DICTIONNAIRE
FRANÇAIS-ANGLAIS
ET
ANGLAIS-FRANÇAIS.

On doit exclure d'un dictionnaire de langues, outre les noms propres, tous les termes de sciences qui ne sont point d'un usage ordinaire et familier; mais il est nécessaire d'y faire entrer tous les mots scientifiques que le commun des lecteurs est sujet à entendre prononcer ou à trouver dans les livres ordinaires.

D'ALEMBERT.

AVIS.

Le Traité de la Prononciation, les Tables des Substantifs et des Verbes irréguliers, etc., se trouvent en tête du volume anglais-français. Ce volume est aussi précédé d'une Préface dans laquelle le plan de ce Dictionnaire est présenté avec plus de développement.

Cet ouvrage se vend aussi chez

BERRI et HALL, Libraires, New-York.

DICTIONNAIRE
FRANÇAIS-ANGLAIS
ET
ANGLAIS-FRANÇAIS,

RÉDIGÉ D'APRÈS UN NOUVEAU PLAN,

POUR LE FRANÇAIS,

SUR LE DICTIONNAIRE DE L'ACADÉMIE, ET SUR CEUX DE GATTEL, DE BOISTE, DE WAILLY, DE LAVEAUX;

POUR L'ANGLAIS,

SUR LES DICTIONNAIRES DE BOYER, DE JOHNSON, DE WALKER, DE LÉVISAC ET PRINCIPALEMENT SUR CELUI

DE CHAMBAUD ET DESCARRIÈRES;

CONTENANT TOUS LES MOTS DE LA LANGUE USUELLE, LEURS DÉFINITIONS, LEURS DIVERSES ACCEPTIONS AU PROPRE ET AU FIGURÉ; LES DIFFÉRENTES EXPRESSIONS PROVERBIALES, FAMILIÈRES ET DU STYLE ORATOIRE ET SOUTENU; LES PRINCIPAUX TERMES DES SCIENCES, ARTS ET MÉTIERS, etc.;

AUGMENTÉ D'ENVIRON CINQ MILLE MOTS DE LA LANGUE USUELLE, QUI NE SE TROUVENT DANS AUCUN AUTRE DICTIONNAIRE DU MÊME GENRE;

Par A. Bonifacе, Instituteur.

CHAQUE VOLUME EST SUIVI DE VOCABULAIRES DE MARINE, DE GÉOGRAPHIE, DE MYTHOLOGIE ET DE NOMS DE PERSONNES.

FRANÇAIS-ANGLAIS.

Se vend chez J. M. Souverain

PARIS,

A LA LIBRAIRIE CLASSIQUE-ÉLÉMENTAIRE ET CATHOLIQUE

DE BELIN-MANDAR ET DEVAUX,

RUE SAINT-ANDRÉ-DES-ARCS, N° 55.

1830.

IMPRIMERIE DE BÉTHUNE,
rue Palatine, n° 5, à Paris.

AVERTISSEMENT DE L'ÉDITEUR.

Les relations entre la France et l'Angleterre sont aujourd'hui si multipliées que la langue anglaise est devenue pour nous une étude presque indispensable; d'ailleurs la richesse de sa littérature lui donne un rang très-distingué parmi les langues de l'Europe, et la simplicité de sa grammaire la fait généralement regarder comme la plus facile de toutes ces langues.

Ce sont ces diverses considérations qui ont fait naître tant d'ouvrages élémentaires sur cette langue, et particulièrement un si grand nombre de dictionnaires, parmi lesquels celui de Boyer, et surtout celui de Chambaud, jouissent d'une grande réputation.

M. Fain a donné de ce dernier une édition française, mais sans aucune amélioration; elle n'a que l'avantage de ne coûter que le tiers du prix de celle de Londres en 4 vol. in-8°. Cependant ce dictionnaire, bien que supérieur à tous les autres, avait, outre quelques vices qui se faisaient remarquer dans le plan, plusieurs défauts qu'on pouvait éviter : il fallait en élaguer tout ce qu'il y a d'inutile, de faux, de nuisible même; en séparer la nomenclature historique et géographique; corriger les définitions qui sont erronées ou absurdes, et ajouter tous les mots usuels reçus depuis trente ans dans chacune des deux langues.

Les additions que fait valoir M. Des Carrières dans son édition de Chambaud, publiée en 1815, portent principalement sur des mots qu'on doit absolument rejeter d'un dictionnaire usuel, parce qu'ils sont presque tous inutiles à ceux qui apprennent une langue étrangère, et qu'ils ne font qu'embarrasser dans la recherche des autres mots. En effet, qui a besoin de traduire les mots suivants, qu'on trouve dans la nomenclature française, *aavora*, *abanga*, *acaja*, *acaricaba*, *acanthabole*, *acoaviac*, *acoioca*, *baderne*, *barka*, *bilambi*, *bradypepsie*, et environ vingt mille autres mots, tant français qu'anglais, aussi bizarres, pour ne pas dire aussi barbares, et non moins inutiles, tandis qu'on y cherche en vain des mots fré-

quemment employés, tels que: *avoué*, *bain-marie*, *baser*, *biblique*, *biographie*, *boursouflure*, *bonification*, *boston*, *bougonner*, *bouillote*, *boxer*, *boxeur*, *bravo*, *budget*, *classification*, *charrier*, *carriole*, *carrick*, *cloyère*, *compotier*, *conscription*, *concorder*, *conciliable*, *confidentiellement*, *cachemire*, *calorique*, *capturer*, *calembredaine*, *casernement*, *choucroûte*, *commérage*, *communal*, *colonial*, *céréal*, *centime*, *centimètre*, et une infinité d'autres non moins communs et aussi nécessaires? Le même vide existe dans la partie anglaise, où les mots nouveaux sont encore plus nombreux.

C'est cette tâche, d'ajouter ce qui est utile et nécessaire, de retrancher ce qui est inutile et superflu, que je me suis imposée, pour répondre à la confiance que m'ont témoignée les personnes auxquelles on doit cette nouvelle édition, et afin de contribuer, autant qu'il m'est possible, aux progrès de l'instruction, en diminuant les difficultés de l'étude. (1)

Voici donc les principales améliorations que j'ai cru devoir faire, et qui ont reçu l'approbation d'un grand nombre de professeurs à qui je les ai communiquées :

1° J'ai supprimé tous les termes techniques étrangers à la langue usuelle et classique, et j'ai reporté à la fin de chaque volume, en autant de vocabulaires, les noms propres, les noms des personnages historiques et mythologiques et les noms de lieux. Quant au vocabulaire de marine, j'ai pris celui de *Newman*, qui est concis et très-estimé.

2° J'ai fait disparaître les mots et les expressions tombés en désuétude, à l'exception d'un très-petit nombre qu'on se plaît à rappeler; j'ai de même retranché tout ce qui m'a paru contraire au bon usage de la langue, à la morale et à la religion.

3°. J'ai omis ceux des participes réguliers qui n'étaient suivis d'aucun développement utile; ces participes sont en si grand

(1) C'est pour arriver à ce but, où tendent tous mes efforts, que j'ai passé plusieurs années à Iverdun, auprès du vénérable Pestalozzi. D'après sa méthode d'éducation, modifiée selon nos besoins, je vais établir à Paris, rue de Touraine Saint-Germain, un institut en faveur de l'enfance, à l'instruction et au bonheur de laquelle je me dévoue depuis quinze ans, et à qui je veux consacrer toutes mes pensées et toute ma vie.

nombre, et ils se forment si facilement de leur radical, qu'il m'a semblé inutile d'en embarrasser un Dictionnaire, et de leur conserver une place que j'ai cru employer plus heureusement en multipliant les exemples, d'autant qu'il est rare que ces participes ne reparaissent pas dans ces exemples, et qu'ils n'y soient pas même plusieurs fois répétés. J'ai par la même raison supprimé la plupart des subst. verbaux en *ing*, quelques subst. en *ness*, ainsi que des adverbes en *ly* de nouvelle création, dont le sens est suffisamment indiqué par le radical.

4°. Quant aux exemples, je n'ai retranché que ceux qui m'ont paru vicieux, dangereux ou entièrement inutiles, de sorte que ce Dictionnaire, sans être moins complet que celui de *Chambaud et Descarrières*, est sous ce rapport extrêmement perfectionné et bien plus satisfaisant (1).

C'est ainsi que j'ai pu réduire en deux volumes toute la substance de ce Dictionnaire de *Chambaud et Descarrières*, lequel forme quatre forts volumes (édition de Londres de 1815), et par les nombreuses additions dont je l'ai enrichi, réparer tant d'omissions qui, tout volumineux qu'il était, en faisaient un dictionnaire incomplet. Pour m'aider à atteindre ce double but, l'imprimeur a employé un caractère net et fin qui a presque doublé le contenu de chaque page, tandis que les majuscules placées en tête de chaque article fournissent le moyen de trouver sur-le-champ le mot que l'on cherche, et avec la plus grande facilité. Cette combinaison typographique, à la fois simple et ingénieuse, m'a été d'un grand secours dans le dessein que j'avais de reproduire ce Dictionnaire ainsi augmenté, sans en rien retrancher de ce qu'il contenait d'utile et de bon.

---

(1) Il n'est point de dictionnaire où la multiplicité des exemples soit plus nécessaire, je dirai même plus essentielle, qu'un Dictionnaire anglais-français, à cause de ce grand nombre de locutions figurées que possède la langue française, et que la langue anglaise ne peut rendre qu'en les réduisant au sens propre, de manière que celui qui ignorerait combien diffère sur ce point le génie des deux langues, se rendrait, à tout moment, ridicule et même inintelligible en faisant des traductions littérales. C'est cette multiplicité d'exemples qui donnait un si grand prix au Dictionnaire de *Chambaud et Descarrières*, tout incomplet qu'il est; ce sont ces nombreux exemples qui assureront la supériorité de celui-ci.

5°. D'après le sentiment des professeurs qui m'ont aidé de leurs conseils, et parmi lesquels je me fais un plaisir de nommer MM. Poppleton, Macarthy, Black, Houseal, Bishop, Marshall, Johanneau, Valentine et en particulier M. Stone, qui a revu tout le Dictionnaire, j'ai omis la prononciation, qu'il est impossible de figurer exactement, du moins dans la plupart des mots, et qu'on ne peut bien apprendre que de la bouche d'un maître.

Je crois devoir entrer dans quelques détails à cet égard; pour répondre d'avance aux objections qui pourraient m'être faites.

La prononciation anglaise figurée par des lettres comme elle l'est dans quelques dictionnaires, m'a toujours semblé vicieuse et inadmissible, parce qu'il y a des sons et des articulations qui, n'existant pas en français, n'y ont point de signes correspondans. Par exemple, le *th* est représenté dans Chambaud par *tsh* s'il est fort, et par *tzh* s'il est doux, ce qui est évidemment faux et dangereux; car cette indication ferait prononcer *bath* comme *batch*, *loath* comme *loatch*, etc., *to loathe* (*lotzh*) *breathe* (*brêtzh*) etc., dans le dictionnaire de Boyer, édition de Fain, le premier *th* est représenté par *ds* et le second par *dz*, ce qui n'est pas moins absurde, puisque ces signes font prononcer *breath* (*bredce*) *death*, (*dedze*) etc. Cette prononciation est même doublement vicieuse, le *th* devant être prononcé de la même manière dans ces deux mots.

Quant aux sons, il y en a plusieurs qu'il est impossible de représenter, tels que ceux qui sont figurés par *a* dans *far*, *fare*, *scholar*, *fall*: le premier son est un *a* aigu prolongé, le second un *é* long, le troisième un *e* muet très-faible, et le quatrième un son qui tient de l'*o* et de l'*a* graves. On ne peut pas mieux réussir à figurer l'*ou* de *fought*, l'*o* de *not*, l'*e* de *sister*, etc.

Enfin, pour démontrer jusqu'à quel point est mauvaise la prononciation figurée dans les dictionnaires, surtout dans celui de Boyer, édition de Salmon et de Fain, je vais en citer quelques mots pris au hasard.

GERMANN.	*Djármenne.*	GATE.	*Guéte.*
ORANGE.	*Orindge.*	RINGING.	*Rínguigne.*
ABBY.	*Aby.*	ROBBERY.	*Rôbeury.*
ABOUT.	*Abaôte.*	GOUT.	*Gaôte.*

BATHING.	*Bâdzin.*	LADDER.	*Lâddeur.*
DINNER.	*Dinn' re.*	LAWFUL.	*Laufoul.*
MOTH.	*Moss.*	MATTER.	*Mâtteure.*
BROTH.	*Brods.*	MEMBER.	*Membeur.*

Cette prononciation est tellement fausse, qu'il m'est impossible de croire qu'un homme aussi instruit que M. Fain en soit l'auteur; elle existe toute semblable dans une mauvaise édition de Lyon qui a précédé la sienne, et il y a apparence que c'est de là qu'elle a été empruntée par le libraire.

Toutefois je ne me suis décidé à supprimer la prononciation figurée qu'après avoir consulté, comme je viens de le dire, les premiers professeurs de Paris. A l'exception de deux, tous l'ont condamnée, et encore ceux qui pensaient qu'elle pouvait être de quelque utilité, sont-ils convenus qu'elle devait subir de très-grandes modifications, ce qui équivaut à l'avis de la rejeter entièrement : car qui tracera des règles pour figurer une prononciation nouvelle; et comment la faire telle qu'elle puisse être à l'abri de tout reproche? La moins imparfaite n'en apprendra jamais autant à l'élève en plusieurs mois que les leçons d'un bon maître en quelques jours, et même que le traité de prononciation le plus succinct, s'il est fait avec exactitude et d'après les règles tracées par Walker et les meilleurs grammairiens. Il a été placé un traité de ce genre à la tête de ce dictionnaire; et celui qui voudra le lire avec attention en tirera plus de fruit que de toutes les prononciations figurées qu'il serait possible d'imaginer. A ce traité sont jointes des tables très-étendues des verbes irréguliers, de ceux qui gouvernent certaines prépositions, des abréviations, et de quelques autres difficultés et irrégularités de la langue anglaise.

6°. J'ai ajouté près de cinq mille mots nouveaux employés généralement dans la langue usuelle, et que j'ai recueillis dans les dictionnaires français de Gattel, de Boiste, de Laveaux et de Wailly, ainsi que dans les dictionnaires anglais de Boyer, de Johnson, de Walker, de Lévisac, et j'en ai donné les définitions.

Je dois faire observer que la plupart de ces mots ne se trouvent point dans le dictionnaire de Boyer, édition de Fain, qui est le plus complet sous le rapport de la nomenclature usuelle.

D'autres améliorations moins importantes ont été apportées à ce Dictionnaire, que je ne crains pas de présenter comme supérieur à tous les autres par son plan, par le choix de sa nomenclature, du moins dans tout ce qui est nécessaire aux études classiques, par les nombreux exemples qu'il renferme, et par son exécution en caractères stéréotypes, dont l'avantage est si grand sur l'impression en caractères mobiles (1), principalement pour des ouvrages de ce genre.

Cependant, malgré tous ces amendemens, je ne me flatte pas d'avoir atteint entièrement le but que je m'étais proposé : cet ouvrage présentera sans doute encore quelques imperfections qui sont presque inévitables; et le nouveau plan que j'ai adopté d'après le sentiment de d'Alembert (voyez l'épigraphe) n'aura peut-être point le suffrage de tout le monde; mais je suis persuadé qu'on finira par en reconnaître l'utilité et l'avantage. « Il est d'ailleurs si aisé, dit ce savant acadé-» micien, de faire d'un excellent dictionnaire une critique tout à la » fois très-vraie et très-injuste. Dix articles faibles qu'on relevera » contre mille excellens, dont on ne dira rien, en imposeront au » lecteur. Un ouvrage est bon lors qu'il s'y trouve plus de bonnes » choses que de mauvaises; il est excellent lorsque les bonnes » choses sont excellentes, ou lorsque les bonnes choses surpassent » de beaucoup les mauvaises. Il n'y a pas d'ouvrage que l'on doive » plus juger d'après cette règle qu'un dictionnaire, par la variété » et la quantité des matières qu'il renferme, et qu'il est moralement » impossible de traiter toutes également. »

A. BONIFACE.

---

(1) La stéréotypie offre le seul moyen de parvenir à la correction parfaite des textes : dès qu'une faute qui serait échappée est découverte, elle est corrigée à l'instant et irrévocablement; en la corrigeant on n'est point exposé à en faire de nouvelles, comme il arrive dans les éditions en caractères mobiles.

EXPLANATION of the abbreviations and other marks used in this Dictionary.		EXPLICATION des abréviations et autres marques employées dans ce Dictionnaire.
s. m.	Substantive masculine.	*Substantif du genre masculin.*
s. f.	Substantive feminine.	*Substantif du genre féminin.*
s. m. or *f. sing.*	Singular that wants a plural.	*Substantif masculin, ou féminin singulier, sans pluriel.*
s. m. pl. or *plur.*	Plural that wants a singular.	*Substantif pluriel, sans singulier*
a. num.	Adj. numeral, or a noun of number.	*Adjectif numéral, ou nom de nombre.*
art.	Article.	*Article.*
adj.	Adjective.	*Adjectif.*
adj. verb.	A verbal adjective.	*Adjectif verbal, ou dérivé d'un Verbe.*
adj. subst.	An adjective, used also substantively.	*Adjectif, employé aussi substantivement.*
pron.	Pronoun.	*Pronom.*
v. a.	Verb active.	*Verbe actif.*
v. n.	Verb neuter.	*Verbe neutre.*
v. r.	Verb reciprocal, or reflected.	*Verbe réciproque, ou réfléchi.*
v. imp.	Verb impersonal.	*Verbe impersonnel.*
part.	Participle.	*Participe.*
ger.	Gerund.	*Gérondif.*
adv.	Adverb.	*Adverbe.*
prep.	Preposition.	*Préposition.*
conj.	Conjunction.	*Conjonction.*
part. int.	Interjective particle.	*Particule interjective.*
part. disc.	Discursive particle.	*Particule discursive.*
pers.	Person.	*Personne.*
V.	A reference standing for *Vide* or *See*.	*Signifie* Vide, *ou* Voyez.
*	Denotes that the word, or sentence, is used in the figurative sense.	*Marque une expression figurée.*
‖	Is the mark of a common familiar expression, or form of speech, which is confined to usual conversation only.	*Est le signe d'une expression familière, dont on ne se sert que dans la conversation.*
,	Poetical, oratorial, high or sublime style.	*Style oratoire, haut, sublime et poétique.*
†	A proverb, or proverbial form of speech.	*Proverbe, ou expression proverbiale.*
+	A vulgar, low, mean expression, or form of speech.	*Expression vulgaire, ou basse.*
‡	Obsolete words, and expressions grown old; as also ludicrous words and terms of humour, and of the hudibrastic, or burlesque style.	*Termes vieillis, badins, d'enjouement, comiques ou burlesques.*
§	Irony and joke.	*Ironie et raillerie.*
*†	Denotes a proverb, or proverbial form of speech, in the metaphorical or figurative sense.	*Proverbe, ou expression proverbiale, dans le sens figuré ou métaphorique.*
*††	A vulgar, low, or mean proverb, in the metaphorical or figurative sense.	*Proverbe vulgaire, vil et bas, dans le sens figuré*

ABRÉVIATIONS.

A

a. et act. *actif*, *activement*.
absol. *absolument*.
adj. et adjec. *adjectif*, *adjectivement*.
admin. *administration*.
adv. *adverbe*, *adverbialement*, *adverbial*.
agric. *agriculture*.
alg. *algèbre*.
all. *allemand*.
anal. *analogie*.
anat. *anatomie*.
anc. *ancien*, *ancienne*, *anciens*, *anciennement*.
angl. *anglais*.
antiq. *antiquité*, *antiquités*, *antiquaires*.
archit. *architecture*.
ardois. *ardoisier*.
arith. *arithmétique*.
arqueb. *arquebusier*.
artif. *artificier*.
artill. *artillérie*.
art. vét. *artiste vétérinaire*.
astrol. *astrologie*.
astron. *astronomie*.

B

bât. *bâtiment*.
batt. d'or, *batteur d'or*.
bijout. *bijoutier*.
blanchiss. *blanchisseur*, *blanchisseuse*.
boiss. *boisselier*.
bonn. *bonnetier*.
bot. *botanique*.
bouch. *boucher*, *boucherie*.
boul. *boulanger*, *boulangerie*.
bourr. *bourrelier*.
boutonn. *boutonnier*.
boyaud. *boyaudier*.
brass. *brasserie*, *brasseur*.
bret. *breton*.
briq. *briquetier*.
brod. *broderie*.
búch. *bûcheron*.

C

canon. *canonique*.
cap. *capitale*.
c. à d. *c'est à dire*.
cart. *cartier*.
cath. et cathol. *catholique*.
celt. *celtique*.
chamois. *chamoiseur*.
chand. *chandelier*.
chap. *chapelier*.
charp. *charpentier*, *charpente*.
charr. *charron*.
chas. *chasse*.
chaudr. *chaudronnier*.
chauf. *chaufournier*.
chim. *chimie*.
chir. *chirurgie*.
chrét. *chrétien*.
chronol. *chronologie*.
cir. *cirier*.
cisel. *ciseleur*.
clout. *cloutier*.
clout. d'épingl. *cloutier d'épingles*.
comm. *commerce*.
compt. *comptabilité*.
conchyliol. *conchyliologie*, *conchyliologiste*.
confis. *confiseur*.
conj. *conjonction*.
cord. *cordier*.
cordonn. *cordonnier*.
cornet. *cornetier*.
corroy. *corroyeur*.
cout. *coutelier*.
couvr. *couvreur*.
cuis. *cuisine*.

D

dénigr. *dénigrement*.
dép. *département*.
des d. g. *des deux genres*.
dess. *dessin*.
dév. *dévotion*.
didact. *didactique*.
disc. *discours*.
disc. ordin. *discours ordinaire*.
distill. *distillateur*.
dor. *doreur*.
dr. *droit*.
drap. *draperie*.

E

ébén. *ébéniste*.
écon. *économie*.
écon. rur. *économie rurale*.
écon. rust. *économie rustique*.
écrit. *écriture*.
émaill. *émailleur*.
empr. *emprunté*.
éperon. *éperonnier*.
épingl. *épinglier*.
escr. *escrime*.
esp. *espagnol*.

exp. *expression.*
exp. adv. *expression adverbiale.*
ext. *extension.*

F

fab. et fabr. *fabrique fabrication, fabricant.*
fact. d'orgues, *facteur d'orgues.*
fais. *faiseur.*
fam. *familier.*
fauc. *fauconnerie.*
f. et fém. *féminin.*
féod. *féodalité, féodal.*
ferbl. *ferblantier.*
fig. *figurément, figure.*
fin. *finance.*
fleur. *fleuriste.*
flott. *flottage.*
fond. *fondeur, fonderie.*
font. *fontainier.*
forest. *forestier, forestière.*
forg. *forgeron, forge.*
fortif. *fortification.*
fourbiss. *fourbisseur.*
Fr. *France.*

G

Gaul. *Gaulois.*
gaz. *gazier.*
géogr. *géographie.*
géom. *géométrie.*
glac. *glacerie.*
gnom. *gnomonique.*
gramm. *grammaire.*
grav. *graveur, gravure.*
grecq. *grecque.*
guer. *guerre.*

H

hist. anc. *histoire ancienne.*
hist. eccles. *histoire ecclésiastique.*
hist. mod. *histoire moderne.*
hist. nat. *histoire naturelle.*
horl. *horloger.*
hydraul. *hydraulique.*

I

impers. *impersonnel, impersonnellement.*
imp. *imprimerie.*
inj. *injure, injurieux, injurieusement.*
interj. *interjection.*
inus. *inusité.*
iron. *ironiquement, ironie, ironique.*
ital. *italien.*

J

jard. *jardinier, jardin.*
joaill. *joaillier.*
jurisp. et jurispr. *jurisprudence.*

L

lang *langue, langage.*
lapid. *lapidaire.*
lat. *latin, latine.*
layet. *layetier.*
lett. *lettres.*
lib. et libr. *libraire.*
ling. *lingère.*
litt. *littérature.*
log. *logique.*
luth. *luthier.*

M

m. *mot.*
m. n. mot nouveau.
maç. et maçonn. *maçonnerie.*
man. *manége.*
manuf. *manufacture, manufacturier.*
mar. *marine.*
marbr. *marbrier, marbreur.*
maréch. *maréchal, maréchal.*
m. et masc. *masculin.*
mathém. *mathématiques.*
mécan. *mécanique.*
méd. *médecine.*
menuis. *menuisier, menuiserie.*
mégiss. *mégissier.*
mép. *mépris.*
mérid. *méridional, méridionale.*
mét. *métiers.*
métall. *métallurgie, métallurgique.*
métaph. *métaphysique.*
mett. en œuvre. *mettcur en œuvre.*
minéral. *minéralogie.*
mod. *moderne.*
monn. *monnaie, monnayeur.*
mor. *morale, moral.*
mus. *musique.*
mythol. *mythologie.*

N

n. *nom, nombre.*
n. et neut. *neutre, neutralement.*
n. p. *nom propre.*
nouv. *nouveau, nouvelle.*
nouv. mes. *nouvelles mesures.*

O

occid. *occident, occidental.*
oisel. *oiseleur.*
opt. *optique.*
ordin. *ordinairement, ordinaire.*
orfév. *orfévrerie, orfèvre.*
ourdiss. *ourdissage.*
ouvr. *ouvrier.*

P

pal. *palais.*
papet. *papetier.*

part. *participe*, *particule*.
passem. *passementier*.
pâtiss. *pâtissier*.
paum. *paumier*.
pêch. *pêcheur*, *pêche*.
peign. *peigner*.
peint. *peinture*.
pellet. *pelletier*.
perruq. *perruquier*.
pers. *personne*, *personnel*.
pharm. *pharmacie*.
philos. *philosophie*.
phr. *phrase*
phr. adv. *phrase adverbiale*.
phys. *physique*.
physiol. *physiologie*.
plomb. *plombier*.
plumass. *plumassier*.
poés. *poésie*.
poét. *poétiquement*, *poétique*.
pop. *populaire*, *populairement*.
Port. *portugais*.
pot. *potier*.
prat. *pratique*.
prép. *préposition*.
pron. *pronom*, *pronominal*.
prop. *propre*.
prov. *proverbiale*, *proverbialement*, *province*.

R

raffin. *raffineur*, *raffinerie*.
rel. *relieur*.
rel. et relig. *religion*.
relat. *relation*.
rhét. *rhétorique*.
riv. *rivière*.
roy. *royaume*.
rub *rubanier*.

S

s. et sing. *singulier*.
s. et subst. *substantif*, *substantivement*.
sal. *salines*.
savonn. *savonnier*.
sax. *saxon*.
sculpt. *sculpture*.
sell. *sellier*.
sept. et septent. *septentrional*.
serr. *serrurier*, *serrurerie*.
syn. *synonyme*.

T

t. *terme*.
tablet. *tabletier*.
tablet.-cornet. *tabletier-cornetier*.
taill. *tailleur*.
tann. *tanneur*.
tapiss. *tapissier*.
teint. *teinturier*.
théol. *théologie*.
tir. d'or, *tireur d'or*.
tiss. *tisserand*.
tond. *tondeur*.
tonn. et tonnel. *tonnelier*.
tourn. *tourneur*.
tuil. *tuilerie*.

V

v. *verbe*; V. *voyez*.
v. m. vieux mot.
vann. *vannier*.
vén. *vénerie*.
verr. *verrerie*.
vét. *vétérinaire*.
vitr. *vitrier*.
vulg. *vulgaire*, *vulgairement*.

DE LA PRONONCIATION ET DE L'ORTHOGRAPHE

DE LA LANGUE ANGLAISE.

Les Anglais composent leur alphabet de vingt-six lettres, dont voici l'ordre, la figure et le nom.

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R
é	*bi*	*ci*	*di*	*i*	*eff*	*dgi*	*étche*	*aï*	*dgé*	*ké*	*ell*	*emm*	*enn*	*ó*	*pi*	*kiou*	*arr*

S	T	U	V	W	X	Y	Z.
ess	*ti*	*iou*	*vi*	*dœubliou*	*ex*	*ouaï*	*zedd.*

Les voyelles *a*, *e*, *i*, *o*, *u*, conservent ordinairement le son qui est indiqué dans l'alphabet, lorsqu'elles terminent les syllabes; mais, lorsqu'elles sont au commencement ou au milieu des syllabes, elles sont brèves, et se prononcent presque comme en français. Il faut cependant remarquer, 1°. que l'*a* tient un peu plus de l'*e* français; 2°. que l'*o* tient un peu de l'*a*; 3°. que l'*u* tient beaucoup de l'*o* foible, ou de *eu* dans le mot *neuf*.

Une voyelle suivie immédiatement d'une consonne, plus un *e* muet (cette voyelle est muette à la fin des mots anglais *), est longue, en conservant le son qui est indiqué dans l'alphabet : *care*, *here*, *fine*, *bone*, *tune*.

Les exceptions à cette règle sont, *there*, *where*, *ere*, où l'*e* se prononce comme en français; et quelques autres où l'e est absolument nul, comme on le verra bientôt.

Différens sons des voyelles.

A. 1er. son : *fate*, son similaire français, fée.
2e. ——*far*, ...phare.
3e. ——*hall*, ...hâle.
4e. ——*fat*, ...fat.
5e. ——*wash*, ...gouache (1).

E. 1er. ——*me*, ...mie.
2e. ——*net*, ...net (*t sonore*).
3e. ——*ere*, ...ère.
4e. ——*her*, ...heure (très-bref.)

I. 1er. ——*like*, ...laïque.
2e. ——*fill*, ...fil.
3e. ——*sir*, ...sœur (très-bref).
4e. ——*frise* (*chevaux de*), ...frise.

O. 1er. ——*so*, ...seau.
2e. ——*move*, ...mouve.
3e. ——*sonor*, ...sonore (2).
4e. ——*rob*, ...rob (3).

(*) Elle se prononce à la fin de quelques mots grecs et latins.

(1) Nous n'avons pas en français le son de l'*a* de *wash*; il tient de l'*o* et de l'*a*, son que plusieurs personnes font entendre dans les mots suivants : *rob*, *globe*, où elles prononcent l'*o* un peu du gosier.

(2) Prolongez le son de cet *o* en haussant la voix; et vous aurez celui de *nor*.

(3) Voy. la note première.

5e.———*some*, ...somme (très-bref).
U. 1er.———*tube*, ...*chiourme*.
2e.———*sum*, ...somme (très-bref).
3e.———*pull*, ...poule (bref).
4e.———*rule*, ...roule (long).

Observations et Exceptions sur les Voyelles.

A

Dans les mots où cette lettre se trouve suivie de *ll*, *ld*, *lk*, elle a le troisième son (celui de *hâle*) : (2) *all*, *call*, *bald*, *talk* (*l* nulle). Elle a le cinquième son lorsqu'elle est précédée d'un *w* et que la syllabe se termine par une consonne : *wan*, *was*, *wad*, *waddle*. L'*a* a le quatrième son (celui de *fat*) avant deux *ll* dont la dernière commence la syllabe suivante : *callow*, *tallow*, *fallow ;* mais, si l'*a* est précédé d'un *w*, le cinquième son est conservé : *wallow*, *swallow*.

Qu, se prononçant comme *kw*, donne aussi le cinquième son à l'*a* : *quality*, *quantity*. L'*a* est nul dans *diamond*, *carriage*, *marriage*, *parliament*, qu'il faut prononcer comme s'ils étaient écrits *daïmond*, *carrige*, *marrige*, *parliment*. Il est nul aussi dans les mots terminés en *lain* et *tain*, ayant l'accent sur la pénultième syllabe : *curtain*, *chaplain*, etc.

E

Nous avons vu que cette voyelle est muette à la fin des mots anglais : mais il y en a quelques-uns où l'*e* est non-seulement muet, mais entièrement nul ; de sorte que la voyelle qui précède est brève, comme si elle était initiale. Ces mots sont, *bade* (prétérit de *to bid*, ordonner), *give*, *live*, *have*, *are*, et d'autres qu'on verra sous la voyelle *O*.

E est encore muet dans les mots de deux syllabes où il est immédiatement suivi d'une *n* : *open*, *even*, *laden*, etc. qui se prononcent *op'n*, *ev'n*, *lad'n*, en conservant à la voyelle le même son que si l'*e* se prononçait.

Les noms qui se terminent en *e*, comme on le verra ci-après, forment leurs pluriels par l'addition d'une *s ;* mais l'*e* ne se prononce dans ces pluriels que lorsque le singulier est terminé en *ce*, *ge*, *se*, *ze* : *places*, *ages*, *horses*, *sizes*. Dans toutes les autres terminaisons, il faut supprimer le son de l'*e* : *tribes*, *fifes*, *lakes*, *vales*, *names*, *times*, *rates*, etc.

L'*e* a le quatrième son (celui de *heure*) avant un *r* qui termine la syllabe, ou qui est suivi d'une consonne : *her*, *serve*, *pert*.

I.

I a le troisième son (celui de *sœur*) avant un *r* qui termine la syllable, ou qui est suivi d'une consonne : *fir*, *bird*. Il a le premier son (celui de *laïque*) avant les doubles et triples consonnes suivantes, *gh*, *ght*, *gn*, *ld*, *mb*, *nd*, *nigh* : *might*, *sign*, *mild*, *climb* (*b* nul), *kind ;* excepté *to build*, *to gild*, *wind* (vent), et leurs dérivés, où l'*i* a le deuxième son (celui de *fil*). Il a le quatrième son (celui de *frise*) dans les mots suivants : *amber-gris*, *verdigris*, *antique*, *becafico*, *bombasin*, *Brasil*, *capivi*,

---

(1) Cette indication n'est pas juste. De même que dans le mot *wash*, l'*a* anglais a ici un son qui tient de l'*a* et de l'*o* et qu'il est impossible d'exprimer par aucune des lettres de l'alphabet français. Ce son, qui est en même temps un peu guttural, ne peut être bien appris que de la bouche d'un maître.

capuchin, *colbertine*, *chioppine*, *caprice*, *chagrin*, *critique*, *festucine*, *gabardine*, *haberdine*, *sordine*, *rugine*, et d'autres.

L'*i* a le deuxième son (celui de *fil*) dans la dernière syllabe des mots qui ont l'accent sur la pénultième syllabe : *servile*, *hostile*, *gentile*, *respite*, *determine*, etc. Les exceptions sont *exile*, *edile*, *empire*, *feline*, *archives*, *confine*, *supine*, *saline*, *contrite*, *quagmire*, *pismire*, *likewise*.

Quand l'accent est sur l'antépénultième, l'*i* a le deuxième son (celui de *fil*) dans les mots qui se terminent en *ice*, excepté dans *sacrifice*, *cockatrice*. Exemples : *prejudice*, *cowardice*.

Dans les mots qui finissent en *ide*, l'*i* a le premier son (celui de *laïque*) : *suicide*.

Dans ceux qui finissent en *ife*, l'*i* a également le premier son : *midwife*; excepté *housewife*, qui se prononce comme s'il était écrit *huzzwiff*.

Dans ceux qui finissent en *ile*, l'*i* a le deuxième son (celui de *fil*) excepté dans *to reconcile*, *camomile*.

Dans les mots terminés en *ine*, ayant l'accent sur l'antépénultième, l'*i* a généralement le premier son (celui de *laïque*); les exceptions sont *medicine*, *discipline*, *masculine*, *jessamine*, *feminine*, *heroine*, *nectarine*, *libertine*, *genuine*, *crystalline*. Walker est d'opinion qu'on devrait ajouter à ces exceptions les mots *alkaline*, *aquiline*, *coralline*, *brigantine*, *eglantine*; et les noms propres *Constantine*, *Valentine*.

Dans ceux qui se terminent en *ise*, ayant l'accent sur la pénultième, l'*i* a le deuxième son (*fil*) : *treatise*. Il faut excepter les composés en *wise* : *likewise*, *nowise*.

Quand l'accent est sur l'antépénultième, l'*i* a toujours le premier son (*laïque*) dans les mots terminés en *ive* : *to criticise*, *equalise*, etc.

Dans les mots qui se terminent en *ite*, ayant l'accent sur la pénultième syllabe, l'*i* a le deuxième son (*fil*) : *respite*. Il faut excepter *contrite*.

Dans les terminaisons en *ive*, si l'accent n'est pas sur la dernière syllabe, l'*i* a toujours le deuxième son (*fil*) : *offensive*, *persuasive*.

Enfin l'*i* est muet dans les mots *medicine*, *venison*, *Salisbury*, qui se prononcent *med'cine*, *ven'son*, *Sal'sbury*.

O

Cette lettre a le deuxième son (celui de *mouve*) dans les mots *behove*, *prove*, *lose*, *do*, *ado*, *to*, *Rome*, *poltron*, *ponton*, *who*, *whose*, *whom*, *womb*, *tomb*.

Elle a le cinquième son (celui de *somme* très-bref) dans *above*, *affront*, *attorney*, *bomb*, *bombard*, *boridge*, *borough*, *brother*, *color*, *come*, *comely*, *comfit*, *comfort*, *company*, *compass*, *comrade*, *combat*, *coney*, *conjure*, *constable*, *covenant*, *cover*, *covert*, *covet*, *covey*, *to cozen*, *discomfit*, *done*, *dost*, *doth*, *dove*, *dozen*, *dromedary*, *glove*, *govern*, *honey*, *love*, *monday*, *money*, *mongrel*, *monk*, *monkey*, *month*, *mother*, *none*, *nothing*, *once*, *one*, *onion*, *other*, *oven*, *plover*, *pomegranate*, *pommel*, *pother*, *romage*, *shove*, *shovel*, *sloven*, *smother*, *some*, *son*, *sovereign*, *sponge*, *stomach*, *thorough*, *ton*, *tongue*, *wonder*, *word*, *world*, *worm*, *worry*, *worse*, *worship*, *wort*, *worth*.

Avant l'*r*, l'*o* a ordinairement le troisième son (celui du dernier de *sonore*) : *born*, *corn*, *morn*, *form*, *horn*, *storm*, etc. Les exceptions sont pour les mots où *or* est précédé immédiatement de *w*, comme on vient de le voir dans les mots *word*, *worm*, etc. ci-dessus.

Dans les mots terminés en *con*, *kon*, *son* et *ton*, ayant l'accent sur la pénultième syllabe, l'*o* est muet : *bacon*, *reckon*, *lesson*, *mutton*, se prononcent comme s'ils

étaient écrits *bac'n*, *reck'n*, *less'n*, *mutt'n*. L'*o* est également muet dans les mots terminés en *ous*, *envious*, *virtuous*, se prononcent comme s'ils étaient écrits *glorius*, *virtu'us*.

U

L'*u* long, après un *r*, a le quatrième son (celui de *roule*) : *prude*, *rude*.

Avant un *r*, l'*u* a le deuxième son (*somme* très-bref) : *hurt*, *burn*, *urn*, *burst*.

Cette lettre se prononce comme l'*e* de *net*, dans le mot *bury* ; et comme l'*i* de *fil*, dans les mots de *busy*, *business*.

L'*u* est muet après le *g*, et communique à cette lettre la même articulation qu'en français : *guard*, *guest*, *guilt*, *fatigue*, *prorogue*. Il faut excepter *languid*, *anguish*, *languish*, où l'*u* se prononce *ou*, et le mot *language*, où l'*ua* se prononce *oui*.

Des Diphthongues.

Aa se prononce comme l'*a* de *fat*, dans *Isaac*, *Canaan*.
comme l'*a* de *fate*, dans *Aaron*.
comme l'*a* de *far*, dans *to baa*.

Æ, *æ*, se prononcent comme l'*e* de *me*, dans *Æneid*, *Cæsar*, *aerie*.
comme l'*e* de *net*, dans *Israel*, *Michael*, *Dædal*.

Ai, *ay*, se prononcent ordinairement comme l'*a* de *fate*. Ex. : *aim*, *day*, *pain*, *pay*, etc.

Ai se prononce comme l'*a* de *fat*, dans *plaid*, *sainfoin*.
comme l'*e* de *net*, dans *said*, *waistcoat*.
comme l'*e* de *me*, dans *complaisant*, *oraison*, *raisin*.
comme l'*i* de *like*, dans *aisle* (*s* nulle).

Ao se prononce comme l'*a* de *fate*, dans *gaol*.
comme l'*a* de *ha'l*, dans *extraordinary*.

Au, *aw*, se prononcent ordinairement comme l'*a* de *hall*. Ex. : *to daub*, *straw*, *tawdry*.

Au, suivi d'une *n*, se prononce comme l'*a* de *far*. Ex. *aunt*, *laundress*, etc. Il faut excepter *to vaunt*, où *au* conserve le son de l'*a* de *fall*. Il a le même son que l'*a* de *far* dans *to laugh* et ses dérivés, ainsi que dans *draught*.

Au se prononce comme l'*o* de *not*, dans *cauliflower*, *laurel*, *laudanum*, mais il a le son naturel de l'*a* de *hall* dans les dérivés *laureate*, *cauliferous*.

Au se prononce comme l'*a* de *fate* dans *to gauge*, et se prononce comme en français dans les mots *auf*, *hautboy* (*t* nul), *chevaux de frise* (*x* nul) et *roquelaure* (*re* nul).

Ea se prononce le plus souvent comme l'*e* de *me*. Ex. : *ear*, *fear*, *near*, *spear*,
comme l'*e* de *net*, dans *bread*, *dead*, *dread*, *deaf*, *head*, *ready*, *pleasure*, et beaucoup d'autres mots.
comme l'*a* de *fate*, dans *bear*, *break*, *great*, *to tear* (déchirer), *pear*, *to swear*, *to wear*, et d'autres.

Eau se prononce comme l'*o* de *so*. Ex. : *beau*, *beauish*, *flambeau*, etc.
comme l'*u* de *tube*, dans *beauty* et ses dérivés.

Ee se prononce généralement comme l'*e* de *me*. Ex. : *bee*, *to feel*, *to see*.
comme l'*i* de *fill*, dans *been*, *steelyard*, *breeches*.

Ei se prononce comme l'*a* de *fate*. Ex. : *eight*, *freight*, *feint*, *heir*, *veil*, etc.
comme l'*e* de *me*, dans *either*, *neither*, *deceive*, *receive*, etc.

Eo se prononce de plusieurs manières :
comme l'*e* de *me*, comme dans *people*, *enfeof*.
comme l'*e* de *net*, dans *feoffer*, *jeopardy*, *leopard*.
comme l'*a* de *hall*, *George*, *Georgics*.

Eu, *ew*, se prononcent comme l'*u* de *tube*. Ex. : *deuce*, *few*.

Ey se prononce comme l'*a* de *fate*. Ex. : *dey*, *grey*.

Ie se prononce comme l'*e* de *me*. Ex. : *field*, *yield*, *to believe*, etc.
A la fin des monosyllabes, *ie* se prononce comme l'*i* de *like*. Ex. : *to die*, *to lie*, *to tie*

Oa se prononce ordinairement comme l'*o* de *so*. Ex. : *oats*, *oar*, *boast*, *toast*, *board*, *hoard*.

Oe se prononce ordinairement comme l'*o* de *so*. Ex. : *foe*, *toe*.
comme l'*o* de *prove*, dans *shoe*, *canoe* ;
et comme l'*u* de *sum*, dans *does*, troisième personne du verbe *to do*.

Oo se prononce ordinairement comme l'*o* de *move*. Ex. : *boot*, *root*, *stoop*, *roof*.
comme l'*o* de *so*, dans *door*, *floor*.
comme l'*u* de *sum*, dans *flood*, *blood*.
comme l'*u* de *pull*, dans *foot*, *good*, *hood*, *wood*, *wool*.

Ou se prononce dans la plupart des mots comme l'*o* de *rob*, en y ajoutant immédiatement le son de *ou* français : *out*, *pout*, *stout*, *rout*, *doubt*.
comme l'*u* de *sum*, dans *cousin*, *country*, *couple*, *double*, *courage*, *trouble*, *to nourish*, *touch*, *enough*, *young*, *rough*, *tough*.

Ou se prononce comme l'*u* de *sum*, dans *courtesy*, *scourge*, *journey*.
comme l'*o* de *move*, dans *amour*, *uncouth*, *group*, *wound*, *youth*, et plusieurs autres mots.
comme l'*o* de *so*, dans *court*, *course*, *source*, *four*, *to mourn*, *dough*, *shoulder*, *poultry*, et d'autres.
comme l'*a* de *hall*, avant *ght*. Exemples : *bought*, *thought*, *ought*, (excepté *drought* qui se prononce *draoutt*). Dans les mots *cough*, *trough*, *gh* se prononce *f*. Beaucoup de personnes sont d'avis qu'il faut prononcer le mot *trough*, *tro*.

Ow se prononce comme l'*o* de *rob* suivi immédiatement du son français *ou*. Ex. *frown*, *down*, *town*.
quelquefois comme l'*o* de *so* : *to flow*, *to know*, *to mow*, *to show*, *to snow*, *bow*, (arc) *row*, *own*.
les mots *to bow*, courber, et *mow*, meule d'orge, se prononcent *baow*, *maow*.

Ue se prononce comme l'*u* de *tube*. Ex. : *due*, *pursue*.

Ui se prononce comme l'*u* de *tube*. Ex. : *juice*, *suit*,
comme l'*o* de *move*, après un *r*. Ex. : *fruit*.

De la Prononciation des Consonnes.

B ne se prononce pas lorsque dans la même syllabe il est précédé immédiatement d'une *m* ou suivi d'un *t* : *dumb*, muet; *lamb*, agneau; *climb*, monter; *debt*, dette; *subtle*, subtil.

C se prononce comme *k* avant les voyelles *a*, *o*, *u* : *cane*, canne; *to come*, venir; *to cut*, couper.

Cette lettre se prononce comme *s* avant l'*e*, l'*i* et l'*y* : *cedar*, cèdre; *city*, cité; *cypher*, chiffre. Dans la terminaison d'un mot avant *e* ou *i* suivi d'une autre voyelle, *c* se prononce comme *ch* en français, et les voyelles qui suivent se prononcent *eu* : *Ocean*, Océan; *ancient*, ancien; *superficial*, superficiel.

C est muet dans les mots *to indict*, accuser; *indictment*, accusation; *muscle*, muscle; *victuals*, nourriture.

D est muet dans *handkerchief*, mouchoir; *handsel*, étrenne; *handsome*, beau; *riband*, ruban; *wednesday*, mercredi.

F se prononce *v* dans la préposition *of*, de; mais, dans les mots composés de *of*, *f* conserve son véritable son : *thereof*, en; *whereof*, dont.

G a le son rude comme s'il étoit suivi d'un *u*, avant les voyelles *a*, *o*, *u* : *game*, jeu; *to go*, aller, *gun*, fusil.

G se prononce ordinairement comme dans l'alphabet, c'est-à-dire comme s'il était précédé d'un *d*, avant les voyelles *e*, *i*, *y* : *genius*, génie; *giant*, géant; *gymnastic*, gymnastique.

G a cependant le son rude avant l'*e* suivi immédiatement d'un *t* : *to get*, gagner; *together*, ensemble.

G est douteux avant l'*i*. Il a le son rude dans les mots *gig*, toupie; *girl*, fille, *gift*, don; *to give*, donner; *to gird*, ceindre; *to begin*, commencer; *gibberish*, jargon, etc. et dans quelques noms propre qui commencent par *gi* : *Gibbon*, *Gilbert*. Dans *Gilles*, le *g* est doux comme dans l'alphabet.

Le *g* est rude lorsqu'il est double : *bigger*, plus gros; *dagger*, poignard; *druggist*, droguiste; *ragged*, déguenillé.

G est muet quand il est suivi dans la même syllabe d'une *m* ou d'une *n*. Exemples : *phlegm*, pituite; *gnat*, moucheron.

H est nulle dans *Thames*, Tamise; *Thomas*, Thomas, *thyme*, thym.

K est muet avant une *n* : *to know*, savoir.

L est muette lorsqu'elle est précédée immédiatement d'un *a* et suivie immédiatement d'une *f*, d'un *k*, ou d'une *m* : *calf*, veau; *half*, moitié; *to talk*, parler; *to walk*, marcher; *balm*, baume; *calm*, calme; et dans les pluriels de *calf* et de *half* (*calves*, *halves*), ainsi que dans les auxillaires *would*, *should*, *could*, et dans les mots *falcon*, faucon; *folk*, gens; *chaldron*, mesure de 36 boisseaux; *yolk*, jaune d'œuf; *halser*, hansière; *salve*, onguent; *colonel*, prononcez *keurnel*, colonel.

N, précédée d'une *m* dans la même syllabe, est muette; *hymn*, hymne; *to condemn*, condamner.

P est muet avant l's de *psalm*, psaume; *psalmist*, psalmiste; *psalmody*, psalmodie.

Q est toujours suivi d'un *u* en anglais comme en français, et l'*u* forme une diphthongue avec la voyelle qui le suit, comme dans le mot français *quoi*, *quail* une caille; *to quench*, éteindre; *quick*, prompt; *to quote*, citer.

S a le son naturel lorsqu'elle suit immédiatement et dans la même syllabe une des consonnes *c*, *f*, *k*, *p*, *t* : *republics*, des républiques; *roofs*, des toits; *flocks*, des troupeaux; *props*, des appuis; *cats*, des chats.

S a le son de *z* lorsqu'elle suit immédiatement tout autre consonne que celles que je viens d'indiquer ci-dessus.

Lorsque la lettre *s* suit immédiatement et dans la même syllabe un *e* muet, elle se prononce *s* ou *z*, selon la consonne qui précède immédiatement l'*e* muet; ainsi, si l'*e* muet est précédé immédiatement d'une des consonnes *f*, *k*, *p* ou *t*, l'*s* qui suit l'*e* muet a le son naturel : *fifes*, des fifres; *stakes*, des pieux; *grapes*, des raisins; *plates* des assiettes. Mais si l'*e* muet est immédiatement précédé de toute autre consonne que celles que je viens d'indiquer, l'*s* qui suit l'*e* muet a le son de *z*.

S se prononce *z* dans le pluriel des mots terminés en *ea* : *fleas*, des puces; *pleas*, plaidoyers.

S se prononce aussi comme *z* à la fin des mots, après un *e* qui se prononce : *faces*, des visages; *wis'es*, des souhaits; et après *ie* : *lies*, des mensonges; *spies*, des espions.

S se prononce encore comme *z* dans les monosyllabes : *as*, comme; *has*, a, troisième personne du verbe *to have*, avoir; *was*, était, prétérit de *to be*, être; *is*, est, troisième personne de *to be*.

S a le son de *ch* dans les terminaisons *seate*, *seous*, *sia* : *to nauseate*, avoir du dégoût pour; *nauseous*, dégoûtant; *Asia*, l'Asie; *Prussia*, la Prusse; *Russia*, la Russie, etc.

S se prononce aussi comme *ch* dans *sugar*, sucre; *sure*, sûr; et dans leurs dérivés.

S se prononce encore comme *ch* dans les terminaisons en *sion* et *sure*, précédées d'une consonne : *pension*, pension; *diversion*, amusement; *pressure*, oppression.

Dans les terminaisons en *sier*, *sion*, *sual*, *sure*, précédées d'une voyelle, *s* se prononce comme le *j* français : *hosier*, marchand de bas, *derision*, dérision; *usual*, ordinaire; *pleasure*, plaisir.

S est muette dans *isle*, *island*, île; *demesne*, domaine; *viscount*, vicomte; *Carlisle*, nom de ville.

S se prononce ordinairement comme *z* entre deux voyelles. Il y a quelques exceptions à cette règle : ainsi, dans *goose*, oie; *house*, maison; *louse*, un pou; *to erase*, rayer; *case*, cas, etc. l'*s* a le son naturel.

Excepté dans les cas prévus dans les règles ci-dessus, *s* a ordinairement le son naturel.

T ne se prononce pas entre *s* et *l* : *castle*, château; *thistle*, chardon. Il ne se prononce pas non plus dans les mots *often*, souvent; *to soften*, adoucir; *mortgage*, hypothèque; *hostler*, valet d'écurie.

T a le son de *ch* dans les terminaisons *tial*, *tian*, *tience*, *tient*, *tion*, *tious*, à moins qu'elle ne soient précédées de *s* ou de *x* : *martial*, martial; *Egyptian*, Egyptien; *patience*, patience; *patient*, patient; *recitation*, recitation; *factious*, factieux, et leurs dérivés.

W, suivi d'une voyelle ou d'une *h* muette, se prononce comme *ou* en français : *water*, eau.

W est nul, et l'*o* se prononce *ou* dans *who*, qui; *whom*, que; *whose*, dont. Il est aussi nul dans *whole*, entier; *wholly*, entièrement; *wholesome*, sain

Il est également nul avant *r* : *write*, écrire; *to wring*, tordre.

W est encore nul dans les mots *sword*, épée; *answer*, réponse; *two*, deux : l'*o* s'y prononce *ou*.

X, à la fin d'une syllabe, se prononce toujours comme *ks*, à moins qu'il ne soit suivi d'une syllabe accentuée, commençant par une voyelle; car alors *x* se prononce comme *gz* : *luxuriant*, abondant; *executor*, exécuteur testamentaire; *Alexander*, Alexandre

Z, dans les terminaisons *zier*, *zure*, se prononce comme *j* en français : *glazier*, vitrier; *azure*, azur.

Des doubles Consonnes qui se prononcent autrement que dans le français.

Ch se prononce le plus souvent comme *tch* : *peach*, pêche.

Cette règle souffre quelques exceptions. 1°. Après une *l* ou une *n*, se prononce comme *che* en français : *Welch*, Gallois ; *branch*, branche; *inch*, pouce. 2°. Dans les mots dérivés du français, *ch* se prononce comme dans cette dernière langue : *post-chaise*, chaise de poste ; *machine*, machine. 3°. Dans des mots et noms propres dérivés la plupart du grec, *ch* se prononce comme un *k* : *chimera*, chimère; *Achilles*, Achille.

Arch avant une voyelle se prononce comme *ark* : *archangel*, archange.

Mais avant une consonne *arch* se prononce *artche* : *archbishop*, archevêque.

Choir, chœur, se prononce *quire* ; *chorister*, se prononce *quirister*, et *korister*.

Ch est nul dans le mot *drachm*, drachme.

Gh est le plus souvent muet en anglais, et toujours après un *i*, qui alors a le son naturel de l'alphabet : *nigh*, près ; *sigh*, soupir ; *light*, lumière; *sight*, vue.

Dans quelques mots, *gh* se prononce comme *f* : *to laugh*, rire ; *draught*, dessin.

Gh se prononce comme *g* rude au commencement des mots : *ghost*, esprit. Il se prononce de même à la fin du mot *burgh*, bourg.

Ch se prononce comme *p* dans *hiccough*, hoquet.

Ph se prononce ordinairement comme *f* : *philosophy*, philosophie; *prophet*, prophète.

Ph se prononce comme *v* dans *nephew*, neveu ; *phial*, phiole ; *Stephen*, Etienne.

Ces deux lettres se prononcent séparément, lorsqu'elles n'appartiennent pas toutes les deux à la même syllabe : *shep-herd*, berger ; *to up-hold*, soutenir.

Sch se prononce comme *sk* : *school*, école.

Sh se prononce comme *ch* en français : *shape*, forme ; *shame*, honte.

Th a deux prononciations, l'une douce, l'autre dure. Pour prononcer le *th* doux, avancez la langue bien entre les dents, serrez-la contre les dents supérieures, et en faisant un effort de voix avant de retirer la langue, prononcez le mot *that*, cela.

Pour prononcer le *th* dur, placez la langue dans la même position, et en poussant la respiration avant de retirer la langue, prononcez le mot *thin*, mince.

Pour le *th* final, il faut glisser la langue bien entre les dents à la fin du mot, en la pressant de même contre les dents supérieures, et faire un effort de voix pour le *th doux*, et pousser la respiration pour le *th* dur : pour le premier, prononcez *smooth*, uni, doux ; et pour le dernier, *tooth*, dent.

Ces deux lettres se prononcent séparément, lorsqu'elles n'appartiennent pas toutes les deux à la même syllabe : *goat-herd*, chevrier.

Phrases à prononcer sur le ch *et le* tch.

Chichester church lies in Chichester church-yard.

I thought the path was smooth, but found that there were both thorns and thistles there.

FIN.

TABLE

DES PRINCIPALES ABRÉVIATIONS DE LA LANGUE ANGLAISE.

Abrév.	au lieu de		
Altho',	*Although.*	*An't*,	*Am not.* / *Are not.*
A. Answ.,	*Answer.*	*Ben't*,	*Be not.*
By't,	*By it.*		
Can't,	*Cannot.*	*Cou'd*,	*Could.*
Cou'dn't,	*Could not.*		
'D,	*Had, Would.*		
D',	*Do.*		
D'ye,	*Do you.*		
Do't,	*Do it.*		
Don't,	*Do not, Does not.*		
E'en,	*Even.*		
E'er,	*Ever*		
'Em,	*Them.*		
Esq.,	*Esquire.*		
For't,	*For it.*		
Fro'the,	*From the.*		
Gi'me,	*Give me.*		
Ha',	*Have.*		
Hadn't,	*Had not.*		
Haven't, / *Han't*,	*Have not.*		
He'd,	*He had, He would.*		
Here's,	*Here is.*		
He's,	*He is.*		
I'the,	*In the*		
In't,	*In it.*		
I've,	*I have*		
I'd,	*I had, I would*		
I'll,	*I will.*		
I'm,	*I am.*		
Isn't,	*Is not.*		
It's,	*It is*		
I. e.,	*Id est, That is.*		
Let's,	*Let us.*		
Let'em,	*Let them.*		
Ld.,	*Lord.*		
Ldp.,	*Lordship.*		
Mayn't,	*May not.*		
Mightn't,	*Might not.*		
Mr.,	*Master.*		
Mrs.,	*Mistress.*		
Ne'er,	*Never.*		
N't,	*Not.*		
O',	*Of.*		
O'er,	*Over.*		
O'th,	*Of the, On the.*		

Abréviations	au lieu de
On't,	*Of it, On it.*
Oughtn't,	*Ought not*
'Re,	*Are.*
'Rt,	*Art.*
Shan't,	*Shall not.*
Shou'dn't,	*Should not.*
She's,	*She is.*
Th',	*The*
'Till,	*Until.*
T'other,	*The other.*
T',	*To.*
T'th, T'the,	*To the.*
To's,	*To his.*
To't,	*To it.*
Thro',	*Through.*
Tho',	*Though*
Thou'st,	*Thou hast.*
They've,	*They have.*
Thou'dst,	*Thou hadst, Thou wouldst,*
They'd,	*They had, they would.*
Thou'lt,	*Thou wilt.*
'Twere,	*It were.*
'Tis,	*It is.*
'Twas,	*It was.*
Thou'rt,	*Thou art.*
They're,	*They are.*
That's,	*That is*
There's,	*There is.*
Viz.,	*Videlicet.*
Upon't,	*Upon it.*
Wasn't,	*Was not.*
Was't,	*Was it.*
We've,	*We have.*
We'd,	*We had, We would.*
We're,	*We are.*
Weren't,	*Were not.*
Where's,	*Where is.*
What's,	*What is.*
Won't,	*Will not.*
Wou'dn't,	*Woud not.*
Will. Wm.	*William.*
Who's,	*Who is.*
You've,	*You have.*
You'd,	*You had, You would.*
You're,	*You are.*
Yr,	*Your.*

TABLE

DES SUBSTANTIFS DONT LE PLURIEL SE FORME D'UNE MANIÈRE IRRÉGULIÈRE.

SINGULIER.		PLURIEL.
Brother,	frère,	*brethren*, *brothers*,
Child,	enfant,	*children*.
Man,	homme,	*men*.
Woman,	femme,	*women*(prononcez *oui-menn*).
Ox,	bœuf,	*oxen*.
Chick,	poussin,	*chicken*.
Die,	dé(à jouer),	*dice*.
Louse,	pou,	*lice*.
Mouse,	souris,	*mice*.
Goose,	oie,	*geese*.
Foot,	pied,	*feet*.
Tooth,	dent,	*teeth*.
Penny,	sou anglais, (qui vaut 2 sous de France.)	*pence*
Vortex,	tourbillon,	*vortices*.
Beau,	damoiseau, (petit-maitre)	*beaux*.
Cherub,	chérubin,	*cherubim*.
Seraph,	séraphin,	*seraphim*.
Bandit,	brigand	*banditti*.
Mage,	mage,	*magi*.
Genius,	génie, (bon ou mauvais ange)	*genii*.
Radius,	rayon, (terme de mathématiques)	*radii*
Phænomenon,	phénomène.	*phænomena*.

Ces substantifs ont conservé la forme plurielle qu'ils ont dans les langues d'où on les a tirés.

Les substantifs suivans s'écrivent de même dans les deux nombres.

Alms,	aumône.	*People*,	peuple, gens.
Deer,	*daim*.	*Sheep*,	mouton.
Hose,	bas, haut de chausses.	*Swine*,	cochon.
Means,	moyen.	*Grouse*,	coq de bruyère.

Les suivans s'emploient toujours au singulier.

Balm,	baume.	*Progress*,	progrès
Business,	affaires.	*Property*	propriété, des biens.
Darkness,	ténèbres.	*Rubbish*,	décombres.
Font,	fonts de bap-tême.	*Spinage*,	épinards.
Knowledge,	connaissance.	*Wealth*,	biens, richesses.
Parsimony,	économie	*Wheat*,	froment.

Les suivans ne s'emploient qu'au pluriel.

Ashes,	de la cendre.	*Oats*,	de l'avoine.
Cresses,	du cresson.	*Pains*,	de la peine.
Dregs,	de la lie.		

TABLE

DES VERBES IRRÉGULIERS.

INFINITIF.		PRÉTÉRIT.	PARTICIPE.
To abide,	demeurer.	*Abode*,	*abode*.
— *awake*,	s'éveiller.	*Awoke*,	*awoke*.
— *be*,	être.	*Was*,	*been*.
— *bear*,	porter, supporter.	*Bare*,	*borne*.
— *bear*,	produire.	*Bore*,	*born*.
— *beat*,	battre.	*Beat*,	*Beaten*, *beat*.
— *begin*,	commencer.	*Began*,	*begun*
To bend,	plier, courber.	*Bent*.	*Bent*.
— *bereave*,	priver.	*Bereft*,	*Bereft*.
— *beseech*,	prier.	*Besought*,	*Besought*.
— *bid*,	ordonner.	*Bade*, *bid*,	*Bidden*, *bid*
— *bind*,	lier, relier.	*Bound*,	*Bound*.
— *bite*,	mordre.	*Bit*,	*Bitten*, *bit*
— *bleed*,	saigner.	*Bled*,	*Bled*.

INFINITIF.		PRÉTÉRIT.	PARTICIPE.
To blow,	souffler.	*Blew*,	*Blown.*
— *break*,	casser, rompre.	*Broke*,	*Broken.*
— *breed*,	engendrer.	*Bred*,	*Bred.*
— *bring*,	apporter.	*Brought*,	*Brought.*
— *build*,	bâtir.	*Built*,	*Built.*
— *burn*,	brûler.	*Burnt*,	*Burnt.*
— *burst*,	crever.	*Burst*,	*Burst.*
— *buy*,	acheter.	*Bought*,	*Bought.*
— *cast*,	jeter.	*Cast*,	*Cast.*
— *catch*,	attraper.	*Caught*,	*Caught.*
— *chide*,	gronder.	*Chid*,	*Chid*, *chidden.*
— *choose* / *chuse*	choisir.	*Chose*,	*Chosen.*
— *cleave*,	fendre,	*Clove*, *clave*,	*Cloven*
— *cleave*,	s'attacher.	*Clave*,	*Cloven.*
— *cling*,	s'attacher, se coller.	*Clang*,	*Clung.*
— *clothe*,	habiller.	*Clad*	*Clad.*
— *come*,	venir.	*Came*,	*Come.*
— *cost*,	coûter.	*Cost*,	*Cost.*
— *creep*,	ramper.	*Crept*,	*Crept.*
— *crow*,	chanter, (comme le coq).	*Crew*,	*Crowed.*
— *cut*,	couper.	*Cut*,	*Cut.*
— *dare*,	oser.	*Durst*,	*Dared.*
— *deal*,	en user, agir.	*Dealt*,	*Dealt.*
— *die*,	mourir.	*Died*,	*Died, dead.*
— *dig*,	creuser, bêcher.	*Dug*,	*Dug.*
— *do*,	faire.	*Did*,	*Done.*
— *draw*,	tirer, dessiner.	*Drew*,	*Drawn.*
— *dream*,	rêver.	*Dreamt*,	*Dreamt.*
— *drink*,	boire.	*Drank*,	*Drunk.*
— *drive*,	chasser (devant soi).	*Drove*,	*Driven.*
— *dwell*,	habiter.	*Dwelt* *,	*Dwelt* *.
— *eat*,	manger.	*Eat*, *ate*,	*Eaten.*
— *fall*,	tomber.	*Fell*,	*Fallen.*
— *feed*,	nourrir.	*Fed*,	*Fed.*
— *feel*,	sentir.	*Felt*,	*Felt.*
— *fight*,	combattre.	*Fought*,	*Fought.*
— *find*,	trouver.	*Found*,	*Found.*
— *flee*,	s'enfuir.	*Fled*,	*Fled.*
— *fling*,	jeter.	*Flung*,	*Flung.*
— *fly*,	voler (avec des ailes).	*Flew*,	*Flown.*
— *forsake*,	abandonner.	*Forsook*,	*Forsaken.*
— *freeze*,	geler.	*Froze*,	*Frozen.*
— *freight*,	charger.	*Freighted*,	*Fraught.*
— *get*,	gagner.	*Got*,	*Got, gotten.*
— *gild*,	dorer.	*Gilt*,	*Gilt.*
— *gird*,	ceindre.	*Girt*,	*Girt.*
— *give*,	donner.	*Gave*,	*Given.*
— *go*,	aller.	*Went*,	*Gone.*
— *grave*,	graver.	*Graved*,	*Graven.* *
— *grind*,	moudre.	*Ground*,	*Ground.*

INFINITIF.		PRÉTÉRIT.	PARTICIPE.
To grow,	croître.	*Grew*,	*Grown.*
— *have*,	avoir.	*Had*,	*Had.*
— *hang*,	pendre.	*Hung*,	*Hanged.* *hung.*
— *hear*,	entendre.	*Heard*,	*Heard.*
— *hew*,	couper, tailler.	*Hewed*,	*Hewn.*
— *Heave*,	lever, soulever.	*Hove*,	*Hoven.*
— *hide*,	cacher.	*Hid*,	*Hidden.*
— *hit*,	frapper.	*Hit*,	*Hit.*
— *hold*,	tenir.	*Held*,	*Held*, *holden.*
— *hurt*,	blesser (faire mal à)	*Hurt*,	*Hurt.*
— *keep*,	garder.	*Kept*,	*Kept.*
— *knit*,	tricoter.	*Knit*,	*Knit.*
— *know*,	savoir, connaître.	*Knew*,	*Known.*
— *lade*,	charger.	*Laded*,	*Laden.*
— *lay*,	poser.	*Laid*,	*Laid.*
— *lead*,	mener.	*Led*,	*Led.*
— *leap*,	sauter.	*Leapt*,	*Leapt.*
— *leave*,	laisser.	*Left*,	*Left.*
— *lend*,	prêter.	*Lent*,	*Lent.*
— *let*,	laisser (permettre).	*Let*,	*Let.*
— *lie*,	coucher.	*Lay*,	*Lain.*
— *light*,	allumer.	*Lit*,	*Lit.*
— *load*,	charger.	*Loaded*,	*Loaden.*
— *lose*,	perdre.	*Lost*,	*Lost.*
— *make*,	faire.	*Made*,	*Made.*
— *mean*,	signifier.	*Meant*,	*Meant.*
— *meet*,	rencontrer.	*Met*,	*Met.*
— *mow*,	faucher.	*Mowed*,	*Mown.*
— *pay*,	payer.	*Paid*,	*Paid.*
— *put*,	mettre.	*Put*,	*Put.*
— *quit*,	quitter.	*Quit*,	*Quit.*
— *read*,	lire.	*Read*,	*Read.*
— *rend*,	déchirer.	*Rent*,	*Rent.*
— *rid*,	débarrasser.	*Rid*,	*Rid.*
— *ride*,	aller à cheval.	*Rode*,	*Ridden*, *rid*
— *ring*,	sonner.	*Rang*,	*Rung.*
— *rise*,	se lever.	*Rose*,	*Risen.*
— *rive*,	fendre.	*Rived*,	*Riven.*
— *run*,	courir.	*Ran*,	*Run.*
— *saw*,	scier.	*Sawed*,	*Sawn.*
— *say*,	dire.	*Said*,	*Said.*
— *see*,	voir.	*Saw*,	*Seen.*
— *seek*,	chercher.	*Sought*,	*Sought.*
— *seeth*,	bouillir.	*Sod*,	*Sodden.*
— *sell*,	vendre.	*Sold*,	*Sold.*
— *send*,	envoyer.	*Sent*,	*Sent.*
— *set*,	poser.	*Set*,	*Set.*
— *shake*,	secouer.	*Shook*,	*Shaken.*
— *shave*,	raser.	*Shaved*,	*Shaven.*
— *shear*,	tondre.	*Shore*,	*Shorn.*
— *shed*,	verser.	*Shed*,	*Shed.*
— *shew*,	montrer,	*Shewed*	*Shewn*,

INFINITIF.		PRÉTÉRIT.	PARTICIPE.
To shine,	luire.	*Shone,*	*Shone,*
— *shoe,*	chausser.	*Shod,*	*Shod.*
— *shoot,*	tirer (avec une arme à feu, un arc, etc.	*Shot,*	*Shot.*
— *show,*	montrer.	*Showed,*	*Shown.*
— *shred,*	hacher.	*Shred,*	*Shred.*
— *shrink,*	se rétrécir.	*Shrank,*	*Shrunk.*
— *shut,*	fermer.	*Shut,*	*Shut.*
— *sing,*	chanter.	*Sang,*	*Sung.*
— *sink,*	s'enfoncer.	*Sank,*	*Sunk.*
— *sit,*	s'asseoir.	*Sat, sate.*	*Sat.*
— *slay,*	tuer.	*Slew,*	*Slain.*
— *sleep,*	dormir.	*Slept,*	*Slept.*
— *slide,*	glisser.	*Slid,*	*Slidden.*
— *sling,*	fronder.	*Slang,*	*Slung.*
— *slink,*	se dérober.	*Slank,*	*Slunk.*
— *slit,*	fendre.	*Slit,*	*Slit.*
— *smell,*	sentir.	*Smelt,*	*Smelt.*
— *smite,*	frapper.	*Smote,*	*Smitten.*
— *snow,*	neiger.	*Snowed,*	*Snown.*
— *sow,*	semer.	*Sowed,*	*Sown.*
— *speak,*	parler.	*Spoke,*	*Spoken.*
— *speed,*	hâter.	*Sped,*	*Sped.*
— *spend,*	dépenser.	*Spent,*	*Spent.*
— *spill,*	répandre, verser.	*Spilt,*	*Spilt.*
To spring,	s'élancer, jaillir.	*Sprang,*	*Sprung.*
— *stamp,*	empreindre.	*Stampt,*	*Stampt.*
— *stand,*	rester, se tenir, rester debout.	*Stood,*	*Stood.*
— *steal,*	voler dérober.	*Stole,*	*Stolen.*
To stick,	{attacher. s'attacher.	*Stuck.*	*Stuck.*
— *sting,*	piquer.	*Stung,*	*Stung.*
— *stink,*	puer.	*Stank,*	*Stunk.*
— *stride,*	enjamber.	*Strode,*	*Stridden.*
— *strike,*	frapper.	*Struck,*	*Struck.*
— *string,*	enfiler.	*Strung,*	*Strung.*
— *strive,*	s'efforcer.	*Strove.*	*Striven.*
— *swear,*	jurer.	*Swore,*	*Sworn.*
— *sweat,*	suer.	*Sweat,*	*Sweat.*
— *sweep,*	balayer.	*Swept,*	*Swept.*
— *swell,*	enfler.	*Swelled,*	*wollen, swoln.*
— *swim,*	nager.	*Swam,*	*Swum.*
— *swing,*	balancer.	*Swang,*	*Swung.*
— *take,*	prendre.	*Took,*	*Taken.*
— *teach,*	enseigner.	*Taught,*	*Taught.*
— *tear,*	déchirer.	*Tore,*	*Torn.*
— *tell,*	dire, raconter.	*Told,*	*Told.*
— *think,*	penser.	*Thought,*	*Thought.*
— *thrive,*	prospérer.	*Throve,*	*Thriven.*
— *throw,*	jeter.	*Threw,*	*Thrown.*
— *thrust,*	pousser.	*Thrust,*	*Thrust.*
— *tread,*	marcher.	*Trod,*	*Trodden.*
— *wax,*	devenir.	*Waxed,*	*Waxen.*
— *wear,*	porter (comme des habits), user.	*Wore,*	*Worn.*
To weave,	tisser.	*Wove,*	*Woven.*
— *weep,*	pleurer.	*Wept,*	*Wept.*
— *win,*	gagner.	*Won,*	*Won.*
— *wind,*	tourner.	*Wound,*	*Wound.*
— *work,*	travailler.	*Wrought,*	*Wrought.*
— *wring,*	tordre.	*Wrung,*	*Wrung.*
— *write,*	écrire.	*Wrote,*	*Written.*
— *writhe,*	tordre, se tordre.	*Writhed,*	*Writhen.*

TABLE

DES VERBES QUI GOUVERNENT DES PRÉPOSITIONS.

A.

To abate of,	rabattre de.
— *abide* with,	rester *avec*, demeurer *chez*.
— *abound* in, — —— with,	abonder *en*.
— *abstain* from,	s'abstenir *de*.
— *abstract* from,	extraire *de*, excepter *de*.
— *accede* to,	accéder *à*.
— *accommodate* with,	accommoder *de*, assister *de*.
To accommodate to,	proportionner *à*, ajuster *à*.
— *accord* with,	s'accorder *avec*.
— *accuse* of,	accuser *de*.
— *accustom* to,	accoutumer *à*.
— *acquaint* with,	instruire *de*.
— *acquiesce* in,	acquiescer *à*.
— *acquit* one's,	acquitter *de*.
acquit one's self of — — *in*	s'acquitter *de*.

To act from — agir *d'après*.
— — up to — agir conformément *à*.
— *adapt* to, — adapter *à*.
— *addict oneself* to, — s'adonner *à*.
— *adhere* to, — adhérer *à*.
— *admire* at, — s'étonner *de*.
— *admonish* of, — avertir *de*.
— *adorn* with, — orner *de*.
— *advert* to, — faire attention *à*, allusion *à*.
— *advertise* of, — avertir *de*.
— *advise* to, — conseiller.
— — with, — consulter.
— *agree* to, — convenir *de*, consentir *à*.
— *aim* at, — viser *à*.
— *alienate* from, — aliéner *de*, détourner *de*.
— *alight* from, — descendre *de*.
— — on, — descendre *sur*.
— *animadvert* on, — faire des observations *sur*, censurer.
— *annoy* with, — nuire *à*, *par*.
— *appeal* from, to. — en appeler *de*, *à*.
— *appear* to, — paraître *à*.
— *appertain* to, — appartenir *à*.
— *appoint* to, — nommer *à*.
— *apprehend* from, — craindre *de*.
— *apprise* of, — prévenir *de*, informer *de*.
— *argue* from, — raisonner *d'après*.
— *arrive* at, — arriver *à*.
— *ask* of, — demander *à*.
— — for, — demander.
— — after, — demander des nouvelles *de*.
— *assent* to, — consentir *à*.
— *assimilate* to — rendre semblable *à*, comparer *à*.
— *assist* with, — assister *de*, aider *de*.
— *associate* with, — s'associer *avec*, fréquenter.
— *atone* for, — expier.
— *attend* to, — faire attention *à*, écouter.
— *avail oneself* of, — profiter *de*.
— *avenge* on, — venger *sur*.
— — *oneself* of, — se venger *de*.
— *awe* with, — tenir en crainte, en respect, *par*.
— — into, — forcer *à* (en inspirant la crainte).

B.

To bait with, — amorcer *de*.
— *balk* of, — tromper dans son espoir *de*.
— *bargain* for, — marchander, stipuler *pour*
— *bark* at, — aboyer *après*.
— *bathe* with, — laigner *de*, arroser *avec*.
— *bawl* at, — crier *après*.
— *beautify* with, — embellir *de*.
— *beckon* to, — faire signe de la main *à*.
— *bedaub* with, — barbouiller *de*.
To bedeck with, — orner *de*.
— *bedew* with, — arroser *de*.
— *bedight* with, — orner *de*.
— *bedim* with, — obscurcir *de*.
— *beg* of, — demander *à* (avec prière).
— — for, — demander (avec prière).
— *behave* to, — se comporter *envers*.
— *believe* in, — croire *en*, *à*.
— *belong* to, — appartenir *à*.
— *benumb* with, — engourdir *de*, glacer *de* (au figuré).
— *bereave* of, — priver *de*.
— *besmear* with, — barbouiller *de*.
— *bespangle* with, — orner *de* (comme avec des paillettes).
— *bespatter* with, — couvrir *de* (éclabousser).
— *bestow* upon, — donner *à*, conférer *à*.
— *bilk* of (vulgaire), — frustrer *de*.
— *blame* for, — blâmer *de*.
— *bless* with, — rendre heureux par le don *de*, accorder en grâce.
— *blind* to, — aveugler *sur*.
— *blush* at, — rougir *de*.
— — for, — rougir *de*.
— — with, — rougir *de*.
— *board* at, — vivre en pension *chez*.
— — with, — vivre en pension *chez*.
— *boggle* at (trivial), — hésiter *sur*.
— *boast* of, — se vanter *de*.
— *border* on, — confiner *à*, approcher *de*.
— *bowl* at, — pousser la boule *à*.
— *brag* of, — se vanter *de*.
— *breakfast* on, — déjeûner *de*.
— *burden* with, — charger *de* (un fardeau).
— *burn* with, — brûler *de*.
— *burst* with, — crever *de*.
— *butt* at, — menacer des cornes.

C

To care for, — se soucier *de*.
— *carp* at, — critiquer.
— *case* with, — enchâsser de.
— *cast* at, — jeter *à* (dans l'intention de frapper).
— — into, — jeter *dans*.
— *cavil* at, — trouver à redire *à*.
— *caution* against. — prévenir *de*, mettre en garde *contre*.
— *cement* with, — cimenter *de*, *par*.
— *charge* with, — charger *de*.
— *charm* with, — charmer *par*.
— *cheat* of, — escroquer.
— *checker*, — bigarrer *de*.
— *chequer*, — bigarrer *de*.
— *cheer* with, — égayer *par*.
— *claim* of, — réclamer *de*, demander *à* (comme son droit).

To clap on, } mettre (à la hâte, rapidement).
— *clap* to, } mettre *à*, porter *à* (rapidement).
— *clasp* to, serrer *contre*.
— *cleanse* from, purifier *de*.
— *clear* from, purger *de*.
— — of, débarrasser *de*.
— *clog* with, embarrasser *de*.
— *clothe* in, revêtir *de*, habiller *en*.
— *cloy* with, rassasier *de*.
— *comment* on, commenter *sur*.
— *compare* to, comparer *à*.
— *compare* with, comparer *avec*.
— *compel* to, forcer *à*.
— *complain* of, se plaindre *de*,
— *compliment* on, faire des compliments *sur*.
— *comply* with, acquiescer *à*.
— *compute* at, évaluer *à*.
— *conceal* from, cacher *à*, dérober *à*.
— *conclude* from, conclure *de*.
— *concur* with, être d'accord *avec*.
— *condole* with, prendre part à la douleur *de*, pleurer *avec*.
— *conduce* to, contribuer *à*.
— *confer* on, conférer *à*.
— *confide* in, se fier *à*, se reposer *sur*.
— — to, confier *à*.
— *confirm*, to, confirmer *à*.
— *conform* to, se conformer *à*.
— *confront* with, confronter *avec*.
— *connect* with, joindre *à*, lier *à*.
— *connive* at, fermer les yeux *sur*.
— *consecrate* to, consacrer *à*.
— *consent* to, consentir *à*.
— *consider* of, réfléchir *à*, prendre *en* considération.
— *consign* to, consigner *à*.
— *consist* in, consister *en*.
— — of, être fait, composé *de*
— *console* for, consoler *de*.
— *constrain* to, contraindre *à*.
— *consult* about, consulter *touchant*.
— *contaminate* with, corrompre *avec*.
— *contend* with, disputer *à*, *avec*.
— *contest* with, contester *à*, *avec*.
— *contrast* with, contraster *avec*.
— *contribute* to, } contribuer *à*.
— — towards, } contribuer *vers*.
— *converse* on, converser *sur*.
— — about, parler *de*.
— *convert* to, convertir *à*.
— *convict* of, { convaincre *de* (un crime). { convaincre *de*.
— *convince* of,
— *cool* upon, se refroidir *sur*, se ralentir *sur*.
— *cope* with, lutter *contre*, contester *avec*.
— *correspond* with, correspondre *à*, *avec*.
— *corrupt* with, corrompre *avec*.

— *cover* with, couvrir *de*.
— *cram* with, gorger *de*, bourrer *de*.
— *crave* of, demander *à* (avec supplication).
— *cringe* } to, ramper, s'abaisser servilement *devant*.
— *crouch* }
— *crowd* with, remplir *de* (en foule).
— *crown* with, couronner *de*.
— *cry* for, } pleurer *pour*, pleurer *pour* avoir (q. c.)
— — after, } pleurer *après*.
— — at, } pleurer *de*.
— — with, }
— *cumber* with, embarrasser *de*.
— *cure* of, guérir *de*.

D.

— *dare* to, défier *à*, provoquer *à*.
— *dart* at, on, lancer *à*, *sur*.
— *date* from, dater *de*.
— *daub* with, barbouiller *de*.
— *dazzle* with, éblouir *de*.
— *deafen* with, assourdir *par*.
— *deal* in, faire commerce *de*.
— *decide* on, décider *de*, se décider *à*.
— *deck* with, orner *de*.
— *decorate* with, décorer *de*.
— *deduct* from, déduire *de*, retrancher *de*.
— *deject* with, attrister *de*.
— *delight* with, charmer *par*.
— — in, se plaire *à*.
— *deliver* from, délivrer *de*.
— *deluge* with, inonder *de*.
— *demand* of, demander *à*, exiger *de*, (comme un droit).
— *denounce* against, menacer.
— *depend* upon, dépendre *de*, faire fond *sur*.
— *deprive* of, priver *de*.
— *depurate* } from, purifier *de*.
— *depure* }
— *derive* from, dériver *de*, tirer *de*.
— *derogate* from, déroger *à*.
— *descant* upon, s'étendre *sur* (en discourant).
— *descend* from, descendre *de*.
— *desist* from, se désister *de*.
— *despair* of, désespérer *de*.
— — at, se désespérer *de*.
— *destine* for, destiner *à*
— *deter* from, détourner *de* (en inspirant de l'horreur ou de la crainte).
— *determine* on, se déterminer *à*.
— *detract* from, retrancher *de*, rabattre *de*, déroger *à*.
— *devolve* to, } venir en succession *à*.
— — — on, } retomber *sur*, revenir *à*.

To die of, — — with, mourir *de*.
— *differ* from, différer *de*.
— *dine* on, dîner *de*.
— *disable* from, mettre hors d'état *de*.
— *disappoint* of, tromper l'attente où l'on est *de*.
— *disburden* of, soulager *de*, décharger *de*.
— *discharge* from, renvoyer *de*, relâcher *de*.
— *discourage* from, détourner *de*, (en décourageant).
— *discourse* on, discourir *sur*.
— —— about, s'entretenir *de*.
— *discriminate* between, distinguer *entre*.
— *discumber*, — *disencumber*, — *disengage* from, — *disentangle* from, débarrasser *de*.
— *disengage* from, dégager *de*.
— *disentangle* from, débarrasser *de*, dégager *de*.
— *disincline* to, indisposer *contre*.
— *dispense* with, se dispenser de faire ou d'accepter.
— —— from, exempter *de*.
— *dispose* of, disposer *de*.
— —— to, —— *à*.
— *dispossess* of, déposséder *de*.
— *dispute* about, disputer *sur*.
— *dissuade* from, dissuader *de*.
— *distinguish* from, distinguer *de*.
— —— between, —— *entre*.
— *distress* with, affliger *de*.
— *disturb* with, by, troubler *par*.
— *divert* from, divertir *de*, détourner *de*, distraire *de*.
— *divest* of, dépouiller *de*.
— *do* with, faire *de*.
— *domineer* over, maîtriser.
— *dote* on, aimer à la folie.
— *dream* of, rêver *de*.
— *drench* with, abreuver *de*.
— *dress* in, habiller *de*.
— *drink* of, boire *de*.

E.

To ease of, soulager *de*.
— *eat* of, manger *de*.
— *embellish* with, embellir *de*.
— *emerge* from, sortir *de* (d'où l'on était plongé).
— *enchant* with, enchanter *par*.
— *enchase* with, enchâsser *de*.
— *enclose* with, entourer *de*.
— *encroach* upon, empiéter *sur*.
— *encumber* with, embarrasser *de*.
— *endow* with, — *endue* with, doter *de*, douer *de*.
— *engird* with, ceindre *de*.
To entertain with, entretenir *de*, recevoir *avec*, régaler *de*.
— *envelop* with, envelopper *de*.
— *escape* from, échapper *à*, *de*.
— *estimate* at, évaluer *à*.
— *estrange* from, aliéner *de*.
— *exact* from, exiger *de*, extorquer *de*.
— *exculpate* from, disculper *de*.
— *excuse* from, dispenser *de*.
— *exempt* from, exempter *de*.
— *exercise* to, exercer *à*.
— *exhaust* with, épuiser *de*.
— *expatiate* on, s'étendre *sur*.
— *expostulate* with, faire des représentations *à*.
— *extort* from, extorquer *de*.
— *extricate* from, dégager *de*, tirer *de*.
— *exult* at, se rejouir *de*.
— — in, — — over, s'enorgueillir *de*. insulter *à* (en triomphant.

F.

To faint with, tomber en défaillance *de*.
— *fatigue* with, fatiguer *de*.
— *feed* with, nourrir *de*.
— *filch* from, dérober *à*.
— *fill* with, remplir *de*.
— *fire* at, tirer *à*, *sur* (avec une arme à feu).
— *fit* to, ajuster *à*, adapter *à*.
— — for, rendre propre *à*, préparer *pour*.
— *flinch* from, reculer *de*, se dérober *à*.
— *fling* to, jeter *à*.
— *fly* at, se jeter, s'élancer *sur* (comme le fait un serpent).
— *foam* with, écumer *de*,
— *force* to, forcer *à*.
— *fortify* with, fortifier *de*.
— *free* from, débarrasser *de*, exempter *de*.
— *freight* with, charger *de*.
— *fret* at, se chagriner *de*.
— *frighten* with, effrayer *de*, *par*.
— *frown* at, froncer le sourcil *à*, regarder sévérement.
— — on, regarder de mauvais œil.
— *furnish* with, fournir *de*.

G.

— *gape* at, regarder avec surprise (la bouche béante).
— *garnish* with, garnir *de*, parer *de*.
— *gaze* at, regarder fixement.
— *gibe* at, se moquer *de*.
— *gird* on, ceindre.
— — with, ceindre *de*,

To glad with, réjouir *de, par.*
— *glance* at, lancer un regard *à.*
— *glare* at, regarder d'un œil terrible.
— *glory* in, se faire gloire *de.*
— *glow* with, être animé *de*, être échauffé *par.*
— *glut* with, rassasier *de.*
— *gorge* with, gorger *de.*
— *grace* with, embellir *de.*
— *grasp* at, tâcher de saisir, de s'emparer *de.*
— *grieve* at, } s'affliger *de, pour.*
— — for, }
— *grumble* at, murmurer *de.*

H.

To hamper with, embarrasser *de*, empêtrer *de.*
— *hanker* after, souhaiter avec ardeur.
— *harass* with, harasser *de.*
— *hearken* to, écouter.
— *help* with, aider *de.*
— —— to, servir (à table).
— *hesitate* at, hésiter *sur.*
— *hide* from, cacher *à.*
— *hinder* from, empêcher *de.*
— *hint* at, faire allusion *à*, insinuer.
— *honour* with, honorer *de.*
— *hunt* for, after, chercher de tous côtés.
— *hurl* at, lancer *à.*

I.

To importune with, importuner *par.*
— *impose* on, en imposer *à.*
— *impregnate* with, imprégner *de.*
— *impress* with, pénétrer *de.*
— *incite* to, pousser *à.*
— *imprint* on, imprimer *sur*, graver *dans.*
— *incommode* with, incommoder *par.*
— *increase* with, } augmenter *de.*
— —— by, }
— *incrust* with, incruster *de.*
— *inculcate* in, inculquer *à.*
— *incumber* with, embarrasser *de.*
— *indow* with, doter *de*, douer *de.*
— *induce* to, porter *à*, exciter *à.*
— *indue* with, douer *de* (en parlant de qualités mentales).
— *indulge* with, accorder (par indulgence).
— —— in permettre (par indulgence), s'abandonner *à.*
— *inebriate* with, enivrer *de.*
— *infatuate* with, infatuer *de.*
— *infect* with, infecter *de.*
— *infer* from, inférer *de*, conclure *de.*
To infest with, infester *de.*
— *inflict* on, infliger *de.*
— *inform* of, informer *de.*
— —— against, dénoncer.
— *infringe* on, enfreindre.
— *infuse* into, infuser *dans.*
— *inherit* of, hériter *de.*
— *initiate* into, initier *dans.*
— *inlay* with, parqueter *de*, marqueter *de.*
— *inoculate* with, inoculer *de.*
— *inquire* for, } demander.
— —— of, } demander *à.*
— —— after, demander des nouvelles *de.*
— —— about, }
— —— into, } s'informer *de.*
faire des recherches *sur*, examiner.
— *insist* on, insister *sur, de.*
— *inspire* with, inspirer.
— *instigate* to, exciter, pousser *à.*
— *instill* into, instiller *dans.*
— *instruct* in, instruire *dans*, apprendre.
— *intend* for, destiner *à.*
— *interest oneself* in, s'intéresser *à.*
— *intersect* with, entrecouper *de.*
— *interweave* with, entrelacer *de.*
— *intimidate* with, intimider *par.*
— *intoxicate* with, enivrer *de.*
— *intrust* with, } confier.
— —— to, } confier *à.*
— *invest* with, investir *de.*
— *involve* in, envelopper *de*, plonger *dans.*
— *inure* to, endurcir *à*, accoutumer *à.*

J.

To jest at, se moquer *de.*
— *joy* in, se réjouir *de.*
— *judge* of, juger *de.*
— — from, juger *d'après.*

K.

To kick at, faire un mouvement du pied dans l'intention de frapper.
— *kindle* at, prendre feu *sur.*
— *kneel* to, s'agenouiller *devant.*
— *knock* at, frapper *à.*

L.

To lade with, charger *de.*
— *lanch* at, lancer *à.*
— *laugh* at, rire *de*, se moquer *de.*
— *lavish* on, prodiguer *à.*
— *leer* at, lorgner.

To liken to, comparer *à*.
— *line* with, doubler *de*.
— *listen* to, écouter.
— *live* on, — — by, vivre *de*.
— *load* with, charger *de*(au propre).
— *long* for, désirer avec ardeur, avoir grande envie *de*.
— *look* at, regarder.

M.

To mark with, marquer *de*.
— *marvel* at, s'étonner *de*.
— *maunder* at, murmurer *de*.
— *meddle* with, se mêler *de*.
— *meet* with, rencontrer, trouver.
— *menace* with, menacer *de*.
— *metamorphose* into, métamorphoser *en*.
— *muffle* in, affubler *de*.
— *murmur* at, murmurer *de*.
— *muse* on, ruminer, rêver *à*.
— *muzzle* with, emmuseler *avec*.

N.

To nibble at, grignoter.
— *nod* to, faire signe de la tête *à*.
— *nominate* to, nommer *à*.
— *nourish* with, nourrir *de*.

O.

To object to, faire objection *à*.
— *obtain* of, obtenir *de*.
— *obtrude* on, donner *à* (par force), faire accepter *à* (par force).
— *occur* to, se présenter à la mémoire *de*.
— *onerate* with, accabler *de*, charger *de*.
— *oppress* with, opprimer *de*, accabler *de*.
— *originate* in, avoir sa source *dans*.
— *overpower* with, accabler *de*, *sous*.
— *overspread* with, couvrir *de*.
— *overwhelm* with, accabler *de*, *sous*.

P.

To paint with, — — in, peindre *avec*, *en*, *à*.
— *pall* with, rassasier *de*.
— *palm* on, faire prendre *à* (par fraude),
— *palpitate* with, palpiter *de*.
— *pant* for, — — after, palpiter *de*, trembler *de*, soupirer *après*.
— *part* from, — — with, se séparer *de*, se défaire *de*.
— *partake* of, prendre part *à*, participer *à*

To participate in, participer *à*.
— *pave* with, pâver *de*.
— *pause* on, s'arrêter *sur*. — — with, — *à*.
— *peck* at, béqueter.
— *peep* at, regarder *furtivement* (avec curiosité).
— — into, regarder *dans*.
— *peep* in at, regarder *à travers*.
— *pelt* with, frapper *de* (en lançant).
— *penetrate* with, pénétrer *de*.
— *perplex* with, embarrasser *de*, *par*.
— *persevere* in, persévérer *dans*.
— *persist* in, persister *en*, *dans*.
— *pester* with, importuner *de*, *par*.
— *petrify* with, pétrifier *de*.
— *pierce* with, percer *de*.
— *pine* at, se chagriner *de*.
— — for, languir de désir *pour*, soupirer *après*.
— *pique oneself* on, se piquer *de*.
— *plague* with, tourmenter *de*, *par*, importuner *de*.
— *plant* with, planter *de*.
— *play* on (*any instrument of music*), jouer *de* (quelque instrument de musique).
— *plunder* of, piller *de*.
— *point* to — — at, montrer du doigt. montrer au doigt.
— *pray* to, prier (acte de devotion).
— *preface* with, faire précéder *de* (par manière d'introduction).
— *preserve* from, préserver *contre*, garantir *de*.
— *preside* at, présider *à*(une assemblée, une société).
— — in, présider (un sénat, une assemblée permanente).
— — over, présider *à* (diriger).
— *presume* on, présumer *de*.
— *presume* from, supposer *d'après*.
— *pretend* to, prétendre *à*.
— *prevail* on, engager.
— *prey* upon, miner, ronger, faire sa proie *de*.
— *pride oneself* on, se piquer *de*.
— *prize* at, évaluer *à*.
— *profane* with, profaner *par*, *de*.
— *profit* from, — — of, — — by, profiter *de*.
— *prop* with, soutenir *de*, *par*.
— *provide* with, pourvoir *de*.
— — for, pourvoir *à*.
— *provoke* to, provoquer *à*, pousser *à*.
— *punish* with, — — for, punir *de*, *par*, *avec*, *pour*.
— *purge* from, purger *de*.

Q.

To quake with, trembler *de.*
— *quarter* on, mettre en quartier *chez*, loger *chez* (en parlant de troupes).

R.

To rack with, torturer *par*, tourmenter *de.*
— *rage* at, s'emporter *contre*, tempêter *contre.*
— *rail* at, vomir des invectives *contre.*
— — against, médire *de*, dire du mal *de*
— *rap* at, frapper *à* (avec force ou empressement).
— *rate* at, évaluer *à*, estimer *à.*
— *rave* at, s'emporter avec fureur *contre.*
— *ravish* with, ravir *de.*
— *reave* of, priver *de.*
— *recompense* for, récompenser *pour.*
— *reconcile* to, réconcilier *avec.*
— *recur* to, revenir *à* (l'esprit), avoir recours *à.*
— *redeem* from, racheter *de.*
— *reflect* on, réfléchir *à*, *sur.*
— *refrain* from, s'abstenir *de.*
— *refresh* with, rafraîchir *de*, *avec.*
— *reign* over, régner *sur.*
— *rejoice* at, — in, se réjouir *de.*
— *release* from, délivrer *de*, dégager *de.*
— *relieve* from, délivrer *de*, soulager *de.*
— *rely* on, compter *sur.*
— *remind* of, faire ressouvenir *de.*
— *remonstrate* with, faire des remontrances *à.*
— *repent* of, se repentir *de.*
— *repine* at, se chagriner *de*, murmurer *de.*
— *replenish* with, remplir *de.*
— *reproach* with, reprocher.
— *request* of, demander *à*, (prier).
— *require* of, demander *à*, (exiger).
— *rescue* from, délivrer *de.*
— *resolve* on, se résoudre *à.*
— *resound* with, retentir *de.*
— *result* from, résulter *de.*
— *retrench* from, retrancher *de.*
— *revenge* on, venger *sur.*
— — *oneself* on, — — — — of, se venger *de* (quelqu'un).
— *reward* for, — — with, récompenser *pour.* — — *par*, *de.*
— *rid* of, débarrasser *de.*
— *rob* of, voler.
— *rouse* from, tirer *de.*
— — to, exciter *à*, animer *à.*
— *ruminate* on, ruminer.
— *run* at, courir *sur* (dans l'intention de nuire, comme le fait un animal).

S.

To sanctify with, sanctifier *de*, *par.*
— *sate* — *satiate* — *saturate* with, rassasier *de.*
— *savour* of, avoir le goût *de*, sentir.
— *scoff* at, se moquer *de.*
— *screen* from, mettre à couvert *de.*
— *season* to, accoutumer *à.*
— *secure* from, mettre à l'abri *de.*
— *set* with, garnir *de*, planter *de.*
— *shake* with, trembler *de.*
— *shield* from, protéger *contre.*
— *shiver* with, trembler *de.*
— *shock* with, by, offenser *par.*
— *shoot* at, tirer *sur*, *à* (avec une arme à feu).
— *shudder* at, frémir *de.*
— *side* with, prendre parti *pour.*
— *sigh* at, — — with, soupirer *de.*
— — for (a person), soupirer *pour* (quelqu'un).
— — after (riches, etc.) soupirer *après* (les richesses, etc.
— *smear* with, barbouiller *de.*
— *smell* of, sentir (avoir l'odeur *de*).
— *smite* with, frapper *de.*
— *smother* with, suffoquer *de.*
— *snarl* at, aboyer *à*, grogner *à*, murmurer *contre.*
— *snatch* at, tâcher de s'emparer *de* avec la main, tâcher de prendre.
— *sneer* at, témoigner le mépris *à* quelqu'un par ses regards.
— *sooth* with, flatter *de*, calmer *par.*
— *sow* with, semer *de.*
— *sparkle* with, étinceler *de.*
— *speak* of, parler *de.*
— — about, parler *touchant.*
— *speckle* with, tacheter *de.*
— *spit* at, viser à cracher *sur*, cracher *sur*, à dessein, dans l'intention d'insulter).
— — on, cracher *sur.*
— *spot* with, tacheter *de.*
— *spread* with, couvrir *de.*
— *sprinkle* with, asperger *de.*
— *spur* to, pousser *à*, exciter *à.*
— *stain* with, tacher *de.*
— *stamp* with, empreindre *de*, noter *de.*

To stare at, regarder fixement, regarder entre deux yeux.
— *steal* from voler *à*, dérober *à*.
— *stick* to, coller *sur*, s'attacher *à*.
— *stiffen* with, roidir *avec*.
— *stifle* with, étouffer *de*, *avec*.
— *stimulate* to, timuler *à*, exciter *à*.
— *stock* with, garnir *de*, fournir *de*.
— *store* with, munir *de*, garnir *de*.
— *storm* at, tempêter *contre*, se déchaîner *contre*.
— *streak* with, rayer *de*.
— *strengthen* with, fortifier *avec*.
— *strew* with, parsemer *de*.
— *struggle* with, lutter *avec*.
— — against, lutter *contre*, se débattre *contre*.
— *stud* with, garnir *de*.
— *stuff* with, farcir *de*, rembourrer *de*.
— *stun* with, étourdir *de*.
— *subject* to, assujétir *à*.
— *succour* with, secourir *de*.
— *sue* for, briguer.
— *suffer* for, souffrir *de*.
— *suffocate* with, suffoquer *de*, *avec*.
— *supply* with, fournir *de*.
— *support* with, soutenir *de*, *avec*,
— *surfeit* with, rassasier *de*.
— *surprise* with, — by, surprendre *de*, *par*.
— *surround* with, entourer *de*.
— *suspect* of, soupçonner *de*.
— *swarm* with, fourmiller *de*.
— *swear* at, jurer *de*, *contre*.
— — by, jurer *par*.

T.

To talk of, parler *de*.
— — about,
— *tally* with, s'accorder *avec*.
— *tamper* with, pratiquer, chercher à corrompre
— *tap* at, frapper (doucement) *à*.
— *taste* of, avoir le goût *de*.
— *tax* with, taxer *de*.
— *tear* from, arracher *de*, *à*.
— *tease* with, tourmenter *de*, *avec*.
— *tecm* with, être rempli *de*.
— *tempt* with, tenter *avec*.
— *tend* to, tendre *à*.
— *thank* for, remercier *de*.
— *think* of, penser *à*.
— *thirst* after, être altéré *de*, désirer ardemment.
— *threaten* with, menacer *de*.
To throw at, jeter *à* (dans le dessein de frapper).
— *thunder* at, tonner *contre*.
— *tip* with, couvrir *de* (au bout).
— *tire* with, fatiguer *de*, ennuyer *de*
— *top* with, couvrir *de* (au sommet)
— *torment* with, tourmenter *de*, *avec*.
— *torture* with, torturer *de*.
— *touch* with, toucher *de*.
— *trade* in, faire commerce *de*, *en*.
— *train* to, dresser *à*.
— *transport* with, transporter *de*.
— *treat* with, régaler *de*.
— *trespass* on, transgresser, abuser *de*.
— *triumph* over, triompher *de*.
— — in,
— *trouble* with, importuner *de*, *avec*.
— *trust* in, mettre sa confiance *en*.
— — to, se fier *à*.
— *tug* at, tirer.
— *twist* with, entrelacer *de*.

V.

To value at, évaluer *à*.
— *varnish* with, vernir *de*.
— *veil* with, voiler *de*.
— *vest* with, — — in, revêtir *de*, mettre en possession *de*.
— *vie* with, rivaliser *avec*.

U.

To unite with, unir *à*, s'unir *à*.
— *upbraid* with, reprocher.
— *urge* to, pousser *à*.

W.

To wait for, attendre, attendre *après*.
— *warn* of, avertir *de*.
— *waste* with, dépérir *de*.
— *weep* for, — — with, — — at, — — over, pleurer, pleurer *de*, *sur*.
— *wink* at, faire signe de l'œil *à*.
— *wonder* at, s'étonner *de*.
— *work* at, travailler *à*.
— *worry* with, harasser *de*, tourmenter *de*, *avec*.
— *wound* with, blesser *de*, *avec*.
— *wrest*, — *wring*, arracher *à*.

DICTIONNAIRE

FRANÇAIS ET ANGLAIS.

A, *s. m.* Un grand A, un *a* bien fait, *A great A, an a well formed.* A, de par soi, à (ce que disent les enfans en épelant). *A, by itself, a.* † Il ne sait ni A ni B (il ne sait pas lire; se dit aussi au figuré d'un homme extrêmement ignorant), *He knows not A from B; He is a very ignorant fellow; He is a mere ignoramus.* † Il n'en a pas fait une panse d'A, (pour dire qu'il n'a encore rien fait de ce qu'on lui avait donné à copier), *He has done nothing of his work as yet; He has not even begun it; He has been quite idle.* * † Il n'y a pas fait une panse d'A (pour donner à entendre qu'un homme qui avait entrepris de composer quelqu'ouvrage n'y a point encore travaillé; *ou* pour signifier qu'un homme n'a nulle part à un ouvrage d'esprit qu'on lui attribue), *He has not yet set about it; He has no hand in it.* ☞ * † Être marqué à l'A (être homme de bien, de mérite, de probité), *To be a man of honour, probity, and merit; To be a Gentleman.*

A (a), (il a) [troisième personne du verbe Avoir] *He has.* Il y a, *There is.*

A, *prep.* [marque tant de rapports différens, exprimés en anglais par tant de prépositions différentes, qu'il convient d'entrer dans le détail de ses significations] *About, according to, after, against, at, between, by, for, in, into, of, off, on, to, with, within, out of*, etc.

A [marque la fin *ou* le terme de l'action du verbe, la personne ou la chose à quoi il tend (rapport qui répond au datif des Latins), comme aussi le but où l'on vise: *It denotes the end* or *term of the action of the verb, what person or thing it tends to (which relation answers to the dative case of the Latins), as likewise the end one aims at*] *To*, à Dieu, *to God*; à vous, *to you. When* à *is construed with the article* le, *both are contracted into* au *before a consonant:* au livre, *to the book;* à la, *are never contracted:* à la femme, *to the woman; but* à les, *either before a consonant or a vowel, are always contracted into* aux: aux livres, *to the books;* aux arbres, *to the trees;* aux femmes, *to the women.* Donner une chose à quelqu'un, *To give a thing to somebody.* A qui est ce livre? *Whose book is this?* Il est à moi, *It is mine; it belongs to me.* A qui est cette maison? *Whose house is this?* C'est à Monsieur W., *It is Mr. W's.* Parvenir à son but, *To obtain one's ends.*

A [marque le lieu où l'on est, et celui où l'on va, *It denotes the place where one is, and that whither one is going*] *At, to, into, on, within*, etc. Aller à Paris, *To go to Paris.* Demeurer à Londres, *To live at*, or *in, London.* Aller à la campagne, *To go into the country.* Il demeure à vingt milles d'ici, *He lives twenty miles off.* Détournez à droite, *Turn on the right hand.* C'est à deux doigts de terre, *'Tis within two inches of the ground.*

A [marque le temps, l'ordre du temps, succession de temps et d'action] *It denotes time, and succession of time and action*] *At, in, by*, etc. Se lever à six heures, et déjeuner à neuf, *To rise at six o'clock, and breakfast at nine.* Arriver à temps, *To arrive in time.* A demain, *Against to morrow.* Parler à son tour, *To speak in one's turn.* Se remettre peu à peu, *To recover by degrees.* Arracher brin à brin, *To pluck out slip by slip.*

A [marque la partie du corps affectée, *It denotes the part of the body that is affected*] *In.* Avoir mal à l'epaule, *To have a pain in one's shoulder.* Être blessé à la cuisse, *To be wounded in the thigh.*

A [marque la manière d'être *ou* d'agir des gens, leur posture, leur geste, *It denotes the way of being*, or *of doing, of people, as also their posture, and gesture, or action*] *At, after, with*, etc. Etre à son aise, *To be at one's ease.* Vivre à sa fantaisie, *To live as one likes.* Faire tout à sa tête, *To do every thing of one's own head.* Etre à la mode, *To be in fashion.* S'habiller à la française, *To dress after the french way.* Aller à pied ou à cheval, *To go on foot*, or *on horseback.* Se mettre à genoux, *To kneel down on one's knees.* Recevoir à bras ouverts, *To receive with open arms.*

A [marque la qualité des choses, le prix, le poids, la mesure, *It denotes the quality, price, weight, and measure of things*] *At, by, with*, etc. Des bas à trois fils, *Stockings with three threads.* De l'or à vingt-quatre carats, *Gold at four-and-twenty carats.* Du drap à dix-huit schellings la verge, *Eighteen-shillings cloth.* Des bottes à l'épreuve de l'eau, *Boots water proof.* Vendre de la viande à la livre, *To sell meat by the pound.* Mesurer à l'aune *ou* à la verge, *To measure with the ell* or *the yard.*

A [marque la matière, les instrumens *ou* les outils dont on se sert en travaillant, *It denotes the matter, instruments and tools used in working*] *In, with, at.* Travailler à de la dentelle, *To work in lace.* Bâtir à chaux et à ciment, *To build with lime and cement.* Peindre à l'huile, *To paint in oil.* Aller à voiles et à rames, *To go with sails and oars.* Elle travaille à l'aiguille, *She works at her needle.*

A [marque les choses à quoi on s'applique, et les jeux auxquels on joue, *It denotes the thing which one applies one's self to, and the games one plays at*]. *To, at.* S'appliquer à l'étude. *To apply one's self to study.* Jouer à la bête, à la paume, *etc. To play at loo, at tennis*, etc.

A [sert à compter le jeu, les parties, *It is used in reckoning games*] *To*, etc. Deux à trois, *Two to three.* Trois à quatre, *Three to four.* Quatre à quatre, *Four all.* Cinq à cinq, *Five all.* Six à point, *Six to none.* Sept à point, *Seven to nothing.* Huit à rien, *Eight love.*

A [signifie quelquefois *selon*, quelquefois *pour*, quelquefois *avec*, quelquefois *sur*, quelquefois *jusqu'à*, *It signifies sometimes* according to, *sometimes* for, *sometimes* with, *sometimes* on, *sometimes* till *or* until]. Cela n'est pas à son goût, *That is not according to his taste.* Je vous prends à témoin, *I take you for witness.* Se battre à l'épée et du pistolet, *To fight with sword and pistols.* Monter à cheval, *To ride a horse*, or *on horseback.* Mettre pied à terre, *To alight.* A l'honneur, au revoir, *Till our next meeting*, *till we meet again.* A dessein, *Out of design.*

A [quelquefois aussi n'est qu'une rédondance, *Sometimes also it is a redundancy*]. Il faut voir à qui l'aura, *We must see who shall have it.* C'est à qui l'attrapera, *'Tis who shall catch it.*

A [entre deux noms appellatifs, désigne la manière ou la forme de la chose signifiée par le premier nom; de même que l'usage auquel elle est destinée. *A, between two nouns appellative, denotes the manner, or form of the thing signified by the first noun; as likewise the use which it is designed for*]. Un chandelier à bras, *A branched candlestick.* Un chapeau à grands bords, *A broad-brimm'd hat.* Un habit à boutons d'or, *A suit of clothes with gold buttons.* Un clou à crochet, *A tenter-hook.* Une boîte à mouches, *A patch box.* De l'huile à brûler, *Lamp-oil.* Une salle à manger, *A dining-room.* Un moulin à vent ou à eau, *A wind* or *water-mill.* Une arme à feu, *A fire-arm.* Une boîte à fusil, *A tinder-box.*

A [entre deux noms de nombre, signifie *entre* et *environ*, *A, between two nouns of number, signifies* between, and *sometimes* about]. Un homme de quarante à cinquante ans, *A man between forty and fifty.* Il y a quatre à cinq lieues, *It is about four or five leagues distant.*

A [devant un infinitif, sert ordinairement à marquer ce qu'il convient de faire, le mérite ou le démérite des personnes et des choses, leur capacité, aptitude et disposition apparente, *etc. A before an infinitive most commonly denotes what is proper to be done, the merit* or *demerit of persons and things, their seeming capacity, aptitude, fitness, and disposition, turn, or duty*]. Un avis à suivre, *An advice worth following.* Du bois à brûler, *Fire-wood.* Des fruits bons à garder, *Fruit good* or *fit for keeping.* Une occasion à ne pas laisser échapper, *An opportunity worth seizing, which one must not let slip.* Un homme à récompenser ou à pendre, *A man that deserves to be rewarded* or *hanged.* C'est une affaire à le perdre, *'Tis an affair that will ruin him.* C'est à vous à jouer, *You are to play.* C'est à lui à parler, *He is to speak.* C'est à moi à boire, *It is my turn to drink.*

A [devant un infinitif, signifie quelquefois *de quoi*; et quelquefois l'infinitif peut se résoudre par l'indicatif avec la conjonction *si*, ou par le participe actif avec *en*, *Sometimes when a comes before an infinitive, it signifies* wherewith; *and sometimes the verb may be resolved by the indicative with* if, *or by a gerund*]. Verser à boire, *To fill some drink.* Il n'a pas à manger, *He has nothing to eat.* A en juger par les apparences, *If we may judge by appearances.* A vivre comme il fait, il n'ira pas loin, *If he lives at that rate, he will not live long.* On croirait, à l'entendre, qu'il ne sait rien, *One would think, by hearing him, that he knows nothing.* A dire le vrai, *To speak the truth.* ☞ Etre à l'abri, *To be sheltered.* Se tenir à couvert, *To keep under cover* or *shelter.* Tenir à honneur, *To reckon it an honour.* Réputer à injure, *To deem it an affront.* Mettre un officier aux arrêts, *To put an officer under arrest.* A votre avis, *In your opinion.* A son compte, *As he reckons.* A ce qu'il me semble, *As far as I apprehend.* A ce que je vois, *By what I see; For ought I see.* A ce qu'elle dit, *As she says.* Parler à tort et à travers, *To speak at random.* Marcher à tâtons, *To go groping along in the dark.* Il est homme à s'en fâcher, *He is one who will take it ill.* Je suis ici à l'attendre depuis deux heures, il est encore à revenir, *I have been waiting for him here these two hours, and he is not yet come back.* A votre commodité, *When it suits you.*

A *sometimes serves to form adverbial phrases.* A tort, *Wrongfully.* A la hâte, *Hastily.* A l'étourdie, *Rashly, heedlessly.* Pied à pied, *Gradually.* A grand'peine, *Hardly, with much ado.* A merveille, *Admirably well.* A cela près, nous sommes d'accord, *That excepted, we agree.*

+ A d'autres, sorte d'interjection, qui veut dire: autant que; bon; vous vous moquez; *ou* prenez votre dupe ailleurs, *A kind of interjection, which signifies: as much as; pray; don't talk so to me; do you take me for a dupe.*

N. B. *These are the principal senses, in which* A *may be used as a part of speech; as a letter only it is used in abbreviations. Among the ancients, it was a numeral letter that stood for* 500. *But, with a tittle or a little horizontal line put over*, thus Ā, *it then signified five thousand.*

A. A. A. is an abbreviation, used by chymist, for Amalgamer, amalgamation, *and* amalgame; *ā or āā is another abbreviation used in physical prescriptions for* ana, *signifying* parties égales de chaque ingrédient.

A. or *Acc. is used by merchants and book-keepers to signify* accepté, *and A. P.* à protester. *In dictionaries and other grammatical performances, A or a stands for* actif *V. A.* or *v. a.* verbe actif. *A signifies likewise;* Altesse, *as S. A. R.* Son Altesse Royale; *S. A. E.* Son Altesse Electorale; *S. A. S.* Son Altesse Sérénissime; *LL. AA.* Leurs Altesses.

A. D. Anno Domini, l'an de notre Seigneur, *The year of our Lord.*

A. M. Anno Mundi. L'an du monde; *or Artium magister;* Maître-ès-Arts, *Master of Arts.*

ABAJOUR, V. Abat-jour.

ABAISSE, *s. f. Bottom-piece*, or *undercrust of any pastry-work.*

ABAISSÉ, -ÉE, *part. of* Abaisser, *Lowered, brought down*, or *low, abased, dejected, diminished, downward, flattened.*

L'aigle est représenté le vol — (phrase de Blason) *The eagle is represented with its wings down* or *shut.* Le pal est — (quand la pointe finit au cœur de l'écu, ou au-dessous), *The pale is lowered* or *abased.*

ABAISSEMENT, *s. m.* [diminution de hauteur] *The lowering, debasement, depression, stoop.* L'— du mur a donné du jour à la maison, *The lowering of the wall has thrown more light upon the house.* L'— des eaux, *The abatement of the waters.* — de l'horison de la mer *the dipping of the horizon at sea.*

* — *Abasement, abjection, humiliation.* Un parfait chrétien doit se plaire dans l'—, *A true Christian ought to delight in humiliation.* Tiens-toi dans un profond — auprès de lui, *Behave thyself with the most profound submission towards him.*

ABAISSER, *v. a.* (faire aller en bas), *To abase, let down,* or *let fall, lower, bring down* or *low, flag, diminish, lessen, flatten, strike.* — un pont-levis, *To let down a draw-bridge.*

— [ôter de hauteur] *To bring lower.* — une muraille de deux pieds, *To bring a wall lower by two feet.* — une branche, *To lop off, cut off a branch.* — de la pâte [l'étendre sur une table], *To spread paste.*

* —, [avaler, humilier] *To debase, vilify, cry down, depress, rebate, abate, bring down, humble.* Dieu abaisse les superbes, *God humbles the proud.*

S'—, *v. r.* [devenir plus bas] *To fall, decrease, subside, abate, decline, demean.* Les eaux s'abaissent, *The waters decrease.*

* S'— [s'humilier] *To humble oneself, stoop.* L'homme doit s'— devant son Créateur, *Men ought to humble themselves before their Creator.* S'— à prier quelqu'un, *To stoop so low as to entreat some one.*

ABAISSEUR, *s. m.* [terme d'anatomie] *The abductor, depressor, deprimens.* L'— de l'œil, *The abductor of the eye.*

ABANDON, *s. m. Abandonment, forsaking, dereliction, departure, relinquishment, leaving things at random, forlornness, destitution.* Il est dans un — général, *He is forsaken by every body.* Son — la dégoûte du monde, *Being thus forsaken, she conceives a dislike to the world.* — fait larron, *Opportunity makes a thief; fast bind, fast find.* Dans un tel —, *In such a forlorn state.*

* Faire un entier — de ses opinions, *To depart from one's own opinions.* * Avec cet — de vous-même, *With that dereliction of yourself.*

A L' —, *adv. At random, in confusion, at sixes and sevens.* Tout est à l'—, *Every thing is at sixes and sevens,* or *at rack and manger.* Laisser tout à l'—, *To leave, all at random,* or *in confusion.* Mettre tout à l'—, *To put all things in disorder; to leave all things to be pillaged.* Laisser ses enfants à l'—, *Not to look after one's children, to neglect them, to leave them to the wide world.* Un champ qui est à l'—, *A field uncultivated.*

ABANDONNÉ, -ÉE, *part. of* Abandonner, *Abandoned, forsaken, given over, derelict, destitute, forlorn, helpless, friendless, graceless, desolate.* Terres abandonnées, *Deserted lands.* Une ville abandonnée, *A desolate city.* Un malade —, *A patient given over, a person desperately ill.*

— *adj.* [qui ne garde plus de mesure] *Lost to decency, shameless, impudent, reclaimless, arrant, profligate.* Il faut que vous passiez pour les plus abandonnés calomniateurs qui fussent jamais, *You must pass for the most profligate slanderers that ever existed.*

—, *s. m.* [perdu de libertinage] *A profligate, a rake; a lewd, wicked, debauched fellow; one given over to all manner of vice.* C'est un —, *He is a profligate fellow.*

Abandonnée, *s. f.* [qui se prostitue] *A lewd woman.* C'est une abandonnée, *She is a lewd creature.*

ABANDONNEMENT, *s. m. Abandonment.* [Délaissement entier] *Desertion, the being forsaken.* [Action d'abandonner] *Abandoning, forsaking, defection, dereliction.* Il est à plaindre dans l'— où il est de tous ses amis, *He is to be pitied, being thus forsaken by his friends.* [Cession de biens; désistement] *The giving over one's effects; leaving, quitting, casting off, desertion.* Il a fait un — général de tous ses biens, *He has given up all his estates.* — d'un titre, d'une terre, *etc. The dereliction of a title, estate,* etc. [Déréglement excessif] *Excess of lewdness, debauchery.* Il vit or il est dans le dernier —, *He is come to the last pitch of lewdness; He is extremely debauched.*

ABANDONNER, *v. a.* [laisser, quitter entièrement, lâcher prise, se désister, négliger, renoncer] *To abandon, quit, give up, give away, desert, forsake, fail, depart, remit, leave, cast away, leave off, lay aside, lay down, raise, relinquish, resign, forego, fling up, wave, turn off, turn away, flinch, fly, fall away, fall off, fall back, put to, prostitute.* Il a été contraint d'— sa maison, *He has been obliged to desert his house.* Dieu n'abandonne pas les siens, *God does not forsake his own.* Les médecins l'ont abandonné, *The physicians have given him over.* — un dessein, *To fall back.* — les étriers, *To quit the stirrups.* Mes forces m'abandonnent, *My strength fails me.* Il a abandonné le pays, *He has run his country.* Il n'abandonna jamais son épée, *He never let his sword go.* Vous m'abandonnâtes bien au besoin, *You left me in the lurch, at a pinch.* Vous ne deviez pas — la république, *You ought not to have been wanting to the commonwealth.* — les armes, *To lay down arms.*

* † N'abandonnez pas les étriers (ne quittez pas les avantages que vous avez) *Don't let your hold go; Don't give the staff out of your own hand.*

— [exposer] *To abandon, deliver up.* La ville fut abandonnée à la fureur du soldat, *The city was abandonned to the rage of the soldiery.* Nous l'abandonnons à votre colère, *We leave him to your anger; We deliver him up to your resentment.* Le pilote abandonna le vaisseau à la merci des vents et des flots, *The pilot let the vessel ride at the mercy of the wind and waves.* Le clergé l'a abandonné au bras séculier, *The clergy have delivered him up to the secular power.*

— la chasse [t. de marine] *To give over the chase; To leave off chasing.*

— l'oiseau [t. de fauconnier, le lâcher] *To let the bird loose.*

S'—, *v. r.* [se donner entièrement à quelque chose] *To give oneself up, be given, give way, indulge to.* S'— à la colère, *To give way to anger.* Il s'est abandonné à toutes sortes de vices, *He has given himself up to all manner of vice.* S'— à l'esprit de faction, *To riot.* — [Se confier] *To commit oneself to, to trust.* Il s'abandonne à la Providence, *He commits himself to Providence.* [se prostituer] *To become a prostitute.* — [Perdre courage] *To despond,* or *be out of heart,* or *be wanting to oneself.* Dans cette extrémité il ne s'abandonna point au désespoir, *In this extremity he did not despond; he was not disheartened,* or *cast down.* S'— au hasard, *To commit oneself to fortune.*

ABAQUE, *s. m.* [tailloir; t. d'Archit.] *Abacus, plinth, the uppermost part of the capital of a column.*

ABASOURDIR, *v. a.* [n'est guère d'usage qu'au participe] *To stun, fill with consternation, astound, stupefy.* Cette nouvelle l'a abasourdi, *The news has quite stunned him,* or *filled him with consternation.*

ABASSI, *s. m.* [monnaie orientale de la valeur d'un schelling] *Abassi,* or *Abassy.*

ABATAGE, *s. m.* [action d'abattre] *Pulling down,* or *felling; The charge of clearing a forest.* C'est à l'acheteur à payer l'—, *He that buys up the forest, is to get it cleared at his ow*

charges. [t. de Mécan.] *Power, purchase.* Avec un grand levier on a plus d'— qu'avec un petit, *With a long lever you have a greater power than with a short one.*

ABATARDIR, *v. a. To make a thing degenerate, to debase, hurt, corrupt, spoil, mar, adulterate.*

Si vous rétrécissez le génie, vous abâtardissez bientôt une nation entière, *If you cramp genius, you will soon make a whole nation degenerate.* La longue servitude abâtardit le courage, *Long slavery makes courage degenerate.* Un homme abâtardi, *A half-blooded fellow.*

S'—, *v. r.* [dégénérer] *To degenerate, grow worse, be spoiled, be marred.* Les jeunes gens s'abâtardissent dans l'oisiveté, *Young people degenerate in slothfulness.* Cette plante s'est abâtardie, *That plant has degenerated.*

ABATARDISSEMENT, *s. m. Degeneracy.* Ils sont tombés dans un honteux —, *They are fallen into a shameful degeneracy.*

ABATELLEMENT, *s. m.* [t. de comm. du Levant] *Abatelement; a sentence of interdiction against those, who either disown their bargain, or refuse to pay their debts.*

ABAT-FAIM, *s. m.* [grosse pièce de viande] *A large joint of meat.*

ABAT-JOUR, *s. m.* [t. d'Archit. fenêtre dans le plafond] *Sky-light.* Les marchands ont des — dans leurs boutiques, pour faire paraître leurs marchandises plus belles, *Tradesmen have sky-lights in their shops, to set off their goods,* or *to make their goods appear to advantage.* [t. de botan.] *An opening under the top of the fruit of some poppies.* Les — de ce pavot sont irréguliers, *The openings of this poppy are irregular.*

ABAT-VOIX, *s. m.* [le dessus de la chaire] *The upper part of the pulpit.*

ABATTANT [de boutique], *s. m. The shutter of a sky-light,* or *trunk-light in a shop.* Otez tout-à-fait l'—, *Pull off the shutter entirely.* [Petit ais] *The counter's flap.* Levez l'—, *Pull up the flap.*

ABATTEMENT, *s. m. Faintness, lowness of spirits, damp deadness, weakness.* Ce malade est dans un grand —, *This sick person is in a great lowness of spirits.*

*— de courage, d'esprit, *Dejection, sadness, discouragement, heaviness, languor, pining, despondency, trouble, drooping, consternation.* Tomber dans — , *To lose spirit, be low-spirited.* Il est dans un grand — d'esprit, depuis le renversement de sa fortune, *His spirits are very much sunk since the overthrowing of his fortune.*

ABATTEUR, *s. m.* [qui abat] *One that pulls, beats,* or *cuts down.* Ce bûcheron est un grand — de bois, *This wood-cutter is a great feller of timber.* C'est un grand — de bois, *He is a great man at nine-pins.* * † *He is a great dispatcher of business; He is a mere brag; He is a great cracker,* or *boaster.*

ABATTIS, *s. m. A fall* or *pulling down of houses, walls, trees.* La rue est toute embarrassée par cet — de maisons, *The street is quite encumbered by the pulling down of those houses.* Les ennemis embarrassèrent les chemins par de grands — d'arbres, *The enemies obstructed the roads with the cutting down of a great many trees.* [t. de chasse; tuerie, carnage] *The killing.* Ce chasseur a fait un grand — de gibier, *This huntsman has killed a great deal of game.* — [t. de vénerie; chemin que font les jeunes loups en abattant l'herbe] *The paths made by young wolves in the grass.* [t. de cuisine] *The giblets of a goose* or *duck; The head, neck, wings, gizzard, liver, and legs of a fowl,* or *a lamb.* Faire du potage d'— d'agneau, *To make soup with the head, neck,* etc. *of a lamb.* Une tourte d'—, *A giblet pie.* [t. de boucher; graisse, tripes, et autres menues choses des bêtes tuées] *The garbage.* [t. de carrier] *The stones hewn down in a quarry.* Il y a plusieurs — de pierre dans cette carrière, *A great many stones are hewn down in that quarry.*

ABATTRE, *v. a. To pull down, beat down, bring down, bear down, fetch down, blow down, break down, cut down, demolish, batter down, destroy, fling down, lay, let down, mow, overthrow, pluck, hew down, trash, strike, reverse, foil, flatten, cut off, lower.* — une maison, *To pull a house down.* Il veut — la tour avec son canon, *He wants to bear down the tower with his cannon.* — des arbres, une forêt, *To fell trees,* or *a forest; to disforest.* — un rideau, *To let a curtain down.* Abattez votre robe, *Let your gown hang down.* On a abattu la toile au milieu du premier acte, *The curtain was let down in the middle of the first act.*

Ces moissonneurs abattent tant d'arpens de blé en un jour, *These reapers cut down so many acres of corn in one day.*

— la cataracte [t. d'oculiste] *To couch the cataract.*

* — bien du bois (expédier beaucoup d'affaires en peu de temps) *To dispatch a great deal of business.*

Il lui abattit le bras d'un coup de sabre, *He cut off his arm at one blow with his broad sword.* Il abattrait bien des têtes s'il remontait sur le trône; *He would cut a great many heads off, if he should come to the throne again.* La pluie abat la poussière, *The rain lays the dust.*

* † Petite pluie abat grand vent (une petite chose calme une grande colère) *A small rain lays great dust; Fair* or *flattering words will appease an angry person.*

* Je lui abattrai le caquet, *I will strike him dumb, I will make him hold his tongue.*

— un vaisseau pour le caréner, *To heave a ship down,* or *to careen a ship.* Un vaisseau dur à —, *A stiff ship.*

— les mâts [t. de marine] *To shoot the masts by the board, to carry away a mast.*

— [affaiblir, décourager, accabler] *To waste, damp, dispirit, discomfort, dishearten, discourage, deject, tame, ruin, unman, chill, cast down, prostrate, depress, untie, flap, sink,* ‡ *quail.* La fièvre abat bien un homme, *The fever wastes one very much.* Cela lui a abattu le courage, *That has dampt his courage.*

— [humilier], *To humble.* Cela abattra son orgueil, *That will humble his pride.*

—, *v. n.* ou faire son abattée, *To fall off to leeward,* or *to cast.* — du mauvais côté, *To cast the wrong way.* Le vaisseau abat sur tribord, *The ship cast to starboard.* Le vaisseau s'abat, *The ship drives,* or *falls to leeward.* Laisse abattre! [commandement au timonier] *Let her cast,* or *swing.*

* Se laisser — à la douleur, à la tristesse, *To suffer oneself to be cast down with grief; To be overwhelmed with sorrow.*

S'—, *v. r. To fall, tumble down, stoop, abate, relent.* Mon cheval s'abattit sous moi, *My horse fell under me.* L'oiseau s'abat, *The bird stoops.* Le vent s'abat, *The wind falls.* La chaleur s'abat, *The heat abates.* Son courage s'abat, *His courage fails him.* [Perdre courage] *To be cast down, dejected, discouraged; to despond, flag.* Le sage ne s'abat point dans l'adversité, *The wise man is not cast down in adversity.*

ABATTU, -UE, *part. of* Abattre, *a adj. Pulled, broke, let down, cast down, dejected, abated, prostrate, flattened, drooping, damp, spiritless, low-spirited, dampy, disconsolate, downcast, exanimate, over-come, tame, heartless, ‡ amort, crest-fallen, brow-sick.*

* Je me sens tout abattu, *I am quite faint.* Comme un voyageur abattu par les ardeurs du soleil..., *As a traveller fainting with the heat of the sun...* * Mon corps et mon esprit sont abattus, *Both my body and mind are dejected.*

ABATTURES, *s. f. pl.* [t. de vénerie; foulures, menu bois, broussailles, etc., que le cerf abat du bas de son ventre en passant] *Abatures, foiling.* On connait le cerf par ses —, *The stag is known by its foiling.*

ABAT-VENT, *s. m.* (charpente dans les ouvertures des clochers; appentis) *Penthouse of a steeple; pentice.*

ABBATIAL, -ALE, *adj.* [qui appartient à l'abbé ou à l'abbesse] *Belonging to the abbot* or *abbess.* Une maison abbatiale, *An abbot's house.* Mense abbatiale, *The abbot's* or *abbess's table.* Droits abbatiaux, *Abbacy, the rights and privileges of an abbot.*

ABBAYE, *s. f.* [monastère sous l'autorité d'un abbé ou d'une abbesse] *An abbey.*

† Pour un moine l'— ne faut pas, *The fewer, the better cheer.*

ABBÉ, *s. m. An abbot, the ruler of an abbey; a clergyman.* Un — régulier, *A regular abbot.* Un — seculier, ou commendataire, *A layabbot*, or *an abbot in commendam.* C'est un — de sainte Espérance, *He has no living, no ecclesiastical preferment.*

† On l'attend comme les moines font l'—, *They tay for him as one horse does for another.*

ABBESSE, *s. f.* [supérieure d'un monastère de filles, qui a le droit de porter la crosse] *An Abbess.* L'— est triennale ou perpétuelle, *The Abbess is elected every third year*, or *is for life.*

A B C, *s. m.* [l'Alphabet de la langue, ou petit L. et pour apprendre à lire aux enfans] *The alphabet, a primer, horn-book.* Apprendre son A b c, *To learn one's letters.* Il en est encore à l'A b c, *He is an A b c scholar.*

† Renvoyer quelqu'un à l'A b c (le traiter d'ignorant), *To use one like an ignorant fellow.*

* † Remettre quelqu'un à l'A b c, *To make one begin a new.*

* A B C, *The beginning, rudiments*, or *grounds of an art, a science*, etc. Ce n'est là que l'A b c des mathématiques, *This is but the beginning of*, or *the introduction to mathematics.*

ABCÉDER, *v. n.* [terme de chirurgie] *To form an abscess, imposthumate, impost hume.*

ABCÈS, *s. m.* [apostème, amas d'humeurs corrompues] *An abscess, an imposthume, a swelling full of matter.* Il est mort d'un — dans le côté, *He died of an abscess in his side.*

ABDALAS, *s. m. pl.* [Religieux chez les Persans; et derviches chez les Turcs, moines parmi les Chrétiens] *Abdals, furious enthusiasts.*

ABDICATION, *s. f. Abdication.* L'— de Charles-Quint est fameuse, *The abdication of Charles the fifth is celebrated.* Faire une — de ses biens (phrase de palais), *To give up one's estate.*

ABDIQUER, *v. a. To abdicate.* Il se repentit bientôt d'avoir abdiqué la couronne, *He soon repented his abdicating the crown.*

ABDOMEN, *s. m.* [t. d'anat.] *The abdomen, The lower part of the belly.*

ABDOMINAL, -E, *adj.* [qui appartient à l'abdomen] *Abdominal.*

ABDUCTEUR, *s. m.* [t. d'anat.] *Abductor, abducent* (opposite to *adducent*).

ABDUCTION, *s. f.* [t. d'anat.] *Abduction.*

ABÉCÉDAIRE, *s. m.* (alphabet) *Spelling-book.*

—, *adj.* (ordre abécédaire) *Alphabetical order. Abecedary, abecedarian; an A b c scholar; a novice.*

ABEILLE, *s. f.* [mouche à miel] *A bee.* Le bourdonnement des abeilles, *The hum* or *buzz of bees.*

ABÉQUER, *v. a.* [donner la béquée] *To feed a bird.*

ABERRATION, *s. f.* [t. d'astron.] *Aberration, oberration.* L'— des étoiles fixes, *The aberration of fixed stars.*

* —, au figuré [action d'errer] *Aberring, aberration, aberrance, error.* — de la vérité, *Aberration from truth.* Les aberrations du bel-esprit, *The aberrances of wit.*

ABÊTIR, *v. a. To stupefy.* La trop grande sévérité abêtit les enfans, *Too great a severity stupefies children.*

—, *v. n.* } [devenir bête, stupide] *To grow*
S'—, *v. r.* } *stupid.* Cet enfant s'abêtit, *That child grows stupid.*

AB HOC ET AB HAC, *adv. At random.* Discourir ab hoc et ab hac, *To talk habnab*, or *at random.*

ABHORRER, *v. a.* [avoir en horreur] *To abhor, abominate, execrate, detest, hate, loathe.* Les honnêtes gens abhorrent les fripons, *Honest people abominate knaves.*

S'—, *v. r. To abominate oneself, to abhor oneself.* Je m'abhorre encore plus que tu ne me détestes, *Great as thy aversion is for me, I have still a greater aversion for myself.*

ABIGEAT, *s. m.* [vol de troupeaux] *A robbery of flocks, abigeat.*

ABIME, *s. m.* [gouffre très-profond] *An abyss, a bottomless-pit, a gulph, chasm, profound, an unmeasurable depth.* Les eaux du grand abime, *The waters of the great deep.* Il est tombé dans un abime, *He fell into a pit.*

* —[chose impénétrable à la raison] *An abyss, a thing most abstruse* or *obscure.* * Les desseins de Dieu sont des —, dont on ne peut sonder la profondeur, *The designs of God are unfathomable depths*, or *are unsearchable.* * Un — de misère, *A depth of misery.*

— [l'enfer] *The deep.* Les puissances de l'—, *The powers of hell.*

— [t. de blason, le milieu de l'écu] *The midst of the shield.*

ABIMÉ, -ÉE, *part. of* Abimer, *Destroyed.* La Grèce ayant été abimée par un déluge, de nouveaux habitants vinrent la peupler, *Greece having been swallowed up by a deluge, new inhabitants came to people it.*

— de dettes. *In debt over head and ears*, or *a man deep in debt.* C'est un homme —, *He is undone.* * Il est —, il ne reviendra jamais sur l'eau, *He is gone to the bottom, and will never get his head above water again.* * — dans la douleur, *Overwhelmed with sorrow.*

ABIMER, *v. a.* [faire périr] *To destroy entirely, whelm, absorb, undo, bring to nothing, cast or throw into an abyss.*

* Cette affaire l'a abimé, *This affair has been the undoing of him.*

— [engloutir, dissiper] *To swallow up, waste, consume, squander away.*

—, *v. n.* [périr] *To be destroyed, swallowed up, to sink.* Cette ville abima en une nuit, *That city was destroyed in one night.*

* S'—, *v. r. To fall into an abyss.* [se fuiner]

e perdre] *To ruin or undo oneself.* Il s'abîmera par son luxe, *His luxury will ruin him.* * S'— dans ses pensées, *To be overwhelmed in one's thoughts.* S'— dans l'étude, *To pore too much upon books, to overstudy oneself.* S'— dans les plaisirs, *To sink*, or *drown oneself in pleasures.*

AB-INTESTAT, [t. de Droit] V. INTESTAT.

AB-IRATO, *adv.* [dicté spontanément par la colère] Testament —, *A will dictated ab irato.*

ABJECT, -TE, *adj.* [bas, vil, méprisable; se dit des personnes et des choses] *Abject, base, mean, low, vile, contemptible, despicable.* Être d'une naissance basse et abjecte, *To be meanly born*, or *extracted, to be of a low and mean extraction.*

ABJECTION, *s. f.* [état de mépris où est une personne; humiliation, avilissement] *Abjection, baseness, humiliation, vileness, meanness.* Il est tombé dans une telle — que, etc. *He is fallen into such a contempt, that, etc.* L'opprobre des hommes, et l'— du peuple, *The reproach of men, and the outcast of the people.*

ABJURATION, *s. f.* [renoncement, reniement] *Abjuration.* — d'erreurs, *Revocation of errors.*

ABJURER, *v. a. To abjure, deny, forswear, revoke; forsake an error, renounce it.*

* — une opinion (l'abandonner), *To give up an opinion.* Il a abjuré la poésie, *He has renounced poetry.*

ABLATIF, *s. m. The ablative case.*

ABLE, } *s. m.* [poisson de rivière.]
ABLETTE, } *s. f. Ablet* or *ablen, blay* or *bleak.*

ABLÉGAT, *s. m.* [envoyé] *Ablegate.*

ABLERET, *s. m.* [t. de pêche; carrelet, ou filet carré] *A hoop-net*, or *purse-net.*

ABLUER, *v. a. To wash parchment or paper slightly with a liquor prepared with gallnut, to make a writing appear again, revive it.*

ABLUTION, *s. f.* [t. de l'Eglise romaine] *Ablution*, or *washing.*

ABNÉGATION [de soi-même] *s. f.* [t. mystique] *Self-denial, abnegation.*

* Par cette — honteuse de ses priviléges, *By that shameful renunciation of his privileges.*

ABOI, *s. m.* [bruit du chien en aboyant] *Barking, baying, bay; opening of the dogs.*

ABOIEMENT, *s. m.* [cri naturel du chien, jappement] *Barking, baying.* L'— de ces chiens m'a empêché de dormir, *The barking of these dogs has hindered me from sleeping.*

ABOIS, *s. m. pl.* [extrémité où le cerf est réduit, quand il est sur ses fins] *Bay.* Être aux —, *To gasp.* Le cerf est aux —, *The stag is at bay.* Extrémité] *Despairing condition, last shift, extremity, distress.*

* Le pauvre homme est aux —, *The poor man is at his last gasp.* * La place est aux —, *The place can hold out no longer.*

ABOLI, -E, [*part. of* abolir] *Extinct.*

ABOLIR, *v. a.* [mettre hors d'usage, casser, annuler] *To abolish, repeal, antiquate, out date, rescind, revoke, extinguish, annul, null, reverse, erase, suppress, blank, deface, defeat.* — un impôt, *To take off a tax.* Ceux qui font les lois peuvent les —, *Those who make the laws can abolish them.* Le Roi seul peut — un crime, c. à d. absoudre le coupable, et l'exempter du châtiment, *The king alone can abolish a crime, that is, pardon the guilty person, and remit the punishment.* Les nouvelles coutumes ont aboli les anciennes, *The new customs have antiquated the old ones.*

S'—, *v. r.* [s'anéantir] *To be abolished* or *annihilated, be disused, grow obsolete.*

ABOLISSEMENT, *s. m. Abolishment, abrogation, abolition, extinction.*

ABOLITION, *s. f.* [extinction totale] *Abolition extirpation, dissolution, rescission, circumduction, erasement, expunction, extinction, suppression, indemnity.*

—, [t. de pratique; lettres de pardon du prince] *The pardon and full discharge of a crime.*

ABOMINABLE, *adj.* [se dit des personnes et des choses] *Abominable, to be abhorred, execrable, detestable, flagitious, atrocious, heinous.*

ABOMINABLEMENT, *adv. Abominably, cursedly, detestably, execrably, heinously.* Il écrit —, *He writes most abominably.*

ABOMINATION, *s. f. Abomination, detestation.* Avoir en —, *To abominate, detest.* Être en —, *To be abominated, detested, loathed.* Commettre des abominations, *To be guilty of abominable crimes.* Il est l'— de tous les gens de bien, *He is detested by all good men.*

ABONDAMMENT, *adv. Abundantly, plentifully, amply, fully, copiously, largely, plenteously, prolifically, richly, exubenantly, fertilely, fruitfully.* Sa terre lui fournit — de quoi vivre, *His estate affords him abundantly wherewithal to live.*

ABONDANCE, *s. f.* [affluence, grande quantité, multitude] *Abundance, plenty, copiousness, affluence, plentifulness, plenteousness, quantity, plenariness, mirth, rankness, power, inundation, overflowing, richness, rifeness, fertility, sufficiency, exuberance, fecundity, fulness, store, fruit, fulness, flush.* — excessive, *Profusion.* En —, V, Abondamment. — de biens, *Opulence, opulency.* Grande —, *World.* Vivre ou être dans l'—. *To have plenty of every thing, live plentifully.* Une année d'—, *A plentiful year.*

—, [vin mêlé avec beaucoup d'eau] *A drink made of wine and a great deal of water.*

† De l'— du cœur la bouche parle, *What the heart thinks, the mouth speaketh.*

† — de bien ne nuit pas, *Store is no sore, plenty makes dainty.*

—, [divinité allégor.] *Abundantia.* La corne d'—, *The cornucopia*, or *horn of plenty.*

ABONDANT, -ANTE, *adj. v. Abounding, abundant, plentiful, affluent, copious, rich, large, plenteous, rank, rife, fruitful, exuberant, fertile, fluent, teeming.* Trop —, *Luxuriant.* Être trop —. *To luxuriate.* Pays — en toutes sortes de biens, *A plentiful country.* Récolte abondante, *A plentiful crop.* L'Angleterre est abondante en bestiaux, *England abounds with cattle.*

ABONDER, *v. n.* [avoir en grande quantité, regorger de] *To abound in* or *with, have an abundance of, be full of.* L'Allemagne abonde en soldats, *Germany abounds with soldiers.*

— [se rassembler en foule] *To crowd, flock.* [Être en grande quantité] *To be plentiful*, or *in plenty, in abundance; to abound, overflow.* Toutes choses y abondent, *Every thing is in plenty there.* † Ce qui abonde ne vicie pas, ou ne nuit pas, *Store is no sore.*

* — en son sens, (être fort attaché à son opinion), *To be wedded to one's own opinion, to be self-conceited*, or *opinionated.*

ABONNÉ, -ÉE, *part. of* s'abonner [t. de fief; évalué] *Valued, estimated.*

ABONNEMENT, *s. m. Composition, the compounding with one, a modus.* Faire un — avantageux, *To compound advantageously, make an advantageous bargain.*

S'ABONNER, *v. r. To compound for, agree*

beforehand, to be at a certain rate with one, for a thing.

ABONNIR, *v. a. To better, mend, improve.*

Les caves fraîches abonnissent le vin, *Cool cellars better the wine.*

—, *v. n.* } [devenir meilleur] *To mend, grow*
S'—, *v. r.* } *better.* Il n'abonnit point en vieillissant, *He does not grow better by growing in years.* Ce vin-là s'abonnira avec le temps, *That wine will mend*, or *grow better, in time.*

ABORD, *s. m. Access.* Les côtes d'Angleterre sont de difficile —, *The coasts of England are difficult of access.*

—, *The landing, arrival, coming, to.* Défendre l'—, *To keep off from landing.*

* —, *Access, admittance, approach.*

Avoir l'— facile, *To be affable or courteous, easy of access.* Avoir l'— doux, gracieux, *To receive people kindly, courteously, obligingly.* Être de difficile —, *To keep people at a distance.* Leur — a été fort froid, *Their first meeting* or *approach was very cold.* Du premier —, *At our first meeting* or *interview, at the first brunt.* De prime — , *At first.*

— [arrivée] *Arrival, landing.* A son — dans l'île *At his landing in the island.*

— [affluence de personnes, ou de choses, qui arrivent] *Resort, store.* Il y a un grand — de pelerins à Rome pendant l'année du jubilé, *There is a great resort of pilgrims at Rome during the jubilee-year.* Un grand — de denrees, *A great store of all commodities.* Paris, Londres et Amsterdam sont des villes de grand —, *Paris, London and Amsterdam are cities of great resort*, or *very much frequented.*

— [attaque, choc] *Attack, onset.*

— [t. de marine] *Aboard, on board.*

D'—, *adv.* || de prime — [premièrement] *First, at first, at first sight.* Onsert d'—la soupe et le bouilli, *The soup and the bouilli are served up first.*

D'—, tout-d'— [incontinent, sur-le-champ] *Presently, forthwith, out of hand, outright, straightways, immediately, incontinently, extempore, instantly.*

D'— que aussitôt que] *As soon as.*

ABORDABLE, *adj. Accessible, accostable, of easy access.* Cette côte n'est pas — à cause des écueils, *That coast is inaccessible*, or *unsound, on account of the shelves*, or *there is no landing, etc.* * C'est un homme qui n'est pas —, *He is a man of very difficult access.*

ABORDAGE, *s. m. The falling* or *running of ships one upon another.*

—, *s. m.* [t. de marine; l'action d'aborder un vaisseau] *The boarding of a ship.* Aller à l'—, *To board a ship.* Filets d'—, *Boarding netting.*

ABORDER, avoir or être abordé, *v. n.* [mouiller, prendre terre] *To land, disembark, arrive at.* Nous abordâmes à Douvres, *We landed at Dover.* Nous abordâmes sur le sable, *We got a shore on the sand.*

—, [se rendre en quelque endroit] *To resort.* Tout le monde y aborde pour le trafic, *Every body resorts thither for trading.* Les troupes abordaient de toutes parts, *The troops came together from all parts.* On contraignit le vaisseau ennemi d'—, *The enemy's ship was forced to bring to.* Nous ne pûmes — de la place, *We could not go near the place.*

—, *v. a.* [approcher, joindre] *To come near, come to, come up with.*— un vaisseau, *To come up with a ship.*

— *To board, fall aboard of*, or *run foul of.* — par la hanche, *To board upon the quarter.*

— [accoster quelqu'un] *To accost one, to come up to him.* Il m'aborda fort cavalièrement. *He came up to me very cavalierly*, or *boldly.* Ce bataillon aborda l'ennemi, *That battalion charged the enemy briskly.*

ABORDEUR, *s. m.* [t. de mar.] *Boarder.*

ABORIGÈNES, *s. m. pl.* [premiers habitans, naturels d'un pays] *Aborigines.*

ABORNEMENT, *s. m. The fixing of bounds.*

ABORNER, *v. a. To bound, to fix the bounds of a ground.*

ABORTIF, -IVE, *adj.* [avorté, venu avant le temps] *Abortive, untimely, born before its time.* Fruit —, *Untimely fruit.*

— *s. m.* [t. de médecine et de droit] *An abortive child.*

|| ABOUCHEMENT, *s. m.* [entrevue, conférence] *Interview, conference, parley.*

ABOUCHER, *v. a. To bring several persons together.* Je les abouchai, *I brought them together.*

S'—, *v. r.* [conférer avec quelqu'un, parlementer] *To have an interview, speak with, talk to, parley, confer with, contrive.* Il s'aboucha avec lui. *He had an interview with him.*

ABOUQUEMENT, *s. m.* [t. de saline] *The adding of fresh salt.*

ABOUQUER, *v. a. To add fresh salt to an old heap.*

* ABOUTIR, *v. n.* [toucher par un bout] *To confine* or *border upon, be bounded.* Ce champ aboutit à un marais, *This field borders upon a fen.*

— [finir, se terminer, tendre] *To end, tend to, terminate in, issue, meet, center, drive at, come to, import, be bent upon.* Cette pyramide aboutit en pointe, *That pyramid tapers, and terminates in a point*, or *grows sharp at the top*, or *ends sharp* or *pointed.* Les rayons d'un cercle aboutissent au centre, *The lines of a circle meet in the centre.*

Où aboutit tout ce que vous dites? *What's the end, drift*, or *aim of your discourse?* Tout cela n'aboutira à rien, *All that will come to nothing*, or *signify nothing.*

— [t. de chirurgie, abcéder] *To grow ripe*, or *draw to a head, to gather.* L'abcès commence à aboutir, *The abscess begins to grow ripe.*

S'— [t. de jardinage; se boutonner] *To bud*, or *be covered with buds.*

ABOUTISSANT, -ANTE, *adj. v.* [qui aboutit; attenant] *Bordering, confining upon.* Un arpent aboutissant à la forêt, *An acre confining upon the forest.*

Aboutissants, *s. m. plur.* [les bouts et côtés par où une chose tient à une autre] *Ends and sides of a thing.* Les tenants et —d'une terre, *Every thing that belongs to an estate, the bounds, limits, ends, of an estate.*

* Les tenants et — d'une affaire, *The circumstances* or *particulars* or *ends of a thing.*

ABOUTISSEMENT, *s. m.* [t. de couture, morceau d'étoffe] *An eking-piece.* Il y faut mettre un — pour l'alonger, *It must be eked out to make it longer.*

—, *s. m.* [t. de chirurgie; suppuration] *The drawing to a head.*

AB-OVO, *adv.* [dès l'origine] *From the beginning.*

ABOYANT, -ANTE, *adj. v. Barking.* Des chiens aboyants, *Barking dogs.*

ABOYÉ, -ÉE, *part. of* Aboyer, *Barked.*

* Un débiteur — de ses créanciers, *A debtor dunned by his creditors.*

ABOYER, il aboie, il aboiera, *v. n.* [clabauder, japer; *japer* ne s'emploie qu'au propre; *aboyer* et *clabauder* se disent au propre et au figuré] *To bark, bay, yelp.* Le chien aboie, *The dog barks.* Il aboie

contre, *ou* après tous les passants, *He barks at all passengers.* Il aboie après tout le monde, *He snarls at every body.*

* Tous ses créanciers aboient après lui, *All his creditors are at his heels.*

*† — à la lune ; crier inutilement contre un plus puissant que soi) *To bark at the moon; to bark where one cannot bite.*

*† — après une chose, (la poursuivre ardemment) *To gape after a thing.*

ABOYEUR, *s. m.* [qui aboie] *A barker.* Nous avons de bons aboyeurs pour le sanglier, *We have good barkers for the wild boar.* * Voyez-vous ces aboyeurs? *Do you see all these dunes?*

ABRÉGÉ, -ÉE, *part of* Abréger, *Abridged, abbreviated, comprehensive, short, summary.*

— , *s. m.* [sommaire, extrait, précis] *An abridgment, a compendium, an, epitome, abstract, breviary, docket, sum, comprehension, brief, summary.*

En —, *adv. Compendiously, in few words.* Contez-nous la chose en —, *Tell us the thing in few words.* Réduire en — ; *To epitomize.*

† ABRÉGEMENT, *s. m.* [action d'abréger] *Abridging, shortening.*

ABRÉGER, *v. a.* et *n. To abridge, shorten, epitomize, abbreviate, contract, cut short, dwindle, tuck.* — une histoire, *To abridge an history.* Ses excès lui abrégèrent la vie, *His excesses shortened his life.* Vous êtes trop long, abregez, *You are too long, be more succinct.* Pour — donc, je vous dirai, que... *etc. To be short then,* or *to sum up all,* or *in short, I will tell you that... etc.*

ABRÉVIATEUR, *s. m.* [auteur qui abrége] *An abbreviator, abridger, epitomizer.*

ABRÉVIATION, *s. f.* (retranchement de quelques lettres dans un mot) *An abbreviation, breviature, contraction, note.*

ABREUVER, *v. a.* [faire boire les chevaux] *To water, give drink to.*

— [humecter] *To soak, steep, imbibe.*

— [tremper] *To soak, drench.* La pluie a bien abreuvé la terre, *The rain has well soaked the ground.*

* — [informer] *To inform, spread a report.* Tout le monde est abreuvé de cette nouvelle, *Every body is informed of that piece of news; every body has it.*

— [t. de vernisseur] *To prime, soak.* La première couche n'est que pour abreuver le bois, *The first coat* or *laying on is only to prime the wood.*

|| S'—, *v. r. To drink plentifully.*

* S'— de sang, *To bathe in blood.*

* S'— de ses larmes, *To be melted in tears.*

ABREUVOIR, *s. m. A watering-place, a horsepond.*

ABRI, *s. m.* [asile, rade, port, retraite assurée] *A shelter, a cover, covert, coverture, screen, shade, shadow, shroud, harbourage.* C'est un — pour les vaisseaux, ils y sont en sûreté contre le vent, *It is a good ice-shore (a good shelter) where the ships lay safe from the wind.* * La solitude est un — contre l'embarras du monde, *Solitude is a sanctuary against the troubles of the world.*

Etre sous l'— d'un bois, *To be sheltered,* or *covered by a wood.* * Etre sous l'— de la faveur, *To be protected by the great.*

A l'—, *adv. et prep.* [à couvert contre] *Sheltered.* Etre à l'—, *To be under a shelter.* Etre à l'— du vent, *To be sheltered from the wind.*

* Son amitié me met à l'— de la misère, *His friendship to me is a shelter against want.*

* Nous sommes à l'— de la persécution, *We are secure* or *safe from persecution.*

ABRICOT, *s. m.* [fruit à noyau] *Apricot,* or *apricock.* Une compote d'abricots, *Stewed apricots.*

ABRICOTÉ, *s. m.* [dragée faite d'un petit morceau d'abricot] *Candied apricot.*

ABRICOTIER, *s. m.* [arbre qui porte les abricots] *An apricot-tree.*

ABRITER, (et non Abrier), *v. a.* [t. de jardinage; mettre à l'abri, couvrir] *To shade,* or *shelter, screen.*

—, [t. de mar.] *To be calm, to lock.* Un vaisseau abrité, *ou* bouclé, *ou* mangé par la terre, *A ship land-locked,* or *shut in by the land.* Vaisseau abrité par la lame, *A ship becalmed in the trough of the sea.*

ABRITÉ, -ÉE, *adj. Sheltered.*

ABROGATION, *s. f. Abrogation, repeal, repealing, annulling, abolishing, rascission, extinction.* L'— d'une loi, *The repealing of a law.*

ABROGER, *v. a.* [annuler un loi, une coutume] *To abrogate, repeal, annul, make void, antiquate, out-date, circumduct, undo, set aside.*

S'—, *v. r.* [tomber, en parlant d'une loi, d'une coutume], *To fall, grow obsolete.*

ABROTONE mâle, *s. m.* [Aurone] *Abrotanum, southern wood.* — femelle, *s. f.* [Santoline] *Santolina.*

ABRUTI, -IE, *adj.* [t. d'eaux et forêts; se dit des bois dont les bourgeons ont été détruits par les bestiaux] *Nipped, browsed.*

ABRUPTO (EX), *adv. Without a preamble.* Il a parlé ex abrupto, *he spoke out of hand, suddenly, bluntly.*

ABRUTIR, *v. a.* [faire devenir stupide, et comme une bête brute] *To stupify, sot, besot; make one stupid, dull, heavy, brutish.* Le vin pris avec excès abrutit les hommes, *Wine drunk to excess stupifies men.*

S'—, *v. r.* [devenir comme une bête brute] *To be stupified, become or grow stupid, be besotted.*

ABRUTISSEMENT, *s. m. Brutishness, stupor, stupidity, dullness.*

ABSCISSE, *s. f. Abscissa.*

ABSENCE, *s. f. Absence, being away, non-residence, removal.*

* — d'esprit [distraction] *Absence, absence of mind, absence of thoughts, heedlessness, want of attention.*

* Avoir des absences d'esprit, *To be absent.*

ABSENT, -ENTE, *adj.* [qui n'est pas dans un endroit; éloigné] *Absent, out of the way, non-resident, missing, wanting.* Il est — de la cour, *He is absent from court.*

—, *s. m. One that is absent.* Les absents ont toujours tort, *Those who are absent are always in the wrong.* On oublie aisément les absents. *Those who are absent are soon forgotten; † Out of sight, out of mind.*

S'ABSENTER, *v. r. To absent oneself, go away, be absent, not to come.*

S'—, [se mettre à couvert, se cacher] *To be absent, be* or *keep out of the way.*

ABSINTHE, *s. f. Worm-wood.* Du vin d'—, *Worm-wood wine, purl.* Vin sec avec de l'—, *Purl-royal.* Bière d'—, *Purl.*

ABSOLU, -UE, *adj. Absolute, arbitrary, despotical, sovereign, unlimited.* Pouvoir —, *Absolute, unlimited,* or *arbitrary power.*

— [entier, impérieux] *Imperious, peremptory, magisterial, positive, assertive, dogmatical, irrespective, unconditional.* Parler d'un ton —, *To speak magisterially,* or *with an imperious tone.*

Elle est absolue dans la maison, *She sways uncontrouled in the family.*

— [s'emploie par opposition à relatif] *Absolute.* Homme est un terme —, et père un terme relatif. *Man is an absolute, and father a relative, term.* L'ablatif —, *The ablative case absolute.*

Le Jeudi absolu (le Jeudi Saint, jour où l'on fait l'absoute) *Maundy-Thursday.*

ABSOLUMENT, *adv.* [avec une autorité absolue] *Absolutely, arbitrarily.*

— [déterminément] *Absolutely, by all means, needs, irrespectively, peremptorily, positively, imperiously, magisterially.* Il voulut — le faire, *He was resolved to do it.*

— [entièrement, tout-à-fait] *Absolutely, wholly, without any condition* or *reserve, entirely, quite, utterly,* † *clean,* † *clear, quite and clean.* Il la refusa —, *He gave her a flat refusal* or *denial.*

— [t. didact.] *Absolutely.* [t. de gram.] sans régime, *Absolutely.*

☞ — parlant [à en juger en gros] *In the main.* [En général] *In general.*

ABSOLUTION, *s. f.* [t. de palais] *An acquittal, acquitment, a discharge.* Les juges ont conclu à l'—, *The court has acquitted him,* or *brought him in not guilty.*

— [t. d'église ; rémission des péchés par le prêtre] *The absolution,* or *forgiveness of sins.*

ABSOLUTOIRE, *adj.* [t. de droit] *Absolutory.*

ABSORBANT, *s. m.* et *adj.* [t. de médecine] *An absorbent.*

ABSORBÉ, -ÉE, *part. of* Absorber, *Absorbed, drowned,* etc. — dans l'étude des mathématiques, *Sunk in the study of mathematics.* — dans la méditation, *Swallowed up,* or *deep in meditation.*

ABSORBER, *v. a.* [engloutir] *To absorb, swallow up, drown, consume, waste.* L'éponge absorbe l'eau, *The sponge absorbs water.* ☞ Les alcalis absorbent les acides, *The alcalis blunt the acids.*

* Les procès ont absorbé tout son bien ; *Lawsuits have swallowed up all his estate.*

S'—, *v. r. To be absorbed* or *swallowed up, soak.*

ABSORPTION, *s. f.* [t. de physique] *Absorbing, absorption.*

ABSOUDRE, *v. a.* [ce verbe n'est pas usité au prétérit] *To absolve, acquit, quit, bring in not guilty, clear, justify.*

— [remettre les péchés] *To give absolution.*

ABSOUS, -OUTE, *part. of* Absoudre, *acquitted, absolved, discharged.*

ABSOUTE, *s. f.* [t. de l'église rom.] *General absolution.*

ABSTÈME, *adj.* et *s. m. Abstemious, an abstemious person, who has an aversion to wine.*

S'ABSTENIR, *v. r. To abstain, refrain, forbear, keep oneself from.* S'— de vin ou de viande, *To abstain from wine* or *from meat.* Il ne saurait s'— de jurer, *He cannot refrain from swearing.* S'— de mal faire, *To forbear doing some mischief.*

ABSTENTION, *s. f.* [refus d'un héritage] *Refusal of an inheritance.*

ABSTERGENT, *a.* et *s. m. Abstergent, cleansing.*

ABSTERGER, *v. a.* [t. de méd. et de chir. nettoyer] *To absterge, absterse, cleanse.*

ABSTERSIF, *adj.* et *s. m.* [t. de méd. propre à nettoyer] *abstersive, cleansing.*

ABSTERSION, *s. f. Abstersion.*

ABSTINENCE, *s. f. Abstinence, temperance, sobriety, abstaining, forbearance.* Vivre dans l'—, *To live a sober life ; live temperately* or *soberly.* Jour d'— (où on ne mange point de viande), *A day of abstinence, a fish-day.*

ABSTINENT, -ENTE, *adj.* [sobre, modéré, tempérant] *Abstemious, sober.*

ABSTRACTION, *s. f.* [t. didact.] *Abstraction.* Faire —, *To abstract.*

— [absence d'esprit] *Absence of mind.*

PAR ABSTRACTION, ou ABSTRACTIVEMENT, *abs. Abstractedly.*

ABSTRAIRE, abstrayant, abstrait : *v. a.* [t. didact. ; n'est usité qu'au présent et au futur] *To abstract.*

ABSTRAIT, -AITE, *adj. part. of* Abstraire, *Abstracted, abstract.* La blancheur est un terme abstrait, et blanc un terme concret, *Whiteness is an abstract term, and white a concrete.* Il est aussi substantif. L'— et le concret, *An abstract term, and concrete term.* — [trop métaphysique] *Abstracted, abstruse.* — [qui ne pense point à ce qu'on lui dit] *Abstracted, inattentive, absent of mind.*

ABSTRAITEMENT, *adv. Abstractly.*

ABSTRUS, -USE, *adj.* [ne se dit que des choses] *Dark, intricate, difficult, obscure, abstruse, retruse, occult, recondite, abstracted.*

ABSURDE, *adj.* [ne se dit que des choses et des actions] *Absurd, nonsensical, foolish, unreasonable, wild, irrational, impertinent, senseless, preposterous, absonant.*

ABSURDEMENT, *adv. Absurdly, nonsensically, senselessly.*

ABSURDITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est absurde ; chose qui n'a pas de bon sens] *Absurdity, nonsense, nonsensicalness, preposterousness, senselessness, impertinency, foolishness,* || *bull.* Il a dit là une grande —, *He has spoken nonsense.*

ABUS, *s. m.* [mauvais usage] *An abuse, misusage, misemployment, the misusing (of a thing), a grievance.* Appel comme d'abus (t. de palais) *An appeal from the ecclesiastical court to the civil (for exceeding its jurisdiction).* Appeler comme d'—, *To bring a writ of error.* — [déréglement] *A disorder, abuse.* — de la liberté, *licence, licentiousness.*

— [erreur] *An error, a mistake.*

— [tromperie] *A cheat, a deceit, untruth* [chose inutile] *A thing to no purpose.*

ABUSER, *v. n.* [user mal] *To abuse, misuse, use ill, make a bad use, put to a wrong use, misemploy.* Il abuse de vos bontés *He abuses your goodness.* Vous abusez de ma patience, *You wear out my patience.* — d'une fille, *To seduce, debauch a girl.* — de l'Écriture, *To misconstrue* or *misapply the Scriptures.*

— [tromper] *To cheat, deceive, gull, cozen, delude, circumvent.* Les charlatans abusent le peuple, *The quacks cozen* or *gull the people.* — une fille (la séduire), *To debauch, ruin a girl.*

S'—, *v. r.* [se tromper] *To mistake, to be mistaken.*

ABUSEUR, *s. m.* [ce mot est familier] *A cheat, a deceiver, an impostor.*

ABUSIF, -IVE, *adj.* [où il y a de l'abus] *Abusive, improper, against right use.* Jugement —, procédure abusive, *An error in pleading,* or *in the process.* Mot pris dans un sens —, *A word misused,* or *used improperly,* or *in an improper sense.*

ABUSIVEMENT, *adv. Abusively, improperly, against right use.* Il emploie les mots —, *He uses words improperly.*

ABUTTER, *v. n.* [t. de joueur de quilles] *To throw who shall go first.*

— [toucher par un bout] *To butt.*

ACABIT, *s. m. The good or bad taste* or *quality of fruits and pulse.* Une poire d'un bon —, *A well-tasted pear.*

ACACIA, *s. m. Acacia, lignum vitæ.*

ACADÉMICIEN, -NE, *s. m.* et *f.* *An Academic, an Academician, a fellow of a learned society.*

ACADEMIE, *s. f.* *An Academy, a society of learned men.*

— [lieu où l'on apprend à monter à cheval; se prend aussi pour les écoliers mêmes] *A riding school, academy.*

— [lieu où l'on donne à jouer] *A gaming table* or *house.*

— [t. de peinture] Académies *ou* pièces d'Académie] *Casts.*

ACADÉMIQUE, *adj.* *Academic, academical.*

ACADÉMIQUEMENT, *adv.* *After the manner of the Academicians.*

ACADÉMISTE, *s. m.* *One who learns his exercises in a riding school, an academist.*

ACAGNARDER, *v. a.* [accoutumer à l'oisiveté] *To besot, to make or grow slothful.* *

S'—, *v. refl* [prendre l'habitude d'une vie fainéante] *To grow slothful, to be besotted.*

ACAJOU, *s. m.* *Acajou, acaiba, cashew-nut tree, mahogany.*

ACANTHACÉ, -ÉE, *adj.* [t. de bot. qui a des épines] *Thorny.*

ACANTHE, ou BRANCHE-URSINE, *s. f.* *The Acanthus* or *bear's foot.* Le chapiteau corinthien est orné de feuilles d'—, *The corinthian capital is adorned with leaves of the Acanthus.*

ACARIATRE, *adv.* *Humoursome, peevish, crossgrained, wrispish, shrewd, sullen, scolding.*

ACARIATRETÉ, *s. f.* [caractère acariâtre] *Peevishness.*

ACARNE *ou* ACAMANE, *s. m.* [poisson de mer écailleux] *Acarnan.*

— [espèce de chardon à fleurs jaunes] *It signifies likewise a kind of a thistle with large and yellow flowers.*

ACATALECTE, *et* ACATALECTIQUE, *adj.* [t. de poésie, parfait, sans défauts] *Acatalectic.*

ACATALEPSIE, *s. f.* *An impossibility of knowing a thing; acatalepsy.*

ACATHARSIE, *s. f.* [t. de méd. impureté du sang ou des humeurs] *Acatharsis.*

ACCABLANT, -ANTE, *adj. v. Exceedingly heavy, insufferable, grievous, very troublesome, oppressive, insupportable, onerous.* Un poids —, *A very heavy burden.* Une nouvelle accablante, *A very disagreeable piece of news.* * Des visites accablantes, *Troublesome visits.*

ACCABLÉ, -ÉE, *part. of* Accabler, *Oppressed, overburdened, over-worn.* — de douleur, de chagrin, de tristesse, *Oppressed, or overwhelmed with grief or sorrow.* * — de misère, *Ready to sink under the weight of distress.* * — de la goutte, *Crippled with the gout.* — de sommeil, *Very heavy, drowsy.* * — de visites, *Fetigued and plagued with visits.* * — de dettes, *Over head and ears in debt.*

ACCABLEMENT, *s. f.* *Heaviness, grief, dejection of spirits, burden, oppression, deadness, discontent, trouble, discouragement.* Je sens un — dans tout mon corps, *I feel a heaviness through all my body.*

— de pouls [t. de méd.] *An irregular beating of the pulse upon the coming of an ague-fit.*

ACCABLER, *v. a.* *To crush, overthrow, weigh down, squeeze, subdue, afflict, deject, overrate, oppress, overbear, over-lay, overwhelm, over-burden, over-charge, over-match, overply, over-weary, over-power, press, flag, whelm, fag, plague, vex.*

* — quelqu'un de reproches, *ou* d'injures, *To load a person with reproaches, or with foul language; To upbraid* or *abuse one at a strange rate.*

* — quelqu'un de travail, *To ply one with work, to overdo him, to fatigue him.* * — quelqu'un de présens, *To heap presents on one.* * L'— d'honneurs, *To over-load him with honours.* * L'— de caresses, *To be over-fond of him.* * Le sommeil m'accable, *I am very heavy with sleep.* * Les affaires l'accablent, *ou* il est accablé d'affaires, *He sinks under the load of business.* S'accabler de travail, *To over-work* or *to over-do oneself.*

ACCAPAREMENT, *s. m.* *A monopoly, engrossment, the engrossing of commodities.*

ACCAPARER une marchandise, des grains, etc. *v. a.* [t. de commerce] *To engross, monopolize, forestall a commodity,* as *corn, etc.*

ACCAPAREUR, *s. m.* [monopoleur] *Monopolist, engrosser, forestaller, kidder.*

ACCASTILLÉ, *adj.* *Is said of a ship which has a fore and a hind-castle.* Haut —, *Deep-waisted.*

ACCÉDER, *v. n.* [t. de droit public] *To accede, advene.* Les états-généraux doivent accéder à ce traité, *The states general are to accede to that treaty.*

ACCÉLÉRATEUR, -TRICE, *adj.* [qui accélère] *Increasing, accelerating.* Muscles accélérateurs, *Accelerating muscles.* Forces accélératrices, *Accelerating powers.*

ACCÉLÉRATION, *s. f.* [t. de physique] *Acceleration.*

— [promptitude, diligence, expédition] *Quickening, hastening, dispatch.*

ACCÉLÉRER, *v. a.* *To accelerate, approperate.*

— [hâter, presser, diligenter, dépêcher, avancer] *To accelerate, forward, quicken, hasten.* Cette grande victoire accélérera la paix, *This great victory will bring about peace.*

ACCÉLÉRÉ, -ÉE, *adj.* [voitures accélérées] *Accelerated carriages.*

ACCENT, *s. m.* [t. de gram., inflexion de la voix, prononciation] *An accent, tone, stress of the voice.*

— nasillard, mauvais —, *Twang.*

** Les doux accents de sa voix. *His tuneful voice.* Pousser de lugubres accens, *To cry mournfully.* Ds tristes accents, des accents plaintifs, *Mournful cries.* Prêtez l'oreille à mes accents, *Hearken to my song.*

— [petite marque qu'on met sur les voyelles] *An accent.* Il y a trois accents, l'aigu, le grave et le circonflexe, *There are three accents, the acute, the grave, and the circumflex.*

ACCENTUATION, *s. f.* [système pour placer les accents, art de les placer, position des accents] *Accentuation:* Il se dit aussi de l'action de faire sentir l'accent en parlant.

ACCENTUÉ, -ÉE, *adj. and part. of* Accentuer, *Accented, accentuated.* Un é accentué, *An e with an accent over it.*

ACCENTUER, *v. a.* [mettre des accents sur des voyelles, exprimer, par les inflexions et les tons de la voix, les sentiments dont on est affecté] *To accent, accentuate, mark with an accent.* Il ne sait pas —, *He does not understand accentuation.*

ACCEPTABLE, *adj.* *Worth accepting, reasonable.*

ACCEPTANT, *s. m.* ACCEPTANTE, *s. f.* *Acceptor.*

ACCEPTATION, *s. f.* *Acceptation, acceptance, accepting.*

Livre des acceptations, *Bill-book.*

ACCEPTER, *v. a.* *To accept, receive.* Ne pas —, *To refuse, reject.*

ACCEPTEUR, *s. m.* [t. de com.] *The acceptor.* L'— devient débiteur personnel après l'acceptation, *The acceptor becomes a personal debtor after the*

acceptation. Le tireur, l'— et l'endosseur d'une lettre de change, *The drawer, the acceptor, and the endorser of a bill of exchange.*

ACCEPTION, *s. f. Respect, regard.* Il n'y a point d'— de personnes devant Dieu, *God is no respecter of persons.*

— [t. de gram., sens dans lequel un mot se prend] *Acceptation.*

ACCÈS, *s. m. Access, approach, admittance, period, recourse, gust.* L'— en est difficile, *It is of difficult access* or *approach.* L'— en est aisé, *It is of easy access.* Un homme de facile — de difficile —, *A man of easy* or *difficult access.* Avoir un libre — auprès de quelqu'un, *To have a free access to a man.* Avoir — dans une maison, *To be admitted into a house.*

— [motion de la fièvre, retour de fièvre] *A fit.* Un — de fièvre, *A fit of an ague.*

— [mouvement passager, saillie, boutade] *Pet, snatch.* — de phrénésie, *Lunes.* * Il a quelquefois des — de libéralité, *He has sometimes fits of generosity.* † Si l'— le prend, adieu notre homme, *If the fit comes upon him, it is over with the poor man.*

—, *An after* or *second election* (*when no Cardinal had the requisite number of votes for the Papacy*). Il fut fait pape à l'—, *He was made pope in the second election.*

ACCESSIBLE, *adj. Accessible, approachable, easy to come at.* Il est — à tout le monde, *He is easy to come at, by every body.*

ACCESSION, *s. f.* [t. de pratique] *Accession, increase.* Le juge a ordonné une — de lieu, *The judge has ordered that the place shall be visited* (*for information*).

—, [dans un lieu] *Access, entry.*

—, [à un traité] *Acceding to a treaty.*

ACCESSIT, *s. m.* [t. de collége, qui a approché du prix] *The next to the best. Accessit.*

ACCESSOIRE, *adj. et s. m. Accessory, accessary, additional, adjunct, adventitious, circumstancial, appendage, appurtenance.* L'— doit suivre le principal, *The accessary must go after the principal.*

Accessoires, *s. m. pl.* [certains nerfs qui naissent de la moëlle du cou] *Accessories; par accessorium.*

ACCESSOIREMENT, *adv.* [d'une manière accessoire, par suite de...] *Accessorily.*

ACCIDENT, *s. m. An accident, adventure, chance-medley, fortune* (*either good or bad*), *casualty, occurrence,* * *brunt, passage, chance, luck, fortuitousness, hap-hazard.* Il est arrivé un grand —, *A great accident has happened.* — fâcheux, *Misadventure, ill fortune.* — fortuit, *Fatality, mischance, misfortune.* Heureux —, *Happy chance.*

— [t. de philos.] *An accident.* La couleur est un — de la substance, *Colour is an accident of the substance.*

— [t. de méd.] *A symptom.* [t. de peint.] *An accidental light.*

PAR —, *adv.* [par cas fortuit] *Accidentally,* or *by mere accident.*

ACCIDENTEL, -ELLE, *adj. Accidental, adventitious, incidental, fortuitous, eventual, occurrent, occasional, contingent, circumstantial, chanceable, casual.* La blancheur est accidentelle à la cire, *Whiteness is accidental to wax.*

ACCIDENTELLEMENT, *adv.* [t. de philos.] *Accidentally, fortuitously, eventually, circumstantially.*

ACCLAMATEUR, *s. m. Applauder, shouter.*

ACCLAMATION, *s. f. Acclamation, shout, shouting, huzza, cry, conclamation.*

PAR —. Cette loi passa par —, *This law passed nemine contradicente.*

ACCLIMATER, *v. a.* [accoutumer à un climat étranger] *To acclimate.*

S'—, *v. r.* [s'y accoutumer ; s'habituer à vivre en un lieu] *To use one's self to the climate, to acclimate one's self.*

† ACCOINTANCE, *s. f. Conversation, acquaintance, commerce.*

ACCOISEMENT, des humeurs [t. de méd. pour dire *calme*] *The stilling* or *subsiding of the humours.*

ACCOISER, *v. a.* [t. de méd. calmer, appaiser.] *To still, settle.*

ACCOLADE, *s. f. A hug, clipping and colling, embracing, accolade.* Il l'a fait chevalier en lui donnant l'—, *He has dubbed him a knight.* Servir une — de lapereaux (une couple), *To serve a couple of young rabbits in one dish.*

— [trait de plume] *Brace.*

— [t. de blason] *Accollee.*

ACCOLAGE, *s. m.* [action d'attacher le sarment de la vigne aux échalas] *Thetying* (*of the vine*).

ACCOLÉ, -ÉE, *part.* et *adj.* [t. de blason]. Les écus de France et de Navarre sont ordinairement accolés, *The escutcheons of France and Navarre are commonly joined together.*

ACCOLER, *v. a. To hug, clip and coll, embrace.* Ils s'accolèrent avec grande amitié, *They clipped and colled very lovingly.*

— la vigne, *To tie the vine to its prop.*

— des lapereaux [t. de rotisseur] *To put a couple of rabbits on the spit together; To spit a couple of rabbits; To serve up two rabbits together.*

— deux ou plusieurs articles dans un compte. *To put two articles or sums in a reckoning into one sum; to include them in a brace.*

ACCOLURE, *s. f.* [lien de paille] *Straw-band.*

ACCOMMODABLE, *adj. That may be composed, settled, accommodated,* or *brought to an accommodation.*

ACCOMMODAGE, *s. f.* [apprêt des viandes] *The dressing of meat, cooking.* [t. de perruquier] *Dressing.*

ACCOMMODANT, -ANTE, *adj. Complying, pliable, flexible, easy, complaisant, courteous.* Il est peu —, *He is a hard man.*

ACCOMMODATION, *s. f.* [conciliation de points de droit opposés] *Accommodation, conciliation, affinity.*

ACCOMMODÉ, -ÉE, *part. of* Accommoder; *Fitted, adjusted, made up,* etc.

Il est peu — des biens de la fortune, *He is not in very easy circumstances.*

Comme le voilà —! *In what a fine pickle he is.*

ACCOMMODEMENT, *s. m. A conveniency, a convenient alteration.*

—, *An accommodation, agreement, the adjusting* or *making up* (*of a quarrel*), *reunion, reconciliation, adjusting, accommodating, atonement, composition, composure, temperament, transaction.* C'est un homme d'—, *He is a man easy to deal with, a complying man.*

— [tempérament], *A way, a method, a medium, a temper.* Trouver des accommodements, *To find ways and means to compromise matters.*

ACCOMMODER, *v. a.* [arranger], *To fit up, sell handsomely together, make fit, make up, adapt, accommodate, furnish, fit, tally, accord, pleasure.* Il a bien accommodé sa maison, *He has fitted up his house very well.* Accommodez le feu. *Make up the fire.*

—, [mettre en meilleur état] *To mend, to*

prove. Il a accommodé ses affaires, *He has settled, cleared*, or *improved his affairs*.

— [mettre d'accord], *To make up, adjust, compose, reconcile, conciliate, compound, compromise, transact, settle*. — une dispute, *To settle a dispute*. — une affaire, *To transact a business*. On les a accommodés, *They have been reconciled*.

— [apporter de la commodité] *To suit, fit, be convenient*. Cette prairie l'accommoderait bien, ou accommoderait fort son parc, *That meadow would suit him very well*, or *lies very convenient for his park*. Ceci vous accommode-t-il? *Will this do? Will this serve your turn?* Cela ne m'accommode pas, *I do not like it; That does not suit me*.

— [habiller, ajuster] *To dress, trim*. Sa femme-de-chambre ne l'accommode pas à sa fantaisie, *Her woman does not dress her according to her mind*. Ce barbier accommode bien les cheveux, ou la perruque, *That barber dresses a wig*, or *the hair, well*.

— [apprêter à manger] *To dress, cook, condite*. Ce cuisinier accommode fort bien les viandes, *This cook dresses meat very well*. Elle accommode bien à manger, *She cooks very well*.

— [traiter] *To use, have accommodations*. Ces gens-là accommodent bien leurs hôtes, *Those people have good accommodations for company*. § Il l'a bien accommodé, *He has used him at a strange rate*. § Je l'accommoderai comme il faut, *I'll thrash his jacket*. + — un homme de toutes pièces, l'— d'importance, *To thrash one, beat him, maul him, warm his hide, give his hide a warming, drub one soundly, pay him off*.

— [conformer] *To accommodate, adapt, fit, make consistent with, bestead, calculate*. Les courtisans savent — leur goût, leur humeur, leurs discours, à ce qui plaît au Prince, *Courtiers know how to accommodate their taste, their temper, their words, to what the prince likes*.

— [vendre] *To let one have, sell, accommodate one with a thing, furnish him with it*. Si vous voulez m'— de cette terre, je vous l'acheterai, *If you will let me have that estate, I will purchase it*.

— [ajuster] *To reconcile*. Comment accommode-t-elle la dévotion avec la coquetterie? *How does she reconcile devotion with coquetry?*

— [faire convenir] un sujet au théâtre, *To fit a subject for the stage*.

S'—, *v. r.* [s'ajuster, se parer] *To trim one's self, dress*. [rétablir ses affaires] *To be better in the world, in better circumstances*. [devenir d'accord] *To agree, make it up, humour, conform, transact*. Laissez-les faire, ils s'accommoderont bien, *Let them alone, they will agree very well*. [se conformer] *To accommodate one's self, suit, comply, condescend, be compatible*. Nous nous accommodons à toutes sortes de personnes, *We suit all sorts of people*. Il s'accommode à tout, *He uses himself to every thing*. [prendre ses aises, s'approprier], *To serve one's own ease and conveniency*. Il entend bien à s'—, *He knows very well how to take care of himself*. Il s'accommode de tout ce qu'il trouve sous sa main, *He makes bold*, or *free, with any thing he can come at*. [être d'un commerce aisé] *To like, be pleased* or *satisfied with, put up with, find one's account in*. Je m'accommode de tout, *I like every thing; I make shift with any thing; Nothing comes amiss to me*. Je ne saurais m'— de ces conditions-là, *I cannot like these terms*.

Accommodez-vous, je n'ai rien à vous dire, *Do as you list, 'tis not for me to prescribe to you* or *I will give you no advice*. Qu'il s'accommode, *Let him take his own course*. Quand il trouve de bon vin, il s'accommode comme il faut, + *When he can light upon good wine, he drinks his skin-full of it*. Il s'accommode autant qu'il peut, *ou* du mieux qu'il peut, *He consults his own ease*, or *conveniency, as much as he is able*.

ACCOMPAGNÉ, -ÉE, *part. of* Accompagner, [suivi, escorté] *Accompanied*, etc.

ACCOMPAGNATEUR, *s. m.* [t. de musique], *One who accompanies a voice with some instrument*.

ACCOMPAGNEMENT, *s. m.* [action d'accompagner] *The accompanying, waiting on, attending*. [cortége, suite] *Attendance, followers, retinue*.

— [agrément, décoration] *Accessary, appendix*.

— [t. de musique] *Thoroughbase*, or *base, music played to one who sings; accompaniment*. L'— soutient la voix, et sert à la faire paraître, *Music supports*, or *helps the voice, and sets it off to advantage*.

ACCOMPAGNER, *v. a.* [aller de compagnie] *To accompany, wait on, conduct, lead along, tend, attend*. Je vous accompagnerai chez vous, *I will wait on you home*. * Les infirmités qui accompagnent la vieillesse, *The infirmities which attend on old age*, or *with which old age is attended*. * Tout ce qu'elle fait, tout ce qu'elle dit, est accompagné de grâces, ou elle l'accompagne de grâces, *All that she says* or *does is accompanied with graces*. * Le bonheur vous accompagne, *Happiness attends you*, or *you are lucky*. * Le malheur l'accompagne, *He is unlucky*

— [suivre, faire cortége] *To attend, be of the retinue, follow, conduce, keep company*. La noblesse de la province accompagna le gouverneur, *The nobility of the province attended the governor*, or *were of his retinue*. — la procession, *To attend*, or *follow the procession*. [escorter, garder] *To wait on, escort*. J'ai eu l'honneur de l'— chez elle, *I had the honour to wait upon her home*.

*— [assortir, convenir, se joindre, se lier, aller avec] *To match, suit with, set off*. La garniture accompagne bien l'habit, *The trimming suits well with the coat*. (*N. B.* —, *in this signification, is never construed without the adverb* bien.)

*— [ajouter] *To add, set off, back*. Il accompagna son compliment d'un présent considérable, *He backed his compliment with a considerable present*.

— [t. de musique] *To accompany, play to one that sings*. Il accompagne bien, *He accompanies well*.

S'—, *v. r.* [mener quelques gens avec soi pour quelque dessein] *To be accompanied; take along with one's self*.

ACCOMPLI, IE, *adj. and part. of* Accomplir [achevé, entier, parfait, excellent] *Accomplished, finished, fulfilled, performed, complete, thorough, out, fine, faultless, perfect, excellent*. Il y a cent ans accomplis, *'Tis full a hundred years since*. Un homme —, *An accomplished man*. Une beauté accomplie, *A perfect beauty*. Un ouvrage —, *A finished piece of work*.

ACCOMPLIR, *v. a. To accomplish, perform, finish, fulfil, complete, consummate, make good, effect, effectuate, exploit*. Il a accompli la prophétie, *He has fulfilled the prophecy*.

S'—, *v. r.* [être effectué] *To be fulfilled, fill*. Tous ses désirs s'accomplissent, *All his desires are fulfilled*.

ACCOMPLISSEMENT, *s. m. The accomplishing, the fulfilling, the finishing, the perfecting; performance, complement, completion, consummation, execution, observance*. L'— de nos désirs, *The fulfilling of our desires*. L'— d'un traité, *The performance of a treaty*.

ACCON, *s. m.* [petit bateau plat, dont on se sert pour aller sur les vases, et pêcher des huitres] *Accon, lighter.*

ACCOQUINANT, -ANTE, *adj. v.* [attrayant] *Alluring, engaging.* Le feu est —, *Fire is engaging.*

ACCOQUINER, *v. a.* [attirer, attacher] *To allure, besot, coeker, make lazy* or *idle.*

S'—, *v. r.* [s'adonner trop, s'attacher trop] *To be besotted, grow lazy.* Il s'accoquine auprès de cette femme, *He is bewitched with that woman; He is always at her tail; He trifles away his time with her.* S'— dans une gargotte, *To sit sotting in a tippling-house.*

ACCORD, *s. m.* [convention, pacte, traité] *Agreement, accommodating, accordance, atonement, bargain, contract, compact, composition, pact, paction, treaty, convention, settlement, stipulation.* Faire un —, Passer un —, *To make an agreement.*

— [concorde, sympathie], *Accord, good understanding, coincident, concent, concurrence, consent, consention, consistence, consonance, convenience, convention, temper, unity, harmony.* — [accommodement] *Agreement, reconciliation, reconcilement. N. B.* Accord, *in this signification, is always preceded by* de. Être d'—, demeurer d'—, tomber d'—, *To agree to, to be agreed, grant, run in with, join with.* Les philosophes ne sont pas d'—là-dessus, *Philosophers are not agreed as to that matter.* Je demeurai d'— de bonne foi de mon impolitesse, et je lui en demandai pardon, *I candidly acknowledged my impolite behaviour, for which I asked pardon.* Mettre des gens d'—, *To reconcile, to set matters right among people, to make them friends, to adjust a quarrel.* D'accord, j'en demeure d'—, *I grant it, I agree to it, I consent to it, done, I will.* Tout d'un accord, *With one accord, unanimously.* Être de tous bons accords, *To be for any thing, to stand to what the company pleases, to be a good companion.* Je ne suis point encore d'— avec moi-même là-dessus, *I am not, as yet, determined with myself on that score.*

— [accord, proportion, harmonie], *Accord, agreement, harmony.* Il y a un merveilleux — entre toutes les parties de l'univers, *All the parts of the world are wonderfully related together.*

— [t. de musique; consonnance], *Harmony, accord, consonance, concord, concert, tunableness, strain.* — parfait [tierce, quinte et octave], *The third, quint and octave.* — de voix, *A tunable voice.* — d'instruments, *Instruments in tune.* ❧ Les doux accords de ma lyre, *The melodious strains of my harp.* Un instrument qui est *ou* n'est pas d'—, *An instrument in* or *out of tune.* Les cordes ne tiennent pas d'—, *The stringed instruments do not keep in tune.* † Il est du bois dont on fait les flûtes, il est de tous bons accords, *He is for any thing you please, he is of so complying a temper.*

— des couleurs [t. de peinture] *Harmony of colours.*

† ACCORDABLE, *adj. Grantable, that may* or *ought to be granted.*

† ACCORDAILLES, *s. f. plur.* [fiançailles] *The ceremony of signing the articles of marriage, affiance, espousals.*

ACCORDANT, -ANTE, *adj. v.* [t. de musique] *Tunable, harmonious, agreeing in sound.* Ut et sol sont des tons accordants entr'eux, *Ut and sol are perfect concords.*

ACCORDÉ, -ÉE, *s. m. et f. Bridegroom, a man betrothed to a woman*, or *bride, a woman betrothed to a man.* L'accordée est de mauvaise humeur, *The bride is cross*

ACCORDER, *v. a. To grant, allow, accord, adjust, admit, indulge, agree, vote, allot, bestow, permit, concede, deign, desposate, join.* Il lui accorde tout ce qu'elle demande, *He grants her all that she asks.* Ne pas —, *To refuse.*

— [t. de didactique, reconnaître pour vrai] *To grant, to give up.* Je vous accorde cette proposition, *I grant that proposition.* — de nouveau, *To regrant.*

— [mettre d'accord] *To make friends, to set matters to-rights between two or more persons, to reconcile.* — un différend, *To adjust, make up a difference.* — [concilier] *To reconcile.* Il n'est pas facile d'— ces deux passages, *It is not easy to reconcile these two passages.*

— [t. de grammaire, mettre les mots comme ils doivent être à l'egard les uns des autres] *To make agree.* Il faut — l'article et l'adjectif avec le substantif en genre et en nombre, *We must make the article and adjective agree with the substantive in gender and number.* — un instrument [t. de mus.] *To tune an instrument.* — sa voix avec un instrument, *To sing in tune with an instrument.*

❧ † Accordez vos flûtes (convenez de ce que vous voulez faire, entendez-vous) *Agree it between you, Agree those matters among yourselves; Be consistent with yourself; make your notes agree* ❧ † Ils ne sauraient accorder leurs flûtes (Ils sont toujours en différend), *They cannot set up their horses together.*

S'—, *v. r. To agree, suit, be suited, close, come into, fall in, comport, accord, chime, consist, correspond, quadrate, square.* L'adjectif et le substantif s'accordent en genre et en nombre, *The adjective agrees with the substantive*, or *the substantive and adjective agree in gender and number.* Ces deux couleurs s'accordent bien, *These two colours suit very well together.* Ne pas s'—, *To repugn.* [Être d'intelligence] *To agree, join, concur, humour, jump.* Ils ne s'accordent pas, *They don't agree.* Ils s'accordent en ceci, *They agree in this.* S'— du prix, *To agree upon the price.* Il ne s'accorde pas avec lui-même, *He is inconsistent with himself.* Ce que vous me dites aujourd'hui ne s'accorde pas avec ce que vous me dites hier, *What you tell me now is repugnant to what you told me yesterday.* [Être conforme d'humeurs] *To agree, hang together, cohere, conspire, row together.* Les jeunes gens n'ont pas de peine à s'—, *Young people easily agree.*

† Ils s'accordent comme chiens et chats, *They agree like cat and dog.*

ACCORDEUR, *s. m.* [celui qui fait le métier d'accorder des instruments de musique.] *Tuner.*

ACCORDOIR, *s. m.* [outil pour accorder certains instruments de musique.] *A Tuner, a tuning-key.*

‖ ACCORT, -ORTE, *adj.* [complaisant] *Flexible, obsequious, complying, courteous, civil, complaisant, affable.* Elle est d'une humeur accorte, *She is of a complying temper.* [rusé] *Cunning, subtle, crafty.*

ACCOSTABLE, *adj. Easy of access, affable, civil, courteous.* C'est un homme —, *He is of an easy access*

ACCOSTER, *v. a. To accost, make up to, come up to one.* Il m'accosta hier à la promenade, *He came up to me yesterday as I was walking.*

‖ S'—, *v. r.* [fréquenter; ne se dit guères qu'en mauvaise part] *To keep company with.* Vous vous accostez de toutes sortes de gens, *You keep conwany with all sorts of people*

|| ACCOTER, *v. a.* [appuyer] *To lean, prop up, support, bear up.* Accoter une roue, *To scout or scotch a wheel.* [Accoter les huniers ou les perroquets, *To haul home the top-sail sheets*, or *top-gallant sheets.*] Accotez votre tête sur mon épaule, *Lean your head upon my shoulder.* S'— contre une muraille, *To lean against a wall.*

ACCOTOIR, *s. m. A prop, a thing to lean on, a leaning-stock.*

ACCOUCHÉE *s. f.* [femme en couche] *A woman brought to bed, a woman that lies in, is in child-bed.*

ACCOUCHEMENT, *s. m.* [enfantement] *Childbed, deliverance, a woman's delivery.*

Office d'accoucheur, *ou* de sage-femme, *Obstetrication.* Métier d'accoucheur, art d'accoucher, *Midwifery.*

ACCOUCHER, *v. n. To lie in, be brought to bed, be delivered.* Elle est accouchée d'un beau garçon, *She has been delivered of a fine boy.* — avant terme, *To miscarry.* * Cet auteur a été long-temps à — de son ouvrage, *That author has been a long while bringing this performance to the world*, or *He has been a long while in labour of that performance.*

— *v. a. To lay, to deliver a woman.*

ACCOUCHEUR, *s. m.* [t. de chirurgie] *A man-midwife.*

ACCOUCHEUSE, *s. f.* [sage-femme] *A midwife.*

S'ACCOUDER, *v. r. To lean on one's elbow.* Ne vous accoudez pas sur la table, *Do not lean upon the table.*

ACCOUDOIR, *s. m. Any thing fit to lean upon.* Les accoudoirs du carrosse sont usés, *The elbows of the coach are quite worn out.*

ACCOUPLÉ, -ÉE, [t. d'archit.] *Coupled.*

ACCOUPLEMENT, *s. m.* [assemblage] *Coupling, joining* or *yoking together.*

— [union charnelle] *Conjunction, copulation.*

ACCOUPLER, *v. a. To yoke, match, pair, tack, couple, join together.* † Ces deux personnes sont mal accouplées; c'est vouloir accoupler le loup et la brebis, *These two persons are badly matched together; it is wedding the wolf to the lamb.* — des bœufs, *To yoke oxen.* — des chevaux, *to match horses.* — des serviettes, *To put napkins two by two.* — des pigeons, *To couple* or *pair pigeons.*

S'— [ne se dit que des animaux] *To couple, gender, copulate, pair.* Un chien s'accouple avec une chienne, *A dog lines a bitch.* Temps où les oiseaux s'accouplent, *Pairing-time*

ACCOURCIR, *v. a. To shorten, make shorter, abridge.* Elle a accourci sa robe, *She has made her gown shorter.* Passez par le parc, celui accourcira votre chemin, *Go through the park, that will cut off so much of your way.*

S'—, *v. r. To shorten, grow shorter, decrease.* Les jours commencent à s'—, *The days begin to shorten.*

ACCOURCISSEMENT, *s. m.* [ne se dit que du chemin et des jours] *Shortening, abridging; diminishing.*

ACCOURIR, accourant, accouru; *v. n. To run to, hasten, flock together.* — J'ai accouru ou je suis accouru, *I have hastened.* — en foule, *To flock together.*

ACCOURU, -UE, *part. of* Accourir, *Run to.*

|| ACCOUTRÉ, -ÉE, *part. of* Accoutrer, *Accoutred, dressed.* Vous voilà bien accoutré! *In what a garb you are!* || Il a été bien accoutré, on l'a accoutré de toutes pièces (on l'a fort maltraité), *He has been banged soundly*, or *soundly thrashed.*

|| ACCOUTREMENT, *s. m. Accoutrement, garb, dress, gear.* Elle avait ses beaux accoutrements, *She was in her fine clothes.*

|| ACCOUTRER, *v. a. To accoutre, dress, rig, habit.* On l'avait plaisamment accoutré, *He was oddly dressed.* (maltraiter) *To beat or bang soundly.*

|| ACCOUTUMANCE, *s. f. Habit, custom, accustomance, accustoming, habitude, long habit; schesis.*

ACCOUTUMÉE, -ÉE, *part. of* Accoutumer, *Accustomed, habitual, accustomary, customable, ordinary, subject, inured, used.* À sa manière accoutumée, *After his*, or *her usual manner.* || À l'accoutumée, *adv. As usual, according to custom, customarily.*

ACCOUTUMER, *v. a. To accustom, use, exercise, season, inure, habituate.* Il faut — de bonne heure les enfants au travail, *Children must be accustomed early to labour.*

—, *v. n.* [avoir coutume] *To use, to be wont.* Faites comme vous avez accoutumé, *Do as you are wont to do.*

S'—, *v. r. To accustom oneself, use oneself, inure oneself.* On s'accoutume à tout, *There's nothing but we may accustom ourselves to.*

ACCRÉDITER, *v. a. To give authority, reputation, credit, sanction*, or *name; to put in esteem.* — un mensonge, *To give sanction to a lie.*

S'—, *v. r. To get a name*, or *reputation, to get into credit.* Ce scélérat a trouvé moyen de s'— parmi le peuple, *That villain has found means to ingratiate himself with the public.*

ACCROC, *s. m. Rent.* Elle s'est fait un accroc, *She has torn her gown.* —, *Any thing that causes a rent.* || Accroc, *Impediment, hindrance.*

|| ACCROCHEMENT, *s. m.* [L'action d'accrocher] *Grappling.*

ACCROCHER, *v. a. To hang up, cramp, hasp, hook.* Accrochez ce sac à sa cheville, *Hang that bag upon its peg.* * Le procès est accroché, *The lawsuit hangs by the wall.*

* —, *To stop, delay, put off.*

* — [attraper par finesse] *To catch, get.* Il lui a accroché de l'argent, *He has got money from him; He has chousel him of money.*

— un vaisseau, *To grapple a ship.*

S'—, *v. r. To hang on, to be caught or catched.* Sa robe s'accrocha à des ronces, *Her gown was caught by the briars.* S'— avec un vaisseau, *To grapple with a ship*

S' — à un Grand-Seigneur, *To hang on a great man.* † Un homme qui se noie s'accroche à tout, *A man who is drowning, lays* or *catches hold of every thing*, or *catches at every thing.*

ACCROIRE, *v. n.* [ce verbe n'est en usage qu'à l'infinitif avec *faire*; tromper] *To make believe.* Elle lui fait — tout ce qu'elle veut, *She makes him believe any thing she will*, or *pleases.* En faire — à quelqu'un (lui en imposer) *To impose upon one, put upon him.* S'en faire — [présumer trop de soi-même] *To be self-conceited, think too well of oneself, arrogate too much to oneself, overween.* C'est un fat qui s'en fait —, *He is a conceited coxcomb.*

ACCROISSEMENT, *s. m. Increase, accretion, advancement, improvement, addition, growth rise, enlargement, amplifying.* L'— d'un état, *The increase of a state*; — de biens, *of wealth.* — excessif, *Over-growth.* — de fortune, *Preferment.*

ACCROÎTRE *v. a. et n. To increase, enlarge,*

amplify, *eke*, *raise*, *augment*, *extend* , *to*, *improve*, *advance*. Il ne pense qu'aux moyens d'— son autorité, *He thinks of nothing but the means of increasing his authority*. Son revenu accroît tous les jours, *His revenue increases every day*. — excessivement, *To overgrow*.

—, *v. n.* [t. de droit] *To accrue*. Cela lui accroît par la mort d'un oncle, *That accrues to him*, or *comes to him*, *by the death of an uncle*.

S'—, *v. r. To increase*, *grow*; *be augmented*, or *advanced*; *to breed*. Cette ville s'accroît par son commerce, *That city increases*, or *grows powerful by its trade*.

ACCROUPI, -IE, *adj. Squat upon the tail*.

S'ACCROUPIR, *v. r. To squat*, *to sit squat upon the tail*.

ACCROUPISSEMENT, *s. m. The sitting squat upon the tail*.

ACCRU, -UE, *part. of* Accroître, *Increased*. Une rivière accrue par divers ruisseaux, *A river swelled by rivulets*.

ACCUEIL, *s. m. Reception*, *acceptance*, *entertainment*, *welcome*. Bon —, — favorable, *Good* or *kind reception*, *hearty welcome*. Mauvais —, — froid, *Bad* or *cold reception*, *rebuff*. Faire —, *To receive kindly*.

ACCUEILLIR, *v. a.* Accueillant, j'accueille, j'accueillerai, *To receive*, *make welcome*, *welcome*, *entertain*, *harbour*. Il nous accueillit de la manière du monde la plus honnête, *He gave us the most kind* or *the most welcome reception*.

— [se dit des accidents fâcheux qui arrivent] *To surprise*, *overtake*, *fall upon*. La tempête nous accueillit, *We were surprised by a storm*; *we fell into foul weather*. Il fut accueilli d'une fâcheuse maladie, *He was seized with a dangerous sickness*.

ACCULER, *v. a.* [pousser quelqu'un jusqu'à un endroit où il ne puisse plus reculer] *To drive one to a place from which he cannot go further nor escape*. Il le poursuivit l'épée à la main, et l'acula contre la muraille, *He pursued him sword in hand*, *and drove him against the wall*. * — quelqu'un dans une dispute, *To put a man to a nonplus*; *to nonplus him*.

S'—, *v. r. To take*, *betake to a corner*, or *a wall*.

ACCUMULATION, *s. f. Accumulation*, *heaping up*, *acervation*.

ACCUMULER, *v. a. To accumulate*, *heap up*, *hoard up*, *acervate*, *aggerate*, *store*, *amass*, *concerve*, *cupboard*, *put together*. * — crime sur crime, *To add one crime to another*.

S'—, *v. r. To be accumulated*, *increase*. Les arrérages s'accumulent tous les jours, *The arrears increase*, or *run on every day*.

ACCUSABLE, *adj. Accusable*, *impeachable*, *blameable*.

ACCUSATEUR, *s. m.*-TRICE, *s. f. Accuser*, *inditer*, *preferer*, *impeacher*, *imputer*, *informer*. Se rendre —, *To indite*.

ACCUSATIF, *s. m.* [t. de gramm.] *The accusative case*.

ACCUSATION, *s. f. Accusation*, *charge*, *inditement*, *complaint*, *appeal*, *appeachment*, *arraignment*, *crimination*, *imputing*, *delation*, *objection*, *impeachment*, *information*.

ACCUSÉ, -ÉE, *part. of* Accuser, *Accused*. L'accusé, l'accusée, *subst. The person accused*, *the prisoner at the bar*, *culprit*.

ACCUSER, *v. a. To accuse*, *indite*, *charge*, *bring in one's charge*, *indict*, *appeach*, *traduce*, *blame*, *challenge*, *lay to*, *lay against*, *impeach*, *inform against*, *put on* or *upon*. On l'accuse d'avoir conspiré contre l'état, *He is accused of having conspired against the state*.

— par représailles, *To recharge*.

— [reprocher] *To accuse*, *reproach*, *tax*. On accuse les Français de légèreté, *The French are accused of levity*.

— [contester la validité d'un acte] *To dispute the validity of a deed*.

— [déclarer] *To mention*, *give notice*. — son jeu (au piquet), *To call*, or *tell one's game*.

S'—, *v. r. To accuse oneself*. S'— de tous ses péchés, *To confess all one's sins*.

ACENS, *s. m.* [terre tenue ou donnée à cens] *An estate farmed*.

ACENSEMENT, [action d'acenser] *The letting out*.

ACENSER, *v. a.* [donner à cens] *To farm*, *to let-out*.

ACÉPHALE, *adj. Acephalous*, *without a head*, *headless*.

ACERBE, *adj.* [t. de méd.] *Sour*, *sharp*. Tous les fruits, avant leur maturité, ont un goût —, *All fruit*, *before it is ripe*, *tastes sour*.

ACÉRÉ, -ÉE, *adj. Steely*, *steeled*; *keen*, *sharp-edged*. Des flèches acérées, *Sharp-pointed arrows*. * — La pauvreté est un glaive bien —, *Poverty is a sharp weapon*.

ACÉRER, *v. a. To steel*, *to temper iron with steel*.

ACÉTEUX, -EUSE, *adj. Like vinegar*; *sour*, *acetose*, *acetous*.

ACÉTUM, *s. m. Acetum*. Acétum alcalisé, *Vinegar distilled with alkali*.

ACHALANDÉ, -ÉE, *part. That has customers*. Boutique bien achalandée, *A shop well accustomed*.

ACHALANDER, *v. a. To get custom*, *to procure*, *to help to customers*.

S'—, *v. a. To get* or *draw customers*.

ACHARNÉ, ÉE, *part. of* Acharner, *Set on*, *bent against*. Combat acharné, *An obstinate and bloody battle*. — au combat, *Eager in the fight*. — au jeu, *Eager at play*.

ACHARNEMENT, *s. m. Holding fast*; *fellness*; *the furious engaging of beasts*.

*—, *Strong inclination*, *violent propensity*, *bent*, *animosity*, *fury*, *rage*. Il a un terrible — à lui nuire, *He is furiously bent upon the hurting of him*.

ACHARNER, *v. a. To set on* or *upon*, *animate*, *provoke*, *incense*, *exasperate*. C'est elle qui l'a acharné contre moi, *'Tis she has set him so much against me*.

S'—, *v. r. To fall upon one tooth and nail*, *to be cruelly and obstinately bent against one*, *be enraged*, *have a spite against*. Le lion s'acharne sur sa proie, *The lion falls furiously*, or *falls tooth and nail upon its prey*. * Pourquoi s'acharne-t-il contre moi? *Why is he obstinately bent against me?* * Ta fureur s'est par trop acharnée après moi, *Thy fury has been too violent with me*.

ACHAT, *s. m. Emption*, *purchase*, *bargain*, *buying*, *purchasing*, *mart*.

ACHE, *s. f.* [herbe potagère] *Apium*, *ache*.

* ACHEMINEMENT, *s. m. A means* (*to bring a thing about*), (*a step towards it*), *a way*, *an introduction*. Cette bataille fut un grand — à la paix, *That battle was a great step towards the peace*.

* ACHEMINER, *v. a. To set forward*. — une affaire, une entreprise, *To set a business* or *design forward*.

S'—, *v. r. To set out* or *forward*, *take one's journey*. Nous nous acheminâmes vers la capitale,

We set out for the metropolis. • L'affaire s'achemine, *The business goes forward.*

ACHERON, *s. m.* [fleuve des enfers] pron. *Acheron* — *Acheron.*

ACHETER, *v. a. To buy, purchase, get, mart, market.* — bien cher une grâce, *To pay dear for a favour.* —, ou vendre dans un marché, *To market.* — trop cher, *To overbuy.*

ACHETEUR, *s. m.* [celui qui achète] *Buyer, purchaser, chapman, chap, bidder, chaffërer.*

ACHEVÉ, -ÉE, *part. of* Achever, *Finished, perfect, mere, thorough, pickled, exquisite, passing, absolute*, etc. Ouvrage —, *A piece of work completely finished.* Beauté achevée (parfaite), *A perfect beauty.* Fou achevé (fieffé), *An accomplished fool, a mere fool, arrant fool.*

ACHEVEMENT, *s. m. Completion, finishing, perfecting, complement, perfection*, etc.

ACHEVER, *v. a. To finish, make an end, perfect, close, accomplish, complete, end, conclude, consummate, make up, work out, put the last or finishing hand to, terminate, dispatch.* J'achèverai quand je pourrai, *I will finish when I can.* — de boire, *To drink up.* — d'emplir, *To fill up.*

A peine achevait-il de parler, *These words were scarce out of his mouth.* Non, je veux qu'il achève, *No, I'll have him go through with it.* Ce songe acheva de me décourager, *That dream completed my dejection.*

ACHILLE, *n. pr.* [roi de Thrace] *Achilles.*

Tendon d'Achille (gros tendon qui aboutit à la plante du pied), *Tendon of Achilles.*

* ACHOPEMENT, *s. m.* Pierre d'—, *A stumbling-block.*

ACIDE, *adj. subst. m. Acid, sour, sharp, acetose, eager, tart.* — marin, *Marine acid.* — nitreux, *Nitrous acid.* — vitriolique, *Vitriolic acid.* L'oseille est —, *Sorrel is sour.*

ACIDIFÈRE, *adj.* et *subst. m.* [substance susceptible de se combiner avec des acides] *Acidiferous*

ACIDITÉ, *s. f. Acidity, sourness, sharpness, acid taste, acetosity, tartness.* L'orange a une acidité agréable, *Oranges have a pleasant acid.*

ACIDULÉ, -ÉE, [t. de méd.] *Acidulated, made a little sour.*

ACIDULER, *v. a.* [t. de méd.] *To acidulate, to make sour, to temper with acids.*

ACIDULE, *adj.* [de la nature des acides] *Of the nature of acids, acidulous.* Des eaux acidules, *Acidulæ.*

ACIER, *s. m.* [sorte de fer affiné, et endurci par la trempe] *Steel.* — [fer tranchant] Il tomba sous l'— d'un bourreau, *He was beheaded.*

— factice, ou artificiel, *Blistered steel.*

ACIERIE, *s. f.* [usine où l'on fait l'acier] *The manufactory where iron is converted into steel.*

ACOLYTE, *s. m.* [clerc promu au premier des quatre ordres mineurs, et qui a des fonctions particulières] *Acolyte.*

—, [Familier et ironique] celui qui accompagne quelqu'un en tous lieux.

ACONIT, *s. m.* [plante vénéneuse] *Aconite, wolf's-bane, wolf-wort, monk's hood, libbard's bane.* — à fleurs bleues, *ou* Napel, *Napellus.* — salutaire, *Anthora.*

ACOUSMATE, *s. m.* [bruit de voix humaines *ou* d'instruments, qu'on croit entendre dans l'air] *Acousma.*

ACOUSTIQUE, *s. f.* [théorie des sons et de leurs propriétés] *Acousticks.*

—, *adj. Acoustick.* Des remèdes acoustiques, *Remedies to help the hearing.*

ACQUÉREUR, *s. m.* [acheteur d'immeubles] *Purchaser*, or *buyer.*

ACQUÉRIR, *v. a. To acquire, purchase, get, buy; achieve, attain, gain, come at, obtain.* — des richesses, de la gloire, de la réputation, *To get* or *acquire riches, glory, a name.*

S'—, *v. r. To get, be gotten, be acquired*, or *obtained, procured, purchased.* La science ne s'acquiert qu'avec bien des peines, *Learning is not to be attained without great pains.* Les amis s'acquièrent par la complaisance, *Complaisance begets friends.* Il s'est acquis des amis, *He has acquired friends.*

ACQUÊT, *s. m.* [t. de loi] *Acquest, acquist, purchase, acquisition.*

ACQUIESCEMENT, *s. m. Acquiescence, assent, compliance, consent, willingness.*

ACQUIESCER, *v. n. To acquiesce, agree, assent, consent, yield, submit, comply.* Il acquiesce à tout ce qu'on veut, *He acquiesces to*, or *complies with whatever one desires.*

ACQUIS, *part. of* Acquérir, *Acquired*, etc., *acquisitive, perquisite, interpretative.* Qualités acquises, *Acquirements.* Mal acquis, *Ill gotten.*

—, *s. m.* [connaissance, habileté] *Acquirement.* Il a beaucoup d'—, *He is very capable, skilled, experienced, (in what he professes.)*

ACQUISITION, *s. f. Getting, acquiring, acquisition, acquest, purchase.*

ACQUIT, *s. m.* [t. de finance] *Acquittance, discharge.* Pour l'— de sa conscience, pour l'— de son devoir, de sa charge, *To discharge one's conscience*, or *duty.* Par manière d'— (négligemment et parce qu'on ne saurait s'en dispenser), *Perfunctorily*, or *merely for fashion-sake.* Jouer à l'—, *To play who shall pay for the whole.* — de douane, *A cocket.* — à caution, *Certificate discharge.* — [t. du jeu de billard] *Lead.* Donner l'—, *To lead*

ACQUITTER, *v. a.* (rendre quitte, libérer de dettes, payer, décharger, satisfaire] *To acquit, discharge, clear, pay off, answer, quit.* Il a acquitté entièrement sa terre, *He has quite cleared his estate.*

S'—, *v. r. To clear*, or *to pay off one's debts.* S'— de son devoir, *To discharge*, or *perform one's duty.* S'— d'une obligation, *To discharge* or *to acquit an obligation, to requite it.* S'— d'un emploi, *To exercise an office.* S'— d'un vœu, *To fulfil, accomplish, perform a vow.*

ACRE, *s. f.* [160 perches de terre] *Acre.* Cent acres de terre, *A hundred acres of land.* Vingt acres, *Ox-gang.* Un quart d'—, *Rood.*

ACRE (âkre), *adj. Sharp, sour, tart, acerb, pungent, acrimonious.* Cela est — au goût, *That has a sharp taste.*

ACRETÉ, *s. f. Acritude, sharpness, sourness, tartness, acerbity, acrimony.* L'— des humeurs, *The sharpness of the humours.*

ACRIMONIE, *s. f. Acrimony, sharpness, keenness.* Modérer l'— ou l'âcreté des humeurs, *To temper the acrimony of the humours.*

ACRIMONIEUX, -EUSE, *adj. Acrimonious.*

ACROATIQUE *ou* ACROMATIQUE, *adj.* [leçons familières] *Acroatick (lectures.)*

ACROBATE, *subst. m. A kind of rope-dancer among the ancients.*

ACROSTICHE, *s. m. et adj. Acrostic.* Des vers acrostiches, *Acrostic verses.*

ACROTERES, *s. m. plur. Acroteria, acroters.* Les — sans statues paraissent des hors-d'œuvres, *Acroters, without statues, look misplaced.*

ACTE, *s. m. Act, deed, indenture, evidence, instrument.* Discerner est un — de l'entendement; juger est un — de la volonté, *To discern is an ac-*

of the understanding; to judge is an act of the will. — de vertu, *A virtuous act* or *deed.* Un — de foi. *An act of faith.* — de foi, (cérémonie absurde et atroce de l'inquisition.) *Voy.* AUTO-DA-FÉ. — de parlement, *Act, statute, law.* Passer un — par devant notaire, *To get a deed or an instrument drawn up by lawyers.* — dans une université, *An act, a solemn disputation.* Une pièce de théâtre ne doit pas avoir plus de cinq actes, ni moins de trois, *A play must not have more than five acts, nor less than three.* Actes (écrits publics), *Records, public registers, rolls.* Les Actes des Apôtres, *The Acts of the Apostles.*

ACTEUR, *s. m. Actor, player.*

* —, *Manager* or *promoter* (*of a business*), *one that is*, or *has been, a great instrument in it; hand.*

ACTIF, -IVE, *adj.* [qui agit] *Active.* Qualités actives, *Active qualities* [réel, effectif] *Real, actual.* Effets actifs. *Real effects.* Voix active, *An actual*; or *active voice.* Dettes actives, *Debts owing*, or *due to us.* — [prompt] *Active, quick, dapper, vivid, alert, nimble, quiver.* Le feu est le plus — des éléments, *Fire is the most active of the elements.* — [agissant, laborieux] *Active, quick, always a doing, stirring, brisk, busy, agile, alert, nimble, enlivened, strenuous, vivid, quiver, operative, energetick.* Un homme —, *An active, stirring man.* Vie active, *An active* or *busy life.* Une fille active, *A bustling girl.*

— [t. de gram.] *Active.* Verbe — *A verb active.* Sens —, *An active sense.* L'—, *s. m. The active verb*, or *voice.* L'— régit l'accusatif, *Active verbs govern the accusative case.*

ACTION, *s. f. Action, act, agency, operation, virtue; doing, deed, feat, mediation, motion, performance, fact, office.* Actions, *Doings.* Cet aimant a perdu son —, *That load-stone has lost its virtue.* Mauvaise —, *Perpetration.* Cet enfant est toujours en —, *That child is always stirring.* Se mettre en —, *To begin to do a thing* — [geste, contenance] *Action, way of delivery, gesture, posture.* Cet orateur n'a point d'—, *That orator has no way of delivery.* Parler d'—, *To speak with warmth.* — [combat] *Action, fight, battle, engagement.* — [poursuite en justice] *Action, a suit, plea, declaration.* Intenter une — à quelqu'un, *To bring an action against one.* Avoir — contre quelqu'un, *To have an action against one; To have a right to a demand.* — [dramatique] *Action.* Une pièce régulière ne peut avoir duplicité d'—, *A regular play cannot have a double action.*

— [d'une compagnie de commerce] *A stock.* Les actions de la banque, *Bank-stocks.* Hausse des actions, *Rise of stocks.* Baisse des actions, *Fall of stocks.* Vendre des actions, *To sell one's stocks*, or *part of them.*

— de grâces, *Thanks, thanksgiving.*

ACTIONNAIRE, *s. m. Actionary, actionist, one that has stocks in a trading company.*

† ACTIONNER, *v. a.* [t. de loi] *To bring an action, to sue at law, to article.*

ACTIVEMENT, *adv.* [t. de gram.] *Actively, in an active sense*, or *signification.*

ACTIVITÉ, *s. f.* [promptitude, diligence, vivacité, ardeur], *Activity, activeness, nimbleness, expedition, airiness, liveliness, alertness, briskness, dexterity, readiness, quickness, efficience, strength, virtue.* L'— du feu, *The activity of fire.*

ACTRICE, *s. f. Actress, woman player.* Une bonne —, *A good actress.*

ACTUEL, -ELLE, *adj. Actual, real, present.* Paiement —, *Payment in ready money.*

ACTUELLEMENT, *adv. Actually, now, at this very time, indeed, in effect.* Il est — à Paris, *He is now at Paris.*

ACUITE, *s. f.* [la hauteur du son qui le rend aigu et perçant] *Acuteness.*

ACUTANGLE, *adj. Acutangular.*

‡ ADAGE, *s. m.* [proverbe] *An adage, a proverb.*

ADAGIO, *adv. Adagio, slowly.*

ADAM, *Adam's apple.*

ADAMITES, *s. m. pl. Alamites.*

ADAPTATION, *s. f.* [action d'adapter, d'appliquer] *Adaptation, adaption, adapting.*

ADAPTER, *v. a. To adapt, apply, appropriate, calculate, fit, tally, suit.*

ADDITION, *s. f. Addition, accession, adjunction, insertion, annexation.* L'— est la première règle d'arithmétique, *Addition is the first rule of Arithmetic.*

ADDITIONNEL, -LE, *adj. Additional.*

ADDITIONNER, *v. a. To add, cast up, gather particular sums into one.* Additionnez toutes ces sommes, *Cast up all these sums.*

ADDUCTEUR, *s. m.* [t. d'anat.] *Adducent muscle.*

ADDUCTION, *s. f.* [t. d'anat.] *The action of the muscles bringing forward* or *close*, or *drawing together the parts of the body to which they are annexed; adducing.*

ADEMPTION, *s. f.* [t. de loi] *Ademption, taking away.* L'— d'un legs, *The revoking of a legacy.*

ADEPTE, *s. m.* [celui qui est initié dans les mystères d'une science] *Adept, one completely skilled, well versed in the mysteries of a science.*

ADHÉRENCE, *s. f. Adherence, adherency, adhesion.*

* — [attachement à un mauvais parti] *Adherence, attachment.* — aux fantaisies de quelqu'un, *Compliance with any one's humours.*

ADHÉRENT, -ENTE, *adj. Adherent, sticking to.*

—, *s. m.* [partisan, complice] *Adherer, adherent, follower, retainer, favourer, stickler.*

ADHÉRER, *v. n. To adhere, be adherent cling, hold, cleave, stick.* On trouva, en l'ouvrant, que son poumon adhérait aux côtes, *In opening his body, they found that the lungs were adherent to the ribs.*

* Tous ceux qui ont adhéré à ce parti-là, *All the adherers to that party.*

ADHÉSION, *s. f.* [t. didact. l'action d'adhérer] *Adhesion, adherency.*

AD HONORES, [mot emprunté du latin; se dit de ceux qui sont décorés d'un titre sans en faire les fonctions, ou sans en avoir les appointements] *Ad honores.*

ADIANTE, *s. m.* [plante capillaire] *Adiantum, Maiden-hair.*

ADIEU, *adv.* et *s. m.* [t. de civilité et d'amitié] *Adieu, farewell, good-bye, good-bye; God be with you.* — jusqu'au revoir, *Farewell till I see you again.* Dire —, s'en aller, *To bid adieu* or *farewell, to take one's leave.* Dire — au monde, au commerce, etc. (y renoncer), *To bid adieu* or *farewell to*, etc., *renounce it, give it over, retire from the world, leave off trade.*

— mes porcelaines, *If you meddle with that cabinet, farewell my china.* Si la fièvre le prend — le bon homme, *If a fever comes upon him, 'tis over with him.*

Sans — *Without bidding you adieu, I don't bid you adieu; Without taking leave of you.*

† Adieu paniers, vendanges sont faites; (*A proverb applied to things for which we have no more occasion, nor do we care.*)

We likewise say of any thing in danger to be broke, or *any ways destroyed* : † — la voiture, — la boutique, *'Tis all over; There's an end of it.* —, [congé, séparation] *Farewell, parting, leave, valediction.* Jamais — ne fut plus tendre, *Never was so tender a parting.* Faire ses adieux, *To bid adieu, to take one's leave.*

ADITION, *s. f.* [t. de loi] *The acceptation of an inheritance.*

ADJACENT, -ENTE, *adj. Adjacent, bordering upon, neighbouring, contiguous.*

ADJECTIF, *adj. subst.* [t. du gram. épithète] *Adjective, a noun.*

ADJECTIVEMENT, *adv.* [ne se dit qu'en grammaire] *Adjectively.*

ADJOINDRE, *v. a. To associate, give as an assistant, join.*

ADJOINT, *s. m. Adjunct, joint-commissioner, associate, partner, colleague, assistant.*

ADJONCTION, *s. f.* [t. de palais] *Adjunction, adjoining, joint-commission, concurrence, coalition.*

ADJUDANT, *s. m.* [t. militaire] *Adjutant.*

ADJUDICATAIRE, *s. m. et f. The highest bidder,* (*to whom a thing is adjudged.*)

ADJUDICATIF, -IVE, [qui adjuge] *Adjudging.* Arrêt —, *Adjudication.*

ADJUDICATION, *s. f. Adjudging, awarding, adjudement.*

ADJUGER, *v. a. To adjudge, to adjudicate, to award.*

ADJURATION, *s. f.* [exorcisme] *Adjuration, adjuring.*

ADJURER, *v. a.* [exorciser] *To adjure, to charge,* (*in God's name*). [sommer] J'adjure tout homme sincère de dire si.... *I call upon every sincere man to declare if, etc.*

AD LIBITUM, *adv.* [à volonté, au choix.] *At will.*

ADMETTRE, *v. a.* [recevoir, reconnaître pour véritable ; agréer, introduire, laisser entrer, donner accès, passer en compte] *To admit, give admittance, aggregate, acknowledge, approve of, suffer, come into, enter, allow, let in, into; barc, receive, entertain, swallow, suppose, take in.* Je vous admets au rang de mes amis, *I aggregate you among my friends.* — les raisons, les excuses de quelqu'un, *To admit of, allow of one's reason* or *apology.* — quelqu'un à se justifier, *To give one a fair hearing* or *trial, suffer* or *permit him to speak for himself.* — un ambassadeur à l'audience, *To give an ambassador audience.* Ne pas —, *To overrule.* — de nouveau, *To re-admit.*

ADMINICULE, *s. m.* [t. de pratique et t. de Méd.] *Adminicle, furtherance, help, aid, support.*

ADMINISTRATEUR, *s. m. Administrator, manager, trustee, governor.*

ADMINISTRATIF, -IVE, [qui tient à la nature de l'administration publique] *Administrative.*

ADMINISTRATION, *s. f. Administration, management, stewrage, manage, rule, helm, government, governance, conduct.* L'— de la justice, l'— des sacrements, *The administering justice*, or *the sacraments.* — vicieuse, *Misgovernment, mismanagement.*

ADMINISTRATRICE, *s. f. She that is entrusted with the management of affairs* (*in a nunnery*). *Administratrix, guardian.*

ADMINISTRER, *v. a. To administer, manage, minister, officiate, dispense, govern.* — la justice, *To administer justice.* On lui a administré les sacrements, *on bien* on l'a administré, *The sacraments have been administered to him.* — des témoins, des preuves, des titres (t. de pratique. les fournir) *To give in evidence, bring proofs, produce titles, produre evidence.*

ADMIRABLE, *adj. Admirable, wonderful, rare, good, excellent, curious, marvellous, miraculous, strange, pretty, special, wonderous, transcendent.* Du vin —, des fruits admirables, *Exceeding good wine* or *fruit.*

§ Vraiment vous êtes —, *You are a pretty fellow indeed.* Elle est —, *I wonder at her.* Vous êtes — de me gronder, *I am surprised to hear you scold at me.*

ADMIRABLEMENT, *adv.* [d'une manière admirable ; merveilleusement, à ravir, à merveille, en perfection] *Admirably, wonderfully, mighty* or *mightily, bravely, rarely well, wonderfully, curiously, marvellously, rarely, wonderously.* — bien, *Mighty well, wonderfully well.*

ADMIRATEUR, -TRICE, *s. m. et f.* [qui admire] *Admirer, praiser, wonderer.*

ADMIRATIF, -IVE, *adj.* [t. de gram.] *Of admiration* or *exclamation, admirative.* Un point —, une particule admirative, *A note, a particle of exclamation.*

ADMIRATION, *s. f.* [étonnement, surprise], *Admiration, wondering at, wonder, wonderment; to be taken up with admiration.* Ce prince est l'— de son siècle, *That prince is the wonder of his age.*

ADMIRER, *v. a. To admire, to wonder at, to have in admiration.* Un sot trouve toujours un plus sot qui l'admire, *A foolish writer always meets with a more foolish admirer.* J'admire que vous osiez venir, *I wonder that you should dare to come.* § Je vous admire (ironiquement), *I love your fancy.* Je vous admire de vouloir qu'on suive aveuglément votre avis, *'Tis very high that you should think one must blindly follow your advice.*

ADMIS, -ISE, *part.* of Admettre, *Admitted,* etc. — au droit de bourgeoisie, *Enfranchised, made a freeman.*

ADMISSIBLE, *adj.* [t. de pratique] *Allowable, admissible.*

ADMISSION, *s. f. Admission, admittance.* Réadmission, *Second admission.*

ADMONÉTER, *v. a.* [t. de pratique], *To admonish, warn, reprimand.*

‡ ADMONITEUR, *s. m.* [celui qui avertit, qui donne avis, espèce de surveillant] *Admonisher, admonitor, monitor.*

ADMONITION, *s. f. Admonition, warning, advice, exhortation, monitory.*

ADOLESCENCE, *s. f.* [ne se dit que des garçons] *Adolescence, adolescency, youth.* Il est encore dans l'—, *He is still a youth.* * Lorsque le monde était encore dans son —, *When the world was yet in its infancy.*

† ADOLESCENT, *s. m.* [jeune garçon] *A youth, a raw young man.* C'est un jeune —, *He is a young fool.*

ADONIS, *s. m.* [jeune homme remarquable par sa beauté] *Adonis, spark, beau.*

—, *s. m.* [plante qui approche de la renoncule] *Adonis, pheasant's eye.*

ADONISER, *v. a.* [rendre beau] *To make fine.*

S'—, *v. r.* [s'ajuster avec grand soin ; ne se dit que des hommes] *To dizen oneself out, make oneself an Adonis, deck oneself like an Adonis.*

ADONISEUR, *s. m. A beau.*

ADONNÉ, -ÉE, *part. of* s'Adonner, *Addicted, bent, given, inclined.* Être — à l'étude, *To be fond of study.*

s'ADONNER, *v. r. To give, addict, apply, devote oneself (to a thing), give one's mind (to it), follow.* Il s'adonne au jeu, *He gives up himself to gaming.*

S'— à un lieu, *To frequent a place.* Il s'adonne chez moi, *He is always at my house.* Ce chien s'est adonné à moi, je le garderai, *That dog has taken to me, I will keep it.* Cet animal s'adonne à la cuisine, *That creature never stirs out of the kitchen.* Passez chez moi, si votre chemin s'y adonne, *Call at my house, if you come this way, if you go that way*, or *when it is in your way.*

ADOPTER, *v. a.* [t. de droit], *To adopt, take one to be one's child, property, embrace, espouse, claim as one's own, give into.* — un enfant, *To adopt a child.* * J'adopte votre opinion, *I adopt your opinion.*

ADOPTIF, -IVE, *adj. Adoptive, by adoption.* Enfants adoptifs, *Adoptive children.*

ADOPTION, *s. f. Adoption.* Nous sommes les enfants de Dieu par —, *We are the children of God by adoption.*

ADORABLE, *adj.* [digne d'être adoré] *Adorable.* [Un homme — *A charming man (of a sweet, easy, and complying temper.)*

ADORATEUR, -TRICE, *s. m. et f. Adorer, worshipper.* Il y a peu d'adorateurs en esprit et en vérité, *There are few adorers in spirit and truth.* * Je suis un de ses adorateurs, *I am one of her admirers.* [*Adoratrice* ne se dit qu'au propre ; *Adorateur* s'emploie élégamment comme adjectif] Un peuple —, *An adoring people.*

ADORATION, *s. f. Adoration, worship, worshipping, respect, reverence.* L'— n'est due qu'à Dieu seul, *God alone is to be adored.* * Son amour va jusqu'à l'—, *His love degenerates into madness.* Cet historien est toujours en — devant les despotes, *That historian is constantly worshipping despots.*

ADORER, *v. a.* [rendre ses hommages à Dieu] *To adore, worship, honour, respect a in high degree; have a passionate love for.* Il faut — Dieu, *God must be adored.*

* — [aimer passionnément.] Il l'adore, *He adores her.* Elle adore son mari, *She is extravagantly fond of her husband.* Il adore tous ses caprices, *He gratifies all her whims.* * † — le veau d'or, (faire la cour à un homme de peu de mérite, à cause de ses richesses, de son crédit) *To worship the golden calf.* Un prince adoré de ses sujets, *A prince adored by his subjects.* Un monarque adoré, *A beloved monarch.* Ce séjour adoré, *That charming abode.*

ADOS, *s. m.* [t. de jardinage] *A shelving-bed, a border against a wall.*

ADOSSEMENT, *s. m. Backing.*

ADOSSER, *v. a. To set one's back against a thing.* Adossez l'enfant contre la muraille, de peur qu'il ne tombe, *Set the child's back against the wall, lest it should fall.* * — un bâtiment contre un rocher, *To build a house against a rock, to strengthen a building backward by a rock.* S'— contre un mur, *To lean one's back against a wall.* Les soldats s'adossèrent, *The soldiers stood back to back.*

ADOUCIR, *v. a. To soften, mitigate, sweeten, attemper, attemperate, blandish, blunt, calm, compose, moderate, modify, mollify, neal, mellow, slacken, redress, sugar, smooth, relieve, sooth, remit, tame, disembitter, sweeten, temper.* Le sucre adoucit l'aigreur du citron, *Sugar mitigates the sourness of lemons.* — sa voix, *To soften one's voice, lower one's tone.* — une expression, *To soften an expression.* — le son d'une trompette, *To make a trumpet sound sweeter.* La pluie adoucit le temps, *The weather grows mild after the rain.* * Les bonnes nouvelles adoucissent le sang, *Good news sweeten the blood.*

— [calmer] *To alleviate, ease, allay, lenify, soften, mitigate, assuage.* Cela adoucira un peu votre mal, *That will alleviate your disorder a little.*

— [apaiser ; fléchir, apprivoiser, rendre traitable, calmer] *To allay, cool, appease one's anger, assuage his passion, mitigate, pacify, placate, humanize.* Elle ne saurait — son humeur farouche, *She cannot mollify his savage humour.*

— les traits d'une figure [t. de peinture] *To soften a picture, to give it the last strokes (in order to make it look mellower).*

S'—, *v. r. To grow sweet, soft, cool, mild,* or *gentle; To be assuaged, appeased, mitigated; relent, remit.* Il s'adoucit, *He grows mild.* Sa voix s'adoucit, *His voice grows softer.* Son humeur s'adoucit, *His temper grows gentle.* Le temps commence à s'—, *The weather begins to grow mild.* Les haines et les inimitiés s'adoucissent avec le temps, *Hatred and animosity wear off in time.*

ADOUCISSANT, -E, *adj. et s. Emolient, softening, a softener.* Remède —, *Mollifier.*

ADOUCISSEMENT, *s. m.* [l'action d'adoucir et l'état d'une chose adoucie] *A sweetenig, softening, mollifying.* L'— de la voix, *The softening of the voice.* L'— du sang, *The sweetening of the blood.* L'— des couleurs, des contours, *The softening of colours, of contours.*

* — [allégement], *Ease, assuaging, lenifying, appeasing, mitigation, alleviation, mollification, dulcification, easement, relief,* Il trouve de l'— dans ses maux, *He finds his disorders somewhat alleviated.* Il y a quelque — dans le temps, *The weather is something milder.*

* — [correctif], *A temperament, medium, corrective, softening.*

AD PATRES, [expression latine et familière : vers ses pères, il est —, il est mort. *A familiar latin expression signifying suitably gone to his fathers ; he is dead.*

AD REM, *adv.* [expression latine qui signifie convenablement, catégoriquement]. *A latin expression signifying suitably, categorically,* répondre —. *To the point (in argument).*

ADOUCISSEUR, *s. m.* [qui adoucit une glace, un miroir ; le rend plus luisant] *Polisher.*

ADRESSE, *s. f. Direction.* Donnez-moi votre —, *Give me your direction.* Bureau d'—, *An office of intelligence.* — d'une lettre, *Superscription of a letter.* Une bonne —, *A right direction.* Une fausse —, *A wrong direction.*

— [dextérité ; art, finesse, industrie] *Address, skill, dexterity, shrewdness, industry, prudence, subtilty, adroitness, neat-handedness, artifice, policy, notableness, featness, politics, expertness, wile, wit, handiness, ingenuity, witcraft, workmanship, slyness, subtilness, skilfulness, cleverness, art, contrivance, cunning.* Il fait tout avec —, *He does every thing with dexterity.* Avec mal—, *Against the grain, clumsily, awkwardly.* Avec —, *Handily.* Tour d'—, *Legerdemain.* Il a une — naturelle pour toutes choses, *He is naturally handy at every thing.* Il a beaucoup d'— à faire tous ses exercices, *He is very clever in all his exercises.*

— [l'action de s'adresser au roi] *An address, application.* La ville doit faire une — au roi, *The city is to make an address to the King*, or *to address the King.*

ADRESSER, *v. a. To direct.* Adressez les lettres que vous m'écrirez au café de la cour, *Direct the letters you write to me at the court-coffee-house.* Vous m'avez adressé un homme dont je suis embarrassé, *You have sent me a man who is very*

troublesome to me. — le discours, *ou* la parole à quelqu'un, *To direct one's speech to one, speak to any one, apply.* — ses plaintes, ses prières à quelqu'un, *To address one's complaints or supplications to one.* — une prière à Dieu, *To put up a prayer to God.* * — (dédier) un livre, *To address, to dedicate a book.*

—, *v. n. To hit the mark.*

S'—, *v. r. To be directed.* Ce paquet s'adresse à vous, *This packet is directed for you.* * Ce discours s'adresse à vous seul, *This discourse regards*, or *tends to none, but you.*

S'—, *To address oneself, to apply oneself, to make one's application (to one).* Je m'adresse à vous, *I address* or *apply myself to you.* Ce n'est pas à lui que je m'adresse, *I am not talking to him.* Où s'adressent tes pas? *Whither art thou going?*

Vous vous adressez mal, *You mistake your man.* Je sais bien à qui je m'adresse, *I know my man very well.*

ADROIT, -OITE, *adj. Dexterous, handy, ingenious, industrious, wise, clever, skilful, tidy; cunning, subtle, yare, crafty, neat, deft, politic, fine, fine-fingered, sly, shrewd.*

Esprit adroit, *Skilful mind.* Adroite politique, *Artful policy.* Il est — en tout ce qu'il fait, *He is dexterous in every thing.* — à conduire une affaire, *Skilful in managing an affair.*

|| —, *s. m.* [ne se prend guère qu'en mauvaise part] *A subtle, cunning fellow.* Ne vous fiez pas à cet homme là, c'est un —, *Don't trust him, he is an artful, cunning dog.*

ADROITEMENT, *adv. Dexterously, industriously, handily, happily, tidily, in a handy manner, skilfully, craftily, smartly, cleverly, neatly, cunningly, politicly, featly, gainly, subtilely, subtilly, slyly.* Il s'est tiré—d'affaire, *He has had the art to slip his neck out of the collar; He is come off artfully.*

ADULATEUR, -TRICE, *s. m. et f.* [flatteur excessif; courtisan, complaisant outré] *Adulator, flatterer, parasite, fawner, sycophant, toad-eater.* Un lâche —, un — servile, *A footlicker.*

ADULATIF, -IVE, ‡ ADULATOIRE, *adj. Adulatory.*

ADULATION, *s. f.* [flatterie lâche et basse] *Adulation, flattery.* — honteuse, *Shameful adulation.*

ADULER *v. a. et n.* [flatter bassement] *To fawn, cringe, flatter,* ‡ *adulate.*

ADULTE, *adj. et sub.* [parvenu à l'âge de raison] *Adult, past a child, grown up.*

ADULTÈRE, *adj. et sub.* [qui viole la foi conjugale] *Adulterous, adulterer, adulteress.* Il ou Elle est —, *He is an adulterer; She is an adulteress.* La femme —, *The woman taken in adultery.* [Au figuré, ne se dit que des choses] Un mélange —, *Base and foreign mixture.*

—, [violement de la foi conjugale] *Adultery, advowtry* or *avowtry.*

‡ ADULTÉRER, *v. a.* [falsifier] *To adulterate.*

ADULTÉRIN, -INE, *adj.* [né d'adultère; bâtard] *Begotten in adultery, adulterine, bastardly:* Enfans adultérins, *Adulterines.*

ADUSTE, *adj.* [t. de méd. brulé en parlant du sang et des humeurs] *Adust, overheated.*

ADUSTION, *sub. f.* [t. de méd., état de ce qui est brûlé, — *Adustion, burning.*

ADVENTICE, *adj.* [t. d'astron.] *Adventitious, additional.* Les rayons adventices (des étoiles), *The additional rays (of the stars).*

ADVENTIF, -IVE, *adj.* [t. de droit; casuel] *Adventitious, adventive, casual.*

ADVERBE, *s. m.* [t. de gram.] *Adverb.*

ADVERBIAL, -ALE, *adj.* [t. de gram.] *Adverbial.*

ADVERBIALEMENT, *adv.* [t. de gram.] *Adverbially, like an adverb.*

ADVERSAIRE, *s. m. et f.* [partie adverse; d'un parti opposé; antagoniste, ennemi, rival; est peu usité au féminin] *An adversary, opponent, enemy, antagonist, foe, encounterer, oppugner, opposer.*

ADVERSATIF, -IVE, *adj.* [t. de gram., marque quelque opposition entre ce qui précède, et ce qui suit] *Adversative.*

ADVERSE, *adj.* [t. de pratique; contraire, opposé] *Adverse, opposite.* Partie —, *Adverse party, adversary.* ‡ Fortune —, *Cross fortune, adversity, adverse fortune.* Etre d'intelligence avec la partie —, *To prevaricate.*

ADVERSITÉ, *s. f.* [disgrace, tribulation, affliction, malheur, état fâcheux] *Adversity, adverse* or *cross fortune, calamity, affliction, trouble, misery, tribulation.* Etre dans l'—, tomber dans l'—, *To be in distress.* Essuyer de grandes adversités, *To experience great calamities.*

ADYNAMIE, *s. f.* [t. de méd., défaut de force, faiblesse occasionnée par une maladie] *Weakness, (occasioned by an illness).*

AÉRÉ, ÉE, *adj.* [en bel air; ne se dit que de la situation d'un édifice] *Situated in a fine air, well situated.* Maison bien aérée, *A house in good air.* Appartement bien —, *A well aired apartment.*

AÉRER, *v. a.* [donner de l'air, mettre en bel air] *To air, give light and air to a building, to make it lightsome and airy.*

AÉRIEN-ENNE, *adj.* [qui est d'air, qui appartient à l'air] *Aerial, œthereal.* Les esprits aériens, *Aerial spirits.*

AÉRIFORME, *adj.* [qui a les propriétés, physiques de l'air] *Having the physical properties of air.* — *Aeriforme.*

AÉROGRAPHIE, *s. f.* [description de l'air] *Aerography.*

AÉROLOGIE, *s. f.* [la doctrine de l'air] *Aerology.*

AÉROMANCIE, *s. f.* [divination par le moyen de l'air] *Aeromancy.*

AÉROMÈTRE, *m.* [instrument pour mesurer l'air] *Aerometer.*

AÉROMÉTRIE, *s. f.* [l'art de mesurer l'air] *Aerometry.*

AÉRONAUTE, *s. A traveller through the air.*

AÉROPHOBE, *s. One who's afraid of the air.*

AÉROSTAT, *s. m.* [globe aérien, montgolfière] *Air-balloon.*

AÉROSTATION, *s. f.* [l'art de faire des aérostats et de les diriger dans l'air] *Aerostation.*

AÉROSTATIQUE, *adj. Aerostatick.*

AFFABILITÉ, *s. f.* [courtoisie, honnêteté, douceur, civilité, complaisance] *Affability, affableness,* ‡ *condescendence, courtesy, familiarity, tractableness, kindness.*

AFFABLE, *adj.* [courtois, honnête, civil, doux, complaisant, aisé, facile, obligeant; se dit de supérieur à inférieur] *Affable, courteous, easy of manners, kind, complacent, complaisant, tractable, facile, familiar.*

‡ AFFABLEMENT, *adv. Affably, courteously, lovingly, kindly.*

AFFADIR, *v. a.* [rendre fade, insipide] *To make unsavory* or *insipid, to flatten.* * Il affadit ce qu'il dit par des expressions affectées, *His affected expressions make every thing he says insipid.*

—, [causer une sensation désagréable au palais, à l'estomac, par quelque chose de fade] *To be nauseous, accloy, cloy, disgust.* Cette sauce

affadit le cœur, *That sauce makes one almost reach.* Les choses trop douces affadissent l'estomac, *Things that are too sweet clay the stomach.* La tarte à la crême m'a affadi le cœur, *The cream-tart turned my stomach.* * De mauvaises louanges affadissent le cœur, *Bad praises are nauseous.*

AFFADISSEMENT, *s. m.* [effet de la fadeur] *Clayment.*

AFFAIBLIR, *v. a.* [rendre faible, débiliter, énerver, amollir, diminuer, abattre, décourager] *To enfeeble, weaken, make weak or faint, enervate, craze, macerate, damp, flatten, dull, embase, debilitate, impair, incapacitate, dilute, fade, emasculate, abate, droop, remit, pall, unnerve, unsinew.* Cette maladie l'a fort affaibli, *That illness has enfeebled him very much.* L'âge affaiblit l'esprit, la mémoire, *Old age weakens the mind, the memory.*

— la monnaie, *ou* les espèces, *To debase the coin, to make it lighter, to clip or sweat it.*

—, *v. n.* [devenir plus faible] *To become weaker.*

S'—, *v. a.* [prendre ses forces] *To weaken, to lose one's strength, decay; to grow weak, feeble, infirm; to flatten, flat, fade, abate, dwindle, faint, relent.* Mes forces commencent à s'—, *My strength begins to fail me*, or *to decay.*

AFFAIBLISSANT, -TE, *adj. v.* [qui affaiblit] *Weakening, enfeebling.* La saignée est un remède —, *Bleeding is a weakening remedy.*

AFFAIBLISSEMENT, *s. m.* [diminution de force; dégoût, découragement, abattement] *Weakening, enfeebling, debilitation, impairment, degradation, diminution of strength.* La vigueur de la jeunesse a ses affaiblissements, *The vigour of youth has its infirmities.* L'—, des monnaies, *The debasing of the coin.* — de courage, *Discouragement.*

AFFAIRE, *s. f.* [chose] *Thing, affair, matter, doing.* On vient de me dire d'étranges affaires, *I have just heard strange news.* C'est une — fâcheuse, *'Tis a sad thing.* Une mauvaise —, *A bad affair.* Une étrange —, *A strange affair.* Une — aisée *ou* mal aisée, *An easy* or *difficult thing.*

Ce que vous dites-là est une autre —, *What you say is another thing.* C'est une — faite, *That's over; that business is over; 'tis a concluded business.* Cela ne fait rien à l'—, *That's nothing to the purpose.*

§ Voyez un peu la belle —! *A fine matter truly, to make such a pother about!* C'est-là le bon de l'—, *That's the glory of it; that's the cream of the jest.* Il presse, supplie, conjure; point d'—, *He presses, supplicates, conjures; not a bit.* † Il a fait une belle —. *He has made a fine kettle of fish on't.*

— [sujet de quelque occupation], *Affairs, business, concern, call, job, employ, avocation.* Terminer une —, *To make an end of a business, to bring it to an issue.* Une — agréable, *An agreeable affair.* J'ai —, *I have something to do.* J'ai d'autres affaires, j'ai autre chose à faire, *I have something else to do.* Il n'a d'autre — que de se divertir, *His only business is diversion.* Avoir bien des affaires, *To be much employed.* Des affaires urgentes, *Pressing business.* || Avoir des affaires par-dessus la tête, *To have an infinite deal of business, more business than one can manage.* Avoir — à quelqu'un avec qu'un, *To have business with one, have to do with one.* Être en —, *To be busy, be upon business.* Faire —, *To conclude a thing, strike a bargain.*

C'est une — (c'est une chose pénible ou mal-aisée), *Tis hard to do; tis trouble; that puts one to inconveniences.* Ce n'est pas une —, *That is not difficult to do.* Les affaires font les hommes, *Business makes men.* Vous avez fait une belle —, *You have made a fine piece of it.*

Toutes affaires cessantes, *All business being at a stand; without meddling with any business.*

† Dieu nous garde d'un homme qui n'a qu'une —, *God keep us from a man who has but one affair (because he is eternally bringing it upon the carpet).*

— [commerce, marché, traité, convention] *Dealing, concern, business, affair.* Avoir — à quelqu'un (avoir à lui parler), *To have business with any one, to want to speak with him.* N'ayez point d'affaires avec cet homme-là, *Have no dealings with that man.*

Une — d'honneur, *An affair of honour.* Une — d'intérêt, *A money-affair.* Sortir d'une — avec honneur; se bien tirer d'affaire, *To come off honourably.* Il verra à qui il a —, *He shall see that I am his man.* Il n'a pas — à un sot, *He has no fool to deal with.*

— [embarras, démêlé, peine, inquiétude; contestation, querelle, différend, combat] *Trouble, scrape, quarrel.* * † Il a fait une belle —, *He has made a fine piece of work of it.* Il ne veut point d'—, *He won't bring himself into trouble.* Il vous donnera bien des affaires, *He will cut out work for you.* Se faire, s'attirer des affaires; s'engager dans de mauvaises affaires, *To bring oneself into trouble, into a scrape, into a premunire.* Se tirer d'—, *To get out of trouble; to solve the matter.* * Se tirer d'— (relever de maladie), *To recover (from an illness).* Ses amis l'ont tiré d'—, *His friends have brought him out of the scrape, out of trouble.* * Ce médecin l'a tiré d'—, *That doctor has cured him*, or *has set him again on his legs.* Il s'en est pas mal tiré d'—, *He has acquitted himself pretty well.*

— [procès] *Action, case, cause, lawsuit.* Il a une — au parlement, *He has an action* or *cause before the parliament.* L'— est embrouillée, *The case is perplexed.* De petites affaires, *Trifling causes.* Une — criminelle, *A criminal case.*

— [action de guerre] *Action, fight, skirmish, battle.* Une grande —, une — glorieuse, *A great and glorious action.*

— [besoin] *Need, occasion, want, turn.* Avoir — d'argent, *To have occasion for money.* J'ai — de vous, ne sortez pas, *I want you, don't go abroad.* J'ai votre —. *I have what you want; I shall fit you.* § Je ferai son —, *I will do for him.* Cela ferait bien mon —, *That would do for me.*

J'ai bien — de cette homme-là! *What do I care for that man? what is he to me?* J'ai bien — de lui, *He can be of great use to me, truly.* Qu'ai-je — de tout cela? *What is all that to me?* Qu'ai-je — d'aller me tuer à travailler pour des gens dont je ne me soucie point? *Why should I work myself to death, for persons whom I am not at all concerned for.*

— [ce pourquoi on a un talent particulier] *Business, province, employ, work, transaction.* C'était l'— de Molière, qui connaissait les caractères des hommes, de jouer les bigots, *It was only for Moliere who was acquainted with the characters of men, to introduce bigots on the stage.* C'est mon —, *Leave that to me.*

AFFAIRES [au pluriel] se dit généralement de tout ce qui concerne les intérêts du public et du particulier] *Affairs, concern, business, interest, occupation, tackle, tackling.* — publiques, *Publick affairs.* — domestiques, *Domestic affairs.* Chacun

nait ses —, *Every one knows his own concerns.* — d'état, *State-affairs.* Le train, le courant des —, *The course of business.* Entrer dans le maniement des —, *To enter into the management of affairs.* Il est intéressé dans les — du roi, *He is concerned in collecting the king's money.* Versé dans les —, *Politick.* Homme d'—, *Proctor, procurator.*

Faire bien ses —, *To thrive, prosper.* Être mal dans ses —, faire mal ses —, *Not to thrive, to go backward in the world.*

Point d'—, je ne veux pas en entendre parler, *I am off; I'll have nothing to do with it; no more of that.*

Ses — vont bien, il est bien dans ses —, *He is well to pass.* Il est fort mal dans ses —, *He is in very bad circumstances.* Il ne fait pas très-bien ses —, *He is not in the most flourishing circumstances.* Ses — sont nettes, *His affairs are unincumbered; claires, clear; décousues, scattered; dérangées, deranged;* en désordre, *disordered;* en bon état, *in good condition;* en mauvais état, *in bad condition.* Ce ne sont pas là mes —, *That is none of my business.* Ses — sont faites, *His business is done; 'tis all over with him.*

Un homme d'— (qui fait les affaires d'une maison), *A manager (in a family), a steward.* Les gens d'—, *Those who farm the revenue of the state, as the commissioners of the customs, excise, land-tax, etc.* Les — du temps, *The transactions of the times.*

* Faire ses —, *To do one's needs,* or *one's business.*

‖ AFFAIRÉ, ÉE, *adj.* [qui a bien des affaires, qui fait l'empressé, l'occupé] *Full of business, busy.* Il est si fort — qu'il n'a pas une heure à lui, *He is so full of business that he cannot command one hour of his time.* Le voilà bien —, *See how busy he is.*

AFFAISSÉ, -ÉE, *part. of* Affaisser, *Sunk.*

AFFAISSEMENT, *s. m.* [abaissement causé par la pesanteur; enfoncement] *Sinking, subsiding,* or *giving way, weighing down.* L'— de la terre en cet endroit est considérable, *The sinking of the ground in that place is considerable.* Il est dans un grand —, *He is very low* or *weak.*

AFFAISSER, *v. a.* [faire abaisser] *To cause to sink, weigh down, press down.* Les pluies affaissent trop les terres, *The rains weigh down the lands.* Cette charge de blé a affaissé le plancher, *That load of wheat has made the floor sink,* or *give way.*

S'—, *v. r.* [s'abaisser par sa propre pesanteur, s'enfoncer] *To sink (with too much weight).* Le plancher s'affaisse, *The floor sinks.* * Le bonhomme commence à s'— sous le poids des ans, *The good man begins to sink under the weight of years,* or *the load of old age.*

AFFALÉ, -ÉE, *adj. Wind-bound.* Être —, *To be over-hauled.* — sur la côte, *Embayed.*

AFFALER, *v. a.* [t. de marine] *To lower, to over haul.*

S'—, *v. r.* [s'approcher d'une côte, en parlant d'un navire] *To get embayed.*

AFFAMÉ, -ÉE, *part. of* Affamer [avide, épargné, étroit] *Famished, perished with hunger, starved, greedy, craving, sharp, eager.*

* — de sang, *Blood-thirsty.* * — de gloire, *Thirsty,* or *greedy of glory.*

† Ventre — n'a point d'oreilles, *A hungry belly has no ears.* † A un — tout est bon, *A good appetite needs no sauce.*

AFFAMER, *v. a.* [causer la famine, couper les vivres] *To famish, starve.* Les ennemis ont affamé la ville, *The enemies have famished the town.* Vous ne faites que l'— en lui donnant si peu à manger à la fois, *You only starve him by pinching him in his meals.*

* — un habit (y épargner trop l'étoffe), *To make a coat too scanty.* * — son écriture, *To write too small,* or *too fine.*

AFFECTATION, *s. f.* [affèterie, singularité, ostentation, hypocrisie, duplicité] *Affectation, affectedness, preciseness, formality, stiffness.* Parer *ou* orner avec —, *To prim.*

AFFECTÉ, -ÉE, *part. of* Affecter [étudié, apprêté, recherché; attribué, hypothéqué, rendu propre, destiné] *Affected, stiff, foppish, quaint, finical-minded, precise, prim, far-fetched, studied, over-curiously done; assigned, attributed, proper to, properly belonging to.* Son air — le rend ridicule, *His affected air makes him ridiculous.* Le nom de Pharaon était — à tous les rois d'Égypte, *The name of Pharaoh belonged to all the kings of Egypt.* La partie affectée (attaquée), *The part affected.* Elle est affectée de la poitrine, *ou* elle a la poitrine affectée, *Her lungs are affected.*

AFFECTER, *v. a.* [destiner une chose à certain usage] *To appropriate, entail, consecrate, destine, appoint, attribute.* Il pense à — tous ses biens pour l'entretien des pauvres de la province, *He thinks of entailing all his estates for the maintenance of the poor of the province.* — au paiement de ses dettes, *To discharge his debts.*

—[avoir une espèce de prédilection] *To affect, go near, pretend, smite.* Il affecte certains gestes, *He affects certain gestures.* — un logement plutôt qu'un autre, *To have a liking to one lodging preferably to another,* Je n'en affecte aucun, *I have no choice.*

—[prendre à tâche, faire ostentation; se singulariser, feindre, contrefaire] *To affect, endeavour to appear.* Il affecte de dire à l'oreille des choses de rien, *He affects to whisper insignificant things.* — de la modestie, *To affect modesty.* — un air précieux, *To prim.*

—[rechercher avec ambition] *To aspire to, hanker after, desire.* Il affectait la place de premier ministre, *He aspired to the place of prime minister.* Les pharisiens affectaient les premiers rangs dans les assemblées, *The pharisees sought,* or *claimed the first places in their meetings.*

—[t. de médecine; faire une impression fâcheuse] *To affect.*

* —[faire impression, toucher, émouvoir, intéresser] *To affect, push, pierce, touch, strike, move.* Sa pièce n'affecte point les spectateurs, *His play don't affect the audience.* — vivement, *To penetrate.*

S'—, *v. r.* [être ému, touché] *To be affected.* Il s'affecte aisément, *He is easily affected.* Sa poitrine commence à s'—, *Her lungs begin to be affected.*

AFFECTIF, -IVE, *adj.* [propre à inspirer de l'affection; - chant, tendre, affectueux, plein d'onction] *Affective, which inspires with affection, pathetic, solid.* Sa manière de parler est très-affective, *He has a very pathetic manner of speaking.*

AFFECTION, *s. f.* [amour pour quelqu'un ou pour quelque chose; tendresse, amitié, bienveillance, penchant, passion, inclination, prédilection] *Affection, love, benevolence, attachment, bosom, amity, devotion, lovingness, liking, mind; favour, passion, fancy, kindness, tenderness, earnestness, good-will, inclination.* — cordiale, *Heartiness.* — extrême, *Fondness.* Tendre —, *Tender affection.* — paternelle, *ou* de père, *Paternal affec-*

tion. Il n'a d'— pour personne, il n'a — à rien, *He loves nobody or nothing at all.* Il a de l'— pour ce logement, *He likes that lodging.* Se porter à quelque chose avec —, *To undertake a thing with zeal.* Porter de l'— à quelqu'un, prendre quelqu'un en —, *To have an affection for one.* Cet homme a mis toute son — à l'étude, *That man is entirely devoted to study.*

—[t. de méd. Impression fâcheuse dans toute l'habitude du corps, ou dans quelqu'une de ses parties], *Affection.* [t. de physique, effet, changement] *Affection, effect*, or *change produced in a body.* On observe par le thermomètre toutes les différentes affections de l'air. *We discover by the thermometer all the different changes* or *affections of the air.*

AFFECTIONNÉ, -ÉE, *part. of* Affectionner, *Affectionate, fond, benevolent, addicted, loving, favourable, hearty.* Etre — à quelqu'un, *To be well-affected to one.* Il est fort — à son maître, *He is much affected to* or *for his master.* Votre affectionné serviteur, *Your affectionate servant.* Hors de cette phrase *affectionné* suit le substantif. Père —, *affectionate father.* — à vous servir, *Ready to serve you.* Bien — pour, mal — envers quelqu'un, *Well* or *ill-affected towards any one.*

AFFECTIONNER, *v. a.* [avoir de l'affection pour quelqu'un, ou pour quelque chose; aimer, s'intéresser, vouloir du bien], *To love, have an affection for, fancy, bosom, be fond of, like, favour.* C'est un jeune homme que j'affectionne, *He is a young man for whom I have an affection.* Il affectionne fort cette sorte d'étude, *He is mighty fond of*, or *has a great liking to, that sort of study.* C'est l'affaire du monde que j'affectionne le plus, *It is above all things that in which I interest myself most.*

S'— à une chose, *v. r. To addict, apply oneself to a thing with zeal, give oneself to it.* S'— à l'étude des langues, *To be very fond of studying languages.*

AFFECTUEUSEMENT, *adj.* [d'une manière affectueuse; tendrement, pathétiquement] *Affectionately, fondly, dearly, lovingly, kindly, friendly, heartily.* Il lui parla fort —, *He spoke to him in a very affectionate manner.*

AFFECTUEUX, -EUSE, *adj.* [qui marque beaucoup d'affection] *Affectuous, affectionate, loving, affecting, pathetic, kind, obliging.* Discours —, *affectionate speech.* Compliment — , *Hearty compliment.* La péroraison doit toujours être affectueuse, *The conclusion of a discourse should always be striking.* Manières affectueuses, *Affectionate manners.* Mouvement —, *Tender impression.*

AFFERMER, *v. a.* [donner à ferme, prendre à ferme, louer, faire un bail] *To farm, lease out, take a lease of; take upon lease, hire, take a house* or *land, rent it; let, let it out.* Il veut — sa terre, *He wants to farm out his estate.* Tous les fermiers, qui ont affermé cette terre, y ont bien fait leurs affaires, *All the farmers who have taken a lease of that estate have thriven upon it.*

AFFERMIR, j'affermis, *v. a.* [rendre ferme et stable, consolider, rendre consistant ce qui était mou] *To strengthen, fasten, harden, make strong, fast, hard, firm; consolidate, cement, fortify.* Cela affermira la muraille, *That will strengthen the wall.* Le vin affermit le poisson, *Wine makes fish eat firm.* La gelée a affermi les chemins, *The frost has hardened the roads.* Affermissez votre pied, *Set your foot upon sure ground.*

* — [rendre plus assuré, soutenir, appuyer, fortifier, confirmer] *To confirm, establish, settle, corroborate, secure, fortify.* Il l'affermit dans sa résolution, *He confirmed him in his resolution.* La philosophie affermit l'esprit contre les dangers, *Philosophy fortifies the mind against dangers*, — le courage. L'âme, l'autorité, *To strengthen courage, etc.* Cette victoire l'a affermi dans ses états; lui a affermi la couronne sur la tête, *That victory has settled him on the throne*, or *has fixed the crown on his head.* Un état mal affermi, *An unsettled state.* — le repos des peuples, la tranquillité publique, *To assure the public tranquillity.* — les peuples dans leur devoir, *To confirm the subjects in their duty.*

S'—, *v. r.* [devenir plus ferme, plus consistant] *To be confirmed, persist, be established, grow hard.* Il s'est affermi dans son dessein, *He persists in his design.* Sa santé s'affermira avec le temps, *His health will be established by time.*

S'— *ou* affermir son esprit contre les dangers, *To fortify one's mind against dangers.*

AFFERMISSEMENT, *s. m.* [action d'affermir, état d'une chose affermie] *Strengthening, fastening.* L'— des bandages est nécessaire, *It is necessary to strengthen* or *fasten the bandages.* * Il travaille à l'— du repos public, *He is continually labouring to secure the public peace.*

* — [confirmation dans un bon état] *Confirming, settling, confirmation, settlement, establishment, stay, support, prop.* Dieu est le seul — de nos âmes, *God is the only strength and support of our souls.* L'amour des peuples envers le prince est l'— de son empire, *Nothing rivets the prince faster on the throne than the love of his people.* L'— du trône, des lois, de la religion, de l'autorité, de la puissance, etc. *The settling of the throne, laws, religion, authority, power, etc.*

AFFÉTÉ, -ÉE, *adj.* [plein d'affectation dans ses manières; étudié, recherché] *Affected, full of affectation, precise, nice.* Je l'aimerais, si elle n'était point si affétée, *I should love her if she was not so full of affectation.* Mine affétée, paroles affétées, manières affétées, *Affected looks* or *airs, words, manners.* ‡ Une petite affétée, *A little affected creature, an affected piece.*

AFFÉTERIE, *s. f.* [manière affétée de parler, ou d'agir] *Affectation, affectedness, curiosity, primness; affected, formal way.*

AFFETUOSO, ou CON AFFETTO, *adj. et adv.* [mot pris de la musique Italienne, se dit d'un air exécuté avec tendresse et avec grâce] *Affettuoso, con affetto.*

AFFICHE, *s. f.* [placard, proclamation, publication] *A bill* or *paper posted up*, (en terme de loi) *a si quis.* — de comédie, *A play-bill.*

AFFICHER, j'affichai; *v. a.* [attacher un placard; publier, proclamer] *To post up, set up a bill* or *paper.* Non-seulement je le dirai, mais je l'afficherai par-tout, *I will not only speak of it, but I will divulge it every where.*

* — sa honte, *To publish one's own shame.*

* — ses bonnes actions, *To publish one's good actions.* * — le bel esprit, *To set up for a wit.*

* S'—, *v. r.* [se dit d'une femme galante qui ne garde aucune bienséance] Cette femme s'affiche, *That woman keeps not to decency.*

AFFICHEUR, *s. m.* [qui affiche des placards] *Bill-sticker; advertiser.*

AFFIDÉ, -ÉE, *adj. et s. m.* [à qui on se fie; confident, ami intime] *Trusty, one whom one can rely.* Un de mes affidés, *One of my trusty friends.*

AFFILÉ -ÉE, *part. of* Affiler, *Set, whetted, sharpened, keen.*

* || Elle a le caquet, le bec, bien —, la langue bien affilée, *She has a nimble tongue; her tongue runs glib*, or *walks well.*

AFFILER, *v. a.* [donner le fil, aiguiser] *To set, set an edge on, sharpen, whet, point, edge,*

sharp. — un rasoir, un canif, etc. *To set*, or *whet a razor* or *a pen-knife.*

AFFILEUR, *s. m. Setter.*

AFFILIATION, *s. f.* [adoption] *Affiliation, adoption.*

AFFILIER, *v. a.* [adopter un fils; rendre participant] *To adopt, admit.*

S'—, *v. r. To maintain a correspondence with, to be admitted.*

AFFINAGE, *s. m.* [action de purifier les métaux, le sucre; épurement] *Affinage, refining.* Il y a beaucoup de déchet dans l'— du sucre, *There is a great deal of waste in the refining of sugar; sugar wastes very much in refining.*

Drap d'—, *s. m.* [qui a reçu la dernière tonture] *Well napped and shorn cloth, broad cloth.*

AFFINEMENT, *s. m.* [action d'affiner] *Refining, refinement.*

AFFINER, *v. a.* [purifier des métaux, du sucre, etc., nettoyer, épurer] *To fine, refine.*

† — [surprendre par quelque finesse; tromper] *To cheat* or *trick one, to fetch him over.* Tout fin qu'il est, il s'est laissé — par ce drôle-là, *Cunning as he is, that rascal has choused him.*

S'—, *v. r. To be refined, to improve.* Le sucre s'affine avec de l'eau de chaux et du sang de bœuf, *Sugar is refined with lime-water and bullock's blood.* Ce fromage s'affinera avec le temps, *That cheese will ripen* or *improve in time.*

AFFINERIE, *s. f.* [première forge, où l'on commence les barres] *Finery.*

AFFINEUR, *s. m.* [celui qui affine l'or et l'argent] *A refiner, departer, finer.*

AFFINITÉ, *s. f.* [alliance, proximité et parenté par suite de mariage; liaison, rapport] *Affinity, alliance by marriage, kindred, cognation, relation, acquaintance, agreement, familiarity, friendship.*

* Il y avait une grande — entre eux, *They were much acquainted together.* * Ces choses n'ont aucune — entre elles, *These things have no affinity, no connection.*

† AFFIQUETS, *s. m. pl.* [parure, ajustement] *Women's dressing-toys, implements, trinkets.* Avec tous ses affiquets, elle ne laisse pas d'être bien laide, *For all her finery, she is very ugly.*

AFFIRMATIF, -IVE, *adj.* [qui soutient une chose pour vraie; décisif, positif] *Affirmative, positive, peremptory, assertive.* Il est un peu trop —, *He is a little too positive.* Parler d'un ton —, *To be positive, to speak in a positive manner.* Phrase affirmative [t. de gram.], par opposition à phrase négative, *Affirmative sentence.*

AFFIRMATION, *s. f.* [témoignage, déposition, serment] *Affirmation, assertion, predication; affidavit, oath.* Le magistrat a pris son —, *The magistrate has taken his affidavit.* Seconde —, *Re-affirmation.*

AFFIRMATIVE, *s. f.* [proposition par laquelle on affirme] *The affirmative, assertive.* Ceux qui soutiennent l'—, *Those who are for the affirmative.* Prendre, tenir, soutenir l'—. || Prendre — pour quelqu'un, *To take somebody's side, to declare for him, to side with him.*

AFFIRMATIVEMENT, *adv.* [d'une manière affirmative, décisivement, positivement, avec assurance] *Affirmatively, positively; by way of affirmation,* or *asseveration.* Il en parle aussi — que s'il l'avait vu, *He is positive as if he had seen it.*

AFFIRMER, *v. a.* [assurer, soutenir qu'une chose est vraie] *To affirm, avouch, vouch, ascertain, assert, assure, maintain.* Il ose l'—, *He dares vouch it.* J'affirme que cela est ainsi, *I maintain that it is so.*

— [t. de palais; faire serment, jurer.] *To make an affidavit, take one's oath, swear, confirm with an oath.*

AFFLEURER, *v. act.* [mettre de niveau deux corps contigus toucher de fort près] *To put upon a level two bodies contiguous to each other.*

AFFLICTIF, -IVE, *adj.* [ne se dit qu'au féminin, et avec le mot peine] *Afflictive, corporal.* Peine afflictive, *Corporal punishment.*

AFFLICTION, *s. f.* [chagrin, douleur d'esprit, disgrace, contre-temps, adversité, malheur, désastre, vexation, tribulation, mortification, peine, déplaisir] *Affliction, grief, trouble, vexation, anguish, cross, condolement, damp, discomfort, discontent, dejectedness, heaviness, trial, desolation, sorrow, mournfulness, mourning, painfulness, pressure, tribulation, contristation.* Toutes les choses du monde ne sont que vanité et affliction d'esprit, *All is vanity and vexation of spirit.* Recevoir les afflictions de la main de Dieu, *To receive afflictions from God's hand.*

AFFLIGÉ, -ÉE, *adj. subst.* [qui a de l'affliction] *Afflicted, grieved, dejected, contristated, damp, disconsolate.* Être —, *To labour.* La partie affligée, *The afflicted part.*

AFFLIGEANT, -TE, *adj.* [triste, douloureux; rude, dur; malheureux, désastreux, chagrinant, déplaisant, fâcheux, touchant, pénible, mortifiant] *Afflicting, afflictive, grievous, heavy, woeful, sad.*

AFFLIGER, *v. a.* [causer de l'affliction, de la peine; contrister, peiner, éprouver, chagriner, faire souffrir, mortifier, maltraiter] *To afflict, grieve, vex, trouble, cast down, mortify.* Les guerres affligent l'état, *Wars ruin* or *weaken the state.* Dieu nous afflige de maladies, *God afflicts us with diseases.* Il est affligé de la goutte, *He labours under the gout.*

S'—, *v. r.* [se chagriner] *To grieve, be concerned, droop; be afflicted, troubled, sorrowful; to disquiet oneself.* Il s'afflige de tout, *He grieves at every thing.* Vous vous affligez sans sujet, *You grieve without a cause.*

AFFLUENCE, *s. f.* [concours et chute d'eaux, d'humeurs, etc. ne s'emploie guère qu'au figure; abondance, foison, multitude, grande quantité] *Affluence, affluency, store, abundance, plenty; meeting, flush.* L'— des humeurs cause diverses maladies, *The affluency of the humours causes several disorders.* * — de paroles, *Great volubility of speech.* * Grande — de peuple, *Concourse, abundance of people, a great resort of people, a great appearance of people.* * — de toutes sortes de biens, *Affluence of all kinds of wealth, riches.*

AFFLUENT, -TE, *adj.* [qui se décharge dans une rivière] *Falling, running into.*

AFFLUER, *v. a* [se rendre en une rivière, en un même lieu, y couler] *To fall, run, flow into.*

* — [arriver en abondance, ou en grand nombre, aborder, venir en foule, arriver de toutes parts, accourir de tous côtés] *To abound, to resort, to come in great numbers.* Le monde y afflua de tous côtés, *People flocked thither from all quarters.*

|| AFFOLER, *v. a.* [rendre excessivement passionné; enchanter, charmer, ravir] *To make extremely fond, to make one to doat upon.* Il est affolé de sa femme, *He is extremely fond of his wife.*

AFFOURCHER, [t. de mar. jeter deux ancre en croix, *To moor, to moor across*

AFFOURRAGEMENT, *s. m.* [l'action d'affourrager] *Foddering, feeding.*

AFFOURRAGER, *v. a.* [donner du fourrage] *To feed*, or *fodder cattle.*

AFFRANCHI, -IE, *part. of* Affranchir, *et subst. Set free, enfranchised, set at liberty, free, freed.* — *m.* —ie, *f. Freedman* or *woman, libertine, manumised, colibert, denizen.*

AFFRANCHIR, *v. a.* [mettre en liberté, exempter, délivrer; rendre libre, dégager, décharger] *To set free, to free, enfranchise, give liberty, make free, deliver, denizen, manumise, manumit, franchise, quit, exempt.* La mort nous affranchira des misères de ce monde, *Death will free us from the troubles of this world.* — une lettre, *To frank a letter, to send it post-paid.*

S'—, *v. r. To rid oneself of, to free oneself, to get free.* S'— de la domination d'un prince, *To shake off a prince's yoke.*

AFFRANCHISSEMENT, *s. m.* [action de mettre en liberté, exemption, décharge, délivrance] *Setting free, enfranchising, exemption, delivery, deliverance, denization, discharge, manumission, enfranchisement.* L'— des serfs; d'une terre, *The enfranchisement of bondmen, the clearing of an estate.*

‡ AFFRES, *pl. f.* [extrême frayeur, effroi, saisissement, terreur, horreur, transes, angoisses] *Great fright.* Il est dans des — continuelles, *He is in a continual fright.* Les — de la mort, *The terrors of death.*

AFFRÉTEMENT, *s. m.* [t. de marine; convention pour le louage d'un vaisseau] *Freight, freighting*, or *hire of a vessel.*

AFFRÉTER, un vaisseau; *v. a.* [le prendre à louage] *To freight* or *hire a ship.*

AFFRÉTEUR, *s. m. The freighter.*

AFFREUSEMENT, *adv.* [horriblement, à faire peur] *Frightfully, hideously, horribly, formally, grimly, terribly, dreadfully.* Il est — laid, *He is horribly ugly.*

AFFREUX, -EUSE, *adj.* [horrible, qui fait peur] *Frightful, hideous, horrible, dismal, fearful, ghastly, dire, grisly, horrid, hideous, terribly.* Mine affreuse, *Ghastliness, hideousness.* Jeter des cris —, *To cry out horribly.* Avoir le regard —, *To look ghastly.* Des projets —, *Dire projects.* Des temps —, *Dreadful times.* Des succès —, *Mournful successes.* Des abus —, *Shocking abuses.*

AFFRIANDER, *v. a.* [rendre friand] *To accustom, to use* or *bring up to dainties.*

— attirer par quelque chose d'agréable au goût; allécher, amorcer, gagner] *To allure, lure, entice.*

|| AFFRIOLER, *v. a.* [attirer par quelque amorce de plaisir] *To allure, lure, entice, draw by enticement, decoy.*

AFFRONT, *s. m.* [injure, outrage, insulte] *Affront, contumely, injury, offence, offensiveness, outrage, disrespect, abuse, ill usage.* Cruel, sanglant, sensible —, *A deadly affront.* Faire —, faire un —, *To affront.* Il a eu l'— d'être refusé, *He had the affront of being refused.* Recevoir, essuyer un —, *To be affronted.* Boire un—, *To bear, put up*, or *pocket an affront.* Il ne saurait digérer cet —, *He cannot brook that affront.*

— [déshonneur, honte] *Disgrace, reproach, Dishonour, shame, indignity, insult.* Il fait — à sa famille, *He is a disgrace to his family.* L'— vous en demeurera, *You will come off with reproach, with discredit, with shame.* Au milieu de sa harangue, sa mémoire lui fit —, *His memory served him a slippery trick in the middle of his speech.* Les armes de ce Prince reçurent un — devant cette place, *The arms of this Prince received a repulse before that place.*

‡ AFFRONTER, *v. a.* [tromper, subtiliser, friponner], *To cheat, cozen, gull; abuse.* Il m' vilainement affronté; mais c'est un coquin qui affronte tout le monde, *He has cozened me in a vile lainous manner; but the rascal cheats every body.*

—, [attaquer avec hardiesse, s'exposer, braver] *To encounter, set upon, rush upon, attack with great resolution, run into, dare, face, run, defy, outscore, outbrave.* Il affronta les ennemis jusque dans leur camp, *He attacked the enemy in their very camp.* — sans crainte, *To outdare.* — la mort, les périls, les dangers, *To dare death, to face dangers.*

‡ AFFRONTERIE, *s. f.* [fraude, filouterie], *Cheat, cozening.*

AFFRONTEUR, -EUSE, *s. m. et s. f.* [trompeur] *A cheat, an impostor.*

‡ AFFUBLEMENT, *s. m.* [tout ce qui sert à envelopper la tête et le corps] *Muffler, veil, raiment, cloak.*

|| AFFUBLER, *v. a.* [envelopper la tête, le visage, de quelque habillement; couvrir, vêtir] *To muffle up, to huddle up, to mob* or *mobble up.* On l'affubla d'une longue robe, *They muffled him up with a long gown.* * Être affublé d'une opinion, *To be wedded to an opinion.*

* S'— de quelqu'un, *v. r. To be wrapped up in any one.*

AFFUT, *s. m.* [machine de bois servant à soutenir le canon et à le faire rouler] *The carriage* or *frame for ordnance.*

— [t. de chasse] *A close place where the hunter waits for game to shoot at.* *‡ Être à l'—, *To be upon the catch.*

† AFFUTAGE, *s. m.* [la peine, le soin, l'industrie d'affûter un canon] *The mounting of a piece of ordnance.*

— [t. de Menuisier; tous les outils nécessaires pour travailler] *A set of tools, implements.*

AFFUTER, un canon, *v. a.* [le mettre sur son affût] *To mount a cannon, to lay it upon a carriage.* Être très-bien affûté [fourni d'outils] *To be very well stocked with implements.*

AFFUTER des outils [t. de menuisier, les aiguiser], *To set, whet*, or *sharpen tools.*

AFIN, *conj.* [dénote la fin pour laquelle on fait quelque chose; régit l'infinitif avec *de*, et le subjonctif avec *que*; pour, à dessein de] *To, in order to; That, to the end that.* Il écrit contre le docteur, afin d'attraper un bénéfice, *He writes against the Doctor, in order to get a living.* — que vous en soyez informé, *That you may be informed of it.* — de pouvoir dire, *That it may be said.*

AFISTOLER, *v. a.* [embellir, orner, vieux et fam.] *To trim, to trim up.*

AFRICAIN, [qui est d'Afrique] *African.*

AGA, *s. m.* [t. d'hist. commandant parmi les Orientaux, surtout en Turquie; gardien] *Aga.* L'— des Janissaires est leur colonel, *The Aga of the Janizaries is their colonel.* (Capou Aga-si), gardien de la porte, *Doorkeeper* (*Si* signifie de, et se met après *Aga.*)

AGACE, *s. f.* [nom donné à la pie] — *A magpie.*

AGAÇANT, -ANTE, *adj. Inciting.* Des regards, des propos agaçants, *Inciting looks, discourse.* Des manières agaçantes, *Inciting manners.*

AGACÉ, -ÉE, *part.* V. AGACER.

AGACEMENT, *s. m.* [Impression désagréable que les fruits verts font sur les dents] *Setting on edge.*

AGACER, les dents, *v. a.* [V. AGACEMENT] *To set the teeth on edge.* Le verjus agace les dents, *Verjuice sets the teeth on edge.*

• — [provoquer, exciter, picoter, attirer, attaquer, irriter, piquer, harceler] *To egg, urge, provoke, incite, spur.* Ils ne se rencontrent point qu'ils ne s'agacent, *They never meet without having a brush with one another.* La Dame l'agaça long-temps par des regards où son amour était peint, *The lady practised upon him a long time by looks in which her passion was painted.* — un enfant, *To set on a child.*

AGACERIE, *s. f.* [petites choses que dit ou fait une femme, petites manières dont elle se sert pour s'attirer l'attention de quelqu'un qui ne lui déplait pas; minauderie] *Incitement, inciting, encouragement.* Elle lui fait des agaceries continuelles, *She is continually inciting him* or *ogling him.*

AGARIC, *s. m.* [t. de botan. et de pharmacie; espèce de champignon, qui croît sur certains arbres, et dont se fait l'amadou] *Agarick.*

— minéral, *s. m.* [espèce de craie blanche] *Mineral Agarick.*

AGATE, *s. f.* [sorte de pierre précieuse de la nature du caillou] *Agate.*

AGE, *s. m.* [la durée ordinaire de la vie, et le temps qu'on a vécu] *Age, years, oldness, duration.* L'— de l'homme ne passe pas communément quatre-vingts ans, *The age of a man does not commonly exceed fourscore years.*

Bas —, jeune —, — tendre, *The youngest years, the tender age, infancy, childhood, youth.* — de raison, — de discrétion, — mûr, *Ripe years, years of discretion.*

— viril, — d'homme, *Man's estate, manhood.* Il ne vivra pas — d'homme, *He will not live to be a man.*

— avancé, — caduc, — décrépit, *Old, decrepit age, decaying years.*

— nubile, — de puberté, *Marriageable years.*

La fleur de l'—, *The prime, the prime of one's years, life,* or *age.* L'— de consistance, *The age of consistence* or *maturity.*

La vigueur de l'—, la force de l'—, *The vigour of life.* Le déclin de l'âge, *Declining years.* Des chemises, des souliers du premier —, *Shirts* or *shoes fit for children at first.* Un homme entre deux âges, *A man of middle age; neither young nor old.*

Etre en —, avoir l'—, avoir atteint l'—, *To be of age.* Il ne saurait vendre son bien, il n'est pas en —, *He cannot sell his estate, he is not of age,* or *he is under age.*

En — de, *Ripe.* Il est en — de gagner sa vie, *He is old enough to get his livelihood; He is of a fit age.* Il est hors d'— de porter les armes, *He is past bearing arms.* Elle est hors d'— d'avoir des enfants, *She is past childbearing.*

A mon —, à son —, à notre —, (*et non* à nos âges) *At my age,* etc. A l'— de vingt ans, *At the age of twenty; at twenty; aged twenty years.*

Quel — avez-vous? *How old are you?* J'ai quarante ans, *I am forty years old; I am forty.* Il paraît avoir cinquante ans, *He looks fifty years old.* Il n'en a que trente, *He is but thirty.* Il deviendra sage avec l'—, *He will be wise in time.*

Un cheval hors d'—, *A horse that has lost the mark out of his mouth,* or *whose age can be seen no longer by his teeth.*

— [vieillesse] *Age, old age, years.* Une personne d'—, *An aged person, one in years.*

Un homme d'—, *A man of a great experience.*

☞ Etre sur l'—, sur le retour de l'—, *ou simplement* sur le retour, *To be in years, to be old.* Elle commence à tirer sur l'—, *She begins to grow old.* Une femme un peu sur l'—, *A woman something* or *somewhat elderly.*

— [siècle, temps auquel les choses dont on parle sont, ou ont été] *Age, days, time.* Les merveilles de notre —, *The wonders of our age.* Il fut l'ornement de son —, *He was an ornament to his age,* or *to his time.*

— [t. de chronol. un certain nombre de siècles] *Age, tract of time, generation, time.* Le monde est divisé en plusieurs âges, *The world is divided into several ages.* Les quatre âges du monde dont parlent les poètes, sont l'— d'or, l'— d'argent, l'— d'airain et l'— de fer, *The four ages of the world mentioned by the poets, are the golden, the silver, the brazen, and the iron ages.* l'— d'or, règne de Saturne, V. ASTRÉE. *Happy age,* or *golden age,* or *happy time* or *days.* — de fer, *Hard times.*

L'— de la Lune, *The age of the moon.*

AGÉ, -ÉE, *adj.* [qui a un certain âge, et qui est vieux; avancé en âge, ancien] *Aged, in years, elderly, stricken in years, old.* Un homme —, une femme âgée de trente ans, *A man, a woman thirty years old, of thirty years of age.*

AGENCE, *s. f.* [emploi d'Agent] *Agency.*

AGENCEMENT, *s. m.* [disposition, arrangement, ordre; t. de peint., enchaînement de groupes] *The right setting and fitting up (of things), order, composition, structure.* L'— des os a quelque chose de surprenant, *The construction and arrangement of the bones has in it something surprising.*

— [ajustement, parure dans des choses de peu de valeur] *The trimming, the tricking up oneself, the making oneself fine with things of no great value, the placing them so as to appear to advantage.*

‖ AGENCER, *v. a.* [ranger, disposer, placer, ajuster avec agrément] *To fit up, set off to advantage, set in order, dispose.*

S'—, *v. r.* [se mettre, s'habiller, se parer] *To dress, to rig* or *trim oneself.*

AGENDA, *s. m.* [mémoire, ou petit livret où l'on écrit les choses que l'on a à faire; tablette, journal] *A book of memorandums, a memorandum-book, a pocket-book.*

‖ AGENOUILLER, *v. a.*

S'AGENOUILLER, *v. r.* [se mettre à genoux] *To make kneel down, kneel, kneel down.* Les chameaux et les éléphans s'agenouillent, *Camels and elephants kneel down.* On fit — tout le monde, *They made every body kneel down.*

AGENOUILLOIR, [qui sert habituellement à s'agenouiller] *Hassock, desk to kneel upon when at prayers.*

AGENT, *s. m.* [t. de philos. Ce qui agit, qui opère] *An agent, causer, efficient, instrument.*

—, [commis, procureur, intendant, homme d'affaires, chargé d'affaires, envoyé] *Agent, minister.* Les agents du clergé, *The agents of the clergy.* — de change, *A broker, an exchange-broker.*

AGENT-DE-CHANGE, [entremetteur public pour la négociation des effets de banque] *Exchange-broker.*

AGGLOMÉRATION, *s. f.* [amas, réunion de choses semblables] *Agglomeration.*

AGGLOMÉRER, *v. n.* [t. de rhét.] — *des preuves,* Les accumuler, *To agglomerate.*

AGGLUTINANT, *adj.* et *sub.* [t. de méd., qui colle; qui réunit les parties séparées] *Agglutinant.*

AGGLUTINATION, *s. f.* [action d'agglutiner] *Agglutination.*

AGGLUTINER, *v. a.* [réunir les parties du corps

qui ont été séparées, joindre ensemble les chairs, les peaux] *To agglutinate.*

AGGRAVANT, ANTE, *adj. v.* [qui rend plus grief] *Aggravating.* Circonstance aggravante, *An aggravating circumstance.*

AGGRAVATION, *s. f. Aggravation, provocation.*

AGGRAVER, *v. a.* [rendre plus grief, augmenter, surcharger, accabler, appesantir] *To aggravate, enhance, inflame, augment.* Les circonstances aggravent le crime, *The circumstances aggravate the crime.*

AGILE, *adj.* [qui a une grande facilité à se mouvoir; léger, dispos, vif, actif, agissant, alerte, souple, découplé] *Agile, quick, nimble, active, tripping, speedy, light-footed, fast, flippant, feat.* Le tigre, le singe, le chat sont des animaux fort agiles, *Tigers, monkeys, and cats are very nimble creatures.*

AGILEMENT, *adv.* [avec agilité; légèrement, diligemment, promptement, *Nimbly, with agility* or *nimbleness, quickly.* Il court fort —, *He runs very nimbly.*

AGILITÉ, *s. f* [grande facilité à se mouvoir, légèreté, vivacité, activité, vitesse, souplesse] *Agility, nimbleness, activity, quickness, lightness, mobility.* Sauter avec —, *To leap with nimbleness.* — d'esprit, *Readiness of wit.*

* AGIO ou AGIOT, *s. m.* [t. de banque; prix du change, intérêt qu'on paye, ou qu'on prend sur une certaine somme; agiotage, trafic d'argent et de billets] *The price of exchange, interest, agio, exchange.*

AGIOTAGE, *s. m.* [métier de vendre, et d'acheter des actions dans les fonds publics] *Stock-jobbing.* Il a bien gagné à l'—, *He got a deal of money in stock-jobbing.*

AGIOTER, j'agiote, j'agiotai, *v. n.* [faire l'agiotage; commercer, trafiquer d'argent, de billets] *To stock-job, to job, to be a stock-jobber.*

AGIOTEUR, *s. m.* [celui qui fait l'agiotage] *Jobber, a stock-jobber.*

AGIR, *v. n.* [faire quelque chose, produire quelque effet; faire, causer, travailler, exécuter] *To act, do, deal, deal with, work, operate, have an influence.* Il agit sans cesse, *He is always in action*, or *doing something or other.* Les corps célestes agissent sur les choses d'ici-bas, *Celestial bodies influence things below.* Nous ferons — d'autres remèdes pour la guérir, *We shall have recourse to other medicines for her cure.* La sagesse toute seule agissait en eux, *Wisdom alone operated in them.*

— [s'employer en quelque affaire] *To negotiate, manage a business, act.* Il agit à la cour, *He is at court to manage the business.* — de concert avec quelqu'un, *To act unanimously, to go hand in hand.*

— [t. de pratique, poursuivre en justice; procéder] *To sue, prosecute, proceed.* On agit criminellement contre lui, *He is prosecuted for a capital crime.*

— d'autorité, *To act as a master.*

— [se conduire, se comporter] *To act, behave.* Il agit en ami, *He acts like a friend; he acts the part of a friend.* — mal, *To misbehave.* Façon d'—, *Practice.* Manière d'—, *Proceeding.* — d'après, *To proceed on, upon.* C'est mal —, *That is behaving ill.*

En — bien ou mal avec ou envers quelqu'un, *To use one well* or *ill, to do well* or *ill by one, to deal well* or *ill with one.* Il en a mal agi avec moi, *He has used me ill.*

IL S'AGIT, IL S'AGISSAIT, IL S'AGIRA } [verbe impersonnel] *The question is, the point in question is* De quoi s'agit-il? *What is the matter? what is to be done?* Il ne s'agit pas de cela *That is not the business in hand.* Il ne s'agissait pas de peu de chose, *It was not a trifling concern.* Il ne s'agissait pour vous que d'être ministre en second, *The business was only to be deputy-minister.* Il s'agit de votre vie, *Your life is at stake, in danger,* or *in question* Quand il s'agit de prouver des choses si claires, *When we attempt to prove things so evident.* Sur le fait dont il s'agit, *In matters of this nature.*

AGISSANT, -ANTE, *adj. v.* [qui agit, qui se donne du mouvement; actif, laborieux; qui opère avec efficace] *Active, stirring, efficacious, effectual, busy.* Un homme extrêmement —, *A mighty stirring man.* Pour rendre ce remède plus —, *In order to make that medicine more efficacious.*

AGITATEUR, *s. m.* [factieux] *Agitator.*

AGITATION, *s. f.*, [ébranlement, secouement; *au figuré*, mouvement, secousse, action, emotion, commotion, trouble que les passions causent dans l'âme; inquiétude] *Agitation, toss* or *tossing, trouble, perturbation, violent motion, emotion, jolting, jumbling, passion, jog, jogging, fluctuation, disturbance, tempest, uneasiness, exagitation.* L'— du cheval ou du carrosse lui fait mal, *The jolting of the horse* or *the coach makes him sick.* L'— du vaisseau était si violente, *The tossing of the ship was so violent.* — violente, *Puddering.* Être en —. *To fluctuate.* L'— de la mer, *The roughness of the sea.* L'— des flots, *The surges.*

AGITÉ, -ÉE, *part. of* Agiter, *Agitated, tossed, debated, moved,* etc. L'eau, ou la rivière est agitée, *The water or the river is rough.* Être — avec bruit, *to gnash.* Une mer agitée *A boisterous sea.* Être — de mille visions, de mille pensées différentes, *To be disturbed with a thousand idle fancies, a thousand different thoughts.*

AGITER, *v. a.* [ébranler, secouer, pousser et repousser, mouvoir] *To agitate, put in motion, toss, shake, dandle, rock, move, wag, swing, flounce, exagitate, harrow, heave, jolt.* — avec bruit, *To flounder.* — d'un mouvement alternatif, *To flutter.* Les vagues agitaient le vaisseau, *The ship was tossed by the waves.* Le vent agitait à peine les feuilles des arbres, *The wind hardly shook the leaves of the trees.*

* — [troubler, inquiéter, tourmenter] *To agitate, hurry, disturb, trouble, disquiet, torment, convulse, tempest, exagitate, harrow, possess.* La peur de la mort l'agite, *He is tormented with the fear of death.* Les passions agitent l'âme, *Passions disturb the soul.*

Je lui dis le soupçon qui agitait mes esprits, *I imparted to her the suspicion that alarmed me.* Il ne peut cacher le trouble qui l'agite, *He cannot conceal his uneasiness.* Tout l'agite, l'inquiète, le rouge, *Every thing ruffles, disquiets and gnaws him.* Il s'aperçut des mouvements qui m'agitaient, *He perceived the emotions of my soul.*

* — [débattre, discuter, examiner, contester] *To agitate, debate, discuss, controvert, dispute.* On agita long-temps cette affaire, *The matter was a long while debated.*

S'— *v. r.* [être en agitation, remuer] *To stir, flounce, jog ourself, wriggle, joggle, wag, struggle.* S'— dans l'eau, *To flounce.* Il s'agite continuellement dans son lit, *He is constantly tossing* or *tumbling in his bed.* Ce cheval s'agite, *That horse is too fiery.* Je m'agitai d'une étrange façon, *I was*

thed myself in a strange manner. Ce prédicateur s'agite beaucoup dans la chaire, *That preacher throws himself strangely about in the pulpit.* La mer commençait à s'—, *The sea began to grow rough.*

* S'— [être discuté de part et d'autre] *To be agitated, debated, discussed, controverted.* L'assemblée dura long-temps, et voici les questions qui s'y agitèrent, *The assembly lasted long, and here are the motions that were debated.*

AGNAT, *s. m.* [t. de droit; mâle descendant de même père, mais dans une autre ligne] *Agnat, male issue, though in an indirect line.*

AGNATION, *s. f.* [t. de droit] *Agnation.*

AGNEAU, -EAUX, *s. m.* [le petit d'une brebis] *A lamb.* De l'— ou de la chair d'—, *Lamb* or *lamb's flesh.* — élevé sans la mère, *cosset, grass-lamb.*

‡ Il est doux, elle est douce comme un —, *He* or *she is as gentle as a lamb, a sweet-tempered creature*, or *of an exceeding mild temper.*

AGNELER, *v. n.* [mettre bas en parlant de la brebis] *To yean, bring forth lambs.*

‡ AGNELET, *s. m.* [petit agneau] *A lambkin.*

AGNELINE, *adj. f.* [se dit de la laine des agneaux] *Lamb's wool.*

AGNELINS, *s. m. pl.* [laines provenant de la tonte des agneaux] *Lamb's wool.*

AGNÈS, *s. f.* [jeune fille très-innocente] *A young raw girl, a simpleton.*

Elle fait l'Agnès, *She plays the simpleton.*

AGNUS, *s. m.* [cire bénite par le pape, sur laquelle est imprimée la figure d'un agneau; petite image de piété, ornée de broderie] *An Agnus-Dei, a relick, a religious toy.*

AGONIE, *s. f.* [le dernier combat de la nature contre la mort] *Agony, the pangs of death, the last gasp, death-bed.* Une longue —, une — douloureuse, *A long, a painful agony.* Être à l'—, *To be in agony, gasp for life, breathe one's last, be at the point of death, be at death's door.*

Au figuré [extrémité, abois, angoisse] * *Grief, trouble, anguish.*

AGONISANT, -ANTE, *adj.* et *s. m.* [à l'agonie; mourant, expirant, à l'extrémité, aux abois] *Dying, in a dying condition, at the point of death.*

AGONISER, *v. n.* [être à l'agonie] *To be in an agony*, or *at the point of death, be a dying, breathe one's last.*

AGRAFE, *s. f.* [petit crochet, attache] *A clasp, locket, hasp.* La porte de l'—, *The hook.* V. CRAMPON.

AGRAFER, *v. a.* [attacher avec une agrafe; accrocher, arrêter] *To hasp, clasp, fasten with a clasp.* Agrafez votre chapeau, *Put up the brims of your hat.*

‡ S'—, *v. r. To clasp, cling, lay hold on.*

AGRAIRE, *adj.* [qui a rapport aux champs] *Agrarian.*

AGRANDIR, *v. a.* [accroître, rendre plus grand, plus étendu; augmenter, étendre, amplifier] *To enlarge, increase; make greater, larger, bigger; augment, lengthen.* Ce prince agrandit tous les jours ses états, *That prince enlarges his dominions every day.* Le trou est trop petit, il le faut —, *The hole is too little, it must be made wider.*

— [rendre plus grand en dignité, en fortune; rendre puissant, élever] *To raise, prefer, promote, advance.*

* — [exagérer, amplifier] *To amplify, exaggerate, aggravate.* Vous agrandissez sa faute, *You exaggerate his fault.*

S'—, *v. r.* [augmenter sa terre] *To enlarge one's estate; to grow upon one's neighbours.* Il s'est bien agrandi de ce côté-là, *He has much enlarged his territory on that side.*

AGRANDISSEMENT, *s. m.* [accroissement, augmentation] *The enlarging; the making greater, larger, bigger; enlargement, increase, improvement.* Pour l'— de la place, *To make the place* or *square larger.*

* — [accroissement, augmentation en dignité, fortune; élévation, puissance] *Rise* or *rising, growth, advancement, preferment, promotion, fortune.* Il lui est redevable de l'— de sa maison, *To him he is indebted for the advancement of his family.*

AGRÉABLE, *adj.* et *subst.* [qui plaît; plaisant, gracieux, divertissant, satisfaisant; bien venu, vu de bon œil] *Agreeable, pleasant, pleasing, comfortable, acceptable, charming, rejoicing, dainty, delicious, blithe, diverting, delightful, glad, lovely, delectable, delicate, gladsome, merry, lepid, beauish, well-favoured, graceful, sweet, gracious, taking, grateful, welcome.* — au goût, *Palatable.* Une personne —, *An agreeable person.* Une maison —, *A comfortable house.* La campagne est à présent très-agréable, *The country is now very pleasant.* Une — nouvelle, *A welcome news.* Avoir pour —, *To like, be pleased, accept, permit.* Cette demande a paru lui être fort —, *That demand seemed very agreeable to him or her.* Joindre l'utile à l'—, *To join profit with pleasure.*

Faire l'— auprès d'une femme [chercher à lui plaire] *To act the gallant to a lady.* Elle est entourée d'agréables, mais elle n'a plus d'amants, *She is surrounded by gallants, beaus*, or *wooers, but has no more lovers.*

AGRÉABLEMENT, *adv.* [d'une manière agréable; avec grâce, galamment, plaisamment, joliment] *Agreeably, pleasantly, comfortably, lovely, acceptably, merrily, commodiously, beautifully, delectably, delightfully, entertainingly, graciously, gracefully, fairly, gratefully, harmoniously, jocundly, weeingly, sweetly.* Il reçut cela fort —, *He received that in a very agreeable manner.* Il parle —, *He talks gracefully.* Je suis logé ici très-agréablement, *I have very good accommodations in this house.*

AGRÉER, *v. a.* [recevoir favorablement] *To accept, receive kindly, like, relish.* Agréez de grâce mes services, *I beg you would accept my services.* Ne pas —, *To reject.* Faire —, *To make good.* Il n'agrée pas la proposition que je lui ai faite, *He does not like my proposal.*

— [trouver bon, approuver, ratifier] *To like, approve, allow.* Il avait acheté la charge, mais le roi ne l'a pas agréé, *He had purchased the place, but the king did not like him, or he could not be approved by the king.* Agréez que je vous dise, *Give me leave*, or *suffer me to tell you.*

— un vaisseau [t. de marine; le mettre en état de naviguer] *To rig*, or *equip a ship.*

— *v. n.* [plaire, être au gré, être agréable] *To be liked, like, pleased, to be agreeable, pleasing*, or *acceptable.* Sa conduite agrée à tout le monde, *His behaviour is liked by every body.* Cela ne m'agrée pas, *That does not please me; I don't like that.*

AGRÉGAT, *s. m. Aggregate.*

AGRÉGATION, *s. f.* [association, réception dans un corps] *Admission (into a society).* Agrégation, *Aggregate body.*

AGRÉGÉ, -ÉE, *part. of* Agréger. *Admitted, free, aggregated, received.* Nous soussignés docteurs en médecine, agrégés au collége royal, *We underwritten doctors of physic, fellows of the*

royal college. Les agrégés en droit, *The doctors who are to examine the students*.

AGRÉGER, *v. a.* [associer à un corps; joindre, unir, rassembler] *To aggregate, receive, admit into a society, associate*.

AGRÉMENT, *s. m.* [approbation, consentement, ratification] *Liking, approbation, consent, acceptableness, acceptance*.

—, [qualité par laquelle on plaît; grâce, parure, embellissement, ornement] *Agreeableness, allurement, gentility, grace, delectableness, delightfulness, gracefulness, lepidity, loveliness, pleasantness, pleasingness, prettiness, endearing, gratefulness, neatness, elegance, trimness, set off, amenity, pleasure, delight, charm, ornament*. Cette femme n'est pas belle, mais elle a beaucoup d'—, *That woman is not handsome, but she is very agreeable*. Avec —, *Gracefully*.

Les agrémens d'un habit, *What sets off a coat (as loops, fringes, etc.)*

—, [avantage, plaisir, sujet de satisfaction] *Advantage, pleasure, comfort*. J'ai beaucoup d'— à sa cour, *I enjoy a great deal of pleasure at his court*. De grands agrémens, *Great comfort*. Cette maisona beaucoup d'agrémens, *That house is very agreeable*.

AGRÉMENS, *pl.* [divertissement de musique ou de danse, que l'on joint à des pièces de théâtre] *Music and dancing*. Cette pièce n'a reussi que par les agrémens, *That play has taken only on account of the music* or *dancing*.

AGRES, *s. m.* [t. de mar.] *Rigging*.

AGRESSEUR, *s. m.* [celui qui attaque le premier] *Aggressor, assaulter, attacker, assailant*. L'— a toujours tort, *The aggressor is always in the wrong*.

AGRESSION, *s. f.* [action de celui qui a attaqué le premier] *Aggression, the first act of an injury, the commencement of a quarrel*. Il y a preuve d'— de sa part, *There are proofs of his being the aggressor*.

AGRESTE, *adj.* [rustique, champêtre; sauvage, grossier] *Wild, agrestic, ill-bred, clownish, rustic, unmannerly*. Fruit —, *Wilding, wild fruit*.

‡ Humeur —, *A wild temper*. Mœurs agrestes, *Wild, savage manners*.

AGRICOLE ou AGRICULTEUR, *s. m.* [cultivateur] *Husbandman, agriculturist*.

AGRICULTURE, *s. f.* [art de cultiver la terre] *Agriculture, husbandry, tillage*.

‖ S'AGRIFFER, *v. r.* [s'attacher avec les griffes] *To cling to*, or *catch at a thing with one's claws, lay hold of*.

AGRIMINISTE, *s. m. et f.* [qui travaille aux ornements propres à la décoration des robes des dames] *Trimming maker*.

‡ AGRIPPER, *v. a.* [saisir avidement] *To gripe, catch eagerly, seize*. Elle agrippe tout ce qu'elle voit, *She gripes every thing she can come at*.

S'—, *v. r.* [s'accrocher, se prendre avec la main] *To lay hold of, cling to*.

‖ AGRONOME, *s. m* AGRONOMIQUE, *adj.* [qui écrit sur l'agriculture] *An agricultural writer*.

AGRONOMIE, *s. f.* [théorie de l'agriculture] *Theory of agriculture*.

AGUERRI, -IE, *part. of* Aguerrir, *Used to war, disciplined, experienced, martialled*. Soldats mal aguerris, *Unexperienced, raw soldiers; undisciplined troops, new-raised men*.

AGUERRIR, *v. a.* [rendre propre à la guerre; exercer, instruire, habituer] *To train up in, inure to the hardships of war, discipline, accustom*.

* Il a peine à s'accoutumer à la raillerie, il faut l'y —, *He can't yet bear a joke, we must use him to it*.

S'—, *v. r.* [s'accoutumer, tant au propre qu'au figuré] *To grow warlike, inure* or *use oneself to a thing, be inured*. Nos soldats s'aguerrissent tous les jours, *Our soldiers grow more experienced every day*. * S'— à la raillerie, *To learn to take a joke*.

AGUETS, *s. m. pl. Watch, watching*.

ÊTRE AUX AGUETS / SE TENIR AUX AGUETS [épier l'occasion, être aux écoutes, soit pour surprendre quelqu'un, soit pour éviter d'être surpris] *To lie in wait, be upon the catch, lurk*. On a mis des gens aux — pour se saisir du voleur, *People lie in wait to catch the thief*.

AH!, *part. int.* [sert à marquer presque tous les mouvemens de l'âme] *Ah! hah! oh!* — que je suis aise de vous voir! *Lord, how glad I am to see you!* — ! vous me faites mal! *Oh! you hurt me*.

AHEURTÉ, -ÉE, *part. of* S'heurter, *Obstinately bent upon a thing*. C'est un homme — à son opinion, *He is wedded to his own opinion*. Être — à une chose, *To persist in a thing*.

AHEURTEMENT, *s. m.* [attachement opiniâtre à un sentiment] *Stiffness, obstinacy*.

S'AHEURTER, *v. r.* [s'opiniâtrer, s'obstiner; s'entêter] *To maintain a thing obstinately, be stiff* or *obstinate in a thing, stick to it, persist in it*.

AH!, *part. int.* [exclamation de douleur] *Oh! oh dear!*

— ! — ! à l'aide! au meurtre! au secours! on m'assomme! *Oh! oh! help! murder! they are breaking my head!*

† AHURIR, *verb. act.* [étonner, interdire; surprendre, déconcerter, troubler] *To amaze*.

† AHURI, *part.* [troublé, déconcerté, étonné, interdit, surpris] *Amazed*. Le voilà tout —, *He is struck all of a heap*.

AIDE, *s. f.* [secours, assistance; faveur, support, protection, ressource, avantage, soulagement, appui] *Aid, help, relief, assistance, adjument, adminicle, coadjuvancy, relief, stead, succour, subserviency, support*. Crier à l'—, *To call or cry out for help*. — prompte, — assurée, *Quick relief, firm support*.

A l'— *part. int. Help*.

† Un peu d'— fait grand bien, *Many hands make light work*. † Bon droit a besoin d'—, *As a man is befriended, so is the law ended*. † Dieu vous soit en —, *God help you*. Ainsi Dieu me soit en — (formule de serment) *So help me God*.

AIDES, *pl. f.* [subsides établis sur le vin et sur les autres boissons] *Royal aid, excise*. La cour des —, *The court of aids*.

AIDE, *s. m. et f.* [celui qui soulage quelqu'un dans son emploi, officier en sous-œuvre] *Helper, assistant, mate, help, adjutor, stickler*. Aide canonnier, [t. de marine] *Quart gunner*.

AIDER, *v. a.* [secourir, assister; protéger, supporter, favoriser, soulager, seconder, servir, être utile] *To aid, help, relieve, assist, abet, adjuvate, avail, speed, stead, comfort, subserve, second, sustain, succour*. — les pauvres dans leur nécessité, *To relieve the poor in their distress*. Cette méthode aide la mémoire, *This method helps memory*. Je l'ai aidé de mon credit et de ma bourse, *I have assisted him with my credit and purse*.

—, *v. n.* [partager la peine avec quelqu'un, en prendre sur soi une partie] Aidez un peu à ce pauvre homme à mettre sa charge sur ses épaules, *Help that poor man a little*, or *lend him a hand, to lift his load upon his shoulders*. — à une chose, à une entreprise, *To forward, further a thing*, or *enterprise*. Il n'a pas peu aidé au bon succès de l'affaire,

He has contributed not a little to the success of the thing. Dieu aidant, *With God's assistance; God willing* or *helping.*

Action d'—, *Opitulation.*

† — à la lettre (suppléer à ce qui n'est pas exprimé, ajouter quelque chose à un conte, pour le rendre plus agréable), *To help the matter to add to the story.*

s'AIDER, *v. r.* } *To exert oneself, help oneself,*
s'ENTR'AIDER } *to help one another.* Aidez-vous et le ciel vous aidera, *Help yourself, and God will help you.* Il faut s'— de tout, *One must make use of,* or *improve every thing.* Il faut s'— les uns les autres, *We must help one another.*

S'— [se servir d'une chose, en faire usage; user, s'efforcer, tâcher, essayer, tenter] *To use, make use of.* On s'aide de ce qu'on a, *People make use of what they have.* Il ne saurait s'— de sa main droite, *He cannot use his right hand.* Aidez-vous, vous ne vous aidez point, *Bestir yourself, you don't do your best.*

† Aide-toi, Dieu t'aidera; Dieu dit, aide-toi, je t'aiderai, *God gives us hands, but does not build bridges for us.*

AIE, *interj.* [exclamation de douleur] *Ay! oh! ah!*

AIEUL, *s. m.* [grand-père], *Grand-father, grandsire, progenitor* (*pl.* aïeuls). Ses deux aïeuls ont été honorés des plus belles charges du royaume, *Both his grand-fathers have been honoured with the handsomest places in the kingdom.*

AIEULE, *s. f.* [grand-mère] *Grand-mother, grandame.* Aïeule paternelle *ou* maternelle, *Grand-mother by the father or mother's side.*

AIEUX, *pl.* [ancêtres] *Fore-fathers, ancestors.* Ses aïeux ont possédé de grands charges, *His ancestors have enjoyed great places.*

AIGAYER, *v. a.* [tremper et laver dans l'eau *To soak and wash in water.*

AIGLE, *s. m.* [le plus grand et le plus fort des oiseaux de proie; en termes d'armoiries et de devises, ce mot est féminin] *An eagle.* Un grand —, *A large eagle.* Un — noir, *A black eagle.* L'— d'une église, *The reading-desk.* L'— romaine, l'— impériale, *The roman* or *imperial eagle.*

* Un —, *A transcendent genius.* * Des yeux d'—, *Piercing* or *good eyes, hawk's eyes.*

† Crier comme un —, *To shriek like an eagle.*

AIGLE, *s. m.* [constell. de l'hémisph. septentrional *Aquila.*

AIGLON, *s. m.* [le petit de l'aigle] *An eaglet, a young eagle.* Un aigle avec ses aiglons, *An eagle with her eaglets.*

AIGRE, *adj.* [piquant au goût; acide, rude, caustique; désagréable, choquant] *Eager, sour, sharp* (*of taste*), *tart, acerb, acetose, acid, acrimonious, reluctant, bitter, crabbed, ill-natured, churlish, severe.* La grenade est un fruit —, *The pomegranate is a tart fruit.* * Voix —, *A harsh, rough voice.* * Senteur —, *A strong, a sour,* or *unpleasant smell.* * Style —, *Sharp style.* * Paroles aigres, *Bitter, sharp words.* * Une personne —, un esprit —, une humeur —, *A person of a sour* or *bitter temper.* Il est — dans ses réprimandes, *He is sharp (cutting) in his reprimands.* Du fer — qui ne se peut forger, *Eager* or *brittle iron that is not ductile* or *malleable.*

— *s. m. Any thing sour.* Je n'aime point l'—, *I don't like any thing sour.*

AIGRE-DOUX, OUCE, *adj.* [se dit des fruits qui ont un goût mêlé d'aigre et de doux; se dit au figuré de la voix et du style; aigre ne se décline pas] *Between sweet and sour, sourish.* Des oranges aigre-douces, *Sourish oranges.*

* Un style —, *A sherbet style.* Cela tire sur l'—, *That tastes a little tart.*

* Un ton de voix —, *Words rough and smooth.*

|| AIGREFIN, *s. m.* [t. de mépris; escroc, chevalier d'industrie] *A sharper, a cunning fellow.*

|| AIGRELET, -ETTE, *adj.* [un peu aigre] *Sourish, somewhat sour, tartish, subacid.* L'épinevinette a un goût —, *The barberry has a tartish taste.*

AIGREMENT, *adv.* [d'une manière aigre] *Sourly, sharply, bitterly, roughly, harshly, tartly, severely.* Parler —, *To give one sour, sharp, bitter words.* Reprendre quelqu'un —, *To give one a sharp, severe,* or *bitter reprimand.*

AIGREMOINE, *s. f.* [sorte d'herbe médicinale] *Agrimony, liverwort.*

AIGREMORE, *s. f* [espèce de charbon pulvérisé propre aux feux d'artifice] *Pulverised coal fit for firework's.*

AIGRET, -ETTE, [un peu aigre] *Sourish, somewhat sour* or *sharp.*

AIGRETTE, *s. f.* [espèce de héron; oiseau qui a sur la tête une plume blanche et droite] *Aigretta.*

—, [huppe, touffe de plumes qui orne la tête du paon] *A tuft of feathers.*

—, [bouquet de plumes, de pierres précieuses; pommes de lit, touffe qu'on met sur la tête des chevaux; panache, plume, pompon] *A topping, a tuft* (*of feathers, diamonds* etc.) Cent casques d'or d'aigrettes ombragés, *An hundred helmets made of gold, with nodding plumes.*

AIGREUR, *s. m. sing.* [qualité de ce qui est aigre; âpreté, dureté, rudesse, mauvaise humeur] *Sourness, sharpness, roughness, ill-nature, grudge, spleen, surliness, keenness, heat, tartness, harshness, exasperation, acerbity, acidity, acrimony, acetosity, bitterness, spite, malice, animosity.* Avec —, *Roughly.*

* Parler avec —, *To use sharp* or *bitter words, speak roughly.* * Avoir de l'— dans l'esprit, dans l'humeur, *To be of a sour, cross,* or *rough temper.* * Il y a de l'— entre eux deux, *There is some spleen* or *ill-will between them, they bear one another a grudge.* * Je ne garde pour lui aucune —, *I bear him not the least ill-will.*

AIGREURS, *s. f. pl.* [rapports que causent quelquefois les aliments mal digérés] *Heart-burn, heart-burning.*

AIGRIR, *v. a.* [rendre aigre] *To make sour* or *sharp, steel, whet, irritate, imbitter, exulcerate, anger, nettle.* La chaleur aigrit le lait, *Heat makes milk sour.* Le tonnerre agrit le vin, *Thunder turns wine sour.*

* —, [irriter, piquer, effaroucher] *To exasperate, incense, sharpen, sour, make worse, provoke; make ill-humoured, cross, or peevish.* Son discours a aigri les esprits, *His speech has incensed the minds.* Sa disgrace lui a aigri l'esprit, *His disgrace has soured his temper,* or *has put him in the spleen.*

S'—, *v. r.* [devenir aigre] *To turn sour, to grow sour* or *sharp, to fall into a passion.* Le lait s'aigrit sur l'estomac, *The milk turns sour in the stomach.*

Son mal s'aigrit de jour en jour, *His distemper grows worse every day.* * Les esprits commençaient à s'—, *They began to breed ill blood.* * Sans sujet voulez-vous vous — contre moi? *Will you fall out with me without reason?*

AIGU, -UE, *adj.* [qui se termine en pointe; subtil, aigre, clair, sensible, violent, douloureux, pointu] *Pointed, that has a sharp point, keen acute, peeked, penetrant, aculeate, eager*

subtile, ingenious, witty, laud, clear, difficult. Un fer —, *A sharp pointed iron.* Son —, *A sharp sound.* " Voix aiguë, *A shrill voice.* * Douleur aiguë, *Violent, acute pain.* " Repartie aiguë, *A smart reply.* Un angle —, *An acute angle.* Un accent —, *An acute accent.*

AIGUADE, *s.f. Watering place.* Faire aiguade, *To take in fresh water, to water.*

AIGUAIL, *s. m. Dew.*

AIGUE MARINE, *ou* BÉRIL, *s.f.* [pierre précieuse de couleur de vers de mer] *Aqua marina, a beryllus, aigue marine.*

AIGUIÈRE, *s.f.* [sorte de vase fort ouvert, qui a un anse et un bec; pot à l'eau] *An ewer, jug.* || AIGUIERÉE, *s.f.* [plein une aiguière] *An ewerful.* Il lui a jeté une — d'eau sur le visage, *He has flung a bason of water in his face.*

AIGUILLE, *s.f.* [petite verge de fer, ou d'autre métal, pointue par un bout, et percée par l'autre pour y passer du fil, etc. et dont on se sert pour coudre, pour broder, etc] *A needle.* La pointe, le cul, le trou d'une — *The point, the end, the eye of a needle.* Une — fine, bien pointue, *A thin needle, a very sharp needle.* Cette jeune fille ne sait pas faire un point d' —, *That young girl knows not how to make one stitch.*

— d'emballeur, *A packing needle.* — à emballer, *Pack needle.*

— à tricoter, *A knitting needle.* Ouvrage à l' —, *Needle work.* Ouvrage à l' — sans broderie, *Plain work.*

L'— d'un cadran, d'une montre, *The hand of a dial or watch.* — de fléau, de balance, de trébuchet, *The cock or trial of a balance.* L'— d'un clocher, *The spire of a steeple.* — de tête, *A bodkin, a crisping pin.* — aimantée, *The needle of a seacompass.* — *ou* stylet de tablettes, *The pin of a writing tablet.*

*† De fil en — [de propos en propos] *In discoursing of one thing and another, in speaking of this and that and t'other thing,* or *insensibly, by degrees.*

*Disputer sur la pointe d'un — [contester sur des bagatelles] *To dispute or quarrel for nothing, to pick a quarrel.*

† C'est chercher une — dans une botte de foin [se dit d'une chose qu'on cherche, et qui est très-difficile à trouver à cause de sa petitesse], *'Tis to seek a needle in a bottle of hay.*

AIGUILLES, *s.f. pl.* [prismes que forment les matières cristallisées] *Spars.*

AIGUILLÉE, *s. f,* [autant de fil de soie, etc. qu'il en faut pour travailler à l'aiguille] *A needleful.*

AIGUILLETTE, *s.f.* [cordon, tissu, ferré par les deux bouts, pour servir à attacher, ou qu'on porte par ornement] *A point, a tagged point.*

* — [morceaux de peau ou de chair arrachés ou coupés en long] *A slice.* Découpez ce dindon, et servez-en une — à Madame, *Carve that turkey, and help the lady to some of the breast.*

* — [épaulette, nœud d'épaule, et touffe de rubans] *Shoulder-knot.*

AIGUILLIER, *s. m.* [petit étui où l'on met des aiguilles] *A needle-case.* Un — d'argent, *A silver needle-case.*

— [celui qui fait des aiguilles] *A needle-maker, needler.*

AIGUILLON, *s. m.* [petit piquant des mouches à miel et d'autres insectes] *A sting.*

— [pointe de fer au bout d'un grand bâton, dont on se sert pour piquer les bœufs] *A goad.*

* — [tout ce qui incite à quelque chose; motif] *A spur, incentive, incitement, encouragement, inciting, stimulation, stimulus, motive.* La gloire est un puissant — à la vertu, *Glory is a strong incentive to virtue.* L'— de la chair [t. de l'écriture] les tentations de la chair, *The thorn in the flesh.*

AIGUILLONNER, *v. a.* [inciter, exciter, pousser, provoquer, émouvoir, piquer, tourmenter, agacer, encourager] *To incite, spur on, give a spur to.* Il faut un peu l'— pour le faire agir, *He must be spurred on to make* * *act.* Les doux propos, libres sans indécence, aiguillonnaient leur vive impatience, *Kind preludes, without any indecent freedoms, gave a spur to their eager passions.*

AIGUISÉ, -ÉE, *part. of* Aiguiser, *Whetted, sharpened.* Une croix aiguisée, une face aiguisée [t. de blason] *A fitched* or *pointed cross* or *fitchee, Aiguisé* or *Aiguisée.*

‡ AIGUISEMENT, *s. m.* [action d'aiguiser] *Whetting* or *sharpening, acuition.*

AIGUISER, *v. a.* [rendre aigu, plus tranchant, piquant *To whet, sharpen, make sharp; set an edge on, acuate, sharp, point, brighten, edge.*

* — l'appetit, *To whet the stomach.*

* La necessité aiguise l'esprit, *Necessity whets the understanding,* or *puts people to their wits.*

†‡ — ses couteaux [se preparer au combat] *To prepare oneself for fighting.*

* †‡ — ses dents, *To prepare oneself to eat heartily.*

AIL, *s. m. pl.* AULX, [espèce d'oignon d'odeur très-forte] *Garlick.* L'— est très-sain, *Garlick is very wholesome.* Manger trente ails, *To eat thirty cloves of garlick.* Une tête d'—, une gousse d'—, *A clove of garlick.* Un gigot à l'—, *A leg of mutton with garlick.* Frotter son pain d'—, *To rub one's bread with garlick.*

AILÉ, *s. f.* [ce qui sert à voler] *A wing, pinion.* Un oiseau qui étend les ailes, qui déploie ses ailes, qui vole à tire d'—, *A bird that spreads and displays his wings, that flies swiftly.* Les pigeons ont l'— forte, l'— roide, *Pigeons have strong steady wings.* Battre des ailes, *To clap the wings.* Ce moineau trémousse des ailes, *That sparow flutters.* Des bouts des ailes, *First and second (quills).* L'— d'une volaille, *The wing of a fowl.* Lier les ailes, les bras, *To pinion.*

" L'—, les ailes du seigneur, *The protection of the Lord.*

* * Sur les ailes des vents, sur les ailes des zéphyrs, *Upon the wings of the wind,* or *zephyrs.*

*† Rogner les ailes à quelqu'un (lui retrancher de son autorité, de son crédit), *To clip one's wings.*

Voler de ses propres ailes, *To be independent, to be able to do without the help of others.* *‡ Vouloir voler sans avoir des ailes, *To undertake a thing beyond one's strength, means, and abilities.* *† Elle est encore sous l'— de sa mère, *She lives under her mother's wing.*

*† Tirer une plume de l'— à quelqu'un (le dépouiller de quelque chose, tirer de l'argent de lui) *To strip one of something, to get money of a miser.*

*† Tirer pied ou — de quelque chose, *To get a snack or snip out of it.*

*† En avoir dans l'aile, *To have suffered considerably in one's health,* or *fortune, be undone, be at a loss; to be smitten with love, be caught.*

* † Ne battre que d'une — (être fort déchu de vigueur, de crédit, de considération) *To have lost one's strength, credit, interest; to be gone, undone; to be put to one's last shift.* Depuis sa disgrâce il ne bat plus que d'une —, *Since his disgrace he has lost his interest,* or *is quite on the decline.*

— [se dit de diverses choses par analogie] *A wing.* Les ailes d'un bâtiment, *The wings of a build-*

ding. Les ailes d'une armée, *The wings of an army.* Les ailes d'une église, *The aisles of a church.* Les ailes d'un moulin à vent, *The sweeps of a windmill.* Les ailes d'une lardoire, *The broad end of a larding pin.*

— [espèce de bière] *Ale.* De l'— mêlée avec des pommes cuites, *Lamb's wool.*

AILÉ, -ÉE, *adj.* [qui a des ailes] *Winged, aliferous, pennated.* Un dragon — , *A winged dragon,* ✶ L'enfant — (l'amour), *Cupid.*

AILERON, *s. m.* [l'extrémité de l'aile d'un oiseau, à laquelle tiennent les grandes plumes de l'aile : se dit aussi par analogie de diverses autres choses] *The pinion.* Les ailerons d'une carpe, *The fins of a carp.* Les ailerons des roues d'un moulin à eau, *The wings,* or *ladles of a water-mill.*

‡ AILLADE, *s. f. Garlick-eating.* Sauce faite avec de l'ail, *A garlick sauce.*

AILLEURS, *adv.* et *conj.* [autre part] *Elsewhere, otherwhere, somewhere else; in,* or *to another place.* J'irai —, *I'll go somewhere else.* Je l'aurai d'—, *I will get it from another place.* Envoyez —, *Send elsewhere,* or *to another place.*

D'— [d'un autre principe, d'une autre cause, pour un autre sujet] *From another reason, cause, principle; on another account.* Sa disgrace vient d'—, *his disgrace comes from another cause.*

D'— [de plus, outre cela, (synon.) ; *de plus* s'emploie pour ajouter encore une raison à celles qu'on a déjà dites; d'*ailleurs*, si la raison qu'on ajoute est d'une espèce différente ; *outre cela*, pour augmenter, par une autre raison, la force de celles qui suffiraient toutes seules] *Besides, moreover, otherwise, in other respects, likewise, over and above, again.* Je vous dirai d'—, *I'll tell you besides.* D'— il faut considérer que, etc. *Moreover you must consider that,* etc. D'—, si l'on examine de près leur religion, etc., *Again, if you sift narrowly into their religion,* etc.

AIMABLE, *adj.* [digne d'être aimé; agréable, satisfaisant] *Amiable, lovely, agreeable, sweet, worthy to be loved.* Une — personne, *An amiable, lovely person.* Elle n'est pas belle, mais elle est fort —, *She is not handsome, but she is very agreeable.* La vertu est — de soi, *Virtue is amiable of itself.* Un caractère —, *A sweet temper.* Des manières aimables, *Agreeable manners* (*subst.*) Les aimables de la cour, *The court beaus.*

AIMABLEMENT, *adv. Amiably.*

AIMANT, *s. m.* [pierre qui a la propriété d'attirer le fer] *A loadstone, magnet.*

AIMANT, -TE, *adj. v.* Une ame aimante *A loving heart.*

AIMANTER, *v. a.* [frotter d'aimant] *To rub* or *touch with a loadstone.*

AIMANTIN, -INE, *adj.* [magnétique, qui est propre à l'aimant] *Magnetic, belonging to the loadstone.* Le fer acquiert avec le temps une vertu aimantine, *Iron acquires a magnetic virtue in time.*

AIMÉ, -ÉE, *part. of* Aimer, *Loved, beloved, darling.* Louis le bien-aimé, *Lewis the beloved.*

AIMER, *v. a.* [avoir de l'affection pour un objet, affectionner, chérir ; se plaire, prendre plaisir, vouloir du bien] *To love, admire, affect, fancy, have love, be fond of, have a passion for, like, have an inclination for, be in like with, delight in.* Ils aimaient leurs femmes et ils en étaient tendrement aimés, *They loved their wives, and were tenderly beloved by them.* Les femmes n'aiment pas qu'on les gêne, *Women don't like confinement.* Il est doux d'—, il est dangereux d'—, *Love is a sweet* or *a dangerous thing.* Il aime à monter à cheval et à chasser, *He likes riding and hunting.* Il aime sa personne, *He loves his dear self.* J'aime qu'on prenne de la peine, *I like people's taking pains.* Aimez qu'on vous conseille, et non pas qu'on vous loue, *Love to be advised, not to be praised.*

Faire — de; faire — à. La modestie et la politesse font — un jeune homme de tous ceux qui aperçoivent en lui ces bonnes qualités, *Modesty and politeness gain a young man the love of all those who perceive these good qualities in him.* La religion fait — les souffrances à ceux dont elle a rempli l'ame de son esprit, *Religion reconciles them to sufferings, whose soul she has filled with her spirit.*

S'—, *v. r.* [avoir de l'amour-propre] *To love oneself, one's dear self.*

S'— les uns les autres, **s'entr'aimer**, *To love one another.*

S'— en un lieu, *To delight in a place.* Les oliviers s'aiment dans les lieux sablonneux, *Olive-trees like a sandy soil.* Les éléphants ne s'aiment pas dans les pays froids, *Elephants don't enjoy themselves in cold countries.*

Se faire — de tout le monde, *To gain every body's love, favour,* or *good-will.* Il n'y a rien que je n'aie fait pour me faire — de mon mari, *I have omitted nothing to gain my husband's affection.*

— mieux, *To have rather, to choose rather, to have best, to prefer.* J'aime mieux celui-là, *I rather choose that.* J'aime mieux la campagne que la ville, *I prefer the country to the town.* J'aime mieux lire que de jouer (préférence de goût), *I choose rather to read than play.* On aime mieux dire du mal de soi, que de n'en pas parler, *We had rather speak ill, than not to speak at all of ourselves.* Elle a mieux aimé entrer dans un couvent, que de l'épouser, *She has preferred a nunnery to the having him for a husband.* Il aimerait mieux que sa femme ne fût pas si vertueuse, et qu'elle grondât moins, *He had rather his wife had less virtue and better temper.*

‡ Qui bien aime, bien châtie, *They love us truly who correct us for our faults.* ‡ Qui m'aime, me suive. *Let those who love me, follow me; those who love us, must take our part, ought to imitate us in what we do.* ‡ — quelqu'un comme la prunelle de ses yeux, *To love a person like the pupil of one's eye.* ‡ Qui m'aime, aime mon chien ; qui aime Bertrand, aime son chien, *Love me, love my dog.*

AINE, *s. f.* [partie du corps humain] *The groin.*

AINÉ, -ÉE, *adj.* et *subs.* [le premier né des garçons, la première née des filles d'une maison] *Eldest, elder, senior, the eldest son* or *daughter, the eldest brother* or *sister.* Mon frère — possède la terre, *My elder brother enjoys the estate.* L'aînée est la plus jolie, *The eldest is the prettiest.* Il est mon —, *He is my elder, he is older than I.* L'— des deux frères, *The elder brother.*

AINESSE, *s. f.* [primogéniture ; priorité d'âge ; l'avantage du premier né ; ce mot est toujours précédé du nom *droit*] *Eldership, primogeniture.* Le droit d'— est considérable en Angleterre, *The birthright is considerable in England.*

AINSI, *adv.* [en cette manière, de cette façon; de même, comme, de la sorte] *Thus, so, after this* or *that manner, in this manner.* La chose se passa —, *The thing happened thus.* Est-ce — que vous étudiez? *Do you study no better?* Je suis — fait, *That's my temper* or *humour.* On est — fait, le monde est — fait, *Such is the world; such is the genius of the age.* Puisqu'il en est, *Since it is so, it being so.* — des autres choses, — du reste, *And so forth.*

☞ Il en est — des autres passions, *Thus it is with the other passions.* — soit-il, *Amen, so be it.* ‡ Qu'— ne soit, *However.* — va le monde, *So*

as the world goes ; so is the present genius, or *deportment*.

—, *conj.* [partant, par conséquent] *Thus*, *therefore*, *so that*.—, quand il viendra, refusez-lui la porte, *Therefore*, *the next time he comes*, *deny him admittance*. — Les Français sont dans un état bien violent, *So that the French are in a state of great violence*. V. C'EST POURQUOI, AUSSI.

— [dans les comparaisons, pour faire l'application du premier membre avec le second] *So*, *after the same manner ; just so*, *likewise*. Comme le soleil chasse les ténèbres, — la science chasse l'erreur, *As the sun dispels darkness*, *so does learning drive away error*. (*Ainsi* redoublé est suranné.)

AINSI QUE } *conj.* [de même que, de la
TOUT AINSI QUE } façon que] *As*, *as well as*, *even as*, *in the same manner as*. Les plaisirs — que les peines troublent l'âme, *Pleasures as well as pains disturb the soul*. V. DE MÊME QUE.

Cela s'est passé — que je vous l'ai dit, *That has happened in the manner I have told you*.

S'il est — que nous ne soyons nés que pour la société, *If it so be*, or *if it be true*, *that we are designed only for society*.

AIR, *s. m.* [celui des quatre éléments qui environne la terre] *The air*, *æther*. Bon—, —sain, — mal-sain, *Good air*, *wholesome* or *unwholesome air*. —doux, tempéré, subtil, grossier, étouffé, renfermé, corrompu, contagieux, infecté ; *Mild*, *temperate*, *subtile*, *coarse*, *still*, *confined*, *stagnating*, *contagious*, *infected air*. La basse, la haute, et la moyenne région de l'—, *The lower*, *the upper*, *and the middle region of the air*. L'— se dilate, se raréfie, se condense, se comprime, *The air is dilated*, *rarefied*, *condensed*, *compressed*. La pesanteur, la masse, le ressort, l'élasticité de l'—, *The weight* or *gravity*, *mass*, *spring*, *elasticity of the air*. Prendre l'—, *To take the air*, *to take some fresh air*, *to take an airing*. Donner de l'— à une chambre, *To air a room*. Donner de l'— à un tonneau, *To give vent to a vessel*.

Prendre l'— du feu, *To warm oneself by the fire*.

Arbre en plein —, *A standard-tree*. Mettre quelque chose à l'—, exposer à l'— , *To set*, *to expose a thing in the open air ; to air*.

Apporter le mauvais — dans un endroit, *To bring the contagious* or *infectious air into a place*. Prendre le mauvais —, *To catch the infection*. Il ne fait point d'—, *There is not the least breath of wind*. Il ne fait que battre l'— , *He only beats the wind*.

‖ Changer d'— (de climat), *To have a change of air*, *to go to another country*.

*** Les plaines de l'—, le vague de l'—, les airs, *The yielding air*, *the desert air*, *the sky*.

En l'— (sans fondement, en vain), *In vain*, *vainly*, *sillily*, *extravagantly*.

* Paroles en l'—, raisonnement en l'— . *Idle*, *silly words*, *an empty discourse*. Un nom en l'— , *A fictitious name* * C'est parler en l'—, *That is idle talk*. * Il forme des desseins en l'— , *He forms vain*, *extravagant designs*. * Sa fortune est trop en l'—, *His fortune is too uncertain*. * Il a tiré son coup en l'—, *He has miscarried*. * Elle a toujours le pied en l'—, *She is always fluttering about ; she is always in motion*. Toute la ville est en l'—, *All the town is in a flutter*.

Connaître l'— du bureau, savoir l'— du bureau, *To know how matters stand*. Prendre l'— du bureau, *To go and see how matters stand*, *to pump a thing out*, *to sift it out*, *to feel people's pulse*. L'— du bureau lui est favorable, *He is like to carry it*. L'— du bureau n'est pas pour lui, *The case is likely to go against him*.

— [manière, façon ; tour, affectation ; hauteur, impertinence, importance, arrogance] *Manners*, *way*, *fashion*, *bearing*, *port*, *behaviour*, *deport*, *mien*, *aspect*, *presence*, *genteelness*, *demeanour*, *course*, *carriage*, *air*. Les gens du bel —, *The people of high life*, *fine people*, *beaus*. L'— du monde, le bel —, *A handsome* or *genteel air*, or *carriage*. Le bon —, le bon ton, *High life*, *bon ton*. De bon —, *Genteelly*. De mauvais —, *Unmannerly*. Dire les choses d'un certain —, *To speak with an air*. Elle me regarda d'un — tendre, *She looked at me in the most languishing manner*.

Un — imposant, *An air of assurance*. L'— qu'il prend avec ces gens-là ne lui réussira pas, *His way of dealing with those people*, or *his behaviour* or *carriage to them*, *will not do*. Il a été élevé à l'— de la cour, *He was brought up after the court-way*. S'il vit de cet air-là, *If he lives at that rate*. Vous verrez de quel — il vous parlera, *You shall see how he will speak to you*. Il prend tout-à-fait l'— d'un méchant garnement, *he takes the right course of a rake ; He follows ill courses*.

Il va du bel —, *He spends like a prince*. Tout y va du bel —, *They live in a noble manner*. Les gens du bel —, les gens du grand —, messieurs du bel —, *Those who affect to copy after great folks*.

— [apparence ; mine, physionomie] *Air*, *look*, *appearance*, *countenance*, *port*, *deport*, *mien*, *genteelness*. *aspect*, *ostent*. Un homme du grand —, *A well-looking man*. Un homme de méchant —, de mauvais —, *An ill-looking man*. Un homme du grand —, qui a un — de grandeur, de noblesse, *A man who has a noble air*, *who carries himself like a man of quality*. — de grandeur, de dignité, *Portliness*. Bon —, *Grace*. — chagrin, *Sour look*

Avoir bon —, *To have the appearance of a man well born*. Avoir méchant —, mauvais —, *To look vulgarly*, *meanly born*. Avoir l'—bon, l'—mauvais, *To look good* or *ill-natured*. Avoir l'—sévère, *To have a grim* or *stern look*. Avoir un — de prélat, *ou* l'— d'un prélat, *ou simplement* l'— prélat, *To look like a prelate*. Avoir l'—agréable, aisé, gracieux, enfantin, enjoué, badin, *To have an agreeable*, *easy*, *graceful*, *childish*, *cheerful*, *merry countenance*. Avoir l'— bas, simple, niais, ridicule, provincial, *To have a low*, *mean looby*, *ridiculous*, *clownish way with oneself*. Avoir l'— bourgeois, écolier, *To have the air of a cit*, *of a school-boy*. Avoir l'—embarrassé, engoncé, renfrogné, sombre, triste, chagrin, *To look foolish*, *clumsy*, *cross*, *gloomy*, *sad*, *sorrowful*. Avoir l'— méprisant, hautain, *To have a scornful*, *haughty look*. Avoir un — de supériorité, de capacité, *To have a stately*, *proud*, *conceited appearance*. Un — de magnificence, *A magnificent appearance*. Un — de propreté, de mal-propreté, *An air of tidiness*, *a slovenly mien*. Prendre un — riant ; *To put on a smiling countenance*. Cela a l'— grand, cela a un grand —, *That looks grand*. Avoir un — de qualité, l'—grand, *To have a noble air* or *aspect*, *to look great*. Elle n'a pas l'— spirituel, *She don't look sprightly*. Elle a l'— bien étourdi, *She looks very giddy*. Avoir l'— de la danse, l'—à la danse, *To have a disposition to dance genteelly*. Danser de bon —, *To dance genteelly*.

* Avoir l'— à la danse, *To be of a sprightly disposition for a thing*.

Il n'a pas l'— content, *He don't seem pleased*. Qu'est devenu cet — content qui paraissait sur votre visage ? *What is become of that satisfaction which appeared in your face*.

Elle a tout l'— de ne lui être pas exactement fi-

delle, *To all appearance she is not over-faithful to him.* Il a bien l'— de nous faire entendre, *It is likely enough he will make us wait for him.*

Être du grand —, vivre à la manière des grands, *To live high, make a great figure, live in great state.*

Prendre des airs, se donner des airs, *To take airs, to carry it high, to take state upon oneself.* Il se donne de grands airs qui ne me reviennent point du tout *He has a tately way with him, which I cannot like in the least.* Se donner des airs de maître, *To assume a magisterial authority.* Prendre des airs de savant, de bel-esprit, *To set up for a learned man, for a wit.*

— [certaine ressemblance qui résulte de toute la personne et particulièrement des traits du visage] *Air, look, likeness, harmony, of features.* On voit les traits de votre visage dans ce portrait, mais l'— n'y est pas. *One sees the features of your face in that picture, but the likeness is wanting.* Avoir de l'— de quelqu'un, *To look like one, to be like him* Ils ont bien de l'—l'un de l'autre, *They look much like one another.*

— de tête [t. de peinture et de sculpture] *The attitude of the head.* Il y a de l'— dans ce tableau, *That picture is well shadowed.*

— [t. de musique ; suite de tons qui composent un chant ; mélodie] *Air, tune.* Un — gai, triste, nouveau, ancien, vieux, *A gay, dull, new, old tune.* Un bel—, un grand—, *A fine, grand tune.* Un — de sarabande, de violon, de ballet, *A sarabband, a tune for a violin, for a ballet.* Un — bachique, un —à boire, *A drunken*, or *jovial drinking song.* Un — italien, *An Italian air.* — joyeux, *A glee.*

—[t. de manége ; allures d'un cheval] *The gait*, or *carriage of a horse.* Ce cheval va à tous airs, *This horse has all his paces.* Cheval qui prend un bel—, *A horse that carries himself well.*

AIRAIN, *s. m.* 1° cuivre rouge ; 2. cuivre jaune, métal factice, composé de cuivre mêlé avec de la calamine] *Æs, copper, brass.* Travailler en —, graver sur l'—, *To work, to grave on brass.* Le siècle, l'âge d'—, *The brazen age.*

* Un siècle d'—, *Hard times.* * Un ciel d'— *Dry weather wit'out any rain* or *dew.* * Un front d'—, *A brazen face.* Il faut avoir un front d'— pour oser, *etc. One must be brazen faced, to dare*, etc. * Avoir des entrailles d'—, *To be hard-hearted.*

* Les injures s'écrivent sur l'—, et les bienfaits sur le sable, *Injuries are graven on brass, and benefits are traced in the sand.*

AIRE, *s. f.* [place unie et préparée pour y battre les grains] *A barn-floor, a threshing-floor.*

L'— d'un bâtiment [t. d'architect. l'espace contenu entre les murs] *The area of a building.* — de plancher, *Superficies of a floor.* L'— d'un triangle, L'— d'un cercle [t. de géom.] *The area*, or *inside of a triangle* or *circle.*

— [nid des oiseaux de proie] *An airy* or *ery, the nest (of a bird of prey.)* L'— de l'aigle est abattue, *The eagle's nest is pulled down.*

— [couronne de lumière qui paraît autour du soleil] *A circle of light round the sun.*

AIRÉE, *s. f.* [la quantité de gerbes qu'on met en une fois dans l'aire] *Barnful.*

AIS, *s. m.* [planche de bois] *A board, a shelf; a string, a plank.* Un petit — fort mince, *A shingle.* Faire des - - de chêne, *To make oaken boards.*

AISANCE, *s. f.* [facilité, liberté d'esprit et de corps dans l'action, dans les manières, dans le commerce de la vie ; commodité, richesse] *Ease, freedom, easiness* or *facility.* Il fait tout avec —. *He does every thing with ease ; there is a freedom, an ease, in every thing he does.* Avoir de l'— dans ses manières, *To have an easy deportment.* Ces gens-là vivent avec —, *Those people have the conveniences of life, they live comfortably*

Donner de l'—, du jeu à quelque chose, *To make a thing go freely.*

Les aisances d'une maison [lieux, les commodités] *The privy, the necessary housse.*

AISE, *s. f.* [contentement, joie, satisfaction] *Gladness, joy, content.* L'— de la revoir, *The joy to see her again.* Être ravi d'—, se pâmer d'—, *ou* de joie, *To be overjoyed.* Tressaillir d'—, *To leap for joy.* Elle ne se sent pas d'— d'avoir un galant si aimable, *She is ready to jump out of her skin*, or *she is overjoyed to have so amiable a sweetheart.*

— [commodité, état commode et agréable ; loisir, facilité] *Ease, comfort, convenience, pleasure, spare time.* Être à son —, bien à son —, *To be well to pass, to be at ease.* Vivre à son —, *To be in easy circumstances, to live in plenty, at ease*, or *comfortably.* Ce legs-là m'a mis à mon—, *That legacy has made me easy in my circumstances.* Si un homme est mal à son —, *If a man be in narrow circumstances.*

† Il n'est malade que de trop d'—, *His only disease is living well.* Mettez-vous à votre —, *Take your ease*, or *sit yourself as you like*, etc. Les voilà bien à leur —, *They are warm* or *well-lined.* Vous en parlez bien à votre —, *'Tis easy for you to say so*, or *'Tis fine talking indeed.*

† Il n'a pas un grand bien, mais il vit chez lui en paix et — (paisiblement, commodément) *He has not a large fortune, but he lives easy and quiet at home*, or *but he has peace and plenty.*

Vous ferez cela à votre —, *You'll do it at your leisure, at your own time.* Aimer ses aises, *to love one's ease*, or *conveniences.* Chercher ses aises, prendre ses aises, *To seek for, to take, one's conveniences, to be free ; to mind*, or *take one's pleasures.* On n'a pas toutes ses aises en ce monde, *We want many conveniences in this world.*

A l'aise, *adv.* [commodément, facilement, sans peine], *Easily, with ease, without much ado, at large.* Il tient six personnes, à l'—, dans ce carrosse, *That coach easily holds six people.* * On est assis à l'— à ses sermons, *There is room enough in the churches when he preaches.*

AISÉ, *adj.* [qui a de la joie] *Glad, joyful, well-pleased.* Je suis bien — de vous voir, *I am very glad to see you.* Elle est — de cette bonne nouvelle, *She is glad of that good piece of news.* Nous sommes fort aises de la voir, *We are overjoyed to see her.* On n'est pas bien — d'avoir un étranger pour maître, *Men do not love a stranger should rule over them.*

Elle ne se sent pas, tant elle est —, *She don't know where she is*, or *she is beside herself for joy ; she is ready to jump out of her skin.* Vous ne serez pas bien — que je vous dise la vérité, *You won't like to hear the truth from me.*

AISÉ, - ÉE, *adj.* [facile] *Easy, ready, expedite, facile, familiar, round, unforced, fluent.* Cela est —, C'est une chose aisée, *'Tis easy, it is not difficult.* Cela est — à dire, *'Tis an easy thing, to say so.* Il est — de le faire, *It is easy to do it.* C'est la voie la plus aisée pour parvenir aux honneurs, *'Tis the easiest*, or *the most ready way to honours.* Un homme — à fâcher *A passionate man.*

—[commode, libre, dégagé, coulant ; humain, sociable] *Easy, convenient, commodious, fluent,*

unforced, *unstrained*, *unaffected*, *soft*, *smooth*, *natural*. Une voiture aisée, *An easy*, *commodious carriage*. Un air —, *An easy deportment*. Une taille aisée, *A fine shape*. Un esprit —, *A ready wit*, *quick genius*. Un style —, *A free*, *clear*, *easy style*. Des vers aisés, *Verses that run smooth*. Il a des manières aisées, *He has an easy carriage; he has a free way with him*. Un homme, un esprit —, *An easy*, *gentle*, *tractable man*. Une dévotion aisée, *A devotion that sits easy on one*.

— [riche dans une condition médiocre; à son aise] *In easy circumstances*, *well to pass*; *rich*, *wealthy enough*; *substantial*. La taxe des aisés, *A tax on those who are in easy circumstances*. On l'a taxé comme —, *He has been taxed as a substantial man*.

AISEMENT, *adv.* [facilement, commodément, sans peine]. *Easily*, *readily*, *commodiously*, *freely*. Il le fera —, *He will easily do it*. Ce cheval va —, *That horse has an easy pace; rides*, *trots*, or *gallops easily*.

AISSELLE, *s. f.* [le dessous du bras à l'endroit ou il se joint à l'épaule] *The arm-pit*, *arm-hole*.

AJOURNÉ,-ÉE, *part. of* Ajourner, *Summoned*, *etc.*

AJOURNEMENT, *s. m.* [t. de pratique; assignation pour comparaître en justice, exploit, décret] *Summons*, *citation*.

AJOURNER, *v. a.* [t. de pratique, assigner pour comparaître en justice; décréter d'ajournement] *To summon*, *cite* (*to appear*), *subpœna*, *convent*.

AJOURNER, S'AJOURNER, *v. r.* [ce mot, se dit d'une assemblée de gens d'affaires, et signifie se séparer pour se rassembler une autre fois] *To adjourn*. Comme les débats augmentaient avec chaleur, le roi ajourna le parlement à quinze jours, *As the debates grew warm*, *the king adjourned the parliament for a fortnight*. Le parlement s'est ajourné après les fêtes, *The parliament has been adjourned till after the Holydays*.

AJOUTÉ, -ÉE, *adj. Adscititious*.

AJOUTER, *v. a.* [mettre quelque chose de plus, joindre une chose à une autre; augmenter, accroître, amplifier; lier, attacher] *To add*, *join*, *put to*, *adject*, *tag*, *subjoin*, *supply*,— au conte, — à la lettre, *To invent and add to the story*, *to romance*, *to help the matter*. — foi à quelqu'un, à quelque chose, *To give credit to a person or thing*, *to believe*. — Entre deux lignes, *To interscribe*, *to interline*.

AJUSTAGE, *s. m.* [action d'ajuster les monnoies] *The adjusting*.

AJUSTÉ, -ÉE, *part. of* Ajuster, *Adjusted*, *fitted*, *accommodated*. Bien —, *Well clad*, *in a handsome garb*. Un couvercle proprement — à une boîte, *A lid neatly fitted to a box*. * Un style fort —, *A very elaborate style*. * Il n'y avait rien de mieux — à son caractère, *There was nothing better accommodated to his temper*.

☞ Voilà votre habit bien —, Vous voilà bien —, *Your coat is finely trimmed! In what a pickle you are!*

AJUSTEMENT, *s. m.* [action de rendre juste] *Adjustment*, *adjusting*, *fitting*. L'— d'un poids, d'une balance, *The adjusting a weight*, *apair of scales*.

— [parure, ornement] *Attire*, *garb*, *accoutrement*, *habiliment*, *apparel*, *finery*, *garment*, *dress*. Elle n'est pas belle, elle a besoin d'—, *As she is not handsome*, *she wants to be dished out*. Être toujours dans un grand —, *To be always neatly dressed*.

— [accommodement, accord] *Adjustment*, *accommodation*, *composition of a difference*, *agreement*, *reconciliation*. Chercher des ajustements dans quelque affaire, *To see for means*, or *a temper*, *to adjust*, *accommodate*, *an affair*.

AJUSTEUR, *s. m.* [celui qui ajuste les monnoies] *Adjuster*.

AJUSTER, *v. a.* [rendre un poids, une mesure juste] *To adjust*, *fit*, *square*, *frame*, *size*, *tally*.

— [accommoder une chose, en sorte qu'elle convienne à une autre, mettre une chose en état de bien faire son effet; régler, réparer, arranger] *To adjust*, *fit*, *adapt*, *set in order*, *accommodate*, *accoutre*, *calculate*, *apparel*, *tally*, *dispose*. — de nouveau, *To recompose*. — ses cheveux, *To put one's hair in order*.

— un cheval, *To make a horse carry himself aright*. L'— au galop, *To put him upon the gallop*. — les rênes dans la main, *To fit the reins to one's hands*. — les étriers, *To fit the stirrups*. — une pièce au théâtre, *To adapt a play to the stage*.

— deux personnes [les concilier, faire qu'elles soient d'accord, accorder, calmer] *To adjust*, *compose*, *reconcile two people*, *make them agree*. — des passages qui paraissent opposés, *To reconcile passages which seem to contradict one another*.

— [embellir par des ajustements; orner, parer, rendre propre] *To trim*, *bedeck*, *dress elegantly* or *handsomely*, *adorn*, *embellish*, *accoutre*, *apparel*, *attire*, *deck*, *prank*. Sa femme de chambre ne l'ajuste pas à son gré, *Her woman does not trim her to her mind*. Vous avez bien ajusté votre cabinet, *You have embellished* or *adorned your closet very well*. * — (mal accommoder), *To fit*, *trim*.

§ On l'a bien ajusté, on l'a ajusté de toutes pièces, *They have done for him*. § Je vous ajusterai comme il faut, *I'll curry your hide for you*.

S'—, *v. r.* [se préparer à faire; se mettre en état] *To prepare oneself*, *get* or *make oneself ready*.

S'— [être de concert] *To agree*, *take measure*, *suit*. Cela s'ajuste mal au dessein que vous avez, *That suits but ill with your scheme*.

S'—, [s'habiller, se parer] *To dress*, *prune up*, *trim*, *bedeck oneself*, *trick up*, *make oneself fine*. Elle est à s'— pour aller au bal, *She is dressing to go to the ball*.

AJUSTOIR, *s. m.* [petite balance pour vérifier le poids des monnoies] *Small scales used in the mint*.

ALAMBIC, *s. m.* [sorte de vaisseau qui sert à distiller] *An alembick*, *a still*, *stillator*, *limbeck*. — de verre, *A glass-limbeck*. Mettre une chose à l'—, tirer à l'—, passer ou faire passer par l'—, *To distil*, *draw by distillation*.

* Passer par l'—, être bien examiné, *To undergo a careful examination*.

* ALAMBIQUER, *v. a.* [embarrasser, épuiser, forcer, subtiliser, outrer, traiter avec trop de subtilité] *To puzzle*, *refine too much upon*. Cette pensée est trop alambiquée, *That thought is too refined*, *is strained too far*. Alambiqué, *Far-sought*. Ces matières ne sont bonnes qu'à—l'esprit, *Such matters are only fit to puzzle the mind*.

S'alambiquer la cervelle; s'— l'esprit sur quelque chose [se gêner, s'inquiéter l'esprit] *To puzzle one's brains*, *beat one's brains about a thing*, *plod upon it*.

ALARMANT,-E, *adj. Dreadful*, *alarming*. Cri —, *Dreadful cry*. Situation alarmante, *Dreadful situation*. Nouvelle alarmante, *Very bad news*.

ALARME, *s. m.* [cri, signal pour faire courir

aux armes] *Alarm.* Sonner l'—, donner l'—, prendre l'—, *To sound, give, take the alarm.* Chaude —, *A mortal alarm.* Fausse —, *False alarm.*

* — [frayeur et épouvante subite, inquiétude, crainte, effroi, saisissement, peur, épouvante] *Alarm, sudden fear, fright, trepidation, startle, trouble.* Crier l'—, *To cry out fire* or *murder* (se dit plus souvent au pluriel). Il est dans de continuelles alarmes, *He is in a constant fear, in a perpetual uneasiness.* Cela tient la pudeur en —, *That alarms modesty.* *§ L'— est au camp (se dit en parlant de quelque chose qui met tout d'un coup dans une grande inquiétude), *They are alarmed, they are in a great fright.*

ALARMER, *v. a.* [donner l'alarme, causer de l'émotion, de l'épouvante, de l'inquiétude; émouvoir, épouvanter, effrayer, intimider, faire peur] *to alarm, give an alarm, fright, put in a fright, startle.* L'approche de l'ennemi alarma tout le camp, *The approach of the enemy alarmed the whole camp.* Sa maladie nous a alarmés, *His* or *her illness has frighted us; has made us uneasy.*

S'—, *v. r. To take the alarm, fear, fright, oneself; be terrified, affrighted, alarmed.* Ne vous alarmez point, *Don't fright yourself.* * L'amour s'alarme d'un rien, *Love is in a great fright at the least thing*, or *for nothing.*

ALARMISTE, *s. m.* [celui qui répand dans le public de fausses alarmes ou de fâcheuses nouvelles] *Alarmist.*

ALBATRE, *s. m.* [espèce de marbre transparent et d'une grande blancheur] *Alabaster.*

* Une gorge, un sein d'albâtre, *A snowy bosom.*

ALBATRE VITREUX, *s. m.* [sorte de faux albâtre ou spath fusible] *Alabaster, a kind of onyx, onychites (common in England).*

ALBERGE, *s. f.* [espèce de petite pêche précoce] *Alberge (a small forward peach).*

ALBIGEOIS, *s. m. pl.* [sortes de sectaires] *Albigenses.*

ALBINOS, *s. m. pl.* [nègre blanc] *Albinos.*

ALBIQUE, *s. m.* [terre blanche; espèce de craie] *A sort of white chalk.*

ALBRAN, *s. m.* V. STALBRAN.

ALBUGINÉ, -ÉE, *adj.* [t. d'anat., se dit de certaines membranes blanches] *Albugineous.*

ALBUGINEUX, -EUSE, *adj.* [t. d'anat., blanchâtre] *Albugineous.*

ALBUGO, *s. f.* [tache blanche sur la cornée] *A white opaque spot upon the cornea; Albugo.*

ALBUM, *s. m.* [espèce de tablettes ou de portefeuille] *Album.*

ALCADE, *s. m.* [juge de paix en Espagne] *An alcaid, alcade.*

ALCALI, *s. m.* [mot arabe; sel blanc corrosif: soude, cendre gravelée, potasse] *Alkali.* — fixe, — volatil, *Fixed, volatile alkali.*

ALCALIN, -INE, *adj.* [qui tient de l'alcali] *Alkaline.*

ALCALISER, *v. a.* [t. de chimie] *To alkalizate, alkalize.*

ALCALISATION, *s. f.* [l'action d'alcaliser] *Alkalizating, alkalization.*

ALCHIMIE, *s. f.* [l'art de transmuer les métaux; philosophie hermétique] *Alchymy.*

ALCHIMIQUE, *adj. Alchymical.*

ALCHIMISTE, *s. m.* [qui cherche la pierre philosophale] *Alchymist.*

ALCOHOL, *s. m.* [t. de chimie, emprunté de l'arabe. Poudre impalpable ou extrêmement divisée; esprit de vin rectifié, c'est-à-dire, parfaitement déflegmé] *Alcohol*, or *Alkool.*

ALCOHOLISATION, *s. f.* [l'action d'alcoholiser] *Alcoholization.*

ALCOHOLISER, *v. a.* [atténuer, subtiliser, réduire] *To reduce into an impalpable powder, alkoholize.*

ALCORAN, *ou mieux* LE CORAN, *s. m.* [mot arabe, qui signifie la lecture; le livre qui contient la loi de Mahomet] *The Coran* or *Alcoran.*

ALCOVE, *s. f.* [endroit pratiqué dans une chambre pour y placer un lit] *An alcove.*

ALDERMAN, *s. m.* [magistrat, ou officier de police en Angleterre, qui tient du commissaire et de l'échevin] *An alderman.*

ALÉATOIRE, *adj.* [t. de droit; qui repose sur un événement incertain] convention aléatoire, *An accidental convention.*

|| ALÈGRE, *adj.* [dispos, agile, gai, vif, prompt, léger] *Cheerful, brisk, merry, ready.*

ALÈNE, *s. f.* [outil dont se sert le cordonnier pour coudre le cuir] *An awl, pricker.*

ALENTOUR, *adv.* [aux environs, autour] *About, round about.* Les bois d'alentour, *The neighbouring woods.*

ALERTE, *adj.* [vigilant, attentif; prompt; vif, gai, actif, souple, léger, dégagé] *Watchful, stirring, brisk, sprightly, sprightful, vigilant, o guard, alert, prompt, quick, quiver.* Il est —, *He is brisk.* — sur un événement, *Watchful of* or *against an event.* — à censurer, *Ready to censure.* —! (*interj.*) l'ennemi s'approche, *Alert!* or *take care, the enemy approaches.*

—, *s. f.* [avis subit, avertissement, alarme, toesin] donner une vive —. V. ALARME.

ALETTE, *s. f.* [t. d'archit.] *Small wing.*

ALEVIN, ALEVINAGE, *s. m.* [frai, menu poisson qui sert à peupler les étangs] *Fry fish for breed, stores.*

ALEVINER, *v. a.* un étang [jeter de l'alevin dans un étang, l'empoissonner] *To stock a pond with fry.*

ALEVINIÈRE, *s. f.* [vivier où l'on tient le poisson destiné à peupler] *A small pond wherein fish is kept for breed.*

ALEXANDRIN, *adj. m.* [t. de poésie française, vers héroïques de douze syllabes] *Alexandrine.*

ALEZAN, -E, *adj. et sub. m.* [de couleur fauve tirant sur le roux; ne se dit qu'en parlant des chevaux] *Of a sorrel colour.* Un cheval de poil —, Un —, *A sorrel horse.* Un cheval roux —, *A light bay horse.*

ALÈZE, ALÈSE *ou* ALAISE, *s. f.* [petit drap qu'on met sous les malades] *A large clout, safeguard.*

ALÉZÉ, V. ALÉSÉ.

ALGANON, *s. m.* [chaîne qu'on met aux galériens] *A chain for galley-slaves.*

|| ALGARADE, *s. f.* [insulte faite avec bravade] *Insult, daring, an insulting affront, prank,* Faire une —, *To insult and dare one.*

ALGÈBRE, *s. f.* [calcul des grandeurs, par le moyen des lettres de l'alphabet, au lieu de chiffres] *Algebra.* * C'est de l'— pour lui (il n'entend rien du tout à la chose dont on parle), *'Tis greek to him.*

ALGÉBRIQUE, *adj. Algebraic.*

ALGÉBRISER, *v. n. To speak* or *write upon algebra, study algebra.*

ALGÉBRISTE, *s. m. An algebraist.*

ALGÉRIEN, -NNE, *adj.* [d'Alger] *Algerine.*

ALGUAZIL, *s. m.* [t. arabe, qui en Espagne signifie sergent, huissier, exempt, officier subalterne de justice, recors] *An alguazil, bailiff, constable, tipstaff.*

ALGUE, *s. f.* [varec, herbe qui croît dans la mer] *Alga, sea-weed, sea-wreck, grass-wreck.*

ALGUETTE, *s. f.* [plante aquatique] *Zannichellia, aponogeton.*

ALIBI, *s. m.* [t. de pratique ; ailleurs ; absence ; ne prend point d's au pluriel] *An alibi.*

†‡ ALIBORON, *s. m.* [homme qui veut se mêler de tout, qui fait le connaisseur en tout] *A self-conceited* or *conceited fellow.* Maître aliboron (nom burlesque que Lafontaine donne à l'âne) *Master long ears.*

ALIÉNABLE, *adj.* [qui se peut aliéner ; libre] *Alienable.* Cette terre n'est pas —, *That estate is not alienable*, or *is entailed.*

ALIÉNATION, *s. f.* [transport ou cession de possession, translation de propriété, abandonnement] *Alienation.*

* — des esprits [éloignement, aversion, froideur, haine, ressentiment] *Alienation, estrangement, dislike, aversion.*

* — d'esprit [égarement d'esprit, folie, démence] *Alienation of mind, loss of one's wits, madness, phrenzy.*

ALIÉNÉ, -ÉE, *part. of* Aliéner, *alienate, alienated, etc.* * Les esprits étaient aliénés, *The minds were estranged from him.* * Avoir l'esprit —, être — d'esprit, *To he crack-brained, be out of one's wits, distracted.*

ALIÉNER, *v. a.* [transporter ou céder à un autre la possession d'un bien ; vendre, transférer] *To alienate, give away, part with, make over; deliver up the possession* or *right of.*

* — les affections, les cœurs, les esprits [faire perdre l'affection, la bienveillance ; désunir, brouiller, détourner] *To alienate, estrange, draw away the affection of the people from one.*

* — l'esprit à quelqu'un [le rendre fou] *To make one mad, distemper one's brains, put him beside himself.*

S'—, *v. r.* [cesser de voir] *To withdraw one's affections, estrange from, forsake.*

ALIGNÉ, -ÉE, *part. of* Aligner, *Squared*, or *laid out by a line, that stands in a right line*, or *in a row.*

ALIGNEMENT, *s. m.* [ligne qu'on tire, afin qu'une muraille, etc., aille en ligne droite] *A squaring* or *laying out by line, row.* Cette maison sort de l'—, *That house stands* or *jets out of the row.*

ALIGNER, *v. a.* [dresser sur une même ligne] *To square or lay out by a line.* On n'a pas bien aligné cette allée, *That walk is not laid out straight.*

ALIMENT, *s. m.* [nourriture, subsistance, entretien, le vivre] *Aliment, food, nourishment, meat, nutriment, nutrition, esculent.* Les aliments les plus simples sont les plus sains, *The most plain food is the wholesomest.*

* Le bois est l'— du feu, *Wood feeds the fire.* * Les sciences sont l'— de l'esprit, *Knowledge is the food of the understanding.*

ALIMENTS, *pl.* [ce qu'il faut pour nourrir et entretenir quelqu'un] *Alimony, maintenance.*

ALIMENTAIRE, *adj.* [destiné pour les aliments] *Alimentary.* Provision —, pension —, *A maintenance, an alimony, a provision.*

ALIMENTER sa famille, *v. a.* [t. de pratique ; nourrir, faire subsister, entretenir] *To maintain one's family, nourish.*

* Les débats parlementaires ne servent guère qu'à — les gazettes, *Parliamentary debates serve only, as it were, to feed the newspapers.* * Les passions nobles vivent d'elles-mêmes, et s'alimentent de leur propre ardeur, *Noble passions live upon themselves, and are fed with their own ardour.*

ALIMENTEUX, -EUSE, *adj.* [t. de méd. nourrissant] *Alimonious, nutritive, alimentary, alimental, pabular, esculent, nourishing.* Sucs —, *Nutritive juices.*

ALINÉA, *s. m.* [nouvelle ligne, *interj.*, à la ligne] *A new paragraph, a break.* Il faut un — (*ou* à linéa) en cet endroit, *This place* or *this word must begin a new paragraph.*

ALIQUANTE, *adj.* [t. de mathém. ; se joint ordinairement au mot partie ; nombre qui ne divise pas un tout exactement] *Aliquant.* Cinq est une partie — de douze, *Five is an aliquant of twelve.*

ALIQUOTE, *adj. subst.* [t. de mathém. ; se joint ordinairement au mot partie ; nombre qui divise un tout exactement] *Aliquot.* Trois est une partie — de douze, *Three is an aliquot part of twelve.* Deux est une — de six, *Two is an aliquot of six.*

ALITÉ, -ÉE, *part. of* Aliter, *Bed-rid, that keeps his bed.*

ALITER, *v. a.* [réduire à garder le lit] *To make one keep his bed.* La fièvre l'a alité, *His fever has made him keep his bed.*

S'—, *v. r.* [se mettre ou se tenir au lit pour cause de maladie] *To keep one's bed, be bed-rid.* Il a été contraint de s'— depuis peu, *Of late he has been forced to keep his bed.*

ALIZE, *s. f.* [sorte de petit fruit aigrelet] *The fruit of the lote-tree* or *nettle-tree.*

ALIZIER, *s. m.* [arbre qui porte l'alize] *The lote* or *nettle-tree, Lotos.*

ALKAHEST, *s. m.* [mot Arabe]. *Alkahest.*

ALKOOL, V ALCOHOL.

ALLAITEMENT, d'un enfant, *s. m. Lactation, suckling.*

ALLAITER, *v. a.* [nourrir de son lait] *To suckle, give suck, nurse.*

ALLANT, *s. m.* [qui va, qui vient] *Goer.* Ce mot, qui n'a point de féminin, n'a guère d'usage qu'en cette phrase : Cette maison est ouverte à tous allants et venants, *That house is opened to comers and goers.*

† ALLANT, -ANTE, *adj. v.* [qui aime à aller, à courir ; alerte, actif, diligent] *That gads abroad, a gadder.* C'est une femme fort allante, *She is a gadder.* C'est un —, c'est une allante, *He* or *she is a rambler*, or *gad-about.*

ALLÉ, -ÉE, *part. of* Aller, *Gone.* || en allé, envolé, *Flown.*

‡ ALLÉCHEMENT, *s. m.* [attrait, appât ; action d'allécher] *Allurement, enticement.*

ALLÉCHER, *v. a.* [attirer par quelque chose qui plaît ; inviter, ‡ attraire, engager, charmer, gagner] *To allure, entice.* La volupté ou le gain allèche les femmes, *Voluptuousness or gain allures women.*

ALLÉE, *s. f.* [passage entre deux murs dans une maison] *The passage, the entry.* Ruelle, *Lane.*

— lieu propre à se promener] *A walk, an alley.* Une — couverte, *A shady walk.*

ALLÉES et VENUES, *s. f. pl.* [pas et démarches que l'on fait pour une affaire ; course, voyage] *Going to and fro', backwards and forwards.* Faire des— et —, *To jaunt, do business.* Après plusieurs — et —, *After going to and fro' several times.*

ALLÉGATEUR, *s. m.* [celui qui allégue, qui cite] *Alledger.*

ALLÉGATION, *s. f.* [citation d'une autorité, proposition, assertion] *Allegation, citing, citation, instance, quotation.*

‡ ALLÉGEANCE, *s. f.* [allégement] *Allaying, ease, alleviation.*

ALLÉGEMENT, *s. m.* [soulagement, décharge diminution] *Allaying, ease, relief.*

ALLÉGER, allégeant, j'allége, j'allégeai, j'allégerai ; *v. a.* [décharger d'une partie d'un fardeau, soulager, adoucir] *To ease, disburden, light-a unload.* On allégea le vaisseau de tous ses can-

all the guns were thrown overboard in order to make the ship lighter.

* — [soulager dans le mal, dans la douleur] *To ease, allay, alleviate, sweeten, soften, mitigate, relieve, lessen, assuage pain* or *grief.* Ils promettent d'— ma peine, *They promise to ease my pain.* Ses vertus m'ont allégé le fardeau du gouvernement, *His virtues lightened the weight of government.*

ALLÉGIR, *v. a.* un cheval [t. de manége ; rendre un cheval plus léger du devant que du derrière] *To make a horse lighter before than behind.*

—, [est aussi un terme des arts et métiers], *To thin.*

ALLÉGORIE, *s. f.* [métaphore, figure ; discours par lequel, outre le sens qu'expriment les paroles, on veut faire entendre quelque autre chose qui y a du rapport] *An allegory*, (Se dit aussi des tableaux.) Ce tableau est trop chargé d'allégories, *This picture is overloaded with allegories.* Belle —, — ingénieuse, *A beautiful, an ingenious allegory.* Voy. PARABOLE.

ALLÉGORIQUE, *adj.* [qui tient de l'allégorie] *Allegoric, allegorical.*

ALLÉGORIQUEMENT, *adv.* [d'une manière allégorique] *Allegorically.*

ALLÉGORISER, *v. a.* [donner un sens allégorique] *To allegorize, explain in an allegorical sense.*

—, *v. n.* [se servir d'allégorie] *To speak, write allegorically.*

ALLÉGORISEUR, *s. m.* [qui allégorise ; ce mot ne se prend qu'en mauvaise part] *One that allegorizes.*

ALLÉGORISTE, *s. m.* [qui explique un auteur dans un sens allégorique] *Allegorist.*

ALLÉGRESSE, *s. f.* [joie, gaieté] *Joy, gladness.*

ALLÈGRE, *adj.* [qui a le visage riant] *With a smiling countenance.*

ALLEGRO, ALLEGRETTO, *adv.* [t. de musique, empruntés de l'italien ; vivement, gaiement] *Allegro, Allegretto.* S'emploie aussi subst. Jouer un allegro, *To play an allegro.*

ALLÉGUER, *v. a.* [avancer, citer une autorité] *To allege, quote, instance in, bring in, cite, plead, pretend, produce, advance.* Il falsifie les passages qu'il allègue, *He falsifies his quotations.* Alléguez-vous cela de votre chef? *Do you advance that of your own head.* Je vous allégue mon auteur, *You have my authority*, or *I name you my authority for it.* Alléguerez-vous en preuve contre la Providence la distribution inégale des richesses? *Will the unequal distribution of riches be urged as an objection against Providence?*

ALLÉLUIA, *s. m.* [t. d'église ; mot de réjouissance, qui veut dire *Louez le Seigneur* ; ne prend point d's au pluriel] *Hallelujah.*

ALLEMAND, *s. m.* [d'Allemagne] *A German.* † Une querelle d'Allemand, [faite légèrement, sans sujet] *A drunken quarrel.*

ALLEMANDE, *s. f.* [pièce de musique, et sorte de danse] *Allemande.*

ALLER, je vais *ou* ‡ je vas, nous allons, ils vont ; j'allai ; j'irai ; que j'aille, nous allions, ils aillent ; être allé, je suis allé ; *v. n.* [marcher, se transporter d'un lieu à un autre, se mouvoir, être mu vers quelque endroit] *To go, be going, repair, fare, march, whip, dart, run out, put in, put into, resort,* ‡ *gang, step, trudge, get to, make on, make for, make to.* (L'impératif *va* prend un *s* devant *y* : Vas-y, *go thither*; mais non, quand *y* appartient à un autre verbe : Va y donner ordre, *Go and settle the matter.* V. S'EN ALLER).

‖ On emploie quelquefois le verbe *être* au lieu du verbe *aller*, et l'on dit *je fus, j'ai été, j'avais été, j'aurai été, j'aurais été, j'aie été, j'eusse été*, au lieu de *j'allai, je suis allé, j'étais allé, je serai allé, je serais allé, je sois allé, je fusse allé.* Mais il y a une grande différence entre ces deux locutions ; être allé, *to be gone*, se dit quand on est parti pour se rendre dans un lieu ; Il est allé au parc, *He is gone to the park* : Avoir été, *To have been* or *gone*; quand on est de retour ; Il a été au parc. *He has been to the park*; Il a été à Paris, *He has been at Paris.* Tous ceux qui *sont allés* à la guerre, n'en reviendront pas ; Tous ceux qui *ont été* à Rome, n'en sont pas meilleurs, *All those who are gone to war, will not return ; All those who have travelled to Rome, have not grown better for it.*

— à pied, *To go on foot, foot it, walk.* J'y ai été, j'y suis allé à pied, *I have walked thither.* — à grands pas, *To go* or *walk very fast.* — vite, *To go fast, run.* — fort vite, *To gallop, whip up.* Elle allait vite à la ville, *She whipped up to town.* — plus vite, *To over-run.* — vite et négligemment, ‡ *To nuddle along.* — lentement, *To go slow, pace.* — au pas, *To pace.* — précipitamment, *To scuttle.* — après, *To follow.* — trop loin *ou* au-delà, *To exceed, overgo, outreach, pass, go beyond.* — querir, *To go and fetch a thing.* — à cheval, *To go on horseback, ride.* — en poste, *To ride post.* — le trot, *To trot.* — l'amble, *To amble, pace.* — son pas, *To walk one's pace.* — son train, *To take one's own course.* — à tâtons, *To grope along.* — trop avant, *To overshoot one's'f.* — au devant, *To press.* — au devant de quelqu'un : à la rencontre de quelqu'un, *To go and meet one.* — au devant d'une chose, la prévenir, *To obviate a thing, prevent it.* — au contraire, ou à l'encontre d'une chose, *To run counter, oppose a thing.* — au devant des désirs de, *To anticipate the desires of* —.

— çà et là [faire le vagabond] *To jaunt, ramble, range, roam.* ‡ *to ramage.* — à l'excès, *To run out into excess.* — en paix, *To depart in peace.* Ne faire qu'— et venir, *To be ever-running up and down.* Je ne ferai qu'— et venir, *I will not stay ; I shall be back again presently.* Il va et vient, boit, joue, et se promène, *He goes in and out, drinks games, and takes his pleasure.*

Allons-nous bien? *Are we in the right way?* Il me semble que nous n'allons pas bien, *I think we are out of the way, out of our way.* Ma montre ne va pas, *My watch stands.*

* — aux opinions, aux avis, *To put to the vote.*

* Ces trois puissances sont forcées d'— de concert, *These three powers are forced to move, but still to move in concert.* L'essentiel ne va jamais qu'après, *The essential is postponed for them.*

Il va être le plus infortuné des hommes, *He will go near to be the most unfortunate man in the world.* Il va sortir, *He is going abroad, he is just going out.* Il va rendre l'âme, *He is ready to give up the ghost.* Voyons ce qu'il va dire, *Let us hear what he is going to say.* Ils vont venir, *They are coming ; they will come presently.* Nous allons nous promener, *We are going to take a walk.* — se battre, *ou* s'— battre, *To be going to fight.*

Elles vont sautant et dansant, *They go skipping and dancing.* Ces montagnes vont s'étendant, *These mountains extend* or *stretch themselves.* La rivière va serpentant, *The river runs winding about, is full of turnings and windings.*

* Je trouve que mon vin va bien vite, *I find my wine runs out apace.* * —au conseil, *To go and ask advice.*

* — de pair (être égal) *To be equal.* Ces deux maisons vont de pair pour la noblesse, *These two houses are equal in point of nobility.* † — de pair

et de compagnon avec quelqu'un, *To go cheek by jowl with one.*

— [t. de marine] — au port, *To bear in with the harbour.* — à la bouline, *To sail with scant wind* — à grosse bouline, *To sail with the wind upon the beam*, or *large.* — à la dérive, *To try under bare-poles*, or *to try a hull.* — au plus près du vent, *To sail close-hauled* or *as near the wind as possible.* — en course, *To cruise against* or *in search of an enemy.* — entre deux écoutes, *To sail right afore the wind*, or *with both sheets aft.* — vent largue, *To sail large*, or *with a large wind.* — terre à terre, *To coast*, or *sail along shore.* — avec la marée, contre le vent, *To tide it up.*

— [marque l'étendue de certaines choses, la manière dont une chose est figurée] *To go, reach, come, lead, end.* Ce chemin va à l'église, *This way goes*, or *leads to the church.* La montagne va jusqu'aux nues, *The mountain reaches to the clouds.* Ses cheveux vont jusqu'à la ceinture, *His hair comes down to his waist.*

Une pièce de terre qui va en pente, *A piece of ground that goes sloping.*

— [être en bon ou mauvais état] *To go, do, be, go forward, go on, be well* or *ill, succeed.* Un rasoir qui va bien, *A razor that cuts well.* — de mal en pis, *To grow worse and worse.* Comment va la santé? *How are you in health?* † Comment vous va? *How is it with you?* Comment cela va-t-il? *How goes it?* Sa santé va de mieux en mieux, *His health is better and better.* Comment va le procès? *How does the law-suit go on?*

Tout va bien, *All is well; all goes well; all is as it should be.* L'affaire n'est pas allée comme je me l'étais imaginé, *The business, the case, did not fall out as I had thought.* Cela va et vient; cela va tantôt bien, tantôt mal (se dit surtout parlant du commerce), *Sometimes we have good business, at other times we have none at all, we do nothing.* Les extravagants ne vont guère loin sans ennuyer, *Extravagant talkers grow soon tedious*, or *tiresome.* Cet homme ira loin dans les sciences, *That man will make a great progress in the sciences.* Ses désordres allèrent toujours croissant, *His excesses went on increasing.* Faire —, *To set a going, to pace.* Faites en sorte que tout aille comme il faut, *See that all be well.* Nos affaires vont mal, *Our affairs are in a sad case.* Les affaires vont bien mal du côté de l'Espagne, *Affairs have but an ill aspect on the side of Spain.* Le commerce ne va plus, *There is no trade stirring; trade is at a stand; trading is dead.* Cela ne va pas mal, *The affair is in a fair way.* Puisque cela va comme cela, *Since that's the case.* Et tout n'en va que mieux; *And affairs are not managed a whit the worse.*

— [être fait, disposé, assorti] *To fit, become, be matched.* Votre habit vous va mal, *Your coat don't fit you.* Ces deux couleurs-là vont bien ensemble, *These two colours are well matched together.* Ces deux gants-là vont l'un avec l'autre, *These two gloves are fellows.* Ces quatre estampes-là vont ensemble, *These four prints make a suit, must sell together*, or *make one lot.*

— [se monter] *To amount.* Cela va à tant, *The reckoning amounts* or *comes to so much.* Cela ira bien-là, cela pourra bien — là, *That will amount to that* or *pretty near; that may amount to that.*

— [marque la manière dont on agit; et la fin de quelque chose, le but et la fin d'une action] *To do, act, proceed, go about, tend, drive.* C'est un homme qui va droit en tout. *He is an upright man in all his dealings.* Il y va de bonne foi, *He acts sincerely.* — rondement, *To act candidly.* Tous mes désirs vont là, *All my wishes* or *desires drive, tend*, or *are bent that way.* Il va au fait, *He comes to the point.* C'est un adroit qui va à ses fins, *He is a cunning fellow, he pursues his point.* Son entreprise est allée à rien, *His undertaking is come to nothing.* — à la gloire, *To aim at glory.* Cet abbé va à l'épiscopat, *This abbot aims at a bishopric.* Tous ces raisonnements vont à conclure que... *All those reasonings centre in this conclusion, that...* Est-ce ainsi que vous y allez, *Is this your way? Is this your way of proceeding?* Tudieu comme vous y allez! *Egad, you go on at a rare rate!* Mon Dieu, tout doux, vous allez d'abord aux invectives, *Good now, softly, you fly immediately to invectives.*

* † Il y va de cul et de tête comme une corneille qui abat des noix, *He sets about it tooth and nail.*

— [t. de cartes, se dit de ce que l'on hasarde au jeu] *To lay, stake, set, go, play.* De combien allez-vous? *How much do you stake?* Je vais de deux guinées sur l'as, *I lay two guineas upon the ace.* Va mon reste (va tout), *I lay* or *stake all that I have left.*

— [faire ses nécessités naturelles] *To go to stool, have a motion, give stools, work, void.* Sa médecine l'a fait — cinq ou six fois, *His physic has given him five* or *six stools.* Un remède qui fait — par haut et par bas, *A medicine that operates* or *works upwards and downwards.* Ce malade laisse tout — sous lui, *Every thing runs* or *goes through this sick man, he does every thing under him.*

— [à l'impératif, est une interjection] *Come, go, away.* Allons, mes amis, courage, *Come, friends, cheer up*, or *have courage.* Va, tu ne sais pas empaumer les gens, *Away*, or *go, you know not how to wheedle people.* Allez, n'avez-vous point de honte, *Fy, a'n't you ashamed?* Allez, je veux m'employer pour vous, *Take heart, I'll make interest for you.* Vous le croyez fort à plaindre; allez, il ne l'est point, *You think he is greatly to be pitied; Pho, not at all.*

— [ne sert quelquefois qu'à donner plus de force à l'expression] N'allez pas vous imaginer que, etc. *Do not think that, etc.* Il s'est allé embarrasser dans cette affaire, *He has entangled himself in that business.* [Quelquefois *aller* désigne seulement ce qui peut arriver, et se rend par, *To chance, happen*] Voyez où j'en serais, si elle allait croire cela, *Mind what case I should be in, if she should chance to believe that.* Si l'on allait examiner la liste de tous les portiers, *If one were to examine all the porters lists.*

SE LAISSER ALLER [ne pas faire la résistance qu'on pourrait, ou qu'on devrait] *To yield, give way, abandon oneself over to a thing, not to resist.* Se laisser — au torrent de la coutume, *To follow the torrent of custom.* Se laisser — à la tentation, *To yield to temptation.* Se laisser — au mauvais exemple, *To follow a bad example.* Se laisser — à la douleur, au désespoir, *To give oneself up to grief, to despair.* Je me suis laissé — à ses prières, à ses sollicitations, *I yielded to his entreaties, to his solicitations.* [On dit absolument en ce sens] Il se laisse —, *He is of an easy, yielding, condescending temper.* Laisser — son corps [se tenir mal] *To have a loose, swinging gait, to let one's body swag* or *hang.*

Laisser —, *To release.*

Y —, *impers.* il y va, il y allait, qu'il y aille (il ira, il irait, *sans* y), [sert à marquer de quoi il s'agit, de quelle importance est la chose dont on parle] Quand il devrait y — de tout mon bien, *Though my whole fortune were concerned in it.* Songez qu'il y va de votre honneur, *Mind that your honour* or *credit is concerned in it.* Il y va de la vie,

My life shall answer it. Il y allait de la vie, *I fe was at stake.* Quand il irait de ma vie, *Although my life were at stake.*

Il en va, Il en ira, Il en irait, [autre manière d'employer ce verbe impersonnellement, pour dire *Il en est*] *It is, it will be,* etc. Il en va de cette affaire-là comme de l'autre, *It is with that affair as with the other.* Il n'en ira pas de cela comme vous pensez, *It will not be as you think.* Comment vous en va? *How do you do?*

S'en aller, *v. r.* [partir, sortir d'un lieu, se dérober] *To go away, set out, go out, march off, part, depart, repair; pack off away; recede, fly, retire, scour away, run away scamper, elope, flit, gang, fall over, slink.* (Impératif : Va-t'en, *Go away*). Il s'en va, *He is going away.* Il s'en va à Rome, *He is going to Rome.* Allez vous-en, *Go about your business, get you gone.* Il faut que tout le monde s'en aille, *Every body must go away.* Ils vont s'en —, *They are going away.* Ne voulez-vous pas faire en — cet homme-là? *Won't you send that man there going?* Est-ce qu'il ne s'en ira pas? *What, will he never be gone?*

S'en — par terre, *To be falling.* Il s'en va pleuvoir, *It is going to rain.* Le pauvre homme s'en va le grand galop, *The poor man is in a galloping consumption, he is going as fast as he can.* Il s'en va, ou il s'en va mourir, *He is dying.*

S'en Aller [s'écouler, se dissiper, s'évaporer, s'user], *To run out, evaporate.* Le muid s'en va, *The hogshead runs out.* Si vous ne bouchez bien cette fiole, tout l'esprit de vin s'en ira, *If you don't stop that vial well, all the spirit of wine will evaporate.* Mon habit s'en va, *My coat is wearing out.*

S'en Aller d'une carte [terme de joueur; se défaire d'une carte] *To throw away a card.* Allez-vous-en de votre carreau, *Throw away your diamond.*

— [s'emploie quelquefois substantivement] L'— ne me coûte rien, *My expenses thither are defrayed.* + Il a eu l'— pour le venir, *He has had his labour for his pains.* Le temps au long — effacera ma douleur, *Time in the long run will wear out my grief.* † Au long — petit fardeau pèse, *The slightest burden becomes heavy in time.*

Le pis — (le pis qui puisse arriver) *The worst that can happen.* C'est votre pis —, *'Tis your last shift, your last prayer.* Au pis —, *When all comes to all*, or *let the worst come to the worst.* S'il est condamné, au pis — il en sera quitte pour une amende, *If he be cast, let the worst come to the worst, he will come off with a fine.*

— [sert de plus à former diverses phrases proverbiales et figurées] * — son chemin (poursuivre son entreprise), *To pursue one's design, to go on with it, not to lay it aside.* * Il ira son chemin (il réussira), *He will make his fortune.* * — son grand chemin (agir sans artifice), *To walk uprightly, to act candidly and honestly, without any craft; to mean no harm.* * — vite en besogne (agir avec précipitation), *To act precipitately, to be too hasty.* Quoi que nous nous imaginions, les choses vont leur train, *Whatever we fancy, things keep their course.*

Je m'en vais vous dire, *I'll tell you what.*

Le sermon va commencer, *The sermon is going to begin.* Le carême va finir, *The lent is almost over, it draws to an end.*

|| Faire en — tout le monde, *To drive every body away.* || Faire en — des taches, *To take away stains.* Il a un secret pour faire en — les punaises, *He has got a secret to cure bugs.*

+ A force de mal —, tout ira bien (il arrivera quelque révolution heureuse), *Fortune will change, will turn her wheel; we must hope for better times.*

* Tous chemins vont à Rome, *There are several means to an end.* * On va bien loin depuis qu'on est las, *One must never be disheartened.* * Il va comme on le mène, *He is incapable to take a resolution of himself.*

* Cela va tout seul, *There is no difficulty in the thing.* Cela va être fait, *That is almost done.* * Cela va comme il plaît à Dieu, *That affair is not looked after, is quite neglected, and left to the care of Providence.* * Cela va sans dire, *That's understood, that is to be supposed, that's without question.*

Ça ira (cela ira), *That will do; we shall succeed.* Cela n'ira pas loin, *That will not last long.* Cela n'ira pas plus loin, *I will not speak of it.*

* † Il s'en est allé comme il est venu, *He has had his labour for his pains.* * Tout s'en est allé en fumée, *All is come to nothing.* * † Tout y va, la paille et le blé, *He spares* or *he has spared nothing.* * † Il n'y va pas de main morte, *He strikes hard; He employs all his strength.* * Tout va à la débandade (tout va en désordre), *Every thing is at random.*

ALLEU, *s. m.* [t. de droit; n'a d'usage qu'avec le mot franc] *Allodium, Alleud.* Franc —, *Free hold.*

ALLIAGE, *s. m.* [mélange de deux métaux; mixtion] *Allaying, mixture* (le métal inférieur qu'on mêle avec un autre de plus de valeur) *Allay, alloy.* Sans —, *Purely.*

* Il n'y a guère de vertu si pure, qu'il n'y entre quelque —, *There is hardly any virtue without allay.*

ALLIANCE, *s. f.* [union par mariage, affinité] *Alliance, affinity, consociation.*

L'ancienne et la nouvelle —, *The old and new Covenant.*

— [confédération entre des états] *Alliance, confederacy, association.* Former des alliances, *To enter into alliances.* Faire une — *To make an alliance.*

—, *s. f.* [société, union, mélange, alliage; ce dernier est plus expressif pour critiquer, et alliance pour louer] *Union, uniting, blending.* La parfaite — de l'art avec la nature fait la souveraine perfection, *Complete perfection consists in porperly uniting art with nature.*

— [bague faite d'un fil d'or et d'un fil d'argent entre-lacés] *A gimmal.*

ALLIÉ,-ÉE, *part. of* Allier, *Allayed, allied, associate,* — par le sang, *Related.* Les Rois alliés, *The confederate kings.* Les alliés, *The allies.* L'armée des alliés, *The confederate army.*

Allié,-ée, *s. m. et f.* [celui qui est joint à un autre par affinité ou par confédération] *An ally, kinsman, kinswoman, relation, kin, a-kin, kindred.* Nous ne sommes pas parents, nous ne sommes qu'alliés, *We are only related by marriage.* Cette république est notre alliée, *That republic is our ally.*

ALLIER, *v. a.* [mêler, incorporer] *To allay, mix, combine, unite.*

* On peut allier ces choses ensemble, *These things may be reconciled together.*

— [joindre par mariage, unir, associer, attacher; faire ligue, confédérer] *To match, to marry, to join.* Il a allié son fils à une des meilleures familles de la province, *He has matched his son to one of the best families of the province.* * — le plaisir avec la gloire, la gloire avec la vertu, *To join pleasure with glory,* etc.

S'—, *v. r.* [s'incorporer] *To be allayed,* or *mixed.* Ces deux métaux ne peuvent s'— ensemble, *These two metals cannot mix* or *incorporate.*

S'— [se joindre par mariage] *To match.* Il s'est

allié à une bonne famille, avec une bonne, famille, en bon lieu, *He has matched into a good family.* Ces deux familles se sont alliées, *These two families have intermarried.*

S'— [se liguer, faire une alliance avec un État] *To make*, or *enter into an alliance*, or *confederacy.* Les deux rois se sont alliés : c'est l'intérêt commun qui les allie, *The two kings have entered into an alliance : 'tis their common interest makes them allies.*

+ ALLOBROGE, *s. m.* [Savoyard ; rustre, grossier, mauvais raisonneur] *A clownish, unmannerly man, one who wants sense.* C'est un franc —, *He is a clownish fellow indeed, a mere clown.*

ALLOCATION, *s. m.* [l'action d'allouer, de passer en compte] *Allocation, allowance (made upon an account).*

ALLOCUTION, *s. f.* [harangues que les généraux romains faisaient à leurs troupes, et médailles rom. où ces généraux sont représentés haranguant] *Allocution.*

ALLODIAL, -ALE, *adj.* [en franc-alleu] *Allodial.* Terres allodiales, *Allodial lands, free lands, free-holds.*

ALLODIALITÉ, *s. f.* [l'action de tenir en franc-alleu] *Allodium, free-tenure, free-hold.*

ALLOUABLE, *adj.* [t. de loi ; qui se peut allouer] *Allowable, tha may be granted.*

ALLOUÉ, -ÉE *part. of* Allouer, *Allowed.* Un alloué, *A journeyman.*

ALLOUER, *v. a.* [t. de loi ; passer en compte, approuver, accorder, consentir, agréer, ratifier *To allow, grant, pass in an account.* Il avait bien peur qu'on ne lui allouât pas cette dépense, *He feared very much he should not have that expense allowed him.*

ALLUMER, *v. a* [mettre le feu à quelque chose de combustible, enflammer, embraser, animer, exciter, émouvoir, échauffer, irriter] *To light, kindle, ascend, enkindle, set in a flame* or *on fire*, — le feu ou du feu, *To light the fire.* —, une chandelle, *To light a candle.* * — la guerre *To kindle war, to stir it up.* Une violente passion allume les humeurs, *A violent passion inflames the humours.* * Ils allumaient le feu sous main, *They underhand blew the coals.*

S'—, *v. r. To be lighted, be kindled, break out, kindle, enkindle, catch fire.* Ce bois a bien de la peine à s'—, *This wood won't catch.* * La guerre s'alluma de toutes parts, *The war was kindled every where.* Ses yeux s'allumèrent de fureur, *His eyes sparkled* or *flashed with fury.* Sa colère s'allume, *His wrath kindles.*

ALLUMETTE, *s. f.* [petit brin de bois souffré par les deux bouts] *A match, a tinder-box match.*

ALLUMEUR, *s. m. He that lights the candles at the playhouse.* — de lampes, *Lamp-lighter.*

ALLURE, *s. m.* [façon de marcher, train] *Gait, pace, go.* Je le connais à son —, *I know him by his gait.* Je songeai que son — pouvait fort bien être composé, *I looked upon his composure as a piece of affectation.*

— d'un vaisseau, *The trim of a ship, the manner, way*, or *rate of going.*

Cette haquenée a une — fort douce, a les allures belles, *This nag goes a very easy pace, good go.*

* ALLURES. *f. pl.* [conduite, démarche, intrigue] *Conduct, behaviour, way of proceeding.* Je connais les — de cet homme, *I know that man's way of dealing.*

ALLUSION, *s. f.* [figure de rhétorique] *Allusion, hint, glance.* Faire — à quelque chose, *To make an allusion, to allude to something.*

ALLUVION, *s. f.* [accroissement de terrain, le long du rivage de la mer ou d'une rivière, lorsque l'eau prend son cours d'un autre côté] *Alluvion, accretion.*

ALMANACH, *s. m.*] calendrier] *Almanack, calendar.*

§ Faire, composer des almanachs (s'amuser à faire des pronostics en l'air, se remplir l'idée de choses qui peuvent n'arriver jamais) *To make almanacks for the last year.* † On ne prend point de ses almanachs, *No body gives credit to what he says.* * Son corps est un almanach, *His* or *her body is a barometer* or *weather-glass.*

ALMÉE, [femme qui en Egypte amuse le peuple et les riches par ses chants et ses danses] *Almey.*

ALOÈS, *s. m.* [arbre et plante d'Asie] *Aloes.*

ALOI, *s. m.* [titre de l'or et de l'argent ; valeur, prix [*Alloy* or *Allay.* Argent de bon —, *Good money.* Monnaie de bas, de faux, de mauvais —, *Bad, counterfeit money.*

* Homme de bas —, *A man of mean birth* or *condition.* * Marchandises de mauvais —, *ill-conditioned goods.*

ALONGE, *s. f.* [pièce qu'on ajoute] *A piece of stuff, to eke out any thing.* Il faut mettre une — à ces rideaux, *These curtains must be eked out.* Alonges de perruque, *Drops of a wig.* Alonges de ceinturon, *Belt-straps.*

[t. de mar.] *A futtock.* Alonges de couples; *Futtock-timber.* — de revers, *Top-timber.* — de porques, *Futtock-riders.* — d'écubiers, *Hawse-pieces.* — de poupe, *Stern-timbers,* Alonges acolées à l'étrave, *ou* apôtres, *Knight-heads* or *bollard-timbers.* — de tableau, *Tafferel timbers.*

ALONGÉ, -ÉE *part. of* Alonger, *Lengthened.* Un visage pâle et alongé, *A pale and long face.*

ALONGEMENT, *s. m.* [ce qui est ajouté sur la longueur] *A lengthening, stretching out, drawing out in length.* * — du coup de quarte [t. d'escrime] *The allonge in carte.*

* —[lenteur affectée dans les affaires] *Prolonging, delaying, delay, driving off.*

ALONGER, *v. a.* [faire qu'un chose soit plus longue ; étendre, avancer, tirer en longueur] *To lengthen, stretch out, wiredraw, draw out in length, eke* or *eke out, elongate, piece.* — le temps, *To protract, prolong, lengthen delay, spin out the time.* — une affaire, un procès, *To delay, drive an affair, a law-suit.* — le bras, *To stretch out the arm.* — un cordage, *To stretch.* — un cable, *To haul up a range of the cable on deck.*

* un coup, *To strike a blow.* * — une botte, un coup d'epée, une estocade, *To make a pass, an allonge.* — une seconde et une prime, *To thrust, second, and prime.* * — le parchemin, *To spin out a case, make long writings.* * — la courroie (porter les profits d'un emploi plus loin qu'ils ne devraient aller : user d'une grande économie dans la dépense), *To make a penny go a great way, make the most of one's place, be a good husband.*

S'—, *v. r.* [s'étendre et devenir plus long] *To stretch oneself out, lengthen, grow longer, stretch.*

ALOPÉCIE, *s. f.* [t. de méd. maladie qui fait tomber le poil] *Alopecia, the fox-evil.*

ALORS, *adv.* [en ce temps-là ; pour lors, en ce cas] *Then, at that time.* La mode d'—, *The fashion of those times.* — comme —, *Then*, or

when that time is come, we shall consider what course to take, what is fit or *best to be done.*

ALOSE, *s. f.* [poisson de mer qui remonte ordinairement dans les rivières au printemps] *Shad, mother of herring.*

ALOUETTE, *s. f.* [cochevis, mauviette, petit oiseau] *A lark, purr.*

† Il attend que les alouettes lui tombent toutes rôties dans le bec (se dit d'un paresseux, qui voudrait avoir les choses sans peine), *He expects a fortune to drop into his mouth; he expects that fortune will come a-wooing to him*

† Si le ciel tombait, il y aurait bien des alouettes de prises (se dit pour se moquer d'une supposition absurde), *If the sky falls, we shall catch larks.*

‖ ALOURDIR, *v. a.* [rendre lourd, appesantir, n'a guère d'usage qu'au participe, ou aux temps composés] *To dull; make heavy, stupid, dull.* Je suis tout alourdi, *My head is quite heavy.* Cela m'a tout alourdi, *That has dulled me entirely.*

ALOYAU, -AUX, *s. m. pl.* [pièce de bœuf coupée le long du dos] *A short rib of beef, a loin;* nommé par Charles II, *sirloin.*

ALPHA, *s. m.* [la première lettre de l'alphabet grec : figurativement, *premier* ou *commencement*] *Alpha.* " Je suis l'Alpha et l'Oméga, le commencement et la fin, dit le Seigneur, *I am Alpha and Omega, the beginning and the end, saith the Lord.*

ALPHABET, *s. m.* [recueil de toutes les lettres d'une langue] *Alphabet, the a, b, c.* Rangez vos auteurs par —, *Range your authors alphabetically.*

— [livret dans lequel on apprend à lire aux enfants; abécé; commencement, élément, premiers principes] *A primer, criss-crosses, hornbook.* " Il n'est encore qu'à l'—, *He knows only the rudiments of it.* " Il faut le renvoyer à l'—, *He must be sent back to his primer.*

ALPHABÉTIQUE, *adj.* [selon l'ordre de l'alphabet] *Alphabetic, alphabetical.*

ALPHABÉTIQUEMENT, *adv. Alphabetically.*

ALTE, V. Halte.

ALTÉRABLE, *adj.* [qui peut être altéré] *Alterable, changeable.*

ALTÉRANT, -ANTE, *adj. v.* [qui altère, qui cause de la soif] *That causes thirst.*

ALTÉRATION, *s. f.* [changement de bien en mal] *Alteration, change, emotion, mutation, depravity, impairment, depravation.* Tous les excès causent de l'— dans la santé, *All excesses impair the health.* Sans —, *Genuinely.* " Causer de l'— dans les esprits, *To raise anger, indignation, hatred, etc. in the minds.* " Causer de l'— (du rafraîchissement), dans l'amitié, V. Altérer.

— [falsification des monnaies, diminution, corruption] *Adulteration, corruption, spoiling, debasing.* L'—, de la monnaie est un crime capital, *The adulteration of the coin is a capital crime; the debasing of the coin is a hanging matter.*

— grande soif] *Excessive thirst, drought, thirstiness.*

ALTERCATION, *s. f.* ‡ Altercas, *s. m.* [débat dispute, contention, contestation] *Altercation, contest, wrangle, dispute.*

ALTÉRÉ, -ÉE, *part.* of Altérer. *Altered, adulterated, thirsty, dry, a-dry.* " — de gloire, *Greedy of glory.* Un —, *A griping, covetous man.* — de sang, *Blood-thirsty.*

ALTÉRER, *v. a.* [changer de bien en mal, corrompre, diminuer] *To alter, change, corrupt, impair,* " *brew, break, hurt, deprave, debase, turn, disorder, spoil, counterfeit, trouble.* Cela altère la santé, *That impairs the health.* " — l'amitié, *To diminish, lessen, weaken friendship.* " — un discours *To change,* or *falsify a speech, relate it otherwise than it was spoken* or *written.* " — le sens des Écritures, *To construe the sacred writings into a false sense.*

— la monnaie (la falsifier) *To adulterate* or *debase the coin.*

— [causer de la soif] *To make dry* or *thirsty, cause drought, thirst.* Cette sauce aux anchois m'a fort altéré, *That anchovy-sauce has made me very dry.*

S'—, *v. r.* [perdre quelque chose de sa nature] *To be altered.* Le vin s'altère à l'air, *Wine grows flat in the air.* Sa santé commence à s'altérer, *His health begins to be impaired.* Les bonnes coutumes s'altèrent peu à peu, *Good customs by degrees fall into neglect* or *disuse.*

ALTERNATIF, -IVE, *adj.* [qui agit continuellement l'un après l'autre; successif] *Alternate, alternative, done by turns.*

Alternative, *s. f.* [option entre deux choses] *Alternative, choice, option.* Prendre l'— de deux propositions, *To take the alternative of two propositions, chose either of them.* Je vous donne ou je vous offre l'—, *I put it to your choice.*

ALTERNATIVEMENT, *adv.* [tour à tour; l'un après l'autre] *Alternately, alternatively, interchangeably, by turns, one after another.*

ALTERNE, *adj.* [t. de géom. et de bot.] *Alternate.* Angles alternes, *Alternate angles.*

ALTERNER, *v. a.* et *n.* [faire alternativement avec un autre, placer, mettre l'un après l'autre] *To alternate.*

ALTESSE, *s. f.* [titre d'honneur affecté à différents princes] *Highness.* Altesse royale, électorale, sérénissime, *Royal, electoral, most serene highness.*

ALTHÉA, ou Guimauve, *s. f.* [plante médicinale] *Althæa, marsh-mallow.*

ALTIER, -ÈRE, *adj.* [qui a, qui marque de la fierté; haut, orgueilleux, fier, superbe, hautain, insolent, arrogant] *Haughty, proud, arrogant, lordly, lofty, high, domineering, elate, flown, high-blown, stately.* Mine altière, courage altier, *Haughty looks, undaunted courage.*

ALTIMÈTRE, *s. m.* [instrument de géom. pour mesurer les hauteurs] *Altimeter.*

ALTO, *s. m.* ou Quinte de viole [sorte de violon] *Alto.*

ALTIMÉTRIE, *s. f.* [partie de la géom. qui enseigne à mesurer des hauteurs] *Altimetry.*

ALUINE, *s. f.* [absinthe marine] *Sea wormwood.*

ALUMIÈRE, *s. f.* ou Alunière [lieu où l'on travaille l'alun] *Alum-house, alum-works.*

ALUMINEUX, -EUSE, *adj.* [qui tient de l'alun] *Aluminous.* De l'eau alumineuse, *Aluminous water.*

ALUN, *s. m.* [sorte de minéral] *Alum.* — de plume, *Plum* or *plumose alum.* — de roche, *Rock alum.*

ALUNER, *v. a.* [tremper dans de l'eau d'alun] *To steep in alum water.*

ALVÉOLAIRE, *adj Belonging to the socket of the teeth.*

ALVÉOLE, *s. f.* [cellule de l'abeille dans un rayon de miel] *Alveolus, the cell (of a bee in a honey-comb).*

Alvéole, [trou où la dent est placée] *A hole, a socket.* Les alvéoles des dents, *The alveoli of the teeth.*

AMABILITÉ, *s. f.* [charme, agrément] *Amability, amiableness, loveliness, bonniness.*

AMADIS, *s. m.* [bout de manche de veste qui se boutonne sur le poignet] *The end of a waistcoat sleeve.*

AMADOU, *s. m.* [mèche fait avec l'agaric] *A sort of tinder, agaric.*

‖ AMADOUER, *v. a.* [flatter, caresser, pour at-

tirer à soi ; adoucir, engager, appaiser, cajoler] *To coax, wheedle, cajole, flatter.* Il l'amadoua par de belles paroles, *He coaxed her with gentle words.*

AMADOUEUR, *s. m.* [enjoleur, endormeur] *Coaxer, wheedler.*

AMAIGRIR, *v. a.* [rendre maigre ; diminuer, exténuer, affaiblir] *To make lean, meagre* or *thin, emaciate.* L'usage de certains aliments amaigrit, *The use of some food makes one fall away.*

AMAIGRIR, *v. n.* V. MAIGRIR.

AMAIGRISSEMENT, *s. m.* [état d'une personne qui passe de l'embonpoint à la maigreur] *Extenuation, emaciation, growing lean, falling away.*

AMALGAME, *s. m.* } [t. de chim. ; l'action
AMALGAMATION, *s. f.* } d'amalgamer] *Amalgam, amalgama, amalgamation.*

AMALGAMER, *v. a.* [t. de chim., incorporer au mercure avec un métal ; joindre, unir] *To amalgamate, unite metals with quicksilver.*

s'AMALGAMER, *v. r.* [se calciner par le moyen du mercure] *To be calcined with quicksilver.*

AMANDE, *s. f.* [fruit de l'amandier] *An almond,* [ce qui est dans le noyau d'un fruit] *The kernel.*

— douce, *Sweet almond.* — amère, *Bitter almond.* La coque, *The shell.* Huile d'— douce, *Oil of sweet almond.* Du lait d'—, *Almond-milk.* Pâte d'—, *Almond paste.* Amandes lissées, *Sugar plums.*

AMANDÉ, *s. m.* [boisson faite avec du lait et des amandes] *A sort of posset, almond-milk.*

AMANDIER, *s. m.* [arbre qui porte les amandes] *An almond-tree.*

AMANT, -ANTE, *s.* [qui aime avec passion une personne d'un autre sexe ; galant, amoureux] *A lover a wooer, a sweetheart, love, † leman, † make, spark, mistress, paramour, suitor, gallant, valentine.* Amants, *Lovers.* — délaissé, *Love-lorn.* *

AMARANTHE *ou* PASSE-VELOURS, *s. f.* [fleur d'automne] *Amaranth, the purple-flower-gentle, the cock's-comb, the tricolor, prince's-feather, love-flower.*

—, *adj.* [de couleur d'—] *Amaranthine, of an amaranth colour, amaranth coloured.* Un drap —, *Amaranthine cloth.*

AMARANTINE, *s. f.* [sorte d'anémone] *A sort of anemone,* or *wind-flower.*

AMARYLLIS, *s. f.* [genre de plante de la famille des liliacées] *Amaryllis.*

AMAS, *s. m* [assemblage de plusieurs choses ; multitude, monceau, tas, grande quantité] *Heap, pile, collection, compilement, congestion, hoard, cumulating, cumulation, knot, mass, fry, store, stake, accumulation, cluster, coacervation, plump, exageration.* Un grand — de peuple, *A great mob.*

AMASSER, *v. a.* [faire amas, mettre ensemble, accumuler, assembler, entasser ; cueillir, recueillir, acquérir] *To heap, hoard up, treasure up, gather, gather up, get together, lay in, accumulate, store, acervate, coffer, rake, assemble, aggerate, congregate, coacervate, purvey, cupboard, cumulate, stock, put together.* — de l'argent, *To hoard up money :* l'amasser avec bien de la peine, *To scrape up money.* — du bien, *To feather one's nest.* — du bien sordidement, *To mucker.* — de l'argent secrètement, *To pocket.* L'avare ne se plaît qu'à —, *The miser's whole delight is to hoard up money.* — du monde, *To gather people together.*

S'—, *v. r. To gather, to get together.* Le peuple s'amassa autour de lui, *The people gathered about him.*

AMATEUR, *s. m.* [qui aime, qui recherche avec ardeur ; ne se dit que de l'amour des choses ; curieux, connaisseur] *A lover, a virtuoso* — de la vertu, des beaux arts, *A lover, an admirer of virtue, of the fine arts.* — de la gloire, de la nouveauté, *Fond of glory, of novelty.* Vous aimez le saumon frais, je n'en suis pas grand —, *You like fresh salmon, I am not very fond of it, I don't admire it.* [au féminin on commence à dire AMATRICE.]

AMATIR, *v. a.* [t. d'orfèvre ; rendre mat, ôter le poli à l'or et à l'argent] *To unpolish gold* or *silver.*

AMAZONE, *s. f.* [femme d'un courage mâle ; guerrière] *An amazon, a warlike woman.*

† AMBAGES, *s. f. pl.* [circuit et embarras de paroles] *Ambages, an idle-circumlocution, a beating, going about the bush ; a tale of a cock and a bull ; a tedious story to no purpose.* Il ne parle que par —, *His discourse is tedious.*

AMBASSADE, *s. f.* [emploi ou fonction d'un ambassadeur, députation] *Embassy, embassade* or *ambassy.* Aller en — *To go upon an embassy.* Envoyer une — *To send an embassy, to send an ambassador.* Une — magnifique, *An ambassador that has a grand and mighty fine retinue.* * || Je ne me charge point d'une pareille —, *I won't go upon such an errand* or *message.*

AMBASSADEUR, *s. m.* [ministre, député, envoyé, résident, qui est envoyé par un prince ou par un état souverain à un autre prince ; caractère des représentations] *Ambassador* or *embassador : a messenger, an envoy.* — ordinaire, *Liger.*

AMBASSADRICE, *s. f.* [la femme d'un ambassadeur] *Embassadress* or *ambassadress.*

AMBE, *s. m.* [combinaison de deux numéros mis à la loterie, sortie de deux numéros d'un billet] J'ai mis un ambe, *I have placed upon two numbers.*

AMBESAS, *s. m.* [coup au jeu de trictrac, lorsqu'avec les deux dés on amène deux as] *Ambs-ace, two aces.* V. BESET.

AMBIANT, -ANTE, *adj.* [t. de physique ; environnant, qui enveloppe] *Ambient.* L'air — *The ambient air.*

AMBIDEXTRE, *adj.* [qui se sert également des deux mains] *Ambidexter.* * Un juge —, *A judge who accepts money of both parties.*

AMBIGU, -UË, *adj.* [douteux, qui a double sens ; incertain, équivoque, obscur] *Ambiguous, captious, equivocal, homonymous, having two meanings, doubtful.* Réponse, paroles, termes, preuves, signes, oracles ambigus, *Ambiguous answer, etc.*

—, *s. m.* [repas où l'on sert en même temps la viande et le fruit] *Ambigu, an odd mixture, a strange medley of dishes set on together.* * Cette femme est un — de prude et de coquette, *That woman is a composition* or *medley of prudery and coquetry.*

AMBIGUITÉ, *s. f.* [expression susceptible de divers sens ; équivoque] *Ambiguity, double-meaning, doubtfulness, homonymy, uncertainty.* Parler sans ambiguité, *To speak plain.*

AMBIGUMENT, *adj.* [d'une manière ambigue] *Ambiguously, with double meaning, equivocally.*

AMBITIEUSEMENT, *adv.* [avec ambition] *Ambitiously.*

AMBITIEUX, -EUSE, *adj.* et *subst.* [qui a de l'ambition, avide d'honneur, de dignité, d'élévation ; plein de prétentions] *Ambitious, an ambitious man* or *woman ; full of ambition, desirous, greedy of honours ; covetous, high minded.* — de gloire, *Greedy of glory.* — de vaincre, *Desirous of conquest.* * Des ornements — (dans un discours), *Affected ornaments.*

AMBITION, *s. f.* [désir immodéré d'honneur, de gloire, de distinction] *Ambition.* * Ce prince a

l'— de rendre ses peuples heureux, *This prince is desirous of making his subjects happy.*

AMBITIONNER, *v. a.* [rechercher avec ardeur; désirer ardemment] *To pursue ambitiously.* — les honneurs, les dignités, *To thirst after honours, dignities.* Ce que j'ambitionne le plus, c'est de pouvoir vous servir, *What I most earnestly desire is, to be of some service to you.*

AMBLE, *s. m.* [sorte d'allure d'un cheval entre le pas et le trot; pas relevé] *Amble, pace.* Un cheval qui va l'— *An ambler*, or *pacer.* Aller l'—, *To amble, pace.* Ce cheval a l'— doux, *That horse ambles easy*, or *paces easy.* † * Mettre quelqu'un à l'—, *To bring one to reason.*

† AMBLER, *v. n.* [aller l'amble] *To amble, pace.*

AMBLEUR, *s. m.* [qui va l'amble; sorte d'officier] *Ambler, pacer.*

AMBRE, *s. m.* [espèce de gomme *ou* de bitume] *Amber.* — gris, *Amber-gris.* Gants d'—, *ou* ambrés, *Gloves perfumed with amber-gris.* — blanc [*improprement* blanc de baleine] *Spermaceti.* — jaune *ou* succin, *Yellow amber, succinum.*

AMBRER, *v. a.* [parfumer avec de l'ambre gris] *To perfume with Amber-gris.*

AMBRETTE, *s. f.* [petite fleur qui sent l'ambre] *The purple sweet Sultan.* Poire d' —, *A pear of a musky flavour.*

— *ou* graine de mu- , *Abel-mosch.*

AMBROISIE *ou* AMBROISIE, *s. f.* [c'est selon la fable, la nourriture des dieux; petite plante qui a l'odeur du vin] *Ambrosia, wood sage.* Les dieux se nourrissaient d'—, *The Gods fed upon ambrosia.*

AMBULANCE, *s. m.* [t. de guerre, hôpitaux ambulants qui suivent l'armée] *Itinerant hospitals.*

AMBULANT, -ANTE, *adj.* [qui n'est pas fixe en un lieu; errant, vagabond, coureur; inconstant, volage, léger] *Ambulatory.* En Angleterre les juges sont ambulants, *In England the judges go a circuit.*

Hôpital —, un commis —, *Itinerant hospital, clerk* or *rider.* Comédiens ambulants, troupe de comédiens ambulants, *A company of strollers, a strolling company of stage players.* || * Un homme fort —, qui mène une vie fort ambulante, *A rambler, one who is always up and down the country.*

AMBULATOIRE, *adj.* [qui se tient tantôt dans un endroit, tantôt en un autre] *Ambulatory, moveable, itinerant.* Cour ambulatoire, *An ambulatory court, the judge's circuit.* † La volonté de l'homme est — jusqu'à la mort, *Man's will is changeable.*

AME, *s. f.* [le principe de la vie; vie, esprit, cœur; principe, motif] *The soul, the mind, principle of life, spirit, heart, object of love, life, breast.* — belle, noble, grande, généreuse, élevée, héroïque, *A great, generous soul* or *mind.* — végétative, sensitive, raisonnable, *Vegetative, sensitive, rational soul.* Ma chère —, *My dear soul.* — faible, basse, lâche, intéressée, vénale, mercenaire; — de boue, *A base, grovelling, ungenerous soul* or *spirit.* Les facultés, les puissances, les fonctions, les opérations de l'—, *The faculties* or *operations of the soul*, or *mind.* Une bonne —, *A good honest soul, a truly religious person.* Grandeur d'—, *Magnanimity, generosity.* Je le veux de toute mon —, *I consent to it with all my heart* or *soul.* V. FAIBLE.

Sans —, *Spiritless.* Un homme sans argent à Londres est un corps sans —, *A man without any money in London is a body without life.*

* La vérité est l'— de l'histoire, *Truth is the life of history.* * La bonne foi est l'— du commerce, *Honesty is the very soul of trade.* * La sculpture donne de l'— au marbre, *Sculpture gives life to marble.* * Il n'y a point d'— dans sa déclamation *His delivery is spiritless.* * Donner de l'— à un ouvrage, à un discours, à un tableau, à un morceau de musique, *To give spirit to a speech, to a picture, a piece of music, etc.*

* L'— damnée de quelqu'un (un homme entièrement dévoué à un autre), *A tool, hireling, underling, understrapper; who does dirty work for one.* Il est l'— damnée du ministre, *He is the minister's tool.*

Avoir l'— sur les lèvres, *To be ready to give up the ghost.* Rendre l'—, *To give up the ghost.* Prier Dieu pour les âmes des défunts, *To pray for departed souls.*

— [conscience] *Soul, conscience.* Il sait bien en son —, que, etc. *He knows very well in his conscience, that, etc.* il a l'— bourrelée, *His conscience is stung, is filled with remorse.* Cet homme n'a point d'— (il n'a ni cœur ni sentiment) *That man has no spirit, no sentiment.* Crois que j'en ai dans l'— une raison très-forte, *Be sure I've a mighty good reason in my own breast for it.*

Charge d'âmes, *Care of souls.*

— [personne, homme, femme, ou enfant] *Soul, person, people.* Il n'y a pas une —, il n'y a — vivante, dans cette maison, *There is not one living soul in that house.* Il y a plus d'un million d'âmes à Londres, *There is a million of souls*, or *inhabitants, and upwards, in London.*

L'— d'une devise [les paroles] *The motto.* La devise avait pour corps un lion, et pour — ces paroles, *The body of the device* or *emblem was a lion with this motto*, (or) *and these words were the motto.*

L'— d'un canon, d'une fusée, *The bore of a cannon, of a rocket.*

L'— d'un violon, [petit morceau de bois qui est dans le corps de l'instrument sous le chevalet] *The sounding post.*

L'— d'un soufflet, *The valve.*

L'— d'un fagot [menu bois qui est au milieu] *The brush-wood, the small sticks in a fagot.*

AMÉ, -ÉE, *adj.* [t. de chancellerie; aimé] *Well-beloved.* A nos amés et féaux conseillers, *To our trusty and well-beloved counsellors*

AMÉLIORATION, *s. f.* [l'action d'améliorer; réparation, renouvellement, rétablissement; accroissement, augmentation; au *pluriel* se dit des effets de l'action] *Improvement, melioration, bettering, mending.* Les améliorations qu'il a faites à sa terre, en ont doublé le revenu, *He has so much improved his estate, as to double its revenue.* Il a fait une — considérable dans sa terre, *He has considerably improved his estate.*

AMÉLIORER, *v. a.* [rendre une chose meilleure; rétablir, engraisser, bonifier; accroître] *To improve, to meliorate, to better, to cultivate, to mend.* Il a dessein d'— sa terre, *He intends to improve his estate.* S'—, *To mend.*

AMEN, *s. m.* [t. d'Église, qui signifie *ainst soit-il*] *Amen, so be it.*

*† Vous n'attendez pas jusqu'à — (jusqu'à la fin), *You don't hear me out; You don't let me finish what I am saying.* *† Le bon homme dit — à tout (consent à tout), *The good soul lets them say* or *do what the please.*

AMENAGE, *s. m.* [l'action d'amener, et le salaire qu'on paye à ceux qui ont amené] *The bringing of any thing, carriage.*

AMENDABLE, *adj.* [qui est sujet à l'amende; qui peut s'amender] *Finable, forfeitable; mendable.*

AMENDE, *s. f.* [peine pécuniaire imposée par la justice] *Fine, mulct, amercement* or *amerciament, penalty, forfeit, forfeiture.* † *manworth, maghote.*

— arbitraire, *Arbitrary fine.* Mettre à l'—, imposer une —, *To fine, mulct, sconce, amerce, set a fine upon.*

— honorable [*contre-vérité*, peine infamante] *An ignominious punishment inflicted by a Court of Justice, which consists in confessing publicly one's crime, and asking pardon for the same.* Faire — honorable, la torche au poing et la corde au cou, *To make* — honorable, *holding a taper in one's hand, and having a rope about one's neck.*

AMENDÉ, -ÉE, *part. of* Amender, *Amended, mended.* Tout est amendé, *Markets are cheaper.*

AMENDEMENT, *s. m.* [changement en mieux; correction, réforme; fumier] *Amendment, mending, bettering, change, redress, emendation, improvement, manuring.* — de vie, *Reformation.* — d'une terre, *Improving a piece of ground.* Il y a de l'— dans sa conduite, *or* dans sa saute, *He mends; he is on the mending hand.*

AMENDER, *v. a.* [rendre meilleur; réformer, corriger; améliorer, engraisser] *To mend, better, correct.* Il n'y a que Dieu qui le puisse —, *God alone can reform him.* — des terres, *To improve land, manure, dung it.* *† Cela n'amendera pas votre marché, *That will not make your condition better; you won't come off on better terms.*

— [t. de palais, payer une amende, condamner à une —] *To be fined, pay a fine* or *penalty; to fine, mulct, amerce.*

—, *v. n.* [devenir en meilleur état] *To mend, grow better, improve, be on the mending hand, profit.* Ce malade n'amende point, *This sick person don't mend.*

— *ou* ramender [baisser de prix] *To fall in price, be cheaper.*

S'—, *v. r* [devenir meilleur] *To mend, grow better, reform.* † Mal vit qui ne s'amende, (se corriger), *He that don't mend, or does not reform, makes a bad use of his life.*

AMENÉ, -ÉE, *part. of* Amener, *Brought.*

AMENER, j'amène, j'amènerai; *v. a.* [faire venir au lieu où l'on est; conduire, attirer, faire venir; gagner, fléchir, persuader, réduire] *To bring; prevail upon, produce, bring over, bring up, induce, tole, fetch down.* La première fois que vous viendrez me voir, amenez votre ami avec vous, *The next time you come to see me, bring your friend along with you.*

* Je l'ai amené où je voulais, *I have brought him to the terms I wanted; I have made him comply with every thing I desired.* * Il a bien amené cet incident, *He has brought in that adventure very well.* * Cette preuve est amenée de bien loin, *That proof is far fetched.*

— [tirer à soi] *To draw.* Les forçats amènent les rames à eux, *The Galley-slaves draw the oars to themselves.*

— une mode, un usage [l'introduire] *To bring up a fashion* or *custom, introduce.*

— [au jeu de dés] *To throw, fling.*

— [se dit aussi des choses qui se succèdent ordinairement] *To bring, be followed by, bring in, precede.* L'aurore amène le soleil, *The dawn precedes the rising of the sun.* Ce vent nous amènera de la pluie, *This wind will bring us some rain.* † Un malheur en amène un autre, *One misfortune seldom comes alone.*

|| * Il a amené cette affaire à bien, *He has brought the matter to bear.* * Il vaudrait mieux — les choses à un accommodement, que de faire la guerre, *It would be better to bring matters to an accommodation than to go to war.*

AMÉNITÉ, *s. f.* [l'agrément d'une chose; se dit surtout d'un lieu, d'un pays; grâce, beauté, douceur, affabilité, charmes, délices] *Amenity, pleasantness, agreeableness, complacency.*

* Il n'a nulle — dans l'humeur, *His temper is no wise agreeable.*

† AMENUISER, *v. a.* [rendre plus menu; alléger] *To make thin* or *slender; make small* or *smaller; lessen.* V. Alléger.

AMER, -ÈRE, *adj.* [qui a de l'amertume; rude, triste, désagréable, fâcheux, douloureux, pénible chagrinant, sensible, cruel] *Bitter, sad, troublesome, hard, acerb.* — comme suie, *As bitter as soot.* Rendre —, *To imbitter.* Cela est d'un goût —, *That tastes bitter, has a bitter taste.*

. L'onde amère, *The briny waves.*

Avoir la bouche amère (sentir un goût amer à la bouche), *To have a bitter taste in the mouth.*

† Ce qui est — à la bouche, est doux au cœur, *What it bitter to the taste is beneficial to the heart.*

* Une douleur amère, *A bitter grief.* Des larmes amères, *Tears of sorrow.* Des plaintes amères, *Bitter complaints.* Des reproches amers, *Bitter reproaches.* Une raillerie amère, *Cutting raillery.* D'une bêtise amère, *Nonsense.*

* Il est bien — à un père de voir ses enfants révoltés contre lui, *It is very grievous for a father to see his children rebel against him.*

— *s. m.* [amertume] *Bitterness.* L'— et le doux sont deux qualités contraires, *Bitter and sweet, etc.* Prendre des amers, *To drink bitter draughts,* or *a potion made of bitter herbs.* L'— d'un poisson, *The gall of a fish.*

AMÈREMENT, *adv.* [douloureusement, sensiblement, avec la plus vive douleur] *Bitterly, grievously.* Pleurer —, *To weep* or *cry bitterly.*

AMERTUME, *s. f.* [qualité, saveur de ce qui est amer; fiel, absinthe, chicotin] *Bitterness, bitter taste, acerbity.*

* — [peine d'esprit, déplaisir, douleur, chagrin] *Bitterness, grief, affliction.*

AMÉTHYSTE, *s. f.* [pierre précieuse de couleur violette] *An Amethyst.*

AMEUBLEMENT, *s. m.* [les meubles nécessaires pour garnir un appartement, une maison] *Furniture, household stuff* or *goods, implement.* Un bel —*Handsome furniture.* — d'été, *Summer furniture.*

‡ AMEUBLER, *v. a.* [pourvoir de meubles; on dit à présent *meubler*] *To fit up, to furnish.* Le tapissier qui l'a ameublé, *The upholsterer who sold him his furniture, of whom he had his furniture.* A présent on dit *meubler* dans le même sens.

AMEUBLIR, *v. a.* [t. de loi, rendre de nature mobiliaire] *To make moveable.* Elle lui a apporté tant en mariage, et on en a ameubli la plus grande partie, *She brought him so much in marriage for her fortune, the greatest part of which was made moveable.*

AMEUBLISSEMENT, *s. m.* [action d'ameublir, et ce qui est ameubli] *The making moveable, the thing made moveable.*

AMEUTE, -ÉE, *part. of* Ameuter. Des chiens qui ne sont pas encore bien ameutés, *Dogs that are not yet well formed for hunting.* * Des gens ameutés, *A mob.*

AMEUTEMENT, *s. m.* [action d'ameuter des chiens] *The forming dogs to hunt together.*

AMEUTER, *v. a.* [mettre des chiens en état de bien chasser ensemble] *To hold a pack of dogs close together in hunting, to train them up to hunting.*

* — le peuple [l'attrouper, l'exciter à la sédition, ou l'animer contre quelqu'un] *To stir up, collect the people together; and set them against somebody or something*, or *raise a mob.*

S'—, *v. r.* [s'attrouper] *To gather into a mob, assemble riotously.*

AMFIGOURI, V. AMPHIGOURI.

AMI, -IE, *subst.* [celui ou celle avec qui on est lié d'une affection reciproque; amant, galant] *A friend, well-wisher, acquaintance, gallant, lover, mistress.* Bon —, vrai —, véritable —, — chaud, intime —, *Good, true, warm, intimate friend.* L'— du cœur, *The bosom-friend* — fidèle, constant, sincère, solide, cordial, sûr, éprouvé, généreux, *A faithful, constant, sincere, steady, hearty, sure, tried, generous friend.* — de table, de bouteille, *A table friend, pot companion, copesmate.* — de débauche, *A fellow-rake, a huck.* C'est un de mes vieux amis, *He is an old crony of mine.* — du cœur, *Mate.* En —, *Neighbourly.* — intime, *Friends.* Bons amis, *Quarter-cousins.*

Un service d'—, *A friend's turn.* Traiter quelqu'un en —, *To use one like a friend.*

— jusqu'aux autels (amis à tout faire, excepté ce qui est contraire à la conscience), *A friend as far as conscience permits.* — jusqu'à la bourse, *A friend to the purse.*

— de cour, *A false friend.* — faux, *Mouth-friend.* — de la faveur, — de la fortune, *One who courts another's friend-hip only to serve his own turn, and make his fortune.*

+ — au prêter, et ennemi au rendre, *A friend when he wants money, and an enemy when he is to refund it.* + Quitte à quitte et bons amis, *We are quits and friends.* + Les bons comptes font les bons amis, *Even reckoning makes long friends.*

— [t. de familiarité, et quelquefois de hauteur et de mépris] *Friend.* Allons, mes amis, du courage, *Come, my friends, cheer up.* Je te suis obligé, mon —, *Friend, I am obliged to you.* Tadieu! l'—, comme vous bâillez des soufflets! *Odsbud, friend, how you deal your blows about!* Mon petit —, je veux que vous sachiez que,.... *My friend, I would have you know that....*

MAMIE, abrégé de *mon amie;* et MIE, abrégé d'*amie* [t. de familiarité, ainsi que *ma bonne*, dont les petits enfants se servent à l'égard des domestiques de leurs parents].

— *adj.* [attaché, affectionné, dévoué] *Friend, friendly, kind.* La fortune amie, *Smiling fortune.* — lecteur, *Courteous* or *friendly reader.* Un vaisseau —, *A ship in amity.*

Le chien est — de l'homme, *The dog loves man.* Le vin est — du cœur, *Wine is friendly to the heart, comforts the heart.*

‡ AMIABLE, *adj.* [doux, gracieux, humain, calme] *Amiable, kind, friendly, courteous, amicable.* Un homme fort —, *A very amiable* or *courteous man.* — compositeur, *One that makes up a difference amicably.*

A L'—, *adv.* [par la voie de la douceur, sans procès] *Amicably, friendly, neighbourly, in an amicable manner.* Terminer ou vider un différend à l'—, *To make up* or *adjust a difference amicably.* Nous en conviendrons à l'—, *We shall settle those articles in an amicable manner.*

AMIABLEMENT, *adv.* [d'une manière amiable; amicalement, doucement, paisiblement, tranquillement, patiemment, sans émotion, sans bruit, sans emportement] *Amicably, friendly.* Il lui a parlé fort —, *He has spoken to him very amicably.*

AMIANTE, *s. m.* [sorte de pierre, qui a des filaments cotonneux, et qui résiste au feu] *Amiantus, asbestos, plume-alum, salamander's hair.*

AMICAL, -LE, *adj.* [qui part de l'amitié] *Amicable, friendly, kind.* Conseil —, *Friendly advice.*

AMICALEMENT, *adv.* [en ami, avec amitié, cordialement, affectueusement] *Amicably, kindly, in a friendly manner.*

AMICT, *s. m.* [première partie de l'habillement du prêtre pour dire la messe], *Amice.*

AMIDON, *s. m.* [pâte faite des issues de blé, comme du son et des recoupettes, ou de racines, et dont on fait l'empois] *Starch.*

AMIDONIER, *s. m.* [qui fabrique l'amidon] *Starch-man, starch-maker.*

AMIDONERIE, *s. f.* [lieu où l'on fabrique l'amidon], *Starch-manufactory.*

AMINCIR, *v. a.* [rendre plus mince] *To make thinner, smaller, lessen.* — une pièce de bois, *To make a piece of wood thinner.*

AMIRAL, *s. m.* [officier qui commande en chef à une armée navale] *Admiral.* Grand-Amiral, *High-Admiral.* Vice — —, *Vice-admiral.* Contre — —, *Rear-admiral.* L'—, le vaisseau de l'—, *The admiral's ship, flag-ship, guard-ship.* Amirale, *s. m. The admiral's galley.*

AMIRANTE, *s. m.* [grand-amiral d'Espagne] *Amirant, High-admiral of Spain.*

AMIRAUTÉ, *s. f.* [état et office d'amiral, le siége de la juridiction de l'amiral] *Admiralship, Admiralty, Navy-office.*

AMITIÉ, *s. f.* [affection que l'on a pour quelqu'un, et qui d'ordinaire est mutuelle; tendresse, familiarité, sympathie, sentiment]. *Friendship. amity, courtesy, favour, affection; inclination, kindness, goodwill.* Ancienne, étroite, ferme, constante, grande, bonne —, *An ancient, strict, firm, constant, great, good friendship.* — réciproque; sainte, sacrée, inviolable, tendre, sincère, cordiale; apparente, feinte, simulée, trompeuse, fausse; *A reciprocal; holy, sacred, inviolable, tender, sincere, cordial; apparent, feigned, dissembled, deceitful, false friend-hip.* Faites-moi l'— de lui en parler, *Do me the friendship* or *favour to mention it to him.* Faire amitié à quelqu'un, *To make much of one.* Il prit de force ce qu'on lui refusait d'amitié, *He took by force what was refused him by fair means.*

† Un visage de bonne —, *A comely face.* † Les petits présents entretiennent l'—, *Small presents keep up friendship.* † L'— passe le gant, *Excuse my glove; keep your glove on.*

— [amour; se dit aussi des animaux par rapport à l'homme] *Love, tenderness.* Il a fait une nouvelle amitié, *He has got a new love.* Ce chien a bien de l'— pour son maître, *That dog loves his master very well, is very fond of him.*

‖ — [plaisir] *Delight, fancy.* C'est son — que les livres et les tableaux, *Books and pictures are his delight.*

AMITIÉS [caresses, paroles obligeantes, compliments] *Caresses, kind words and behaviour, compliments.* Il m'a fait des —, il m'a fait mille —, *He made very much of me; He has been exceedingly kind to me; he said a thousand kind things to me.* Faites-lui mes —, *Remember,* or *present my respects* or *love to him.*

AMMI, *s. m.* [graine aromatique] *Ammi, Bishop's weed.*

AMMON (corne d') Coquille spirale, *Cornu Ammonis, Ammonita, Snake-stone.*

AMMONIAC, -AQUE, *adj.* [n'a d'usage qu'avec les mots *sel* et *gomme*] *Ammoniac.* Sel ammoniac, *Sal ammoniac.* Gomme ammoniaque, *Gum ammoniac.*

AMNIOS, *s. m.* [t. d'anat.; membrane qui enveloppe le fœtus] *Amnios.*

AMNISTIE, *s. f.* [pardon qu'on accorde à des rébelles ou à des déserteurs ; abolition] *Amnesty, general pardon, act of oblivion.*

‡**AMODIATEUR**, *s. m.* [métayer, fermier] *A tenant of land, a lessee, a farmer.*

AMODIATION, *s. f.* [bail à ferme d'une terre] *Leasing, letting out to farm, ablocation.*

AMODIER, *v. a.* [affermer une terre] *To let* or *farm out an estate; take an estate; farm upon a rent, lease; ablocate.*

AMOINDRIR, *v. a.* [diminuer, rendre moindre, apetisser,] *To lessen, make less.* Pensez-vous que cela amoindrisse votre fortune, *Do you think that will make your fortune less.*

—, *v. n.* [devenir moindre, décroître] *To lessen, grow less, decrease, sink.* Son autorité commence à —, *His authority begins to sink.*

S'—, *v. r. To lessen, grow less, decay.* Ses forces s'amoindrissent à vu d'œil, *His strength decays visibly.*

AMOINDRISSEMENT, *s. m.* [diminution] *Lessening, decrease, abating, diminution.*

AMOLLIR, *v. a.* [rendre mou et maniable] *To mollify, soften, mellow.* Le soleil amollit et fond la cire, *The sun both mollifies and melts wax.*

* — [se prend toujours en mauvaise part; rendre mou et efféminé ; énerver ; attendrir, adoucir, toucher] *To soften, enervate, effeminate, emasculate, sensualize, womanize, unman.* La volupte amollit le courage, *Voluptuousness effeminates* or *depresses courage.*

S'—, *v. r.* [perdre sa dureté, devenir efféminé] *To soften, melt, grow tender, grow soft, grow effeminate.*

AMOLLISSEMENT, *s. m.* [action d'amollir, au propre et au figuré] *Softening, enervating.*

AMOME, *s. m.*, [drogue des Indes] *Amomum.*

AMONCELÉ, -ÉE, *part. of* Amonceler, *Heaped up, laid on a heap.* Ses espèces consistaient en un grand nombre de sacs amoncelés, *His cash consisted of a great number of bags piled one upon another.*

AMONCELER, j'amoncelle, *v. a.* [entasser, mettre en un monceau ; amasser, assembler, accumuler] *To heap up, lay on a heap.*

AMONT, [t. de batelier; le côté d'où vient la rivière ; est opposé à aval ; n'a d'usage qu'avec *de*] *Up the river.*

Le pays d'—, *The country up the river.* Ces bateaux viennent d'—, *These boats are going down the river.* Vent d'—, *Easterly wind.*

AMORCE, *s. f.* [appât pour prendre des poissons, des oiseaux, etc. attrait, † allèchement, leurre] *Bait, trap, lure, decoy, duckoy.*

—, [poudre qu'on met dans le bassinet d'une arme à feu, ou à des fusées, pour y faire prendre feu, etc.] *The prime, tinder, train*

* —, [ce qui attire agréablement la volonté, en flattant les sens ou l'esprit] *Bait, allurement, attractive, enticement, allection, allectation, lure, decoy, charm.* Douce —, dangereuse —, *Sweet, dangerous bait.* Les amorces de la volupté, *The allurements of voluptousness.* Plaisantes amorces, *Powerful charms.* Trompeuses amorces, *Deceitful baits.*

AMORCER, *v. a.* [attirer avec de l'amorce, appâter ; garnir d'amorce] *To bait.* — le poisson, *To bait for fish.* — un hameçon, *To bait a hook.* — une arme à feu, *To prime a gun.*

* — [attirer par des choses qui flattent l'esprit ou les sens; allécher, leurrer, gagner] *To allure, entice, decoy, inveigle, draw in.*

AMORÇOIR, *s. m.* [sorte de tarière] *A kind of auger made use of to begin a hole.*

AMORTIR, *v. a.* [rendre moins ardent, moins violent] *To quench, put out, extinguish.* Ce feu est trop grand, il faut y jeter de l'eau pour l'—, *This fire is too scorching, it must be quenched with water.*

— [faire perdre de la force à un coup de sen ; affaiblir, diminuer la force] *To deaden, weaken.* Il reçut un coup de pistolet de fort près, mais son buffle amortit un peu le coup, *He was shot by a pistol very close, but his buff-coat deadened the ball a little.*

— des herbes [les blanchir, leur faire perdre leur âcreté] *To take away the sharpness* or *bitterness of herbs.*

— des couleurs [t. de peinture : en affaiblir la vivacité] *To deaden* or *fade colours.* — le trait, *To smooth the stroke.*

— une terre, une rente, une redevance, une pension [t. de loi ; payer le droit d'amortissement, éteindre une rente, une pension] *To amortize, redeem, buy out a rent-charge, extinguish, sink.* — un fief, une redevance de fief, *To grant* or *pass away an estate in mortmain.*

* — les passions, les feux, les ardeurs de la jeunesse, *To allay, cool, deaden the passions, cool the heat of youth.* — la douleur, *To stifle grief.*

S'—, *v. r. To be quenched, etc.*

AMORTISSABLE, *adj.* [t. de loi ; qui se peut racheter] *Redeemable.*

AMORTISSEMENT, *s. m.* [t. de loi : rachat, extinction d'une pension, d'une rente, d'une redevance de fief] *The redeeming, buying out,* or *extinguishing of a rent; extinction.* Fond d'—, *The sinking fund.*

— [héritage qui tombe en main morte] *Amortizement, amortization, mortmain,* or *a licence of mortmain.*

— [affaiblissement, adoucissement] *Deadening, weakening, abating.*

— [t. d'archit., couronnement; ce qui termine le comble d'un bâtiment] *Top, finishing,* or *the uppermost part of a building.*

AMOUR, *s. m.* [affection pour ce qui paraît aimable : attachement, penchant, inclination, bienveillance, tendresse ; passion] *Love, affection, tenderness, favour, devotion, love-suit ; passion, salacity.* — extrême, ardent, violent ; honnête, légitime ; naissant ; divin, céleste ; terrestre, charnel, désordonné, sensuel ; conjugal, paternel, filial ; réciproque, mutuel ; *An extreme, ardent, violent; honest, lawful; rising; divine, celestial; earthly, carnal, lustful, sensual; conjugal, paternal; filial, reciprocal, mutual love.* Amour-propre, *Self-love.* Une personne remplie d'amour-propre, *A self-conceited man* or *woman.* Avoir de l'— pour quelqu'un, *To have a passion for one.* Donner, inspirer de l'—, *To inspire one with a passion.* Faire l'— à une fille, *To make love to, court a girl.* Se marier par —, *To marry for love.* Languir, brûler, mourir d'—, *To be love-sick.* Jeu d'—, *Lovetale.* — de soi-même, *Philauty, selfishness, self-preservation.* Donner de l'—, *To philter.* Rendre — pour —, *To re-love.* || Chand en —, *Salacious.* — de charité, *Charitable love.* — d'intérêt, *Interested love.* L'— de Dieu, du prochain, des créatures ; de la liberté, de la patrie, de la gloire, de la vertu ; des richesses, des plaisirs, des femmes ; *The love of God, of our neighbours, of our fellow-creatures, of liberty, of our country, etc.* L'— des pères, des mères, des peuples, etc. *The love of fathers, of mothers, of the people,* etc. Mon, ton, son — pour Dieu, pour la religion, *etc.* (*et non* de Dieu, etc.) *His love of God, etc.* Par — pour la vertu, *ou* par l'— de la vertu, *Through his love of virtue.* Pour l'— de

Dieu, *For God's sake.* Je voudrais pour l'— de vous que cela fut, *I wish it were so for your sake.*

† C'est un vrai remède d'—, *She* or *he is a true cure for love*, or *an antidote for lust.*

† Tout par —, et rien par force, *Every thing by fair means.*

— [chaleur, en parlant des femelles des animaux] *Lust.* Chienne en amour, *A proud bitch.*

AMOURS, *pl. f.* [l'objet que l'on aime avec passion] *One's love, flame, inclination, intrigue, amour.*

Voilà ses—, *That's his flame.* Ses premières —, *His first inclination.* De folles —, *Foolish inclinations.*

† Froides mains, chaudes—, *A cold hand shows a warm heart.* † Il n'y a point de belles prisons ni de laides—, *Never seemed a prison fair or mistress foul.*

—[tout ce qu'on aime avec passion] *Delight.*

AMOUR [divinité fabuleuse] *Cupid, Love, god of love.* Beau comme l'—, *As beautiful as Cupid.*

AMOURS [les petits agréments qui naissent de la beauté] *Loves.* Les ris, les jeux, les amours et les grâces, *The smiles, sports, loves, and graces.*

|| AMOURACHÉ, -ÉE, *part. of* s'Amouracher, *Enamoured, fallen in love.*

S'AMOURACHER, *v. r.* [s'engager en de folles amours, se prendre d'un fol amour] *To fall in love, be smitten.* Il s'est amouraché de sa servante, *He is fallen in love with his maid.*

AMOURETTE, *s. f.* [attachement passager et sans grande passion] *An amour, intrigue, love, love-affair.* Se marier par —, *To marry for love.*

— de veau, de mouton [t. de cuisine] *Pith.*

AMOUREUSEMENT, *adv.* [avec amour, affectueusement, tendrement *Amorously, lovingly.*

AMOUREUX, -EUSE, *adj.* [qui aime, qui est porté à l'amour] *In love, enamoured, amorous.* Il est — de cette femme, *He is in love*, or *enamoured with that woman.* Complexion amoureuse, tempérament —, *An amorous constitution.* Breuvage —, *Philter.* Regards —, *Looks full of love.* Soupirs —, *Amorous sighs.* L'empire —, *The laws of Cupid.* Devenir —, *To fall in love.* * Être — de la gloire, *To be fond of glory.* * Être — de ses opinions, *To be wedded to one's own opinion.* Lettre amoureuse, *A love-letter.*

† Il est —, *ou* l'— des onze mille vierges, *He is a general lover,*

Du drap —, *Soft cloth.*

—, *s. m.* (amant), *A lover, wooer, spark.* Un — transi, *A whining* or *languishing lover, gallant, sweetheart.* Un vieux —, un — en cheveux gris, *An old dotard.* Faire les rôles d'—, *To act the parts of lovers.*

AMOVIBILITÉ, *s. f.* L'amovibilité de cette place la rend désagréable, *The unfixedness of the place renders it unpleasant.*

AMOVIBLE, *adj.* [qui peut être ôté d'un poste ; ne se dit guère qu'en matière ecclésiastique ; révocable] *Removable.* Chapelain —, *A removable chaplain, that can be removed*, or *turned out*

AMPHIBIE, *adj.* et *sub.* [qui vit sur la terre et dans l'eau] *Amphibious.* Les amphibies ont le sang froid, *The blood of amphibious animals is cold.*

AMPHIBOLOGIE, *s. f.* [discours ambigu ; obscurité, équivoque, ambiguité ; mots, phrase à double sens] *Amphibology, double meaning.*

AMPHIBOLOGIQUE, *adv.* [ambigu, obscur, à double sens, équivoque] *Amphibological.* Réponse —, *An amphibological* or *ambiguous answer.* V. LOUCHE.

AMPHIBOLOGIQUEMENT, *adv. Amphibologically, ambiguously.*

AMPHIGOURI, *s. m.* [poëme ou discours où il n'y a ni ordre ni sens déterminé] *A ludicrous poem* or *speech, the chief merit of which consists in puns or quibbles.*

AMPHIGOURIQUE, *adj.* obscur, entortillé, plein de galimatias] *Ludicrous, abstruse, perplexed nonsensical.*

AMPHISCIENS, *s. m. pl.* [t. de géog. ; peuples qui ont l'ombre tantôt au sud et tantôt au nord] *Amphisicii.*

AMPHION, *s. m.* [mythol. ; fils de Jupiter et d'Antiope il bâtit la ville de Thèbes avec les accords de sa lyre] *Amphion.*

AMPHITHÉATRE, *s. m.* [chez les Romains ; bâtiment spacieux, rond ou oval, et distribué par gradins autour de l'arène, pour voir plus commodément les combats des gladiateurs et des bêtes féroces] *An Amphitheatre.*

—[parmi nous, c'est un lieu élevé par degrés vis à-vis du théâtre] *The first gallery.*

AMPHITRYON, *s. m.* [mythol. ; roi de Thèbes et époux d'Alcmène], *Amphytrion.*

Ce subst. employé comme nom commun signifie *personne riche qui reçoit à sa table* ; il se dit aussi de celui qui paye seul pour plusieurs.

AMPHORE, *s. f.* [cruche] *Amphora, pitcher ; a liquid measure, the Roman about seven, the Attic about ten gallons.*

AMPLE, *adj.* [étendu en longueur et en largeur ; grand, vaste, spacieux, large, abondant,] *Large, wide, spacious, of great compass, ample, broad, full, roomy.* Une robe bien —. *A very large* or *wide gown.* Lieu —, *A wide spacious place, a place of great compass.*

* — récit, *An ample narrative.* * — sujet, — matière, *A full subject.* * — discours, *Diffuse, copious discourse.* * Edition plus ample que la première, *An edition larger than the first.* — pouvoir, permission bien ample, *Ample* or *full, power* or *leave.* * — dîner, *A plentiful* or *great dinner.*

AMPLEMENT, *adv.* [d'une manière ample, grandement, largement, abondamment, fort au large] *Amply, fully, largely, at large, plentifully, copiously, broadly, voluminously, extensively, diffusively* ‡ *dangwallet.* Je lui ai écrit —, *I have written to him at large.* Il leur donna — à dîner, *He entertained them plentifully at dinner.* Il m'a — satisfait, *He has fully satisfied me.*

AMPLEUR, *s. f.* [largeur ; étendue de ce qui est ample, mais seulement en parlant d'habits et de meubles] *Amplitude, largeness, wideness.* Votre manteau a trop d'—, *Your cloak is too wide*, or *too large.* Il n'a pas assez d'—, *It is too scanty.*

AMPLIATION, *s. f.* [t. de finance ; le double d'une quittance] *The duplicate (of an acquittance.)* Lettres d'— [t. de chancellerie] *Ampliating letters.*

AMPLIER, *v. a.* [t. de loi ; différer] *To prolong, put off, defer.* — un criminel, *To defer passing sentence on a criminal.* — un prisonnier, *To give a prisoner more liberty, respite.*

AMPLIFICATEUR, *s. m.* [qui amplifie] *Amplifier, romancer.* — (ne se dit qu'en mauvaise part.)

AMPLIFICATION, *s. f.* [t. de rhétorique] *Amplification, theme.*

AMPLIFIER, *v. a.* [étendre, augmenter, ajouter, exagérer, grossir] *To amplify, enlarge, romance, aggravate, enrich, enlarge upon, help the matter, add to the story.*

AMPOULE, *s. f.* [petite enflure sur la peau ; tumeur, pustule] *Blister, bubble.* La Sainte-Ampoule (fiole d'huile qu'on dit avoir été apportée du

ciel par une colombe, pour sacrer Clovis roi de France) *Ampulla.*

* AMPOULÉ, -ÉE, *adj.* [enflé, boursoufflé, guindé, emphatique, forcé, affecté, gonflé] *Tumid, high-flown, swelling, bombastick, flatulent, turgid.* Un style —, un discours —, des vers ampoulés, *High-flown speech, bombastick verses a high-flown style, a high strain, bombast.*

AMPUTATION, *s. f.* [t. de chirurg.; retranchement] *Amputation, cutting off, abscission.* Faire l'— d'une jambe, *To cut off a leg.*

AMPUTER, *v. a.* [t. de chir., couper] *To amputate.*

AMULETTE, *s. m.* [sachet qu'on porte sur soi comme préservatif ou remède] *Amulet, preservative.* —[signifie aussi une figure, un caractère, un talisman auquel la crédulité et la superstition attribuent beaucoup de vertus] *Amulet, spell, charm, periapt, talisman.*

AMUNITIONNER, *v. a.* [pourvoir une place des munitions nécessaires] *to provide.* Cette place est bien amunitionnée, *This place is well provided with ammunition and provisions.*

‡AMUSABLE *adj.* [qui peut être amusé] Quel supplice d'avoir à amuser un homme qui n'est plus — (disait Madame de Maintenon de Louis XIV). *What a torment to be obliged to amuse a man no longer capable of being amused!*

AMUSANT, -ANTE, *adj.* [qui amuse; agréable, divertissant, plaisant] *Diverting, merry, gladsome, sportful, recreative.* Un livre fort —, *A very entertaining book.*

AMUSEMENT, *s. m.* [passe-temps, agrément, divertissement, badinage, plaisanterie, jeu] *Amusement, amusing, entertainment, pastime, mop-game, merriment, game, play, jollity, pleasure, recreation, disport, sport, diversion, divertisement.* — frivole, *Play-pleasure.* Amusements d'enfants, *Children's toys*, or *play-things.* Son violon fait son —, *He passes away the time with his violin.* Doux —, — innocent, *Sweet, innocent, harmless amusement.*

‡ —, [retardement, promesses trompeuses] *Stop, delay, hinderance, deceits, a mere put off, baffle.*

AMUSER, *v. a.* [divertir] *To amuse, divert, entertain, recreate, solace.* Il nous amuse par ses saillies, *He entertains us with his sallies.* * Un malade amuse sa douleur, et se soulage en parlant de ses maux, *A sick man beguiles his pain, and finds relief in talking of what he suffers.*

—[arrêter, retarder, détourner] *To stop, amuse, to delay,* Ne m'amusez pas, je ne saurais rester, *Don't detain me, I cannot stay.* — l'ennemi, *To amuse the enemy, to hold him in play, to keep him at bay.*

— [repaître de vaines espérances; tromper, jouer quelqu'un; se moquer] *To drive one off with fair words and promises, play the fool with him, keep him at bay, fob off, put down, baffle.* Il m'amuse de cette espérance, *He deceives me with that hope.*

‡ — le tapis, *To talk to no purpose.*

S'—, *v. r.* [s'occuper par simple divertissement, et pour ne se pas ennuyer] *To amuse oneself, busy oneself, bestow one's time about a thing for entertainment-sake, mechrimake, disport, game, sport.* Il s'amuse de tout, *He does amuse himself with any thing.* Il s'amuse à boire, à causer, *He spends his time in drinking, chattering.*

S'— [s'arrêter inutilement] *To tarry, stay, loiter, trifle, stand trifling, dally one's time.* Ne vous amusez pas en chemin, *Don't loiter in the way.* Ne vous amusez pas à ce qu'il dit, *Don't mind him; don't mind what he says.* S'— à raisonner avec quelqu'un, *To stand arguing the case with any one.* Sans s'amuser aux subtilités qu'on cherche dans les disputes, *Laying aside the vain subtleties of disputation.* S'— à la bagatelle, à des niaiseries, à des bagatelles, *To mind nothing but trifles; to pick, piddle, faddle.* + S'— à la moutarde, *To stand on trifles.*

|| AMUSETTE, *s. f.* [bagatelle, sornette] *Amusement, trifle, toy.*

‡ AMUSEUR, *s. m. Amuser, trifler, deceiver.*

‡ AMUSOIR, *s. m.* ou mieux AMUSOIRE, *s. f. trifle, toy.*

AMYGDALE, *s. f.* [deux glandes, en forme d'amande, sous la luette] *Tonsil, amygdale; little kernels on each side the throat.*

AN, *s. m.* [année; le temps que le soleil êst à parcourir le zodiaque] *A year, a twelvemonth.* Le jour de l'—, le premier jour de l'—, *New-year's-day.* Au bout d'un —, *Twelve months after that.* D'un —, *Annual.* Au bout de l'—, (après un — révolu,) il arriva que, etc. *After the year was over, it happened that, etc.* Le bout de l'—, service de bout de l'—, *An office for the dead, twelve months after one's decease, (among the papists.)*

+ || Bon jour, et bon —, *I wish you a good day, and a happy new year.*

Sa terre lui rapporte tant par —, *His estate brings him so much a year.* Bon —, mal —, ma terre me vaut tant, *One year with another my estate brings me in so much.*

L'— du monde, l'— de grâce, *The year of the world, of grace, of our salvation.*

— bissextil, *Leap year.*

Il y a un —, *A year*, or *twelve months ago.* Tous les ans, *Every year, yearly.* Tous les deux ans, de deux en deux ans, *Every other year.*

Elle a quinze ans, *She is fifteen*, or *fifteen years old.* Il mourut à l'âge de vingt ans, *He died at twenty years of age.*

ANA, *s. m.* [livre dont le titre a cette terminaison, et qui est un recueil de pensées détachées, de traits d'histoire, etc.] *Ana.* Le Scaligeriana est le premier livre qui ait paru avec un titre en ana: ensuite vinrent les Perroniana, les Thuana, etc., jusqu'aux Arlequiniana, les plus fades de tous les —, *Scaligeriana was the first book published with the title in ana: then came Perroniana, Thuana, etc., and even Arlequiniana, the dullest of all the anabook's.*

ANABAPTISTE, *s. m. et f.* [qui administre le baptême par immersion, et qui condamne le baptême des enfants] *An Anabaptist, a Baptist.*

ANACHORÈTE, *s. m.* [moine qui vit seul dans un désert, ermite, solitaire] *Anachoret, anachorite, Anchorite, eremite, hermit.*

ANACHRONISME, *s. m.* [fausse supputation de temps] *Anachronism.*

ANACRÉONTIQUE, *adj.* [dans le goût des odes d'Anacréon] *Anacreontic.*

ANAGOGIQUE, *adj.* [mystérieux, mystique, spirituel, relevé, caché] *Anagogical, mysterious, mystical, elevated.*

ANAGRAMMATISER, *v. a.* [faire des anagrammes] *To anagrammatize.*

‡ ANAGRAMMATISTE, *s. m.* [qui fait des anagrammes] *Anagrammatist.*

ANAGRAMME, *s. f.* [arrangement des lettres d'un mot, disposées de telle sorte, qu'elles font un autre mot et un autre sens] *An anagram.* Il y a des anagrammes très-ingénieuses et très-heureuses, *Some anagrams are very ingenious, and hit off very happily.*

ANALECTES, *s. m. pl.* [fragments choisis d'un auteur; collection, recueil] *Chosen fragments of an author, select pieces.*

ANALEPTIQUE, *adj.* [se dit d'un remède qui fortifie] *Analeptic.*

ANALOGIE, *s. f.* [t. de mathém. et de gram. ; rapport, proportion, convenance, conformité] *Analogy, relation, agreement, conformity, proportion, correspondency, answerableness, chime, comparison, consent, rapport.*

ANALOGIQUE, *adj.* [analogue, conforme, qui a du rapport] *Analogous, analogical, coincident, answerable.*

ANALOGIQUEMENT, *adv.* [d'une manière analogique] *Analogically.* [*Pied* se dit analogiquement du bas d'une montagne].

ANALOGISME, *s. m.* [argument de la cause à l'effet] *Analogism.*

ANALOGUE, *adj.* [qui a de l'analogie avec une autre chose] *Analogous.*

ANALYSE, *s. f.* [réduction d'un corps dans ses principes, ou d'un discours dans ses parties principales; examen, détail, discussion; décomposition; résolution] *Analysis, principiation, resolution, upshot.*

ANALYSER, *v. a.* [faire l'analyse; examiner, discuter; décomposer] *To analyze.*

ANALYSTE, *s. m. An analyzer, analyst.*

ANALYTIQUE, *adj.* [qui tient de l'analyse] *Analytical.* Méthode —, *Analytical method.*

ANALYTIQUEMENT, *adv.* [par voie analytique] *By way of analysis.* Procéder —, *To proceed analytically.*

ANAMORPHOSE, *s. f.* [t. de perspective, tableau qui de près paraît difforme, et à une certaine distance, bien proportionné] *Anamorphosis.*

ANANAS, *s. m.* [plante et fruit délicieux] *Ananas, Pine-apple.*

ANAPESTE, *s. m.* [terme de poésie; deux brèves et une longue] *Anapestus.*

ANARCHIE, *s. f.* [état sans chef, et sans gouvernement; désordre, confusion d'un état] *Anarchy, want of government, disordered state.*

ANARCHIQUE, *adj.* [qui tient de l'anarchie] *Anarchic, disordered, without rule* or *government.*

ANARCHISTE, *s. m.* [partisan de l'anarchie] *Anarchist.*

ANATHÉMATISER, *v. a.* [excommunier, retrancher de l'église; détester, maudire] *To anathematize, to accurse, to excommunicate, to condemn.*

ANATHÈME, *s. m.* [excommunication, et l'excommunié; retranchement ou séparation du corps des fidèles; malédiction, détestation, exécration] *Anathema, accursed.* Frapper quelqu'un d'anathème; lancer, fulminer un — contre lui, *To anathematize,* or *excommunicate one.* * Il est l'— de tout le monde, *He is abhorred by all the world.*

ANATOCISME, *s. m.* [usure, intérêt de l'intérêt] *Anatocism, compound interest.*

ANATOMIE, *s. f.* [dissection, et l'art de disséquer; * discussion, examen détaillé, analyse] *Anatomy, examination.* Faire l'— d'une plante, *To anatomize a plant.*

* Faire l'— d'un livre *ou* d'un discours, *To anatomize a book* or *speech.*

ANATOMIQUE, *adj.* ANATOMIQUEMENT, *adv. Anatomical, Anatomically.*

ANATOMISER, *v. a.* [faire l'anatomie, disséquer, examiner, décomposer; analyser] *To anatomise, to dissect; to examine thoroughly.*

* — un livre, *To anatomise a book.*

ANATOMISTE, *s. m.* [savant dans l'art de l'anatomie] *An anatomist.*

ANCÊTRES, *s. m. pl.* [ceux de qui on descend; qui nous ont devancés; aïeux] *Ancestors, forefathers, foregoers, predecessors.*

ANCHE, *s. f.* [petit tuyau plat, par lequel on souffle dans les haut-bois et autres instruments à vent] *Reed.*

— d'orgue [languette de laiton au bout du tuyau] *The reed-stop of an organ.*

ANCHE [conduit par lequel la farine coule dans la huche du moulin] *Miller's scuttle.*

ANCHER, *v. a.* [t. de musique] *To put a reed to a musical instrument.*

ANCHOIS, *s. m.* [petit poisson de mer] *Anchovy.*

ANCIEN, -IENNE, *adj. et s.* [qui est depuis long-temps; antique, vieux, du temps passé] *Ancient, old, of old times, of an ancient standing, antique, pristine, former.* Une ancienne coutume, *An old custom.* Bâtiment, meuble bien —, *A very old building, piece of furniture.* Anciens titres, manuscrits, monuments, *Ancient titles,* etc. Famille *ou* maison ancienne, *An ancient family.* L'ancienne et la nouvelle Rome, l'ancienne Grèce et la Grèce moderne, *The ancient and modern Rome; Greece.*

— [qui n'est plus en charge] *Late, old.* L'ancien évêque de . . . *The late bishop of . . .*

N. B. *Ancien* et *vieux*, ne sont pas synonymes. [*Ancien* a rapport au siècle, et *vieux* à l'âge; *ancien* est opposé à *moderne*, et *vieux* à *jeune*. Une maison *ancienne*, on parle de la famille; une *vieille* maison, on parle du bâtiment.]

—, *subst.* [reçu dans une charge; dans une compagnie, avant un autre] *Senior.* Il est votre ancien dans la chambre, quoique plus jeune, *Though he is younger than you, he is your senior in the house.* C'est au plus — en charge à porter la parole, *The senior is to speak.*

— [qui a vécu dans des siècles fort éloignés de nous] *Ancient; an old* or *aged man, an elder.* Les ouvrages des anciens, *The works of the ancients.* Un — disait, *An ancient said.*

Les anciens [t. de l'Église protestante] *The elders.* Le corps des anciens, *Presbytery.* — d'une église, *Presbyter.* Ancienne, *senior.*

ANCIENNEMENT, *adv.* [autrefois, dans les siècles passés; jadis, au temps passé] *Anciently, once, heretofore, formerly, yore,* ‡ *of old, in former times, in old times.*

ANCIENNETÉ, *s. f.* [qualité d'une chose ancienne; antiquité, longue durée] *Ancientness, ancientry, antiqueness, primitiveness.* L'— d'une maison, *The ancientness,* or *ancientry of a family.*

— [priorité de réception dans une compagnie] *Seniority.* Ils marchent, ils ont rang, selon leur —, *They walk,* or *they rank according to their seniority.*

ANCOLIE, *s. f.* [fleur faite en forme de cloche] *Aquilegia, Columbine.* Une — double de couleur rose, *A double-rose Columbine.*

ANCRAGE, *s. m.* [l'action d'ancrer, et le lieu où l'on ancre] *Anchorage.* Il y a bon — tout le long de cette côte, *The anchorage is good all along that coast.* Droit d'—, *Anchorage, keelage* V. MOUILLAGE.

ANCRE, *s. f.* [grosse pièce de fer, dont une extrémité se termine par deux branches tournées en arc, et qu'on jette au fond de la mer pour arrêter les vaisseaux] *An anchor.*

La grande *ou* la maîtresse —, *ou* — de miséricorde, *The sheet-anchor.* Les deux ancres d'affourche, de bossoir *ou* de poste, *The bow-anchors*, or *first and second bower*, or *best and small bower.* L'— de veille, *The anchor which is a cock-bill.* L'— de toue, *The hedge-anchor* or *kedger*, or *the stream-anchor.*

Les grapins, hérissons ou harpeaux (servent aux canots comme les ancres aux vaisseaux), *The grapples* or *grapplings.*

Les parties de l'— sont l'anneau *ou* arganeau, la verge, les bras, les pattes, le jas *ou* la croisée, *The parts of an anchor are the ring, the shank* or *beam, the flooks and the stock.* — de flot, *Flood-anchor.* — de jusant, *Ebb-anchor.* — de terre,

Shore-anchor. — de large, *Sea-anchor.* — d'empenelle, *Small kedger.*

L'— est au hossoir, *The anchor is at the cat-head.* Être à l'—, Se tenir *ou* demeurer à l'—, *To lie* or *ride at anchor.*

Mouiller l'—; jeter l'—, laisser tomber l'—, *To cast* or *drop anchor.* Lever l'—, *To weigh anchor, weigh.* Brider l'—, *To shoe*, or *stow an anchor.* L'— are, *ou* chasse, *The anchor is come home*, or *drives.* Le vaisseau chassait sur ses ancres, *The ship was driving away.* L'— a quitté *ou* est dérangée, *The anchor is a-trip*, or *a-weigh.* L'— ne veut pas mordre, *The anchor will not hold.*

— [t. d'architect., pièce de fer dont on affermit les murailles] *A brace, an S.*

* — [ressource] *A refuge.* Une dernière —, *A last shift.*

ANCRER, *v. n.* [jeter l'—, mouiller l'ancre, mouiller, donner fond, mettre ou avoir le vaisseau sur le fer] *To anchor, cast anchor, come to anchor, let go the anchor.*

* S'—, *v. r.* [s'établir, s'affermir dans un emploi, un lieu, une condition] *To settle oneself, get a footing in a place.* Il s'est ancré dans cette maison, *ou* auprès du prince, *He has got footing in that house.*

ANDAIN, *s. m.* [l'étendue qu'un faucheur peut couper d'un seul coup] *The grass which a mower can cut at one stroke; Andena, swath.*

ANDANTE et ANDANTINO, *adv.* [t. de musique empruntè de l'italien; mouvement modéré] *Andante; (subst.)* Jouer un andante, *To play an Andante.*

ANDOUILLE, *s. f.* [boyau de porc rempli d'autres boyaux, ou de la chair du même animal] *Chitterlings.*

ANDOUILLER, *s. m.* [petite corne qui vient au bois du cerf] *Antler.* Les premiers *ou* maîtres andouillers, *The brow-antlers.* Sur-andouillers, *The sur-antlers.*

ANDOUILLETTE, *s. f.* [chair de veau hachée] *Forced meat-ball, pellet of forced meat.*

ANDRATOMIE, *s. f.*, *ou* ANDRANATOMIE [dissection du corps humain] *Andranotomy, andratomy.*

ANDROGYNE, *s. m.* [hermaphrodite] *An Androgynus, hermaphrodite.*

ANDROMÈDE *s. f.* [constellation de l'hém. septentrional] *Andromeda.*

ANE, *s. m.* [bête de somme à grandes oreilles; baudet, bourrique, bourriquet] *An ass.* Un — sauvage, *A wild ass.* Aller sur un —, monter sur un —, *To ride an ass.* Fait en dos d'—, qui va en dos d'—, *Sharp bottomed, a long thing sharp at the top all along.*

Coq-à-l'âne [discours qui n'a ni suite, ni raison] *Nonsense, a discourse that has neither head nor tail.* Contes de peau d'— (petits contes qu'on a coutume de faire aux enfants), *Tales of a tub, stories of a cock and a bull.* Pont aux ânes (chose si commune, que personne ne l'ignore), *Asses-bridge.*

† Boire en — (ne pas tout boire), *Not to drink all up.* † Il est méchant comme un — rouge, *He is an arch lad, an unlucky rogue.* † L'— du commun est toujours le plus mal bâté, *These affairs are commonly most neglected, in which several people are concerned.* or *Matters of a public concern are commonly neglected.* † On ne saurait faire boire un—s'il n'a soif (quand un homme s'est mis en tête de ne pas faire quelque chose, il est difficile de l'y contraindre), *A man may lead his horse to the water, but cannot make him drink unless he list.* † A laver la tête d'un —, on y perd sa lessive (c'est perdre ses soins et ses peines, que de vouloir instruire et corriger une personne stupide et incorrigible), *Bray a fool in a mortar, he'll be never the wiser.* † Il cherche son —, il est dessus, *He looks for his knife, and 'tis in his mouth.* † Il y a plus d'un — à la foire qui s'appelle Martin, *There are more Jacks than one.* † Faute d'un point Martin perdit son —, *A miss is as good as a mile.* † Les chevaux courent les bénéfices et les ânes les attrapent, *Asses are taken with preferments.* † La patience est la vertu des ânes, *(a proverb of impatient people); litterally, Patience is a virtue belonging to asses.* † A rude —, rude âmer; *A desperate disease must have a desperate cure.*

* — [ignorant; esprit lourd, grossier, stupide] *A blockhead, an ignorant fool, ass, sot, idiot.* Il y a bien des ânes de qualité, *There are a great many blockheads of quality.* * Il ne sera jamais qu'un —, *He will be an ass as long as he lives.* * Il est bien — de nature qui ne sait pas lire son écriture, *He is truly an ass who cannot read his own hand-writing.*

ANE-RAYÉ, *ou* ZÈBRE, *s. m.* —[du Cap de Bonne-Espérance] *Zebra.*

— SAUVAGE, *ou* ONAGRE, *s. m.* [se trouve dans l'Inde] *Onager, Wild ass.*

ANÉANTIR, *v. a.* [réduire au néant, détruire; annuler, casser, éteindre, abroger] *To annihilate, put out of existence, consume, unmake, destroy; to bring* or *reduce to nothing.*

— une monarchie, *To annihilate a monarchy.* — une objection, *To clear up an objection.*

S'—, *v. r.* [se dissiper, devenir presque à rien] *To be annihilated* or *destroyed, come to nothing.* Tout son bien s'est anéanti avec le temps, *His wealth is come to nothing at last.* * S'— devant Dieu, *To humble, debase oneself before God.*

S'— [cesser d'être] *To cease to be.* Le présent s'anéantit au moment que nous parlons, *The present ceases to be the instant we speak.*

ANÉANTISSEMENT, *s. m.* [réduction au néant, grande humiliation] *Annihilation, annihilating.* * Être dans un continuel — devant Dieu, *To live in a continual abjection & humiliation before God*

— [renversement, destruction, extinction] *Destruction, destroying, ruin, overthrow, expunction.* Depuis l'— de sa fortune, il est tombé dans le dernier mépris, *Since the ruin of his fortune, he is fallen into the utmost contempt.*

ANECDOTE, *s. f.* [particularité secrète d'histoire; affaire, histoire, histoire secrète; mémoire qui n'est pas publié, divulgué] *An anecdote, private memoir, piece of secret history.*

— s'emploie aussi adjectivement; histoire anecdote.

ANECDOTIER, *s. m.* [qui raconte ou recueille des anecdotes] *A story-teller.*

ANECDOTIQUE, *adj.* Des faits anecdotiques, *Anecdotes.*

‡ ANÉE, *s. f.* [la charge d'un âne] *Anee*, 3 *bushels*, 80 *pots.*

ANÉMOGRAPHIE, *s. f.* [description du vent] *Anemography.*

ANÉMOMÈTRE, *s. m.* [instrument qui sert à mesurer la force du vent] *Anemometer.*

ANÉMONE, *s. f.* [fleur printannière] *An anemone, the wind-flower.*

ANERIE, *s. f.* [stupidité; faute grossière] *Gross ignorance of things one ought to know; stupidity.* Quelle — à un médecin de ne connaître pas les remèdes qu'il ordonne! *What a gross ignorance it is in a Physician not to know the medicines which he prescribes!*

ANESSE, *s. f.* [la femelle d'un âne; bourrique] *A she-ass.* Lait d'—, *Asses milk.*

ANET, *s. m.* [herbe assez semblable au fenouil] *Anethum, Dill.*

ANÉVRISMAL,-ALE, *adj.* [qui appartient à l'anévrisme *Belonging to aneurism.*

ANÉVRISME, *s. m.* [t. de méd. et de chir., tumeur causée par la dilatation ou par l'ouverture d'une artère] *Aneurism.*

ANFRACTUEUX,-EUSE, *adj.* [qui a divers détours irréguliers] *Anfractuose, anfractuous. full of turnings and windings.*

ANFRACTUOSITÉ, *s. f. Anfractuousness, anfracture, crookedness, irregular windings.*

ANGAR, *s. m.* [remise destinée pour des charrettes; appentis] *A shed, pent-house, pentice.*

ANGE, *s. m.* [créature purement spirituelle] *Angel, genius, intelligence.* Une voix d'—, la voix d'un —, *Angelical voice.* — tutelaire, *ou* gardien, *Tutelary angel, guardian angel.* Bon —, mauvais —, *Good, bad, Angel.*

* Lit d'—, *An angel-bed.*

* Eau d'—, *A sort of sweet water, orange-water.* * Cette fille est un —, *That girl is an angel.* Elle a le visage d'un —, *She has an angelical face.* Il écrit comme un —, *He writes like an Angel.*

—, [t. d'artillerie, deux boulets de canon attachés ensemble par une chaine] *Angel-shot, chain-shot, bullet-shot.*

—, *s. f.* [poisson de mer, espèce de raie] *Angel-fish, monk-fish, squatina, maid, skate.*

ANGÉLIQUE, *adj.* [d'ange; excellent, merveilleux, admirable, parfait, achevé, accompli, exquis, éminent] *Angelic, angelical, cherubic, divine, extraordinary, excellent, heaven-born.*

† Faire une chère —, *To live luxuriously, live in clover.*

—, *s. f.* [plante odoriférante et médicinale] *Angelica, lingwort, lungwort.*

‡ ANGÉLIQUEMENT, *adv. In an angelic manner, like an angel, angelically.*

ANGÉLUS, *s. m.* (*A prayer beginning with this word*) *Angelus.*

ANGINE, *s. f.* [inflammation de la gorge] *Angina.*

ANGIOLOGIE, *s. f.* [la partie qui traite des vaisseaux du corps humain] *Angiology.*

ANGIOTOMIE, *s. f.* [dissection des vaisseaux] *Angiotomy.*

ANGLAIS,-AISE, *adj.* et *subst.* [d'Angleterre] *English.* La langue anglaise *ou* l'anglais, *The english language.* Un Anglais, une Anglaise, *An English man* or *Woman.* Les Anglais, *The English.* Gants à l'anglaise, *Topped gloves.* Pipes anglaises, *Sharp-pointed tobacco-pipes.* * Anglais (créancier [illegible]) *Dun.*

ANGLE, *s. m.* [ouverture de deux lignes qui se rencontrent en un point; coin, encoignure] *Angle, corner.* —, rectiligne, curviligne, mixtiligne; *rectilinear, curvilinear, mixtilinear angle.* — droit, aigu *ou* maigre, obtus *ou* gras, *A right, an acute, an obtuse angle.* — flanqué, rentrant, saillant, *A flanked, reentrant, saliant angle.* — droit, *Rectangular.*

— à plusieurs angles, *Multiangular.* A cinq angles, *Pentangular, Quinquangular.* L'— de réflexion est toujours égal à l'— d'incidence, *The angle of reflection is always equal to the angle of incidence.*

ANGLEUX,-EUSE, *adj.* [se dit des noix qu'on a peine à tirer de la coquille] *Thick-shelled.*

ANGLICAN,-ANE, *adj.* et *subst.* [d'Angleterre] *English, of England.* L'Eglise anglicane, *The church of England.* Les anglicans, *The members of the church of England.*

ANGLICISME, *s. m.* [façon de parler propre à la langue anglaise] *Anglicism.*

ANGLOMANE, *s. m.* [fou des Anglais et des mœurs anglaises] *Mad after the English and their manners.*

ANGLOMANIE, *s. f.* [passion excessive pour les Anglais et leurs usages, etc.] *Anglomania.*

ANGOISSE, *s. f.* [douleur amère, grande affliction; chagrin, peine, tristesse, inquiétude; tourment, accablement d'esprit] *Anguish, great distress, pain, trouble, affliction,* ‡ *gird, tribulation.* Les angoisses de la mort, *The pangs of death.*

Poire d'—, *A choak-pear;* (espèce de baillon) *a gag.* * Avaler des poires d'—, *To bear, go through hardships. V.* AFFRES.

ANGORA, *s. m.* [chat, lapin, chèvre à poils longs et soyeux, originaires d'Angora, ville de l'Asie mineure] *Angora-cat,* etc.

‖ ANGUILLADE, *s. f.* [coups qu'on donne avec une peau d'anguille, ou avec un fouet] *Lash,* or *lashing.*

ANGUILLE, *s. f.* [poisson de la figure d'un serpent] *An eel.* Pâté d'anguilles, *An eel-pye.*

† Écorcher l'— par la queue (commencer par où il faudrait finir) *To begin a thing at the wrong end.* † Rompre l'— au genou (s'y prendre mal), *To go the wrong way to work.* *† Il s'échappe comme une —, *He is a slippery fellow, he slips through one's fingers.* *† Il y a quelque — sous roche (quelque chose de caché dans l'affaire dont il s'agit), *There is some pad in that straw, some snake in the grass.* † Il est comme les anguilles de Melun; il crie avant qu'on l'écorche (il a peur sans sujet), *He halts before he is lame; he is more afraid than hurt.*

ANGULAIRE, *adj. Angular, cornered.* Pierre angulaire, *The corner-stone.*

ANGULEUX,-EUSE, *adj.* [dont la surface a plusieurs angles] *Angulous, hooked.*

‖ ANICROCHE, *s. f.* [difficulté imprévue, embarras, obstacle] *Demur, difficulty, rub, stop, unforeseen obstacle.* L'affaire allait finir, il survint une —, *The affair was at an end; there happened an unforeseen rub.*

ANIER,-ÈRE, *s.* [qui a soin des ânes] *Ass-driver, one that looks after asses.*

* Un rude — (pédagogue qui traite rudement ses écoliers), *A school-pedant who is a flogger.* *† A rude âne, rude —, *V.* ÂNE.

ANIL, *s. m.* [plante dont on tire l'indigo] *Anil.*

ANIMADVERSION, *s. f.* [t. de palais, correction en paroles seulement; réprimande; remarque, note] *Animadversion, reproof, reprimand, check, censure, remark, reflection, observation.*

ANIMAL,-AUX, *s. m.* [être composé d'un corps organisé, et d'une âme sensitive] *An animal, a living creature, a beast, a dumb creature, a brute.* L'homme est un — raisonnable, *Man is a rational creature.* Les animaux, *the animals, dumb creatures.*

* —, [personne stupide et sans esprit] *An ass, a stupid animal, brute, sot, beast, booby.*

ANIMAL,-ALE, *adj.* [qui appartient à l'animal] *Animal, sensible.* La vie animale, *The animal life.* Les facultés animales, *The sensitive faculties.* Les esprits vitaux et animaux, *The vital and animal spirits.* —[dans le langage de l'Écriture, sensuel, charnel] *Animal, natural, sensual, carnal.*

ANIMALISATION, *s. f.* [t. d'hist. nat. assimilation de la matière végétale et la substance animale] *Animalisation.*

ANIMALITÉ, *s. f.* [nature, et caractère propre et constitutif de l'animal] *Animality.*

ANIMATION, *s. f.* [t. didact. l'union de l'âme au corps] *Animation.*

ANIMÉ,-ÉE, *part. of* Animer, *Animated, incited, incensed,* † *instinctet, violent, enlivened, spirited, sprightly.* Beauté animée, *A brisk and lively beauty.* Une beauté qui n'est point animée,

A dull beauty. Un ton vif et —, un style —, *An animated style*.

* Il est — d'un saint zèle, *He is animated with a sacred zeal*. Au carnage —, *Bent upon slaughter*.

ANIMER, *v. a.* [donner l'âme et la vie ; vivifier] *To animate, give life, inspire it, quicken*.

* Orphée animait les chênes et les rochers, *Orpheus animated oaks and rocks*.

* un discours, une statue, une figure, un tableau, *To give life to one's speech, enliven a picture, a statue*. — la conversation, *To enliven the conversation*.

—, [encourager, exciter, émouvoir, inciter] *To animate, incite, hearten, stir up, excite, actuate, act, fire, encourage, erect, raise, quicken, inspirit, spirit, set off, call up, spur, imbolden, stimulate, set forth, inform, possess, abet, steel, rouse*. Réanimer, *To requicken*. C'est un homme indolent que rien n'anime, *He is an indolent man, nothing can stir him up*.

— d'ardeur, *To fill with ardor*. — au combat, *To excite to combat*.

—, [irriter, mettre en colère] *To urge, provoke, exasperate, incense, set off*. — contre, *To set against*.

Un trop juste dépit contre moi vous anime, *A too just displeasure incenses you against me*.

S'—, *v. r.* [prendre courage de plus en plus] *To be encouraged, take courage, cheer up, grow brisk upon it*. Il s'anime à suivre leur exemple, *He is encouraged to follow their example*.

S'—, [se fâcher] *To chafe, take fire, be angry*.

ANIMOSITÉ, *s. f.* [haine, ressentiment, opposition, ‡ fâcherie, inimitié] *Animosity, hatred, ill-will, spite, grudge, malice, rancour, exulceration, grudge, hate, spleen*. Plein d'—, *Rancorous*. Avec —, *Rancorously*. Il a de l'— contre moi. *He has a spite against me*.

ANIS, *s. m.* [plante odoriférante] *Anise*. — [la graine de cette plante] *Aniseed*. — de Verdun [dragée] *Sugared aniseed*.

ANISER, *v. a.* [mettre une couche d'anis] *To cover with anise*. Gâteau anisé, *A cake with aniseed*.

ANISETTE, *s. f.* [liqueur faite avec de l'anis] *Anisette*.

ANKYLOSE, *s. f.* [t. de chir., privation de mouvement dans les jointures] *Ancylosis, ancyle*.

ANNAL, -ALE, *adj.* [t. de pratique] *Annual, of a year, that lasts but one year*.

ANNALES, *s. f. pl.* [histoire des événements, année par année] *Annals, annual chronicles*.

ANNALISTE, *s. m.* [historien] *An annalist, writer of annals*.

ANNATE, *s. f.* [revenu d'une année, d'un bénéfice qu'on paie au pape] *Annats, first fruits of a living*.

ANNEAU, -EAUX, *s. m.* [cercle de matière dure, bague, * boucle de cheveux] *A ring, a curled lock of hair*. Orner d'anneaux, de bagues, *To ring*. Petit —, *Ringlet*. + Ne mets à ton doigt — trop étroit, *Don't take the charge of a thing which you cannot easily get rid of*.

L'— d'une clef, *The bow of a key*. L'— de Saturne, *Saturn's ring*.

ANNÉE, *s. f.* [l'espace de 12 mois] *A year, a twelve month*. — bissextile, *Leap-year*. L'— passée, L'— précédente, *Last year*. L'— qui vient, L'— prochaine, *Next year*. D'— en —, *From year to year*. D'une — à l'autre, *From one year to another, in one year*. Les années passent vite, *Years pass away fast*. — lunaire, solaire, astronomique, civile : *Lunar, solar, astronomical, civil year*. — d'exercice, de probation, *Year of trial*. Une bonne —, *A plentiful year*. Une méchante —, *A bad year*. Cette terre vaut tant, — commune, *That land yields so much one year with another*. Son fermier lui doit deux années, *His tenant owes him two years rent*.

Je vous souhaite une bonne et heureuse —, accompagnée de plusieurs autres, *I wish you a happy new year, with a great many others*.

Les belles années, *The prime of life*.

ANNELER les cheveux, *v. a.* [les friser] *To curl in locks or ringlets*.

ANNELURE, *s. f.* [frisure par anneaux] *The ringlets or locks*.

ANNEXE, *s. f.* [ce qui est uni à quelque autre bien ; dependance, partie] *An annex, additament, appendant*.

— [église qui relève d'une paroisse] *A chapel of case*.

ANNEXER, *v. a.* [joindre, attacher, unir] *To annex, add to*. — une terre, une province à une autre, *To annex or unite one's estate, or province, to another*. — de nouveau, *To re-annex*.

ANNEXION, *s. f.* [t. de loi] *Annexion, annexment, annexation*.

ANNIHILATION, *s. f. Annihilation*.

ANNIHILER, *v. a.* [réduire à rien, détruire, annuler, anéantir] *To annihilate, reduce to nothing, destroy, annul*.

ANNIVERSAIRE, *adj. et sub.* [qui se fait d'année en année au même jour] *Anniversary, yearly*. C'est demain l'— *ou* le jour — de la naissance du roi, *To-morrow is the king's birth-day*.

Service —, l'— d'un mort, *An anniversary*, or *yearly obit for a dead person (in the Roman church)*.

ANNONCE, *s. f.* [ban de mariage ; publication, notification, mention, signification] *Bans of matrimony*.

— d'une pièce de théâtre, *The giving out of a play*.

ANNONCER, *v. a.* [faire savoir] *To bring, tell, declare, bespeak, proclaim, shew, usher forewn*.

Je vous annonce une bonne nouvelle, *I bring you good tidings*. Il est venu m'— le mariage de sa fille, *He is come to tell me of the marriage of his daughter*.

* Votre silence, votre air froid et réservé me m'annoncent que trop mon malheur, *Your silence, your cold and reserved behaviour, but too plainly indicate my doom*.

— [faire savoir à quelqu'un qu'on est chez lui] *To usher in, send in, carry in one's name*. Les valets ne se font point — à leurs maîtres, *It does not become valets to send in their names to their masters*. Faites-vous —, *Send in your name*. Je vous ai annoncé, *I have told my master that you are here*.

— [avertir de quelque chose] *To tell, publish, give out, proclaim, predicate, preach, set forth, usher*. Le curé annonce les fêtes avant de commencer son prône, *The parish-priest tells the holidays before he begins his sermon*. Les comédiens ont annoncé une telle pièce, *The players have given out such a play*.

* Déjà l'Aurore annonçait le jour, *Already was Aurora ushering in the day*.

* Votre vaine philosophie est cet éclair qui annonce l'orage et l'obscurité, *Your vain philosophy is that flash of lightning which is the forerunner of tempest and darkness*.

—[prédire] *To foretell, foresignify, abode, forebode, prognosticate*. Les prophètes ont annoncé la venue du Messie, *The prophets have foretold the coming of the Messiah*. — l'évangile, *To preach the gospel*.

ANNONCIATION, *s.f.* [message de l'ange Gabriel à la Vierge; jour que l'on célèbre ce mystère] *Annunciation, Ladyday.*

‡ ANNOTATEUR, *s. m.* [qui fait des annotations] *Annotator.*

ANNOTATION, *s.f.* [note un peu longue; commentaire, glose] *Annotation, note, remark, observation.*

— [t. de loi; état et inventaire de biens saisis] *A list* or *inventory of goods attached* or *distrained.*

ANNOTER, *v. a.* [t. de loi] *To make a list* or *inventory of goods attached* or *distrained.*

ANNUAIRE, *s. m.* [calendrier] *Yearly book.*

ANNUEL, -ELLE, *adj. et sub.* [qui dure un an, qui revient tous les ans] *Annual, yearly.* Le consulat à Rome était —, *The consulship of Rome was an yearly office.* — d'un bien, *Rental,* Revenu —, *Annual income.* Plantes, fleurs annuelles, *Annual flowers* or *plants.* Le mouvement — du soleil, *The annual motion of the sun.* Pension annuelle, *An annuity for life, a yearly pension.*

Il a ordonné un — après sa mort, *He has ordered an annual mass after his decease.*

ANNUELLEMENT, *adv.* [chaque année] *Annually, every year, yearly, from year to year.*

ANNUITÉ, *s.f.* [rente qui se paye pendant un certain nombre d'années, avec une partie du capital] *An annuity.*

ANNULAIRE, *adj.* [doigt —, le quatrième doigt] *The ring* or *fourth finger.*

ANNULER, *v. a.* [t. de loi; rendre nul; anéantir, casser, abroger, supprimer] *To annul, disannul, nullify, make void, repeal, abrogate, cancel, abolish, cashier, quash, cassate, rescind, set aside, circumduct, frustrate, invalidate, defeat, evacuate, void, revoke, null, invalidate, reverse, vacate.*

‡ ANNULATION, *s. f. Annulling, rescission.*

ANOBLI, -IE, *part. et sub. of* Anoblir, *Made noble, ennobled.* Les nouveaux anoblis jouissent des privilèges des anciens nobles, *Those who have been lately ennobled, enjoy the privileges of the ancient noblemen.*

ANOBLIR, *v. a.* [rendre *ou* faire noble] *To make noble, ennoble, nobilitate* —, (Au figuré *ennoblir.*)

ANOBLISSEMENT, *s. m.* [grâce et concession du prince, par laquelle on est anobli] *The making noble,* or *ennobling, ennoblement.* Lettres d'— *ou* de noblesse, *A patent,* or *grant of nobility.*

ANODIN, -INE, *adj. et sub.* [t. de méd., se dit des remèdes qui operent doucement] *Anodyne, paregorick.* Remèdes anodins, *Anodynes, lenitives, paregoricks.*

‡ De petits couplets anodins, *Soothing couplets.*

ANOMAL, -ALE, *adj.* [t. de gram. irrégulier] *Anomalous, irregular. Aller* est un verbe —, *Aller is an anomalous verb.*

ANOMALIE, *s.f.* [t. de gram. et d'astron., irrégularité] *Anomaly, anomalism, irregularity.*

ANON, *s. m.* [petit d'un âne] *An ass's colt, a young ass.*

ANONNEMENT, *s. m.* [l'action d'ânonner] *Faultering.*

ANONNER, *v. n.* [faire un ânon] *To foal, to bring forth a young ass.*

— [lire ou répondre en tâtonnant, avec peine, en hésitant] *To read scurvily, faulter, flutter, stammer.*

ANONYME, *adj. et sub.* [inconnu, qui ne se nomme point] *Anonymous, nameless.* Auteur —, *An anonymous author.* L'— qui a traité cette matière, *The anonymous author who has treated the subject.*

ANORDIE, *s.f.* [t. de mar., tempête du vent de nord] *A northerly storm, Creoles, a North.*

ANORDIR, *v. n.* [t. de mar.] *To tend to the North.*

ANSE, *s.f.* [la partie de certains vases et ustensiles, par laquelle on les prend pour s'en servir] *The ear, the handle (of a pot, basket, etc.)* Qui a des anses, *Ansated.* Voûte en — de panier, *A flat-arched vault.*

† L'— du panier, *A maid-servant's marketings, market penny.* Faire danser l'— du panier, *to make a market penny.*

— [enfoncement moins large que la baie, et moins profond que le golfe] *A creek, a little bay, cove, bight.* — de sable, *A sandy beach.*

ANSÉATIQUE, *adj.* [se dit de certaines villes unies ensemble pour le commerce] *Hanse.* Lubeck et Hambourg sont des villes Anséatiques, *Lubeck and Hamburgh are Hanse towns.*

ANTAGONISTE, *s. m.* [adversaire; opposé à un autre dans un sentiment, une opinion; rival, concurrent, compétiteur] *Antagonist, adversary, contendent, foe, opponent,* ‡ *oppugner, opposer, opposite, encounterer,* ‡ *overthwart, competitor, rival.*

‡ ANTAN, *s. m.* [l'année passée] *Last year,* Les figues d'antan, *Last year's figs.* †+ Je ne m'en soucie non plus que des neiges d'antan, *I don't care a pin for it.*

ANTANACLASE, *s. f.* [fig. de rhét. répétition d'un même mot en différents sens] *Antanaclasis.*

ANTARCTIQUE, *adj.* [opposé au pole arctique] *Antarctic, southern.* Pole —, terres —, *Antarctic pole* or *lands.*

ANTE, *s. f.* [t. de peinture, ce qui sert à tenir la brosse ou le pinceau] *Handle.*

ANTÉCÉDEMMENT, *adv.* [théol. avant] *Antecedently, previously, before.*

ANTÉCÉDENT, *s. m.* [t. de gram. logique, et mathém.] *Antecedent.*

—, *adj.* [qui précède en temps] *Antecedent, preceding, foregoing, going before, precedaneous.*

ANTÉCESSEUR, *s. m.* [t. d'école de droit] *Antecessor, professor of civil law in some universities.*

ANTECHRIST, *s. m.* [opposé à Jésus-Christ] *Antichrist, adversary to Christ.*

ANTÉDILUVIEN, -ENNE, *adj.* [avant le déluge] *Antediluvian.*

ANTENNES, *s. f. pl.* [espèces de cornes mobiles que plusieurs insectes portent sur la tête] *Antennæ, horns, feelers.*

ANTÉPÉNULTIÈME, *adj. et s. f.* [qui précède immédiatement la pénultième] *Antepenult, Antepenultima, the last but two.* L'— vers *ou* ligne de la page, *The verse* or *line that is the last but two of the page.* L'accent est sur l'—, *The accent is upon the ante-penult,* or *upon the last syllable but two.*

ANTÉRIEUR, -EURE, *adj.* [qui précède en ordre de temps, de place, et de situation; précédent, plus ancien] *Anterior, going before, antecedent, preambulous, precedaneous, prior, previous, forward, foremost, set before, foregoing, former.* Cette date est antérieure au sujet dont il s'agit, *That date is prior to the point in question.* Ma dette est antérieure à la sienne, *My debt is anterior to his.* La partie antérieure de la tête, *The fore-part of the head.* Possession antérieure, *prepossession.* Moyens antérieurs, *Prepare, previous measures.*

ANTÉRIEUREMENT, *adv.* [précédemment] *Be-*

fore. Cette dette a été contractée — à la vôtre, *That debt has been contracted before yours.*

ANTÉRIORITÉ, *s. f.* [t. de loi; priorité de temps ou de date] *Anteriority, priority, antecedence, previousness.*

ANTHÈRE, *s. f.* [t. de botan.; sommet des étamines] *Antheræ.*

* ANTHOLOGIE, *s. f.* [choix de fleurs, recueil d'épigrammes, etc.] *Anthology.*

ANTHROPOMORPHITE, *s. m.* [qui attribue à Dieu une figure humaine] *Anthropomorphite.*

—, *s. m.* [crustacée pétrifié, qui représente la face d'un homme] *Anthropomorphite.*

ANTHROPOPHAGE, *adj.* et *subst.* [qui mange la chair humaine, cannibale] *Anthropophagi, cannibal, man-eater.*

ANTHROPOPHAGIE, *s. f. Anthropophagy.*

ANTHROPOTOMIE, *s. f.* [anatomie du corps humain] *Anatomy of the human body.*

ANTI, préposition empruntée du grec, et qui s'emploie en français dans plusieurs mots composés, pour marquer opposition, contrariété, comme dans *antiscorbutique, antipode.* Elle s'emploie aussi dans le sens de la préposition *antè* des latins, pour marquer antériorité de temps ou de lieu, comme dans *antidate, antichambre.*

ANTIAPOPLECTIQUE, *s. m.* [remède contre l'apoplexie] *Anti-apoplectic.*

ANTIARTHRITIQUE, *s. m.* [remède contre la goutte] *Anti-arthritic.*

ANTIASTHMATIQUE, *s. m.* [remède contre l'asthme] *Anti-asthmetic.*

ANTICHAMBRE, *s. f.* [celle des pièces d'un appartement qui est immédiatement avant la chambre] *Anti-chamber, anti-room, lobby, withdrawing-room, hall.*

ANTICHRÈSE, *s. f.* [t. de loi; hypothèque] *Antichresis, mortgage.*

* ANTICHRÉTIEN, -ENNE, *adj.* [contraire au christianisme] *Antichristian.*

ANTICHRISTIANISME, *s. m. Antichristianism, antichristianity.*

ANTICIPATION, *s. f.* [action d'anticiper; fig. de rhét.] *Anticipation, preoccupation, foretaste, prevention, forestalling.* Par —, *Before-hand.* Appel par —, *An anticipated appeal.*

—, [usurpation] *Encroachment, invasion.* C'est une — sur ma terre, sur mes droits, *It is an encroachment upon my lands, my rights.*

ANTICIPÉ, ÉE, *part. of* Anticiper, *anticipated, invaded.* Joie anticipée, *Foretaste.* Connaissance anticipée, *Foreknowledge.*

ANTICIPER, *v. a.* [prévenir, devancer; faire d'avance] *To anticipate, take up before-hand* or *before the time, forestall, prevent, pre-occupate.* — un paiement, *To pay a debt before it is due.*

— sur les droits, sur la terre, de quelqu'un [usurper, empiéter] *To encroach upon another's right* or *land, invade it.*

ANTIDATE, *s. f.* [date antérieure mise faussement à un acte] *Antedate, antedating.*

ANTIDATER, *v. a.* [mettre une date antérieure] *To antedate.*

ANTIDOTE, *s. m.* [remède contre un poison; préservatif, contrepoison] *Antidote, preservative, preventive, counter-poison.* — contre la peste, *Antidote against the plague.* Bon, puissant, grand, excellent —, *A good, powerful, great, excellent antidote.*

ANTIDYSSENTÉRIQUE, *s. m.* [remède pour la dyssenterie] *Remedy against dysentery.*

ANTIENNE, *s. f.* [verset qui se chante après un semume dans l'office divin] *An anthem.* * Annoncer une triste, une fâcheuse —, *To announce a melancholy piece of news.*

ANTIÉPILEPTIQUE, *s. m.* [remède contre l'épilepsie] *Anti-epileptic remedy.*

ANTIFÉBRILE, *s. m.* [remède contre la fièvre] *Antifebrile remedy.*

ANTIHYDROPIQUE, *s. m.* [remède contre l'hydropisie] *Anti-dropsical remedy.*

ANTIHYPOCONDRIAQUE, *s. m.* [remède contre la maladie hypocondriaque] *Anti-hypocondriacal remedy, anti-splenetic.*

ANTIHYSTÉRIQUE, *s. m.* [remède contre les vapeurs] *Anti-hysteric remedy.*

ANTILOGIE, *s. f.* [contradiction dans un discours] *Antilogy.*

ANTILOPE, V. Gazelle.

ANTIMOINE, *s. m.* [métal] *Antimony.* Régule d'antimoine, *Regulus of antimony.*

ANTIMONARCHIQUE, *adj.* [opposé au gouvernement monarchique] *Antimonarchical.*

ANTIMONIAL, -ALE, *adj.* [qui appartient à l'antimoine] *Antimonial.*

ANTINATIONAL, -ALE, *adj.* [contre les intérêts de la nation] *Anti-national.*

ANTINOMIE, *s. f.* [contradiction entre deux lois] *Anti omy, contraction.*

ANTIPAPE, *s. m.* [qui se porte pour pape, sans être légitimement élu] *Antipope.*

ANTIPARALYTIQUE, *s.* et *adj.* [remède contre la paralysie] *Antiparalytic.*

ANTIPATHIE, *s. f.* [contrariété d'inclinations et de qualités, aversion, répugnance, inimitié, opposition] *Antipathy, natural aversion* or *averseness, repugnance, contrariety of natural qualities, enmity, reluctance.*

— naturelle, invincible, *A natural, an invincible antipathy.* Grande, secrète — pour une chose, *Great, secret antipathy against* or *to a thing.*

ANTIPATHIQUE, *adj.* [contraire, opposé] *Antipathetical, opposite, averse, contrary, repugnant.*

ANTIPESTILENTIEL, -ELLE, *adj.* [qui prévient ou guérit la peste] *Antipestilential.*

ANTIPHRASE, *s. f.* [fig. de rhét., sens contraire, contre-vérité] *Antiphrasis.*

ANTIPODES, *s. m. pl.* [t. de géogr.; ceux qui habitent l'endroit de la terre diamétralement opposé à nos pieds] *The antipodes, contrary, directly opposite, reverse.*

† Je voudrais que vous fussiez aux —, *I wish you were at York*, or *Jericho.*

* —, *sing.* Cet homme là est l'antipode du bon sens, *That man is a contradiction to goodsense.*

ANTIQUAILLE, *s. f.* [antique, de peu de valeur] *An antique, ruinous piece of antiquity.* — [vieux meubles] *Old stuff, old rubbish.* * — [vieille coquette] Ce n'est qu'une —, *She is but an antiquated jilt.*

ANTIQUAIRE, *s. m.* [savant dans la connaissance des monuments antiques] *An antiquary,* or *antiquarian.*

ANTIQUE, *adj.* [fort ancien, par opposition à moderne; vieux] *Antique, ancient, old.* Monuments antiques, *Ancient monuments.* Monnaie —, *Old coin.* Mœurs antiques, *Ancient manners.* † Il est un peu —, *He is a little antique*, or *ancient.* † C'est une beauté —, *She is an antiquated beauty.*

—, *s. f.* [médaille, buste, statue, etc., qui nous est restée de l'antiquité] *An antique, the remains of ancient times; piece* or *monument of antiquity.* Une belle —, une — très-curieuse, *A beautiful antique.*

À l'—, *adv.* [à la manière —] *After the old way*

or *fashion*, *after the antique*. Fait à l'—, *Old fashioned*.

ANTIQUITÉ, *s. f.* [ancienneté] *Antiquity*, *ancientness*, *old times*, *primitiveness*, *oldness*. Cette maison est illustre par sa noblesse et par son —, *That house is illustrious on account of its nobility and ancientness*.

—[ceux qui ont vécu dans des siècles fort reculés ; ne se dit que des Égyptiens, des Grecs et des Romains] *Antiquity*, *the ancients*, *men of ancient times*. La plus savante —, *The most learned among the ancients*. Les héros de l'—, *The heroes of former ages*, or *of old times*. — ; ce qui nous reste des monuments antiques] *Antiquity*, *antique*, *piece of antiquity*.

ANTISALLE, *s. f.* [lieu qu'on trouve avant la salle] *Anti-room*.

ANTISCIENS, *s. m.* [ceux qui à midi ont leur ombre opposée] *Antiscii*.

ANTISCORBUTIQUE, *adj.* et *subst.* [qui guérit le scorbut] *Antiscorbutic*.

ANTISPASMODIQUE, *s. m.* et *adj.* [remède contre les convulsions] *Antispasmodic remedy*.

ANTISPASTIQUE, *adj.* [qui opère par révulsion] *Making a revulsion*.

ANTISTROPHE, *s. f.* [t. d'ancienne poésie grecque] *Antistrophe*.

ANTITHÈSE, *s. f.* [fig. de rhét. ; opposition des pensées et des mots mais non des opinions] *Antithesis*. Il est petit dans le grand, et grand dans le petit, *He is little in great, and great in little things*.

ANTITHÉTIQUE, *adj.* [qui tient de l'antithèse] *Antithetic*.

ANTITRINITAIRE, *s. m.* [qui n'admet point la Trinité], *Antitrinitarian*, *Unitarian*.

ANTIVÉNÉRIEN, -ENNE, *adj.* et *subs.* [qui guérit les maladies vénériennes] *Antivenereal*.

ANTIVÉROLIQUE, *adj.* [qui guérit la petite vérole] *Good against the small pox*.

ANTONOMASE, *s. f.* [fig. de rhét ; un nom appellatif employé au lieu d'un nom propre ; l'*Apôtre* pour dire S. Paul, *la plaine liquide*, pour la mer] *Antonomasia*.

ANTRE, *s. m.* [caverne, grotte faite par la nature ; creux, tanière] *Antre*, *cave*, *den*, *natural grotto*, *cavern*, *grove*. L'— de la Sibylle, *The Sibyl's cave*.

ANUITER(S'), *v. r.*[s'exposer à être surpris de la nuit en chemin]*To be benighted*, *stay till 'tis night* or *dark*.

ANUS, *s. m.* [rond, cercle, t. d'anat. ; l'orifice du fondement] *The anus* or *fundament*, *tuel*. Une fistule à l'—, *A fistula in ano*. — [t. de bot.] *Anus*.

ANXIÉTÉ, *s. f.* [perplexité, peine et embarras d'esprit ; tourment, travail, inquiétude, humeur chagrine] *Anxiety*, *perplexity*, *sorrow*, *anguish*, *great trouble*.

AORISTE, *s. m.* [t. de gramm. grecque ; indéfini] *Aorist*. En français l'— est le prétérit simple, *j'allai*, *je fis*, *etc.*

AORTE, *s. f.* [t. d'anat. *Aorta*, *the great artery*.

AOUT, *s. m.* [le nom du huitième mois de l'année] *August*. Premier d'—, *Lammas*. La mi-août, *The middle of August*. — [moisson] *The harvest*, *harvest time*. Faire l'—, *To make harvest*. L'— est fini, *The harvest is over*.

AOUTER, *v. a.* [faire mûrir] *To ripen*. Il n'a pas fait assez chaud pour aoûter ces fruits, *It has not been hot enough for this fruit to ripen*.

AOUTERON, *s. m.* [qui travaille à la récolte des grains] *Harvest-man*, *reaper*.

APAISER, *v. a.* [calmer la colère d'une personne ; mettre la paix, pacifier ; adoucir, fléchir, tranquilliser ; calmer la violence d'une chose] *To appease*, *pacify*, *assuage*, *qualify*, *calm*, *allay*, *still*, *quiet*, *hush*, *becalm*, *remit*, *compose*, *heal lay*, *mitigate*, *moderate*, *mollify*, *placate*, *soften*, *slack*, *stay*, *suppress*, *support*, *propitiate*, *sweeten*, *soothe*. — une révolte, *To squash a rebellion*. — de nouveau, *To repacify*. — un enfant qui crie, *To quiet a squalling brat*. — des murmures, *To silence murmurs*. — une sédition, *To appease or suppress a sedition*. — une querelle, un différend, *To make up*, *adjust*, *compose a quarrel* or *difference*.

S' —, *v. a. To be appeased*, *stilled*, *assuaged*, *allayed*, *etc.* ; *to allay one's passion*, *to grow quiet*, *calm*, *to abate*. Sa colère s'est apaisée. *His anger is allayed*, *his passion is over*, *he is pacified*. L'orage s'est apaisé, *The storm is over*. Sa douleur commence à s'—, *His grief*, or *pain begins to lessen*.

Le vent s'est apaisé, *The wind is fallen*.

APANAGE, *s. m.* ce que les souverains donnent à leurs puînés pour leur tenir lieu de partage] *Appanage*. Donner une terre, une province, en —, *To assign an estate* or *province*, *in lieu of the future right of succession to the whole*.

—[suite, dépendance d'une chose] *Appendage*, *appendix*, *appurtenance*. Les infirmités sont les apanages de la nature humaine, *Infirmities are the appendages of human nature*.

APANAGER, *v. a.* [donner en apanage] *To settle an estate upon a younger son and his family for his maintenance*.

APANAGISTE, *s. m.* Un prince —, *A prince who has a certain appanage*.

APANTHROPIE, *s. f.*[misanthropie ; qui vient de maladie] *Misanthropy occasioned by an illness*.

A PART, *adv.* [séparément] *Aside*, *separately*. V. PART.

APARTÉ, *s. m.* [ce qu'un acteur dit sur le théâtre, comme s'il n'était pas entendu des autres acteurs] *Aside*.

APATHIE, *s. f.* [privations de passions, insensibilité, indolence *Apathy*, *exemption from passions*, *insensibility of pain*, *want of feeling*, *indolence*, *composedness of mind*.

APATHIQUE, *adj.* [insensible sur tout, indolent] *Indolent*, *insensible void of feeling*.

APERCEVABLE, *adj.* [ce qu'on peut apercevoir par la vue] *Perceivable*.

— qui peut être aperçu *Perceivable*.

APERCEVOIR, j'aperçois, ils aperçoivent ; j'apercevrai, que j'aperçoive, *v. a.* [commencer à voir, découvrir : reconnaître, observer, remarquer, entrevoir, voir] *To perceive*, *discover*, *descry*, *ken*, *discern*, *espy*, *spy*.

S'—, *v. r.* [connaître remarquer] *To perceive*, *be perceived*, *seen* ; *find out*, *discover*, *understand*, *take notice*. Ne pas s'—, *To oversee*. Il s'aperçut du piége, *He perceived the snare*.

APERÇU, -UE, *part. of* Apercevoir [se prend quelquefois substantivement] Ce livre n'est qu'un aperçu des matières, *This book is but a sketch of the subject*.

APÉRITIF, -IVE, *adj.* [t. de méd. ; qui ouvre, qui débouche le ventre] *Aperitive*, *opening*.

APÉTALE, *adj.* [t. de bot. ;] qui n'a point de pétales] *Apetalous*.

APETISSEMENT, *s. m.* [diminution] *Diminution*, *lessening*.

APETISSER, *v. a.* [rendre plus petit, rapetisser, raccourcir] *To lessen*. Votre manteau est trop long, il le faut —, *ou mieux*, il faut le rapetisser, *your cloak is too long*, *it must be shortened*.

— *v. n.* [devenir plus petit] *To grow short* or

less, *lessen*, *decrease*. Après le solstice d'été les jours apetissent, *After the summer's solstice*, *the days grow short*.

S'—, *v. r.* [se rétrécir] *To shrink*. Une étoffe qui s'apetisse à l'eau, *A stuff that shrinks in water*.

APHÉRÈSE, *s. f.* [t. de gram.; retranchement d'une lettre ou d'une syllabe au commencement du mot; de *gibbosus*, par exemple, on a fait *bossu*] *Aphœrisis*.

APHONIE, *s. f.* [t. de méd. extinction de voix] *Aphony*, *loss of speech*.

APHORISME, *s. m.* [t. de méd. et de loi; maxime qui dit beaucoup en peu de mots; principe, sentence] *Aphorism*, *general proposition*, *sentence*, *maxim*. V. Axiome.

APHTES, *s. m. pl.* [petits ulcères ronds qui viennent dans la bouche] *Aphtæ*.

API, *s. m.* [pomme d'—, petite pomme d'un rouge vif d'un côté et blanche de l'autre, dont la chair est ferme et tendre, et l'eau douce et sucrée] *Api*.

APIC *ou* A PIC, *adv. A-peek*, *perpendicularly*. Côte à pic, *A bold shore*. L'ancre est à pic, *The anchor is a-peek*. Virer à pic, *To heave short*.

APITOYER, *v. a.* [toucher de pitié] *To move*, *to affect with pity*.

APLANIR, *v. a.* [rendre uni ce qui est inégal ou raboteux, égaler, unir, mettre de niveau; expliquer, développer, démêler, résoudre] *To smooth*, *level*, *make even*, *smooth* or *easy*; *lay flat*; *plain*, *plane*, *even*, *flat*, *flatten*.—le chemin, *To pad*. — une allée avec un rouleau, *To roll a walk*. — une table, *To plane a table*. * — les difficultés, *To remove* or *clear obstacles* or *difficulties*.

S'—, *v. r. To grow easy*, *smooth*, *etc.* Les collines et les montagnes s'aplanissaient peu à peu, *The hills and mountains grew level by d grees*. * Les difficultés s'aplanissent, *The difficulties are removed*.

APLANISSEMENT, *s. m.* [action d'aplanir: nivellement, explication, développement, solution] *Smoothing*, *levelling*, *laying flat*, *making smooth* or *even*.

|| APLANISSEUR, *s. m. Leveller*.

APLATI, -IE, *part.* et *adj.* V. Aplatir. *Flattened*

APLATIR, *v. a.* [rendre plat, presser, comprimer] *To flatten*, *to make flat*. Cela est trop relevé, il faudrait un peu l'—, *That is raised too much*, *it must be flattened a little*. Le temps humide aplatit les cheveux, *Wet weather lanks one's hair*. La terre est aplatie vers les pôles, *The earth is oblate about its poles*.

S'—, *v. r.* [devenir plat] *To become flat*, *to fall*. Cette balle s'est aplatie en tombant, *This bullet has become flat by falling*.

APLATISSEMENT, *s. m.* [action d'aplatir, effet produit dans un corps aplati] *Flattening*, *making flat*, *being flat*. L'— de la terre, *The earth being oblate*.

APLETS, *s. m. pl.* [rets ou filets pour la pêche du hareng] *Herring-nets*.

APLOMB, *s. m.* [t. d'architect.: ligne perpendiculaire] *A perpendicular line*, *perpendicle*, *perpendicularity*. Cette tour commence à perdre son —, à se détourner de son —, *That tower begins to lose the perpendicular line*. Prendre l'— d'une muraille, *To level a wall*.

APOCALYPSE, *s. f.* [révélation] *St. John's revelation*, *apocalypse*.

APOCALYPTIQUE, *adj.* [prophétique] *Apocalyptical*, *prophetic*.

APOCOPE, *s. f.* [t. de gram.; retranchement à la fin d'un mot] *Apocop*

APOCRYPHE, *adj.* [douteux, incertain, peu assuré, suspect, inconnu; supposé; mais ce qui est apocryphe n'est pas authentique, ce qui est supposé est faux] *Apocryphal*, *of doubtful authority*. Auteur apocryphe, histoire apocryphe, *An author*, or *history of a suspected authority*.

APODE, *ad.* [sans pieds] *Apode*, *feetless*.

APODICTIQUE, *adj.* [démonstratif, évident] *Apodictical*.

APOGÉE, *s. m.* [t. d'astron.; le point où une planète se trouve à sa plus grande distance de la terre] *Apogeon*, *apogeum*, *apogee*.

APOGRAPHE, *s. m.* [copie d'un écrit original; est opposé à autographe] *Apograph*, *copy*, *transcript*.

APOLOGÉTIQUE, *adj.* et *s. m.* [qui contient une apologie] *Apologetic*, *apologetical*, *an apology*. Tertullien dans son —, *Tertullian in his apologetic oration*.

APOLOGIE, *s. f.* [défense, excuse, justification] *Apology*, *vindication*, *excuse*, *defense*, *plea*, *avowery*. Faire l'—, de quelqu'un, d'un livre, *To justify a person*, *a book*.

APOLOGISTE, *s. m.* [qui fait l'apologie de quelqu'un] *Apologist*, *excuser*.

APOLOGUE, *s. m.* [fable morale et instructive; conte, fiction] *Apologue*, *fable*. *Apologue* est le genre, et *fable* l'espèce.

APONÉVROSE, *s. f.* [t. d'anat.; expansion d'un tendron] *Aponevrosis*.

APONÉVROTIQUE, *s. m.* et *adj.* [qui appartient à une aponévrose] *Aponevrotic*.

APOPHLEGMATIQUE, *adj.* Apophlegmatisme, *s. m.* [propre à purger le phlegme] *Apophlegmatic*, *apophlegmatism*.

APOPHTHEGME, *s. m.* [dit notable de quelque personne illustre; sentence, bon mot, maxime, axiome] *Apophthegm*.

* § Il ne parle que par apothtegmes, *He does not speak but sententiously*.

APOPLECTIQUE, *adj.* et *s.* [qui a rapport à l'apoplexie; qui menace d'apoplexie; qui guérit de l'apoplexie. Symptômes apoplectiques, air — bazarme —, *ou plutôt* anti-apoplectique, *Apoplectic*, *apoplectical*. C'est un —, *He is subject to apoplexy*.

APOPLEXIE, *s. f.* [maladie qui ôte tout à coup le mouvement et le sentiment] *Apoplexy*. — de sang, d'humeurs, *Sanguineous*, *serous apoplexy*.

APORE, *s. m.* [problème fort difficile] *Aporon*, *Aporime*.

APOSTASIE, *s. f.* [renoncement à sa religion, à ses vœux; infidelité, désertion] *Apostacy*, *defection*, *derangement*, *backsliding*.

APOSTASIER, *v. n.* [renoncer à sa religion, à ses vœux] *To apostatize*, *to forsake one's religion* or *religious order*.

APOSTAT, *adj.* et *subst.* [renégat qui a renoncé à sa religion; religieux qui a renoncé à ses vœux] *Apostate*, *recreant*, *renegado*, *runagate*, *forsaker of religion*, *backslider*.

APOSTÈME, ou Apostume, *s. m.* [enflure extérieure avec putréfaction; abcès] *Imposthume*, *aposteme*, *aposthume*. Se former en —, *To rankle*.

APOSTER, *v. a.* [corrompre, suborner, gagner, par argent ou autrement; ne se prend qu'en mauvaise part] *To suborn*, *to procure by bribery*.

— de faux témoins, *To procure knights of the post*. — des espions, des brigands, *Spies*, *brigands*. V. Poster.

APOSTILLATEUR, *s. m.* [qui a fait des apostilles, des notes sur un ouvrage] *Annotator*, *commentator*.

APOSTILLE, *s. f.* [addition faite à la marge d'un écrit, ou au bas d'une lettre; annotation, note; renvoi; post-criptum, ou P. S.] *A postil, an apostil, a marginal note, a rider, a posteript (in a letter.)*

APOSTILLER, *v. a.* [mettre des apostilles à un écrit, à un livre] *To postil.* J'apostille tous les livres que je lis, *I write notes on the margin of all the books I read.*

APOSTOLAT, *s. m.* [ministère d'apôtre] *Apostleship.*

APOSTOLIQUE, *adj.* [qui vient des apotres] *Apostolic, apostolical.* Doctrine —, *The doctrine of the apostles.* Travaux apostoliques, *Apostolic labours.* Zèle —, *Apostolic zeal.* Bref —, mandement —, *Brief* or *mandate from Rome.* Nonce —, *The pope's nuncio.*

APOSTOLIQUEMENT, *adv.* [à la façon des apôtres] *Apostolically.*

APOSTROPHE, *s. f.* [fig. de rhét. par laquelle on adresse la parole à quelque personne, ou à quelque chose comme si c'était une personne] *Apostrophe.*

—, [virgule au haut d'une lettre, pour marquer l'élision d'une voyelle] *Apostrophe.*

APOSTROPHER, *v. a.* [adresser la parole à quelqu'un ou à quelque chose] *To apostrophize.*

|| —, quelqu'un, [lui adresser la parole pour lui dire quelque chose de désagréable; blâmer] *To fall foul upon one.* ‡ Il l'apostropha d'un soufflet, d'un coup de bâton, *He addressed him with a cuff; he argued with him in fèrio.*

APOSTUME, *s. f.* V. APOSTÈME.

APOSTUMER, *v. n.* [se former en apostème] *To fester, to suppurate, to gather, to apostemate, to draw to head.*

APOTHÉOSE, *s. f.* [déification; divinisation, consécration; canonisation] *Apotheosis, deification.*

APOTHICAIRE, *s. m.* [qui prépare et vend les remèdes pour les malades] *An apothecary, pharmacopolist.*

† Des parties d'— (des parties sur lesquelles il y a beaucoup à rabattre) *An exorbitant bill.* † Faire de son corps une boutique d'— (prendre trop de remèdes) *To make one's body an apothecary's shop; to take too much physic.*

APOTHICAIRERIE, *s. f.* [l'art de l'apothicaire, ou sa boutique, etc.] *The apothecary's trade* or *shop*, or *any place where physical drugs are kept for use.* Il entend bien l'—, *He understands pharmacy very well.*

APÔTRE, *s. m.* [nom de ceux qui ont prêché l'évangile; délégué, envoyé] *Apostle.* Prêcher en —, *To preach like an Apostle.*

† Faire le bon — [contrefaire l'homme de bien] *To counterfeit, to put on the appearance of a good man.* † § C'est un bon —, *He is a special good fellow (ironically). He is a notable blade.* † Aussi bon ouvrier que Judas était bon —, *A good-for-nothing workman.*

APOZÈME, *s. m.* [t. de pharmacie, décoction simple et légère] *Apozem, decoction.*

APPALI, -IE, *adj.* [devenu pâle] *grown pale.*

APPARAITRE, *v. n.* [se rendre visible; se montrer, se faire voir, se présenter] *To appear.* (Prend indifféremment *avoir* ou *être* pour son auxiliaire, *il a apparu, il est apparu*). Un ange lui apparut en songe, *An angel appeared to him in a dream.* Il lui apparut un spectre, *A ghost appeared to him.* Il apparaît (phrase de pratique) *It appears.* S'il vous apparaît que cela soit, *If it appear to you that it be so.*

APPARAT, *s. m.* [préparation avec éclat, ostentation et pompe] *Formal preparations, affectation, show, study.* Discours d'—, *Studied*, or *set speech.* Cause d'—, *Solemn cause.*

— [petit dictionnaire] *A compendious dictionary.*

APPARAUX, *s. m. pl.* [t. de mar., agrès d'un vaisseau, tout ce qui est nécessaire à son gréement] *The sails, the rigging, the tackle, yards, guns, etc., of a ship, (all that is necessary to set sail, except the men and victuals).*

APPAREIL, *s. m.* [apprêt, préparatif, attirail et pompe] *Preparations, furniture, solemnity, train, equipage, attendance.* L'— d'un festin, *The magnificence of a banquet.* Faire de grands appareils, *To make great preparations.* Il a fait son entrée dans un magnifique —, *He made his entry with a magnificent retinue.* Avec —, *With great preparations, stately, sumptuously.* — lugubre, *Mournful.*

— [se dit des onguents et emplâtres qu'on applique sur une plaie] *The dressing (of wounds).* Mettre le premier —, *To dress a wound for the first time.* Lever le second —, *To take off the dressings for the second time.*

— [t. de lithotomie] *Apparatus.* Petit —, grand —, haut —, *Small, great, high apparatus*, or *apparatus minor, major, altus, methods used in cutting for the stone.*

— [hauteur d'une pierre toute taillée] *The height, size*, or *thickness of a stone.*

APPAREILLAGE, *s. m.* [t. de mar.] Faire son —, *To make ready for sailing, to get under sail.*

APPAREILLÉ, -ÉE, *part. of* Appareiller, *Matched, fitted.* Voile appareillée, *A sail made ready.* Pierre appareillée, *A stone ready marked to be cut.*

APPAREILLER, *v. a.* [assortir, joindre à une chose une autre qui lui soit pareille] *To match, fit, fellow.* Voila un beau vase, je cherche à l'—, *That's a fine vessel, I want to match it.*

— des bas [les apprêter] *To dress, fit stockings.*

APPAREILLEUR, *s. m.* [ouvrier qui trace le trait, la coupe de la pierre pour celui qui la taille] *He that marks stones, that are to be cut.*

APPAREMMENT, *adv.* [selon les apparences; probablement, vraisemblablement, || à vue de pays] *Likely, in all appearance, probably.* Comment faites-vous donc pour vivre? Vous avez du bien —, *How do you make shift to live then? I suppose you have a fortune of your own.*

APPARENCE, *s. f.* [ce qui paraît au-dehors; extérieur; surface] *Appearance, outside, show, vision, name, ostent, phasis, shadow, face, guise, seeming.* — extérieure, *Pageant.* En —, *Outwardly, seemingly.* Belles apparences. *A fair outside* or *show.* Apparences trompeuses, *Deceitful appearances.* Donner tout aux apparences, *To go altogether by outward appearances.* Toutes les apparences sont contre lui, *To all outward appearances he is in the wrong*, or *he is guilty.*

— [t. d'astron., phénomène] *Phenomenon.*

— [vraisemblance, probabilité; marque, conjecture, vestige, trace, reste] *Appearance, likelihood, probability, likeliness, sign, disguise, guise, seemingness, semblance, remains.* Il n'y a en elle aucune — de vie, *There are no signs of life in her.* Cela est hors d'— ou sans —, *That is not likely; that is unlikely.* Il y a bien de l'— qu'il n'en savait rien, *Very likely he knew nothing of the matter.* Je ne puis souffrir un discours si loin de l'—, *I can't bear such an improbable account.*

APPARENT, -ENTE, *adj.* [visible, évident, manifeste; clair, certain, coloré, faux] *Apparent, plain, obvious, manifest, evident, conspicuous, like, likely.* Son droit est —, *His right is apparent* or *obvious.*

— [qui paraît, et n'est pas tel qu'il paraît être] *Apparent, seeming, in appearance, not real, spu-*

cious, likely, probable. Le mouvement — du soleil, *The apparent motion of the sun.* Des raisons apparentes, *Probabilities.* Cet homme n'a qu'une vertu apparente, *That man's virtue is nothing but outward show.* Il prend les biens apparents pour les véritables, *He mistakes goods in appearance for real ones.*

— [notable, considérable, remarquable, distingué] *Chief, topping, considerable.* Les plus apparents de la ville, *The topping*, or *most eminent of the town.*

APPARENTÉ, -ÉE, *adj.* [ne s'emploie qu'avec l'adverbe *bien* ou *mal*; et veut dire qui est de bonne famille, ou de basse naissance; qui a des parents riches ou pauvres, etc.] *Related.* Il est bien —, *ou* — de fort honnêtes gens, *He is well descended; he has good relations*; *he is related to persons of quality, of fortune, interest*, or *power.* Il est mal — *ou* — de canailles, *He is meanly born; he is related to persons of low degrees; he has mean relations.*

APPARIER, *v. a.* [joindre deux choses qui sont pareilles; accoupler, marier, allier, mettre ensemble] *To pair, sort, match, mate.* — deux chevaux de carrosse, *To match two coach-horses.* Appariez ces gants, *Sort* or *match these gloves.* — des pigeons, *To pair pigeons.*

S'—, *v. r.* [s'accoupler, en parlant de quelques oiseaux] *To couple, pair.*

APPARIEMENT, *s. m.* [l'action d'apparier] *Pairing, matching, coupling, mating.*

APPARITEUR, *s. m.* [bédau ou sergent d'université; huissier, portemasse, massier] *Apparitor, paritor, beadle.*

APPARITION, *s. f.* [manifestation de quelque objet, qui étant invisible de sa nature, se rend visible; vision, spectre, fantôme] *Apparition, appearance, phantom, occursion, emergence, emergency, spright* or *sprite, vision.* — d'anges, *A vision of angels.* L'— des esprits, d'un spectre, *The apparition of spirits*, or *of a ghost.* L'— d'une comète, *The appearing of a comet.* Première —, *Peep.* || Votre frère est venu ici, mais il y a fait une courte —, *Your brother has been here, but his stay has been very short.*

APPAROIR, *v. n.* [t. de loi; n'a d'usage qu'à l'infinitif, et la troisième pers. sing. de l'indicatif; être evident, manifeste] *To appear, be evident.* Faire — de quelque chose, *To make a thing appear, shew, prove it; make it good.* Comme il appert par un tel acte, *As it appears by such an act.* S'il vous appert que cela soit, *If it appear to you that it be so.*

Les ambassadeurs ayant fait — de leurs pouvoirs, *The ambassadors having notified their powers, produced their credentials.*

APPARTEMENT, *s. m.* [logement composé de plusieurs pièces de suite dans une maison; étage] *An apartment, lodging, room.* — d'hiver, d'été, *A winter, a summer apartment*

APPARTENANCE, *s. f.* [ce qui appartient à une chose, ce qui en dépend; connexité, dépendances] *Appurtenance, appendix, complement, dependance, appendage, appendant.* Cette métairie est une — de ma terre, *This farm is an appendant to my estate.*

APPARTENANT, -ANTE, *adj. v.* [qui appartient, propre, légitime, qui a de la connexité] *Belonging, appertaining.*

APPARTENIR, *v. n.* [être de droit à quelqu'un] *To belong, appertain, pertain to, depend on.* Cela m'appartient, *That belongs to me, it is mine.* C'est un sujet de dispute qui appartient à tout le monde, *It is a cause of contention in which every body engages.*

— [avoir une relation nécessaire, ou de convenance; convenir, regarder] *To belong, relate, concern.* Cela n'appartient pas à mon sujet, *That has no relation to my subject.*

— être parent, être domestique de quelqu'un] *To belong, be related.* Il appartient aux plus grands seigneurs du royaume, *He is related to the greatest lords of the kingdom.* Je ne savais pas que ce laquais vous appartenait, *I did not know that this footman was yours.*

IL APPARTIENT *v. imp.* [il convient, il est de droit, du devoir, de la bienséance] *It becomes; it is meet, fit; it is the duty, office, province, business.* Il — aux pères de châtier leurs enfants, *It becomes a father, it is the duty of a father to chastise his children.* Il lui — de prendre ce ton-là! *It becomes him, to assume such a tone!*

Ainsi qu'il appartiendra (phrase de formule), *As they shall see cause.* A tous ceux qu'il appartiendra, *To all those whom it may concern.*

APPARTENU, -UE, *part. of* Appartenir, *Belonged, appertained. etc.*

APPARU, -UE, *part. of* Apparaître, *appeared.*

APPAS, *s. m. pl.* [charmes de la volupté, de la beauté, attraits] *Charms, attractives, allurement, enticement, allection, allectation.* L'— du plaisir, *The allurement of pleasure.*

APPAT, *s. m.* [pâture, mangeaille pour attirer des animaux, ce qu'on met aux hameçons pour pêcher; amorce, piège] *Bait, decoy.* Mettre l'— à la ligne, *To bait the hook.*

*—, [tout ce qui attire, qui engage à faire quelque chose] *Bait, attractive, allurement, enticement.* L'intérêt est un grand — pour un avare, le jeu a de grands appas (charmes) pour la jeunesse, *Interest is a powerful enticement for a miser, Play has powerful charms for youth.*

APPATER, *v. a.* [attirer avec un appât: tendre un piége; amorcer, inviter, leurrer] *To bait, allure; feed.* Il faut l'— ou l'appâteler comme un enfant, *He must be fed like a child.*

APPAUVRIR, *v. a.* [rendre pauvre; ruiner, dépouiller; amaigrir] *To impoverish, depauperate, make poor, beggar, dispirit.* L'interruption du commerce appauvrit un pays, *The interruption of trade beggars a country.* *— une langue, *To impoverish a language.* + Donner pour Dieu n'appauvrit homme, *One cannot be the poorer for giving a trifle to a beggar.*

S'—, *v. r.* [devenir pauvre] *To grow poor, to be impoverished* or *depauperated.*

Un état s'enrichit par la paix, et s'appauvrit par la guerre, *A state grows richer by peace, and poorer by war.*

APPAUVRISSEMENT, *s. m.* [l'état de pauvreté, d'indigence où l'on tombe; ruine, dépouillement, perte de biens, renversement de fortune, décadence d'affaires] *The impoverishing* or *depauperating, depauperation, decay.*

APPEAU, -EAUX, *s. m.* [sifflet avec lequel on contrefait le cri des oiseaux pour les faire tomber dans les filets: oiseau dont on se sert pour en attirer d'autres] *A bird-call, catcall, quail-pipe, decoy-bird.*

APPEL, *s. m.* [recours au juge supérieur, appellation] *Appeal, appealing, removal (to a higher court).* Acte d'—, *A writ* or *bill of appeal.* Interjeter —, *To bring in an appeal.* Relever un —, *To sue an appeal.*

— [action d'appeler à haute voix les noms de ceux qui se doivent trouver à une assemblée, à une revue, etc.] *Call*, or *calling over.*

— [signal qui se fait avec le tambour, ou la trompette, pour assembler les soldats] *The call (of a drum)*. Battre l'—, *To beat the drum, the tattoo*. Faire l'—, *To call over*.

— [défi, cartel; assignation pour se battre en duel] *A challenge*.

APPELANT, -ANTE, *adj. v. subst.* [qui appelle d'un jugement] *Appellant, appealant, appealer*. Se rendre —, *To appeal*. Il est — de cette sentence, *He is appellant from that sentence*.

—, *s. m.* [oiseau dont on se sert pour en appeler d'autres] *Decoy-bird*.

APPELÉ, -ÉE, *part. of* Appeler, *Called*. Beaucoup d'appelés et peu d'élus, *Many are called, but few are chosen*. Appelé improprement, *Miscalled*.

APPELER, j'appelle, j'appelai, j'appellerai, *v. a.* [nommer, dire le nom d'une personne, ou d'une chose; désigner] *To call, name, nick-name, title, term*. Comment appelez-vous cela? *How d'you call that?* Comment appelez-vous cet homme-là? *What is that man's name? How d'you call that man?* On l'appelle *Brown*, *His name is* Brown. Peut-on — valeur une action si téméraire? *Can so rash an action be termed valour?* † Il appelle les choses par leur nom, *He calls every thing by its name; he speaks plain*. * C'est le chien de Jean de Nivelle, qui s'enfuit quand on l'appelle, *He turns a deaf ear to what one says*.

—, [faire l'appel] *To call over*. On appellera votre cause aujourd'hui, *Your cause is to be called over to-day*.

—, [se servir de la voix, etc. pour faire venir quelqu'un] *To call, give a call, call to*. La trompette appelle au combat, *The trumpet calls to battle*. Les cloches appellent à l'église, *The bells call to church*.

—, invoquer, *To call upon, invoke*. Appeler Dieu à son aide, *To call upon God for help*.

—, [envoyer chercher, querir, prier] *To send for, call for, invite, call*. — les médecins, *To send for the Physicians*.

— quelqu'un en duel [défier, provoquer] *To challenge one, send one a challenge*.

—, [exciter] la charité vous y appelle, *Charity calls you to it*. — [destiner] Dieu appela St. Paul à l'apostolat, *God called St. Paul to the apostleship*. Il n'était point appelé à ce métier-là, *He had no call to that trade*. — [citer] — quelqu'un en justice, en témoignage, *To call before, the judge, to summon to appear as witness*.

‖ * Dieu l'a appelée à lui, *She is deceased*.

—, *v. n.* [de la sentence d'un juge subalterne, à un juge supérieur] *To appeal*. — comme d'abus, *To appeal from the ecclesiastical court to the civil, for exceeding its jurisdiction*. ‖ J'en appelle, *I do not consent to it*. ‖ Il en a appelé, *He is recovered*.

S'—, *v. r. To be called*. Comment s'appelle cet homme-là? *What is that man's name?* Il s'appelle *Martin*, *He is called* Martin.

Cela est bon, ce qui s'appelle bon; *That is good, what is called good*. V. Nommer.

APPELLATIF, *adj.* [t. de gram. se dit d'un nom qui convient à toute une espèce] *Appellative*. Homme et arbre sont des noms appellatifs, *ou* communs, *Man and tree are appellatives*, or *appellative nouns*.

APPELLATION, *s. f.* [t. de loi; appel] *Appeal, appealing*. La sentence sera exécutée, nonobstant oppositions ou appellations quelconques, *The sentence shall be executed notwithstanding any opposition* or *appeal whatever*.

APPENDICE, *s. m.* [supplément à la fin d'un ouvrage; chose qui est dépendante, ou comme une suite nécessaire d'une autre] *Appendix, appendage*.

— vermiculaire *ou* vermiforme, [t. d'anat.] *Appendicula vermiformis*. — [est féminin au pluriel] les appendices graisseuses du colon.

APPENDRE, j'appends, j'appendis, *v. a.* [attacher à une voûte, à une muraille; ne se dit que des choses qu'on suspend dans une église, en signe de reconnaissance; suspendre, pendre] *To append, hang on*, or *up, suspend*.

APPENTIS, *s. m.* [toit appliqué contre un mur, et qui n'a de pente que d'un côté] *A shed, an out house, pentice*.

APPERT, comme il appert [t. de loi; il conste, il est certain *ou* clair, *As it appears, it is apparent, plain, evident, manifest*. (C'est la troisième personne du présent de l'indicatif du verbe *Apparoir*, pris impersonnellement).

APPESANTIR, *v. a.* [rendre plus pesant, et moins propre pour l'action, aggraver, surcharger, accabler; amortir, énerver] *To make heavy, dull, make dull, doze*. L'âge, la vieillesse, l'oisiveté, la fainéantise, appesantit le corps, *Old age, sloth, idleness, makes the body heavy*.

* L'âge ne lui a point appesanti l'esprit, *Age has not impaired his understanding*. * Dieu a appesanti sa main sur cette nation, *The Lord has laid a heavy hand upon that nation*.

S'—, *v. r.* [devenir plus pesant] *To grow heavy and dull*. Le corps s'appesantit par l'oisiveté, *The body grows heavy by slothfulness*. Sa main s'appesantit, ses yeux commencent à s'—, *His hand grows heavy*, etc.

* Son esprit baisse et s'appesantit de jour en jour, *His mind sinks and grows heavy every day*.

* La main de Dieu s'est deux fois appesantie sur les enfants de la loi, *Twice hath the hand of God been heavy on the children of the Law*.

S'— sur une chose [y insister trop] *To insist much descant out-speak*.

APPESANTISSEMENT, *s. m.* [l'état d'une personne appesantie, soit de corps, soit d'esprit; par l'âge, par la maladie, par le sommeil, etc. engourdissement] *Heaviness, dullness*. — d'esprit, *Heaviness of mind*.

APPÉTENCE, *s. f.* [l'action d'appéter] *Appetence, appetency*.

APPÉTER, *v. a.* [désirer par instinct, par inclination naturelle; souhaiter, aimer; aspirer, prétendre, tendre] *To desire, covet, be desirous of, tend to*.

† APPÉTIBLE, *adj.* [désirable] *Appetible, desirable*.

APPÉTISSANT, -ANTE, *adj.* [qui donne de l'appétit, qui excite l'appétit, le réveille; attirant, charmant; plein d'attraits, de charmes] *Relishing, that provokes the appetite, that whets the stomach*.

APPÉTIT, *s. m.* [faculté par laquelle l'âme se porte à désirer quelque chose pour la satisfaction des sens; sensation de concupiscence, avidité, désir, goût, passion, ardeur, empressement, envie, cupidité, convoitise, penchant, inclination, ‡ appétence] *Appetite, natural desire, affection*. — raisonnable, sensitif, concupiscible, irascible. *The rational, sensitive, concupiscible and irascible appetite*. — sensuel, charnel, brutal, *A sensual, carnal appetite*.

—, [désir de manger, faim] *Appetite, stomach*. Avoir —, *To have an appetite*. Être sans —, *To have no stomach* or *appetite*. Exciter, aiguiser, réveiller l'—, *To provoke, sharpen, whet the appetite* or *stomach*. Un homme de grand —, *A great feeder*. — dépravé, *Pica*. Bon —, *Savourily*. Chercher ses appétits, prendre ses appétits, *To*

please one's palate, seek what one likes best. Avoir l'— ouvert de bon matin, *To be sharp set very early in the morning.* Pour se bien porter, il faut demeurer sur son —, *To enjoy good health, one must not eat one's belly-full.*

—, au propre, se dit sans régime; au figuré, se construit avec *de*, ou *pour*. * Il a — de toutes les places vacantes, *He has an appetite for all vacant places.* Il a de l'— pour les emplois lucratifs, *He has an appetite for lucrative employments.* Il est en — de fortune, *He has a desire to make his fortune.*

A l'— de (faute de), *For want of, for the sake of saving.* A l'— d'un écu, il a laissé mourir un cheval de cinquante pistoles (pour épargner un écu). *To save a crown, he has let his horse die, which was worth fifty pistoles.*

† C'est un cadet de haut — (se dit d'un jeune homme à qui tout semble bon), *He is a sharp set lad.* † Il n'est sauce que d'—; A bon — il ne faut point de sauce, *Hunger or a good stomach is the best sauce; A good appetite needs no sauce.* † L'— fait trouver tout bon, *Hunger makes hard bones sweet beans.* † L'— vient en mangeant, *One shoulder of mutton drives down another.* *† C'est un homme qui a bon —, *He hankers after riches.* *† L'— vient en mangeant, (plus on a de bien, plus on en veut avoir), *Much would have more.* † Demeurer sur son —, *To check one's taste and inclination.*

† — de femme grosse (— bizarre), *A whimsical appetite.*

‡ — [ce qui excite l'—, comme le hareng saur, le raifort, l'échalote, etc.] *Whettings, eatables which provoke the appetite, as red-herrings, horse-radish, etc.*

APPETITS, *s. m. pl.* [t. de pêche, harengs préparés en demi-apprêt, peu salés et peu fumés] *Half dried herrings.*

APPETITIF, -IVE, *adj.* [qui a la faculté de désirer] *Appetitive.* Une faculté appétitive, *An appetitive power.*

*APPETITION, *s. f.* [l'action d'appéter] *Appetency.*

APPLAUDIR, *v. n.* et *a.* [au propre, battre des mains en signe d'approbation; au figuré, approuver, louer] *To applaud, clap hands, hum; to praise, commend.* — aux acteurs, *To applaud the actors.* Tout le monde lui applaudit, *Every body gives him applause.* Il applaudit à tout ce qu'elle fait, *He approves of all that she does.* On l'a applaudi de cette bonne action, *He has been commended for this good action.* Il a fait une harangue que tout le monde a applaudie, *He has made a speech which had the applause of every body.* Applaudi de tout le monde, *Applauded, by every body.* Ouvrage, choix, mariage applaudi; démarche applaudie; *A work, choice, marriage, measure which is approved of.* Des vices applaudis, *Vices in fashion.*

S'— *v. r.* [se louer] *To applaud, triumph, praise oneself, admire, hug oneself.* Il s'applaudit lui-même, *He admires himself.* Il s'applaudit de ses mécanceletés, d'avoir brouillé toute une famille, *He applauds himself for his wickedness, for having thrown a whole family into confusion.*

APPLAUDISSEMENT, *s. m.* [grande approbation, marquée de quelque manière] *Applause, public praise, clap* or *clapping of hands; hum, acclamation, plaudit.* Donner des applaudissements, *To applaud.* Chercher, recevoir des applaudissements, *To seek, to receive applauses.*

‡ APPLAUDISSEUR, *s. m.* [se prend en mauvaise part] *Applauder.*

APPLICABLE, *adj.* [destiné, propre à être appliqué à certain usage] *Applicable, to be applied, be disposed of,* or *bestowed on, quadrate.* Amende — aux pauvres, *A fine for the use of the poor.*

APPLICATION, *s. f.* [action d'appliquer une chose sur une autre; appropriation, destination] *Application, applying.* L'— d'un remède sur une partie malade, *The applying a remedy to a disordered part.* — (avec des mots comme *maxime, passage*, etc. on se sert de à) l'— de cette maxime ou de ce passage au cas présent n'est pas juste, *The application of this maxim,* or *of this quotation, is not proper.*

— [attention, contention d'esprit] *Application, intenseness of thought, close study, sedulity, attention, care, diligence, laboriousness, vigilance, studiousness, study, bent.* Avec —, *Sedulously.* Cela demande une grande —, *That requires close study.*

APPLIQUE, *s. f.* [t. d'arts et métiers; chose qu'on applique à ou sur certains ouvrages] *Inlaying, setting.* Pièces d'applique, *Inlaid work.*

APPLIQUÉ, -ÉE, *adj. part. of* Appliquer, *Intent, vigilant, attentive, sedulous, earnest.* Un homme appliqué, *A man of close study.*

APPLIQUER, *v. a.* [mettre une chose sur une autre, en sorte qu'elle y soit adhérente: attacher; adapter, faire convenir] *To apply, put, set, lay one thing to another, adapt, bring close, stick to, lay on, buckle, bend, set about* or *upon, addict.* — des couleurs sur une toile, *To lay colours on a cloth* or *canvass.*

— des ventouses, *To cup.*

* — un soufflet à quelqu'un, *To give one a box on the ear.* Je me sentis — entre les deux épaules cinq ou six bons coups de nerf de bœuf, *I felt across my shoulders five or six hearty thwacks with a bull's pizzle.* † — son esprit à quelque chose, *To apply one's mind to a thing.* — une comparaison, un passage, à quelqu'un, à un sujet, *To apply a comparison, a passage to, etc.*

Je ne sais à quoi l'—, *I know not what business to give him,* or *set him upon.*

— mal à propos, *To misapply.*

— [destiner, consacrer, employer] *To apply, to bestow on (some uses).* Il applique une partie de son revenu à bâtir, *He bestows part of his revenue on building.*

S'—, *v. r.* [s'attribuer, s'approprier; être appliqué] *To apply a thing to oneself, take it for oneself; be applied, ply, fall to, intend, labour, take to, study.* S'— fortement, *To plod, to thrash.*

Cela peut s'— à plusieurs choses, *That may be applied to several things.* Il s'applique (*à soi*) tout ce qu'on dit, *He takes for himself every thing that is said.* S'— *soi*) à l'étude, *To apply oneself, addict oneself to study.* Il s'applique à découvrir ce qui se passe dans la maison, *He makes it his business to discover what passes in the family.*

APPOINT, *s. m.* [monnaie qu'on ajoute pour compléter une somme] *Odd money.*

APPOINTÉ, -ÉE, *part. of* Appointer, *Referred.* Cause appointée, *A cause referred to a further deliberation.* — que les parties, etc. (formule dont se servent les juges) *Agreed that the parties, etc.* Commis —, *A clerk with a salary.*

Capitaine, soldat — (qui tire une plus grosse paye que les autres) *A captain* or *soldier that receives better pay than the others.*

APPOINTEMENT, *s. m.* [gages des commis; pension honoraire: ce mot est plus honnête que celui de gages, et en ce sens ne se dit qu'au pluriel] *Salary, allowance, maintenance, stipend, wages.* Il a de gros appointements. *He has a great salary.* Il a mille écus d'appointements, *He has five hundred crowns salary.*

Le bon homme fournit aux appointements, *The honest man helps him to live, helps to his housekeeping.*

— [t. de pratique, règlement en justice sur une affaire pour parvenir à la juger par rapport] *A decree, order, rule, etc. (given by a judge upon a cause).*

APPOINTER, *v. a.* [t. de palais; régler par un appointement en justice] *To refer a cause.*

APPOINTEUR, *s. m.* [homme qui s'empresse à faire toutes sortes d'accommodements] *Reconciler of differences, peace-maker.*

— [juge qui fait appointer une affaire] *A judge who puts off the hearing of the cause.*

APPORT, *s. m.* [lieu où l'on apporte: marché] *Market, market-place.*

APPORTER, *v. a.* [porter où est la personne qui parle, ou dont on parle] *To bring, bring down, bring up, fetch.* Apportez-moi votre livre, *Bring me your book.* Quelles nouvelles nous apportez-vous? *What news do you bring?*

Sa femme lui a apporté beaucoup de bien en mariage, *His wife has brought him a great fortune; he has had a great fortune with his wife.*

† Bien venu qui apporte, *He is welcome who brings.*

—[causer, produire] *To bring, cause, procure, occasion, produce.* La guerre apporte toujours du dommage, *War always brings mischief along with it.*

— [alléguer, citer, rendre raison] *To bring, bring in, cite, quote, alledge.* Il a apporté de bonnes raisons, *He has brought in* or *alledged very good reasons.*

—[employer] *To use.* Il a apporté beaucoup de précaution dans cette affaire, *He has used a great deal of precaution in that business; he has carried himself warily in that affair.* J'y apporterai toutes les facilités possibles, *I will relax or remit my pretensions, as much as I can.* — de la difficulté, des difficultés, des obstacles, dans une affaire, *To raise, start difficulties in a business; to cross, thwart a business.*

APPOSER, *v. a.* [appliquer, mettre] *To set, put, insert.* — le scellé, *To set the seal, seal.* — une condition, une clause à un contrat, à un traité, *To put a clause to a contract or treaty.*

APPOSITION, *s. f.* [l'action d'apposer] *Apposition, setting, putting.* On a pourvu à la sûreté de ses papiers, par — de scellé dans les formes ordinaires, *They have secured his papers, by sealing them up according to the usual formalities.*

— [t. de physique] *Accretion.* Croitre par —, *To grow by accretion.*

—[t. de gramm. et de rhét. joindre un substantif à un autre comme attribut, et sans conjonctive] *Apposition, adding* or *putting to.* [Georges III, roi d'Angleterre. *roi* est employé par —; on sous-entend *qui est*].

APPRÉCIATION, *s. f.* [estimation, prisée, évaluation] *Appraising, prizing, rating, valuation, estimation.* — juste et raisonnable, *Fair estimation.*

— APPRÉCIATEUR, *s. m.* [qui apprécie; estimateur, priseur; au figuré, est toujours accompagné d'une épithète] *Appraiser, prizer, esteemer, valuer.* Les meubles seront estimés par dès appréciateurs, *The furniture will be valued by appraisers.* * Juste — du mérite, *A just rater of merit.*

* APPRÉCIATIF, -VE, *adj. Estimative.* Aimer d'un amour — *To love according to deserts.*

APPRÉCIER, *v. a.* [estimer, priser, évaluer, mettre un prix à; juger] *To appraise, prize, set a value, value, rate, esteem, estimate, appretiate.* On a apprécié ce bijou à 100 guinées, *This jewel has been valued at* 100 *guineas.*

* — un livre, un ouvrage d'esprit, *To set a value upon a book* or *a composition.*

* Il en est des exemples comme des conseils; pour en tirer avantage il faut avoir assez de lumières pour les —, *It is with example, as with advice; we can reap no benefit from it, unless we are qualified to judge of its value.*

APPRÉHENDER, *v. a.* [craindre, avoir peur, redouter] *To apprehend, fear, dread, stand in fear, tremble.* Il appréhende les voleurs, le froid, *He his afraid of the thieves, of cold.* J'appréhende de vous incommoder, *I am afraid I shall be troublesome to you.* Il est mieux, mais on appréhende que la fièvre ne revienne, *He is better, but we are afraid lest the fever should return upon him.*

— [t. de prat. ne se dit qu'en parlant de prise de corps; prendre, saisir] *To apprehend, lay hold on, seize, take up.* On l'a appréhendé au corps, *He has been taken up.*

‡ APPRÉHENSIF, -IVE, *adj.* [craintif, timide] *Apprehensive, fearful, timorous.*

‡ APPRÉHENSION, *s. f.* [crainte, peur, timidité] *Apprehension, fear.* Dans l'— qu'il a d'être trompé, *on* qu'on ne le trompe, *In his fear of being deceived.*

— [t. de logique; la première opération de l'entendement; conception, idée] *Apprehension, perception, conception.*

APPRENDRE, appris, j'apprends, j'appris, que j'apprenne, *v. a.* [acquerir quelque connaissance qu'on n'avait pas; étudier, s'instruire; se disposer, s'accoutumer; être informé] *To learn, get, get the knowledge of, be told* or *informed, hear, understand.* J'ai appris cela par expérience, *That I learnt by experience; I know that by experience.* — par cœur, *To learn* or *get by heart.* Apprenez votre leçon, *Get your lesson.* — des nouvelles, *To learn news, hear of news.* † Il faut bon vivre et ne rien savoir, on apprend toujours, *One may live and learn; we are never too old to learn.* Age d'—, *School-days.*

— [enseigner, instruire, informer, faire savoir] *To learn, teach, inform, acquaint, apprize, tincture, advise, declare.* Il m'a appris l'algèbre, *He has learnt* or *taught me algebra.* Faire—un métier à un enfant, *To put out a child to a trade.*

† Les bêtes nous apprennent à vivre, *The dumb creatures instruct us how to behave in many cases.* — des nouvelles, *To learn news, tell news.* J'ai une mauvaise nouvelle à vous —, *I have bad news to tell you.* Je l'ai apprise de bonne part, j'ai appris cela de bonne part, *I have it from good hands.* On apprend par les lettres de Paris, *We hear from Paris.* Les lettres de Rome nous apprennent que... *Our letters from Rome inform us that...*

† On lui apprendra bien à vivre, on lui apprendra bien son devoir, *He shall be kept to his good behaviour; we will keep him to his good behaviour.* † Je lui apprendrai qui je suis, *He shall know me.*

APPRENTI, *s. m.* [qui apprend un métier: mais ce mot ne se dit pas de toutes les professions comme en anglais; disciple, élève; on disait autrefois apprentif] *Apprentice, prentice.* Son fils est l'— d'un cordonnier, *His son is prentice to a shoemaker.*

‡ — n'est pas maître, qui est — n'est pas maître, *You must spoil before you spin.*

* — [novice; peu habile, maladroit, gauche] *Novice; tyro, new-beginner, learner.* Cet officier n'est qu'un — à la guerre, *That officer is but a novice in war.* Il n'est pas — à manier les armes, *He is well versed in the profession of a soldier; he*

is none of your train-bands (*Apprenti* est du style badin ; *novice*, du style sérieux).

APPRENTIE, *s. f.* [jeune fille qu'on met en métier ; novice, élève ; on disait autrefois apprentive] *Prentice-girl.* — d'une coiffeuse, *Prentice to a hair dresser.* * C'est une — en coquetterie, *She is a novice in coquetry.*

APPRENTISSAGE, *s. m.* [l'état d'un apprenti, le temps qu'il met à apprendre son art] *Apprenticeship, prenticeship, novitiate* — long, difficile, laborieux, *Long, difficult, laborious novitiate.* Être en —, *To be prentice.* Faire son —, *To serve one's apprenticeship, serve one's time.* Mettre en —, *To apprentice, put one to prentice, bind one to prentice.* Brevet d'—, *An apprentice's indenture.* Durant son —, *Whilst he served his time.* Il a fini son —, *He is out of his time*, or *his time is out.*

De la guerre sous lui j'ai fait l'—, *Beneath his eye I learnt the trade of arms.*

* — [essai, épreuve] *Trial of one's skill.*

APPRÊT, *s. m.* [préparatif, préparation, appareil] *Preparation, prepare.* Faire de grands apprêts, *To make great preparations.*

Les apprêts de ce grand châtiment, *The apparatus of this rigorous punishment.*

— [assaisonnement des viandes] *The cooking, dressing*, or *seasoning (of meat).*

— [t. de métier ; manière d'apprêter ; se dit des chapeaux, des cuirs, des draps, des toiles, des étoffes de soie, etc. ; gomme ou colle] *Dressing, stiffening, putting a gloss upon.* Chapeau sans —, *A cloth-hat, a hat without stiffening.*

APPRÊTER, *v. a.* [préparer, mettre en état ; assaisonner, disposer] *To prepare, make* or *get ready.* — du cuir, un chapeau, etc. *To dress leather, a hat, etc.* à manger. *To dress, cook victuals.* — le dîner, *To get dinner ready.*

Mon cuisinier apprête bien, *My cook dresses victuals very well.*

* — à rire, *To afford matter of laughing, make oneself a laughing-stock.* N'apprêtons point à rire aux autres, en nous disant nos vérités, *Let us not afford others occasion of laughing, by telling one another our own.*

Des cartes apprêtées (arrangées pour tromper) *packed cards.*

S'— se préparer, se disposer] *v. r. To prepare oneself, make* or *get oneself ready.* Elle s'apprête, *She prepares herself.* Il s'apprêtait à les battre, *He was ready to beat them.*

APPRÊTEUR, *s. m.* [peintre sur verre] *A painter upon glass.*

—, *s. m.* [t. d'arts, qui apprête, qui fait les préparations] *Dresser.*

APPRIS, -SE, *part. of* Apprendre, *Learned, taught, acquisitive.* * Un jeune homme bien —, *A youth well trained up, well bred.*

APPRÊTÉ, -ÉE *part. of* Apprêter [affecté, posé, étudié] *Affected, studied.*

APPRIVOISEMENT, *s. m.* [action d'apprivoiser] *Taming.*

APPRIVOISER, *v. a.* (rendre doux et moins farouche ; adoucir ; civiliser, accoutumer, dompter ; dresser, etc. *To tame, make tame, gentle*, or *tractable, to cicurate, reclaim.* — un faucon, *To man a hawk.*

S'—, *v. r.* (se rendre familier) *To grow familiar.* S'— dans une maison, avec les grands ; *To be familiar in a house ; with the great.*

S'— se rendre traitable, devenir plus sociable, *To grow tractable, be tamed, to grow tame.*

APPROBATEUR, *s. m.* ‖ APPROBATRICE, *s. f.* (qui approuve, qui agrée, qui autorise) *Approver, he that approves* or *likes any thing ; clapper praiser, applauder.* Sa conduite n'aura point d'approbateurs, *His conduct will not be approved of.*

APPROBATIF, -IVE, *adj.* (qui marque de l'approbation) *Approving, relishing.* Geste —, mine, sentence approbative ; *Nod of approbation, etc.*

APPROBATION, *s. f.* [agrément, consentement qu'on donne à quelque chose ; témoignage qu'on rend au mérite de quelqu'un, jugement favorable et avantageux ; acquiescement ; aveu, ratification] *Approbation, liking, consent,* ‡ *approval, concurrence, plaudit, relishing, voice.* Il a l'— de tout le monde, *He is approved of by every body.*

APPROCHANT, -ANTE, *adj. v.* [qui a quelque ressemblance, quelque rapport ; semblable] *Something like, not unlike, near allied, near-akin.* Les fausse tés ont quelque chose d'— de la vérité, *Falsities are something like truth*, or *near-a-kin to truth.*

‖ —, *prep.* [presque, près, près de, à peu près, environ] *Near, about.* Il est — de huit heures, *ou* huit heures ou —, *It is near* or *about eight o'clock : it is eight or thereabouts.*

APPROCHE, *s. f.* [mouvement par lequel une personne ou une chose s'avance, ou paraît s'avancer vers un autre *ou* vers un lieu] *Approach, approaching, coming nigh to, drawing near, advent.* A l'— de l'ennemi, les troupes se mirent sous les armes, *At the approach of the enemy, the troops put themselves under arms.* L'— de la nuit, les approches de la mort ; *The night, death approaching.* Les approches du siége (les travaux que l'on conduit par tranchées jusqu'au corps de la place qu'on assiége) *The approaches (in a siege).* Place de guerre de difficile —, *A place the approaches, where of are difficult to make.* —[t. d'imprimerie] *Approach.* Lunette d'—, *A perspective glass.*

APPROCHER, *v. a.* [avancer auprès, mettre proche] *To approach, bring* or *draw near, lay to, nigh, go near, come forward.* Approcher la table du feu, *Draw the table near the fire.* * Tâcher d'— deux personnes l'une de l'autre ; *To endeavour to reconcile two persons*

Les lunettes approchent les objets, *Perspective glasses bring objects nearer.*

Nous aperçûmes de loin la terre, et le vent nous en approchait, *We descried the land at a distance, and winds wafted us towards it.*

— avoir accès auprès de quelqu'un] *To approach, to have access (to one).* Votre ami approche le prince, *Your friend has access to the prince.* Le prince l'a approché de lui, *The prince has given him a place near his person*, or *has admitted him into his familiarity.* C'est un homme qu'on ne saurait —, *He is a man of difficult access.* — d'un grand, d'un ministre ; *To have access to, etc.*

—, *v. r.* [devenir proche, se rendre proche ; aborder, arriver, avancer, venir] *To approach, to draw nigh* or *near, to come near.* L'heure, le temps approche, *The hour* or *the time draws nigh.* Il me fit — de lui, *He made me come near him.* Empêchez qu'il n'approche, *Hinder him from coming near.* — du but [donner bien près du but ; au figuré, deviner à peu près de quoi il s'agit] *To come near the mark, to guess right within a little.*

— [avoir quelque convenance, quelque rapport, quelque parité ; ressembler] *To be something like, to come near.* Son style approche de celui de Cicéron, *His style makes near approaches to that of Cicero ; His style comes near to that of Tully.* Ceci n'en approche pas, *This does not come near it ; This is nothing to it ; It falls much short of it.*

Cela approche fort de la folie, *That borders upon madness.*

S'—, *v. r. To approach, to draw near, to come near, to nigh.* Approchez-vous du feu, *Draw near the fire.* Le temps s'approche, *The time draws near.*

APPROFONDIR, *v. a.* [rendre plus profond] *To make deeper, to dig more deep, to depthen, to profound.* Il faut — le fossé, *The ditch must be made deeper.*

* — une matière [pénétrer bien avant dans..... creuser plus avant dans...examiner à fond] *To search into a thing, sift, examine a matter to the bottom, dive into the bottom of it; explore, fathom.* N'approfondissons pas cela, *Let us dive no farther into the affair.*

‡ * APPROFONDISSEMENT, *s. m.* [l'action d'approfondir] *Examining, sifting, digging, searching to the bottom, investigation, making deeper.*

APPROPRIATION, *s. f.* [action de s'approprier une chose] *Appropriation, usurpation, appropriating, arrogation to oneself.*

— t. de chimie; état où sont mis deux corps qui ne peuvent s'unir que par le concours d'un troisième] *Appropriation.*

APPROPRIER, *v. a.* [ajuster, nettoyer; orner, embellir] *To accommodate, make neat, fit, fit up, suit, properly, calculate.* Il a bien approprié son appartement, *He has fitted up his apartment in a neat*, or *in a genteel manner.*

— un exemple à un sujet, le style au sujet que l'on traite; [appliquer, conformer] *To adapt, to apply an instance to a subject.*

S'—, *v. r.* [usurper la propriété de quelque chose] *To adopt, appropriate, impropriate a thing to oneself, to usurp the property of a thing, embezzle.* Je fus tenté de m'— cet argent, *I was tempted to convert the money to my own use.* S'— une pensée, s'— l'ouvrage d'un autre, *To own, to claim, to lay claim to a thought as one's own; to own another man's work.*

APPROVISIONNEMENT, *s. m.* [fourniture des choses nécessaires à une armée, etc. provision] *The supplying an army, etc. with all that is necessary.* — d'un vaisseau, *Victualling of a ship.*

APPROVISIONNER, une place, une flotte, etc. *v. a.* [la fournir des choses nécessaires à la subsistance des troupes qui y sont] *To supply a place with, etc. to victual.*

APPROUVER, *v. a.* l'agréer une chose, y donner son consentement; consentir, trouver bon, ratifier, juger louable, trouver digne d'estime] *To approve, approve of, allow of, like, consent, pass, ratify, receive, relish, savour, find.* Le père refusa d'— le mariage, *The father refused his consent to the marriage.* Approuvez-vous sa conduite? *Do you approve of his conduct?* J'approuve que vous le fassiez, *I approve of your doing it.* Je l'approuve d'y aller, *I approve him for going there.*

— [autoriser par un témoignage authentique] *To give a sanction, to ratify, to authorize, to license.* Des théologiens ont approuvé cette doctrine, *That doctrine has had the sanction of some divines.*

APPROXIMATION, *s. f.* t. de mathém. Approcher toujours de plus en plus de la valeur d'une quantité cherchée, sans la trouver exactement] *Approximation.*

APPUI, *s. m.* [soutien, support, arc-boutant, étaie] *Prop, stay, support, leaning-stock.* Hauteur d'— [qui n'est élevé qu'autant qu'il faut pour pouvoir s'appuyer dessus] *Breast-height.* Mur d'— ou à hauteur d'—, *Wall breast-high, parapet, parapet-wall.* — de croisée, accoudoir, *Breast-wall.* (*Au figuré.*) * Vous les mettriez bientôt à hauteur d'—, *You would soon bring them under your thumb.* * Son édifice n'ira pas à hauteur d'—, *His edifice will not rise breast-high.*

— allégé, évidé, balustrade, *Balustrade.* — d'escalier, rampe, *Hand-rail of a staircase.*

— [faveur, aide, secours, protection, assistance, défense, support; protecteur, défenseur] *Support, help, interest, credit, countenance, backing, refuge, second, strength, protection.* C'est un homme qui a de l'— *He is a man of great credit or interest; He is countenanced* or *protected.* Sans —, *friendless; without help* or *protection.* Il est l'— des malheureux, *He is the support of the unfortunate.*

Point d'— [t. de mécanique] *Fulcrum, prop.*

APPUI-MAIN, *s. m.* [baguette dont le peintre se sert pour appuyer la main qui tient le pinceau] *A painter's maul-stick, mostick*, or *leaning-stick.*

APPUYÉ, -ÉE, *part. of* Appuyer, *Propped, supported, upheld, resisted.* L'échelle n'était pas appuyée contre la muraille, *The ladder did not rest against the wall.*

* — de votre faveur, *Trusting in*, or *relying upon your favour.* * Ceci est — sur de simples conjectures, *This is grounded merely upon conjectures.*

APPUYER, j'appuie, nous appuyons; j'appuyai, j'appuierai, *v. a.* [soutenir, étayer, supporter] *To prop, stay, support, bear up, keep up,* ‡ *bolster, buoy, rest, hinge, shore, hold up,* — une maison contre un côteau, *To build a house against a hill.* — une muraille par des piliers, un édifice par des arc-boutants, *To support a wall with pillars, a building with arch-boutants* or *buttresses.*

— le pistolet à quelqu'un, *to clap a pistol to one's breast.* — l'éperon à un cheval, *To spur a horse briskly.*

— [poser sur] *To set upon, to lean upon.* — ses coudes sur une table, *To lean upon a table.*

— sur les syllabes, *To lay a stress on the syllables.*

— [fonder, fortifier *To ground, back, strengthen.* Son droit est appuyé sur de bons titres, *his claim is grounded on just titles.* Il lui donnait des instructions qu'il appuyait de divers exemples, *He gave him instructions which he enforced by various examples.*

* — [assister, secourir, défendre, protéger, aider, favoriser] *To back, second, favour, support, countenance, uphold, bear up, corroborate, spirit, stand by, hinge, shore, defend, protect.* Il m'a promis d'— mon placet, *He has promised me to back my petition.* Contentez-vous d'— la décision quand elle sera faite. *Content yourself with supporting the decision when it is made.*

— *v. n.* [poser, être porté, peser sur quelque chose] *To bear upon, to lean.* Les murs sur lesquels le plancher appuie, *The walls upon which the ceiling bears.* Appuyez d'avantage sur le cachet, *Lean a little harder upon the seal.* Ce cheval appuie sur le mords, *That horse hangs down his head.*

— [insister] *To insist upon.* L'avocat n'a pas assez appuyé sur cette raison, *The counsellor has not insisted enough upon that reason.*

S'—, *v. r.* [s'aider de quelqu'un ou de quelque chose qui serve d'appui] *To lean, lean upon; confide, lie, rest, recline.* Appuyez-vous sur moi, *Lean upon me.* S'— sur un bâton, *To lean upon a stick.* S'— contre un arbre, *To lean against a tree.* S'— nonchalamment, *To loll.*

* S'— sur quelqu'un; sur son autorité, son crédit, sa faveur, *To rely, build, depend upon a man's power, credit, and protection.*

✦ S'— sur un roseau. *To trust to a broken reed; to put one's hope upon, to rely* or *depend upon one who has no power, no interest.*

S'— sur un passage de l'Ecriture, sur un usage reçu, *To ground what one says upon some passage of Holy Writ*, or *upon a received custom.*

ÂPRE, *adj.* [rude, désagréable au goût; piquant; acre] *Sharp, harsh, bruckish, rough, tart.* Les nèfles sont âpres, *Medlars are tart.* — à la langue, *Harsh to the tongue.*

—, [rude au toucher; inégal, difficile, raboteux] *Hard, rigorous, biting, cutting, harsh, nipping, severe, violent, rough, keen, crabbed.* La chaleur est —, *It is violently hot.* Il fait un froid extrêmement —, d'âpres frimats, *It is severely cold; The cold is very biting.* Chemin — et raboteux, *A rough, rugged way.* Chaux — [qu'on fait pendant l'hiver] *Lime made in winter-time.*

* Le combat fut —, *The battle was fierce.* * C'est un homme qui a l'esprit — et austère, l'humeur —, le caractère —, *He is a sullen, austere, severe man.* * Réprimande fort —, *A severe reprimand, a sharp reproof.* *,* — vertu, *Austere virtue.* — courroux, *Bitter wrath.*

— [ardent, avide, passionné] *Eager, greedy, fierce, cruel, grievous, sharp, forward.* — au gain, à l'argent, *Greedy of gain*, or *money*: — au jeu, *Eager of play*: — à se venger, *Eager to revenge.* Ce chien est trop —, *That dog is too eager*, or *mettlesome.* * — à la curée, *Sharp.*

APREMENT, *adv.* [avec âpreté; rudement, vertement, sévèrement] *Harshly, sharply, roughly, rigorously, severely, violently, eagerly, greedily, keenly, fiercely.*

APRÈS, *prep.* [sert à marquer postériorité de temps, ou infériorité de lieu et d'ordre; et se construit avec l'infinitif des verbes auxiliaires] *After, next to, past.* Il promet de payer — Noël, *He promises to pay after Christmas.* Sa maison est — la vôtre, *His house is after*, or *next to yours.* Il est entré — moi, *He came in after me.* Il mourut — avoir bien dîné, *He died after having eaten a hearty dinner.*

|| — boire, *After drinking.*

Il est toujours — moi (il me suit partout) *He ever hangs about me; He is always at my elbow; He is always dangling after me.*

Être — quelque chose, *To be actually about something, to be in pursuit of any thing, to endeavour to get it.* Je suis — votre montre, *I am about your watch.* On est —, *It is a doing.* Je vais me mettre —, *I will set about it presently.* Soupirer — quelque chose, *To wish for a thing eagerly.*

Se mettre — quelqu'un, *To fall upon one.*

On a long-temps attendu — lui, *He has made us wait for him a long while.* On n'attend plus qu'après cela pour partir, *That's the only thing that hinders us from setting out.*

N'attendre pas — une chose [pouvoir s'en passer] *To be in a condition to do* or *to live without a thing.*

* † Jeter le manche — la cognée [perdre courage dans un malheur arrivé, et abandonner tout, sans vouloir songer au remède qu'on y pourrait apporter] *To throw the handle after the hatchet; To venture the saddle after the horse.*

‡ — lui, — cela, il faut tirer l'échelle [pour dire que celui dont on parle s'est tellement élevé dans les choses dont il s'agit, qu'on ne peut arriver jusqu'où il a été] *He* or *that is never to be outdone.*

† — la pluie vient le beau temps, *ou* — l'orage vient le calme, *ou* — la peine le plaisir, *After a storm comes a calm*, or *After uneasy comes joy* or *Cloudy mornings may turn to clear evenings.*

† — la mort le médecin, *After death comes the physician.* — coup [trop tard] *Too late, when the time* or *opportunity is over.*

— [excepté] *Except, next to.* Nous n'avons rien de plus cher après l'honneur, *Next to our honour, nothing can be dearer to us.*

† C'est la plus laide bête — le loup, *He* or *she is the ugliest creature in the world.*

— [contre] *At, after, against.* Crier — quelqu'un, *To scold at somebody.* Cette femme-là crie toujours — ses servantes, *That woman is constantly scolding at her maids.* On crie partout — lui, *Every body complains of him.*

—, *adv.* [ensuite] *After, after that, subsequently, next.* Commencez par déjeûner, et vous étudierez —, *Begin with breakfasting, and after that you'll study.* Incontinent —, *Presently after.* — (en conversation, et sorte d'interrogation.) Il vous a dit qu'il me connaissait, —...? *He told you that he knew me, — and then?* Vous avez déjà manqué votre dernière leçon? ... eh bien, —? *You have already missed your last lesson, well! what of that?*

— QUE, *conj.* [lorsque] *After, when, after that, by that time.* — que vous aurez fait, *After you have done.* — que les troupes furent parties, *When the troops were gone.*

— QUOI [après laquelle chose] *After that, then, afterwards.* On signa la capitulation, — quoi la place se rendit, *They signed the capitulation, and afterwards the place surrendered.*

— TOUT [tout considéré] *After all.*

D'—, *prep. After, by.* Peindre d'— nature [faire des descriptions naïves et naturelles], *To draw from the life.* Ce portrait est fait d'— nature, *That picture is drawn after life.* Tableau d'— Raphael, *A picture copied from the original of Raphael.*

CI-APRÈS, *adv.* [ensuite, dans la suite] *Hereafter, afterwards, in the sequel.* Comme on verra ci-après, *As will be seen in the sequel.*

APRÈS-DEMAIN, *adv.* [le second jour après celui où l'on est] *After to-morrow.* L'affaire est remise à — *The business* or *case is put off till after to-morrow.*

APRÈS-DINÉE, *s. f.* [temps depuis le dîner jusqu'au soir] *After dinner, afternoon.* Une belle —, *A charming afternoon.*

APRÈS-MIDI, *s. f.* [temps depuis midi jusqu'au soir] *Afternoon.* Je vous ai attendu toute l'—, *I have waited for you all the afternoon.*—(s'emploie plus souvent adverbialement.)

APRÈS-SOUPÉE, *s. f.* [le temps d'entre le souper et le coucher] *The time between supper and going to bed, the evening.*

À-PRÉSENT, V. PRÉSENT.

APRETÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est âpre; âcreté, dureté, austérité, rigueur; ce substantif a tous les sens de son adjectif] *Harshness, bruckishness, tartness, unevenness, fierceness, sullenness, violence, roughness, asperity, severity, rigour, eagerness, greediness, sharpness, acrimony, ruggedness, scabiousness, edge.* — des fruits, de la saison, des chemins, du caractère; *Tartness of fruits.. rigour of the season, roughness, unevenness of the roads, sullenness of temper.* — à l'argent ou pour l'argent (dans un sens indéfini) *Greediness for money.* * L'— de la sagesse, *The severity of wisdom.* * Une — insociable, *An unsociable austerity.*

APTE, *adj.* [t. de loi; propre à quelque chose; capable de, habile à] *Apt, fit, proper.* — et idoine, *Apt and id oneous*, or *qualified for.*

APTITUDE, *s. f.* [disposition naturelle à quel-

que art, à une science; capacité, talent] *Aptitude, aptness, disposition, readiness, wit.* Il n'a point d'— aux mathématiques, *He has no disposition to be a mathematician.*

APUREMENT, *s. m.* [t. de finance; reddition finale d'un compte, par laquelle le comptable est reconnu quitte; ‡ acquittement, liquidation] *The settling or balancing one's accounts.*

APURER, *v. a.* [t. de finance; lever les charges qui ont été mises sur les parties d'un compte, lorsqu'il a été rendu; faire juger, clorre un compte, en lever les difficultés, liquider] *To settle one's accounts.*

— l'or [t. de doreur, le nettoyer] *To clean gold.*

APYRE, *adj.* [t. d'hist. nat., se dit des terres ou pierres qui résistent au feu; tel est l'amiante, le talc, etc.] *Apyrous.*

APYREXIE, *s. f.* [t. de méd., intermission de la fièvre] *Apyrexy.*

AQUATIQUE, et, selon quelques auteurs, AQUATILE, *adj.* [qui croît, qui se nourrit dans l'eau] *Aquatic, aquatile; growing, living, breeding in* or *about the water.* Plantes aquatiques, *Aquatic plants.* Animaux aquatiques, *Aquatic animals* or *creatures.* Oiseaux aquatiques, *Waterfowls.*

—[marécageux, humide, plein d'eau] *Aquatic, marshy, watery, full of water, boggy.* Terres aquatiques, lieux aquatiques, *Marshy grounds.* Cette maison n'est pas saine, elle est trop—, *That house is not healthy, it has too much water about it.*

AQUEDUC, *s. m.* [canal construit en pierre, pour conduire de l'eau d'un lieu à un autre] *Aqueduct, water-pipe.*

AQUEUX, -EUSE, *adj.* [qui est de la nature de l'eau] *Aqueous, watery; waterish, full of water, resembling water.* La partie aqueuse du sang, *The aqueous part of the blood.* L'humeur aqueuse de l'œil, *The watery parts of the eye.* Tumeur aqueuse, *Watery tumour.* Fruits—, *Watery fruits.*

AQUILIN, *adj.* [courbé en bec d'aigle: ne se dit que du nez] Nez—, *A hawked, hooked* or *aquiline nose, a roman nose.*

AQUILON, *s. m.* [vent du nord, du septentrion, borée, bise, vent de Lise] *North-wind, northerly wind.*

Les hivers y sont tièdes, et les rigoureux aquilons n'y soufflent jamais, *The winters are mild, and the bleak north-winds never blow there.*

***. Les noirs aquilons, *The lowering boreal winds.*

ARABE, *adj. et subst.* [qui est d'Arabie] *Arabian.* Médecin—, *An Arabian doctor.* Cheval—, *An Arabian horse.* Un—très-savant, *A very learned Arabian.* L'—, la langue—, *The arabian language*, or *the arabic.* Des caractères arabes, *Arabian characters.*

*—[avare, cruel] *A covetous, griping, base, sordid fellow, a miser, a hunks, a curmudgeon, a churl, a jew.* C'est un—, *He is a jew.*

ARABESQUES, *s. f. pl.* [t. de peinture; ornements de rinceaux et de feuillages faits de caprice, en usage parmi les Arabes et les Mores, parce que la religion mahométane défend de représenter des hommes ou des animaux au naturel] *Arabesques, grotesques, Moresques; whimsical ornaments (in painting).*

ARABIQUE, *adj.* [qui est d'Arabie] *Arabian, Arabic.* Gomme—, golfe—, *Gum arabic, Arabic gulf.* Ecriture arabique, *Arabic characters.*

ARABLE, *adj.* [labourable] *Arable, fit for tillage.*

ARACK, *ou* RACK, *s. m.* [espèce d'eau-de-vie de sucre, que font les Tartares et les Chinois] *Arac* or *rack.*

ARAIGNÉE, *s. f.* [insecte fort connu] *A spider.* Toile d'—, *Cobweb, spider's web.* Oter les araignées d'un plancher, *To sweep down the cobwebs.*

* Des doigts d'—, des pattes d'—[doigts longs et maigres] *Small long fingers.*

* Toile d'—[toile très-fine et très-claire] *A superfine thin lawn.*

ARAIGNÉES, *s. f. pl.* [t. de marine] *Crow feet of the tops.*

— de mer, *s. f.* [espèce de crustacée] *Crab.*

ARAIRE, *s. f.* [charue de nouvelle invention] *A name given to a newly invented plough.*

ARASEMENT [t. de bâtiment; se dit des pièces égales en hauteur, unies et sans saillies] *Levelling; made even.*

ARASER, *v. a.* [mettre de niveau un mur, un bâtiment, en élevant les endroits bas à la hauteur de celui qui est le plus élevé] *To level a wall, a building, etc., make it even.*

ARASES, *s. f. pl.* [pierres plus basses ou plus hautes que les autres cours d'assises] *Pseudisodomum.*

ARATOIRE, *adj.* [appartenant au labourage] *Aratory.* Les instruments aratoires, *The implements of husbandry.*

ARBALÉTRE (on disait autrefois ARBALÈTRE), *s. f.* [arme de trait] *Arbalet, crossbow.*—à jalet, *A stone-bow.* Plus vite qu'un trait d'—, *Swifter than an arrow out of a bow.* * Il n'y a qu'un trait d'—, *It is but one step from hence.*

ARBALÉTRIER, *s. m.* [homme de guerre qui tirait de l'arbalète] *A cross-bow man, an archer.*

ARBITRAGE, *s. m.* [jugement d'un différend par arbitre, *Arbitrage, arbitration, arbitrement, umpire's decree* or *sentence.* Mettre quelque chose en—, *To put a thing to arbitration, refer it to umpires, umpirage.* Jours d'—, *Lovedays, arbitrement.*

—[t. de change; combinaison que l'on fait de plusieurs changes pour connaître quelle place est plus avantageuse pour tirer et remettre] *Arbitration.*

ARBITRAIRE, *adj.* [qui dépend de la volonté, du choix de quelqu'un; à la volonté, au choix, à la fantaisie; indépendant] *Arbitrary, arbitrarious, voluntary, left to a man's choice; despotical.* Peines arbitraires, amende—, *Arbitrary punishment, fine.* Pouvoir—(ne se dit qu'en mauvaise part), *An arbitrary, absolute power.* (S'emploie quelquefois substantivement) L'—, *What is arbitrary.*

ARBITRAIREMENT, *adv.* [d'une façon arbitraire, despotiquement] *Arbitrarily, arbitrariously, despotically.*

ARBITRAL, -ALE, *adj.* [ne se dit que d'une sentence rendue, d'un jugement porté par des arbitres] Jugement—, *An umpire's decree arbitrement.*

ARBITRALEMENT, *adv.* [par arbitres] *By arbitrators.* Cette affaire fut jugée—, *The matter* or *case was determined by arbitrators* or *referrees.*

ARBITRATEUR, *s. m.* [t. de loi; amiable compositeur, à qui on donne la liberté de se relâcher du droit; l'arbitre, au contraire, doit garder les formalités de justice] *Arbitrator.*

ARBITRATION, *s. f.* [t. de loi, liquidation, estimation] *Arbitration, arbitrage.*

ARBITRE, *s. m.* [puissance que la volonté a de choisir, ne s'emploie qu'avec l'épithète *libre*] *Will.* Le libre—*ou* la liberté, *The free will.*

ARBITRE, *s. m.* [juge choisi par les parties, pour terminer leur différend ; délégué, expert] *Arbiter, arbitrator, umpire, referee, referendary, agreement-maker, moderator rector, decider, day's-man.*

—[maître absolu] *Arbiter, master, sovereign disposer.* Vous êtes l'— de ma fortune, *You are the sovereign disposer of my fortune, my fortune depends upon you.*

ARBITRER, *v. a.* [régler comme arbitre ; estimer, apprécier, décider, juger, liquider] *To arbitrate, decree, regulate, order, adjuge by way of arbitration ; rate, estimate.*

ARBORER, *v. a.* [planter droit à la manière des arbres ; ériger, se déclarer] *To set up, put up.* — les enseignes, — un étendard, un mât, *To set up the standard* or *colours, a mast.* — un pavillon, *To hoist a flag.* Les assiégés arborèrent le pavillon blanc, *The besieged set up*, or *hung out a white flag.*

* Il a arboré le pyrrhonisme, *He has set up for a pyrrhonian.*

ARBORISE, *adj.* [t. de lithologie] *leaved, tufted.*

ARBOUSE, *s. f.* [le fruit de l'arbousier] *An arbute-berry, wilding.*

ARBOUSIER, *s. m.* [arbre toujours vert, qui porte des fruits doux, semblables à des cerises ou à des fraises, en couleur et en grosseur] *An arbute* or *strawberry-tree, memecylon.*

ARBRE, *s. m.* [le premier et le plus grand des végétaux] *A tree.* Jeune — *A sapling.* — fruitier, *A fruit-tree.* — de haute tige, *A tree of high growth.* — de haute futaie, *Lofty tree.* — en plein vent, *A standard.* Arbres en espalier, *Espaliers, trees against a wall.* — en buisson, *A tree that is made to grow like a bush.* — nain, *A dwarf-tree.* *L'arbre de la croix, *The cross.*

* — généalogique (figure tracée en forme d'arbre, où l'on voit sortir comme d'un tronc diverses branches de consanguinité, de parenté) *A tree of consanguinity* or *pedigree.*

* Se tenir au gros de l'— (demeurer attaché au bon parti, au pouvoir reconnu pour légitime) *To be for him that's uppermost.*

— [se dit aussi de certaines grosses pièces de bois, qui sont les principales pièces d'une machine] *A beam* or *piece of timber.* L'— d'un moulin, d'une meule, *The arbor* or *shaft of a mill, the axle-tree of a grinding-stone.* — de pressoir, *The beam*, or *timber of a press (for wine* or *cyder.*) L'— d'une lanterne, d'une vis d'imprimerie, *The spindle of a trundle* or *lantern, of a printing-press.*

ARBRISSEAU, -EAUX, *s. m.* [petit arbre] *A small tree, shrub, tod.*

ARBUSTE, *s. m.* [arbrisseau, qui ne croît guère haut] *A shrub, a bush.*

ARC, *s. m.* [sorte d'arme courbée en demi-cercle et servant à tirer des flèches] *A bow, a hand-bow.* Tirer de l'— *To draw the bow.* Bander, débander un —, *To bend* or *unbend a bow.* La corde de l'—, *The bow-string.*

*† Avoir plusieurs cordes, plus d'une corde, à son — (avoir plusieurs moyens pour réussir), *To have more than one string to one's bow.*

*† Débander l'— ne guérit pas la plaie (quand on a fait un mal, on ne le répare pas, en se mettant en état de n'en plus faire), *When one has done mischief, the leaving off don't make amends for the mischief done.*

— de carosse [deux pièces de fer courbées en arc, qui joignent le bout de la flèche à l'essieu de devant, et par le moyen desquelles le carrosse tourne aisément dans un petit espace] *The wheel or sweep-perch of a coach ; crane-neck.*

— [t. d'archit. cintre] *Arch, bow-like, arcade.* — en plein cintre, *Semi-circular arch.* — en anse de panier, *A flat* or *elliptical arch.* — droit, pour linteaux, *Straight arch.* — de biais ou de côté, *oblique* or *sloping arch.* — en décharge, *A discharging arch.* — à l'envers, *A counter arch.* — doubleau ou qui saille sur le creux d'une voûte, *The chief arch of a vault.* — en tiers-point ou gothique, *Og-arch, ogive, arch of the third and fourth point.* — de triomphe, *Triumphal arch.*

— [t. de géométrie, portion de cercle] *Segment* or *section of a circle.* — diurne, nocturne, *Diurnal* or *nocturnal arch (of a star.)*

— d'une pièce de construction, *Compass of a piece of timber.*

— [rateau de fer, garni de longues dents, dont se servent les charbonniers] *A charcoal burner's long-toothed iron-rake.*

ARC-BOUTANT, *s. m.* [pilier qui finit en arc, et qui sert à soutenir une voûte ; appui, soutien, jambe de force] *An arch, a buttress, a supporter, prop, shore.*

*— [se dit des personnes qui sont les plus considérables dans un parti, dans une affaire] *A ring-leader, supporter, chief man in any business.*

—, [branches de cuivre qui supportent les baleines d'un parasol, lorsqu'il est ouvert] *Stretchers.*

ARC-BOUTER, *v. a.* [soutenir, appuyer] *To prop, support.* Arc-bouter un mur, *To drop a wall.*

ARC-EN-CIEL, *s. m.* [météore qui paraît dans les nues, comme une bande de différentes couleurs, courbée en arc] *The rainbow, iris.* Des arcs-en-ciel, *Rainbows.*

ARCADE, *s. f.* [ouverture en arc ; voûte] *An arcade, range of arches, piazza.* — renversée, *A counter-arch.*

ARCANE, *s. m.* [t. de chimie ; se dit d'une opération mystérieuse, ou d'une préparation secrète] *Arcanum.* — [Sanguine] *red-chalk, ruddle.* — [Drogue que l'on met dans l'étamage des feuilles de fer-blanc] *Prepared suet.*

ARCEAU, EAUX, *s. m.* [arc ; ne se dit que des voûtes, portes et fenêtres courbées en arc] *Arch, a vaulting door* or *window.*

ARCHAISME, *s. m.* [se dit d'un mot, d'un tour de phrase suranné] *Archaism.*

ARCHAL (du latin *aurichalcum*), *s. m.* Laiton [ne s'emploie qu'avec le mot *fil*] Du fil d'—, (du fil de fer ou de laiton passé à la filière), *Wire, brass-wire.*

ARCHANGE, *s. m.* [être au-dessus de l'ange dans la hiérarchie céleste] *An archangel.*

ARCHE, *s. f.* [la partie d'un pont sous laquelle l'eau passe ; arcade, voûte ; coffre] *Arch.* L'— du milieu, *The middle arch.* Pont à plusieurs arches, pont d'une seule —, *A bridge with several arches, with a single arch.*

L'— d'alliance, *The ark of the convenant.* L'— de Noé, *Noah's ark.* — de Noé [sorte de coquillage] *Noah's ark.* *† Une — de Noé [maison où il y a toutes sortes de gens ramassés] *A house resorted to by all sorts of people.* Cette auberge-là est une vraie — de Noé, *That chop-house is a real Noah's ark.*

* Être hors de l'— (hors de l'église) *To be out of the church.*

ARCHELET, *s. m.* [petit archet dont se servent les orfèvres, les horlogers, etc.] *Drill-bow.*

ARCHER, *s. m.* [autrefois homme de guerre, combattant avec l'arc ; aujourd'hui officier de justice ou de police ; satellite] *Archer, bow-man; thief-*

paker, runner. Les archers du grand prévôt, *The Provost-Marshal's attendants* or *guards.* Archers du guet, *The watch*, or rather *patrole of Paris.*

ARCHET, *s. m.* [petit arc qui a pour corde plusieurs crins, et avec lequel on tire le son d'un violon, etc.] *A bow, (a fiddle-stick.)*

— [sorte de châssis tourné en arc, que l'on met sur les berceaux des enfants, ou sur des lits pour faire suer des malades] *The upper part of a cradle, a sweating cradle.*

— [perche qui est au-dessus de la tête du tourneur] *Turner's pole* or *bow.* [petit arc d'acier dont on se sert pour tourner ou pour percer] *Bow.*

‡ ARCHÉTYPE, *s. m.* [t. didactique et peu usité; modèle] *Archetype, original, model.* L'— du monde, *The archetype of the world.*

ARCHEVÊCHÉ, *s. m.* [territoire où s'étend la juridiction de l'archevêque] *Archbishoprick.*

— [le palais de l'archevêque] *The Archbishop's palace*, or *dwelling-house.*

ARCHEVÊQUE, *s. m.* [évêque métropolitain, qui a certain nombre d'évêques pour suffragants] *An Archbishop, metropolitan.* Premier — [Primat] *Primate.*

ARCHI, mot grec qui entre dans la composition de plusieurs mots français, et signifie proprement *Chef, grand*; on en compose sur-tout les noms des principaux officiers de l'empire] *Arch, great, chief, high.* Archi-chambellan, *Arch-chamberlain.* Archi-chancelier, *High-chancellor*, Archi-échanson, *Arch-butler.* Archi-maréchal, *Arch-marshal.* Archi-trésorier, *Arch-treasurer.* Archi-camérier, *The pope's great chamberlain.*

On s'en sert aussi dans le style familier, pour marquer un grand excès, un degré de supériorité, *Most egregious, arch.* Archi-fou, archi vilain, archi-fripon, archi-menteur, archi-dévot, *A most egregious fool, miser, knave, liar, devotee.* Archi-noble, *Most noble, paramount.*

ARCHIDIACONAT, *s. m.* [dignité d'archidiacre] *Archdeaconship.*

ARCHIDIACONÉ, *s. m.* [district de la juridiction d'un archidiacre; sa maison] *Archdeaconry.*

ARCHIDIACRE, *s. m.* [celui qui est pourvu d'une dignité ecclésiastique, qui lui donne inspection sur les curés de la campagne] *An Archdeacon.*

ARCHIDUC, *s. m.* [titre de dignité affecté aux princes de la maison d'Autriche] *Archduke.*

ARCHIDUCHÉ, *s. m.* [seigneurie d'archiduc] *Archdukedom.*

ARCHIDUCHESSE, *s.f.* [titre de dignité affecté aux princesses de la maison d'Autriche] *Archduchess.*

ARCHIÉPISCOPAL, -ALE, *adj.* [appartenant à l'archevêque] *Archiepiscopal.* Palais, —, juridiction archiépiscopale, *Archiepiscopal palace, jurisdiction.*

ARCHIÉPISCOPAT, *s. m.* [dignité d'archevêque] *Archbishoprick.*

ARCHIMANDRITE, *s. m.* [abbé *ou* supérieur de monastère en Orient et en Russie] l'— de Messine, *The Archimandrite of Messina.*

ARCHIMANDRITAT, *s. m.* [bénéfice et dignité d'un archimandrite] *The living of an Archimandrite; abbey.*

ARCHIPRÊTRE, *s. m.* [titre qu'on donne à des curés qui ont quelque prééminence sur les autres curés] *Archpriest, Archpresbyter.*

ARCHIPRÊTRÉ, *s. m.* [district de la juridiction d'un archiprêtre; son logement, sa dignité] *The jurisdiction of an archpriest.*

ARCHITECTE, *s. m.* [celui qui est versé dans l'art de bâtir, dirige les bâtiments, en fait les plans, les devis, etc.] *Architect, master-builder, surveyor, master-mason.*

ARCHITECTURE, *s.f.* [l'art de bâtir, ‡ édification] *Architecture.*

— [disposition et ordonnance d'un bâtiment] *A piece of architecture, a pile of building.*

— civile, militaire, navale, hydraulique; antique, ancienne, gothique, moresque, en perspective, feinte, *Civil, military, naval, hydraulical, antique, ancient, gothick, moresk, in perspective, counterfeit architecture.*

ARCHITECTONOGRAPHIE, *s. m.* [qui décrit quelque bâtiment] *Architectonographer.*

ARCHITECTONOGRAPHIE, *s.f.* [description d'un bâtiment] *Architectonography.*

ARCHITRAVE, *s.f.* [t. d'archit., partie de l'entablement, qui est au-dessous de la frise, et qui pose immédiatement sur le chapiteau des colonnes] *Architrave.*

ARCHITRÉSORIER, *s. m.* [grand trésorier] *Great-treasurer.*

ARCHITRICLIN, *s. m.* [celui qui est chargé de l'ordonnance d'un festin, maître d'hôtel] *Steward.*

ARCHIVES, *s.f. pl.* [anciens titres, chartes, et autres papiers importants, comme aussi le lieu où on les garde] *Archives, old records.*

ARCHIVISTE, *s. m.* [celui qui garde les archives] *The keeper of the records.*

ARCHIVOLTE, *s.f.* [t. d'archit. arc contourné; bandeau qui règne à la tête des voussoirs d'une arcade, et qui porte sur l'imposte] *Archwolt, Archivault.*

ARCHONTAT, *s. m.* [dignité de l'archonte] *The office of the archon.*

ARCHONTE, *s. m.* [nom des principaux magistrats d'Athènes] *Archon.*

ARÇON, *s. m.* [morceau de bois plat et courbé, qui soutient la selle d'un cheval] *The saddle-bow.* Perdre les arçons, Vider les arçons (être désarçonné, ou renversé de cheval) *To be thrown out of the saddle, to fall off one's horse.* * Perdre les arçons, (être embarrassé dans la dispute; ne savoir plus quelles mesures prendre) *To be at a loss.*

Être ferme dans les arçons, *To sit firm on horseback.* * Être ferme dans ses arçons (être ferme dans ses principes, les bien soutenir) *To be master of a subject, maintain well one's opinion.* * Se remettre dans les arçons (reprendre du crédit), *To regain favour, power.*

— [espèce d'archet de violon dont on se sert pour *arçonner* la laine, le poil, le coton, etc.] *Bow.*

ARDELION, *s. m.* [homme qui fait le bon valet] *Busy body.*

ARCTIQUE, *adj.* [septentrional] *Arctic, north.* Cercle arctique, Pôle arctique, *Arctic* or *northern circle* or *pole.*

ARDEMMENT, *adv.* [avec ardeur] *Ardently, eagerly, passionately, vehemently, busily, desirously, fervently, hotly, keenly, urgently, wishfully, strenuously.*

ARDENT, -ENTE, *adj.* [qui est en feu; allumé, enflammé] *Hot, burning, fiery, glowing.* Un tison —, *A fire-brand.* Charbon —, *Live* or *burning-coal.* * Chapelle ardente, *The room where a dead person lies in state, with a vast many tapers round the corpse.* * Chambre ardente, *Star-chamber.*

— [qui brûle, qui enflamme; brûlant] *Burning.* Le soleil est très- — aujourd'hui, *The sun is very scorching to day.* Miroir —, Verre —, *A burning glass.*

— [violent, véhément; vif, empressé, actif; âpre, avide, passionné, fougueux] *Ardent, fiery, violent, vehement, eager, mettlesome, full of mettle: hot, zealous, hasty, passionate, quick,*

flagrant, *sanguine*, *fervent*, *fervid*, *earnest*, *forward*, *greedy*, *keen*, *hot-brained*, *strenuous*. Amour —, *A violent love*. Poursuite ardente, *An eager pursuit*. Ses yeux ardents, *His eyes blazing with passion*. (*En vers*, l'ardente et fougueuse Bellone, *The ardent and furious Bellona*. Des ardents transports, *Ardent transports*.) (*En prose*, cet adj. suit plus volontiers son subst.) Cheval trop —, *A horse too full of mettle*. — à la proie, *Rapacious*. Trop —, *Over-forward*. Un homme — à la dispute, à l'étude, au gain, *A man eager to dispute, study, get money*. Il est — à vous servir, *He is eager to serve you*. Homme —, *Stickler*.

* — [roux] *Red*. Blond —, *Red*. Elle a les cheveux d'un blond très-ardent, *The hair of her head is as red as a carrot*. Poil —, *Reddish* or *sandy hair*, *a red beard*.

—, *s. m.* [exhalaison enflammée, qui s'élève de terre ordinairement le long des eaux, et pendant l'automne] *Ignus fatuus*, *Will with a whisp*, *Jack with a lanthorn*. On voit souvent des ardents dans les marais, *We often see Will with a whisp over ponds and marshy-grounds*.

ARDER, V. ARDRE.

ARDEUR, *s. f.* [chaleur véhémente] *Heat*, *burning heat*, *fire*. Pendant les grandes ardeurs de la canicule, *During the extreme heat of the dog-days*. — d'entrailles, *A burning in one's bowels*. — de cœur, *Heart-burning*. — d'urine, *A scalding in the urine*.

* — [chaleur, vivacité avec laquelle on se porte à quelque chose; passion, activité, empressement, emportement, fougue, avidité] *Ardour*, *ardency*, *warmth*, *fervency*, *heat*, *eagerness*, *fieriness*, *spirit*, *mettle*, *fervour*, *flagrancy*, *alacrity*, *passion*, *love*, *passionateness*, *earnestness*, *zeal*, *glow*, *forwardness*, *greediness*, *strenuousness*, *staunchness*. Trop d'—, *Over-forwardness*. Avec —, *Forwardly*, *hotly*. Cette — pour le travail, *This earnest application to labour*. Une première — est toujours la plus forte, *One's first love is always the strongest*. L'— du combat, *The heat of the battle*. L'— de la dispute, *The heat of the dispute*. Être plein d'— pour le service de ses amis, *To be very eager to serve one's friends*. Mon — à défendre sa cause, *My eagerness to defend him*.

L'— d'un cheval, d'un chien, *The mettle of a horse* or *dog*. Ce cheval donne de l'— à celui qui est attaché avec lui, *This horse gives spirit to his yoke-fellow*. L'— de la jeunesse, *The warmth of youth*.

ARDILLON, *s. m.* [petite pointe simple ou double, au milieu de la boucle] *The tongue* (*of a buckle*).

ARDOISE, *s. f.* [pierre tendre et bleuâtre, qui se sépare par feuilles, et qui sert à couvrir les maisons] *Slate*.

ARDOISIER, *s. m.* [qui travaille à l'ardoise brute] *A workman in a slate-quarry*.

ARDOISIÈRE, *s. f.* [carrière d'où l'on tire l'ardoise] *A quarry of slate*.

‡ ARDU, -UE, *adj.* [difficile, mal-aisé, épineux] *Arduous*, *hard*, *difficult*, *tough*.

ARE, *s. m.* [mesure de superficie pour les terrains, et qui contient cent mètres carrés] *Are*.

ARÉOSTATIQUE, *adj.* V. AÉROSTATIQUE.

AREC ou ARECA, V. CACHOU.

** ARÈNE, *s. f.* [sable, poussière] *Sand*, *gravel*. Les brûlantes arènes de la Libye, *The burning sands of Libya*.

— [ne se dit que des cirques et amphithéâtres des anciens, où se faisaient les combats des gladiateurs et des bêtes farouches] *Area*, *arena*. Les arènes, *An ancient amphitheatre* (*at Nismes*).

dre dans l'—, sur l'— (au propre et au figuré), *To come into the lists*.

** ARENEUX, -EUSE, *adj.* [sablonneux] *Sandy*.

ARÉOLE, *s. f.* [petite aire, cercle coloré qui entoure le mamelon] *Areola*.

ARÉOMÈTRE, *s. m.* [t. de physique; pèse-liqueur] *Aræometer*.

ARÉOPAGE, *s. m.* [t. d'hist. anc.; fameux tribunal d'Athènes] *Areopagus*.

* C'est un —, *'Tis a respectable company*.

ARÉOPAGITE, *s. m.* [membre de l'Aréopage] *Areopagite*.

ARÉOTECTONIQUE, *s. f.* [partie de l'architecture militaire qui regarde l'attaque et le combat] *Areotectonicks*.

ARÉOTIQUE, *s. m.* [médicament qui ouvre les pores, et facilite la transpiration] *Areotic*.

‡ ARER, *v. n.* [t. de mar.; chasser sur ses ancres] *To drag the anchors*.

ARÊTE, *s. f.* [ce qui sert d'os aux poissons] *Fish-bone*.

— [côté angulaire d'une poutre, d'une pierre, d'une enclume, etc.] *Angle* or *edge*. Vive —, *Square edge*. Une pièce de bois taillée à vive —, *A piece of timber square-edged*, *and without bleu*. Voûte d'—, V. VOUTE.

— [de lame d'épée] *The ridge of a sword-blade*. — de cuiller, *The ridge of a spoon*. — d'assiette ou de plat, *The edge of a plate* or *dish towards the bottom*.

ARETES, [t. de maréchal, gales qui viennent sur les nerfs des jambes de derrière d'un cheval] *Arrests*, *scrutches*, *rat-tails*, *mangy tumours*.

ARGANEAU, -EAUX, *s. m.* [t. de mar.; gros anneau de fer] *Ring-bolt*, *anchor-ring*.

ARGENT, *s. m.* [métal blanc, le plus parfait après l'or] *Silver*. Mine d'—, *Silver-mine*. — vierge, *Silver-ore*. — trait ou filé, *Silver-wire*. Flambeaux d'—, *Silver-candlesticks*. Lingots d'—, *Ingots of silver*. Vaisselle d'—, *Plate*.

Vif —, *Quick-silver*, *mercury*. Couvert de vif —, *Quick-silvered*.

** La lune au teint d'—, *The bright moon*, *the silver moon*.

— [toute sorte de monnaie, de quelque métal qu'elle soit; et en ce sens n'a point de pluriel] *Money*, *coin*, *silver*, *purse*, *cash*, *penny*. Je n'ai point d'—, *I have no money*. — blanc, — monnayé, *Silver*. Tant en —, tant en or, *So much in silver*, *so much in gold*.

L'— est court chez moi, *I am low in cash*. J'ai toujours l'— à la main, *I am always laying out*. Il a cent mille écus d'—, *He has fifty thousand crowns in specie*. — mignon, *Spare-money*, *pocket-money*. Payer — comptant, — sec, — bas, *To pay ready money*. Placer de l'—, *To put out money*. — pour l'entretien des murs, *Murage*. Sans —, *Moneyless*, *pennyless*. De l'— mort (qui ne rapporte rien), *Dead money*, *money which brings no interest*, or *turns to no account*. Un bourreau d'— (homme excessivement prodigue), *A spendthrift*, *a prodigal fool*.

† Jeter l'— à poignées, *To throw away one's money*. † Avoir de l'— frais, *To have just received money*. — Faire de l'—, *To scrape every shilling*. † Mettre de bon — contre du mauvais (faire des avances, des frais dans une affaire dont on court risque de ne rien retirer), *To throw away good money upon bad*.

† Prendre quelque chose pour — comptant (croire légèrement), *To be too credulous*, *believe any thing one says*. Je lui débitais des fables qu'elle prenait pour — comptant, *I invented fables*, *which she took for sterling truth*.

* Avoir le drap et l'—, l'— et la marchandise, *To keep both the money and the goods.* † Avoir le temps et l'— (avoir tout à souhait) *To have every thing to one's wish.* † Jouer bon jeu, bon —, *To play fair and for ready money, play the money down.* † Faire — de tout, *To improve every thing, make every thing turn to account.* † C'est de l'— en barre, †*Tis as good as ready money.* † Le terme vaut l'— (se dit d'un long terme pour le paiement d'une dette) *'Tis slow but sure money.* † — fait tout, *Money makes the mare to go; God makes, and apparel shapes, but money makes the man.* — fait perdre les gens, *Money is the ruin of many.* † — fait rage, amour, mariage, *Money mars, and money makes.* † Il est tout cousu d'—, *He rolls in money.* †† Il est chargé d'— comme un crapaud de plumes, *He is as full of money as a lawyer is of honesty.* † Tout cela est bel et bon, mais de l'— vaut mieux (on ne prétend pas se payer de belles promesses) *Your promises are very good, but your money would be better.* *† Qui a de l'— a des pirouettes (quand on a de l'—, on a de tout), *Money commands every thing* Qui a de l'— comptant porte médecine (est d'un grand secours dans les affaires), *Ready money is a remedy.* † Point d'—, point de Suisse (on ne fera rien, sans être bien assuré du paiement,) *No penny, no Paternoster; No longer pipe, no longer dance; No song, no supper.*

—, [t. de blason ; un des deux métaux qu'on emploie dans les armoiries] *Argent, pearl, luna.* Il porte d'— au lion de sable, *He bears argent with a lion-sable*

ARGENT DE CHAT, *s. m.* [espèce de mica brillant] *Mica, talc.*

ARGENTER, *v. a.* [couvrir de feuilles d'argent] *To silver over, to do over with silver.* Gris argenté, *Whitish grey.*

ARGENTERIE, *s. f.* [vaisselle et autres meubles d'argent] *Plate, silver-plate.* — des églises, *Church-plate.*

ARGENTEUX, -EUSE, *adj.* [pécunieux, riche en argent] *Money'd, full of money.*

ARGENTIER, *s. m.* [monétaire ou officier dans une grande maison, qui distribue l'argent pour la dépense] *A steward.* (Orfévre) *Silver-smith.*

ARGENTIN, -INE, *adj.* [qui ressemble à de l'argent pour la couleur et le son] *Of a clear sound, like that of silver; silver-coloured, bright, clear as silver.* Une voix argentine, *A clear voice.* Flots argentins, *Silver-waves.* Son —, *Clear* or *shrill sound.*

ARGENTINE, *s. f.* [herbe à feuilles blanchâtres] *Silver-weed, wild tansy.*

ARGENTURE, *s. f.* [argent fort mince appliqué sur la superficie de quelque ouvrage pour l'argenter] *Silver-leaf.*

ARGILE, *s. f.* [terre grasse dont on fait de la poterie, des tuiles, etc., glaise, terre glaise] *Clay, potter's clay, argil.*

ARGILIÈRE, *s. f. Clay-pit.*

ARGILEUX, -EUSE, *adj.* [qui tient de l'argile] *Clayey, full of clay, Clayish, argillous, argillaceous.*

ARGOT, *s. m.* [certain langage des gueux et des filous, qui n'est intelligible qu'entre eux] *Cant, cant-words, Pedlar-French.*

—, [l'extrémité d'une branche morte] *The stub of a branch, above the eye* or *bud.*

ARGOTER, *v. a.* [couper l'extrémité d'une branche morte] *To cut the stub of a tree above the eye.*

ARGOULET, *s. m.* [cavalier, arquebusier] *Arquebuier, a sort of French trooper.* * [homme de néant] *Paltry fellow, scoundrel, scrub.*

ARGOUSIN, *s. m.* [Les officier de galère] *Low officer in a galley, serjeant.*

‡ ARGUER, *v. a.* [t. de palais ; accuser ; pointiller, trouver à redire, blâmer, reprocher] *To reprove, accuse, find fault with*

ARGUMENT, *s. m.* [t. de logique ; raisonnement par lequel on tire une conséquence] *Argument, reasoning,* * *battery, ratiocination.* — en forme, *Argument in form.* Puissant, fort, faux —, *A powerful, strong, false argument.* — concluant, démonstratif, invincible, — captieux, sophistique, *Conclusive, demonstrative, invincible, — captious, sophistical argument.* La solidité, la force, le faux d'un — ; *The solidity, force, falsity of, etc.* Résoudre, éluder un—, *To resolve, evade an argument.* Répondre, satisfaire à un —, *To answer,* or *clear an argument.* Faire un —, *To propose.* Pousser un —, *To urge a case, insist upon an argument.*

—, [conjecture, indice, preuve] *Conjecture, evidence, proof, argument, reason.* J'en tire un grand — contre lui, — en sa faveur, *I draw from thence a great argument against him, — in his favour.*

‡ [Sujet en abrégé d'un ouvrage] *Argument, theme, subject.*

ARGUMENTANT, *s. m.* [qui argumente dans un acte public contre le répondant] *Opponent, disputant, school-man.*

ARGUMENTATEUR, *s. m.* [qui cherche à argumenter ; ne se dit qu'en mauvaise part] *Arguer, disputer, wrangler.*

ARGUMENTATION, *s. f.* [manière de faire des arguments] *Argumentation, arguing, reasoning.*

ARGUMENTER, *v. n.* [faire des arguments ; disputer, raisonner] *To argue, bring in arguments, prove by argument, reason, discourse, ratiocinate.* — contre quelqu'un, contre une proposition ; *To argue against, etc.*

—d'une chose à une autre ; tirer des conséquences, *To confer, conclude, argue.*

ARGUS, *s. m.* [mythol. avait cent yeux ; fut métamorphosé en paon par Junon] *Argus.* [se dit au figuré d'un jaloux, d'un espion domestique] *An argus, one that is suspiciously vigilant, very quick-sighted.*

ARGUTIE, *s. f.* [raisonnement pointilleux ; chicane, pensée fine, réponse délicate, pointe d'esprit : plaisanterie agréable, ingénieuse ; sophisme] *A cavil, quirk,* or *querk, argutiæ,* pl. Arguties, *witty saying.*

ARIDE, *adj.* [sec ou stérile ; maigre ; desséché, tari, sec] *Arid, dry, withered.* Une terre —, *A dry,* or *barren ground.*

* Un discours, un sujet —, *A dry* or *jejune discourse,* or *matter.* * Un esprit, une imagination — *A barren, unfruitful wit* or *mind.*

ARIDITÉ, *s. f.* [sécheresse, stérilité, dessèchement, au propre et au figuré] *Aridity, dryness, siccity, barrenness, unfruitfulness.*

ARIEN, -ENNE, *adj. et subs.* [qui adopte la doctrine d'Arius] *Arian.*

ARIES, *s. m.* [t. d'Astron. premier signe du zodiaque, le Bélier] *Aries.*

ARIETTE, *s. f.* [air léger et détaché à l'imitation des Italiens] *Arietta.*

ARISER, V. ARRISER.

ARISSER, V. ARRISSER.

ARISTARQUE, *s. m.* [critique sévère, mais équitable] *Aristarchus, hypercritic.*

ARISTOCRATE, *s. m.* et *f.* [partisan de l'aristocratie] *Aristocrat.*

ARISTOCRATIE, *s. f.* [gouvernement où le pouvoir souverain est possédé et exercé par des personnes considérables, en général par la noblesse, quand le nombre en est petit, on l'appelle oligarchie] *Aristocracy, oligarchy.*

ARISTOCRATIQUE, *adj.* *Aristocratic*, *aristocratical*, *oligarchical*.

ARISTOCRATIQUEMENT, *adv.* *Aristocratically*.

ARISTO-DÉMOCRATIE, *s. f.* [gouvernement où la noblesse et le peuple ont conjointement l'autorité souveraine] *Aristo-democracy*.

ARISTO-DEMOCRATIQUE, *adj.* *Aristo-democratic*, *Aristo-democratical*.

ARISTOTÉLISME, *s. m.* [doctrine, philosophie d'Aristote] *Aristotelism*.

ARITHMÉTICIEN, *s. m.* *Arithmetician*, *accountant*, *accomptant*, *reckoner*.

ARITHMÉTIQUE, *s. f.* [art de calculer] *Arithmetic*, *accompt*.

—, *adj.* [selon les règles de l'—] *Arithmetical*. Proportion, progression —, *Arithmetical ratio*, *progression*.

ARITHMÉTIQUEMENT, *adv.* *Arithmetically*.

ARLEQUIN, (autrefois HARLEQUIN, corruption du nom de *Charles-Quint*, que l'on tourna ainsi en ridicule à la cour de François Ier.), *s. m.* [bouffon de comédie, qui a un habit de pièces de différentes couleurs] *Harlequin*.

— doré, *s. m.* [espèce de chrysomèle, insecte coléoptère] *Chrysomela*.

ARLEQUINADE, *s. f.* [bouffonnerie d'arlequin; farce] *Harlequin's trick* or *joke*; *buffoonry*, *scurrility*.

ARMATEUR, *s. m.* [vaisseau armé en course, le capitaine d'un tel vaisseau; celui qui l'équipe] *A privateer*, *the captain of a privateer*, *owner of a privateer*.

ARMATURE, *s. f.* [barres, clefs, boulons, étriers, etc. qui servent à retenir une charpente, le noyau d'une statue de bronze, etc.] *Iron-bars*, *bolts*, *etc. used to fasten a timber-work*, *etc.*

ARME, *s. f.* [instrument de guerre, pour attaquer ou pour se défendre] *Arm*, *weapon*, *cudgel*, *tackle*, *steel*. — offensive, — défensive, *Offensive*, or *defensive arm*. — à feu, *Fire-arm*, *gun*. Hache d'armes, *Battle-ax*, *pole-ax*. Armes blanches, *The sword*, *bayonet*, *pike*, *etc.* Hautes armes, *The pike*, *lance*; *halberd*, *two-handed sword*.

Les armes, *Fencing*, Salle d'armes, *Fencing-school*. Maître d'armes, maître en fait d'armes, *Fencing master*. Faire des armes, tirer des armes, *To fence*. Avoir les armes belles, *To fence gentecly*.

Hommes d'armes, *A horseman armed cap-a-pee*. Porter les armes, *To be a soldier*. Aux armes! (cri militaire), *To arms*. Prendre les armes, se mettre en armes, *To take up arms*. Demeurer sous les armes, *To continue under arms*. Porter les armes contre sa patrie, *To bear arms against one's country*. Mettre bas les armes, *To lay down one's arms*. Passer par les armes, *To be shot*. Être bien sous les armes, *To look well under arms*. Présenter les armes, *To present arms*.

* Faire tomber les armes des mains à quelqu'un, *To disarm one*, *appease him by submissions*. * Prendre les armes, *To take up arms*. Rendre les armes, *To lay down arms*.

ARMES, *pl.* [la profession de la guerre, les entreprises de guerre; traits, exploits] *Arms*, *war*, *military exploits*, *martial affairs*, *fighting*. Droit des —, *Martial law*. Faire ses premières —, *To make one's first campaign*.

L'heureux succès de ses —, *The good success of his arms*. Suspension d'—, armistice, trêve; *A cessation of hostilities*, *armistice*, *truce*. De faibles —, *Weak arms*. Des — triomphantes, *Triumphant* or *victorious arms*. Des — malheureuses, *Unsuccessful arms*. Combattre à — égales, *To fight with equal arms*.

* Les — sont journalières (le sort des — est incertain) *The fortune of war is uncertain*.

* Faire — de tout, *To use any means to bring one's designs about*.

* —, [tout ce qui sert à combattre une erreur, une passion] *Arms*, *weapons*, *defence*, *aid*, *arguments*, *reasons*.

—, [t. de blason, armoiries; certaines marques propres et héréditaires à chaque maison noble, et figurées sur l'écu et sur la cotte d'—] *Arms*, *coat of arms*, *armories*, *achievement*.

† Il représente les — de Bourges (*said proverbially of an ignorant person who is sitting in a great chair*), *because the coat of arms of that city is an ass in a chair*.

ARMÉ, -ÉE, *part of* Armer, *Armed*, *mailed*, *weaponed*. — de toutes pièces, de pied en cap, *Armed from top to toe*, or *cap-a-pee*.

Vaisseau — en guerre, *en course*, *A ship fitted out to go a cruising*, or *a privateering*, *fitted for war*; *a privateer*, *a cruiser*.

A main armée, *adv.* *With open force*, *with force of arms*.

ARMÉE, *s. f.* [grand nombre de troupes assemblées en un corps, sous la conduite d'un général; multitude] *An army*, *forces*, *troops*. — navale, *Armada*, *a large fleet of men of war*. Le dieu des armées, *The lord of Hosts*.

* ARMELINE, *s. f.* [peau très-fine et très-blanche, dont on fait des fourrures] *Ermine*.

ARMEMENT, *s. m.* [appareil de guerre; levée de soldats, équipage de guerre] *Armament*, *arming*, *raising of forces*, *warlike preparations*. L'— d'un vaisseau, *The arming*, *the fitting out of a ship*, *equipment*.

ARMÉNIENNE, *s. f.* [turquoise] *Lapis armenius*, *Armenian stone*.

ARMER, *v. a.* [fournir d'armes; revêtir d'armes défensives] *To arm*, *furnish with arms*, *mail*, *harness*. — d'avance, *To fore-arm*. — un vaisseau, *To equip*, *fit out a ship*. — un vaisseau pour aller en course, *To fit out a vessel to cruise*, *privateer*. — en flute, *To use as a store-ship*. — une prise, *To man a prize*.

—, [donner occasion de prendre les armes] *To arm*, *cause to take up arms*. La religion a souvent armé les peuples les uns contre les autres, *Religion has often caused the people to take up arms against one another*.

—, [lever des troupes; se préparer à la guerre; dans ce sens il s'emploie absolument] *To arm*, *raise forces*, *make preparations for war*. Tous les princes de la chrétienté arment, *All the princes in christendom are raising forces*, or *making preparations for war*.

—[munir, fortifier] *To strengthen*, *bind*. — une poutre de bandes de fer, *To bind a beam with iron-bars*. — une pierre d'aimant, *To arm*, *cap*, *pole a loadstone*.

S'—, *v. r.* [se munir d'armes] *To arm oneself*, *take up arms*, *put on one's arms*. S'— d'une épée, *To take up a sword*.

S'— [se munir, se précautionner] *To fortify*, *fence*, *protect*, *secure oneself against a thing*. S'— d'un bon habit contre le froid, *To put on a good coat in cold weather*. S'— d'impudence, *To put on impudence*, or *an impudent face*. Il s'arma de toute son effronterie, *He called all his impudence to his aid*. S'— de constance, *To put on stout resolution*. S'— de patience, *To be patient*.

† ARMET, *s. m.* [armure de tête; n'est d'usage

qu'en parlant des chevaliers errants] *A helmet, a head-piece.*

ARMILLAIRE, *adj.* [t. d'astron. ne se construit qu'avec *sphère*, et signifie composé de plusieurs cercles] *Armillary.* Sphère armillaire, *An armillary sphere.*

ARMILLES, V. ANNELETS.

ARMISTICE, *s. m.* [suspension d'armes, trêve] *Armistice, truce, suspension of arms.*

ARMOIRE, *s. f.* [meuble de bois pour serrer des hardes; buffet, garde-manger] *Press, chest of drawers, cabinet, ambry.*

ARMOIRIES, *s. f. pl.* [t. de blason, armes] *A coat of arms, armories, arms, achievement.*

ARMOISE, *s. f.* [herbe odoriférante] *Mugwort*

ARMORIAL, *s. m.* [livre contenant les armoiries de la noblesse d'un royaume] *A book of armory, of heraldry; pecrage.*

ARMORIER, *v. a.* [appliquer des armoiries sur quelque chose] *To set, put*, or *paint a coat of arms upon any thing.*

ARMORISTE, *s. m.* [qui enseigne le blason] *Armorist, herald, blazoner.*

ARMURE, *s. f.* [armes défensives, comme la cuirasse, le casque, etc. *Armour, harness.* Gorgerin d'armure, *Neck-piece of an armour.* Armure complète] *Panoply.*

—, l'— d'une pierre d'aimant [deux petites plaques de fer qu'on met aux pôles de cette pierre, et qu'on lie avec une ceinture de fer, ou d'autre métal, pour donner plus de force à l'aimant] *The arming, capping, poling*, or *casing a loadstone.*

* — en bois [quatre baguettes de bois appliquées le long du fer d'une faulx, pour recevoir l'avoine ou le blé fauché] *Mowing-cradle.*

ARMURIER, *s. m.* [qui fait des armes à feu portatives] *Armorer*, or *armourer, a gunsmith.*

AROMATE, *s. m.* [drogue odoriférante; parfum] *Aromatic.* La plupart des aromates viennent des pays chauds, *Most aromatics come from hot countries.*

AROMATIQUE, *adj.* [de la nature des aromates] *Aromatic, aromatical, spicy, strong-scented, odoriferous, fragrant, sweet, sweet-smelling.*

AROMATISATION, *s. f.* [t. de pharmacie] *Aromatization.*

AROMATISER, *v. a.* [mêler avec des aromates] *To aromatize.*

ARONDE, *s. f.* Queue d'aronde [t. de charpentier, pièce de bois taillée par un bout en forme de queue d'hirondelle] *Dove's* or *swallow's-tail.*

ARONDELAT, *s. m.* [le petit de l'hirondelle] *Young swallow.*

ARONDELLES de mer, *s. f. pl.* (*a general name for small vessels, as brigs, etc.*)

ARPAILLEUR, *s. m.* [qui cherche et tire de l'or du sable des rivières dont les eaux en roulent des paillettes] *Gold-searcher.*

ARPÉGER, *v. n.* et *act.* [t. de musique; faire des arpégements], *Arpeggiare.*

ARPENT, *s. m.* [étendue de terre, contenant cent perches carrées] *An acre.*

† Elle a le visage long d'un arpent, *She is a long-faced creature.*

ARPENTAGE, *s. m.* [mesurage de terres] *Surveying of lands, survey, measurement, land-measuring.*

ARPENTER, *v. a.* [mesurer des terres] *To survey, measure land.*

* || — [marcher vite et à grands pas] *To run, run over, to walk a great pace.* || Voyez comme il arpente, *See at what a rate he walks.*

ARPENTEUR, *s. m.* [qui fait profession d'arpenter] *A surveyor* or *measurer of land, terrier.*

ARQUÉ, -ÉE, *adj.* [courbé en arc] *Bent, crooked.* Une poutre arquée, *A beam that is bent.* Voy. ARQUER. Un cheval qui a les jambes arquées, *A crooked legged horse.*

ARQUEBUSADE, *s. f.* [coup d'arquebuse] *The shot of an arquebuse*, or *handgun.* Eau d'arquebusade (bonne contre les coups de feu) *Arquebusade-water.*

ARQUEBUSE, *s. f.* [arme à feu; arquebuse à croc; mousquet, fusil] *An arquebuse, a handgun, wall-gun.* Arquebuse à vent, *Air-gun.*

ARQUEBUSERIE, *s. f.* [métier d'arquebusier] *Business of a gun-smith.*

ARQUEBUSIER, *s. m.* [qui est armé d'une arquebuse] *Arquebusier.*

— [qui fait toutes sortes d'armes à feu portatives] *An armourer, a gun-smith.*

ARQUER, *v. n. To bend, be bent, curved* or *crooked.* Cette poutre arque déjà, *This beam bends already.*

—, s'—; *v. n. et r.* [t. de marine] *To become broken-backed, hogged* or *cambered, droop at stem and stern.* Vaisseau arqué (dont la quille fait arc), *A broken-backed ship.*

ARRACHEMENT, *s. m.* [t. d'archit., se dit des pierres qu'on arrache d'un mur, et de celles qu'on y laisse pour faire liaison avec un autre mur] *Toothing.* [Se dit aussi des premières retombées d'un cintre enclavées dans un mur] *The first voussoirs* or *arch-stones.*

D'ARRACHE-PIED, *adv.* [tout de suite, sans intermission] *Without discontinuance, without intermission, together.*

ARRACHER, *v. a.* [détacher avec effort ce qui tient à quelque chose, ôter de force à quelqu'un; déraciner, séparer, tirer, ôter, extorquer, enlever] *To pull, draw, get, pick, pluck by force, snatch, tear off, pull off, force out, beat out, wrest, cut up, pinch off, pick up, pull asunder, rip, extort, fetch off, lugaway.*—par violence, *To out wrest.*— la plume, *To pluck.* — une dent, *To draw a tooth.* — un cor, *To pick out a corn.* — les cheveux, *To pluck up the hair.* — la peau, *To tear the skin off, flay.* — de mauvaises herbes, *To pluck* or *grub up weeds.* — des arbres, *To grub up trees, pull them up by the roots.* — les yeux à quelqu'un, *To pull, tear one's eyes out.* — les yeux à quelqu'un à coups d'ongles, *To scratch out one's eyes.* — un clou d'une muraille, *To draw a nail out of a wall.* — une épée, une canne, des mains de quelqu'un, *To wrest, snatch, wring a sword*, or *a cane out of one's hands.* — un enfant d'entre les bras de sa mère, *To tear, pull away a child from its mother's arms.*

* — une opinion de l'esprit, de la tête de quelqu'un, *To pluck, root an opinion out of a person's mind.* Vous ne lui arracheriez jamais cela de la tête, *You could never root that out of his head.* — quelqu'un de l'étude, *To take away one from his books.* On ne saurait l'— à cette compagnie, *One cannot take him away from that company.* On ne saurait lui — une parole de la bouche. Il n'y a pas moyen d'— une parole de lui, *One cannot get a word from him.* Il faut que tu m'arraches la vie avant que tu m'ôtes l'honneur, *Thou shalt sooner deprive me of life, than rob me of my honour.* — un secret à quelqu'un, *To get* or *extort a secret from one, look out of him.* — de l'argent à un avare, *To get money from a miser.* On ne peut arracher un sou de personne, *There is no getting money out of any body.*

* † Quand on lui demande de l'argent, il semble

qu'on lui arrache une dent, *Money comes from him like drops of blood.* * † On lui a arraché une dent (se dit quand on tire de l'argent d'un avare) *They have pulled a feather out of the curmudgeon's wing.* * † — la vie, l'âme, le cœur, les entrailles à quelqu'un, *To tear one's soul.*

* † — sa vie (avoir bien de la peine à vivre) *To have much ado to keep life and soul together.* †‡ Il en arrache par où il peut, *He shifts as well as he can to live.*

†‡ Il vaut mieux laisser son enfant morveux, que de lui arracher le nez (il vaut mieux tolérer un petit mal, que de se servir d'un remède violent), *'Tis better never to wipe a child's nose than to twist it off.*

S'—, *v. r.* Elle s'arracha les cheveux, *She pulled off her hair.* Je me suis arraché une épine hors du pied, *I have drawn a thorn out of my foot.* Il s'arrache à ce qu'il a de plus cher, *on* de ses bras de ce qu'il a de plus cher, *He flies from the arms of his dearest object.* * Il s'arracha d'entre les bras du sommeil, *He broke from the arms of balmy sleep.*

ARRACHEUR, *s. m.*, * qui arrache les dents, les cors, et ne se dit que des charlatans], — de dents, *A tooth-drawer.* — de cors, *Corn-cutter.* † Il ment comme un — de dents, *He lies like a jockey,* or *a mountebank.*

ARRANGÉ, -ÉE, *part. of* Arranger. *Set in order, settled, accommodated, formal.* Mal —, *Overthwart.* Il est — chez lui *His house is in good order.*

ARRANGEMENT, *s. m.* [ordre, état de ce qui est arrangé; disposition] *The order, or being* or *disposing, the setting in order, orderliness, preordonnation, composition, accommodating, appointment, composure, conformation.* Quel effet veux-tu que produise l'— de certaines lettres? *What effect wouldst thou have the marshalling of certain letters to produce?* L'— des mots contribue extrêmement à la beauté du discours, *The right placing of words greatly contributes to the beauty of speech.*

— [mesure, plan, projet, règle] *Measure, scheme, project, plan.* J'ai pris des arrangements avec eux pour le paiement, *I have taken measures with them for the payment.*

ARRANGER, *v. a.* [ranger comme il faut; mettre en ordre *ou* par ordre; ordonner, régler] *To set in order, rank, place in order, arrange, range, agree, accommodate, compromise, compose, order, compound, dispose, do, treat, wind up, stow, transact, set forth, shape, lay out, settle.* Arrangez tout cela, *Set all those things in order.* Il arrange bien ses paroles, il arrange bien ce qu'il dit, *He speaks with elegancy; He is a fine speaker.* — d'avance, auparavant, *To pre-ordain, fore-design.*

— [accommoder, mettre en bon état] *To settle, mend, make up.* Il m'a prié d'— ses affaires, *He has desired me to settle or mend his affairs.*

S'—, *v. r.* [rendre sa maison propre] *To set one's house* or *lodgings in order.*

S'— [prendre ses mesures] *To take proper measures.*

S'— [s'accommoder] *To settle one's affairs.* Je ne vends ma terre que pour m'—, *I sell my land only to settle* or *clear my affairs.* || Arrangez-vous (choisissez, accommodez-vous), *Please yourself.*

ARRASER, *v. a.* V. Araser.

ARRENTEMENT, *s. m.* [action de donner ou de prendre à rente] *A renting* or *letting out.* Par —, *By the year.* Donner, faire, prendre un —, *To let, hire by the year.* Tenir en —, *To hold by the year.*

ARRENTER, *v. a.* [donner, prendre, tenir à rente] *To rent out, lease out, let out; take upon lease, or for a yearly rent.*

ARRÉRAGER, *v. n.* [laisser courir sur soi plusieurs années d'arrérages] *To be in arrears.* Il ne faut pas se laisser —, *One ought not to let one's arrears run up.*

ARRÉRAGES, *s. m. pl.* [ce qui est dû ou échu d'une rente, d'un loyer, d'une ferme, d'un revenu] *Arrears.*

ARRESTATION, *s. f.* [action d'arrêter, état de celui qui est arrêté] *The action of arresting.*

ARRÊT, *s. m.* [jugement du prince, *ou* d'une cour souveraine; décision, sentence] *Declaration, proclamation, decree* or *sentence of a court of justice; act of parliament, judgment.*

* Avant que vous prononciez mon —, daignez m'écouter, *Before you pronounce my sentence, deign to hear my defence.*

— [saisie, soit de la personne, soit des biens] *An arrest upon the body of one, the arresting him; distraining* or *attachment of goods; caption, seizure; distress,* * *limbo.* Faire — sur la personne de quelqu'un, *To attach* or *arrest one.* Faire — sur ses biens, *To attach, distrain his goods, make an attachment of his goods.* Mettre un officier aux arrêts, *To put an officer under an arrest,* or *under arrest.*

— [action du cheval quand il s'arrête, et du chien couchant lorsqu'il arrête le gibier] *The stop,* or *stopping (of a horse), the set (of a dog.)* Un chien d'—, un chien couchant, *A setting dog, a pointer.* Un chien qui fait un bel —, *A dog that makes a fine set.*

* Un esprit qui n'a point d'—, Un esprit sans — (un volage, sur les paroles duquel il n'y a point de fondement à faire) *An unsteady mind, a giddy head, a giddy-brained pate.*

— [la pièce du harnois où un gendarme appuie sa lance] *The place where the horseman sets his lance.* Mettre la lance en —, *To couch the lance.*

— [petite pièce qui arrête le ressort d'une arme à feu; qui empêche que le mouvement d'une horloge n'aille trop vite] *A stay.*

— [terme de couture] *A stay.*

ARRÊTÉ, *s. m.* [résolution prise dans une compagnie; décret] *Agreement, resolution, a thing agreed on, resolved upon.* Faire des arrêtés, *To pass resolutions.* C'est un — de la compagnie, *The thing is,* or *has been, agreed on by the company.*

Un — de compte, *An account agreed upon.*

ARRÊTÉ, -ÉE, *part. of* Arrêter, *Stopt, stayed, seized, hindered, hired, intercepted, withheld, suspense, wind-bound; decreed, etc.* Il n'a pas la vue arrêtée, *He has not a steady look.* Il n'a pas l'esprit bien —, *He is a little crack-brained.*

ARRÊTER, *v. a.* [empêcher la continuation d'un mouvement; retarder] *To arrest, stop, stay, make stay, make to stand still, fasten, make fast, tie hard, keep up, detain, curb, hinder, anchor, pin, bar, remorate, blench, bind, hold, intercept, point, withhold, embar, grapple, impeach, suppress, refrain, retard, constrain, be a check to.* Arrêtez ou... *Stand still, or...* Un chien qui arrête des perdrix, des cailles, *A dog that sets partridges, quails.* Un chien qui arrête bien, *A good setter.* Arrêtez vos larmes, *Give over crying.* — une douleur, *To allay, alleviate, assuage a pain.* * Je lui arrêterai le caquet, *I will make him hold his tongue.*

— un point en cousant, *To fasten a stitch.* — les procédures d'une affaire, *To stop the proceedings in a business.* * — les bruits qui courent, *To stop, suppress the flying reports.* * — ses yeux, ses

regards, sa pensée sur une chose, *To fix one's eyes or thoughts upon a thing.*

— une sédition, *To suppress a sedition.*

— [saisir, prendre] *To arrest, seize, apprehend, attach, detain, confine.* Ses créanciers l'ont fait —, *His creditors have arrested him, have had him arrested.* On a arrêté son carrosse, *His coach has been seized upon.*

— [empêcher d'agir, retenir, interrompre] *To hinder, stop, break off, impede, constrain, tie, check, interrupt.* Il veut faire des poursuites contre moi, mais j'ai de quoi l'—, *He has a mind to go to law with me, but I can soon stop his proceedings.*

— les progrès de l'ennemi, *To put a stop to the enemy's progress.*

— [retenir à son service] *To hire, engage.* J'ai arrêté le valet dont vous m'avez parlé, *I have hired the servant you have recommended.*

— [s'assurer] *To secure, make certain.* — une voiture, *To secure a carriage.*

— [résoudre, conclure, déterminer, régler] *To resolve upon, determine, agree, conclude, enact, settle, decree.* Qu'a-t-on arrêté dans cette assemblée? *What has been resolved on in that meeting?* — d'avance, *To predetermine.*

— un compte, *To balance, settle* or *adjust an account.* — un marché, *To make up, strike up, bind, conclude a bargain.*

— [fixer] un jour, *To appoint a day, pitch upon a day.*

—, *v. n.* [cesser de marcher] *To stop, make a stay, make an end.* Nous arrêtâmes à un tel endroit, *We made a stay* or *halt at such a place.*

— [cesser d'agir] *To stop, hold.* Arrêtez, jeune téméraire, *Hold* or *stop, rash youth.* Arrêtez! (finissez! holà! assez) *Hum! hush!*

S'—, *v. r.* [cesser d'aller, d'agir; mollir, ne pas poursuivre] *To stop, a light, pause, rest, stand still, halt.* Qui s'arrête, *Pauser.* Il s'arrêta tout d'un coup, *He stopped all of a sudden.* Ma montre s'arrête, *My watch stops.* * Il s'arrête, la mémoire lui manque, *He is at a stand, his memory fails him.* * S'— en beau chemin, *To give over an enterprise when every thing promises good success.*

S'— [tarder, s'amuser; demeurer, séjourner] *To stay, tarry, loiter, stop, lag.* Nous nous sommes arrêtés une heure chez lui, *We staid an hour at his house.* Je ne m'arrêterai point à di cuter cette question, *I shall not stop to discuss that question.*

S'— [se contenir, se modérer, se retenir] *To forbear, refrain from doing a thing, give it over, suspend, delay, check, desist.* Vos enfants jettent des pierres, dites-leur qu'ils s'arrêtent, faites-les s'—, *Your children are throwing stones, bid them to forbear.*

S'— [avoir égard, faire attention] *To mind a thing, stand upon it, stick to it.* Il ne faut pas s'— à ce qu'il dit, *One must not mind what he says.* Il s'arrête aux passages les plus difficiles, *He insists upon the most difficult passages.* Vous vous arrêtez à des bagatelles, *You stand upon trifles.* S'— aux mots, *To stick to the words.*

* S'— [se déterminer, se fixer] *To fix* or *pitch upon, stop, stand, keep to a thing, resolve upon.* On s'est arrêté à faire la guerre, *They are determined to go to war.* Elle s'arrêta à cette étoffe-là, *She pitched upon that stuff.*

S'— [s'établir, se fixer] en quelque lieu, *To settle in a place, stop.*

‡ ARRHEMENT, *s. m.* [t. de loi; l'action d'arrêter] *A bailing*, or *giving security.*

‡ ARRHER, *v. a.* [s'assurer de quelque chose en donnant des arrhes, un gage : on dit plutôt *donner des arrhes*] *To give earnest for a thing.*

ARRHES (*et non* Erres), *s. f. pl.* [l'argent qu'on donne pour assurance de l'exécution d'un marché] *Earnest, earnest-penny, earnest-money, pledge, feasting-penny.*

‡ ARRIÈRE, *part. int.* [loin d'ici] *Away avaunt.* —, profanes, *Away, ye profane.* — de moi, Satan, *Avaunt, get thee behind me, Satan.* — la raillerie, *Let us have no joking.*

EN ARRIÈRE [en reculant; *Backward; postick, retiringly.* Aller en —, Sauter en —, *To go, leap backward.*

* EN ARRIÈRE [en demeure; derrière, en oubli] *Behind, behind-hand.* Être en —, *To be behind*, or *in arrears.* Ce fermier est en — de trois quartiers, *That farmer is in arrears of three quarters*, or *owes three quarters arrears.* * Cette affaire est demeurée en —, Elle ne va ni en avant ni en —, *The affair is at a stand.* Faire quelque chose en — de quelqu'un, *To do a thing behind one's back.*

* ARRIÉRÉ, - ÉE, *adj.* [qui doit des arrérages; dérangé] *In arrears, behindhand.*

ARRIÈRE-BAN, *s. m. Arriere-ban,* [Le *ban* était la convocation que faisait le roi de ceux qui tenaient des fiefs, pour le servir à la guerre; l'*arrière-ban*, la convocation des gentilshommes qui n'avaient point de fiefs.]

ARRIÈRE-BOUTIQUE, *s. f.* [magasin] *A back-shop.*

ARRIÈRE-CHANGE, *s. m.* [l'intérêt des intérêts] *Interest upon interest, compound interest.*

ARRIÈRE-CORPS, *s. m.* [t. d'archit. renfoncement] *Recess.*

ARRIÈRE-COUR, *s. f.* [cour qui sert à éclairer les appartements de derrière] *Back-yard.*

ARRIÈRE-FERMIER, *s. m.* [sous-fermier] *Under-farmer, under-tenant.*

ARRIÈRE-FIEF, *s. m.* [fief dépendant d'un autre fief] *Arriere-fee* or *fief, Mesne-fief,* or *tenure.*

ARRIÈRE-GARDE, *s. f.* [la dernière partie d'une armée marchant en bataille] *The rear* (*of an army*). Conduire, mener, commander l'—, *To bring up the rear, rear-ward.* — d'une armée navale, *The rear division of a fleet.*

ARRIÈRE-GOÛT, *s. m.* [goût désagréable que laisse un mets] *After taste.*

ARRIÈRE MAIN, *s. m.* [t. de joueur de paume et de battoir] *A back-stroke.*

— [soufflet donné du revers de la main] *A box on the ear with the back of one's hand.*

ARRIÈRE-NEVEU, *s. m.* [le fils du neveu] *The son of one's nephew.* *.* Nos arrières-neveux, *The latest posterity.*

ARRIÈRE-PENSÉE, *s. f.* [pensée intérieure] *After thought.*

ARRIÈRE-PETIT FILS, *s. m.* } fils ou fille du petit-fils ou de la petite-fille, par rapport à l'aïeul ou à l'aïeule, *Great-grand-son, great-grand-daughter.*
ARRIÈRE-PETITE-FILLE, *s. f.* }

ARRIÈRE-POINT, *s. m.* [rang de points continus qu'on fait sur le poignet de la manche d'une chemise] *Back-stitch.*

ARRIÈRE-RANG, *s. m.* [dernier rang d'un escadron] *The rear rank of a squadron.*

ARRIÈRE-SAISON, *s. f.* [l'automne, la fin de l'automne; * la vieillesse] *Autumn, the latter end of autumn.* Fruits de l'arrière-saison, *Fruit of the latter season.*

. L'— de la vie, *Old age.*

‖ ARRIÉRER, *v. a.* [mettre en arrière, endet-

ter] *To throw behind hand.* Ce procès m'a beaucoup arriéré, *This law-suit has thrown me greatly behind hand.*

S'—, *v. r.* [demeurer en arrière *ou* derrière] *To stay behind.* L'infanterie s'arriéra, *The infantry staid behind.*

S'— [ne pas payer à l'échéance, s'endetter] *To be behind* or *in arrears.*

ARRIVAGE, *s. m.* Abord des marchandises au port; entrée au port, *Arrival.*

ARRIVÉE, *s. f.* [temps où une personne arrive, où des marchandises sont apportées; venue; abord, entrée] *Arrival, coming,* * *advent.*

—, [t. de marine.] *The movement of bearing away; also the angle of falling off in trying*, or *the lee-lurch.*

ARRIVER; j'arrive, j'arrivai, je suis arrivé; comme il arrivait; lorsqu'il fut arrivé, *v. n.* [approcher de la rive, aborder; venir sur] *To land, come to*, or *into* — au port. *To come, put into harbour.* Le vaisseau arriva sur l'autre, et lui lâcha toute sa bordée, *The ship bore down on the other, and discharged the broadside upon her.* * — à bon port, *To come safe home* or *to hand.* * — à ses fins, *ou* à son but, *To compass one's ends.* * La confiance leur arrivera de toute part, *They will possess universal confidence.*

— [parvenir à un lieu où l'on voulait aller; atteindre] *To arrive at, come to a place; get into.* L'ordinaire est-il arrivé? *Is the mail come* or *arrived?* Les lettres qui sont arrivées aujourd'hui, *The letters that came in to-day.* * Il est difficile d'— à la perfection, *It is difficult to reach perfection.*

— [survenir en parlant d'accidents; venir] *To come unexpected, come upon.*

* — [survenir, en parlant d'accidents] *To happen, befall come to pass, fall out, chance, bechance,* † *befortune, betide, contingе, light, intervene, prove, hit.* — malheureusement, *To misheppen.* Il arrive tous les jours que, etc. *It happens every day that, etc.*

La chose est arrivée comme je le désirais, *The thing fell out according to my wishes.* S'il lui arrivait quelque malheur, *If some mischance or other should befall him; If he should come to some mischance or other.* Il lui est arrivé de dire, etc. *He happened to say, etc.* D'où il est arrivé que, etc. *From whence it came to pass that, etc.* Il arrive souvent qu'on prend le mensonge pour la vérité, *It often happens that falsehood is mistaken for truth.* S'il arrive que vous avez besoin de moi. *If you chance to want me.* Il lui arriva de lâcher quelque impertinence, *He chanced to blurt out some impertinence.* Quel malheur en peut-il arriver? *What mischief can it produce?* Fasse le ciel que ce jour fatal ne soit pas près d'arriver! *Heaven grant that fatal day be not too near!* * Quoiqu'il arrive, *At all events, whatever happens; fall back, fall edge.* * Eu arrive ce qu'il pourra (*sous-entendu* en arriver) *Whatever may happen.*

* Qu'en arrivera-t-il? *What shall be the case?* Qu'arriverait-il, s'il venait? *What, if he come?*

|| — [dans plusieurs phrases du style familier n'a d'autre signification que celle du verbe] *To happen, chance* La première fois qu'il vous arrivera de faire telle chose, *The first time you happen to do such a thing.* || Cela vous arrivera-t-il encore? *Will you do so again?* || Cela ne m'arrivera plus, ne m'arrivera jamais, *I will never do so again; I shall never be guilty of it.*

ARROGAMMENT, *adv.* [avec arrogance] *Arrogantly, haughtily, roughly, insolently, frowardly, surlily, presumptuously, proudly.*

ARROGANCE, *s. f.* [orgueil, présomption, fierté, hauteur, insolence, importance, suffisance, air impérieux, manière hautaine, humeur altière, façon méprisante et dédaigneuse] *Arrogance, arrogancy, haughtiness, pride, insolence, superciliousness, imperiousness, presumption.* Avec —, *Scamblingly, huffishly.*

ARROGANT,—ANTE, *adj. subst.* [hautain, fier, superbe, insolent, orgueilleux, altier, impérieux, présomptueux, suffisant, qui s'en fait accroire, qui fait l'important] *Arrogant, haughty, cavalier, assuming, presumer, presumptuous, assumer, proud, uppish, insolent, imperious, surly, huffish, supercilious, highminded; flown, rough, sauce-box, saucy.* Être —, *To over-ween.* Ton —, mine arrogante, paroles arrogantes, *Haughty tone, countenance, discourse.* C'est un —, *He is a haughty fellow.*

s'ARROGER, *v. r.* [s'attribuer mal-à-propos quelque chose; usurper, s'appliquer, présumer; s'en faire accroire, prendre avantage] *To arrogate to oneself, claim vainly, claim, challenge, attribute to oneself; take to oneself without right.*

ARRONDI,-IE, *part. of* Arrondir, *Rounded, made round.* * Une période arrondie, *An elaborate period, a well-turned period.*

—, [t. de blason] *Arrondie, rounded.*

ARRONDIR, *v. a.* [rendre rond; * arranger bien ses affaires, les bien faire] *To round, make round.*

* † — sa terre, *To enlarge one's estate by purchasing contiguous lands.*

* — une période, *To give a period a good turn.*

* — une figure [t. de peinture.] *To round, relieve a figure, make it appear raised.*

ARRONDISSEMENT, *s. m.* [action par laquelle on arrondit; état de ce qui est arrondi] *The rounding, making* or *being round.* * L'— d'une période, d'une stance; *The turning of a period* or *stanza.*

ARROSAGE, *s. m.* [canaux pratiqués pour conduire des eaux sur des terres trop sèches] *Watering-trenches.*

ARROSEMENT, *s. m.* [action d'arroser des plantes, etc.] *Watering, besprinkling, inspersion, sprinkling.*

ARROSER, *v. a.* [verser de l'eau sur quelque chose, sur des plantes, etc.] *To water, sprinkle besprinkle, wash over, drench, dew, bestrew, lave,* † *liquor.* — quelqu'un, *To sprinkle one.* — de larmes, *To bathe with tears.* La rivière qui arrose ce beau pays, *The river that waters*, or *runs through, that fine country.* — de la viande qui rôtit, *To baste meat that is roasting.*

ARROSOIR, *s. m.* [vase à arroser] *A watering-pot.*

ARSENAL,-AUX, *s. m.* [magasin *ou* fabrique d'armes et de toutes sortes d'instruments de guerre, soit pour la terre, soit pour la mer] *Arsenal, a storehouse of things requisite for war; armamentary.*

— de marine, *Dock-yard with its warren* or *gun-wharf.*

ARSENIC, *s. m.* [espèce de minéral qui est un poison violent] *Arsenic, orpiment, rats-bane.*

ARSENICAL,-ALE, *adj.* [qui tient de la qualité de l'arsenic] *Arsenical.*

ART, *s. m.* [méthode de bien faire un ouvrage selon certaines règles] *An art.* — libéral, *Science.* Les arts libéraux, les arts mécaniques, *The liberal the mechanic arts.*

Les termes de l'—, *Technical terms.* Les règles de l'—, *The rules of art.* L'— de l'eloquence, de la poésie, de la navigation, de la guerre, *The art of, etc.* L'— militaire, *The military art.*

—, [méthode avec laquelle on se conduit dans

tout ce qu'on fait; science, connaissance, pratique, métier, profession, vocation; industrie, finesse, habileté, savoir-faire, invention, subtilité; artifice, manége, ruse] *Art, skill, address, craft, workmanship, mystery, cunning, artfulness.*

L'— de peindre, de plaire, de s'enrichir, *The art of painting, pleasing, growing rich.* Il a l'— de réussir dans tout ce qu'il entreprend, *He has the art of succeeding in all his undertakings.*

—, [par opposition à nature] *Art.* L'— perfectionne la nature, *Art improves nature.* Les productions de la nature, et les ouvrages de l'—, *The productions of nature and the works of art.* Il y a en cela plus de naturel que d'—, *There is in it more of nature than of art.* † Les maîtres de l'—, *The connoisseurs, the learned.*

ARTS, *pl.* [les humanités et la philosophie] *Arts.* Maître-ès-Arts, *Master of Arts.*

ARTÈRE, *s. m.* [vaisseau qui porte le sang du cœur vers les extrémités, d'où il est repris par les veines et reporté au cœur] *Artery.*

ARTÉRIEL, -ELLE, *adj.* [qui appartient à l'artère] *Arterial.*

ARTÉRIOLE, *s. f.* [petite artère] *Little artery.*

ARTÉRIOLOGIE, *s. f.* [partie de l'anatomie qui traite des artères] *Arteriology.*

ARTICHAUT, *s. m.* [plante potagère très-connue, *Artichoke.* Cul d'artichaut, *The bottom of an artichoke.* Le foin, *The choke.* Artichauts à la barigoule, au michon [t. de cuisine] *Artichokes, etc.*

ARTICLE, *s. m.* [t. de chir. et d'anat.; jointure des os dans le corps de l'animal] *Articulation, knuckle, a joint (of bones).*

—, [petite partie d'un écrit composé de divers chefs; division, portion; clause, stipulations, convention; vérité, dogme, point de foi; agonie, extrémité] *Article, head, point, term, clause.* Il n'a pas dit grand' chose sur cet —, *He did not say much upon that point* or *head.* Il y a un — dans le contrat, touchant.... *There's a clause in the act concerning....* C'est un autre —, *That is another thing; That is another part of speech.* Un — de foi, *An article of faith.* Il croit tout comme — de foi, *He believes every thing as true as the gospel.* Ce n'est pas un — de foi, *It is not worth credit.*

A l'— de la mort; *At the point of death.*

En français, l'— suit la règle de concordance, c'est à-dire, qu'il s'accorde en genre et en nombre avec son substantif: l'— diffère de l'adjectif, en ce qu'il ne peut servir d'attribut. *Article.*

ARTICULAIRE, *adj.* [t. de méd. se dit d'une maladie qui attaque les articulations, comme la goutte, etc.] *Articular.*

ARTICULATION, *s. f.* [jointure des os; prononciation distincte des mots] *Articulation, juncture of the bones.* — de faits [t. de pratique; déduction de faits article par article] *An articulation, deduction* or *enumeration of things article by article.*

ARTICULÉ, -ÉE, *part. of* Articuler, *Articulated, articulate; set down in articles* or *heads.* Il ne prononçait plus que d'une voix mal articulée, *His tongue began to faulter.* Une voix mal articulée, *An inarticulate voice.*

ARTICULER, *v. a.* [déduire par articles, alléguer, établir, mettre en fait, prononcer distinctement] *To articulate, pronounce, syllable.*

S'—, *v. r.* [se joindre, en parlant des os] *To be articulated,* or *jointed, joint.*

ARTIFICE, *s. m.* [art, industrie, adresse] *Art, industry, skill, workmanship, contrivance.*

—, [se prend plus ordinairement pour ruse, déguisement, fraude; souplesse, mauvaise foi, tromperie, subtilité, dissimulation] *Artifice, stratagem, trick, fraud, cozenage, pettifogging, engine, fetch, finesse, guile, invention, shuffle, sliness, subtilty, cunning, deceit, device, machination, elusion, disingenuity, double dealing, craft, deceit.* Sans —, *Roundly.*

—, [composition de matières aisées à s'enflammer] *Fire-works.* Un feu d'—, *A fire-work.*

ARTIFICIEL, -ELLE, *adj.* [qui se fait par art; composé, compassé, concerté, contrefait, imité; est opposé à naturel; peut se prendre en bonne part] *Artificial, factitious, artful.* Beauté artificielle, *An artful beauty (more owing to art than to nature).* Aimant artificiel, *Artificial magnet, fountain.* Jour — (l'espace du temps depuis le lever du soleil jusqu'au coucher) *Artificial day.* Mémoire artificielle (méthode pour retenir plus aisément certaines choses) *Artificial memory.*

ARTIFICIELLEMENT, *adv.* [avec art] *Artificially, by art.*

ARTIFICIER, *s. m.* [qui fait des feux d'artifice] *Fire-worker, Fire-works maker.*

ARTIFICIEUSEMENT, *adv.* [d'une manière artificieuse, adroitement, finement, industrieusement; frauduleusement] *Cunningly, craftily, artfully, slily.*

ARTIFICIEUX, -EUSE, *adj.* [plein d'artifice et de finesse, adroit, fin, rusé, dissimulé, séduisant, subtil, frauduleux; se prend toujours en mauvaise part] *Artful, cunning, crafty; disingenuous, fallacious, shifting, fraudulent, sly, shrewd, fictitious, subtle, inveigling.*

ARTILLÉ, -ÉE, *adj.* [garni] *Mounted with cannon.* Un vaisseau artillé de toutes pièces, *A vessel mounting all her guns.*

ARTILLERIE, *s. f.* [l'attirail de guerre, qui comprend les canons, les mortiers, les bombes, etc. corps des officiers qui servent à l'—] *Artillery, ordnance, enginery, gunnery.* Pièce d'—, *Piece of ordnance.* Train d'—, *Train of artillery.*

ARTILLEUR *ou* ‡ ARTILLIER, *s. m.* [soldat employé dans l'artillerie] *Matross.*

ARTISAN, *s. m.* [ouvrier dans un art mécanique; maître; homme de routine] *Artisan, handicraft's-man, a workman, manualist, artificer, mechance, tradesman, craftsman.*

— , [l'auteur, la cause de quelque chose] *Artificer, author, contriver.* Il a été l'artisan de sa fortune, *He has been the artificer of his own fortune.* Un — d'impostures, *An artificer of impostures, a contriver of shams.*

ARTISON, *s. m.* [petit ver qui s'engendre dans le bois] *A little worm in wood, wood-fretter.*

ARTISONÉ, -ÉE, *adj.* [où il y a des trous de vers] *Worm-eaten.*

ARTISTE, *adj. subst.* [qui travaille avec industrie, et selon l'art] *Artist, artisan, artificer; skilful, ingenious.* Cela part d'une main —, *That comes from a skilful hand, That is done in a curious and work man-like manner.* Une machine fort —, *A very curious machine.* C'est un grand —, *He is a great artist.*

ARTISTEMENT, *adv.* [avec art et industrie; élégamment, parfaitement] *Artfully, skilfully, cunningly, curiously.*

ARUSPICE, *s. m.* [t. d'hist. anc.; celui qui prédisait l'avenir par l'inspection des entrailles des animaux] *Aruspex, diviner, soothsayer.*

ARYTHME, *s. m.* [défaillance, irrégularité *ou* inégalité du pouls] *Arythmus.*

ARZEL, -ELLE, *adj.* [ne se dit que des chevaux] Un cheval arzel, une jument arzelle, (qui a une marque blanche au pied droit de derrière) *A horse* or *mare that has a white spot on the hin foot of the right side*

AS, *s. m.* [un point seul, marqué sur un des côtés d'un dé, ou sur une carte] *An ace.*

ASCENDANT, *s. m.* [t. d'astronomie, d'astrol. et de généalogie; point du ciel qui s'élève sur l'horison; les personnes dont on descend] *Ascendant, descent.*

—, [pouvoir qu'une personne a sur l'esprit d'une autre; autorité, influence; bonheur au jeu] *Ascendant, ascendency, influence; power, predominancy, prevalency.* Avoir de l'—, *To prevail.* Il a un grand — sur moi, *He has a great ascendant over me.*

ASCENDANT, -ANTE, *adj. v.* [qui va en montant] *Ascendant, ascending.* Le signe ascendant, *The ascendant sign.* Vaisseaux ascendants [t. d'anat.] *Ascendant vessels.* La ligne ascendante, *The ascending line.*

ASCENSION, *s. f.* [t. de physique; élévation, mouvement en haut] *Ascension, the ascending* or *rising.* L'ascension des liqueurs dans les pompes, *The ascension* or *ascending of liquors in pumps.* L'— de la seve, *The ascending of the sap.*

—, [t. d'astron.; degré de l'equateur qui se lève avec le soleil] *Ascension.* L'— est droite ou oblique, *The ascension is either right or oblique.*

—, [élévation de J.-C. au ciel, et le jour que l'Eglise célèbre cette fête] *Ascension, Ascension day.*

ASCENSIONEL, -ELLE, *adj.* [t. d'astron.] *Ascensional.*

ASCÉTIQUE, *adj.* et *subst.* [t. de dévotion; qui a rapport aux exercices de la vie spirituelle] *Ascetic.* Vie —, *Ascetic life.* Auteurs, ouvrages ascétiques, *Ascetics.*

ASCITE, *s. f.* [hydropisie du bas-ventre] *Ascites, common dropsy.*

ASCLEPIADE, *adj.* [t. de poésie latine et grecque] *Asclepiad.*

ASCOLIES, *s. f. pl.* [mythol. fêtes de Bacchus, dans l'Attique; on les célebrait en sautant, un pied en l'air, sur des outres graissées d'huile; jeu qui a encore lieu en Espagne] *Ascolia.*

ASIARCHAT, *s. m.* [magistrature annuelle jointe au sacerdoce] *Dignity of an asiarch.*

ASIARQUE, *s. m.* [celui qui présidait aux jeux sacrés, en Asie] *Asiarcha.*

ASIATIQUE, *adj.* [qui appartient à l'Asie] *Asiatic.* Les îles Asiatiques, *The Asiatic Islands.* Luxe —, mœurs asiatiques, *Asiatic train, Eastern manners, effeminacy.* Style —, *Loose, verbose, diffuse style.*

ASILE, *s. m.* [autrefois lieu établi pour servir de refuge aux débiteurs (V. l'article D'ASYLE].

ASINE, Fête asine, *adj.* [t. de pratique; un âne, une ânesse, un ânon] *A he*, or *she-ass*, ||* Un âne, un butor, *A blockhead, a dunce.*

ASPECT, *s. m.* [vue de quelqu'un, de quelque chose] *Aspect, sight.* Il se trouble à l'— de son maître, *He is out of countenance at the sight of his master.*

* A l'— du carnage, *When slaughter rages, etc.*

—, [regard] *Aspect, look, countenance.* — fâcheux, desagréable, *Black, sour, forbidding look.* Son — n'avait rien de farouche, *There was nothing of fierceness in his looks.*

—, [point de vue] *Prospect, vista, perspective, view.* — riant, *Cheerful prospect.* Cette maison a un bel —, est en bel —, *That house has a fine prospect.* — [t. de mar.] *Looming* or *perspective view of the land from the sea.*

—, [situation des planètes les unes à l'égard des autres] *Aspect.*

ASPERGE, *s. f.* [plante apéritive assez connue] *Asparagus (called by corruption) Sparrow-grass.* Pointes d'asperges, *ou* asperges en petits-pois, *Sparrow-grass pease.*

ASPERGER *on disait autrefois* asperser, *v. a.* [t. d'église; arroser avec un goupillon trempé dans de l'eau bénite] *To sprinkle, besprinkle.*

Dans l'Eglise Romaine le prêtre asperge le peuple d'eau bénite, *In the Roman church the priest besprinkles the congregation with holy water.*

ASPERGES, *s. m.* [t. de l'Eglise Romaine: aspersoir, goupillon; cérémonie de jeter de l'eau bénite] *Aspergile, Aspersorium.* Je suis arrivé à l'aspergès, *I got into the church when the priest was sprinkling the people with holy water.*

ASPÉRITÉ, *s. f.* [rudesse, qualité de ce qui est raboteux] *Asperity, roughness, of a body.*

* L'— de son caractère, *The roughness of his temper.* — (barbarie) de style, *Harshness of style, harsh language.*

ASPÉRULE, *s. f.* [plante: espèce de gratteron] *Asperula, Wood-ruffe.*

ASPERSION, *s. f.* [action d'asperger] *Aspersion, sprinkling, besprinkling.*

ASPERSOIR, V. ASPERGÈS.

ASPHALTE, *s. f.* [bitume de Judée, compact et dur, d'un noir luisant comme de la poix, dont on fait du ciment qui resiste à l'eau] *Asphaltes, asphaltum, Jew's-pitch.*

ASPHALTIQUE *ou* ASPHALTITE, *adj.* [bitumineux, qui tient de la nature de l'asphalte] *Asphaltic, bituminous.* Le lac —, mer de Sodome, Mer morte, *Lacus Asphaltites, Dead sea.*

ASPHYXIE, *s. f.* [t. de méd.; privation subite du pouls, de la respiration et du mouvement] *Asphyxy.*

ASPHODÈLE, *s. m.* [plante alimenteuse et médicamenteuse, dont les racines sont en forme de navets; en temps de disette, on en fait une espèce de pain] *Asphodel, king's spear.* Lis —, *Lilly-asphodel, Daffodil.*

ASPIC, *s. m.* [petit serpent dont la morsure est très-dangereuse] *Aspic* or *asp.*

* Un — (un médisant) une langue d'—, *An illtongued, foul-mouthed, back-biting, slandering man* or *woman.*

—, [espece de lavande d'une odeur très-forte] *Spikenard* or *lavender-spike.* Huile d'—, *Oil of spike.*

ASPIRANT, -ANTE, *adj. v.* [qui élève l'eau en l'attirant: ne se dit que des pompes et avec le mot *pompe*] *Drawing up by attraction* or *suction.* Pompe aspirante, *A pump that draws up water by attraction.*

ASPIRANT, -ANTE, *subst.* [postulant, prétendant, personne qui aspire à une charge, à entrer dans un corps] *Candidate, suitor.* — au doctorat, *Candidate for doctor's degree.*

ASPIRATION, *s. f.* [t. de physique et de gram. etc.; respiration, attraction de l'air en respirant; prononciation aspirée; désir, prière fervente] *Aspiration, suction, longing after, fervent desire.* * — de l'âme à Dieu, *The soul aspiring after God.*

ASPIRÉ, -ÉE, *part. of* Aspirer, *Aspired, aspirate, aspirated.*

ASPIRER, *v. a.* [t. didact. et de grammaire; attirer l'air avec la bouche, respirer] *To fetch* or *draw breath, aspirate, suck, snuff.*

* —, *v. n.* [porter ses désirs à quelque chose; y prétendre] *To aspire to* or *after a thing, covet, seek it ambitiously, desire, aim at.* — aux honneurs, *To thirst after honours.* Je n'aspire qu'à vivre tranquillement, *I aim at nothing, but living quietly.*

ASPRE, *s. m.* [petite monnaie d'argent chez les Turcs] *Asper* or *aspre.*

ASSABLÉ, -ÉE, *part. of* Assabler, *Run a*

ground. Port —. *A harbour choked up with sand.* Bateau —, *A boat run aground.*

ASSABLEMENT, *s. m.* [amas de sable] *Sand-bank, shoal.*

ASSABLER, *v. a.* [remplir, couvrir de sable] *To fill or choke up with sand.* La mer, avec le temps, a assablé le port d'Aigues-mortes, où saint Louis s'embarqua, *The sea has, in process of time, choked up the port of Aigues-morte, where St. Lewis embarked.*

S'—, *v. r.* [demeurer engagé dans le sable, échouer] *To run aground.* Notre bateau demeura long-temps assablé, *Our boat ran aground, and remained so for a long while.* V. ENSABLER.

ASSAILLANT, *s. m.* [celui qui attaque dans un tournois; attaquant, aggresseur] *Challenger, assailant, aggressor.*

ASSAILLANTS, *s. pl.* [ceux qui assiégent une place] *Besiegers, impugners.*

ASSAILLIR, j'assaille, j'assaillais, j'assaillis, j'assaillirai, j'assaillirais; que j'assaille, que j'assaillisse, *v. a.* [t. de guerre; attaquer vigoureusement; provoquer; aborder] *To assault, assail, set upon, aggress, attack, fall upon.* * L'orage nous assaillit. *We were surprised by the storm.*

ASSAISONNEMENT, *s. m.* [apprêt, ce qui sert à accommoder quelque viande; sauce] *Seasoning, condiment, sauce.*

ASSAISONNER, *v. a.* [apprêter, accommoder quelque chose à manger; y mettre les ingrédients qu'il faut] *To season, dress, condite, sauce, spice.* — une salade, *To dress a sallad.*

* —, [accompagner, joindre] *To season, attend, temper, sweeten, set off in an agreeable manner.* Je veux que l'esprit assaisonne la bravoure, *I would have wit season bravery.*

|| ASSAISONNEUR, -EUSE, *subst.* [qui assaisonne] *Seasoner.*

ASSAKI, *s. f.* [titre de la sultane favorite du Grand Seigneur] *Assaki.*

ASSASSIN, *s. m.* [meurtrier de guet apens; homicide, coupe-jarret, brigand] *Assassin, assassinate, wilful murderer, a ruffian, blood-shedder, blood-hound; bravo, man-killer, man-slayer, killer.*

ASSASSIN, -INE, *adj.* [qui fait mourir] *Killing, murdering.* * Des yeux assassins, *Killing eyes.*

ASSASSINANT, -ANTE, *adv. v.* [qui importune excessivement; tuant, fatiguant, ennuyeux, importun] *Exceedingly tiresome, tedious, killing, murdering.*

ASSASSINAT, *s. m.* [meurtre de guet apens; homicide] *Assassinate, assassination, wilful murder, homicide.*

ASSASSINER, *v. a.* [tuer de guet apens] *To assassinate, murder, make away.*

* —, [importuner excessivement; fatiguer, accabler, faire souffrir] *To be exceedingly tiresome, troublesome, to tire, tease, plague, kill, murder.*

ASSAUT, *s. m.* [attaque pour emporter une place de vive force; abordage] *Assault, onset, storm, aggression,* ‡ *onslaught.* Donner l'— à une place, *To storm a place.* Emporter une ville d'—, *To carry a town by storm.* Faire — contre quelqu'un [t. d'escrime] *To fence with one.*

—, [toute sorte d'instigation, de sollicitation à quelque chose] *Assault, attack, onset, brunt, effort, shock, push, pang.* Faire — d'esprit, de science, de beauté, de réputation, *To make a trial of wit, learning, beauty, fame; to vie in wit, learning, beauty, fame.* * Sa vertu a soutenu un terrible —, *His virtue has sustained a violent attack.*

ASSEMBLAGE, *s. m.* [amas et union; jonction; collection, ensemble; liaison; concours, monceau, tas] *Assemblage, collection, jumbling, union of things, the joining and setting together, aggregation, conjugation, coacervation, combination, congestion, contexture, knot, complex, concretion.* C'est un monstrueux — d'une morale fine et ingénieuse, et d'une sale corruption, *'Tis a monstrous jumble of fine and ingenious morality, with gross obscenity.*

—, [t. de charp.] *Assemblage, joining.* — carré, *square clamp, square joint.* — à tenon et mortaise, *With mortise and tenon.* — à clef, *With a key-piece.* — à bouement, *Scribing.* — à onglet, *Mitre-clamp.* — en fausse coupe, *Bevel-joint.* — à queue d'aronde, *With dove-tail.* — à queue perdue. *With dove-tail and mitre,* or *dove-tail concealed.* — en adent, *Dental.* — par entaille, par embrevement, par crémaillère, en triangle, en épi, à queue percée, etc. *By notch,* etc.

—, [t. d'imprimerie; partie] *Gathering.*

—, [t. de marine] *Rabbeting, scarfing, scoring, tenanting or any wise uniting pieces of timber.* — des baux. *Scarf of the beams.* — à queue d'aronde ou d'hironde *Swallow-tail,* or *dove-tail scarf.* — à tenon et mortaise, *Tenanting.*

ASSEMBLEMENT, *s. m.* [l'action d'assembler] *Collecting, uniting.* L'— de ces couples célestes, *The uniting of these celestial couples.* — (Malherbe).

ASSEMBLÉE, *s. f.* [multitude de personnes venues en un même lieu; compagnie, cercle] *Assembly, meeting, board, circle; convention, session, convocation, congress, conclave, company, congregation, college.* — pour les conversations d'esprit, ‡ *Ruelle.* Grande assemblée, *Senate.* L'— des États, *The convocation of the states.* Une — d'avocats, *A consultation.*

PAS D'ASSEMBLÉE, *s. m.* [t. de danse] *Pas d'assemblée.* — battue, *s. f.* [t. de danse] *Assemblée battue.*

ASSEMBLER, *v. a.* [mettre ensemble; réunir, joindre, amasser, ramasser; attrouper, convoquer] *To assemble, bring, get, draw together into one place; gather, put things together; aggregate, meet, call, lay together, convene, call together, convoke, convocate, hold, muster, join, tack, troop together.* — de nouveau, *To reassemble, to reconvene.* — des troupes, *To gather troops.* — les États, — un parlement, *To assemble, to call the states or a parliament.* † Il a bientôt assemblé son conseil [il prend bientôt son parti, sans consulter personne] *He takes his resolution presently, and without any deliberation.*

S'—, *v. r.* [se rendre en un même lieu] *To assemble, meet, come, get* or *gather together, compact, congregate, convene, muster, rout, troop.* Le parlement d'Angleterre s'assemble à Westminster, *The parliament meets at Westminster.* Le peuple s'assemble, *The people gather together.* Les lieux où l'on s'assemble, *The place of general resort.* — en un certain endroit, *To rendezvous.*

ASSENER, *v. a.* [porter, frapper un rude coup, justement où l'on vise] *To strike hard, in the very place one aims at, to hit the mark, to take one's aimright, to strike home.* Il lui assena un coup de poing sur l'œil droit, *He struck him with his fist upon the right eye.*

ASSENTIMENT, *s. m.* [consentement à une demande faite] *Assent.*

ASSEOIR, j'assieds, j'assis, j'assierai *ou* j'asseyerai; *v. a.* [mettre sur un siége; poser sur quelque chose de ferme; placer, appuyer, assigner, hypothéquer; bâtir] *To set, to lay.* Asseyez cet enfant, *Set that child in a chair.* — une pierre, une statue

sur un piédestal, *To lay, set a stone* or *a statue, upon a pedestal.* — les fondements d'une maison sur le roc, *To lay the foundation of a house upon a rock.* — une rente, *To settle a rent.* — les tailles, *To assess, sess, cess the land-tax.* — un camp, *To pitch a camp* or *tents, encamp.*

* —, son jugement sur quelque raison, sur quelque apparence, *To fix, settle*, or *ground one's judgment upon a reason, to determine any thing upon appearances.* On ne peut — aucun jugement sur ce qu'il dit, sur ce qu'il promet, *One cannot depend upon what he says, upon his promises.*

S'—, *v. r.* [se mettre sur un siége] *To sit, to sit down.* Asseyez-vous, *Sit down.* On le faisait asseoir sur un des deux bancs, *He was ordered to sit down on one of the benches.*

S'— sur une branche [en parlant des oiseaux] *To perch, settle, pitch upon a branch.*

ASSERTEUR, *s. m.* [défenseur] *Assertor, defender.* Caton était un grand asserteur de la liberté publique, *Cato was a great assertor of public liberty.*

ASSERTION, *s. f.* [t. didact. ; proposition qu'on soutient vraie ; affirmation, thèse] *Assertion, position, proposition.* — hasardée, fausse, *A bold, a false assertion.*

ASSERTIVEMENT, *adv.* [d'une manière affirmative] *Affirmatively.*

ASSERVI, -IE *part. of* Asservir *Enslaved, subjected, mancipated, tied, etc.* La fin est entièrement asservie aux moyens, *The end is entirely subjected to the means.*

ASSERVIR, *v. a.* [assujettir, réduire sous sa puissance ; dompter, conquérir, mettre en servitude, soumettre, subjuguer, maîtriser] *To enslave, reduce to servitude, subject, bring under subjection, into bondage*, ‡ *bethrall*, ‡ *thrall, mancipate.* * Il voudrait m'— à tous ses caprices, *He would subject me to all his caprices.* * Je ne saurais m'— à toutes ces cérémonies-là, *I cannot bear all those ceremonies.* Ses charmes ont asservi tous les cœurs. *Her charms have enslaved every heart.* * — ses passions, *To master* or *conquer one's passions.* On se laisse — par ses passions, *We suffer ourselves to be enslaved by our passions.*

ASSERVISSEMENT, *s. m.* [état de ce qui est asservi ; servitude, esclavage] *Subjection, bondage, servitude, slavery.* Il tient tous ses sujets dans un cruel asservissement, *He keeps all his subjects in a cruel slavery.* * On n'a jamais trouvé le bonheur dans ce honteux asservissement à ses passions. *Happiness was never found in this shameful addiction to passions.*

ASSESSEUR, *s. m.* [officier de robe longue, adjoint à un juge principal] *An assessor, lateral judge, recorder.*

ASSETTE, *s. f.* [marteau de couvreur] *slater's hammer.*

ASSEYANT, asseyais, asseyons, asseyez, etc. [temps et personnes d'*asseoir.*]

ASSEZ, *adv.* [suffisamment, autant qu'il faut] cet adverbe est toujours accompagné de la préposition *de* avant un nom] *Enough, sufficiently, sufficiency, sufficient.* — d'argent, *Money enough.* — bon, *Good enough.* — grand, *Tall enough.* Il a — de bien, il est — riche, *He is pretty well to pass; He is rich enough.* J'en ai —, *I have got enough; I have enough of it.* C'est un homme d'— peu d'esprit, *He is a man of little genius.*

En voilà —, C'est —, *That will do.*

En voilà — pour faire voir, *This may abundantly suffice to shew.*

Il ne saurait avoir — de soin de sa santé, *He cannot take too much care of his health.*

C'est — disputer, *ou* disputé, *We* or *You have disputed enough.* C'est — qu'il soit philosophe, pour être fier et méprisant, *ou* pour qu'il prenne un ton — affligeant, *His being a philosopher is enough for him, to be haughty and disdainful,* or *to assume an arrogant tone.*

Mais vous ne savez pas que ce n'est pas — que ce consentement, *But you don't know that this consent alone is not sufficient.*

Cela est — de mon goût, *I like it well enough.*

— ! *Interject. Hum!*

ASSIDU, -UE, *adj.* [qui a une application continuelle à quelque chose ; continuel, perpétuel ; exact, régulier ; attaché] *Assiduous, close (at business), constant, continual, diligent, careful, sedulous, frequent.* — à l'étude, au travail, *Kind at work, assiduous in (his) studies, close to study.* Des visites assidues, *Continual visits.* Des soins assidus, *Assiduous cares.* Un travail —, *A constant labour.* Être — à faire sa cour, *To be a constant* or *a close courtier.* Cela vous empêche d'être plus — auprès d'elle, *That hinders you from a closer attendance*, or *from being more assiduous in your attendance upon her.*

ASSIDUITÉ, *s. f.* [application continuelle à une chose, ou auprès d'une personne ; attache, attachement, soin empressé, empressement ; compagnie continuelle] *Assiduity, closeness of application, continual care* or *attendance, diligence, sedulity.* Cette charge demande une grande —, *That place requires a great attendance.* Rendre des assiduités à quelqu'un, *To pay a constant* or *diligent attendance, to make a constant application to one.*

ASSIDÛMENT, *adv.* [d'une manière assidue, continuellement, très-fréquemment, constamment] *Assiduously, constantly, sedulously, diligently, continually.*

ASSIÉGE, -ÉE, *part. of* Assiéger, *Besieged*, [*subst.*] Les assiégés firent une sortie, *The besieged made a sally.*

ASSIÉGEANT, -ANTE, *adj. v. subst.* [qui assiége] *Besieging, besieger.* L'armée assiégeante. *The besieging army.* Un des assiégeants, *One of the besiegers.*

ASSIÉGER, j'assiége, j'assiégeai, *v. a.* [faire le siége d'une place] *To besiege, lay a siege before a town.*

* —, enfermer, environner, importuner, obséder] *To besiege, compass, encompass, enclose, surround, beset.* * Ses créanciers l'assiégent tous les matins dans sa maison, *His creditors surround* or *beset him every morning in his house; He has duns every morning about him.* * Les eaux nous ont assiégés, *We are surrounded by water.* Il est assiégé par un déluge de maux ; *A world of misfortunes surrounds him.*

ASSIETTE, *s. f.* [sorte de vaisselle sur laquelle on mange] *A plate.* Assiettes blanches, *Clean plates.* — volantes, *By-plates, by-dishes.* Une — à soupe, *A soup-plate.* † Piquer l'—. *To smell a feast.*

—, [situation, manière d'être placé] *Seat, situation, sitting, posture.* Ce malade ne peut trouver une bonne — (*on dit plutôt* situation), *That sick person cannot sit easy.* Cette ville est forte d'— *That town is strong by its situation ; It is a strong* or *strongly-situated town.* L'— d'une église, *The site of a church.* L'— d'un bâtiment, d'une poutre, *The situation of a building,* or *a beam.* Cela n'est pas dans son —, *That is not steady.*

* — [état ou disposition de l'esprit] *The seat, tune, state of the mind, the temper* or *condition one's mind is in.* * Il n'est pas dans son —; Il n'a pas

l'esprit dans une bonne —, *He is agitated ; almost out of his senses.*

— d'un cavalier [posture qu'il a à cheval] *The posture of a cavalier.*

|| ASSIETTÉE, *s.f.* [plein une assiette] *A plate-full.* Une assiettée (*ou plutôt* une assiette de soupe), *A plate-full of soup.*

ASSIGNAT, *s. m.* [constitution ou assignation d'une rente sur un heritage, qui demeure nommément affecte au paiement de la rente] *Assignment.* — [sorte de papier-monnaie] *Assignat.*

ASSIGNATION, *s. f.* [action d'assigner; exploit par lequel on assigne quelqu'un à comparaître devant le juge; ajournement] *A summons, subpœna, citing*, or *citation to appear before the court.* Nouvelle —, *Resummons.*

— [rendez-vous] *Assignation, appointment of time and place, rendez-vous.*

— [destination de certain fonds pour le paiement de quelque somme; hypothèque] *Assignment, bri f, setting out* or *making over of a thing for the payment of a sum.*

ASSIGNER, *v. a.* [donner un exploit pour comparaître devant le juge; sommer] *To summon, convene, subpœna, cite one to appear before a judge.*

— [indiquer, faire connaître quelque chose] *To ascertain, fix, assign, allot.* On ne peut pas toujours assigner la veritable cause des evenements, *One cannot always ascertain the true cause of events.*

— [marquer un jour pour faire quelque chose] *To appoint, fix, pitch, settle a day.* L'assemblée qu'ils avaient assignée pour le mois de février, ne se fit point, *The assembly they had appointed for the month of february did not meet.*

— [placer un paiement sur certain fonds, ou certaine nature de deniers, créer une rente sur un fonds; l'hypothéquer] *To assign (certain lands or money for the payment of a debt.)* On a assigné son remboursement, sa pension sur la douane, *His remboursement* or *annuity is assigned upon the custom-house.* — des terres, *To set out lands.* Son père lui a assigné une terre, *Her father has settled an estate upon her.*

ASSIMILATION, *s.f* [t. didact. et de physique: action par laquelle des choses sont rendues semblables; rapport, conformité; représentation, comparaison] *Assimilation.*

ASSIMILÉ, -ÉE, *part.* [rendu semblable] *Assimilated, compared, likened.*

ASSIMILER, *v. a.* [rendre semblable, comparer] *To assimilate.* [*v. r.*] Il s'est assimilé aux plus vils animaux; *He compared himself to the vilest animals.*

ASSIS, -ISE, *part. of* Asseoir, *Sit down, sitting, seated.* Restez —, *keep your seat.* Se tenir — plus long-temps, *To out-sit.*

ASSISE, *s.f.* [t. d'architect.; rang de pierres ou de briques, posées horisontalement] *A course* or *layer of stones*, or *bricks in building.*

ASSISES, *s. f. pl.* [t. de loi; séances extraordinaires des juges supérieurs dans les siéges inférieurs, et des officiers de seigneurs de fiefs] *Assizes, session.* Les juges qui tiennent les — en Angleterre, *The judges of the circuit in England.*

ASSISTANCE, *s. f.* [aide, secours, soins, services; support, appui, soulagement, aumône, protection] *Assistance, help.* ‡ *adjument, baching, relief, comfort, succour, service.*

‡ — [compagnie assemblée en quelque lieu; auditoire] *Audience, company, assembly, congregation, by-standers.*

— [parmi quelques ordres religieux, signifie, 1. les assistants au conseil de l'ordre. 2. Le pays où les maisons de l'ordre sont situées. 3. Le pays ou un religieux fait la fonction d'assistant] *The assistants; the country w'ere a friary is situate*, or *where a friar is assistant.*

ASSISTANT, *s. m.* [qui est présent en quelque lieu; ne se dit qu'au pluriel] *Audience, assembly, congregation, company; auditor, by-stander.* Il prit tous les assistants à témoin, *He took to witness all those that were present.*

—, -ANTE, *adj. et subst.* [ecclésiastique qui assiste à une cérémonie; prêtre assistant à l'autel] *Assistant, helper, adjutor, sidesman.* Il est — du général [t. de couvent] *He is an assistant to the general.*

ASSISTANTE, *s.f.* [religieuse qui, au défaut de la supérieure, en fait les fonctions] *A nun-assistant to the abbess.*

ASSISTER, *v. n.* [être présent à quelque chose, par quelque sorte d'obligation, de devoir, de bienséance] *To be at, be present at, attend, assist, stand by.* — au service divin, *To assist at divine service.* — à la messe, *To hear mass.* — à un enterrement, *To attend a burying.* — [juger conjointement avec un autre juge qui préside] *To be an assistant.*

—, *v. a.* [aider, secourir, supporter, soulager, protéger] *To assist, help, relieve, adjuvate, succour, redress, stead, aid, support.* — les pauvres, *To assist* or *relieve the poor.* — ses amis de son crédit, de sa bourse, de ses conseils, *To help one's friends with one's interest, purse, advice.* — un malade à la mort, *To attend a sick person that is a dying.* Dieu vous assiste, *God help you; God bless you.*

— [accompagner; a le sens passif et n'a d'usage qu'à l'infinitif avec le verbe *se faire*, et au participe avec *être*] *To attend.* Il se fit — par des soldats, *He got himself attended by soldiers.* Il était assisté de ses parents, *He was attended by his relations.*

ASSOCIATION, *s.f.* [union de personnes qui se joignent ensemble pour quelque intérêt commun; société, confédération; cabale, ligue] *Association, partnership, fellowship, society, conjunction.*

ASSOCIÉ, -ÉE, *part. of* Associer, et *s.f.* [en société avec, etc.; compagnon, collègue] *Associated.* Un —, *A partner, associate, fellow, accompanier, adjunct,* ‡ *chum, copartner, consort, consociate, attender.*

ASSOCIER, *v. a.* [recevoir dans une compagnie pour participer aux avantages de cette compagnie, partager les profits et les pertes: prendre quelqu'un pour compagnon, pour collègue dans un emploi, aggréger, joindre, unir, donner part] *To admit, associate, impart, aggregate one to a company, bring one into partnership, make him one's partner* or *colleague, adjoin, conjoin.* Dioclétien associa Maximilien à l'empire, *Diocletian made Maximilian his partener in the empire.* Ils l'ont associé avec eux dans leur commerce, *They have made him their partner in their trade.* Ils les associaient le plus qu'ils pouvaient par des espèces de mariages, *They coupled them as much as possible by a sort of marriages.*

S'—, *v. r.* [faire une association avec quelqu'un] *To consociate, enter, get into partnership with one, associate oneself.* Ils se sont associés, *ou* ils se sont associés avec lui pour cette entreprise, *They entered, etc. for that undertaking.* Il s'est associé avec des fripons, *He has associated himself with knaves.*

S'—, [fréquenter, avoir liaison avec quelqu'un] *To keep company with one, consort, herd.*

*ASSOMMANT, -ANTE, *adj.* [ennuyeux, fatigant] *Wearisome.* * Il est — à force de compliments,

I'e is tiresom with his compliments. * Des visites assommantes, *Wearisome visits.*

ASSOMMER, *v. a.* [tuer avec quelque chose de pesant ; se dit aussi de toutes sortes d'armes ; massacrer ; battre avec excès] *To knock down, knock on the head, massacre, maul, to rib-roast.* Il commence par — les gens, ensuite il les vole, *He begins with knocking people down, then he robs them.* Il assomme de coups ses domestiques, *He mauls, he beats his servants in a cruel manner.* On peut châtier les enfants ; mais il ne faut pas les —, *You may punish children, but not beat them to mummy.*

* — [incommoder, importuner beaucoup, affliger extrêmement ; être importun, à charge ; accabler, fatiguer, ennuyer] *To bear down, knock down, pester, overwhelm, grieve, oppress, overload.* Tout ceci m'assomme, *All this knocks me down.* Cet habit m'assomme, *That coat is too heavy.* Il nous assomme avec son babil éternel, *He kills us with his loquacity.* Elle m'assomme de caresses affectées, *She overloads me with affected caresses.*

S'—, *v. r.* [vous vous assommez à force de travail] *You ruin yourself by too much labour.* Il s'assomme d'écriture, *He overwhelms, overburthens himself with too much writing.*

ASSOMMOIR, *s. m.* [petit ais chargé d'une pierre, et tendu pour prendre des bêtes] *Trap.*

ASSOMPTION, *s. f.* [t. de logique ; mineure d'un syllogisme] *Assumption.*

—, [élévation miraculeuse de la Vierge au ciel (en corps et en âme, dit-on) ; et le jour que l'église romaine célèbre cette fête] *The assumption.*

ASSONNANCE, *s. f.* [rime imparfaite ; ressemblance imparfaite de sons, comme *soleil, immortel*] *Assonance.*

ASSONNANT, -ANTE, *adj.* [qui a une ressemblance de sor] *Assonant, chiming.*

ASSORTI, -IE, *part. of* Assortir, *Stocked, furnished, matched, sorted, convenient, met, etc.* Il n'y a point de marchand mieux —, *No shopkeeper is better stocked.*

ASSORTIMENT, *s. m.* [amas, assemblage de choses qui conviennent ensemble] *A set of things together, stock, sortment, suit, choice.* Un — de diamants, *A set of diamonds.*

— [convenance ; rapport, conformité, proportion] *Sortment, match, the sorting* or *matching things together.*

ASSORTIR, *v. a.* [mettre plusieurs choses ensemble, ensorte qu'elles conviennent ; apparier] *To sort, match, pair, mate, fellow, bring together.* — mal, *To misjoin.* Mal —, *To mismatch.* S'assortir, *To pair.* — des couleurs, *To match colours.* Il n'est pas heureux à — les gens, *He is not lucky in bringing people together that suit one another.*

— [fournir de toutes sortes de choses convenables] *To stock, to store.* — une boutique de toutes sortes de marchandises, *To stock a shop with all sorts of goods.*

—, *v. n.* [convenir à] *To match, to sort with, to suit.* Ces couleurs n'assortissent pas bien ensemble, *These coulours don't suit, are not well matched.* Il cherche un cheval de carrosse qui puisse assortir à ceux qu'il a, *He wants a coach-horse that can be matched with those he has.*

ASSORTISSANT, -ANTE, *adj. v.* [qui assortit bien ; convenable, proportionné, égal] *That matches* or *suits well.* Donnez-moi une couleur assortissante à ce bleu céleste, *Give me a colour that suits with thi, sky-blue.*

† ASSOTÉ, -ÉE, *adj.* [infatué, entêté] *Extreme, fond, doting on.* Il est assoté de son fils, *He dotes on his son.*

ASSOUPIR, *v. a.* [endormir à demi, rendre pesant] *To make drowsy, sleepy, heavy, dull; to lull asleep.* Assoupi, *Yawning* ‡ *amort.* Les fumées du vin l'assoupissent, *The fumes of the wine make him drowsy* or *heavy.*

— [adoucir, suspendre, engourdir, apaiser, calmer] *To assuage, allay, deaden.* Ce remède assoupit les grandes douleurs, *That medicine allays great pains.*

* — [empêcher l'éclat, des suites fâcheuses] *To suppress, stifle, still, quiet, hush.* — une guerre, *To put a stop to a war.* — une sédition, *To suppress, to quiet a sedition.* Les délices de sa voix assoupirent notre raison, *The charms of her voice stilled our reason.*

S —, *v. r.* [s'endormir] *To grow drowsy, dull, heavy, sleepy, fall asleep; nod, dose, drowze.* Il s'assoupit à la fin, *At last he fell into a dose.*

ASSOUPISSANT, -ANTE, *adj. v.* [qui assoupit] *Soporiferous, that causes sleep, doziness.* Fumées, vapeurs assoupissantes, *Soporific vapours.* * Discours —, *Soporiferous speech.*

ASSOUPISSEMENT, *s. m.* [état d'une personne assoupie ; sommeil, assoupissement] *Drowsiness, sleepiness, heaviness.*

* — [grande négligence pour ses devoirs, pour ses intérêts, se prend toujours en mauvaise part] *Carelessness, sloth, negligence, supineness.* Il est temps de sortir de notre —, *It is time to rouse from our supineness.* * Le honteux — où les passions nous jettent! *The shameful supineness we are plunged in by our passions!* L'— du plaisir, *A supineness caused by pleasures.* L'— de la raison, *The supineness of reason.*

ASSOUPLIR, *v. a.* [rendre souple] *To smooth, make soft.* — une étoffe, *To make a stuff soft, to smooth it.* * — le caractère d'un enfant, *To bend the temper of a child.*

|| ASSOURDIR, *v. a.* [rendre sourd, étourdir, rompre la tête] *To deafen, to make deaf.* Le bruit du canon assourdit, *The noise of the cannon makes one deaf.* Ils nous assourdissent de leurs flammes amoureuses, *They stun us with their amorous whinings.*

— [terme de peint. ; diminuer la lumière et les détails dans les demi-teintes] *To darken.*

S'—, *v. r.* [devenir sourd] *To grow deaf.* Il s'est assourdi en vieillissant, *He grew deafer with age.*

ASSOUVIR, *v. a.* [rassasier, appaiser une faim vorace ; au figuré, satisfaire, contenter, remplir, combler ; dégoûter, ennuyer, lasser] *To glut, to satiate, to satisfy.* Cet ivrogne n'est jamais assouvi de vin, *That drunkard never has his fill of wine.* On ne peut l'— de pain, *He can't be satiated with bread.*

* Tandis qu'il assouvissait sa vengeance, *While he thus glutted his revenge.* — sa cruauté, sa rage, ses passions, *To glut one's cruelty, etc.*

S'— de quelque chose, *To glut upon a thing, to be glutted, satiated.*

‡ ASSOUVISSEMENT, *s. m.* [mot de peu d'usage ; satiété, replétion, rassasiement] *Glutting, satiating, satisfying.* L'— des désirs, des passions, *The glutting of desires, passions.*

ASSUJETTIR, *v. a.* [soumettre, ranger sous sa domination ; vaincre, subjuguer, dompter, maîtriser] *To subdue, thrall, bring under, bring into subjection.* — un peuple, *To subdue a nation.* * — ses passions, *To master, overcome, conquer, subdue one's passions, to keep them under.*

— [astreindre à quelque chose ; contraindre] *To subject, submit, tie up, oblige to, fix.* — avec une brochette, *To skewer.* Notre art nous assujettit à

beaucoup de règles, *Our art ties us up to a great many rules.*

S'— à quelque chose, *To subject, submit to, captivate, tie oneself up to a thing.*

ASSUJETTISSANT, -ANTE, *adj. v.* [qui rend extrêmement sujet ; gênant, incommode] *Slavish, that requires a great deal of attendance.* Un emploi —, *A slavish place or employment.*

ASSUJETTISSEMENT, *s. m.* [contrainte, obligation de faire quelque chose ; gêne, devoir, sujétion, soumission, service] *Slavery, subjection, slavishness, confinement.*

ASSURANCE, *s. f.* [certitude] *Assurance, certainty, sureness, certitude, confidentness, trust, steadiness.* — solennelle, *Protestation.* L'— de triompher, *The certitude of success.* En avez-vous quelque —? *Have you any assurance of it?* Je ne puis vous en donner aucune —, *I can give you no certain or positive account of it.* Il n'y a point d'—, il n'y a nulle — en cet homme-là, *There is no faith in that man, no depending upon him.* Prenez cette toile avec —, *ou* en —, elle est bonne, *Take this cloth without scruple, it is good.*

— [état où l'on est hors de péril ; sûreté] *Security, safety, securement, fearlessness.* Avec —, *Safely.* En —, *Securely.* Il est en lieu d'—, *He is in a safe place; in a place of safety, he is out of harm's way.*

— [sûreté, nantissement, caution, gage, hypothèque] *Pledge, gage, trust, testimony, surety, security, pledge, assurance.* Donnez-moi des assurances, *Give me a security.*

— [confiance] *Assurance, trust, confidence.* Il met toute son — en Dieu, *He puts his whole trust in God.*

— [terme de commerce ; traité par lequel on s'engage à répondre des pertes que des négociants pourraient faire sur mer, ou à dédommager d'un incendie] *Assurance, insurance.* Le bureau d'—, *The insurance office* Police d'—, *Police of insurance.*

— [hardiesse, fermeté, constance] *Assurance, boldness, confidence, forehead, forwardness, hardiness.* Il ne craint rien, il parle avec —, *He fears nothing, he speaks boldly.* Personne n'avait l'— de l'approcher, *No one was bold enough to approach him.*

ASSURÉ, -ÉE, *adj.* [sûr, certain, hardi, sans crainte] *Sure, certain, bold, positive, firm, secure, hardy, true, unfailing ; trusty, safe, confident.* Ami —, *Trusty friend.* Voie assurée, *Sure way.* Je suis — qu'il est mort, *I am sure he is dead.* Sa perte est assurée, *His ruin is infallible.* Contenance assurée, *A bold countenance.* Regards assurés, *Fixed looks.* — menteur, *Bold or confident liar.* Être — de son coup, de ce qu'on fait, *To go upon sure grounds.*

ASSURÉMENT, *adv.* [certainement, sûrement, sans doute, véritablement, fermement] *Assuredly, surely, to be sure, questionless, forsooth, really, certainly, sure enough.* Cet homme — n'aime pas la musique, *To be sure this man don't love music.*

ASSURER, *v. a.* [soutenir, affirmer une chose] *To assure, assert, aver, promise, swear, warrant, vouch, certify, affirm, ascertain, confirm, contend.* Il nous l'assura tant de fois que nous le crûmes, *He assured it to us so often that we believed it.* Je vous en assure, *I assure you of it.* Je vous assure que cela est ainsi, *I assure you that it is so.* — de nouveau, *To re-assert.*

— [rendre témoignage de quelque chose] *To assure, testify, certify, swear, vow.* Assurez-le que je prendrai son parti, *Assure him that I will take his part.* Assurez-le de mes respects, *Present my respects to him.*

— [faire qu'une chose ne périclite point] *To secure, to make sure.* Il a assuré son argent, *He has made sure of his money.*

[faire qu'on n'ait point de peur] *To imbolden one, encourage him, keep up his courage, inspire him with courage or confidence.* Le bruit du canon assure les soldats, *The noise of the cannon raises the soldier's courage.* Tirer des coups de pistolet aux oreilles d'un cheval pour l'—, *To shoot off a pistol by a horse's ears to make him stand firing.*

— une muraille, un plancher [étayer, affermir, rendre ferme, appuyer, établir] *To prop a wall or ceiling, to bear it up.*

— un vase, une échelle [les poser de manière qu'ils ne puissent tomber] *To settle a vessel or ladder, to make it fast.*

— la main [la rendre ferme et sûre] *To settle one's hand, to make it steady.*

— un vaisseau marchand [cautionner, moyennant une somme qu'on appelle *prime*, le prix des marchandises dont il est chargé] *To insure a merchant-man, to underwrite.* — une maison (la garantir en cas de feu), *To insure a house.*

S'—, *v. r.* [être sûr, être persuadé] *To assure oneself, to be sure*, or *persuaded, to hope.* Assurez-vous que j'employai tout mon crédit pour la servir, *Be sure that I will use all my interest to serve her.* Je m'assure que vous n'y manquerez pas, *I am sure* or *persuaded that you will not fail to do it.*

S'— de quelqu'un [de sa protection dans les choses où l'on a besoin de lui] *To secure one, bespeak him, win him over to one's interest, engage.* S'— d'une voiture, *To secure a place in a carriage.* S'— de quelqu'un, s'— de sa personne (l'arrêter, l'emprisonner) *To secure one, secure his person, arrest him, apprehend him, take him up, make sure of him.* S'assurer en quelqu'un (se confier en lui de quelque affaire) *To trust in one, rely or depend upon him.* S'— sur la bonté de sa cause, *To trust to the goodness of one's cause.* S'— d'une place en y mettant garnison, *To secure a place by throwing a garrison into it.*

ASSUREUR, *s. m.* [un de ceux qui, pour une certaine somme, garantissent les vaisseaux, les marchandises et les maisons] *Insurer, ensurancer, underwriter.*

ASTÉRISME, *s. m.* [t. d'astron. ; constellation, assemblage de plusieurs étoiles] *Asterism, constellation.*

ASTÉRISQUE, *s. m.* [t. d'imprimerie, petite étoile (*)] *Asterisk, star.*

ASTHMATIQUE, *adj.* [qui a un asthme] *Asthmatic, asthmatical, troubled with a shortness of breath ; short-winded.*

ASTHME, *s. m.* [grande difficulté de respirer en certain temps] *Asthma, shortness of breath, wheezing.*

ASTICOTER, *v. a.* (tourmenter quelqu'un sur de petites choses) *To tease.*

ASTIE, *s. m.* [gros os de cheval ou de mulet, dont les cordonniers se servent pour lisser leur ouvrage] *Glazing-stick.*

ASTER, *s. m.* [plante dont la fleur est radiée] *Aster, star-wort.*

ASTÉRIE, *s. f.* [pierre fine chatoyante *ou* pierre du soleil] *Asteria, oculus cati, cat's eye.* [pierre étoilée] *Asteria, star-stone.*

‡ ASTRAL, -ALE, *adj.* [qui a rapport aux astres ; qui en dépend] *Astral.* Année astrale, *Astral year.*

ASTRE, *s. m.* [globe lumineux, qui se meut dans le ciel; (au fig.) sort, destinée] *A star.*

* L'— du jour, *The planet of the day, the sun.* L'— de la nuit, *The planet of the night, the moon.* Les astres errants, *The planets, wandering stars.*

ASTREINDRE, astreint, j'astreins, j'astreignis; *v. a.* [obliger quelqu'un malgré lui à quelque chose; assujettir, contraindre; resserrer, lier, serrer, presser] *To tie up, subject, confine, astringe, stint, restrain.* On a voulu l'— à des conditions honteuses, *They wanted to impose shameful conditions upon him.*

S'—, *v. r.* [s'assujettir] *To confine oneself.* Les poètes dramatiques anglais ne s'astreignent guère aux règles d'Aristote et d'Horace, *The English dramatick poets do seldom tie themselves up to the rules of Aristotle and Horace.*

ASTREINT, -EINTE, *part. of* Astreindre, *Tied up, stinted, restrained, forced.*

ASTRINGENT, -ENTE, *adj. subst.* [qui resserre; resserrant, arrêtant] *Astringent, astrictive, costive, binding, stiptick, restringent.* Herbe astringente, *An astringent herb.* Des astringents, *Astringent medicines.*

ASTROLABE, *s. m.* [instrument dont on se sert pour prendre la hauteur des astres] *Astrolabe, nocturnal, Jacob's-staff, cross-staff.*

ASTROLOGIE, *s. m.* l'art chimérique de connaître l'avenir par l'inspection des astres] *Astrology.* L'astrologie judiciaire, *Judicial astrology.*

ASTROLOGIQUE, *adj.* [qui appartient à l'Astrologie] *Astrologic, astrological.*

ASTROLOGUE, *s. m.* [celui qui fait profession de l'astrologie judiciaire] *Astrologer, fortune-teller, ephemerist,* * *weatherwise.*

* † Il n'est pas grand — (se dit d'un homme qui n'est pas fort habile, en quelque profession que ce soit) *He is no conjurer.*

ASTRONOME, *s. m.* [celui qui sait l'astronomie] *Astronomer.*

ASTRONOMIE, *s. f.* [la science du cours et de la position des astres] *Astronomy.*

ASTRONOMIQUE, *adj.* [qui appartient à l'astronomie] *Astronomical, astronomic.*

ASTRONOMIQUEMENT, *adv.* [d'une manière conforme et exacte] *Astronomically.*

‖ASTUCE, *s. f.* [mauvaise finesse; adresse, ruse, subtilité] *Craft, wile, cunning.* Par astuce, *Craftily.*

ASTUCIEUX, *adj. Crafty* L'— Mazarin, *The crafty Mazarine.*

ASYLE, *s. m.* [refuge, lieu de sûreté et de tranquillité, de franchise; retraite; secours, protection; assistance, sauve-garde] *Asylum, refuge, place of refuge, privileged place, shelter, sanctuary, harbour, covert, haven, retreat, harbourage.* Donner —, *To refuge.* Servir d'—, *To sanctuarise.* Sans —, *Harbourless.* La sainteté des asyles, *The sacredness of asylums.* Violer un —, *To violate an asylum.* Il n'y a plus d'— sur la terre contre l'injustice et la violence, *There is no longer any asylum upon earth against injustice and violence.*

ATAXIE, *s. f.* [t. de méd.; irrégularité dans les crises et les paroxismes des fièvres] *Ataxy.*

ATAXIQUE, *adj.* [t. de méd.; fièvre appelée auparavant maligne] Fièvre —, *Malignant fever.*

ATELIER, *s. m.* [lieu où des ouvriers travaillent sous un même maître] *Workshop, manufactory; Men, workmen, people.* [L'— d'un peintre; d'un sculpteur, etc. l'endroit où il travaille] *The house of a painter, etc.* — de vers à soie, *A spinning place for silk worms.*

ATERMOIMENT, *s. m.* [t. de pratique; accommodement d'un débiteur avec ses créanciers pour les payer à certains termes. *A letter of licence, instalment.*

ATERMOYER, *v. a.* [t. de pratiq. et de comm.; prolonger le terme d'un paiement] *To put off, to delay a payment.*

S'—, *v. r.* [s'accommoder avec ses créanciers pour les payer à certains termes, par-delà les termes échus] *To compound, agree with,* or *to get or obtain a letter of licence of one's creditors.*

ATHÉE, *adj. et subst.* [qui nie la Divinité; impie, incrédule, ‡ athéiste] *Atheist, atheistical, atheistic.* Proposition —, *An atheistical proposition* or *tenet.* Il passe pour —, *He passes for an atheist.*

ATHÉISME, *s. m.* [impiété, qui consiste à ne point reconnaître de dieu; incrédulité] *Atheism.*

ATHLÈTE, *s. m.* [t. d'antiq.; celui qui combattait dans les jeux solennels de la Grèce; lutteur] *Athleta, wrestler, champion.*

* C'est un vrai —, un corps d'—, *He is a strong lusty fellow.*

Les athlètes de la Foi, *The champions of the Christian faith, the Martyrs.*

ATHLÉTIQUE, *s. f.* [branche de la gymnastique des anciens] *Wrestling.*

—, *adj.* [qui concerne la lutte] *Athletick, athletical.*

ATLANTIDES, *s. f. pl.* [t. d'astron.; les Pléiades, constellation] *Atlantides.*

ATLANTIQUE, *adj.* [épithète qu'on donne à l'Océan] *Atlantic, Western.* L'océan —, *ou simplement* l'—, *The Atlantic ocean.*

ATMOSPHÈRE, *s. f.* [la masse d'air, qui environne la terre] *The atmosphere*, or *ambient air.*

ATMOSPHÉRIQUE, *adj.* [qui appartient à l'atmosphère] *Atmospherical.*

ATOME, *s. m.* [corps qu'on regarde comme indivisible à cause de sa petitesse; petite poussière qu'on voit voler en l'air aux rayons du soleil; animal microscopique] *Atom, corpuscule, least mote.*

ATOMISTE, *s. m.* [qui soutient la doctrine des atomes] *An atomist.*

ATOURS, *s. m. pl.* [parure des femmes; ornement, habillement] *A woman's attire, rigging, ornament, dress.* Dame d'atours, *Tirewoman to the queen,* or *to a princess.*

ATOUT, *s. m.* [t. de joueurs de cartes; triomphe] *A trump.* Faire —, *To play trumps, trump about.*

ATRABILAIRE, *adj.* et *subst.* [plein d'une bile noire et aduste, qui rend triste et chagrin; bilieux, mélancolique] *Atrabilarian, atrabilarious, full of,* or *troubled with, melancholy* or *the spleen.* Pieux atrabilaire, *Pious, splenetic.*

‡ ATRABILE, *s. f.* [t. de médec.; bile noire] *Black choler.*

ATRE, *s. m.* [l'endroit de la cheminée où l'on fait le feu; foyer] *The hearth.*

ATROCE, *adj.* [énorme, excessif, outré, dur, horrible, outrageant; ne se dit que des crimes, des injures et des supplices] *Atrocious, grievous, odious, cruel, flagitious, black, profligate, enormous.* Un crime —, *An heinous crime.* Une injure —, *An outrageous,* or *grievous injury.* * Une âme — (noire), *A black soul.* Des gens atroces, *Cruel people.*

ATROCITÉ, *s. f.* [énormité, excès, dureté, outrage] *Atrociousness, atrocity, heinousness, grievousness, outrageousness.* L'— de caractère (noirceur), *A flagitious temper.*

ATROPHIE, *s. f.* [t. de méd.; maladie qui fait que le corps ou un membre ne prend point de nourriture] *Atrophy.*

† s'ATTABLER, *v. r.* [se mettre à table pour y demeurer long-temps à faire la débauche, ou à jouer] *To sit down*, or *take one's place at table, in order either to drink hard or game long.*

ATTACHANT, -ANTE, *adj. v.* [qui attache, qui engage; séduisant, intéressant] *Endearing, engaging, interesting, affecting.*

ATTACHE, *s. f.* [lien, ce qui sert à attacher] *Tie, bond, string, band, brace, leash; any thing that ties.* Mettre un chien à l'—, *To tie up a dog.* Prendre des chevaux à l'—, *To keep a stable-yard, livery-stables.* J'ai payé six sous pour l'— de mon cheval, *I paid six pence for the standing of my horse.* Prendre tant pour l'—, *To take so much for the standing of a horse.* Une — de diamants, *A set of diamonds hocked in one another.* Attaches de vitres, *bands, bonds (little pieces of lead with which iron rods are fastened to the panes of glass-windows).* Un chien d'—, *A dog that is kept chained in day-time, a house-dog.* * † Il est là comme un chien d'—, comme un chien à l'—, *He works like a galley-slave, his business or employment is very slavish.* Un lévrier d'—, *A large grey-hound* or *Irish grey-hound.*

— [fil de fer avec lequel on raccommode la faïence cassée] *Rivet.*

* — [attachement, tout ce qui occupe l'esprit ou qui engage le cœur; engagement, affection, application, amitié, passion; consentement, agrément] *Attachment, tie, affection, inclination, amour; agreement, consent.* Furieuse, malheureuse, criminelle —, *A violent, unfortunate, criminal attachment.* Faire quelque chose avec —, *To do a thing eagerly* or *closely.* Avoir de l'— au jeu, *To be too much inclined to gaming.* Avoir de l'— à l'étude, *To study hard, pore upon books.* Il a plus d'— à son plaisir qu'à son devoir, *His mind is more bent upon his pleasure than upon his duty.* Avoir de l'— pour une femme, *To be attached to*, or *enamoured of a woman.* Vivre sans —, *To live free, without any tie*, or *inclination.* Prendre l'— de quelqu'un (recevoir ses ordres), *To obtain the consent of one.* Sans votre —, *Without being authorised by you.*

ATTACHÉ, -ÉE, *part. of* Attacher, *Tied, bound, fastened, fast; addicted, earnest, intent, tenacious.* — à son sens, à son opinion, *Wedded to one's own sense*, or *opinion; obstinate, stiff in it.* Une personne attachée à ses intérêts, à son profit, *One that minds nothing but his interest* or *profit; selfish.* Avoir les yeux attachés sur quelqu'un ou sur quelque chose, *To have one's eyes fixed upon somebody* or *something, look stedfastly upon them, pore.* V. ADHÉRANT.

* C'est un vice — à cet âge, || *'Tis a vice inseparable from that age, or 'tis a vice to which that age is addicted.* Mon bonheur est — au vôtre, *My happiness is wrapped up in yours*, or *depends upon yours.* Il n'est — à rien, *He has no inclination for any thing.* Tous les hommes ne sont pas également attachés à la vie, *All men are not equally fond of life.*

ATTACHÉ, -ÉE, *adj.* [avare, intéressé] *Near, covetous, selfish.*

ATTACHEMENT, *s. m.* [sentiment qui fait qu'on s'attache fortement à quelque personne, à quelque chose; amitié, amour, passion, affection, inclination; grande application] *Attachment, tie, affection, inclination, addictedness, amour, passion, intrigue, adherency, devotion, intention, eagerness, stiffness, constant attendance, application.* Il n'a point d'—, *He has no inclination, he is not in love.* Rien ne contribuait plus à l'— mutuel, que la liberté du divorce, *Nothing used to contribute more to a mutual agreement, than a liberty of the vorcing.* — à l'étude, *Studiousness.* — à son intérêt particulier, *Selfishness.* Avoir de l'— à un parti, *To be attached to a party.* Avoir de l'— à l'étude, au travail, *To be inclined to, have an inclination for, study; be bent upon one's work, work hard.* Son — à son devoir était tel, que, etc., *Such was his constant application to his duty, that, etc.* Avoir de l'attachement pour un ami, pour sa famille, *To be attached to a friend, to one's own family.* Voy. ATTACHE.

ATTACHER, *v. a.* [joindre une chose à une autre, ensorte qu'elle y tienne; unir, lier] *To tie, bind, fasten, make fast, affix, append, apply, fix, brace, confix, stick, buckle, leash, link, knit, tack, suspend, grapple, truss, truss up.* Attachez cela à la tapisserie, contre la muraille, *Fasten that to the tapestry, fix that against the wall.* — des boutons sur un habit, *To fasten buttons upon a coat.*

— avec une épingle, *To pin.* — avec un clou, *To nail.* — avec un bouton, *To button.*

Jésus-Christ a été attaché à la croix, *Christ was nailed* or *hanged on the cross.* Voy. LIER.

Les devoirs que la nature attache au titre de père, *The duties which nature has connected with the relation of a father.*

* — [engager par devoir, par affection, par intérêt; attirer, entraîner] *To engage, endear, tie.* Mon intérêt m'attache auprès de lui, *My interest ties me to him.* Ils sont attachés fortement l'un à l'autre, *They are strongly attached to each other*

* — [appliquer] *To apply, require great application.* Les mathématiques attachent trop, *Mathematics require too much application.*

* — [rendre attentif, faire appliquer] *To make attentive, be engaging, busy.* Cet orateur n'attache pas l'assemblée, *That orator has not the way of making his auditors attentive.* Les romans attachent trop, *Romances are too engaging.* Le jeu l'attache beaucoup trop, *Gaming engages him too much.*

* — son esprit à quelque chose, *To apply one's mind to a thing, to mind it.*

S'—, *v. r.* [se prendre à quelque chose; se tenir, s'accrocher, se coller] *To take hold, hold to, cleave, cling, stick, keep close.* La vigne et le houblon s'attachent aux échalas et aux arbres, *The vine and hops cleave to the poles and trees.* La poix s'attache aux doigts, *Pitch sticks to the fingers.*

S'— à quelqu'un, auprès de quelqu'un, *To addict oneself to one, adhere, stick to him, fasten upon him.* Il faut donc qu'ils s'attachent aux grands princes, *They are therefore under the necessity of adhering to some great prince.* Je m'attachai à lui, il s'attache à moi, *I struck up with him, and he as readily joined company with me.*

S'— au parti, aux intérêts de quelqu'un, *To follow one's party* or *interest.* S'— à la fortune d'un grand, *To fasten upon a great man, make one's court to him, pay him a constant attendance.*

S'— à ses opinions, à son sens, à ses fantaisies, *To be wedded to one's own opinion, be stiff in one's sentiments, stick to one's fancy.*

Il s'est attaché beaucoup de gens par ses libéralités, *He has won over a great many people by his generosity.*

* S'— [s'appliquer à quelque chose; s'adonner] *To give* or *apply one's mind to a thing, set oneself upon it, be intent upon it; bend, ply, fall to.* Il n'y en avait aucun qui ne s'attachât de tout son pouvoir à faire profiter ce pécule, qui, etc., *All in general laboured with their whole power to improve this peculium, which, etc.* Les grands corps s'attachent

toujours si fort aux formalités, etc., *Great bodies always lay so much stress upon formalities, etc.*

Les choses de la terre ne méritent pas qu'on s'y attache, *Earthly things do not deserve our attachment, regard, affection.*

‡ TTAQUANTS, *s. m. pl.* [ceux qui attaquent; aggresseurs, assaillants; N. B. *Attaquants* se dit plutôt dans un combat, et *assaillants* dans un siége] *The assaillants, aggressors.* Les — furent repoussés, *The assaillants were repulsed.*

ATTAQUE, *s. f.* [action d'attaquer, assaut, abordage] *Attack, assault, brunt, onset, aggression, assailing, charge, brush, push.*

— [travaux que l'on fait pour s'approcher d'une place assiégée] *Attack.* On avait fort avancé les attaques, *They had pushed their attacks very forward.*

— [insulte, reproche] *Insulting words, attempt, insult, reproach, abuse.*

* — [de sonder quelqu'un] *The pumping* or *sounding of one.* Il m'a déjà donné une — là-dessus, *He has already pumped me about it.*

* — [atteinte, commencement de quelque maladie] *Fit, touch, pang.* Il a eu une — de goutte, *He has had a fit of the gout.*

ATTAQUÉ, -ÉE, *part. of* Attaquer, *Attacked, assaulted, set upon, provoked, urged.* — d'une maladie, *Afflicted with a disease, that has a fit of disease.* † Bien —, bien défendu, *He has met with his match.*

ATTAQUER, *v. a.* [être le premier à battre, à offenser; commencer une attaque, une insulte, une querelle; entreprendre; insulter, provoquer, irriter, harceler, piquer, agacer; se jetter dessus] *To attack, assault, charge, storm, lay for, aggress, level, duel, engage, lay to, come upon, thrust, fall* or *set upon one, provoke, challenge one; urge, begin a quarrel with one.* — l'ennemi, une place, *To attack the enemy, a place.* — la garde, *To attack the guard.* Voyez comme ils s'attaquent, comme ils se défendent; ils ne s'épargnent pas, *See how smartly they battle it; how briskly they defend themselves; they don't spare one another.*

— quelqu'un de paroles. *To attack one with words.* L'— sur sa naissance, *To reproach him with his birth.*

S'— à quelqu'un, *v. r.* (l'offenser ouvertement, se déclarer contre lui), *To challenge, set upon, meddle with, to find fault with, stand up against one; fall foul on one, reflect, come upon, fall upon, encounter one.* Il s'est attaqué à son maître, *He has encountered one who is above his match.* S'— au ciel, *To defy heaven.* Vous verrez de quel bois nous nous chauffons, lorsqu'on s'attaque à ceux qui nous peuvent appartenir; *You shall see what mettle I am made of, when those that belong to me are meddled with.*

s'ATTARDER, *v. r.* [se mettre tard en route] *To be too late.*

ATTEINDRE, atteint, j'atteins, j'atteignis; *v. a.* [frapper de loin avec quelque chose] *To reach, touch, strike, hit lay to.* Il l'atteignit d'un coup de pierre, *He struck him with a stone.*

— [joindre en chemin] *To overtake, catch, over-get, come to, come at, fetch up, to join, come up with.* Il prit la poste pour — ceux qui étaient devant, *He took post-horses in order to overtake those who were gone before.* — un certain âge, *To come to, reach a certain age.*

* — [égaler] *To equal.* Il n'atteindra jamais Molière, *He never will equal Moliere.*

—, *v. n.* [toucher à une chose assez éloignée] *To reach, come at, touch, compass, fetch up.* Je ne saurais y —, *I cannot reach it.*

* — [parvenir à quelque chose; arriver] *To attain to a thing, obtain it, compass it.* — au but, *To hit the mark.* — à la perfection, *To attain to perfection.*

ATTEINT, -EINTE, *part. of* Atteindre, *Hit, struck, attacked, troubled, effected, overtaken, reached, impeached.* — de maladie, *Afflicted with a disease.* — de peste, *Infected with the plague.* — d'un crime, *Attainted of* or *arraigned for a crime.* Il demeure — et convaincu de jalousie et de mauvaise foi, *He stands impeached and convicted of envy and insincerity.* De mortelles frayeurs je sens mon ame atteinte, *I feel my soul struck with mortal fear.*

ATTEINTE, *s. f.* [coup dont on est atteint] *Blow, stroke, maim, nip.* Légère —, *Slight blow.* Il a reçu une rude — au bras, *He has received a fierce blow on the arm.* * Les atteintes du froid et du chaud, *The approaches of cold and heat.* Les atteintes de l'amour, *The assaults of love.*

— [attaque de maladie] *A fit of a disease, pang, touch.* Une rude — de goutte, *A sharp* or *violent fit of the gout.* * — mortelle, *Very deep affliction of grief.*

— [t. de maréchal; blessure] *Knock* or *hurt (which a horse receives when he interferes with his own legs, or from another horse that treads on his heels).*

* — [attaque] *Attack, the pumping of one.* Je suis hors de ses atteintes, *I am out of his reach, he can do me no harm.* Donner — à quelqu'un, *To set upon one, tease him.* Je lui donnerai quelques atteintes, *I shall endeavour by some means or other to pump it out of him.* Donner — à quelque chose, *To strike at a thing, to prejudice.* Cela donne — aux franchises de la province, *That strikes at the liberties of the province.* Donner — à la réputation de quelqu'un, *To cast a blemish upon a man's reputation.* Hors d'—, *Out of reach.*

ATTELAGE, *s. m.* [nombre de chevaux de carrosse, ou de bœufs pour tirer la charrue; assemblage, assortiment d'animaux pour traîner] *A set (of horses or oxen), a team.* Un — de six chevaux gris pommelés, *A set of six dapple-grey horses.* Un bel —, *A fine set of horses.* Un — bien assorti, *A set of horses well matched.*

ATTELÉ, -EE, *part. of* Atteler, *Put to a coach* or *plough (for the drawing of it).* Une charrette attelée de six chevaux, *A cart drawn by six horses.* Le carrosse est-il —? *Is the coach ready?*

ATTELER, j'attelle, j'attellerai, *v. a.* [attacher des chevaux à un carrosse, etc., des bœufs à une charrue, pour les tirer] *To put horses to a coach, or cart, etc., or oxen to a plough, to team.* — des chevaux à un carrosse *ou* — un carrosse, *To put horses to a coach, get a coach ready.*

‖ ATTENANT, -ANTE, *adj. v.* [contigu, tout proche] *next, contiguous, adjoining.* Son jardin est — au mien, *His garden is contiguous to mine.* Il loge dans la maison attenante, *He lodges next door.*

—, *prép.* [contre, tout proche] *Next, near to, by.* Il demeure tout — l'église, *He lives quite by the church.*

‖ ATTENDANT, -ANTE, *s. m.* et *f.* [qui attend] *Expecting, that waits* or *stays for any thing.* Etes-vous des attendants? *Are you one of those that wait? Have you a waiter's place?*

En —, *adv.* [cependant] *In the mean time, in the interim, in the mean season.* Lisez en attendant, *Read in the mean time.*

En — [gérondif du verbe *attendre*, qui s'emploie comme préposition]. En — vos lettres.

change, voici cent pistoles dont vous pouvez disposer, *Until your bills of exchange arrive, here are an hundred pistoles at your service.* J'ai résolu, en — mieux, de me placer auprès de quelque fille de qualité, *I am resolved (until something better may cast up) to enter into the service of some young lady of quality.* + Ils soupaient en m'—, *They waited for me at supper, as one horse does for another.*

En — que, *conj.* [régit le substantif] *Till, until.* Jouons en — qu'il vienne, *Let us play till he comes.*

ATTENDRE, j'attends, j'attendis; *v. a.* [rester, être dans l'attente, l'espérance ou la crainte de quelque chose qu'on croit devoir arriver] *To be in expectation of, tarry, look out, stay for, wait for, expect, look for, abide, long.* Que faites-vous ici? J'attends mon frère, *What do you do here? I wait for my brother.* Je l'attends à tout moment, *I expect him every minute.* Je l'attends à dîner, *I expect him to dinner.* Cette femme accouchera bientôt, elle n'attend que l'heure, *That woman will be soon brought to bed, she only waits for the moment.* La ville n'a pas attendu le canon, *The town did not stay to surrender till the enemy's cannon played off.*

+ — quelqu'un au passage, *To surprise one on occasion when he cannot help granting our request; take him in the nick of time.*

+ Il ennuie à qui attend, *Waiting is tedious.* *+ Il faut attendre le boiteux (les nouvelles), *This piece of news wants confirmation.* + On l'attend comme les moines font de l'abbé, *They stay for him as one horse does for another.*

+ Attendez-moi sous l'orme (ne comptez pas sur moi), *You may wait for me till doomsday.*

— [Espérer, se promettre] *To expect, hope for.* On attend quelque chose de grand de ce prince, *Great things are expected of that prince.* Je n'attends rien de bon de cet homme-là, *I hope for nothing good of that man. N. B. Attendre* se dit du bien et du mal, *espérer* ne se dit que du bien]

—, *v. n. To stay, wait, tarry, be in expectation.* Je suis las d'—, je m'en vais, *I am tired of staying, I am going away.* Attendons encore un peu, *Let us stay a little longer.* J'attends qu'il vienne, *I wait till he come.* Qu'il attende, *Let him wait.*

Attendez (arrêtez-vous), *Hold, stay.*

— à faire une chose que, etc., *or* pour faire une chose que, etc. (avec le subj.). *To put off doing a thing till, etc.*

Se faire —, *To make other people stay,* or *wait for oneself.*

+ Tout vient à point à qui peut — (avec le temps et la patience on vient à bout de tout) *Patience brings all things about.*

— après [désirer, souhaiter, ambitionner; marquer le désir, le besoin, l'impatience] *To stay for, wait for.* ‖ Il y a long-temps qu'on attend après vous, *We have stayed* or *waited for you this great while.* Je n'attends plus qu'après cela, *I only wait for that to set out.*

N'attendre pas après une chose [pouvoir s'en passer] *To be in a condition, to do* or *live without a thing.*

S'—, *v. a.* [compter sur quelqu'un ou sur quelque chose; s'en tenir comme assuré] *To rely, depend upon, expect, make account, trust.* Il ne faut pas s'— à lui, *We (you, he) must not rely upon him.* Je m'attends à vous, *I depend upon you.* Je m'attends, *I expect it.* Je m'attends bien qu'il le fera, *I trust he will do it.* Je ne m'attendais pas à cela, *I did not expect any such thing; I did not, he could not imagine any such thing would come to pass.* Ne vous attendez pas que je vienne demain, *Do not expect me to-morrow, Don't think that I shall come to-morrow.*

§ Attendez-vous à cela, attendez-vous-y, *Stay you for that.* †§ Attendez-vous-y (ironiquement), *Don't trust to that: Don't rely* or *depend upon it.*

ATTENDRI, -IE, *part.* et *adj.* [touché] je suis attendrie de cette haute vertu, *I am affected with this sublime virtue.* — de voir cet homme souffrir, *To see this man suffer.* Ils furent attendris de ce triste événement, *They were moved by that tragical event.*

ATTENDRIR, *v. a.* [rendre tendre, et facile à manger] *To make tender, mollify, soften.* Cela attendrit la viande, *That makes meat tender.*

* — [rendre sensible, toucher, émouvoir] *To move, melt, affect; stir, soften the soft passion.* J'attendris le bon homme, *The honest man was melted.*

S'—, *v. a.* [devenir tendre] *To grow tender.* Les choux s'attendrissent à la gelée, *The frost makes cabbages* or *savoys tender.*

* S'—, se laisser toucher, émouvoir] *To be moved, be melted, pity, relent, soften.* Elle ne put s'empêcher de s'— sur le malheur de ses compagnes, *She could not forbear pitying the misfortunes of her companions.* Son père s'est attendri en le voyant à ses genoux, *His father's bowels yearned within him when he saw him at his knees.*

* ATTENDRISSANT, ANTE, *adj. v.* [qui attendrit, qui rend sensible à la compassion, à l'amour, à l'amitié] *Moving, melting, affecting, softening.* Spectacle —, *A moving sight.* Paroles, larmes attendrissantes, *Affecting words, tears.*

* ATTENDRISSEMENT, *s. m.* [sentiment par lequel on est attendri; mouvement de tendresse, d'amitié; compassion] *Inteneration, the relenting of one's heart, commiseration, relenting, compassion, pity.*

ATTENDU, -UE, *part. of* Attendre, *Waited for, expected.*

ATTENDU, *prép.* [vu, eu égard à] *Considering, on account of, in consideration of, regard being had to.* Il fut exempté de servir, — son grand âge, *He was excused from serving on account of his great age.*

— QUE, *conj.* [d'autant que, comme, parce que] *Seeing,* or *being that, as, whereas,* in or *for as much as.* — qu'il s'agissait d'une matière importante, il fut arrêté que, —, *Seeing that the thing in question was of moment, it was resolved that —.*

ATTENTAT, *s. m.* [entreprise contre les lois; outrage, violence, crime énorme, entreprise atroce] *A wicked attempt, an outrage, an outrageous enterprise, encroachment.* — sur la vie, *Attempt upon the life.* — contre les lois, *An outrage upon the laws.* — à la liberté des mers, *Incroachment upon the liberty of the seas.* Enorme, horrible —, *An enormous, horrible attempt.*

ATTENTATOIRE, *adj.* [t. de loi; qui attente] *Outrageous, unlawful, illegal.* — à l'autorité d'une juridiction, *Done in contempt of a jurisdiction.*

ATTENTE, *s. f.* [l'état de celui qui attend; espérance, opinion] *Expectation, expecting, waiting for, hope, longing, promise.* Longue, ennuyeuse —, *Long, tedious expectation.* Être en — de quelque chose, perdre son —, *To be in expectation of something; to be disappointed in one's expectation.* Ce prince a répondu à l'— qu'on avait de lui, *That prince has answered* or *made good the hopes that were entertained of him.* Remplir, surpasser, tromper l'—, *To fill, surpass, deceive the expectation.*

— [confiance, espérance] *Trust, confidence,*

Jesus. Mettre son — en Dieu, *To put one's trust* or *confidence in God.*

Pierre d'— (pour faire liaison avec un autre mur) *A toothing.* Table d'— (se dit de tout ce qui est destiné pour y sculpter, graver, ou peindre) *Anything prepared to carve*, or *engrave*, or *draw upon it.*

ATTENTER, *v. n.* [former une entreprise contre les lois; commettre un crime capital] *To attempt, make an attempt.* — à la vie de quelqu'un, — sur la personne, *To attempt a man's life* or *person.* — contre la liberté publique, *To make an attempt against public liberty.*

ATTENTIF, -IVE, *adj.* [qui a de l'attention, de l'application; appliqué, exact, soigneux, attaché, ponctuel] *Attentive, heedful, mindful, bent upon, intent upon a thing, considerate, careful, circumspective, narrow, notable, observant, regardful, earnest, erect, vigilant, wishful, diligent.* Etre —, *To look after, see.* Prêter une oreille attentive, *To lend an attentive ear.* Un esprit —, *An attentive mind.* Il est — à profiter de tous ses avantages, *He is ready to avail himself of all his advantages.* Etre — à un discours, *To be attentive to a discourse, mind it, give ear to it*

La Providence est toujours attentive à nos besoins, *Providence is always mindful of our wants.*

ATTENTION, *s. f.* [application d'esprit à quelque chose; soin, attache, exactitude, ponctualité] *Attention, attentiveness, application, diligence, heedfulness, mindfulness, great care, earnestness, advertence, carefulness, eye, study, precaution, vigilance, watchfulness, tenderness.* L'faute d'—, *Inadvertently.* Sans —, *Heedless, heedlessly.* Manque d'—. *Heedlessness.* Faire une chose avec —, *To do a thing with great care* or *earnestness.*

Avoir *ou* faire — à, *To mind, attend, heed, take notice of, be intent upon, consider, reflect upon.* Je faisais peu d'— à ses discours, *I paid little attention to his discourse.* Ils ne firent pas assez d'— à un avis si salutaire, *They did not sufficiently attend to so useful a hint.* Sans que j'y fisse trop —, *ou* trop d'—, *Without my giving too much attention to it.* || Faites — que le dîner est prêt, *Mind that dinner is ready.* Il ne fait pas — que la chose est impraticable, *He does not observe that the thing is impracticable.*

Regarder avec —, *To look fixedly, gaze upon,* Avec beaucoup d'—, *To pore.*

Toute leur — était d'élever leurs enfants à la vertu, *They were wholly intent upon educating their children virtuously.*

Prêtez-y —; une — favorable, *Pay attention to it, etc.* Cela mérite —, *That deserves notice.* Réveiller l'—, *To awaken the notice of, the attention.* S'attirer l'— du public, *To attract the public notice.*

— [soin officieux, égard qu'on a pour quelqu'un] *Regard, respect, consideration*, Plein d'—, *Regardful.* Avec —, *Regardfully.* Sans —, *Reckless.* Il a eu l'— de m'avertir, *He was so good as to warn me.* Son — à me prévenir m'a touché, *I was sensible of his attention in anticipating my desires.* Il a pour moi de grandes attentions, *He has a great regard for me.* On n'a pas plus d'— pour lui que pour les autres. *No more consideration is paid to him than others.* Et il avait pour cela des attentions inexprimables, *And it is impossible to express his nicety and care in this particular;* V. ÉGARDS.

ATTENTIVEMENT, *adv.* [avec attention] *Attentively, heedfully, watchfully, vigilantly, intently, earnestly, mindfully, contemplatively, wisely, carefully, diligently.*

ATTÉNUANT, ATTÉNUATIF, *adj. v. sub.* [t. de méd.; qui atténue ou affaiblit *Attenuant, attenuating, that has the power of making thin* or *diluting, weakening, wasting.* Remèdes atténuants, Les atténuants, *Attenuating* or *inciting medicines.*

ATTÉNUATION, *s. f.* [affaiblissement, diminution des forces] *Attenuation, weakening* or *lessening of strength.*

— [t. de méd; se dit de l'effet des atténuants] *Attenuation.*

— [t. de loi; diminution des charges contre un accusé] *Extenuation.*

ATTÉNUÉ, -ÉE, *adj.* et *part.* [exténué] *Attenuated, wasted, emaciated, etc.*

ATTÉNUER, *v. a.* [affaiblir, diminuer les forces et l'embonpoint; exténuer] *To attenuate, weaken, macerate, thin, make thin* or *lean, impair* or *waste (strength and good ease).* Les jeûnes et les fatigues l'ont extrêmement atténué, *Fasting and hardships have wasted his strength very much.*

— les humeurs, *To attenuate, thin the humours.*

*— un crime, *To extenuate a crime.*

ATTERRER, *v. a.* [abattre, renverser par terre, terrasser] *To throw* or *strike down.* Il atterra sous lui, *He threw him down under him.*

*— [accabler, détruire, perdre, ruiner entièrement] *To overthrow, destroy, demolish, ruin.* Les Goths achevèrent d'— la puissance des Romains, *The Goths completed the demolishing of the Roman empire.*

*— [affliger excessivement] *To cast down.* Il avait soutenu ses malheurs avec constance, mais ce dernier coup acheva de l'—, *He had borne his misfortunes with constancy, but this last stroke cast him down entirely.*

ATTERRISSEMENT, *s. m.* [amas de terre qui se forme par la vase et par le sable que la mer ou les fleuves apportent le long d'un rivage, par succession de temps] *Alluvion, accretion, coming down of sand and soil, and fixing on the bank of a river.*

ATTESTATION, *s. f.* [certificat, témoignage par écrit] *Attestation, certificate, vouch, testimonial.* — du curé, *Certificate of the rector.* — du médecin, *Attestation of a physician.* — de vie et de mœurs, *Character.* — sous serment, *Affidavit.*

ATTESTER, *v. a.* [assurer, certifier, soit de vive voix, soit par écrit; témoigner, rendre témoignage] *To attest, certify, aver, avouch, witness, protest, warrant, swear, testify.* Il a attesté avec la chose s'était passée de la sorte, *He has attested that the thing so happened.*

— [prendre à témoin] *To call, take to witness.* J'en atteste le ciel; j'en atteste les dieux, *Heaven, be witness; witness, ye gods.*

ATTICISME, *s. m.* [délicatesse dans le langage, finesse de goût particulière aux Athéniens] *Atticism, concise, pithy and elegant style; polite and genteel raillery; humour.* L'— était chez les Grecs ce que l'urbanité était chez les Romains, *Atticism was among the Greeks, what urbanity was among the Romans.*

ATTIÉDIR, *v. a.* [rendre tiède, au propre et au figuré; diminuer, affaiblir, relâcher] *To cool.* * L'ardeur du peuple est beaucoup attiédie, *The heat of the people is very much abated.*

S'—, *v. r.* [devenir tiède] *To cool, grow cool.* * L'air s'attiédit, *The air is grown mild, it is not so hot as it was.*

ATTIÉDISSEMENT, *s. m.* [relâchement de ferveur, diminution, affaiblissement, *Remissness.*

cooling. L'— de l'amitié, de la dévotion, *The lukewarmness of friendship, of devotion.*

† || ATTIFER (S'), *v. n.* [orner, parer, coiffer; ne se dit que des femmes] *To prank, dress, trick up one's head.* Les femmes sont long-temps à s'—, *Women take a great deal of time in setting off their heads.*

† ATTIFET, *s. m.* [ornement de la tête] *A woman's head-gear* or *ornament.*

ATTIQUE, *adj.* [qui est à la façon du pays d'Athènes] *Attic, after the Athenian way.* Le sel —, *The attic salt, attic wit, a delicate poignant kind of wit and humour, peculiar to the Athenian writers.*

—, *s. m.* [t. d'archit.] petit étage qui est au-dessus des autres] *Attic.*

— continu, interposé, circulaire, de comble, de cheminée, *Attic continued, interposed, circular, of a roof, of a mantle-tree (a frieze).*

ATTIRAIL, *s. m. sing.* [terme collectif: grande quantité, et grande diversité de choses nécessaires pour certains usages: grande quantité de bagage inutile qu'on mène avec soi en voyage; hardes, suite, équipage] *Implements, luggage, baggage, train, equipage, furniture, attire, tire, habiliment.*

* ATTIRANT, -ANTE, *adj. v.* [qui attire, séduisant, amorçant, attrayant, engageant, insinuant, agréable, charmant] *Attractive, alluring, engaging, inticing.* Cette marchande de modes est adroite et attirante, *That milliner is clever and engaging.* Elle a des manières fort attirantes, *Her manners are very enticing.*

ATTIRER, *v. a.* [tirer à soi; amorcer, engager, gagner; emporter, charmer, séduire; amener, faire venir, faire condescendre] *To attract, draw to, bring over, conciliate, lure, get in, entice, train, trepan.* L'aimant attire le fer, *The loadstone attracts iron.* * La curiosité l'y avait attiré comme moi, *He was drawn thither by curiosity as well as myself.*

— quelqu'un à son parti, à son sentiment, *To bring one over to one's party* or *opinion.* * — par des caresses, *To draw in, allure, wheedle one by caresses* or *kind usage.* * — l'ennemi dans une embuscade, *To draw the enemy into an ambuscade.* * — les cœurs, *To win the hearts, gain the affections.* — les yeux, les regards de tout le monde sur soi, *To attract the eyes of all the world.* * Sa bonne mine lui attire les cœurs, *Her comeliness attracts every heart to her*

* † Un malheur en attire un autre, *One misfortune seldom comes alone.*

S'—, *v. r.* [attirer sur soi] *To draw, bring upon oneself* or *upon one's own head, incur, run into, get in.* S'— l'attention du public, *To attract the notice of the public.* S'— l'affection, l'estime, l'approbation des gens de bien, *To win, gain, get the affections, etc. of all good men.* S'— le mépris, la haine du public, *To draw upon oneself, to incur, the hatred of the public.* S'— des affaires, de méchantes affaires, *To fall into* or *bring one into a scrape; to bring oneself into trouble*, or *into a premunire.* S'— une querelle sur les bras, *To draw a quarrel upon oneself.* S'— un maladie, *To catch a disease, to make oneself sick.*

ATTISER le feu, *v. a.* [approcher les tisons pour les faire mieux brûler, allumer] *To make up the fire (a woodfire), to stir it up.*

* — le feu (aigrir des esprits déjà irrités: enflammer, animer; exciter l'amour), *To throw oil into the fire, add fuel to fire, help a quarrel forward, inflame persons that are at odds.* Sa femme, au lieu de les appaiser, attisait le feu *His wife, instead of appeasing them, helped the quarrel forward* or *added fuel to the fire.*

ATTISEUR, *s. m.* [qui attise le feu] *One that makes up the fire.*

‡ ATTITRER, *v. a.* [charger d'un emploi] *To subjoin, procure by bribery.* Juges commissionnaires attitrés, *Appointed judges, commissionners.* Marchand attitré, *Shop usually dealt with.* — [aposter, suborner, corrompre] témoins attitrés, *Bribed witnesses.*

ATTITUDE, *s. f.* [posture, situation, position, contenance] *Attitude, posture.*

ATTOLLON, *s. m.* ATOLES, *s. m. pl.* [amas ou groupe de petites îles] *A cluster of small islands, which lie very close together.*

ATTOUCHEMENT, *s. m.* [action de toucher: tact] *Touch, touching, feeling, contact, contactation, palpation.*

ATTRACTIF, -IVE, *adj.* [qui a la force d'attirer] *Attractive.* L'aimant a une vertu attractive, *The loadstone has an attractive quality.*

ATTRACTION, *s. f.* [t. de physique, action d'attirer] *Attraction, drawing to.*

ATTRAIT, *s. m.* [ce qui attire agréablement: charme, appât, amorce, moyen; goût, inclination] *Attraction, allurement, enticement, bait, charm, allection.* Une fille pleine d'—, *A girl full of charms.* Il fut touché de mes attraits, *He felt the power of my beauty.* Elle se sent beaucoup d'— pour la musique, *She feels a great disposition for music.* Elle a un — particulier pour la solitude, *She has a strong inclination to solitude.*

|| ATTRAPE, *s. f.* [piège que l'on tend à quelqu'un pour l'attraper] *Bite, gin, snare, trick, foot-trap.*

ATTRAPÉ, -ÉE, *part. of* Attraper, *Catched, caught, etc.* Je n'aime pas les valets qui ont un air si vertueux: j'y ai été—, *I don't like a valet of such a religious deportement: I have been already bit by such another.* Vous voilà bien —, *Now you are caught.*

ATTRAPER, *v. a.* [prendre à une trape, à un piége] *To entrap, ensnare, trap, benet, lime, mesh.* — au filet, dans un piége, *To noose.* — un renard dans un piége, *To entrap a fox.*

—, [surprendre artificieusement; tromper, abuser, duper] *To ensnare, over-reach, trick, bite, nab, whiffle, trepan, outwit, fetch over rook, pick, catch, cheat, hook.*

* Il ne se sert point d'autres piéges pour — les belles, *It is his most usual snare to trepan the fair sex.* Prenez garde à vous, il vous attrapera, *Look to yourself, he'll cheat you, he'll be too sharp* or *too many for you.* Il en a attrapé de plus fins que vous, *He has ensnared more cunning people than you are.* Que sait-on, si je ne veux point vous — votre argent? *Who knows whether I may'n't trick you out of your money?*

— [atteindre en courant après] *To catch, overtake, rescue.* Les chiens ne purent jamais — le lièvre, *The dogs never could catch the hare.*

† Il courra bien si on ne l'attrape (ou le poursuivra si vivement qu'on l'attrapera), *He cannot escape.*

* — [obtenir par industrie] *To get, catch; pick out.* Tâcher d'—, *To scramble.* Il a attrapé un bon bénéfice, *He got a good living.*

— [prendre, gagner, recevoir; arriver à, parvenir à] *To get, catch, contract.* — une maladie, *To get* or *catch a distemper.* — un coup, *To get, receive a blow.* — son but, *To get, compass one's ends* or *aim.* — quelqu'un sur le fait, *To catch one in the deed, doing; take, surprize one in the fact.*

— [atteindre, frapper] *To hit, reach.* La pierre

l'a attrapé à la tempe, *The stone has hit him in the temple.*

" — [saisir, rendre, représenter] — le sens, la pensée, d'un auteur, *To apprehend, hit upon the meaning of an author.*

— un caractère, *To hit a character, express it well.* — la ressemblance, bien — l'air du visage, *To draw very like, hit* or *take off a face exactly.*

|| ATTRAPEUR, *s. m.* || ATTRAPEUSE, *s. f.* [qui trompe] *A deceiver, cheat.*

|| — de rats, *s. m. A rat-catcher.*

|| ATTRAPOIRE, *s. f.* [piége pour attraper des animaux] *A trap, pit-fall, snare, fool-trap.*

|| " — [finesse, ruse, pour surprendre quelqu'un] *Wile, bite, cunning, trick, lam.*

ATTRAYANT, -ANTE, *adj. v.* [qui attire agréablement; insinuant, engageant] *Attractive, allective, alluring, inviting, inciting, winning, engaging, charming.* Discours, accueil —, *Engaging reception, etc.* Beauté, manière attrayante, *Winning manners, etc.* Amorces attrayantes, *Enticing bait.*

ATTRIBUER, *v. n.* [assigner; imputer, rapporter une chose à la cause, à l'auteur, à l'instrument] *To attribute, ascribe, impute (a thing to one), score, put on* or *upon; impose, father it upon one.* J'attribue cela au long séjour qu'ils y ont fait, *I impute it to their long abode amongst us.* — mal à propos *ou* faussement, *To mis-ascribe.*

— [attacher, annexer quelque prérogative] *To attribute, assign, allow.* — à une charge des émoluments, des priviléges, *To annex emoluments, privileges to an office.*

— [accorder] A-t-il toujours les qualités qu'on lui attribue? *Has he still the qualities attributed to him?*

S'— [usurper, s'arroger; prétendre à] *To assume, take upon oneself, arrogate to oneself, challenge.* Il s'attribue de grands droits, *He claims extensive rights.*

ATTRIBUT, *s. m.* [t. didact.; ce qui est propre à une chose, à une personne; propriété, qualité], *Attribute, predicate.*

— [symbole, t. de peint.] *Symbol, emblem.*

ATTRIBUTIF, -IVE, *adj.* [t. de loi; qui attribue] *Attributing.*

ATTRIBUTION, *s. f.* [prérogative, privilége, commission, juridiction attribuée] *Attribution, privilege, allowance.*

ATTRISTANT, -ANTE, *adj. v.* [qui attriste] *Sad, sorrowful, grievous.* Nouvelles attristantes, *Sorrowful news.*

ATTRISTER, *v. a.* [rendre triste, affliger, contrister, chagriner] *To grieve, make sad* or *sorrowful, afflict, trouble, sadden.* Cette nouvelle l'attriste, *That piece of news grieves him.*

S'—, *v. r.* [se laisser aller à la tristesse] *To grieve, yield to sorrow, be sad, troubled, sorrowful* or *afflicted, take on.*

ATTRITION, *s. f.* [regret d'avoir offensé Dieu, causé par la crainte de ses châtiments; contrition imparfaite] *Attrition.*

— [t. de physique] *Attrition, rubbing.*

ATTROUPÉ, -ÉE, *part. of* Attrouper, *Got together, gathered in crowds, assembled.*

ATTROUPEMENT, *s. m.* [assemblée tumultueuse; concours; émotion, sédition] *A riot, riotous assembly, mob, rout.*

ATTROUPER, *v. a.* [amasser, ramasser, assembler en troupe] *To assemble, gather, get together.* Il attroupa toute la canaille, *He gathered all the rabble; He got the mob together.*

S'—, *v. r.* [s'assembler en troupe] *To flock, gather in crowds, troop, get together, herd, rout, shoal.* Pour dissiper la canaille qui s'était attroupée devant la maison, *To disperse the mob that was gathered before the house.*

AU [contraction de la préposition à et de l'article *le*] *To the, to.* Aller au palais, *To go to the palace.*

AUBADE, *s. f.* [concert d'instruments qu'on donne vers l'aube de jour, ou pendant le jour, à la porte, ou sous les fenêtres d'une personne] *Serenade, morning-music, waits.*

" — [vacarme qu'on fait à quelqu'un] *Reproof, check, lecture.* Il en a eu l'—, on lui en a donné l'—, *He was checked for it, reprimanded.* Vous en aurez tantôt l'—, *You shall have a lecture anon.*

AUBAIN, *s. m.* AUBAINE, *s. f.* [t. de chancellerie et de loi; étranger, qui n'est pas naturalisé] *Alien, foreigner.*

AUBAINE, *s. f.* ‡ AUBAINAGE, *s. f.* [t. de loi; succession aux biens d'un étranger qui meurt dans un pays où il n'est pas naturalisé] *Aubaine, escheat, escheatage.* Droit d'—, *Enfranchisement.*

" — [avantage inespéré, profit] *A windfall, a good job.* La bonne — pour lui! *What a fine windfall for him!*

Un semblable tableau pourrait au peintre attirer une dure —, *Such a picture might bring its painter into trouble.*

AUBE, *s. f.* [point du jour; aurore, crépuscule du matin] *The dawn* or *dawning.* L'— du jour, *Break of day, day-break, day-peep, spring of the day.*

— [t. de l'église rom.; vêtement de toile blanche qui descend jusqu'aux talons] *An Alb.*

AUBES de moulin, *The ladles* or *flat-boards (of an undershot wheel).*

AUBÉPINE, *s. f.* [épine blanche; arbrisseau épineux qui fleurit au mois de mai] *Hawthorn, white-thorn.*

AUBERE, *adj.* t. de manége; couleur de pêcher, entre le blanc et le bai] Cheval aubère, *A flea-bitten grey horse.*

AUBERGE, *s. f.* [maison où l'on donne à manger à tant par repas, et où on loge en chambre garnie; hôtel, cabaret, taverne; || gargote] *Victualling-house, eating-house, cook's shop,* or *chop-house, ordinary, inn, harbour.*

AUBERGE, Voy. ALBERGE.

AUBERGINE, Voy. MELONGÈNE.

AUBERGISTE, *s. f.* [qui tient auberge; cabaretier, gargotier] *Victualler, one that keps an eating-house, a cook's shop,* or *a chop house, an inn-keeper.*

AUBIER, *s. m.* [arbre fort dur, qui ressemble au cornouiller] *White hazel-tree.*

—, [bois tendre et blanchâtre entre l'écorce et le cœur de l'arbre] *Sap, blea.*

AUBIFOIN, *s. m.* [barbeau, bluet] *Cyanus, blue-bottle.*

AUBIN, *s. m.* [t. de manége; pas relevé, allure d'un cheval entre l'amble et le galop] *Aubin, Canterbury-gallop.*

— [blanc d'œuf] *The white of an egg.*

AUCUN, -UNE, [nul; *art. negat f., et subst.*, est toujours accompagné de la particule *ne*, excepté dans les phrases interrogatives, et ne s'emploie qu'au sing.] *No, not any, none, no one.* Il n'y a — moyen de faire cela, *There's no way of doing it.* Je ne connais — de vos juges, *I know none of your judges.* Y en a-t-il — qui vous estime? *Does any of them esteem you?* (Sujet de la phrase, *aucun* ne se dit que *des personnes;* en régime, il se dit des personnes et des choses.) Voy. NUL.

‡ AUCUNS, *s. pl.* [quelques-uns ; .. de loi, et du style marotique] *Some, some-ones, any.*

‡ AUCUNEMENT, *adv.* [en aucune manière, est toujours accompagné de *ne* ; en nulle façon.. en nulle manière, nullement] *In no wise, not at all, not in the least.* Je n'en veux —, *I will have it in no wise ; I won't have it at all.*

AUDACE, *s. f.* [hardiesse excessive ; se prend en mauvaise part, à moins qu'il ne soit accompagné d'un correctif ; présomption, témérité, insolence, effronterie, bravade, impudence] *Audaciousness, audacity, confidence, assurance, presumption, daringness, boldness, face, forehead, sanguineness.* Avec —, *Insolently.* Noble, généreuse —, *A noble confidence.* L'— d'un héros, *The assurance of a hero.*

Payer d'—, *To brazen it out.* Avoir l'— de battre un philosophe comme moi ! *To be so bold as to lick a philosopher like me!*

AUDACIEUSEMENT, *adv.* [avec audace ; témérairement, effrontément, impudemment, avec présomption] *Audaciously, daringly, boldly, confidently, presumptuously.*

AUDACIEUX, -EUSE, *adj. subst.* [qui a une audace téméraire ; hardi, effronté, insolent, impudent, téméraire, présomptueux] *Audacious, daring, high-spirited, insolent, presumptuous, confident, bold.* (Se prend quelquefois en bonne part).

AU-DEÇA, *prép.* [deçà, en deçà, par deçà, de ce côté-ci] *On this side.* — du Rhin, *On this side the Rhine.*

AU-DELA, *prép.* [par-delà, plus loin, outre, de ce côté-là] *On the other side, beyond.* — de la rivière, *Beyond the river.*

AUDIENCE, *s. f.* [attention que l'on donne à celui qui parle : se dit plus particulièrement en parlant des princes, et des personnes constituées en dignité] *Audience, the hearing of one that speaks of a cause.* Seconde ou nouvelle —, *Rehearing.* Avoir —, obtenir —, donner —, *To have, obtain, give audience.* L'ambassadeur a eu son — de congé, *The ambassador has had his audience of leave.*

— [séance dans laquelle les juges écoutent les causes] *Court, sitting, the judges who open, close the audience.* Il tenait l'—, *He tried that cause.* Sentence d'—, *A sentence of the court.* L'— est levée, *The court has broke up.* Les audiences sont finies, *The court is over.*

— [lieu où se donne l'— ; cour, barreau] *The court* or *hall (where causes are heard).* On le mit hors de l'—, *He was turned out of the court.*

— [l'assemblée de ceux à qui on donne —, qui assistent à l'—] *Audience, auditory.*

AUDIENCIER, *adj.* Huissier qui appelle les causes, *An usher* or *cryer.* Grand —, *One of the chief officers in the chancery of France.*

AUDITEUR, *s. m.* [qui écoute un discours dans une assemblée publique] *Auditor, hearer.* [Sorte de fonctionnaire sans voix délibérative] *Auditor.*

— [disciple] *Disciple, follower.* Aristote avait été — de Platon, *Aristotle had been Plato's disciple.*

— [secrétaire de nonciature] *Secretary of a nuncio.*

AUDITIF, -IVE, *adj.* [t. d'anat. se dit des nerfs qui servent à l'ouïe] *Auditory.* Les nerfs auditifs, *The auditory nerves.*

AUDITION, *s. f.* [t. de loi] *Hearing, audit.* [n'a d'usage que dans ces deux expressions] L'— des témoins, *The hearing of the witnesses.* — de compte, *An audit of accounts.*

AUDITOIRE, *s. m.* [assemblée de tous ceux qui écoutent une personne qui parle en public ; assistance] *Congregation, auditory ; company of hearers ; school where professors read lectures.* Ce prédicateur a toujours un bel —, *That preacher has always a fine congregation* or *auditory.*

— [le lieu où l'on plaide] *Session-house, a court* or *hall where causes are heard.*

AUGE, *s. f.* [pierre ou pièce de bois creusée, qui sert à donner à boire et à manger aux animaux domestiques] *A trough.*

— [ustensile dans lequel les maçons délayent leur plâtre] *A labourer's trough, tray,* or *hod.* Auge de couvreur, *Pass.*

— à goudron [t. de mar.] *Tar-bucket.*

— [caisse où l'on met les étoffes que l'on veut dégraisser] *Scouring-tub.*

— [rigole de bois qui conduit l'eau sur la roue d'un moulin] *Trough, channel, lander.* Auge d'une roue par dessus, *Buckets.*

AUGÉE, *s. f.* [ce que peut contenir une auge de maçon] *A tray-full, a trough-full.*

AUGET, *s. m.* [vaisseau où l'on met la mangeaille des petits oiseaux qu'on nourrit en cage] *The drawer (of a bird-cage).*

— [conduit de bois au bout de la trémie par où le grain tombe sur la meule] *The spout (of a mill hopper.)*

AUGITE, *s. f.* [pierre précieuse d'un vert pâle] *Augites.*

AUGMENT, *s. m.* [augment de dot ; ce que la loi donne à la femme sur les biens du mari] *Jointure, settlement,* or *dowry.*

— [t. de gram. grecque ; augmentation de syllabe ou de la quantité d'une syllabe] *Augment, increase.*

AUGMENTATEUR, *s. m.* [qui fait des augmentations à un livre] *Improver.*

AUGMENTATIF, -IVE, *adj.* [t. de gramm., noms augmentatifs, comme *Lourdaud ;* particules augmentatives, comme *très, fort, etc.*, qui servent à augmenter le sens des mots] *Augmentative, increasing.*

AUGMENTATION, *s. f.* [accroissement, crue ; addition d'une chose à une autre de même nature] *Augmentation, increase, enlargement ; addition, improvement, enhancing, access, accession, rise, multiplying, accretion, addition, aggravating.* — de gages, *An increase of salary.*

AUGMENTÉ, -ÉE, *part. of* Augmenter, *Augmented, increased.* Un livre —, *A book with additions.* Revu, corrigé, et —, *Revised, corrected, and improved.*

AUGMENTER, *v. a.* [accroître, agrandir, multiplier, grossir ; rendre plus grand, plus puissant] *To augment, increase, enlarge, extend, add to, enrich, improve, amplify, piece out, aggrandize, multiply, better, aggravate, ampliate, superadd, eke, out-bid, rise, piece, promote, ingemnate, swell, strengthen, enhance.* Il augmente son revenu tous les jours, *He increases his income every day.* Il semble que nous augmentions notre être, lorsque nous pouvons le porter dans la mémoire des autres, *We seem to extend our being, when we can gain it a place in the memory of other men.*

AUGMENTER, *v. n.* ‖ [croître en qualité ou en

S'AUGMENTER, *v. r.* ‖ quantité ; devenir plus grand, plus puissant ; grossir] *To augment, increase, grow, redouble, double, multiply.* Il augmente en biens, en honneur, *He increases in wealth and dignity.* Ses richesses augmentent tous les jours, *His riches increase every day.* Sa douleur, au lieu de diminuer, allait toujours en augmentant, *His grief instead of diminishing, daily increased.* Son mal s'augmente, *His disorder increases.*

AUGURAL, -ALE, *adj.* [qui appartient à l'augure] *Augurial.*

AUGUREL, *s. m.* [présage, divination, auspice,

conjecture, prédiction, prognostic] *Augury, bodement, presage, ostent, omen, sign, token, fore-token.*

Un bon, un mauvais —, *A good* or *bad omen.* De mauvais —, *Ominous, ill-boding, portentous, portent.* Funeste —, *Ill-boding omen.* — favorable, *Favourable omen.*

* Un oiseau de mauvais — (une personne qui apporte une mauvaise nouvelle), *An ominous man* or *woman.* Un oiseau de bon — (qui apporte une nouvelle agréable), *Of a good omen.*

— [celui dont la charge était chez les Romains d'observer le vol des oiseaux et d'en tirer des présages] *Augur, soothsayer, diviner.*

AUGURER, *v. n.* et *a.* [tirer un augure, une conjecture, un présage; deviner, conjecturer, prévoir] *To augur, augurate, augurise, conjecture, ominate, surmise, guess, suppose.* Le public augura bien pour l'avenir, *The public conceived a happy omen for the future.* Qu'en pouvez-vous —? *What can you conjecture by it?* Je n'en augure rien de bon. *I conjecture nothing good by it; I have no good opinion of it,* or *of him.* Quelle est cette aventure, et qu'en puis-je —? *What means this accident? and what can I guess from it?*

AUGUSTE, *adj.* [digne de vénération, respectable, majestueux, grand, sacré, consacré, saint *August, grand, awful, sacred, venerable, royal, imperial, superb, majestic, stately, dread.* Air grand et —, *Stateliness.* Ce sénat —, *This august senate.* Cette — assemblée, *This august assembly.*

AUGUSTEMENT, *adv.* (peu usité.) *Augustly.*

AUGUSTIN, *s. m.* [Religieux qui suit la règle de saint Augustin] *Austin friar.* Augustine, *s. f. Austin Nun.*

Saint-Augustin (t. d'imprimeur; caractère entre le gros romain et le cicéro] *English.*

Saint-Augustin [espèce de poire qui se mange au commencement de l'hiver] *Saint Austin.*

AUJOURD'HUI, *adv.* [le jour où l'on est] *To-day, this day.* Il arrivera —, *He will arrive to-day.* D'— en huit, *This day se'nnight.* — passé, ils ne seront plus reçus à leurs offres, *This day being over, their offers won't be listened to.* (Se place indifféremment devant ou après le verbe, *aujourd'hui* j'irai, *ou* j'irai *aujourd'hui*; mais jamais entre l'auxiliaire et le participe, je suis allé, *ou* j'ai été *aujourd'hui.*)

Jusqu'à —, (*en vers*, jusqu'aujourd'hui) *Till this day.*

Cejourd'hui (t. d'acte), *This day.*

— [le temps où l'on est, à présent] ‡ *Now-a-days, now, this age, in this age, at present.* Cela se pratiquait autrefois, mais — on en use autrement, *That was the custom formerly, but at present it is quite otherwise.* La mode d'—, *The present fashion.* Les hommes d'— sont bien différents de ceux que nous voyions dans notre jeunesse, *The men of these days are very different from those we saw in our youth.* Ce n'est pas d'— que nous nous connaissons, *We are no new acquaintance.*

— sur le trône, et demain dans les fers, *To-day on a throne, to-morrow in a dungeon.*

AULIQUE, *adj.* [ne se dit que du conseil aulique de l'empire] *The aulic council.*

AUMONE, *s. f.* [ce qu'on donne aux pauvres par charité] *Alms, charity, corban.* Faire l'—, donner l'—, *To give alms, bestow charity, give something to the poor.* Demander l'—, *To beg.* Donner par —, *To give in alms.* Distribuer des aumônes, *To distribute alms.* Vivre d'—, *To live upon alms.* Être à l'—, réduit à l'—, *To be reduced to beggary.* Une — bien employée, bien placée. *Well placed alms.* Terres tenues en franche — *ou* qui relèvent en franche —, *Free'-almoin, frank-aumone, a tenure by divine service.*

AUMONERIE, *s. f.* [charge d'aumônier] *The almoner's dignity.*

AUMONIER, *s. m.* [prêtre au service d'un grand, chapelain] *Almoner, almner, beadsman.* — de vaisseau, *Chaplain.*

AUMÔNIER, -ÈRE, *adj. subst.* [qui fait souvent l'aumône aux pauvres] *Alms-giver, charitable.*

AUNAGE, *s. m.* [mesurage à l'aune *Aimage, ell-measure, measuring by ells.* Faire bon —, *To measure right* or *well.*

AUNAIE, *s. f.* [lieu planté d'aunes] *Alders-plot, grove of alders.*

AUNE, *s. f.* [mesure de 3 pieds 7 pouces 8 lignes de longueur, pied français; et de 3 pieds 10 pouces 4 lignes, pied anglais] *Ell, metewand, metzyard.* Acheter ou vendre à l'—, *To buy* or *sell by the ell.*

+ Au bout de l'— faut le drap (les choses iront tant qu'elles pourront) *Let us enjoy the blessings which are in our possession, without caring for futurity.* + Mesurer les autres à son —, *To measure another man's corn by one's own bushel.* * + Les hommes ne se mesurent pas à l'—, *One must not judge of a man's merit by his stature.* + Il sait ce qu'en vaut l'—, *He knows it to his cost,* or *to his sorrow; He knows the consequence of it.*

—, *s. m.* [arbre de bois blanc qui croit dans les lieux humides] *Alder-tree.*

AUNÉE ou ENULE-CAMPANE, *s. f.* [plante médicinale] *Helenium, Elecampane.*

AUNER, *v. a.* [mesurer à l'aune] *To measure by the ell.*

AUPARAVANT, *adv.* [marque priorité de temps, avant, premièrement, avant tout] *Before, first, heretofore, precedently, ere now.* Si vous voulez vous en aller, faites cela, — *If you are desirous to go away, do that first,* or *before.* Long-temps —, *A long time before.*

AU-PIS-ALLER, *adv.* [mettant les choses au pire] *At the worst, let the worst come to the worst.*

AUPRÈS, *prép.* [marque un rapport de lieu, et est toujours accompagnée de la préposition *de*; près, proche] *Near, nigh, by, next to, close to, against.* Sa maison est — de la mienne, *His house is by mine.* Il vient d'— du palais (auprès est employé substantivement) *He comes from about the palace.*

* —[marque un rapport d'attachement domestique] *Near, with, by, to.* Il me demanda pour être — de son fils unique, qui avait à peu près mon âge *He asked me as companion to his son, who was pretty much of my age.*

L'ambassadeur de sa majesté Britannique — du roi très-chrétien, *The ambassador of his Britannic majesty to the most christian king.* Être — d'un seigneur, *To live with a nobleman.* Excuser — de son père, *Excuse him to his father.* Être bien — de quelqu'un, *To be in somebody's favour and benevolence.* Il est bien — du roi, *He is in favour with the king.* N'être pas bien — de quelqu'un, *To be under somebody's disgrace.* Pouvoir beaucoup — de quelqu'un, Avoir du pouvoir — de lui, *To have a great influence* or *power over somebody's mind.* Elle peut tout — de lui, *She can do any thing with him.*

— [marque un rapport de comparaison, et signifie au prix, en comparaison] *To, in comparison.* La terre n'est qu'un point — du reste de l'univers. *The earth is but one point to the rest of the universe.*

—, *adv.* [marque proximité de lieu, proche] *By, hard by, close, besides.* Je ne puis voir cela, si je ne suis —, tout —, *I cannot see that except I am*

by it, *hard by*. * † Si vous n'en voulez pas, couchez vous —, V. COUCHER.

‖ PAR —, *adv.* [un peu à côté] *By*, *near*, *hard by*, *a little aside*. Il n'est pas besoin d'entrer dans la ville, il ne faut que passer par —, *We have no occasion to enter the city, we need only pass by it.*

AURÉOLE, *s. f.* [couronne, cercle de lumière, que les peintres mettent autour de la tête des saints] *Glory*. Son front brillait d'une sainte —, *A lambent glory played around his head.*

‡ —, [degré de gloire qui distingue les saints dans le ciel] *The degree of glory of saints in heaven.*

AURICULAIRE, *adj.* [qui a ouï, qui se fait à l'oreille] *Auricular*. Témoin —, *An ear-witness*. Confession —, *Auricular confession*. Le doigt —, *The little finger.*

AURIFIQUE, *adj.* [vertu aurifique, puissance de changer quelque chose en or] *Changing into gold.*

AURIPEAU *ou* ORIPEAU, *s. m.* [clinquant fait de cuivre jaune battu] *Aurichalcum, orichateum, tinsel.*

AURIQUE, *adj.* [se dit seulement des voiles qui sont enverguées d'un côté au mât.] Voiles auriques, *Shoulder-of-mutton sails*, *Bermudas-sails*, *Lug-sails.*

AURONE, *s. m.* [plante qui approche de l'absinthe] *Aprotanum*, *Southern-wood.*

AURORE, *s. f.* [lumière qui paraît avant que le soleil soit sur l'horizon; aube, crépuscule du matin; jaune doré] *Aurora*, *dawn*, *break of day*, *day-break*, *day-spring*. Couleur d'—, *A sort of yellow colour.*—[*adject.*] De la soie —, *Deep* or *dark yellow silk.*

—, *s. f.* [mythol; fille de Titan et de la Terre, déesse du jour, mère des étoiles et des vents] *Aurora.*

, * — [le levant, l'orient] *The east*. Du couchant à l'—, *From west to the east*. Les climats de l'—, *The Eastern climes.*

AURORE BORÉALE, [nuée lumineuse qui paraît quelquefois dans le ciel, du côté du nord] *Aurora borealis.*

AUSPICE, *s. m.* [présage que les anciens tiraient des oiseaux] *Auspice*, *omen*, *presage*. Heureux —, *A good omen*.* Sous d'heureux auspices, *Auspiciously*, *with prosperous omens*, *with prospect of success*. * Sous les auspices de quelqu'un (sous sa conduite, sa bonne fortune, son appui, sa faveur, sa protection) *Under one's auspices*, *conduct*, *guidance*, *protection.*

AUSSI, *conj.* [pareillement, de même] *Also*, *all*, *too*, *likewise*, *so*. Vous le voulez, et moi —, *You will have it so*, *and I too*. Et vous —, *You and all*. Vous lui faites l'amour, et moi —, *You court her, so do* I. Donnez m'en —, *Give me some too*. Il fut — très-mal traité, *He was likewise scurvily used.* * —, [de plus, encore] *Also*, *too*, *moreover*. Il lui a donné telle chose, et cela —, *He gave him such a thing, and that too*. Dites-lui — de ma part, *Tell him moreover from me.*

—, [c'est pourquoi, à cause de cela] *So therefore*, *but*, *then*, *accordingly*. Il en use mal avec tout le monde, — tout le monde l'abandonne, *He uses every body scurvily, therefore every body forsakes him*. Ces dentelles sont belles, — coûtent-elles beaucoup, *These laces are fine, but they are dear.* — les rois l'ont-ils défendu sous des peines très-sévères, *Therefore kings have forbidden it under very severe penalties.* — le pouvoir des rois d'Europe est-il bien grand, *And accordingly the power of European kings is very great*. Comme tous les hommes ne sont pas également attachés à la vie, ils ne sont pas — également sensibles à la gloire, *As all men are not equally fond of life, so neither are they equally sensible to the impressions of glory.*

— [marque le rapport de celui qui suit avec ce qui précède] *So*, *but and truly*, *and indeed*. Il est plus avisé que son frère, — est-il plus âgé, *He is wiser than his brother*, *but he is older too*. Il a été volé la nuit; mais — pourquoi est-il par les rues à ces heures-là? *He has been robbed in the night; but why then is he about the streets at that time?* Il devrait être arrivé, — l'est-il, *he should have been come ere now*, *so he is.*

— suivi de *que*, adverbe comparatif qui signifie *autant*, *également*; se met plus ordinairement avec les adjectifs, et *autant* avec les verbes] *As* (*repeated*) *even as*, *much*. Il est — sage que vaillant, *He is as prudent as courageous*. Il est — à plaindre qu'un autre, *He is as much to be pitied as another.* — estimable par ses vertus que par ses talents (N. B. ses talents sont censés plus connus que ses vertus), *As estimable for his virtues as for his talents*. Une place — forte que l'était Corinthe, *So strong a place as Corinth.*

AUSSI-BIEN, *conj.* [sert à rendre raison d'une proposition précédente] *For*, *and the more so as*. Je ne veux point y aller, — est-il trop tard, *I won't go thither*, *for it is too late.*

— QUE, *conj.* [de même que, autant que] *As well as*, *and even*. Je sais cela — que vous, *I know it as well as you.*

AUSSI-PEU QUE [marque égalité de privation ou de modicité] *As little as*, *few as*. Ils ont — d'argent l'un que l'autre, *They have as little money, the one as the other*. Vous en prendrez — que vous voudrez, *You will take as few as you please.*

AUSSITOT, *adv.* [marque le temps présent, dans le moment; dans le même temps, d'abord, sur le champ, sur l'heure, à l'instant, incontinent] *Immediately*, *presently*, *forthwith*, *out of hand*. Quand on vous demande quelque chose, il faut répondre —, *When you are asked a question, you must answer immediately.*

† — dit, — fait, *No sooner said than done*. † — pris, — pendu, *No sooner condemned than executed*.† — meurt le veau que la vache, *As soon goes the young lamb's skin to the market as the old ewe's.*

—QUE, *conj.* [dès que] *As soon as*. — qu'il viendra, *As he comes.*

AUSTER, *s. m.* [vent très-chaud] *Auster*, *Austro*, *south wind.*

AUSTÈRE, *adj.* [sévère, rude, rigoureux, rigide, sérieux; grave, mortifié] *Austere*, *severe*, *rigorous*, *rigid*, *rugged*, *strict*, *grave*. Religion, règle, jeûne, vie, pénitence, silence —, *An austere* or *severe religion*, *etc.* Juge —, *An austere, severe, rigid judge*. Vertu —, *An austere* or *sour virtue*. Mœurs austères, *Austere* or *severe manners*. Mine —, *A stern countenance*, *a sour* or *crabbed look*. Trop —, [t. de physique; âpre au goût] *Harsh*, *rough*, *sour*, *sharp* (*to the taste*). * Les fruits verts sont austères ou d'un goût —, *Green fruit is harsh to the taste.*

AUSTÈREMENT, *adv.*] avec austérité; sévèrement, rudement, durement, rigidement] *Austerely*, *severely*, *rigidly*, *rigorously.*

AUSTÉRITÉ, *s. f.* [mortification des sens et de l'esprit; sévérité, rudesse, rigueur, dureté, gravité air sérieux, sérieux] *Austerity*, *austereness*, *roughness*, *mortified life*, *mortification*, *severity*, *strictness*, *rigour*. Faire, pratiquer, exercer de grandes austérités, *To practise exercise great austerities.*

L'— des censeurs, des mœurs, des sentiments, *The severity of censurers, austerity of manners, severity of sentiments.*

AUSTRAL, -ALE, *adj.* [n'a point de pluriel au masculin; méridional] *Austral, Southern, antarctick.* Les terres australes, *The austral lands, Terra australis.* La partie australe du zodiaque, *The austral* or *southern part of the Zodiac.*

*** AUTAN, *s. m.* [le vent du Midi] *A gust* or *squall of the south-wind.*

AUTANT, *adv.* [marque égalité; se met plus ordinairement avec les verbes, et *aussi* avec les adjectifs: est accompagné de *que* devant un verbe, et de *de* devant un nom; et le *que* qui exprime la comparaison est également suivi de *de* devant un nom] *As much as, as many as, so much as, so many as.* Travaillez — que vous pourrez, *Work as much as you can.* Je bois — d'eau que de vin, *I drink as much water as wine.* Il y avait — d'hommes que de femmes, *There were as many men as women.* J'irai chez vous — de fois que vous voudrez, *I'll go to your house as often as you please.* — de fois qu'on le lui commande, *As often as he is bidden.* Il s'estime — qu'un autre, *He thinks himself as good as another.* Je suis — que vous, *I am as good as you.* S'il a fait cela, j'en puis —, *If he has done that, I can do as much.* J'en ai eu —, *I have had so much for it.* Je l'ai vendu tout —, *I sold it for so much.* Une fois —, *Two fold.* — d'adresse, *The like skill.*

C'est toujours —, *'Tis so much got.* Sans cela — de perdu, *Without this it is but thrown away.* — que jamais, *As much as ever.*

[Autant est quelquefois redoublé] — l'esclavage me répugne, — la liberté m'effraie, *Liberty alarms me as much as slavery is repugnant to me.* (Et si l'on met *autant que* au premier membre, au second le verbe est suivi du pronom personnel), — les Romains du Bas-Empire avaient négligé l'art militaire, — les Perses l'avaient-ils cultivé, *As much as the Romans of the Lower Empire had neglected the military art, so much had the Persians cultivated it.*

† — de têtes, — d'opinions, *So many men, so many minds.*

‖ Cela est fini, ou — vaut, *That is as good as done.* ‖ C'est un homme mort, ou — vaut, *He is a dead man.*

† Il en a — qu'il en peut porter (se dit d'un homme qui a trop bu), *He has his load (his fill of wine.]*

† —en emporte le vent (se dit des choses vaines et qui n'ont point d'effet), *All that is idle talk; I don't care a pin for your words* or *threats; We must not mind what he says.*

†—vaut bien battu que mal battu (quand on a commencé à souffrir quelque incommodité, ce n'est pas la peine de s'arrêter là), *Over shoes, over boots let us go through it.*

† Il lui en pend — à l'oreille (il peut lui en arriver —), *The same fate attends him.*

† — vaut être mordu d'un chien que d'une chienne (entre deux choses également mauvaises, on n'a point a faire de choix), *Between two evils, 'tis not worth choosing.*

‖ † Boire d'— (boire beaucoup) *To drink hard.* A la charge d'— (à la charge de la pareille), *On condition that you'll let me make returns.* J'ôte le superflu, dit l'autre; et l'abattant, le reste en profite d'— *I lop the superfluous branches, said the other; and by so doing the others thrive the better for it.*

— d'un acte [t. de pratique; un acte pareil] *A copy of a deed the duplicate of a writing.*

— QUE [selon que] *As, as far as.* — que j'en puis juger, *As far as I can conjecture.*

† — COMME — [en grande quantité] *A great many, a great deal.* Il en meurt tous les ans — comme —, *A great many die every year.*

AUTANT BIEN QUE, } [aussi bien que, aussi mal
AUTANT MAL QUE, } que, valent mieux] *As well as, as much as, as bad as.* Il est — bien [aussi bien] à la cour qu'on y puisse être, *He is as well at court, in as great a favour as can be.*

D'AUTANT PLUS, } [adverbes comparatifs] *The*
D'AUTANT MIEUX, } *more so, so much the more, so much the better.* Je l'estime d'— plus qu'il est pauvre, *I esteem him the more because he is poor.* On meurt d'— plus volontiers qu'on est homme de bien, *The better a man lives, the more willingly he dies.* Je l'en aime d'— mieux, *I love her the more for it.* Je vous instruirai de tout ce que vous souhaiterez, d'— mieux que je vous crois homme discret, et que vous n'abuserez pas de ma confiance, *I will inform you in whatever you desire to know, and the rather because I take you to be a discreet man, and that you will not abuse my confidence.* (*D'autant plus* redoublé est vieux, on se sert aujourd'hui de *plus* redoublé) Plus on les médite, plus on les trouve véritables, *The longer we reflect upon them, the more true they appear to us.*

D'— moins, *The less, so much the less.*

D'— QUE, *conj.* [parce que, ne se dit qu'en style de pratique] *For as much as, whereas, inasmuch as.*

AUTEL, *s. m.* [espèce de table à l'usage des sacrifices] *Altar, communion table.* Le grand —, le maître —, *The great* or *high altar.* — isolé, *Insulated altar.* Le S. Sacrement de l'—, *The Host (among the papists), the Holy Sacrament, Eucharist.*

* Les autels, *Religion, church.* Il a juré la ruine des autels, *He has sworn the destruction of Religion.* * Attaquer les autels, *To attack Religion.* Il mérite qu'on lui élève des autels, *He deserves the greatest honours.* * † Ami jusqu'aux autels (à tout faire, excepté ce qui est contraire à la conscience), *A friend as far as conscience permits.* * Élever — contre — (faire un schisme dans l'église, ou une division dans une compagnie) *To set up altar against altar, make a schism.* † Qui sert à l'—, doit vivre de l'— Il faut que le prêtre vive de l'—, *Every one must live by his business.* Il en prendrait jusque sur l'—, sur le maître — (il prend hardiment tout ce qu'il peut, et partout où il peut) *All's fish that comes to his net.*

—, *s. m.* [constellation de l'hémisphère méridional] *Ara.*

AUTEUR, *s. m.* [l'inventeur, la première cause de quelque chose; créateur, premier moteur] *Author, framer, founder, effecter, deviser, inventar, maker, causer, contriver.* Dieu est l'— de toutes choses, *God is the author* or *cause of all things.* * Les auteurs d'une sédition, *The authors of a sedition.*

— [écrivain; celui qui a composé un livre: ce mot se dit aussi d'une femme] *Author, writer, composer of a book; brother of the quill, pen, penman.* Célèbre —, *Hero of the quill.* Plat —, *Scribbler.* Un bon, un mauvais —, *A good* or *bad author.* Les auteurs classiques, les auteurs, les bons auteurs, *The classics.* C'est elle qui est l'— de ce livre. *She is the author of that book.* L'— elle-même, *The author herself.* — ancien, moderne; grave, enjoué; Grec, Latin, Italien, Arabe, etc. approuvé, apocryphe, orthodoxe. anonyme, original; estimé, méprisé, *An ancient, modern; serious, merry; Greek, Latin, Italian, Arabian, etc. approved, apocryphal, or-*

thodox, *anonymous*, *original*, *esteemed*, *despised*, *author*. V. ÉCRIVAIN.

— [celui de qui on a appris quelque nouvelle] *Author*, *reporter*, *broacher*. Cette nouvelle court, mais on n'en dit pas l'—, *There is such a report*, *but who is the author of it nobody can tell*. Madame une telle me l'a dit : c'est elle qui est mon — *Mistress such a one told me so ; she is my author*.

— [t. de loi ; celui de qui on tient quelque droit] *An owner*, *principal*, or *seller of things upon warranty*. Les auteurs de sa race (ceux de qui il descend), *His ancestors*.

AUTHENTICITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est authentique ; autorité, certitude solennelle.] *Authenticity*, *authenticalness*.

AUTHENTIQUE, *adj.* [muni de l'autorité publique, et revêtu de toutes ses formes ; célèbre, notable ; véritable] *Authentic*, *authentical*, *sterling*, *allowed*, *of good authority*, *original*, *solemn*, *credible*, *approved*, *famous*, *notable*. Témoignage —, *An authentical* or *credible testimony*. Pièce, contrat, écrit, acte, titre, preuve, attestation —, *An authentical piece*, *contract*, etc. V. SOLENNEL.

—, *s. f.* [certaines lois du droit romain] *Authentic Roman laws*.

AUTHENTIQUEMENT [d'une manière authentique] *Authentically*, *authenticly*.

AUTHENTIQUER, *v. a.* [t. de pratique ; rendre authentique] *To authenticate*, *make authentic*. Authentiquer une femme [la déclarer atteinte et convaincue d'adultère] *To declare a woman arraigned and convicted of adultery*.

AUTOCRATE, *s. m.* (souverain absolu) *Autocrator*, *absolute sovereign*.

AUTOCRATIE, *s. f.* (gouvernement absolu) *Autocrasy*.

AUTOCRATRICE, *s. f.* [titre que prit Catherine II lors de la révolution qui la mit sur le trône de Russie] *Female absolute sovereign*.

AUTO-DA-FÉ, *s. m.* [c'est ainsi qu'on appelle en Espagne et en Portugal la cérémonie de brûler les Juifs qui ne veulent point se faire chrétiens.] *Auto-da-fé*, *act of faith*.

AUTOGRAPHE, *adj. et s. m.* [t. didactique ; original, écrit de la main même de l'auteur] *Autographical*, *autography*, *original*.

AUTOMATE, *s. m.* [figure d'homme qui a en soi les principes de son mouvement ; qui agit par le moyen de ressorts, androïde] *Automaton*, *Androides*.

On dit figurément d'un homme stupide, c'est un —, *He is a stupid person*.

AUTOMNAL, -ALE, *adj.* [qui est de l'automne ; qui a rapport à l'automne ; n'a point de pluriel au masculin] *Autumnal*. Les fièvres automnales, *Autumnal fevers*. Les trois mois d'automne, *The three autumnal months*.

AUTOMNE, *s. m. et f.* [celle des quatre saisons de l'année qui est entre l'été et l'hiver] *Autumn*, *the fall of the leaf*, *fruit-time*. Vents d'—, *Riggs*. Un bel —, *A fine autumn*. Une— froide et pluvieuse, *A cold and rainy autumn*.

AUTOPSIE, *s. f.* [démonstration oculaire ; contemplation, vue ; terme des mystères des anciens.] *Autopsy*.

AUTORISATION, *s. f* [t. de pratique ; action par laquelle on autorise ; autorité, aveu, approbation] — d'un mari, d'un tuteur, *Authorization*, *authorising*, *empowering* (*of a husband*, *of a guardian*).

AUTORISER, *v. a.* [donner autorité *ou* pouvoir de faire ; approuver.] *To authorize*, *empower*, *give a sanction*, *authority*, or *power* ; *allow by authority*, *legalize*, *licence*, *licentiate*, *warrant*. C'est une chose que la coutume autorise, *It is authorized* or *sanctioned by custom*. Vous m'avez autorisé à faire cette proposition, *You have authorized me to make that proposal*.

— [justifier] *To authorize* or *justify*. Votre procédé autorise son emportement, *Your way of proceeding justifies his passion*.

S'—, *v. r.* [acquérir de l'autorité] *To get* or *gain authority* or *credit*, *be authorized*. Il s'autorise de l'exemple d'autrui pour persister dans sa mauvaise conduite, *He pretends the example of others for continuing in his vicious deportment*.

AUTORITÉ, *s. f.* [puissance légitime, à laquelle on doit être soumis] *Authority*, *legal power*, *staff*, *empire*, *controlment*, *sway*, *mastery*, *command*, *regency*, *control*, *rule*, *domination*. L'— des magistrats, des lois, *The authority of the magistrates*, *of the laws*. — royale, souveraine, paternelle, *The royal*, etc. Être en —, se maintenir en —, *To be invested with authority*, *keep one's authority*. Abuser de, se prévaloir de son —, *To abuse*, *be proud of one's authority*. User d'—, *To make use of authority*. Choquer, blesser l'— publique, *To hurt*, *wound*, *public authority*. Interposer, perdre, conserver, maintenir, étendre son —, *To interpose*, *lose*, *preserve*, *maintain*, *extend one's authority*. Il veut tout emporter d'—, *He wishes to carry all with authority*. Il l'a fait de son — privée, *He did it from his own private authority*. Être en —, *To be in power*.

— [manière impérieuse de parler, d'agir] *Imperiousness*, *sway*, *call*, *rule*.

— [crédit, considération] *Authority*, *influence*, *credit*, *power*, *interest*, *weight*, *consideration*. Il a bien de l'— dans sa compagnie, *He has great authority in his company*.

— [témoignage, sentiment, jugement d'un auteur, texte, passage que l'on rapporte pour confirmer ce que l'on dit] *Authority*, *testimony*, *proof*. J'ai des autorités pour prouver ce que j'avance, *I can prove my assertion by authority*. Alléguer, apporter des autorités, *To quote*, or *cite authorities*.

AUTOUR, *s. m.* [sorte d'oiseau de proie] *Goshawk* or *goss-hawk*.

—, *prép.* [marque un rapport de lieu, et est toujours accompagnée de *de* ; alentour, aux environs] *About*, *round*. — de sa personne, *About his person*. — du bras, *Round the arm*.

* † || Tourner — du pot, *To go about the bush*.

—, *adv. About*, *round*, *round about*. Il regardait tout — si on le suivait, *He looked round about to see if any body followed him*. Ici —, *Hereabouts*. Il loge quelque part ici —, *He lodges somewhere hereabouts*.

AUTRE, *adj.* [marque, distinction, différence entre deux choses, ou entre une et plusieurs ; différent, contraire, opposé] *Other*, *another*, *second*. On voit les objets autres qu'ils ne sont, *The object appear different from what they are*. L'— jour, *The other day*. Un — homme, *Another man*. Une — fois, *Another time*. D'une — espèce, *of another sort*, *other guise*. C'est un — César, *He is another Cæsar*. Sans — cérémonie, *Without farther ceremony*, *without much ado*.

— [pronom indéterminé] *Another*, *other*, *else*. Un — mentirait, mais moi je dis toujours la vérité, *Another would tell a lie*, *but I always speak the truth*. Quelque — vous en informera mieux que moi, *Some other people will inform you better of*

u than I can. Nul — que vous n'y aurait consenti, *Nobody else would have consented to it.* Un — le fera, *Another will do it.*

— [pronom relatif] *Another, other.* Des deux livres que vous demandiez, il y en a un dans la salle, et voici l'—, *Of the two books you were asking for, one is in the parlour, and here is the other.* Ce qu'on ne fait pas dans un temps, on le fait dans un —, *What is not done one day, may be done another.* Les uns se plaisent à une chose, les autres à une —, *Some delight in one thing, and some in another.* Un petit nombre d'autres, *A few others.* Bien d'autres que lui, *A great many others than he.*

L'un l'—, *One another.* L'un et l'—, *Both.* L'un ou l'—, *Either.* Ni l'un ni l'—, *Neither.* L'un et l'— vous a, *on* vous ont obligé, *Both have obliged you.* Ni l'un ni l'— ne vaut *ou* ne valent rien, *Both are good for nothing.* A l'un ou a l'—, *To either.* Ni pour l'un ni pour l'—, *For neither.* On les a payés l'un et l'—, *Both have been paid.* A l'envi l'un de l'—, *In emulation of one another.* Ils s'instruisaient l'un l'—, *They instructed each other.* Il manque aux égards que l'on se doit mutuellement les uns aux autres, *He is wanting in the regard men ought mutually to pay to one another.* Entre autres, *Among other people*, or *among other things.* De temps à — (de temps en temps, *is better*), *From time to time.* De côté et d'—, *Up and down.* D'un côté et d'un —, *About and about.* De part et d'—, *On all sides.*

Il est un — homme, tout un — homme, il est devenu tout —, *He is no more the same man; he is quite another man; he is quite altered.* Il ne sera jamais — qu'il a été, *He will ever be the same man.* Il ne fait — chose que jouer, *He does nothing but play.* Tout — que lui eût perdu courage, *Any body else had been disheartened.* C'est — chose, *It is quite another thing.* Le vin de Tonnerre est bon, mais celui de Reims est tout —, *Tonnerre wine is good, but that of Rheims is quite another sort of wine (for goodness).* Il avait été mis en prison pour dettes, mais depuis on l'a accusé de fausse monnaie; c'est bien une — affaire, *He was imprisoned for debt, but he has been since accused of coining; that makes the case a great deal more grievous.* || Nous autres Français nous mangeons beaucoup de pain, *We French folks eat a great deal of bread.* Vous êtes bien cruels, vous autres hommes! *You men are very cruel!*

— chose est de dire, et — chose de faire, *There is a great deal of difference between saying and doing.* Causer de choses et d'autres, *To talk of several things for conversation sake.* — est la ville de Vienne en Autriche, et — la ville de Vienne en Dauphiné, *Vienna in Austria, and Vienna in Dauphiny, are different cities.*

|| Je ne connais —, *I know him perfectly well.* || L'un vaut l'—, *One is as good as t'other, 'tis all one.* || Il y en a d'uns et d'autres, *There are good and bad.*

‡+ Comme dit l'—, *As somebody says.* + Il n'en fait point d'autres, *These are his pranks* or *his tricks.* + En voici bien d'une —, *Now we or you shall hear.*

+ A d'autres, *Pshaw, I know better things; Put that sham upon other people; none of your tricks upon us; I am not such a fool as to believe what you say.* A d'autres, mon ami, à d'autres, *Friend, that won't pass.* A d'autres, je n'ignore pas qui vous êtes, *I know better, I am not ignorant of your profession.*

AUTREFOIS, *adv.* [anciennement, au temps passé; ci-devant] *Formerly, in former times, in times past, sometime, anciently, of old, heretofore, erst.* — il était aimable, il est devenu insupportable, *Formerly he was amiable, now he is become insupportable.* Anvers, ville — grande et magnifique, *Antwerp, formerly a great and magnificent town.* Il était — . . . Il a été — . . . *He was formerly . . .*, — que les seigneurs avaient eu la témérité de s'ériger en souverains, *Formerly when the lords were so rash as to set up for sovereigns.*

AUTREMENT, *adv.* [d'une autre façon, différemment] *Otherwise, after another manner, another way,* ‡ *alias.* Faisons —, *Let us go another way to work.* La chose est tout — que vous ne le croyez, *The thing is quite different from what you think.* Vous en jugez — que vous ne devriez, *You judge of it otherwise than you ought.*

— [sinon, sans quoi] *Else*, or *else, otherwise.* Entrez, — je fermerai la porte, *Come in, or else I'll shut the door.*

— [précédé de *pas*, guère] *Not much, indifferently.* C'est un homme qui n'est pas — riche, *That man is not very rich.* Le sens n'était pas — obscur, *The meaning was pretty plain.* Est-il content? Pas —, *Is he pleased? Not much.*

AUTRE PART, *adv.* [ailleurs] *Elsewhere, somewhere else, in* or *to another place.* Qu'il aille —, *Let him go elsewhere.* Je ne l'ai pu trouver — *ou* — que chez les . . ., *I could get it no where else.*

D'—, *conj.* [d'ailleurs, de plus, d'un autre côté] *Besides, moreover, on the other hand.* Je sais cela d'—, *I know it from another hand; I have it from another quarter.*

AUTRUCHE, *s. f.* [oiseau fort grand et fort haut sur jambe, qui a le cou fort long, et les pieds comme ceux d'un chameau] *Ostrich.* ‡ Avoir un estomac d'— (un bon estomac), *To have a strong stomach and quick digestion.*

AUTRUI [pronom indéterminé, sans genre ni pluriel, ne prend point d'article, et ne peut point régir de verbe; le prochain, les autres hommes] *Others, other people.* Être logé chez —, *To lodge at other people's houses.* Dépendre d'—, *To depend on others.*

Faire à — ce que nous voudrions qu'on nous fît, *To do by others as we would be done by.*

Le bien d'—, *Another's property.* La femme d'—, *Another man's wife.*

+ Le mal d'— n'est que songe. Voy. SONGE.

‡ Qui s'attend à l'écuelle d'— souvent dîne fort mal. Voy. ÉCUELLE.

AUVENT, *s. m.* [petit toit en saillie, attaché ordinairement au-dessus des boutiques, pour garantir de la pluie] *Pentice, penthouse.*

AUX [pluriel de *au*; contraction de la préposition *à*, et de l'article pluriel *les*] *To the.*

AUXILIAIRE, *adj.* [qui aide, dont on tire du secours; subsidiaire] *Auxiliary, subsidiary.* Armée auxiliaire, troupes auxiliaires, *Auxiliary forces, auxiliaries.* Verbe — (qui sert à former les temps passés des autres verbes) *Auxiliary* or *helping verb.*

+ s'AVACHIR, *v. r.* [devenir lâche, mou, sans vigueur] *To grow flaggy, faint,* or *heartless.* [s'avaler, ne plus se soutenir et s'applatir, en parlant des choses] *To grow flat, flabby, flag, hang down.*

AVAL, *adv.* [t. de batelier; en descendant la rivière; opposé à *amont*, en montant] *Down, downwards, down the river.* Vent d'—, *Westerly wind; west and north-west wind.*

—, *s. m.* [t. de négoce; souscription au bas d'un billet, et promesse d'en payer le contenu, en cas qu'il ne soit pas acquitté à son échéance] *Surety for payment.*

AVALAGE, *s. m.* [l'action de descendre du

vin, etc. dans une cave] *The letting down wine, oil, etc. in a cellar*, or *the hire for doing it.*

AVALANGE, *s. f.* ou LAVANCHE, *s. f.* [éboulement, et fonte de neiges dans les pays de montagnes] *Lubina.*

AVALANT, *adj.* et *s.* V. AVALER.

AVALÉ, -ÉE, *part. of.* Avaler, *Swallowed, flagging, hanging down, fallen in, etc.* Joues avalées, *Cheeks fallen in.* Oreilles avalées, *Flagging ears.*

AVALÉE, *s. f.* [t. de tisserand] *What the weaver can work without turning the cancroll and kneecroll of his loom.*

AVALER, *v. a.* [faire descendre dans l'estomac ce qu'on a pris par la bouche] *To swallow, swallow down, sup up, pouch, slop.* — un œuf, *To sup up an egg.* — gloutonnement, *To gulp.*

* — un affront, *To pocket up an injury.*

* — le calice, — le morceau (se soumettre à quelque chose de fâcheux) *To buckle to.* † — des couleuvres (recevoir des chagrins dont on n'ose se plaindre) *To swallow a gudgeon; pocket an affront* or *an injury.*

‡ Il ne fait que tordre et — (se dit d'un homme qui mange goulument), *It is but one twist, and down it goes.* || Il avalerait la mer et les poissons (il a un appétit insatiable), *His paunch is like the sea, never satisfied.*

‡ — [abaisser, faire descendre] *To let down, vail.*

—, *v. n.* [t. de batelier; suivre le courant de la rivière] *To go down the river, fall down the river.*

S'—, *v. r.* [pendre trop bas] *To flag, hang down, fall in*, or *low.*

|| AVALEUR, *s. m.* [qui avale; goulu, goinfre, mangeur] *Who swallows* or *sups up.* — de bouillon, *Gobbler up of broth.*

AVALIES, *s. f. pl.* [laines des peaux de mouton, de l'abattis des bouchers] *Raw fleece.*

† AVALOIRE, *s. f.* [grand gosier] *A large throat* or *swallow.* Quelle avaloire! *What a greedy gut!*

AVANCE, *s. f.* [chemin qu'on a devant quelqu'un] *The start, the way one is gone before the other; a-head.* Il a quatre lieues d'— sur moi, *He is four leagues before me.*

— [ce qui se trouve déjà fait dans une affaire, dans un ouvrage] *Advance, a step in a business*, or *work; forwardness.*

— [saillie, hors de l'alignement d'un bâtiment] *Out-jutting* or *leaning-piece in a building; projecting, bearing-out, prominence.*

— [paiement avant le terme; anticipation] *Advance, advance-money, paying in hand; paying before-hand.* Faire une — de mille écus, *To advance a thousand crowns.*

* — [priorité; première démarche, dans un accommodement, etc.] *Advance, step, first step, offer, tender.* Faire des avances pour se réconcilier avec quelqu'un, *To take the first step towards a reconciliation with one.* Il ne voulut faire nulle —, *He would make no offer.*

D'AVANCE, PAR AVANCE, } *adv.* [par anticipation] *Before-hand, in hand, by anticipation.* Payer d'—, *To pay before-hand.* Nommer d'—, *To prefix.* Penser d'—, méditer d'—, *To premeditate.* Mériter par —, *To promerit.*

AVANCÉ, -ÉE, *part. of* Avancer, *advanced, stretched out, forwarded, early, perdue, gone.* Sentinelle avancée, *A perdue-centinel.* Un homme — en âge *ou* dans un âge —, *An elderly man, a man stricken in years.* Un jeune homme fort —, *A very forward youth.* Le jour, l'année est bien avancée, *The day* or *year is far gone* or *spent.* La nuit est bien avancée, *It is very late in the night.* Fruits avancés (précoces, hâtifs), *Forward fruit, hastings, early ripe.* Un ouvrage — (t. de fortification), *An outwork, an advanced* or *detached work.*

Une garde avancée, *An advanced guard.*

Je n'en suis pas plus —, *I am never a bit the better for it; not nearer my point.*

AVANCEMENT, *s. f.* [progrès; avance, accroissement] *Progress, proficiency, advancing, advancement; preferment, profiting, promotion, rise, fortune, increase, increasement.* L'— des sciences, *The advancement* or *improvement of learning.* L'— d'un ouvrage, *The forwardness* or *furtherance of a work.* L'— d'un homme, *The advancement* or *preferment of a man.* Il travaille à l'— de sa fortune, *He endeavours to push his fortune.* Cela lui fut donné en — d'hoirie, par — de succession, *That was given him before-hand, as part of what he was to inherit.*

AVANCER, *v. a.* [pousser, porter en avant; approcher, tendre] *To bring, put forward, put up, reach, stretch, set forth* or *forward.* Il avança la tête hors du carrosse, *He put forth his head out of the coach.* Avancez la main, *Stretch forth your hand.* — le pied, *To set one's foot forward.* Faire —, *to push, push on.*

— [hâter, en opposition à retarder] *To hasten, forward, set forward, advance, nigh.* Cela a avancé sa mort, *That has hastened his death.* — son départ, le jour de son départ, *To hasten one's departure.* — l'horloge, *To set the clock forward.* — le dîner, *ou* l'heure du dîner, *To hasten dinner.*

— [faire du progrès] *To forward, set forward, raise.* — un ouvrage, *To forward a piece of work.*

— [payer par avance, débourser du sien pour quelqu'un] *To advance, give*, or *pay before-hand, lay out, lay to, lay down.* Il lui a avancé trois mois de ses gages, *He has advanced him three months wages.* J'ai avancé cet argent pour lui, *I have laid out that money for him.*

— [mettre en avant une proposition; alléguer] *To advance, assert, bring forth, vouch, lay down, hold forth, undertake, suppose, screw, set up, propound.* Pouvez-vous prouver ce que vous avancez? *Can you prove your assertion?* Je n'avance rien dont je n'aie de bonnes preuves, *I assert nothing for which I have not good proof.* Je n'avance pas cela comme un fait certain, *This I do not vouch for as certainty.*

— quelqu'un [faire la fortune de quelqu'un, lui procurer quelque avancement] *To advance, promote*, or *prefer one; to rear, raise up, put on, keep on.* On l'a avancé, *He has been preferred.* Son protecteur l'avancera, *His patron will promote him.*

— [profiter, servir de quelque chose] *To avail, profit, gain, improve.* Je n'avance rien par mes plaintes, *I get nothing by my complaints; I am not a jot the better for them.* Qu'ont avancé mes soins, mes soupirs, et mes larmes? *What have my cares, my sighs, and my tears availed?*

—, *v. n.* [aller en avant] *To advance, go on, proceed, march on, shove, keep on.* L'armée avance dans le pays, *The army advances* or *moves forward in the country.* Il recule au lieu d'—, *He goes backward instead of getting forward.* L'horloge avance, *The clock goes too fast.* La sève avance dans une année sèche, *The sap comes early in a dry year.*

— [anticiper] *To encroach.* Vous avez avancé de plus de deux perches sur ma terre, *You have encroached above two rods upon my ground.*

— [sortir de l'alignement] *To jut out, stand out.*

put forth ; lean over, stick out, bear out, outstand, cope, shoot forth, project. Cette maison avance trop sur la rue, *That house juts out too much in the street.*

— [faire quelque progrès, croître, augmenter, monter ; se tirer d'affaire] *To improve, make some progress, profit, thrive, be forward, better, rise, gain, rub off or on.* — en âge, en vertu, en sagesse ; dans la piété, *To advance in age, etc.* Cet enfant n'avance point du tout, *That child does not improve at all*, or *is not forward at all.* Avance-t-il dans son ouvrage? *Does he make any progress in his work.* || La besogne avance fort, *The work goes on apace.*

S' —, *v. r.* [aller en avant] *To advance, go* or *move forward ; stand forth ; nigh, draw near, put up.* — vers, ou avancer vers, *To make up.* Il avance vers nous (il s'approche de nous, il a dessein de nous aborder), *He comes up to us.* S'— trop, *To overshoot oneself.*

S'— [faire du progrès] *To be* or *get forward, go on, progress, improve.* [faire sa fortune] *To advance oneself, get preferred.*

S'— [mettre en avant quelque chose qui engage en quelque sorte] *To go far* Je me suis avancé de lui offrir telle chose de votre part, *I went so far as to make him offers in your name.*

AVANIE, *s. f* [au propre, presents, ou amendes que les Turcs exigent des marchands chrétiens] *Avania, exaction.* Au figuré, affront, insulte qu'on fait de gaieté de cœur à quelqu'un, *Insult, injury, effronting words, affront, wrong, offence, outrage.*

AVANT, *s. m.* [t. de marine ; la proue d'un vaisseau] *The forepart of a ship.* Le château d'avant, *The forecastle.* Le vent vient de l'—, *The wind is in one's teeth.* L'—. *The prow, head, a-head, a-fore* Vaisseau sur l'—, *Ship which is too much by the head.*

—, *prép.* [marque priorité de temps et d'ordre. est opposé à *après*] *Before.* J'ai vu cela — vous, *I have seen that before you* Il faut mettre ce mot-ci — l'autre, *This word must be put before the other.* — toutes choses, *Imprimis, above all things.* Les hommes d'avant le déluge, *Men before the flood* Dès — le déluge, *Even before the flood.*

—, *adv.* [profondément ; marque mouvement et progrès, tant au propre qu'au figuré ; ne s'emploie d'ordinaire qu'avec ces particules adverbiales, *si bien, trop, plus, assez, fort*] *Far, deep, forward.* N'allez pas si —, *Don't go so far.* Creuser fort — *ou* trop—dans la terre, *To dig very deep* or *too deep in the ground* Plus —, *Further, deeper.* L'épée lui est entrée bien — dans le corps, *The sword went deep into his body* Bien — dans la nuit, *When the night was far gone.*

* Vous poussez les choses trop —, *You carry things too far* La chose alla si — que, *Matters went so far that, etc* Jamais philosophe ne pénétra plus — dans la connaissance de la nature, *Never did any philosopher make greater progress in the knowledge of nature.* Nous étions bien — en mer, *We were got a great way to sea* Je m'insinuai si — dans ses bonnes grâces, que, etc. *I insinuated myself so well into his favour, that, etc.* Cet arbre a poussé ses racines bien —, *That tree has taken deep root.* Cette pensée est bien — dans mon esprit, *The thought of this is deeply rooted in my mind*

AVANT QUE, *conj.* [régit le subjonctif] *Before, etc* — qu'il soit un an, *Before it be a year; before twelve months are gone; before the year be at an end.*

AVANT DE (*on ne dit plus* avant que de) [régit l'infinitif, et ne s'emploie qu'avec un verbe qui se rapporte au sujet principal de la phrase] *Before.* Parlez-lui — de le faire, *Speak to him before you do it.*

EN AVANT, *adv.* de lieu et de temps [au delà du lieu ou du temps où l'on est] *Forward, onward, forth.* Aller en —, *To go forward.* De ce jour-là en —, *From that day forward.* * Mettre en — [avancer une chose ; proposer, alléguer] *To propose, advance, assert, propound, put forth.*— [celui qui avance la chose] *A propounder.* Vous mettez en — un principe fort dangereux, *You advance or assert a very dangerous principle.*

AVANT-BRAS, *s. m.* [partie du bras depuis le coude jusqu'au poignet] *Forearm.*

AVANT-CORPS, *s. m* [t d'archit ; partie saillante d'un corps sur un autre corps] *The fore-part* or *projecting part.*

AVANT-COUR, *s f* [t d'archit. cour qui précède la principale] *A fore-court*

AVANT-COUREUR, *s. m* [qui prend le devant pour annoncer quelque chose ; se dit des personnes et des choses, au propre et au figuré] *Fore-runner, harbinger; van-courier*

* Le frisson est l'— de la fièvre, *Shivering is the fore-runner of an ague.*

*** Cet esprit d'imprudence et d'erreur, de la chute des rois funeste —, *That spirit of madness and error, the fatal harbinger of the fall of kings.*

AVANT-COURIÈRE, *s f* [celle qui précède] *Fore-runner, harbinger* L'— du soleil, *The sun's harbinger.** Les lettres de jussion étaient les avant-courières de la colère du monarque, *Letters of command were the fatal harbingers of the monarch's wrath*

AVANT-DERNIER, -ÈRE, *s. m.* et *f* [avant le dernier] *The last but one.* L'avant-dernière syllabe, *The penultima*

AVANT-GARDE, *s. f* [la partie la plus avancée d'une armée qui marche en bataille] *Van-guard, the van*

AVANT-GOUT, *s. m.* [le goût qu'on a par avance de quelque chose d'agréable] *Fore-taste, antepast, prelibation, pregustation, earnest.* L'espérance de parvenir au comble de mes vœux me donnait un — des plaisirs dont je me flattais, *The hope of accomplishing my wishes forestalled the taste of the pleasures I expected to enjoy.*

AVANT-HIER, *adv.* de temps, *The day before yesterday, two days ago.*

AVANT-MAIN, *s. m.* [t. de manège ; le devant du cheval, savoir, la tête, le cou, le poitrail, les épaules] *The fore-part of a horse.*

— [t. de joueur de paume ; coup poussé du devant de la raquette] *Fore-hand stroke, the foreside of the racket, etc.*

AVANT-MUR, *s. m.* [mur placé devant un autre] *Screen-ward, outward wall.*

AVANT-PART, *s. f.* [préciput] *Preciput, præcipuate.*

AVANT-PÊCHE, *s. f.* [petite pêche qui mûrit avant les autres] *The white nutmeg peach.*

AVANT-PIED, *s. m.* [t. de bottier ; le dessus du soulier de la botte, appellé *empeigne* en fait de soulier] *The upper leather of the shoe of a boot.*

AVANT-PROPOS, *s. m.* [discours à la tête de quelque ouvrage de littérature ; préface] *Preface, introductory discourse, preface, preamble.* [exorde] Il a fait un — bien inutile, *He made a very useless preamble.*

AVANT-QUART, *s. m.* [le coup que quelques horloges sonnent avant l'heure, la demie, etc.] *The fore-quart, warning.*

AVANT-SCÈNE, *s. f.* [chez les anciens, la partie du théâtre sur laquelle les acteurs paraissaient] *Proscenium.*

AVANT-TOIT, *s. m.* [toit avancé], *Fore-roof, a projecting-roof, house-eaves.*

AVANT-TRAIN, *s. m.* [le train qui comprend les deux roues de devant et le timon d'un carrosse, etc.], *The fore-wheels of a coach, etc.*

‡ AVANT-VEILLE, *s. f.* [surveille] *Day before the eve, fore-vigil.*

AVANTAGE, *s. m.* [ce qui est utile, profitable et favorable; ce qu'on a de plus qu'un autre; faveur, bienfait, prérogative, gloire, honneur; victoire, succès; supériorité; grâce; avance; ressource, commodité; utilité] *Advantage, benefit, advantageousness, behoof, addition, easement, avail, profit, commodity, boot, purpose, commodiousness, profitableness, fruit, qualification, interest,* ‡ *vantage, usefulness, subserviency, the better, whip-hand; gainfulness.*

Avoir l'— sur, *To out-strip.* Avoir l'—, *To gain, prevail.* Prendre —, d'une chose sur quelqu'un, *To take advantage of a thing over somebody.*

Il n'a aucun — sur moi, *He is no better man than I; I am as good a man as he.* C'est votre —, *It is your advantage.* Quel — vous en revient-il? *What benefit do you reap by it?*

Les avantages de la fortune, *The advantages of fortune;* de la naissance, *of birth.* La beauté, la santé, la bonne constitution, sont de grands avantages de la nature, *Beauty, health, and a sound constitution, are great endowments of nature.* Posséder tous les avantages naturels, *To have all natural excellencies; to be endowed with all natural gifts.*

On peut dire ceci à son —, *This may be said in his behalf.*

Il avait remporté de grands avantages sur ses ennemis, *He had gained great advantages over his enemies.* Nos troupes ont eu l'—, *Our troops have got the better.* Nos troupes ont eu l'— du combat, quoique les ennemis eussent l'— du lieu, *Our troops got the better, though the enemies had the advantage of the ground.* Personne n'a eu l'— dans ce combat, *The advantage has been equal on both sides; both sides returned upon even terms.*

* J'ai l'— de dire, ou je trouve de l'—, un grand — à dire, *I have the advantage of*, or *I find great advantage in saying.*

Prendre quelqu'un à son — [l'attaquer quand on est ou plus fort ou mieux armé que lui] *To fall upon one with odds.*

Parler à l'— de quelqu'un, *To speak well* or *advantageously of one, to give a good character of him.* Et le traité fut conclu, au grand — des deux nations, *And the treaty was concluded to the great advantage of both nations.*

S'habiller à son —, Être habillé à son —, *To dress, to be drest to the best advantage; to have suitable cloaths on.*

Tirer — de tout, tourner tout à son —, *To take advantage of every thing; to profit by every thing; to turn every thing to one's advantage.*

— préciput, [gratification qu'un père fait à quelqu'un de ses enfants par-dessus un autre, dans le partage de sa succession] *Advantage.*

— [ce qu'un homme qui joue mieux qu'un autre lui donne, pour rendre la partie égale] *Odds, ad vantage.* —, [t. de jeu de paume] *Odds.*

J'ai perdu, vous avez l'—, *I have lost, you have the better of the game.*

AVANTAGÉ, -ÉE, *adj.* [doué d'avantages] *Endowed, endued.* C'est un jeune homme aussi avantagé du côté de la figure que du côté de l'esprit, *He is a young man as much endowed with external, as endued with internal qualities.*

AVANTAGER, *v. a.* [donner, faire des avantages à quelqu'un par dessus les autres] *To gratify, give, grant, bestow, allow by way of advantage* or *gratification, and over and above what one is entitled to; benefit, profit, advantage.* Le Ciel et la nature l'ont extrêmement avantagé, l'ont avantagé des dons les plus précieux, *He has received great endowments,* or *the most precious gifts, from Heaven and nature.*

La loi, la coutume d'Angleterre avantage fort les aînés, *The laws and customs of England are very favourable to the eldest sons.* Il a avantagé sa fille aînée de dix mille écus, *He has given his eldest daughter ten thousand crowns more than any of the rest.*

Il mourut dès le lendemain, et je demeurai maîtresse d'un bien considérable dont il m'avait avantagée en m'épousant, *He expired next day, and I remained mistress of a considerable estate which he had settled upon me at our marriage.*

AVANTAGEUSEMENT, *adv.* [d'une manière avantageuse; utilement; avec succès, avec profit; honorablement; heureusement] *Advantageously, profitably, beneficially, gainfully, usefully.* S'habiller —, *To dress to the best advantage.* Être monté —, *To be well mounted.* Prendre une chose — pour soi, *To interpret a thing to one's own advantage.* Parler — de quelqu'un, *To speak well* or *honourably of one, to give a good character* or *a favourable opinion of him, to speak to his advantage.* Il parle trop — de ses actions, *He speaks with too much ostentation of his own actions.*

AVANTAGEUX, -EUSE, *adj.* [qui apporte, qui produit de l'avantage, utile, commode; considérable, honorable, grand, favorable; important] *Advantageous, honourable, profitable, good, available, beneficial, gainful, useful, commodious, conducible, salutary, expedient, fruitful, proficuous.* Être —, ‡ *To vantage, to be advantageous.* Vous la croyez donc véritable cette religion? Ah! dit-elle, qu'il me serait — qu'elle ne le fût pas? *Do you then think this religion to be a true one? Ah! said she, how well would it be for me were it not!* Une taille avantageuse, *A fine size with a noble look.* Une couleur, une parure avantageuse, *A colour* or *dress that becomes extremely well.* Un poste —, *An advantageous* or *convenient post.*

Avoir des sentiments — de quelqu'un, *To have a good opinion of one, to think well* or *advantageously of him.* Porter des jugements — de quelqu'un, *To judge well of one.*

— [confiant, présomptueux, insolent, important, arrogant, suffisant, glorieux] *Proud, venturous, presumptuous, arrogant.* Un air avantageux, *A haughty countenance.* Opinion trop avantageuse de soi-même, *Over-weening.* Être — en paroles, *To out-talk every body.*

|| C'est un —, *subst. He is a conceited fellow.*

AVARE, *adj. subst.* [qui a trop d'attache aux richesses; intéressé, chiche, vilain, ladre, mesquin] *Avaricious, covetous, stingy, miserly, penurious, miserable, narrow, close-fisted, near, parsimonious, base, churlish, fast-handed, hard, hold-fast, illiberal, tenacious, spare, sparing; a miser, a raking fellow, pinch-penny, penny-father, niggard, muck-worm, churl, curmudgeon.* — du temps, *Niggardly of time.*

Un homme —, *Griping, sordid, niggardly man.* Un peu —, *Niggardish.*

— qui plaint le manger, *Pinch-gut, pinch-belly.* — sordide, *Hunks.*

* Être — de ses faveurs, *To be sparing of one's favours.*

AVARICE, *s. f.* [amour excessif des richesses

attache aux richesses, cupidité, lézine, mesquinerie, ladrerie, intérêt sordide] *Avarice, covetousness, stinginess, greediness, closeness, niggardliness, hardiness, illiberality, worldliness, parsimony, narrowness.* Sale —, — sordide, *Base, sordid avarice.* — insatiable, *Insatiable avarice.*

AVARICIEUX, -EUSE, *adj. subst. Avaricious, covetous, stingy, close, fast-handed.* Humeur avaricieuse, *Avaricious temper*

AVARIE, *s. f.* [droit qui se paie pour l'entretien d'un port, par chaque vaisseau qui y mouille] *Average, anchorage.*

AVARIES, *s. f. pl.* [t. de commerce; accidents, dommages qui arrivent aux vaisseaux et aux marchandises, depuis le départ jusqu'au retour; perte, détriment] *Average* or *Averidge, damage.*

AVARIÉ, -ÉE, *adj.* [t. de commerce de mer; se dit des marchandises et effets qui ont été endommagés ou gâtés dans les vaisseaux marchands pendant leur voyage] *Averaged, damaged.* Du café —, de la cochenille avariée, *Damaged coffee* or *cochineal.*

A-VAU-L'EAU, *prov.* [phrase de batelier; suivant le courant de l'eau] *Down the river.* " Toutes ses entreprises sont allées —, *All his undertakings are come to nought.*

AVE, ou AVE MARIA, *s. m.* [t. de l'église rom.; signifie, 1. La salutation angélique. 2. L'endroit du sermon à la fin de l'exorde où le prédicateur fait sa prière à la Vierge. 3. Les petits grains d'un chapelet] *Ave Maria, Ave Mary's.*

AVEC, *prep.* [par, au moyen de, moyennant, ensemble, conjointement; *marque* la convenance, la liaison et l'union, l'augmentation, la conjonction, l'addition, le mélange, l'assemblage, l'accompagnement, le moyen, le sentiment, la manière d'être ou d'agir] *With, together with, among, out of.* Venez — moi, *Come along with me.* Discerner le bien d'— le mal, *To discern good from evil.* — le temps, *In time, in process of time, at length.* — votre permission, *With*, or *by your leave.* — eux, *Among them.* — dessein, *Out of design.* — — cela, — tout cela, *For all that, nevertheless.* — courage, *Courageously.* — tendresse, *Tenderly.*

Je m'en vais être — moi [*c. a. d.* seul] *I shall soon be alone* or *by myself.*

|| —, s'emploie dans le style familier sans régime, et par rédondance] Il a pris mon manteau, et s'en est allé —, *He took my cloak, and went away with it.* On l'a bien traité, et il a encore eu de l'argent —, *He was well entertained, and got money to boot.*

|| AVEINDRE, aveint, *v. a.* [tirer une chose hors du lieu où elle est serrée] *To take out, fetch out.* Aveignez le linge qui est au fond du coffre, *Take out the linen which is at the bottom of the trunk.*

AVEINT, -EINTE, *part. of* Aveindre, *Taken* or *fetched out.*

AVELINE, *s. f.* [espèce de grosse noisette] *Filbert.*

AVELINIER, *s. m. A filbert-tree.*

AVENANT, [t. de loi ; gérondif du verbe *avenir*, pour signifier *s'il arrive que*] *In case that, if it should happen that.* — le décès de l'un des deux, *ou* le cas — qu'un des deux meure, *In case either should die.*

—, -ANTE, *adj. v.* [qui a bon air, et bonne grâce; propre, gracieux, agréable, revenant] *Well-looking, genteel, handsome, neat.* Un homme fort —, *A very well-looking man.* Un homme mal— , *An ungainly, ungenteel, clownish man.* Elle est extrêmement avenante, *She is exceedingly genteel.* Air —, physionomie avenante, manières avenantes; *Genteel air, good look, agreeable manners.*

|| A L'—, *adv.* [à proportion; selon la convenance] *Proportionably, answerably.* Le dessert fut à l'— du repas, *The desert answered to the repast.*

AVÉNEMENT, *s. m.* [venue, arrivée, abord, commencement; ne se dit guère que de l'élévation à une dignité suprême] *Coming, accession, advent, advancement.* L'— du Roi à la couronne, *The King's accession to the crown.* L'— du Messie, *The coming of the Messiah.*

AVENIR, *s. m.* [le temps futur] *The future, futurity, time to come, posterity.* Prédire l'—, *To foretell what is to come.*

De l'— pénétrant les secrets, comme présents, sans jamais s'y méprendre; *Without mistaking, he penetrated into the secrets of futurity as if present before him.*

—, [t. de loi ; assignation pour comparaître en justice un certain jour] *A summons, a subpœna.* Faire signifier un—, *To summon, to send a subpœna.*

A l'—, *adv.* [désormais] *Henceforth, for the future.* —[*adj.* indéclinable] Les biens —, *The advantages to come.*

‡ —, *v. n. imp.* [arriver par accident, échoir; il avient, s'il avenait, il avint, il est avenu, il avindra, etc. est ordinairement suivi de *que*] *To chance, fall out, happen, come to pass.* Je me résous à tout ce qui en peut avenir, *I am resolved upon all that may happen; I will take the consequences.* Quoi qu'il avienne, *Whatever be the consequence; Let what will be the consequence.* Il avint que, *It happened that, it fell out that.* S'il avient que sa femme meure, *If his wife chance to die.*

[Ce verbe s'emploie quelquefois au personnel, mais ne se dit que des choses] On ne peut pas prévoir tous les cas qui aviendront, *All the cases that may happen cannot be foreseen.*

AVENT, *s. m.* [les quatre semaines qui précèdent Noël] *The Advent.* Prêcher l'—, *To preach four sundays before Christmas.* L'— de tel prédicateur, *The advent sermons of such a preacher.*

AVENTURE, *s. f.* [accident, ce qui arrive inopinément; événement, cas fortuit, hasard, occasion] *Adventure, chance, accident, event; amour, intrigue; fortune, hazardous enterprise, venture, hazard, random, passage, casualty.* Une aventure bizarre, étrange, extraordinaire, surprenante, burlesque, romanesque, *An odd, strange, extraordinary, surprising, comical, romantic adventure.* Une plaisante —, *A droll adventure.* Une — périlleuse, difficile, dangereuse, *A perilous, difficult, dangerous adventure.* Mettre tout à l'—, *To leave*, or *commit all things to chance, to leave all at random or at sixes and sevens.* Par bonne —, *By good luck; as luck would have it.* Je suis préparé à toutes sortes d'aventures, *I am prepared at all events.* Une — heureuse, *A lucky accident, a happy turn.* Une triste —, Une — fâcheuse, *A sad mischance.* Prendre sur soi l'— d'une affaire [se résoudre à tout ce qui en peut arriver] *To run all hazards, to take one's chance.* Cette femme a eu plusieurs aventures [se prend en mauvaise part] *That woman has had many intrigues.*

Dire la bonne —, *To tell people's fortune.* Une diseuse de bonne —, *A fortune-teller.* Se faire dire sa bonne —, *To have one's fortune told.* C'est grand — (hasard), si je n'en viens pas à bout, *'Tis great chance if I don't succeed.* † Pousser l'—

jusqu'au bout, *To drive an affair to the utmost.* La grosse —, *The gross adventure.* Mettre à la grosse —, *To apply money in order to share in the profits of a ship, but with the risk of losing it if the ship be lost.* Prendre de l'argent à la grosse —, *To take money upon bottomry.*

Mal d'—, [qui vient au bout des doigts avec inflammation et abcès] *A whitlow.*

A l'—, *adv.* [au hasard] *At a venture, at all adventures, at random.* Faire toutes choses à l'— (sans réflexion), *To do every thing at all adventures*, or *at random.* Errer à l'— (sans savoir où l'on veut aller), *To wander at a venture.*

‡ D'— } *adv.* [par hasard] *Peradventure*,
PAR — } *perchance, by chance.*

AVENTURÉ, -ÉE, *adj. part.* [hasardé; dit, mis au hasard] Cette affaire est bien aventurée, *That affair is in a precarious state.*

AVENTURER, *v. a.* [hasarder; risquer, exposer, mettre au hasard, à l'aventure, compromettre; hasarder] *To venture, put to the venture, run a hazard, hazard, risk, sink in.* Ce qu'on met aux loteries est bien aventuré, *Money spent* or *laid out in lotteries is as good as lost.*

S'—, *v. n.* [courir risque] *To venture, take one's chance, run a hazard.*

‡ AVENTUREUX, -EUSE, *adj.* [qui s'aventure, qui hasarde, hardi; téméraire] *Venturous, venturesome.* Il est extrêmement aventureux au jeu, *He plays very boldly.*

AVENTURIER, -IÈRE, *s. m.* ou *f.* [celui ou celle qui cherche les aventures; en mauvaise part, qui n'a point de fortune, et qui vit d'intrigues] *Adventurer, general lover, fortune-hunter, knave, a trickster, a cheat.*

AVENTURINE, *s. f.* [pierre d'un jaune brun semé de petits points d'or] *Avanturine.* — factice, *Artificial avanturine.*

AVENU, -UE, *part. of* Avenir, *Come to pass, happened.* Regardez cela comme non avenu, *Look upon that, as if it never happened.*

AVENUE, *s. f.* [passage, allée, entrée, endroit par où on arrive en quelque lieu; allée plantée d'arbres au-devant d'une maison] *A way to a place, passage, entrance, pass, door, avenue.*

AVÉRÉ, -ÉE, *part. of* Avérer, *Averred, established by evidence.* C'est un —, c'est une chose avérée, *The fact* (or *thing*) *is established by evidence* (or *proved*).

AVÉRER, *v. a.* [faire voir qu'une chose est vraie; vérifier, prouver, démontrer, mettre en évidence] *To aver, establish by evidence, prove, evince.*

AVERSE, *s. f.* [pluie subite et abondante] *Sudden and heavy shower.*

A VERSE, *adverb.*, [abondamment] Il pleut à verse, *It rains apace.*

AVERSION, *s. f.* [haine, inimitié; antipathie, opposition, répugnance] *Aversion, aversation, averseness, loathing, hatred, animosity, repugnance, despitefulness, reluctance, disgust, dislike, indisposedness, enmity, hate, abhorrence, antipathy.* Avoir quelque chose en —, Avoir de l'— pour quelque chose, *To have an aversion for a thing.* Prendre quelqu'un en —, Avoir de l'— pour quelqu'un, *To have an aversion for one, take a dislike to one.* Il a de l'— à écrire, *He has an aversion for writing; He is averse to writing.* — pour le mariage, *Misogamy.* Qui a de l'aversion pour le mariage, *Misogamist.*

AVERTI, -IE, *part. of* Avertir, *Warned, advertised.* Ils se tinrent pour avertis d'être une autre fois plus discrets, *They took it as a warning to be more discreet another time.* Il est bien —, *He is well informed.*

† Un —, *s. m. A warning, a forewarning.*

AVERTIR, *v. a.* [donner avis, instruire, informer; apprendre, faire savoir; faire souvenir; sommer; reprendre, réprimander, remontrer] *To warn, inform, give notice* or *intelligence, caution, forewarn, advertise, acquaint, admonish, mind.* — d'avance, *To precaution, premonish, forewarn.* Il nous avertit en ami de ne plus aller à la caverne dont nous étions si charmés, *He cautioned us, as a friend, against returning to the cavern with which we were so much charmed.* On vint — qu'on avait servi, *Word was brought that dinner was on table.*

Je ne suis pas fort patiente, je vous en avertis, *I think proper to advertise you* (*let you know, tell you*) *beforehand, that I have no great stock of patience.* Je tiens un peu de vous, je vous en avertis, *I am somewhat of your disposition, I can tell you.* Je vous en avertis, *I can assure you beforehand.*

AVERTISSEMENT, *s. m.* [avis qu'on donne à quelqu'un de quelque chose; instruction; conseil, réprimande; remontrance, avis; pressentiment; sommation, assignation] *Admonition, advice, advertisement, warning, putting in mind, information, intelligence, caution, caveat, forewarning, commotion, monition, monitory.* — donné par avance, *Premotion.* Donner, recevoir un —, *To give, receive a warning.* Un — salutaire, *A good advice* or *caution.* * † C'est un — (avis) au lecteur, *That's a fair warning to one to stand on his guard.*

— [t. de loi] *The bill and answer* (*of plaintiff and defendant*).

‡ AVERTISSEUR, *s. m. Monitor, admonitioner.*

AVEU, *s. m.* [reconnaissance verbale ou par écrit d'avoir fait ou dit quelque chose; confession] *Confession, acknowledgement, avowal, avowsal, privity.* Il en fait l'—, *He confesses the thing.*

—[témoignage qu'on rend de ce qu'un autre a dit ou fait] *Owning, declaration.* De l'— de tout le monde, *According to the universal opinion.* Un homme sans — (qui n'a ni feu ni lieu, et que personne ne veut reconnaître), *A vagabond.* Une femme sans —, *A gypsy.* — public, *Profession.*

— [agrément, consentement, approbation] *Approbation, consent, authorisation.* Il y a trois mois qu'il en fit la demande à mon père, qui lui refusa son —, *Three months ago he asked her in marriage of my father, who refused his consent.*

AVEUGLE, *adj.* et *subst.* [privé de l'usage de la vue; inconsidéré, imprudent, étourdi, passionné, sans raison] *Blind, eyeless, sightless.* Rendre —, *To blind.*

* Amour —, *A blind* or *foolish love* or *passion.*

* Les amants sont aveugles dans leurs désirs, *Lovers are blind* or *inconsiderate in their desires.*

* Obéissance —, soumission —, *Passive, implicite obedience, blind submission.* — Dans le discours soutenu, cet adj. peut précéder son subst.) Aveugles transports, aveugles mouvements, *Blind transports, movements.*

* Être aveugle sur ses défauts, clairvoyant sur ceux d'autrui, *To be blind to one's own defects, and clear-sighted to those of others.*

* † Le sort est —, la fortune est —, *Fortune is blind.*

† Il en juge, il en parle comme un — des couleurs, *He talks like a blind man of colours.* † Il crie comme un — qui a perdu son bâton, c'est bien

fort pour quelque mal léger), *He cries like a child that has lost his rattle.* † Un — y mordrait (se dit d'une chose facile à comprendre par les plus ignorants), *A blind man could find it out; a man may find it with half an eye.* " Au royaume des aveugles, les borgnes sont rois (un homme d'un mérite médiocre, paraît beaucoup parmi des gens qui n'en ont point), *In the land of the blind, one-eyed people are kings.* " Changer son cheval borgne contre un — (empirer son état, voulant le rendre meilleur), *To change for the worse, make one's condition worse in endeavouring to amend it.*

En —, *adv.* Je me livre en aveugle au transport qui m'entraîne, *I give myself up blindly to the transport that hurries me away.*

▲ L'—, *adv.* [aveuglément] *Blindly.*

AVEUGLÉ, -ÉE, *part. of* Aveugler, *Blinded.*

AVEUGLEMENT, *s. m.* [privation de la vue] *Blindness, cecity, exvecation.* — (ne se dit plus au propre; on dit aujourd'hui cécite.) *Au figure*, trouble et obscurcissement de la raison, *Blindness, ablepsy, want of sight, error, inconsiderateness, mistake.* L'— des pécheurs, *The blindness of the sinners.* Quel etrange —! *What a strange blindness!*

AVEUGLÉMENT, *adv.* [sans rien considérer, sans considérer, sans raisonner, sans murmurer, à l'aveugle] *Blindly, blindfold, rashly, headlong, unadvisedly, at all adventures, implicitly, inconsiderately, with implicit faith, darkly.* Croire —, *To believe implicitly, have an implicit faith*

AVEUGLER, *v. a.* [rendre aveugle] *To blind, make blind; take away the sight, excecate.* L'action d'—, *Occecation.* La trop grande lumière aveugle, *Too much light dazzles the eyes.* Il fut aveuglé par les infidèles, *His eyes were put out by the infidels.*

" Les passions aveuglent l'entendement, *Passions cloud*, or *darken the understanding.* " La prospérité aveugle les riches, *Prosperity spoils the rich*

" S'—, *v. r.* [être si fou de soi-même, qu'on ne voit pas ses propres défauts] *To blind oneself, shut one's eyes, be blinded.* Il ne faut point s'— sur ses propres défauts, *We must not shu our eyes against our own failings.* Je te dirai qu'il faut que tu t'aveugles pour ne pas trouver — *I will tell thee that thou must wink very hard not to find.*

|| A L'AVEUGLETTE, *adv.* [à tâtons] *Groping.* Aller à l'—, *To go groping along.* Chercher quelque chose à l'—, *to grope about for a thing.*

AVICEPTOLOGIE, *s. f.* [traité sur l'art et les différentes manières de prendre les oiseaux] *The art of catching birds.*

AVIDE, *adj.* [qui désire quelque chose avec ardeur, avec âpreté; glouton, gourmand, qui dévore ou engloutit; passionné, âpre, désireux, empressé, ardent] *Greedy, eager, desirous, covetous, rapacious, griping.* (Au propre, se dit sans régime; au figuré, régit *de.*) " — de gloire, *Greedy of glory.*

AVIDEMENT, *adv.* [avec avidité *Greedily, eagerly, voraciously, hungerly, thirstily.* Manger —, *To eat greedily.* " Courir — aux honneurs, *To thirst after honours.*

AVIDITÉ, *s. f.* [désir ardent et insatiable, grand appétit; ardeur, empressement] *Avidity, greediness, eagerness, dryness, eager desire* or *appetite.* " L'avidité des richesses, de s'enrichir, *The greediness of riches*, or *being rich.*

AVILIR, *v. a.* [rendre vil, abject, méprisable; rabaisser, abaisser] *To abase, debase demean, disgrace, disparage, undervalue, make contemptible, bring a reproach upon.* " — sa dignité, *To disgrace* or *degrade one's dignity* or *character.* — la religion, *To run down religion*

S'—, *v. r. To undervalue oneself, grow contemptible, be disgraced, disparage oneself.* Sans jamais t'— à répondre, *Without ever debasing thyself to answer.*

AVILISSANT, -ANTE, *adj. v.* [qui avilit] *Disgraceful, humiliating.* La dépendance avilissante des petits, et l'endurcissement inhumain des grands, *The humiliating slavery of the little, and the inhuman obduracy of the great.* Démarche avilissante, *Disgraceful measure.*

AVILISSEMENT, *s. m.* [état d'une chose avilie] *Abasement, abjection, disgrace, under-valuing, debasement, contempt.*

AVINÉ, -ÉE, *part. of* Aviner, *Seasoned with wine.* " Il est —, c'est un corps —, *He is used to wine; He is a staunch toper.*

AVINER, *v. a.* [imbiber de vin] *To season with wine.* — une futaille, *To season a cask with wine.*

AVIRON, *s. m.* [rame] *An oar.* Aller à la rame, à l'—, *To row.* Tirer, manier l'—, *To tug the oar.*

— de galère, *Oar of a galley.* Avirons à couples, *Double banked oars.* Armez les avirons, *Get your oars to pass.*

AVIS, *s. m.* [opinion, sentiment, pensée] *Opinion, sentiment, mind, note, notification, hint, thought, judgment, verdict.* A mon —, *In my opinion.* Être d'un tel —, *To be of such an opinion.* A votre — que me conseillez-vous de faire? *Tell me your mind, what do you advise me to do?* Les — sont partagés, *They are divided in their opinions.* Je suis d'— que vous lui écriviez, *I am for your writing him a letter.* Je ne suis pas d'— d'y aller, *I am not for going thither.*

‡ Il m'est — (il me semble) *Methinks.* Dire son —, *To tell one's opinion.* Changer d'—, *To change, alter one's mind, be of another mind.* † Autant de têtes, autant d'—, *So many men, so many minds.*

— [conseil, délibération; instruction, réflexion] *Advice, counsel, commonition, consultation, monition, admonishing, read.* Donner — à quelqu'un, *To advise one, give him counsel* or *advice. Give Salutary advice.* Prendre — de quelqu'un, *To ask advice of one, advise with one.* Ne faire rien que par bon —, *To do nothing without advice.* Donner des — (reprimander) *To school, lecture.*

† La nuit porte —, *Advise* or *take counsel with your pillow.* " † Il y a jour d'— (il y a temps de délibérer), *There's time enough to consider*, or *deliberate on't.*

— de parents (acte judiciaire par lequel le magistrat ordonne ce qui doit être exécuté sur les affaires d'un mineur, suivant la délibération des parents), *The chancellor's decree in regard to a minor.*

— [avertissement] *Advice, advertisement, notice, caution, information, charge, admonishing, note, monition, acquainting, item, intimation.* Il lui donne — de tout ce qui se passe, — que son vaisseau est arrivé à bon port, *He informs him of every thing that's transacting, — that his ship arrived safely.* Ne m'écris plus jusqu'à nouvel — *Write no more 'till you hear further.*

—, [nouvelles qu'on mande et qu'on reçoit] *Advice, account, information, intelligence, intimation, news.* On a reçu — de Paris, que, etc., *We had from Paris*, or *we have received advice from Paris, that, etc. The letters from Paris inform us that, etc.* Lettre d'— (parmi les négociants), *A letter of advice.*

* " Un — au lecteur, *A fair warning for one to stand on his guard.*

— [proposition qu'on met en avant dans une assemblée] *Motion.* Faire un —, *To make a*

tion. J'ouvris l'—, et il fut suivi de toutes les voix, *I made the motion, which was unanimously agreed to*.

— [voix, suffrage de chaque membre d'une assemblée] *Note*. Être d'—, *To opine*. Prendre les —, aller aux —, *To put to the vote, collect the votes*.

— [moyen proposé pour lever de l'argent dans un état] *Proposal*. Donneur d'—, *Projector*. Il se mêle de donner des —, *He sets up for a projector*.

AVISÉ, -ÉE, *adj.* [sage, circonspect, éclairé, précautionné, prévoyant, réfléchi, prudent] *Wise, wary, discreet, careful, prudent, cautious, deliberate, considerate, well-advised, circumspect*. Mal —, *Ill-advised, unwise, unwary, inconsiderate, imprudent*. Il est fort—, *He is a very discreet and considerate man*. La dame abbesse, en personne avisée, etc. *The mother abbess, like a sensible woman, etc.*

‡ AVISER, *v. a.* [avertir, donner avis] *To warn, give a caution, caution*. Il m'en a avisé le premier, *He was the first who gave warning of it*. De ta femme il fallut moi-même t'—, *I was fain to put you in mind that I'm your wife*.

† Un fou avise bien un usage, *We must hearken to every body's advice*. Un verre de vin avise bien un homme, *A glass of wine gives wit*.

‡ — [apercevoir] *To spy out*.

‖ —, *v. n.* [résoudre, juger à propos; arrêter, statuer] *To resolve, think adviseable*. Après avoir bien délibéré, ils avisèrent qu'il fallait, etc. *After mature deliberation, they thought it adviseable to, etc.*

‖ — [faire réflexion, considérer] *To consider, see, think upon*. Avisez ce que vous avez à faire, *Think upon what you have to do*. Avisez-y bien, *Consider well on't*. Vous y aviserez, *You shall look to it*.

S'— [songer, faire réflexion] *To think of, take it into one's head; to mind*. Je ne m'en suis pas avisé, *I did not think of it; it never came into my mind*. Je voudrais bien que la fortune s'avisât de m'enrichir du soir au lendemain, *I wish fortune would take it in her head to enrich me also in the space of one night*. † On ne s'avise jamais de tout, *We cannot foresee every thing*. Il s'avisa de, *He took it into his head to, etc*. De quoi s'avise-t-il de nous venir demander de l'argent? *What's in his head, to come to ask money of us?*

S'— [imaginer, trouver un moyen pour quelque fin] *To bethink one's'f, think, devise*. Il s'avisa d'un bon expédient, *He bethought himself of a good expedient*. Il faudrait être fou pour s'en —, *A man must be a fool to offer at it*.

‡ Ce fut à lui bien avisé, *A very good contrivance of his*.

AVISO, *s. m. Advice-boat*.

AVITAILLEMENT, *s. m.* [t. de marine et de guerre; approvisionnement de vivres dans un vaisseau ou une place] *victualling*.

AVITAILLER, *v. a.* [t. de marine: fournir de vivres, approvisionner] *To victual, furnish with victuals, store*. — une flotte, *To victual a fleet*.

AVITAILLEUR, *s. m.* [fournisseur de vivres] *Commissioner of the victualling office*.

AVIVER une figure: *v. a.* [t. de doreur; la nettoyer et la gratter légèrement pour la rendre plus propre à être dorée] *To furbish, polish*, or *brighten a figure*. — un diamant [t. de bijoutier; lui donner du lustre] *To brighten a diamond*. — du bois de charpente [t. de charpentier; l'écarrir, le doler à vive arrête] *To hew timber, square it*. — le feu [t. de forgeron; le rendre plus vif] *To brisk up the fire*.

AVIVES, *s. f. pl.* [glandes qui sont à la gorge des chevaux: maladie qui provient de l'enflure de ces glandes] *Vives*.

† AVOCASSER, *v. n.* [faire la profession d'avocat; ne se dit qu'en mauvaise part] *To follow the business of a barrister, plead at the bar, be a pettifogger*.

† AVOCASSERIE, *s. f.* [profession d'avocat; se prend en mauvaise part] *Law; the profession of a lawyer*.

AVOCAT, *s. m.* [celui qui fait profession de défendre des causes en justice] *Counsellor, barrister, lawyer, counter, counsel at law, advocate*. — des causes perdues [méchant —] *Scurvy, ignorant lawyer*. Petit —, — sans cause et sans conscience, *Pettifogger*. — consultant, *Chamber-counsellor*. — plaidant, *Barrister*. — au parlement (celui qui exerce), *Barrister*. — en parlement (celui qui s'est fait recevoir, mais qui n'exerce pas la profession d'—), *Counsellor*. — général, *Attorney general*.

* AVOCAT, -ATE [celui qui intercède pour un autre, et qui en défend les intérêts auprès de quelqu'un] *Advocate, intercessor, mediator, mediatrix; justifier, patron*.

—, *s. m.* [bel arbre fruitier de St. Domingue] *Aguncate*.

AVOCATOIRE, *adj. subst.* [mandement de l'empereur] lettres avocatoires, mandement —, *Avocatoria*.

AVOINE, *s. f.* [sorte de grain qui sert ordinairement à la nourriture des chevaux] *Oats, corn*. — blanche, — noire, *White, black oats*. Un picotin d'—, *A peck of oats*. Avoines, *Standing oats*. Faucher les avoines, *To mow the oats*. D'— *Oaten*. Farine d'—, *Oat-meal*.

AVOIR, j'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont; j'avais, j'eus, j'aurai, que j'aie, qu'il ait, *v. a.* [posséder de quelque manière que ce soit] *To have, bear, meet, obtain, entertain, hold, get*. — du bien, *To have an estate*. Il a de l'argent, *He has got money*. — pour agréable, *To like*. — quelque chose en horreur, *To abhor, detest a thing*. Ceux qui avaient le secret ou qui étaient dans le secret, *Those who were in the secret*.

† Il n'est rien tel que d'en —, *There's nothing like being rich*. Dès qu'il eut le dos tourné, *As soon as his back was turned*. — honte, *To be ashamed*. — raison, *To be in the right*. — tort, *To be in the wrong*. (Mais il n'en suit pas qu'*avoir* se construise ainsi avec tous les substantifs indifféremment. — peur, V. CRAINDRE. — échappé, V. ÉCHAPPÉ. — été, V. ALLÉ. — accès, V. ABORDER. — peine, V. PEINE. — des faiblesses, V. FAIBLE. — envie, V. VOULOIR, ENVIER. — nouvelle, V. NOUVELLE.

‖ L'— beau, l'— belle, *To have a fair opportunity to do a thing*. — beau dire, etc. V. BEAU, etc. Vous en aurez (vous serez maltraité), *You shall have it*. Il en a reçu quelque disgrâce), *He has it*. Il en a jusqu'à la gorge, *He is crammed to the very throat*. Vous n'avez qu'à dire, *You need only say the word*. Nous n'avons qu'à ne plus faire de concerts, *We have nothing to do but to give over our concert*. On ne laissait pas d'— leur fidélité pour suspecte, *Yet, for all that, their fidelity was suspected*. A qui en avez-vous? qu'est-ce que vous avez? *What is the matter with you? what do you want*. Mon Dieu! qu'as-tu? tu es toujours en colère, *Lord! what ails you? you are always in a passion*.

Sans doute, vous avez cette femme (présente un mauvais sens), *No doubt, you keep that woman*. On

saura bien l'— (on se vengera de lui), *We shall know how to have him.*

— [verbe auxiliaire, sert à former les temps composés *ou* passés des autres verbes] *To have.* J'ai donné, *I have given.* Il a écrit, *He has written.* Nous avons fait, *We have done.* Ils ont souffert, *They have suffered.*

—, [s'emploie en parlant de l'âge, de la faim ; de la soif, du froid, et de la chaleur par rapport au temps, au lieu du verbe *être*, usité dans la plupart des langues modernes dans ces mêmes occasions] *To be.* Quel âge avez-vous ? *How old are you ?* Il a quarante ans, *He is forty.* J'ai faim, j'ai soif, *I am hungry*, or *dry.* Vous avez froid, *You are cold.*

—, régissant un substantif pris dans un sens défini, demande la préposition *de* devant un infinitif] J'ai le plaisir *de* vous voir, *I have the pleasure to see you.* Je n'ai pas plus grand plaisir que *de* recevoir de vos nouvelles, *My greatest pleasure is to hear of you.* Mais si le substantif est pris dans un sens indéfini, *avoir* demande la préposition *à*. J'ai beaucoup de plaisir à vous voir, *I have much pleasure in seeing you.* J'ai un plaisir infini *à* converser avec elle, *I feel much pleasure in conversing with her.* Dans ce dernier sens, *avoir* marque l'état, la disposition, la volonté, le devoir, la nécessité, où l'on est de faire une chose, *To have, to be.* J'ai une visite à faire, *I must pay a visit.* Il a beaucoup de choses à vous dire, *He has a great many things to tell you.* J'ai à vous parler, *I must speak with you.* Il répondit que s'il avait à être mordu (s'il devait être mordu), il aimait autant l'être d'un lion que d'une lionne, *He replied, that if he were to be bit, he would rather it should be by a lion than a lioness.*

—, [t. de commerce ; signifie *crédit*, et s'emploie par opposition au mot DOIT, qui signifie *debet*, *Creditor* or *Cr.* (*a term used in book-keeping at the right-hand page of the ledger, in opposition to debtor* or *Dr. at the left hand page.*

Y AVOIR, } *v. imp.* [cet impersonnel, qui se
IL Y A, } rend par le verbe *être* dans la plupart des langues modernes, sert surtout à marquer la quantité du temps, de l'espace, et du nombre] *To be, there is, there are, it is.* Il ne saurait y avoir de différence, *There can be no difference.* Il y a là-bas un homme qui veut vous parler, *There is a man below that desires to speak with you.* Il y a là-haut deux personnes qui vous attendent, *There are two persons above that stay for you.* — Il y a de faux amis, *Some friends are false.* Il y a des hommes assez méchants, (*dans le style soutenu*), il est des hommes, etc., *There are men wicked enough.*

Il y a trente ans qu'il est mort *ou* il est mort il y a trente ans, *He has been dead these thirty years*, or *he died thirty years ago.* Il y a six semaines qu'on m'attend, *They have waited for me these six weeks.* Combien y a-t-il de Londres à Paris ? *how far is Paris from London ?* Il y a trois cent soixante milles de Londres à Paris, *There are three hundred and sixty miles from London to Paris*, or *Paris is* 120 *leagues*, or 360 *miles distant from London.*

Il y a long-temps, *Long since*, *long ago.*

Il y eut cent hommes tués *ou* de tués ; il y en eut deux cents de blessés, *There were a hundred men killed and two hundred wounded.* Il n'y a d'intéressant dans cette pièce, que le second acte, *There is nothing interesting in that play, but the second act.*

Il croit qu'il n'y a qu'à demander, *He thinks that asking will do, that asking is all in all, that 'tis nothing but ask and have.*

Il y en a de noirs, de jaunes, et de blancs, *There are some black, some yellow, some white.*

C'est une femme comme il n'y en a point, *She has not her fellow.* Il n'y a qu'à faire comme moi, je ne me loue jamais, *Ah! if men would but act like me! I never praise myself.*

Il y a de la cruauté à lui refuser les secours qu'il demande, *There is some cruelty in refusing him the assistance he requests.* N'y eût-il que cette raison, c'en est assez pour vous convaincre, *Were there no other reason, it would be sufficient to convince you.*

Il y a plus, *Nay more.*

|| —, *s. m.* [richesse, faculté ; ce qu'on possède de bien] *Having, substance, what one has, what one is worth.* Voilà tout mon —, *This is all my substance*, or *all I have.*

AVOISINER, *v. a.* [être proche, être voisin ; être, demeurer auprès, ne se dit que de la proximité de lieu] *To border upon, to neighbour.* Les provinces qui avoisinent la France, *The provinces bordering upon France.*

* * Un arbre, un rocher, qui avoisine les cieux, *A lofty tree, a rock reaching to the skies.*

* AVORTÉ, - ÉE, *part. of* Avorter. *Born before the time, abortive.* L'entreprise est avortée, *The enterprise proves abortive.*

AVORTEMENT, *s. m.* [accouchement avant terme ; fausse couche] *Abortion, miscarriage.*

AVORTER, *v. n.* [faire des petits avant le temps : ne se dit que des femelles des animaux, ou lorsqu'une femme se défait de son fruit, de sorte qu'il y a du crime de sa part ; autrement on dit : faire une fausse couche] *To bring forth young one before the time, miscarry, abort, slink.* Les vaches avortent quand elles mangent de certaines herbes, *The cows miscarry* or *slip their calves, when they eat certain herbs.* Faire —, *To cause* or *procure abortion.* On la soupçonna d'avoir pris des breuvages pour se faire —, *She was suspected to have taken some portions to procure abortion.*

— [se dit des fruits qui ne viennent pas à la grosseur et à la maturité requise ; se dit aussi d'un dessein manqué, d'une entreprise qui n'a pu être exécutée] *To miscarry, prove abortive.* Il y a des vents qui font — les fruits, *There are winds that blast the fruit.* Ce dessein avorta, *That design proved abortive.*

* Faire —, *To frustrate.* Faire — les desseins de quelqu'un, *To baffle one's designs, make one's designs miscarry, make them prove abortive.*

AVORTON, *s. m.* [animal né avant terme ; se dit aussi des fruits et des plantes] *An abortive* or *untimely creature ; one born out of due time, castling, runt.* Le fameux sonnet de l'—, *The celebrated piece of verses on a child killed by procured abortion.* Cette tulipe n'est qu'un —, *This tulip has miscarried.*

* Un — (petit homme mal fait) *A little shrimp.* * Un — de mouche, *A gnat.* * Un — (production d'esprit trop précipitée), *An untimely production of the brain.* Si quelque — de l'envie ose encore lever les yeux, *If any envious wretch dares still to lift up his eyes.*

AVOUÉ, *s. m.* [c'était autrefois le nom de l'avocat ou procureur d'une église] *Avowee, protector, patron of a church.* — [Celui qui en justice appuie les intérêts des parties, et qu'on appelait autrefois procureur] *Attorney.*

AVOUER, *v. a.* [confesser et reconnaître qu'une chose est, en demeurer d'accord] *To own, confess, avow, acknowledge, grant, agnize, allow.* Il a avoué sa faute, *He has confessed his fault.* Avouez-moi la vérité, *Confess the truth to me.* Je vous avoue mon faible, mon ignorance, *I confess to you*

my weakness? etc. Je vous avoue que je n'y connais rien, *I confess that I have no skill in it.* Il avoue l'avoir fait, *He confesses having done it.*

† — la dette, [reconnaître qu'on a tort] *To own one's self in the wrong, to cry peccavi.*

— un ouvrage d'esprit [s'en reconnaître l'auteur] *To own one's self the author of a performance, father it.*

— un enfant [s'en reconnaître le père] *To own a child, father it.*

—, [autoriser, approuver] *To avow, own, approve* or *allow of.* J'avouerai tout ce qu'il fera, Je l'avouerai de tout ce qu'il fera, *I shall approve* or *allow of all that he shall do.*

S'— de quelqu'un [se renommer, s'autoriser de quelqu'un] *To make use of one's name.* Il s'est avoué de vous, *He has made use of your name*

AVRIL, *s. m.* [le quatrième mois de l'année] *April.*

† Un poisson d'—, *An aprilefool.* † Donner un poisson d'— à quelqu'un (l'engager à faire quelque démarche inutile, pour avoir lieu de se moquer de lui), *To make one an april-fool.*

AXE, *s. m.* [ligne droite qui passe par le centre d'une sphère, ou d'une chose qui se meut en rond; essieu] *Axis, axle, axle-tree, axle-pin.* — d'une courbe [ligne droite qui divise cette courbe en deux parties égales] *Axis.* — de la terre [ligne qui passe par le centre du globe terrestre] *Axis.* — de la volute ionique. Voy. CATHÈTE.

AXIOME, *s. m.* [maxime, principe reçu dans une science; sentence, aphorisme, apophthegme] *Axiom, protasis.*

AXONGE, *s. f.* [sain-doux, ‡ oing; la graisse la plus molle et la plus humide de tout animal] *Axungia, hog's lard.* [Écume qu'on trouve sur la matière du verre avant qu'il soit vitrifié] *Axungia, gall,* or *salt of glass.*

AY, AYE, *interject.* [de douleur] *Ay! oh! ah!*

AYEUL, AYEULE, AYEUX, AIEUL. AIEULE, AIEUX

AZEROLIER, *s. m.* [espèce de néflier] *The Azerola* or *Neapolitan medlar-tree.*

AZOTE, *s. m.* [fluide atmosphérique élastique, qui n'est propre ni à la respiration, ni à faciliter la combustion] *Azote.*

AZUR, *s. m.* [minéral dont on fait un bleu fort beau] *Azure-stone, plunket, lapis-lazuli.*

—, [t. de blason; l'émail bleu des armoiries] *Azure, blue.* Les armes de France sont d'— à trois fleurs de lis d'or, *The arms of France are azure with three golden flower-de-luces.* Azur [bleu céleste] *Sky-blue, sky-colour.* —, [Indigo broyé] *Ground indigo.*

AZURÉ, -ÉE, *adj.* [peint de couleur d'azur] *Painted with azure-colour, sky-coloured, plunket.* ‡ La voûte azurée, *The azure skies.* ‡ Les plaines azurées, *The main, the sea.*

AZURER, *v. a. To paint with azure-colour.*

AZYME, *adj.* [t. de l'Écriture Sainte; sans levain] *Azymus, unleavened.*

AZYMES, *s. f. pl.* [la fête des Azymes] *The feast of unleavened bread among the Jews.*

AZYMITES, *s. m. pl.* [Les grecs appellent ainsi les catholiques romains] *Azymites.*

B

B, *Called by the French bé, has the same articulation as in English. This consonant is met with at the end of these three words only*, plomb, rumb de vent, *and* radoub; *it is pronounced as the end of foreign names, as* Job, Achab. *b is hardly doubled but in these four words, besides foreign names*, Abbé, abbesse, abbaye, *and* Abbatial, *wherein* bb *is pronounced only like* b, *except in the last derivative: but the two* b's *are pronounced in* Abba, Barabbas, *and other foreign names.*

B, *s. m.* [la seconde lettre et la première consonne de l'alphabet] *B.* Un — bien formé, *A* B *well made.*

‡ || Être marqué au —, *To be either one eyed* (borgne), or *hunch-backed* (bossu), *or lame* (boiteux); *in short, be afflicted with any of the bodily deformities, the name whereof begins with a* b *in French: (and this proverb is said of mischievous good-for-nothing people of such a deformed figure).*

BABEL, [la tour de —; mot dont on se sert familièrement, pour signifier une grande confusion d'opinions et de discours. Cette assemblée est la tour de —, *This assembly is an assembly of noise and confusion.*

BABEURRE, *s. m.* [lait de beurre] *Butter-milk.*

BABICHE, *s. f.* [petite chienne] *Lap-dog.*

BABIL, *s. m.* [caquet, superfluité excessive de paroles; gazouillement, ramage] *Prate, prating, prattling, chat, chatting, chattering, talk, talkativeness, dicacity, chit-chat, linguacity, gabbla, loquacity, polylogy, prittle-prattle, gibble-gabble, talking, tattle, volubility.* Il n'a que du —, *He is nothing but talk.* Il nous étourdit par son —, *He stuns us with his chattering.*

BABILLARD, -ARDE, *adj. sub.* [qui aime à parler beaucoup; causeur, jaseur, parleur; indiscret, bavard; qui ne saurait garder un secret] *Full of talk* or *prattle, prattling, babbling; talkative, prattling creature, prattler, babbler, talking gossip, cackler, pert, chatterer, futile, linguacious, flippant, wordy, talker, tattler.* La joie est babillarde, *Joy is a blab.* Chien —, [t. de chasse] *A liar, a dog that opens false.* En —, *Pratingly.*

BABILLER, *v. n.* [avoir du babil, caqueter; causer, jaser, parler beaucoup, bavarder] *To prate, prattle, babble, chat, chatter, tattle, tittle-tattle, over-talk, gossip, gabble.* Il ne fait que —, *He is continually chattering.* Si vous n'aviez point babillé, je vous aurais conté ce qui se passe à cette heure, *If you had not tattled I'd have told you what's a doing now.* Si vous n'aimiez pas tant à —, *If you were secret.*

BABINE, *s. f.* [la lèvre de certains animaux, comme des singes, etc., ne se dit qu'au pluriel] *The lip of some beast, cows, apes, etc.* Ce chat a trouvé quelque chose à manger, il se torche les babines, *The cat has found something to eat, he is wiping his chops.*

BABIOLE, *s. f.* [jouet d'enfants; bagatelle, pouppée, vétille; minutie] *Bauble, gew-gaw, toy, knick-knack, any trifling thing, play-thing, whim-wham, fingle-fangle, trifle, trinket.* Il ne s'amuse qu'à des babioles, *He spends his time in trifling; He trifles his time away.* Acceptez cette —, *Accept this trifle.*

BABOUCHES, *s. f. pl.* [pantoufles du Levant et sans talon] *Turkish slippers.*

BABOUIN, *s. m.* [espèce de gros singe] *Baboon. monkey.* —, [figure ridicule, barbouillée sur le

muraille d'un corps-de garde, pour faire baiser aux soldats qui ont fait quelque faute légère].

BADOUIN, -INE, [jeune enfant badin et étourdi] *A young little fool, a little monkey.*

BAC, *s. m.* [grand bateau plat, servant à passer les voitures d'un bord de la rivière à l'autre; barque, ‡ traille] *A ferry, a ferry-boat.* Passer le bac, *To ferry it over.* — à naviguer, *Punt, small boat.* — à farine, *Trough wherein sugar-pots are washed.*

BACCALAURÉAT, *s. m.* [degré dans une Faculté pour parvenir au doctorat] *Batchelorship, the degree of Batchelor.*

‖ BACCHANALE, *s. f.* [débauche faite avec grand bruit] *A noisy drinking-bout, revel.* Ils ont fait une — qui a duré toute la nuit, *They have been revelling all the night.* (Dans ce sens, ce mot est quelquefois masculin) Quel est donc ce bacchanal que j'entends à ma porte? *What is that noise I hear at my door?*

—, [représentation d'une danse de bacchantes et de satyres; musique propre à ces danses.] *Bacchanal.*

BACCHANALES, *s. f. pl.* [fêtes en l'honneur de Bacchus] *The Bacchanals, Bacchantia.*

BACCHANTE, *s. m.* [femme qui célébrait la fête des Bacchanales] *Bacchant* or *Bacchante, Bessaride, priestess of Bacchus.*

*—, (femme emportée et furieuse), *A termagant, a froward woman.*

BACCIFÈRE, *adj.* [qui porte des baies] *Bacciferous.*

BACHA, *s. m.* [titre d'honneur en Turquie] *Bashaw.*

BACHELIER, *s. m.* [celui qui est promu au baccalauréat] *Batchelor.* Se faire passer —, *To take a batchelor's degree, in an university.*

BACHIQUE, *adj.* [qui appartient à Bacchus] *Bacchic, drunken.* Chanson —, *A Bacchic* or *drinking song.* *‡* La liqueur —, *Wine.*

‖ BACHOT, *s. m.* [petit bateau] *Yawl, wherry, a small ferry-boat.*

‖ BACHOTAGE, *s. m.* [conduite d'un bachot] *Wherry-man's business, his salary.*

‖ BACHOTEUR, *s. m.* [batelier, passeur d'eau] *The wherry-man.*

BACLAGE, *s. m.* [arrangement des bateaux] *A tier of boats (in a port).*

BACLÉ, -ÉE, *part. of* Bacler, *Barred.*

*‖ Cela est —, c'est une affaire baclée, *That is concluded, done,* or *agreed on.*

BACLER, *v. a.* [fermer avec une chaîne, une barre, etc., clore; conclure, arrêter, finir] *To bar* or *chain, fasten (a door, a window, a boat).*

BADAUD, -AUDE, *s. m.* et *f.* [niais, qui admire tout; sot, ignorant, bébête, lourdaut, benêt, nigaud] *A silly man* or *woman, a foolish admirer of any thing, a ninny, a nincompoop, boohy, wiseacre, simpleton.* Un — de Paris, *A cockney.*

BADAUDAGE, *s. m.* [action de badaud; entretien de badaud] *Silliness.*

BADAUDER, *v. n.* [niaiser, s'amuser à tout, baguenauder] *To stand gaping in the air.*

BADAUDERIE, *s. f.* [action, discours de badaud] *Foolery, silliness, simplicity.*

BADIGEON, *s. m.* [t. de maçon; mortier fait avec des recoupes de pierre de taille, dont on enduit le plâtre pour le faire ressembler à de la pierre de taille; couleur jaunâtre dont on peint les murailles] *Stone-colour.*

BADIGEONNER, *v. a.* [colorer avec du badigeon] *To paint with stone-colour.*

BADIN, -DINE, *adj. subst.* [folâtre, qui s'amuse à des bagatelles; gai, enjoué, plaisant, comique, bouffon, rieur] *Waggish, full of play, wanton, frolick, frolicksome, sportive, playful merry, nugatory, mad, airy, ludicrous, roguish, fond, jocular, toyish, sportful; a wag, a pidler, a dallier, a trifler.* Enfant —, *Pug.* Esprit —, humeur badine, *Sprightful turn of mind.*

BADINAGE, *s. m.* [folâtrerie, au propre; et au figuré, certaine façon d'agir; jeu, sornette, vétille bagatelle, badinerie, jeu d'enfant] *Waggishness, wantonness, frolick, joke, sport, playing the fool, fooling, trifling, dalliance, play, pleasantry, roguishness, foppery, jest fun, roguery, sportfulness, waggering, toying.* Elle est faite au —, *She is used to the sport.* Je n'aime point son —, *I * — don't like his jokes, pranks,* or *waggishness.* Cessez ce —, *Leave th s fooling.* Par — *Roguishly, wantonly, foolishly, sporting.* — grossier, *Romp.* [sorte d'agrément dans le style et dans la conversation; enjouement, raillerie] *Wit, smartness, agreeable trifling.* Il y a un — agréable dans ses écrits, *There is a pleasant wit in his writing.* C'est un homme qui a un joli —, *'Tis a man of an agreeable and delicate wit.*

BADINANT, *s. m.* [cheval surnuméraire dans un attelage] *A horse of reserve.*

BADINE, *s. f.* [baguette, houssine] *Switch, wand.*

BADINES, *s. f. pl.* [pincettes légères] *Small tongs.*

BADINER, *v. n.* [faire le badin; jouer, rire, plaisanter] *To play the fool or the wag, be full of wanton tricks, trifle, dally, game, piddle, fool, play, play the rogue, frolick, toy, wanton, sport,* — grossièrement, *To romp.* Il ne badine pas, *He is in earnest.*

—, [répandre de l'agrément dans son style, dans sa conversation] *To be witty, joke, trifle, be smart, play, rally, jeer.* Pour — de bonne grâce, il faut beaucoup de politesse, *To rally gracefully, requires great politeness.* En badinant, *Roguishly.*

—, [se dit des ajustements et ornements qui ont un petit mouvement agréable] *To wave, play lovely.* La dentelle est trop tendue, il faut qu'elle badine un peu, *The lace is too tight, it must play a little.*

BADINERIE, *s. f.* [bagatelle, chose frivole] *A silly* or *foolish thing, silly stuff, foolery, foppery, a foppish thing, jocoseness, toyling.*

BAFOUER, *v. a.* [traiter injurieusement et avec mépris; se moquer] *To abuse, revile, affront, mock one, laugh at one.* Bafoué, *Scuffed-at.*

‖ BAFRE, *s. f.* [action de manger, et ce qu'on mange; repas, festin, bonne chère] *Eating, eatables, guttling, jaw-work.* Il ne pense qu'à la —, *He thinks of nothing but his guts.*

‖ BAFRER, *v. n.* [manger, faire bonne chère] *To guttle, eat greedily.* Faire bâfre, *To feast guttle.*

‖ BAFREUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui aime excessivement à manger: gourmand, goulu, goulfre] *Guttler, one who loves his guts.*

BAGAGE, *s. m.* [équipage de ceux qui sont en voyage ou à la guerre; hardes, meubles, ustensiles, équipage] *Baggage, luggage, goods.* Gros —, *Lumber, heavy baggage.*

*‖ Plier —, trousser — (déloger furtivement, s'enfuir), *To pack away, truss* or *march bag and baggage, march off, go away.* *‡ Il a plié — (il est mort), *He has given the crow a pudding; he is gone; he is dead.*

‖ BAGARRE, *s. f.* [tumulte, grand bruit causé par une querelle; émotion, batterie, émeute] *Brawl, squabble, quarrel, scuffle.*

BAGATELLE, *s. f.* [au propre, chose de peu de prix: au figuré, chose frivole; frivolité, babiole, vétille, minutie, colifichet] *Trifle, an idle thing, trash, bawble, pepper-corn, ridgeries, feather punctilio, pimping-thing, paltling business, fiddle-faddle.*

stuff, toy, fal l'estick, fig, finiery, fingle-fangle, flim-flam, fuck-shaw, trinket. Ici toutes les bagatelles s'achetent, *Here all manner of trash is bought up.* C'est une — qui ne mérite pas notre attention, *It is a trifle not worth our attention.* S'amuser à des bagatelles, *To mind trifles, busy oneself about trifles, trifle time away, fiddle faddle.* S'occuper de bagatelles, *To piddle.*

—, *part. int. Pshaw, never fear; no, no; there is no such a thing.* Vous dites qu'il me fera un procès, —! *You say that he will bring an action against me, never fear!*

BAGNE, *s. m.* [lieu où l'on enferme les esclaves, parmi les Turcs] et en France, endroit où l'on retient les forçats après le travail, *Bagnio.*

BAGUE, *s. f.* [anneau que l'on met au doigt] *Ring, stone-ring.* Bagues d'oreilles, *Ear-rings.* — de mariage, *Wedding-ring.* — gravée en cachet, *Seal-ring.* * C'est une — au doigt (une chose de prix qu'on n'a que pour le plaisir, et qu'on peut vendre aisément), *'Tis as ready money.* Ce n'est qu'une — au doigt (en parlant d'un titre, d'une charge, etc., qui donne de l'éclat sans profit), *That is but a feather in one's cap.* Sortir vie et bagues sauves [phrase de guerre, sortir d'une place avec permission d'emporter sur soi ce que l'on peut] *To get out of a fortress with what one can carry on his back.* * Il est sorti, il est revenu, bagues sauves, il s'en est retiré bagues sauves (est heureusement sorti d'une mauvaise affaire), *He is come off clear* or *unhurt.* — [anneau suspendu, qu'on tâche d'emporter d'une lance en courant] *Ring.* Courir *ou* courre la —, *To run at the ring.* Donner une atteinte à la —, *To touch the ring.* Course de —, *Running at the ring.*

BAGNAUDE, *s. f.* [petit fruit enveloppé dans de petites gousses pleines de vent, *Bladder-nut.*

‡ BAGUENAUDER, *v. n.* [s'amuser à des choses frivoles] *To mind trifles trifle time away, stand trifling, fiddle-faddle, whiffle.* il ne faut point — dans les choses sérieuses, *Serious subjects ought never to be trifled with.*

BAGUENAUDIER, *s. m.* [petit arbre qui porte des baguenaudes] *Bladder-nut-tree, bastard-senna-tree.* * — [celui qui baguenaude] *One that minds trifles, whiffler, trifler, doodle, fiddling.*

BAGUETTE, *s. f.* [verge, houssine, bâton fort menu] *Switch, rod, wand, small stick.* — d'arme à feu, de fusil, etc. *Gun-stick, rammer.* Baguettes de tambour, *Drum-sticks.* — de fusée volante, *Stick of a rocket.* — de pointre, *Maul-stick.* — d'or (plante), *Golden-stick.* — divinatoire *ou* verge d'Aaron (branche de coudrier par laquelle on prétend découvrir sous terre les sources d'eau), *Virgula divina, baculus divinatorius, a conjurer's wand.* * Commander à la — (avec un empire absolu; avec hauteur et fierté), *To command magisterially* or *imperiously.* Être servi à la — (avec respect), *To be served with great respect.* — [t. d'archit. moulure] *Bead, fillet, baguette.* Baguettes, *s. f. pl.* passer par les baguettes *ou mieux* par les verges (châtiment militaire), *To run the gaunt-let* or *gant-lope.* * Passer par les baguettes (recevoir des brocards dans une compagnie), *To be taunted.*

BAGUIER, *s. m.* [coffret pour serrer des bagues; écrin] *A cash* or *box for rings.*

‡ BAHUT, *s. m.* [malle, coffre dont le couvercle est en voûte] *Trunk.*

‡ BAHUTIER, *s. m.* [artisan qui fait des malles] *A trunk-maker.*

BAI, -AIE, *adj.* [rouge brun, ne se dit que du poil des chevaux] *Bay.* Cheval bai, *bay horse, a bayard.* Bai-brun, *Brown-bay.* — châtain, *Of a chesnut colour.* Bai-doré, *Yellow-dun.* Bai-miroquetté, *Bright dappled bay.*

BAIE, *s. f.* [graine ou fruit de certains arbres, comme du laurier, etc.] *Berry.* — [rade, golfe où les vaisseaux sont à l'abri de certains vents] *Bay, gulf, road.* — [t. d'archit. Bée, jour, ouverture laissée dans un mur, pour y mettre une porte ou une fenêtre] *Opening, apertion.*

— [tromperie pour se divertir; bourde, balleric, plaisanterie] *A flam, a sham, a humbug, sob, bite.* Donner une —, *To humbug, sneer one.*

BAIETTE, *s. f.* [espèce d'étoffe] *Baize.*

BAIGNÉ, -ÉE, *part. of* Baigner, *Bathed, watered.* * On le trouva — dans son sang, *He was found weltering in his blood.*

BAIGNER, *v. a.* [au propre, mettre dans le bain, au figuré, mouiller] *To bathe, water, lave, wash.* Se —, *To bathe* or *wash oneself.* * Les tyrans se baignent dans les larmes des malheureux, *Tyrants delight in the tears of the miserable.*

—, *v. n.* [tremper long-temps] *To soak, bathe.* Il faut que ces herbes baignent dans l'esprit de vin, *These herbs must soak in spirit of wine.* — dans son sang, *To welter in one's blood.*

BAIGNEUR, -EUSE, *s. m. et f.* [celui ou celle qui se baigne à la rivière] *One who bathes in the river.*

BAIGNEUR, -EUSE, [celui ou celle qui tient bains et étuves; étuviste] *Bagnio-keeper*, Coucher chez le —, *To lie at the bagnio.*

BAIGNEUSE, *s. f.* [coiffure] *Commode.*

BAIGNOIRE, *s. f.* [cuve où l'on se baigne] *A bathing tub.*

BAIL, *pl.* BAUX, *s. m.* [contrat par lequel on donne une terre à ferme, ou une maison à louage] *Lease.* Baux à vie, *Leases for life.* — verbal, *Verbal lease, parole evidence.*

* || Cela n'est pas de mon — (je n'en suis point chargé), *I am not answerable for it.*

BAILLEMENT, *s. m.* [action de bâiller; ouverture, hiatus] *Yawning, gaping.*

— [rencontre vicieuse de deux voyelles dans les vers français] *Hiatus.*

BAILLER, *v. n.* [respirer, en ouvrant la bouche extraordinairement et involontairement; s'ennuyer; aspirer, soupirer après] *To yawn, gape.*—[s'entr'ouvrir, être mal joint] *To gape.* Les ais de la cloison bâillent, *The boards of the partition gape.* Une porte, une fenêtre, qui bâille, *A door* or *window that don't shut close.*

‡ —, *v. a.* [t. de pratique; donner, livrer, remettre entre les mains: était autrefois du langage ordinaire] *To give.* — à ferme, *To let, lease, farm out.* — et délaisser, *To give and throw up.* Tu Dieu! l'ami, comme vous bâillez des soufflets! *Odsbud, friend, how you deal your blows about!* † Vous me la bâillez belle (vous m'en voulez faire accroire), *You humbug me, you impose upon me.*

BAILLEUL, *s. m.* [celui qui remet les os disloqués] *A bone-setter, surgeon.*

BAILLEUR, *s. m.* [qui bâille, qui est sujet à bâiller] *Yawner, gaper.* † Un bon — en fait bâiller deux, *Yawning is catching.*

—, *s. m.* BAILLERESSE, *s. f.* [t. de pratique, qui baille à ferme] *Lessor.* Le — et le preneur, *The lessor and the lessee.*

BAILLET, *adj. m.* [se dit d'un cheval roux tirant sur le blanc] *A light redcoloured horse.*

BAILLI, *s. m.* [ancien officier de justice, magistrat, juge, etc.] *Bailiff, reve, reeve.*

BAILLIAGE, *s. m.* [tribunal du bailli; étendue de pays sous sa juridiction; lieu où il rend la justice] *Bailiwick.*

BAILLIVE, *s. f.* [femme du bailli] *A bailiff wife*

BAILLON, *s. m.* [ce que l'on met dans la bouche d'une personne pour l'empêcher de crier, ou dans la gueule d'une bête pour l'empêcher de mordre] *A gag.* * On lui a mis un — à la bouche, *Money has been given him to keep him silent.*

BAILLONNER, *v. a.* [mettre un bâillon] *To gag.*

BAILLOQUE, *s. f.* [plume d'autruche mêlée de blanc et d'un brun obscur] *Brown and white ostrich-feather.*

BAIN, *s. m.* [eau, ou autre liqueur, dans laquelle on se baigne; lieu où l'on se baigne; l'action de se baigner] *A bath, a bagnio, hummums; washing-place; bathing.* Le — est très-sain, *Bathing is very wholesome.* — chaud, — froid, *Hot bath, cold bath.* On lui a ordonné le —, *He has been prescribed bathing.* * Cette boisson est chaude comme —, *This drink is as warm as lie.*

— naturel [celui des rivières ou des eaux thermales], *Natural bath.* — artificiel (qu'on prend chez soi) *Artificial bath.*

DEMI-BAIN, prendre un demi-bain, *To go into water up to the middle.* — [baignoire] *A bathing-vessel, a washing-tub.* Remplir le —, vider le —, *To fill or empty the bathing-vessel.*

BAINS [eaux naturellement chaudes et minérales] *Bath, hot baths, hot waters.*

—[t. de chimie] *Balneum.* — de vapeurs, *Balneum vaporis*, or *vapour-bath.* — de sable, *Balneum arenosum*, or *siccum; sand-heat.* — de fumier ou de ventre de cheval, *Horse-dung-bath* or *Balneum ventris equi.* — de Marie, *Balneum Mariæ.* Mettre un métal en —(le rendre fluide), *To render a metal fluid.* En —[se dit de l'argent quand il est fondu] *Silver in balneo.*

BAIN-MARIE, *s. m.* [vaisseau plein d'eau avec un ou plusieurs alambics.] *Balneum Mariæ.*

L'ordre du —, chevalier du — (ordre militaire d'Angleterre), *The Order* or *Knight of the Bath.*

BAJOIRE, *s. f.* [t. de médailliste; médaille qui a une empreinte de deux têtes en profil, dont l'une avance sur l'autre] *A double-faced coin (like that of King William and Mary).*

BAIONNETTE, *s. f.* [espèce de dague ou petite épée] *Bayonet poniard, dagger.* Mettre la — au bout du fusil, *To plant* or *screw the bayonet to the fire-lock.* Charger avec la —, *To charge with fixed bayonets.*

BAIOQUE, *s. f.* [petite monnaie de cuivre, qui a cours à Rome.] *Baioco.*

BAJOUE, *s. f.* [partie de la tête d'un cochon qui lui tient lieu de joue] *Hog's cheek.*

BAIRAM, *s. m.* [fête solennelle chez les Turcs, à la fin du Ramadan, qui est le temps de leur jeûne] *Bairam.*

BAISEMAIN, *s. m. sing.* [t. de droit féodal] *Vassalage (testified by kissing one's Lords' hand.*

BAISEMAINS, *pl.* [compliments, recommandations] *Service, compliments, respects, commendations.* ‡ Faites-lui mes —, *Present my service* or *respects to him; Remember me to him.* || A belles — (avec soumission et supplication), *Creeping, crouchingly, submissively.*

BAISEMENT, *s. m.* [ne se dit guère que de l'action de baiser les pieds du pape] *The kissing (of the pope's toe).*

BAISER, *v. a.* [appliquer sa bouche sur quelque chose en signe d'amitié, d'amour, de respect, etc. embrasser, caresser] *To kiss, buss, lip, salute.* — les mains (terme de civilité), *To kiss one's hands.* Faites la révérence, baisez la main (se dit à un enfant), *Make a bow, show, your manners.* ‡ Dites-lui que je lui baise les mains, *My compliments to him.* V. BAISEMAINS. Je vous baise les mains (se dit en raillerie, pour témoigner à une personne que l'on n'approuve pas ce qu'elle dit), *Your servant for that; excuse me for that.* * Vous devriez — les pas par où il passe (vous lui avez une très-grande obligation), *You ought to kiss the very ground he walks upon.*

* Se —, *v. r.* [se toucher, se joindre] *To lie close.* Il n'a à son feu que deux tisons qui se baisent, *He keeps a sorry fire.*

BAISER, *s. m.* [action de celui qui baise] *Kiss, buss, salute.* Donner un —, *To salute.* — de paix, d'amitié, d'amour, *A fraternal, friendly, amorous kiss.* Rendre, dérober un —, *To return, steal a kiss.* † Un — de Judas, *A treacherous kiss.*

BAISEUR, -EUSE, *s. m. et f.* [qui aime à baiser] *Kisser.*

|| BAISOTTER, *v. a.* [baiser souvent] *To be always kissing or billing.* Ils ne font que se baisotter, *They are always kissing.*

BAISSE, *s. f.* [déchet, diminution de valeur; se dit des espèces ou des actions commerçables, qui tombent au-dessous de leur prix] *Fall, abatement, diminution in value.*

BAISSÉ, -ÉE, *part. of* Baisser, *Down, let down, lowered, etc.* Il marchait les yeux baissés, la tête baissée, *He walked with downcast eyes*, or *with his head hanging down.* Se retirer tête baissée, *To sneak away.* Revenir la tête baissée, les oreilles baissées, *To return* or *go back hanging down ones head.*

* TÊTE BAISSÉE, [aller, donner —]. Aller hardiment, courageusement au combat (se porter à quelque chose avec résolution) *Headlong, in an undaunted manner.* Nos troupes fondirent sur l'ennemi —, *Our troops rushed headlong upon the enemy.* —, Inconsidérément (sans connaître le péril), *Headlong, inconsiderately, and over-head.* * Il n'est pas homme à donner — dans le mariage, *He is not one who will run headlong into matrimony.* Quand quelqu'un nous emploie, on doit, —, se jeter dans ses intérêts, *When any body employs us, we should espouse his interests hand-over-head.*

BAISSER, *v. a.* [abaisser, mettre plus bas, rendre plus bas; descendre, mettre en bas, incliner] *To let down, bring lower, lower, bear down, decline, flap.* — un pont-levis, *To let down a drawbridge.* — une muraille, *To lower a wall.* — les bords d'un chapeau, *To flap a hat.* — les voiles, *To lower the sails.* —le pavillon, *To strike the flag.* — pavillon, *To strike.* * — la lance, *on* — pavillon devant quelqu'un (lui céder, lui déférer), *To buckle to one; to knock under to one.* — la voix, *To lower* or *depress one's voice.* — les yeux, *To look downwards, cast one's eyes down* or *downward.* Ne va pas ici rougir et — les yeux, *Do not blush, nor drop thy eyes.* * —l'oreille (se décourager), *To despond.* — la tête, *To peak down* or *hang down one's head.* — la tête (pour passer sous une porte), *To stoop, bow one's head.* — la tête (faire signe), *to nod.* — la main à un cheval (le pousser), *To put a horse upon a full gallop.*

—, *v. n.* [aller en diminuant, s'affaiblir, décroître] *To fall, decrease, sink, decay, flag, ebb, droop, flap, waste, stoop, dwindle, subside, diminish.* La mer hausse et baisse deux fois le jour, *The sea rises and falls twice a day.* Le jour baisse, *The day wears apace; It grows towards night; It grows late.* La vue commence à lui —, *His sight begins to fail him.* Il baisse à vue d'œil, *He decays visibly.* L'esprit lui baisse, *His understanding* or *faculties are on the decline.* Son crédit, sa faveur baisse, *His credit sinks* or *lowers.* Le malade baisse, *The sick person draws to an end.* Le vin baisse, *The wine grows flat.*

SE — *v. r.* [se courber, se pencher] *To stoop.*

† C'est un homme qui ne se hausse ni ne se baisse (il est toujours égal, il ne s'émeut de rien), *He is of an unconcerned temper.* †§ Il semble qu'il n'y ait qu'à se baisser et en prendre (se dit d'une chose qui paraît aisée, et qui ne l'est pas), *It seems it is but ask and have, pick and choose; One would think it an easy matter.*

BAISURE, *s. f.* [l'endroit par lequel un pain en a touché un autre dans le four] *The kissing crust.*

BAL, *s. m.* [Bals, *pl.* [assemblée pour danser; danse, ballet] *Ball.* — masqué, *Masquerade.* — paré, *Dress-ball.* Roi ou reine du — (celui en fait les honneurs), *King* or *queen of the ball.* Courir le —, *To go from one ball to another.* Il y a cet hiver plus d'assemblées que de bals, *There are more routs than balls this winter.*

BALADE, BALADIN, V. Ballade, etc.

BALAFRE, *s. f.* [blessure faite au visage par un instrument tranchant; || abreuvoir à mouches] *Gash, slash, a great cut.* Faire des balafres, *To scalp.* Cicatrice qui reste quand la blessure est guérie, *Scar.*

BALAFRER, *v. a.* [faire une balafre] *To gash, scalp, slash, cut.*

BALAI, *s. m.* [instrument servant à nettoyer et à rassembler les ordures] *Broom, besom.* Vieux —, — tout usé, *Scrub.* — de jonc, *Carpet-broom.* — de crin, *Hair-broom.* — de bouleau, *Birch-broom.* † Bâtir le — (mener une vie libertine ou obscure; être long-temps dans un emploi), *To play one's pranks, or sow one's wild oats; live an obscure and penurious life; spend a great part of one's life in some employment.* † C'est un — neuf, il fait le — neuf (se dit d'un valet nouveau qui sert bien les premiers jours), *A new broom sweeps clean.*

— du ciel, *Sweeper of the sky; North-west winds of America.*

BALAIS, *adj.* [ne se dit que du mot *rubis*; couleur de vin paillet] *Balass.* Un rubis —, *A balass ruby.*

BALANCE, *s. f.* [instrument pour peser, composé de deux bassins suspendus à un fléau; trébuchet, romaine; examen, jugement, comparaison, équilibre] *Balance, scale, a pair of scales, standard.* — juste, *A true pair of scales.* De bonnes balances, *Good scales.* Les bassins, les plats d'une —, *ou* plateaux, la languette, le fléau d'une —, *The scales, the tongue, the beam of a balance.* Emporter la —, *To out-weigh, out-balance.* — sourde, *Balance with box-ends.*

* —, au figuré, ne se dit qu'au singulier. * Faire pencher la —, *To turn the scale.* * Mettre en — les raisons de part et d'autre, *To balance, weigh, examine the reasons on both sides, take them into consideration.* Faire entrer une chose en — avec une autre, *To put a thing in the scale against another.* * Mettre à la — les actions de deux grands hommes, *To compare the actions of two great men together.* * Être en —, *To be irresolute, in suspense, be in quandary, waver.* * La victoire a été long-temps en —, *The victory was a long time doubtful.* Cela tient l'esprit en —, *That makes one irresolute, or keeps one in suspense.* [t. de comm.] solde d'un livre de compte; la clôture de l'inventaire d'un marchand, le résultat de son actif et de son passif], *Balance (of a merchant's books); Balance of an account.* — du commerce, *Balance of trade.* — du pouvoir, *Balance of power.*

—, [l'un des signes du zodiaque] *Libra, the balance.*

BALANCÉ, -ÉE, *part. of* Balancer, *Balanced.* Un balancé [t. de danse] *Balance.* — en avant, en arrière, à droite, à gauche, en tournant, *Balance forward, backward, to the right, the left, round.*

BALANCEMENT, *s. m.* [mouvement par lequel un corps penche, tantôt d'un côté, tantôt de l'autre; libration] *Balancing, poising, counterpoising, swinging, the waving to and fro, see-saw, libration.* Le — de la terre, son mouvement de libration, *The libration of the earth.*

BALANCER, *v. a.* [tenir en équilibre; comparer; peser, examiner, considérer, éprouver; égaler] *To balance, counterbalance, poise, counterpoise, librate.* * — une affaire, *To weigh, ponder, consider, examine, poise a matter.* — toutes les raisons de part et d'autre, *To balance all the reasons on both sides.*

—, *v. n.* [être en suspens; chanceler, hésiter, délibérer, être incertain, irrésolu, douter] *To balance, hesitate, waver, be in a quandary; be at shall I, shall I not; fluctuate, hover, haggle, demur, boggle; be floating, uncertain.* La victoire a long-temps balancé, *The victory was a long time in suspense.* Je ne balançai point à défaire le paquet, *I did not hesitate in opening the packet.* Il n'y a point à —, *There is no room for hesitation.*

Se —, *v. r.* [se pencher tantôt d'un côté, tantôt d'un autre, en marchant] *To swing one's body in walking, see-saw.* — [se dit de deux personnes, en équilibre sur les deux bouts d'une planche, et qui se font baisser et baisser alternativement] *To swing, see-saw.* Il est tombé en se balançant, *He fell in swinging,* or *at see-saw.* — [se dit d'un oiseau qui se tient suspendu en l'air, sans presque remuer les ailes] *To hover.*

BALANCIER, *s. m.* [celui qui fait ou vend des balances] *Balance-maker.* — [pièce d'horloge ou de montre, qui par son balancement règle le mouvement de l'horloge] *Pendulum, balance (of a clock,* or *watch.* — d'un tourne-broche (volant), *The flyer of a jack.* —, [machine à frapper les monnaies, les jetons, les médailles] *A die* or *coiner's stamp.* — de boussole, [t. de mar.] *Gimbals of a sea-compass.* Balanciers de lampe, *Gimbals of a lamp.*

BALANCOIRE, *s. f.* [planche en équilibre sur quelque chose d'élevé, aux deux bouts de laquelle se mettent deux personnes pour se faire hausser et baisser *see-saw.*

BALAUSTE, *s. f.* [fruit du grenadier sauvage] *Balaustine, wild pomegranate.*

BALAUSTIER, *s. m.* [grenadier sauvage] *Balaustine-tree, wild pomegranate-tree.*

BALAYER, *v. a.* [ôter les ordures d'un lieu avec un balai] *To sweep, clean with a broom.* * D'une robe à longs plis — le parquet, *To be of the long robe.*

BALAYEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [celui, celle qui balaye] *Sweeper* — [t. de mar.] *Swabber, sweeper, captain swabber.*

BALAYURES, *s. f. pl.* [les ordures qui ont été ramassées avec le balai; immondices] *The sweepings off, scouring, draff.*

BALBUTIEMENT, *s. m.* [l'action de balbutier] *Stuttering, stammering.*

BALBUTIER, *v. a.* [prononcer imparfaitement, et en articulant avec peine; bégayer, hésiter, parler mal, mal-à-propos, ne rien dire qui vaille] *To stut, stutter, stammer, lip.* Dès que nous avons appris à, je ne dis pas à penser, mais à — les pensées des anciens, *as soon as we have learned, I won't say to think, but to lisp the thoughts of the ancients.*

BALCON, *s. m.* [saillie aux fenêtres d'un bâtiment; balustrade] *Balcony.*

BALDAQUIN, *s. m.* [dais] *Baldachin, canopy.*

BALEINE, *s. f.* [monstre marin, le plus gros des poissons de mer; ce qu'on tire des lanons ou barbe de cet animal] *Whale, whalebone*, or *fins.*

BALEINEAU, -EAUX, *s. m.* [le petit de la baleine] *A young whale, cub.*

BALEINIER, *s. m.* [bâtiment employé à la pêche de la baleine, *Whaler, Green-land-man.*

BALISIER, BANALOU, CANNE D'INDE [roseau de l'Amérique] *Canna orus.*

BALISTE, *s. f.* [Hist. anc. machine à lancer des dards, ou à jeter des pierres] *Balista.*

BALIVEAU, -EAUX, *s. m.* [arbre réservé dans la coupe des bois taillis, pour les laisser croître] *Tiller, standel.*

‖ BALIVERNE, *s. f.* [sornette, discours frivole; contes à faire dormir, bagatelles] *Idle story, tale, nonsense, humbug, stuff, old woman's tale.* Ce qu'il vous dit-là est une —, il vous conte des balivernes, *He humbugs you.*

‖ BALIVERNER, *v. n.* [s'occuper de balivernes] *To be tak n up with tales* or *idle stories; play the fool with; trifle; tell stories of a cock and a bull.*

BALLADE, *s. f.* [espèce d'ancienne poésie française] *Ballad.* Le refrain de la —, *The burden of the song.*

BALLADIN, *s. m.* [farceur, comédien, bouffon, bateleur] *Merry Andrew, stage-player, posture-maker, stroller.*

BALLANT, *adj. v.* [qui nous est resté du vieux mot *Baller*, et qui ne se dit guère que des bras qu'on brandille en marchant] *Waving, swinging.* Il marche les bras ballants, *He swings his arms in walking.*

BALLE, *s. f.* [sorte de petite boule, faite de rognures d'étoffe, etc. servant à jouer à la paume, etc.] *A ball.* Prendre la — au bond, *To take the ball at the rebound.* * Prendre la — au bond (se servir de l'occasion), *To improve the importunity.* Enfants de la — [enfants d'un paumier.] *The children of a master of tennis-court.* * Enfants de la — [qui embrassent la profession de leur père], *Children following the business of their father; One of the same gang, of the clan.* * A vous la — [c'est à votre tour à parler, etc.] *You are to speak; 'Tis your turn to speak*, or *do any thing.* Il a tout dit, à vous la — [cela s'adresse a vous] *What he has been saying has been levelled at you.* * + La — cherche le bon joueur, au bon joueur la — (l'occasion de faire quelque chose de bien se présente à celui qui est le plus capable de s'en bien acquitter), *A good reaper deserves a good sickle* — de mousquet [petite boule de plomb pour charger un fusil] *Bullet, musket-ball* or *shot.* [boulet dont on charge le canon, mais qui ne se dit que dans ces exemples] Canon chargé à —, *A cannon loaded with ball.* Un canon de vingt livres de —, *A gun of twenty-pound shot, a twenty-pounder.* — d'avoine [enveloppe qui couvre le grain] *the chaff* or *coat of oats.* — l'enveloppe du riz,] *The integument* or *husk of rice.*

— de marchandises [gros paquet lié de cordes, et enveloppé de grosse toile] *A bale* or *pack of wares.* — de coton, *Bale of cotton.* La — d'un mercier ambulant, *A pedlar's pack.* Faire une —, un ballot, *To pack.* * Une chose de — [de peu de valeur] *A thing of no value.* Des nouvelles de —, *Paultry news.* Un rimeur de —, *A paultry poet.*

— [t. d'imprim. demi-boule de bois creuse, remplie de laine, et couverte d'une double peau de mouton, avec laquelle on touche les formes pour les imprégner d'encre [*Pumpet, ball.*

BALLET, *s. m.* [danse dont les figures et les postures représentent quelque sujet particulier] *Ballet.* — [espèce de poème dramatique] *Interlude.*

BALLON, *s. m.* [grosse balle de cuir, où est enfermée une double vessie pleine de vent, pour jouer avec la main ou avec le pied] *Foot-ball.* * Enflé comme un — [se dit d'un hydropique] *Swelled like a drum.* — [bombe d'artifice, qu'on jette avec un mortier de métal, de bois, ou de carton] *Balloon.*

BALLONNIER, *s. m. Foot-ball maker.*

BALLOT, *s. m.* [gros paquet de meubles, ou de marchandises ; balle] *A pack* or *bale of goods.* Voilà votre vrai ballot [ce qui vous est propre, * votre vrai fait] *That will suit you exactly.*

BALLOTAGE, *s. m.* [action de balloter] *balloting.*

BALLOTTE, *s. f.* [petite balle dont on se sert pour donner les suffrages; ou pour tirer au sort] *Ballotting, ball, ballot.*

BALLOTTER, *v. n.* [donner les suffrages, *ou* tirer au sort par ballottes] *To ballot, to vote by ballot.* — [t. de jeu de paume ; pelotter] *To toss, to bandy (a tennis ball)* * — une affaire [la discuter, l'agiter de part et d'autre] *To debate, bandy, examine a case, discuss it.* — quelqu'un [l'amuser, se jouer de lui; l'envoyer de Caiphe à Pilate] *To play the fool with one; To toss him from post to pillar.* Après qu'ils l'eurent bien ballotte, ils le laissèrent sortir, *After he had been tossed to and fro a good while, they let him go.*

BALNEABLE, *adjec.* [t. de méd., eau propre pour les bains] *Balneable.*

BALOURD, -DE, *s. m.* et *f.* [lourdaud, sot, grossier, butor] *A numskull, dullard, dolt, blockhead, fool, tony, ninny, simpleton.*

BALOURDERIE *ou* BALOURDISE, *s. f.* [chose dite ou faite sans esprit, et mal a propos ; stupidité, grossièreté, sottise, mal-adresse] *A dull, stupid, blockish thing, an absurdity.*

BALSAMINE, *s. f.* [plante annuelle] *Balsam.*

BALSAMIQUE, *adj.* [qui a la vertu du baume] *Balsamic, balsamical.*

BALSAMITE. V. TANAISIE.

BALUSTRADE, *s. f.* [assemblage de balustres; clôture à jour et à hauteur d'appui] *Ballustrade, rails.*

BALUSTRE, *s. m.* [petit pilier façonné] *Balluster.* — en piédouche, cannelé, à double poire, à ceinture, à pans ; *Piedouche, fluted*, etc. *balluster.*

‖ BAMBIN, *s. m.* [petit enfant] *A bambino, a bab.*

BAMBOCHADE, *s. f.* [caricature ; tableau d'un genre grotesque et las] *Grotesk and ludicrous picture, caricature.*

BAMBOCHE, *s. f.* [marionette plus grande qu'à l'ordinaire] *A great puppet.*

* — [personne de petite taille] *A shrimp, a dwarf.* — [jet du bambou] *Bamboo.*

BAMBOU *ou* MAMBA, *s. m.* [espèce de roseau des Indes, qui produit un sucre tout cristallisé autour de sa tige] *Bamboo.*

BAN, *s. m.* [mandement fait à cri public pour ordonner ou pour defendre quelque chose ; publication, annonce publique] *Ban, public proclamation.* — de vendange, *A public notice of the day when the vintage is to begin.* — à vin, Pan-vin, *A public notice of the time when it is lawful to sell new wine*; *Bann-vin.* — [proclamation qui se fait dans l'église pour avertir qu'il y a promesse de mariage entre deux personnes] *Banns* or *publication of matrimony.* Acheter des bans, *To get a license.* — [t. de droit féodal ; convocation, assemblée de la noblesse, convoquée par le prince pour le servir à la guerre] *Bann* (*whereby the King summons to the war all that hold of him*). Le — et l'arrière-ban, *Bann, and rear-bann*; *Posse comitatus.* V. ARRIÈRE-BAN.

Four à —, moulin à — (four banal, moulin banal)

Bannal oven, bannal-mill; a privilege of the Lord of the manor, whereby all the people of his manor are to grind or *bake in his mills and ovens, and to pay him the fee for the use of them* — [bannissement, exil] *Banishment, out lawry, exile.* Mettre un prince au — de l'Empire [le déclarer déchu de ses dignités et de ses devoirs] *To put a prince to the bann of the Empire.*

BANAL, -ALE, *adj.* [commun, public, qui est à l'usage de tout le monde. Voy. BAN] *Belonging to a manor, common.* Taureau —, *A common* or *town-bull.* * Témoin — (toujours prêt à servir de témoin à tout le monde) *A knight of the post.* Expression banale, *Vulgar expression.*

BANALITÉ, *s. f.* [droit qu'a le seigneur d'un fief, d'assujétir ses vassaux à moudre à son moulin, à cuire à son four, etc.] Voy. BAN.

BANANE, *s. f.* [fruit du bananier] *Banana, ficus Indica.*

BANANIER, *s. m.* [plante des Indes Orient. et Occident; figuier d'Adam] *Banana-tree.*

BANC, *s. m.* [long siége pour asseoir plusieurs personnes] *Bench, seat, form.* * Être sur les bancs, se mettre sur les bancs, *To study about two years time, to have the degree of a licentiate (in foreign universities).* — d'église, *A pew.* — *ou* — de sable [écueil, roche ou grand amas de sable dans la mer] *A shelf, sands, sandy bank.* Donner à travers quelque —, *To run aground, to strike the sands.* — du Roi [cour souveraine en Angleterre] *The King's Bench.* — commun [la seconde cour de justice en Angleterre] *The court of Common Pleas.* — d'une carrière, *Bank, stratum, bed of stones.* — du ciel, *The top* or *ceiling.*

†BANCAL, -LE, † BANCROCHE, *adj. sub. Bandy legged woman.*

BANDAGE, *s. m.* [bande, lien qui sert à bander, et la manière de bander; ligature] *Bandage, the binding up of any thing, bracer, fasciation, ligature, defensative.*

— [bravet] *Truss.*

— [bande de roues] *The bands* or *iron plates of a cart-wheel, etc. tire.*

BANDAGISTE, *s. m.* [faiseur de bandages] *Truss-maker.*

BANDE, *s. f.* [lien plat et large pour serrer quelque chose et le tenir en état; bandelette, ligature] *Band, fillet, list, knot, welt, swath, thong, stripe.* Une — d'étoffe, *A strip of a piece of stuff.* Une — de maillot, *Swathing-band.* Une — de cuir, *A thong of leather.* La — d'une selle, *The sidebar of a saddle.* La — d'un billard, *The cushion of a billiard-table.* Une — de fer, *A band* or *plate of iron.* Une — de saucisses, *A link of sausages.*

— [troupe, compagnie] *Band, company, gang, set of people, crew, flight, muster, troop.* — d'archers, *Company of soldiers.* — de voleurs, *Gang of thieves.* — de musiciens, *Company of musicians.* — joyeuse, *Set of people who are merry-making.* — de gens bruyants, *Rout.* Faire — à part [se séparer d'une compagnie; n'être pas des affaires, ou des divertissements communs] *To stay,* or *live by oneself.* — [t. de blason] *Bend.* — d'œillet [petit trous qui règnent tout le long de la baleine, où l'on fait les œillets à lacer] *Back.* — [t. d'archit.] face *ou* moulure plate, *Band, fascia, string.* — de colonne, *Strings* or *projecting mouldings on the shaft of a column* — [les moitiés des peaux entières de bœufs] *Doubled hides.*

BANDÉ, -ÉE, *part. of* Bander, et adj *Bound, tied.*

BANDEAU, -EAUX, *s. m.* [bande qui sert à ceindre le front, la tête, les yeux] *Headband, fillet, frontlet, forehead-cloth, bandage.* Les peintres et les poëtes représentent l'Amour avec un — sur les yeux, *Painters and poets represent Cupid with a bandage over his eyes.* Le — royal, *The royal wreath* or *diadem.* Le — d'une veuve, *Widow's peak.* * — [aveuglement d'esprit, causé par quelque passion ou prévention] *Veil, mist.* Avoir un — sur les yeux, *To be blindfolded, to have a veil* or *mist before one's eyes.* * Arracher le —, faire tomber le — de dessus les yeux de quelqu'un, *To dispel the mist that is before one's eyes.* — [t. d'archit., chambranle de porte ou de croisée] *Case; door-case, window-case.*

BANDELETTE, *s. f.* [petite bande] *A little band, string* or *fillet.*

— [d'archit., petite bande, tenie] *Tænia, Bandelet.*

BANDER, *v. a.* [lier et serrer avec une bande] *To bind* or *tie with a fillet.* — quelqu'un, — les yeux à quelqu'un, *To blindfold, to hood-wink one.* — un enfant, *To swaddle a child.* — [tendre quelque chose avec effort; roidir] *To bend, strain, stretch.* — une arme à feu, *To cock a gun* or *pistol.* Le vent bandait les voiles, *The wind swelled the sails.* * — son esprit, *To bend one's mind on a thing, to apply oneself to it.* — [faire soulever] *To raise.* Il a bandé tout le monde contre moi, *He has raised all the world against me.*

— *v. n.* [être tendu] *To be tight, to stand.* Cette corde bande trop, *That rope is too tight.* — [terme de jeu de paume] *To bandy.*

BANDEREAU, *s. m.* [cordon qui sert à pendre la trompette au cou de celui qui en sonne] *A string for a trumpet*

BANDEROLE, *s. f.* [petit étendard qui sert d'ornement; guidon, drapeau] *Bandrol, streamer, pennant, wimble, little flag; broad pendant cleft in two.*

‡ BANDIÈRE, *s. f.* [bannière] *Standard, ensign, flag,* or *colours.* Front de — (avec les étendards et les drapeaux à la tête des corps) *A line formed a-breast.*

BANDIT, *s. m.* [voleur de grands chemins en Italie; se dit par extension des vagabonds et gens sans aveu; assassin, coureur, brigand, libertin] *Bandit, banditto, banditti, highwayman, vagabond, robber, padder, cut-kroat, mohock, ruffian, mountaineer.*

‡ BANDOULIER, *s. m.* [brigand qui vole dans les montagnes] *A highwayman, mountaineer.*

BANDOULIÈRE, *s. f.* [large bande de cuir qu'on passe de l'épaule droite sous le bras gauche] *A large shoulder-belt, cartridge-box.*

BANLIEUE, *s. f.* [étendue de pays autour d'une ville, et qui en dépend; environs] *The juridiction, precincts,* or *liberties of a town (within the bills of mortality).*

BANNE, *s. f* [grosse toile dont on couvre les bateaux, les charriots, etc.] *Awning, tilt.*

BANNER, *v. a.* [couvrir d'une banne] *To cover with a tilt.*

BANNERET, *adj.* [qui avait droit de bannière à la guerre] un chevalier banneret, *a knight baronet (corruptly called from* banneret).

BANNES, *s. f. pl.* [espèces de tombereaux faits de planches tégères] *A sort of tumbrils.*

BANNETON, *s. m.* [coffre percé, qui sert à conserver le poisson dans l'eau; boutique à poisson] *A cauf.*

BANNI, -IE, *part. of* bannir, *Banished, outlawed.* Un —, *An outlawed person, proscript, outcast, exile, out-law.*

BANNIÈRE, *s. f.* [drapeau, étendard, enseigne pennon] *Banner, standard, flag.*

* † Aller au-devant de quelqu'un avec la croix et la — (lui faire une réception honorable) *To give one a handsome reception, to pay him great honours.*

BANNIR, *v. a.* [condamner à sortir d'un état; exiler] *To banish, outlaw, exile, confine, proscribe, relegate.* * — [chasser, éloigner, renvoyer] *To banish, drive away, expel, cast away, put away, out; free.* * — le chagrin, *To drive away sorrow.* Se — d'une compagnie, *To quit a company.*

BANNISSABLE, *adj.* [qui mérite d'être banni] *Deserving banishment*, or *to be banished.*

BANNISSEMENT, *s. m.* [exil d'un pays] *Banishment, exile, confinement, relegation.*

BANQUE, *s. f.* [état et commerce d'un banquier; caisse publique, lieu où l'argent est en dépôt; coffre; trafic d'argent, bourse, change, place] *Bank, funds.* — [faire la] faire des traites et des remises d'argent d'une place de commerce à l'autre, *To carry on the banking business.*

BANQUEROUTE, *s. f.* [faillite dans le commerce; abandon qu'on fait de ses biens à ses créanciers; faite, insolvabilité] *Bankruptcy, breaking.* — frauduleuse, *Fraudulent bankruptcy, breaking with a design of defrauding one's creditors.* Faire —, *To break, turn bankrupt, be bankrupt, fail in business.*

* Faire — à quelqu'un [manquer à ce qu'on a promis] *To fail to one, disappoint him.* * Faire — à l'honneur, *To lose* or *forfeit one's honour.*

BANQUEROUTIER, *s. m.* [celui qui fait banqueroute] *Bankrupt.*

BANQUET, *s. m.* [festin, repas magnifique] *Banquet, feast, epulation.* Le — des sept sages, *The banquet of the seven sages.* Le — de l'Agneau, *The feast of the Lamb.*

— [partie de la branche d'un mors au-dessus de l'œil] *Part of the cheeks of a bit.*

|| BANQUETER, *v. n.* [faire bonne chère] *To banquet, feast, junket.*

BANQUETTE, *s. f.* [sorte de siége rembourré et couvert d'étoffe] *A long seat stuffed with cow's hair, and covered with any stuff.* — [t. de fortification; petite élévation pour tirer par-dessus le parapet] *Banquette, a raised way, a little bank.* — [trottoir] *Foot-path, foot-bank.*

BANQUIER, *s. m.* [qui tient une banque, et fait commerce d'argent; caissier] *Banker.* — en cour de Rome, *Proctor.*

— [croupier, terme de jeu] *A pharo* or *hazard table keeper, he who sets against all the gamesters.*

BAPTÊME, *s. m.* [sacrement par lequel on est fait chrétien] *Baptism, christening.* — des enfants, *Pedobaptism.* Nom de —, *Christian name.* Recevoir le —, *To be baptised* or *christened.* Tenir un enfant sur les fonts de —, *To stand godfather* or *godmother to a child.* Le — de la ligne, *The ceremony of crossing the line, ducking at sea.*

BAPTISER, *v. a.* [conférer le baptême] *To baptize, christen.* — des cloches [les bénir], *To consecrate bells.* — un vaisseau, *To give a ship her name.* — dans la mer, *To duck.* *† — quelqu'un [lui donner un sobriquet] *To give one a nickname.* *† || — son vin [y mettre de l'eau] *To dilute one's wine, to put a great deal of water to one's wine.* †* C'est un enfant bien difficile à —, *It is not an easy task.*

BAPTISMAL, -ALE, *adj.* [qui appartient au baptême] *Baptismal.* L'eau, la grâce, l'innocence baptismale, *Baptismal water, etc.* Les fonts baptismaux, *The fonts (in a church).*

BAPTISTE, *s. m.* [qui baptise; surnom de saint Jean] *The Baptist.*

BAPTISTAIRE, *adj.* [registre où l'on inscrit les noms de ceux que l'on baptise; extrait qu'on tire de ce registre: dans ce dernier sens il s'emploie aussi substantivement: il signifiait autrefois une petite église où l'on baptisait] *A baptistery.* Registre. — *A church-book* or *register, register of christening, registry.* Un extrait —, un —, *A certificate out of the church-book* or *register, certificate of baptism.*

BAQUET, *s. m.* [espèce de petit cuvier de bois, qui a les bords fort bas] *Tub.*

— à mortier [t. de maçon] *Bucket.*

— à laver [t. d'imprimeur] *Trough.*

BAQUETER, *v. a.* [t. de jardinier; ôter de l'eau avec une écope] *To scoop out water.*

BAQUETURES, *s. f. pl.* [t. de cabaretier, vin ou bière qui tombe dans le baquet lorsqu'on tire de la liqueur du tonneau] *The dropping of wine* or *beer into the tap-tub.*

BAR, *s. m.* [civière renforcée, qu'on porte à deux ou quatre; brancart] *Handbarrow*

BARAGOUIN, *s. m.* [langage qu'on n'entend pas; patois] *Gibberish, dialect.*

BARAGOUINAGE, *s. m.* [langage corrompu, jargon] *Gibberish, cant, an odd kind of dialect, canting, jargon.*

BARAGOUINER, *v. n.* [parler mal une langue, de manière que les autres n'entendent pas] *To speak gibberish, speak a broken language,* or *an odd kind of dialect; cant, gibber, jabber.*

BARAGOUINEUR, -EUSE, *s. m. et f.* [celui ou celle qui baragouine, ou parle mal sa langue] *Jabberer.*

BARAQUE, *s. f.* [hutte que font les soldats pour se mettre à couvert; loge, cabane, cazerne] *Barrack, hut.*

BARAQUER, *v. n.* SE BARAQUER, *v. r.* [faire des baraques] *To make barracks.*

BARATTE, *s. f.* [vaisseau de bois dans lequel on bat le beurre] *Churn.*

— flamande [petit tonneau couché sur sa longueur, et qu'on fait tourner] *Barrelchurn.*

BARATTER, *v. a.* [battre du lait dans une baratte] *To churn.*

BARBACANE, *s. f.* [espèce de fort, de redoute] *Barbacan, barbican.* — [canonnière, ouverture pratiquée dans les murs des forteresses, pour tirer à couvert sur les ennemis] *Loop-hole.* — [ventouse] *A hole to let the water in* or *out.*

BARBARE, *adj. subst.* [sauvage, inhumain, impitoyable, cruel; étranger; grossier, mal poli; dur à l'oreille; impropre en matière de langage] *Barbarous, barbarian, savage, inhuman, cruel, sanguinary, fell, tiger, unrivilized, uncouth, unhospitable, unmerciful, clownish, unpolished, rude.* Mot —, *Barbarous word.*

BARBAREMENT, *adv.* [d'une façon barbare] *Barbarously.*

BARBARESQUE, *adj. et subst.* [qui habite la Barbarie; un Barbaresque, les nations barbaresques] *moor, moorish.*

BARBARIE, *s. m.* [cruauté, inhumanité; état non civilisé, où les sciences et les arts ne fleurissent point; manque de politesse et de culture; façon de parler grossière et impropre; ignorance, impolitesse, grossièreté] *Barbarity, barbarousness, inhumanity, incivility, rudeness, rusticity, ignorance, barbarous way of speaking.* Avec —, *Ruthless.* — [nom de la côte septentrionale d'Afrique] *Barbary.*

BARBARISME, *s. m.* [mot ou expression étrangère à la langue dans laquelle elle est employée.] *Barbarism*

BARBE, *s. f.* [poil du menton et des joues] *Beard* Faire la — à quelqu'un, *To shave* or *trim one.* Il fait tous les matins dix ou douze barbes, *He trims every morning ten or twelve people.* Se faire la —, faire sa —, *To shave oneself.* Se faire faire la —, *To get oneself shaved.*

Une jeune — [t. de mépris] *A young fellow.* Il a la — trop jeune, *He is too young as yet.*

Faire quelque chose à la — de quelqu'un (en sa présence et comme en dépit de lui), *To do a thing under one's nose.* Je le lui dirai à sa —, *I'll tell it to his face.* * Faire la — à quelqu'un, *To affront, beard, abuse one.* — † Il rit dans sa — [il est bien aise, mais n'en veut pas faire semblant] *He laughs in his sleeve.* — longs poils de certains animaux autour de la gueule, *Beard, whiskers* — de chat, *A cat's whiskers* — de bouc ou de chèvre, *A goat's beard.* — de coq. [deux petits morceaux de chair qui lui pendent sous le bec] *A cock's wattle* or *gills.* Barbes de turbot, de barbue, *A turbot's* or *dab's fins.* Barbes de baleine [fanons attachés à la mâchoire de la baleine] *Whalebone, whale-fins* or *whiskers.* * Barbes d'épi, *Awn, beard.* La — d'une plume, *The down* or *feather of a quill.* — d'une comète [rayons qu'elle darde vers l'endroit du ciel, où son mouvement semble la porter] *The hea d of a blazing star.* — endroit de la ganache du cheval où porte la gourmette, *Beard of a horse.* — [bandes de toile ou de dentelle qui pendent aux cornettes des femmes] *The lappets.* — d'une coiffe, *Pinner.* — [superfluités de chair qui viennent dans la bouche du cheval ou du bœuf] *The barbles*, or *barbel, warts, frounce.*

Barbes des huîtres, *Beards of oysters.*

SAINTE-BARBE [chambre des canonniers, soute aux poudres] *Gun-room, powder-room.*

BARBE, *s. m.* [cheval de Barbarie] *Barb, Barbary horse*

BARBEAU, -EAUX, *s. m.* [poisson d'eau douce] *Barbel.*

BARBEAU de MER, *s. m.* [surmulet barbu, poisson de mer] *Surmullet, Mullus barbatus.*

— [bluet, petite plante qui vient dans les blés] *Blue-bottle.*

BARBELÉ, -LÉE, *adj.* [ne se dit que des dards et des flèches qui ont des dents ou des pointes à leur ferrure] *Bearded, barbed.* Flèche barbelée, *A bearded arrow.*

BARBERIE *s. f.* [la profession d'un barbier] *Shaving and trimming.*

§ BARBEROT, *s. m.* [barbier de campagne] *Poultry barber, shaver,* or *tonsor.*

BARBET, -ETTE, *s. m. et f.* [chien ou chienne à poil long et frisé, qui va à l'eau] *A water-dog, a shaggard, spaniel, a dog.*

|| Être crotté comme un —, *To be exceeding dirty.* || Suivre quelqu'un comme un —, *To be always at one's heels.* * C'est un — [il rapporte tout] *He is a tell-tale.* Batterie à barbette, [sans épaulement] *barbet.*

BARBICHON, *s. m.* [petit barbet] *Little lap-dog.*

BARBIER, *s. m.* [celui dont la profession est de faire la barbe;] *Barber, shaver.* † Un — rase l'autre, *Claw me, claw thee.*

BARBILLON, *s. m.* [petit barbeau] *A little barbel.* — [maladie du cheval] *Barbles.* — [ce qui pend à la bouche du barbeau] *Beard, whiskers of a barbel.*

§ BARBON, *s. m.* [vieillard] *Old beard, grey-beard, dotard; a morose, pervish, old man.*

BARBOTER, *v. n.* [fouiller avec le bec, comme les canards quand ils cherchent dans l'eau ou dans la boue de quoi manger] *To dabble.*

BARBOTEUR, *s. m.* [canard privé] *A muddler, a tame duck, dabbler.*

BARBOUILLAGE, *s. m.* [mauvaise peinture; croute; griffonnage] *Daubing, besmearing, grime; scribbling.*

* — [récit embrouillé] *Nonsense, unconnected stuff.* On ne comprend rien à ce —, *One can make nothing of what he says.*

BARBOUILLÉ, -ÉE, *part. of* Barbouiller, *Daubed, besmeared.* — d'encre, *Besmeared with ink.*

BARBOUILLER, *v. a.* [peindre grossièrement; ébaucher, noircir, mal écrire; mal parler; embrouiller, brouiller, bredouiller, mal articuler] *To daub, to paint badly.* — du papier, *To scribble, to waste paper.* Feuille qui barbouille [t. d'imprimeur] *A sheet full of monks* or *blots.* * — un récit, une affaire, *To perplex a narrative, to confound a business.* — une sonate, *To murder a sonata; To perform it badly.*

— [balbutier] *To stammer.* [Salir, gâter] *To besmear, to foul, to smut, to grime, to bedaub.*

SE —, *v. r. To daub one's face.* * Se — l'esprit de grec et de latin, *To confound one's brains with greek and latin.* * Se — (gâter sa réputation), *To lose one's character.* Il s'est bien barbouillé dans le monde, *He has quite lost himself in the world.*

BARBOUILLEUR, *s. m.* [qui peint grossièrement; peintre de taverne] *A coarse, low painter, dauber, besmearer.* — * — [mauvais peintre, mauvais écrivain] *Dauber, scribbler, paultry writer, paperblurrer.*

BARBU, -UE, *adj. subst.* [qui a de la barbe] *Bearded, full of beard.*

BARBUE [sarment de vigne avec sa racine pour planter] *Quick-set vine.*

BARD, *s. m.* [civière à bras, bar, brancard] *Hand-barrow.*

BARDANE, *s. f.* [plante qui s'attache aux habits *Bur* or *Burdock.*

BARDE, *s. f.* [signifiait autrefois l'armure du poitrail d'un cheval] *Barde* or *barbe, ironarmour caparison.* Ne se dit plus que d'une tranche de lard fort mince dont on enveloppe des volailles qu'on fait rôtir, au lieu de les larder. *A thin broad slice of bacon.* — [longue selle sans fer, sans bois, sans arçons] *Bardelle.*

— *s. m.* [poète des anc. Gaulois] *Bard.*

BARDÉ, -ÉE, *part. of* Barder, *Larded, covered with a thin broad slice of bacon.* * Un ouvrage — de proverbes et de pasquinades, *A work stuffed with proverbs and lampoons.*

BARDEAU, -EAUX, *s. m.* [petit ais dont on couvre les maisons au lieu de tuile] *A shingle* or *tile of cleft-wood.*

BARDELLE, *s. f.* [espèce de selle faite de toile et de paille] *Bardelle.*

BARDER, *v. a.* [envelopper une volaille de bardes de lard; armer de bardes le poitrail d'un cheval; couvrir, garnir, défendre] *To cover a fowl with a thin broad slice of bacon; to barde, to caparison a horse.*

BARDOT, *s. m.* [petit mulet, bête de charge] *A small mule.* * — celui sur qui les autres se déchargent de leur tâche] *A drudge.* * — [t. d'imprimerie, imperfections] *Waste, waste-paper.*

BARGE, *s. f.* [pile ou meule de foin] *Hay-stack.* [monceau de menu bois] *Piled faggots.* — [grand canot, *ou* chaloupe] *Barge, skiff, yawl.* — [gabariote, bateau de transport; grande barque pour les parties de plaisir sur la Tamise] *Barge, city-barge.*

|| BARGUIGNAGE, *s. m.* [difficulté à se résoudre; irrésolution, incertitude] *Boggling, haggling, humming and hawing.*

‖ BARGUIGNER, *v. n.* [hésiter quand il s'agit d'un achat, d'une affaire, etc.; marchander, balancer, chanceler] *To be irresolute, make many words, boggle, haggle, hum and haw, chaffer, beat down the price, waver.* A quoi bon tant —? *What's all this haggling good for?* — à faire une chose, *To hesitate to do a thing.*

‖ BARGUIGNEUR, EUSE, *s. m. et f.* [qui barguigne] *Haggler, boggler.*

BARIL, *s. m.* [sorte de petit tonneau] *Barrel, rundlet, small-cask.* Défoncer un —, *To stave a barrel.*

BARILLET, *s. m.* [petit baril] *Rundlet, keg.*

— [partie de la montre où est enfermé le ressort] *Barrel of a watch.*

‖ BARIOLAGE, *s. m.* [assemblage de diverses couleurs mises d'une manière bizarre] *Variegation, odd medley of colours, motley.*

‖ BARIOLÉ, -ÉE, *part. of* Barioler, *Variegated, pied, speckled.* Fèves bariolées, *Kidney beans, China-beans.*

‖ BARIOLER, *v. a.* [peindre de diverses couleurs] *To dumb* or *streak with several colours; variegate, chamblet, speckle.*

BARIQUE, *s. f.* [sorte de gros tonneau; futaille, tonne, muid, pipe, poinçon] *A large barrel* or *cask, coop, butt.*

BARIQUES à feu ou foudroyantes, *Thundering barrels, casks containing fire-pots.*

BARNABITE, *s. m.* [sorte de religieux de la congrégation de S. Paul] *Barnabite.*

BAROMÈTRE, *s. m.* [instrument servant à faire connaître la pesanteur de l'air] *Barometer, weather-glass.*

BARON, *s. m.* [titre de noblesse] *Baron.* Le plus jeune des barons, *Puisne-Baron.*

BARONNAGE, *s. m.* [état, qualité de baron] *Baronage.*

BARONNE, *s. f.* [femme de baron] *Baroness.*

BARONNET, *adj. subst. m.* [en Angleterre, degré de noblesse au-dessous des barons et au-dessus des simples chevaliers] *Baronet.* Chevalier baronnet, *A knight and baronet (Bart.)*

BARONNIE, *s. f.* [seigneurie et terre d'un baron] *Barony.*

BAROQUE, *adj.* [n'a d'usage au propre qu'en parlant de perles d'une rondeur imparfaite; au figuré, signifie irrégulier, bizarre] *Rough, irregular, uneven.* Une perle —, *A rough* or *Scotch pearl.* * Une figure —, Une expression —, *An odd figure* or *expression.*

BARQUE, *s. f.* [petit vaisseau *ou* grand bateau; nacelle, chaloupe, esquif, canot, gondole, bac] *A bark*, or *great boat, craft.* — de pêcheur, *A fishing boat.* La — de Caron, *ou* la — à Caron. * La fatale —, *Charon's ferry.* La — de l'Église (parmi les Cath. rom.] *The pale of the church.* * La — de l'innocence, *The vessel of innocence.* Conduire la —, *To be ringleader* or *chief manager, in a business.* Il conduit bien sa —, Il sait bien conduire sa — [il conduit bien ses affaires] *He knows how to carry himself; He carries himself very well.*

BARQUEROLLE, BARQUANETTE, BARCANETTE, *s. f.* [petite barque] *Passage-boat, ferry-boat.*

BARQUETTE, *s. f.* [cabaret qui sert à porter des mets] *Tray.* — [sorte de pastillage] *Baskets, boxes, etc. (made of gum-paste).*

BARRE, *s. f.* [pièce de bois qu'on met derrière une porte ou une fenêtre] *Bar, spar.* Mettre la — à la porte *ou* à la fenêtre, *To bar the door* or *window.* — de fer [lingot ou pièce de fer étendue en longueur] *An iron-bar.* * Donner cent coups de — à quelqu'un [le maltraiter impitoyablement], *To cudgel one in a terrible manner.* † Il est roide comme une — [il ne veut rien relâcher de ses droits] *He won't abate an inch on't; He cannot be made to understand reason* — d'or *ou* d'argent [t. d'orfèvre] *Wedge of gold* or *silver.* † C'est de l'argent en —, *'Tis as good as ready money.* C'est de l'or en — que les dettes de mon maître, *My master's debts are as good as gold.* — [bande de cuir qui sert aux sangles et aux ceinturons] *Band (of a girt and belt).* — *s. f. pl.* [quatre bandes de cuir qui sont attachées à la croupière et au reculement] *Hip-straps.* — [pièce qui traverse le fond d'un tonneau par le milieu] *Cross-bar.* Quand le vin est au-dessous de la —, il n'est bon que pour les valets, *When the wine is below the cross-bar of the vessel, it is good only for servants to drink.* — [morceau de bois posé au-dessus des sautereaux pour les contenir] *Pole* or *board.* — [raie qui est à chaque bout d'une couverture] *Stripe.* — [bâton *ou* cerceau sous le fond du panier] *Stick* or *hoop.* — [berceau; deux tringles de bois où sont attachées deux bandes de fer, sur lesquelles coule le train de la presse d'un imprimeur] *Bar.* — [levier pour remuer de gros fardeaux] *Bar, lever, crow.* — [perche attachée entre les chevaux] *Pole.* — d'appui [dans une rampe ou un balcon] *Hand-rail.* — [pièce de bois ou de métal, pour affermir et appuyer les outils du tourneur, support] *Board, rest.* — [jaune d'Espagne; poids en usage aux Indes] *Bar.* Une — de drap, de serge etc., *A bar of cloth, serge, etc.*

‡ — [obstacle, empêchement] *Hinderance.* — [trait de plume qu'on passe sur un mot pour l'effacer] *A dash (through a word).* — de liaison [tiret, division qu'on met entre deux mots] *Hyphen.* — [t. de palais] *The bar (in a court of justice)* * Instances pendantes à la barre, *Causes depending at law.*

BARRES, [t. de maréchal; partie de la mâchoire du cheval, sur laquelle le mors appuie] *Bars.* — *ou* barres prisonnières [jeu d'écoliers qui courent les uns après les autres pour s'attraper] *Prison-bars, barriers.* Jouer aux barres, *To play at prison-bars.* Donner barres sur quelqu'un, *To start from a place in order to see if another, who is to start at a further distance, will catch you.* J'ai barres sur vous (c'est à moi à vous attraper), *I am to catch you,* or *I have caught you.* * Jouer à barres sûres, *To play a sure game, to go upon sure ground.* * Avoir barres sur quelqu'un (avoir quelque avantage sur lui, être en état de lui nuire), *To have the whip-hand of one, have a hank over him.* * Partir de barres (sur-le-champ), *To set out immediately.* * Jouer aux barres (se dit de ceux qui se cherchent l'un l'autre sans se trouver), *To play at hide and seek.*

BARREAU, -EAUX, *s. m.* [espèce de barre qui sert de clôture] *Bail.* Les barreaux d'une fenêtre, *Window bars*, or *rails.*

—, [t. de palais; lieu où se mettent les avocats pour plaider, * sanctuaire de Thémis; le corps des avocats] *The bar, the Counsellors, law, hall lawyers.* * L'éloquence du —, *The eloquence of the bar.* Tout le — est de cet avis, *All the counsellors are of that opinion.* Fréquenter le —, *To be often hearing* or *pleading of causes, follow the law.*

BARRER, *v. a.* [fermer avec une barre par derrière; condamner] *To bar.* — le chemin (fermer le passage), *To stop the way* or *passage.* * — le chemin à quelqu'un (mettre obstacle à son avancement, *To stop one in one's career.* [tirer des traits de plume sur un écrit; biffer, rayer, effacer, bâtonner] *To scratch, bar, strike out.* — la veine à un cheval [t. de maréchal] *To knit fast a vein.*

BARRETTE, *s. f.* [petit bonnet, que portent les nobles de Venise et les cardinaux] *Cap, bonnet.*

BARRICADE, *s. f.* [retranchement, défense, fortification, avec des barriques remplies de terre] *Barricade, barricado.*

BARRICADER, *v. a.* [faire des barricades; fermer, fortifier, se ramparer] *To barricade, barricado.* Se —, *v. r.*, *To barricade oneself, stop the passage to the place to which one is retired.*

BARRIÈRE, *s. f.* [assemblage de plusieurs barpour fermer un passage; barricade] *Rail,* or *rail-gate, turnpike.* Fermer d'une —, d'une balustrade, *To rail.* — de bois, *Wooden rails.* — empêchement, obstacle] *A bar, barrier, let, hinderance, obstacle.* Les lois sont de fortes barrières contre les crimes, *Laws are strong barriers against crimes.* — [borne et défense; digue; retranchement, rempart] *Barrier.* La — des Hollandais, *The barrier of the Dutch.* — [pavillon où se tient le péager à l'entrée d'une ville] *Tollhouse.* — des sergens [corps de garde où les sergens se tiennent] *Guard-house, barrack for bailiffs.* — [enceinte que l'on faisait autrefois pour les combats, pour les joutes et les tournois] *List* or *place to fight in, place for tilts, barrier.* Combat de —, *Tilt,* or *tilting.*

BARRIL, V. BARIL.

BARRILLET, V. BARILLET.

BARRIQUE, V. BARIQUE.

BARSES, *s. f.* [grandes boîtes d'étain, où l'on met le thé de la Chine] *Canister.*

BARTAVELLE, *s. f.* [perdrix rouge de Savoie et de Grèce, plus grosse que les autres] *Perdrix Græca.*

BAS, -SE, *adv.* [qui a peu de hauteur; à sec, tari] *Low, shallow, decrescent, short.*

Une rivière basse, *A shallow river.* La marée est basse, *'Tis low water.* Basse eau, basse mer, *Low water.* Basse marée, *Neap tide.*

* Le temps est —, *The weather is overcast.*

* Le carême est —, *The lent is forward.*

*|| Les eaux sont basses chez lui (l'argent commence à lui manquer), *He is at a low ebb.*

Parler d'un ton —, *To speak with a low voice.* * Faire parler quelqu'un d'un ton plus — (lui rabattre de sa fierté), *To make one lower his tone.* * Il a l'oreille basse (il est humilié), *He is brought a peg lower.* *† Avoir le cœur haut et la fortune basse, *To have more spirit than fortune.* Avoir la voix basse, *To have a low voice.* Avoir la vue basse, *To be purblind* or *short sighted.*

Basse messe *ou* messe basse, *Low mass.*

—, [situé en un lieu peu ou point élevé, à terre; profond] *Lower; deep.* Le — étage (au rez-de-chaussée), *A low story.* Une salle basse, *A parlour.* La basse région de l'air, *The lower region of the air.* Une chambre basse, *A low room,* Une basse fosse, *A dungeon.* * [Ce — monde-ci], *This present state, this lower world.* — [situé près de la mer ou de l'embouchure d'une rivière, ou dans une plaine] *Low, lower.* Les Pays-Bas, *The Low Countries, the Netherlands.* Le Bas-Rhin, *The Lower Rhine.* La Basse-Saxe, la Basse-Autriche, *Lower Saxony, Lower Austria.* La bas-breton (le langage que l'on parle dans la Basse-Bretagne), *The language spoken in Low Brittany.* * C'est du bas-breton pour moi, *That's Hebrew to me; I do'nt understand that gibberish.* — [vil et méprisable; trivial, ignoble, rampant, abject] *Base, mean, low, lowly, dirty, petty, obscure, narrow, rascally, ignoble, trivial, inglorious, mechanic, putid, vulgar, worthless, abject, sordid, vile, black, villanous, pelting, despicable, shabby, humble, downward, linsey-wolsey, scurrilous, scurvy.* Né, sorti de — lieu, *Meanly born* or *extracted.* De basse extraction, *Sprung from the dung-hill.* — peuple, *Vulgar, mob, swinish multitude.* Faire de — actions, basses, *To do base things.* Il a les inclinations basses, *He has a mean and grovelling mind* — [sans courage, sans générosité, sans élévation; abaissé, humble, soumis] *Mean, base, low, poor-spirited, illiberal, dirty, ignoble, vulgar, degenerous, slavish, mopish, servile, sneaking.* Avoir l'âme basse, *To have a base soul.* Avoir le cœur —, l'esprit —, *To be mean-spirited.* [inférieur, de moindre dignité; subalterne] *Inferior, lower.* — officiers, *inferior officers.* — bout de table, *Lower end of the table.* Basses classes, *Lowest forms.* — [de moindre valeur, de moindre prix] *Low,* — or, — argent, *Low, debased coin.* De — aloi, *Of small value.* De la basse boucherie, *Neck-beef.* J'ai acheté cela à — prix, à un prix fort —, *I have bought that at a very low price.* — peuple, *common people.* Basses cartes, *Small cards.* Style —, *Low style.* Expression basse, mot —, *A low expression.* Bas empire (temps de la décadence de l'empire romain), *Latter empire.* Basse latinité, *The latin of the last Roman writers; low latin.*

Faire main basse sur (passer au fil de l'épée), *To put all to the sword.*

A BASSE NOTE, *adv.* [sans élever la voix] *Low, with* or *in a low voice.*

—, *s. m.* [la partie inférieure de certaines choses] *The lower part* or *end, the bottom* or *foot (of a thing).* Le — du visage, *The lower part of the face.* Le — d'un bâtiment, *The groundsel.* Le — de l'escalier, *The bottom* or *foot of the stairs.* Le — du pavé, *The lower end of the stones.* Le — d'une robe, *The skirt* or *hem of a gown.* Au — de la lettre, *At the end of the letter.* Le vin est au —, *The wine runs low, draws towards the lees.*

* Il y a du haut et du — dans son humeur, *His temper is uneven.*

—, *adv.* [à différentes significations] *Down, low* Jouer argent —, *To play with the money down.* Parler — *To speak low* or *softly.*

Je leur donne tout bas cent malédictions, *In my own mind I curse them an hundred times over.*

METTRE —, [faire des petits] *To bring forth whelp.* La chienne a mis —, *The bitch has whelped.* Votre cavale a-t-elle mis —? *Has your mare foaled?* — (retrancher), *To lay down.* Ce manufacturier a mis — une partie de ses metiers, à cause du peu de débit de ses marchandises, *That manufacturer has laid down some of his looms, on account of the little call there was for his commodity.* —, [t. de vénerie, se dit du bois qui tombe aux cerfs] *To cast its horns.* Les vieux cerfs mettent—avant les jeunes, *The old deer cast their horns sooner than the young ones.* mettre — les armes, *To lay down one's arms.* — les armes! *Lay down your arms!* Mettre pavillon —, *To strike.* * Mettre pavillon — (céder, se rendre), *To give it up, yield, submit.* Chapeau —! (commandement qu'on fait à quelqu'un d'ôter son chapeau), *Off with your hat, hats off.* Il est chapeau —! *He is with his hat off.* Tenir quelqu'un —, (tenir un insolent dans la crainte, dans le respect, dans la soumission), *To keep one in awe, keep one low; keep him at a distance.* Boiter tout —, *To be quite lame.* Il est —, il est — percé (il a peu d'argent), *He is at a low ebb; it is low with him.*

A —, *adv.* [par terre] *Down, upon the ground* A — (descendez)! *Down, get down.* * Cette manufacture est à —, *There is an end of that manufactory.*

EN —, *adv.* [par opposition à en haut] *Down, downward, below.* Mettre en —, *To put down.* Tout le monde en —! En bas tout le monde! [t. de mar.] *Men down!*

* Traiter quelqu'un de haut en — (le traiter avec fierté) *To use one scurvily, with contempt*

Ici—, *adv.* [tout ce qui est dans la vie présente] *Here below.* Les choses d'ici — sont périssables, *The things of this world are perishable.*

La — *adv.* [au-dessous de l'endroit où l'on est] *Below.* Il est là bas, *He is below.*

La—, *adv.* [à quelque distance de l'endroit où l'on est] *Yonder, yon there, yond.* Qu'est-ce qu'il y a là—? *What's the matter yonder?*

Par —, *adv.* [en opposition à par haut] *Downwards.* Il est logé par—, *He lodges on the ground floor.* L'émétique fait aller par haut et par —, *The emetic operates*, or *works upwards and downwards.*

—, *s. m.* [vêtement qui sert à couvrir la jambe : chaussure] *Stocking, hose.*—de soie, *Silk-stockings.* — à étrier, *Stirrup-stockings.* — à rouler, *Rolled stockings.* — drapés [sur lesquels on fait venir la laine avec des chardons], *Milled stockings.* Vendeur de —, bonnetier, *Hosier.*

BASALTE, *s. m.* [espèce de marbre noir, ou de pierre de touche] *Basaltes.*

BASANE, *s. f.* [peau de mouton préparée, dont on se sert ordinairement pour couvrir des livres] *Sheep-leather.* Livre relié en —, *A book bound in sheep.*

BASANÉ, -ÉE, *adj.* [qui a le teint noirâtre; hâlé, brûlé, olivâtre, tirant sur le noir] *Tawny, sun-burnt, swarthy, of a swarthy complexion.*

BAS-COTÉS, *s. m. pl.* [ailes d'une église] *Aisles* (que l'on écrit et prononce quelquefois par corruption *Iles*), *Walks, wings (of a choir).*

BASCULE, *s. f.* [contre-poids servant à lever et à baisser un pont-levis] *A swipe* —, [ais ou porte qui s'ouvre et se ferme en manière de trébuchet] *A swing-gate.* Il marchait sur un ais qui a fait la —, et il est tombé dans l'eau, *He walked upon a plank that kicked up, and he was thrown into the water.* —, [jeu où des enfants se font hausser et baisser sur un ais mis en contre-poids.] *A see-saw.* Jouer à la —, *To see-saw.*

BASE, *s. f.* [soutien et fondement de quelque chose; appui; pied, piédestal, principale partie] *Base, basis, bottom, foundation (of any thing), establishment, ground-work, ground-plot, supporter.* —, [t. d'arpentage] *Line of a plan.* —, [t. de pharmacie; drogues qui doivent prédominer sur toutes les autres] *Basis.*

BASER, *v. a.* [appuyer comme sur une base] *To lay the basis, to found.*

BAS-FOND, *s. m.* [t. de mar.; fond où il y a peu d'eau] *A shallow, a flat, shoal.*

BASILIC, *s. m.* [herbe odoriférante] *Basil, sweet basil.* —, [serpent fort venimeux] *Basilisk, cockatrice.*

BASILIQUE, *s. f.* [grande et magnifique église; ce mot signifiait autrefois un palais] *Basilic, a magnificent church.*

BASIN, *s. m.* [étoffe de coton, plus forte que la futaine] *Dimmity.*

BASOCHE, *s. f.* [juridiction tenue par les clercs de procureurs à Paris] *Bazoche.* Le roi, les officiers de la Basoche, *The king and officers of Bazoche.* Basochien, *Bazochian.*

BASQUE, *s. f.* [pièce du bas d'un habit, ou d'un corps de jupe] *Skirt.*

—, *s. m.* [qui est de Biscaie; ce mot entre dans quelques façons de parler] *Basque.* Le —, *The biscayen* or *cantabrian language (a branch of the celtic).* † Aller du pied comme un — (fort vite); courir comme un —, *To be swift footed.* * Tour de —, *A clever trick, legerdemain.* Tambour de — [cercle de bois sur lequel est tendu un parchemin, et auquel sont attachés des grelots] *Tabor* or *tabourine.* Pas de —, [t. de danse] *Pas de basque.*

BAS-RELIEF, *s. m.* [ouvrage de sculpture, qui a peu de saillie] *Basso relievo, bas-relief.*

BASSE, *s. f.* [la partie en musique qui est la plus basse; la personne qui chante cette partie; l'instrument qui la joue] *Bass.* — de viole *ou simplement* basse, *A bass-viol* or *bass-violoncello.* Basse-continue, *The thorough bass.*

BASSE-CONTRE, *s. f.* [la même chose que *basse*] voix plus basse que la basse-taille] *Bass.*

BASSE-COUR, *s. f.* [cour inférieure d'une grande maison] *Bass-court, lower* or *inner-court, court of offices; poultry-yard.* * Une nouvelle de — (débitée par des gens qui ne sont point à portée d'en avoir été bien informés), *Grub-street news.*

BASSE-FOSSE, *s. f.* CUL DE BASSE-FOSSE, *s. m.* [cachot dans une prison] *Dungeon.*

BASSEMENT, *adv.* [sans dignité, sans élévation, sans noblesse] *Meanly, lowly, pitifully, poorly, despicably, vulgarly, villanously, lowly, beggarly, creepingly, rascally, scurvily, vilely, nittily, dirtily, wretchedly, miserably, fawningly, shabbily, ignobly, servilely, illiberally, stinkingly, abjectly contemptibly.*

BASSESSE, *s. f.* [sentiment, inclination, action basse; abaissement, abjection; manières indignes d'un honnête homme; petitesse, faiblesse, lâcheté] *Baseness, meanness, vileness, mechanicalness, dirt, creeping, narrowness, pitifulness, cringing, crouching, poor-spiritedness, despicableness, dirtiness, littleness, lowliness, sordidness, flatness, lowness, turpitude, ‡ curship, putidness, villan), vulgarity, wretchedness, servileness, shabbiness, slavishness, sneakingness.* On se sent toujours de la — de sa naissance *ou* de son extraction, *People can never help giving indications of the meanness of their birth* or *extraction; Jack will never be a gentleman.*

La — du style, *The poorness* or *lowness of style.* — d'une expression, *Low expression.* Il y a de la — dans cette pensée, *That thought is somewhat low.* Avec —, *Meanly.* Faire une —, Faire des bassesses, *To do a base* or *unworthy action, debase oneself, behave meanly.*

BASSET, *s. m.* [chien de chasse, qui a les jambes fort courtes et tortues] *Terrier.*

|| —, *adj.* [de petite taille] *Of a low stature.* Il a bonne mine, mais il est un peu —, *He is a well-looking-man, but somewhat low in his stature.*

BASSE-TAILLE, *s. f.* [t. de musique, la partie qui approche de la basse] *Counter-tenor.* —, [t. de sculpt., bas-relief] *Bas-relief.*

BASSETTE, *s. f.* [sorte de jeu de cartes] *Basset.*

BASSILE, *ou* BACILE, *s. m.* [plante dont les feuilles ressemblent à celles du pourpier] *Samphire, crest-marine.*

BASSIN, *s. m.* [cuvette, espèce de plat rond ou ovale; lieu fait en forme de bassin pour recevoir des eaux dans un jardin, réservoir; plaine entourée de montagnes, vallon] *Bason, laver, sneaker, monteth, vase.* Le — d'un port, *The bason of an harbour, a wet dock, Basin, an inner harbour.* Les bassins d'une balance, *The scales of a balance.* — de chaise percée, *The pan of a close stool.* —, [t. de chapelier] *Bason.*

†‡ Cracher au — (contribuer à quelque dépense), *To contribute.*

—, [dans lequel on dégrossit les verres à lunettes] *Rough-grinder, bason.*

BASSINE, *s. f.* [bassin large et profond] *A deep and wide pan.*

BASSINER, *v. a.* [chauffer avec une bassinoire] *To warm.* —, [fomenter, étuver une plaie] *To bathe (with warm lotions), foment, steep.* — l'osier [t. de vannier ; y jeter de l'eau] *To water the willows* or *twigs.*

BASSINET, *s. m.* [petite partie creuse de la platine d'une arme à feu] *Pan, fire-pan, the touch-pan of a fire-arm.* Mettez l'amorce au — ! *Prime!* —, [petite fleur jaune des prés] *Crow-foot, butter-flower, butter-cup, golden knop.*

BASSINOIRE, *s. f.* [instrument servant à chauffer le lit] *A warming-pan.*

BASSON, *s. m.* [instrument de musique, basse de hautbois ; le musicien qui joue de cet instrument] *Basson* or *bassoon.*

BASTE, *s. m.* [l'as de trèfle au jeu de l'Hombre] *Basto.*

BASTILLE, *s. f.* [château ayant plusieurs tours proche l'une de l'autre : c'était le nom du château où l'on enfermait les prisonniers d'état à Paris, comme est la tour à Londres] *The Bastille.*

BASTION, *s. m.* [ouvrage de fortification ; masse de terres, revêtue de maçonnerie et de gazon, boulevard, place forte] *Bastion, bulwark, palladium.* Battre un —, *To play against* or *upon a bastion.*

‡ BASTONNABLE, *adj.* [qui mérite des coups de bâton] *That deserves to be bastinaded.*

BASTONNADE, *s. f.* [coups de bâton] *Bastinado, cudgelling, drubbing.*

BASTONNER. Voy. BATONNER.

BAS-VENTRE, *s. m. The lower belly, the lower part of the belly.*

BAT, *s. m.* [la queue du poisson] *Tail of a fish.* Ce brochet a trente pouces entre œil et —, *That pike measures*, or *is, thirty inches between head and tail*, or *from snout to tail.*

— [selle pour les bêtes de somme] *Pack-saddle, pannel.* Faire porter le —, *To saddle.* De —, *Onerary.* Un cheval de —, *A pack-horse.* * Un cheval de — (un lourdaud), *Blockhead, loggerhead; dull, heavy fellow.* * † Vous ne savez pas où le — le blesse (il a quelque chagrin caché), *You know not where the shoe pinches him*, or *what cause he has to be displeased*, or *where the saddle galls him.*

BATAILLE, *s. f.* [combat général entre deux armées ; choc, mêlée ; démêlé] *Battle, fight.* * *Fray.* — rangée, *Pitched battle.* Ordre de —, *Order of battle, battle-array.* Champ de —, *The field.* Mettre, ranger une armée en —, *To draw up an army in battalia, in battle-array, in order of battle.* Corps de —, *The main body.* Cheval de —, *A war-horse, charger.* Livrer —, présenter la —, gagner, perdre une —, *To give battle, offer battle; win, lose the battle.* * C'est son cheval de — (il aime fort à parler d'une chose où il excelle), *It is his sheet-anchor; it is his strong-hold.* * Il n'a pas mal pris son champ de —, (les circonstances lui sont favorables), *He has chosen his ground very well.* * Le champ de — lui est demeuré (il a remporté l'avantage, sur un autre dans une dispute), *He has got the field, the day, the victory.*

* BATAILLER, *v. n.* [contester fort ; disputer, débattre ; avoir un démêlé, être en différend] *To battle, fight, struggle hard.* Il a bien fallu —, ou donner des batailles pour en venir là, *I* or *He was fain*, or *We were fain, to battle, fight, struggle hard for it.*

BATAILLON, *s. m.* [corps d'infanterie de 400 à 800 hommes] *Battalion.*

BATARD, -ARDE, *adj. subst.* [né hors de légitime mariage ; enfant naturel, illégitime ; sauvage] *Bastard, basturdly, base-born misbegotten, illegitimate.* Animaux bâtards (nés de deux espèces différentes), *Animals of two different breeds.* Chien —, *Mongrel.* Fruits bâtards (qui ne sont pas de la véritable espèce), *Spurious fruit.* Pièce de canon bâtarde, *Demi-cannon, demi-culverin.* Porte bâtarde (porte de maison, qui n'est ni petite porte, ni porte cochère), *A door which is neither gate nor a common door.* Lettre bâtarde (sorte de lettre, qui est entre la lettre ronde et la lettre italienne), la bâtarde, *The Secretary-hand Italick.*

BATARDEAU, -EAUX, *s. m.* [espèce de digue pour détourner l'eau d'une rivière ; chaussée, levée] (*A sort of dike* or *dam, to turn away the water of a river*).

BATARDIERE, *s. f.* [plant d'arbres greffés qu'on élève dans les pépinières] *Batardiere, nursery.*

BATARDISE, *s. f.* [état, qualité de bâtard] *Bastardy, spuriousness.* Droit de —, *Right of inheriting the effects of a bastard dying intestate.*

BATÉ, -ÉE, *part. of* Bâter, *Saddled with a pack-saddle, pack-saddled, saddle-backed.* * † Un âne bâté (un sot), *A dunce, a blockhead.*

BATEAU, -EAUX, *s. m.* [petit bâtiment pour voiturer sur l'eau ; barque, esquif, nacelle] *Boat, barge, bark.* — Avec un rameur seulement (batelet), *Sculler.* — Avec deux rameurs, *Oars.* — A voiles et à rames, *Row-barge.* — A fond plat, *Prame.* — pêcheur, *Cod-ship, fishing-boat, fisher man.* — de pêcheur, *Monger, coker.* — délesteur, *Ballast-boat, lighter.* — [corps d'un carrosse] *Body, frame of a coach.*

BATELAGE, *s. m.* [métier, tours de bateleur] *Juggling, juggler's trick, legerdemain.* — [ce que l'on donne à un batelier] *Waterman's fare.*

BATELÉE, *s. f.* [charge d'un bateau] *Boat's load, a boat full of people.* J'ai ma —, *I have got my fare.* * — [multitude de gens ramassés] *Crowd, pack, flock.*

BATELET, *s. m.* [petit bateau] *Small boat, sculler.*

BATELEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [faiseur de tours de passepasse ; baladin, bouffon, joueur de gobelets ; charlatan, farceur, danseur de corde] *Juggler, buffoon, mountebank, merry andrew, tumbler, vaulter, rope-dancer, mime, puppet-player, saltimbanco.*

BATELIER, *s. m.* [qui conduit un bateau ; marinier] *Waterman, coker, sculler, ferry-man, boat-man, wherry-man.*

BATER, *v. a.* [mettre un bât sur une bête de somme] *To saddle-with a pack-saddle.*

BATI, -IE. *part. of* Bâtir, *Built.* * Un homme bien —, *A well-set man.* * Un grand mal — (grand homme mal fait *ou* maladroit), *A tall, ill-shaped* or *awkward fellow.* L'amour a-t-il été fait pour des gens bâtis comme lui ? *Was love designed for people of his make?* Il est ainsi —, *Such is his temper* or *humour.* Comme vous voilà — ! *How are you bedizened!*

* Je me sens tout mal — (indisposé), *I am out of sorts.*

—, *s. m.* [t. de menuiserie] *Frame, the framing of pannels.*

|| BATIFOLER, *v. n.* [jouer à la manière des enfants ; faire le badin] *To play like children, romp.*

BATIMENT, *s. m.* [maison, édifice] *Building, a piece of building, pile, structure, edifice, fabrick,* — magnifique, *Palace.* Face, façade d'un bâtiment, *Outwall.* Emplacement d'un —, *Groundplot of a building.* — régulier, irrégulier, isolé, *A regular irregular, insulated building.* — qui menace ruine.

A building ready to fall. Bâtiments de marine, *Arsenals, founderies, etc.*

— [vaisseau, navire] *Ship, vessel, sail.*

BATIR, *v. a.* [faire un bâtiment construire, élever, construire un édifice] *To build, raise, edify, erect, rear up, found.* — une maison de pierre, de brique, *To build a house with stones, with bricks.* — sur pilotis, *To build upon piles.* — à l'antique, à la moderne, *To build in the antique, the modern style.* * — sa fortune, *To build one's fortune.* * Il bâtit son bonheur sur l'estime volage du public, *He rests his happiness on the fickle esteem of the public.* * C'est — en l'air (se repaître de chimères), *'Tis building castles in the air.* *† — sur le devant, *To grow bulky.* — [t. de couturière; faufiler, ‖ agencer] *To baste.*

BATISSE, *s. f.* [construction; entreprise d'un bâtiment quant à la maçonnerie] *Building.*

‖ BATISSEUR, *s. m.* [qui aime à bâtir; mauvais architecte] *A builder, one that loves building, a wretched builder.*

BATISTE, *s. f.* [espèce de toile très-fine] *Lawn, cambrick.*

BATON, *s. m.* [long morceau de bois qu'on peut tenir à la main] *Stick, staff, cudgel, cane, walking-staff.* — pour s'appuyer, *Leaning staff.* — ferré, *Pike-staff.* — de fagot, de coteret, *Faggot-stick.* — de chaise à porteurs, *A chairman's pole.* — de cire d'Espagne, *A stick of sealing-wax.* — de canelle, *A roll of cinnamon.* — de commandement, *The staff of command, the commander's staff, a truncheon.* — de Jacob (petite baguette des joueurs de gobelets), *Jacob's staff.* Donner des coups de — à quelqu'un, *To cudgel one.* Il l'a menacé du —, *He threatened to cane him.* On l'a fait mourir sous le —, *He has been cudgelled to death.* — à deux bouts, *A quarter-staff.* † Il crie comme un aveugle qui a perdu son —, *He cries like a child that has lost his rattle.* * — de vieillesse, *The support* or *staff of one's old age.* * Le tour du —, *Bygains, by-profits, perquisites.* * La garnison est sortie de la place le — blanc à la main (sans armes et sans bagage), *The garrison went out of the place without arms* or *baggage.* * Sortir d'un emploi avec le — blanc (en sortir gueux et ruiné), *To be the worse man after having enjoyed a place* or *employment.* * Être réduit au — blanc (être ruiné), *To be ruined.* * Faire faire quelque chose à quelqu'un le — haut (par violence), *To force one to do a thing.* * Faire sauter le — à quelqu'un (lui faire faire une chose malgré lui), *To make one do a thing in spite of himself.* * † Faire une chose à bâtons rompus (à diverses reprises), *To do a thing by snatches* or *by fits and girds*, or *starts.* * † Tirer au —, tirer au court — avec quelqu'un (contester avec lui), *To try masteries with one; to strive or contend with one.* ‡ Martin-bâton (—, ou valet armé d'un gros —), *A stick, a cudgel, a servant with a cudgel.* Aller à cheval sur un —, *To sit* or *run astraddle*, or *to ride on a stick.*

— d'arpenteur [cercle gradué, monté sur un bâton] *Circumferentor, plain theodolite.*

BATONNÉE, *s. f.* [la quantité d'eau qu'on puise à la pompe, à chaque fois que la brimbale joue] *As much water as comes out of a pump at each stroke of the brake.*

BATONNER, *v. a.* [donner des coups de bâton] *To cudgel, cane, bastinado, baste.* * — [souligner quelque chose de remarquable] *To draw lines under passages which require particular attention; score.* * — une clause, un article [raver, biffer, canceller] *To strike out, blot, efface a clause*, or *an article, dispunge.*

BATONNET, *s. m.* [petit bâton, amincé par les deux bouts, et qui sert à un jeu d'enfants] *Cat, tip-cat.*

BATONNIER, *s. m.* [le chef des avocats] *Bastonier, senior, advocate.* — d'une confrairie, *Bastonier, Staffman (of a company).*

BATTANT, *s. m.* [marteau qui pend dans le milieu d'une cloche] *Clapper.*

— [chaque partie d'une porte qui s'ouvre en deux] *One side* or *fold of a double door.* Porte à deux battants, *A folding-door, a two leaves door.* — d'armoire, *The door of a press* or *cup-board.* — [t. de manufacture; poignée qui est supportée par les lames] *Batten.*

—, *adj.* [se dit d'un métier monté, sur lequel l'ouvrier travaille actuellement] *At work*, or *going.* Ce manufacturier a vingt métiers battants, *This manufacturer has twenty looms going.* Porte battante (qui se ferme d'elle-même), *A swing-door, pully-door.*

† Tout — neuf (*adv.*), *Quite new, spick and span new.*

— [gérondif de *battre*] *Beating.* La garnison sortit de la place tambour —, mèche allumée, drapeaux déployés, *The garrison went out of the place, drum beating, match lighted, colours flying.*

Mener les ennemis — (les poursuivre), *To drive the enemies before one.* * Mener quelqu'un — (le presser dans une dispute), *To bear* or *run one down, nonplus him.* * Mener quelqu'un tambour — (le déconcerter devant tout le monde), *To confound one, nonplus him, dash him.* * Faire une chose tambour — (au vu et au su de tout le monde), *To act openly.*

BATTE, *s. f.* [maillet *ou* plateau de bois qui a un long manche, et avec lequel on bat la terre pour l'aplanir] *Rammer.* — de cimentier, *Dauber's beater.* — de selle, *Bolster of a saddle.* — à beurre, *Butterflap.* — [sabre de bois] *Harlequin's sabre.*

BATTEMENT de mains, *s. m.* [applaudissement, approbation] *Clapping of hands.* — de pieds, *Stamping of the feet.* Le — du cœur, des artères [palpitation, mouvement fréquent et régulier; agitation] *The beating* or *motion of the heart, the pulsation of the arteries, pant, saltation.* * J'ai un — de cœur qui ne me quitte point, quand je pense aux suites funestes, etc. *My heart don't cease to flutter, when I think on the fatal consequences*, etc. — de gosier [t. de musique] *Shake.* — d'ailes (mouvement des ailes des oiseaux), *Fluttering.* — [t. d'horlogerie; vibrations] *Oscillations.* — [t. de danse] *Battement.* — dessus, dessous, ouvert, *Battement, behind, before, open.* — ou recouvrement, *A piece of wood* or *iron, which covers a joint.*

BATTERIE, *s. f.* [querelle où il y a des coups de donnés; rixe, prise, bataille] *Fighting, fight, battery.* Il y a une — dans la rue, *There is a scuffle in the street.* — [canons et mortiers disposés pour tirer contre l'ennemi] *Battery.* Canon de —, *Heavy gun, battering gun.* (au propre et au figuré) Dresser une —, *To raise a battery.* Changer de —, *To change one's battery.* — [pièce d'acier qui couvre le bassinet des armes à feu] *Hammer.* — [manière de battre le tambour; de jouer de la guitare], *A particular way of beating, and playing on the guitar.* — de cuisine [ustensiles qui servent à la cuisine] *Kitchen-tackling*, or *furniture.*

‖ BATTEUR, *s. m.* [qui aime à battre] *Beater.* — de gens, *Fighter; Braggadocio, Hector.* — d'or, *Goldbeater.* — en grange, *Thresher*, ou

d'estrade (détaché pour aller à la découverte), *Scout.* * || — de pavé (faiseur qui n'a d'autre occupation que de se promener dans les rues), *An idle fellow, who spends his time in rambling up and down the streets; rambler; vagabond, padder.* —, [celui qui prépare la terre pour les pipes] *Beater.*

BATTOIR, *s. m.* [grosse palette de bois, avec laquelle on bat la lessive] *Beetle.* —, [palette pour jouer à la longue paume] *Battledore.*

BATTOLOGIE, *s. f.* [tautologie, répétition inutile] *Tautology, needless repetition.*

BATTRE, je bats, je battis, *v. a.* [frapper, donner des coups pour faire du mal; vaincre, défaire l'ennemi; tailler en pièces; mettre en déroute; maltraiter, outrager] *To beat, strike, bang, belabour, bethump, bring low, clap, pommel, curry, drub, lay on, thwack, thrash,* ‡ *swaddle, pepper, scour.* — les ennemis, *To beat enemies, get the better of them.* — un tapis, des habits, *To beat a carpet or clothes.* — du blé, — en grange, *To thresh.* — un noyer, *To beat walnuts down.* — du beurre, *To churn milk.* — du poivre, de la cannelle, *To pound pepper or cinnamon.* — une allée, *To beat, roll, smooth a walk.* La plaie a battu la terre (l'a rendue ferme), *The rain has hardened the earth.* — monnaie, *To coin, mint money.* — monnaie une seconde fois, *To recoin.* — le fusil, *To strike a light.* — le tambour, — la caisse, *To beat the drum.* — l'estrade, — la campagne, *To scout, scour the country for intelligence.* — quelqu'un de ses propres armes, *To play with a man at his own weapons.* — la mesure, *To beat time.* — des œufs, *To beat eggs together.* — les cartes, *To shuffle the cards.* — le pavé, *To ramble about, spend one's time in running up and down the streets, saunter.* — la semelle, *To beat the hoof, travel on foot.* — le bois, — la plaine, *To beat the wood or plain for game.* Se faire — (se faire chasser long-temps), *To stand at bay.* Une heure, là-dedans, notre cerf se fait —, *Our stag stood at bay for an hour therein.* — bien du pays, *To travel a great way.* — le pays, *To range.* — aux champs, *To sound a chace.* — la Diane, *To beat a reveille.* — la marche, *To give the signal for sailing.* — une ville en ruine, *To beat, batter down a town.* La rivière bat les murs de la ville, *The river bathes the town-walls.* — à plates coutures, *To maul.*

* — la campagne, *To say a great many things foreign to the subject. rove.* * Il bat bien du pays en peu de temps, *He is a great talker.*

— le fer sur l'enclume, *To forge.* — du fer à froid, *To hammer iron cold.* † Il faut — le fer pendant qu'il est chaud, *Strike the iron while it is hot; Make hay while the sun shines.* * Il y a assez long-temps qu'il bat le fer, *He has been applying himself to it this great while (meaning some particular art or branch of learning), He has made it his study this great while.*

* — le fer, *To fence, be often fencing, tilt.*

* — quelqu'un en ruine (le réduire à l'extrémité dans la dispute) *To run one down, put him to a nonplus* * — une proposition en ruine (l'attaquer avec des raisons si fortes qu'on n'y puisse rien opposer), *To take a proposition to pieces.* * — quelqu'un de quelque raison, *To beat down with an argument.* * Il vous bat encore de cette raison, *He is still plying you with the same reason.* † Il fait bon — glorieux, il ne s'en vante pas, *It is best not to boast of our courage, when we come off second best.* † Il a battu les buissons, et un autre a pris les oiseaux (il a eu beaucoup de peine, et un autre en a profité), *He beat the bush and another caught the hare.* * + C'est — l'eau, *It is beating the air; These are fruitless endeavours; It is labour in vain.* † A — faut l'amour (les mauvais traitements font cesser l'amour), *Bad treatment is a cure for love; We cannot love those who hate us.* — à sec, [t. de foulon] — une étoffe enduite de terre glaise] *To beat the fuller's earth out of cloth.*

SE —, *v. r.* [combattre] *To fight, combat, cope, go to loggerheads, scuffle, engage.* Se — à l'abordage, *To engrapple.* Se — à qui aura quelque chose, *To scramble.* Se — en retraite, *To maintain a running fight.* Se — [s'empresser fort pour avoir quelque chose] *To strive hard.* * Il y a une si grande foule d'acheteurs à cette vente, qu'on s'y bat, *There is so great a crowd of bidders at that sale, that they are ready to fall together by the ears.*

—, *v. n. To beat, pant, throb,* ‡ *quob.* Le pouls lui bat, *His pulse beats.* Le cœur me bat, *My heart goes pit-a-pat.* * Le cœur, le pouls lui bat [il a peur] *He is afraid.* Le soleil bat à plomb (darde perpendiculairement ses rayons), *The sun shoots perpendicularly.* Le fer de ce cheval bat (loche), *The shoe of that horse is loose.*

— des mains, *To clap, applaud.* — de l'aile, — des ailes (émousser, en parlant des oiseaux), *To flap, flutter.* *† Ne — plus que d'une aile (être mal dans ses affaires), *To have lost one's strength, credit, interest.*

— froid [recevoir avec froideur], *To be cold to one, look cool upon one.* Il brusqua les uns, battit froid aux autres, et mécontenta presque tout le monde, *He was blunt with some, cold to others, and disobliging to almost every body.* — en retraite, *To retreat, retire out of any company.* † Tant que l'âme me battra dans le corps, tant que le cœur me battra dans le ventre, *As long as the blood flows in my veins: As long as I live.*

BATTU, -UE, *part. of* Battre, *Beaten, beat, spiritless.* Il ne sera pas dit que je serai battue, et que je vivrai dans la maison sans que l'on pense à moi, *It shall never be said that I could get a beating, and that I live in the house unminded.* Chemin —, *A beaten road.* Un vaisseau — de l'orage, de la tempête, *A ship tossed by the wind.* —, *Weather-beaten, shattered by a storm, disabled in battle.* — par les flots de la mer, *Sea-beat.* * Être — de l'oiseau, *To be dismayed, disheartened, dispirited; to be amazed at one's own misfortunes.* Avoir les oreilles battues d'une chose (en avoir ouï parler souvent), *To have one's ears stunned with a thing; to hear often of it.* Vous avez les yeux battus (comme meurtris), *Your eyes look black and blue.* † Les battus paieront l'amende (ceux qui ont été maltraités seront encore blâmés), *The sufferers are to be punished.*

BATTUE, *s. f.* [t. de chasse; battre les bois et les taillis pour en faire sortir le gibier] *Beating.* Faire une —, *To beat.*

BATTUS, *s. m.* [berger changé en pierre de touche par Mercure] *Battus.*

BAUD, chien baud, *s. m.* [chien de chasse de barbarie, chien muet, qui chasse le cerf] *A sort of hound for stags.*

BAUDET, *s. m.* [âne; ignorant] *Ass.*

—, [tréteau de scieurs de long] *Sawyer's frame, horse-block,* or *trestle.*

—, [lit de sangle] *Hammock.*

BAUDIR, *v. a.* [t. de chasse; exciter les chiens du cor et de la voix] *To animate the dogs with the horn and voice.*

BAUDRIER, *s. m.* [large bande de cuir ou d'étoffe, qui pend en écharpe, et qui sert à porter l'épée: bandoulière] *Baldrick. shoulder-belt, belt long-belt.*

BAUDRUCHE, *s. m.* [pellicule du boyau de bœuf; le batteur d'or s'en sert pour réduire l'or en feuille] *Gold-beater's-skin.*

BAUGE, *s. f.* [lieu fangeux où le sanglier se couche] *The soil of a wild boar.* — [mortier de terre grasse] *A kind of mortar made of clay and straw.* Murs de bauge, *Mud-walls.*

† A bauge, *adv.* (en abondance) *Plentifully.* Il a de tout à bauge, *He has every thing in plenty.*

BAUME, *s. m.* [arbrisseau précieux, odoriférant ; liqueur qui découle de certains arbres ; compositions propres aux plaies] *Balm, balsam.*

—[herbe qu'on met dans les salades] *Balm, balm-mint.*

BAUMIER, *s. m.* [nom de l'arbre d'où découle la resine tacamaque] *Tacamahaca.*

BAUX, [pluriel de bail] *Leases.*

BAVARD, -ARDE, *adj. subst.* [qui parle trop, qui dit tout ce qu'il sait ; babillard, indiscret, jaseur, causeur, grand parleur, grand diseur de riens] *Babbler, blab, an idle prattler, a prattling silly man* or *woman, bouncer, pert, ostentator, talker, gabbler, talkative.* ‡ *disard,* ‡ *jabberer.* Un mari — et une femme commère font un joli couple, *A chattering husband and a gossipping wife are a fine couple.*

|| BAVARDAGE, *s. m.* [babil, caquet, jaserie, indiscrétion, imprudence] *Pertness, futility, gabble, babbling.*

|| BAVARDER, *v. n.* [parler excessivement de choses frivoles ; babiller, jaser, causer] *To babble, be an idle prattler,* or *a blab, gabble,* † *squirt, jabber, boast, talk idly, crack, romance.*

|| BAVARDERIE, *s. f.* [caractère du bavard] *Babbling; idle, silly, pratling; boasting, crackling, bouncing.*

BAVAROISE, *s. f.* [infusion de thé avec du sirop de capillaire au lieu de sucre] *Capillaire and water.*

BAVE, *s. f.* [salive qui découle de la bouche] *Drivel, slabbering, slaver, foam, slime.* La — d'un limaçon, d'un serpent, *The spit of a snail* or *serpent.* † * Il n'a que de la — (du caquet), *He is but a slabberer.*

BAVER, *v. n.* [jeter de la bave] *To drivel, foam, slabber, slaver; to be fluxed.*

BAVETTE, *s. f.* [linge qu'on met aux petits enfants au devant de l'estomac] *Bib, slabbering-bib.* * Il ou elle n'est encore qu'à la —, *He* or *she is too young as yet.* A la —, dès la —, *In one's infancy, from being an infant.* Tablier à —, *Bib and apron.* * Tailler des bavettes (caqueter) *To gossip.*

BAVEUX, -EUSE, *adj. subst.* [qui bave] *One that slabbers, a slabber-chops.* Omelette baveuse (mollette et délicate) *An omelet nicely drest so that butter is not scanty.* Chairs baveuses (d'une plaie qui ne va pas bien), *Proud flesh.*

BAVOCHÉ, -ÉE, *adj.* [t. de gravure et d'imprimerie : trait de burin, contour qui n'est pas net ; impression qui n'est pas nette] *Not clean, full of monks* or *blots.*

BAVOCHURE, *s. f.* [défaut de ce qui est bavoché] *Being full of monks* or *blots.*

BAVOLET, *s. m.* [coiffure de villageoise ; et au figuré, la villageoise même] *Headgear,* * *lass, country-lass, milk-maid.*

BAVURE, *s. f.* [petite trace des joints des pièces d'un moule] *Superfluity, beard.*

BAYE, V. Baie.

BAYER, *v. n.* [autrefois béer ; tenir la bouche ouverte en regardant long-temps quelque chose ; s'amuser, niaiser] *To gape.* * — (desirer quelque chose avec avidité), *To gape, hanker after,* — après les richesses, après les honneurs, *To gape after, hanker after, riches* or *honours.* * † — aux corneilles, *To stand gaping in the air.*

BAYETTE, *s. f.* [espèce de revêche ou flanelle] *Bays.*

BAYEUR, -EUSE, *s.* [qui regarde avec avidité] *Gaper.*

BAYEUX, *s. m.* V. Baieux.

BAYONNE, V. Baionne.

BAZAR, *s. m.* [marché public ; lieu où l'on tient les esclaves en Orient] *Bazar,* or *Basar.*

BÉ, *part. int.* [marque et exprime le cri des moutons] *Bey (the bleating of sheep.)*

BÉANT, -ANTE, *adj.* gérondif de l'ancien verbe *Beer:* (présentant une très-grande ouverture) *Very large, wide open.* Gouffre —, *Open pit.* † Bouche béante, *Gaping mouth.* * Gueule béante, *Greedy gut, of a voracious appetite.*

BÉAT, -ATE, *s. m.* et *f.* [dévot ; saint ; modeste ; hypocrite ; se dit par dérision] *A pious, sanctified looking man* or *woman, saint, bigot, hypocrite.*

|| —, [exempt de payer son écot], *One that is out of the scrape.*

BÉATIFICATION, *s. f.* [acte par lequel le pape béatifie] *Beatification.*

BÉATIFIER, *v. a.* [mettre au catalogue des bienheureux] *To beatify, declare blessed.*

BÉATIFIQUE, *adj.* [qui rend bienheureux] *Beatific, beatifical, blissful.* La vision —, *The beatific vision.*

BÉATILLES, *s. f. pl.* [menues choses délicates que l'on met dans les pâtés, comme rix-de-veau, crêtes de coq, foies gras, etc.] *Titbits, dainty bits.* Tourte de béatilles *Giblet-pie.* — [ouvrages de religieuses, comme agnus, pelotes, etc.] *Gew-gaws, kick-shaws made by nuns.*

BÉATITUDE, *s. f. sing.* [félicité, bonheur ; paradis ; ne se dit guère que de la félicité éternelle, et des neuf béatitudes contenues dans le sermon de J.-C. sur la montagne ; dans ce dernier cas seul il se dit au pluriel] *Beatitude, blessedness, bliss.* Que de gens ont droit au ciel en vertu de la première — ! *How many people can claim heaven by virtue of the first beatitude of Christ's sermon on the mount!*

BEAU, Bel, [avant un nom commençant par une voyelle ou un *h* muet] Belle, *adj.* [agréable à la vue ; charmant, de bon air, de bonne mine ; heureux, excellent, distingué, grand, admirable, magnifique, éclatant] *Beauteous, beautiful, fair, fine, handsome, pretty, good, curious, pleasant, excellent, comely, complete, fresh, dainty, delicate, liberal, goodly, gallant, genteel, graceful, spruce, quaint, clever,* ‡ *deft, concinnous, brave, trim, admirable, well-favoured, well-featured.* N.B. *They formerly said* bel *instead of* beau ; *as* Philippe le Bel, Charles le Bel, *Philip* or *Charles the fair.* Un bel homme, une belle femme, *A handsome man* or *woman.* Un bel esprit, *A fine genius.* Une chose belle à voir, *A fine thing to look at.* De beaux habits, *Pranking.* Belle taille, *Properness.* Il fait —, il fait — temps, *It is fine weather.* Le bel ordre qu'il y avait dans les finances! *What rare order the finances were in then!* Un enfant — comme le jour, *A beautiful child.* Le — monde, *The polite world, the people of fashion.* Une belle occasion, *A fair, seasonable, fine opportunity.* Un — coup de dés, un coup heureux, *A lucky throw* or *cast of dice.* Un — joueur, *A fair player, one who plays fair, without being cross.* Faire un — coup, *To do a fine job.* Voila un — moyen pour réussir, *Fit means indeed to succeed.*

Avoir le bel air, être du bel air. *To have a noble way in one's behaviour and actions.* Faire une belle dépense, *To spend high, live great.* Les gens du bel air, *The people of high life.* J'ai vu le — monde; mais je n'en suis pas charmé, *I have seen the beau monde without envy.*

Avoir les armes belles, *To fence well.*

Ce général a le commandement —, *That general has a fine way of commanding.*

Il fait — voir un général à la tête de ses troupes, *It is a fine sight to see a general at the head of his troops.* Il est bel homme de cheval, *He is a handsome rider; he rides with a grace.* Il a eu belle, *ou* grand peur, *He was terribly frighted.* Faire le — fils, *To set up for a beau.* Mettre une chose en — jour, *To set out or show a thing to the best advantage.* Cet ouvrage-là est — et bon, *That work is good and well written.* || Ce que vous dites-là est bel et bon, *What you say is very well.*

Ce cheval porte —, *That horse carries his head handsomely.* Donner — jeu à quelqu'un, *To give one good cards.* * Donner — jeu, *To give one fair play.* Donner —, *To play at ball (at Tennis) in such a manner that it is easy for the other to strike it.* * Donner — *To give one a fair opportunity to speak* or *do something.* Donner — à ses ennemis, *To afford our enemies the means, or an opportunity, of hurting us.* || L'avoir —, *To have a fair opportunity.* Vous l'avez —, vous ne l'aurez jamais plus —, *You can never have a fairer opportunity.* || Vous me la baillez belle, *You humbug me; you fun, bamboozle, banter me* or *put a sham upon me.* Il l'a échappé belle, *He had a narrow escape, he escaped it narrowly.*

— semblant d'amitié, *A fair pretence of friendship.* Faire — semblant à quelqu'un, *To carry* or *keep it fair with one.*

Vous n'avez qu'à l'écouter. Il va vous en conter de belles, *You need only hearken to him, he'll tell you a fine heap of stories.*

Il est — de se voir aimé de tout le monde, *It is a fine thing to see oneself beloved by every body.*

† A — jeu — retour, *One good turn deserves another.*

†† Cela est bel et bon, mais de l'argent vaut mieux, *All that is very well, but I don't like it,* or *but I must have money (speaking to a debtor* or *some such person who gives us reasons instead of money we want).* ‡†† Voilà *ou* c'est un — venez-y voir! *A fine thing, a very pretty thing indeed! (sneeringly, meaning that the thing talked of deserves no notice).* † La belle plume fait le bel oiseau, *Fine feathers make fine birds.* — [bonnête, bienséant] *Handsome, decent, seemly.* Cela n'est pas — à un jeune homme, *That is not handsome for a young man.* — [grand dans son genre] *Great.* Un — mangeur, *A great eater.* — [se dit quelquefois ironiquement] *Fine, handsome, pretty.* Voilà de beaux discours, de beaux raisonnements! *A fine talking indeed!* Il lui arracha l'oreille à belles dents, *He bit his ear off cleverly.* Il s'est fait — garçon, *He was in a pretty condition (meaning that he was fuddled). And of one who impairs his health and fortune by a debauched life, we say,* Il se fait — garçon, *He is turning out a pickled youth.* — [n'est quelquefois qu'une pure redondance, et quelquefois il se joint aussi à des termes de mépris et d'injure, pour en augmenter la force] Il s'en alla un — matin, *He went away one morning.* Vendre à beaux deniers comptants, *To sell for ready money.* Un — coquin, *A rascal.* Un — maraud, *A scoundrel.* Vous savez ce que c'est qu'un souffet, lorsqu'il se donne à main ouverte, sur le — milieu de la joue, *You know what a slap on the face is, when 'tis given with the open hand, full on the middle of the cheek.*

—, *adv.* AVOIR —, vous avez — dire, *Say what you will; you may say what you will.* Il a — faire, *Let him do what he can,* or *what he will; Let him do his worst; Well, he may do as he pleases.* Vous avez — dire et — faire, *For all you can say and do; Whatsoever you can say* or *do.* J'ai — lui exagérer le sacrifice que je lui ai fait, il se met à rire, *In vain I now exaggerate the sacrifice I made to him, he only laughs at me.* Il a — avoir de bonnes raisons pour ne le pas croire, la loi le croit pour lui, *He may have what reason he will to believe it not to be so, the law believes it for him.* J'ai — l'attendre, il ne viendra pas, *I may stay long enough for him; he will not come.* J'ai — me tuer de peine pour son service, il ne m'en sait point de gré, *Though I destroy myself to serve him, he makes nothing of it.* On a — chasser le chagrin, il revient toujours, *Drive away sorrow ever so much, it will return again.*

BEAU, BELLE [s'emploient de plus substantivement] *Beauty, fineness, excellence, excellency; what is fairest, excellent in every thing.* Il a fait un traité du —, *He wrote a treatise concerning what is excellent in any thing.* Elle a eu le plus — de la succession, *She has had the fairest part of the inheritance.* Le — d'une pensée, *The beauty* or *sublimity of a thought.* Joindre ensemble le — et l'effroyable, *To join together the fair and the foul.* Faire le —, faire la belle, *To set up for a beau* or *for a handsome woman.* Les belles, *The fair, the fair sex.* Une belle, *A fair one.* Ma belle, *Sweetheart, my dear.* Courir de belle en belle, *To run from one mistress to another.*

‡ BIEN et BEAU, *adv.* [tout-à-fait] *Quite, entirely.* || DE PLUS BELLE, *adv.* [tout de nouveau] *Afresh, anew.*

TOUT-BEAU, *part. int.* [pour arrêter, ou pour imposer silence] *Softly, fair and softly, not so fast, hold, hold there.* —, ne vous fâchez pas, [*Peace, peace, don't be angry.*

BEAUCOUP, *adv.* [de quantité, veut toujours être accompagné de la préposition *de* avant un nom; bien; en quantité, extrêmement] *Much, many, a great deal, a great many, abundance, store, deeply, mainly, many-fold,* ‡*mickle, mightily, mortally, notably; world, power; exceedingly, sufficiently, rootedly.* — d'argent, *ou* bien de l'argent, *Much money, a great deal of money.* — de gens, *A great many people.* C'est — pour son âge, *That's much for his age.* C'est — pour faire sa fortune que d'avoir de bons amis, *That is a great step or it goes a great way towards making one's fortune, to have good friends.* Elle parle —, *She talks much.* Nous sommes —, *We are a great many.* Il est — plus savant, *ou* il est plus savant de —, *He is much more learned.* Il s'en faut — (il y a une grande différence), *It is great odds.* Elle n'est pas si belle que sa sœur, il s'en faut —, *ou* elle n'est pas à — près, si belle que sa sœur, *She is nothing near so handsome as her sister; She comes far short of being as handsome as her sister.* De —, *By far.* Il s'en faut de — (la quantité qui devrait y être, n'y est pas), *It is very far,* or *it falls very short of it.* Vous croyez n'avoir tout rendu, il s'en faut de —, *You think you paid me all, but you are still greatly behind hand.* Il s'en faut de — que son ouvrage soit achevé, *His work is far from being ended.* Il mange —, *He eats much.* Il a — mangé, *He has eat much.* Il a mangé — plus que vous, *He ate much more than you.* Elle s'est privée de — d'avantages, *She has deprived herself of a great many advantages.* A

— moins (pour de moindres sujets), *For much less.*

BEAU-FILS, *s.m.* [celui qui n'est fils que d'alliance par mariage] *Son-in-law.*

BEAU-FRÈRE, *s. m.* [celui qui n'est frère que d'alliance par mariage] *Brother-in-law.*

BEAU-PÈRE, *s. m.* [nom d'alliance, qui se donne par un mari au père de sa femme, ou par une femme au père de son mari, ou par des enfants au second mari de leur mère] *Father-in-law.*

BEAUTÉ, *s. f.* [juste proportion des parties du corps avec un agréable mélange des couleurs; tout ce qui touche agréablement les sens et l'esprit; se dit des personnes et des choses; grâce, bon air, agrément, charmes, appas; excellence, merveille, éclat, magnificence, richesse] *Beauty, fineness, handsomeness, comeliness, completeness, prettiness, concinnity, loveliness, neatness, goodliness, shapeliness, pulchritude, richness.*

— du corps, *Fine, beautiful shape.* — du visage, *Beauty of the face.* Sa — est parfaite, accomplie, *She is a perfect, accomplished beauty.* Elle a une — naturelle, *She is naturally handsome.* — artificielle, *Artificial, factitious beauty.* Grande —, *A great beauty.* — animée, *A lively beauty.* Conserver, entretenir sa —, *To preserve, keep up one's beauty.* Négliger sa —, *To neglect one's beauty, be careless about it.*

—grecque *ou* romaine (qui se rapporte à celle des femmes qu'on voit dans les statues de la Grèce et de Rome), *Greek* or *Roman beauty.*

— du jour, du ciel, *Clearness of the sky.* — d'un cheval, *Beauty of a horse.* La — de sa voix, *Her charming voice.* Beautés de pensées, *Sublimity of thoughts.* — de l'âme, des sentiments, *Beauty of the soul, etc.* — d'un ouvrage, *Beauty of a work.* La — de la campagne, *The pleasantness of the country.* Les beautés d'une langue, *The beauties* or *delicacies of a language.*

Cela est de la dernière —, *That is extremely fine and beautiful.* Ses yeux ardents, éblouis, enchantés, avidement parcourent ses beautés, *His eyes blazing with passion, dazzled, enraptured, greedily run over all her charms.* * C'est une — (pour dire, c'est une belle personne), *She is very fine and beautiful.* Ce sont de ces figures hardies, admises en poésie, et qui y font —, *These bold figures are allowed in poetry, and add grace to it.*

BEC, *s. m.* [la partie qui tient lieu de bouche aux oiseaux] *Beak, bill, neb, nib, rostrum.* Le — de certains poissons, *Nose* or *snout of some fishes.* Le — d'une aiguière, *The gullet* or *spout of an ewer.* Le — d'une plume, *The nib of a pen.* — de lampe, *The socket of a lamp.* — (pointe ou langue de terre), *Point of land.* Le — d'Ambès, ou d'Allier (pointes de terre au confluent de deux rivières), *The point of Ambes*, or *Allier.* Le — de la pile d'un pont, *The angle of the starlings of a bridge.*

* Coup de —, *Pecking.* Donner des coups de — (frapper avec le —), *To peck.* Percer à coups de —, *To peck through.* * Coup de — (raillerie), *A wipe, nipping jest, taunt.* * Donner un coup de — (donner en passant une atteinte de médisance), *To give one a dry wipe.* * Tour de —, *A kiss, a buss.* — amoureux, *Amorous lips.* * Il ne faut pas s'aller coucher le morceau dans le —. *One must not go to bed with supper in one's throat.* ‡ Voilà bien du gibier, mais cela nous passera loin du —, *There is a great deal of game, but it will never enter our lips.* * || Avoir bon —, avoir le — bien affilé, *To have one's tongue oiled* or *well hung; be a prattle-basket.* || Elle n'a que le —, *She is all tongue, she does nothing but prate.* * || Avoir — et ongles, *To have teeth and nails.* * Se défendre du —, *To speak well in one's own defence.* Faire le — à quelqu'un (l'instruire de ce qu'il doit dire), *To teach one before-hand what he shall say; give one his cue.* † Prendre quelqu'un par le — (le convaincre par ses propres paroles), *To convince, confound one by his own words.* † Tenir quelqu'un le — dans l'eau (l'amuser), *To amuse one, keep him at bay, drill him on.* † Montrer à quelqu'un son — jaune (lui faire voir qu'il n'est qu'un ignorant), *To show one that he was but an ignorant fool, that he was mistaken.* — d'une ancre [t. de mar.] *Bill of an anchor.* — (avant d'un navire), *Beak, prow.* — de chien (fer tranchant avec lequel on coupe le verre avant qu'il refroidisse) V. MOSAÏQUE. — d'instrument [pointe] *Beak.*

BECARD, *s. m.* [femelle du saumon] *The female salmon.*

BÉCARRE, *s. m.* [caractère de musique] *a natural.*

BÉCASSE, *s. f.* [oiseau de passage, qui a le bec fort long] *Woodcock.* * † Brider la — (attraper quelqu'un), *To cozen one, catch a bubble.* † Ma foi, monsieur, la — est bridée, *Faith, sir, the woodcock is caught,* or *taken in the trap.*

BÉCASSEAU, *s. m.* [petit de bécasse; sorte de bécassine] *A young woodcock, a sort of snipe, tringa, dunlin, sand-piper.*

BÉCASSINE, *s. f.* [oiseau plus petit que la bécasse] *Snipe.* * † Tirer à la — (tromper au jeu, en cachant son habileté), *To disguise one's skill, in order to take one in.*

‡ BEC-CORNU, *s. m.* [injure burlesque] *A hornified* or *cornuted puppy.* Que maudit soit le — de notaire, etc. *Curse on that hornified pettyfogger, etc.*

BEC-DE-CORBIN, *s. m.* [espèce de hallebarde] *A sort of battle-axe.* Gentilhomme à —, *A gentleman pensioner.* Canne à —, *A bill-headed cane.* — [instrument de chirurgie, fait comme le bec d'un corbeau, et qui sert de tenaille] *A chirurgical instrument, nippers.* — [anneau mobile qu'on fait courir sur la verge d'une romaine] *Runner.* — [t. de mar.] *Bevel-hook, ripping-iron.*

BEC-COURBÉ, *s. m.* V. AVOCETTE.

BEC-CROISÉ, *s. m.* [oiseau commun en Suède, en Norwège et en Allemagne] *Cross-bill, Loxia.*

BEC-DE-LIÈVRE, *s. m.* [fente qui se voit aux lèvres de certaines personnes] *A hare lip.*

BEC-FIGUE, *s. m.* [petit oiseau qui se nourrit de figues] *Beccafico, fig-pecker, petty chaps.*

BECHARU, *s. m.* [oiseau d'Amérique, aquatique et de passage; flambant, phénicoptère] *Phœnicopterus, flamingo.*

BÊCHE, *s. f.* [outil de jardinage] *Spade.*

BÊCHER, *v. a.* [couper et remuer la terre avec une bêche; fouir, labourer] *To dig* or *break the ground with a spade.* † J'aimerais mieux — la terre, *I would rather choose to thresh.*

BÉCHIQUE, *adj. subst.* [t. de méd.] *Bechic.* Des béchiques, *Bechics, pectorals.*

BECQUÉE, *s. f.* [ce qu'un oiseau prend avec le bec pour donner à ses petits] *A bill-full.* Donner la — à un oiseau, *To feed a bird.*

BECQUETER, *v. a.* [donner des coups de bec] *To peck, nibble.*

Se —, *v. r.* [se battre à coups de bec, ou se caresser avec le bec] *To fight* or *caress one another with bills.*

‡ BEDAINE, *s. f.* [panse, gros ventre] *Paunch, guts,* † *womb.* Remplir, farcir sa —, *To cram* or *stuff one's guts.*

BEDEAU, -EAUX, *s. m.* [bas-officier portant

baguette ou masse, servant aux églises ou aux universités; sergent, huissier, porte-verge, appariteur] *Beadle, verger, mace-bearer.*

BÉF, GUEULE BÉE, *adj.* Des tonneaux, des futailles, à — (défoncés par un bout) *Vessels with one end knocked out or staved.*

BE-FA-SI, *s. m.* [t. de musique, par lequel on distingue le ton de *si*] *B.* Cet air est en —, *This tune is in B.*

BEFFROI, *s. m.* [tour ou clocher d'où l'on fait le guet, et où l'on sonne l'alarme ; la cloche même du beffroi ; la charpente qui porte les cloches] *Belfry, barbacan, watch-tower* or *steeple ; the alarm-bell; the timber* or *frame which supports the bells.* Le — sonne, *the alarm-bell rings.*

BÉGAYEMENT, *s. m.* [l'action de bégayer] *Stammering, fluttering, lisping, faultering.*

BÉGAYER, je bégaye, *v. n.* [articuler mal, prononcer avec peine ; parler mal, balbutier, hésiter] *To stammer, flutter, lisp, faulter, falter, famble.* Il bégaye si fort, qu'on a peine à l'entendre, *He stammers so much that one can hardly understand him.* " Cheval qui bégaye (qui bat à la main), *A horse that shakes the hand.*

—, *v. a.* Il n'a fait que — sa harangue, *He has stammered out his speech.*

BÉGU, -UE, *adj.* [se dit d'un cheval qui marque toujours] *A horse that never rases.*

BÉGUE, *adj. subst.* [qui a peine à parler, et répète plusieurs fois la même syllabe, avant de prononcer celle qui suit] *Stammerer, flutterer.* Il est —, *he stammers in his speech.*

BÉGUEULE, *s. f.* [t. injurieux ; femme sotte, ridicule, impertinente ; folle] *A foolish, nonsensical woman ; scold, termagant ; fool.*

BÉGUEULERIE, *s. f.* [discours ou action de bégueule] *Prudery, shiness.*

BÉGUIN, *s. m.* [coiffe de linge pour les enfants, qui s'attache sous le menton avec une petite bride] *Biggin, a child's linen cap.*

BÉGUINAGE, *s. m.* [maison de béguines] *Beguins' house, beguinage.*

BÉGUINE, *s. f.* [nom de certaines religieuses de Flandre, qui vivaient du travail de leurs mains; sotte, imbécille, simple, bigote, chipotière] *A devout maid, beguine, bigotted; stale maid, old maid.*

BEIGE, *s. f.* [sorte de serge faite avec la laine, telle qu'on l'enlève de dessus les moutons] *Rug-coating, bear-skin, bays.*

BEIGNET, *s. m.* [espèce de pâte frite à la poêle] *Fritter.*

BÉJAUNE, contraction de *Bec jaune*, *s. m.* [t. de fauconnerie ; oiseau jeune et niais] *Nias, a nias-hawk* [au figuré ; jeune homme sot et niais] *Ninny.* [se dit plus souvent des sottises et inepties ; ignorance, bévue, méprise] *Blunder, ignorance, silliness, mistake.* V. BEC.

BEL, *adj. m.* V. BEAU.

BELANDRE, *s. f.* [petit bâtiment de transport] *Bilander (a vessel of about 80 tons, navigated by three or four men.*

BÊLANT, -ANTE, *adj. v.* [ne se dit que des moutons et des brebis] *Bleating.*

† Bœuf saignant, et mouton —, *Roast beef must be raw, and roast mutton middling.*

BÊLEMENT, *s. m.* [cri des moutons et des brebis] *The bleating of sheep.*

BÊLER, *v. n.* [ne se dit que du cri naturel des brebis] *To bleat.* La brebis bêle, *The sheep bleats* † Brebis qui bêle perd sa goulée [pour dire qu'il ne faut pas trop parler en mangeant] *One must not talk too much at table.*

BEL-ESPRIT, *s. m.* (homme qui se pique d'esprit, qui affecte d'en montrer.) *A wit.*

BELETTE, *s. f.* [petit animal qui fait la guerre aux souris et aux pigeons] *Weasel.*

BÉLIER, *s. m.* [mâle de la brebis] *Ram.*

— [machine de guerre dont se servaient les anciens] *Battering-ram.*

— [le premier des douze signes du zodiaque] *Aries, the ram.*

BÉLITRAILLE, *s. m.* [troupe de bélitres] *A set of blackguards.*

BÉLITRE, *s. m.* [t. injurieux ; gueux, fainéant, mendiant ; coquin, maraud] *Rascal, scoundrel, hunter, rogue, ragamuffin, scrub, varlet.*

BÉLITRERIE, *s. f.* [gueuserie ; métier de bélitres et de fainéants] *Roguishness, blackguard trick* or *action.*

BELLA-DONA, *s. f.* [plante, belle-dame] *Belladona, great night-shade.*

BELLE, *s. f. A handsome woman, fair.*

BELLE-DE-JOUR *ou* HÉMÉROCALLE, *s. f.* [Lys de S. Bruno, lys orangé *ou* sauvage ; plante des Alpes] *Hemerocallis, day-lily, St. Bruno's lily.* (On appelle aussi belles-de-jour des malvacées dont les fleurs ne s'ouvrent que le matin, et se ferment le soir).

BELLES-LETTRES, *s. f. pl. Learning, letters, literature.*

BELLE-DE-NUIT *ou* MERVEILLE DU PÉROU, *s. f.* [espèce de jalap ; plante dont les fleurs s'ouvrent la nuit et se ferment le jour] *Mirabilis, marvel of Peru, four o'clock flower.*

BELLE-FILLE, *s. f.* [qui n'est fille que d'alliance par mariage] *Daughter-in-law.*

|| BELLEMENT, *adv.* [doucement, lentement ; sans bruit] *Softly, cleverly, gingerly.* || Il va — en tout ce qu'il fait, *He goes on fair and softly he acts with deliberation.*

BELLE-MÈRE, *s. f.* [qui n'est mère que d'alliance par mariage] *Mother-in-law.*

BELLE-SOEUR, *s. f.* [qui n'est sœur que d'alliance par mariage] *Sister in-law.*

BELLIGÉRANT, -ANTE, *adj.* [se dit des peuples qui sont en guerre : s'emploie ordinairement au fém.] *Belligerent, at war, engaged in war.* Puissances belligérantes, *Belligerent powers.*

BELLIQUEUX, -EUSE, *adj.* [guerrier, martial ; vaillant, courageux] *Warlike, martial, valiant.*

|| BELLISSIME, *adj.* [ajoute à la signification superlative de *très-beau*] *Extraordinary fine, very fine, superfine.*

—, *s. f.* [sorte de poire ; sorte de tulipe] *A kind of very fine pear*, or *tulip.*

|| BELLOT, -OTTE, *adj.* [ne se dit que des enfants, et est un diminutif de *beau* ; joli, gentil, mignon, agréable] *Pretty.*

BELVÉDER, *s. m.* [tourelle ou donjon au haut d'une maison] *Turret, lanthorn, terrace, belvidere.*

BÉMOL, *s. m.* [caractère de musique] *B flat.* (Il est aussi adjectif) un *si*, un *mi* —, *a b*, *an o mot o. flat.*

BÉNÉDICITÉ, *s. m.* [mot latin que l'usage a rendu français, pour signifier la prière qu'on fait avant le repas] *Grace (before dinner* or *supper).* Dire le —, *To say grace.* Cet enfant ne sait pas son —, *That child cannot say grace.*

BÉNÉDICTIN, *s. m.* BÉNÉDICTINE, *s. f.* [Religieux *ou* religieuse de l'ordre de S. Benoît] *A Benedictine friar* or *nun.*

BÉNÉDICTION, *s. f.* [action par laquelle on bénit ; grâce, faveur ; vœux qu'on fait pour la prospérité de quelqu'un ; louanges, remercîment, prière, souhait ; don du ciel, prospérité] *Benediction, benison, blessing, consecration, favour, grace.* Donner la —, une —, des bénédictions, *To bless.* Bien

père, donnez-moi votre —, *Father, your blessing.* Sa mémoire est en —, son nom est en — à tout le monde, *His name is of blessed memory with every body.* Pays de — (lieu où tout abonde ; maison de bonne chère), *House of plenty.* Dieu a répandu ses bénédictions sur cette famille, *God has blessed this family.* Les pauvres lui donnaient mille bénédictions, *The poor bestowed a thousand blessings upon him.*

BÉNÉFICE, *s. m.* [titre, dignité ecclésiastique, accompagnée de revenu; cure, prieuré, abbaye, évêché] *Benefice, parsonage, living, ecclesiastical* or *church-preferment.* — à charge d'âmes, *A living with cure of souls.* — simple, *Sinecure.* — séculier, régulier, *Secular, regular benefice.* — en commende, *Living in commendam.* — de fondation royale, *Royal advowson.* Collation d'un —, *Advowson.* Poursuivre, courir un —, *To sue, solicit a living.* Disputer un —, *To contend for a living.* Taxer un —, *To assess a living.* Remplir un —, *To hold a living.* * N'avoir ni office ni —, *To be out of work, be a gentleman.* Ce n'est pas — sans charge (se dit d'un bien, d'un avantage que l'on n'a pas sans peine, sans dépense), *It is not all clear money.* * Il faut prendre le — avec les charges (souffrir les incommodités d'une chose, quand on en a le profit, *We must take it for better* or *worse.* — [gain, profit, avantage] *Benefit, advantage, profit, emolument.* Il a eu du — dans cette affaire, *He has been benefited by that job.* Attendre le — du temps, *To wait for an opportunity.*

—[t. de chancellerie; privilége accordé par le prince ou par les lois; grâce, concession, faveur] *Privilege, benefit.* C'est un droit qu'il possède par le — du prince, *He is in possession of that right by letters patent, a royal patent.* Jouir du — des lois, *To enjoy the benefit of the laws.* — de cession, *An act of bankruptcy.* — d'inventaire, *A privilege to inherit, without being bound to pay the deceased's debts.* * Croire en Dieu par — d'inventaire, *To make religion subservient to one's interest.*

BÉNÉFICIAIRE, *adj.* [t. de loi] Héritier — (qui a pris une succession par bénéfice d'inventaire), *An heir no farther charged than to the value of the inventory.*

BÉNÉFICIALE, *adj. fém.* [n'a d'usage qu'avec le mot *matière*, pour signifier *qui concerne les bénéfices*] *Beneficiary.* Le docteur Codex était savant dans les matières bénéficiales, *Doctor Codex was learned in beneficiary matters.*

BÉNÉFICIER, *s. m.* [qui a un bénéfice] *Benefited man, possessed of a living* or *church-preferment, incumbent.* Ses laquais sont chez lui comme autant de bénéficiers, qui vivent grassement du revenu de sa prébende, *His lackeys live plentifully, like so many incumbents, on the revenue of his prebend.*

—, *v. a.* [se dit de l'exploitation des mines, du plus ou du moins de facilité qu'il y a à tirer le métal du minerai] *To procure metal from its ore, with more* or *less facility.* Cet or est difficile à —, *This gold-mine is not easily worked.*

—, *v. n.* [t. de négoce ; tirer du bénéfice] *To get, profit (by a trade).* Il n'y a pas beaucoup à — sur cette marchandise, *There is not much to be got by this ware.*

BENET, *adj. subst.* [niais, idiot, nigaud, sot, simple] *Silly, simple, oafish, simpleton, booby, sobby, changeling, bull-head, idiot, fool, ninny, wise-acre, tony, ninny-hammer, noodle, nincompoop, put, dolt, oaf.* Cherchez vos benêts à vos pieds, *Look for a tony at your feet.* Un grand — de fils aussi sot que son père, *A great looby of a son, as great a fool as his father.*

† BÉNÉVOLE, *adj.* [ne se dit qu'en badinant, et avec ces mots *lecteur, auditeur*; bienveillant, favorable, bien disposé, affectionné] *Gentle, kind, kindly.* ‡ Lecteur —, *Gentle reader.* Si le public plus — m'eût honoré de ses applaudissements, à quoi cela m'aurait-il mené ? *If the public had been kind enough to honour me with applause, what service should I have received from it ?*

BÉNI, -IE, *part. of* Bénir, *Blessed, praised.* V. BÉNIT.

BÉNIGNEMENT, *adv.* [doucement, humainement, obligeamment, honnêtement, civilement, gracieusement, familièrement] *Benignly, kindly, graciously, friendly.*

BÉNIGNITÉ, *s. f.* [douceur, humanité, bonté, gracieuseté] *Benignity, benignness, graciousness, kindness, favourableness.*

BÉNIN, BÉNIGNE, *adj.* [doux, humain; civil, honnête, gracieux, obligeant, bienfaisant : ne se dit guère au propre qu'en dérision d'une bonté mal placée] *Benign, kind, gentle, good-natured, placid, humane.* Un naturel doux et —, *A gentle and sweet temper, good-nature.* — [favorable, propice] *Benign, kind, favourable, wholesome, not malignant.* Air —, *Soft, kindly air.* Influences bénignes, *Benign influences.* Remède —, *A medicine of a benign nature, gentle remedy.*

BÉNIR, *v. a.* [louer, glorifier, remercier, souhaiter du bien, en faire] *To bless, give solemn thanks, praise; wish well, good.* — [consacrer au culte divin] *To hallow, consecrate.* — [rendre heureux, faire prospérer] *To bless, prosper, succeed.* — la table, *To say grace before dinner* or *supper.*

BÉNIT, -ITE, *part. of* bénir (*taken in its second signification*) *Hallowed.* Du pain —, *Hallowed, consecrated bread.* De l'eau bénite, *Holy water.* * Eau bénite de cour, *Court holy-water, fair empty words, mere promises.* C'est pain —, *It is delightful.* † C'est pain — que d'escroquer un avare, *To cozen a miser is nuts to crack.*

Des armes bénites avec beaucoup d'appareil dans l'église, ne sont pas toujours bénies du ciel sur le champ de bataille, *Arms consecrated in the church with much pomp, are not always blessed by heaven on the field of battle.*

BÉNITIER, *s. m.* [vase à mettre de l'eau bénite] *Holy-water-pot, vessel,* or *bason.* — [grande coquille] *Bason-concha.*

BENJAMIN, *s. m.* [Bénoni, enfant bien-aimé] *Darling.*

BENJOIN, *s. m.* [gomme aromatique] *Benjamin, benzoin, lazer-wort, assa dulcis.* Voy. IMPÉRATOIRE.

BÉQUILLE, *s. f.* [long bâton, avec une petite traverse en haut, pour s'appuyer ; canne, bâton] *Crutch, crutch-stick.*

BÉQUILLER, *v. n.* [marcher avec des béquilles] *To walk with crutches.*

—, *v. a.* [t. de jardinage] *To dig up weeds with a trowel.*

BERBERIS, *s. m.* [épine-vinette] *Barberry, berberis.*

* BERCAIL, *s. m. sing.* [signifiait autrefois *bergerie*; mais ne s'emploie plus qu'au figuré, pour signifier *le sein de l'église*] *Sheep-fold; pale of the church.* Ramener au — une brebis égarée, *To bring a lost sheep to the fold.*

BERCE, *s. f.* [fausse branche-ursine, plante médicinale] *Cow-parsnep.*

—, *s. m.* [petit oiseau qui vit dans les bois] *Robin-red-breast.*

BERCEAU, -EAUX, *s. m.* [machine de bois ou d'osier, dans laquelle on met un petit lit pour un enfant au maillot, et qu'on peut balancer aisément;

bercelonnette ; enfance, tendre jeunesse ; naissance, commencement] *Cradle , rocker.* Dès le —, *From the cradle , from a child, from one's infancy.* * La Saxe a été le — du lutheranisme , *Saxony was the cradle of lutheranism.* * Étouffer la rebellion dans son —, *To stifle rebellion in its birth , nip it in its bud.* — [t. d'imprim.] *Carriage (of a press).* — *ou* ber [t. de mar.] *Cradle.* — [couverture en forme de voûte, faite de treillage et couverte de jasmin, de roses, etc., allée couverte] *Arbour, bower, treillis.* — [t. d'archit. ; voûte en plein cintre] *Semicircular vault* — d'eau , *A bower formed by water-sprouts.*

BERCER, *v. a.* [remuer le berceau d'un enfant pour l'endormir ; endormir, promettre, faire espérer, nourrir de belles paroles, en conter] *To rock, cradle , lull asleep ; to lull , amuse,*

* — quelqu'un de quelque espérance , *To fool one with fair promises ; bring him into a fool's paradise.* J'ai été bercé de cela (j'en ai ouï parler mille fois) , *I have heard it over and over.* * Il se berce des plus brillantes chimères, *He feeds or flatters his fancy with the most splendid chimeras.* * Le diable le berce , *He is always tormented and uneasy.*

BERGAME , *s. f.* [tapisserie de peu de valeur, qui vient d'Italie] *Coarse hangings.*

BERGAMOTE , *s. f.* [espèce de poire fondante et de très-bon goût ; sorte d'essence] *Bergamot.*

BERGE , *s. f.* [bord relevé ou escarpé d'une rivière ; rivage ; digue , levée , chaussée, terrasse] *A high* or *steep beach* or *bank of a river blod shore, an artificial mound* or *rampart.* — [espece de chaloupe ou de galiote dont on se sert sur quelques rivières ; barques , bateau] *Barge.*

BERGER , s. *m.* [celui qui garde les brebis , pasteur] *Shepherd , pastor.* Voy. PATRE.

* —, (amant), *Swain , lover.*

* L'heure du — (le moment favorable aux amants), *The happy* or *critical minute.*

BERGÈRE , *s. f.* [celle qui garde les brebis] *Shepherdess.* * — (amante), *Nymph , lass.* — [fauteuil fort commode] *Couch , settee.*

|| BERGERETTE , ‡ BERGERONNETTE , *s. f.* [petite bergère] *Little shepherdess , a country-lass.*

BERGERIE , *s. f.* [le lieu où l'on enferme les brebis , étable] *Sheep-fold , pinfold.* Bergeries , *pl.* (ouvrages qui traite des amours des bergers) , *Pastorals.* * + Renfermer *ou* enfermer le loup dans la —, *To set the fox to keep the geese.*

BERGERONNETTE , *s. f.* [petit oiseau noir et blanc , qui fréquente les rivières] *Wag-tail.*

BERLINE, *s. f.* [carrosse à quatre places] *Berlin.*

BERLINGOT , *s. m.* [berline coupée] *Chariot after the berlin manner.*

+ BERLU - BERLU , BRELU - BRELU , TURLU-TURLU , *s. m.* [inconsidéré , qui agit avec précipitation et sans attention ; léger , étourdi] *A hair brained fellow , a blunderbuss.*

BERLUE *ou* BRELUE , *s. f.* [éblouissement passager ; n'est d'usage qu'avec le verbe *avoir*] *Dimness of sight , dazzling.* Avoir la —, *To be dim-sighted* or *dazzled, see double.*

BERME , *s. f.* [t. de fortification ; lisière , retrait , pas de souris ; chemin de quatre pieds de large entre le pied du rempart et le fossé] *Berme.*

BERNABLE, *adj.* [qui mérite d'être berné et moqué] *One who deserves to be laughed at.*

BERNARDIN , -DINE, *s. m.* et *f.* [sorte de religieux et religieuses de l'ordre de St.-Bernard] *Bernardin. Bernardite.*

BERNE , *s. f.* BERNEMENT, *s. m.* [action de berner ; moquerie , raillerie , dérision] *Toss , tossing in a blanket ; banter.*

BERNER, *v. a.* [faire sauter quelqu'un en l'air par le moyen d'une couverture] *To toss in a blanket.* * — [ridiculiser ; railler quelqu'un , s'en moquer , s'en divertir] *To ridicule , make a fool of , deride , contemn , laugh at.*

BERNEUR , *s. m.* [celui qui berne] *Tosser.*

+ BERNIQUET , *s. m.* [ne se dit que dans ces phrases pour signifier *ruiner* , *être ruiné*] Aller au — , *To come to beggary.* Mettre quelqu'un au —, *To beggar one , undo one.* Etre au —, *To be beggared , to be at an ill pass.*

BESACE , *s. f.* [espèce de sac ouvert par le milieu pour en former deux poches , et qu'on porte sur une épaule ; une des poches pend par devant, et l'autre par derrière ; bissac] *Wallet.* * Etre à la —, être réduit à la —, *To be reduced to beggary , be extremely poor.* * Mettre à la — , *To beggar , reduce , bring one to beggary.*

‡ BESACIER , *s. m.* [qui porte la besace] *One who wears a wallet , a beggar.* Les besaciers de St.-François, *The mendicant friars.*

BESAIGRE , *adj.* [il se dit du vin qui s'aigrit] *Sourish.*

BESAIGUE, *s. f.* [outil de charpentier , pour unir et dresser le bois] *Twy-hill.*

‡ BESICLES , *s. f. pl.* [lunettes] *Spectacles barnacles.* * || Prenez vos besicles (considérez bien la chose dont il s'agit) , *Consider well the thing.* * || Il n'a pas bien mis ses besicles , *He has not considered the thing well.*

|| BESOGNE , *s. f.* [travail , ouvrage , tâche , occupation] *Work , piece of work , business , labour.* Bonne —, *Good work.* — délicate , bien faite, *Delicate piece of work , a well made piece of workmanship.* Mauvaise —; — grossière , *Bungle , clumsiness.* Faire voir sa —, *To show one's work.* Faire voir de la — faite, *To show work finished.* Il fait plus de — que quatre , *He does more work than four do.* Mettre la main à la —, *To go to work.* Mettre quelqu'un en — , *To set somebody to work.* Ce que vous lui donnez à faire est une forte —, *What you give him to do is no trifling business.* Il ne songe qu'à faire sa — , *He only minds his own business.* * Vous avez fait là une belle —, *You have made a fine piece of work of it.* + Aimer la — faite (n'aimer pas à travailler) , *To hate work.* S'endormir sur la —, (travailler nonchalamment) , *To work supinely , slothfully.* + Donner bien de la — à quelqu'un , lui tailler de la — (lui donner de l'embarras), *To cut out work for one ; create him trouble.* + Faire plus de bruit que de — (avoir plus de parole que d'effet) , *To have more words than deeds.* ‡ Selon l'argent la —, *People work proportionably to the money they are to have.*

|| BESOGNER , *v. n.* [travailler, faire sa tâche , sa besogne , son ouvrage , s'occuper] *To work , labour ; do one's business* or *work.*

BESOIN , *s. f.* [indigence , manque de quelque chose dont on a affaire ; nécessité , disette , pauvreté] *Need , want . lack, necessitude, necesssity , neediness, penury , pinch , privation , exigence , indigence ; occasion.* Grand — , extrême —, *Great want , distress.* Avoir — de quelque chose , *to want a thing , be in want of , stand in need of it , have occasion for it , need , require it.* Je n'en ai pas —, *I have no occasion for it.* J'en ai plus — que vous , *I want it more than you.* J'ai — d'aller en tel endroit , *I must go to such a place.* Il est dans le —, dans un pressant —, *He is in the utmost distress.* N'avoir — de rien , *To want nothing.* Au — , *At a pinch.* On connaît les amis au — , *A*

friend in need is a friend indeed. Il l'a assisté dans le —, dans son —, *He was a friend to him in his distress.* Autant qu'il est —, *As much as is needful.* Qu'est-il —d'en parler davantage? *To what purpose so many words?* Qu'est-il — que vous y alliez? *What occasion is there for your going thither?* Il n'est pas — de..... Il n'est pas — que..... *It is not necessary to, etc.* Chacun sait ses besoins, *Every one knows his own difficulties best.* Pour subvenir à ses besoins, *To supply one's wants.* — | nécessité naturelle | Il est sorti pour un —, *He is in the yard.* Faire ses besoins, *To do one's needs.*

BESTIAL, -ALE, *adj.* [qui tient de la bête; stupide, brutal] *Beastly, bestial, brutish.* Physionomie bestiale, *A sheepish figure.*

BESTIALEMENT, *adv.* [en bête] *Bestially, brutally, like a beast.*

BESTIALITÉ, *s. f.* [commerce avec une bête] *Bestiality.*

BESTIASSE, *s. f.* [bête, dépourvu de tout esprit] *A ninny, a ninny hammer, a simpleton.*

BESTIAUX, *s. m. pl.* [bétail] *Cattle.*

BESTIOLE, *s. f.* [petite bête, insecte] *A little beast* or *dumb creature, an insect.*

† Une bestiole (enfant qui a peu d'esprit), *A dunce, a ninny, a ninny-hammer.*

BÊTA, *s. m.* [très-bête] *Blockhead, lagger-head.* C'est un gros bêta, *He is a stupid fellow.*

BÉTAIL, *s. m. sing.* [troupeau de bêtes à quatre pieds] *Cattle.* Gros bétail, *Great cattle.* Menu bétail, *Small cattle.*

BÊTE, *s. f.* [animal irraisonnable; automate, brute; stupide, sot, sans esprit] *Beast, brute, dumb creature.* — à quatre pieds, *A fourfooted beast.* — à corne, *A horned beast.* — à laine, *A sheep.* Bêtes fauves, *Deer.* Bêtes noires, *Wild boars.* Bêtes puantes, *Foxes, badgers, etc.* — brute, sauvage, farouche, privée, féroce, *A brute, wild, shy, tame, ferocious beast.* Bêtes à corne, *Horned beasts.* — sauvage, morte de maladie ou par accident, *Morkin.* Une — asine, *An ass.*

* || Une —, *A silly, foolish, sottish, stupid creature; looby-numskull, a blockhead.* Une vraie —, *A true brute.* § Une bonne —, *A good natured man.* Une fine —, *A cunning fellow, a notable blade, a cunning gipsy.* Cette action n'est pas d'une —, *'Tis not acting like a fool.*

† — épaulée (qui n'est plus en état de servir), *A broken-shouldered animal; a good for nothing horse, worn out by old age,* * — épaulée, *An old crack, whore.* * C'est ma —, ma — noire, ma — d'aversion, *He is my aversion.* || * L'ennui et l'oisiveté, deux vilaines bêtes, *Weariness and idleness, two plaguy imps.* || Faire la — (refuser quelque chose mal-à-propos), *To be silly, forego one's interest.* Vivre en —, mourir en —, *To live* or *die like a beast (without any sense of religion).* || * Remonter sur sa — (recouvrer l'avantage, ou le bien qu'on avait perdu), *To recover one's losses.* || * Prendre du poil de la — (chercher son remède dans la chose qui a causé le mal), *to take a hair of the same dog.* † Morte la bête, mort le venin (on ne peut plus nuire quand on est mort), *When a serpent is dead, his sting hurts not; dead dogs don't bite.* ‡ — (se dit pour quelque chose que ce soit) *Beast.* Par ma foi, je ne sais pas quelle bête c'est-là, *Faith, I don't know what kind of a beast it is.* — [sorte de jeu de cartes; la somme qu'on perd en perdant la partie] *Loo.* faire la —, *To be beasted* or *loo'd.*

— à Dieu, *Lady-bird.* V. COCCINELLE. — noire, [scarabées qui se trouvent chez les Boulangers] *Jack-beetle.*

BÊTEMENT, *adv.* [en bête sottement, stupidement] *Sillily, foolishly, stupidly, sottishly, doltishly, like a beast.*

BÊTISE, *s. f.* [ignorance crasse, stupidité, sottise, *Foolishness, blockishness, silliness, folly, stupidity, idiotism, simpleness, doltishness, dullness, dunccry.* * — amère, *A downright folly.*

BÉTOINE, *s. f.* [herbe céphalique] *Betony.*

BETTE, *s. f.* [poiree, herbe potagere] *White-beet green-beet.*

BETTERAVE, *s. f.* [espèce de poirée, dont la racine est grosse et ressemble à celle de la rave: la plus commune est rouge; il y en a aussi de jaune] *Red-beet, yellow-beet.* † Nez de — [Un gros nez rouge] *Brazen nose.*

BEUGLEMENT, *s. m.* [meuglement, mugissement; le cri du bœuf et de la vache] *The bellowing* or *lowing (of oxen and cows).*

BEUGLER, *v. n.* [meugler, mugir] *To bellow, to low.* Les bœufs et les vaches beuglent, *Oxen, and cows bellow.*

BEURRE, *s. m.* [crême épaissie à force d'être battue] *Butter.* — frais battu, *Newly made butter.* — frais, *Fresh butter.* — salé, *Salt butter, pot-butter.* — fondu, *Melted butter.* Pot de — (où il y a du —) *Jar of butter.* Pot à —, (à y mettre du —), *Butter-jar.* De la friture au —, *Any thing fryed in butter.* Étendre du beurre sur du pain, *To spread butter upon bread, to butter it.* — fort (mauvais. —), *Strong butter, rank butter.* — noir (fondu et noirci dans la poêle), *Butter melted in the frying-pan till it becomes black.* * † Avoir les yeux pochés au — noir (meurtris de quelque coup, de quelque chute), *To have one's eyes black and blue.* † Promettre plus de — que de pain (plus qu'on ne peut tenir) *To promise more than one is willing to* or *can perform.* * † — j'y suis pour mon — (pour mon argent) *It cost me sauce, I paid dear for it.*

—, [t. de chimie: sorte de préparation qui a la consistance du — — d'antimoine, d'arsenic, de cacao, etc. *Butter of antimony, arsenic, cocoa, etc.*

BEURRÉ, *s. m.* [sorte de poire qui fond dans la bouche] *The butter-pear, beury.*

BEURRÉE, *s. f.* [tranche de pain sur laquelle on a étendu du beurre] *A slice of bread and butter.*

BEURRER, *v. a.* [frotter de beurre; étendre du beurre sur du pain; assaisonner de beurre] *To butter.*

BEURRIER, ÈRE, *s. m. et f.* [celui, celle qui vend du beurre] *A butter-man* or *woman.* * Auteurs à beurrières [dont les ouvrages ne se vendent point] *Grub-street writers.*

BÉVUE, *s. f.* [méprise, faute, balourdise, sottise, étourderie, manque d'attention] *Blunder, mistake, escape, bull, fault, over-sight, lapse, error, trip, slip, bungle.* Il n'entend rien aux affaires du palais, il y fait à toute heure des bévues. *He knows nothing of law-business, he makes blunders at every turn.* — Il a fait une infinité de bévues dans son livre, *His book is full of blunders.* Il a pris le nom d'un homme pour le nom d'une ville, n'est-ce pas une —, une étrange —, une — grossière? *He mistook a man's name for that of a town, is it not a blunder, a strange mistake, a gross mistake?* Faire une —, *To blunder.*

BÉZESTAN, *s. m.* [marché public en Turquie; halle couverte] *Public market in Turkey.*

BÉZOARD, *s. m.* [pierre qui s'engendre dans le corps de certains animaux des Indes, et qu'on tient être souveraine contre le venin] *Bezoar.*

—, fossile ou minéral [pierre formée de couches de terre molle, comme le bézoard animal, et qui se trouve en divers lieux] *Fossile* or *mineral bezoar.*

BIAIS, *s. m.* [ce qui est de travers et non droit;

oblique] *Bevel*, or *bevil*; *that is slanting, sloping, slopingly, aslope, overthwart.* Il y a du — dans ce bâtiment, cette maison est de —, *That house* or *building is aslope*, or *bevel.* Couper une étoffe de —, *To cut a stuff sloping.*

* — [face d'une affaire, moyen pour réussir en quelque chose; expédient, détour, voie détournée, feinte, prétexte, faux semblant] *Bias, way, manner, course.* Prendre une affaire du bon —, du mauvais —, de tous les —, *To go the right way* (or *the wrong way*, or *every way*) *to work.* Il ne s'y est pas pris du bon —, *He went the wrong way to work.* Il ne me soucie pas de quel — vous le preniez, *Take it how you will, I don't care.*.. J'ai bien de la joie de voir prendre un si bon — à votre dessein, *I am glad to see your design go on so successfully.*

De biais, *adv.* [de travers] *Slopingly, overthwart, overthwartly, slanting, aslope.*

BIAISEMENT, *s. m.* [manière d'aller en biaisant] *Moving in an oblique, sloping direction.*

* Biaisement, [détour pour tromper quelqu'un] *Shift, fetch, evasion.*

BIAISER, *v. n.* [être de biais; n'être pas droit; être de côté; détourné] , *to bevel, to be* or *go aslope*, or *sloping, to go slanting, to lean.* Ce chemin biaise, *That road is sloping.* * — [n'agir pas sincèrement, user de mauvaises finesses; feindre, déguiser, prendre un détour, faire semblant] *To use shifts and evasions, tricks and devices, to dodge, deal with tergiversation, play fast and loose, flinch, palter.* C'est un homme qui biaise, *He is a shuffler*, or *a shifting fellow; He plays fast and loose.*

BIAISEUR, *s. m. A shuffler.*

BIASSE. *s. f.* [soie crue.], *raw silk.*

|| BIBERON, *s. m.* [qui aime le vin] *Bibber, tippler, toper, guzzler, carouzer, soaker.*

— [petit bec *ou* tuyau d'un vase] *The lip* or *pump of a cruet, sucking-bottle.*

BIBLE, *s. f.* [l'Ecriture sainte] *Bible, Scripture, Holy-writ.*

BIBLIOGRAPHE, *s. m. A bibliographer.*

BIBLIOGRAPHIE, *s. f.* [connaissance des livres et anciens manuscrits, et surtout l'art de ranger une bibliothèque, et d'en dresser le catalogue] *Bibliography.*

BIBLIOGRAPHIQUE, *adj. Bibliographical.*

BIBLIOLITES, *s. f.* [pierres qui portent l'empreinte de feuilles de végétaux] *Bibliolites.*

BIBLIOMANE, *s. m. et f.* [qui aime à amasser des livres] *Mad after books, book-worm.*

BIBLIOMANIE, *s. f.* [passion d'avoir et d'acheter des livres] *Bibliomania, bookishness.*

BIBLIOPHILE, *s. m.* [qui aime les livres] *Bibliophilus.*

‡ BIBLIOPOLE, *s. m.* [libraire, dans le style critique] *Bookseller, bibliopola.*

BIBLIOTAPHE, *s. m.* [celui qui ne communique ses livres à personne] *He that shows his books to no body.*

BIBLIOTHÉCAIRE, *s. m.* [celui qui a soin d'une bibliothèque] *Librarian, library-keeper.*

BIBLIQUE, *adj. m. et f.* [qui a rapport à la Bible] *Biblical.*

BIBLIOTHÈQUE, *s. f.* [lieu où l'on tient un grand nombre de livres rangés en ordre; les livres mêmes; collection ou recueil de pièces, compilation d'ouvrage] *Library.* — * ‡ C'est une — vivante, *He is a very learned man.* * ‡ C'est une — renversée [il a mal retenu ce qu'il a lu; ses idées sont confuses] *His notions are confused.*

se construit toujours avec *de*] *Of no value.* Ils se sont brouillés pour un intérêt de —, *They fell out for a mere trifle*, or *for a matter of no consequence.* Un poète de —, *Poetaster, a sorry poet.* Des raisons de —, *Paltry reasons.*

BICÊTRE, *s. m.* [maison de force près Paris, pour les fous et les bandits] *Bedlam, Bicetre.*

— [petit garçon malin, fripon] *A roguish unruly boy.*

BICHE, *s. f.* [la femelle du cerf.] *Hind.*

BICHELAGE, *ou* BICHENAGE, *s. m.* [tribut qui se lève sur le grain qui est vendu dans un marché] *Tax on corn, in a market.*

BICHET, *s. m.* [ancienne mesure pour les grains, minot ou 2 boisseaux] *Bichet, holding about two Paris-bushels.*

BICHON, -ONNE, *s. m. et f.* [sorte de petit chien] *Lap-dog.*

BICOQ, *s. m.* V. Pied de chèvre, *ou* Pied-de-biche.

BICOQUE, *s. f.* Petite ville ou place de peu de considération, et de peu de défense] *A little paltry town*, or *fort.*

BIDENS, V. Tête cornue.

BIDET, *s. m.* [petit cheval] *Tit, poney, galloway, a little nag, ginnet.* Monter sur un —, *To ride a poney.* Un double — (plus grand et plus renforcé que les bidets ordinaires), *A horse of a size between a poney and a common horse.*

* Il a bien poussé son —, *He has made a sudden fortune.* — [meuble de garderobe] *Bidet.*

BIEN, *s. m.* [ce qui est bon, utile, avantageux, convenable; avantage, utilité] *Good, benefit, advantage, weal.* Le — public, *The public good* or *interest.* Le souverain —, *The summum bonum.* Les biens de la terre, *The fruits of the earth.* Faire du — à quelqu'un, *To do one good.* Rendre le — pour le mal, *To render good for evil.* Faire du —, *To profit.* Venir à —, *To succeed.*

Dire du — de quelqu'un, *To speak well of one, to give him a good character.* On n'en peut dire beaucoup de —, *There is not much to be said in his* or *her praise.* Ceux qui le connaissent en disent tout le bien du monde, *Those who know him, give him the best of characters.* Cela ne me touche ni en — ni en mal, *It concerns me neither one way nor the other.* Profaner le — de Dieu, *To abuse God's creatures.* Expliquer une chose en —, *To put a favourable construction upon a thing; give it a favourable sense* or *turn.* La saignée lui a fait grand —, *Bleeding has done him much good.* Il lui est arrivé une succession qui a fait grand — à ses affaires, *He has had an estate left him, which has put his affairs in a good posture.* † Grand — vous fasse, *Much good may it do you.* † Nul — sans peine, *No pains, no profit; no pains, no gains; no sweat, no sweet.* — [probité, honnêteté, ce qui est vertueux, louable, estimable] *Honesty, virtue, goodness.* Un homme de —, une femme de —, *An honest, virtuous man* or *woman, a good man.* Les gens de —, *Good men.* Sentir son —, *To look like a gentleman; to have much of the gentleman in one's f.* Se porter au—, *To be well inclined* † En tout —, en tout honneur (à bonne fin, à bonne intention) *Upon honourable terms.* † Qui — fera, — trouvera, *Do well, and have well.* — [ce qu'on possède en argent en fonds de terre, ou autrement; richesses, possessions] *One's property, fortune, estate, wealth, substance, portion, possession, purse, riches, stores, means* Comme ils n'avaient pour tout—que leurs gages, *As they had nothing but their wages to depend upon.* — Biens, *Means, substance, domain, effects.* Biens fonds, *Land, ground.* Beau —, *A fine estate.* — clair et liquide, *Unencumbered*

estate. — embarrassé, embrouillé, *Encumbered estate.* — engagé, hypothéqué, *Mortgaged estate.* Débrouiller son —, *To clear one's estate.* — de patrimoine (biens paternels ou maternels), *Patrimony.* Avoir du —, *To have a fortune* or *an estate*, *To be worth money.* Avoir un — clair et net, *To have an independent fortune.* Avoir du — mal acquis, *To have an ill-gotten fortune.* Un homme qui a du —, *A man of fortune* or *substance.* Acquérir du —, *To get wealth.* Manquer de —, *To be poor.* Amasser du —, *To hoard up money*; *to grow rich.* Posséder de grands biens, *To possess* or *enjoy great wealth.* Dépenser, manger son —, *To spend one's fortune, to run through one's estate, to be a spendthrift.* Il aime le —, *He loves money.* Les biens du cœur sont préférables aux biens de l'esprit, et les biens de l'esprit sont préférables à ceux du corps, *The endowments of the heart are better than those of the head, and those of the head are preferable to those of the body.* Un mari et une femme séparés de corps et de biens, *A husband and wife divorced*, à mensâ et toro, *From board and bed.* Faire cession de biens, *To resign one's effects*; *to turn bankrupt.* Il a laissé de grands biens, *He died rich.* Curateur aux biens vacants, *Trustee.* † Le — cherche le — (va à ceux qui en ont déjà beaucoup, *ou* plus on est riche, plus on a moyen de s'enrichir), *Every one bastes the fat hog, while the lean one burneth*; *money begets money.* † Il ne faut pas manger tout son — en un jour, *He who spends more than he should, will not have to spend when he would.*

—, *adv.* [sert à marquer un certain degré de perfection, d'avantage, et de bonheur; sagement, prudemment, finement, adroitement, à propos] *Well, right, aright, rightly, finely, handsomely, truly, soundly,* ‖ *bragly.* Trop bien, *Over-well.* Fort —, *Right, purely, finely, handsomely.* Parler —, *To speak well.* Il parle — français, *He speaks good French.* Je me porte —, *I am well.* Être — avec quelqu'un, *To be on good terms with one.* Ils sont ensemble, tantôt —, tantôt mal, *They are sometimes upon good, sometimes upon ill terms.* C'est —, *That's right.* Faire — (être convenable, dans l'ordre), *To fit, to become.* — disposé, *Seasoned.* — né, *Genteel, well-bred.* — mis, *Snug, spruce, trim.* — tourné, *Spruce.* — [fort, très, beaucoup, extrêmement *Very, hard, much, heartily, very much, well, many.* Il est — mal, *He is very ill.* Il travaille —, *He works hard.* Il a — de l'esprit, *He has a great deal of wit.* Vous avez — des livres, *You have many books.* Il y avait — du monde, *There was much company*, or *a great many people.* Je serais — sot de le croire, *I should be a great fool to believe it.* Il a été — examiné, *He was strictly examined.* Nous avons — des questions à nous faire mutuellement, *We have a world of questions to ask mutually.* De — en mieux, *Better and better.* — loin, *Very far, a good way off.* Il a — fait parler des gens pendant sa vie; tout le monde s'est tu à sa mort, *He made millions talk of him while he lived*; *at his death every body was silent.* Lorsque j'eus — déploré mon malheur, je, etc. *Having heartily bewailed my misfortune, I, etc.* Après qu'ils l'eurent — balotté, ils le laissèrent sortir, *After he had been tossed to and fro' a good while, they let him go.* Dieu est aussi le père de tous les hommes, — plus que chaque homme en particulier ne l'est de ses enfants, *God is also the father of all mankind, more truly than any man is the father of his own children.* † — attaqué, — défendu, *Set a thief to catch a thief* or *they are well matched.* Je vous parle — éveillé: j'étais — éveillé ce matin, sur ma vie; et — éveillé même était l'autre Sosie, quand il m'a si — étrillé, *I talk to you broad awake; I was broad awake t'is morning, upon my life, and broad awake too was that other Sosias, when he carried my hide so heartily.* — [tout-à-fait] *Quite, full.* Mon vin est bon; mais le sien est — d'autre vin, *My wine is good, but his is quite another sort of wine.* Elle est — aussi grande que sa sœur, *She is full as tall as her sister.* Vous êtes — du bon temps, *You have a great deal of ancient simplicity.* — [à peu près, environ] *Almost, very near, about.* Il y a — un mois que je ne l'ai vu, *It is almost*, or *very near a month since I have seen him.* Il y a — dix lieues d'ici, *It is about ten leagues from hence.* — [justement, à la vérité, et se dit quelquefois par ironie] *Indeed, truly.* Je l'ai — pensé, *I thought so, indeed.* Je vous l'avais — dit, *I told you so.* Il y a — là de quoi plaisanter, *A fine matter truly for joking!* — [ne s'emploie quelquefois que par redondance, quoiqu'alors même il serve à donner plus de force à ce qu'on dit] Je puis — vous assurer, *I can assure you.* Auriez-vous — l'assurance de le nier? *Could you have the assurance to deny it?* Regardez-moi —, je vous prie, *Pray, look at me stedfastly.* J'ai une tête; une épingle en a — une, *I have got a head, and so has a pin.* § Voici du haut style! *This is a towering style indeed!* Je m'étais — douté que mon départ ferait du bruit, *I did not doubt but my departure would make a noise.* Vouloir —, *To be willing, to will, to be so kind as.* Je le veux —, *I will.* Le veux-tu —? *Wilt thou have it so?* Voulez-vous — me donner son adresse? *Would you be so good as to give me his direction?* Hé —, *Well.* Ou —, *Or else, otherwise.* Oui —, *Yes, indeed; yes, sure; well and good.*

‡ — et beau (tout-à-fait), *Quite, entirely.* Il se pendit — et beau, *He hanged himself as round as a robin.*

BIEN QUE, *conj.* [régit le subjonctif, et signifie *quoique*, encore que, quand même] *Though, although.* — qu'il le sache, il n'en parle pas, *Although he knows of it, he says nothing about it.*

SI BIEN QUE, *conj.* [régit l'indicatif; et signifie *de sorte que*] *So that.* Si bien qu'il ne veut pas l'acheter. *So that he won't buy it.*

BIEN LOIN DE, *conj.* [régit l'infinitif, et signifie *au lieu de*] *Far from, very far from, so far from, instead of.* — loin d'aimer sa femme il ne la saurait souffrir, *So far from loving his wife, he cannot endure her.*

BIEN LOIN QUE, *conj.* [régit le subjonctif, et signifie *tant s'en faut que*] *Far from, so far from.* Pour les besoins du corps, — loin qu'ils me fassent douter de la bonté de Dieu, j'y trouve des marques sensibles de son attention paternelle sur nous, *As to the wants of the body, so far from affording any just objection against the goodness of God, they appear to me a strong proof of his paternal regard for us.*

BIEN-AIMÉ, -ÉE, *adj. subst.* [préféré, chéri, aimé par préférence à tout autre] *Beloved, well-beloved, fondling, darling, dear, lief.* Son fils —, *His* or *her beloved son.* Il est le — de sa mère. *He is the darling of his mother.*

§ BIEN-DIRE, *s. m.* [ne se dit guère qu'en raillant quelqu'un qui se pique de bien parler] *Fine speech* or *good language, eloquence.* Il s'est mis sur son —, *He began to show off his fine talk.*

BIEN-ÊTRE, *s. m.* [subsistance aisée commode; aisance, aise] *Accommodation, well-being.* Ma bonne police est nécessaire au — des citoyens, *Good police is necessary to the well-being of the citizens.* Tout le monde cherche son —, *Every one endeavours to be in easy circumstances.*

BIENFAISANCE, *s. f.* [inclination, penchant à

faire du bien ; bonté] *Beneficence, bounty, munificence.*

BIENFAIT, *s. m.* [bon office, plaisir, don, faveur, grâce, service] *Good turn, good office, kindness, benefit, boon, favour, pleasure, courtesy.* Un — signalé, *An eminent service.* Combler, accabler de bienfaits, *To load with favours, with kindness.* On oublie plutôt les bienfaits que les injures, *Services are sooner forgotten than injuries.*

† Un — n'est jamais perdu, *A kindness is never lost.*

BIEN-FAIT, -AITE, *adj. Comely, fine, well-made, beautiful, accomplished, well-favoured, well-featured, proper, handsome.*

BIENFAITEUR, *s. m.* BIENFAITRICE, *s. f.* [qui a fait du bien à quelqu'un] *Benefactor, benefactress.*

BIENFAISANT, -ANTE, *adj.* [qui prend plaisir à faire du bien] *Beneficent, beneficial, benign, courteous, humane, kind, gracious, bounteous, bountiful, munificent.* [suit plus volontiers son substantif] Homme —; âme bienfaisante; humeur, inclination bienfaisante; mains bienfaisantes; *A beneficent man, a generous, benevolent turn of mind; the hand of munificence.*

BIENHEUREUX, -EUSE, *adj.* [fort heureux. Lorsque ce mot est joint avec un verbe, *bien* devient adverbe, et est séparé de l'adjectif] *Happy, blest, blissful.* État —, vie bienheureuse, *A happy situation, comfortable life.* — qui peut vivre en paix, *Happy are those who can enjoy peace.* Il est — d'avoir évité ce danger, *He is very lucky to have avoided that danger.* — [qui jouit de la béatitude éternelle; saint; s'emploie aussi substantivement] *Blessed.* Les esprits —, les —, *The blessed, the blest.* Esprit —, vie bienheureuse, *Sanctity.*

BIENNAL, -ALE, *adj.* [qui dure deux ans] *Biennial.* Exercice biennal, *Biennial office.*

BIENSÉANCE, *s. f.* [convenance de ce qui se dit, de ce qui se fait par rapport aux personnes, à l'âge, au sexe, au temps, au lieu, etc.; décence, grâce] *Decency, becoming decorum, regard, seemliness.* Garder la — *ou* les bienséances, *To keep to decency.*

— [situation commode par son voisinage] *Convenience, vicinity, commodious situation, fitness.* (A la —; se dit toujours au singulier). Ces terres sont à leur —, *Those lands lie very convenient for them.*

BIENSÉANT, -ANTE, *adj.* [ce qu'il sied bien de faire *ou* de dire, décent, convenable] *Decent, becoming, fitting, seemly, beseeming, comely, decorous, fit, handsome.*

BIEN-TENANT, -ANTE, *s. m.* et *f.* [t. de loi, celui *ou* celle qui possède les biens d'une succession] *Possessor.*

BIENTOT, *adv.* [dans peu de temps] *Soon, ere long, shortly.*

BIENVEILLANCE, *s. f.* [bonne volonté, disposition favorable envers quelqu'un] *Benevolence, good-will, amicableness, love, philanthropy, charity, favour, friendliness, graciousness, humanity, kindness.* Action de capter la —, *Captation.* — [ancienne taxe, espèce de don gratuit, en Angleterre] *Benevolence, free gift.*

BIENVEILLANT, -ANTE, *adj.* [qui a de la bienveillance] *Benevolent, affectionate, generous.*

BIEN-VENU, -UE, *adj. sub.* [se dit de ceux dont l'arrivée est souhaitée; bien reçu, bien regardé, vu de bon œil, bien-voulu, agréable] *Welcome.* Soyez le —, *You are very welcome.*

BIEN-VENUE, *s. f.* [entrée, réception dans un corps; bonne arrivée, heureuse arrivée] *Welcome.* Payer sa bien-venue, *To pay one's entrance* or *initiation into some company.* On fait payer aux prisonniers leur —, *Prisoners are obliged to pay their entrance-money* or ‡ *garnish, garnish-money.*

BIEN-VOULU, -UE, *adj.* [qui est aimé] *Well-beloved, beloved.*

BIÈRE, *s. f.* [boisson faite avec de la drèche et du houblon; cervoise] *Beer.* Mechante —, *Bot-gut.* Double — *ou* — forte, *Strong beer, porter.* Petite —, *Small beer, table beer.* — de froment, *Mum.* Levure de —, *Yeast* or *yest.*

Bière [cercueil] *Coffin.*

BIÈVRE, *s. m.* [castor, animal amphibie] *Beaver, castor.*

BIEZ, *s. m.* [étang *ou* retenue d'eau pour faire aller un moulin] *Mill-pool* or *pond.*

BIFFAGE, *s. m.* [examen d'un compte, rature] *erasement, dash.*

BIFFER, *v. a.* [effacer ce qui est écrit; raver, bâtonner, raturer] *To cancel, rase out, obliterate, scratch* or *blot out.*

BIFURCATION, *s. f.* [t. d'Anat.; se dit d'une partie qui fourche et se divise en deux] La — de la racine d'une dent, *The bifurcation of the root of a tooth.* (se dit aussi des arbres.)

SE BIFURQUER, *v. r.* [t. de dentiste; se diviser en deux; avoir deux fourchons] *To be forked; or with two branches; to be bifurcated.*

BIGAME, *adj. subst.* [marié à deux personnes en même temps; qui a été marié deux fois] *Bigamist, one who is married to two persons at one time,* or *who has had two husbands* or *two wives.*

BIGAMIE, *s. f.* [mariage avec deux personnes en même temps; second mariage] *Bigamy, second marriage.*

BIGARADE, *s. f.* [orange aigre] *A Seville orange, a sour orange.*

BIGARADIER, *s. m.* [espèce d'oranger] *Seville orange-tree.*

BIGARREAU, -EAUX, *s. m.* [sorte de guigne rouge et blanche, mais beaucoup plus ferme] *The red and white-heart cherry.*

BIGARREAUTIER, *s. m.* [l'arbre qui porte les bigarreaux] *The red and white-heart cherry-tree.*

BIGARRER, *v. a.* [varier, mêler les couleurs, diversifier de couleurs tranchantes, ou mal assorties] *To checker, variegate, streak, dapple, mottle, speckle.* Serge bigarrée, *Plaid.* * Compagnie bigarrée, *Ill-suited company, medley.*

BIGARRURE, *s. f.* [variété de couleurs tranchantes ou mal assorties, mélange, contrariété; compilation, fatras] *Variegation, medley, a motley piece.*

BIGLE, *adj. subst.* [louche, qui a un œil, ou les deux yeux tournés en dedans] *Squint, squint-eyed; that hath a cast with his eyes.*

BIGLER, *v. n.* [loucher] *To squint.*

BIGOT, -OTE, *adj. subst.* [hypocrite; faux-dévot, superstitieux; tartuffe] *Bigotted, a bigot, a bigotted man* or *woman, precisian, canter, devotee, hypocrite.*

BIGOTÈRE *ou* BIGOTELLE, *s. f.* [brosse, pièce d'étoffe pour relever la moustache] *Brush, piece of stuff to turn up the whishers.*

BIGOTERIE, *s. f.* [hypocrisie; fausse dévotion, grimace; tartufferie] *Bigotry, superstition, hypocrisy.* Donner dans la bigoterie, *To turn bigot* or *devotee.*

BIGOTISME, *s. m.* [caractère du bigot] *Bigotry.*

BIJOU, -OUX, *s. m.* [petit ouvrage curieux ou précieux, joyau, bague, bracelet, jolie chose

jolie personne] *Jewel, toy, trinket, gewgaw, kickshaw.* C'est un vrai — (une jolie petite maison) *It is a very neat box.* Vous jouez comme un —, C'est jouer comme un — (se dit de quelqu'un qui joue bien mal à quelque jeu que ce soit), *He plays* or *you play like a ninny.* * Venez, mon —, *Come, my dear.*

BIJOUTERIE, *s. f.* [profession et commerce de bijoutier] *The jeweller's* or *toyman's trade and business.*

BIJOUTIER, *s. m.* [qui fait commerce de bijoux] *Toyman, one who keeps a toyshop, jeweller.* * — [qui aime, qui cherche, qui amasse des bijoux] *Who is fond of little trinkets, toys,* or *kickshaws.*

BIL, *s. m.* [t. de gazette ; projet d'acte du parlement d'Angleterre] *Bill.* — pour des subsides, *Money-bill.* Porter, faire un —, *To bring in a bill.* Dresser un —, *To draw up a bill.*

BILAN, *s. m.* [t. de comm. ; livre où les marchands et les banquiers écrivent leurs dettes actives et passives ; balance, compte] *A ledger.* Arrêté ou clôture d'un compte, *A balance, account.* Faire son —, *To stop payment.*

BILBOQUET, *s. m.* [petit bâton dont un bout se termine en coupe et l'autre en pointe ; au milieu est une corde où est attachée une petite balle, qu'on jette en l'air pour la recevoir dans le creux ou sur la pointe] *Bilboquet, catch, cup and ball. Curling-pipes.* — [t. de maçon] *A small piece of hewn stone.* — [petite figure qui a du plomb aux deux jambes, de manière que de quelque façon qu'on la tourne, elle se trouve toujours debout] *Tumbler.* † Il se tient droit comme un — (il se tient toujours debout), *He always remains standing.* † Il se retrouve toujours sur ses pieds comme un — (ses affaires demeurent toujours en bon état, quelque traverse qu'on lui suscite), *He always falls upon his feet.* C'est un vrai — (un homme frivole et leger), *He is a harum-scarum fellow, giddy-headed fellow.*

BILE, *s f.* [l'une des quatre humeurs du corps humain ; humeur, colere, violence, fureur, emportement, melancolie] *Bile, bilious matter, choler, spleen,* * *wrath.* Débordement de —, *Evacuation of the bile.* Réceptacle de la —, *Gall-bladder.* Il regorge de —, *He is very bilious.* Ai-je bien fait de la — ? *Have I voided much bilious matter?* Elle est cause de toute la — que je fais, *She is the cause of all the choler I breed.* * Émouvoir, échauffer la — (exciter la colère), *To provoke one's anger.* * Décharger sa —, *To vent one's passion* or *spleen.*

* — noire, *Melancholy, adust melancholy.* * Avoir la — échauffée, *To be in a passion.*

BILIAIRE, *adj.* [t. de médecine ; qui sert, qui a rapport à la bile] *Biliary.* Les vaisseaux biliaires, *The biliary ducts* or *vessels.*

BILIEUX, -EUSE, *adj. subst.* [qui abonde en bile ; colere, emporté, sujet à l'humeur mélancolique] *Bilious, full of choler.* * Un homme —, *A cholerick, passionate man.*

BILL, *s. m.* [projet d'acte du parlement d'Angleterre] *V.* BIL.

BILLARD, *s. m.* [sorte de jeu ; la table verte sur laquelle on joue ; et le bâton avec lequel on pousse les billes] *Billiards ; a billiard-table ; the stick.*

BILLARDER, *v. n.* [toucher deux fois sa bille, ou pousser les deux billes à la fois] *To strike a ball twice*, or *to strike the two balls together.*

BILLE, *s. f.* [petite boule d'ivoire, avec laquelle on joue au billard] *Ball.* Faire une — (la mettre dans la blouse), *To put the ball into the hazard.* Une belle —, *A fine hazard.* — d'acier, *Square pieces of steel.* — [boule de marbre avec quoi les enfants jouent] *Marble, taw.* — d'emballeur, *A packer's stick.*

BILLEBARRER, *v. a.* [bigarrer par un mélange bizarre de différentes couleurs] *To variegate, to checker.*

|| BILLEBAUDE, *s. f.* [confusion] *Hurly-burly, confusion.* A la —, *adv. Confusedly, without order.*

BILLER, *v. a.* [serrer avec la bille] *To pack up close with a stick.* — [t. de mar.] *To fasten a rope to a boom, in order to ride* or *tow a boat.* — les chevaux [t. de voiturier par eau ; les mettre deux à deux] *To set horses together, to tow a boat.*

BILLET, *s. m.* [petite lettre missive] *Note, billet, letter.* Billet doux, *Billet-doux, a love letter.* — [petit écrit, imprimé ou à la main, pour informer le public de quelque chose] *Bill, handbill.* — de charlatan, *A quack's bill.* — (écriture), *Label.* — [promesse par écrit, par laquelle on s'engage à payer une certaine somme ; obligation] *A note under one's hand, a promissory note, bond.* J'en ai fait mon —, *I gave my note for it.* Négocier, escompter, endosser, acquitter un —, *To negociate, discount, endorse, pay a note of hand.* — payable au porteur, *Note payable to the bearer.* — de banque, *Bank-note.* BILLET A ORDRE (commerce) [celui dans lequel est énoncé à l'ordre] *A promissory note to pay to order.* — [marque, ou petit écrit, pour entrer à quelque assemblée ou spectacle] *Ticket.* — [pour loger des soldats] *Billet (for quartering soldiers).* — de loterie, *A lottery-ticket.* — blanc, *A blank.* Tirer au —, *To draws lots.* — de santé [qui marque qu'on ne vient pas d'un endroit suspect de contagion] *A bill of health.*

BILLETER, *v. a.* [attacher des étiquettes, mettre des billets aux étoffes] *To ticket, put labels,* — [en parlant de typos] *To billet.*

|| * BILLEVESÉE, *s. f.* [conte vain et ridicule, sottise, niaiserie, conte bleu, rêverie, vetille, fadaise, sornette] *Idle story, humbug, foolish trash.* Il nous donne d'une —, *He humbugs us.* Voilà les billevesées dont on nous berce, *This is the stuff they fill us with.*

BILLION, *s. m.* [t. d'arith ; milliard *ou* mille millions] *Billion.*

BILLON, *s. m.* [monnaie de cuivre pur ou de cuivre mêlé avec un peu d'argent] *Brass-money, billon.* — [toute sorte de monnaie décriée ou défectueuse] *Base coin cried down.* — [l'endroit ou l'on porte les monnaies défectueuses] *The place where base coin is received (to be melted).* Porter des espèces étrangeres au —, *To carry foreign coin to the mint.* * Des vers qu'il faut mettre au —, *Bad verses, to be done over again.*

BILLONNAGE, *s. m.* [crime de celui qui billonne] *Debasing the coin, circulating* or *putting it off.*

BILLONNEMENT, *s. m.* [action de billonner] *Billon, debasing of metals, putting off bad coin.*

BILLONNER, *v. a.* [substituer des espèces defectueuses à la place des bonnes] *To alter* or *debase the coin*, or *circulate debased coin.*

BILLONNEUR, *s. m.* [celui qui fait métier de billonner] *One who alters* or *debases the coin*, or *circulates debased coin.*

BILLOT, *s. m.* [tronçon de bois] *Block, log, chump.* — [Bâton que l'on met en travers au cou des chiens] *A stick tied across a dog's neck.* — [t. de tailleur] *A sleeve-board.*

BIMANE, *adj.* [t. d'histoire nat. ; qui a deux mains] *two-handed.*

‡ BIMBELOT, *s. m.* [petit jouet d'enfants] *A child's play-thing, a toy.*

‡ BIMBELOTERIE, *s. f. The making* or *selling of children's play-things.*

‡ BIMBELOTIER, *s. m.* [artisan qui fait ou vend des bimbelots] *One who keeps a toyshop, toy man.*

BINAIRE, *adj.* [qui est composé de deux unités] *Binary.*

BINARD, *s. m.* [grand chariot pour transporter de longues et grosses poutres, etc.] *A large four-wheeled truck.* — [t. de maçon ; petite voiture propre à porter des pierres, et traînée par des hommes] *Trugg.*

BINAGE, BINEMENT, *s. m.* [seconde façon qu'on donne aux terres] *The plowing, digging,* or *delving over again the ground.*

BINER, *v. a.* [t. d'agriculture ; donner une seconde façon aux terres; doubler] *To dig again, delve, turn up the ground a second time; hoe.*

BINET, *s. m.* [petit instrument qu'on met dans un chandelier, pour brûler la chandelle, ou la bougie, jusqu'au bout ; brûle-tout] *Save-all, prolonger.* Faire —, *To make use of a save-all.* Faire le — *To play the miser.*

BINOCLE, *s. m.* [télescope, au moyen duquel on voit un objet avec les deux yeux] *A kind of double perspective glass.*

BINOCLE, *s. f.* [lunette à longue vue, qui est double] *Binocle, a kind of dioptric telescope.*

BINOCLES, *s. m. pl.* [animaux aquatiques qui s'attachent aux poissons] *Pediculi piscium.*

BINOME, *s. m.* [t. d'algèbre ; quantité composée de deux parties unies entre elles par les signes *plus* ou *moins*] *Binomial.* A + B est un —, *A + B is A binomial.* + Le fameux — de Newton, *Newton's theorem,* ($A\,2 + 2\,Ab + b\,2$).

BINOCULAIRE, *adj.* [se dit d'un télescope où l'on regarde avec les deux yeux à la fois] *Binocular.*

BIOGRAPHE, *s. m.* [auteur qui écrit la vie d'une personne] *Biographer.*

BIOGRAPHIE, *s. f.* [histoire de la vie des particuliers] *Biography.*

BIOGRAPHIQUE, *adj.* [qui appartient à la biographie] *Biographical.*

BIPÉDAL, -LE, *adj.* [qui a la mesure de deux pieds] *Bipedal.*

‡ BIQUE, *s. f.* [chèvre] *A she-goat.*

‡ BIQUET, *s. m.* [petit chevreau] *Kid.* — [espèce de trébuchet qui sert à peser de l'or ou de l'argent] *A sort of money weight.*

BIQUETER, *v. n.* [faire ses petits, en parlant de la chèvre] *To kid.*

BIRÈME, *s. f.* [vaisseau ancien, qui avait deux rangs de rames de chaque côté] *Biremis, a ship with two rows of rowers on each side.*

BIRIBI, *s. m.* [jeu de hasard] *Biribi.*

BIRLOIR, *s. m.* [tourniquet qui sert à tenir levé un chassis de fenêtre] *Button.*

BIS, BISE, *adj.* [brun ; ne se dit proprement que du pain ou de la pâte] *Brown.* Du pain — *Brown bread.* Du pain bis-blanc, de ménage, *Household bread.*

|| * Une femme bise, *A brown* or *tawny woman, wainscot face.*

BIS, *part. interject.* [mot pris du latin, et dont on se sert en français pour faire recommencer la même chose à un acteur, à un musicien, etc.,] *Bis, encore, again.*

BISANNUEL, - ELLE, *adj.* [se dit des plantes qui périssent après avoir subsisté deux années] *Bis annua.*

BISAÏEUL, *s. m.* [père de l'aïeul ou de l'aïeule] *Great-grand-father.*

BISAÏEULE, *s. f.* [mère de l'aïeul ou de l'aïeule] *Great-grand-mother.*

BISBILLE, *s. f.* [querelle, dissension,] *Quarrel, dissension, misunderstanding, bickering.* Ces gens-là ont toujours quelque —, *Those people are continually at a variance.*

BIS-BLANC, *adj.* [moitié blanc, bis] *Pice,* or *bise, greyish.*

BISCAÏEN, *s. m.* [espèce de fusil] *A biscaian gun.*

|| BISCORNU, -UE, *adj.* [mal bâti, d'une figure irrégulière ; malfait, tortu, contrefait] *Odd, cramp, hard.* * Raisonnement —, *Wild reasoning.* * Esprit —, *roving brain, cross-grained fellow.* * Nom —, — *An odd name.* * Mot — *A cramp word.*

BISCOTIN, *s. m.* [sorte de petit biscuit ordinairement rond, et extrêmement dur] *American biscuit.*

BISCUIT, *s. m.* [pain dont on fait provision pour les voyages sur mer] *Biscuit* or *bisket, sea-bread.* — frais, *New, fresh biscuit.* Vieux —, *Old, stale biscuit.* — moisi, *Mouldy biscuit.* Tremper un —, *To soak a biscuit.* + * S'embarquer sans —, *To engage in an undertaking without having the things necessary to succeed.*

— [sorte de pâtisserie délicate] *Spunge-biscuit; long, round, seed, fruit-biscuit.* — de Savoie, *Naples-biscuit.* —] briques mises en fusion et attachées les unes aux autres] *Clinkers.* — *Pebbles found in lime-stones.*

BISE, *s. f.* [vent du Nord] *North* or *North East wind.*

BISEAU, *s. m.* [baisure] *Kissing crust.* — [ce qui est coupé ou taillé en talus] *Basil.*

BISER, *v. n.* [devenir bis] *To ripen, grow brown.* Les blés bisent, *The corn ripens.*

— une étoffe [t. de teinturier] *To dye a stuff again.*

BISET, *s. m.* [espèce de pigeon sauvage] *A stockdove,* or *wood-pigeon.*

BISETTE, *s. f.* [espèce de petite dentelle de bas prix] *Footing.*

BISLINGAU, V. HOUX.

BISMUTH, *s. m.* [métal ; marcassite de l'étain] *Bismuth, tin-glass.*

BISON, *s. m.* [bœuf sauvage de l'Amérique, lequel a une bosse] *Bison.*

BISQUAIN, *s. m.* [peau de mouton en laine] *Sheep's skin with the wool on.*

BISQUE, *s. f.* [espèce de potage] *A rich kind of soup, bisk, cullis.*

— [t. de joueurs de paume, avantage de quinze] *Odds (at Tennis), fifteen.*

BISSAC, *s. m.* [double sac, besace ; sac, poche] *Wallet, bag.* * Il est au bissac (réduit à la mendicité), *He is reduced to beggary.*

BISSEXTE, *s. m.* [l'addition qui se fait d'un jour tous les quatre ans au mois de février] *The odd day in the leap-year.* On aura bissexte cette année, *This is leap-year.*

BISSEXTIL, -ILE, *adj.* [se dit de l'année où se rencontre le bissexte] *Bissextile.* L'an bissextil, l'année bissextile, *The leap-year.*

BISTOQUET, *s. m.* [sorte de masse avec laquelle on joue à coup sec quand on craint de billarder] *A large sort of billiard-stick.*

BISTOURI, *s. m.* [instrument de chirurgie] *An incision-knife, scalping-iron.*

BISTRE, *s. f.* [suie détrempée, dont les peintres font une espèce de brun] *Bistre.*

BISULCE *adj.* [nom des quadrupèdes qui on

le pied fendu en deux, comme la vache] *Cloven footed.*

BITORD *ou* BISTORD, *s. m.* [deux petites ficelles unies ensemble] *Twine spunyarn.*

BITUME, *s. m.* [matière liquide, épaisse, noire et inflammable] *Bitume, bitumen.* Bitume de Judée, V. ASPHALTE. Bitume des Arabes, composé de poix minérale et de poix végétale, V. PISSASPHALTE.

BITUMINEUX, -EUSE, *adj.* [qui a les qualités du bitume] *Bituminous.*

BIVALVE, *s. f.* et *adj.* [t. d'hist. nat. ; coquillage qui a deux parties jointes par une espèce de charnière. Les huîtres, les moules sont des bivalves] *Bivalve, bivalvular.*

BIVIAIRE, *adj.* [se dit d'une place où deux chemins aboutissent] *That leads two ways.*

BIVOIE, *s. f.* [lieu où deux chemins aboutissent] *Parting of a road.*

BIVOUAC ou BIVAC, *s. m.* [garde extraordinaire de cavalerie qu'on fait la nuit pour la sûreté d'un camp] *Bivouac, bivouac, way-watch, double watch.* L'armée passa la nuit au — (sous les armes), *The army were under arms all night.*

BIZARRE, *adj. subst.* [fantasque, capricieux, singulier, extraordinaire, particulier, bourru, difficile, quinteux] *Odd, fantastical, humorous, humoursome, whimsical, moody, morose, sad, extravagant, strange, hypocondriac, unaccountable, singular.* Habillement —, *Odd sort of dress, out-of-the-way dress.* C'est un —, *He is a whimsical, fantastical, humoursome fellow.*

BIZARREMENT, *adv.* [d'une façon bizarre] *Oddly, fantastically, humorously, whimsically.*

BIZARRERIE, *s. f.* [humeur bizarre ; caprice, fantaisie, boutade, extravagance] *Oddness, fantasticalness, caprice, extravagance, humour, whim, whimsy, whimsical cast, uncouthness.*

BLAFARD, -ARDE, *adj.* [pâle ; effacé, mal teint, décoloré ; défait, blême] *Bleak, dull, wan.* Visage —, teint —, *A wan face* or *complexion.* Couleur blafarde, *A dull colour.* Lumière blafarde, *Dimlight.*

BLAIREAU, *s. m.* [petit animal sauvage qui se tient sous terre] *Badger, pig-badger.*

BLAMABLE, *adj.* [digne de blâme ; répréhensible] *Blameable, accusable, condemnable, faulty, culpable, blameful, liable to blame.* Hélas ! si je suis — de quelque chose, c'est d'en user trop bien avec lui, *Alas! if I am liable to blame, it is for treating him too well.*

BLAME, *s. m.* [sentiment, discours, par lequel on condamne une personne, une action ; répréhension, réprimande, reproche, censure] *Blame, imputation of a fault, reproach, accusation, culpableness, obloquy, reflection, dispraise, disapprobation, reprehensibleness, reprehension.* Digne de —, *Reprehensible.* Action digne de —, *A blameable action.* Tout flatteur est digne de —, *Every flatterer is to be blamed.* Encourir le —, *To incur the blame.* Éviter le —, *To avoid being blamed.* Donner le — à quelqu'un, *To blame one.* Porter le — d'une chose, *To bear the blame of a thing.* Tout le — en tombe sur lui, *All the blame falls upon his back.* Je veux bien prendre sur moi tout le — de cette affaire, *I will take upon me all the blame of that affair.* Rejetter le — de quelque chose sur un autre, *To lay* or *throw the blame of a thing on another.* S'attirer le — de tous les honnêtes gens, *To draw upon oneself the blame of every honest man.* Cela lui a tourné à —. *He was blamed for it.* Il mérite beaucoup de —, *He deserves much blame.* —, [réprimande que fait le juge] *Reprimand.*

BLAMER, *v. a.* [reprendre, condamner ; réprimander, censurer, trouver à redire] *To blame, censure, check, accuse, disapprove, cry against, carp at, reprove, decry, explode, condemn, tax, reflect, disallow, find fault with.* —, [t de loi ; faire publiquement une réprimande à quelqu'un] *To reprimand.*

BLANC, -ANCHE, *adj.* [de la couleur opposée au noir] *White ; hoar, hoary.* Pain —, *White bread.* Pain bis —, *Household bread.* Mûrier —, *White mulberry-tree.* Vin —, *White wine.* Chair blanche (chair de poulet d'Inde, de chapon, etc.), *White-meat.* Cheveux blancs, *Grey hairs.* Gelée blanche, *Hoar frost, white frost.* — comme neige, comme un cygne, comme ivoire, comme lait, comme albâtre, *As white as snow, as milk,* or *as ivory ; milk-white.* Argent — (toute sorte de monnaie d'argent, par opposition aux monnaies de cuivre ou d'or), *Silver (in opposition to gold).* Écu —, *Crown-piece.*

Fleurs blanches (maladie), *Whites in women.*

Armes blanches (toute arme qui n'est pas à feu), *Any arms but fire-arms.*

Fer — (fer réduit en feuilles, et rendu blanc par le moyen de l'étain), *Tin.*

Eau blanche (dans laquelle on a jeté du son), *Water with bran thrown into it.* Sauce blanche, *White sauce.* Blanc-manger (mets délicat fait en forme de gelée, et qui est un pressis de viande, avec du lait, des amandes et du sucre), *Blanc-manger* (prononcez *blan-maage*).

Billet —, *A blank.* — signé, — seing (papier qu'on peut remplir à sa volonté), *Blank-paper.* Carte blanche, *A set of cards without any picture* or *court-card in them.* Avoir carte blanche, *To have none but small cards.* * Avoir — (tout pouvoir de faire une chose), *To have full power, be at liberty, to do what one thinks fit.* * Donner — à quelqu'un (se soumettre à toutes les conditions qu'il voudra prescrire), *To give one full power to do what he pleases (in an affair), with a design to submit to any terms he will offer to grant.* Bâton —, V. BATON. † Se faire — de son épée (se vanter excessivement de son crédit), *To brag much of one's credit and interest.* † Avoir mangé son pain — le premier (avoir été à son aise dans les commencements, et n'y être plus), *To be much reduced after having lived well.* Il a mangé son pain — le premier, *His happy times are over; He saw better days.* † C'est le fils de la poule blanche (il est heureux en tout), *He was wrapt up in his mother's smock.* † Rouge soir, et — au matin, c'est la journée du pélerin, *Evening red, and morning grey, are the signs of a fair day.* † Si vous faites cela, je vous donnerai un merle — (je ne crois pas que vous puissiez le faire), *If you do that, you will be a clever fellow indeed. Et eris mihi magnus Apollo.*

—, [par opposition à sale ; propre, pur, net] *Clean.* Du linge —, *Clean linen.* Ces draps ne sont pas blancs, *These sheets are not clean.* Une chemise blanche, *A clean shirt* or *shift.* Des assiettes blanches, *Clean plates.* †, Mettre quelqu'un en beaux draps blancs ou dans de beaux draps blancs (le décrier, médire de lui), *To speak ill of one, slander him.*

—, *s. m.* [la couleur blanche] *White, white colour.* — d'Espagne, *Whiting.* — de céruse, *Ceruse.* — de plomb, *Calx of lead, vinegar of lead.* — de poulet, de volaille (la chair de l'estomac, quand elle est cuite) *A slice of the breast of a fowl.* Le — d'un œuf, ou un — d'œuf, *The white of an egg.* Livre en — (qui n'a pas encore été relié), *A book in quires* or *in sheets.* Il y a bien des mots en — dans cette page-ci (des mots à remplir), *There are a great many words left out in this page*

Rôtisseur en —, *A poulterer that sells his poultry ready (for the spit or the pan)*. Chapons en — (qui ne sont pas tenus), *Hens before they are dyed*. Le — de l'œil, *The white of the eye*. + Ils se sont mangé le — des yeux (ils se sont extrêmement querellés), *They have had a severe falling out*. Donner dans le —, *To hit the mark* or *prick*. Tirer au —, *To shoot at a white mark*. Tirer de but en —, *To shoot point-blank*. * De but en —, *Bluntly, openly*. * Dire quelque chose de but en —, *To say a thing bluntly*. Boire dans son —, *Is said of a horse when the tip of his nose is white down to his mouth*.

—, [sorte de monnaie de Henri V] *Blank*. Six blancs, monnoie française (de compte), *Three half-pence*. ‡ Mettre un homme au — (lui gagner tout son argent, le ruiner), *To win all the money a man has got, break him*. + Il va du — au noir (d'une extrémité à l'autre), *He runs upon extremes*. Changer du — au noir, *To make a thorough change in*. + Il y a de la différence comme du — au noir, *It is as different as black from white*.

— DE PERLE, [blanc tiré du bismuth] *Magistery of bismuth*.

— MÊLÉ D'INCARNAT [nom d'un marbre de couleur de chair) *Carnaggione marble*.

— DE BALEINE, *s. f.* [matière grasse et onctueuse qu'on tire de la tête et autres parties du cachalot] *Spermaceti*.

BLANC-BEC, *s. m.* [un jeune homme sans expérience] *A novice*.

BLANCHAILLE, *s. f.* [fretin, menu poisson] *Fry, small fish*.

BLANCHARD, *s. m.* [toile de lin faite avec un fil à demi blanchi] *Blanchard*.

BLANCHATRE, *adj.* [tirant sur le blanc] *Whitish, somewhat white, albugineous*.

BLANCHE, *s. f.* [note de musique] *A minim in musick*.

BLANCHEMENT, *adv.* [proprement, en chargeant souvent de linge; n'a guère d'usage qu'avec le verbe *tenir*] *Cleanly*. Il faut tenir les enfants le plus — qu'on peut, *Children must be kept as cleanly as possible*.

BLANCHERIE, *s. f.* V. BLANCHISSERIE.

BLANCHEUR, *s. f.* [la couleur blanche] *Whiteness, hoariness*.

BLANCHI, -IE, *part. of* Blanchir, *Whitened, made* or *grown white; washed*.

BLANCHIMENT, *s. m.* [l'action et l'effet de blanchir des pièces de toiles *Bleaching, whitening linen-cloth*. Le — de l'argent, *The wash to whiten silver*. — des feuilles de fer-blanc, *Scouring*. Mettre des chandelles au — (à la rosée), *To bleach candles*.

BLANCHIR, *v. a.* [rendre blanc] *To whiten, make white, candify, make clean, blanch*. — un plafond, *To white-wash a ceiling*. — des toiles, *To bleach linen-cloth*. — de la monnaie, les flancs, *To blanch the planchets*. — du linge, *To wash linen*. Elle blanchit (c'est une blanchisseuse), *She is a washerwoman, a laundress*. C'est elle qui me blanchit, *She washes for me*; *She is my washer-woman*. On me blanchit (on fait les frais de mon blanchissage), *They pay for my washing; They find me in clean linen*. On blanchit aujourd'hui chez nous, *This is execution-day with us*. — (des fruits, des légumes, etc.), *To blanch, to parboil, (fruit, greens, etc.)* *, [faire paraître innocent un homme qu'on accusait de quelque chose] *To clear*. On l'accusait de beaucoup de choses, mais il a trouvé à la cour de bons amis qui l'ont entièrement blanchi, *A great many things were laid to his charge, but he has met with some friends at court who have entirely cleared him*. — [d'artisan] *To plane, to polish*. — un ais, *To plane a board*. — le fer, *To polish iron, to rub a blade*.

—, *v. n.* [devenir blanc] *To whiten, grow white*. Faire — de la chicorée, de la laitue, *To blanch endive* or *lettuce*. Il commence à — (à avoir des cheveux blancs, à vieillir), *He begins to grow grey-haired* or *hoary*. + Tête de fou ne blanchit jamais, *A fool's head is never grey*. —, [écumer, en parlant de la mer] *To cockle, foam*. —, [vieillir] *To grow old*. Il a blanchi dans le service, *He is grown grey in the service*. * — sous le harnois, *To grow old in any employment*. * Tous ses efforts n'ont fait que — (ont été inutiles), *All his endeavours have proved abortive*. * Cela ne fera que —, *That will prove ineffectual*.

BLANCHISSAGE, *s. m.* [l'ouvrage et l'effet de blanchir du linge] *Washing*, * *laundry*. Faire le blanchissage, *To wash*.

BLANCHISSANT, -ANTE, *adj. v.* [qui blanchit, qui paraît blanc] *Whitish, candicant*. Cheveux gris et blanchissants, *Grey locks*. Jaune blanchissant, *A whitish yellow*.

BLANCHISSERIE, *s. f.* [lieu où l'on blanchit des toiles et de la cire] *A bleach-yard* or *field, whitster's ground*.

BLANCHISSEUR, *s. m.* [celui qui blanchit la toile] *Bleacher, whitster, whiter*.

BLANCHISSEUR, -EUSE, *s.* [celui, celle qui blanchit du linge] *Washer-woman, laundress*.

‡ BLANDICES, *s. f. pl.* [cajoleries, flatteries, caresses, douceurs, paroles engageantes] *Blandishments, soothings, flatterings, coaxing, allurements, enticements, soft words*.

BLANQUE, *s. f.* [espèce de jeu de hasard, en forme de loterie] *A sort of lottery, blank, nothing*.

BLANQUETTE, *s. f.* [petite poire d'été, qui a la peau blanche] *Blanket*. — [friccassée blanche, faite ordinairement de veau] *A blanquet*. — [petit vin blanc de Languedoc, petite bière] *A delicate sort of white wine, sort of small beer*.

BLASER, *v. a.* [gâter, dessécher, brûler en parlant des liqueurs fortes] *To impair, consume, burn up*. * être blasé sur les plaisirs, *To be weary of pleasures*.

Se —, *v. r.* [s'user à force de boire des liqueurs fortes] *To impair one's health, ruin one's constitution by hard drinking*. Il a tant bu d'eau-de-vie qu'il s'est blasé, *He has drank so much brandy, that he has brought himself upon his last legs*.

BLASON, *s. m.* [art des armoiries; science héraldique, déchiffrement des armoiries] *Heraldry, blason, blasonry*. — [Armoirie] *Arms, coat of arms, atchievement*.

BLASONNER, *v. a.* [peindre, représenter, expliquer les armoiries: armorier] *To blazon*. * — blâmer, critiquer, médire] *To traduce, carp at, blacken, defame*.

BLASONNEUR, *s. m.* [auteur qui traite du blason] *Herald*.

BLASPHÉMATEUR, -TRICE, *s. m.* et *f.* [qui blasphème; impie, jureur] *Blasphemer*.

BLASPHÉMATOIRE, *adj.* [qui contient des blasphèmes] *Blasphemous*.

BLASPHÈME, *s. m.* [parole, discours impie; jurement exécrable, parole atroce contre Dieu] *Blasphemy, false oath*.

BLASPHÉMER, *v. n.* et *a.* [proférer des blasphèmes] *To blaspheme, curse, revile God*.

BLATIER, *s. m.* [marchand de blé] *Corn merchant, corn-factor, corn-chandler dealer in corn*.

BLATTE, *s. f.* [insecte qui ronge les étoffes] *Moth.*

BLAUDE, *s. f.* [sarreau, souquenille, surtout de grosse toile, que portent ordinairement les charretiers] *Frock, smock-frock.*

BLAVEOLE, *s. f.* V. BLUET.

BLÉ, *s. m.* [plante qui produit le grain dont on fait le pain; le grain même] *Wheat, corn.* — froment, *Wheat* — seigle, *Rye.* Grands blés (les blés froment, et les blés seigle), *Wheat, rye.* Petits blés (l'orge et l'avoine), *Oats, barley.* — de mars, avrillet, — méteil (le blé moitié froment, moitié seigle), *Corn, half of which is wheat, and half rye.* Une belle pièce de —, *A fine wheat-field.* — de Turquie, — d'Inde, — d'Espagne, *ou* mais, *Maize, Indian wheat.* — de Guinée, *Sorgum, Indian mil'et.* — d'abondance, *Smyrna wheat.* — noir, — sarrasin, *Buck-wheat.* — barbu, *Grey-wheat, duck-bill wheat, grey-pollard* — ras, *Not-wheat.* Du — en herbe, en tuyau, en épi, *Corn in blades, in ears.* Terre à —, *Corn-land.* — épais, *Sown thick.* Couper, scier les blés, *To cut the corn, reap.* Serrer le —, l'engranger, *To house corn.* † Manger son — en vert, *ou* en herbe (manger son revenu par avance), *To eat the calf in the cow's belly; to anticipate one's revenues; to spend one's income before it is due.* † Être pris comme dans un —, (être surpris sans pouvoir s'échapper) *To be catched, surprized, without being able to escape or resist.* † Crier famine sur un tas de — (se plaindre lorsqu'on est dans l'abondance) *To complain in the midst of plenty.* C'est du — en grenier (se dit des choses dont la garde est bonne, et peut même être avantageuse), *It is as good as money in one's pocket*

BLEIME, *s. f.* [mal qui vient au sabot d'un cheval, et qui le fait boiter] *Bleyme.*

BLÊME, *adj.* [pâle, décoloré, défait, changé; déteint] *Bleak, wan, blank, faint, weak, lurid, pale, pallid.*

BLÊMIR, *v. n.* [pâlir, devenir blême: changer de couleur] *To grow pale, bleak* or *wan.*

BLESSÉ, -ÉE, *part. of* Blesser, *Wounded, hurt.* * — d'amour, *Smitten in love.* Les morts et les blessés, *The dead and the wounded.* * Une imagination blessée, *An imagination that is filled with omens and prognostics* Il a le cerveau —, *He is crack-brained.*

BLESSER, *v. a.* [donner un coup qui cause de la douleur, soit qu'il fasse une plaie ou non; faire souffrir, incommoder; offenser, endommager, nuire, toucher trop, affecter, choquer, injurier, insulter; contrister, mortifier; donner atteinte] *To wound, hurt, pinch, grate, shoot, wring, gall.* Il a été blessé dangereusement, *He was dangerously wounded* Cela me blesse, *That hurts me.* Mes souliers me blessent, *My shoes pinch me.* † Vous ne savez pas où le soulier le blesse, où le bât le blesse, *You know not where the shoe pinches.* * — la vue, *To offend the eyes.* * — les oreilles chastes, *To offend chaste ears* * — l'honneur, la réputation de quelqu'un, *To wound* or *blemish one's reputation* * Ces nudités blessent la pudeur, *These nudities offend modesty.* * Cela blesse la charité, *That is repugnant to charity.* * — le respect que l'on doit à quelqu'un, *To break in upon the respect due to one.* * Ils deviennent si délicats que tout ce qui n'est point flatterie les blesse et les irrite, *They are so delicate, that every thing which is not flattery galls and provokes them.*

Se —, *v. r.* [se faire du mal par accident] *To hurt oneself.*

BLESSURE, *s. f.* [plaie, contusion, mal; offense] *Wound, hurt, maim, slash, bruise; offence, injury.* Il a reçu une — mortelle, *He has received a mortal wound* Grande, profonde, mortelle —, *A large, deep, mortal wound.* * L'amour fait de dangereuses blessures, *Love makes dangerous wounds.* * Quelle — vous avez faite à ma réputation! *What wound you gave to my reputation!*

BLET, -ETTE, *adj.* [en parlant des fruits; trop mûr, à demi-pourri] *Soft, mellow, half-rotten*

BLETTE, *s. f.* [plante médicinale] *Blite, strawberry-spinage.*

BLEU, -EUE, *adj.* [de couleur d'azur; azur, azuré] *Blue, cerulean.* Bleu-pâle, *Pale blue.* Cendre bleue, *Sanders blue, blue ashes.* Avoir les yeux bleus, *To be blue-eyed*

Un cordon-bleu, *A blue ribbon.*

—, *s. m.* [la couleur bleue] *Blue, blueness.* Cela n'est pas d'un beau —, *That blue is not fine* or *handsome.* — d'Inde, *Indigo.* — de Prusse, *Prussian-blue.* — d'outre mer, *Ultramarine.* — de montagne, *ou* minéral [espèce de pierre bleuâtre] *Cærulean montanum, mountain-blue.* — d'émail, d'azur, de cobalt, *Smalt, powder-blue.* — turquin [marbre de cette couleur] *Blue turquin marble* Mettre une carpe au — (l'accommoder à une sorte de court-bouillon), *To dress a carp in such a manner that it looks bluish.*

BLEUATRE, *adj.* [tirant sur le bleu] *Bluish, somewhat blue.*

BLEUIR, *v. a.* [rendre bleu] *To make blue* or *blue.*

BLOC, *s. m.* [amas; assemblage de plusieurs choses, et principalement de marchandises] *Lump, whole, bulk, log, mammock.* Acheter en —, *To buy in a lump.* Vendre en —, *To sell in a lump,* or *by the whole, be a wholesale trader, carry a wholesale trade.* Faire marché en — et en tâche (à forfait, et sans entrer dans le détail), *To take by the great.* — de marbre [gros morceau de marbre qui n'est pas encore taillé] *A block of marble.* — de plomb, *The lead on which the engravers set their work.* — de bois [t. de mar.] *Block.*

BLOCAGE, *s. m.* BLOCAILLE, *s. f.* [menu moellon] *Pieces of rough stones, ragged stones, rubbish, shards, to fill up walls with.* Muraille de —, *Rough-wall.*

BLOCUS, *s. m.* [siége d'une ville qu'on veut réduire sans coup férir] *Blockade.* Faire le — d'une place, *To blockade, block up a place.*

BLOND, -ONDE, *adj.* [se dit que des cheveux et du poil; d'une couleur moyenne entre le doré et le châtain clair] *Flaxen, fair, fair-light.* Des cheveux blonds, poil, — *Fair* or *light hair.* Perruque blonde, *Flaxen wig, scratched wig.* Barbe blonde, *Flaxen beard.* Un homme —, une femme blonde, *A fair man* or *woman.* Du lin bien —, *Very light flax.* Un rôt —, une sauce blonde (t. de cuisine), *Brown roast meat,* or *sauce.* † Il est — comme un bassin, *He is as fair as flax.* † Il est délicat et —; † il est plus délicat que — (se dit d'un homme délicat et difficile à contenter), *He is more nice than wise; he is a dainty spark.*

—, *s. m.* [la couleur blonde] *Fair, light colour.* Ses cheveux sont du plus beau —, *His hair is mighty fair* — ardent, *Red as a carrot.* — doré, — de blasse, *Flaxen, of a light yellowish colour.* § — d'Égypte, *Black, tawny.* Un grand —, une grande blonde, *A tall fair complexioned man* or *woman.*

BLONDE, *s. f.* [dentelle de soie] *Blond* or *Blond-lace.* Coiffure de —, *Blond-head.* Fichu de —, *Blond-handkerchief.*

BLONDIN, -INE, *s. m. et f.* [celui, celle qui a les cheveux blonds] *A fair complexioned man* or *woman.* * Un — (jeune homme qui fait le beau) *A spark, a beau, a gallant.*

BLONDIR, *v. n.* [devenir blond] *To grow light* or *fair.*

, BLONDISSANT, -ANTE, *adj. v.* [qui jaunit] *Yellowish, golden.* Les épis blondissants, les campagnes blondissantes, *The golden harvest.*

BLOQUER, *v. a.* [faire un blocus; fermer les passages, les avenues; assiéger, investir, entourer, environner; tenir assiégé, investi] *To block up.* — [t. de maçonnerie; remplir de moellon et de mortier les vides entre les pierres] *To fill up the cavities.* — une bille [au jeu de billard, la pousser de force dans la blouse] *To drive a ball hard into the hazard.* — [t. d'imprim.; remplacer une lettre manquante par une autre lettre, que l'on retourne dans la forme] *To turn a letter.*

SE BLOSSIR, *v. r.* [devenir trop mûr] *To grow over-ripe.*

BLOSSISSEMENT, *s. m.* [état de certaines poires trop mûres] *Over-ripeness.*

BLOT, *s. m.* [instrument qui sert à mesurer le chemin que fait un vaisseau] *Log-line.*

BLOTTI, -IE, *part.* de se Blottir, *Squat.*

SE BLOTTIR, *v. r.* [se mettre tout en un tas; se tapir, se cacher, se ramasser, se raccourcir] *To squat, lye squat,* or *cowering; lye close to the ground.* Les perdrix se blottissent devant le chien, *Partridges squat down before the dog.*

BLOUSE, *s. f.* [chaque trou d'un billard] *The hazard in a billiard-table.*

BLOUSER, *v. a.* [terme du jeu de billard; pousser une bille dans la blouse] *To throw a ball into the hazard.* + Se blouser soi-même, *To throw one's ball into the hazard.*

*|| Se —, *v. r.* [se méprendre, se tromper, faire une bévue; échouer, ne pas réussir, prendre mal ses mesures, s'abuser, s'égarer] *To mistake, be in the wrong box.*

BLUET, *s. m.* [barbeau, blavéole, plante qui vient dans les blés, et qui porte des fleurs bleues] *Blue-bottle.*

BLUETTE, *s. f.* [étincelle] *A spark, nill, flake of fire, scales of hot iron.* * Il y a quelques bluettes d'esprit dans cet ouvrage, *There are some sparks of wit in that performance.*

BLUTAGE, *s. m.* [action de bluter la farine] *Bolting.*

BLUTEAU, BLUTOIR, *s. m.* [essèce de sas pour passer la farine] *Bolter, a bolting-cloth.*

BLUTER, *v. a.* [passer la farine par le bluteau] *To bolt, sift.*

BLUTERIE, *s. f.* [lieu où le boulanger blute sa farine] *Bolting-room.*

BOA, *s. m.* [serpent aquatique et très-gros, qui suit les bœufs et tette les vaches] *Boa.*

BOBECHE, *s. f.* [partie du chandelier, dans laquelle on met la chandelle] *Socket.*

BOBINE, *s. f.* [fuseau sur lequel on dévide de la soie] *Bobin, quill to wind silk.*

BOBINER, *v. a.* [dévider sur la bobine] *To wind with the quill.*

BOBINEUSE, *s. f.* [ouvrière qui dévide le fil sur les bobines] *Windster, winder.*

BOBO, *s. m.* [t. enfantin, pour dire quelque petit mal] *A small ailment, a little hurt.*

BOCAGE, *s. m.* [bosquet, petit bois] *Grove.*

BOCAGER, -ERE, *adj.* [qui se plaît, ou qui demeure dans les bocages] *Frequenting, living in woods* or *groves, rural.* Nymphes bocagères, *Wood-nymphs.*

BOCAL, *pl.* BOCAUX, *s. m.* [grosse bouteille ronde qui a le cou étroit et court] *Bocal.* — Voy. MATRAS. — [embouchure de trompette] *Mouth-piece.*

BOHON-UPAS, ARBRE-POISON, *s. m.* [arbre de l'île Java, qui fournit le plus subtil des poisons] *Bohon-upas.*

BŒUF, *pl.* BŒUFS, *s. m.* [taureau châtré] *Ox, neat.* Du —, de la chair de —, *Beef.* Un — sauvage; *A wild bull.* — de labour, *Steer, bullock, a labouring ox.* Troupeau de bœufs, *Herd, drove of oxen.* Accoupler, découpler les bœufs, *To yoke, to unyoke the oxen.* Étable à bœufs, *Ox-stall.* Meuglement, beuglement d'un —, *Bellowing of an ox.* Une langue de —, *A neat's tongue.* Un nerf de —, *A bull's pizzle.* Du — à la mode, *A-la-mode beef.* Des tranches de — pour faire griller (des grillades), *Beef-steaks.* Pièce de — tremblante, *Buttock of beef.* Palais de —, *Palate of beef.* Mâchoire de —, *ox-cheek.* Mort aux bœufs (plante), *Ox-bane.* OEil de — (plante), *Ox-eye.* * Un — (homme stupide et hébété), *A dull pated fellow, blockhead, booby.* Peste soit du gros —, *A plague on the lubberly ass.* OEil de — (t. d'archit., lucarne ronde ou ovale), *Eye, bullock's-eye.* — d'Afrique. Voy. BUFLE.

BOHÊME, BOHÉMIEN, BOHÉMIENNE, *s. m. et f.* [sorte de vagabonds qui courent le pays, disant la bonne aventure, gueux, coureur, filou, aventurier] *Gypsies, a Gipsy man* or *woman.* Une maison de — (où il n'y a ni ordre, ni règle), *A disorderly house.*

BOIRE, je bois, nous burons, ils boivent; je bus, que je boive, *v. a.* [avaler une liqueur; s'enivrer] *To drink, carouse, quaff, tope.* — à la ronde, *To put the glass about.* — tout, *To drink off.* — plus ou mieux, *To out-drink.* — beaucoup, *To quaff.* — gloutonnement, *To gulp, guzzle.* — un doigt de vin, *To drink a drop of wine.* — frais, chaud, *To drink cool, warm.* — à la glace, *With ice.* — dans le creux de la main, dans une tasse, *Out of the hand, out of a cup.* — à la santé de quelqu'un, — à quelqu'un, *To drink somebody's health, drink to one.* C'est un homme qui boit, *The man loves drinking.* Il boit tout ce qu'il gagne, *He spends all the money he gets in drinking.* — à longs traits, *To drink long draughts.* + — bien, — sec, — d'autant, *To drink hard* or *briskly, tope.* + — à sa soif (ne boire que quand on en a effectivement besoin), *To drink when one is dry only, and nature requires it.* — à tire-larigot, — comme un templier, — comme un trou, — à l'allemande (— excessivement), *To drink hand to fist, drink like fishes, be a good toper.* A — (manière de demander à —), *Some drink; Give me some drink.* Du vin prompt à —, *Wine that don't keep.* Chansons à —, *Fuddling songs.* * — un affront (souffrir une injure sans s'en ressentir), *To put up an affront, swallow a gudgeon.* * + — le calice (souffrir ce qu'on ne saurait éviter), *To submit to a hardship that is unavoidable.* * Il me fallut — la raillerie, *I was fain to put up the jest.* * La terre boit l'eau (s'imbibe), *The earth soaks in the water.* * Le papier boit, *The paper sinks,* or *blots; The ink sinks through the paper.* * Faire boire une peau dans l'eau, *To soak a skin in the water.*

* + Qui a bu boira, *Habits ever remain.* * + On ne saurait faire — un âne s'il n'a soif (on ne peut pas persuader à certaines gens de faire ce qu'ils n'ont pas envie de faire), *A man may lead his horse to the water, but cannot make him drink unless he lists.* + On ne saurait si peu — qu'on ne s'en sente (il arrive presque toujours à ceux qui boivent un peu trop de dire ou de faire quelque

chose mal à propos) *When the liquor is in, the wit's out.* * † Qui fait la faute la boit; il a fait la folie, c'est à lui de la —, *As he has made his bed, so he must lay in it; As you brew, so you must drink; He has played the fool, it is fit he should suffer for it.* * † Puisque le vin est tiré, il le faut — (pour dire qu'on est trop engagé dans une affaire pour reculer), *Now the ale is drown, it must be drunk; Better the belly burst than good drink lost.*

— *s. m.* [ce qu'on boit] *Drink, drinking.* Le — et le manger, *Eating and drinking.* Elle lui apprête son — et son manger, *She dresses his victuals.*

BOIS, *s. m.* [lieu planté d'arbres; bocage, bouquet; forêt; taillis] *Wood, forest.* Un — de haute futaie, *Wood of high and lofty trees.* Grand —, *Large forest.* — touffu, *Thicket.* Petit —, *Plantation.* — marmenteaux *ou* d'ornement, *Park.* — taillis, *Coppice, copse, underwood.* Un pays de —, *A woody country.* — planté de chênes [chênaie] *Oak-grove.* Passer à travers un —, *To cross a wood.* Ouvrir des allées dans un —, *To cut vistas in a forest.* La lisière, ‡ l'orée d'un —, *The skirt of a wood.* * † La faim chasse le loup hors du —, *Hunger will break through stone-walls.*

— [la substance dure des arbres] *Wood, seer-wood.* L'âge du — se connaît par les couches ligneuses, *The age of trees is known by their woody beds* or *circles.*

— long et menu, *Rod.* — de brin, *Small wood, solid timber.* — de bout, *Endwise.* — d'équarrissage, *Square timber.* — en grume, *Round timber.* Fil, grain du bois, *The fibre, the grain of the wood.* — de sciage, *Sawed timber.* — de refend, *Cleft timber, bolt.* — posé sur sa maille *ou* sur son fort, *Laid upon the quarter-grain.* — posé sur son faible, *Laid upon the felt-grain.* — sain, gras, dur, tendre, blanc; vert, sec, *Sound, weak, hard, tender* or *soft, white, green, dry wood,* or *seer-wood.* — d'échantillon, *Planks.* — vif, fâcheux, tortu, gauche *ou* déversé, bouge, affaibli, roulé, *Live, flawy, crooked, warped, cambered, thinned wood.* — plein de nœuds, *Knotty timber.* — vermoulu, *Worm-eaten timber.* — qui se tourmente, qui travaille, qui se dejette, *Timber that warps.* — chablis (le bois des arbres abattus par le vent), *Wind-fallen wood.* — mort, *Dry rotten wood, dead wood.* Mort (arbres de peu d'usage et de service, comme épines, ronces, etc.), *Brooms, brambles, briars, and all such wood.*

— à bâtir, — carré, — de charpente, *Timber, strait timber.* — de menuiserie, *Deal.* — de charronnage, *Wheel-wright's timber.* — de construction, pour la marine, *Ship-building-timber,* de mâture, *Masts;* d'arrimage, *Fathom-wood;* de rebut, *Refused wood;* de démolition, *Old timber,* de chauffage, *Fire-wood.* — fondu, — de quartier, — neuf. *Cord-wood.* — flotté, *Floated wood.* — bruts, *Rough tree;* courbants, *Compass timber;* droits, *Strait timbers;* d'araignée, *Crow foot;* à chauffer les vaisseaux, *Breaming faggots.* Faire du —. *To get wood.*

Une voie de —, *A load of wood (a sort of measure of wood).* Une corde de —, du — de compte (*other sorts of measure of wood*), *Wood bought by number.* Mouleur de —, *Wood-meter.* Fendeur de —, *Wood-cutter,* or *cleaver.* Un train de —, *A float of wood (wood brought to a place floating in a river).* Jeter du — à — perdu (jeter des bûches une à une dans une rivière, qui les porte ou l'on doit les charger dans des bateaux), *To throw logs of wood into the stream.* — canards (qui vont au fond de l'eau), *Sinking wood.*

† Il n'est feu que de gros —, *There is nothing like a large wood to make good fire.* † — tortu fait feu droit, *Crooked wood makes an even fire.* † A gens de village trompette de —, *Every man must be treated according to his taste and condition.* * † Il ne sait plus de quel — faire flèche (il est dans un extrême embarras *ou* dans une grande nécessité), *He is at the last cast; He knows no longer what shift to make.* * † Il ne faut pas mettre le doigt entre le — et l'écorce (il ne faut pas s'ingérer mal-à-propos dans les différends des personnes naturellement unies), *One must not put one's finger between the tree and the bark; One must not part man and wife.* * † Je sais de quel — il se chauffe (ce qu'il sait faire), *I know what mettle he is made of.* † † Il est du —[dont on fait les flûtes], il est de tous bons accords (se dit d'un homme, qui, par complaisance, est toujours d'accord de tout), *He is for any thing you please, He is of so complying a temper.* * || Il est, *ou* vous êtes du — dont on les fait (pour faire entendre qu'un homme est d'une qualité, ou d'un mérite à pouvoir devenir évêque, etc.), *He is or you are of such a quality, rank, merit, accomplishment, as to pretend to that honour, post, place,* or *employment.* † † Trouver visage de — (trouver la porte fermée), *To find the door shut.*

Un — de lit, *A bedstead.* Le — d'un tourne-broche, *The frame of a turn-spit* or *jack.* — de selle, *Saddle-tree.* — de balle [t. d'imprim.] *Ball-stock.*

— fossile [minéralisé, pétrifié] *Fossil,* or *petrified wood.*

— [les cornes d'un cerf] *The horns* or *head of a deer.* Un cerf qui a posé son —, *A deer that has cast his horns.* * Elle fait porter du — à son mari, *She hornifies her good man.* * Porter bien son — (se dit d'une personne de belle taille qui marche droit et de bonne grâce), *To be of a fine shape, and walk genteelly.*

Bois [la croix sur laquelle J. C. fut attaché] *Tree, cross.*

BOISAGE, *s. m.* [le bois dont on se sert pour boiser] *Timber, wainscot.*

BOISÉ, -ÉE, *adj.* [garni de bois] *Woody, abounding with woods.* Pays —, *A country abounding with woods.* Terre boisée, *A woody estate, a well wooded estate.* Chambre boisée, *A wainscotted room.*

BOISER, *v. a.* [garnir de menuiserie] *To wainscot.*

BOISERIE, *s. f.* [ouvrage de menuiserie dont on couvre les murs d'une chambre] *Wainscot, wainscotting.*

BOISEUX, -EUSE, *adj.* [de nature de bois] *Woody, ligneous.*

BOISSEAU, -EAUX, *s. m.* [mesure servant à mesurer des choses solides] *Bushel.* Un — de blé, *A bushel of corn.* Demi-boisseau, *Half a bushel.*

BOISSELÉE, *s. f.* [la mesure d'un boisseau] *A bushel, bushelful.* Une — de terre, *As much ground as one bushel of wheat can sow.*

BOISSELLERIE, *s. f.* [métier, commerce du boisselier] *Bushel-making* or *selling.*

BOISSELIER, *s. m.* [artisan qui fait des boisseaux et divers ustensiles de bois servant au ménage] *A sort of turner.*

BOISSON, *s. f.* [liqueur à boire; ce qu'on boit ordinairement] *Drink, drinking, liquid, liquor, beverage, tipple,* || *meathe.* Débauche de —, *Potation.* Ils n'ont pour toute — que de l'eau, *They have nothing to drink but water.*

BOITE, *s. f.* [l'état du vin dans le vrai temps de le boire] *Ripeness, maturity of wine.* Du vin en boite, *Wine that is drinkable,* or *fit* or *in season to be drank.*

BOITE, *s. f.* [ustensile à couvercle] *Box, till.* — de montre, *Watch-case.* — à poudre, *Powder*

box. — à portrait, *Box with a portrait.* Le couvercle, le fond d'une —, *The lid, the bottom of a box.* — garnie de diamants, *Box set with diamonds.* — (aux lettres pour la poste), *Letter-box.* * † Dans les petites boîtes les bons onguents, *Short and sweet.* † On y est comme dans une — (se dit d'une chambre bien close), *One's very snug there, It is a very snug room.* † Il semble qu'il sorte d'une — (il est extrêmement propre et paré), *He looks as if he came out of a band-box.* Mettre quelqu'un dans la — aux cailloux [en prison], *To put one in prison, clap him in a stone doublet.* — (monteur de) *Watch-case maker.* — du gouvernail, *Rudder-case.* — [vase qui contient la lampe de l'émailleur] *Box.* — ou NOIX [pièce d'un tour] *Box* or *drillbarrel.* — de presse, *The box of a printer's press.*

— [morceau de fonte qu'on charge de poudre, qu'on bouche ensuite d'un tampon de bois, et où l'on met le feu par une lumière] *Mortar.*

BOITER, *v. n.* [clocher, ne pas marcher droit] *To go* or *be lame, walk lamely, limp, halt, hobble.* — d'un pied; *To walk lame of one foot.* En boitant, *Limpingly.* Un cheval qui boite, qui boite tout bas, *A lame horse, who halts.*

BOITEUX, -EUSE, *adj. subst.* [qui boite; estropié, cagneux] *Lame, cripple, halt, hobbling, a lame* or *limping man* or *woman.* Le diable —, *The Devil upon two sticks*, or *upon crutches.*

† Il ne faut pas clocher devant les — (il ne faut pas reprocher un défaut naturel), *There is no halting before cripples; It is ill halting before cripples.*

BOITIER, *s. m.* [boîte portative de chirurgien] *Box, surgeon's box.* — [écrin] *Case* or *box for rings and jewels.*

BOL, *ou* BOLUS, *s. m.* [petite boule de drogues médicinales; pilule] *Bolus.*

BOL, *s. m.* [terre médiocrement grasse, friable, astringente] *Bole, terra, sigillata.* — d'Arménie, *Armenian bole.* — jatte creuse, grande tasse, *Bowl.* Un bol de punch, *a bason of punch.*

‖ BOMBANCE, *s. f.* [somptuosité en bonne chère; divertissement, ‖ goinfrerie] *Feasting, junketing; vain, extravagant expense, luxury.* Faire —, *To feast, junket.*

BOMBARDE, *s. f.* [clavier, celui du milieu de l'orgue] *Full organ.*

BOMBARDEMENT, *s. m.* [l'action de jeter des bombes] *Bombardment.*

BOMBARDER, *v. a.* [jeter des bombes] *To bombard, bomb.*

BOMBARDIER, *s. m.* [celui qui tire des bombes] *Bombardier.*

BOMBARDIER *ou* canonnier, *s. m.* [espèce de buprestel] *Cicindela.*

BOMBASIN, *s. m.* [étoffe de soie; futaine à deux envers] *Bombazin.*

BOMBE, *s. f.* [grosse boule de fer remplie de poudre] *Bomb, murdering piece.* * ‖ La — est près de crever (quelque malheur est près d'arriver), *The mine is ready to spring.*

BOMBÉ, -ÉE, *adj.* [courbe, courbé, plié, fait en arc, voûté] *Arched.* Dejeté (en parlant du bois) *Incurvated, warped.*

BOMBEMENT, *s. m.* [renflement, convexité] *Swelling, bunching out, convexity.*

BOMBER, *v. a.* [t. d'archit.] *To swell, bulge, jut,* or *bunch out.*

BON, -BONNE, *adj.* [qui a en soi les qualités convenables à sa nature] *Good, admirable, deliciate, fair,* ‡ *leef, pure mild, sound.* De bon pain, *Good bread.* De bonne viande, *Good meat.* Le — Dieu, *God Almighty.* Avoir la main bonne, *To be handy, dexterous.* Avoir une bonne main, *To write a good hand.* En — état, *Sound.* Bonne foi, *Fairness, fairness, plain dealing, upright times* — sens *Sensibleness.* Bonne fortune, *Prosperity.* Bonne chère, *Good cheer.* Faire bonne chère, *To live luxuriously.* Faire bonne chère a queiqu'un (le bien traiter) *To regale one.* — capitaine, — homme de guerre, *Good captain, good soldier.* Dix mille bons soldats, *Ten thousand choice men.* † A — chat, — rat, *Tit for tat: Set a thief to catch a thief; They are well matched.* † A — entendeur salut, *A word to the wise.* * † A — vin il ne faut point de bouchon, *Good wine needs no bush.* † A — appétit il ne faut point de sauce, *A good appetite needs no sauce.* † A — chien il ne vient jamais un — os, *Merit seldom meets with its reward.* Les bons comptes font les bons amis, *Even reckoning makes long friends.* † Faire bonne mine à mauvais jeu *To set the best face on the matter.* — [facile, indulgent, commode à vivre] *Good, loving, philanthropic, favourable, humane, just, true, staunch.* Un homme d'un — commerce, *A social, companionable man; one easy to mix in friendly gaiety.* Il faut être bien — pour souffrir cela, *One must be very simple and tractable* or *tame to suffer that.* Un — homme (qui a de la bonté), *A good man.* Un — homme (qui est déjà dans un âge avancé), *A good old man.* Le — homme se porte encore bien, *The good old man holds out still.* Un — homme (simple et de peu d'esprit, qui n'y entend pas malice), *An inoffensive fool.* C'est un — homme qui n'y entend point de finesse, *He is a plain honest man that means no harm.* V. HOMME. † ‖ C'est un — prince se dit d'un homme aisé à vivre, et qui ne prend pas garde de si près à la plupart des choses), *He is an easy man.* — [propre à certain usage] *Good, fit.* Fruit — à manger, *Fruit good to eat.* Remède — pour le mal de tête, contre le mal de tête; contre la fièvre, *A medicine good for the head-ache; the fever.* — à prendre, *Worth taking.* — à boire, *Poculent.* Bon à cueillir, *Ripe.* Un homme — à tout, *A man fit for every thing.* A quoi — tant de peines? *To what purpose do we take so much trouble?* † Il n'est — ni à bouillir ni à rôtir (il n'est propre à rien), *He is fit for nothing at all.* † Il n'est — qu'à noyer (se dit d'un méchant homme) *He is only fit to be hanged.* — [avantageux, favorable, convenable] *Good, convenient, useful, rare, liberal, right, wholesome.* — office, *Favour, service.* De tant d'horreur à quoi bon vous noircir? *What good accrues th you from the mercenary crimes you are daily guilty of?* Voici la bonne heure pour lui parler, *This is the convenient time to speak to him.* Le temps est — pour semer, *The weather is good for sowing.* Cela ne présage rien de —, *That forbodes no good.* Voilà ce qu'il y a de —, *That's one comfort.* Prendre quelque chose en bonne part, *To take a thing well, put a good construction upon it.* † Ce qui est — à prendre, est — à rendre, *It is always worth our while, to accept what we may give up, when any thing better offers.* Tout cela est bel et —, mais de l'argent vaut mieux, *All that is very well, but money is is better.* V. BEAU.

— [en parlant d'un homme, se joint avec certains substantifs, et signifie un homme de bonne humeur et commode à vivre; avec certains autres, il se dit par ironie] *Good, companionable, easy to live with, good natured, easy.* C'est un — compagnon, un — vivant, un — enfant, un — luron, un — diable, un — apôtre, *He is a good companion, a good fellow, a man of good fellowship, a companionable man, a hearty cock: Robin good fellow.* ‖ § C'est une bonne âme, un — apôtre, une bonne pièce, un — nez, une bonne bête, un —

drôle, *He is an honest rogue, an arch-blade.* Je m'en souviens présentement, à telles enseignes que vous étiez tous deux de bons enfants, *I remember it now, by the same token that you were both arch-blades.*

La bonne pièce ! La bonne âme ! La bonne bête ! La bonne marchandise ! (*These exclamatory expressions are used affirmatively in English, and said ironically*) *You are*, or *He is, a pretty fellow, a fine man, an honest soul, a fine fellow truly*, (*if one speaks of a man; if of a woman*), *a fine hussy, a good baggage.* C'est une bonne tête, *He has a good head-piece.* Un — cœur, Un — cœur d'homme, *A true heart, a true-hearted young man.* Un — Israélite, *A man without guile.* Avoir — pied, *To be a stout walker.* Il a — pied, — œil, *He is brisk and vigorous.* Il a encore le cœur —, *he is vigorous still.* Les bons-hommes, *A sort of Friars, also called* Minimes.

— [En parlant des choses, signifie quelquefois *grand*, et quelquefois il ne sert qu'à donner plus d'énergie aux substantifs avec lesquels il se joint] *Good, great, large, long, home.* Une bonne lieue, *A good long league.* Un — verre de vin, *A great glass of wine.* Un — vaurien, *A good-for-nothing wretch.* Cela lui a donné une bonne fièvre, *That has thrown him into a fever.* Je vous dis une bonne fois pour toutes, etc., *I tell you once for all, etc.*

— [se joint aux mots de *jour*, d'*heure*, d'*an*, d'*année*, et de *temps*, avec des significations assez différentes l'une de l'autre]. || — jour, monsieur, *Good morrow, Sir.* Donner le — jour à quelqu'un, lui souhaiter le — jour, *To bid one good morrow; wish him a good day.* || — jour et — an, *I wish you a happy new year.* C'est aujourd'hui un — jour, *This is a high festival.* Les bonnes fêtes, *High festivals.* Faire sa — jour, *To receive the sacrament.* † § — jour, bonne œuvre, *The better day the better deed.* Il est encore de bonne heure, *It is early yet.* Tâchez de venir de bonne heure, *Endeavour to come betimes.* De bonne heure, *Rath, forehanded.* A la bonne heure (à temps) *In time, in the nick of time.* Vous venez à la bonne heure, *You are come in good time.* A la bonne heure (espèce d'approbation), *Well and good; Let it be so; With all my heart.* A la bonne heure ! *all's well ! very well!* Une bonne année, *A plentiful year.* Donner, souhaiter la bonne année à quelqu'un, *To wish one a happy new year.* — an, mal an, *Upon an average, one year with another.*

— temps [divertissement] *Play time, diversion, pleasure.* Avoir du — temps, *to have a good time on it.* Se donner du — temps, prendre du — temps, *To make merry, divert oneself, take one's pleasure* or *diversion.*

— [s'emploie absolument après quelques verbes, avec lesquels il forme diverses phrases] Trouver —, *to approve, like, allow of, relish.* Je vous prie de trouver — que je vous la rende, *I hope you will give me leave to restore it.* Il trouve tout —, *He likes any thing.* Goûter —, *To cost exceedingly dear.* Sentir —, *To have a good smell, fragrantly.* Tenir —, *To hold out, continue stedfast, persist.* Je l'exhortai à tenir toujours — contre les nouveaux praticiens, *I exhorted him to keep his ground still against the new practitioners.* Si j'eusse voulu tenir —, *If I had been resolute enough to keep my ground.* Faire — de..... (s'engager à payer), *To make good, engage to pay both oneself and others.* Faire les derniers bons, *To be bound for the payment of the sum in hand.*

Il fait — en France, il fait — vivre en France, *'tis good living in France; one lives comfortable, in France.* Il ne fait pas — avoir affaire à lui, *'Tis dangerous meddling with him.* † Il fait — vivre et ne rien savoir, on apprend toujours, *One may live and learn.* † Il fait — battre glorieux, il ne s'en vante pas, *A drubbed bully never says any thing of the matter.*

Bonne [s'emploie aussi sans substantif après ces verbes] La bailler, la donner —, à quelqu'un (lui en imposer, lui faire une pièce), *To put upon one, humbug one.* La lui garder — (conserver du ressentiment avec dessein de se venger dans l'occasion), *To owe one a kindness; have a rod in steep for one; watch an opportunity of revenge, owe one a grudge.*

Faire — visage à quelqu'un, lui faire bonne mine, — accueil, *To receive one graciously, give him a gracious reception.* Faire quelque chose de bonne grâce, *To do a thing genteely.* Avoir bonne grâce à faire quelque chose, *To do a thing with an air, look grand in doing a thing.* Il n'a pas de bonne grâce d'en user de la sorte, *It does not become him to behave in this manner.* Garder une chose pour la bonne bouche. *To keep a thing to the last bit* (*as being the best*). Cela fait bonne bouche, *That leaves a pleasant taste in the mouth.* Il la lui gardait pour la bonne bouche (il lui fait une dernière pièce plus sanglante que les autres), *He reserved it as the last arrow of the quiver.* Être homme à bonnes fortunes, *To be the darling of the fair sex, be a woman's man.* Il y va de bonne foi, *He is sincere; he deals sincerely; he means no harm.* Avoir une chose à bon compte (à bon marché), *To have a thing for a penny-worth.* Recevoir de l'argent à — compte (à déduire sur ce qui peut être dû), *To receive money on account.* * Faites toujours cela à — compte (néanmoins, cependant), *Do that nevertheless.* Un homme de — compte, *A man honest in his accounts.* A tout — compte revenir (sans préjudice des erreurs de calcul), *Saving the errors in reckoning; errors excepted.* Si — vous semble, *If you think meet.* Quand — vous semblera, *When you shall think fit.* De — cœur, *Heartily.* De bonne foi, *Right.*

Ma bonne [t. de familiarité et de tendresse ; c'est ainsi que des enfants appellent leur gouvernante] *Honey, my dear.* || Il est bon-là (se dit en parlant de quelque chose qui cause quelque surprise agréable à ceux qui l'entendent), *'Tis very high; that's very high; that's very good; excellent indeed!* Vous êtes — *ou* bonne de prétendre que, *ou* je vous trouve —, *ou* bonne de prétendre que, etc. *Indeed you are a pretty man* or *woman to pretend that, etc.* Que vous êtes bonne de le croire ! *simpleton you are to think so.* Mettre quelqu'un sur le — pied (le réduire à faire ce qu'il doit), *To bring one to his duty.*

|| Tirer du —, Donner du — (en parlant du vin), *To draw, give good wine.* V. Faire.

—, *s. m.* [bonne qualité] *Good quality, what is good in a person* or *thing.* C'est un homme qui a du — et du mauvais, *He is a man of good and bad qualities.* Il a cela de — qu'il ne ment jamais, *He has this good quality, never to tell a lie.* Cet ouvrage a bien des défauts, mais il ne laisse pas d'y avoir du —, *That performance has a great many faults, but there are also good things in it.* Il se peut qu'il y ait du —, *Perhaps there is something valuable in this collection.* — [ce qu'il y a d'avantageux, d'important, de principal en quelque chose ; avantage] *The marrow, the best, the cream.* C'est le — de la médecine, *It is the happiness of physic.* Le — de l'affaire est, que, etc. *The best of the story is, that, etc.* Le — de

l'histoire, *ou* du conte, *The cream of the jest* or *story*. Les revenant-bons (ce qui revient de profit de quelque chose), *The clear gain* or *neat profit accruing to one for transacting an affair*. Deniers revenant-bons (qui restent d'un fonds qu'on avait destiné pour quelque dépense), *The overplus of a sum of money appropriated to some use*. Il y a toujours un écu de —, *There is a crown good* or *over*. Il y a cent écus de —, *There is a hundred crowns clear*. Ils ont eu du — dans ce marché, *They have got by that bargain*. Si l'on a du —, *If we get the better*. Les brigades irlandaises ont eu du — dans cette action, *The Irish brigades got the better of the enemy in that action*. — *part. int.* [marque qu'on approuve la chose dont il s'agit, ou qu'on n'en fait nul cas] *Well, right; pshaw*. —, je suis content de cela, *Well* or *right I like that*. — voilà qui va bien, *That is very well*. Est-ce que je suis en âge d'étudier? — étudier? vous êtes assez savant, et il y en a beaucoup parmi eux, qui ne sont pas plus habiles que vous, *Am I of an age to study? Pshaw, study! why, you are learned enough: there are a great many among'em who are not better skilled than yourself*. Vous dites qu'il est fâché contre moi, — ! *You say that he is angry with me, but I don't care*. —, n'y voilà; continuons, *So far, good; proceed*. N'es-tu pas entré dans la maison? —, entré? Hé, comment? *Didst thou not go into the house? Ay, marry, I say go in? How should I?*

Tout de — (sérieusement) *In earnest, to rights*.

BONNE-AVENTURE, *s. f.* [prédiction de l'avenir, qu'on fait sur l'inspection de la main] *One's fortune*. Une diseuse de —, *A fortune-teller*. Dire la — *To tell people their fortune*. Se faire dire sa —, *To have one's fortune told*.

BONACE, *s. f.* [l'état où est la mer quand elle est calme; calme, tranquillité] *Calm, a smooth sea*. La — retarde les vaisseaux sur la mer, *A calm delays ships at sea*.

‖ BONASSE, *adj.* [simple et sans malice; facile, bon homme] *Good, honest, down-right, good-natured, easy*.

BONBANC, *s. m.* [sorte de pierre fort blanche] *A sort of white stone*.

BONBON, *s. m.* [t. enfantin; friandise] *Dainties (sugar-plums, sweet-meats, etc.)*

BONBONNIÈRE, *s. f.* [boîte à dragées] *Sugar-plum-box*.

BOND, *s. m.* [le saut, le rejaillissement d'une balle, lorsqu'elle tombe à terre] *Bound, rebound*, * *resilt*. Faire un —, *To rebound*. Second —, *Rebound*. La balle n'a point fait de —, *The ball did not bound*. Prendre une balle au —, *To catch a ball at the bound*. Entre — et volée [t. de joueur de paume] *Between bound and volley*. * Prendre la balle au — (faire une chose dans le moment qu'elle est faisable), *To seize time by the forelock; seize the opportunity, improve it*. * Prendre la balle entre — et volée, *To catch the tide as it is just on the ebb*. * Faire une chose tant de — que de volée (selon qu'on peut), *To do a thing by hook or by crook*. La balle a fait un faux — (elle s'est écartée), *The ball did not bound straight*. * Faire faux — à un autre, *To foil one, deal falsely with one*. * Faire faux- - à son honneur, *To forfeit one's honour*. V. FAUX. — [saut, gambade, cabriole] *Skip, gambol, caper, capering*. Aller par bonds (ne faire que sauter), *To skip, skip about*. * Il ne va que par sauts et par bonds (son discours est inégal), *He goes only by starts and fits*.

BONDE, *s. f.* [pale, grosse planche de bois, qui étant baissée ou haussée, sert à retenir ou à lâcher l'eau d'un etang] *Dam, flood-gate, sluice, wear, bay, sasse, lock*. * ‡ Lâcher la — à ses larmes, à sa colère, *To give a free course to one's tears* or *anger*. — d'un tonneau, V. BONDON.

BONDIR, *v. n.* [faire un ou plusieurs bonds] *To bound, rebound*. Cette balle est trop molle, elle ne bondit point, *That ball is too soft, it don't rebound*. —[sautiller, sauter, tressaillir, cabrioler; rejaillir] *To bound, bounce, caper, skip, frisk*. * Cela fait — le cœur, *That rises in one's stomach; that is disagreeable, nauseous*.

BONDISSANT, -ANTE, *adj. v.* [qui bondit] *Bounding, skipping, frisking, salient*.

BONDISSEMENT, *s. m.* [mouvement de ce qui bondit *Skipping, frisking*. Le — des agneaux, *The skipping of the lambs*, — de cœur, *A rising of the stomach*.

BONDON, *s. m.* [cheville de bois, grosse et courte, dont on bouche le trou par où on remplit un tonneau] *Bung, stopple*. — *ou* bonde [le trou même d'un tonneau] *The bung-hole*.

BONDONNER, *v. a.* [mettre un bondon] *To bung, stop with a bung* or *stopple, close up*.

BONDONNIÈRE, *s. f.* [instrument de tonnelier pour percer le trou où se met le bondon] *Auger*.

BONHEUR, *s. m. sing.* [état heureux, félicité] *Happiness, blessing, good, blissfulness, beatitude, felicity, welfare*. Faire le — de quelqu'un, *To make one happy*. Je laisais mon — d'être auprès de vous, *I made my happiness consist in being near you*. — [événement heureux, rencontre heureuse; fortune, prospérité; avantage] *Luck, good luck, good fortune, prosperity, fortunateness, auspiciousness, weal, well-being, luckiness, thriving*. Un coup de —, *A lucky hit, cast, throw*. Avoir du —, *To be lucky*. Être en —, Jouer de —, *To be in luck, play with good luck*. Avoir plus de — que de mérite, *To be more lucky than wise*.

PAR BONHEUR, *adv.* [heureusement] *Luckily, happily, fortunately*.

BON-HOMME, V. POUILLON-BLANC.

BONHOMIE, *s. f.* [bonté naturelle, franchise; se dit aussi bien des femmes que des hommes] *Good-nature*.

BONI, *s. m.* [t. de commerce, excédant de la recette sur la dépense] *The exces of the receipt above the expense*.

BONIFICATION, *s. f.* [amélioration] *Improving*.

BONIFIER, *v. a.* [mettre en bon état; améliorer, engraisser, rendre meilleur] *To better, improve, meliorate*. — les terres, *To fatten the ground*.

BONJOUR, *s. m.* [manière de parler dont on se sert pour saluer quelqu'un] *Good morrow, good morning*.

BONNE, *s. f.* [nom de gouvernante d'enfants] *Governess*.

BONNE-AVENTURE, *s. f.* [aventure heureuse] V. AVENTURE.

BONNE-DAME, *s. f.* V. ARROCHE.

UNE BONNE FOIS, *adv.* [on s'en sert pour parler sérieusement] *Once for all*.

BONNE FORTUNE, *s. f.* ce qui arrive d'avantageux, V. FORTUNE.

BONNE GRACE, *s. f.* [espèce de rideau de lit, de draperie] *Head curtain*.

BONNEMENT, *adv.* [simplement; sincèrement, sans artifice; de bonne foi, sans fard, naïvement, franchement, ingénument] *Plainly, honestly, ingenuously*. ‖ — [précisément; mais ne s'emploie qu'avec la négative] *Exactly*. Je ne sais pas — combien il y a d'ici, *I cannot tell exactly*, or *I cannot well tell how far it is*.

BONNET, *s. f.* [habillement de tête] *Cap, bonnet*. — de laine, *Woollen cap*. — piqué, *Quilted*

cap. — de chasse, *Montero.* — de voyage, *Riding-cap.* Le — de la liberté, le — rouge, *The cap of liberty, red cap.* Prendre le —, prendre le — de docteur (se faire recevoir docteur), *To commence a doctor, be admitted a doctor, receive the doctorship, take a doctor's degree.* Donner le — à quelqu'un, *To make one a doctor.* Opiner du — (se déclarer de l'avis d'un autre), *To vote blindly, be of the same opinion as he or they that voted first, without supporting it with any reason.* Cela a passé au — (tout d'une voix) *The question was carried unanimously, without dividing, nem. con. (nemine contradicente).* * Prendre ou porter le — vert (faire cession de biens), *To turn a bankrupt, break.* † Triste comme un — de nuit sans coiffe, *As melancholy as a gibbet; in one's dumps.* *† Il a pris cela sous son — (il l'a imaginé), *He fancies it. There is no other ground but his imagination.* *† Avoir la tête près du — (être prompt, aisé à fâcher), *To fly, take fire presently, have a hot head of one's own, be hasty.* *† Mettre son — de travers, *To be morose, peevish, waspish.* *† Ce sont deux têtes dans un — (se dit de deux personnes liées d'amitié et d'intérêt, et toujours d'un même sentiment), † *They piss through one quill.* C'est — blanc, et blanc — (il n'y a point de différence), *It is all one; there is no difference; they are both alike.*

—de prêtre, *s. m.* [Fusain] *Spindletree, Evonimus.*

‖ BONNETADE, *s. f.* [révérence, soumission basse] *Cringing, capping.*

‖ BONNETER, *v. a.* [faire des sollicitations soumises et fréquentes] *To cringe to one cap.* — une fusée, *To cap a rocket.*

BONNETERIE, *s. f.* [corps, art, métier de bonnetier] *The cap maker's* or *hosier's business, hosiers, company.*

BONNETEUR, *s. m.* [filou, escamoteur, trompeur] *Sharper, swindler.*

BONNETIER, *s. m.* [qui vend des bas, des bonnets, etc.] *Hosier, who keeps a stocking-shop, sells woollen ware*

BONNETTE, *s. f.* [t. de fortification; espèce de ravelin] *Bonnet.* — [t. de mar. petite voile dont on se sert lorsqu'il y a peu de vent, pour agrandir celles du vaisseau] *Bonnet, small sail.* Lacer la —, *To lace on the bonnet of a sail to its principal part.* — lardée, *Bag* or *basket carged with cinders, oakum, etc., to be used in fothering.*

BONTÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est bon; justice, excellence; utilité, avantage] *Goodness, excellence.* La — d'une cause, *Goodness, merit, justness of a cause.* La — de l'air, *The healthfulness (salubrity) of the air.* La — (la force) d'une place, *The strength of a place.* — [faiblesse, simplicité, facilité, complaisance] *Weakness, easiness.* Sa trop grande — l'a ruiné, *His easy temper has ruined him.* — [ce qui se fait par pure honnêteté; faveur, bienfait] *Goodness, kindness, favour, benignity, benefit, goodwill, bounteousness, clemency, mildness, mansuetude, grace, righteousness, favourableness, humanity, graciousness, mercifulness, frankness, mercy, philanthropy, friendliness.* Avec —, *Favourably, humanely.* —Il a pour moi des bontés que je ne puis assez reconnaître, *I shall never be able to show myself grateful enough for his generosity to me.* — Avoir la — de, etc. *To be so good as, etc.*

BORAX, *s. m.* [sel d'un grand usage en médecine, et très-propre à faciliter la fusion des métaux] *Borax.*

BORBORISME *ou* BORBORYGME, *s. m.* [vent dans les intestins, symptôme de mauvaise digestion] *Rumbling in the bowels.*

BORD, *s. m.* [extrémité, bout d'une chose, rive, rivage] *Border, edge, brim, brink, oans, strand, confine, ledge, rim, lip, margin, marge, rivage, suburb, welt, list, selvage.* Le — d'une rivière, le — de la mer, *The shore* or *side of a river; the sea-shore, the border of the sea: river-side, sea-side.* Le — d'un précipice, *The brink of a precipice.* Le — d'une table, *The edge of a table.* Le — d'un plat, *The edge of a dish.* Le — d'un verre, *The brim of a glass.* Le — d'un bassin, *The brim,* or *edge of a bason.* Le — d'un bateau, *The side of a boat.* Le — d'un tableau, *The side of a picture.* Le — d'un miroir, *The border* or *side of a looking-glass.* Le — d'une robe, d'un manteau, *The skirt of a gown* or *cloak.* Le bord d'un chapeau, *The brim of a hat.* Le — de la toile, *Selvage.* *,* Les bords Indiens, *The Indian shores.* Un rouge-bord, *A brimmer* or *bumper.* J'ai son nom sur le — des lèvres, *I have his name at my tongue's end.* Il a l'âme sur le — des lèvres, Il est sur le bord de sa fosse, *He has already one foot in the grave.* — [espèce de ruban ou de galon dont on borde certaines parties de l'habillement; ourlet, dentelle] *Border, hem, edge, edging, lace.* Mettre un — à un japon, *To put a hem to a petticoat.* Voulez-vous un — d'argent à votre chapeau? *Will you have a silver-lace put to your hat?* Je ne porte jamais de — à mon chapeau, *I never wear a laced hat.* Bords des voiles, *Leeches.*

—, [navire, vaisseau] *Ship, ship-board.* Vaisseau de haut —, *Ship, vessel.* Vaisseau de bas —, *Galley, and any low-built ship.* Bâbord (le côté gauche du vaisseau), *Larboard (of a ship).* Tribord (le côté droit), *Starboard.* J'allai à son —, *I went a-board his ship.* Le capitaine nous régala sur son —, *The captain entertained us on board his ship.* Coucher à —, *To lie on board a ship.* Renverser, tourner, changer le —, Mettre à l'autre — (revirer), *To tack about, to veer.* — alongé, qui alonge, *Long board (said of a vessel plying to windward).* Faire un —, *To make a tack.* Bon —, *A good board.* — sur —, *Tack for tack, hank for hank.* Courir même — que l'ennemi, *To stand on the same tack with the enemy.* — à terre, *Standing in shore.* — au large, *Standing off shore.* — à —, *Along-side (said of two ships laying near to one another).* Passe du monde sur le — ! *Man the side!* Rendre le — (mouiller), *To cast an anchor,* or *to anchor, to come to an anchor (in the port where the ship is to be laid up).* Être — sur —, Être sur les bords, *ou* courir des bords, *To ply to windward by tacking.* Courir le bon — (pirater), *To pirate.* * Courir le bon —, *To lead a lewd life*

— à —, *adv.* [de niveau, proche du bord] *Level, even with.* L'eau est — à — du quai, *The water is even with the key.*

BORDÉ, *s. m.* [galon d'or, d'argent, ou de soie qui sert à border des habits, des meubles] *Hem edge, lace.*

BORDÉ, -ÉE, *part. of* Border, *Edged, hemmed.* Parterre — de fleurs, *Parterre edged with flowers.* Courtine bordée de soldats, *Curtin lined with soldiers.* Chemin — de précipices, *Road interspersed with dangers.*

BORDÉE, *s. f.* [t. de marine, décharge des canons rangés d'un des côtés du vaisseau] *Broadside.* Lâcher, tirer, envoyer; essuyer une —, *To fire, receive,* or *stand a broadside.* * —, [une quantité] * Il a essuyé une — d'injures, *He has been over and over injured,* or *railed.* —, [le cours d'un vaisseau depuis un revirement jusqu'à l'autre] *Tack, the course of a ship from one tacking to another.*

BORDEMENT, *s. m.* [filet autour de la planche qu'on met à l'embarcadère] *Edge.*

BORDER, *v. a.* [garnir d'un galon l'extrémité de quelque chose] *To edge, hem, bind, lace, border, selvage, welt.* — d'une frange, d'une broderie, *To fringe.* — une jupe, *To put a binding to a petticoat.* — un habit, un chapeau, etc., *To edge.* —, [entourer, environner, ceindre, faire une enceinte] *To line, edge, confine, guard, brow.* Une grande allée d'arbres borde la rivière. *A large walk of trees borders the river.* Les soldats bordent la côte, *Soldiers line the coast.* Tout le chemin était bordé de monde. *The whole road was lined with people.* — un lit [faire entrer les bords de la couverture dans le bois du lit] *To tuck in the bed-clothes, tuck up a bed.* — les perles [adoucir les angles d'une perle du côté qui n'a pas été exposé à la flamme] *To smoothen the pearls.*

BORDEREAU, -EAUX, *s. m.* [mémoire des espèces d'or ou d'argent, qui composent une certaine somme ; note, état, compte, détaillé] *Note, account.*

BORDIER, *adj. m* [dérivé de bord] Vaisseau —, *A lap-sided ship.*

BORDURE, *s. f.* [ce qui borde et orne un tableau, un miroir, etc., cadre, entourage] *Frame, edge, edging, welt.* La — d'un parterre, *The border of a flower-garden.*

BORÉAL, -ALE, *adj.* [septentrional] *Northern, northerly.* Aurore —, *Aurora borealis.*

BORÉE, *s. m.* [mythol. fils d'Astréus et d'Hébée ; le vent du nord] *Boreas.* *** —, *s. m.* [vent de nord ; aquilon, bise] *Boreas, the North-wind.*

BORGNE, *adj. subst.* [à qui il manque un œil] obscur, ténébreux] *One-eyed, that as but one eye, monoculous, mop-eyed, dark.* C'est un méchant —, un faux —, *He is a cross-patch.* * Maison —, *A-hut.* * Cabaret —, *Hedge-alehouse, blind tavern.* * Conte —, *Blind story.* * Ancre —, [t. de marine ; ancre qui n'a qu'une patte] *A single-armed anchor*, or *with but one fluke.* * † Causer comme une pie —, *To be a prattle-basket, talk incessantly.* † Changer son cheval — contre un aveugle, *To change for the worse ; to make one's condition worse in endeavouring to mend it.* † Au royaume des aveugles les borgnes sont rois, *In the kingdom of the blind, one-eyed persons are kings.*

† BORGNESSE, *s. f.* [terme injurieux] *A one-eyed woman.* Une méchante, une vilaine —, *A cross-patch.*

BORNE, *s. f.* [pierre, ou autre marque qui sert à séparer un champ d'avec un autre ; limite, fin, terme, but, frontière] *Put, bound, boundary, limit, termination, confine, finitude, land-mark, precinct, mere, mere-stone.*

BORNES, *s. f.* [ce qui sépare un état, une province d'une autre] *Frontiers.*

* Les bornes de la raison, *The bounds of reason.* * Passer les bornes, *To trespass, go beyond.* * Mettre des bornes à son ambition, *To set bounds to, or to curb, one's ambition.* * Se contenir, demeurer, se tenir dans les bornes du devoir, *To keep within the bounds of duty.* * Se prescrire des Bornes, *To limit oneself in any thing.*

—, [pierre qu'on met à côté des portes, ou le long des murailles *Stone, stud, post.*

BORNÉ, -ÉE, *part. of* Borner, *Bounded, limited, confined, etc., narrow, mean, small.* * *Vicinal.* Maison qui a une vue bornée, *A house of a narrow prospect.* Qualité de ce qui est —, *Defectiveness.* Fortune bornée, *A small or moderate fortune.* Esprit fort —, *Shallow brain, contracted genius, a circular mind.* Avoir l'esprit —, *To have a narrow mind.* Avoir des vues bornées, *To have a small understanding*, or *little ambition.* La plupart étaient des hommes bornés, *Most of them were men of limited capacities.* * Le génie n'était — par rien, est propre à tout. *An unconstrained genius is capable of any thing.* * Leur utilité n'est par bornée à un si court espace de temps, *Their usefulness is not confined within so short a space of time.*

BORNER, *v. a.* [mettre des bornes ; terminer, finir] *To bound, set bounds to, limit, brow, circumscribe, restrict, scant, terminate, determinate,* Ces coteaux, qui sont un peu éloignés, bornent agréablement la vue de ce côté-là, *Those hills, at some distance, limit agreably the prospect on that side.* —, resserrer, limiter ; restreindre, réprimer, arrêter] *To confine, limit, restrict, circumscribe, brow.* — d'avance, *To prefine.* Je n'ai pas dessein de — ma reconnaissance à si peu de chose, *I do not intend to confine my gratitude within such narrow bounds.* * — ses désirs, ses espérances, etc. [les modérer], *To stint, moderate, set bounds to one's desires* or *hopes.* —, [finir] *To end, put an end to.*

SE BORNER, *v. a. To keep within bounds* or *measure.*

BOSPHORE, *s. m.* [mer qui sépare deux continents, et par laquelle deux mers peuvent se communiquer] *Bosphorus, a streight, a narrow channel.*

BOSQUET, *s. m.* [petit bois, touffe de bois ; bocage] *Grove, thicket, hurst, shaw.*

BOSSAGE, *s. m.* [t. d'archit. pierre saillante pour y sculpter quelque chose] *Bossage, rustic quoin, embossment.*

BOSSE, *s. f.* [grosseur extraordinaire au dos ou à l'estomac] *Bunch, hump, crookedness.* Elle cache sa —, *She hides her hump.* La — d'un chameau, *The bunch of a camel.* —, enflure, élevure, tumeur, blessure qui vient d'une contusion] *Bruise, swelling occasioned by a knock, extuberance, knob, bump.* † Il ne demande que plaie et — (se dit au propre des chirurgiens ; et au figuré, de tous ceux qui se plaisent à exciter des querelles), *He thinks the more mischief the better sport.* — [éminence, élévation dans toute superficie qui devrait être plate et unie] *Bruise, dint, extuberance.* Terrain plein de —, *A rugged ground.* — dans les arbres, *Knob, knur, knot.* — [verre à vitres qui a pris la forme d'un bocal après avoir été soufflé à plusieurs reprises] *Bunch.* — *Powder-flask, used by privateers in engagements.* — [t. de sculpt. ; relief d'une figure, convexité, *Relievo.* — Ouvrage relevé en —, *An embossed piece of work, fret-work.* Ouvrage de ronde —, *A figure in relievo, a statue.* Ouvrage de demi —, *A figure in half-relievo.* Figures en —, *Prominent figures.* — *ou* bouton d'or enchassé de quelque pierre précieuse, *Ouch*

BOSSELAGE, *s. m.* [travail en bosse sur de la vaisselle] *Embossing.*

BOSSELÉ, -ÉE, *part.* et *adj.* [travaillé en bosse ; se dit aussi des feuilles de certaines plantes, qui sont naturellement ciselées] *Embossed, crumpled, chased.* Les feuilles du chou sont bosselées, *The cabbage-leaves are crimpled.*

BOSSELER, *v. a.* [travailler en bosse] *To emboss.* — le cuir [t. de tanneur ; lui donner de faux plis] *To fold the hide.*

BOSSELURE, *s. f.* [espèce de ciselure naturelle, qui se trouve sur certaines feuilles] *Crimpling.*

BOSSETTE, *s. f.* [ornement fait en bosse, attaché aux deux côtés du mors d'un cheval] *A stud in a bridle, a boss.*

BOSSU, -UE, *adj. subst.* [qui a une bosse au dos ou à l'estomac] *Hunch-backed, hump-backed, crump, crook-back, gibbous, huck-shouldered.* Chemin —, *A rugged* or *uneven way.* Cimetière —, *A fat church-yard.*

, BOSSUE, -ÉE, *part.* [qui a des bosses] *Brussel, dinted.*

BOSSUER, *v. a.* [faire des bosses à de la vaisselle] *To bruise, to dint, to batter, to ding.*

BOSTON, *s. m.* [sorte de jeu de cartes] *Boston.*

|| BOT, *adj. s. m.* PIED-— [pied contrefait, estropié, mal-tourné] *Stump-foot, club-foot.* C'est un pied —, *He is club-footed.*

—, *s. m.* [petit vaisseau] *Dutch-boat.*

BOTANIQUE, *s. f.* [science qui traite des plantes] *Botany.* Traité de —, *Phytology.*

—, *adj.* [appartenant à la science des plantes] *Botanical.*

BOTANISTE, *s. m.* [celui qui exerce la botanique] *Botanist.*

BOTTE, *s. f.* [chaussure de cuir, qui renferme le pied et la jambe] *Boot.* Grosses bottes, *ou* bottes fortes, *Jack-boots.* Bottes molles (bottines), *Cordovan boots.* Demi-bottes, *Half-boots.* Tire —, *Boot-jack.* Coiffer une — (y mettre des genouillères), *To top a boot.* — † Mettre du foin dans ses bottes (faire bien ses affaires dans un emploi), *To make the most of one's employment.* † Prendre la —, graisser ses bottes (se mettre en état de monter à cheval et de partir), *To get ready,* or *to set out for a journey (commonly a long journey; and even death, in a figurative sense).* *† — Graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les brûle (pour marquer l'ingratitude d'un malhonnête homme), *Grease a scoundrel's boots, and he will swear you are burning them.* † Je ne m'en soucie non plus que de mes vieilles bottes, *I am as easy about it as an old shoe.* † A propos de bottes (sans sujet, à propos de rien), *For nothing.* — [faisceau, assemblage de plusieurs choses de même nature liées ensemble; fagot, paquet, bouquet, amas, poignée, *Bunch, bundle.* Une — d'asperges, de raves, d'allumettes, etc. *A bunch* or *a bundle of asparagus, radishes, matches.* Une — de foin, de paille, *A bottle* or *a truss of hay* or *straw; lock of hay* or *straw.* Mettre du foin, de la paille en bottes, *To bottle hay* or *straw.* Une — de lettres, de paperasses, *A bundle of letters* or *papers.* Une — de soie (non ouvrée), *A hank of silk.* — [t. d'escrime, coup que l'on porte avec un fleuret, ou un épée, à celui contre qui on se bat; estocade] *Pass, thrust, passado.* Le maître d'armes pousse deux ou trois bottes, en lui disant, en garde, *The fencing-master gives him two* or *three home-thrusts, crying, parry.* — Allonger, porter une — à quelqu'un, *To make a pass* or *thrust at one.* Parer une —, *To parry a pass.* * Porter une — à quelqu'un (lui demander de l'argent à emprunter), *To strike ore; to ask him for money; to desire him to lend us money; to borrow money.* * Il lui a porté une rude — (il lui a fait une objection pressante), *He has given him a home-thrust.* * Il lui a porté une terrible —, une vilaine — (il lui a rendu ouvertement un mauvais office), *He served him a very scurvy trick, a very slippery trick.* — ce qui sert de marche-pied pour monter en carrosse] *The step of a coach.*

BOTTE, -ÉE, *adj.* [qui a des bottes] *Booted,* (*that has boots on.*)

BOTTELAGE, *s. m.* [action de lier en bottes] *The bottling* (*of hay* or *straw.*)

BOTTELER, *v. a.* [lier en bottes] *To bottle* (*hay* or *straw*), *to make bottles of hay.*

BOTTELEUR, *s. m.* [celui qui met le foin *ou* la paille en bottes] *A maker of hay into bottles.*

BOTTER, *v. a.* et *n.* [faire des bottes] *To make boots.* Qui est le cordonnier qui vous botte? *Who is the shoemaker that makes your boots?* — [mettre les bottes à quelqu'un] *To put* or *help one's boots on*

SE —, *v. r.* [mettre ses bottes soi-même] *To put one's boots on.* — [amasser beaucoup de terre autour de ses pieds, en marchant dans un terrain gras] *To clog one's shoes with dirt.*

BOTTIER, *s. m.* [qui fait des bottes] *Boot-maker.*

BOTTINE, *s. f.* [botte molle, d'un cuir fort mince] *A thin boot, a buskin, Cordovan boot.* — à la dragonne, *A sort of spatterdashes.*

BOUC, *s. m.* [animal à cornes, qui est le mâle de la chèvre] *He-goat.* Senteur de bouc, *Rammishness.*

BOUQUETIN, *s. m.* [bouc sauvage des Alpes, de la Suisse et de la Savoie] *Ibex.*

BOUCANER, *v. a.* [faire cuire des viandes, ou du poisson, à la manière des sauvages de l'Amérique] *To buccan, to smoke (meat).* — des cuirs, *To buccan, to smoke hides.*

—, *v. n.* [aller à la chasse des bœufs sauvages, etc., pour en avoir les cuirs] *To hunt wild bulls for their hides.*

BOUCANIER, *s. m.* [celui qui va à la chasse des bœufs sauvages; aventurier qui fait la guerre aux Espagnols de l'Amérique; sorte de navire et de fusil] *A Buccaneer: a cow-killer, freebooter, fly-boat, sea-musket.*

BOUCHE, *s. f.* [cette partie du visage de l'homme, par où sort la voix, et par où se reçoivent les aliments; trou, entrée, gueule, bec; orifice, avaloire] *Mouth,* † *chaps,* † *chops.* Grande, petite —, *A large, a small mouth.* De —, *Orally.* Avoir la — belle et les lèvres bien façonnées, *To have a pretty mouth and lips.* Une — vermeille, incarnate, relevée, agréable, plate, *A rosy, bloomy, turned up, pleasing, flat mouth.* Baiser à la —, *To kiss on the mouth.*

Dépense de —, *Expenses for eating.* Munitions de —, *Provisions.* Dire quelque chose de — à quelqu'un, *To tell a thing by word of mouth.* — à —, *Face to face.* Être sur sa —, être sujet à sa —, *To be a gorbelly, a greedy-gut, a glutton; to be given to one's belly.* (Retirez-vous, vous puez le vin à pleine —, *Stand off, your breath stinks of wine.* Fermer la — à quelqu'un, *To stop one's mouth, put him to silence, silence him, make him hold his tongue, run him down.* Il dit tout ce qui lui vient à la —, *He speaks what comes next, what lies uppermost.* C'est un mot qu'il a toujours à la —; Il l'a à tout moment à la —, *'Tis a word that he has always in his mouth.* La nouvelle va de — en —, *The news is spread every where.* Faire la petite — de ou sur quelque chose (ne vouloir pas s'expliquer tout-à-fait), *To mince it, to make as if one did not care for a thing,* or *would not speak one's mind about it.* Elle n'en fait point la petite —, *She does not mince it; she speaks it openly* or *free.* Traiter quelqu'un à — que veux-tu (lui faire très-bonne chère), *To entertain one in a noble manner; feed him luxuriously; treat him nobly.* Nous étions-là à — que veux-tu, *We lived there in clover.* Cela fait bonne — (laisse un bon goût), *That leaves a pleasant taste in the mouth.* Cela rend la — amère, *That leaves a bitter taste in the mouth.* * Avoir bonne —, *To keep counsel, keep secret.* Garder une chose pour la bonne — (réserver pour le dernier morceau ce qu'il y a de meilleur à manger), *To keep a thing for the last to eat (as being the best).* † Ce t pour les laisser sur la bonne — (quand à la fin du repas on donne à ses amis quelque chose d'exquis), *It is to sweeten them at last with a sugar-plumb.* * Laisser quelqu'un sur la bonne — (le laisser sur l'espérance de quelque chose), *To entertain one with fair hopes.* L'eau en vient à la —, cela fait venir l'eau à la — *That makes one's teeth, mouth, chaps*

water. Prendre sur sa — (épargner sur la dépense de sa nourriture), *To stint* or *pinch one's belly.* Il prend sur sa — les charités qu'il fait, *He stints himself in order to be charitable.* Avoir — à cour (être nourri dans la maison d'un prince), *To be in ordinary at court, to be allowed bouche of court.* Flux de —, *Spitting, salivation, flux.* * Flux de —, *Tall ativeness.* * Avoir le flux de —, avoir un flux de — continuel (se dit d'un grand parleur), *To have a volubility of tongue, be an everlasting talker.* — cousue, — close (gardez le secret sur l'affaire dont il s'agit), *Hush,* or *mum for that; Be sure to keep counsel;* † *Not a word of the pudding.* Cette nouvelle va de — en —, *Every body speaks of that news.* La Déesse aux cent bouches (la Renommée), *The Goddess of report.* Un Saint Jean — d'or (un homme qui dit sans ménagement tout ce qu'il pense), *One who speaks bluntly his mind.* † † Il dit cela de —, mais le cœur n'y touche (il parle contre sa pensée), *He don't speak what he thinks; He speaks one thing, but thinks another.* † Selon ta bourse gouverne ta —, *You must cut your coat according to your cloth.* † Il arrive beaucoup de choses entre la — et le verre; de la main à la — se perd souvent la soupe, *Many things fall out between the cup and the lips.* — (se dit des personnes mêmes par rapport à la nourriture) *Mouth, people.* Il a tous les jours trente bouches à nourrir, *He has thirty mouths, thirty people, to feed every day.* On a fait sortir de la place toutes les bouches inutiles, *All the useless hands were turned out of the place.* — (le lieu où l'on apprête à manger pour le roi; les officiers de la —) *The king's kitchen; the officers of the king's kitchen.* Vin de la — (destiné pour la personne du roi), *The wine kept for the king's drinking.* — d'un cheval, et d'un mulet, *The mouth of a horse and mule.* Cheval qui a bonne —, *A hard feeding horse, that will eat any thing.* — fraiche (se dit d'un cheval qui exprime une écume blanche, en mâchant continuellement son mors, *Slaverer*). Un cheval fort en — (qui n'a point de —, qui l'a mauvaise), *A hard-mouthed horse.* Cheval qui n'a ni — ni éperon, *A horse that obeys neither the bridle nor the spur.* Assurer la — à un cheval, *To bring a horse to a certainty of rein.* * Un homme fort en —, *A man that out-talks every body, that will talk one to death; a noisy, obstreperous fellow.* * Un homme qui n'a ni — ni éperon, *A stupid, insensible man; a man of no discourse* or *wit.* — d'un canon (l'ouverture par où le boulet sort) *The mouth* or *muzzle of a cannon.* — (petit vide entre les lèvres d'un tuyau d'orgue) *Mouth of an organ-pipe.* — (entrée, orifice). La — d'une carrière, d'un puits, d'un four, etc. *The entry to a quarry, the mouth of a well, oven, etc.; orifice.* — ou gueulard (ouverture de cheminée de forges) *Mouths.* — (embouchures par où de grands fleuves se déchargent dans la mer) *Mouths.*

De Bouche, *adv.* (de vive voix), *vivâ voce, orally.*

BOUCHÉ, -ÉE, *part. of* Boucher, *Stopt.* Port — par les sables, *Port choked up with sand.* * Un homme qui a l'esprit —, *A man hard of apprehension, a dunce; heavy, dull wit.*

BOUCHÉE, *s. f.* (petit morceau de quelque chose à manger) *Mouthfull, gobbet, morsel, bit.*

BOUCHER, *v. a.* (fermer une ouverture; calfeutrer, remplir, bondonner, clorre, tamponner) *To stop, stuff, choke up, obstruct.* — un trou, *To stop a hole.* — une bouteille, *To put the cork to a bottle* — un tonneau, *To bung a vessel.* — une porte, une fenêtre, *To wall, nail up a door* or *window.* — le passage, — les chemins, les avenues, *To stop* or *shut up the passage, the roads, the avenues.* — le chemin, *To portcullis.* — la vue d'un voisin, *To dam, obstruct a neighbour's lights.* Se — les oreilles, *To stop one's ears.* Se — les yeux, *To shut one's eyes.* Se — le nez, *To hold one's nose.* * — un trou (payer quelque dette), *To stop a gap, pay a debt.* Il *ou* elle a bouché le trou (est le dernier enfant) *He* or *she is the pin-basket.*

BOUCHER, *s. m.* (celui qui tue le bétail, et qui vend de la viande) *Butcher.* — en gros, *Carcase-butcher.* * C'est un vrai — (un homme cruel et sanguinaire), *He is a blood thirsty man; a blood-hound.*

Boucherie, *s. f.* (la femme d'un —) *A butcher's wife,* or *woman keeping the shop.*

BOUCHERIE, *s. f.* (le lieu où l'on vend la viande) *Shambles, market.* Viande de —, *Butcher's meat.* De la basse —, *Neck-beef.* Aller à la —, *To go to the butcher's, go to market.* — * (tuerie, carnage; massacre, grande défaite) *Butchery, slaughter, carnage, massacre.*

BOUCHOIR, *s. m.* (t. de boulanger; plaque de fer pour boucher le four) *The lid* or *cover of an oven.*

BOUCHON, *s. m.* (ce qui sert à boucher une bouteille, un flacon; bondon, bonde, tampon) *Cork, stopple.* — de liége, *Cork.* — de bois, *Plug.* — de verre, *Glass-stopper* Le — d'un cornet, *The stopper of an ink-horn.* — d'étoupe, de foin, etc. *Wad of a cannon made of oakum, hay, etc.* Un — de paille (poignée de paille ou de foin tortillé), *A wisp of straw.* Un — de linge, *Linen rumpled like a dish-clout.* Mettre du linge en un —, *To tumble* or *rumple linen like a dish-clout.* — de cabaret (rameau de verdure, ou quelque autre chose semblable, qu'on attache à une maison, pour faire connaître qu'on y vend du vin) *Bush, tavern-bush.* Faire valoir le —, *To draw people in, to get customers.* * A bon vin il ne faut point de —, *Good wine needs no bush.* Mon petit — (terme dont on se sert en caressant les enfants), *My little honey* or *punch.*

BOUCHONNER un cheval, *v. a.* (le frotter avec un bouchon de paille) *To rub a horse with a wisp of straw.* — du linge (le mettre en un bouchon, en un tas), *To rumple* or *tumble linen like a dish-clout.* — un enfant (le caresser), *To caress, fondle a child.*

BOUCHONNIER, *s. m.* (ouvrier qui fait des bouchons) *Cork-cutter.*

BOUCHOT, *s. m.* (parc ou pecherie que l'on construit sur les grèves au bord de la mer, pour prendre du poisson) *Crawls, pens* or *places inclosed by hurdles.*

BOUCLE, *s. f.* (anneau avec un ardillon au milieu) *Buckle.* Boucles de souliers, *Shoe-buckles.* Boucles de jarretières, *Knee-buckles.* — (anneau que les dames attachent à leurs oreilles pour se parer) *Ring.* Des boucles d'oreilles, *Ear-rings.* — (anneau que font des cheveux frisés) *Curl, ringlet, buckle.* Mettre une perruque en boucles, *To buckle up, curl a wig, put it in curls.* — (gros anneau de fer, marteau de porte, heurtoir) *Ring, knocker, rapper.* — (t. d'archit.; ornements en forme d'anneaux) *Rings.*

BOUCLÉ, -ÉE, *part. of* Boucler, *Buckled up.* Une jument bouclée, *A mare ringed* or *ringled.* Des cheveux bouclés, *Hair buckled up, curled.* * Port bouclé, *An harbour stopt, a land-locked harbour.*

BOUCLER, *v. a.* — des cheveux, une perruque (les mettre en boucles) *To buckle up a wig, turn hair into buckle, curl it.* * — un marché, *To bind*

a bargain. — un port [en fermer l'entrée] *To stop up, lock an harbour, lay an embargo.*

BOUCLIER, *s. m.* [arme défensive d'autrefois] *Buckler, shield.* — de peau, *Pelt, pelta.* * — (défense, protection), *Buckler, shield, defence, protection.*

* Faire une levée de boucliers, une grande, une belle levée de boucliers (faire de grands préparatifs pour une entreprise qui ne reussit pas), *To make great preparations to no purpose, make much ado about nothing.*

BOUDER, *v. n.* [faire la mine; être fâché, faire le fâché, avoir de l'humeur] *To pout, look gruff,* or *sour; to pout at, glout at.* Ils boudent l'un contre l'autre. *They pout at one another.*

BOUDERIE, *s. f.* [action de bouder] *Pouting, angry, gruff look.*

BOUDEUR, -EUSE, *adj. subst.* [qui boude] *One that pouts* or *looks gruff.*

BOUDIN, *s. m.* [boyau rempli de sang et de graisse de porc, etc.] *Pudding.* — noir, *Black-pudding.* — blanc, *White-pudding.* Appareil de —, *Composition for pudding.* Voy. POTDIN. — †. Ce projet s'en ira en eau de — (la chose ne réussira point). *That project will come to nothing.* — de tabac [feuilles de tabac liées en petit rouleau] *Twisted* or *rolled tobacco.* — ou cordons [laine cardée mise en loquettes ou petits rouleaux] *Patted wool.*

BOUDINE de verre, *s. f.* [t. de verrier; endroit par où la verge de fer tenait au plat de verre] *Bunt, knot, bull's eye.* [t. de vitrier; verre de rebut] *Knot, bunt.*

BOUDINIER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [faiseur ou faiseuse de boudins] *Pudding-maker.*

BOUDINIÈRE, *s. f.* [petit entonnoir de fer-blanc, qui sert à faire du boudin] *Filler.*

BOUDOIR, *s. m.* [petit cabinet où l'on se retire quand on veut être seul] *Private room, study, boudoir, closet.*

BOUE, *s. f.* [fange des rues et des chemins, limon, crotte, ordure; bassesse] *Dirt, lime, mire, ooze, mud.* Couvrir de —, jeter dans la —, enfoncer dans la —, *To mud.* Salir avec de la —, *To puddle.* Être tout couvert de —. *To be dirty all over.* Payer les boues et lanternes (payer la taxe qui est imposée pour le nettoiement des boues, et pour l'entretien des lanternes), *To pay for cleaning and lighting the streets.* † Une maison faite de — et de crachat, (bâtie de méchants materiaux), *A sorry house.*

†† Je n'en fais non plus d'état que de la — de mes souliers, *I don't value it more than the dirt of my shoes.* * Une âme de —, *A dirty, base, pitiful, sneaking, ungenerous soul.* * Tirer quelqu'un de la — (d'un état misérable), *To raise one from the dunghill.*

BOUEUR, *s. m.* [homme payé pour enlever les boues des rues] *Scavenger, dustman, raker.*

BOUEUX, -EUSE, *adj.* [plein de boue, sale, crotté, fangeux] *Dirty, miry, lutulent, muddy, oozy, heavy* Chemin —, rue boueuse, *A dirty road* or *street.*

BOUFFANT, -ANTE, *adj. v.* [se dit d'une étoffe qui paraît gonflée, et qui a assez de consistance pour ne se pas applatir] *Puffing.* Une bouffante, *A buffant.*

BOUFFÉE, *s. f.* [action subite et passagère; souffle, agitation; accès, boutade; vapeur, exhalaison; halenée] *Puff, gust, blast, flurry, whiff.* Une — de vent, *A puff of wind.* Une — de fumée, *A puff of smoke.* Une — de chaleur, *Squall of heat.* Des bouffées de vin, d'ail, *Puffs of wine, garlick.* Une — de fièvre, *A little fit of an ague.* * || Une — de dévotion, *A slight fit of devotion.* * || Ne s'adonner à une chose que par bouffées (par intervalle et par boutade), *To do a thing by flirts, fits and starts, fits and girds.*

BOUFFER, *v. n.* [ne se dit que des étoffes qui se soutiennent d'elles-mêmes, au lieu de s'applatir] *To puff, swell.* Vos manchettes ne bouffent pas assez, *Your ruffles don't puff enough.* [enfler les joues] *To puff.* — † (manger), *To be stuffing.* || — de colère [marquer sa colère par la mine qu'on fait; avoir de l'humeur, du dépit sans éclater] *To swell with anger.* — un veau, etc. *v. a.* [t. de boucher; souffler de la viande pour la faire paraître plus belle] *To blow up veal.*

BOUFFETTE, *s. f.* [petite houppe qui pend aux harnais des chevaux] *A tuft* or *puff put to a horse's head; ear-knot.*

BOUFFI, IE, *part. of* Bouffir [enflé], *Puffed up, swoln.* Des joues bouffies, *Puffed cheeks, blubbered cheeks.* * — d'orgueil, *Puffed up with pride.* * Style —, *A turgid style.*

BOUFFIR, *v. a.* et *n.* [enfler; s'enfler, se gonfler, s'enorgueillir] *To puff up, swell, bloat.* Les humeurs lui ont bouffi tout le corps, *The humours have bloated his whole body.* Le visage lui bouffit tous les jours, *His face swells* or *bloats every day.*

BOUFFISSURE, *s. f.* [enflure dans les chairs; style boursouffle] *Swelling, being bloated; puffing up, bombast.*

BOUFFON, *s. m.* [qui fait profession de faire, ou de dire, des choses pour faire rire; bateleur, comédien, farceur; baladin, Jean-farine] *Buffoon, jester, Merry-Andrew, Jack-pudding, pickle-herring, derider, droll, merry, pleasant, mimic, mime, ludicrous, antick, scaramouch, pantomime.* Un mauvais —, *A sorry jester.* Faire le —, *To play the buffoon, to droll.* Servir de —. *To be the laughing stock of others.*

BOUFFON, -ONNE, *adj.* [plaisant, facétieux, goguenard] *Jocose, facetious, mimical, mimic, antick, scurrilous, scurril, apish, full of jests.*

BOUFFONNEMENT, *adv.* [d'une maniere bouffonne] *Scurrilously, apishly.*

BOUFFONNER, *v. n.* [faire ou dire quelque chose dans le dessein de faire rire; plaisanter, rire, divertir, goguenarder] *To be jocose, full of jests; to play the buffoon, fool* or *jester; to droll.*

BOUFFONNERIE, *s. f.* [ce qu'on fait, ou qu'on dit, pour faire rire; plaisanterie, badinage; arlequinade] *Buffoonery, drollery, jesting, droll, mimickry, jest, facetiousness, ludicrousness, scurrillity.*

BOUGE, *s. m.* [petit cabinet sans cheminée auprès d'une chambre; logement mal-propre] *A little closet, room, paltry lodging.* — [la partie la plus renflée d'un tonneau] *Bouge.* — d'un mur, *Bulging, jutting out.* — d'une planche, *Warping, casting, cambering.*

BOUGEOIR, *s. m.* [petit chandelier pour une bougie. *Flat* or *hand-candlestick.*

BOUGER, *v. n.* [se mouvoir de l'endroit où l'on est; remuer, changer de place, sortir, déloger, décamper] *To stir, budge, wag.* Il ne bouge de cette maison, *He is always at that house.* Il ne veut pas —, *He won't stir a jot.*

BOUGETTE, *s. f.* [sac, poche de voyage] *Budget, bag, pouch.*

BOUGIE, *s. f.* [chandelle de cire] *Wax-candle, wax-light.* — à bougie, *Searing-candle.* Petite —, pain de —, *Taper.* — [t. de chirurgie] *Bougie*

BOUGON, *s. m.* (qui bougonne souvent, terme populaire) *Mutterer.*

BOUGONNER, *v. n.* (gronder entre les dents) *To mutter, to grumble*

BOUGRAN, *s. m.* [toile forte et gommée dont se servent les tailleurs] *Buckram.*

BOUGRANÉE, *adj. f.* [toile apprêtée mise en bougran] *Stiffened like buckram.*

BOUILLANT, -ANTE, *adj. v.* [qui bout] *Boiling, boiling-hot, scalding-hot,* † *piping.* De l'eau bouillante, *Hot, boiling water.* — [prompt, ardent, vif, chaud, emporté, pétulant, impetueux] *Hot, fiery, hasty, eager, abrupt, fierce, hot-headed, petulant.* Courage —, *Impetuous courage.* . . . nesse bouillante, *Hot, fiery, impetuous youth.* Courage bouillant et farouche, *Hot and savage courage.*

BOUILLI, *s. m.* [viande cuite avec de l'eau] *Boiled meat, bouilli.*

BOUILLI, -IE, *adj.* (qui a bouilli) *Boiled.*

BOUILLIE, *s. f.* [nourriture faite de lait et de farine pour les petits enfants] *Pap, thick milk, flummery.* Faire bouillir des pieds de bœufs jusqu'à ce qu'ils soient réduits en bouillie, *To boil neat's feet to a jelly.*

BOUILLIR, bouillant, bouilli; il bout, ils bouillent; *v. n.* [ne se dit au propre que des liqueurs, qui par la chaleur sont mises en mouvement, et s'élèvent en petites bouteilles] *To boil, bubble up, rise in bubbles, to seeth.* Faire — à demi, *To parboil, coddle.* Faire — un peu, *To poach.* Faire — de l'eau, *To boil water.* [se dit des liqueurs qui fermentent] *To work, boil, estuate, fret, wallop, simmer.* * Le sang lui bout dans les veines, *His blood boils in his veins.* * La tête me bout, la cervelle me bout [je sens une chaleur excessive à la tête] *My head burns like fire; my brains boil.* Il bout, il bout d'impatience, *He fry es in his skin.* * † Il n'est bon, elle n'est bonne, ni à — ni à rôtir (n'est bon à aucun usage), *He (a man) It (a thing) is fit for no use.* Cela sert à faire — la marmite, *That helps to make the pot boil.* * † Il me semble qu'on me bout du lait quand on me dit cela (qu'on me traite d'enfant, qu'on se moque de moi), *To tell me so, is using me like a child, is making a fool of me.* — du lait à quelqu'un (dans un sens favorable, c'est lui faire plaisir), *To please one.* N. B. *This is the only phrase where* bouillir *is used actively in French.*

BOUILLOIRE, *s. f.* [vaisseau de métal, propre à faire bouillir de l'eau] *A boiler, kettle, seether.*

BOUILLON, *s. m.* [eau bouillie avec de la viande] *Broth.* Il n'y a pas assez de —, *The soup is too thick* or *too short of broth.* — clair, perlé, nourrissant, succulent, *Light, clear, nice jelly-broth, nourishing rich broth.* Prendre un —, *To drink some broth, a porringer of broth.* Être réduit au —, *To be reduced to live upon broth* — rafraîchissant, de veau, de poulet, etc. *Cooling, veal, chicken-broth.* — [renflement d'une liqueur échauffée par le feu] *Bubbling up, seething.* * Dans les premiers bouillons de sa colère, *In the first transport* or *gust of his passion.* — [ce qui arrive à l'eau et aux autres liqueurs, lorsque la superficie en est agitée par quelque mouvement violent] *Froth, foam, bubbling up, gushing.* L'eau sort de la roche à gros bouillons; *The water spouts*, or *comes gushing out of the rock.* Le sang sortait à gros bouillons de sa plaie, *The blood rushed impetuously from his wound.* Un — d'eau (gros jet d'eau qui ne s'élève pas bien haut), *Bubbling fountain.*

BOUILLONNANT, -ANTE, *adj.* [qui bouillonne] *Boiling, bubbling.*

BOUILLON-BLANC, MOLÈNE *ou* BON-HOMME, *s. m.* [plante médicinale] *Mullein, high-taper, cows-lungwort, moth-mullen, torchweed.*

BOUILLONNEMENT, *s. m.* [action d'une liqueur qui bouillonne] *Bubbling up, spouting,* or *gushing out; estuation, ebullition.*

BOUILLONNER, *v. n.* [s'élever par bouillons, ne se dit guère que des fontaines et du sang] *To bubble up, gush out, spout, wallop.* Une source qui bouillonne, *A bubbling spring.* * Tout mon sang en bouillonne de rage, *My blood boils with rage.*

BOUILLOTTE, *s. f.* [espèce de brelan à cinq personnes, où l'on cède sa place quand on a perdu sa cave] *Bouillotte.*

BOUIS, *s. m.* [outil de cordonnier, qui sert à polir] *Glazing-stuck.*

BOULAIE, *s. f.* [lieu planté de bouleaux] *A ground planted with birch-trees.*

BOULANGER, ÈRE, *s. m.* et *f.* [celui dont le métier est de faire et de vendre du pain] *Baker, Baker's wife* or *woman.*

—, *v. a.* [pétrir du pain et le faire cuire] *To bake.* Du pain bien boulangé, *Well-made bread.*

BOULANGERIE, *s. f.* [l'art de faire le pain] *Baking.* Lieu où l'on fait le pain, *Bakehouse, pastry.*

BOULE, *s. f.* [corps rond en tout sens; globe, balle, pelote] *Bowl, ball, pallet.* — à jouer à la — ou aux quilles, *Bowl.* — d'amortissement [t. d'architect.] *The globe* or *ball on the top of a dome.* — d'ivoire, *Ivory-ball.* Il est rond comme une — (il est gros et replet), *He is as round as a ball.* Jeu de —, *Bowling-green.* Jouer à la —, *To play at bowls, bowl.* Avoir la — (avoir l'avantage de jouer le premier), *To play first.* Ils ont quinze et la —, *They are fifteen, and they are to play.* Aller à l'appui de la — (jouer sa —, en sorte qu'elle puisse joindre la — de celui avec qui on est, et la pousser plus près du but) *To bowl in such a manner as to push near the jack our partner's bowl* * Aller à l'appui de la — (seconder quelqu'un), *To second one.* * Faire quelque chose à la — vue (inconsidérément, à l'étourdie, *To do a thing rashly, at random, without consideration.* Tenir pied à — (jeu des quilles, piéter bien), *To stand fair.* Pied à —, *Stand fair.* * Tenir pied à — (se rendre assidu), *To mind one's business, sit close to one's work.*

BOULEAU, -EAUX, *s. m.* [sorte d'arbre] *Birch, birch-tree.*

BOULER, *v. n.* [enfler la gorge, en parlant de certains pigeons] *To pout.* Une plante boule (quand il se forme une boule à sa racine), *To club.* Les grains boulent, *The corn takes root.*

BOULET, *s. m.* [boule de fer servant à charger une pièce d'artillerie] *Bullet, ball.* Un — de canon, *A cannon-ball.* — à branche *ou* à deux têtes, *A chain-bullet, bar-shot, double-headed shot.* — ramé *ou* chaîné, *Cross-bar-shot, chain-shot.* Un —, un coup de —, *A bullet-shot.* — [la jointure qui est au-dessus du pâturon de la jambe d'un cheval] *Fetlock, the pastern-joint of a horse.*

BOULETÉ, -ÉE, *adj.* [cheval —, dont le boulet est gonflé] *A horse whose fetlock is crowned* or *swelled.*

BOULETTE, *s. f.* [petite boule de chair hachée] *Forced meat-ball.*

BOULEVART *ou* BOULEVARD, *s. m.* [rempart; bastion, fortification, fort, forteresse, lieu fortifié, place forte; défense] *Bulwark, mound, fence palladium, rampart, fortress, bastion.*

BOULFUX, *s. m.* [cheval trapu, qui n'est propre qu'à des services de fatigue] *A short thick horse, fit only for hard work.* * Un bon — (homme d'un génie médiocre, mais qui pourtant fait bien son devoir dans l'occasion] *A plain plodding man* or *drudge.*

BOULEVERSEMENT, *subst. m.* [renversement; grand changement, dérangement, confusion, des-

ordre ; démolition, destruction, ruine] *Overthrowing, overturning, turning topsy-turvy.* * Ses affaires sont dans un entier —, *His affairs are in great disorder,* or *in the greatest confusion.*

BOULEVERSER, *v. a.* [mettre sens dessus dessous ; renverser ; détruire, démolir, ruiner ; brouiller, troubler, confondre, déranger, déconcerter] *To overthrow, overturn, turn up-side down, turn topsy-turvy, overset, unsettle, unhinge, subvert.* Bouleversé, *Renversed.* * Cela a bouleversé ses affaires, *That has thrown his affairs into confusion.*

BOULIN, *s. m.* [trou pratiqué dans un colombier, afin que les pigeons s'y retirent] *Pigeon-hole, pigeon-cove.* Trous de boulins (t. de maçon), *Scaffolding-holes.* — (pièce de bois qu'on met dans ces trous), *Putlog.*

BOULINGRIN, *s. m.* [pièce de gazon sur laquelle on joue à la boule] *Lawn, green, grass-plot, bowling-green.*

BOULON, *s. m.* [t. de charpenterie ; gros clou, grosse cheville de fer] *Bolt, a great iron pin* or *peg.* — [masse, poire, peson de la balance romaine] *Weight, ball.*

BOULONNER, *v. a.* [arrêter avec des boulons] *To fasten with iron pins, bolt.*

BOUQUER, *v. n.* [ne se dit au propre que d'un singe, que l'on contraint de baiser quelque chose qu'on lui présente] *To kiss unwillingly.* * || — [céder à la force ; être contraint à faire quelque acte de soumission] *To buckle to, truckle, submit.* Je le ferai bien —, *I'll make him buckle to.*

BOUQUET, *s. m.* [assemblage de fleurs ou d'autres choses liées ensemble] *Nosegay.* Un — de roses, de violettes, *A nosegay of roses, of violets.* Faire un —, *To make a nosegay.* Mettre un — de persil dans une sauce, *To put a bunch of parsley in a sauce.* Un — de plumes, *A plume, a plume of feathers.* Un — de pierreries, de perles, *A sprig, crotchet,* or *knot of jewels* or *pearls.* Un — de cerises, *A bunch* or *cluster of cherries.* Un — de paille, *A wisp of straw.* Un — de bois, *A cluster of lofty trees.* Fleur qui vient en bouquets, *A flower that grows in bunches.* * N'avoir de la barbe que par bouquets (par petites touffes, et par ci, par-là), *To have only some few tufts of beard.* * A vous le —, *It is your turn.* * Rendre le —, *To give an entertainment in one's turn.* Une chose qui a le — sur l'oreille (qui est à vendre), *A thing to be disposed of.* * † Sa sœur a le — sur l'oreille (elle est à marier), *His sister sets her cap at a husband.* — [t. de vénerie ; lièvre mâle] *Buck.* — [chevreau] *Kid.* — [fleuron pour enjoliver le dos d'un livre] *Flourish.*

BOUQUETIER, *s. m.* [vase à mettre des fleurs] *Flower-pot.*

BOUQUETIÈRE, *s. f.* [celle qui fait et vend des bouquets] *Flower-girl.*

BOUQUETIN, *s. m.* [bouc sauvage] *A wild-goat.*

BOUQUIN, *s. m.* [vieux bouc ; on appelle aussi *bouquins* les mâles des lièvres et des lapins ; puant, lascif ; débauché ; odeur forte] *An old he-goat, a buck : rammishness.* Sentir le —, *To smell rammish.*

* Vieux — (vieux livre), *An old ram, an old worm-eaten book.*

BOUQUINER, *v. n.* [chercher et lire de vieux livres] *To go ram-hunting, read old books, be a book-worm.*

BOUQUINERIE, *s. f.* [amas, commerce de bouquins, de livres peu estimés] *Old books ; old book trade.*

BOUQUINEUR, *s. m.* [celui qui cherche de vieux livres] *A rummager, one that looks after, and is fond of old books.*

BOUQUINISTE, *s. m.* [libraire qui ne trafique qu'en vieux livres] *A second-hand bookseller, who deals in old books.*

BOURACAN, *s. m.* [sorte de gros camelot] *Barracan.*

BOURBE, *s. f.* [le fond des eaux croupissantes des étangs, la fange de la campagne ; ordure, limon, vase] *Mire, mud, dirt.* Une carpe qui sent la —, *A carp that has a taste of slime.*

BOURBEUX, -EUSE, *adj.* [plein de bourbe] *Miry, muddy, puddled, puddly, feculent, limous, lutulent, sloppy, sloughy, plashy.*

BOURBIER, *subst. m.* [lieu creux et plein de bourbe] *Slough, puddle, mire, mud, plash, podge.* * — [mauvaise affaire d'où il est mal aisé de se tirer] *Lurch, plunge, scrape, slough, danger.* Il est dans le —, *He is in a hole.*

BOURBILLON, *s. m.* [pus épaissi qui sort d'un apostème] *Thick matter issuing out of a sore ; corruption, core.*

BOURCETTE. V. MACHE.

BOURDAINE, *s. f.* [arbrisseau] *Frangula, black alder.*

BOURDALOU, *s. m.* [laisse de chapeau avec une boucle] *A hat-band.* — [sorte de pot de chambre] *Slipper.*

|| BOURDE, *s. f.* [mensonge, défaite, conte bleu, fable, chose controuvée, billevesée] *Fib, sham, humbug, lie.*

|| BOURDER, *v. n.* [donner des bourdes] *To fib, sham, humbug, fun.*

|| BOURDEUR, *s. f.* [menteur, hâbleur ; donneur, diseur de bourdes] *Fibber, shammer.*

BOURDILLON, *s. m.* [bois refendu ; merrain] *Staff, staves.*

BOURDIN, *s. f.* [excellente pêche, qui mûrit sur la fin d'août] *Bourdin.*

BOURDON, *s. m.* [grosse mouche, guêpe qui fait beaucoup de bruit en volant] *Drone.* — [long bâton de pèlerin] *A pilgrim's staff.* * Planter le — en quelque lieu [y établir sa demeure] *To pitch one's camp, set up one's staff, settle.* — [t. de musique ; le ton qui sert de basse continue à quelques instruments, surtout à l'orgue] *Thorough-base, hum, drone.* Faux-bourdon, *A sort of church-music.* — [poire de juillet] *Drone pear.* — [t. d'imprim. ; omission] *Out (in Printing), omission.*

BOURDONNEMENT, *s. m.* [le bruit des bourdons, et des autres insectes de cette nature ; murmure, bruit sourd, confus] *Buz, buzzing, hum, humming, gabble, murmur.* * J'entendais autour de moi un —, *There was a buz about my ears.* — [Bruit continuel d'oreille] *Humming, tinkling, noise in one's ear.*

BOURDONNER, *v. n.* [se dit, au propre, du bruit que font certains insectes ; et au figuré, du bruit sourd et confus de plusieurs personnes qui n'approuvent pas ce qui a été dit ou fait] *To buzz, hum, gabble, murmur.*

BOURG, *s. m.* [gros village] *Borough, a town, country-town, country-market, borough-town.*

BOURGADE, *s. f.* [petit bourg] *A small borough.* Les bourgades des sauvages, *The hords of the savages.*

—, *s. m.* [t. de loi ; manière dont les villes, les bourgs, etc., tiennent leurs terres ; rente ou redevance annuelle] *Burgage.*

BOURGEOIS, -GEOISE, *s. m.* et *f.* [habitant, citoyen d'une ville : — se dit aussi par opposition à *gentilhomme ;* il se dit aussi par mépris, pour re-

procher à quelqu'un qu'il n'a nul usage du monde] *Burgher, burgess; citizen, townsman, cit, commoner, portman.* Un bon —, un riche —, *A substantial* or *rich citizen.* Un petit —, *A second rate citizen, a cit.* Une bourgeoise, *A citizen's wife, citess.* Ce que vous dites-là est du dernier —, *What you say is extremely like a cit.* — [parmi les ouvriers, la personne chez qui on pour qui ils travaillent] *Master.*

—, -OISE, *adj.* [se prend quelquefois en bonne part] *Belonging to,* or *becoming a citizen, citizen-like.* Famille ou maison bourgeoise, *A good creditable family; plain, convenient house.* Ordinaire — (bon ordinaire) *Family-dinner.* Soupe bourgeoise (bonne soupe) *Rich soup.* Vin — (non frelaté, et qu'on a dans sa cave), *Genuine wine.* Caution bourgeoise, *City-security, good security.* Garde bourgeoise (droit que les peres et mères, survivants l'un à l'autre, ont de jouir du bien de leurs enfants, jusqu'à ce qu'ils soient majeurs) , *Ward-ship, guardian-ship.*

— [se prend plus ordinairement en mauvaise part, et se dit par mépris] Plat discours et raisonnements —, *Flat discourse and cit-like observations.* Avoir l'air —, la mine bourgeoise, les manières bourgeoises, *To have the carriage, air,* or *behaviour of a cit.*

BOURGEOISEMENT, *adv.* [d'une manière bourgeoise, en simple bourgeois] *Like a cit, citizen-like.* Vivre —, *To live alderman-like.* (Hors de cette phrase, bourgeoisement ne se prend qu'en mauvaise part).

BOURGEOISIE, *s. f.* [qualité de bourgeois ; les bourgeois mêmes] *Burgher-ship; freedom and privilege of burghers, burgesses, citizens, burghers.* Toute la — était sous les armes, *All the townsmen* or *burghers were under arms.* Donner à quelqu'un le droit de —, *To make one a freeman.* Avoir le droit de —, *To be free of a city.*

BOURGEON, *s. m.* [bouton qui pousse aux arbres ; premier jet, œil] *Bud, gem, button.* * — [elevure, bube qui vient au visage, échauboulure] *Pimple.*

BOURGEONNÉ, ÉE, *part. of* Bourgeonner. *Budded.* Avoir le visage, le nez —, *To have a face,* or *nose, full of pimples.*

BOURGEONNER, *v. n.* [pousser les bourgeons] *To bud, shoot, put forth young shoots* or *gems; knot, spring, disclose.* * Son visage commence à —, *His face comes out in pimples.*

BOURGMESTRE, *s. m.* [premier magistrat de villes de Hollande, etc.; sénateur ; bourgeois distingué] *Burgomaster.*

BOURGOGNE, *s. m.* Le vin de —, le —, *Burgundy wine, Burgundy.*

BOURGUIGNON, -ONE, *adj.* et *s. m.* et *f.* [qui est de Bourgogne] *Burgundian, of Burgundy.*

BOURRACHE, *s. f.* [herbe potagère et médicinale] *Borage.*

BOURRADE, *s. f.* [atteinte qu'un lévrier donne à un lièvre qui court] *The snapping* or *biting of a greyhound, without catching the hare.* Le lévrier a donné bien des bourrades au lièvre, *The grey hound has been often in the very nick of catching the hare.* * — [coup de poing que l'on donne à quelqu'un ; coup avec le petit bout du fusil] *A cuff, beating, thrashing.* * [répartie vive dans une dispute, dans une contestation] *Home-thrust.*

BOURRAS, *s. m.* [sorte de gros drap qu'on nomme aussi bure] *A coarse sort of woollen stuff.*

BOURRASQUE, *s. f.* [tourbillon de vent impétueux, et de peu de durée ; tempête, orage, ouragan, tourmente, gros temps; sédition émeute, emotion] *A squall, a sudden and violent storm, but of no long duration.* Bruit d'une —, *Peal of rain.* * — [caprice, mauvaise humeur] *Caprice whim, unevenness of temper.* Elle a fort à souffrir des bourrasques de son mari, *She has a great deal to suffer from her husband's impetuosity of temper.*

BOURRE, *s. f.* [poil de bœufs, vaches et chevaux, dont on garnit les selles, etc.] *Cow's hair.* — lanice, *Flocks of wool.* — tontice, *Shear-wool.* Lit de —, *A flock-bed.* * — [chose inutile] *Stuff, trash.* * Il y a de la — dans son action, *There is a stiffness in his* or *her behaviour.* — matière qu'on met dans les armes à feu après le plomb] *Wad, wadding.*

BOURREAU, EAUX, *s. m.* [au propre, exécuteur de la haute justice ; au figuré, cruel, inhumain, barbare, sanguinaire, sans pitié] *Hangman, executioner, Jack-ketch, death's man, tormentor : cruel man, butcher.* ** Le remords de la conscience est un cruel —, *The remorse of one's conscience is a cruel tormentor.* Un — d'argent, *A spend-thrift.*

BOURRÉE, *s. f.* [espèce de fagot de menues branches] *Brush-wood. faggot.* — sorte de danse et d'air] *Boree.* Pas de — double, en avant, dessus et dessous, à droite, à gauche, ouvert, *Bouree, step, double. forward, behind and before, to the right, to the left, open.*

* BOURRELER, *v. a.* [n'a d'usage qu'au figuré ; marque les peines intérieures que les reproches de la conscience font souffrir ; tourmenter, déchirer] *To tormeat, sting, torture, rack, maul.*

BOURRELET *ou* BOURLET, *s. m.* [coussin rempli de bourre ou de crin, fait en rond et vidé par le milieu] *Pad, a roll stuffed with flocks, etc.* — [collier des chevaux de trait] *Horse's collar.* — [enflure qui survient autour des reins à ceux qui sont attaqués d'hydropisie] *A dropsical, swelling about the loins.*

BOURRELIER, *s. m.* [faiseur de harnais] *Harness-maker, collar-maker.*

BOURRER, *v. a.* [mettre de la bourre après la charge dans les armes à feu] *To ram.* * — [maltraiter, battre, attaquer, frapper] *To thrash, belabour, thump, fag, beat.* Presser quelqu'un vivement dans la dispute, *To run one down in a dispute, maul, pay off.* — [garnir de bourre un coussin, etc. ; remplir, farcir] *To stuff, pad, wad.* Gants bourrés, *Fencing gloves.* — [se dit d'un chien qui, en poursuivant un lièvre, lui donne un coup de dent et lui arrache du poil] *To bite* or *snap without catching.*

BOURRICHE, *s. f.* [panier dans lequel on envoie du gibier, de la volaille, etc.] *Hand-basket.*

BOURRIQUE, *s. f.* [âne, ânesse ; bourriquet, baudet; ignorant, grossier, stupide] *A jack ass, she-ass.*

BOURRIQUET, *s. m.* [petit ânon] *An ass's colt.* — [dans les mines, tourniquet qui sert à monter les fardeaux] *Windlass.* — [t. de couvreur, chevalet léger, qu'on attache aux lattes] *Horse.* — [t. de maçon, espèce de civière] *Mason's horse.*

BOURRU, -UE, *adj.* et *subst.* [fantasque, bizarre, fâcheux, quinteux, capricieux, chagrin ; rude, sauvage, difficile, se dit rarement des personnes au féminin] *Cross, fantastical, morose, peevish, humoursome, capricious, crabbed, moody, pettish, rough, rugged, dogged, waspish, wayward, testy, surly, snappish, froward.* Humeur bourrue, *Over-thwartness, peevishness, pettishness.* Une femme d'une humeur bourrue, *A morose woman.* Vin — [sorte de vin blanc nouveau qui n'a point bouilli] *New and sweet white wine*

that has not worked. * Votre père est un — fieffé, *Your father is a downright humourist.*

BOURSE, *s. f.* [petit sac où l'on met l'argent qu'on porte sur soi] *Purse.* — en réseau, *A net-purse.* — de cuir, *Leathern bag.* * — bien garnie, *Well-lined pocket.* * — plate, *Empty purse.* Mettre en —, *To purse.* Mettre la main à la —; ouvrir, fermer sa —, *To put one's hand in one's pocket; pull out one's purse; open, tie up one's purse.* * C'est une bonne —, *He is a monied man.* — de secrétaire du roi, *The fees of a king's secretary.* Coupeur de —, *Pick-purse, cut-purse, pick-pocket.* * Couper la —, *To pick one's pocket.* Demander la —, Faire rendre la —, *To ask for one's money, make one deliver.* La —! *Deliver!*

Avoir la —, Tenir la —, Manier la —, *To keep the money* or *the cash, have the money in one's own keeping.* Faire — commune, Ne faire qu'une —, N'avoir qu'une —, *To live in common.* Faire — à part, *To keep one's own money.*

† Selon ta — gouverne ta bouche, *You must cut your coat according to your cloth.*

—, [manière de compter au Levant; somme de 500 écus] *Purse, the sum of* 500 *half-crowns.* Le Grand Seigneur a tant de bourses de revenu, *The Grand-Signior has so many purses a year.* —, [pension fondée dans un collége pour entretenir un pauvre étudiant] *Bursa, exhibition, fellowship (in a college).* —, [lieu où s'assemblent les négociants dans les grandes villes de commerce; change] *Exchange, burse.* — à cheveux, [petit sac de taffetas noir où l'on met ses cheveux] *Hair-bag.* Il porte ses cheveux en —, *He wears his hair in a bag.* —, [longue poche de réseau, pour prendre les lapins qu'on chasse au furet] *Purse-net, pouch.*

BOURSETTE, *s. f.* [petite bourse] *Small purse.*

BOURSIER, *s. m.* [qui a une bourse dans un collége] *Bursar, fellow, exhibitioner, a student who has a fellowship.* — [trésorier] *Purser, Bursar, treasurer.* —, -ÈRE, [ouvrier qui fait et qui vend des bourses] *Purse-maker* or *seller, hair-bag-maker.*

‖ BOURSILLER, *v. n.* [contribuer chacun d'une petite somme pour quelque dépense] *To contribute something towards any expense.*

BOURSOUFLÉ, -ÉE, *adj.* et *subst.* [enflé, gonflé, bouffi] *Bloated.* Un gros — (un homme gras et replet, et qui a de grosses joues), *A big, bloated body.* * Style —, *Turgid style.*

BOURSOUFLER, *v. a.* [n'a d'usage qu'en parlant de l'enflure qui survient à la peau] *To bloat, make turgid, puff up, blow up.*

BOURSOUFLURE, *s. f.* [enflure] *Swelling; turgidness, bombast.* Au figuré on dit aussi, BOURSOUFLAGE.

BOUSCULER, *v. a.* [mettre sens dessus dessous] *To overthrow, to overturn, to put-up side down.*

BOUSE, *ou* BOUZE, *s. f.* [fiente de bœuf ou de vache] *Cow-dung, cow-turd.*

BOUSILLAGE, *s. m.* [mélange de chaume et de terre détrempée, dont on fait des murs de clôture] *Mud-wall, mud-walling.*

* —, [tout ouvrage mal fait] *Any bad work, bungling piece of work.*

BOUSILLÉ, -ÉE, *part. of* Bousiller, *Mud-walled, made of mud.* * Un ouvrage —, qu'on n'a fait que bousiller, *A bad piece of work.*

BOUSILLER, *v. a.* [maçonner avec du chaume et de la terre détrempée] *To make a mud-wall.* * —, [gâter, barbouiller, griffonner; confondre] *To dabble: bungle, botch.*

BOUSILLEUR, *s. m.* -EUSE, *s. f.* [qui travaille en bousillage] *Mud-walling, labourer.*

* Un —, *A bungler, dabbler, botcher.* Cette ouvrière est une bousilleuse, *This work-woman is a poor dabbler,* or *a botcher.*

BOUSIN, *s. m.* [écorce tendre qui enveloppe les pierres de taille] *The soft crust of free-stones.*

BOUSSEROLE. V. BUSSEROLE.

BOUSSOLE, *s. f.* [cadran, dont l'aiguille frottée d'aimant se tourne toujours vers le nord] *The sea* or *mariner's compass, nautical compass.* — affolée, *Erroneous* or *defective compass.* — de cadran, *Horizontal dial with a magnetical needle.* * —, *Guide, direction.*

BOUT, *s. m.* [l'extrémité d'un corps étendu en long; fin, extrême, terme; achèvement, conclusion] *End, the last, non-plus, apex, nosle, nozle.* Le — d'un bâton, d'une table, d'une chambre, d'un jardin, *The end of a stick, of a table, of a room, of a garden.* Le — du nez, de l'oreille, de la langue, *The tip of the nose, of the ear, of the tongue.* Le — de la mamelle, le — du teton, *The nipple of a breast.* Le — de l'oreille, *The lug.* — des doigts, *Finger's ends.* — d'une galerie, *Further end of a gallery.* — d'une perche, *Top of a pole.* — d'une pique, *Point of a pike.* — de canne, *The ferrule of a cane.* — de fourreau, — d'épée, *The chape of a scabbard* or *sword.* — de cuivre, à l'extrémité des baleines d'un parapluie, *Tip.* — d'argent, — d'or, *A silver* or *gold stick.* Bouts de manches, *Cuffs, shams, false sleeves.* Bouts d'ailes (les extrémités des ailes de certains oiseaux bons à manger), *The pinions.* Bouts-d'ailes ou boudelles (plumes qui se tirent du — des ailes), *Master-quills, pinions.* Un — de plume, *A short pen.* Le — d'une plume, *The nib of a pen.*

Au — de l'an, Au — de l'année, *At the year's end.* Bâton à deux bouts, *A quarter-staff.* Au — d'une heure de conversation, *When we had conversed together an hour.* — de l'an [t. de l'église romaine] *The service for a deceased person at the year's end after his death.*

Le haut —, *The upper end* or *hand.* Tenir le haut — (primer), *To get the upperhand.* Le bas —, *The lower end.* Se tenir sur le — des pieds, *To stand a tip-toe.* Patience, nous ne sommes pas au —, *Have patience, we have not yet done.*

‖ Un — d'homme, Un petit — d'homme, *A shrimp, a short little man, dwarf.*

Mettre — à —, *To tack together.* Si on mettait — à — tout le chemin qu'il fait tous les jours dans son jardin, il se trouverait qu'au — de l'année il aurait fait plus de cinq cents lieues, *If one was to add up all the ground he walks every day in his garden, it would appear that he walks above five hundred leagues every year.* Il a bien de la peine à mettre — à — de quoi aller jusqu'à la fin de l'année, *He cannot make both ends meet; he cannot keep buckle and thong together.* * † Brûler la chandelle par les deux bouts, *To burn the candle at both ends, be an ill husband.*

S'il a cent écus chez lui, c'est le — du monde, *If he has a hundred half-crowns in his house, it is the utmost that can be said.* C'est tout le — du monde si sa bague peut valoir tant, *That is the most that his ring can be worth.*

Tirer un coup de pistolet à — portant, à — touchant, *To shoot one close,* or *with the pistol clapped to his breast* or *head.* * A — portant, *Close, home, faithful.* Appuyer le — du pistolet dans l'estomac de quelqu'un, *To clap the muzzle of a pistol to somebody's breast.* Il lui présenta le — du mousqueton, *He took aim at him.* † Rire du — des dents, Ne rire que du — des lèvres, *To laugh but faintly, laugh from the teeth outward.* * † Savoir quelque chose sur le — du doigt, *To have a thing*

no one's finger-end, have it perfect. *† Avoir un mot, un nom sur le — de la langue, *To have a name, a word, at one's tongue's end.* *† Cela lui est demeuré au — de la plume, *He has forgotten to write it, he left it in the ink-horn.* * † Nous y touchons du — du doigt, *We are very nearthat time.* * † Ne donner une chose que par le bon — (qu'à des conditions avantageuses, ou ne la céder que par force), *Not to yield to a thing without knowing the reason why.* *† S'il en a envie, il ne l'aura que par le bon —, *If he wants it, he shall not have it, but on a good account.* *† Tenir le bon — par devers soi, *To have the better end of the staff.* *† Se mettre sur le bon —, *To put oneself in a fine garb, make a good figure in the world.*

*†Au — de l'aune faut le drap, *Let us enjoy the present,* or *the blessings which are in our possession, without caring for futurity.*

D'un — à l'autre, jusqu'au —, *Over, but.*

Vent de —, *Contrary wind.* Avoir vent de —, *To have the wind in one's teeth.*

— [morceau, petite partie de certaines choses] *Bit, piece.* Un — de ficelle, Un — de ruban, *A bit of pack-thread* or *ribband.* Un — de saucisse, *A bit of a sausage.* Un — de chandelle, *A piece of candle, a candle's end.* Je n'ai pu entendre qu'un — de sermon, *I could hear but a small scrap of the sermon.* Il a des bouts à ses souliers, *His shoes are pieced.*

† Un ménager de bouts de chandelle, *One that is penny-wise, and pound-foolish.*

A —[façon de parler adverbiale, dont on forme diverses phrases] Être à — (ne savoir plus que devenir), *To know no longer what shift to make, be at the last rast.* Mettre la patience d'un homme à —(le mettre en colère à force d'abuser de sa patience), *To exhaust one's patience, put it to its utmost stretch.* Il sait cent tours ingénieux pour mettre à — les plus cruelles, *He knows an hundred ingenious ways to bring the most cruel to his purpose.* Pousser un homme à —(le réduire à ne savoir plus que faire ni que dire), *To drive one to extremity, non-plus one, put to a non-plus.* Venir à — d'un dessein d'une entreprise, (y réussir), *To bring about, accomplish one's design* or *enterprise, compass,* or *attain it.* L'entreprise je l'avoue, est difficile; cependant je ne désespère pas d'en venir à —, *The undertaking, I own, is difficult; but nevertheless, I don't despair of success.* Venir à— d'une chose, pousser une chose à —, venir à — de faire une chose (parvenir à la fin d'une chose), *To make an end of a thing, bring it to a head, to an issue; effect it.* Non, non, plus de douceur et de déférence; ce revers vient à — de toute ma constance, *No, no, no more fondness, no more respect; misfortune puts an end to all my firmness of mind.* Il est vrai que jusqu'ici, grâce au ciel, j'en suis venu à —, *True, indeed, I have hitherto, thank heaven! made shift.* Il est venu à — de son argent, *He saw his money out.* Il est venu à — de l'épouser, *He carried her at, last.* C'est un livre si ennuyeux, que je n'ai jamais pu venir à — de le lire, *It is so tedious a book, that I could not prevail upon myself to read it out.* Venir à — de quelqu'un (le réduire à la raison, à faire ce qu'on veut; le vaincre), *To reclaim one, make him truckle to; to conquer him.* On ne saurait venir à — de cet enfant, *This child cannot be managed.* C'est pour ne point l'aigrir, et pour en venir mieux à —, *'Tis that I may not exasperate him, and compass my end the better.*

‖ A TOUT — DE CHAMP, } *adv.* [à chaque mo-
‖ A CHAQUE — DE CHAMP, } ment, à tous propos] *Ever, ever and anon, at every turn.* Il redit la même chose à tout — de champ, *He repeats the same thing on every occasion.*

‖ AU — DU COMPTE [tout considéré, après tout] *When all comes to all; when all is done; after all; upon the whole.*

DE — EN —, } *adv.* [d'une extrémité à
D'UN — À L'AUTRE, } l'autre] *From one end to the other; all over.*

BOUTADE, *s. f.* [caprice, saillie d'esprit et d'humeur; incartade, transport, impétuosité, fantaisie, vivacité, promptitude, brusquerie] *Maggot, whim, fit, spurt, start, caprice, frolick, pet, fancy, sally, flirt, vagary, tiff, fancifulness, freak.* C'est une — qui lui a pris, *It is a maggot has bitten him.* N'agir que par boutades, *To be maggotty* or *a humourist.* — de vers, *Poetick rapture.* Composer par boutades, *To compose by starts.* Ce poëte a de belles boutades, *That poet has fine sallies.*

BOUTANT, (*ou mieux* BUTANT), *adj.* [t. d'archit.; n'a d'usage qu'avec les mots *arc* et *pilier*.] Arc — (comme aux églises gothiques, en dehors) *Arc-boutant, a flat arch,* or *part of an arch, abutting against the reins of a vault, supporter.* Arcs-boutants, *Arch-buttress.* Pilier — (adossé à un mur pour le soutenir), *A butting pillar, a buttress.*

BOUTÉE, *s. f.* [t. d'architecture; ouvrage pour soutenir la poussée d'une voûte, d'une terrasse] *Butment, arc-boutant.* Faire la — [t. de cartier; compléter le jeux de cartes] *To pack the cards.*

BOUTE-EN-TRAIN, *s. m.* [au propre, petit oiseau qui sert à faire chanter les autres; au figuré, dans le style bas et familier, un homme de plaisir qui excite les autres, et les met en train; éveillé, plaisant, réjouissant] *A bird that learns others the notes; a merry companion that gives others the cue.*

BOUTE-FEU, *s. m.* [incendiaire, séditieux, mutin; bâton pour mettre le feu au canon, et celui qui l'y met] *Incendiary, fire-brand, lint-stock.* * Il a été le — de cette sédition, *He was the fire-brand of that sedition.*

BOUTEILLE, *s.f.* [vaisseau propre à contenir des liqueurs] *Bottle.* ‡ *costrel, quart-bottle.*— le contenu de la —] *Bottle.* — à l'huile, *Oil-bottle.*— de terre, *Earthen bottle.* — de cuir bouilli, *Leathern jack.*— à l'encre, *Ink-bottle.* — de chopine, de pinte, *Half-pint, pint-bottle.* — coiffée, *Corded bottle.* Le ventre, le cou, le bouchon d'une —, *The belly, neck, cork of a bottle,* Coiffer, décoiffer une —, *To cork, uncork* or *draw a bottle.* Trousser, vider une —, *To crack a bottle.* Tirer une pièce de vin en bouteilles, *To draw off a hogshead of wine into bottles, to bottle it.* *† Il n'a rien vu que par le trou d'une — (il n'a aucun usage du monde), *He is a mere novice,* or *he knows nothing.* — [ampoule, vessie pleine d'air] *Bubble.*

‡ BOUTER, *v. a.* [vieux mot, encore usité par le bas peuple, au lieu de mettre] *To put.* Boutez-vous là, *Sit* or *place yourself there.* ‖ Boutez dessus (couvrez-vous), *Be covered.*—une peau [enlever avec le boutoir la chair qui peut y être restée] *To shave a hide.* —les épingles] les placer dans un papier] *To stick pins.*

BOUTEROLLE, *s. f.* [la garniture qu'on met au bout d'un fourreau d'épée] *The chape of a scabbard.* — [t. de joaillier; outil pour faire le fond d'une bague] *Puncheon.*

BOUTE-SELLE, *s. m.* [t. de guerre; signal pour avertir de monter à cheval] *The bout-selle.* Sonner le —, *To sound to horse.*

† BOUTE-TOUT-CUIRE, *s. m.* [dissipateur, goinfre qui mange tout; goulu; sans souci, *A spendall, glutton.*

BOUTILLIER, *s. m.* [qui a l'intendance des bouteilles.] *Butler.*

BOUTIQUE, *s. f.* [lieu où les marchands étalent et vendent leurs marchandises, et où les artisans travaillent] *Shop, workshop.* Appartenant à une —, *Officinal.* Garçon de —, *Shop-man.* Fille de —, *Shop-woman.* Garde——, *s. m* (marchandise de mauvais débit), *An old shop-keeper.* Courtant de —, (t. de mépris;) garçon de —, artisan, *Shop-keeper, a journey-man, a man.* — de regrattier, *Chandlershop.* Livre de —, *Shop-book.* — bien fournie, bien garnie, *Well-stocked shop.* Mettre un jeune homme en —, *To set a young man up in business.* Il a vendu toute sa —, *He left off business.* * † Faire de son corps une — d'apothicaire (prendre continuellement des remèdes). *To make one's body an apothecary's shop.* * † Cela vient de la — d'un tel (c'est de son invention), *It is such a one has invented it.* † Adieu la — (lorsque quelque chose vient à tomber), *Away it goes; it is all over with it.* — [boîte des petits merciers ambulants] *Pedlar's box.* — [outils et instruments d'un artisan] *Tools, implements, trade.* — [bateau où l'on garde du poisson] *A trunk for fish.*

BOUTIQUIER, *s. m.* [qui tient boutique] *Tradesman, shopkeeper.* § Nation boutiquière, *Commercial people.*

BOUTIS, *s. m.* [t. de chasse; lieu où les bêtes noires fouillent] *The rooting place of a wild boar.*

BOUTOIR, *s. m.* [groin du sanglier] *The snout of a wild boar.* — [instrument de maréchal, pour parer le pied d'un cheval] *Butteris, parer.* — [couteau à deux manches dont se servent les corroyeurs] *Currier's knife.*

BOUTON, *s. m.* [petit morceau de bois rond, couvert de soie, de fil, etc., servant à attacher les différentes parties de l'habillement] *Button.* — à queue, *Shank-button.* — d'orfévrerie, *Plate-buttons.* — d'or enchassé de quelque pierre précieuse, *ach.* Passer les boutons dans les boutonnières, *To button.*

* † Serrer le — à quelqu'un (le presser vivement de faire quelque chose), *To be pressing, be urgent upon one, keep a strict hand over one; keep him short, to a good behaviour.* Je suis homme pour serrer le — à qui que ce puisse être, *I am a man who pushes matters home with every body.* * Cela va droit au quatrième —, *That's a home-thrust.* — [bourgeon des arbres et des plantes] *Bud, button, gem.* — [bube] *Pimple, ruby.* — [d'une serrure] *Knob.* — [sur le bout du canon; mire] *Sight;* — [à la culasse du canon] *Cascabel.*

— DE MER, *s. m.* [oursin] *Sea-urchin.*

— D'OR, *s. m.* [amaranthe jaune, immortelle] *Amaranthoides, everlasting flower, Gomphrena.* — D'ARGENT, *s. m.* [ptarmique à fleurs doubles] *Sneeze-wort, eternal flower.* — BLANC, *s. m.* [immortelle] *Immortal* or *eternal flower; cudweed.*

BOUTONNE, -ÉE, *part. of* Boutonner, *Buttoned, budded.* Nez —, *A nose full of red pimples.* * C'est un homme toujours —, jusqu'au nœud de la gorge (mystérieux et caché) dans ses discours), *He is very close.*

BOUTONNER, *v. a.* [passer les boutons dans les boutonnières] *To button.* Il ne boutonne jamais son habit, *He always goes with his coat unbuttoned.*

Se —, *v. r. To button one's coat.* Boutonnez-vous, *Button your coat.*

—, *v. n.* [pousser des boutons] *To bud, to knot.*

BOUTONNERIE, *s. f.* [marchandise de boutonnier] *Button-ware.*

BOUTONNIER, *s. m.* [qui fait et qui vend des boutons] *Button-maker.*

BOUTONNIÈRE, *s. f.* [petite taillade où l'on passe les boutons] *Buttonhole.*

BOUTS-RIMÉS, *s. m. pl.* [rimes données pour en faire des vers, et ordinairement un sonnet *Bouts-rimes.*

BOUT-RIMEUR, *s. m.* [qui remplit des bouts-rimés.] *Who fills up the given rhymes.*

BOUT-SAIGNEUX, *s. m.* [le bout d'un collet de mouton] *The scraggy end.*

BOUTURE, *s. f.* [branche séparée de l'arbre, et qui étant plantée en terre y prend racine] *Slip in cutting of a tree.* Il y a des arbres qui viennent de —, comme le saule, le sureau, et tous les arbres qui ont beaucoup de moële, *Some trees are propagated by planting cuttings* or *sets, as the sallow, the elder, and all pithy trees.*

BOUVARD, *s. m.* [jeune taureau] *A young bull.*

BOUVIER, *s. m.* BOUVIÈRE, *s. f.* [celui qui conduit et qui garde les bœufs] *Cow-herd, neat-herd, driver, ox-driver,* or *drover.* * Un gros — (un homme grossier), *A great clown, churl, clod-pate.* — (constellation), V. BOOTES. — [poisson de rivière, du genre des carpes] *Bubulca.* — V. GOBE-MOUCHE.

BOUVILLON, *s. m.* [jeune bœuf] *Bullock, steer.*

BOUVREUIL *ou* **pivoine**, *s. m.* [genre d'oiseau] *Bull-finch.*

BOXER, *v. n.* [se battre à coups de poing] *To box.*

BOXEUR, *s. m.* [homme accoutumé à se battre à coups de poing] *Boxer.*

BOYAU, -AUX, *s. m.* [intestin] *Bowel, gut.* Corde à —, *Cat-gut,* or *strings for musical instruments.* Coiffe des boyaux, *Rim of the belly.* — de tranchée, *A branch of a trench (in fortification).*

† † Rendre tripes et boyaux, *To vomit up one's heart, to throw up one's guts.* † † Il a toujours six aunes de boyaux de vides (se dit d'un grand mangeur qui est toujours prêt à faire bonne chère dès qu'on l'invite) *He is a lank-gutted fellow.*

† C'est un —, ce n'est qu'un — (se dit d'une place longue et etroite), *It is but a slip.*

BOYAUDIER, *s. m.* [celui qui prépare et file des cordes à boyau] *Gut-spinner.*

BRACELET, *s. m.* [ornement que les femmes portent au bras] *Bracelets, armlet, locket.*

BRACHET, *s. m.* [sorte de chien de chasse] *A kind of hunting dog.*

BRACHIO, *s. m.* [petit d'un ours] *Bear's cub.*

BRACHYGRAPHIE, *ou* TACHYGRAPHIE, *s. f.* [écriture par abréviation] *Brachygraphy, tachygraphy, short-hand.*

BRACONNER, *v. n.* [chasser furtivement sur les terres d'autrui, pour profiter du gibier] *To poach.*

BRACONNIER, *s. m.* [celui qui braconne] *Poacher.*

BRAI, *s. m.* [espèce de goudron, propre à calfater] *Pitch and tar.*

BRAIE, *s. f.* [linge dont on enveloppe le derrière des enfants] *Clouts.* — *s. f. pl. Breeches, slops, trousers.*

BRAIEMENT, BRAIRE *s. m.* [le cri de l'ane] *Braying.*

|| **BRAILLARD**, -ARDE, *adj.* et *subst.* [qui braille; brailleur] *A bawling, noisy, obstreperous man* or *woman, scold, bawler.*

BRAILLER, *v. a. et n.* [parler bien haut et mal-à-propos; criailler] *To bawl, be noisy and obstreperous.*

BRAILLEUR, -EUSE. *adj. subst.* V. BRAILLARD.

BRAIRE, *v. n.* [ne se dit que pour exprimer le cri de l'âne, et n'a d'usage qu'à l'infinitif, et aux troisièmes personnes du présent, du futur, et du

conditionnel de l'indicatif, *il brait, ils braient; il braira ; il brairoit*] *To bray.* L'âne brait, *Asses bray.*

BRAISE, *s. f.* [charbons ardens] *Live coal, burning coal.* — [charbon petit et menu] *Small coal, slack, breeze, cinders.* Braisé (t. de cuisine). *A sort of ragout.*

† Tomber de la poële dans la —, *Out of the frying-pan into the fire.* *† Il a passé là-dessus comme chat sur — [légèrement], *He handled that matter like an hot iron.* *† Il l'a rendu chaud comme — (il a fait une repartie prompte et vive), *He gave him as good as he brought.* *† Il l'a donné chaud comme — (il est venu annoncer sans aucune préparation une mauvaise nouvelle), *He blurted it out all at once.*

BRAISIER, *s. m.* [étouffoir à braise] *Camp-kettle.*

BRAISIÈRE, *s. f. Camp-kettle.*

BRAMER, *v. n.* [ne se dit que du cri du cerf] *To bray.* Les cerfs brament, *The stags bray.* *|| A force de — il s'enrouait quelquefois, *By much brawling he got sometimes a hoarseness.*

BRAMINES, V. BRACHMANES.

BRANCARD, *s. m.* [litière, civière, lard] *Sedan, hand-barrow, chairmans horse* — [d'un carrosse] *The shaft of a coach.* Cheval de —, *Shafthorse.*

BRANCHAGE, *s. m.* [branches d'arbre] *Branches, boughs.*

BRANCHE, *s. f.* [le bois que pousse le tronc d'un arbre ; rameau] *Branch, bough, stick ; race.* Les branches des arbres, *Ramage.* Jeune branche, *Twig.* Branches gourmandes (qui poussent trop en bois), *False wood.* *† Être comme l'oiseau sur la — [n'avoir point d'état assuré ; ne savoir que devenir), *To be like a bird on a sprig.* Il est comme l'oiseau sur la —, *He is in a wavering* or *fluctuating state* or *condition.* *† Sauter de — en — (passer d'un sujet à l'autre, sans s'arrêter à aucun), *To skip from tree to tree.* — [partie de quelque chose] *Branch.* Les branches du bois d'un cerf, *The branches of a stag.* — de garde d'épée, *The bow of a swordhilt.* Les branches d'un mors, *The branches of a bridle.* Les branches d'une échelle, *The poles of a ladder.* Un chandelier à branches, *A branch-candlestick.* —[corps d'une épingle qui n'a pas encore de tête] *Pin-wire.* — de fer à cheval (ce qui règne depuis sa voûte jusqu'aux éponges), *Quarter of a horse-shoe.* — [d'éperon] *Branch.* — de gomme laque, *Lacca, stick-lac.* — *gum-lac.* — de gingembre, *Race of ginger.* — d'ogives [t. d'Archit.] *Branches of ogives.*

BRANCHER, *v. n.* [se percher sur des branches d'arbre], *To perch, roost.*

BRANCHIER, *s. m.* [jeune oiseau de proie] *Brancher, a young hawk.*

BRANCHIES, *s. f. pl.* [ouïes des poissons] *Gills.*

BRANCHU, -UE, *adj.* [qui a beaucoup de branches] *Full of branches, ramous.*

BRANDEBOURG, *s. m.* — [sorte d'ornement dont on garnit des boutonnières] *Frogs.*

BRANDEVIN, *s. m.* [terme pris de l'Allemand ; eau-de-vie], *Brandy.*

BRANDEVINIER, -ÈRE, *s. m. et f.* [vendeur et crieur de brandevin dans un camp, dans une garnison] *A suttler.*

BRANDILLEMENT, *s. m.* [mouvement d'une chose qu'on brandille] *Swinging.*

BRANDILLER, *v. a.* [mouvoir deça et delà, balancer] *To swing, shake to and fro.* — les jambes, *To swing one's legs.*

SE — *v. r.* [s'agiter en l'air par le moyen d'un corde] *To swing, see-saw.*

BRANDILLOIRE, *s. f.* [escarpolette] *Swing, see-saw.*

BRANDIR, *v. a.* [secouer, branler en sa main une épée, etc.] *To brandish, swing.*

BRANDON, *s. m.* [flambeau fait avec de la paille tortillée ; torche] *A wisp of straw lighted.* — [se dit aussi des corps enflammés qui s'élèvent d'un incendie ; tison] *A fire-brand, flake of fire.* Le vent poussait des brandons qui portaient partout l'incendie, *The wind carried every where fire-brands which spread the flames.*

BRANDONNER un champ qu'on a saisi, *v. a.* [y enfoncer un bâton, au bout duquel est un brandon] *To mark the seizure of a field.*

BRANLANT, -ANTE, *adj. v.* [qui branle, qui penche, tantôt d'un côté, tantôt de l'autre ; chancelant, vacillant] *Shaking, wagging, tickle, tottering.* Avoir la tête branlante, *To have a shaking in the head.* *† Un château — (quelque chose de mal assuré, et qui paraît près de tomber), *Any thing ready to fall.*

BRANLE, *s. m.* [agitation, tantôt d'un côté, tantôt de l'autre ; mouvement, ébranlement, impulsion ; incertitude ; irrésolution] *Jogging, push, swing, tossing, motion, shaking.* Mettre les cloches en —, *To raise the bells.* Sonner en —, *To ring out the bells.* *|| être en — (commencer à se mettre en mouvement), *To be in motion.* Il est paresseux, mais quand il est une fois en —, il en fait plus qu'un autre, *He is lazy, but when he is once set to work, he does more business than any body.* *|| être en — (en doute, en suspens), *To be in suspense, balance, doubt, agitation.* *|| Donner le — aux autres, Mettre les autres en — (en disposition, en train d'agir), *To stir up the rest, set them to work, incite, encourage them.* *|| Donner le — à une affaire (la mettre en mouvement, en train d'avancer), *To set a thing a-going, influence, encourage it.* || — [espèce de danse de plusieurs personnes qui se tiennent par la main] *Brawl, a sort of daace.* *|| Mener le —, *To lead the dance.* † Fou *ou* Folle comme le — gai (d'une gaieté excessive), *Merry as a grig.* *† Faire danser un — de sortie à quelqu'un (le faire sortir de quelque endroit), *To show one the door, turn one out.*

BRANLEMENT, *s. m.* [mouvement de ce qui branle] *Jogging, wagging.*

BRANLER, *v. a.* [agiter, mouvoir, remuer] *To jog, wag, move, shake, brandish.* — la tête, *To shake one's head.*

—, *v. n.* [être agité, pencher de côté et d'autre, chanceler, vaciller ; hésiter] *To shake, jog, totter, rock.* Le plancher branle, *The floor shakes.* La tête lui branle, *His head shakes again.* Les dents lui branlent, *His teeth are loose.* * —, — au manche (vaciller), *To be irresolute, unsteady, wavering; to stagger, waver, be in doubt.* * Ce ministre — dans le manche (perd de son crédit), *This minister begins to totter* or *to decline in his interest.* - Tout ce qui branle ne tombe pas, *Every thing that shakes don't fall.* — [remuer] *To stir, move, wag.* Ne branlez pas de-là, *Don't stir from thence.* Si tu branles, je te tue, *If you stir, you are a dead man.* * Il n'oserait — devant son père, *He dares not stir before his father.*— [comme font des troupes intimidées, et prêtes à fuir] *To give ground.* Tout d'un coup on vit ce bataillon —, *All on a sudden we saw that battalion give ground.*

BRANLOIRE, *s. f.* ¡ planche posée en travers et en équilibre sur quelque chose d'élevé, et aux deux bouts de laquelle deux enfants font tour-à-tour la contrepoids] *See-saw.*

BRAQUE, *s. m* et *f.* [espèce de chien de chasse] *Bauck.*— *s. f.* [pince d'ecrevisse] *Claw.*

‡ BRAQUEMART, *s. m.* [épée courte et large qu'on portait autrefois le long de la cuisse] *A cutlass, a hanger, a whinyard.*

BRAQUEMENT, *s. m.* [situation de ce qui est braqué] *The levelling* or *pointing of a piece of cannon.*

BRAQUER, *v. a.* [tourner, dirlger, ne se dit au propre que d'un canon] *To set, turn, level, plant, point.* — un canon, *To level, plant*, or *point a cannon.* * — une lunette, *To point a telescope.* — un timon, un carrosse, *To turn, set*, or *bend a beam* or *a coach.*

BRAS, *s. m.* [partie du corps humain qui tient à l'épaule; puissance, ressource; autorité; force, vigueur; vaillance, exploits] *Arm, power, courage.* Le — droit, le — gauche, *The right, the left arm.* — nerveux, *Strong, nervous arm.* Moulin à —, *Handmill.* Elle se jeta dans les — de sa mère, *She flew into her mother's arms.* Monter, tirer à —, à force de —, *To raise, draw by strength of arm.* Ils s'embrassèrent — dessus, — dessous, *They hugged one another.* A plein — (à la brassée), *By armfull.* * Avoir les — rompus, *To refuse working.* * — de chaise, *The elbow* or *arm of a chair.* Une chaise à —, *An elbow-chair*, or *arm-chair.* * — d'écrevisse, *The claws of a craw-fish, lobster, etc.* * Un — de mer, *An arm of the sea.* La rivière se sépare en plusieurs —, *The river is divided into several branches.* Les rois ont les bras longs, *Kings have long arms.* * Le — de Dieu n'est pas raccourci, *God has not withheld his hand* * Le — séculier, *The secular arm, the temporal power.* * Les — de la mort, *The jaws of death.* Avoir les — retroussés, *To have one's sleeves tucked* or *turned up to the very elbows.* A force de —, *With main strength.* A tour de — (de toute sa force), *With all one's might.* Il lui donna un soufflet à tour de —, *He gave him a swinging box on the ear.* Ne vivre que de ses —, *To live by one's handy work* or *labour.* * Avoir quelqu'un sur les —, *To have one to maintain, have him at one's charge.* * Il a une grande famille sur les —, *He has a large family to maintain.* Avoir beaucoup de créanciers sur les —, *To be troubled with a great many creditors; have many duns at one's heels.* Avoir de grandes affaires sur les —, *To have great concerns in hand.* * S'attirer un puissant ennemi sur les —, *To draw a potent enemy upon one's back.* * J'ai sur les — un puissant ennemi, *I have to do with a powerful enemy.* * Il me jette toutes ses forces sur les —, *He turns all his forces against me.* * Faire tomber les —, étonner, *To amaze, astonish.* Les — m'en sont tombés, *I stood amazed at it, I was thunderstruck at it.* * Demeurer les — croisés, *To stand* or *sit with one's arms across.* * Se jeter entre les — de quelqu'un, *To fly to any one, cast oneself into his arms; to betake oneself to him for his protection.* * Recevoir quelqu'un à — ouverts, *To receive one with open arms.* * Faire quelque chose haut les —, *To do a thing with authority.* * Tendre les — à quelqu'un, *To offer one's aid, assistance, protection, to one; be ready to help, relieve, assist*, or *protect another.* * Lui prêter son —, *To lend him an helping hand* or *assistance.* * — droit. *Second.* — de cheval [t. de manége; la partie de la jambe de devant, depuis le bas de l'épaule jusqu'au genou] *That part of the fore leg of a horse from the shoulder to the knee.* — de baleine (nageoires), *The fins of a whale.* — de brouette, de civière, etc. *The handle of a wheel* or *hand-barrow, etc.* — (chandeliers qu'on attache à une muraille) *Sconces.* Les — d'une balance, *Brachia, arms.* — [t. de tourneur; ce qui porte le support.] *Rest.*

BRASSER, *v. a.* [t. d'armurier; joindre deux morceaux de fer ensemble avec une certaine soudure] *To brase, solder.*

BRASIER, *s. m.* [feu de charbons ardents] *A quick, clear fire.* — *Ou mieux Brasier* [grand bassin de métal où l'on met de la braise pour échauffer une chambre] *A pan for coals, brasier* * C'est un — que son corps (il a une fièvre ardente) *He burns like fire.*

‡ BRASILLER, *v. a.* [faire griller un peu de temps sur de la braise] *To broil a little.* [se dit aussi de la lumière que jette la mer pendant la nuit] *To sparkle.*

BRASSAGE, *s. m.* [t. de monnoyeur; manufacture des monnaies] *The minting* or *coining of money.* Droit de —, *Coinage.* Voy. BRASSEYAGE.

BRASSARD, *s. m.* [partie de l'armure qui couvre le bras d'un gendarme] *Bracelets, a vambrace.* [garniture de cuir dont on se couvre le bras pour jouer au ballon] *A leathercuff* or *bracer.*

BRASSE, *s. f.* [mesure de la longueur des deux bras étendus] *Fathom, six feet.* Pain de — (grand pain de vingt *ou* vingt-cinq livres), *A twenty* or *twenty-five pounds loaf.*

BRASSÉE, *s. f.* [autant qu'on peut contenir entre ses bras] *An arm-full.* Emporter à —, *To carry away by arm-full.*

BRASSER, *v. a.* [remuer avec les bras; faire de la bière] *To brew.* — [remuer plusieurs choses, pour qu'elles s'incorporent] *To mix, stir.* — des métaux, *To mix metals together.* * + — [tramer, négocier secrètement] *To brew, hatch, devise, contrive, imagine, work, plot, machinate.* — une trahison, — quelque chose contre l'état, *To hatch plot against the state.*

BRASSERIE, *s. f.* [le lieu où l'on brasse de la bière] *Brew-house.*

BRASSEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [celui, celle qui brasse de la bière] *Brewer, brewer's wife.* Cheval de —, *Dray-horse.*

BRASSIÈRES, *s. f. pl.* [petite camisole de nuit] *A night-waistcoat for a child* or *for a woman.*

* Être en —, *Not to be at liberty to act; to be under restraint.*

BRASSIN, *s. m.* [cuve où les brasseurs font leur bière] *Copper for brewing.*

BRAVACHE, *s. m.* [faux brave, fanfaron] *Bully, hector, braggadocio, kill-cow, brave, vaunter, swaggerer.*

BRAVADE, *s. f.* [action de braver quelqu'un; fanfaronnade, gasconnade; menace hautaine, altière, folle] *Bravado, hectoring.* Sans vous faire —, *Without disparagement to you.*

BRAVE, *adj. subst.* [vaillant, qui a beaucoup de courage; courageux, intrépide, homme de cœur, déterminé] *Brave, stout, valiant, big, courageous, manful, manly, intrepid, strenuous, doughty, fearless, hardy.* Le plus —, *The prowest.* Il est — comme son épée, comme l'épée qu'il porte, *He is steel to the back bone.* §. Il est — jusqu'au dégainer (se dit d'un fanfaron) *He is valiant as fire as words will go.* — [paré de beaux habits] *Fine, spruce.* — [honnête, galant, excellent, distingué, rare] *Brave, honest, gallant.* — [dans un sens odieux.] *Bravo, bully, swaggerer.* Faire le —, *To brave it, carry it high.* Faux —, *Bosseter.* Faire le faux —, *To roist*, or *roister.* Un — à trois poils, *A braggadocio.* Un — de profession, *A professed bully.*

BRAVEMENT, *adv.* [vaillamment] *Bravely, stoutly, valiantly, manfully.*

— [habilement] *Skilfully, finely.*

BRAVER, *v. a.* [morguer, regarder avec mépris, traiter de haut en bas; choquer, narguer, mépriser, insulter, gourmander; défier; affronter, s'exposer, attaquer hardiment : au propre, régit les personnes; et au figuré, les choses] *To brave, dare, affront, defy, out-brave, out-face, huff, hector, bully, bid defiance.* * — la mort, — les dangers, *To brave death*, or *dangers.*

BRAVO [t. italien, qui signifie fort bien ; pour applaudir] *Bravo.*

BRAVOURE, *s. f. sing.* [valeur éclatante ; vaillance, courage, cœur, intrépidité, fermeté d'ame] *Bravery, courage, valour, manfulness, manhood, manliness, stoutness, fortitude, gallantry.* Fausse —, *Boisting.* Avoir de la —, *To be valiant, stout.* — *pl.* [actions de valeur] *Atchievements.*

BRAYETTE, *s. f.* [autrefois la fente de devant d'une culotte] *The cod-piece.*

BRÉANT, *s. m.* [sorte de petit oiseau] *Siskin, a green finch.*

BREBIS, *s. f.* [la femelle du belier ; ‡ ouaille, mouton] *Ewe, a she sheep.* — noire, blanche, *black, white sheep.* Toison de — *Fleece.* Troupeau de —, *Flock of sheep.* Mener paître les —, *To lead the sheep to the pasture.* La — bêle, *The sheep bleats.*

* Une — galeuse, *A person of corrupted manners.* † Il ne faut qu'une — galeuse pour gâter tout un troupeau, *One scabbed sheep will mar a whole flock.* * † C'est une — galeuse qu'il faut séparer du troupeau, *He is a rotten member that must be expelled the society.*

* † — qui bêle perd sa goulée (se dit de ceux qui parlent tant à table, qu'ils perdent le temps de manger), *One must not talk too much at table.*

† * Faites-vous —, le loup vous mangera. Qui se fait — le loup le mange (la trop grande bonté, la trop grande douceur, porte les autres à en abuser), *Dawb yourself with honey, and you'll never want flies.* * † — comptées le loup les mange, (quelque soin que l'on prenne de bien garder ce qu'on a, et d'en savoir le compte, on ne laisse pas quelquefois d'être volé), *Though you take all possible care, you may be mistaken in the end.* * † A — tondue Dieu mesure le vent (Dieu proportionne à nos forces les afflictions qu'il nous envoie), *Heaven never sends a calamity without means of enduring it.*

* Un repas de —, *A dry meal.* * † Faire un repas de — (manger sans boire), *To eat a horse-meal.*

BRÈCHE, *s. f.* [ouverture faite à ce qui sert de clôture] *Breach, rift, flaw, ruption, rupture, hiatus.* Battre en —, *To batter a wall in order to make a breach.* La — est raisonnable (on y peut aller à l'assaut), *The breach is practicable, it may be stormed.* Monter à la —, *To mount the breach, storm.* Planter un drapeau sur la —, *To erect, plant a standard* or *colours upon the breach.* — [se dit aussi de plusieurs autres choses] *Notch, gap, etc.* La — d'un couteau, d'un rasoir, *The notch of a knife, razor, etc.* * Faire — à un pâté, *To make a gap in a pie.* — [tort, dommage, diminution d'un bien qui doit être conservé entier, perte, détriment, préjudice] *Gap, flaw, breach, diminution, prejudice, damage.* * C'est une — à l'honneur, *'Tis forfeiting* or *wounding one's honour.* * — aux immunités, aux privilèges d'une nation, d'une ville, *An attempt* or *encroachment on the immunities and privileges of a nation.* — [sorte de marbre] *A kind of marble.*

BRÉCHU-DENT, *adj.* et *s. m.* et *f.* [qui a perdu quelqu'une des dents de devant] *Toothless.*

BRÉCHET, *s. m.* [la partie de la poitrine où aboutissent les côtes] *Brisket.*

BREDOUILLE, *s. f.* [terme du jeu de trictrac] *Lurch.* Jouer —, *To play lurches.* Avoir —, être en —, marquer —, marquer en —, gagner la partie — , *To lurch, win the lurch.* * || Sortir — d'un lieu (sans avoir pu faire ce qu'on s'était proposé), *To go away as one came.* * || Être en — (ne savoir où l'on est), *To be put to a non-plus, to be beside oneself.*

BREDOUILLEMENT, *s. m.* [action de bredouiller] *Stuttering, stammering, jabbering, faultering.*

BREDOUILLER, *v. n.* [parler d'une manière mal articulée et peu distincte ; barbouiller, mal prononcer, mal articuler, balbutier] *To stammer, stut* or *stutter, not to speak one's words plain, faulter, falter, gabble.* —, *v. a.* Il me bredouilla un mauvais compliment, *He stammered out a sorry compliment.*

BREDOUILLEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui bredouille ; barbouilleur] *Stammerer, stutterer, jabberer, stuttering man* or *woman.*

BREF, -EVE, *adj. subst.* [court, de peu de durée ou d'étendue ; serré, pressé, précis, concis, petit, abrégé] *Brief, short, compact, succinct.* Il est — dans ses décisions, *He gives short decisions.* Une brève (t. de poésie et de musique ; une syllabe brève, une note brève), *A short syllable* or *note.*

† —, court, *short*, (synon.) ne se dit qu'à l'égard de la durée : le temps seul est —. *Court* se dit à l'égard de la durée et de l'étendue : la matière et le temps sont *courts.* Le long est leur opposé : on prolonge le —, on alonge le *court.*

En —, *adv.* [en peu de temps] *In a short time, shortly.* [brièvement, en peu de mots] *In short, in a word.*

—, *adv.* [enfin, en abrégé, pour conclusion] *In short, to be short.*

—, *s. m.* [lettre du pape ; constitution, rescrit] *A brief* or *pope's letter, state-warrant.*

— [livre qui marque quel office on doit dire chaque jour ; directoire, ‖ guide-âne] *A church calendar for the use of divine service.*

BRÉHAIGNE, *adj. subst.* [se dit des femelles des animaux qui sont stériles] *Barren.*

BRELAN *ou plutôt* BRELAND, *s. m.* [jeu de cartes, où l'on ne donne que trois cartes à chaque joueur ; maison de jeu, académie, tripot] *A game at cards, gleek.* Avoir tricon ou —, (d'as ou de rois), *To have a prial, gleek,* or *pair royal of aces* or *kings.* Tenir —, *To keep a gaming house.*

BRELANDER, *v. n.* [jouer continuellement aux cartes] *To game, be a gamester.*

BRELANDIER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [joueur, joueur de profession] *A gamester, a gambler.* * Ouvrier qui n'a point de boutique, *A workman who has no shop.*

BRELOQUE, *s. f.* [curiosité de peu de valeur] *Bawble, gew-gaw, whim-wham, toy, trinket, lick-shaw.*

BRÈME, *s. f.* [poisson d'eau douce] *Bream.* — de mer *ou* BRAME, *s. f.* [espèce de dorade] *Brama saxatilis.*

BRENEUX, -EUSE, *adj.* [sali de matière fécale, sale, merdeux] *Beshit, beshitten.*

BRÉSILLÉ, -ÉE, *adj. Friable.*

BRÉSILLER, *v. a.* [rompre par petits morceaux] *To cut small.* Teindre avec du bois de Brésil, *To dye with Brasil-wood.*

BRÉSILLET, *s. m.* [espèce de bois de Brésil qui croît aux Antilles] *Brasilleto*, or *Jamaica-wood, Hæmatoxylum.*

BRÉSOLES, *s. f. pl.* [t. de cuisine] *Fresoi.*

‖ BRÉTAILLER, *v. n.* [ferrailler, tirer l'épée pour oui et pour non] *To tilt.*

‖ BRÉTAILLEUR, *s. m. A tilter, a fighting fellow, a bully.*

BRETAUDER, *v. a.* [couper les oreilles à un cheval] *To crop a horse's ears.*

†—quelqu'un [lui couper les cheveux trop court] *To crop, or cut one's hair too short.*

BRETELLE, *s. f.* [sangle ou courroie qu'on passe sur les épaules, et qui sert à porter des hottes, des crochets, des chaises à porteur, etc.] *Strap.* Bretelles de porteur de chaise, *Chairman's straps.* Des bretelles pour soutenir une culotte [tissu de fil ou de soie], *Gallowses, straps, braces.* Porter des bretelles, *To wear gallowses.*

* † En avoir jusqu'aux bretelles *ou* par-dessus les bretelles (être fort engagé dans de mauvaises affaires), *To be over head and ears in trouble.*

BRETON, -ONNE, *adj.* et *s.* [habitant de la Bretagne] *Briton.* Bas-Breton. Voy. ARMORIQUE.

§ BRETTE, *s. f.* [longue épée, estocade, rapière] *Rapier, long sword.*

BRETTÉ, -ÉE, *adj.* [qui a plusieurs dents] *Notched, indented, jagged, toothed like a saw.*

BRETTELER, *v. a.* [t. d'archit.; tailler ou gratter un mur avec des instruments à dents] *To tooth.*

BRETTER la terre, *v. a.* [l'ôter avec l'ébauchoir; t. de sculpteur] *To clear the clay.*

§ BRETTEUR, *s. m.* [batteur de pavé, qui porte une longue brette; ferrailleur, querelleur, dégaineur, spadassin] *Bully, hector.*

BRETTURE, *s. f.* [dentelure qui est aux extrémités de plusieurs outils] *Teeth.*

BRETTURES [raies que le rabot laisse sur le bois] *Notches.*

BRÈVE, *s. f.* [syllabe brève] *Short syllable.*

BREVET, *s. m.* [acte expédié par un secrétaire d'état, qui porte la concession que fait le roi d'une dignité] *Brief of the crown, warrant, writ, certificate, diploma.* — d'un officier, *The commission of an officer.*

—d'apprentissage, *The indenture of an apprentice.* — [t. de marine; connaissement, police de chargement] *Bill of lading.* — [billet, caractère, ou oraison, pour guérir des maladies, etc.] *Charm, spell.* — [t. de teinturier] *Liquor; a mixture of dyeing drugs* or *ingredients.* — [excédant de la colle, t. de drapier] *Size.*

BRÉVETAIRE, *s. m.* [t. de pratique; porteur d'un brevet du roi, en matière bénéficiale] *The bearer of the king's warrant for a church-preferment.*

BRÉVETER, *v. a.* [donner le brevet d'un office, d'une pension] *To give a warrant.*

BRÉVIAIRE, *s. m.* [livre contenant l'office, et l'office même, que doivent dire tous les jours les ecclésiastiques romains] *Breviary, portas.* * Être au bout de son —, *To be at one's wit's end.*

BREUIL, *s. m.* [bois taillis, ou buisson, bois marmenteau, forêt] *Thick grown forest.*

BREUVAGE, *s. m.* [boisson, potion, liqueur à boire] *Drink, potion, draught, liquor,* ‡ *meathe.* — (d'eau et de vin également mêlés pour l'équipage d'un vaisseau), *Beverage.* — pour un cheval (et pour d'autres animaux), *Drench, mash.* — d'amour. *Love-potion.* Le nectar est le — des dieux, *Nectar is the drink of the gods.*

‖ BRIDE, *s. f.* [gros morceau de pain; pièce, fragment] *A great lump of bread.*

‡ BRIDES [morceaux de viande qu'on donne aux pauvres; restes] *Scraps, fragments of meat, offals, orts.*

* — de latin, etc. (citations et phrases placées sans choix), *Scraps.*

BRICOLE, *s. f.* [cette partie du harnais d'un cheval de carrosse, qui s'attache de chaque côté aux boucles du poitrail] *The side-straps of a draught-horse's traces.* BRICOLIER, *s. m.* [le cheval à la droite du brancard d'une chaise] *The off-horse.*

—[terme du jeu de paume et de billard; le retour de la balle, quand elle a frappé un des murs, une des bandes] *Bricole, rebound, a side-stroke, a back-stroke.* Un coup de —, *A side-stroke.* Jouer de —, *To play a side-stroke.* Faire une bille de —, *To bricole, hold by bricole.* † Donner une — à quelqu'un, (lui faire accroire une chose pour une autre), *To put a sham upon one, sell him a bargain, impose on him.* * De —, par —, *adv.* (indirectement), *Indirectly.*

BRICOLES [longes de cuir, dont se servent les porteurs de chaise pour porter la chaise] *Straps.* — espèce de filet pour prendre des cerfs] *Toils.*

BRICOLER, *v. n.* [t. du jeu de paume et de billard; jouer de bricole; faire aller quelque chose de trop chaud de côté et d'autre dans sa bouche, de peur de se brûler] *To bricole, toss something hot in one's mouth, cool it before it goes down.* * — (biaiser dans une affaire) *To deal with tergiversation, play fast and loose.*

BRIDE, *s. f.* [la partie du harnais d'un cheval qui sert à le conduire, et qui est composée de la têtière, des rênes et du mors; les rênes mêmes: frein, mors; contrainte] *Bridle, check, curb.* La main de la —, *The left hand.* Tenir la — haute à un cheval, *To keep a tight rein.* Lui tenir la — courte, *To shorten the rein.* Rendre la —, lâcher la —, *To loosen the rein.* Lui mettre la — sur le cou, *To throw the reins on his neck.* Courir à toute —, à — abattue, *To run full speed.* Tourner —, *To turn back, turn short, wheel about.*

* Aller — en main dans une affaire (avec beaucoup de circonspection), *To carry on a business prudently; act cautiously, with consideration.* * Aller—abattue, *To go full speed.* * Courir à — abattue après les plaisirs, à sa ruine, à sa perte, *To run eagerly after pleasures, run headlong to one's ruin.* * Tenir quelqu'un en — (l'empêcher de faire ce qu'il veut), *To bridle, rein, curb one, keep him under.* * Lui tenir la — haute, lui tenir la — courte (le traiter avec quelque sorte de sévérité), *To keep a strict hand over him.* * Lâcher la — à quelqu'un, lui mettre la — sur le cou (ne le plus retenir, l'abandonner à sa propre conduite) *To leave one to himself, let him take his own course.* * Lâcher la — à ses passions (s'y abandonner entièrement), *To indulge, let loose, gratify one's passions; give oneself over to them.*

— de bégnin *ou* de bonnet, *Stay.* — de boutonnière, etc., *The loop of a button-hole,* etc. — de dentelle, *A bar of lace,* — (ce qui tient réunies la noix et la gâchette d'une platine de fusil) *Bridle.*

* BRIDES A VEAU (sottes raisons, sots raisonnements) *Foolish, silly reasons; a sham.*

BRIDÉ, -ÉE, *part. of* brider, *Bridled.* * Oison — (personne niaise et sotte), *A silly creature, a booby.* * Juge — (ignorant), *Ignorant judge.* * La bécasse est bridée, *The bubble is trapped, he is caught.*

BRIDER, *v. a.* [mettre la bride à un cheval] *To bridle, put on a bridle.*

* † — son cheval par la queue [commencer une affaire par où on devrait la finir] *To begin a thing at the wrong end.* * Chacun bridera sa bête (se conduira à sa fantaisie), *Every one shall act to his liking.* — [ceindre, serrer étroitement] *To tie fast* or *hard.* Son justaucorps le bride, *His coat is too tight.* — le nez à quelqu'un avec un fouet, etc. *To lut, strike one over the face with a whip,* etc. — une

pierre [t. de carrier ; l'attacher pour la tirer en haut] *To fasten a stone.* — la potence [t. de course de bague] *To strike the staff whereat the ring hangs.* — les serres d'un oiseau [en lier une de chaque main pour l'empêcher d'emporter sa proie] *To muffle a bird's talons.* * — [arrêter, empêcher, obliger à certaines choses] *To bridle, restrain, tie one's hands, curb, keep under, keep in, oblige.* On l'a bridé par ce contrat, *That contract or deed ties his hands; his hands are tied by these articles.* * — ses désirs, *To curb one's desires.* * † — la bénédiction (attraper quelqu'un adroitement), *To make a noodle of one.*

BRIDOIR, *s. m.* [bande de linge] *Bridle* or *chin-cloth* (*used by women to dress their heads*).

BRIDOLE, *s.f.* [outil de charpentier] *Wring-stave.*

BRIDON, *s. m.* [bride légère qui n'a point de branches] *Bit, snaffle, bridon, brake.*

BRIEF, -IÈVE, *adj.* bref, de peu de durée ; brief n'est plus que du style de pratique] *Short, quick.* Ajournement à trois briefs jours, *A three days adjournment.* Bonne et briève justice, *A good and quick dispatch of justice.*

BRIEVEMENT, *adv.* [d'une manière brève et courte ; succinctement, en abrégé, en bref, bref] *Briefly, in few words, succinctly, laconically, summarily, compendiously, in short.* Expliquez-moi cela — et nettement, *Explain it to me briefly and clearly.*

BRIEVETÉ, *s.f.* [le peu de durée de quelque chose] *Brevity, shortness, comprehensibleness, conciseness, succinctness.* La — du temps, de la vie, d'un règne, *The shortness*, etc. — d'expression, *Sententiousness.*

BRIGADE, *s.f.* [troupe de cavaliers d'une même compagnie : se dit aussi de plusieurs bataillons ou escadrons d'une armée ; division, corps de troupes, cohorte ; assemblée, compagnie, escadron] *Brigade, crowd, company.* Une — de voleurs, *A gang of thieves.*

BRIGADIER, *s. m.* [qui commande une brigade] *Brigadier, brigadier-general.*

BRIGAND, *s. m.* [voleur de grand chemin ; larron ; concussionnaire] *Brigand, robber, highwayman, pillager, ruffian, picaroon, bravo.*

BRIGANDAGE, *s. m.* [volerie sur les grands chemins ; concussion, déprédation, pillage ; rapine, exaction] *Robbery, robbing on the highway, depredation.* * C'est un vrai — (une injustice criante), *It is a piece of great injustice.*

BRIGANDEAU, *s. m.* [petit brigand] *A little robber.*

BRIGANDER, *v. n.* [voler sur les grands chemins] *To rob, go on the highway.*

BRIGANDINE, *s. f.* [haubergeon, cotte de maille] *Brigandine.*

BRIGANTIN, *s. m.* [petit vaisseau à voiles et à rames] *Brigantine, brig.*

BRIGNOLE, *s. f.* [sorte de prune d'un excellent goût] *The brignole-plum.*

BRIGUE, *s.f.* [cabale, faction, intrigue, menée, manœuvre ; poursuite, recherche] *Cabal, party, faction, an intrigue to get preferred, canvassing, earnest suing, and making interest for [preferment, a place, etc., captation, competition.* Sa — est forte, *He has a great party.*

BRIGUER ; je brigue, je briguai, *v. a.* [rechercher avec ardeur ; cabaler, intriguer, tâcher d'obtenir ; se dit en bien comme en mal] *To sue earnestly, seek for, make an interest for, stand for, canvass, solicit, chace, seek, court, put in for.* — les bonnes grâces, la faveur, la protection de quelqu'un, *To court one's favour* or *protection.*

BRIGUEUR, *s. m.* [qui brigue] *Candidate, one who puts up for, stands for ; makes an interest for a place, preferment, etc.*

BRILLAMMENT, *adv.* [d'une manière brillante] *In a brilliant manner.*

BRILLANT, -ANTE, *adj.* [qui brille, qui a un grand éclat ; éclatant, resplendissant, reluisant, éblouissant ; beau] *Brilliant, shining, sparkling, glittering, bright, shiny, dazzling,* ‡ *lamping, showy, lucid, nitid, grand, lustrous, gleamy, lucent, effulgent, refulgent, resplendent, relucent, flaunting, radiant, pageant.* Être plus —, *To outshine.* Cheval —, *Fine* or *stately horse.* Esprit —, *Sparkling wit.* Humeur brillante et enjouée, *Brisk and lively humour.* Brillants appas, charmes brillants, *Dazzling charms.* Pensée brillante, *Brilliant thought.* Affaire brillante, *Famous action.* Actions, vertus brillantes, *Brilliant deeds, shining virtues.* Mérite —, valeur brillante, *Rare merit, brilliant gallantry* or *bravery.*

BRILLANT, *s. m.* [éclat, lustre, vivacité, feu] *Brilliancy, brightness, splendor, radiancy, refulgence, resplendency, gleam, light, water.* Ce diamant a plus de — que l'autre, *That diamond has a greater brightness*, or *sparkles more than the other.* Avoir du —, *To play.* * Il n'a point de —, *He is dull.* * Il a plus de — que de solide, *He has more brilliancy than solidity.* — [diamant taillé à facettes] *Brilliant, a diamond cut into angles.*

BRILLANTÉ, ÉE, *adj.* [rempli de faux brillant] *Gaudy.* Ouvrage, style —, *Gaudy style.* Être — dans ses mots, *To make use of far-fetched expressions.*

BRILLANTER, *v. a.* [tailler un diamant à facettes] *To cut a diamond into angles.*

BRILLER, *v. n.* [reluire, avoir de l'éclat, éclater, éclairer ; avoir du lustre ; se distinguer, paraître] *To shine, sparkle, glitter, glisten ; be bright, sparkling, etc., play, blaze, dawn, lighten, flourish, gleam, gleen, irradiate, twinkle, flaunt, outshine.* Les fleurs brillent dans un parterre, *The flowers sparkle in a parterre.* Ses yeux brillent d'un vif éclat, *A dazzling lustre sparkles in her eyes.* * Un homme de bon sens ne brille guère devant ces sortes de gens, *A man of good sense makes but a poor figure among such people.*

BRIMBALE, *s. f.* [levier qui fait aller une pompe] *Brake*, or *handle of a pump.*

BRIMBALER, *v. a.* [agiter, secouer par un branle réitéré, sonner] *To swing.* — les cloches, *To set the bells a-going, ring them.*

‖BRIMBORION, *s. m.* [babiole, colifichets, chose de peu de valeur] *Bawble, foolery, gew-gaw, toy, knick-knack, k.ckshaw.*

BRIN, *s. m.* [jet du grain *on* de la graine] *Blade, slip, a tender stalk.* — [scion que les plantes et les arbustes poussent ; tige des arbres quand elle est droite] *Sprig, shoot, stick (of a tree).* Un — de romarin, *A sprig of rosemary.* Un beau — de bois, *A fine straight piece of timber.* Bois de — (qui n'a point été fendu par la scie), *Solid timber.* * ‖ Un beau — d'homme (un jeune homme grand et bien fait), *A tall, well-set youth.* * ‖ Un beau — de fille, *A tall well-shaped girl.* — [peu ; se dit du poil, des cheveux, de la paille, du bois, etc.] *Bit, etc.* Il n'a que deux ou trois brins de cheveux de chaque côté, *He has but two* or *three hairs on each side.* Un — de paille, *A straw.* Un — de natte, *A twist of a mat.* Un — de fil, *A bit of thread.* Un cordon fait de trois — de soie, *A string of three silken twists.* Chanvre du premier —, *The best part of hemp.* Chanvre du deuxième —, *Combings of the hemp.* Il n'y avait pas un — de paille, pas un — de fourrage dans tout

le camp, *There was not the least bit of straw or forage in the camp.* Il n'a pas un — de bois ou de charbon pour se chauffer, *He has not the least bit of wood or coal to warm himself.*

— A —, *adv.* [un — après l'autre] *By little and little, bit by bit, slip by slip.*

BRIOCHE, *s. f.* [sorte de gâteau] *Brioch.*

BRION, *s. m.* [mousse de rocher] *Bryum, wall-moss.*

BRIQUE, *s. f.* [terre argileuse et rougeâtre, pétrie et moulée, puis cuite au soleil et au four, et dont on se sert pour bâtir] *Brick.*

BRIQUET, *s. m.* [petite pièce d'acier dont on se sert pour tirer du feu d'un cailloux] *A steel.* Battre le —, *To strike fire.*

BRIQUETAGE, *s. m.* [ouvrage de brique] *Brick-work.* — [brique contrefaite avec du plâtre et de l'ocre] *Counterfeit brick-work.*

BRIQUETÉ, -ÉE, *adj.* et *part. of* Briqueter, *Made brick-like.* * Son urine est briquetée (couleur de brique), *His water is of a brick-colour.*

BRIQUETER, *v. a.* [contrefaire de la brique sur une muraille, *To make brick-like v. n.* [poser les briques, maçonner], *To lay bricks, build with bricks.*

BRIQUETERIE, *s. f.* [lieu où l'on fait la brique] *Brick-field, brick-kiln.*

BRIQUETIER, *s. m.* [qui fait, ou qui vend la brique] *Brick-maker.*

BRIS, *s. m.* [t. de loi; fracture, rupture d'une porte avec violence] *The breaking open.* Le juge ordonna le — des portes, *The judge ordered that the doors should be broke open.* — [simple évasion de prison] *The escaping or making one's escape, out of prison.* Il est accusé de — de prison, *He is accused of making his escape out of prison.*

BRISÉ, -ÉE, *adj.* et *part. of* Briser [pliant] *Broken to pieces, contrite, ruptured; folding.* Lit —, *A folding-bed.* Chaise brisée, *A folding-chair.* Porte brisée, *A folding* or *two-leaved door.* Carrosse —, *A landau* Armes brisées, *Coats of arms rebated*, or *diminished.*

BRISE-COU, *s. m.* [escalier fort roide] *A break-neck* or *steep stair-case.*

BRISÉES, *s. f. pl.* [t. de chasse; branches que le chasseur sème dans son chemin, pour reconnaître la voie de la bête; traces, exemple, pas] *Blinks, boughs cast in the deer's way.*

* Suivre les — de quelqu'un, marcher sur les — de quelqu'un (l'imiter), *To follow one's steps, copy after one, imitate him.*

* Aller, courir sur les — de quelqu'un (courir sur son marché, vouloir emporter sur lui une chose à laquelle il a prétendu le premier), *To interfere with one.* Je ne veux point aller sur les — de ces messieurs-là, *I have no inclination to interfere with any of those gentlemen.*

Reprendre ses —, revenir sur ses — (reprendre une affaire interrompue, un dessein qu'on avait abandonné), *To resume one's for design, an affair that had been interrupted.*

BRISE-FER, *s. m.* [un homme d'une force étonnante] *A very strong fellow, an Hercules.*

BRISE-GLACE, *s. m.* [rang de pieux posés devant une pile de pont, pour briser les glaces] *Starlings.*

BRISEMENT, *s. m.* [se dit des flots qui se brisent contre un rocher, une digue, etc.] *Breaking, breakers.* Le — des flots fait beaucoup de bruit en cet endroit, *The dashing of the waves,* or *the breakers, make a great noise there.* — [l'action de briser] Le — des images, des autels, *The destroying of images, altars.* * Le — de cœur est une marque de conversion, *The rending of the heart, repentance* or *contrition, is a sign of conversion.*

BRISER, *v. a.* [rompre et mettre en pièces; casser, fracasser, détruire, ruiner] *To break* or *beat to pieces, flaw, burst, crack, pull, knock off, shatter, infract, fly, shiver, snap, flake, quash, craze, split, crush, crash, mangle, mummock, comminute, refract.* — avec les dents, *To scranch.* * — l'orgueil, *To dash the pride.* * Cette nation a brisé ses fers, *That nation has broke its chains.* * Son amant a brisé ses chaînes, *Her lover broke his shackles.*

— [fatiguer, incommoder par une agitation trop rude] *To bruise.* L'agitation du carrosse l'a tout brisé, *The jolting of the coach has bruised him all over.*

* Ils ont brisé ensemble, *They have fallen out.*

‖ Brisons-là, *No more of that, let us break off there.*

SE —, *v. r.* [être mis en pièces] *To break, be broken to pieces.* Le verre, la porcelaine, se brisent facilement, *Glass and china are very brittle.* Le vaisseau se brisa contre le rocher, *The ship split against the rock.*

† Tant va la cruche à l'eau, qu'à la fin elle se brise, *The pitcher goes so often to the well, that it comes home broken at last.*

SE — [se dit aussi de plusieurs ouvrages composés de diverses pièces, qui étant jointes ensemble, peuvent aisément se plier, s'allonger et se raccourcir] *To fold up.* Un bois de lit qui se brise, *A folding bedstead.* Armes à feu qui se brisent, qui se démontent, *Fire arms which take to pieces, poacher's guns.*

BRISE-SCELLÉS, *s. m.* [voleur qui s'approprie et enlève ce qui était consigné sous la foi du scellé] *A seal-breaker.*

BRISE-VENT, *s. m.* [clôture de paillassons, en forme de petit mur] *Shelter.*

BRISEUR, *s. m.* [qui brise; n'est d'usage que dans ces deux phrases: briseur d'images] *Image-breaker.* — de sel, *A kind of salt-officer.*

BRISOIR, *s. m.* [instrument à briser le chanvre] *A brake for flax.*

BRISQUE, *s. f.* [sorte de jeu de cartes] *A sort of game.*

BROC, *s. m.* [sorte de gros vaisseau à anse, pour tirer une grande quantité de vin à la fois; pot, quarte] *A jug, leathern jug,* or *pot.*

‡ —, vieux mot, qui signifiait broche, *Spit*, et qui est resté dans cette phrase: manger de la viande de broc en bouche, *To eat the meat burning hot, as soon as it is off the spit.*

BROCANTER, *v. n.* [acheter, vendre et trouver des curiosités] *To deal in toys, jewels, pictures (as a broker).*

BROCANTEUR, *s. m.* [celui qui brocante] *Who deals in toys, jewels, pictures, etc.; a broker.*

BROCARD, *s. m.* [raillerie piquante, satire, mot piquant, lardon, quolibet] *Taunt, rub, wipe, dry bob, nipping jest, scoff.* On lui donnait mille brocards, *They bestowed upon her a thousand taunts.*

BROCARDER, *v. a.* [piquer par des paroles plaisantes et satiriques; satiriser, plaisanter, railler, se moquer, tirer sur quelqu'un] *To give a rub, a wipe, a dry bob; to nip, taunt, jest upon, jeer, scoff at.*

BROCARDEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui lance des brocards] *Scoffer, scorner.*

BROCARD, *s. m.* [étoffe brochée de soie, d'or, ou d'argent] *Brocade.*

BROCATELLE, *s. f.* [étoffe fabriquée à la ma-

nière du brocart, mais de moindre valeur] *Brocatelle, linsey-wolsey, tinsel.*

—, *s. f.* [sorte de marbre] *Brocatello.*

* || BROCHANT sur le tout (se dit d'un homme qui se fait remarquer plus que les autres dans une compagnie, soit en bien, soit en mal). J'y ai trouvé six personnes, et un tel brochant sur le tout, *I found there six persons, and such a one at the head of the company (the cock of the roost).*

BROCHE, *s. f.* [ustensile de cuisine pour faire rôtir la viande] *Spit, broach.* Mettre la viande à la —, *To spit the meat.*

— [cheville de bois pointue dont on bouche le trou d'un tonneau qu'on a percé] *Peg* or *spigot, tap, small faucet.* — [aiguille à tricoter, petite verge de fer dont les fileuses se servent à leur rouet] *Needle to knit withal; an iron peg.* — [t. de draperie] Drap à double broche (plus fort, mieux façonné, mieux frappé), *A drab.* — [dents d'un peigne de tisserand] *Reeds.* — [baguette pour enfiler des chandelles, des cierges, etc. *The stick whereon candles, etc. hang in a shop.* — [t. d'artificier; aiguille sur laquelle on charge la fusée] *Spike, pin.* — [pointe de fer qui est dans une serrure, et qui doit entrer dans le trou d'une clef forée] *The stem (of a lock).* — [outil de cordonnier, pour brocher les talons] *A shoe-maker's peg.* — [navette chargée de soie, de laine, ou d'autres matières qui entrent dans la fabrique des tapisseries de haute-lice] *Shuttle.* — [t. de chasse; défenses du sanglier] *The tusks of a wild boar.*

BROCHÉE, *s. f.* [toute la quantité de viande qu'on fait rôtir à une broche] *A spit-full.* — de chandelles [se dit des mèches coupées qu'on lève de dessus la broche de fer des chandeliers] *Knot.*

BROCHER, *v. a.* [passer l'or et la soie etc. de côté et d'autre dans l'étoffe] *To work a stuff with gold, silk, etc.* Damas broché (nuancé de plusieurs couleurs), *Damask of various colours.* — un livre, *To stitch* or *sew a book.* —, des bas *To knit stockings.* — un clou [t. de maréchal] *To strike a nail into a horse's foot.* — un talon [t. de cordonnier] *To fasten a heel with nails.* * — [écrire, composer à la hâte; se dépêcher, expédier, ébaucher] *To write, compose in a hurry, in a trice, in haste; to hurry.* Il broche tout ce qu'il fait, *He does all things in a hurry.*

BROCHET, *s. m.* [poisson d'eau douce] *Pike, jack.* Brochet carreau (un fort gros brochet), *A very large pike.* — de mer. V. BÉCUNE. — de terre [lézard des Antilles] *Salemander.*

BROCHETER, *v. a.* [mettre une brochette à quelque volaille, ou autre viande qu'on veut rôtir] *To skewer.*

BROCHETON, *s. m.* [petit brochet] *A small pike, picherel.*

BROCHETTE, *s. f.* [petite broche dont on se sert pour tenir la viande en état à la broche] *Skewer.* Assujettir avec une —, *To skewer.* Élever des oiseaux à la — (en leur donnant à manger au bout d'un petit bâton), *To feed birds with a little stick.* * Enfant élevé à la — (avec beaucoup de soin), *A child nursed up with great care.*

BROCHEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui tricote, qui coud des livres] *A knitter, a book-stitcher.*

BROCHOIR, *s. m.* [t. de maréchal; marteau] *A smith's shoeing hammer.*

§ BROCHURAIRE *ou* BROCHURIER, *s. m.* [faiseur de brochures] *Pamphleteer.*

BROCHURE, *s. f.* [petit ouvrage de quelques feuilles, qui n'est que cousu] *Pamphlet.*

BROCOLI, *s. m.* [espèce de chou qui nous vient d'Italie.] *Brocoli.* [rejeton d'un vieux chou] *Sprout.*

BRODEQUIN, *s. m.* [chaussure antique, dont se servent encore les comédiens, quand ils jouent des tragédies] *Buskin. pl.* [sorte de question qu'on donnait aux criminels] *Boots, a kind of rack.*

BRODER, *v. n.* [travailler avec l'aiguille sur quelques étoffes pour l'orner] *To embroider.* — de la gaze, *To work* or *spot gauze, for hoods, etc.* — en or, *To purfle.* * — (orner, amplifier un conte, une nouvelle] *To adorn, embellish a story; add to the truth, set off, feign.* Vous brodez comme il faut (vous ajoutez au conte), *You romance, you flourish pretty well.*

BRODERIE, *s. f.* [ouvrage de celui qui brode] *Embroidery.* Parterre en —, *A garden with knots* or *figures.* * — [circonstances que l'on ajoute à un conte, à une nouvelle, pour l'embellir] *Flourish, romancing, romance.* Il y a un peu de — dans ce que vous dites, *There is some little flourishing in your story.*

BRODEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [celui, celle qui brode] *Embroiderer.* — de gaze, *Worker* or *shotter of gauze.* * — [inableur] *Romancer.* † Autant pour le — (autant de fables), *So much for embellishing.*

BRONCHADE, *s. f.* [action de broncher] *Stumbling, tripping.*

BRONCHER, *v. n.* [chopper, faire un faux pas; chanceler, vaciller, trébucher; hésiter, manquer] *To stumble, trip, reel, blunder about, falter, faulter, be out.* Un cheval qui bronche, *A stumbling horse.* Il n'y a si bon cheval qui ne bronche, *'Tis a good horse that never stumbles.*

BRONCHES, *s. f. pl.* [t. d'anatomie; les deux branches qui conduisent l'air de la trachée-artère au poumon] *Bronchia.*

BRONCHIAL, -ALE, *adj.* [t. d'anat.; qui appartient aux bronches] *Bronchial, bronchic.*

BRONCHOCÈLE, *s. m.* [goître, tumeur qui vient à la gorge entre la peau et la trachée-artère] *Bronchocele.*

BRONCHOTOMIE, *s. f.* [incision a la trachée-artère] *Bronchotomy.*

BRONZE, *s. m.* [airain, alliage de cuivre, d'étain et de zinc] *Bronze, brass.* Graver sur le —, *To engrave upon brass.* Des canons de —, *Brass-canons.* Grand, moyen, et petit — (médailles), *Large, middle, and little bronze.* * Un cœur de —, *A heart of flint.*

BRONZER, *v. n.* [peindre en couleur de bronze] *To paint bronze-colour, paint dark brown.* — du cuir, pour des gants, des souliers (le teindre en noir pour le deuil), *To colour leather black for mourning gloves* or *shoes.* * Bronzé par le hâle, *Sunburnt, tanned by the sun.*

BROQUART, *s. m.* [t. de chasse; bête fauve d'un an] *Brocket.*

BROQUETTE, *s. f.* [petit clou de fer à tête ronde] *Tack, a small nail.*

BROSSAILLES. V. BROUSSAILLES.

BROSSE, *s. f.* [vergettes pour nettoyer les habits, les souliers, etc.] *Brush.* — [gros pinceau dont on se sert pour étendre les couleurs] *A painter's brush.*

BROSSER, *v. a.* [frotter avec une brosse; vergeter, épousseter] *To brush, rub with a brush.*

—, *v. r.* [courir à travers des bois et des broussailles] *To run through woods* or *bushes, to brush along.*

BROSSIER, *s. m.* [qui fait et vend des brosses] *Brush-maker.* — [qui brosse] *Brusher.*

BROU. V. BROUT.

BROUÉE, *s. f.* [brune, brouillard] *Rime, fog mist, blight.* Plein de —, *Rimy.*

BROUET, *s. m.* [espèce de bouillon au lait et au sucre] *A mess of boiled milk sweetened with sugar.*

* † *Tout s'en est allé en* — d'andouilles, V. Andouille. ‖ — *Thin broth, thin water-gruel.*

BROUETTE, *s. f.* [petite machine à porter des fardeaux, qui n'a qu'une roue, et que l'on pousse devant soi] *Wheel-barrow.* — [sorte de chaise à deux roues tirées par un homme] *A double wheel-barrow, a sort of sedan chair.* * — [méchant carrosse] *Paltry coach.*

BROUETTER, *v. a.* [traîner dans une brouette] *To draw in a wheel-barrow*, or *a paltry coach.* * Il se fait — tous les jours par la ville, *He runs over the city in a coach every day.*

BROUETTEUR, *s. m.* [celui qui traîne du monde dans une brouette] *He that draws people in a double wheel-barrow, in a brouette.*

BROUETTIER, *s. m.* [celui qui traîne des fardeaux dans une brouette à une roue] *A wheel-barrow man* or *woman.*

‖ BROUHAHA, *s. m.* [bruit confus que forment les applaudissements qu'on donne à un spectacle; cri de joie] *Clap, clapping, applause, racket; bluster.*

BROUI, -IE, *part. of* Brouir, *Blasted, planet-struck.*

† BROUILLAMINI, *s. m.* [désordre, confusion, embarras, obscurité] *A confused affair* or *case, a thing that has neither head nor tail.* Il y a du — dans cette affaire, *There is a great deal of perplexity* or *confusion in that affair.*

BROUILLARD, *s. m.* [vapeur épaisse qui obscurcit l'air; idées confuses] *Fog, mist, haze, damp, rime.* Air plein de brouillard, *Rimy, misty, foggy weather.* Il tombe du —, il fait du —, *It is foggy.* * † Assigner une rente sur les brouillards de la rivière (proposer une caution peu sûre), *To give a bad security.* Papier — (qui boit; *brouillard* est ici *adj.*) *Blotting* or *soaking paper.* Donner des brouillards [t. de métiers; souffler de l'eau de sa bouche] *To spout water upon.* — [de marchand; journal, mémoire, registre] *Waste-book, day-book.*

BROUILLÉ, -ÉE, *part. of* Brouiller, *Jumbled, embroiled, disagreed, snarled.* Des œufs brouillés, *Buttered eggs.* * Les cartes sont bien brouillées, *Matters are much embroiled.*

BROUILLEMENT, *s. m.* [action de brouiller; confusion, trouble, désordre, renversement] *Mixing together, confounding.* Le — des couleurs, *The mixing of colours.*

BROUILLER, *v. a.* [mettre pêle-mêle, mêler; déranger, renverser] *To jumble, shuffle, blend,* or *mix together; ruff, snarl, admix, confound.* — des œufs avec du jus d'éclanche, *To beat up eggs with the gravy of a leg of mutton.* La servante brouille tous mes papiers, *The maid puts all my papers out of order.* — une liqueur, *To shake a vessel* or *bottle (so as to make the sediment* or *dregs mix with the liquor.* * — [mettre de la confusion et du désordre; semer la discorde, jeter la dissension] *To embroil, confuse, disorder.* * — les cartes (former divers partis dans un état, dans une compagnie, y semer la division), *To make a stir, throw into commotion, involve in troubles by dissension and discord, cause a misunderstanding.* * — deux personnes l'une avec l'autre, *To set two people at variance, cause a division, set them together by the ears.* * L'amour lui a brouillé la cervelle, *Love has disordered his senses*, or *turned his brain.* Être brouillé avec le bon sens, *To want, to be void of sense.* Être brouillé avec l'argent comptant, *To have no money, not to know how to keep money.* — [troubler, embarrasser, confondre quelqu'un qui récite quelque chose] *To put out, perplex, confound, puzzle.*

—, *v. n.* [faire les choses avec confusion] *To shuffle.*

SE —, *v. r.* [s'embarrasser, se troubler en parlant] *To be out, put oneself out, confound* or *perplex oneself.* — [rompre avec quelqu'un], *To fall out with one.* — Le temps se brouille (se couvre), *The weather begins to be over-cast*

BROUILLERIE, *s. f.* [querelle, dissension; division, mécontentement, inimitié, discorde, divorce, différend, débat, mésintelligence, démêlé] *Falling out, dispute, broil, rupture, division, embroiling, fraction, variance, misunderstanding, disagreement, enmity, discord, trouble, disturbance.*

BROUILLON, *s. m.* [ce qu'on écrit d'abord pour le mettre ensuite au net] *A foul paper* or *writing, foul* or *rough copy.* — de marchand, *A waste-book, day-book.* — -ONE, *adj. subst.* [qui se plaît à brouiller; étourdi, remuant, mutin, séditieux, perturbateur] *Marplot, blunderer, hare-brained fellow; busy-body, intermeddler, fractious, pragmatical, makebate.* En —, *Pragmatically.* Conduite de —, *Pragmaticalness.*

BROUIR, *v. a.* [se dit de l'action d'une gelée blanche, qui, suivie d'un coup de soleil, gâte et brûle les blés, les fruits, etc.] *To blast, blight.*

BROUISSURE, *s. f.* [dommage que la gelée fait aux plantes et aux arbres] *Blast, mildew.*

BROUSSAILLES, *s. f. pl.* [épines, ronces, etc. qui croissent dans les forêts et dans des endroits incultes] *Briars, thorns, brambles, bushes, thicket.*

BROUSSIN D'ÉRABLE, *s. m.* [excroissance qui vient sur l'érable] *Excrescence coming to a maple-tree, mollusum.*

BROUT, *s. m.* [ce que le bois des jeunes taillis commence à pousser au printemps] *Browse, young sprouts.* Les cerfs vont au —, *The stags go a browsing.*—[l'écale verte des noix] *The green shell of wal nuts, shuck.* [la seconde écorce de la muscade] *The second integument of the nutmeg.*

BROUTANT, -ANTE, *adj.* [en vénerie, les bêtes broutantes; le chevreuil, le daim, le cerf, le chamois, etc.] *Browsing.*

BROUTER, *v. a.* [paître, manger l'herbe, les feuilles, les bourgeons] *To browse, nibble off the sprigs, feed upon them.* † Où la chèvre est attachée, il faut qu'elle broute (il faut vivre dans l'état où l'on se trouve engagé], *Where the goat is tied, there she must browse.* † L'herbe sera bien courte, s'il ne trouve de quoi —, *The grass must be very short, if he cannot find wherewith to browse (said of an industrious man).*

BROUTILLES, *s. f. pl.* [menues branches d'arbres dont on fait des fagots] *Sprigs, brush-wood.* * — [petites choses inutiles et de nulle valeur] *Kickshaws, small trinkets, rubbish.*

BROIMENT *ou* BROIEMENT, *s. m.* [l'action de broyer] *Grinding, powdering, beating small.*

BROYER, je broie, je broyai; *v. a.* [piler, réduire en poudre; atténuer, pulvériser, fracasser, concasser] *To bray, grind, pound, beat small, levigate, stamp, bruise, dress (hemp).* — des couleurs, *To mix colours.* — l'encre (t. d'imprimeur), *To bray the ink.*

BROYEUR, *s. m.* [celui qui broie] *Grinder, pounder; he that mixes colours for painting; hemp* or *flax dresser.* * Un — d'ocre (un fort mauvais peintre), *A post-dawber.*

BRU, *s. f.* [la femme du fils, par rapport au père et à la mère de ce fils] *Daughter-in-law, a son's wife.*

BRUGNON, *s. m.* [espèce de pêche ou de prune] *Brunion, nectarine.*

BRUINE, *s. f.* [espèce de petite pluie froide, dangereuse aux blés; brouillard] *Rime, a small drizzling rain, drizzling, mizzle, blight.* Plein de bruine, *Rimy.*

BRUINÉ, -ÉE, *part. of* Bruiner, *Blasted.* Les blés sont bruinés, *The corn is blasted.*

BRUINER, il bruine, il bruina; *v. imp.* [se dit de la bruine qui tombe] *To drizzle.* Il bruine, *It drizzles.* Il ne pleut pas bien fort, il ne fait que —, *It does not rain very fast; it only drizzles.*

BRUIRE, bruyant, *v. n.* [rendre un son confus: n'est guère d'usage qu'à l'infinitif, et aux troisièmes personnes de l'imparfait] *To rustle, rattle.* Entendez-vous bruire le vent? *Do you hear the rustling* or *rattling of the wind?* Les flots bruyaient, *The billows roared.*

BRUISSEMENT, *s. m.* [bruit confus; murmure, frémissement, cliquetis] *A rustling noise, rattling, roaring.* Le — des vagues, *The roaring of the waves.* Un — d'oreilles, *A tingling in the ears.*

BRUIT, *s. m.* [tout son, article et non articulé] *Noise, ado, pudder, bustle, clang, clap,* † *clutter, din,* ‡ *lerry, loudness, outcry, racket, ring, rout, screaking, obstreperousness, jumbling, scuffle, hurry, tumult, knocking, stir, storm, sound, coil, clamour, buzz, bluster.* — d'un carrosse, *The rattling of a coach.* — du tonnerre, *The grumbling of thunder.* — d'une porte, — de souliers, *The creaking of a door* or *shoes.* — de choses qui tombent, *Bounce, bouncing.* — de choses qui se fendent, *Crack, cracking.* — de scie, ou de lime, *The shrieking of a saw* or *file.* — de coups de fouet, *The jerk* or *snapping of a whip.* — d'épées, *Clashing of swords.* — d'armes qui se choquent, *The rustling* or *rattling of arms* — des dents, *The chattering* or *crashing of the teeth.* — que l'on fait dans un marché, *The noise* or *din of people in a market-place.* — qu'on fait avec les pieds en marchant, *Stamping of the feet.* — d'une chose résonnante, *Sound.* Un — sourd, *A hollow noise.* — que fait la mer agitée, *The roaring* or *raging of the sea.* — vif et répété, *Rattle.* Grand —, *Peal, hubbub.* — de l'eau, des ruisseaux, *Purling, murmuring.* — d'une arme à feu, *Report.* — d'un vent violent, *Roar, roaring of the wind.* Faire du —, *To rattle, scuffle, rent, report, noise, patter, pudder, rustle.* Faire un — sourd, *To rumble, hum.* Au — des cloches, du canon, *At the ringing of the bells, the firing of the guns.* On le fit entrer sans —, *He was let in softly.* Jusques-là les choses s'étaient passées sans —, *Hitherto things had gone smoothly* or *gently on.* A grand — (avec faste), *With great bustle.* A petit — (sans éclat, secrètement), *Silently, softly, without noise* or *bustle.* Il fait ses affaires à petit —, *He does his business silently.* || Faire beau — (se fâcher, s'emporter), *To make a clutter.* *† Il est bon cheval de trompette, il ne s'étonne pas du — (il ne s'épouvante pas aisément), *He has been used to the drum, and does not mind a rattling.* — [nouvelle, éclat] *News, fame, report, rumour, common talk, bruit, blaze, hearsay, buzz, clamour.* — qui court, *Flying report.* C'est un — de ville, *It is a rumour, talk of the town.* Semer, faire courir des bruits, *To spread reports.* Cette affaire fait du —, grand —, *This affair makes a noise, a great noise.* Selon le — commun, *Reportingly.* Faire courir le —, *To rumour.* il court un —, le — court, il s'est répandu un —, *It is reported* or *given out; the report is spread; it is rumoured.* — [dentelé, querelle, rixe] *Variance, quarrel, dispute.* Avoir du — ensemble, *To fall out, be at variance, scuffle.* Ils ont eu du — entr'eux, *They fell out, they have been at variance; they came to high words.* — [murmure, sédition, émotion] *Commotion, uproar, insurrection, sedition.* — [renom, réputation, renommée] *Fame, name, repute, noise, reputation.*

BRULANT, -ANTE, *adj. v.* [qui brûle, bouillant, ardent, chaud, pétulant, emporté, impétueux; zélé] *Burning, scorching, hot, burning hot, torrid, calid, caustical, phlegmonous, droughty, eager, earnest, ardent.* Fièvre brûlante, *A burning* or *raging fever.* Il a les mains brûlantes, *His hands burn like fire.*

BRULÉ, -ÉE, *adj. et subst. part. of* Brûler, *Burnt, scorched, parched, adust, ambust, hot.* Être —, *To be scorched.* Vin — (du vin qu'on a mis sur le feu avec des épices), *Mulled wine.* * Cerveau —, cervelle brulée [fanatique, qui porte tout à l'excès] *Fanatic, enthusiast.* Avoir le teint —, *To be sun-burnt,* or *tanned.* Cela sent le —, cela a un goût de — *That smells* or *tastes of burning.* Il sent le —, je sens le — *I smell of something burnt.*

BRULE-BOUT *ou* BRULE-TOUT, *s. m. Save-all.*

BRULE-GUEULE, *s. m.* [petite pipe telle qu'en ont les matelots] *Short pipe.*

BRULEMENT, *s. m.* [action de brûler] *A burning, setting on fire.*

BRULE-QUEUE, *s. m.* [fer rouge qu'on applique sur la queue des chevaux après la leur avoir coupée] *Seton-iron.*

BRULER, *v. a.* [consumer par le feu; embraser, faire brûler, réduire en cendres; mettre, jeter au feu; consumer, calciner] *To burn, consume by fire,* ‡ *adure, cauterise.* — du bois, du charbon de terre, de la tourbe (faire du feu de), *To burn wood, coals.* — de la chandelle, de l'huile, de la cire (se servir de), *To burn candles, oil, wax.* — la cervelle à quelqu'un, *To blow one's brains out.* — du vin (le mettre sur le feu pour le distiller), *To distil wine, make brandy.*

* — de l'encens devant quelqu'un [le flatter démesurément] *To flatter excessively.*

*— un gîte, une poste, la dînée (passer sans s'arrêter), *To go through without baiting.* † Graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les lui brûle, *Grease a scoundrel's boots, and he will swear you are burning them.* *† — la chandelle par les deux bouts, (être mauvais ménager), *To burn the candle at both ends, be a bad husband.* *† J'en viendrai à bout ou j'y brûlerai mes livres (je ferai tout mon possible), *I will do all my endeavours to bring it about,* or *to succeed.* — [échauffer excessivement, dessécher par une chaleur excessive; se dit aussi par extension de l'effet que fait un froid excessif] *To burn, parch, scorch, blast, sear, swelter.* Il a une fièvre qui le brûle, *He has a burning fever.* Le soleil a brûlé toute la campagne, *The sun has parched up all the fields.* La gelée a brûlé la racine des arbres, *The frost has killed the roots of the trees.* La neige brûle les souliers, *The snow rots the shoes.* — avec de l'eau chaude, *To scald.*

—, *v. n.* [être consumé par le feu; être en feu, être embrasé, enflammé] *To burn.* Le bois sec brûle mieux que le vert, *Dry wood burns better than green.* — dans le monceau (comme il arrive au foin), *To mow-burn,*

* Il vaut mieux se marier que de brûler, *It is better to marry than burn.* — [être chaud] *To be on fire, be all in a flame, burn.* Touchez ses mains, elles brûlent, *Feel his hands, they are all on fire.* Les mains lui brûlent, *His hands burn.* — être possédé d'une violente passion, d'un grand désir, d'une extrême impatience de faire quelque chose] *To burn, be inflamed with passion.* Brûlant de se venger, *Burning with desire to revenge himself.* — de colère, d'ambition, d'amour, *To be inflamed with anger, ambition, love.* — d'impatience, *To be impatient,*

long with great impatience. Je brûle de vous revoir, *I am impatient to see you again.* Je brûle qu'un nœud d'amitié nous unisse, *I ardently long that the bond of friendship might unite us.* — d'un feu lent, *To pine away, consume away by degrees.* * † Les pieds lui brûlent, *He longs with great impatience to go thither,* or *to be at it,* or *to do any thing.* * † La chandelle brûle (le temps se passe), *Time flies away.* * † Le tapis brûle (se dit quand quelqu'un n'a pas mis au jeu, et qu'on veut l'y faire mettre), *Down with your stake.* * † Pendant que vous vous amusez, le rôt brûle (pour faire hâter quelqu'un qu'on attend à dîner), *While you are loitering, the pudding will be spoiled.*

SE —, *v. r.* [être brûlé] *To burn, burn oneself, be burnt.* On ne peut toucher cela sans se —, *One can't touch that without burning one's fingers.* * † Venir se — à la chandelle, *To burn one's wings at the candle; fall in love with a pretty girl; fall into the snare; throw oneself into danger; burn one's fingers.* Tirer à brûle-pourpoint (de si près qu'on ne puisse manquer son coup), *To shoot one with a gun* or *pistol close to his breast* or *head.* * Une raison à brûle-point, un argument à brûle-pourpoint (convaincant), *A home-reason* or *argument, an invincible argument.*

BRULERIE, *s. f.* [atelier destiné à faire l'eau-de-vie] *Distillery.*

BRÛLEUR, *s. m.* [ne se dit qu'en cette phrase] brûleur de maisons, *An incendiary, a firer, one who sets houses on fire.* Il est fait comme un — de maisons (il est mal habillé, et tout en désordre), *He looks like a blackguard.*

—, *s. m.* [distillateur d'eau-de-vie] *Brandy distiller.*

BRULOT, *s. m.* [vaisseau plein de matières combustibles, et destiné pour brûler d'autres vaisseaux] *Fire-ship.* — [machine avec laquelle les anciens lançaient des traits enflammés] *Pyrobolus.* — [morceau trop salé, ragoût trop poivré] *A bit exceeding hot with salt* or *pepper, high-seasoned dish; a devil.* — [homme ardent, inquiet; boute-feu] *Fire-brand, incendiary.* — [espèce de citron,] Voy. CHIQUE.

BRULURE, *s. f.* [l'impression que le feu fait sur quelque chose; inflammation; cuisson; hâle] *Burn, burning, scald, scalding.*

BRUMAIRE, *s. m.* [second mois de l'année républicaine, qui, en France, répondait à novembre] *Fog-month.*

BRUMALE, -ALE, *adj.* [t. de jardinier: qui vient dans l'hiver] *Brumal, wintry, winterly.* Plante brumale, *Brumal plant.*

BRUME, *s. f.* [brouillard épais] *A thick fog, haze.*

BRUMEUX, -EUSE, *adj.* [t. de marine; temps peu clair] *Foggy.*

BRUN, -UNE, *adj. subst.* [de couleur tirant sur le noir; hâlé] *Brown, dark, dun, dusky, darkish, sad, russet.* Bai —, *Brown, bay.* Étoffe qui tire sur le —, *A dark-coloured stuff.* Sur la brune, *In the dusk of the evening; as it grew dark.* Il commence à faire —, *It begins to be dusky.* Un beau —, une belle brune, *A handsome brown,* or *blackeyed man* or *woman.*

BRUNÂTRE, *adj.* [tirant sur le brun] *Brownish.*

BRUNELLE, *s. f.* [plante vulnéraire] *Brunella, self-heal.*

BRUNET, -ETTE, *s. m.* et *f.* [diminutif de brun] *A brown man* or *woman; a brunett.* Brunette [petites chansons tendres et faciles à chanter] *Love-ballads.*

BRUNI, -IE, *part. of* Brunir, *Burnished, polished, made bright.*

BRUNIR, *v. a.* [rendre de couleur brune, hâler] *To make brown* or *dark.* — [polir, lisser] *To burnish, furbish, polish, brighten.*

—, *v. n.* SE —, *v. r.* [devenir de couleur brune] *To turn* or *grow dark* or *brown.*

BRUNISSAGE, *s. m.* [ouvrage du brunisseur, action de brunir] *Burnishing, polishing.*

BRUNISSEUR, *s. m.* [artisan qui brunit la vaisselle d'argent] *Burnisher.*

BRUNISSOIR, *s. m.* [instrument pour brunir les métaux *Burnisher, polisher, a burnishing-stick.*

BRUNISSURE, *s. f.* [poli brillant donné aux ouvrages étamés etc.] *Polishing.* — [polissure des têtes de cerfs, daims et chevreuils] *Polish of the horns of stags, etc.*

BRUSC *ou* BRUSQUE, *s. m.* [genêt épineux, espèce de houx-frelon, arbrisseau qui tient du myrte] *knee-holly* or *butcher's broom.*

BRUSQUE, *adj.* [prompt et rude; v.f, impétueux] *Blunt, abrupt, rough, over-hasty, rugged, gruff, hoity-toity, sturdy, harebrained.* (peut suivre ou précéder son substantif).

BRUSQUEMENT, *adv.* [d'une manière brusque] *Bluntly, abruptly, roughly, hastily, gruffly, sturdily, headily.* Elle se leva brusquement, *She got up hastily.*

BRUSQUER, *v. a.* [offenser quelqu'un par des paroles rudes, piquantes, inciviles; insulter] *To be short, blunt,* or *sharp with one, to affront him.* Il brusque tout le monde, *He is blunt* or *sharp with every body.* — une place [ne pas l'assiéger dans les formes; presser, hâter, accélérer] *To take a place at the first brunt* or *onset.* — une chose, une affaire, *To do a thing in haste.* * — l'aventure, *To come directly to the point.*

BRUSQUERIE, *s. f.* [insulte, action de brusquer quelqu'un] *Bluntness, a rough way of proceeding, abruptness, headiness, sturdiness, roughness, affront.*

BRUSSELLES, *s. m. pl.* [petites pinces d'horloger et de doreur] *Tongs.*

BRUT, -UTE, *adj.* [qui n'est pas poli, qui est âpre, raboteux; rude, grossier] *Rough, unpolished, unhewn, coarse, unfashioned.* Diamant —, *A rough diamond.* Pierres brutes, *Unhewn stones.* Sucre —, *Raw sugar.* Camphre —, *Natural camphire.* || Bête brute, *Brute, void of reason.* * Son ouvrage est encore tout —, *His performance is still no better than a rough draught.*

— *ou* ORT, *adv.* [se dit de la marchandise quand elle est passée avec son emballage] *Gross weight.* Cette balle de poivre pèse brut *ou* pèse ort six cents livres, *The gross weight of that bale of pepper is six hundred.*

BRUTAL, -ALE, *adj. subst.* [tenant de la brute; féroce; farouche, impertinent, sauvage, rustre, grossier] *Brutal, brute, brutish, beastly, rugged, sturdy, snappish, surly, bearish, dogged, currish, churlish, doggish, rustical, cynical, fierce, clown, churl, rash, hare-brained, inconsiderate.* C'est un —, un franc —, † brutal comme un charretier, *He is a rude, blunt, passionate fellow.*

BRUTALEMENT, *adv.* [avec brutalité] *Brutally, brutishly, beastly, bluntly, passionately, rudely, doggedly, churlishly, currishly, clownishly, rashly, inconsiderately, hand over head.*

BRUTALISER, *v. a.* [outrager quelqu'un par des paroles dures et brutales; traiter rudement, avec grossièreté] *To abuse, use one roughly, be rough* or *blunt with one.* — [t. de précieuse] *To enjoy, take brutish pleasures.*

BRUTALITÉ, *s. f.* [qualité de brutal; férocité, action brutale; passion brutale] *Brutality, bru-*

tishness, *beastliness*, ‡ *curship*. Assouvir sa —, *To satiate one's brutality*. —[parole dure et brutale; rusticité, grossièreté, incartade, dureté, brusquerie] *Abusive* or *outrageous language*, *clownishness*, *rashness*, *inconsideration*, *rudeness*. Dire une —, des brutalités à quelqu'un, *To abuse one*, *use abusive language*. Faire, commettre une —, *To be rude*.

BRUTE, *s. m.* [animal privé de raison; bête, grossier, sans esprit] *Brute*.

BRUXELLES, *s. f.* [pinces avec lesquelles les argenteurs prennent les feuilles d'argent] *Little pincers*, *brussels*.

BRUYAMMENT, *adv.* [avec grand bruit] *Noisily*.

BRUYANT, -ANTE, *adj. v.* [qui rend un bruit confus et retentissant, étourdissant] *Blustering*, *rustling*, *thundering*, *roaring*, *clamourous*, *clattering*, *loud*, *noiseful*, *noisy*, *vociferous*, *obstreperous*, *open-mouthed*. Se divertir d'une manière bruyante, *To revel*. Fête bruyante, *Revel*. Troupe de gens bruyants, foule bruyante, *Rout*. Un homme —, *A touser*. Airs bruyants, *Blustering airs*. Une symphonie plus bruyante qu'agréable, *A symphony more loud than agreeable*. Ces métaphysiciens bruyants, *Those vociferous metaphysicians*.

BRUYÈRE, *s. f.* [petit arbuste qui croît dans des terres incultes et stériles; le lieu même où croissent ces arbustes; landes, brandes, friches, gatines, broussailles, garrigues] *Heath*, *furze*, *ling*, *the sweet broom*. Avant d'y arriver, il faut passer par une grande bruyère, *Before you come there*, *you must cross a large heath*. Coq de bruyère, *A heath-cock*.

BU, -UE, *part. of* Boire, *Drank*, or *drunk*.

BUANDERIE, *s. f.* [lieu où l'on fait la lessive] *Wash-house*.

BUANDIER, -ÈRE, *s.* [qui fait le premier blanchiment des toiles neuves] *Bleacher*. Buandière (blanchisseuse), *A washer-woman*.

BUBALE, *s. m.* [animal de Barbarie, qui tient pour la forme de la vache et du cerf] *Burbalus*.

BUBE, *s. f.* [pustule qui vient sur la peau] *Blister* or *pimple*.

BUBON, *s. m.* [tumeur maligne] *Botch*, *pestilential sore*, *bubo*.

BUBONOCÈLE, *s. m.* [t. de chirurgie; espèce de hernie] *Bubonocele*.

BUCCALES, *adj.* [se dit des glandes qui ont rapport à la bouche] *Buccales glandulæ*.

BUCCIN, *s. m.* [coquille qui a la forme d'un cornet] *Buccinum*, *whelk*.

‡ BUCCINE, *s. f.* [instrument de musique guerrière, corne dont on jouait comme d'une trompette] *A cornet*, *bugle-horn*.

BUCCINATEUR, *s. m.* [qui joue de la trompette; muscle des lèvres] *Trumpeter*, *buccinator*.

BUCCINITE, *s. m.* [buccin fossile] *Fossile buccinum*.

BUCÉPHALE, *s. m.* [cheval d'Alexandre] *Bucephalus*. — [cheval de parade; et ironiquement, une rosse] *Bucephalus*.

BUCHE, *s. f.* [pièce de gros bois de chauffage] *Billet*, *log of wood*. * — (homme stupide; bête, sot), *A dull pated fellow*; *blockhead*. + Il ne se remue non plus qu'une bûche, *He moves* or *stirs no more than a post*.

BUCHER, *s. m.* [lieu où l'on serre le bois à brûler] *Wood-hole*, *wood-house*. — [amas de bois sur lequel les anciens mettaient les morts pour les brûler] *Wood-pile*, *funeral-pile*, *pyre*.

—, *v. n.* [abattre du bois dans une forêt] *To fell wood*, *cut down trees*.

BUCHERON, (*autrefois* Bocheron, boquillon), *s. m.* [celui qui travaille à abattre du bois dans une forêt] *Wood-cleaver*, or *cutter*; *feller of wood*.

BUCHETTE, *s. f.* [menu bois que les pauvres gens vont ramasser dans les forêts] *Small-stick*, *fallen-wood*, *stick*.

BUCOLIQUE, *adj.* [se dit des poésies pastorales] *Bucolic*, *pastoral*, *rural*. [*s. f. pl.* les églogues de Virgile] *The Bucolics*.

BUÉE, *s. f.* [lessive] *Lie*; *buck of clothes*. Faire la —, *To wash*, *buck*.

BUDJET, *s. m.* [état de l'actif et du passif *Budjet*.

BUER, *v. n.* [laver, blanchir, lessiver, faire la lessive] *To wash buck*; *scour with lie*.

BUFFET, *s. m.* [armoire pour serrer la vaisselle et le linge de table; la table où l'on met une partie de la vaisselle, avec le pain, les verres, et la vaisselle même] *Buffet*, *cup-board*, *ambry*, *side-board*, *a set of plate for use*. — d'orgues [la menuiserie où sont renfermées les orgues; un petit orgue tout entier] *The organ case*, *an organ*. Grand — d'orgue, *Full organ*. Petit—d'orgue, *Choir-organ*, *positive*.

BUFFETIN, *s. m.* [juste au corps de buffle] *A buff-coat*.

BUFFLE, *s. m.* [bœuf sauvage, espèce de bœuf qui a les cornes renversées en arrière] *Buffle*, *buffalo*, *wild ox*. * Un vrai —, *A dull-pated fellow*, *great blockhead*.

BUFFLETIN, *s. m.* [jeune buffle, ou sa peau apprêtée et passée à l'huile] *Young buffalo*, *buff-leather*.

BUGRANDE, *s. f.* V. ARRÊTE-BOEUF.

BUIRE, *s. f.* [grand vase à mettre des liqueurs] *Flaggon*, *a large vessel for liquors*.

BUIS, *autrefois* BOUIS, *s. m.* [arbrisseau toujours vert, et le bois de cet arbrisseau] *Box-tree*, *box*. Bordure de buis, *Box*. Tabatière de buis, *Box*, *snuff-box*.

— PIQUANT, *s. m.* [houx frelon] *Butcher's broom*.

BUISSON, *s. m.* [touffe d'arbrisseaux sauvages, épineux; hallier, haie, ronce, arbrisseau] *Bush*, *thicket*, *brake*. + Il a battu les buissons, et un autre a pris les oiseaux, *He has beat the bush*, *and another has caught the hare*. — [arbre fruitier nain, taillé en —] *A bushy dwarf-tree*, *a tree that grows with a bushy head*. — ARDENT, *s. m.* [pyracanthe; espèce de néflier] *Box-thorn*, *pyracantha*. — D'OR *ou* chrysobate, *s. m.* [espèce de dendrite artificielle] *Chrysobotes*. — [bois de peu d'étendue] *Thicket*, *grove*. Trouver — creux [t. de chasse; ne point trouver dans l'enceinte la bête qu'on a détournée, *To find only the nest*. * Trouver — creux, *To find no body at home*.

BUISSONNET, *s. m.* [petit buisson] *A little bush*.

BUISSONNEUX, -EUSE, *adj.* [couvert de buissons] *Bushy*.

BUISSONNIER, -ÈRE, *adj.* [ne se dit qu'avec *lapin* et *école*] Lapins buissonniers (qui ont leur terrier dans des buissons), *Thicket-rabbits*. Faire l'école buissonnière (aller se divertir au lieu d'aller à l'école), *To play the truant*.

BULBE, *s. f.* [t. de botanique; oignon de plante] *Bulb*, *bulbous root*.

BULBEUX, -EUSE, *adj.* [qui participe de la nature de la bulbe, et qui en vient] *Bulbaceous*, *bulbous*.

BULBIFÈRE, *adj.* [t. de botanique; plante qui porte hors de terre une ou plusieurs bulbes] *Bulbous*.

BULITHE DE BOEUF, *ou* EGAGROPILE, *s. m*

[pelote ou bézoard de poil, que l'on trouve dans l'estomac du bœuf] *Bulithus*.

BULLE, *s. f.* [lettre du pape; constitution générale d'un pape; bref, diplôme] *Bull*. La bulle d'or (constitution de l'empereur Charles IV), *The golden Bull*. Bulles [provisions d'un bénéfice consistorial] *Bulls*. — d'air, — d'eau [t. de physique] *Bubble*.

—, *adj.* [bis, commun; ne se dit que du papier] *Bastard, grey paper*.

BULLE, -ÉE, *adj.* [en forme, authentique] *Authentic, in due form*.

BULLETIN, *s. m.* [suffrage donné par écrit pour l'élection d'un pape] *Ballot*. — [attestation de santé, certificat, petite gazette manuscrite] *A certificat of health, bulletin*. — [billet qu'on donne pour loger les soldats] *A billet*. Billet qu'on donne aux matelots, *Certificate*.

BULTEAU, *s. m.* [arbre en boule] *A dwarf-tree, forming a round bowl*.

BUNETTE, *s. f.* [moineau de haie] *Hedge-sparrow*.

BURALISTE, *s. m.* [celui qui tient un bureau, pour y recevoir des droits ou y débiter des billets de loterie] *Clerk, lottery-office keeper*.

BURAT, *s. m.* [sorte d'étoffe de laine] *A kind of woollen stuff*.

BURATE, -ÉE, *adj.* [qui tient de la bure] *Of a coarse kind*.

BURATINE, *s. f.* [espèce de papeline dont la chaîne est de soie fort déliée] *A kind of poplin*.

BURE, *s. f.* [étoffe grossière faite de laine; burat, bureau] *A very coarse cloth of a dark colour*. — [puits ou fosses qu'on pratique dans le mines] *Pit-hole, pit-head*.

BUREAU, -EAUX, *s. m.* [table à écrire, à plusieurs tiroirs, où l'on renferme des papiers] *Bureau, scrutore, desk*. Petit —, *Scrutore*. — des finances, *Treasury-office*. — des aides, *Excise-office*. Grand — de la chambre des comptes, *Exchequer-office*. — [lieu pour l'expédition de certaines affaires] *Office*. Le — de la guerre, *The war-office*. Le — de la poste, *The post-office*. — d'adresse, *Office of intelligence*. * — d'adresse [femme qui sait tout ce qui se passe dans une ville, et qui le va débiter ensuite de côté et d'autre] *A prating gossip*. Connaître l'air du —, savoir l'air du — (pressentir l'événement d'une affaire), *To know how matters stand*. Prendre l'air du —, aller prendre l'air du —, *To pump a thing out, sift it out, feel people's pulse; go and see how matters stand*. Je sortirai seulement quelquefois pour aller prendre l'air du —, *I will only sometimes go abroad on the scout*. L'air du —, le vent du — est bon, est favorable, *Things take a good turn*. Le vent du — n'est pas pour vous, *The cause is like to go against you*. Tenir le — (s'emparer de la conversation), *To engross the conversation (in a company.)* — [t. de palais; table sur laquelle on met les pièces de procès à juger] *The board* or *table in a place of judicature*. — [comité] *Committee*. — [juridiction] *Court, jurisdiction*. — [audience dans une cour] *The hearing of causes*. — [les juges] *The judges*. Avoir le — pour soi [avoir les juges favorables] *To have the judges on one's side*. — [lieu établi pour vendre de certaines marchandises; boutique] *Factory, office*. — [compter sur lequel on compte de l'argent] *counter*. — grosse étoffe] V. BURE.

BUREAUCRATIE, *s. f.* [influence des bureaux dans les administrations, etc.] *Office-influence*.

BURETTE, *s. f.* [petite buire] *Cruet (wherein is the wine and water used in the celebration of Mass)*. — [huilier] *Oil-cruet*.

BURGAU, *s. m.* [la plus belle espèce de nacre] *Burgau, mucre-shell*.

BURGAUDINE, *s. f.* [écaille du burgau] *Burgaudine*.

BURGRAVE, *s. m.* [titre et dignité en Allemagne; seigneur d'une ville] *Burgrave*. Burgraviat [dignité de burgrave], *Burgravate*.

BURIN, *s. m.* [outil fait pour graver] *Burin, graver, a graving tool, poitrel, point*. * Il a le — beau, il a le — délicat, *He is an excellent engraver*.

BURINER, *v. a.* [travailler au burin; graver, ciseler] *To engrave*.

BURLESQUE, *adj. subst.* [bouffon, facétieux, plaisant; comique, badin, gaillard, divertissant, risible; ridicule] *Burlesque, merry, comical, jocose, jocular, ludicrous, mock; ludicrousness*. Cet homme a une mine —, *That man has a queer phiz*. Cette action fut — (extravagante), *That was an extravagant action*. Vers burlesques, *Doggrel, mock-verses*. Style —, *Burlesque style, Hudibrastick style, burlesque*. Scarron a excellé dans le —, *Scarron excelled in burlesque* or *ludicrous writing*. Posture —, *Comical, odd posture*.

LE —, *s. m.* [genre de style ou de poésie] *Burlesque*.

BURLESQUEMENT, *adv.* [d'une manière burlesque; comiquement, risiblement, drôlement, ridiculement] *Comically, ludicrously, in a jocose way* or *manner*. Il se met —, *He is dressed*, or *he trims himself comically*.

BURSAL, *adj.* BURSAUX, *pl.* [ne se dit qu'en parlant des édits faits pour tirer de l'argent] *Pecuniary*. Edits bursaux, *Money edicts*.

BUSARD, *s. m.* [oiseau de proie] *Moor-buzzard, circus*.

BUSC, *s. m.* [petit bâton plat et étroit dont les femmes se servent pour tenir leur corps de jupe en état] *Busk*.

BUSE, *s. f.* [gros oiseau de proie; sot, stupide, imbécille, grossier], *Buzzard*. * Une —, *A dunce, a blockhead, a noodle, numskull, ignoramus*. † On ne saurait faire d'une — un épervier, *You can't make a silken purse of a sow's ear; Jack will never make a gentleman*.

BUSQUER un jupon, *v. a.* [le tenir plus bas par devant et par derrière, afin de mieux marquer la taille] *To slope a petticoat*.

Se — [mettre un busc dans un corps de jupe] *To wear busk*. * — fortune [chercher à faire fortune], *To seek one's fortune; to be a fortune-hunter*.

BUSQUIÈRE, *s. f.* [l'endroit d'un corps de jupe où l'on met le busc] *The place where women wear the busk*. Petit crochet que portent les femmes à leur corps de jupe, *Stay-hook*. Pièce d'étoffe que les femmes portent devant le corps de jupe. *Stomacher*.

BUSTE, *s. m.* [figure humaine, qui n'a que la tête, l'estomac, et les épaules, sans les bras] *Bust*.

BUSTUAIRE, *s. m.* [gladiateur qui se battait auprès du bûcher d'un mort] *Bustuarius*.

BUT, *s. m.* [point où l'on vise, la fin que l'on se propose, ligne, marque, terme, vues, dessein] *But, mark, jack, aim, end, scope, bias, tendency, drift, business, view, sake, intention, design, thought, goal, prick*. Par cette conduite qui meue presque toujours au —, *By this conduct, which seldom fails of success*. — à — (sans avantage de part et d'autre), *Even hands, without any odds, upon a par*. Jouer — à —, *To play even*. Être — à —, *To be even*. Troquer — à —, *To barter* or *truck, without giving any thing to boot*. * Toucher au —, frapper au — [trouver le nœud de la difficulté], *To hit the nail on the head*. Tirer de — en blanc (inconsidérément, brusquement,

vans garder de mesure), *Bluntly, roundly, plainly, abruptly, openly, without any preamble.*

BUTÉ, -ÉE, *part. of* Buter, *Hit, aimed.* Il est — à cela, *He is resolved* or *fixed upon that.* Ils se sont butés l'un contre l'autre, *They are in opposition to one another.*

BUTER, *v. n.* [toucher le but] *To hit the mark.* — [tendre à quelque fin] *To aim at, tend, drive.* Il bute à cet emploi, *He aims at that place.*

SE —, *v. r.* [se déterminer, se fixer] *To be resolved* or *fixed.* Je me bute à cela, *I am fixed upon that.* — [être opposé] *To clash, contradict, oppose.* Ces gens se butent, *Those people clash, jar, differ in opinion.*

— quelqu'un, *v. a.* [le chagriner, le traverser] *To teaze, vex one.* — un mur [soutenir par le moyen d'un pilier boutant] *To prop a wall with a buttress.*

BUTIN, *s. m. sing.* [tout ce qu'on prend sur les ennemis] *Booty, pillage, spoils gained from the enemy, prey, capture, catch, plunder, prize, ravin, rape.* V. PROIE. Les soldats revinrent chargés de —, *The soldiers returned loaden with spoils.* Riche, grand —, *Rich, great booty.* Faire du —, *To plunder, pillage.* Partager le —, *To share, divide the booty.*

BUTINER, *v. n.* [faire du butin] *To spoil, pillage, plunder, make* or *get a booty.*

BUTIREUX, -EUSE, *adj.* [ce qu'il y a de gras dans le beurre] *Buttery.*

BUTOIR, *s. m.* [couteau de corroyeur]. *A two handled knife used by tanners.*

BUTOR, *s. m.* [espèce de gros oiseau qui vit dans les marécages ; héron étoilé] *Bittern, bittour, Ardea stellaris.* * Un —, une butorde (stupide), *A stupid man* or *woman, a lob, dull fellow,* † *looby, lout, moon-calf.*

BUTTE, *s. f.* [petit tertre] *A small rising ground, butt, bank.* * Être en — (être exposé), *To be exposed.* Son élévation l'a mis en — aux traits de l'envie, *His rise has exposed him to the darts of envy.* — [petite motte de terre autour du pied d'un jeune arbre] *Mound of earth.* — [exercice ou place où l'on tire à un but] *Butt ; the shooting,* or *place of shooting at a butt.* — [instrument de maréchal, qui sert à couper la corne des chevaux] *A farrier's butteris.*

BUTTER un arbre, *v. a.* [le garnir autour du pied avec des mottes de terre], *To earth up a tree.* — du céleri (pour le faire blanchir), *To mould up celery.*

BUTTIÈRE, *adj. f.* [arquebuse —, avec laquelle on tire au blanc] *A sort of rifle-gun ; a hand gun (to shoot at a white mark,* or *for prizes.)*

BUVABLE, *adj.* [potable] *Drinkable, fit to drink.*

BUVANT, géroudif de BOIRE.

BUVETTE, *s. f.* [le lieu où les officiers de judicature déjeunent et font collation] *Buvette, tavern alehouse.* — [repas entre amis] *Compotation.*

BUVETIER, *s. m.* [celui qui tient une buvette] *The keeper of a buvette.*

BUVEUR, *s. m.* [celui qui boit] *Drinker.* Bon vin qui rappelle son — (vin agréable, qui invite à en boire plus d'une fois), *Wine that invites to mend one's draught* — [qui aime à boire] *Drunkard, toper, tippler, toss-pot, pitcher-man, quaffer, guzzler, bibacious.* — d'eau, *Water-drinker.*

BUVOTTER, *v. n.* [boire à petits coups et souvent] *To sip, tipple.*

BUZE, *s. f.* [tuyau d'un soufflet] *Nozle.*

BY, *s. m.* [grand fossé qui traverse un étang et sert à le vider.] *Trench.*

BYSSE, V. BISSUS.

C

C, *Called by the French* cé, *has the same articulation as in English, except that it takes the hissing sound of* s *before* a, o, u, *when there is a dash under it, as in* força, garçon, reçu. C *takes the articulation of* g *in* Claude, second, secret, *with their derivatives, and in the second syllable of* cicogne. C *is pronounced at the end of words ; except,* 1*st, in* almanach, clerc, tabac, estomac, marc, croc, broc ; *and* épic *in the word* porc-épic. 2*dly, at the end of such words as have a nasal vowel before* c, *as in* banc. *This consonant doubles in the beginning of words between the vowels* a, o, u, *when one of them begins the word, and* l *or* r *comes between the consonant and the latter vowel, as in* accabler, accommoder, accumuler, occurrence, acclamation, accrédité, accoucher ; *except in* acabit, acanthe, acariâtre, âcre, ocre, acrotchе, *and* académie, *with their derivatives. After the other vowels* c *is always single, as in* écarter, écumer, écrevisse. *Double* c *is pronounced only before* e *and* i, *the first with the sound of* k, *and the other with the hissing sound of* s, *as in* accident, accelérer.

C *is an abbreviation used by merchants, bankers, and book-keepers, for* compte ; C. C. compte courant ; C. O. compte ouvert ; M. C. mon compte ; S. C. son compte ; L. C. leur compte ; N. C. notre compte ; S. P. C. sous protêt pour mettre à compte ; C. P. *stands for* Constantinople, *and* S. M. T. C. sa majesté très-chrétienne.

C, *a numeral letter, denotes* 100. cent ; CC. deux cents ; CCC. 300. trois cents ; *but when there comes the numeral* X *before* C, *the last loses one tenth of its number, and* XC. *denotes* 90. quatre-vingt-dix *and when* C *comes before one of these other numerals* D *or* M, *it lessens its number by one hundred, and* CD. *denotes* 400. quatre cents, *and* CM. 900. neuf cents. *When* C *is turned, and preceded by the numeral.* I, IↃ. *stands for* 500. cinq cents ; CIↃ. 1000. mille ; CCIↃↃ. 10.000. dix mille ; IↃↃↃ. 50,000. cinquante mille ; CCCIↃↃↃ. 100,000. cent mille ; *and* CCCCIↃↃↃↃ. 1,000,000. un million.

C, *s. m.* [troisième lettre de l'alphabet] *C.* Un grand C, *A great C.*

ÇA, *adv.* [ici, en ce lieu-ci, à point ; ne se construit qu'avec l'impératif de *venir*] *Here, hither.* Venez-çà, *Come hither.*

ÇA ET LÀ, *adv.* [de côté et d'autre] *This way and that way, up and down, scatteringly, to and fro.*

|| Qui çà, qui là (cette locution n'est pas à imiter), *Some one way, some another ; hither and thither.*

DE ÇA ET DE LÀ, *adv.* [signifie la même chose que *çà et là ;* mais c'est aussi une préposition] *Up and down, this way,* or *side and the other.* Il va de çà et de là, *He goes up and down.* De çà et de là la rivière, *This side and the other of the river.*

DE DE çà, V. EN DEÇÀ.

EN çà, *adv.* [style de lol ; jusqu'à présent] *'Till now, to this time.* Depuis deux ans en çà, *This time two years.*

EN DE çà, } *adv. et prép.* [de ce côté-ci] *This*
AU DE çà, } *side, on this side.* Venez en de çà, *Come this side.* En de çà de la rivière, *On this side the river.*

PAR DE çà, *adv. et prép.* [signifie la même chose que *en de çà*] *On this side.*

çà, *part. interj.* [on la fait quelquefois précéder de *or.*] *Now.* Çà voyons, *Now let us see.* Çà, qu'on s'embrasse ! *Come now! kiss and be friends!* Or çà, commencez, *Now begin.* Or çà, finissons, je vous prie, *I desire you ; Pray, now let us have done.*

ça, *pron.* [*abreviation de* cela] *That.* (Bas et populaire.)

CABALANT, -ANTE, *adj.* [qui cabale] *Cabaling.*

CABALE, *s. f.* [brigue, intrigue, menée, manœuvre, ligue, conjuration, conspiration, société, association, complot de plusieurs personnes qui ont même dessein] *Cabal, party, set, club, company, society,* * *brigue, junto, canvassing, combination, gang, faction, confederacy, covenant.* Faire des cabales, *To cabal, pack.* * Forte —, dangereuse —, *A powerful, dangerous cabal.* Découvrir, dissiper une —, *To discover, quash a cabal.* —, [sorte de tradition parmi les Juifs, touchant l'interprétation de la Bible] *Caba.*

CABALÉ, -ÉE, *adj.* [acquis par cabale] *Got by cabal.*

CABALER, *v. n.* [faire des pratiques secrètes ; mener une intrigue, faire une brigue, se liguer, conjurer, conspirer] *To cabal, form a cabal, riot, combine, clan, conspire together.* * Son mérite cabale pour lui, *His merit does his work.*

CABALEUR, *s. m.* [qui cabale ; factieux, ligueur, remuant, intrigant, entreprenant, séditieux, tracassier] *Caballer, intriguer.*

CABALISTE, *s. m.* [t. de commerce ; commandite, qui est intéressé dans le négoce d'un marchand, *Anonymous partner.* —, [savant dans la cabale des Juifs] *Cabalist.*

CABALISTIQUE, *adj.* [qui appartient à la cabale des Juifs] *Cabalistic, cabalistical.* Science —, livres cabalistiques, *Cabalistical science* or *books.*

CABAN, *s. m.* [manteau à capuce] *A thick woollen cloak with a cap.*

CABANAGE, *s. m.* [lieu où campent les sauvages] *A place where savages erect huts.*

CABANE, *s. f.* [petite loge, maisonnette, chaumine, hutte, cahute] *Cot, cottage, hut, hovel, lodge, booth, crib, thatched-house.* —, [t. de batelier ; cerceaux pliés sur un bateau, et couverts d'une banne] *The hoops of a tilt, the tilt* or *awning of a boat.* —, [t. d'oiselier ; cage où l'on met couver des oiseaux] *A cage for birds to brood.* —, [bateau plat] *Flat-bottomed passage-boat (on the Loire).*

CABANON, *s. m.* [petite cabane, petite hutte] *Cell, hut, cabin.* Les cabanons de Bicêtre, *The cells of Bicetre.*

CABARET, *s. m.* [taverne, maison où l'on donne à boire et à manger pour de l'argent ; gargotte] *Public-house, tavern, house of entertainment, tippling-house.* — à bière, *Ale house, mug-house, pot-house.* — borgne (mauvais, peu fréquenté), *Blind tavern, paultry place, dram-house.* Pilier de —, *Tippler, pot-companion.* * Faire de sa maison un —, *To make one's house quite public.* —, [plateau qui a les bords relevés, et sur lequel on met des tasses pour prendre du thé, du café, etc.] *Tea-table, tea-board, tea-equipage, tray.* — [oreille d'homme, rondelle, girard-roussin, nard sauvage ; plante médicinale] *Asarabacca, azarum, wild nard.*

CABARETIER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [qui tient cabaret] *Taverner, tavern-man* or *woman, ale-house-keeper, ale-draper, publican.*

CABAS, *s. m.* [panier de jonc, qui sert ordinairement à mettre des figues] *A frail.*

CABILLAUD, *s. m.* [poisson de mer ; morue fraîche] *Cabilau, red, (live cod).*

CABINET, *s. m.* [lieu de retraite] *Closet, study,* Homme de —, *A studious man.* —, [petite chambre, boudoir] *Withdrawing-room.* — de peintures, de tableaux, de médailles, de statues, etc. *A collection of paintings, pictures, medals, statues, etc.* Une pièce de —, *A piece of curiosity.* —, [armoire ; espèce de buffet à tiroirs] *Cabinet, chest of drawers.* — d'orgue, *A chamber-organ.* —, [lieu couvert dans un jardin] *Summer-house, green arbour, bower.* *—, [conseil secret du roi, secret des princes] *Cabinet, cabinet-council.* Intrigues secrets du —, *Intrigues, secrets of the cabinet.*

CABLE, *s. m.* [grosse corde qui sert à élever de gros fardeaux ; cordage] *Cable, pennant.*

CABLER, *v. n.* [t. de cordier ; tortiller plusieurs fils ou cordes] *To twist threads into a cord ; make ropes* or *cables.*

|| CABOCHE, *s. f.* [tête] *Pate, noddle.* Grosse —, *Logger-head.* Vous avez la — un peu dure. *You've a noddle that's a little of the thickest.* — [en bonne part]. C'est une Lonne — (un homme de sens), *He is no fool; he has a good head-piece.* —, [petit clou à grosse tête] *Hob-nail.* Caboches (vieux clous), *Old useless nails.*

CABOCHON, *s. m.* [pierre précieuse qu'on ne taille point, et qu'on ne fait que polir]. — d'émeraude, rubis — (*adjectif*), *A precious stone which is not cut, but only polished.*

CABREMENT, *s. m.* [éboulement de terre] *Falling in of the earth.*

Se CABRER, je me cabre, je me cabrai, je me suis cabré ; *v. r.* [ne se dit au propre que d'un cheval qui se dresse sur les pieds de derrière] *To rise* or *stand upon his two hind feet, prance, rear.* Faire — un cheval, *To rear up a horse.*

*—, *v. a.* [irriter] *To provoke, throw into a passion.*

* Se — [s'emporter de dépit ou de colère ; s'offenser, se choquer ; s'opposer, se mutiner, se heurter ; résister violemment à ses supérieurs] *To fall o'fly into a passion, start into passion, be transported with anger, take head, be refractory.* On ne lui saurait dire un mot qu'il ne se cabre incontinent *One cannot say a word to him, but he flies into passion presently.*

CABRI, *s. m.* [chevreau] *A kid.* Sauter comme un —, *To skip about like a kid.*

CABRIOLE, *s. f.* le saut d'un danseur qui s'élève agilement ; quelques-uns écrivent et prononcent *capriole ;* entrechat, gambade] *Caper.* Faire des cabrioles, *To cut capers.* —, [t. de manége ; saut que l'on fait faire à des chevaux] *Capriole* or *goat-leap of a horse.*

CABRIOLER, *v. n.* [faire la cabriole ou des cabrioles ; bondir, sauter, danser, baller] *To caper, cut capers.*

CABRIOLET, *s. m.* [petite voiture légère, traînée par un cheval, *Cabriolet, a single horse chaise.* — à poupe, *Curricle.*

CABRIOLEUR, *s. m.* [faiseur de cabrioles ; danseur, sauteur, baladin, bateleur, farceur, charlatan] *Caperer, one who cuts capers.*

CABRON, *s. m.* [peau de cabri] *A kid's skin.*

CABROUET, *s. m.* [espèce de charrette dont on se sert aux îles] *A sort of cart.*

CABROUETIER, *s. m.* [celui qui conduit un cabrouet] *Carter.*

CABUS, *adj.* [pommé; ne se dit que des choux] *Drum-head.* Chou —, *Drum-head cabbage.*

CACA, *s. m.* [terme enfantin pour dire ordure, excrément] *Excrement.* Faire —, *To go to ah ah.* * || C'est du —, *'Tis nasty.*

CACABER, *v. n.* [crier; se dit de la perdrix] *To cry as a partridge.*

* CACADE, *s. f.* [mauvais succès d'une folle entreprise, où l'on s'était vanté de réussir; échec, coup manqué; bévue, sottise] *Baffle*, * *balk, a sad balk.* Faire une —, *To have a sad balk, come off with a baffle, be balked.*

CACAO, *s. m.* [amande, qui fait le principal ingrédient du chocolat] *Cocoa* or *chocolate-nut.*

CACAOTIER, *s. m.* [arbre qui produit le cacao] *Cocoa-tree.* CACAOTIÈRE, *s. f.* [lieu planté de cacaotiers] *A place planted with cocoa-trees.*

CACHALOT, *s. m.* [espèce de baleine] *Cachalot.*

|| CACHE, *s. f.* [lieu secret où l'on cache quelque chose; retraite, cachette, trou, réduit] *Lurking hole* or *hidden corner, hiding-place.*

CACHE, -ÉE, *part. of* Cacher, *Hidden, concealed, unpublished, inner, snug, dormant, retrense, reserved, recondite, occult, obscure, absconded, secret, clandestine, recluse, close, covert, deep, private, privy, latent, cryptical.* Lieu —, *Recess.* Se tenir —, *To keep out of the way, skulk.* Une vie cachée, *A retired life.* * Je n'ai rien de — pour lui, *He is entrusted with all my secrets.* * Un esprit —, *One who dissembles.* Une humeur cachée, *One of great taciturnity; a man of few words.* Intrigues cachées, *Privy attempts.* * C'est un trésor —, (se dit d'un homme qui a beaucoup de talents, et qui ne les produit pas), *He is a concealed treasure.*

CACHECTIQUE, *adj.* [d'une mauvaise constitution] *Cachetick, consumptive.*

|| CACHEMENT, *s. m.* [l'action de cacher] *The hiding.*

CACHEMIRE, *s. m.* (schall fait dans le pays de ce nom, ou qui l'imite) *Cachemire.*

CACHER, *v. a.* [mettre à couvert, à l'écart; écarter, retirer; dissimuler, voiler, déguiser; couvrir, dérober à la vue, à la connaissance, taire; céler, receler. *To hide, conceal, secrete, abscond, bosom, mask, bury, cloak, shroud, put up, dissemble over.* — sa gorge, *To cover one's neck* — un dessein, *To keep a design secret.* — son jeu, *To hide one's cards.* * — sa marche, — son jeu, *To keep one's designs very secret.*

SE —, *v. r. To hide, masquerade*, ‡ *niche, nuzzle, sculk, abscond, conceal* or *hide oneself, to lurk.*

* Il ne s'en — point, *He does it openly* or *barefaced, and not in hugger-mugger.* Se — de quelqu'un (ne se pas laisser voir à lui), *To deny oneself to one.* Ne pas se — de faire (ne pas craindre, ne pas se gêner de faire), *Not to fear, not to care doing.*

Il se cache de moi (il me cache ce qu'il fait), *He conceals what he is doing from me.*

Un homme ne peut se — à soi-même (se dissimuler les dispositions de son cœur), *A man must know his own heart.*

CACHET, *s. m.* [petit sceau pour cacheter des lettres] *Seal.* — d'or, d'argent, *Gold, silver-seal.* — de chiffres, d'armes, *A seal with a cypher, a coat of arms.* — volant (lorsque le — mis sur l'enveloppe ne la ferme pas) *A flying seal.* — entier, rompu, *A whole, a broken seal.* Le — du roi, *The king's signet.* Lettre de — (ordre arbitraire du roi de France, en forme de lettre, adressé à une personne pour l'exiler, ou même pour l'emprisonner), *A lettre de cachet.*

* Chez Molière, les farces même portent le — du génie, *In Moliere's plays, even a farce bears the stamp of genius.*

CACHETER, *v. a.* [appliquer un cachet sur quelque chose; sceller, fermer] *To seal, seal up.*

|| CACHETTE, *s. f.* [petite cache; trou, réduit, lieu secret) *A lurking hole* or *hidden corner, lurking-place, sculking-place.*

EN —, *adv.* [à la dérobée, secrètement, sous le manteau, en particulier] *Underhand, in hugger-mugger, in secret, secretly, undiscovered.*

CACHEXIE, *s. f.* [t. de médecine; mauvaise disposition du corps] *Cachexy.*

CACHOT, *s. m.* (prison basse et obscure; geole] *Dungeon.* Cachots noirs, *Dark dungeons.* On l'a mis au —, dans un —, *He has been put in a dungeon.* Tirer quelqu'un des cachots, *To get somebody out of prison.*

CACHOTTERIE, *s. f.* [manière mystérieuse d'agir ou de parler] *Hugger-mugger, mysteriousness.*

CACHOU, *s. m.* [suc gommo-résineux d'un arbre des Indes, dont on fait de petits grains en dragées] *Catechu, Cashoo.* Voy. ARÉQUIER.

CACIQUE, *s. m.* [nom des princes du Mexique et de l'Amérique] *Cazic*, or *cazique.*

CACIS, *s. m.* [arbrisseau, espèce de groseillier dont le fruit est noir] *Black-currant, (fruit and tree.)*

CACOCHYME, *adj.* [mal sain, de mauvaise complexion, valétudinaire; au figuré, fantasque, bourru, inquiet, difficile] *Cacochymic, cacochymical, having the humours corrupted.* * Esprit, humeur — *A cross-grained mind, ill-humoured peevish man.*

CACOCHYMIE, *s. f.* [mauvais état des humeurs] *Cacochymy.*

CACODÉMON, *s. m.* [mauvais esprit; démon,] *Cacodæmon.*

CACOPHONIE, *s. f.* [son désagréable à l'oreille; détonation, défaut de concert, dissonance] *Cacophony, harshness of sound.*

CADASTRE, *s. m.* [registre public de la quantité et de la valeur des biens-fonds; répartition des impôts] *Terrier* or *register of lands (like doomsday-book in England).*

CADAVÉREUX, -EUSE, *adj.* [qui tient du cadavre] *Cadaverous.* Teint —, *Cadaverous complexion.* Odeur cadavéreuse, *Stinking smell.*

CADAVRE, *s. m.* [corps mort; ne se dit que du corps humain, et d'un corps qui tourne à la pourriture] *Corpse, dead body, remains.* (par mépris), ils foulèrent aux pieds le — de Séjan, *They trod under foot the corpse of Sejanus.*

CADEAU, -EAUX, *s. m.* [trait de plume grand et hardi qui se fait sans lever la main, *A flourish in writing.*

— [repas, fête que l'on donne à des dames; réjouissance; présent; son, plaisir] *Entertainment, feast, banquet, treat, gift, present.* || Il m'a fait — d'une montre, *He made me a present of a watch.* || Si vous le laissez faire, il vous fera de beaux cadeaux, (il vous fera des dépenses excessives), *If you let him alone, he will run you up a fine score.*

CADENAS, *s. m.* [espèce de serrure qu'on applique et qu'on ôte quand on veut] *Padlock.* Mettre un —, *To padlock.* — d'allemagne, rond, à secret, *A german, a round padlock; with*

a secret. La cadenas d'une valise, *The padlock of a portmanteau*.

CADENASSER, *v. a.* [fermer avec un cadenas] *To padlock*.

CADENCE, *s. f.* [la mesure du son qui règle le mouvement de celui qui danse] *Time (in dancing)*. Aller, entrer en —, *To go in time*. Sortir de —, perdre la —, *To dance out of time, lose time*

— [tremblement soutenu de voix ou d'instruments] *Cadence, quivering, trill, shake*. Il a les cadences belles et brillantes, *His cadences are fine and brilliant*. — dans l'harmonie, repos qui résulte du passage d'un accord dissonant à un accord consonant] *Cadence*. [Passage improvisé dans un point d'orgue] *Cadenza, voluntary*.

— [l'agréable mesure d'un vers nombreux, ou d'une période harmonieuse] *Cadence, cadency, measure, metre, number, numerousness*.

CADENCÉ, -EE, *part. of* Cadencer, *Cadenced, harmonized, numbered, harmonious, well-turned*. Un pas —, *A cadenced pace*. Une prose cadencée, *A numbered prose*.

CADENCER, *v. a.* [ne se dit que des périodes qu'on rend agréables à l'oreille] Cadencer ses périodes, *To give a cadence, harmonize*.

‡ CADÈNE, *s. f.* [chaîne dont on attache les forçats] *A chain for galley-slaves*.

CADENETTE, *s. f.* [longue tresse qui tombe plus bas que le reste des cheveux] *Cue*. Cheveux en cadenettes, *Twisted, braided hair*.

CADET, -ETTE, *adj. subst.* [puîné] *Cadet, a younger son* or *brother, a younger daughter* or *sister : minor, puisne*. Branche aînée, branche cadette d'une maison, *The eldest, the youngest branch*.

— [plus jeune qu'un autre, ou qui a été reçu après lui dans quelque charge] *Junior*. Vous êtes mon —, *You are younger than I*.

— [jeune gentil homme qui sert comme simple soldat] *A cadet* or *volunteer in the army*.

† Un — de haut appétit, *A sharp set young fellow*.

CADETTE, *s. f.* [pierre de taille propre à paver] *A paving-stone*.

CADI, *s. m.* [juge chez les Turcs] *Cadi*.

CADOGAN, *s. m.* (nœud qui retrousse les cheveux derrière la tête), *Club*.

CADOLE, *s. f.* [nom que les serruriers donnent au loquet d'une porte, et à une espèce de pêne] *Latch, a little bolt*.

CADRAN, *s. m.* [la partie extérieure d'une horloge et d'une montre, où sont marquées les heures] *Dial*. L'aiguille, *The hand*. Un — d'or, d'émail, *A gold, an enamel dial-plate*. — solaire, *Sun-dial*. Aiguille *ou* style, *Index*. — équinoxial, polaire, horizontal, vertical, *Equinoctial, polar, horizontal, vertical dial*.

CADRATURE, *s. f.* [t. d'horlogerie ; assemblage des pièces qui font marcher les aiguilles d'un cadran] *Motion*.

CADRE, *s. m.* [bordure dans laquelle on enchasse quelque chose ; chassis, contour] *Frame (for a picture, glass, etc.)* Un cadre doré, bien sculpté, *A gilt, well-carved frame*.

CADRER, *v. n.* [avoir de la convenance, du rapport avec quelque chose ; convenir, se rapporter, s'assortir, être d'accord, s'accorder] *To quadrate, square, tally, agree, answer*. (Ne se dit que des choses :) La réponse ne cadre pas avec la demande, *The answer does not agree with*, or *suit the demand*. Les dépositions ne cadrent pas ensemble, *The depositions do not agree*. Tout ne peut pas — si juste, dans un système fait à plaisir, *Every thing cannot square so well in a fanciful system*.

CADUC, -UQUE, *adj.* [vieux, cassé; décrépit, périssable, fragile, de peu de durée, qui menace ruine ; vain, frivole] *Decaying, decayed, crazy, weak, occiduous, weakly, brittle*. (suit ordinairement le substanti :) Age —, *Decrepit old age*. Devenir —, *To decay*.

Une maison vieille et caduque, *An old decayed house, an old house fallen into decay*. Les biens de ce monde sont caduc et périssables, *The goods of this world are frail and perishable*.

Legs — [t. de loi ; qui n'a pas lieu faute d'héritiers, ou de fonds] *A legacy that lapses for want of a claimant (escheat)*, or *that cannot be paid for want of effects, etc*. Voix caduque (qui ne peut pas se compter), *An honorary member*.

Le mal — (épilepsie), *The falling sickness, epilepsy, comitialis morbus*. Il tombe du mal —, du haut mal, *He is effected with the falling sickness*.

CADUCÉE, *s. m.* [verge accolée de deux serpents, avec laquelle on représente Mercure] *Caduceus, Caduceum, Mercury's wand*. Le — est un des symboles de la paix, *The Caducens is a symbol of peace*. * Il lui fait porter le —, *He makes him his Mercury* or *pimp*.

— [bâton que porte le roi d'armes et les héraults] *The tipstaff of the king at arms and heralds*.

CADUCITÉ, *s. f.* [Etat de ce qui est caduc, fragilité; vétusté, vieillesse, décrépitude] *Craziness, weakness, declining* or *decaying state*. La — d'une maison, *The decay* or *falling to ruin of a house*. La — d'un legs (style de loi), V. CADUC.

CAFARD, -ARDE, *adj. subst.* [qui affecte extérieurement de paraître religieux ; bigot, hypocrite, faux dévot, grimacier, cagot] *Hypocrite, hypocritical, bigot, puritan*. Il a l'air —, *He has an hypocritical look*. Sous l'air —, *Under the mask of hypocrisy*.

CAFARDERIE, *s. f. ou* CAFARDISE, *s. f.* [bigoterie, fausse dévotion, cagoterie ; hypocrisie, affectation; bigotisme, cagotisme] *Hypocrisy*.

CAFÉ, *s. m.* [espèce de fève qui vient originairement d'Arabie, dont on fait un breuvage appelé aussi *café*] *Coffee-berries, coffee*. Balles de — *Coffee-bales*. Tasse de —, *A dish of coffee*. Rôtir, moudre, prendre du —, *To roast, grind, drink coffee*. Moulin à —, *Coffee-mill*. — [maison publique où l'on va prendre du —] *Coffee-house*.

CAFÉTIÈRE *ou* CAFÉYÈRE, *s. f.* [terre plantée de cafiers] *Coffee-plantations*.

CAFETIER, *s. m.* [celui qui tient un café] *Coffee-man*.

CAFETIERE, *s. f.* [pot qui sert à faire le café] *Coffee-pot*.

CAFIER, *s. m.* [arbre qui porte le café] *Coffee-tree*.

CAGE, *s. f.* [petite logette pour mettre des oiseaux ; — (*ou* coops) d'un moulin, — d'un escalier (les murs qui l'enferment) ; maisonnette, loge] *Cage ; frame ; stair-case*.

* Être en — (en prison), *To be in jail*.

* Mettre quelqu'un en —, *To put one in jail, in a stone-doublet*. — de fer, *Iron-cage*.

—, [boîte qui renferme le rouage d'une pendule] *Clock-frame*.

CAGÉE, *s. f.* [une pleine cage d'oiseaux] *A cage-full*.

|| CAGNARD, -ARDE, *adj. subst.* [fainéant, paresseux ; lâche, poltron, sans courage, sans cœur] *Lazy, slothful, idle*. Vie cagnarde, *A lazy, slothful life*. C'est un —, *He is a lazy-bones*.

|| CAGNARDER, *v. n.* [vivre dans la fainéantise] *To live* or *lead a lazy* or *idle sort of life*.

§ CAGNARDISE, *s. f.* [fainéantise, paresse] *Laziness, slothfulness, idleness.*

CAGNEUX, -EUSE, *adj.* [qui a les genoux et les jambes tournées en dedans ; les pieds —] *Crooked legs, splay-foot.*

|| CAGOT, -OTE, *adj. subst.* [hypocrite, bigot, faux dévot, cafard] *Bigot, hypocritical ; an hypocrite.* Règne —, *Bigot reign.* Air —, manières cagotes, *Hypocritical look, jesuitical manners.* Ce n'est qu'un —, une franche cagotte, *He* or *she is but a bigot, an arrant bigot.*

CAGOTERIE, *s. f.* [manière d'agir du cagot, hypocrisie, bigoterie, cafarderie] *Affected devotion, hypocrisy, bigotry.*

CAGOTISME, *s. m.* [esprit, caractère, manière de penser du cagot ; bigoterie, cafardise] *Bigotism.*

CAHIER, *s. m.* [plusieurs feuilles de papier jointes ensemble en forme de livre] *A quire of paper, a stitched book, copy-book.*

— de philosophie et de théologie [les écrits qu'un professeur dicte à ses écoliers durant son cours] *A course of philosophy* or *divinity taken from a professor's dictates.*

— des États, de l'assemblée du clergé [le résultat des délibérations de ces assemblées] *The resolves* or *determinations of the states* or *convocation.* — de frais [t. de loi ; mémoire de frais] *Bill of costs.*

|| CAHIN-CAHA, *adv.* [tant bien que mal, de mauvaise grâce] *With much ado, untowardly, against the grain, lamely.* * Et l'amour va —, *And love goes on but slowly.*

CAHOT, *s. m.* [saut que fait une voiture en roulant dans un chemin mal uni] *Jolt.* Faire des cahots, *To jolt.*

CAHOTAGE, *s. m.* [mouvement fréquent, causé par les cahots] *Jolting.*

CAHOTER, *v. a.* [causer des cahots] *To jolt, jog, jump.*

CAIER, *s. m.* V. CAHIER.

CAHUTE, *s. f.* [hutte, cabane, chaumine, chaumière, loge, maisonnette] *Hut, cottage ; hovel.*

CAIEU, -EUX, *s. m.* [rejeton des oignons qui portent des fleurs] *Sucker, off-set.* Les caieux qui sortent du maître oignon des tulipes, *The off-sets that come off the large tulip-roots.* Cette tulipe n'est qu'un — de l'année, *This tulip is but a sucker, this is its first year of bearing.*

— [moule de mer] *Pinna marina, muscle.*

CAILLE, *s. f.* [petit oiseau de passage dont la chair est délicate] *Quail.*

CAILLÉ, *s. m.* [lait caillé] *Curdled milk, milk turned to curds, loppered milk.*

CAILLEBOT, *s. m.* [arbrisseau d'ornement ; aubier —, pain blanc, rose gueldre, pelotte de neige] *Waxfaring tree.*

CAILLEBOTTE, *s. f.* [masse de lait caillé ; maite] *Curds of milk.*

CAILLEBOTTER (SE), *v. r.* [se prendre, se cailler] *To curdle.*

CAILLE-LAIT, *s. m.* [petit muguet] *Lady's bed-straw, cheese-rennet, gallium.*

CAILLEMENT, *s. m.* [état de ce qui se caille ; — du lait, du sang] *Curdling, coagulating.*

CAILLER, *v. a.* [coaguler, figer ; condenser] *To curd, clod, curdle, turn to curds.* Faire —, *To posset.* Lait caillé, *Curdled milk.*

SE —, *v. r.* [se figer] *To coagulate, to turn to curds* or *clods.* Le sang se caille, *Blood coagulates.*

CAILLETAGE, *s. m.* [action, discours, propos, ouvrage de caillette] *Gossipping, idle talk.* Insipide —, *Insipid gossipping.*

CAILLETEAU, -EAUX, *s. m.* [jeune caille] *A young quail.*

CAILLETOT, *s. m.* [petit turbot fort délicat *Young turbot.*

CAILLETTE, *s. f.* [la partie du veau, de l'agneau, etc., qui contient la présure à cailler le lait] *Rennet bag, the stomach of a calf, lamb, etc.*

— [personne frivole et babillarde, soit femme, soit homme] *A silly gossipping man* or *woman.* C'est la — du quartier, *He*, or *she, is the gossip of the neighbourhood.*

CAILLOT, *s. m.* [grumeau de sang] *A clod of blood, a lump of clotted blood.*

CAILLOU, *s. m.* [pierre fort dure et noire ; roche, roc] *Flint, pebble.* Plein de cailloux, *Pebbly*

CAILLOUTAGE, *s. m.* [ouvrage de cailloux rangés avec dessein] *A sort of rock-work.* [Amas de cailloux, *Flint.*

CAILLOUS-CRISTAUX, *s. m. pl.* [pierres dure et transparentes] *Transparent pebbles.*

CAIMACAN, *s. m.* [chez les Turcs, lieutenant du grand visir] *Caimacam.*

CAIMAN, *s. m.* [crocodile d'Amérique] *Cayman, jacare.*

|| CAIMAND, -ANDE, *s. m.* et *f.* [gueux qui lemande l'aumône par pure fainéantise ; mendiant, pauvre ; fainéant, paresseux] *Mumper, a lazy-beggar, truant, hedge creeper.*

|| CAIMANDER, *v. n.* [mendier, demander, gueuser par fainéantise] *To beg, go a mumping.*

CAIMANDEUR, -EUSE, V. CAIMAND.

CAJOLER, *v. a.* et *n.* [entretenir quelqu'un de choses qui lui plaisent ; tâcher de séduire une femme par de belles paroles ; dire des douceurs, flatter, louer, caresser, mignarder] *To cajole, sooth, coax, flatter, court, fawn upon, wheedle, blandish, fawn, dog, fun,* † *collogue.*

CAJOLERIE, *s. f.* [langage flatteur, particulièrement celui dont on se sert pour tâcher de séduire une femme ; douceurs, flatteries, caresses, blandices, louanges, mignardise] *Cajolery, cajoling, soothing, coaxing, fawning upon, wheedling, cogging, courting.* Souffrir, aimer la —, *To allow, love being coaxed.*

CAJOLEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [flatteur, adulateur, caressant, complaisant, doucereux] *Cajoler, coaxer, wheedler, a coaxing, wheedling creature, fawner, soother.*

CAIQUE, *s. m.* V. CAÏC.

CAISSE, *s. f.* [espèce de coffre de bois ; boîte] *Chest, box, trunk.* Caisses d'orangers, *Cases* or *boxes for orange-trees.*

— [le lieu où les négociants, les banquiers, les financiers tiennent leur argent ; l'argent qu'ils ont chez eux ; coffre-fort] *Chest, cash, ready money.* Tenir la — (avoir le maniement de l'argent d'un négociant, etc.), *To be cash-keeper.* Allez à la —, vous serez payé, *Go to the treasury, and you'll be paid.*

— [tambour] *Drum.* Battre la —, *To beat the drum, raise soldiers.*

|| * Battre la — (chercher de l'argent à emprunter, tâcher de se faire des partisans), *To seek, borrow money ; to endeavour to get partisans.*

|| * Emporter la — (s'enfuir), *To scamper away, with the money trusted to one's care.*

|| * Donner un coup sur la —, un coup sur le tambour, *To decide for one and the other.*

— du tambour [cavité hémisphérique de l'oreille] *Cavitas tympani, concha interna.*

— [corps d'une voiture] *Body of a coach.*

— de dépôt [auges de pierre ; t. de papetier] *Mellowing boxes.*

CAISSETIN, *s. m.* [petite caisse de sapin] *Smal deal-box.*

CAISSIER, *s. m.* [celui qui tient la caisse chez un banquier, etc.] *Cash-keeper, cashier.*

CAISSON, *s. m.* [grande caisse qui sert à porter des vivres, des munitions dans les armées] *Tumbrill, covered waggon, caisson.*

— [bateau plat de la grandeur et de la forme d'une pile de pont] *Casson, coffre-dam.*

Caissons à poudre, ou caissons à gargousses, *Cartridge-chests.*

CAL, *s. m.* [durillon qui vient aux mains, aux pieds, aux genoux; nœud, calus, callosité] *Callosity, skin swelled and hardened by labour.*

CALAMBOURG, *s. m.* (bois odoriférant) *Aloriferous wood.*

CALAMINE, *s. f.* [calamine-fossile, cadmie-fossile, pierre calaminaire, matrice ou matière terreuse du zinc, qui étant fondue avec le cuivre rouge, le rend jaune] *Calamine*, or *lapis calaminaris, cadmia nativa, calamy, calaminar stone.*

|| CALAMISTRER, *v. a.* [friser, poudrer, ajuster, parer] *To curl, frizzle.*

CALAMITÉ, *s. f.* [Storax en larmes] *Dry sto rax.*

— [aimant ou aiguille aimantée] *Loadstone, magnet, magnetic needle.*

CALAMITE, *s. f.* [malheur, misère, détresse, disgrâce, dommage, affliction, tribulation, accident, trouble, infortune, désastre, ruine, dégât, mauvais succès, traverse] *Calamity, distress, adversity, trouble, miserableness, affliction, oppression, woe, misery, misfortune, pressure, grievousness, tragicalness, unhappiness* Temps plein de calamités, *Calamitous times.* Les calamités de la guerre, *The miseries of war.*

CALAMITEUX, -EUSE, *adj.* [ne se dit guère que du temps, pour signifier misérable, infortuné, malheureux, fâcheux, désastreux, *Calamitous, wretched, hard.*

CALAMUS AROMATIQUE VRAI, *s. m* [roseau aromatique] *Calamus odoratus, sweet-scented flag.*

CALANDRE, *s. f.* [ver qui ronge les blés] *Weevil, sort of worm.* — [machine pour presser et lustrer les étoffes et le linge] *Calender, mangle.* — [grosse grive, grosse alouette d'Italie et des Pyrénées] *Calandra* or *chalandra.*

CALANDRER, *v. a.* [faire passer par la calandre] *To calender, mangle.*

CALANDREUR, *s. m.* [qui calandre, ou qui conduit la calandre] *Calenderer.*

CALBAS, *s. m.* V. Calebas.

CALCAIRE, *adj.* [que l'action du feu peut réduire en chaux, comme la craie, le marbre, la pierre, les coquilles] *Calcareous.*

CALCÉDOINE, *s. f.* [sorte d'agate] *Calcedony.*

CALCÉDOINEUX, -EUSE, *adj.* [t. de joaillier; qui a quelque tache blanche] *Calcedonius.*

CALCINATION, *s. f.* [action de calciner] *Calcination, calcining.*

CALCINER, *v. a.* [réduire en chaux par le feu, brûler; pulvériser, réduire en poudre] *To calcinate, calcine, reverberate.*

SE —, *v. r.* [être réduit en chaux] *To calcine, become a calx, be calcined.*

Terres calcinées, [celles que le feu a réduites en cendres, pour l'agriculture] *Burnt land.*

CALCUL, *s. m.* [compte, supputation] *Calculation, computation, reckoning, account, logistick, estimate, estimation.* Faire un —, *To calculate, compute.* L'erreur de — ne se couvre point (on peut toujours revenir contre l'erreur de —). *A mistake in a computation may be corrected.* * † Se tromper dans son —, *To be out in one's reckoning, to be mistaken.*

— t. de méd. pierre qui s'engendre dans les reins ou dans la vessie, maladie de la pierre] *Calculus, the stone in the reins* or *the bladder.*

— [espèce de bézoard] *Calculus.*

CALCULABLE, *adj.* [qui peut être calculé] *Computable.*

CALCULANT, -ANTE, *adj.* Des gens calculants et supputants sans cesse, *People incessantly calculating and computing.*

CALCULATEUR, *s. m.* [qui calcule] *Calculator, computer, accomptant, caster, reckoner.*

CALCULER, je calcule, je calculai; *v. a.* [compter, supputer, chiffrer] *To calculate, compute, reckon, sum up, estimate, count, cast up, cipher.* — mal, *To miscalculate.* * Ils savent — le vice et la vertu, *They set a proper value upon vice and virtue.*

CALCULEUX, -EUSE, *adj.* et *s.* [t. de méd. tourmenté de la gravelle; pierreux, graveleux] *A person afflicted with the stone; calculous, sandy, gravelly, stony.*

CALE, *s. f.* [petit morceau de bois plat qu'on met sous une table, une poutre, etc. afin qu'elle soit de niveau] *Quoin, wedge.* — [espèce de coiffure de tête] *A sort of woollen cap (worn by ordinary women in some countries).* — [petit bonnet plat que portent des garçons de métier] *A flat cap* or *bonnet.* Porter la cale, *To wear a livery.*

CALEBASSE, *s. f.* [courge séchée et vidée, gourde, cucurbite] *Gourd, gourd-bottle, calabash, melopepo.* Il n'y avait pas un soldat qui n'eût sa calebasse pleine de vin, *There was no soldier that had not his gourd full of wine.* Nager avec des calebasses, *To swim with cork* or *bladders.*

— de terre [plante rampante, du genre des coloquintes] *Colocynthis oblonga.*

* † Frauder la — (tromper quelqu'un, en ne lui donnant pas son contingent dans les choses qu'on doit partager), *To cheat, stint one of part of his share, drink another's share.*

CALEBASSIER, *s. m.* [arbre de l'Amérique] *Calabash-tree, Crescentia.*

CALEBOTIN, *s. m.* [t. de cordonnier; cul de chapeau où l'on met le fil et les alènes] *The crown of an old hat.*

CALÈCHE, *s. f.* [espèce de petit carrosse coupé] *Calash, a carriage of pleasure.* — légère, douce, *A light easy calash.*

— [espèce de coiffe baleinée] *Calash.*

CALEÇON, *s. m.* [culotte de toile] *Drawers.*

CALEÇONNIER, *s. m.* [ouvrier qui fait des caleçons] *Tailor.*

CALÉFACTION, *s. f.* [chaleur causée par l'action du feu] *Calefaction, heating.*

CALEMBOURG, *s. m.* [quolibet, rébus où l'on met souvent tout son esprit à faire heureusement le sot] *quibble, pun.*

CALEMBREDAINE, *s. f.* [bourde, vain propos, faux-fuyants] *An idle story, an evasion.*

CALENDER, *s. m.* [sorte de religieux turc ou persan] *Calender.*

CALENDES, *s. f. pl.* [premier jour de chaque mois chez les Romains] *Calends.*

† Renvoyer aux — grecques (remettre une chose à un temps qui ne viendra jamais), *To put off to latter lammas, to put off to-morrow come-never, when two sundays come together.*

— [certaines assemblées de curés de campagne, convoquées par l'évêque] *A convocation of country-parsons.*

CALENDRIER, *s. m.* [livre ou table des jours

de l'année ; almanach, catalogue des fêtes] *Calendar, almanack.*

† * Ils veulent réformer le — (c'est-à-dire trouver à redire à ce qu'ont fait des gens plus habiles qu'eux), *They will teach their grand-mother to suck eggs.*

CALENTURE, *s. f.* [fièvre des tropiques] *Calenture.*

CALEPIN, *subst. masc.* [recueil de notes, d'extraits, etc., qu'on a composé pour son usage] *Memorandum.* Je consulterai mon —, *I shall consult my notes.*

* CALER, *v. a.* la voile (céder, se soumettre), *To submit, yield, buckle to.*

— les pieds d'une table (y mettre une cale, afin qu'elle soit de niveau), *To support* or *level the leg of a table, to quoin* or *wedge up.* — *ou* Acorer un tonneau, etc., *To wedge up a cask.*

CALFATEUR, *s. m.* [celui qui calfate] *Caulker.*

CALFEUTRAGE, *s. m.* [ouvrage de celui qui calfeutre] *The stopping the chinks.*

CALFEUTRER, *v. a.* [boucher les fentes d'une porte, d'une fenêtre, pour empêcher que le vent n'y entre; clorre, garnir] *To stop the chinks of a door* or *window.*

CALIFE, V. CHALIFE.

CALIBRE, *s. m.* [la grandeur de l'ouverture du canon de toute sorte d'armes à feu] *The bore of a fire-arm.* Mousqueton de gros —, *A musketoon of a large bore.*

— grosseur de la balle; proportionnée à l'ouverture de l'arme à feu] *The size of a bullet.* Balle de calibre, *A sized bullet* or *shot.*

— [t. d'archit.; grosseur] *Bigness, bulk, largeness, size.* Deux colonnes de même —, *Two columns of the same size.* — [profil de bois de chantourné en dedans, pour traîner des moulures en plâtre, etc.] *Mould.*

* [la qualité, l'état, etc., d'une personne] *Kind, sort, stamp, temper, etc., of a person.* Ils ne sont pas tous deux de même —, *They are not both of the same stamp, temper, parts, etc.*

CALIBRER, *v. a.* [t. d'artillerie; marquer le calibre d'un canon; le faire de calibre; passer un boulet dans le calibre, *To dispart a piece of ordnance; to size a bullet.*

CALICE, *s. m.* [vase qui sert à la messe des catholiques, et la cène des protestants; coupe; tristesse, affliction, douleur] *Chalice, communion-cup, cross.* † Un homme doré comme un — (dont l'habit est chargé de galon ou de broderie d'or) *A man daubed over with gold-lace.* * Boire le —, avaler le — (souffrir contre son gré quelque chose de fâcheux) *To swallow the pill.*

— [t. de fleuriste; le haut de certaines fleurs, dont les feuilles forment une espèce de coupe] *Emplement, flower-cup.*

CALICÉ, -ÉE, *adj.* [t. de botan.; environné d'un calice] *Chaliced.*

CALIFAT, *s. m.* [dignité de calife] *Califate.*

CALIFE, *s. m.* [successeur de Mahomet; nom des souverains arabes; ils réunissaient le pouvoir temporel et le spirituel] *Caliph* or *calif.*

CALIFOURCHON (A), *adv.* [jambe de çà, jambe de là] *Astraddle, with legs across any thing.* Aller, se mettre ou être à —, *To ride a straddle.*

CALIN, *s. m.* [niais et indolent; paysan; fainéant, lâche, paresseux, gueux] *A great silly fellow, a booby, lazy-body, lazy bones.* C'est un —, *He is a sculker.* Il fait le —, *He sculks.*

— [alliage composé de plomb et d'étain, dont les Chinois font un grand usage] *Calin.*

CALINER (SE), je me caline, je me calinai, je me suis caliné, *v. r.* [se tenir dans l'indolence, prendre ses aises] *To be in a lazy, indolent posture, to sit* or *rest like a booby.*

CALLEUX, -EUSE, *adj.* [où il y a des cals; dur comme un cal] *Callous, hard.* Ulcère —, *Callous ulcer.* Corps — [t. d'anat.] partie qui couvre les ventricules du cerveau, *Corpus callosum.*

CALLITRICHE, *s. m.* [singe vert] *Callitrichus, green-monkey.*

CALLOSITÉ, *s. f.* [petit cal, petit durillon; chair solide et sèche qui s'engendre sur les bords d'un ulcère] *Callosity; hardness, thickness of the skin.*

CALLOT, *s. m.* [masse de pierre que l'on tire brute des ardoisières, pour la fendre et la tailler en ardoises] *Block* or *lump of unhewn slate.*

CALMANDE, *s. f.* [étoffe de laine lustrée d'un côté] *Calamanca.*

CALMANT, *s. m.* [remède qui calme les douleurs] *Calming remedy, quieter.*

CALMAR, *s. m.* [canon *ou* tuyau d'écritoire] *Pen-case.*

CALMAR *ou* CORNET, *s. m.* [animal marin, mou, qui a la tête entre les pieds et le ventre] *Loligo sepia, ink-fish, cuttle-fish.*

CALME, *adj.* [tranquille, sans agitation; reposé, en repos, paisible] *Calm, quiet, still, undisturbed, serene, quietsome, sedate, unpassionate.* La mer est —, *The sea is calm, smooth* L'air est —, *The air is still.* * Un esprit —, *An unruffled mind.* * Une vie —, *A quiet life.*

—, *s. m.* [au propre, bonace; au figuré, tranquillité, repos, sérénité] *Calm, calmness, stillness, becalming, quietude, sedateness, composedness, quietness, tranquillity.* * — des passions, *Moderation.* Un doux calme, *A sweet tranquillity.*

CALMER, *v. a.* [apaiser, rendre calme, modérer, adoucir, tranquilliser, fléchir] *To calm, appease, still, quiet, pacify, compose, sooth, smooth, slacken, settle, temper, sweeten, hush, lay, assuage.* — de nouveau, *To recompose.*

SE CALMER, *v. r.* [s'adoucir, s'apaiser] *To grow calm, to compose oneself, to be appeased.*

CALOMNIATEUR, *s. m.* CALOMNIATRICE, *s. f.* [qui calomnie; délateur, faux accusateur, détracteur] *Calumniator, slanderer, defamer, traducer, back-biter, false accuser.* Il suffit d'un — pour perdre un honnête homme, *A defamatory tongue is enough to ruin an honest man.*

CALOMNIE, *s. f.* [fausse accusation qui blesse la réputation et l'honneur; médisance, imposture, détraction] *Calumny, slander, scandal, false imputation, malicious aspersion, traducing, defamation, evil speaking, detracting.* Faire une —, *To slander, calumniate.* Une noire — *A base calumny.* Inventer, forger, fabriquer une — contre quelqu'un, *To invent, devise a calumny.* Repousser une —, *To repel a calumny.* Se purger d'une —, *To clear oneself of a calumny.*

CALOMNIER, *v. a.* [blesser l'honneur de quelqu'un par des accusations fausses et inventées; supposer de faux crimes] *To calumniate, slander, asperse, defame, belie,* * *blacken, scandalize, scandal, traduce, accuse falsely.* Je vois bien que vous avez appris à — notre sainte religion, *I find they have taught you to asperse our holy religion.* Pourquoi — cette déniarche? *Why to calumniate,* or *revile this proceeding* or *measure?*

CALOMNIEUSEMENT, *adv.* [avec calomnie] *Calumniously, slanderously, falsely, by false accusation.*

CALOMNIEUX, -EUSE, *adj.* [qui contient en soi une calomnie] *Calumnious, slanderous, defa-*

mat ny, *false* Discours —, *Slanderous discourse*. Imputation calomnieuse, *Calumnious imputation*.

CALORIMETRE, *s. m.* [instrument propre à mesurer la capacité des corps pour le calorique] *Calorimet r*.

CALORIQUE, *s. m.* [t. de chimie ; fluide extrêmement subtil et impondérable, dont le dégagement produit la chaleur], *Caloric*.

CALOT [figure à Calot, c'est-à-dire, ridicule ; du nom de Calot, célèbre graveur en grotesques] *Grotesque figure*, *caricature*.

CALOTIN, *s. m.* [petit abbé pimpant] *Coxcomb*, *macaroni parson*.

CALOTINE, *s. f.*] figure grotesque dans le goût de celles de Calot] *Grotesque-work*, or *figure*, *grotesques*, *caricatures*.

— [pièce de vers badine et satirique] *Lampoon*.

CALOTTE, *s. f.* [petit bonnet qui ne couvre que le dessus de la tête] *Calotte*, *cap*, *coif*, *black cap*. — de satin, de maroquin, de chagrin, *A coif of satin*, *morocco*, *shagreen*. — à oreilles, *A large cap that covers the ears*.

Le pape lui a donné la — (l'a fait cardinal), *The pope has made him a cardinal*.

— [concavité] *Round*, *cavity*, or *depressure*, *cup*, *cap*, *cope*, *calotte*. La — des cieux, *The cope of heaven ; the firmament*.

‖ + Il aurait besoin d'une calotte de plomb (il a la tête légère), *He wants brain*. Régiment de la — (de la folie), *Fool's-cap-company*.

— [voûte de fourneau à réverbère, fort surbaissée] *Low furnace*.

CALOTTER, *v. a.* [donner des coups du plat de la main sur la tête] *To tap*.

CALOYERS, *s. m. pl.* [moines grecs de l'ordre de Saint-Basile] *Caloyers*, *Calogeri*.

CALQUE, *s. m.* [trait léger d'un dessin qui a été calqué] *Counter-drawing*. Prendre un —, *To counter-draw*.

CALQUER un dessin, *v. a.* [le contretirer, le copier trait pour trait ; imiter, contrefaire] *To chalk off*, *trace*, *calk*, *counter-draw*. " Tout cela est calqué sur les (imité des) femmes savantes, *All this is copied after*, or *from*, *etc*.

CALQUOIR, *s. m.* [pointe émoussée dont on se sert pour calquer] *A tool for chalking with*.

CALVAIRE, *s. m.* [petite élévation où l'on a planté une croix] *A calvary*.

CALVILLE, *s. m.* [espèce de grosse pomme] *Calville*. Du — rouge, du — blanc, *Red*, *white calville*.

CALVINISME, *s. m.* [secte ou doctrine de Calvin] *Calvinism*.

CALVINISTE, *s. m.* et *f.* [celui, celle qui suit la réforme de Calvin] *Calvinist*.

CALVITIE, *s. f.* [t. de médecine, état d'être chauve] *Baldness*.

CALUMET, *s. m.* [longue pipe en usage chez les sauvages de l'Amérique, et qu'ils présentent comme un symbole de paix] *Calumet*.

CALUS, *s. m.* [nœud qui se forme d'une humeur épaissie, et qui rejoint les parties d'un os rompu ; cal, durillon, dureté, callosité] *Callus*, *nodle*, *knot*, *knob*, *callosity*. Quand on a l'os de la jambe rompu, il ne faut pas se remuer que le — ne soit fait, *When one's leg is broken*, *one must not move till the callus is formed*.

" —, [endurcissement d'esprit et de cœur, insensibilité] *Hard-heartedness*, *obduracy*.

CAMAGNOC *ou* CAMANIOC, *s. m.* [magnoc de Caïenne] *Cassava (not poisonous*.)

CAMAIEU, -IEUX, *s. m.* [pierre fine, qui représente naturellement quelque figure ; espèce d'onyx] *Camaieu*.

CAMAIEU [peinture d'une seule couleur] *Brooch*, *camaieu*. Grisaille (— peint de gris), *Grey camaieu*. Cirage (— peint de jaune), *Yellow camaieu*.

CAMAIL ; *pl.* CAMAILS, *s. m.* [sorte d'habillement qui couvre la tête et les épaules jusqu'à la ceinture] *Domino*, *Capuchin*. [petit manteau que les évêques portent par dessus le rochet] *Bishop's purple ornament worn over the rochet*.

CAMALDULE, *s. m.* [sorte de religieux solitaire] *Camaldolite*.

CAMARA, *s. f.* [t. d'anat. ; la calotte du crâne] *Camara*, *Camarium*, *fornix of the brain*.

CAMARADE, *s. m.* et *f.* [compagnon de profession ; associé, ami] *Camarade*, *comrade*, *companion*, *fellow*, *friend*, *copesmate*, *chamber-fellow*, *accompanier*. Camarade de fortune, de voyage, d'aventure, de malheur, *Companion of fortune ; fellow-traveller*, *adventurer*, *sufferer*. Ils sont camarades d'école, *They are school fellows*. Lucie, sa sœur, avait dans son couvent une camarade charmante, *Lucy*, *his sister*, *had in her convent a charming companion*.

CAMARD, - ARDE, *adj. subst.* [camus, qui a le nez plat et écrasé, éraché, retroussé] *Flat-nosed*, *flat-nosed man* or *woman*.

CAMAYEU, V. CAMAÏEU.

CAMBOUIS, *s. m.* [matière gluante qui se forme du vieux oing dont on graisse les roues, *Gum*, *black and oily grease of a cart-wheel*, *printing press*, *etc. coom*.

CAMBRER, *v. a.* [courber en arc ; plier, voûter] *To arch*, *vault*, *crook*, or *bend*. Il faut chauffer le bois pour le —, *Wood must be heated to make it bend*.

SE —, *v. r.* [se déjeter] *To warp*. Cette poutre commence à se —, *That beam begins to warp*. Pont de navire cambré, *A deck of a ship that lies cambering*. Le plafond de son cabinet est cambré, *The cieling of his closet is concamerated*.

CAMBRURE, *s. f.* [courbure en arc] *Cambering*, *warping*, *concamerating ; the bending* or *crooking of a thing*.

CAMÉE, *s. m.* [pierre composée de différentes couches, et sculptée en relief] *Camœa*.

CAMÉLÉON, *s. m.* [petit animal qui ressemble au lésard et qui prend la couleur des choses dont il approche] *Cameleon*, or *Chamæleon*. " C'est un vrai — (il change aisément de parti), *He is a true cameleon*. — [terme d'astron. ; constellation de l'hémisphère méridional] *Camelcon*. — BLANC [plante ; carline *ou* chardonnerette] *Carlina*, *Carline-thistle*.

CAMÉLÉOPARD, *s. m.* [giraffe ; animal tacheté comme le léopard, et qui a la tête et le cou du chameau] *Camelopard*, *giraffa*, *zurnapa*.

CAMELINE, *s. f.* [sésame d'Allemagne ; plante huileuse] *Camelina*, *myagrum*, *gold of pleasure*

CAMELOT, *s. m.* [étoffe de poil de chèvre et mêlée de laine ou de soie] *Camelot*, *camlet*. — ondé, *Waved camlet*.

+ Il est comme le —, il a pris son pli (se dit d'une personne incorrigible) *He is like a piece of cloth*, *he has taken his crease* or *fold*. + Le mettre au pli du — (le réduire à obéir), *To make him buckle to*.

CAMELOTÉ, ÉE, *adj.* [tissé en forme de camelot] *Woven like camlet*.

CAMELOTINE, *s. f.* [petite étoffe ondée comme le camelot] *Camletine*.

CAMERIER, *s. m.* [officier de la chambre du pape *ou* d'un cardinal] *The chamberlain of the pope* or *cardinal*.

CAMÉRISTE, *s.f.* ou Camériéra, *s.f.* [en Espagne, dame de la chambre d'une princesse] *Maid of honour.*

CAMERLINGAT, *s.m.* [dignité de camerlingue] *The place and office of a cardinal, who is chancellor of the exchequer at Rome, and regent during the vacancy of the see.*

CAMERLINGUE, *s.m.* [chef de la chambre apostolique à Rome] *Camerlingo.*

CAMION, *s.m.* [fort petite épingle] *Minikin pin.* [Griffe de chat] *Cat's paws.*

— [petite charrette traînée par un cheval ou par deux hommes] *A little cart, small dray.*

CAMISA, *s.m.* [morceau de toile dont les femmes caraïbes cachent leur nudité] V. PAGNE.

CAMISADE, *s.f.* [attaque faite de nuit ou de grand matin, pour prendre l'ennemi; surprise brusquerie] *Camisado.*

CAMISARD, *s.m.* [nom des calvinistes, des Cévennes, qui se soulevèrent en 1688, et furent ainsi nommés parce qu'ils mettaient leur camise (chemise) par dessus leurs armes pour se reconnaître dans l'obscurité] *Camisard.*

CAMISOLE, *s.f.* [gilet] *Under-waistcoat, smicket, jacket.*

CAMOMILLE, *s.f.* [herbe odoriférante; sa fleur et sa graine] *Camomile.*

CAMOUFLET, *s.f.* [fumée qu'on souffle au nez de quelqu'un qui dort, avec un cornet de papier allumé] *Smoaky paper held under one's nose when asleep.* * Il a reçu un vilain — (un sanglant affront), *He has had a terrible rap over the knuckles.*

CAMP, *s.m.* [lieu où une armée se loge en ordre, retranchement, campement, pavillon, tentes; l'armée campée] *Camp.* — volant, *A flying camp.* — retranché, ouvert, fortifié, *An intrenched, open, fortified camp.* Mettre, poser, établir son — dans un endroit, *To pitch, fix one's camp in a place.* Maréchal de —, *Major-general (falsely called* camp *or* field marshal). Aide de —, *Aid de camp.* Mestre de —, *A colonel of horse.* L'alarme est au —, V. ALARME.

CAMPAGNARD, ARDE, *adj. subst.* [qui demeure aux champs; qui tient de ceux qui y demeurent; villageois; paysan, habitant des champs] *Belonging to the country, as the country-people; clownish, rustic, churlish; a countryman* or *woman, country-lumpkin.* Avoir l'air —, *To have an air of rustivity, clownish look.* Avoir les manières campagnardes, *To have a clownish deportment, behaviour.* Devenu —, *Rusticated.*

CAMPAGNE, *s.f.* [les champs, par opposition à la ville] *The country.* La vie de la —, *Country-life.* Gentilhomme de —, *Country-gentleman.* Gens de la —, *Peasantry.* Reléguer, vivre à la —, *To rusticate.* Comédiens de —, *Strolling players, strollers.* Je m'en vais à la —, *I am going into the country*, or *out of town.* J'ai eu plus de — que je n'en voulais, *I have been in the country more than I wished.* Il est allé à sa —, *He is gone to his seat, his country seat.* V. MAISON.

—[grande étendue de pays plat et découvert; plaine] *Champaign, plain, a flat, open country.* Grande, vaste, rase —, *A large, extensive open country.* En plaine —, *In the open fields.* * Là — est belle, *The crop promises to be plentiful.*

Battre la —, *To scout, scour the country for intelligence.* * Battre la — (dire beaucoup de choses hors de son sujet), *To say a great many things foreign to the subject.*

—, [temps durant lequel les armées sont ordinairement en —; mouvement, campement, action des troupes: service, année de service] *Campaign, the field.* Pièces de —, *Field-pieces.* Les troupes se mettront bientôt en —, *The troops will soon take the field.* Ouvrir, commencer la —, *To open, begin the campaign.* Tenir la —, *To keep the field.* La — de Hollande, *The campaign in Holland.* C'est sa première —, *'Tis his first campaign.* Finir la —, *To make an end of the campaign.*

* Mettre ses amis, mettre bien des gens en —, (les faire agir pour le succès d'une affaire), *To set one's friends*, or *a great many people to work.* * Se mettre en — (s'emporter), *To fly into a passion.*

CAMPAGNOL, *s.m.* [espèce de mulot] *Great headed field-mouse.*

CAMPANE, *s.f.* [t. d'architecture; corps du chapiteau corinthien et composite] *Bell.* Ornement de sculpture en manière de crépine avec des houpes en clochettes, *Ornament with fringe and tassel.*

CAMPANETTE, *ou* CAMPANELLE, *s.f.* [fleur de Narcisse] *Blue-bell flower, Canterbury-bell.*

CAMPANIFORME, *adj.* [t. de bot.; qui a la forme d'une cloche] *Campaniform.*

CAPANULE, *s.f.* [plante laiteuse: ganteléé, Gants-Notre-Dame] *Campanula, Venus's looking-glass, bell-flowers.*

CAMPANULÉ, ÉE, *adj.* [t. de bot.; qui représente une cloche] *Campaniform.*

CAMPEMENT, *s.m.* [l'action de camper, le camp même] *Encampment, encampaign.* Le — est l'affaire d'un grand général, *Encamping is the business of a great general.*

CAMPER, *v.n. a.* et *r.* [se dit d'une armée qui s'arrête en quelque lieu, arrêter, loger, se placer, se poster, asseoir son camp, se retrancher: est plus usité au neutre] *To encamp, pitch tents, pitch a camp.* Il a campé son armée entre la montagne et la rivière, *He has encamped his army between the mountain and the river.* Il se campe toujours avantageusement, *He always pitches his camp in an advantageous manner.*

SE — [se placer, se mettre en certaine posture] *To place* or *post one's'f.* Il se campe toujours dans la meilleure place, *He sits himself down always in the best place.* Il se campe bien, il est bien campé sur ses jambes, *He stands well on his legs.* Un homme bien campé, *A man that stands in a good posture.* Une figure bien campée, *A figure in a good posture*, or *position.* || La voilà bien campée, *She is in a fine pickle.*

CAMPHRE, *s.m.* [gomme résineuse, qui vient des Indes Orientales, et dont l'odeur est très-forte, *Camphire, camphor.*

CAMPHRÉ, ÉE, *adj.* [se dit d'une liqueur où l'on a mis du camphre] *Camphorate* or *camphorated.* De l'esprit de vin —, de l'eau-de-vie camphrée, *Camphorate spirits of wine* or *brandy.*

CAMPHRÉE, *s.f.* [plante vulnéraire et médicinale] *Camphorata Monspeliensis, stinking ground-pine.*

CAMPHRIER, *s.f.* [espèce de laurier qui croît au Japon] *Camphire-tree.*

CAMPINE, *s.m.* [espèce de petite poularde fine] *A fine fat pullet.*

CAMPOS, *s.m.* [congé qu'on donne à des écoliers, temps où des personnes d'étude se donnent quelque relâche] *Play-day, holiday.* Les écoliers demandent —, *The boys ask for a play-day.* Je prendrai demain —, *I will keep holiday to-morrow.*

CAMUS, -USE, *adj. subst.* [qui a le nez court et plat, camard, nez creux, enfoncé, écaché] *Flat-nosed.* Une camuson, *s.f. A flat nosed girl.*

* || Il est bien —, le voilà bien — (il a été

trompé dans son attente), *He has had a sad balk; his nose is wiped purely.*

CANAILLE, *s. m.* [t. de mépris; vile populace, lie du peuple, racaille, gueusaille; menu peuple, petites gens] *Mob, rabble, rascal, miscreant, the rascality, vulgar, swinish multitude.*

— [se dit par badinerie de petits enfants qui font du bruit] *Brats.* Chassez-moi cette canaille, *Turn these brats out of doors.*

CANAILLES [gens qu'on méprise] *Rascals, rabble, scoundrels.* Ce ne sont que des —, *They are mere rabble.* Ces — de laquais me laissent toujours seul, *These rascally servants always leave me by myself.*

CANAL, -NAUX, *s. m.* [conduit par où l'eau passe; aqueduc, tuyau, goutière] *Pipe, water-pipe, water-conduct, dike, drain, conduit, gutter.* — de plomb, de pierre, *A leaden, stone-pipe.* Les canaux de l'aquéduc sont rompus, *The pipes of the aqueduct are broken.* — [lit d'une rivière] *Channel, bed.* Le — de la Tamise, *The channel of the Thames.* Ces rivières qui roulent majestueusement leurs eaux à plein —, *Those rivers which majestically roll their water channel-full.* — [pièce d'eau étroite et longue qui sert d'ornement à un jardin] *Canal.* Le — n'est jamais à sec, *The canal never dries up.* — [conduite d'eau tirée d'un lieu à un autre pour la commodité du commerce] *Canal.* Le — de Briare joint la Seine à la Loire, *The canal of Briar joins the Seine to the Loire.* Ce pays est tout coupé de canaux, *It is a country quite intersected with canals.* — [lieu où la mer se resserre entre deux rivages] *Channel, streight, narrow sea.* Le — de Constantinople, *The streight of Constantinople.* — de la verge, de l'urètre, [t. d'anat.] *The passage of the urine, the urinary conduct.* Uriner à plein —, *To urine freely.* Le — de l'épine du dos, *The concavity* or *hole of the back-bone.* — thorachique, *Thoracic* or *chylyferous duct.* — d'un fusil, d'un pistolet, [creux où se met la baguette] *The gutter of a gun,* or *pistol.* — de larmier [t. d'archit.] *Channel of a coping.* — de volute, *Channel of a volute.* Canaux (espèces de cannelures), *Flutings.* — [voie, moyen, entremise] *Way, means.* J'espère obtenir un emploi par son —, *I hope to get a place by his means.* Vous ne réussirez jamais par ce —, *You'll never do any thing that way.*

CANAPÉ, *s. m.* [grand siége à dossier où plusieurs personnes peuvent s'asseoir, sopha] *Couch, settee, day-bed, sopha.*

CANARD, *s. m.* [sorte d'oiseau aquatique] *Duck, drake.* *Duck* se dit de l'espèce et en particulier de la femelle : *drake* ne se dit que du mâle. Jeune — en mue, *Moulter.* Crier comme un —, *To quack.* — domestique *ou* barboteur, *Tame duck.* — sauvage, *Wild duck.* — sauvage commun, *Boschas.* — sauvage mâle, *Mallard.* — à large bec, *Broad-beaked duck.*

— [t. d'artificier] *Water-rocket.*

— privé, *A decoy duck.*

* — privé (homme aposté pour en attirer, en attraper d'autres), *A decoy, a taker-in.*

CANARD-CHIEN [chien dressé pour aller querir dans l'eau les canards qu'on a tirés; chien barbet] *A water-spaniel, a shagged dog.*

CANARDER, *v. a.* [tirer sur quelqu'un d'un lieu où l'on est à couvert] *To shoot one from a place in which one is sheltered.*

CANARDIÈRE, *s. f.* [lieu pour prendre des canards sauvages dans des nasses] *A decoy.* — [guérite; ouverture de muraille, trou par où l'on peut tirer en sûreté] *Loop-hole to shoot through.*

CANARI, *s. m.* [petit oiseau de Canarie; serin] *Canary, Canary-bird.*

CANARIN, *s. m.* [passereau de Canarie] *Canary sparrow.*

† CANCAN, *s. m.* [mot populaire; plainte faite avec beaucoup de bruit, d'aigreur et de reproches] *Pother, bustle, noise, fuss.*

CANCEL, *s. m.* [endroit du chœur d'une église qui est le plus proche du grand autel, et est ordinairement fermé d'une balustrade] *Chancel.*

CANCELLATION, *s. f.* [t. de jurisprudence; acte par lequel on consent qu'un autre acte soit cassé, annulé] *Rescission.*

CANCELER, *v. a.* [t. de palais; annuler une écriture en la barrant, ou la croisant à traits de plume] *To cancel, cross a writing, efface.*

CANCER, *s. m.* [tumeur maligne qui dégénère en ulcère] *Cancer.*

— [un des signes du zodiaque] *Cancer.* Le tropique du cancer, *The tropic of cancer.*

CANCEREUX, -EUSE, *adj.* [t. de méd.; qui a rapport au cancer] *Cancerous.*

CANCERILLE, *s. m.* V. GAROU.

CANCRE, *s. m.* [espèce d'écrevisse de mer] *Crab, crab-fish.* — araignée de mer, *Spider-crab.* — commun, *Sea-crab.* — des Moluques, *King-crab, Molucca-crab.* — de rivière ou d'eau douce, *River-crab.* — velu, *Woolly crab.*

* Un —, un vilain — (un homme méprisable par son avarice), *A sordid fellow.*

* Un pauvre — (un homme sans bien, et qui ne peut faire ni bien ni mal à personne), *A pitiful wretch, poor wretch.*

CANDÉLABRE, *s. m.* [grand chandelier à plusieurs branches] *A great branched candlestick, a chandelier.*

CANDEUR, *s. f.* [franchise, sincérité, naïveté, ingénuité, bonne foi] *Candour, openness, ingenuity, plain-dealing, simplicity, sincerity, uprightness, integrity, ingenuousness, freeness, frankness, fairness.* Avec —, *Fairly, frankly.*

CANDI, *s. m.* [sorte de grand bâteau en usage sur la Seine] *A sort of large boat.*

CANDI, -IE, *adj.* [sucre dépuré] *Candied.*

CANDIDAT, *s. m.* [qui aspire à quelque dignité, et se présente pour être élu; aspirant, postulant, prétendant] *Candidate.* Les candidats chez les Romains étaient vêtus de blanc, *Among the Romans the candidates were clad in white.*

CANDIDE, *adj.* [franc, sincère, loyal, vrai, honnête homme, de bonne foi, sans déguisement, sans dissimulation : marche rarement seul] *Candid, open; ingenuous, frank, sincere.* Âme — et sincère, *Candid and sincere mind.* Procédé —, *An open proceeding.*

‡ CANDIDEMENT, *adv.* [franchement] *Candidly, ingenuously, sincerely, frankly.*

CANDIR, *v. n.* SE CANDIR, *v. r.* [cela se candit, s'est candi; ne se dit que du sucre, lorsqu'après l'avoir rendu liquide, on le fait devenir en consistance de glace] *To candy, grow candy* or *congealed.* Faire — du sucre, *To candy sugar.* Les confitures se candissent, *The sweet-meats grow congealed.* Du sucre candi, *Sugar-candy.* Des confitures candies, *Stale sweet-meats that grow mouldy.*

CANDOU, *s. m.* [sorte d'arbre des îles Maldives] *Candou.*

CANE, *s. f.* [la femelle du canard] *Duck.*

*† Faire la — [marquer de la peur où il faut du courage], *To be faint-hearted.*

CANEPIN, *s. m.* [peau de mouton très-fine, dont on fait des gants de femme] *Lamb's skin, to make women's gloves.*

CANETER, *v. n.* [marcher à la manière des canes] *To waddle.*

CANETON, *s. m.* [le petit d'une cane] *Young duck, duckling.* Une cane avec ses canetons, *A duck with her little ones.*

CANETTE, *s. f.* [petite cane, le petit d'une cane; cane sans pieds dans des armoiries] *A small duck, a young duck; a duck without legs (in heraldry.)*

— [petit pot qui sert à mettre des liqueurs] *Can*

CANEVAS, *s. m.* [grosse toile claire dont on se sert ordinairement pour faire des ouvrages de tapisserie] *Canvass.* [sorte de grosse toile dont on fait les voiles] *Cannabum nauticum, mildernax.* * Voilà le — sur lequel il broda maintes impertinences, *That was the ground-work on which he raised many impertinences.*

— [le premier projet de quelque ouvrage d'esprit; plan, modèle; matériaux, matière] *Sketch, rough draught.* Mézerai fit le — du Dictionnaire de l'Académie Française, *Mezeray sketched out the French Academy's Dictionary.*

CANGRENE, *s. f.* V GANGRÈNE.

CANICHE, *s. m. f.* [espèce de chien barbet] *Shaglitch.*

CANICIDE, *s. m.* [action de tuer un chien ou de s'en servir pour essayer une opération chirurgicale] *Dog killing*

CANICULAIRE, *adj.* [ne se dit que des jours pendant lesquels la canicule domine] *Canicular.* Les jours caniculaires, *The dog-days.*

CANICULE, *s. f.* [constellation autrement nommée le *petit chien;* le temps dans lequel on suppose que cette constellation domine; depuis le 30 juillet jusqu'au 7 septembre] *The dog-star; the canicular* or *dog-days, canicule.* L'ardente —, *The burning Sirius.* Être dans la —, *To be in the dog-days.*

CANIF, *s. m.* [instrument pour tailler des plumes] *Penknife.*

CANINE, *adj.* [qui tient du chien; ne se dit que de la faim, et des dents pointues] *Canine.* Faim —, *Cynorexy, canine hunger,* or *appetite.* Les dents canines, *The fangs,* or *eye-teeth.*

CANIVEAUX, *s. m. pl.* [gros pavés qui traversent et bordent les chaussées] *Kennel-stones.*

CANNAGE, *s. m.* [mesurage des étoffes, etc. qui se fait avec la canne] *Caning.*

CANNAMELLE, *s. f.* [canne à sucre] *Sugar cane.*

CANNE, *s. f.* [roseau] *Cane, reed.* Canne à sucre, *Sugar-cane.*

— [rotin ou ratan, jone, roseau séché, bâton dont on se sert pour s'appuyer en marchant] *Cane, rattan, a walking stick, walking staff.* — à pomme d'or, *A cane with a gold-head.* Chaise de —, *Cane-chairs (made of split rattan).* Donner des coups de — à quelqu'un, *To cane one.* Jeu de cannes, *Cane-play, kind of tournament.*

— à VENT, *s. f.* [espece d'arquebuse] *Airgun, made like a cane.*

CANNELAS, *s. m.* [morceau de canelle entouré de sucre] *Sugar-cinnamon.*

CANNELER, *v. a.* [t. d'archit.; creuser de petits canaux le long du fût d'une colonne] *To channel, flute, chanfer, gutter, rebate.* Colonne cannelée, *Fluted column.*

CANNELLE, *s. f.* [écorce odoriférante d'un arbre qui croît aux Indes Orientales] *Cinnamon.* Bâton, poudre, eau, esprit, huile de —, *Cinnamon-stick, powder; water, spirit, oil of cinnamon.*

—, *s f.* [morceau de bois creusé, qu'on met à une cuve; robinet qu'on met à un tonneau pour en tirer le vin] *Tap, cock.*

CANNELIER, *s. m.* [arbre dont on tire la cannelle] *The cinnamon-tree.*

CANNELURE, *s. f.* [petits canaux creusés sur des colonnes] *Chanfering, channelling, rebate, flute, fluting, gutter-work.*

CANNELURES à côtes, *Fluting with intervals.* — avec rudentures, *Enriched with cables.* — à vive arrête, *Without intervals.* — plates, *Square.*

CANNER, *v. a.* [mesurer avec la canne] *To cane.*

CANNETILLE, *s. f.* [petite lame très-fine d'or ou d'argent tortillé] *Purl; gold,* or *silver-purl.*

CANNETILLER, *v. a.* [t. de bouquetière] *To tie with purl,* or *gold thread.*

CANNIBALE, *s. m.* [nom de certains peuples d'Amérique, qui mangent de la chair humaine; anthropophage] *Cannibal, man-eater, anthropophagus.* V. CARAÏBES.

CANON, *s. m.* [grosse et longue pièce d'artillerie] *Cannon, a great gun.* — de fonte] *Brass-cannon.* — de fer, *Iron-gun.* — de batterie, *Battering-gun.* La lumière, la culasse, le recul du —, *The touch-hole, breech, recoil of a cannon.* — cannelé, rayé, *Fifled gun.* Monter, braquer, pointer, tirer le —, *To mount, level, point, fire the cannon.* Enclouer un —, *To nail up, spike a cannon.* Une pièce de —, *A piece of ordnance.* Le gros —, *The heavy cannon.* — de dix livres de balle, *Ten pounder.* Petit — chargé à mitraille petit obusier, *A murderer.* Petite espèce de — *Rabinet.* Un coup de —, *A cannon-shot.* De poudre à —, *Gun-powder.* Être à la portée du — *To be within cannon-shot.* La ville n'a pas attendu le —, *The town did not stay to surrender till the enemy's cannon played off.*

—, [cette partie des autres armes à feu où l'on met la poudre et le plomb] *The barrel of a gun.*

—, [petit tuyau qu'on met au bout d'une seringue] *Pipe, a clyster-pipe.* — d'un soufflet, *Nozle of a pair of bellows.* — d'une plume à écrire, *The quill of a pen.* — de gouttière, *The spout of a gutter, lead-gutter.*

—, [decret, règlement, décision ecclésiastique, ordonnance, loi, règle] *Canon, church-law.* Les canons d'un concile, *The canons of a council.* V. DÉCISIONS. Le droit —, *The canon-law.* Le — des Écritures, *The canon of the Scriptures,* or *canonical book.*

Le — de la messe [certaines prières que dit le prêtre à la messe; le tableau qui les contient] *The canon of the mass.*

— [t. d'imprimerie; le plus gros caractère] *Canon.* Gros —, petit —, *Great,* or *little canon.* —, [t. de musique; espèce de fugue] *A canon, descant, catch (in music).* —, [sorte d'embouchure pour un cheval] *Canon-bit.* —, [ornement attaché au bas de la culotte; cet ornement est hors d'usage] *Rollers,* or *cuffs.* —. [souffre en canon, souffre en bâton] *Roll,* or *stone-brimestone.* —, [boîte cylindrique, dans laquelle est renfermée la branche du peson à ressort] *Barrel of a spring steel-yard.* —, [t. d'horlogerie, etc.] *Socket.*

CANONIAL, -ALE, *adj.* [ne se dit que de l'office que l'église a accoutumé de réciter à certaines heures du jour] *Canonical.* Les heures canoniales, *Canonical hours.* Maison canoniale, *A canon's house.*

CANONICAT, *s. m.* [bénéfice d'un chanoine] *Canonry, canonship, prebend.*

CANONICITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est canonique] *Being canonical*

CANONIQUE, *adj.* [qui est selon les canons ; autorisé, légitime, authentique ; ordonné par les règles de l'église] *Canonical.* Livres canoniques, *The canonical books*

CANONIQUEMENT, *adv.* [selon les canons, légitimement] *Canonically.*

CANONISATION, *s. f.* [cérémonie par laquelle le pape canonise; apothéose, béatification] *Canonization, consecration, sainting.*

CANONISER, *v. a.* [mettre dans le catalogue des saints; approuver, louer] *To canonize, enroll among the saints, saint.*

* Il canonise toute les actions de son protecteur, *He extols all the actions of his protector.*

CANONISTE, *s. m.* [qui est savant en droit-canon] *Canonist, doctor of canon-law.*

CANONNADE, *s. f.* [plusieurs coups de canon tirés à la fois ou de suite] *Cannonading, cannon-shot, cannonade.*

CANONNAGE, *s. m.* [art de servir les canons] *Gunnery.*

CANONNER, *v. a.* [battre à coup de canon] *To cannonade.*

Se —, *v. r. To exchange guns.* Les armées se canonnèrent long-temps avant d'en venir aux mains, *The armies cannonaded one another a long time, before they joined battle.*

CANONNIER, *s. m.* [celui dont la profession est de servir le canon] *Canonnier, gunner.* Bon—, *A good gunner.*

CANONNIÈRE, *s. f.* [petite embrasure dans une muraille pour tirer des coups de mousquet sans être vu] *Loop-hole (to shoot through).* [sur un vaisseau] *Port, port-hole.* —, *adj.* Chaloupe — [qui porte un ou plusieurs canons] *Gun-boat.*

—[tente en forme de toit, mais sans murailles] *Gunners's tent, tilt.*

—[ouverture qu'on laisse dans les gros murs pour écouler les eaux] *Draining-hole.*

— petit bâton de sureau, dont on ôte la moelle ou tuyau de plume, dont les enfants se servent pour tirer du papier mâché] *Pot-gun, pop-gun.*

CANOT, *s. m.* [bateau des Indiens, fait d'écorce d'arbre] *Canoe, Indian-boat.*

—[petite chaloupe de vaisseau; barque, nacelle] *A ship's boat, cutter* or *yawl.* — de bois, *Canoe.* — jaloux, *Crank-boat.*

CANOTIER, *s. m. Rower.*

CANTALOUP, *s. m. A sort of melon, cantaloup.*

CANTATE, *s. f.* [petit poëme mis en musique *Cantata.*

CANTATILLE, *s. f.* [petite cantate] *A litt'e cantata.*

CANTATRICE, *s. f.* [chanteuse] *Female singer.*

CANTHARIDE, *ou* MOUCHE D'ESPAGNE, *s. f.* [scarabée oblong, vénimeux, et d'un vert doré *Cantharide, Spanish fly.*

CANTINE, *s. f.* [petit coffre, divisé par compartiments, pour porter des bouteilles en voyage] *A case of bottles.* — lieu où l'on vend du vin ou de la bière aux soldats, dans les places de guerre] *Canline.*

CANTINIER, *s. m.* [vivandier ; celui qui tient une cantine] *Sutler.*

CANTIQUE, *s. m.* [chant consacré à la gloire de Dieu, chant spirituel, air pieux] *Canticle.* Cantiques spirituels, *Spiritual songs.* Le — des cantiques, *Solomon's song.*

CANTON, *s. m.* [certaine partie d'un pays, séparé et différent du reste ; quartier, contrée, endroit, pays] *Canton, district, part of a province (as the hundreds of a shire), quarter, corner,* or *part of a town; lath,* ‡ *ore, riding.* Les treize cantons suisses, *The thirteen swiss cantons.*

CANTONADE, *s. f.* [coin du théâtre] Parler à la —(à un personnage qui n'est pas vu des spectateurs), *To speak to an actor behind the scenes; to speak aparte or aside.*

CANTONNÉ, -ÉE, *adj.* [bâtiment cantonné, dont l'encoignure est ornée de quelque corps qui excède le nu du mur] *Building projecting at the angles.*

CANTONNEMENT, *s. m.* [action de cantonner; lieu où l'on est cantonné] *Cantonning, cantonment.*

CANTONNER, *v. a.* et *n.* [t. de guerre; diviser, distribuer ; se dit des troupes distribuées dans plusieurs villages pour la commodité de leur subsistance] *To canton, be cantoned; go into,* or *remain in, a cantonment.* Les troupes qui cantonnaient autour de cette place, *The regiments that were in cantons about this place.* Les troupes cantonnées ont reçu ordre de rester, *The troops have received orders to remain in their cantonment.*

Se —, *v. r.* [se retirer dans un canton; se retrancher, se mettre en état de défense] *To canton, fortify oneself in a choice place.*

CANTONNIÈRE, *s. f.* [piece de la tenture d'un lit, qui couvre les colonnes du pied du lit, et qui passe par dessus les rideaux] *An additional curtain, cover.*

CANULE, *s. f.* [petit tuyau qu'on met au bout d'une seringue ; instrument de chirurgie ; tuyau d'or ou d'argent qu'on insere dans une plaie qui suppure] *Clyster-pipe ; cannula, a pipe for a sore ; faucet, quill.*

CAP, *s. m.* [pointe de terre élevée, qui s'avance dans la mer; promontoire] *Cape, headland, beach, ness, foreland, land, point, promontory.*

— tête, n'a d'usage que dans les phrases suivantes] *Head.* De pied en —, *Cap-a-pee, from top to toe.* || Parler — à —, *To have a private conversation.*

CAPABLE, *adj.* [qui a les qualités requises pour quelque chose, qui a l'âge compétent, et le talent requis, propre à, suffisant pour] *Capable, able, powerable, fit, apt, enough to.* Il est — de tout, *He is fit for any thing.* Il n'est — de rien, *He is fit for nothing.* Il est — (en âge, en état), d'exercer cette charge, *He is capable to fill this place.* Il est — de reconnaissance, d'amitié, *He is susceptible of gratitude, of friendship.* Il n'est pas — d'entendre raison, *He cannot hear reason.* Un scélérat — de tout, *A daring, resolute, bold villain, who will do any thing.* Il n'est pas — de manquer à sa parole, *He is too honest to break his word.* Ces mesures sont — de ruiner l'état, *Those measures would,* or *are enough to ruin the state.*

—[habile, intelligent; qui a du talent, des connaissances ; savant, docte, érudit] *Able, skilful, learned.* C'est un homme —, *He is an able man.* Avoir l'air — (l'air d'un homme qui présume trop de son habileté) *To have a self-sufficient look.* Faire de —, *To take upon oneself; pretend to great matters, set up for a man of skill; be conceited.*

—[construit avec *tenir* ou *contenir*, se dit des choses; ample, vaste, étendu, spacieux] *Capacious, that may hold, contain, receive.* Cette salle est — de contenir deux cents personnes, *That hall will hold two hundred people.*

‡ CAPABLEMENT, *adv.* [avec capacité, savamment, habilement] *Learnedly, skilfully.*

CAPACITÉ, *s. f.* [habileté, suffisance, portée, science, intelligence, disposition, talent, lumieres, connaissances] *Capacity, ability, skill, sufficiency, capability, comprehension, reach, talent, ampli-*

tude, capableness, skilfulness. Manque de —, *Narrowness.* Selon la — de mon esprit, *According to my apprehension.* Avoir une profonde —, *To be deeply learned.*

— [profondeur et largeur d'une chose; étendue] *Capaciousness, spaciousness, extent, size.* La — d'un vaisseau, *The capaciousness of a vessel.* La — de l'esprit pour les affaires, *The capability of the mind.*

CAPARAÇON, *s. m.* [couverture que l'on met sur les chevaux] *Caparison, accoutrement.*

CAPARAÇONNER, *v. a* [mettre un caparaçon à un cheval] *To caparison, accoutre.*

CAPE, *s. m.* [manteau à capuchon, comme on en portait autrefois] *Cape.*

*Rire sous —, *To laugh in one's sleeve.* Vendre sous — (sous le manteau), *To sell secretly.*

*N'avoir que la — et l'épée, *To have little* or *nothing; have no estate of one's own, though of a good descent.* *|| Cet ouvrage n'a que la — et l'épée, *This work is very flimsy.*

— [couverture de tête dont les femmes se servent contre la pluie] *A riding-hood.*

CAPELAN, *s. m.* [prêtre pauvre ou cagot, qui se rend méprisable] *A poor beggarly priest, a tattered crape.*

CAPELINE, *s. f.* [chapeau dont les femmes se servent contre le soleil] *A woman's hat.*

CAPELUCHE, *s. f.* V. CHAPERON.

CAPILLAIRE, *adj.* et *subst. m.* [délié comme des cheveux] *Capillary, capillaceous; the herb called maiden-hair, ladies-hair, capillaire.* Vaisseaux, tuyaux capillaires, *Capillary vessels, tubes.* Les bons capillaires viennent de Montpellier et du Canada, *The best capillary*, or *capillaceous plants*, or *capillaries, come from Montpellier and Canada.* Du — du syrop de —, *Capillaire.*

— [t. de chirurgie] *Small, minute.* Fracture —, *A fracture no bigger than a hair.*

CAPILOTADE, *s. f.* [ragoût fait de plusieurs morceaux de viande déjà cuites, gibelotes, salmigondis, ramassis; mélange, galimathias] *Capilotade, hash, a ragout made of minced meat.* *† Mettre quelqu'un en — (médire de lui sans aucun ménagement), *To slander, mask, tear to pieces, belabour, maul.*

CAPITAINE, *s. m.* [chef d'une compagnie de gens de guerre; celui qui a le commandement d'un vaisseau, etc.] *Captain, general, governor, commander; chieftain.* Lorsqu'il est question de fuir, il est toujours le —, *In time of flight, he is always foremost.* — aux gardes (officier des gardes françaises), *Captain of the french guards.* — des gardes (grand officier des gardes du corps), *Captain of the king's body guards.* Un grand, sage, vaillant —, *A great, wise, brave, gallant officer.* Un — expérimenté, *An experienced officer.* Il était moins — que soldat, *He had more of a soldier than of an officer.*

CAPITAINERIE, *s. f.* [charge de capitaine d'une maison royale, d'un capitaine des chasses, et l'étendue de sa juridiction] *The place of governor*, or *ranger of a royal house; chieftainship, captainry, captainship.*

CAPITAL, -ALE, *adj.* [principal] *Capital, metropolitan, chief, main, great, principal.* Le point —, *The main*, or *capital point.* Lettres capitales, *Capital letters.* La ville capitale d'un royaume, *The metropolis*, or *capital city.* Crime — (qui mérite la mort), *A capital crime.* Ennemi —, *Mortal* or *sworn enemy.* Les sept péchés capitaux, *The seven capital sins.*

—, -TAUX, *s. m.* [le principal d'une dette, le fonds d'une compagnie de commerce] *Principal, capital, stock, fund.* Il a payé les intérêts, mais il doit encore le —, *He has paid the interest, but he owes the principal still.*

* — [ce qu'il y a de plus important] *The chief* or *main point.* Le — est de pourvoir à la sûreté de l'état, *The most important point is to provide for the safety of the state.*

Faire son — de quelque chose (faire fonds sur cette chose; en faire sa principale occupation), *To depend much* or *chiefly upon a thing; make it one's main business.* Il fait son —, *He depends much upon it, makes it his main study.*

CAPITALE, *s. f.* La — d'un pays, d'un royaume, d'une province, *The capital.* Une — (t. d'imprimerie; une lettre initiale, majuscule), *A capital.*

CAPITALISTE, *s. m.* [qui possède des capitaux, des fonds en argent, etc.] *Moneyed man, moneyer, capitalist.*

CAPITAN, *s. m.* [fanfaron outré] *Braggadocio, swaggerer, huff, hector.* Je ne veux point ici faire le —, mais on m'a vu soldat avant que courtisan, *I will not act the brave, yet I have been a soldier before I was a courtier.*

CAPITAN-BACHA, *s. m.* [amiral turc, bacha de mer] *A turkish admiral.*

CAPITATION, *s. f.* [taxe par tête] *Capitation, poll-tax.*

CAPITÉ, ÉE, *adj.* [t. de botanique] *Headed.*

CAPITEUX, *adj.* [qui porte à la tête] *Heady.* Le vin nouveau est —, *New wine is heady*, Biere capiteuse, *Strong, heady beer.*

CAPITON, *s. m.* [la bourre, le plus gros de la soie : la coque d'un ver à soie] *Cappaline; the loose furry substance of the silkcocoons; fioretta; ball, pod, silk, flock, lassis, carbass.*

CAPITOUL, *s. m.* [premier magistrat de Toulouse; consul, échevin, jurat] *The first magistrate at Toulouse, a sheriff, capitoul.*

CAPITOULAT, *s. m.* [dignité du capitoul] *Capitoulship, capitoulate.*

CAPITULAIRE, *adj.* [appartenant au chapitre] *Chapitular.* Acte, résolution capitulaire, *A resolution of the chapter.* Les capitulaires de Charlemagne (*subst. m.*) (ordonnances, règlements, constitution, lois, divisés par chapitres), *The capitulars* or *statutes of Charlemagne.*

CAPITULAIREMENT, *adv.* [en chapitre] *By the whole chapter.*

CAPITULANT, *adj. subst.* [qui a voix ou droit de suffrage, dans un chapitre] *Member of a chapter, that gives his votes.*

CAPITULATION, *s. f.* [composition, traité pour la reddition d'une place] *Capitulation, articles, agreement for the surrender of a place, etc.* Une — honorable, avantageuse, *An honorable, advantageous capitulation.* Dresser, signer la —, *To draw up, sign the capitulation.* Ce qui est porté par la —, *What is mentioned in, etc.* La — impériale (que l'empereur signe avant d'être reconnu), *The imperial capitulation.*

CAPITULER, *v. a.* [parlementer, traiter de la reddition d'une place; composer, s'accorder, stipuler; se rapprocher] *To capitulate, parley, treat, for the surrender of a place*, or *of any business.* — à son avantage, *To make good terms for oneself.* † Ville qui capitule est à demi rendue, *A town that parlies is half surrendered.* * Il ne faut pas — avec les passions, *The passions must not be listened to.*

† CAPON, *s. m.* [t. d'écoliers; joueur fin, rusé et un peu fripon] *A tricking fellow, a sharper, truant, knave.* Il est — au jeu, *He don't play fair.* Cette signification, qui est peu usitée parmi les écoliers, a été remplacée par celle-ci : *voltron,*

enfant que rapporte. C'est un —, *He is a coward, a tell-tale.*

† CAPONNER, *v. n.* [user de finesse au jeu] *To bite one's school-fellows, trick one, not to play fair.*

CAPONNIERE, *s. f.* [t. de fortification ; logement creusé en terre] *Caponniere, loop-hole, with covered lodgement, little embrasures, through which the soldiers fire.*

CAPORAL, -AUX, *s. m.* [bas officier au-dessous du sergent] *Corporal.*

CAPOT, *s. m.* [espèce de cape ou de capuchon ; coup au piquet, qui consiste à faire toutes les levées] *Capot.* Faire —, *To capot one.* Être —, *To be capotted.* * Il est demeuré — (confus et interdit), *He was sadly balked.* (au fém.) Elle est demeurée —, *She*, etc.

— *ou* CAPOTE ; petite cape (partie du manteau de l'ordre du Saint-Esprit), *Cape.* — de factionnaire, de matelot, *A great coat.*

CAPOTE, *s. f.* [mante que les femmes portent par-dessus leurs habits] *Capuchin, riding-hood.*

CAPRE, *s. f.* [petit fruit vert, que l'on confit dans le vinaigre] *Caper.* Sauce aux câpres, *Caper-sauce.* Salade de câpres, *Salad of capers.*

CAPRES CAPUCINES [celles que fournissent les petits boutons des capucines] *Capucine-capers, pickled Nasturtune-seed.*

CAPRICE, *s. m.* [fantaisie, boutade, bizarrerie, légèreté, inconstance, inégalité] *Caprice, freak, frolick, fancy, whim, conundrum, fantasy, waywardness, testiness, maggot, crotchet, crincum, humorousness, vagary, phantastry, doggedness, fancifulness, humour.* Par —, *Humourously.* Il se gouverne plus par — que par raison, *He is more guided by whim than reason.* — [saillie d'esprit et d'imagination] *Whimsical start, fit.* Ce poète ne compose que de —, *That poet composes only by fits.* Cet organiste a joué un fort beau —, *That organist has play'd a very fine voluntary.*

CAPRICIEUX, -EUSE, *adj.* [fantasque, bizarre, léger, inconstant, singulier, inégal] *Capricious, fanciful, fantastical, humorsome, whimsical, maggotty, freakish, moody, morose, frolick, fantastick, humorous, wayward, testy, tetchy, an humorist.*

N. B. *Caprice* et *capricieux* se disent des personnes, au propre ; des choses, au figuré : Le caprice des flots ; ou des flots capricieux.

CAPRICIEUSEMENT, *adv.* [par caprice] *Capriciously, fantastically, whimsically, freakishly.*

CAPRICORNE, *s. m.* [un des douze signes du zodiaque] *Capricorne.*

— [genre de scarabée] *Cerambix, capricorn-beetle.*

CAPRIER, *s. m.* [arbrisseau qui porte des câpres] *Capparis, caper-bush.*

CAPRIFICATION, *s. f.* [art de faire mûrir les figues] *Caprification.*

CAPRIFIGUIER, *s. m.* [figuier sauvage] *Caprificus, wild fig-tree.*

CAPRIOLE, *s. f.* Voy. CABRIOLE.

CAPRIPÈDE, *s. m.* [qui a des pieds de chèvre ; satyre] *A satyr.*

CAPRIZANT, *adj. m.* [se dit d'un pouls inégal] *Frisking, uneven pulse.*

CAPRON, *s. m.* [t. de jardinier ; grosse fraise ou fraise-ananas] *Haut-boy, strawberry of the large sort.*

CAPSE, *s. f.* [petite boîte où l'on met les suffrages] *A vote-box.*

CAPSULAIRE, *adj.* [qui forme des capsules] *Capsular.* Membrane ou tunique — du cristallin, arachnoïde, *Arachnoides.*

CAPSULE, *s. f.* [t. de botanique ; étui, partie d'une plante qui renferme les semences, les graines] *Capsule, pod, case.*

— de la veine-porte ou de glisson [t. d'anatomie] *Capsula communis or of the porta.* Capsules atrabilaires [glandes surrénales] *Capsulæ atrabilariæ, glandulæ renales.* Capsules [membranes qui enveloppent les articulations] *Capsulæ.*

CAPTATEUR, *s. m.* [t. de loi ; celui qui par flatterie ou par artifice tâche de se faire nommer dans un testament] *An inveigler, allurer (who flatters a man in hopes to be his heir).*

CAPTATION, *s. f.* [t. de loi ; emploi de ruses et d'artifices pour se faire mettre sur un testament] *Inveigling.*

CAPTER la bienveillance de quelqu'un, *v. a.* [tâcher de la gagner ; faire sa cour] *To curry or catch at favour, captivate.* — les suffrages (se prend ordinairement en mauvaise part), *To bribe, curry suffrages.* Action de — la bienveillance, *Captation.*

CAPTEUR, *s. m.* [qui prend, qui saisit] *Captor.*

CAPTIEUSEMENT, *adv.* [d'une manière captieuse, artificieusement] *Captiously, insidiously, cunningly, deceitfully, subtilly.*

CAPTIEUX, -EUSE, *adj.* [qui tend à induire en erreur ; artificieux] *Captious, insidious, ensnaring, cunning, deceitful, subtil, illusory, fallacious, frubbling.* Argument, discours —, proposition, clause captieuse, *A captious, sophistical reasoning, clause*, etc. (ne se dit guère de personnes.

CAPTIF, -IVE, *adj. subst.* [qui a été fait esclave à la guerre ; prisonnier, esclave] *Captive, prisoner of war, slave, kept close, bond.* Les captifs, *The christians in slavery in Barbary.*

* Tenir — (tenir dans une extrême contrainte ou sujétion), *To keep* or *hold under hard restraint.* Il tient sa femme captive, *He holds his wife under a severe confinement.* * On voudra que sa plume soit captive, si elle n'est pas vénale, *His pen shall be confined, if it is not venal.*

— se dit en parlant des guerres anciennes ; *prisonnier*, en parlant des guerres modernes ; *esclave*, en parlant des Turcs et des Barbares. Dans le style soutenu, on dit bien : un roi —, une reine *captive.*

* CAPTIVER, *v. a.* [rendre captif ; assujettir, astreindre, gêner, contraindre, retenir ; modérer, engager, gagner, concilier, attacher] *To captivate, enslave, subdue, gain, bring under, master, confine, restrain.* C'est une humeur qu'on ne saurait —, *'Tis a temper that cannot be subdued.* La beauté qui me captive, *The beauty that enslaves me.* Ses yeux ont captivé ma liberté, *Her eyes have triumphed over my liberty.* — son esprit, son entendement sous le joug de la foi, *To captivate one's understanding to the truths of religion.* Je me suis fait une loi sévère de — une langue indocile, *I made it a severe law to myself to curb an unruly tongue.* || — la bienveillance de quelqu'un, *To win one's favour.*

SE —, *v. r.* [s'assujettir] *To bear the restraint of, endure confinement, lay a restraint upon one-self.* Pour faire sa fortune, il faut se — auprès des grands, *To make our fortune, we must be slaves to the great.*

CAPTIVERIE, *s. f.* [au Sénégal, lieu où l'on renferme les nègres dont on vient de traiter] *Slave-house.*

CAPTIVITÉ, *s. f.* [esclavage, prison, servitude, détention] *Captivity, servitude, bondage, slavery.* Vivre en —, *To live in bondage.* Sa longue — ne lui a pas abattu l'esprit, *His long imprisonment has not cast him down.*

* — [grande sujétion, assujettissement] *Slavishness, servileness, servility, great confinement,*

detaining, servitude. C'est une pension où les sous-maîtres sont en —, *It is a boarding-school where the ushers are like galley-slaves.*

CAPTURE, *s. f.* [prise au corps] *A seizure, catch, arresting.* Ce sergent a fait deux captures ce matin, *That bailiff has served two writs this morning.* Faire — d'un voleur, *To catch, seize a thief, take him prisoner.*

— [saisie de marchandises défendues ; prise que font les soldats, les armateurs ; proie, butin, gibier] *Capture, seizure, prize, prey, booty.*

CAPTURER, *v. a.* [faire capture, saisir] *To seize, to arrest, to catch, to take.*

CAPUCE *ou* CAPUCHON, *s. m.* [le dernier est plus usité ; couverture de tête, qui fait une partie de l'habillement des moines] *Capuche, the hood* or *cowl of a monk's cloak ; riding-cloak.* — [pour un oiseau de proie] *Fuster-hood.*

CAPUCHONNÉ, -ÉE, *adj.* [qui porte un capuchon] *Hooded.*

CAPUCIN, -INE, *s. m.* et *f.* [religieux et religieuses de l'ordre de Saint-François] *Capuchin friar* or *nun.*

CAPUCINADE, *s. f.* [sermon de capucin, mauvais sermon ; rapsodie, application forcée, allusion fausse et ridicule] *A capuchin's sermon, a paultry sermon.* C'était un discours diffus, une rhétorique de régent usé, une —, *It was a long-winded discourse, the rhetoric of an old worn-out professor, a mere capucinade.*

CAPUCINE, *s. f.* [plante originaire du Pérou, et qu'on mange en salade] *Capucine, cardamindum, nasturtium Indicum, Indian-cress, acriviola.*

CAQUAGE, *s. m.* [façon qu'on donne aux harengs qu'on veut saler] *The dressing of herrings in order to barrel them ;* viz, *cutting, gutting, washing, curing, salting, etc.*

CAQUE, *s. f.* [espèce de baril] *Cag, barrel.* Une — de harengs, *A barrel* or *cask of herrings.* * Nous étions pressés comme des harengs dans une —, *We were squeezed to death.* † La — sent toujours le hareng, *What is bred in the bone, will never come out of the flesh.*

— de poudre, *Powder-cask.*

CAQUER le hareng [le mettre en caque] *To barrel herrings up.*

CAQUET, *s. m.* [babil ; causeries, abondance et superfluité de paroles, bavardage] *Prattle, prattling, tittle-tattle, idle talk, babbling, pertness, chat, talking, chatting, chit-chat, gibble-gabble, polylegy, dicacity, loquacity, prittle-prattle, talkativeness.* Je me mis au-dessus de leurs caquets, *I put myself above their tittle-tattle.* Je ne veux point tous ces caquets, *I won't have all these tittle-tattle stories.* Avoir bien du —, *To be a prattle-basket* Elle a le — bien affilé, *She has a nimble tongue.* Il n'a que du —, *He is all talk.*

* Rabattre le —, rabaisser le — de quelqu'un, à quelqu'un (rabattre son orgueil, sa pétulance ; le confondre par ses raisons, ou le faire taire d'autorité). *To snub* or *dash one's pride, give it a check, make him hold his tongue.*

‡ — bon bec [sobriquet que La Fontaine donne à la pie] *Dame prattler, prattle-basket.*

CAQUETAGE, *s. m.* V. CAQUETERIE.

CAQUETER, *v. n.* [babiller, jaser, causer, bavarder] *To prattle, prate idly, chatter, tittle-tattle, babble, talk, chat, prittle-prattle, gabble, twattle.* — [glousser comme la poule] *To cluck.*

CAQUETERIE, *s. f.* [babil] *Rabbling, prattling.*

CAQUETEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui caquète et babille beaucoup] *Prattler, tattler, twattler, idle prater, talkative gossip, prattle-basket.*

CAQUETOIRE, *s. f.* [chaise basse qui a le dos fort haut] *A low chair with a very high back.*

— [bâton qui est au milieu des manicherons de la charrue] *That part between the handles of the plough, on which the plough man sits when he talks to any one.*

CAQUETTE, *s. f.* [petite caque, petit baquet pour mettre du poisson] *Fish-tub.*

CAQUEUR, *s. m.* [celui qui caque le hareng] *He that guts, cures, and barrels herrings.*

CAR, *conj.* [marque la raison d'une proposition avancée ; parce que, d'autant que, vu que, attendu que, en effet, effectivement, à la vérité] *For, forasmuch as, because.* Ne faites pas cela, — on l'a défendu, *Don't do that, for it is forbid.*

— [employé *subst.* et *m.*] Voilà bien des si et des —, *There are many ifs and offs.*

‡ Les si, les —, les contrats, sont la porte par où la noise entra dans l'univers, *The* ifs, *and* ands, *and* contracts, *are the door at which all the strife entered into the world.*

CARABÉ, *s. m.* [ambre jaune réduit en poudre] *Yellow amber.*

CARABIN, *s. m.* [cavalier qui porte une carabine, carabinier] *Carabinier.*

* — [qui se contente de hasarder quelque chose au jeu, et se retire aussitôt, perte ou gain] *Rook.* * Il a tiré son coup en — (dans une conversation, dans une dispute, il ne fait que jeter quelques mots vifs, et puis se tait, ou s'en va), *He has shot his bolt and away.* † Un — de Saint-Côme, *A surgeon's prentice, mate,* or *helper.*

CARABINADE, *s. f.* [tour de carabin] *Rook's trick.*

CARABINE, *s. f.* [petite arquebuse qu'on porte à cheval] *Carabine, carbine.*

CARABINER, *v. n.* [combattre à la façon des carabiniers] *To fight after the manner of the carabiniers, fire, pop off one's gun, and then retreat.*

* — [jouer en carabin] *To play the rook.*

—, *v. a.* [tracer en dedans d'un canon de fusil des lignes creuses comme celles des carabines] *To rifle a gun-barrel.*

CARABINIER, *s. m.* [cavalier armé d'une carabine] *Carabinier, rifle-man.*

CARACAL, *s. m.* [espèce de lynx ou loup cervier ; n'habite que les climats les plus chauds] *Caracal.*

CARACO, s. *m.* [sorte d'habillement de femme] *Caraco.*

CARACOL, *s. m.* [t. d'archit.] Un escalier en —, *ou* en limaçon, *Spiral* or *cochlestairs, winding stair-case.*

CARACOLE, *s. f.* [t. de manége ; mouvement en rond ou en demi-rond, qu'on fait faire au cheval ; détour] *Caracol, wheeling about.* Faire des caracoles, *To caracol, wheel about.*

CARACOLER, *v. n.* [faire des caracoles ; au *fig.* biaiser, ne pas aller droit, chercher à surprendre] *To caracol, move in caracols, wheel about.* Ce La Trimouille, ornement de la cour, caracolait auprès de Dorothée, *La Trimouille, the ornament of the French court, wheeled round, and pranced his horse near Dorothea.*

CARACOULER, *v. n.* [en parlant du pigeon ; la colombe roucoule, et le mâle caracoule] *To coo.*

CARACTÈRE, *s. m.* [les figures dont on se sert dans l'écriture ou dans l'impression] *Character, set of letters, type, print.* Caractères romains, caractères italiques, *Roman letters, italics.*

— [l'écriture d'une personne] *The hand,* or *manner of writing, hand-writing.* Je connais son —, il est fort lisible, *I know his hand-writing, it is very plain* or *legible.*

— [empreinte, marque] *Stamp, badge, mark, character.* Les anciens imprimaient sur le front des criminels certains caractères, *The ancients branded their criminals on the forehead with certain characters.*

— [titre, qualité, mission, autorité] *Character, dignity, quality impressed by a post or office.* Être revêtu du — d'ambassadeur, *To be invested with the character of an ambassador.* C'est un homme qui n'a point de —, *He is a man of no public character; he has no authority* or *power to do any thing; he is an insignificant man.*

— [ce qui caractérise une personne, et la distingue des autres, à l'égard des mœurs ou de l'esprit] *Character, characteristic, temper, disposition, humour, nature, natural description, spirit.* Le — d'un auteur, *The stamp of an author.* Le — des passions humaines, *The mark of human passions.* — (style), *Style.* Prendre le — de (imiter), *To assume the character of one (to imitate him).*

Homère a excellé dans les caractères, *Homer has excelled in drawing characters.*

Un bon — d'homme, un homme d'un bon —, *A good tempered* or *good natured man.* Je n'ai jamais vu de femme d'un meilleur —, *I never knew a better tempered woman.*

J'aime le — de son esprit, *I like his disposition,* or *the turn of his mind.* Je ne le reconnais point à ce que vous m'en dites, cela n'est point de son —, ce n'est point là son —, *I don't know him by the particulars you relate, that is not his temper, he is quite otherwise,* or *of a different cast.* Ne pas démentir son —, *Not to belie one's character.* Ne pas sortir de son —, *To be always the same.* Vous m'avez fait sortir de mon —, *You put me out of my place, my temper.* Il n'était point de son — d'entrer dans des intrigues de cour, *He was not the man to enter into court-intrigues.*

* C'est un petit — d'esprit, *He is but a slender wit, a poor genius.* Il a un certain — d'autorité, *He has a certain air of authority.*

— générique [t. de botan., de zoologie, de minér. et de chimie; celui qui convient à tout un genre] *Generic character.* — spécifique (celui qui ne convient qu'à une espèce), *Specific character.*

CARACTÉRISER, *v. a.* [marquer le caractère d'une personne, d'une passion, etc., décrire, dépeindre, exprimer, représenter, peindre, copier; contrefaire] *To characterise, decipher, describe.* Il caractérise bien ses personnages, les passions, *He characterises his personages, passions, very well.* (*v. r.*) Il s'est caractérisé parfaitement dans ce procédé, *He has acted up to his character in that proceeding.* La fièvre se caractérisa en tierce, *It proved to be a tertian ague.*

CARACTÉRISTIQUE, *adj. subst.* [qui caractérise; propre, distinctif, particulier; signe —; lettre —, qui dénote la formation d'un mot essentiel] *Characteristic, characteristical, distinctive, discriminative.*

La lettre *R* est la — de tous les futurs français, *The letter* R *is the characteristic of all French future tenses.*

CARAFE, *s. f.* [sorte de bouteille; fiole, flacon] *Flagon, a sort of bottle,* or *decanter.*

CARAFON, *s. m.* [sorte de vaisseau dans lequel on met un flacon avec de la glace, pour faire rafraîchir des liqueurs; petite carafe] *An ice-pail, decanter.*

CARAITES, *s. m. pl.* [juifs qui s'attachent à la lettre de l'Écriture, et qui rejettent les traditions] *Caraite.*

CARAMBOLE, *s. f.* [t. du jeu de billard; troisième bille sur laquelle chaque joueur peut jouer, indépendamment de celle de son adversaire] *Carambol.*

CARAMBOLER, *v. n.* [t. du jeu de billard; toucher avec sa bille la carambolle et la bille de son adversaire] *To carambol.*

CARAMEL, *s. m.* [sucre fondu et durci] *Burnt sugar.* Des cerises au —, *Candied cherries.*

CARAPACE, *s. f.* [écaille qui couvre le dos de la tortue, et surtout du carret] *Carapace.*

CARAQUE, *s. m.* [nom des vaisseaux de haut bord, que les Portugais envoient au Brésil] *Carark, a Portuguese West India-man.* CARACAN, *s. m. A small carack.* Porcelaine —, *The finest china.* — [le meilleur cacao] *Caraca, the best cocoa.*

CARAT, *s. m.* [titre, degré de bonté et de perfection dans l'or] *Carat, caract.* Il n'y a point d'or à vingt-quatre carats, *There is no gold twenty-four caracts fine.* — * † C'est un sot à vingt-quatre carats, *He is an arch fool.* — [poids de quatre grains, en parlant des diamants et des perles] *Carat, caract.* Cette perle pèse tant de carats, *That pearl weighs so many caracts.* — [petits diamants qui se vendent au poids] *Small diamonds.*

CARAVANE, *s. f.* [troupe, assemblée, compagnie de marchands, ou de voyageurs, qui vont de compagnie dans le pays des mahométans pour se garantir des voleurs] *Caravan.* — [campagnes que les chevaliers de Malte sont obligés de faire sur mer] *Caravan.* Il a fait ses caravanes, *He has made his caravans.* — [nombre de vaisseaux marchands qui vont de conserve] *Sea-caravan.*

CARAVANEUR, *s. m.* [se dit à Marseille de vaisseaux et de leurs équipages qui vont porter des marchandises d'échelle en échelle dans le Levant] *Levant-trader.*

CARAVANIER, *s. m.* [celui qui dans les caravanes conduit les bêtes de somme] *Leader of a caravan, caravanier.*

CARAVANSERA, CARAVANSERAI, CARAVANSÉRAIL [grand bâtiment public qui sert à loger des caravanes gratuitement ou à un prix modique; il sert aussi de magasin, de boutique, et même de bourse] *Caravansary.*

CARAVANSERAKIER *ou* CARAVANSERASKIER, *s. m.* [intendant ou gardien des caravanserais] *Caravanserashier.*

CARBATINE, *s. f.* [peau de bête nouvellement écorchée] *The raw,* or *green hide.*

CARBET, *s. m.* [grande case commune des sauvages des Antilles au milieu de leurs cases] *A large cabin.*

CARBONCLE, *s. m.* [rubis] *Carbuncle, ruby.* — [t. de méd.; gros bouton fort enflammé qui vient au visage] *Carbuncle.*

CARBONNADE, *s. f.* [viande grillée sur les charbons] *Carbonado.* Une — de lard, *A rasher of bacon on the coals.*

CARBONE, *s. m.* [l'un des éléments dans la nouvelle nomenclature chimique] *Carbon.*

CARBONIQUE, *s. m.* [nom donné dans la nouvelle chimie à l'acide composé de carbone et d'oxygène] *Carbonick.*

CARBONISATION, *s. f. Carbonisation.*

CARBONISER, *v. a. To carbonize.*

CARCAILLER, *v. n.* [t. de fauconnerie; crier, en parlant des cailles] *To call.*

CARCAN, *s. m.* [cercle ou collier de fer avec lequel on attache un malfaiteur par le cou à un poteau] *Iron-collar; halsong (a punishment much like the stocks.)* Cela mérite le —, *He deserves to be put in the pillory for that.*

— [espèce de chaîne ou de collier de pierreries] *Carcanet.*

CARCASSE, *s.f.* [les ossements du corps d'un animal; squelette, corps décharné, desséché; le reste du corps d'une volaille, lorsqu'on en a ôté les cuisses et les ailes] *Carcass, body.*

* Prenez les cuisses et les ailes de cette poularde, et donnez-m'en la —, *Take the legs and wings of that fowl, and give me the body.*

* — [t. de mépris; personne extrêmement maigre] *A lean body, a mere skeleton.*

— [t. d'artillerie; sorte de bombe] *Carcass.* — [t. d'archit.; la cage, la charpente d'un bâtiment] *Carcass, cage, framing, shell,* or *ribs of a house.* — [charpente d'un ustensile d'osier] *Frame.* — [assemblage de fil de fer, monture de coiffure et de bonnet] *Skeleton.*

CARCASSIÈRE, *s.f. Gun-boat.*

CARCINOME, *s. m.* [t. de médec.; cancer] *Carcinoma, a cancer.*

CARCINOMATEUX, -EUSE, *adj.* [cancereux] *Carcinomatous, cancerous.*

CARDAMOME, *s. m.* [graine médicinale fort aromatique] *Cardamomum, cardamom.*

CARDASSE, *s.f.* [grosse carde pour carder la bourre de la soie, et en faire du capiton] *Cardass.*

CARDE, *s.f.* [la côte qui est au milieu des feuilles de certaines plantes, comme la poirée et l'artichaut] *The stalk of the leaves of some plants.* Des cardes d'artichaut, des cardes de poirée, *Chards of artichokes, of beets.*

— [le peigne d'un cardeur] *Card.*

CARDÉE, *s.f.* [ce que l'on carde de laine à la fois avec les deux cardes] *As much wool as is combed at one time.*

CARDER, *v. a.* [peigner, démêler] *To card, pick.*

CARDEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [ouvrier qui carde] *Carder, a wool-comber.*

CARDIAIRE, *adj.* [t. de médec.; ver cardiaire] *A worm bred in the heart.*

CARDIALGIE, *s.f.* [t. de médec.; douleur violente qu'on sent vers l'orifice supérieure de l'estomac] *Cardialgy, heart-burn.*

CARDIALOGIE, *s.f.* [t. d'anat.; partie de la somatologie, qui traite des différentes parties du cœur] *Cardialogy.*

CARDIAQUE, *adj. subst.* [t. de pharmacie; propre à fortifier le cœur] *Cardiac, cardiacal, cordial.* Glandes cardiaques (qui appartiennent au cœur), *Cardiacal glands.*

CARDIAQUE, *s.f.* V. AGRIPAUME.

CARDIER, *s. m.* [celui qui fait, ou plutôt qui monte les cardes à carder] *Card-maker.*

CARDINAL, *adj.* [principal, premier, le plus considérable] *Cardinal, chief.* Nombres cardinaux, *The cardinal numbers.* Les quatre points cardinaux, les quatre vertus cardinales, *The four cardinal points, virtues.*

—, -AUX, *s. m.* [un des 70 prélats du sacré collége] *Cardinal.* —, *s. m.* [bel oiseau de l'Amérique] *Cardinal.*

CARDINALAT, *s. m.* [dignité de cardinal] *Cardinalat, cardinalship, purple.* Il a été nommé, promu, élevé au —, *He has been raised to a cardinalship.*

CARDINALE, *s.f.* Rapuntium [plante couleur de feu] *Cardinal's flower.*

—, *s. m.* [insecte fort rare, qui est d'un beau rouge couleur de feu] *Pyrochroa.*

‖ CARDINALISER, *v. a. To make cardinal;* * *paint read.*

CARDON, *s. m.* [plante qui ressemble à l'artichaut; mais qui ne porte point de fruit, et dont on mange les côtes] *Carduus, thistle. cardoon.* Cardons d'Espagne, *Cardoons.*

CARDONS, *s. m. pl.* [laine mise en loquettes ou petits rouleaux] *Rolls of carded wool.*

CARÊME. *s. m.* [temps d'abstinence, qui comprend quarante-six jours entre le Mardi-gras et le jour de Pâques; jeûne du —, la sainte quarantaine] *Lent.* Faire —, jeûner le —, *To keep Lent.* Provisions, viandes de —, *Fish and vegetables.* Rompre le —, *To break Lent.* La mi— —, *Mid-Lent.* Prêcher le —, *To preach in Lent.* Le — est haut (quand il commence au mois de mars), *The Lent is backward.*

* Vous nous mettez le — bien haut (vous nous remettez à un terme fort éloigné) *That is long put off.* (Vous exigez des choses trop difficiles), *You require too much.* Il n'y manque non plus que mars en —, *He never misses; he never fails to come.*

† Cela vient comme marée en —, *That comes very a-propos; in pudding-time.*

Le — d'un prédicateur (les sermons qu'il prêche durant le —), *Lent-sermons.*

+ Face de — (visage pâle et défait), *Pale faced, wan faced.*

† Prêcher quelqu'un sept ans pour un — (donner cent fois les mêmes avis fort inutilement; *ou* répéter toujours la même chose), *To lecture a man three months after his death.*

Avoir prêché sept ans pour un — dans un endroit (y avoir été long-temps, le bien connaître), *To know a place well; to be full-well known there.*

CARÊME-PRENANT, *s. m.* [les trois jours qui précèdent le Mercredi des Cendres; Carnaval] *Carnival time, the three days before Lent.* Le jour de — (se prend plus particulièrement pour le Mardi-gras), *Shrove-Tuesday.* Tout est de — (se dit pour excuser certaines libertés qu'on prend ce jour-là), *All is fair.*

— [personne qui court les rues en masque et mal habillée pendant les jours gras; et au figuré, personne vêtue d'une manière extravagante] *One who runs about the streets with a mask on in Shrove-tide; one in an odd dress, a merry-Andrew.* * † On dit que vous voulez donner votre fille en mariage à un —, *They told me you design to marry your daughter to a mummer.*

CARESSANT, -ANTE, *adj. v.* [qui aime à caresser; flatteur, agréable, engageant, obligeant] *Caressing. fawning, of a caressing temper.*

CARESSE, *s.f.* [témoignage d'affection, amitié, bon accueil, cajolerie; ‡ blandice, flatterie, douceur, parole tendre] *Caress, fondling, caressing, wheedling, making much of, blandishment, dalliance, palpation, fawning.* Agréables, douces, grandes caresses, *Pleasing, sweet, great caresses.* Caresses trompeuses, *Deceitful caresses.* Faire —, faire des caresses à quelqu'un, *To caress one, make very much of him.* Demandez-lui un peu les caresses qu'elle me fait, *Ask her but how fond she is of me.* Gâter un enfant par trop de caresses, *To spoil a child by making too much of him.*

* Il ne faut pas se fier aux caresses de la fortune, *We must not trust the smiles of fortune.*

CARESSÉ, -ÉE, *p. p.* [remarquable par un beau fini, en peinture] *Delicately finished.*

CARESSER, *v. a.* [faire des caresses; faire amitié, en montrer; bien accueillir, cajoler, flatter, dire des douceurs] *To caress, endear, use kindly, wheedle, fawn upon, treat with kindness, make much of, blandish, cajole,* ‡ *cocker, dandle, sooth, hug, smooth, fond,* or *fondle.* — un chien, un cheval *To stroke a dog,* or *horse.*

* Le prince l'a fort caressé (l'a bien reçu), *The prince has received.* or *treated him very kindly,*

Charles IX fit beaucoup de caresses à l'amiral, *Charles* IX *made much of the admiral.*

CARET, *s. m.* [écaille de tortue ; la tortue même] *Tortoise, tortoise-shell, caretta, caret.*

CARGAISON, *s. f.* [t. de marine ; la charge d'un vaisseau ; chargement] *Cargo, fraught, freight, lading of a ship.*

CARIATIDE, *s. f.* [figure de femme qui soutient une corniche sur sa tête] *Caryate, caryatide.*

CARICATURE, *s. f.* [t. de peinture] *Caricature, a charge, over-charge.*

CARIE, *s. f.* [pourriture qui attaque les os et les blés ; corruption, vermoulure] *Caries, cariosity.* Il y a sujet de craindre que la — n'attaque l'os, *There is reason to fear, lest the bone should grow carious.*

CARIER, *v. a.* [gâter, pourrir ; ne se dit que des choses] *To make carious, to rot.* Se —, *v. r.* (se pourrir, se gâter), *To grow carious, rotten.* Dent cariée, *A carious tooth.* Bois carié, *Worm-eaten wood, (dry-rotten.)*

CARIOLE, *s. f.* [petite voiture en forme de carrosse ; chaise, charrette couverte] *A small carriage of pleasure much like a calash.*

CARLIN, *s. m.* -E, *s. f.* [doguin à museau noir] *A pug-dog.*

CARLINE, *s. f.* [plante alexitère, ainsi appelée du nom de Charlemagne, chardonnerette, caméléon blanc] *Carolina, Carline-thistle.*

CARMAGNOLE, *s. f.* [sorte de veste] *A jacket.* — [sorte de danse] *Carmagnole.*

CARME, *s. m.* } [religieux, religieuse
CARMÉLITE, *s. f.* } d'un des quatre ordres mendiians] *Carmelite, a sort of white friars or nuns (an order of our Lady Mount-Carmel).* Eau des Carmes (eau de mélisse), *Carmelite water.*

—, *s. f.* [espèce de poire] *Carmelite.*

CARMES, *s. m. pl.* [t. de jeu de trictrac ; deux quatre] *Two fours.*

CARMIN, *s. m.* [drogue d'un rouge fort vif] *Carmine.*

CARMINATIF, -IVE, *adj.* [t. de médec. ; qui chasse les vents] *Carminative.*

CARNASSIER, -IÈRE, *adj.* [avide de chair crue, en parlant des animaux] *Ravenous, carnivorous, voracious.* Les lions et les oiseaux de proie sont carnassiers, *Lions and birds of prey are ravenous creatures.*

—, [qui mange beaucoup de chair, en parlant des hommes, carnivore] *Great flesh eater, greedy.* Les gens carnassiers sont sujets à avoir l'haleine puante, *Your great flesh-eaters are apt to have a stinking breath.*

CARNASSIERE, *s. f.* [petit sac où l'on met le gibier qu'on a tué à la chasse] *A bag,* or *pouch, to put game in.*

CARNAGE, *s. m.* [massacre, tuerie] *Slaughter, execution, occision, massacre, destruction, butchery.* On fit un grand — des ennemis, un horrible —, *They made a dreadful slaughter of the enemies.* On a fait un grand — de cerfs, de perdrix, etc., *They killed a great many stags, partridges, etc.*

— [carcasse de bête morte, charogne] *Carcass, carrion.* Les lions, les tigres, etc., vivent de —, *Lions, tigers, etc., live upon flesh.*

CARNATION, *s. f.* [t. de peinture ; représentation de la chair de l'homme, par le coloris] *Carnation, natural flesh-colour.* — belle, vive, naturelle, *Fine, lively, natural carnation.*

CARNAVAL, *s. m.* Des carnavals [temps de réjouissances, depuis le jour des Rois jusqu'au Carême] *Carnival, Shrove-tide.*

CARNE *s. s. f.* [l'angle extérieur d'une table, d'un volet, etc.] *Corner.*

CARNÉ, -ÉE. *adj.* [t. de fleuriste ; couleur de chair vive] *Of a carnation colour.* Anemone carnée *A carnation-anemone.*

CARNELLE, *s. f.* [bordure qui paraît autour du cordon d'une monnaie, et qui enferme la légende] *Border.*

CARNELER, *v. n.* [faire la carnelle] *To border.*

CARNER, *v. n.* [t. de fleuriste ; devenir de couleur de chair] *To become of a flesh colour.*

CARNET, *s. m.* [extrait que tiennent les négociants, banquiers, etc. de leurs dettes actives et passives, et de leurs échéances] *Debt-book, memorandum.* Vous êtes sur mon —, *You are upon my books.*

CARNIFICATION, *s. f.* (t. de médec. ; changement des os en chair] *Carnification.*

Se CARNIFIER, *v. r.* [se changer, se convertir en chair] *To carnify.*

CARNIVORE, *adj.* [nom donné aux animaux carnassiers] *Carnivorous, flesh-devouring.*

CARNOSITÉ, *s. f.* [excroissance de chair] *Carnosity, flesh excrescence.*

CAROGNE, *s. f.* [t. de mépris et populaire, adressé à une femme] *Jade, impudent slut, etc.* † *bitch,* † *baggage.* Tu m'as fait égosiller, —, *Thou hast made me bawl my throat sore, gipsy.*

CAROLUS, *s. m.* [espèce d'ancienne monnaie] *Carolus.* † Avoir bien des —, *To be rich, have a great deal of money in one's coffers, be a moneyed man.*

CARON, V. CHARON.

CARONNADE, *s. f.* [canon gros, court et léger] *Caronade.*

CARONCULE, *s. f.* [t. d'anat. ; chair glanduleuse qui se trouve en plusieurs parties du corps] *Caruncule, small protuberance of flesh.* Caroncules myrtiformes, *Caruncuiæ myrtiformes.* — lacrymale, *Caruncula lacrymalis.*

CARROSSÉE, *s. f.* [quantité de personnes que contient un carrosse] *Coach-full.*

CAROTIDAL, *adj.* [t. d'anat.] *Carotid.*

CAROTIDES, *s. f. pl.* [nom des deux artères qui conduisent le sang au cerveau] *Carotid.*

CAROTTE, *s. f.* [racine potagère] *Carrot.* † Ne vivre que de carottes (vivre mesquinement), *To live niggardly.*

— de tabac [morceau de tabac d'environ un pied de longueur, préparé pour être rapé] *A carrot of tobacco.*

— sauvage, *ou* faux chervis, *Wild carrot.*

CAROTTER, *v. n.* [t. de joueur ; jouer mesquinement, ne hasarder que peu] *To venture but little at play, play low.*

CAROTTIER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [joueur timide qui risque peu à la fois] *One who ventures but little at play,* or *plays low.*

CAROUBE, *s. m. ou* CAROUGE, *s. m.* [fruit siliqueux bon à manger ; on l'appelle aussi *Carobe*] *Carob-bean,* or *St. John's bread.*

CAROUBIER, [l'arbre qui porte le caroube] *The carob-tree.*

CARPE, *s. f.* [carpe de rivière, d'étang, de seine ; poisson assez connu] *Carp.* — laitée, œuvée ; au court-bouillon, à l'étuvée, frite, *A soft-roed, hard-roed; boiled, stewed, fried carp.*

Le saut de — (que les sauteurs appellent aussi le saut périlleux), *The somerset.*

Elle fait la [illegible]ée (feint de s'évanouir), *She*

falls into a sham swoon; turns the white of her eyes.

—, *s. m.* [t. d'anat.; la partie entre le poignet et les doigts de la main] *Carpus, wrist.*

CARPEAU, -EAUX, *s. m.* [petite carpe] *Young carp.* — [poisson du lac de Genève, plus gros que la carpe] *Carpio, red charre.*

CARPETTES, *s. f. pl.* [gros draps, tapis d'emballage] *Pack-cloth.*

CARPILLON, *s. m.* [très-petite carpe] *Young carp.*

CARQUÈSE, *s. m.* [t. de verrerie; le four de frite, où l'on fait recuire les pots, etc.] *Leer, annealing furnace.*

CARQUOIS, *s. m.* [étui à flèches] *Quiver.* Armé d'un —, *Quivered.*

CARRARE, *s. m.* [beau marbre de la côte de Gênes] *Carrara-marble.*

CARRÉ, *s. f.* [n'est en usage que dans ces façons de parler: la carre d'un chapeau] (le haut de la forme), *The crown of a hat.* La — d'un habit (le haut de la taille), *The part of a coat from the waist upwards.* La — d'un soulier (le bout), *The toe of a shoe.* ✝ Un homme d'une bonne — (qui a les épaules larges et bien fournies), *Square-man, broad-shouldered man.*

CARRÉ, *s. m.* [figure carrée] *Square, quadrangle, four square.* — parfait, *True square.* — long, *An oblong.* Un pied en —, *A foot square.* Un — de tulipes, d'artichauts, etc., *A square bed of tulips*, or *artichokes.* — de toilette (petit coffre où les femmes mettent leurs peignes, etc.), *A dressing-box.* — [t. de monnaie, coin, morceau d'acier en forme de dé, gravé en creux] *Coiner's die, upper-square.* — [sorte de papier] V. PAPIER. Un — de papier, *A piece of paper.* — [chariot en usage dans les corderies] *Sledge.* — de mouton [le haut côté] *A neck of mutton.*

—, -ÉE, *adj.* [qui est d'une figure à quatre côtés] *Square, quadrate.* Nombre —, racine carrée, *A square number* or *root.* Un pied —, *A square foot.* Période carrée, *A full, numerous period.* Bonnet —, *A square cap worn abroad by clergymen, doctors, and lawyers.* Partie carrée, *A party of two men and two women.* Un homme — des épaules, *A broad-shouldered man, well-set man.*

✝‡ Il raisonne juste et — comme une flûte, (il raisonne mal), *He talks like a windmill; he talks nonsense*, or *at random.*

CARREAU, -EAUX, *s. m.* [pavé plat qui sert à carreler ou à paver le dedans des maisons, etc.] *A square tile* or *brick, a square, lozenge*, or *any other figure of brick, stone, marble, etc. wherewith the floors of houses are paved.* Carreaux de faïence, *Dutch tiles.* — à quatre pans, à six pans, *Four, six sides square.* Plier du linge à petits carreaux, par petits carreaux, *To fold linen in small squares.* —, [le plancher, le pavé, la terre] *The pavement, the ground, spot, floor, street.* Coucher sur le —, *To lie in the street.* Jeter, coucher quelqu'un sur le —, (l'étendre sur la place mort ou très-blessé), *To lay one sprawling upon the ground, kill him upon the spot.* Demeurer sur le — (être tué sur la place), *To be killed upon the spot.* — de jeu de paume; chasse à deux carreaux, à trois carreaux, *The squares of a tennis-court; two squares, three squares, chase.* Jouer au franc —, *To play at throw.* — DE VITRE [pièce de verre qu'on emploie aux fenêtres] *Pane*, or *square of glass.* — [coussin pour s'asseoir, ou pour se mettre à genoux] *Cushion, hassock.* — de velours, — *A velvet cushion.* — [fer dont les tailleurs se servent pour rabattre les coutures] *A tailor's goose, pressing-iron.* — [mets qui presse l'estomac, la poitrine, et qui rend le ventre dur et tendu] *Obstruction, stoppage in the belly.* — [une des couleurs du jeu des cartes] *Diamond.* Le roi de —, *The king of diamonds.* Il m'est entré deux carreaux, *I took in two diamonds.* — *C'est un valet de — (se dit d'un homme qu'on méprise), *He is a contemptible fellow.* — [t. de monnaie; flan, pièce d'or ou d'argent qu'on taille pour fabriquer les espèces] *Planchet.* — [couche, planche de jardin] *Bed, square.* — D'ARBALÈTE [flèche dont le fer est à quatre pans] *A bolt, quarrel-shot.* *Les carreaux de la foudre, les carreaux vengeurs de Jupiter, *Thunderbolt.*

CARREFOUR, *s. m.* [l'endroit où se croisent plusieurs chemins] *Cross-way* or *street, a place where several ways* or *streets meet.* Les carrefours d'une ville, *The public places of a town.*

CARRELAGE, *s. m.* [ouvrage de celui qui pose le carreau, le carreau et ce qu'il en coûte pour le faire poser] *Pavement, paving with tiles, bricks, etc.* Ce — est bien fait, *That pavement is well done.* Il en a coûté tant pour le —, *The paving has cost so much.*

CARRELER, *v. a.* [paver de carreaux de terre cuite, de pierre, de marbre, etc.] — *To pave a floor with square tiles, bricks, stones.*

— [raccommoder des souliers] *To cobble shoes.*

CARRELET, *s. m.* [sorte de poisson de mer plat] *Flounder.*

— [filet pour prendre le poisson] *A sort of square net fixed at the end of a pole.*

— [sorte d'aiguille de cordonnier] *A shoe-maker's needle; a cobbler's awl.*

CARRELETTE, *s. f.* [sorte de lime] *A pottance-file.*

CARRELEUR, *s. m.* [celui qui pose les carreaux] *One that paves floors with tiles.*

CARRELURE, *s. f.* [les semelles neuves qu'on met à de vieux souliers] *New soling of shoes, cobbling.*

CARRÉMENT, *adv.* [en carré] *Square.*

CARRER, *v. a.* [donner une figure carrée] — une pierre, *To square a stone.* — [en géométrie; trouver un carré égal à une surface curviligne] *To square.*

*SE —, *v. r.* [marcher d'un air arrogant et affecté] *To strut, walk with an air, set one's arms a-kimbo.*

CARRIER, *s. m.* [homme qui tire la pierre des carrières] *A quarry-man.*

CARRIÈRE, *s. f.* [lieu d'où l'on tire la pierre] *Quarry, def* or *deft, stone-pit.* * Il a une — dans le corps (se dit d'un homme qui a été taillé plusieurs fois) *He has a quarry in his body.*

— [lice, lieu fermé de barrières pour quelques exercices d'homme ou de cheval] *List, course, career, field, range, race.* Le bout de la —. *Goal.* Ce cheval a bien fourni sa —. V. FOURNIR.

*✝ Passer — (se résoudre à faire une chose à laquelle on avait de la répugnance), *To resolve at last upon a thing that was against one's inclination; do a thing against the grain.* Faire passer — à quelqu'un (lui faire quelque chose malgré lui), *To put a person upon a thing to which he had no inclination.*

*Se donner —, donner — à son esprit (se laisser emporter à l'envie que l'on a de dire, ou de faire quelque chose), *To give one's wit its full scope; let one's fancy take its full latitude; allow oneself too much liberty; gratify one's fancy.* Donner — à ses passions, *To give a loose to one's passions.* *Se donner — aux dépens de quelqu'un (s'en divertir par des railleries), *To give one's merriment a full scope at another's expence.*

* — [le cours de la vie, le temps qu'on exerce un emploi] *Career, term or space of life, time during which one is in place.* Finir sa —, *To finish one's course.*

* Ouvrir à quelqu'un une belle — (lui donner occasion d'exercer ses talents), *To give one a fair opportunity to display his parts.*

CARRILLON, *s. m.* [battement de cloches avec mesure et accord] *Chiming, the chime of bells.* Le — des verres, *The gingling of glasses.*

* — [crierie, grand bruit, cri, tumulte, criaillerie, tintamarre] *Scolding, bawling, racket, hustle, clutter, riot, noise.* Quand ma femme verra cela, elle fera un beau —, *When my wife sees that, she will make a fine racket.*

A DOUBLE — [façon de parler proverbiale, qui signifie fort, beaucoup] *Soundly, heartily, lustily.* Fesser quelqu'un à double —, l'étriller à double —, *To flog one to some tune* or *soundly.* Que je suis heureux d'avoir été sifflée à double —! *How happy am I in having been soundly hissed!*

— (fer de) barres de fer carrées, *Square iron bars.*

CARRILLONNER, *v. n.* [battre les cloches avec mesure et accord] *To chime, make music of bells.*

CARRILLONNEUR, *s. m.* [celui qui carrillonne] *Chimer.*

CARRIOLE, *s. f.* (petite charrette couverte) *A tilted cart.*

CARROSSE, *s. m.* [voiture à quatre roues, suspendue et couverte; berline, chaise, vis-à-vis] *Coach, equipage.* — à deux fonds, *Double-seated coach.* — coupé, *Chariot.* — brisé, *Landau.* — de maître, *Gentleman's coach.* — de remise, *Livery-coach.* — de louage, *Hackney-coach.* — de voiture, *Stage-coach.* — de deuil, ou drapé, *Mourning-coach.* — à six chevaux, *Coach and six.* Avoir, rouler —, *To keep one's coach.* Monter en —, *To step* or *get into a coach.* Descendre de —, *To get out of a coach, to alight.* Mener un —, *To drive a carriage.* Aller en —, *To ride in a coach.*

* † Un vrai cheval de — (un homme grossier, brutal, ou stupide), *A lubberly, clownish,* or *rude, blunt, passionate, brutish fellow.*

CARROSSIER, *s. m.* [faiseur de carrosses] *Coach-maker.* Sellier —, *One who is both a saddler and a coach-maker.*

— [se dit aussi d'un cheval de carrosse] *Coach-horse.* Un bon —, *A good coach-horse.*

CARROUSEL, *s. m.* [espèce de tournois] *Carousal.*

CARRURE, *s. f.* [largeur du dos] *The breath of the shoulders; the shape of a suit from the waist upwards.* Un homme d'une belle —, *A fine square man.*

CARTAYER, *v. a.* [se dit d'un cocher qui met une ornière entre les deux roues de son carrosse] *To quarter.*

CARTE, *s. f.* V. CARTON.

— [petit carton fin, coupé en carré long, et marqué de différentes figures et couleurs, dont on se sert pour jouer à plusieurs jeux] *Card.* Un jeu de cartes, *A pack of cards.* Un jeu entier, *A full pack (consisting of 52 cards).* Les basses cartes, *The small cards.* Les cartes pointes, les figures, *The court-cards.* — blanche, *Blank paper.* Une fausse —, *An odd card.* Cartes de piquet, *Piquet-cards.* Jouer aux cartes, *To play at cards.* Des cartes préparées, Faire un pont, *Marked cards, corner bend; middle-bend, Kingston-bridge.* Point sur les cartes, *Pip.* Larder une —, *To prick a card.* — coupée, *Breef-card.* Mêler les cartes, battre les cartes, *To shuffle.* Couper, *To cut.* La coupe, *Cut, cutting.* Donner les cartes (faire), *To deal.* Être le premier en cartes, *To be eldest hand, to be the first to play, to have the leading hand.* Avoir le plus beau jeu de la —, *To have the finest cards in the pack.* Écarter, *To discard, to lay out.* Filer une —, *To smuggle a card.* Escamoter une —, *To convey away a card, by slight of hand.* Faire des tours de —, *To play tricks with cards.* Mettre aux cartes, *To pay the card-money.* Les domestiques ont les cartes, *The servants get the card-money.*

* Château de — (petite maison fort jolie, mais peu solidement bâtie), *Pretty small house without good foundations, pasteboard building.* * Brouiller les cartes (semer des divisions, former divers partis dans un État, dans une compagnie) *To sow dissention and discord.* * Les cartes sont bien brouillées, *Matters are much embroiled.* * Voir le dessous des cartes (être plus clairvoyant qu'un autre dans une affaire), *To be in the secret* or *plot.* * Donner — à quelqu'un (le laisser maître d'une affaire), *To give one full powers to do what he pleases (in an affair), with a design to submit to any terms he will offer* or *grant.* * Avoir — blanche (avoir tout pouvoir de faire ce qu'on veut), *To have power, to be at full liberty, to do what one thinks fit.* † S'il n'est content, qu'il prenne des cartes (se dit d'un homme difficile à satisfaire), *If he don't like it, he may turn his buckle behind.*

— de géographie [qui représente la position de la terre, ou de quelque partie] *Map, chart.* Il étudie la —, *He learns geography.* Faire la — d'un pays, *To survey a country.* Montrer la — de .... *To explain the map of ....* Mettre sur une — géographique, *To map.* — topographique, *Topographical chart.* — marine, *Sea-chart, mariner's chart, nautical chart.* — hydrographique, *Hydrographical* or *marine-chart.* — plate, *Plain chart.* — réduite, *Mercator's chart.* Pointer la —, *To prick the chart.* — astronomique, *Astronomical chart.* — généalogique, *Genealogical table, one's pedigree.*

*‡ Savoir la — (savoir parfaitement les intrigues, les intérêts de la cour; les manières du monde, d'une société, d'une famille), *To be thoroughly acquainted with the court* or *any family, to know the world, etc.*

— [mémoire de la dépense d'un repas] *Bill, bill of fare.* Apportez la —, *Bring the bill.*

CARTEL, *s. m.* [défi par écrit pour un combat singulier] *Challenge.*

— [règlement, accord, fait entre deux partis ennemis, surtout pour la rançon des prisonniers] *Cartel.*

CARTELET, *s. m.* [petite étoffe ordinairement toute de laine] *A woollen stuff.*

CARTÉSIANISME, *s. m.* [les opinions de Descartes] *The Cartesian philosophy.*

CARTÉSIEN, -ENNE, *adj. subst.* [qui soutient les sentimens de Descartes] *Cartesian.*

CARTHAME, *s. m.* [safran bâtard] *Carthamum, bastard-saffron.*

CARTIER, *s. m.* [celui qui fait et qui vend des cartes] *Card-maker.*

CARTILAGE, *s. m.* [t. d'anat.; partie blanche, dure, élastique, polie, qui se trouve surtout aux extrémités des os] *Cartilage, gristle, tendril.* Le — du nez, des oreilles, *The gristle of the nose, of the ears.*

CARTILAGINEUX, -EUSE, *adj.* [de nature de cartilage; composé de cartilages] *Cartilaginous, gristly.*

CARTISANNE, *s. f.* [fil, soie, or *ou* argent, tortillé sur de petits morceaux de carton, dont on se sert pour les dentelles et les broderies] *Cartisane.* Dentelle à —, *Vellum-lace.*

CARTON, *s. m.* [carte grosse et forte] *Paste-board.* — lissé, Carte lissée, *Glazed paste-board.* Gros — *ou* — de pâte *ou* de moulage, *Mill-board, papier maché.* Broché en —. *In boards.* — [dessein en grand, d'après lequel le peintre fait sa fresque] *Cartoon.* — [feuillet d'impression qu'on refait à cause de quelque changement] *Cancel.* — [boîte dont se servent les marchandes de modes] *Band-box.* — [récipient dans lequel tombent les perles lorsqu'elles sont séparées du girasol] *Receiver.*

CARTONNER, *v. a.* [mettre un carton à un livre, faire un carton] *To cancel.* — [garnir le canal d'une perle avec du papier] *To line a pearl.*

CARTONNERIE, *s. f.* [atelier du cartonnier] *Moulding and pressing-shed, for paste-board makers.*

CARTONNIER, *s. m.* [artisan qui fabrique *ou* vend le carton] *Paste-board*, or *mill-board maker* or *seller.*

CARTOUCHE, *s. f.* [sorte d'ornement de sculpture et de peinture, représentant un carton roulé et tortillé par les bords] *Cartouche, cartridge.* —, *s. f.* [charge pour le canon, composée de mitraille, c'est-à-dire, de balles, de clous, etc., le tout enveloppé dans un carton] *Cartouch, cartridge for a great gun.* * Tirer à — sur quelqu'un, *To charge one full volley.* — [la charge d'un fusil, d'un pistolet, dans un rouleau de papier] *Cartridge, charge.* — [étui dans lequel on renferme de l'artifice] *Case.*

CARTOUCHIER, *s. m.* [coffre où le soldat met ses cartouches] *Cartridge-box.*

CARTULAIRE, *s. m.* [recueil d'actes, de titres, concernant le temporel d'un monastère, d'un chapitre, etc.; papier terrier] *Cartulary.*

CARVI, *s. m.* [plante aromatique, stomachique et carminative] *Caraway.* — [graine de carvi] *Caraway-seed.*

CARYATIDE, V. CARIATIDE

CARUS, *s. m.* [t. de médec.; affection soporeuse, assoupissement sans fièvre, qui tient de la léthargie et de l'apoplexie] *Carus.*

CAS, *s. m.* [t. de grammaire; signifie les différentes inflexions ou désinences des noms, dans les langues où les noms se déclinent; terminaison qui marque le rapport sous lequel on considère un nom] *Case.* — direct (ou sans préposition), — oblique (ou avec une préposition) *A direct* or *oblique case.*

— [accident, aventure, conjoncture, occasion, événement, circonstance] *Case, accident, exigence, contingence.* — imprévu, extraordinaire, étrange, *Unforeseen, extraordinary, strange case.* — fortuit, *Mere chance.* Par — fortuit, *Accidentally, by chance.* En pareil —, *In such a case.* En ce cas, *If so.*

— [fait, ou arrivé, ou supposé comme pouvant arriver] *Case, fact.* Posez le —, posez le — que cela soit, *Put the case that it is so; Suppose it is so.* Si le — y échet, *If there be occasion.* Le — avenant, *In case that happens*, or *comes to pass.* Vous n'êtes pas dans le —, *That is not your case.* Ce n'est pas grand —, *That is no great matter.*

— [fait, action en matière criminelle, crime] *Fact, deed, matter*, or *business, crime.* — énorme, *Enormous fact*, or *deed.* — pendable, *Hanging matter*, or *business.* — privilégiés et royaux (dont il n'y a que les juges royaux qui puissent connaître), *Special cases, appertaining to royal justices.* || Son — va mal, son — n'est pas net, son — est véreux (en parlant d'un homme qui est en danger pour quelque crime, ou pour quelque mauvaise affaire), *His case is very bad* or *desperate; He is in bad bread.* † Tous vilains — sont niables, *All villanies are to be disavowed.*

— [estime, bonne opinion] *Account, esteem, value, reckoning.* Faire grand — de quelqu'un, *To have a great value*, or *esteem for one, make much of.* Faire peu de —, *To make light of, slight.* On ne fait pas grand — de ce qu'il dit, *One makes no account of what he says; one don't mind him much.* Il ne fait — que de l'argent; *He regards nothing but money.*

— de conscience [difficulté sur ce que la religion permet ou défend en certains cas] *A case of conscience.* Cas réservés (péchés dont l'absolution est réservée à l'évêque, ou même au pape), *Reserved cases.*

† [nécessités naturelles; ordure] *One's needs.* Il vient tous les jours poser son —, faire son — à ma porte, *He never fails to do his needs every day at my door.*

EN TOUT — [façon de parler qui signifie quoi qu'il arrive] *However, whatever happens.* Je vous payerai dans un mois, en tout — je vous donnerai des sûretés, *I'll pay you in a month's time; however you shall have a security.*

EN — DE [sorte de préposition] *In case of.* En — de besoin, *In case of need.* En — de rupture, *In case of a rupture.*

EN — DE [en fait de, en matière de] *In point of, in.* En — d'amour, *In point of love, in matter of love, in love-affairs.* En — de chevaux, on trompe sans scrupule, *People never scruple to cheat in horse-flesh.*

AU — QUE, *conj.* [régit le subjonctif] *In case that, if.* Au — que cela soit, *In case that is.* Au — que cela arrive, *If that falls out*, or *comes to pass.* (EN — QUE n'est plus guère en usage.)

CASANIER, -IÈRE, *adj. subst.* (retiré, qui aime à demeurer chez soi; fainéant, indolent) *That lives an idle life at home, that seldom stirs out of doors through indolence; domestic, housekeeper, close, idle.* Mener une vie casanière, *To live an idle, indolent life at home.*

CASAQUE, *s. f.* [manteau *ou* surtout qui a des manches fort larges] *A great* or *wide coat, a loose riding hood, surtout.*

† Tourner — (changer de parti), *To change sides; turn cat in pan, be a turncoat.*

CASAQUIN, *s. m.* [petite casaque, apollon; demi-robe qui ne va que jusqu'aux genoux] *Short gown, bed gown.*

† On lui a donné sur le —, *They have trimmed his jacket; they have curried his hide*, or *thrashed him.*

CASCADE, *s. f.* [chute d'eau; inégalité; bonds] *Cascade, water-fall.* * Un discours plein de cascades (où l'auteur passe tout d'un coup d'une chose à l'autre sans aucune liaison), *An unconnected discourse.* * Il ne sait cette nouvelle que par —, Elle n'est venue à lui que par —, *He has not that piece of news from the first hand.* * Il a fait une rude — (chûte), *He has had a heavy fall, an unlucky tumble.* * Il a fait une grande, une étrange — (il est tombé d'une grande fortune dans une grande disgrace), *He has had a terrible down fall.*

CASE, *s. f.* [t. du jeu de trictrac; chacune de ces places marquées par une espèce de flèche] *Point, two men together upon a point.* La — de l'as, *The ace-point.* Avoir cinq cases remplies, et une dame à la sixième, *To have five points secure, and a man in the sixth.* Faire une —, *To make a point, to place* or *put two men upon a point.*

— [t. du jeu des échecs et des dames ; carré de l'échiquier] *Square*. Avancez le pion de deux cases, *Move the pawn two squares*.

|| — [se dit aussi en plaisantant d'une petite maison en mauvais état; hutte, chaumière, chaumine] *Habitation, dwelling-place, mean house, cottage,* || Le patron de la —, *Landlord; good man, master of the house.*

CASEMATE, *s. f.* [t. de fortification; souterrain voûté pour défendre la courtine et les fossés] *Casemate.*

CASEMATÉ, *adj.* [où il y a des casemates, bastion —] *A bastion defended by a casemate, casemated.*

CASER, *v. n.* [t. du jeu de trictrac ; faire une case, remplir une case avec deux dames] *To make a point, to place* or *put two men upon a point.*

CASERNE, *s. f.* [endroit où logent les soldats] *Casern, barrack.*

CASERNEMENT, *s. f.* [action de caserner des troupes] *Barracking of soldiers.*

CASERNER, *v. n.* et *a.* [loger dans des casernes] *To be in barracks* or *caserns.* — des troupes, *To lodge soldiers in barracks.*

CASEUX, -EUSE, *adj.* [de la nature du fromage] *Caseous, cheesy.* La partie caseuse du lait, *The caseous part of milk.*

CASILLEUX, *adj. m.* [se dit du verre qui se casse au lieu de se couper, quand on y applique le diamant] *Brittle.*

CASOAR, *s. m.* [casuel, ému ou émé ; oiseau des Indes] *Cassowary.*

CASQUE, *s. m.* [armure de tête pour la guerre ; ‡ beaume, armet] *Helmet, a head-piece, morion, iron-skull.* Les chevaliers du tournois avaient le — en tête, *The knights of the tournament had their helmets on.* — [t. de botan. ; fleurs en —; qui par leur forme ressemblent à un —] *Hooded.* — [t. d'hist. nat. : sorte de murex] *Helmet-shell.* — [c'est-à-dire dur ; cuirs extrêmement durs que les hongroyeurs amolissent] *Stiff hides.*

|| CASSADE, *s. f.* [mensonge pour plaisanter, ou pour servir de défaite ; bourde, gasconnade, conte, fable] *Sham, fun, flam, fib.* Un donneur de cassades, *A shammer, cheat, liar.* Donner une —, *To tell a fib.*

CASSAILLE, *s. f.* [t. de laboureur ; première façon qu'on donne à la terre] *The first ploughing of a piece of ground.*

CASSANT, -ANTE, *adj. v.* [fragile, qui se casse aisément, sec, frêle, sujet à se rompre] *Brittle, apt to break, crisp, fragile, shattery.* Poires cassantes (qui font une légère résistance sous la dent, en opposition aux poires fondantes), *Breaking pears.* Du fer aigre et —, *Eager and brittle iron.*

CASSATION, *s. f.* [t. de loi ; acte par lequel on casse des jugements, des procédures ; abolition, abolissement] *Cassation, annulling, reversal, repealing, revoking, abrogation, rescission, dissolution.* Tribunal de —, *Tribunal of annulment.* La — du parlement d'Angleterre, *The dissolving of the British parliament.* La — (révocation) de l'édit de Nantes, *The cassation* or *revoking of the edict of Nantes.*

CASSAVE, *s. f.* [pain de Madagascar ; farine faite de la racine du magnoc ou manihot] *Cassave, cassavi, cassada.*

CASSE, *s. f.* [drogue purgative] *Cassia.* Casse aromatique (cannelle), *Cinnamon.*

— [la partie d'un écritoire de poche où l'on met les plumes] *Pen-case, penner.*

— [t. usité parmi les militaires] *Breaking.* Cet officier mérite la — (d'être cassé), *That officer deserves to be broke.*

— [t. d'imprimerie ; longue caisse divisée en petits carrés ou compartiments] *Case.* Haut de — (qui contient les capitales), *Upper case.* Bas de — (qui contient les autres lettres), *Lower case.*

— [t. de fonderie ; bassin, coupelle] *Coppel.*

CASSEAU, *s. m.* [t. d'imprimerie ; demi-casse dont les castins sont plus profonds, et qui sert à mettre les lettres de deux points, les vignettes, etc.] *Fount case.*

† CASSE-CUL, *s. m.* [chûte qu'on fait en tombant sur le derrière] *Falling upon one's back-side.* Il s'est donné un casse-cul sur la glace, *He came down on his bum upon the ice.*

CASSE-COU, *s. m.* [endroit où il est aisé de tomber si l'on n'y prend garde] *Break-neck place.* Cet escalier est un vrai —, *That stair-case is a mere break-neck.*

CASSE-MUSEAU, *s. m.* [coup ou choc sur le nez ; pâtisserie molle et creuse, fort délicate] *Rap over the nose, puffed cake.*

CASSE-NOIX, *s. m.* [espèce de merle ; espèce de geai] *Nut-craker, caryocatactes, meruta saxatilis, rook, black-bird.*

CASSE-NOISETTE, *s. m.* [petit instrument avec lequel on casse des noisettes] *Nut-cracker.*

— [oiseau semblable à la pie] *Caryocatactes.*

CASSE-NOLE, *s. f.* [noix de galle dont on se sert pour la teinture en noir] *Gall nut, white gall.*

CASSER, *v. a.* [briser, rompre ; fracasser, mettre en morceaux] *To break, to crack.* — un verre, *To break a glass.*

† Qui casse les verres les paye (chacun est responsable de ses fautes), *He that breaks the glasses must pay the damage.* * — les vitres (tenir des propos trop libres ou trop hardis), *To be vulgar, too free*, or *too bold in one's speech.*

* — un jugement [le déclarer nul juridiquement; annuler, abolir, supprimer] *To reverse a decree* or *judgment, suppress, dissolve, circumduct, abrogate, revoke, null, nullify, void, rescind, set aside, evacuate.* Aussitôt qu'il a décidé, le peuple casse ses arrêts, *The judge no sooner makes a decree, but the people reverse it.* — un testament, *To annul, make void a will, set it aside.*

* — un officier [le chasser du service, dégrader] *To break an officer, cast off, discard, frustrate, cashier.* — des troupes (les licencier), *To disband troops.* — un régiment, *To break up a regiment.* — la tête à un soldat (le fusiller), *To shoot a soldier.*

— aux gages un subalterne (lui ôter son emploi, à cause de sa mauvaise conduite), *To turn a subaltern officer out of his place.* *|| Le ministre l'a cassé aux gages (lui a ôté sa confiance), *The minister has dismissed him from his favour.*

— [affaiblir, débiliter] *To waste and wear out, to make weak, decrepit, to break.* Les fatigues de la guerre et les débauches l'ont fort cassé, *The fatigues of war, and a debauched life, have broken his constitution very much.*

—, *v. n.* } *To break; to grow weak, faint,*
SE —, *v. r.* { *feeble, crazy, decrepit.* En élevant cette machine la corde cassa ou se cassa, *As that machine was rising, the rope broke.* Cette sorte de poire se casse sous la dent, *This sort of pear is breaking in one's teeth.* Cette étoffe se casse, *That stuff breaks*, or *frets.* Voyez comme le doyen commence à se —, *See how the dean begins to break.*

SE — la tête, se — le cou, *To break one's head*, or *neck.* *|| Se — la tête (s'appliquer à quelque chose avec une grande contention d'esprit), *To*

puzzle one's brains. * Se — le cou (gâter ses affaires, ruiner sa fortune), *To break one's neck, to be ruined.* Il avait voulu être courtisan, il s'est cassé le cou, *He was inclined to make his court, and crushed his fortune by it.* — le cou à quelqu'un (le ruiner), *To be the cause of one's ruin.* * Se — le nez (ne point réussir dans ses projets), *To be balked*, or *disappointed.*

Un homme extrêmement cassé, *A man very much worn out.* Cassé de vieillesse, *Worn out* or *broken down with old age.* Cassé aux gages, *Out of favour*, Voix cassée, *A broken voice.*

CASSEROLE, *s. f.* [ustensile de cuisine] *Pan, sauce-pan.* † La — de St.-Côme, *The fish-kettle.* — à la provençale [t. de cuisine] *Rice-pillow.*

* CASSE-TÊTE, *s. m.* [arme des sauvages, qui est d'un bois fort dur] *Tomahawk.* [Tout ce qui cause une grande contention d'esprit] *Puzzle-brain, difficult science.* L'Algèbre est un vrai —, *Algebra is enough to turn one's brain.*

— [vin fumeux] *Heady wine.*

CASSETÉE, *s. f.* [une casse pleine, ce que peut contenir une casse] *Case-full.*

CASSETIN, *s. m.* [t. d'imprim.; petit carré d'une casse] *Cell, box.*

CASSETTE, *s. f.* [petit coffre; coffret, boîte] *Box, a little box, a chest, casket.* La — du roi, *The king's private purse.*

CASSEUR, *s. m.* [hableur, fanfaron; ne se dit que dans cette phrase proverbiale, et en se moquant] † C'est un grand — de raquettes, *He is a great cracker, bouncer, boaster.*

CASSIDOINE, *s. f.* [pierre précieuse, dont les anciens faisaient des vases] *Cassidony.*

CASSIE, *s. f.* [arbre des Indes, et qui croît aujourd'hui en Provence] *Cassia.*

CASSIER, *s. m.* [l'arbre qui porte la casse] *The cassia-tree.*

CASSIOPÉE, *s. f.* [constellation de l'hémisphère septentrional] *Cassiopeia.*

CASSINE, *s. f.* [petite maison de plaisir hors de la ville] *A little country-box.*

CASSIS, *s. m.* [cassier des Poitevins; espèce de groseiller à fruit noir] *Cassis, black currant tree.* V. CACIS.

CASSOLETTE, *s. f.* [vase où l'on met des parfums pour les faire évaporer par le feu; l'odeur même qui s'exhale de la —] *A perfuming pan* or *pot, a pleasant fragrant smell* or *perfume.* [t. d'antiq.] *Acerra.*

CASSONADE, *s. f.* [sucre non raffiné] *Powder-sugar, brown sugar, cassonade.*

CASSONS, *s. m. pl.* [rognures de glaces mal faites] *Pieces of broken plate-glass.*

CASSURE, *s. f.* [endroit où un corps est cassé] *Broken place, break.*

CASTAGNETTE [étoffe de soie, et de laine *ou* de fil] *A sort of stuff.*

CASTAGNETTES, *s. f. pl.* [instrument composé de deux petits morceaux de bois creusés, que l'on tient dans la main, et que l'on frappe l'un contre l'autre en cadence] *Castanets, snappers, rattle.* [t. d'antiq.] *Crotalum.*

CASTE *s. f.* [on appelle ainsi les tribus dans lesquelles sont divisés les peuples des Indes Orientales] *A tribe among the nations of the East-Indies.* La — des Bramines, *The tribe of the Bramins.* La — des Banians, *The tribe of the Banions.*

CASTILLAN, *s. m.* [ne en Castille] *A native of Castille.* Le — (la langue castillane) *Castilian.*

|| CASTILLE, *s. f.* [petite querelle, différend, démêlé] *Altercation, contention, strife.* Ils sont toujours en castille, ils ont toujours quelque — ensemble, *There is always some altercation between them.*

CASTOR, *s. m.* [bièvre; animal amphibie dont le poil sert à faire des chapeaux; les chapeaux faits de ce poil] *Castor, beaver; beaver-hat.*

— de mer [loutre marine] *Sea-otter.*

CASTOR ET POLLUX, *ou* Feu St.-Elme [météores; doubles feux qu'on aperçoit au haut des mâts après une grande tempête] *Castor and Pollux, Tyndarides.* En Astronomie, le signe des Gémeaux, *Castor and Pollux.*

CASTOREUM, *s. m.* [t. de pharmacie; drogue tirée du castor, propre à fortifier la tête] *Castoreum.* (Huile de castor, *Castor-oil*, est le produit du karapat, ricin *ou* palme de Christ.)

CASTRAMÉTATION, *s. f.* [l'art de camper] *Castrametation.*

CASTRAT, *s. m.* [celui que l'on a châtré pour lui conserver une voix semblable à celle des enfants et des femmes] *Castrato, eunuch.*

CASTRATION, *s. f.* [t. de chirurgie; opération par laquelle on châtre] *Castration, gelding, emasculation.*

CASUALITÉ, *s. f.* [ce qui est casuel] *Casualness, casualty, fortuitousness.*

CASUEL, -ELLE, *adj. subst.* [fortuit accidentel, qui peut arriver ou n'arriver pas; imprévu, inopiné] *Casual, arising from chance, precarious, accidental, adventitious, contingent, occasional, occurrent, eventual, fortuitous, incidental; obvention, perquisite, accidental emolument.* Cela est fort —, *That's very precarious.* Emploi —, charge casuelle (sujette à être révoquée), *A precarious place.* Droits casuels (certains profits de fief qui arrivent fortuitement), *Casualties.* Parties casuelles (droits qui reviennent au roi pour certaines charges), *Escheats, the places and offices which escheat to the king; the office of the escheats.*

Le — de cet emploi vaut mieux que le revenu certain, *The perquisites* or *profits of this place are better than the salary.*

CASUELLEMENT, *adv.* [fortuitement, par hasard] *Casually, contingently, accidentally, by chance.*

CASUISTE, *s. m.* [celui qui fait son étude des cas de conscience] *Casuist.*

CATACHRÈSE, *s. f.* [figure de rhétorique, métaphore, comme *ferré d'argent*] *Catachresis.*

CATACLYSME, *s. m.* [grande inondation] *Great overflowing, cataclysm.*

CATACOMBES, *s. f. pl.* [grottes souterraines à Rome *ou* l'on enterrait les morts, et à Paris, souterrains dans lesquels on a déposé les ossements retirés des cimetières supprimés] *Catacombs.*

CATACOUSTIQUE, *s. f.* [science qui a pour objet les sons réfléchis] *Catacoustics.*

CATADOUPE *ou* CATADUPE, *s. f.* [cataracte] *Catadupa, cataract, water-fall.*

CATAFALQUE, *s. m.* [décoration funèbre d'une église, pour y placer le cercueil ou la représentation d'un mort à qui l'on veut rendre les plus grands honneurs] *Catafalco, castrum doloris, a lofty tomb of state, a funeral decoration, cenotaph.*

CATAIRE, *ou* HERBE AU CHAT, *s. f.* [plante médicinale] *Cat-mint.*

CATALAN, *adj.* [habitant de la Catalogne] *Catalonian.*

CATALECTE, CATALECTIQUE, *adj.* [t. de poésie ancienne; se dit des vers auxquels il manquait quelques pieds] *Catalectic.*

CATALECTE, *s. m.* [fragments des auteurs anciens] *Catalectic.*

CATALEPSIE, *s. f.* [t. de med.; espèce d'apoplexie] *Catalepsis.*

CATALEPTIQUE, *s. m. et f.* [celui ou celle qui est attaqué de catalepsie] *Cataleptic.*

CATALOGUE, *s. f.* [liste, tableau, état] *Catalogue, roll.* Catalogue ou vie des Martyrs; Martyrologe, *Martyrology.*

CATAPLASME, *s. m.* [emplâtre propre à fomenter, à amollir, et à résoudre les duretés; embrocation] *Cataplasm, poultice.*

CATAPLEXIE, *s. m.* [engourdissement soudain des membres ou des organes] *Cataplexis.*

CATAPULTE, *s. f.* [machine de guerre des anciens pour lancer des traits] *Catapult.*

CATARACTE, *s. f.* [saut, chute des eaux d'une grande rivière] *Cataract, fall of a river, waterfall.* Les cataractes du ciel furent ouvertes (en parlant du déluge), *The windows (floodgates) of heaven were opened.*

CATARACTE [humeur qui s'amasse sur le cristallin, le rend opaque, et obscurcit la vue, ou la fait perdre entièrement] *Cataract.* Abattre, lever la —, *To couch, take off the cataract.* — branlante (lorsque le cristallin étant devenu plâtreux, elle suit les divers mouvements de l'œil), *Shaking, cataract.* — membraneuse (lorsqu'il paraît une espèce de membrane dans l'humeur aqueuse), *Membranous cataract.* — filendreuse (lorsqu'elle est composée de plusieurs filaments), *Filamentous cataract.*

CATARACTÉ, *adj.* [affecté d'une cataracte] *Afflicted with a cataract.*

SE CATARACTER, *v. a.* [t. d'oculiste, en parlant des yeux auxquels il se forme une cataracte] *To be afflicted with an incipient cataract.*

CATARRHE, *s. m.* [fluxion, rhume, distillation d'humeur] *Defluxion.*

CATARRHAL, -ALE, *adj.* [accompagné de catarrh] *Catarrhal.*

CATARRHEUX, -EUSE, *adj.* [sujet aux catarrhes] *Catarrhal, catarrhous.*

CATASTROPHE, *s f.* [le dernier et principal événement d'une tragédie] *Catastrophe, unravelling of the plot, conclusion.*

* — [fin malheureuse : changement, révolution, malheur, accident fâcheux, dénouement funeste, fin déplorable, renversement] *Catastrophe; an unlucky, fatal, unhappy end.*

CATAUT, *s. f.* [diminutif de catherine] *Cate, Kitty.*

CATÉCHISER, *v. a.* [instruire de la religion chrétienne] *To catechise, to instruct in the christian faith.*

* || — | tâcher de persuader quelque chose à quelqu'un] *To endeavour to persuade, instruct beforehand.* || Son procureur l'avait bien catéchisé (lui avait fait le bec, la leçon), *His attorney had given him his cue.*

CATÉCHISME, *s. m.* [Instruction sur les principes de la foi] *Catechism, catechising.*

CATÉCHISTE, *s. m.* [celui qui enseigne le catéchisme] *Catechist.*

CATÉCHISTIQUE, *adj.* [en forme de catéchisme] *Catechetical.*

CATÉCHUMÉNAT, *s. m.* [le temps où l'on était au rang des catéchumènes] *The state of catechumens.*

CATÉCHUMÈNE, *s. m.* [celui que l'on instruisait pour le disposer au baptême] *Catechumen.*

CATÉGORIE, *s. f.* [t. de logique; division ou classe des objets de la pensée] *Category, predicament.* Les dix cathégories d'Aristote se trouvent aujourd'hui réduites à deux, *The ten Aristotelian categories are now reduced to two (Substance and Accident.)*

* Ces gens-là sont de même — (ils mènent la même sorte de vie), *These gentry are of a kidney.* Ces deux choses ne sont pas de même — (ne s'accordent pas) *These two things don't belong to the same class*, or *won't tally.*

CATÉGORIQUE, *adj.* [dans l'ordre] *Categorical, formal, to the purpose.* Réponse —, *A categorical answer.*

CATÉGORIQUEMENT, *adv.* [pertinemment] *Categorically, to the purpose.*

CATÉROLES, *s. f. pl.* [lieux où les lapins font leurs petits, et qu'ils rebouchent chaque jour] *Holes of a rabbit's nest.*

CATHARTIQUE, *adj.* [t. de méd. purgatif] *Cathartic, cathartical, purgative.*

CATHÉDRALE, *adj. subst.* [se dit de la principale église d'un évêché] *Cathedral, cathedral church.*

CATHÉRÉTIQUE, *adj.* [t. de pharmacie; se dit des médicaments qui rongent les chairs] *Catheretic.*

CATHÉTÉRISME, *s. m.* [t. de chirurgie; l'action de sonder ou d'injecter] *Catheterismus.*

CATHÉTER, *s. m.* [instrument de chirurgie; sonde creuse et recourbée] *Catheter.*

CATHOLICISME, *s. m. et* CATHOLICITÉ; *s. f.* [doctrine de l'église catholique; orthodoxie;] *Catholicism, catholic religion.*

— [tous les pays catholiques] *The Catholic countries.*

CATHOLICON, *s. m.* [propre à toutes sortes de maladies] *Catholicon, universal medicine.*

CATHOLIQUE, *adj. subst.* [universel; ne se dit que de la religion et de la foi; orthodoxe] *Catholic, universal.* La religion —, *The catholic religion.* Les cantons catholiques, *The popish cantons.* Les Pays-Bas catholiques, *The Netherlands*

+ Catholique à gros grain (qui ne se fait pas scrupule de bien des choses défendues par la religion), *A wet catholic, who is not straight-laced.*

CATHOLIQUEMENT, *adv.* [conformément à la foi de l'église catholique] *Conformable to the catholic faith, like a catholic.*

CATI, *s. m.* [apprêt propre à rendre les étoffes fermes et lustrées] *A press; gloss.*

CATIN, *s. f.* diminutif de Catherine, nom qu'on donne aux filles parmi le bas peuple, *Kitty.* * — (poupée), *A doll.*

—, *s. m.* [bassin dans lequel est reçu le métal fondu] *Bason.*

CATIR, *v. a.* [donner le cati à une étoffe de laine, lui donner le lustre] *To press cloth, gloss it.* — à chaud [lustrer avec les plaques de fonte qu'on fait chauffer] *To hot-press.* — à froid [mettre un carton dans chaque pli d'une pièce de drap, et le presser à froid] *To leaf.*

CATISSEUR, *s. m.* [celui qui donne le cati] *One who presses and glosses cloth.*

CATOGAN *ou* CADOGAN, *s. m.* [cheveux en —, pliés en plusieurs doubles] *Club.*

CATOPTRIQUE, *s. f.* et *adj.* [partie de l'optique qui explique les effets de la réflexion de la lumière] *Catoptrics.* Un cadran — *A catoptrical*, or *reflecting-dial.*

CATOPTROMANCIE, *s. f.* [divination par le moyen d'un miroir] *Catoptromancy.*

CAUCHEMAR, *s. m.* [oppression ou étouffement qu'on éprouve en dormant] *Night-mare.* * C'est un homme qui donne le —, *He is a very tedious, troublesome man, he gives the vapours.*

CAUCHOIS, -OISE, *adj.* [né dans le pays de Caux, en Normandie] *A native of Caux.*

CAUCK, *s. f.* [espèce de tripoli des mines d'Angleterre] *Cawk.*

CAUDEBEC, *s. m.* [chapeau de laine dans lequel il entre beaucoup de poil de chameau ainsi nommé de la ville de —, en Normandie] *Caudebec.*

CAUDATAIRE, *s. m.* [qui porte la queue d'un cardinal] *Train-bearer to a cardinal.*

CAULESCENT, -ANTE, *adj.* [se dit en terme de botaniq. des plantes formant tige] *Cauliferous.*

CAUSALITÉ, *s. f.* [manière dont une chose agit] *Causality, causation.*

CAUSANT, -ANTE, *adj.* [qui aime à causer] *Prating.*

CAUSATIVE *ou* CAUSALE, *s. f.* [t. de gram. ; se dit des conjonctions qui servent à marquer la cause de quelque chose, et à rendre raison de ce qui a été dit] *Causative. Car* et *parce que* sont des conjonctions causatives, For *and* because *are causative conjunctions.*

CAUSE, *s. f.* [principe, ce qui fait qu'une chose est, ce qui produit un effet ; source origine] *Cause, author, producer, principle, rise, spring.* Etre —, *To produce.* La — première, *The first cause.* Les causes secondes, *The secondary causes.* Les affaires qui me sont survenues sont — que je n'ai pu avoir l'honneur de vous voir, *The business that turned out is the reason of my not having been able to see you.* Vous en êtes —, *You are the cause of it.*

— [motif, sujet, occasion, raison] *Cause, reason, motive, mean, occasion, consideration, matter, account ; encheson (in law).* Il n'a point fait cela sans —, *He did not do that without a cause.* Je ne veux pas le faire, et pour —, *I do not choose to do that ; I have my reasons for it.* Parler avec connaissance de —, *To speak upon good grounds.* Agir en connaissance de —, *To act in consequence.* A ces causes [t. de lettres patentes, d'édits, etc.] *These reasons moving us thereunto.*

— [intérêt, parti] *Cause, concern, party, part, account, right, side.* La — de l'Etat, de l'Eglise, *The interest of the State* or *Church.* Prendre fait et — pour quelqu'un (se déclarer pour quelqu'un, prendre son parti, le défendre), *To espouse one's interest,* or *concerns, to take his part.* Faire — commune avec quelqu'un, *To side with one.*

— procès qui se plaide ; plaidoyer] *Cause, case. suit.* Gagner sa —, *To obtain one's cause.* Être en —, mis en — (être partie au procès), *To be concerned in a law-suit, to sue at law.* — d'appel, *Action upon an appeal.* — appelée, remise, *A cause called in court, put off.* — embrouillée, douteuse, *Intricate, doubtful case.* — d'apparat, *Great, interesting cause* or *trial.* Donner gain de —, *To give it up.* Avoir — gagnée, *To carry the cause.* Etre hors de —, *To have nothing more to do with a law-suit.* Etre condamné sans connaissance de —, *To be cast without a hearing.* Ses héritiers *ou* ayant —, *His heirs* or *assigns.* || Un avocat sans — (qui n'est point employé), *A counsellor without a client.*

A — DE, *prép.* [pour l'amour de, en considération de] *For the sake of, on* or *upon the account of,* ‡ *because of, for.* A — de lui, *ou* de cela, *For the sake of him,* or *of that.* A — de l'affection que je vous porte, *Upon the account of,* or *For the love I bear you.* A — de quoi ? *Why, wherefore? for what reason ?*

A — QUE, *conj.* [parce que, par la raison que] *Because.* Je n'en veux pas à — qu'il est neuf, *I won't have it, because it is new.*

CAUSER, *v. a.* [être cause de, produire] *To cause, be the cause of, occasion, draw on, stir up, influence, induce, beget, bring, produce, create, raise, gender, engender.* — du scandale, *To give offence,* or *scandal.* — du dommage à quelqu'un, *To cause damage to one.* — de la joie, de la douleur, *To give joy, pain.*

—, *v. n.* [s'entretenir familièrement avec quelqu'un ; converser, jaser] *To discourse, converse, confabulate, chat, prittle-prattle.* Ils ont été une heure à — ensemble, *They have been discoursing for an hour together.* — de choses et d'autres, *To talk of several things for conversation-sake.*

— [parler, caqueter ; sans régime se prend plus souvent en mauvaise part] *To talk, chat, prate, prattle.* Elle ne fait que — à l'église, *She does nothing but talk at church.* C'est — pour —, *It is talking for talking-sake.*

— [parler trop, parler inconsidérément ; jaser, être indiscret] *To babble, blab, tattle.* Ne lui dites que ce que vous voulez que tout le monde sache, car elle aime à —, *Don't tell her any thing that you would not have all the world know, for she loves babbling.* Voilà ce que c'est que d'avoir causé, *See now what you get by tattling.*

— [parler avec malignité, médire] *To be censorious.* N'allez pas si souvent dans cette maison, on en cause ! *Don't go so often into that house, people are censorious.* Je ne m'étonne pas si on en cause, *I don't wonder if people talk of it.*

CAUSERIE, *s. f.* [babil, action de causer ; bavardage, caquet, médisance] *Prattling, chatting, gossipping.*

CAUSEUR, -EUSE, *adj. subst.* [qui parle beaucoup ; babillard, bavard] *Prating man* or *woman, prattler, talker, chatterer, tattler, gossip, talkative.* Il y a des hommes qui sont encore plus causeurs que des femmes, *Some men are greater talkers than women.* Il est d'humeur causeuse, *He is of a chattering humour.* Faites taire ces causeurs, *Make those chatterers be silent.*

—, -EUSE [qui ne garde point le secret ; imprudent, indiscret] *Babbler, blab, gossip.* La joie est causeuse, *Joy is a blab.*

CAUSTICITÉ, *s. f.* [malignité, inclination à dire, à écrire des choses mordantes] *Malignity, biting, bitterness, satirical genius.*

CAUSTIQUE, *adj. subst.* [brûlant, corrosif ; injurieux, censeur, médisant] *Caustical, caustic, burning, escharotick, carping, sarcastic, censorious, virulent.* * Un homme —, qui a l'humeur — (mordant, satirique, qui parle avec malignité et aigreur), *A snappish* or *waspish man.*

Caustiques, *Caustics.* Sel — (sel alkali), *Antimonial caustic.* Le — lunaire, *Lunar caustic, lapis causticus.* — perpétuel (la pierre infernale), *Infernal stone.* Nitrate d'argent, *Nitrate of silver.*

CAUTELEUSEMENT, *adv.* [avec ruse ; finement, adroitement, subtilement] *Cautiously, slily, warily, craftily.*

‡ CAUTELEUX, -EUSE, *adj. subst.* [rusé, fin, adroit, dangereux ; fin matois, maître gonin ; se prend toujours en mauvaise part] *Cautelous, slily, cunningly, wily, sly.* C'est un esprit —, un franc —, *He is a sly fellow, a mere sophister.*

CAUTÈRE, *s. m.* [ouverture dans la chair pour faire écouler les mauvaises humeurs ; le caustique qui sert à faire cette ouverture] *Cautery, issue, caustick.* Faire un —, *To rowel.* Panser un —, *To dress an issue.* — actuel (bouton de feu dont se servent les dentistes), *Cauterizing iron.* — [instrument dont se servent les maréchaux] *Cauting iron.*

CAUTERISATION, *s. f.* [l'action de cautériser

l'effet de la pierre caustique] *Cauterisation.*

CAUTÉRISÉ, -ÉE, *part.* et *adj.* V CAUTÉRISER.)

CAUTÉRISER, *v. a.* [brûler de la manière que font les caustiques] *To cauterize, sear, burn.* * Une conscience cautérisée (endurcie), *A seared* or *hardened conscience.*

CAUTÉRÉTIQUE, *adj. s. m.* [qui brûle et consume les chairs] *Caustic.*

CAUTION, *s. f.* [celui qui répond, qui s'oblige pour un autre; sûreté, garantie, cautionnement; répondant] *Bail, security, surety, pledge, assurance, plight, bulwark, gage, guarantee, mainpernor, respondent* (in the civil and scotch law) *caution.*

— solvable, — bourgeoise, *A good security, a bail that is solvable, a housekeeper's bail, frankpledge.* — solidaire, *A bail bound for the whole.* — juratoire, *Juratory caution.* Être —, servir de —, se rendre — pour quelqu'un, *To bail one.* Certifier une —, *To prove a bail solvable.*

* Être —, se rendre — d'une chose, *To warrant a thing, to pass one's word for it.* * Un homme sujet à — (à qui il ne faut pas se fier), *A man not to be trusted.* Il est un peu sujet à —, *He is not much to be depended upon.* Une histoire, une nouvelle sujette à — (douteuse), *An uncertain, doubtful story,* or *piece of news.* Il est ma —, *He is my pledge.*

CAUTIONNEMENT, *s. m.* [acte par lequel on s'oblige pour un autre] *Bailing, bail, giving security, mainprise, pignoration, replevy, responsion.* Il s'est obligé pour son ami, ce — l'a ruiné, *He was bound for his friend, that bail has ruined him.* * — [somme d'argent qu'on oblige certains fonctionnaires publics ou gérents particuliers à déposer pour garant de leur bonne conduite, et dont on leur paie les intérêts] *Assurance.*

CAUTIONNER, *v. a.* [se rendre caution, répondre pour quelqu'un] *To bail one, be bound for him, warrant, promise, pass one's word, mainprise, guarantee.* Un de ses amis l'a cautionné de dix mille francs, *One of his friends has bailed him to the amount of* 10,000 *livres.*

CAVALAGE, *s. m.* [deux tortues accouplées pour la génération] *Coitus of tortoises.*

CAVALCADE, *s. f.* [marche pompeuse de gens à cheval] *Cavalcade.*

—, *s. f.* [promenade; petit voyage à cheval] *A riding, a little journey, a tour.*

CAVALCADOUR, *s. m.* [écuyer — ; qui a soin des chevaux et des équipages du roi] *Cavalcadour, riding-master, gentleman of the horse.*

CAVALE, *s. f.* [jument, femelle du cheval] *Mare.* Faire couvrir *ou* saillir une —, *To get a mare covered.* — pleine, *A mare with foal.* — qui a pouliné, *That has foaled.* Boucler une —, *To ring a mare.*

CAVALERIE, *s. f.* [gens de guerre à cheval, *Cavalry, horse.* — bien montée, *Well mounted cavalry.* — légère, *Light horse.*

CAVALET, *s. m.* [t. de verrerie; ce qui couvre la lunelle] *Cavalet.*

CAVALIER, *s. m.* [l'homme qui est à cheval] *Horseman, rider, cavalier.* Bon, mauvais —, *Good, bad horseman.*

— [homme de guerre dans une compagnie de gens de cheval] *Trooper.* Il y a dans sa compagnie tant de cavaliers démontés, *He has so many men unmounted in his troop.*

— [gentilhomme qui fait profession des armes] *Chevalier, cavalier, a military man, a gentleman.* Un — accompli, *An accomplished gentleman.* Un jeune — qui promet beaucoup, *A very promising young gentleman.*

— [t. de fortification; hauteur de terre, où l'on met du canon] *A cavalier.*

— [pièce du jeu des échecs] *A knight at chess.* — [sorte de papier à imprimer, carré bâtard] *Cavalier.*

CAVALIER, -ÈRE, *adj.* [brusque, hautin, libre, aisé, dégagé, galant] *Cavalier blunt, disdainful, haughty, imperious.* D'un air —, *In a cavalier manner, peremptorily.* Cela est un peu —, *That's a little too free.*

CAVALIÈREMENT, *adj.* [à la cavalière, plus en homme du monde qu'en maître de l'art; de bonne grâce; agréablement, librement, d'un air aisé] *Gentleman-like, freely, gallantly.* [mais il se prend presque toujours en mauvaise part; incivilement, brusquement, sans façon] *Cavalierly, bluntly.* Il écrit —, *He writes cavalierly* (*haughtily.*)

CAVE, *s. f.* [lieu souterrain d'une maison, où l'on met le vin, etc; cellier] *Cellar, delve.* — profonde, fraîche, *Deep, cool cellar.* Avoir du vin en —, *To have wine of one's own.* * Mettre la — au grenier, et le grenier à la — [mettre sens dessus dessous] *To turn things topsy-turvy.* Il va du grenier à la —, et de la — au grenier, *He goes from one extremity to the other.* * Tomber du grenier dans la — (avoir de grands revers), *To have ups and down's.* —[cantine] *A case of bottles; cellaret.* — d'un carrosse [caisse pratiquée dans le plancher d'en bas] *Well.* — un lieu souterrain dans une église où l'on met les morts] *Vault.* — [le fond d'argent que chacun des joueurs met devant soi à certains jeux de cartes] *Pool, stock.*

— *adj. Hollow.* [la veine —, celle qui rapporte le sang au cœur] *The vena cava.* Lune —, *A lunar month of 29 days.*

CAVEAU, -ÉAUX *s. m.* [petite cave] *A small cellar; a vault in a church,* or *churchyard.*

CAVÉE, *s. f.* [chemin creux] *A hollow way,* or *lane.*

CAVER, *v. a.* [creuser, miner, dans ce sens ne se dit que des choses] *To hollow, make hollow, dig under.* L'eau a cavé cette pierre, *The water has made that stone hollow.* La rivière a cavé sous la pile de ce pont, *The river has undermined the pier of this bridge.*

— [t. de jeu; faire bon *ou* fonds, d'une certaine quantité d'argent] *To stock, lay down a stock* or *bank,* or *answer for it.* *|| — au plus fort, *To carry things to extremes.*

CAVERNE, *s. f.* [antre; creux, souterrain, mine; tanière, grotte] *Cavern, cave, den, groove, vault.* Bouche, entrée d'une —, *The mouth, entrance of a cavern.*

CAVERNEUX, -EUSE, *adj.* [plein de cavernes] *Cavernous, full of holes, hollow, full of caverns.* — * Corps — [t. d'anat.] *Cavernose* or *spongy bodies.*

CAVERNOSITÉ, *s. f.* [espace vide d'un corps caverneux] *Hollowness.*

CAVESSON *ou* CAVEÇON, *s. m.* [muserole; demi cercle de fer qui se met sur le nez des jeunes chevaux pour les dompter] *Caveson, cavezon, snaffle.* Donner un coup de — à un cheval, *To check a horse.* * || Il a besoin de —, *He wants a curb.*

CAVIAL *ou* CAVIAR [œufs d'esturgeon salés] *Caviare, caveare, cavia.*

CAVILLATION, *s. f.* [sophisme, raisonnement captieux, subtilités frivoles; raillerie, moquerie, ironie, sarcasme] *Cavillation, cavil, sophistical reasoning, cavilling.*

CAVITÉ, *s. f.* [creux, vide dans un corps solide] *Cavity*, *hollow*, *hollowness*, *hole*, ‡ *lisne*. Rempli de cavités, *Multicavous*.

CE, CET, CETTE; *pl.* CES [article démonstratif, c'est-à-dire, qui indique les personnes ou les choses, et qui alors précède toujours un substantif] *This*, pl. *these*; *that*, pl. *those*. [Ce *is used before nouns masculine sing. beginning with a consonant or* h *aspirate*]. — livre (*pronounced in a rapid conversation* s'livre), *This or that book*; — héros, *This or that hero*. [Cet *is used before nouns masc. sing. beginning with a vowel or* h *mute*]. — arbre, *This or that tree*; — homme, *This or that man*. [Cette *is used before nouns feminine singular, whether they begin with a consonant or a vowel, whether with an* h *aspirate or mute*]. Cette femme, *This or that woman*; Cette orange, *This or that orange*; Cette harangue, *This or that harangue*; Cette habitude, *This or that habit*. Ces *is used before nouns plural, either masculine or feminine with whatever letter they may begin*] Ces livres, *These or those books*; Ces héros, *These or those heroes*; Ces arbres, *These or those trees*; Ces hommes, *These or those men*; Ces femmes, *These or those women*; Ces oranges, *These or those oranges*; Ces harangues, *These or those harangues*; Ces habitudes, *These or those habits*.

[N. B. *The above rules hold good when an adjective is inserted between the article and the substantive; then regard is paid to the initial letter of the adjective*] Cet étrange livre, *That strange book*; Ce bel homme, *That fine man*.

[*To the substantive modified by* Ce, *the particle* ci *is sometimes added, to design something near; and the particle* là, *to design something distant; which answers to* this *and* that, these *and* those] — livre-ci, *This book*; — livre-là, *That book*: Ces livres-ci, *These books*; Ces livres-là, *Those books*: Cet homme-ci, *This man*; Ces hommes-ci, *These men*: Cette femme là, *That woman*; Ces femmes-là, *Those women*. (N. B. —, *in the above capacity, is called by most grammarians a demonstrative pronoun adjective; but as it bears all the characters of the article, and none of the adjective, the denomination of article has been preferred*).

[*The demonstrative article* Ce, etc. *can modify substantives only*, or *words taken substantively; sometimes the modified substantive relates to another substantive expressed before, from which it must not be too distant, lest some ambiguity should arise*]. L'amour est un enfant; mais cet enfant triomphe de la force; épaise le courage, égare la raison, séduit la vertu, aveugle la sagesse; *Love is a child; but that child triumphs over strength, exhausts courage, leads reason astray, seduces virtue, and blinds wisdom*. [*Sometimes the substantive which* ce *modifies, is used by apposition*] Je l'ai envoyée à votre ami, cette aimable et tendre lettre, *That sweet and charming letter, I have sent it to your friend*.

The above article ce *may do for the time either present, past, or future, and is englished accordingly; the tense of the verb shews how to render it*]. Il y a cette nuit, *This night* or *to night there is*. Il y a eu cette nuit, *There has been last night*. Il y aura cette nuit, *There will be to-night*.

1. CE [pronom démonstratif indéclinable, qui sert à désigner des personnes ou des choses dont on vient de parler, et qui alors s'emploie sans substantif, et se construit toujours avec le verbe *être*, dans tous les temps de l'indicatif et du subjonctif; cette personne, cette chose] *He, she, it, they*. [*The final* e *of* ce *is cut off before a vowel, and supplied by an apostrophe*, c'] J'aime beaucoup votre frère, c'est un bon ami (*pron.* cét un); *I love your brother very much, he is a good friend*. Tout le monde estime votre sœur, c'est un modèle de vertu; *Every body esteems your sister; she is a pattern of virtue*. Lisez Gil-Blas, c'est un bien bon livre; *Read Gil Blas, it is a very good book*. [*The verb* être *thus construed with* ce, *is always used in the third person, and chiefly the singular, though the following noun or pronoun be plural: sometimes the third person plural is used, but of the simple tenses only; and even the singular of the imperfect and conditional is to be preferred when* eux *or* elles *follows*]. Lisez Racine et Boileau, ce sont de grands poëtes; *Read Racine and Boileau, they are great poets*. Il y a parmi eux des hommes très-malheureux, que personne ne console, ce sont les maris jaloux; *There is amongst them a set of unhappy men, whom nobody comforts, namely, the jealous husbands*. [*But when no substantive follows the verb* être, *a pronoun personal must be used instead of* ce]: *They are very eloquent*. Ils sont très-éloquents (*not* ce sont): *He is a physician*. C'est un médecin, (*or adjectively*) Il est médecin. See No. 5.

2. CE [tient quelquefois lieu du pronom cela] *It, that*. C'est fait, *It is done*. C'est fort bien fait, *That's very well done*. Ce me semble, *Methinks*. C'est être bien hardi, *It is very bold*. † C'est renouvelé des Grecs, *Queen Anne is dead*. C'est affreux, *It is scandalous*. Ah! que c'est plaisant, M. le Marquis! *How droll it is, Marquis!* || C'est vrai cela, *Very true, indeed*. || C'est joli cela, *That's pretty, indeed*. C'est bien drôle, *That's very droll*. C'est juste, *It is very just*. Elle aime à rire, c'est de son âge, *She is of an age to be merry*. C'est d'une témérité, *That's so rash*.

CE [tient encore lieu de *cela* dans les phrases suivantes C'est fait de moi, *I am lost*. Si cela continue, c'est fait de la religion et des mœurs parmi nous, *Should this continue, religion and morals are ruined for ever amongst us*. [*Sometimes the relative* en *is placed between* ce *and* être] C'en est fait, *'Tis past recovery*. C'en était fait de lui, si.... *It would have been over with him, if*.... C'en serait fait de la liberté en Europe, si jamais les siècles d'ignorance revenaient, *Europe should bid an eternal adieu to liberty, if the ages of ignorance were ever to return*. C'en est resté là, *There the affair dropt*.

C'est bien fait à lui, *He is very right*. C'est prudemment fait à eux, *They are very prudent*.

‡ Ce dit-on: — dit-il [style marotique] *It is said: said he*.

‡ Et ce, *And this*. Et — pour cause, *And this for good reason*. ‡ En —, *In that*. ‡ Outre —, *Besides this*. ‡ Il avait un tel dessein, et pour — faire, il.... *He had such a design, and in order to accomplish it, he*.... ‡ Je lui ai dit telle chose, et pour le persuader de faire.... *I told him such a thing, and it was to persuade him to do*.... Lettres à — contraires [style de loi] *Letters contrary to this*.

3. CE [construit avec le verbe *être* signifie cette personne ou cette chose, et sert à former des interrogations, ou des réponses à des interrogations] *He, she, they; It, that*. Qui est-ce? *Who is he?* Qui étoit-ce? *Who was it?* Qui sera-ce? *Who will it be?* Qui est-ce qui arrive-là? *Who arrives there?* Est-ce moi? *Is it I?* Est-ce lui? *Is it he?* Est-ce nous qu'il menace? *Is it to us his threats are directed?* Est-ce eux que vous prétendez soumettre? *Is it to them you pretend to give laws?* [*With a substantive, the plural of the present and future*

may be used] Sont-ce les Anglais ? *Is it the English?* Seront-ce les Français ? *Will it be the French ?* [*When a question is made with* —, *it must be answered with* — *likewise*. C'est moi, *It is I.* C'est elle, *It is she.* C'est vous qu'on demande, *It is you who are wanted.* C'est eux qui l'ont fait, *It is they have done it.* — sont eux que j'ai vus, *It is they I have seen.* Sont-ce-là les dames que vous attendiez ? (là *is a mere expletive, inserted only to facilitate pronunciation*, sont-ce *alone would prove too harsh*), *Are these the ladies you expected* ? Oui, — sont elles, *Yes, they are.* C'était eux ; ç'avait été eux ; — fut *or* — furent eux ; — sera nous, — sera vous autres, — sera eux ; — serait eux, *It was they*, etc. — sont, c'étaient, — furent, — seraient les Anglais, *It is the English*, *etc.* Qu'est-ce ? *What is that ?* Qu'est-ce que je vois là bas ? *What do I see yonder* ? Est-ce un clocher ? *Is it a steeple* ? Oui, c'en c'est un, *Yes, it is one.* Sont-ce là vos raisons ? *Are these your reasons* ? Est-ce là votre carrosse ? *Is that your coach* ? Oui, — lest, *Yes, it is.* Sont-ce là vos chevaux ? *Are these your horses* ? Oui, — les sont, *Yes, they are.* Quel jour est-ce aujourd'hui ? *What day is this ?* C'est jeudi (*i. e.* — jour est jeudi), *it is Thursday.* Quand sera-ce ? *When will it be* ? — sera pour demain, *It will beagainst to-morrow.*

4. CE [suivi immédiatement du pronom relatif conjonctif QUI, QUE, DONT, ou de QUOI précédé d'une préposition, ne se dit que des choses ; il se construit avec toutes sortes de verbes, mais le plus souvent avec le verbe *être*] *That*, *which*, *what.* [— *is never combined with the pronoun* lequel] Je ne sais — que nous deviendrons, *I do not know what will become of us.* A — qu'il me semble, *As I think.* A — que je vois, *As far as I see.* — qui se passe, *What passes*, or *happens.* — que je vous dis, *What I tell you.* Elle ne se soucie guère de — qu'il dit, *She does not much care for what he says.* — qui vous plaît, me plaît, *What pleases you pleases me.* Je ferai tout — qu'il vous plaira, *I will do what you please.* Faites — dont je vous ai parlé, *Do what I told you of.* Voyez — à quoi vous vous destinez, *Consider what you destine yourself to.* — sans quoi vous ne pouvez réussir, *That without which you cannot succeed.* — qui réussit est toujours approuvé, *What meets with success always meets with approbation.* C'est — que je disois, *'Tis what I said.* — que je dis est la vérité même, *What I say is the very truth.* En vertu de — que dessus (phrase de palais), *In virtue of what has been stipulated before* or *above.* (N. B. *Formerly* — *in* — qui *was left out; hence this locution still in use*; || Qui pis est, Voy. PIS.)

Ce que *requires the preposition de before an adjective :* — que j'ai vu de beau, *The fine things I saw.* Tout — qu'on fait de mauvais, *All the mischief that is done.* — qu'il y a de plus fâcheux, *What is more grievous.*

5. CE QUI or CE QUE *serve for two verbs*, *the latter of which*, *when* — *begins the sentence*, *is governed by* — : *now*, *if that latter verb is* être, *followed by* que *or* de, — *must be repeated before it*]. — qui me fâche, c'est qu'on ne m'écoute pas, *What vexes me is not to be listened to.* — que je crains, c'est d'être surpris, *What I fear is to be surprised.* [*The repetition of* — *may likewise take place*, *when a substantive follows* être] — qu'il demande, c'est une pension, *What he asks for is a pension.* [*But* — *cannot be repeated*, *when* être *is followed by an adjective*]. — qu'on vous a dit est vrai, *What you have been told of is true. Whereas we say :* — qu'on vous a dit, — sont des contes, *What you have been told of is a mere story.* [*The reason of this difference is obvious ; in the first sentence* — *is the subject*, *and vrai the attribute; in the second* — *is the attribute*, *and* contes *the subject.* (*For that very reason* être, *in* c'est, etc. *may be plural*, *when followed by a noun plural.* See No. 1.)

(N. B. *That repetition of* — *forms a gallicism*, *which gives the language a peculiar degree of energy. The meaning of the above sentence is simply this :* Je suis fâché qu'on ne m'écoute pas : Je crains d'être surpris : C'est une pension qu'il demande : — sont des contes que l'on vous a dit, *and still more simply for the two last :* Il demande une pension : On vous a dit des contes, *but they would not be so energetically expressed.*

In such sentences as above, *the tense of the first verb regulates the tense of* c'est, *as :* — qu'il demandait, c'était une pension : — qu'il demandera, — sera une pension. *But*, *what is worth observing*, *in interrogations* c'est *followed by another verb*, *remains in the present :* Qu'est-ce qu'il demandait ? Qu'est-ce qu'il demandera ? (*and the answer may be*) : C'est *or* c'était une pension : C'est *or* — sera une pension.

Ce *may sometimes be separated from* que. Qu'est-ce donc, selon vous, qu'un ministre patriote ? *What do you understand then by a patriotic minister* ?

[*In interrogations*, c'est *is sometimes redoubled*, *but the first still remains in the present*, *because it relates to the person actually speaking*] Qu'est-ce que c'est ? *What is it* ? Qu'est-ce que c'était, *What was it* ? Qu'est-ce que c'est qu'il demande ? *What does he ask for* ? Qu'est-ce que c'était qu'il demandait ? *What did he ask for* ?

6. C'EST *in all its tenses*, *viz.* C'était, ç'a été, ce sera, ce serait, etc. *Separated from*, *though still followed by* que, *forms another energetic gallicism*, *referring to a person or thing not yet mentioned*, *but announced by setting forth some of its qualities or properties.* C'était un grand capitaine que César, *Cæsar was a great captain.* — une passion dangereuse que le jeu, *Gaming is a dangerous passion.* [*But when the thing to be mentioned*, *and conducted to by* que, *is expressed by a verb in the infinitive*, *the preposition* de *is required before that infinitive*]. — une sorte de honte que d'être malheureux, *It is a kind of shame to be unfortunate.* — toujours un malheur, si ce n'est pas un mal, que d'avoir des envieux, *If there be no harm in being the object of envy, it is still a misfortune to be so.* — n'est pas connaître le prix de la science, que de la mépriser, *They know not the value of learning, who despise it.* (N. B. Que *in this capacity is by some grammarians called conductive ; it may sometimes in poetry, but should never be dispensed with in prose.*

To form the above Gallicism, *the relative* qui *is sometimes used*, *performing then the same office as* que, *i. e. being likewise conductive.* Ce fut l'orgueil qui perdit les anges rebelles ; *It was pride that ruined the rebellious Angels.* Ce furent les Français qui assiégèrent la place ; *'Twas the French besieged the place.* C'est vous, Messieurs, qu'il faut remercier ; *It is ye, Gentlemen, who must be thanked.* Sont-ce les richesses qui vous rendront heureux ? *Can riches make you happy ?* Ce sont les honneurs qui les perdront, *Honours will prove their ruin.*

[*The relative after* C'est *governs the next verb in the indicative*, *whether the sentence be affirmative or negative*]. C'est moi qu'on veut perdre : Ce n'est pas moi qu'on veut perdre : *I am the man ; I am not the man, they wish to ruin.* C'est une des choses que je hais le plus ; *'Tis one of the things I*

hate most. [*The subjunctive, however, is not altogether improper, when the sentence implies something conditional, doubtful, or superlative.*] C'est ici le principal but qu'on doive se proposer; *'Tis the principal end that ought to be aimed at.* L'humilité! ce n'est pas la vertu qu'il chérisse le plus; *Humility is not the virtue he cherishes most.*

[*In sentences like the following*, que, *though apparently conductive, may be resolved by the relative.*] C'est à vous que je parle, *'Tis to you I speak.* C'est d'elle que je parle, *'Tis her I speak of.* C'est avec lui que je sortirai, *'Tis with him I shall go out.* C'était pour moi que je le faisais, *'Twas for me I did it.* Ce sera sur eux que l'on jettera les yeux, *'Tis they who will be thought of.* C'est à ma jalouse rage que vous le devez; *To my jealous rage you are indebted for it.* C'est de leur état qu'il s'agit maintenant; *'Tis their condition that is now treated of.* C'est là que je les attends, *There I shall have them.* [*In the above sentences*, que *stands for* à qui, de qui, avec qui, pour qui, sur qui, à laquelle, dont, où; *and the prepositions which would have governed those relatives, are prefixed to their respective antecedents.*]

[*The verbs* pouvoir *and* devoir *in all their tenses, may likewise be construed with* Ce, *but still immediately followed by the infinitive* être.] Ce doit être un tourment affreux que le souvenir d'un crime qu'on a commis, *The remembrance of a crime a man has committed, must be a dreadful torment for him.* Ce pourrait être l'homme que vous méprisez le plus, dont vous aurez le plus grand besoin; *He that you despise the most, may be the man of whom you will stand in the greatest need.* Ce pouvait être lui, *He might be the man.* Ç'a pu être elle, *Perhaps she was the person.* Mes amis m'abandonnent; qui me prêtera secours? helas! ce devrait être eux! *or* ce devrait être à eux à le faire! *My friends forsake me; who will come to my assistance? alas! they should!*

7. [Cest *generally requires an article before the next substantive; proper names of persons and places excepted.*] — un bonheur que d'avoir échappé, *'Tis good luck to have escaped.* — un malheur que d'avoir si mal rencontré, *'Tis a misfortune to have met with such an accident.* [*But when the substantive pointed out by — expresses a sentiment or a passion of the mind, no article is required before it.*] — folie que de sacrifier un bien réel à un avantage imaginaire; *It is a folly to sacrifice a real good to an imaginary advantage.* Je ne sais si c'est mauvais goût ou mauvaise foi, *I do not know whether it is bad taste or bad faith.* — faiblesse, — vanité, — ignorance grossière de son propre intérêt, que d'espérer de pouvoir cacher ses fautes en affectant de les soutenir avec hauteur et avec fierté; *It is a weakness, a vanity, a gross ignorance of his own interest, when a man expects to be able to conceal his faults, by affecting to defend them with haughtiness and arrogance.*

8. C'est [*sometimes requires the preposition* à *before a noun or pronoun followed by a verb in the infinitive with* à *or* de] — à votre frère à faire, *Your brother is to deal (at cards).* — à lui à jouer, *It is his turn to play.* C'était à vous de parler, *You ought to have spoken.* [*Sometimes the verb comes before the noun.*] — à faire à vous, *It is your business.* [*Sometimes there is no substantive expressed.*] Si c'etoit à refaire: Si c'étoit à recommencer; *If it were to be done again.* [*But with the relative* qui, *the verb must be in the future.*] — à qui fera: — à qui parlera; *They do, they speak in emulation one another.* C'était à qui s'enfuirait, *They ran away as for a wager.*

9. † Ce m'est, ce lui est, ce vous est, ce leur est, etc. [façons de parler qui vieillissent; on se sert aujourd'hui de la préposition *pour*.] C'est pour moi une grande joie (*not* ce m'est,) *It is a great joy to me.* Ce fut pour nous un grand plaisir (*not* ce nous fut), *'Twas a great pleasure to us.* Ce n'est pas pour vous une nouvelle, *There is nothing new in it for you.* Ce fut une nécessité pour lui de hasarder la bataille (*not* il lui fut force), *It was a necessity for him to hazard*, or *he was under the necessity of hazarding a battle.* Ce serait pour moi un grand plaisir de les voir humiliés, *It would give me great pleasure to see them humbled.*

10. C'est que [conjonction explicative; c'est parce que] *Because.* Si je l'ai fait, c'est qu'il fallait le faire, *If I have done it, it is because I should.*

11. Ce n'est pas que [autre conjonction, qui régit le subjonctif à cause de la négation, et se met quelquefois à la tête de la phrase]. *Not that.* Ce n'est pas qu'il la craigne, mais il aime la paix; *Not that he fears her, but he loves peace.* [*When the sentence implies affirmative, the verb governed by the conjunction must be preceded by* ne, *according to this grammatical axiom: two negations are equivalent to an affirmation.*] Ce n'est pas qu'il n'y ait parmi eux des gens du plus grand mérite, mais, etc. *Not that men of the greatest merit are wanting among them, but*, etc. Ce n'est pas qu'il ne faille quelquefois pardonner; *Sometimes, indeed, it is necessary to pardon.* [*Although the governed verb be in the past, ce n'est pas must remain in the present, when it falls upon the mere act of relating.*] Ce n'est pas que l'amour de Mortimer n'eût quelquefois éclaté dans ses actions; *Not that Mortimer had neglected to shew sometimes his love by his actions.* [*But when* ce n'est pas *falls upon the very fact mentioned, it must be in the past.*] Cécile fit observer à Julie que ce n'était pas qu'elle manquât de tendresse pour lui; *Cæcilia made Julia observe that it was not because she wanted tenderness to him.*

12. Ce que c'est que [devant un substantif], Ce que c'est que de [devant un verbe à l'infinitif]. Cela montre ce que c'est que ces graves décisions des casuistes; *This shows what value must be set upon those grave decisions of casuists.* Ces malheureux ne savent ce que c'est que la vertu, *These wretches are totally strangers to virtue.* On ne savait à Rome ce que c'était que de plier sous les menaces, *The Romans could never be intimidated by menaces.*

13. † N'était que [façon de parler qui est hors d'usage; on dit aujourd'hui *si ce n'est que*]. Je ne prendrais pas la peine de relever ces erreurs, si ce n'est qu'elles convainquent celui qui y tombe, de n'avoir pas seulement lu les bons livres; *I would not take the trouble to reprove those errors, were they not fit to convict him who made them, even not to have read the proper books.*

14. C'est-a-dire [conjonction explicative, exprimée ordinairement en abrégé c. à d.] *That is to say, that is, viz.* [*The same order of construction must be used after this conjunction, as has been used before it*, viz, *articles, prepositions*, etc. *must be repeated.*] C'était un ecclésiastique qui ne songeait qu'à bien vivre, c'est-à-dire, qu'à faire bonne chère; *He was a clergyman, whose chief care was to live well, that is, to make good cheer.* Sitôt que je fus en prison, le juge y vint

avec ses deux furets, c'est-à-dire, ses deux alguasils; *I was no sooner committed, than the judge came into the jail with his two terriers, I mean his two alguazils.*

C'EST-A-DIRE QUE, *conj.* Le docteur va dans les grandes maisons, et moi dans les petites. Fort bien, reprit Fabrice; c'est-à-dire qu'il t'abandonne le sang du peuple, et se réserve celui des personnes de qualité, *The doctor takes care of the great, and I of the plebeians. Very well, replied Fabricius, he leaves the blood of the commonalty to thee, while he reserves that of the nobility to himself,* [*Whatever may be the tense of the preceding verb,* c'est-à-dire *still remains in the present; in interrogations, however, the conditional may elegantly be used.* Serait-ce à dire que ce qui aurait duré cent mille fois plus que nous, dût toujours durer? *Would it be supposed that the things which had lasted an hundred thousand fold longer than we have, should last for ever?*

15. CE N'EST PAS A DIRE QUE, *conj.* [il ne faut pas conclure de là que] *It does not follow that.* Quoique nos mœurs aient prodigieusement changé, ce n'est pas à dire que les traducteurs, par une fausse délicatesse, soient dispensés de faire connaître celle des anciens, *Although our manners have been amazingly altered, it does not follow that translators, through a false delicacy, are dispensed with exhibiting those of the ancients to our view.*

16. C'EST POURQUOI, *conj.* [se met avec tous les temps des verbes; *c'est* ne se conjugue point] *Therefore, wherefore, for which reason.* C'est pourquoi les Romains immolèrent des victimes, *For which reason the Romans made sacrifices.*

17. C'EST A SAVOIR, *conj. To wit.* C'est à savoir s'ils le pourront, *The question is to know whether they will be able to do it.* V. SAVOIR.

18. † A CE QUE, *conj.* [afin que] *That.* † A ce que par iceux Dieu fût loué avec plus d'honneur, *That by these means more honour should be paid to God.* A ce qu'il n'en prétendit cause d'ignorance [phrase de palais] *That he could not plead being ignorant of it.*

‖CÉANS, *adv.* [ne se dit que de la maison où l'on est quand on parle; en ce lieu; ici, en cette maison] *Within, here within, this house, at home.* Il sort de céans, *He is just gone from hence* Il n'est pas céans, *He is not within.* Le maître de céans, *The master of this house.*

CECI [pronom démonstratif; se dit pour cette chose-ci] *This, these.* Que veut dire —? *What means this?* V. CELA.

CÉCITÉ, *s. f.* [privation de la vue; — se dit au propre, et *aveuglement* au figuré] *Blindness, cecity.*

CÉDANT, -ANTE, *s. m.* et *f.* [t. de pratique; celui, celle qui cède] *Granter, he that yields, gives up* or *makes over.* Le — et le cessionnaire, *The lessor and lessee.*

CÉDER, je cède, je cédai; *v. a.* [abandonner à quelqu'un; transporter un droit, aliéner] *To yield, yield up, give up, make over, resign, give in, grant, remit, part with.* — la place d'honneur à quelqu'un, *To give one the right hand.* — ses droits, *To give up one's rights.* — une dette, un bail, *To make over a debt, a lease.*

— *v. n.* [se relâcher, se rendre, se soumettre, acquiescer] *To yield, submit, comply with, give in, relinquish, give way, surrender, relax, buckle to.* Cédons, puisqu'il le faut, *Let us submit, since it cannot be helped.* — à la force, *To submit to a superior force.* — au nombre, *To be overpowered.* — au temps, à l'orage, à la raison, *To yield to the times, to the storm, to reason.* Il lui cède en mérite, *He is inferior to him in merit.* Je ne lui cède en rien, *I am not behind him in any thing; I am as good a man as he every way.*

CÉDILLE, *s. f.* [t. de grammaire française et espagnole; petite marque en forme de *c* renversé, qu'on met sous la lettre *c* devant les voyelles *a. o, u* (*thus* ç), pour lui donner le son de l's] *Cedilla.*

CÉDRAT, *s. m.* [espèce de citron d'une odeur exquise; l'arbre qui le porte] *Cedra.* V. AIGRE DE CÈDRE.

CÈDRE, *s. m.* [grand arbre odoriférant, dont le bois résiste à la corruption] *Cedar, cedar-tree.*

*Il est haut comme un — (fort grand), *He is as tall as Goliah.* *—Il connaît tout depuis le — du Liban jusqu'à l'hysope, *He knows all, from the cedar of Libanus to the hyssop.*

CÉDRIA, *ou* CÉDRIE, *s. f.* [gomme ou résine qui découle du cèdre.] *Cedria.*

CÉDULE, *s. f.* [liste, billet, mémoire; billet sous seing privé] *Note, bill, list of names, schedule, scrip.* —[évocatoire, t. de palais] *A notice of the removal of a cause to a superior court.*

*† Plaider contre sa — (contester mal à propos) *To dispute a thing that may be proved by one's own act.*

CEINDRE, ceignant, ceint; je ceins, je ceignis, *v. a.* [entourer, environner, mettre autour, enfermer, investir] *To enclose, encircle, fence, compass about, gird, surround* or *environ.* — une ville de murailles, de fossés, *To enclose a town with walls* or *ditches.* —un parc, *To fence a park.* Une place ceinte de bastions, *A city fortified with bastions.*

— une soutane [revêtir] *To put on a cassock, to gird, to begird.* En le faisant chevalier, il lui ceignit l'épée, *In knighting him, he girt the sword about his side.*

*** — le diadème, la tiare, *To put on the diadem, the tiara.*

Se — le front d'un diadème (se mettre une couronne sur la tête), *To crown, gird one's brow with a diadem.* La victoire lui a ceint le front de lauriers, *Victory has wreathed his brow with laurels.*

CEINT.-CEINTE, *part. of* Ceindre, *Girt, girded,* ‡ *accinct.*

CEINTURE, *s. f.* [cordon ou autre chose semblable, avec quoi on se ceint ordinairement par le milieu du corps, ceinturon] *Girdle, sash, bracer.* La — d'une culotte, *The waist-band of the breeches.* — de cuir, *Leathern belt.* *† Il est toujours perdu, *ou* attaché à sa —(il la suit partout), *He is always dangling after her; he always hangs at her elbow.* † Bonne renommée vaut mieux que — dorée, *A good name is above wealth,* or *better than riches.* — [l'endroit du corps où l'on attache la —; les reins] *The waist; zone.* Dans cet endroit de la rivière on n'a de l'eau que jusqu'à la —, *In that part of the river, the water comes up to one's middle.* —[enceinte] *Enclosure.*

CEINTURETTE, *s. f.* [petite bande de cuir qui entoure le cor-de-chasse] *Strap.*

CEINTURIER, *s. m.* [faiseur et vendeur de ceintures, ceinturons, baudriers, etc.] *Girdle-maker, belt-maker.*

CEINTURON, *s. m.* [diminutif de ceinture: bande de cuir ou d'autre chose, où l'on passe l'épée] *Belt, waist-belt, sword-belt.*

CELA [pronom démonstratif, signifie cette chose-là] *That, this.*—est vrai, *That is true.* Que dites-

vous de —? *How do you like it?* Elle n'aime pas ceci? elle n'aime pas —, elle n'aime rien, *She don't like this, don't like that, she dislikes every thing.* Je ne suis pas si heureux que —, *I am not so lucky as that comes to.* Comment —? *How so?* Ce n'est pas —, *'Tis not that; not so.* V. CE.

* Il vous respecte trop pour —, *He has more respect for you than that comes to.*

Quelquefois dans le style familier — se dit aussi des personnes. — est heureux, — ne fait que jouer, *That child is happy, it does nothing but play.* Ce sont les meilleures filles du monde, — vit comme des saintes, *They are the best creatures in the world, they live like angels.*

CÉLADON, *s. m. adj. indéclinable* [vert-pâle] *Sea-green.* Ruban —, soie —, *A sea-green ribbon,* or *silk.*

* C'est un — un homme à beaux sentiments, en matière de galanterie), *He is a beau.*

CÉLÉBRANT, *adj. v.*[celui qui célèbre la messe] *The officiating priest at mass.*

CÉLÉBRATION, *s. f.* [l'action de célébrer; cérémonie publique, solennité] *Celebration, solemn performance, commemoration, solemnization, solemnizing, solemnity.* La — d'une fête, d'un mariage, *The celebration of a birth-day, of a wedding.*

CÉLÈBRE, *adj.* [fameux, renommé, illustre, estimé, considérable, solennel] *Celebrious, celebrated, noted, eminent, famous, renowned, famed, illustrious, solemn.* (Se place devant ou après le substantif, dit moins qu'illustre, mais est plus noble que fameux, se prend en bonne part, à moins qu'il ne soit déterminé par le contexte de la phrase). Son nom fut — dans la Grèce et dans toute l'Asie, par sa valeur dans les combats, et plus encore par sa sagesse dans les conseils, *His name was renown'd through all Greece and Asia, for his valour in combat, and yet more so for his wisdom in council.* — Il est — par ses crimes, *He is famous for his crimes.* Une mer — en naufrages, *A sea famous for shipwrecks.*

CÉLÉBRER, *v. a.* [exalter, louer avec éclat, prôner] *To celebrate, commend, set forth, praise greatly, resound, trumpet, extol, record, keep, sing, tell, carol, praise, laud, mention, berhyme.* — les exploits des grands hommes, *To record the atchievements of great men.*

— [solenniser] *To celebrate, perform solemnly, solemnize.* — la messe, *To say mass.* — des noces, *To make pompous nuptials.* — un concile (le tenir), *To hold a council.*

CÉLÉBRITÉ, *s. f.* [solennité, pompe, magnificence, cérémonie, fête, éclat, estime, grande réputation] *Celebrity, celebriousness, pomp, celebration, renown, famousness, fame, reputation.* La — du jour, *The solemnity of the day.* C'est un malheur attaché à la —, *'Tis a misfortune entailed upon celebrity.* La — de son nom, de sa gloire, *The renown of his glory.*

CÉLER, *v. a.* [taire, cacher, dissimuler, faire mystère, couvrir, tenir secret, déguiser] *To keep secret* or *close, conceal, cover, secret.* — les effets d'une succession, *To secrete the goods of a succession.* Pour ne te rien —, *That I may conceal nothing from thee.* Se faire —, *To deny oneself.*

CÉLERI, *s. m.* [herbe potagère] *Celery.* Faire blanchir du —, *To earth up celery for blanching.* Du — plein, *Solid celery.*

CÉLÉRITÉ, *s. f.* [légèreté, vitesse, rapidité, précipitation, diligence, promptitude] *Celerity, speed, swiftness, haste, dispatch, quickness, rapidity, rapidness, pernicity.* Cela requiert. —, *That requires dispatch.*

CÉLESTE, *adj.* [qui appartient au ciel, divin, excellent, parfait] *Celestial, heavenly, etherial, firmamental, heaven-born, divine, great, excellent, perfect.* Les esprits célestes, *Angels.* * Une beauté —, *A ravishing beauty,* *.* Les célestes flambeaux (les astres), *The celestial luminaries.*

CELESTIN, *s. m.* [religieux de l'ordre de saint Bernard] *Celestin.*

CÉLIAQUE, *adj. subst.* [t. d'anatomie et de médecine] *Celiac.*

CÉLIBAT, *s. m.* [l'état d'une personne qui n'est point mariée] *Celibacy, celibate, single life, bachelorship.* Vivre dans le —, garder le —, *To remain a bachelor,* or *live single* or *unmarried, to live a single life.*

CELIBATAIRE, *s. m.* [qui vit dans le —] *Bachelor.*

CELLE [pronom démonstratif, féminin de *celui*] *She, that.* De toutes les choses du monde, c'est — que j'aime le mieux, *Of all things in the world 'tis what I love best.* V. CELUI.

‡ —, *s. f.* [cellule, chambrette] *Cell.*

CELLERIER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [celui, celle qui dans un monastère prend soin de la dépense de bouche; leur office s'appelle CÉLÉRERIE] *Celiarist, caterer, cellerer, provider,* or *purveyor.*

CELLIER, *s. m.* [lieu au rez-de-chaussée d'une maison où l'on tient le vin et d'autres provisions] *Cellar, stowage, store-room.* Il n'y a point de caves dans cette maison, il n'y a que des celliers, *There are no vaults in that house, they are all cellars above ground.*

CELUI, *m.* CELLE, *f.* CEUX, *pl. m.* CELLES, *pl. f.* (pronom démonstratif formé de l'art. dém. ce, et du pron. pers. *lui, elle; eux, elles,* se dit des personnes et des choses) *He, him; she, her, they, them; that, those* [*This pronoun not being a mere personal, cannot stand for a proper name; neither can it be used absolutely, but must refer to a common substantive expressed before or after, from which it should not be too distant: it must besides (having of itself a vague signification) be always immediately followed by a regimen like that of the substantive it relates to, or by the relative* qui (*who, that, which*) *beginning an incident clause*] Une femme véritablement estimable, est celle qui remplit les devoirs de son état, *She is a truly estimable woman, who discharges the duties of her condition.* De tous ses enfants, c'est — que, *or* c'est — de tous ses enfants que j'aime le plus, *It is that of all his children I love best.* Il a récompensé ceux de ses domestiques qui l'avaient bien servi, *He has rewarded those of his servants who attended him well.* Ses regards n'étaient pas ceux d'un juge sévère, *His looks were not those of a severe judge.* Ils en ont toutes les prérogatives, même celle de nommer aux emplois, *They enjoy all its privileges, even that of nominating employments.* C'est un méchant métier que — de médire, *Slander is a bad trade.* La crème au café est bonne, mais celle au chocolat est meilleure, *Coffee-cream is good, but chocolate-cream is better.*

[*The substantive to which relates, and the substantive governed by* celui, *must both be pointed out by an article*] Ayez de vos propres affaires le soin que vous devez en avoir, et laissez aux ministres — de régler l'état, *Take proper care of your own affairs, and leave ministers to manage those of the state.* [*Whereas* celui *could not supply* soin *in this sentence:* Ayez soin de vos affaires, etc., le soin *should be used instead of it*] Il a perdu tous

les sentiments, même ceux de l'honneur et de la probité (*not* ceux d'honneur, etc. *could be said*); *He has lost all sentiments, even those of honour and probity.*

[—, *no more than the other pronouns, is allowed to be modified by an adjective*]. Le goût de la philosophie n'était pas alors le goût dominant (*not* — dominant); *A taste for philosophy was not at that time the prevailing taste.*

— [*sant of persons, may sometimes be used in definitely, that is, with no relation at all to any substantive*] — qui ne sa rait garder un secret, est incapable de gouverner, *He who cannot keep a secret is incapable of governing.* Ceux qui ont vécu avant nous, *Those who lived before us.* Il récompense — qui est sage, *He rewards him who is good.* — qui ne pense qu'à soi, dispense les autres de penser à lui, *He who minds but his own-self, dispenses others with thinking of him.*

— *is sometimes left out, as:* Qui répond paye; *The bail must pay.* V. QUI.

CELUI-CI, CELLE-CI; *pl.* CEUX-CI, CELLES-CI, [*pron. dem.* cette personne-ci, cette chose-ci] *This, these.*

CELUI-LÀ, CELLE-LÀ; *pl.* CEUX-LÀ, CELLES-LÀ [*pron. dem.* cette personne-là, cette chose-là] *That, those.* Aimez-vous mieux celui-ci? *Do you like this best?* Celui-là n'est pas si beau, *That is not so fine.* Celui-ci est meilleur que celui-là, *This is better than that.* (Celui-ci, *relates to an object near the speaker;* Celui-là, *to an object distant from him;* or *after two nouns already expressed;* celui-ci *refers to the last*, celui-là *to the first mentioned.*

[*These pronouns, by virtue of the particles* ci *and* là *annexed to them, have a determined signification, consequently require no regimen, and even refuse to be immediately followed by* qui: Celui-là, *however, admits it, but with some words between*] Celui-là est heureux, qui ne désire rien; *He is happy who has no desires.* Ils étaient immédiatement soumis à celui-là seul qui portait la couronne, *They were immediately submitted to him alone who wore the crown.*

[*Yet both* celui-ci, *and* celui-là *sometimes admit the relative* qui, *when it begins an incident clause, forming, as it were, a parenthesis*, or *pointing out contrast, distinction*]. Celui-ci, qui est déjà usé, vaut mieux que celui-là, qui est tout neuf, *This, though already worn, is better than that which is quite new.* J'aime mieux celui-là qui est assez gros, que celui-ci qui est trop petit, *I prefer that which is big enough, to this, which is too small.* C'est celui-là qui m'a battu; c'est celui-ci qui m'a volé, *That man has beaten me; this has robbed me.*

CELUI-là, *in a familiar style, is sometimes used for* cela. Pour celui-là ils auraient tort, *As for that, they would be wrong.* Des réflexions! toi! je n'aurais pas deviné celui-là, *Reflections! you! I should not have guessed that.* Moi, accomplice! Oh! celui-là est trop fort, *I, accomplished! Oh! that's too much.*

CELLULAIRE, *adj.* [t. d'anat.; rempli de petites cavités] *Cellular.* Le tissu —, la membrane —, *The cellular membrane.*

CELLULE, *s. f.* [petite chambre de religieux ou de religieuse; division, séparation de boîte; loge, cavité des fruits séparée par une espèce de cloison] *Cell, partition.* Les cellules du cerveau, *The cells of the brain.*

CÉMENT, *s. m.* [t. d'arts et métiers; paquet, mélange de suie, de sels, et autres ingrédients dont on se sert, *par ex.* pour convertir du fer en acier] *Cement.* — [t. de chimie; poudre cémentatoire] *Cemente.* — des affineurs, *Royal cement.* Eaux de — ou cémentatoires (eaux vitrioliques, etc.), *Vitriolic, ferruginous, and cupery waters.*

CÉMENTATION, *s. f.* [opération de chimie par laquelle on convertit le fer en acier] *Cementation.*

CÉMENTATOIRE, *adj.* qui a la vertu de cémenter] *cementing.*

CÉMENTER, *v. a.* [purifier l'or] *To cement gold.*

CÉMÉTÉRIAL, *adj.* [qui concerne le cimetière, qui est situé dans un cimetière] *Concerning a church-yard, situated in it.*

CÉNACLE, *s. m.* [le lieu où Jésus-Christ fit la Cène] *Upper-room, guest-chamber.*

CENDRE, *s. f.* [ce qui reste d'une chose consumée par le feu; poussière; tombeau, sépulcre] *Ashes; remains.* — chaude, *Embers.* Faire cuire des marrons dans les cendres, *To roast chesnuts in the cinders.* Le jour des cendres, *Ash-Wednesday.* * Prendre la — et le cilice, *To do penance.*

Réduire un pays en cendres (le désoler, le ravager, y mettre tout à feu et à sang), *To lay waste* or *desolate a country.* Tamerlan réduisit l'Asie en cendres, *Tamerlan laid Asia waste.*

* C'est un feu caché sous la — (une passion amoureuse mal éteinte), *Fire lies under the ice.*

* C'est un feu qui couve sous la — (il dissimule jusqu'à ce qu'il trouve l'occasion de se venger), *It is a fire lurking under the ashes.*

. La — *ou* les cendres des morts; il ne faut point remuer les cendres des morts, *One ought not to rake the ashes of the dead.*

+ Il faudrait les brûler pour en avoir de la — (un bon mari, une bonne femme; pour dire qu'ils sont fort rares), *Such a pearl is worth diving for.*

CENDRES bleues et CENDRES vertes, *s. f. pl.* [pierre bleue réduite en poudre; vert de montagne] *Blue-ashes, sanders blue, verditer.*

CENDRÉ, -ÉE, *adj.* [de couleur de cendre] *Ash-coloured.* Gris —, *Greyish.* La substance cendrée du cerveau, *The cerebrum.*

CENDRÉE, *s. f.* [écume de plomb, menu plomb pour la chasse] *Dross of lead; small-shot.*

CENDREUX, -EUSE, *adj.* [plein de cendres] *Ashy, full of,* or *covered with, ashes.* Un habit tout —, *A coat quite dusty.*

CENDRIER, *s. m.* [la partie d'un réchaud ou d'un fourneau qui reçoit les cendres] *Ash-pan,* — [garde-feu] *Fender.*

CÈNE, *s. f.* [le dernier souper que Jésus-Christ fit avec ses apôtres] *The Lord's supper, Eucharist, communion,* ‡ *hassel.* Sainte —, *Sacrament.* Faire la — (chez les catholiques romains, laver les pieds à douze pauvres), *To wash the feet of twelve poor people.* (Chez les protestants, communier) *To receive the sacrament, the communion; communicate.*

CÉNOBITE, *s. m.* [religieux qui vit en communauté; est opposé à Anachorète] *Cœnobite, monk.*

CÉNOBITIQUE, *adj.* [qui appartient au cénobite; religieux, monastique] *Canobitical.* Vie —, *Monastical life.*

CÉNOTAPHE, *s. m.* [tombeau vide, dressé à la mémoire d'un mort enterré ailleurs; sarcophage] *Cenotaph.*

CENS, *s. m.* [redevance en argent due annuel-

lement au seigneur; rente seigneuriale; dénombrement des citoyens d'un État, et de leurs biens] *Cense, quit-rent, copyhold.*

* Abandonner la terre pour le — (se défaire d'un bien plus onéreux que profitable), *To give up the estate to pay the cense.*

CENSABLE, *adj.* [à qui les cens appartiennent] *To whom the quit-rent is due.* Seigneur —, *Lord of the manor.*

CENSÉ, -ÉE, *adj.* [réputé, tenu, estimé, regardé] *Accounted, deemed, looked upon, reputed.* Il est — présent, *He is reputed present.*

CENSEUR, *s. m.* [magistrat chez les Romains] *Censor.*

— [critique, celui qui reprend les actions et les ouvrages d'autrui; réformateur] *Censor, censurer, critic, reformer, comptroller, reprover, blamer, carper, condemner, rebuker, dispraiser, exploder, fault-finder, disliker, exceptor, reprehender.* — juste, équitable, éclairé; rude, sévère, chagrin, injuste, *A just, impartial, enlightened; rude, severe, morose, unjust censurer.*

CENSIER, SIÈRE, *adj.* [à qui le cens est dû] *To whom the quit-rent belongs.* Seigneur —, dame censière, *Lord* or *lady of a manor.* Papier —, *Rent-roll.* — CENSIÈRE, *s. m.* et *f.* [celui, celle qui tient un cens à ferme] *Farmer.*

CENSITAIRE, *s. m.* [qui doit cens et vente à un seigneur de fief] *Copyholder, feudatory.*

CENSIVE, *s. f.* [étendue des terres qui dépendent d'un fief; redevance ou cens] *Manor, quit-rent.*

CENSIVEMENT, *adv.* [t. qui exprime la manière dont on tient une terre à droit de cens] *In a feudal manner, by copyhold.* Tenir des terres —, *To be a copy-holder, to hold in base-tenure.*

CENSORIAL, -ALE, *adj.* [qui appartient au censeur] *Censorian.* * Le crayon —, *The censor's pencil.*

CENSUEL, -ELLE, *adj.* [qui a rapport au cens] *Feudal, pertaining to fees* or *tenures.* Droit —, rente censuelle, *A fee, a rent, by which lands are held of a superior lord.*

CENSURABLE, *adj.* [qui peut être censuré, qui mérite censure] *Censurable, worthy of censure.* Proposition, conduite, action —, *A censurable proposal, behaviour, action.*

CENSURE, *s. f.* [dignité et fonction de censeur chez les Romains] *Censorship.* Durant la — de Caton, *During Cato's censorship.*

— [répréhension, critique, reproche, réprimande, correction] *Censure, reproach, dispraise, exception, discommendation, disapprobation, curtain-lecture, lash, correction, correption, objurgation, check, control, animadversion, rebuke, reprehension, reprehending, reproof, obloquy, criticism.* Soumettre ses écrits à la — de quelqu'un, *To submit one's writings to the judgment of somebody.* S'exposer à la — du public, *To expose oneself to the public censure.* Digne de —, *Reprovable, reprehensible, rebukable.*

— [décision, condamnation, en matière de dogme] *Censure, judgment.* Les censures ecclésiastiques, *The censures of the church.*

CENSURER, *v. a.* [reprendre] *To censure, check, find fault with, condemn, reprove; school, chide, control, carp, appeach, rebuke, criticise, try out against, disapprove, dispraise, decry, reprehend, mordicate, explode, objurgate, snub, glance, reprimand* On a fort censuré sa conduite, *His conduct has been much blamed.*

CENT, *num.* [dix fois dix] *Hundred. cent.* J'en ai —, *I have got a hundred.* Deux ou trois cents hommes, *Two* or *three hundred men.* Deux — cinquante, *Two hundred and fifty.* — un ans *One hundred and one years.* Un — pesant (un quintal), *Cwt., a hundred weight.* Cinq pour — (5 p. o/o), *Five per cent.* — mille livres sterling, *Plum.* Cent quatre-vingts, *Nine score.* Cent vingt livres pesant de verre, *Seam of glass.* Un — d'œufs, d'épingles, de foin; *A hundred of eggs, of pins, a hundred weight of hay.* Un — de pommes, *ou* une centaine de pommes, *A hundred apples.* (N. B. *never* Un — d'hommes, un — de lettres.) Un — de bois (t. de charpent.) — pièces de bois, *An hundred pieces of wood.*

Un demi-cent, V. CINQUANTAINE.

☞ Jouer un — de piquet (une partie de — points au piquet) *To play a game at piquet.*

* On lui a donné — coups (un grand nombre), *He got a thousand blows.* * Il y a à gagner — pour — dans cette affaire (le profit est fort grand), *There is a great deal to be got in this business.*

CENTAINE, *s. f.* [nombre collectif, qui renferme cent unités] *A hundred.* Il y avait une — de personnes, *There were a hundred people.* A centaines, par centaines, *In a great quantity, in great number.*

—, *ou mieux* SENTAINE [le premier brin de fil ou de soie d'un écheveau] *The first thread of the skain.*

CENTAURÉE, *s. f.* [grande — *ou* rapontic; plante médicinale] *Greater centaury, common rhapontic, knapweed.* — (petite), *s. f.* [espèce de gentiane; plante vulnéraire] *Lesser centaury.* — bleue, *s. f.* [espèce de casside; plante médicinale] *Tertianaria; hooded willow-herb.*

CENTENAIRE, *adj.* [qui a cent ans] *Centenary, a hundred years old, of a hundred years standing.* Possession —, *A hundred years possession.* Prescription —, *Centenary prescription, immemorial possession.*

CENTENIER, *s. m.* [centurion, qui commande cent hommes] *Centurion.*

CENTIARE [mesure agraire contenant cent mètres carrés, la centième partie de l'ARE] *Centiare.*

CENTIÈME, *adj. subst.* [nombre d'ordre (*ou* ordinal) de cent] *Hundredth.* Lever le — homme de chaque paroisse, *To levy the hundredth man of every parish.* Le — denier, *The hundredth penny.* * Vous n'êtes pas le — à qui cela soit arrivé, *You are not the only one to whom such a thing happened.*

CENTIGRADE, *adj.* [divisé en cent degrés, se dit des quarts de cercle, thermomètres, hygromètres, etc.] *Divided into a hundred degrees.*

CENTIGRAMME, *s. m.* [petit poids, centième partie du gramme] *Centigramme.*

CENTILITRE, *s. m.* [mesure de capacité, centième partie du litre] *Centilitre.*

CENTIME, *s. m.* [dans les nouvelles monnaies, centième partie d'un franc.] (*The smallest French coin, worth about one tenth part of an english penny*); *Centime.*

CENTIMÈTRE, *s. m.* [mesure de longueur, centième partie du mètre] *Centimetre.*

CENTON, *s. m.* [ouvrage composé de vers empruntés de quelque auteur célèbre; tout ouvrage rempli de morceaux dérobés: parodie; habit d'Arlequin, cousu de pièces] *Cento.*

CENTRAL, -ALE, *adj.* [t. didactique; qui appartient au centre] *Central.* Force centrale, *A central force.* Feu — (qu'on suppose au centre de la terre), *The central fire.*

* Point —, *The central point.*

CENTRE, *s. m.* [le point du milieu d'un cercle, d'une sphère, etc.; milieu, cœur] *Centre* or *center.*

middle, navel, heart, entrails. — de gravité, *Center of gravity.* — du royaume, *Centre of the kingdom.* — d'une armée, *Centre of an army.*

* La cour est le — de la politesse, *Politeness centers at Court.* * Le — des affaires, *The chief place for business.* * Être dans son — (où l'on se plaît), *To be in one's element.*

CENTRIFUGE, *adj.* [qui s'éloigne du centre] *Centrifugal.* Force —, *Centrifugal force.*

CENTRINE, *s. f.* [poisson de mer dont la chair séchée excite l'urine] *Centrine, porcus piscis.*

CENTRIPÈTE, *adj.* [qui tend au centre] *Centripetal.* Force — (attraction, gravité, gravitation, pesanteur), *Centripetal force* or *power.*

CENTROSCOPIE, *s. f.* [partie de la géométrie qui traite des centres] *Centroscopia.*

CENT-SUISSES, *s. m. sing. et pl.* [nom de ceux qui forment une compagnie établie pour la garde du Roi de France] *Yeoman guard to the king of France.* Un cent-suisses, *A Swiss bodyguard.*

CENTUMVIR, *s. m.* [officier civil de l'ancienne Rome] *Centumvir.* Les centumvirs, *the centumviri.*

CENTUMVIRAL, *adj.* [qui appartenait aux centumvirs] *Centumviral.*

CENTUMVIRAT, *s. m.* [assemblée de centumvirs] *Centumvirate.*

CENTUPLE, *s. m.* [cent fois autant] *Centuple, an hundred-fold.* Cette terre rend au —. *That land yields an hundred-fold.* [*adj.*] Un nombre — d'un autre, *A number centuple of another.*

CENTUPLER, *v. a.* [augmenter au centuple] *To make a hundred fold, centuplicate.* L'énergie des passions centuple les forces du corps, *The energy of the passions increases the strength of the body a hundred fold.*

CENTURIATEUR, *s. m.* [mot consacré pour désigner certains auteurs allemands, qui ont rédigé leur histoire ecclésiastique par centaines d'années] *Centuriator.* Les centuriateurs de Magdebourg *The Centuriator of Magdeburg.*

CENTURIE, *s. f.* [t. d'hist. rom. centaine] *Century, a hundred.* Le peuple romain fut divisé par centuries, *The roman people were divided into centuries* or *hundreds.*

Les centuries de Nostradamus (prédictions de cet auteur rangées par centaines de quatrains), *Nostradamus's predictions.* Faire une centurie, *To compose a quatrain after Nostradamus's manner.*

CEP, *s. m.* [pied de vigne; souche] *Vine.* Cep tortu, *Twisted vine.*

CENTURION, *s. m.* [capitaine d'une compagnie de cent hommes chez les Romains] *Centurion.*

‡ CEPS, *s. m. pl.* [liens, espèce de chaîne] *Fetters, stocks.* Avoir les — aux pieds et aux mains, *To be put in irons.*

CEPENDANT, *adv.* [pendant ce temps-là; néanmoins] *In the mean time, in the mean while, in the mean season.* — César approchait, *In the mean time Cæsar approached.*

—, *c.* [néanmoins, nonobstant cela; se met devant ou après le verbe] *Yet, and yet, nevertheless.* — il est venu, *or* il est venu —, *Yet he is come.* V. POURTANT.

CÉPHALALGIE, *s. f.* [toute sorte de douleurs de tête] *Cephalalgia, headache.*

CÉPHALÉE, *s. f.* [douleur de tête invétérée] *Cephalæa.*

CÉPHALIQUE, *adj. subst.* [qui appartient à la tête] *Cephalic.*

CÉPHÉE, *s. m.* [constellation de l'hémisphère septentrional] *Cepheus.*

CÉRAMIQUE, *s. m.* [endroit dans Athènes où l'on faisait, aux dépens du public, les funérailles des citoyens tués à la guerre] *Ceramicus.*

CÉRAT, *s. m.* [pommade *ou* onguent, où il entre de la cire] *Cerate.*

CÉRATION, *s. f.* [disposition d'une matière pour la rendre propre à être fondue et liquéfiée] *Ceration.*

CERCEAU, -CEAUX, *s. m.* [cercle de bois qui sert à relier les tonneaux] *Hoop.* — [filet pour prendre des oiseaux] *A kind of net for birds.* — [t. de fauconnerie; les pennes du bout de l'aile des oiseaux de proie] *Quills.* — [jouet d'enfant] *Hoop, trundle-hoop.*

CERCELLE, *s. f.* [oiseau aquatique] *Teal.*

CERCERELLE, V. QUERCERELLE.

CERCLE, *s. m.* [figure plane, comprise dans une ligne courbe, dont toutes les parties sont également distantes du point du milieu, qu'on appelle centre; assemblée, compagnie] *Circle, round, ring, ringlet, rigol; company.* Un quart de —, *A quadrant, demi-circle, semi-circle.* — de la Reine, *The Queen's circle* or *court, assembly.* Un petit — d'amis, *A little knot of friends.* Il brille dans les cercles, *He shines in the company of ladies.* — vicieux [vice de raisonnement, où l'on tombe lorsqu'après beaucoup de paroles on allègue pour preuve la proposition qu'on a avancée et qu'il s'agit de prouver] *Syllogistic circle.*

‡ CERCLER, *v. a.* [environner, entourer] *To encircle, environ.*

— un tonneau, une cuve [y mettre des cercles *ou* des cerceaux] *To hoop a cask* or *tub.*

CERCLIER, *s. m.* [faiseur de cercles ou de cerceaux] *Hoop-maker.*

CERCUEIL, *s. m.* [espèce de coffre de bois, où l'on met les morts] *Coffin.* — de plomb, de pierre, de marbre; *Leaden, stone, marble-coffin.* * Mettre au — [causer la mort], *To cause one's death.*

CÉRÉALE, *adj.* [se dit des plantes dont la graine sert à faire du pain] *Cereal.*

CÉRÉBRAL, -ALE, *adj.* [t. d'anat.] *Belonging to the brain.* Les artères cérébrales, *The arteries of the brain.*

CÉRÉBRITES, V. MÉANDRITES.

CÉRÉMONIAL, *s. m. sing.* [usage réglé de ce qui se pratique; livre des cérémonies ecclésiastiques; rit; solennité; façons, compliments; appareil] *Ceremonial, etiquette, ceremony, ritual, ceremonies, formality.* Votre ami n'aime pas le —; *Your friend is not fond of ceremony.* Il est fort sur le —. *He is a punctilious man, a strict observer of punctilios.*

—, ALE, *adj.* CÉRÉMONIAUX, *pl. m.* [qui concerne les cérémonies] *Ceremonial.* Lois cérémoniales, préceptes cérémoniaux, *Ceremonial laws* or *precepts.*

CÉRÉMONIAUX, V. CÉRÉMONIAL.

CÉRÉMONIE, *s. f.* [formalité qu'on observe dans les actions solennelles; déférence qu'on se rend les uns aux autres] *Ceremony, formality, compliment, form.* — qu'on observe avec exactitude, *Punctilio.* — religieuse, *Rite.* Maître des cérémonies, *Master of the ceremonies.* Habits de cérémonies, *Formalities.* Visite de —, *A formal visit.* En —, *In form.*

Faire des cérémonies, *To make ceremonies, stand upon ceremonies.* Sans —, point de —, ne faisons point de cérémonies, *Let us forbear ceremony; without ceremony* or *compliment.* Il est ennemi des cérémonies, *He hates ceremony.*

CÉRÉMONIEUX, -EUSE, *adj.* [qui fait trop de cerémonies; formaliste, façonnier, complimenteur] *Ceremonious, formal, precise.* Être —, *To formalize.* § Il n'est point —, *He is very free; he makes very free.*

CERF, *s. f.* [espèce de bête fauve] *Stag, hart.* Un — à sa première tête, à sa seconde, *ou* troisième tête (termes de vénerie, pour dire à trois, quatre *ou* cinq ans), *A stag, four*, or *five years old.* — de trois ans, *A brock.* Grand —, *A stag eight years old.* Grand vieux —, *A stag nine years old.* Un bois de —, *The head*, or *the horns of a stag.* La nappe du —, *A stag's skin* or *hide.* Des hardes de cerfs, *Herds of stags.* De la corne de —, *Harts-horn.* Le — brame, *The stag brays.* Les cerfs sont en rut, *The stags are rutting.* Prendre, forcer un —, *To pluck down a stag.* — maigre, *Rascal deer.* Le — a mis sa tête bas, *The stag has cast his head.* Courre le cerf, *To hunt the stag.* Il est aux abois, *He is at bay.*

— de meute [le premier que les chiens ont fait partir] *Hart first attempted.* — détourné [dont on connaît l'endroit où il repose] *Stag whose layer is known.*

* On connaît le — à ses abattures, *A man is known by his doings.*

CERFEUIL, *s. m.* [herbe potagère] *Chervil.*

CERF-VOLANT, *s. m.* [escarbot, scarabée; insecte coléoptère] *Stag-beetle, cervus volans, lucanus, the great horn-beetle* or *bull-fly.*

—, [machine faite avec du papier collé sur des baguettes, et attachée à une ficelle, que les enfants font aller en l'air] *Kite, paper-kite.*

CERISAIE, *s. f.* [lieu planté de cerisiers] *An orchard of cherry-trees.*

CERISE, *s. f.* [petit fruit à noyau, très-connu] *Cherry.*

Cerises précoces, tardives, *Early, late cherries.* Cerises à courte queue, *Kentish cherries.*

CERISIER, *s. m.* [arbre qui porte des cerises] *Cherry-tree.*

CERNE, *s. m.* [rond tracé sur la terre; rond livide autour d'une plaie, autour des yeux quand ils sont battus] *Ring, circle, black and blue mark under the eye.*

CERNEAU, -EAUX, *s. m.* [la moitié du dedans d'une noix partagée en deux, et tirée à la coque encore verte] *The kernels of green walnuts (prepared in salt and water).* Vin de cerneaux (vin rose, bon à boire dans la saison des cerneaux), *Rose-wine.*

CERNER, *v. a.* [faire un cerne autour de quelque chose, couper en rond] *To cut round.* — des noix, *To take the kernel of walnuts out of the green shell.* — un arbre, *To tap a tree at the root, open a tree round about the root.* Des yeux cernés, *Eyes that look black and blue.*

CÉROPLASTIQUE, *s. f.* [art de figurer en cire les parties du corps humain] *The art of representing the parts of the human body by wax-figures.*

CERQUEMANEUR, *s. m.* [t. de coutume, expert *ou* maître juré arpenteur, qu'on appelle pour planter des bornes d'héritage] *Surveyor.* CERQUEMANAGE, *s. m.* [office de —]; CERQUEMANEMENT, *s. m.* [action de cerquemaner]; CERQUEMANER, *v. a.* [régler les différends qui naissent au sujet des limites d'un héritage] *Surveyorship; survey; surveying; to survey.*

CERTAIN, -TAINE, *adj.* [indubitable, sûr, constant, véritable, assuré, infaillible, immanquable; vrai, clair, manifeste] *Certain, sure, unquestionable, undoubted, uncontested, true, indubious, confident, positive, questionless, constant, assured.* Rendu —, *Secured.* Nouvelle certaine *True, sure, undoubted news.* Être —, fort — d'une chose, *To be very sure of a thing.* Soyez — que vous êtes seul de votre sentiment; *You may be sure you are the only one of your opinion.* Je suis — qu'il partira, *I am sure he will set out.* Je ne suis pas — que je puisse le faire, *I am not sure that I can do it.* Êtes-vous — qu'il soit arrivé à temps? *Are you sure he arrived in time?* Si j'étais — que vous le fissiez, je vous en prierais; *Were I sure that you would do it, I would desire it of you.* Est-il bien — que je puisse compter sur lui? *Is it very sure that I may depend upon him?* Je suis — de réussir avec votre secours (assuré vaut mieux), *I am sure to succeed with your assistance.* Je ne suis pas — de pouvoir le faire, *I am not sure to have it in my power to do it.* (N. B. Tenir pour —, *To hold it as*, or *take it for, a certainty*, a les mêmes régimes qu'*être certain*, mais n'est pas du beau style).

—, [déterminé, fixe, précis, positif] *Certain, resolved, determined, definite.* L'assemblée se doit tenir à jour —, *They are to meet, Their meeting is to be on a fixed day.*

—, *art. indef.* [quelque] *Certain, some.* — homme, certaine personne, *Quidam.* Un — quidam (style de monitoires), *A certain man.* J'ai ouï dire à — homme une certaine nouvelle fort sujette à caution, *I have heard a certain man give out a certain piece of very dubious news.* — air réservé et mystérieux, *A certain reserved and mysterious air.*

—, *s. m.* [chose certaine] *Certainty.* Il ne faut pas quitter le — pour l'incertain, *We must not quit a certainty for an uncertainty.*

CERTAINEMENT, *adv.* [indubitablement, assurément, en vérité, sûrement, immanquablement, infailliblement, véritablement, manifestement, vraiment, positivement, certes; oui, sans doute] *Certainly, undoubtedly, to be sure; without fail, indeed, truly, surely, infallibly, positively, constantly.* (dans le sens de certes, se met au commencement de la phrase; dans le sens d'assurément, après le verbe).

CERTES, *adv.* [en vérité, sans mentir] *Indeed, certainly, verily, truly, to be sure;* (se met toujours au commencement de la phrase).

CERTIFICAT, *s. m.* [écrit faisant foi de quelque chose; attestation, témoignage] *Certificate, attestation by writing, caption, testimonial.* — de vie et mœurs, *Character.*

CERTIFICATEUR, *s. m.* [t. de pratique; celui qui certifie une caution, un billet, une promesse; garant, caution, répondant] *A voucher.* [celui qui délivre un certificat] *He that certifies.*

CERTIFICATION, *s. f.* [t. de pratique; assurance par écrit] *Avouching, vouching, testimony by writing.*

CERTIFIER, *v. a.* [témoigner qu'une chose est vraie; rendre témoignage, attester, assurer, cautionner, déclarer, prouver, affirmer, soutenir, protester, jurer, répondre de, garantir] *To certify, testify, ascertain, attest, aver, assure.* — une caution (se rendre caution de la caution), *To give bail for the bail.* Se certifie que cela est ainsi, *I assure you that it is so.* Puis-je — que cela est *ou* soit ainsi, quand je sais le contraire? *Can I assure it to be so, when I know to the contrary?*

CERTITUDE, *s. f.* [assurance pleine et entière; notoriété, connaissance] *Certitude, certainty, sureness, unquestionableness, assurance, assuredness.* Certitude morale, physique, *A moral, physical certitude.* Cela est certain, de toute —, *That is undoubtedly certain*, or *unquestionably*

true Je sais cela de —, avec —, *I know that for certain.*

— [stabilité] *Certainty, stability.* Il n'y a nulle — dans les choses de ce monde, *There is no dependance on the things of this world.*

CERVAISON *s. f.* [t. de chasse : la saison où le cerf est gras] *The season or time when deer is fat.* Les cerfs sont en —, *The stags are fat, venison is in season.*

CERVEAU, -EAUX, *s. m.* [substance molle, renfermée dans le crâne; cervelle, crâne, tête] *Brain, cerebrum.* Rhume de —, *Cold, rheum.* Transport au —, *Delirium.* — froid, humide, *Cold brain* Purger le —, *To cleanse the head* S'enrhumer du —, *To catch a cold in one's head.* Avoir le — pris, *To have a cold in one's head.*

* — brûlé, *Hair-brain.* Avoir le — creux, démonté, mal bâti, timbré, *To be crack-brained.*

* S'alambiquer le — de quelque chose; se distiller le — (s'appliquer à quelque chose avec une grande contention d'esprit), *To puzzle,* or *rack one's brains about a thing.* Tirer de son —, *To give birth to, spin out of one's brain.*

— [couverture d'une cloche, ce qui soutient par dedans l'anneau du battant] *Crown, pallet.*

CERVELAS, *s. m.* [espèce de grosse et courte saucisse] *Polonesa* or *Bolonese, a kind of sausage.* — [marbre tacheté de rouge, de jaune et de blanc] *Sort of marble.*

CERVELET, *s. m.* [la partie postérieure et inférieure du cerveau] *The hinder part of the brain, cerebellum.*

CERVELLE, *s. f.* [la partie blanche, molle, et spongieuse du cerveau] *Brains.* Je lui ferai sauter la —, *I shall break his pate.* De la — de veau, *Calf's brain.* * Une bonne —; *A good head-piece.* * || — de lièvre, *A forgetful man; bad memory.* || Un rat de peu de —, *A silly rat.*

† Mettre quelqu'un en —, le tenir en — (le mettre en inquiétude, lui tenir l'esprit en suspens), *To keep one at bay.*

— de palmier [moelle qui se trouve au haut du tronc] *The pith of the palm-tree.*

CERVICAL, -ALE, *adj.* CERVICAUX, *pl. m.* [t. d'anat.; qui appartient au cou] *Cervical.* Muscle —, glandes cervicales, nerfs cervicaux, *Cervical muscles, glands, nerves.*

CERVIER, *adj. m.* [loup cervier, c'est-à-dire qui attaque les cerfs] V. LYNX.

CERUMEN, *s. m.* [cire des oreilles] *Cerumen, ear-wax.*

CERUMINEUX, -EUSE, *adj.* [qui tient de la cire] *Ceruminous.* L'humeur cérumineuse des oreilles] *The ceruminous humour of the ears.*

CERVOISE, *s. f.* [ne se dit qu'en parlant de la bière des anciens] *Beer.*

CÉRUSE, *s. f.* [l'un des oxydes de plomb, blanc de plomb] *Cerusse, white lead.*

CES, [*pluriel de* CE, CET, CETTE] *These, those.*

CÉSAR, *s.* [antiq.; empereur, souverain] *Cæsar.*

CÉSARIENNE, *adj. f.* opération césarienne [t. de chir.; se dit de l'opération de tirer l'enfant du ventre de la mère par incision] *The Cesarian operation, incision* or *section.*

CESSANT, -ANTE, *adj. v.* [qui cesse; ne s'emploie guère qu'au feminin, et sans régime] *Ceasing.* || Toute affaire cessante, *Directly, immediately.* [style de palais] Tous empêchements cessants, toutes choses cessantes, *And nothing to intervene, if nothing intervenes.*

CESSATION, *s f.* [discontinuation, intermission, interruption, cesse, relâche, repos, loisir, intermittence] *Cessation, cease, suspension, intermission, intervision, discontinuance, repeal, miscontinuance, annulling, revokement, desistance.* — de bruit, *Peace.* — de travail, *Rest, cessation from labour.* — d'armes, d'hostilités, *Cessation of arms, truce.*

CESSE, *s. f.* [intermission, discontinuation, ne s'emploie guère qu'avec *sans*, ou avec une négative] *Ceasing, intermission, cease.* Sans —, *Without ceasing, without intermission, incessantly, perpetually, continually.* Parler sans —, *To talk for ever.* Ils parlent sans — d'eux-mêmes, *They are eternally talking of themselves.*

|| N'avoir point de —, n'avoir ni repos ni cesse, *Not to cease, not to be at rest.* Il n'aura point de — que vous ne lui ayez donné ce qu'il demande, *He will plague you eternally, till you will grant him his request.*

CESSER, je cesse, je cessai, *v. n.* and *a.* [discontinuer, arrêter, abandonner, se relâcher, se désister, interrompre, être oisif, de loisir; se reposer, finir] *To cease, leave off, forbear, discontinue, give over, be at an end, have done, intermit, absist, break up, desist, end, expire, fall off, leave, suspend.* — de travailler, *To rest.* — de se mêler de quelque affaire, *To recede.* — le service, ou ses fonctions, *To give up, resign.* — de parler, *To leave off speaking.* — de vivre, *To die.* Il ne cesse de pleurer, *He is for ever crying.* Cessez vos plaintes, *Forbear your complaints* Cessez vos poursuites, *Give over your pursuits.*

Quand cessera la guerre? *When will there be an end of the war?* Ma douleur ne cessera-t-elle jamais? *Will there be no end of my pain?* La pluie a cessé; il a cessé de pleuvoir, *The rain is over.*

Faire — le travail, *To put a stop to the work.*

CESSIBLE, *adj.* [t. de palais : qui peut être cédé] *Cessible.*

CESSION, *s f.* [transport, démission, abandon, abandonnement, aliénation] *Cession, a yielding up, concession, conveyance, resignation, relinquishment, giving up, making over.* Faire — de son droit, *To yield up one's right.* Faire — de biens, *ou simplement* Faire — (abandonner ses biens à ses créanciers), *To resign one's estate* or *effects; turn bankrupt.*

CESSIONNAIRE, *adj. subs.* [qui fait cession de biens en justice] *Cessionary, bankrupt.*

— [qui accepte, et à qui on fait une cession] *Grantee.*

C'EST fait. C'en est fait. C'est pourquoi. V. CE.

CESTE, *s. m.* [gantelet garni de fer ou de plomb dont se servaient les anciens athlètes] *Cestus.* — [ceinture que les poètes attribuent à Vénus] *Cestus, girdle of Venus.*

CÉSURE, *s. f.* [repos à un certain endroit des vers] *Cæsura, pause* or *rest.*

CET, CETTE, V. CE.

CÉTACÉE, *adj.* and *subst.* [de la nature de la baleine; se dit de tous les grands animaux de mer vivipares et pisciformes] *Cetaceous*

† CETUI, CETTUY, *ou* CESTUI, termes inusités, (ce) *This, that, cestui (in law).* Celui-ci, *This* Celui-là, *That.*

CHABLAGE, *s. m.* [peine et travail du chableur] *The labour and fees of a water-officer.*

CHABLEAU, *s. m.* [petit cable] *Tow-line.*

CHABLER, *v. a.* [attacher un câble à une pièce de bois pour la lever; attacher à un câble] *To fasten a cable to a piece of timber, to tie, fasten to a cable.*

CHABLEUR, *s. m.* [officier de la ville, commis sur les rivières et aux pertuis, pour faire passer les

coches et bateaux sous les ponts aux endroits difficiles] *A water-officer; pilot, water-bailiff.*

CHACAL, *s. m.* [quadrupède du Levant] *Jackall, golden-wolf.*

‡ CHACONNE, *s. f.* [air de symphonie avec un refrain; couplets sur cet air; danse qui est venue des Mores] *Chacone.* Pas de chaconne, *Pas de Chacone.*

CHACUN, -UNE, *pron. distributif.* [chaque personne, chaque chose] *Every one, each.* [*This pronoun is formed of the distributive article* chaque, *and the noun of number* un, une; *has no plural, and cannot refer to a noun singular.*]

(N. B.) —, *said of persons, may be used either absolutely or relatively; used absolutely, denotes sometimes a collective, sometimes an individual or distributive sense; when collective, signifies* every body, every one, *and is always masculine; when distributive, signifies* every one, each, *and takes the mark of gender).*

Absol. and collective, [toute personne, tout le monde] — veut être heureux, *Every body wishes to be happy.* — en parle, *Every body speaks of it.* — s'en plaint, *Every one complains of it.* Rendre à — ce qui lui appartient, *To return every body his own.*

Absol. and distrib. [chaque personne] † — vit à sa guise, *Every one lives as he likes.* † — le sien n'est pas trop, *Every one his own, is fair.* † — a sa manie ou sa marotte, *Every man has a fool in his sleeve.* † — pour soi, — tire de son côté; *Every miller draws grist to his mill.* † — pour soi, et Dieu pour tous, *Every man for himself, and God for us all.* — à son tour, *Each in his turn.* ☞ À voir — se joindre à sa chacune, j'ai des démangeaisons de mariage aussi; *It gives me too a strange itch to matrimony, to see every Jack have his Gill.*

—, *said of things, is never used absolutely.*

—, *used relatively is said both of persons and things; is always distributive; takes the mark of gender; signifies* every one, *and mostly* each; *requires the preposition* de *before the noun or pronoun which it is to distribute; but never admits of* en *for its antecedent.*

— de nous fait ce qu'il lui plaît, *Every one of us does what he pleases.* — de ces tableaux est d'un grand prix, *Each of these pictures is very valuable.* Il y a des papiers dans — de ces tiroirs, *There are papers in each of these drawers.* J'en ai donné à — d'eux *ou* à chacune d'elles (*said of persons, not of things*); *I gave some to each, or several, of them.* Voilà trois cartes, je mets une guinée sur chacune (*not d'elles, because* eux *and* elles *cannot be said of things*); *There are three cards, I stake one guinea upon each of them.*

[— *is sometimes used by apposition, or rather there is an ellipsis of the preposition* de *and its regimen*]. Ces canifs coûtent un schelling —, *These penknives cost a shilling each* or *a piece; which has the same import us.* — de ces canifs coûte un schelling; *but* — coûte, etc. *cannot be said.*

Qu'on s'en retourne — chez soi, *Let every one return to his own house.* Retournons-nous-en — chez nous, *Let every one of us return home.* Ils s'en retournèrent — chez eux, elles s'en retournèrent chacune chez elles, *Each of them returned to their own home.* Les communes se séparèrent, et se retirèrent — chez soi: *The commons parted, and retired each to his respective home.* (*N. B. Commune, though a noun feminine, being a collective referring to men, requires — to remain masculine.*)

— *used by apposition, sometimes meets with a noun pointed out by a possessive. Now, when — relates to either the subject* or *term of the sentence, the possessive must be of the same person and gender as that subject,* or *term.*] Vous danserez — *ou* chacune à votre tour, *Ye will dance every one in turn.* Ils auront — leur part, *Each of them will have his share.* Ces deux auteurs ont — leur mérite, *These two authors have each their worth.* Ils ont apporté — leur offrande, et ont rempli — leur devoir de religion; *Each of them brought his offering, and fulfilled his religious duty.* Nous avons fait notre thème, — de notre mieux; *We have done our exercise, each in his best manner.* Nous nous y rendrons, — dans notre voiture; *We shall repair there, every one in his coach.* Les arbres portent leurs fruits, — dans leur saison, *Trees bear their fruits, each in their season.* Dieu rendra à — selon ses œuvres, *God will reward every one according to his works.* Dieu nous rendra à — selon nos œuvres, *God will reward each of us according to our works.* Donnez à — sa part, *Give every one his share.* Donnez-leur à — leur part, *Give each of them their share.*

[*But when — relates to the object of the sentence, if that object be of the first* or *second person, the possessive must agree with it; if of the third, and said of things, the possessive must be of the third person singular; but if it be said of persons, and the subject of the sentence itself, of the third person singular,* leur *may be used, to avoid ambiguity, or another turn must be taken*]. Dieu nous récompensera ou nous punira, — selon nos œuvres, *God will reward or punish each of us according to our works.* Dieu les récompensera ou les punira — selon leurs œuvres, *God will reward or punish each of them according to their works.* Je vous prendrai tous dans ma voiture, et je vous descendrai — à votre porte; *I'll take you all in my coach, and let down each of you at his door.* Il nous prendra tous dans sa voiture, et nous descendra — à notre porte, *He will take us,* etc. Je les prendrai tous dans ma voiture, et les descendrai — à sa porte; *I will take them all,* etc. Il les prendra tous dans sa voiture, et les descendra — à sa porte (*ou mieux* — chez eux), *He will take them,* etc. Otez ces livres, et les mettez — à sa place; *Take these books away, and put each of them in its place.* Serrez ces médailles, chacune dans sa case; *Lay up these medals, and put each of them in its case.* Ils ont tous apporté des offrandes, — selon ses moyens et sa dévotion (*here — is said of persons, and is, as it were, the subject of another sentence, viz.* — les fait, etc.); *They have all brought offerings, each of them according to his abilities and devotion.* Vous taillerez ces arbres, — dans sa saison, *You will cut these trees, each in its season*: (— dans le même saison,) *however, would not be improper in this place, because there are not as many seasons as trees.*

[*With verbs absolute or neuter, that is, having no objective regimen,* son, sa ses, *or* leur, leurs, *may be used indifferently*]. Tous les juges ont opiné, — selon leurs, *ou* ses lumières, *Every judge voted according to his judgment; (in this sentence, however,* leur *would rather be improper*). Tous les membres ont voté, — selon ses instructions, *Every member voted according to his instructions (namely, received of his constituents). But if supposed to be bribed by the minister, the sentence should be worded thus:* Tous les membres votèrent pour le ministre, — selon les instructions qu'il avait reçues de lui, *Every member voted for the minister, according to the instructions he had received of him.*

CHAFOUIN, -INE, *adj. subst.* [mince, qui est maigre, de petite taille qui a la mine basse] *Puk-*

try, *sorry*, *wretched*, *mean-looking*, *sneaking*, *pitiful*, *poor*. Un air —, *A mean look*.

CHAGRIN, *s. m.* [déplaisir, affliction, inquiétude, ennui, mélancolie, peine d'esprit] *Chagrin*, *grief*, *sorrow*, *vexation*, *sadness*, *trouble*, *dissatisfaction*, *dolour*, *gloom*, *exulceration*, *fretfulness*, *frowning*, *discomfort*, *distaste*, *disquietness*, *melancholy*, *afflictedness*, *anguish*, *pain*, *concern*, *regret*, *contristation*, *painfulness*, *offence*, *uneasiness*, * *woe*, *dole*, *condolement*, *displeasingness*, *misery*, *resentment*, *inquietude*, *heaviness*, *heart-ache*. Avoir du —, *To be vexed*, *repine*. Donner du — à quelqu'un, *To vex one*. Mourir de —, *To grieve*, *pine oneself to death*, *die with a broken heart*. Les chagrins abrègent la vie, *Sorrow shortens life*. Il se fait des chagrins de rien, *He frets without any reason*. Sans —, *Securely*. Avec —, *fretfully*, *impatiently*. Le gouverneur capitula, au — inexprimable de Guillaume, *The governor capitulated*, *to the inexpressible sorrow of William*. — [aigreur, colère, dépit; *Moroseness*, *passion*, *sourness*, *bitterness*, *check*, *gall*. Disputer sans —, *To dispute calmly*.

— *ou* SAGRI [peau d'une espèce d'âne de Turquie] *Shagreen*. Étui de —, *A shagreen-case*. — [étoffe de soie, qui a des grains comme le chagrin] *A silk-stuff made rough like shagreen*.

—, *adj.* [triste, mélancolique, de fâcheuse humeur, inquiet, fâcheux, misanthrope, caustique] *Chagrin*, *fretful*, *morose*, *peevish*, *sour*, *sad*, *heart-sick*, *joyless*, *rough*, *rueful*, *irksome*, *dumpish*, *piteous*, *pensive*, *sour*, *melancholic*, *pettish*, *wayward*, *curtful*, *damp*, *crabbed*, *corrosive*, *afflictive*, *doleful*, *discontented*, *cross*, *dogged*, *sullen surly*, *froward*, *waspish*, *disquiet*. Quel est ce vieux homme, lui dis-je tout bas, qui a l'air si —? *Who is that old man*, *said I to him softly*, *that looks so morose?* Humeur chagrine, *Peevishness*, *pettishness*, *peevish temper*. Il est né —, *He is naturally fretful*. La chagrine vieillesse, *Peevish old age*.

CHAGRINANT, -ANTE, *adj.* [qui chagrine: triste, affligeant, fâcheux, inquiétant] *Vexatious*, *troublesome*, * *carking*, *irksome*, *melancholy*, *dissatisfactory*, *dreary*: (se dit plus souvent des choses que des personnes).

CHAGRINER, *v. a.* [attrister, rendre chagrin] *To chagrin*, *grieve*, *vex*, *afflict*, *ail*, *concern*, *cross*, *lie heavy*, *molest*, *mortify*, *trouble*, *offend*, *perplex*, *pique*, *disquiet*, *muzzle*, *yearn*, *discontent*, *wherret*, *hyp*.

Se —, *v. r.* *To fret*, *vex oneself*, *grieve*, *tear*, *gall*, *take on*. À quoi sert de se —? *What avails fretting*.

— une peau [la grener] *To shagreen*.

CHAGRINIER, *s. m.* [celui qui convertit les peaux en chagrin] *Shagreen-maker*.

CHAÎNE, *s. f.* [lien composé d'anneaux entrelacés les uns dans les autres; attache, engagement, liaison] *Chain*, *shackle*, *cord*. Des chaînes, *Links*. Anneau de —, *Link*. — d'or, d'argent, d'acier, *Gold*, *silver*, *steel-chain*. La — d'une montre, *The chain of a watch*. Une — de montre, *A watch-chain*.

Un chien qu'on tient à la —, *A band-dog*, *a tied dog*, *house-dog*.

Tendre les chaînes (des rues), *To chain the streets*.

— [la peine des galères; toute la troupe des criminels condamnés aux galères] *They galleys*; *the galley-slaves*; *felons*.

Tous ceux qu'on trouva dans ce bâtiment algérien furent mis à la —, *All those that were on board that Algerine ship*, *were sent to the galleys*. La — n'est pas encore partie, *The felons are not gone yet*. — de montagnes [plusieurs montagnes qui tiennent les unes aux autres] *A tract of hills*, *a long ridge* or *range of mountains*, *a chain of rocks*. — du tisserand [les fils tendus en long sur le métier pour faire une étoffe] *Warp*, ‡ *Abb-wool*. La — de cette étoffe est de fil, et la trame de soie, *The warp of that stuff is of thread*, *and the woof* or *weft of silk*. — [rangée de pierres de taille mises l'une sur l'autre pour fortifier un mur] *Coins*, *rustick coins*. * —, *au figuré* [servitude, captivité, esclavage, assservissement, assujettissement] *Chains*, *bonds*, *bondage*. Cet amant se plaît dans ses chaînes, *That lover hugs his chains*. — [figure de danse] *Right and left all eight*. La — anglaise (à quatre, de vis-à vis), *Right and left*. La demi—, *Half right and left*.

CHAÎNETTE, *s. m.* [petite chaîne] *A little chain*. La — d'une bride, *The cross-chains of a bridle*. La — d'une montre, *The chain of a watch*.

CHAÎNETIER, *s. m.* [ouvrier qui fait des agraffes, et toutes sortes de petites chaînes] *Chain-maker*.

CHAÎNON, *s. m.* [anneau d'une chaîne] *Link*.

CHAIR, *s. f.* [substance molle et sanguine, qui est entre les os et la peau de l'animal; viande; sensualité, concupiscence] *Flesh*, *skin*; *meat*; *lust*. — vive, *Quick*. — de poule, *Goose flesh*, *corrugated skin*. Avoir la — bonne, mauvaise, *To have a wholesome*, *unwholesome flesh*. Chairs baveuses, spongieuses (d'une plaie), *Proud flesh*. Elle a la — blanche (la peau), *She has a white skin*. — douce, rude, *A smooth*, *rough skin*. — dure, molle, *Hard*, *soft flesh*. Convoitises de la —, le péché de la —, *Lust*. L'aiguillon de la —, *The thorn in the flesh*. — [*ou plutôt* viande] blanche (la chair des chapons, poulardes, dindons, etc.), *White meats* (*the flesh of chickens*, *pullets*, *capons*, *turkeys*, *etc.*) — [*ou plutôt* viande] noire (celle des lièvres, bécasses, etc.) *Brown meats* (*the flesh of hares*, *woodcocks*, *etc.*) — de verrat, *Brawn*. La — d'un poisson, *The fleshy part of a fish*. La — d'un fruit, d'une pêche, d'un melon, *The pulp of fruit*, *of a peach*, *or melon*. Hacher menu comme — à pâté, *To mince*. Le tigre, quoique rassasié de —, semble toujours altéré de sang, *The tiger*, *though gorged with flesh*, *still seems thirsty after blood*.

* ‡ Une pièce de —, une grosse pièce de —, une masse de — (une personne grosse et pesante qui n'a point d'esprit), *A great lump of flesh*, *a dull heavy body*.

Être en — (en parlant d'un cheval), *To be fat*. (en parlant d'une personne) *To be fleshy*, *plump*.

— [t. de tanneur; côté opposé à la fleur] *Flesh side*.

Couleur de —, *Flesh colour*.

CHAIRGUTIER, CHARCUTIER, V. CHARCUTIER, CHARCUTIER.

CHAIRE, *s. f.* [siége élevé où l'on prêche dans une église, où un professeur donne des leçons publiques; fonction de prédicateur, place de professeur) *Cathedra*, *suggestum*, *pulpit*; *professorship*, *professor's chair*. Il a de grands talents pour la —, *He has great talents for the pulpit*. L'éloquence de la —, *The eloquence of the pulpit*. Il a obtenu une — de rhétorique, *He got a professorship in rhetorick*. La — d'un évêque, *A bishop's throne in his cathedral church*. — apostolique *The apostolic see*.

— curule [siége d'ivoire placé sur un char, et dans lequel étaient assis les premiers magistrats de Rome] *A chair of state*, *curule-chair*.

CHAISE, *s. f.* [siége qui a un dos] *Chair*, *seat*.

— à bras, *An arm-chair.* — longue, *Sallet.* — de bois, *Wooden-chair.* — à dos, *A chair with a back.* — de paille, de velours, de tapisserie, *A chair covered with straw, velvet, tapestry.* — de commodité, *An easy chair.* — percée, *A close stool.* — à porteurs, *Sedan-chair.* Porteur de —, *Chairman.* — roulante, — (voiture légère à deux roues), *Chaise*, or *shaise.* — de poste, *A post-chaise.*

— [t. de charpentier; cadre sur lequel est assise la cage d'un clocher, ou d'un moulin à vent] *Timber-work, frame.*

CHALAND, -ANDE, *s. m.* et *f.* [qui achète dans une boutique; pratique] *Customer, chapman, chap-woman.* Il a force chalands, *He has a great many customers.* C'est une de ces chalandes (peu usité au féminin), *She is a customer of his.*

CHALANDISE, *s. f.* [pratique] *Custom, customer.* Vous êtes trop cher, vous n'aurez pas ma —, *You are too dear, you shall not have my custom.* Il a perdu la plupart de ses chalandises, *He has lost most of his customers.* Il a acheté cette maison, et a donné cent livres sterling pour la —, *He has bought that house and given a hundred pounds good will.*

CHALCÉDOINE, *ou* CALCÉDOINE, *s. f.* [agate de couleur laiteuse mêlée de jaune et de bleu] *Chalcedony.*

CHALCOGRAPHE, *s. m.* [graveur en airain: se dit aussi de tout graveur sur métaux] *Chalcographer, engraver in brass.*

CHALCOGRAPHIE, *s. f.* [art de graver sur les métaux] *Chalcography.*

CHALDAÏQUE, *adj.* [qui appartient aux Chaldéens] *Chaldaic.* La langue chaldaïque *ou* chaldéenne, le chaldaïque, le chaldéen (dialecte de l'Hébreu), *Chaldee, the Chaldaic language.*

‡ CHALET, *s. m.* [petit bâtiment dans les montagnes de Gruyère, destiné à y faire des fromages] *Cheese-house.*

CHALEUR, *s. f.* [qualité de ce qui est chaud] *Heat, warmth, hotness, calidity; salacity, fierceness, chafe.* — modérée, *Lukewarmness.* — actuelle, virtuelle; naturelle, étrangère; excessive, tempérée; insupportable, étouffante, *Actual, virtual; natural, extraneous; excessive, temperate, unbearable, sultry heat.* Il fait une grande —, *It is very hot weather.* Les chaleurs de l'été; les grandes chaleurs, *The summer's heat.* La — de la fièvre, *The hot fit of an ague.*

* Chaleur (mouvement de colère prompt et passager), *Passion, a fit of anger, a short passion.* * Dans la chaleur du combat, de la dispute, etc. (au fort du combat), *In the heat of the fight, of the dispute, etc.* Les différends continuent avec tant de chaleur, *The differences continue with so much heat, animosity,* or *to such a height.*

* — [ardeur, grande affection, zèle véhément, empressement, diligence, courage, vigueur, activité, vivacité, feu, emportement, véhémence, émotion; passion, colère] *Eagerness, fervency, zeal, ardent affection, ardour, fervour, earnestness, heat; animosity.* Il sert ses amis avec —, *He serves his friends with great zeal and affection.* * Il s'y porte avec —, *He applies to it with eagerness.* Il y met, *ou* il y apporte beaucoup de —, *He does it too eagerly; he behaves in it with too much zeal.* * Son style manque de —, *His style wants energy.*

Une chienne en —, *A proud bitch.* Une cavale en —, *A mare ready to take horse.*

‡ CHALEUREUX, -EUSE, *adj.* [qui a beaucoup de chaleur naturelle] Ce vieillard est encore —, *That old man has a great stock of natural warmth.*

CHALIBÉ *ou* CHALYBÉ, -ÉE, *adj.* [t. de médecine; se dit des préparations où il entre de l'acier] *Chalybeate.* Tartre —, eau chalibée *Chalybeate tartar, water.*

‡ CHALIT, *s. m.* [bois de lit; mauvaise couchette] *Paltry bedstead.*

CHALOUPE, *s. f.* [petit bâtiment de mer pour le service des vaisseaux, canot, esquif, barque, bateau] *Shalop, sloop, long-boat, tender, ship-boat, tow.* — canonnière, *Gun-boat.*

CHALUMEAU, -EAUX, *subst. m.* [tuyau de paille, etc.] *Stalk* or *stem of corn, straw* [petit tuyau creux qui sert à sonder] *Brass-pipe.*

*** — (en poésie) flûte, flageolet, et tout instrument à vent qui entre dans une musique champêtre), *Pipe, reed.* Enfler le —, *To pipe.*

CHAM *ou* CAM, *s. m.* [nom de l'empereur des Tartares] *Cham* or *kam.*

CHAMADE, *s. f.* [signal que les assiégés donnent pour demander à capituler] *Chamade.* Battre la —, *To beat the chamade* or *parley.* Répondre à une —, *To answer a parley.*

‖ CHAMAILLER, *v. n.* SE CHAMAILLER, *v. r.* nous chamaillons, ils se chamaillent [se battre confusément et avec grand bruit; avoir dispute; se débattre, se quereller, disputer, contester] *To bicker, skurmish, tilt, fight in a riotous manner, brabble, tiff, contest eagerly, squabble, wrangle.* Ils se chamaillèrent deux heures durant, *They wrangled for two hours.*

CHAMARRER, *v. a.* [orner un habit, un meuble de passements, de bandes de velours, etc.; galonner; broder; ciseler] *To daub* or *lace over.* Chamarré, *Powdered.* * — un discours de grec, de latin, d'antithèses, de métaphores, *To tinsel a speech with Greek and Latin quotations, with antitheses and metaphors.*

CHAMARRURE, *s. f.* [manière de chamarrer; ce dont on chamarre; passement, broderie, etc.] *Daubing*, or *lacing over.* * C'est une — ridicule, *'Tis a ridiculous medley.*

CHAMBELLAN, *s. m.* [grand-chambellan, le premier officier de la chambre du roi] *Chamberlain.*

CHAMBALON, *s. m. Yoke (used by milk-maids.)*

CHAMBRANLE, *s. m.* [ornement de menuiserie *ou* de pierre, qui borde les côtés des cheminées, les portes et des fenêtres] *The jambs* or *mantle-piece of a chimney, door or window case.*

CHAMBRE, *s. f.* [se dit de la plupart des pièces d'une maison] *Chamber, room, lodging, apartment.* — à coucher, *A bed-chamber.* — où l'on mange (salle à manger), *Dining-room.* — d'assemblée, *Hall.* — basse *ou* au rez-de-chaussée, *Ground-room.* — bonne et chaude, *A good warm room.* — parquetée, boisée, lambrissée, planchéiée, carrelée, *An inlaid, wainscotted, boarded, paved room.* — vide, meublée; un galetas; *An empty, furnished room, a garret.* — noire, *A dark closet.* — garnie, *A furnished lodging.* Valet de —, *Valet de chamber.* Femme de —, *A chamber-maid.* Robe de —, *A night* or *morning gown.* Vivre en —, *To live privately in a lodging.* — à louer, *A room to let.* Garder la — (être indisposé), *To keep one's room.* Il travaille en —, *He works for himself in his room.* Tenir une fille en — (l'y entretenir), *To keep a girl*

* Avoir des chambres à louer (avoir un petit grain de folie), *To have one's upper garret unfurnished, to be crack-brained.*

— [tribunal de justice] *Court of justice, the room where it is kept.* — des assurances, *The insuring-office.* — haute [la chambre des seigneurs, des pairs]

The upper house, the house of lords. — basse, la — des communes, *The lower house, the house of commons.* La — des députés, *The house of deputies.* — des comptes, *The court of exchequer* (*in France*). — apostolique [tribunal à Rome, *The apostolic chamber.* — impériale [tribunal de l'empire] *The imperial chamber.* — aux deniers, *The office of the steward of the king's household.* — [la — du roi] *Chamber.* Pages, huissier, musique de la —, *Pages, usher, musick of the chamber.* — ecclésiastique [tribunal où l'on connaît des affaires qui ont rapport aux décimes] *Ecclesiastical chamber.* — de justice, *ou* — ardente [pour connaître des malversations de ceux qui ont manié les deniers publics] *Star-chamber.* — d'une mine [l'endroit de la mine où l'on met la poudre] *Chamber.* — obscure [t. d'optique] *Camera obscura.* — d'écluse, [canal compris entre les deux portes d'une écluse], *Canal between two flood-gates.*—de canon] au fond de l'âme d'un canon] *Chamber of a gun.* — de mortier, *Chamber of a mortar.* — [trous, cavités] *Cracks, flaws, honey-combs, holes, cavities intoa piece of ordnance.* — du four [endroit où l'on met les pipes à l'abri de la fumée] *Drying-oven.* — à plier [atelier où l'on enveloppe les pains de sucre d'un papier bleu] *Papering-place.*

CHAMBRÉE, *s. f.* [plusieurs soldats qui logent ensemble dans la même chambre] *Several soldiers lodging in the same room* (*chamber fellows* or *mess-mates.*)

— [se dit de chaque assemblée qui se fait dans une chambre pour donner quelque spectacle au public ; compagnie] *Assembly, company, meeting, roomfull, housefull.* Ces joueurs de marionnettes ont fait aujourd'hui trois ou quatre chambrées, *These puppet-men have had to-day three or four different companies.*

— [se dit aussi de l'argent que produit chaque représentation d'un spectacle] *A house, the produce of one representation.* Les comédiens ont eu aujourd'hui une bonne —, *The players have had a full house to-night.*

—, *adj.* Pièce —, *Piece of ordnance having some cracks, flaws,* or *honey-combs.*

CHAMBRER, *v. n.* [être dans la même chambre] *To lodge, to quarter together in the same room.* Ils chambrèrent ensemble et n'eurent qu'un lit et qu'une table, *They lodged together in the same room, using the same table and bed.*

— quelqu'un, *v. a.* [le tenir enfermé ; le tirer en particulier dans une assemblée] *To keep one confined either by force or by art ; to take one aside in a company.*

|| CHAMBRETTE, *s. f.* [petite chambre] *A little room, a cabin.*

CHAMBRIER, *s. m.* [officier claustral dans quelques monastères] *Chamberlain.*

‡ CHAMBRIÈRE, *s. f.* [servante] *A house-maid, a chamber-maid.*

—, *s. f.* [fouet dont on se sert dans les académies] *Horse-whip.*

CHAMEAU, -EAUX, [bête de somme, haute de jambes] *Camel.*

CHAMELIER, *s. m.* [conducteur de chamaux ; qui trafique en chameaux] *Camel-driver, one who looks after,* or *deals in camels.*

CHAMOIS, *s. m.* [ysard, chèvre des Alpes *ou* chèvre sauvage ; sa peau] *Chamois, shammy, wild-goat, rupricapra.* Des gants de —, ou façon de —, *Shammy gloves.*

CHAMOISERIE, *s. f.* [atelier du chamoiseur] *Chamoising-house.*

CHAMOISEUR, *s. m.* [celui qui prépare les peaux de chamois ou façon de chamois] *Chamoiser, shammy-dresser.*

CHAMP, *s. m.* [pièce de terre labourable ; campagne, plaine, fonds de terre, héritage] *Field, piece of ground.* Un petit —, *A plot.* — fertile, stérile ; *Fruitful, barren field.* Labourer, cultiver, fumer, semer, moissonner un —, *To till, cultivate, manure, sow, reap a field.*

* — [occasion, sujet, matière] *Matter, theme, subject, field.* Voilà un beau — pour étaler son éloquence. *There is a fine opportunity to display his eloquence.* * — [fond sur lequel on représente quelque chose] *Field, ground.* Le — de cette tapisserie est écarlate, *The ground of that suit of hangings is scarlet.* — de bataille (la place où se fait le combat de deux armées), *The field of battle, the field.* Le — de bataille lui est demeuré, *He was left master of the field of battle.* * Il a bien pris son — de bataille, *He has chosen his ground well.* — clos (lieu enfermé de barrières où l'on se battait autrefois), *List, camp.* combat en — clos, *Camp-fight.* Se battre en — clos, *To have a camp-fight.*

* Avoir le — libre, *To have a clear stage.* * — Laisser le — libre à son adversaire, *To give it up.* * — [étendue]. Cette lunette a trop peu de —, *The compass of this telescope is too narrow.* Le — d'un peigne [le milieu, aux deux côtés duquel sont les dents] *The bridge,* or *middle of a comb.*

SUR LE—, *adv.* [sur l'heure même, sans délai] *Out of hand, immediately, instantly, without stay* or *delay, ex tempore, outright, forthwith.* * Parler sur le —, *To speak off hand.*

|| À CHAQUE BOUT DE —, À TOUT BOUT DE— [façon adverbiale de parler, pour dire à tout moment] *At every touch and turn, ever and anon.*

DE —, *adv.* Mettre *ou* poser de champ des pierres, des briques, des solives (c'est-à-dire sur la longueur, mais sur la face la moins large), *To put lay stones, bricks, joists, lengthwise and edge-wise.*

CHAMPS [toutes sortes de terres, tant labourables, que près, bois, bruyères, etc., pris tout ensemble] *Fields.* Aller aux —; mener les bêtes aux —, *To go to the country, to graze cattle.* Il demeure aux—, *He lives out of town.* Maison des —, *Country-house, farm.* A travers —, *Cross the fields, over hedge and ditch.*

Battre aux — (battre le tambour pour se mettre en marche), *To beat the march, begin to march.* Avoir la clé des — (la liberté d'aller où l'on veut), *To have the liberty to go where one will.* Donner la clé des —, *To give one his liberty, to let him go where he will.* Gagner les —, *To run* or *scamper away.* * — La moindre chose le met aux — (le met en colère), *The least thing makes him fly into a passion.* † — Il est fou à courir les —, *He is stark-mad,* * — Avoir un œil aux —, et l'autre à la ville (prendre garde à tout), *To have an eye to every thing.*

CHAMPAGNE, DU —, *s. m. Champaign wine,* or *Champaign.*

CHAMPEAUX, *s. m. pl.* [ce sont des prés] *Meadows.*

CHAMPÊTRE, *adj.* [rustique, qui appartient aux champs ; de village, de la campagne ; solitaire ; campagnard, paysan, villageois, rustique] *Rural, country-like, agrestical, sylvan.* Vie —, *Country-life, rural life.* Musique —, divinités champêtres, *Rural music, rural deities.*

—, *s. m. Rurality.* Ce — est fort agréable, *This rural prospect is very pleasant.*

CHAMPIGNON, *s. m.* [plante spongieuse, qui vient sans racine et croît en très-peu de temps]

champignon, mushroom, toad-stool. Sauce aux champignons, *Mushroom-sauce.* Champignons vénéneux, *Venomous-champignons.*

Il est venu en une nuit comme un —, *He sprang up like a mushroom.* — [bouton qui se fait au lumignon d'une chandelle] *Star, thief*, or *stranger in a candle.* — [excroissance de chair spongieuse dans les plaies] *Proud flesh.* — [coupe renversée, qui fait bouillonner l'eau d'un jet ou d'une gerbe] *Cap.*

CHAMPIGNONIÈRE, *s. f.* [couche de fumier préparée pour y faire venir des champignons] *Mushroom-bed.*

CHAMPION, *subst. m.* [celui qui combattait en champ-clos; homme de guerre; brave, généreux] *Champion, athleta, chieftain, combatant.* § C'est un vaillant —, *He is a brave fellow.*

CHANCE, *s. f.* sorte de jeu de dés; le point qu'on livre, *Hazard, main.* Jouer à la —, *To play at hazard.*

* — [heureuse fortune qui arrive à quelqu'un, bonheur] *Chance, luck, good luck, good fortune.* Bonne —, *Good luck.* Être en —, *To be lucky.* Cela m'a porté —, *That has brought me good luck.* La — a tourné, *My* or *his luck is gone.* Livrer —, *To throw a main.* * Livrer — à quelqu'un, *To challenge one.* † — vaut mieux que bien jouer, *It is better to be lucky than clever.*

† Conter sa — (ses plaisirs, ses malheurs, ses aventures), *To tell, lay open one's case.*

CHANCELANT, -ANTE, *adj.* [qui chancelle; vacillant, branlant, hésitant] *Reeling, staggering, tottering; fickle.* Démarche chancelante, *Reeling gait.*

* Esprit —, *Unsteady wavering mind.* Fortune chancelante, *Precarious fortune.*

CHANCELIER, *s. m.* [grand officier de la couronne, et chef de la justice en France; dignité dans les cathédrales, les universités, etc.] *Chancellor.* Grand —, *Lord chancellor*

CHANCELIÈRE, *s. f.* [la femme du chancelier] *Chancellor's wife.*

— [petite caisse garnie de peau qui sert à mettre les pieds] *Opera-basket.*

‡ CHANCELLEMENT, *s. m.* [action de ce qui penche, et qui menace de tomber] *Reeling, tottering, staggering.* Je m'aperçus de son —, et je le soutins, *I saw he was reeling, and I supported him.*

CHANCELER, *v. n.* [être peu ferme sur ses pieds, pencher comme si on allait tomber; vaciller, hesiter] *To reel, stagger, totter, rock; faulter, falter, trip, waver, be unsteady.*

* Il chancelle dans ses réponses, dans ses résolutions, *He varies in his answers; he is wavering in his resolutions.* Sa fortune chancelle, *His fortune is in a tottering* or *precarious condition.*

CHANCELLERIE, *s. f.* [sorte de tribunal] *Chancery.*

CHANCEUX, -CEUSE, *adj.* [qui est en bonheur; heureux, fortuné] *Lucky.* Je ne suis pas si — que cela, *I am not so lucky as that comes to.* Elle est chanceuse à se blesser, à gagner des rhumes; *She is apt to hurt herself, to catch cold.*

CHANCIR, *v. n.* et *reg.* Cela chancit, chancira [moisir] *To grow musty* or *mouldy.* Pain chanci, •confitures chancies, *Mouldy bread* or *sweet-meats.* Ce pâté commence à se —, *That pie grows mouldy.*

CHANCISSURE, *s. f.* [moisissure] *Mustiness, mouldiness.*

CHANCRE, *s. m.* [ulcère malin] *Chancre* or *Chancer.*

† Manger comme un — (excessivement). *To be a high feeder, a great eater.*

— [mal à la langue, aux lèvres, au palais, causé par la fièvre; crasse, tartre qui s'amasse aux dents] *Sore; lees; dregs in the teeth.* Il a la langue toute couverte de chancres, *His tongue is sore all over.* Avoir les dents pleines de chancres, *To have very foul teeth.*

CHANCRES [petites taches noires et livides qui viennent à la tige et aux branches d'un arbre] *Canker.* Cet arbre-là a un chancre, *That tree is cankered.*

CHANCREUX, CREUSE, *adj.* [qui tient de la malignité du chancre] *Chancrous, cancerous.* Ulcère —, arbre —, *A cancerous ulcer, acankered tree.*

CHANDELEUR, *s. f.* [fête qui tombe le 2 février] *Candlemas.* [la fête, le jour de la —] *Candlemas-day.*

CHANDELIER, *s. m.* [ustensile à mettre de la chandelle, de la bougie, des cierges] *Candlestick.* — d'argent, *Silver candlestick.* — à poignée, *Flat candlestick.* — à bras, *Branched-candlestick; a sconce.* — à branches, *Chandelier, a branch-candlestick.*

* Être placé sur le — [occuper une place éminente, principalement dans l'église], *To be raised to an eminent station.*

— [artisan qui fait et vend des chandelles] *Chandler, tallow-chandler.* CHANDELIÈRE, *The tallow chandler's wife* or *widow.*

CHANDELLE, *s. f.* [suif fondu qu'on fait prendre autour d'une mèche, et qui sert à éclairer] *Candle, light.* — de six à la livre, *Sixes.* — de veille, *Rush-light,* — de cire (bougie), *Wax-candle.* — moulée, *mould-candle.* Grosse —, *large, big candle.*

† Un ménager de bouts de chandelles (qui est économe dans les petites choses, et ne l'est pas dans les plus importantes), *One that is penny-wise, and pound-foolish.* * † — Brûler la — par les deux bouts (faire plusieurs dépenses mal à propos), *To burn the candle at both ends, to be an ill husband.* *† — Venir se brûler à la — (se confier à son ennemi,) *To throw oneself into danger, being seduced by appearances.* Elle est belle à la —, mais le jour gâte tout, *Women and linen look best by candle light.* Il s'en va comme une —, c'est une — qui s'éteint (se dit d'un homme qui meurt de vieillesse), *He goes off like the snuff of a candle.* Il a vu mille chandelles, *He saw all the colours of the rain-bow.* *† La — brûle (le temps se passe), *Time passes away.* *† Le jeu n'en vaut pas la — (l'affaire coûte plus qu'elle ne vaut), *It will not quit cost; it is not worth while.* *† A chaque saint sa —, *Every parson must have his tithe-pig; every lawyer must have his fee.* *† Il doit une belle — à Dieu, *He has great reason to be thankful to God for his mercy.* *† Il donne une — à Dieu et une au Diable, *He runs with the hare, and howls with the hounds.* † Apportez-lui un bout de — pour trouver ce qu'il veut dire, *Bring the gentleman a lanthorn to find his wits.*

* Adjuger à l'extinction de la —, *To sell by inch of candle.*

CHANFREIN, *s. m.* [la partie de la tête du cheval depuis les oreilles jusqu'au nez; l'armure du cheval qui couvrait cette partie] *Chanfrin, front-tall, head-piece, forehead of a horse.* — [morceau d'étoffe noire qu'on met sur le front, ou sur le nez des chevaux en deuil; coiffure de plumes pour un cheval] *A piece of black stuff on the forehead of a mourning horse; a set of feathers for a horse* — [creux, gouttière, biseau] *Chamfer, chamfret,*

channel, furrow, streak. En — [de biais] *In a level, a slope.*

CHANFREINDRE, *v. a.* ébaucher un trou avec une fraise, *To chamfrain.*

CHANFREINER, *v. a.* [couper le bout d'une planche de biais] *To chamfer.*

CHANGE, *s. m.* [troc, échange, mutation; ne se dit que dans les phrases suivantes] *Exchange, change.* Gagner au —, perdre au —, *To get or to lose by the bargain.* "† Il lui a bien rendu le —, *He gave him a Roland for his Oliver.* — [t. de vénerie] *The wrong scent.* Les chiens prennent le — (courent après une autre bête), *The dogs are on the wrong scent.* La bête donne le — (fait lever une autre bête), *The beast has thrown the dogs on a wrong scent.* " Donner le — à quelqu'un, lui faire prendre le —, *To take one off from the right way, and put him upon the wrong, delude him, throw him off his cue, give him the slip.* " Prendre le — (se laisser tromper; sortir de son sujet), *To be mistaken, mistake the point, be put off.*

‡ — V. CHANGEMENT.

— [métier de remettre de l'argent d'une ville à une autre; prix que le banquier prend pour l'argent qu'il fait remettre] *Interchange, change, profit of a banker, banker's trade.* Faire le —, *To be a banker.* Le — est au pair, *The change is at par.* Le — est à tant p. o/o, *The change is so much per cent.* Le — est haut, est bas; *The change is high, is low.* Au cours du —, *At the rate of the change.* Agent de — (courtier), *Broker.* Lettre de —, Billet de —, *Bill of exchange.* — [bourse, lieu où l'on va changer des espèces de monnaies pour d'autres; où s'assemblent les banquiers et marchands] *Change, exchange.*

CHANGEANT, -ANTE, *adj.* [variable, léger, inconstant], *Changeable, fickle, slippery, alterable, unsteadfast, variable, flexuous, inconstant, unstable, unconstant, uncertain.* Esprit —, humeur changeante, *A changeable humour.* Taffetas —(de différentes couleurs), *Changeable taffety.* Temps —, *Changeable weather.* Nation fort changeante, *A very inconstant nation.*

CHANGEMENT, *s. m.* [mutation, transformation, altération, variation, inconstance], *Change, alteration, changing, conversion, variation, mutation, reverse, vicissitude, revolution, diversification, variety, giddiness, immutation, commutation, rotation.* — de figure, *Transfiguration.* — de forme, *Metamorphosis, transformation.* — de place, *Remove, locomotion.* — d'ordre, inversion. — de jambe [t. de danse], *Change.* — de scènes, *Shifting of scenes.* — de peau (dépouille), *Exuviæ.* Sujet au —, *Subject to change, changeable, mutable, inconstant, variable.* Je trouvai bien du —, *I found things strangely altered.*

§ ‖ CHANGEOTTER, changeottant, changeotté; *v. n. To change often.*

CHANGER, je change, je changeai; *v. a.* [se défaire d'une chose pour une autre, convertir une chose en une autre; transformer, transfigurer, troquer, échanger; déranger, déplacer] *To change, make an exchange, alter, barter, turn, commute, convert, invert, interchange, cope, diversify, revert, transmute, truck, scourse, permute, transform.* Il a changé sa vieille vaisselle pour de la neuve, *He has bartered his old plate for new.* — une pièce d'argent ou d'or, *To give small money* or *change for it.*

Jésus-Christ changea l'eau en vin, *Christ turned water into wine.* — l'état d'une chose, *To alter a thing.* " †—son cheval borgne contre un aveugle. (— une chose qui n'est pas bonne contre une plus mauvaise), *To change for the worse.*

Cet homme-là est bien changé, *That man is very much altered.* Il a le visage bien changé, *His face is very much altered.* Comme il est changé! *How thin he is!* Il est bien changé, *He is much changed, his manners are much improved.*

— *v. n.* [se construit quelquefois absolument, et quelquefois avec la préposition *de*] *To change, alter, shift, turn, dislike, turn into, cast, wind, chop, veer, come about.* Faire — de croyance, *To proselyte.* — d'habits, *To change one's clothes.* — de chemise, *To shift one's shirt* or *shift.* — de logis, de demeure, *To shift one's quarters, remove.* — d'avis, de résolution, *To alter one's mind.* — de visage et de discours selon le sentiment d'autrui, *To frame one's countenance and discourse according to another man's opinion.* — de bien en mal, *To alter from the best to the worst.* Les modes changent tous les jours, *Fashions change*, or *alter every day.* La scène du monde change presque à tous moments, *The scene of the world shifts almost every moment.* Le temps va —, *The weather is going to change.* Le vent change, *The wind shifts.* " † — de note (façon de faire ou de parler), *To turn over a new leaf, to sing another tune.* — de peau [t. d'hist. nat.] *To shell, to cast skin.*

Se — *v. r.* [se dit que des choses; se résoudre, se fondre, se convertir] *To resolve.*

CHANGEUR, *s. m.* [qui change les espèces] *Money-changer, a sort of banker.* Il paie comme un —, *He pays ready money; he is a good paymaster; he is as sure as the bank.*

CHANLATE, *s. f.* [forte latte de sciage, sur laquelle se cloue l'ardoise, ou qui sert pour les larmiers] *Chantlate, Eaves-lath.*

CHANOINE, *s. m.* [qui a un canonicat] *Canon, prebendary.* " Mener une vie de —, *To lead an easy life.*

CHANOINESSE, *s. f.* [qui a une prébende dans un chapitre de filles] *Canoness.*

CHANOINIE, *s. f.* [canonicat] *Canonry, canonship.* Conférer une —, *To present to a canonry.*

CHANSON, *s. f.* [vers que l'on chante sur un air; air, vaudeville] *Song, ballad, ditty, lay, strain, air, carol.* — amoureuse, *Love-song.* — à boire, — bachique, *Drinking-song.* — érotique ou galante, *Love-song.* — pour endormir les enfants, *Lullaby.* — nuptiale, *Nuptial, bridle*, or *wedding-song, epithalamium.* — notée avec la partition, *A song in score.* Refrain d'une —, *Burthen of a song.* On a fait des chansons sur lui, *He has been lampooned.*

"† N'avoir, ne savoir qu'une —, *To harp still upon the same string.* C'est toujours la même —, *'Tis the same thing over and over; 'tis still the same note.*

—' [sornette], *Idle story, stuff, trash, the story of a cock and a bull, tale of a tub.* Tout ce qu'il vous dit là est une —, (raison frivole) *It is an idle story.* Chansons que tout cela, *All these are idle tales; all that he is saying is a story of a cock and a bull.* " Je ne me paye pas de chansons, *Words won't do for me, I want deeds.*

CHANSONNER, *v. a.* [faire des chansons sur quelqu'un] *To make songs, to lampoon.* Il a été bien chansonné, *He was lampooned to some purpose.* Femme chansonnée, *A woman much talked of.*

CHANSONNETTE, *s. f.* [petite chanson] *A little song, a lay, canzonetta.*

CHANSONNIER, -IÈRE, *s. m.* et *f.* [faiseur ou faiseuse de chansons] *Ballad-maker.*

CHANT, *s. m.* [modulation de la voix avec harmonie] *Singing, modulation, strain, song,*

l'lain-chant, *Church-singing* or *music*, *chant*. — de triomphe, *Pæan*. — agréable, harmonieux, mélodieux; triste, lugubre; *A pleasing, harmonious, melodious, dull, mournful song*. — [air] *Tune*. — du coq, *Cock-crowing*. — du rossignol, *The singing* or *warbling of the nightingale*. — [cri de la cigale] *Chirping of the grasshopper*.

— ROYAL, [sorte de poème de six strophes d'onze vers chacune, et où le onzième vers de la première strophe se répète à la fin de toutes les autres] *Chant royal*.

— [livre d'un poème épique] *Canto*.

CHANTANT, -ANTE, *adj. v.* [qui se chante aisément; propre à être mis en chant] *Tuneable, easy to be set to music*. Air —, musique chantante; *Easy and pleasing tune* or *musick*. Vers chantants, *Tuneable verses*.

CHANTEAU, -EAUX, *s. m.* [morceau coupé d'un grand pain] *Cantle, lunch*.

CHANTEAUX d'une robe [grandes pièces d'étoffe rentraites] *The quarter pieces of a gown*.

CHANTEPLEURE, *s. f.* [sorte d'entonnoir] *A sort of funnel*. — [arrosoir] *A sort of watering pot* or *vessel*. — [fente qu'on fait aux murs pour que l'eau puisse entrer et sortir librement] *Gully-hole*.

CHANTER, *v. a.* et *n.* [pousser la voix avec des inflexions différentes, avec modulation] *To sing, carol*. — bien, juste, agréablement, passablement, faux; *To sing well, in tune, pleasingly, tolerably, out of tune*. — à pleine voix, à pleine tête, *To sing as lout as one can roar*. — en concert (faire chorus), *To quire*. Maître à —, *A singing master*. Le coq chante, *The cock crows*. La cigale chante, *The balm-cricket chirps*. — la messe, *To sing, say*, or *celebrate mass*.

— (dire, publier). *To say, celebrate, praise, mention, tell, sport*. || Voyons ce que ce livre, cet auteur chante, *Let us see what this book* or *author says*. Tout le monde chante vos louanges, *Every body trumpets forth your praise*.

|| — des injures, — pouille, chanter goguettes à quelqu'un (lui dire des injures, des choses offensantes), *To rail at one, revile him*. — la palinodie (se dédire de ce qu'on avait avancé), *To recant, unsay*. Faire — un criminel, *To make a malefactor squeak*. Je lui ai bien chanté sa gamme (je lui ai fait de fortes réprimandes), *I have rattled him to some tune*.

CHANTERELLE, *s. f.* [la corde d'un luth, d'un violon, etc. qui est la plus déliée, et qui rend le son le plus clair, le plus aigu] *The treble string of a violin, etc*. Hausser, baisser la —, *To higher, to lower the treble string*. — [oiseau que l'on met dans une cage pour en attirer d'autres] *decoy bird*.

CHANTEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui fait métier de chanter] *Singer, chantress, quaverer, ballad-singer*.

CHANTIER, *s. m.* [grande place où l'on entasse des pièces de bois] *A wood-monger's*, or *a timber-merchant's wood-yard*. — d'atelier, *A carpenter's yard*. Mettre une pièce de bois en —, *To put a piece of wood on the stocks*. * L'ouvrage est sur le —, *on the stocks*, ou plutôt sur le métier (est commencé), *The work is begun*. — [pièces de bois sur lesquelles on construit les vaisseaux] *Stocks, dock*. Il y a deux vaisseaux sur les chantiers, *There are two ships upon the stocks*. — [pièces de bois sur quoi on pose des muids de liqueur dans une cave] *Stand, stilling, gawn-tree*. Il a tant de muids de vin en —, *He has so many hogsheads of wine upon the stilling*, or *stand*. — de chaloupe, *Scantlings upon a ship's upper deck whereon to place the row-boats*. — [t. de cordier, deux grosses pièces de bois avec une traverse percée de trous pour y placer les manivelles] *Rope-maker's posts*.

|| CHANTONNER, *v. n. To hum*.

CHANTOURNÉ, *s. m.* [pièce d'un lit, entre le dossier et le chevet] *Head piece of a bed*.

CHANTOURNER, *v. a.* [couper en dehors, ou évider en dedans une pièce de bois, de fer, ou de plomb, suivant un profil] *To cut a profile with a sweep*.

CHANTRE, *s. m.* [celui dont la fonction est de chanter au service divin; est aussi une des premières dignités d'un chapitre] *Chanter, Chorister*. Le grand — (maître du chœur), *Præcentor*. (Au fig. et en poésie) le — de la Thrace, *Orpheus*. Le — Thébain, *Pindar*. Les chantres des bois, *The feathered choristers*.

CHANTRERIE, *s. f.* [dignité de chantre] *Chantry, the chanter's dignity* (*in a chapter*.)

CHANVRE, *s. m.* [plante qui borde le chenevis, et de l'écorce de laquelle on fait de la filasse] *Hemp*. * *neckweed*. De la toile de —, *Hemp-cloth*.

CHANVRIER, *s. m.* [ouvrier qui habille le chanvre, ou qui vend du chanvre] *Hemp-dresser, dealer in hemp*.

CHAOS, *s. m.* [confusion de toutes choses; gouffre, ténèbres, abîme] *Chaos, confusion*.

* Débrouiller le — des idées, *To clear up the chaos of the ideas*.

CHAPE, *s. f.* [pluvial; vêtement ecclésiastique, long et ample manteau qui va jusqu'aux talons] *Cope, pluvial*.

*† Disputer de la — à l'évêque, *To contend* or *brabble for things of no concern to us*.

—, [couvercle d'un alambic] *The helm* or *head of an alembic*.

*† Chercher chape-chûte, trouver chape-chûte (chercher, trouver quelque hasard), *To look for a lucky hit, to meet with good* or *bad luck, to pick a quarrel*. — [la partie de la boucle par laquelle elle tient au soulier, ou à la ceinture] *The anchor of a buckle, the chape* or *locket of a scabbard*. — [couvercle dont les cuisiniers couvrent les plats] *A cover for a dish*. — [enduit de l'extrados d'une voûte] *Coat*. — *s. f.* [moule que les fondeurs en bronze font avec de la potée] *Coat*.

CHAPEAU, -EAUX, *s. m.* [couverture de tête; feutre, caudebec, castor] *Hat*. Un — à grands bords, à petits Lords, *A broad* or *narrow brimed hat*. La forme d'un —, *The crown of a hat*. — sans apprêt, *Lacker-hat*. — de matelot, *Sea-cap*. — de castor, qui coiffe bien, *A beaver that fits well*. — borde, *Laced hat*. Retrousser un —, le retaper, *To cock up a hat*. Mettre son —, *To put on one's hat*. Tenir son — sur sa tête, *To keep one's hat on*. Oter son —, *To pull off one's hat*. Un coup de — (salutation qu'on fait en ôtant son —), *A cap, pulling off one's hat*. Chapeaux bas (ôtez vos chapeaux), *Hats off*. — rouge, — de cardinal, *Cardinalship, Cardinal's cap*. — de fleurs, *A garland of flowers*. — (bouquet de fleurs qu'on met derrière la tête d'une fille, le jour de ses noces), *A bunch of flowers*. || Il y avait là plusieurs femmes et pas un —, *There were several women, and not one man*. *† C'est la plus belle rose de son —, *It is the best spoke in his wheel; it is the best gem in his crown*. — [t. de charp.; pièce qui couronne un pan de bois, une rangée de pieux, etc.] *Head-piece*. — [t. d'imprim.; traverse de bois qui joint les deux jumelles d'une presse] *Cap*. — [chapiteau d'une chaudière à brûler du vin] *Cap*. — [ce qui surnage dans un tonneau de vin ou de cidre] *Head*.

CHAPELAIN, *s. m.* [bénéficier titulaire d'une chapelle: prêtre chargé de faire la prière] *Chaplain*.

CHAPELER du pain, je chapelle, je chapellerai; *v. a.* [ôter le dessus de la croute] *To chip* or *rasp, to pare bread.* Du pain chapelé, *Rasped bread.*

CHAPELET, *s. m.* [certain nombre de grains enfilés, sur lesquels on dit des *Pater* et des *Ave*] *Chaplet, beads, a string of beads.* Gros grains d'un —, *Pater-noster of a chaplet.* — de corail, d'agate, de cornaline, *A coral, agat, cornelian rosary.* Dire son —, *To tell one's beads.*

*† Le — se défile, commence à se défiler, *The tribe falls off.* * Il n'a pas gagné cela en disant son —, *'Tis not at church he got it.*

— [t. de manége, couple d'étrivières garnies chacune d'un étrier] *Stirrup-leathers.* — [t. d'archit.; ornemens, petits grains ronds] *Chaplet; beads, pearls*, or *olives.* — [t. de mécanique; machine composée de godets attachés de suite à une chaîne] *Chain-pump.* — [t. de chirurgie; pustules malignes qui viennent autour du front] *Pimples in the forehead.* Avoir le —, *To be poxed.* — [sorte de papier] *Chaplet.*

CHAPELIER, *s. m.* [celui qui fait ou vend les chapeaux] *Hatter.*

CHAPELIÈRE, *s. f.* [celle qui vend des chapeaux; femme de chapelier] *Hatter's wife.*

CHAPELLE, *s. f.* [petit édifice, lieu consacré au culte divin] *Chapel, living, benefice; meeting-house.* — [argenterie, ornemens d'une —] *Church-plate, etc.* — ardente (lieu plein de cierges allumés où l'on expose le corps d'un défunt), *The place where a dead person lies in state.*

— (enfourner en) [t. de manufacture de faïence] *To put the ware ia the furnace without any coffins.* — [morceaux de bois qui soutiennent la chasse et le porte-laine d'un métier de tisserand] *Frame of a weaver's loom.* — [t. d'imprim.; revenant-bon] *Chapel perquisites.*

CHAPELLENIE, *s. f.* [bénéfice d'un chapelain] *Chaplainship, chapelry.*

CHAPELLERIE, *s. f.* [le commerce de chapeaux] *Hat making, hat-trade.*

CHAPELURE, *s. f.* [ce qu'on ôte de la croute du pain en le chapelant] *Chippings.*

CHAPERON, *s. m.* [coiffure de tête hors d'usage, et que les docteurs portent aujourd'hui sur l'épaule] *Chaperon, hood.* * — [personne âgée qui accompagne une jeune demoiselle] *Companion.* — [ornement au dos d'une chape] *A piece on the back of a priest's cope.* — [le haut d'une muraille de clôture, en forme de toit] *Coping, sloping.* — en bahut (en dos d'âne), *Sharp coping.* — [couverture qui se renverse sur la poignée du pistolet] *Holster, holster-cap.* — [enveloppe de cuir dont on couvre la tête des oiseaux de proie] *Hood.* — d'une potence (le dessus), *The top of a gibbet.*

CHAPERONIER, *s. m.* [oiseau de proie qui porte patiemment le chaperon] *A hawk that takes the hood gently.*

CHAPERONNER une muraille, *v. a. To cope a wall,* — l'oiseau, *To hoodwink the hawk* (n'a guères d'usage qu'à l'infinitif, et dans ces deux phrases).

CHAPIER, *s. m.* [celui qui porte chape] *Cope-bearer, a priest with a cope.*

CHAPITEAU, -EAUX, *s. m.* [t. d'archit.; la partie du haut de la colonne qui pose sur le fût] *Capital, chapiter head, top of a pillar.* — Toscan, dorique, ionique, corinthien, composite, attique, symbolique; *A tuscan, doric, ionic, corinthian, composite, attic, symbolical capital.* — colonne; — pilastre; *A round, square capital.* — angulaire, plié, galbé, refendu, écrasé, mutilé; *An angular, folded, rough, finished, low, mutilated capital.* — de balustre, de triglyphe, de niche, de lanterne, de moulin; *The capital of a balluster, triglyph, niche; the top of a dome, of a mill.* — [t. de menuiserie; corniche, couronnement, antortissement] *Crest, top (of a press, mirror, picture, etc.* — [t. de chymie; vaisseau renversé qu'on place au-dessus de la cucurbite, pour y recevoir les vapeurs que le feu fait monter] *Capital, head of a still.* Bec du —, *Rostrum, tube.* — aveugle, *Blind alembic, when the capital is sealed hermetically upon the cucurbit; capital with no rostrum.* — [bonnet d'une fusée] *Cap.* — d'une lanterne [couvercle de fer-blanc pour mettre la lumière à l'abri du vent] *Top of a lantern.*

CHAPITRE, *s. m.* [une des parties en quoi certains livres sont divisés; corps de chanoines; assemblée de chanoines ou de religieux] *Chapter.* Tenir —, *To hold a chapter.* Assembler, convoquer le —, *To assemble, call the chapter.* — [lieu où se tient le —] *Chapter-house.* * — la matière, le sujet dont on parle, le propos sur lequel on est] *Chapter, subject, matter of discourse, title.* Si l'on mettait mon maître sur mon —, je suis persuadé qu'il ne m'épargnerait pas, *If I were the subject of my master's conversation, I am persuaded that he would not spare me.* Je suis sur le — de l'honneur, d'une délicatesse inconcevable, *I have a most inconceivable delicacy in point of honour.* Se mettre sur le — de quelqu'un, *To take somebody for one's text.* * Avoir voix au — (avoir de l'autorité, du crédit dans quelque affaire), *To have interest at the board.* * En voilà assez sur ce —, *No more of that.* Passons sur ce —, *Let us wave that subject.*

*‖ CHAPITRER, *v. a.* [réprimander quelqu'un en paroles un peu fortes; reprendre, corriger, blâmer, censurer] *To reprimand, rebuke, read a lecture, rogue, scold, reprove, chide, check.* Il sera bien chapitré, *He will be finely jobbed.*

CHAPON, *s. m.* [coq châtré] *Capon.* Gros —, *Large capon.* — gras, bouilli, rôti, *Fat, boiled, roasted capon.* — de paillier., *Barn-door capon.*

† Le vol du —, *A certain extent of ground round the mansion house, belonging to the eldest son.* † Avoir les mains faites en — rôti (avoir les doigts crochus), *To have crooked, shrivelled fingers.*

† Il porte le nom de la terre, mais un autre en mange les chapons, *He has the title of the estate, but another receives the rents.* † Ce sont deux chapons de rente, *They are paired like rabbits fat and lean.* * — [gros morceau de pain qu'on met bouillir dans le pot] *A large crust of bread boiled in broth, a brewis.* * — [morceau de pain qu'on frotte d'ail et qu'on met dans la salade] *A piece of bread rubbed with garlic.*

CHAPONNEAU, -EAUX, *s. m.* [jeune chapon] *Young capon.*

CHAPONNER, *v. a.* [châtrer un coq] *To capon.*

CHAPONNIÈRE, *s. f.* [vaisseau pour mettre un chapon en ragoût] *Stewpan for dressing a capon.*

CHAQUE [article distributif, n'a point de pluriel] *Each, every.* — maison, *Each house.* — homme, *Every man.* V. TOUT.

† A — jour suffit sa peine, *Sufficient for the day is the evil thereof.*

CHAR, *s. m.* [sorte de voiture à deux roues des anciens] *Car, chariot.* — de triomphe, *Triumphal car.* Il monta sur son —, *He ascended his car.* — funèbre, *Herse.* Le — du soleil, le — de la lune, *The Sun's* or *Moon's chariot.*

CHARABAN ou CHAR A BANC, *s. m.* [chariot à quatre roues avec des bancs] *Pleasure-cart (with benches in it for a country excursion.)*

‖ CHARADE, *s. f.* [énigme, mauvaise pointe], *Riddle, pun, quibble.* V. Calembourg.

CHARANSON, *s. m.* [petit ver qui ronge les blés dans les greniers] *Weevil, mite.* V. Chate-peleuse.

CHARBON, *s m.* [bois entièrement embrâsé, et qui ne jette plus de flammes, braise] *Coal.* — de bois, *Charcoal.* — de terre, *Coals, sea-coal, pit-coal.* Une voie de —, *A chaldron of coals.* Mettre du bois, du — au feu, *To recruit the fire.* — ardent, tout rouge, éteint, allumé, *Live, red-hot, dead, lighted coal.* Faire griller sur les charbons, *To broil.*

— de bateau, de somme, *Charcoal brought in boats, on horse-back.*

— d'usine, *Coals for a forge.* — de poix (houille), *Pit-coal, Peat.* — dessoufré, *Coke.* — maigre, *Poor coals.* — mixte, *Earthy coals.* — végétal et fossile, *Fossil-coal.*

* † Il brûle comme un — (il a une fièvre ardente), *He is burning hot.*

— [furoncle, tumeur qui paraît à ceux qui sont frappés de la peste] *Carbuncle, anthrax, token, plague-token, plague-sore.*

CHARBONNÉE, *s. f.* [côte de bœuf, petit aloyau] *A short rib of beef.*

CHARBONNER, *v. a.* [noircir avec du charbon, gâter, salir, noircir la réputation de quelqu'un] *To blacken, daub,* or *smut with a coal; to colly.*

CHARBONNERIE, *s. f. Coal-pit, coal-mine, coal-house.*

CHARBONNEUX, -EUSE, *adj.* [. de méd.; qui tient du charbon pestilentiel] *Carbuncled, pestilential.*

CHARBONNIER, -IÈRE, *s. m. et f.* [celui, celle qui fait ou vend du charbon] *Collier, coal-man, coal merchant.* [Bâtiment —,] *A collier.* † Le — est maître dans sa maison (chacun doit être maître chez soi), *A man's house is his castle; every one is cock of his own dunghill.* — [lieu où l'on serre le charbon] *Coal-cellar, cole-hole.*

Charbonnière [lieu où l'on fait du charbon] *Coal-pit, colliery; the place where charcoal is made.*

CHARBOUILLER, *v. a.* [t. d'agricult.; se dit de l'effet que la nielle produit sur les blés] *To blast, to mildew, to blight.*

CHARBUCLE, *s. f.* [sorte de nielle qui gâte le blé] *Blight.*

* CHARCUTER, *v. a.* [couper mal-proprement de la viande à table; hacher, tailler, couper, déchiqueter] *To hack.* — se dit aussi d'un chirurgien maladroit], *To butcher, chop, hack, mangle.*

CHARCUTERIE, *s. f.* [ce qui se vend à la boutique d'un charcutier] *Hog's flesh, pudding, sausages, etc. sold at a porkshop.*

CHARCUTIER, -IÈRE, *s. m. et f.* [on disait autrefois *chaircutier* ou *chaircoutier*; vendeur, vendeuse de chair de porc, de boudins, saucisses, etc.] *One that keeps a porkshop.* Boutique de —, *Pork-butcher's shop.*

CHARDON, *s. m.* [plante dont la tête et les feuilles ont beaucoup de piquants] *Thistle, teasel.* — bénit, *Holy-thistle.* — aux ânes *ou* hémorroïdal, *ou* circinn, *Common creeping way-thistle.* — à carder, à bonnetier, ou à foulon, *Teasel, fuller's thistle* or *bur.* — bleu, *Pine-thistle.* — doré, *Golden-thistle.* — échinope, *Cotton-thistle* — étoilé, *Calcitrapa, common star-thistle.* — des Indes, *Melon-thistle.* — Marie, *ou* de Notre-Dame, — argentin, *Cardonet, wild artichoke.* — Roland, *ou* à cent têtes, *ou* Panicaut; *Eryngo, sea holly.* * Gracieux comme un — (bourru), *As morose as you please.*

Chardons [pointes ou crochets de fer dont on garnit le chaperon des murs, et le haut des balustrades] *Spike-heads.*

CHARDONNER, *v. a.* [tirer le poil d'une étoffe avec des chardons] *To nap,* or *dress, raise the nap of woollen cloth.*

CHARDONNERET, *s. m.* [petit oiseau à tête rouge, dont les ailes sont marquetées de jaune et de brun, et qui a un joli ramage] *Goldfinch.*

CHARDONNETTE *ou* Cardonnette, *s. f.* [chardon sauvage à larges feuilles, herbe qu'on mange quelquefois en salade, et dont la fleur sert à faire cailler le lait] *Wild, prickly artichoke; cynara-sylvestris.*

CHARDONNIÈRE, *s. f.* [terre pleine de chardons] *A plot of thistles.*

CHARGE, *s. f.* [faix, fardeau, poids] *Load, burthen, lading, freight, fraught, pack, clog.* Charge pesante, *Heavy load.* La — d'une charrette, *Cart-load.* De — (de bât), *Onerary.* Une — de blé, *A sack of corn.* A charge, *Chargeable, discommodious, pesterous, heavy, incommodious, uneasy, wayward, tiresome.* Il en a sa — (autant qu'il en peut porter), *He is loaded enough.*

* — [dépense, tout ce qui met dans la nécessité de quelque dépense] *Charge, clog, burden.* C'est une grande — que beaucoup d'enfants, *A large family is a great charge.* * — [imposition, tribut, impôt] *Tax, reprise.* Il faut payer les charges de paroisse, comme les boues, les lanternes, les pauvres, etc. *One must pay the parochial-taxes, for the scavenger, the lamps, the poor, etc.* Les charges de l'État, *The expenses of the state.* * — [condition onéreuse] *Charge, burden, clog.* Les charges de cette terre excèdent le revenu, *The expenses of that estate exceed its revenue.* Cette terre rapporte tant, toutes charges faites, *That estate brings in so much clear, all charges paid.* * † Il faut prendre le bénéfice avec les charges, *We must take the good with the bad.* — [t. de loi; preuves et indices qu'il y a contre un accusé; déposition, accusation] *Charge, accusation, imputation, indictment.* On a porté les charges au greffe, *The indictment is filed.* Informer à — et à décharge (pour et contre l'accusé), *To say what can be offered for and against the prisoner* or *defendant.* — [office dont on prend des provisions; dignité, emploi, fonction] *Employment, place, post, office, station, honour, dignity, employ, province.* — de maréchal, *Marshalship.* — lucrative, honorable, vénale, militaire; *A lucrative, honorable, venal, military office.* Entrer en —, *To enter upon an office.* Sortir de —, *To come off duty.* Acheter une, *To buy a place* or *employment.* Se démettre de sa —, *To resign (one's place).* — [commission, ordre qu'on donne à quelqu'un] *Charge, enjoinment, order, command, commission, oversight.* J'ai — de vous dire, *I am charged to tell you.* Il m'a donné — *ou* j'ai pris — d'exécuter ce projet, *He has ordered me* or *I have taken upon me to put this plan into execution.* — [soin, garde] *Care, custody, charge.* Cela est en la — de son fils, *His son is intrusted with the care of that.* Femme de —, qui a soin ordinairement de linge, de la vaisselle, etc. (dans une grande maison), *A house-keeper.* * — d'âmes, *Care of souls.* Bénéfice à — d'âmes, *A benefice with care of souls.* — [t. d'archit.] On a donné trop de — à ce mur, *This wall has been overloaded.* Payer les charges d'un mur (indemniser le voisin de la nouvelle — qu'on met sur le mur mitoyen), *To pay for a building over (a wall)* — [t. de guerre; choc de deux armées,

combat] *Charge, onset.* Sonner la —, *To sound the charge.* Soutenir la —, *To stand the charge.* Aller à la —, *To go to the charge* or *attack.* * — Revenir, retourner à la — (faire une nouvelle tentative), *To return to the charge, make a new attempt, recharge.* — [ce qu'on met de poudre et de plomb dans une arme à feu] *The charge of a gun.* — de combat, *Quantity of powder used in action for each gun.* — de salut, *Quantity of powder used for saluting.* — à mitraille, *Case-shot.* — à la suédoise *ou* — en grappe, *Grape-shot.* — [t. de peinture; représentation exagérée d'une personne ou de quelque trait du visage] *Over-charge, an exaggerated representation of a person,* or *some feature; caricature.*

A LA — DE; A LA — QUE, [façon de parler adverbiale, qui signifie à condition] *Upon condition that, provided.* Je lui ai vendu ma maison, à la — de payer mes créanciers, *I have sold him my house, upon condition that he will pay,* or *on condition of his paying my creditors.* Je lui ai cédé cette terre-là, mais c'est à la — qu'il payera mes dettes, *I have made the estate over to him; but 'tis upon condition that he pay my debts.* A la — qu'il vienne *ou* qu'il viendra : qu'il vint ou qu'il viendrait, *On condition of his coming.* || A la — d'autant (à condition de rendre la pareille), *On condition that you'll let me make returns.*

CHARGEANT, -ANTE, *adj. v.* [pesant à l'estomac, difficile à digérer; lourd, indigeste] *Clogging, heavy.* Viandes trop chargeantes. *Meats hard of digestion, heavy on the stomach.* — [incommode, ennuyeux, importun] *Burdensome, tedious, troublesome.*

CHARGEMENT, *s. m.* [cargaison; connaissement; l'action de charger un vaisseau, arrimage] *Cargo, lading, bill of lading, stowage, stowing.*

CHARGEOIR, *s. m.* [instrument dont le canonnier se sert pour charger une pièce d'artillerie] *Charger.*

CHARGER, chargeant; je charge, je chargeai, *v. a.* [mettre une charge sur; peser sur] *To charge, load, burthen, saddle, lade, freight, onerate, sag, fasten upon, dippen.* Cette viande charge l'estomac, *This meat charges* or *clogs one's stomach, lies heavy upon it.* L'architecte a trop chargé ce mur, *The architect has loaded this wall too much.* Cette poutre charge trop cette muraille, *That beam lies too heavy upon this wall.* * Ceux dont nous sommes chargés, *The people directly under our care.* * Quoique je ne sois chargé d'aucune affaire importante, je suis cependant dans une occupation continuelle, *Though I have no important affairs upon my hands, yet am I continually employed.*

— trop, *To overload, overfreight, overlade, overburthen.* Il ne faut pas trop — la mémoire des enfants, *One must not overload young people's memory.* — sa mémoire de bagatelles, *To load one's memory with trifles* — sa conscience de quelque chose, *To burden one's conscience with a thing.* — [imposer quelque charge; quelque condition onéreuse; accabler] *To charge, burden, clog, overburthen, encumber.* — les peuples, les — d'impôts, *To overburthen the people, lay heavy taxes upon them.* — quelqu'un de coups, *To maul one, beat one, fall upon his bones.* Le — d'injures, d'opprobres, *To recile one, rail at him, whify him.* Le — de malédictions, *To lay curses upon him, curse him.* * — [déposer contre quelqu'un; accuser] *To charge, impute, lay a thing to somebody's charge.* Tous les témoins le chargent furieusement, *All the witnesses charge him at a strange rate.* — [donner commission, ordre] *To enjoin, order, charge, charge with, command, give a thing in charge, trust with.* On l'a chargé de représenter au roi, que, etc. *He is charged to represent to the king, that, etc.* C'est à vous à prendre garde à cela, je vous en charge, *You are to take care of that, I charge you with it.* C'est assez que vous me chargiez de ce soin, *It is sufficient that you lay this charge upon me.* — [t. de guerre; attaquer l'ennemi en campagne; le battre] *To charge, fall upon, make an onset.* Il les chargea vigoureusement, *He attacked them briskly.* — l'ennemi, la baionnette au bout du fusil, *To charge the enemy with fixed bayonets.* — une seconde fois, *To recharge.* * Je le chargerai, *I'll fall upon his bones.* — une arme à feu (y mettre ce qu'il faut de poudre et de plomb) *To load, charge a fire-arm.* — à balle, a poudre, *To load with shot; with powder only.* — sa pipe, *To fill one's pipe.* — un registre de quelque chose (le marquer sur le registre), *To enter a thing in a register* or *book.* — un compte d'une dépense, *To set down in a bill what one has laid out.* — [t. de doreur; appliquer des feuilles d'or ou d'argent sur un autre métal] *To lay on.* — le moulin à soie (y mettre une quantité suffisante de bobines pour donner le tors nécessaire) *To load the throwing wheel.* — un portrait [t. de peinture; en grossir les traits] *To over-charge a picture.* * Les caractères que cet auteur fait sont trop chargés, *The characters which that author draws are overcharged.* — une pièce d'incidents, *To overload a play with events.*

Une terre chargée de dettes, *An estate clogged with debts.* Un bénéfice chargé d'une pension, *A living encumbered with a pension.* Elle est chargée de quatre petits enfants, *She has four little children to keep.* Il est chargé d'une grosse famille, *He is encumbered with a large family.* Un homme chargé de cuisine, chargé de graisse, *A very fat man.* † Chargé d'argent comme un crapaud de plumes, *As much burdened with money as a lawyer is with conscience....* Couleur chargée, *A deep colour.* Dés chargés, *Loaded* or *cogged dice.* Des yeux chargés, *Swelled eyes, full of humours.* Le temps est chargé (couvert de nuages), *The weather is overcast.*

Chargé d'affaires, *Proxy, chargé d'affaires.*

SE — d'une chose, *v. r.* [en prendre le soin, la conduite; prendre sur soi, répondre pour; se rendre responsable de] *To take charge of a thing, take a thing upon oneself, undertake.* De l'intérêt du ciel pourquoi vous chargez-vous? *Why do you assume the office of promoting the cause of heaven?*

CHARGEUR, *s. m.* [officier de ville établi pour charger et arranger le bois sur les ports] *A woodmeter.* — [manœuvre qui sert dans les ateliers à en charger d'autres] *Labourer, porter.* — [celui qui charge le canon] *Loader.* Marchand —, *Owner of ship's cargo.* — [ouvriers qui dans les forges entretiennent le fourneau de mine, de charbon, etc.] *Smelters.*

CHARIER, *v. a.* [voiturer dans une charrette. *To carry, bring,* or *convey in a cart.* — des gerbes du champ à la grange, *To carry home the corn.* — [traîner avec soi; entraîner, emporter] *To carry along with it.* Les rivières charient du sable, *The rivers bring down sand.* Les urines charient du gravier, *Urine carries sand along with it.*

—, *v. n.* [se dit de la rivière quand on y voit des glaçons aller au courant de l'eau] *To bear large pieces* or *flakes of ice.* La rivière charie, *The river is filled with floating pieces of ice.* La Tamise sera bientôt prise, car elle charie, *The Thames will soon be frozen over, for flakes of ice begin to float in it.*

|| — DROIT [se gouverner comme l'on doit] *To behave oneself well*, or *look to one's hits*. Je le ferai bien — droit, *I'll make him look to his hits.*

CHARIER, Voy. CHARRIER.

CHARIOT, *s. m.* [sorte de voiture à quatre roues] *Wain, waggon.* Chariots armés de faulx, *Chariots armed with scythes.* Course de chariots (de chars) *Chariot-race.* — le grand chariot [t. d'astronomie; le — de David, la constellation de la grande ourse], *Auriga, waggoner, the great bear, ursa major.* Le petit — (la petite ourse), *The little bear, cynosura, ursa minor, Charles's wain.*

CHARITABLE, *adj.* [qui a de la charité pour son prochain] *Charitable.* Il faut être — envers tout le monde, *One ought to be charitable towards every body.* — [qui fait l'aumône; bienfaisant, obligeant, libéral] *Bountiful to the poor, charitable, merciful, alms-giver.* Discours, conseil, avis —, *Charitable words, counsel, advice.*

CHARITABLEMENT, *adv.* [d'une manière charitable, par charité] *Charitably, lovingly.* Penser — du prochain, *To think kindly of one's neighbour.* Avertir, reprendre —, *To warn, correct kindly.*

CHARITÉ, *s. f.* [amour de Dieu et du prochain; zèle] *Charity.* La — est la perfection de la loi, *Charity is the accomplishment of the law.* — fraternelle, *Fraternal charity.* — [aumône, assistance qu'on donne aux pauvres] *Alms, charity.* Faire la —, *To give alms, relieve the poor.* Demander la —, *To beg.* Messieurs, je le recommande à votre — (et *non pas* à vos charités), *Gentlemen, I recommend him to your charity.* + — bien ordonnée commence par soi-même, *Charity begins at home.*

— [assemblée, ou congrégation de personnes pieuses pour secourir les pauvres] *Charity-association.* Il a été enterré par la —, par les frères de —, *He has been buried by the charity-association.* Maison de — [hôpital pour les pauvres malades d'une paroisse] *Alms-house.* Les sœurs de la —, les sœurs grises, *Charity-nuns.* La — [hôpital où des religieux retirent et traitent les malades] *Charity-hospital.* Les frères de la — *Charity-friars.*

CHARIVARI, *s. m.* [bruit tumultueux de poeles, poëions, chaudrons, etc., accompagné de cris et de huées que l'on fait à la porte des personnes du peuple, veuves et âgées, qui se remarient] *Mock-music, rough music* (or *noise of kettles, frying-pans, etc., at the doors of poor old women that marry again*). * — [méchante musique] *Paultry music.* Figurez-vous un — continuel d'instruments sans melodie, *Conceive to yourself a continual clashing of jarring instruments.* * — [toute sorte de bruit et de querelles entre petites gens; tumulte, tintamarre, émeute] *Clutter, rout, rattle, dreadful noise.* * || Sa femme lui a fait un beau —, *His wife made him a fine piece of noise.*

CHARLATAN, *s. m.* [vendeur de drogues dans les places publiques, sur des théâtres ou des tréteaux; empirique, faux médecin; enjôleur, bateleur, saltimbanque] *Mountebank, quack, empirick, quack-salver, juggler, saltinbanco.* Faire le —, *To quack.* * — [flatteur, cajoleur, qui tâche d'amadouer par de belles paroles] *Wheedler, a coaxing cheat.*

* CHARLATANE, *s. f.* [cajoleuse] *A cunning gipsy.*

CHARLATANERIE, *s. f.* [métier, tour de charlatan; artifice, cajolerie, tromperie, prestiges] *Quack's tricks, quacking, wheedling, quackery, juggling, cheating, fair words.*

CHARLATANISME, *s. m.* [caractère du charlatan] *Quackery.* Vous êtes la dupe de son —, *You're the dupe of his quacking.*

CHARMANT, -ANTE, *adj.* [qui plaît extrêmement] qui ravit; admirable, ravissant, aimable, excellent] *Charming, delightful, agreeable, allective, delectable, delicate, delirious, winning, lovely, merry, inviting, bewitching, pleasant.* Concert —, *Charming concert.* Beauté charmante, *Charming beauty.* Lieux charmants, *Delightful places.* Goût —, *Delicious flavour.*

CHARME, *s. m.* [ce qui se fait par art magique, pour produire un effet extraordinaire; magie, enchantement, fascination, illusion, ensorcellement] *Charm, spell, enchantment, conjuration, fascination, incantation, bewitching.* User de charmes, *To make use of a charm.* Lever un —, *To take off a spell.* Puissant —, *Powerful charm.* * — [attrait, appas, ce qui plaît extrêmement] *Charm, alluremènt, attractive, enticement, pleasantness, pleasingness, deliciousness, delight, delightfulness.* On ne peut se défendre des charmes d'une jeune beauté; On se laisse aisément prendre aux charmes, etc., *There is no resisting the charms of a young beauty.* — [arbre de haute tige, dont le bois est très-dur] *Horn-beam, yoke-elm.*

CHARMER, *v. a.* [fasciner, faire illusion, enchanter ensorceler] *To charm, enchant, bewitch, spell, fascinate.* Il crut que son cheval était charmé, parce qu'il ne put pas le faire avancer, *He imagined that his horse was enchanted, because he could not get him forward.* * Le vin charme les soucis, *Wine enchants or drowns care.* * — la douleur, l'ennui de quelqu'un (en suspendre le sentiment, l'adoucir), *To charm or sooth one's sorrow, divert his melancholy, appease or allay his pain.* * — [plaire extrêmement, ravir en admiration] *To charm, please, delight, fascinate, captivate, ravish, enravish, eye-bite, smile, take.* Être charmé, *To be glad, very glad.* Elles sont charmées de me voir ainsi me tourmenter moi-même, *It tickles them to see how I am vexed at it.* — l'oreille, *To tickle the ear.*

CHARMEUR, *s. m.* [qui sert de charmes; sorcier, enchanteur] *Charmer, enchanter, sorcerer, wizard, conjurer.*

CHARMILLE, *s. f.* [plant de jeunes charmes pour faire une palissade] *A hedge of horn-beam* or *yoke-elm trees.*

CHARMOIE, *s. f.* [lieu planté de charmes] *Nursery of horn-beam* or *yoke-elm.*

* CHARNEL, -ELLE, *adj.* [qui appartient à la chair; sensuel, terrestre, attaché à la terre, plongé dans les sens; impur, porté aux voluptés, voluptueux] *Carnal, lecherous, fleshy, seasual.* Plaisir —, *Carnal pleasure.* Avoir un commerce — avec une femme, *To have to do carnally, to deal carnally, to have carnal dealings with a woman.*

* CHARNELLEMENT, *adv.* [selon la chair] *Carnally.*

CHARNEUX, -EUSE, *adj.* [composé de chair] *Fleshy, carneous.*

CHARNIER, *s. m* [lieu où l'on met les os des morts] *Charnel-house, ossuary.* — [lieu où l'on garde des chairs salées; saloir] *Larder, powdering tub.*

CHARNIÈRE, *s. f.* [deux pièces de métal enclavées l'une dans l'autre, et jointes ensemble par une broche qui les traverse] *Hinges, a turning-joint.*

CHARNU, -UE, *adj.* [bien fourni de chair; se dit aussi des fruits; plein, dodu, replet, en bon état, épais, bien nourri] *Fleshy, brawny, corpulent, pulpous.* bras —, *Plump arm.* Cette perdrix a l'estomac bien —, *The breast of this partridge*

is very fleshy. Des olives bien charnues, *Fine large olives.*

CHARNURE, *s. f.* [la chair; se prend même plus souvent pour la peau] *Flesh, skin.* — ferme, — molle, *Firm* or *flabby flesh.* Belle —, — douce, *A handsome soft skin.* Laide —, *An ugly skin.*

CHAROGNE, *s. f.* [corps de bête morte corrompu; cadavre] *Carrion, carcass.*

CHARPENTE, *s. f.* [ouvrage de grosses pièces de bois taillées et équarries] *Timber-work, carpenter's work.* Bois de —, *Timber.* —de châtaignier, *Timber of chesnut-tree.* La — d'une couverture, *The timber-work of a roof.* * — [assemblage et disposition des os du corps des animaux, et surtout de l'homme; tissure de plusieurs autres corps] *Frame.*

CHARPENTER, *v. a.* [équarrir des pièces de bois avec la hache] *To work and square timber.* * — [couper, tailler maladroitement, gâter l'ouvrage; charcuter] *To hack and hew, mangle, butcher.* Vous charpentez la viande au lieu de la couper proprement, *You hack the meat instead of carving it handsomely.* Le chirurgien lui a tout charpenté le bras, *The surgeon has quite butchered his arm.* Le tailleur a charpenté cette étoffe, *The tailor haggled this stuff.*

CHARPENTERIE, *s. f.* [l'art de travailler en charpente; *quelquefois* la charpente même] *Carpentry; carpenter's work, trade, timber-work.*

CHARPENTIER, *s. m.* [artisan qui travaille en charpente] *Carpenter.*

CHARPIE, *s. f.* [filaments de linge usé qu'on met sur une plaie] *Lint, linament.* * Viande en —, *Meat boiled to rags.*

CHARPIR, *v. a.* — de la laine, *To tose wool, to touse it.* — du lin, *To hackle flax, to hatchel it.*

CHARRÉE, *s. f.* [cendre qui a servi à faire la lessive] *Buck-ashes.*

CHARRETÉE, *s. f.* [la charge d'une charrette] *Cart-load.* Au cul d'une —, *At a cart's tail.*

CHARRETIER, *s. m.* [celui qui conduit une charrette] *Carman, carter; waggoner.* † Il n'y a si bon — qui ne verse, *'Tis a good horse that never stumbles.* † Il jure comme un — embourbé, *He swears like a carter*, or *like a tinker.*

— [celui qui mène une charrue] *Plough-boy, plough-man.*

‡ CHARRETIN *ou* CHARTIN, *s. m.* [le corps d'une charrette sans les ridelles] *A cart without rack.*

CHARRETTE, *s. f.* [sorte de voiture à deux roues, deux limons, et deux ridelles] *Cart.*

CHARRIER, *s. m.* [grosse toile dans laquelle on met la cendre au-dessus du cuvier] *Bucking-cloth, Wash-cloth.*

CHARRIER, *v. a.* [voiturer dans un chariot ou dans une charrette] *To carry, to convey in a cart.*

CHARROI, *s. m.* [voiture par charrette, chariot, fourgon, etc.] *Carriage.* Il a payé tant pour le —, *He paid so much for the waggonage.* On ne saurait y aller par —, *There is no cart-road to that place.*

CHARRON, *s. m.* [qui fait des trains de carrosse, des charrettes, des chariots, des charrues, etc.] *Cart-wright, plough-wright.*

CHARRONNAGE, *s. m.* [ouvrage du charron] *Cart-wright's work.* Bois de —, *Wood for cart-wright's work.*

CHARROYER, *v. a.* [transporter sur des chariots, charrettes, tombereaux] *To carry in a cart.*

‡ CHARRUAGE, *s. m.* [l'attirail d'une charrue] *Plough-gears.* — [terre labourée] *Tilled land.*

CHARRUE, *s. f.* [machine à labourer la terre] *Plough.* Lundi de —, *Plough-monday.* Le fer *ou* le soc d'une —, *Plough-share.* Cette ferme est de trois charrues, *This farm consists of as much land as three ploughs can till in a year.* * Tirer la — (avoir beaucoup de peine), *To drag, toil hard for a livelihood.* * Mettre la — devant les bœufs (mettre devant ce qui doit être derrière), *To put the cart before the horses.* * Cheval de — (homme stupide et grossier, *A num-skull.* * C'est une — mal attelée, *It is an ill-matched yoke.*

CHARTI *ou* CHARTIL, *s. m.* [hangar sous lequel on place des charrettes, des chariots, etc.; charrette longue pour transporter les gerbes] *A pent-house, for carts, etc.; a hay-cart.*

CHARTRE *ou* CHARTE, *s. f.* [ancien titre] *Charter.* Grande —, *Magna-charta.*

† — [prison, place forte] *A gaol, prison; a fortress.* * Tenir en — privée (en prison sans autorité de justice), *To keep in private confinement.*

CHARTREUSE, *s. f.* [monastère de l'ordre des chartreux] *Charter-house.*

CHARTREUX, -EUSE, *s. m.* et *f.* [religieux, religieuse de l'ordre de saint Bruno] *A carthusian friar* or *nun.*

CHARTRIER, *s. m.* [lieu où l'on conserve des chartres; celui qui garde les chartres] *A place where charters are kept; the keeper of charters.*

CHARTULAIRE, *s. m.* [recueil de chartres] *Collection of charters.*

CHARYBDE, *s. f.* * Éviter Charybde et tomber en Scylla (éviter un péril et tomber dans un autre), *To shun one evil and fall into another.*

CHAS, *s. m.* [le trou d'une aiguille] *The hole* or *eye of a needle.* — [colle d'amidon] *Weaver's starch.*

CHASSÉ, *s. m.* [pas de danse] *Chassé.* — à droite, à gauche, ouvert, en tournant, *Chassé to the right, to the left, open, round.*

CHASSE, *s. f.* [sorte de caisse, où l'on garde les reliques de quelque saint] *Shrine.*

CHASSE, *s. f.* action de chasser, se dit particulièrement des bêtes; poursuite, vénerie] *Hunt, pursuit, hunting, chasing.* — à l'oiseau, — aux oiseaux, la — de l'oiseau, *Fowling.* La — du cerf, du renard, etc., *Stag* or *Fox-hunting.* Chien de —, *A hound.* Aller à la —, *To go a hunting.* — à tirer *ou* au fusil, *Shooting.* — au lévrier, *Coursing.* — aux toiles, *Hunting with toils.* Un garde-chasse, *A game-keeper.* Capitaine des chasses, *Ranger.* Beau pays de —, *Fine hunting* or *sporting country.* Huîtres de — (de chasse-marée), *Oysters brought to a place by horses.* * Donner la — aux ennemis, à des voleurs, *To pursue the enemy* or *highwaymen.*

— [les chasseurs, les chiens, et tout l'équipage] *Huntsmen.* La — a passé par ici, *The huntsmen have been this way.* — [gibier que l'on prend] *Game, venison, any thing taken in hunting.* Faites-nous manger de votre —, *Let us have some of your game to eat.*

— [t. de jeu de paume; le lieu où tombe la balle au second bond] *Chase.* Gagner une —, *To win the chase.* — là, marquez-bien cette — (vous vous en repentirez); *Score up that for one, you will have it all on pay-day.* Pour moi, je marquai cette — là; *As for my part, I marked this stroke.* — [t. d'arts et métiers] — de lunettes, *The frame of a pair of spectacles.* — [manche] de rasoir, *A razor's scale.* — de balance (la partie où est placée l'aiguille), *The chees of a balance.* — (mouvement de vibration d'une scie, etc.) *Length.*

CHASSE-CHIEN, CHASSE-COQUIN, *s. m.* bedeau des églises] *Beadle.*

CHASS-ENNUI, *s. m. That drives av ty cares and sorrow.*

CHASSELAS, *s. m.* [sorte de raisin] *Chasselas, sweet water.*

CHASSE-MARÉE, *s. m.* [voiturier qui apporte la marée] *Ripier, tranter,* — [voiture dans laquelle on apporte le poisson] *Fish-machine.*

CHASSER, *v. a.* [poursuivre toute sorte de gibier] *To hunt, hound, chase, be hunting, pursue.* — le renard, *To be a fox-hunter.* — au fusil, *To shoot.* — aux perdrix, aux bécasses, etc. *To shoot partridges, woodcocks, etc.* — avec l'oiseau *ou* à l'oiseau, *To hawk.* — aux lions, *To hunt lions.* Ce chien chasse de haut vent (contre le vent), *That dog runs to the wind.* * — sur les terres de quelqu'un (entre-prendre sur ses droits), *To encroach on another's right.* * † — bien au plat ; aimer à manger le gibier que les autres tuent), *To be a high feeder; to love game, without loving hunting.* † Il chasse de race ; bon chien chasse de race (on a ordinairement les inclinations de ses parents), *Cat after kind; that runs in his blood.* — [mettre dehors avec violence] *To turn out, put out, drive out* or *away, banish, elbow, out, oust, dissipate, drift, expulse, extrude, spurn, fling away, force out, put by, dislodge, dispel, eject, expel, turn away, throw off.* — avec des huées, *To hoot.* On l'a chassé comme un coquin, *He was turned away like a knave* or *villain.* Je l'ai chassé de chez moi, *I have turned him out of doors.* — des oiseaux d'un champ, — des mouches, *To scare away birds* or *flies.* — le mauvais air, *To expel the foul air.* * † La faim chasse le loup du bois (la nécessité oblige à s'évertuer pour chercher de quoi vivre), *Hunger will break through stone walls.* * † Un clou chasse l'autre (un homme en déloge un autre ; une nouvelle passion en chasse une autre), *One nail drives another.* — [faire marcher devant soi] *To drive before one.* Il chassait les ennemis devant lui comme un troupeau de moutons, *He drove the enemy before him like a flock of sheep.* — [pousser quelque chose en avant avec force] *To drive forward.* La poudre fine chasse bien plus que la grosse, *Fine powder is much more active than coarse.* Il chasse une balle de grande roideur, *He strikes a ball with great strength.* Le vent chasse la neige de ce côté, *The wind drives the snow on that side.*

—, *v. n.* [t. d'imprimerie ; occuper plus d'espace] *To take up more room, to drive, to swell.* Le caractère romain chasse plus que l'italique, *The roman letter takes up more room than the italic.* — la terre, *To look out for the land.*

** CHASSERESSE, *s. f.* [chasseuse] *Huntress.* Les nymphes chasseresses, *The hunting nymphs.*

CHASSERET, V. CASERETTE.

CHASSEUR, *s. m.* [qui chasse, aime à chasser] *Hunter, huntsman, sportsman, wood-man.* Epieu de —, *Huntsman's pole.* † Affamé comme un —, *As hungry as a hunter.* || — d'oiseau, *Fowler, bird-catcher.* — [garde, domestique dans une terre, occupé à chasser pour son maître] *Game-hunter.*

CHASSEUSE, *s. f.* [femme qui chasse, qui aime à chasser] *Huntress.*

CHASSIE, *s. f.* [humeur gluante qui sort des yeux] *Bleardness.*

CHASSIEUX, -EUSE, *adj.* [qui a de la chassie aux yeux] *Bleared, blearey-ed.* Il a les yeux —, *He has blear eyes; he is blear-eyed.*

CHASSIS, *s. m.* [ouvrage de menuiserie où l'on met le vitrage d'une fenêtre] *Sash, a frame for a window.* Fenêtre à —, *Sash-window.* — dormant, *A sash that don't open.* — à pointe de diamant, *A sash with a mitre* or *scribe.* — à coulisse, *Sliding sash.* — à fiches, *Folding-sash.*

— [tout ce qui enchâsse, enferme quelque chose] *Frame.* — [carré long formé par quatre barres de fer à l'usage de l'imprimerie] *Chase.* — de jardin, *Garden-frame.* — [métier dont le basse-licier se sert pour tisser] *Loom for the low warp.* — carré [assemblage de quatre lattes, à l'usage du dominotier] *square frame.*

CHASTE, *adj.* [éloigné de tout ce qui blesse la pudeur ; continent, modeste, pur, honnête, intègre irreprochable, incorruptible] *Chaste, continent, honest, modest, pure, virtuous.* (Se dit plus souvent des choses) : Cela blesse les oreilles chastes, *This offends chaste ears.* Chastes désirs, chastes pensées, *Chaste desires* or *thoughts.* La — Susanne ; — Diane (hors ces cas, se dit rarement des personnes). — [en parlant du style : exact, correct, décent] *Chaste, neat, exact, pure.*

CHASTETÉ, *s. f.* [pureté de mœurs, continence ; pudeur, intégrité honnêteté, innocence] *Chastity, chasteness, continence, purity, pudicity, honesty, honour.* — [entière abstinence du plaisir de la chair] *Chastity, entire abstinence from the pleasures of the flesh.* Faire vœu de —, *To make a vow of chastity.*

CHASTEMENT, *adv.* [d'une manière chaste, purement, honnêtement, avec pudeur, avec intégrité] *Chastely, honestly, purely.*

CHASUBLE, *s. f.* [ornement que le prêtre met par-dessus l'aube pour célébrer la messe] *Chasuble.*

CHASUBLIER, *s. m.* [ouvrier qui fait toutes sortes d'ornemens d'église] *A maker of chasubles, copes, etc.*

CHAT, *s. m.* CHATTE, *s. f.* [animal domestique qui prend les souris] *Cat, Puss.* — bon aux souris, *A good mouser.* Votre chatte est pleine, *Your cat is with kitten.* Au — ! au — ! (pour faire fuir un —), *Cat! Cat!* — † C'est une chatte ; elle est friande comme une chatte, *She is very dainty, as dainty as a cat.* † A bon —, bon rat (bien attaqué, bien défendu) *'Tit for tat; set a thief to catch a thief; They are well matched.* † — échaudé craint l'eau froide, *A scalded cat fears cold water; A burnt child dreads the fire.* † La nuit tous chats sont gris, *When candles are out, all cats are grey, Joan is as good as my lady in the dark.* * † Il le guette comme le — fait la souris, *He watches him as narrowly as a cat does a mouse.* * † Ils s'accordent, ils vivent comme chiens et chats, *They agree like cat and dog.* † Il n'y a pas là de quoi fouetter un — (ce n'est qu'une bagatelle), *'Tis a mere trifle.* * † Elle a laissé aller le — au fromage, *She has had a taste of it; she has granted the last favour.* † Il ne faut pas réveiller le — qui dort, *When sorrow is asleep, wake it not.* † Acheter *ou* vendre — en poche (faire marché d'une chose sans la voir), *To buy* or *sell a pig in a poke.* † Appeler un — un — (chaque chose par son nom), *To call a spade a spade.* † Bailler le — par les pattes, *To present a thing by the most difficult part.* — Jeter le — aux jambes de quelqu'un, *To lay* or *cast the blame upon one.* † Payer en chats et en rats (en mauvais effets : autrefois on disait *chaz* et *raz*, châteaux, terres, etc.), *To pay in meal* or *malt.* † Se servir de la patte du — pour tirer les marrons du feu, *To make one a cat's paw.* † Musique de chats (dont les voix sont aigres et discordantes), *Caterwauling.* † Des yeux de —, *Great, out-strouting eyes; a sight as good by night as in the day.*

* — fourré, *Pettifogger, paultry lawyer.*

Herbe au — (plante), *Nip, cat's mint.* Œil de

—, *Calf's snout*, *snapdragon*. Patte de —, *Ground ivy*. Pied de —, *Cat's foot*, *ale-hoof*, *tune-hoof*, *gill creep by the ground*.

* — [espèce de trepied qui se met devant le feu] *Cat footman*. — [morceau de fer qui a plusieurs grilles dont on se sert pour voir s'il n'y a point de chambres dans l'intérieur d'un canon] *Searcher*.

CHATAIGNE, *s. f.* [fruit du châtaignier] *Chesnut*. — amere, *ou* marron d'Inde, *Horse-chesnut*.

CHATAIGNERAIE, *s. f.* [lieu planté de châtaigniers] *A plot of chesnut-trees*.

CHATAIGNIER, *s. m.* [grand arbre qui produit des châtaignes] *Chesnut-tree*.

CHATAIN, *adj.* [qui est de couleur de châtaigne] *Of a chesnut-colour*, *nut-brown*. Cheveux châtains, *Chesnut coloured hair*. Un cheval —, *A chesnut coloured horse*. — clair, *Auburn*.

CHATEAU, -EAUX, *s. m.* [forteresse environnée de fossés et de murs, flanquée de tours ou de bastions; place forte, citadelle, fort] *Castle*. Le — commandait la ville, *The fort commanded the town*. — † Ville prise, — rendu, *A city taken*, *a citadel yielded*, *or given up*. † — Faire *ou* bâtir des châteaux en Espagne (des projets en l'air), *To build castles in the air*. — [la maison où demeure le seigneur d'un lieu; hôtel, maison seigneuriale, maison de plaisance] *Seat*, *mansion*. *† — de carte (petite maison de campagne, jolie et peu solidement bâtie), *A pasteboard house*, *a neat box*, *a country-box*. — d'eau [bâtiment qui ne renferme que des réservoirs] *A water-house Water-works*.

CHATELAIN, *s. m.* [seigneur d'une certaine étendue de pays] *A lord of a manor that has royalties belonging to it*. Juge —, *The judge of a castellany*, *of a castle-ward*. ‡ — [celui qui commande dans un château] *Castellain*, *captain*, *keeper*, *governor*, or *constable of a castle*.

CHATELET, *s. m.* [petit château; nom de deux anciennes portes et fortifications de Paris; le grand châtelet, où l'on rendait la justice; le petit châtelet, qui servait de prison pour dettes] *Chatelet*.

CHATELLENIE, *s. f.* [seigneurie et juridiction du seigneur châtelain] *Castellany*, *castle-ward*.

CHAT-HUANT, *s. m.* [sorte de hibou] *Owl*, *screech-owl*, *horn-owl*, *madge-howlet*.

‡ CHATIABLE, *adj.* [punissable] *Chastiseable*, *punishable*.

CHATIER, *v. a.* [corriger, punir; reprendre, réprimander, faire une mercuriale, réprimer] *To chastise*, *correct*, *punish*, *castigate*, *scourge*, *fork*, *flog*, *trounce*, *lib*. † — Qui bien aime, bien châtie, *Spare the rod and spoil the child*. * — une pièce de vers, un discours [en retrancher ce qu'il y a de mauvais, et le rendre le plus exact qu'il est possible; polir un ouvrage, le réformer, le retoucher; ne s'emploie guère qu'au passif] *To correct*, *mend a piece of poetry* or *a speech*. Son style n'est pas assez châtié, *His style is not correct*.

CHATIERE, *s. f.* [trou qu'on laisse aux portes, pour laisser passer les chats] *Cat'shole*.

CHATIMENT, *s. m.* [punition, correction, réprimande, mercuriale, réprehension, reproche, peine, supplice] *Chastisement*, *correction*, *punishment*, *castigation*, *pain*, *plague*, *scourge*, *discipline*, *judgment*, *justice*. — léger, rude, sévère, rigoureux, cruel; *Slight*, *rough*, *severe*, *rigorous*, *cruel chastisement*. Il a reçu *ou* souffert le — de ses fautes: *He has received*, *suffered a punishment for his faults*. Prendre — des rebelles, *To punish the rebels*.

CHATON, *s. m.* [minon; petit chat] *Kitten*, *kitling*. — [partie d'une bague où on enchâsse une pierre précieuse] *Bezel*, or *bezil*, *collet*. — [le vert qui couvre la coquille de la noisette; la partie qui enferme la graine de la tulipe] *The outward husk*, or *cup of the nut*; *the pointal of a tulip*. — V. CHATS, *Catkins*, *cat's-tails*, *blossoms of walnut and hazel-trees*.

CHATOUILLEMENT, *s. m.* [action de chatouiller]; *Tickling*; *titillation*, *pleasure*, *delight*. Le — des sens, *Pleasing sensations*.

CHATOUILLER, *v. a.* [causer par un attouchement léger un tressaillement qui provoque à rire; toucher légèrement, causer du plaisir, exciter une sensation agréable] *To tickle*, *titillate*. *†— Se — pour se faire rire (s'exciter à rire, quoiqu'on n'en ait point de sujet), *To provoke oneself to laughter*. * — [flatter agréablement les sens; dire des choses qui plaisent] *To cause a pleasant sensation*, *please*, *tickle*. Le vin chatouille le palais, la musique chatouille l'oreille; *Wine pleases the palate*, *music*, *the ear*. Quand on lui dit du bien de ses enfants, on le chatouille par l'endroit le plus sensible, *When one praises his children before him*, *he is affected in the most sensible part*. Ces réflexions hors d'œuvre servent uniquement à — la malignité de leur auteur, *These useless reflections only serve to gratify their author's malignity*. — un cheval de l'éperon, *To prick a horse but slightly*.

CHATOUILLEUX, -EUSE, *adj.* [sensible au chatouillement; délicat; douteux, incertain, problématique, difficile: se dit, au propre, des chevaux comme des hommes] *Ticklish*, *slippery*, *delicate*, *nice*. *— [qui s'offense aisément] *Touchy*, *ticklish*, *quaint*, *precise*, *wayward*, *froward*, *keen*, *hard to be dealt with*. * Point —; affaire, question bien chatouilleuse (qu'il faut traiter avec grande circonspection), *A delicate point*, *a ticklish affair*.

CHATOYER, *v. a.* [t. de lapidaire; rayonner] *To emit rays*, *sparkle*.

CHATRÉ, *s. m.* [eunuque, castrat] *One that is castrated*, *a gelded man*, *an eunuch*. Voix de —, *Shrill voice*, *squeaking voice*.

CHATRER, *v. a.* [ôter les testicules] *To castrate*, *geld*, *unman*, *glib emasculate*. — un taureau, un cheval, un bélier; *To geld a bull*, *a horse*, *a ram*. — une truie, une chienne, une jument, etc. (les mettre hors d'état d'avoir des petits), *To spay a sow*, *a bitch*, *a mare*, etc. — la vigne, *To rake*. *†— un livre [en retrancher ce qui choque les bonnes mœurs, la religion, le gouvernement] *To castrate a book*, *cut off something from it*, *take away the obscene parts*, etc. — des cotrets, des fagots (en ôter quelques bâtons), *To take some sticks from a faggot*, *make three faggots out of two*.

* — des ruches (ôter une partie des gauffres où est le miel), *To take part of the honey away from hives*. — des fraisiers, des concombres, etc. (les décharger), *To lop* or *cut off the superfluities of strawberry-plants*, *cucumbers*, etc. — les arbres [en ôter des branches; élaguer, tailler] *To lop* or *prune trees*. [en faire sortir les humeurs nuisibles] *To bore holes low in trees*. — les tiges de tabac (en retrancher les têtes) *To top the tobacco*.

CHATREUR, *s. m.* [qui fait métier de châtrer des animaux] *Gelder*. — de cochon, *Sow gelder*.

CHATTE, *s. f.* [la femelle du chat] *She-cat*, *puss*. V. CHAT.

CHATTÉE, *s. f.* *The brood of a she-cat*.

|| CHATTEMITE, *s. f.* [qui a une contenance douce, humble et flatteuse pour tromper quelqu'un; ne se dit qu'avec *faire*] *A dissembler*, *hypocrite*, *one that looks demure*, *as if butter would not melt in his mouth*. Comme elle fait la —, *How demure she looks!* Il a beau faire la —; il ne me trompera

pas, *He may look as hypocritically as he pleases, he shan't deceive me.*

CHATTER, *v. n.* [ne se dit que d'une chatte] *To kitten.*

CHAVAYER, *s. m.* [caille-lait ; plante] *Lady's bedstraw.*

CHAUD,-AUDE, *adj.* [qui a de la chaleur] *Hot, warm, burning, calid, phlegmonous, piping, salacious, fervent, fervid, lustful, lecherous, fierce.* Le soleil est bien — aujourd'hui, *The sun is very hot to-day.* Le feu est —, *The fire is hot.* Temps —, *Hot weather.* Eau chaude, *Hot* or *warm water.* Fer —, *Red-hot iron.* Il a les pieds chauds, *His feet are warm.* Chienne chaude, *A proud bitch.* Cavale chaude, *A mare ready to take the horse.* Fièvre chaude (violente), *A violent fever.* * Occasion chaude, attaque chaude [où le combat est rude et sanglant], *A hot engagement* or *fight.* * Chaude alarme [grande et soudaine], *A sudden alarm.* * La donner bien chaude [donner une grande alarme], *To alarm one by aggravating the matter.* Pleurer à chaudes larmes, *To cry bitterly.* *† Avoir les pieds chauds [être fort à son aise], *To be well to pass, be rich.* *† Tomber de fièvre en — mal [tomber d'un mal médiocre dans un plus grand], *To fall out of the frying-pan into the fire.* *† Il faut battre le fer pendant qu'il est — (il ne faut pas laisser échapper l'occasion), *Strike the iron whilst it is hot; make hay whilst the sun shines*

— [qui donne de la chaleur, ou qui la conserve] *Warm.* Habit bon et —, *A good warm coat.* Chambre bonne et chaude, *A good warm room.* Les épiceries sont chaudes, *Spices are hot.* Le vin est —, *Wine is warming.* — [récent] *Fresh, new.* Cela est encore tout —, *'Tis spick and span new.* — [prompt, qui se met facilement en colère] *Hot, hasty, hot-brained, hot-spurred, passionate.* Il est — et emporté, *He is hot and soon angry.* Avoir la tête chaude, avoir le sang —, *To be hasty* or *passionate, hot-headed.* Ma femme, bien souvent, a la tête un peu chaude, *My wife is often a little hot-headed.* *— [empressé à servir ses amis] *Eager, hot.* Ami —, *A warm friend.* — Il n'est ni — ni froid, *He is neither hot nor cold; he is an indolent man.* *† Il ne trouve rien de trop — ni de trop froid, il n'y a rien de trop — ni de trop froid pour lui (c'est un homme avide, qui prend à toutes mains), *Every thing accommodates* or *suits him.* *† Si vous n'avez rien de plus —, vous n'avez que faire de souffler (vous vous flattez vainement), *If you have no better grounds, you may lay aside your hopes.* *† Il a la main chaude (ceci se dit d'une personne qui gagne et fait toujours), *He has a great run at play.* *† Je le lui rendrai — comme braise (je m'en vengerai), *I will be even with him; I'll make him smart for it.*

—, *s. m.* (chaleur) *Hot, heat.* Il fait —, *It is hot.* Il fait grand —, *It is very hot.* * Si la paix ne se fait pas cet hiver, il sera — en Flandre le printemps prochain, *If peace is not made this winter, there will be hot work in Flanders next spring.* Souffrir le — et le froid, *To endure heat and cold.* Brûler de —, *To be burning-hot.* Étouffer de —, mourir de —, crever de —, *To be extremely hot.* * Cela ne fait ni — ni froid (cela ne sert ni ne nuit à l'affaire), *That's a mere chip in porridge.* *† Souffler le — et le froid (parler tantôt pour, tantôt contre) *To blow hot and cold; hold with the hare, and run with the hounds; be for any thing.*

—, *adv.* (chaudement) *Hot, warm.* Boire —, *To drink hot* or *warm.* * Tout —, *Piping-hot, piump.*

CHALDE, *s. f.* [t. de forge, de verrerie, etc.; feu violent, feu de forge] *Heat.* Battre la — (le métal tout sortant du feu), *To beat ingots out into thin plates, whilst the metal is hot.*

A LA —, *adv.* [sur l'heure, dans le premier mouvement] *In the first heat of passion, suddenly, hotly, quickly, in haste, hastily, in heat, in choler.* Les choses qui se font à la — sont excusables, *Things done in heat of blood are excusable.*

CHAUDEMENT, *adv.* [d'une manière chaude] *Warmly.* Se tenir chaudement, *To keep onese'f warm.* * — [avec ardeur, avec vivacité; promptement, vivement, ardemment; avec excès] *Briskly, eagerly, warmly, fiercely, hotly.* — * [sans réflexion] *Hastily, hotly, quickly, in haste.* Cette résolution fut prise —, *That resolution was taken hastily, eagerly.*

CHAUDE-PISSE, *s. f.* [gonorrhée virulente ; mal vénérien] *Clap, gonorrhœa.*

CHAUDIÈRE, *s. f.* [grand vaisseau de cuivre ou de fer, où l'on fait bouillir de l'eau, etc., chaudron, marmite] *Copper, large kettle.* Une — bouillante, *A boiling copper.* — à brai, *Pitch-kettle.*

CHAUDRON, *s. m.* [petite chaudière qui a une anse, et qui sert à la cuisine] *Large kettle, fleshpot, boiler, cauldron.*

CHAUDRONNÉE, *s. f.* [ce qu'un chaudron peut contenir] *Cauldron-full.*

CHAUDRONNERIE, *s. f.* [dinanderie; marchandise de chaudronnier] *Kettle-ware, Brazier's-ware.*

CHAUDRONNIER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [artisan qui fait ou vend des chaudrons, des marmites, etc.] *Brazier, Copper-smith.* — de campagne, *A tinker.*

CHAUFFAGE, *s. m.* [ce qu'on brûle pour se chauffer] *Fuel, fire-wood, firing.*

CHAUFFE, *s. f.* [t. de fonderie; fourneau où se jette le bois ou le charbon qu'on emploie] *Furnace.*

CHAUFFE-CHEMISE, *s. m.* [panier sur lequel on étend une chemise pour la chauffer.] *Horse.*

CHAUFFE-CIRE, *s. m.* [officier de chancellerie] *Chafe wax.*

CHAUFFE-LIT, *s. m.* [bassinoire, demoiselle, moine] V. MOINE.

CHAUFFE-PIED, *s. m.* [chaufferette] *A foot-stove.*

CHAUFFER, *v. a.* [donner de la chaleur; échauffer, faire —, rendre chaud] *To heat, warm.* — trop, *To over-heat.* Se —, *To warm onese'f.* Se — au soleil, *To bask oneself in the sun.* — le four, *To heat the oven.* — des draps, *To warm sheets, air them by the fire.* † Il faut savoir, *ou* on verra de quel bois il se chauffe (de quoi il est capable), *We must see, We shall see his kidney,* or *what he can do.* S'il m'attaque, je lui ferai voir de quel bois je me chauffe, *If he attacks me, he shall see what I can do.* Vous verrez de quel bois nous nous chauffons, lorsqu'on s'attaque à ceux qui nous peuvent appartenir, *You shall see what mettle I am made of, when those that belong to me are meddled with.* † Allez lui dire cela, et vous chauffer au coin de son feu, *Go and say half as much before his face.*

— *v. n.* [devenir chaud] *To be warming, grow warm.* Le four chauffe, *The oven is warming.* † Ce n'est pas pour vous, ce n'est pas pour lui, que le four chauffe (vous n'en aurez pas, vous ne serez pas de la fête), *There is nothing for you,* or *for him; you* or *he shall have none of it.* † C'est un bain qui chauffe (gros nuage éclairé du soleil dans un temps chaud), *It is a brewing.*

CHAUFFERETTE, *s. f.* [boîte doublée de fer

plane, où l'on met du feu pour se tenir les pieds chauds ; chauffe-pied] *Foot-stove.*

CHAUFFERIE, *s. f.* [forge destinée à forger le fer en barres ; c'est le dernier atelier d'une grosse forge, l'affinerie en est le premier] *Chafery.*

CHAUFFEUR, *s. m.* [t. de forge ; celui qui fait aller les soufflets d'une forge ; aide du marteleur] *The warmer of a forge.* — [nom donné à des brigands qui approchaient du feu les pieds de leurs victimes pour leur faire dire où était caché leur argent, etc.] *A name given to certain gangs of thieves who cruelly burnt their victims in order to make them surrender their money, etc.*

CHAUFFOIR, *s. m.* [lieu dans les monastères et dans les salles de spectacle, où l'on va se chauffer] *Warming-place.* — [linge chaud qu'on applique à une malade] *warm cloth.* — [linge de propreté] *A cloth.* — [espèce de caisse carrée à pieds dans laquelle on allume du feu] *Heater.*

CHAUFOURNIER, *s. m.* [qui fait la chaux] *Lime-maker* or *burner.*

CHAULER, *v. a.* [préparer des blés avec de la chaux pour les semer] *To mix lime with the corn that is to be sowed.*

CHAUMAGE, *s. m.* [action de couper le chaume, ou le temps auquel on coupe] *Time in which stubble is cut.*

CHAUME, *s. m.* [ce qui reste des blés quand on les a coupés] *Stubble, haum.* Maison couverte de —, *A thatched-house.* — [le champ même où le — est encore sur pied] *Stubble-field.* Cette compagnie de perdrix s'est allé remettre dans un —, *That covey of partridges is gone to light in a stubble.*

CHAUMER, *v. a.* [couper, arracher du chaume] *To cut stubble.*

CHAUMIÈRE, *s. f.* [petite maison couverte de chaume ; loge, case, cassine, cabane, cahute, hutte] *A thatched-house, cottage, a cabin.*

CHAUMINE, *s. f.* [méchante, petite chaumière] *A wretched cottage, hovel, crib.*

‡ CHAUSSAGE, *s. m.* [ce qui est nécessaire pour entretenir quelqu'un de souliers] *Shoe-money.*

CHAUSSANT, -ANTE, *adj. m.* [ne se dit guère que de bas qui se chaussent aisément ; aisé, facile, commode] *Easy to put on, that comes on easily.* *|| Esprit —, humeur chaussante (accommodant), *A complying* or *easy temper.*

‡ CHAUSSE, *s. f.* [ce qui sert à couvrir les jambes et les pieds ; *bas* est plus usité] *Stocking, hose.* Une paire de chausses, *A pair of stockings.* — [chaperon ; pièce d'étoffe que les membres des universités portent sur l'épaule gauche] *Hood.* — [pièce de drap dans laquelle on passe des liqueurs] *Straining bag, filter, Hippocrates's sleeve.* — d'aisance [le tuyau des latrines] *The pipe of a vault.* || — [vêtement depuis la ceinture jusqu'aux genoux : *culotte* est plus usité ; haut-de-chausses ; pantalon] *Breeches, small cloth, trowser, slops.* † Il n'a pas de chausses, *He is extreme poor.*

*†† Tirer ses chausses (s'enfuir), *To scamper away.* *† Il a la clé de ses chausses (il n'est plus en âge d'être fouetté), *He is past whipping.* *† Elle porte les chausses, le haut de chausses (elle est plus maîtresse dans la maison que son mari), *She wears the breeches.*

CHAUSSÉAGE, *s. m.* [droit pour passer sur certaines chaussées] *Toll.*

CHAUSSÉ, -ÉE, *part. of* Chausser, *Shod ; cross-chain'd.* * Un esprit chaussé de travers, *ou* tout à rebours, *A mind turned.*

CHAUSSÉE, *s. f.* [levée de terre pour retenir l'eau d'un étang, etc., ou pour servir de passage dans des lieux marécageux ; digue, jetée] *Causey, causeway, bank, dike, highway.* Au rez de —, *Even with the ground.* — de pavé [l'espace compris qui est entre les deux revers] *Middle road.*

CHAUSSE-PIED, *s. m.* [morceau de cuir ou de corne dont on se sert pour chausser plus aisément un soulier] *Shoeing-leather, shoeing-horn.*

CHAUSSER, chaussant, chaussé ; *v. a.* [mettre des bas ou des souliers] *To put on shoes* or *stockings,* or *both.* Chaussez-vous, *Put on your stockings ; put on your shoes ; put on your shoes and stockings.* — [faire des souliers] *To make shoes, be a shoe-maker.* Quel est le cordonnier qui vous chausse ? *Who is your shoe-maker ? Who makes your shoes ?* Ce cordonnier-là chausse bien, *That shoe-maker fits one well.* Mon cordonnier chausse toute la cour, *My shoe-maker makes shoes for all the court.* Ces souliers vous chaussent le mieux du monde, *These shoes fit you extremely well.* * — Il n'est pas aisé à — (à persuader), *He is not easy to be persuaded.* † Il est sorti un pied chaussé et l'autre nu (il s'est sauvé avec précipitation), *He scampered away in haste.* * † Elle est toute des mieux chaussées (elle est jolie, ou de qualité), *She is a tip-top girl* or *woman.* Il ne s'adresse qu'aux mieux chaussées, *He deals only with tip-top girls.* *† Les cordonniers sont les plus mal chaussés, *No body is so apt to go without shoes as the shoe-maker's wife.*

— les éperons à quelqu'un [lui mettre les éperons en le faisant chevalier] *To tuck on the spur, confer the order of knighthood.* * — les éperons aux ennemis (les poursuivre vivement après les avoir défaits), *To pursue the enemies, turn the fight to a chase.* * † Chaussez mieux vos lunettes (regardez-y mieux, regardez la chose de plus près), *Put on your spectacles.* * † Il n'a pas bien chaussé ses lunettes, *He has not put on his spectacles right.* — le cothurne (se mettre à composer des tragédies), *To turn, set up a dramatic writer, act a part in a tragedy.* — des arbres [t. de jardinage ; mettre au pied de la terre nouvelle, du fumier, du terreau] *To earth up ; raise the earth* or *dung round the root of trees.* — la grande serre de l'oiseau [t. de fauconnerie] *To clout the claw of a hawk.* — les voix à leur point [t. de musique] *To fit the tune to the pitch of the voice.*

—, *v. n.* [se dit de la longueur des souliers qu'on porte] *To have a foot of a certain length.* Il chausse à six points, à sept points, *His measure is six* or *seven inches.* * Ils chaussent à même point, ils sont chaussés à même point (ils ont même humeur, même inclination), *They are of the same kidney* or *stamp.*

* Se — d'une opinion, se — une opinion dans la tête (se la mettre fortement dans l'esprit) *To beat a thing into one's head ; be wedded to it.*

‡ CHAUSSETIER, *s. m.* [qui fait et vend des bas et des bonnets] *Hosier.*

CHAUSSE-TRAPE, *s. f.* [pièce de fer à quatre pointes, dont il y en a toujours une en haut, de quelque manière qu'on la jette ; piége qu'on tend pour prendre les bêtes dans les forêts] *Caltrop, turnkipe.* Semer des chausse-trapes, *To strew caltrops.*

CHAUSSETTE, *s. f.* [bas de dessous] *Stockings, gauze-stockings.* Chaussettes à étriers, *Stirrup-stockings.*

CHAUSSON, *s. m.* [chaussure que l'on met au pied, sous le bas] *Sock.* Une paire de chaussons de toile, de fil, de laine, de coton, *A pair of linen, thread, worsted, cotton-socks.* * § Tout son équipage tiendrait dans un — (il n'a guère de hardes), *All his apparel would go into a sock.* — [soulier plat à semelle de feutre, pour jouer la paume, etc.] *A sort of pump.*

CHAUSSURE, *s. f.* [tout ce qui sert à couvrir le pied et la jambe] *Hose*, *stockings*, *shoes*, *slippers*, *boots*, *pumps*. Bonne —, — mignonne, malpropre, à l'antique; *Good*, *pretty*, *slovcn*, *old-fashion shoes*, *etc.*

* † Il a trouvé — à son pied [il a trouvé qui lui tient tête, ou, en un sens contraire, ce qui lui était propre] *He is well met; he is well fitted; he has met with his match.*

CHAUVE, *adj.* [sans cheveux, dégarni de cheveux] *Bald*, *bald-pated*, † *pcled*, *hairless*. Avoir la tête —, *To be bald-pated.*

* † L'occasion est — (il ne la faut pas laisser échapper), *Time is bald behind*, *we must seize it by the fore-lock.*

CHAUVE-SOURIS, *s. f.* [oiseau nocturne qui ressemble à une souris; qui va la nuit, masque] *Bat*, *flitter-mouse.*

CHAUVETÉ, *s. f.* [état d'une tête chauve; calvitie] *Baldness*, *calvity.*

CHAUVIR, *v. n.* [dresser les oreilles, ne se dit que des chevaux, des ânes, des mulets, et avec le mot *oreilles* : chauvir des oreilles] *To prick up the ears.*

CHAUX, *s. f. sing.* [pierre calcinée que l'on délaye pour faire du mortier] *Lime.* — éteinte, — fusée, *Slack lime.* — vive, *Quick lime.* Bâtir à — et à sable, *To build with mortar.* * || Être à — et à sable; être fait à — et à ciment (se dit des affaires solides), *To be substantial solid.* — fraisée [t. de savonnerie] *Wetted lime.* — [t. de chimie; se dit des minéraux réduits en poudre] *Calx.* — d'étain, *Putty*, *calx of tin* or *pewter.*

* Dans la nouvelle nomenclature chimique, les chaux métalliques s'appellent des oxides, *What formerly bore the name of calx is now called oxide.*

CHEF, *s. m.* [tête] *Head.* Ils prétendent avoir le chef de Saint-Denis, *They give out that they have St. Denis's head.* Ce fermier a deux cents chefs de bétail, *That farmer has two hundred head of cattle.* * — [qui est à la tête d'un corps, d'une assemblée; premier, principal, conducteur, général, capitaine] *Chief*, *head*, *director*, *commander*, *captain*, *conductor*, *dictator*, *master*, *president*, *principal*, *regent*, *general*, *paramount*, *ringleader.* Être —, *To preside.* En —, *Paramount.* Sans —, *Headless.* Greffier en chef, *Recorder.* — de la justice, *Lord chief justice.* Commander une armée en —, *To command an army in chief.* — de file, *The leader of a file.* — d'escadre, *Commodore*, *flag-officer.* — de bandits, *Leader* or *captain of banditti.* Être — de parti, *To be the leader of parties*, *to lead parties.* — de famille, *Housekeeper.* — de cuisine, *Master cook.* — (condition) *Article.* — d'accusation, *A charge.* Il y a vingt chefs d'accusation contre lui, *There are twenty charges against him.* — du nom et des armes, *The chief* or *head of the eldest branch of a family.* Abbaye — d'ordre, *An abbey*, *the chief monastery* or *convent of the order.* Crime de lèze-majesté au premier —, *High treason*, *an attempt against the king's life.* Crime de lèze-majesté au second —, *An attempt against the king's authority*, or *against the state.* Fief en —, *A fee held in capite.* Il a eu cette terre du — de sa femme; *He enjoys that estate in right of his wife.* Faire quelque chose de son —, *To do a thing of one's own head* or *accord* — [le commencement ou le bout d'une pièce de toile, de drap, etc.] *Fag-end.* — d'une carrière d'ardoise [par où l'on en vide les eaux] *Head of a slate-quarry.*

CHEF-D'ŒUVRE, *s. m. au plur.* chefs-d'œuvre [montre, merveille, prodige; au propre, l'ouvrage que font les ouvriers, pour faire preuve de leur capacité : au figuré, ouvrage parfait] *Trial*, *coup d'essai*, *a master-piece of work.* Voici le chef-d'œuvre de Gil Blas, *There is the coup d'essai of Gil-Blas.* * Cette comédie doit tenir un rang considérable, parmi les chefs-d'œuvre de Molière, *This comedy deserves to hold a considerable rank amongst the principal works of Moliere.* — employé absolument, se prend en bonne part, excepté par ironie. § Vous avez fait-là un beau chef-d'œuvre, mon maître (une grande sottise), *A fine piece of work indeed.* Un chef-d'œuvre de la nature; un chef-d'œuvre de malice; *A master-piece of nature*, *of skill*, *of wickedness.*

CHEF-LIEU, *s. m.* [lieu principal] *The chief manor-house*, *country-town.*

SE CHEMER, *v. r.* [maigrir beaucoup, tomber en chartre; avoir du chagrin, du dégoût] *To grow lean*, *fall away*, *waste*, *grow pale*, *pine.* Cet enfant se chême, *This child is going into a consumption.*

CHEMIN, *s. m.* [voie, route, passage, sentier] *Way*, *road*, *pad*, *track*, *pass*, *passage*, *route*, *gait.* — étroit, *Path-way*, *footh-path.* Bon, vilain, méchant —, *Good*, *ugly*, *bad road.* — battu ou frayé, pierreux, raboteux, fangeux ou rompu, creux, ferré, pavé, praticable, impraticable, *A beaten*, *stony*, *rugged*, *muddy*, *hollow*, *gravelled*, *paved*, *practicable*, *unpassable road.* Tenir un —, *To keep a road.* Ce — va, mène, conduit à Londres; *This way goes*, *leads to London.* C'est le droit —, *It is the staight way.* Le — de Windsor, *The way to Windsor.* Grand —, *Highway*, *road.* Voleur de grand —, *Highwayman.* — fort passant, *A great thoroughfare.* — de traverse, *A crossroad*, *by-road.* — détourné, *An out of the way road.* — des gens de pied, *A foot-way* or *path.* Une journée de —, *A day's journey.* A mi-chemin, *Half-way.* — faisant, *By the way*, *at the same time.*

Se mettre en —, *To enter upon*, *set out on*, *begin a journey.* Avancer —, *To go on*, or *forward in one's way* or *journey.* Faire bien du —, *To tread a great deal of ground.* Rebrousser —, *To go back.* Être toujours par voie et par — (n'être jamais chez soi), *To be always a gadding* or *roving*; *be ever on the hoof.*

* — de velours, *An easy*, *pleasant way*; *a mossy ground*; *a down*, *a carpet way.* * La vertu est le — de la gloire, *Virtue leads to glory.* Le — de la perdition est bien large, *The road to perdition is wide.* Le — du gibet, *The way to the gallows.* * Le — de l'école, le — des écoliers, *The longest way about.*

* Aller le droit — (procéder avec sincérité), *To go fairly to work.* † Vieux comme les chemins, *As old as Paul's*; *extremely old.* * Aller son grand — (n'entendre point de finesse à ce qu'on fait), *To go roundly to work.* * Aller toujours son — (continuer ce qu'on a entrepris), *To pursue one's point*, *go one's own way.* * † Demeurer en beau — (quitter, perdre courage lorsqu'il n'y a plus de difficulté), *To omit a design when one is in a fair way of succeeding.* * Couper — à quelque chose (en arrêter le cours, le progrès), *To put a stop to a thing*, *to break the neck of it.* * † Trouver une pierre en son — (quelque obstacle dans ce qu'on entreprend), *To find a rub in one's way.*

Passez votre —, *Go your ways.* J'ai pris mon — par votre maison, *I have taken your house in my way.* † Tous chemins mènent à Rome, *There are more ways to the wood than one.* † Bonne terre mauvais —, *The better the soil*, *the worse the roads.* † Bien dépenser et peu gagner, c'est le — de l'hôpital, *To have great gouge out*, *and*

little coming in, is the high road to beggary. † Il ne faut pas aller par quatre chemins (il ne faut pas chercher tant de détours), *What signifies all this equivocating?* † Il a fait bien du —, *He has made great progress.* Ce jeune homme fera son —, *This young man will come to preferment, will make his fortune.* † On lui fera voir bien du —; on le mènera par un — où il n'y aura point de pierres (on lui donnera bien de la peine, de l'embarras), *They will lead him a fine dance.* * Je le trouverai en mon —, il me trouvera en son — (je le traverserai dans ses desseins), *He will find me in his way; I will be a spoke in his wheel.*

— [cours; exemple; moyen, conduite qui mène à quelque fin] *Way, means, course.* — couvert [t. de fortifications; — où le soldat est à couvert du feu des assiégeants] *The covered way, corridor.* Emporter le — couvert, *To carry the covered way.* — des rondes (entre le parapet et la muraille du corps de la place), *Chemin des rondes, way of the rounds.* — [passage] *Range of sheds (whereon to roll full casks).* — de halage, *Path on the side of a river or canal (for horses to track boats along the stream.)* — que fait une machine, *Purchase.* Peu de —, *Slow purchase.* — de St.-Jacques [t. d'astron.; la voie lactée] *Via lactea, galaxy, milky way.*

CHEMINÉE, *s. f.* [endroit où l'on fait du feu dans une chambre; cette partie du tuyau qui sort hors du toit des maisons] *Chimney, fire-place.* Tableau de —, *Chimney-piece.* Manteau de —, *Mantle-piece.* Les jambages, *The jambs.* Le feu prit à la —, *The chimney took fire.* — de brique, de plâtre, de marbre, *A brick-chimney, made of plaster, a marble-chimney.* † Faire quelque chose sous la — (en cachette), *To do a thing in hugger-mugger.* † Il faut faire une croix à la — (se dit quand on voit entrer quelqu'un dans une maison où il y avait long-temps qu'il n'était venu), *We must chalk that up*, or *a sight of you is good for sore eyes.* * Un mariage fait sous la — (un mariage clandestin), *A private marriage.*

CHEMINER, *v. n.* [marcher, faire du chemin, aller, avancer : peu en usage] *To walk, go.* Les chameaux d'Arabie cheminent quatre jours sans boire; *Camels in Arabia can travel four days without drink.* † Qui trop se hâte en cheminant, en bon chemin se fourvoie souvent, *The more haste, the worse speed; haste makes waste; fair and softly goes far.* Il fera bien de — droit, *He will do well not to commit any fault.* * Cela chemine bien (se dit d'un poème, etc.), *That flows well.*

CHEMISE, *s. f.* [vêtement de linge qu'on porte sur la peau] *Shirt, shift.* Une — d'homme, *A shirt.* — de jour, *Day-shirt.* — de nuit, *Night-shirt.* Une — de femme, *A shift, a smock.* — blanche, *Clean shirt*, or *shift.* — sale, *Dirty shirt.* — unie, garnie, froncée, *Plain, trimmed, gathered shirt.* — de maille, *Coat of mail.* Mettre sa —, changer de —, *To shift oneself.* Il n'a pas de —, *He has not a shirt on his back.* Être en —, *To be in querpo.* Donner la — au marié, *To take the bridegroom home.* * Mettre quelqu'un en — (le ruiner entièrement), *To ruin, undo one, be the ruin of him, beggar him.* J'y mangerai plutôt jusqu'à ma —, *I would rather ruin myself than give up this affair.* * " La peau est plus proche que la —, la — est plus proche que le pourpoint (on doit préférer ses intérêts à ceux des autres, *My coat is nearer than my cloak; near is my shirt, but nearer is my skin; the smock is nearer than the petticoat.*

* Cacher quelqu'un entre sa peau et sa —, *To shelter one, to put him into one's bosom.*

CHEMISETTE, *s. f. Shirt.*

CHÊNAIE, *s. f.* [lieu planté de chênes, *A grove of oaks, oak-grove.*

CHENAPAN, *s. m.* [brigand, bandit, vaurien] *Vagabond, good-for-nothing wretch.*

CHÊNE, *s. m.* [grand arbre qui porte le gland] *Oak.* Bois de —, *Oak.* De — *Oaken.* Fait de —. *Roborous.* Ais de —, *Oak shelf, oak-plank.* Gui de —, *Misletoe.*

Chêne vert, *ou* Yeuse (dont les feuilles sont toujours vertes), *Evergreen-oak, holm, scarlet-oak.*

CHÊNEAU, CHÊNETEAU, -EAUX, *s. m.* [jeune chêne] *Young oak.*

CHENEAU, *s. m.* [canal, gouttière, conduit qui recueille les eaux d'un toit] *A pipe, leaden pipe.*

CHENET, *s. m.* [ce qui soutient le bois dans la cheminée] *Andiron, dog.*

CHENEVIÈRE, *s. f.* [champ semé de chenevis] *Hemp-field* or *close.* *† C'est un épouvantail de —, *He is a ragged fellow.*

CHENEVIS, *s. m.* [graine de chanvre] *Hemp-seed.*

CHENEVOTTE, *s. f.* [petit éclat de la partie boiseuse du chanvre] *Bullen, stalks of hemp peeled.*

CHENEVOTTER, *v. n.* [dépouiller la plante du chanvre pour en faire des chenevottes] *To peel hemp-stalks, to slip off the bark.* — [t. d'agricult.; pousser du bois faible comme des chenevottes] *To shoot weak wood.* Les vignes n'ont fait que — cette année, *The vines have shot nothing but weak wood this year.*

CHENIL, *s. m.* [lieu où l'on met les chiens de chasse] *Dog-kennel.*

" Un vrai — (logement fort sale et fort vilain) *A very dirty, nasty dwelling place.*

CHENILLE, *s. f.* [sorte d'insecte assez connu] *Caterpillar, palmer-worm.* Paquet de chenille, *Nest of caterpillars.* * C'est une — que j'ai sur moi, *He is a burthen to me.* * Mechante —, *Mischief-maker.* — [petit ouvrage de soie, dont on fait divers ornements] *Chenille.*

— RAUSSE [produite par la mouche à scie] *Tenthredo.*

‡ CHENU, -UE, *adj.* [tout blanc de vieillesse; vieux] *Hoary, grey-headed.*

CHEPTEL *ou* CHEPTEIL, *s. m.* [t. de droit; bail de bestiaux à moitié profit] *A lease of cattle for half the profit.*

CHEQ, *s. m.* [chérif, prince, grand-prêtre de la mecque] *Cheq, cherif.*

CHER, -ÈRE, *adj. subst.* [tendrement aimé; chéri, favori, bien aimé] *Dear, beloved, lief, * poor.* Son enfant lui est —, *His child is dear to him.* Sa mémoire m'est chère, *His memory is dear to me.* Mon —, ma chère, *My dear.* Ma chère femme, *My poor wife.* Rendre cher, *To endear.* — [qui coûte beaucoup; précieux; de grande valeur, de grand prix] *Dear, costly, chargeable.* Le bon vin est —, *Good wine is dear.* Chère année (où le blé est plus — qu'à l'ordinaire), *A dear season.* Il fait — vivre à Paris, *Living is dear at Paris.* — [celui qui vend à plus haut prix que les autres] *Dear.* C'est un bon ouvrier, mais il est —, *He is a good workman, but he is dear.* † C'est chère épice, *It is dear ware.*

—, *adv.* [à haut prix] *Dear* Cela me coûte —, *That costs me dear.* " Vendre bien — sa vie (se bien défendre), *To sell one's life dear.* *† Je le lui ferai payer plus — qu'au marché, *I will make him pay dearly for it, I will be up with him.*

†CHERCHE, *s. f.* [recherche; examen, perquisition] *Search, searching of record* or *register.* —, CERCE *ou plutôt* CERCHE, *s. f.* [trait d'un arc surbai é ou rampant, ou de quelque autre figure tracée par des points] *Caterina.*

CHERCHER, *v. a.* [se donner du mouvement du soin, de la peine pour trouver; rechercher, s'informer, faire perquisition] *To seek, look for, search, pursue, beat about, look out for, prosecute, pry into, quest, rake, hunt, rummage, investigate, he* or *go in quest, strew, endeavour.* Trouver en cherchant *ou* à force de —, *To search out.* — de côté et d'autre, *To seek out.* Ce domestique cherche une condition, *That servant seeks after a place.* Il a tant cherché ce papier, qu'il l'a trouvé, *He has rummaged about so much for that paper, that he has found it.* Quand on cherche si fort les moyens de se faire craindre, on trouve toujours auparavant ceux de se faire haïr, *When people study so much to make themselves dreaded, it is a sure sign they have done something, for which they know they are hated.* Aller —, *To go for, to go to fetch.* Envoyer —, *To send for.* V. QUERIR. — noise, querelle, *To pick a quarrel.* — malheur, — à se faire battre, *To want a drubbing, to seek one's undoing.* † — quelqu'un par mer et par terre, le — à pied et à cheval (faire toutes les diligences possibles pour le trouver), *To seek one every where, to look for one high and low.* *† — midi à quatorze heures (faire de mauvaises difficultés, *To look for a knot in a bulrush.* † C'est — une aiguille dans une botte de foin (se donner inutilement beaucoup de peine), *It is to seek a needle in a bottle of hay.* L'eau cherche un passage, *The water searches an issue.* L'aiguille aimantée cherche le nord, *The magnetical needle inclines to the north.* † Le bien cherche le bien (vient à celui qui en a déjà beaucoup), *Money gets money; every one hastes the fat pig, while the lean one burneth.* — l'ennemi, *To go in quest of the enemy.* — sa vie, *To beg alms.* — ses propres intérêts, *To mind one's own interest, to have one's own interest in prospect* or *view.* — la raison pourquoi, *To enquire into the reason why.* — des échappatoires, *To find a hole to creep out at.* — des détours, *To go about the bush.*

CHERCHEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui cherche] *Seeker, searcher,* (ne se dit qu'en blâmant: la chercheuse d'esprit), *That seeks after wit.* Un chercheur de trésors, d'aventures, *A fortune-hunter.*

CHÈRE, *s. f.* [régal, bon repas; table] *Cheer, entertainment, fare.* — entière, *A great entertainment with several diversions.* || — de commissaire (repas où l'on sert chair et poisson), *A lord mayor's feast.* Bonne —, *Junketting.* Homme de bonne —, *A man who loves nice eating.* Faire bonne —, *To fare daintily, junket, feast, live high.* Faire maigre —, *To live poorly, keep a poor table.* Tant pour la bonne — (t. de cabaretier), *So much for eating.* On fait bonne — en France et à bon marché, *There is good living in France, and at a cheap rate.* Faire bonne — à quelqu'un, *To feast one, to entertain him handsomely.* Lui faire mauvaise —, *To give him a pitiful entertainment.* Nous avons bien ri, bien dansé, et fait bonne —, *We have had much laughing, dancing, and great feastings.* † Grande — et bon feu, *Good cheer and good quarters.* † Il n'est — que de vilain, *There is nothing like a miser's feast.* — [accueil, réception, traitement, caresse] *Reception, entertainment, welcome.* Il ne sait quelle — lui faire, *He does not know how to be kind enough to him.*

CHÈREMENT, *adv.* [tendrement; beaucoup avec affection, avec amitié; cher, à haut prix] *Dear, dearly, tenderly.* Je l'aime —, *I love her dearly.* * Vendre — sa vie, *To sell one's life dear.*

CHÉRIF, *s. m.* [descendant de Mahomet par Fatime] *Cherif.* Prince chez les Arabes et chez les Mores] *Cherif, Cheq.*

CHÉRIR, *v. a.* [aimer tendrement; vouloir du bien, avoir de l'amitié, de l'attachement, de l'affection; favoriser] *To love dearly, cherish, hug, imbosom, value.* Un roi chéri de ses peuples, *A king beloved by his people.* Un peuple si juste devait être chéri des dieux, *So just a people must needs be dear to the Gods.* Chérir le souvenir de... *To cherish the remembrance of...* Un amant qui chérit ses peines, *A lover that delights in his torments.* Il chérit son erreur, *He hugs his error.*

CHÉRISSABLE, *adj.* [qui mérite d'être aimé] *Cherishable, lovely.*

CHERTÉ, *s. f.* [prix excessif] *Dearness, high price.* — des vivres, *Dearth, scarcity, want of provisions.* La — y est (tout le monde veut en avoir), *Every body runs after it.* Je n'y mettrai pas la —, *I will not make them* or *it scarce; I will buy none.*

CHÉRUBIN, *s. m.* [ange ou esprit céleste, au-dessous des séraphins; tête d'enfant avec des ailes *Cherub.* — † Rouge comme un —, *As red as a cherub* or *turkey-cock.*

CHERVIS, *s. m.* [gyrole; racine bonne à manger] *Skirret.*

|| CHÉTIF, -IVE, *adj.* [vil, méprisable; maigre, mauvais, mal fait, misérable; de peu de valeur] *Sorry, poor, vile, bad, mean, pitiful, humble, thin,* § *tiny, scrubby, shabby, roguish, poor-spirited, sneaking, piteous, puny, pimping, slight, coarse, petting, penurious, diminutive, meagre.* — cheval, *Sorry horse.* Des fruits fort chétifs, *Very poor fruit.* Chétive chère, *Sorry entertainment.* Avoir chétive mine, *To look mean, not to look well, to look ill.*

|| CHÉTIVEMENT, *adv.* [d'une manière chétive] *Meanly, poorly, pitifully, slenderly, sorrily, penuriously, barely.*

CHETOLIER, *s. m.* [qui prend des bestiaux à cheptel] *Tenant of cattle.*

CHEVAGE, *s. m.* [droit qu'on levait autrefois sur les étrangers, *ou* qu'un vassal payait à son seigneur] *Chevage, chiffage, poll-money.*

CHEVAL, -AUX, *s. m.* [animal à quatre pieds, propre à porter et à tirer] *Horse.* Le — hennit, *The horse neighs.* Le fer d'un — : * Fer à —, *Horse-shoe.*

— noir, blanc, gris, gris-pommelé, truité, alezan, bai, isabelle, soupe de lait, *Black, white, grey, dapple grey, trout-coloured, fleabitten-grey,* or *red-spotted; dark-bay, light-bay, yellow-dun, cream-coloured horse.* — neuf, fait, ramassé, ensellé, hardi, noble, courageux, vif, fin, doux, docile, vicieux, rétif, pesant, léger à la main, poussif, fourbu, morveux, lunatique, *New, broken in, thick-set, saddle-backed; bold, noble, spirited, mettlesome, delicate, mild, tractable; vicious, restive; heavy, easy upon the hand; pursy, foundered, having the glanders, moon-eyed horse.* Petit —, bidet, *Nag, pony, tit.* — de parade, de bataille, *Prancer, charger.* — de selle, de chasse, de trait, *Saddle-horse; hunting-nag, draught-horse.* — de carrosse, de charrette, de charrue, de moulin, *Coach, cart, plough, mill-horse.* — de brancard, de volée, de main, à deux mains, *Shaft-horse, led-horse, saddle-horse, for saddle and shaft* — de bât, de somme, *Pack-horse.* — de

poste, de relai, de louage, de renvoi, *Post-horse, relay, hackney* or *livery horse, return-horse.* — de course, d'amble, *Race horse, ambling nag.* — de Barbarie *ou* barbe, *A barb.* — entier, hongre, qui a le front plat, *A stone-horse, a gelding; a mare-faced horse.* Ce — prendra trois ans aux herbes, *This horse will be three years old next grass.*

Bon homme de —, *A good horseman.* Bel homme de cheval, *A man that sits genteely on horseback,* L'art de monter à —, *Horsemanship.* Aller à —, monter à —, *To ride, to horse.* Apprendre à monter à —, *To learn to ride the great horse.* C'est cet ecuyer qui a mis les princes à —, *'Tis that riding-master has taught the princes to ride the great horse.* Il connaît bien la portée d'un —, *He knows well the capacity of a horse.* Etre bien à —, *To sit a horse well.* Commencer un — (le dresser), *To break in a horse.* Assurer la bouche d'un —, *To bring a horse to certainty of rein.* Emboucher, embrasser un —, V. EMBOUCHER, EMBRASSER. Ce — se bride bien, *This horse bridles,* or *places his head well.* Il a la bouche bonne, *He has a good mouth.* Rassembler son —, lui donner un demi-arrêt, *To gather a horse up, to pinch him.* Son — s'abattit sous lui, tomba les quatre fers en l'air, *His horse fell under him; fell heels upwards.* Outrer un —, le surmener, le mettre sur les dents, *To hard ride a horse, to jade him, to founder him.*

A —! *To horse!* Etre à —, *To be on horseback.* * Etre à — sur un bâton, *To ride a stick.* Être à — sur une poutre, etc. (jambe deçà, jambe delà), *o sit astraddle upon a beam,* etc.

* Une fièvre de — (violente) *A violent fever, enough to kill a horse.* * Une médecine de — (très-forte), *Horse-physic.* * Un —, un gros —, un — de carrosse, un — de bât (un homme stupide, grossier, brutal), *A great looby* or *booby, a heavy, blunt, rude, unmannerly fellow.* * Il est le — de bât (il est chargé de toutes les affaires difficiles et fatigantes), *He is the drudge.* * Un petit — échappé (enfant emporté, qui se soustrait à l'obéissance), *An unruly, ungovernable boy.*

Travail de —, *Hard work.* * † Brider son — par la queue (commencer une affaire par où on devrait la finir), *To begin at the wrong end.* * † Chercher quelqu'un à pied et à — (faire toutes les diligences possibles pour le trouver), *To look for one high and low.* * † Parler à — [impérieusement] *To speak magisterially.* * † Écrire à quelqu'un une lettre à — (lui écrire avec hauteur et menace), *To write in a haughty and threatening style.* * † Être mal à — (être mal dans ses affaires), *To be at an ill pass.* Fermer l'écurie quand les chevaux sont dehors (prendre des précautions quand il n'est plus temps), *To shut the stable-door when the steed is stolen.* * † Monter sur ses grands chevaux (se mettre en colère, parler d'un ton fier et élevé), *To rant, to be upon the high rope,* or *on the top of the house, to fly into a passion.* † A — donné, il ne faut point regarder à la bouche (il ne faut pas trouver à redire à un présent que l'on nous fait), *One must not look a gift horse in the mouth; Beggars are not choosers.* * † Après bon vin, bon — (qui a bien repu, en fait mieux aller son —), *A spur in the head is worth two in the heels.* † De femmes et de chevaux, il n'en est point sans défaut, *Women are like horses, there are none without some fault.* * † Il n'est pas si bon — qui ne bronche, *'Tis a good horse that never stumbles, and a good wife that never grumbles.* * † Il n'est si bon — qui ne devienne rosse, *The best horse must be jaded at last.* * † Jamais bon — ne devient rosse, *True blue never stains.* * † Il est bon — de trompette, il ne s'étonne point du bruit (des menaces qu'on lui fait), *He is a man not to be terrified with words* or *threatenings.* * † Jamais bon —, ni mechant homme n'amenda pour aller à Rome, *A good horse and a bad man never were the better for travelling.* † Jamais coup de pied de jument ne fit mal à —, *A woman's blow never broke a man's rib.* * † Je lui ferai voir que son — n'est qu'une bête (qu'il se trompe lourdement), *I'll shew him his mistake.* * † Il fait toujours bon tenir son — par la bride (ne pas se défaire de son bien avant sa mort, *'Tis good always to have the staff in one's own hand.* † Il est bien aisé d'aller à pied, quand on tient son — par la bride, *A man who keeps his coach and horses, may easily walk on foot.* † L'œil du maître engraisse le —, *The master's eye makes the horse fat.* † Les chevaux courent les bénéfices, et les ânes les attrapent, *Asses are laden with preferments.* † Qui aura de beaux chevaux si ce n'est le roi? *Who can have a better dinner than my Lord Mayor?*

Le mot de CHEVAUX, au pluriel, désigne ordinairement des cavaliers, ou la cavalerie, *Horse.* Il y avait dans son armée trente mille hommes de pied, et dix mille chevaux, *His army consisted of thirty thousand foot, and ten thousand horse.*

Huile de — [graisse de cheval fondue] *Cabaline oil, horse grease.*

Petit — [t. d'astron.; constellation de l'hémisphère septentrional] *Pegasus.*

— DE BOIS [figure de bois qui sert, 1° à apprendre à voltiger; 2° à punir quelquefois des soldats] *A wooden horse.*

— DE FRISE [pièce de bois traversée de longues pointes] *The Friesland horse, chevaux-de-frise.* V. CHAUSSE-TRAPE.

— FONDU [jeu où des enfants sautent l'un après l'autre sur le dos de leurs camarades] *Leapfrog.*

— MARIN, *ou plutôt* — de rivière [hippopotame; animal amphibie] *Hippopotamus, sea-horse,* or *rather river-horse.*

CHEVAU-LÉGER [autrefois un cavalier légèrement armé; c'était aussi une sorte de garde du roi d France] *Light-horse, horse-trooper.*

CHEVALER, *v. a.* [soutenir un bâtiment, pour le reprendre sous œuvre] *To prop, to bear up.*

§ CHEVALERESQUE, *adj. Adventurous, knight-errant-like, frantic.* Enthousiasme —*Frantic enthusiasm.*

‡ CHEVALERIE, *s. f.* [dignité et grade de chevalier] *Knighthood.* Il n'aimait pas à servir de conducteur aux infantes pour la gloire de la —, *He did not chuse to redress the grievances of damsels, merely for the glory of knight-errantry.* [en parlant des anciens chevaliers] *Chivalry.* Le temps de la —, *The age of chivalry.* Des actes de — (des actions de valeur), *Achievements; exploits.* Les lois de la —, *The laws of chivalry.* Ordres de —, *Orders of chivalry.*

CHEVALET, *s. m.* [sorte de supplice parmi les anciens; cheval de bois pour punir des soldats] *Equuleus, wooden horse.* — d'instrument de musique] *The bridge.* — [châssis sur lequel les peintres posent leurs tableaux pour y travailler] *Easel.* Tableaux de —, *Easel-pieces.* — [t. d'imprimeur] *The gallows of a printer's press, stay of the frisket.* — [t. de tanneur] *The wooden leg whereupon a tanner scrapes hides.* [de scieur de bois] *A sawing trestle* or *horse.* — [étais pour reprendre un bâtiment sous œuvre] *Buttresses, props, shore.* — [pour sécher du linge] *Horse.* — [assemblage de deux noulets] *Roof (of a dormer window.)*

CHEVALIER, *s. m.* [*autrefois* homneur militaire; *aujourd'hui* membre d'un ordre de chevalerie; dignité, titre] *Knight.* — d'honneur, *The*

first gentleman usher to the queen or *to a princess*, Le — du guet, *The captain of the watch on horseback, at Paris.* — de l'Arquebuse, *One of the Artillery company.* — errant, *Knight-errant.* * — d'industrie, *One that lives by his wits, a sharper, a swindler.* — de la coupe, *A tavern-knight, a stout toper.* Il est le — d'une telle dame, *He is much smitten with such a lady.* Se faire le — de quelqu'un, *To take somebody's part warmly.* — [oiseau aquatique] *Totano, Calidris.* — rouge, *Redshank.* —, [pièce de jeu d'échec] V. CAVALIER.

CHEVALIÈRE, *s. f.* [épouse d'un chevalier] *A knight's lady.* Les religieuses chevalières de St.-Jacques de l'Épée (en Portugal), *Nuns of the knights of St. Jago of the sword, in Portugal.*

‡ CHEVANCE, *s. f.* [tout le bien qu'on a; fortune] *Goods and chattels, substance, treasure.*

CHEVAUCHÉE, *s. f.* [t. de palais; tour a cheval que sont obligés de faire certains officiers; tournée, visite] *Circuit, progress, cavalcade.*

‡ CHEVAUCHER, *v. n.* [aller à cheval] *To ride on horseback.* — court, — long (se servir d'étriers courts ou longs, *To ride with short or long stirrups.* — [t. d'imprim.] Voilà deux lettres qui chevauchent, *These two letters are crossing.* — le vent, *v. a.* [se dit d'un oiseau de proie qui se roidit contre le vent] *To fly into the wind.*

CHEVAU-LÉGER, V. CHEVAL.

CHEVÊCHE, *s. f.* [oiseau de nuit; petite chouette] *White owl, madge-howlet, barn* or *church-owl.*

CHEVELU, -UE, *adj. subst.* [qui porte de longs cheveux; qui a beaucoup de cheveux, une longue crinière *Long-haired, hairy.* Clodion le —, *Clodio the hairy.* La Gaule chevelue, *Gallia comata.* * Plante chevelue, *A fibrous plant.* Comète chevelue, *A blazing tail'd comet.* Le — des arbres [touffe de petites racines] *The fibres, strings,* or *threads of the root of trees.*

CHEVELURE, *s. f.* [les cheveux de la tête; perruque; § crin, § crinière] *Hair, head of hair.* * La — d'une comète, *The beams of a comet.* * Les arbres ont perdu leur —, *The trees have lost their green dress.*

La — de Bérénice [constellation de l'hémisphère sept.] *Coma Berenices, Berenice's hair.*

CHEVET, *s. m.* [traversin, oreiller] *Bolster.* Au — du lit, *At the bed's head.* Il aime le — bien bas, *He likes to lay with his head low.*

* † Une épée de — (un ami brave et prêt à nous servir en toute occasion), *A trusty friend, a sure back whose courage we may depend upon.*

Le — d'une église (la partie qui est derrière le maître-autel), *Apsis.*

† CHEVÊTRE, *s. m.* [licou] *Halter*

— [t. de charp., pièce de bois dans laquelle on emboîte les soliveaux d'un plancher] *Binding joist, trimmer.*

—, [t. de chirurg., sorte de bandage] *A bandage to support the lower jaw.*

CHEVEU, -EUX, *s. m.* [poil de la tête] *Hair.* Les cheveux, *The hair, the hair of the head.* Cheveux blancs, *Hoary head.* Cheveux longs, courts, frisés; blonds, bruns, noirs; peignés, annelés, bouclés, crépés; fins, doux, rudes; gras, hérissés, *Long, short, frizzled, light, dark, black; dressed, crisped, in ringlets, curled; fine, soft, stiff; greasy, standing up hair.* De grands cheveux, *Long hair.* De faux cheveux, *False hair.* Bague, bracelet de cheveux, *Ring* or *locket with hair, hair-bracelet.* Peindre ses cheveux, *To dye one's hair.* Un amoureux en cheveux gris, *An old dotard.* Ses cheveux plats et longs lui descendent par égale portion par devant et par derrière, *His lank straight hair falls down in equal portions before and behind.* Tresse de cheveux, *Plait of hair.* Cheveux roux ardents, *Sandy hair.* Faire les cheveux, *To cut the hair,* Couper les cheveux, *To crop.* Raser les cheveux, *To shave the head.* Il ne s'en faut pas l'épaisseur d'un — que ces deux choses-là ne se touchent, *These two things touch within an hair's breadth.* Délié comme un —, *As fine as a hair.*

Se prendre aux cheveux, se tirer par les cheveux en se battant, *To take one another by the hair.* Tirer quelqu'un par les cheveux, *To pull one by the hair.* S'arracher les cheveux de désespoir, *To tear one's hair for despair.* * Tirer par les cheveux une comparaison, un raisonnement, une interprétation (en faire une application forcée), *To force in, a comparison, an argument, a passage,* or *interpretation; To bring them in by head and shoulders.* * Cela fait dresser les cheveux à la tête (cela fait horreur), *That makes one's hair stand on end,* or *one's blood run cold.* *† Prendre l'occasion aux cheveux, *To take the opportunity by the fore-lock.* *† Fendre un — en quatre (subtiliser trop), *To split a hair.*

‖ CHEVILLAGE, *s. m.* [art de placer les chevilles] *Pegging.*

CHEVILLE, *s. f.* [morceau de bois ou de fer qui va en diminuant, et que l'on fait entrer dans un trou] *Peg, pin, plug.* Grosse —, *Trick peg.* Attacher avec des chevilles, *To peg.* † Trouver à chaque trou une —, Autant de trous, autant de chevilles (trouver des excuses et des défaites à tout), *To find a peg for every hole,* or *a plaster for every sore.* *† Il n'y manque pas une — (se dit d'une maison en bon état), *There is not a peg wanting.*

— ouvrière (grosse — de fer qui joint le train de devant d'un carrosse avec la flèche) *Pole-bolt of a coach.* * Je justifiai bientôt leur choix par une infinité de fripponneries que nous fîmes, et dont je fus, pour ainsi dire, la — ouvrière, *I soon justified their choice by an infinite number of knavish designs which we put in practice, and of which I was, as it were, the informing soul.* La — du pied, *The ancle-bone.* * Il ne lui va pas à la — du pied, *He is infinitely inferior to him.* * — (ce qui est mis dans un vers pour la mesure ou la rime), *Botch, stop-gap.* *prop.* Être en — (à certains jeux de cartes, n'être ni le premier, ni le dernier en carte) *To be the middle-hand (at some card-games); to be in the middle (at hombre).*

CHEVILLER, *v. a.* [joindre avec des chevilles; clouer, attacher, arrêter, fixer, retenir] *To peg* or *pin, to fasten with a peg.* Des vers chevillés (chargés des mots inutiles), *Bot shed verses.* *† Il a l'âme chevillée dans le corps (il résiste à de grandes maladies, à des blessures dangereuses), *He has nine lives.* — la soie [t. de teinturier; la tordre] *To wring the silk.*

CHEVILLETTE, *s. f.* [ustensile de relieur] *Peg* or *broach.*

† CHEVIR, *v. n.* [venir à bout de quelqu'un: ce verbe n'est d'usage qu'à l'infinitif et au futur] *To manage, reclaim, master, over-rule, compass, prevail with.* On ne saurait chevir de cet enfant, *One cannot manage that child.* J'en chevirai bien, *I will bring him to my beat.*

CHEVISSANCE, *s. f.* CHEVISSEMENT, *s. m.* [t. de palais; traité, accord avec quelqu'un] *Chevisance.*

CHÈVRE, *s. f.* [la femelle du bouc] *A she-goat, nanny goat.* — sauvage, *Wild goat* or *gazel.* La — broute, *The goat browses.* Enter en pied de —, *To graft slopewise.* * Barbe de — (barbe longue) *Jew's beard.* *† Prendre la —, (se fâcher, se dépiter sans sujet, *To take pet, take fire presently, take pepper in the nose, fly out into a pas-*

sion, take snuff. * † Sauver la — et les choux (pourvoir à des inconvénients contraires) *To obviate two inconveniences at once.* * † Où la — est attachée, il faut qu'elle broute, *Where the goat is tied, she must browse; where a man is settled, he is to seek means to live.* † Il serait amoureux d'une — coiffée (il aime toutes sortes de femmes, quelque laides qu'elles soient), *He would fall in love with a goat, if she had a woman's cap on.* — [machine propre à élever des fardeaux, des poutres, etc.] *Cab, gin.*

—, *s. f.* [t. d'astron.; constellation septentrionale] *Capra, goat, hircus.* — DANSANTE [espèce d'aurore boréale] *Capra saltans.*

CHEVREAU, -EAUX, *s. m.* [le petit d'une chèvre] *Kid.*

CHÈVRE-FEUILLE, *s. m.* [sorte d'arbrisseau] *Honey-suckle.*

CHEVRETTE, *s. f.* [la femelle du chevreuil] *Doe, she-deer, roe.* — [petit poisson de mer, qui ressemble à l'écrevisse] *Shrimp, prawn.* — [t. d'apothicaire; pot à goulot] *A syrup-pot.* — [petit chenet bas, sans branche par devant] *A little andiron*, or *dog.*

CHEVREUIL, *s. m.* [bête fauve qui tient de la chèvre] *Roe-buck.*

CHEVRIER, *s. m.* [celui qui mène paître les chèvres] *Goat-herd.*

CHEVRILLARD, *s. m.* [façon de chevrette] *Young roe-buck, fawn of a roe.*

CHEVRON, *s. m.* [longue pièce de bois qui sert à la couverture d'une maison] *Rafter.* Chevrons de long pan, *Long rafters.* chevrons de croupe, *ou* empanons, *Hips.* chevrons cintrés, *Arched rafters.* chevrons de remplage, *Joists.*

CHEVROTER, *v. n.* [faire des chevreaux] *To kid.*

+ — [perdre patience, se dépiter, s'impatienter, se mettre en colère, prendre la chèvre] *To fret, be peevish, be mad.* Faire — quelqu'un. *To make one mad, make him fret, teaze him.* — [aller en bondissant, bondir, sautiller] *To skip, caper.* Il chevrote en marchant, *He starts* or *skips in walking.* * Sa voix chevrote, il chevrote en chantant, *He has a tremor in his singing, he sings like a nanny-goat.* Cadence chevrotée, *Short, broken, uneven cadence.*

CHEVROTIN, *s. m.* [peau de chevreau corroyée] *Kid-skin.* Gants de —, *Kid-gloves.*

CHEVROTINE, *s. f.* [plomb à tirer le chevreuil] *Shot for deer.*

CHEZ, *prép.* [en la maison de] *At* or *to one's house.* Il est — moi, *He is at my house*, or *at home.* Il est — lui, *He is at home.* Je vais — vous, *I am going to your house.* Je viens de — madame Le Blanc, *I come from mistress Le Blanc's.* J'ai passé — vous, *I have called at your house.* Il demeure — vous, *He lives at your house.* Chacun est maître — soi, *Every body is master in his own house.* Avoir un — soi, *To have a house of one's own.* Elle avait sans doute un — elle, *She had, no doubt, a home.* — [parmi] *Among, amongst, with.* Il y avait une coutume — les Athéniens, — les Romains, *There was a custom among the Athenians* or *Romans.*

CHIASSE, *s. f.* [écume des métaux; laitier, scorie, mâchefer] *Dross, scum.* — de mouche, de ver, [les excréments] *The dung of flies, worms, etc.*

CHICANE, *s. f.* [subtilité captieuse, finesse, adresse; procédure embarrassée; détour, supercherie, tour de procureur; difficulté, dispute, querelle, rixe, tracasserie, vétille] *Chicane, cavil, fetch at law, quillet, subtility, quiddity, dodging, jangling, pettifogging, the quirks of law, shifts, perplexing, splitting of a cause, trick, chicanery, captious subtlety in arguing.* Gens de — (petites gens de pratique, comme procureurs de village, sergens, *etc.*), *Pettifoggers.* Vilaine, etrange, pure, franche —, *An ugly, strange, mere, downright chicane.* Chercher — *ou* des chicanes à quelqu'un, *To wrangle, to pick a quarrel with somebody.*

CHICANER, *v. n.* et *a.* [user de chicane, critiquer sur des bagatelles, former des incidents, incidenter, jouer de finesse, disputer, contester, faire de mauvaises difficultés, embarrasser une procédure, faire durer un procès, vétiller; dégriser des faits, les dénaturer; embrouiller une affaire, en reculer le jugement, la conclusion] *To chicane, cavil, quibble, use tricks, fetches at law; to use quirks, shifts; to dodge, jangle, make many words, wrangle, struggle, perplex, split a cause.* — un écrit, *To find fault with a writing.* Il chicane sur tout, *He quibbles about every thing.* Il chicane tous ses voisins, *He wrangles with all his neighbours.* * Il a un rhumatisme qui le chicane depuis longtemps, *He has been troubled this great while with a rheumatism.* * Cette affaire n'est qu'une bagatelle, mais elle ne laisse pas de le —, *That affair is but a mere trifle, it gives him however a great deal of trouble.*

CHICANERIE, *s. f.* [tour de chicane; méchante subtilité, sophisme] *Chicanery, quillet, dodging.*

CHICANEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui chicane, qui aime à chicaner; processif, plaideur de profession, chicanier, litigieux, pointilleux, vétilleux, difficultueux, tracassier; querelleur] *Chicaner, splitter of causes, caviller, dodger, barrator, fet-fet fogger, litigious man, wrangler.* Humeur chicaneuse, *Litigiousness.* Vrai —, *A true chicaner.* C'est une chicaneuse, *She is a caviller.*

|| CHICANIER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [qui conteste sur les moindres choses] *Wrangler, chicaner, brabbler.*

CHICHE, *adj.* [trop ménager, mesquin, avare, ladre, vilain, tenant, tenace, serré, resserré] *Niggardly, penurious, stingy, sordidly, parsimonious, niggard, miserable, base, near, a muck-worm, a scrape-penny, spare, sparing, tenacious, close-fisted.* * Il est bien — de ses paroles, — de ses pas, — de ses peines, *He is very sparing of his words, his steps*, or *his trouble.* † Chiche-face, (visage maigre et pâle), *A wan face, micher, sneak-bill.*

† Il n'est festin que de gens chiches [ceux qui traitent rarement font plus grande chère que d'autres] *Nothing's like a miser's feast.*

Pois chiches, *Chiches, chick-pease, grey-pease.*

CHICHEMENT, *adv.* [d'une manière chiche; vilainement, mesquinement] *Niggardly, penuriously, stingily, parsimoniously, nearly, tenaciously, sparingly, savingly.*

‡ CHICHETÉ, *s. f.* [épargne basse et sordide, ladrerie, vilenie, mesquinerie, taquinerie, avarice, lésine] *Niggardliness, pinching, covetousness, penuriousness.*

CHICON, *s. m.* [laitue romaine] *Coss-lettuce.*

CHICORÉE, *s. f.* [endive; plante potagère et salade] *Succory, endive.* — sauvage *Wild succory.* — blanche, frisée; *White, curled, endive.*

CHICOT, *s. m.* [reste d'arbre, d'un morceau de bois rompu, d'une dent cassée] *Trunked stock, stump, stup.*

‡ CHICOTER, *v. n.* [contester sur des bagatelles] *To wrangle, trifle, dispute about nothing.*

CHICOTIN, *s. m.* [herbe amère, sue amer] *Orpine, live-ever*, or *rose-root, liblong, assa fœ-*

lida. †Amer comme —, *As bitter as gall* or *wormwood*.

CHIEN, CHIENNE, *s. m.* et *f.* [animal domestique; dogue, mâtin, barbet, limier, lévrier, épagneul; terme injurieux, au *fig.*] *Dog, bitch, cur.* — de chasse, — courant, *Hound, beagle, ranger.* — d'arrêt, *Pointer.* — couchant, *Setter, setting-dog.* — de terre (basset), *Terrier.* Une meute de chiens, *A pack of hounds.* Un petit —, une jeune chienne, *A puppy, a whelp.* —de demoiselle, *Lap-dog fisting cur.* — à grandes oreilles, *Long-eared dog.* — traître (qui mord sans aboyer), hargneux, enragé, fou, *A treacherous, snarling, mad, playful dog.* — qui chasse de nuit, *Night-dog.* — sage (qui ne s'emporte point après le gibier), *A steady dog.* Le — aboye, *The dog barks.* Les chiens sont en défaut, *The dogs are upon the wrong scent.* Remettre les chiens sur les voies, *To put the dogs upon the right scent again.* Hâler les chiens, rompre les chiens. V. *Hâter, rompre.*

* Il me fallait un — de chasse pour découvrir le gibier; c'est-à-dire, un drôle qui eût de l'industrie, et qui fût propre à déterrer, et à m'amener des gens qui auraient des grâces à demander au premier ministre, *I had occasion for a jack-call to discover the game; that is, an industrious fellow, proper to find out and bring me those who had favours to ask of the prime minister.* * Une chienne de musique, une musique de —, *A villainous music.* *|| Quel — de musicien? *What a wretched musician?* * || O la chienne de vie! *Oh, the deuce of a life!* *|| Un — de repas, *A paultry meal.* *|| C'est un beau — d'ami, un bel ami de —, *He is a fine friend indeed.* * Je fis sur le champ jeter par les fenêtres cette chienne de médecine, *I ordered the villainous medicine to be thrown out of the window immediately.* * Battre le — devant le lion, *To correct one that is not culpable in the presence of one who is so.* *† Être comme un — à l'attache (dans une sujétion continuelle), *To be in a slavish business, place, employment, to be like a galley-slave.* * † Faire le — couchant (faire des soumissions basses et rampantes), *To cringe, to creep and crouch.* *† Mener une vie de — (mener une vie misérable, vivre dans la débauche), *To live a miserable life; to live like a dog.* *† Rompre les chiens, *To stop the cry; divert a conversation which might have had bad consequences.* * † A méchant —, court lien, *A cursed cur must be tied short.* *† A bon — il ne vient jamais un bon os, *Merit seldom meets with its reward.* †‡ Cela n'est pas tant — (trop mauvais), *That is not so bad.* †C'est un — au grand collier (il prime dans une compagnie, etc.) *He leads the pack.* † Cela est tout d'une venue, tout droit comme la jambe d'un —, *That's as straight as a ram's horn.* †Cela ne vaut pas les quatre fers d'un —, *That is not worth three ships of a louse.* *† C'est saint Roch et son — (ils ne sortent jamais qu'ensemble), *Like Toby and his dog, they are inseparable companions.* * Entre — et loup (sur la brune), *In the dusk of the evening.* †Il est fou comme un jeune — (étourdi et folâtre), *He is as full of play as a young puppy.* †Il est fait à cela comme un — à aller à pied, à aller nu-tête (être accoutumé à quelque chose de pénible), *That is as natural to him, as for a dog to trot.* † Il fait comme le — de Jean de Nivelle, il s'enfuit quand on l'appelle, *He hears you as much as a sow does in a field of beans; he turns you the deaf ear.* † Il vaut autant être mordu d'un — que d'une chienne, *'Tis as good to be hanged as drowned.* † Ils s'accordent comme chiens et chats, *They agree like cats and dogs.* *† Il mourrait bien plutôt quelque bon — de berger (se dit d'un homme méchant et inutile, qui est réchappé d'une maladie), *He would have tipped off, if he was good for any thing.* † Il n'en donnerait pas sa part aux chiens (il a prétention sur cette chose-là), *He would not easily quit his pretensions to it.* *† Il n'est chasse que de vieux chiens, *Old dogs are staunch hunters; grey hairs bring counsel.* *† Il est bien venu comme un — dans un jeu de quilles (il est odieux; on n'aime pas sa compagnie), *He is as welcome as a dog at ninepins.* *† Il ne faut pas se moquer des chiens, qu'on ne soit hors du village (il ne faut pas mépriser un danger, qu'on n'en soit entièrement sorti), *One must not hollow before he is out of the wood.* *† Il est comme le — du jardinier, qui ne mange point de choux, et n'en laisse point manger aux autres, *He is like the dog in the manger.* *† Leurs chiens, ou nos chiens, ne chassent pas ensemble (il ne sont pas en bonne intelligence), *They* or *we don't set our horses together.* *† Quand on veut noyer son —, on dit qu'il est enragé (quand on veut se défaire de quelqu'un, ou lui impute quelque faute), *He who would hang his dog, first gives out that he is mad.* * Qui m'aime, aime mon —, qui aime Bertrand, aime son —, *Love me, love my dog.* *† S'il disait cela, s'il faisait cela, il ne serait pas bon à jeter aux chiens (tout le monde crierait après lui), *If he said that*, or *if he should do such a thing, he would not be worth hanging.* *† Tous les chiens qui aboient ne mordent pas (tous ceux qui menacent ne font pas toujours du mal), *Barking dogs seldom bite, dogs that bark at distance, bite not always at hand.* *† Un — hargneux a toujours les oreilles déchirées (un querelleur s'attire toujours quelque mauvaise affaire), *Snarling* or *brabbling curs never want sore ears, quarrelsome curs have dirty coats.* † Un — regarde bien un évêque (se dit à un glorieux qui se fâche qu'on le regarde trop fixement), *A cat may look at a king.*

—[pièce qui tient la pierre d'une arme à feu] *The cock of a gun* or *pistol.*

Grand —, petit — ou canicule [constellations] *Canis major, canis minor, canicula, dog-star, Sirius.*

CHIEN-DENT, *s. m.* [espèce d'herbe] *Dog's grass, quitch-grass, couch-grass.*

— fossile [amiante] *Amianthus.*

CHIEN-MARIN, *ou* chien de mer, *s. m.* [poisson dont la peau est si dure qu'elle sert à polir le bois] *Sea-dog.*

† CHIE-EN-LIT, *s. m.* [vilain masque qui court par les rues au temps du carnaval] *Merry-Andrew, Jack-pudding.*

CHIENNER, *v. n.* [faire des chiens] *To whelp, puplitter.* Votre chienne à chienné, *Your bitch has puppied.*

† CHIER, *v. n.* et *a.* [se décharger le ventre des gros excréments] † *To shite, to ease nature.*

† CHIEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui chie souvent ou copieusement] *Shiter.*

CHIFFE, *s. f.* [t. de mépris; étoffe faible et mauvaise] *A poor stuff.*

CHIFFON, *s. m.* [méchant linge, méchant morceau de quelque vieille étoffe, guenille, bagatelle] *Rag; trinket, toy.*

CHIFFONNER, *v. a.* [bouchonner, froisser] *To rumple, crumple, tumble, ruffle, crinkle, fumble, rimple.*

CHIFFONNIER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [qui ramasse des chiffons par la ville] *Rag-picker, hunter,* or *gatherer.*

CHIFFRE, *s. m.* [caractère dont on se sert pour marquer les nombres] *Figure, number.* *† C'est un zéro en — (il n'a aucune autorité, aucun crédit), *He is a mere cipher.* —[lettres entrelacées au lieu

l'armes] *Cipher, flourish of letters, monogram.* — [manière secrète d'écrire] *Cipher; notes.* Ecriture en —, *Brachygraphy, short hand.* La clé du —, *The key of the cipher.*

CHIFFRER, *v. a.* et *n.* [marquer par des chiffres; compter, supputer, calculer, nombrer] *To page, cast up, cipher, compute, number.* — [écrire en —] *To cipher, write in ciphers.*

CHIFFREUR, *s. m.* [qui compte bien avec la plume] *Accomptant*, or *accountant.*

CHIGNON, *s. m.* [le derrière du cou] *The nape.* —t. de coiffeuse] *Chignon.* — natté, *Plat.*

CHIMÈRE, *s. f.* [imaginations, fantôme; vaine terreur, rêverie, vision, songe creux] *Chimera, idle fancy, vain imagination, whimsey.* Sa tête est pleine de chimères, *His head is full of Chimeras.* O — de l'ambition et de l'orgueil! *O Chimera of ambition and pride!*

CHIMÉRIQUE, *adv.* [plein d'imaginations ridicules; imaginaire; visionnaire, controuvé; sans fondement] *Chimerical, fanciful, imaginary, visionary, fantastick, fantastical.* Prétention, dessein, espérance —, *Chimerical pretension, design, hope.*

CHIMÉRIQUEMENT, *adv.* [d'une manière chimérique] *Chimerically.*

CHIMIE, *s. f.* [art de résoudre les corps dans leurs premiers principes] *Chimistry.*

CHIMIQUE, *adj.* (qui appartient à la chimie) *Chimic, chymical*

CHIMIQUEMENT, *adv. Chymically.*

CHIMISTE, *s. m.* (qui sait bien la chimie, qui en fait les opérations) *Chymist.*

CHINOIS, -OISE, *adj. subst.* [habitant de la Chine; qui y a rapport] *Chinese.*

CHIOURME, *s. f.* [equipage de galère] *Crew, the crew of a galley.*

|| CHIPOTER, *v. n.* [manger peu à peu, mangeoter] *To piddle, to pick tid-bits.* — [vétiller, lanterner, barguigner] *To trifle.*

|| CHIPOTIER, *s. m.* [qui mange à petits morceaux; vétilleur, barguigneur, chicaneur] *Piddler, trifler, whiffler, shuffler.*

CHIQUE, *s. f* [brulôt, pou de pharaon, espèce de ciron] *Chique.*

CHIQUES [feuilles de tabac roulées qu'on mâche] *Cud of tobacco.*

CHIQUENAUDE, *s. f.* [coup de doigt du milieu sur le nez, sur le front, etc.; croquignole, nasade] *Fillip, flirt.* Donner une — a quelqu'un, *To fillip one.*

CHIQUER, *v. n.* [mâcher du tabac] *To chew tobacco.*

|| CHIQUET, *s. m. Driblet, bit.* Un — de vin, *A drop of wine.* — à — (*phrase adv.* peu à peu, par parcelles) Il me paye — à —, *He pays me by driblets*

CHIRAGRE, *s. f.* [goutte aux mains] *Chiragra.* Un —, *s. m. A person gouty in the hands.*

CHIROGRAPHAIRE, *adj.* [créancier en vertu d'un billet, d'un acte sous seing privé] *Creditor in virtue of a note of hand.*

CHIROLOGIE, *c, f.* [art d'exprimer ses pensées par ses doigts] *Chirology.*

CHIROMANCIE, *s. f.* [l'art prétendu de deviner et de prédire par l'inspection de la main] *Chiromancy, palmistry.*

CHIROMANCIEN, *s. m.* [qui professe la chiromancie] *Chiromancer, palmister.*

CHIRURGICAL, ALE, *adj.* [qui appartient à la chirurgie] *Chirurgical.*

CHIRURGIE, *s. f.* [l'art de guérir les maladies externes, par les opérations de la main] *Chirurgery, Surgery.*

CHIRURGIEN, *s. m.* [celui qui exerce la chirurgie] *Chirurgeon, Surgeon.*

‡ CHIRURGIQUE, *adj.* V. CHIRURGICAL.

CHISTE, *s. m.* [capsule membraneuse] *Cyst.* Tumeurs enkistées, *Encysted tumours.*

CHIURE, *s. f.* [excrément de mouches] *The dung of flies.*

CHLAMYDE, *s. f.* [manteau des anciens, retroussé sur l'épaule droite: l'habit militaire des patriciens; la toge était l'habit qu'ils portaient dans Rome] *Chlamys.*

CHLOROSE, *s. f.* [t. de médecine; les pâles couleurs] *Chlorosis, green-sickness.*

CHOC, *s. m.* [heurt d'un corps solide contre un autre; concours, frottement, conflit, combat] *A dashing, clashing*, or *striking one body against another, collision, crush, occursion, spring.* — de deux vaisseaux, *The running foul of two ships.* — de deux armées, *Brunt, onset, shock, conflict, congress, coping, dimication, rencounter.* Au premier —, *At first encounter*, or *onset.* — [malheur, disgrâce] *Shock, disaster, blow.* Sa santé a reçu un rude —, un furieux —, *His health received a severe shake.*

CHOCOLAT, *s. m.* [pâte de cacao, de vanille, etc. boisson qu'on en fait] *Chocolate.* Une tasse de —, *A dish of chocolate.*

CHOCOLATIER, ÈRE, *s. m.* et *f.* [qui tient une maison publique où l'on vend du chocolat] *Chocolate-maker* or *seller, that keeps a chocolate-house.*

CHOCOLATIÈRE, *s. f.* [vase où l'on fait dissoudre le chocolat] *Chocolate-pot.*

CHŒUR, *s. m.* [partie de l'église où l'on chante l'office divin] *The choir of a church.* Enfant de —, *A singing boy, a chorister.* [troupe de musiciens qui chantent ensemble] *Choir, chorus.* — [morceau de musique] Il y a deux beaux chœurs dans cet opéra, *There are two fine chorusses in that opera.* Les neufs chœurs des anges, *The nine orders of angels.*

|| CHOIR, CHU, *v. n.* [ne s'emploie plus qu'à l'infinitif et au participe: on dit à sa place *tomber*] *To fall.* (au fig. ne se dit qu'en poésie).

CHOISIR, *v. a.* [préférer une personne, ou une chose, à une autre; faire un choix, élire, discerner, distinguer, opter] *To choose* or *chuse, make choice of, pitch upon, pick out, fix, create, vote, cull, name, elect, nominate, gather, single out, select, sort out.* Je l'ai choisi entre mille, *I picked him out of a hundred.* Choisissez des deux, *Choose one of the two.* Il n'y a point à —, *There is no choice left.* — quelqu'un de l'œil (ne viser qu'à un seul dans une troupe de gens), *To mark one out, and aim one's shot* or *fire at him.* Des troupes choisies, *Choice troops.* Pièces choisies, *Select pieces.* Il ne voit que des gens choisis, *He sees none but choice company.* + Souvent qui choisit, prend le pire, *He chooses for the worst.* + Quand on emprunte, on ne choisit pas, *Beggars must not be choosers.*

CHOIX, *s. m.* [préférence d'une personne, ou d'une chose, à une autre; élite, triage, différence, option, discernement] *Choice, choosing, option, pleasure, mind, election, will, arbitrament, refusal, selection, selectness.* Faire — des mots quand on écrit, *To pick out the choicest words.* Par —, *Electively, intentionally, willingly.* Sans —, *Indifferently.* J'ai laissé cela à votre —, *I left that to your choice.* Je remets la chose à votre — et option, *I put the thing to your choice.*

CHOMABLE, *adj.* [qui se doit chômer, en par-

lant de fêtes] *That ought to be kept.* Fête — *A holiday.*

CHOMAGE, *s. m.* [l'espace de temps qu'on est sans travailler] *Respite, rest.* Le — d'un moulin, *The standing still of a mill.*

CHOMER, *v. a.* [fêter, solemniser un jour en cessant de travailler] *To keep* or *celebrate a holiday, abstain* or *cease from work on a particular day, rest.* Il ne faut point — les fêtes avant qu'elles soient venues; quand la fête sera venue nous la chômerons, *We must not anticipate our good* or *ill fortune.* * † C'est un saint qu'on ne chôme point (un homme dont on ne fait nul cas), *He is a person of no signification; no one values* or *esteems him.*

—, *v. n.* [ne rien faire, faute d'avoir à travailler; arrêter, se reposer, être de loisir] *To want work, stand still for want of work.* Il chôme de besogne, *He wants work.* C'est dommage de laisser — un bon ouvrier, *'Tis a pity to let a good workman want work.* Le moulin chôme, *The mill stands still.* Il faut laisser — les terres de temps en temps, *The lands must be fallow now and then.* — de quelque chose [en manquer] *To lack, stand in need of a thing.* Le libraire me laisse — de livres, *The book seller lets me lack books.*

CHOPINE, *s. f.* [la moitié d'une pinte; la quantité de liqueur contenue dans la mesure] *Half a pint.* — d'étain, *Pewter half-pint.* — de France, *Pint.* Demi — de France, *Half a pint.* Boire — le matin, *To drink one's morning draught.*

† CHOPINER, *v. n.* [boire à petites mesures, mais fréquemment] *To tipple, bezzle, sip.*

‡ CHOPPER, *v. n.* [faire un faux pas en heurtant du pied contre quelque chose; broncher, hésiter] *To stumble, trip, mistake.* * † Il a choppé lourdement, *He was grossly mistaken.*

CHOPPEMENT, *s. m.* [action de celui qui choppe] *Stumbling.*

CHOQUANT, -ANTE, *adj.* [déplaisant, offensant, repoussant] *Offensive, disagreeable, unpleasant, shocking, rugged, odious, hateful, dry, ungracious, gross, injurious, glaring, distasteful, scurril, scandalous, reproachful, abusive, contumelious,* * *bitter, rough, cross, cutting, opprobrious.* Parole choquante, *Reflection, shocking language.* — par le son, qui choque l'oreille, *Scrannel.* Manieres choquantes, *Disagreeable manners.*

CHOQUER, *v. a.* [donner un choc, heurter] *To strike, dash, clash, run, stumble* or *beat against a thing.* * Quand les deux armées vinrent à se —, *When the two armies came to engage*, or *to encounter.* — [offenser, déplaire, insulter, blesser, révolter, faire de la peine] *To offend, give offence, shock, run against, regrate, disgruntle, scandalize, displease, abuse, trespass.* Il ne l'a pas dit pour le —, *He did not say that to give him offence.* Cela choque la vue, *That offends the sight.* Cela choque l'oreille, *That grates the ear.* Cela choque le bon sens, la raison, la bienséance, l'honneur c'est contre le bon sens, etc.) *That shocks*, or *clashes with reason; that's against*, or *contrary to decency*, or *honour.*

—, *v. n.* [heurter les verres l'un contre l'autre avant de boire; trinquer] *To touch glasses.* Choquons, *Let's touch glasses.*

SE —, *v. r.* [s'offenser] *To take offence, pet, snuff, exception at a thing.* Il se choque de la moindre chose, *He is a very exceptious* or *captious man.* — [se dire des injures] *To abuse one another, to rail at one another.* — [se heurter] *To rencounter, smite.*

CHORÈGE, *s. m.* [celui qui chez les Grecs présidait à la dépense des spectacles] *Choragus.*

CHORÉGRAPHIE, *s. f.* [l'art de noter les pas et les figures d'une danse] *Choregraphy.*

CHORION, *s. m.* [t. d'anatomie; membrane qui enveloppe le fœtus] *Chorion.*

CHORISTE, *s. m.* [chantre au chœur] *Chorister, singing man in a choir, quirister.*

CHOROGRAPHIE, *s. f.* [description d'un pays] *Chorography.*

CHOROGRAPHIQUE, *adj.* [table chorographique] *Chorographical table.*

CHOROÏDE, *adj. subst.* [t. d'anatomie; tunique de l'œil] *Choroides.*

CHORUS, *s. m.* [mot latin qui n'a d'usage qu'avec le verbe *faire*] Faire chorus (chanter ensemble), *To sing the chorus, chorus it, quire.*

CHOSE, *s. f.* [ce qui est; se dit de tout, et par opposition aux personnes; affaire, action, bien, intérêt] *Thing, matter, case, business, affair, deed.* Une — surprenante, *A surprising thing.* C'est peu de —, ce n'est pas une grande —, ce n'est pas grand'—; *'Tis no great things*, or *no great matter.* Sur toutes choses, avant toutes choses, *Above all things.* Ma fille est une sotte qui ne sait pas les choses, *My daughter's a fool, and does not know how matters go.* † A — faite, conseil pris, *It is too late to consult to-day about what was done yesterday.* Si vous voulez que je vous dise les choses, ou la —, *If you will have me speak plainly*, or *speak out the real thing.*

QUELQUE —[s'emploie comme un seul mot dans le sens de l'*aliquid* des Latins: alors il est masculin et accompagné de la préposition *de*, quand il est suivi d'un adjectif] *Something.* Quelque — de beau, *Something fine.* La pauvreté est quelque — de dur, *Poverty is something harsh*, or *severe.* C'est quelque — de vivre avec des gens moins malheureux, *It is some comfort to live with people less miserable.*

CHOU, *pl.* CHOUX, *s. m.* [plante potagère] *Cabbage, cole-wort.* — cabus, — pommé, *Cabbage.* — frisé, — crépu, *Curled cole-wort.* — de Savoie, — de Milan, *Savoy.* — fleur, *Cauliflower.* Choux verts, jeunes choux, *Sprouts.* Choux blancs, *White-heart cabbages.* — rouge, *Red cabbage.* Choux brocolis, *Brocoli sprouts, brocolis.*

* † Aller tout au travers des choux (agir en étourdi), *To go hand over head.* * || Il a été trouvé sous un — (sa naissance est inconnue), *He was born under a hedge.* † Il en fait comme des choux de son jardin, *He disposes of it as he lists; He makes free with it* or *with them.* † Il en fait ses choux gras (il y fait de grands profits), *He feathers his nest with it.* † Faire ses choux gras d'une chose (en faire ses délices), *To delight in a thing.* † Faites-en des choux et des raves (ce qu'il vous plaira), *Make ducks and drakes on't; do what you will with it.* †† Il s'entend à cela comme à ramer des choux (il ne s'y entend point du tout), *A sow to a fiddle; pigs play upon organs.* * † Sauver la chèvre et les choux (pourvoir à deux inconvénients contraires), *To provide against two inconveniences at once.* * † Aller planter des choux (se retirer à sa campagne), *To go and hoe turnips; to retire to one's country-seat.* * † Pour revenir à nos choux, *To return to our purpose.*

—, PETIT — [espèce de pâtisserie] *Puff-paste.* * || Mon petit —, *My little darling.*

— COLSA [chou très-cultivé dans la Flandre, et dont la graine sert à faire de l'huile] *Brassica arvensis.* — marin sauvage d'Angleterre [plante qui croit aux lieux maritimes] *Crambe, Sea cole-wort, Scotch scurvy-grass, sea kalt.* — de chien [plante; cynocrambé, mercuriale sauvage] *Cynocrambe, dog's cabbage, cawl*, or *mercury.* — na-

vet [plante dont la racine est une espèce de gros navet chargé de fibres chevelues] *Turnip-cabbage, rape-colewort.* — de mer [espèce de liseron] V. SOLDANELLE. — palmiste [production d'un palmier d'Amérique] *Chou de palmiste.*

CHOUAN, V. CHAT-HUANT.

—, *s. m.* [graine de santoline du Levant, espèce de *semen contra*] *Chouan.*

* — [nom donné pendant la révolution française aux insurgés royalistes des provinces de l'Ouest, parce qu'ils n'agissaient hostilement que la nuit] *Chouan.*

CHOUCAS, *s. m.* [corneille apprivoisée] *A tame jack-daw.* Crier comme un —, *To kaw.*

CHOUCROUTE, *s. f.* [chou fermenté et assaisonné] *Sour-crout.*

CHOUETTE, *s. f.* [oiseau de nuit, qui tient beaucoup du hibou et du chat-huant] *Screech-owl, owlet, chough, daw.* * Larron comme une —, *As great a thief as a cat.* * Faire la — (au piquet, jouer seul contre deux), *To play alone against two.* * + Il est leur —, *He is their laughing-stock.*

CHOYER ; je choie, *v. a.* [conserver avec soin ; ménager, traiter délicatement, délicater, soigner beaucoup] *To coax, cocker, fondle, manage tenderly, make much of,* * *caddle, take a great care of.* Cette mère choie fort ses enfants, *That mother manages her children tenderly.* Il choie fort ses meubles, *He takes great care of his furniture.* S'il ne se choie, il retombera, *If he does not take great care of himself, he will relapse.*

CHRÊME, *s. m.* [huile bénite, qui sert dans quelque cérémonies de l'église romaine] *Chrism, ointment.*

CHREMEAU, *s. m.* [petit bonnet qu'on met sur la tête de l'enfant après l'onction du chrême] *Chrism-cloth.*

CHRÉTIEN, -ENNE, *adj. subst.* [qui est baptisé, fait profession de la foi en Jésus-Christ.] *Christian.* Le monde —, la religion chrétienne, *The christian world, religion.* C'est un bon —, *He is a good christian.*

+ Parler — (dit-on à une personne qui se sert de termes embarrassés et obscurs), *Speak plain; speak English, French, etc.* Il faut parler —, si vous voulez que je vous entende, *You must talk like a christian if you'd have me know your meaning.*

BON-CHRÉTIEN (sorte de poire), *Bon-chretien, a good sort of pear.*

CHRÉTIENNEMENT, *adv.* [en chrétien, d'une manière chrétienne] *Christianly, christian-like, like a christian.*

CHRÉTIENTÉ, *s. f.* [le pays chrétien] *Christendom.* + Il marche sur la — (ses souliers sont troués), *He is barefooted.*

CHRIST, *s. m.* [nom propre de Notre-Seigneur] *Christ, Messiah.* — [figure de Notre-Seigneur attaché à la croix] *Christ, crucifix,*

‡ CHRISTIANISER, *v. a.* [rendre chrétien] *To make christian, to christen.*

CHRISTIANISME, *s. m.* [la religion de Jésus-Christ] *Christianism, christianity; christian doctrine, profession.*

CHROMATIQUE, *adj. subst.* [qui procède par semi-tons] *Chromatic.* Genre —, *Chromatic kind* or *genus.* Il y a du — dans cette musique, *This music is of the chromatic genus.*

CHRONIQUE, *s. f.* [l'histoire dressée suivant l'ordre des temps ; annales, journal] *Chronicle, history.*

* + La — scandaleuse (mauvais bruits, discours médisants) *Slander, scandalous reports.*

—, *adj.* [qui dure long-temps ; long, de longue durée, invétéré] *Chronic, chronical, of a long duration, inveterate.* Maladie —, *A chronical distemper.*

§ CHRONIQUEUR, *s. m.* [auteur de chronique] *Chronicler.*

CHRONOGRAPHE. V. CHRONOLOGISTE.

*CHRONOGRAMME, *s. m.* [inscription où les lettres forment la date de l'événement dont il s'agit] *Chronogram.*

CHRONOLOGIE, *s. f.* [science des temps, des époques, des dates, des événements] *Chronology.*

CHRONOLOGIQUE, *adj.* [qui appartient à la chronologie] *Chronological.*

CHRONOLOGISTE, *s. m.* [chronologue, chronographe, versé dans la chronologie] *Chronologer, chronologist.*

‡ CHRONOLOGUE, *s. m.* [chronologiste] *Chronologer.*

CHRONOMÈTRE, *s. m.* [instrument pour mesurer le temps] *Chronometer.*

CHRYSALIDE, *s. f.* [nymphe, fève, état d'un insecte avant de se transformer en mouche ou en papillon] *Aurelia, chrysalis, nympha.*

CHRYSOCOLLE, *s. f.* [borax, soudure de l'or et des autres métaux] *Chrysocolla, gold solder, borax.* — [matière que l'eau détache des mines de cuivre, d'or, etc., bleu et vert de montagne] *Chrysocolla*

CHRYSOLITE, *s. f* [pierre précieuse transparente de couleur d'or] *Chrysolite.*

CHRYSOMELE, *s. f.* [arlequin doré ; insecte coléoptère] *Chrysomela.*

CHU, -UE [participe de choir] *Fallen down.*

CHUCHETER, *v. n.* [crier comme le moineau] *To chirp.* Le moineau chuchète. *The sparrow chirps.*

‖ CHUCHOTER, *v. n.* [parler bas à l'oreille de quelqu'un] *To whisper.*

‖ CHUCHOTEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui a coutume de chuchoter] *Whisperer.*

‖ CHUCHOTERIE, *s. f.* CHUCHOTEMENT, *s. m.* [entretien de ceux qui parlent à l'oreille] *Whispering.*

CHUT, *part. int.* [paix ! silence ! écoutez ! point de bruit !] *Hush! peace here!*

CHUTE, *s. f.* [mouvement d'une chose qui tombe] *Fall, tumble, declension, falling, overthrow, ruin, foil, lapse, downfall, descension, devolution, decidence, decay, providence.* La — des feuilles (la saison où les feuilles tombent), *The fall of the leaf, autumn.* Il est incommodé d'une — de cheval, *He is ill of a fall from his horse.* Il fut accablé par la — d'une maison, *He was crushed by the falling in of the house.* La — des eaux, *The falling of the waters.* — d'eau (cascade), *Waterfall, cataract.* — d'humeurs (débordement), *Falling of the humours.* *— d'un sonnet, d'une épigramme, etc. [la fin] *The end* or *conclusion of a sonnet, the sting of an epigram.* — d'une période (la cadence et l'harmonie qui la terminent), *The cadence of a period.* *— [mort glorieuse] des trésors, des conquêtes ne valent pas une — si belle, *Treasures and conquests are nothing to so glorious a death.* — [disgrâce, malheur, péché, renversement de fortune, décadence, discrédit] *Disaster, misfortune.* La — du premier homme, *The fall* or *sin of the first man.* *— d'une pièce de théâtre, *Failure,*

miscarriage. § Il tomba de — en — au trône académique. *Notwithstanding his repeated failures, he found himself seated upon the academical chair.* * — de festons et d'ornements, *Swag.*

CHYLE, *s. f.* [suc blanc qui se fait des aliments digérés] *Chyle.*

CHYLIFÈRE, *adj.* [se dit des vaisseaux qui portent le chyle] *Chyliferous, lacteal.*

CHYLIFICATION, *s. f.* [formation du chyle] *Chylification.*

CI, *adv.* [abréviation d'ici; se joint à la fin d'un mot, pour désigner un objet proche de soi, et s'emploie en opposition à la particule *là*, qui en désigne un éloigne. N. B. *Ci* et *là* ne se disent jamais seuls, ils suivent les noms et pronoms, et précèdent les prépositions et les adverbes: *ci* ne se joint aux adjectifs qu'en style de palais; hors de là, on se sert d'ici] *Here.* Celui-ci est meilleur que celui-là, *This is better than that.* Cet homme-ci, *This man.* Ci-dessus, ci-devant, *Before, heretofore.* Le père Maimbourg, ci-devant jésuite, *Father Maimbourg, a quondam jesuit.* Ci-après, *Hereafter, afterwards.* Comme il a été dit ci-dessus, *As is aforesaid.* Ci-contre, *Here against.* Ci-derrière, *Here behind.* Les témoins ci-présents(style de palais): Les témoins ici présents, *The present witnesses.*

☞ Ci-git, ci-dessous git (style d'épitaphe), *Here lies, underneath this place lies:* [ci se met après *entre* et *par*] par-ci, par-là (en divers endroits), *Here and there, up and down, now and then.* Entre-ci et demain, *Between this time and to-morrow.* Entre-ci et là il y a encore loin, *It is yet a long while between this and then.*

CIBOIRE, *s. m.* [vase sacré où les catholiques rom. conservent les hosties] *Pyx.* — [t. d'archit.] tabernacle isolé, baldaquin porté sur quatre colonnes] *Ciborium, canopy.*

CIBOULE, *s. f.* [petit oignon] *Scallion, green onion, Welsh onion.*

CIBOULETTE, *s. f.* [petite ciboule] *Chives.*

CICATRICE, *s. f.* [marque qui demeure après qu'une plaie est guérie; trace, vestige] *Cicatrice, cicatrix, scar, wen, seam.*

* Quand on a reçu quelque grand affront, la — en demeure long-temps, *When one has been grossly affronted, he bears it a long time in mind.* * On en verra du moins la —, *The effect of it will at least be seen.*

CICATRICULE, *s. f.* [petite cicatrice, petite tache blanche de la membrane qui enveloppe le jaune de l'œuf] *Cicatricula, eye* or *treaddle of the egg.*

CICATRISANT, CICATRISATIF, *s. m. et adj.* [t. de med.; se dit des remèdes qui aident à former une cicatrice] *Cicatrisant; cicatrisive, cicatrising, healing over, consolidating.*

CICATRISER, *v. a.* [faire des cicatrices] *To cicatrise, to scar.* La petite vérole lui a tout cicatrisé le visage, *The small-pox has quite seamed his face.*

SE —, *v. r.* [se reprendre, en parlant des chairs où il y a eu une plaie] *To be cicatrized, to skin over, to heal up, to consolidate.*

* Habit cicatrisé, *A ragged* or *tattered coat.*

CICÉRO, *s. m.* [t. d'imprimerie; sorte de caractère] *Pica.* — approché *ou* philosophie, *Small pica.*

CICÉROLE, *s. f.* [pois chiche] *Chichling vetch.*

CICERONE, *s. m.* [en Italie, nom de ceux qui font voir aux étrangers les curiosités d'une ville] *Cicerone, interpreter.*

CICÉRONIEN, -NE, *adj.* [style —, qui approche de celui de Cicéron] *Ciceronian style.*

CICINDELE, *s. f.* [insecte coléoptère, ver luisant] *Cicindela, glow-worm.*

CICUTAIRE, *s. f.* [ciguë aquatique; plante] *Cicuta, cicutaria, water-hemlock.*

CID, *s. m.* [en Arabe; chef, commandant] *Cid.*

CIDRE, *s. m.* [boisson faite de jus de pommes pressurées; pommé] *Cider.* Gros — (fait sans eau), *Strong cider.* Petit — (brassé avec de l'eau), *Small cider, ciderkin.* — doux, *New cider.* — paré, *Old cider.*

CIEL, *pl.* CIEUX, *s. m.* [région éthérée au-dessus de l'élémentaire; les astres; le paradis; empyrée; céleste cité, cité des saints, sainte Sion, Jérusalem céleste, vie eternelle, Dieu; air, climat] *Heaven, sky, firmament, cope, paradise, heavens; God; air, country, climate.* Du —, *Heavenly.* Au —, *Overhead.* Arc-en-ciel, *Rainbow.* — étranger, *Foreign country.* Le — empyré, *The empyreal heaven.* Le — étoilé, *The starry sky.* — serein, *Serene sky.* Les oiseaux du ciel, *The birds of th air.*

, La voûte des cieux, *The cope of heaven.*

O —! [exclamation] *O heavens!*

Offenser le —, *To sin against God.*

Les mariages sont faits au — (sont arrêtés par la Providence), *Marriages are made in heaven.* Le — en divers rangs voulut nous établir, *Heaven puts us in various stations.* * Deux choses éloignées comme le — et la terre, *As far as heaven and earth, as day and night.* Le — vous soit propice, *Heavens prosper you!* * Un — d'airain (inexorable), *Unrelenting heaven.* *+ Remuer — et terre (employer toutes sortes de moyens pour parvenir à son but), *To turn every stone, to leave no stone unturned.* * Voir les cieux ouverts (avoir une grande joie, un grand bonheur), *To be filled with joy.* Il lui fit voir les cieux ouverts, *He rejoiced him to the heart.* + Si le — tombait, il y aurait bien des alouettes de prises (pour se moquer d'une supposition ridicule), *If the sky falls we shall catch larks.* + — rouge au soir, blanc au matin, c'est la journée du pelerin; *Evening red and morning grey, are the signs of a fair day.*

—, *pl.* CIELS [le haut] Le — d'un lit, un — de lit, *Tester,* or *top of a bed.* Le — sous lequel on porte le S. Sacrement, *The canopy which is carried over the host.* — de tableau, *ou* de tapisserie, *The sky in painting.* — de carrière, *The first bank, stratum,* or *bed of stone in a quarry.*

CIERGE, *s. m.* [chandelle de cire qu'on brûle dans les églises] *Wax-taper, wax-light.* * Droit comme un —, *As straight as an arrow, as stiff as a poker.*

CIERGIER, *s. m.* [qui fait et vend des cierges] *Wax-chandler*

CIEUX, [pluriel de *ciel*] *Heavens.*

CIGALE, *s. f.* [insecte volant] *Cicada, balm-cricket, grashopper.* Le chant de la —, *The chiping of the balm-cricket.*

CIGARE, *s. m.* [tabac à fumer de l'île de Cuba] *Segar, cigare.*

CIGOGNE, *s. f.* [gros oiseau de passage] *A stork.*

CIGOGNEAU, *s. m.* [le petit de la cigogne] *A young stork.*

CIGUË, *s. f.* [herbe vénéneuse qui ressemble au persil] *Hemlock.*

— aquatique. V. CICUTAIRE.

CIL, *s. m.* [le poil des paupières; ne s'emploie guère qu'au pluriel, les cils] *Eye-lashes.*

CILIAIRE, *adj.* [t. d'oculiste] *Ciliaris.*

CILICE, *s. m.* [vêtement des anciens peuples de Cilicie; aujourd'hui camisole de crin que l'on porte sur la chair par mortification] *Hair-cloth.*

CILLEMENT, *s. m.* [action de ciller] *Twinkle, twinkling.* Il a un — d'yeux continuel, *He has a continual twinkling* or *winking in his eyes.*

CILLER les yeux, *v. a.* [remuer les paupières, cligner] *To twinkle, wink.* On ne peut regarder le soleil sans —, *One cannot look at the sun without winking.*

CIMAISE, V. CYMAISE.

CIME, *s. f.* [la partie la plus haute d'une montagne, d'un arbre, etc.; haut, sommet, faîte, pointe, élevation, comble, hauteur] *The top* or *ridge of a mountain, tree, etc.; cop, peak, knoll, knap.* [en botan.; le haut d'une tige; sommité] *Summit.* * La — du bonheur, *The height* or *pinnacle of happiness.*

CIMENT, *s. m.* [brique ou tuile pilée, dont on fait une espèce de mortier; au figuré, liaison] *Cement, union, tie.* * Une affaire faite à chaux et à —, *A business done with all due formalities.*

CIMENTER, *v. a.* [faire des ouvrages de maçonnerie avec du mortier de chaux et de ciment; au figuré, affermir] *To cement, lime, confirm, bind, knit.* * — par des alliances, *To strengthen by alliances.* * Les amitiés les mieux cimentées, *The most intimate connections.*

CIMETERRE, *s. m.* [grand coutelas recourbé qui ne tranche que d'un côté] *Cimeter* or *scimitar, falchion.*

CIMETIÈRE, *s. m.* lieu destiné à enterrer les morts] *Church-yard,* ‡ *litten* or *Church-litten.*

* || Ce pays-là sera leur —, *That country will be their grave.*

CIMIER, *s. m.* [pièce de bœuf charnue du quartier de derrière] *Rump of beef.* — de cerf, *A haunch of venison.* — [ornement au haut du casque; et en t. de blason, au-dessus du timbre] *The crest of a head-piece; apex.*

CINABRE, *s. m.* [minéral rouge, vermillon] *Cinnabar, vermillion, red-lead.*

CINÉRAIRE, *adj.* [ne se dit que d'une urne qui renferme des cendres de corps brûlés après la mort] *Cinerary.* Urnes cinéraires, *Cineraria.*

CINÉRATION, *s. f.* [réduction en cendres par la violence du feu] *Cineration.*

CINGLER, *v. n.* [naviguer; voguer à pleines voiles] *To sail with a fair wind.* — en haute mer, *In the open sea.* — à l'ouest, *To the westward.* Puis mettant à la voile, il cingla vers Alger, *Then setting sail, he steered with a fair wind towards Algiers.*

—, *v. a.* [frapper avec quelque chose de délié et de pliant; employé abusivement pour sangler] *To lash, scourge, switch.* Il lui a cinglé le visage d'un coup de fouet, d'une boussine, ou il lui a cinglé un coup de fouet dans le visage, *He made his whip* or *switch double round his chops.* * Le vent cingle, il fait un vent qui cingle le visage, *There is a wind that cuts one's face,* or *shaves one's face:* (on le dit aussi de la grêle, de la neige, de la pluie.)

CINNAMOME, *s. m.* [sorte d'aromate des anciens; notre cannelle] *Cinnamon.*

CINQ, *art. num.* [le nombre impair qui est entre quatre et six: N. B. le *q* final se prononce toujours, excepté quand *cinq* est suivi d'un autre nombre, comme — *cents*, — *mille*; ou quand le substantif, auquel il sert d'article, commence par une consonne, comme — *pommes*, — *lurrengs*] *Five, cinque.* Un — de chiffre, *The figure of five.* Le — de carreau, *The five of diamonds.* Un —, aux dés, *A five,* or *cinque, cinque point, ut dire.* De —, *Quinary.*

CINQUAIN, *s. m.* [ordre de bataille pour ranger cinq bataillons] *Five battalions in battle array.*

CINQUANTAINE, *s. f.* [nom collectif, nombre de cinquante] *The number of fifty.* Une — de personnes, *Fifty people.* Il a la —, *He is turned of fifty.*

CINQUANTE, *art. num.* [nombre composé de cinq dixaines] *Fifty.*

CINQUANTENIER, *s. m.* [qui commande 50 hommes] *Captain of 50 men.*

CINQUANTIÈME, *adj. s.* [nombre d'ordre] *Fiftieth.* Le — chapitre, *The fiftieth chapter.* Il a un — dans les fermes, *He has the fiftieth part in the farms.*

CINQUIÈME, *adj. subst.* [nombre d'ordre] *Fifth, fifth part.* Le — roi, *The fifth king.* Il doit avoir un — du profit, *He is to have the fifth part of the profit.* La — (la — classe d'un collége), *The fifth* (*viz. the second*) *form of a grammar-school.* Un —, *A boy of the fifth form.*

CINQUIÈMEMENT, *adv.* [en cinquième lieu] *Fifthly.*

CINTRE, *s. m.* [figure en arcade, en demi-cercle; arcade de bois sur laquelle on bâtit les voûtes de pierre; arc, voûte, courbe] *Arch, mould for an arch.* Cette cave est en —, *That cellar is built archwise.* — surbaissé, *Elliptic arch.* A plein —, *Semi-circular.*

CINTRER, *v. a.* [bâtir en cintre, voûter, arrondir en voûte] *To arch, build, make archwise.* Fendre cintrée, *A frame made archwise.* — une porte, une fenêtre; *To arch a door, a window.*

CIOTAT ou CIOULAT, *s. m.* [sorte de raisins de table] *Sort of grapes.*

CIPPE, *s. m.* [t. d'hist. anc.; demi-colonne sans chapiteau, sur laquelle on gravait des inscriptions] *Cippus.*

CIRAGE, *s. m.* [action de cirer] *The waxing of something, over-laying with wax.* — des bottes, *The blacking of the boots.* — [appartements cirés] *Rooms rubbed with wax.* — V. CAMAÏEU.

CIRCONCIS, *s. m. One that is circumcised.*

CIRCONCIRE, circoncisant, circoncis, *v. a. To circumcise.*

CIRCONCISEUR, *s. m.* [qui circoncit] *Circumciser.*

CIRCONCISION, *s. f.* [l'action de circoncire] *Circumcision.* * — du cœur, des lèvres (t. de l'Ecriture), *Repression of the heart and tongue, restraint from obscenity and slander.*

CIRCONFÉRENCE, *s. f.* [le tour d'un cercle; circuit, pourtour; en physique, extrémité] *Circumference, zone, rounder, circle, circuit, ambitude, compass, periphery.*

CIRCONFLEXE, *adj. subst.* [t. de gramm.; l'accent ainsi marqué ^, nommé aussi chevron brisé] *Circumflex.*

CIRCONLOCUTION, *s. f.* [circuit de paroles, périphrase, détour] *Circumlocution, periphrase, ambages, compass of words; beating of the bush.*

CIRCONSCRIPTION, *s. f.* [ce qui borne la circonférence des corps; bornes, limites, enceinte] *Circumscription.*

CIRCONSCRIRE, circonscrivant, circonscrit; je circonscris, je circonscrivis, *v. a.* [t. didactique; mettre des bornes à l'entour] *To circumscribe, encircle, inclose, inclose with a line.* — une figure à un cercle, *To inclose a figure within a circle.* * — la fièvre dans des limites, *To settle a fever.*

CIRCONSPECT, -ECTE, *adj.* discret, retenu, prudent, avisé, réservé, compassé, judicieux, attentif; qui prend garde à ce qu'il fait, à ce qu'il dit, *Circumspect, wary, heedful, discreet, wise, cautious, prudent, shy, moderate, provident, careful, modest, considerate, deliberate, grave, chary, reserved.* Trop —, *Over-cautious.* Il n'était pas moins — à ne leur rien imputer que de certain, *He was not less cautious in charging them but with what was true.*

CIRCONSPECTION, *s. f.* [discrétion, retenue, prudence, attention, considération, réserve, réflexion, jugement] *Circumspection, wariness, wisdom, heedfulness, discretion, reserve, regard; providence, considerateness, moderation, carefulness, deliberateness, nicety, consideration, prudence.* — superflue, *Periergy.* Avec —, *Heedfully, warily, circumspectly, prudently, discreetly, with consideration.*

CIRCONSTANCE, *s. f.* [particularité qui accompagne un fait; incident] *Circumstance.* Les circonstances et dépendances (style de pratique; tout ce qui dépend d'une terre, d'un procès, etc.) *Appurtenances, case, juncture, time.* — favorable, *Opportunity.*

CIRCONSTANCIEL, *adj. m.* [t. de grammaire; qui indique les circonstances, les modifications] *Circumstantial.*

CIRCONSTANCIER, *v. a.* [marquer les circonstances, détailler, expliquer] *To circumstantiate, tell, describe the circumstances of a thing.* Circonstancier un fait, *To relate, tell a fact with its circumstances.* Relation bien circonstanciée, *A relation with all circumstances.*

CIRCONVALLATION, *s. f.* [t. de guerre; lignes de —, fossé que les assiégeants font autour de leur camp; investissement, retranchements, palissades, lignes] *Circumvallation.*

CIRCONVENIR, circonvenant, circonvenu; je circonviens, etc. *comme* venir; *v. a.* [t. de palais; tromper artificieusement par des détours; duper, surprendre, abuser, décevoir] *To circumvent, deceive, delude, over-reach, cozen.* Il a circonvenu ses juges, *He deceived his judges, he imposed upon them.*

CIRCONVENTION, *s. f.* [tromperie artificieuse; surprise, duperie] *Circumvention, delusion, deceit, fraud, cozenage, cheating, over-reaching.* User de — *To circumvent, to make use of cheat.*

CIRCONVOISINS, -INES, *adj. pl.* [se dit des lieux, des choses, et des personnes, collectivement, qui sont autour de celles dont on parle; voisin, proche; contigu, limitrophe, avoisinant] *Neighbouring, near, adjoining to, adjacent, lying about, bordering upon.* Peuples —, paroisses circonvoisines, *The adjacent parishes, the neighbouring people.*

CIRCONVOLUTION, *s. f.* [plusieurs tours faits autour d'un centre commun; ne se dit guère qu'au pluriel] *Circumvolution.*

CIRCUIT, *s. m.* [enceinte, tour; tournée, détour; circonlocution, périphrase, longueur] *Compass, circuit, circumference, circumvolution, zone,* * *beating of the bush.* La ville a sept lieues de —, *The city is seven leagues in circumference,* or *compass.* * Un grand, un long — de paroles, *A great compass of words, a great preamble.*

CIRCULAIRE, *adj.* [rond, qui va en rond: orbiculaire, de figure ronde] *Circular, orbicular, round* Qui s'écarte de la ligne circulaire, *Paracentrick.* Lettre — (pour informer diverses personnes d'une même chose) *A circular* or *circulatory letter.* Lettres circulaires pour la convocation du parlement d'Angleterre, *Writs of summons for calling a parliament in England.*

CIRCULAIREMENT, *adv.* [en rond] *Circularly.*

CIRCULANT, -ANTE, *adj.* [t. de finance] *Circulating.* Richesses, espèces circulantes; billets circulants; *Stirring, circulating riches, specie, notes.*

CIRCULATION, *s. f.* [mouvement de ce qui circule; cours, circuit, course] *Circulation, flux, currency.* La — du sang, de la sève; de l'argent, des espèces, etc. *The circulation of the blood, sap; money, specie, etc.* — [t. de chimie; opération par laquelle les vapeurs ou liqueurs que la chaleur a fait monter, sont obligées de retomber sur la substance dont elles ont été dégagées] *Circulation.*

CIRCULER, *v. n.* [se mouvoir circulairement, tourner, courir, rouler, avoir cours] *To circulate, to stir, to move round.* Faire — des billets, *To put notes in circulation.*

CIRCULATOIRE, *adj.* [t. de chimie; se dit de certains vaisseaux] *Circulatory.*

CIRCUS, *s. m.* [oiseau de proie qui vole rapidement et en rond] *Circus, moorbuzzard.*

CIRE, *s. f.* [matière molle et jaunâtre, qui est l'ouvrage des abeilles] *Wax.* — brute, pain des abeilles; *Erithace, rough wax.* — vierge, *Unwrought wax.* Pain de —, *Roll, taper.* Blanchir de la —, *To bleach wax.* * Son habit lui va comme de — (il est fort juste à son corps, et lui va bien), *His coat fits mighty well.* * Brûler de la — (attendre en vain), *To expect in vain.* * Il fond comme la — au soleil (il maigrit), *He wastes like a candle; he falls away.* † Il est mou comme de la — (il est faible, facile), *He is a cake.* † Cet enfant est doux et docile, c'est une — molle; *This child takes things easily, he is very tractable.* ‡ Il est jaune comme — (il a la jaunisse), *He is as yellow as saffron.* — [la bougie qu'on brûle dans une chambre, dans une église] *Wax, wax-light.* Dans cette maison on ne brûle que de la —, *They use wax-light only in that house.* Les funérailles ont tant coûté pour la —, *The funerals have cost so much for tapers.* — d'Espagne, — à cacheter, *Sealing-wax.* — [le sceau de la chancellerie] *Seal.* La rémission est accordée, il ne faut plus que de la —, *The pardon is granted, it wants only sealing.* — [l'humeur épaisse et jaune qui se forme dans les oreilles] *Gum of the ears, cerumen.*

CIRER des bottes, des souliers; *v. a.* [enduire de cire] *To wax.* De la toile cirée, *Cere-cloth* or *sear-cloth.* Toile cirée pour couvrir un chapeau, *Oil-skin to cover a hat with,* *† Son habit est ciré sur son corps (ne fait pas le moindre pli), *His coat fits like wax.*

CIRIER, *s. m.* [celui qui fait et vend de la bougie, etc.] *Wax-chandler.*

— V. ARBRE DE CIRE.

CIROÈNE, *s. m.* [emplâtre pour une contusion] *A plaster for a bruise, cerelath.*

CIRON, *s. m.* [petit insecte presque imperceptible; la petite ampoule qu'il fait venir] *Hard-worm,* or *flesh-worm; a little blister.*

CIRQUE, *s. m.* [lieu destiné chez les anciens Romains pour les jeux publics] *Circus, cirque.*

CIRURE, *s. f.* [enduit de cire préparée] *The waxing* or *overlaying with wax.*

CISAILLE, *s. f.* [t. de monnaie; rognures] *Clippings,* or *shearings of metals.* Des cisailles, *f. pl.* (gros ciseaux), *Shears.*

CISAILLER, *v. a.* [t. de monnaie; couper avec des cisailles] *To clip, shear metals, etc.*

CISEAU, *s. m.* [instrument plat qui tranche par un des bouts, et qui sert à travailler le bois, la pierre, etc.] *Chisel.* — d'orfévre, *Graver.* — à bois, *Wood-chisel.* — à froid, *Cold chisel.* * Ce

culpteur à le — savant et délicat, *This statuary works with knowledge and delicacy.*

—, *s. m. pl.* [instrument d'acier composé de deux branches tranchantes en dedans, et jointes ensemble par un clou] *Cisars* or *cizars* or *scissars.* — de jardinier, gros —, *Shears.* On n'a pas encore mis le ciseau à cette étoffe, *This piece of stuff has not yet been cut.* Une paire de —, *A pair of scissars.* Etui à —, *Sheath for scissars, scissars-case.* ⁂ Le ciseau de la Parque, qui coupe le fil délicat de la vie, *The scissars of Fate, the fatal cisars that cut the tender thread of life.*

CISELER, *v. a.* [travailler avec le ciselet ; couper, tailler, graver délicatement, découper] *To chase, to carve.* ‡ *to scalp, to raise* Vaisselle ciselée, *Chased-plate.* Velours ciselé (à fleurs, à ramages), *Cut-velvet.*

CISELET, *s. m.* [t. d'orfévre, etc. ; petit ciseau] *Graver.*

CISELEUR, *s. m.* [qui travaille avec le ciselet, releveur] *Chaser.*

CISELURE, *s. f.* [action de ciseler ; l'ouvrage du ciseleur] *Chasing, chased-work, fret-work, carved work, raising, carving, sculpture.*

CISOIR, *s. m.* [outil d'orfevre, espèce de ciseau] *Chisel.*

CISOIRE, *s. f.* [outil pour graver les poinçons et les carrés des monnaies] *Graver, little chisel.*

CISSOIDE, *s. f.* [t. de géom. ; courbe qui représente une feuille de lierre] *Cissoid.*

CISTRE, V. SISTRE.

CITADELLE, *s. f.* [forteresse qui commande une ville ; château] *Citadel tower.*

CITADIN, -INE, *s. m.* and *f.* [habitant d'une cité, citoyen, bourgeois ; ne se dit qu'en parlant de certaines villes d'Italie] *Citizen, burgess.*

CITATION, *s. f* [allégation d'un passage, texte, extrait, autorité] *Citation, quotation, quoting.* Fausse —, *Miscitation, misquotation.* — [t. de pratique ; ajournement; assignation; sommation, ordre de comparaître] *Citation summons.*

CITATOIRE, *adj.* [se dit de l'assignation devant un juge ecclésiastique] *Citatory*

CITÉ, *s. f* [ville, dans ce sens n'est en usage qu'en poésie ; dans le langage ordinaire, la partie la plus ancienne d'une ville] *City, town.*

CITER, *v. a.* [alléguer, nommer quelqu'un, le désigner ; s'autoriser de] *To cite, quote, allege, set down.* — mal, mal à propos, à faux, *To misite, misquote.* — son auteur (celui de qui on tient une nouvelle), *To name one's author.* Je vous prie, ne me citez pas, *Pray, don't name me, make no mention of my name.* — [t. de pratique : ajourner, assigner, sommer, donner ordre de comparaître] *To cite, summon, to answer in a court, convent.* On l'a cité à comparaître, *He was summoned to appear.* Dieu nous citera tous à son tribunal, *God will summon us all before him.* — en jugement, par devant le juge, *To summon before a judge.*

CITERNEAU, *s. m.* [petite citerne où l'eau s'épure] *Small cistern.*

CITÉRIEUR, -EURE, *adj.* [t. de géographie ; en deçà] *Citerior, hither, hithermost.*

CITERNE, *s f.* [réservoir pour l'eau de pluie] puits, puisard] *Cistern.*

CITHARE, *s. f.* [ancien instrument de musique, ce nom n'est plus usité qu'en poésie] *Cithern* or *Guittar.*

CITOYEN, -ENNE, *s. m.* and *f* [habitant d'une ville ; bourgeois] *Citizen, cit, inhabitant, freeman of a city.* Un bon — (homme zélé pour sa patrie), *A good patriot.* Le cœur est — de tous les pays, *The heart is an alien no where.* Il était trop — pour prendre ce parti extrême, *He was too patriotic to take so violent a measure.*

CITRATE, *s. m.* [dans la nouvelle chimie, sel formé par l'union de l'acide citrique avec une base salifiable] *Citrate.*

CITRIN, -INE, *adj.* [de couleur de citron, jaune pâle] *Citrine, lemon-coloured, pale-yellow.*

CITRINELLE, *s. f.* V. TARIN.

CITRIQUE, *s. m.* [acide tiré des citrons et de quelques autres fruits] *Citrick.*

CITRON, *s. m.* [fruit de forme ovale, d'un jaune pâle, et plein de jus] *Citron, lemon.* Ecorce de —, *Lemon-peel.* Ruban —, *Lemon-coloured ribbon.*

CITRONNAT, *s. m.* [confiture d'écorce de citron ; dragée où il en entre] *Candied orange or citron-peel.*

CITRONNÉ, -ÉE, *adj.* [où l'on a mis du jus de citron] *That has the taste* or *flavour of lemon.*

CITRONNELLE, *s. f.* [herbe odoriférante ; espèce d'aurone] *Balm-mint, garden-mint, southern-wood.* — [liqueur faite avec de l'eau-de-vie et du citron] *Citron-water.*

CITRONNIER, *s. m.* [arbre qui porte le citron] *Citron* or *lemon-tree.*

CITROUILLE, *s. f.* [plante rampante dont le fruit est extrêmement gros ; courge] *Citrul, pumpion, gourd.*

CIVE ou CIVETTE, *s. f.* [petite herbe potagère, qu'on mange aussi en salade] *Cives, a small onion without any bulbs.*

CIVETTE, *s. f.* [animal qui ressemble à une grosse fouine ; la liqueur odoriférante qu'on en tire] *Civet-cat, civet.*

CIVET, *s. m.* [ragoût de lièvre ou de lapin] *Stewed* or *jugged hare ;* or *rabbit.*

CIVIÈRE, *s. f.* [bar, brancart sur lequel on porte à bras des fardeaux] *Hand-barrow, chairmen's horse.*

CIVIL, -ILE, *adj.* [qui regarde et concerne les citoyens] *Civil, intestine.* La vie civile, *Civil life.* Droit —, *The civil law.* — [par opposition à criminel] *Civil, not criminal.* Procès —, *A civil process.* Mort civile, *Civil death.* Juge —, *Judge in civil causes.* Juge criminel, *Judge in criminal causes.* Requête civile, *Bill of review.* — [courtois, honnête, poli ; qui sait vivre, qui sait son monde] *Civil, courteous, well-bred, mannerly, kind, neighbourly, affable, debonair, genteel, complacent, gallant, gracious.* Il faut être — envers tout le monde, *One ought to be civil towards every body.*

CIVILEMENT, *adv.* [en matière civile] *Civilly.* Mort —, *Dead in law.* — [d'une manière courtoise et honnête ; poliment, honnêtement] *Civilly, courteously, politely, kindly.*

CIVILISATION, *s. f.* [l'action de civiliser] *Civilisation.*

CIVILISER, *v. a* [rendre civil, sociable, poli, honnête, traitable ; polir les mœurs] *To civilise, soften* or *polish manners.* Les peuples civilisés, les nations civilisées, *Civilised nations.*

— une cause criminelle (la réduire à une procédure ordinaire et civile), *To turn a criminal into a civil cause.*

CIVILITÉ, *s. f.* [manière honnête de converser dans le monde ; honnêteté, politesse, commerce doux et honnête, urbanité, gracieuseté, savoir-vivre, ton de la bonne compagnie] *Civility, good manners, complacency, courtesy, courtship, manners, gentleness, softness, good-breeding, mannerliness, obligingness, service, humanity.* Manquer de —, *To have no good manners.* Cela est contre les règles de la —, *That is contrary to good manners.* Il est de la — de répondre, *It shews*

good manners to answer. † Il n'a pas le la — puérile et honnête, *He has no manners.*

— [se dit aussi des actions, des paroles civiles, des compliments et des autres semblables devoirs de la vie] *Civility, compliments, courteousness, commendations.* Après les premières civilités, *When the first compliments were over.* J'irai vous rendre mes civilités, *I will go and pay my respects to you.* Faire —, faire des civilités à quelqu'un, *To receive* or *entertain one very civilly.* Il m'a accablé, il m'a comblé de civilités, *He has heaped many civilities on me.*

CIVISME, *s. m.* [vertu du citoyen] *Love of one's country, civism.*

CIVIQUE, *adj.* [t. d'hist. anc.; couronne civique, couronne de chêne qu'on donnait à celui qui avait sauvé la vie à un citoyen romain dans une bataille] *Civic crown.*

CLABAUD, *s. m.* [chien de chasse, qui a les oreilles pendantes, et qui se recrie mal à propos sur les voies] *A sort of hound that opens false, a liar.* * — [homme stupide et grossier; sot, balourd, lourdaud] *A noisy foolish fellow, a clod-pate, looby, booby, clown.*

* Chapeau en — *ou* rabattu (qui a les bords pendants), *A hat that flaps down.*

CLABAUDAGE, *s. m.* [bruit des chiens qui clabaudent] *Barking, baying.*

CLABAUDER, *v. n.* [aboyer fréquemment et sans sujet] *To bark, bay.* * — [crier, faire du bruit mal à propos; crier, brailler] *To clamour, bawl, brawl, cry, chide, rattle.* — contre quelqu'un, *To bawl against one.*

CLABAUDERIE, *s. f.* [criaillerie, piaillerie] *Clamour, brawling, bawling.*

CLABAUDEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [grand criailleur; piailleur, brailleur] *Clamourer, brawler, a bawling man* or *woman.* *||Tu n'es en cela que l'écho d'un tas de clabaudeurs; leur clabaudage ne m'épouvante pas, et je ris de tes clabauderies, *Thou art nothing but the echo of a crowd of prattlers; their bawling don't frighten me, and I laugh at thy outcries.*

CLAIE, *s. f.* [ouvrage fait de brins d'osier entrelacés; treillis] *Hurd e.*

CLAIR, -AIRE, *adj. subst.* [éclatant, lumineux, luisant en la superficie; serein, brillant] *Clear, bright, relucent, shining, luminous, polished, serene, fair.* Feu —, *A clear fire.* Des armes claires, *Bright-arms.* Il commence à faire —, *It begins to be day-light.* Le — de la lune, *Moon-shine.* Il fait — de lune, *It is moon-light* Il fait un beau — de lune, un — de lune charmant, *The moon shines charmingly.* — [qui reçoit beaucoup de jour] *Light, lightsome.* Cette chambre est bien claire, *ou* il fait bien — dans cette chambre, *That room is very lightsome.* — [en matière de couleurs, moins foncé, plus approchant du blanc] *Clear, light, light-coloured.* Couleur claire, *Light-colour.* Rouge —, *Light red.* Cheveux clairs bruns, *Light brown hair.* Une claire brune, *A light brown girl* or *woman.* Les clairs d'un tableau, d'une tapisserie (les couleurs qui représentent les jours, les parties éclairées) *The lights of a picture* or *tapestry.* — obscur (dessein où il n'y a point de mélange d'autres couleurs que du blanc et du noir; les ombres et la lumière d'un tableau), *Clare-obscure.* — [la science de placer le jour et les ombres] le — obscur est bien observé dans ce tableau, *The clare-obscure is supported in this piece.* — [transparent, net, diaphane, limpide] *Clear, pellucid, limpid, pure, clean, dilucid, transparent.* Mes vitres sont toujours très-claires, *My windows are always clear* or *bright.* De la vaisselle d'argent bien claire, *Well-polished plate.* — [qui n'est point trouble] *Clear, pure, clean.* Cela est — comme de l'eau de roche, *That is as clean as rock-water.* Le temps est —, *It is clear weather, without clouds.* Ce vin n'est pas encore —, *That wine is not fine yet.* Tirer du vin à —, *To rack wine.* Vin tiré à —, tiré au —, *Racked wine.* Cela n'est pas tiré au — (en parlant d'une nouvelle qui n'est pas bien sûre), *That wants confirmation.* † Il n'y fera que de l'eau toute claire (il ne réussira pas dans ce qu'il a entrepris), *He will make no hand of it.* Un œuf — (sans germe), *An addle egg.* — [qui a peu de consistance, par opposition à *épais*, en parlant des choses liquides] *Thin.* Cette bouillie est trop claire, *That pap is too thin.* Lait — (petit lait), *Whey.* — [qui n'est pas bien serré ni près à près] *Clear, thin.* De la gaze bien claire, *Very clear gauze.* Ce bois est fort —, *That wood is very thin.* Etoffe claire, *Thin, flimsy stuff.* Les blés sont fort clairs, *The corn comes up very thin.* — [net et aigu, en parlant de la voix et des sons] *Clear shrill.* La voix des femmes est ordinairement plus claire que celle des hommes, *Women's voice is generally more clear than men's.* — [aisé à comprendre; évident, manifeste [*Clear, plain, apparent, perspicuous, direct, manifest, evident, downright, explicit, obvious, open, distinct, intelligible, visible.* — par soi-même, *Self-evident.* Idée, style —, *A clear idea* or *style.* Preuve claire, *Plain proof.* Cela est —, bien —, *It is plain, very plain; that is a plain case.* La conséquence en est claire, *The consequence is clear.* Son droit est — comme le jour, *His right is as clear as the day.* Clairs deniers, (argent qu'on peut toucher quand on veut), *Sure money, clear, spare money.* Esprit —, jugement — (qui a de la netteté), *A clear understanding* or *judgment.* C'est le plus — de son bien, *'Tis the most incontestable part of his fortune.* Il est — que vous vous êtes trompé, *It is plain that you are mistaken.*

—, *adv.* [d'une manière claire et distincte] *Clear, clearly, plain, plainly.* Voir — *To see plain* or *clear, be clear-sighted.* Prouver — comme le jour, *To make it appear as plain as day-light, that it is so.* * On ne saurait lui en faire accroire, il voit fort — (il a l'esprit pénétrant), *There is no such thing as imposing upon him, he is very clear-sighted.* *Il n'a pas bien vu — dans cette affaire, *He did not understand this affair thoroughly; he did not see into the very bottom of it.* Entendre —, *To hear plain* or *clearly.* * Il ne faut pas beaucoup d'explication avec lui, il entend fort —, *There is no need of any great explication with him, he is very quick of apprehension.* Parler —, *To speak with a clear voice.* * Parler — et net (franchement, nettement, en termes forts clairs, et sans chercher de détours), *To speak plain, to speak English.*

CLAIREMENT, *adv.* [nettement distinctement, évidemment, manifestement; au figuré, d'une manière intelligible] *Clearly, distinctly-plainly, evidently, perspicuously, directly, demonstrably, intelligibly, perceivably, obviously, openly, pregnantly, visibly, manifestly.*

CLAIRET, *adj. subst. m.* [vin rouge paillet *Claret wine.* Eau clairette [eau-de-vie où l'on a mis infuser des cerises, du sucre, etc.] *Cherry-brandy* — [t. de joaillier; pierre dont la couleur est trop faible] *Pale stone.*

CLAIRETTES, *s. f. pl.* [sorte de religieuses de Ste. Claire] *Nuns of St. Clair.*

CLAIRE-VOIE, *s. f.* [ouverture faite dans le mur d'un parc ou d'un jardin, pour avoir de la vue et qui n'est fermée que par des barreaux ou par un fossé] *Rails in a park, an opening in the wall*

with a ditch at the bottom; lonse, clear way. — [t. d'archit.; espacement trop large] *To wide space.*

A —, *adv.* [t. de jardinier, de vannier, etc.] Semer à — (jeter la graine en terre le moins épais qu'il se peut), *To sow thin.* Les corbeilles sont les unes à — (dont les parties sont éloignées les unes des autres), et les autres pleines, *Baskets are made, some like filligree work, and some close.*

CLAIRIÈRE, *s. f.* [endroit tout à fait dégarni d'arbres dans une forêt] *Glade.*

, CLAIRON, *s. m.* [trompette dont le son est clair et aigu] *Clarion, shrill trumpet.*

CLAIR-SEMÉ, -ÉE, *adj.* [qui n'est pas près à près] *Thin, thin sown; scarce.* † L'argent est — chez lui (il en a fort peu), *Money is scarce with him.* * Les beautés, dans ce livre, sont clair-semées, *The beauties are scarce in this book.*

* CLAIRVOYANCE, *s. f.* [sagacité, pénétration dans les affaires; discernement, prévoyance *Quickness of understanding, sharpness, acuteness of wit or mind.*

* CLAIRVOYANT, ANTE, *adj.* [intelligent et pénétrant dans les affaires; fin, prévoyant, avisé, éclairé] *Clear-sighted, discerning, perspicacious, oculate, sharp, acute.*

CLAMEUR, *s. f.* [grand cri; cri public et tumultueux] *Clamour, outcry, obstreperousness, exclamation, vociferation.* Les clameurs d'une populace mutinée, *The clamour of a mutinous populace.* Ce discours excita les clameurs (les plaintes) de toute l'assemblée, *This speech excited the complaints of the whole assembly.* La — universelle, *The general outcry.* Les clameurs d'un vulgaire insensé, *The cries of the furious multitude.*

☞ Nonobstant clameur de haro [t. de pratique], *Notwithstanding any citation* or *calling before the judge.*

CLAMEUSE, *adj. f.* [chasse —, qui se fait avec grand bruit] *Noisy chase.*

CLAMPONIER *ou* CLAPONIER, *s. et adj. m.* —, un cheval — [qui a les paturons longs, effilés, et trop pliants] *Claponnier, long-jointed horse.*

CLAN, *s. m.* [en Écosse et en Irlande, tribu formée d'un certain nombre de familles] *Clan.*

CLANDESTIN, -INE, *adj.* [fait en cachette et contre les lois; secret, incognito, caché, à l'insu] *Clandestine, secret, private, done in hugger-mugger.* Mariage —, *Clandestine marriage.* Assemblée clandestine, *Clandestine meeting.* * Démarches, intrigues clandestines, *Secret endeavours, intrigues.*

CLANDESTINEMENT, *adv.* [secrètement, en secret, à l'insu, en cachette, à la dérobée] *Clandestinely, privately, in hugger-mugger.* Ils se sont mariés —, *They were married clandestinely.*

CLANDESTINITÉ, *s. f.* [t. de pratique, *Being done privately.* Vice d'un mariage fait clandestinement] *The flaw of a clandestine marriage.* La — empêche la validité d'un mariage, *The clandestine performance of a marriage hinders its validity.*

CLAPET, *s. m.* [soupape] *Valve.*

— de pompe, *Clapper of a pump-box.* Clapets, *Leathern flaps.*

CLAPIER, *s. m.* [petits trous où les lapins se retirent; terrier, cache, cachette, repaire, retraite] *Clappers of conies, coney-burrow.* — bien peuplé, *Well-stocked warren.* — [machine de bois où l'on nourrit des lapins domestiques] *Hutch, box,* or *house for tame rabbits.* Clapiers, lapins de — (ou domestiques, mauvais lapins), *Tame rabbits, home-bred rabbits.*

CLAPIR, *v. n.* [se dit du cri naturel des lapins], *To squeak.* Le lapin clapit, *Rabbits squeak.*

Se —, v. r. [se cacher dans un trou, s'y tapir; se dit particulièrement des lapins] *To squat, lie squat,* or *cowering.*

‖ CLAPOTAGE, *s. m.* [gâchis, tripotage] *Flashing, slip-slop.*

CLAQUE, *s. f.* [coup du plat de la main] *Flap, slap, shenk* or *smack.*

—, *s. m. ou* CLAQUOIR, *s. m.* [feuille de papier pliée que les écoliers font claquer] *Snapper, flapper, pop.*

CLAQUES, *s. f. pl.* [sorte de galoches] *Clogs.*

† CLAQUE-DENT, *s. m.* [t. d'injure; gueux, misérable qui tremble de froid] *Pitiful wretch, beggar, lazy rogue.*

CLAQUEMENT, *s. m.* [bruit de choses qui claquent] *Clap* or *clapping.* — de mains, *Clapping of hands.* — de fouet, *The cracking* or *smacking of a whip.* — de dents, *The chattering of the teeth.*

‡ * CLAQUEMURER, *v. a.* [renfermer dans une étroite prison, emprisonner, resserrer, *To put in a stone-doublet, put up between two stone-walls, coop, immure.* La belle sotte, ainsi claquemurée, etc., *The fair idiot thus imprisoned, etc.*

CLAQUER, *v. n.* [faire un certain bruit aigu et éclatant] *To flap, snap, clap, knab, twang, smack, clack.* Il ne fouette pas ses chevaux, il fait seulement — son fouet, *He don't whip his horses, he only snaps his whip.* Voilà un fouet qui claque bien, *That whip clacks well.* Faire — son fouet, (faire valoir son autorité, son crédit, etc.) *To make a bustle in the world.* — des mains, *To clap hands.* — des dents, *To chatter with one's teeth.* Il claque des dents, les dents lui claquent, *His teeth chatter.*

CLAQUET de moulin, *s. m.* [petite latte qui fait un bruit continuel] *The clapper of a mill, rattle.* * Leur langue va comme un —, *Their tongue runs like a mill-clapper.*

§ CLAQUEUR, *s. m.* [applaudisseur qui claque des mains] *A noisy clapper.*

CLARIFICATION, *s. f.* [l'action par laquelle on rend une liqueur claire] *Clarification, clarifying.*

CLARIFIER, *v. a.* [rendre claire une liqueur qui est trouble; purifier] *To clarify, purge, purify, rake, settle.* Se —, *To grow clear, to clarify, to settle.*

CLARINE, *s. f.* [sonnette, grelot] *A little bell (hung on the neck of cattle.)*

CLARINETTE, *s. f.* [sorte de hautbois] *Clarinet.*

CLARTÉ, *s. f.* [lumière, splendeur; transparence; éclat, brillant, lueur; netteté, précision, évidence] *Clearness, brightness, light, lightsomeness, limpidness, lucidity, luminousness, splendour.* La — du jour, *The open day.* Inaccessible à la — du jour, *Inaccessible to the rays of the sun.* * Jouir de la — du jour, *To live.* — éblouissante, *Overlight.* Les hibous fuient la —, *Horn-owls shun the light.* Lire à la — du feu, *To read by the fire.* La — du verre, *The transparency of glass.* * — [netteté de l'esprit; jugement, pénétration, perspicuité] *Clearness, perspicuity.* Écrire avec —, *To write with perspicuity.*

CLASSE, *s. f.* [ordre suivant lequel on range diverses personnes, on distribue diverses choses; rang] *Class, order, rank; family, species, tribe.* * Un auteur de la première —, *A writer of the first rate.* — [se dit des différentes salles d'un collége, or les écoliers étudient sous un même maître] *Form in a grammar-school.* Ils sont de la même —, *They are of the same form.* Les basses classes, *The lowest forms.* Il a fait toutes ses classes, *He has gone through all forms.* * Durant mes classes, *While I*

was a school-boy, — [se dit aussi du temps que les écoliers sont assemblés dans la —, et des écoliers qui y sont] *School-time*. Au commencement de la —, *When the school begins*. Manquer la —, *To miss school*. Au sortir de la —, *At the coming out of school*. Avec toute sa —, *With all his scholars*. L'ouverture des classes, *The meeting* or *opening of the schools*.

CLASSER, *v. a.* [ranger par classe] *To class, set in its place*. Les idées se classent et s'arrangent à mesure qu'elles naissent, *The ideas class and set themselves in order as they come*.

CLASSIFICATION, *s. f.* [action de classer] *Classification, parsing (of the parts of speech)*.

CLASSIQUE, *adj. subst.* [ne se dit que des auteurs anciens, comme *Homère, Virgile*, etc., et des livres généralement approuvés, et qui font autorité dans une certaine matière] *Classic, classical, approved*.

CLAUDICATION, *s. f.* action de boiter] *Lameness, limping, halting*.

CLAVEAU, *s. m. sing.* CLAVELÉE, *s. f. sing.* [maladie contagieuse, qui attaque les moutons] *The rot, scab*.

CLAVEAUX [t. d'archit.; voussoirs, pierres qui ferment le dessus d'une porte, etc. *Hances, voussoirs, arch-stones*. Claveau à crosseste (dont la tête retourne avec les assises du niveau), *An arch-stone, the head of which returns with the ashlar*.

CLAVECIN, *s. m.* [instrument de musique] *Harpsichord*. Jouer du —, toucher le —; *To play on the harpsichord*. Accompagner du —. *To accompany on the harpsichord*. — à ravalement, *with five octaves*. — à marteau, *Forte-piano*.

CLAVECINISTE, *s. m.* [musicien qui joue du clavecin] *Harpsichord-player*.

CLAVELÉ, -ÉE, *adj.* [qui a la clavelée] *That has the rot, scabby*, V. CLAVEAU.

CLAVETTE, *s. f.* [clou plat que l'on passe dans l'ouverture faite au bout d'une cheville, d'un boulon, pour les arrêter] *Peg, pin*.

CLAVICULE, *s. f.* [t. d'anat.; chacun des deux os qui ferment la poitrine par en haut] *Clavicle, the collar-bone*.

CLAVIER, *s. m.* [la rangée des touches d'un clavecin, etc.] *The keys*. — d'écho [le plus haut de tous les claviers, et le cinquième de l'orgue] *Echo-keys*. [chaîne, anneau servant à tenir plusieurs clés ensemble] *A key-chain, key-ring*.

CLAUSE, *s. f.* [article particulier d'un traité, d'un contrat, etc.; condition] *Clause, proviso, condition, term, article*.

CLAUSTRAL, -ALE, *adj.* [du cloître; monastique, de communauté] *Claustral, monastical*. Liens claustraux (vœux), *Vows*.

CLAYON, *s. m.* [petite claie pour égouter des fromages; petite claie ronde dont se servent les pâtissiers] *Smalt hurdle*. — [carré d'osier qui sert à ramasser l'étoffe épaisse sur la claie de l'arçonneur] *Hatter's little hurdle*.

CLAYONNAGE, *s. m.*.[assemblage de pieux et de branches d'arbre en forme de claies] *Fence*.

CLÉ, *pl.* CLÉS, *s. f.* [instrument pour ouvrir et fermer une serrure; facilité, intelligence, ouverture, secret, moyen, voie] *Key*. — forée, *Pipe-key*. — de voûte [t. d'archit.; la pierre du milieu qui ferme la voûte] *The key-stone of a vault*. — ou pierre au centre d'un bâtiment, *Scutcheon*. — [d'une fosse d'aisance] *Key-stone*. — de bossage. [t. d'archit.] *Rustic key-stone*. — passante, *Going through the architrave*. — pendante et saillante, *Hanging and projecting*. — de poutre, *Of a beam*. — [t. de charp. et de menuiserie] *Key*.

— de pistolet, de carabine, etc. (avec laquelle on les bande), *Spanner*. — de lit (pour monter ou démonter un bois de lit), *Skrew-key, bed-wrench*. — d'un pressoir (la vis qui sert à le serrer), *The skrew-key of a press*. — de clavecin et de forte-piano (avec quoi on tourne les chevilles), *Key*. — d'étau, *Vice-pin, tantow*. — de forme de cordonnier (coin), *The wedge of a stretcher* or *last cleft in two*. La — d'une arbalète (ce qui sert à la tendre), *The gaffle of a cross-bow*. Les trois clés de la musique, *The three keys, clefs*, or *cliffs in music*. La — d'un roman, d'un chiffre, *The key of a romance* or *a cipher*. Fermer à la —, enfermer sous la —, *To lock up*. Être enfermé sous la —, *To be under lock and key*. Fermé à —, *Locked up*. — d'un royaume, *Strong frontier-town*. Calais est une des clés de la France, *Calais is one of the keys of France*. La grammaire est la — des sciences, *Grammar is the key to sciences*.

*† Prendre la — des champs (décamper) *To scamper away*. *† Avoir la — des champs, *To have liberty of going where one pleases*. *† Donner la — des champs à quelqu'un (le mettre en liberté), *To set a person at liberty, let go*. Il a donné la — des champs à mes oiseaux, *He has let my birds fly away*. *† Jeter les clés sur la fosse, *To renounce the succession, refuse to administer*. *† La — d'or ouvre toutes sortes de serrures, *Gold goes in at any gate; bribes can get in without knocking*.

CLÉMATITE, *s. f.* [herbe aux gueux, vierne] *Clematitis, climber*.

CLÉMENCE, *s. f.* [vertu qui porte à pardonner les offenses; indulgence, bonté, bénignité, douceur, modération, humanité; se dit de Dieu, d'un prince, d'un père] *Clemency, forgiveness, forbearance, placability, piteousness, mercifulness, mercy, long-suffering*.

CLÉMENT, -ENTE, *adj.* [bon, indulgent, humain, doux, pusible, débonnaire] *Clement, gracious merciful, placable, good*.

CLÉMENTINES, *s. f. pl.* [les constitutions du pape Clément V] *Clementines*.

CLENCHE, *s. f.* [le loquet d'une porte] *Latch*

CLEPSYDRE, *s. f.* [horloge d'eau; sorte de machine hydraulique des anciens] *Clepsydra, water-clock*.

CLERC, *s. m.* [qui est entré dans l'état ecclésiastique] *Clerk, clergyman*. — [qui écrit et travaille sous un homme de pratique; élève de procureur, de notaire, de greffier, etc. *Writing clerk amanuensis*. Maître —, *The first* or *chief clerk*. Compter de — à maître (le c final se prononce). *To give in one's accounts*. † Pas de — (faute commise par manque d'expérience), *Blunder, mistake, false step*. — d'office (officier chez le roi), *A clerk of the kitchen*. — [signifiait autrefois un homme lettré, savant, érudit, habile] *Scholar*. ‡ Grand — (homme savant) *A great scholar*. † Il est habile homme et grand —, *He is an able man, and a great scholar*. Ce n'est pas un grand —, *He is no conjurer*. Il n'est pas grand — en cette matière, *He is no adept in that matter*. Les plus grands clercs ne sont pas les plus fins, *The greatest scholars are not always the sharpest people*.

CLERGÉ, *s. m.* [le corps des ecclésiastiques; autrefois la science s'appelait *Clergie*] *Clergy, churchmen*.

CLÉRICAL, -ALE, *adj.* [qui concerne l'ecclésiastique] *Clerical*. Ordre, titre —, *Clerical order, title*. Fonctions cléricales, *The functions of a clergyman*.

CLÉRICALEMENT, *adv.* [d'une manière cléricale, régulièrement, exactement, avec édification] *Clergyman-like.* Se comporter, vivre, être vêtu —, *To be, have, live, be dressed like a clergyman.*

CLÉRICAT, *s. m.* [office de clerc de la chambre apostolique] *Clerkship.*

CLÉRICATURE, *s. f.* [état ou condition de l'ecclesiastique] *Clerkship, the condition of a clergyman.* Droit, privilèges de —, *The benefit of the clergy.*

CLIENT, -ENTE, *s. m.* et *f.* [qui a chargé de sa cause un avocat ; plaideur] *Client.* C'est mon —, *He is my client.* * Vil — de la fierté, *A vile slave to pride.*

CLIENTÈLE, *s. f.* [nom collectif, pour signifier tous les clients d'un même seigneur, protection que le patron accorde à ses clients] *Clientels, clientship, clientele, saveguard, protection, patronage, defence.*

CLIGNEMENT, *s. m.* [action de cligner les yeux] *Wink, winking, twinkle, twinkling.* Il a un — perpétuel, *He has a continual twinkling in his eyes.*

CLIGNE-MUSETTE *ou* CLIMUSETTE, *s f.* [jeu d'enfants, où ils se cachent, et sont cherchés par un de leurs camarades] *Hide and seek.*

CLIGNER les yeux, *v. a.* (les fermer à demi), *To twinkle* or *wink, pink.*

CLIGNOTEMENT, *s. m.* [mouvement involontaire des paupières] *Frequent twinkling* or *winking, pinking.* — d'yeux, *Twinkling in one's eyes.*

CLIGNOTER, *v. n.* [remuer et baisser les paupières coup sur coup] *To twinkle* or *wink frequently, pink.* Il ne fait que —, *ou* — des yeux, *His eyes are always twinkling.* Ses yeux cavés, troublés et clignotants, *Her hollow, dim, and winking eyes.*

CLIMAT, *s. m.* [région, pays, eu égard à la température de l'air] *Climate, clime.* — chaud, tempéré, doux, agréable, *Hot, temperate, mild, pleasing climate.* * Heureux —, *Happy country.*

— [t. de géog. ; espace de terre compris entre deux cercles parallèles à l'équateur ; situation] *Climate.*

CLIMATÉRIQUE, *adj. subst.* [chaque septième année de la vie humaine] *Climacteric, climacterical, climacter.* La grande —, la — (la 63e année) *The grand climacter.* * Les états ont leurs années climatériques, ainsi que les hommes, *States, as well as men, have their climacteric.*

CLIN-D'OEIL, *s. m.* [mouvement prompt de la paupière, qu'on baisse et qu'on relève au même instant ; vélocité, instant, moment] *The twinkling of an eye.* Faire un — à quelqu'un, *To give one the wink, tip one the wink.* Obéissant au moindre —, *Ready at a call, at the least sign* or *nod.*

* En un —, en moins d'un — (en un moment), *In a trice, in the twinkling of an eye, in a moment.*

CLINCAILLE, *s. f.* [toutes sortes d'ustensiles, d'instruments de fer ou de cuivre, comme couteaux, ciseaux, etc.] *Hardwares, pedlar's ware* or *trade, pedlary; ironware.* [monnaie de cuivre] *Copper-coin, base-coin.* * Je n'aime pas à me charger de — (de monnaie de cuivre), *I do not like to load myself with coppers.*

CLINCAILLERIE, *s. f.* [quelques-uns disent *quincaillerie* et *quincailles*, mais moins bien ; toute sorte de clincaille] *Dealing in hard-wares.* Un ballot de —, *A bale of hard-wares.* Faire commerce de —, *To deal in hard-wares.*

CLINCAILLIER, *s. m.* [vendeur de clincaillerie] *Iron-monger, haberdasher of,* or *dealer in hardwares, pedlar.*

CLINIQUE, *adj.* [se dit de ceux qui recevaient le baptême au lit de la mort, et des sous médicaux que l'on donne aux malades alités, ainsi que des observations auxquelles ils donnent lieu] *Clinic, clinical.*

CLINQUANT, *s. m.* [petite lame d'or ou d'argent, feuilles de cuivre qui brillent beaucoup ; oripeau, chose de peu de valeur] *Tinsel, orichalch.* * — [faux brillant, belle apparence, éclat] *Tinsel.* Une poésie pleine de —, *Poetry full of tinsel.* * Ce — de l'esprit, *This frothy wit.*

‖ CLIQUE, *s f.* [société de gens qui s'unissent pour tromper, pour cabaler ; coterie, ligue, faction, association] *Gang, party, clan.* ‖ Il est de la —, *He is one of the gang.*

CLIQUET, V. CLAQUET.

—, *s. m.* [espèce de ressort pour arrêter une roue à chaque dent] *Catch.*

CLIQUETER, *v. n.* [faire un bruit qui imite le claquet d'un moulin] *To clack, clang, knab.*

CLIQUETIS, *s. m.* [bruit que font les armes en choquant les unes contre les autres ; frémissement, murmure, bruissement] *Clashing* or *clang of arms, rustling.* Elle entendit devers un bois voisin, bruit de chevaux, et grand — d'armes, *She heard from a neighbouring wood the noise of horses and the clang of arms.* * Ce — continuel d'antithèses qui fatigue l'oreille, *That continual clash of antitheses that fatigues the ear.*

CLIQUETTE, *s. f.* [deux os, ou deux morceaux de bois, que les enfants se mettent entre les doigts, et qu'ils battent l'un contre l'autre en cadence] *Snappers.*

CLISSE, *s f.* [petite claie d'osier, pour faire égouter des fromages] *Little hurdle.*

CLISSER, *v. a.* [garnir de clisses] *To cover* or *protect with little hurdles.* — une bouteille, *To set a bottle round with wickers* or *reeds, to prevent its being broken.*

CLISTÈRE, *s. m.* V. CLYSTÈRE.

CLIVER un diamant [t. de lapidaire ; le fendre au lieu de le scier] *To cleave a diamond.*

CLOAQUE, *s f.* [lieu destiné à recevoir les immondices ; en parlant des égoûts des anciens, il est feminin ; aqueduc, souterrain, égout, fosse, latrines, lieu puant] *Sink, sewer, common-shore.* — *s. m.* [maison infecte ; personne puante] *Sink, a nasty stinking place* or *person.* — d'impureté, — de toutes sortes de vices, *A sink of impurity,* or *of all manner of vice.*

CLOCHE, *s. f.* [instrument de métal, où il y a un battant pour tirer du son] *Bell.* — mortuaire, *Passing-bell.* Sorte de petite — qu'on sonnait autrefois pendant le service divin, *Sance-bell.* Mettre une — en branle, *To raise a bell* Sonner les cloches en branle, *To ring the bells in peal.* V. VOLÉE. Tinter les cloches, *To toll the bells.* Appeler au son de la —, *To call by the ringing of a bell.* † C'est le son des cloches (à qui l'on fait dire tout ce que l'on veut), *As the bell clinketh, so the fool thinketh; as the fool thinks, so the bell tinks* or *clinks.* *† Fondre la — (prendre une dernière resolution), *To resolve at last, cast the die.* *† Faire sonner la grosse —, *To make the person of the great est weight speak in one's behalf.* *† Être sujet au coup de — (n'être pas libre, ni maître de son temps), *To be tied up to an hour.* N'être pas sujet au coup de —, *To be master of one's time.* † Être étonné, être penaud, comme un fondeur de — (être surpris de voir manquer une chose à laquelle

en s'attendoit), *To stare like a stuck pig; to be surprised at a misfortune.*

Fleur en —, *Campaniform flowers.*

— [ustensile de cuisine, en forme de —, pour faire cuire des fruits sous la braise ; vase de verre, en forme de —, qu'on met sur des plantes pour les garantir du froid] *A sort of vessel to bake fruit in; glass-bell, hand-glass.* Des poires cuites sous la —, *Pears baked in a stewing-pan.* — [ampoule ou vessie qui se forme sur la peau] *Blister.* Il a des cloches aux pieds, *He has blisters under his feet.*

A — PIED, *adv.* [sur un seul pied] *Upon one foot, hopping.* Aller à —pied, *To hop.*

CLOCHÉ, ÉE, *adj.* [t. de jardinier ; garni de cloches de verre] *Covered with glass-bells.*

CLOCHEMENT, *s. m.* [action de clocher, de boiter] *hopping, halting.*

CLOCHER, *s. m.* [bâtiment où les cloches d'une église sont pendues] *Steeple, belfry.* † Il n'a jamais perdu de vue le — de son village (il n'a jamais voyagé, il n'a rien vu), *He never was out of the sound of Bow-bell; he knows nothing of the world.* — [paroisse] *Parish-church.* On compte dix mille clochers en Angleterre, *They reckon ten thousand parishes in England.* * Il se bat des pierres du —, *He stands in his own rights.*

—, *v. n.* [boiter en marchant ; cloper : gauchir, défaillir] *To halt, limp, go lame.* — Il ne faut pas — devant les boiteux, *There is no halting before cripples.* * Raisonnement qui cloche (où il y a quelque chose de défectueux), *An argument that is lame.* *|| Il n'y a point de comparaison qui ne cloche (qui soit parfaite en tout), *Every comparison is lame.* * Vers qui cloche quand la mesure n'y est pas), *A verse that hobbles.*

—, *v. a.* [mettre une plante sous une cloche] *To cover with a glass-bell*, or *hand-glass.*

CLOCHETON, *s. m.* [petite cloche] *Little bell.*

CLOCHETTE, *s. f.* [petite cloche portative] *A bell, a small bell, a hand-bell.* — [sorte de fleur] *Bell-flower.* — [t. d'archit.] V. GOUTTES.

CLOÎÈRE d'huîtres, *s. f.* [panier rempli d'huîtres] *Bushel of oysters.*

CLOISON, *s. f.* [séparation de maçonnerie ou de planches ; cloisonnage] *Partition (of boards*, or *of mason-work).* — [t. de botan.] ; membrane qui divise l'intérieur des fruits] *Partition.*

CLOISONNAGE, *s. m.* [ouvrage de cloison] *Partition-work.*

CLOITRE, *s. m.* [partie d'un monastère faite en forme de galerie à quatre côtés ; le monastère même ; couvent, communauté, maison religieuse ; enceinte de maisons où logent des chanoines] *Cloister, monastery, convent.* * Il s'est jeté dans un —, *He has thrown himself into a convent.*

CLOITRER, *v. a.* [contraindre à entrer dans un monastère] *To cloister, shut up from the world (in a monastery); encloister, mew, immure.*

CLOITRÉ, *part. et adj.* V. CLOÎTRER.

CLOITRIER, *s. m.* [religieux fixé dans un monastère] *A claustral*, or *cloistral monk.*

|| + CLOPPIN-CLOPPANT, [en clopinant, en clochant, en boitant] *Hobbling along.* * Clopin-clopant (à petites journées), *At an easy pace.*

CLOPINER, *v. n.* [marcher avec peine, et en clochant un peu] *To hobble along, halt.*

CLOPORTE, *s. m.* [insecte qui a une grande quantité de pieds, poudre, huile de cloporte] *Wood-louse, millipedes, multipede.*

CLORRE, clos, je clos, tu clos, il clôt, je clorrai, je clorrais, *v. a.* [fermer : n'est en usage qu'à l'infinitif, au participe, aux trois personnes du singulier du présent, au futur et au conditionel] *To close, shut, shut up, stop.* — les yeux d'une personne morte, *To close a dead person's eyes.* — l'œil, *To sleep.* Je n'ai pu — l'œil de toute la nuit, *I could not have a wink of sleep all the night long.* Il avait à peine clos l'œil, que le bruit se fit entendre, *Scarce had he began to sleep, when the noise was heard.* — le bec à quelqu'un, *To non-plus, pose, puzzle one.* Cette porte ne clôt pas bien, *v. n.* (ne ferme pas bien *vaut mieux*) ; quand vous y aurez fait ce que je vous dis, elle clorra juste, *That door don't shut well; when you have done what I tell you, it will shut close.* — [environner de haies, de murs, de fossés, entourer, faire une enceinte, enfermer, enclorre] *To enclose, encompass, fence, shut in.* — un parc, *To enclose* or *fence a park.* — un passage de haies, *To stop up a passage with hedges, hedge it in.* — [achever et terminer] *To close, end, make up, make an end, finish conclude.* — un compte, un marché, une affaire, une assemblée, *To close an account, make up an account, etc.*

CLOS, -OSE, [*part. of* Clorre) *Closed, tight, shut.* À huits —, *The doors being shut.* À yeux —, *Blindly.* * Il a les yeux —, *He is dead.* Il est nuit close, *It is now dark night.* Bouche close, *Hust* or *mum for that; be sure to keep counsel; not a word of the pudding.* Champ — (lieu enfermé de barrières où l'on se battait autrefois), *List, camp.* Combat en champ —, *Camp-fight.* Pâques closes, *Low Sunday.* * Ce sont lettres closes, *These are mysterious things; that's a secret.* Il doit tenir son locataire — et couvert, *He is bound to keep his tenant's premises in repair.* * Se tenir — et couvert (se tenir en lieu de sureté de peur d'être pris : cacher ses pensées et ses desseins), *To keep snug; conceal one's thoughts* or *designs.*

*—, *s. m.* [espace de terre cultivé et fermé, enclos, enceinte] *Close, lea, pingle.*

CLOSSEMENT, *s. m.* [le cri naturel de la poule qui a des poussins, glousseneat] *The clucking of a hen.*

CLOSSER, *v. n.* [se dit d'une poule qui appelle ses petits] *To cluck.* La poule closse, *The hen clucks.*

CLOTURE, *s. f.* [enceinte de murailles, de haies, etc.] *Enclosure, fence, sepiment.* Son parc n'est enfermé que d'une — de haies, *His park is only fenced with a hedge.* Sans —, *Fenceless.* Garder la —, en parlant des religieuses, ne point sortir de leur monastère), *To keep in the cloister* or *nunnery, never to go abroad, to keep one's vows.*

— d'un compte, [état final] *The making up*, or *closing an account.*

CLOTURER un compte, un inventaire, *v. a.* [style de palais] *To close an account.*

CLOU, *s. m.* [petit morceau de fer, ou d'autre métal, qui a ordinairement une tête et une pointe, et qui sert à attacher quelque chose] *Nail.* — à crochet, *Tenter-hook.* — d'épingle, *Pin.* — sans tête, à latte, à ardoise, de charette; *Brad, rose nail.* Enfoncer, ficher un —, *To drive a nail.* Rabattre, river un —; *To turn down, to rivet a nail.* Attacher une chose avec des clous (la clouer), *To nail a thing.* Clous à soufflet, *Tacks.* Clous de bouche (broquettes), *Tacks.* — à soulier (à deux têtes, à tête plate, en pointe de diamant) *Shoe-nail.* Clous [rivets dont les chaudronniers se servent], *Rivets.*

Les clous d'or et d'argent dont on orne des boîtes de montre, des tabatières, etc. *Studs.* Un étui de chagrin garni de petits clous d'or, *A shagreen case studded with gold.*

† Cela ne tient ni à fer ni à —, *It is quite loose.* Il ne manque pas un — à sa mai on (il n'y manque

nien), *His house is completely finished* or *furnished, there's nothing wanting to it.* † Je n'en donnerais pas un — à souffler, cela ne vaut pas un — à souffler (pour marquer le peu d'estime qu'on fait d'une chose), *I would not give a pin's head for it.* † Il est gras comme un cent de clous, *He is as thin as a lath; it is a walking rush-light.* °† River le — à quelqu'un (lui répondre fortement et vertement sur quelque chose qu'il dit mal à propos), *To fit one, give him as good as he brings.* °† Un — chasse l'autre (un homme en déboute un autre), une nouvelle passion en chasse une autre), *One nail drives another.* Un héritier chasse l'autre, *Wave urges wave.*

—, [cheville de fer, clé de presse *ou* d'ensouple] *Taatow.* — [furoncle, apostème qui vient au corps humain] *Boil.* — de girofle [épicerie qui a la forme d'un —] *Clove.*

CLOUER, *v. a.* [attacher avec des clous; fixer] *To nail, to tack.*

* CLOUÉ, -ÉE, [assidu] * Il est — à sa maison (il n'en bouge), *He keeps close at home.* Il est — à son bureau, sur sa besogne, *He works very close; he is very close at his work.*

CLOUTER, *v. n.* [garnir de petits clous d'or et d'argent]; *To stud.*

CLOUTERIE, *s. f.* [fabrique ou trafic de clous] *Forge for nails, nail-trade.*

CLOUTIER, *s. m.* [celui qui fait ou vend des clous] *Nail-smith, nailer.*

CLOUTIÈRE *ou* CLOUYÈRE, *s. f.* [le moule où se font les clous] *Nail-mould.*

CLOYÈRE, *s. f.* [petit panier pour mettre le poisson] Une — d'huîtres, *A barrel of oysters.*

CLYSTERE, *s. m.* [lavement, remède *is more commonly used*] *Clyster.* (N. B. — n'a plus lieu que dans le burlesque, et *lavement*, que dans les auteurs de médecine; dans le langage ordinaire, on ne doit dire que *remède :* ce dernier terme est équivoque, et c'est par cette raison même qu'il est honnête.)

CLYSTÉRISER, *v. a.* [donner des lavements] *To clysterize.*

COACCUSÉ, *s. m.* [accusé avec un ou plusieurs autres] *Fellow culprit.*

COACTIF, -IVE, *adj.* [qui a droit de contraindre] *Coactive, coercive, compulsatory.* Pouvoir —, puissance coactive, *Coactive power.*

COACTION, *s. f.* [t. dogmatique : contrainte,] *Coaction.*

COADJUTEUR, *s. m.* [adjoint à un prélat; parmi les religieux, nom de certains officiers] *Co-adjutor, fellow-helper, assistant.*

COADJUTORERIE, *s. f.* [charge de coadjuteur ou coadjutrice] *Coadjutorship.*

COADJUTRICE, *s. f.* [Religieuse adjointe à une abbesse, etc.] *Coadjutrix, she-coadjutor.*

COAGULATION, *s. f.* [état d'une chose coagulée; action par laquelle elle se coagule, épaississement, condensation], *Coagulation, congealing, curdling clot.* Seconde —, *Recoagulation.*

COAGULER, *v. a.* SE —, *v. r.* [cailler, figer, épaissir une chose fluide; condenser, faire prendre,] *To coagulate, congeal, curd, curdle, clot, clod, mother, concrete.* Coagulé, *Loppered, clodded.*

SE COALISER, *v. r.* [se joindre, s'unir, se liguer] *To coalize.*

COALITION, *s. f.* [confédération, jonction de deux partis opposés] *Coalition.*

COALLIÉS, *s. m. pl.* [t. de gazettes] *Co-alliés.*

COASSEMENT, *s. m.* [cri des grenouilles] *Croaking.*

COASSER, *v. n.* [mot qui exprime le cri que font les grenouilles] *To croak.* Les grenouilles coassent, *Frogs croak.*

COBALT ou COBOLT, *s. m.* [métal dont on tire l'azur.] *Cobalt.*

COCAGNE, [n'est guère d'usage qu'avec le mot *pays*] Pays de — (pays gras, abondant, fertile, où l'on vit bien, à bon compte; où l'on fait bonne chère, à bon marché), *A plentiful country, a good country to live in, where one enjoys all the conveniences of life.* Mât de — [ainsi nommé par antiphrase] mât graissé au haut duquel on attache des prix pour ceux qui pourront les atteindre en y grimpant; *A mast with prizes hoisted upon it.*

COCARDE, *s. f.* [nœud de rubans que les militaires portent ordinairement au chapeau] *Cockade.*

COCASSE, *adj. m. f.* [singulier, original et ridicule] *Odd, comical.*

COCATRIX, *s. m.* [espèce de serpent] *Cockatrice.*

COCCINELLE, *s. m.* [petit scarabée; bête à Dieu] *Coccinella, lady-bird, lady-cow.*

COCCIX, *s. m.* [t. d'anat.; appendice de l'os sacrum] *Coccyx, coccygis os.*

COCHE, *s. m.* [chariot couvert pour voyager; voiture, carrosse] *Caravan, stage-coach.* — d'eau, *A great barge for travelling.* * Il a donné des arrhes au —, *He is too far engaged.*

—, *s. f.* [entaillure, entaille] *Notch, score.* Il y a bien des coches sur la taille, *There are a great many notches on the tally.* — [truie], *Sow.*

COCHEMAR, V. CAUCHEMAR.

COCHENILLE, *s. f.* [insecte du Mexique, dont le suc donne la plus belle écarlate] *Cochineal* or *cocheneel.* — de Provence, *ou* Kermès de l'Ilex [gallinsecte] *Kermes.* — de Pologne, *ou* Kermès du Nord; [insecte hémiptère] *Coccus polonicus, scarlet grain of Poland, Kermes of Poland.*

COCHENILLAGE, *s. m.* [décoction de cochenille, pour teindre en cramoisi ou en écarlate] *Scarlet-dye.*

COCHENILLER, *v. a.* [mettre dans un bain de cochenille] *To dye scarlet.*

COCHENILLIER, *s. m.* [opuntia, plante sur laquelle croît la cochenille] *Opuntia, cochineal plant.*

COCHER, *s. m.* [celui qui mène un coche, ou un carrosse] *Coachman, driver.* † Il n'est si bon — qui ne verse, *It is a good horse that never stumbles.*

COCHER, *v. a.* [se dit du coq qui couvre la poule] *To tread.*

COCHÈRE, *adj.* porte — [porte d'un hôtel par où un coche peut faire entrer un carrosse] *Great gate.*

COCHET, *s. m.* [petit coq qui commence à chanter] *Cockrell, young cock.*

COCHEVIS, *s. m.* [sorte d'alouette huppée] *Crested* or *copped lark.*

COCHLÉARIA, *s. m.* [plante antiscorbutique] *Cochlearia, scurvy-grass.*

COCHON, *s. m.* [porc, pourceau, goret] *Hog, porker.* — de lait, *Pig, sucking pig, porkling.* Des yeux de —, de petits yeux de — (de petits yeux), *Pig's eyes, little eyes.* Chair de —, *Pork.* Jeune —, *Porket.* Gardeur de cochons, *Swineherd.* Pieds de — de lait, *Pettitoes.* Comme un —, en —, *Hoggishly.* * Un gros — [sale, malpropre] *A great lump of flesh; a hoggish sort of a man.* Mener une vie de — (ne faire que manger et dormir), *To live like a hog, to lead a hoggish life.* † || Il semble que nous ayons gardé les cochons ensemble

(se dit pour faire sentir à son inférieur qu'il en use trop familièrement, et qu'il s'oublie), *Hail fellows well met.* * C'est un —, *He is as dirty as a pig.*

COCHON-D'INDE, *s. m.* [animal plus petit que le lapin, et qui grogne comme le cochon] *Guinea-pig.*

|| COCHONNAILLE, *s. f.* [boudins, saucisses, etc.] *Black-pudding*, etc.

COCHONNÉE, *s. f.* [les petits cochons d'une portée *Litter of pigs.*

COCHONNER, *v. n.* [ne se dit que de la truie, faire de petits cochons], *To farrow, to pig.*

‡ COCHONNERIE, *s. f.* [malpropreté, ordure] *Nastiness, filth, hoggishness.*

COCHONNET, *s. m.* [boule taillée à douze faces pentagones sur chacune desquelles il y a des points marqués depuis un jusqu'à douze] *A sort of die with twelve sides.* —, but qu'on fait rouler devant soi, en jouant à la boule] *Jack.*

COCO, *s. m.* [fruit du cocotier] *Cocos*, or *cocoa, coco-nut.* La chair du — est agréable, *The pulp of the cocoa is pleasant.*

COCON, *s. m.* [coque du ver à soie] *Cod, ball.*

COCOTIER, *s. m.* [palmier des Indes, arbre qui porte le coco, et dont on fait plusieurs ouvrages] *Cocoa-tree.*

COCTION, *s. f.* [digestion des aliments dans l'estomac] *Coction, concoction, digestion.* — [t. de savans; cuisson; action de faire cuire dans de l'eau bouillante, ou dans une autre liqueur] *Coction, boiling.*

COCU, *s. m.* [celui dont la femme manque à la fidélité conjugale] *Cuckold, cornuto.* Mari —, *Hedge-sparrow.* Faire — quelqu'un, *To cuckold one.*

COCUAGE, *s. m.* [état de celui qui est cocu] *Cuckoldom.*

‡ COCUFIER, *v. a.* [faire cocu] *To cuckold, to hornify.*

CODE, *s. m.* [compilation des lois, rescrits, etc. des empereurs romains, et de quelques rois; collection; recueil des lois, constitutions et ordonnances] *Code, volume of the civil law.* Le — Théodosien, le — Frédéric, *The Theodosian, the Frederic code.*

CODETENTEUR, *s. m.* [t. de loi; détenteur de quelque chose avec un ou plusieurs autres] *Co-detainer.*

CODICILAIRE, *adj.* [contenu dans un codicille] Clause —, *A clause of the codicil.*

CODICILLE, *s. m.* [disposition écrite, par laquelle un testateur ajoute ou change quelque chose dans son testament] *Codicil.*

CODONATAIRE, *adj. subst.* [t. de droit; associé d'un autre dans une même donation] *Codonee.*

COECUM, *s. m.* [t. d'anat.; le premier des gros intestins] *Cœcum.*

COEFFICIENT, *s. m.* [le nombre qui est au-devant d'une quantité algébrique, et qui la multiplie] *Coefficient.*

COEGAL, -ALE, *adj.* [égal à un autre] *Cocqual.*

COEMPTION, *s. f.* [achat réciproque] *Reciprocal buying.*

COERCITIF, -IVE, *adj.* [qui a le droit de coercition] *Coercive, restraining.*

COERCITION, *s. f.* [droit de contraindre quelqu'un à faire son devoir; contrainte, violence; punition, châtiment] *Coercion, restraining, keeping in order.*

COÉTERNEL, -ELLE, *adj.* [qui existe de toute eternité avec un autre] *Co-eternal*

COEUR, *s. m.* [partie noble de l'animal, dans laquelle réside le principe de la vie; siége des passions, des inclinations de l'âme, par opposition à esprit, amitié, amour, affection, tendresse] *Heart, bosom, breast; love, affection, inclination; mind, soul; petto.* Mouvement, battement, palpitation de —; *Motion, beating, palpitation of the heart.* Les ventricules, les oreillettes, la base du —, *The ventricles, auricles, point, basis of the heart.* Un bon —, un bon — d'homme *ou* de femme, *A good natured man* or *woman.* Un mauvais —, un mauvais — d'homme *ou* de femme, *An illnatured man or woman.* — dur, *A hardhearted man* or *woman.* — de marbre, — de roche; — d'airain, *A flint-heart, a heart of brass, a heart of stone, marble-hearted.* Il a le — franc, *He is a free-hearted man.* Il est tout — (très-généreux), *He is of a noble generous temper.* Si la vertu ne règle et l'esprit et le —, *If virtue does not rule the mind and heart.* — La joie dilate le —, *Joy expands the heart.* Epanouissement de —, *Cheerfulness.* — oppressé, serré de douleur, enflammé de colère, gros de soupirs, plein d'amertume; *A heart oppressed with grief, kindled with anger, ready to be burst with sighs; full of bitterness.* Le — lui saigne, *It grieves him to the very heart.* Attendrir le —, *To soften the heart.* — Ce sermon plaît à l'esprit et ne touche point le —, *That sermon pleases the mind, without affecting the heart.*

Avoir à —, prendre à — une affaire (s'y intéresser fort), *To have at heart, to take to heart any thing.* Je n'ai rien tant à — que de vous rendre service, *I have no greater desire* or *passion than to serve you.* — Cela lui tient au —, *That sticks to his heart, that lies heavy upon his heart.* Ce qui lui tenait le plus au —, c'était d'avoir dissipé des biens considérables dans ses campagnes, *The thing that gave him the most concern was, that he had spent a considerable fortune in his campaigns.* Conserver une chose dans son —, *To keep a thing in petto.* * — Avoir le — sur les lèvres, *To be open hearted, to be easy and open.* * Parler à — ouvert (dire tout ce qu'on pense), *To unbosom oneself.* Se parler — à — (avec franchise et sans réserve), *To disclose mutually one's mind without reserve.* Il dit tout ce qu'il a sur le —, *He tells his mind without reserve.* Se ronger le — (se chagriner), *To fret, vex oneself.* Avoir quelque chose sur le —, (en avoir du ressentiment), *To have something heavy on one's mind, to bear a grudge for ill usage.* Prendre sou — par autrui, *To feel for others.*

Mon — (expression de tendresse et de caresse), *My dear love, my love.* Ami du —, *Bosom-friend.* De tout mon —, *With all my heart.* De bon —, *Heartily.* Je l'aime de tout mon —, *I love her dearly.* Le — me le disait bien, me l'avait bien dit (j'en avais un pressentiment), *My heart misgave it me.* + Si le — vous en dit (si vous êtes d'humeur à le faire), *If you like it, if you chuse it.* + *If you like it, if you chuse it.* + Il a le — au métier, *He loves his business; his heart goes with his profession.* Il a le — porté à cela, *He is inclined to it.* Les replis les plus cachés du —, *The most secret recesses of the heart.* + Il voudrait lui manger le —, lui arracher le — (tant est grande la haine qu'il lui porte), *He would tear out his bowels.* + || Tant que le — me battra dans le ventre, *As long as I live.* ‡ De l'abondance du — la bouche parle, *What the heart thinks, the mouth speaks; out of the abundance of the heart the mouth speaks.* Qui est loin des yeux est loin du —, *Out of*

sight out of mind. * De gaieté de — (sans nécessité, sans raison), *Wantonly.* De grand —, *Willingly.*

— [l'estomac], *Stomach, heart.* Soulèvement de —, *Rising of the stomach.* Mal de — subit, saisissement de —, *Qualm.* Il a le — mort (il est abattu, épuisé), *His heart is gone.* Le vin fait revenir le —, *Wine gladdens the heart.* Je me sens le — chargé, *I feel my stomach overloaden.* J'ai quelquefois des maux de —, *I have sometimes a pain at the heart.* * J'ai mal au —, *I am sick at my stomach.* * Je ne me sens rien sur le —, *I am conscious of no fault.* Ce jugement me demeura sur le —, *This sentence I could not digest.* * Cela lui pèse sur le — (cela lui a déplu), *That lies heavy on his stomach; he can't stomach it.* * Cela lui fait grand mal au — (il le voit avec déplaisir), *It is a great heart-breaking for him.* Le — lui bondit, lui soulève, *His stomach nauseates, rises* or *wambles.* * Ouvrir, décharger son — à quelqu'un, *To unbosom oneself to one.* Il faut que je vous ouvre mon —, *I must disclose my sentiments to you.* Il en a le — net, *He is clear of it.* † Se donner au — joie de quelque chose, s'en donner à — joie (s'en rassasier), *To take one's fill of a thing, a bellyfull of it.*

— [courage, sentiment qui empêche de faire des bassesses; vigueur, force, bravoure, valeur, intrépidité] *Heart, courage, spirit,* ‡ *mettle, resentment.* Il a du —, *He has courage.* Il a le — bien placé, *He is a noble spirited man.* Il est tout —, *He is all courage.* Il n'a point de —, *He has no spirit.* J'ai trop de —, *I have too great a soul.* Sans —, *Heartless.* — faible, V. FAIBLE. Un — bas, *A base spirited man* or *woman.* Avoir le — bas, *To be mean spirited.* Ce cheval est en —, *This horse is vigorous.* *|| Mettre, remettre le — au ventre à quelqu'un (lui rendre le courage), *To animate one's courage, give him heart.* Ce malade a le — bon (son courage se soutient), *This sick person has a good heart.* † Contre fortune bon —, (c'est dans l'adversité qu'il faut témoigner le plus de courage), *A good pilot is best tried in a storm.* † Il a le — haut et la fortune basse (il est glorieux et pauvre), *He has more spirit than fortune.* * Il a plus de — qu'il n'est gros, *He has more spirit in his heart, than beef on his bones.*

— [le milieu de quelque chose; centre, fond] *Heart* or *middle, midst, core.* — de l'été, *Midsummer.* — de chêne, *Heart of oak.* L'ennemi était au — du pays, *The enemy was in the heart of the country.* Au — de l'hiver (au plus fort de l'hiver), *In the depth of winter.* — de cheminée [le milieu] *The back of a chimney.*

— [une des quatre couleurs du jeu des cartes, *Heart.* Il tourne de —, *Hearts are trumps.*

A — JEUN, *adv.* [sans avoir mangé] *Fasting.* A contre — (avec répugnance), *Against the grain, against one's will.* Il agit à contre —, *He acts contrary to his own inclination.* De bon — (volontiers), *Readily, heartily.*

PAR — [de mémoire] *By heart.* Apprendre quelque chose par —, *To learn a thing by heart.* Dire par —, *To say without book* or *by heart.* Elle savait par — tout le saint Alcoran, *She could repeat the whole Alcoran from one end to the other.* Dîner, souper par — (ne rien manger), *To dine* or *sup with duke Humphrey.*

CO-EXISTENCE, *s. f.* [t. de théologie] *Co-existence.*

CO-EXISTER, *v. n.* [exister en même temps qu'un autre] *To co-exist.*

COFFRE, *s. m.* [meuble propre à serrer quelque chose sous la clef, et qui s'ouvre en levant le couvercle; bahut, caisse, cassette, malle *Chest, trunk, coffer.* Un — fort, *A strong-box.* Les coffres du roi (le trésor royal), *The king's coffers, the exchequer, the treasury.* Le — d'un carrosse (sur lequel on met les coussins pour s'asseoir), *The seat of a coach.* Le coffre à l'avoine, *The bin.* † Raisonner comme un — (très-mal), *To talk like a windmill.* † Riche comme un —, *As rich as a Jew.* — [t. d'anat.; capacité renfermée sous les côtes] *Chest,* ‡ *buck.* Il a le — percé, *He has been run through the chest.* — d'autel, *Body of an altar.* — de luth (le ventre), *The belly of a lute.* — [t. d'imprim.; chassis de bois rempli par le marbre] *Coffin.* —, [tambour qui renferme les meules d'un moulin], *Hurst, drum.*

*|| COFFRER, *v. a.* [emprisonner] *To put in jail, in a stone-doublet.*

COFFRET, *s. m.* [petit coffre] *A little chest* or *trunk, forset.*

COFFRETIER, *s. m.* [qui fait des coffres bahutier] *Trunk-maker.*

COGNASSE, *s. f.* [coin sauvage], *Wild quince.*

COGNASSIER, *s. m.* [arbre qui porte des coins des cognasses] *Wild quince-tree.* (On ne dit guère COGNIER, *Quince-tree*).

COGNAT, *s. m.* [t. de droit; uni par des liens de parenté] *Kindred, kinsman.*

COGNATION, *s. f.* [t. de droit; parenté du côté des femmes] *Cognation, kindred.*

COGNATIQUE, *adj. m.* et *f.* [succession cognatique, à laquelle les collatéraux par les femelles parviennent au défaut des mâles] *Succession by cognation.*

COGNÉE, *s. f.* [outil de fer tranchant en forme de hache] *Hatchet, axe.* * † Mettre la cognée à l'arbre (commencer une entreprise), *To lay the axe to the tree.* * † Aller au bois sans — (entreprendre quelque chose sans se munir de ce qui est nécessaire pour le succès), *To go to sea without biscuit.* * † Jeter le manche après la — (se dépiter, abandonner tout dans un malheur, au lieu de songer à y apporter remède), *To throw the helve after the hatchet; to venture the saddle after losing the horse.*

COGNER, *v. a.* [frapper fort sur une chose pour la faire entrer] *To thrust in, knock* or *drive in.* * Se — la tête contre le mur (entreprendre une chose ou impossible, ou dont on n'est pas capable) *To knock* or *hit one's head against the wall.*

*||—, *v. n.* [frapper; heurter, faire du bruit, blesser] *To knock, beat, maul.* — contre la muraille, sur le plancher, à la porte; *To knock against the wall, on the floor, at the door.*

COHABITATION, *s. f.* [t. de jurisprudence] état d'un homme et d'une femme qui vivent ensemble] *Cohabitation.*

COHABITER, *v. n.* [vivre comme mari et femme] *To cohabit.*

COHÉRENCE, *s. f.* [liaison, connexion d'une chose avec une autre] *Coherence, coherency, agreement.* * Les parties de sa harangue n'ont aucune cohérence entre elles, *The parts of his speech have no coherence together.*

COHÉRITIER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [qui hérite avec un autre] *Coheir, coheiress, coparcener, parcener, fellow-heir, joint-heir.*

COHÉSION, *s. f.* [t. de physique; adhérence] force par laquelle les corps sont unis entre eux *Cohesion.*

COHORTE, *s. f.* [corps de 500 hommes d'infanterie parmi les Romains; en poésie, toutes sortes de gens de guerre; troupes, compagnie] *Cohort, the soth part of a legion); company, band,*

rew, gang, troop. Il est venu avec toute sa co-orte, *He is come with all his crew.* *** Les vail-antes cohortes, *The gallant cohorts.*

* COHUE, *s. f.* [assemblée où tout le monde arle confusément] *Rout, mob, tumultuous crowd, lamorous multitude.* Faire cohue, *To rout.*

COI, COITE, *adj.* et *adv.* [calme, paisible, anquille ; sans mouvement, en repos, ne disant ot] *Quiet, still.* Se tenir —, demeurer —, *To e quiet or still.*

COIFFE, *s. f.* [espèce de couverture de tête, urtout des femmes] *Hood, coif.* — de bonnet de uit, *A linen cap within a night-cap.* — de cha-eau, *The lining of a hat.* La — d'une perruque, *The caul of a wig.* † Triste comme un bonnet de uit sans —, *As melancholy as a gib-cat; in ne's dumps; as dull as a horse in a pond.* — ue quelques enfants ont sur leur tête en venant au onde] *Caul.* — [membrane qui couvre les boyaux, *mentum, caul.* — [armure] *Scull-cap.*

COIFFER, *v. a.* SE —, *v. r.* [couvrir, ac-ommoder, parer sa tête, *ou* celle d'un autre] *To ress the head, coif, hood, tire, periwig.* Coif-ez votre fille, *Dress your daughter's head.* Les urcs se coiffent d'un turban, les Français d'un apeau ; *The Turks wear a turban on their heads, he French a hat.* Se — de faux cheveux, *To wear urs and locks*, or *false hair.* Perruque *ou* cha-eau qui coiffe bien (qui va bien à l'air du visage), *wig* or *hat that fits well.* Être bien coiffé (avoir tête bien accommodée; avoir une perruque *ou* un apeau qui sied bien), *To have a hat* or *wig hat becomes one, that fits well.* Chien bien coiffé qui a les oreilles longues et pendantes), *A dog ith a handsome head, with long ears.* Mon ha-t n'avait pas encore l'air trop malpropre ; j'étais en chaussé et bien coiffé, *My coat was still very ecent ; and I was very well equipped in stockings nd shoes, wig and hat.* Votre perruquier coiffe en (les perruques qu'il fait sont de bon air), *our perukе-maker fits you well.* Elle se coiffe en (elle entend bien l'ajustement de sa tête) *She esses her head genteelly.* Elle était coiffée en ysanne, *Her head was dressed like a country-ss.* Enfant né coiffé, *A child born with a caul on his head.* * + Il est né coiffé (il est fort heu-ux), *He was wrapped up in his mother's smock, e is born to a good fortune.*

— une bouteille [mettre une enveloppe par-des-s le bouchon] *To cap a bottle.*

— un livre [t. de relieur ; y mettre la tranche-e] *To head-band a book.*

* Se — de quelqu'un, d'une opinion, etc. (se préoccuper, s'entêter), *To be prepossessed for mebody*, or *with an opinion*; *be taken with, be nd of a thing.* Il est coiffé de cette femme, *He bewitched with that woman.* Elle était au lit, lle et coiffée à — tout le monde, *She was in bed. handsome and dressed as to smite every body.* Il se coiffe du premier venu, *She is smitten th the first comer.* Quand il est une fois coiffé ne opinion, on ne le peut jamais ramener, *hen he is once wedd.d to an opinion there is no ating him out of it.* Je ne sais qui l'a coiffé d'une inion si extravagante, *I don't know who has in-tuated him with so extravagant an opinion.*

Se — (boire trop, s'enivrer), *To get tipsy* or *unk.*

COIFFEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui coiffe les mes] *Hair-dresser.*

COIFFEUSE, *s. f.* [qui fait et vend des ajuste-nts] *Milliner, tire-woman.*

COIFFURE, *s. f.* [couverture et ornement de tête] *Head-dress, tire, quoiffure.* — de nuit, *Night-dress.* Le turban est la — des Turcs, *The turban is the head-dress of the Turks.* — à la mode, à boucles, en cheveux, *Fashionable head-dress, curled head-dress, head-dress without a cap.*

COIGNASSIER, V. COGNASSIER,

COIN, *s. m.* [angle ; lieu écarté, retiré, solitaire, à l'écart, caché, secret ; encoignure, pointe, extremité] *Corner, nook, angle, quarter, coin.* Le coin d'une rue, d'une maison, d'une chambre, *The corner of a street, house, room.* Les quatre coins de la terre, d'un royaume, d'une ville, *The four parts of the world; all over the kingdom, the city.* Il est logé dans un petit —, *He lives in a little hole.* Jetez cela dans un —, *Throw that in a corner.*

Tenir son — (phrase du jeu de la paume, défendre son côté) *To keep one's corner.* * Tenir bien son — (se faire estimer, se faire distinguer en compagnie), *To attract the notice of every body by one's merit.* Il est mort au coin d'un blé (sans secours), *He died without the least assistance.* † Allez lui dire cela, et vous chauffez au — de son feu, *You dare not for your ears tell him that to his face.* Il ne bouge du — de son feu, *He never stirs from home.* Il a l'air de demander l'aumône au — d'un bois (se dit d'un mendiant de mauvaise mine), *He looks like a highwayman.* Regarder du — de l'œil (à la dérobée), *To cast sheep's eyes, to leer upon.* Faire signe du — de l'œil, *To tip one the wink.*

— [pièce de fer ou de bois propre à fendre du bois, des pierres), *Wedge, quoin.* Coins de mire (pour pointer le canon), *Quoins to mount ordnance.*

COINS [t. d'imprimerie ; pièces de bois qu'on met entre les biseaux et les barres des châssis] *Quoins.*

— [t. de monnaie ; empreinte ; morceau de fer trempé, dont on se sert pour marquer de la monnaie ; poinçon qui sert à marquer de la vaisselle] *A die to stamp money.* Cette médaille est à fleur de — (se dit d'une médaille parfaitement conservée), *This medal looks as if it were fresh from the mint.* — d'effigie [qui marque les armes d'un souverain] *Effigy-square.* — d'écusson, V. CARRÉ. * Être marqué, être frappé au bon —, *To be of a right stamp.* * Voilà des expressions marquées au bon —, *These are well-stamped expressions.* Des mots qui ne sont pas marqués au — du public, *Words that have not the public stamp.*

— (on écrivait autrefois COING) [gros fruit à pepin] *Quince, melocoton.* † Elle est jaune comme un — (elle a le teint jaune), *She is as yellow as saffron.*

— de bas [l'endroit où le tissu se divise] *The clock of a stocking.*

CO-INCIDENCE, *s. f.* [état de deux choses qui co-incident] *Coincidence.*

CO-INCIDER, *v. n.* [t. de géométrie ; s'ajuster l'un sur l'autre, tomber en un même point, s'accorder] *To coincide.*

CO-INCIDENT, -ENTE; *adj.* [qui tombe en un même point] *Coincident.*

CO-INDICANTS, *adj. m. pl.* [t. de médecine ; signes co-indicants, qui concourent avec les signes particuliers à la maladie] *Coindications.*

CO INDICATION, *s. f.* [connaissance de certains signes qui autorisent l'indication qu'on a prise] *Coindication.*

COL, *s. m.* [espèce de cravate sans pendants qu'on attache autour du cou] *Neckcloth, stock.* Le — d'une chemise, *The shirt-collar.* — [la partie du

corps qui joint la tête aux épaules] V. Cou; *although we say stild.* Il a le — court, *He has a short neck.* — de la vessie, de la matrice [ce qui est comme l'embouchure de ces parties] *The neck of the bladder* or *matrix.* — d'une montagne; [passage étroit] *Defile, narrow passage between two hills.* V. Détroit.

COLÉOPTÈRE, *adj. subst.* [nom des insectes à étuis, c'est-à-dire, dont les ailes sont couvertes de fourreaux] *Coleopterus.*

CO-LÉGATAIRE, *s. m. et f.* [t. de jurisprudence; qui a part avec d'autres aux legs d'un testament] *Collegatory, collegatee.*

COLÉRA-MORBUS, *s. m.* [mot latin; épanchement de bile] *Cholera morbus, overflowing of the gall.*

COLÈRE, *s. f. sing.* [passion par laquelle l'âme se sent vivement émouvoir contre ce qui la blesse; dépit; fougue, impétuosité, fureur, emportement, courroux] *Anger, passion, choler, incensement, fretfulness, indignation, passionateness, madness, heat, stomach, surliness, spleen, ire, wrath, blood, rage.* — violente, *Passion.* Accès de —. *Huff.* Avec —, *Passionately.* Les premiers bouillons de la —, *The first gusts of passion.* Être en — *To be in a passion, to be angry with.* Se mettre en —, entrer en —, *To fall into a passion, to rage.* Exhaler, décharger sa —, *To vent one's anger.* Revenir de sa —, *To come to oneself again.* Mettre en —, *To provoke.* Être transporté de —, *To pelt and chafe.* Un chien en —, *An angry dog.* La — du lion, *The rage of the lion.*

* Mer en —, *A raging sea.*

—, *adj.* [sujet à se mettre en colère, emporté, fougueux, vif, violent et colérique] *Passionate, hasty, apt to be angry, soon angry, choleric, bilious, peevish.* Homme —, femme —, *A passionate man* or *woman.*

COLERET, *s. m.* [filet que deux hommes traînent en mer] *Drag.*

COLÉRIQUE, *adj.* [enclin à la colère] *Choleric, irascible, ireful, passionate.* Être d'humeur —, *To be of an irascible temper.*

COLIBRI, *s. m.* [très-petit oiseau fort commun en Amérique et aux Indes] *Humming bird, colibri.* — (petit homme frivole), *Jemmy.*

COLIFICHET, *s. m.* [babiole; bagatelle, frivolité, joli rien] *Knack, knick-nack, gew-gaw, cut-paper, trifle, trumpery, toy.* * Ces traits d'esprit ne sont que des colifichets, *This witticism is mere froth.*

COLIMAÇON, *s. m.* [limaçon à coquille] *Snail (with a shell.)*

COLIN-MAILLARD, *s. m.* [jeu où l'un des joueurs a les yeux bandés] *Blindman's buff.*

COLIN-TAMPON, *s. m.* [le son du tambour des Suisses] *Swiss-march.*

COLIQUE, *s. f.* [maladie qui cause des tranchées] *Cholic, gripes, griping, mulligrubs.* Donner la —, *To gripe.* La — le tient, il a une violente —, *He is griped, he has a violent pain in his bowels.*

— métallique, ou — de plomb [maladie à laquelle les peintres et tous les artistes qui travaillent aux métaux sont exposés,] *Dry gripes.*

— [coquillage] V. Cauris.

COLISÉE, *s. m.* [amphithéâtre ovale de Vespasien, à Rome] *Colisæum.*

COLLABORATEUR, *s. m.* [qui travaille au même ouvrage] *Fellow-labourer.*

COLLATÉRAL, -ALE, *adj. subst.* [se dit de la parenté hors de la ligne directe] *Collateral.* Succession collatérale, *Collateral succession.* Les collatéraux, *s. m. pl.* (parents en ligne collatérale), *Collateral kindred as uncles, aunts, cousins, etc.* Points collatéraux (t. de geographie; points qui sont au milieu de deux points cardinaux), *Collateral points, running parallel.*

COLLATEUR, *s. m.* [qui a droit de conférer un bénéfice] *Collator, patron, advower.*

COLLATIF, -IVE, *adj.* [qui se confère; ne se dit qu'en matières bénéficiales : bénéfice —, droits collatifs] *Collative living, dignity.*

COLLATION, *s. f.* [droit de conférer un bénéfice] *Collation, advowson, patronage, gift, conferring, bestowing of a benefice.* — d'évêché avant la mort, *Provision.* — [t. de pratique; l'action de conférer deux écrits ensemble; confrontation, comparaison] *Collation, comparing one copy with another.* — [repas qu'on fait entre le dîner et le souper; souper léger] *Collation, afternoon's luncheon; bever, lunch; light supper (as on a fast day); bread and cheese; and when this repast is with meat, it is called* — Ledec. Payer la —, *To pay the treat.* Magnifique, superbe, somptueuse —, *Elegant, rich, costly treat.*

COLLATIONNER, *v. a.* [comparer deux écrits ensemble, vérifier] *To collate, compare.* Collationné sur l'original, *Collated, compared with the original.* — [t. de librairie; examiner si un livre est entier et parfait] *To collate.* —, *v. n.* (faire collation) *To make a light repast; to eat a light supper, a collation.* Je ne soupe pas, je ne fais que —; *I don't sup, I eat but a bit.*

COLLE, *s. f.* [matière gluante et tenace, dont on se sert pour faire tenir deux choses ensemble] *Paste, size, glue.* — de farine, *Paste.* — forte, *Glue.* — de menuisier, *Joiner's glue, the strongest glue.* — à bouche, *Mouth-glue.* — de poisson, *Isinglass.* Faire tenir avec de la —, *To paste, to glue.* — [dont on se sert pour blanchir les murailles, etc. — pour coller le papier.] *Size.* [— boarde, menterie; chose controuvée à plaisir] *Sham, hum-bug, fun, hum.* Donner une —, des colles, à quelqu'un, *To hum-bug one.*

COLLECTE, *s. f.* [levée des impositions par assiette] *Gathering,* or *levy of a tax.* — [l'oraison que le prêtre dit à la messe avant l'épître] *Collect.*

COLLECTEUR, *s. m.* [celui qui dans chaque paroisse fait la levée de la taille et des autres impositions] *Collector, tax-gatherer; exactor regis (in law.)*

COLLECTIF, -IVE, *adj.* [t. de grammaire, par lequel on désigne plusieurs choses, ou plusieurs personnes, sous un nom singulier] *Collective.* Peuple, multitude, armée, sont des termes collectifs généraux; *People, multitude, army, are collective terms.* La plupart, partie, nombre, amas, etc., sont des termes collectifs partitifs; *Most, etc., are partitive collective terms.*

COLLECTION, *s. f.* [recueil de plusieurs passages, de plusieurs pièces qui ont quelque rapport ensemble; compilation, amas, assemblage] *Collection, aggregation, congregation, compilement, compilation, complex.* — d'antiques, de médailles, de plantes, etc., *A collection of antiques, medals, plants, etc.* V. Recueil. Faire une —, des collections, *To collect.*

COLLECTIVEMENT, *adv.* [t. de logique; dans un sens collectif; ensemble, en bloc, tout à la fois] *Collectively.*

COLLÉGE, *s. m.* [lieu désigné pour enseigner les lettres, les sciences, etc.; école publique] *College, school, hall.* Chef ou principal d'un collége, *Rector, head-master.* — * Cela sent le — (cela a un air de pédanterie), *That is pedantic.* — [corps ou compagnie de personnes notables qui sont en même dignité,

société, assemblée] *College, company, society.* Le — des électeurs de l'empire, *The college of the electors.* Le — des cardinaux, *ou* le sacré —, *The college of cardinals.*

COLLÉGIAL, -ALE, *adj. subst. Collegiate.* Église collégiale, une collégiale (église ou chapitre) sans siége épiscopal, *A collegiate church.*

Un poète —, des poètes collégiaux; une production collégiale; *A poetaster, rhapsody.*

COLLÉGUE, *s. m.* [compagnon en dignité, en mêmes fonctions; associé, confrère] *Colleague, copartner, fellow in office.*

COLLER, *v. a.* [joindre et faire tenir avec de la colle; attacher, lier, souder, conglutiner, mastiquer] *To paste, glue, agglutinate, conglutinate, cling, wax, size.*

* Se —, être collé contre un mur (s'y tenir droit comme si on y était attaché), *To stand close to a wall.* * Avoir les yeux collés sur une chose (la regarder fixement et long-temps), *To have one's eyes fastened on a thing.* * Être collé sur les livres (être fort attaché à l'étude), *To pore upon books; to study hard.* * Il est — sur son cheval, — sur la selle (il est ferme et droit à cheval), *He sits firm and straight on horseback.* † Elle demeura long-temps la bouche collée sur le visage de sa mère, *She remained a long time her lips clinging to her mother's face.* * Habit qui est — sur le corps, qui semble — sur le corps (habit bien fait, et juste à la mesure du corps), *A coat that fits very close.* Charbons collés [pris ensemble] *Caked coals.* [— une bille au jeu de billard, la pousser de manière qu'elle demeure tout près de la bande] *To give a close ball, to put it close to the cushion.* J'ai une bille collée, je suis —, *I have a close ball.* — [enduire de colle] *To size.* Ce papier boit, parce qu'on ne l'a pas bien collé, *This paper sinks, because it has not been well sized.* — du vin [l'agiter avec des blancs d'œufs ou de la colle de poisson, pour le clarifier] *To clarify wine.*

COLLERETTE, *s. f.* [petit collet de linge dont les femmes se couvrent la gorge et les épaules] *Neckcloth for women, modesty-piece, tucker.*

COLLET, *s. m.* [cette partie de l'habillement qui est autour du cou] *Collar.* — de chemise, *The neck of a shirt.* — d'habit, *The collar of a coat.* — de manteau, *The cape of a cloak.* — *ou* rabat, *Band.* * Un petit —, *A young clergyman.* Petits collets, Gens à petit —, *Clergymen, the clergy.* † Du temps des collets montés (du vieux temps), *In time of yore, in the days of King Arthur.* Prendre, saisir quelqu'un au —, lui sauter au — (pour lui faire violence), *To collar one, take* or *seize him by the collar.* Prendre, saisir quelqu'un au —, lui mettre la main sur le — (l'arrêter et le faire prisonnier), *To apprehend one, arrest him,* † *knab him, take him prisoner.* Prêter le — à quelqu'un (combattre corps à corps contre lui, au propre; lui tenir tête, au figuré), *To cope with one, make head against him.*

— [t. de chasseur, lacs à prendre des lièvres, des lapins, *etc.*] *Gin, noose, snare.*

— de mouton *ou* de veau [la pièce qui reste après qu'on en a ôté le bout le plus proche de la tête] *A neck of mutton* or *veal, rack of mutton.* Os d'un — de mouton, *Rack-bone.*

— [anneau du goulot d'une bouteille] *Ring.* — [tige du collier de l'éperon] *Neck.*

— d'une marche [la partie contre le noyau] *The narrowest part of a winding step.*

— [t. de botan. partie de la plante où finit la racine, et où commence la tige] *Neck.*

COLLETER, *v. a.* [prendre quelqu'un au collet pour le jeter par terre] *To collar one, to take him by the neck.* Le dogue colleta le loup, *The dog collared the wolf.*

SE —, *v. r.* (est plus usité) [Ils se sont colletés un bon quart d'heure, *They collared each other for a long time.*

—, *v. n.* [tendre des collets] *To set gins,* (*to catch hares, conies,* etc.)

COLLETEUR, *s. m.* [t. de chasse; celui qui est habile à tendre des collets] *A good gin-setter.*

COLLEUR, *s. m.* [celui qui fabrique des cartons; celui ou celle qui empèse les chaînes des draps] *Pasteboard-maker; starcher.*

COLLIER, [rangée de perles, ou d'autres choses semblables, que les dames portent au cou pour se parer] *Necklace.* — d'or, *Ouch.* — [cercle de metal, qu'on met au cou des esclaves et des chiens] *Collar.* * † Un chien au grand —, *The person that bears the chief sway in a company, the cock of the roost.* V. CHIEN. Pigeon au — (qui a autour du cou une marque naturelle en forme de cercle), *A ring-pigeon.* Un chien noir qui a un — blanc, *A black dog with a white ring round his neck.* — [chaîne d'or que les chevaliers de quelques ordres portent aux jours de cérémonie] *The collar of a knight.* — [la partie du harnois des chevaux de trait, qui est rembourrée, et qu'on leur met au cou pour tirer] *The collar of a draught-horse.* Cheval de —, *A draught-horse.* Cheval franc du — (qui tire de lui-même, sans qu'il soit besoin de lui donner des coups de fouet), *A free horse; a good collar.* * † C'est un homme franc du — (qui sert ses amis de bon cœur, sans se faire prier), *He is a hearty friend.* [hardi du collier] *A bold fellow.*

* — de misère (état pénible et laborieux), *Painful engagement* or *task.* Il a pris le — de misère (se dit en riant, d'un homme marié), *He has taken a wife.* * ‡ Reprendre le — de misère, *To return to the plough.* * Donner un coup de — (faire un nouvel effort pour réussir) *To make a fresh attempt; To have another pull at it.*

— [grande bande dont on se sert pour les opérations de la taille] *A T-Bandage.* — [cerceau de l'éperon] *Bow.*

COLLINE, *s. f.* [coteau, petite montagne qui s'élève doucement au-dessus de la plaine] *Hill, rath lowe, hillock, knoll.* — *** La double —, *Parnassus.* † Gagner la —, [s'enfuir] *To scamper away.*

COLLIQUATIF, -IVE, *adj.* [t. de méd.; qui résout] *Colliquative, dissolving.*

COLLIQUATION, *s. f.* [t. de méd. décomposition des parties conglutineuses du sang; mélange par fusion de deux matières liquéfiables] *Colliquation; melting.*

COLLISION, *s. f.* [t. de physique; frottement mutuel, choc de deux corps, concours, rencontre] *Collision, dashing together.* La — des corps, *The collision of bodies.*

COLLOCATION, *s. f.* [t. de pratique; ordre suivant lequel des créanciers doivent être payés] *Collocation, setting in order, rank.* — utile (lorsqu'il y a des deniers suffisants), *Collocation with surety of payment.*

‡ COLLOQUE, *s. m.* [entretien, conférence, entrevue, pourparler; conversation] *Colloquy, alternate discourse, conference, dialogue.* Les colloques d'Érasme, *The colloquia of Erasmus.* Le — de Poissy, *The conference of Poissy.* [] Ils ont tenu un long —, *They held a long conference.*

COLLOQUER, *v. a.* [t. de pratique; mettre des créanciers en rang; placer, asseoir; éta-

blir, ranger, poser] *To collocate, rank, place in order.*

‡ COLLUDER, *v. n.* [s'entendre avec sa partie, au préjudice d'un tiers] *To collude, juggle, plead by covin.*

COLLUSION, *s. f.* [intelligence secrète entre deux ou plusieurs personnes pour tromper un tiers] *Collusion, juggling, deceit, covin* or *covine.* User de —, *To prevaricate.* Il y a —, *ou* de la — entre eux, *They collude among themselves.*

COLLUSOIRE, *adj.* [t. de pratique; où il y a de la collusion] *Collusory, collusive, done by covin.*

COLLUSOIREMENT, *adv.* [t. de prat.; d'une manière collusoire] *Collusively.*

COLLYRE, *s. m.* [t. de méd.; remède pour les yeux] *Collyrium, eye-salve.*

COLMAR [sorte de poire] *Colmar.*

*** COLOMBE, *s. f.* [la femelle du pigeon] *Dove.* La simplicité de la —, *The innocence of the dove.*

—[t. de charp.; solive posée debout dans une cloison] *Scantling in a partition.*

COLOMBIER, *s. m.* [bâtiment où l'on nourrit des pigeons, fuie, volière] *Dove-house, pigeon-house, columbary.* Peupler un —, *To stock a pigeon-house.* * † Faire venir, attirer les pigeons au —(attirer des chalands), *To bring fish to one's net.* * † Chasser les pigeons du —(éloigner ceux qui apportent du profit), *To drive away customers.*

COLOMBIERS, *s. m.* [t. d'imprim.; trop d'espace entre les mots] *Pigeon-holes, gap.*

† COLOMBIN, -INE, *adj.* [gorge de pigeon, couleur entre le rouge et le violet] *Colombine, dove-colour.* — *s. m.* [mine de plomb pure] *Black-lead.*

COLOMBINE, *s. f.* [fiente de pigeon] *Pigeon-dung.*

COLON, *s. m.* [agriculteur, cultivateur, planteur, habitant d'une colonie; fermier, métayer, laboureur] *Planter.*

—[le second des gros intestins] *Colon, the great gut.*

COLONEL, *s. m.* [celui qui commande un régiment] *Colonel.* Compagnie colonelle, la colonelle (la première compagnie d'un régiment), *The colonel's company.*

COLONIE, *s. f.* [peuple que l'on envoie d'un pays pour en habiter un autre; peuplade] *Colony, plantation, settlement.* Établir une — *To settle a colony, make a settlement.* —[lieu où l'on envoie des habitants] *Colony.* Marseille est une — des Phocéens, *Marseilles is a colony of the Phocians.*

COLONIAL, -ALES, *adj.* [qui concerne la colonie] *Colonial.*

COLONNADE, *s. f.* [rangée de colonnes; péristyle] *Colonnade.* La — du Louvre, *The colonnade of the Louvre.*

COLONNAISON, *s. f.* [t. d'archit.; ordonnance de colonnes; colonnade] *Colonnade.*

COLONNE, *s. f.* [sorte de pilier rond, pour soutenir ou pour orner un bâtiment] *Column, round pillar.* Le tronc, le corps, *ou* le fût d'une —, *The shaft of a column.* * —[appui, soutien] *Pillar, supporter, prop.*

— toscane, dorique, ionique, corinthienne, composite, *Tuscan, Doric, Ionic, Corinthian, Composite column.* — diaphane, *Transparent.* — d'eau, *Water-column.* — hydraulique, *Hydraulic.* — moulée, *Moulded.* — de treillage, *Of trellis.* — d'assemblage, *Of joinery.* — par tambours, *With bands* or *tambours.* — par tronçons, *In truncheons* — baudée, *With bands.* — cannelée *ou* striée, *Fluted.* — cannelée-rudentée, *Cabled and fluted.* — cannelée-ornée, *Fluted and enriched.* — à cannelures torses, *Twisted and fluted.*

Les colonnes d'un lit, *The bed-posts.* Les colonnes d'un livre, *The columns of a book.* Un livre en trois colonnes, qui est à trois colonnes, *A book in three columns.*

Les colonnes d'Hercule, *Hercules's pillars.*

L'armée marchait sur trois colonnes, *The army was marching in three columns.* [t. d'évolutions navales] *Rank of ships.* Marcher sur trois colonnes, *To sail in three ranks.*

Une — d'air, *A column of air.* Une — d'air qui pèse contre la colonne de mercure, *A column of air that counterpoises the column of mercury.*

COLOPHANE, *s. f.* [arcanson, résine dont on frotte le crin des archets] *Rosin, colophony.*

COLOQUINTE, *s. f.* [plante cucurbitacée ou rampante] *Colocynthis.* —(fruit de cette plante) *Coloquintida, bitter apple.*

COLORANT, -ANTE, *adj.* [qui colore] *Colouring.*

COLORÉ, -ÉE, *part. of* Colorer, *Coloured.* Teint —, *A fresh complexion.* Il a le teint —, *He has a ruddy complexion.* Vin —, *Deep red wine.*

*Titre—, *A specious, pretended title, the appearance of a title.* Vous nous payez ici d'excuses colorées, *You put us off here with sham excuses.*

COLORER, *v. a.* [donner de la couleur, mettre en couleur, teindre; donner du lustre; déguiser, excuser, prétexter, feindre] *To colour, die, flush, varnish, wash over.* Le soleil colore les fruits, *The sun colours the fruit.* Le raisin commence à se —, *The grapes begin to turn* or *colour.* Le rôti se colore, *The roast meat looks brown.*

* — une faute, une injustice, etc. (donner une belle apparence à quelque chose de mauvais), *To colour, palliate, varnish over a fault,* or *injustice, to dress it in specious colours* or *fair appearances.* Il colorait sa révolte du prétexte du bien public, *He cloaked his rebellion with the pretence of the public weal.*

COLORIER, *v. a.* [t. de peinture; employer les couleurs dans un tableau] *To lay on the colours with propriety.* Tableau bien colorié, *A picture whereon the colours are laid on with great propriety.* Le Titien coloriait parfaitement bien, *Titian conducted his colouring perfectly well.*

† *Colorer*, c'est rendre un objet sensible par une couleur déterminée; *colorier*, c'est donner à chaque objet le coloris qui lui convient. On *colore* une liqueur; on *colorie* un tableau.

COLORIS, *s. m.* [ce qui résulte du mélange et de l'emploi des couleurs dans un tableau; couleur, teint, lustre, brillant] *Colouring.* Un beau —(un — frais, tendre, vif; un teint frais et vermeil), *A fine, fresh, soft, lively complexion.* Des pêches d'un beau —, *Well coloured peaches.* Ce tableau pèche par le —, *That picture is defective in the colouring.* Ce peintre est estimé pour son —, *This painter is esteemed for his colouring.*

COLORISATION, *s. f.* [t. de pharmacie; se dit des divers changements de couleurs qui arrivent aux substances en diverses opérations] *Colorisation, coloration.*

COLORISTE, *s. m.* [t. de peinture; peintre qui entend bien le coloris] *Colourist.* (en mauvaise part:) — médiocre, mauvais —, *Indifferent, bad colourist, dauber.*

—[dans une manufacture d'indienne, celui qui prépare les couleurs] *Colour-man.*

COLOSSAL, -ALE, *adj.* [de grandeur démesurée; grand, énorme, de grande taille; excessif,

gigantesque] *Colosseun, of a huge height and bigness, giant-like.* * Des fortunes colossales (immenses), *Colossal fortunes.*

COLOSSE, *s. m.* [statue d'une grandeur démesurée] *Colosse, Colossus.* * C'est un —, *He is a giant.* * Un — d'orgueil, *A very proud man.*

COLPORTAGE, *s. m.* [emploi, fonction de colporteur] *The hawking about.*

COLPORTER, *v. n.* [porter à son cou, faire le métier de colporteur] *To hawk about, port about, carry the news-papers, etc. and cry them about the streets.* — de mauvais livres; (*v. a.*), *To hawk about obscene* or *bad books.*

COLPORTEUR, *s. m.* [petit mercier qui porte des marchandises à vendre par les rues, et à la campagne] *Hawker, pedlar.* [qui crie et vend dans les rues les gazettes, etc.] *Newsman, news-hawker.*

COLSA *ou* COLZA, *s. m.* V. CHOU.

COLURE, *s. m.* [t. d'astron. et de géogr.; se dit de deux grands cercles qui coupent l'equateur et le zodiaque en quatre parties égales] *Colure.*

COMA, *s. m.* [t. de méd.; grande envie de dormir] *Coma, sleepy disease.*

COMATEUX, -EUSE, *adj.* [qui annonce le coma] *Comatose.*

COMBAT, *s. m.* [l'action par laquelle on —; bataille, mêlée; lutte] *Fight, fighting, battle, combat, affair, action, fray, engagement, colluctation, encounter, congress, dimication, war, shock, struggle.* — tumultueux, *Scuffle.* Renouveler le —, *To re-engage.* — opiniâtre, sanglant, douteux, *Obstinate, bloody, doubtful, combat.* Hasarder un —, *To venture a battle.* Livrer un —, *To give battle.* Avoir le dessus dans un —, *To gain the battle.* Au fort du —, *In the heat of the action.* Le — finit faute de combattants, *The want of men put an end to the battle.* Va chercher la gloire des combats, *Go, seek renown in battle.* — singulier, — d'homme à homme, *Duel, fighting hand to hand, camp-fight, combat.* — sur mer, — naval, *Sea-fight, engagement.* — de coqs, *Cock-fighting.* — de taureaux, *Bull-baiting.* — [tournoi] *Tilting, tilts,* [jeux publics des anciens] *Combats.* Être hors de — (n'être plus en état de combattre), *To quit the field of battle.* — [contestation, dispute, différend, querelle, lutte, rixe, débat, démêlé, contention; conflit, état d'agitation, de trouble, de souffrance; opposition, contrariété de certaines choses entre elles] *Conflict, struggling, combat, contest, coping, struggle.* Combats d'esprit, *Trials of skill.* * — des humeurs dans le corps (contrariété), *The contrariety of humours in the body.* Il faut rendre bien des combats pour vaincre ses passions, *We must fight many a battle, to subdue our passions.* La vie de l'homme est un — perpétuel, *The life of man is a continual warfare.*

COMBATTANT, *s. m.* [celui qui se bat, homme de guerre marchant en campagne sous les ordres d'un général] *Combatant, champion, fighting-man, militant.* Quand les deux combattants furent en présence, *When the two champions came close* or *closed*

COMBATTRE, combattant, combattu; je combats, je combattis; *v. a.* [attaquer son ennemi, ou en soutenir, en repousser l'attaque; se battre, livrer bataille; disputer, contester, tenir ferme, s'opposer fortement, résister] *To fight, combat, wage* or *make war, strive against; battle, conflict, impugn; cope, rebel, engage, encounter, oppugn, quarrel, grapple, velitate, countermand.* Enclin à —, *Pugnacious.* * — ses passions, *To oppose, withstand, strive against one's own passions.* — contre une maladie, combattre un mal, *To struggle with a disease.* La goutte est une maladie qu'on a de la peine à —, *The gout is a difficult disorder to deal with.* J'ai long-temps combattu en moi-même avant de prendre mon parti, *I have been in suspense*, or *wavering for a long while; I have been debating within myself for a long time, before I took my resolution.* Je suis combattu par des sentiments tout opposés, *I am agitated by quite contrary sentiments.* — avec quelqu'un de civilité et de politesse, *To contend in civility and politeness with a person.* Une opinion combattue, *A contested opinion.*

COMBIEN, [adverbe de quantité; est toujours accompagné de la préposition *de* avant le nom qu'il modifie] *How much, how many.* — d'argent? *How much money?* — de soldats? *How many soldiers?* — cela coûte-t-il? *How much does that cost?* — de gens se trompent de croire que, etc. *How many people are mistaken who think, etc.* En — de temps? *In how much time?* Il y avait je ne sais — de gens (un grand nombre), *There was a vast number of people.* — [à quel point] *How, how much, how long, how far?* Vous ne savez pas — il vous aime, *You know not how much he loves you.* Si vous saviez — cette maladie est dangereuse, *If you knew how dangerous that distemper is.*

— DE FOIS, *adv. How many times, how often.*

COMBINAISON, *s. f.* [assemblage de plusieurs choses dans un certain ordre, calcul, supputation] *Combination, composure, concurrence, texture, joining together.* La — des lettres, *The combination of letters.*

COMBINATOIRE, *s. f.* [l'art, la science des combinaisons] *Doctrine of combination.*

COMBINATEUR, *s. m.* [celui qui combine] *Combiner, contriver.*

COMBINER, *v. a.* [assembler plusieurs choses en les disposant deux à deux; et par extension, les arranger de toutes les manières dont elles peuvent être arrangées ensemble] *To combine, join together, lay together, join.* La volonté se trouverait combinée avec la force, *The will would happen to be combined with the power.* — [t. de chimie] unir deux corps différents de manière qu'ils se pénètrent et se joignent pour former un nouveau corps] *To combine.*

COMBLE, *s. m.* [faîte d'un bâtiment; couverture de maison; charpente qui porte la tuile, etc.] *Top, ridge of a house, roof, timber-work.* — pointu, *Pointed* or *high roof.* [à pignon, *Pectination.* — à croupe, *Testudinatum, hip-roof.* — de pavillon, *Pavillion-roof.* — coupé *ou* brisé, mansarde, *Curved-roof.* — à terrasse, *Flat-roof.* — en dôme, *Dome-roof.* — rond, *Round.* — à l'impériale, *Ogee-roof.* — plat, *Flat.* — à potence, *Compluvium* — en patte-d'oie, *Goose-foot-like.*

* — [le dernier point de quelque chose, particulièrement de l'honneur, de la joie, des désirs, de l'affection, et des maux; sommet, haut, surcroît] *Summit, height, top, complement, accumulation.* Le — de la gloire, *The highest pitch of glory.* Elle est au — de ses désirs, *She is at the height of her wishes.* Ce fut le — de nos maux, *That gave the finishing blow to our misfortunes.* Mettre le — à leur malheur, *To fill up, to complete the measure of their misfortunes.* Mais ils sont au — de l'esprit lorsqu'ils savent entendre finesse à tout, *But those are the top-wits, who can spy a fine thought in every word.* Mon âme est maintenant au — de sa joie, *Now my heart overflows with joy.*

— [ce qui peut tenir au-dessus des bords d'une mesure, d'un vaisseau déjà plein] *Over-measure, the heaping of a measure.* La mesure est au —, *The measure is full.*

— *adj.* [ne se dit proprement que des mesures des choses sèches] *Heaped, full to the top.* Boisseau —, *A bushel heaped.* Tout —, *Quite full.* Donner à mesure —, *To heap the measure.* * La mesure est — (en parlant des crimes des hommes), *The measure of their* or *his iniquities is full.* * Cheval qui a le pied — (dont la sole est arrondie par dessous), *A horse whose sole is higher than the hoof, a high-soled horse.*

POUR — [pour surcroît] Il tomba malade, et pour — de malheur, il perdit peu de temps après tout son bien, *He fell sick, and to complete his misfortune, he lost his all some time after.* Pour — de gloire, *To complete his glory.*

DE FOND EN —, *adv.* [entièrement] *From top to bottom, down to the ground, utterly, to all intents and purposes.* * Un homme ruiné de fond en —, *A man utterly ruined.*

COMBLER, *v. a.* [remplir un vaisseau, une mesure jusque par-dessus les bords; remplir, entasser, accumuler] *To heap, heap up, make up, fulfil.* — un boisseau, *To heap a bushel.* — un fossé, *To fill up a ditch.* * — quelqu'un de bienfaits, le — de présents, d'honneurs, de joie, etc. *To load one with kindness; heap up benefits, presents, honours upon him; overwhelm him with joy.* * — la mesure (commettre quelque nouveau crime, après lequel on n'a plus de pardon à espérer), *To fill up the measure.*

COMBURANT, *v. a. Necessary to combustion.*

COMBUSTIBILITÉ, *s. f.* [L'état d'une substance combustible] *Combustibility.*

COMBUSTIBLE, *adj.* [disposé à brûler aisément] *Combustible, adustible.* Matières combustibles, des combustibles (*subst.*), *Things apt to burn* or *catch fire.*

* COMBUSTION, *s. f.* (l'action par laquelle un corps quelconque brûle avec émission de chaleur et de lumière.) [grand désordre ou tumulte qui s'excite tout d'un coup dans une grande assemblée, un état; division, dissension, trouble; guerre intestine, guerre civile; confusion, discorde] *Combustion, flame, hurly-burly, confusion, commotion, tumult.* Cette malheureuse bulle mit toute la France en —, *That unhappy bull put all France in a flame.* (Dans la nouvelle chimie, la combustion résulte du calorique dégagé par l'oxigène qui s'unit au corps combustible.)

COMÉDIE, *s. f.* [pièce de théâtre où l'on représente quelque action de la vie commune; divertissement, farce, spectacle; l'art de composer des comédies] *Comedy, play, comic, art.* Jouer, représenter une —, *To act a play.* Le sujet, le nœud, l'intrigue, le dénouement d'une —, *The subject, knot, plot, catastrophe of a comedy.* — plaisante, enjouée, bien filée, *A funny, humorous, well conducted play.* § Faiseur de comédies, *Play-wright.* — [le lieu où l'on joue la —] *Play-house, play, theatre.* Il demeure à côté de la —, *He lives near the play-house.* Voulez-vous venir à la —? *Will you come to the play.* * — [feinte] *Shamming, dissimulation, juggling.* Tout cela n'est qu'une pure —, *All that is a mere farce.* Tout ce qui était dans le cabinet jouait la —, *All that were in the closet played the counter flirts.* * — [actions qui ont quelque chose de plaisant; chose comique, risible, ridicule] *A farce.* Je crois que ces messieurs jouent la —, *I believe these gentlemen are acting a farce.* Partout où il va, il donne la — (tant il est ridicule et extravagant), *He is every body's sport* or *laughing stock wherever he goes.*

* C'est le secret de la — (tout le monde le sait), *It is every body's secret.*

COMÉDIEN, -IENNE, *s. m.* et *f.* [qui joue la comédie sur un théâtre public, acteur; farceur, bateleur] *Comedian, actor, actress, player.* Troupe de comédiens, *A company of comedians.* Comédiens de campagne, *Strollers, country-players.* * — — [qui feint des passions, des sentiments qu'il n'a pas; hypocrite, déguisé, artificieux] *Hypocrite, dissembler.* Il est bon —, *He is a great dissembler.*

COMESTIBLE, *s. m.* [ce qui se mange] *Eatables.*

COMÉTAIRE, *adj.* [qui concerne les comètes] *Cometary.* Système —, *Cometary system.*

COMÈTE, *s. f.* [corps lumineux qui paraît extraordinairement au ciel avec une traînée de lumière] *Comet, blazing-star.* — chevelue, *Haired comet.* — barbue, *Bearded comet.* — à longue queue, *Tailed comet.*

COMICES, *s. m. pl.* [assemblées du peuple Romain dans le Champ de Mars; états, grands jours] *Comitia.*

COMINGE, *s. f.* [bombe d'une grosseur considérable] *A very large bomb.*

COMIQUE, *adj. subst.* [qui appartient à la comédie; drôle, plaisant, divertissant, facétieux, badin, agréable, risible, récréatif, réjouissant, bouffon, goguenard] *Comic, comical, jaunty, pleasant, mock, ludicrous; ludicrousness.* Poète —, *Writer of comedies.* Sujet —, *Comical* or *droll subject.* Ce comédien n'est bon que pour le —, *That comedian is good only for the comical part.* C'est un bon —, *He is good for the comical part.* Les comiques de cette troupe ne valent rien, *This company has no subjects fit for comedy.* La vie —, *A theatrical life.*

COMIQUEMENT, *adv.* [d'une façon comique; drôlement] *Comically, pleasantly.*

COMITE, *s. m.* [officier préposé pour faire travailler la chiourme d'une galère] *Under-officer* or *overseer of a galley.*

COMITÉ, *s. m.* [mot Anglais; bureau composé de plusieurs personnes commises pour examiner une affaire] *Committee.* En —, *In a committee.* — [dans le style badin; toute assemblée] *Meeting, club.*

§ COMITICULE, *s. m.* [petit comité] *Club.*

COMMA, *s. m.* [t. grammaire; deux points] *Colon.* — [t. de musique; différence d'un ton majeur au ton mineur] *Comma.*

COMMANDANT, *adj. subst.* [qui commande des troupes] *Commanding, commander, captain.* Les officiers commandants, *The commanding officers.* Il demande à parler au —, *He desires to speak to the commander.* Madame la commandante [femme du —], *The governor's lady.*

— *ou* chef d'escadre, *Commodore.*

COMMANDE, *s. f.* [ne s'emploie qu'avec la préposition *de*, pour former une phrase adjective] *That is bespoken.* Ouvrage de —, (ordonné, commandé); besogne de —, *Work that is bespoken.* Marchandise de —, *Goods bespoken.* * La dame Jacinte, le visage baigné de pleurs de —, était auprès de lui, *Dame Jacinta, her face bathed in tears, which she had at command, was with him.* * Maladie de —, *Feigned sickness.* Louanges de —, *Forced praises.*

COMMANDEMENT, *s. m.* [chose commandée, ordre supérieur; jussion, injonction; exploit; autorité, pouvoir, droit de commander] *Command, order, mandate, bid, bidding, behest, charge.* Faire —, *To command, charge.* Refuser le —, *To*

refuse the command. bâton de — (que portent les generaux d'armée, etc., pour marque de leur autorité), *Truncheon, the staff of command.* Un capitaine qui a le — beau (qui commande de bonne grâce), *A captain who commands with grace.* Le — (a l'exercice), *The word of command.* § Il a le — beau (il commande sans en avoir le droit), *He assumes the command.* Il a le — rude (il est altier et impérieux), *He is very imperious in command, he commands imperiously.* Je suis à votre — (compliment pour dire, vous pouvez disposer de moi), *I am your's to command.* Avoir quelque chose à son — (pouvoir s'en servir quand on veut), *To have a thing at one's own disposal.* Il n'a point d'équipage, mais il a les carrosses de tous ses amis à son —, *He keeps no carriage of his own, but can command that of all his friends.* Il a tout à —, *He has all things at command; he has the world in a string.* — [t. de guerre] hauteur qui découvre et bat quelque poste] *Height, hill, eminence*, or *rising ground, command.* — [loi, précepte] *Commandment, precept, law, rule, enjoinment, injunction.* Les dix commandements de Dieu, *The ten commandments of God.* Jeûne de — (et *non* de commande), *Appointed fast.*

COMMANDER, *v. a.* [ordonner, enjoindre une chose a quelqu'un; donner ordre, changer] *To command, charge, order, bid, govern, lead, enjoin, ordain, preside.* — en maître, *To command imperiously.* — à la baguette, *To rule the roast.* N'avez-vous rien à me — pour votre service? *Have you any commands?* † Commandez à vos valets, *Make a page of your own age.* — [avoir le commandement, l'autorité, mener à la guerre une troupe, du commandement de laquelle on est chargé] *To command, have the command of, lead, head, rule, bear rule, will, sway, overlook, scignorise, summon.* — dans la ville, sur mer; *To command in the town, at sea.* Il commandait l'aile gauche de l'armée, *He commanded the left wing of the army.* — une besogne, de l'ouvrage [donner ordre à un ouvrier de faire quelque chose de son métier] *To bespeak work.* Ils ont commandé vingt douzaines de bouteilles de vin, *They have bespoke twenty dozen of wine.*

* La citadelle commande la ville (la tient en sujétion), *The citadel commands* or *bridles the town.* Une montagne, une éminence qui commande une place (sur laquelle on peut tirer de haut en bas), *A hill, height*, or *rising ground, that commands a place.*

—, *v. n.* [avoir autorité, empire; droit et puissance de — *To command, have the command, conduct, government, rule.* Il commande a une grande partie de l'Asie, *He commands over a great part of Asia.* On commanda aux chevaux-légers de pousser les ennemis, *on* on commanda les chevaux-légers pour pousser, etc. *The light-horse were ordered to press the enemy.* Ils furent commandés pour cette action, *They were ordered for that affair.* — à ses passions, *To master one's passions. have the mastery* or *command over one's passions; keep them under.*

Commandé, *Officered, bid.*

COMMANDERIE, *s. f.* [bénéfice affecté à l'ordre de Malte, ou à quelque autre ordre militaire] *Commandry.*

COMMANDEUR, *s. m.* [chevalier d'un ordre militaire, pourvu d'une commanderie] *Commander.*

COMMANDITAIRE, *s. m.* [à qui l'on a fait une commandite] *Partner.*

COMMANDITE, *s. f.* [t. de négoce; société de commerce, dans laquelle l'un des associés, n'étant point dénommé dans la raison ou signature, n'est engagé solidairement que jusqu'à la concurrence d'une certaine somme portée par l'acte de société] *Partnership.* Société en —, *Partnership wherein one of the parties lays out his money without performing any of the functions.*

COMME, *conj.* [parce que, vu que] *As.* — il a toujours aimé le bien public, il n'a jamais voulu consentir, etc. *As he always loved the public good, he would never consent, etc.* — il est inconstant dans ses projets, aussi réussit-il rarement en quelque chose, *As he is inconstant in his projects, so he seldom succeeds in any enterprise.* — [de même que] *As well as.* Les bons comme les méchants, *The good as well as the wicked.* — l'humilité est le fondement de toutes les vertus, ainsi l'orgueil est la source de tous les vices; *As humility is the foundation of all virtues, so is pride the source of all vices.* — le soleil efface les autres astres, ainsi, etc. *As the sun eclipses the other planets, so, etc.* — [lorsque] *As, when.* — j'allais lui écrire, je reçus une lettre, *As I was going to write to him, I received a letter.*

—, *adv.* [de comparaison; ainsi que, de même que] *As, like.* — par exemple, *As for the purpose.* — vous voyez, *As you see.* Il est hardi — un lion, *He is as bold as a lion.* Vous ne le croiriez pas peut-être, ajouta-t-il, entêté — vous êtes des préjugés de l'Orient; *You will hardly believe it, added he, you are so prepossessed with your oriental customs.* Froid — glace, *As cold as ice.* Un homme — moi, *A man of my sort.* Faites — cela, *Do so.* C'est — cela, *It is so; it is true.* — il faut, *Truly.* — [tant . . . de] *so much as.* Rien n'encourage les gens de lettres, — de voir les talents en honneur, *Nothing encourages men of letters so much as to see talents honoured.* — [presque] *Almost, as it were.* Il est — mort, *He is almost dead.* Cela est — fait, *It is almost done.* — [en quelque façon] *Like.* Un bon ami est — un autre soi-même. *A good friend is in some measure a second self.* — [correctif] leur origine est — ensevelie sous d'immenses richesses, *Their origin is, as it were, buried in their immense riches.* — [de quelle manière, comment] *How.* Voici — l'affaire se passa, *Hear how the thing happened.* ‡ — quoi [style badin] *How.* — quoi avez-vous fait cela? *How have you done that?* Et — quoi cette charlatanerie réussit, *And how that quackery succeeded.*

— AUSSI, [t. de pratique; et pareillement, et de plus] *Likewise, moreover, even as.*

† Tout —, *Even so.* C'est justement tout —, *It is just in the same manner.*

— ne peut s'employer au lieu de *que* après *autant* et *aussi.* Cette espérance est aussi présomptueuse qu'elle est vaine (*et non* — elle est, etc.), *This hope is as presumptuous as it is vain.*

— SI, *As if, as though.* — si le secret devait faire gémir l'amour propre, *As if pride were to blush at a secrecy.*

COMMÉMORATIF, -IVE, *adj.* [qui sert à rappeler la mémoire du passé] *Commemorative.*

COMMÉMORAISON, *s. f.* [t. de liturgie; mémoire qu'on fait d'un saint, d'une fête, etc. dans l'office divin] *Commemoration, remembrance.*

COMMÉMORATION, *s. f.* [t. de liturgie] La — des morts, *All souls.* *|| — [mention] *Remembrance.* Nous faisons souvent — de vous, *We often speak of you.*

COMMENÇANT, -ANTE, *s. m.* et *f.* [qui en est encore aux premiers éléments d'un art, d'une science] *Beginner,* * *inceptor, novice.* Ce livre est trop fort pour un —, *That book is too hard for a beginner.* (le féminin est peu en usage).

COMMENCEMENT, *s. m.* [ce par où une chose

commence; naissance, fondement, principe, origine, source; entrée, exorde; prologue, prélude] *Beginning, commencement, prelude, dawn, prime, rise, original, rudiment, foundation, entrance, inception.* Le — de l'année; de sa fortune, *The beginning of the year; the foundation of his fortune.* Il a de bons commencements, *He has a good beginning.* Au —, *In the beginning, at first, erst.* Prendre —, *To begin.* La monarchie a pris son — dans ce siècle-là, *The monarchy had its beginning in that age.* Donner — à une chose, *To begin a thing, give it its rise.* + Il est venu de petits commencements, (il s'est élevé d'une basse fortune), *He rose from nothing.* + Heureux — est la moitié de l'œuvre, *A good beginning is half the battle.*

COMMENCER, *v. a. et n.* [agir le premier, donner le commencement à quelque chose : ce verbe prend indifféremment *à* ou *de* devant un infinitif] *To begin, commence, enter, spring, open, fall on, fall to, enter upon.* Je ne fais que de —, *I do but begin.* — un procès, *To commence a suit at law.* Je commencerai à travailler la semaine prochaine, *I will begin to work next week.* Il n'a pas encore commencé d'écrire sa lettre, *He has not as yet begun to write his letter.* On ne fait que de — la campagne, *This is but the beginning of the campaign.* Il a mal commencé, *He began ill.* Il commence à faire froid, *It begins to be cold.* Il déchira cinq ou six lettres commencées, parce qu'elles ne lui parurent pas assez dures, *He tore five or six half finished letters, because he thought they were not sufficiently severe.* Le livre était commencé d'imprimer, *The book was already in the press.* Ce maître n'est propre qu'à — les enfants, *That master is fit only to begin with children.* + N'a pas fait qui commence, *He, that is but just beginning, can't have done so soon.*

+ — la danse (être le premier à faire une chose *To lead the dance.* Cet enfant commence à étudier, *This child begins to study.* C'est par là qu'il fallait —, *It is by that they ought to have begun.* Ils commencèrent par rétablir le bon ordre dans les finances, *They began by putting the finances in good order.* Il commence par où les autres finissent, *He begins where others end.* Ils ont commencé l'année par une victoire, *They have begun the year by a victory.*

COMMENDATAIRE, *adj.* [qui tient un bénéfice en commende] (style de palais, le —), *s. m. Commendatory.*

COMMENDE, *s. f.* [bénéfice régulier, possédé par un séculier] *Commendam.* Une abbaye en —, *An abbey in commendam.*

COMMENSAL, *adj. et subst.* [se dit de ceux qui mangent à une même table; *Commensal, etc.* Officier —, *Officer of the king's household.* Touché de son état, je le fis mon —, *Being affected with his condition, I made him my messmate.* Nous sommes commensaux, *We are messmates.* Je t'attendais pour t'assurer que tu es — dans cette maison, *I was just expecting thee, in order to assure thee that thou art now one of the household.*

COMMENSURABILITÉ, *s. f.* [t. de géom.; rapport de deux grandeurs qui peuvent se mesurer par une mesure commune] *Commensurability, commensurableness.*

COMMENSURABLE, *adj.* [t. de géom.; en rapport de nombre ou de mesure] *Commensurable.*

COMMENT, *adv.* [de quelle manière, par quelle raison] *How, in what manner; why.* Voilà — les choses se sont passées, *It is thus things passed.* — le monde est-il si peu peuplé, en comparaison de ce qu'il était autrefois? *How comes the world to be so thin of people, in comparison of what it was formerly.* Monsieur est Persan? c'est une chose extraordinaire : — peut-on être Persan! *Is the gentleman a Persian? strange! That any body should be a Persian?*

— faire (pourrai-je, par ex. est sous-entendu)? *What to do?* — concevoir des choses si obscures? *How is it possible to understand things so obscure?* —! est-il donc vrai qu'il soit mort? *What! is it true that he is dead?* — (pourquoi) vous êtes-vous avisé de venir ici? *Why durst you come hither?*

COMMENTAIRE, *s. m.* [observations et remarques sur un livre, interprétation, glose, explication, éclaircissements, notes] *Commentary, comment, descant, explaining, exposing, postil.* Les Commentaires de César (les mémoires qu'il nous a laissés) *Cæsar's Commentaries.*

* || On ferait là dessus un beau —, *One might make a fine book of it.* Il fait des commentaires sur tout, V. COMMENTER.

COMMENTATEUR, *s. m.* COMMENTATRICE, *s. f.* [qui fait un commentaire; glossateur, interprète] *Commentator, commenter, postiller, annotator, scholast, elucidator, explainer, explicator, expositor, expounder.*

COMMENTER, *v. a.* [faire un commentaire] *To comment, write comments upon, explain, expound, explicate.*

—, *v. n.* [tourner en mauvaise part] *To put an ill construction upon, criticise.* Il commente sur tout, *He puts an ill construction upon every thing.* — [ajouter malignement à la vérité de la chose] *To romance, devise, forge part of a story.*

|| COMMER, *v. n.* [faire des comparaisons] *To make comparisons.*

COMMÉRAGE, *s. m.* [propos et conduite de commère] *Gossiping.*

COMMERÇABLE, *adj.* [qui peut être commercé avec facilité] *Negotiable.* Les billets de ce banquier ne sont pas commerçables, *That banker's bills are not negotiable.* Effets, richesses commerçables, *Goods, commodities, merchandises.*

COMMERÇANT, *s. m.* [négociant, marchand qui trafique en gros] *Trader, merchant, trafficker.*

COMMERÇANT, -ANTE, *adj. Commercial, trading.* Peuple —, nation commerçante, *Commercial nation.*

COMMERCE, *s. m.* [trafic, négoce de marchandises, en gros ou en détail] *Commerce, trade, trading, traffic, merchandise, dealing, negociation.* Le — des soies, des épiceries, *Silk, spice-trade.* Le — du Levant, *Levant-trade.* Traité de —, *Commercial treaty.* Faire —, *To commerce, trade, drive a trade.* Il fait un gros —, *He drives a great trade.*

— [communication, correspondance avec quelqu'un, pour affaire, ou pour la société seulement] *Intercourse, acquaintance, communication, converse, correspondence, society, habitude, pratique, communion, conversation, function, mystery.* Il y a un grand — entre nous et les autres nations, *There is a great intercourse between us and other nations.* Après cela, je ne veux plus jurer qu'il ne puisse y avoir — entre la lune et la terre, *After that I will not swear but there may be a correspondence between the moon and the earth.* Le — de la vie, du monde, *Society.* — de nouvelles, d'esprit, de littérature, *Intercourse of news, wit, literature.*

— de galanterie, *An intrigue.*

— de galanterie, *An intrigue.*

Lier — avec quelqu'un, *To establish a correspondence* or *society with one.* Je vous promets de rompre tout — avec elle, *I promise you to break off all correspondence with her.* Liez — avec lui, *Contract an acquaintance with him.* Cette gravité des Asiatiques vient du peu de — qu'il y a entre eux, *This gravity of the Asiatics proceeds from the little conversation they have with each other.* Dans le — des hommes, l'amour et la reconnaissance sont deux sentiments distincts, *With regard to mankind, love and gratitude are two distinct sentiments.* Il est d'un agréable —, d'un bon — (humain, sociable; de bonne, d'agréable société), *He is an agreeable companion.* Il est d'un — sur (on peut se fier à lui), *He is a man to be depended upon.*

* Il fait un vilain —, *He acts a dirty part; he is employed in a dirty business.*

COMMERCER, *v. n.* [faire commerce, trafiquer, négocier] *To commerce, trade, drive a trade, sell, deal, merchandize, merchant, occupy.* Il commerce dans le Levant, aux Indes, en Espagne; *He trades in the Levant, the East Indies, Spain.*

COMMERCIAL, -ALE, COMMERCIEL-ELLE, *adj.* [qui concerne le commerce] *Commercial.* Talents, intérêts commerciaux; opérations commerciales *ou* commercielles; *Commercial talents, interests, operations.* Toutes restrictions commercielles sont contraires à la saine politique, *Fettering trade is against sound policy.*

COMMÈRE, *s. f.* [celle qui a tenu un enfant sur les fonts; au fig. femme curieuse, qui veut savoir toutes les nouvelles du quartier, et qui parle de tout à tort et à travers; intrigante, dégourdie] *Gossip, god-mother; a gossipping-house-wife* or *hussey.* C'est ma — (elle a tenu un de mes enfants), *She has stood God-mother to one of my children.* C'est *ou* elle est ma —, (j'ai tenu un enfant avec elle), *She and I have stood God-mother and God-father together to a child.*

* Ma — la carpe y faisait mille tours avec le brochet son compère, *There goody carp sported in a thousand manners with good-man Jack.*

* C'est une —, une vraie —; *It is a gossip, a downright gossip.* * ‖ C'est une bonne —, une maîtresse — (hardie, rusée); *She is a clever woman.* † Tout va par compère et par — (c'est la faveur et la recommandation qui font tout), *Kissing goes by favour.*

COMMETTANT, *s. m.* [t. de commerce; qui charge un autre d'une affaire] *Constituent, constituter, employer.*

COMMETTRE, commettant, commis; je commets, je commis; *v. a.* (faire, en parlant d'un crime, d'une faute] *To commit, perpetrate, do, make.* — de nouveau, *To recommit.* — une faute, *To misdistinguish.* Les péchés qu'il a commis, et qu'il commet tous les jours, *The sins which he has committed, and daily commits.* — [confier] *To commit a thing to one's hand and charge, intrust, trust one with, repose one's trust in one.* J'ai commis cela à votre soin, je vous en ai commis le soin, *I committed that thing to your charge, I entrusted you with the care of it.*

— des marchandises (style de commerce), *To order goods.* — (employer, préposer pour un temps] *To appoint, delegate, constitute, assign, commission, empower.* Il a été commis pour rapporteur, *He has been appointed reporter.* On l'a commis à l'exercice de cette charge, *He has been delegated to the discharge of that post.* — [exposer à recevoir quelque mortification, quelque préjudice] *To expose.* Ne craignez point que je vous commette: expliquez-vous hardiment, *Do not be afraid of my exposing you, but freely explain yourself.* — la fortune de l'état, *To hazard the fate of the state.* — sa réputation, *To expose one's reputation.* — deux personnes l'une avec l'autre (les mettre dans le cas de se brouiller ensemble), *To set two persons at variance; to make them quarrel and fall out.*

SE —, *To expose oneself.* Ne vous commettez pas avec cet homme-là (ne vous mettez pas au hasard d'avoir un démêlé avec lui), *Do not expose yourself with that man; don't venture yourself with him.*

‡ COMMINATION, *s. f.* [t. de palais; menace] *Commination, threatening.*

COMMINATOIRE, *adj.* [t. de palais; qui menace: clause, peine —] *Comminatory, minatory, threatening.*

COMMIS, -ISE, *part. of* commettre, *Committed, exposed, etc.* Les péchés qu'il a —, *The sins he has committed.* *Les plus sages vieillards furent — pour examiner ses actions, *The wisest old men were commissioned to enquire into all her actions.* Ils doivent rendre compte à ceux qui les ont —, *They ought to be accountable to their constituents.*

—, *s. m.* [aide subalterne et amovible] *Clerk, commissioner, deputy, delegate.*

COMMISÉRATION, *s. f.* [compassion, pitié] *Commiseration, pity, compassion, ruth.* Une — affectée ne convient point à un vainqueur généreux, *An affected compassion ill becomes a generous conqueror.*

COMMISSAIRE, *s. m.* [celui qui est commis pour exercer une fonction, une juridiction; préposé, délégué, juge député, juge-commis] *Commissary, commissioner, manager.* — de la cour, *A judge delegate.* Nombre compétent de commissaires, *Quorum.* — aux saisies réelles, *Sequestrator* — des guerres, — général, *Muster-master, commissary.* — des vivres, *Commissary of provisions.* — d'artillerie, *Commissary of stores* or *artillery.* — de marine, *Commissioner of the navy.* — des ports, *Master attendant.* — général de la cavalerie, *Muster-master general.* Le — général (régiment de cavalerie qui lui appartient), *Commissary-general.*

— de police, *Justice of the peace.* — des pauvres, *Overseer of the poor.*

† Chère de —. V CHÈRE.

COMMISSION, *s. f.* [fait, action, chose commise, faute, péché, crime] *Commission, perpetration.* On distingue en théologie les péchés de — des péchés d'omission, *Sins of commission are distinguished in theology from sins of omission.*

— [mandement du prince, ordonnance du magistrat, qui commet ou députe; titre, pouvoir] *Mandate, commission, warrant.*

— [charge, attribution, ordre, pouvoir] *Charge, order, commission, mission.* Avoir — de faire quelque chose, *To be commissioned to do something.* Droit de —, *Brocage, brokerage.* — par opposition à charge, office; emploi qu'on exerce pour un temps, *The holding a trust,* or *exercising an authority for a time only, delegation.* Une — dans les aides, *A place in the customs.* Il a — de colonel, *He ranks as colonel.* — [mes-

sage dont on charge quelqu'un] *Message*, *errand*, *commission*, *mission*. J'ai ou! he de donner une — à mon valet, *I forget to give my servant a message*. Ils me choisirent pour faire leurs commissions, *They chose me to run on their errands*. Il est allé en —, *He is gone on an errand*.

COMMISSIONNAIRE, *s. m.* [t. de négoce ; correspondant chargé de l'achat ou du débit de quelques marchandises] *Factor*. — [celui qui est chargé de faire des messages] *He that runs on errands*. " J'ai l'honneur d'être son —, *I have the honour to run on his errands*. Dont il avait été le discret —, *For whom he had acted the part of a discreet commissioner*.

COMMISSOIRE, *adj.* [t. de jurispr. ; clause —, dont l'inexécution emporte la nullité d'un contrat] *Binding clause* (*conditio sine quâ non*).

COMMISSURE, *s. f.* [t. d'anat. ; point d'union de quelques parties du corps] *Commissure*.

COMMITTIMUS, *s. m.* [t. de chancellerie ; droit de plaider aux requêtes de l'hôtel] *A right of privileged persons to carry a cause to a peculiar court of justice*.

COMMITTITUR, *s. m.* [t. de formule ; ordonnance du conseil pour commettre un rapporteur] *Warrant* or *order*, *appointing a judge to report a case ; committitur*.

COMMODAT [t. de jurisprudence ; prêt gratuit d'une chose dont on ne transfère point la propriété ; prêt à usage] *Gratuitous lending*.

COMMODE, *adj.* [convenable, aisé] *Commodious*, *convenient*, *pat*, *facile*, *proper*, *serviceable*, *handy*, *comfortable*, *pleasing*, *easy*, *apt*, *fit*, *advantageous*. Une maison —, *A convenient or comfortable house*. Cela est — pour telle chose, à telle chose, *That is convenient for such a thing*. Il est plus — de prouver son amitié par des paroles que par des effets, *It is more easy to give proofs of one's friendship by words than by deeds*. — [sociable, doux, accommodant, complaisant] *Complaisant*, *good humoured*, *easy*, *not troublesome*. Un homme —, *A man who is not ceremonious*. " Cet homme-là est fort —, a l'humeur — (est d'un bon commerce, d'une société agréable), *He is an easy tempered man*, *good company*. || C'est l'empereur — (il prend ses aises) ; *He minds nothing but his own ease*. — [trop indulgent, trop facile] *Too indulgent*. Un mari — (qui ferme les yeux sur la mauvaise conduite de sa femme), *An indulgent husband*. Une mère — (qui donne trop de liberté à sa fille), *An over-indulgent mother*. Une morale — (relâchée), *Loose*, *relaxed morality*.

—, *s. f.* [armoire faite en bureau] *Set of drawers*, *commode*.

COMMODÉMENT, *adv.* [d'une manière commode ; bien, fort bien, à propos, à l'aise, aisément] *Commodiously*, *comfortably*, *conveniently*, *aptly*, *leisurely*, *easily*, *fairly*.

COMMODITÉ, *s. f.* [chose, moyen, état, situation commode ; aises ; utilité, avantage, facilité] *Commodity*, *commodiousness*, *convenience*, *conveniency*, *ease*. Chaise, fauteuil de —, *An easy*, *elbow chair*. Il y a bien des commodités dans cette maison-là, *There are a great many accommodations in that house*. C'est un petit appartement où l'on a toutes ses commodités, *'Tis a small apartment where one has all things convenient*. Les dégagements font toute la — d'une maison, *Backstairs and back-doors make all the conveniences of a house*. Il prend toutes ses commodités où il les trouve, *He minds nothing but his own ease*, *wherever he finds it*. † On n'a pas toutes ses commodités en ce monde, *One cannot have every convenience in this world*. — [le temps propre, l'occasion] *Convenient time*, *opportunity*, *conveyance*. A votre — ; Faites cela à votre —, *Do that when it is convenient for you*, *when it suits you best*. Je profite de la — du coche, d'un ami, etc., pour vous écrire, *I take the opportunity of the stage*, *of a friend*, *to send*, *to write to you*. — [la proximité des lieux où l'on peut aller] *Convenience*, *proximity*. Vous avez ici la — de l'église, de la promenade, *You are conveniently situated*, *or lie very convenient*, *for the church*, or *for walking*. — [voiture établie pour aller d'un lieu à un autre] *Stage-coach*. Vous avez des commodités pour aller là, *You have stage-coaches to go there*.

COMMODITÉS [aisements d'une maison, aisances, privé, latrines] *The little house*, *the necessary house*, *the house of office*, *casement*, *privy*. Aller aux —, *To go backwards*.

COMMOTION ; *s. f.* [t. de médecine ; secousse, ébranlement causé par une chute ou quelque coup] *Concussion*, *commotion*. Il y a à craindre que ce coup n'ait fait — au cerveau, *It is to be feared that that blow has given a shock to his brain*. — [émeute populaire, soulèvement, troubles, sédition, tumulte] *Commotion*, *riot*.

COMMUABLE, *adj.* [t. didactique ; qui peut être commué] *Commutable*.

COMMUER, *v. a.* [changer] — une peine, *To commute a punishment*. Le prince a commué la peine des galères en celle du bannissement, *The prince commuted the pain of being sent to the gallies into that of banishment*.

COMMUN, -UNE, *adj.* [ce à quoi tout le monde participe] *Common*. Le soleil, l'air les éléments sont communs à tous les hommes, *The sun*, *the air*, *and elements are common to all men*. Le sens —, le bon sens (la faculté par laquelle le — des hommes juge raisonnablement des choses] *Common sense*. Je n'ai rien de — avec lui, *I have nothing to do* or *deal with him*. A frais communs, *Jointly*. Noms communs ou appellatifs, *General* or *appellative names*. Passage, escalier —, *Common passage*, *alley*, or *stair-case*. — [ce qui appartient à plusieurs, sans division ; ce qui est naturel à différents sujets] *Common*. La vie et le sentiment sont communs à l'homme et aux bêtes, *Life and sense are common to men and brutes*. Lieux communs (principes généraux d'où l'on prend les arguments et les preuves ; matières triviales et rebattues), *Common places*. Un recueil de lieux communs, *A common place-book*.

Faire bourse commune, (n'avoir qu'une même bourse entre plusieurs personnes qui vivent ensemble), *To have one common stock*. — [qui se pratique ordinairement ; général, universel] *Usual*, *common*, *frequent*, *general*, *public*, *universal*, *accustomary*, *customable*, *obvious*, *familiar*, *hackney*. Façon commune de parler, *A common form of speech*. " || Les médecins l'ont expédié en forme commune, *The physicians have dispatched him in the ordinary form*. Le droit —, la loi commune (la loi reçue dans un état), *Common law*. État d'une chose commune (fréquente), *Commonness*. — [général, unanime], D'une commune voix (*et non pas* d'une voix commune), *Unanimously*, *nem. con.* La commune opinion (*ou mieux* l'opinion commune), *The general opinion*. Le bruit —, *The current report*. — [qui se trouve aisément, et en abondance] *Common*, *plenty*, *rife*. Les bons melons sont communs cette année, *Good melons are plentiful this year*. — [qui est de peu de valeur, médiocre ; et peu estimable dans son genre ; ordinaire, vulgaire, trivial] *Common*, *mean*, *ordinary*, *vulgar*, *indifferent*, *plain*, *inelegant*,

worldly, *trite*, *trivial*. Les viandes les plus communes, *The coarsest meat*. Il n'a rien que de —, dans sa boutique, *He has nothing but common trash*, or *nothing fashionable*, *in his shop*. C'est leur aversion pour les choses communes, qui ramène quelquefois les Français aux choses simples, *It is their aversion for vulgarity*, *that sometimes brings the French back to simplicity*. Un discours très- — (médiocre), *A middling*, *indifferent speech*. Miel — (qu'on retire par expression), *Common honey*. Cette terre vaut tant de revenu, année commune (en compensant les mauvaises années avec les bonnes), *That estate yields so much one year with another*; *on an average*

— *s. m.* [société entre deux ou plusieurs personnes] *Common*. Cette dépense se prend sur le —. *These charges are borne in common*. Vivre en —, *To live in common*. Vivre sur le — (sur le tiers et le quart), *To spunge*, or *sponge*. † L'âne du — est toujours le plus mal bâté; il n'y a point d'âne plus mal bâté que celui du — (les particuliers d'une communauté songent à leurs affaires au préjudice de celles de la communauté), *Matters of a public concern*, *in which several people are concerned*, *are commonly neglected*. — [le plus grand nombre, la plus grande partie] *The generality*. Le — des hommes pense, etc. *The generality of men*, or *most people think*, *etc.* — [les domestiques les moins considérables d'une maison] *The under-servants*. La salle du —, *The common-hall*. — (grand bâtiment avec cuisines et offices pour loger les officiers d'un prince), *Offices*. *We also called* le grand —, le petit —, *certain offices appropricted for the table of most officers of the French king's household*. * — [qui n'est pas distingué, par son rang, son mérite, son prix, etc.] *Commonalty*, *the common people*, *the vulgar*, *the mob*, *the mobile*, *the swinish multitude*, *an ordinary person* or *thing*. Un homme du —, *An ordinary vulgar man*. Je connus bien que c'était une maison qui ne devait point appartenir à des personnes du —, *I easily perceived that the house could not belong to a vulgar owner*. Ces petites demoiselles se croyaient des femmes hors du —, *These small gentry believed themselves ladies of some consequence*. — Cet ouvrage n'est pas —, *This piece of work is no trash*.

COMMUNAL, -ALE, *adj.* [de commune] *That which is common to the inhabitants of one* or *several villages*.

COMMUNAUTÉ, *s. f.* [société de gens qui vivent ensemble sous certaines règles; congrégation, couvent, monastère] *Society*, *community*, *convent*, *friary*, *nunnery*. —, le corps des habitants d'un bourg, d'un village, un corps de gens de métier, compagnie] *Borough*, *commonalty*, *corporation*, *company*. — [société de biens entre deux ou plusieurs personnes] *Community*, *commonness*. — de biens (entre mari et femme), *Community*, *joint-property*. Accepter la —, renoncer à la — (t. de droit), *To accept*, *to renounce community*. La conformité de nos inclinations nous lia si étroitement, que nous fûmes bientôt en — de biens, *The conformity of our manners joined us so closely*, *that we soon had every thing in common*.

COMMUNAUX, *s. m. pl.* V. COMMUNS.

COMMUNE, *s. f.* [le corps des bourgeois d'une ville, ou des habitants d'un village] *Corporation*, *the parish*, *commonalty*. La —, *Common-council*.

—, *pl.* [les paroisses de la campagne] *The inhabitants of villages*, *country-folks*. — la chambre des communes, la chambre basse du parlement d'Angleterre (le tiers-état), *The commons*, *the house of commons*. — [plus usité que *communaux*, étendue de terre où un ou plusieurs villages ont droit d'envoyer paître leurs bestiaux] *Commons*.

COMMUNÉMENT, *adv.* [ordinairement, généralement, vulgairement, à l'ordinaire, partout] *Commonly*, *usually*, *universally*, *accostumably*, *ordinarily*, *rifely*, *familiarly*. Cela se dit —, *That is a common saying*. — parlant, *Generally speaking*.

COMMUNIANT, -E, *s. m.* et *f.* [qui communie; en âge de communier] *Communicant*.

COMMUNICABILITÉ, *s. f.* *Communicativeness*.

COMMUNICABLE, *adj.* [qui se peut communiquer] *Communicable*, *impartible*. Un homme — (de facile accès), *A man easy of access*, *easy to be spoken with*. Deux rivières communicables (qui peuvent être jointes par un canal), *Two rivers that may be joined by a canal*. — Deux appartements communicables, *Two apartments that may communicate*.

COMMUNICATIF, IVE, *adj.* [qui se communique facilement, ouvert, complaisant] *Communicative*, *sociable*, *affable*, *familiar*. — se dit des choses dans cette phrase: Le bien de soi est —, *The good is of itself communicative*. Il est fort —, *He is very talkative*. Vous savez que je suis communicative, et que je n'aime pas à jouir d'un plaisir toute seule, *You know that I am communicative*, *and do not like to enjoy a pleasure by myself*.

COMMUNICATION, *s. f.* [l'action de communiquer, la participation de quelque chose; partage] *Communication*, *imparting*. Sans —, *Incommunicably*. Avoir — avec quelqu'un, *To have intercourse with one*. La — d'une pièce, d'une nouvelle, *The imparting of a writing*, *of a news*. Donner des pièces en —, *To exhibit papers to one*. Avoir — d'une affaire, *To be informed of an affair*. Donner — d'une affaire à quelqu'un, *To impart a thing to one*, *to let him know it* or *of it*. — des parties (t. de palais; quand les parties s'entrecommuniquent leurs pièces), *Exhibition of writing*. — [commerce, familiarité, correspondance] *Correspondence*, *good intelligence*, *communication*, *converse*, *society*, *fellowship*, *visitation*, *intercourse*, ‡ *pratique*. — [moyen par lequel deux choses se communiquent; passage] *Communication*. Lignes de —, (t. de l'art militaire), *Lines of communication*.

COMMUNIER, *v. n.* [recevoir le sacrement de l'Eucharistie] *To communicate*, *to receive the sacrament*.

—, *v. a.* [administrer le saint sacrement] *To give the communion*. C'est son curé qui l'a communié, *It was the doctor* or *rector of his parish gave him the communion*. || Il est mort bien confessé et communié, *He died like a christian*.

COMMUNION, *s. f.* [union de plusieurs personnes dans une même foi; société, communication, participation mutuelle; la réception de l'Eucharistie] *Communion*, *fellowship*, *sacrament*. Être retranché de la — des fidèles [être excommunié] *To be turned out of the pale of the church*, *to be excommunicated*. — (sorte de prière), *Communion*. Post-communion, *Post-communion*.

COMMUNIQUANT, -ANTE, *adj. v.* [qui communique] Deux tuïes communiquants, *Two communicating tubes*.

COMMUNIQUER, *v. a.* [rendre commun à...., faire part; rendre participant] *To communicate*, *impart*, *extend*, *tell*, *shew*, *discover*, *reveal*. Le soleil communique sa lumière à toute la terre, *The sun imparts his light to all the world*. Un corps

qui est mu communique son mouvement à un autre, *A body that is moved communicates its motion to another.* — les pièces d'un procès, *To exhibit the writings* or *papers.* — ses affaires à un ami, *To impart to a friend one's business.*

—, *v. n.* [donner communication de quelque chose] *To impart, confer, consult, discourse, have a conference together, commune with one, acquaint, extend, tell,* * *derive.* J'ai communiqué de cette affaire avec lui (style de palais), *I have imparted the case to him; I have conferred with him.* — [avoir commerce et relation] *To have* or *keep a correspondence with.* Il communique avec les savants, *He keeps a correspondence with the learned.*

Se —, *v. r.* [rendre commun à.... faire part de] *To communicate, to be communicated.* Les deux maisons se communiquent, *The two houses communicate.* Maladie qui se communique, *An infectious* or *catching disease.* La joie et la douleur se communiquent peu à peu; *By degrees joy and grief are communicated.* — [être communicatif; se rendre familier, populaire; entrer facilement en conversation avec quelqu'un] *To be communicative* or *sociable, affable, free; open, disclose one's heart; communicate oneself.* Il ne faut pas se — à tout le monde, *One ought not to be free with every body.* C'est un bon prince qui se communique aisément, *He is a good prince, very accessible to his people.* Je me communique fort peu, et de tous les gens que je vois, je n'en connais aucun; *I am not very communicative, and of all the people whom I see, I do not know a single person.* Nous nous communiquions aux plus petits, *We were accessible to the meanest.* Les Français se livrent autant que les Asiatiques se communiquent peu, *The French discover as much as the Asiatics conceal themselves.*

COMMUTATION de peine, *s. f.* [t. de palais] *Commutation of punishment.*

COMMUTATIVE, *adj.* [t. de commerce] *Commutative justice, equality in treating, in buying and selling, borrowing and lending.*

COMPACITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est compacte] *Closeness, density, compactness.* La — du sucre, *The closeness of sugar.*

COMPACTE, *adj.* [condensé, dont les parties sont fort serrées] *Compact, close, dense, joined together, solid.*

Compact, *s. m.* [t. de droit; convention] *Compact, agreement, contract, convention.*

COMPAGNE, *s. f.* [fille ou femme qui en accompagne une autre, qui travaille avec une autre; amie familière, épouse] *She-companion,* * *make, mate, fellow-servant.* Fidèle —, *Faithful attendant.* La reine notre très-chère épouse et —, *The queen our royal consort.* * La tourterelle gémit quand elle a perdu sa —, *The turtle-dove mourns when she has lost her mate.* * La justice et l'abondance sont les compagnes de la paix, *Justice and plenty accompany peace.*

COMPAGNIE, *s. f.* [assemblée de plusieurs personnes qui sont en conversation, ou en quelque espèce de société et de liaison; cercle] *Company, bevy, train, knot, troop, communication, society.* Grande —, *Senate.* Bonne, mauvaise —; *Good, bad company.* Avoir — chez soi, *To have visitors at one's house.* Être aimable en —, *To be amiable in company.* De —, *In company, together.* Attendre —, *To expect company.* En attendant la —, *In the interim.* Vous me traitez comme si j'étais —, *You treat me as if I were a stranger.* La bonne — (les gens du grand monde), *The beau monde, great folks.* Il est en —, *He is engaged.* Tenir, faire — à quelqu'un, *To bear one company, to keep him company.* Être bonne — (de belle et agréable humeur en —), *To be good company.* * Fausser — à quelqu'un (quitter une — dans laquelle on s'était engagé, ou manquer à s'y trouver quand on l'a promis), *To desert a company, fail in one's appointment.* Il me prit chez lui plutôt pour lui servir de —, que pour être le précepteur de son fils, *He took me into his family, rather to be his own companion, than tutor to his son.* || Il n'y a si bonne — qui ne se sépare, *The dearest friends must part.* † Il vaut mieux être seul qu'en mauvaise —, *'Tis better to be alone than in bad company.* * † Prendre congé de la — (se mourir), *To kick the bucket.* — [société de marchands ou de gens d'affaire, etc.; troupe, bande, multitude; § troupeau] *Company, corporation, society, partnership.* — (corps de magistrats), *Body, company.* La — des Indes, *The East-India company.* Règle de — (dont on se sert pour partager le gain ou la perte des associés) *Fellowship.* Une — d'infanterie, *A company of foot.* Une — de cavalerie, *A troop of horse.* — franche, *Independent company.* Une — de perdrix, *A covey of partridges.*

COMPAGNON, *s. m.* [camarade, associé; ami, confident, familier, confrère] *Companion, fellow, accompanier, associate, compeer, consociate,* * *make, attender, compesmate, comate, consort, mate, partner.* Fidèle —, *Faithful companion.* — d'école, d'étude, *A school-fellow.* — de table, — matelot, *Mess-mate.* — de jeu, *Play-fellow.* — de taverne, *Pot-companion.* Compagnons d'armes, *Brothers in arms.* — [égal] *Equal, fellow.* Il ne peut souffrir ni — ni maître, *He can neither bear an equal nor a superior.* † Traiter de pair à —, *To go check by jowl, to be hail-fellow, well met.* † Qui a — a maître, *He who hath a companion,* or *an associate hath a master; a social life is a life of obligation.* — [garçon qui a fait son apprentissage, et qui travaille pour un maître; homme de journée] *Journeyman.* — tailleur, — cordonnier, *A journeyman tailor* or *shoemaker.* Louer des compagnons, *To hire journeymen.* † Travailler à dépêche — (vite et négligemment), *To work carelessly; to huddle up a piece of work.* — [drôle, veillé, gaillard, déterminé; pauvre et de bas lieu] *A strange mortal, a queer blood, a brisk, fierce, or gay fellow.* Un bon —, *A notable blade.* Hardi —, *Brave fellow.* Un dangereux —, *A dangerous man.* Il a fait une grande fortune, de petit — qu'il était, *He has amassed a great fortune from a little beginning.*

COMPAGNONAGE, *s. m.* [le temps qu'on est compagnon dans un métier] *The time after 'prenticeship.* L'ordre exact d'apprentissage et de —, qui est prescrit à tous les ouvriers, etc., *The strict order of 'prenticeship, and of working as a journeyman, which is enjoined to all handicraftsmen* or *mechanics, etc.*

COMPARABLE, *adj.* [qui se peut comparer; égal, ressemblant, qui a du rapport] *Comparable, to be compared, consortable, like.* L'esprit n'est pas — avec la matière; *The soul is not to be compared with the matter.*

COMPARAISON, *s. f.* [discours par lequel on marque la ressemblance d'une chose ou d'une personne avec une autre; parallèle; opposition, rapport, similitude, analogie, conformité, égalité; confrontation, ‡ collation] *Comparison, comparing, simile, collation, parable, parallel, similitude.* Mettre en —, *To compare, to state a comparison.* Cette — convient bien au sujet, *This simile becomes the subject well.* † Toute — cloche,

il n'y a point de — qui ne cloche (il n'y a point de — parfaite en tout), *Every comparison is lame* or *defective*. Il n'y a point de — de vous à lui; *There is no comparison between you and him*. Voilà deux choses qui n'étaient jamais entrées en — l'une avec l'autre; *These are two things which had never been compared*. — d'écriture (confrontation), *Collation of writing*.

EN — [phrase adverbiale ou plutôt conjonctive; *au prix, à l'égard*] *In regard to, in comparison of, if* or *when compared, respectively, in respect of*. C'est peu de chose en — de ce que je vous dois, *it is a small matter to what I owe you*. Par — (égard, par rapport), *Comparatively, relatively; with comparison, respect*, or *regard*. Par — à, *ou* avec, ce que j'ai fait, *Comparatively with what I have done*. Sans —, hors de —, *Without* or *beyond comparison*.

COMPARANT, -ANTE, *adj. subst.* [t. de pratique; qui comparait] *Appearing, that makes his* or *her appearance in court*.

—, *s. m.* [acte extra-judiciaire; demande pour des choses de juridiction volontaire] *Act to show cause*. Présenter un —. *To sue for redress*.

COMPARATIF, -IVE, *adj. subst.* [t. de gram., inflexion d'un adjectif, laquelle tient le milieu entre le positif et le superlatif] *Comparative*. Adverbe —, conjonction comparative; *A comparative adverb, conjunction*. Au —, *In the comparative degree*.

COMPARATIVEMENT, *adv.* [par comparaison à] *Comparatively*.

COMPARER, *v. a.* [examiner le rapport qu'il y a entre deux choses ou deux personnes; assimiler, vouloir rendre semblable; mettre en parallèle; opposer; conférer] *To compare, state a comparison, liken, assimilate, level, parallel, confront, confer, lay* or *set together, paragon, resemble*. Comparez ces deux auteurs, vous en verrez la différence; *Compare these two authors, you will see their difference*. — [égaler] Osez-vous bien vous — à ces grands hommes? *What! dare you compare yourself to these great men?*

COMPAROIR, *v. n.* [t. de palais, usité seulement à l'infinitif; se présenter en justice] *To appear, make one's appearance in a court of justice*. Assignation, être assigné à —; *Summons, call to appear*.

COMPARAITRE, comparaissant, comparu; je comparais, je comparus; *v. n.* [paraître devant un juge, se présenter en justice] *To appear, make one's appearance in a court of justice*. — devant le, *ou* au tribunal de Dieu, *To appear before the tribunal of God*. — en justice, *To appear in court*. — en personne, par procureur, *To appear in person, by proxy*. — pardevant tels juges, *To appear before such judges*. Il a comparu, *He made his appearance*.

COMPARTIMENT, *s. m.* [assemblage de plusieurs figures disposées avec symétrie; plan, dessein; distribution, dimension, disposition; embellissement *Compartiment, compartment*. Compartiments de parterre, *Parterre-compartments*.

COMPARTITEUR, *s. m.* [t. de palais; celui des juges qui a ouvert un avis contraire à celui du rapporteur] *Compartitor*.

COMPARUIT, *s. m.* [mot latin, t. de palais, un *comparuit*, un acte qui certifie la comparution d'une partie] *Comparuit*.

COMPARUTION, *s. f.* [t. de palais; action de comparoir] *Appearance, forthcoming*. Acte de —, *Act of appearance*.

COMPAS, *s. m.* [instrument composé de deux branches jointes par le haut d'en haut, et qui sert à mesurer quelque chose et à décrire des cercles; mesure; proportion, exactitude, précaution, circonspection] *A compass, a pair of compasses*. — à pointes changeantes, *With shifting points*. — à quart de cercle, *With a quadrant*. — courbe, *Bended compasses*, or *Caliber-compasses*. — de réduction, *Reduction-compasses*. — d'épaisseur, maître-à-danser, *Double-compasses*. — à verge ou à trusquin, *Beam-compasses*. — elliptique, *Elliptic*. Pointe de —, *Point*. — à repousser [t. de graveur] *Long-knobed-compasses* — de proportion, *Sector*. — azimutal, *Azimuth-compass*. — de carte ou marin, *Pair of compasses, to prick a chart*. — de route ou de mer (boussole), *Mariner's compass, common sea-compass*. — de variation, *Amplitude-compass*. — mort, *Compass whose needle has lost its virtue*. — renversé, *Hanging-compass*. Point de — (rumb), *Rumb*. — de cordonnier, *Shoe-maker's size*.

* Faire toutes choses par règle et par —, *ou* par — et par mesure (avec exactitude et circonspection), *To do every thing by rule and compass, or with the utmost formality and exactness*. Il a le — dans l'œil (il mesure aussi juste à l'œil qu'il le pourrait faire avec un —), *He has a compass in his eye*.

* Le — d'Uranie, *Urania's compass*.

COMPASSEMENT, *s. m.* [action de compasser; effet de cette action] *The measuring with the compasses*.

COMPASSER, *v. a.* [mesurer avec le compas; bien proportionner une chose, prendre ses mesures, ajuster, régler; se précautionner, considérer, réfléchir, peser, examiner; discuter, méditer, aviser] *To measure with the compasses: proportion, frame* or *square a thing, consider*. — ses actions (les bien régler), *To regulate, order one's actions*. * Un homme bien compassé, extrêmement compassé (exact jusqu'à l'affectation), *A formal, precise, starched man*. * Etre compassé dans ses manières, son style, etc., *To be starched in one's manners, style*, etc. — la mèche [t. militaire] *To try the match*.

COMPASSION, *s. f.* [mouvement de l'âme qui compatit aux misères d'autrui; commisération, pitié] *Compassion, commiseration, fellow-feeling, pity, tenderness, sympathy, mercifulness, mercy, piteousness, pitifulness, ruth*. Digne de —, *Pitcous*. Sans —, *Ruthless*. Être ému de —, *To be moved to pity*. Émouvoir la —, *To move to pity*. L'état où ces pauvres gens sont réduits fait —, *The condition to which these poor people are reduced excites compassion*. * Ce que vous dites-là fait —, *What you say raises one's pity*. Avoir — de quelqu'un, avoir de la — pour quelqu'un, *To pity one*. Mériter —, *To deserve pity*. — des pauvres, *Pity for the poor*. Ce pauvre homme mérite —, *This poor man is greatly to be pitied*. Pourquoi la nature n'a-t-elle placé la — que dans le cœur des personnes indigentes? *Why has nature placed pity only in the hearts of the indigent?*

COMPATERNITÉ, *s. f.* [alliance spirituelle qui se contracte entre le parrain et la marraine, et le père et la mère de l'enfant] *Co-paternity*.

COMPATIBILITÉ, *s. f.* [se dit des choses qui peuvent s'accorder ensemble] *Compatibility, consistency, suitableness, reconcileableness*. Il n'y a guère de — d'humeurs entre eux, *Their humours* or *tempers hardly suit together*, or *are incompatible*. La — de ces deux charges, *The compatibility of these two offices*.

COMPATIBLE, *adj.* [qui peut compatir avec

un autre] *Compatible, consistent, suitable to, reconcileable.* Deux bénéfices, deux charges compatibles, *Two livings* or *places that can be enjoyed together.* Ces deux humeurs-là ne sont pas compatibles, *Their humours* or *tempers do not suit together.* Son humeur n'est pas — avec la mienne, *His temper does not agree with mine.*

COMPATIR, *v. n.* [être sensible à la douleur, à l'affliction, aux maux des autres; en avoir pitié, compassion; être indulgent pour les faiblesses, les défauts de son prochain] *To compassionate, commiserate, sympathize.* Je compatis à votre affliction, *I sympathize with your affliction.* Il faut — aux infirmités de son prochain, *We must bear with the weakness of others, be indulgent to their infirmities* or *failings.* — [se dit aussi des personnes et des choses qui conviennent l'une avec l'autre, et se construit plus ordinairement avec la négative] *To be compatible, suit, agree, stand with.* — [être compatible] L'esprit de Dieu ne peut — avec l'esprit du monde, *The spirit of God cannot agree with the spirit of the world.* — [convenir ensemble par le caractère] Personne ne peut — avec lui, *Nobody can agree with him.* Ces deux projets ne peuvent — l'un avec l'autre, *These two schemes are incompatible.*

COMPATISSANT, -ANTE, *adj. v.* [qui compatit; indulgent, miséricordieux, sensible, tendre *Compassionate, pitcous, pitiful, remorseful, humane, indulgent, who has a fellow-feeling.* Un regard —, *A compassionate eye.*

COMPATRIOTE, *s. m.* et *f.* [qui est de même pays; concitoyen] *Compatriot, one's country man* or *woman, fellow-citizen.*

COMPENDIUM, *s. m.* [t. d'écoles; abrégé, épitome] *Compendium, abridgment, summary.* Un — de logique, *An epitome of logic.*

COMPENSATION, *s. f.* [action de compenser dédommagement, équivalent, remplacement, récompense] *Compensation, amends, reparation, requerdon, recompense, countervail, satisfaction, consideration.* En — de la perte qu'il a faite, *To make amends for the loss he has suffered.* Faire — d'une chose avec une autre, *To compensate one thing with another.* Je vous donne cela en —, *I give you that to make amends.*

COMPENSER, *v. a.* [faire une estimation par laquelle une chose tienne lieu du prix d'une autre: comparer, mettre dans la balance, balancer, égaler, dédommager, récompenser, remplacer] *To compensate, make amends, counterbalance, countervail, recompense.* Il a compensé ce qu'il me devait avec ce que je lui dois, *He balanced what he owed me against what I owe him.* Le gain de cette année compense la perte de la précédente, *The profits of this year make amends for the loss of the last.* Les dépens sont compensés (t. de palais), *Each party is adjudged to bear his own costs and charges.* Dépens compensés, *Without costs.*

|| COMPÉRAGE, *s. m.* [qualité de compère] *The state of a sponsor* or *gossip; one's being a God-father* or *God-mother.* Ils se voient tous les jours, sous prétexte de —, *They see each other every day under the pretence of being gossips.* † Tout se fait par — (par faveur), *Kissing goes by favour.*

COMPÈRE, *s. m.* [qui a tenu un enfant sur les fonts] *God-father, gossip.* C'est mon — (il a tenu un de mes enfants), *He has stood God-father to one of my children.* C'est mon — (j'ai tenu un de ses enfants), *I have stood God-father to one of his children.* C'est ou il est mon — (j'ai tenu un enfant avec lui), *He and I have stood God-father and God-mother together to a child.* † Tout se fait par — et par commère (par faveur et par rapport aux liaisons qu'on a), *Kissing goes by favour.*

* Un —, un bon —, (un homme fin et rusé: un bon compagnon; éveillé, gaillard, de bonne humeur), *A blade, a good companion; an arch, cunning fellow.*

† Holà ho, —! *Soho there, my friend.*

COMPÉTENT, -ENTE, *adj.* [qui appartient, qui est dû; terme de palais en ce sens] *Due.* Portion compétente, *A due share.*

— [suffisant, convenable, proportionné; propre, capable, raisonnable, légitime] *Competent, proper, sufficient.* Juge — (qui a droit de juger; *fig.* qui a toute la connaissance qu'il faut pour juger), *A competent, skilful,* or *proper judge.* Age —; temps — pour délibérer, *Proper age, time.*

‡ COMPÉTEMMENT, *adv.* [suffisamment, convenablement; régulièrement, avec droit] *Competently, properly, sufficiently.*

COMPÉTENCE, *s. f.* [le droit qu'a un juge de connaître d'une affaire; autorité légitime, juridiction] *Competence, competency, sufficiency, consideration, cognizance.* C'est de la — des juges subalternes, *This is within the jurisdiction of inferior courts.* * Cela n'est pas de votre — (vous n'êtes pas capable d'en juger), *That's beyond your sphere; you are not a competent judge of that.* * Cet article est de votre —, et mes droits ne vont pas jusques-là, *It is a matter entirely within your own province, and beyond my jurisdiction.* — concurrence, prétention d'égalité] *Competition.* Je n'entre point en — avec lui, je ne veux point qu'on me mette en — avec lui, *I won't be in competition with him.* Il y a si peu de — (de comparaison) d'un particulier à un prince souverain, *There is so great a distance,* or *so vast a difference between a private man and a sovereign prince.*

COMPÉTITEUR, *subst. m.* [concurrent, qui brigue la même dignité, le même emploi; émule, rival] *Competitor, candidate, contendant, rival, corrival.* Puissant, dangereux —, *Powerful, dangerous rival.* Ils étaient compétiteurs à l'empire, *They were candidates for the empire.*

COMPILATEUR, *s. m.* [celui qui compile] *Compiler, collector, rhapsodist.*

COMPILATION, *s. f.* [recueil, ramas de diverses choses qu'on a lues dans les auteurs; collection, assemblage, rapsodie] *Compilation, collection, rhapsody.* Nouvelle —, *Recompilement.*

COMPILER, *v. a.* [faire amas de diverses choses qu'on a lues, et en composer un recueil] *To compile, collect.* § Il compilait, compilait, compilait, *He did nothing but compile.*

COMPLAIGNANT, -ANTE, *adj. subst. v.* [t. de pratique; qui se plaint en justice; demandeur, accusateur] *Complainant, plaintiff, querent.*

COMPLAINTE, *s. f.* [plainte en justice, terme de matière bénéficiale] *Complaint (at law).* Former sa — de quelque chose, *To draw up one's complaint against something.*

COMPLAINTES, *s. f. plur.* [lamentations, doléances] *Complaints lamentations, moan, plaint, wailing.* A quoi, servent toutes ces —? *To what use are all these lamentations?*

COMPLAIRE, complaisant, complu; je complais, je complus, *v. n.* [s'accommoder, se conformer au sentiment, à l'humeur de quelqu'un pour lui plaire; faire sa cour, plier, céder, avoir de la complaisance] *To humour, please, pleasure, comply*

uth. Je n'ai fait cela que pour lui —, *I did it only to humour him*, or *in compliance with him*.

SE —, *v. r.* [mettre sa satisfaction, son plaisir en quelque chose] *To delight in a thing, to have a complacency and pleasure in it*. Il se complaisait à jouir de sa gloire, *He felt an inward sense of satisfaction at this historical review of his glorious actions*. Il cherche à lui — en tout, *He tries to please him in every thing*.

COMPLAISAMMENT, *adv.* [avec complaisance]. Jetez — les yeux sur son berceau, *Cast a complaisant eye on his cradle*.

COMPLAISANCE, *s. f.* [douceur et facilité de l'esprit, qui fait qu'on se conforme aux volontés d'autrui; déférence, condescendance] *Complaisance, complaisantness, compliance, condescension, softness, suppleness, tractableness, towardness, indulgence, favourableness, assentation, courtship, affability, condescendance, deference, obsequiousness, easiness, ductileness*. Avoir de la —, *To humour*. Avoir des complaisances pour quelqu'un, *To be complaisant to one*. Il n'a de — pour personne, *He has no complacency towards any body*. Basse, fade, lâche —, *Base, insipid, mean complaisance*. — aveugle, criminelle, *Blind, criminal complacency*. — [amour-propre] *Complaisance, complacency*. Elle se regarde avec —, *She admires herself with complacency*.

COMPLAISANCES [effets, marques de la —] *Kindnesses*. Elle a de trop grandes — pour ses enfants, *She humours her children too much*. Ses — pour elle lui coûtent cher, *His kindnesses to her cost him dear*. — [t. de l'écriture; amour, affection] ☞ En qui j'ai mis toutes mes —, *In whom I am well pleased*.

COMPLAISANT, -ANTE, *adj. subst.* [qui a de la complaisance pour les autres] *Complaisant, desirous to please, affable, easy, civil, compliant, supple, sweet, complier, soft, tee, mongerous, willing, yielding, debonair, obsequious, ductile, obliging, facile, pleasing, flexible, indulgent, toward, tractable*. Esprit doux et —, *Mild and affable mind*. Humeur complaisante, *A complying, obliging, temper*. C'est son — (se dit d'un homme assidu auprès d'un autre, et qui s'attache à lui plaire dans quelque vue d'intérêt), *He fawns upon him for his own views*.

COMPLÉMENT, *s. m.* [ce qui s'ajoute à une chose pour la perfectionner] *Complement, completion, completeness*. — [t. de géom.; ce qui manque à un angle pour être droit] *Complement of an angle, etc.* — [t. d'astron.; la distance d'un astre au zénith] *Complement*. — d'une préposition [t. de gram.; son régime] *Complement of, or consequent to a preposition*.

COMPLÉMENTAIRE, *adject.* [qui complète] *Completing*. Jours complémentaires, *Complementary days*.

COMPLET, ÈTE, *adj.* et *s. m.* [achevé, parfait, entier, plein, rempli, comblé] *Complete, full, total, plenary, entire, perfect, absolute; complement*. Habit —, *A suit of clothes*. Œuvre, histoire complète, *A complete work, history*. Le — d'un régiment, *The completeness* or *completion of a regiment, its being complete*.

COMPLÈTEMENT, *adv.* [d'une manière complète] *Completely, thoroughly, plenarily, adequately, at full, to the full*. Vous êtes — ridicule, *You are thoroughly ridiculous*. Il a — réussi, *He succeeded completely*.

COMPLÉTEMENT, *s. m.* [action de rendre complet] *Completing, completement, accomplishing, accomplishment, completion, fullness*.

COMPLÉTER, *v. a.* [rendre complet, parfaire, achever, remplir] *To complete, perfect, finish, consummate*. — un recueil, un régiment, *To complete a collection, a regiment*.

COMPLÉTIF, -IVE, *adj.* [t. de gram., qui sert à compléter ou à caractériser un complément] *Completive*.

COMPLEXE, *adj.* [qui embrasse plusieurs choses, composé; opposé à simple] *Complex*. Idée —, *A complex idea*.

COMPLEXION, *s. f.* [tempérament, constitution du corps] *Constitution, complexion, condition, nature, temperament*. Bonne, mauvaise; forte, faible —, *Good, bad; strong, weak constitution*. Il est d'une — délicate, *He is of a delicate constitution*. — [humeur, inclination] *Temper, disposition, humour, fancy, whim, whimsey*. Il est de — amoureuse, *He is of an amorous disposition*. D'une — joviale, *Jolly*.

COMPLEXIONNÉ, ÉE, *adj.* [t. de médec.] *Constituted*. Il est bien —, *He is well constituted; he has a good constitution*. Il est mal —, *His constitution is bad*.

COMPLEXITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est complexe; une — d'idées, source de tous les malentendus] *A complexedness of ideas, the spring of misunderstanding*.

COMPLICATION, *s. f.* [assemblage, mélange, embarras, confusion; concours de choses de différente nature, ne se dit qu'en parlant de crimes, de maladies, de maux, de malheurs] *Complication*.

COMPLICE, *adj.* et *subst.* [qui a part au crime d'un autre; compagnon, participant, associé, confident] *Complice, accomplice, instrument, privy, consociate, accessory, abettor*. Le mari, — des désordres de sa femme, *The husband, an accomplice in all his wife's bad courses*. Il s'est rendu — de tous ses malheurs, *He has been instrumental to his own misfortunes*.

COMPLICITÉ, *s. f.* [participation au crime d'un autre; société] *The being an accomplice, accessoriness*. La — a été prouvée, *The being an accomplice has been proved*.

COMPLIES, *s. f. pl.* [dernière partie de l'office divin, que les catholiques disent le soir] *Compline*.

COMPLIMENT, *s. m.* [honnêteté de paroles; politesse, civilité, urbanité; harangue, témoignage de douleur ou de joie: sent, se prend toujours en bonne part; avec une épithète, se prend quelquefois en mauvaise part] *Compliment, complimenting, commendation, service*. || Un — bien tourné, *A well-shaped compliment*. — de félicitation, de condoléance, *Congratulation, condolence*. Faire — à quelqu'un, *To compliment one*. Un faiseur de compliments, *A complimenter, one given to compliments*. Faire des compliments (complimenter), *To make one's compliments; to present one's respects, service*, or *civilities*. Faites-lui mes compliments, *My compliments to him* or *her, give my service to him* or *her*. Il m'a fait — sur mon retour, *He welcomed me home*. Mes compliments chez vous, *Remember me to every body at your house*. Je lui ai fait — sur son mariage, *I have wished him joy upon his marriage*. Je vous en fais mon —, *I wish you joy, I am heartily glad of it*. Faire des compliments (être plein des cérémonies), *To stand upon compliments* or *ceremonies*. Trêve de compliments, laissons-là les compliments, sans compliments, s'il vous plaît, point de compliments, *let's*

forbear compliments; without compliment or *ceremony*. Sans —, *Sincerely, openly, freely, plainly*. Les offres de service qu'il vous fait, c'est par —, *His words of service are mere words of course*. *|| Rengainer son —, *To put up one's compliment*.

COMPLIMENTAIRE, *s. m.* [t. de commerce] *He who, in a trading society, carries on all the business in his name*.

COMPLIMENTER, *v. a.* et *n.* [faire compliment; saluer, haranguer; témoigner que l'on prend part à] *To compliment, make compliments, greet*, (ne se dit guère que des compliments d'apparat, et toujours en bonne part);—le roi, un prince, un gouverneur, *To compliment the king*, etc. Le parlement en corps vint — le roi sur cette glorieuse victoire, *The parliament went, in a body, to congratulate the king on this glorious victory*. Ne perdons point le temps à —, *Do not let us lose time in compliments*.

COMPLIMENTEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui fait trop de compliments] *Complimenter, one given to compliments*.

C'est un grand, un ennuyeux —; c'est une complimenteuse insupportable, *He is a tiresome, she is an unbearable complimenter*.

COMPLIQUÉ, -ÉE, *adj.* [mêlé, confus, obscur, embarrassé, embrouillé] *Complicate, complicated, nodous*. ‡ Compliquer, *To ravel*. Maladie compliquée (quand il y a diverses espèces de maladies mêlées ensemble), *A complicated disease*. Affaire compliquée, *A complex business*. Le sujet de cette pièce est trop —, *The subject of this piece is too complicated; embraces too many events*.

COMPLOT, *s. m.* [mauvais dessein formé entre deux ou plusieurs personnes; cabale, ligue, manœuvre, conspiration, conjuration] *Complot, confederacy, plot, conspiracy, combination, cabal, contrivance, faction, underplot*. Faire un —, *To plot*. Tramer un —, *To pack*. Hardi, dangereux, détestable —, *Bold, dangerous, detestable plot*.

COMPLOTER, *v. a.* et *n.* [faire un complot, conspirer; machiner, cabaler, conjurer, concerter, s'unir, s'accorder, se liguer, se joindre, s'engager] *To complot, form a plot, conspire, combine, contrive, compass, design, plot, contrive, hatch*. Ils ont comploté sa perte, *They plotted his ruin*. Ils avaient comploté de le voler, *They had plotted to rob him*. Il complota avec un tel; ils ont complété ensemble, *He conspired with such a one; they conspired together*.

COMPONCTION, *s. f.* [douleur, regret d'avoir offensé Dieu; contrition, vif repentir] *Compunction, contrition, remorse*. De grands sentiments de — *A heart-felt repentance*.

COMPORTER, *v. a.* [permettre, souffrir; demander] *To bear, let, suffer, allow*. La médiocrité de son revenu ne comporte pas la dépense qu'il fait, *He spends more than his income will allow*. Ce sont des plaisirs que comporte la jeunesse, *These are pleasures for youth*, or *suitable to youth*. Le temps le comporte, *Time requires it*.

— *v. n. To let, suffer*. La dignité du magistrat ne comporte pas qu'il s'abaisse jusque-là, *The dignity of a magistrate will not let* or *suffer him to stoop so low*.

SE —, *v. r.* [se conduire et en user bien ou mal; agir, procéder] *To behave, behave oneself, demean oneself, deal, deport, act, do, comport*. Se — mal, *To misbehave*. Il se comportera mieux à l'avenir, *He will behave better for the future*. On s'y comporte comme elle entend se —, *The behaviour of those around her is the same that she would choose to practise*. Il s'est bien comporté, mal comporté dans cette affaire, *He has behaved very well, very ill in this affair*. Il se — en bon ami, *He behaves like a good friend*. Je lui ai vendu cette maison ainsi qu'elle se comporte [t. de pratique] *I sold him this house such as it is*.

COMPOSÉ, -ÉE, *adj.* (*part.*) *s. m.* [formé de plusieurs parties; *Composed, complex, complicate, composite, compositive, compound, composition, collection*. La première feuille de votre livre est composée, *The first sheet of your book is composed*. Les temps composés des verbes, *The compound tenses of verbs*. Cette machine est fort composée, *This machine is very complicated*. Mouvement —, *Composed motion*. Fleurs composées (t. de botanique; formées par l'assemblage de plusieurs fleurons, demi-fleurons, ou des deux ensemble), *Composite, compound*, or *aggregate flowers*. Feuille composée (formé par plusieurs folioles attachées à un filet commun), *A compound leaf*. Les tiges et les racines composées sont divisées en plusieurs branches, *Composite stalks* or *roots are divided into several branches*. Un mot —, *A compound word*. Un homme bien composé (d'un bon tempérament), *A man of a good constitution*. Il a l'air extrêmement sérieux et — (il affecte un air grave et modeste), *He looks very grave and formal*. * Air —, *Stiff, starched air*. * Manières composées, *Affected manners*.

Il est — de chair et d'os, *He is composed of flesh and bones*. Sa contenance était composée à la douceur et à la joie, *His* or *her deportment was composed to mildness and joy*.

La thériaque est un — d'un grand nombre de drogues, *Venice treacle is a composition made of a great many ingredients*. Cet homme est un — de hauteur et de faiblesse, *This man is a medley of pride and weakness*.

COMPOSER, *v. a.* [faire un tout de l'assemblage de plusieurs parties; faire quelque ouvrage d'esprit; se dit aussi des imprimeurs qui assemblent les caractères pour en former des mots, et des écoliers qui travaillent à un sujet pour les places ou pour les prix; arranger, disposer, ranger, mêler, former, compliquer, inventer, écrire, faire; conter, mentir; bâtir une histoire] *To compose, compound, make up, complicate, constitute, pen, write, frame, put together, endite*. — une seconde fois, *To recompose*. — un livre, *ou seulement* —, *To compose a book*. Les écoliers composent aujourd'hui, *The scholars make a theme today*. — sur le clavecin, etc. (se servir du clavecin pour — en musique), *To compose upon the harpsicord*. — un air, *To compose an air*, *or set a tune*. — sa mine, son geste, sa contenance, son visage, ses actions, etc. Se — (concerter sa mine, ses actions, etc., à l'état où l'on veut paraître), *To fashion one's looks, gesture, countenance, actions, etc. To put on what looks* or *countenance one pleases*. L'art de — son visage, *The studied adjustment of one's looks*.

— *v. n.* [s'accommoder, s'accorder sur quelque différend, en traiter à l'amiable] *To compound, compromise, make up, adjust, agree à difference*. Il a composé avec ses créanciers, *He has compounded with his creditors*. — de ses intérêts, de ses droits, *To compound one's rights, titles*. Composons à l'amiable, *Let us compound amicably*. * Charles essaya de — avec ses remords, *Charles tried to compound with his remorses*. Avant que nous allions plus loin, composons s'il vous plaît, *Before we proceed, let us come to a composition, if you please*. — [capituler, peu usité en ce sens] *To be upon terms of composition, to capitulate*.

§ COMPOSEUR, *s. m.* [mauvais auteur] *Scribbler, a paultry writer.*

COMPOSITE, *adj. subst.* [t. d'architecture ; le cinquième ordre, composé du corinthien et de l'ionique] *Composite.*

COMPOSITEUR, *s. m.* [qui compose en musique] *Composer.* Aimable — [celui qui termine un différend à l'amiable ; arbitrateur, arbitre] *Compounder, determiner, arbitrator.* — [imprimeur qui arrange les caractères pour en former des mots] *Compositor.*

COMPOSITION, *s. f.* [action de composer un ouvrage ; l'ouvrage même, la production de l'esprit, l'art d'unir les différentes parties de la musique ; l'art, la manière dont un peintre traite son sujet ; ce que fait un écolier qui compose pour les places ou pour les prix ; assemblage, mélange ; jonction, union, structure ; écrit, ouvrage d'esprit ; ordre, disposition, invention] *Composition, making up, composing, framing, putting, setting together, frame, writing, composure, piece, concretion, contexture.* — d'écolier, *Exercise, theme.* Tableau d'une savante —, *A picture of skilful composition.* La — d'un remède, *The composition of a medicine, the mixture of drugs.* — [accommodement entre deux parties] *Agreement, compact, composition, composure, temperament, accommodation.* Un homme de —, de bonne — [a qui il est aisé de faire faire ce qu'on veut] *An easy, tractable person.* Une fille de bonne —, de facile —, *A complying, yielding girl.* Faire bonne —, *To grant advantageous terms.* * L'orgueil des hommes est d'assez bonne — sur certains préjugés, *The pride of man is condescending enough with regard to certain prejudices.* Il est de difficile —, *He is hard to deal with.* — [convention que fait une place qui se rend] *Composition, capitulation, articles.* Se rendre par —, *To surrender upon terms.* * —, entrer en —, *To compound, be upon terms of composition.* * Venir à —, *To come to terms.* * Ils n'entrèrent avec lui dans aucune —, *They did not come to any terms with him.*

COMPOSTEUR, *s. m.* [t. d'imprimerie ; petite règle de fer ou de cuivre, avec des rebords, dans laquelle le compositeur arrange les lettres] *Composing* or *setting stick.*

COMPOTE, *s. f.* [fruit cuit doucement avec du sucre ; manière d'accommoder des pigeonneaux] *Stewed fruit.* — de pigeons, des pigeonneaux en —, *Stewed pigeons.*

†‡ Avoir des yeux en — (tout meurtris et livides), *To have one's eyes black and blue.* Il lui a mis la tête en —, *He has bruised his head sadly; he has beat him to a mummy*; or *to a jelly.* Cette viande est toute en — (trop bouillie), *This meat is boiled to rags.*

COMPOTIER, *s. m.* (vase où l'on sert les compotes) *A stewed-fruit dish.*

COMPRÉHENSIBLE, *adj.* [concevable, intelligible ; ne s'emploie guère qu'avec la négative *Comprehensible, conceivable, deprehensible.* Il n'est pas — jusqu'à quel point il porte l'avarice, *It is not to be conceived how stingy he is.*

COMPRÉHENSION, *s. m.* [faculté de comprendre ; conception, perception, idée, entendement : style didactique] ; connaissance parfaite] *Comprehension, apprehension, understanding.*

COMPRENDRE, comprenant, compris ; je comprends, je compris, que je comprenne, *v. a.* [contenir, renfermer en soi ; faire mention] *To comprehend, comprise, include, contain, enclose, prescribe, imply, compass, take in.* L'amour comprend toutes les vertus, *Love comprehends all virtues.* On ne l'a pas compris dans la liste, *He was not included in the list.* * — [concevoir, entendre, pénétrer, connaître, voir] *To understand, comprehend, apprehend, conceive, acquaint, make of, perceive.* — mal, *To misunderstand, mistake.* A ce que je comprends, *By what I find.* Comprenez-vous que cela puisse avoir lieu ? *Do you think that it may take place ?* Je ne le comprends pas, *I do not know what to make of him.* Comment le comprendriez-vous ? il ne se comprend pas lui-même, *How could you understand him ? he does not understand himself.*

COMPRESSE, *s. f.* [linge en plusieurs doubles que les chirurgiens mettent sur l'ouverture de la veine, ou sur quelque plaie] *Compress, bolster, pledget.*

COMPRESSIBLE, *adj.* [t. didactique ; qui peut être comprimé] *Compressible.*

COMPRESSIBILITÉ, *s. f.* [la qualité d'un corps qui peut être comprimé] *Compressibility.*

COMPRESSION, *s. f.* [action de comprimer, son effet, pression, étreinte, resserrement] *Compression, constriction, compressure; pressing, squeezing close.*

COMPRIMER, *v. a.* [presser avec violence, resserrer ; fouler, serrer, étreindre] *To compress, constrict, press, squeeze, thrust, strain close.*

COMPRIS, -ISE, *part. of* Comprendre, *Comprehended, understood, included, taken in, inclusive.* Y — (formule ; en y comprenant) *Including.* Il a dix mille livres de revenu, y — les profits de sa charge, *or* non — la maison où il demeure, *He enjoys ten thousand pounds a year, including the emoluments of his place*, or *without including the house where he lives.* Y — deux compagnies, *Two companies included.*

COMPROMETTRE, compromettant, compromis ; je compromets, je compromis, *v. n.* [consentir réciproquement par acte de se rapporter au jugement d'un arbitre] *To compromise, put to arbitration, consent to a reference, refer the ending of differences*, or *suits at law, to the arbitrament of one or more arbitrators.* Ils ont compromis de toutes leurs affaires entre les mains d'un tel, *They put all their affairs to the arbitration of such a one.*

—, *v. a.* [exposer quelqu'un à recevoir du chagrin, le commettre ; hasarder, risquer, avilir] *To expose, bring into question.* Je ne vous compromettrai pas, *I will not bring you into question.* — son autorité, sa dignité, etc. *To expose one's authority* or *character.*

SE —, *v. r.* [mettre en compromis son crédit] *To expose oneself.*

COMPROMIS, *s. m.* [acte par lequel deux personnes promettent de s'en rapporter au jugement d'un ou de plusieurs arbitres ; convention, accord, traité ; hasard, risque] *Compromise.* Mettre une affaire en — *To put to arbitration, consent to a reference, refer a difference to the judgment of an umpire.* Faire, passer, dresser, signer un —, *To make, draw, sign a compromise.* * Mettre quelqu'un en — avec un autre (le commettre), *To expose one, bring him into question.*

—, -ISE, *part. of* Compromettre, *Compromised, etc.*

COMPROMISSAIRE, *s. m.* [arbitrateur, arbitre choisi par compromis] *Arbitrator, referee, umpire.*

COMPTABILITÉ, *s. f.* [obligation de rendre compte avec responsabilité] *Responsibility.* — bureau pour recevoir les comptes de comptables, *An office of responsibility, accountableness, accompt-office.*

COMPTABLE *adj. subst.* [sujet à rendre compte ;

responsable] *Accountable*. Il en est — à tout le monde, *He is accountable for it to every body*.

COMPTANT, Argent —, *adj. v. subst. m.* [en espèces, et qu'on compte sur le champ; argent présent, réel, effectif; argent bas; argent à la main, espèces sonnantes] *Ready money, money in hand, money down upon the nail*. Payer —, *To pay ready money*. || — Avoir du —, *To be well in cash, rich in ready money*. || Voilà tout mon —, *Here is all my cash*. † Argent — porte médecine, *Ready money is a remedy*. * Il a prétendu me piquer par ce discours, mais je l'ai payé —, *He levelled his discourse at me, in order to nettle me, but I paid him off*.

COMPTE, *s. m.* [calcul, nombre; l'écrit, le papier où l'on a fait le calcul; supputation, —, dénombrement, raison; écrit; frais, perte, profit, gain, utilité, avantage] *Account, reckoning, calculation, reason, score, question, compute, report, profit*. Le — est bon, le — est juste, *The account* or *reckoning is right*. Voilà votre argent, voyez si le — y est, si le — s'y trouve, *Here is your money, see if it is right, if it is told*. Je ne trouve pas mon — en cette somme, *I find something wanting in this sum*. C'est le —, *This reckoning falls out right*. Avez-vous votre —? *Have you got your due?* Je n'ai pas mon —, *I have not my number*.

De — fait (effectivement), *Altogether, really*. Il y en a mille de — fait, *There are a thousand by computation*. Il sait le — de son argent, *He knows the amount of his money*. Voyez l'argent que vous avez dans votre bourse; s'il y a douze guinées, c'est le —, *See the money you have in your purse, if there be twelve guineas, it is the reckoning*. — rond (sans fraction), *Even money*. — borgne (avec fraction), *Odd money*. Livre de —, *A book of accounts*. Papier de — (qui sert à écrire les grosses d'un —), *Copy-paper*. Monnaie de — (monnaie imaginaire pour la commodité du commerce), *Money of account (as the pound sterling*. Bois de —, bûches de — (bois qui se vend à tant de buches par corde), *Wood bought by number*. Roue de — (t. d'horloger), *Notch-wheel*. Homme de bon — (fidelle, et qui ne trompe point en comptant), *An honest man who will not defraud a child*.

Chambre des comptes, *Chamber of accounts, the court of the exchequer (in some manner)*. auditeur des comptes, *Auditor of the exchequer*.

Passer quelque chose en —, porter, mettre en —, sur le —; *To allow, score*. Arrêter, solder un —, des comptes, *To settle accounts, quit scores*. Arrêté de —, *Account agreed upon*. Pour solde de —, *In full of all demands*. Faire rendre —, *To question*. Rendre —, rendre ses comptes, *To give an account, bring in one's accounts, report*.

Avoir un — en banque (s'y faire créditer ou débiter), *To have money at a banker's*.

* Il est trésorier sans rendre — (il dispose du bien d'un autre à sa discrétion) *He is a treasurer* or *steward at large*. Mettre en ligne de —, *To pass to account*. * Ne tenir ni — ni mesure (laisser aller ses affaires en confusion), *To leave all at sixes and sevens*. Il enseigne à tenir les livres de —, *He teaches merchant-accounts*.

A bon —, avoir à bon —, *To have a thing cheap, at a cheap rate*. Il a eu cela à bon —, *He had a penny-worth of it*. Faire bon —, *To sell cheap*, or *a penny-worth*. Ce marchand vous fera meilleur — que qui que ce soit, *That shop-keeper will use you better than any body else*. Vivre à bon —, *To live cheap*. C'est une ville où l'on vit à bon —, *'Tis a town where living is cheap*. * Être de bon — (être juste, honnête, facile, accommodant), *To be honest, true in one's dealings; to be of an easy temper*.

Faire son — (s'attendre, espérer que, se proposer), *To depend upon, expect, intend, reckon*. Ne faites pas — sur ses promesses, *Do not depend* or *rely upon his promises*. Il faisait son — de partir demain, *His intention was to set out to-morrow*. * Faire son —, trouver son — (trouver du profit et de l'avantage), *To find one's account in a thing; have a thing turn to account; get by a thing*. Il n'y a pas trouvé son —, *He did not find his account in it, or in what he expected; he was disappointed*. * Il est, il se trouve fort loin de son —, *He is much disappointed; the thing did not answer his expectation*. Il est très-éloigné de son —, *He is far out in his reckoning*. Ils sont bien loin de —, ils ne s'accorderont pas, *They are much at odds, they will never agree*. Vous m'en rendrez — (vous m'en serez responsable), *You shall be accountable to me for it*. Il faut lui rendre — de tout, *We must account to him for every thing; we must inform him of every thing that happens*. Cela est sur son — (c'est à lui à le payer), *That is on his account; he is to pay for it*. Je prends cela sur mon —; c'est sur mon —, *Pass it on my account*. Il trafique pour son —, *He trades on his own bottom*. * Prendre sur son — (se charger de faire ou d'exécuter une chose), *To take a thing upon oneself*. Je le prends sur mon —, *I take it upon myself*. Il voulut bien prendre cette grossesse sur son —, *He was willing to father the child*. Mettre une chose sur le — de quelqu'un (la lui imputer), *To impute, count, ascribe, charge; lay the blame* or *fault on one*, or *against one*. Il entrait pour son — dans le rapport que je lui faisais, *He was a party in the quarrel which I was relating*. * Il a son — (ce qu'il désire, il est bien dans ses affaires), *He is satisfied; he is well to pass; his bread is well buttered*. Il sait bien son —, il entend bien son — (ses intérêts), *He knows his interest very well; it is not an easy matter to cheat him*. *|| Il en a pour son — il lui est arrivé quelque malheur, *He has it; he has enough on't*. Si l'on vous bat bien, ce sera pour votre —, *If you are well beaten, your shoulders will bear it*. * Je me flattais qu'ils m'en tiendraient —, *I flattered myself that they would consider me for it*. * Elle ne se soucie guère des discours qu'on tient sur son —, *She cares not much for what is said of her*. On ne sait à quoi s'en tenir sur son — (sur ce qui le regarde), *We do not know what to think of him*. * Permettez-moi de vous demander, si vous n'avez pas sur votre — quelque affaire d'honneur? *Give me leave to ask you, if you have not some affair of honour on your hands?* De quel air glacé m'interrogez-vous sur leur —? *How coldly do you enquire into their circumstances?* Vous vous contenterez, s'il vous plaît, de la moitié du profit, vous me tiendrez — de l'autre; *You shall, if you please, be contented with one half of the profit, and be accountable to me for the other*. Je vous tiendrai de ce que vous ferez pour lui, *I'll set myself obliged in your interest for him*. Je sais bien que je vous incommode, que je vous épuise, aussi mon cœur vous en tient-il un grand —, *I know very well that I incommode, nay exhaust you, but my heart retains the obligation*. Je n'épargnai rien pendant deux mois pour lui plaire: mais il me tint si peu de — de tout ce que je faisais pour y réussir, que je désespérai d'en venir à bout; *I spared nothing during two months to please him: but he took so little notice of my endeavours, that I despaired of success*. * A ce —là, je vois bien qu'il n'a pas tort (selon qu'on suppose la chose), *It being so, I'll be*

so, I plainly see that he is not in the wrong. A votre —, c'est elle qui a raison, *As you state the case*, or *in your judgment, 'tis she is in the right.*

† Les bons comptes font les bons amis; † A vieux — nouvelles disputes, *Even reckoning makes long friends.* † A tout bon — revenir; † Du méchant — on revient au bon (on est toujours reçu à compter une seconde fois), *Errors excepted.*

— [estime, etat, cas, considération] *Account, esteem, value, regard.* Faire —, tenir — de quelque personne, de quelque chose, *To value a person* or *a thing.* Il n'en fait aucun —, *He slights him; he makes no account of him.* Cette femme ne tient pas grand — d'elle (se néglige, n'a pas soin ou ne se soucie pas de s'ajuster), *That woman neglects her person.*

À — [comme une partie de ce qui est dû] *On account.* Il a reçu vingt pistoles à —, *He has received twenty pistoles on account.* Je lui ai donné deux à —, *I have given him money twice on account.*

‖ Au bout du — [tout considéré, après tout] *When all is done, after all, when all comes to all, at the foot of the reckoning.*

‖ En fin de — (dans la suite) vous vous trouverez pauvre, infirme, et méprisé de tout le monde; *At last you will find yourself poor, infirm, and despised by every body.*

COMPTER, *v. a.* [nombrer, calculer, supputer, chiffrer] *To count, reckon, tell, number, calculate, cast up, cast, sum, compute.* — mal, *To miscast, miscount.* — trop, *To over-reckon.* Art de —, *Numeration.* Il compte des rois parmi ses aïeux, *He numbers kings among his ancestors.* — l'heure, *To tell the hour.* — ses pas (marcher lentement), *To walk slowly.* * — tous les pas de quelqu'un (observer de fort près), *To watch one's steps.* Marcher à pas comptés, *To walk formally.* Nos jours sont comptés, *Our days are reckoned.* * — les morceaux à quelqu'un (lui reprocher ce qu'il mange, etc.); *To count the bits a person eats; grow impertinent at his being long at eating.* * Tout compté, tout rabattu; tout bien compté, tout bien considéré), *When all is done, when all comes to all, all things considered.* N'est-ce pas là par année vos dix mille francs bien comptés? *Is not there your ten thousand livres a year, hard money?* — par tête, *To reckon by the head.* * — sans son hôte (sans celui qui a intérêt à l'affaire), *To count one's chickens before they are hatched.* † Qui compte sans son hôte, compte deux fois, *He that reckons without his host, must reckon over again; reckon not your chickens before they are hatched.* *† A brebis comptées le loup en mange bien une, *Though you take all possible care, you may be mistaken in the end.* — [arranger un compte] *To settle accounts.* Je suis venu à Amsterdam pour — avec le correspondant de mon père, *I am come to Amsterdam, to settle accounts with my father's correspondent.* J'ai compté avec lui, je ne lui dois rien, *I have settled my accounts with him, I owe him nothing.* Vous compterez avec mon intendant de ce qu'il y a de surplus, *You'll pay the surplus into the hands of my steward.* Il comptait du reste au souverain, *He settled his accounts for the remainder with the sovereign alone.* — [mettre sur un compte, un mémoire] *To charge, put in a bill.* Combien compte-t-il la fricassée de poulets? *How much does he charge for the fricassee of chickens?* Il ne nous compte pas trop pour cela, *He does not overcharge us for that.*

—, *v. n.* [faire état, croire, se proposer, s'imaginer, penser, croire] *To design, purpose, propose, account, reckon, think, repute.* Quand comptez-vous partir? *When do you propose to set out?* Il comptait dans la suite y donner la dernière main, *He intended to give it the last touch in process of time.* Comptez que vous me trouverez toujours prêt à vous servir, *Be sure, be assured, that I will be at any time ready to serve you.*

— pour [réputer, estimer, regarder comme] *To count, account, consider, esteem, reckon, set by, set a value upon.* Il compte pour rien tous les services qu'on lui rend, *He looks upon all the services that are done him as nothing.* Je compte pour beaucoup les commodités qui en reviendront, *I set a great value upon, I set much to, the benefits which shall arise from thence.* Être compté pour, *To go for.* Cela n'est compté pour rien, *That goes for nothing.* Je ne compte pas cela pour si peu de chose, *I don't look upon that as so small a matter.* Il faut le — pour mort, *He must be numbered among the dead.* Le fils qui lui restait, se comptait déjà pour roi, *The son he had left, thought himself to be king already.* Ils se comptèrent perdus, *They thought themselves undone.*

— sur [faire fond, s'assurer, se confier, mettre sa confiance] *To depend, rely upon; build upon, confide, trust to.* Il compte sur sa jeunesse, sur son crédit, sur ses amis, etc., *He relies upon his youth* or *his interest; he depends* or *relies upon friends, etc.*

‡ COMPTEUR, *s. m.* [qui compte de l'argent] *Accountant, computer.*

— [t. d'horloger] *Counter.*

COMPTOIR, *s. m.* [sorte de table en usage dans les boutiques] *Counter, counting-board, counter-board.* — [cabinet où les négociants font leurs écritures] *Counting-house, office.* — [factorerie de négociants, principalement dans les Indes] *Factory, settlement.* — [retranchement où se tient la maîtresse d'un café, etc.] *The bar of a public-house.*

COMPULSER, *v. a.* [t. de pratique; prendre communication des registres d'un officier public, en vertu d'un compulsoire] *To compel a register, etc., to show* or *deliver up a writing.*

COMPULSOIRE, *s. m.* [t. de pratique; ordonnance du juge qui permet de compulser des registres] *A warrant enjoining a register, etc., to exhibit the papers that a suitor has need of.*

COMPUT, *s. m.* [t. de savants; supputation des temps qui servent à régler le calendrier] *Computation.*

COMTAL, -ALE, *adj.* [qui appartient à un comte] *Belonging to an earl.* Couronne comtale, *An earl's coronet.*

COMTE, *s. m.* [du latin *comes*, juge qui accompagnait le prince; celui qui possède un comté] *Count, earl.*

COMTÉ, *s. m.* [titre au-dessus de baron et au-dessous de marquis, en Angleterre] *County, earldom.*

COMTESSE, *s. f.* [femme d'un comte; ou qui possède un comté] *Countess.*

CONCASSER, *v. a.* [briser par morceaux; mettre en pièces] *To pound, bruise, comminute, break small.*

CONCAVE, *adj. subst. m.* [ce qui est creux et rond par le dedans; est opposé à convexe] *Concave.* Un miroir —, *A concave mirror.* Le — d'un globe, *The concavity* or *hollowness of a globe.*

CONCAVITÉ, *s. f.* [le creux, la cavité, le concave d'un corps] *Concavity, concaveness, hollowness.* La — d'un verre, *The concavity of a glass.* Les concavités de la terre, *The concavities of the earth.*

CONCÉDER, *v. a.* [octroyer, accorder, per-

mettre, consentir, quitter, relâcher; se dit des grâces, privilèges, etc., qu'un souverain accorde à ses sujets] *To concede, grant, yield.* Terrains concédés (concessions), *Grants; granted lands.*

CONCÉLÉBRER, *v. a.* [célébrer conjointement avec un autre] *To celebrate jointly.*

CONCENTRATION, *s. f.* [t. didact.; l'action de concentrer; l'effet de cette action] *Concentration.*

CONCENTRÉ, -ÉE, *part. of* Concentrer, *Concentred.* Chaleur concentrée, *Interior heat.* Acide — (très-fort), *Concentrated acid.* * Un homme toujours —, ou qui se concentre en lui-même, *A man thoughtful, or who is always in meditation.*

CONCENTRER, *v. a.* [t. didact.; ramener au centre; faire rentrer au dedans, renfermer, ramasser] *To concentre or concentrate, to draw to the centre.* Le grand froid concentre la chaleur naturelle, *Great cold concenters the natural heat.*

Se —, *v. r.* [se réunir dans le centre] *To concentre, meet in one centre.* Les rayons du soleil se concentrent dans le foyer d'un miroir ardent, *The sun-beams are concentered in the focus of a burning-glass.*

CONCENTRIQUE, *adj.* [t. didact.; se dit de divers cercles qui ont un même centre] *Concentric, concentrical.*

CONCEPT, *s. m.* [t. de philos.; idée, simple vue de l'esprit] *Conception.*

CONCEPTION, *s. f.* [l'action par laquelle un enfant est conçu] *Conception, breeding.* * — [faculté de concevoir; esprit, pénétration, idée, perception, entendement, pensée] *Conception, apprehension, comprehension, imagination, conceit, intellection, thought, notion, judgment, understanding.* Voilà une plaisante —, *That's a fanny idea.* § Ses rares et riches conceptions, *His rare and brilliant thoughts.*

CONCEPTIONNAIRE, *s. m.* et *f.* [qui soutenait l'immaculée conception de la Vierge] *A maintainer of the immaculate conception.*

CONCERNANT, *prep.* [sur, touchant, au sujet de, pour, à l'égard de; doit se rapporter à un substantif, et en être précédé] *Concerning, relating to, touching, about.* La loi — le duel, *The law concerning duelling.*

CONCERNER, *v. a.* [appartenir, avoir rapport à; dépendre, regarder, toucher] *To concern, relate to, regard to, lay, respect, belong, pertain, touch, stand upon.* Il n'ignore pas ce qui concerne cet art, *He is no stranger to what relates to this art.*

CONCERT, *s. m.* [harmonie composée de voix ou d'instruments, ou de tous les deux ensemble; au figuré, intelligence, union de plusieurs personnes qui tendent à une même fin; accord, complot, unanimité, concours de sentiments] *Concert, music-meeting, singing, minstrelsy, harmony, consent, agreement, concord, union, good understanding, consent.* De —, *In tune, harmonious.* — de voix et d'instruments, *A concert of vocal and instrumental music.* * * * De — des oiseaux, *The chirping or melody of birds.* — de louanges, d'opinions, *Concurrence of praises, opinions.* De — (d'intelligence), *In concert, by consent, jointly.* Soyons de —, *Let us agree*, or *be in concert.* Agir de —, *To act in concert.* Faire une chose de —, *To act unanimously, go hand in hand in a business.*

CONCERTANT, -ANTE, *s. m.* et *f.* [personne qui chante ou joue sa partie dans un concert] *Performer in a concert.*

CONCERTÉ, -ÉE, *adj.* [réglé, composé, trop étudié, affecté] *affected, composed, studied, starched.* Elle est trop concertée en sa contenance, *She is too starched.*

CONCERTER, *v. a.* et *n.* [répéter ensemble une pièce de musique pour la bien exécuter; au figuré, conférer ensemble pour exécuter un dessein; machiner, comploter, cabaler, délibérer, peser, examiner] *To try or practise a piece of music; concert, keep or make a concert of music; contrive, plot.* On concerte souvent chez elle, *She gives many concerts.* Il concerte mal ses desseins, *He does not lay his designs deep enough.* Un dessein bien concerté, *A design well laid.*

Se — avec quelqu'un (prendre ses mesures avec lui), *To concert matters with one, lay one's plans.* Je me concertai d'avance avec lui, *I laid my plans beforehand with him.* Vous pourrez aisément vous — avec lui de bouche ou par écrit, *You may easily concert matters with him, either by word of mouth or by letter.*

CONCERTO, *s. m.* [pièce de symphonie faite pour être exécutée par tout un orchestre, et dans laquelle quelque instrument joue seul de temps en temps avec un simple accompagnement] *Concerto.* Jouer, exécuter un —, *To play, to perform a concerto.*

CONCESSION, *s. f.* [permission, agrément, octroi qu'un souverain fait d'une grâce, d'un privilège] *Concession, grant, recession.* — générale, *Receivedness.*

CONCESSIONNAIRE, *s. m.* [celui qui a obtenu une concession] *Grantee, concessionary.*

CONCETTI, *s. m.* [pensées brillantes et sans justesse] *Witty conceit.* Des concetti, *Witty conceits.*

CONCEVABLE, *adj.* [qui se peut comprendre, comprehensible, intelligible] *Conceivable, apprehensible, comprehensible, deprehensible, imaginable.* Ce changement est à peine —, *This change is scarce credible.* Cet homme-là n'est pas —; on ne peut le concevoir, *That man is unconceivable, his principles of conduct, his temper cannot be conceived.*

CONCEVOIR, je conçois, ils conçoivent; je conçus, je concevrai; que je conçoive, conçois, *v. a.* [devenir grosse] *To conceive, breed, become pregnant, teeming, breeding.* Elle est hors d'âge de —, *She is past child-bearing.* Les brebis conçoivent plus ordinairement au printemps qu'en automne, *Ewes more commonly conceive in spring than in autumn.* — [entendre bien quelque chose; comprendre, pénétrer, voir, connaître, imaginer, sentir, saisir, tenir] *To conceive, frame an idea, apprehend, imagine, understand, perceive, take, comprehend.* Je ne savais si j'en devais — un bon ou un mauvais présage, *I did not know whether to interpret it to a good or a bad omen.* Il conçoit facilement. *He is of*, or *he has a quick apprehension.* Je ne conçois pas qu'il puisse s'oublier jusqu'à . . . . *I cannot conceive that he should forget himself so far as . . . .* Je conçois comment il a pu se tirer l'affaire, *I conceive how he could get out of that scrape.* — de l'espérance, des espérances, des désirs, de l'amour, de la haine, de l'aversion, de l'estime, du mépris, de la jalousie, etc., *To preconceive, entertain hope, desires, love, hatred, an aversion, esteem, jealousy, etc., to take an aversion.* — [exprimer en certains termes] *To word, express, set down.* Cet article est conçu en termes obscurs, *This article is worded or expressed in obscure terms.*

‡ CONCHE, *s. m.* [second réservoir des marais salants] *Brine-pond.*

CONCHILE, *s. f* et *adj.* [t. de géom. ; ligne courbe qui s'approche toujours d'une ligne droite, sur laquelle elle est inclinée sans la couper] *Conchilis.*

CONCHITES, *s. f. pl.* [coquilles pétrifiées] ***Conchites.***

CONCHOIDAL, -LE, *adj.* [qui appartient à la Conchoïde] *Conchoidal.*

CONCHOIDE, *s. f.* V. CONCHILE.

CONCHYLE, *s. m.* [poisson dont on tire le suc pour teindre en écarlate] *Conchylia.*

CONCHYLIOLOGIE, *s. f.* [partie de l'hist. nat. qui traite des coquillages] *Conchyliology, conchology.*

CONCIERGE, *s. m.* et *f.* [qui a la garde d'un château, d'une prison, *etc. The keeper of a nobleman's house, of a prison*, etc.

CONCIERGERIE, *s. f.* [la charge et la demeure d'un concierge; le lieu où les cours de justice tiennent leurs prisonniers] *A keeper's place; the housekeeper's apartment; a state-prison, King's Bench.* On lui a donné la — du palais, *He has been made keeper of the palace.*

CONCILE, *s. m.* [assemblée d'évêques pour délibérer sur des questions de doctrine et de discipline] *Council.*

CONCILIABLE, *adj.* [qui peut se concilier avec... Mot nouveau] *reconcilable.*

CONCILIABULE, *s. m.* [assemblée de prélats schismatiques, ou illégitimement convoqués; conventicule; assemblée de gens mal intentionnés] *Conventicle.*

CONCILIANT, -ANTE, *adj.* [propre à la conciliation; liant, engageant] *Conciliating, reconciling.* Esprit —, *Conciliating mind.*

CONCILIATEUR, -TRICE, *adj.* et *s. m.* et *f.* [qui concilie des personnes ensemble; entremetteur, médiateur, arbitre, pacificateur, réconciliateur] *Conciliator, reconciler.* C'est lui qui a inventé ce plan —, *He invented this conciliating plan.* Les femmes ont cette éloquence persuasive et conciliatrice qui convient à la société, *Women have that persuasive and reconciling eloquence that suits society.*

CONCILIATION, *s. f.* [action de concilier; accord, réunion] *Conciliation, reconciling.*

CONCILIER, *v. a.* [accorder ensemble des personnes, ou des choses qui sont ou qui semblent être contraires; ramener, réunir] *To reconcile, make to agree, conciliate, placate, appease, atone, accord.* — [attirer, acquérir la disposition favorable des esprits; gagner, disposer, engager] *To conciliate, gain, procure, draw on.* Se — les esprits, les bonnes grâces, l'amitié, la bienveillance, *To gain* or *win the favour* or *friendship, to procure good will.* Il lui a concilié les bonnes grâces de cette dame, *He procured him the good will of that lady.*

CONCIS, -ISE, *adj.* [court, resserré, bref, précis, coupé, serré, succint, laconique : ne se dit qu'en parlant du discours et du style] *Concise, broken into short periods; close, brief, compact, succinct, short, laconic.* Style —, *A concise style.* Il est — dans ses discours, *He is concise in his speeches.*

CONCISION, *s. f.* [qualité de ce qui est concis : précision, justesse] *Conciseness.*

CONCITOYEN, *s. m.* CONCITOYENNE, *s. f.* [de la même ville qu'un autre] *Fellow-citizen.* Votre concitoyenne, *Your townswoman.*

CONCLAMATION, *s. f.* [chez les anciens romains, action de sonner de la trompette, et d'appeler à grands cris un mort par son nom] *Conclamation.*

CONCLAVE, *s. m.* [le lieu où s'assemblent les cardinaux pour l'élection d'un pape ; cette assemblée même] ***Conclave.***

CONCLAVISTE, *s. m.* [celui qui s'enferme dans le conclave avec un cardinal] *Conclavist.*

CONCLU, -UE, *part. of* Conclure, ***Concluded.***

CONCLUANT, -ANTE, *adj. v.* [qui prouve bien ce qu'on veut prouver; probant, démonstratif] ***Conclusive, concluding, convincing.***

CONCLURE, *v. a.* [achever, terminer, finir, dépêcher, expédier] *To conclude, finish, close, end, determine, do, shut up, wind up, think upon; + to pin up the basket.* — un mariage, *To strike a match.* La chose est conclue, *The thing is concluded.* Il a conclu son discours par-là, *That was the conclusion of his discourse.* — [tirer une conséquence, déduire une chose d'une autre; inférer, juger, arrêter, fixer, déterminer] *To conclude, infer, deduce, gather, collect, draw a consequence, resolve upon, determine.* — mal. *To mis-infer.* Il conclut de la que, *etc. From thence he infers, that*, etc. Qu'en voulez-vous — ? *What inference will you draw from that?* Cette raison ne conclut pas, *This reason proves nothing, it is not convincing.* Un argument qui conclut bien, *A convincing argument.* De l'existence du mouvement on conclut l'existence d'un moteur, *From the existence of motion, it is concluded that there exists a mover.* Je conclus que vous avez raison, *I conclude you are right.* Je ne conclus pas que vous ayez tort, *I don't conclude that you are wrong.* — [t. de pratique : proposer les fins de sa demande après avoir déduit le fait et les raisons] *To move.* — criminellement contre quelqu'un, *To bring one in guilty, to find him guilty.* Je conclus à votre départ, *I am for your going away.* L'avocat conclut à ce qu'il plût à la cour que, *etc. The counsellor moved that the court be pleased*, etc.

CONCLUSION, *s. f.* [fin d'une affaire, d'un discours; épilogue, péroraison] *Conclusion, end, ending, termination, close.* — [conséquence qu'on tire de quelque raisonnement] *Consequence, inference, conclusion, issue, sequel, deduction, point.* Conclusions des gens du roi, *What the king's counsel, and attorney-general demand of the court; their opinion.* On lui a adjugé ses fins et conclusions (demandes, prétentions), *They granted him his demands.*

CONCLUSIF, -VE, *adj. f.* (qui conclut, qui termine) *Conclusive.* Les conjonctions conclusives servent à tirer une conséquence de ce qu'on a dit, *The conclusive conjunctions serve to draw a consequence from what has been said.*

‡ CONCOCTION, *s. f.* [digestion des aliments] *Concoction, digestion* or *digesting in the stomach.*

CONCOMBRE, *s. m.* [légume de forme longue, et de nature froide et aqueuse] *Cucumber.* Cornichons, ou petits concombres confits au vinaigre, *Pickled cucumbers, gherkins.*

CONCOMITANCE, *s. f.* [t. dogmatique ; accompagnement, union] *Concomitance, concomitancy.* Par —, *Concomitantly.*

CONCOMITANT, -ANTE, *adj.* [t. dogm. ; qui accompagne] *Concomitant, concurrent.*

CONCORDANCE, *s. f.* [t. dogmatique; convenance, rapport] *Concordance, agreement, relation.* — de la Bible [index alphabétique qui en contient tous les mots, et marque les endroits où ils sont] *Concordance.* — [t. de gram. ; construction régulière des mots les uns avec les autres, c'est-à-dire, la concordance de l'*adj.* et du *subst.*, celle du

relatif avec l'*antécédent* ; celle du *verbe* avec le *sujet* ou *nominatif*] *Concord.*

CONCORDANCIEL, -ELLE, *adj.* [qui comprend des concordances] *Implying concordance.*

CONCORDANT, *s. m.* [t. de musique ; voix qui tient de la taille et de la basse-taille] *Tenor* or *tenore.*

CONCORDAT, *s. m.* [convention, accord ; pacte, traité, transaction] *Concordate, compact, agreement.* Le — [fameux accord fait en 1516 entre François I et Léon X] *Concordate.* — germanique [accord fait entre la cour de Rome et l'empire en 1448, touchant les bénéfices de l'empire] *German concordate.*

CONCORDE, *s. f.* [union de cœurs et de volontés ; paix, tranquillité, accord, bonne intelligence, harmonie, concert, unanimité] *Concord, good understanding, peace, union.* Mettre la — entre les ennemis, *To reconcile enemies, make them friends.*

CONCORDER, *v. n.* (être d'accord) *To concord, to agree.*

CONCOURANT, -ANTE, *adj. Concurrent,* On me permettra d'indiquer les causes concourantes. *I may be allowed to point out the concurrent causes.*

CONCOURIR, je concours, je concourus ; je concourrai ; *v. n.* [coopérer, produire un effet conjointement avec quelque cause, quelque agent ; se rencontrer, agir de concert, se rapporter, s'accorder, tendre au même but ; avoir la même vue, le même dessein ; être du même sentiment, du même avis] *To concur, conspire, contribute, co-operate, redound, tend, help, help on, unite, fall in.* Tout concourt à ma ruine, *All things conspire to my ruin.* Tout semblait — au ravissement de ses sens, *Every thing seemed to conspire to transport her senses.* Ils ont tous concouru à me perdre, *They have all contributed to my ruin.* Il a concouru avec moi au succès de cette affaire, *He has contributed with me to the success of that affair.* Ces deux lignes concourent en un point, *These two lines meet in one point.* — [être en quelque égalité de droit ou de mérite pour disputer quelque chose ; entrer en concurrence] *To be* or *stand in competition, be a compet.tor, set up, put in for.* Ces deux pièces ont concouru pour le prix, *These two pieces were written in competition of the prize.*

CONCOURS, *s. m.* [action par laquelle on concourt ; concurrence, même prétention, concert, accord ; union de vue, de sentiment, d'avis] *Concurrence, concurrency, concurring, subserviency.* Mettre une chaire au — (la mettre à la dispute entre plusieurs prétendants, pour la donner à celui qui aura le plus de capacité), *To declare a professorship to be disposed of in favour of the best qualified candidate.* —[affluence de monde] *Concourse, confluence, resort, appearence.* —[rencontre] *Meeting.* Le — des voyelles, *The meeting of vowels.*

CONCRET, -ÈTE, *adj.* [t. didact. ; se dit par opposition à abstrait, pour exprimer les qualités unies à leur sujet] *Concrete.* Terme —, *A concrete term.* — [en chimie ; assemblé, joint, composé ; coagulé, condensé] Le sel volatil — est un sel fixé par quelque acide, *Concrete volatile salt is a salt fixed by an acid.*

CONCRÉTION, *s. f.* [t. de physiq. ; amas de plusieurs parties en une seule masse] *Concretion, concreteness, congulation.*

CONCUBINAGE, *s. m.* [commerce d'un homme et d'une femme qui, n'étant point mariés, vivent ensemble comme s'ils l'étaient] *Concubinage, fornication.*

CONCUBINAIRE, *s. m.* [qui entretient une concubine] *One who keeps a concubine.*

CONCUBINE, *s. f.* [celle qui, n'étant pas mariée avec un homme, vit avec lui comme si elle était sa femme] *Concubine, mistress, fornicatress.* Entretenir, avoir une —, *To keep a concubine.*

CONCUPISCENCE, *s. f.* [pente aux plaisirs charnels, convoitise, cupidité, passion déréglée] *Concupiscence, lust, appetence, cupidity*

‡ CONCUPISCIBLE, *adj.* [qui porte vers un bien sensible] *Concupiscible, appetitive.* L'appétit —, *The concupiscible appetite.*

CONCURREMMENT, *adv.* [par concurrence, l'un contre l'autre] *In competition.* Ils briguaient — cette charge, *They made strong interest on both sides for that employment.* — [conjointement, ensemble] *In concurrence, jointly, together, hand in hand.* Il faut même que dans les grandes accusations le criminel, — avec la loi, se choisisse des juges ; *In accusations of a deep or criminal nature, it is proper the person accused should have the privilege of chusing his judges in concurrence with the law.*

CONCURRENCE, *s. f.* [prétention de plusieurs personnes à la même chose ; émulation, rivalité, opposition, concours, concert, égalité] *Competition, concurrence, opposition, rivalry, union, conjunction.* Jusqu'à —, jusqu'à la — de (jusqu'à ce qu'une certaine somme soit remplie), *So much as comes to.* Il lui a donné jusqu'à la — de mille écus. *He gave him so much as comes to a thousand crowns.*

CONCURRENT, -ENTE, *adj. subst.* [compétiteur, émule, rival, adversaire, prétendant, contendant] *Concurrent, competitor, contendant rival, corrival.* Carthage, cette fière concurrente de Rome, *Carthage that proud rival of Rome.*

CONCUSSION, *s. f.* [vexation, volerie, exaction, péculat, action par laquelle un officier public exige au-delà de ce qui lui est dû] *Extortion, gripe, pilling, depredation, peculation.* User de —, *To pill and poll.*

CONCUSSIONNAIRE, *s. m.* [qui fait des concussions] *Extortioner, extorter, depredator, peculator.*

CONDAMNABLE, *adj.* [qui mérite d'être condamné ; blâmable, répréhensible, coupable] *Condemnable, discommendable, blameable, guilty.*

CONDAMNATION, *s. f.* [jugement par lequel on condamne ; arrêt, sentence] *Condemnation, adjuging, doom, disapprobation.* — à une amende, *Sconcing.* Il y a eu — contre lui, *He has been sentenced.* Passer — sur quelque chose (*ou, sans régime*). Passer — (convenir qu'on a tort), *To confess oneself in the wrong.* Je prends déjà — et je la lui passe toute entière, *I already own the bill, he is my superior as much as he thinks fit.*

CONDAMNER, *v. a.* [rendre un jugement contre quelqu'un ; prononcer, juger contre] *To condemn, adjudge, proscribe, doom, cast, find guilty.* — par contumace, *To out-law* — à une amende, *To fine.* — par désertion de cause, *To nonsuit.* — d'avance, *To prejudge.* Il a été condamné par le conseil de guerre, *He was cast by the court-martial.* — quelqu'un à mort, à la mort, *To condemn, sentence one to die.* Ils l'ont condamné à perdre la tête, *They have sentenced him to lose his head.* — [blâmer, désapprouver ; improuver, reprendre, arguer, prohiber, proscrire, rejeter] *To blame, censure, condemn, reprobate, disallow, disapprove, explode, discommend, dispraise.* Il est condamné de tout le monde, *Every body blames him.*

— une porte, une fenêtre [la fermer de sorte qu'on ne puisse plus l'ouvrir] *To shut up, nail, wall up a door* or *window, nail it fast.*

CONDENSABILITÉ, *s. f.* (t. de phys.; propriété qu'ont les corps de pouvoir être condensés, etc.) *Condensability.*

CONDENSABLE, *adj.* [t. de phys.; susceptible de condensation] *Condensable.*

CONDENSATEUR, *s. m.* [machine propre à condenser l'air dans un espace donné.]

CONDENSATION, *s. f.* [t. de physique opposé à raréfaction; l'action par laquelle un corps est rendu plus dense, plus serré] *Condensation, compression; constipation.*

CONDENSER, *v. a.* [rendre plus dense, plus serré] *To condensate, crush, constipate, thicken.* — de nouveau, *To recondense.* Se —, *v. r.* (devenir plus dense), *To condense, condensate, grow thicker.* L'air se condense aisément, *Air is easily condensed.*

CONDESCENDANCE, *s. f.* [complaisance qui fait qu'on se rend aux volontés de quelqu'un; déférence, soumission, obéissance] *Condescension, condescendence, complaisance, complying, submission, easiness, obsequiousness, limberness, deference, assentation, compliance.* Je perdis entièrement mon autorité sur elle, et elle m'a obligé depuis à des condescendances, qui m'ont exposé mille fois à perdre la vie, *I entirely lost my authority over her, and she obliged me afterwards to compliances, which have a thousand times exposed me to lose my life.*

CONDESCENDANT, -ANTE, *adj.* [qui a de la condescendance; complaisant, soumis, obéissant, obligeant, serviable, officieux] *Condescending, complying, yielding, condescensive, facile, complaisant, compliant, obsequious.*

CONDESCENDRE, condescendant, condescendu; je condescends, je condescendis; *v. n.* [se rendre à la volonté, aux sentiments de quelqu'un; déférer, s'accommoder, se conformer, plier, céder] *To condescend, comply, stoop, yield, agree with, come into, submit.* — aux faiblesses de quelqu'un (les supporter, y compatir), *To bear with one's frailties* or *weaknesses.*

CONDICTION, *s. f.* [l'action de répéter une somme qu'on ne devait pas, et de revendiquer une chose usurpée] *Trover.*

CONDISCIPLE, *s. m.* [compagnon d'étude] *Condisciple, school-fellow.*

CONDITION, *s. f.* (la nature, l'état, et la qualité d'une chose ou d'une personne] *Condition, nature, state, circumstances of a thing* or *person; case, pickle, predicament, qualification, size, standing, estate.* Le malheur de la — humaine, *The wretchedness of the state of man.* La — des choses d'ici-bas est sujette à beaucoup de misères, *The things of this world are by their nature subject to many miseries.* — [l'état d'un homme considéré par rapport à sa naissance, à son rang; qualité, dignité, situation] *Quality, figure, condition, rank, fortune.* Homme de — *A man of figure, a man of quality.* Les gens de —, *People of fashion, great folks, the great.* Il est de — à pouvoir aspirer à cette place, *He is of a rank to fill that station.* Être de —, de bonne — *To be well born.* Être de basse —, *To be meanly born.* — [l'état dont on est; profession, emploi] *Degree, station, condition, office, employment, situation.* Chacun doit vivre selon sa —, *Every one ought to live according to his station.* — [domesticité] *Place, service.* Ce valet est hors de —. *That servant is out of place.* Il est dans une bonne —, *He has a good place.* Je lui répondis qu'ayant perdu mon père et ma mère, je cherchais une —, *I answered, that having lost both father and mother, I wanted to go to service.* — [clause, obligation, traité, stipulation] *Condition, terms, article, clause.* — provisionnelle, *Proviso.* Sans —, *Without a proviso.* Cette — était portée dans le contrat, *This condition was mentioned in the deed* Ils se sont rendus à des conditions honorables, *They surrendered upon honourable terms.* — [le parti que l'on fait à quelqu'un dans une affaire; offre, avantage, récompense] *Offer, proffer, condition, terms.* J'accepte la — qu'il m'a offerte, *I accept his proffer.*

A — } [phrase adverb.] *On* or *upon condition, conditionally.* Vendre à —, *To sell upon condition, upon return; to take the thing again if it is not liked.* Baptiser sous —, *To baptize conditionally.* A — que (conj. qui régit également le subjonctif et le futur), *On condition, provided that, with a proviso that.*

Sous —

CONDITIONNÉ, -ÉE, *adj.* [qui a les conditions, les qualités requises: est toujours modifié par l'adverbe bien ou mal] *Merchantable, marketable, in a good* or *bad condition.* Marchandise bien conditionnée, *Marketable commodity.*

CONDITIONNEL, ELLE *adj.*, [qui renferme certaines clauses ou conditions] *Conditional.*

—, *s. m.* — présent, — passé [t. de gram.: temps qui expriment une condition] *Conditional, present,* or *past.*

CONDITIONNELLEMENT, *adv.* [à la charge de certaine condition] *Conditionally, upon condition, with a proviso.*

CONDITIONNER, *v. a.* [donner à une chose les conditions requises] *To make well.* — [mettre des clauses, des conditions; stipuler: peu usité dans ce sens] *To article, qualify.*

CONDOLÉANCE, *s. f.* [n'a d'usage qu'avec les mots *compliment* et *lettre;* témoignage de la part qu'on prend à la douleur de quelqu'un] *Condolence, condoling.* Faire un compliment de — à quelqu'un, *To condole with one.*

CONDOR, *s. m.* [gros oiseau de l'un et de l'autre continent, qui a seize pieds d'envergure; aigle de la plus grande espèce, *Condore.*

CONDUCTEUR, -TRICE, *s. m.* et *f.* [qui conduit; guide, chef, préposé, commandant] *Conductor, conductress, leader, guide, ruler, driver, governor, tutor, overseer.* Sage — ou conductrice de la jeunesse, *Wise guide of youth.* — [instrument de chirurgie, pour l'opération de la taille] *Conductor.* — [tube suspendu sur des cordes de soie; barre de fer, qui communique au globe de verre dans la machine électrique] *Conductor.*

CONDUIRE, conduisant, conduit, je conduis, je conduisis, *v. a.* [mener, guider, faire aller] *To conduct, lead, guide, convey, carry, bring, take, pilot, carry on, lead along, order, proctor, regulate, drive, plot, waft.* — mal, *To misdemean, misorder.* — de nouveau, *To reconduct.* Le roi ordonna de les — en sûreté dans l'île de Samos, *The king gave orders to convey them in safety to the island of Samos.* Les vents les conduisent vers l'Hespérie, *The winds waft them to Hesperia.* — un troupeau, une bête de charge, *To drive a flock,* or *a beast of burthen.* — des eaux d'un lieu à une autre, *To convey water from one place to another.* — un dessein, une affaire, une entreprise, *To manage* or *carry on a design,* or *a business.* — un ouvrage à sa perfection, *To perfect a work, bring it to its perfection.* Le libertinage conduit les hommes à leur perte, *Libertinism leads men to ruin.* Ce dessein l'a conduit à

se faire chasser de la cour, *This scheme caused him to be turned away from court.* *† — bien sa barque (conduire bien ses affaires, sa fortune), *To steer one's course well, be a good husbandman, a good economist; manage well.* — [accompagner quelqu'un par honneur, par civilité, ou pour sûreté] *To attend, usher, conduct, wait on, go along with.* L'ambassadeur fut conduit à l'audience, *The ambassador was introduced to audience.* Je vous conduirai jusques là, *I will wait on you thither.* Il me conduisit de l'œil, *He observed which way I went.* Dieu vous conduise, *Good b'ye; God be with you; God speed you.* — [servir de chef, commander] *To head, lead, have the conduct* or *command of.* Il conduisait la première coloune, *He had the conduct* or *command of. the first column, he was at the head of it.* — [gouverner, prendre soin de] *To govern, rule, helm, sway, steer.* Heureux le peuple qui est conduit par un roi sage! *Happy the people who are governed by a wise king!* — un jeune homme, *To tutor, train,* or *bring up a youth.* — la conscience de quelqu'un, *To direct one's conscience.* Vous méprisez trop les hommes pour vouloir vous charger de les —, *You despise men too much to be willing to burden yourself with the care of them.* Vous ne savez pas comment il faut conduire ces gens-là, *You do not know how these people are to be governed.* — ses actions, *To order one's actions.* — la main d'un homme qui écrit, *To guide* or *hold one's hand when writing.* — un bâtiment, un travail, une tranchée, etc. [avoir inspection sur l'ouvrage, en avoir la direction] *To be surveyor* or *overseer of a building, have the direction of a work, direct, superintend a trench.*

Se —, *v. r.* [se comporter] *To behave, behave oneself, deport.* Je vous apprendrai à vous mieux —, *I shall teach you better manners.* — [marcher, aller son chemin] *To go, find one's way.* Cet aveugle se conduit fort bien lui-même avec son bâton, *That blind man finds his way very well with his stick.*

CONDUIT, *s. m.* [tuyau, aqueduc, canal par lequel coule et passe quelque chose de liquide *Conduit, duct, passage, pipe, canal, furrow.* Il pénétrait par des conduits souterrains dans l'intérieur des familles, *He pry'd by secret means into the very heart of families.*

CONDUITE, *s. f.* [action de conduire, de mener, de guider quelqu'un; transport, escorte] *Conduct, leading, guiding, ordering, guidance, negotiating.* Être chargé de la — d'un aveugle, *To be charged with the leading of a blind man.* — [commandement sur les peuples, gouvernement, etc.; direction, administration, intendance] *Management, command, conduct, administration, steerage. tuition, regimen, discipline, managery, oversight, governance, governing.* Avoir la — d'une armée, *To have the management* or *command of an army.* Se charger de la — d'une affaire, *To take upon oneself the management of a business.* Il est chargé de la — du prince, *He is entrusted with the care of the prince.* La — d'une pièce de théâtre, *The economy* or *disposition of a play* or *drama.* — [manière d'agir, façon dont on se gouverne] *Behaviour, conduct, demeanour, deportment, procedure, course, manage, comport, deport, dealing, conversation, frame, carriage, proceding, way.* Mauvaise —, *Misbehaviour.* — irrégulière, *Misorder.* — frivole, *Nugacity.* — réglée, *Order.* — des affaires politiques — fine et adroite, *Politics.* C'est à vous à répondre de sa —, *You shall answer for his behaviour.* Avoir de la —, *To be well-behaved.* — [prudence] *Wisdom, prudence, conduct, foresight, discretion.* N'avoir point de —, être sans —, manquer de —, *To have no manner of conduct.* — [suite de tuyaux qui portent d'un lieu à un autre les eaux d'une fontaine] *Conduit, pipes.*

CONDYLE, *s. m.* [t. d'anatomie; éminence des articulations] *Condylus, knuckle, prominence.*

CONE, *s. m.* [t. de mathématiques; solide rond dont la base est un cercle, et qui se termine en pointe; pyramide ronde, en forme de pain de sucre] *Cone.* — tronqué, *Truncated cone.* — [t. de botanique; fruit des arbres conifères, comme du pin, du cyprès, etc.] *Cone.* — [moule de fer fondu de forme conique dans lequel on verse les métaux] *Melting cone.*

CONFECTION, *s. f.* [t. de pharmacie; composition faite de plusieurs drogues, pour servir de médicament] *Confection, electuary.* La — du chyle (t. de médecine), *The formation of the chyle.* La — d'un inventaire (t. de pratique), *The completing* or *finishing an inventory.*

CONFÉDÉRATIF, -IVE, *adj.* Traité —, gouvernement —, *Federative treaty, government.*

CONFÉDÉRATION, *s. f.* [ligue, alliance, union, traité] *Confederation, confederacy, association, league, alliance.*

CONFÉDÉRÉ, -ÉE, *adj. subst.* [allié, uni, ligué, joint par traité d'alliance] *Confederate, associate, federate, auxiliary, ally.*

Se CONFÉDÉRER, *v. r.* [se liguer ensemble; s'unir, s'allier] *To confederate, unite into a confederacy.*

CONFÉRENCE, *s. f.* [comparaison de deux choses] *Comparison, conference, conferring, comparing.* — [entretien de plusieurs personnes, pour parler d'affaires ou d'études: communication, conversation, pourparler, assemblée, entrevue] *Conference, talking, parley, congress, communication, colloquy, dialogue.* — [discours en forme de dissertation] *Conference.*

CONFÉRENCIER, *s. m.* [qui préside à une conférence, propose les matières, et les explique] *The chairman of a conference.*

CONFÉRER, *v. a.* [comparer deux choses pour juger en quoi elles conviennent, et en quoi elles diffèrent] *To confer, compare, collate, confront, assimilate.* — deux manuscrits, *To confer two manuscripts.* — un auteur avec un autre, *To confer* or *collate two authors.* — des honneurs, des grâces [les donner] *To bestow, confer, give.* — un bénéfice (y nommer), *To collate to a benefice, present to a living.*

—, *v. n.* [raisonner de quelque affaire; discuter, examiner, parler ensemble, s'entretenir] *To confer, discourse, talk, parley, commune.* Les ambassadeurs conféraient ensemble sur la paix, *The ambassadors conferred together about a peace.* Ils ont conféré de leurs affaires communes, *They conferred with each other upon their affairs.*

CONFESSE, *s.* [ne s'emploie jamais avec l'article] *Confession.* Aller à —, *To go to confession,* or *confess.* Venir de —, *To come from confession.*

CONFESSER, *v. a.* [avouer, demeurer d'accord; faire aveu, convenir, accorder, reconnaître, publier, soutenir] *To confess, own, acknowledge, avow, profess.* * || — la dette (avouer qu'on a tort), *To confess oneself in the wrong.* Une faute confessée est à demi-pardonnée, *A fault confessed is half pardoned* or *forgiven.*

— ses péchés, SE —, *v. r.* [déclarer ses péchés au prêtre] *To confess one's sins, confess (to a priest).* Qui se confesse, *Confitent.* * † Se — au renard (dire ses secrets à un homme qui en tirera avantage), *To betray oneself to a false-hearted man.*

— [ouïr un pénitent en confession] *To confess*, ‡*shrive, hear at confession.* Père Bonhomme le confesse, *Father Bon-homme is his confessor.*

CONFESSEUR, *s. m.* [celui qui a confessé constamment la foi de J.-C.] *Confessor.* — [prêtre qui a pouvoir d'ouïr en confession] ‡ *Domesman*, *father confessor* ‡ *shriver.*

CONFESSION, *s. f.* [déclaration qu'on fait de quelque chose; aveu, reconnaissance; exposition de la foi qu'on professe; aveu de ses péchés] *Confession*, *acknowledgment*, *avowal.* † Faute de parler on meurt sans —, *Spare to speak and spare to speed*, or *a close mouth catches no flies*, or *dumb folks get no land.* || Je le lui ai confié sous le sceau de la —, *I trusted it with him on condition he would keep it secret.*

La — d'Ausbourg, *The Augsburgh*, or *Augustan confession* (in 1530).

CONFESSIONAL, -AUX, *s. m.* [siége où le prêtre entend la confession] *Confessional*, *confessionary*, *confessor's seat*, *confession-chair.*

CONFESSIONISTE, *s. m.* et *f.* [luthérien qui suit la confession d'Augsbourg] *A lutheran.*

CONFIANCE, *s. f.* [esperance ferme en quelqu'un, en quelque chose, bonne opinion, assurance qu'on prend sur la probité de quelqu'un] *Confidence*, *reliance*, *trust*, *creance*, *credit*, *dependence*, *recumbance*, *security*, *hope.* Homme de —, une personne de —, *A trusty person.* Avoir de la — en quelqu'un, *To repose a confidence in one*, *rely upon.* — hardie. *Sanguineness.* Donner sa — à quelqu'un, *To confide in one.* Mettre sa — en Dieu, en ses richesses, *To trust in*, *put one's trust* or *confidence in God*, *in one's riches.* J'ai pris une entière — en lui, *I put an entire trust in him.* Il a la — du prince, *The prince reposes a confidence in him.* — [liberté honnête qu'on prend en certaines occasions; hardiesse, assurance, fermeté, courage, constance, intrépidité, présomption, fatuité] *Secure confidence*, *honest boldness*, *assurance*, *sanguineness*, *sanguinity*, *sanguine hope* or *expectation*; *self-conceit.* Parler en public avec grande —, *To speak in public with great boldness.* Il a des airs de —, il est plein de —, *He is self-conceited.*

CONFIANT, -ANTE, *adj. v.* (présomptueux, téméraire] *Sanguine*, *confident*, *self-conceited.* Ils sont trop confiants dans leurs lumières, *They are too confident in their knowledge.* L'innocence confiante, *Confident*, *unsuspicious innocence.* L'autorité confiante en ses forces, *Authority confiding in her strength.*

CONFIDEMMENT, *adv.* [en confidence] *In confidence*, *confidently*, *boldly.*

CONFIDENCE, *s. f.* [la part qu'on donne, ou qu'on reçoit d'un secret] *Trusting*, *being trusted with secrets*; *intimacy*, *privity*, *trust.* Etre dans la — de quelqu'un, *To be one's confident*, *to be intimate with him.* Dire, parler en —, *To tell a secret.* Faire — d'une chose à quelqu'un, *To trust a secret with one.* Après cette —, *After having made me his confident.* Ecoute attentivement la — que je vais te faire, *Listen attentively to what I am going to impart.* Faisons-nous cette — pour nous divertir, *Let us for our diversion*, *communicate it to one another.*

CONFIDENT, -ENTE, *s. m. et f.* [à qui l'on confie ses plus secrètes pensées; ami intime, dépositaire d'un secret] *Confidant* or *confident*, *trusty friend*, *privado*, *privy*, *intimate.* Il était le — discret de toute l'intrigue; *He was the discreet confident of the whole plot.* Le — du prince, *The favourite of the prince.*

* Ces bois, chers confidents de mes peines secrètes, *These woods, the dear confidents of my secret pains*, or *inward sorrow.*

CONFIDENTIEL, -ELLE, *adj.* [en confidence] *Confidential.* Discours confidentiels, *Trusty discourses.*

CONFIDENTIELLEMENT, *adv.* [en confidence] *Confidentially.*

CONFIER, *v. a.* [commettre au soin de quelqu'un; fier, mettre en dépôt, donner en garde] *To intrust*, *commit to one's hands and charge*, *put in trust with*, *affiance*, *remit*, *commend*, *consign*, *deposit*, *make over*, *unbosom*, *repose.* — un secret à son ami, *To intrust a secret to a friend*, or *to intrust a friend with a secret.* Les lois lui confient les peuples comme le plus précieux de tous les dépôts, à condition qu'il sera le père de ses sujets. *The laws commit the people as the most precious of all trusts to his care*, *on condition that he shall be the father of his subjects.*

SE —, *v. r.* [s'assurer, prendre confiance; se rapporter] *To confide*, *trust in* or *to*, *repose*, *rely* or *depend upon*, *put* or *repose one's trust* or *confidence in.* Se — en la Providence, en ses amis, en soi-même, en ses forces; *To trust in Providence*, *to one's friends*, *in oneself*, *to one's strength.*

CONFIGURATION, *s. f.* [forme extérieure des corps] *Configuration*, *figuration*, *schematism.*

CONFINER, *v. n.* [être situé proche les confins d'un pays; borner, terminer] *To confine*, *border upon.* La France confine avec l'Espagne, *France borders upon Spain.* Ses terres confinent à la forêt, *His lands border upon the forest.*

—, *v. a.* [reléguer dans un certain lieu; exiler, bannir, éloigner] *To confine*, *restrain within a place*, *imprison.* On l'a confiné dans une île, *He has been exiled into an island.*

SE — dans une province, dans une solitude, *v. r* [s'y retirer volontairement] *To confine oneself to a province*, or *to a province*, or *to a solitude*, *to shut oneself up in it.*

CONFINS, *s. m. pl.* [limites, extrémités d'un pays; bornes, frontières] *Confine*, *confines*, *boundary*, *borders*, *frontiers*, *purlieu*, *term*,

CONFIRE, confisant, confit; je confis; *v. a.* [faire cuire des fruits, des legumes, et les accommoder avec du sucre ou du miel, ou avec du sel et du vinaigre] *To confect*, *comfit.* — au sucre, *To preserve with sugar.* — au vinaigre, *To pickle* — des cornichons, du pourpier, etc., *To pickle cucumbers*, *purslain*, *etc.* Des fruits confits sur l'arbre (extrêmement mûrs, et cuits par le soleil); *Fruits dried* or *candied on the tree.* * || Confit en dévotion, *Extreme devout.* * || Confit en malice, *Arch.*

CONFIRMATIF, -IVE, *adj.* [t. de palais; qui confirme] *Confirmatory*, *confirmative.*

CONFIRMATION, *s. f.* [l'action de confirmer] assurance, ratification, preuves, témoignages, appui, soutien; partie du discours où l'on prouve ce qu'on avait avancé; cérémonie ecclésiastique] *Confirmation*, *strengthening*, *making good*, *sanction*, *affirmation*, *ascertaining.*

CONFIRMER, *v. a.* [rendre une chose plus ferme; assurer de nouveau; ratifier; affermir, autoriser, rassurer, encourager; imposer les mains, ou conférer la confirmation] *To confirm*, *establish*, *approve*, *fortify*, *ratify*, *make good*, *ascertain*, *back with new proofs* or *reasons*, * *clinch*, *corro-*

borate, secure, strengthen. — de nouveau, *To reassert.* Cette nouvelle se confirme, *That news is confirmed*, or *gains strength.* Sa santé se confirme de jour en jour, *He recovers and gets strength every day.*

CONFISCABLE, *adj.* [sujet à être confisqué] *Confiscable, liable to forfeiture, forfeitable.*

CONFISCANT, *adj.* [t. de palais; à qui il peut revenir confiscation] *Confiscable.*

CONFISCATION, *s. f.* [action de confisquer; les biens confisqués] *Confiscation, forfeiture, forfeited goods.* Emprisonnement et — de biens, *Premunire.*

CONFISEUR, *s. m.* [celui qui confit] *Confectioner, preserver of fruits.* Marchand —, *Confectioner.*

† —, confiturier, *confectioner* (synon.) Tous deux ont rapport aux confitures : le *confiseur* les fait; le *confiturier* les vend.

CONFISQUER, *v. a.* [adjuger au fisc] *To confiscate, seize upon.* Biens confisqués au profit du roi, *Goods forfeited to the king*, or *to the public treasury.*

‖ C'est un homme confisqué (sa santé, sa fortune est ruinée), *He is a dead man; he is undone.*

CONFIT, -TE, *part. of* Confire, *Confected, preserved, candied.*

CONFITEOR, *s. m.* [prière qu'on fait avant de se confesser, à la messe, etc.] *Confiteor.* * — Dire son — d'une chose, *To acknowledge one's fault.*

CONFITURE, *s. f.* [fruits confits au sucre, ou au miel, s'emploie plus souvent au pluriel] *Confit, sweet-meat, preserve, junkets.*

CONFITURIER, -IÈRE, *s. m.* et *f.* [qui vend des confitures; marchand confiseur] *Confectioner.* V. Confiseur.

‡CONFLAGRATION, *s. f.* [grand embrasement, incendie] *Conflagration.*

CONFLIT, *s. m.* [choc, combat; n'est plus usité qu'au figuré; dispute, querelle, contestation, débat, démêlé, différend] *Conflict, contention, skirmish, bickering, dispute, contest, debate.* — de juridiction, *Contest of two courts of justice.*

CONFLUENT, *s. m.* [l'endroit où se joignent deux rivières] *Confluence, conflux, meeting of two rivers.*

CONFLUENTE, *adj. s.* [t. de médecine] Petite vérole — [fort abondante et dont les grains se touchent], *Confluent.*

CONFONDRE, confondant, confondu; je confonds, je confondis, *v. a.* [mêler plusieurs choses ensemble; brouiller, embrouiller; se mêler, se méprendre, prendre l'un pour l'autre] *To confound, blend, jumble* or *huddle together, mix, mingle, disorder.* Toutes les humeurs sont confondues dans le sang, *All the humours are blended together in the blood.* Vous me confondiez avec tous ces hommes, *You made no difference between me and those men.* Il ne faut pas — l'innocent avec le coupable, *One must not confound the innocent with the guilty.* — [convaincre, en causant de la honte; troubler, couvrir de honte; fermer la bouche, faire rougir, abattre, terrasser] *To confound, perplex, puzzle, put out of countenance, dismay, mate, disorder, run one down, blank, nonplus, discountenance, confute, abash, make ashamed.* Dieu prend plaisir a — les vains projets des hommes, *God takes a pleasure in confounding the vain projects of men.* Loin de rien décider de cet Etre suprême, gardons en l'adorant un silence profond; le mystère est immense, et l'esprit s'y confond; pour dire ce qu'il est, il faut être lui-même, *Far from deciding aught of heaven's great Lord, in awful silence let him be ador'd! Mad'd to the search, our reason still must stray; he must be God, who what God is can say.* Les cieux, la terre, et la nature entière, destinés à son usage, déposent contre lui et le confondent assez; *The heavens, the earth, and universal nature, designed for his use, bear witness against him, and sufficiently confute him.* Vos louanges me confondent (formule de politesse), *Your commendations put me quite out of countenance*, or *put me to the blush.*

CONFONDU, -UE, *part. of* Confondre. *Confounded, perplexed, planet-struck.*

CONFORMATION, *s. f.* [manière dont une chose est formée] *Conformation, accommodation.*

CONFORME, *adj.* [qui est semblable, qui ressemble; pareil, égal, convenable, propre, assortissant, assorti] *Conformable, conform, like, correspondent, convenient, corresponding, consonant, consistent, consentaneous, applicable, congruent, congruous, agreeable, accordant, pursuant, true.* Cet ouvrage est — au modèle, *This work is like the pattern.* — aux règles de la bienséance; *According to the rules of decency.*

CONFORMÉMENT, *adv.* [d'une manière conforme] *Conformably, agreeably, suitably, consonantly, consistently, accordingly, consentaneously, answerably.* Vivre — à son état, *To live according to one's station.*

CONFORMER, *v. a.* [rendre conforme; appareiller, assortir] *To conform, suit, square, rule, strike in with, condescend.* — ses sentiments à ceux d'un ami, *To conform one's sentiments to those of a friend.*

Se — [s'accommoder, s'assujettir, se plier, se former sur, prendre exemple] *To follow, submit, comply with.* Se — à la volonté de Dieu, *To conform oneself to the will of God.*

Un enfant bien ou mal conformé (d'une conformation naturelle, bonne ou mauvaise), *A child well* or *ill formed, of a perfect* or *bad conformation of parts.*

CONFORMISTE, *s. m.* et *f.* [de la religion dominante en Angleterre] *Conformist.*

CONFORMITÉ, *s. f.* [rapport entre les choses conformes; convenance, ressemblance, accord, harmonie] *Conformity, conformableness, resemblance, likeness, reasonableness, unanimity, uniformity, suitableness, rapport, sympathy, agreeableness, congruence, convenience, consonance, consistence.* Défaut de —, *Non conformity.* — d'humeurs, de sentiments, d'inclinations; *Conformity of temper, sentiments, inclinations.* La — de votre pensée avec la mienne, *The conformity of your thought to mine.* Il y a une grande — entre l'un et l'autre, *There is a great conformity between the two*, or *both.*

— à la volonté de Dieu [la soumission de sa propre volonté à celle de Dieu] *Submission to* or *compliance with God's will.*

En — [phrase adverbiale, conformément à] *Conformably, accordingly, according to.* Vous m'avez donné vos ordres, j'ai agi en —, *You gave me your orders, I acted conformably to them.* En — de ce que vous m'avez mandé, *Conformably to what you wrote to me.*

‡ CONFORTATIF, -IVE, *adj. sub.* [qui fortifie] *Corroborative, strengthening, comforting, confortable.* Un remède — ou un confortatif; *A corroborative medicine, a corroborant.*

CONFORTATION, *s. f.* [corroboration] *Confortation, corroboration.* Cela est bon pour la — des nerfs, *That comforts the nerves.*

CONFORTER, *v. a.* [fortifier, corroborer] *To comfort, invigorate, strengthen, cheer up,*

corroborate. Cela conforte l'estomac, le cerveau, *That corroborates the stomach, cheers up the brains.*

‡ — [consoler] *To comfort, console, encourage.*

CONFRAIRIE, V. CONFRÉRIE.

CONFRATERNITÉ, *s. f.* [relation entre confrères, qualité de confrère] *Brotherhood, fraternity.*

CONFRÈRE, *s. m.* [qui est d'une même compagnie, d'un même corps] *Brother, fellow, member.*

CONFRÉRIE, *s. f.* [compagnie de personnes associées pour quelques exercices de piété; sodalité, association] *Brotherhood, society, confraternity.*

CONFRONTATION, *s. f.* [l'action de présenter des témoins à l'accusé, l'examen qu'on fait de deux écritures; récollement, conférence, comparaison, collation] *Confrontation, confronting (of witness), comparing, conferring, conference, collation (of two writings.*

CONFRONTER, *v. a.* [mettre des témoins en face d'un accusé, ou les uns des autres; conférer une chose avec une autre; comparer, mettre en parallèle, assimiler] *To confront, lay together, collate, compare, confer.* — les témoins à l'accusé, *To confront the witnesses with the accused person.*

CONFUS, -USE, *adj.* [confondu, brouillé, mêlé ensemble, sans ordre] *Confused, confounded, mazy, promiscuous, disorderly, orderless, enormous.* Mélange —, *Promiscuousness.* Un bruit —, *A confused noise.* — obscur, embrouillé, incertain, qui n'est pas net, pas distinct] *Confused, obscure, perplexed, indigested, indistinct, medley, formless, immethodical, dark.* Il a quelqu'esprit, quelque savoir, mais c'est un esprit —, un savoir —, *He has some wit, some knowledge, but they are of the confused kind.* Un miroir qui fait voir tout —, *A dull looking-glass.* — [honteux, embarrassé] *Confounded, abashed, ashamed, out of countenance, blank.* Rendre —, *To abash.* Il a été tout — d'être pris sur le fait, *ou* quand il a vu qu'on l'avait pris sur le fait, *He was quite confounded, when he saw himself caught in the fact.* Je suis — de vos bontés, *I am confused at your kindness; your goodness puts me to the blush.*

CONFUSÉMENT, *adv.* [d'une manière confuse; obscurément, sans ordre, pêle-mêle] *Confusedly, in a jumble, higgledy-piggledy, indistinctly, immethodically, helter-skelter, mixtly, promiscuously, perplexedly, pell-mell, without order.*

CONFUSION, *s. f.* [mélange confus; désordre; embarras, embrouillement, trouble, renversement, bouleversement] *Confusedness, confusion, trouble, disorder, six and seven, shuffle, uproar, entanglement, chaos, huddle, dis-array, litter, distraction, indistinction, mish-mash, hurry, maze, perturbation, misrule, jumble, disturbance* Il y a bien de la — dans son appartement, *His apartment is in great confusion.* Mettre en —, *To perturbate.* — de sons, *Inarticulateness.* Temps de — et de trouble, *Times of confusion and trouble.* — [grande abondance de choses, multitude de personnes] *Abundance, deal, store.* Il y avait une — épouvantable de monde, *There was such abundance of people it was astonishing.* Une — de rubans (mis sans ordre et sans goût) *A crowd of ribbons.* — [honte, pudeur] *Blushing, baffle, flutter, flattering, turbulence, shame, confusion, disorder, blankness, perplexity.* Vous me donnez de la —, *You make me ashamed, or blush.* J'en ai de la —, *I am ashamed at it.* Je l'avoue à ma —, *I confess it to my shame.*

EN — [phrase adverbiale, confusément, en abondance] *Confusedly, in abundance.* Il a mis tout en —, *He has put every thing in a jumble.* Il y a tout en —, *There is abundance of every thing.*

CONFUTATION, *s. f.* [réfutation, réponse] *Confutation.*

CONFUTER, *v. a.* [réfuter, répondre, détruire les arguments de l'adversaire] *To confute, redargue.*

CONGÉ, *s. m.* [permission qu'on donne aux militaires d'aller, de venir, de se retirer] *Furlough.* Le roi a envoyé les congés à l'armée, *The king has sent his furloughs to the army.* — [permission de s'absenter pour quelque temps; liberté, licence] *Leave, liberty, permission, exit, licence, valediction.* L'ambassadeur a congé de revenir, *The ambassador has got leave to go home.* — [se dit d'un domestique qui demande à se retirer, ou que son maître renvoie, ou d'un ordre qu'on donne à quelqu'un de se retirer, de se désister d'une prétention; en ce sens il est toujours accompagné du possessif] *Discharge, dismission.* Il a demandé son —, *He has asked for his dismission.* Je lui ai donné son —, *I have discharged him, dismissed him, sent him away,* or *turned him out.* Il allait souvent dans cette maison, mais on lui a donné son congé, *He frequented that house, but he was denied further admittance.* Il recherchait cette fille en mariage, mais on lui a donné son —, *He was courting that girl, but they have forewarded him of the house,* or *given him his answer.* — [à l'égard d'un propriétaire et d'un locataire] *Warning.* Il ne veut plus loger là, il a donné ce matin — à son hôtesse, *He will not lodge there any longer, he gave this morning warning to his landlady.* Son hôte lui a donné —, *His landlord has given him warning.* — (exemption qu'on accorde aux écoliers, d'aller en classe; vacance), *Holiday play-day.* Ce sera demain grand congé, *ou* nous aurons demain — toute la journée, *We are to have a whole holiday to-morrow.* Nous n'aurons — que l'après-midi, *It will be but a half holiday.*

PRENDRE — [aller saluer par respect, dire adieu à ses amis avant de partir] *To take one's leave, bid farewell.* Il part pour l'armée, il a déjà pris — du roi, *He sets out for the army, he has taken his leave of the king already.* L'ambassadeur a pris son audience de —, *The ambassador had audience of leave.* Je m'en vais prendre — de vous, *I will take my leave of you.*

— t. de pratique; acte que demande le défendeur, lorsque le demandeur ne comparaît pas, *Non-suiting.*

CONGÉDIER, *v. a.* [renvoyer quelqu'un, lui donner ordre de se retirer; donner congé, licencier], *To discharge, dismiss, discard, break up, disband, turn away, turn back, discompose, send away, forward one the house.* — des domestiques, *To discharge servants.* — des troupes, *To disband soldiers.* — une assemblée, *To dismiss an assembly.*

CONGÉLATION, *s. f.*, [t. de phys. ; l'action par laquelle le froid durcit les liqueurs, état des liqueurs congelées], *Congelation, congealing, coagulation.* Il y a de belles congélations dans cette grotte, *There are beautiful congelations in that grotto.*

CONGELER, *v. a.* [t. de phys. ; figer, geler, coaguler], *To congeal, mother, freeze.* Il y a des poisons qui congèlent le sang, *Some poisons con-*

geal the blood. L'eau se congèle par le froid, *Water congeals by cold.*

CONGENÈRE, *adj.* [t. d'anat.; muscles congénères, qui concourent à un même mouvement; par opposition aux muscles antagonistes : en botanique, plantes congénères, qui sont de même genre] *Congeneous, of the same kind.*

CONGESTION, *s. f.* [t. de médec.; amas d'humeurs qui forment des tumeurs contre nature] *Congestion, gathering.*

CONGLOBATION, *s. f.* [fig. de rhét.; entassement de preuves] *Heaping up arguments.*

CONGLOBÉ, -ÉE, *adj.* [t. d'anat.; glandes conglobées] *Conglobate glands, that is, uniform, indistinct, undivided.*

CONGLOMÉRÉ, -ÉE, *adj.*, t. d'anat; glandes conglomérées, c'est-à-dire, amassées en un peloton sous une même membrane] *Conglomerate glands, that is, compounded, united.*

CONGLUTINATION, *s. f.* [action de conglutiner, *Conglutination, gluing, coalescence.*

CONGLUTINER, *v. a.* [rendre une liqueur gluante et visqueuse; lier, attacher, coller] *To conglutinate, glue.* Ce poison conglutine le sang, *That poison glues the blood.*

‡ CONGRATULATION, *s. f.* [compliment, félicitation] *Congratulation, gratulation, felicitation.*

‡ CONGRATULER, *v. a.* [féliciter quelqu'un d'un heureux succès, lui en témoigner sa joie] *To congratulate, wish one joy, felicitate, greet, gratulate.*

CONGRÉGATION, *s. f.* [corps de personnes religieuses ou séculières, vivant sous une même regle; ordre, communauté] *Congregation, religious society, company.* — [confrérie de dévotion, *Brotherhood, fraternity, meeting.* — [assemblée de cardinaux et de prélats; consistoire] *Congregation.* — des fidèles, *The universal church.*

CONGRÈS, *s. m.* [assemblée des plénipotentiaires de différentes puissances, pour y concilier les intérêts de leurs maîtres, traiter de la paix, etc., conférence] *Congress.* Le — des États-Unis d'Amérique, *Congress, (the lower house of the American parliament; their senate is the upper.* — accouplement, autrefois ordonné par justice] *Congress, an ancient method of proving one's virility or impotency.*

CONGRU, -UE, *adj.* suffisant, convenable, propre, proportionné, assorti] *Congruous, fit, competent, sufficient.* Portion congrue (ce que les gros décimateurs étaient obligés de donner aux curés pour leur subsistance), *A curate's allowance.*

CONGRUAIRE, *s. m. A curate.*

CONGRUENT, -TE, *adj.* [t. de méd.; convenable] Digestion congruente, *Congruent digestion.*

CONGRUISME, *s. m.* [t. d'école; efficacité de la grâce par sa congruité] *Congruism.*

CONGRUISTE, *s. m.* [qui soutient le congruisme] *Congruist.*

CONGRUITÉ, *s. f.* [dans le système de la —, t. d'école; infaillibilité de la grâce, et son accord avec le libre arbitre] *Congruity.*

* CONGRUMENT, *adv.* [d'une manière congrue, convenablement, à propos, purement, correctement] *Congruously, pertinently, exactly, properly, regularly.*

CONIFÈRE, *adj.* [se dit des arbres dont les fruits sont de figure conique] *Coniferous.*

CONIQUE, *adj.* [qui a la figure d'un cône, qui appartient au cône] *Conic, conical.* Cadran conique, *Conical dial.* Sections coniques, *Conic sections.*

CONJECTURAL, -ALE, *adj.* [fondé sur des conjectures, apparent, douteux, équivoque, problématique] *Conjectural, uncertain.*

CONJECTURALEMENT, *adv.* [par conjecture] *Conjecturally, by guess.*

CONJECTURE, *s. f.* [opinion, probabilité, ‡ suspicion, jugement fondé sur des vraisemblances, présomption] *Conjecture, probability, guess, supposition, suspicion, presumption, foredeeming.* Fausse —, *Misconjecture.* Faire des conjectures sur une chose, *To conjecture upon a thing.* Tirer une — de quelque chose, *To draw a conjecture from a thing.*

CONJECTURER, *v. a.* [juger par conjecture, augurer, deviner, soupçonner] *To conjecture, guess, presage, presume, divine, find, suppose, foredeem, foreguess.* Mal —, *To mis-conjecture.* Par le passé je conjecture de l'avenir, *From the past I conjecture for the future.* De là je conjecture sa perte, *Thence I conjecture his ruin.*

CONJECTUREUR, *s. m.* [qui conjecture] *Conjector, conjecturer.*

CONJOINDRE, conjoignant, conjoint, je conjoins, je conjoignis; *v. a.* [joindre ensemble; peu en usage] *To conjoin, join together.* Il ne faut pas que l'homme sépare ce que Dieu a conjoint, *What God has joined, let no man put asunder.*

CONJOINT, -OINTE, *part. of* Conjoindre, *Conjoined, conjunct.* Degrés conjoints (t. de musique); deux notes qui se suivent immédiatement); *Conjunct degrees.* Les futurs conjoints (t. de prat.; le mari et la femme), *The bride and bridegroom that are to be.*

CONJOINTEMENT, *adv.* [ensemble, l'un avec l'autre; tout à la fois, de concert] *Conjointly jointly, conjunctively, complexly, inseparately, together.* Les évêques les présidaient — avec les comtes, *The bishops jointly with the earls presided over them.*

CONJONCTIF, -IVE, *adj. subst.* [t. de grammaire; qui conjoint] *Conjunctive.*

Mode conjonctif, V. Subjonctif.

CONJONCTION, *s. f.* [union] *Conjunction.* — de deux planètes (t. d'astron.), *The conjunction of two planets.*

—, [partie d'oraison qui joint les membres du discours *Conjunction.*

CONJONCTIVE, *s. f.* [t. d'anat.; membrane qui joint le globe de l'œil aux paupières; le blanc de l'œil] *Conjunctive, albuginea, adnata.*

CONJONCTURE, *s. f.* [rencontre d'affaires; état, disposition; situation, position, concours de choses] *Conjuncture, juncture, time and situation of affairs, occurrence, time.*

CONJUGAISON, *s. f.* [t. de gram.; manière de conjuguer] *Conjugation.*

— des nerfs, [t. d'anat. jonction] *Conjugation of nerves.*

CONJUGAL, -ALE, *adj.* [qui concerne l'union du mari et de la femme *Conjugal, connubial, matrimonial; married, nuptial.* Lien, amour, devoir, —; affection, foi, société, conjugale, *Conjugal tie, love, duty, affection, faith, society.*

CONJUGALEMENT, *adv.* [selon l'union qui doit être entre mari et femme] *Conjugally, connubially, like man and wife.*

CONJUGUER, *v. n.* [t. de gram.; faire passer un verbe par toutes ses inflexions et terminaisons] *To conjugate.* Ce verbe se conjugue ainsi, *This verb is conjugated thus.* se conjugue sur tel autre verbe, *after such a verb.*

‡ CONJURATEUR, *s. m.* [qui forme ou conduit une conjuration] V. Conjuré.

—, [magicien qui conjure les démons, etc.] *Conjurer.*

CONJURATION, *s. f.* [conspiration contre l'état; complot, cabale, ligue] *Conspiracy, conspiration, plot, conjuration, confederacy.* — [paroles dont on se sert pour conjurer le démon, la peste, etc. magie, sortilége, charme, enchantement, prestige, évocation du démon, exorcisme] *Conjuration, conjuring, charm, exorcism, adjuration;* — *pl.* [instance] *Entreaties, prayer, desire.* Il se rendit aux pressantes conjurations qu'on lui fit, *He yielded to their earnest solicitations.*

CONJURÉ, *s. m.* [un des conjurés, un de ceux qui sont entrées dans une conjuration] *Conspirator, conspirer, conspirant, plotter, complotter.*

CONJURÉ, -ÉE, *part. of* Conjurer, *Conjured, confederate.* La Grèce conjurée, *Confederate Greece*, or *a confederacy of all Greece.* C'est un homme conjuré à ma perte, *He is a man who conspires my ruin.*

CONJURER, *v. a.* [prier instamment, presser] *To conjure, entreat, beseech, desire, beg, implore, adjure, obsecrate.* Il conjura au nom de Dieu *ou* pour l'amour de la patrie, par tout ce qu'il avait de plus cher, de renoncer à ce projet, *He conjured him in the name of God*, or *by the love he owes to his country, to give up that project.* — [former un complot contre l'état; cabaler, conspirer, comploter, se liguer] *To conspire, conjure, plot.* — contre la république, *To conspire against the commonwealth.* Il conjura la ruine de sa patrie, *He conspired the ruin of his country.* Il semble qu'il ait conjuré ma perte, *One would think he swore my destruction.* — [chasser les démons, exorciser; se servir superstitieusement de certaines prières pour chasser les maladies, la tempête, etc.] *To conjure, cast out, raise* or *lay evil spirits, exorcise.* Il prétend avoir le secret de conjurer la fièvre, *He pretends to have a charm for the ague* or *fever.* Il trouva moyen de — la tempête (de détourner par prudence le malheur dont il était menacé), *He found out a means for appeasing the storm.*

CONNETABLE, *s. m.* [comte de l'étable, autrefois le premier officier militaire de la couronne de France; sorte d'exempt, petit officier de police en Angleterre] *Constable.* Madame la connétable, *The high constable's lady* or *consort.*

CONNÉTABLIE, *s. f.* [juridiction du connétable et des maréchaux de France] *The high constable and marshals of France's court and jurisdiction.*

CONNEXE, *adj.* [t. de palais; qui a de la liaison, du rapport avec une autre chose] *Connexed, connected, joined, linked together.*

CONNEXION, *s. f.* [liaison, dépendance] *Connexion, dependance, affinity, relation, closeness, cohesion, union.*

CONNEXITÉ, *s. f.* [connexion] *Connexity, affinity.*

CONNIVENCE, *s. f.* [complicité par tolérance, dissimulation, feinte] *Connivance, conniving, winking at, undue indulgence, misprision, allowance, collusion, toleration.*

CONNIVER, *v. n.* [faire semblant *ou* feindre de ne pas voir un mal qu'on peut et qu'on doit empêcher, dissimuler] *To connive, wink at, collude, overlook.* Il connivait avec lui aux concussions du greffier, *He connived with him at the extortions of the register.* Il connive aux désordres de ses enfants, *He connives at the ill-conduct of his children.*

CONNAISSABLE, [aisé à connaître, n'est d'usage qu'avec la négative] *Knowable, cognizable, easily known.* Il est fort changé, il n'est pas —, *He is quite altered, he is quite another man.*

CONNAISSANCE, *s. f.* [idée, notion qu'on a de quelque chose, de quelque personne] *Knowledge, apprehension, intelligence, notion, cognition, cognizance, cognoscence, comprehension, light, notice, knowing.* — intime, *Perception.* — anticipée, *Precognition.* — notoire, *Notoriety.* La — du bien et du mal, *The knowledge of good and evil.* Cela n'est pas venu à ma —, *That is not come within my knowledge.* Il n'en a pas la moindre —, *He has not the least notion of it.* — [fonction des facultés de l'âme] *Senses, judgment, wits.* Il a perdu toute —, *He has quite lost his senses.* Prendre — d'une chose (s'en informer, vouloir savoir ce que c'est), *To take notice of a thing, look into it.* Ce n'est pas à vous à prendre — de mes actions, *You are not to have an eye upon my actions, to examine them.* Prendre — d'un procès, *To hear a cause in order to determine it.* — d'une cause, *Hearing* or *trial of a cause.* Juger des choses par ses propres connaissances, *To judge of things by one's own light.* Les lois ne prennent point — de cela, *The laws take no cognizance of that.* Parler en — de cause, Agir avec — de cause (avec une entière — de ce que l'on dit, de ce que l'on fait), *To talk of a thing, proceed, on it, with a thorough knowledge of the matter.* Il a une grande — des tableaux, *He understands pictures very much.* Il a une grande — de l'histoire (il la sait parfaitement), *He is a thorough adept*, or *very conversant in history.* — [habitude qu'on a avec quelqu'un; fréquentation, liaison] *Acquaintance, privity, familiarity.* On a peu d'amis et beaucoup de connaissances, *We have few friends and a large acquaintance.* Faire — avec quelqu'un, *To get acquainted with one.* Faire des connaissances, *To contract acquaintance, scrape an acquaintance.* Nous eûmes bientôt fait des connaissances dans cette ville-là, *In that city we soon contracted acquaintance.* Être en pays de — (dans un lieu où l'on connaît ceux qui y sont, et où l'on est connu) *To be among acquaintance.* Quand il entra dans cette maison, il fut ravi de se trouver en pays de —, *When he entered that house, he was overjoyed to find himself among his old acquaintance.* — [t. de pratique; habitation charnelle] *Copulation, carnal knowledge.* On l'a retirée des mains de son ravisseur, avant qu'il en eût —, *She was rescued from the hands of her ravisher, before he could perpetrate his purpose.*

CONNAISSANCES [savoir, discernement, intelligence] *Knowledge, learning, understanding.* C'est un homme qui a de grandes —, *He is a man of great learning.*

CONNAISSANT, -ANTE, *adj.* [t. de palais] *Knowing.* Par experts, et gens connaissants. *By expert people.*

CONNAISSEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui se connaît à quelque chose; intelligent, habile, expert, entendu] *Connaisseur, judge, one skilled in a thing, who understands it, understander; skilful, knowing man.* Grand — en tableaux, *A great connaisseur in paintings.*

CONNAITRE, connaissant, connu; je connais, je connus; *v. a.* [avoir dans l'esprit l'idée d'une chose, ou d'une personne] *To know, perceive, ken, have a notion of, understand.* Il a vécu parmi nous sans se faire —, *He has lived unknown*, or *incognito, amongst us.* Je ne connais point son écriture, *I do not know his hand-writing.* Je le connois de vue, *I know him by sight.* Il me connut à la voix, *He knew me by my voice.* — d'avance, *To perceive beforehand, forebode, forethink.*

Il a des subtilités où l'on ne connaît rien, *He has such cunning fetches as are impenetrable.*

Faire —, *To show, make it appear, argue, prove, reveal.* Se faire —, *To make oneself known.* Je le ferai — au prélat, *I will speak of him to the prelate.* Il est connu du ministre, *He is known to*, or *acquainted with, the minister.* Je le ferai — (je le démasquerai), *I will disclose his conduct.* Il donnait à — qu'il était las des grandeurs, *He let people know that he was tired of honours.* A-t-il donné à — qu'il prétendit à cette place? *Has he given any hint that he pretended to that situation?* Il sait dans sa grandeur — encore ses amis; *He knows, in all his grandeur, how to own his friends.* Dès qu'il est question d'intérêt, il ne connaît plus personne, *In matters of interest, every body is a stranger to him.* Il ne connaît ni les doux plaisirs, ni l'amitié encore plus douce, *He is an utter stranger to all the sweet enjoyments of life, and to friendship, the sweetest of all.* L'art de — contribue plus qu'on ne pense à l'art de jouir, *The art of knowing things contributes more than it is imagined to the art of enjoying them.* Je lui connais deux terres et trois maisons, *I know he has two estates and three houses.* Cela m'est connu, *I know it.* Ce nom ne m'est pas connu, *I do not know that name.* — [avoir une grande pratique, un grand usage de certaines choses; s'y entendre fort bien] *To understand, be practised in any thing.* Il connaît bien la guerre, *He understands war very well.* — Pleurez, mortels, qui connaissez l'amour! *Weep, or bemoan, her hard fate, all ye mortals who have felt the power of love.*

—[avoir quelques habitudes avec quelqu'un] *To know one, be acquainted with him.* Connaissez-vous cet homme-là? *Are you acquainted with that man.* Je ne le connais point, ni ne le veux —, *I am not acquainted with him, nor do I desire it.* — [style de l'Écriture sainte, avoir habitation avec une femme] *To know carnally, have a carnal knowledge of.* Adam connut Ève sa femme, *Adam knew Eve his wife.* — [sentir, éprouver, admettre, recevoir] *To know, experience* or *receive, admit, allow.* Les anciens ne connaissaient point la petite vérole, *The ancients did not know any such thing as the small-pox.* En ce pays-là on ne connaît point la loi salique, *In that country they do not allow the salic law.* — [avoir pouvoir, autorité de juger de quelques matières; dans cette acception il se construit avec *de*] *To take cognizance.* Ce juge ne peut pas — de cela, *That juge cannot take cognizance of that.*

Se —, *v. r.* Il faut savoir se —, *A man must know himself.* Cet homme ne se connaît pas, *He is out of his senses.* Il ne se connaît plus, *Pride blinds him.* Se — en quelque chose, *To understand a thing, have skill in it.* Il se connaît en pierreries, *He understands jewels.* Je me connais en femmes, d'autant mieux qu'elles ne me surprennent pas, *I know women so well, that they cannot trick me.* Je me connais mal en femme, ou bien elle a conçu pour vous un amour très-violent, *I am very much mistaken in the sex, if she has not conceived a most violent passion for you.* ° Il ne se connaît point à faire plaisir (il ne le veut point), *He has no notion of obliging.*

CONNU, -UE, *part. of* connaître, *Known, public, understood, etc.* † Il est — comme le loup blanc, *He is the common talk of the town.*

CONOIDAL, -LE, *adj.* [qui appartient au conoïde, qui a la figure d'un conoïde] *Conoidal.*

CONOIDE, *s. m.* [t. de géométrie; corps qui tient de la figure d'un cône, et dont le sommet est arrondi] *Conoid.*

CONQUE, *s. f.* [nom des coquilles bivalves; grande coquille concave; coquille en spirale, trompette des tritons] *Concha, sea-shell.* On voyait dans ce tableau Vénus portée dans une —, *This picture represented Venus carried in a concha.* — de Vénus [coquille bivalve, de l'espèce des cœurs] *Venus's shell, porcelain-shell.*

— [cavité de l'oreille] *Concha.*

CONQUÉRANT, *s. m.* [qui a conquis un pays, vainqueur, victorieux] *Conqueror, vanquisher, victor, subduer.* ° || Elle a l'air —, *She is more finely dressed than usual.*

CONQUÉRIR, conquérant, conquis; *v. a.* [acquérir par les armes, subjuguer, se rendre maître, n'a guère d'usage qu'au prétérit et aux temps composés] *To conquer, vanquish, subdue, subjugate, bring under.*

CONQUET, *s. m.* [t. de loi; ce que l'on acquiert par son industrie; se dit plus souvent au pluriel, avec le mot acquêt; *conquêts et acquêts*, accroissement de bien pendant la communauté entre le mari et la femme : *conquêt* immeuble acquis par deux personnes; *acquêt*, immeuble acquis par une seule] *Purchase.*

CONQUÊTE, *s. f.* [action de conquérir, et la chose conquise; acquisition] *Conquest, debellation.* Faire la — d'un pays, *To make the conquest of a country.* ° Cette beauté fait tous les jours de nouvelles conquêtes, *That beauty makes new conquests every day.* † Vivre comme dans un pays de — (à discrétion), *To have free quarters.*

CONQUIS, -ISE, *part. of* conquérir, *Conquered.*

CONSACRANT, *adj. subst. m.* [qui sacre un évêque] *Consecrating, consecrator.*

CONSACRER, *v. a.* [dédier, dévouer, offrir à Dieu; sacrifier, destiner] *To consecrate, addict, dedicate, hallow, devote, bestow, vow.* — de-rechef, *To reconsecrate.* Consacré, *Sacred.* Ce prêtre a consacré un grand nombre d'hosties (phrase de l'Église rom.) *This priest has consecrated a great many hosts.* Elle se consacra à Dieu, *She devoted herself to God.* ° — son temps à quelqu'un, *To devote one's time to one.* — sa jeunesse, sa vie, au service de quelqu'un, *To sacrifice one's youth* or *life to the service of somebody.* ° J'ai consacré cette somme à augmenter ma bibliothèque, *I have devoted this sum to the increase of my library.* Cette somme a été consacrée au soulagement des pauvres, et à secourir les malades, *This sum has been appropriated to the alleviation of the poor and the assistance of the sick.* Cette solitude est consacrée à la douleur, *This solitude is dedicated to lamentation*, or *grief.* Mots consacrés, *Words appropriated to some particular significations.*

CONSANGUIN, -INE, *adj.* [t. de jurispr.; qui a le même père; par distinction d'*utérin*, qui a la même mère] *Consanguineous.* Frère —, sœur consanguine, *Half-brother, half-sister, by the father's side.*

CONSANGUINITÉ, *s. f.* [parenté du côté du père, parenté, proximité du sang] *Consanguinity, relation on the father's side, cognation, kindred by blood.*

CONSCIENCE, *s. f.* [sentiment intérieur par lequel on se rend témoignage à soi-même du bien et du mal qu'on fait; sens intime, jugement de l'âme, scrupule; doute, incertitude, secret du cœur] *Conscience,* ‡ *breast, perception, witness of one's own mind.* — tendre, *A tender* or *delicate*

conscience, *conscientiousness*. Délicatesse de —, *Qualm of conscience*. Remords de —, *Remorse*, *sting of conscience*. Le ver rongeur de la —, *The never dying worm of conscience*. Un homme de —, qui a de la —, sans —, qui n'a pas de —, *A conscientious man*; *a man of no conscience*. Aurez-vous la — de m'abandonner, *Will you not make conscience to forsake me?* Faire — d'une chose (en faire scrupule), *To make a conscience or scruple of a thing*, *to scruple it*. Les hommes ont la — de leur liberté, *Men are conscious of their liberty*. †Avoir la — large, large comme la manche d'un cordelier (ne pas regarder de bien près à ce qui concerne son devoir), *To have a large conscience*, *a woman's conscience*, *a conscience as large as a parson's barn*. Il y a de la — à faire telle chose, c'est — de faire telle chose, *it is matter of conscience to do such a thing*. Cela peut se faire en sûreté de —, *One may do it with a safe conscience*. Celui qui fait un mal, tandis qu'il peut croire que ce n'en est pas un, est en sûreté de —, *He that does evil*, *and can believe it not to be so*, *may set his heart at ease*. Je mets cela, je laisse cela sur votre —, je m'en rapporte à votre — (vous en répondrez devant Dieu), *I refer that to your own conscience*. Mettez la main sur la —, *Lay your hand upon your heart*. Allons, la main sur la —, *Come*, *speak in earnest*. Se mettre un verre de vin sur la —, *To drink up a glass of wine*. Il a dit tout ce qu'il avait sur la —, *He has told his mind without reserve*. De la manière que je tirai, je ne dois point avoir ce coup-là sur la —, *Considering the manner in which it went off*, *my conscience ought to be acquitted on that score*.

En — [espèce de serment] *In conscience*, *upon my conscience*, *indeed*.

CONSCIENCIEUSEMENT, *adv.* [en conscience, sincèrement, franchement, en vérité, religieusement, exactement, scrupuleusement] *Conscientiously*, *honestly*, *uprightly*, *with a good conscience*, *conscionably*.

CONSCIENCIEUX, -EUSE, *adj.* [qui a la conscience délicate] *Conscientious*.

CONSCRIPTION, *s. f.* [enrôlement voulu par la loi] *Conscription*.

CONSCRIT, *s. m.* [soumis à la conscription] *Conscript*.

CONSCRIPT, *adj. m.* [n'a d'usage qu'en parlant des sénateurs romains] *Conscript*. Les pères conscripts, *The conscript Fathers*.

CONSÉCRATEUR, *s. m.* [qui sacre] *Consecrator*.

CONSÉCRATION, *s. f.* [action de consacrer et d'être consacré; sacre, ordination, imposition des mains, dédicace, apothéose] *Consecration*, *dedication*, *sanctification*.

CONSÉCUTIF, -IVE, *adj.* [de suite] *Consecutive*, *consequential*.

CONSÉCUTION, *s. f.* [t. d'astron.; mois de —, vingt-neuf jours et demi, entre deux conjonctions de la lune avec le soleil] *Consecution*.

CONSÉCUTIVEMENT, *adv.* [tout de suite, à peu d'intervalle] *Consecutively*, *successively*, *one after another*.

CONSEIL, *s. m.* [consultation; avis que l'on donne à quelqu'un] *Counsel*, *advice*, *consultation*. Donner de mauvais conseils, *To misconsel*. Je vous demande votre conseil sur cela, *I ask your advice about that*. * Je prendrai — de la situation de son âme, *Her soul will regulate my conduct*. Maurice prend — des événements, distribue des secours, donne des ordres, etc., *Mauritius takes his resolution from the events*, *distributes his aid*, *gives his orders*, *etc.* Il ne prend — que de sa tête, *He does every thing out of his own head*. † La nuit donne — ou porte — (il ne faut pas prendre son parti à la hâte), *Advise* or *take counsel with your pillow*, *Be slow and sure*. † A nouvelles affaires, nouveaux conseils (il faut régler ses résolutions suivant les occurrences), *New circumstances occasion new counsels*. † Ce — là est bon, mais il n'en faut guère user (se dit d'un conseil qu'on ne veut pas suivre), *The counsel is good*, *but it is impracticable*. — [assemblée établie, soit pour les affaires de l'état, soit pour l'administration de la justice] *Council*, *council-board*, *junto*. — de guerre, *A court-martial*, *council of war*. — de construction, *Counsel held in any of the king's ports*. — de l'amirauté, *Court of admiralty*. — [parti, résolution] *Resolution*, *course*. Je ne sais quel — prendre, *I know not what to resolve*, or *what course to take*. — [ceux de qui on prend conseil] *Counsellor*, *counsel*. Un tel est son —, *Such a one is his counsellor*. Il a bientôt assemblé son — (il prend promptement sa résolution), *He soon takes his resolution*, *He is soon resolved*. — [l'avocat que l'on consulte] *A counsel*, or *advocate*. Aller au —, *To go to consult a counsellor*.

Conseils, *s. m. pl.* [décrets de la Providence] *Decree*, *resolve*, *determination*, *sentence*. Les — de Dieu sont impénétrables, *The decrees of Providence are unfathomable*.

CONSEILLER, *v. a.* [donner conseil; dire son avis] *To counsel*, *advise*, *give advice* or *counsel*, *abet*, ‡ *rede*, ‡ *aread*. Je lui ai conseillé d'y aller, *I advised him to go there*. Je le lui ai conseillé, *I have advised him to it*.

CONSEILLER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [qui donne conseil] *Counsellor*, *adviser*. * Le — des grâces, *A looking-glass*. Le — muet dont se servent les dames, *A looking-glass*. * La colère et la nécessité sont de mauvaises conseillères, *Anger and hunger are ill advisers*. † Ici les conseillers n'ont point de gages, *There is no fee for counsellors here*, *mind your own affairs*. — [magistrat, officier de justice, membre d'une compagnie réglée] *Serjeant at law*, *judge*, *an officer of justice*. — d'état, du conseil privé, *One of his Majesty's most honourable privy council*, *minister*. — d'honneur, — honoraire, *An honorary*, *a veteran member*. (N. B. Un conseiller d'*honneur* est en exercice; un conseiller *honoraire* n'y est plus, mais conserve les principaux honneurs de sa charge).

CONSENTANT, -ANTE, *adj.* [qui consent; acceptant, qui agrée, qui est d'accord] *Consenting*, *willing*. En êtes-vous —? *Are you consenting? Do you consent to it?* Je suis — de tout, *I agree to it in all points*.

CONSENTEMENT, *s. m.* [action par laquelle on consent, acquiescement, approbation, accord, agrément, octroi, permission] *Consent*, *assent*, *allowance*, *acquiescence*, *willingness*, *concurrence*, *accord*, *approbation*, *agreement*. D'un commun —, *With one accord*, *unanimously*.

CONSENTIR, je consens, je consentis, *v. n.* [acquiescer à quelque chose; trouver bon, adhérer à la volonté de quelqu'un; convenir, être d'accord; s'accorder, suivre l'idée, donner les mains, déférer au sentiment, approuver] *To consent*, *agree*, *acquiesce*, *come into*, *subscribe*, *condescend*, *yield*, *approve*, *allow of*, *be willing*. Il consentit enfin à leur mariage, *At length he gave his consent to their marriage*. Les deux rois consentirent à se voir, *The two kings consented to have an interview*. Je con-

sens qu'il y aille, *I consent that he should go there.* — Qui se tait, consent, qui ne dit mot consent, *Silence gives consent.* — la vente, l'adjudication d'une terre [t. de pratique] *To consent to the selling of an estate.* Appointement consenti par les parties, *A decree, order, rule, agreed to on both sides.*

CONSÉQUEMMENT, *adv.* [d'une manière juste et raisonnée; conformément aux principes qu'on s'est formés] *Consequently, conformably.* Parler, agir —, *To speak, act consistently.* — [par une suite raisonnable et naturelle; donc, partant, pour cette raison, par consequent] *Accordingly, deductively, thereby.* — à ce que nous avions réglé, *In consequence of our resolutions.*

CONSÉQUENCE, *s. f.* [conclusion tirée d'une ou de plusieurs propositions; résultat] *Consequence, inference, concludency, deduction, consequent, deducement, result, conclusion.* Tirer une — des prémisses, *To ratiocinate.* Tirer une mauvaise — d'un embarras, *To put a bad construction on a disorder.* — [suite qu'une action peut avoir] *Consequence, precedent, pursuance, issue, inductive, purpose, consectary, sequel, fruit.* Fait en — de, *Pursuant.* Sans —, *Immaterial.* En — de nos arrangements, *In consequence of our dispositions.* J'agirai en —, *I shall act accordingly.* Exemple de dangereuse —, *An example of a dangerous consequence, a dangerous precedent.* Cela tirerait à —, *That would make a precedent of it.* Ce qu'on fait pour certaines gens est sans — pour d'autres, *What is done for some people is no precedent for others.* Tout ce qu'il dit est sans —, il ne faut pas s'en fâcher, *He means no offence, no harm in all that he says, it must not be taken ill.* C'est un homme sans — (il est si méprisable qu'on ne doit pas prendre garde à ses discours), *He is a person of no consequence; he is a poor creature.* Sans —, *Without any scandal.* — [importance] *Moment, importance, consequence, matter, note, import, weight, significancy, materialness.* Un homme de —, *A man of consequence.* De peu de —, *Of no consequence, insignificant.* Faire l'homme de — (vouloir passer pour un homme de qualité, de crédit, de capacité), *To set up for a man of consequence.* Une affaire de nulle —, *An affair of no moment.* Une place, un emploi de —, *An employment* or *post of consequence.*

CONSÉQUENT, *s. m.* [t. didact.; la seconde proposition d'un enthymème; le second terme d'un rapport, conclusion] *Consequent, consectary.* PAR — [phrase adverbiale; donc] *Therefore, then, consequently, by consequence.*

—, -ENTE, *adj.* [qui raisonne, qui agit conséquemment, avec justesse; fondé en raison, en principes; ne se dit que des personnes, ou de ce qui a un rapport immédiat avec les personnes] *Just, consistent, coherent, conformable, pregnant.* C'est un homme très— dans ses raisonnements, *He is a man very just in his reasonings.* Elle est très-conséquente, et sait bien ce qu'elle fait, *She is very consistent and knows what she is about.* Une conduite conséquente, des démarches conséquentes, *A consistent conduct, consistent measures.*

CONSÉQUENTE, *s. f.* [t. de musique; la deuxième partie de la fugue] *Consequence, consequenza.*

CONSERVATEUR, -TRICE, *s. m.* et *f.* [qui conserve] *Conservator*, f. *conservatrix, preserver, defender, maintainer, protector, keeper.* — [magistrat] *Conservator.*

CONSERVATRICE, *adj.* [se dit plus souvent des choses que des personnes]. Henri II n'avait que trop souvent donné atteinte à ces lois conservatrices des propriétés, *Henry II had but too often infringed those laws enacted for the preservation of private property.*

CONSERVATION, *s. f.* [action par laquelle une chose est conservée; garde, défense, protection] *Conservation, preservation.*

CONSERVATOIRE, *s. m.* [maison où l'on retire des filles et des femmes pour les préserver de la débauche] *Magdalen asylum.* — [tribunal, siége du conservateur] *Conservator's tribunal.* * — ou — de musique [école publique et gratuite de musique] *Conservatory.*

—, *adj.* [t. de loi] Des actes conservatoires, *Conservatory acts.*

CONSERVE, *s. f.* [espèce de confiture] *Conserve, comfit, preserve.* — de coings, *Quiddany.* Conserves liquides (sirops), *Conserves, syrups.*

CONSERVES [lunettes pour conserver la vue] *Preservers.*

CONSERVER, *v. a.* [garder avec soin; empêcher qu'une chose ne se gâte; ménager, épargner, soigner, maintenir, protéger] *To preserve, conserve, commemorate, maintain, reserve, feed, guard, keep, defend.* — tout le monde est votre grande étude, *To keep in with all the world is your study.* Conservez-moi vos bonnes grâces, V. GRACE. Des tableaux bien conservés, *Well preserved paintings.* — [garder, avoir encore] *To preserve, to keep up, to save.* — dans un pot, *To pot.* — pendant l'hiver, *To winter.* Dans son extrême vieillesse, il conserve encore son bon sens et sa mémoire, *In his extreme old age he still preserves all his faculties.* — des troupes (ne les pas licencier), *To keep, maintain*, or *continue troops in pay.*

Se —, *v. r.* [ne se point gâter] *To keep safe.* Cela se conserve des années entières, *That will keep for whole years.* — [avoir soin de sa santé] *To take care of oneself, to mind one's health.* Les uns s'exposent trouvent mille délices, moi j'en trouve à me —, *Some find a thousand pleasures in exposing themselves to danger; but for my own part, I find a pleasure in keeping myself safe.* — [ne se mettre mal avec personne] *To conduct oneself cautiously.* Il y a bien de la peine à se — entre deux partis si animés l'un contre l'autre, *It is hard to steer between two different parties who are so outrageous against one another.*

CONSIDÉRABLE, *adj.* [qui doit être considéré, dont on doit faire cas, illustre *en parlant des personnes*; grand, important *en parlant des choses*] *Considerable, of note, notable, noted, remarkable, eminent, illustrious, important.* Peu —, *Peddling, puny.* C'est un homme —, *He is a man of eminence.* Il tient un rang —, *He holds a considerable rank.* Somme, dépense, ouvrage, profit, faute —, *Considerable sum, etc.*

CONSIDÉRABLEMENT, *adv.* [beaucoup, notablement, en quantité, très-fort, grandement] *Considerably, notably, mainly, very much.* Elles en absorbent — (beaucoup), *They absorb a vast quantity of it.* Il a perdu — dans cette affaire, *He lost a great deal in that business.*

|| CONSIDÉRANT, -ANTE, *adj.* [circonspect, qui a beaucoup d'égards] *Considerate, considering, regardful, cautious.*

CONSIDÉRATION, *s. f.* [action par laquelle on considère, on examine; attention, réflexion] *Consideration, the act of considering, viewing, inspection, application, contemplation, speculation, advertence, prepondency.* — attentive, *Reflection.* Digne de —, *Regardable.* Il prit l'affaire en —, *He*

considered about, or *of the affair*. Cela mérite —, *That requires consideration*. Considérations, observations, reflexions. V. NOTES. — [circonspection, attention dans la conduite] *Considerateness*, *consideration*, *circumspection*, *prudence*, *discretion*. C'est un homme qui agit sans — (qui n'apporte aucune — dans tout ce qu'il fait), *He is a man that will act inconsiderately*. — [motif, raison, conséquence; poids, importance] *Motive of action*, *ground of conduct*, *consideration*, *reason*, *motive*. Il y a été obligé par telle —, par des considérations d'honneur et d'intérêt, *He has been obliged to it on such a consideration*, *on motives of honour and interest*. A ces causes et autres considérations à ce nous mouvant, etc. (formule de proclamations), *Upon these considerations*, *and others moving us thereto*. — [égard qu'on a pour quelqu'un; estime, sentiment, respect] *Account*, *regard*, *score*, *sake*, *cause*, *behalf*. C'est à votre —, en votre —, qu'il l'a fait, *It is on your account*, or *in regard to you*, *that he has done it*. Mettre, faire entrer en — (avoir égard), *To pay regard to*. Le roi fera entrer vos services en — *The king will pay a due regard to your services*. N'avoir aucune — pour les gens, *To have no regard for people*. — [estime, réputation que méritent les bonnes qualités, ou que la dignité et les charges attirent] *Consideration*, *importance*, *note*, *respect*, *honour*, *authority*, *respectfulness*, *valuableness*, *esteem*, *merit*, *worth*. Il est en haute *ou* grande —, *He is highly considered*. Cela le mit en —, *That rose him high*. C'est une charge qui donne peu de —, *It is an employment that gives one no great rank*. Un homme de —, *A man of note*. C'est un homme de peu de —, sans — dans le monde, *He is insignificant in the world*. Une chose de peu de — (de peu de valeur) *A thing of no value*, or *consideration*.

CONSIDÉRÉMENT, *adv.* [d'une manière prudente et circonspecte] *Considerately*, *advisedly*, *discreetly*, *circumspectly*, *prudently*.

CONSIDÉRER, *v. a.* [examiner avec attention] *To consider*, *take into consideration*, *mind*, *think of*, *meditate upon*, *devise*, *oppose*, *cast*, *reason with oneself*, *look to*, *look on* or *upon*, *look into*, *think upon*, *revolve*, *speculate*, *mind*, *ponder*, *reflect*, *inspect*, *reckon*, *examine*, *advise*, *try*, *deliberate*. Il faut bien — les choses avant de s'engager, *One must look before he leaps*. — mûrement, *To pause*. — attentivement, *To perpend*. — de nouveau, *To review*. — [regarder attentivement] *To view*, *look*, *gaze upon*, *see*, *regard*, *behold*, *contemplate*, *cast*. Je l'ai long-temps considéré pour le mieux reconnaître, *I have taken a long survey of him*, *that I may know him again*. — [avoir égard] *To consider*, *pay regard to*, *requite*. Un juge ne doit — ni les personnes, ni les recommandations, *A judge must pay no regard either to persons* or *recommendations*. Considérez les longs services qu'il vous a rendus, *Consider* or *requite the long services which he has done*. — [estimer, faire cas: se dit des choses et des personnes, mais seulement de ses inférieurs] *To value*, *have a value* or *esteem for*, *have a consideration for*, *revere*, *esteem*, *regard*, *respect*. Le roi le considérait encore moins que les courtisans, *The king had still less consideration for him than the courtiers*.

Tout considéré, il jugea sa présence inutile, *Having considered every thing*, *he thought his presence useless*. Tout bien considéré, *Every thing well weighed*.

CONSIGNATAIRE, *s. m.* [dépositaire d'une somme consignée] *Trustee*, *depositary*.

CONSIGNATION, *s. f.* [dépôt public de quelque argent, ou d'autre chose en main tierce; gage] *Consignment*, *deposit*, *a thing deposited*, *trust*. Il ne saurait faire la — qu'on lui demande, *He cannot deposit the money that is required of him; he cannot pay*, or *produce it*.

CONSIGNE, *s. m.* [ordre donné à une sentinelle par celui qui la pose] *Watchword*.

CONSIGNER, *v. a.* [déposer de l'argent, pour être délivré en temps et lieu à qui il appartiendra] *To deposit*, *consign*, *lay down*. — une somme au greffe ou chez un notaire, *To deposit a sum of money at the register's*, or *a notary's*. — en papier, *To give a note of hand* (*expressing the sum which one is bound to deposit*).

—, *v. n.* [donner ordre à une sentinelle] *To give an order to a centinel*. On lui a consigné d'empêcher les carrosses de passer, *He has orders to let no coaches pass*. * Je l'ai consigné à ma porte, *I left particular orders at my door concerning his being admitted* or *excluded*.

CONSISTANCE, *s. f.* [état d'épaississement des fluides; état de solidité] *Consistence*, *consistency*, *denseness*, *thickness*. Cette composition n'a pas assez de —, *That composition has not consistence enough; is not substantial enough*. C'est un terrain qui n'a point de consistance (mouvant, marécageux), *It is a bog*. — [état de stabilité, de permanence; solidité, fermeté, force] *Stability*, *continuance*, *steadiness*, *firmness*, *stableness*, *settled condition*. Les choses du monde n'ont point de —, *The things of this world have no stability*. Le temps qu'il fait n'a point de —, *The weather is unsettled*. Les affaires de cet état n'ont point de — (elles sont dans une situation où il y a toujours quelque révolution à craindre) *The affairs of this state have no consistency*. C'est un esprit qui n'a point de — (qui n'est pas ferme dans ses résolutions), *He is a person of no steadiness*, *a mere weathercock*. Age, état de — (où on ne croît ni ne diminue), *Middle* or *constant age*, *age* or *state of consistence; full growth*. Toutes les choses du monde ont leur état d'accroissement, de —, et de diminution, *All things of the world have their state of growth*, *consistence*, or *perfection and decrease*. * Les affaires sont dans un état de — (dans une situation à ne pas changer sitôt), *The affairs are in a settled state*. — [état d'une terre] *The revenue of an estate with all its emoluments*.

CONSISTANT, -ANTE, *adj. v.* [qui consiste] *Consisting of*. Une terre consistante en bois, en terres labourables, prés, etc. *An estate consisting of woods*, *arable lands*, *meadows*, *etc.*

CONSISTER, il consiste, *v. n.* [être, avoir pour essence, être composé de] *To consist in* or *of*, *lie*, *rest in*, *be made up*. La beauté consiste dans la proportion des parties, *Beauty consists in the due proportion of the parts*. La perfection de l'homme consiste dans le bon usage de sa raison, *The perfection of man consists in the right use of his reason*. La vertu de cette plante consiste en cette qualité, *The virtue of this plant consists in this quality*. Son revenu consiste en terres, *His revenue consists in land*. Le devoir d'un juge consiste à bien rendre la justice, *The duty of a judge consists in his impartial distribution of justice*. Le tout consiste à savoir, etc. *The main point is to know*, *etc.*

CONSISTOIRE, *s. m.* [assemblée du pape et des cardinaux, des ministres et des anciens d'une église protestante; conseil, sénat; lieu où se tient cette assemblée] *Consistory*, *a spiritual* or *ecclesiastical court*, *presbytery*

CONSISTORIAL, -ALE, *adj.* [qui appartient au consistoire] *Consistorial.*

CONSISTORIALEMENT, *adv.* [en consistoire, selon les formes du consistoire] *In a consistory, in a consistorial form.*

CONSOLABLE, *adj.* [qui se peut consoler : ne se dit guère qu'avec la négative] *Consolable, that may be comforted, comfortable, heart-easing.* Il n'est pas —, *(ou mieux)*, il est inconsolable de cette perte, *He is inconsolable for this loss.*

CONSOLANT, -ANTE, *adj. v.* qui console ; satisfaisant] *Consolatory, comforting, comfortable.* Une nouvelle consolante, *A consolatory news.* Il est bien — pour un ministre intègre, de voir toutes ses mesures applaudies, *It is very consolatory to an upright minister to see all his measures approved.*

CONSOLATEUR, -TRICE, *s. m.* et *f.* [qui apporte de la consolation] *Comforter, consolater, consolator; paraclete.* Le —, la consolatrice des affligés, *The comforter of the afflicted.* Un rayon —, *(adj.)* pénètre dans son âme, *A ray of comfort enters his heart.*

CONSOLATION, *s. f.* [soulagement que l'on donne à l'affliction de quelqu'un ; adoucissement] *Consolation, comfort, solace.* La lecture est ma seule —, *Reading is my only comfort.* — [véritable sujet de satisfaction et de joie] *Comfort, ground of comfort.* C'est une grande — à un père de voir ses enfants se porter au bien, *It is a great comfort for a parent to see his children well inclined.*

‡ CONSOLATOIRE, *adj.* [consolant] *Consolatory.*

CONSOLE, *s. f.* [pièce d'architecture, saillante et ornée, qui sert à soutenir une corniche, un fronton de croisée, etc.] *Console, shoulderpiece, bracket.* Console en encorbellement, *Corbel.*

CONSOLER, *v. a.* [adoucir, diminuer, soulager l'affliction d'une personne ; dédommager] *To console, comfort, redress, solace, give comfort, ease one's grief.* Je tâche de le — sur la mort de son fils, *I endeavour to comfort him on the death of his son.* Je me console aisément d'avoir quitté Paris, *I make myself very easy for having quitted Paris.* On ne peut le — de ce qu'il a quitté Paris, *He cannot be reconciled to his having quitted Paris.* Il ne peut se — de la perte qu'il a faite, *He is inconsolable for his loss.* Quelque déplaisir que je puisse avoir, j'en serais bientôt consolé, si... *Whatever disgrace I should fall into, I should not value it, if...* Il en est tout consolé, *It troubles* or *affects him no more; he does not mind it.*

CONSOLIDATION, *s. f.* [t. de chir. action de consolider ; état de la chose consolidée] *Consolidation, healing; closing up.* La — d'une plaie, *The consolidation* or *complete healing of a wound.* La — de l'usufruit à la propriété (t. de pratique ; réunion), *The joining of profit with the property, unity of possession.*

CONSOLIDER, *v. a.* t. de chir. ; [rendre ferme, solide ; réunir, rejoindre, affermir, soutenir ; fortifier] *To consolidate, heal, close up.* — une plaie, *To close up a wound.* — l'usufruit à la propriété, t. de pratique ; (réunir), *To join profit with the property.* — une union, un traité (l'affermir), *To strengthen an union*, or *treaty.*

Se —, *To consolidate.*

CONSOLIDANT, *s. m.* [t. de méd.] *Consolidating remedy.*

CONSOMMATEUR, *s. m.* [t. de théol. qui perfectionne] *Finisher, perfecter.* L'auteur et le — de notre foi, *The author and finisher of our faith,* — [qui consomme] *Consumer.* Le grand nombre des consommateurs fait la richesse des cultivateurs, *The great number of consumers enriches the cultivators.*

CONSOMMATION, *s. f.* [achèvement, accomplissement, perfection] *Consummation, perfection, end.* La — des siècles (la fin du monde), *The last consummation of the world.* La — du mariage, *The consummation of marriage.* — [grand usage qui se fait de certaines choses ; ruine, destruction, dissipation, dégât] *Consumption, great spending.* Il se fait une grande — de bière à Londres, *There is a vast consumption of beer in London.*

CONSOMMÉ, *s. m.* [bouillon fort succulent d'une viande extrêmement cuite ; coulis] *Jelly-broth, cullis.*

—, -ÉE, *part. of* consommer [parfait, très-versé, très-expérimenté, très-profond] *Consummated, consumed, perfect, exquisite, complete, accomplished.* Vertu consommée, *A consummate virtue.* C'est un homme — en science, un savant —, *He is an absolute scholar.* On peut dire qu'elle est consommée dans les raffinements de la déclamation, *She may be said to be consummately skilled in all the refinements of declamation.*

CONSOMMER, *v. a.* [achever, accomplir, mettre en sa perfection ; finir, terminer, perfectionner] *To consummate, complete, perfect, make up, finish, accomplish.* — son droit [t. de jurisprudence] *To enter into the enjoyment of one's right, make one's right take place.*

FAIRE — de la viande [en faire sortir tout le jus] *To boil meat to rags.*

— [user, dissiper, employer, ruiner, détruire] *To consume, waste.* — des denrées, *To consume commodities.*

CONSOMPTIF, -IVE, *adj.* et *subst.* [propre à consumer les humeurs, les chairs, etc.] *Consumptive.*

CONSOMPTION, *s. f.* [se dit des choses qui se consument] *Consumption, waste.* Il se fait une grande — de bois dans les verreries, *There is a great consumption of wood in glass-houses : glass-houses consume a vast deal of wood.*

—[espèce de phthisie fort ordinaire en Angleterre] *Consumption, marasme, tabidness, tisick* or *phtisick, decline.* Avoir la —, *To be in a consumption* or *decline.*

CONSONNANCE, *s. f.* [en musique, accord de deux sons dont l'union plaît à l'oreille ; en grammaire, uniformité, ressemblance de son dans la terminaison des mots qui riment ensemble] *Consonance, consonancy, consent, tune, concord, harmony; rhyme.*

CONSONNANT, *adj.* [t. de musique ; qui est formé par des consonnances] *Consonant.*

CONSONNE, *s. f.* [lettre qui n'a point de son par elle-même, et ne peut se prononcer qu'avec le secours de quelque voyelle] *Consonant.* (Ce mot s'employait autrefois adjectivement), un *i* consonne, *A j.*

CONSORTS, *s. m. pl.* [t. de pratique ; ceux qui ont intérêt avec quelqu'un dans un procès, une affaire civile, etc. ; participants, associés, compagnons] *Associates, partners.*

CONSOUDE, *s. f.* [nom de plusieurs espèces de plantes, qui ont la propriété de consolider les plaies] *Comfrey, consound.* La grande —, la moyenne, et la petite ; *The great, the middle, the least consound.*

CONSPIRANT, -ANTE, *adj.* [qui conspire] Des forces conspirantes ne se détruisent pas par le choc, *Conspiring forces are not destroyed by their meeting each other.*

CONSPIRATEUR, *s. m.* [qui conspire contre

l'état ; conjuré] *Conspirator*, *conspirer*, *plotter*, *comploter* (ne s'emploie guère au sing. *on dit plutôt*, un des conspirateurs.)

CONSPIRATION, *s. f.* [entreprise contre l'état ; conjuration, cabale, ligue, union, complot] *Conspiration*, *conspiracy*, *plot*, *combination*, *complot*, *confederacy*, *conjuration*. Ourdir, machiner, tramer une —, *To brew*, *hatch a conspiracy*.

CONSPIRER, *v. n.* [être unis d'esprit et de volonté pour quelque dessein bon ou mauvais ; s'unir, s'accorder, concourir] *To conspire*, *agree together*, *combine*, *confederate*, *conjure*. (N. B. — à se dit en bonne comme en mauvaise part ; — *contre* et —, *v. a.* toujours en mauvaise part.) * Tout conspire à me ruiner, *Every thing concurs to my ruin*. * Tout conspire à le rendre heureux, *All things conspire to make him happy*. — [faire une conspiration contre l'état ou le prince ; se liguer, se joindre, cabaler, comploter ; concerter] *To conspire*, *plot*. On eut avis que l'on conspirait dans cette ville, *They had notice that there was a conspiracy in that town*. On conspirait de livrer la ville, *They conspired to betray the town*. — la ruine de l'état, *To conspire the ruin of the state*. — la perte, la mort de quelqu'un, *To conspire the death* or *destruction of a person*. Toutes les villes conspirèrent pour s'opposer aux ordres de la cour ; *all the towns conspired to oppose the orders of the court*.

*|| CONSPUER, *v. a.* [cracher sur] *To spit in*, or *upon*.

CONSTAMMENT, *adv.* [avec constance, fermeté, persévérance ; fermement, uniformément, invariablement] *Constantly*, *steadily*, *stedfastly*, *assiduously*, *firmly*, *obstinately*, *perseveringly*, *immutably*, *invariably*, *unalterably*, *resolutely*. — [certainement, indubitablement, assurément] *Certainly*, *unquestionably*, *constantly*. Cette nouvelle est — vraie, *That news is certainly true*.

CONSTANCE, *s. f.* [persévérance, fermeté, assurance, résolution ; stabilité, durée ; égalité d'âme, d'esprit ; conduite égale, opiniâtreté] *Constancy*, *steadiness*, *steadfastness*, *chime*, *perseverance*, *persistency*, *pertinacity*, *resolvedness*, *resolution*, *faithfulness*, *fastness*, *firmness*, *fixedness*, *stability*, *truth*. Il a montré bien de la constance dans ses malheurs, *He has shown a great constancy in his misfortunes*. La — dans l'amitié est une vertu bien rare, *Constancy in friendship is a very rare virtue*. Sa — à soutenir les revers, *His constancy in supporting changes of fortune*.

CONSTANT, -ANTE, *adj.* [qui a de la constance ; persévérant, ferme, inébranlable, durable, fixe, sûr, assuré, continuel, permanent, opiniâtre ; se dit au figuré des choses qui demeurent longtemps en même état] *Constant*, *stedfast*, *long continued without alteration*, *perseverant*, *persevering*, *persistive*, *stable*, *lasting*, *resolute*, *invariable*, *firm*, *steady*, *incessant*, *standing*, *unvarying*. — dans la foi, dans l'amitié ; en amour, dans ses amours ; dans les revers ; *Constant in his faith*, *etc.* * Tout change en ce monde, il n'y a rien de —, *Every thing changes here below*, *nothing is steady*. Il est — à poursuivre ses prétentions, *He persists in the pursuit of his pretensions*. — [certain, indubitable] *Certain*, *unquestionable*, *sure*. Cela est —, *That is unquestionable*. Il est — que vous l'avez dit, *It is certain you have told it*. * Prospérité constante, fortune constante, état —, *Constant prosperity*, *fortune*, *situation*.

CONSTATER un fait, *v. a.* [en établir la vérité par des preuves convaincantes ; vérifier, avérer] *To state the proofs of a fact*, *prove it undeniably*, *verify it*.

CONSTELLATION, *s. f.* [assemblage de plusieurs étoiles fixes ; influence, étoile] *Constellation*, *a cluster of fixed stars*. * Il est né sous une mal heureuse — (se dit d'un homme malheureux), *He was born under an unlucky planet*.

CONSTELLÉ, -ÉE, *adj.* [fait sous certaine constellation] *Made under a certain constellation*, *adorned with stars*. Anneau —, *A constellation-ring*.

CONSTERNATION, *s. f.* [étonnement, accompagné d'abattement de courage ; accablement, chagrin ; saisissement, surprise] *Consternation*, *amazement*, *dispiritedness*, *damp*, *dread*, *dejectedness*, *fright*.

CONSTERNER, *v. a.* [frapper d'étonnement et abattre le courage ; accabler, décourager] *To dispirit*, *damp one's spirit*, *depress*, *strike with consternation*, *astound*, *exanimate*, *dismay*, *affright*, *discourage*, *dishearten*. Je suis consterné de cette nouvelle, *I am exceedingly sorry for this news*. Je fus consterné par une terreur subite qui glaça tous mes sens, *I was struck with a sudden terror that froze up all my senses*. Consterné, *Planet-struck*.

CONSTIPATION, *s. f.* [état de celui qui est constipé] *Constipation*, *stoppage*, *costiveness*.

CONSTIPER, *v. a.* [resserrer le ventre] *To constipate*, *bind the belly*, *make costive*. Ce fruit-là constipe, *That fruit is binding*. Je suis constipé, *I am bound*, *my body is costive*.

† † Il a un visage de constipé (un visage triste et chagrin), *He has a morose*, *crabbed look*.

CONSTITUANT, -ANTE, *adj. v.* [qui constitue procureur ; t. de pratique] *He that substitutes a proxy*. [t. de physique]. Les molécules constituantes du souffre (*ou mieux* constitutives), *The constitutive molecules of sulphur*.

—, *s. m. Constituent*. Ils ne prennent guère les intérêts de leurs constituants, *They care little for the interest of their constituents*.

CONSTITUER, *v. a.* [composer un tout] *To constitute*, *make*, or *make up*. L'âme et le corps constituent l'homme, *Body and soul are the constituent parts of man*. Ce qui constitue le poëme dramatique, c'est, etc. *What constitutes a dramatic poem is*, *etc.* Être bien ou mal constitué (être de bonne ou mauvaise complexion) *To be of a good* or *bad constitution*. Bien constitué, *Hale*, *healthy*. — [faire consister dans] *To place*, *put*, *make to consist*. Ils constituent le souverain bien dans la vertu, *They make the supreme good to consist in virtue*. — [mettre, établir] *To constitute*, *erect*, *establish*, *depute*, *allot*, *appoint*, *assign*. — quelqu'un prisonnier, *To commit one to prison*, *make him prisoner*. Il alla se — prisonnier, *He went to surrender himself*. — en frais, *To put to charges*. — une rente, une pension, etc. *To settle an annuity*, *a pension*, *etc.* Un homme constitué en dignité, *A dignified person*, *one raised*, *preferred to honour*. Rente constituée, *A rent by contract*.

CONSTITUTIF, -IVE, *adj.* [ce qui constitue essentiellement une chose] *Constitutive*.

CONSTITUTION, *s. f.* [composition, construction] *Composition*, *making up*, *contexture*, *fabrication*. — [l'établissement, la création d'une rente ; la rente même] *Appointment*, *order*, *annuity*, *a rent upon mortgage*. Rentier à —, *An annuitant*. Mettre son bien en constitutions, *To buy annuities*. Emprunter à —, *To borrow upon annuities*. — [ordonnance, loi, réglement, décision,

déeret, forme de gouvernement] *Constitution, form of government.* — politique, *Polity.* — [tempérament et complexion du corps humain] *Constitution, temper*, or *temperature of body, habit, temperament; crasis.* Mes opinions dependent absolument de la — de mon corps, *My opinion absolutely depends upon the temperature of my body.*

CONSTITUTIONEL, -ELLE, *adj.* [légal; conforme à la constitution du gouvernement] *Constitutional.*

CONSTITUTIONNELLEMENT, *adj.* [d'une manière conforme à la constitution] *Constitutionally.*

‡ CONSTITUTIONNAIRE, *s. m.* [partisan de la constitution ou bulle Unigénitus; jésuite] *A partisan of the bull Unigenitus.*

CONSTRICTEUR, *s. m.* [t. d'anat. qui resserre; se dit de certains muscles] *Constrictor.*

CONSTRICTION, *s. f.* [t. de physique; resserrement] *Constriction, contraction, compression.*

CONSTRINGENT, -ENTE, *adj.* [qui resserre] *Constringent.*

CONSTRUCTEUR de navires, *s. m.* [t. de mar.] *Shipwright*, or *builder.*

CONSTRUCTION, *s. f.* [arrangement, disposition des parties d'un bâtiment, d'un ouvrage d'esprit; bâtiment, édifice, structure, composition] *Construction, structure, disposition* or *order of parts, construing, erecting, framing, building.* — [t. de gram.; arrangement des mots suivant les règles de la langue] *Construction, phraseology.* Faute contre la —, *A wrong phraseology.* Faire la — d'une phrase, *To put the words of a sentence in their natural order.* — [t. de mar.] *Ship-building, the practical part of naval architecture.* Vaisseau de — française, *Ship french built.* La — des galères est différente de celle des frégates, *Gallies are built different from frigates.* La frégate la Terpsichore est d'une jolie —, *The Terpsichore frigate is finely shaped.*

CONSTRUIRE, construisant, construit; je construis, je construisis; *v. a.* [bâtir, faire un édifice; au fig. disposer les parties d'un ouvrage d'esprit; édifier (un temple), composer, arranger, ranger, ajuster, accommoder] *To construct, build; rear up, erect, edify, make, construe.* — un vaisseau, *To build a ship.* — une phrase, *To construct a sentence; to put the words of a sentence in their natural order.* — un poème, *To frame a poem, order its divers parts.*

CONSUBSTANTIALITÉ, *s. f.* [t. de théol.; de même substance] *Consubstantiality, the same in substance* or *essence.*

CONSUBSTANTIEL, -ELLE, *adj.* [en parlant des personnes de la Trinité, qui n'ont qu'une seule et même substance] *Consubstantial, of one substance.*

CONSUBSTANTIELLEMENT, *adv. Consubstantially.*

CONSUL, *s. m.* [souverain magistrat de la république romaine; échevin, jurat, envoyé; officier établi pour juger des affaires du commerce] *Consul.* Il a une affaire aux consuls, *He is summoned before the consuls.*

CONSULAIRE, *adj.* [qui appartient au consul] *Consular.* Personne — (qui a été consul), *A consular man.*

CONSULAIREMENT, *adv.* [jugé —] *Tried by the consuls, in a consular court.*

CONSULAT, *s. m.* [dignité, charge, office de consul; le temps qu'on est consul] *Consulate, consulship.*

CONSULTANT, *adj. sub.* [qui donne avis et conseil; ne se dit que des avocats et des médecins] *He that is consulted.* Avocat —, *A chamber-counsellor*, or *Counsel.*

CONSULTATION, *s. f.* [conférence pour consulter sur quelque affaire, l'avis par écrit des avocats ou des médecins; examen, conseil, délibération] *Consultation, advice, prescription, consulting, counsel, deliberation.*

CONSULTATIVE, *adj.* [avoir voix —; avoir le droit de dire son avis, mais sans que son avis soit compté]. *To have a consultative voice.*

CONSULTER, *v. a.* [prendre avis, conseil de quelqu'un, *To consult, turn to, advise, take advice of.* Vous n'avez consulté pour cela que mon père et ma mère, *You advised about it with my father and mother only.* — un avocat, *To go to a counsel* or *counsellor.* — une affaire, une maladie, *To examine, search into an affair*, or *a disease.* * — ses intérêts, son goût, ses forces, *To consult one's own interest, inclination*, or *strength; to act with a view* or *respect to them.* * — son chevet (se donner le temps de délibérer sur une chose), *To advise with one's pillow, to deliberate.*

—, *v. n.* [conférer ensemble, délibérer, tenir conseil, aviser] *To consult, to deliberate.* Ils consultèrent ensemble, *They laid their heads together.* Il en veut — avec ses amis, *He will confer with his friends about it.* Les médecins ont consulté sur sa maladie, *The Physicians held a consultation about his illness.*

SE —, *v. r.* Vous êtes-vous bien consulté, avant d'entreprendre cette affaire? *Have you considered well before you undertake that affair?*

CONSUMANT, -ANTE, *adj. v.* [qui consume] *Consuming, devouring.*

CONSUMER, *v. a.* [détruire, réduire à rien, ruiner, dissoudre, dissiper, brûler, perdre; user, dépenser, employer; miner, atténuer, anéantir] *To consume, waste, devour, undermine, wear-spend, dispend, pass away, moulder, pass, depauperate, absume, destroy.* — mal à propos, *To scramble.* La rouille consume le fer, *Rust corrodes iron.* J'ai consumé beaucoup de temps à cet ouvrage, *I have spent a deal of time at this work.* Le temps consume toutes choses, *Time wears out every thing.* Il consume son bien en débauches, *He squanders his fortune in rioting.* Cette maladie le consume, *That disease wastes him to nothing.*

SE —, *v. r. To decay, diminish, wear out.* Se — en regrets, *To fret* or *waste away with vexation.* Il se consume d'ennui et de tristesse, *He wastes away with melancholy and sorrow.* Se — de douleur, *To pine away with grief.*

CONTACT, *s. m.* [attouchement de deux corps] *Contact.*

CONTAGIEUX, -EUSE, *adj.* [qui se prend et se communique par contagion; pestilentiel] *Contagious, infectious, caught by approach, catching, pestiferous, pestilential.* Maladie contagieuse, *Pestilence.* * Un exemple —, *A contagious example.* Son malheur est —, *His misfortune is catching.*

CONTAGION, *s. f.* [communication d'un mal; la peste, venin, infection, maladie épidémique] *Contagion, infection, pestilence, pest, plague.* Un temps de la —, *In the sickness-time.* * — de mœurs, *Corruption of manners.* La — du vice, *The infection of vice.*

‡ CONTAMINATION, *s. f.* [souillure] *Contamination, defilement, pollution, defiling.*

‡ CONTAMINER, *v. a.* [souiller] *To contaminate, defile, pollute.*

CONTE, *s. m.* [récit de quelque aventure; narration, histoire feinte; fable] *Story, tale.*

— en l'air (qui n'a aucune apparence de vérité), *An impertinent story, a story void of truth, lie, fable, fiction, romance.* — borgne, *A blind story.* — fait à plaisir, *A feigned story.* — gras (licencieux et trop libre), *A smutty, lascivious story.* — bleu, — jaune, *An idle tale, a story of a cock and a bull.* — de bonne femme, — de vieille, — de ma mère l'oie, — de la cicogne, à la cicogne, — de peau d'âne, — à dormir de bout (fables ridicules dont les vieilles gens entretiennent les enfants), *An idle, silly story, an old woman's tale* or *story, a Canterbury-tale, a tale of a tub, a tale of a cock and a bull.*

CONTES [entretiens et discours impertinents et déraisonnables, plaisanterie, badinerie, raillerie, bourde] *An idle story, flam, sham, fib.* Ce sont des —, voilà de beaux —, *That's a fine story.* Faire des —, *To tell a story.* || C'est un grand faiseur de —, *He is a great fibber, a great liar.*

CONTEMPLATEUR, -TRICE, *s. m.* et *f.* [qui contemple; spéculateur] *Contemplator, student.* — des secrets de la nature, *Contemplator of the secrets of nature.*

CONTEMPLATIF, -IVE, *adj. subst.* [qui s'attache à contempler; méditatif, spéculatif] *Contemplative, speculative, deep-musing, given to contemplation.* Sa vie a plus été contemplative qu'active, *His life has rather been contemplative than active.* Les contemplatifs, *Those who devote their lives to praying and holy meditation.*

CONTEMPLATION, *s. f.* [action de contempler; méditation, application, réflexion profonde] *Contemplation, gaze, inspection, speculation, study, meditation.*

EN — [terme de traités et de contrats, pour *en considération*] *In consideration of, upon the account of.* Le roi, en — de ses services, lui a accordé, etc. *The king, in consideration of his services, has granted him, etc.*

CONTEMPLER, *v. a.* [considérer attentivement, méditer, spéculer, envisager, attacher son esprit à] *To contemplate, gaze, meditate, behold, look to, speculate, muse.* — les astres, *To contemplate the stars.* Il passe sa vie à —, *He spends his life in meditations.*

CONTEMPORAIN, -AINE, *adj. subst.* [qui est du même temps,] *Contemporary, cotemporary.* Historiens contemporains, *Cotemporary historians.*

CONTEMPORANÉITE, *s. f.* [existence de deux ou de plusieurs personnes dans le même temps] *Contemporariness.*

‡ CONTEMPTEUR, *s. m.* [qui méprise] *Contemner, depiser, scorner.*

CONTEMPTIBLE, *adj.* méprisable, ignoble, digne de mépris] *Contemptible, despicable, insignificant, disdainful, base.*

CONTENANCE, *s. f.* [capacité, étendue] *Content, capacity, capaciousness, extent, largeness.* Ce vaisseau est de la — de tant de tonneaux, *That vessel contains so many tons; it is a vessel of so many tons.* La — d'une pièce de terre, *The extent of a piece of ground.* —[maintien, posture, manière de se tenir; mine, apparence, air, gestes, disposition du corps, ordre] *Countenance, posture, looks, air, behaviour, mien.* — grave, *Graveness.* Il n'a point de — (il ne sait de quelle manière se tenir), *He is quite abashed, and does not know what to do with himself.* Sa — est d'avoir toujours les mains dans ses poches, *His manner of appearance is always to have his hands in his pockets.* Perdre —, *To be out of countenance, to be abashed.* La vue de Blanche lui fit perdre —, *The sight of Blanch abashed him, put him out of countenance.* Porter quelque chose par — (pour le bon air, la bonne grâce) *To carry a thing to keep oneself in countenance.* Un éventail sert de —, *A fan keeps in countenance.* * Les ennemis faisaient bonne —, *The enemies were*, or *seemed to be, in good order and disposition.*

CONTENANT, *s. m.* [qui contient] *Container, holder.* Le — est plus grand que le contenu, *The container is greater than the contents* [s'emploie aussi *adj.* —, -ante] *Containing.*

CONTENDANT, -ANTE, *adj. subst.* [concurrent, compétiteur, rival, émule, adversaire; s'emploie plus souvent au pluriel] *Contending, contendent, contender, competitor, rival.* Les parties contendantes, *The contending parties, the candidates.* Contendants, *contending for.*

CONTENIR, contenant, contenu; je contiens, nous contenons, ils contiennent; je contins, je contiendrai; que je contienne, *v. a.* [comprendre dans un certain espace; retenir dans certaines bornes; renfermer, embrasser, enclorre, tenir, environner, serrer, enchasser; fixer, modérer, réprimer, arrêter, empêcher] *To contain, hold, inclose, comprehend, comprise, imply, include; rule, rein, bridle.* Le muid de Paris contient trois cents pintes, *ou* quartes d'Angleterre, *The hogshead of Paris contains three hundred French pints*, or *English quarts.* Cette digue sert à — la rivière dans son lit, *That dam serves to confine the river in its channel.* Son ouvrage contient toute la doctrine de Platon, *His performance takes in all the doctrine of Plato.* Il ne put contenir son indignation, *He could not dissemble his indignation.*

* — quelqu'un dans le devoir, *To restrain one to his duty, to keep him within bounds.* On ne saurait le contenir, *There is no keeping him within bounds.*

SE —, *v. r.* [s'abstenir des plaisirs de la chair ou des choses qui peuvent être préjudiciables à la santé] *To contain oneself, live in continence, to refrain, forbear.* Les médecins lui ont défendu le vin, les ragoûts, mais il ne peut se —, *The physicians have forbidden him wine and ragouts, but he cannot refrain.* Il est plus facile de s'abstenir que de se —, *It is easier to abstain than contain.* —[se modérer, — sa colère] *To refrain, hold in, curb one's passion; contain oneself, keep one's temper.* Quand je l'entendis parler de la sorte, j'eus bien de la peine à me —, *When I heard him talk in that manner, I could hardly contain myself.*

CONTENT, -ENTE; *adj.* [aise, qui a l'esprit satisfait, consentant] *Content, contented, pleased, easy, willing.* Il est — de sa condition, *He is contented with his condition.* Il vit —, *He lives contentedly.* Il est —, il a le cœur, l'esprit —, *He is pleased.* Avoir le visage — (faire paraître sur son visage la satisfaction de son esprit), *To look pleased.* Être — (agréer, acquiescer, consentir), *To be willing, be satisfied.* Je suis — de faire cela, pourvu que vous, etc. *I am willing to do that, provided you, etc.* Si vous le voulez, j'en suis —, *If you will have it so, with all my heart*, or *I am satisfied.* Être — de quelqu'un (être satisfait de lui, de sa conduite), *To like one, to be satisfied* or *pleased with his doings.* N'en être pas —, *To dislike him.* Je ne suis pas — de vous, vous n'irez pas promener, *You have misbehaved, you shall not go a-walking.* Être — de quelque chose (en être satisfait), *To like a thing; be pleased with it.* Il n'est pas — de votre procédé, *He does not like your proceeding.* Les ouvriers ne sont pas contents de leur paiement, *The workmen*

are not content with their wages. Il faut les rendre contents, *They must be satisfied.* Il est bien — de lui-même, de sa personne, de sa petite personne (il s'aime beaucoup et a trop bonne opinion de lui-même), *He has a great conceit of himself; he is pleased with his dear self.*

CONTENTEMENT, *s. m.* [joie, plaisir, satisfaction; agrément, récompense : n'a point de pluriel] *Content, delight, satisfaction, contentment, blessing, heart-ease, comfort, pleasure, joy, fill.* Il y a bien du — à vivre en honnête homme, *It is a great comfort to live like an honest man.* Ses enfans lui donnent bien du —, *He is very happy in his children.* † — passe richesse, *Contentment is the greatest wealth*, or *beyond riches.* — [satisfaction qu'on donne à ceux à qui on doit : paiement] *Satisfaction, payment of debts.* Donner — à ses créanciers, *To satisfy one's creditors.*

CONTENTER, *v. a.* satisfaire, rendre content, remplir les désirs, *To content, give content, satisfy, pleasure, feed, fill.* Le peu de bien qu'il a le contente, *He is contented with the little he has.* Ces raisons-là ne contentent point, *These reasons are not satisfactory.* — [plaire, donner de la satisfaction à quelqu'un; apaiser, faire taire, récompenser, payer] *To please, content, gratify, indulge, satiate, humour.* On ne saurait — tout le monde, *One cannot please every body.*

SE —, *v. r.* [se satisfaire; être content; en demeurer là] *To be contented, well pleased* or *satisfied, to take up, to be sufficient.* Se — d'une honnête médiocrité, *To be satisfied with a moderate fortune.* Je me contente de lui avoir prêté de l'argent, mais je ne veux point le cautionner, *It is very sufficient that I lent him my money, but I won't be bail for him.* Laissons la qualité d'homme d'honneur, à qui voudra s'en —, *The character of a man of honour may be left to those who choose to take up with it.* Ne vous contentez pas d'y avoir été une fois, mais allez-y si souvent que vous le trouviez, *It is not enough to have been there once, but you must go till you have found him at home.* Contente-toi du sort où l'Eternel t'a mis, *Be content with your fate.* Je me contente que vous m'en donniez la moitié, *I am satisfied if you give me one half.*

CONTENTIEUX, -EUSE, *adj.* [qui est en débat, qui peut être disputé; qui aime à disputer, à contester; contesté, douteux, litigieux; plaideur, chicaneur] *Contentious, controvertible, disputable, contestable, litigious, contended for, quarrelsome.* Un droit —, *A litigious, controvertible right.* Esprit —, *quarrelsome fellow.* Humeur contentieuse, *Contentious humour* or *temper.* Juridiction contentieuse, *Contentious jurisdiction.*

CONTENTIEUSEMENT, *adv.* [peu en usage; avec grande contention et opiniâtreté] *Contentiously, litigiously.* Il procède toujours —, *He always proceeds contentiously.*

CONTENTION, *s. f.* [débat, dispute, querelle, procès, rixe, contestation, différend, démêlé; chaleur, véhémence dans la dispute] *Contention, contest, quarrel, debate, strife; eagerness, vehemence of dispute, heat.* Ils disputèrent de part et d'autre avec beaucoup de —; *They disputed on both sides with great vehemence.*

— d'esprit [extrême application; effort] *Intenseness of thought, great application.*

CONTENU, -UE, *part. of* Contenir, *Contained.*

—, *s. m.* [ce que contient un écrit] *Contents.* Voilà le — de sa lettre, *Such are the contents*, or *purport of his letter.* — [t. didact.; V. CONTENANT.]

CONTER, *v. a.* [narrer, raconter, faire un conte soit vrai soit fabuleux, sérieux ou plaisant; plaisanter; bourder] *To tell, say, recount, relate, rehearse, report, fable.* Il conte bien (il fait agréablement un récit), *He tells a good story.* †+ — des fagots (des bagatelles, des choses frivoles), *To tell idle stories.* En conter, *To romance.* Il nous en a bien conté, quand il nous a fait le récit de son voyage (il a voulu nous en faire accroire), *He has told us a great many fibs, in recounting to us his travels.* — En — de belles, — des sornettes. Vous n'avez qu'à l'écouter, il va vous en — de belles, *You need only hearken to him, he will tell you a fine heap of stories.* — En — à une femme, lui — des douceurs, lui — fleurettes, lui — ses raisons (la cajoler, lui parler de galanterie), *To entertain a woman with fine amorous expressions*, or *with amorous nonsense.* S'en faire — (se faire cajoler), *To give ear to the amorous nonsense of a man, to entertain a lover.*

CONTESTABLE, *adj.* [qui peut être contesté] *Contestable, controvertible, disputable, that may be contested.*

CONTESTANT, -ANTE, *adj. subst.* [celui qui conteste en justice] *Contending.*

CONTESTATION, *s. f.* [débat, dispute, querelle, procès, différend, démêlé, *Contestation, contest, debate, strife, altercation, clash, bickering, litigation, quarrel, variance, dispute, jar, wrangling, struggle, controversy.* Cette chose, ce point est en —, *That thing is in dispute*, or *contended for.*

CONTESTER, *v. a.* [disputer, débattre quelque chose; quereller, plaider] *To contest, call in question, controvert, litigate, debate, quarrel for, dispute, jangle, strive, vie, wrangle, struggle, squabble, bicker, contend, make many words.* On lui conteste sa noblesse, *They call* or *bring his nobility into question.*

CONTEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui fait des contes, qui tient des discours impertinents : jaseur, narrateur] *Teller, fabler, wheedler, story teller, romancer, deliverer, narrator.* — agréable, ennuyeux, *An agreeable, tiresome romancer.* — [sans épithète, se prend en mauvaise part.] C'est un —, un — de sornettes, un — de fagots, *He is a teller of idle stories.* — de fleurettes, *One that wheedles a woman, who entertains her with amorous nonsense, a general lover.*

CONTEXTURE, *s. f.* [t. didact.; tissu, enchaînement des parties; composition, structure, arrangement, disposition] *Contexture, texture, intermixture of parts.*

CONTIGU, -UE, *adj.* [tout joignant, tenant, attenant, proche, voisin] *Contiguous, touching, adjoining, adjacent, bounding, bordering, against, next.* Être contigu, *To touch.*

CONTIGUITÉ, *s. f.* [état de deux choses qui se touchent; voisinage, proximité] *Contiguity, contiguousness, contiguous situation.*

CONTINENCE, *s. f.* [vertu qui fait qu'on s'abstient des plaisirs de la chair; modération, retenue, chasteté, tempérance] *Continence, continency, chastity in men* or *women.*

CONTINENT, -ENTE, *adj.* [qui a la vertu de continence; chaste, modéré, retenu, tempérant] *Continent, sober, chaste.*

—, *s. m.* [t. de géogr.; terre ferme que la mer n'entoure pas de tous les côtés] *Continent, main land.*

CONTINGENCE, *s. f.* [casualité, incertitude, cas fortuit] *Contingence, contingency, casualty*, (ne s'emploie ordinairement qu'avec la prép. *selon*, et avec les mots *affaires, cas* : Selon la contingence

des affaires, *ou* des cas (selon ce qui arrivera) *According to the contingency in events; as things may happen to fall out; as things shall occur.*

CONTINGENT, -ENTE, *adj.* [casuel, qui peut arriver ou n'arriver pas; incertain, fortuit] *Casual, contingent, accidental.* Portion contingente (ce qui revient à chacun dans un partage, part des frais communs d'une société), *Dividend, contingent, share.* Futur — [t. d'école], *Future contingent.*

—, *s. m.* [la part que chacun doit fournir ou recevoir] *Contingent, dividend, quota, share.*

CONTINU, -UE, *adj.* [dont les parties s'entretiennent; continuel, suivi, de suite] *Continuous, continual, uninterrupted, unintermitted; continued, close, incessant.* Parties continues, *Continuous parts.* Fievre continue, *A continual fever.* Étude continue, *A continual, assiduous*, or *uninterrupted study.* Dix jours continus de pluie, *Ten days of continual rain.*

Basse continue [t. de musiq.] *Thorough bass.*

—, *s. m.* [t. didactique] *Matter; a body.* Le — est divisible à l'infini, *Matter is divisible ad infinitum*, or *infinitely divisible.*

CONTINUATEUR, *s. m.* [auteur qui continue l'ouvrage d'un autre] *Continuator.*

CONTINUATION, *s. f.* [action de continuer; la chose continuée; durée, suite, succession, continuité] *Continuation, continuance, permansion, prosecution, lastingness.*

CONTINUE, *s. f.* [durée sans interruption] *Continuance, length of time* (n'est en usage que dans cette phrase adv.) — A LA — [à la longue, à la fin, enfin, après bien du temps] *In time, in process of time, at length, at the long run.*

CONTINUEL, -ELLE, *adj.* [qui dure sans interruption; perpétuel] *Continual, incessant, uninterrupted, constant, perpetual, endless, unremitted.*

CONTINUELLEMENT, *adv.* [sans cesse, toujours, perpétuellement, incessamment] *Continually, incessantly, always, ever, ever and anon.*

CONTINUEMENT, *adv.* [sans interruption, sans relâche] *Continuedly, incessantly, without interruption* or *intermission, always, perpetually, constantly, endlessly, still.*

CONTINUER, *v. a.* [poursuivre ce qu'on a commencé] *To continue, go on* (*with a thing begun*), *proceed, run on, carry on, endure, prosecute, follow, stand to, pursue.* — avec fermeté, *To persevere.* Il continue à bâtir, *He goes on with building.* Continuez, je vous prie, *Pray, go on* or *proceed.* Continuez à bien faire *ou* de bien faire, et vous vous en trouverez bien, *Continue doing well, and you will find the advantage of it.* — [prolonger; pousser plus loin, proroger] *To continue, lengthen, prolong.* — une ligne, une muraille, *To continue a line* or *wall.* On lui a continué sa pension, *His pension has been continued.*

—, *v. n.* [durer, ne cesser pas] *To continue, hold on* or *out, persevere, last.* La pluie continue, *It continues raining; the rain holds on.* Si cela continue, je crois qu'à la fin je serai un sot, *If things go on at this rate, I fancy at last I shall grow a fool.*

Se —, *v. r.* [être continué]. Sous Louis VII l'ouvrage se continua, *Under Lewis* VII *the work was carried on.*

CONTINUITÉ, *s. f.* [liaison des parties du continu, durée, suite] *Continuity, continuance, closeness.*

CONTONDANT, *adj.* [t. de chirur.; qui blesse sans couper ni percer, mais en faisant des contusions; comme un bâton] *Contusing, bruising.*

CONTORSION, *s. f.* [mouvement violent, qui tord les membres; grimace] *Contortion, distortion; face, wry motion, twist, grin.* Le démon lui donnait d'étranges contorsions, *He was strangely distorted by the devil.* * Cet orateur donne toujours quelques contorsions à la vérité, pour l'ajuster à ses figures, *This orator always gives a wry construction to the truth, in order to adapt it to his rhetorical figures.*

CONTOUR, *s. m.* [circuit, tour, circonférence; en peinture, ce qui termine une figure et lui donne le tour qu'elle doit avoir] *Contour, outline, circuit; compass, circumference.* Le — du visage, *The contour* or *bounding figure of the face.*

CONTOURNER, *v. a.* [t. de peint., de sculpt. et d'archit.; donner à une figure le contour qu'elle doit avoir; donner de la grâce, arrondir; tourner de travers] *To give the proper contour, turn*, or *form to a piece of work; to distort.* Figure bien contournée (dont le contour est bien conduit), *A figure that has a fine contour.* * || Je l'ai contourné de toutes les façons, sans pouvoir le pénétrer, *I turned him every way, without being able to see into him.*

CONTRACTANT, -ANTE, *adj. s.* [qui contracte] *Contracting, contractor.*

CONTRACTER, *v. a.* [faire une convention avec quelqu'un; traiter, faire marché, s'engager par contrat, transiger] *To contract, covenant, stipulate, indent, bargain, article, make a contract.* — d'avance, *To precontract.* — mariage, *To contract marriage* or *matrimony.* — alliance, *To strike up, make an alliance.* — des dettes, *To run into debt.* — [se dit des liaisons et des habitudes] *To get, strike up.* — amitié avec quelqu'un, *To engage* or *knit a friendship with one.* — de bonnes, de mauvaises habitudes, *To acquire good* or *bad habits.* — [se dit aussi des maladies qui se gagnent] *To get, catch.* C'est une maladie qu'il a contractée à l'armée, *It is a disease which he got in the army.*

Se —, *v. r.* [se dit des muscles et des nerfs qui se raccourcissent et se resserrent; se retirer, se rétrécir] *To contract, shrink up, straiten, shorten.*

CONTRACTION, *s. f.* [raccourcissement (des nerfs), rétrécissement, retirement, resserrement] *Contraction, shrinking.* La — du cœur, *The contraction of the heart.* — [t. de gramm.; reduction de deux syllabes en une] *Contraction.*

CONTRACTUEL, -ELLE, *adj.* [stipulé par contrat] *Agreed upon, stipulated.*

CONTRADICTEUR, *s. m.* [qui contredit, opposant, adversaire] *Contradicter, opposer.*

CONTRADICTION, *s. f.* [action de contredire, opposition, objection, incompatibilité, contrariété, différence, diversité, contestation, dispute] *Contradiction, opposition, inconsistency, bull, clash, obstacle.* Cela implique —, *That is contradictory, that implies a contradiction.* Esprit de — (qui n'est pas de l'avis des autres), *An over-thwart humour, a contradictory temper.* Il y a — entre ces deux termes, *These two words are contradictory.* Il tombe en — (il se contredit), *He does not agree with himself.*

CONTRADICTOIRE, *adj. subst.* [t. didact.; qui contredit; contraire, opposé] *Contradictory, contradictious, inconsistent, implying contradiction.* Cette proposition est — à l'autre, *ou* est la — de l'autre, *This proposition destroys the other*; or *is contradictious to it.*

JUGEMENT — [t. de palais; rendu après que toutes les parties ont été ouies] *A peremptory decree* or *judgment.*

CONTRADICTOIREMENT, *adv.* [d'une manière contradictoire] *Peremptorily.* — [t. de palais; opposé à *par défaut*] *Contradictorily.*

CONTRAIGNABLE, *adj.* [t. de palais; qui peut être contraint à payer] *Constrainable, compellable, that can be obliged.*

CONTRAIGNANT, -ANTE, *adj.* [chose qui contraint, qui gêne] *Compelling, compulsive, troublesome.* Ce ministre sent qu'il a besoin d'une autorité contraignante, *This minister perceives he wants a compulsive authority.*

CONTRAINDRE, je contrains, je contraignis: *v. a.* [obliger quelqu'un à faire quelque chose contre son gré; forcer] *To constrain, compel, force, make, enforce, press, drive, necessitate, impel, oblige by force.* On les contraignit de faire ou à faire cela, *He was compelled* or *forced to do that.* † La nécessité contraint la loi, *Necessity is above the law,* or *necessity has no law.* — gêner quelqu'un, l'empêcher de faire ce qu'il voudrait] *To restrain, refrain, constrain, put a constraint upon, stint one, put him out of his bias, make uneasy.* La rime contraint un poète, *Rhime ties up* or *restrains a poet; rhime is a clog upon poetry.* L'étude le contraint fort, *He is averse to study, study goes much against the grain.*

Se —, *v. r.* [se gêner, se retenir, se modérer, se réprimer] *To constrain oneself, refrain, forbear.* Il se contraint devant vous, lui dit la femme, mais quand vous vous en serez allé, il me battra: je vous prie, dit-il au mari, ne vous contraignez pas pour moi, *He refrains before you (said the wife), but he will beat me when you are gone; pray, said he to the husband, don't make a stranger of me.*

— [t. de pratique; obliger par justice à payer] *To force, to oblige.* Si vous ne me payez, je vous ferai —. *If you do not pay me I will take out a writ against you.* * — [serrer, presser, mettre à l'étroit] *To squeeze, be tight, wring, pinch, cramp.* Cet habit, cette chaussure le contraint si fort, que, etc., *His coat is so tight, his shoes pinch him so much, that, etc.* Il veut bâtir en un endroit où il sera fort contraint par la situation, *He has a mind to build in a place where he will be straightened by the situation.*

CONTRAINT, -AINTE, *adj.* [gêné, roide, qui n'est pas naturel, pas libre] *Forced, not free, fain, forced, narrow, straight-laced, cramp.* Il a l'air —, *He has a stiff air.* Vers contraints, *Starched poetry.* Style —, *A stiff* or *starched style.* Des attitudes roides et contraintes, *A stiff affected countenance.*

CONTRAINTE, *s. f.* [violence qu'on exerce contre quelqu'un pour lui faire faire quelque chose malgré lui; retenue que les bienséances obligent d'avoir; gêne occasionnée par tout ce qui met trop à l'étroit; incommodité, resserrement; sentence, ordonnance pour payer] *Constraint, compulsion, restraint, coercion, reluctance, force, coaction, compulsion, necessity, confinement, enforcement, violence.* Sans —, *At large, out, outright, freely.* Avec —, *Restrainedly.* Faire les choses sans —, *To do a thing freely,* or *with a good deal of freedom.*

— par corps [t. de pratique] *A writ to seize upon the body of a debtor, a warrant to apprehend a m.* Il a essuyé plusieurs contraintes, *He has been served many writs; he has been arrested several times.*

CONTRAIRE, *adj. subst.* [opposé (au physique et au moral), * antipode] *Contrary, inconsistent, opposite, repugnant,* ‡ *abhorrent, adverse, alien, opponent, over-thwart, disagreeable, discordant, discrepant, dissentaneous, reverse, indisposed, unconformable, dissonant, thwarting.* D'une manière —, *Thwartingly, thwartly; against.* Fortune —, *Cross* or *adverse fortune.* Il m'a toujours été —, *He has been always against me.* Depuis quand êtes-vous devenu si — à vous-même, *How long have you acted so inconsistently with yourself?* Vous m'aviez dit le —, *You told me the contrary.* Je soutiens le —, *I maintain the contrary.* Le chaud est le — du froid, *Heat is opposite to cold.* Deux contraires ne peuvent subsister ensemble, *Two contraries cannot subsist together.* — [nuisible, dommageable, préjudiciable, malfaisant] *Bad for one's health, hurtful.* Le vin vous est —, *Wine is bad for your health.* Il y a des aliments qui sont contraires aux bilieux, *There are some foods that are not good for bilious constitutions.* Un remède — à la poitrine, *A medicine hurtful to the breast.*

Au —, *adv.* [tout autrement, d'une manière opposée] *On the contrary, to the contrary, contrarily, contrary-wise, quite contrary.* Tout au —, *Rather.* Aller au — d'une chose (s'y opposer), *To go* or *speak against a thing, to contradict* or *gainsay it.*

CONTRARIANT, -ANTE, *adj. v.* [d'humeur à contrarier; bourru, contredisant, esprit de travers] *Apt to contradict, of a contradictory temper, cross thwarting.* C'est un esprit —, une humeur contrariante, il est —, *He is of a contradicting temper.*

CONTRARIER, *v. a.* [contredire, s'opposer à quelqu'un dans ses desseins, dans ses volontés; mettre empêchement, obstacle] *To contradict, run-counter to, thwart, counteract, gainsay, cross, strike against, oppose.* Il ne veut point être contrarié, *He will not be contradicted.* Vous ne faites que —, *You are always contradicting people.* Il me contrarie en tous mes desseins, *ou* il contrarie tous mes desseins, *He runs counter to,* or *he thwarts all my designs.* — tous les instincts de la nature, même les plus innocents, *To counter-act all our natural desires, even those that are most innocent.*

Être contrarié par les vents, *To be windbound.*

CONTRARIÉTÉ, *s. f.* [opposition entre des choses contraires; contradiction, disconvenance] *Contrariety, contradiction, inconsistency, colluctation, opposition, repugnance, disagreeableness, disconsonance, interfering, disagreement.*

CONTRARIÉTÉS [obstacles, empêchements, difficulté, retardement] *Crosses, difficulties, obstacles.*

CONTRASTE, *s. m.* [différence, opposition, variété, diversité] *Contrast, counterview.*

CONTRASTER, *v. n.* [faire un contraste; opposer, mettre en opposition, être opposé, en opposition] *To contrast, make a contrast.* Des figures bien contrastées, des caractères bien contrastés, *Figures* or *characters which contrast each other very well.* Ces deux figures contrastent bien ensemble, *Those two figures make a very good contrast.* Le poète a bien contrasté ses personnages, *The poet has contrasted his characters very well.*

CONTRAT, *s. m.* [convention entre deux ou plusieurs personnes; pacte, traité, accord, transaction, marché] *Contract, deed, instrument, articles, indenture, compact, paction, convention, covenant, pact, stipulation, agreement, bargain.* Minute d'un —, *Rough draught of a deed.* — précédent, antérieur, *Precontract.* — de donation, *A deed of*

gift. — de mariage, *Articles of marriage, a marriage settlement.* — à la grosse, V. Bomerie.

CONTRAVENTION, *s. f.* [action de contrevenir à une loi, un traité, un contrat; infraction, prevarication, inexécution, omission, négligence] *Contravention.* C'est une — manifeste au traité de paix, *It is a manifest infraction of the treaty of peace.*

CONTRE, *prep.* [marque opposition] *Against, contrary to counter.* Contre *(adv.)* — son gré, *Forcibly.* — le bon sens, *Senselessly.* À — cœur, à — sens, *Against the grain, repugnantly, with regret, grudgingly, hardly, unwillingly.* Aller — vent et marée, *To go, to sail against wind and tide.* Tenir, se fâcher — quelqu'un, *To be angry with one.* Se battre — quelqu'un, *To fight one.* Quand on fit cette proposition, tout le monde s'éleva —, pour moi je suis —, *When this was moved, every body expressed their dislike to the motion. For my part I am against it.* Je ne suis ni pour ni —, *I am neither pro nor con,* or *neither for nor against.* Hé bien, oui, vous dit-on quelque chose là-contre? *Well, yes, does any body say any thing to the contrary to you?*

— [auprès, proche] *By, near.* J'étais assis — lui, *I sat by him.* Sa maison est — la mienne, *His house is by mine.* — le bois, *Near the wood.* Tout —, *Hard by, nigh.*

—, *s. m.* [tout ce qui fait — quelque sujet] *Con (the opposite of* pro) *against: the opposite side of the question.* On parle diversement de cette affaire, il faut savoir le pour et le —, *They talk variously of this affair, one must hear what is said pro and con,* or *hear both sides.* La chose n'est pas sans difficulté, il y a du pour et du —, *The matter is not without difficulty, much may be said on both sides.*

— [terme du jeu de la bête; celui qui joue — le premier qui fait jouer] *The sans prendre hand,* or *do more at play.* Le — paye double. *He that makes one say more, pays double.* Faire — (se dit lorsqu'un des joueurs faisant jouer, un des autres déclare ensuite qu'il joue aussi), *To make one do more,* or *say more.* Quand celui qui fait — vient à perdre, il perd le double de ce qu'il aurait pu gagner, *When the sans prendre hand loses, he pays double what he would have won.*

[Termes de blason formés de la prép. *Contre*] Contre-bande, *Contre-bend* or *counter-band.* Contre-bandé, -ée, *Counter-bended.*

CONTRE-ALLÉE, *s. f.* [allée latérale et parallèle à une plus grande] *A counter-alley, a small walk along-side of a great one.*

CONTRE-AMIRAL, *s. m.* [le troisième officier d'une flotte, subordonné à l'amiral et au vice-amiral] *Rear-admiral.*

CONTRE-APPEL, *s. m.* [t. d'escrime; le contraire de l'appel, quand on oppose finesse contre finesse] *Caveating.*

CONTRE-APPROCHES, *s. f.* [lignes que font les assiégés pour rencontrer les lignes d'attaque des assiégeants] *Counter-approaches.*

* CONTRE-BALANCER, *v. a.* [compenser, balancer, mettre de la proportion entre deux choses opposées] *To counterbalance, counterpoise, countervail, overpoise, equipoise, equilibrate.* Ses bonnes qualités contre-balancent fort ses défauts, *His good qualities counter-balance his faults.*

CONTREBANDE, *s. f.* [chose prohibée, c'est-à-dire, dont il est défendu de faire commerce dans un état] *Counterband, counterbanded goods.* Des marchandises de —, de la —, *Contrabanded* or *prohibited goods* or *commodities, goods smuggled* or *run.* Faire la —, *To run, smuggle prohibited goods, be a smuggler.* * Un homme de — (qui embarrasse dans une compagnie, ou à qui on ne se fie point), *An obnoxious fellow, black sheep.*

CONTREBANDIER, *s. m.* [qui fait la contrebande] *Smuggler, owler.*

CONTRE-BASSE, *s. f.* [grosse basse de violon] *Counterbass* or *bass.*

CONTRE-BATTERIE, *s. f.* [batterie de canons opposée à une autre] *Counter-battery.* (au figuré moyens opposés) * Il y avait une forte intrigue contre lui, mais il fit sous main une — pour la détruire, *There was a powerful intrigue against him, but under-hand he counter-intrigued to destroy it.*

À CONTRE-BIAIS, *adv.* [à contre-sens] *In a wrong side, in a wrong way.*

CONTRE-BOUTANT, *s. m.* [pilier qui pousse et arc-boute] *Counter-fort spur, buttress, shorepost.*

CONTRE-CALQUER, *v. a.* [c'est après avoir calqué le trait d'un dessein sur du papier verni ou huilé] *To counterchalk.*

CONTRE-CARENE, *s. f.* [pièce opposée à la carène dans une galère] *Kelson of a galley.*

CONTRECARRER, *v. a.* [s'opposer directement à quelqu'un, à ses desseins; contredire, contrarier, mettre obstacle, barrer] *To thwart, cross, oppose, run counter.*

CONTRE-ÉCHANGE, *s. m.* [échange, change, troc, permutation] *Counter-change, exchange, mutual change.*

CONTRE-CHARME, *s. m.* [charme contraire qui en détruit un autre] *Counter-charm.*

CONTRE-CHASSIS, *s. m.* [chassis (de papier), que l'on met devant le chassis ordinaire] *A double casement.*

CONTRE-COEUR, de cheminée, *s. m.* [plaque de fer au milieu du mur de la cheminée; le fond d'une cheminée] *The back* or *hearth of a chimney*

À —, *adv. Against one's will.*

CONTRE-COUP, *s. m.* [répercussion d'un corps sur un autre; l'impression qu'un coup fait à la partie opposée à celle qui a été frappée; au fig. suite, effet, influence des événements] *Repercussion, rebound, counter-blow, reflection.* La balle a donné contre la muraille, et il a été blessé du —, *The ball struck against the wall, and he was hurt by the rebound.* Le — est souvent plus dangereux que le coup, *The counter-blow is often more dangerous than the blow itself.* * Si on ruine cet homme-là, le — retombera sur vous, cela reviendra sur vous par —, *If the man is ruined, the counter-blow will fall on you.*

CONTRE-DANSE, *s. f.* [danse où plusieurs personnes figurent ensemble] *Country-dance.*

CONTREDIRE, je contredis, vous contredisez, *v. a.* [dire le contraire, contester, contrarier, s'opposer, contrecarrer, résister, tenir tête, objecter, répliquer, repartir, répondre] *To contradict, gainsay, speak against, differ, bid defiance, repugn, interfere, countermand.* [t. de chasse] *To reclaim.* Il me contredit en tout, dans tout ce que j'avance, *He contradicts me in every thing, in all that I say.* — [t. de palais; détruire les raisons de la partie adverse] *To confute, disprove, answer.*

Se —, *v. r. To go backward and forward, to contradict oneself.* Vous vous contredisez vous-même, *You contradict yourself.* Cet auteur se contredit en beaucoup d'endroits, *This author contradicts himself in many places.*

CONTREDISANT, -ANTE, *adj. v.* [qui aime à contredire; obstiné, têtu, contentieux, querelleur, chicaneur, *Contradicting, gainsaying.* Un esprit

—, une humeur contrediſante, *A contradicting temper, an overthwart humour.*

CONTREDISANT, [t de palais ; qui fournit des contredits] *Contradictor.*

CONTREDIT, -ITE, *part. of* Contredire, *Contradicted.*

—, *s. m.* [réponse que l'on fait contre ce qui a été dit ; objection, opposition ; obstacle] *Answer, reply, contradiction, controversy.* Sans —, *Incontestibly, indisputably.* Cela ne reçoit aucun —, cela est sans —, *That admits of no reply ; That is without controversy,* or *beyond all dispute ; It is most certainly so.* CONTREDITS [t. de palais ; réponses aux dits de la partie adverse] *Confutation, objections.*

CONTRE-ÉCAILLE, *s. f.* [dessous, envers d'écaille] *Under-shell.*

CONTRE-ÉCHANGE, *s. m. Counter-change, exchange.*

CONTRE-ENQUÊTE, *s. f. Inquest contrary to that of the adverse party.*

CONTRÉE, *s. f.* [certaine étendue de pays ; canton] *Country, region, tract of land, climate, ſ ore, canton, soil.* Toutes les contrees de l'Asie, *All the nations of Asia.*

CONTRE-ÉPREUVE, *s. f.* [estampe ou dessin qu'on tire sur une estampe fraichement imprimée ou sur un dessin au crayon] *Counter proof.*

CONTRE-ESPALIER, *s. m. An espalier facing another.*

CONTREFAÇON, *s. f.* CONTREFACTION, *s. f.* [t. de comm. ; fraude qu'on fait en contrefaisant une chose qu'on n'a pas droit de faire : le second ne se dit que des livres] *Counterfeit, counterfeiting, counterfeisance, falsification, spurious edition.*

CONTREFACTEUR, *s. m.* [qui contrefait un livre] *Counterfeiter.*

CONTREFAIRE, contrefaisant, contrefait ; je contrefais, nous contrefaisons, vous contrefaites, ils contrefont ; je contrefis ; je contreferai, que je contrefasse, *v. a.* [imiter, représenter, copier ; se prend en mauvaise part, surtout en parlant de celui qui copie les autres, dans le dessein de les tourner en ridicule] *To counterfeit, mimick, ape, copy, forge, imitate ; pirate.* — [déguiser, rendre difforme et défiguré ; feindre, falsifier] *To disguise, disfigure, falsify, belie, dissemble.* Il contrefait l'insensé (il fait semblant de l'être), *He plays the fool.* Il contrefait son écriture, *He alters, disguises, his own hand-writing.* On ne peut pas se — long-temps. *One cannot play the counterfeit a long time.* Les convulsions lui ont contrefait tout le visage, *Convulsions have quite disfigured his face.* Contrefait. *False, personated.* Un homme tout contrefait (difforme, mal bâti), *An ill-shaped man, ill-favoured.*

CONTREFAISEUR, *s. m.* [qui contrefait les gens, imite leurs paroles, leurs gestes, etc.] *Mimic.*

CONTRE-FENÊTRE, *s. f.* [double fenêtre, contre-vent] *Inside shutter,* or *window.*

CONTRE-FINESSE, *s. f.* [finesse opposée à une autre finesse] *Counter-pace, counter-trick, countercunning, trick for trick.*

CONTRE-FORT, *s. m.* [éperon, contre-mur] *Spur, counter-fort, prop.*

CONTRE-FUGUE, *s. f.* [t. de musique ; sorte d'écho.] *Counter-fugue.*

CONTRE-GAGE, *s. m.* [la double sûreté qu'on donne à un créancier] *Pledge, double security.*

CONTRE-GARDE, *s. f.* [fortification au devant d'un bastion, etc.] *Counter-guard.*

—, *s. m.* [officier de la monnaie] *Deputy warden of the mint.*

CONTRE-HATIERS, *s. m. pl.* [grands chenêts de cuisine, à crochets en dedans comme en dehors] *A rack, a double-rack.*

CONTRE-HEURTOIR, *s. m.* [morceau de fer qui accompagne le heurtoir] *A knocker-stop.*

CONTRE-INDICATION, *s. f.* [t. de méd. ; signes contraires aux précédents] *Contra-indication, counter-indication.*

CONTRE-JOUR, *s. m.* [l'endroit opposé au grand jour] *Counter-light, false light.* A — *adv. In a false light.* Vous ne sauriez bien juger de ce tableau, vous ne le voyez qu'à —, *You cannot judge rightly of that picture, you see it in a false light.*

CONTRE-LETTRE, *s. f.* [acte secret par lequel on déroge ou l'on ajoute aux clauses d'un acte] *Defeasance, counter-deed.*

CONTRE-MAITRE, *s. m.* [t. de mar. ; officier qui commande sous le maître] *Boatswain, master's mate.*

—, d'une manufacture [celui qui a l'inspection sur les ouvriers] *Foreman.*

CONTREMANDEMENT, *s. m.* [ordre contraire] *Countermand.*

CONTREMANDER, *v. a. To countermand, disinvite.* Révoquer un ordre, *To give contrary orders.*

CONTRE-MARCHE, *s. f.* [marche contraire à celle qu'une armée paraissait vouloir faire] *Countermarch, march backward.*

CONTRE-MARÉE, *s. f.* [marée différente] *Spring-tide, neap-tide.*

CONTRE-MARQUE, *s. f.* [seconde marque apposée à un ballot de marchandises, etc.] *Counter-mark ; an answering,* or *correspondent mark.* — [second billet qu'on donne à la porte d'un spectacle] *Counter-ticket.*

CONTREMARQUER, *v. a.* [apposer une seconde marque] *To counter-mark, set a second mark.*

CONTRE-MINE, *s. f.* [mine pour éventer la mine de l'ennemi] *Counter-mine.*

CONTRE-MINER, *v. a.* [faire des contre-mines] *To countermine.*

CONTRE-MINEUR, *s. m. Counter-miner.*

CONTRE-MUR, *s. m.* [mur bâti le long d'un autre pour le fortifier] *Contramure.*

CONTREMURER, *v. a.* [faire un contre-mur] *To make a contramure.*

CONTRE ORDRE, *s. m.* [révocation d'un ordre] *Countermand, contrary order.*

CONTRE-OUVERTURE, *s. f.* [opération qu'on fait dans les plaies pour décharger les matières] *Contra-aperture, counter-opening.*

CONTRE-PARTIE, *s. f.* [partie de musique opposée à une autre, surtout celle qui sert de second dessus] *Counter-part, the second part.*

CONTRE-PENTE, *s. f.* [l'interruption du niveau de pente, qui fait que les eaux s'arrêtent] *The stop of a drain.*

CONTRE-PERCER, *v. a.* [percer dans un sens contraire] *To counter-pierce.*

* CONTRE-PESER, *v. a.* [contre-balancer est plus usité] *To counter-poise, equiponderate, counter-balance, counte. vail.* Toutes ces bonnes qualités étaient contre-pesées par de grands défauts, *All these good qualities were counter-balanced by great defects.*

CONTRE-PIED, *s. m. sing.* [t de chasse] *The wrong scent, the reverse.* Les chiens avaient pris le — du cerf, c'est-à-dire, la voie qu'il avait quittée, au lieu de celle qu'il tenait, *The dogs went on the*

back scent. * — [le contraire] *The reverse.* Il prend toujours le — de ce qu'on dit, *He always misconstrues what is said.* Il fait tout le — de ce qu'on lui dit, *He does just the reverse of what he is told.*

CONTRE-PLÈGE, *s. m.* [certificateur pour la caution] *Surety, counter-security.*

CONTRE-PLÉGER, *v. a.* [certifier pour la caution] *To do as a surety.*

CONTRE-POIDS, *s. m.* [égalité, équilibre] *Counter-poise, counter-balance, equiponderance.* — d'horloge ou de tourne-broche, *The weights of a clock* or *jack.* * Son avarice met un étrange — à toutes ses bonnes qualités, *His avarice counter-balances greatly his good qualities.*—[longue perche dont se servent les danseurs de corde] *Poy, rope-dancer's pole.*

CONTRE-POIL, *s. m.* [le rebours du poil; sens contraire] *What is against the grain.* Vous prenez à —, *You go against the grain.*

A —, *adv.* Raser à —, *To shave against the hair.* * Prendre une affaire à —, *To take a thing in a wrong sense, preposterously,* or *in a wrong way.*

CONTRE-POINÇON, *s. m.* [figure interne d'un poinçon] *Counter-punch.*

CONTRE-POINT, *s. m.* [t. de musique; accord de deux ou plusieurs chants différents dont les sons articulés simultanément forment harmonie. Science de l'harmonie, *Counter-point.*

CONTRE-POINTER, *v. a.* [piquer des deux côtés] *To quilt on both sides.* — du canon [opposer une batterie à une autre] *To oppose a battery to,* or *to raise a battery against another.* * — [contredire, contrarier, contrecarrer, tenir tête, objecter, répliquer, contester] *To contradict, thwart, run counter.*

CONTRE-POISON, *s. m.* [remède qui empêche l'effet du poison; antidote; préservatif : se dit au propre et au figuré] *Counter-poison, antidote.*

CONTRE-PORTE, *s. f.* portière ou seconde porte pour se garantir du vent] *A double-door, baize-door.*

CONTRE-POSER, *v. a.* [mal poser ou mal porter un article dans le grand livre d'un marchand] *To set down wrong.*

CONTRE-POSITION, *s. f.* [t. de teneur de livres] *Posting wrong.*

CONTRE-ÉPREUVE, *s. f.* [t. de graveur; épreuve tirée sur une autre épreuve, dont elle rend tous les traits, mais à rebours] *Counter-proof* Faire une —, *To counterproof, draw a counter-proof.*

CONTRE-ÉPREUVER, *v. a.* [faire une contre-épreuve, contre-tirer] *To counter-proof, counter-draw.*

CONTRE-PROMESSE, *s. f.* [écrit pour annuler une promesse] *Counter-bond.*

CONTRE-RONDE, *s. f.* [seconde ronde par une route opposée à la première] *Counter-round.*

CONTRESCARPE, *s. f.* [t. de fortificat.; pente du mur extérieur du fossé et qui regarde la place] *Counter-scarp.* CONTRESCARPER, *v. a. To make a counter-scarp.*

CONTRE-SCEL, *s. m.* [t. de chancellerie; petit sceau apposé à côté du grand] *Counterseal.*

CONTRE-SCELLER, *v. a.* [mettre le contre-scel] *To counterseal.*

CONTRE-SEING, *s. m.* [signature de celui qui contre-signe] *Counter-sign.*

CONTRE-SENS, *s. m.* [sens contraire, autre sens] *Wrong sense, contrary sense* or *meaning.* Faire un —, *To mistake the sense, misconstrue an author.* La plupart des traductions sont pleines de contre-sens, *Most translations are full of misconstructions.* Vous prenez le — de mes paroles, *You put a wrong construction upon my words.* * Il prend toujours le — d'une affaire, *He always takes a thing in a wrong sense,* or *preposterously; He always mistakes the case.* — [en parlant d'une étoffe] *Wrong side, wrong way.*

A —, *adv. In a wrong* or *contrary sense; in the wrong side* or *way.* Expliquer un discours à —, *To put a wrong construction upon,* or *to miscon strue what is said.*

CONTRE-SIGNER, *v. a.* [signer en qualité de secrétaire] *To countersign, authenticate.* — une lettre (pour qu'elle arrive port franc) *To frank, exempt from postage a letter* or *packet.*

CONTRESPALIER, *s. m.* [espalier vis-à-vis d'un autre] *A hedge-row of trees,* or *an espalier facing another, with a walk between.*

CONTRE-TAILLE, *s. f.* [moitié d'une taille qui se rapporte avec l'autre] *Counter-tally.*

CONTRE-TEMPS, *s. m.* [accident inopiné, événement désagréable; circonstance fâcheuse] *Unlucky accident, cross, disappointment, mischance, cross bite, unseasonableness.* Je suis fâché de ce —, *I am sorry for this disappointment.* Ce — m'a sévré du plaisir dont je m'étais flatté, *This mischance has baulked me of the pleasure with which I flattered myself.* Tomber dans un —, dans des contre-temps (prendre mal son temps), *To do a thing unseasonably,* or *preposterously, time it ill.* — [pas de danse] *Contre-temps.* Demi-contre-temps, *Demi contre-temps.* — [mesure ou cadence interrompue du cheval] *Counter-time.*

A —, *adv.* [mal à propos] *Unseasonably, preposterously, in a wrong time.* Dit ou fait à —, *Preposterous, unseasonable.*

CONTRE-TERRASSE, *s. f.* [terrasse élevée au-dessus d'une autre] *Counter-terrace, upper terrace.*

CONTRE-TIRER, *v. a.* [copier une estampe trait pour trait] *To counter-draw, copy.*

CONTRE-TRANCHÉE, *s. f.* [tranchée qu'on fait contre les assiégeants] *Counter-trench.*

CONTREVALLATION, *s. f.* [fossé et retranchement qu'on fait autour d'une place assiégée] *Contravallation.*

CONTREVENANT, -ANTE, *adj.* [qui contrevient] *Offender, transgressor.* [au palais s'emploie substantivement].

CONTREVENIR, je contreviens, nous contrevenons, ils contreviennent; je contrevins; je contreviendrai; que je contrevienne; *v. n.* [agir contre quelque loi ou quelque obligation qu'on a contractée; prévariquer, désobéir; ne prend que l'auxiliaire *avoir*] *To contravene, infringe, act contrary to, violate.* Ils prétendaient n'avoir pas contrevenu à la loi, *They pretended that they had not acted contrary to the law.*

CONTREVENT, *s. m.* [volet de bois qui s'ouvre et se ferme par le dehors des fenêtres] *Outside-shutter.*

CONTREVENTER, *v. n.* [mettre des contrevents] *To put up shutters; to prop against the wind.*

CONTRE-VÉRITÉ, *s. f.* [ce qu'on dit pour être pris dans un sens contraire; ironie, satire] *Meaning contrary to the words, irony.*

CONTRE-VISITE, *s. f.* [seconde visite des commis pour surprendre quelque fraudeur] *Second search.*

CONTRIBUABLE, *s. m.* [t. de finance] *Contributary people, subject to the land-tax, liable to contribution.*

CONTRIBUER, *v. a.* [aider de sa bourse, de son crédit, ou autrement, mettre du sien, fournir, co-opérer; se cotiser; payer extraordinairement quelque somme pour les nécessités publiques, etc.] *To contribute, influence, bear a part, conduce, rebound, help on, tend.* — au malheur de quelqu'un, *To be accessory to one's misfortune.* Il y a contribué de ses sous, *He has contributed to it by his cares.* — [payer des contributions] *To pay contribution.* Toute la province a contribué pour l'entretien des gens de guerre, *The whole province has contributed to the maintenance of soldiers.* On a fait — tout le pays, *The whole country was put under contribution.*

CONTRIBUTION, *s. f.* [levée extraordinaire, faite par autorité publique; frais, paiements communs; ce qui se paie en temps de guerre pour se rédimer des exécutions militaires] *Contribution.* Mettre un pays à —, *To put a country under contribution.*

CONTRISTER, *v. a.* [fâcher, donner du chagrin; affliger, attrister, rendre triste] *To grieve, vex, make sorry, give trouble.* Il ne faut pas — ses amis, *We must not vex our friends.* On est contristé de les voir aux prises, *We grieve to see them quarrelling.* Je suis contristé de cet événement, *I am grieved at that event.*

CONTRIT, -ITE, *adj.* [affligé, mortifié, qui a un grand regret de ses péchés] *Sorrowful, contrite, troubled, concerned, penitent.* Un cœur —, *A contrite heart.* Il était bien — de cette action, *He was very sorrowful for this action.*

CONTRITION, *s. f.* [regret d'avoir offensé Dieu; douleur vive, componction sincère, repentir, remords] *Contrition, compunction, hearty sorrow, trouble of mind.*

CONTRÔLE, *s. m.* [registre qu'on tient pour la vérification d'un rôle, d'un autre registre; l'office de celui qui tient le contrôle] *Control, register*, or *account, comptroller's office.* — [marque que l'on met à l'argenterie qui est au titre de l'ordonnance] *The mark of the hall upon plate.*

CONTRÔLER, *v. a.* [mettre sur le contrôle] *To control, verify, register.* — [un acte, un exploit] *To control (a deed, a writ).* — de la vaisselle (la marquer), *To mark plate*, set or *put the mark upon it.* * — [reprendre, censurer, examiner, critiquer, trouver à redire, pointiller, épiloguer] *To carp at, censure, criticise upon, blame, check, examine, control.* Il contrôle sur tout, *He finds fault with every thing.*

CONTRÔLEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui tient un contrôle] *Controller, overseer.* — de la marine, *Comptroller of the navy.* * — [qui se mêle de censurer les actions d'autrui] *Censurer, critic, find-fault, fault-finder.* C'est une contrôleuse perpétuelle, *She is a never-ceasing censurer.*

CONTROVERSE, *s. f.* [dispute, débat, démêlé, différend; contestation, et plus particulièrement sur des points de foi] *Controversy, debate, disputation, dispute.* Matière de —, point de —, *A controvertible*, or *controversial*, or *polemick, polemical point* or *matter.* Ouvrage de —, *Polemicks.* Prêcher la —, *To preach upon controvertible points*, or *controversial matters.*

CONTROVERSÉ, -ÉE, *adj.* [disputé, débattu de part et d'autre, agité, discuté] *Controversial, controvertible, debated, argued pro and con.*

CONTROVERSITE, *s. m.* [qui écrit sur des matières de controverse] *Controvertist, disputant, disputer, debater, polemick.*

CONTROUVER, *v. a.* [inventer une fausseté pour nuire à quelqu'un; imaginer, feindre, supposer, composer, forger] *To forge, contrive falsely, trump upon, invent, counterfeit, frame, feign, invent, devise.* Controuvé, *Adscititious, fabulous, false, fictitious.* Une chose controuvée, *Feigned story, romance, false tale, device.*

CONTUMACE, *s. f.* [t. de procédure criminelle; refus de comparaître, défaut de répondre, de la part d'un accusé] *Contumacy, non-appearance, contempt of the court.* Condamner par —, *To out-law.* Condamnation par —, *Out-lawry.* Purger, faire juger la —, *To plead on an out-lawry, reverse it by writ of error.*

—, *adj.* [qui ne comparaît point après avoir été cité en justice] *Who does not appear before the judge.*

CONTUMACER, *v. a.* [instruire, poursuivre la contumace] *To cast for non-appearance, nonsuit, out-law.* Se laisser —, *To forfeit one's recognizance.*

‡ CONTUMÉLIE, *s. f.* [injure, reproche odieux, outrage, parole offensante] *Contumely, outrage, abuse, affront, spiteful reproof, scandalous rebuke.* ‡ CONTUMÉLIEUX, -EUSE, *adj.* [outrageux, injurieux] *Contumelious, outrageous, spiteful, abusive, affrontive.* ‡ CONTUMÉLIEUSEMENT, *adv.* [injurieusement] *Contumeliously, outrageously, in spiteful terms.*

CONTUS, -USE, *adj.* [t. de chirurgie; meurtri, froissé, sans être entamé] *Bruised, contused.* Un muscle —, *A bruised muscle.*

CONTUSION, *s. f.* [meurtrissure] *Contusion, bruise, hurt.*

CONVAINCANT, -ANTE, *adj. v.* [qui convainct; clair, évident, démonstratif] *Convictive, convincing, clear, evident, plain.*

CONVAINCRE, je convaincs; je convainquis; *v. a.* [réduire quelqu'un par le raisonnement, par des preuves, à demeurer d'accord d'une vérité, d'un fait; prouver, montrer évidemment, persuader, faire avouer] *To convince, convict, persuade, satisfy.* Il y a des esprits qu'il n'est pas aisé de — des vérités les plus claires, et par les plus fortes raisons, *There are minds whom it is not easy to convince of the plainest truths, by the strongest arguments.* Il s'en convaincra par l'expérience, *He will be convinced of it by experience.* Il s'est laissé — à la vérité, *He has suffered himself to be convinced by truth.*

CONVAINCU, *part. of* Convaincre, *Convinced, convicted, sensible.* Atteint et —, *Attainted and convicted, convict.* — de meurtre, *Convicted of murder.*

CONVALESCENCE, *s. f.* [état d'un convalescent] *Convalescence, convalescency, renewal of health, recovery.* Être en —, *To be convalescent, pick up one's crumbs.*

CONVALESCENT, -ENTE, *adj. subst.* [qui relève de maladie, et revient en santé] *Convalescent, mending, on the mending hand, in a fair way of recovery.*

CONVENABLE, *adj.* [propre, sortable, qui convient] *Convenient, suitable, fit, proper, opposite, apt, categorical, matchable, consonant, congruent, competent, compatible, commodious, opportune, pertinent, handy, requisite, right, fitting, seasoned.* Moment —, *Nick.* Cette charge ne vous est pas —, *That post will not do for you.* Cette manière de vivre est — à ma situation, *This way of living is suitable to*, or *suits, my situation.* — [conforme, proportionné] *Adequate, convenable, accordant, good, agreable, corresponding, correspondent.* La grandeur du crime demande une punition —, *The heinousness of the crime requires a condign punishment.* — [décent, expé-

ient, qui est à propos] *Meet, seemly, becoming, convenient, worthy, advisable, pat, befitting, comely, beseeming, favourable, proper, seasonable, due, expedient, handsome, true.* Il n'est pas — à un homme sage de faire, etc. *It is not becoming for a wise man to, etc.* Il est — que je le fasse, *It is fit I should do it.*

CONVENABLEMENT, *adv.* [d'une manière convenable] *Conveniently, fitly, suitably, adequately, accordingly, accommodately, answerably, oppositely, agreeably, becomingly, decently, meetly, opportunely, patly, right, to the purpose, properly, due, duly, seemly, handsomely, worthily.* — à mon état, *Suitably to my condition.*

CONVENANCE, *s. f.* [rapport, conformité] *Fitness, agreeableness, agreement, suitableness, congruity, convenience, accordance, pertinacy provortien, accommodating, affinity, accord, commodiousness, advisableness, coherence, rapport, compatibility, applicableness, consistence, appositeness, condignness conformity, congruence, consent, patness, consention, consonance, meetness, concinnity, pertinentness, relation, seasonableness, harmoniousness, expedience.* Avoir de la —, *To quadrate.* La justice est un rapport de —, qui se trouve réellement entre deux choses, *Justice is a relation of congruity, which is really found between two things.* Ces choses n'ont point de — l'une avec l'autre, *Those things do not agree with each other.* — [bienséance, décence] *Decency, seemliness.* Raisons de — (probables, mais non démonstratives; de pure bienséance), *Probable* or *plausible reasons* or *arguments; reasons* or *words of course.* Il n'y aurait point de — d'en user ainsi, *It would be unbecoming to behave so.*

‡ CONVENANT, -ANTE, *adj. v.* [conforme, bienséant, sortable, convenable] *Becoming, agreeable, suitable, seemly, convenient.* Cette démarche est peu convenante à votre dignité, *This measure is unbecoming your dignity.*

—, *s. m.* [ligue solennelle, confédération, confession de foi] *Covenant.*

CONVENIR, convenant, convenu; je conviens, nous convenons, ils conviennent; je convins; je conviendrai, que je convienne; je suis convenu; *v. n.* [demeurer d'accord; avouer, consentir, s'accorder, être d'accord] *To agree, grant, run in with, close, concur, covenant, own.* Je suis convenu d'y aller, *I have agreed to go there.* Je conviens qu'il a raison, *I grant that he is right.* On convint du mariage, *They agreed on the marriage.* Je conviens de ce que vous dites, *I agree to what you say, I grant it.* [— être conforme, avoir du rapport; se rapporter, être convenable] *To agree, suit with, chime, become, cohere, congrue, be agreeable.* Des mœurs si rudes et si grossières convenaient à la république qui se formait, *These rough and wild manners suited the republic that was forming.* Se —, *To pair.* — (être propre et sortable : dans ce sens il prend l'auxiliaire *avoir*] *To be convenient* or *proper, fit, suit, match, befit; beseem, become; be suitable, agreeable.* Je sais un logement qui vous conviendra, *I know a lodging that will exactly fit you.* Cette maison m'a convenu, et je suis convenu du prix; *This house suited me, and I agreed to,* or *about, the price.* Je le regardai comme un sujet qui me convenait, je l'arrêtai; *I looked upon him as a subject fit for my purpose, and engaged him immediately.* Vos mœurs ne me conviennent point, *I do not like your morals.* Une auberge ordinaire ne me convenait plus, *A common eating-house would not serve my turn.* — [être expédient, à propos, s'emploie impersonnellement en ce sens] *To be fit, expedient, convenient, meet, proper; to comport.* On délibéra long-temps sur ce qu'il convenait le plus de faire, ou d'aller aux ennemis, ou de les attendre; *It was a matter of long consultation, whether it were more proper to march up to the enemy,* or *to wait for them.* Il convient, *v. imp.* Je le donne à qui il me convient *or* à celui qu'il me convient (*de le donner, not* qui me convient : *I give it to the one it suits me (to give it).* Il lui convenait bien de parler, *It became him well to speak.* Il convient que vous y alliez, *It is proper you should gothere.* Il fut convenu qu'on célébrerait le mariage un tel jour, *It was agreed that the marriage should be celebrated on such a day.*

CONVENTICULE, *s. m.* [petite assemblée furtive, secrète et illicite; *Conventicle, private meeting*

CONVENTION, *s. f.* [accord que deux ou plusieurs personnes font ensemble : traité, contrat pacte, stipulation; conditions, articles] *Convention, articles agreed on, agreement, composition, pact, paction, concordate, stipulation, contract, covenant, treaty.* Un homme de difficile — [peu traitable), *A man hard to deal with.* Conventions matrimoniales, *ou simplement* conventions (articles accordés à une femme par son contrat de mariage), *Marriage articles.*

— [assemblée générale extraordinaire d'une nation par ses représentants] *Convention.*

CONVENTIONNEL, -ELLE, *adj.* [qui est de convention] *Conventional, by stipulation,* or *compact.*

CONVENTIONNELLEMENT, *adv.* [par convention] *Conventionally.*

CONVENTUALITÉ, *s. f.* [état d'une maison religieuse où l'on vit sous une règle] *The state of conventionals.*

CONVENTUEL; -ELLE., *adj.* [t. de couvent; composé de tout un couvent] *Conventual.* Conventuels, *s.* religieux qui ont droit de demeurer toujours dans le même couvent, *Conventual friars, conventuals.*

CONVENTUELLEMENT, *adv.* [en communauté] *Conventually, in a conventual manner.*

CONVENU, -UE, *part. of* Convenir, *Agreed, etc.*

CONVERGENCE, *s. f.* [état de deux lignes qui vont en se rapprochant] *Convergence.*

CONVERGENT, *adj.* [t. de dioptrique; se dit des rayons du soleil, qui après avoir souffert réfraction, s'approchent de leur centre] *Convergent, converging.* Lignes convergentes, *Converging lines.*

CONVERGER, *v. n.* [t. d'optique; se dit des rayons qui après avoir été rompus, s'approchent et vont se réunir dans un même point] *To converge.*

CONVERS, -ERSE, *adj. subst.* [ne se dit qu'avec *frère* et *sœur* : religieux employé aux œuvres serviles du monastère] *A lay-brother* or *sister; drudge in a monastery* or *nunnery.* [en logique] proposition converse (lorsque de l'attribut de la première on fait le sujet de la seconde), *Inverted* or *converted proposition.*

CONVERSATION, *s. f.* [entretien familier, compagnie, assemblée] *Conversation, collocution, dialogue, talk, discourse, entertainment, transaction, habitude; assembly, company, meeting.* — agréable, douce, aisée, enjouée, badine, sérieuse, galante, longue, ennuyeuse, sèche, aride, guindée; *Pleasing, sweet, lively, easy, jocose, serious, galant, long, tiresome, dry, jejune, stiff conversation.* Par où entamer la —? *How shall we begin the conversation?* S'emparer de la —, prendre le de de la —, *To engross the conversation.*

CONVERSER, *v. n.* [s'entretenir familièrement avec quelqu'un] *To converse, discourse, commune.* Il ne converse avec personne, *He keeps no company,*

he sees nobody. Il ne converse plus qu'avec les livres, *He only converses with books.*

CONVERSION, *s. f.* [transmutation; simple changement de mœurs, de croyance; retour au bien] *Conversion, transmutation, change.* Quart de — (mouvement que l'on fait faire aux troupes), *Turning, wheeling about.* — à droite, à gauche, *Turn to the right, to the left.* La — des infidèles à la religion, *The conversion of the infidels to the christian religion.* La — des métaux, des espèces, des rentes du denier 20 au denier 25, *The conversion of metals, coins, of annuities from 5 to 4 per cent.*

CONVERTI, -IE, *part. of* Convertir, *Converted, turned, changed.* Un nouveau —, *A new convert, a convert.*

CONVERTIBLE, *adj.* [t. de logique, se dit d'une proposition converse, de deux termes qui renferment réciproquement une même idée comme *vivant* et *animal;* on ne dit plus converti le' *Convertible, that may be changed on[illegible] another.* Un billet — en argent [t. de comm.] *A note that may be changed into cash.*

CONVERTIR, *v. a.* [changer, transmuer une chose en une autre; rendre tout autre; faire changer de mœurs, de croyance] *To convert, turn, transmute, change, make a convert, bring over, proselyte.* Son estomac convertit tout en bile, *His* or *her stomach changes every thing to bile.* — une obligation en contrat, *To convert an obligation into a contract.* Son objet apparent était de — les infidèles, *His apparent motive was the conversion of the infidels.* * J'ai fait tout ce que j'ai pu pour lui faire rompre son voyage, mais il n'y a pas moyen de le —; *I have done all I could to make him set his journey aside, but there is no changing him.*

SE —, *v. r.* [changer de mœurs, de croyance] *To be converted, turn, repent, be reclaimed, change, be made a convert.* Ils se sont convertis à la foi, *They have turned to the christian faith.* Ces deux termes se convertissent, (se disent réciproquement l'un de l'autre), *These two expressions may be used indiscriminately.*

CONVERTISSEMENT, *s. m.* [changement; ne se dit qu'en matière d'affaires, et d'espèces] *Conversion, change, turning, changing.* — d'une obligation en contrat de constitution, *The conversion of an obligation into a contract.* — en espèces, *Conversion into specie.*

|| CONVERTISSEUR, *s. m.* [qui convertit les infidèles, les hérétiques] *Converter, one who converts or makes proselytes.* Le cardinal Du Perron, ce grand —, *Cardinal Du Perron, that great converter.*

CONVEXE, *adj.* [courbé en dedans; cintré, voûté; est opposé à concave] *Convex, protuberant, in a circular form, gibbous.*

CONVEXITÉ, *s. f.* [élévation, rondeur extérieure, bosse] *Convexity, convexness, gibbosity.*

CONVICTION, *s. f.* [preuve évidente d'une vérité, d'un fait; l'effet de cette preuve dans l'esprit; persuasion; évidence] *Conviction, full proof, taint, cogency, cognition.* Cela seul suffit pour être dans une parfaite —, *ou* pour avoir une —, des vérités de la religion, *That alone is sufficient to be fully convinced of the truths of religion.*

CONVIÉ, *s. m.* qui est invité à un repas; convive] *Guest.*

CONVIENT, IL —, *v. imp.* [il est expédient ou à propos] *It is fit, requisite, expedient, convenient,* or *meet.* V. CONVENIR.

CONVIER, *v. a.* [inviter] *To invite, to desire one's company; bid, desire to come.* — à un festin, *To invite to an entertainment.* On l'a convié à s'y trouver, *ou* de s'y trouver, *He was invited to be there.* Convié, *Guest.* [exciter, engager, solliciter, attirer, animer, inciter, porter, pousser, provoquer] *To incite, allure, stir up, urge on.* La gloire, la raison, votre devoir vous y convient, *Honour, reason, and duty require it of you.*

CONVIVE, *s. m.* et *f.* [qui se trouve à un même repas avec d'autres] *Guest, a person feasted* or *entertained by another.* Tous les convives étaient de belle humeur, *All the guests were in good humour.* C'est un bon —, *He is a good companion.*

CONVOCATION, *s. f.* [action de convoquer; assemblée; sens passif, c'est-à-dire, ne se dit pas de celui qui convoque] *Convocation, the calling up together to an assembly.* — des états, *Convocation of the states.*

CONVOI, *s. m.* [assemblée qui accompagne un corps à la sépulture; obsèques, funérailles, enterrement; pompe, cortége funèbre] *Burial, burying, funeral, funeral pomp* or *procession.* — [quantité de munition de guerre ou de bouche, qu'on mene dans un camp, dans une ville assiégée] *Convoy of provisions and ammunition, escort.*

CONVOITABLE, *adj.* [qui peut être convoité] *Coveted, desirable.*

CONVOITER, *v. a.* [désirer avec avidité, souhaiter, brûler de désir, être passionné pour] *To covet, lust after.* Il la convoita, *He conceived a sudden passion for her.* Mais, à —, moi, je ne suis pas si prompte: *I am not so apt to hanker.* Lothaire convoitait les états de Charles, *Lothaire coveted Charles's dominions.*

‡ CONVOITEUX, -EUSE, *adj.* [qui convoite] *Covetous, lusting after.*

CONYSE, *s. f.* [herbe aux puces] *Conyza, fleabane.*

CONVOITISE, *s. f.* [désir immodéré, cupidité, concupiscence] *Covetousness, coretise, unlawful desire, cupidity, eager desire, appetite, love, concupiscence, lust.* — effrénée, *vagrant lust.* La — des richesses, *Eagerness of gain.* D'un œil de —, *With a covetous eye.* Sans le moindre mouvement de —, *Without the least sensations of covetousness.*

CONVOLER, passer à un nouveau mariage; *v. n.* se remarier, *To marry again.* || Cette veuve est jeune et riche, elle ne tardera pas à —, *Being a young and rich widow, she will marry again in a short time.*

CONVOQUER, *v. a.* [faire assembler par autorité légitime, *To convocate, call together, convene, congregate, hold, convoke, assemble.* — les états, le parlement (ne se dit que de plusieurs, ou d'un corps), *To call up,* etc.

CONVULSIF, -IVE, *adj.* [qui se fait avec convulsion; accompagné de convulsion; qui donne des convulsions] *Convulsive.* Un pouls —, *A convulsive pulse.* * Les mouvements convulsifs, *ou* les convulsions de l'éloquence moderne, prouvent la décadence du goût, *The convulsive motions,* or *the convulsions of modern eloquence, shew the decline of taste.*

CONVULSION, *s. f.* [mouvement irrégulier et involontaire des muscles, avec secousse et violence; tressaillement de nerf] *Convulsion, convulsive fit, violent contracting of the sinews, spasm.* Avoir des convulsions, *To have fits.*

* Il conclut que l'homme était né pour vivre dans les convulsions de l'inquiétude, ou dans la léthargie de l'ennui. *He concluded that man was born to live either in a state of distracting inquietude, or of lethargic disgust.* * Des convulsions de sentiment, *Convulsions of sentiment.*

CONVULSIONNAIRE, *adj* [qui a des convulsions] *Who has convulsive fits.*

CONVULSIONNAIRES, *pl.* [secte de fanatiques à convulsions, qui parut en France vers le milieu du 18e. siècle] *A sect of fanatics in the eighteenth century.*

COOBLIGÉ, *s. m.* [t. de palais; obligé avec un ou plusieurs autres] *He that is entered into bond with another.*

COOPÉRATEUR, *s. m.* COOPÉRATRICE, *s. f.* [qui aide, qui seconde, qui opère avec quelqu'un] *Cooperator, joint-worker, fellow-helper, fellow-worker.* Un curé et ses coopérateurs (ses vicaires), *A rector and his cooperators.*

COOPÉRATION, *s. f.* [action de coopérer; aide, assistance] *Cooperation, working together with, coadjuvancy, joint-labour.* Je ne puis en venir à bout sans votre —, *I cannot succeed in it without your assistance.*

COOPÉRER, *v. n.* [opérer conjointement avec quelqu'un; aider, seconder, assister] *To cooperate, work together.* Il faut que vous coopériez à cette bonne œuvre, *You must cooperate to this good action.*

COOPTATION, *s. m.* [action d'associer, d'agréger d'une université à une autre] *Cooptation.*

COPAHU, *s. m.* [baume que l'on tire par incision du *copaiba;* huile copahu] *Copahu (balsam).*

COPAL, *s. m.* [gomme d'une odeur agréable qu'on tire de plusieurs arbres de la Nouvelle-Espagne] *Copal (a Mexican term for gum).*

COPARTAGEANT, *s. m.* [qui partage avec un autre] *Co-partner, partner, parcener, coparcener.* Les troupes des puissances copartageantes sont toutes en mouvement, *The troops of the copartner powers are all in motion.*

COOPTER, *v. a.* [agréger, admettre dans un corps avec dispense] *To cooptate, to admit.*

COPEAU, *s. m.* [éclat qu'on fait tomber d'un morceau de bois avec quelque instrument tranchant] *Chips, shavings.* Vin de — (qu'on fait passer sur des copeaux), *Chip wine (poured on chips of beech).* — [t. de tabletterie; petites tables de deux ou trois lignes d'épaisseur] *Leaves.*

COPHTE, *ou plutôt* COPTE, *s. m.* [nom des chrétiens d'Égypte, qui sont jacobytes ou eutychiens] *Copht.*

COPIE, *s. f.* [écrit transcrit sur un autre : modèle, manuscrit sur lequel on imprime; minute, Brouillon, expédition, imitation] *Copy, imitation, extract, duplicate of a writing, counterpart, exscript, transcript, exemplification.* — originale, *Prototype.* — figurée, *Fac simile.*

‖ Un original sans — (un homme singulièrement ridicule), *One that has not his fellow, an original.* ‖ C'est une mauvaise — d'un fort bon original. * Cet enfant est la — de son père, *That child is his father's picture.*

COPIER, *v. a.* [faire une copie; au figuré, imiter; transcrire, représenter, caractériser, dessiner, lever le plan, piller, prendre pour modèle] *To copy, imitate, counterfeit, exemplify, pattern, transcribe, write out.* — la nature, *To copy from the life.* Ce bâtiment est copié sur celui de.... *This building is copied after that of....* — [contrefaire quelqu'un par dérision] *To mimic, take off, ape.*

COPIEUSEMENT, *adv.* [en abondance, abondamment, en quantité, à foison, largement, amplement] *Copiously, plentifully, abundantly, amply.* Boire, manger —, *To eat and drink plentifully.*

COPIEUX, -EUSE, *adj.* [abondant, ample] *Copious, plentiful, rich.* Repas —; évacuation *ou* selle copieuse; *Copious repast; copious stool.* Un homme — en paroles, *A man of many words.*

COPISTE, *s. m.* [qui copie, transcrit; imite] *Copier, transcriber, bibliographer, librarian, copyist,* * ‖ C'est un mauvais —, *It is a bad copier.*

— de comédie, [qui garde les originaux des pièces qu'on joue; c'est aussi lui qui souffle] *The bookkeeper* or *prompter in a play-house.*

COPRENEUR, *s. m.* [qui prend des terres, etc., à loyer ou à ferme avec un autre] *Co-lessee.*

COPROPRIÉTAIRE, *s. m.* et *f.* [qui possède par indivis avec un autre la propriété d'un immeuble] *A joint-proprietor, parcener.*

COPTE, V. COPHTE.

COPTER une cloche, *v. a.* [faire battre le battant seulement d'un côté] *To make the clapper of a bell strike on one side only.*

COPULATIF, -IVE, *adj.* [t. de gramm.; qui sert à lier les mots *ou* les phrases] *Copulative.*

COPULATION, *s. f.* [conjonction des deux sexes pour la génération] *Copulation.*

COPULE, *s. f.* [t. de logique; la partie d'une proposition qui joint l'attribut au sujet, le verbe *être*] *Copula.*

COQ, *s. m.* [le mâle de la poule, du faisan et de la perdrix] *Cock.* — de bruyère, *A heath* or *moor-cock.* — d'Inde, *A Turkey-cock, a turkey.* Le chant du — (le point du jour), *Cock's crowing, the dawn of the day,* or *cock-crow.* Il est là comme un — en pâte (à son aise, et faisant bonne chère, *He lives in clover.*

*† Chétive est la maison où le — se tait et la poule chante (où la femme est la maîtresse), V. CHÉTIF. * Il fait le — parmi ces gens-là, dans cette assemblée, cette cotterie, *He is the chief,* or *a topping man there; he is the cock of the company* or *club.* * C'est le — de son village, *He is the leader, the governing man of his parish.* — de marais [attagen *ou* gélinotte huppée, oiseau qui habite les bords de la mer] *Moor-cock, attogen.* — [girouette de clocher] *Weather-cock.* — de montre [la pièce qui couvre et soutient le balancier] *The cock of a watch.*

COQ-A-L'ANE, *s. m. sans pluriel* [discours sans suite, sans liaison, sans raison] *Idle discourse, nonsense, the story of a cock and a bull.* Il fait toujours des coq-à-l'âne, *He is always talking nonsense.*

COQUALLIN, *s. m.* [écureuil de l'Amérique méridionale] *Striped squirrel.*

COQUATRE, *s. m.* [coq à demi châtré] *Half-gelded cock.*

COQUE, *s. f.* [écaille d'œuf, de noix, de limaçon] *Shell.* Le poussin béquetait déjà la —, *The chick was already pecking the shell.* Manger des œufs à la —, *To eat eggs out of the shell, soft eggs.* † Il ne fait que sortir de la — (ce n'est encore qu'un enfant), et il fait déjà l'entendu, *He is but a stripling, and he pretends to great matters already.*

— de ver à soie [l'enveloppe où il se renferme quand il veut filer] *The shell, cod,* or *ball of a silk-worm.* Coques d'araignées, *Spider-pods.*

COQUES [t. de serrurier; pièces de fer qui servent à conduire le pêne d'une serrure] *Bolt-toe* or *nab.*

—du Levant [petit fruit sphérique des Indes Orientales] *Coculus indicus, fisher's berries.*

COQUELICOT, *s. m.* [espèce de pavot rouge, qui croît parmi les blés] *Wild poppy, corn puppy, red-weed.*

COQUELINER, *v. a.* [pour exprimer le cri du coq lorsqu'il appèle ses poules] *To call, chuck.* ‖— un enfant, *To dandle, cocker, pamper a child.*

COQUELOURDE, *s. f.* [plante médicinale] *Pasque-flower, flora's bell.*

‖ COQUELUCHE, *s. f.* [capuchon : ne se dit plus qu'au fig. *pour signifier* qui est en vogue] *Capuchin, reigning fancy.* Il est la — des femmes, *He is the darling of the sex, the favourite of the fair.* Il est la — de la cour, de la ville / tout le monde en est coiffé), *He is the man*, or *the favourite of the court, etc.*

— [espèce de toux convulsive qui excite quelquefois le vomissement, *Hooping cough, chin cough.*

COQUELUCHON, *s. m.* [capuchon] *Hood of a monk's cloak, cowl, capuch.* § Il y a bien de la malice sous ce — là, *There is a deal of wickedness under that cap.*

COQUEMAR, *s. m.* [pot dont les barbiers se servent pour chauffer de l'eau] *Boiler, brazen pot* or *chafer.*

COQUERELLE, *s. f.*, ou COQUERET, *s. m.* [plante des haies] *Red night-shade, alkekengi, winter cherry.*

COQUERICO, *s. m.* [chant du coq, onomatopée qui l'imite] *Crowing, cock-a-doodle-doo.*

COQUERIQUER, *v. n.* [imiter le chant du coq] *To crow.*

COQUESIGRUE, *s. m.* [oiseau aquatique, qui a enseigné aux hommes à se donner des lavements] *A kind of stork, Ibis.*

‖ * COQUESIGRUES, *s. f. pl.* [choses frivoles, chimériques; bagatelles balivernes, niaiseries, sornettes] *Idle story* or *talk, stuff, stories, flam, fiddle-faddle.* Il veut nous repaître de — de mer, *He wants to fill us with the story of a cock and a bull.*

COQUET, -ETTE, *adj. subst.* [qui fait le galant ou la galante, qui affecte de donner de l'amour] *Coquet, jilting; a beau, a coquette, a jilt, flirt, tagger, wanton, a minx.*

—, *s. m.* [petit bateau] *Cork-boat.*

COQUETER, *v. n.* [faire le coquet, la coquette, cajoler les belles; écouter les douceurs d'un amant] *To coquet, jilt, be a general lover.* Je coquette fort peu, c'est mon moindre talent; *I intrigue very little, it is my least accomplishment.*

COQUETIER, *s. m.* [marchand d'œufs et de volailles en gros] *Poulterer, higgler, cadger.* — [petit vase où l'on met un œuf pour le manger à la coque] *Egg-cup.*

COQUETTERIE, *s. f.* [affèterie d'une personne coquette; affectation de plaire, amourette, infidélité] *Coquetry, affected love.* * C'est une — d'auteur usée, *The artifice is now grown too stale.* — d'expressions, *Far-fetched expressions.*

COQUILLAGE, *s. m.* [amas de coquilles] *Shells.* — de mer, *Sea-shell.* Grotte de —, *Shell-work.* — [petits poissons à coquilles, *ou* testacées *Shell-fish.* Vivre de — *To live upon shell-fish.*

COQUILLART, *s. m.* [lit de pierre de taille rempli de coquillages] *Shelly-bed.*

COQUILLE, *s. f.* [couverture des limaçons et des testacées; coque d'œuf, surtout quand elle est rompue. *N. B.* — ne se dit ni des huitres, ni des tortues] *Shell, husk.* Coquilles univalves, bivalves, multivalves, — de mer, d'eau douce, *Univalvular, bivalvular, multivalvular shells*, or *univalves, bivalves, multivalves; sea-shells, fresh-water shells.* Ouvrage fait en coquilles, *Shell-work.* — de nacre, *Nacre-shell.* — de saint Jacques, *Scallop.*

* — Rentrer dans sa — (se retirer d'une entreprise ténéraire), *To draw in one's horns.*

* — [marchandises frivoles dont on trafique] *Wares of small value.* † Il vend bien ses coquilles, il fait valoir ses coquilles (il fait bien valoir ses denrées et son travail), *He sells to the very paring of his nails.* A qui vendez-vous vos coquilles? Portez vos coquilles à d'autres, *ou* ailleurs, *Who do you intend to impose upon? No tricks upon travellers.* Il ou elle ne fait que sortir de la — (c'est fort jeune), *He* or *she is but just out of the shell.* * Dès la —, *From the cradle, from a child.* — [t. d'anat.; partie de l'oreille] *Concha.*—d'escalier (t. d'archit.; le dessous des marches), *Underpart of the steps.* — de carrosse, pièce de bois sur laquelle le cocher appuie ses pieds] *Foot board.*—de loquet, *Thumb of a latch.* — [t. d'imprimerie] *A wrong letter.*

COQUILLIER, *s. m.* [collection ou cabinet de coquilles] *Collection of shells.*

COQUILLIÈRE, *adj. f.* [pierre —, où il se trouve des coquilles] *Shelly stone.*

COQUILLON, *s. m.* [t. de monnaie; petite coquille] *A little shell.*

COQUIN, -INE, *s. m.* et *f.* [de mépris : fripon, maraud, fainéant, libertin, gueux, miserable, homme de néant] *Rogue, rascal, varlet, jade,* ‡ *caitiff,* * *cullion, ragamuffin, hussy, knave, vullain, beggarly fellow, marow.* C'est un plaisant —, *He is a fine scoundrel.* Petit — * *Whelp.* En —, *Roguishly.* Un tour de —, *Rascally trick,* ‖ *roguery, rope-trick.* † Vieux soldat, vieux —, *An old soldier is an old rogue.* * Un métier —, une vie coquine (où on se plaît, parce qu'on y mène une vie molle et fainéante), *Roguish trade, idle life.*

COQUINAILLE, *s. f.* [troupe de coquins, de gueux] *Gang of villains, pack of rogues, set of rascals.*

‡ COQUINER, *v. a.* [mendier, gueuser] *To beg, crave; play the rogue.*

COQUINERIE, *s. f.* [action de coquin; bassesse] *Knavery, knavish trick, roguery.*

COR, *s. m.* [sorte de durillon qui vient aux pieds] *Corn.* Avoir des cors aux pieds, *To have corns, to be troubled with corns.*

— [trompe de chasse] *Horn, hunting horn, French horn.* — de postillon, *Postboy's horn.*

A — et à cri, *adv.* [à grand bruit; au fig. à toute force] *With an hue and cry; with might and main.*

CORAIL, -AUX, *s. m.* [arbrisseau qui croît dans la mer, qui durcit hors de l'eau, et est ordinairement rouge] *Coral, tree-stone.* — blanc des boutiques, *White coral.* — faux *ou* noir, *Black coral.* Il a de beaux coraux dans son cabinet, des coraux très-rares; *He has fine and very scarce corals in his collection.* *,* Une bouche de —, des lèvres de —, *Coral lips, rosy lips.*

CORALINE, *s. f.* * [plante qui croît sur les rochers baignés par la mer] *Coraline.*

CORAILLER, *v. n.* [crier comme le corbeau] *To croak.*

CORAILLEUR, *s. m.* [qui travaille à la pêche du corail] *Coral-diver.*

‡ CORALLIN, -INE, *adj.* [rouge comme corail] *Rosy, coralline.*

CORALLINES, *s. f. pl.* [productions marines qui ont la forme de plantes] *Coralline.*

CORALLOIDE, *adj.* [qui ressemble à du corail] *Coralloid.*

CORALLOÏDE, *s. f.* [semence du corail blanc, quand il commence à végéter] *White coral-seed.*

CORBEAU, *s. m.* [gros oiseau carnassier, d'un plumage noir] *Crow, raven.* — pêcheur *ou* marin, *Sea-raven.* Les corbeaux croassent, *Ravens croak.* * Corbeaux (ceux qui dans un temps de contagion enlèvent les pestiférés), *Buriers* or *bearers in plague*,

time. — [t. d'archit., console, pierre *ou* pièce de bois en saillie pour soutenir une poutre] *Corbel, corbil, ancon.* Corbeau de fer [étrier *ou* crochet qui porte une sabliere] *Ironbracket.*

CORBEILLE, *s. f.* [espèce de panier ; manne] *A flat* or *wide basket.* Corbeille (de mariage), *Wedding presents.*

CORBEILLÉE, *s. f.* [une corbeille pleine] *A basket full.*

CORBILLARD, *s. m.* [grand bateau qui allait de Paris à Corbeil ; grand carrosse à huit places, en usage chez les princes, pour voiturer les gens de leur suite] *Corbeil boat ; a caravan*, or *large country coach.* — [char funèbre] *Herse.*

CORBILLAT, *s. m.* [le petit du corbeau] *Young raven.*

CORBILLON, *s. m.* [petite corbeille] *Small, flat*, or *wide basket ; a ponette.*

* † Changement de —, appétit de pain béni (la nouveauté est un ragoût) *Variety creates an appetite.* — [jeu où l'on est obligé de répondre un mot en *on*] *Crambo.*

‡ CORBIN, *s. m.* [corbeau ; n'est plus usité que dans cette phrase : Bec-de-corbin, *Battle-axe, poleax.* V. BEC-DE-CORBIN.

CORCELET, *s. m.* [partie du corps des insectes entre la tête et le ventre] *Corcelet.*

CORDAGE, *s. m.* [nom collectif, qui se dit de toutes les cordes qui servent à la manœuvre d'un vaisseau, ou des trains d'artillerie, etc., il se dit aussi d'une seule corde] *Cordage, cords, ropes, rigging.* Ce cordage-là n'est pas assez fort, *That cord*, or *rope is not strong enough.*

— (la manière de mesurer le bois), *The measuring of wood by the cord.*

CORDAGER, *v. n.* [faire du cordage] *To make ropes.*

CORDE, *s. f.* [tortis fait de chanvre, ou d'autre matière flexible] *Cord, rope, line, twist.* Ils ont des ceintures de —, *They wear hempen girdles.* — à danser, *Dancing rope.* — à pendre, *Hanging cord* or *rope, halter.* — pour étendre du linge, *Clothesline.* La — d'un tourne-broche, *Jack-line.* — à boyau (dont on fait des raquettes, etc.), *Cat-gut.* — d'arc, d'instrument de musique, *A string.* Garnir de cordes un violon, *To string a violin.* — principale, *Master-string.* — d'emballage, *Cord.* — [ficelle] *Pack-thread.* Pont de —, *Bridge made of ropes.* Echelle de —, *Rope-ladder.* Cordes des cloches, *Bell-ropes.*

— d'un arc [t. de géom.] *Chord.*

* † Avoir deux cordes, plusieurs cordes, plus d'une — à son arc (plusieurs moyens pour parvenir à son but), *To have two* or *several strings to one's bow.* — de jeu de paume, *The line of a tennis-court.* Friser la —, *To graze the line.* * Cette affaire a passé à fleur de — (il s'en est peu fallu qu'elle n'ait manqué), *That business was within a hair's breadth of miscarrying.* * Il a frisé la corde (peu s'en est fallu qu'il n'ait perdu son procès, qu'il n'ait manqué son affaire), *He was within an inch of losing his cause.*

— d'un drap (la chaîne), *The thread of cloth.* Son habit montre la —, *His coat is thread-bare.* * C'est un homme qui montre la —, *It is a man who is thread-bare.* * — Cela montre la — (c'est une finesse grossière, et facile à découvrir), *That is too coarse* or *too shallow.*

Une — de bois (mesure de bois à brûler), *A cord, chump of wood.* Bois de —, *Cord-wood.*

Des danseurs de —, *Rope-dancers.*

Du tabac en —, *Corded tobacco.*

* Ne touchez pas cette — là (ne touchez pas ce point-là), *Do not touch that string ; do not mention that ; do not harp upon that string, forbear talking of that* * † Toucher la grosse — (le point le plus important d'une affaire), *To fall upon the main point of the question.*

† Vous verrez beau jeu si la — ne rompt, *You shall see fine sport if the scheme takes.*

— [le supplice de la potence] *Rope, hanging, the gallows.* Cela mérite la —, *That deserves hanging ; he or you deserve hanging for it.* Il y va de la —, *It is a hanging matter.* Il a frisé la — (il a pensé être pendu), *He has had a narrow escape.* * Filer sa — (faire des actions qui peuvent mener au gibet), *To go the way to the gallows*, , or *the high road to Tyburn.* C'est un homme de sac et de — (un mauvais garnement, un scélérat), *He is a profligate wretch, a villain, a rogue.* Se racheter de la — (corrompre ses juges), *To escape the gallows.* La — au cou, *With the rope round one's neck.* * La garnison se rendit la — au cou (sans condition, à la merci du vainqueur), *The garrison surrendered at discretion.* * Mettre la — au cou de quelqu'un le mettre en danger d'être pendu, de se ruiner), *To throw a halter about one's neck ; To be the cause of his ruin.* La trop grande indulgence de son père lui a mis la — au cou), *His father's too great indulgence brought him to the gallows.* † Avoir de la — de pendu (être heureux au jeu), *To have the Devil's own luck.* † Il ne faut point parler de — dans la maison d'un pendu (parler de vices dont le reproche puisse tomber sur quelqu'un de présent), *One must not talk of hemp in a family where one has been hanged.*

CORDE, -ÉE, *part. of* Corder, *Twisted, etc.* Des raves cordées, *Stringy radishes.* Un cheval —, *A horse troubled with hard strings.*

CORDEAU, *s. m.* [simbleau, petite corde dont se servent les maçons, les jardiniers, les ingénieurs] *Line, cord.* Rue tirée au —, *A straight street.*

CORDELER, *v. a.* [tresser en forme de corde] *To twist, twine, writhe.*

CORDELETTE, *s. f.* [petite corde] *A small cord, robbins.*

CORDELIER, ÈRE, *s. m.* et *f.* [Religieux, religieuse, de l'ordre de St.-François, qui porte une ceinture de corde où il y a des nœuds] *Franciscan friar ;* or *nun ; grey friar.*

† Il a la conscience large comme la manche d'un — (il ne fait scrupule de rien), *He has got a woman's conscience ; he has got a conscience as large as a parson's barn.* † Aller sur la haquenée, sur la mule des cordeliers (aller à pied un bâton à la main) *To ride upon shanksmare, to travel on foot, with a stick in one's hand.*

CORDELIÈRE, *s. f.* [corde à plusieurs nœuds ; ceinture de cordelier] *A cordelier's girdle ; a black, and knotted silk-necklace.*

* || CORDELLE, *s. f.* [petite corde : ne se dit plus au propre. Au fig. style familier, parti] *Side, party, gang, club.* Attirer quelqu'un à sa —, *To draw one over to our party* or *side.* || C'est un homme de sa — (de sa cabale), *He is a man of his gang.*

CORDER, *v. a.* [faire de la corde] *To make* or *twist cords* or *ropes.* Le gros chanvre ne se corde pas si bien que le fin, *Coarse hemp is not so easily made into ropes as the fine.* — du tabac, *To cord* or *spin tobacco.* — du bois, *To measure wood by the cord.* — [t. d'emballeur ; lier avec une corde] *To cord, bind with a cord.*

SE —, *v. r.* [se dit des raves, des navets, etc., lorsqu'il s'y forme comme une espèce de corde] *To grow stringy.*

CORDERIE, *s. f.* [lieu où l'on fait de la corde] *A*

rope-walk, *rope-yard*, *ropery*, *art of rope-making*.

CORDIAL, -ALE, *adj. subst.* [propre à conforter le cœur; fortifiant, corroboratif, stomachique] *Cordial*, *cardical* or *cardiak*, *good for the heart*. — [plein d'affection, qui procede du fond du cœur; sincère, franc], *Open*, *sincere*, *cordial*, *hearty*. C'est un homme franc et —, *He is a free*, *hearty man*. Affection cordiale, *A sincere affection*.

• CORDIALEMENT, *adv.* [d'une maniere cordiale; affectueusement, sincèrement, franchement, amicalement, du fond du cœur] *Cordially*, *heartily*, *sincerely*.

• CORDIALITÉ, *s. f.* [affection tendre et sincère; sincérité, franchise, amitié] *Cordiality*, *heartiness*, *amicableness*, *unreservedness*, *bosom*; *cordial*, *sincere*, *hearty love*.

CORDIER, *s. m.* [artisan dont le métier est de faire de la corde] *Rope-maker*, *twister*.

CORDIFORME, *adj.* [t. de botan.; qui est en forme de cœur] *Cordiform*.

CORDON, *s. m.* [une des petites cordes dont une plus grosse est composée] *Twist*, *string*. Une corde à trois cordons, *A cord of three twists*. — de fil, *Twist*. — de soie, de coton, *Silk*, *cotton-twist*. — (demi-portées, fabrique de drap), *Half-handful*. — [t. de corderie] *Strand of rope-yarns*. — OMBILICAL [par lequel l'enfant communique dans le sein de sa mère et prend sa nourriture] *Navel-string*. — de chapeau [ce qui en serre la forme] *Hat-band*. — à lacer, *Lace*. — [ruban qui sert à lier, à attacher quelque chose] *String*, *fillet*, *thread*. — d'une bourse, *Strings*. † Tenir les cordons de la bourse (avoir le maniement de l'argent), *To carry the purse*. † Tenir quelqu'un par les cordons (le mener comme un enfant), *To lead one* (*as with leading strings*. — BLEU, — ROUGE [ruban large et bleu, *ou* rouge, auquel est attachée une croix] *The blue* or *red riband of an order*. Un — bleu, *A knight of the Holy-Ghost*. Le roi lui a donné le — bleu, l'a fait — bleu, *The king has made him a knight of the Holy-Ghost*. — de St.-François d'Assize [petite cordelette bénite que portent ceux qui sont de certaines confréries] *St. Francis's girdle*. Il est du —, *He wears St. Francis's girdle*, *He is a brother*. — [rang de pierre en saillie qui règne autour d'un bâtiment], *A plint* or *edge of stone*. — [t. de galère] *Lowest rail* or *riband of a galley*. — d'une pièce de monnaie [le petit bord façonné qui est autour] *The ring*, *edge* or *milling of a piece of money*. — de troupes, *A cordon*.

CORDONNER, *v. a.* [tortiller en maniere de cordon] *To braid*, *to twist*.

CORDONNERIE, *s. f.* [métier de cordonnier; lieu où l'on vend des souliers, des bottes; où se tiennent les cordonniers] *Shoe maker's trade*; *shoemaker-row*, or *street*, or *place*.

CORDONNET, *s. m.* [petit cordon *ou* tresse] *Braid*, *edging*, *twist*, *lace*.

CORDONNIER, *s. m.* [artisan dont le métier est de faire des souliers, etc.] *Cord-wainer*, *shoemaker*. — pour femme, *Ladies' shoe-maker*, or *shoe-maker to ladies*. Un — qui chausse bien, *A shoe-maker that fits well*. † — Les cordonniers sont les plus mal chaussés, *No body is so apt to go without shoes*, *as the shoemaker's wife*.

CORDOUAN, *s. m.* [cuir de peau de bouc *ou* de chèvre passée au tan] *Cordovan*, *cordwain*.

CORDOUANIER, *s. m.* [celui qui prépare et passe les cuirs nommés cordouans] *Cordwainer*.

CORÉE ou TROCHÉE, *s. m.* [pied d'un vers grec *ou* latin composé d'une longue et d'une brève] *Choreus*, *trochee*.

CORÉGENCE, *s. f.* [dignité de celui qui est régent avec un autre] *Co-regency*.

CORÉGENT, *s. m.* [Régent avec un autre] *Co-regent*.

CORIACE, *adj.* [dur comme du cuir, difficile à mâcher] *Tough*, *stiff*. Viande —, *Meat as tough as leather*, *or a hide*. • Un homme — (avare, dur, dont on a de la peine à tirer quelque chose), *A close fisted fellow*.

CORIAMBE, *s. m.* [pied d'un vers grec ou latin, composé de deux brèves entre deux longues] *Choriambus*.

CORIANDRE, *s. f.* [petite herbe qui porte une graine aromatique; la graine même] *Coriander*, *coriander-seed*.

CORIMBE, *s. f.* [grand nombre de fleurs dont les pédicules partent de la même tige] *Corymbus*.

CORINTHIEN, *s. m.* et *adj.* le IVe ordre d'architecture] *Corinthian order*.

CORIS, *s. f.* [nom de plusieurs sortes de coquilles] *Coris*.

CORIVAL, *s. m.* [compétiteur: *on dit mieux* rival] *Corrival*, *rival competitor*, *antagonist*.

CORLIEU, COURLIEU, CORLIS, COURLIS, COURLY, *s. m.* [oiseau aquatique] *Curlew*.

CORME *ou* SORBE, *s. m.* [sorte de fruit à pepin de la forme d'une petite poire et très-acide] *Service* or *sorb-apple*.

CORMIER, *ou* SORBIER, *ou* COCHÊNE, *s. m.* [grand arbre qui porte des cormes, et dont le bois est très-dur] *Service* or *sorb-tree*, *quick-tree*.

CORMORAN, *s. m.* [oiseau aquatique] *Cormorant*, *sea-raven*.

CORNAC, *ou* CORNAG, *s. m.* [aux Indes, conducteur des éléphants] *Elephant driver*.

CORNALINE, *ou* PIERRE DE SARDE, *s. f.* [pierre précieuse demi-transparente] *Cornelian* or *carnelian stone*. Cachet de —, *Cornelian-seal*.

† CORNARD, *s. m.* [t. d'injure qui se dit d'un cocu] *Cornuto*, *cuckold*. † Il l'a fait —, *He made a cuckold of him*.

CORNE, *s. f.* [partie dure qui sort de la tête des animaux] *Horn*. — lisse, raboteuse, plate, recourbée, cannelée, *Smooth*, *uneven*, *flat*, *crooked*, *fluted horn*. Bête à —, *A horned beast*, *horned cattle*. Les cornes d'un taureau, d'un bœuf, d'une vache, d'un limaçon, etc., *A bull's*, *ox's*, *cow's*, *snail's horns*. *We do not say* les cornes d'un cerf, *but* le bois, *A stag's horns*. V. BOIS. *But we say*, un couteau emmanché de — de cerf, *A knife with a handle of stag's horn*. De la râclure de — de cerf, *Shavings of hart's-horn*. De la gelée de — de cerf, *Hart's-horn jelly*.

La — d'un cheval, d'un mulet, d'un âne (la partie dure qui est au pied), *A horse's*, *mule's*, or *ass's hoof*. — à saigner un cheval, *A cornet*, or *horn* (*to bleed a horse*). Donner un coup de — à un cheval (le saigner au dedans de la bouche avec une corne de cerf), *To bleed a horse in the mouth*. Chapeau à cornes, *A cocked-hat*. Les cornes du croissant, *The horns of the moon in its increase*. La — de l'autel, *The corner of the altar*. Ouvrage à — (t. de fortification) *A horn-work*. La — d'abondance, *ou* d'Amalthée, *Cornucopia*, *the horn of plenty*.

• Les cornes d'un livre, *Dog's ears*.

• Un homme qui porte les cornes, qui a des cornes (dont la femme est infidèle), *A cornuted man*, *a cuckold*, *who wears horns*. • Faire porter des cornes à son mari, *To cornute one's husband*, *to cuckold him*, *to bestow a pair of horns on him*.

• Faire les cornes à quelqu'un (faire par dérision avec deux doigts un signe qui représente des cornes), *To play tricks upon one*, *to make signs at*

him. * || Montrer les cornes (se mettre en état de se défendre), *To show one's teeth.* * || Lever les cornes (se mettre en état d'agir avec audace contre son supérieur), *To rebel against one's superior.* † On prend les hommes par les paroles, et les bêtes par les cornes, *Men are taken by their words, and beasts by their horns.* † Il est aussi étonné que si les cornes lui venaient à la tête (se dit d'un homme surpris d'un événement), *He stares like a stuck pig.*

— D'AMMON, *s. f.* [coquille fossile en spirale] *Cornu Ammonis.*—du Narhwas (espèce de baleine), *Sea unicorn's horn.*

— DE CERF, *s. f.* [plante médicinale, et qu'on mange en salade] *Coronopus, bucks-horn-plantain, hart's horn.*

CORNÉE, *s. f.* [la première des tuniques de l'œil; pierre de la nature du jaspe] *Cornea.*

CORNEILLE, *s. f.* [oiseau noir comme un corbeau, mais de moindre grosseur] *Rook.* — emmantelée (noire et grise), *The grey rook*, or *royston-crow.* Bande de corneilles, *Flock of rooks.* Les corneilles croassent, *The rooks croak.* * † Bâer aux corneilles, *To be star-gazing, to stand gaping in the air.* †‡ Il y va de cul et de tête comme une — qui abat des noix (il s'y porte avec chaleur, et avec plus de force que d'adresse), *He sets about tooth and nail.* * C'est la — d'Esope, *It is a motley work.*

CORNEILLE-PLANTE, *ou* CORNÉOLE [chasse-bosse] *Lysimachia, loose-strife, willow-herb, water-willow.*

‡ CORNEMENT, *ou mieux* TINTEMENT D'OREILLES, *s. m. The tingling* or *glowing of the ears.*

CORNEMUSE, *s. f.* [sorte d'instrument de musique, à vent] *Cornemuse, bag-pipe.* Joueur de —, *A bag-piper.* * †‡ Quand la — est pleine, on en chante mieux (on chante plus volontiers après un bon repas), *When the belly is full, the music goes better.*

CORNER, *v. n.* [sonner d'un cornet ou d'une corne] *To blow, wind*, or *sound a horn.* Le vacher a corné dès le matin, *The cow-herd blew his horn as soon as it was day-light.* Il ne fait que — (il sonne mal du cor), *He blows the horn like a sow-gelder.*

—, *v. a.* [parler dans un cornet pour se faire entendre à un sourd] *To make use of a speaking trumpet to a deaf man.* * || Il a corné cela par toute la ville (il l'a publié imprudemment), *He has trumpeted it out through the whole town; he has blabbed it out.* * — aux oreilles de quelqu'un (lui suggérer quelque chose avec importunité), *To buzz a thing in one's ears; to dun*, or *din him with it.* * Les oreilles me cornent (j'ai des bourdonnements dans les oreilles), *My ears tingle.* * † Les oreilles doivent lui avoir bien corné (on a fort parlé de lui), *It is likely his ears were hot*, or *his cheek burnt.*

—, *v. n.* [en parlant de la viande qui commence à sentir, à se corrompre] *To stink, to smell mustily, to be far gone.*

CORNET, *s. m.* [petit cor *ou* petite trompe; petit instrument dont les sourds se servent pour entendre plus facilement] *Horn.* Il est si sourd qu'il n'entend qu'avec un —, *He is so deaf that he cannot hear without an ear-trumpet.* — à bouquin, *Cornet, shawm, huggle-horn.*

— à ventouser, *Cupping glass.* — [la partie de l'écritoire où l'on met de l'encre] *Ink-horn.* — [petit vase dans lequel on remue les dés] *A dice-box.* — [papier roulé en vase] *A cornet of paper.* Un — de dragées, *A paper of sugar-plums.* — [espèce d'oublie tortillée en forme de cornet] *Rolled wafer.*

CORNETS [coquillages univalves et operculés du genre des volutes] *Cornets.*

CORNETIER, *s. m.* [tabletier en corne] *Horn-dresser.*

CORNETTE, *s. f.* [coiffure de femme] *Cornet, mob.*

—, *s. m.* [officier d'une compagnie de cavalerie ou de dragons, qui porte l'étendard; ce mot se disait autrefois de l'étendard, et de la troupe même] *Cornet of a troop of horse* or *of dragoons.* Le — Blanche (le premier régiment de cavalerie de France). *The first regiment of horse in France.*

CORNEUR, *s. m. One who sounds in a horn.*

CORNICHE, *s. f.* [ornement d'archit. en saillie, qui sert de couronnement] *Cornice.* — toscane, *ou* sans ornement, *Tuscan* or *plain cornice.* — architravée, *Architrave cornice.* — mutilée, *Mutilated* or *imperfect.* — continue, *Continued.* — cintrée *ou* retournée en arcade, *In form of an arch.* — rampante, *Cornice of a pediment.*

— [espèce de petit sabot] *Gig.*

CORNICHON, *s. m.* [petite corne] *A little horn.* Les cornichons d'un chevreau, *A kid's little horns.* — [petit concombre propre à confire dans le vinaigre; le même confit] *Girkin*, or *gherkin, a small cucumber for pickling; a pickled cucumber.* Confire des cornichons, *To pickle cucumbers.* — [boule *ou* autre chose qui sert de but] *The jack.*

CORNIÈRE, *s. f.* [noue, canal de tuiles ou de plomb qui est à la jointure de deux pentes de toit, et qui en reçoit les eaux] *A sloping drain on the tops of houses.*

CORNIÈRES [les quatre angles d'un coffre] *Corners of a trunk.*

CORNILLAS, *s. m.* [le petit d'une corneille] *A young rook.*

CORNOUILLE, *s. f.* [fruit du cornouiller] *Cornel, cornelian-cherry, dog-berry.*

CORNOUILLER, *s. m.* [arbre dur qui porte un fruit long et rouge] *Cornus, cornel-tree, dog-berry tree.*

CORNU, -UE, *adj.* [qui a des cornes; au fig. qui a plusieurs angles *ou* pointes] *Horned, cornered; cornute.* * Cette pièce de terre est cornue, *This field has many angles.* * Blé —, (grain dégénéré *ou* altéré), *Spoiled wheat.* * || Des raisons cornues (méchantes), *Bad, sorry, insignificant reasons.* Des raisonnements cornus (qui ne concluent pas), *Inconclusive arguments.* Des visions cornues (des idées folles et extravagantes), *Whimsies.* * † A mal enfourner, on fait les pains cornus, *Ill success in the end, generally proceeds from a wrong setting out at first.*

CORNUAU, *s. m.* [poisson de mer qui ressemble à l'alose] *A kind of shad.*

CORNUE, *s. f.* [retorte; vaisseau pour certaines distillations] *Cucurbit, matras, retort.*

CORNUPÈDE, *s. m.* [nom de tout animal dont la tête est armée de cornes] *Horned beast.*

COROLLAIRE, *s. m.* [t. didact.; suite d'une proposition précédente] *Corollary.*

COROLLE, *s. f.* [la partie la plus apparente d'une fleur] *Corolla, petal.*

CORONAIRE, *s. m.* [terme anglais; officier chargé d'examiner si une personne, trouvée morte, est morte de mort violente ou de mort naturelle] *Coroner.*

—, *adj.* [se dit des deux artères qui portent le sang dans le cœur] *Coronary.*

CORONAL, -ALE, *adj.* [t. d'anat.; se dit de

l'os du front] *Coronal*. Suture coronale, *The coronal suture*.

CORONILLE, *s. f.* [arbuste des pays chauds] *Coronilla*.

— herbacée [plante dont les fleurs ont la forme d'une petite couronne] *Coronilla, hatchet-vetch*.

COROÏNOIDE, *adj.* [t. d'anat.; semblable à une couronne] *Crown-like*.

CORPORAL, -AUX, *s. m.* [linge sur lequel le prêtre met le calice et l'hostie] *Corporal*.

CORPORALIER, *s. m.* [étui où l'on serre le corporal] *Corporal burse*, or *case, in which the corporal is put up*.

CORPORATION, *s. f.* [chez les Anglais, communauté d'habitants] *Corporation*.

CORPORÉITÉ, *s. f.* [t. dogmatique, matérialité] *Corporeity, materiality*.

CORPOREL, -ELLE, *adj.* [qui a un corps, qui appartient au corps, qui concerne le corps; palpable, sensible, matériel] *Corporal, corporeal, bodily, fleshly*.

CORPORELLEMENT, *adv.* [d'une manière corporelle; au corps, sur le corps] *Corporally, bodily*. Punir —, *To inflict a corporal punishment*.

CORPORIFICATION, *s. f.* [t. de chimie; l'action de redonner le même corps] *Corporification*.

CORPORIFIER, *v. a.* [t. de chimie; fixer et réduire en corps] *To corporify, make into a body*. Se —, *To be corporified*.

— [donner, supposer un corps à ce qui n'en a point] *To give, suppose a body to a spiritual being*. Il y a eu des hérétiques qui corporifiaient les anges, *There have been heretics, who supposed that angels were corporeal*.

CORPS, *s. m.* [substance étendue, composée de matière et de forme, et particulièrement la matière organisée des animaux] *Body, matter, shape*. — naturel, solide, liquide, sphérique, etc. *A natural, solid, liquid*, or *spherical body*. Du —, *Fleshly*. L'âme informe le —, *The soul informs the body*. Il a le — bien fait, *He is a well-shaped man*. — souple, dénoué, agile; robuste, de fer; delicat, fluet, exténué, *A supple, limber, nimble; robust, strong; delicate* or *tender, weakly, exhausted body*. Il tient le — droit, *He holds himself upright*.

† L'envie suit la vertu, comme l'ombre suit le —, *Envy is as inseparable from virtue, as the shadow is from the body*. * † Prendre l'ombre pour le — (l'apparence pour la réalité), *To catch at the shadow for the substance*. Un — mort, *A corpse* or *corps, remains*, § *carcase*. On l'a enlevé comme un — saint. V. CORSIN.

— à —, *adv. Hand to hand*. A — perdu, *adv. Headlong, hand over head, furiously, desperately*. A brasse-corps, *By the middle*.

Un pauvre — (un homme qui n'a ni esprit ni vigueur), *A poor, weak creature*. Un drôle de —, un plaisant — (un homme plaisant et facétieux), *A comical fellow, a queer fellow*. Un malin—, *A mischievous fellow, an unlucky blade*. Un décret de prise de —, contrainte par —, *A writ to apprehend the body*. Gagner son pain à la sueur de son — (en travaillant, et en prenant beaucoup de peine), *To get one's bread by the sweat of the brow*. † Se tuer le — et l'âme (travailler beaucoup, sans beaucoup de fruit), *To toil and moil to little purpose*. † Faire de son — une boutique d'apothicaire, *To make an apothecary's shop of one's body*. C'est un — glorieux (il est long-temps sans éprouver les besoins corporels), *He is costive*, or *bound in his body*. Combattre, lutter — à —, *To single out one's enemy*. Répondre — pour —, *To be answerable for a person*. S'obliger — et biens, *To be bound to pay or go to gaol*. Faire — neuf (se rétablir après une longue maladie, de sorte que le — semble être renouvelé), *To take a new lease of one's life*. Se jeter à — perdu dans la mêlée (sans crainte du danger), *To fling oneself headlong into the midst of danger*. * Il se jette à — perdu dans la grande question du luxe, *He throws himself headlong into the grand question of luxury*. Il s'est donné à lui — et âme (il s'est dévoué entièrement à lui), *He has entirely devoted himself to him*. Elle fait folie de son — (elle s'abandonne), *She prostitutes herself*. || Il fait bon marché de son — (il expose facilement sa vie) *He makes himself very cheap; he exposes himself to danger; he is free of his carcase*. Il n'est pas traître à son — (il s'épargne), *He pampers his body, he makes much of his carcase; he will not die indebted to his belly*.

|| Il faut voir, *on* on verra ce qu'il a dans le — (ce qu'il peut faire), *We shall see what is in him; we shall put him upon his mettle; we shall see what he can do*. A son — défendant, *adv. Reluctantly*. * † Je l'ai fait à mon — défendant (contre mon gré, pour éviter un plus grand mal), *I did it in my own defence, or against my will*. Elle est prude, à son — défendant (parce qu'elle est laide), *She is honest because ugly*. * † Il a le diable au — (il est méchant; il est surprenant, il a beaucoup d'esprit), *The devil is in him; he is a devil of a man*.

— [la principale partie de certaines choses] *Body, etc*. Le — d'un carrosse, *The body of a coach*. Les assiégeants avaient pris les dehors, et étaient attachés au — de la place, *The besiegers had taken the out-works, and plyed the body of the place*. Le — du soleil, de la lune (leur globe ou disque), *The disk of the sun, of the moon*. On voit des cavités dans le — de la lune, *One sees cavities in the body of the moon*. Un — d'histoire, *A course of history, a complete body of history*. Un garde du —, *A life-guard*. Un corps-de-garde, *A guard, a guard-house, a round-house, a watch-house* — de garde d'un vaisseau, *Half-deck*. Mots, plaisanteries de corps-de-garde (grossières et sales), *A quarter-deck* or *forecastle jest, a common soldier's expression*. Un corps-de-logis, *A side* or *part of a great house*. Le — du délit (ce qui constate le crime qui a été commis), *The main point, proof* or *evidence*. — d'étoffe [ce qui en fait le fond] *Woof*. — de pompe, *Pipe of a pump, chamber of a pump*. Le — d'un lustre (tout ce qui est en métal), *Brass part of a crystal sconce* or *lustre*. Le — d'une lettre (le principal trait dont elle est formée), *Depth of a letter*. — (une seule sorte de caractères semblables) *Fount*. Le — d'un vaisseau, *The hull of a ship*. Les quatre — de voile, *The main and fore-sail and the two top-sails of a ship*. — d'une poulie, *Shell of a block*. — [solidité, épaisseur de certaines choses ordinairement un peu minces; consistance de choses liquides, qu'on fait épaissir par le feu; force de certaines liqueurs] *Body, substance, thickness*. Voilà une étoffe qui a du —, *This is a substantial stuff*. Ce sirop n'a pas assez de —, *That syrup has not consistence enough, is not thick enough*. Un vin qui a du —, *A strong-bodied wine*. Couleur qui a du —, *A thick* or *deep colour*. Donner du — à une couleur, *To imbody a colour, to thicken it*.

—, —, — de jupe, *Stays, bodice*. Son — est rembourré pour cacher les défauts de sa taille. *Her stays are stuffed to hide the blemishes of her shape*. — piqué (dont les piqûres sont apparentes), *Stitched stays*. — guindé (qui ne joue pas librement sur les hanches), *Uneasy stays*. — ouvert (dont les deux

devants sont séparés) *Jumps.* — à l'anglaise (fermé par le bas) *English stays.*

* — [société de gens qui vivent sous mêmes lois, mêmes coutumes; certaines compagnies particulières; assemblée] *Body, company, society, commonalty, college.* Le royaume est un — politique, *The kingdom is a political body.* Le — du clergé, de la noblesse, *The body of the clergy,* or *nobility.* Le parlement y alla en —, *The parliament went thither in a body.* Le — de ville, *The city, the corporation.* Les — de métiers, *The tradesmen's companies.* Le présent maire de Londres est du — des selliers, *The present mayor of London is of the saddlers' company.* Les merciers font un — séparé des drapiers, *The mercers are a distinct company from the woollen drapers.* Il font un — à part, il font — à part, *They are a separate body.* Les cordonniers ne font point de —, ne font point —, *The shoemakers are no company.* Esprit de —, *Spirit of corporation.* * — [se dit aussi d'une partie d'armée, d'un régiment] *Body.* Un — d'infanterie, *A body of foot.* Un — de réserve, *A body of reserve.* Un vieux —, *An old regiment.* Le régiment de Picardie est le plus ancien des vieux —, *The regiment of Picardy is the most ancient of the old corps.* Il est aimé dans son —, *He is beloved in his regiment.* — de bataille, *Center, center of a fleet.* * — [dans les devises, c'est la figure, les paroles s'appellent l'âme] *Body.* Le — de cette devise est fort bon, mais l'âme n'en est pas heureuse, *The body of this device* or *emblem is very good, but the motto is not happy.*

CORPULENCE, *subst. f.* [la taille de l'homme considérée par rapport à sa grandeur et à sa grosseur; volume du corps, embonpoint] *Corpulence, corpulency, bigness of body, bulkiness, lustiness.* Un homme de grande *ou* de grosse —, *A very corpulent man; a tall, bulky man, stout, lusty.* Un homme de petite —, *A thin, slender man.*

CORPUSCULE, *s. m.* [t. de physique; petit corps, atome] *Corpuscle, small* or *little body.*

CORPUSCULAIRE, *adj.* [qui rend raison de tout par le mouvement des corpuscules] *Corpuscular, corpuscularian, atomical.* Partisan de la philosophie —, *Atomist.*

CORRECT, -ECTE, *adj.* [où il n'y a point de fautes; purgé, châtié, pur, poli, exact] *Correct, free from faults, pure, neat.* Écriture, copie, phrase correcte; livre —, style pur et —, *Correct writing, style, etc.*

CORRECTEMENT, *adv.* [conformément aux règles; sans faute, purement, poliment, exactement] *Correctly, accurately, purely.* Écrire, parler, dessiner, imprimer —, *To write, etc. accurately.*

CORRECTEUR, *s. m.* [qui corrige, qui reprend; dans quelques collèges, celui qui est commis pour donner le fouet aux écoliers] *Corrector, emendator, reformer, mender, amender.* — d'imprimerie, *A corrector in a printing-house.* — des comptes, *An officer that examines the accounts of the receivers, under-treasurers, etc.*

CORRECTIF, *s. m.* [ce qui a la vertu de tempérer, de corriger; au fig. adoucissement; lénitif, palliatif] *Corrective, salve.* Le sucre est le — du citron, *Sugar is the corrective of citron.* Cette expression a besoin de —, *This expression wants a corrective.* Pour ainsi dire, en quelque façon, etc. sont des correctifs, *As it were, if it may be said, etc. are correctives.*

CORRECTION, *s. f.* [action de corriger, châtiment] *Correction, correcting, chastisement, punishment, castigation, discipline, emendation.* C'est une faute qui mérite —, *Such a fault as this deserves to be punished.* Il a subi la —, *He has gone through his punishment.* Maison de —, *A house of correction, rasp-house, bridewell.* —[réprimande, admonition] *Reprehension, animadversion, correction, reprehending, reprimand, redress, reproof.* Je lui ai fait une petite —, *I have reprimanded him.* — [pouvoir et autorité de reprendre et de châtier] *Jurisdiction, correction.* Les enfants sont sous la — de leurs parents, *Children are under their parents' jurisdiction.* Je ne suis pas sous sa —, *He has nothing to do with me.* — [changement qu'on fait à un ouvrage pour le perfectionner; ce que l'on écrit à la marge d'un manuscrit, d'une épreuve] *Alteration, amendment, correction.* La — en est aisée, *It is easily altered* or *amended.* Sauf —, sous — [phrases adverbiales; correctif employé pour adoucir ce qu'on peut dire de trop fort] *Under favour, with favour.* Messieurs, je maintiens, sauf votre —, sous votre —, sauf — sauf la — de la compagnie, que cela est faux, *Gentlemen, under* or *with your favour,* or *under the favour of the company, I maintain that it is false.* t. de pharmacie; diminution des qualités nuisibles des drogues qui entrent dans un médicament] *Correction.* — [t. de peint.; exacte observation des proportions; juste disposition des figures, dessein correct; figure de rhétorique, par laquelle l'orateur se reprend pour dire quelque chose de plus fort que ce qu'il vient de dire] *Just symmetry and proportion of figures; correction, epanorthosis.* Raphaël et le Poussin se sont distingués dans la — du dessein, *Raphael and Poussin distinguished themselves in the just symmetry and proportion of their figures.*

CORRECTIONNEL, -ELLE, *adj. Belonging to correction.*

CORRECTOIRE, *s. m.* [chez les moines; livre qui contient les pénitences qu'il faut imposer.] *Formulary.*

CORRECTRICE, *s. f.* [celle qui corrige, qui châtie; supérieure de religieuses] *Corrector.*

CORRÉGENCE, *s. f.* [dignité de celui qui est corrégent] *Coregency.*

CORRÉGENT, *s. m.* [régent avec un autre] *Coregent.*

CORRÉGIDOR, *s. m.* [officier de justice en Espagne] *Corregidor, justice of the peace in Spain.*

CORRÉLATIF, IVE, *adj.* [t. didact. qui marque une relation réciproque entre deux choses, comme *père* et *fils*] *Correlative.*

CORRÉLATION, *s. f.* [t. didact. état de relation entre deux choses] *Correlativeness.* Les termes de père et de fils emportent — *The terms of father and son are correlative.*

CORRESPONDANCE, *s. f.* [action de correspondre; conformité, accord] *Conformity, chime, consent, agreement, sympathy.* Il a trouvé dans son fils une parfaite — à toutes ses intentions, *He found in his son a perfect conformity to all his intentions.* — [relation, liaison, commerce de lettres, intelligence] *Correspondence, correspondency, connexion, commerce, habitude, intercourse, understanding, union.* — mutuelle, *Harmony.* Il y a entre eux une parfaite — de sentiments et d'humeur, *There is a perfect conformity of sentiments and inclinations amongst them.* Avoir —, entretenir —, être en — avec quelqu'un, *To entertain a correspondence with one, correspond* or *deal with him, hold intelligence with him.* — [se dit aussi pour correspondant] *Intelligence, correspondent.* Ma — m'écrit, *My correspondent writes to me.*

CORRESPONDANT, -ANTE, *adj.* [qui a du rapport, qui correspond] *Correspondent, suitable, agreeable, answerable, sympathizing, matchable.*

Ce sont deux humeurs fort correspondantes, *ou* peu correspondantes, *These two tempers agree, correspond*, or *sympathize very well together*, or *do not agree, etc* Les angles correspondants des montagnes, *The correspondent angles of mountains.*

—, *s. m.* [qui est en commerce reglé d'affaires ou d'amitié avec un autre] *Correspondent.*

CORRESPONDRE, correspondant, correspondu; je corresponds, je correspondis, *v. n.* [répondre de sa part par ses sentiments, par ses actions, a] *To correspond, make suitable returns.* Cet enfant ne correspond pas aux bonnes intentions de ses parents, *That child does not answer the good intentions of his parents.* Ces deux pavillons se correspondent, *These two pavillions are alike.*

CORRIDOR, *s. m.* [galerie étroite qui sert de passage pour aller à plusieurs appartements; longue allee] *Corridor, gallery.* [t. de fortific.] *Coverture, corridor.*

CORRIGER, *v. a.* [ôter des défauts, réformer, réprimer, redresser, reprendre; châtier, punir; perfectionner, adoucir, modérer, tempérer, balancer: se dit des aliments, des humeurs, des drogues] *To correct, mend, amend, check, reprove, chide, punish, chastise, castigate, reclaim, overlook, take up, reform, reprehend, rectify, temper, redress, touch, tutor.* Cette copie a été corrigée sur l'original, *This copy has been corrected after the original.* Il n'y a rien à — en lui, *He is blameless* or *faultless.* Pour le — de nous faire de pareils tours, *To correct him for*, or *to prevent him playing us such tricks..* — le brillant de l'incarnat, par quelque couleur brune; *To soften the glaring of the incarnadine by some darkish colour.* — des lois, *To amend laws.* † — son plaidoyer (changer de langage, se rétracter), *To alter one's tune, recant.* † — magnificat à Matines (reprendre mal à propos), *To blame without rhyme or reason.*

SE — d'un vice, d'un défaut, *v. r.* [changer de mœurs; se réformer, devenir meilleur, s'amender] *To mend, be reformed, be reclaimed from a vice* or *fault, forsake vice, reclaim oneself from it.* Elle s'est bien corrigée de cela, *She is very much reformed in that particular.* Ce malheur n'arrive à ses alliés que pour leur apprendre à se —, *This calamity befalls the allies only to teach them to correct their errors.* Cette comédie produisit une reforme générale, on rit, on se reconnut, on applaudit en se corrigeant, *That comedy produced a general reformation; people saw themselves in it, laughed, and gave the truest applause to it, by correcting their folly.*

CORRIGIBLE, *adj.* [qui peut être corrigé; ne se dit guère qu'avec la negative, et s'entend ordinairement des mœurs] *Corrigible.* Il n'est pas —, *ou mieux*, Il est incorrigible, *He is incorrigible.*

CORROBORATIF, -IVE, *adj. s. m.* [fortifiant] *Corroborative, strengthening, corroborant.*

CORROBORATION, *s. f.* [action de corroborer] *Corroboration.*

CORROBORER, *v. a.* [fortifier, donner des forces: ne se dit que des aliments et des remèdes] *To corroborate, strengthen, reconfort.*

* CORRODANT, -ANTE, *adj.* [capable de ronger, de percer] *Corroding.*

CORRODER, *v. a.* [se dit des humeurs malignes, et des drogues qui rongent la partie] *To corrode, consume, waste, eat away, gnaw, fret.*

‡ CORROI, *s. m.* [la façon que le corroyeur donne aux cuirs] *The currying* or *dressing of leather,* —[terre glaise dont on enduit les bassins, pour retenir l'eau] *Bedwall, lining of clay.*

CORROMPRE, corrompant, corrompu; je corromps, je corrompis; *v. a.* [altérer, changer en mal; gâter, putréfier, vicier, dépraver, infecter, deshonorer; gagner, séduire, suborner] *To corrupt, deprave, taint, adulterate, fly-blow, blight, pervert, rot, spoil, vitiate, touch, debauch, mar, poison, defile, pollute, daub, canker, seduce, bribe.* La chaleur corrompt la viande; *Heat taints the meat.* Les mauvaises compagnies corrompent les bonnes mœurs, *Evil communication corrupts good manners.* La fréquentation des personnes qui parlent mal corrompt le style, le langage, *By frequenting people who speak ill, the style and language are corrupted.* — des témoins, *To bribe* or *corrupt witnesses.* — un passage, un texte, *To alter, falsify a passage* or *text.* — par contagion, *To infect.* — par argent, *To fee.* † — [altérer la forme, la figure, l'état de certaines choses; changer, défigurer] *To spoil, corrupt.* Cela lui corrompra la taille, *That will spoil her shape.*

SE —, *v. r. To corrupt, become putrid, putrify* or *grow corrupted, cahker, mortify, fester* Du bois sujet à se —, *Wood apt to be worm-eaten* Cette viande se corrompt, *That meat is tainted* Ses mœurs se corrompent, *His manners grow corrupted.* La langue se corrompt, *The language is impaired.*

CORROMPU, -UE, *part. of* Corrompre, *Corrupted, bribed, spoiled, marred, naught, immoral, unsound, putrid, filthy, flagitious, sinful.* Sang —, eaux corrompues; *Corrupted blood, putrid waters.* Homme —, mœurs corrompues; *A debauchee, libertine; dissolute morals, manners.* L'italien et l'espagnol sont du latin —, *Italian and Spanish are broken Latin,* or *a kind of corrupt Latin.*

CORROSIF, -IVE, *adj. subst.* [qui ronge, qui corrode] *Corrosive, caustical, corrodent, eating, gnawing, fretting.* Il faut employer les corrosifs, *Corrosives must be applied.* Sublimé —, *Corrosive sublimate (of mercury).* Humeur corrosive, *Corrosive humour.* * Cette philosophie corrosive a desséché les talents dans leur germe, *That corrosive philosophy has dried up talents in their bud.*

CORROSION, *s. f.* [l'action et l'effet de ce qui est corrosif] *Corrosion, mordication, erosion.*

CORROYER, *v. a.* [donner à des peaux le dernier apprêt] *To curry* or *dress leather.* — [battre et pétrir de la terre glaise, afin d'en faire une espèce de mastic qui retienne l'eau] *To prepare clay to line a bason.* — un bassin, un canal, *To line a bason* or *canal with clay* — l'argile (la préparer, t. de briquetier), *To make the brick-earth; to temper it.* — du bois [t. de menuisier; le dresser avec le rabot] *To plane* or *shave wood.* —du fer [t. de serrurier; le battre, le forger, pour en rassembler les parties] *To hammer iron, forge it.* — le mortier [t. de maçon, mêler bien le sable et la chaux ensemble] *To beat the mortar, to mix well the sand and lime together.* — un fourneau [t. de fournaliste, le battre avec une palette pour rendre la terre plus compacte] *To beat a furnace.* —le sable [t. de fondeur], *To roll the sand.*

CORROYEUR, *s. m.* [artisan qui corroye des cuirs] *Currier, leather-dresser.*

CORRUPTEUR, *s. m.*, -TRICE, *s. f.* [qui corrompt l'esprit, les mœurs, le goût; séducteur, suborneur; qui altère, qui change] *Corrupter, spoiler, enticer, seducer, polluter, defiler, depraver, briber misleader, debaucher, perverter, poisoner, falsifier, forger.* —, corruptrice de la jeunesse, *Corrupter of youth.* Il a été un des plus grands corrupteurs du goût, *He has been one of*

the greatest corrupters of the taste. Discours corrupteurs, maximes corruptrices (*adj.*), *Corrupting discourses, maxims.*

CORRUPTIBLE, *adj.* [sujet à corruption, périssable; au fig., qui peut se laisser corrompre] *Corruptible.* * Il n'est — ni par or ni par argent, *He is not to be bribed either with gold or silver.*

CORRUPTIBILITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est corruptible] *Corruptibility.*

CORRUPTION, *s. f.* [altération dans la substance d'une chose, putréfaction, pourriture, ordure, puanteur; au fig. dépravation dans les mœurs, déréglement, séduction, subornation] *Corruption, spoiling, tainting, rottenness, rotten matter, putrefaction, putrescence, putridness, filth, filthiness, unsoundness, debauchment, perversity, depravation, depravity, sinfulness, defilement, degradation.* — contagieuse, *Infection.* La — d'un texte, d'un passage, *The corruption* or *falsification of a text* or *passage.* * La — du siècle, *The depravation of the age.* — de mœurs, *Immorality.* Un juge soupçonné de —, *A judge suspected of bribery.* Cette vicissitude de corruptions (*sens passif*), *That vicissitude of corruptions.* Il séduisit le peuple par ses libéralités et ses corruptions (*sens actif*), *He seduced the people by his liberalities and briberies.*

CORRUPTRICE, *s. f.* V. CORRUPTEUR.

CORS, *s. m. pl.* [chevillières de la tête du cerf, t. de vénerie] *Horns.* Un cerf de dix —, *ou plus communément*, un cerf dix — (de moyen âge), *A middle aged stag, a stag seven years old, a full grown stag.*

|| CORSAGE, *s. m.* [la taille depuis les épaules jusqu'aux hanches] *The shape.* Beau, joli —, — délié, *Beautiful, fine, slender shape.* Haut de —, *Tall and straight.* Ce cheval a un beau —, *This horse has a fine chest.*

CORSAIRE, *s. m.* [pirate, écumeur de mer] *Corsair, pirate, sea-robber, picaroon, rover.* Un vaisseau —, *adj.* un —, *A privateer.* Le métier de —, *Piracy.* Faire le métier de —, *To turn pirate, cruiser.* * Cet homme est un vrai — (dur, impitoyable), *That man is a jew.*

CORSELET, *s. m.* [cuirasse pour un piquier haubert; haubergeon] *Corselet, habergeon.* V. CORCELET.

CORSET, *s. m.* [petit corps sans baleine, qui se lace par devant : corps de cotte des villageoises] *Bodice, jumps, quilted waistcoat; stays of country-women.*

CORTÉGE, *s. m.* [train et suite de quelque grand; compagnie, escorte, équinage] *Train, retinue, attendance.* Faire — à quelqu'un, *To attend one.* Être du —, grossir le —, *To be in one's retinue.*

CORTÈS, *s. m. pl.* [assemblée des états en Espagne] *Cortes.*

CORTICAL, ALE, *adj.* [qui appartient à l'écorce] *Cortical.* (t. d'anatomie; substance corticale, la partie extérieure du cerveau] *The cortical part of the brain.*

CORVÉABLES, *adj.* [sujet à la corvée : les corvéables, les vassaux sujets à des corvées] *Liable to an average.*

CORVÉE, *s. f.* [travail et service, que le paysan, ou tenancier, devait à son seigneur; servitude, redevance; au fig. travail ingrat et qu'on fait à regret; peine, fatigue, complaisance à charge] *Average, husbandry service, statute-labour, bind-days, day's work, drudging service, drudgery, unprofitable toil, a job.* * Faire corvée, *To pick up straws.* * Ce que je fais est un travail ingrat, c'est une pure corvée, *What I am about is an ungrateful work, it is merely an unprofitable toil.*

CORVETTE, *s. f.* [petit bâtiment léger dont on se sert en mer pour aller à la découverte] *An advice-boat, a scout, spy-boat, sloop of war.*

CORYMBE, *s. m.* (t. de botan.; petites fleurs ramassées en bouquets aux sommités des tiges de certaines plantes] *Corymbus.*

CORYMBIFÈRE, *adj.* [qui porte des corymbes] *Corymbiferous.*

CORYPHÉE, *s. m.* [chez les Grecs, celui qui était à la tête des chœurs dans les pièces de théâtre : au figuré, celui qui se distingue le plus dans une profession; le chef, le plus considérable d'un ordre, d'une compagnie, d'un parti, celui qui mène le branle; le roi du bal à l'opéra, les premiers figurants d'un ballet] *Coryphæus, chief, principal man, the worthiest, the leader of a dance.*

CORYSE, *s. m.* [écoulement d'une humeur âcre de la tête dans les narines] *Coryza.*

COS, *s. f.* [pierre à l'huile pour les rasoirs] *Hone, whet-stone.*

COSAQUES, *s. m. pl.* [sorte de milice établie en Pologne et en Russie] *Cossacks.* Les — viennent de l'Ukraine, *The cossacks come from Ukraine.*

COSÉCANTE, *s. f.* [t. de géométrie; sécante du complément d'un angle à 90 degrés] *Co-secant.*

COSEIGNEUR, *s. m.* [qui possède une terre avec une autre] *Joint-lord of a manor.*

COSINUS, *s. f.* [t. de géométrie; le sinus du complément d'un angle à 90 degrés] *Cosine.*

COSMOGONIE, *s. f.* [système de la formation de l'univers] *Cosmogony.*

COSMOGRAPHE, *s. m.* [qui se mêle de cosmographie] *Cosmographer.*

COSMOGRAPHIE, *s. f.* [description du monde entier] *Cosmography, a science including astronomy and geography.*

COSMOGRAPHIQUE, *adj.* [appartenant à la cosmographie] *Cosmographical.*

COSMOLOGIE, *s. f.* [science des lois générales par lesquelles le monde physique est gouverné] *Cosmology.*

COSMOLOGIQUE, *adj.* [qui appartient à la cosmologie] *Cosmological.*

COSMOPOLITE, *s. m.* [dont tout le monde est la patrie] *Cosmopolitan, cosmopolite, a citizen of the world.* Un — n'est pas un bon citoyen, *A cosmopolite is not a good citizen.*

COSSE, *s. f.* [enveloppe de certains légumes, comme pois, fèves, vesce, etc.] *Cod, husk, sheil, swad, awn, pod, hull.* Des fèves en —, *Beans in the shell.* Pois sans — *ou* pois goulus (dont la — est si tendre qu'on la peut manger), *Sugar-peas.* — [enveloppe du fruit de quelques arbustes] *Pod.* Cosses de genêt, *Broom pods.*

COSSER, *v. n.* SE —, *v. r.* [se dit des béliers qui heurtent de la tête les uns contre les autres] *To butt.*

COSSON, *s. m.* [charanson, calandre, vermine, qui gâte le blé] *Weevil.*

COSSU, -UE, *adj.* [qui a beaucoup de cosses] *Codded, husky, shelly, hully.* — * † Un homme — (riche et bien dans ses affaires), *A substantial man, well to pass.* — † † Il en conte de bien cossues (il dit des choses peu vraisemblables et impertinentes), *He romances, he is a great romancer.*

COSTAL, -ALE, *adj.* [t. d'anat.; qui appartient aux côtes] *Costal*, or *belonging to the ribs.*

COSTUME, *s. m.* [mot pris de l'Italien; les usages des différents temps et lieux auxquels le peintre est obligé de se conformer; goût d'un pays, mode] *Costume, proper way, manner, style, cha-*

-acter. Garder, observer, négliger le —, *To keep, observe, neglect the costume*. Pécher contre le —, *To offend against costume* ‡ Costumé (qui est suivant le —) *In a proper costume* or *character*.

COSTUMER, *v. a.* SE —, *v. r.* (vêtir ou se vêtir selon le costume) *To dress, to clothe according, to the age* or *nation*.

COTANGENTE, *s. f.* [t. de géométrie ; la tangente du complément d'un angle à 90 degrés] *Cotangent*.

COTE, *ou plutôt* QUOTE, *s. f.* marque numérale, pour mettre en ordre les pièces d'un procès, d'un inventaire, etc. *Number, letter, figure*. Ces pièces sont sous la cote A, la cote B, *Those pieces are in the letter* A *or* B.

— mal-taillée (composition, convention faite en gros sur plusieurs prétentions, et où chacun des intéressés cède quelque chose), *Composing by the lump*.

COTE, *s. f.* (os courbé et plat, qui prend de l'épine du dos jusqu'à la poitrine) *Rib*. Fausses côtes (celles d'en bas), *Short ribs*. Il s'est froissé une —, *He has a rib bruised*. Il est si maigre qu'on lui compterait les côtes, *He is so lean that one might tell his ribs*. * Nous sommes tous de la — d'Adam, *We are all sprung from the loins of Adam*. * Il s'imagine être de la — de S. Louis (il se pique mal à propos de noblesse), *He is family-mad; he thinks himself descended from the great Cadwallador*. Rompre les côtes, *To break one's bones*. Meurtrir les côtes à quelqu'un (le rosser), *To thrash one*. *† Serrer les côtes à quelqu'un (le presser vivement pour l'obliger à faire quelque chose), *To press one home to do a thing*.

— A — [à côté l'un de l'autre] *Abreast*. Ils allaient, ils marchaient — à —, *They were walking abreast*.

— [se dit aussi de plusieurs choses qui ont quelque ressemblance avec les côtes des animaux] *Stalks*, etc. — de pourpier, *The stalk of purslain*. — de melon, *A slice of melon*. Bas à —, bas en — de melon, *Ribbed-stockings*. Côtes de navire, *Naval-timber, ribs of a ship*. — (t. d'architecture ; listel qui sépare des cannelures), *Fillet*. Côtes de dôme, saillies qui excèdent le nu de la convexité d'un dôme, *Ribs* or *projecting mouldings*. Côtes de coupe, saillies qui partagent la douelle d'une voûte, *Projections*. — [le penchant d'une montagne, l'une colline ; coteau] *The side, the brow*, or *declivity of a hill, a hill, down*. — roide ou rude, *Steep hill*. Le long de la —, *Along the hill*. Du vin de — rotie (extrêmement exposée au soleil), *Wine that grows on a sunny hill*. Maison bâtie à mi-côte (sur le penchant d'une montagne), *A house built on a declivity*. — [le rivage de la mer] *Coast, sea-coast*. — saine, malsaine, *Clear coast; foul coast*. La France a plus de cinq cents lieues de côtes, *France has a coast of above five hundred leagues*. Donner, aller, briser à la —, *To run a-shore*, or *a-ground, to wreck on the coast*.

CÔTÉ, *s. m.* [flanc, la partie droite ou gauche de l'animal] *Side*. Il a un mal de —, il a mal au —, *He has got a pain in his side*. Elle a un point de —, *She has a stitch in her side*. J'étais à ses côtés, *I was close to him*, or *to her; by his* or *her side*. Jeter, mettre quelqu'un sur le — (le renverser par terre mort ou bien blessé), *To lay one at his full length*. * Il est sur le — (ses affaires sont en mauvais état, sa faveur, son crédit baisse), *He is upon the decline, it is low ebb with him*. * Mettre une bouteille sur le — (la vider), *To crack a bottle of wine*. Elle est sur le — (elle est vide), *The bottle is out*. || Se tenir les côtés (rire à gorge déployée), *To shake one's sides with laughing, to be ready to split oneself with laughter*. Ils éclatèrent de rire, et se tinrent long-temps les côtés, *They burst out a laughing, and held their sides a long time*. Les mains sur les côtés († les poings sur les rognons), *A-kimbo*. Les bas-côtés d'une église (les ailes), *The aisles of a church*. Les côtés du nez, *The ale of the nose*. * || Mettre quelque chose du — de l'épée (mettre à couvert quelques sommes), *To secrete some money*. Il a abandonné ses biens à ses créanciers, mais il a mis quelque chose du — de l'épée, *He has given up his effects to his creditors, but he has laid something by for himself*. Prêter le — à un vaisseau ennemi [t. de marine] *To bring the broad-side to bear upon an enemy*. Mettre un vaisseau sur le —, *To lay a ship upon the careen*. Vaisseau qui a un faux —, *Lopsided ship*. Vaisseau qui a le — droit, *Wall-sided* or *wall-reared ship*.

— (endroit, partie d'une chose, *Side, way*. Le — de l'endroit d'une étoffe, le — de l'envers, *The right, the wrong side of a stuff*. Attaquer une place du — le plus faible, *To attack a town on the weakest side*. Ils s'en sont allés chacun de leur —, *They went each about their business*. Je tournai par hasard la tête d'un autre —, *I chanced to turn about*. De tous côtés, *Round, on all sides*. De quel — vient l'orage? *Which way comes the storm?* Le vent s'est tourné du — du Nord, *The wind is turned northwards*. *† Voir de quel — vient le vent (examiner en quel état sont les affaires, pour se déterminer), *To see how matters stand*. Montrer une chose par le beau —, par le bon —, *To shew a thing on the fairest side*, or *to the best advantage*. Chacun regarde les choses du — qui le touche, *Every body sees things as he is concerned in them*. Dans le doute, ils tiennent pour règle de se déterminer du — de la rigueur, *Whenever there is any doubt in the case, they lay it down to themselves as a rule to incline to severity*. On la décrie fort du — de la tendresse, *She is much blamed for being too tender, too easy*, or *coming*. De mon —, *For my own part*.

— de première [t. d'imprimerie ; la première et quatre, forme qui contient la première page] *First row*. Côté de seconde, la deux et trois, *Second row*.

— [la ligne de parenté ; parti] *Line, side, party*. Ils sont parents du — paternel, *ou* du — de la mère, *They are related on the mother's side*. * Il est du — gauche (il est bâtard), *He is a by-blow; he is a bastard child*. Être, se mettre, se ranger du — de quelqu'un, *To side with one*. De quel — êtes-vous? *Whom do you side with?* Il se met du — des plus forts, *He takes to the strongest side*. Il a les rieurs de son —, *He has the laugh on his side*. Je ne suis ni pour un — ni pour l'autre; ni d'un —, ni d'un autre; d'aucun —, *I am neither for one side nor the other; of neither side*.

A —, *adv. et prep.* [au —, auprès, à l'écart] *By, aside, near, laterally*. Se mettre à — de quelqu'un, *To sit by one*. * Molière marche à — de Plaute et de Térence, *Moliere is upon a level with Plautus and Terence*. Quand vous serez arrivé en tel lieu, n'allez pas tout droit, mais prenez un peu à —, *When you come to such a place, do not go strait along, but turn a little aside*. Il a bien mis de l'argent à — (à l'écart), *He has laid by a great deal of money*. Donner à — (s'éloigner du but, tant au propre qu'au figuré), *To miss the mark*. En tirant il a donné à —, *He shot on one side*. * Il s'est trompé dans cette affaire, il a donné à —, *He was mistaken, he missed the mark*.

DE —, *adv.* [obliquement, de biais, de travers] *Sidewise, awry, asquint, lateral, laterally*. Son rabat est de —, *His band is awry*. Regarder de —, *To look asquint, squint, leer*. Une vue de —, *A*

side-view. * Regarder de — (avec dédain, ou avec colère), *To look askew.* Mettre une chose de — (en réserve), *To lay by, secrete, hide; to put by* or *aside.* *† Mettre son bonnet de — (être jaloux), *To be jealous-pated.* Être de mauvaise humeur, *To be cross and peevish.*

DE — et D'AUTRE, *adv.* [quelque part, tantôt dans un lieu, tantôt dans un autre] *Up and down, here and there, in* or *to some place or other, scatteringly, to and again.*

COTEAU, -EAUX, *s. m.* [penchant d'une colline, côté, colline, éminence] *Hillock, a little hill.* Agréable —, — fertile; *Fertile, pleasant hill.*

COTELETTE, *s. f.* [côte de certains animaux] *Chop, cutlet, steak.* Une — de mouton, *A mutton-chop.* Des côtelettes de veau, *Veal-cutlets.*

COTER, *ou mieux* QUOTER, *v. a.* [marquer suivant l'ordre des nombres ou des lettres; mettre en deux mots sur le dos d'un écrit ce qu'il contient; alléguer, citer] *To quote, endorse.* Cotez ces pièces, *Endorse these pieces.* J'ai coté les pages, *I have quoted the pages.*

COTERIE, *s. f.* [compagnie de gens du même quartier, société de plaisir; chambrée] *Society, club; gang.* Faire — avec quelqu'un, *To club with one, frequent him.*

COTHURNE, *s. m.* [sorte de chaussure dont les acteurs se servaient anciennement pour jouer le tragique: brodequin] *Buskin.* * Chausser le — [faire des tragédies; prendre un style, un ton élevé, pompeux, et tragique dans un ouvrage qui ne le demande pas; emphase, langage boursouflé] *To write tragedies, talk in heroics, make use of bombast.*

† COTI, -IE, *adj.* [meurtri, ne se dit que du fruit] *Bruised.* Des fruits cotis par la grêle, *Fruit bruised by the hail.*

COTIÈRE, *s. f.* [t. de jardinage, planche adossée à un mur, et qui va un peu en pente] *Border.* Cette — est propre pour des pois, *That border is fit for peas.*

COTIGNAC, *s. m.* [confiture de coings] *Quiddany, marmalade of quinces.*

† Le fromage est le — de Bacchus, *Cheese is a provocative to drinking,* or *relishes a glass of wine.*

COTILLON, *s. m.* [jupe de dessous, cotte, jupon] *Under-petticoat.* [contredanse à huit] *Cotillon.* † Il aime le — (les femmes), *He loves women.*

COTIR, *v. a.* [meurtrir, froisser; en parlant des fruits] *To bruise.*

COTISATION, *s. f.* [action de cotiser; contribution, distribution d'une taxe] *Club, clubbing, assessment, rating, cess.*

COTISER, *v. a.* [taxer, régler à quelqu'un la part qu'il doit payer d'une somme] *To assess, cess, rate, club.* On l'a cotisé à tant, *He was rated at so much.* Se — (se taxer), *To club, join.*

COTISSURE, *s. f.* [meurtrissure, froissure, ne se dit que des fruits.] *Bruising.* La — empêche que les fruits ne soient de garde, *Bruising hinders fruit to keep.*

COTON, *s. m.* [laine enfermée dans le fruit du cotonnier; duvet qui vient sur certains fruits; bourre qui enveloppe certains bourgeons; au fig. poil follet] *Cotton, woolly down, mossiness, flix; down.* Toile de —, *Calico.* *„* Son menton commençait à se couvrir du premier —. *His chin began to be covered with the first down.* Cette étoffe jette son —, *This stuff loses its nap.* *† Il jette un vilain —. § Il jette-là un beau — (ses affaires sont ruinées), *He is going down in the world; he is in a hopeful condition truly.* S'ils étaient traduits en français, par exemple, ils ne jeteraient pas un trop beau — ! *If they were translated into french, for example, they would make but a scurvy appearance.*

COTONNÉ, -ÉE, *adj.* [cheveux cotonnés, et à d. très-courts et très-frisés comme ceux des Nègres] *Woolly, frizzled, nappy.*

SE COTONNER, *v. r.* [se couvrir d'un certain petit coton ou duvet] *To cotton; nap, rise with a nap, be covered with down, be downy.* Ses joues commencent à se —, *His cheeks begin to be downy.* Les draps d'Espagne se cotonnent, *Spanish cloths wear nappy.* Les artichauts, les raves se cotonnent (leur substance devient mollasse et spongieuse comme du coton), *Artichokes* or *radishes grow pipy* or *spongy.*

COTONNEUX, -EUSE, *adj.* [se dit des raves, des artichauts, des fruits qui deviennent mollasses et comme spongieux] *Pipy, spongy, stringy, downy, soft.* Ces pommes sont cotonneuses, *ou* se cotonnent; *These apples are mealy.*

COTONNIER, *s. m.* [petit arbre qui porte le coton] *Cotton-tree.*

COTONNINE, *s. f.* [toile faite de gros coton, dont on fait des voiles pour les galères] *Coarse calico.* Voiles de —, *Calico sails.*

COTOYER, *v. a.* [aller côte à côte de quelqu'un] *To go by the side.* Il me cotoyait, *He walked by my side.* — [aller tout du long de] *To go along, coast along, keep close to the shore.* Il faut — toujours la forêt, *You* or *we must all along keep close to the forest.* Ils n'osèrent prendre le large, et ne firent que —, *They did not dare venture out to sea, and only coasted along.*

COTRET, *s. m.* [petit fagot court; falourde] *Cotret, small sticks for firing, a bundle of cloven wood, shorter than the faggot, and bound together at both ends.* Châtrer des — (en ôter quelques bâtons), *To take some sticks from a cotret; to make three cotrets out of two.* * Il est sec comme un — (fort maigre et décharné), *He is as thin as a lath.* *† De l'huile de — (des coups de bâton), *An oaken towel.*

COTTE, *s. f.* [jupe à l'usage des femmes de basse condition; cotillon, jupon] *Petticoat.* — d'armes (casaque qu'on mettait autrefois sur la cuirasse, et que les héraults d'armes portent encore aujourd'hui), *A coat of arms.* — de mailles, *ou* jaque de mailles (chemise faite de petits anneaux de fer), *A coat of mail.* — morte (la défroque d'un religieux), *The money and moveables which a monk leaves behind him when he dies.*

COTTERON, *s. m.* [petite cotte courte et étroite] *A short and narrow petticoat.*

COTUTEUR, *s. m.* [chargé d'une tutelle avec un autre] *Joint-Guardian.*

COTYLEDON, *s. m.* [plante purgative] *Cotyledon.*

COTYLÉDONES, *s. f. pl.* [t. de bot.; feuilles séminales; t. d'anat. corps glanduleux] *Cotyledones.*

COTYLOIDE, *adj.* [t. d'anat.] cavité —, V. COTYLE.

COU, *s. m.* [la partie du corps qui joint la tête aux épaules] *Neck, crag.* — de travers, *Wry neck.* — de grue, *Long-necked.* Le — d'une bouteille, *The neck of a bottle.* Le — *ou plutôt* le col, d'une chemise, d'un rabat, d'un manteau, etc. *The neck of a shirt* or *of a band, etc.* Mouchoir de —, *Necker chief,* or *neckatee.* Tour de —, *Neck-cloth, stock.* Sauter au —, se jeter au — de quelqu'un (l'embrasser avec affection), *To clasp one about the neck, hug, embrace him.* [au fig. être familier, aisé à faire connaissance] * Cet homme se

jette au — de tout le monde, *That man intrudes himself upon every body.* †Se mettre dans l'eau jusqu'au — pour ses amis, *To do any thing for one's friends,* Il n'y a pas de l'eau jusqu'au — (la chose n'est pas si difficile), *The thing is not so hard.* Elle a le — d'une grue (le — fort long), *She has a crane's neck* +‖ Il sera pendu par son —, *He is sure to be hanged.* Couper le — (décapiter), *To behead.* Se casser le —, se rompre le —, *To break one's neck.* * Rompre ou casser le — à quelqu'un (lui rendre de mauvais offices qui ruinent sa fortune, *To blow a man up, undo him.* * Rompre le — à une affaire (empêcher qu'elle ne se fasse), *To break the neck of an affair, make it miscarry.* ‖ Prendre ses jambes à son — (partir sur l'heure ou s'enfuir), *To take to one's heels, set out in haste.*

‡ COUARD, *s. m.* [poltron ; fainéant, lâche, sans cœur] *Coward, dastard.* † Le — n'aura belle amie, *Faint heart never won a fair lady.*

‡ COUARDISE, *s. f.* [poltronnerie, timidité, lâcheté] *Cowardice, dastardly.*

COUCHANT, *adj.* [qui se couche, n'est en usage qu'avec *chien* et *soleil*] *Setting, procumbent.* Un chien —, *A setting dog, a setter.* + Faire le chien —, être un bon chien — (bien faire l'humble et le soumis auprès de quelqu'un pour venir à ses fins), *To keep and cringe, crouch to one, fawn upon one.*

Soleil —, *Sun-setting.* Il arriva au soleil —, *He arrived at sun-set.* On adore plutôt le soleil levant que le soleil —, *We rather adore the rising, than the settingsun.*

—, *s. m.* [la partie occidentale de la terre, l'endroit où le soleil se couche ; Occident, Ouest] *The West, Occident.* Entre le Midi et le —, *Between the South and the West.* * Au midi de mes années, je touchais à mon —, *In the noon of my days I began to decline.*

COUCHE, *s. f.* [lit, n'est d'usage que dans la poésie, et dans quelques façons de parler consacrées] *Bed.* La — nuptiale, *The marriage* or *nuptial bed.* — [bois de lit] *Bedstead.* — [de bois de noyer] *A walnut-tree bedstead.* — [le temps pendant lequel les femmes demeurent au lit à cause de l'enfantement] *Child-bed, lying-in, confinement.* Pendant ses couches, *During her lying-in.* Elle est morte en —, *She died in child-bed.* Être en —, faire ses couches, *To lie-in.* — [l'enfantement même] *Delivery, birth.* Heureuse —, *A good delivery.* Fausse — [avant terme], *Miscarriage.* Faire une fausse —, *To miscarry.* — [linge dont on enveloppe les petits enfants] *Child-bed, linen, swathing.* Changer un enfant de couches, *To change a child's linen.* — [t. de jardinage ; planche relevée, et faite ordinairement de fumier mêlé avec de la terre ; carreau, planche] *Hot-bed, bed.* Semer sur — [se dit aussi de certaines choses qu'on met par lits] *Layer, row, stratum, ledge.* Ils mettent sur leur pain une — de beurre, puis une — de fromage, puis une — d'herbes fines, puis une — de jambon] *They put upon their bread a layer of butter, then another of cheese, a third of sweet herbs, and a fourth of ham.* COUCHES ligneuses (les cercles qui marquent l'âge du bois), *Woody beds.* — [t. de peinture ; etc., l'enduit qu'on fait avec des couleurs ou des métaux pour peindre, bronzer, etc.] *Layer, lay* or *laying on.* Donner la première —, *To prime.* Deux couches. *Two coats.* Il faut donner trois couches de blanc à l'huile, *It must be thrice done over with white lead* — [à certains jeux, comme au lansquenet, e que tor met sur une carte] *Stake, lay.* La moindre — était d'un louis d'or, *The lowest stake was a guinea.*

COUCHÉ, -ÉE, *part. of* Coucher, *Put to bed, recumbent, jacent.* [en terme de blason] *Couchant, couch, lying, etc.* Il est — *He is in bed, a-bed.* A soleil —, *At sun-set.* Après soleil —, *After the sun sets.*

COUCHÉE, *s. f.* [lieu où l'on couche en voyage ; gîte, coucher ; se prend aussi pour le souper et le logement des voyageurs dans l'hôtellerie] *The inn where one lies by the way : the bed.* Il y a vingt milles d'ici à la —, *There are twenty miles from thence to our inn.* Il nous en coûta tant pour notre —, *It cost us so much for our bed,* or *our night's lodging.*

COUCHER, *v. a.* [mettre quelqu'un au lit, l'aider à se déshabiller] *To put to bed, to bed.* Les plus proches parentes couchent la mariée, *The nearest relations* or *kindred put the bride to bed.* — [étendre de son long sur un lit, sur la terre, etc.] *To lay, lay down, press down.* On le coucha sur les charbons ardents, *He was laid upon burning coals.* — [renverser, abattre, jeter par terre] *To lodge, lay.* La grêle et la pluie couchent les blés, *Hail and rain lodge the corn.* — la vigne en terre, pour faire de nouveaux plants, *To make layers in a vineyard, lay the vine along.* — [renverser par terre, tuer] *To lay one dead, knock one down.* Il lui donna un grand coup d'épée, et le coucha sur le carreau, *He ran him through, and laid him dead on the spot.* * — une bouteille sur le côté (la vider), *To crack, empty a bottle.* * La bouteille est couchée sur le côté, *The bottle is out.* — [pencher, incliner] *To stoop, lean.* Couchez un peu votre papier, vous écrirez mieux ; *Lean your paper a little, you'll write the better.* Votre écriture est trop couchée (penchée), *Your writing inclines too much.* — [étendre une dentelle ou autre chose semblable sur une étoffe, une couleur sur quelque chose] *To lay, lay on.* — (appliquer une couleur, un mordant, de l'émail sur quelque chose), *To lay on.* — quelqu'un en joue [le mirer avec une arme à feu] *To take one's aim at one.* * — en joue (avoir en vue quelque personne ou quelque chose, *To have in one's eye, have a design upon, aim at.* * Il recherche une fille en mariage, il y a long-temps qu'il la couche en joue, *He courts this girl in marriage, and had her in view this long while.* — [mettre au jeu] *To stake* or *set.* — gros, *To play deep game, be a gamester.* * — gros (hasarder beaucoup, quoique ce soit hors du jeu, s'engager trop ; promettre, avancer des choses extraordinaires), *To venture much, engage too much.* Il ne demande que dix mille livres de rente, c'est — gros, *He only wants ten thousand pounds a year, a very moderate wish truly.*

— par écrit, *To set* or *write down.* — quelque chose sur le registre, *To enter a thing into a register, register it, set it down, post it.* — un article en recette, en dépense, *To set down an article as received, as laid out.* Il couche bien par écrit, *He writes well, he couches well in writing.* Il se pique de savoir bien — par écrit, *He piques himself on his knowledge in composition.* Cela est couché dans le contrat, dans le testament, *That is set down* or *specified in the contract* or *in the will.*

—, *v. n.* [passer la nuit en quelque endroit, y prendre du repos, y loger, giter] *To lie.* Il couche ordinairement où il soupe, *He usually lies where he sups.* — au cabaret, *To sleep at a public-house.* Nous couchâmes à soixante milles de Londres, *We lay sixty miles from London.* + La porte, la fenêtre à couché ouverte (n'a point été fermée de toute la nuit), *The door* or *window was open the*

whole night. * — à la belle étoile. † Coucher à l'enseigne de la lune (coucher dehors), *To lie without doors, lie under the canopy of heaven.* † Pour boire de l'eau et — dehors, il ne faut demander congé à personne, *A man may drink water and lie in the street without paying either excise or house-rent.* — [être étendu, ordinairement pour prendre son repos] *To lie down, rest, take one's rest.* Les Anglais couchent sur la plume, *The English lie upon the feather-bed.*— dans son fourreau comme l'épée du roi (— tout vêtu), *To lie rough*, or *with one's clothes on.*

Se —, *v. r.* [se mettre au lit] *To go to bed.* Ils se sont couchés fort tard, *They went to bed very late.* Allez-vous —, *Go to bed.* Il n'est pas encore temps de s'aller coucher, *It is not bed-time yet.* Se — de nouveau, *To recouch.* † Comme on fait son lit, on se couche (selon qu'on dispose ses affaires, on s'en trouve bien ou mal), *As you have brewed, so you must drink; Now you have made your bed, you must lie in it.* — [s'étendre de son long sur quelque chose] *To lay oneself down, lie down, lodge, lie flat.* Il est fort malsain de se — sur l'herbe, *It is very unwholesome to lay down upon the grass.* †‡ Si vous n'en voulez point, couchez-vous auprès (se dit à quelqu'un qui refuse une offre qu'on croit raisonnable), *If you will not take it, let it alone; you may take it or leave it.* — [se dit du soleil et des autres astres pour dire qu'ils descendent sous l'horizon] *To set.* Le soleil se couchera dans une demi-heure, *The sun will be set in half an hour's time.* La lune est couchée, *The moon is down.* A, avant, après soleil couché; *At before, after sun-set.*

SE — BIEN [en parlant de quelque partie de l'habillement; prendre un bon pli, s'ajuster comme il faut sur la personne] *To fit well.*

—, *s. m.* [action de se —, le temps qu'on se couche] *Couchee, the time when one goes to bed, down-sitting, rest, going to bed, bed-time.* Je ne le vois qu'à son lever et à son —, *I never see him but when he rises, and when he goes to bed.* Le — du roi, *The king's couchee.* Le petit — (l'espace de temps qui reste depuis que le roi a donné le bon soir, jusqu'à ce qu'il se mette au lit), *The time from the king's taking leave of the company and going to bed.* Le — du soleil, *The sun-set.* — [l'usage du lit, la façon dont on est couché; garniture d'un lit, comme matelas, lit de plume, etc.] *Bed, bedding.* Il ne lui en coûte rien pour son —, *His night's lodging costs him nothing.* Il est délicat pour le manger et pour le —, *He is nice about his eating and bedding.*

COUCHETTE, *s. f.* [petit lit sans piliers et sans rideaux] *Couch, a little paltry bed.*

COUCHEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui couche avec un autre] *Bed-fellow, couch-fellow.* ‡ *chum.* Mauvais —, *An inconvenient* or *troublesome bed-fellow.* — [art du papetier; celui qui couche chaque feuille de papier sur des feutres] *Coucher.*

† COUCI-COUÇA, *adv.* [tellement, quellement] *So, so; indifferently.*

COUCOU, *s. m.* [oiseau qui a tiré son nom de son chant] *Cuckoo.* — [fraisier qui ne donne que des fleurs] *A barren strawberry-plant.*

COUDE, *s. m.* [la partie extérieure du bras; l'endroit où il se plie; l'endroit de la manche qui couvre le —; l'angle que fait un chemin, une muraille, un instrument, un outil] *Elbow.* Donner des coups de —, *To elbow.* Son habit a les coudes percés, *His coat is out at the elbows.* La muraille, la rivière fait un — en cet endroit, *The wall* or *the river makes an angle* or *elbow in that place.* * † Hausser le — (boire en débauche), *To lift up one's hand to his head, carouse, top it, fuddle* or *drink hard.* — [t. de fortification; pli que fait une galerie de mineur] *Winding.*

COUDÉE, *s. f.* [un pied et demi; l'étendue du bras depuis le coude jusqu'au bout du doigt du milieu] *Cubit.* * Avoir ses coudées franches (avoir la liberté du mouvement des bras), *To have elbow-room, have free liberty.* * Personne ne contrôle ses actions, il a ses coudées franches, *Nobody controls his actions; he has elbow-room,* or *he his under no constraint.*

COUDER, *v. a.* [plier en forme de coude; courber] *To bend, make an elbow.* Une barre de fer coudée, *An iron-bar bent.*

COUDE-PIED, *ou* COU-DE-PIED, *s. m.* [le haut du pied] *Instep.*

COUDOYER, *v. a.* [heurter quelqu'un du coude; choquer] *To elbow, hunch; thrust, push with the elbow.* Pourquoi me coudoyiez-vous? *Why did you elbow me?*

COUDRAIE, *s. f.* [lieu planté de coudres] *A grove of hazel-trees, copse.*

COUDRE, *s. m.* [arbre qui porte des noisettes] *Nut-tree, hazel-tree.*

COUDRE, je couds, il coud; je cousis; je coudrai; *v. a.* [joindre deux choses ensemble avec du fil, etc., passé dans une aiguille] *To sew, stitch.* — à, *To patch to.* — du linge, *To sew linen.* — en linge, *To be a seamstress.* — à grands points, *To take long stitches.* * || — des passages, *To tack passages, scraps.* * Coudre la peau du renard à celle du lion (joindre la ruse à la force), *To eke out the lion's skin with the fox's case.* * On ne sait quelle pièce y —; Quelle pièce y coudrons-nous? Quel remède y apporterons-nous (se dit d'un malheur arrivé ou près d'arriver)? *How shall we help it? how can one help it?* V. COUSU.

COUDRETTE, *s. f.* [coudraie] *Hazel-wood.*

COUDRIER, *s. m.* [coudre] *The nut* or *hazel-tree*, or *filbert-tree.*

COVENDEUR, *s. m.* [qui vend avec un autre une chose possédée en commun] *Joint-vender.*

COUENNE, *s. f.* [peau de pourceau] *Sward* or *rind.*

COUENNEUX, -EUSE, *adj.* [qui est de la nature et de la couleur de la couenne; se dit surtout du sang] Ce sang est —, *This blood is skinned; sward-like.*

COUGUAR, *s. m.* [tigre rouge de la Guiane] *Cuguacuarana.*

COULAGE, *s. m.* [perte, diminution, déchet d'une liqueur, lorsque le vaisseau qui la contient coule] *Leakage.*

COULAMMENT, *adv.* [d'une manière aisée, qui n'a rien de rude; naturellement, facilement; se dit des discours et des ouvrages de prose et de vers] *Fluently, freely, readily.* Il parle —, *He talks glibly* or *fluently.* Cela est écrit —, *That is written fluently.*

COULANT, -ANTE, *adj. v.* [qui coule aisément; fluide] *Fluent, free, ready, smooth, glib, flowing unaffected, streamy.* Vin —, *Wine that goes down pleasantly.* * Des vers bien coulants, *Smooth poetry.* * Style —, *Easy, fluent style.* Nœud — (qui se serre et desserre sans se dénouer), *Noose, running-knot, slip-knot.*

—, *s. m.* [diamant ou pierre précieuse enfilée à un cordon de soie, en sorte qu'on le peut hausser et baisser à volonté] *A diamond that hangs upon a woman's neck.* — [grande virole de cuivre où sont attachées les branches d'un parasol] *Slider.*

COULÉ, *s. f.* [sorte d'habit de religieux] *Cowl.*

COULÉ, *s. m.* [t. de musique; passage léger d'un ton à un autre] *Appogiatura, passing.* —

[petit arc qui marque ce passage] *Slur.* — [pas de danse] *Slide.*

COULÉE, *s. f.* [sorte d'écriture libre et légère] *Running-hand.* COULÉES [t. de fondeur; jets] *Casts, jets.*

COULEMENT, *s. m.* [flux d'une chose liquide; cours, courant, écoulement] *Running, flux, gliding, glib, sliding; trilling, trickling down, leaking, straining.* — d'épée [t. d'escrime; glisser et avancer en même temps] *Glissade.*

COULER, *v. n.* [fluer; se dit des choses liquides qui suivent leur pente; et au figuré, du temps qui passe] *To flow, run, run along, glide along, slip, leak, pour, fluctuate, stream, issue forth; trickle, go away.* — doucement, *To ooze.* — légèrement sur, *To perstringe.* — rapidement, *To flush.* L'encre est trop épaisse, elle ne coule pas, *The ink is too thick, it does not run free.* Le baril, le muid coule, *The barrel* or *hogshead runs out, is leaky.* Le nez lui coule, *His nose runs* or *drops.* * Le bon vin coule agréablement (se boit avec plaisir), *Good wine goes down pleasantly.* La chandelle coule, *The candle gutters.* Le sang, la sueur lui coulait le long du visage, *The blood* or *sweat ran down his face.* Ces pleurs, du sang qui va — sont les avant-coureurs, *These but forerun the tears of destin'd blood.* Les larmes lui coulent des yeux, *Tears flow* or *trickle from his eyes.* Tous nos jours coulaient dans les plus doux amusements, *All our days glided away in the most agreeable amusements.* Les années coulent vite, *The years run fast.* — [se dit aussi des choses solides; glisser] *To slip, to slide away.* L'échelle n'avait pas assez de pied, elle coula, *The ladder was too upright, it slipt,* or *it gave way.* Une tuile coula du toit, et lui tomba sur la tête, *A tile slipt off the roof, and fell on his head.* — [t. de fondeur; *v. n.* et *a.* fondre pour jeter en moule] *To melt.* — le cuivre, *To melt copper.* — une glace (en faire couler la matière fondue sur une table préparée exprès), *To cast a plate of glass, percolate.* La cloche a coulé (le métal s'est échappé par quelque fente faite au moule), *The bell-metal run through the mould.* — [se dit de la vigne et de certains arbres, quand le fruit qui commençait à se nouer tombe ou se dessèche] *To drop, fall off.* La vigne coule, *The grapes drop,* or *fall off.* Les melons, les figues ont coulé, *The melons* or *figs miscarried* or *fell off.* — à fond, *v. n.* et *a.* [s'enfoncer dans l'eau] *To sink.* Le vaisseau coula à fond, *The ship sunk.* — un vaisseau à fond, *To sink a ship.* — bas d'eau, *To sink deeper in the water.* Vaisseau qui coule bas d'eau, *A leaky ship.* * — quelqu'un à fond (ruiner son crédit, sa fortune), *To sink a person, make him go to the bottom, ruin him.* * Il avait un grand crédit à la cour, mais il est coulé à fond, *He had a great interest at court, but he is sunk.* * Avec le secours de ces amis puissans, il coulera tous ses ennemis à fond, *With the assistance of these powerful friends, he will demolish all his foes.* * — quelqu'un à fond dans la dispute (le réduire à ne savoir que répondre), *To run a man aground, nonplus him.* — [se dit des écrits où il ne se trouve rien de rude, ni qui blesse l'oreille] *To run smooth, to be fluent, flow.* Ses vers ne coulent pas, *His verses do not run smooth.* Les paroles lui coulent de la bouche, *He speaks very fluently.* Cela coule de source, *That is natural,* or *original; that comes from the heart.* — [t. de danse; glisser doucement] *To slide, glide.* Dans cette danse-là on ne fait que —, *In that dance people only glide along.* — un pas (le marquer légèrement), *To pass smoothly over a step.* Faites deux pas, et coulez, [t. d'escrime], *Advance two steps, and make a glissade.* Coulez et marchez deux pas [t. de danse, pas de Bourrée] *Slide and walk two steps.*

—, *v. n.* } [se dit des personnes qui passent
Se —, *v. r.* } sans faire de bruit, de crainte d'être aperçues] *To slip, creep, steal.* Les troupes coulèrent le long des fossés, et entrèrent dans la place, *The troops crept along the ditch, and got into the place.* Coulez-vous doucement parmi les autres, *Slip gently through the crowd.* Cette erreur s'est coulée (glissée) dans les esprits, *That error has crept into the minds.* Ce point était trop délicat, il n'a pas voulu le traiter, il n'a fait que — par-dessus (il n'en a parlé dans son discours que légèrement et en passant), *That point was too delicate, he did not choose to handle it, he only passed it tightly over.* — [se dit d'un rasoir qui n'est point rude] *To go* or *shave smoothly.* Ce rasoir coule bien, *That razor goes smoothly.*

—, *v. a.* [passer une liqueur à travers un linge, etc.] *To strain* — [faire glisser adroitement, mettre doucement en quelque endroit, ou parmi quelque chose] *To slip* or *convey cunningly.* Il a coulé la main dans ma poche, *He slipt his hand into my pocket.* Il lui coula des louis d'or dans la main, *He slipt some guineas into his hand.* — quelque chose dans un discours, *To insinuate something in a discourse.* * — plusieurs notes [t. de musique; les passer légèrement] *To pass smoothly; to join, connect.* — la lessive, *To buck.* — le plâtre au sas, au crible, *To sift the plaster.* — en plomb, V. SCELLER. Eau forte à —, *Engraver's aqua fortis.*

COULEUR, *s. f.* [impression que fait sur l'œil la lumière différemment réfléchie par la surface des corps; drogue dont on se sert pour la peinture et pour la teinture] *Colour, varnishing, hue, pigment, paint, tincture, tinge, tint, die.* Il y a trois couleurs primitives, le rouge, le bleu et le jaune *There are three primitive colours, red, blue, and yellow.* — blanche, noire, verte, *White, black,* or *green colour.* — de feu, *Flame colour.* — de rose, *Rose-colour.* * Des chimères — de rose, *Fine fancies.* — de paille, *Straw-colour.* — de gris-de-lin, *Grudelin.* — de feuille morte, *Feuillemorte, philemot.* — à l'huile, *Oil-colour.* Marchand de couleurs, *Oil-man.* Boutique, magasin de couleurs, *Oil-shop.* — changeante (celle qui semble changer suivant le point de vue où on la regarde), *Changeable colour.* — dominante (qui fait le fonds d'une tapisserie), *Ground.* Un homme, à visage — de suie, l'aborda par derrière, etc., *A man, whose complexion was as black as soot, came behind him, etc.* — de ventre de biche, *Dun,* or *buck-colour.* — de diable enrhumé, *Thunder and lightning colour.* Le mélange des couleurs, *The blending of colours.* Mettre en —, *To paint, die, give a colour to, colour.* † Il en juge, il en parle comme un aveugle des couleurs, *He judges* or *talks of it as a blind man does of colours.* — [se prend quelquefois en parlant d'étoffes et d'habits pour toute autre couleur que le noir et le gris] *Colours.* Il ne porte plus le noir, il a pris un habit de —, *He wears black no longer, he is in colours.* Il ne s'habille guère de —, *He generally wears black.* Elle a quitté la — (elle ne porte plus que du noir ou du gris), *She has renounced colours.* — [se prend pour la livrée dont on habille les pages et les laquais] *Livery.* Il a des couleurs magnifiques, *He has a mighty fine livery.* Porter les couleurs, *To wear a livery.* Couleurs bizarres, fantasques, *Odd colours,* or *liveries.* La — du roi, *The king's livery.* — [teint; coloris] *Complexion, colour.* Elle a de belles couleurs, *She has got a fine complexion* Être haut en —, *To have too high a colour.* La — lui est revenue, elle a repris ses couleurs, *She got her colour again.* — [la rougeur qui

survient au visage par quelque cause naturelle ou accidentelle] *Blush, red.* La — lui monta au visage, *He coloured; he reddened; the red did fly in his face.* Sans — et sans voix (pâle et muet), *Colourless and speechless.* Les pâles couleurs (maladie des jeunes filles, qui leur rend le teint pâle et jaune), *The green-sickness.* — [en parlant des viandes, du pain et des pâtisseries, pour marquer la — que ces choses doivent avoir quand elles sont cuites comme il faut] *Brown colour.* Faites du feu clair, afin que ces viandes prennent —, *Make a clear fire to brown that meat.* Ce rôti a bien pris —, *That roast meat is finely browned.* — [aux cartes, le pique, le trèfle, le cœur et le carreau] *The suit.* De quelle — tourne-t-il, de quelle — est la triomphe? *What is trump?* Je n'ai point de cette —, *I have none of that suit.* Jeter de sa —, *To follow suit.* Prendre — [t. de lansquenet; entrer au jeu, et couper] *To come in and play.* * Prendre — (se décider, se déclarer), *To declare oneself.* * Reprendre — (rentrer en faveur, rétablir sa fortune), *To be in favour again.* Il a repris —, *He goes to court again.* * — [prétexte, apparence, excuse] *Colour, pretence, show, name, pretext, fetch, disguise, veil, umbrage.* — plausible, *Plausible pretence, fair appearance.* Il l'a trompé sous — d'amitié, *He has deceived him under a show of friendship.* * Le mensonge se revêt des couleurs de la vérité, *Lying assumes the colours of truth.* Il a donné une — spécieuse à son mensonge, *He has covered his lie with a specious show of truth.*

COULEUVRÉE *ou* VIGNE BLANCHE, *s. f.* V. BRYONE.

COULEUVRE, *s. f.* [reptile assez connu; serpent] *A kind of snake* or *adder.* Couleuvreau, *s. m.* [le petit de la —] *Young adder.* * ✝ Avaler des couleuvres (avoir beaucoup de déplaisir, de chagrin, sans oser s'en plaindre), *To swallow a gudgeon; To have many crosses.*

COULEVRINE, *s. f.* [pièce d'artillerie plus longue que les canons ordinaires] *Culverin, drake.*

* être sous la — d'un autre, *To live near a powerful neighbour; to be dependent.*

COULIS, *adj.* [vent —, qui se glisse au travers des fentes et des trous] *A wind that comes through cracks and chinks.*

—, *s. m.* [suc d'une chose consommée à force de cuire, passé, coulé, filtré par un linge] *Cullis, gravy, jelly.* Elle avalait pendant le jour et en se couchant, d'excellents —, *She swallowed during day, and when she went to bed, some excellent jellies.* — de pois ou purée, *Peas-soup.* — [t. de maçon; plâtre gâché clair, pour remplir des joints] *Grout* or *growt.*

COULISSE, *s. f.* [longue rainure par laquelle on fait couler, aller et revenir un chassis, une fenêtre, une porte, etc., volet qui va et vient dans ces entailles] *Grove, gutter.* — [pièce de décorations que l'on fait avancer et reculer dans les changements de théâtre; le lieu où ces coulisses sont placées] *Scene, the wing of a scene.* Les coulisses n'allaient pas bien, *The scenes did not run free.* On ne souffre personne dans les coulisses, *No body is admitted behind the scenes.*

COULOIR, *s. m.* [écuelle sans fond, où l'on met un morceau de linge par où on coule le lait en le tirant] *Colander, cullender, strainer, S.ter.*

— [t. d'archit.; passage de dégagement d'un appartement à un autre] *Passage.* Couloirs de la bile [t. d'anat.] *Biliary ducts.*

COULOIRE, *s. f.* [passoire] *Cullender.*

COULPE, *s. m.* [t. dogmatique; faute, péché, la souillure du péché; manquement, délit] *Sin, fault, misdeed, trespass.* Dire sa —, *To confess one's sins.* ✝ Je en dis ma —, *I repent, and am sorry for it.*

COULURE, *s. f.* [mouvement de ce qui coule] *Running.* Ce que les fondeurs craignent le plus, c'est la — du métal hors de leurs moules, *What founders fear most, is the metal's running out of the moulds.* — de la vigne (lorsque les grains tombent ou se dessèchent quand le raisin commence à se nouer), *The dropping* or *falling off of grapes.*

COUP, *s. m.* [choc, mouvement d'un corps sur un autre, l'impression qu'il fait en le frappant] *Blow, knock, stroke, stripe, stab, hit, lash, bang, box, brunt, bump, dash,* ‡ *lick, pang, passado, pat, jerk, dub, push, mall, slap.* Donner un —, *To push.* Porter —, *To level.* — donné avec vitesse, *Rap.* Petit —, *Pat.* Je lui ai donné un bon —, *I gave him a good knock.* Il est tout couvert, tout percé de coups, *He is wounded all over his body, his body is all over wounds.* Il s'est donné un grand — contre la muraille, *He gave himself a violent blow against the wall.* — de poing, *A cuff, a fisty-cuff, rubber.* Donner des coups de poing, *To cuff.* Se battre à coups de poing, *To box.* — de coude, *A push with the elbow.* — de patte, *A claw.* Un — d'arrière-main, *A back stroke.* — de pied, *A kick.* Donner des coups de pied, *To kick.* Il n'y a qu'un — de pied jusqu'à son château (on y peut aller en peu de temps), *It is but a step to his seat.* Donner un — de pied jusques-là, *Step thither.*

— de mouton, *Ram's-block.* — de bâton, *Cudgelling, bastinado.* Donner des coups de bâton à quelqu'un, *To cudgel one.* Un — de canne, *A stroke with a cane.* Donner des coups de canne, *To cane.* — d'épée, *A thrust with a sword, pass.* — de fleuret, *A pass.* — de fusil, — de feu (blessure faite par une arme à feu), *Gunshot, a shot.* — mortel, blessure mortelle, *A mortal blow* or *wound.* — de canon, *A canon shot.* A l'entrée du roi on fit une salve de cent coups de canon, et de dix mille coups de mousquet, *The king upon his entrance was saluted with a hundred cannons, and a volley of ten thousand muskets.*

Aller aux coups (aller à l'endroit où l'on se bat), *To go to fight.* Se fourrer aux coups, *To expose one's self at random.*

Donner des coups de fouet à quelqu'un, *To horse-whip one, slash.* — de fouet, *A lash, slash, a jerk.* Des coups de fouet, *The smacks of a whip.* Il lui a donné un — de fouet dans le visage, *He cut his face with his whip.* — de dent, *Biting, nip.* Il n'en perd pas un — de dent (il ne laisse pas que de manger comme à l'ordinaire), *His grinders wag ne'er the slower.* — d'ongle, *Scratch with one's nail, nip.* — de rasoir, *Cut with a razor.* — de pinceau, *Stroke of a pencil.* — de plume, *Dash of a pen.* — de brosse, *Rub of a brush.* — de filet, *haul, pull, casting of the net.* * Ce n'était pas là un grand — de filet, *That was not a great catch.* — de sifflet, *Whistle, whistling.* — de peigne, *Combing.* Donnez-lui un — de peigne, *Comb his hair.* — d'œil, V. ŒILLADE, *Glance, cast of one's eye upon; look, ogl, œillad; a view, a prospect, a roll of the eye.* D'un — d'œil, *At one view.* Au premier — d'œil, *At first view.* — de vent, *Sudd n squall, gust* or *spurt of wind, violent gale.* — de vent fort, *Stress of weather.* — de tempête, *Storm.* — de mer, *High sea, surge of the sea, billow of a mighty sea, shock of a wave.* — de gouvernail, *Wild steering.* — de tonnerre, *Clap of thunder* — de foudre, *thunder-bolt.* Elle est secrète comm

an — de tonnerre, comme un — de canon, *She is as secret as the town-crier.* * Un — de foudre, un — de massue (quelque événement imprévu, étonnant, accablant), *A thunder-bolt, a stunning blow.* Cette nouvelle a été pour lui un — de foudre, *He was thunderstruck at the news.* — de sang (apoplexie de sang causée par la trop grande abondance du sang), *Apoplectic fit.* — fourré (t. d'escrime; quand chacun donne un — et en reçoit un autre en même temps), *An interchanged thrust.* Se donner des coups fourrés, *To interchange thrusts. to run one another through.* * Porter un — fourré (rendre en secret un mauvais office à quelqu'un), *To do one a secret injury.* — de soleil (impression subite que fait un soleil ardent sur la tête, sur le visage, sur les mains), *A violent impression of the sun upon those that are exposed to it in hot countries.* Le — de grâce (le — que l'exécuteur donne sur l'estomac du patient qu'on roue, afin qu'il ne langnisse pas davantage), *The coup-de-grace, the finishing blow given to persons executed.* Un — dans l'eau, un — d'épée dans l'eau (un effort, une action inutile), *Beating the air.* * — de bec, — de dent, — de langue (médisance, raillerie piquante), *Shooting one's bolt, gibe, wipe, rub, slander, nip.* On ne sait comment il faut vivre pour se mettre à couvert des coups de langue, *One does not know how to live so as to avoid slander.* * Assommer de coups, rouer de coups, *To maul, beat in a cruel manner, break one's bones.* * Détourner le —, rompre un — (empêcher qu'une chose préjudiciable ne se fasse), *To ward off the blow.* * Rabattre les coups (adoucir une affaire, appaiser les esprits), *To soften the matter, to pacify animosities.* * Faire son —, manquer son — (exécuter ou ne pas exécuter son dessein), *To succeed*, or *to fail in one's project, miss one's end.* Le brave voyant le — manqué, prit la fuite pour éviter les éclaircissements, *The brave, seeing the affair miscarry, took to his heels to avoid explanations.* — perdu, *Random shot or blow.* Tirer à — perdu (sans viser à aucun but certain), *To shoot at random.* — de main (attaque brusque et subite), *Coup de main.* Un — de sa main, *A trick of his.* Prendre une place à coups de main (sans canon), *To take a town without cannon.* Cette place ne craint point les coups de main, *That place don't fear to be taken without cannon.* Donner un — de corne à un cheval (le saigner au palais), *To bleed a horse in the roof of the mouth, with the horn of a roebuck.* Donner un — de cavesson à un cheval, *To check a horse.* || Donner un — de chapeau (saluer), *To pull off one's hat.* Cela ne vous coûtera qu'un — de chapeau, *You will have it for a little bowing and scraping.* Avoir un — de hache (un grain de folie), *To be a little crack't, to be crack-brained.* * Faire d'une pierre deux coups (venir à bout de deux choses par un seul moyen), *To kill two birds with one stone.* Sans — férir (sans tirer aucun —, sans se battre), *Without striking one blow, without fighting.* Il a été le plus fort; il a porté les coups (il a été battu), *He was the only gainer, he got a drubbing.* Il y aura bien des coups de donnés, *There will be hard fighting.* Porter —, *To hit home.* Il ne tire — qui ne porte, *He hits every time; he shoots true.* La plus petite tolérance porte — (tire à conséquence), *The least toleration will make a precedent of it.* Il n'y a plus qu'un — de pinceau à donner à ce tableau, *One touch more of the pencil will finish the picture.* Cela fut abattu à coups de marteau, *That was pulled down with a hammer.* À coups de cognée, *With an axe.* — de marteau, — de cloche, *Striking of the clock.* Êtes-vous sujet à un — de marteau, — de cloche, (dépendez-vous de l'heure), *Hours are made for slaves.* * Il lui a donné un — de Jarnac, le — de Jarnac (coup qui accable; mauvais tour auquel on ne s'attend pas), *He gave him the finishing blow*, or *the coup de grace.* — [se dit de certaines manières de jouer et de certaines rencontres qui se font dans le jeu] *Throw, cast, hit, move, stroke, fling, turn.* — de dés, *Throw* or *cast at dice.* Beau — de dés, — de bonheur, *Lucky hit* or *cast.* — de malheur, *Unlucky hit.* — (au jeu de dames et aux échecs), *A move at draughts and chess.* — de partie, *The throw, the stroke, the move that wins the game.* * — de partie (action importante qui décide du succès d'une grande affaire), *Decisive blow, masterly stroke.* Il a un — sûr; *He has a fair aim; he cannot miss.* * — sûr (chose qui ne manquera pas d'avoir son effet), *Certainty.* S'il vous a promis quelque chose, c'est un — sûr, *If he has promised you any thing, it is as good as the bank.* — manqué, *Fair opportunity lost, miscarriage.* Faire un — de grille (t. du jeu de paume), *To strike the ball into the hazard.* Rompre le — (rendre le — nul), *To bar, make go for nothing.* — et des (au jeu du trictrac; celui qui amènera le dé le plus fort jouera le premier), *The highest plays first.* * Le — vaut la balle, le — vaut l'argent (ceci se dit d'une chose qu'on a faite, qui vaut bien la peine qu'on y a prise), *It is worth all the labour; it is worth one's while.* — [se dit des actions humaines] *Action, act; attempt, deed, turn.* — d'étourdi, *Rash action* or *attempt.* — hardi, *Bold stroke* or *attempt.* — de désespoir, *Desperate attempt.* — d'ami, *Good* or *friendly turn.* — d'essai, prendre action pour donner des marques de ce qu'on est capable de faire), *First essay, coup d'essay.* — de maître (d'habile homme), *Masterly stroke* or *performance.* — de tête (d'un grand jugement; c'est aussi une chose faite par caprice), *Great piece of wisdom; giddy action.* — d'état (utile au bien de l'état), *Piece of great policy.* — de hasard ou de fortune. — d'aventure, *Mere chance.* — de bonheur, *Lucky chance.* — de malheur, *Unlucky chance, misfortune.* — imprévu, *Unexpected accident.* — du ciel, — d'en haut, — de la Providence, *Great Providence, providential hit.* Il a fait le —, *He has done the deed.* Mauvais —, *Bad action.* Là nous attendions que la fortune nous offrît quelque bon — à faire, *There we waited, expecting that fortune would throw some good luck in our way.* Jamais peut-être ils n'avaient fait un si beau —, *I do not believe that ever they got such a booty before.* Se hâter de faire son —, *To hasten the execution of one's design.* — [la quantité de poudre qu'il faut pour charger une arme à feu] *Charge.* Il a quatre coups à tirer, *He has four charges good.* — (éclat, bruit, décharge des armes à feu), *Noise, report, discharge of fire-arms.* — [fois] *Time, touch, bout, fling, turn.* Un —, *One time, once.* Deux coups, *Twice.* Trois coups, *Three times, thrice.* Ne gagnerai-je pas un —? *Shall not I win so much as once? Shall I be always beaten?* Il m'a gagné vingt guinées d'un seul —, *He won twenty guineas from me at one haul, touch.* Encore un —, je n'entends rien à toutes ces chaiverres, *One more, I tell you, I comprehend nothing of all this nonsense.* Je ne bois que deux ou trois coups à dîner, *I only drink two or three times at dinner.* Buvez encore un —, *Drink once more; drink another glass; mend your draught.* Boire un grand —, *To drink a large draught.* Boire à petits coups, *To drink small draughts.* Buvons un — ensemble, *Let us drink a glass together.* Boi-

le petit — (être sujet à boire ; faire une petite débauche), *To tipple, revel.*

A — DE, *adv.* A coups de bâton, d'épée, de flèche, de fusil, de canon, de pistolets, de poing, de pied ; *With a cudgel, a sword, an arrow, a musket, a gun, a pistol.* * A coups de dictionnaires, *With the help of dictionaries.*

A CE —, } *adv.* [pour cette fois-ci] *Now,*
POUR LE —, } *this time.* C'est à ce —, que... *It is now, that...*

Pour le — je vous apporte de bonnes nouvelles, *This time I bring you good news.* C'est pour le — que les affaires vont vous faire peur, *It is now you will be sick of business.*

APRÈS —, *adv.* [trop tard] *Too late.*

— SUR —, } *adv.* [à tout propos, souvent]
A TOUS COURS, } *At every turn, ever and anon.*

— SUR —, *adv.* [immédiatement l'un après l'autre] *One after another.* Boire — sur —, *to redouble one's draughts.*

DU PREMIER —, *adv.* [d'abord] *At the first, presently.*

TOUT A —, *adv.* [soudainement, en un moment] *All of a sudden, suddenly.*

TOUT D'UN —, *adv.* [tout en une fois, soudainement, tout à —] *At once, all at once, at one dash* or *bout; all of a sudden, plump.*

A — SUR [certainement] *Certainly, unquestionably.* Vous le trouverez à — sûr, *You will find him,* or *meet with him most certainly.* Celà est aussi, à — sûr, *It is unquestionably so.*

COUPABLE, *adj. subst.* [qui a commis quelque faute ou quelque crime : criminel] *Culpable, guilty, in fault, accusable, sinful, faulty, obnoxious, nocent.* Souvent l'innocent pâtit pour le —, *The innocent often suffers for the guilty.* Il est — de tous ces crimes, *He is guilty of all those crimes.*

COUPANT, -ANTE, *adj. v. subst. m.* [qui coupe] *Cutting, edge.*

COUPANTS, *s. m. pl.* [les bords de l'ongle du sanglier] *The sharp edges of a wild boar's-hoof.*

COUPE, *s. f.* [l'action de couper] *Cutting, felling.* — des bois, *Cutting down* or *felling of trees.* La — d'un bois taillis se fait de neuf ans en neuf ans, *Coppice wood is felled every ninth year.* Il y a tant d'arpents à la — de cette année, *So many acres are to be felled down this year.* — (tonture), *Cloth-shearing.* La — des cheveux, *Cutting.* La — des pierres, *Hewing, cutting.* Un tailleur, un cordonnier qui a la — bonne, *A taylor* or *a shoemaker that has a good hand at cutting out.* Cet habit ne va pas bien, la faute en vient de la —, *That coat does not fit well, because it is ill cut out.* Vendre, acheter un melon à la —, *To buy* or *sell a melon on trial,* or *according as it proves.* Cette étoffe est dure à la —, *This stuff is hard to cut.* — (t. d'archit.; profil, section, intérieur d'un bâtiment] *Profile, section; inside of a building.* — de moulin de chamoiseur (pile, auge), *Trough.* — [séparation qu'un des joueurs fait d'un jeu de cartes en deux parties, après que celui qui donne a mêlé] *Cutting out.* Il a la — malheureuse, *He has a very unlucky hand at cutting.* Je ne veux pas être sous sa —, *I do not choose to sit after him at play.* * Se trouver sous la — de quelqu'un (avoir affaire à lui, être sous sa dépendance), *To be under the lash of one, to be in his clutches.* * S'il tombe jamais sous ma —, *If ever he comes* or *falls into my clutches, if ever I have him in my power.* * La — et la liaison des scènes, *The management and connection of scenes.* * La — des vers, *The cadence of verses.* — [tasse, vase à boire] *Cup, chalice, quaff, a toping-bowl.* — d'argent *Silver-cup* Boire dans une —, *To drink out of a cup.* * La — des délices, la — des afflictions, *The cup of delights, of afflictions.* La — (la communion sous l'espèce du vin), *The cup.* — (t. d'astron.; constellation de l'hémisphère méridional), *Crater, cup.* —, morceau de sculpture, vase moins haut que large, navicelle, *Oval, squat vase.*

COUPÉ, -ÉE, *part. of* Couper, *Cut.* Un pays — (traversé de fossés, de canaux et de rivières), *A country intersected with rivers, canals, etc.* — [bref, court, concis, laconique, serré, pressé] *Short, concise.* Un style — (dont les périodes sont courtes et peu liées), *A style consisting of short and abrupt sentences; a broken, loose style.*

Du lait — (mêlé avec de l'eau), *Milk and water boiled together.* Un carrosse — (qui n'a qu'un fond), *A chariot.* †Pain — n'a point de maître (quand on a besoin de pain à table, il faut toujours prendre celui qu'on a devant soi ou à côté, sans s'informer à qui il est), *Bread that is cut is every one's property.*

—, *s. m.* [pas de danse] *Coupee.*

COUPEAU, *s. m.* [sommet, cime d'une montagne] *The cop, summit* or *top of a hill.*

COUPE-BOURGEON, *s. m.* [insecte, bêche; petit insecte fort nuisible] *Vine-grub.*

COUPE-CERCLE, *s. m.* [instrument qui sert à couper du carton ou autre chose circulairement] *Round-punch.*

COUPE-GORGE, *s. m.* [défilé, passage étroit, lieu où il est dangereux de passer à cause des voleurs, tout endroit où il se commet quelque friponnerie ; ce mot se dit aussi au lansquenet, au lieu de *Coupe-cu*] *Cut-throat place.*

COUPE-JARRET, *s. m.* [brigand, assassin, bretteur] *Cut-throat, ruffian, villain, assassin.*

COUPELLATION, *s. f.* [purification des métaux au moyen de la coupelle] *The act of assaying gold* or *silver by the coppel.*

COUPELLE, *s. f.* [vase dans lequel on éprouve l'or et l'argent par l'action du feu] *Coppel,* or *cupel,* or *cuppel.* Argent de —, *Fine silver.* Essai à la —, *Coppelling.* * Mettre à la — (à une rigoureuse épreuve), *To put to the test* or *trial.* Passer à la — (par un examen sévère), *To stand the test, go through a fiery trial.*

N. B. On ne dit point, *Etre sous la —,* mais *sous la cape* de quelqu'un. V. COUPE.

COUPELLER, *v. a.* [faire passer de l'or ou de l'argent par la coupelle] *To assay* or *try gold or silver by the coppel.*

COUPE-PATE, *s. m.* [instrument de boulanger] *Dough-knife.*

COUPER, *v. a.* [trancher, séparer, diviser un corps continu ; tailler, rogner, scier, mutiler, châtrer] *To cut, cut off, cut out, cut down, carve, divide, geld, abscind, intersect, amputate, strike, chop, curtail, cut up, deruncate, pare, prune, hew down, trench, strike off, unrip, trash.* — menu, *To mince.* — un bois, *To fell* or *cut down a wood.* — un bras, *To cut off, to amputate an arm.* — un habit, *To cut out a coat* — la viande, *To carve the meat.* — en filets, *To cut in fillets.* — un pays, *To divide a country.* — un cheval, *To geld a horse.* — une jument, *To spay a mare.* — la queue, *To dock.* — en rond, *To round.* — la gorge à quelqu'un, *To cut a man's throat, butcher* or *kill him.* — les blés, [moissonner] *To cut down corn, reap.* * — la gorge à quelqu'un (faire quelque chose qui le perd), *To ruin* or *undo one, break one's neck.* Si vous le mettez en prison, vous lui coupez la gorge, *If you put him in gaol, you undo him.* Se — la gorge, *To cut one another's throat, fight a duel*

with one. * Vous vous coupez la gorge par cette raison (elle détruit vos prétentions) *That reason, does against you.* * Il fait un vent qui coupe le visage, *There is a cutting wind abroad, that cuts one's face.* * Les sanglots, les soupirs coupent la voix, *Sobs and sighs stop the utterance.* — la bourse à quelqu'un (lui voler adroitement sa bourse, ou ce qu'il a sur lui), *To pick one's pocket.* — dans le vif, *To cut in the quick.* * Il a coupé dans le vif, *He has touched the ticklish place.* — [traverser, diviser, interrompre]. *To cross, divide, intersect.* Une chaîne de montagnes coupe toute cette province, *A ridge of mountains divides that province into two parts.* — (aller) par le plus court chemin, *To cut short, to take the shortest cut,* — les ennemis, *To hinder the communication of the enemy, to throw oneself between them, to intercept their return.* Leur avant-garde ayant passé la rivière, nos gens la coupèrent, *The van having passed the river, our people intercepted their return.* * — quelqu'un (le traverser), *To cross one.* — [t. de chasse; abandonner la voie pour devancer la bête] *To quit the scent.* — la parole à quelqu'un (l'interrompre ou lui imposer silence), *To interrupt one, cut one short, silence him.* Je lui coupai brusquement la parole, *I cut him short with a vengeance.* — chemin à quelqu'un, (se mettre sur son chemin pour l'empêcher de passer), *To stop one's way.* * — chemin à un mal (en arrêter le cours), *To stop an evil, put a stop to it.* — broche, — pied à un mal, à un abus; — la racine d'un mal en ôter la cause), *To break the neck of a thing, put a stop it.* — les vivres à une armée, à une ville assiégée, *To cut off the communication, prevent provisions to be brought to an army* or *to a besieged town.* * — les vivres à quelqu'un (lui retrancher les moyens de subsister), *To famish one, deprive him of all means of subsistence.* — la communication d'une ville, *To cut off the communication, hinder any succour to be thrown into a town.* — les eaux à une ville assiégée (couper les canaux, les conduits des fontaines), *To cut off* or *intercept the water from a besieged town.* * — court (abréger un discours), *To cut short, be short.* Pour — court, *To be short, in short.* *+ — l'herbe sous le pied à quelqu'un (le supplanter avec adresse), *To cut the grass under one's feet; trip up one's heels, supplant him, put one's nose out of joint.* *+ On lui a coupé bras et jambes (on lui a fait une grande injustice), *They have entirely undone him.*

— du vin [mêler plusieurs sortes de vin ensemble] *To brew wine.* — le bois [t. de menuisier; tailler des ornements avec propreté] *To carve neatly.*

— [séparer un jeu de cartes en deux, avant que celui qui a la main donne] *To cut (at cards).* Il n'est pas permis de ne — qu'une carte, *It is not allowed to cut but one card.* — en (manquer à tenir jeu quand on a gagné) *To go off with one's winning.* — la balle [t. de joueur de paume: jouer de telle sorte que la balle ne fasse point de bond] *To turn the ball so as it will not rebound.*

— *v. n.* [au lansquenet, prendre carte; se mettre au nombre des joueurs] *To declare one-self a player, make one.*—[t. de danse; se jeter sur un pied et passer l'autre devant ou derrière] *To coupee, make a coupee.*

SE —, *v. r.* [s'entamer la chair avec quelque instrument qui coupe] *To cut oneself.* Il s'est coupé, il s'est coupé le doigt avec son couteau, *He has cut his finger with his knife.* * Se — de son couteau (être soi-même l'artisan de ses malheurs, *To stand in one's own light.* — [se dit des étoffes qui se gâtent par les plis, *To cut, fret, wear out.* Les étoffes fortes se coupent plutôt que celles qui sont délicées, *Strong stuffs rub out sooner in the folds than slight ones.* — [se croiser, se traverser] *To cross, intersect.* Deux lignes, deux chemins qui se coupent, *Two lines* or *two roads that cross.* — [se contredire et se démentir dans son discours] *To contradict oneself, faulter, go backward and forward.* Les criminels se coupent souvent, *Criminals often equivocate.* — [s'entretailler des deux pieds, en parlant des chevaux] *To cut or hit one leg with the other.*

COUPERET, *s. m.* [sorte de couteau de boucherie et de cuisine, fort large] *Cleaver, a cleaving knife.*

COUPEROSE, *s. f.* [sorte de sel minéral] *Copperas.* — naturelle, V. VITRIOL. — blanche, *ou* vitriol blanc (dont la base est le zinc) *White vitriol.* — verte, *ou* vitriol vert (qui a pour base le fer), *Green vitriol.* [Dans la nouvelle nomenclature chimique, les couperoses sont des sels du genre SULFATE, étant composées d'acide sulfurique et d'une base salifiable] *Sulfates.*

COUPEROSÉ, -ÉE, *adj.* [se dit d'un visage gâté de bourgeons et de rougeurs: se dit aussi des personnes; boutonné, bourgeonné] *Full of red pimples, ruddy, red.* Elle a le visage tout —, elle est toute couperosée, *Her face is full of red pimples.*

COUPE-TÊTE, *s. m.* V. CHEVAL FONDU.

COUPEUR, EUSE, *s. m.* et *f.* [qui coupe; se dit de ceux qui coupent les grappes en vendange, et de ceux qui jouent au lansquenet] *A grape cutter* or *gatherer; cutter.* Il y avait à la table douze coupeurs, *There were round the table a dozen of people that were playing (at lansquenet).* — de bourse (filou), *A pick-pocket, a cut-purse.*

COUPIS, *s. m. pl.* [toiles de coton à carreaux, des Indes-Orientales] *Indian checks.*

COUPLE, *s. f.* [deux choses de même espèce: si elles vont nécessairement ensemble, comme les souliers, les bas, les gants, on dit une *paire*: on appelle aussi — le lien dont on attache deux chiens de chasse ensemble] *Couple, leash.* Une — d'œufs, *A couple of eggs.* Une — de bœufs, *A yoke of oxen.* Une — de lièvres, *A brace of hares.*

—, *s. m.* [deux personnes unies ensemble par amour ou par mariage] *Couple, pair, conjugation.* Un beau — d'amants, *A fine couple of lovers.* C'est un — bien assorti, *They are well matched.* — heureux, — fidèle, *A happy, faithful couple* or *pair.*

COUPLER, *v. a.* [attacher des chiens de chasse avec une couple; loger deux gens de guerre ensemble] *To couple.*

COUPLET, *s. m.* [stance, partie d'une chanson] *Stuff, couplet.* Un — de chanson, *A couplet.* Couplets [couplets satiriques] *Lampoon, satire.*

* COUPLETER, *v. a.* [chansonner] *To lampoon, to write a song against one.* Il a coupleté toute cette cotterie, *He has lampooned this whole club.*

COUPOIR, *s. m.* [outil de fer tranchant et bien acéré, dont on se sert dans les monnaies pour couper les flancs] *Cutter.*

COUPOLE, *s. f.* [dôme] *Cupola.*

COUPON, *s. m.* [petit reste d'étoffe] *Remnant, shred,* or *small piece of a stuff,* or *cloth.* — [papier portant intérêt, et dont on coupe une partie à chaque échéance] *Dividend, cut* (*in the public funds*).

COUPONS, *s. m. pl.* [pièces de batiste, coupées juste à la longueur de deux aunes] *Cambrick-pieces.*

COUPÛRE, *s. f.* [séparation, division faite dans un corps continu par quelque chose de tranchant, incision, taille] *Cut, separation, division, flash, shred, scratch, concision, recision, incision.* — [t. de guerre; retranchements, fossés, palissades qu'on fait derriere une breche, pour s'y defendre] *Intrenchment* or *cut behind a breach.*

COUR, *s. f.* [autrefois *Court*, d'où est venu *courtiser*, *courtisan*: espace à découvert, enfermé de murs ou de bâtiments, qui est ordinairement à l'entrée de la maison, et en fait partie *Court-yard.* Maison entre cour et jardin, *A house between yard and garden.* Basse-cour, *Base-court, lower* or *inner court; Poultry-yard.* * Une nouvelle de basse-cour (débitée par des gens qui ne sont point à portée d'en avoir été bien informés), *Grub-street news.*

— [le souverain et son conseil, le lieu où est le souverain, les officiers, les principaux seigneurs qui accompagnent ordinairement un roi, un souverain] *Court; application, courtship, etc.* Faire sa cour au roi, *To pay one's court to the king.* Ordre de la — (du prince ou de son conseil, *Order from the court.* Être bien à la —, il est à la —, il est allé à la — (et non en —), *To be great at court; he is gone to court.* Faire la — à quelqu'un (lui rendre des respects, des assiduités), *To make one's court to one, pay one's attendance to him, to wait on him.* Faire la — à une dame, *To court a lady.* Il me faisait assidûment sa cour, *He was very assiduous in paying his court to me.* Faire la — de quelqu'un (lui rendre de bons offices auprès de quelqu'un), *To serve one, do him a good turn.* Je lui ai bien fait votre —, *I spoke to him in your favour.* Je lui dirai cela, je lui en ferai ma — (cela lui plaira, et me rendra agréable), *I will tell him that, and make a merit of it.* * Vous avez, vous tenez aujourd'hui — plénière, *You have a large company to-day; you have a rout.* Les gens de la —, *The courtiers.* Amis de la —, *Court-friends.* L'air, l'esprit, le ton de la —, *The court-air, the spirit, ton of the court.* Il sait bien sa —, *He knows well the court-etiquette.* Eau bénite de — (vaines promesses, caresses trompeuses), *Court holy water, fair empty words.* Avoir bouche à — chez le roi, *To eat at court.* Effronté comme un page de —, *As impudent as a court-page.* || Homme de —, [souple et adroit, mais faux et artificieux] *Fawner.* Homme de la — (courtisan), *Courtier.* ☞ C'est la — du roi Pétaut (c'est un lieu où chacun veut commander, et où il n'y a que de la confusion), *'Tis a dooer-court.* Intrigues de —, *Court-intrigues. back-stairs.* — [siége de justice où l'on plaide] *A court, ayer.* — dans une ville maritime, *Portmote.* — de prérogative, *Prerogative-court.* — ecclésiastique, *Ecclesiastical court.* En — d'église, *At doctors commons.* Mettre hors de —, *to* hors de — et de procès (renvoyer les parties comme n'y ayant pas sujet de plaider), *To reject an indictment.* Hors de —, *Nonsuited.*

COURAGE, *s. m.* [disposition de l'âme à entreprendre, à repousser ou à souffrir quelque chose de grand, de difficile; valeur, ‡ vaillance, fermeté dans le péril, intrépidité, bravoure, générosité, force, résolution, cœur, vivacité, hardiesse] *Courage, daringness, heart, spirit, hardiness, boldness, valour, bravery, cheer, magnanimity, manliness, masculineness, mettle, stoutness, intrepidity, fortitude, greatness of soul, constancy, resolution, fearlessness, crest.* Sans —, *Pusillanimous, heartless.* Grandeur de —, *Greatness of spirit.* Faible —, bas, peu de —, manque de —, *Faint-heartedness, base spirit.* Mais il perdit tout son —, *But he did not keep his resolution.* Nous employons toutes sortes de moyens pour leur abattre le —, *We employ all manner of means to break their spirits.* Prendre, reprendre —, *To pluck up a good heart, to cheer up.* Manquer de —, *To be faint-hearted.* Perdre —, *To be discouraged. flag, fade, despond.* Donner du —, *To encourage, give heart* Il a plus de — que de force, *He has more spirit than strength.* Les plaisirs amollissent le —, *Pleasures depress, effeminate, enervate courage.*

* Il n'y a plus que — (vous approchez de la fin), *Cheer up, the worst is over.* — [dans les animaux], *Courage, mettle.* — [affection, zèle] *Heart, affection.* Il n'a pas fait cela de bon —, *He has not done it with a good heart.* Il l'a servi de grand —. *He has served him heartily.* — [sentiment, passion, mouvement], *Passion, temper, heart, mind.* Il n'a su vaincre son —, *He could not get the better of his temper.* Si j'en croyais mon —, *Should I gratify my passion* or *resentment.* Tenir son — (persister dans sa colère, etc.) *To persist in one's proud spirit.* — [dureté de cœur; fierté, férocité] *Heart, cruelty.* Aurez-vous bien le — d'abandonner vos enfants? *Could you find in your heart to forsake your children?* Je n'ai pas le — de le lui refuser, *I have not the courage to refuse it him.*

—, *part. int.* [pour encourager] *Bravo, cheer up, go to; come, come.* —, monsieur de Santillane, poussez votre fortune, *Bravo, Master Santillane, push your fortune.*

COURAGEUSEMENT, *adv* [avec courage, avec hardiesse; hardiment, avec cœur, vaillamment, en homme de cœur] *Courageously, bravely, stoutly, daringly, manly, manfully, magnanimously, boldly, generously, gallantly, heartily, undauntedly, valiantly, resolutely, fiercely.*

COURAGEUX, -EUSE, *adj.* [qui a du courage et de la hardiesse; brave, vaillant, intrépide, hardi, entreprenant, résolu, généreux] *Courageous, brave, stout, daring, hearted, bold, manful, adventurous, magnanimous, mettlesome, doughty, fearless, strenuous, gallant, intrepid, hardy, valiant, resolute, fierce.* Le plus —, *The Prowest.* Ce prince —, cette reine courageuse, * cette courageuse princesse, *This courageous prince, etc.*

COURAMMENT, *adv.* [rapidement, facilement, sans difficulté, sans embarras] *Currently, fluently, readily.* Il lit —, *He reads fluently.*

COURANT, -ANTE, *adj. v.* qui court; présent, commun, ordinaire; qui s'écoule, prompt, léger], *Running, current, swift.* Eau courante, *Current, running water.* L'année courante, le mois —, *The present year*, or *month; the current year, the instant.* La monnaie courante, *Current coin* or *money.* Le prix —, *The current price, the price of the market.* Une maladie courante, *A prevailing distemper.* Un chien —, *A beagle, a hound.* Toise courante, aune courante, en opposition à *toise* et *aune carrée*, *Running yard, etc.*, or *lengthwise.*

—, *s. m.* [cours, écoulement, ruisseau; mouvement progressif de la mer: se dit dans presque tous les sens de l'adjectif] *Current, stream, running stream, running water; tide, etc.* Il y a de dangereux courants sur cette côte, *There are dangerous currents upon that coast.* Chute, direction des courants, *Setting of the currents.* Lit d'un —, *Main stream of a current.* Ce — d'eau fait moudre quantité de moulins, *That rivulet* or *running stream sets many mills a-going.* Le — de l'eau l'emporta

The stream carried him away. —de la meule d'un moulin (la meule d'en haut), *Runner, upper millstone.* Le — du marché, *The market-price.* Le — des affaires, *The course of affairs.* Le — du monde, *The way* or *course of the world.* Le — (train ordinaire), *The usual rate.* * Être au — des nouvelles, *To know the news of the day.* Le — (le mois présent; t. de commerce), *The present month, the instant.* La lettre est du douze du —, *The letter is dated the twelfth instant.* Le — (le terme qui court), *The present quarter.* Je vous remets les arrérages sans préjudice du —, *I forgive you the arrears exclusive of the present quarter.* Se mettre sur son —, au —, *To be even with one's business.*

Tout-courant, *adv.* [sans hésiter, facilement, sans peine; couramment] *Currently, easily, readily.* Il lit —, *He reads very fluently.* Cela se vend un écu —, *A crown is the current price of it.*

En —, *adv.* [à la hâte] *Cursorily, in haste, hastily in a hurry.*

COURANTE, *s. f.* [espèce de danse, le chant sur lequel on en mesure les pas] *Courant, courante.* Danser, jouer une —, *To dance, to play a courant.* Temps de —, [flux de ventre] *Looseness, the thorough-go-nimble.*

COURANTIN, *s. m.* [dragon, fusée qui court sur une corde] *Line-rocket.*

COURBATU, -UE, *adj.* [se dit d'un cheval qui n'a pas le mouvement des jambes bien libre, pour avoir été morfondu après un trop grand travail; las, fatigué, surmené, fourbu] *Foundered.* * Je me sens tout —, *I feel myself sore all over.*

COURBATURE, *s. f.* [maladie d'un cheval courbatu, d'une personne courbatue; lassitude douloureuse, fatigue, mal-aise] *Foundering, extreme lassitude.*

COURBE, *adj. subst.* [fait en arc, voûté, cintré, plié, abaissé] *Curve, crooked, bent, curvated, aduncque, limbo.* —, ligne —, *Curve.* — [pièce de bois de charpenterie] *Crook, a crooked piece of timber.*

COURBEMENT, *s. m.* [l'action de courber] *The bending.*

COURBER, *v. a.* [rendre courbe une chose qui était droite; cintrer, mettre en arc, abaisser, fléchir, plier] *To bend, bow, inflect, make crooked, crook, stoop, curve, incurvate.* Vous deviendrez tout courbé, *You will be quite crooked in time.* * Courbé sous le faix des ans, *Oppressed by age.* * La vieillesse l'a tout courbé, *Old age has warped him.*

—, *v. n.* Se —, *v. r.* [être, devenir courbe] *To bend, bow.* Il courbait sous le faix, *He bent under the load.* Il devient vieux, et il se courbe furieusement, *He grows old, and stoops prodigiously.* — [rendre des marques de soumission, de respect] *To be submissive.*

COURBETTE, *s. f.* [t. de manége; mouvement que fait le cheval en levant également les deux pieds de devant et se rabattant aussitôt] *Curvet.* * [] Il fait des courbettes (c'est un homme rampant et bas), *He creeps and cringes; he is a cringing fellow.*

‡ COURBETTER, *v. n.* [faire des courbettes] *To curvet.*

COURBURE, *s. f.* [inflexion, pli, état d'une chose courbée] *Curve, curvity, bend, flexure, aduncity, bending, inflexion, incurvation, hookedness, flexion, curvation, crookedness.* * N'ayant pas encore pris la — servile que la discipline militaire donne aux esprits en redressant les corps, etc. *Not having taken yet that servile bent which military discipline gives to the mind, at the same time it makes the body straight.*

COURCAILLET, *s. m.* [appeau de cailles] *Quail-pipe.*

COUREUR, *s. m.* [qui est léger à la course] *Runner, racer.* Avant-coureur, *Herald, van.* † Jamais bon — ne fut pris, *A old bird is never caught with chaff.* — [domestique qui court à pied, et dont on se sert pour faire des messages] *Running footman.* — qui va et vient, qui est souvent par la ville, ou en voyage; vagabond, léger, inconstant, *Rambler, rover, wanderer, roamer, scourer, stroller.* * — [amant volage, qui va de belle en belle, *Rover, inconstant lover.* — de nuit (qui se retire fort tard), *One who keeps bad* or *late hours.* — (petit garçon libertin), *Idle boy.* — (écumeur) de mer, *Scarover, pirate.* — de ventes, — de sermons, etc., (ceux qui sont dans l'habitude d'aller à toutes les ventes ou aux sermons, *A sermon* or *auction-hunter.* — cheval de selle, qui a la taille légère] *Racer, courser, runner, hunting-nag.*

Coureurs [batteurs d'estrade, cavaliers détachés du gros de l'armée, pour aller à la découverte, ou à la petite guerre] *Scouts.*

COUREUSE, *s. f.* [se dit en riant d'une femme ou fille qu'on ne rencontre jamais chez elle] *Gadder, gad-about, gadding housewife, rambling creature, gossipping woman.* — [prostituée] *Street* or *night-walker, common crack, hunter, gypsy.*

COURIR, courant, couru; je cours; je courus, je courrai, je courrais, *v. n.* et *a.* et *r.* [aller de vitesse et avec impétuosité, et quelquefois seulement aller plus vite que le pas; s'emporter, galoper, voyager, faire route; en certaines phrases, il a un autre infinitif, qui est Courre] *To run, speed, hasten, hunt, pursue, go apace, course, sail.* Il le prend sa coiffe et ses heures et court à l'église. *She snatches her hood and the prayer book, and hurries to church.* — de toute sa force, — à toutes jambes. *To run as fast* or *hard as possible.* — la poste, *To ride post.* — à toute bride, à bride abattue, *To ride full speed* or *full gallop.* * Lisez doucement, ne courez pas, *Read slowly, do not hurry yourself.* Il ne faut pas prier Dieu en courant, *You must not say your prayers in a hurry.* — le monde, *To pilgrim.* — sur, *To press.* Faire — (faire passer de main en main), *To put about.* — plus vite, *To over-run.* — vite, *To scud, gallop.* — après, *To follow.* En courant, *Runningly.* Devancer en courant, *To out run.* — quelqu'un pour le prendre, *To pursue one in order to catch him.*

— *ou* courre, le cerf, *To hunt* or *chase a stag.* Laisser courre (phrase de chasse, c'est-à-dire découpler les chiens après la bête), *To uncouple the dogs, let them loose after the beast.* Quand les chiens furent au laisser courre, *When the dogs were come to the place where they are loose.* Un beau courre (t. de chasse, pays commode pour la chasse), *A fine hunting country.* Courre un cheval (le faire — à toute bride), *To run, to gallop a horse.* Voulez-vous courre votre cheval contre le mien? *Shall we have a race? Let us have a race.*

— la bague, *To run at the ring.* — un bénéfice, *To sue for a living.* — une charge, *To hunt after a place.* — fortune de, — risque de.... (être en péril de....), *To run the hazard, run the risk.* — le risque, *To wage the danger.* — même fortune (être dans les mêmes intérêts), *To run the same chance.* — une belle fortune (être en passe de parvenir), *To be in a fair way of preferment.* Ils courent la même carrière, *They run the same race.* — le bal (aller d'un bal à un autre), *To go from one ball to another.* — les ruelles (aller de visite en visite chez les dames, *To pay frequent visits to ladies.* — les ventes, — les sermons, — un prédicateur (être dans l'habitude d'aller aux ventes, aux sermons) *To be*

an auction or *sermon-hunter*. Être fou à — les rues, à courre les champs, (être troublé d'esprit, tout-à-fait extravagant), *To be a stark man, be out of one's wits*. Les uns vont au-devant du plaisir et le manquent, d'autres en jouissent sans l'avoir couru, *Some go to meet pleasure, and miss it; others enjoy it without having pursued it*. Ils coururent la tirer du danger où elle était, *They ran to snatch her from the danger she was in*. — le pays, — le monde (voyager), *To travel about, go up and down the world, range the world*. Il quitta son pays et se mit à — le monde, *He quitted his country, and went and roamed about the world*. — le plat pays (ravager un pays), *To make inroads into the country, infest it; spoil, waste, harass, ravage a country, pillage and plunder it*.—le bon bord (pirater), *To infest the seas*.

— à sa perte, à son malheur, à sa ruine (se conduire de manière à se ruiner), *To run to one's ruin*. — à l'hôpital (se ruiner), *To be in a fair way to be beggared, to be in a way of being a beggar at last*. — à l'évêché, au bâton de maréchal de France (être dans le chemin d'y parvenir bientôt) *To be in a fair way of being soon made a bishop* or *a marshal of France*. — après les honneurs, les richesses (les rechercher avec ardeur), *To run after honours* or *riches, seek after them ambitiously*. * — après son argent (continuer de jouer, pour regagner ce qu'on a perdu), *To continue to play, in order to recover money lost*. — *ou* courre sus (se jeter sur quelqu'un pour le maltraiter), *To fall upon one*. — aux armes, *To fly to arms*.

— sur le marché de quelqu'un (enchérir sur un autre, tâcher d'avoir ce qu'il marchande), *To go to take a bargain out of one's hands*. * — sur les brisées de quelqu'un (vouloir l'emporter sur lui), *To interfere with one*.

Faire — des bruits (répandre des bruits), *To spread reports, be the author of a report*. Il n'y a rien de plus faux, et ce sont des coquins qui font — tous ces bruits-là, *There is nothing more false, and they are rascals who raise all these reports*. Faire — un manifeste, *To publish a manifesto*. Faire — une santé (la faire boire à tous les convives), *To make a health* or *toast go round*. Faire — la voix (demander les avis à ceux qui composent une assemblée), *To put the question to the vote*. Faire courir le billet (envoyer un billet pour assembler ceux qui ont intérêt à quelque affaire), *To send circular letters*. Faire — le billet chez les orfèvres, les horlogers, etc. (donner avis de quelques choses volées), *To send bills to the gold* or *silversmiths, to the clock-makers, etc., concerning stolen goods*. — [aller çà et là, sans s'arrêter long-temps en chaque endroit] *To ramble, gad abroad, run about, ramage, rove, scuttle, straggle, roam, run up and down, scour about, jaunt*. — çà et là, ce étourdi, *To rantipole*. Il court depuis le matin jusqu'au soir, on ne le trouve jamais chez lui, *He is continually rambling and never at home*. ‖ — la prétantaine (s'aller promener çà et là), *To gad up and down*. ‖—les tables, *To go a sponging; to be a smell-feast* or *trencherfly*. — [couler] *To run, flow, stream*. L'eau qui court, *The running water*. L'humeur me court le long de l'épaule entre cuir et chair, *The humour ran along my shoulder under my skin*. — [se dit du temps, d'un terme au bout duquel se doit payer ou effectuer quelque chose] *To pass away, run, slip, go on, go away*. L'année qui court, *The present year*. Il court sa vingtième année, *He is entered on his twentieth year*. Ses gages courent depuis un mois, *His wages have been running on for a month*. Les intérêts courent toujours, *The interest runs on*. Au temps qui court, *As times go*. — [être en vogue, à la mode; reçu, approuvé] *To be current, be in vogue* or *fashion, go abroad*. La monnaie qui court, *The current coin* or *money*. La mode qui court, *The general fashion, the fashion in vogue*. C'est la couleur qui court, *This is the reigning colour, the colour in fashion*. L'avis qui court (qui paraît devoir l'emporter), *The advice that is likely to carry it*. Les dames le courent, *The ladies hunt him*. On l'a couru par toute la ville, *They have hunted him all the town over*. Les pirates courent la mer, *The pirates infest the sea*. Il a bien couru, *He has travelled very much*. C'est un prédicateur fort couru, *He is a preacher greatly followed*. On lui a donné à —, *They have cut out work for him*. Le bruit court qu'il est mort, *It is given out* or *reported*, or *there is a talk* or *report, that he is dead*. C'est une nouvelle qui court les rues, *That news is thread-bare*. Les santés couraient à la ronde, *The healths, the toasts went about*. Vous verrez bientôt — deux chansons de sa façon, *You will soon see abroad two songs of his making*. Il court bien des maladies, *It is a very sickly season*. Il court beaucoup de petites véroles, *The small pox is very rife*.

COURONNE, *s. f.* [ornement de tête; guirlande, auréole, diadème; royauté, royaume, état] *Crown, wreath, sovereignty, monarchy, kingdom, diadem*. — ducale, — de comte, de marquis, etc. *A duke's, earl's* or *marquis's coronet*. — de fleurs, *A garland, a wreath*. — de laurier, *Laurel-crown*. — de prêtre, *A priest's shaven-crown*. — de tête de cerf, *palmer*. Ouvrage à — (pièce de fortification), *Crown-work*. Entrer en —, *To graft between the bark and the tree*. — civique, *Civic crown*. — lumineuse (météore), *Halo*. * La — du martyre, *The crown of martyrdom*. Décerner une —, *To decree a crown*. * — [souveraineté] aspirer à la —, *To aspire to the crown*. Renoncer à la —, *To renounce the crown*. Succéder à la —, *To succeed to the crown*. Perdre sa —, *To lose one's crown*. — [État, royaume, etc.] la — d'Espagne, d'Angleterre, etc., *The crown of Spain, England, etc*. Traiter de — à —, *To treat between crown and crown*. — [la partie la plus basse du paturon d'un cheval] *A horse's cornet*.

COURONNE de pieu, *Head*.

— IMPÉRIALE [sorte de plante] *Crown-imperial*.

—, petite — (sorte de papier), *Crown*.

COURONNÉ, -ÉE. *part. of* Couronner, *Crowned; encompassed, environed, rewarded*. Les têtes couronnées, *Crowned heads*. Ouvrage — *ou* à couronne, *A crown-work*. Arbre —, *A tree grown up to its full height, old, and whose top is withering*. Cheval — (qui s'est blessé aux genoux en tombant, et à qui le poil est tombé), *A stumbling horse marked on the knees*.

COURONNEMENT, *s. m.* [cérémonie pour couronner les souverains, sacre; au figuré, l'accomplissement et la perfection de quelque chose; dernière main; comble, amortissement] *Coronation, crowning, perfecting, perfection, accomplishment*. Le — d'un bâtiment, *The top, cop* or *coping of a building*. — t. de fortif.] *Crown-work*.

* Cette célèbre action fut le — de toutes les autres, *That famous action crowned all the rest*. * C'est le — de l'œuvre, *This is the finishing stroke*.

COURONNER, couronnant, couronné, *v. a.* [mettre une couronne sur la tête, sacrer; au fig. honorer, récompenser; achever, finir avec honneur, terminer, accomplir] *To crown, wreath, perfect, complete, reward, make perfect, finish*. Les cèdres qui couronnent le front des montagnes, *The*

cedars which crown the top of mountains. — † La fin couronne l'œuvre, *The end crowns the work.* — l'œuvre, † *To pin up the basket.* Les arbres se couronnent (vieillissent et se dessèchent par la tête), *Trees full grown decay at the top.* * Il chantait les fleurs dont le printemps se couronne, *He sang the flowers with which the spring is crowned.*

COURONNURE, *s. f.* [t. de chasse; sept ou huit menus cors rangés en couronne au sommet de la tête du cerf] *Palmer, small branching horns in the form of a crown on a stag's head.*

COURRE, *v. a.* V. COURIR.

COURRIER, *s. m.* [celui qui court la poste pour porter les lettres, les dépêches] *Courier, express, runner, post, post-boy, poster.* — du cabinet, *State-messenger.*

COURROI, *s. m.* [rouleau de bois à l'usage des teinturiers et des foulonniers] *Roller.*

† *⁂ COURRIÈRE, *s. f.* [la lune] *The moon.* L'inégale — des nuits, *The unequal runner of nights.*

COURROIE, *s. f.* [pièce de cuir coupée en long, étroite, et qui sert à attacher ou lier quelque chose] *Leather-string, strap, latchet, shoe-tie.* * † Allonger, étendre la — (étendre ses droits), *To stretch a point, to over-stretch one's rights.* * † Faire du cuir d'autrui large — (être libéral du bien d'autrui), *To be free of another man's purse.*

⁂ COURROUCER, *v. a.* [irriter, mettre en courroux, aigrir: son plus grand usage est à l'infinitif et au participe] *To provoke anger, anger.* Dieu se courrouce, est courroucé contre les méchants, *God is in wrath against the wicked.* Le prince est fort courroucé, *The prince is mightily provoked.* Flots courroucés, *Angry* or *raging waves.* Se —, *To rage.* Courroucé, *Wrathfull.* Quand la mer se courrouce, *When the sea is raging.*

⁂ COURROUX, *s. m.* [colère, emportement, fureur] *Wrath, passion, warmth, anger.* Être en —, *To be mighty angry.* Le — de Dieu, du Ciel, d'un prince; *The wrath of God, Heaven, a prince.* * Le — du lion, du taureau, *The wrath of a lion, etc.* * — [Le — de Neptune] de la mer, *The raging* or *the roughness of the seas.*

COURS, *s. m.* [flux, mouvement de quelque chose de liquide] *Course*, ‡ *recourse, running, current, stream.* Détourner le — d'une rivière, *To turn the course of a river.* — de ventre, *Looseness.* Le — des humeurs, *The run of humours.* Je la laissai donner un libre — à ses soupirs, *I let her give a free vent to her sighs.* — d'Assises [t. d'archit.; rang continu de pierres, etc., de niveau et de même hauteur] *Range course.* — de plinthe (continuité), *Continued plinth.* — de pannes (plusieurs pannes bout à bout), *Continued purlings.* — [se dit du mouvement des astres, du temps, des années, de la vie, etc.] *Course, term, space, revolution, round, process, cruise.* Le — du soleil est d'Orient en Occident, *The course of the sun is from East to West.* Pendant le — de douze ans, *For the term of a dozen years.* Le — de la vie, *The space of life.* Voyage de long — (long voyage sur mer et en pays fort éloignés), *A long voyage.* Être en — de visites, *To keep a round of formal visits.* —, *pl.* [t. de lanceurs; tours avec le chardon] *Courses of the teazel.*

*⁂ — [progrès] *Course, progress, profluence, swing, current, stream.* Arrêter le — d'une dangereuse doctrine, *To stop the progress of a dangerous doctrine.* Couper — à une faction, *To crush a faction, to put a stop to it.* Le — de ses victoires, de ses malheurs, *The course of his victories, his misfortunes.* Le — des erreurs, *The progress of errors.* — [l'étude que l'on fait de suite en toutes les parties d'une science; le temps qu'on met à les apprendre; écrits sur cette science] *Course, the whole body of a science.* Faire un — de physique expérimentale, *To go through*, or *to attend a course of experimental philosophy.* — de chimie, *Lectures on chymistry.* — [se dit de la monnaie, et des choses qui sont en vogue] *Run, course.* Monnaie qui a —, *Current money, money that goes.* Avoir —, *To be in vogue* or *fashion, to take.* Livre qui a —, *A book that sells* or *takes.* Mode qui a —, *A fashion much taken up, the reigning taste.* Une chose qui n'a plus —, *A thing not current, out of date, out of use, cried down.* Cette chanson eut — pendant quelque temps, *That song had a run for a while.* Ce bruit a eu —, *There has been such a report.* Le — (le courant) du marché, *The current price of the market.* Donner — à une opinion, *To spread an opinion.* — [promenoir, promenade] *A ring, a place where persons of quality resort, to take an airing in their coaches (such as* Hydepark). Il est allé au —, se promener au —, *He is gone to the public walk*, or *mall; to take a walk* or *an airing.*

COURSE, *s. f.* [action, mouvement de celui qui court] *Run, running, race, ramble, round, range, rambling, jaunt, tour, heat, cycle, currency, road.* Surpasser à la —, *To out-run.* Léger à la —, *Rapid..* — (route d'un vaisseau), *Course, run, wake, track of a ship.* Prendre sa —, *To take a run.* Prendre les lièvres à la —, *To catch hares hunting.* Il est léger à la —, *He runs very swiftly.* — de tête, *Tilting.* Une — de bague, *Running at the ring.* Une — de chevaux, *A horse-race.* La — du soleil, de la lune, *The course of the sun* or *moon.* — [acte d'hostilité que l'on fait en courant les mers, ou en entrant dans le pays ennemi; irruption, incursion, invasion] *Cruise, cruising, inroad, irruption, incursion.* Leurs vaisseaux font des courses sur la Méditerranée; *Their ships cruise*, or *are cruising upon the Mediterranean.* Aller en —, *To go upon a cruise, go a cruising, go to cruise.* Être en —, *To be upon a cruise.* Vaisseau armé en —, *Cruiser, a ship armed for cruising.* Faire la —, *To cruise, go a privateering.* Il m'a bien mal payé de mes courses, *He requited me very ill for my race.* Les ennemis font des courses jusqu'au cœur du pays, *The enemies make incursions to the very heart of the country.* — [voyage qu'on fait pour quelqu'un; ce que gagne le courrier] *Going backward and forward, journey, pains, trouble, jaunt, tour, ride, riding.* J'ai fait cent courses pour cette affaire, *I have had a hundred journies about that business.* Il a été bien payé de sa —, *He has been handsomely paid for his journey.* * — Le cours de quelque emploi ou de quelque travail; durée, progrès, temps] *Career, race, range, road.* Il a fini sa — (il est mort), *He has run out his race.*

⁂ COURSIER, *s. m.* [grand cheval de belle taille] *Courser, steed, racer.*

COURSON, *s. m.* [branche de vigne taillée et raccourcie à trois ou quatre yeux] *A shoot cut down to three* or *four eyes.* [Branche d'arbre de cinq à six pouces, que le jardinier conserve lorsqu'il est obligé de couper les autres] *Shoot cut down to the length of five or six inches.*

COURT, -TE, *adj. subst.* [qui a peu de longueur; concis, serré, pressé, petit, bref, succinct, resserré, abrégé; raccourci], *Short, brevial, succinct, brief, ready, comprehensive, concise.* Cheveux courts, habit —, manteau —; *Crop hair, short coat.* † L'herbe sera bien courte s'il ne trouve à brouter, *The grass must be very short, if he cannot find to graze.* Tirer à la courte-paille (au sort), V. COUTTE-PAILLE. Tirer au — bâton (ne vouloir pas céder), *To stand stiff.* Ces étriers

sont trop courts d'un point, *These stirrups are too short by an hole.* Elle est courte et entassée, *She is short and thick.* Le chemin le plus —, le plus — chemin, *The shortest cut, the nearest way.* Allez par-là, c'est votre plus —, c'est le plus — de la moitié, *Go that way, it is the shortest, it is the nearest by half.* Trop —, *Scanty.* * Il est — de mémoire, *He has a short memory.* * Il était — d'argent. *His money fell short.* Avoir la vue courte, *To be short-sighted.* * Ses vues sont fort courtes (il manque de prévoyance), *He is short-sighted; he has no forecast.* † Courte prière pénètre les cieux, *A short prayer pierces the clouds.* † Il est revenu avec sa courte honte (il a reçu un affront, un refus), *He came away like a dog that had lost his tail.* A vaillant homme, courte epée (il n'a pas besoin d'une si longue epée qu'un autre), *A brave man needs no long sword.* * † Son epée est trop courte (il n'a pas assez de crédit pour réussir dans son entreprise), *His interest is but small.* — (qui ne dure guère), *Short.* La vie de l'homme est fort courte, *The life of man is very short.* C'est un terme trop —, *That term is too short.* Ce prédicateur a été fort —, *This preacher made it very short.* * Les plus courtes folies sont les meilleures, *The shortest follies are the best.*

—, *s. m.* [ce parti le plus expedient] * Votre plus — est de vous retirer, *The most expedient way for you is to withdraw.* * † Savoir le — et le long d'une affaire, en savoir les circonstances et les suites, *To know the short and long of an affair.*

—, *adv.* [avec peu de longueur] *Short.* S'arrêter tout —, *To stop short* or *on a sudden, suddenly.* Il s'en est retourné tout — (aussitôt), *He went away presently.* Tourner —, *To turn short.* Pour vous le faire —, *To be short, in short, not to hold you long, to sum up all.* Couper — (abréger son discours), *To cut short, to be short.* Couper — à quelqu'un (lui faire une réponse décisive qui l'empêche de continuer son discours), *To cut one off short.* Demeurer —, tout —, dans un discours, *To be at a stand; not to know what to say; to be confounded; not to have a word to say; to be put to a stand* or *to a nonplus, to be mum.* Tenir quelqu'un — (lui donner peu de liberté), *To keep one short* or *under, to keep him in.* * Se trouver — (ne pouvoir parvenir à quelque dessein) *To be balled* or *disappointed, to come short of one's design.* * Prendre quelqu'un de — (le presser sans lui donner assez de temps pour satisfaire), *To press one, to be hard with him.*

TOUT — [seulement]; *Only.*

COURTAGE, *s. m.* [l'entremise, le salaire d'un courtier], *Broterage, brokage.*

COURTAUD, -AUDE, *s. m.* et *f.* [de taille courte, grosse, et entassée; un gros —, une grosse courtaude] *A short thickset man* or *woman.* — de boutique (t. de mépris; garçon de boutique), *A shop[keeper's man.* — cheval à qui l'on a coupé les oreilles et la queue] *A cropped horse, a bobtail,* chien —, *A cropped dog.*

COURTAUDER, *v. a.* [couper la queue à un cheval, à un chien, etc.] *To crop, dock, cut tail.*

‖ COURTE-BOTTE, *s. m.* [petit homme] *A short-man.*

COURT-BOUILLON, *s. m.* [mélange de vin, de laurier, de fines herbes, de sel, de poivre, etc., où l'on fait cuire du poisson], *Court-bouillon.*

COURTE-BOULE, *s. f.* [jeu de boule dont l'espace est fort court] *Short bowls.*

COURT-BOUTON, *s. m.* [cheville de bois qui sert à attacher les bœufs au timon] *A wooden peg* or *bolt.*

COURTE-HALEINE, *s. f.* [l'asthme] *Short-breath, asthma.*

‡ COURTEMENT, *adv.* [brièvement, en peu de mots, succinctement] *Briefly, in few words, with brevity.*

COURTE-PAILLE, *s. f.* *on* COURT-FÉTU, *s. m.* [sorte de jeu où l'on tire plusieurs pailles, dont l'une est plus courte que l'autre] *Cuts.* Tirer à la —, *To draw cuts.*

COURTE-PAUME, V. PAUME.

COURTE-POINTE, *s. f.* [couverture de parade, piquée avec ordre et propreté, couvre-pied] *Counterpane, counterpoint, quilt.* Courte-pointier, *Counter-pane maker,* or *seller.*

COURTIER, *s. m.* [celui qui s'entremet de ventes et d'achats] *Broker, bargainmaker.* — de vin, *Wine-broker.* — de chevaux, *Jockey, horse-courser.* — de lard, *Visiter of grease and bacon.* — de change, *ou* de commerce, *Exchange-broker, money-scrivener, stock-broker.* ‡ — *ou* courtière de mariage, *A match-maker.*

‡ COURTIL, *s. m.* [jardin, enclos] *Back-yard, garden.*

COURTILLIÈRE, *s. f.* [grillon-taupe; insecte qui se forme dans le fumier] *Grillo-talpa, palmer.*

COURTINE, *s. f.* [t. de fort. mur entre deux bastions; autrefois, rideau] *Curtain.*

COURTISAN, *s. m.* [qui fréquente la cour qui y est attaché; homme de cour, souple, complaisant, raffiné, galant, politique] *Courtier, pleaser, gallant.* — servile, *A fawner.* * Les courtisans ne sont pas chiches de promesses, *Courtiers are not sparing of fair promises.*

COURTISANE, *s. f.* [femme publique] *Courtesan, a miss, flirt, prostitute, woman of the town; strumpet, crack, whore.*

‖ COURTISER, *v. a.* [faire la cour à quelqu'un dans l'espérance d'en obtenir quelque chose; captiver la bienveillance, flatter: ne se dit pas du sujet à l'égard du souverain] *To court, make court to flatter, sooth.* — les dames, *To make love to the ladies.* * — les muses (s'adonner aux belles-lettres, surtout à la poésie), *To court the muses.*

‡ COURTOIS, -OISE, *adj.* [civil, gracieux, honnête, poli, ‡ accort, affable, complaisant, obligeant, galant] *Courteous, kind, civil, affable, complaisant, gallant.* Être — aux dames, *To be courteous to ladies.* * Armes courtoises (t. de tournois) *Mock arms, blunt arms,* or *with a buttoned head.*

† COURTOISEMENT, *adv.* [d'une manière courtoise; poliment, honnêtement, civilement, obligeamment, galamment, gracieusement] *Courteously, civilly, kindly.*

‖ COURTOISIE, *s. f.* [civilité, bon office; urbanité, politesse, honnêteté, affabilité, complaisance] *Courteousness, affability, courtesy, civility, kindness, good turn.*

COURU, -UE, *part. of* courir, *Run.*

COUSEUSE, *s. f.* [femme qui coud] *Sewster*

COUSIN, -INE, *s. m.* et *f.* [issu de frère ou sœur; parent; ami; écornifleur, parasite] *Cousin, cox; crony, intimate friend.* — germain, cousine germaine, *first cousin.* — au troisième et au quatrième degré, *Third and fourth cousin.* — à la mode de Bretagne, *Cousin once removed.* * Si vous faites cela, nous ne serons pas cousins, *If you do that, we shall fall out,* or *I will be angry with you.* † Tous gentilshommes sont cousins, et tous vilains sont compères, *All Noblemen are cousins, and every clodpate is plain good-man.* †‖ Si telle fortune m'arrivait, le roi ne serait pas mon —, *Should such a good fortune befall me, I would not call the king my cousin.*

— [sorte de moucheron piquant et fort importun

Gnat, *midge*. ¶ Il est mangé de cousins (une foule d'importuns viennent piquer sa table), *He is eat up by troublesome visitors.*

COUSINAGE, *s. m.* [la parenté qui est entre cousins, et dans le style familier toute l'assemblée des parents] *The being a cousin*; *kindred*, *relation.* Il a prié à ce repas tout le —, *He invited all the kindred.*

COUSINER, *v. a.* [appeler quelqu'un cousin] *To call cousin*, *cousin.* Je ne sais s'ils sont parents, mais ils se cousinent, *I know not whether they are related*, *but they call cousins.* Il vous cousine; de quel côté est-il votre parent? *He calls you his cousin*, *on what side is he related to you?* || — *v. n.* [aller visiter d'autres plus riches que soi, pour vivre quelque temps chez eux] *To sponge*, *to go a sponging.* Il va — chez l'un, chez l'autre, *He goes a sponging here and there.*

COUSINIÈRE, *s. f.* [sorte de gaze pour se garantir des cousins; promenade où il y a beaucoup de cousins] *A veil*; *a walk abounding with gnats.*

COUSOIR, *s. m.* [petite table pour coudre les livres qu'on veut relier] *A sewing press.*

COUSSIN, *s. m.* [sac cousu de tous les côtés, et rempli de plume, etc. pour s'asseoir, s'appuyer, etc. oreiller, carreau, traversin] *Cushion*, *pillow.* — de velours, *Velvet-cushion.* — [fausses hanches] *Pad.*

COUSSINET, *s. m.* [petit coussin] *Bag*, *pillion* [cher ami] *Quilted stomacher*, *etc.* — de seuteur, *Sweet bag.* — de cheval, *Pad*,

—[t. d'archit. pierre qui couronne un piédroit et reçoit la retombée d'un arc] *Coussinet.* — de chapiteau (balustre, oreiller; face des volutes dans le chapiteau Ionique), *Coussinet.*

COUSU, *part. of* coudre [attaché; maigre, décharné; rempli de coutures, cicatrisé] *Sewed*, *stitched.* Il semble qu'il soit — sur lui (parlant d'un habit), *One would think it is pasted to his back.* Il a les flancs cousus (en parlant d'un cheval maigre), *He is thin flanked.* Il a les joues cousues (se dit d'un homme maigre), *He has lank cheeks.* Elle en a le visage tout — (se dit d'une personne fort marquée de la petite vérole), *Her face is all over seamed.* * Il est tout — de pistoles ou d'écus, *He is well lined*, *he is full of gold.* * Discours — (plein) de contre-vérités, *A discourse full*, or *made up of contradictions.* *† Ses finesses sont cousues de fil blanc (grossières et aisées à reconnaître), *His tricks are very shallow*, or *not deep placed.* * Bouche cousue (gardez le secret), *Mum*; *mum is the word*, *the order of the day*; *be sure you keep counsel*; *not a word of the pudding.*

† COUT, *s. m.* [ce qu'une chose coûte; prix, frais, dépens, dépense] *Cost*, *charge*, *price*, *expense.* Les frais et loyaux coûts (t. de pratique), *The cost and charges.* † Le — fait perdre le goût (la trop grande cherté d'une chose; en ôte l'envie), *The cost puts one out of conceit with it.*

— D'ASSURANCE, V. PRIME D'ASSURANCE.

COUTANT, *adj. m.* Prix — [le prix qu'une chose à coûté] *The prime cost*, *the price that a thing stands one in.*

COUTEAU, *s. m* [instrument composé d'une lame et d'un manche, et qui sert à couper] *Knife.* — de cuisine, — à découper, *Carving knife.* — à hacher, *Hatching knife.* — pliant, *Folding knife*, — à gaine; *Sheath-knife.* — à lame d'argent, *Silver-bladed knife.* Couteaux de dessert, *Dessert-knives.* — de chasse, *Hanger.* — (courte épée), *Little* or *short sword*, *dagger.* Donner un coup de — à quelqu'un, *To stab one with a knife.* * Aiguiser ses couteaux (se préparer au combat ou à la dispute), *To prepare for the engagement.* * Jouer des couteaux (se battre), *To fight.* *+ Mettre couteaux sur table (donner à manger), *To give an entertainment.* * Ils en sont aux couteaux tirés (ils sont en grande inimitié, en grand procès), *They are at daggers drawing.* * C'est un — à deux tranchants (il dit du bien et du mal de la même personne), *It is a double edged knife.* * C'est son — pendant (il est toujours avec lui, prêt à le servir en toute occasion), *He is his pocket-knife.* † Avoir le pain et le — (toutes sortes d'avantages pour réussir), *To have every thing in one's favour.*

— de chaleur (long — qui ne coupe pas, et qui sert à abattre la sueur des cheveaux), *Sweating-iron.* — à écharner [t. de mégissier; outil tranchant et à deux manches] *Tawers' paring knife.* — à effleurer [outil d'acier à deux poignées, à l'usage du chamoiseur] *Shammoy dresser's knife.* — de raffineur de sucre; morceau de bois de quatre pieds de longueur] *Hauling-knife.* — à mèche [machine à l'usage du chandelier] *Cutting-board.* — à pied [à l'usage du cordonnier] *Shoemaker's knife.* — à parer [dont se servent les relieurs] *Paring knife.* — à hacher (petit — à l'usage du doreur), *Hatching-knife* — ROND (dont les tanneurs se servent pour dépiler les peaux), *Scraping-knife.* Roue en — (hérisson; sorte de roue de moulin), *Cog-wheel* (*with the pins on the outside.*

COUTELAS, *s. m.* [épée courte et large qui ne tranche que d'un côté, glaive, sabre, cimeterre] *Cutlass*, *cutlace*, *hanger.* — recourbé, *Falchion.*

COUTELÉ, -ÉE, *adj.* (qui ne se dit guère que dans *peau de mouton coutelée*, c'est-à-dire, déchirée avec le couteau) *Slaughtered.*

COUTELIER, *s. m.* [celui qui fait des couteaux, ciseaux, etc.] *Cutler.*

— [manche de couteau; coquille bivalve] *Solen*, *razor*, [*shell-fish*].

‡ COUTELIÈRE, *s. m.* [étui dans lequel on met des couteaux; la femme du coutelier] *A case of knives*; *also the cutler's wife.*

COUTELLERIE, *s. m.* [métier, ouvrage de coutelier] *The making of knives*, *cutler's ware*, or *shop.*

COUTER, *v. n.* [être acheté à un certain prix; valoir; au propre, s'entend de l'argent; au fig. signifie travail, peine, soin] *To cost*, *stand in*, *be chargeable* or *expensive*, *dear*; *painful*, *troublesome.* Ce bijou lui coûte cinquante guinées, *This jewel costs him fifty guineas.* Les honneurs coutent, les honneurs coûtent à qui veut les posséder, *Much worship*, *much cost.* Ne plaidons point, les procès coûtent trop, *Do not let us go to law*, *lawsuits are too chargeable.* Il coûte beaucoup à bâtir, *Building is very expensive*, or *runs away with a deal of money.* La gloire coûte à acquérir, *Glory is a dear purchase.* La réputation de bel-esprit coûte bien à soutenir, *The reputation of wit is no small trouble to support.* Les vers ne lui coûtent rien, *His verses cost him nothing.* Il lui en coûte beaucoup d'avoir été absent, *He pays dear for his absence.* Il en coûte beaucoup pour parvenir, *It costs a great deal to succeed.* Ce qu'il m'en a couté pour réussir, *That which it cost me to succeed.* Ce qu'il me coûte d'argent, de soins pour réussir; *What it cost me in money*, *cares*, *to succeed.* || Il lui en coûte son bon argent, *He pays dear for it.* L'argent ne lui coûte guère (il ne le ménage point, il le prodigue), *He knows not the value of money*; *he throws his money away.* Ce général expose ses

troupes à tout moment, les hommes ne lui coûtent guère, *That general exposes his troops at every turn, he does not value the lives of his men.* Quand il fait l'amour, rien ne lui coûte (il n'épargne rien), *When he is in love, he thinks nothing dear; he does not care what he spends.* Quand il est question d'obliger ses amis, rien ne lui coûte (il ne trouve rien de difficile), *He never thinks any thing difficult* or *troublesome to serve his friends.* La complaisance ne lui coûte rien, *Complaisance is no trouble to him.* La vertu n'est point une chose qui doive nous —, *Virtue is not a thing which should be troublesome to us.* Je ne voudrais pas d'un bonheur qui pût — au vôtre, *I can enjoy no happiness at the expense of yours.* Les plus grands crimes ne coûtent rien aux ambitieux, quand il s'agit d'une couronne; *Ambitious men boggle* or *stick at no crimes, when a crown is in view.* Les crimes les plus énormes ne leur coûtent rien, *They commit the most enormous crimes without the least remorse* or *reluctance.* Il ne lui coûtait rien de prendre toutes sortes de formes, *It was no pain to him to assume any form whatever.* Les larmes ne coûtaient rien à cette femme artificieuse, *This artful woman always had tears at command.* Que coûte-t-il de souhaiter? *Nothing so easy as wishing.* Tout lui coûte (il a de la peine à faire tout ce qu'il fait), *He does every thing against the grain, with difficulty* or *great labour.* Je vis ce qu'il lui en coûtait pour obéir, *I perceived with how much reluctance she obeyed.* Jamais résolution ne m'a tant coûté à prendre, *I never was so long resolving about any thing; I never resolved upon any thing with so much reluctance.* Il vous a beaucoup coûté à le réduire, *It cost you a great deal to reduce him.*

COUTEUX, -EUSE, *adj.* [qui coûte; cher, de grand prix, dispendieux] *Expensive, chargeable, costly, expenseful.* Cela est trop coûteux, *That is too expensive.*

COUTIER, *s. m.* [celui qui fait ou vend des coutils] *Ticken-maker* or *seller.*

COUTIL, *s. m.* [toile lissée et fort serrée, qui sert à faire des lits de plume, des tentes, etc.] *Tick, ticken, ticking, tent-cloth.*

COUTRE, *s. m.* [fer tranchant de la charrue qui sert à fendre la terre quand on laboure] *Coulter.*

COUTUME, *s. f.* [habitude, train de vie, accoutumance, pratique ordinaire, manière d'agir, mode; droit municipal; livre qui contient le droit civil de quelque lieu] *Custom, habit, accustomance, assuefaction, constitution, usage, wont, way, rule, schesis, manner, use, common-law, mode, course, practice, fashion, habitude.* Bonne, louable: mauvaise, sotte —; *Good, laudable; bad, foolish custom.* — ordinaire, *Order.* Vieille, ancienne —, *Old custom.* Selon ma —, *According to my custom, as usual.* Avoir — de faire, *To be wont, be used, use to do.* * Cette cheminée a — de fumer quand le vent du midi souffle, *That chimney usually smokes with a southerly wind.* Il en'use comme de —, *He does just as he used to do.* Il se porte mieux que de —, *He is better than usual.* Un pays de —, *A country where custom or common law takes place.* + Une fois n'est pas —, *One act does not make a habit.* + Il ne faut pas perdre les bonnes coutumes, *One must not lay aside good old customs.* — [péage, droits qui se payent en quelques passages] *Custom, toll.* Cette marchandise doit la —, *That commodity owes duty.*

COUTUMIER, *adj. subst.* [qui appartient à la coutume; qui a coutume de faire; accoutumé, habitué, usité] *Common, accustomed, ordinary, customary, accustomary.* Il est — du fait, *He is used to that way.* Droit —, *The common law.* Pays —, *A country governed by custom* or *by the common law.* Le — de Normandie, *The custom* or *common law-book of Normandy.* ‡ Leurs grâces coutumières, *Their wonted graces.*

COUTURE, *s. f.* [assemblage de deux choses cousues] *Seam, suture.* Rabattre les coutures, *To flatten the seams.* Faire une —, *To seam.* Sans —, *Seamless, without seam.* — [l'action et l'art de coudre; profession de couturière] *Sewing, stitching, the sewing way.* Quelque riche que soit cette couturière, elle ne veut pas quitter la —, *Notwithstanding the money that mantua-maker has got, she does not choose to quit her business.* — [suture: cicatrice qui reste d'une plaie] *Scar, seam.* Il a le visage tout plein de coutures (il est tout couturé), *His face is covered with scars.* * L'armée a été défaite, Ils ont été défaits, à plate — (entièrement), *The army was utterly defeated; they were totally routed.* — [t. de plombier; jonction de deux tables de plomb, faite en travers; celle en hauteur se nomme ourlet] *Seam.*

COUTURÉ, -ÉE, *adj.* [qui a des coutures au visage] Il est affreusement —, tout — de la petite vérole, il a le visage tout —, *He is pitted with the small pox.*

‡ COUTURIER, *s. m.* [qui fait métier de coudre] *Sewer;* § *botcher.* — [t. d'anatomie; nom d'un muscle de la jambe] *Sartorius, the taylor's muscle.*

COUTURIERE, *s. f.* [qui travaille en couture, soit de linge ou d'habits] *Seamstress, mantua-maker, sewer.* — [tipule; genre de mouche à deux ailes] *Tipula, crane-fly.*

COUVAIN, *s. m.* [semence de punaise] *Eggs of bugs.* — [ponte d'où doivent éclore de nouvelles abeilles] *Brood of bees.*

COUVAISON, *s. f.* [saison où couve la volaille] *Breeding-time.*

COUVÉE, *s. f.* [tous les œufs qu'une poule, un oiseau couve en même temps; les petits qui en sont éclos] *Nest of eggs, brood, covey,* ‡ *nide.* — de petits, *Hatch.* D'une —, *At one brood.* * || Toute cette — ne vaut rien, *All that breed is good for nothing.*

COUVENT, *s. m.* [maison religieuse, communauté] *Convent, monastery, cloister.* — d'hommes *A friary.* — de filles, *A Nunnery.* * On l'a mise au —; elle est sortie du —; *She has been sent to a boarding-school kept by nuns, to a nunnery; she has left the, etc.*

COUVER, échauffer, tenir chaud; *v. a.* et *n.* [se dit des oiseaux qui se tiennent sur les œufs, pour les faire éclore; cacher, méditer, tenir secret, préparer secrètement] *To brood, sit on eggs, hatch them, incubate.* Mettre des poules —, *To sit hens.* || * — quelqu'un des yeux (le regarder avec tendresse et affection), *To look one through and through,* or *survey him with great fondness.* || Elle aime si fort ses enfants qu'elle ne les voit pas à demi, elle les couve des yeux, *She is so fond of her children that she never looks at them enough, they are the delight of her eyes.* * — de mauvais desseins, *To brew, hatch,* or *brood ill designs.* * — une maladie, *To breed a distemper.* * Le feu couve sous la cendre, *The fire lies hid* or *lurks under the ashes.* * Une longue prescription couvait ces usurpations. *A long prescription screened these usurpations.* * Il se couve quelque chose de fort dangereux (*v. r. imp.*) *There is some mischief hatching.*

COUVERCLE, *s. m.* [ce qui sert à couvrir un

pot, une boîte, etc.] *Cover, lid.* Le — d'une marmitte, *Pot-lid.* — de coquille, *Operculum.*

COUVERSEAU, *s. m.* [t. de charp. planche au-dessous des archures d'un moulin] *The board under the round box.*

COUVERT, *s. m.* [appareil de table : la nappe, avec serviettes, couteaux, cuillers, etc. dont on couvre la table; se prend plus particulièrement pour l'assiette, etc. qu'on sert pour chaque personne; se dit aussi d'un étui garni d'une cuiller, d'une fourchette et d'un couteau] *The cloth; a cover,* or *a plate; with a spoon, knife, and fork.* Mettre le —, *To lay the cloth.* Il manque ici un — et un siége, *There wants here a cover,* or *plate and a chair.* Mettez un — pour monsieur, *A knife and fork for the gentleman.* — [retraite, logement: abri, refuge, logis, gîte, toit, maison] *Lodging, roof, shroud, harbourage, cover, shelter.* Il n'y est pas nourri, il n'a que le —, *He does not board there, but is only a lodger.* Donner le — à quelqu'un, *To take a man under one's roof; to lodge, house him, give him house-room.* Si j'avais le — pour cette nuit dans cette maison, *If I could get a lodging in that house for this night.* — [lieu planté d'arbres qui donnent de l'ombre] *Covert, a shady place, cove, thicket grove.* Il n'y a point de — dans ce jardin, *There's no shade in that garden.* — [enveloppe d'une lettre] *Cover, frank.* Je lui ai écrit sous le — de l'ambassadeur, *I wrote to him by means of a frank from the ambassador.*

COUVERT, -ERTE, *part of* couvrir [caché, celé, dissimulé, voilé, secret, mystérieux, obscur, sombre; habillé, defendu, garanti] *Hid, hidden, secret, covered.* Une table couverte des mets les plus exquis, *A table spread with the most exquisite dainties.* Dès que la terre est couverte (ensemencée), *As soon as sowing time is over.* Des terres incultes; couvertes de ronces et d'épines; *Lands uncultivated and overrun* or *grown over with thorns and brambles.* — de plaies, *Full of wounds, wounded all over.* * — de honte, *Loaded with infamy* or *shame.* * — de gloire, *Loaded with honour.* Il revenait souvent dans sa tente — de sueur et de poussière, *He used often to return to his tent besmeared with sweat and dust.* Il est toujours bien —, *He is always well clothed* or *clad.* Elle était toute couverte de pierreries, *She was all over jewels.* Un homme — (dissimulé, caché, *A close, reserved, dissembling man.* Haine couverte, *Secret hatred.* Ennemi —, *A concealed foe.* Mots couverts (qui cachent un autre sens que celui qu'ils présentent d'abord), *Dark, obscure, ambiguous words.* Parler à mots couverts, *To speak in an ambiguous manner.* Vin — (d'une couleur fort chargée), *Deep* or *full-bodied wine.* Pays — (rempli de bois), *A woody country.* Chemin — [t. de fortification), *The covered* or *covert-way.* Lieu — (ombrage), *A shady place.* Temps —, *Cloudy, dark,* or *over-cast weather.* * Servir quelqu'un à plats couverts (lui rendre de mauvais offices secrètement), *To injure one privately.* * † Il se tient clos et — (il ne se hasarde guère). V. CLOS.

A —, *phrase adv.* [caché, à l'abri, en sûreté, en assurance, hors de danger] *Under a covert* or *shelter, sheltered, secure.* Se mettre à —, *To shelter oneself.* Être à — de quelque danger, *To be sheltered, be secure* or *free from a danger.* A — d'un bois, *Sheltered by a wood.* A — de la nécessité, *Secure from want.* Être à — (en prison), *To be laid up in prison.* Mettre son bien, ses effets à couvert (les cacher), *To secure, secrete one's goods, estate* or *effects, to protect, house,* or *screen them.*

COUVERTE, *s.f.* [émail qui couvre un vase de terre cuite : se dit particulièrement de la porcelaine] *The enamel of china-ware, glazing of earthen-ware.*

* COUVERTEMENT, *adv.* [secrètement et en cachette] *Covertly, secretly, with privacy, closely, privately.*

COUVERTURE, *s. f.* [ce qui sert à couvrir quelque chose, plus particulièrement un lit; couvre-pied] *Cover, covering, coverlet, envelope, decking.* — de lit, *Coverlet.* — de laine, *Blanket.* — velue, *A rug.* — de selle, *Pilcher of a saddle.* — fourrée, *Pilche* or *pilcher.* Faire la — (replier le drap et la — pour se coucher), *To turn down the bed.* Berner dans une —, *To toss in a blanket.* — de siéges, *Case for chairs.* — d'un livre, *The binding* or *cover of a book.* Fausse — d'un livre (housse), *A case (in order to preserve the binding).* Il ne connaît ses livres que par la —, *He knows his books by the binding only.* La — (le toit) d'une maison, *The roof of a house.* — [prétexte; couleur, fausse raison, feinte, faux semblant, déguisement, dissimulation, apparence, excuse] *Cover, cloak, blind, colour, pretence.* Quelle — peut-il donner à cette méchanceté? *What cover can he put on that wickedness?* L'hypocrisie sert de — à bien des crimes, *Hypocrisy is a cloak for,* or *veils many a crime.*

COUVERTURIER, *s. m. Maker* or *seller of bed-coverings* or *blankets.*

COUVET, *s. m.* [pot que quelques femmes remplissent de feu, et mettent sous leurs jupes l'hiver] *A sort of stove.*

COUVEUSE, *s.f.* [qui couve] *That broods* or *sits on eggs.* Cette poule est une bonne —, *That hen is an excellent brooder.*

COUVI, *adj.* [se dit d'un œuf à demi couvé ou gâté] *Addle, spoiled.* OEuf —, *An egg that's addle, a rotten egg.*

COUVRE-CHEF, *s, m.* [coiffure de toile que portent les paysannes; chapeau, bonnet, toque, cornette] *Kerchief.* Des couvre-chefs, *ou mieux* des —, *Kerchiefs.*

COUVRE-FEU, *s. m* [ustensile qu'on met sur le feu pour le conserver la nuit] *Curfew, a fire-plate.* Des couvre-feu, *Fire-plates.* — [signal de retraite qu'on donne au son d'une cloche dans une ville de guerre, pour avertir qu'on ne sorte plus; nom de la cloche qu'on sonne en Angleterre, en quelques endroits, depuis Guillaume-le-Conquérant, pour faire éteindre les chandelles et couvrir le feu] *Curfew, the curfew bell.* — [grand plateau, doublé de fer blanc, qu'on met devant le feu, lorsque la viande est à la broche] *Meat-screen.*

COUVRE-PIED, *s. m.* [petite couverture d'étoffe, qui ne s'étend que sur une partie du lit, et qui sert à couvrir les pieds] *Coverlet, quilt, covering.* Des couvre-pieds, *Coverlets.*

COUVREUR, *s. m.* [artisan dont le métier est de couvrir des maisons] *Tiler.* — en ardoise, *Slater.* — en chaume, *Thatcher.* —(empailleur) de chaises, *Chair-bottomer.*

COUVREUSE, *s. f.* [femme de couvreur; empailleuse] *Tiler's wife, a woman chair-bottomer.*

COUVRIR, couvrant, couvert; je couvre; je couvris; *v. a.* [mettre une chose sur une autre, pour la cacher, la conserver, etc.] *To cover, coat, envelope, tip, lay over, do over, deck, top, line, overcast, varnish, obscure.* — une maison, *To tile a house.* — le feu, *To cover the fire.* Bien — un malade, *To put more blankets upon a sick person.* — un habit d'or et d'argent, *To cover,* or *daub a suit with gold and silver.* — de feuilles d'or ou d'argent, *To plate.* — de nuages, *To cloud, lower, obnubilate.* — entièrement, — partout, *To over-run, over spread.* Couvert de-

cailles, *Scaly.* — d'un toit, *To roof.* — d'une voûte, *To vault, hover.* Il est couvert de sang et de poussière, *He is covered* or *besmeared with blood and dust.* Le champ de bataille était couvert de morts, *The field of battle was spread with dead bodies.* Une voix qui couvre les autres, *A voice that drowns that of other people.* — une muraille (l'enduire) de marbre, *To line* or *face a wall with marble.* — d'or quelque chose, *To over-lay a thing with gold.* — une carte (jouer une carte sur une autre), *To cover a card.* On ne peut pas reprendre sa carte quand elle est couverte, *One cannot take up his card again, when another has played upon it.* — une carte (mettre de l'argent sur une carte), *To lay, and set down money upon a card.* † — la joue à quelqu'un (lui donner un soufflet), *To give one a box on the ear,* or *a slap over the face.* * — de honte, d'opprobre, de confusion, d'infamie, *To load with shame, disgrace, confusion, and infamy.* Il est couvert de plaies, d'honneur, de gloire, *He is covered with wounds; honour, glory.* — sa faute (l'excuser), *To palliate one's fault.* — les pauvres (les revêtir), *To clothe the poor* or *the naked.* — une enchère [enchérir au-dessus de quelqu'un] *To out-bid, bid more than another.* — [se dit aussi des animaux qui s'accouplent avec leurs femelles] *To cover, copulate, leap.* — une cavale, *To cover a mare.* — une chienne, *To line a bitch.* * — [cacher, dissimuler; déguiser, celer, garantir, défendre] *To cloak, colour, keep close* or *secret, cover, over-veil, abduce, dissemble, hide, disguise, screen, shroud, cloak.* Un bon général doit savoir — sa marche. *A good general must know how to conceal his march.* Il couvre bien ses desseins, il couvre bien sa marche, *He keeps his design very secret.* — son jeu, *To conceal one's game.*

SE —, *v. r.* [mettre son chapeau sur sa tête] *To put on one's hat, be covered, cap, hood.* Couvrez-vous, *Be covered; put on your hat.* Il ne se couvre jamais en ma présence, *He never keeps his hat on before me.* — [se dit du ciel, du temps, qui s'obscurcit par des nuages] *To be over-cast.* Le temps se couvre, *The weather is overcast.* * Se — d'honneur, de gloire [acquérir beaucoup de gloire] *To get much honour* or *praise.* La terre commence à se — de fleurs, *The earth begins to be decked with flowers.* Se — d'un bon habit, *To put on a good suit, to clothe oneself with, etc.* Se — d'un bois, d'une colline, d'un marais, etc. (se poster près d'un bois, d'un marais, etc.), *To cover oneself with a wood, hill,* or *morass.* Se — d'un prétexte (s'excuser), *To have recourse to a pretext.* * † Se — d'un sac mouillé (se servir d'une excuse vaine), *To plunge deeper into the mire: to allege an excuse that aggravates one's crime.*

COVENDEUR, *s. m.* [celui qui vend avec un autre une chose possédée en commun] *Co-vender,*

CRABE, *s. m.* [araignée de mer] *A crab.*

‖CRABIER, *s. m.* [héron ou grue d'Amérique, qui se nourrit de crabes] *Craber, cancrophagus.*

‖CRAC [mot qui exprime le bruit que font des corps durs, secs et solides, qui craquent ou qui éclatent] *Crack.* Mes souliers font cric-crac, *My shoes make a cracking* or *creeking noise.*

— [interjection, soudainement] —, le voilà parti, *He went in the twinkling of an eye.* —, *That's a fib.*

CRACHAT, *s. m.* [flegme ou pituite que l'on crache] *Spittle, spawl, expectoration.* — * † Maison bâtie de boue et de crachat (qui n'est pas solidement bâtie), *A bad piece of building, a house built with mud.* * † Quand un homme est malheureux, il se noierait dans son —, *When a man is born to be unhappy, he may be drowned in his spittle.*

CRACHEMENT, *s. m.* [action de cracher, *Spitting, expectoration, hawking.* — de sang, *Spitting of blood.*

CRACHER, *v. a.* [pousser, jeter dehors la salive, le flegme, ou autre chose qui incommode dans la gorge, dans la bouche, ou dans le poumon] *To spit, spit out, spawl, expectorate, hawk.* — au nez de quelqu'un, lui — au visage, *To spit in one's face.* Il crache le sang, ses poumons, *He spits blood, his lungs.* Il crache continuellement, *He is continually spitting.* * — des injures (dire beaucoup d'injures), *To abuse, rail, call names.* * — contre le ciel (blasphémer, ou invectiver contre les puissances), *To shoot one's arrow against the sun.* † Qui crache contre le ciel, il lui retombe sur le visage, *ou* bien. * † Il a craché en l'air, et cela lui est retombé sur le nez), *He spit in the air, and it fell on his face.*

* †† du latin, du grec (parler latin et grec mal à propos), *To spew out latin* or *greek.* †† — au bassin (donner de l'argent pour contribuer à quelque chose), *To contribute to the poor-cess, to club.* * †† C'est son père tout craché (il ressemble fort à son père), *He is as like his father as if he had been spit out of his mouth.*

CRACHEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui crache souvent] *Spitter, a spitting* or *spawling creature.*

CRACHOIR, *s. m.* [petit vase ou boîte où l'on crache] *Spitting-pot* or *box.*

CRACHOTEMENT, *s. m.* [action de crachoter] *Spitting often, sputtering.*

CRACHOTER, *v. n.* [cracher souvent et peu à la fois] *To sputter, spit often.*

CRAIE, *s. f.* [pierre tendre et blanche, propre à marquer] *Chalk.* Marquer avec de la — *To chalk.* Marquer à la — (prendre dans une maison un logement pour un soldat), *To billet, to quarter soldiers.* Cette maison n'est point sujette à la —, elle est exempte de la —, *That house is not liable to have soldiers quartered upon it.* Loger à la —, *To be billeted.*

— crate de Briançon [pierre talqueuse] *Talc.*

CRAIGNANT, Voy. CRAINDRE. [timide, qui craint, qui révère] C'est un homme — Dieu, qui craint Dieu, *He is a man who has much the fear of God before him.*

CRAINDRE, *v. a.* [appréhender, avoir peur; s'abstenir, se retenir, éviter] *To fear, be afraid of, stand in awe* or *fear of, apprehend, doubt, dread, suspect, tremble, misgive.* Je crains pour vous, *I fear for you.* Il craint d'être découvert, *He fears to be discovered.* Il craint que sa femme ne meure, *He fears that* or *lest his wife should die.* Il craint que sa femme ne meure pas, *He fears lest his wife should not die.* Ne craignez pas que je gagne, *Do not fear that I shall win.* Je ne crains pas qu'il ose le faire, *I do not fear that he will dare to do it.* Craignez-vous qu'il vienne? *Do you fear that he will come?* Craignez-vous qu'il ne vienne pas? *Do you fear that he will not,* or *lest he should not come?* Je le ferais, si je ne craignais que vous ne vous fâchassiez, *I would do it if I were not afraid to make you angry.* Pourquoi craignez-vous? *Why are you afraid?* Ce chien craint les coups de bâton, *This dog fears to be cudgelled.* Ces arbres craignent le froid, *Cold will hurt these trees.* Un vaisseau ne craint que la terre et le feu, *A ship fears only earth and fire.* † — Chat échaudé craint l'eau froide, *A burnt child dreads the fire.* Il est à — que, etc. *It is to be feared that, etc.* Se faire —, *To make oneself to be feared.* Se faire — de quelqu'un, *To keep one in awe.*

CRAINT, -AINTE, *part. of* Craindre, *Feared, redoubted.*

CRAINTE, *s. f.* [appréhension, peur, terreur, timidité, faiblesse, lâcheté] *Fear, awe, jealousness, dread, taking, faint heartedness, trepidation, apprehension, fearfulness.* La — de Dieu, *Godly fear.* La — de la mort, *The fear of death.* — servile (qui naît de la seule appréhension du châtiment). *Servile fear.* — filiale (qui naît d'amour et de respect) *Filial fear.* Retenir quelqu'un par la —, le tenir en —, *To keep one in awe.* Sans —, *Safely, securely, fearless.* Avec —, *Fearfully.* Il est toujours en —, *He is always fearful.*

— DE, *prep. For fear of.*

DE — DE, *For fear of.* — d'accident, *For fear of any accident.*

DE — DE, DE — QUE, *conj.* [la première régit l'infinitif : l'autre le subjonctif avec la négative] *For fear of, for fear that.* De — d'être surpris, *For fear of being surprised.* De — qu'il ne le fasse, *For fear*, or *lest he should do it.*

CRAINTIF, -IVE, *adj.* [peureux, sujet à la crainte, timide, poltron] *Fearful, apprehensive, afraid, timid, milk-livered, timorous.* ‡ *meacock.*

‡ CRAINTIVEMENT, *adv.* [avec crainte] *Fearfully, maidenly, milky, timorously.*

CRAMOISI, *s. m.* [rouge pourpre, foncé, beau et vif; couleur naturelle de la cochenille] *Crimson, grain-colour.* Étoffe teinte en —, *Crimsoned stuff, stuff died in grain.* Du velours —, *Crimson velvet.* — rose (qui tire sur le gris de lin), *Pink.* * † Sot, laid en — (extrêmement), *Fool*, or *ugly in grain, an ass in grain; superlatively ugly.*

—, -IE, *adj.* teint en cramoisi] *Crimson, of a crimson hue, dyed in grain.*

CRAMPE, *s. f.* [contraction convulsive et douloureuse, engourdissement] *Cramp.* Il lui prit une — en nageant, *He was seized with a cramp in swimming.* Goutte — (subite et qui dure peu), *Cramp, tension, stiffness of the muscles.*

— [poisson de mer, torpille] *Torpedo, cramp-fish, numb-fish.*

CRAMPON, *s. m.* [pièce de fer recourbée à une ou plusieurs pointes qui sert à attacher fortement quelque chose] *Cramp-iron, cramp-hook.* Crampons de fer de cheval (quand on veut ferrer les chevaux à glace), *Frost-nails* or *rough nails of a horse-shoe, calkers, calkins.*

CRAMPONNER, *v. a.* [attacher avec un crampon; lier, serrer] *To fasten with a cramp-iron.* — un cheval (le ferrer avec des fers à crampon), — des fers de cheval, *To shoe a horse with frost-nails; to roughshoe him.* * ‡ Il a l'âme cramponnée (*ou* chevillée) dans le corps (il a la vie dure), *He has nine lives, as many lives as a cat.*

SE —, *v. r.* [s'attacher fortement à quelque chose] *To cling, fasten to any thing.* Il se cramponna si fortement aux barreaux qu'on ne put l'en arracher, *He clang so firmly to the rails, that nobody could pull him off.*

CRAMPONNET, *s. m.* [petit crampon] *A little cramp-iron, tack, lock.* — de targette, *Lock-staple.*

CRAN, *s. m.* [entaille, entaillure, coche, hoche, crénelure, dentelure, dans du bois, du fer ou autre corps dur, pour accrocher ou arrêter quelque chose] *Notch.* D'un —, *By a notch.* Le — d'une flèche, d'une arbalète, *The notch of an arrow, gaffle of a cross-bow.* * || Sa fortune a baissé d'un — (baisse, diminue ou commence à diminuer), *His fortune is a peg lower.*

— *ou* CRON. Voy. FALUN.

CRANE, *s. m.* [t. d'anatomie; assemblage de plusieurs os qui contiennent le cerveau; tête chauve, folle, esprit bouillant, étourdi] *Skull, the brain-pan, cranium, scalp.* Les sutures du —. V. SUTURE. * Ce jeune homme est un — (un fou, un écervelé, un tapageur) *This young man is a mad-cap, a noisy fellow.*

CRANOLOGUE, *s. m.* (celui qui professe la cranologie) *Cranologue.*

CRANOLOGIE, *s. f.* (art de découvrir les qualités de l'âme par l'inspection du crâne) *Cranology.*

CRAPAUD, *s. m.* [animal venimeux qui ressemble à la grenouille] *Toad, paddock* Petit —, *Porwigle, tadpole.* La bave d'un —, *The spit of a toad.* * C'est un vilain — (il est fort laid), *He is an ugly toad.* + Il saute comme un — (il fait le dispos, et il ne l'est guère), *He is as nimble as a cart-horse.* ‡ + Il est chargé d'argent comme un — de plumes, *All the money he has he may put in his eye.* * † La danse des crapauds, *A government wherein knaves and fools are supported.*

CRAPAUDAILLE, *ou mieux* CRÉPODAILLE, *s. f.* [crêpe fort délié et fort clair] *Thin crape, gauze-crape.* * —, *A crew of knaves, a pack of scoundrels.*

CRAPAUDIÈRE, *s. f.* [lieu où il y a beaucoup de crapauds; au fig. lieu bas, humide, malpropre] *A low, swampy place full of toads.*

CRAPAUDINE, *s. f.* [pierre qui se trouve dans la tête d'un crapaud] *Toadstone.* [Dent de poisson pétrifiée, dent molaire de la dorade ou du grondeur; on croyait autrefois qu'elle tirait son origine du crapaud *Bufonita, toadstone, wolf's tooth.*

A LA —, [t. de cuisine; se dit de pigeons ouverts, applatis et rôtis sur le gril, et qui ainsi accommodés ressemblent à des crapauds] Mettre des pigeons à la —, *To dress a la crapaudine; to broil pigeons with salt, pepper, and vinegar.*

|| ‡ CRAPOUSSIN, -INE, [personne très-petite et contrefaite] *Little ill-shaped man* or *woman, a dwarf, a shrimp.*

CRAPULE, *s. f.* [excès de boire et de manger, passé en habitude; débauche, ivrognerie] *Crapulence, intemperance, drunkenness, surfeit.* Honteuse, vilaine —, *Shameful, base crapulence.*

CRAPULER, *v. n.* [ne se dit guère qu'à l'infinitif : être, vivre dans la crapule; se débaucher salement, s'enivrer] *To be crapulous, live in crapulence, fuddle* or *drink hard, surfeit.* Il aime à —, il ne fait que — (il est plongé dans la crapule), *He lives, he is plunged in a continual crapulence.*

CRAPULEUX, -EUSE *adj.* [qui aime la crapule] *Crapulous, surfeiting, drunken, intemperate.*

CRAQUELIN, *s. m.* [gâteau qui craque sous les dents] *Cracknel.*

CRAQUEMENT, *s. m.* [le son que font certains corps en craquant] *Crack, crash, cracking noise, crepitation.* Le — de cette poutre, *The cracking of that beam.*

CRAQUER, *v. n.* [faire du bruit comme une chose qui se rompt] *To crack, crackle, strain, screak, creek, bustle, crash.* Il est si sec que les os lui craquent, *He is so thin that his bones rattle.* Ce lit craque, *That bed cracks.* Le biscuit craque sous la dent, *Biscuit crackles under the teeth.* Faire — ses doigts, *To make one's fingers snap.* On entendit — le mât de misaine. *We heard the mizen mast sprain.* † — [mentir, babler, se vanter mal-à-propos et faussement; bourder, broder des récits, exagérer] *To crack, tell a story, boast of.*

† CRAQUERIE, *s. f.* [menterie, hablerie] *Lie, fiction, story, fib.*

CRAQUETER, *v. n.* [ne se dit guère qu'à l'infinitif : craquer souvent et à petit bruit] *To crackle, crepitate, crash.* Quand on jette du sel dans le feu, on l'entend —, *When salt is thrown into the fire, you hear it crackle* or *sputter.* Le laurier craquette au feu, *Laurel cracks in the fire.*

CRAQUETEMENT, *s. m.* [convulsion des muscles des mâchoires qui fait craquer les dents] *Chattering* or *gnashing of the teeth.*

† CRAQUEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui ne fait que mentir et se vanter faussement ; menteur, coureur, bourdeur, hableur, faiseur de contes] *Cracker, boaster, fibber.* ‡ Il est de Cracovie, *He is a gasconader.*

CRASE *ou* SYNÉRÈSE, *s. f.* [contraction ; figure de grammaire par laquelle on joint deux syllabes en une] *Synæresis, crasis.*

CRASSANE, *s. f.* [sorte de poire d'hiver de bon goût] *Crasane.*

CRASSE, *s. f.* [ordure qui s'amasse sur la peau, dans le poil, etc., poudre, malpropreté ; vilénie, saleté] *Dirt, filth, nastiness, grease, greasiness.* La — de la tête, la — des cheveux, *The dandriff.* La — des métaux (certaine ordure qui en sort quand on les forge ; écaille), *The dross*, or *scum, scale of metals.* — de l'étain, *Quitter.* * La — du collége, la — de l'école (la rusticité et le défaut de politesse ; pédanterie), *The rudeness, rusticity*, or *clownishness of the school.* Il est né dans la — (il est d'une naissance très-basse), *He is meanly born.* * — [avarice sordide ; ladrerie] *Niggardliness, stinginess.* Il a toujours vécu dans la —, *He always lived niggardly.*

—, *adj.* [n'a d'usage qu'au féminin ; grossière, épaisse] *Gross, thick, coarse.* Humeur — et visqueuse, *A gross and viscous humour.* * Une ignorance —, *Gross ignorance.*

CRASSEUX, -EUSE, *adj. subst.* [plein de crasse, sale, malpropre] *Dirty, filthy, nasty, squalid, rusty.* Cheveux crasseux, *Greasy hair.* Bonnet, chapeau —, *A greasy cap* or *hat.* * — [ladre, vilain, sordidement avare] *A sordid wretch.* Il vit en —, *He lives like a muck-worm, a niggardly fellow.* C'est une vilaine petite crasseuse, *She is an ugly, little miserly wretch.*

CRATÈRE, *s. m.* [espèce de tasse à boire en usage chez les Romains ; orifice de volcan] *Crater.*

CRAVACHE, *s. f.* [sorte de fouet pour monter à cheval] *Hand-whip.*

CRAVATE, *s. f.* [linge qui se met autour du cou, qui se noue par devant, et dont les deux bouts pendent sur la poitrine] *Cravat, neckcloth, tippet.* — de mousseline, *Muslin cravat.*

—, *s. m.* [*corruption de* Croate, cheval de Croatie ; milice à cheval] *A Croat.* Régiment de cravates, *Regiment of Croats.*

CRAYON, *s. m.* [pierre tendre, etc, dont on se sert pour marquer et pour dessiner] *Pencil.*—de mine de plomb, *Black lead pencil.* — de pastel, *Crayon.* — rouge (sanguine, hématite), *Red chalk.* — [le portrait d'une personne fait au —] *A picture drawn with a pencil.* * — [la description qu'on fait de quelque personne] *Picture* or *description of a person.* Vous nous avez bien dépeint cet homme-là, vous en avez fait un fidèle —, *You have described the man very well, you have made a true portraiture of him.* — [la première idée, ébauche, esquisse, portrait imparfait ; se dit aussi au figuré des ouvrages d'esprit] *The first* or *rough draught of a picture* or *composure, a sketch.* * Vous trouverez dans ma description un léger — de leurs mœurs, *In my account you will find a slight sketch of their manners.*

CRAYONNER, *v. a.* [dessiner avec un crayon ; dessiner grossièrement, mettre seulement les premiers traits ; tracer, ébaucher, croquer, déchiffrer, blasonner quelqu'un, en dire du mal] *To draw with a pencil, sketch, trace the outline, adumbrate, delineate, chalk.* Cela n'est que crayonné, *That is but sketched.* * — un caractère, des sentiments, des actions (peindre ; métaphore qui sent l'afféterie), *To chalk, draw a character, etc.*

CRAYONNEUR, *s. m.* [celui qui crayonne ; terme de dénigrement] *A drawer with crayons.*

CRAYONNEUX, -EUSE, *adj.* [terre crayonneuse] *Of the nature of crayons, chalky.*

CRÉANCE, *s. f.* [ce qu'un souverain confie à son ministre pour en traiter avec un autre souverain] *Trust.* Lettre *ou* lettres de — (qui ne contient autre chose, sinon que l'on peut ajouter foi à celui qui la rend) *Credentials, credential letters, letters of credence* or *credit.* — [t. de vénerie] *Command.* Chien de bonne — (sûr), *A dog under good command.* De mauvaise —, *At no command.* — [dette active] *Debt, money owing.* On lui conteste sa —, *They dispute his debt.*

CRÉANCIER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [à qui il est dû de l'argent, prêteur, hypothécaire, engagiste] *Creditor.* — importun, fâcheux, *Dun.* — hypothécaire, *Mort-gagee* Il est — de la succession pour la somme de tant, *He is creditor of the succession for the sum of....*

CRÉAT, *s. m.* [sous-écuyer dans un manége] *Usher to a riding-master.*

CRÉATEUR, *s. m.* [qui crée et tire du néant ; Dieu, auteur, inventeur] *Creator, maker.* Recevoir son — (phrase des catholiques romains ; communier), *To receive the sacrament.* * Homère est regardé comme le — de la poésie épique, *Homer is looked upon as the author of the epic poem.* —, *adj.* Il a le génie —, *He has an inventive genius.* Créatrice, *adj.* Cette main — *That creative hand.*

CRÉATION, *s. f.* [action par laquelle Dieu crée ; et au figuré nouvel établissement de charges, de rentes ; extraction du néant, formation du monde, invention] *Creation.* — [promotion] *Promotion, advancement.* Il est de la dernière —, *He is from the late promotion.*

CRÉATURE, *s. f.* [être créé, personne ; en parlant des femmes, se prend ordinairement en mauvaise part, courtisanne ; au figuré celui qui doit sa fortune à un grand, à un ministre, à un favori, protégé] *Creature, person ; strumpet ; dependant.* Une jolie, une aimable —, *A pretty, sweet creature.* Bonne, étrange —, *Good, strange creature.* Cette — le ruine, *That creature (girl) ruins him.* Ce ministre s'était fait beaucoup de créatures, *That minister had many dependants.*

CRÉCELLE, *s. f.* [moulinet de bois qui fait un bruit aigre] *A rattle.*

CRÉCERELLE, *s. f.* [espèce d'oiseau de proie] *Kistrel, a kind of hawk.*

CRÈCHE, *s. f.* [la mangeoire des bœufs et des brebis] *Mange, crib, cratch.*

CRÉDENCE, *s. f.* [buffet à hauteur d'appui ; guéridon ; petite table aux côtés d'un autel] *A low cup-board.*

CRÉDIBILITÉ, *s. f.* [connaissance d'une chose qui nous porte à la croire] *Credibility.*

CRÉDIT, *s. m.* [réputation de solvabilité et d'exactitude à payer ; prêt de marchandises] *Credit, trust, request, favour.* Lettre de — (dont le porteur peut toucher de l'argent de ceux à qui elle est adressée), *Letter of credit.* Faire — ; vendre, donner à —, *To credit, trust one, give him credit* Acheter, prendre à —, *To buy* or *take upon trust on tick.* Il trouverait un million sur son —, *He*

could borrow millions on his bare word. Il a bon — chez les marchands, sur la place, *His credit is good among merchants, upon the exchange.* Cette affaire l'a ruiné de —. *That affair has ruined his credit.* Donner — en banque, *To have the transfer booked.* Avoir — en banque, *To be a creditor on the bank-books.* † Faire — de la main à la bourse, *To trust no farther than one can throw.* †‡ — est mort (on ne veut plus prêter), *Credit is out of fashion.* * || Faire — à quelqu'un de quelque chose (l'en dispenser), *To dispense one with a thing.* * — [autorité, pouvoir, considération, puissance, faveur, confiance, estime dont on jouit] *Interest, credit, name, power, reputation, honour, influence, esteem, authority, vogue, request, favour.* Être en —. *To reign.* Avoir plus ou —, *To preponderate.* Il a grand — dans sa compagnie, à la cour, parmi les étrangers, *He stands in high credit in his body, at court, among strangers.* Cela l'a mis en —, *That brought him into repute.* Il ne refuse jamais d'employer son — pour moi et pour mes amis, *He never refuses to use his interest for me and my friends.* Elle a beaucoup de — sur son esprit, *She has a great sway over him.*

A —, *adv.* [inutilement, en vain, sans profit, pour rien, gratuitement] *To no purpose.* Un auteur qui travaille à la solde d'un libraire, consume son temps, et se donne de la peine à —, *An author that works at a bookseller's pay, wastes his time, and mortgages his time to very little purpose.*

A —, [sans preuve, sans fondement, à plaisir] *Without proof, without ground, at random.* Vous dites cela à —, *You speak without proof; that comes a begging.*

CRÉDITER, *v. n.* [t. de négoce; faire crédit, coucher sur les livres] *To credit.* — quelqu'un d'une somme, *To give one credit for a sum.*

CRÉDITEUR, *s. m.* [t. de négoce; à qui l'on doit, créancier] *Creditor.*

CREDO, *s. m. sing.* [le symbole des apôtres, qui contient les principaux articles de la foi] *Creed, belief.*

CRÉDULE, *adj.* [qui croit trop facilement; bon, simple] *Credulous, easy of belief, light of belief, facile.* Trop —, *Over-credulous.*

CRÉDULEMENT, *adv.* [avec trop de crédulité] ‡ *Credulously.*

CRÉDULITÉ, *s. f.* [facilité à croire sur un fondement léger; simplicité] *Credulity, credulousness, lightness of belief.* Grande, sotte —, *A great, foolish credulity.*

CRÉER, *v. a.* [donner l'être, faire une chose de rien, tirer du néant; inventer, produire, faire naître] *To create, make, do.* — des dettes, *To contract debts; run into debt.* — une rente, des charges, des offices, *To settle a rent or annuity.* — une pension sur un bénéfice, *To settle a pension upon a living.* * — des moyens, des ressources, *To find means, resources.*

* Se —, *v. r.* [se créer des ennemis, des plaisirs] *To create oneself enemies; to procure oneself new pleasures.*

CRÉMAILLÈRE, *s. f.* [instrument de cuisine qu'on attache à la cheminée, et qui sert à y pendre les marmites, les chaudrons, etc.] *Pot-hanger.* † Vous allez déménager; nous irons pendre la — chez vous (nous y rejouir et faire bonne chère), *You are going to remove; we shall go and have a house-warming with you.* La — d'un cric, *The rack of a jack.* Chaise à — (chaise ou lit de repos avec des fers dentelés pour en abaisser ou relever le dossier), *Spring-chair.*

CRÉMAILLON, *s. m.* [petite crémaillère qui s'accroche à une grande] *A hook* or *branch.*

CRÈME, *s. f.* [la partie la plus grasse du lait, dont on fait le beurre] *Cream.* — demi-double, *Double-thick cream.* — fouettée, *Whipt-cream.* Fromage à la —, *Cream cheese.* — [ce qu'il y a de meilleur dans une affaire d'intérêt, dans un ouvrage d'esprit], *Cream, the best of a thing.* * — fouettée (ce qui paraît quelque chose, et n'est rien au fond; se dit aussi d'une personne qui a quelque chose d'agréable dans l'esprit, mais nulle solidité), *Empty, frothy,* or *flashy discourse, whipt syllabub.* * || C'est la — des honnêtes gens, *He is the first of honest men.*

— de tartre (sel tiré du tartre ou lie de vin), *Cream of tartar.*

CRÈMER, *v. n.* [se dit du lait quand il fait de la crème] *To cream, gather cream.* Le lait — plus en été qu'en hiver, *Milk gives more cream in summer than in winter.*

CRÉMENT, *s. m.* [t. de gram.; augmentation] *Increment.*

CRÉMIÈRE, *s. f.* [femme qui vend de la crème] *Milk-woman.*

CRÉNEAU, -EAUX, *s. m.* [une de ces pièces de maçonnerie, coupées en forme de dents, et séparées l'une de l'autre par intervalles égaux, au haut des anciens murs de ville ou de château] *Battlement, pinnacle.* Tirer par les créneaux, *To shoot through the battlements.*

CRÉNELAGE, *s. m.* [cordon ou grenetis fait sur l'épaisseur d'une pièce de monnaie] *Stamping on the edge.*

CRÉNELÉ, -ÉE, *part. et adj.* (t. de blason; fait en forme de créneaux] *Embattled.*

CRÉNELER, *v. a.* [faire des créneaux, façonner en forme de créneaux; denteler, entailler] *To make into battlements, indent, notch.* — une roue (de machine), *To notch a wheel.*

CRÉNELURE, *s. f.* [dentelure faite en créneaux] *The being crenated* or *notched.* Il y a des feuilles de plantes et des dentelles qui sont en — à —, *Some leaves of plants and laces are crenated* or *notched quite round the edges.*

CRÉOLE, *s. m.* et *f.* [Européen d'origine, né en Amérique] *Creole, Creolian, mongrel.*

CRÉPAGE, *s. m.* [apprêt que l'on donne au crêpe] *Glossing of crape.*

CRÊPE, *s. m.* [étoffe un peu frisée, fort claire, et ordinairement noire, dont on se sert pour le deuil] *Crape.* Il porte un — à son chapeau, *He wears a mourning hat-band.* Crêpes crêpés, crêpes doubles, *Double crape.* Crêpes lisses, crêpes unis, *Plain crapes.*

—, *s. f.* [espèce de galette, pâte frite à la poêle] *Pancake.*

CRÊPER, *v. a.* [friser en manière de crêpe] *To crisp, crape, frizzle.* Cheveux crêpés, *Crisped* or *curled hair.* Ses cheveux commencent à se —, *His hair begins to crisp* or *frizzle.* Un crêpé (t. de coiffeur), *A frizzling.*

CRÉPI, *s. m.* [enduit de mortier ou de plâtre] *Rough-cast, parget.* Il faut mettre un — sur cette muraille, il faut donner un — à cette muraille, *That wall must be rough-casted* or *done over with mortar,* or *plastered.*

ST.-CRÉPIN, *s. m.* [patron des cordonniers; sac où les garçons cordonniers portent leurs outils] *Crispin, all the tools of a journeyman shoemaker.* †‡ Perdre son — (tout le vaillant d'un pauvre homme), *To lose one's all.* Il porte tout son —, *He carries his whole substance about him.*

CRÉPINE, *s. f.* [frange tissue et ouvragée par le haut] *Fringe.* La — d'un lit, d'un carrosse, *The fringe of a bed, of a coach.*

CRÉPINETTE, *s. f.* [saucisse ronde et plate, entourée de graisse] *A kind of flat sausage.*

CRÉPIR, *v. a.* [enduire une muraille de mortier ou de plâtre qu'on emploie avec un balai] *To do over, parget, rough-cast, plaster.* Muraille crépie, *A wall rough-cased.*

CRÉPISSURE, *s. f.* [crépi, l'action de crépir] *Rough-cast, the mortar with which a wall is done over, parget; pargetting, rough-casting.* † Crépisseur, *s. m. Pargeter.*

CRÉPITATION, *s. f.* [bruit d'une flamme qui pétille] *Crepitation, crackling of the fire.*

CRÉPON, *s. m.* [étoffe de laine qui ressemble au crêpe, mais plus épaisse]. *A very thick crape.*

CRÊPU, -UE, *adj.* [crêpé, frisé naturellement] *Crisped, frizzled, crisp, crispy.* Les nègres ont les cheveux crêpus, *The hair of negroes buckle naturally*, or *are woolly.*

CRÉPUSCULE, *s. m.* [lumière imparfaite que l'on voit avant le lever et après le coucher du soleil, pendant qu'il est à moins de 18 degrés au-dessous de l'horizon] *Crepuscule, twilight.* — du soir, *Owl-light.* * Le — de la raison, *The dawn of reason.*

CRESCENDO, *s. m.* [Il signifie un croissant; en musique, un ronflement graduel de son; t. italien] *Crescendo.*

CRESSON, *s. m.* [herbe anti-scorbutique qui croît dans les eaux vives et dans les jardins] *Cress, cresses, water-cresses.* — alenois, *Garden cress.* — doré, — de roche, *Golden saxifrage.* — de fontaine, — des prés, *Water-cresses, meadow-cresses, Lady's smock, cockle-flower.* — sauvage, *Cornu cervi, Nasturtium sylvestre, water-plantain.*

CRESSONIÈRE, *s. f.* [lieu où croît le cresson] *Cresses-plot.*

CRÉSUS, *s. m.* [Antiq. roi de Lydie, l'homme le plus riche de son temps] *Cræsus.* * C'est un —, *He is a plum.*

CRETACÉ, *adj.* [qui tient de la craie] *Cretaceous, marly, chalky*

CRÊTE, *s. f.* [morceau de chair rouge et ordinairement dentelé, qui vient sur la tête des coqs et des poules, de quelques autres oiseaux et de certains serpents; huppe, aigrette; orgueil, superbe, arrogance, vanité] *Crest, cock* or *tuft, the comb of a cock* or *hen.* Ce coq a la — droite, *This cock has an upright comb.* Pâtés de crêtes de coq, *A pie of cocks' combs.* La — d'une alouette, *The tuft of a lark.* La — d'un serpent, *The crest of a serpent.* La — d'un armet, d'un casque, *The crest of an helmet.* — de morue (certain endroit du dos vers la tête), *Certain piece of stock-fish taken off the back.* * Lever la — (s'enorgueillir, s'en faire accroire), *To bear it high, to be conceited.* * Baisser la — (perdre de son orgueil, de sa vigueur, de ses forces), *To come down a peg lower, decline.* * Rabaisser la — à quelqu'un, lui donner sur la — (rabattre son orgueil), *To bring one a peg lower, mortify his pride, humble him.*

— d'un fossé [t. d'agriculture; le haut de la terre relevée sur le bord] *The bank* or *landwall on the side of a ditch* or *trench.*

— MARINE [plante] *Samphire.*

— DE COQ [plante pédiculaire] *Crista galli, cock's comb, louse-wort.* — [coquille bivalve] *Crista galli, hog's ear-shell.*

CRÊTÉ, -ÉE, *adj.* [huppé, qui a une crête] *Crested, tufted.* Un coq bien —, *A well crested cock.*

CRÊTE, V. CANDIE.

CRÊTELER, *v. n.* [exprimer le cri de la poule quand elle a pondu] *To chuckle.*

CRÉTIN, *s. m.* [individus qui sont tout à fait stupides] *Cretin.*

CRÉTINISME, *s. m.* [infirmité, état des crétins] *Cretinism.*

CRÉTONNE, *s. f.* [sorte de toile blanche, très-fine et très-forte] *A sort of linen cloth.*

† CRÉVAILLE, *s. f.* [repas où l'on se pique de manger avec excès, et comme pour se crever] *Gutting, gormandizing, stuffing, immoderate entertainment.*

CRÉVASSE, *s. f.* [fente, ouverture, gerçure, jour, vide] *Crevice, chink, chop, gap, disruption, flaw, gaping, chap, rime, cranny, crack, rift, cleft.* Des crévasses aux mains, *Chops in one's hands.* — [maladie du cheval] *Malt-worm, cratches, rats tails.*

CRÉVASSER, *v. a.* [faire des crévasses; fendre, s'entr'ouvrir, gercer, faire jour] *To chop, cleave, split, crack, rift, gape.* Le froid lui a crévassé les mains, *His hands are chopped with cold.* La trop grande sécheresse fait — la terre] *Too great a drought makes the earth chink.*

Se —, *v. r.* [se fendre] *To crack, split, chape, gape.* Cette muraille commençait à se —, *This wall begins to chink.*

|| CRÈVE-CŒUR, *s. m.* [grand déplaisir, dépit, chagrin, peine, affliction, accablement] *Heart-break, heart-breaking, grief of heart, great trouble.*

CRÉVÉ, -ÉE, *part. of* Créver, *Burst*, et *s. burster.*

CRÉVER, *v. a.* [rompre, faire éclater, mourir, périr] *To burst, break, split, crack, poach, rift, tear, rupture.* — une vessie, *To break a blister.* — une botte en se chaussant, *To burst a boot in pulling it on.* — les yeux à quelqu'un, *To put out one's eyes.* — un cheval (le fatiguer outre mesure), *To kill a horse.* || Cela vous crève les yeux, *That lies under your nose*, or *before you; you cannot but see it.* — le cœur à quelqu'un, *To break a person's heart.* Ce spectacle me créva le cœur, *That sight quite melted me.* * — [souler, manger trop] *To fill* or *cram one with victuals till he bursts.* Je ne saurais plus manger; me voulez-vous —? *I can eat no more, will you burst me?*

—, *v. n.* [s'ouvrir, se rompre par un effort violent; se fendre, se crévasser] *To burst, burst out.* La bombe créva en l'air, *The bomb burst in the air.* La grenade lui créva dans la main, *The grenado burst in his hand.* L'orage crévera bientôt, *The storm will soon break.* C'est une médecine à faire — un cheval, *This is such a medecine as will kill a horse.* Il avala du poison, et il en créva, *He took poison and died of it.* — de graisse (être fort gras), *To be extremely fat.* — de chaud, *To be extremely hot, to be dying with heat.* — de rire, se — de rire (rire avec excès), *To kill oneself, split one's sides with laughing.* * — d'orgueil, de dépit, de rage, d'envie, *To burst with pride, spite, rage,* or *envy.* * — de biens (en regorger), *To abound in riches, wallow in wealth.*

Se —, *v. r.* Se — de boire et de manger, *To cram* or *stuff oneself*, or *one's guts till one is ready to burst*, or *crack.* Se — de travail, de fatigue (s'outrer de travail), *To over-work oneself to kill oneself with labour* or *fatigue.*

à —, *adv.* [manger à —] *To eat ready to burst.* Être enrhumé à —, *To have a bald cold.*

CREVETTE *ou* CHEVRETTE, *s. f.* [petite écrevisse de mer ; salicoque] *Prawn, shrimp.*

‡ CREUSEMENT, *s. m.* [action de creuser] *Digging.* Le — d'un fossé, *The digging of a ditch.*

CREUSER, *v. a.* et *n.* [rendre creux, fouir, vider, caver] *To dig, hollow, make hollow, cavate, deepen, delve, depthen, pit, sink, spring, scoop, trench.* — la terre, *To dig the ground.* — une pierre, *To make a stone hollow.* — un port, *To deepen, cleanse a port or harbour.* *|| Il creuse son tombeau (ses excès le conduiront à la mort), *He digs his own grave.* * — une affaire, une science, — dans une matière (l'approfondir, examiner à fond), *To dive into a business, go to the bottom of an affair, sift or examine it thoroughly.* Se — le cerveau, *To rack one's brains.* Il s'est creusé le cerveau à chercher la pierre philosophale, *He has tortured his brains in quest of* or *looking after the philosophers's stone.*

CREUSET, *s. m.* [vase propre à fondre des métaux ; essai, examen, épreuve] *Crucible, melting pot.* Passer par le — (épurer), *To assay, refine.* * Sa vertu a été mise au — (a passé par toutes sortes d'épreuves), *His virtue has been put to a fiery trial.* * Le — du bon sens, *The test of good sense.*

CREUX, *s. m.* [cavité, trou, profondeur] *Hollow, hollowness, hole, cavity, pit, chasm, concavity, gutter, dell, delve.* — profond, *Groove.* Se former en —, *To pit.* Le — d'un arbre, *The hollow of a tree.* Le — de la main, *The hollow of the hand.* Le — de l'estomac, *The pit of the stomach.* Faire un —, *To scoop, dig up a hole.* * Il ne peut arracher cela du — de sa cervelle, *He cannot get it out of his noddle* or *brains.*

UN BON —, UN BEAU — [une voix de basse qui descend à un ton fort bas] *A fine bass.* En grossissant le son de sa voix, qui est naturellement doux, elle en corrompt la douceur, et forme un — assez désagréable, *In roughening her voice, which is naturally soft, she corrupts the sweetness of it, and produces a very disagreeable hollowness.*

— [moule pour quelque figure de relief] *Cast, mould, creux.* Un — de plâtre, un — d'acier, *A mould of plaster* or *steel.*

—, EUSE, *adj.* [qui a une cavité intérieure ; cavé, vidé, enfoncé] *Hollow, cavernous.* Des yeux — (fort enfoncés dans la tête), *Eyes sunk in the head.* Il a le ventre — (il a besoin de manger), *His belly is empty.* || Il n'y en a pas là pour sa dent creuse (il n'y a pas suffisamment à manger pour lui : au fig. ce gain ne suffit pas à son avidité) *That will not fill up his hollow tooth.* Trouver buisson — (au fig. ne pas trouver ce qu'on cherche), *To find nothing but the form of the hare, find the game gone.* — [profond] *Deep.* La rivière est fort creuse en cet endroit-là, *The river is very deep in that place.* Un fossé — de trois pieds, *A ditch three feet deep.* — [visionnaire, extravagant, chimérique, léger, sans consistance, vain, frivole, faux] *Airy, fantastical, foolish, chimerical, extravagant.* Esprit —, cerveau —, cervelle creuse, *Crack-brains, unfurnished head, empty pate.* Imaginations, pensées creuses, *Airy notions.* * La crème fouettée est une viande bien creuse pour un homme qui a faim, *Whipt syllabub is very frothy food for one that is hungry.* * Il se repaît de viandes creuses (il se remplit de vaines espérances), *He feeds himself with visionary schemes.* * La musique est de la viande bien creuse. *Music does not fill the belly.*

—, *adv.* || Songer — (rêver profondément à des choses chimériques), *To be in a brown study, be upon the cogitabund order.*

CRI, *s. m.* [voix haute et poussée avec effort, effort de voix ; son aigu, perçant ; clameur, bruit ; huée, sifflement, plainte ; ban, publication] *Cry, loud voice, yell, out-cry, clamour, clang, ejaculation, vociferation, whine, yelling.* — de joie, — d'allégresse, *Shout, shouting, hallowing, huzza, acclamation.* — que la peur, la douleur fait faire, *Shriek, shrieking, scream, screaming.* — aigre, — aigu, perçant, *Scream, squeak, squeaking, a shrill cry.* Pousser un — perçant, *To scream.* Les cris des femmes et des enfants, *The squall,* or *squalling of women and children.* Les cris des animaux, *The cries of beasts.* Le — de la corneille annonce la pluie, *The croaking of the rook forbodes rain.* Les cris de Londres et de Paris, *The cries of London and Paris.* — ou avertissement des crieurs publics lorsqu'ils vont crier quelque chose, *Oyes,* (c. à d. écoutez). — public, *A proclamation.* — de guerre, *ou simplement* —, *Watch-word.* — ou — d'armes (dans le blason), *Motto.* Jeter un —, faire des cris, pousser un —, *To cry out, scream, squall, yell, roar.* Demander à grands cris, à cris redoublés, *To demand with a loud voice.* Je poussai un grand —, *I shrieked aloud.* Elle poussa, elle jeta de grands cris, *She screamed most powerfully.* Il poussait des cris horribles, *He roared in a horrible manner.* Jeter les hauts cris, crier les hauts cris, *To cry out.* Elle poussa un — de joie en m'appercevant, *She screamed with joy when she saw me.* Je poussai un — si perçant que le souterrain en retentit, *I uttered such a dreadful yell, that the cavern echoed with the sound.* * Dieu entend les cris des veuves et des orphelins, *God hears the cries of the widow and orphan.* Le — du sang, *The tenderest call of nature.*

Il n'y a qu'un — après lui (on le souhaite, on l'attend avec empressement), *He is ardently wished for* or *expected.* Il n'y a qu'un — sur... (chacun en parle de même manière), *Every body is agreed in their opinion concerning him* or *it.* A cor et à — (à grand bruit, au propre, à toute force, au figuré), *In full cry, with heave and hue, with might and main.* Chasser à cor et à — (à grand bruit, avec le cor et les chiens, *To be in full cry after the game.* * Chercher quelqu'un à cor et à — (demander partout de ses nouvelles), *To hunt after one continually, be in perpetual scent of him.* * — [vœu, desir] le — de la nature est d'être heureux, *The wish of nature is to be happy.*

—, donner du — (à la soie), [la souffrer] *To sulphur the silk.*

|| CRIAILLER, *v. n.* [crier souvent, à plusieurs reprises, gronder, tempêter, brailler] *To bawl, scold, chide, cry, clamour.* Une femme qui ne fait que —, *A bawling* or *scolding woman, a scold.* En criaillant, *Scoldingly.*

CRIAILLEMENT, *s. m.* [bruit et cris de gens qui se querellent] *Wrangling.*

|| CRIAILLERIE, *s. f.* [criérie qui recommence souvent] *Brawling, clamouring, scolding, wrangling, clamour.*

|| CRIAILLEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui criaille ; grondeur, clabaudeur] *A bawling person, bawler, scolding man* or *woman, wrangler, shrewish.*

CRIANT, -ANTE, *adj.* [qui excite à crier, à se plaindre hautement] *Calling loudly against.* Passe-droit —, injustice criante, *A wrong, an injustice loudly calling for redress.*

|| CRIARD, -ARDE, *adj. subst.* [qui crie, qui se plaint, qui gronde souvent pour peu de sujet] *Bawling clamorous, scolding, bawler, squaller,*

noisy. Il est fort — de son naturel, il a l'humeur criarde, c'est un graud —, *He is of a scolding temper*. Dettes criardes [ce qui est dû à divers petits créanciers, comme boucher, ouvriers, etc.] *Dribbling debts*. Le geai est un oiseau —, *The jay is a noisy bird*.

CRIBLE, *s. m.* [instrument pour séparer le bon grain d'avec le mauvais, et d'avec les ordures; tamis, sas, bluteau] *Sieve, baiter, searce, riddle, screen*. Passer par le —, *To screen*. † Percé comme un — (se dit de quelque chose de percé en quantité d'endroits, et même d'un homme qui a plusieurs blessures dans le corps), *As full of holes as a sieve*.

CRIBLER, *v. a.* [nettoyer le blé avec le crible, tamiser, au fig. examiner, discuter; percer] *To sift, searce, riddle, screen, scan, examine*. * — de coups, *To shoot, run* or *stab through and through in twenty places*. Voile criblée, *A sail much damaged by shots*. Vaisseau criblé, *Ship much damaged by worms* or *shots*.

CRIBLEUR, *s. m.* [qui crible] *Sifter, searcer*.

CRIBLURES, *s. f. plur.* [ce qui a passé au travers du crible en criblant] *Siftings*.

CRIC, *s. m.* [machine à lever de terre quelque fardeau] *Jack*.

CRIC-CRAC [mot qui exprime le bruit que fait une chose qu'on casse] *Crick*

CRIÉE, *s. f.* [proclamation en justice pour vendre des biens; enchère, encan, vente publique] *Auction, out-cry, portance, portsale*. Mettre une terre en —, *To sell an estate by auction*. S'opposer aux criées, *To oppose a sale*.

CRIER, *v. n.* [jeter un cri, pousser des cris] *To bawl, cry, cry out, hollow, scream, shout as loud as one can bawl, shriek, squall, squeak, clamour, pipe, pule, rattle, snivel, whoop, hallow, whimper, yaul*. Cet enfant crie sans cesse, *That child is incessantly squalling*. — comme une fresaie, *To screech*. — par mépris, *To hoot*. — comme les oiseaux, *To chirp*. — fort, *To mouth it*. — plus fort, *To out-voice*. — comme un petit enfant, *To mewl*. Les chiens crient (t. de chasse: aboient), *The dogs are barking*. — aux armes, *To cry to arms*. — au secours, *To call out for help*. — au meurtre, *To cry out murder*. — au voleur, *To cry out thieves*, or *stop thief*. — miséricorde, *To roar for mercy*. — famine, *To cry out famine*. † — à pleine tête, à tue tête, comme un perdu, *To scream, squeak, roar as loud as one can*. † — les hauts cris, *To cry out*. † Plumer la poule sans la faire — (faire des concussions sans bruit et sans éclat), *To extort a thing from one cunningly, fleece one without noise* or *bustle*. * Le sang innocent crie vengeance, *Innocent blood calls to God for vengeance*. * Les boyaux lui crient, ses boyaux crient, *His guts* or *bowels rumble*. * Cette poulie, cette roue crie, *That door* or *wheel creaks* or *screaks*. * Mes souliers crient, *My shoes creak*. † Il crie comme un avengle qui a perdu son bâton. *He cries like a child that has lost his rattle*. * Il ressemble aux anguilles de Melun, il crie avant qu'on l'écorche (il se plaint du mal qu'il n'a pas encore reçu), *He halts before he is lame; he is more afraid than hurt*. — [parler plus haut que les autres; criailler; || piailler, brailler] *To bawl, out-voice*. Il ne saurait disputer sans —, *He cannot dispute without bawling*. C'est à qui criera le plus haut, *They have a mind to see who will out-bawl the other*. — [se plaindre hautement, avec aigreur] *To clamour, complain loudly, exclaim*. Le peuple crie, *The people exclaim*. Pourquoi crie-t-il sans cesse contre moi? *Why does he cry incessantly against me?* Il est allé — à ses juges, *He is gone to complain loudly to his judges*. Tout le monde crie de cela, contre cela, *Every body cries shame on it*. — [blâmer publiquement, remontrer] *To exclaim, inveigh, cry down*. Les prédicateurs crient contre le vice, *Preachers inveigh bitterly against vice*. — [gronder, réprimander en élevant la voix; tempêter, s'emporter, quereller, huer] *To scold, whoop, halloo*. Sa femme criera tantôt comme il faut, *His wife will scold him handsomely by and by*. Elle a bien crié après lui, *She has scolded him at a brave rate*. Les petits crient sur lui, *The little children hoot at him*. Vous criez après lui, *You complain of him*. — [faire un certain cri, soit pour rallier dans un combat, soit pour témoigner sa joie] *To shout, huzza*. † On a tant crié Noël, qu'il est venu, *At last the thing is come to pass; long looked-for is come at last*.

—, *v. a.* [proclamer, soit par autorité de justice, soit pour faire vendre, soit pour retrouver quelque chose; publier, mettre à l'enchère] *To cry, proclaim, put up, hawk*. — des pommes, de la salade, *To cry apples, salad*. Cet enfant est perdu, il faut le faire —, *That child is lost* or *astray, it must be cried*. Le sergent a déjà crié ce lit, *The auctioneer has already put up that bed*. Faites — ce paquet de livres, *Put up this lot* or *parcel of books*. Qu'est-ce qu'on crie dans la rue? *What is cried about the streets?* — haro sur quelqu'un, sur quelque chose (le saisir ou l'arrêter en disant le mot *haro*), *To raise the hue and cry against a person, seize on a person* or *thing*. * — haro sur quelqu'un (le poursuivre avec injures, faire rumeur contre lui), *To pursue one with hue and cry*.

CRIERIE, *s. f.* [le bruit qu'on fait en criant] *Bawling, clamour, cry, scolding*. Sa — me rompt la tête, *His* or *her bawling breaks my head*. — [est plus usité au pluriel] Leurs crieries importunes, *Their troublesome bawling*.

CRIEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui crie, qui fait du bruit; braillard, brailleur, grondeur, querelleur] *Bawling man* or *woman, squaller, bawler* — [officier qui publie des édits, qui avertit qu'il a quelque chose à vendre; huissier-priseur] *Crier*. — [qui crie par la ville] *Hawker*. Un — de moutarde, *One who cries mustard about the streets*. Une crieuse de vieux chapeaux, *A huckster, an ends-woman, an old clothes-woman*. — [qui fournit ce qui est nécessaire pour les funérailles, jurécrieur] *Undertaker*.

CRIME, *s. m.* [action méchante et punissable par les lois; forfait, attentat] *Crime, foul deed, delinquency, malefaction, sin, misdeed, guilt, fault, offence, guiltiness, perpetration, wickedness, transgression, trespass*. — commis dans une forêt, *Rape of the forest*. Sans —, *Purely, harmlessly*. Noirci de crimes, endurci dans le —, *Hardened in crimes*. — d'état, *Treason*. — de lèse-majesté, *High treason*. Faire un — à quelqu'un de quelque chose (imputer à —), *To alledge a thing against one as a crime, make a crime of a thing*. Il fait un — à son épouse d'être attachée à son serin, *He takes offence at his wife's fondness for a canary-bird*. C'est un — que d'avoir abattu de si beaux arbres, *The cutting down such fine trees is a sin; it is a sin to sell such fine trees*. Jésus-Christ a porté la peine de nos crimes, *Christ has suffered for our sins*.

CRIMINALISER, *v. a.* [rendre criminel, t. de pratique; lorsque d'un procès civil on en fait un criminel] *To make a cause* or *case criminal* or *capital*.

CRIMINALISTE, *s. m.* [qui a écrit sur les ma-

tières criminelles, ou qui en est très-instruit] *One who has either written upon*, or *is well versed in criminal matters.*

CRIMINEL, -ELLE, *adj. subst.* [coupable et même prévenu de quelque crime; condamnable; malfaiteur] *Criminal, nocent, criminal, guilty; felon, malefactor, delinquent, offender.* Un — d'état, *A state-criminal.* Procès —, action ou poursuite criminelle, *A criminal prosecution.* Juge —, lieutenant —, *A judge that sits on life and death.* La prison où l'on tient les criminels, *The prison where the felons are kept.* Attachement —, passion criminelle, *A criminal attachment* or *passion.* Désirs criminels, *Criminal desires.* — de lèse-majesté, coupable (*et non* —) de trahison, *Guilty of high treason.* *† Il prend tout au — (il s'en tient offense), *The least thing affronts him.* *† Il va d'abord au — (il juge malignement d'une chose sur la moindre apparence,) *He proceeds immediately to condemnation.*

CRIMINELLEMENT, *adv.* [d'une manière criminelle] *Criminally, capitally, culpably, guiltily.* Regarder une femme —, *To look at a woman with a criminal eye.* Poursuivre quelqu'un —, *To carry a criminal prosecution against one, to prosecute him capitally.* Expliquer — quelque chose, en juger —, l'interpreter en mauvaise part, *To put an ill construction upon a thing.*

CRIN, *s. m.* [poil long et rude qui vient au cou et à la queue des chevaux] *Horse-hair.* Se tenir aux crins d'un cheval, *To lay hold of a horse's mane.* — d'échantillon (qui est noir et long), *Long and black horse-hair.* Les crins d'un lion, *The mane of a lion.* Un sommier de —, *Hair-mattress.* Ce ne sont pas des cheveux, c'est du —, *It is not hair, it is wire.* † Prendre aux crins (prendre quelqu'un aux cheveux), *To seize a man by the hair.* Je m'attendais à tout moment à les voir s'échauffer et se prendre aux crins, *I expected every moment to see them warm, and go to loggerheads.*

† CRINCRIN, *s. m.* [mauvais violon] *A scraper.*

CRINIER, *s. m.* [artisan qui accommode le crin, ou qui en vend] *Hair-worker* or *seller.*

CRINIÈRE, *s. f.* [tout le crin qui est sur le cou d'un lion ou d'un cheval] *A lion's mane, a horse's mane.* * Vilaine — (se dit par mépris d'une vilaine chevelure, d'une vilaine perruque), *An ugly head of hair, a rook's nest, middle-row wig, paltry wig.*

CRIQUET, *s. m.* [petit cheval faible et de vil prix] *Tit.*

— [insecte] V. GRILLON.

CRISE, *s. f.* [effort que fait la nature dans les maladies; état dangereux, situation critique] *Crisis, point, extremity.* Jour de —, *Critical day.* * L'affaire est dans sa — (sur le point d'être décidée de manière ou d'autre), *The matter is come to a crisis* or *point.*

CRISPATION, *s. f.* [t. de méd.; resserrement qui arrive dans les entrailles, dans les nerfs, etc.] *Crispation, contraction.* — [resserrement des choses qui se replient sur elles-mêmes par l'action du feu] *Crispation, corrugation, contraction.*

CRISPER, *v. a.* (causer des crispations de nerfs] *To cause crispation, to crisp.*

CRISSER, *v. a.* [se dit des dents qui font un bruit aigre lorsqu'on les grince fortement] *To grate, grind, gnash the teeth.*

CRISTAL, -AUX, *s. m.* [matière transparente et fragile; verre net et clair comme le vrai cristal] *Crystal.* — de roche, *Sprig,* or *pebble,* or *rock-crystal.* — de mine, *Quartz.* — fondu ou factice, *Factitious crystal* or *crystal glass.* ** Le — des eaux, *Crystal streams, lucid streams, the lucidity, limpidness* or *transparency of the water.*

CRISTALLIN, -INE, *adj.* [clair et transparent comme du cristal] *Crystalline, clear as crystal.* Des eaux cristallines (pures, limpides), *Crystalline waters.* Le — (*subst.*), l'humeur cristalline (l'une des trois humeurs de l'œil), *The crystalline humour.*

CRISTALLISATION, *s. f.* [congélation en forme de cristal] *Crystallisation.* — naturelle, artificielle; *A natural, artificial crystallisation.*

CRISTALLISER, SE CRISTALLISER, *v. a.* et *r.* [congeler, devenir congelé en manière de cristal] *To crystallize.* L'eau se cristallise à travers ces rochers, *Water crystallizes through these rocks* Les sels se cristallisent, *Salts crystallize.*

CRISTALLOGRAPHIE, *s. f.* [description des cristaux] *Crystallography.*

CRISTE-MARINE, *s. f.* V. PASSEPIERRE.

CRITERIUM, *s. m.* [t. didact.; marque de la vérité] *Criterion.*

CRITICABLE, *adj.* [qui peut être critiqué], *That may be criticised.* Les meilleurs ouvrages sont critiquables, *The best works may be criticised.*

CRITIQUE, *s. m.* [celui qui examine des ouvrages d'esprit, pour en porter son jugement, etc., celui qui trouve à redire à tout; censeur, aristarque] *Critic, censurer, censorious person, dispraiser, carper, connoisseur, nibbler, philologer, explicator.* — judicieux, *Judicious critic.* — fâcheux, *Fault-finder.*

—, *s. f.* [l'art, la faculté de juger d'un ouvrage d'esprit; dissertation pour examiner un ouvrage d'esprit; censure maligne de la conduite d'autrui, ou de quelque chose; goût, discernement, science, capacité, examen, discussion] *Critic, criticism, censure, philology.* Il est porté à la —, parce qu'il voit plus de choses qu'un autre, et les sent mieux, *He is inclined to criticism and censure, because he sees more things than another, and has a quicker and truer sense of them.* La morale qui règne dans cet ouvrage est exacte et hors de —, *The morality which prevails through this book is strict and unexceptionable.*

—, *adj.* [qui a rapport à la —; se dit aussi d'une disposition à censurer trop légèrement] *Critic, critical, captious, censorious, carping, censuring, philological, decretory.* Dissertation —, *Critical dissertation.* Humeur —, *Critical, captious,* or *censorious temper.* — [se dit aussi du jour où il arrive ordinairement quelque crise] *Critical.* Moment —, *Push.* Le septième et le neuvième sont des jours critiques, *The seventh and the ninth are critical days.* * — [dangereux] occasion, situation —, *Critical moment, situation.*

CRITIQUER, *v. a.* [examiner quelque ouvrage; reprendre, trouver à redire; juger, corriger, censurer] *To critic, criticise, be censorious, carp at, censure, examine, mordicate, dispraise, find fault, glance.* — un ouvrage, un bâtiment, *To censure a work,* etc. C'est un homme qui critique sur tout, *He is a censorious fellow.*

‡ CRITIQUEUR, *s. m.* [t. de mépris] *Critic, controller, fault-finder.*

CROASSEMENT, *s. m.* [le cri des corbeaux] *Croak, croaking, crocitation.* * Pour Dieu, épargnons grâce de vos croassements (en parlant à de mauvais musiciens), *For God's sake spare us your noise.*

CROASSER, *v. n.* [se dit du cri des corbeaux; criailler, brailler; [] piailler] *To croak, caw.* * Il ne chante pas, il croasse; *He does not sing, he caws.*

CROC, *s. m.* [instrument à une ou plusieurs pointes courbées, dont on se sert pour y pendre quelque chose; crochet, harpon, grapin] *Hook, crook, grapple, drag, trimmer.* — de batelier, *Waterman's pole.* Pendre de la viande au —. *To hang meat on the hook.* *† Pendre l'épée au — (la quitter), *To leave off wearing a sword.* *† Mettre les armes au — (renoncer au métier de la guerre), *To renounce the army.* * Ce différend demeure pendu au —, *That difference remains undecided.*

— [se dit de certaines dents de quelques animaux; défense] *Fang, tusk.* Ce mâtin a de grands crocs, *That mastiff-dog has great fangs.* Les crocs d'un cheval, *Canine teeth, tusks.* Crocs (dents qui avancent), *Dog-teeth.* — [suppôt de mauvais lieu et de tripot; filou, escroc] *Sharper, bully.* — (grandes moustaches recourbées en forme de crochet] *Whiskers.* Le brave fronça les sourcils en m'écoutant, et releva les crocs de sa moustache, *The bravo knit his brow while he listened to me, and twirled the curls of his mustachoes.*

CROC-EN-JAMBE [tour de lutte, pour faire manquer le pied à celui avec qui on est aux prises] *Trip, the cornish hug, the tripping up one's heels.* Donner le — à quelqu'un (le faire tomber; et figurément, le supplanter avec adresse), *To trip up one's heels, to give him a trip, to supplant him.* || — (*the final* c *is pronounced*) ser à exprimer le bruit que les choses sèches et dures font sous la dent, quand on les mange] *Cracking.* Cela fait — sous la dent, *That crackles under the teeth.*

‡ CROCHE, *adj.* [courbé et tortu] *Crooked, bent.* Il a la jambe —, *His leg is crooked.*

—, *s. f.* [note de musique, crochue par un bout, valant en durée la moitié d'une noire] *Quaver* or *half-crochet.* Double — (la moitié d'une —), *Semi-quaver.* Triple — La moitié d'une double —), *Demi-semi-quaver.*

CROCHER, *v. a.* † [les arbres crochent bien], *v. n.* (ont beaucoup de bouton à fruit), *The trees are full of bearers.*

CROCHET, *s. m.* [petit croc, agrafe] *Hook, nut-hook, drag, hasp, trigger.* Fermer au —, *To hasp.* Clou à —, (lavet) *A tenter-hook.* — de montre, *Watch-hook, hasp.* — à pendre la viande (croc), *Hook.* Un — de diamants, *A crochet of diamonds.* Un —de serrurier (pour ouvrir les serrures), *A picklock.*

— [pesou, romaine] *Steel-yard, Roman balance.* — d'arbre (bouton à fruit), *Bearer.* — *pl.* [crocs, certaines dents aigües et perçantes de quelques animaux] *Fangs, tusks* — [figures courbes pour marquer une parenthèse] *Braces, crochets, parentheses.* — [petites boucles de cheveux, que les femmes mettent sur le front auprès des temples] *Locks of hair.* — Crochets de porte-faix [ce qu'ils s'attachent sur le dos avec des bretelles, pour porter plus aisément leurs fardeaux] *Crochets, the French porters' device to carry burdens with.* Porter les crochets, *To be a street-porter.* *† Être sur les crochets de quelqu'un (vivre à ses dépens), *To live at another person's charge* or *cost.* Je suis ici sur mes crochets, *I live here upon my own charges.* Allons dîner ensemble chacun sur nos crochets, *Let us go together, and club for our dinner.*

CROCHETER, *v. a.* [ouvrir une porte, un coffre, avec un crochet, dans l'intention de voler; forcer, enfoncer] *To pick a lock.*

CROCHETEUR, *s. m.* [portefaix; au figuré homme grossier] *Porter, a street-porter.* Fort comme un —, *As strong as Hercules.* || Injures de —, *Porter's language.* *|| Métier de —, *Porter's work.* *¶ Santé de — (très-robuste), *A porter's constitution.* — de serrure, *Pick-lock, filcher.*

CROCHETONS, *s. m. pl.* [les deux petites branches des crochets du portefaix] *Crotchets.*

CROCHU, -UE, *adj.* [tortu, courbé, recourbé, fait en crochet] *Crooked, hooked, adunque, aduncous.* *† Il a les mains crochues (il est sujet à dérober), *He is light fingered.*

CROCODILE, *s. m.* [animal amphibie à quatre pieds de la figure d'un lézard, mais plus grand, couvert d'écailles] *Crocodile, river-dragon.* Larmes de — (feintes et hypocrites), *Crocodile's* or *treacherous tears.*

CROCUS, *s. m.* [safran] *Crocus, saffron.*

CROIRE, croyant, cru; je crois; je crus; *v. a.* [tenir une chose pour vraie, être persuadé, convaincu; juger, estimer, imaginer] *To believe, trust, presume, understand, esteem, count, account, hold it to be true.* Je vous crois, je vous en crois, *I believe you.* Il ne croit pas en Dieu, *He does not believe in God.* Il ne croit point, *He has no belief.* Elle ne la croit pas où elle la voit (se dit d'une mère qui aime extrêmement sa fille), *She cannot bear her out of her sight; she does not know where to see her enough.* — conseil (suivre le conseil), *To be ruled, to follow another's advice.* Croyez-moi, faites ce que je vous dis, *Be advised, be ruled by me, do what I bid you.* Faire —, *To persuade.* V. FAIRE ACCROIRE. Je crois pouvoir le faire, *I think I can do it.* Je crois qu'il peut le faire, *I think he can do it.* Je croyais le livre intéressant, *I thought this book was interesting.* Croyez-vous qu'il le fasse? *Do you think he will do it?* Je crois qu'il le fera, *I think he will.* Croyez-vous qu'il le fera? *Do you think he will be such a fool as to do it?* Je ne le crois pas, *I do not think he is.* — penser, avoir opinion que] *To think, be of opinion, presume, count, conceit, reckon, fancy, imagine, suppose.* Il est à — qu'il le veut ainsi, *It is to be presumed that he will have it so.* Je vous croyais plus de tendresse et de sensibilité pour vos proches, *I thought you had more tenderness and sensibility for your relations.* — [ajouter foi à; donner sa confiance] *To credit, to give credit, to believe, to have faith in, to trust.* — légèrement, *To swallow.* — une chose trop légèrement, *To run away with a thing.* Il croit aux astrologues, *He believes in astrology.* Vous ne croyez donc pas à la médecine? Non mon frère; et je ne vois pas que pour son salut, il soit nécessaire d'y —? *You have no faith then in physic? No, brother, and I do not find it is necessary to salvation to have faith in it.* Il a la bêtise de — au revenants, *He has the folly to believe in ghosts.* — aux sorciers, *To believe in sorcery.* — les sorciers, *To give credit to sorcerers.* On'on doit peu — aux dehors imposants (s'y fier)! *How little faith is to be given to a specious outside!* J'en veux — vos lumières, *I will depend on your knowledge in this affair.*

SE —, *v. r.* [s'en rapporter à soi-même, à son propre jugement] *To rely upon one's own judgement.* Se croira-t-on soi-même dans une affaire, où l'on a tant de raisons de se défier de soi-même? *Shall a man rely upon his own judgment in an affair wherein he has so much reason to distrust it.* Gardez-vous bien de vous — trop vous-même? *Be sure not to rely too much on yourself.* Si je m'en croyais, je te tuerais, *Were I only to consult myself, I should kill thee.*

CROISADE, *s. f.* [ligue contre les infidèles et les hérétiques] *Crusade, crusado, croisade, holy war.*

CROISÉ, -ÉE, *part. of* Croiser. Serge croisée, *Twisey.* Demeurer, se tenir les bras croisés (de-

meurer oisif), *To sit with one's arms across*, *To sit idle*, Avoir les jambes croisées, *To sit cross-legged*. Les croisés (ceux qui se croisèrent contre les infidèles), *The croises, the crusaders*. V. CROISEMENT.

CROISÉE, *s. f.* [fenêtre, ouverture laissée dans le mur pour donner du jour; la menuiserie garnie de verre qui sert à fermer cette ouverture] *Window, casement, sash, cross-bar window, transom-window*. Une maison de dix croisées de face, *A house with ten windows in front*. Faire une —, pratiquer une —, *To make a window*. Placer, peindre, vitrer une —, *To put, paint, glaze a sash*. Les croisées sont bien pratiquées, bien ouvertes, *The lights are well contrived, the windows are very wide*. — cintrée (t. de menuiserie), *Bow-arched window*. — d'église (t. d'archit.), travers qui forme les deux bras d'une église bâtie en croix, *Cross-aisle*. Croisées d'ogives (arcs ou nervures qui se croisent diagonalement dans les voûtes gothiques), *Saxon arches*.

CROISEMENT, *s. m.* [t. d'escrime; mettre son épée en croix sur celle de son adversaire, action de croiser] *Crossing*.

CROISER, *v. a.* [mettre quelque chose en forme de croix, biffer, effacer; couper] *To lay* or *set across*, or *cross-wise, set across, cut, intersect, traverse*. Faites lui — les bras, *Make him set his arms across*. [traverser, marquer d'une croix, rayer en passant la plume sur quelque écriture] *To cross; strike out a writing*. Le lièvre croise le chemin, *The hare is crossing the way*. Elle lui a croisé deux ou trois articles dans son mémoire, *She has struck two or three articles out of his bill*. * — quelqu'un (le traverser dans ses desseins), *To cross one in his designs*.

—, *v. n.* [se dit des habits dont les côtés passent l'un sur l'autre] *To lap over*. Votre rabat croise trop, *Your band laps over too much*. Cette camisole ne croise pas assez, *That waistcoat does not cross enough*. — [se dit aussi des vaisseaux armés en guerre, qui vont et qui viennent pour donner la chasse aux vaisseaux ennemis] *To cruise*.

SE —, *v. r.* [se couper, se traverser, en partant de deux chemins, de deux lignes; et figurément, se dit de deux personnes qui se traversent dans leurs prétentions] *To lie cross* or *crosswise, cross one another, intersect*. Les deux chemins se croisent au milieu de la forêt, *The two roads cross one another in the middle of the forest*. — [s'engager par vœu dans une croisade, en portant une croix sur ses habits] *To engage in the holy war, to take the cross*. La plupart des princes se croisèrent pour ôter la Terre-Sainte aux infidèles, *The greatest part of the princes engaged in the crusado* or *holy war, for the recovery of the Holy Land*.

CROISETTE, *s. f.* [plante médicinale] *Cross-wort*.

CROISEUR, *s. m.* [capitaine ou vaisseau qui croise] *Cruiser, pirate, sea-rover*.

CROISIÈRE, *s. f.* [étendue de mer, dans laquelle les vaisseaux croisent] *Cruise; rendezvous* or *latitude for cruisers*.

CROISSANCE, *s. f.* [augmentation en grandeur] *Growth*. Âge de —, *Growing age*. Il n'a pas encore pris toute sa —, *He has not yet attained his growth*.

CROISSANT, *s. m.* [la figure de la nouvelle lune jusqu'à son premier quartier] *Crescent, the moon in her encrease*. En —, *Lunated*. Les cornes du —, *The horns of the crescent*. L'empire du — (l'empire turc), *The crescent*. — de cheminée (branche de fer ou de cuivre recourbée pour y mettre la pelle, les pincettes, etc.), *A chimney-hook*. — [t. de luthier; enfoncements en demi-cercles aux côtés des violons, etc.] *Crescent; short bout*. — [instrument de jardin pour tondre les haies] *Pruning-hook*.

—, -E, *adj.* [qui croît] *Increasing, growing*.

CROISURE, *s. f.* [tissure d'une étoffe croisée] *Crossing*. * La — des grands et des petits vers, *The intermixture of long and short verses*.

CROITRE, croissant, cru; je crus, *v. n.* [venir, être produit, en parlant des herbes, etc., devenir plus grand; augmenter de quelque façon que ce soit; multiplier] *To grow, grow up, grow tall, increase, augment, enlarge, swell, multiply, flow, sprout, rise, wax, shoot*. — en trop grande abondance, *To over-grow*. Elle croît tous les jours en beauté, en sagesse et en vertu, *She increases every day in beauty, wisdom, and virtue*. La pluie a fait — la rivière, *The rain made the river swell*. Les jours commencent à —, *The days begin to lengthen*. Ce mal croîtra, *This evil will increase*. † Mauvaise herbe croît toujours, *Ill weeds grow apace*. † Elle ne fait que — et embellir, *She grows every day handsomer*. † A chemin battu il ne croît point d'herbe (c'est un commerce qui ne vaut rien, tout le monde s'en mêle), *Grass will not grow on a beaten way*. Sa famille est bien crue, ou a bien cru, *His family is very much increased*.

CROIX, *s. f.* [espèce de gibet où l'on attachait autrefois les criminels] *Cross; gibbet, gallows*. Mettre quelque chose en —, *To put a thing cross-wise*. Avoir les jambes en —, *To sit cross-legged*. Faire le signe de la —, *To cross oneself, to make the sign of the cross*. Les bras d'une —, *The bars of a cross*. Sainte —, *Holy-rood*. Les bras en —, *The arms stretched out crosswise*. † On est allé au-devant de lui avec la — et la bannière (on l'a reçu avec de grands honneurs), *They went to meet him with the cross and banner (with great ceremonies.)* — Prendre la — (se croiser), *To engage in the crusado* or *holy war*. † Il faut faire une — à la cheminée (ceci se dit quand on voit arriver quelque chose à quoi on ne s'attendait pas), *We*, or *he must make a cross, make a notch in the chimney*, or *score that up*. Jouer à — et à pile (faire tourner une pièce de monnaie en l'air, et retenir un des deux côtés), *To play at cross and pile*, or *head and tail*. N'avoir ni — ni pile (n'avoir point d'argent), *To have not a cross in one's purse*. * — (affliction, peine, tribulation, gêne, tourment, douleur] *Cross, affliction*.

— DE PAR DIEU, *s. f.* [alphabet pour apprendre à lire] *Cross-row, Criss-cross row, primer, horn-book, alphabet*. * Mettre ses injures aux pieds de la —, ou du crucifix (les oublier), *To lay one's injuries at the foot of the cross*. * C'est une grande — qu'une mauvaise femme, *A bad wife is a great tribulation*.

— de St.-André, ou de Bourgogne (faite comme un X) *St.-Andrew's cross, Saltier*. — de Saint-Antoine (faite comme un T), *St.-Antony's cross, Tau*. — de Lorraine, *A cross with two bars*. — de Saint-André (t. de charp.; assemblage croisé diagonalement), *St.-Andrew's cross*.

— de chevalier, *s. f.* [plante médicinale des pays chauds; tribule terrestre] *Caltrops*.

— de Jérusalem ou de Malte, *subst. f.* [plante] *Lychnis Chalcedonica*.

CROMORNE, *s. m.* [tuyau des jeux de l'orgue à l'unisson de la trompette] *Krumhorn*.

|| CROQUANT, *s. m.* [homme de néant, misérable, villageois, † pacant] *A fellow, a wretch, a country-clown*.

—, -ANTE, *adj. v.* [dur, sec, ferme; qui croque sous la dent] *Crackling under one's teeth, crisp*

Un biscuit —, une tourte croquante (*s. f.*) *Crisp*, or *crusty-paste; savoy-cake.* —, *s. m.* (cartilage), *Gristle.*

‡ CROQUE, *s. f.* [ne se dit que dans cette phrase : manger quelque chose à la — au sel (sans autre assaisonnement)] *To eat a thing only with salt and water.* * Je vous mangerais à la — au sel, *I am stronger than you.*

— -LARDON, *s. m.* [écornifleur de cuisine] *Lick-spit, lick-dish, slap-sauce, spunger.*

CROQUE-NOTE, *s. m.* [musicien sans goût, inhabile] *Unskilful musician.*

* CROQUER, *v. n.* [se dit des choses dures ou sèches qui font du bruit sous la dent, quand on les mange] *To crack between the teeth, scranch, eat gritty.* Les épinards croquent, *The spinage eats gritty.*

— *v. a.* [manger des choses qui font du bruit sous la dent] *To craunch, knap.* — du pain d'épice, *To craunch ginger-bread.*]] — [manger avidement; bâfrer, dissiper, perdre] *To devour, eat hastily.* Il croqua deux poulets en moins de rien, *He put two chickens under his belt in an instant.* — [t. de peint.; dessiner ou peindre grossièrement et à la hâte; tracer, ébaucher, faire un croquis, ne pas finir, se dit aussi des ouvrages d'esprit] *To make the first sketch* or *rough draught, of a drawing* or *picture, to sketch.* Ce tableau n'est que croqué ou n'est qu'un croquis, *This is only the rough draught of the picture.* — le marmot [attendre dans une antichambre] *To dance attendance, wait.* Vous croquerez bien le marmot, avant que vous le fassiez — aux autres, *You must dance attendance yourself, before you make other people do so.* — [dérober avec adresse] *To filch, pilfer.*

CROQUET, *s. m.* [sorte de pâtisserie mince et croquante] *A sort of cracknel, crackling gingerbread, wafer.*

‡ CROQUEUR, *subst. m.* [qui attrape, ou qui mange à la hâte; goinfre, bâfreur, gourmand] *Devourer, he that claws off victuals, tricker, catch-bit, greedy-gut.*

CROQUIGNOLE, *s. f.* [espèce de chiquenande; nasarde] *A rap with the fingers over the head, a sort of fillip.*

‡ CROQUIGNOLER, *v. a.* [donner des croquignoles] *To fillip.*

CROQUIS, *s. m.* [t. de peinture; esquisse, première pensée d'un peintre : se dit aussi des ouvrages d'esprit] *Sketch.*

CROSSE, *subst. f.* [bâton pastoral d'évêque ou d'abbé] *Crosier, a bishop's* or *abbot's staff.* — de mousquet [la partie du fût qu'on appuie contre l'épaule en tirant] *The but-end of a musket.* — [bâton courbé par le bout, avec quoi les enfants poussent une balle, une pierre] *A bat.* Le jeu de la —, *Cricket.* Jouer à la —, *To play at cricket.*

CROSSÉ, -ÉE, *adj.* [qui a droit de porter la crosse] *That has a right to carry a crosier.* Un abbé — et mitré, *An abbot that has had the crosier and mitre.*

CROSSER, *v. n.* [pousser une balle avec une crosse, jouer à la crosse] *To strike a ball with a bat, to play at cricket.* — [traiter avec un grand mépris] *To treat with the utmost contempt.* C'est un homme à —, *He is a man to be kicked like a foot-ball,* or *to be spit upon.*

CROSSEUR, *subst. m.* [qui crosse] *A cricket-player.*

CROTONS, *s. m. pl.* [morceaux de sucre qui n'ont pu passer par l'hebichet] *Lumps.*

CROTTE, *s. f.* [boue, ordure, vase, fange] *Dirt, mud, mire.* Il y a de la —, un pied de — Il fait bien de la — dans les rues V. CROTTÉ. ‡‡ Les chiens ont mangé les crottes (se dit quand la gelée a séché les rues), *The ducks have picked up the dirt.* — [fiente de certains animaux; excrément crotin] *Dung.* Crottes de brebis, *The treadles* or *treddles of sheep.* Crottes de lapins ou de lièvres, *The crotils of a rabbit* or *hare.* Crottes de rats, de souris, *The dung of rats* or *mice.*

CROTTÉ, -ÉE, *part. of* Crotter [gueux, méprisable, sale, malpropre] *Dirty.* — comme un barbet, *As dirty as a pig.* Il fait bien — dans les rues, *It is very dirty in the streets.* * Un poëte — (un méchant poëte), *A paultry, a wretched poet.*

CROTTER, *v. a.* [salir avec de la crotte, éclabousser] *To dirt, bedraggle with dirt, spatter, draggle, puddle, dirty, bespatter, daggle.* Vous crotterez votre robe, *You will dirt your gown.* Se —, *To dirt oneself.* Vous vous crotterez, *You will get dirty.*

CROTTIN, *s. m.* [excréments de chevaux, de moutons], etc. *Dung*

CROULANT, -ANTE, *adj. v.* [qui croule] *Sinking.*

CROULEMENT, *s. m.* [éboulement, ébranlement, chûte] *The sinking (of a building, etc.)* Le — d'une terrasse, *The sinking of a terrace.*

CROULER, *v. n.* [ébouler, être près de tomber; s'ébranler, tomber en ruine] *To sink, crumble.* C'est une terre marécageuse qui croule sous les pieds, *It is a marshy ground that sinks under one's feet.* La terre croula, *The ground gave way.* Le cerf croule la queue (t. de chasse; il fuit), *The stag flies away.*

CROULIER, -ERE, *adj.* [se dit des terres qui ne sont pas fermes sous les pieds] *Boggy, soft, sinking.*

CROULIÈRE, *s. f.* [terrain mouvant] *Bog. morass.*

CROUP, *s. m.* [maladie, angine causée par l'épaississement des membranes du larynx] *Croup.*

CROUPADE, *s. f.* [t. de manége; saut relevé qui tient le devant et le derrière du cheval dans une égale hauteur, sans qu'il montre les fers] *Croupade.*

CROUPE, *s. f.* [la partie de derrière qui comprend les hanches et le haut des fesses de certains animaux] *Croup, the buttocks (of a horse), rump.* Cheval à — de mulet, *A horse with a rump like a mule.* Être, aller en —, monter en —, *To ride behind another on the same horse.* Mettre en —, *To take one up behind one a horseback.* Je la mis en — derrière moi, *I placed her behind me.* Cheval qui porte en —, *A horse that carries double.* * L'hymen porte souvent en — la misère et le repentir, *Marriage is oftentimes attended by grief and misery.* * Il est chatouilleux sur la — (il se fâche aisément et sans sujet), *He takes pet easily.* — [haut, cime, sommet d'une montagne] *The top* or *brow of a hill.* Le château est situé sur la — de la montagne, *The castle is built on the brow of the hill.* — de comble (t. d'archit.; bout d'un comble formé de deux arêtiers), *Hiproof.* (Demi-croupe, c'en est la moitié), — d'église (la partie arrondie du chevet, en dehors), *Half-cylinder.*

CROUPEIONS, à —, *adv.* [d'une manière accroupie] *Squatting.*

CROUPI, -IE, *part. of* Croupir, *Stagnated.*

* CROUPIER, *s. m.* [celui qui est de part au jeu avec quelqu'un qui tient la carte ou le dé; celui qui assiste le banquier à la bassette; celui qui prête de l'argent aux gens d'affaires, et qui a part au profit; associé] *Crouper, partner, that goes for a share.*

CROUPIÈRE, *s. f.* [morceau de cuir rembourré

que l'on passe sous la queue d'un cheval] *Crupper.* Là — est trop lâche, serrez-la, *The crupper is too loose, tighten it.*

CROUPION, *s. m.* [l'extrémité du bas de l'épine du dos; cette partie où tient la plume de la queue d'un oiseau] *Rump.*

CROUPIR, *v. n.* [se dit des eaux qui se corrompent faute de mouvement; et par extension, des enfants au maillot, et des malades qu'on n'a pas soin de changer de linges assez souvent; au fig. languir dans l'oisiveté] *To stand, stand still, stagnate.* Laisser — de l'eau, *To let water stagnate.* Il ne faut pas laisser — un enfant, un malade dans la saleté, *One must not let a child lay long in foul clouts*, or *a sick person in dirty linen.* † Il n'y a point de pire eau que celle qui croupit (on doit surtout se défier des sournois), *A still sow drinks up all the draught; Smooth water runs deep.* * — dans le vice, dans le péché, dans l'oisiveté, dans le mepris, *To live* or *abide in sin, idleness, etc.*

CROUPISSANT, -ANTE, *adj. v.* [qui croupit: languissant, oisif, paresseux, nonchalant] *Standing, stagnant.* Eaux croupissantes, *Standing water.*

CROUPON, *s. m.* [t. de tanneur; cuir de bœuf et de vache tanné, qui n'a ni tête ni ventre] *Square hide.*

CROUSTILLE, *s. f.* [petite croûte de pain] *A little crust, a crust.*

|| CROUSTILLER, *v. n.* [manger de petites croûtes] *To eat a crust.*

* CROUSTILLEUX, -EUSE, *adj.* [bouffon, plaisant, drôle] *Droll, comical, funny, pleasant.* Des contes croustilleux (trop gaillards), *Humourous tales.*

*|| CROUSTILLEUSEMENT, *adv.* [d'une manière bouffonne et plaisante] *Comically, with mirth, pleasantly.*

CROUTE, *s. f.* [la partie extérieure du pain endurci par la cuisson; la pâte cuite, qui enferme la viande d'un pâté] *Crust.* Du pain où il y a bien de la —, *Crusty bread.* La — de dessus, *The upper crust.* La — de dessous, *The under crust.* — épaisse, dure, fine, bise, *Thick, hard, delicate, brown crust.* Mettre de la mie de pain sur un chapon, pour y faire une —, *To roll a fowl in raspings.* La — d'un pâté, *The crust of a pie.* † Ne manger que des croûtes (faire mauvaise chère), *To fare hard, live upon bad cheer.* † — de pâté vaut bien pain, *A good pie wants no bread.* — [tout ce qui s'attache et s'endurcit sur quelque chose] *Crust, cake.* Une — de tartre, *A crust of tartar.* Son corps n'est qu'une — (il est tout couvert de gale), *He is all over scab or scurf.* * — [t. de peint.; mauvais tableau] *An indifferent picture.*

CROUTÉ, -ÉE, *adj. Caked.*

CROUTELETTE, *s. f.* [croustille] *A little crust.*

SE CROUTER, *v. r.* [se former en croûte] *To cake.*

CROUTIER, *s. m.* [brocanteur de mauvais tableaux] *Broker, a dealer in old paintings.*

CROUTON, *s. m.* [morceau de croûte de pain] *Crusty piece of bread, crust.*

CROYABLE, *adj.* [qui peut ou qui doit être cru; vraisemblable, probable] *Credible, to be believed* or *credited, likely, believable.* Il est — que cela est ainsi, *It is to be believed that it is so.* Il n'est pas — que cela soit ainsi, *It is not to be believed, etc.* Il n'est pas — combien il y eut de monde de tué, *It is incredible how many people were killed.*

CROYANCE, *s. f.* [ce qu'on croit, surtout dans une religion; opinion, foi, sentiment particulier] *Belief, creed, credenda, opinion, persuasion, faith.* Fausse —, *Misbelief.* Cela passe toute —, *That exceeds all belief.* Les croyances publiques sont souvent mêlées d'erreur, *The public opinions are often mixed with error.* — [confiance qu'on a en quelqu'un] *Trust, credit.* On avait beaucoup de — en lui, en ce qu'il disait; la — qu'on y avait, *People had great faith in him, in what he said, etc.*

‡ CROYANT, *s. m.* [celui qui croit] *Believer.* Abraham est appelé le père des croyants, *Abraham is called the father of the faithful.* V. CROIRE.

CRU, *s. m.* [terroir où quelque chose croît, fonds de terre; le sien, fonds, imagination] *Growth.* Boire du vin de son —, *To drink wine of one's own growth.* Des fruits d'un bon —, *Fruits of a good soil.* *|| Cela n'est pas de son —, *That thing is not of his own growth* or *invention.*

—, -UE - *part. of* Croire, *Believed, thought.*

—, -UE, *part. of* Croître, *Grown, increased.*

— (*autrefois* crud), CRUE, *adj.* [qui n'est point cuit; indigeste, mal digéré; dur, rude, brusque] *Crude, raw, hard, green, inconcoct, unconcocted.* Tout —, *Quite raw.* Cuir — (qui n'est point préparé), soie crue (qui n'est ni lavée ni teinte), *Raw leather*, or *silk.* Fruit — (difficile à digérer) *Crude fruit.* * Discours —, parole crue, reponse crue (dure, rude), *A hard*, or *blunt speech word*, or *answer.* * Pensée crue (informe), *Raw, imperfect, undigested thought.*

A —, *adv.* [la peau nue] *On the bare skin.* Botté à —, *Booted without stockings*, or *upon the bare leg.* Chaussé à —, *Having on* or *wearing stockings without stirrup-stockings*, or *without socks; having on* or *wearing shoes without stockings.* Monter un cheval, aller à cheval à —, *To ride on horseback without a saddle.*

CRUAUTÉ, *s. f.* [inhumanité, action cruelle; barbarie, dureté, insensibilité, rigueur, férocité] *Cruelty, barbarity, rage, mercilessness, outrageousness, ill-usage, rigour, brutality, outrage, savageness, ferocity, hard-heartedness, hardness, inhumanity, inflexible temper, unmercifulness.* La — du sort, d'une maîtresse, *The cruelty of fate, of a mistress.* — [chose fâcheuse et insupportable] *A hard* or *grievous thing.*

CRUCHE, *s. f.* [vase de terre ou de grès, à anse, qui a le ventre large et le cou étroit] *Pitcher.* Une — d'huile, *A bottle of oil.* La — à l'huile, *The oil-bottle.* * || — [stupide, sot] *Dunce, dolt, blockhead.* * || C'est une —, *He*, or *she is a fool.* Il devient —, *He grows stupid.*

† Tant va la — à l'eau qu'enfin elle se brise, *The pitcher goes so often to the well that it comes home broken at last.*

CRUCHÉE, *s. f.* [plein une cruche] *A pitcher full.*

|| CRUCHERIE, *s. f.* [au figuré folie; bêtise, sottise, stupidité] *Stupidity, silliness.*

CRUCHON, *s. m.* [petite cruche] *A little pitcher.* * || Ah! le —! *Oh! what a booby.*

CRUCIADE, *s. f.* [bulle du pape au roi d'Espagne] *A papal bull.*

CRUCIAL, -ALE, *adj.* [fait en croix] *Crucial, cross-like.* Incision cruciale, *Crucial incision.*

CRUCIFÈRE, *adj.* [se dit des colonnes qui portent une croix] *Cruciferous.* — [se dit des plantes dont les fleurs sont disposées en forme de croix, comme dans le cresson, le chou, etc.] *Cruciform.*

CRUCIFIER, *v. a.* [attacher à une croix] *To crucify, put to the cross.* * Il se ferait — pour ses amis, *He would do any thing for his friends.*

CRUCIFIEMENT, *s. m.* [l'action de crucifier; tableau qui représente le — de J.-C.] *Crucifixion.* Le — de Rubens (peint par Rubens), *The crucifixion by Rubens.*

CRUCIFIX, *s. m.* [figure ou représentation de Jésus-Christ attaché à la croix] *Crucifix.* — [une petite boîte où il y a un —] *Rood-left.* *|| Un mangeur de —, *A devourer of crucifixes, a bigot.*

CRUCIFORME, *adj.* [t. de botan.; V. CRUCIFÈRE] *Cruciform.*

CRUDITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est cru; indigestion; parole dure, désobligeante] *Crudity, crudeness, rawness, inconcoction, indigestion.* La — des fruits, de l'eau, des humeurs, *The crudity of the fruit, etc.* — [t. de peinture; couleurs trop entières et trop fortes] *Stiffness.*

CRUE, *s. f.* [augmentation, accroissement, croissance, croît, addition, surplus] *Growing, growth, increase, addition, swelling, surge.* La — des eaux, la — d'une rivière, *The increase* or *swelling, of the river.* — de mer, *A surge of the sea.* La — des tailles, *The raising of the land-tax.* Cet arbre a pris toute sa —, *That tree is come to its full growth.* Cet enfant n'a pas encore pris toute sa —, *That child has not yet done growing.*

CRUEL, -ELLE, *adj. subst.* [inhumain, barbare, sanguinaire, féroce, impitoyable, dur, insensible; rigoureux, sévère, inexorable, nuisible, affreux, déplorable, accablant, fâcheux, insupportable] *Cruel, grievous, inhuman, sanguinary, merciless, savage, dog-hearted, fell, barbarous, murderous, outrageous, flinty, tiger, tyrannic, hard, severe; felon, iron, tough, cut-throat, relentless, ferocious, tormenting, brutal, remorseless, hard-hearted, unhospitable, butcher, dire, fierce, unkindly, unmeet, deadly, bloody, acerb,* * *bitter, boarish, sad,* * *breme, ruthless.* Homme — (plein de cruauté), — homme (qui ne se laisse pas toucher), — tyran, *Cruel man, cruel tyrant.* Cruels destins, fortune cruelle, *Cruel fortune, destiny.* Combien les dieux me sont cruels! (sévères, rigoureux), *How cruel are the gods to me!* Vous êtes bien — à vous-même (*ou mieux*, envers vous-même), de prendre un parti si douloureux, *You are very cruel to yourself to take such hard measures.* || Il fait le —, elle fait la cruelle, *He* or *she acts a cruel part.* Elle n'est pas cruelle (elle est de facile composition), *She is kind enough.* Un — mal (fâcheux), une cruelle mort (douloureuse), *A cruel pain, death.* Il est — de se voir trahir par ses meilleurs amis, *It is hard to see oneself betrayed by one's best friends.*

CRUELLEMENT, *adv.* [avec cruauté, inhumainement, impitoyablement, durement, rigoureusement, très-mal] *Cruelly, grievously, sadly, savagely, unmercifully, inhumanly, barbarously, fiercely, severely.* Faire mourir quelqu'un —, *To put one to a cruel death.*

* Ce qui m'ennuie — (grandement), *What tires me cruelly.* Je serai — grondée (fortement) *I shall be sadly scolded.*

* CRÛMENT, *adv.* [d'une manière dure, sans ménagement; impoliment, rudement, malhonnêtement, grossièrement] *Bluntly, rawly, coarsely, roughly, rashly, inconsiderately, crudely.* Un mariage proposé si — me fit rentrer en moi-même, *A marriage so bluntly proposed made me recollect myself.*

CRURAL, -ALE, *adj.* [t. d'anat.; qui appartient à la cuisse; qui est à la jambe] *Crural.* Muscle — (extenseur de la jambe), *Cruræus.* Artère, veine, hernie crurale, *Crural artery, vein; hernia cruralis* or *femoralis.*

CRUSTACÉE, *adj.* [t. d'hist. nat.; couvert d'écailles divisées par jointures différentes] *Crustaceous, shelly with joints.*

CRUSTACÉES, *s. m. pl.* [animaux couverts d'une croûte moins dure que celle des testacées] *Crustaceous, crustacea, crustata.* L'écrevisse, le homard, les crabes sont du genre des crustacées, *The craw-fish, the lobster, and the crabs are of the crustaceous kind.*

CRUSADE, *s. f.* [monnaie d'argent de Portugal qui vaut environ 3 fr.] *Crusade, crusado (worth 2 s. 8 d.)*

CRYPTE, *s. f.* [lieu souterrain où l'on enterre les morts dans certaines églises] *Crypta.* — t. d'anat.; partie qui présente un orifice en forme de petite fosse] *Crypta.*

CRYPTOGRAPHIE, *s. f.* [l'art d'écrire d'une manière cachée, inconnue] *Cryptography.* Cryptographique, *adj.* (qui appartient à la — *Cryptographical.*

CRYSTAL, CRYSTALLISER, V. CRISTAL, etc.

C-SOL-UT, *s. m.* [t. de musique; la note *ut*] *C.* Cet air est en — *This tune is in C.*

CUBE, *s. m.* [corps solide qui a six faces carrées égales] *Cube.* Pied cube (*adj.*), *A cubical foot; solid foot.*

CUBER, *v. a.* [t. de géométrie; réduire un cube, un autre solide, tel qu'un cylindre] *To cube.*

CUBIQUE, *adj.* [qui appartient au cube] *Cubic, cubical.* Racine —, *Cubic root.*

CUBITAL, -ALE, *adj.* [qui appartient au coude] *Cubital.*

CUBITUS, *s. m.* [t. d'anat.; os de l'avant-bras] *Cubitus.*

CUCERON, *s. m.* [petit insecte qui se met dans les légumes] *Grub.*

CUCURBITACÉE, *adj. m.* et *f.* [se dit des plantes dont les fruits approchent de celui de la courge, du melon, etc.] *Cucurbitaceous.*

CUCURBITE, *s. f.* [t. de chimie; vaisseau semblable à une courge, et dont on se sert pour distiller] *Cucurbite.*

CUEILLETTE, *s. f.* [autrefois récolte; aujourd'hui amas de deniers pour les pauvres, quête, collecte] *Harvest, gathering* or *collection.*

* ‡ CUEILLEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui cueille: mal vêtu. *Gatherer.* † Il est fait en — de pommes, *He is drest like a ragman.* Elle est faite en cueilleuse d'herbes, *She is dressed like a barrow-woman.*

CUEILLIR, cueillant, cueilli; je cueille; je cueillis; je cueillerai, *v. a.* [détacher des fruits, des fleurs, des légumes de leurs branches, de leurs tiges; recueillir, arracher, tirer, lever, amasser, récolter] *To gather, crop, cull, pick, collect, pull, pluck.* * Cueillir des palmes, des lauriers (remporter des victoires, *To gather laurels.*

CUEILLOIR, *s. m.* [panier où l'on met ce que l'on cueille] *Fruit-basket.*

CUILLER, *s. f.* [ustensile de table, dont on se sert ordinairement pour manger le potage [*Spoon, table-spoon.* — d'argent, *Silver-spoon.* — à soupe, *A soup-ladle.* — à pot, *Pot-ladle.* — à ragoût, *Gravy-spoon.* — à café, *Tea-spoon.* — couverte (pour faire prendre des bouillons, ou des médecines aux enfants, ou aux malades), *A mad-spoon.* Élever un enfant à la —, *To bring up a child by the spoon* or *by hand.* — à pompe, *Pump-borer.* — à canon *Gunner's ladle.*—[spatule, oiseau du Brésil] *Spoon bill, spatula.*

CUILLERÉE, *s. f.* [ce que contient une cuiller *Spoon-full, ladle-full.*

CUILLERON, *s. m.* [la partie creuse de la cuiller] *The bowl, mouth, hollow of a spoon.*

CUIR, *s. m.* [la peau de l'animal, surtout quand elle est séparée de la chair et corroyée] *Hide, leather, skin.* — uni, tendu, *Smooth, stretched leather.* — de Russie, *Russia leather.* Cuirs à la danoise ou au sippage (qui se tannent en deux ou trois mois, ils sont plus minces et d'une couleur plus claire), *Dressing-leather.* — de Valachie, de Transylvanie (qui a été préparé dans un passement d'orge bien chaud), *Leather dressed in scourings or workers.* — verds, *Rawhides.* — en tripe (peau qui a été pelée et rincée), *Scraped and rinsed hide.* — à œuvre (— mince de petits bœufs ou de vaches), *Crop-leather.* Cuirs repassés (qui ont été alunés une seconde fois), *Twice alumed hides.* † Jurer entre — et chair (secrètement, sans oser éclater), *To swear inwardly.* † Fair du — d'autrui large courroie (être libéral du bien d'autrui), *To cut large thongs out of another man's leather.* †‡ Il a le — dur (il est insensible), *He is insensible.*

CUIR-BOUILLI, *s. m.* [— cuit et préparé pour en faire quelque ustensile] *Leather prepared in a certain manner* or *boiled in some resinous substance, to make bottles, buckets*, etc. Seau de — bouilli, *A leathern bucket.* * † Un visage de — bouilli (dont la peau est rude et grossière), *A wainscot-face, tallow-face.*

CUIRASSE, *s. f.* [partie de l'armure qui couvre le corps par devant et par derrière] *Cuirass, hauberk, coat of mail.* — à l'épreuve du mousquet, *An armour ball-proof.* Le défaut de la — (où elle finit) *The extremity of the armour.* * On a trouvé le défaut de la — (l'endroit faible d'un homme, etc.). *His weak side has been found.* * Endosser la — (prendre le parti des armes), *To turn soldier.*

CUIRASSÉ, -ÉE, *adj.* [ayant la cuirasse sur le dos] *Having on a cuirass, mailed.* — jusqu'aux dents, *Armed up to the chin.* * Il est — (préparé à tout), * Il est — sur tout, *He is prepared for all events.* * Il s'est — contre les ridicules, *He has strengthened himself against ridicule.*

CUIRASSER, *v. a.* [revêtir quelqu'un d'une cuirasse] *To cuirass.*

CUIRASSIER, *s. m.* [cavalier armé d'une cuirasse] *Cuirassier.*

CUIRE, cuisant, cuit; je cuis; je cuisis; *v. a.* et *n.* [préparer les aliments par le moyen du feu pour les rendre propres à manger ; apprêter] *To do, cook, boil, seeth, roast, bake*, etc., *dress any victuals, coddle.* — un peu, *To poach.* — la viande, *To do meat.* — trop, *To over-do.* Le souper cuit, *Supper is preparing.* Il n'y a pas là assez de feu pour — ces viandes, *There is not fire enough to dress that meat.* L'art d'un cuisinier est de faire cuire les viandes à propos, *The skill of a cook consists in dressing meat properly.* Il faut que cela cuise dans le jus, *That must be stewed in gravy.* Ce boulanger cuit tous les jours beaucoup de pain, *That baker bakes a deal of bread every day.* La viande est réduite en charpie à force de —, *The meat is boiled to rags.* Ces pois ne cuisent pas bien (sont difficiles à —), *These peas do not boil kindly.* — au four, *To bake.* Faire — un gigot au four, *To bake a leg of mutton.* — entre deux plats, *To stew betwen two pans.*

. † Une boute-toute-cuire (qui mange tout, dissipe tout), *A spend-all.* †‡ Comme vous me regardez ! est-ce que je vous ai vendu des pois qui ne cuisaient pas? *You stare at me as if I sold you stinking fish.*

†‡ Vous viendrez — à notre four (vous aurez quelque jour affaire à moi), *I shall catch you some day carrying corn to our mill.* — [se dit aussi de certaines matières que le feu rend propres à certains usages] *To bake, etc.* — des pipes à fumer, *To bake tobacco-pipes.* — des briques ou de la chaux, *To burn bricks* or *lime.* Un four à — de la brique, *A brick-kiln.* — de la soie, *To boil silk.* — [se dit des fruits que le soleil mûrit] *To ripen.* Le soleil n'est pas assez chaud en Angleterre pour bien — les melons, *The sun is not hot enough in England to ripen melons.* — [digérer par l'action de la chaleur naturelle] *To concoct, digest.* Il y a des viandes que l'estomac à peine à —, *There are meats that the stomach can hardly digest.* * || — [mûrir] *To mature.* La guimauve cuit le rhume, *Marshmallow ripens colds.*

—, *v. n.* [causer une douleur aiguë, comme celle d'une brûlure] *To smart, burn.* Cela me cuit, *It smarts.* Les yeux me cuisent comme du feu, *My eyes burn like fire.* L'eau-de-vie cuit, lorsqu'elle est d'abord appliquée sur la blessure, *Brandy, when first applied to a wound, makes it smart.* * || Il vous en cuira quelque jour (vous vous en repentirez), *You will smart for it some day or other; you will rue it.* † Trop gratter cuit, trop parler nuit (il faut s'abstenir de se gratter et de parler), *One must not rub an old sore; little said is soon mended.*

CUISANT, -ANTE, *adj. v.* [âpre, piquant, aigu, douloureux, sensible, vif, affligeant, chagrinant, on le dit aussi des peines d'esprit] *Sharp, smart, smarting, violent.* Un froid —, *A sharp cold.* Une douleur cuisante, *A smart pain.* Des soucis cuisants, *Corroding cares.* Remords cuisants, *Sharp remorse.* * Sa cuisante peine, *His acute pain.*

CUISEUR, *s. m.* [celui qui a soin des briques au fourneau] *Brick burner.*

CUISINE, *s. f.* [l'endroit de la maison où l'on apprête et où l'on fait cuire les viandes] *Kitchen.* Faire aller, faire rouler la — (avoir soin de ce qui regarde la dépense de la table, donner ordre que la table aille bien), *To cater, provide, make the pot boil.* Fonder, bâtir la — (pourvoir à ce qui regarde la subsistance), *To settle the necessary expense for the table.* Bonne, maigre, pauvre —, *Good, meagre, poor cheer.* La — est bien froide chez lui (on y fait mauvaise chère), *He keeps a poor house.* Il ne hante que les maisons où il y a bonne —. *He frequents no houses but where the jack is going, where a good table is kept.* * † Être chargé de — (être fort gras, avoir un gros ventre), *To be very fat* or *bulky.* Latin de — (très-mauvais latin), *Coarse latin, very bad latin, law-latin.* — [l'art d'apprêter les viandes] *Cookery.* Entendre la —, *To understand cookery.* Faire la — *To cook, dress victuals.* — [se dit aussi des officiers qui servent dans une —, et d'une petite boîte à compartiments où l'on met différents ingrédients propres pour les ragoûts] *The people belonging to the kitchen, a spice-box.* Chef de — *Master-cook.* Aide de —, *Under-cook.* Fille de — *Cook-maid.* — de navire (coqueron), *Cook-room, cuddy.*

CUISINER, *v. n.* [faire la cuisine, apprêter à manger] *To cook, dress meat* or *victuals.*

CUISINIER, -IÈRE, *s. m.* et *f.* [qui fait la cuisine ; traiteur] *Cook, a man-cook, a cook-maid, a kitchen-wench.* Bon, mauvais ou méchant cuisinier, *Good, bad cook.*

CUISSART, *s. m.* [la partie de l'armure qui couvre les cuisses] *Cuish.*

CUISSE, *s. f.* [partie du corps d'un animal depuis la hanche jusqu'au jarret] *Thigh.* L'os de la —, *The knuckle bone, the thigh-bone.* Une — de

bœuf (trumeau), *A leg of beef.* Une — de volaille, *The leg of a fowl.*

CUISSE-MADAME, *s. f.* [excellente poire d'été] *Jargonelle* or *lady's thigh.*

CUISSON, *s. f.* [action de cuire ou de faire cuire ; coction] *Baking, boiling, roasting, dressing, etc.* Il ne compte pas trop pour la — des viandes, *He does not charge too much for dressing.* Il manque à ce pain un peu de —, *That bread is not baked quite enough.* Pain de — (pain de ménage que l'on fait chez soi), *Household bread, home-made bread.*

— [douleur que l'on sent d'un mal qui cuit] *Smart.* Je sens une horrible — dans ma plaie. *My wound smarts confoundedly.*

CUISSOT, *s. m.* [cuisse de cerf, de sanglier, etc., en parlant de venaison] *The leg, thigh* or *haunch of a deer, wild boar, etc.* Un — de veau, de porc, *A leg of veal, of pork.*

§ CUISTRE, *s. m.* [valet de collège, régent de collège ; pédant, homme grossier] *College-fag, a school-master's man ; a pedant.* C'est un cuistre fieffé, *He is a downright pedant.*

CUIT, -ITE, *part. of* Cuire, *Done, boiled, roasted, baked, etc.* Cela est trop —, *That is too much done, over-done.* Moins —, *Under-done.* A moitié —, *Rare.* Des raisins cuits au soleil, *Raisins, grapes baked by the sun.* Vins cuits (tournés à l'aigre), *Flat wines.* Il ne mangeait rien de —, *He ate nothing dressed.* † Avoir du pain — (être à son aise, avoir du bien), *To have a competency* or *wherewithal to live, have one's bread ready baked, be before-hand with the world.* † Il a du pain — (il a bonne provision de ce qui lui est nécessaire), *He is beforehand with his work, he has work ready done by him.* † Liberté et pain — (les deux plus grands biens sont d'être libre et d'avoir ce qui est nécessaire à la vie), *Peace and quiet, and three meals a day.* †‡ On voit bien à vos yeux que votre tête n'est pas cuite (que vous n'avez pas bien dormi). *One may see by your eyes that you had not a good night's rest.*

CUITE, *s. f.* [cuisson, en parlant des briques, de la chaux, etc.] *Baking, burning.* La — des briques, *The burning of briels.* Faire la — (t. de salpêtrier) *To finish the boiling.*

CUIVRE, *s. m.* [métal rougeâtre, fusible et malléable] — rouge, *Copper.* — jaune ou laiton, *Brass.* Le — jaune se fait en fondant le — rouge avec de la calamine, *Of a mixture of copper and lapis calaminaris melted together is made brass.* — de rosette (entièrement purifié), *Purified copper.* — de Corinthe [métal composé] *Is Corinthiacum ; Corinthian brass (a mixture of gold, silver, and copper).*

CUIVRÉ, -ÉE, *adj.* [de couleur de cuivre] Un fond —, *Copper-coloured bottom.* La lame entre de la Chine est un peu cuivrée, *The good Indian ink is rather copper-coloured.*

CUIVRER, *v. a.* [imiter la dorure avec du cuivre en feuille] *To copper.*

CUIVRETTE, *s. m.* [petite anche de cuivre pour bassons ou hautbois] *brass-reed.*

CUL, *s. m.* [partie postérieure du corps qui comprend les fesses, etc.] *Arse, breech, bum, bottom, back-side, the posteriors.* Ces cailles ont le — bien gras, *The rump of these quails is very fat.* Il tomba sur son —, *He fell upon his back-side.* Il était assis sur — comme un singe, *He was sitting upon his tail, like a monkey.* — par dessus tête (à la renverse, la tête en bas et le — en haut), *Arse versa, heels over-head, topsy-turvy, upside down.* La tête a emporté le — (il est tombé en se baissant, la tête la première), *His head was heavier than his arse.* Donner du pied au —, des coups de pied au —, dans le —, *To kick one's arse.* * † Donner du pied au — à un valet (le chasser de son service) *To turn a servant out of doors.* †‡ Être à — (n'avoir plus aucune ressource, ne savoir plus que devenir ; être ruiné), *To be at a loss, at one's last shift, be put to a nonplus, be broke* or *ruined.* Avoir le — sur la selle (être à cheval ; mener une vie sédentaire, comme un homme d'étude) *To be on horseback, be riding ; live a sedentary life.* Jouer à coupe-cul (sans revanche), *To play a single game.* Jouer à cul-levé (les uns après les autres, en sorte que celui qui ne joue point prenne la place de celui qui perd), *To play at level coil, take up the winner.* * † Se trouver, demeurer entre deux selles le — à terre (ayant fondé son espérance sur deux choses différentes, ne réussir dans aucune), *Between two stools the breech falls to the ground.* † Il y va de — et de tête comme une corneille qui abat des noix (il se tourmente extrêmement pour en venir à bout), *He sets about it tooth and nail ; with might and main ; with main strength ; with all his might.* Plus le singe s'élève, plus il montre son — pelé ; c'est-à-dire plus on est élevé, plus les défauts que l'on a sont remarqués, *The higher the ape goes, the more he shows his tail.* Il veut péter plus haut que le — (faire plus qu'il ne peut) *He will undertake a thing above his abilities.*

— [se dit aussi de plusieurs autres choses différentes] *Bottom.* Le — d'un artichaut, d'une bouteille, d'un chaudron, d'une lampe, d'un panier, d'un sac, d'une charrette, etc.] *The bottom of an artichoke, of a bottle, kettle, lamp, basket, sack* or *bag, cart, etc.* Le — d'un chapeau, *The top of the crown of a hat.* Le — d'un muid, d'un tonneau, d'un baril, *The head of a hogshead, of a cask* or *vessel.* * || Mettre un tonneau sur le — (le vider), *To set a cask on end.* Mettre une charrette à — (les limons en haut), *To raise the shafts of a cart against the wall.* Être fouetté au — d'une charrette, *To be whipt at a cart's tail.*

CUL-DE-BASSE-FOSSE [cachot] *Dungeon.*

CUL-DE-JATTE [homme qui a perdu l'usage de ses jambes, ou qui était mutilé des jambes et des cuisses, marche en effet dans une jatte] *A cripple who is fain to go on his arse with a bowl clapt to it.*

CUL-DE-LAMPE ornement que les imprimeurs mettent à la fin d'un chapitre, etc. ; c'est aussi un ornement d'architecture] *Tail-piece, cul-de-lamp.* Tour faite en —, *A tower winding downwards like a wreathed shell.*

CUL-DE-PLOMB [homme sédentaire ; homme pesant, qui a de la peine à se remuer] *A sedentary man, one that sticks to a sedentary business ; a heavy arse.*

CUL-DE-SAC [rue qui n'a point d'issue] *A blind alley, a turn-again alley, an alley* or *street that is no thorough-fare.* — [t. des îles de l'Amérique] *A small harbour formed by nature ; cove.*

CUL-DE-FOUR [t. d'architect. ; voute sphérique] *Cul-de-four ; a low spherical vault, oven-like.* — en pendentif, *A pendentive.* — de niche, *Cul-de-four,* or *an arched circular roof of a niche.*

CUL-BLANC ou VITREC [petit oiseau du genre du bec-figue] *Wheat-ear, white tail, œnanthe, fallow-finch.* CUL-JAUNE [pivert de Cayenne] *Woodpecker of Cayenne.* CUL-ROUGE [épeiche ; espèce de pic] *Picus major, whitwall, the greatspotted wood-pecker.*

CULASSE, *s. f.* [la partie de derrière d'un canon, d'un fusil, d'un pistolet] *The breech of a cannon, stock (of a gun, musket,* or *pistol).* * †‡ Elle est renforcée par la — ou sur la — (elle a les hanches

et le derrière fort larges), *She is Dutch built*, or *broad-bottomed*.

CULBUTE, *s. f.* [saut que l'on fait mettant la tête en bas et les jambes en haut pour retomber de l'autre côté, chute; disgrâce, renversement de fortune] *A flying top over-tail*, or *heels over-head*; *a tumble*, *a fall*. Faire la — (tomber), *To fly top over-tail*. — [au fig. tomber dans la pauvreté] *To fall*, *tumble*.

CULBUTER, *v. r.* et *n.* [renverser quelqu'un cul par dessus tête; au fig. le ruiner; tomber en faisant la culbute; perdre sa fortune; déchoir] *To give a fall*, *make fall*, *fall*, *tumble*, *ruin*; *be ruined*. * Ses ennemis sont venus à bout de le —, *His enemies have succeeded in ruining him*. * Cette entreprise l'a culbuté, *This enterprise has knocked him up*. Il fit un faux pas, et culbuta du haut en bas du degré, *He made a false step*, *and tumbled down stairs*. * Ce banquier a culbuté, *That banker is knocked up*. * || De quatre mots qu'il disait, il en culbutait la moitié, *He spoke so quick that out of four words he overset the half*.

CULBUTIS, *s. m.* [amas confus de choses culbutées] *Heap of confused things turned upside down*.

CULERON, *s. m.* [anneau de cuir qui est au bout de la croupière, et dans lequel on passe la queue du cheval] *Dock of a crupper*.

CULIER, *adj.* [boyau culier, gros boyau qui se termine à l'anus] *The rectum* or *arse-gut*.

CULIÈRE, *s. f.* [t. d'architect.; pierre plate et creusée en rond, qui reçoit l'eau d'un tuyau de descente] *Gutter-stone*.

CULINAIRE, *adj.* [se dit des vases qui servent à la cuisine] *Culinary*.

CULMIFÈRE, *adj.* et *subst.* [t. de botanique; plante dont la tige est en chaume]

CULMINATION, *s. f.* [t. d'astron.; moment du passage d'un astre par le méridien] *Culmination*.

CULMINER, *v. n.* [t. d'astron.; passer par le méridien] *To culminate*. Point culminant d'un astre (le plus haut sur l'horizon), *Culminating of a star*, or *culmination*.

CULOT, *s. m.* [l'oiseau le dernier éclos d'une couvée; le dernier né des autres animaux, même d'une famille; *il* dernier reçu d'une compagnie; le plus jeune] *Nestling*, ‡ *pinbasket*, *youngest member of a society*. — [petit rond qui forme la plus basse extrémité d'une lampe d'église] *The bottom of a church-lamp*. — [t. de botan.; calice qui contient les feuilles d'une fleur] *Calyx*, *cup*. — [ornement de sculpture en façon de tigette, d'où sortent des rinceaux, etc.] *Stem*. — [résidu d'un minéral qui se trouve dans le fond du creuset] *Bottom*, *remnant*.

CULOTTE, *s. f.* [haut de chausses, braies] *Small clothes*, *breeches*. Sa — est déchirée, *His breeches are torn*. — étroite et juste, *Close breeches*. * — de bœuf, *Rump of beef*.

CULOTTER, *v. a.* [mettre en culotte] *To breech*, *to put into breeches*.

CULOTTIER, *s. m.* [celui qui fait des culottes de peau] *Breeches-maker*.

‡ CULOTTIN, *s. m.* [enfant nouvellement en culotte] *Newly breeched child*.

CULTE, *s. m.* [honneurs qu'on rend à Dieu par des actes de religion; adoration, office, service divin] *Worship*, *adorement*. — de Latrie (qu'on rend à Dieu seul), — de Dulie (qu'on rend aux saints), d'Hyperdulie (qu'on rend à la Vierge), *Latria*, *Dulia*. *Hyperdulia*.

CULTIVABLE, *adj.* [qui peut être cultivé] Terres cultivables, *Arable lands*.

CULTIVATEUR, *s. m.* [qui cultive; agriculteur, laboureur] *Tiller*, *a husbandman*. Un peuple —, (*adj.*), *An agricultural people*.

CULTIVER, *v. a.* [donner les façons nécessaires à la terre, aux arbres et aux plantes; labourer, soigner, élever; instruire, orner] *To cultivate*, *till*, *husband*, *manure*, *car*, *elaborate*. — la vigne, *To dress a vine*. * — les arts et les sciences (s'y adonner, s'y perfectionner; les faire fleurir), *To study arts and sciences*, *promote the improvement of arts and sciences*. * — l'esprit, la mémoire, ou son esprit, sa mémoire, sa raison, *To improve* or *exercise one's understanding* or *memory*, *etc.* * — ses amis, ses protecteurs, l'amitié de quelqu'un, *To cultivate acquaintance*, *manage them*. Terre bien cultivée, *A well cultivated land*. * Esprit cultivé, *Cultivated mind*.

CULTURE, *s. f.* [façons qu'on donne à la terre, aux arbres et aux plantes; labour, labourage; au figuré soin qu'on prend des arts et de l'esprit; instruction, éducation] *Culture*, *husbandry*, *dressing*, *tillage*, *tilling*, *manurement*. Capable de —, *Manurable*. * On a trop négligé la — de son esprit, *The improvement of his mind has been neglected too much*. * La — des sciences, des arts, *The culture of the sciences*, *the arts*.

CUMIN, *s. m.* [anis âcre; plante et petite graine qui ressemble à l'anis] *Cumin*. — cornu, *Hypecoum*. — des prés (carvi), *Meadow-cumin*.

CUMULATIF, -IVE, *adj.* [t. de droit; qui se fait par accumulation] *Accumulative*.

CUMULATIVEMENT, *adv.* [t. de droit] *In an accumulative manner*.

CUMULER, *v. a.* [t. de droit; assembler, réunir, joindre ensemble] *To accumulate*, *heap together*. — des droits, des preuves, *To accumulate rights*, *proofs*. * Quelles précautions étonnantes ont été cumulées par la nature, pour amener l'embryon du pois à maturité! *What astonishing precautions did nature accumulate*, *to bring the embryo of the pea to maturity!*

CUNÉIFORME, *adj.* [t. d'anatom.; qui a la forme d'un coin] *Cuneiform*.

CUNETTE, *ou* CUVETTE, *s. f.* [t. de fortific.; fossé pratiqué dans le milieu d'un fossé sec] *Cunette* or *cuvette*.

CUPIDE, *adj.* [avide, insatiable] *Covetous*. La noblesse avait jeté un œil — sur les revenus de l'église, *The nobility had cast a covetous eye upon the revenues of the church*. Des ministres avilis et cupides abusaient de l'autorité, *Debased and greedy ministers abused authority*. Femme ambitieuse et —, *A covetous and ambitious woman*. Le métier — de courtisan, *The avaricious trade of a courtier*.

CUPIDITÉ, *s. f.* [désir immodéré, convoitise; concupiscence, appétit sensuel; avarice] *Cupidity*, *concupiscence*, *immoderate desire*, *lust*, ‡ *covetise*, *covetousness*. Je cessai de regarder d'un œil de — le coffre-fort du vieux marchand, *I no longer beheld the old tradesman's strong-box with a covetous eye*. La — des hommes est insatiable, *The cupidity of man is insatiable*.

CURABLE, *adj.* [qui peut être guéri; guérissable] *Curable*, *that may be cured*, or *healed*. Une maladie —, *A curable disease*.

CURAÇAO, *s. m.* [liqueur des Antilles] *Curacao*.

CURAGE, *s. m.* [action de curer, de nettoyer; effet de cette action] *The cleansing*. Le — d'un puits, d'un port, etc., *The cleansing of a well*, *an harbour*, *etc.*

CURATELLE, *s. f.* [pouvoir et charge de curateur] *Guardianship, trusteeship.*

CURATEUR, -TRICE, *s. m.* et *f.* [qui a la curatelle, soit pour administrer les biens d'un mineur, soit pour régir une succession] *Guardian, trustee.* — à la succession vacante, *Trustee of a vacant inheritance.* * Il faut lui donner un — (il fait trop de dépense), *He stands in need of a guardian.*

— de la marine, *An officer formerly appointed over the trierarques; purser.*

CURATIF, -IVE, *adj.* [qui guérit, remèdes curatifs], *Curing remedies.*

CURATION, *s. f.* [t. de méd.; traitement d'une maladie, d'une plaie] *Curing, cure, sanation.* Méthode de —, *Method of curing.*

CURCUMA, *s. m. ou* CONCOURME, *s. f.* [terremérite, racine qui teint en jaune] *Curcuma, turmeric, Indian saffron.*

CURE, *s. f.* [traitement, pansement de quelque maladie ou blessure; guérison] *Cure, healing, sanation.* — imparfaite, *Palliation.* Belle, grande —, *A fine, great cure.* Faire une —, *To perform a cure.*

— [remède qu'on donne à un oiseau pour le purger] *Casting a pellet of hemp.*

— [bénéfice ayant la conduite spirituelle d'une paroisse; paroisse, logis curial] *Living, benefice, parson's house; rectory-house.* — de village, *Parsonage.*

‡ — [soin, souci] *Trouble, care, concern.* † On a beau prêcher qui n'a — de bien faire, *To reprove a fool is but lost labour.* Le meûnier n'en a —, *The miller is very easy about the matter.*

Qui de parler n'a —, *Who is very niggardly of speech.*

CURÉ, *s. m.* [prêtre pourvu d'une cure; pasteur] *Parson, rector, vicar, pastor.* — de campagne, *Country-parson, curate.* † C'est gros Jean qui remontre à son — (un ignorant qui veut instruire un homme qui en sait plus que lui), *The clerk forgets that ever he was sexton; Jack Sprat would teach his grandame.*

CURE-DENT, *s. m.* [petit instrument pour se curer les dents] *Tooth-pick, tooth-picker.*

CURÉE, *s. f.* [t. de vénerie; pâture que l'on donne aux chiens et aux oiseaux de chasse, en leur faisant manger de la bête qu'ils ont prise; proie, butin, prise, dépouille; † franche lippée] *Carnage, the hound's fee* or *hawk's reward, quarry, garbage.* Faire — chaude, *To reward the dogs* or *hawk immediately.*

* Faire — (se régaler), *To feast, junket,* † *to quarry.* * Le ministre se mit à rire en me voyant si âpre à la —, *The minister laughed to see me so hot on the game.* * Il a fait — à son armée du pillage de cette ville, *He has regaled his army with the pillage of that town.* * Le profit qu'il a fait dans cette affaire l'a mis en —, *The profit he made in that affair has increased his appetite* or *greediness.*

CURE-OREILLE, *s. m.* [petit instrument pour se curer l'oreille] *Ear-picker.*

CURER, *v. a.* [nettoyer quelque chose de creux; purifier, rendre net, ôter les ordures] *To cleanse, to scower.* — un puits, un fossé, *To cleanse a well, a ditch.* Se — les dents, l'oreille, *To pick one's teeth* or *ears.*

— un oiseau [t. de fauconnerie; le purger] *To make a hawk cast, to cleanse her.*

CURETES, V. CORYBANTES.

CURETTE, *s. f.* [instrument de chirurgie, pour tirer de la vessie les fragments de pierres, etc.; instrument de vidangeur] *Scoop.*

CURE-PIED, *s. m.* [instrument de fer crochu] pour nettoyer le dedans du pied des chevaux. *Horse-pecker.*

CUREUR de puits, *s. m.* [qui fait métier de les nettoyer; vidangeur] *Cleanser of wells.*

CURIAL, -ALE, *adj.* [qui concerne une cure] *Belonging to the parson.* Maison curiale, *Rectory-house.* Fonction curiale, *The parson's function.* Droits curiaux, *The parson's rights* or *fees.*

CURIE, *s. f.* [t. d'hist.; portion de tribu] *Ward, part of a tribe in ancient Rome.* A Rome, le peuple était d'abord partagé en trois tribus, et chaque tribu en dix curies, *At Rome the people were divided at first into three tribes, of ten wards each.*

CURIEUSEMENT, *adv.* [avec curiosité, indiscrètement; scrupuleusement, exactement] *Curiously, inquisitively, attentively, diligently, carefully.*

CURIEUX, -EUSE, *adj. subst.* [qui a beaucoup d'envie et de soin d'apprendre, de voir, de posséder des choses nouvelles, rares, excellentes, etc. se dit aussi des choses rares, nouvelles, extraordinaires; nouvelliste, indiscret, studieux, amateur, jaloux de, soigneux; singulier, rare, exquis] *Curious, inquisitive, attentive, excellent, fine, neat, rare, dainty, studious, prying.* Montre-moi ce que tu as fait, je suis — de le voir, *Show me what thou hast done, for I long to see it.* Il est — de tableaux (il aime les tableaux), *He is fond of pictures.* Il est — en tableaux (il aime les bons tableaux), *He is a connoisseur in paintings.* Elle est curieuse en habits, en linge, *She is curious in dress, fond of fine linen.* Remarque curieuse, bijou —; livre, cabinet —, *A curious remark, jewel, book, collection.* Un —, une curieuse, *An inquisitive man* or *woman, a busy body.*

Un — (amateur, connaisseur), *A virtuoso.*

CURION, *s. m.* [t. d'hist. rom.; le principal prêtre de chaque curie] *Curio.*

CURIOSITÉ, *s. f.* [passion d'apprendre, de posséder des choses rares, singulières, etc.; trop grande envie de savoir les affaires d'autrui; chose rare et curieuse; la recherche des curiosités] *Curiosity, spirit of curiosity, inquisitiveness, rarity, gimcrack.* Avec —, *Inquisitively.* Avoir la — de voir, d'entendre, *To have the curiosity of seeing, hearing.* Par —, *Out of curiosity.* Il est d'une — qui va jusqu'à l'extravagance, *He has a spirit of curiosity in him that is perfectly extravagant.* Un moment après la — me reprit, *A moment afterwards the spirit of curiosity seized me again.* Son cabinet est plein de curiosités, *His closet is full of rarities.* Il donne dans la —, *He is a virtuoso,* or *gimcrack.* —[boîte de Savoyard] *A raree-show.*

CURLE, *s. f* [instrument de corderie; molette] *Whirl.*

CUROIR, *s. m.* [bâton avec quoi le laboureur cure sa charrue] *Plough-staff, paddle.*

CURSEUR, *s. m.* [t. de mathém.; petit corps qui glisse dans une fente pratiquée au milieu d'une règle] *Cursor, slider.*

CURSIVE, *adj.* et *s. f.* [mot qui n'est employé que dans les phrases suivantes : *lettres cursives, écriture* —, — française, — allemande, — romaine, et qui signifie lettres courantes, écriture courante], *Running characters, a running hand;* on dit aussi, dans le même sens, *écriture expédiée.*

CURVILIGNE, *adj.* [t. de géom.; qui a des lignes courbes] *Curvilinear; composed of,* or *belonging to, crooked lines.*

CURVITÉ, *s. f.* V. COURBURE.

CURULE, *adj.* [t. d'hist. rom. ; chaise curule, siége d'ivoire sur lequel certains magistrats de Rome avaient droit de s'asseoir] *The curule chair.*

CURURES, *s. f. pl.* [ce qu'on trouve au fond d'un puits que l'on cure, d'une mare qu'on dessèche] *Cleansings.*

CUSSONÉ, -ÉE, *adj.* [se dit du bois mangé des vers appelés cussons] *Worm-eaten.*

‡**CUSTODE**, *s. f.* [rideau de lit] *Curtain.* † * Donner le fouet sous la — (châtier en secret), *To give one a private discipline.* — [se dit des rideaux qui sont dans quelques églises à côté du maître-autel] *Remonstrance.* — [couverture *ou* pavillon du ciboire] *The cloth that covers the pyx.* — [chaperon de cuir qui couvre des fourreaux de pistolets] *Holsters-cap, pistol-case.*

—, *s. m.* [supérieur de certains ordres religieux] *Warden, provincial's deputy.*

CUSTODIE, *s. f.* [partie d'une province des capucins, cordeliers, etc.] *Custodia, ward.* Custodial, *adj.* (qui appartient à une —), *Custodial.*

CUSTODINOS, *s. m.* [confidentiaire, qui garde un bénéfice pour le rendre à un autre] *One who takes* or *has a living in trust.*

CUTANÉ, -ÉE, *adj.* [qui appartient à la peau] *Cutaneous.* Maladie cutanée, *Cutaneous disorder.*

CUTICULE, *s. f.* [petite peau qui couvre le cuir; pellicule, épiderme] *Cuticle.*

CUVE, *s. f.* [grand vaisseau qui n'a qu'un fond] *A large tub, laver, vat, coul.* — de vendange, *Vintage tub.* Relier une —, *To hoop a tub.* Fossé à fond de — (revêtu des deux côtés à pied droit et en talus), *A flat-bottomed ditch.* † ‡ Dîner à fond de — (amplement), *To eat a plentiful dinner.* Cuve matière [celle où les brasseurs mettent leur farine] *Mash-tub.* Cuve d'Inde [t. de teinturier] *Bluestone vat.* — de pastel *ou* guède, *Vat of woad.* — revenue, *Finished vat.* Cuves [trous *ou* puits qu'on fait dans les carrières d'ardoise] *Shafts.* Cuve de bain [t. d'archit.; grand vase de pierre ou de marbre, en forme de baignoire ovale] *Bathing-tub, labrum.*

CUVEAU, -EAUX, *s. m.* [petite cuve] *A little tub, coul.*

CUVÉE, *s. f.* [ce qui se fait de vin à la fois dans une cuve] *A tub-full.* Du vin de la première —, *Wine of the first pressing.* * † En voici d'une autre — (se dit lorsqu'après un conte, quelqu'un en ajoute un autre qui ne vaut pas mieux), *This is of another brewing.*

CUVELAGE, *s. m.* [l'action de cuveler] *Lining the shaft* or *pit.*

CUVELER les puits d'une mine, *v. a.* [revêtir de planches l'intérieur des puits qui y descendent, pour en sécher l'éboulement des terres] *To line the shaft* or *pit.*

CUVER, *v. n.* [fermenter; demeurer dans la cuve; ne se dit que du vin qu'on y laisse avec la grappe durant quelques jours] *To work, fret.* Ce vin n'a pas assez cuvé, il faut le laisser — davantage; *That wine has not worked enough.* *—son vin, *v. a.* [dormir après avoir bu avec excès), *To sleep oneself sober.*

* Il faut lui laisser — son vin (lui laisser passer sa colère), *We must let this storm blow over* or *his passion subside.*

CUVETTE, *s. f.* [petite cuve] *Cistern (for a dining-room), coul, wash-hand bason.* — [t. de fortif.; V. Cunette. — [t. d'archit.; vaisseau de plomb au haut d'un tuyau de descente] *Cistern-head.* — [t. de moutardier] *Under part of a mustard mill.*

CUVIER, *s. m.* [cuve où l'on fait la lessive] *Buck-ing-tub, coul.* — de lavandière, *Fish-tub.* — de salpêtrier, *Tub.* — de laveur de cendres (bassine de cuivre), *Refiner's pan.*

CYCLAMEN, *s. m.* [pain de pourceau; plante odoriférante] *Cyclamen, sow-bread.*

CYCLE, *s. m.* [cercle de révolutions, période de temps] *Cycle.* Le — solaire est de 28 années, le — lunaire de 19, le — de l'indiction de 15. *The solar cycle consists of 28 years, etc.*

CYCLIQUE, *adj.* [se dit des petits ouvrages de poésie, tels que des chansons ou vaudevilles, et des poètes qui les composent, ou des chanteurs des rues] *Cyclicus, circular, trivial.*

CYCLOÏDE, *s. f.* [ligne courbe que décrit un point de la circonférence d'un cercle qui avance en roulant sur un plan] *Cycloid.*

CYGNE, *s. m.* [gros oiseau aquatique de plumage blanc, et qui a le cou fort long] *Swan.* Plume, duvet, peau de —, *Swan-quill, down, skin.* * Le — de Mantoue (Virgile), *The Mantuan swan.* * Le cygne Thébain (Pindare) *The Theban swan*, Chant du — (les derniers vers d'un poète), *The last notes of the expiring swan, the last piece of poetry of an author.* * Blanc comme un —, *With grey hair and beard; as grey as a badger.* * † Faire un — d'un oison, *To lavish unmerited praises upon one.*

CYLINDRE, *s. m.* [corps rond et long, et d'égale grosseur partout] *Cylinder.* En —, *Cylindrical.* — d'orgue et de serinette, *Barrel.*

— *ou* Rouleau [coquillage univalve arrondi et allongé] *Cylindrus, rhombus.*

CYLINDRIQUE, *adj.* [qui appartient au cylindre; en cylindre] *Cylindric, cylindrical.*

CYMAISE, *s. f.* [t. d'archit.; membre ou moulure moitié convexe et moitié concave, qui termine la corniche] *Ogee, cymatium, wave.* — droite, renversée, *Upright, reversed ogee.*

CYMBALE, *s. f.* [instrument de musique militaire, deux plateaux d'airain qu'on frappe l'un contre l'autre] *Cymbal.*

CYNIQUE, *adj. subst.* [satirique, impudent, obscène; hardi, effronté, scandaleux, médisant, caustique, insolent, mordant] *Cynic, cynical, snarling, satirical, snarler, a rude man.* Si l'on fait grâce à l'homme sans mœurs, on ne pardonne pas de même au — impudent, *Though immorality may sometimes be excused, yet bare-faced impudent wickedness is detested.* Diogène, philosophe —, *Diogenes, a cynical philosopher.*

CYNISME, *s. m.* [impudence cynique] *Impudence, bare-faced wickedness.*

CYNOCÉPHALES [peuples de l'Inde] *Cynocephali.* Cynocéphale [grand singe farouche qui a la tête d'un chien, et n'a point de queue] *Cynocephales.*

CYNOGLOSSE, *s. f.* [langue de chien; plante méd.] *Cynoglossum, hounds-tongue.*

CYPRIÈRE, *s. f.* [forêt de cyprès] *A cypress forest.*

CYPRÈS, *s. m.* [arbre toujours vert, haut et droit, dont le bois est dur et incorruptible] *Cypress, cypress-tree.* *,* Le noir —, le — funèbre (symbole de la mort), *The black, the funeral cypress.* — petit ou garde-robe. V. Aurone.

CYSTE, *s. m.* [joli arbrisseau] *Cystus, cysus, rock-rose, winter-berry.*

CYSTÉROCÈLE, *s. m.* [hernie dans la vessie] *Hernia cystica*, or *vesicalis.*

CYSTIQUE, *adj.* [t. d'anat.; se dit du canal, des artères et des veines de la vessicule du fiel *Cystic.*

CYTISE, *s. m.* [joli arbrisseau originaire des Alpes] *Cytisus, bass-trefoil.*

CZAR *ou* **TSAR**, (mot tartare), *s. m.* [titre de souverain de Moscovie] *Czar, emperor of Russia.*

CZARINE, *s. f.* [l'épouse du czar; souveraine de Moscovie] *Czarina, the czar's consort, the empress of Russia.*

CZAROWITZ, *s. m.* [fils du czar] *Czarowitz.*

D

D, *called by the French* dé, *has the same articulation as in English.*

D *final is pronounced only*, 1*st*, *in* sud, *and foreign words, as* Ephod, David : 2*dly*, *in* fond; *in this expression only*, de fond en comble; *in* quand, *and adjectives before substantives beginning with a vowel, as* grand esprit, quand on dit : 3*dly*, *in the third person singular of verbs, but only when they are immediately followed by their pronouns substantive* il, elle, on, *as* prend-il, vend-elle, répond-on? (*in which cases final* d *takes the articulation of* t) : *This consonant is double in some words derived from the latin only, as in* addition, redditioN, *wherein the two* d's *are pronounced.*

D *is an abbreviation used by merchants and book-keepers for* deniers tournois; Do. *for ditto; and* DD. *or* Duc. *for* ducat. D, *a roman figure, as in dates, stands for* 500, cinq cents; DCCCC *stands for* 900, neuf cents; DM. *or* Do *for* 500,000, cinq cent mille. N. D. is an abbreviation for *Notre Dame.*

D, *s. m.* [la quatrième lettre de l'alphabet] D. Un D mal formé, *An ill made or shaped* D.

‖ DA, *part. disc.* [ne se met qu'après une affirmative ou une négative; assurément, en vérité] *Marry, truly, indeed.* Oui-da, *Yes forsooth, ay marry.* Nenny-dà, *No indeed, no forsooth.*

‡ D'ABONDANT, V. ABONDANT.

D'ABORD, } V. ABORD, ACCORD.
D'ACCORD, }

DACTYLE, *s. m.* [pied de vers composé d'une longue et de deux brèves] *Dactyle.* — [corps fossile, sorte de bélemnite] *Dactylus Idæus.*

DACTYLIQUE, *adj.* [qui a rapport au dactyle] *Dactylic.*

DACTYLOLOGIE, *s. f.* [art de parler avec les doigts] *Dactylology.*

DACTYLONOMIE, *s. f.* [science de compter par les doigts] *Dactylonomy.*

DADA, *s. m.* [mot enfantin, un cheval] *Hobby.* Aller à dada, *To go on a hobby-horse.*

DADAIS, *s. m.* [niais, nigaud, sot] *Booby, blockhead.*

DAGORNE, *s. f.* [vache à qui on a rompu une corne] *A maimed cow, that has lost her horn.* — [vieille femme, laide, et de mauvaise humeur] *Beldam, hag.*

DAGUE, *s. f.* [stylet, poignard] *Dag, dagger, poignard.* — Il est fin comme une — de plomb (il a l'esprit grossier, et il veut faire le fin), *He is as sharp as a wooden beetle.*

DAGUES [le premier bois que porte un cerf] *The head of a brocket* or *prick-et.* — [défenses de sanglier] *The tushes* or *tusks of a wild boar.*

‡ DAGUER, *v. a.* [frapper à coups de dague; poignarder, assassiner] *To stab.*

DAGUET, *s. m.* [jeune cerf qui est à sa première tête] *Brocket* or *pricket, spitter.*

DAIGNER, *v. n.* [vouloir bien, avoir pour agréable; avoir la bonté; faire la grâce, la faveur] *To deign, be pleased, condescend, vouchsafe.* Je ne daignerais pas vous en prier, *I scorn to desire it of you.* On ne daigne plus lui rien dire. *He is not thought worth speaking to*, or *every body scorns to speak to him.* Il demande que vous daigniez l'écouter, *He begs you would deign to listen to him.*

D'AILLEURS, V. AILLEURS.

DAIM, *s. m.* [bête fauve d'une grandeur moyenne, entre le cerf et le chevreuil] *Deer, fallow deer.* — mâle, *Buck.* — femelle *ou* daine, *Doe.* — maigre, *Rascal-deer.* Vite comme un —, *As quick as a buck.*

DAINE, *s. f.* [femelle du daim] *Doe.*

DAIS, *s. m.* [ciel de lit que l'on tend dans l'appartement des rois, princes, etc.; pavillon sous lequel on porte le Saint-Sacrement dans l'église romaine; l'idaquin] *Canopy.* Avoir le —, *To have the right of a canopy.* — [t. d'architecture; couronnement d'un autel, d'un trône, d'une chaire, etc.] *Canopy.*

DALLE, *s. f.* [tablette de pierre dure] *Flag, slab of marble; thin, broad stone for pavement.* Couvrir une terrasse de dalles, *To cover a terrace with flag-stones*, or *with tiles.*

DAM, *s. m.* [dommage] *Cost, damage, detriment.* (n'a d'usage qu'en ces façons de parler anciennes) : A votre —, à son —, à leur —, *To your, his* or *her, their cost.* La peine du — (la peine des damnés, en tant qu'ils sont privés de la vision de Dieu), *The punishment of loss*, or *torments of the damned.*

DAMAS, *s. m.* [étoffe de soie à fleurs] *Damask.* — à fleurs d'or et d'argent, *Damassin.* — d'Hollande (de soie et légère), *Dutch damask.* DAMASSINE, *s. f. Gold and silk damask.* — [prune dont le plant est venu de —] *Damson, Damascene, Damask-plumb.* — [acier de —, d'une trempe excellente : sabre fait de cet acier] *Damascus.* C'est un vrai —, *It is a true damascus, a very good blade.*

DAMASQUINER, *v. a.* [enchasser de petits filets d'or ou d'argent dans du fer ou de l'acier; tailler, ciseler] *To damasken, to inlay steel with gold.* — une épée d'or, d'argent, *To adorn the hilt of a sword with gold* or *silver-wire.* Couteau damasquiné, *A knife worked damask-like.*

DAMASQUINERIE, *s. f.* (l'art de demasquiner) *Damaskeening.*

DAMASQUINEUR, *s. m.* [qui damasquine] *One who damaskens, repeirer.*

DAMASQUINURE, *s. f.* [travail de ce qui est damas-quiné] *Damaskeening.*

DAMASSÉ, -ÉE, *adj. subst.* [se dit du linge de table qui est ou à fleurs ou à personnages] *Damasked.* Un service — *ou* de —, *A damask-service.*

DAMASSER, *v. a.* [fabriquer en façon de damas] *To damask.*

DAMASSURE, *s. f.* [l'ouvrage du linge damassé] *Damasking, damask-work*

DAME, *s. f.* [celle qui possède une seigneurie] *The lady of a manor.* C'est la — du village, *She is the lady of the manor.*

— [titre que l'on donne par honneur aux femmes de qualité; il s'étend aussi à toutes les femmes et filles d'une condition un peu honnête] *Lady.* — d'honneur, *A maid of honour.* — du lit, *Lady of the bed-chamber.* — d'atour, *attire-woman.* Qualité de —, *Ladyship.* C'est une grande —, une — très-spirituelle, très-vertueuse, *She is a great lady, a lady of sense, very virtuous.* Elle fait la —, la grande —, *She sets up for a lady.* Fête de Notre—, *Lady-day.* Aimer les dames, *To love the ladies, the fair*, or *the fair sex.* * Ma chère —, *My dear madam.* V. MADAME. — [espèce de titre qu'on donne aux femmes de la plus basse condition, et qu'on joint toujours à leur nom] *Mistress, dame, goody.* Dame Jeanne, *Goody jane.* — [chacune des pièces avec lesquelles on joue aux dames ou au trictrac] *A man at draughts* or *back gammon, table-man.* Jouer aux dames, *To play at draughts.* Une — damée, *A king.* * Une — damée, *A topping lady, a lady of quality.* Aller à —, mener un pion à —, faire une —, *To make a king.* — [la seconde pièce du jeu des échecs] *Queen.* Aller à —, faire une —, *To make a queen.* — [carte sur laquelle est peinte la figure d'une —] *Queen.* La — de pique *The queen of spades.* Tierce à la —, *A tierce from* or *to the queen.* — *pl.* [se dit aussi au jeu de la paume, du premier coup qui se sert sur le toit] *Service, mistress, an essay (at Tennis).* Voilà pour les dames, voilà vos dames, *Here goes the service.*

|| — *part. int.* [sert à affirmer ou à marquer de la surprise] *Nay, forsooth, marry.* ± — ! vous m'en direz tant, que, etc. *Bless me ! You will tell me so much, that, etc.* ± — ! c'est juste, *To be sure ! It is right.*

DAMES, *s. f. pl.* [digues d'un canal, ou langues de terre couvertes de gazon] *Dam.* [digues du terroir même, dans un canal qu'on creuse] *Headgates.* (langues de terres qu'on laisse pour servir de témoins dans la fouille des terres), *Witnesses.*

|| DAME-JEANNE, *s. f.* [grosse bouteille, qui sert à garder et à transporter des liqueurs] *Demijar. large bottle of about 4 or 5 gallons.*

DAMER, *v. a.* [t. du jeu des dames] *To crown a man at draughts, to give a king, to king a man.* Me voilà à dame, damez-moi, *I have made a king, crown me.* * ± — le pion à quelqu'un (remplir par dessus lui en quelque chose; le supplanter) *To outdo one, to give him a Rowland for his Oliver.*

DAMERET, *s. m.* [jeune homme qui fait le beau, poupin, galant, damoiseau] *Beau, fop, a woman's man, spark, macaroni.*

DAMIER, *s. m.* [échiquier pour jouer aux dames] *Draught-board.* — [coquille univalve, du genre des cornets] *Damier.* — ou pétrel tacheté [oiseau aquatique] Voy. PÉTREL.

DAMNABLE, *adj.* [pernicieux, détestable, méchant, exécrable] *Damnable.* Opinion, action, conduite —, *A most wicked opinion, etc.*

DAMNABLEMENT, *adv.* [d'une manière damnable] *Damnably, wickedly.*

DAMNATION, *s. m.* [punition des damnés; enfer, peine éternelle] *Damnation, eternal punishment.* Sous peine de —. *Upon salvation.*

DAMNÉ, -ÉE, *part.* of DAMNER [réprouvé, méchant] *Damned.* C'est être — dès ce monde, que d'avoir à plaider, *It is damnation in this world to be at law.* * ± Une âme damnée, une vraie âme damnée (une méchante personne), *A confounded wicked man* or *woman, a profligate wretch.* Les damnés, *The damned.* Souffrir comme un —, comme une âme damnée, *To suffer horribly, to have sufferings equal to the torments of hell.* * C'est l'âme damnée du ministre (il est entièrement devoué à toutes ses volontés), *He is the tool of the minister.*

DAMNER, *v. a.* [punir des peines de l'enfer, en parlant de Dieu; être cause qu'on soit damné, en parlant d'une chose; réprouver, priver du paradis; tourmenter] *To damn.* Dieu damnera les méchants, *God will damn* or *condemn the wicked.* Cela le damnera, *That will be the cause of his damnation.* || Cela me ferait — (se dit par exagération), *That makes me mad.* Se — (s'exposer à mériter les peines de l'enfer), *To damn oneself.* Il se damne, *He is going the high road to hell.* En tenant cette conduite, vous vous damnez, *By leading this conduct you damn yourself.* ± Dieu me damne, voilà son véritable portrait, *A true portrait of him, split me.*

DAMOISEAU, -EAUX, *s. m.* [jeune homme qui fait le beau; efféminé; autrefois Damoisel] *Beau, fop, spark, macaroni; young page.*

DAMOISELLE, *s. f.* [titre qu'on donne aux filles nobles dans les actes publics; en toute autre occasion on dit *Demoiselle*] *Damsel.*

|| DANDIN, *s. m.* [niais, benêt, lourdaud] *Noddy, nimny.* Un George —, *A silly fellow who suffers himself to be ruled by his wife.*

DANDINEMENT, *s. m.* [mouvement de celui qui dandine] *Jogging, rocking, tossing the body* or *head like a ninny.*

|| DANDINER, *v. n.* [branler la tête et le corps comme font ordinairement ceux qui n'ont point de contenance; faire le dandin, niaiser, se balancer sottement] *To carry oneself like a noddy* or *ninny.* Il s'en va dandinant, *He is walking as a noddy.* Il ne fait que —, *or se —. He is always jogging himself.* Se — dans une chaise, *To toss.*

DANGER, *s. m.* [péril, risque, inconvénient; écueil, hasard] *Danger, dangerousness, peril; inconvenience, peridilation, precipice, risk, jeopardy, insecurity, hazard.* Tirer du —, *To rescue,* sans —, *Safely, securely.* Hors de —, *Safe, secure.* Grand —, — imminent ou eminent, *A great, an eminent danger.* Il y a du — à passer par la forêt, *There is danger to pass through the forest.* Il n'y a point de — à entrer, ma bonne est éveillée, *You may safely go in, the lady is stirring.* — Être en —, se mettre en —, courir un grand — de, etc. *To be, to put oneself in, to be exposed to the danger of, etc.*

DANGERS naturels [t. de marine] *Rocks, shelves.* — civils, *Duty formerly demanded by the lord of the manor for those who had suffered shipwreck on his coast.*

DANGEREUSEMENT, *adv.* [avec danger; périlleusement, avec risque] *Dangerously, desperately, perilously, unsafely.*

DANGEREUX, -EUSE, *adj.* [périlleux, qui expose au danger, hasardeux, pernicieux, redoutable: figure mieux après le substantif] *Dangerous, perilous, hazardous, outrageous, adventurous, mischievous, vice, ruinous, poisonous, unsafe, insecure, insidious, hurtful.* Mal —, *A dangerous evil.* Maladie, occasion dangereuse, *Dangerous sickness, occasion.* C'est un homme — (à qui l'on ne peut se fier), *He is a hurtful man.* Il est — de s'écarter des règles, *It is dangerous to deviate from the rules.* Il est — que la vanité ne leur fasse oublier leurs principaux devoirs, *It is to be feared lest vanity should make them forget their first duties.* Mesures dangereuses à la religion, à la liberté: *Measures dangerous to religion, liberty.*

DANOIS, -OISE, *adj. subst.* [de Danemark, né en Danemark] *Danish, Dane.*

DANS, *prép.* [marque un rapport de lieu et d

temps; dedans, en, pendant] *In, into, within, about, to, down.* Être — la boîte, — la maison, — la ville, *To be in the box, in the house, in the town.* Quand il entra — la chambre, *When he got into the room.* — la même année, *In the same year* — un mois, *Within a month.* — peu, *In a little time.* — les derniers temps, *In latter times.* — [marque l'état, la disposition du corps, de l'esprit, etc. *In.* Être — une posture contrainte, *To be in an uneasy posture.* — la colère où il est, *In the passion he is in.* Vivre — l'oisiveté, *To live in idleness.* Être — une grande misère, *To be in a great want.* — [se prend quelquefois pour *avec*] *With.* Il fait sa cour — le dessein de s'avancer, *He makes his court with a design to be preferred.* — [se prend aussi pour *selon*] *In, according to.* Cela est — les principes d'Aristote, *That's true according to Aristotle's principles.* (On se sert quelquefois de *dans* au lieu de *à*, avec les noms de ville, surtout quand on est dans la ville dont on parle) Il y a huit cent mille âmes — Paris, *There are in Paris eight hundred thousand people.* Le bruit court — Londres, *It is reported in London.*

DANSANT, ANTE, *adj.* [peu usité], *Dancing.* Jamais je n'ai vu une petite fille si dansante naturellement, *I never saw a young girl dancing so naturally.*

DANSE, *s. f.* [mouvement du corps qui se fait en cadence; air à danser; manière de danser; bal, ballet] *Dance, dancing, saltation.* Aimer la —, *To love dancing.* Il a une — aisée ou contrainte, *He dances easily* or *stiffly; He has an easy* or *stiff air in dancing.* Avoir l'air à la —, *To have a great disposition for dancing.* Fig. *for any thing.* * Ce jeune homme n'a pas l'air à la —, *That young fellow is but a very untoward subject.* *† Commencer la —, mener la —, *To lead the dance, to open the ball.* Entrer en —, *To begin dancing, to come in.* *† Entrer en — (s'engager dans une affaire, dans laquelle on n'avait d'abord aucune part, *To join in the dance.* † Après la panse vient la —. V. APRÈS.

DANSER, *v. n.* et *a.* [mouvoir le corps en cadence; sauter, se réjouir] *To dance, rump, frisk.* Il danse toute sorte de danses, *He performs every sort of dance.* Elle danse avec grâce, *She dances gracefully.* * † Faire — quelqu'un (lui donner bien de l'exercice, le réduire à ce qu'on veut) *To lead one a dance, cut out work for him bring him to.* *† Il en dansera, (il en sera puni) *He shall smart for it.* † Il paye les violons, et les autres dansent, *He pays the piper, and the others dance.* *† Il ne sait sur quel pied — (il ne sait plus que faire, que devenir), *He does not know which way to turn himself; He is at his wit's end; He is put to his last shifts.* † Toujours va qui danse, *No matter how you dance, you will still find the way to the bottom.* *† Toujours va qui danse, *He does as well as he can.* C'est du vin à faire — les cnévres (du vin très-vert), *It is mere vinegar.* Maître à —, *A dancing-master.* mon petit maître à — je vous ferai — comme il faut, *My little master skipper, I shall make you skip as you should do.* Il danse sur la corde, *He dances upon the rope.* (*fig.* il est dans une situation délicate et périlleuse), *He is in a sad predicament.* — sur rien (être pendu), *To dance on the tight rope.*

DANSEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui danse, qui fait profession de danser] *Dancer.* — de corde, *Scænobates, funambulus, rope-dancer.*

DARD, *s. m.* [sorte d'arme qui se lance avec la main; javelot, trait, javeline] *Dart, javelin.* Jeter, lancer, un —, *To throw, to fling a dart.* — [t. de fleuriste; filet long et menu au milieu du calice de certaines fleurs] *Spindle.* — ou HARPON [instrument de pêche] *Harpoon.* — à feu, *Fire-arrow* — t. d'archit.; bout de flèche, symbole de l'amour, parmi les oves] *Dart.* Dards de fers ou chardons] *spikes.* [serpent de Nouvelle Espagne] *Jaculatrix.* — ou VANDOISE [petit poisson de rivière] *Jaculus.*

DARDANAIRE, *s. m.* [ancien nom qu'on donnait à un monopoleur] *Dardanarius, usurer, monopolist, engrosser.*

DARDER, *v. a.* [lancer une arme, ou quelque chose, comme on lancerait un dard; jeter avec force, décocher] *To dart, throw, strike, hurl, fling, launch, lance, pick, cast, shoot.* Ce fut lui qui darda la baleine, *It was he that struck the whale.* * — un regard, *To cast a look.* * Le soleil dardait ses rayons, *The sun darted* or *shot his beams.*

DARDEUR, *s. m. Darter, shooter, dart-flinger.*

DARDEURS, *s. m.* [hommes armés à la légère, comme archers, frondeurs] *Shooters.* Il rangea les — devant son aile gauche, *He placed the darters before his left wing.*

DARDILLE, *s. f.* [t. de fleuriste; queue d'un œillet *Spindle of a pink* or *carnation.*

DARDILLER, *v. a.* et *n.* [se dit des fleurs, pousser son dard] *To shoot spindles.*

DARIOLE, *s. f.* [petite pièce de pâtisserie faite de crème] *Dariol, a sort of custard.*

DARIOLETTE, *s. f.* [suivante, entremetteuse] *A lady's woman, who engages in her intrigues, carrier of love-messages.*

DARIQUE, *s. f.* [ancienne monnaie des Perses sous Darius le Mède; l'or qui est au titre de ces monnaies] *Daric.*

DARNE, *s. f.* [tranche d'un poisson tel que le saumon, ou l'alose; pour le thon on dit *rouelle*] *A slice, cut,* or *piece of some fish, (as salmon, etc.)*

DARTRE, [mal qui vient sur la peau en forme de gratelle; feu volage] *Tetter, ring-worm.* — farineuse, *A morphew.*

DARTREUX, -EUSE, *adj.* [de la nature des dartres] *Scabby, of the nature of tetter.* Humeur dartreuse, *Scabby humour.*

DATAIRE, *s. m.* [officier le plus considérable de la chancellerie du pape] *Datary, chancellor of Rome.*

DATE, *s. f.* [ce qui marque le temps et le lieu où une lettre a été écrite, où un acte a été passé; époque] *Date.* Fausse —, *Post-date.* Vous n'avez pas mis la —, *You did not put the date.* * Notre amitié est d'ancienne —, *Our friendship dates from old.* * Je pris — de cette parole, *I minuted* or *marked down that word; I took notice of it.* * Je ne puis aller dîner aujourd'hui chez vous, mais je retiens — pour la semaine prochaine, *I cannot dine with you to-day, but will fix with you for next week.* Je suis le premier en —, *I have the prior title.*

DATER, *v. a.* et *n.* [mettre la date; donner l'époque, dire le jour, *To date.* — à faux, *To post-date* Il a daté sa lettre de Paris, *He dated his letter from Paris.* * Il — de loin (il parle d'une chose arrivée il y a long-temps), *He talks of old times, of the days of yore.*

DATIF, *s. m.* [t. de gram. lat. et gr.; le troisième cas dans la déclinaison des noms] *Dative, dative case.*

DATION, *s. f.* [t. de droit; la *datation* diffère de la *donation* en ce que celle-ci est gratuite] *Giving.*

DATTE, *s. f.* [fruit du palmier; espèce de prunes] *Date, palm-berries, Indian date-plum.*

DATTIER, *s. m.* [palmier qui porte les dattes] *A date-tree.*

DAVANTAGE, *adv.* [plus, encore, outre cela, plus long-temps, de plus, en sus, en outre] *More, better, more than that, over and above, farther, besides, furthermore, moreover.* Pas —, *No more,*

not any more. Il est riche, mais son frère l'est —, *He is rich, but his brother is more so.* Il n'y en a pas —, *There is no more of it.* Si l'on a de la peine à se venger d'une injure, on en a davantage à l'oublier, *There is more pain to revenge an affront, than to forgive it.*

DAUBE, *s. f.* [assaisonnement de certaines viandes; la viande assaisonnée de cette sorte] *Meat* or *fowl stewed or boiled in a particular sort of sauce.* Dindon à la —, *A boiled turkey with oyster-sauce.* Manger une —, *To eat any meat so drest.* A la —, *A la daube.*

† DAUBER, *v. a.* [battre à coups de poing; frapper, donner force coups] *To bang, cuff, drub, thrash.* * — [railler, parler mal de quelqu'un, *To banter, jeer, slander.*

*‡ DAUBEUR, *s. m.* [railleur, moqueur, caustique] *Railer, jeerer banterer, giber, slanderer, sneerer.* Les dauheurs ont leur tour, d'une ou d'autre manière; *Sneerers never miss one way or other to be paid in their own coin.*

DAUPHIN, *s. m.* [gros poisson de mer, de l'ordre des cétacées] *Dolphin.* — [coquille univalve, espèce de limaçon de mer] *Dauphin.* — [nom du fils aîné des rois de France] *Dauphin.* DAUPHINE, *s. f.* [nom de la femme du dauphin] *Dauphiness, the Dauphin's consort.*

D'AUTANT, V. AUTANT.

DE, *prép.* [soit seul, soit contracté avec l'article *du, des*, pour *de le, de les*, marque un rapport d'union, de séparation, d'effet, de cause, de dépendance, d'appartenance, de relation, etc.] *Of, from, by.* L'amour — Dieu, *The love of God.* Un membre du corps, *A member of the body.* Les œuvres — Boileau, *The works of Boileau*, or *Boileau's works.* La maison — mon père, *The house of my father*, or *my father's house.* Alexandre, fils — Philippe, *Alexander the son of Philip.* Être retranché — la société, *To be cut off from society.* Être estimé — tout le monde, *To be esteemed by every body.*

— [marque la qualité d'une personne ou d'une chose, la matière dont est faite la chose exprimée par le premier des deux noms dont cette préposition marque le rapport] *Of.* Un homme d'honneur, *A man of honour.* Un plat d'argent, *A silver-dish.* Un pont — pierre, *A stone-bridge.* Des actions — vertu, *Virtuous actions.* || Un fripon d'enfant, *A naughty boy.* || Un diable d'homme, *A devil of a man.*

N. B. *These two nouns so joined with either — or* à, *are commonly englished by two nouns likewise, but without a preposition, or rather by a compound word, the first noun whereof (used adjectively) express the* matter *and* quality, manner, form *and* use *of the other*, as, *A stone-bridge*, Un pont — pierre, *A dancing-master.* Un maître — danse, *or* Un maître à danser.

— [marque le sens restreint des noms, et le distingue du sens universel et — l'individuel; marque une partie — la chose, et combiné avec l'article défini *le, la, les*, forme l'article partitif *du, de la, de l', des*] *Some.* — l'argent, *Some money.* Donnez-moi du pain, — la viande, des habits, *Give me some bread, some meat, clothes.* J'ai affaire à des gens fort honnêtes, *ou* à — fort honnêtes gens, *I have to do with very honest people.*

— [marque le lieu d'où l'on vient, le terme d'où l'on commence à agir] *From, forth, out of.* Sortir — Londres, *To go out of London.* Partir — Paris, *To set off from Paris.* — Paris à Londres, *From Paris to London.* Revenir — France, — la campagne, du palais, des Indes, etc., *To return from France, from the country, from the palace, from the Indies, etc.* Tomber — haut, *To fall from a high place.* Mesurer d'un bout à l'autre, *To measure from one end to the other.* Les éclairs fendaient la nue — l'un à l'autre pôle, *The lightning cut the skies from pole to pole.* — la bataille — Pharsale à celle d'Actium il y a 17 ans, *From the battle of Pharsalia to that of Actium there are 17 years.*

— [s'emploie quelquefois pour *dès*] — cet instant les lois étaient suspendues, *From that time laws were suspended.*

— [s'emploie devant plusieurs adverbes] — près, — loin, — travers, — côté, — concert, — çà, — là, etc., *Near, afar, across, aside, in concert, on this side, on that side.*

— [marque la manière d'agir ou d'être, le moyen ou la cause] *With, in, upon, for, after, about, by.* Faire — son mieux, *To do one's best, as well as one can.* Danser — bonne grâce, *To dance genteelly.* Couper — biais, *To cut slopingly, in a sloping manner.* S'y prendre — la bonne façon, *To go to work after the right way.* Mourir — froid, *To starve with cold.* Vivre — fruits et — légumes, *To live on vegetables, on fruit and greens.* Sauter — joie, *To leap for joy.* Il se conduit — cette manière-là, *He behaves in or after this manner.* Ils peuvent nous nuire — mille manières différentes, *They may hurt us a thousand different ways.*

— [s'emploie avant le nom — la chose dont on se sert, et des instruments dont on joue] *Upon.* Se servir d'une épée, d'un bâton, d'un pistolet, *To use a sword, make use of a stick, of a pistol.* Jouer — la flûte, du violon, des instruments, *To play upon the flute, the violin, upon instruments.*

— [sert de régime à plusieurs autres verbes neutres quand ils sont accompagnés d'un nom] *At, about, for, to, etc.* Se moquer de quelqu'un, *To laugh at one.* Jouir d'une chose, *To enjoy a thing.* Se repentir — sa faute, *To repent one's fault* or *for one's fault.* Mêlez-vous — vos affaires, *Trouble yourself about your own business; meddle with your own concern.* — quoi vous inquiétez-vous? *What do you trouble yourself about?*

— [avant les noms de temps, signifie la durée du temps marqué, et s'emploie pour *pendant, durant*] *During, for, by.* Il partit — nuit, — jour, — bon matin, *He set out by day, by night, early.* Je ne l'ai point vu d'aujourd'hui, *I have not seen him to-day.* Je ne le verrai — ma vie, *I will not see him as long as I live.* Il étudie des jours entiers, *He studies whole days* (pendant *is understood*).

— [s'emploie pour *touchant, sur*] Parlons — cette affaire, *Let us speak of that affair.* [pour *à cause de*] Je suis charmé — sa fortune, *I am glad of his fortune.* [pour *outre*] Un ambitieux ne connaît — loi que celle qui le favorise, *An ambitious man knows no other law but that which favours him.* [pour *parmi*] — ces oracles il y en avait auxquels il fallait se préparer par des jeûnes, *Among these oracles there were some that required fasting.* [au lieu de *pour*] Vous ne le connaissez que — l'avoir rencontré dans la rue, *You only know him for having met with him in the street.* [au lieu d'*avec* ou — *par*] — ma lance je renversai le fils du roi, *With my lance I threw down the king's son.* Vénus s'avançait d'une démarche légère, *Venus advanced with a nimble step.*

— [s'emploie avant les noms qui expriment quelque dimension, et après ceux qui sont précédés d'un nombre et suivis d'un participe] Il croît tous les jours d'un pouce, *It grows an inch every day.* Cette rivière est profonde — dix pieds, *ou* a dix pieds — profondeur, *That river is ten feet deep.* Il y a trente vaisseaux d'achevés, *There are*

thirty ships finished. Il y eut cent hommes — tués, *There were a hundred men killed.*

— [s'emploie après les noms indéterminés, après les adverbes de quantité, et après ces mots-ci : *point, jamais, rien, combien, assez, guère, plus, moins, beaucoup, peu, que, quelque chose*, suivis d'un nom] Il n'y a personne — blessé, *There is no body wounded.* Y en avait-il quelqu'un d'ivre? *Was any of them drunk?* Assez — provisions, *Provisions enough.* Guère d'argent, *Very little money.* Plus d'effets et moins — paroles, *More deeds and less words.* Point — sens commun, *No common sense.* Quelque chose — bon, *Something good.* Combien d'hommes? *How many men?* Généreux, bienfaisant, juste, plein — vertus; s'il était né chrétien, que serait-il de plus? *Generous and just, beneficient and brave; were he but a christian what can a man be more?*

— [s'emploie aussi avant l'infinitif des verbes, après certains noms, surtout ceux qui signifient *abondance, plénitude, vide, manque* ou *besoin*; après certains verbes, et après presque tous les noms, pourvu qu'ils ne signifient point *inclination, répugnance, disposition, propriété* ou *impropriété*] *To.* Indigne — vivre, *Unworthy to live.* Il est capable — faire cela, *He is capable of doing that.* Je m'abstiendrai d'y aller, *I will refrain from going thither.* Il m'a détourné — le faire, *He has diverted me from doing it.* Le désir d'apprendre, *The desire of learning.* Il a le bonheur — plaire, *He has the good fortune to please.* Avoir besoin d'argent, *To be in want of money.* Incapable — lâcheté, *Incapable of cowardice.* Achever — dire, *To finish speaking.* Tâcher — faire, *To try to do.* Il me — courir, *And I fell to running.* Si j'étais — vous, *Were I in your place, in your stead.* Son habit est comme — cire, *His coats sits extream well.* — grâce n'en faites rien, *Pray, do not do it, I beg you would not do it.* Vous êtes fort — son goût, *You are very much to her taste.* Il vient — sortir, il ne fait que — sortir, *He is just gone out.* — vous dire comment cela est arrivé, c'est ce que je ne sais pas, *As for telling you how that happened, it is more than I am able to do.* Les magistrats doivent rendre la justice — citoyen à citoyen : chaque peuple la doit rendre réciproquement à un autre peuple, *The magistrates ought to do justice between citizen and citizen; every people ought to do the same between themselves and another nation.* Qu'est-ce que — nous? *What wretched creatures are we!* N. B. *This preposition serves to make up a great many more adverbial ways of speaking, each of which is set down in its proper place.*

— [se construit avec certaines prépositions] Un d'entr'eux, *One of them.* D'après l'original, *From the original.* — chez vous, *From your house.* Avec lui, *From his company.* D'en haut; *From the top.* D'en bas, *From the bottom.* Otez-vous de devant mon jour, *Get out of my light.*

— PAR [espèce de formule, pour dire — *la part* — *par l'autorité* —] *From, in the name of.* — par le roi, *In the king's name.*

DÉ } [préposition inséparable qui entre dans la
DÈS } composition de plusieurs mots, tant noms que verbes, auxquels elle donne ordinairement une signification contraire à celle qu'ils ont étant simples] *Un, dis.* Défaire, *To undo.* Désavantage, *Disadvantage.* Et l'on me désosse comme on vous désamphitryonne. *And they have unsosia'd me as well as they have unAmphytrion'd you.*

— CE QUE, *conj.* [parce que, régit l'indicatif] *Because, though.* — ce qu'un homme est plus adroit ou plus fort qu'un autre, il ne s'en suit pas qu'il ait de meilleures raisons, *Because a man is stronger or more dextrous than another, it does not follow that he has the better cause.*

DÉ, *s. m.* [petit morceau d'os ou d'ivoire, de figure cubique, ou à six faces, dont chacune est marquée d'un nombre différent de points, et qui sert à jouer] *Die.* Jouer aux dés, *To play at dice.* Dés pipés, *Cogged dice.* Avoir le — (jouer le premier), *To be the first to play.* Flatter le — (le pousser doucement dans l'espérance d'amener moins de points), *To slide the dice.* * Flatter le — (déguiser, adoucir quelque chose de fâcheux), *To make things appear better than they are; to soften, varnish.* Sans flatter le —, *Roundly, plainly.* Rompre le — (arrêter les dés quand ils sortent du cornet, afin d'en rendre le coup nul), *To stop the dice.* * Beau coup de — (profit considérable, heureuse aventure), *Fine stroke.* Ce serait un beau coup de —, *This would be a good throw of the dice; a fine stroke.* * Tenir le — dans la conversation (vouloir s'en rendre maître), *To engross all the talk to one self.* Faire quitter le — à quelqu'un (l'obliger à céder, à se désister), *To make one give over his enterprize, to make him quit his hold.* * Je jetterais cela, je jouerais cela à trois dés, *I would leave it to chance; it is a matter of indifference to me.* — A vous le — (c'est à vous de parler, à répondre), *It is now your turn.* * † Le — en est jeté (la résolution en est prise), *It is a thing resolved on.*

— [t. d'archit.; la partie du milieu d'un piédestal; cube de pierre, sur lequel on met des vases de fleurs. *The die (or square trunk of a pedestal). Dado.* — [petit instrument dont on se garnit le bout du doigt en cousant] *Thimble.* — de tailleur, *Ring-thimble.*

DÉALBATION, *s. f.* [t. de chimie; changement de couleur noire en blanche par la force du feu] *Dealbation, whitening.*

† DÉBABILLER, *v. n.* [cesser de babiller] *To cease tattling.* Elle ne débabille point; *She is an everlasting tattler.*

DÉBACLAGE, *s. m.* [action de débâcler] *Clearing, opening (a haven).*

DÉBÂCLER, *s. f.* ou DÉBACLEMENT, *s. m.* [la rupture des glaces qui arrive tout-à-coup, *The breaking of the ice in a river that was frozen up).* La — ne tardera pas à se faire, *The ice in the river will soon break and clear away.* — [débarrassement d'un port] *The clearing of a haven.* * — (révolution qui se fait tout d'un coup dans les affaires), *Shock, explosion.* La confusion et le désordre que allaient très after de cette — (le discrédit de la banque) *The confusion and disorder which were going to result from this explosion* or *sudden breaking.*

DÉBÂCLER, *v. n.* [se dit d'une rivière quand les glaces viennent à se rompre, et à suivre le cours de l'eau] *To break (as the ice does in a river).* La rivière a débâclé cette nuit, *The ice in the river broke and cleared away last night.* † — [se dit aussi de ceux qui déménagent] *To remove.* —, *v. a.* [débarrasser les ports] *To clear a haven, to open the keys.* † — une porte, une fenêtre [la débarrasser, et l'ouvrir] *To clear, to open a door* or *window.*

† DÉBÂCLEUR, *s. m.* [officier de ville qui commande sur les ports quand il faut débâcler] *Waterbailiff; he that unloads vessels.*

DÉBADINER, *verb. n.* [t. de jeu d'impériale; démarquer les points qu'on avait] *To take away* or *remove the points.*

DÉBALLAGE, *s. m.* [action de déballer] *Unpacking.*

DÉBALLER, *v. a.* [défaire une balle] *To unpack.* Il faut — les marchandises aux douanes, *The bales must be opened* or *unpacked at the custom-house.*

A LA DÉBANDADE, *adv.* [sans ordre, pêle-mêle, sans discipline] *Helter-skelter.* Marcher à la —, *To straggle, go a straggling.* * Vivre à la —, mettre tout à la —, laisser tout à la — (abandonner le soin de son bien), *To leave all at random,* or *at sixes and sevens.*

DÉBANDEMENT, *s. m.* [l'action de se débander] *Disbanding.*

DÉBANDER, *v. a.* [détendre; donner de la liberté, de la facilité; desserrer] *To unbend, relax, loosen; to disband.* — un pistolet, *To uncock a pistol.* — un arc, *To unbend a bow.* — des troupes, *To disband, break up an army; to dismiss from service.* † * Se — l'esprit (se donner un peu de relâche) *To relax, unbend, recreate, refresh one's mind, to take some relaxation.* — une plaie (en ôter la bande) *To untie, to loosen a wound.* — quelqu'un, *to take off the handkerchief that is tied over one's eyes.*

SE —, *v. r.* [se détendre] *To slacken* or *grow loose.* Son fusil se débanda, *His gun went off.* * Le temps se débande (s'adoucit), *The weather grows milder.*

* SE — [se dit aussi de gens de guerre, qui se dispersent sans ordre pour s'enfuir] *To disperse, quit one's rank, disband, disband oneself.* Les soldats se débandèrent pour aller piller, *The soldiers quitted their ranks, in order to pillage.*

DÉBANQUER, *v. a.* [t. de jeu; gagner tout l'argent qu'un banquier a devant lui] *To break the bank.* — [sortir d'un parage où la mer recouvre un banc] *To get out of a bank.* — une chaloupe, *To take the benches of the rowers.*

DÉBAPTISER, *v. a.* [n'a d'usage que dans cette seule phrase] Il se ferait plutôt — que de faire telle chose, *He would sooner renounce his baptism than do so.*

‖ **DÉBARBOUILLER**, *v. a.* [nettoyer, ôter ce qui rend sale: ne se dit que du visage; laver, essuyer] *To clean, make clean, wash any body's face.* — un enfant, *To wash a child's face.* Se —; se — le visage, *To wash one's face.*

DÉBARCADOUR, *s. m.* [lieu marqué pour le débarquement des marchandises] *A place destined for the landing of a ship's cargo; wharf, store-house.*

DÉBARDAGE, *s. m.* [action de débarder] *Unlading, discharging.*

DÉBARDER, *v. a.* [tirer du bois de dessus les bateaux, ou de la rivière, et le porter sur le bord; décharger, mettre à terre] *To unlade wood.*

DÉBARDEUR, *s. m.* [homme de journée qui débarde; porte-faix] *Lighterman; porter.*

DÉBARQUEMENT, *s. m.* [action de débarquer; descente] *Disembarking, landing, discharging.* Des troupes de —, *Landing forces.* Le — des marchandises, des troupes, *The landing of merchandizes, troops.*

DÉBARQUER, *v. a.* et *n.* [sortir d'un vaisseau: mettre à terre] *To disembark, land, debark, return to shore; to unship.* — un homme d'un vaisseau (cesser de le compter de l'équipage), *To discharge a man from a ship.* — des effets, *To unload goods.* — une seconde fois, *To reland.*

* Un nouveau débarqué (un homme nouvellement arrivé de la province) *One newly arrived, just come to town.*

—, *s. m. Landing.* Il se trouva au — (dans le temps ou au moment du débarquement, *He was present at their landing.*

DÉBARRAS, *s. m.* [cessation d'embarras] *Cessation of entanglement, riddance.* Il est parti, c'est un bon —, *He is gone, he is well off.*

DÉBARRASSER, *v. a.* [ôter l'embarras, tirer de peine, délivrer, dépêtrer, dégager, démêler] *To clear, get clear, disentangle, disembarrass, disembroil, extricate, rid of* or *from, free, get out; disintangle, quit, release, discharge, disembogue, exonerate, explicate, disengage.* — les rues, *To clear the streets.* Se —, *To disentangle* or *extricate oneself, to get rid of.* * Se — des importuns, des affaires qu'on avait, de ses créanciers, etc. *To get rid of troublesome people, of business, of creditors.* * Je ne saurais me — de lui, *I cannot get rid of him.*

DÉBARRER une porte, *v. a.* [en ôter la barre] *To unbar a door.*

DÉBAT, *subst. m.* [différend, contestation, démêlé, dispute; procès, ‡ rixe, querelle, litige] *Debate, altercation, wrangle, strife, brabble, broil, conflict, contention, expostulating, dispute, jangling, jarring, controversy, quarrel, contest.* Être en — de quelque chose, *To wrangle about a thing.* — de compte (t. de pratique), *Difference* or *contest about an article of an account* or *bill.* † Aux le —, entre eux le — qu'ils s'arrangent comme ils voudront, je ne m'en mêle pas, *Let them agree as they please,* or *make it up among themselves.*

DÉBÂTER, *v. a.* [ôter le bât à un cheval, à un mulet] *To unsaddle, to take off the pack-saddle.*

DÉBATTRE, débattant, débattu; je débats, je débattis, *v. a.* [contester, disputer; plaider, expliquer, agiter, examiner] *To debate, contest, agitate, argue, contend, controvert, examine, reason, dispute, discourse, discuss, expostulate, bolt, sift out, quarrel.* — un compte (l'examiner, le discuter), *To canvass an account.*

SE —, *v. r.* [s'agiter, se tourmenter] *To struggle, strive, flounder.* De quoi vous débattez-vous? (vous mettez-vous en peine), *What makes you uneasy?* Se — comme un possédé, des pieds et des mains, *To struggle like a madman with feet and hands.* Le poisson se débat dans l'eau, *The fish struggles* or *flounders into the water.* * † Se — en se battre de la chape à l'évêque. V. CHAPE.

DÉBATTU, -UE, *part. of* Débattre, *Debated.* Compte bien — (bien examiné et discuté), *An account fully discussed* or *canvassed.*

DÉBAUCHE, *s. f.* [excès dans le boire et dans le manger] *Debauch, debauchery, riotous banquetting and revelling, revelry, riot, ralishness, quaffing, chambering.* Faire —, faire la —, *To revel, quaff.* Faire des excès de —, *To riot.* Une honnête —, *Merry-making, an innocent mirth.*

— [incontinence, abandonnement aux plaisirs charnels; libertinage, passion effrénée, dérèglement, désordre, licence, usage désordonné] *Lewdness, lecherousness, lechery, immorality, incontinence, filthiness, dissoluteness, libertinism.* Passer sa vie dans la —, *To lead a lewd life, to be a lewd* or *debauched man, to be a whoremaster.* Se perdre de —, *To prostigate oneself.* * — d'esprit, de dévotion, etc. *Debauch of mind: excess of devotion.*

DÉBAUCHÉ, -ÉE, *adj.* et *s. m.* et *f.* [abandonné à la débauche; libertin, dépravé, corrompu, licencieux, dissolu, déborde; courtisane, prostituée, femme publique, fille de joie] *Debauchee, a lewd* or *loose man* or *woman, naught, licentious, naughty, libidinous, rakehell, libertine, lecher, rake, loose, disorderly, incontinent, riotet, filthy*

immoral, *dissolute*, *intemperate*, *woman of the town*, *riotous*, *chamberer*, *bacchanalian*. En débauché, *Riotously*. Des débauchés, † § *Philistines*.

DÉBAUCHER, *v. a.* [jeter dans la débauche, dans le vice; corrompre, déranger, dépraver] *To debauch*, *corrupt with lewdness* or *by intemperance*, *spoil*, *deprave*. — une fille, *To ruin a girl*. [corrompre la fidélité de quelqu'un, faire changer de maître, d'état] *To corrupt*, *bribe*. — un domestique (lui faire quitter le service de son maître pour en aller servir un autre) *To seduce*, *pervert*, *get* or *entice away a servant from his master's service*. — [détourner quelqu'un de son devoir, d'une occupation sérieuse pour un divertissement honnête] *To take one from his work*. Venez à la campagne pour deux ou trois jours, laissez-vous —, *Come into the country for two or three days*, *let us prevail upon you*. * Viande qui débauche l'estomac (qui en trouble les fonctions ordinaires), *Meat that clogs* or *disorders the stomach*.

SE —, *v. r.* [s'abandonner à la débauche] *To take a bad course of life*, *follow ill courses*, *debauch oneself*. —[quitter ses occupations pour un divertissement honnête] *To leave off one's work for an innocent diversion*.

‡ DÉBAUCHEUR, *s. m.* [séducteur, suborneur, corrupteur] *Debaucher*.

DÉBET, *s. m.* [t. de finance; excédent de compte, reliquat] *Debet*, *the balance of account*. Le — d'un compte, *The debtor in an account*. Il a payé sa charge en débets, *He purchased his place on condition of discharging the debets of the former incumbent*.

DÉBENTURE, *s. m.* [mot latin francisé; quittance que les officiers des cours souveraines donnent au trésor] *Debenture*, *receipt*.

DÉBIFFÉ, -ÉE, *part. of* Débiffer, *Disordered*, *clogged*, *surfeited*, *out of order*. Visage — (affaibli par quelque excès, abattu) *Wan countenance*, *water-gruel face*, *dejected look*. Il a l'estomac tout —, *His stomach is quite out of sorts*.

‡ DÉBIFFER, *v. a.* [affaiblir, gâter, déranger; n'a guère d'usage qu'au participe] *To debilitate*, *disorder*, *enfeeble*. Être tout débiffé, *To be quite out of sorts*.

DÉBILE, *adj.* [faible, affaibli; languissant, infirme, cassé; simple, sans fermeté; ne se dit qu'en parlant de l'homme] *Feeble*, *debilitated*, *debile*, *enfeebled*, *faint*, *weak*, *infirm*. Un malade qui est encore —, *A sick body that is still very weak*. Les cerveaux débiles ne sauraient souffrir les odeurs, *Weak brains cannot hear strong scents*. Avoir le cerveau — (l'esprit faible), *To have weak brains*, *a weak head* or *understanding*. Mémoire — *ou* labile (mauvaise mémoire) *A weak memory*.

DEBILEMENT, *adv.* [faiblement] *Feebly*, *faintly*, *weakly*.

DÉBILITATION, *s. f.* [affaiblissement, action de débiliter] *Debilitation*, *enfeebling*, *weakening*. — de nerf, la — de la vue, de l'estomac; *The debilitation of the nerves*, *the sight*, *etc.*

DÉBILITÉ, *s. f.* faiblesse, abattement, affaiblissement, imbécillité, simplicité] *Debility*, *feebleness*, *weakness*. — de cerveau, *Weakness of brain*, *craziness*, *infirmity*. — de nerfs, de jambes, d'estomac, *Weakness of the nerves*, *etc.* — (en médecine s'emploie au pluriel et sans régime:) Débilités par épuisement, par oppression, par découragement: hors de là, — est toujours au singulier,) *Debility* (*in consequence of wasting*, *etc.*)

DÉBILITER, *v. a.* [rendre débile; ôter les forces, affaiblir, énerver] *To debilitate*, *make faint*, *weaken*. Cela débilite les nerfs, *That enfeebles the nerves*. Débilité, *part. adj. feeble*, *decayed*. Se —, *v. r.* [devenir débile] *To grow weak*.

DÉBILLARDEMENT, *s. m.* [t. de charpentier] *Chiselling off*.

DÉBILLARDER, *v. a.* [dégrossir, emporter les plus gros morceaux d'une pièce de bois] *To chisel off*, *chop*.

DÉBILLER, *v. a.* et *n.* [détacher les chevaux qui tirent les bateaux sur les rivières] *To loosen the horses that draw a boat*, *to take them off*. Il y a plusieurs ponts sur cette rivière, il faut — à tout moment, *That river has many bridges*, *the horses must be untied every moment*.

DÉBIT, *s. m.* [vente, trafic, distribution; prononciation, éloquence extérieure] *Sale*; *utterance*, *delivery*. De —, *Saleable*. Marchandises de —, de bon —, *A marketable commodity*, *that turns to account*, *that sells well*, *that goes off very well*, *that yields a quick return*. Il se fait un grand — de marchandises d'Angleterre à Lisbonne, *The English commodities sell very fast at Lisbon*, *there is a great demand for them*.

* || Il a un beau —, un — aisé, le — agréable (il fait bien un conte, parle avec facilité), *He has a good utterance*, or *a good delivery*.

DÉBITANT, -ANTE, *adj.* et *subst.* [qui débite quelque marchandise; détailliste] *Retailer*, *dealer*. — de tabac, *Tabaconist*.

DÉBITER, *v. a.* [vendre, distribuer, exploiter; réciter, raconter] *To sell*, *deliver*, *put off*, *utter*, *vend*; *go off*. — en gros, *To sell by wholesale*, *to be a wholesale dealer*. — en détail, *To sell by retail*.

* || Il débite bien sa marchandise (il parle bien, il fait bien un écrit), V. DÉBIT.

* — des nouvelles, *To give out*, or *spread news*. Les rêveries qu'on nous débite depuis quelque temps; *A thousand reveries*, *which have been published lately*. — un bruit [publier, prôner, répandre] *To spread a report*, *to broach*. Il se débite un bruit, *It is said*. — le bois, etc. [le couper de longueur convenable] *To cut the wood after a certain measure*. — en banque [écrire quelqu'un sur les livres le banque, comme débiteur] *To set down as debtor*.

* || DÉBITEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui débite; ne se dit qu'en mauvaise part] *Teller*. Un — de sornettes, *A teller* or *retailer of idle stories*. C'est une grande débiteuse de nouvelles, *She is a great speaker of news*.

—, -TRICE, *s. m.* et *f.* [qui doit; obligé, redevable, reliquataire] *Debtor*. Il est mon débiteur, *He is my debtor*, *he is in debt to me*. Elle est ma débitrice, *She is my debtor*.

DÉBITIS, *s. m.* [t. de palais; ordonnance de saisie de meubles de plusieurs] *Joint execution*.

DÉBLAI, *s. m.* [se dit des terres qu'on enlève pour mettre un terrain de niveau, *ou* pour quelque autre usage] *Taking away*, *clearing*.

* — [quand on est défait de quelqu'un, *ou* de quelque chose qui incommode] *Riddance*. Voilà un beau — *That's a good* or *happy riddance*.

|| DÉBLAYER, *v. a.* [débarrasser, délivrer des personnes ou des choses qui incommodent] *To rid*, *to free*. Déblayez-moi de cet homme qui m'incommode, (on dit mieux *débarrassez-moi*; etc.) *Rid me of that troublesome fellow*. Déblayer une maison, *To clear a house of lumber*.

DÉBOIRE, *s. m.* [le mauvais goût qui reste de quelque liqueur après qu'on l'a bue; déplaisirs, dé-

sagrément, chagrin, amertume] *A twang, after-taste, farewell, an ill taste in the mouth after drinking; grief, sorrow, chokepear.* Du vin qui a du —, qui laisse du —, *Wine that leaves a twang in the mouth.* — * Les plaisirs ont leur —, *Pleasures have a sting in their tails.* * Il a reçu bien des déboires de cet homme-là (se dit des sujets de chagrin que donne un supérieur), *He has received a great many mortifications from that man.*

DÉBOITÉ, -ÉE, *part. of* déboiter, *Out of joint.* Jambe déboitée, *Cyllum.* Cette chute lui a — un os, *This fall put one of his bones out of joint.* * Les grandes secousses ont — cette porte, *Violent shocks have disjointed this door.*

DÉBOITEMENT, *s. m.* [se dit en parlant des os qui sont déplacés ou disloqués; luxation, dislocation, déplacement] *Disjointing* or *putting out of joint, luxation.* Le — d'un os est toujours très-douloureux, *The disjointing of a bone is always very painful.*

DÉBOITER, *v. a.* [disloquer, déplacer, démettre] *To put out of joint, dislocate, lux, luxate, disjoint.* Les os ne se déboitent qu'avec beaucoup de douleur, *The bones are not forced out of their sockets without great pain.* — [se dit aussi des ouvrages de menuiserie qui se déjoignent] *To warp, shrink, come out of the pannel.* La cloison se déboite, *The pannels of the wainscot warp.*

DÉBONDER, *v. a.* [ôter la bonde] *To unbung.* — un étang, *To open the dam, sluice, wear* or *floodgate; sluice out.*

—, *v. n.*, SE — [sortir avec impétuosité, s'épandre, se répandre, se décharger, débâcler] *To gush, sluice out, break out* or *open, burst forth.* L'eau a débondé cette nuit, *The water burst forth last night.* L'étang s'est débondé, *The pond burst forth.* * || Les pleurs qu'elle avait long-temps retenus, débondèrent à la fin, *The torrent of tears, which she had for a long time restrained, gushed forth at length.*

DÉBONDONNER, *v. a.* [ôter le bondon] *To unbung, unstop, take off the bung* or *stopple.* — un tonneau, *To unbung a cask.*

DÉBONNAIRE, *adj.* [doux et bienfaisant : gracieux, clément, humain, affable, paisible, patient, facile, bon; ne se dit ordinairement qu'en raillant] *Meek, gentle, gracious, kind, good, soft, debonair.* Un mari — (qui souffre patiemment la mauvaise conduite de sa femme), *An easy tempered husband, a contented cuckold.* Louis le —, *Lewis the debonnair* or *meek.*

DÉBONNAIREMENT, *adv.* [avec bonté, douceur] *Graciously, kindly.*

DÉBONNAIRETÉ, *s. f.* [bonté, douceur; clémence, affabilité, humanité, patience, facilité] *Meekness, gentleness, moderation, kindness, good nature, goodness.* La — est une vertu toute céleste, *Meekness is quite a celestial virtue.* (Hors delà, on n'emploie guère ce mot que dans le style comique.)

DÉBORD, *s. m.* [t. de médecine; débordement] *Defluxion.* — [t. de monnayage; ce qui borde le cordon de la légende.] *Edge.*

* DÉBORDÉ, -ÉE, *adj.* [débauché, dissolu] *Lewd, dissolute, irregular, debauched.* C'est un jeune homme fort —, *He is a very dissolute young fellow.* Une femme débordée, *A lewd woman.* Mener une vie débordée, *To lead a rakish life.*

DÉBORDEMENT, *s. m.* [action par laquelle quelque chose se déborde; inondation, irruption, crue, torrent] *Overflowing, breaking out, inundation.* Le — d'une rivière, *The overflowing of a river.* Avoir un — de bile, *To have an overflowing of the gall.* — de cerveau, *Defluxion of the pituite.* * Le — des barbares dans l'empire romain, *The irruption of the barbarians into the roman empire.* * — [dissolution, débauche; dérèglement, licence, excès, *Dissolution, dissoluteness, debauchery, loose life, lewdness.* On n'a jamais vu un si grand — de mœurs, *One never saw so great a depravation* or *dissolution of manners.*

DÉBORDER, *v. n.* SE — *v. r.* [sortir hors du bord, excéder, dégorger, se répandre] *To overflow, to break out of its banks, overswell, run-over.* Quand les neiges fondent, les rivières débordent, ou se débordent, *When the snow melts, the rivers overflow.* La bile se déborde, *The gall overflows.* Les humeurs se sont débordées, *The humours have overflowed.* Quand les barbares se débordèrent dans l'empire avec tant de fureur, *When the barbarians overflowed the empire with so much fury.* * Se — en injures (exhaler sa colère en injures), *To inveigh sharply, fly out, speak bitterly against one.* [Se dit aussi des habits, des étoffes, etc., quand le bord de l'une passe celui de l'autre] *To bag, lap over, jut out.* La doublure déborde, *The lining bags.* Cette maison déborde, *That house juts out.*

— [ôter le bord] *To take off the hem, unborder.* — une juppe, *To take off the hem* or *border of a petticoat.* — [t. de guerre, lorsqu'une ligne de troupes a plus de front que la ligne qui lui est opposée] *To have a larger front.* La première ligne des ennemis débordait la nôtre, *The first line of the enemy was more extended in front than ours.*

— les tables de plomb [les dresser des deux côtés avec des planes] *To edge.*

DÉBORDOIR, *s. m.* [outil de tonnelier et de plombier] *Edge-tool*

DÉBOTTER, *v. a.* [tirer les bottes à quelqu'un *To pull off one's boots.* Il était débotté, *He had got his boots off, he was unbooted.* — *s. m.* [l'instant où l'on ôte les bottes] Il se trouva au — du roi, *He was present when the king's boots were pulled off.*

DÉBOUCHÉ, *s. m.* [moyen de se défaire utilement de marchandises, d'effets, dont il n'est pas aisé de trouver le débit] *Getting off, selling off.* * Je cherche un — pour ces pierreries, *I want to get these jewels off my hands.* — [issue, expédient, voie] *Opening, a expedient way to escape.*

DÉBOUCHEMENT, *s. m.* [action de déboucher] *Opening, unstopping.* Le — des canaux, *The clearing of the pipes.* — [expédient, moyen de se défaire utilement de billets, de marchandises] *Market.* V. DÉBOUCHÉ.

DÉBOUCHER, *v, a.* [ôter ce qui bouche; dégager, débarrasser] *To unstop, clear, open, unbrace.* — les chemins, les passages; *To clear the roads.* — une bouteille, *To uncork a bottle.* Cette médecine vous débouchera, *That purge will drive down the plug.*

—, *v. n.* [sortir, s'échapper] *To pass, clear, escape.* L'armée déboucha heureusement par cette gorge, sans trouver d'obstacles, *The army found their way luckily through that pass, without meeting with any obstacle.* Au — (a la sortie) du défilé des montagnes; *When we had passed the defile of the mountains.*

DÉBOUCLER, *v. a.* [ôter la boucle, les boucles de ce qui est bouclé] *To unbuckle.* — des souliers, *To unbuckle shoes.* — des cheveux, *To uncurl one's hair.* — une jument, *To unring a mare.* — un port (en dégager l'entrée), *To disembogue a port.*

DÉBOUILLI, *s. m.* [t. de teinturier; opération pour éprouver la qualité du teint d'une étoffe] *The trial of the die of a stuff.*

DÉBOUILLIR, *v. a.* faire bouillir avec certains

ingrédients pour éprouver la teinture ou l'enlever], *To boil patterns of stuff in water with some ingredients to try the goodness of the die.*

DÉBOURBER, *v. a.* [ôter la bourbe ; nettoyer] *To cleanse.* — un étang, *To cleanse a pond.*

§ DÉBOURGEOISER, *v. a.* [ôter à quelqu'un les manières bourgeoises] *To fashion, disburgess.*

DÉPOURGEONNER, *v. a.* [ôter les bourgeons] *To nip off the young buds of the vine.*

DÉBOURRER, *v. a.* [ôter la bourre] *To unstop.* — un fusil, *To take off the wad of a gun.*

* || — un jeune homme, le former, le façonner. J'ai fait perdre les mauvaises manières, l'air embarrassé qu'il avait *To fashion* or *polish a young man.* Il commence à se —, *He begins to improve, to grow polite.*

DÉBOURS, *s. m.* [avance, déboursé] *Disbursement.*

DÉBOURSÉ, *s. m.* [frais, dépense, avances] *Money laid out; prime cost.* Je ne demande que mon —, *I only ask for what I have been out of pocket.*

DÉBOURSEMENT, *s. m.* [action de débourser] *Disbursement, disbursing, laying out.* Faire un — considérable, *To lay out a considerable sum of money.*

DÉBOURSER, *v. a.* [tirer de l'argent de sa bourse, pour faire quelque paiement ; avancer de l'argent, payer, dépenser] *To disburse, lay out money, spend.* Il n'y a rien à rabattre là-dessus, c'est de l'argent déboursé, *There is nothing to be abated, it is all money laid out.*

DÉBOUT, *adv.* [sur ses pieds, droit, à plomb ; levé ; vivant] *Up, standing, erect.* Être debout, *To be up* or *stirring, stand.* Se tenir —, *To stand.* Se mettre —, *To rise.* — ! —! *interject.* (levez-vous), *Up, get up, rise.* Tout le monde était — de grand matin, *Every one was up early.* Il se porte mieux, il est —; *He is better, he does not keep his bed.* Des contes à dormir — (fables pour endormir les enfants ; promesses vaines), *A fine story, the story of a cock and a bull.* Mettre debout — (dresser), *To set upright.* Mettre au tombeau — (sur un de ses fonds), *To set a cask upright.* Des marchandises passent — dans la ville (sans être déchargées, sans payer de droit, sans être visitées), *These goods pass through the town, without being examined, or paying any duty.* Il ne saurait tenir sur — (quelque disgrâce qu'il puisse lui arriver, il a des ressources pour se soutenir), *He cannot but fall upon his legs.*

DÉBOUTER, *v. a.* [t. de pratique ; déclarer par sentence que quelqu'un est déchu de sa demande ; rejeter, exclure] *To cast, dismiss, reject, nonsuit.* Il a été débouté de sa demande, *The court cast him out of his demand; his demand was rejected.*

DÉBOUTONNER, *v. a.* SE —, *v. r.* [ôter, faire sortir les boutons d'une boutonnière] *To unbutton.* Déboutonnez votre habit, déboutonnez-vous, *Unbutton your coat.* Déboutonné (débraillé), *Whose breast is open.* * Se — avec ses amis (parler librement avec eux, s'ouvrir à eux, leur dire tout ce qu'on pense), *To unbosom oneself with one's friends.* Manger à ventre déboutonné (avec excès), *To cram oneself with eating.* * Rire à ventre déboutonné, *To laugh immoderately.*

SE DÉBRAILLER, *v. n.* [se déboutonner, se découvrir la gorge, l'estomac *To open one's breast.* Homme tout débraillé, femme toute débraillée ; *Whose breast is open.*

DÉBREDOUILLER, *v. a.* SE —*v. r.* [t. de trictrac ; ôter, faire lever la bredouille] *To save the lurch.*

DÉBRIDER, *v. a.* et *n.* ôter la bride à un cheval ; s'arrêter, se reposer, discontinuer] *To unbridle.* * || Sans — [tout de suite, sans interruption] *Without interruption.* J'ai fait plus de cent milles sans —, *I rode more than a hundred miles without drawing bit.* * J'ai dormi sept heures sans —, *I slept seven whole hours without waking.* * — le col de la vessie [t. de chir. y faire une petite incision] *To make an incision in the neck of the bladder.* * || — [faire quelque chose avec précipitation] *To dispatch, hurry, precipitate.* Il aura bientôt débridé ce qu'on lui a donné à copier, *He will soon dispatch what he has to copy.*

DÉBRIS, *s. m.* [les restes d'un vaisseau qui a fait naufrage ; ruines, fragments, morceaux, résidu, décombres, platras, démolitions, gravois ; perte, renversement, délabrement, *Wreck, remains, ruins, rubbish, effects remaining in a wrecked vessel; fragment.* Tout-à-coup elle aperçut les — d'un navire qui venait de faire naufrage ; *On a sudden she perceived the ruins of a vessel that had just been wrecked.* * Il lui reste encore de grands biens du — de sa fortune, *He has still considerable effects, which he saved from the broken remains of his fortune.* * Du — de tant de royaumes, *From the broken remains of so many kingdoms.* Les — de cette ancienne Italie si fameuse autrefois, *The broken wrecks of the ancient Italy once so famous.* * Avec ce qu'il put ramasser du — de l'armée, il fit tête aux ennemis ; *With what he could collect from the remains of the army, he made head against the enemy.* —[dégât que de grands équipages font dans les hôtelleries] *Waste, wasting.* On donna tant à l'hôte pour le —, *The landlord had so much given him for damages.*

N. B. — ne s'emploie guère au singulier qu'avec la préposition *de.*

DÉBROUILLEMENT, *s. m.* [action de démêler une chose embrouillée ; explication, développement, éclaircissement, déchiffrement] *Clearing, disentangling, disintricating, unfolding, unravelling.*

DÉBROUILLER, *v. a.* démêler, mettre de l'ordre dans les choses qui étaient en confusion ; *fig.* éclaircir une affaire ; débarrasser, expliquer, développer, mettre au net, déchiffrer, découvrir] *To clear, disentangle, disintricate, unfold, unravel.* * J'ai une idée confuse de vous avoir vu, aidez-moi à la —, *I have a confused notion to have seen you somewhere: Pray, assist my recollection.*

§ DÉBRUTALISER, *v. a.* [défaire quelqu'un de sa brutalité] *To cure one of his rude, blunt, unpolite behaviour.*

DÉBRUTIR, *v. a.* ôter ce qu'il y a de plus brut, dégrossir] *To chip off, clear off, polish.* — un marbre, *To clear off the rough crust of a marble.* — une glace de miroir, *To polish a glass.*

DÉBRUTISSEMENT, *s. m.* [art ou action d'adoucir, de polir la surface d'un corps solide] *Polishing.*

DÉBUCHER, *v. n.* [t. de chasse ; se dit des bêtes fauves qui sortent de leur fort] *To fly from shelter, to unharbour.*

—, *v. a.* [faire sortir la bête de son fort] *To dislodge, unharbour, rouse.* Le même verbe est employé substantivement. Il se trouva au —, *He was at the unharbour.*

DÉBUSQUEMENT, *s. m.* [action de débusquer] *Driving out, supplanting.*

DÉBUSQUER, *v. a.* [chasser quelqu'un d'un poste avantageux ; déposséder, mettre dehors] *To drive, beat out,* or *force (from an advantageou*

post), *to remove*, *displace*, *turn out*, *out*. On débusqua les ennemis de ce poste à coups de canon, *The enemy were driven from that post with bullets*. * Il était entré dans le ministère, mais on l'en a débusqué, *He was in the ministry, but he has been thrust out, supplanted*, or *undermined*, or *they have given him a remove*.

DÉBUT, *s. m.* [le premier coup à certains jeux : *fig.* le commencement d'une entreprise, d'une affaire, d'un discours], etc. ; *The lead, first cast* or *throw; the beginning of an entreprise, etc.* Faire un beau —, *To begin well*. Voici le — de son sermon, *This was the opening of his sermon*. Le — des deux nouvelles actrices fit bientôt du bruit à la cour, *The first appearance of the two new actresses soon made a noise at court*. La boule est en l'eau — (on la peut aisément ôter du but, *ou* d'auprès du but, *The bowl is in a fine position*. L'oiseau est en beau — (en un endroit où il est aisé de le tirer), *The bird presents a fair aim*.

DÉBUTANT, -TE, *s. m.* et *f.* [qui débute, particulièrement sur un théâtre], *Beginner, novice*. — au théâtre, *A new performer*.

DÉBUTER, *v. n.* [jouer le premier coup à certains jeux; et *fig.* faire les premières démarches dans une entreprise; commencer, se mettre en train] *To lead, play first, begin*. Voilà bien débuté, *That is beginning well*. Cette jeune comédienne avoit débuté le soir précédent avec beaucoup de succès, *That young player had made her first appearance the preceding night with great success*. Il débuta par nous dire que, *He began with saying*

— une boule, *v. a.* [l'ôter du but, d'auprès du but] *To hit* or *knock a bowl away*.

DEÇA, V. CA.

DÉCACHETER, *v. a.* [ouvrir ce qui est cacheté; ôter, rompre le cachet] *To unseal, open, break open, break the seal of a letter*. — un paquet, une lettre; *To open a parcel, break open a letter*.

DÉCADE, *s. f.* [dixaine : ce mot se dit d'une histoire dont les livres sont partagés en dixaines] *Decade*. Les Décades de Tite-Live, *The decades of Livy*.

— [suite de dix jours] *Decade*.

DÉCADI, *s. m.* [le dixième jour de la décade] *Decadi*.

DÉCADENCE, *s. f.* [commencement de ruine; *fig.* tout ce qui va vers le déclin, tout état qui devient moins avantageux; abaissement, chute, ruine imminente, disgrâce] *Decay, decadency, decline, downfall, wane, ebb, decrease, demission, ruin, fall, declension; declining, sinking, state*. Le palais s'en va en —, *The palace is going to ruin* or *decay*. Un empire qui va en —, *A declining* or *falling empire*. Ma santé va en —, *My health declines*. Tomber en —, aller en —, *To decline, decay*.

DÉCAGONE, *s. m.* et *adj.* [figure qui a dix angles et dix côtés] *Decagon*. Un — régulier, *A regular decagon*. Un bassin —, *A decagon bason*.

DÉCAISSER, *v. a.* [tirer d'une caisse] *To get* or *take out of its box* or *chest*. — des marchandises, un oranger (qui est en caisse), *To take goods out of their chest, etc.*

DÉCALITRE, *s. m.* [nouvelle mesure de capacité, la dixième partie d'un litre] *Decalitre*.

DÉCALOGUE, *s. m.* [les dix commandements de la loi donnée à Moïse] *Decalogue*. Les préceptes du —, *The precepts of the decalogue*.

DÉCALQUER, *v. a.* [tirer une contre-épreuve d'un dessin] *To counter draw*.

DÉCAMERON, *s. m.* [les actions, les entretiens de dix jours] *Decameron*.

DÉCAMETRE, *s. m.* [nouvelle mesure, longueur de dix mètres] *Decameter*.

DÉCAMPEMENT, *s. m.* [l'action de décamper; délogement d'une armée] *Decampment, raising a camp, marching off*.

DÉCAMPER, *v. n.* [lever le camp; changer de position, déloger, se déplacer, s'en aller, partir *To decamp, move off, brush away, shear off, pack off, away; dislodge*. * — [se retirer promptement de quelque lieu, s'enfuir] *To march off, scamper away*.

DÉCANAT, *s. m.* [dignité de doyen, le temps qu'elle dure; doyenné] *Deanry, deanship*.

DÉCANAL, -LE, *adj.* [qui appartient à un décanat] *Belonging to a deanry*.

DÉCANISER, *v. n.* [t. de palais] *To fill the office, and do the duty of a dean*.

DÉCANONISER, *v. a.* [rayer de la liste des saints] *To uncanonize*.

DÉCANTATION, *s. f.* [t. de chimie] *Decantation, decanting*.

DÉCANTER, *v. a.* [t. de chimie; verser doucement une liqueur par inclination] *To decant, to pour off gently*.

DÉCAPER, *v. a.* [t. de chimie; enlever le vert-de-gris du cuivre] *To take verdegris of the copper off*. — les feuilles de fer blanc (leur enlever à demi la crasse qu'elles portent de la forge), *To half-scour*.

DÉCAPITATION, *s. f.* [en chimie; action de décaper : décollation, action de décapiter] *Taking off, beheading*.

DÉCAPITER, *v. a.* [décoller, couper la tête; trancher la tête à quelqu'un par ordre de justice] *To behead, to decapitate*. On l'a décapité, *He has been beheaded*.

DÉCARRELER, *v. a.* [ôter les carreaux d'une chambre] *To take up the pavement, to unpave*.

‡ DÉCASQUER, *v. a.* [ôter le casque à quelqu'un] *To take off one's helmet*.

DÉCASTÈRE, *s. m.* [nouv. mesure solide, égale à dix stères] *Decastere*.

DÉCASTYLE, *s. m.* [archit.; édifice qui a dix colonnes de face] *Decastyle*.

DÉCASYLLABE, *adj.* [se dit d'un vers de dix syllabes] *Decasyllabic*.

DÉGAUCHIR, *v. a.* [opposé de catir; délustrer] *To ungloss, to take off the gloss*. — un écheveau (en détacher les brins que l'humidité a collés), *To shake a skain in order to loosen the threads*.

DÉCÉDER, *v. n.* [mourir de mort naturelle, trépasser; ne se dit que des personnes] *To decease, die, depart from this life*.

‡ DÉCEINDRE, *v. a.* [ôter la ceinture à quelqu'un] *To ungird, loose a girdle*.

DÉCÈLEMENT, *s. m.* [action de déceler : peu usité] *Disclosing*.

DÉCELER, *v. n.* [découvrir ce qui est caché; révéler, trahir, divulguer, déclarer, publier] *To detect, disclose, reveal, bewray, betray*. — un secret, un crime, *To disclose a secret, a crime*.

DÉCEMBRE, *s. m.* [nom du dernier mois de l'année] *December*.

DÉCEMMENT, *adv.* [d'une manière décente; convenablement, honnêtement] *Decently, becomely, fitly, comely, seemly*. Il est vêtu fort —, *He is clothed decently*.

DÉCEMVIR, *s. m.* [hist. rom.; un des dix magistrats créés en diverses occasions] *Decemvir*, or *one of the decemviri.*

DÉCEMVIRAL, -ALE, *adj.* [qui a rapport aux décemvirs : le collège —, les lois décemvirales] *Decemviral college* or *laws.*

DÉCEMVIRAT, *s. m.* [dignité de décemvir, le tems que durait cette dignité] *Decemvirate.*

DÉCENCE, *s. f.* [bienséance, honnêteté extérieure, convenance, décorum] *Decence*, *decency*, *becomingness*, *seemliness*, *concinnity*, *demureness*, *decorum*, *modesty.* Avec —, *Seemly.* Cela n'est pas dans la —, *That is not decent* or *handsome.* Il n'est pas de la — de faire cela, *It is not becoming to do that.* Les lois, les règles de la —, *The laws*, *the rules of decency* (s'emploie quelquefois au pluriel), Philippe bravant toutes les lois et toutes les décences, fut jugé par la conscience de ses sujets; *Philip defying all the laws and all decency*, *was judged by the conscience of his subjects.*

DÉCENNAL, -ALE, *adj.* [qui dure dix ans; tous les dix ans] *Decennial.*

DÉCENT, -ENTE, *adj.* [dans les termes de la décence; séant, bienséant, honnête, convenable] *Decent*, *becoming*, *seemly*, *demure*, *beseeming*, * *decorous*, *comely*, *concinnous*, *befitting.* Il n'est pas — à un magistrat d'avoir des manières si libres, *It is not becoming in a magistrate to have the manners so free.*

DÉCEPTION, *s. f.* [tromperie, séduction; mot de peu d'usage] *Deceit*, *deception*, *fallacy*, *cheat.*

DÉCEPTRICE, *adj. fem.* [mot nouveau; trompeuse] *Deceptive.* Toutes les notions vagues sont presque toujours décepteices, *All the vague notions are almost always deceptive.*

DÉCERNER, *v. a.* [ordonner juridiquement, statuer, arrêter, déférer, accorder] *To decree*, *ordain*, *appoint*, *order.* On décerna de grandes peines contre eux, *Great punishments were decreed against them.* — des récompenses, *To decree rewards.* Le sénat lui décerna le triomphe, *The senate ordained the triumph to him.*

DÉCÈS, *s. m.* [mort naturelle; trépas] *Decease*, *demise*, *departure from life*, *death.*

‡ DÉCEVABLE, *adj.* [sujet à être trompé; aisé, facile à tromper] *Deceivable.*

‡ DÉCEVANT, -ANTE, *adj.* [qui trompe, trompeur, séduisant, captieux; se dit encore en poésie] *Deceitful*, *fallacious*, *crafty*, *false*, *vain*, *treacherous.* Espoir —, *A fallacious hope.* Paroles décevantes, *Deceitful words.*

DÉCEVOIR, décevant, déçu; je déçois, je déçus, je décevrai; que je déçeive, *v. a.* [séduire, duper, tromper par quelque chose de spécieux et d'engageant] *To deceive*, *beguile*, *cheat*, *illude.*

DÉÇU, -UE, *part. of.* Décevoir, *Deceived.* Ses espérances ont été déçues, *His hopes have been frustrated* or *have come to nothing.* Il a été — par de belles promesses, *He has been deceived by fair promises.*

‡ DÉCHAGRINER, *v. a.* [dissiper le chagrin] *To dispel*, or *drive away grief.*

DÉCHAINÉ, -ÉE, *part. of.* Déchaîner, *Unchained.* * Un diable — (un méchant homme), *A devil out of hell.* Il semblait que tous les vents fussent déchaînés (en parlant d'un grand orage), *One would have imagined that all the winds were let loose.*

DÉCHAINEMENT, *s. m.* [emportement extrême contre quelqu'un en paroles injurieuses; fougue, impétuosité, fureur], *Outrageous talk*, *language* or *words*, *railing*, *outrage.* Son — contre moi est étrange, *His language against me is strange.*

DÉCHAINER, *v. a.* [ôter, détacher de la chaîne; délivrer, relâcher] *To unchain*, *let* or *break loose*, *unshackle.* On déchaîna les captifs, *They let loose the captives*, *they knocked off their fetters.* Les vents déchaînés mugissaient avec fureur dans les voiles, *The winds being let loose bellowed in the sails.* * — [exciter, animer, irriter contre quelqu'un] *To exasperate*, *provoke*, *irritate*, *let loose*, *set up*, *incense against.* Il déchaîne toute la cabale contre lui, *He exasperates the whole cabal against him.*

SE —, *v. r.* [se détacher de la chaîne] *To break* or *get loose.* Les forçats se déchaînèrent, *The slaves broke loose.* * — contre quelqu'un (s'emporter avec violence contre lui), *To rail at* or *against one*, *be outrageous*, *treat with outrageous* or *opprobrious words* or *language*, *inveigh most bitterly against one.* Tous les auteurs, tant bons que mauvais, se déchaînent contre lui, *All the authors*, *good as well as bad*, *inveigh bitterly against him.*

DÉCHALANDER, *v. a.* [faire perdre les pratiques à un marchand; détourner, dégoûter, éloigner, décrier : ce verbe ne s'emploie guère qu'aux temps composés] *To make one lose his customers*, *prejudice the custom of a shop*, *entice the customers away.* Ce mauvais bruit a fort déchalandé sa boutique, *That ill report has made him lose his customers.*

‖ DÉCHANTER, *v. n.* [rabattre de ses prétentions, de ses espérances, de sa vanité : rétracter] *To fall short of one's expectations*, *change one's note*, *sing another tune*; *recant.* [Ce verbe n'est d'usage qu'à l'infinitif.] Il y a bien à —, *Things fall short of what was supposed* or *expected.* Il trouvera bien à —, il y aura bien à —, il faudra bien —, *He will find things fall very short of his expectations.*

DÉCHARGE, *s. f.* [action par laquelle on décharge des marchandises] *Unloading*, *unlading.* Ils sont obligés de faire la — de leurs marchandises à la barrière, *They are obliged to unload their goods at the turnpike.* Se trouver à la — d'un ballot, *To be present at the unloading of a bale.* — [un coup, plusieurs coups d'armes à feu] *Discharge*, *volley*, *flight.* La sentinelle fit sa —, *The sentinel shot off his gun.* Ils firent d'abord une furieuse —, *They*, *at first*, *made a terrible fire.* Une — de coups de bâton, *A bastinado.* — [l'endroit par lequel l'eau d'une fontaine, d'un canal, se —; écoulement, dégorgement, égoût] *Discharge.* La fontaine a sa — à vingt pas de-là, *The fountain discharges about twenty paces further.* La — des humeurs (l'écoulement), *The discharge* or *purging of the humours.* — [lieu retiré dans une maison où l'on serre beaucoup de choses qui ne sont pas d'un usage ordinaire] *Store-house*, *lumber-place*, *closet*, *place to lay up things in.* — [soulagement, allégement, adoucissement, diminution] *Ease*, *easement*, *discharge*, *acquittal.* C'est une —considérable pour l'état, *The state is considerably eased by it.* Je vous en avertis pour la — de ma conscience, *This I tell you out of conscience*, *in conscience*, or *for the acquittal of my conscience.* — [acte par lequel on décharge quelqu'un d'une obligation; quittance, libération, affranchissement] *Discharge*, *acquittance*, *acquitment*, *release.* — bonne et valable, *A good and valid* or *legal discharge.* Ce reçu est nécessaire pour ma —, *This receipt is necessary to my discharge.* — [ce que les témoins disent pour décharger un accusé; renvoi d'accusation] *Discharge*, *acquittal.* Je l'ai interrogé avant son départ, et ses réponses vont à la — ; *I examined her before her de*

puture, and her answers have exru'pated them. Informer à charge et à —, V. CHARGE.

DÉCHARGÉ, -ÉE, *part. of* Décharger, *Unloaded, etc.; absolved.* Une taille déchargée (menue, fine), *A free, easy shape.* Un cheval — d'encolure, *A horse with a thin crest.*

DÉCHARGER, déchargeant, *v. a.* [ôter un fardeau du lieu où il était, diminuer, alléger, soulager, adoucir] *To unload, disburden, lighten, unburden, unlade, exonerate.* — une charrette, des marchandises, *To unload a cart, goods.* Cette province était fort chargée de tailles, on l'a un peu déchargée, *That province was loaded with a heavy land-tax, there has been some abatement made.* § — le plancher (sortir, se retirer), *To get away, retire, withdraw.* — un arbre (en couper des branches quand il est trop chargé de bois), *To lop a tree.* — l'estomac, le ventre, le cerveau, *To discharge*, or *ease the stomach, belly*, or *head.* * — quelqu'un d'un soin (l'en soulager, l'en délivrer), *To ease one of a trouble, rid him of a troublesome job.* Il m'a déchargé, *ou* je me suis déchargé de cet embarras, *He has rid me of that trouble.* * Se — d'une affaire sur quelqu'un (lui en remettre le soin), *To throw off* or *cast the care of a thing upon another, lay the burden upon him.* * — sa conscience (satisfaire à quelque chose à quoi on est obligé en conscience), *To clear one's conscience.* J'en décharge ma conscience, et je en charge la vôtre, *ou* je m'en décharge, et je vous en charge, *I clear my conscience of it, and charge yours with it.* * — son cœur à quelqu'un (lui déclarer franchement les sujets de douleur ou de plainte qu'on a), *To unbosom oneself, open one's heart to one, vent* or *ease one's grief by throwing it off on a bosom friend.* — une arme à feu, un coup de fusil, de pistolet tirer un fusil, etc.) *To shoot off a gun* or *pistol, discharge, let off.* — une arme à feu (en ôter la charge avec un tirebourre), *To unload a gun* or *pistol.* * — un coup de poing, un coup de bâton (donner de toute sa force un coup de poing, etc.), *To give a great cuff, a great blow with a stick, strike with all one's might.* * — sa colère sur quelqu'un (lui en faire sentir les effets), *To vent* or *wreak one's anger upon one.* * † — sa colère sur les plats (bien manger), *To fall to the dishes.* — [tenir quitte, quitter, délivrer d'une dette, d'une demande ; donner quittance exempter, affranchir] *To discharge, release, quit, free, ease, set free from obligation.* Il s'est fait — de la tutelle, *He caused himself to be discharged of his guardianship.* Il a été déchargé, par arrêt, de la demande, *He was by the judge discharged from the demand.* — un livre, un registre des marchandises dont il était chargé [t. de commerce] *To strike out of one's books.* — un accusé [porter témoignage en sa faveur, renvoyer quitte, absoudre] *To exculpate an accused person, clear him or her from the imputation of guilt, absolve, acquit, discharge, uncharge.* V. La décharge de ce crime *He has been exculpated from that crime.* — un vaisseau [t. de marine] *To unlade or discharge a ship.* — des marchandises, *To unlade goods.* — un canon, *To unload a gun, take the charge out of a cannon by means of the worm.*

SE —, *v. r.* [se dit d'une rivière qui se jette dans une autre, ou dans la mer] *To discharge* or *empty itself, disembogue.* — [se dit aussi d'une couleur qui se déteint ; s'affaiblir, perdre] *To change, fade.* (En parlant d'une pompe), *To lose water.*

DÉCHARGEMENT, *s. m.* [action de décharger] *Unloading, unlading* or *discharging a ship.*

DÉCHARGEOIR, *s. m.* [rouleau de bois autour duquel le tiserand roule son ouvrage] *Beam, roller.*

DÉCHARGEUR, *s. m.* [celui qui décharge des marchandises] *Unlader, porter.*

‡ DÉCHARMER, *v. a. To take off the spell, unbewitch, unspell, uncharm.*

DÉCHARNER, *v. a.* [t. de chirurgie ; ôter la chair de dessus les os] *To pick the flesh off, clear the bones of the flesh.* — [amaigrir, ôter l'embonpoint ; dessecher, epuiser] *To make lean, thin,* or *lank.* Cette maladie l'a fort décharné, *That illness has made him very thin,* or *has greatly pulled him down.* Visage, bras décharné, main décharnée, *A lean, lank,* or *thin face, arm,* or *hand.* Décharné, *Macilent, marcid, scraggy.* Corps décharné, *Scrag.* * Style décharné (trop sec), *Meagre style.*

DÉCHARPIR, *v. a.* [séparer avec force des gens qui se battent] *To tear asunder, free.*

† DÉCHASSER, *v. a.* [faire sortir à force un clou ou une cheville] *To drive out.*

DÉCHAUMER, *v. a.* [t. d'agriculture ; — une terre, la défricher, la labourer] *To till fallow land, fallow.*

DÉCHAUSSÉ, -ÉE, *adj.* [nu-jambes, nu-pieds] *Bare-legged, bare-footed.* Pièces déchaussées (où les acteurs jouaient sans le brodequin), *Unbuskined plays.* * — [se dit d'un bâtiment, ou de la pile d'un pont] *Undermined, bare.*

DÉCHAUSSER, *v. a.* [ôter les bas où les souliers à quelqu'un] *To pull off one's shoes* or *stockings*, or *boots.* Déchaussez-vous, *Pull off your shoes and stockings.* * Il n'est pas digne de le —, *He is much below him.* — des arbres [ôter la terre qui est autour du pied] *To open trees at the root, dig about them, bare*, or *ablaqueate the roots of them.* — les dents [les découvrir et les détacher de la gencive] *To uncover the teeth, wear away the gums from them, clear them from the gum.* Ses dents se déchaussent, *His gums are wearing away.*

DÉCHAUSSEMENT, *s. m.* [façon qu'on donne aux arbres et aux vignes quand on les laboure au pied] *Hoeing up, baring, ablaqueation.*

DÉCHAUSSOIR, *s. m.* [instrument de dentiste] *Fleam.*

† DÉCHAUX, *adj. m.* [déchaussé] Carmes —, *il vaut mieux dire*, carmes déchaussés, Augustins déchaussés, *White friars, black friars, bare legged.*

DÉCHÉANCE, *s. f.* [t. de droit ; perte de quelque droit ou privilège] *Loss, forfeiture.*

DÉCHET, *s. m.* [diminution, perte] *Decay, waste, abatement, loss, diminution, lessening.*

† DÉCHEVELER, *v. a.* [arracher la coiffure à une femme ; décoiffer] *To dishevel, spread the hair disorderly.*

DÉCHEVETRER, *v. a.* [ôter le licou d'un cheval] *To take the halter off, unhalter.*

DÉCHIFFRABLE, *adj.* [qui peut être déchiffré *That can be deciphered.* * — [lisible, explicable] *That can be read.* Son écriture n'est pas —, *There is no reading his hand-writing.*

DÉCHIFFREMENT, *s. m.* [explication, développement, interprétation, éclaircissement, débrouillement] *Deciphering.*

DÉCHIFFRER, *v. a.* [expliquer ce qui est écrit en chiffre ; débrouiller, découvrir] *To decipher.* — [lire ce qui est mal écrit, et mal aisé à lire] *To read an ugly hand, and find out the meaning.* Cela est si mal écrit que je ne saurais le lire, voyez si vous le pouvez —, *That is so badly writ-*

ten I cannot read it, see if you can make it out. Cette affaire était difficile, il nous l'a bien déchiffrée, *That was a perplexed affair, he has deciphered it, disentangled, cleared,* or *unravelled it to us very well.* — une personne (la faire connaître par ses défauts cachés), *To set one out in his proper colours.*

DÉCHIFFREUR, *s. m.* [qui possède l'art de déchiffrer les lettres, d'en savoir le chiffre] *Decipherer.* C'est un habile —, *He is a skilful expounder of ciphers.*

DÉCHIQUETER, *v. a.* [découper, taillader] *To slash, cut, mangle, pink.* — la chair, une étoffe, *To cut the flesh, to pink a stuff.*

DÉCHIQUETURE, *s. f.* [tailladés qu'on fait à une étoffe; découpure, mouchetures] *Slashing, cut, cutting, pinking.*

DÉCHIRAGE, *s. m.* [action de dépecer de vieux bateaux] *Ripping off a ship's planks.* Bois de —, *Old ship-timber.*

DÉCHIRÉ, -ÉE, *part. of* Déchirer, *Torn, rent, etc., ragged, tattered.* || Être tout — (porter des habits tout déchirés), *To be all in rags or tatters.* || Elle n'est pas trop déchirée; elle n'est pas tant déchirée (elle n'est pas laide), *She is no undelicate morsel; she will pass.*

† Les chiens hargneux ont toujours les oreilles déchirées, *Brabbling curs never want sore ears; Quarrelsome dogs have always dirty coats.*

DÉCHIREMENT, *s. m.* [l'action de déchirer: déchirure, déchiqueture] *Tearing, tearing off* or *in pieces, renting, lancination, dilaceration, rupture.* * — d'entrailles, *Pain in the bowels,* — de cœur, *Anguish of heart.*

DÉCHIRER, *v. a.* [mettre en pièces sans instruments tranchants; lacérer, déchiqueter, démembrer, rainer, désoler] *To tear, tear off, lacerate, rend, claw, pull, dilacerate, lancinate, laniate, rip, wring, mangle, harrow, dismember.* — avec les ongles, *To scrabble.* — à coups de fouet, *To lash* or *jerk to pieces.* † Il ne s'est pas fait — son manteau pour cela (il ne s'est pas trop fait prier), *There has been no need of entreaties to bring him to it.* * Ces douleurs déchirent l'estomac, *These pains tear the stomach.* * Une mère, voyant souffrir son fils, se sent — les entrailles, *A mother, seeing her son suffering, feels her entrails stirred up.* * L'église est déchirée par un schisme, l'état est déchiré par des factions, *The church is rent by a schism, and the state by factions.* * Les passions déchirent l'âme, *Passions tear the soul.* — de vieux vaisseaux, *To rip up old vessels.* * — [offenser, outrager par des médisances] *To besputter, revile, defame.* — son prochain, — la réputation de son prochain, *To slander, traduce* or *vilify one's neighbour, rail at him; wound his reputation.*

DÉCHIREUR de bateaux, *s. m. Ripper.*

DÉCHIRURE, *s. m.* [rupture faite en déchirant] *A rent, tearing.*

DÉCHOIR, déchoyant, *ou* décheant, déchu, je déchois, je déchus, je décherrai, je décherrais, *v. n.* [tomber dans un état moins bon que celui où l'on était: ce verbe ne s'emploie guère qu'à l'infinitif et au participe] *To decay, decline, fall, sink, lapse, diminish, shrink, drop off, dwindle, ebb, waste, fail, away.* Il commence à —, *He begins to decay, to grow old.* On voit — l'éloquence, *Eloquence visibly declined.* On voit le bon goût — parmi nous, *We see good taste diminishing among us.* Son crédit commence à —, *His credit begins to decline.* Le roi était tellement déchu dans l'esprit de ses sujets, qu'il devint l'objet de leur mépris, *The king had fallen so low in the opinion of his subjects, that he became the object of their contempt.* — de son rang, de son poste, *To be turned out of one's place, be degraded.* — de son espérance, *To lose one's expectation, be disappointed.* Il est bien déchu de son crédit, *He is grown out of favour very much.* Ils sont déchus de leurs privilèges, *They have lost* or *forfeited their privileges.*

DÉCHU, -UE, *part. of* Déchoir, *Decayed, sunk, etc.* — de la protection des lois, *Outlawed.*

DÉCIDÉMENT, *adv.* [d'une manière décisive] *Decisively, peremptorily, decidedly, positively, resolutely.*

DÉCIDÉ, -ÉE, *adj. Decided, determined, etc.*

DÉCIDER, *v. a.* [résoudre, déterminer, juger, déclarer] *To decide, determine, resolve, conclude, give judgment, judge, try, define, adjudicate.* Décidez-moi, *Get me out of suspense.* Décidez cette question, *Resolve that question.* Je me charge de le — à ce sacrifice, *I take upon me to determine him to that sacrifice.* Il serait assez difficile de — si, etc. *It would be a difficult question to resolve, whether, etc.* C'est une affaire décidée, *It is agreed.* — [terminer ce qui était en contestation, y mettre fin] *To decide, make an end of solve, determinate.*

— *v. n.* [ordonner, disposer] *To dispose of, determine.* C'est à vous à — de mon sort, *You are to dispose* or *determine my fate* or *doom.* Les juges décident de la vie et de la fortune des hommes, *Judges determine concerning the lives and fortunes of men.* — [porter son jugement avec trop de présomption; couper, tailler, trancher] *To be positive* or *peremptory* or *pragmatical.* — sur tout à tort et à travers, *To give an opinion at random on every thing.* Il décide trop hardiment, *He is too positive.*

SE —, *v. r.* Il ne sait pas se —, *He does not know what resolution to take.* Il s'est décidé trop légèrement, *He took his resolution too hastily.*

DÉCILLER, *v. a.* [ouvrir les paupières; fig. faire voir clairement, détromper] *To open.* * — les yeux à quelqu'un (le tirer d'erreur, le désabuser sur quelque chose) *To open one's eyes, to undeceive* or *disabuse one.*

DÉCIMABLE, *adj.* [sujet aux dîmes] *Tithable; liable to pay the tithes.*

DÉCIMAL, -ALE, *adj.* [qui regarde les dîmes] *Tithable.* — [composé de dixièmes], *Decimal.* Fractions décimales, *Decimal fractions, decimals.* Calcul —, *Decimal arithmetic.* * Mesures décimales, *Decimal measures.*

DÉCIMATEUR, *s. m.* [qui a droit de lever la dîme] *A tithing-man, collector of tithes.* Gros —, *Principal tither.*

DÉCIMATION, *s. f.* [action de décimer] *Decimation.*

DÎME, *s. f.* [la dixième partie des revenus ecclésiastiques] *Tithe, the tenth part* DÎMES, *s. f. pl.* [ce que les bénéficiers paient tous les ans sur le revenu de leurs bénéfices] *Tenths.* — [la dixième partie du franc] *Decime.*

DÉCIMER, *v. a.* [prendre au sort le dixième soldat pour le punir ou le faire mourir] *To decimate, to punish every tenth soldier.*

DÉCIMÈTRE, *s. m.* [nouvelle mesure de longueur, dixième partie du mètre] *Decimeter.*

DÉCINTRER, *v. a. To take off the centers of an arch, after it is built.*

DÉCINTREMENT, *s. m.* [action de décintrer] *Taking off the centers.*

DÉCINTROIR, *s. m.* [marteau de maçon qui a deux bouts taillants tournés en divers sens] *Cutting hammer.*

DÉCIRER, *v. a.* [ôter la cire] *To take the wax off.*

DÉCISIF, -IVE, *adj.* [qui décide; définitif, décidant, tranchant, péremptoire] *Decisive, peremptory, positive, concludent, decretory, definitive.* Procès —, *Plenary a law term.* Manière décisive *Peremptoriness.* Jugement, combat —, *A decisive judgment, fight.* Bataille décisive, *A decisive battle.* Titre —, *A clear title.* Il est un peu trop —, *He is a little too positive.* Avoir l'esprit —, avoir le ton —, *To be positive, to speak positively.*

DÉCISION, *s. f.* [résolution, jugement; loi, ordonnance, sentiment avis, sentence] *Decision, determination, issue, judgment, trial, verdict, termination, résolution, push, resolve.* La — des docteurs sur cette affaire, *The decision of doctors on that affair.* — des arbitres, *Reference.*

DÉCISIVEMENT, *adv.* [d'une manière décisive; définitivement, péremptoirement] *Decisively, peremptorily, positively.* Parler —, *To speak positively, to be positive* or *peremptory.*

DÉCISOIRE, *adj.* [t. de pratique; décisif] *Decisory, decisive, deciding.* Serment —, *A decisory oath.*

DÉCISTÈRE, *s. m.* [nouvelle mesure de solidité, dixième partie d'un stère] *Decistere.*

DÉCLAMATEUR, *s. m.* [qui déclame, qui récite en public; rhéteur, exagérateur, paradoxal] *Orator, declamator, declaimer, exclaimer, lavant, open-mouthed.* Style de — (plus figuré et plus ampoulé qu'il ne convient au sujet), *Declamatory style.*

DÉCLAMATION, *s. f.* [prononciation et action de celui qui déclame; pièce d'éloquence composée pour être déclamée] *Declamation, declaiming, oration, a set speech; reading* or *reciting verses.* Art de la —, *Oratory.* — [l'affectation de termes pompeux et figurés dans un ouvrage qui ne le comporte pas] *High sounding, big words; bombast, fustian, exclamation.* Il a mêlé trop de — dans cette pièce, *He shewed too much affectation,* or *launched too far into declamation in that performance* — [invective; clabauderie, sortie vive] *Abuse, invective, railing.* Son plaidoyer ne contient aucune raison solide, c'est une — continuelle contre la partie. *His pleading contains not one solid reason, it is nothing but a continual abuse of his adversary.*

DÉCLAMATOIRE, *adj.* [qui appartient à la déclamation] *Declamatory.* Style —, *Declamatory style.*

DÉCLAMER, *v. a.* et *n.* [prononcer d'un ton d'orateur; réciter en public] *To declaim, rhetorizate; to read* or *recite verses, to make public speeches.* — [invectiver, parler avec chaleur contre quelqu'un, contre quelque chose; clabauder] *To exclaim, rail at, inveigh against, rattle.*

DÉCLARATIF, -IVE, *adj.* [t. de pratique] *Declarative, declaratory.* — [t. de gram. phrase déclarative (expositive), *Declarative sentence.*

DÉCLARATION, *s. f.* [action de déclarer; loi, ordonnance; lettres-patentes; manifeste; dénombrement, dénonciation] *Declaration, proclamation, edict, list, libel, notification, satisfaction, disclosure, declension, denouncement, denunciation, avowal, affirmation, avouch, confession, declaring.* — publique, *Protestation.* Je fais ma — que... *I declare that...* — d'amour, de guerre, *Declaration of love, of war.* Donner une — de son bien (phrase de pratique), *To give in the state of one's effects, to declare what one is worth.* — (certificat), *Report at the custom-house.*

DÉCLARATOIRE, *adj.* [t. de pratique] *Declaratory.*

DÉCLARER, *v. a.* [manifester, faire connaître, apprendre, notifier, mettre au jour, découvrir, révéler, publier] *To declare, make known, proclaim, publish, manifest, shew, say, bring in, certify, allege, avouch, denounce, reveal, detect, pass, disclose, signify, tell, declare, pronounce, express, name, prefer, notify, profess open, speak, display, set out, discover.* — ses intentions, son mariage, *To declare one's intentions, marriage.* — ses complices, *To reveal accomplices.* Je déclare qu'il l'a dit, *I declare it to be said so,* or *told it.* Ennemi déclaré, *A professed* or *open enemy.*

SE —, *v. r.* [s'expliquer, prendre parti dans une guerre commencée *To declare, side with, declare one's mind, thoughts; appear.* La petite vérole s'est déclarée (s'est manifestée), *The small pox is broke out.* Il s'est déclaré mon ennemi, *He declared himself my enemy.* La victoire s'est déclarée pour les Français, contre les Français, *Victory sided with the French, against the French.*

‡ DÉCLAVER, *v. a.* [t. de musique; changer de clef] *To go out of the key.*

DÉCLENCHER, *v. a.* [— une porte; lever la clenche pour l'ouvrir] *To unlatch a door, to lift up the latch.*

DÉCLIC, *s. m.* [mentonnet qui retient le mouton d'une machine à enfoncer des pieux] *The catch of a battering-ram.*

DÉCLIN, *s. m.* [l'état d'une chose qui penche vers sa fin; décadence, chute, abaissement, diminution] *Decline, declining, decay, senescence, ebb, wane.* Le — d'une maladie, *A sickness past the worst,* or *drawing to an end.* Etat qui est sur son —, *A declining state.* Être sur le — de l'âge, de ses jours, *To be in a declining age.* — de la lune, *Wane of the moon.* — du jour, *Mock shade; dusk.* L'hiver est sur son —, *Winter is going away,* or *is drawing to an end.* Le jour est sur son —, *It draws towards night.* — [ressort d'une arme à feu, etc.] *Trigger, spring-rack.*

DÉCLINABILITÉ, *s. f.* [qualité d'un mot déclinable] *Declinability.*

DÉCLINABLE, *adj.* [t. de gramm.; qui peut être décliné] *Declinable.*

DÉCLINAISON, *s. f.* [t. de gramm.; manière de faire passer les noms par tous leurs cas] *Declension.* — [t. d'astron.; se dit des astres en parlant de leur éloignement de l'équateur] *Declination.* — de la boussole, (son éloignement du vrai nord) *Declination, variation from the true meridian.* — d'un cadran, *Declination of a dial, of a vertical plane.*

DÉCLINANT, *adj.* Cadran déclinant (cadran solaire qui n'est exposé directement ni à l'orient ni au couchant), *Declining dial.*

DÉCLINATOIRE, *adj. subst. m.* [t. de pratique] Exceptions ou fins déclinatoires, *An exception taken against a judge* or *jurisdiction.* Faire signifier un —, *To notify a challenging, an exception.* — [instrument de gnonomique, pour trouver la déclinaison d'un mur] *Declinator, declinatory.*

DÉCLINER, *v. n.* [déchoir, pencher vers sa fin; diminuer, baisser, décroître; éviter, s'éloigner,

dlader, fuir, parer, se détourner] *To decline, decay, break, shun, elb, wane, fall away, abate.* Le jour décline, *It draws towards night; the day wears away apace; it begins to grow late.* Sa beauté décline, va en déclinant, *Her beauty decays or fades away.* Sa fortune décline, *His fortune decreases.* L'aiguille de la boussole décline de tant (s'éloigne de tant de degrés du Nord), *The needle of the compass varies so much.* Les astres déclinent (s'éloignent de l'équateur), *The stars decline from the equator.* Ce mur décline d'un degré, *That wall declines one degree from the cardinal point.*

—, *v. a.* [t.° de gramm.; faire passer un nom par tous ses cas] *To declinê.*

SE —, *v. r.* Ce nom se décline sur tel autre, *This noun is declined after such a noun.* * — son nom (dire son nom dans un lieu où l'on n'est pas connu), *To signify, to send up one's name.* Il me reçut d'un air honnête, mais froid, quoique j'eusse décliné mon nom, *He received me politely, but coldly, although I had signified my name.* *Il ne sait pas — son nom (il est extraordinairement ignorant), *He cannot write his own name.* — une juridiction [phrase de pratique] *To decline*, or *except against a judge* or *jurisdiction.*

DÉCLIVITÉ, *s. f.* [situation d'une chose qui est en pente] *Declivity.* La — du terrain, *The slope of the ground.*

§ DÉCLOITRÉ, -ÉE, *adj.* [qui a quitté le cloître, la vie religieuse; § défroqué] *Uncloistered secularised.*

DÉCLORRE, déclos; je déclos, tu déclos, il déclot; je déclorrai, je déclorrais; *v. a.* [ôter la clôture: ce verbe n'est en usage qu'à l'infinitif, au participe, aux trois personnes singulières du présent, au futur et au conditionel] *To unclose, open, pull a fence* or *enclosure down.* Il a été condamné à — son champ, *He has been condemned to pull down the enclosure of his field.*

DÉCLOS, -OSE, *part.* [qui n'est plus clos] *Unclosed.*

DÉCLOUER, *v. a.* [ôter les clous] *To unnail.*

‡ DÉCOCHEMENT, *s. m.* [action de décocher] *Shooting, letting fly.*

DÉCOCHER, *v. a.* [tirer une flèche, un trait, etc.; lancer, darder, jeter] *To shoot, let fly.* Ce coup tiré à bout portant effaroucha l'amour, qui m'allait — une flèche, *This well aimed shot frighted away Cupid, who was just going to let fly an arrow at me.* *Cet homme est civil jusqu'à l'excès, à chaque porte il vous décoche un compliment (comme s'il en avait plein son carquois); *That man is civil to excess, he flings out a compliment at every door.* *,* — les traits de sa colère ou de la satire contre quelqu'un, *To discharge the shafts of one's anger* or *rage against one.*

DÉCOCTION, *s. f.* [breuvage médicinal fait d'herbes ou de drogues; l'eau dans laquelle on a fait bouillir ces herbes; aposême] *Decoction.*

DÉCOGNOIR, *s. m.* [t. d'imprimeur; coin de bois qui sert à desserrer les formes] *Shooting stick.*

DÉCOIFFER, *v. a.* [ôter, défaire la coiffure d'une femme; déranger les cheveux, les mettre en désordre] *To uncoif, pull off a woman's head dress, pull off one's cap.* Le vent l'a toute décoiffée, *The wind has quite ruffled her head.* — une bouteille [ôter l'enveloppe qui entoure le bouchon, et boire la bouteille] *To uncork, open, crack a bottle.*

DÉCOLLATION, *s. f.* [l'action de couper le cou, ne se dit que du martyre de St. Jean-Baptiste] *Beheading, decollation.*

DÉCOLLEMENT, *s. m.* [mot peu en usage; action par laquelle on décolle, ou par laquelle une chose collée se détache] *Ungluing, coming off, separating, opening.*

DÉCOLLER, *v. a.* [couper le cou à quelqu'un, décapiter, trancher la tête] *To behead.* — [détacher une chose qui était collée] *To unglue, deglutinate; make to come off.* SE —, *To unglue, to come off.* — une bille [phrase du jeu de billard; l'éloigner de la bande] *To disengage* or *remove a ball that is too close to the cushion.*

DÉCOLLETER, *v. a.* Découvrir la gorge, *To uncover the breasts.* [se dit surtout au participe] qui est —, *Whose breast is open* or *bare.*

DÉCOLLEUR, *s. m.* [celui qui coupe la tête des morues, etc., et en arrache les entrailles] *Herring-gibber.*

DÉCOLORER, *v. a.* [ôter, effacer la couleur; déteindre, affaiblir la couleur] *To discolour, take away the colour, change from the natural hue, tarnish, fade.* SE —, *To lose* or *change its colour, be discoloured, fade away.* La maladie l'a toute décolorée; *She has faded away through sickness.* Teint décoloré, *Discoloured complexion.* Fruits décolorés, *Withered fruit.* Fleurs, lèvres décolorées, *faded flowers, pale lips.* * Style décoloré, poésie décolorée, *Poor, paltry style*, or *poetry*

DÉCOMBRER, *v. a.* [ôter les décombres, les immondices, les platras qui embarrassent un terrain, dégager, débarrasser, nettoyer] *To carry off, take away the rubbish, clear from rubbish.*

DÉCOMBRES, *s. m. pl.* [les pierres, briques, et menus platras de nulle valeur, qui demeurent après qu'on a abattu un bâtiment; gravois, débris, ruines, démolitions] *Rubbish.* Enlever les —. V. DÉCOMBRER.

DÉCOMBUSTION, *s. f.* [t. de chimie; opération inverse de la combustion, désoxidation, désoxigénation; rectification, révivification des métaux] *Decombustion.*

DÉCOMPOSER, *v. a.* [t. de chimie; réduire un corps à ses principes; détruire, dissoudre, faire l'analyse; désunir, séparer] *To decompound, dissolve, resolve.* Les chimistes décomposent les corps mixtes par le moyen du feu, *Chymists, by the means of fire, resolve mixt bodies into their first principles.* — [déconcerter, faire perdre la gravité, la contenance; décontenancer] *To confound, discompose, dash, put out of countenance, disconcert.* Il affecte un grand sérieux, cependant la moindre bagatelle le décompose, *He affects a great gravity, yet the least trifle discomposes him.* C'est un homme qui est fort maître de lui, et qui ne se décompose pas aisément, *He has the perfect mastery*, or *command of his temper, and he is not easily ruffled.*

DÉCOMPOSITION, *s. f.* [t. de chimie; analyse, division, solution] *Decomposition, dissolution, resolution, colliquation, analysis.*

DÉCOMPTE, *s. m.* [déduction, diminution, soustraction, rabais, perte] *Discount, off reckoning, rebatement, discounting.* Payer le — aux troupes, *To discount with the troops.* * Il trouvera bien du — dans cette affaire, *That affair will fall short of his expectations.*

DÉCOMPTER, *v. a.* [rabattre d'une somme; déduire, soustraire, diminuer] *To discount, deduct, rebate.* Sur ce qu'on lui doit, il faut — ce qu'il a reçu, *From what is owing to him, you must deduct*

what he has received. * — [rabattre de l'opinion qu'on avait d'une chose, d'une personne: s'emploie d'ordinaire absolument, et n'a guère d'usage qu'à l'infinitif] *To deduct, make abatements.* Il croit avoir beaucoup de bien, mais quand son père sera mort, il trouvera bien à —; il y aura plus de la moitié à —; *He thinks himself very rich, but after his father's decease he will find himself deceived in his account; he will not find half of what he expected.* On leur avait donné une grande idée de son mérite, de son savoir; mais ils ont bien trouvé à —, *They had raised their notions of his merit or learning very high, but they found themselves obliged to make large abatements.* La pendule décompte, *The clock strikes wrong*, or *tells tales.*

DÉCONCERTEMENT, *s. m.* [contre-temps, traverse, || rabat-joie], *Chagrin, vexation, disappointment.*

DÉCONCERTÉ, *adj.* [décontenancé], *Put out of countenance; who looks very foolish.*

DÉCONCERTER, *v. a.* [troubler un concert; interrompre, gâter] *To put out, make to disagree in tune.* Il ne faut qu'une voix discordante pour — toutes les autres, *A dissonant or disagreeing voice is enough to put out all the rest.* * — [rompre les mesures de quelqu'un] *To baffle, break, confound, defeat, disappoint, disconcert, frustate one's measures.* Cette surprise les a fort déconcertés, a fort déconcerté leurs mesures, *That surprise has very much disconcerted them*, or *defeated their measures.* * — [mettre une personne en désordre, lui faire perdre contenance; jeter dans le trouble, démonter, épouvanter, embarrasser, effrayer, étonner, désorienter] *To confound, trouble, put in disorder, dismay, discountenance, dash, put out of countenance.* Il faut peu de chose pour le —, *A small matter will put him out of countenance.* Homme tout déconcerté, * *Pill-garlick.*

SE —, *v. r. To be confounded, disturbed*, or *concerned, to be dashed*, or *put out of countenance.* Il se déconcerte aisément, il est d'abord déconcerté, *He is timorous, and easily dashed.*

‡ DÉCONFIRE, déconfit, *v. a.* [défaire entièrement dans une bataille; tailler en pièces, mettre en fuite; confondre] *To discomfit, rout, to defeat totally.* * Ce discours l'embarrassa, il fut tout déconfit [il ne sut plus que dire, ni quelle contenance tenir] *That discourse puzzled him, he was quite abashed* or *dismayed.*

‡ DÉCONFITURE, *s. m.* [entière défaite; déroute générale, massacre, carnage, ravage, dégât, perte] *Discomfit, discomfiture, rout, overthrow, defeat.* * Il se fait une belle —, une terrible — de volailles à Londres, le jour de l'installation du maire, *There is a dreadful havock of poultry in London on a lord mayor's day.*

+ DÉCONFORT, *s. m.* [découragement; abattement, accablement] *Discomfort, despondency, despair.*

DÉCONTENANCEMENT, *s. m. Silliness, timorousness.* Son — me fait suer, *His sheepishness makes me sick.*

DÉCONFORTER, *v. a.* [décourager, désoler, accabler, terrasser] *To discomfort, discourage, dismay, afflict, cast down.* SE —, *To despond.* Cela l'a extrêmement déconforté, *That has discouraged him very much.* Il ne se déconforte point, *He does not despond.*

DÉCONSEILLER, *v. a.* [dissuader, détourner de faire une chose] *To deter, advise to the contrary, dissuade, dehort.* Archidamas déconseilla la guerre aux Lacédémoniens, *Archidamus dissuaded the Lacedemonians from engaging in war.* Le roi avait déconseillé à son fils d'ambitionner cette couronne, *The king had advised his son not to covet that crown.*

DÉCONTENANCER, *v. a.* [faire perdre contenance; déconcerter, rendre interdit] *To confound, dash, put out of countenance, blank.* Quand il est en compagnie, il est tout décontenancé, *He is quite out of countenance in company.* Avoir un air décontenancé, *To look abashed* or *confounded.* SE —, *To be confounded, dashed*, or *put out of countenance.*

DÉCONSTRUIRE, *v. a.* [désassembler les parties d'une machine, etc.] *To separate the different parts of a machine.*

DÉCONSTRUIT, -ITE, *part. p. et adj.* (V. DÉCONSTRUIRE).

|| DÉCONVENUE, *s. f.* [malheur, mauvais succès] *Disaster, mishap, misfortune.*

DÉCORATEUR, *s. m.* [qui a soin des décorations de théâtre; qui fait des décorations pour des fêtes] *Decorator, who takes care of the scenes.*

DÉCORATION, *s. m.* [embellissement, ornement, parure] *Decoration, embellishment, ornament, garnish, set off.* Le roi avant de l'envoyer en Ambassade, l'a fait chevalier de l'ordre pour lui donner une —, *The king before he sent him on his embassy, gave him the blue ribbon to throw the greater lustre upon his character.* DÉCORATIONS [en parlant du théâtre, représentation des lieux où l'action est supposée se passer] *The scenes, decorations.*

DÉCORDER, *v. n.* [détortiller une corde] *To untwist, untwine.*

DÉCORER, *v. n.* [orner, parer, embellir] *To decorate, embellish, beautify, adorn, trap, set off.* Le cordon bleu décore bien un gentilhomme, *A blue ribbon* or *a star is a great ornament to a nobleman.* — de nouveau, *To re-adorn.*

DÉCORTICATION, *s. f.* [action d'écorcer, de peler des branches, des racines, etc.] *Decortication.*

|| DÉCORUM, *s. m.* [mot latin] *Decorum, decency, seemliness.* (ne s'emploie que dans cette phrase): garder le —, c. a d. les apparences, la bienséance, *To keep decorum.* C'est pour garder le —, *It is for decency's sake.*

DÉCOUCHER, *v. n.* [coucher hors de chez soi] *To lie out* or *out of doors; to lie abroad.*

— quelqu'un, *v. a.* [être cause qu'il quitte le lit où il couche] *To put one out of his bed.* Je ne veux pas vous —, *ou* que vous vous découchiez; *I will not suffer you to give me your bed.*

DÉCOUDRE, *v. a.* [défaire une couture, détacher, séparer; détruire; déranger] *To unsew, unstitch, rip open, unrip.* — un habit, une doublure; *To unsew a coat, the lining.* * Le sanglier d'un coup de défense a décousu le ventre à deux de nos chiens; *The wild boar has ript open two of our dogs with his fangs.*

SE —, *v. r.* [se dit des choses dont la couture vient à se défaire; *fig.* des choses qui commencent à aller mal] *To rip, be unsewed, unrip.* Cela commence à se —, *That begins to rip.* Cette robe se découd (est décousue), *This gown wants sewing* or *mending.* * Les affaires se décousent, *Affairs are in a bad posture, at an ill pass.* Leur amitié commence à se —, *Their friendship begins to grow cool*, or *to flag.*

* || EN —, *v. n.* [en venir aux mains] *To have a bout, a push* or *a brush together.* Il en faut décou-

dre, *We must have a brush together.* Voulez-vous que nous en décousions? *Shall you and I have a brush together.*

DÉCOUSU, -UE, *Unsewed, unstitched, ript.* * Un style lâche et —, *A loose, unconnected style.* Paroles décousues (sans liaison), *Disjointed words.*

DÉCOULANTE, *adj.* [expression de l'Écriture-Sainte, ne se construit qu'avec le mot terre] *Flowing.* La terre de promission était une terre découlante de lait et de miel, *The land of promise was a land flowing with milk and honey.*

DÉCOULEMENT, *s. m.* [écoulement, flux] *Flowing, dropping, trickling.* Le — des humeurs, des eaux, *The running of humours, of waters.*

DÉCOULER, *v. n.* [couler peu à peu et de suite; tomber goutte à goutte, s'écouler, se répandre; émaner] *To drop, trickle, run down, flow.* L'eau découlait de nos habits, *The water ran from our coats.* " Dieu fait — ses graces sur nous: c'est de Dieu que toutes les grâces découlent, *God sheds his favours upon us; from him all favours proceed*, or *are derived.*

DÉCOUPER, *v. a.* [couper en petites parties; diviser, hacher, déchiqueter; partager, distribuer] *To cut.* — [couper avec art à petites taillades] *To pink, to cut in figures.* — de la viande rôtie [la dépecer, pour en servir à tous les convives] *To carve.* — une volaille, *To carve or cut up a fowl.*

DÉCOUPEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [ouvrier qui travaille en découpure] *Pinker.* Découpeuse de gaze, *Woman that clears the gauze of its threads left on by the weaver.*

DÉCOUPLÉ, -ÉE, *part. of* Découpler, || Un jeune homme bien — (de belle taille), *A well set young fellow.* Une fille bien découplée, *A strapping girl.*

DÉCOUPLER, *v. a.* [détacher des chiens couplés] *To uncouple, unleash, let loose.* Il arriva au —, *He just came when the dogs were letting loose.* * || — des gens après quelqu'un, pour lui faire de la peine] *To let loose people upon somebody, to set them on.* S'il ne me paye, je découplerai les sergens après lui; *If he don't pay me, I'll let loose the bailiffs upon him*, or *I'll set the bailiffs on his back.*

DÉCOUPURE, *s. f.* [petite taillade faite pour ornement à quelque étoffe, la chose découpée] *Pinking, cut cloth-work.* Une — (faite sur du papier), *Cut paper-work.* " Tous ses ouvrages ne sont presque que des découpures, *All his works are but mebleys, frivolities, mere trash.*

DÉCOURAGEMENT, *s. m.* [perte de courage, abattement de cœur] *Discouragement, the being out of heart, the sinking of the spirits, prostration, consternation; dismay, dejection, depression.*

DÉCOURAGEANT, -ANTE, *adj. Discouraging.*

DÉCOURAGER, *v. a.* [abattre, ôter le courage; faire perdre le courage, l'envie de faire quelque chose; affaiblir, amollir] *To discourage, put out of heart, dishearten, dispirit, cast down, jade, dastard, dismay, daunt, deject, discountenance, deter, put out of conceit.* — Découragé, *low-spirited, out of heart.* Ce songe achevait de me —, *That dream completed my dejection.*

SE —, *v. r.* [perdre courage] *To despond, be discouraged* or *disheartened, quail, jade, lose courage.* Il se décourage pour un rien, *He is discouraged for nothing.*

DÉCOURS, *s. m.* [se dit du décroissement de la lune, et du déclin des maladies; diminution] *Decrease, decline, abatement.* Le — de la lune, *The wane of the moon.* Le mal était en son —, *The disorder was past the worst*, or *drawing to an end.*

DÉCOUSU, *part. of* Découdre. Style —, *Unconnected style.*

DÉCOUSURE, *s. f.* [l'endroit décousu d'une étoffe] *The unsewing, seam-rent.* Cela n'est pas déchiré, ce n'est qu'une —, *That is not rent, it is only unsewed.* — [t. de chasse, la plaie en long que fait un sanglier avec ses défenses] *Gash.*

DECOUVERT, -ERTE, *part. of* Découvrir, *Uncovered, discovered, etc. detected, plain.* Une allée découverte (dont les arbres ne se joignent pas par en haut), *An open walk.* Un pays — (où il y a peu d'arbres), *An open country.* Se tenir — ou la tête découverte, *To be uncovered, bare-headed.* A deniers découverts, *In ready money.*

A —, *adv.* [sans être couvert; au bivouac, à la belle étoile, en pleine campagne] *In the open air.* Nous étions à découvert, *We were exposed to the weather.* A —, [t. de guerre] *Exposed to the fire of the enemy.* Ils allerent à — attaquer la demi-lune, *They went to attack the half-moon, quite exposed to the enemy's fire.* * — [manifestement, clairement, sans ambiguité, ouvertement, hautement, publiquement, nettement, évidemment, distinctement, sans équivoque, sans voile] *Openly, clearly, plainly, overtly.* * A visage découvert [sans déguisement, sans détour] *Down-right, fairly, ingenuously, bare-faced.*

DÉCOUVERTE, *s. f.* [action de découvrir; invention] *Discovery, finding out, invention, opening, detecting, descrying, deprehension.* Aller à la —, *To scout.* Envoyer à la — du pays, des ennemis (phrase de guerre), *To send out scouts for intelligence.* La — du nouveau-monde, *The discovery of the new world.* Travailler à la — d'une mine, *To work for the finding out of a mine.* Faire la — d'un trésor, *To make the discovery of a treasure.* — [t. de mar.] *Look-out at the mast-head.*

DÉCOUVRIR, *v. a.* [ôter ce qui couvrait; faire connaître, manifester, éclaircir, dévoiler, expliquer; avertir, publier, divulguer, montrer] *To uncover, bare, unmuffle, unveil, open rip.* Découvrez la marmite, *Take off the lid of the pot.* — une maison (ôter le toit), *To take off the roof of a house.* — un malade qui est dans son lit, (déranger la couverture qui le couvrait), *To take off the blankets that covered a patient in his bed.* — [commencer d'apercevoir, parvenir à connaître ce qui était tenu caché; déclarer ce qu'on tenait secret] *To discover, find out, disclose, ken, fathom, vent, unveil, smoak, betray, deprehend, bewray, detect, perceive, reveal, trace, espy, spy, discern, display, invent, see.* Tâcher de —, *To pry into.* — l'ennemi (le reconnaître), *To descry the enemy, get intelligence of him.* On a découvert le mystère, *The mystery is unravelled.* J'ai découvert son dessein, sa fourbe, ses sentiments, *I have discovered his design, his cheat, his sentiments.* — une mine, une carrière de marbre, *To discover a mine, a quarry of marble.* — les terres, *To make or discover the land.* — une terre nouvelle, un pays inconnu, *To discover a new land, an unknown country.* — le pot aux roses (ce qu'il y a de secret dans quelque intrigue), *To find out the intrigue or plot, to unravel the mystery.*

— la frontière [phrase de guerre, la dégarnir de forces] *To expose the frontier by draining it of*

the forces. On a trop découvert l'infanterie (on a trop fait avancer la cavalerie qui la couvrait), *They exposed the infantry too much.* Cette place, cette ville est découverte, *That place is exposed, as it is covered by no fortified town.* — son jeu [laisser voir, ou montrer ses cartes] *To show one's cards, to let another see them.* * — son jeu (jouer de manière qu'on donne à connaître son jeu, *To discover one's hand.* * Il a découvert son jeu (il a donné à connaître ses desseins), *He has discovered his designs* or *schemes.* — le bois (t. de menuisier; l'ébaucher avec le fermoir, avant de le raboter). *To chisel off.* — une pièce [aux échecs, la dégarnir des pièces qui la devraient couvrir] *To unguard a piece.* Voilà un roi bien découvert, *That king is greatly unguarded.* — une pièce la dégager de ce qui l'empêchait d'agir), *To open the way* or *passage for a piece to play.* J'ai roqué pour — ma tour, *I have castellated to bring my rook into play.* — ma dame, — son jeu, se — (au trictrac, laisser une dame seule dans une case, de sorte qu'elle peut être battue), *To play open.*

SE —, *v. r.* [ôter son chapeau, son bonnet] *To pull off one's hat* or *cap.* — [t. d'escrime, ne se mettre pas bien en garde] *To lay oneself open.* Il se découvre trop (il s'expose trop aux coups), *He lays himself too open.* Se — à quelqu'un [se faire connaître à lui] *To discover oneself, to make oneself known to one.* * C'est un homme qui se découvre trop (il donne trop à connaître ses affaires), *He is too open.* Cela se découvrira avec le temps, *That will come out, that will be known one time or other; That will bring it to light.* — [en parlant du temps], *To clear up.* Le temps se découvre, *The clouds break asunder.*

DÉCRASSER, *v. a.* [ôter la crasse; purger, nettoyer, purifier, rendre net, essuyer] *To scour, make clean, clean, take the dirt* or *rust off.* Se — le visage, *To get the dirt off one's face.* * — [polir par le commerce du monde; se dit aussi d'un homme de basse extraction qui a acheté une charge considérable pour se donner quelque distinction] *To form, polish.* Se décrasser, *To grow polite.* Hé bien, ne commences-tu pas à te —? *Well, don't you begin to get rid of your dust?* Il a acheté cette charge pour se —, *He bought that post to be upon a genteel footing.*

DÉCRÉDITEMENT, *s. m.* [action de décréditer; discrédit, diffamation] *Discredit, discrediting, disrepute.*

DÉCRÉDITER, *v. a.* [ôter, faire perdre le crédit; *fig.* faire perdre à quelqu'un la considération, l'estime, où il était; décrier] *To make one lose his credit, discredit, disgrace, sink one's credit,* * *blow upon, decry, derogate.* Il est décrédité, *He has lost his credit.* Cette action, cette démarche l'a entièrement décrédité, *That action, that step has entirely ruined him.*

Se —, *To sink in one's credit, lose one's credit* or *reputation, derogate oneself.* Il s'est décrédité par sa mauvaise conduite, *He lost his credit by his ill conduct.* Cette opinion commence à se — (à n'avoir plus de cours après en avoir eu beaucoup), *That opinion begins to be out of vogue* or *fashion.* Ce remède est décrédité, *That remedy is out of fashion.*

DÉCRÉPIT, -ITE, *adj.* [fort âgé, extrêmement vieux, cassé, cadue] *Decrepit, crazy, wasted and worn out with old age.* Âge —, vieillesse décrépite, *Decrepit age* or *old age.* Vieille décrépite, *An old decrepit woman, old trot.*

DÉCRÉPITATION, *s. f.* [t. de chimie; calcination du sel; bruit que font quelques sels dans le feu] *Decrepitation.*

DÉCRÉPITER, *v. a.* [t. de chimie; calciner du sel, faire sécher du sel au feu jusqu'à ce qu'il ne pétille plus] *To dry salt by the fire till it crackles no more.*

DÉCRÉPITUDE, *s. f.* [vieillesse extrême et infirme] *Decrepitude, decrepitness, the last stage of decay, crazedness.* Être dans la —, *To be very old.* * La nation Romaine (au 6e siècle) était dans cette — de mœurs, qui annonce une révolution, et qui souvent en a besoin, *The Roman nation, in the sixth century, was in that last stage of decay, which announces and often wants a revolution.*

DÉCRET, *s. m.* [ordre, jugement; ordonnance du magistrat qui porte prise de corps, ou saisie de biens; déclaration, arrêt, sentence, statut, règlement] *Decree, order, ordinance; warrant, writ, judgment, act of parliament, placit, proclamation, statute.* — d'ajournement personnel, *Summons for personal appearance.* — de prise de corps, *A writ to seize one's person.* Vendre une terre par —, *To sell an estate by order of Chancery.* Les décrets éternels, *The eternal decrees.* Les décrets du Ciel, de la Providence; *The decrees of Heaven, of Providence.* Des décrets de l'Église, d'un concile, *The decrees of the Church*, etc.

DÉCRÉTALES, *s. f. pl.* [lettres et constitutions de divers papes; rescrits] *Decretals.*

DÉCRÉTER, *v. a.* [t. de palais; décerner, ordonner, conclure, définir, décider, juger, prononcer, arrêter, statuer, assigner] *To decree, order* or *ordain, award.* — de prise de corps, d'ajournement personnel, *To issue a writ, warrant, summons*, etc. V. DÉCRET. — contre quelqu'un, *To summon one, issue out a warrant against him.* — une terre, *To order the sale of an estate.*

DÉCREUSER, V. DÉCRUER.

DÉCRI, *s. m.* [cri public par lequel on défend le cours de quelque monnaie, ou le débit de quelques marchandises] *Crying down, prohibition.* * — [perte de réputation et de crédit; diminution, décréditement, discrédit, diffamation] *Discredit, disgrace.* A présent que ces sortes d'accusations sont tombées dans le —, on a pris un autre tour, *Such sort of accusations being now exploded, another turn has been taken.* Être, tomber dans le —, *To fall into disrepute.* Cela l'a mis tout-à-fait dans le — *That has altogether discredited him.*

DÉCRIER, *v. a.* [défendre le cours, l'usage de quelque chose par cri public; interdire, prohiber] *To cry down, prohibit.* * — [décréditer, ôter la réputation, médire, diffamer] *To discredit, disgrace, disparage, cry down, traduce, blow upon, defame, scandal, scandalize.* Un homme décrié, *A man who has lost his credit* or *reputation, who is in ill repute.* Une conduite décriée (mauvaise conduite connue et désapprouvée de tout le monde), *A conduct generally disapproved.* — quelqu'un dans l'esprit du peuple, *To make one odious to the people.* † Décrié comme la fausse monnoie (extrêmement décrié), *Cried down.*

DÉCRIRE, je décris; je décrivis; *v. a.* [présenter, dépeindre par le discours; tracer, figurer, peindre, crayonner, dessiner, définir, expliquer] *To describe, represent, make a description of, define, decipher, depict, paint, depaint.* Ce poète décrit bien une bataille, une tempête, *That poet describes a battle, a tempest, exceeding well,* — une ligne courbe (tracer), *To draw, describe a curve line.*

DÉCROCHEMENT, *s. m.* [action de décrocher] *Unhooking.*

DÉCROCHER, *v. a.* [détacher une chose qui était accrochée; dépêtrer, débarrasser, dégager] *To unhook, take off the hook.* — une tapisserie, *To take down a tapestry.*

‖ DÉCROIRE, *v. a.* [cesser de croire; être d'opinion contraire : n'a guère d'usage qu'en l'opposant au mot *croire*, et au présent] *To disbelieve.* Je ne le crois ni ne le décrois, *I neither believe nor disbelieve it.*

DÉCROISSEMENT, *s. m.* [diminution, déclin, décours, affaiblissement] *Decrease, diminishing, a growing less.* Le — de la rivière, des jours, *The decrease of the river, of the days.*

DÉCROITRE, je décrois; je décrus; *v. n.* [diminuer; s'affaiblir, s'accourcir, rapetisser] *To decrease, dwindle, bate, wane, diminish, grow short* or *less.* Après la saint-Jean les jours commencent à —, *After midsummer the days begin to decrease.* Les eaux sont bien décrues, *The water is very much decreased.*

DÉCROTTER, *v. a.* [ôter la crotte, nettoyer] *To rub off the dirt, rub clean, brush off, perfrigate.* — des soldiers, *To clean shoes.*

DÉCROTTEUR, *s. m.* [qui décrotte; Savoyard] *Shoe-boy, shoe-black.*

DÉCROTTOIRE, *s. f.* [brosse dont on se sert pour décrotter] *Rubbing-brush.* * ‖ On dit d'une personne qui a la peau fort dure qu'elle l'a rude comme une —, *His* or *her skin is as hard as a shoe-brush.*

DÉCRU, -UE, *part. of* Décroître, *Decreased.*

DÉCRUE, *s. f.* [décroissement] *Decrease, decrement.* La crue et la — de l'eau, *The increase and decrease of water.*

DÉCRUMENT, *ou* DÉCRUSEMENT, *s. m.* [action de décruer, ou de décruser, *Scouring, rinsing.*

DÉCRUER, } *ou* DÉCRUSER, } *v. a.* [donner une certaine préparation à la soie] *To scour, cleanse, wash the gum out of the silk.*

DÉÇU, -UE, *part. of* Décevoir, *Deceived.*

‡ DÉCUIRASSER, *v. a.* [ôter la cuirasse à quelqu'un] *To take off one's curass.*

DÉCUIRE, décuisant, décuit; *v. a.* [ne se dit ne des sirops et confitures, où l'on met de l'eau pour les rendre plus liquides quand ils sont trop cuits] *To make sweet-meats give.* Ce sirop est trop épais, il faut le —. *This sirrup is too thick, it must give.* Les confitures se décuisent (faute d'avoir été assez cuites, elles se liquéfient trop), *The sweet-meats give.*

DÉCUPELER, *v. a.* (verser doucement par inclination la liqueur qui surnage sur quelque matière] *To decant.*

DÉCUPLE, *s. m.* [dix fois autant] *Decuple, ten-fold.* Nombre — *(adj.) A ten-fold number.* Il a gagné dans cette affaire le — de ce qu'il avait avancé, *He got in that affair ten times as much as he laid out; he got ten-fold profit by that affair.*

DÉCUPLER, *v. a.* [augmenter de dix fois autant] *To increase ten times as much, to make decuple* or *ten-fold.*

DÉCURIE, *s. f.* [t. de l'hist. rom.; troupe de dix soldats sous un décurion] *A band of ten soldiers* or *other people.*

DÉCUSSATION, *s. f.* [t. de géométrie et d'optique; rencontre de deux ou de plusieurs lignes] *Decussation.*

DÉCURION, *s. m.* [celui qui commandait une décurie] *Decurion.*

DÉCUSSOIRE, *s. m.* [instrument de chirurgie] *Decussorium.*

DÉDAIGNER, *v. a.* et *n.* [marquer une sorte de mépris; mépriser, rebuter, rejeter, mésestimer] *To disdain, scorn, neglect, overlook, disregard, deject, overpass, put by, contemn, lay apart, despise.* Vous dédaignez mon amitié, mes offres de service, *You disdain my friendship, my offers of service.* Elle a dédaigné de lui parler, *She scorned to speak to him.* Si vous ne dédaignez pas de lui écrire (si vous ne trouvez pas au-dessous de vous, etc.), *If you can condescend to write to her or to him.*

DÉDAIGNEUSEMENT, *adv.* [avec dédain, fièrement, orgueilleusement] *Disdainfully, scornfully, surlily, superciliously, contemptuously, with a scornful eye.* Recevoir, traiter quelqu'un —, *To receive, treat somebody disdainfully.*

DÉDAIGNEUX, -EUSE, *adj.* [qui marque du dédain; fier, méprisant, hautain, rebutant, orgueilleux, indifférent] *Disdainful, scornful.* Faire le —, *To turn up one's nose, be over-nice, surly, supercilious, loatful, contemptuous.* Air —, *Scornful air.* Mine dédaigneuse, *Disdainful face.*

DÉDAIN, *s. m.* [sorte de mépris; fierté, hauteur, orgueil, dégoût, aversion, ennui, répugnance *Disdain, scorn, fleer, disrespect, negligence, misprision, contempt, despising.* Recevoir avec —, témoigner du —, *To receive with disdain, to shew disdain.* Essuyer le — d'un grand, d'une belle; *To endure the disdain of a nobleman, of a fair.* Avec —, *Scornfully.* Traiter avec —, *To overlook.*

DÉDALE, *s. m.* [labyrinthe : *fig.* embarras, chaos, embrouillement, détours] *Labyrinth, maze.* * Le — des procédures, des lois, des cœurs; *The intricacies of law, etc.*

DÉDAMER, *v. n.* [c'est au jeu de dames, déplacer une des dames qui sont au premier rang] *To put a man out of its place (at Draughts).*

DEDANS, *adv. et prep.* de lieu, opposé à *dehors* [dans, en, intérieurement, par dedans] *Within, in.* Il est là-dedans, *He is within.* Il passa par — la ville, *He passed through the city.* En —, *Intrinsically, internally.* Garnir par —, *To line the inside.* Le mal est au-dedans, *The ailment is inward, inwardly.* Au-dedans et au-dehors, *At home and abroad.* La peste était — et dehors la ville, *The plague was within and without the town.* * Il ne sait s'il est — ou dehors (il est incertain de l'état de ses affaires, de la situation où il est auprès de certaines personnes, du parti qu'il prendra, etc.), *He does not know how matters go with him; he does not know what course to take.* Mettre un cheval — (phrase de manège), le dresser, *To break a horse, manage him.* Mettre un oiseau — (phrase de fauconnerie, l'appliquer actuellement à la chasse), *To train a hawk to chase a bird.*

—, *s. m.* [la partie intérieure de quelque chose] *The inside.* Le —, les — de la maison, *The inside of the house.* V. INTÉRIEUR. Avoir deux ou trois — (en courant la bague, l'avoir emportée deux ou trois fois), *To have carried off the ring two or three times.* Le — d'un jeu de paume (petite galerie ouverte qui est à l'un des deux bouts), *The dedans at Tennis.*

DÉDICACE, *s. f.* [consécration d'une église, fête annuelle en mémoire de cette consécration] *Dedication, consecration.* — [l'adresse d'un livre qu'on fait à quelqu'un par une épître ou par une inscription à la tête de l'ouvrage; épître dédicatoire] *Dedication, address.*

DÉDICATOIRE *adj.* [ne se dit que de l'épître

qu'on met à la tête d'un livre qu'on dédie à quelqu'un] *Dedicatory*. Épître —, *A dedicatory epistle, dedication.*

DÉDIER, dédiant, *v. a.* [consacrer au culte divin, destiner à quelque chose de saint; adresser un ouvrage à quelqu'un par une épître, ou par une inscription à la tête d'un livre; dévouer, offrir, faire hommage, *To dedicate, consecrate, address.* Se dédier au service de Dieu, *To consecrate oneself to the service of God.* Ses parents le dédièrent à l'église dès le berceau, *His parents vowed him for the church from his cradle.* — une église à.... *To dedicate or consecrate a church to.....* — un livre à.... *To dedicate a book to....*

DÉDIRE, dédisant, dédit; je dédis, vous dédisez, *v. a.* [désavouer quelqu'un de ce qu'il s'est avancé de dire ou de faire pour nous; desapprouver, condamner, révoquer] *To disown.*

Se — *v. r.* [dire le contraire de ce qu'on a dit, se rétracter] *To retract, recant, contradict* or *unsay what one has said, eat one's words, fall off, unspeak start.* Les témoins se sont dédits. *The evidence have recanted.* Il faut vous — de ce que vous avez dit, *You must retract what you said.* — [ne tenir pas sa parole; tergiverser, biaiser, se démentir] *To go from one's word, not to be as good as one's word, to recede.* —. Se — de sa promesse, *To recoil from one's promise.* Il nous avait promis cela, il s'est dédit, il s'en est dédit, *He had promised us the thing, then he went from his word.* Je me dédis de ma parole, si tu réchappes, *I revoke my word if you recover.* Il était trop tard pour s'en —, *It was too late to recede.* * Se — de ses anciennes maximes (se démentir, se relâcher), *To forsake, go contrary to one's old maxims.* * Il ne peut s'en — (il est trop engagé dans l'affaire pour ne la pas pousser à bout), *He cannot go back.*

DÉDIT, *s. m.* [révocation d'une parole donnée; rétractation, désaveu, manquement de parole] *Unsaying.* || Avoir son dit et son —, *To say an I unsay.* — [la peine dont on est convenu entre deux ou plusieurs personnes, contre celui qui se dédira] *Forfeit, forfeiture.* Il lui a vendu sa terre cent mille écus, et dix mille de —, *He has sold him his estate for a hundred thousand crowns, with a forfeit of ten thousand.* Faire un marché au — de mille écus (à condition que celui qui se dédira payera mille écus), *To make a bargain with this condition, that he who goes from it shall forfeit a thousand crowns.*

DÉDOMMAGEMENT, *s. m.* [réparation d'un dommage; compensation, récompense, restitution, remplacement] *Damage, indemnification, indemnifying, amends, compensation, consideration, reparation, recompense, indemnity, satisfaction.*

DÉDOMMAGER, dédommageant, dédommagé, *v. a.* [réparer le dommage, indemniser; compenser, récompenser, remplacer, restituer] *To indemnify, make amends (for a loss).* Le plaisir de vous voir me dédommage de l'ennui que vient de me donner un homme fort importun, *The pleasure of seeing you indemnifies me for the persecution I suffered from a very troublesome visitor.* Un homme à qui il manque un talent, se dédommage en le méprisant, *A man to whom a talent is wanting, makes himself amends by despising it.*

DÉDORER, *v. a.* [ôter, effacer la dorure en partie, diminuer de la dorure] *To ungild.* A force de toucher le cadre, vous le dédorerez, *By too often handling the frame you will rub off the gilding.* Chose qui se dédore, *A thing whose gilding wears off.*

DÉDORMIE, *adj.* [ne se dit guère que de l'eau qu'on approche du feu pour lui ôter sa crudité] De l'eau dédormie, *Lukewarm water, of which the chill is taken off.*

|| DÉDORMIR, *v. n.* [faites — cette eau, approchez-la du feu pour en ôter la crudité] *To take the chill off.*

DÉDOUBLER, *v. a.* [ôter la doublure] *To unline take off the lining.* Dédoublez cet habit, *Take off the lining of that coat.*

DÉDUCTION, *s. f.* [soustraction, diminution, retenue, rabais] *Deduction, defalcation, abatement, subtraction.* On lui a payé tant en — du principal, *They have paid him so much on account.* ‡ — [narration, énumération en détail] *Enumeration, recital.* Il a fait une longue — de ses raisons, *He has made a long enumeration of his reasons.*

DÉDUIRE, déduisant, déduit; je déduis, je déduisis, *v. a.* [rabattre, faire soustraction, soustraire, diminuer, réduire, retenir, précompter, retrancher; raconter, exposer] *To deduct, defalcate, abate, rebate, report, discount, allow, derive, deduce, subtract; tell, relate.* Il faut en — les frais, *The cost must be deducted.* — un fait, des raisons, *To relate a fact, expose* or *urge some reasons.* ‡ Il nous a déduit (*ou* nous a fait une déduction agréable de) tout ce qui s'est passé dans cette fête, *He related to us,* or *he gave us a pleasant relation of all that passed in that entertainment.*

‡ DÉDUIT, *s. m.* [plaisir, récréation, passe-temps] *Pleasure, diversion, comfort, sport.* Il aime le jeu, c'est tout son —, *He loves gaming, it is all his diversion.*

— de vénerie *ou* de fauconnerie, *The train of hunters, dogs, and hawks.*

DÉESSE, *s. f.* [divinité fabuleuse du sexe feminin; *figurement*, une belle femme qui a l'air et le port majestueux] *Goddess, divinity, Angel.* Déesse de la mer, *Sea-nymph.*

|| Se DÉFACHER, *v. r.* [s'appaiser, s'adoucir, se calmer, se tranquilliser] *To be pacified* or *pleased again.* † || S'il est fâché, qu'il se défache; s'il se fâche, il aura la peine de se —; s'il se fâche, il aura deux peines, celle de se fâcher et celle de se —, *If he be angry he must be pleased again.*

DÉFAILLANCE, *s. f.* [faiblesse, évanouissement, pamoison, manque de force, langueur, abattement, affaiblissement] *Fainting, a fainting fit, a swoon, swooning, a qualm, lipothymy, lipsychia.* Tomber en —, *To fall into a swoon, swoon* or *faint away.* Il lui a pris une —, *She has fainted away.* — de nature (par vieillesse ou autrement), *Faintness* or *weakness of nature.* Avoir de fréquentes défaillances, *To have frequent swoons.* — [t. de chimie; se dit d'un corps solide que l'humidité de l'air rend liquide] *Deliquium, deliquescence.* De l'huile de tartre par —, *Oil of tartar per deliquium.*

DÉFAILLANT, ANTE, *s. m.* et *f.* [t. de pratique; qui manque à comparaître en justice] *He* or *she that contemns the court,* or *that does not appear.* Le — a été condamné, *He was cast for not appearing.*

—, *adj.* [qui dépérit, qui s'affaiblit], *Decaying, declining.* La nature défaillante, *The nature decaying.*

‡ DÉFAILLIR, défailli; nous défaillons, je défaillais, je défaillis, *v. n.* [manquer; ce verbe, qui vieillit, n'est usité que dans les temps qu'on voit ici] *To fail, faint.* Cette race a défailli en un tel, *That race failed in such a one.* Ils craignaient que

le jour ne vint à leur —, *They were afraid lest the day should fail them.* Toutes choses commençaient à leur —, *They began to be in want of every thing; every thing began to be scarce with them.* — [dépérir, s'affaiblir, manquer de force, languir, s'évanouir] *To grow faint and weak, fail, decay, swoon, faint away.* Ses forces lui défaillent tous les jours, *His strength fails him every day.* Il se sent —, *He feels himself decaying.*

DÉFAIRE, defaisant, défait ; nous défaisons, vous défaites, ils défont ; je déferai; que je défasse, *v. a.* [détruire ce qui est fait, faire qu'une chose ne soit plus ce qu'elle était ; délier, dénouer] *To undo, reverse, destroy, overthrow, put off, take asunder, unmake, unpin, unrip, unknit.* Ce que l'un fait, l'autre le défait, *What one does, the other undoes.* L'ouvrage que Pénélope faisait le jour, elle le défaisait la nuit, *The work which Penelope did in the day time, she unravelled at night.* — un nœud, *To untie, loose,* or *undo a knot.* — [faire mourir] *To kill, make away, murder.* Cette malheureuse a défait son fruit, *That wretched creature has killed her child.* Se —, *To make away with oneself, lay violent hands upon oneself.* * — [mettre en déroute, tailler en pièces, vaincre] *To defeat, discomfit, worst, foil, rout, beat.* Après avoir défait les ennemis, *After having defeated the enemies.* * — [obscurcir par plus d'éclat, plus de beauté, plus de mérite] *To eclipse, obscure, drown.* Ce diamant défait toutes les autres pierres, *This diamond eclipses all the other stones.* Quand elle arrivait dans une compagnie, elle défaisait toutes les autres, *When she appeared in a company, she eclipsed all the rest.* L'écarlate défait toutes les autres couleurs, *Scarlet eclipses all the other colours.* * — quelqu'un [l'embarrasser, le mettre en désordre] *To confound, puzzle, dash, put one out of countenance.* Cette réponse, laquelle il ne s'attendait pas, le déconcerta, et le défit, *That answer, which he did not expect, confounded him, and put him out of countenance.* Se —, *To be confounded, dismayed, puzzled, dashed,* or *put out of countenance.* Il lui répondit sans se —, *He answered her unconcerned.* * — [atténuer, amaigrir] *To emaciate, make lean* or *thin, waste.* Sa maladie l'a bien défait, *His illness has made him very thin,* or *has greatly emaciated him.* Du vin qui se défait (qui s'affaiblit), *Wine that is upon the going order* or *that flags.* — [délivrer, dégager] *To free, deliver, rid.* Défaites-moi de cet importun, *Rid me of that troublesome fellow.*

SE —, *v. r.* [se délivrer, se débarrasser, se corriger] *To rid oneself, get rid, ease oneself of, make away, quit, forsake, leave off, lay aside.* Je me suis défait de cette charge, *I got rid of that office.* Je me suis défait de ma compagnie, *I got rid of the company I had.* Se — de son ennemi (le faire mourir), *To dispatch one's enemy, make away with him.* Se — d'un vice, *To leave off a vice.* Se — d'une mauvaise habitude, *To break oneself of an ill habit.* Défaites-vous de ces manières-là, de ces façons-là, *Leave off those ways,* or *those tricks.* Défaites-vous des préjugés, *Shake off your prejudices!* Se — de sa marchandise (la vendre), *To sell, put off one's wares.* Se — d'un bénéfice (le résigner ou s'en démettre), *To give up a benefice.* Se — d'un cheval, d'un carrosse, d'une maison (en transporter le droit et la possession à un autre), *To part with a horse, a coach, a house, etc.* Se — d'un domestique (le mettre dehors, le congédier), *To discharge a servant, part with him.* Une machine qui se défait (se démonte), *A machine that falls to pieces; that may be put to pieces.* — (dépenser, dissiper), *To part with.* † Celui qui se défait de son bien avant de mourir, se prépare à souffrir, *He that parts with his estate before he dies, prepares himself for abundance of sorrow.*

DÉFAIT, -AITE, *part. of* Défaire [vaincu ; maigre, pâle, exténué] *Undone, defeated; meagre, tabid, lean, wasted, etc.* Un visage —, *A wan, pale, thin face.* Depuis sa maladie il est tout —, *Since his illness he is quite emaciated.*

DÉFAITE, *s. f.* [déroute d'une armée, échec, ruine, destruction] *Defeat, overthrow, baffle, foil, debellation, slaughter.* Après la— des troupes, il se retira, *After the defeat of the troops, he retired.* — [débit, facilité de se défaire de quelque chose, vente] *Sale, utterance.* Ces marchandises-là sont de —, *Those goods sell very well.* Un cheval de belle —, *A handsome horse, that will easily find a purchaser.* * Une fille d'une belle —, *A girl like to go off very well.* †‡ C'est une belle — (pour dire qu'on est bien aise d'être défait d'une personne ou d'une chose), *A good* or *happy riddance!* — [excuse artificieuse, prétexte, couleur, détour] *Come-off, evasion, shift, loop-hole, subterfuge, fam, put-off, pretence, sham.* La — est ingénieuse, *That is an ingenious evasion.* Mon aveu sincère lui parut une —, *She looked upon my sincere confession as a shift.* C'est une mauvaise —, *That is a poor evasion.*

DÉFALCATION, *s. f.* [déduction] *Defalcation, abatement, deduction.*

DÉFALQUER, *v. a.* [déduire, rabattre ; soustraire, retrancher, diminuer, precompter] *To defalcate, defalk, abate, cut off, deduct.* Il faut — de cette somme ce que j'ai payé, *You must abate of that sum what I have paid.*

DÉFAUT, *s. m.* [imperfection, faute, difformité, défectuosité] *Defect, failing, failure, fault, blemish, imperfection, defalance, folly, defectibility, defectiveness, deficiency, omission, fail, flaw.* — léger, petit —, *A lapse.* Chacun a ses défauts, *Every one has his failings.* Il faut aimer ses amis avec leurs défauts, *We must love our friends with their faults.* * Il n'y a personne sans —, *Every bean has its black.* — [absence, manque, privation ; faute ; *il faut* en ce sens s'emploie presque toujours adverbialement, ou même comme preposition] *Defect, default, want, lack.* Au — de la force, il faut employer la ruse, *Where strength is wanting, cunning must be used.* J'écris avec une mauvaise plume au — d'une meilleure, *I write with a bad pen, for want of a better one.* Au — de l'espoir, *Where there is no hope.* Le — des côtes (l'endroit où elles se terminent), *The small of the back.* Le — de la cuirasse, *The extremity of the armour.* * Le — de la cuirasse (le faible d'un homme), *A man's weak side.* —[t. de pratique ; manquement à l'assignation donnée] *Default, non-appearance in court at a day assigned.* Condamner par —, *To cast for non-appearance, non-suit.* Juger un —, *To try a non-appearance in court.* — [t. de chasse ; se dit quand les chiens ont perdu les voies de la bête] *Fault, loss.* Les chiens sont en —, *The dogs are at a fault* or *loss.* Ils ont relevé le — (ils se sont remis sur les voies), *They have got again on the right scent.* * Il ne fut pas moins en— du côté de la politique, *He was equally deficient on the score of policy.* * Je ne lui ai jamais trouvé l'esprit en —sur les expédients, *I never found his mind at a loss for expedients.* * L'amitié ici est en —, *Your friend has played you a foul trick.*

* Mettre en —, *To baffle, foil.* * Il mit en — ma pénétration, *He baffled my penetration.*

A — DE, *adv.* [t. de pratique] A — de tout héritier légitime, *For want of a lawful heir.*

AU — DE, *adv.* [au lieu de] *See the first phrase.*

DEFAVORABLEMENT, *adv.* [d'une manière fâcheuse] *Unfavourably.*

DÉFAVEUR, *s. f.* [cessation de faveur, disgrâce] *Disfavour, disgrace, being out of favour.* Depuis sa —, *Since his disgrace.* La — des effets de la banque, *The disfavour of the bank notes.*

|| DÉFAVORABLE, *adj.* [qui n'est point favorable; préjudiciable, nuisible; dangereux, contraire] *Unfavourable, disadvantageous, hurtful.* Le jugement lui fut —, *The verdict was against him.* Le juge lui a été —, *The judge was unfavourable to him.* Des suites défavorables, *Unfavourable circumstances.*

DÉFÉCATION, *s. f.* [t. de pharmacie; action de défé'quer] *Clarification (by decantation), defecating.*

DÉFECTIF, *adj.* [t. de grammaire; ne se dit que d'un verbe qui n'a pas tous ses temps] *Defective, imperfect, incomplete.*

DÉFECTION, *s. f.* [abandonnement d'un parti auquel on est lié, désertion] *Defection, falling off, failure, revolt.*

DÉFECTUEUSEMENT, *adv. Imperfectly* Écrire, parler, agir —, *To write, speak, act imperfectly.*

DÉFECTUEUX, -EUSE, *adj.* [qui manque des conditions requises; vicieux, malfait, imparfait] *Defective, imperfect, deficient, inadequate, faulty.* Ouvrage —, *Imperfect work.*

DÉFECTUOSITÉ, *s. f.* [vice, défaut, imperfection] *Defectiveness, faultiness, deficiency, defect, imperfection.* Ouvrage plein de défectuosités, *Work full of defects.*

DÉFENDABLE, *adj.* [qui peut être défendu contre l'ennemi] *Defendable, defensible.*

DÉFENDANT, *ger. of* Défendre, *Defending.* Il l'a tué à son corps —, *He killed him se defendendo*, or *in his own defence.* * Faire une chose à son corps — (avec répugnance), *To do a thing reluctantly.*

DÉFENDEUR, -DERESSE, *s. m. et f.* [t. de palais; opposés à *demandeur, demanderesse;* à qui on fait une demande en justice] *Defendant.* (Il ne faut pas confondre — avec défenseur: *défendeur*, qui se défend soi-même; *défenseur*, qui défend les autres).

DÉFENDRE, je défends, je défendis; *v. a.* [protéger, soutenir quelqu'un; appuyer, preserver, garantir, maintenir, favoriser] *To defend, uphold, second, apologize, stand to, assert, vindicate, support, protect, forefend, buckler, sustain, make good, espouse, patronize, justify, patronize, plead, stand by, shelter, shield, ward, fence, keep from, secure.* Trahir la cause qu'on est obligé de —, *To prevaricate.* — sa vie, *To fight for one's life.* * — son pain, *To defend one's all.* — une opinion, *To assert, maintain* or *defend an opinion.* Une batterie défend l'entrée du port, *A battery commands the entrance of the harbour.* Cette colline defend la maison du mauvais vent, *That hill shelters the house from unwholesome winds.* Défendez-moi contre ou de la rage de mes ennemis, *Protect me against*, or *secure me from the rage of my enemies.* — [prohiber, interdire quelque chose] *To forbid, prohibit, bar.* On a défendu le port d'armes, *The carrying of arms is prohibited.* La raison nous défend de faire une injustice, *Reason forbids us to do an injustice.* — sa maison à quelqu'un, *To forbid a man one's house.* — quelque chose sous peine de la vie, *To forbid a thing upon the penalty of death.* Les duels sont défendus, *Duels are forbidden.* Il défendit qu'on jouât, *He forbade to play.*

— [t. de palais; fournir des défenses contre les demandes de la partie adverse] *To defend.* Il a été condamné faute de —, *He was cast for want of defending.*

Se —, *v. r.* [repousser la force par la force; résister] *To defend oneself.* Place qui peut se —, *A defensible place.* Cette place se défend d'elle-même, *That place needs no defence.* — [s'excuser de faire quelque chose à quoi on voudrait nous obliger] *To excuse oneself from doing a thing, decline it.* On lui voulait donner cette commission, il s'est toujours défendu de l'accepter, *They had mind to give him that post, but he always declined accepting it.* Il se défendait d'abord de faire ce qu'on souhaitait de lui; mais enfin on l'en a prié de si bonne grâce qu'il n'a pu s'en —, qu'il n'y a pas eu moyen de s'en —, *He first declined doing what they would have him, but they pressed him with so good a grace that he could no longer refuse it.* On ne saurait se — de vos politesses, *One cannot but yield to your politeness.* — [se disculper, nier quelque chose qu'on reproche] *To clear oneself, deny a thing.* Elle vous a d'abord ébloui: Je ne m'en défends pas, lui répondis-je, *You were dazzled by her at first sight, I do not deny it, answered I.* Il ne peut se — de tant de reproches, *He cannot clear himself from so many imputations.* — [se garantir] *To keep oneself from.* On porte des habits pour se — du froid, *We wear clothes to keep ourselves from the inclemency of the air.* — [s'empêcher] *To help, forbear.* Vous êtes si aimable qu'on ne peut se — de vous aimer, *You are such a sweet creature one cannot help loving you.* Se — d'une marchandise (disputer sur le prix), *To haggle, bargain the price.* Cette étoffe est belle et bonne, il n'y a qu'à se — du prix, *That is a handsome good stuff, the case is to haggle about the price.*

DÉFENDS, *s. m.* [t. de droit; se dit des bois dont on a défendu la coupe, dont l'entrée est défendue aux bestiaux] *Defence of forests, forests in defence.* Ces bois, ces prés, ces vignes sont en —, *These woods, meadows, vineyards, are in defence. It is forbid to cut down those trees, etc.*

DÉFENDU, -UE, *part. of* Défendre, *Defended, prohibited, etc.* Place bien défendue, cause bien défendue, *A place, a cause well defended.* Livres défendus, marchandises défendues, *Prohibited books, goods, etc.* ‡ Le fruit —, *The forbidden fruit.*

* ‡ Bien attaque, bien —, *Tit for tat; they are well matched.*

DÉFENSE, *s. m.* [protection, soutien, appui] *Defence, protection, prop, support, shield, shroud, patrocination, patronage, guard, tuition, conservation, defending, maintenance, muniment.* Se mettre en —, *To stand upon one's defence* or *guard.* Il a fait une belle —, *He made a gallant defence*, or *a brave resistance.* Être hors de — (n'être pas en état de se défendre), *Not to be in a condition to defend oneself.* Cette place est de —, elle est en état de — (elle peut soutenir un siège), *That place is defensible*, or *defensive, It is in a state* or *posture of defence.* Fois en — (tel qu'on ne doit plus empêcher les bestiaux d'y aller), *A wood so far grown that cattle may be let into it without any damage.* Collier de —, V. COLLIER. — [prohibition, interdit, interdiction, empêchement] *Prohibition, interdiction, ward.* Faire —, faire

des défenses, *To forbid, prohibit.* — [justification, apologie] *Apology, vindication, defence, justification, part, avowry, coverture.* —, *pl.* [t. de pratique; ce qu'on répond par écrit à la demande de sa partie] *Defence, plea, the defendant's reply, answer.* Preuves alléguées pour la — d'une cause, *Plea.* Donner ses défenses, fournir ses défenses, *To answer.* Arrêt de —, *A decree to suspend the execution of a former decree.* — [latte pendue au bout d'une corde, pour avertir les passants qu'on répare un toit] *Notice.* — [t. de fortification; bastion, rempart; ce qui sert à mettre à couvert ceux qui défendent une place] *Fence, defence, out-work, resistance, fortification.* Abattre, ruiner les défenses d'une place, *To demolish the defence of a place.* — *pl.* [les deux dents d'en bas du sanglier, dont il se sert pour se défendre] *The tushs* or *fangs (of a wild boar).*

DÉFENSEUR, *s. m.* [qui soutient, qui protége; patron, protecteur, avocat] *Defender, advocate, assertor, defendant, shield, supporter, second, shelter, protector, patron, sustainer, shelterer, maintainer, justifier, countenancer.* — de la foi, de la partie, *Defender of the faith, of one's native country.*

DÉFENSIF, -IVE, *adj.* [fait pour la défense] *Defensive.* Guerre défensive, *Defensive war.* Armes défensives, *Defensive arms.* Alliance ou ligue offensive et défensive, *Offensive and defensive alliance.* Se mettre sur la défensive, être sur la défensive, se tenir sur la défensive, *To be, stand,* or *keep upon the defensive, act defensively.* Remèdes défensifs (topiques pour empêcher l'inflammation), *Defensitives.*

DÉFÉQUER, *v. a.* [t. de chimie; ôter les fèces ou impuretés d'un corps] *To defecate, refine, purge from dregs* or *lees, clear, clarify.*

DÉFÉRANT, -ANTE, *adj. v.* [qui défère, cède, condescend; civil, respectueux, affable, gracieux, commode, complaisant] *Complying, condescending, yielding.* Esprit doux et —, *A mild and condescending mind.* Humeur douce et déférante, *A mild and complying temper;* (ne se dit que dans ces phrases).

DÉFÉRENCE, *s. f.* [condescendance, respect, soumission, égard, considération] *Deference, complaisance, condescension, regard, respectfulness, respect, submission.* — pleine et entière, *Resignation.*

DÉFÉRENT, *adj.* [t. d'ancienne astronomie] Cercle — (qui, dans le système de Ptolomée, porte la planète avec son épicycle, *Deferent circle* or *deferent.* — [t. d'anatomie] Vaisseaux déférents (qui portent la semence dans les testicules), *Deferent vessels,* or *deferents.*

DÉFÉRER, *v. n.* [céder, condescendre, acquiescer, obéir] *To defer, pay deference to, yield, submit, give way, condescend.* — au sentiment, à l'opinion d'un autre, *To pay deference* or *regard to another's sentiment* or *opinion.*

— *v. a.* [décerner, donner, conférer, honorer, révérer, respecter; attribuer, offrir] *To decree, appoint, order, tender, present.* Les Romains ont déféré les honneurs divins à la plupart de leurs empereurs, *The Romans conferred divine honours on most of their emperors.* Vous me déférez la couronne, *You tender me the crown.* — [dénoncer quelqu'un, l'accuser en justice] *To impeach one, inform against him; indict, accuse him.* — le serment à quelqu'un [s'en rapporter à son serment] *To tender* or *administer an oath to one, put him on his oath.*

‡ DÉFERMER, *v. a.* [mettre dehors *ou* en liberté] *To unlock, set free.*

DÉFERRER un cheval, *v. a.* [ôter le fer du pied] *To unshoe a horse.* Vos deux chevaux sont déferrés, *Both your horses are without their shoes,* or *unshod.* * — [rendre muet, confus, interdit] *To non-plus, to confound.* Il voulait me déferrer, je l'ai déferré lui-même, *He wished to confound me; I confounded him.* *‡ — quelqu'un des quatre pieds (le déconcerter entièrement), *To sling one on his back, dash one, put him out of countenance, strike him dumb.*

SE —, *v. r.* [se dit tant des fers d'un cheval, lorsqu'ils tombent, que de la ferrure d'un lacet, d'une aiguillette, lorsqu'elle vient à se détacher, à se défaire] *To come off, to fall off.* Si ce cheval vient à se — en chemin, il se perdra le pied, *If that horse's shoe should fall off on the road, he will ruin his foot.* Mon lacet se déferre, *The tag is coming off my lace.* * — [se déconcerter, demeurer interdit], *To be slung an one's back, be dashed, non-plused,* or *confounded.* Il se déferre aisément, *He is easily confounded.*

DÉFET, *s. m.* [t. de librairie: feuilles superflues et dépareillées d'une édition] *Waste, over-plus sheet,* or *gathering.*

DÉFEUILLER, *v. a.* [ôter les feuilles des arbres] *To take off the leaves, to unleaf.* Le vent a défeuillé les arbres, *The wind has taken off the leaves of the trees.* L'hiver approche, les arbres se défeuillent, *Winter draws near, the trees lose their leaves.*

DÉFI, *s. m.* [appel, provocation au combat, cartel; toute sorte de provocation] *Defiance, defy, challenge, bravado, dare.* Faire un —, envoyer un —, un cartel de — à quelqu'un, *To challenge one, to send him a challenge.*

DÉFIANCE, *s. f.* [soupçon, crainte d'être trompé; appréhension, méfiance] *Distrust, mistrust, diffidence, despite, mistrustfulness, suspiciousness, suspicion, misgiving, jealousy.* Entrer en —, *To begin to distrust.* Il est entré en —, on en l'a mis en — de ce que vous lui avez dit, *He began to distrust what you said.* Mentor n'en dit pas davantage, de peur de mettre Calypso en — de lui, *Mentor said no more, for fear of putting Calypso in diffidence of him.* † La — est mère de sûreté, *Diffidence is the mother of safety; sure bind sure find,* or *fast bind, etc.* — [doute, crainte, méfiance, incrédulité] *Diffidence, disbelief.* Avoir une juste — de ses propres forces, *To have a just diffidence of one's own strength.*

DÉFIANT, -ANTE, *adj. v.* [soupçonneux, méfiant] *Diffident, distrustful, mistrustful, suspicious, suspectful, jealous.* Homme —, femme défiante, *Distrustful man,* or *woman.*

DÉFICIT, *s. m.* [ce qui manque; mot emprunté du latin] *Deficit wanting.*

DÉFIER, *v. a.* [provoquer soit au combat, soit au jeu, etc.; faire un appel, exciter, inciter, piquer, aiguillonner] *To defy, challenge, brave, dare, vie, tempt.* Il l'envoya —, *He sent him a challenge.* Ils se sont défiés au trictrac, au piquet, à boire, à qui courra le mieux, etc. *They have challenged one another at backgammon, etc.* * — les dangers, la mort (les affronter, les braver, ne pas les craindre), *To brave, face dangers, death.* * Voyez à présent comme elle est pâle et triste, elle dont le teint pouvait — toutes les fleurs du printemps, *See now how she looks pale and sad, whose complexion could have defied all the flowers of the spring.* — [mettre quelqu'un à pis faire, lui déclarer qu'on ne le croit point] *To defy, put to defiance,*

bid defiance, *bid one do his worst*. Vous dites que vous me ferez un procès, je vous en défie, *You say that you will bring an action against me*, *do your worst*. Je le défie de me surprendre, *I defy him to surprise me*. † Il ne faut jamais — un fou, *One must never bid defiance to a fool*.

— [pour dire qu'*on ne croit pas*] *To lay a wager*. Je vous défie de deviner qui est venu nous voir aujourd'hui, *I lay you will not guess who came to see us to-day*.

SE — *v. r.* [se donner de garde de quelqu'un, ne se pas fier à lui] *To distrust*, *mistrust*. ‡ C'est un homme dont il se faut —, *He is a man you must be upon your guard against*. Je m'en défie, *I am suspicious of them*, or *of him*, *etc*. Je me défie de ses caresses, *I suspect the sincerity of his caresses*. Tant il est vrai que l'on doit se — de son zèle, *So true it is that we ought to be very distrustful of our zeal*. Se — de ses forces, de son esprit, *To diffide in one's own strength* or *understanding*, *to be diffident of it*. Ils tombent sur les alliés qui ne se défient de rien, *They fall upon the allies who apprehend nothing*. Se défier de soi-même, *To be diffident of oneself*. Il se défiait de lui-même, *He was diffident of himself*. — [se douter, prévoir, soupçonner] *To suspect*. Je ne me serais jamais défié que vous dussiez me manquer au besoin, *I could never have suspected that you could fail me in time of need*. Vous devez toujours vous — qu'il ne vienne à vous manquer, *You must still fear lest he should happen to fail you*.

DÉFIGURER, *v. a.* [gâter la figure, rendre difforme; déguiser, changer, enlaidir] *To disfigure*, *deform*, *misshape*, *deface*, *spoil*. — une statue, un tableau, *To disfigure a statue*, *a picture*. * Il a voulu traduire cet ouvrage, il l'a tout défiguré, *He intended to translate that work*, *he has quite spoiled it*.

DÉFILÉ, -ÉE, *part. of* Défiler, *Unstringed*.

—, *s. m.* [t. de papetier; chiffon qui a eu la première préparation] *First stuff*. — [passage étroit où il ne peut passer que peu de personnes de front; détroit, gorge de montagne; *fig.* situation embarrassante] *Defile*, *a long narrow pass*. L'armée s'engagea dans un —, *The army engaged in a defile*.

DÉFILER, *v. a.* [ôter le fil, le cordon qui était passé dans quelque chose, effiler] *To unstring*, *unthread*, *untwist*.

— des perles, *To unstring pearls*. Son collier se défile, *The string of her necklace is giving way*. * Elle a défilé son chapelet (elle n'est plus dévote), *She has given up devotion*. * || Le chapelet se défile, *ou* s'est défilé (la société se dissout, *ou* s'est dissoute), *The association is fallen to pieces*.

—, *v. n.* [aller l'un après l'autre, aller à la file] *To defile*, *to file off*.

DÉFINI, -IE, *subst. part.*, *of* Définir, *Defined*. Nombre —, *Definite number*. Article —, *Definite article*. Parfait *ou* prétérit défini, aoriste (terme de grammaire), *Perfect* or *preterite definite*. Substituer la définition à la place du —, *To put the definition instead of the thing defined*.

DÉFINI, *v. a.* [marquer, déterminer] *To appoint*, *decree*, *determine*, *define*. Dieu a défini le temps et le lieu auquel cela arrivera, *God has appointed the time and place when that shall happen*. — [expliquer l'essence et la nature d'une chose; interpréter, débrouiller, éclaircir, rendre intelligible] *To define*, *to give a definition of*. On a défini l'homme un animal raisonnable, *Man is defined a rational creature*. * C'est un homme qu'on ne saurait —, *He is a man of whom one cannot form any adequate notion*. — [décider, juger, fixer, déclarer, conclure, arrêter, statuer, régler] *To decree*, *decide*. On n'a encore rien défini là-dessus, *Nothing has yet been determined in that particular*.

Le concile a défini que . . . . . *The council have determined that*. . . . Les questions définies par l'église, *The questions defined by the church*.

DÉFINITIF, -IVE, *adj.* qui décide, qui juge le fond d'un procès] *Definitive*, *preremptory*, *decretory*. Arrêt, jugement —, sentence définitive, *A final decree*, *a definitive sentence* or *judgment*, *preremptoriness*.

En définition, *adv. Definitively*. Il a gagné son affaire en définitive, *His affair has been finally determined in his favour*.

DÉFINITION, *s. f.* [explication de la nature d'une chose, description] *Definition*. Donner la — d'une chose, *To define a thing*. — [décision, règlement, déclaration, résolution, sentence, décret, détermination] *Decision*, *determination*, *definition*.

DÉFINITIVEMENT, *adv.* [en jugement définitif, positivement, précisément, nettement, distinctement] *Definitively*, *decisively*, *preremptorily*. Cette affaire a été jugée —, *This affair has been ultimately decided*.

DÉFINITOIRE, *s. m.* [chapitre, chez quelques religieux] *A chapter held by some monks for the regulation of their order*.

DÉFLAGRATION, *s. f.* [t. de chimie; action de brûler] *Deflagration*.

DÉFLEGMATION, *s. f.* [action de déflegmer] *Dephlegmation*.

DÉFLEGMER, *v. a.* [t. de chimie; enlever la partie aqueuse d'une substance] *To dephlegm*, *dephlegmate*.

DÉFLEURIR, *v. n.* [se dit des arbres qui viennent à perdre leurs fleurs] *To let fall* or *to shed its blossoms*. La vigne défleurit, *The vine sheds its blossoms*.

—, *v. a.* [faire tomber la fleur qui était aux arbres] *To nip* or *strip off its blossoms*. La gelée et les mauvais vents ont défleuri tous les abricotiers, *The frost and sharp winds have nipped all the apricot-blossoms*. — [ôter la fleur des fruits en les touchant] *To take off the bloom* or *blue of fruit*. Vous touchez ces prunes, vous les défleurissez. *You take off the bloom of those plums by handling them*.

DÉFLEXION, *s. f.* [t. de physique] *Deflection*.

DÉFLORATION, *s. f.* [t. de procédure] *Defloration*, *deflowering a virgin*.

DÉFLORER, *v. a.* [t. de procédure] *To deflower a virgin*.

DÉFLUER, *v. n.* [t. d'astrologie; s'éloigner de plus en plus] *To flow*.

DÉFONCEMENT, *s. m.* [l'action de défoncer] *Staving*.

DÉFONCER (une futaille), *v. a.* [ôter les douves qui servent de fond] *To stave a cask*, *knock off its head* or *bottom*.

— une peau (t. de corroyeur; l'humecter), *To dip a hide*.

DÉFORMER un chapeau, un soulier; déformant, déformé, *v. a.* [en gâter, en corrompre la forme] *To deform*, *spoil the crown of a hat*, *or the shape of a shoe*, *put out of form*, *make a thing lose its form*, *disfigure it*.

DÉFORMÉ, -ÉE, *adj.* [à qui on a fait perdre la forme] *Deformed*, *out of form*.

DÉFOUETTER, défouettant, défouetté; *v. a.* [t. de relieur, ôter le fouet (la ficelle) qui a servi à serrer le livre] *To untie*.

DÉFOURNER, *v. a.* [tirer du four] *To draw out of the oven.* — le pain, *To draw out the batch.*

DÉFRAI, *s. m.* [paiement de la dépense d'une maison] *Defraying.*

DÉFRAYER, *v. a.* [payer la dépense de quelqu'un; fournir, subvenir aux frais] *To defray, bear the charges of.*

* — la compagnie (l'entretenir agréablement, la faire rire; servir de risée à la compagnie, apprêter à rire] *To be the life, the soul of the company; To be the fool, the laughing-stock,* or *the but of the company.*

DÉFRICHEMENT, *s. m.* [l'action d'arracher des arbres, des broussailles, etc., d'une terre inculte, pour la cultiver ensuite; premier labour, première façon] *Grubbing up.*

DÉFRICHER, *v. a.* [cultiver; préparer une terre pour la mettre en valeur] *To grub up.* * Amyot est un des premiers qui aient défriché notre langue (qui aient commencé à la cultiver et à la polir), *Amyot is one of the first who polished our language.* — [éclaircir, démêler une chose embrouillée et épineuse; débrouiller, débarrasser] *To clear, to unravel.* * — une affaire, une matière, une question, *To unravel an affair, etc.*

DÉFRICHEUR, *s. f.* [celui qui défriche] *He that grubs up an untilled piece of ground, a grubber.*

DÉFRISER, *v. a.* [défaire la frisure] *To uncurl, to put out of curl.* Le vent l'a défrisé, *The wind has uncurled his hair.* — une perruque, *To take the hair of a wig off the curls.*

DÉFRONCER, *v. a.* [déplisser, ôter les plis; défaire, découdre; égayer, récréer, réjouir] *To undo the gathers, folds,* or *plaits.* — le cou d'une chemise, *To undo the neck of a shirt.* * — le sourcil (se dérider le front, prendre un air serein), *To smooth one's brow.*

DÉFROQUE, *s. f.* [côte morte, la dépouille, les biens meubles, qu'un moine, un bénéficier régulier laisse en mourant] *The money and moveables which a monk leaves behind him when he dies.*

DÉFROQUER, *v. a.* [se dit en raillerie d'un religieux qui quitte l'habit et la profession monacale pour passer dans un autre état; ôter, quitter le froc, apostasier; dépouiller, enlever, || détrousser] *To make one throw off his monkish habit, to make him forsake his order; to strip one, to rob him of his money.* Se —, *To forsake, to renounce one's order.* Un moine défroqué, *A monk that has renounced his order.*

DÉFRUCTU, *s. m.* [dépense que fait celui qui prête sa table à ceux qui font des repas où chacun apporte son plat: défroque, reste, restant, reliquat] *Remnant, fragments, orts.*

DÉFUNT, -UNTE, *adj. subst.* [qui est mort, décédé, feu] *Deceased, late.* Le roi —, la défunte reine. *The late king* or *queen.* Les enfants du —, *The deceased's children.*

DÉGAGÉ, -ÉE, *part.* of Dégager, *Disengaged, bold, expedite.* Chambre dégagée, *A room that has a back-door.* Degré —, *Back-stairs.* Taille dégagée, *A free easy shape.* Air —, *A free easy way.* Il a des airs dégagés (un peu trop libres, trop familiers), *He is a little too free.* * Quand je vis qu'il prenait la chose d'une manière si dégagée, *Finding him take the thing in so easy a manner.* Un esprit — des contes vieux et du sot préjugé, *A free-thinking mind that has nobly emancipated itself from old tales and foolish prejudices, etc.*

DÉGAGEMENT, *s. m.* [action de dégager, état d'une chose dégagée; détachement, délivrance, affranchissement; escalier dérobé, corridor] *Disengagement, disengaging, disengagedness, freeing.* Le — de ma parole, *The calling in of my word.* Être dans un entier — de toutes choses, *To be free upon all accounts; to have no tie upon one.* Chaque chambre a son — dans cette maison (une issue secrète et dérobée qui sert à la commodité du logement), *Every room has its back-door in that house.* Un escalier de —, *Back-stairs.*

DÉGAGER, *v. a.* [délivrer, affranchir, mettre en liberté, libérer; débarrasser, démêler, dépêtrer, détacher] *To disengage, fetch, get,* or *take off, bring off, recover, release, rid, disembogue, extricate, slip out.* Il l'a dégagé du combat, du milieu de ses ennemis, *He disengaged him from the battle,* or *rescued him from the midst of his enemies.* — un vaisseau, *To rescue a ship from an enemy.* — un cordage, *To clear a rope.* Je me débattis de toutes mes forces sans pouvoir me —, *I struggled as much as I could, without being able to get from him.* Il a eu de la peine à se — de dessous son cheval, *He had a deal of trouble to disengage himself from under his horse.* Il ne pouvait se — de la presse, *He could not get clear of the crowd.* Se — adroitement, *To wind oneself out.* — un appartement (lui donner une autre issue que la principale), *To make a private stair-case* or *door to an apartment.* Cela se faisait pour — davantage la place en dedans, *This was done to get more room within.* Cet habit dégage la taille (la fait bien paraître), *That coat sets off the shape to advantage.* — [retirer ce qui était engagé, avait été donné en gage] *To redeem, fetch out of pawn, take off the mortgage.* — un soldat (obtenir son congé), *To get a soldier discharged, obtain his discharge.* * — sa parole (la retirer), *To call in one's word.* * — sa parole (la tenir, y satisfaire), *To perform one's word, make it good.* Je vous avais promis votre argent un tel jour; je viens — ma parole, le voilà, *I promised you your money on such a day, I come to perform my promise, here it is.* — son cœur (se retirer de l'engagement que l'on avait avec une femme), *To disengage one's heart.* Il faut — son cœur des intérêts du monde, *We must renounce the attachment to the world.* — la tête, la poitrine (la rendre plus libre, la soulager de ce qui l'incommode) *To ease* or *lighten the head* or *breast.* Il avait la poitrine fort engagée, on lui a donné un remède qui la lui a dégagée entièrement, *His breast was very much oppressed, they prescribed him a remedy which has entirely eased him.* — les cheveux, *To lighten the hair.*

§ || DÉGAINE, *s. f.* [façon, marière, tournure; t. ironique et familier] *An awkward way, manner.*

§ || DÉGAINER, *v. n.* [tirer une épée du fourreau; mettre l'épée à la main, se battre] *To draw, unsheath one's sword, lug out.* (— ne se dit qu'en plaisantant; quand on parle sérieusement on doit dire *tirer l'épée*). Il ne frappe pas comme il dégaine (les effets ne répondent pas aux menaces). *He does not strike as he draws.* *|| Il n'aime guère à —, il est brave jusqu'au — (il fait le brave et il ne l'est pas dans l'occasion), *He is valiant enough, till it comes to the unsheathing of a sword.* (Se dit aussi d'un avare.)

§ || DÉGAINEUR, *s. m.* [bretteur, férailleur querelleur] *Fighter, Hector.*

DÉGANTER, *v. a.* [ôter les gants] *To pull off the gloves.* Dégantez-moi, *Pull off my gloves.* Je ne saurais me déganter, *I cannot pull off my gloves.*

DÉGARNIR, *v. a.* [ôter la garniture de quelque chose; dépouiller, découvrir, dénuer] *To disgarnish, unfurnish, strip.* — des chaises, *To take off the covering of chairs.* — une place, *To disgarnish a place, take away part of its garrison or ammunition, leave a place unprovided, drain it of soldiers.* — une perruque (diminuer la quantité des cheveux), *To taper a wig out.* — un vaisseau, *To unrig, dismantle a ship.* " Les côtes de Guinée doivent être prodigieusement dégarnies, *The coasts of Guinea must be sadly depopulated.* " Rien ne dégarnit plus les tribunaux, *Nothing keeps the public tribunals so clear of offenders.*

SE —, *v. r.* [se couvrir plus légèrement qu'on n'etait] *To put off one's winter apparel, be thinly clothed.* Je me suis enrhumé pour m'être dégarni trop tôt, *I got a cold for having put off my winter's cloaths too soon.* — [donner ce que l'on a de meilleur] *To part with.* Vous êtes trop bon, vous vous dégarnissez pour un fils ingrat, *You are too good, you part with your best estate, for an ungrateful son.*

DÉGASCONNER, *v. a.* [défaire quelqu'un de son accent gascon] *To teach a Gascon to speak true French.*

DÉGAT, *s. m.* [ruine, ravage, désolation, pillage, dévastation, consommation sans économie, dissipation] *Havock, ransacking, spoil, pillage, ravage; wasting, waste, disorder, consumption, depopulation, depredation, desolation, devastation.* La grêle a fait un grand — dans les vignes, *Hail has done a great damage in the vineyards.* On envoya des détachements pour faire le — aux environs de la place, *Detachments were sent to make a havock around the place.* On fait un grand — de bois, de vin, dans cette maison, *There is a great waste of wood, wine, in that house.*

DÉGAUCHI, -IE, *adj. part of* Dégauchir, *Plained, smoothed, straightened*

DÉGAUCHIR, *v. a.* [dresser un ouvrage en bois, en pierre, etc., en retranchant ce qu'il y a d'irrégulier; applanir, égaler, mettre de niveau] *To plane, level, smooth from inequalities, straighten, bevel,* or *form a piece of timber so as to fit exactly.* — un arbre, *To straighten a tree.*

DÉGAUCHISSEMENT, *s. m.* [action de dégauchir] *The planing, straightening, levelling, smoothing, levelling of a thing.*

DÉGEL, *s. m.* [adoucissement de l'air qui résout la glace] *Thaw, thawing, thawing weather.* Ce vent cause le —, *This wind thaws.* Le — est venu tout à coup, *The thaw is come unexpectedly.*

DÉGELER, *v. a.* et *n.* SE —, *v. r.*, il dégela [fondre ou résoudre la glace, dissiper le froid] *To thaw, unfreeze, give.* La glace se dégèle (se fond), *The ice melts.* La rivière dégèle, se dégèle, *The river is thawed.* " Il Cet homme se dégèle (commence à parler après s'être tu long-temps), *He begins to open.* Il dégèle, *It thaws.* Le vent a dégelé la rivière, *The wind has thawed the river.*

DÉGÉNÉRATION, *s. f.* [dépérissement] *Degeneration.*

DÉGÉNÉRER, *v. n.* [s'abatardir, dépérir, se gâter, se corrompre, s'altérer, s'affaiblir] *To degenerate, decay, decline, diminish, dwindle, sink, grow worse.* Les animaux et les plantes dégénèrent, *Animals and plants degenerate.* Il a dégénéré de la valeur de ses aïeux, *He has degenerated from the valour of his ancestors.* L'état populaire dégénère souvent en anarchie, *Democracy often degenerates into anarchy.*

DÉGINGANDÉ, -ÉE, *adj.* [dont la contenance et la démarche sont mal assurées; décontenancé, débauché, *Tottering, swinging in one's gait, knocked up.* Il est —, elle est toute dégingandée, *He* or *she has a tottering* or *swinging gait.* " Esprit, style —, *Knocked up mind, style.* Pensées dégingandées, *Unconnected thoughts.*

DÉGLUER, *v. a.* [ôter la glu, se débarrasser de la glu] *To unglue, to take off the birdlime.* Se — les yeux [ôter la chassie qui colle les paupières] *To ungum the eye-lids.* " Se — [se tirer d'une méchante affaire; se dégager, se tirer d'embarras] *To get rid of a scurvy business, get out of it.*

DÉGLUTITION, *s. f.* [t. de médecine; action d'avaler] *Deglutition.*

† DÉGOBILLER, *v. a.* et *n.* [vomir le vin et les viandes qu'on a prises avec excès; dégueuler, rendre gorge] *To cascade, bring up, puke, spew, vomit, throw up.* Il a degobille son dîner, *He has spewed his dinner.*

† DÉGOBILLIS, *s. m.* [ce qu'on a dégobillé] *Spewing, what one has spewed.*

" DÉGOISER, *v. a.* et *n.* [dire ce qu'il ne faut pas dire; jaser, babiller, caqueter] *To blab, chat, prattle, tattle* (au propre, en parlant des oiseaux, chanter), *To chirp.* Il a dégoisé tout ce qu'il sait, *He has babbled all that he knows.* Cette femme aime à —, *That woman loves tattling.*

DÉGOMMAGE, *s. m.* [action de dégommer] *Washing the gum out.*

DÉGOMMER, *v. a.* [ôter à la soie la plus grande partie de sa gomme] *To wash the gum out.*

DÉGORGEMENT, *s. m.* [débordement, épanchement des eaux, de la bile, etc.] *Breaking out, overflowing.* — d'un tuyau, *Cleansing of a pipe.* Il lui survint un — de bile, *He was troubled with an overflowing of the gall.*

DÉGORGEOIR, *s. m.* [grosse aiguille qui sert à nettoyer la lumière d'un canon] *Priming-iron.*

DÉGORGER, dégorgeant, *v. a.* [déboucher un passage engorgé; débarrasser] *To clear, to open.* Il faut — cet egout, *That sewer must be opened* or *cleansed.*

— *v. n.*) [se dit aussi du poisson qui se SE —, *v. r.*) purge du goût de la marée, ou de la bourbe] *To purge, scour, soak, water.* Cette carpe sentira la bourbe, il la faudrait faire — dans un réservoir: elle ne vaudra rien si elle n'est dégorgée, *That carp will taste of the mud, you must have it purged in a pond: it will be good for nothing if it is not purged.* Le poisson se dégorge quand il est quelque temps dans l'eau claire et courante, *A fish is purged, when it is some time in a clear and running water.* Les saumons qu'on prend dans la mer n'ont pas si bon goût que ceux qui se sont dégorgés dans les rivières, *Sea-salmons have not so good a relish as those that have been scoured in the rivers.* — [s'épancher; se décharger, en parlant des rivières] *To disgorge, discharge, empty, disembogue itself.*

§ DÉGOTER, *v. a.* [déplacer, chasser de son poste] *To force away, turn off, displace.* On l'a dégoté, *He has been displaced.*

DÉGOURDI, -IE, *part. subst. of* Dégourdir, *Sharp.* C'est un —, une dégourdie, *He is a sharp lad; she is a sharp, acute girl; they have learned wit; he is a pickled dog, etc.*

DÉGOURDIR; je dégourdis, *v. a.* et *r.* [redonner du mouvement, de la chaleur à ce qui était engourdi par le froid, ou par quelque autre cause; échauffer] *To quicken, revive, remove a stiffness, chafe, unbenumb.* Se — les mains, *To warm one's hands.* Se — après avoir été long-temps assis, *To*

set forward the circulation of the blood after a long sitting. — le vin (lui faire perdre l'âpreté du froid, en l'approchant du feu), *To damask wine.* Faire — de l'eau (la chauffer un peu pour lui ôter sa grande froideur), *To warm water just to take the chill off.* * — un jeune homme [le façonner, le polir pour le commerce du monde; le demaiser] *To polish a young man, to rub off the rust.* Il a besoin que le commerce du monde le dégourdisse, *He wants to go into company to polish him.* Tu as besoin de voyager pour te —, *Thou hast occasion for a little travelling, to rub thee up.* Se —, (n'être plus si lourd, si grossier, si mal-habile), *To grow sharp, supple; to learn wit.* Il commence à se —, bientôt il sera trop dégourdi, *He begins to be polished, he will be soon too much polished.*

DÉGOURDISSEMENT, *subst. masc* [action de dégourdir] *A quickening* or *reviving, a chafing, a removal of stiffness* or *numbness.* Il faut travailler au — de ce jeune homme, *We must set about polishing that young man.*

DÉGOÛT, *s. m.* [manque de goût, d'appétit] *Disrelish, loathing, loathsomeness, nauseousness, squeamishness, aversation, averseness, loathness.* Avec —, *Nauseously.* Il a un si grand — qu'il ne saurait manger de rien, *He has so great a squeamishness that he can eat nothing.* J'ai du — pour la viande, *I have no stomach for meat, it goes against my stomach.* Il y en a qui ont du — pour la soupe, *Some people nauseate soup.* — [aversion qu'on prend pour une chose ou pour une personne; répugnance, ennui, mépris, fierté, dédain] *Disgust, distaste, dislike, loathsomeness, surfeit, weariness, aversion.* Il est impossible qu'il ne fasse un peu sentir son —, *It is impossible for him not to show his distaste a little.* Avoir du — pour une chose, *To disgust a thing.* Avoir du — pour la vie, *To be out of conceit with life.* * — [déplaisir, amertume] *Bitter draught, chokepear, disgust, dissatisfaction, disinclination.* Il a eu bien des dégoûts à la cour, *He has swallowed many a gudgeon at court.*

DÉGOUTANT, -ANTE, *adj. v.* [qui donne du dégoût] *Disgustful, distasteful, loathsome, nauseous, loathful, noisome, mawkish, queasy, ungracious, unpalatable, fulsome.* Malpropreté dégoûtante, *A nastiness that turns one's stomach.* * — [qui donne de l'aversion, de la répugnance, qui cause du déplaisir; fastidieux, répugnant, révoltant, rebutant, repoussant] *Disgustful, ungracious, displeasing, loathy, loathful, weary, mawkish, feculent.* C'est un homme —, *He is a disgustful man.* Il a des manières dégoûtantes, *He has a very ungracious behaviour.* Il arrive bien des choses dégoûtantes dans la vie, *Life is replete with many disagreeable accidents.*

DÉGOUTÉ, -ÉE, *part. of* Dégoûter, et *s. m. That loaths meat, weary of, out of conceit with.* Être —, *To have no relish for any thing.* Il s'est — de cet emploi, *He disliked that employment.* Faire le — (le difficile, le délicat), *To be squeamish* or *nice.*

‖ C'est un —, un bon — (une personne de bonne humeur, de bonne chère), *He is a good fellow,* or *companion, fond of mirth.*

DÉGOUTER, *v. a.* [ôter le goût, faire perdre l'appétit] *To disgust, distaste, make to loath, surfeit, take away one's stomach.* Tant de viande me dégoûte, *So much meat surfeits me,* or *turns my stomach.* Les perfidies du monde nous dégoûtent de lui, *The perfidies of this world give a surfeit of it.* * Son cœur en défaillance était dégoûté de toute amitié, comme un malade est dégoûté des meilleurs aliments, *His drooping heart loathed all friendship, as a sick man loaths the most delicate food.* * — [donner de l'aversion pour une personne ou pour une chose; rebuter, répugner, révolter, repousser] *To disgust, put out of conceit, displease, distaste.* Il aimait fort cette maison, mais sa femme l'en a dégoûté, *He liked that house very much, but his wife has put him out of conceit with it.*

SE —, *v. r.* [prendre du dégoût, de l'aversion, dédaigner, refuser, rejeter, rebuter] *To begin to loath, be or grow weary,* or *out of conceit.* Il jugea qu'il n'y avait point de métier au monde dont on dût être plus dégoûté, *He determined that there was not a greater drudgery in the whole world.*

DÉGOUTTANT, -ANTE, *adj. v.* [qui dégoutte] *Dropping, trickling.* Sa chemise était toute dégouttante de sueur, *He sweated so much that you might wring his shirt.*

DÉGOUTTER, *v. n.* [couler goutte à goutte; distiller, filtrer] *To drop, trickle, dribble, distil, run.* Faire dégoutter du beurre sur de la viande, *To drip butter upon meat.* La sueur lui dégouttait du front, le sang du nez, *The sweat dropped from his brow, the blood from his nose.* *† A la cour, ou auprès des grands, s'il n'y pleut, il y dégoutte, *At court,* or *in the service of the great, if one does not make a large fortune, one meets however with some pretty pickings.* *† (S'il pleut sur moi, il dégouttera sur vous), *Whatever my lot is, you shall share in it.* *† Quand il pleut sur le curé, il dégoutte sur le vicaire, *When the doctor has a ring and scarf at a burial, the curate may expect a hat-band and gloves.* *† Goutte à goutte la mer dégoutte (avec de la patience on vient à bout de tout), *By little and little the sea is drained.*

DÉGRADATION, *s. f.* [destitution du grade où l'on est; renversement, déposition] *Degradation, degrading, descension.* — [dégât considérable qu'on fait, dommage, détérioration] *Waste, dilapidation.* — [t. de peinture; affaiblissement et diminution par degrés, de la lumière et des couleurs d'un tableau, *Degradation, diminution.*

DÉGRADER, dépouiller, priver, destituer, avilir, rabaisser, *v. a.* [démettre de quelque grade] *To degrade, devose, unman, lessen, unqualify, incapacitate, deprive of a dignity.* C'est — un homme que de lui refuser les honneurs qui lui sont dus, *It is degrading a man to refuse him the honours that are his due.* — des armes un homme de guerre (pour quelque lâcheté commise), *To degrade a soldier.* Matelot dégradé, *A wrecked sailor.* — de noblesse, *To degrade one from his nobility.* — [faire du dégât, laisser dépérir, ruiner, détériorer] *To waste.* — [— une muraille, terme de maçon; l'abattre par le pied] *To beat down a wall from the foundation.* Maison dégradée, *Unrepaired, untenantable house.* — [t. de peinture; affaiblir par degrés la lumière et les couleurs d'un tableau] *To degrade.*

DÉGRAFER, *verb. a.* [détacher une agrafe, décrocher, ‖ dépêtrer] *To unclasp, unhasp, unpin.* — un habit, une jupe, *To unclasp a coat, a petticoat.*

DÉGRAISSAGE *ou* DÉGRAISSEMENT, *s. m.* [action de dégraisser] *Scouring.*

DÉGRAISSER, *v. a.* [ôter la graisse de quelque chose: ôter les taches que la graisse a faites; nettoyer] *To scour.* — un bouillon, *To skim off the fat from broth.* — un habit, *To scour a coat.* La poudre dégraisse les cheveux, *Powder cleans the hair.* Terre à dégraisser, *Fuller's earth.* — la laine, *To scour the wool.* — une peau, *To scour a skin.* [ôter à un homme une partie de ses

richesses] *To fleece one.* * Il avait fait de prodigieux gains, mais on l'a bien dégraissé, *He had made great gains, but they have bled him plentifully.* — [se dit aussi du mauvais effet que les torrents et les ravines d'eau font sur les terres labourables; amaigrir] *To impoverish, carry off the soil.* Les ravines dégraissent les terres, *Floods impoverish lands.* — [t. de charp.; démaigrir, diminuer] *To beard, thin.*

DÉGRAISSEUR, *s. m.* [qui dégraisse les étoffes] *Scourer.*

DÉGRAISSOIR, *s. m.* [instrument qui sert à tordre la laine qu'on retire de l'eau de savon] *Wringing machine.* [espèce d'onglet de fer-blanc dont les boyaudiers se servent] *Scraper.*

DÉGRAVOIMENT, *s. m.* [action de dégravoyer] *Washing away, mining.*

DÉGRAVOYER, *v. a.* [dégrader, déchausser des murs, des pilotis, etc.] *To wash away, mine, undermine, carry off.*

DEGRÉ, *s. m.* [l'escalier d'un bâtiment] *Stair, stair-case.* [marche] *Step.* On monte les *degrés*, on se tient sur les *marches. We ascend the stairs, we stand upon the steps.*

— [se dit de la 360e partie de la circonférence du cercle, de la division des parties du baromètre, etc.; et figurément des charges, dignités, etc. par où on s'élève successivement à de plus grandes; pas, échelon; moyen, expédient, voie] *Degree, step, length, rate, measure, dignity, the 360th part of a circle, period, point, pitch, stage.* Par degrés, *Insensibly.* Cet emploi fut le premier — de sa fortune, *That post was the first step to his fortune.* Le concombre est froid au quatrième —, *Cucumbers are cold in the fourth degree.* Savoir donner les degrés du feu, *To know how to give fire its several degrees.* Prendre ses degrés dans une université, *To take one's degree*, or *be a graduate in an university.* Ils sont parents au cinquième —, *They are relations in the fifth remove* or *degree.* * Être insolent au dernier —, porter l'insolence au plus haut —, *To be excessively* or *superlatively insolent.* Il est parvenu là par degrés, *He reached there by degrees.* Il s'est élevé de — en —, *He rose from step to step.*

‖ DÉGRINGOLER, *v. a. et n.* [descendre vite, sauter, rouler, tomber du haut en bas, se précipiter] *To run down.* Il a dégringolé les montées. *He ran down stairs.* On lui a fait — l'escalier, *He has been hurled down stairs.* Il a dégringolé, *He tumbled down.*

DÉGROSSAGE, *s. m.* [l'art de dégrosser] *Drawing small* or *fine.*

DÉGROSSER, *v. a.* [t. de tireur d'or; faire plus petit, faire passer l'or par les filières] *To draw gold-wire smaller and smaller.*

DÉGROSSIR, *v. a.* [t. de sculpture et de menuiserie, etc; diminuer, affaiblir, amoindrir, préparer, ébaucher] *To chip, chip off the grosser parts.* — un bloc de marbre, *To chip a block of marble.* — une glace, *To rough-grind a plate-glass.* * — [commencer à éclaircir et à débrouiller] *To clear up, unravel.* Il faut — un peu les matières avant de les traiter à fond, *Subjects must first be cleared up, before we examine into the bottom of them.*

DÉGUENILLÉ, -ÉE, *adj.* [dont les habits sont en lambeaux ou composés de guenilles] *Tattered, ragged, in rags.*

DÉGUERPIR, *v. a. et n.* [t. de pratique; abandonner la possession d'un immeuble] *To quit, yield up, give over.* Il a été obligé de — cet héritage, cette maison; *He was obliged to give over that inheritance, that house.* *‖ — d'un lieu [en sortir par quelque motif de crainte] *To be frighted away, knock off.* On l'a fait — de sa place, *He was frighted away out of his place.*

DÉGUERPISSEMENT, *s. m.* [action de déguerpir] *A quitting, yielding up,* or *giving over.*

† DÉGUEULER, *v. n.* [vomir, ne se dit que d'un vomissement qui vient de débauche; dégobiller] *To cascade, cast up, puke, spew, vomit, throw up.*

‖ DÉGUIGNONER, *v. a.* [ôter le guignon, le malheur, surtout au jeu] *To change the ill luck.*

DÉGUISEMENT, *s. m.* [état d'une personne ou d'une chose déguisée; travestissement, feinte, dissimulation, hypocrisie] *Disguise, disguisement, colour, cloak, pretence, palliation, fallacy, dissembling, dissimulation, misrepresentation, masquerade.* Il a beau se servir de —, la vérité se connaît malgré tous ces déguisements; *It is in vain he makes use of disguise, the truth pierces through.* Avec —, *Falsely.* Sans —, *Plainly, openly, sincerely.* Un homme sans —, *An ingenuous, plain-dealing man.*

DÉGUISER, *v. a.* [travestir une personne, une chose; changer, dissimuler, cacher, couvrir, pallier, feindre, contrefaire] *To disguise, to hide by a counterfeit appearance, cloak by a false show, cover, palliate, misrepresent, mask, masquerade, alter, conceal, dissemble.* — la vérité, *To disguise the truth.* Il peut — d'un beau nom son ardente avarice, *He can give a brilliant name to his greedy avarice.* Plus touché de ses fautes que des vaines louanges qui les lui déguisent en vertus, *More affected with his faults, which vain praises misrepresent to him as virtues.* Sous les noms spécieux de zèle et de justice, vous vous déguiserez les plus noirs attentats, *Under the specious names of zeal and justice, you will cover to yourself the most atrocious deeds.* — sa voix, son écriture, son style (ne parler pas, n'écrire pas de la manière qu'on a coutume de faire), *To disguise one's voice, one's hand-writing,* or *style.* * On vous déguise le fait : pour moi je ne vous déguiserai rien, *They hide the matter from you, for my part, I will conceal nothing.*

SE —, *v. r.* [se montrer tout autre que l'on n'est; au propre, se travestir; au figuré, feindre, se cacher, cacher ses vues, son caractère, ses vices, etc.] *To put on a counterfeit habit, disguise oneself.* Il fait toutes sortes de personnages, il se déguise en mille manières, *He acts all sorts of parts, he appears in a thousand disguises.*

DÉGUSTATEUR, *s. m.* [officier de police chargé de goûter les boissons] *Taster.*

DÉGUSTATION, *s. f.* [essai qu'on fait des liqueurs en les goûtant] *Taste, proof, degustation, gustation.*

DÉGUSTER, *v. a.* [goûter les vins et autres boissons, pour s'assurer qu'elles ne sont point altérées] *To degust, to taste.*

DÉHALER, *v. a et n.* [ôter l'impression que le hâle a faite sur le teint] *To take off the sun-burning.* Cette eau déhâle, *This water takes off the sun-burning.* Cette pommade vous déhâlera bientôt. *This pomatum will soon make you fair.* Elle garde la chambre pour se —, *She keeps her room to take off the sun-burn, or recover her complexion.*

DÉHANCHÉ, -ÉE, *adj.* [qui a les hanches rompues ou disloquées] *Hipped, hip-shot, out of haunch* or *hip, whose hips are out of joint* or *dislocated.* Homme, cheval —, femme déhanchée, *A man, woman, a horse, whose hips are out of joint.*

DEHARNACHER, (*the first* h *is pronounced hard*), *v. a.* [ôter le harnois à un cheval de trait] *To unharness* or *take off the harness.*

DÉHARNACHEMENT, *s. m.* [l'action de déharnacher] *The act of unharnessing.*

DÉHÉRENCE, *s. f.* [t. de palais ; défaut d'héritier ; droit acquis au souverain] *Disherison, want of lawful heir.*

DEHORS, *adv. et prep.* [en public, à l'extérieur, extérieurement : cet adverbe de lieu est opposé à *dedans*] *Out, without, out of doors, abroad, externally.* Il est allé —, *He is gone out.* Cela avance trop en —, *That projects too much.* En —, par —, *Without, outward, outwardly, outerly, outwards.* Au —, *Outwardly.* De —, *Outer, outward.* Au-dedans et au-dehors, *At home and abroad.* Mettre quelqu'un —, *To turn one out of doors.* Il y a grosse mer —, *The sea runs high in the offing.* Hors de la ville, au — de la ville, *Out of the city, out of the town.* Mettez cela en —, *Put it out.* Il passa par — la ville, *He passed by the town without taking it in his way.* * Il ne sait s'il est dedans ou — (il est incertain de l'état de ses affaires), etc. *He does not know how matters stand; He does not know what course to take.*

—, *s. m.* [la partie extérieure de quelque chose] *The outside, face, seeming, pageant.* Le —, les — de la maison, *The outside of the house.* Les — d'une place (les fortifications extérieures). *The outworks of a place.* Le — d'un navire, sa grandeur et sa forme, *Looming.* — trompeur, *Pageantry.* * Les — (les apparences), *The outside, appearances, show.* Il garde bien les —, *He observes the appearances* or *outward decorum.* Sauver les —, *To keep up appearances.* Elle n'a que le —, *She has but the appearance.*

DÉJÀ, *adv. de temps* [dès-à-présent, à cette heure-là, il y a quelque temps ; dès-lors, dès ce moment] *Already, ready.* Avez-vous—fait? *Have you done already?* — [auparavant] *Before, already.* Il avait — fait plusieurs voyages en ce pays-là, *He had taken several tours into that country before.*

DÉICIDE, *s. m.* [ne se dit que du crime des juifs qui firent mourir Jésus-Christ, nation, peuple déicide] *(adj.) Deicide.*

DÉJECTIONS, *s. f. pl.* [t. de médecine ; les selles, les excréments] *Dejection, stool, excrements, voiding of excrements.*

SE DÉJETER, [se dit du bois qui se tourmente, se courbe, s'enfle, s'étend, se déjoint, et sort des rainures] *To warp, contract, distort.* Le bois vert se déjette plus que le sec, *Green wood warps more than dry wood.*

DÉJEUNER *ou* DÉJEUNÉ, *s. m.* [le repas qu'on fait le matin] *Breakfast.* Déjeuner-dîner, *ou* déjeuner dînatoire (grand — qui tient lieu de dîner), *A hearty luncheon.* * Ne faire qu'un — de . . . *To make but a mouthful of . . .* ‡ Il n'y en a pas pour un bon — (se dit d'un bien qui peut être dissipé en très-peu de temps ; d'un dissipateur qui se dépêche de manger son bien ; d'une place, d'une armée trop faible pour pouvoir résister long-temps), *There is scarce enough for one good breakfast.*

—, *v. n.* [se dit du repas qu'on fait le matin] *To breakfast.* Il aime à — avec un pâté de venaison, ou une tranche de jambon, *He loves to breakfast upon a corner of a venison-pasty*, or *a slice of ham.*

DÉIFICATION, *s. f.* [t. d'hist. rom. ; apothéose, action par laquelle on est déifié] *Deification, apotheosis, making a god.*

DÉIFIER, *v. a.* [t. d'hist. rom. ; faire l'apothéose, diviniser, consacrer] *To deify, translate into the number of the gods, rank among the gods.*

DÉJOINDRE, déjoignant, déjoint, je déjoins je déjoignais ; *v. a.* [séparer ce qui était joint ; désunir, détacher, diviser] *To disjoin, unjoin, sunder, part asunder.* C'est le soleil qui a déjoint cet ais, *It is the sun that has warped this board.* Ces ais se déjoignent, *These boards gape, open,* or *start asunder.* Déjoint *Out of joint.*

* DÉJOUER, *v. a.* [confondre] *To baffle, confound.* — les projets de quelqu'un, *To baffle the projects of one.*

DÉISME, *s. m.* [croyance de ceux qui, rejetant toute sorte de révélation, croient seulement un souverain être] *Deism.*

DÉISTE, *s. m.* et *f.* [qui n'admettant aucune révélation, reconnaît un Dieu] *Deist.*

*** DÉITE, *s. f.* [dieu, ou déesse de la fable ; divinité] *Deity, god, goddess.*

‡ DÉJUC, *s. m.* [temps où les oiseaux quittent le juchoir] *Unroosting time.*

DÉJUCHER, *v. n.* et *a.* [se dit proprement des poules quand elles sortent du juchoir ; les poules déjuchent, sont déjuchées ; *fig.* se déplacer d'un lieu haut et élevé ; chasser, débusquer] *To unroost, come out of,* or *down from the roost.* ‡‖ Je vous ferai bien — de là, je vous déjucherai bien de là-haut, *I will make you come down, I know how to bring you down.*

DELA, V. LA.

AU-DELA, *adv.* et *prép.* [de l'autre côté de...] V. LA.

DÉLABREMENT, *s. m.* [état d'une chose délabrée ; déchirement ; pillage ; décadence] *The being tattered, battered,* or *ruined, decayed.* Je parcours la terre, et je n'y trouve que —, *I take a survey of the whole earth, and I find nothing but ruin and decay.*

DÉLABRER, *v. a.* [déchirer, mettre en lambeaux, en pièces, en désordre ; déchiqueter] *To tatter, rend, pull to pieces, impair, ruin, tear.* Un habit délabré, *A tattered coat.* Être tout délabré, *To be in rags.* * Les neiges, les fatigues, le manque de vivres ont fort délabré son armée, *The snows, the fatigues, and want of provisions, have much impaired, lessened,* or *ruined his army.*

* Une santé délabrée, *A battered constitution.* * Réputation délabrée, *Cracked reputation.* * Famille toute délabrée, *A family totally ruined.* * Ses affaires sont délabrées, *His affairs are in a sad case,* or *in a bad posture, all to pieces.*

DÉLACER, délaçant, *v. a.* [défaire un lacet qui est passé dans les œillets d'un corps de jupe] *To unlace.* — un corps, *To unlace a stays.* Elle est évanouie, il faut la délacer, *She faints away, she must be unlaced.*

DÉLAI, *s. m.* [retardement, remise] *Delay, put off, stop, procrastination, crastination, protraction, retardation, comprendination, cunctation, deferring, stay, lingering, retardment.* User de —, *To procrastinate, put off.* Sans —, *Readily, forthwith.* — [t. de palais ; remise de l'affaire et de la cause à un autre jour ; surséance, sursis ; renvoi] *Adjournment, respite, pendency, reprieve, ampliation.* Donner du —, *To respite, adjourn.*

DÉLAISSEMENT, *s. m.* [manque de tout secours] *The condition of one that is forsaken, cast off,* or *abandoned.* Elle est dans un entier —, *She is in the utmost distress.*

— d'un héritage (terme de pratique ; abandonnement, déguerpissement, cession), *The desertion* or *forsaking an inheritance, destitution, dereliction, abandoning, relinquishment.*

DÉLAISSÉ, -ÉE, *part. of* Délaisser, *Abandoned, aidless, destitute, forlorn, friendless; derelict.* * Me voilà comme une orpheline délaissée, *Thus I am left desolate like an orphan.* Une enfance délaissée à elle-même, *An infancy destitute and friendless.*

DÉLAISSER, *v. a.* [abandonner, négliger; donner, céder] *To forsake, fail, cast off, desert, abandon, leave, give over, put away.* Dieu ne délaisse jamais ceux qui espèrent en lui, *God never forsakes those who trust in him.* — une action commencée (phrase de pratique), *To throw up a law-suit.*

DÉLARDEMENT, *s. m.* [t. d'archit.; amaigrissement, chanfrein] *Chamfering.*

DÉLARDER, *v. a.* [t. d'archit. et de charp.; rabattre en chanfrein les arrêtes d'une pièce de bois] *To chamfer.*

DÉLASSEMENT, *s. m.* [repos, relâche; récréation, divertissement, passe-temps] *Refreshment, relaxation, diversion, ease.*

DÉLASSER, *v. n.* [ôter la lassitude; reposer, récréer, divertir] *To unweary, refresh, recreate, relax, divert, ease.* Le sommeil délasse, *Sleep refreshes* or *recruits.* Changement d'occupation delasse l'esprit, *A change of occupation relaxes the mind.* Il est allé à la campagne pour se — de ses grandes occupations, *He is gone into the country to unbend himself from his great occupations.*

DÉLATEUR, *s. m.* [accusateur, dénonciateur] *Delator, informer, accuser, denunciator, impeacher, denouncer, enditer, preferrer.*

DÉLATION, *s. f.* [accusation, dénonciation] *Delation, information, informing, accusation, indictment.*

DÉLATTER, *v. a.* [ôter les lattes d'un toit] *To unlath.*

DÉLAVÉ, -ÉE, *adj.* [se dit des couleurs faibles et blafardes] *Weak, bleak, pale.* Ce bleu est trop —, *This blue is too weak.* * Visage — (pâle, défait). *Colourless face.*

DÉLAYANT, *s. m.* [remède qui rend les humeurs plus fluides] *Diluent, diluter.*

DÉLAYEMENT, *s. m.* [action de délayer] *Diluting, allaying.*

DÉLAYER, *v. a.* [détremper] *To dilute, temper.* — des œufs, *To beat eggs.* * Tout ce morceau, déjà trop long, est paraphrasé et délayé par le traducteur, *All this passage, already too long, is paraphrased, and as it were, dilated by the translator.*

DÉLECTABLE, *adj.* [agréable, qui plaît] *Delectable, delightful, pleasureful, pleasant.*

DÉLECTATION, *s. f.* [plaisir, sensualité, agrement, volupté, douceur, charme, attrait, délices] *Delectation, delectableness, delight, delightfulness, pleasure.* Prendre de la — à quelque chose, *To delight in a thing.* Boire, manger, faire quelque chose avec —, *To delight in eating, drinking, etc.*

DÉLECTER, *v. a.* [réjouir, contenter, satisfaire, plaire] *To delight, afford pleasure, recreate, please.* Se —, *To delight, take a delight in.* Il se délecte à l'agriculture, à l'étude, aux beaux-arts, à peindre, *He delights in husbandry, etc.*

DÉLÉGATION, *s. f.* [commission donnée à quelqu'un pour connaître, pour juger; acte par lequel on transporte une somme à prendre pour le paiement d'une dette; charge, attribution, procuration, députation, transport, substitution, subrogation] *Delegation, commission; the assignment of a debt to another.*

DÉLÉGATOIRE, *adj.* [se dit d'un rescrit qui commet des juges] *Delegatory.*

DÉLÉGUÉ, *s. m.* [député] *Delegate, deputy, secondary.*

DÉLÉGUER, *v. a.* [députer, commettre quelqu'un avec pouvoir d'agir, de juger; assigner des fonds pour le paiement d'une dette; charger, attribuer, subroger, substituer, céder, transporter, hypothéquer des fonds] *To delegate, depute, assign, appoint.* On l'a délégué pour cela, *He has his commission for that.* — une somme pour payer un créancier, *To delegate, appropriate a sum to pay a creditor.*

DÉLÉTÈRE, *adj.* [qui tue, qui cause la mort] *Deleterious, delctery, deadly, destructive, poisonous.*

§ DÉLEURRER, *v. a.* [détromper] *To undeceive.*

DÉLIBÉRATIF, -IVE, *adj.* [qui a le pouvoir de délibérer, qui regarde la délibération et ce qui peut persuader ou dissuader] *Deliberative.* Genre — (t. de rhétorique), *Deliberative kind.* Voix délibérative (voix de suffrage), *Deliberative voice, vote.*

DÉLIBÉRANT, -ANTE, *adj.* [irrésolu, indécis, incertain, qui délibère sans cesse] *Deliberating, irresolute; wavering, unresolved.*

DÉLIBÉRATION, *s. f.* [consultation; résolution; examen; arrêté] *Deliberation; determination; resolve, consideration, consultation, counsel, resolution, vote, debate.* Les délibérations de la chambre des communes, *The votes of the commons.*

DÉLIBÉRÉ, -ÉE, *adj. part. of* Délibérer, *Deliberated, resolved, etc.* C'est une chose délibérée, *It is a thing resolved on; it is agreed* or *determined.* De propos — (à dessein, exprès), *On purpose, purposely*, or *for the purpose.* On a ordonné un — sur le registre (phrase de pratique), *The judges have proceeded to a final resolution* or *determination upon the examination of the papers.* — [hardi, résolu, ferme, vif, prompt, actif, ardent, agile] *Bold, resolute, courageous.* Marcher d'un pas —, *To walk resolutely.* Avoir l'air —, *To put on a resolute air.* Cet homme est bien —, *This man is very resolute.*

DÉLIBÉRÉMENT, *adv.* [hardiment, résolument] *Boldly, resolutely.*

DÉLIBÉRER, *v. n.* [examiner, consulter en soi-même, ou avec les autres; considérer, poser, aviser, tenir conseil] *To deliberate, take into consideration, advise, consider, consult, debate, demur.* — avec attention, *To pause.* On a long-temps délibéré sur cette affaire, *They have considered that affair a long time.* L'affaire mûrement délibérée, *The case being maturely considered.*

—, *v. a.* [prendre une résolution, se déterminer] *To determine, resolve, purpose.* On délibéra sa perte, *His ruin was resolved on.* On délibéra d'aller aux ennemis, *It was determined to march to the enemy.*

DÉLICAT, -ATE, *adj.* [délicieux, agréable au goût] *Delicate, dainty, nice, delicious, toothsome.* Mets —, viande délicate, *A dainty dish, nice meat.* Faire une chère délicate, tenir une table délicate.

To live lusciously ou *luxuriously*. * — [qui juge finement de ce qui regarde les sens ou l'esprit ; difficile à contenter, de bon goût] *Nice, squeamish, attick, punctilious, wanton, dainty, curious.* Goût —, jugement —, *A nice taste* or *judgment.* Vous êtes bien —, *You are very nice.* Faire le —, *To be nice, have a nice palate.* — [délié, fin, par opposition à grossier ; mince, menu ; elégant] *Delicate, fine, elegant, critical, subtle, ingenious.* Travail —, ouvrage —, *Delicate workmanship.* Cet ouvrier a la main délicate, *That workman has a delicate hand.* Il a le ciseau — (se dit d'un sculpteur), *He has a delicate hand.* Il a le pinceau — (en parlant d'un peintre), *He has a delicate pencil.* Chose délicate à manier (qu'il ne faut pas manier rudement), *A thing that ought to be tenderly handled.* Teint —, *Fine complexion.* Peau délicate, *Smooth skin.* * Pensée, louange délicate (tournée et exprimée d'une manière fine et adroite), *A delicate thought, genteel panegyric.* Affaire délicate (difficile, dangereuse), *A ticklish affair.* — [faible, par opposition à robuste, fragile ; sensible, ‖ douillet] *Tender, weak, feminine, maidenly, lady-like, meacock, quaint, ticklish, touchy, exceptious, nice.* Tempérament —, complexion délicate, santé délicate, *A tender constitution.* Un homme —, *One of a weak and tender habit of body.* Avoir la vue délicate, *To have weak eyes.* Sommeil —, *Tender sleep.* * Avoir la conscience délicate (aisée à blesser) *To have a scrupulous, nice,* or *tender conscience.* * Il est — sur le point d'honneur, *He is very tender* or *delicate in point of honour.*

DÉLICATEMENT, *adv.* [avec délicatesse, d'une manière délicate ; doucement finement, ingénieusement ; délicieusement, voluptueusement, mollement, sensuellement] *Delicately, daintily, nicely, finely, ingeniously, gently, tenderly,* or *in a delicate, tender, etc. manner ; subtily, quaintly, tenderly, softly, deliciously.* Manger, se traiter ou traiter les autres —, *To eat, treat oneself* or *others dauntily.* Juger, travailler, écrire —, *To judge, work, write ingeniously.* Peu —, *Rudely.*

DÉLICATER, *v. a.* [traiter avec mollesse, gâter les enfants] *To cocker, fondle, pamper, tamper.* C'est gâter les enfants que de les délicater, *Children are spoiled by cockering.* Se — (chercher ses aises, vivre dans la mollesse) *To make much of oneself.* Quand on aspire aux grandes choses, il ne faut pas se —, *When we seek after great things we must not make much of ourselves.*

DÉLICATESSE, *s. f.* [qualité d'une chose ou d'une personne délicate ; mollesse, volupté, sensualité ; finesse, élégance, raffinement, subtilité, scrupule ; adresse, dextérité, politesse, agrément, sensibilité, difficulté, danger] *Delicacy, delicateness, delicates, daintiness, nicety, tenderness, scrupulousness, effeminacy, softness, cleanness, comptness, curiosity, curiousness, neatness, elegance, quaintness, subtility, ingenuity ; weakness, squeamishness, niceness.* Manquement de — ; *Rudeness.* Affecter une — recherchée, *To prim.* La — de la bonne chère, de la table, *Delicates, luxurious feeding.* — de goût, d'oreille, de jugement, *A nice taste, ear,* or *judgment.* — de tempérament, de santé, *A tender constitution* or *health.* — de conscience, *Scrupulousness of conscience,* or *a tender, scrupulous conscience ; scrupulosity.* La — d'un ouvrage de main, *The curiousness, fineness, neatness, exquisiteness of a piece of workmanship,* or *a curious, neat, exquisite piece of work.* La — d'une pensée, *The nicety of a thought.* Les délicatesses d'une langue (les finesses), *The niceties* or *delicacies of a language.* Garder le lit par — (par mollesse), *To keep one's bed through mere effeminacy.* Cet enfant est élevé avec trop de —, *That child is cockered too much.* Avoir une extrême — sur le point d'honneur, *To be extremely nice,* or *touchy on the point of honour.* C'est une affaire qui veut être traitée avec grande —, *It is an affair that requires a very delicate hand.*

DÉLICE, *s. m. sing.*) [volupté ; douceurs,
DÉLICES, *subst. f. pl.*) charmes, mollesse, plaisir : le plus grand usage de ce mot est au pluriel] *Delight, delectableness, delectation, pleasure, delightfulness, oblectation.* Les délices des sens, de l'esprit, *The pleasures of the senses, of the mind.* Goûter les délices de la vie, *To taste the delights of life,* or *enjoy a pleasing life.* C'est un grand — de boire frais, *It is a great delight to drink cool.* Quel — de posséder ce qu'on aime ! *How delicious it is to possess what one loves !* Faire ses délices d'une chose, *To delight in a thing.* La lecture fait toutes mes délices, *My whole delight is in reading.* Se plonger dans les délices, *To wallow in voluptuousness.* Tite était ou faisait les délices du genre humain, *Titus was the delight of mankind.* Je faisais les délices de ma mère, *I was my mother's darling.* Vous faisiez vos délices de vivre ou vous mettiez vos délices à vivre ensemble, *You made your delights in living together.*

DÉLICIEUSEMENT, *adv.* [avec délices, d'une manière délicieuse ; délicatement, mollement, sensuellement, douillettement] *Deliciously, delightfully, daintily, ravishingly, delectably.* Vivre, boire, être nourri —, *To live, drink, be boarded deliciously.*

DÉLICIEUX, -EUSE, *adj.* [extrêmement agréable ; gracieux, savoureux, bon, délicat, plaisant, doux] *Delicious, sweet ; loose, sensual, delectable, savoury, delightful.* Vin, mets, lieux, entretien —, *Delicious wine, dishes, places, conversation.* Vie, conversation délicieuse, *Delectable life, conversation.*

SE DÉLICOTER, *v. r.* [se dit d'un cheval qui se défait de son licou] *To get off his halter.*

DÉLIÉ, -ÉE, *adj.* [grêle, mince, menu ; fin, c'air, pointu, délicat, subtil, ingénieux, adroit, effilé] *Small, thin, fine, slender, lank, slim, subtil, argute, flippant, glib, sharp.* Qualité de ce qui est —, *Slenderness.* Fil —, toile déliée, *Thin thread, cloth.* Trait de plume fort —, *Stroke of a pen very fine.* Taille déliée, *A slender waist.* * Il a l'esprit — (beaucoup d'habileté, de pénétration, d'adresse), *He is very acute.* * C'est une femme fine et déliée (se prend en mauvaise part), *She is a cunning crafty woman.* * † Avoir la langue déliée (parler avec beaucoup de facilité), *To have one's tongue well hung, have a nimble tongue, have a great faculty of expression.*

— [détaché, défait] *Untied, loose*

DÉLIER, *v. a.* [détacher, défaire ; dénouer, lâcher] *To untie, loosen, unlace, loose, unbrace, unstring, unloose, unbind, unfasten, undo.* — des rubans, une corde, une attache, un paquet, etc. *To untie ribands, a cord, knot, parcel,* etc. * — [absoudre des censures ecclésiastiques] *To absolve.*

DÉLINÉATION, *s. f.* [description faite avec de simples lignes ; représentation, ébauche, esquisse, croquis, crayon, plan géométral] *Delineation, ichnography.*

DÉLINQUANT, *s. m.* [t. de pratique ; qui a commis un délit ; coupable, prévaricateur] *Delinquent, offender.*

DÉLIQUESCENCE, *s. f.* [t. de chimie ; qualité de celui qui est déliquescent] *Liquescency.*

DELIQUESCENT, *adj.* [t. de chimie ; se dit des sels et autres substances qui se liquéfient à l'humidité] *Liquescent.*

DÉLIQUIUM, *subst.* [t. de chimie ; ne s'emploie que dans cette phrase, tomber en *deliquium*] *Deliquium.*

DÉLINQUER, *v. n.* [t. de pratique en usage seulement au composé du présent : manquer à la loi] *To offend, trespass, fail in one's duty.* On punira ceux qui ont délinqué, *The delinquents are to be punished.*

DÉLIRE, *s. m.* [égarement d'esprit causé par maladie, rêve, rêverie, transport, frénésie, extravagance, manie] *Delirium, raving, being light-headed, deliration, revery, light headedness, lightness, dotage.* En —, *Non compos mentis.* Être en —, *To rave.* Il est dans le —, *He is raving.* Il a de fréquents délires, *He raves frequently.* * Le — de la raison, *The delirium of reason.* Le — d'une imagination échauffée, *The phrenzy of a heated imagination.*

DÉLISSER, *v. a.* [t. de papetier ; — les chiffons, en séparer les différentes qualités] *To sort the rags.*

DÉLISSOIR, *s. m.* [endroit où l'on délisse] *The place where the rags are sorting.*

DÉLISSEUSE, *s. f.* [ouvrière qui délisse] *She who sorts the rags.*

DÉLIT, *s. m.* [t. de pratique ; crime, péché, faute] *Crime, offence, fault, delict, delinquency.* Le corps du — (ce qui constate le crime), *The substance of the offence.* Être pris, surpris, trouvé en flagrant — (sur le fait), *To be taken in the fact* or *in the deed.*

— d'une pierre [t. d'archit ; le côté qui n'est pas son lit de carrière] *Breaking grain.*

DÉLIER, *v. a.* [poser des pierres dans un sens contraire à celui qu'elles avaient dans la carrière] *To lay stones contrary to their cleaving grain.*

DÉLIVRANCE, *s. f.* [affranchissement, action par laquelle on met en liberté ; libération, rançon] *Deliverance, delivering, delivery, release, setting free, acquitment, emancipation, riddance.* La — d'un mal, d'un prisonnier, etc. *The deliverance of an evil, of a prisoner*, etc. — [livraison, action par laquelle on livre quelque chose entre les mains de quelqu'un] *Deliverance, delivering.* Seconde —, *Restitution.* Quand la — de la marchandise aura été faite, *When the delivering of the goods shall have taken place.* — [accouchement, couches, enfantement] *Delivery, deliverance.* Cette femme a eu une heureuse —, *That woman had a happy delivery.*

DÉLIVRE, *s. m.* [t. d'anatomie ; arrière-faix] *Secundine, after-birth*, or *after-burden, placenta, womb-cake.*

DÉLIVRER, *v. a.* [mettre en liberté, affranchir de quelque mal ; racheter] *To deliver, free, set free* or *at liberty, release, rid, save, exempt, get clear off loose, redeem, recover, quit, ease.* Il délivra son pays des tyrans, *He freed his country from tyrants.* — quelqu'un de prison, de captivité, *To deliver somebody from prison, captivity.* — les captifs, les prisonniers, *To deliver captives, prisoners.* — [mettre entre les mains, livrer, donner] *To deliver, give, render.* — une seconde fois, *To redeliver.* — de la marchandise, de l'argent, *To deliver goods, money.* — une femme [l'accoucher] *To deliver* or *lay a woman with child.* * — quelqu'un de tout mal *ou* de tous maux (le tuer), *To kill.* * Se — de la vie (se faire mourir), *To kill one self, lay down the burden of life*

DÉLOGEMENT, *s. m.* [action de déloger ; départ des gens de guerre logés par étape ; déménagement, décampement, émigration, retraite] *Removing, departure.*

DÉLOGER, délogeant, *v. n.* [quitter un logement pour aller loger ailleurs ; déménager, changer de demeure] *To remove, quit, go from one's house.* — [décamper, sortir d'un lieu, d'une place qu'on occupe] *To go away, march off, dislodge.* Les troupes ont délogé, *The troops have marched off.* * — sans trompette, *ou* à la sourdine (sortir doucement et sans bruit) *To steal away, go away privately* or *clandestinely.*

—, *v. a.* [ôter un logement à quelqu'un, lui faire quitter son appartement] *To dislodge one, put* or *turn him out of his house* or *lodgings.* Je ne veux pas vous —, *I do not mean to turn you out of your lodging.* — [t. de guerre ; faire quitter un poste, débusquer, faire sortir] *To dislodge.* On délogea l'ennemi de ce poste, *The enemy were dislodged from that post.* * Ils s'étaient mis aux premiers rangs, on les en a délogés, *They had put themselves in the first rank, they were turned off.*

DÉLOYAL, -ALE, *adj.* [perfide, qui n'a ni foi, ni parole ; traître ; infidèle] *Disloyal, faithless, perfidious, treacherous, unfaithful, untrue, false, traitorous, deceitful.*

DÉLOYALEMENT, *adv.* [avec perfidie, en traître] *Disloyally, perfidiously, treacherously, unfaithfully.*

DÉLOYAUTÉ, *s. f.* [perfidie, infidélité, trahison] *Disloyalty, perfidiousness, perfidy, treacherousness, unfaithfulness, treachery.*

DÉLUGE, *s. m.* [inondation, grand débordement d'eau] *Deluge, flood, inundation, overflow, cataclysm.* * Un — de maux, *A tide of woes.* *.* Un — de larmes, de pleurs ; de sang, *A shower* or *flood of tears, torrent of blood.* * Un — de récits, *An abundance of stories.*

DÉLUTER, *v. a.* [t. de chimie ; ôter le lut d'un vaisseau] *To unlute.*

DÉMAGOGIE, *s. m.* [ambition de dominer dans une faction populaire] *Demagogy.*

DÉMAGOGIQUE, *adj.* [qui appartient à la démagogie] *Demagogick.*

DÉMAGOGUE, *s. m.* [chef d'une faction populaire] *A demagogue, ringleader of a mob.*

DÉMAIGRISSEMENT, *s. m.* [côté d'une pierre *ou* d'une pièce de bois démaigri] *Feather-edge, thinning.*

DÉMAILLOTTER, *v. a.* [ôter du maillot] *To unswathe.*

DEMAIN, *adv.* [marque le jour qui suit immédiatement celui où l'on est] *To-morrow.* Il m'a remis à —, *He has put me off till to-morrow.* — j'irai, *ou* j'irai —, *I shall go to-morrow.* — matin, *To-morrow morning.* — au soir, *To-morrow night.* Après —, *The day after to-morrow.* —, *subst.* — est un jour de fête, c'est — fête, *To-morrow is a holiday.* Avant que — soit passé, *Before to-morrow is over.* † A — les affaires, *We shall talk* or *think of that another day.*

DÉMANCHEMENT, *s. m.* [action de démancher ; état de ce qui est démanché] *Unhafting.*

DÉMANCHER, *v. a.* [ôter le manche d'un instrument] *To unhaft, take off the haft* or *handle.* Le balai se démanche, *The stick of this broom is loose* or *comes off.* * Ce jeune homme est tout dé-

marché (il n'est pas ferme dans sa démarche, dans sa contenance), *That lad walks as if he were out of joint.* * Ce parti commence à se — (à se désunir), *That party begins to fall to pieces, be out of sorts*, or *in a poor way.* * Il y a quelque chose qui se démanche dans cette affaire (qui commence à mal aller), *There is something in that affair that seems off the hinges.* — [t. de musique; changer la position de la main sur le manche d'un instrument à cordes] *To shift.*

DEMANDE, *s. f.* [action par laquelle on demande; supplique, prière, placet, requête; la chose demandée] *Asking, demand, challenge, request, entreaty, postulation, petition.* Humble —, *Prayer.* C'est son ami qui a fait la —, *It was his friend asked her of her friends.* — [question, interrogation] *Question, demand, query.* Demandes, *Postulata.* † Belle —! *Fine question indeed!* † A folle —, *ou* à sotte — point de réponse, *A silly question deserves no answer.* — [action que l'on intente en justice, poursuite] *Demand, suit, claim, declaration, plaint, action at law.* — en complaintes, en reparation d'honneur, *Action in plaints, reparation of honour.* Former sa —, *To form a demand.* Il a été débouté de sa —, *He was nonsuited.*

DEMANDER, *v. a.* et *n.* [prier quelqu'un d'accorder quelque chose; souhaiter, désirer] *To ask, desire, demand, sue for, crave, bid, sue, call for, challenge, need, postulate, petition, put in for.* — avec soumission, *To pray.* — par avance, *To pre-require.* — avec instance; *To implore, request.* Je lui demande son amitié, *I beg for his friendship.* Il demande toujours, *He is always asking.* Que demandez-vous (que souhaitez-vous), *What would you have? What do you want?* — pardon, *To ask* or *beg pardon.* — audience, une audience, *To desire an audience.* — en grâce, *To beg as a favour.* — son pain, — sa vie, *To beg one's bread.* — la bourse, *To demand one's money.* Il demande d'entrer, *He desires to be let in.* Il demandait le proconsulat, *He sued for the proconsulship.* — un règlement, un renvoi, une provision, *To solicit*, or *sue for a regulation, etc.* Ils demandèrent au roi qu'il leur fût permis de disposer de leurs terres, *They requested the king to be empowered to dispose of their estates.* Il demande de porte en porte, *He begs at every door.* Il demande à tout le monde, *He asks of every body.* Il lui demanda une somme à emprunter, *He asked him to lend him a sum of money.* Il ne demande pas mieux, *He desires no better sport; he is very glad of the occasion; it is what he wants.* On était gai, on ne demandait qu'à rire et à danser; à présent tout le monde est d'une tristesse insupportable, *They were gay, they loved nothing but laughing and dancing: now all the world is insufferably dull and heavy.* † Ne — qu'amour et simplesse (ne chercher qu'à vivre en repos et à y laisser les autres), *To wish only for a quiet life.* † Qui nous doit nous demande (on aurait sujet de se plaindre de la personne qui se plaint), *A whore cries whore first.* — [chercher quelqu'un pour le voir, pour lui parler] *To ask for*, or *after, call for, enquire after.* N'est il venu personne me —? *Has nobody asked* or *called for me?* — [interroger; s'enquérir, questionner, s'informer] *To ask, crave, demand, query, interrogate, question.* Demandez-lui son nom, *ask*, or *crave his name.* On demande combien il y a de vibrations dans une demi-heure, *The question is how many vibrations there are in half an hour.* On demande dans les écoles s'il est à propos de questionner *in the schools whether*... — [avoir besoin, *To require.* La vigne et le houblon demandent de grands soins, *A vineyard and hop-ground require great looking after.* Votre habit en demande un autre, *You want a new coat.*

DEMANDEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui demande; importun; solliciteur] *Asker, dun.*

—, ERESSE, [t. de procédure; la partie qui fait appeler une autre, qu'on nomme *défendeur*, pardevant le juge] *Demandant, plaintiff.*

DÉMANGEAISON, *s. f.* [picotement entre cuir et chair, qui excite à se gratter; chatouillement; passion, empressement] *Itch, itching, pruriency, prurit, itching desire.* * Avoir une grande — (une envie immodérée) de parler, d'écrire, de se battre, etc. *To have a great itching to talk, write, fight, etc.*

DÉMANGER, démangeant, *v. n.* [picoter, sentir une démangeaison; brûler d'envie] *To itch, have a longing desire.* La tête me démange, *My head itches.* Il me démange (*impers.*) *It itches me.* *† Les mains *ou* les doigts lui démangent (il a grande envie d'écrire, de faire quelque chose), *His hand itches; he longs to be at it.* * Les pieds lui démangent (il a envie de sortir), *He longs to go out.* * La peau lui démange (il cherche à se faire battre), *He wants a drubbing.* *† C'est le gratter où il lui démange, il le gratte où il lui démange; (il fait *ou* dit quelque chose qui lui plaît), *He scratches where it itches; he cannot refrain gratifying his humours.*

DÉMANTÈLEMENT, *s. m.* [action de démanteler; état d'une place démantelée] *Dismantling.*

DÉMANTELER, *v. a.* [démolir les murailles d'une ville, détruire, renverser, abattre, ruiner, raser] *To dismantle, pull down, demolish*, or *blow up the fortification of a town.*

*|| DÉMANTIBULER, *v. a.* [n'est plus d'usage au propre, où il signifiait rompre la mâchoire; briser, casser, fracasser, rompre, mettre en morceaux; déranger: ne s'emploie qu'aux temps composés, et surtout au passif] *To break.* Cette armoire est démantibulée, *This press* or *jack is broken, out of order*, or *shattered.* Cet horloger, au lieu de raccommoder ma pendule, l'a toute démantibulée, *Instead of mending my clock, the fellow has entirely spoiled it.*

DÉMARCATION, *s. f.* [ligne de —] ligne qui marque les limites (ce qui sépare les droits réciproques) *Limits, bounds, line of demarcation.*

DÉMARCHE, *s. f.* [allure, manière de marcher; *fig.* manière d'agir; pas, avance, conduite, procédé] *Gait, step, proceeding, port, advance, walk, bearing, footing, going, measure.* Faire les premières démarches, *To make the advances* or *first steps.* Il avait sa douceur et sa fierté avec sa taille et sa — majestueuse, *He had his sweet and noble aspect, with his stature and majestic port.*

DÉMARIER, *v. a.* [casser un mariage, l'annuler] *To unmarry.*

SE —, *v. r. To be unmarried.* Que de gens voudraient bien se —, s'ils pouvaient! *How many people would be glad to be unmarried, if they could!*

DÉMARQUER, *v. a.* [ôter une marque] *To unmark*, — du linge, *To unmark linen.*

Ce cheval démarque, *v. n.* [est hors d'âge] V. Âge.

DÉMARQUISER, *v. a. To make known that a pretended marquis is not.*

DÉMARRER, *v. n.* [changer de place] *To move, stir* Ne démarrez pas de là *Do not stir*

from thence. Depuis qu'il demeure dans cette maison, il n'en est point démarré, il n'en a pas démarré, *Since he has lived in that house, he has had no thoughts of removing.*

—, *v. a.* [remuer quelque chose de lourd] *To move, remove.* Cette armoire est si lourde qu'on ne saurait la —, *That press is so heavy that there is no removing it.*

DÉMASQUER, *v. a.* [ôter à quelqu'un son masque; découvrir, mettre à découvert, manifester, révéler, dévoiler] *To unmask, take* or *pull off the mask.* " Cet homme veut paraître ce qu'il n'est pas, je vais le —, *That man would appear what he is not; I am going to pull off his mask.* Il s'est démasqué lui-même, *He has himself pulled off his mask.*

DÉMASTIQUER, *v. a.* [ôter le mastic] *To undo a thing fastened with mastic, take the mastic off.*

DÉMATAGE, *s. m.* [action de démâter] *Dismasting.*

DÉMATER, *v. a.* et *n.* [ôter ou rompre le mât d'un vaisseau, le perdre] *To dismast, unmast, take out the masts of a ship.*

DÉMÊLÉ, *s. m.* [brouillerie, contestation, querelle ‡ rixe; débat, différend, altercation, dispute] *Contest, debate, strife, difference, quarrel, affair, contention, controversy, scuffle, dispute.* Avoir un —, *To scuffle.* Nous n'aurons jamais aucun — ensemble, *We shall never have any difference.*

DÉMÊLER, *v. a.* [tirer et séparer les choses qui sont mêlées ensemble] *To disentangle, part, separate.* — les cheveux, *To disentangle* or *comb out one's hair.* —[appercevoir reconnaître] *To discover, find out, perceive.* J'ai eu de la peine à vous — dans la foule, *I could hardly distinguish you in the crowd.* Je m'ennuie de vivre avec des gens que je ne saurais —, *I am quite weary of conversing with people I can make nothing of.* — contester, quereller, débattre] *To contest, debate, quarrel, have something to do with.* Avoir à —, *To meddle.* Qu'avez-vous à — ensemble? *What quarrel* or *controversy is between you?* Nous n'avons rien à — ensemble, *We have nothing to scuffle for.* Je ne veux rien avoir à — avec lui, *I will have no manner of business with him.*"—[distinguer, débrouiller, éclaircir] *To discern, distinguish, disentangle, clear from perplexity, unravel, dijudicate, explicate, extricate, disintricate, untwist, unfold.* Il est quelquefois bien difficile de — le vrai d'avec le faux, *It is sometimes very difficult to distinguish truth from falsehood.* Vous êtes encore trop jeune pour — le vrai du faux, *You are yet too raw to make proper distinctions.*— une difficulté, un point de chronologie, une affaire, une intrigue, un différend, *To clear a difficulty,* or *a point of chronology; to decide a difference, quarrel.* " — une fusée (débrouiller une intrigue, une affaire), *To clear up an intrigue.* Se — d'une affaire, d'un embarras, d'un combat (s'en tirer, s'en dégager heureusement) *To wind oneself out, get off, get clear of an affair; extricate oneself from an affair, an embarrassment, a combat.* —les ruses d'un cerf, *To redress a stag, put him off his changes.*

DEMÊLOIR, *s. m.* [peigne à démêler] *A comb with wide teeth.*

" DÉMEMBREMENT, *s. m.* [action de démembrer; la chose démembrée] *Dismembering, cantling, pulling to pieces, dividing.* Ce fief est un — de... *That fief has been dismembered from...*

DÉMEMBRER, *v. a.* arracher les membres d'un corps; *fig.* séparer en une ou plusieurs parties, retrancher, détacher, diviser] *To dismember, divide, cantle, limb, disjoint, pull in pieces.* Il se ferait plutôt — et mettre en pièces, *He would sooner suffer to be torn limb from limb.* " Ce prince ne souffrira pas qu'on démembre ainsi ses états, *That prince will not suffer his dominions to be thus dismembered.*

DÉMÉNAGEMENT, *s. m.* action de déménager; délogement, *Remove, removal.*

DÉMÉNAGER, *v. a.* et *n.* [transporter ses meubles à une nouvelle demeure; déloger, décamper, *To remove.* Il a déménagé tous ses meubles, tous ses livres, *He has removed all his goods, books.* Il déménage, *v. n. He is removing.* Il en coûte à —, *Removing is expensive* or *chargeable.* Allons, allons, déménagez tous d'ici, *Come, troop* or *march away; go your ways all of you; brush, pack up your alls and be gone.*

DÉMENCE, *s. f.* [folie, aliénation d'esprit; délire, transport, extravagance] *Madness, the being out of one's wits,* or *non compos mentis; dementation.* En —, *Insane.*

‖ SE DÉMÊNER, *v. r.* [s'agiter, se remuer violemment; se tourmenter, se fatiguer, se secouer] *To stir, struggle, be in action, make a great bustle, riggle, strive, hitch, toss, toil, exert oneself.* Il se démène comme un possédé, *He struggles like a devil.* Il s'est bien démené pour cette affaire, *He has laboured very hard in that affair.* Se — avec vigueur, *To exert oneself vigorously.* " Se — contre les vices (se déchaîner) *To inveigh against vices.*

DÉMENTI, *s. m.* [parole par laquelle on dit à quelqu'un qu'il en a menti] *Lie, nayword.* Donner un — à quelqu'un, *To give one the lie.* Il lui a donné cent démentis, *He gave him the lie a hundred times.* A peine lui eus-je dit quatre mots, qu'il me donna deux démentis, *I had scarce spoke four words, but he contradicted me twice.* " — [l'affront de ne pas réussir; mauvais succès, but manqué, entreprise échouée] *Balk, baffle, disappointment.* Vous aurez le —, *You will be balked* or *disappointed.* Il ne veut pas en avoir le —, *He will go through stitch, whatever be the consequence of it.* Elle en aurait le —, si j'eusse voulu tenir bon, *She would have met with a rebuff, if I had kept my ground.*

DÉMENTIR, démentant, démenti; je démens, je démentis; *v. a.* [donner un démenti; accuser de mensonge] *To give the lie.* S'il disait cela, je le démentirais, *Should he say so, I would give him the lie.* " — [faire voir qu'une chose n'est pas vraie, contredire quelqu'un] *To belie, contradict.* Vos actions démentent vos paroles, *Your actions belie your words.* C'est une chose que l'expérience dément tous les jours, *That is contradicted by daily experience.* — sa naissance, son caractère, sa profession (faire des choses indignes de sa naissance, etc.) *To do things unworthy of one's birth, character,* or *profession.*

SE —, *v. r.* [se contredire] *To belie* or *contradict oneself, be inconsistent with oneself.* Un homme qui ne se dément point, *A man who is always consistent with himself, who is always like himself,* or *always the same, that never alters from himself.* " — [se relâcher, déchoir de son état], *To alter from oneself, degenerate, not to be like oneself.* La vraie vertu ne se dément jamais, *True virtue is always like itself,* or *is still the same.* Cette pièce d'éloquence ne se dément point, *That piece of eloquence never flags.* Une amitié qui ne doit jamais se —, *A friendship that ought to be indissoluble,* or *should last for ever.*

DÉMÉRITE, *s. m.* [ce qui rend digne de blâme ou de punition, faute, manquement] *Demerit*

desert. Quel — ai-je auprès de vous? *What fault have I committed in your eyes, to lose your benevolence?*

DÉMÉRITER. *v. n.* [faire quelque chose digne de blâme ou punition] *To demerit, do amiss.* — de quelqu'un, *To lose one's affection.* En quoi ai-je démérité auprès de vous? *how have I demerited in your eyes?*

DÉMESURÉ, -ÉE, *adj.* [qui excède la mesure ordinaire, excessif; énorme, colossal, gigantesque; immodéré] *Huge, immoderate unmeasurable, unbounded, excessive.* Un homme d'une grosseur démesurée, *A man of a huge bigness.* Il a une envie démesurée de vous voir, *He longs excessively to see you.* J'ai une passion démesurée de connaître, etc. *I have a most eager desire to know*, etc.

DÉMESURÉMENT, *adv.* [d'une manière démesurée; excessivement, sans mesure] *Hugely, immoderately, exceedingly, out of measure, unmeasurably, excessively, unboundedly.* — ambitieux, *Excessively ambitious.*

DÉMETTRE, démis; je démets; je démis, *v. a.* [disloquer, ôter un os de sa place; déboiter, séparer, déjoindre] *To disjoint, put out of joint, luxate, lux, dislocate.* Il s'est démis le poignet, *His wrist is*, or *he has put his wrist, out of joint.* — [déposer, destituer; déplacer] *To discard, dismiss, divest of, put* or *turn out, remove; lay aside, lay by, put off, supersede, remove.*

SE —, *v. r.* [se défaire d'une charge, d'une dignité; abdiquer, quitter, abandonner] *To resign, give up, make over, surrender, abdicate.* On l'obligea de se — de sa charge, *He was forced to give up his office.* Il s'est démis de son bénéfice, *He has resigned his living.* Dioclétien se démit de l'empire, *Diocletian abdicated the empire.*

DÉMEUBLEMENT, *s. m.* [action de démeubler] *Unfurnishing.*

DÉMEUBLER, *v. a.* [dégarnir de meubles] *To unfurnish, take the furniture away,* or *down.* — une maison, *To unfurnish a house.*

DEMEURANT, -ANTE, *adj. v.* [qui est logé en tel endroit; habitant, domicilié] *Dwelling, living, abiding.*

‡ — *s. m.* [reste, reliquat] *Rest, remainder, residue, what is left behind.* Le — des rats, *The few rats that remained.*

AU —, *conj.* [au reste; au surplus] *Besides, as for the rest; moreover.*

DEMEURE, *s. f.* [habitation, domicile, résidence; maison, logis, séjour, retraite] *Abode, dwelling, dwelling-place, lodging-place, lodging, mansion, residence, habitation, remain, repair.* Faire sa —. *To reside.* Faire sa — en un lieu, *To live* or *dwell in a place.* — [le temps pendant lequel on habite en un lieu] *Abode, stay.* Il n'a pas fait longue — en ce lieu-là, *He has not made a long abode in that place.* — [état de consistance, état stable] *Settled condition.* Cela n'est pas à —; cela n'est pas fait a —, *This is only for the present accommodation; it is not intended to continue for good and all, it is only temporary.* — [retardement au-delà du terme convenu, au-delà du terme où l'on doit faire quelque chose. N. B. Ce mot construit avec la préposition *en* qui le précède, forme une phrase adjective, *Delay, procrastination.* Être en — avec ses créanciers, *To be in arrears with one's creditors.* Je suis ravi d'avoir pu vous servir, mais je serai toujours en — envers vous, *I am overjoyed I could serve you, but I shall always be behind with you*, or *I shall look upon myself still in your debt.*

DEMEURER, *v. n.* [faire sa demeure; loger, habiter, séjourner, résider] *To live, lodge, dwell, abide, lie, reside, stall, inhabit, stay.* — dans les pays étrangers, *To peregrinate.* Il demeure à la couronne, à l'enseigne de la couronne, *He lives* or *lodges at the crown*, or *at the sign of the crown.* — [être permanent] *To continue, remain, rest.* Il demeure toujours dans le même état, *He remains still in the same condition.* Cet arc de triomphe n'est pas fait pour —, *That triumphal arch is not designed to continue there.* — [tarder] *To tarry, stay, be a long while, outstand.* Il demeure long-temps à venir, *He tarries a long while; he is a long while a-coming.* Sa plaie demeura long-temps à se fermer, à guérir, *It was a long while before his wound closed up*, or *was healed.* — long-temps à faire quelque chose, *To be long doing a thing.* — [s'arrêter; s'en tenir] *To stand, stay, stop, hold, wait.* Demeurez-là jusqu'à mon retour, *Stay there till I come back.* Boule qui demeure, *A short bowl, a bowl that comes short.* — court dans une harangue, dans un sermon (manquer de mémoire tellement qu'on ne saurait plus continuer ce qu'on avait à dire), *To stop in a speech.* — sur son appétit (se retenir de manger quand on en a encore envie; *fig.* quitter avec regret une compagnie, une chose qui fait plaisir), *Not to eat one's belly full, not to satisfy one's appetite.* * — sur la bonne bouche (sur ce qui plaît), *Not to put one's mouth out of taste with any thing else.* — en beau chemin (s'arrêter lorsque la chose est plus agréable, ou plus favorable), *To stop in a fair way.* * L'affaire n'en demeurera pas là (elle pourra avoir des suites bonnes ou mauvaises), *The matter will never stop there.* * S'il en fût demeuré là, *Had he gone no further; had he been contented with that; had he abided* or *stood by that.* * Où en êtes-vous demeuré? (en parlant de l'endroit où l'on a discontinué quelque discours, quelque lecture), *Where did you leave off?* Voilà où nous en sommes demeurés, *We have left off here.* * Demeurons-en là (ne parlons pas davantage, lorsqu'on voit que la contestation s'échauffe trop), *Let us break off* or *stop there; let it go no farther; no more of that.* * Nous en demeurâmes là, parce que nous n'étions pas seuls, *Here we broke off, because there were others present.* * Demeurons-en là, demeurons en à cela (c'est la chose qu'il faut choisir), *Let us pitch* or *fix, upon that.* — [rester] *To remain, to be left.* Il ne lui est rien demeuré de tant de biens, *He had nothing left of so large a fortune.* Il n'y est rien demeuré, *There remained nothing; there was nothing left.* Il est demeuré dix mille hommes sur la place, *There have been ten thousand men killed upon the spot.* * La victoire nous est demeurée, *We got the victory.* L'affront leur est demeuré, *The shame has remained for them.* † Quand on manie de la graisse, il en demeure toujours aux doigts, *When one handles pitch, it sticks to his fingers.* Cela m'est demeuré sur l'estomac (en parlant d'une chose qu'on a mangée, pour dire, qu'elle pèse sur l'estomac), *That lies heavy upon my stomach.* * Cela lui est demeuré sur le cœur (se dit d'une personne qui conserve du ressentiment) *He could hardly digest that.* † La parole vole, et l'écriture demeure (en parlant de choses qu'il est dangereux d'écrire, *Words are lost in the air, but hand-writing remains in testimony against us.* † Elle y est demeurée pour les gages (se dit d'une chose qu'on a perdue quelque part), *That was left behind to pay the reckoning.*

— [se dit quelquefois pour le verbe *être*, et ne fait que renforcer l'expression] — d'accord, *To agree, grant.* Il est demeuré d'accord de ce que nous avons dit, *He has agreed to what we said.* — en

arrière (rester débiteur), *To be in arrears.* — en reste, *To be behind-hand.* — à ne rien faire, *To stand idle.* — les bras croisés, *To lie*, or *sit still with one's arms across.* — interdit, *To remain speechless.* — confus, *To be abashed.* — muet, *To be struck dumb.* Il est demeuré froid comme glace (se dit de celui qui a paru tout étonné sans rien dire, sur une nouvelle qu'on lui a apprise), *He remained quite thunder-struck.*

— prend pour auxiliaire, tantôt *être*, tantôt *avoir.* [Avec *être*, il marque qu'on est encore dans un lieu] : il est demeuré à Paris, pour poursuivre un procès, *He staid at Paris to attend a law-suit.* [Avec *avoir*, il marque qu'on n'est plus dans le lieu dont on parle] : Il a demeuré un an en Italie, *He lived a year in Italy.*

DEMI, -IE, *adj. sing.* [qui contient la moitié d'une chose] *Half. N. B. This word is indeclinable when it comes before its substantive. Then it is joined to it by the hyphen, and lessens by half the thing signified by the noun. On the contrary, it increases it by half, when it comes after the substantive, and agrees with it in gender.*] *Half.* Un demi-pied, *Half a foot.* Une demi-aune, *Half an ell.* Un pied et —, *A foot and a half.* Une aune et demie, *An ell and a half.* Une demi-heure, *Half an hour.* Une heure et demie, *An hour and a half.* Deux demi-guinées, *Two half guineas.* Deux guinées et demie, *Two guineas and half.* Entendre à demi-mot (entendre ce qu'un homme veut dire, quoiqu'il ne s'explique pas entièrement), *To take one's meaning at once; to judge of one's meaning by his mumping.* † Le sage entend à demi-mot, *A word to the wise.*

Demi-cercle *ou* hémi-cycle, *Semi-circle, hemi-cycle.* En demi-cercle, *Semi-annular.* Demi-cercle (t. d'arpent.; rapporteur), *Protractor.* Demi-pique, *Half-pike.* Demi-ton (t. de musique), *Half-tone, semi-tone.* Demi-portée, *Half a portee.* Demi-sou, *half a sou, farthing.* Demi-pinte *ou* chopine, *Pint.*

— [se met avant plusieurs substantifs qui dénotent quelque qualité, et alors il signifie, qui participe à cette qualité] *Demi, semi.* Demi-dieu, *A demi-god.* Un demi-castor, *A half beaver.* Demi-savant (homme qui ne sait rien qu'à demi), *Sciolist, a pragmatical smatterer in any knowledge, half scholar.*

— [à la suite de mots qui dénotent quelque mauvaise qualité, signifie, qui enchérit sur cette qualité : mais n'a d'usage que dans des phrases proverbiales.] † A fourbe, fourbe et —, à tromperie, tromperie et —, à menteur, menteur et —, *Diamond against diamond; diamond cuts diamond; set a thief to catch a thief.*

— est adjectif devant les substantifs et adverbe devant les adjectifs [presque] *Almost, half.* C'est demi-cuit, *It is almost* or *half done.* Demi-ivre, *Half-drunk*, Demi-mort, *Half dead.*

A — [phrase adverbiale] *Half, by halves, almost, lamely.* Il est à demi-fou, *He is half a madman.* A demi-rendu, *Half-surrendered.* Faire les choses à —, *To do things by halves*, or *imperfectly.* Il n'y en a pas à — (signifie qu'il n'y en a pas assez, ou qu'il y en a beaucoup; c'est le ton et les circonstances qui déterminent le sens), *There is not half enough; there is more than enough.*

DEMIE, *s. f.* [demi-heure] *Half an hour.* La — est elle sonnée? *Has the half hour struck? has it gone the half-hour?* Cette horloge sonne les heures, mais elle ne sonne pas les demies, *The clock strikes the hours, but not the half-hours.*

DEMI-LUNE, *s. f.* [t. d'archit.; bâtiment dont le plan est un enfoncement circulaire; *Crescent.* Place en demi-cercle devant l'entrée d'un château, etc. *Half-moon.* — [t. de fortification; ouvrage en dehors d'une place de guerre; placé devant une courtine] *Half moon.* En demi-lune, *Semilunar, Semilunary.*

DEMI-MÉTAL, *s. m.* [substance minérale qui a plusieurs propriétés des vrais métaux, sans pourtant avoir leur fixité ni leur ductilité] *Semi-metal* Les demi-métaux sont l'antimoine, le bismuth, le zinc, l'arsenic, le cobalt, *Antimony, bismuth, zinc, arsenic, and cobalt, are semi-metals.*

(Dans la nouvelle chimie, toutes ces substances, ainsi que plusieurs autres nouvellement découvertes, sont mises au rang des métaux).

DÉMIS, -ISE, *part. of* Démettre, *Out of joint, put out, removed.*

DEMI-SETIER, *s. m.* [petite mesure de liqueur qui contient le quart d'une pinte de Paris; la quantité de liqueur contenue dans cette mesure] *Half a pint.*

DÉMISSION, *s. f.* [acte par lequel on se démet de quelque charge; abdication, renonciation] *Dismission, resignation, resigning, resignment.* Donner sa —, *To resign, lay down one's commission.* Il a fait la — de son bien à ses enfants, *He has resigned* or *made over his estate to his children.*

DÉMISSIONNAIRE, *s. adj.* [se dit de celui ou de celle qui a donné sa démission] *Resigner.* [celui en faveur de qui on se démet,] *Resignee.*

DEMI-TEINTE, *s. m.* [peinture; sert de passage d'un ton à un autre] *Mezzotinto.*

DEMI-VOYELLE, *s. f. Semi-vowel (such as* l, m, n, r, v, z).

DÉMOCRATE, *s. m.* [partisan de la démocratie] *Democrate.*

DÉMOCRATIE, *s. f.* [gouvernement populaire] *Democracy.*

DÉMOCRATIQUE, *adj.* [qui appartient à la démocratie] *Democratical, popular.* Etat —, *Republic.* Partisan du gouvernement —, *Republican.*

DÉMOCRATIQUEMENT, *adv. Democratically, popularly.*

DEMOISELLE, *s. f.* [fille née de parents nobles; terme devenu commun à toutes les filles d'honnête famille, et par lequel on les distingue des femmes mariées] *Damsel, a young lady, a maiden lady, a miss.* Elle est —, *She is born a gentlewoman.* — [fille attachée à une dame, pour lui tenir compagnie] *A waiting-woman*, or *maid, a lady's woman, a companion.* Elle appela sa —, *She called her waiting-woman.* On emploie souvent, mais mal à propos, le mot *demoiselle* pour *fille* : il faut dire *votre fille*, ou *mademoiselle votre fille, Your daughter.*

— [insecte volant] *The dragon-fly, uniseta, herothrix.* — [hie, instrument pour enfoncer les pavés] *Rammer, paving-beetle.* Faire sauter la —, *To ram the stones of the street down.* — [fer chaud qu'on met dans un cylindre creux, et qu'on garde au lit pour s'y tenir les pieds chauds] *A warming instrument, a sort of warming pan.*

DÉMOLIR, *v. a.* [détruire, abattre, ruiner; renverser, raser; jeter à bas, par terre] *To demolish, rase, ruin, break down, pull down, take down, fling down.* — un édifice, *To pull down an edifice.*

DÉMOLITION, *s. f.* [l'action de démolir; ruine, destruction, renversement; les matériaux de ce qu'on démolit] *Demolition, demolishing; rubbish.* Le roi lui a donné les démolitions de ce bâtiment, *The king has given him the materials of that building.* (*In this sense it is used in the plural only*).

DÉMON, *s. m.* [malin esprit; génie, soit bon, soit mauvais; mauvais ange, Satan, Lucifer, Latin, diable] *Demon, devil, Lucifer, Satan, fiend, elf, goblin, evil-spirit.* * Cet enfant a fait le — toute la nuit, *That child has been very naughty all the night.* Un petit —, *An unlucky* or *an unruly boy.* Un — incarné (une personne qui ne fait que tourmenter les autres), *A devil in the shape of a man, a devilish man.* Faire le — (tempêter, donner de la peine), *To bluster, roar, swagger, play the devil, be mad, tear.* Il a de l'esprit comme un — (beaucoup), *He is devilishly witty.* C'est un bon — qui m'a inspiré cela, *It was my good genius that inspired me with that thought.* *,* Le — de la guerre, des combats, *The god of war, etc.*

DÉMONÉTISER, *v. a.* [ôter à une monnaie, à un papier sa valeur] *To stop the circulation of a coin* or *the payment of paper money.*

DÉMONIAQUE, *adj. subst. m.* et *f.* [possédé du malin esprit; *fig.* une personne colère] *Demoniac, demoniacal.* Un —, une —, *A demoniac.*

DÉMONOGRAPHE, *s. m.* [qui a écrit sur les démons] *Demonographer.*

DÉMONOLOGIE, *s. f.* [traité sur les démons] *Demonology, demonolatry.*

DÉMONOMANIE, *s. f.* [connaissance des démons, et de leur pouvoir; sorcellerie, magie] *Demonocracy, sorcery, worship of demons.*

DÉMONSTRABILITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est démonstrable] *Demonstrability.*

DÉMONSTRABLE, *adj.* [qui peut être démontré] *Demonstrable.*

DÉMONSTRATEUR, *s. m.* [qui démontre; ne se dit que de certaines sciences, comme un — en anatomie, en botanique, etc.] *Demonstrator, professor.*

DÉMONSTRATIF, -IVE, *adj. subst.* [chose qui démontre] *Demonstrative.* Argument —, raison démonstrative, *Demonstrative argument.* Les panégyriques sont dans le genre —, *Panegyricks are in the demonstrative style.* Article — (*ce, cette, ces*), pronoms démonstratifs (*celui, celle, ceux, celles; ceci, cela, celui-ci, etc.*), *Demonstrative article, pronouns.*

DÉMONSTRATION, *s. f.* [preuve convaincante, conviction] *Demonstration, convictiveness, clear proof.* Faire la — d'une proposition, *To demonstrate a proposition.* — [assurance, marque, témoignage] *Assurance, profession.* Je crois, malgré ses démonstrations, qu'il n'avait pas moins de part à cette fourberie que mon hôte, *I believe, notwithstanding all his professions, that he was as much concerned in the trick as my landlord.* — [leçon de quelques professeurs] *Lecture.* Faire une — d'anatomie, *To give lectures upon anatomy.*

DÉMONSTRATIVEMENT, *adv. Demonstratively, evincibly, clearly, demonstrably*

DÉMONTER, *v. a.* [ôter à quelqu'un sa monture; mettre à bas] *To dismount, unhorse* Ce cheval a démonté son homme (l'a jeté par terre), *That horse has flung off his rider.* — [désassembler les différentes parties qui composent une machine, un meuble; défaire] *To take to pieces, to undo.* — un lit, une armoire, une horloge, une montre, *To take to pieces a bed, a chest, a clock, a watch.* — un canon (l'oter de dessus son affut), *To dismount a gun, take it off its carriage.* — un canon (le mettre à coups de canon hors d'état de servir), *To dismount a cannon.* * — un capitaine, *To supersede a captain.* * La machine commence à se — (après avoir joui long-temps d'une bonne santé, il devient valétudinaire), *The machine begins to be out of sorts.* * Les courtisans démontent leur visage comme il leur plaît, ils se démontent le visage, ils ont des visages qui se démontent, *Courtiers put on what countenance they please.* * — [déconcerter, mettre en désordre, hors d'état d'agir, de répondre; étourdir, troubler] *To confound, dash, put out of countenance, nonplus, puzzle.* Cette objection l'a démonté, *That objection has confounded. him.* Ce ministre démonta la politique des ennemis, *That minister baffled the politics of the enemies.*

DÉMONTRABLE, *adj.* [qui peut être démontré] *Demonstrable.*

DÉMONTRER, *v. a.* [prouver d'une manière convaincante; montrer, indiquer, témoigner, convaincre] *To demonstrate, make appear, show, evince, evidence, enforce, describe.* — l'anatomie, *To read lectures in anatomy.*

DÉMORALISER, *v. a.* [rendre immoral, corrompre les mœurs] *To demoralise.*

DÉMORDRE, démordant, démordu; je démords, il demord, je démordis; *v. n.* [quitter prise après avoir mordu, et lâcher ce qu'on tenait avec les dents] *To let go one's hold.* Les dogues d'Angleterre ne démordent jamais, ils se laissent plutôt tuer que de —, *The English bull-dogs never quit their hold, they will sooner be killed than let go.* — [se départir de quelque entreprise, abandonner une opinion, un avis qu'on soutenait avec chaleur] *To depart, deviate, swerve, desist.* Faire —, *To make one change his resolution. take him off from it.* Il n'en démordra pas, *He will not give up his opinion; he will not bate an inch on it.* Quelque chose que je pusse lui dire, il me fit juger qu'il n'en démordrait point, *I concluded he would not recede* or *swerve from his resolution, notwithstanding all I could say.*

DÉMUNIR, *v. a.* [ôter les munitions d'une place] *To drain a place of ammunition, to unfurnish it.*

DÉMURER, *v. a.* [ouvrir une porte ou une fenêtre qui était condamnée] *To unwall, open.*

‡ DÉNAIRE, *adj.* [qui a rapport au nombre dix] *Denary.* Nombre —, arithmétique —, *Denary number, etc.*

DÉNANTIR, SE DÉNANTIR, *v. réfl.* [t. de jurispr.; abandonner ses assurances] *To give up one's securities.*

DÉNATTER, *v. a.* [détortiller] *To untwist, unmat.*

DÉNATURALISER, *v. a.* [priver du droit de naturalité] *To deprive one of the privilege of a native.*

DÉNATURÉ, -ÉE, *adj.* [contraire aux sentiments naturels de tendresse; inhumain, cruel, barbare] *Unnatural, unkind, cruel, inhuman, barbarous.* Père, enfant —; mère, fille dénaturée; *Barbarous father, etc.* Action barbare et dénaturée, *Cruel, ferocious action.*

DÉNATURER son bien [le faire changer de nature, vendre ses propres pour faire des acquêts], *v. a. To convert an estate into effects that may be disposed of according to one's liking.*

* — [pervertir, changer la nature] *To pervert.* Vous dénaturez tout ce que je dis, *You pervert* or *misconstrue all my words.*

DÉNÉGATEUR, *s. m.* [qui dénie] *Denier.*

DÉNÉGATION, *s. f.* [action par laquelle on dénie quelque chose en justice] *Denial, denying, negative.*

DÉNI, *s. m.* [t. de palais; refus d'une chose

due; ne se dît pas seul] *Denial, refusal, denying, refusing.* — d'aliments, de justice, *Refusal of aliments, justice.*

|| DÉNIAISÉ, -ÈE, *part. subst of* Déniaiser, *That has learnt wit.* Un —. *A cunning, crafty man, sharp fellow.*

|| DÉNIAISEMENT, *s. m.* [action par laquelle on trompe les niais; raillerie, moquerie, risée, filouterie] *Sharping trick.*

|| DÉNIAISER, *v. a.* [rendre quelqu'un moins niais, moins simple; dégourdir, débourrer] *To teach wit.* Se —, *v. r. To learn wit, grow cunning.* Il s'est déniaisé, il a été déniaisé en peu de temps, *He grew cunning, he was taught wit in a short time.* || — [tromper, attraper *To bubble, to sharp one.* Des filous l'ont déniaisé, *Sharpers have bubbled him out of his money.*

|| DÉNIAISEUR, *s. m.* [qui déniaise les autres] *Sharper, sharp fellow.*

DÉNICHER, *v. a.* [ôter du nid; enlever] *To unnestle, take out of the nest.* * † Les oiseaux sont dénichés (les choses que l'on cherche ne se trouvent plus à leur place), *The birds are flown.* * || — [faire sortir par force de quelque poste; chasser, mettre dehors] *To dislodge, thrus.*, or *turn out.* On a déniché les ennemis de ce poste, les voleurs de ce bois; *The enemies have been dislodged from that post, the thieves from that wood.*

—, *v. n.* [se retirer avec précipitation de quelque lieu; s'en aller, déloger, se sauver, s'évader, s'enfuir] *To march away, brush off.* Allons, point de bruit, je vous prie, dénichons de céans, et sans cérémonie, *Come, pray, no noise; turn out, and without ceremony.*

DÉNICHEUR, *s. m.* [qui déniche les petits oiseaux] *That goes a bird's nesting.* * Un — de merles (un chevalier d'industrie), *A sharper.* Un — de fauvettes (qui recherche quelque femme qui lui fasse sa fortune), *A fortune-hunter.* * — de saints (qui les ôte de leur niche, c'est-à-dire, qui conteste leur sainteté), *He who turn the saints out of heaven.*

DENIER, *s. m.* [ancienne monnaie française qui valait la douzième partie d'un sou] *Denier, the twelfth part of a sou,* — sterling, *Penny.* Payer jusqu'au dernier —, *To pay the whole sum to a farthing.* Il n'a pas un — vaillant, *He is not worth a farthing.* † — sur — bâtit la maison, *Many littles make a mickle, a pin a day is a groat a year.* — à Dieu (ce qu'on donne pour arrhes d'un marché), *Earnest penny, feasting penny.* * Vendre quelqu'un à beaux deniers comptants, *To betray one for interest.* — [toute somme d'or ou d'argent] *Money, sum of money, monies.* Les deniers publics, *The public money, public treasure, the treasury.* Les deniers royaux, *The king's money, the exchequer.* Il fit une grande levée de deniers sur les peuples, *He raised vast sums of money upon the people.* — [l'intérêt d'une somme principale] *Interest, rate,* or *year's purchase of estates* or *annuities.* Le — du roi; de l'ordonnance de l'état (auquel il est permis de mettre son argent à rente), *The rate of the interest as settled by the state.* À quel — de constitution avez-vous mis votre argent? *How many years purchase have you given* or *paid for your annuity?* Le fonds rend plus que le — de la rente constituée, *The fund yields more than the rate of the annuity.* Acheter une terre au — deux, au — quatre, au — cinq, etc. *To give fifty, five and twenty,* or *twenty years purchase for an estate.* Mettre son argent, prêter de l'argent au — trois, *To lend money at three per cent; to give thirty-three years purchase.* Le — vingt-cinq, *Four per cent; five and twenty years purchase.* Le — vingt, *Five per cent. twenty years purchase.* Le — quinze, *Six and two-thirds per cent; fifteen years purchase.* Le — dix, *Ten per cent; ten years purchase.* Le — quatre, *Five and twenty per cent; four years purchase.* — [proportion qu'on paie de son bien à l'état] *Penny, so much in the pound.* Deniers publics, *Public revenues.* Le — de St.-Pierre (tribut que l'Angleterre payait autrefois au pape), *St.-Peter's pence, Romescot.* — de poids [t. de monnaie, la 24e partie d'une once] *Penny weight, 24 grains.* — de fin, *ou* de loi] se dit chez les orfèvres, etc. du titre de l'argent; division imaginaire en douze parties égales] *The standard of the fineness of silver.* L'argent le plus fin est à douze deniers, *The finest silver is at twelve penny-weights.* — (poids de deux grains), *Two grains.* Deniers d'octroi (espèce de péages en certains endroits) *A toll* or *passage-penny.*

DÉNIER, *v. a.* [nier; contester, désavouer, disconvenir] *To deny, disallow.* — un crime, un fait, un dépôt, une dette, *To deny a crime, a fact, a trust, a debt.* — [refuser quelque chose que la justice et la bienséance ne veulent pas qu'on refuse] *To refuse, not to grant, deny.* Ne me déniez pas votre secours, *Do not refuse* or *deny me your assistance.*

DÉNIGRANT, -ANTE, *adj.* [qui dénigre] *Denigrating.*

DÉNIGREMENT, *s. m.* [action de dénigrer; état de mépris où tombe celui qui est dénigré, *Aspersion, railing, taunt, shrug, reviling, scandal, slander.* Il y a trop de — à ce que vous dites, *There is too much bitterness in what you say.*

DÉNIGRER, *v. a.* [chercher à noircir la réputation de quelqu'un, à rabaisser le prix de quelque chose; médire, déchirer, dédaigner] *To asperse, bespatter, rail at, expose, slander, blacken.* On l'a dénigré cruellement, *He was inhumanly railed at.* On a injustement dénigré son poème, *His poem has been unjustly reviled.*

DÉNOMBREMENT, *s. m.* [compte exact et détaillé, détail, énumération] *Enumeration, computation, roll, list, catalogue; survey.* Faire le —, *To number.* Le — des habitants, *The roll of the inhabitants.*

DÉNOMBRER, *v. a.* [faire le dénombrement] *To number.*

DÉNOMINATEUR, *s. m.* [nombre de dessous d'une fraction] *Denominator, divisor of a fraction.*

DÉNOMINATIF, *adj. subst.* [nom propre de quelque chose] *Denominative.*

DÉNOMINATION, *s. f.* [qualification, titre qualité] *Denomination.*

DÉNOMMER, *v. a.* [t. de pratique; nommer une personne dans un acte de justice; donner un nom, qualifier] *To name, denominate, mention by name, set down one's name.*

DÉNONCER, *v. a.* [déclarer, publier, déférer en justice; découvrir, accuser, intimer] *To denounce, proclaim, impeach, inform against, present, indict, accuse, charge.* — la guerre, *To proclaim war.* — un coupable au magistrat, *To denounce a criminal to the Justice.* — un livre, *To denounce a book.*

DÉNONCIATEUR, *s. m.* [qui défère quelqu'un en justice, délateur, accusateur] *Denunciator, informer, impeacher, inditer, preferrer, revealer, accuser, denouncer.*

DÉNONCIATION, *s. f.* [déclaration; délation; accusation] *Denunciation, denouncement, denouncing, proclamation, presentment, impeachment; delation, declaration.*

DÉNOTATION, *s. f.* [désignation, témoignage, marque, indice, signal] *Denotation, denoting, information.*

DÉNOTER, *v. a.* [désigner, marquer, indiquer, caractériser] *To denote, betoken, mark out, describe.*

DÉNOUER, *v. a.* [défaire un nœud; délier, détacher] *To untie, unloose, undo.* Dénouez le nœud, *Untie the knot.* Voilà votre ruban qui se dénoue, *Your ribands untying.* * — [rendre plus souple, agile, dégager] *To make supple, limber,* or *pliant, to remove the stiffness.* La danse et l'escrime dénouent le corps, les membres, *Dancing and fencing make the body active and supple.*

SE —, *v. r.* Les coursiers de Naples ne se dénouent qu'à six ou sept ans, *Neapolitan steeds do not obtain an easy carriage, until they are six or seven years old.* Cet enfant se dénoue, il commence à se —, *That child uses his limbs with greater ease and freedom; He begins to have the use of his limbs.* * — [démêler, développer; résoudre, expliquer] *To unfold, unravel, unknit, discover.* Ce poete a bien dénoué l'intrigue de sa comédie, elle se dénoue agreablement, *That poet has well unravelled the plot of his play.* — une difficulté, *To resolve a difficult point.* Sa langue se dénoue, *His tongue goes nimbly.*

* **DÉNOUEMENT**, *s. m.* [nœud d'une pièce de théâtre, d'une affaire, d'une intrigue de cabinet; solution, éclaircissement, débrouillement, explication] *Discovery, unravelling, conclusion, solution, enodation.* — d'une pièce, *Catastrophe of a play.*

DENRÉE, *s. f.* [vivres; marchandises] *Commodity, provisions, ware.* Les denrées sont chères, *Provisions are dear.* § C'est une mauvaise —, une chère —, *It is a bad, dear commodity.* § Cet homme vend bien ses denrées, *That man sells well his goods.*

DENSE, *adj.* [t. didactique; opposé à rare; épais, compact, pressé, serré, pesant] *Dense, close, compact, thick.* L'eau est plus — que l'air, *Water is more dense than air*

DENSITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est dense, épaisseur, pesanteur] *Density, closeness, compactness, thickness.*

DENT, *s. f.* [petit os qui tient à la mâchoire, et qui sert à inciser les aliments et à les mâcher: croc, défense] *Tooth.* On distingue les dents en dents molaires *ou* mâchelières, dents canines *ou* œillères, et dents incisives; *The teeth are distinguished into molares* or *grinders, molar-teeth; cheek-teeth, dog-teeth, canini* or *eye-teeth; and incisors* or *cutters.* Dents de lait (les premières dents qui viennent aux enfants, et qui tombent vers les sept ou huit ans), *Young teeth, milk-teeth, teeth of the uppermost lay.* Dents de sagesse (les quatre dernières molaires qui viennent entre vingt et trente ans), *Dentes sapientiæ.* Dents d'en haut, *Upper teeth.* Dents d'en bas, *Lower teeth.* Dents molaires de la mâchoire supérieure, *Upper grinders.* Les quatre dents incisives, *Gelasini dentes.* Une surdent, *A gag-tooth.* La sortie des dents, *The breeding of the teeth, dentition.* Faire ses dents, *To teeth, to cut teeth.* Les dents percent à cet enfant, *That child breeds his teeth.* Une — qui branle, *A loose tooth.* De fausses dents, *Artificial teeth.* Le mal de dents, *The tooth-ache.* Avoir mal aux dents, *To have the tooth-ache.* Les dents lui tombent, *He sheds his teeth.* †‡ Une vieille sans dents, *A toothless hag, a decrepit old woman.* Armé jusqu'aux dents (armé de toutes pièces), *armed up to the teeth.* Retranché jusqu'aux dents, *Intrenched up to the teeth* or *chin.* † Il est savant jusqu'aux dents, *He is a deep-learned man*, or *a first-rate scholar.* † Il y a long-temps qu'il n'a plus mal aux dents (qu'il est mort). *It is long since his head has ached.* Avoir les dents longues (avoir faim), *To be hungry.* * N'avoir pas de quoi mettre sous sa — (n'avoir pas de quoi vivre), *To be poor and needy, to want bread.* * Avoir les dents bien longues (être fort affamé), *To be very sharp set.* * Avoir une — de lait contre quelqu'un (avoir une ancienne animosité contre lui), *To have a spite, a spleen*, or *an old grudge against one; to have an aching tooth at him.* * Avoir la mort entre les dents (être près de mourir), *To have a foot already in the grave; to look as if one had not three days-life to expect.* Déchirer à belles dents (médire cruellement), *To tear to pieces.* * Donner un coup de — à quelqu'un (dire quelque mot qui l'offense, qui le pique), *To give one a dry wipe*, or *a gibe.* Chacun lui donne un coup de —, *Every one has a fling at him.* * Être sur les dents (être abattu de lassitude), *To be tired out, to be off one's legs.* Elle a mis son galant sur les dents, *She has exhausted her spark; she has squeezed him dry.* Le long travail a mis cet homme, ce cheval sur les dents, *A long labour has exhausted him.* Manger de toutes ses dents (manger vite et beaucoup), *To devour.* Montrer les dents à quelqu'un (lui résister, lui tenir tête), *To shew one his teeth.* Ne pas desserrer les dents (ne pas dire un seul mot), *Not to open one's lips.* Parler entre ses dents (peu distinctement), *To speak betwixt one's teeth, mumble, mutter.* * Parler des grosses dents (fortement et hardiment sans garder de mesures), *To talk big to one.* Prendre le mors aux dents (se dit d'un cheval qui s'emporte), *To run away, to run away with one's rider.* * Prendre le mors aux dents (prendre courage), *To be earnest in a business, to pursue it close.* * Prendre le mors aux dents (secouer le joug, se jeter dans le libertinage), *To take to bad courses.* * Prendre le mors aux dents (s'emporter), *To shake off one's yoke.* Rire du bout des dents (s'efforcer de rire, et n'en avoir point d'envie), *To laugh but from the teeth outward; to laugh on the wrong side of the mouth.* Murmurer entre ses dents (tout bas), *To speak to oneself.* * Il mord comme un arracheur de dents, *He lies like a jockey.* † Il lui vient du bien lorsqu'il n'a plus de dents (sur la fin de ses jours), *He gets bread when he has no teeth to eat it.* † Donner des noisettes à ceux qui n'ont plus de dents, *To give nuts to crack to one who has no teeth.* † C'est vouloir prendre la lune avec les dents, *It is aiming at impossibilities.* * Attacher une — à un avare (le forcer à donner de l'argent), *To draw a tooth to a miser.* * † Il n'y en a pas pour sa — creuse (se dit d'une personne qui mange beaucoup, et à qui on présente peu de chose à manger) *There's hardly enough for his hollow tooth.* *† Il n'en cassera que d'une — (il n'a que faire d'y prétendre), *He will have no share in it.* * † Il n'en croquera que d'une —, il n'en tâtera que d'une — (il n'en mangera pas), *He shall have none of it.* Il a beau être malade, il n'en perd pas un coup de — (il n'en a pas moins bon appétit), *For all his illness his jaws wag very freely.* † * Il n'en perdra pas un coup de — (il ne s'en mettra pas en peine), *He will go on his way for all that.* Malgré lui et ses dents (*autrefois* ses aidants, malgré tous ses efforts), *Notwithstanding all his efforts.*

Dents d'éléphant [défenses] *Elephant's teeth.*

— [se dit aussi de plusieurs choses qui ont des pointes, et qui sont faites à peu près en forme de dents] dentieule, dentelure] *Tooth, notch.* Les

dents d'un peigne, d'une scie, d'un rateau, *The teeth of a comb, a saw*, or *a rake*. Ce couteau a des dents, *That knife is gap'd* or *notched*. — de loup [outil de relieur] *Burnisher*. — de chien [plante] *Dog's-tooth*. — de lion [pissenlit, plante] *Dandelion, piss-a-bed, lion's-paw, tail* or *tooth*. Dents [pinces qui se forment sur les meules des moulins] *Notches*. Dents d'une roue, *Cogs*.

DENTAL, -ALE, *adj.* [qui appartient aux dents] *Dental*.

DENTÉ, -ÉE, *adj.* [qui a des pointes comme des dents] *Denticulated, notched*. — [t. de botan.; découpé en pointes serrées les unes contre les autres *Toothed*.

DENTÉE, *s. f.* [coup de dents qu'un lévrier donne à une bête qu'on chasse] *Bite*. Le lévrier a donné une — au loup, *The hound fastened upon the wolf*.

DENTELÉ, -ÉE, *adj.* [en forme de dents] *Notched, jagged, denticulated, toothed, indented*. La feuille de l'orme est denteleé, *The leaf of the elm-tree is notched*.

DENTELER, *v. a.* [faire des entailles; créneler] *To indent, notch, jagg, fagg, dent, indent*.

DENTELLE, *s. f.* [ouvrage à jour, sorte de passement] *Lace, bone-lace*. Manchettes à —, *Lace-ruffles*.

DENTELURE, *s. f.* [ouvrage dentelé, entaille, entaillure, créclure] *Jagging, notching, denticulation, denting*.

DENTER, *v. a.* Denter une roue (y faire ou y mettre des dents), *To indent* or *dent; cog a wheel*.

‡ DENTIER, *s. m.* [rang de dents] *A set of teeth*.

DENTIFRICE, *s. m.* [remède propre à nettoyer ou conserver les dents] *Dentifrice, tooth-powder*.

DENTISTE, *s. m.* [opérateur pour les dents] *Dentist*.

DENTITION, *s. f.* [la sortie naturelle des dents *Dentition, toothing, breeding of teeth*.

DENTURE, *s. f.* [ordre dans lequel les dents sont rangées] *A set of teeth*.

DÉNUDATION, *s. f.* [t. de chirurgie; état d'un os qui paraît à découvert] *Denudation*.

DÉNUER, *v. a.* [priver, dépouiller, déposséder] *To bereave, strip, leave destitute* or *unprovided*. La fortune l'a dénué de tout, *Fortune stripped him of every thing*. Il ne veut pas se — d'argent, *He will not leave himself without cash*.

DÉNUÉ, -ÉE, *adj.* [dépourvu] *Destitute, naked, stript, void*. Dénué de sens, *Void of sense*. Dénué d'argent, *Bare of money*.

DÉNUEMENT, *s. m.* [dépouillement, privation] *Bereavement, deprivation*. Il est dans un grand —, *He is in a great deprivation*. Un — de tout secours spirituel, *A bereavement of all spiritual assistance*.

DEPAQUETER, *v. a.* [défaire, développer un paquet] *To unpack, open, undo a bundle*. — des hardes, des lettres; *To unpack clothes, to open letters*.

DÉPARAGER, déparagement, *v. a.* [marier une fille à une personne de condition inégale] *To marry a girl below her condition*.

DÉPAREILLER, *v. a.* [ôter l'une de deux ou de plusieurs choses pareilles; déparier, désaccoupler, désassembler] *To unmatch*. Dépareillé, *Odd*. — des gants des bas, des souliers, etc., *To unmatch gloves, stockings, shoes*. Il manque un volume à cette histoire, elle est dépareillée, *There is a volume wanting to that history, the set is not complete*.

DÉPARER, *v. a.* [ôter ce qui pare] *To disgarnish, strip*. Le service achevé, on dépara l'autel, *The service being over, they stript the altar*. — [rendre moins agréable; défigurer, gâter, flétrir] *To disfigure, take away the beauty, make ugly*. Ce défaut dépare toutes ses bonnes qualités, *That fault disfigures all his* or *her good qualities*.

DÉPARIER, *v. a.* V. DÉPAREILLER.

‖ DÉPARLER, déparlant, déparlé, *v. n.* [cesser de parler, de dire : ne se dit qu'avec la négative] *To cease to speak, to give over talking*. Sans — (sans cesser de parler), *Without ceasing to speak*. Il ne déparla point tant que dura sa visite, *He did not leave off speaking all the time his visit lasted*.

DÉPART, *s. m.* [action de partir]; *Departure, going away, remove, removal, recess, demigration*. — du courrier, *The departure of the courier*. Être sur son —, *To be upon the point of setting out, to be ready to depart*, or *upon the point of one's departure*. — [t. de chimie; séparation des parties hétérogènes] *Parting*. Eau de —, *A liquid used in the parting of metals*. Voie de — (faire dissoudre de l'argent dans de l'eau forte, *Depart* or *departing*. — par la voie humide (celui par lequel on sépare l'or et l'argent qui se sont mêlés ensemble dans la fonte), *Depuration*.

DÉPARTAGER, *v. a.* [t. de palais; ôter le partage] *To give the casting vote*. Dans la chambre des communes, quand il y a nombre égal de voix, le président peut — les opinions; *In the house of commons, upon an equal number of votes, the speaker has the right to give the casting vote*.

DÉPARTEMENT, *s. m.* [distribution; réglégleiuent d'impôts; division, partage, répartition] *Assessment, repartition*. On a envoyé le — des quartiers aux troupes, *They have sent to the troops the distribution of their quarters*. — [étendue de pays sur laquelle on a quelque pouvoir; emploi, poste, fonction, commission, charge, ministère] *Department, separate allotment, province*, or *business assigned to a particular person, district, jurisdiction*. — des tailles, *Land-tax office*. — de la guerre, *War-department*. — de la marine, *Marine-department, marine-arsenal, dock yard*. — des classes, *The extent of districts*. — d'un secrétaire d'état, *The department of a secretary of state*. — (de la bouche, des écuries, des domestiques, etc.), *Office, department*. — [nom des principales divisions de la France] *Department*.

DÉPARTEMENTAL, -ALE, *adj.* [Qui a rapport aux départements de la France] *Departmental*.

‡ DÉPARTIE, *s. f.* [départ] *Departure, parting*. Cruelle —, malheureux jour, *A cruel departure, unhappy day*.

DÉPARTIR, départant, départi; je dépars, je départis, *v. a.* [distribuer, partager, diviser, accorder] *To depart, divide, share, distribute, allot*. Les biens que le Seigneur vous a départis, *The goods which the Lord has granted you*. Cela a été départi entre tous les habitants, *That has been distributed among all the inhabitants*.

SE — [se désister] *To desist, give over, swerve, leave off, go from, recede*. Il s'est départi de sa demande, *He gave over his demand*. Se — de son devoir (s'en écarter, y manquer), *To be wanting in one's duty*. Je ne me départirai jamais de l'obéissance et du respect que je vous dois, *I shall never swerve* or *recede from the obedience and respect I owe you*. Les affaires d'honneur ont leurs règles, dont on ne peut se —, *Affairs of honour have their fixt rules, which cannot be dispensed with*. Se — d'une chose [renoncer à ses prétentions sur une chose; quitter, céder] *To give up, fall from*. Je

m'en départs, *I give up all my pretences on it.* Ne l'es-tu pas départi d'y prétendre? *Have you not given up all pretences to her?*

DÉPASSER, *v. a.* [retirer, devancer, surpasser, marcher devant] *To draw out, get out, pull out; out-reach, be ahead.* — un ruban, *To draw out a riband.*

DÉPAVER, *v. n.* [arracher, ôter le pavé qui est en place : ne se dit point du pavé qu'on ôte, mais des lieux d'où on l'ôte] *To unpave, remove the pavement.* Les charrois ont dépavé le grand chemin; *The carriages have spoiled the high road.* Dans le temps des sièges on dépave les rues, pour éviter l'éclat des bombes, *In the time of a siege, the streets are unpaved, to avoid the splinters of the bombs.*

DÉPAYSER, *v. a.* [tirer quelqu'un de son pays, et le faire passer dans un autre; écarter, éloigner, faire changer de pays] *To bring, carry, send,* or *transport one into another country* or *world.* * — quelqu'un [le mettre sur quelque sujet où il ne soit pas si profond, sur lequel il ne soit pas si bien préparé] *To carry one out of his depth.* * — quelqu'une [lui donner de fausses idées, pour empêcher qu'il ne soit au fait de quelque affaire] *To put one upon a wrong scent.*

DÉPÉCEMENT, *s. m.* [action de dépécer] *Cutting up, carving, cutting in pieces.* Le — d'un bœuf, d'un mouton; *The cutting up of an ox, a sheep.*

DÉPÉCER, *v. a.* [mettre en pièces, en morceaux; démembrer, déchiqueter; couper] *To cut up, carve, cut in pieces.* — de la viande, *To carve meat.* — un carrosse, de vieux habits; *To cut in pieces a carriage, old clothes.*

DÉPÉCEUR, *s. m.* [qui dépèce les vieux bateaux] *Ripper.*

DÉPÊCHE, *s. f.* [lettre concernant les affaires publiques] *Dispatch, express, letter.* L'ambassadeur a reçu sa —, ses dépêches; *The ambassador received his express, his dispatches.* Conseil des dépêches, *Board for dispatches.*

DÉPÊCHER, *v. a.* [expédier, faire promptement; hâter, accélérer] *To dispatch, expedite, speed, hasten.* Dépêché, *Accelerated.* Il faut — cet ouvrage, *You must expedite this work.* || — besogne, *To dispatch business.* † Travailler à dépêche compagnon (vite et négligemment), *To hurry away one's work, do it in a hurry.* * Se battre à dépêche compagnon (sans quartier), *To fight without giving quarter.* — [envoyer en diligence avec des ordres] *To dispatch, send away hastily.* — un courrier à quelqu'un, *To dispatch a courier to one.* — quelqu'un [s'en défaire en le tuant] *To dispatch one, make away with him, kill him, remove out of the way.*

SE —, *v. r.* [se hâter, faire diligence, se presser] *To make haste, dispatch, hasten.* Dépêchez-vous de finir ce que vous faites, *Make haste to finish your work.* Dépêchez-vous, dépêchez! *Make haste!*

—, *v. n.* On a dépêché à Vienne, *A dispatch has been sent to Vienna.* On a dépêché vers le roi d'Espagne pour... *The cabinet have sent a dispatch to the king of Spain, to...*

DÉPEINDRE, dépeignant, dépeint; je dépeins, je dépeignis; *v. a.* [décrire et représenter par le discours; faire un portrait, caractériser, exprimer, peindre] *To depaint, describe, represent,* * *depict, picture, express.* — une action, *To describe an action.* — le caractère de quelqu'un, *To represent the character of one.*

DÉPEINT, -EINTE, *part. of* Dépeindre, *Described, depainted.*

DÉPÉNAILLÉ, -ÉE, *adj.* [déguenillé] *Ill clad, tattered, ragged.*

DÉPÉNAILLEMENT, *s. m.* [état d'une personne dépenaillée] *Condition of one covered with rags, raggedness.*

DEPENDAMMENT, *adv.* [avec dépendance] *Dependently, with dependence.* L'âme agit souvent — des organes, *The soul often acts dependently on the organs.*

DÉPENDANCE, *s. f.* [sujétion, subordination, infériorité] *Dependence, dependency, subjection, slavishness.* Être dans la — de quelqu'un, *To depend upon one, have a dependency upon him.* — [se dit des terres qui relèvent d'un autre; vassalité, vasselage] *Dependence.* Cette terre est de la — de la mienne, *That estate holds of mine.*

DÉPENDANCES [tout ce qui fait partie d'une terre, d'une maison, etc.; appartenance] *Dependency, appendix, appurtenance, appendage, pertenance.* Vendre une terre avec ses appartenances et dépendances, *To sell an estate with all its dependencies.*

DÉPENDANT, -ANTE, *adj.* [qui dépend; tenancier, vassal, sujet, assujetti, subordonné] *Dependent* or *dependant, depending, belonging, slavish.* Être — de quelqu'un, *To depend upon one, have a dependency upon him.* Un fief — (qui relève), *A fief* or *manor held of another.* Il s'est rendu — de tous les caprices de cette femme. *He has rendered himself dependent on all the whims of that woman.*

DÉPENDRE, je dépends; je dépendis, *v. a* [détacher, ôter une chose de l'endroit où elle était pendue] *To hang down, to take* or *get down.*

—, *v. n.* [être sous la domination ou sous l'autorité de quelqu'un; être subordonné à quelqu'un] *To depend on* or *upon, be under, be subject to.* Les sujets dépendent des souverains, les enfants de leurs pères, *Subjects depend on their sovereigns, children on their fathers.* Le salut de l'état dépend de la vie d'un seul homme, *The safety of the state depends upon the life of one single man.* Cela dépend de moi (je suis en pouvoir de le faire, ou de ne le pas faire), *That lies in my power,* or *in my breast.* Je vous offre tout ce qui dépend de moi, *I offer you whatsoever lies in my power.* † Je suis à vous à pendre et à — (vous pouvez absolument disposer de moi), *I am entirely yours, I am yours to command.* — [en matière de fiefs, relever] *To hold, hold by some tenure.* C'est la flatterie qui a fait avancer que les rois ne dépendent que de Dieu, *it was flattery that made some people assert that kings hold their crowns of God alone.* — [en matière bénéficiale, appartenir] *To be in the gift of.* Ce bénéfice dépend du roi, *That living is in the king's gift.* — [provenir, procéder] *To depend on, proceed.* La maturité des fruits dépend du soleil, *The ripening of the fruit depends on the sun.* L'effet dépend de la cause, *The effect proceeds from the cause.* — [s'ensuivre] *To depend on, follow, result.* Cette démonstration dépend d'un tel principe, *That demonstration results from such a principle.*

— de, *impers.* Il ne dépend que de nous d'être heureux, *It is in our power to be happy.*

DÉPENS, *s. m. pl.* [frais qu'on fait à quelque chose; dépense, coût; détriment, dommage, perte] *Expense, charge, damages, prejudice.* Vivre aux — d'autrui, *To live upon the public, to live at other people's expense* or *charge.* * Se rendre sage aux — d'autrui, *To grow wise by other men's fo-*

lies * Se justifier aux — d'autrui, *To clear oneself at the peril of others.* * S'enrichir aux — de son honneur, *To grow rich by the loss of one's honour.* * Il gagne bien ses —, *He maintains himself* or *does enough for his keeping.* * + Faire la guerre à ses —, *To play a losing game.* || A ses —, || A ses frais et — (locutions adverbiales), Il a servi à ses —, *He has served at his own charge.* — [t. de pratique; frais dans la poursuite d'une affaire] *Cost charge.* Il a gagné son procès avec ou sans — , *He got his law-suit with* or *without cost.* Il a gagné frais et —, *He got cost and charges.* Adjuger les —, *To allow the expenses.* Condamner aux —, *To condemn to the expenses.* * Il a été condamné aux — (il a beaucoup dépensé pour une affaire qui n'a pas réussi), *He paid very dear for it.*

DÉPENSE, *s. f.* [argent qu'on emploie à quelque chose; frais, coût; profusion, dissipation] *Expense, charges, laying out, spending; chargeableness, disbursement, expensiveness, issue.* Folle —, *Prodigality.* Faire de la —, *To spend money, live grand, spend high, live nobly.* Faire la — *To disburse the money for house-keeping, be caterer* or *steward.* Cet homme se ruine en dépenses sourdes, *That man ruins himself, nobody knows how.* — [ce qui a été dépensé] *Bill, expense in a book of accompts, reckoning, mise (in law).* — [lieu où l'on serre le fruit, la vaisselle et le linge qui servent pour la table; garde-manger, office] *Buttery, pantry, larder, repository, promptuary, butlery, store-house : The steward's room in a ship of war.*

— des eaux [t. de fontainier; leur écoulement ou leur débit pendant un certain temps] *Waste.* — naturelle des eaux [celle que donneraient les eaux jaillissantes si leurs conduits et ajustages n'étaient point sujets à des frottements] *Natural waste of water.*

DÉPENSER, *v. a.* [employer de l'argent à quelque chose; faire de la dépense] *To spend, lay out money, expend, waste, dispend, pass away, bestow, disburse, consume.*

—, *v. n.* Il aime à —, *He is an expensive man.* Il dépense en habits, en bijoux, en chevaux, etc., *He lays out his money in clothes, jewels, horses, etc.* — follement, *To make away, palter.* — mal à propos, *To mispend.*

DÉPENSIER, -ÈRE, *adj. subst.* [prodigue] *Extravagant, expensive, spender, spendthrift; an expensive man* or *woman.*

—, *s. m.* [qui est chargé du soin de la dépense; économe, maître-d'hôtel, célerier, pourvoyeur] *Caterer, manciple, ship-steward.*

DÉPERDITION, *s. f.* [t. didactique; perte qui cause dépérissement] *Deperdition.* — de substance, *Deperdition of substance.* — [t. de chimie; lorsqu'après avoir fait dissoudre l'or, l'argent, etc., il s'y trouve du déchet] *Deperdition.*

DÉPÉRIR, *v. n.* diminuer, se ruiner; décheoir, tomber en ruine; s'altérer, périr, se détériorer, se gâter, se corrompre] *To decay, fall to decay, be gradually impaired; waste, wither, quail, pine, consume away.* Il dépérit, sa santé dépérit à vue d'œil, *He wastes* or *decays every day.* Les preuves dépérissent par la longueur du temps, *The proofs* or *evidence are weakened, by length of time.* (Ce verbe prend *avoir* ou *être* pour auxiliaire). L'armée dépérit, est dépérie, a dépéri, *The army has moulder'd away.* Ces dettes dépérissent (elles deviennent plus difficiles à recouvrer), *Those debts get out of date* or *out of reach.*

DÉPÉRISSEMENT, *s. m.* [état de décadence; corruption, altération, diminution, grand dommage, ruine, perte, échec, délabrement, détérioration] *Dilapidation, decaying, falling to decay, ruin, waste, declension.* — de santé, *Decay of health.*

DÉPÊTRER, *v. a.* [débarrasser, dégager] *To get off* or *out, to disengage.* — un cheval qui s'est embarrassé dans ses traits, *To disengage a horse who was embarrassed in his harness.*

Se —, *v. r.* [se tirer, se délivrer] Se — d'un bourbier, *To get off a slough.* || Se — d'un importun, *To rid oneself, get rid of a busy body, an impertinent.* * La pauvreté est si gluante, qu'on a de la peine à s'en —, *Poverty does so stick by one, that it is hard to shake it off.*

DÉPEUPLEMENT, *s. m.* [dégât, ravage, dévastation, dépopulation] *Depopulation, depopulating, unpeopling.*

DÉPEUPLER, *v. a.* [dégarnir un pays d'habitants; devaster, desoler, ruiner, ravager, saccager] *To dispeople, desolate, dispopulate, unpeople.* La guerre et la peste ont dépeuplé cette province, *War and plague have unpeopled that province.* La terre se dépeuple tous les jours, *The world grows thinner and thinner every day.* — un étang, *To draw a pond, take away the stores of a pond.* — un colombier, *To unstock a pigeon-house.* — un pays de gibier, *To destroy the game of a country.*

DÉPHLEGMATION, DÉPHLEGMER, V. DÉFLEGMATION, DÉFLEGMER.

DÉPIÈCER, *v. a.* [démembrer] *To dismember, to part.*

DÉPILATOIRE, *adj. s. m.* [drogue, pâte pour dépiler] *Depilatory.* Emplâtre —, *Depilatory plaster.*

DÉPILATIF, -IVE, *adj.* [qui fait tomber le poil] *Depilatory.*

DÉPILATION, *s. f.* [action ou effet de dépiler] *Depilation.*

DÉPILER, *v. a.* [ôter, arracher le poil, le faire tomber] *To depilate, take away the hair, cause the hair to come off, bare.* Les Turcs se dépilent le corps, *The Turks pluck the hair of their body.*

— du bois, etc. [défaire une pile] *To unpile.*

DÉPIQUER, *v. a.* [ôter à quelqu'un le chagrin qu'il a de quelque chose; adoucir, appaiser, consoler, dédommager] *To allay, drown,* or *soften the grief.* Cela me dépique de toutes les pertes que j'ai faites, *That reconciles me to all the losses I have sustained.*

DÉPISTER, *v. a.* [découvrir ce qu'on veut savoir en suivant la piste de quelqu'un] *To find, to trace out.*

DÉPIT, *s. m.* [fâcherie, chagrin mêlé de colère; bouderie, déplaisir, emportement, humeur] *Pet, vexation, uneasiness, sorrow, rage, spite, passion, anger.* Avoir du —, *To be in a pet.* Ce changement n'est d'abord qu'un —; mais qu'importe, il la tire du désordre, *This change indeed begins from vexation and ill humour; but what then? it is a change from vice to virtue.* Avoir du — d'une chose, *To be vexed with a thing, to be mad with it.* Faire —, du — à quelqu'un, *To spite, to vex one.* Concevoir du —, *To conceive anger.*

DE —, *adv.* Il pleurait de —, *He wept for vexation.* Faire quelque chose par — ou de —, *To do a thing out of spite.* Quand il en devrait crever de —, *Though he were to burst with spite.* Une chose croît par — (réussit sans qu'on en prenne soin), *It grows without requiring any care.*

EN — de, *prep.* [malgré, contre, contre le gré; par force, à contre-cœur] *Spite of, in spite of.* En — de tout le monde, *In spite of all the world.* En — du bon sens, *In spite of sense and*

reason. En — qu'il en ait, *In spite of his teeth, for all he may do*. Ecrire en — du bon sens (se dit d'un méchant écrivain), *To write very badly*. Écrire en — de Minerve (se dit d'un mauvais poète), *To write without genius*.

DÉPITER, *v. a.* [faire du dépit, fâcher] *To vex, fret, make fretful* or *peevish, anger, provoke, despite*. Cette perte l'a dépité, *That loss has vexed him*. Ne dépitez pas cet enfant, *Do not vex that child*.

SE —, *v. r.* [se fâcher, agir par dépit; se mettre en colère, s'impatienter, bouder, se piquer] *To fret, be fretful* or *peevish, be vexed*. Il s'est dépité de ce que vous lui avez dit, *He was vexed at what you said to him*.

† SE — contre son ventre (se priver de manger par dépit ou par chagrin), *To be angry with one's own victuals, to punish one's belly*. *† SE — contre son ventre (faire par dépit ou par chagrin une chose qui peut nous nuire), *To burn* or *scald one's own fingers*.

SE — [s'enfuir pour ne plus revenir; se dit d'un oiseau de proie] *To fly away*.

DÉPITEUX, -EUSE, *adj.* [qui se dépite] *Fretful, testy, cross, pettish*.

DÉPLACÉ, -ÉE, *part. of* Déplacer, *Displaced, out of one's* or *its place, illplaced, misplaced, preposterous, mis-timed*. La plupart des hommes sont déplacés, *The greatest part of mankind are misplaced*. Discours —, *Speech out of season*. Paroles déplacées, *Words misplaced* * Je me suis trouvé si — parmi eux, que je n'ai pu y tenir, *I was so much out of my element among them, that I could no longer endure my situation*.

DÉPLACEMENT, *s. m.* [action de déplacer; renvoi, dérangement] *Displacing, removing, remotion, dislocation, removal, transposition*. — d'un bureau, *The removing of a bureau*. * — des créatures d'un ministre disgracié, *Removal of the creatures of a disgraced minister*.

DÉPLACER, *v. a.* [ôter une chose de la place qu'elle occupait; éloigner, écarter, déranger, || débusquer, supplanter, chasser, expulser] *To displace, misplace, remove, mislay, transpose, unsettle, discompose, dislocate*. — quelqu'un (prendre la place qu'il occupait), *To take somebody's place, to put out of its place*. Le ministre n'a pas voulu — les créatures de son prédécesseur, *The minister would not turn out his predecessor's creatures* or *dependants*.

DÉPLAIRE, déplaisant, déplu; je déplais, je déplus; *v. n.* [être désagréable, choquer] *To displease, be disagreeable* or *unacceptable; offend, regrate*. Il a quelque chose qui déplaît, *There is something disagreeable in him*. Cela lui déplaît à la mort, *That displeases him exceedingly*. Elle n'est pas belle, mais elle ne déplaît pas, *She is not pretty, but she is not disagreeable*. — [fâcher, donner du chagrin, du dégoût] *To discontent, displease, vex, trouble, disgust, incur one's displeasure, make angry* or *uneasy*. Je ne dis pas cela pour vous —, *I do not say so to make you angry*. Si j'ai été assez malheureux pour vous —, *If I have been so unfortunate as to incur your displeasure*. Votre procédé déplaît à tout le monde, *Your proceeding is disliked by every body*. La principale chose qui me déplaît en elle, c'est sa fierté, *The chief thing I dislike in her is her pride*. Il arrive dans la vie mille choses qui déplaisent, *A thousand disagreeable things happen in life*.

—, *impers.* Il lui déplaît fort d'être obligé à cette démarche, *He is extremely displeased at his being obliged to take that step*.

|| NE VOUS DÉPLAISE, ‡ [façon de parler familière NE VOUS EN DÉPLAISE, } pour marquer qu'on ne demeure pas d'accord de ce qu'un autre dit] *By* or *with your leave, by your favour, under favour*. N'en déplaise à l'oracle latin, *No disparagement to the roman oracle*.

‡ Je chantais, ne vous déplaise, *An't please you, I was singing*.

SE —, *v. r.* [s'ennuyer, s'attrister] *Not to like, dislike, be displeased with, be tired with, be tired of*. Elle se déplaît dans ce lieu, *She does not like that place*. Il se déplaît en compagnie, *He dislikes company*. Je ne me déplairais pas ici, *I should like living in this place*.

DÉPLAISANCE, *s. f.* [éloignement, répugnance, dégoût] *Dislike, unpleasantness*. Prendre quelqu'un en —, *To take a dislike to one*. [autrefois ce mot avait le sens de déplaisir.]

DÉPLAISANT, -ANTE, *adj.* [désagréable, qui fâche, qui chagrine, chagrinant, dégoutant; fâcheux, incommode, importun, maussade, ennuyeux] *Displeasant, disagreeable, unpleasant, unpleasing, dissatisfactory, unwelcome, distasteful, harsh, unacceptable, troublesome*. Homme —, *An unpleasing man*. Manière déplaisante, *A disagreeable manner*. Il est fort — de perdre toujours, *It is unpleasant always to lose*. Il m'eût été — qu'elle m'eût envisagé sur toutes ces faces-là, *It would have been very disagreeable to me, had she looked at me on all those points*.

DÉPLAISIR, *s. m.* [chagrin, affliction, mécontentement; dégoût, ennui, ‡ déplaisance] *Displeasure, vexation, discontent, grief, sorrow, offence, regret, repining, distaste, resentment, affront, injury; trouble, affliction, uneasiness*. Causer, donner de grands déplaisirs, *To give* or *cause much grief* or *sorrow, to vex*. Cela m'a fait un sensible —, *I have been much troubled* or *grieved for it*. J'en ai un grand —, *I am very sorry*, or *very much troubled for it*. Il se retira avec le — d'avoir ainsi sacrifié son infanterie, *He withdrew, grieved that he had thus sacrificed his infantry*.

DE —, *adv.* [j'en mourrais de —] *I should die with vexation*.

DÉPLANTER, *v. a.* [arracher un arbre, une plante, pour les planter ailleurs; transplanter] *To displant, remove a plant, transplant, pluck out by the root*.

DÉPLANTOIR, *s. m.* [outil de jardinier] *A tool for displanting*.

DÉPLÉTION, *s. f.* [t. d'accoucheur; saignée] *Depletion*.

DÉPLIER, *v. a.* [étendre une chose qui était pliée; développer, dérouler, étaler] *To unfold, open, develope, display, unroll*. — du linge, *To unfold linen*.

DÉPLISSER, *v. a.* [défaire les plis d'une étoffe] *To undo the plaits, unplait*. Votre habit se déplisse (les plis s'en défont), *Your coat is coming out of the plaits*.

DÉPOPULARISER, *v. a.* [faire perdre l'affection du peuple] *To make* or *render unpopular*.

DÉPLORABLE, *adj.* [qui mérite d'être déploré: ne se dit guère que des choses; misérable, lamentable, triste, fâcheux, malheureux, pitoyable, tragique, funeste] *Deplorable, deplorate, lamentable, rueful, doléful, pitiful*. Etat, sort, condition, *Deplorable state*.

DÉPLORABLEMENT, *adv.* [d'une manière déplorable; misérablement, lamentablement, tristement, malheureusement, pitoyablement] *Deplorably, miserably, ruefully*. Il s'est conduit — dans cette

affaire, *He behaved miserably in that affair.* Il chante, il écrit —, *He sings, writes pitifully.*

DÉPLORÉ, -ÉE, *part. of* déplorer, *Deplored, deplorate, rued.* ‡* Maladie déplorée (sans remède) *A desperate illness.* ‡* Sa santé est déplorée (on désespère de sa guérison.) *He is past recovery.* * L'affaire est déplorée (il n'y a plus d'espérance de la faire réussir), *The business is in a desperate situation; it is as good as lost.*

DÉPLORER, *v. a.* [plaindre avec de grands sentiments de compassion; pleurer, gémir, regretter, se lamenter, se chagriner] *To deplore, bewail, moan, wail, mourn, weep, lament, pity.* — les malheurs de quelqu'un, *To pity one's misfortunes.*

DÉPLOYÉ, -ÉE, *adj.* [déplié, étendu: n'a d'usage qu'en deux ou trois expressions] *Unfold, displayed open.* La garnison sortit tambour battant et drapeaux déployés, *The garrison went out with drums beating and colours flying.* Voguer à voiles déployées, *To be under full sail.* * Chanter à gorge déployée (de toute sa force), *To sing full throat.* * Rire à gorge déployée, *To laugh immoderately, with one's mouth wide open.*

* DÉPLOYER, déployant, je déploie, nous déployons, ils déploient; je déployai; je déploirai, *v. a.* [faire montre, faire parade, étendre, étaler] *To display, set forth, muster, exhibit, lay out, put forth, extend, exert, expand, spread, stretch.* Elle déploya tous ses charmes, et lui tout son esprit, *She displayed, set forth*, or *mustered all her charms, and he all his wit.* — les étendards, *To display the colours.* Il déploie toute son éloquence, tout son talent, *He displays*, or *sets forth all his eloquence, his talents.*

DÉPLUMÉ, -ÉE, *adj.* [à qui les plumes sont tombées, qui a mué] *Plumed, deplumated, unfeathered.*

SE DÉPLUMER, *v. r.* [muer, perdre ses plumes] *To moult, mue.*

DE-PLUS, *adv.* [encore plus, en outre] *Besides, moreover.*

DÉPOINTER une pièce d'étoffe; *v. a.* [couper les points qui tiennent les plis en état] *To unplait.*

DÉPOLIR, *v. a.* [ôter le poli de quelque chose] *To take off the polish.* Le feu dépolit le marbre, *Fire takes off the polish of marble.*

DÉPONENT, *adj.* [t. de gram.; se dit de certains verbes latins qui ont la signification active et la terminaison passive] *Deponent.*

DÉPLOIEMENT, *subst. m.* [action de déployer] *Displaying.*

DÉPOPULATION, *s. f.* [état d'un pays dépeuplé] *Depopulation.*

DÉPORT, *s. m.* [t. de pratique; délai, retardement; répit, remise, terme, sursis] *Delay.* Somme payable sans —, *A sum payable without delay.*

DÉPORTATION, *s. f.* [bannissement en usage chez les Romains; exil; expulsion; être transporté dans un autre pays] *Deportation, banishment, exile, transportation.*

DÉPORTEMENT, *s. m.* [conduite, mœurs, manière de vivre; se prend d'ordinaire en mauvaise part, et ne se dit guère qu'au pluriel] *Deportment, demeanour, behaviour, comport, portance, carriage.* — d'un prince, *Princeliness.*

DÉPORTER, *v. a.* [transporter des criminels dans un autre pays] *To transport.*

SE —, *v. r.* [t. de palais; se désister, se départir, céder, abandonner, renoncer, cesser] *To desist, give over, forego, fall off, flinch, cease.* Se — de ses prétentions, *To withdraw one's claim.* Se — de la recherche d'une fille, *To leave off*, or *give over one's addresses* or *courtship to a maid.*

DÉPOSANT, -ANTE, *adj. subst.* [t. de pratique; qui dépose et affirme devant le juge; témoin] *Deponent, an evidence.*

DÉPOSER, *v. a.* [dire en témoignage ce qu'on sait d'un fait; témoigner, certifier, attester, assurer, déclarer] *To depose, bear witness, depone, swear to, bear witness.* Ils ont tous déposé contre lui, *They have charged him every one of them.* — [dépouiller, priver, destituer d'une dignité, d'un emploi] *To depose, remove, put, turn out of his place, dismiss.* — un roi, *To unking.* On l'a déposé de sa dignité, de son emploi, *He has been stripped of his dignity, his office.* On l'a déposé, *He has been deposed.* — [quitter une dignité, une charge; se dépouiller, se démettre, se décharger] *To lay down, resign, lay aside.* Sylla déposa la dictature, *Sylla abdicated* or *laid down the dictatorship.* — [confier à quelqu'un, lui remettre; consigner] *To deposit, lay up, lodge, trust a thing with one.* — une somme entre les mains de quelqu'un, *To deposit a sum of money in somebody's hands.* * — ses secrets dans le sein de son ami (lui confier ses secrets) *To deposit one's secrets in the bosom of a friend.* * Je dépose en ton cœur tous mes chagrins, *I rest all my cares in thy bosom.* — [un corps mort ou le mettre en dépôt dans une église, jusqu'à ce qu'on le transporte au lieu où il doit être enterré] *To deposit.*

—, *v. n.* [se dit des liquides; se précipiter] *To settle.*

DÉPOSITAIRE, *s. m.* et *f.* [à qui on confie un dépôt; gardien, séquestre, confident; économe, procureur] *Depositary, trustee.* * Le — des secrets de quelqu'un, *One's confident.* Le —, la — (qui a la garde de l'argent dans les couvents), *The treasurer.*

DÉPOSITION, *s. f.* [ce qu'un témoin dépose et affirme par devant le juge; témoignage, déclaration] *Deposition, evidence, audit.* La — du domestique porte que... *The servant's evidence says that...* Il a varié dans sa —, *He has varied in his evidence.* — [destitution, privation d'une charge, d'un emploi] *Deposition, deposing, deprivation, degradation.* — d'un officier, d'un sultan, d'un évêque, *The deposition of an officer, a sultan, a bishop.*

DÉPOSSÉDER, *v. a.* [ôter la possession de quelque chose à quelqu'un; supplanter] *To dispossess, deprive, put* or *turn out of possession, out, divest.* On l'a dépossédé de sa place, *He has been deprived of his office.*

DÉPOSSESSION, *s. f.* [t. de pratique; action de déposséder] *Dispossessing; putting, turning out of possession.*

DÉPOSTER, *v. a.* [chasser d'un poste; déposséder, déloger, || débusquer] *To drive* or *force from a post, dislodge.* — l'ennemi, *To dislodge the enemy.*

DÉPOT, *s. m.* [ce qu'on a donné en garde à quelqu'un pour être rendu à la volonté de celui qui l'a donné; l'action de déposer; consignation, séquestre] *Deposit, trust, charge.* Mettre une chose en —, *To deposit a thing, commit to one's keeping in trust, trust it with one.* Avoir un — chez un ami, *To have a deposit at a friend's.* — [coffre où l'on met l'argent et les archives de la communauté, chez quelques religieux] *Chest.* — [t. de médecine; amas d'humeurs en quelque endroit du corps; abcès, apostème] *A collection of humours.* — (sédiment), *Settling.* — [lieu où l'on dépose un corps dans une

église] *A vault.* — (magasin), *Storehouse.* — de sel, de tabac, etc. *A place where salt, tobacco, etc. are laid up (for the account of government); a warehouse.*

DÉPOTER, *v. a.* [ôter une plante d'un pot où elle est] *To take out of a pot.*

DÉPOUDRER, *v. a.* [ôter, faire tomber la poudre des cheveux] *To comb out the powder.* Le vent a tout dépoudré sa perruque, *The wind has blown all the powder out of his wig.* — des souliers (en ôter la poussière avec une brosse), *To dust shoes.*

DÉPOUILLE, *s. f.* [la peau dont certains animaux se dépouillent de temps en temps; vêtements, habits] *The cast-skin (of certain creatures).* La — d'un tigre, *A tiger's skin.* — de serpent, *Exuviæ, senecta anguinum, syphar, cast-skin.* * La — mortelle de l'homme. *A dead carcass.* La — d'un maître, (les hardes qui lui servent) *Old clothes, cast off clothes, a master's wardrobe.* Il a eu sa — (ses biens, sa charge, etc.), *He was his heir.* — *pl.* [ce qu'on remporte des ennemis par la victoire; butin] *Spoils, booty.* Remporter de riches, de glorieuses dépouilles, *To bring back rich and glorious spoils* or *booty.* * Il se pare, il se revêt, il s'enrichit des dépouilles d'autrui, (se dit d'un auteur plagiaire), *He adorns, he invests, he enriches himself with the spoils of others.* — [la récolte des fruits de l'année] *The crop.* La — de cette année a été médiocre, *The crop has been very scanty this year.* — [t. de fondeur; biseau, talus qu'on donne à une pièce pour la tirer aisément du moule] *Tapering.*

DÉPOUILLÉ, -ÉE, *part. of* Dépouiller, *Strip, etc., naked.* * Jouer au roi — (sorte de jeu où l'on ôte pièce à pièce les habits de celui qu'on a fait le roi du jeu), *To act the king without his regalia.* * Jouer au roi — (dépouiller un homme de tout son bien), *To strip one of all his property.* — [se dit de tout ce qui découvre les os] *Strip, bare.* L'os est entièrement —, *The bone is quite bare.*

DÉPOUILLEMENT, *s. m.* [privation volontaire; détachement, éloignement] *Abnegation, self-denial, renouncing*, or *stripping oneself of any thing, ademption.* Le — de sa volonté, *The abnegation of one's will.* Il vit dans un grand — des biens, des plaisirs, des honneurs, *He lives in a great self-denial of fortune, pleasures, honours.* — [extrait d'un compte, d'un inventaire, etc.] *Extract.*

DÉPOUILLER, *v. a.* [ôter les habits dont on est vêtu; dévaliser, détrousser] *To strip, strip naked, denudate, fleece, unclothe, strip off, unfurnish, dismantle, disrobe.* — son habit, sa chemise, *To pull off one's coat, shirt.* Les voleurs l'ont dépouillé, *The street-robbers have stript him.* — un lièvre, un lapin, *To uncase a hare* or *rabbit.* Se —. *To pull off one's clothes, to strip oneself naked.* Les serpents se dépouillent tous les ans, *Serpents cast their skins every year.* — une pièce que l'on a fondue, *To take a cast piece out of the sand.* — [se dit des arbres lorsqu'ils perdent leurs feuilles] *To strip, shed, cast.* L'hiver dépouille les arbres de leurs feuilles, *The winter strips the trees of their leaves.* Les arbres se dépouillent de leurs feuilles pendant l'hiver, *The trees shed their leaves during winter.* * — [priver, dénuer; déposséder] *To bereave, rob, strip, deprive, empty, spoil, divest, dispossess.* — un prince de ses états, *To strip a prince of his dominions.* — quelqu'un de ses biens, de sa charge, *To deprive one of his property, his office.* * — [se défaire de, quitter] *To cast off, put off, leave off, shake off, rid.* Il faut avoir dépouillé toute humanité pour... *A man must have divested himself of all humanity to....* — le vieil homme, *ou* se — du vieil homme (phrase de l'Ecriture Sainte: quitter ses vieilles habitudes criminelles), *To put off the old man.* Se — de toute prévention, *To lay aside, divest oneself of all prejudices.* — [recueillir, en parlant des fruits de la terre] *To gather, get* or *have the crop.* Il a dépouillé pour mille écus de blé, de vin, etc. *He gathered for a thousand crowns in his crop of corn, wine, etc.* — un compte, un inventaire (en faire l'extrait, en donner un état abrégé), *To give an abstract of an account, an inventory.*

DÉPOURVOIR, dépourvu, *v. a.* [dégarnir de ce qui est nécessaire; dénuer, destituer, priver, dépouiller: n'est en usage qu'à l'infinitif et au participe] *To unfurnish, leave unprovided* or *destitute.* Dépourvu, *Void* Il ne faut pas — une place de munitions, *One must not drain a place of ammunition.* Se — d'argent, *To leave oneself without cash.* Il s'est dépourvu de tout pour avancer ses enfants, *He has stript himself of every thing in favour of his children.* Un homme dépourvu de sens, d'esprit, de raison, *A senseless man, a man void of sense, understanding*, or *reason.*

AU DÉPOURVU, *adv.* [sans être pourvu des choses nécessaires, sans être préparé; à l'improviste, au pied levé] *Unawares, unexpectedly, unprovided, napping.* Prendre quelqu'un au dépourvu, *To take one napping, to surprise him.*

DÉPRAVATEUR, *s. m.* [qui déprave; corrupteur] *Depraver.*

DÉPRAVATION, *s. f.* [corruption, altération, débauche, libertinage, désordre, vice] *Depravation, depravity, degradation, corruption, degeneracy, declension, perversity.* Ce siècle est tombé dans une grande —, *This age has fallen into a great depravity.* La — des mœurs, du goût, *The corruption of manners, depravity of taste.*

DÉPRAVÉ, -ÉE, *adj. part. of* Dépraver, *Depraved, corrupt, spoiled, marred, perverse, etc.* Avoir le goût —, *To have one's mouth out of taste, to have a depraved taste.* * Jugement —, *Depraved understanding.* Siècle —, mœurs dépravées, *Corrupted age* or *manners.* Jeunesse dépravée, *Corrupted youth.*

DÉPRAVER, *v. a.* [corrompre, pervertir, gâter, altérer, débaucher, déranger] *To deprave, vitiate, contaminate, taint, pervert, corrupt, spoil, mar.* Se — le goût à force de boire, *To vitiate one's taste by drinking.* * La lecture des romans lui a dépravé le goût, *The reading of novels has depraved his taste.*

DÉPRÉCATIF, -IVE, *adj.* [en forme de prière] *Deprecative, deprecatory.* Formule déprécative, *Deprecative form.*

DÉPRÉCATION, *s. f.* [prière faite avec soumission pour obtenir le pardon d'une faute; figure oratoire par laquelle on souhaite du bien ou du mal à quelqu'un] *Deprecation.*

DÉPRÉCIATION, *s. f.* [action de déprécier] *Depreciation.*

DÉPRÉCIER, *v. a.* [mettre une chose ou une personne au dessous de son prix] *To depreciate, undervalue, slight.*

DÉPRÉDATEUR, *s. m.* [voleur, || pilleur, || pillard, brigand] *Depredator, robber, plunderer, devourer.*

DÉPRÉDATION, *s. f.* [pillage; vol, brigandage, dégât fait par des administrateurs, etc.] *Depredation.* — dans une maison, dans un état, *Depredation in a house, in a state.* La — des finances

Peculation. La — des biens d'un pupille, *The plunder of a minor's property.*

DÉPRÉDER, *v. a.*, [voler, ruiner, piller] *To depredate plunder.*

DÉPRENDRE, déprenant, dépris, *v. a.* [détacher; arracher, séparer, retirer] *To loose, part.* Ces deux dogues étaient tellement acharnés l'un contre l'autre, qu'on eut toutes les peines du monde à les —, *Those two dogs fought with so much animosity, that it was with the utmost difficulty they were parted.* Se — (se dégager), *To disengage oneself.* Cet oiseau s'était pris à la glu, et ne pouvait s'en —, *That bird stuck to the bird-lime, and could not get off.*

* Il ne peut se — de cette femme, *He cannot disengage himself from that woman.* Il faut — son cœur des attaches violentes, *You must rid your heart from a violent attachment.*

DÉPRESSER, *v. a.* [t. de relieur; ôter de la presse] *To take out the press.* — [décatir, ôter aux draps le lustre qu'on leur avait donné] *To take the gloss off cloth.*

DÉPRESSION, *s. f.* [l'abaissement d'un corps comprimé par un autre; *fig.* serrement, humiliation] *Depression.* * Vivre dans la —, *To live in humiliation.*

DÉPRÉVENIR, déprévenant, déprévenu; je déprévins, je déprévins, je déprévindrai; *v. a.* SE DÉPRÉVENIR, *v. r.* [dissuader, déconseiller, détourner, détromper; quitter ou faire quitter une prévention] *To unprepossess, unprejudice.*

DÉPRIER, *v. a.* [envoyer, s'excuser envers les personnes qu'on avait invitées; désinviter, contremander] *To disinvite.* Il est survenu une affaire qui a rompu la partie, et il a fallu — tous ceux qu'on avait priés, *Something has turned up that has broke the party, and they were obliged to disengage all that were invited.*

DÉPRIMANT, -ANTE, *adj.* [qui déprime] *Depressing.*

DÉPRIMER, *v. a.* [abaisser, ravilir, rabaisser, ravaler, humilier, dénigrer, dépriser] *To depress, disparage, vilify, bring low, debase, despise, undervalue.* Cet homme a du mérite, et cependant vous le déprimez, *That man has merit, and yet you disparage him.*

DÉPRIS, -ISE, *part. of* Déprendre, *Loosen, parted.*

DÉPRISANT, -ANTE, *adj.* [qui déprise] *Depreciating.*

DÉPRISER, *v. a.* [témoigner qu'on fait peu de cas d'une chose; mépriser, dedaigner, mésestimer, dénigrer, abaisser, rabaisser, déprimer, dégrader, rabattre] *To despise, undervalue, underrate, depreciate, misprise, deprecate.* Si vous ne voulez point acheter, du moins ne dépriez point ma marchandise, *If you do not choose to buy, do not undervalue my goods.*

§ DÉPROMETTRE, *se conjugue sur* mettre; *v. a.* [le contraire de *promettre*: expression burlesque; se dédire, retirer sa parole, rétracter sa promesse] *To unpromise.* Si te l'ai promis, je te le dépromets; *If I promised him to you, I unpromise him to you again.*

—, *v. n.* se —, *v. r.* [désespérer d'une affaire] *To despair.*

DÉPROPRIEMENT, *s. m.* [testament des chevaliers de Malte] *Will of a knight of Malta.*

DÉPUCELER, *v. a.* [défiorer, ôter la virginité] *To deflour, to get one's maidenhead.*

DÉPUCELLEMENT, *s. m.* [action de dépuceler; défloration] *Defloration, deflowering.*

DEPUIS, *adv.* de temps, *Since, since that time.* Je n'en ai point ouï parler —, *I have not heard of it since.*

—, *prep.* de temps, de lieu, d'ordre, *Since, from, after.* — la création du monde, *Since the creation of the world.* — le levant jusqu'au couchant, *From east to west* — le plus grand jusqu'au plus petit, *From the greatest to the lowest.* Je ne l'ai point vu — son retour, *I have not seen him since his return.* Nous sommes à Paris — un mois, et nous avons toujours été dans un mouvement continuel, *We have been this month at Paris, and have hardly been out of motion an hour.* La France s'étend — le Rhin jusqu'à l'Océan, *France extends from the Rhine to the Ocean.* Je vous attendrai — cinq jusqu'à six, *I will wait for you from five till six.* Vous êtes venu — moi, *You came after me.* — peu, *Lately, not long since or ago; a little while ago* or *since, latterly, of late, recently, newly.* — quand? *How long; how long since?* — deux ans, *These two years.* — long-temps, *This great while.* — lors, *Ever since.* — ce temps-là, *Ever after.*

— QUE, *conj.* [ne se met que devant le présent de l'indicatif, et comparatif du présent, c'est-à-dire, le parfait indéfini] *Since.* — que j'use de ce régime, je me porte mieux, *Since I make use of a regular diet, I am better.* — que vous êtes parti, *Since you went away.*

DÉPURATIF, -IVE, *adj. Depuratory.*

DÉPURATION, *s. f.* [t. de chimie; action de dépurer; clarification] *Depuration.* — du sang, d'une liqueur, d'un métal, *Depuration of the blood, etc.*

DÉPURATOIRE, *adj. m.* et *f.* [qui sert à dépurer] *Depuratory, cleansing.* * Scrutin dépuratoire (pour renvoyer les mauvais sujets d'une compagnie) *Depuratory scrutiny.*

DÉPURER, *v. a.* [t. de chimie; dégager un corps de ses impuretés; épurer, clarifier, purger, éclaircir, tirer au clair] *To cleanse, depurate, depure.* — le sang, etc. *To cleanse the blood, etc.*

DÉPUTATION, *s. f.* [envoi avec commission, ambassade: le corps des députés] *Deputation, ablegation, delegation; the deputies.*

DÉPUTÉ, *s. m.* [qui est envoyé pour traiter de quelque affaire; commis, chargé d'affaires, agent, ministre plenipotentiaire, ambassadeur] *Deputy, subrogate, vice-agent, vice-gerent, secundary, delegate, ablegated, proxy.* Les députés du peuple, *The members of the house of commons.*

DÉPUTER, *v. a.* et *n.* [envoyer avec commission: ne se dit que d'un corps, ou d'une personne en autorité, donner charge, charger] *To depute, constitute, delegate.* Ils députèrent aux états des gens choisis à la pluralité des voix, *They sent to the states deputies chosen by a majority of votes.* Les citoyens de Paris députèrent vers le roi des hommes de confiance; ils députèrent au roi pour le supplier de..... *The commons of Paris sent trusty men to the king*, or *deputed to the king, to request of him that.....*

DÉRACINEMENT, *s. m.* [action de déraciner, d'arracher un arbre, une plante; extirpation] *Eradicating out* or *up, plucking up by the root, eradication.*

DÉRACINER, *v. a.* [arracher de terre un arbre, une plante avec ses racines; extirper, déshabituer] *To root out* or *up, pluck up by the root, grub out up,* ‡ *aberuncate; outroot, pull up,* weed. Le

grand vent déracina les arbres, *The high wind rooted up the trees.* * — un mal (le guérir entièrement) *To eradicate an evil.* * — une opinion, une erreur, *To extirpate an opinon* or *an error.*

DÉRAISON, *s. f.* [défaut de raison, manière de penser, ou d'agir déraisonnable; égarement, écart, radotage, rêverie, délire] *Unreasonableness, bad reason, want of reason, nonsense.* Sa conduite et ses propos sont une — perpétuelle, *His conduct and discourses are in a constant opposition to reason.*

DÉRAISONNABLE, *adj.* [contraire à la raison; injuste, fou, insensé, égaré] *Unreasonable, senseless, reasonless, unconscionable, void of reason, unjust.*

DÉRAISONNABLEMENT, *adv.* [sans raison; follement, injustement] *Unreasonably.*

|| DÉRAISONNER, *v. n.* [tenir des discours dénués de raison; extravaguer, radoter, rêver] *To talk nonsense, to rave.*

DÉRANGE, -ÉE, *part. of* Déranger, *Out of order, in confusion.* C'est un homme —, *He is a man of disorderly life.* * Estomac —, *sick stomach.*

DÉRANGEMENT, *s. m.* [désordre, état des choses dérangées; trouble, déréglement, renversement] *Disorder, confusion, discomposure, trouble, perplexity, disappointment, fluster, passion.* Le — de mes livres est cause que je ne saurais vous donner celui que vous me demandez, *The confusion my books are in will not permit me to give you that which you ask for.* * — d'esprit, *Disorder of mind.* * — de santé, *Bad state of health.* * — Cet homme est ruiné, il y a un grand — dans ses affaires, *That man is ruined, his affairs are in great disorder.* * Cela cause du — dans sa santé, *That impairs his health.*

DÉRANGER, dérangeant, je dérangeai; *v. a.* [ôter de son rang] *To put out of its place*, or *out of order, disorder, confuse, deraign, displace.* * [troubler, mettre en desordre, renverser, bouleverser] *To confound, discompose, disconcert, disorder, ruffle, traverse, break, disappoint, discompose, disturb, unsettle, fluster, untune; embroil, perplex.* Un contre-temps dérangea nos affaires, *An unlucky accident disconcerted our affairs.* Cet accident imprevu dérangea tout mon plan de vie, *That unforeseen accident confounded the scheme I laid for my way of living.* Cela m'a tout dérangé, *That has broke my measures entirely.* La moindre chose le dérange, *The least thing in the world discomposes him.*

SE —, *v.* [cesser de mener une conduite réglée] *To take to bad courses, live a disorderly life.* Il est dérangé (endetté ou débauché) *He is in debt, he lives a disorderly life.*

DÉRATÉ, -ÉE, *adj. subst.* [fin, rusé, gai, enjoué, éveillé, déniaisé, dégourdi] *Cunning sharp.*

DÉRATER, *v. a.* [ôter la rate] *To take the mist out.*

DÉRAYURE, *s. f.* [t. de laboureur, dernière raie qui sépare les sillons] *Last ridge.*

‡ DERECHEF, *adv.* [de nouveau] *Anew, over again, afresh, again, once more.*

DÉRÉGLÉ, -ÉE, *adj.* [qui n'est pas dans la règle, selon le cours ordinaire des choses, de la nature, de l'art, et de la morale; voluptueux, débauché, dissolu, libertin, impudique, intempérant, vicieux] *Disordered, disorderly, inordinate, loose, out of order, licentious, unruly, intemperate, lawless, immoderate, immoral, dissolute.* Vie déréglée, *An irregular course of life.* Temps —, *Irregular weather.* Horloge, montre déréglée; *Clock, watch out of order.*

DÉRÉGLEMENT, *s. m.* [débauche, libertinage, licence, déhordement, désordre] *Disorder, disorderly life, irregularity, excess, flight, folly, immorality, misgovernment, mismanagement, riot, debauchery.* — de mœurs, *Depravation of manners, libertinism, lewdness.* Vivre dans le —, *To lead a disorderly life.* Le — de sa vie, *His loose* or *disorderly life.* Le — de la langue, *The licentiousness* or *misgovernment of the tongue, an unruly tongue.* Le — des saisons, *The irregularity of the seasons.* Le — du pouls, *The pulse's being out of order.*

—, *adv.* [sans règle] *Disorderly, inordinately, immoderately, loosely, intemperately, unruly, dissolutely.*

DÉRÉGLER, *v. a.* [mettre hors de la règle; troubler, gâter, corrompre, pervertir, déborder, déranger, débaucher] *To disorder, put out of order.* La mauvaise nourriture dérègle l'estomac, *Bad food disorders the stomach.* † Il ne faut qu'un mauvais moine pour — tout le couvent, *One bad monk is enough to spoil the whole convent.* Mon estomac se dérègle, *My stomach is out of order.*

SE —, *v. r.* [devenir débauché] *To grow lewd, follow ill courses; begin to lead a loose, disorderly life.*

DÉRIDER, *v. a.* [ôter les rides, les faire passer; *fig.* réjouir, divertir, faire rire, égayer] *To unwrinkle, take away the wrinkles, smooth.* Pommade pour —, *Smoothing pomatum.* La joie déride le front, *Joy clears the brow.* Il dérida un peu son visage, et se mit à rire, *He unwrinkled his brow a little, and began to look chearful and laugh.* Se dérider le front, *To clear up one's countenance.* Cet homme est si sévère que son front ne se déride jamais, *That man is so stern, that he has a continual frown upon his brow.* A ces mots la duègne renfrognée se dérida le front et me dit d'un air riant, *At these words, the grim-faced duenna cleared up her countenance, and said with a smiling air.*

DÉRISION, *s.f.* [moquerie, raillerie] *Derision, mockery.* Tourner tout en —, *To turn every thing to ridicule; to laugh at; to deride.* Faire quelque chose en —, *To do something with derision.*

DÉRIVATIF, -IVE, *adj.* [t. de médecine; qui sert à détourner] *Diverting.* Saignée dérivative, *A diverting bleeding.*

DÉRIVATION, *s. f.* [t. de grammaire; l'origine d'un mot, étymologie] *Derivation, origin, traduction.* — [t. d'hydraulique et de médecine détour qu'on fait prendre aux eaux, au sang ou à quelque humeur] *Derivation.*

DÉRIVÉ, *s. m.* [t. de grammaire; mot qui vient d'un autre] *Derivative.*

—, ÉE, *part. of* Dériver, *Derived.*

DÉRIVER, *v. n.* [t. de batelier; s'éloigner du bord du rivage] *To get clear of the shore.* Dès que le bateau est dérivé, *As soon as the boat got clear of the shore.* — [venir de, tirer son origine, sortir] *To derive, be derived, come originally from, proceed from, deduce.* C'est de là que dérivent tous leurs malheurs, *It is from this source that all their misfortunes flow.* La plupart des mots de médecine, de chimie et de chirurgie dérivent du grec, *Most of the terms of physic, chymistry, and surgery, are derived from the greek.* (en grammaire, *v. a.*) D'où dérivez-vous ce mot-là? *What is the derivation of that word.*

—, *v. a.* [tirer l'eau d'une source pour la conduire par quelque canal] *To derive.*

— [ôter une rivure] *To unclench*, *unrivet*, *undo the rivet.*

DERME, *s. m.* [t. de médecine ; la peau de l'homme] *Derma.*

DERMOLOGIE, *s. f.* [t. d'anatomie ; traité de la peau] *Dermology.*

DERNIER, -ÈRE, *adj. subst.* [qui est après tous les autres, *ou* après quoi il n'y a plus rien ; le moindre, le moins habile, le plus jeune. N. B. Cet adjectif se met ordinairement avant le substantif, excepté quand il marque le temps qui précède immédiatement celui où l'on parle] *Last*, *hindmost*, *extreme*, *ultimate*, *lag.* Le — mot, *The last word.* La dernière guerre, *The last war.* La dernière assemblée qu'on tint, *The last assembly that was held.* En — lieu, *In the last place*, *last of all*, *lastly.* La dernière année de la guerre, *The last year of the war.* Il en revint l'année dernière, *He returned last year.* J'y allai dimanche —, lundi —, *I went thither last sunday* or *monday.* C'est le — de sa race, *He is the last of his family.* Il était le — de la troupe, *He was the hindmost of the company.* — d'une classe, *Lag of a form.* — rang, dernière classe, *Rear.* En — lieu *ou* ressort, *Ultimately.* Le —, *Omega.* Rendre le — soupir, — les derniers devoirs, *To breathe one's last*, *to attend the funeral of somebody.* Faire un — effort, *To make the last endeavour.* Il est arrivé le —, *He came the last.* Elle est entrée la dernière, *She entered last.* (On sous-entend *de tous*, *de toutes*, et quelquefois même on l'exprime). [le *relatif*, après *dernier* comme après *premier*, régit le verbe au subjonctif, quand *dernier* a la force d'un superlatif] Il est le — qui l'ait fait, *He is the last who did it.* C'est la dernière lettre qu'il ait écrite, *It is the last letter he wrote.* — mettre la dernière main à quelque chose (l'achever de manière que l'on n'y touche plus), *To put the finishing hand to a thing.*

Il veut toujours avoir le — mot (il veut toujours répliquer), *He will always have the last word.* S'il ne tient qu'à cela je ne serai pas des derniers, *If that will do*, *I shall not come short of any.* — [se prend pour ce qu'il y a d'extrême en chaque genre, soit en bien soit en mal] *Greatest*, *highest*, *utmost*, *etc.* Une affaire de la dernière importance, *A business of the greatest* or *utmost importance.* Arriver au — degré de la perfection, *To arrive at the highest degree of perfection.* Je lui ai les dernières obligations, *I am infinitely obliged to him.* Une chose de la dernière beauté, *A thing extraordinary handsome.* Une action de la dernière cruauté, *A most barbarous action.* Cela est du — ridicule, *That is excessively ridiculous.* Ha ! certes, cela sera du — beau, *Ah ! certainly*, *that must be incomparably fine.* Ce que vous dites-là est du — bourgeois, *What you say is extremely like a citizen.* Le — des hommes, *The worst* or *basest of men*; *the lowest of mankind.* La dernière des créatures, *The worst of women.*

DERNIÈREMENT, *adv.* de temps [depuis peu, il n'y a guère, nouvellement, récemment] *Lately*, *newly*, *not long ago*, *of late*, *not long since.*

DÉROBÉ, -ÉE, *part. of* Dérober, *Robbed*, *stolen* ; *privy.* Escalier — (par où on peut entrer dans un appartement et en sortir sans être vu), *A private staircase*, *backstairs.*

Fèves dérobées (qu'on a dépouillées de leur première peau), *Beans slipt out of their skins.*

Faire une chose à ses heures dérobées (prendre sur ses occupations ordinaires le temps de la faire), *To do a thing by stealth*, or *by girds and snatches*, or *at spare hours.*

À LA DÉROBÉE, *adv.* [en cachette ; furtivement, secrettement, en secret, à la sourdine] *By stealth*, *privately.* Elle laissa couler quelques larmes, et me glissa même dans la main un ducat à la dérobée, *She let fall some tears*, *and even slipt a ducat privately into my hand.* S'en aller, se retirer à la dérobée, *To steal away.* Jeter des regards à la dérobée, *To cast sheep's eyes*, *to play at bo-peep.* Ils ne se voient qu'à la dérobée, *They see one another but privately.*

DÉROBEMENT, *s. m.* [t. d'architecture ; voûte faite par —, ou avec panneaux tracés par équarissement d'après l'épure] *Taking from the plan* or *pattern.*

DÉROBER, *v. a.* [faire un larcin ; prendre, voler, filouter] *To rob*, *steal*, *nim*, *pole*, *pilfer*, *prog*, *plunder*, *purloin*, *rifle*, *rook*, *thieve*, *divest*, *peach*, *pick.* — une montre. *To steal a watch.* Il est enclin à —, *He is inclined to steal.* — à un auteur une pensée saillante, des vers (se les approprier), *To steal from an author a fine thought*, *some verses.* || S'il a du bien, il ne l'a pas dérobé (il l'a bien gagné), *If he has wealth*, *he got it with great pains*, or *honestly.* — à quelqu'un la gloire d'une belle action, *To deprive one of the glory which he has deserved by a noble action.* — [soustraire] *To conceal*, *hide.* Une pudeur virginale semblait vouloir les — à ma vue ; *A virgin bashfulness seemed desirous to hide them from my sight.* Je la dérobai à tous les yeux, *I secreted her from all human eyes.* * Les petites affaires vous déroberaient aux grandes, *Trifling affairs would take you off from the important.* Mes larmes, malgré moi, me dérobent la vue, *Tears*, *I know not why*, *eclipse my sight.* — un criminel à la justice, *To screen an offender from justice.* — quelque chose à la connaissance de quelqu'un, *To conceal a thing from one*, *to keep him in the dark.* La grandeur du gain dérobait à sa vue la grandeur du danger, *The greatness of the gain kept from his sight the greatness of the danger.* Votre maison dérobe la vue à la nôtre, *Your house stops up our lights* or *our prospect.* Nous dérobâmes une marche (nous fîmes une marche sans que l'armée opposée s'en aperçût), *We stole a march.* * || Il a dérobé sa marche (il est allé d'un côté, quoiqu'il eût fait entendre qu'il allait d'un autre), *He disguised* or *concealed his march.* * Il dérobe sa marche (il cache les moyens dont il se sert pour aller à ses fins), *He works under ground*, *he covers his designs.*

— des fèves [leur ôter la robe] *To blanch beans*, *slip them out of their skin*, *decorticate them.*

SE — *v. r. To steal away*, *escape.* Se — d'une compagnie (se retirer sans qu'on s'en aperçoive ; s'échapper, disparaître, se sauver, éviter, esquiver), *To steal* or *get away*, *to take a French leave* ; *pop out*, *off* ; *to sling* ; *evade.* Il s'est dérobé adroitement, *He stole away slily.* Se — aux coups de quelqu'un (les éviter), *To shun* or *avoid one's blows.* Se — à la poursuite de quelqu'un, *To escape.* Se — à la justice (s'y soustraire), *To fly from justice.* Se — à la vue de quelqu'un, *To escape one's sight.* Elle se dérobait dédaigneusement à ses regards, et semblait chercher les miens, *She disdainfully shunned his sight*, *and seemed to court mine.* Dès qu'on eut mis à la voile, tous les objets du rivage se dérobèrent bientôt à la vue, *As soon as we had set sail*, *all the objects on shore were soon out of sight.* Le vaisseau se déroba bientôt à notre vue, *We soon lost the sight of the ship.* * Ses genoux tremblants commencèrent à se — sous lui.

His trembling knees began to sink beneath him, or *to fail under him.* * Cheval qui se dérobe de dessous l'homme, *A horse that slips from under his rider.* Les deux coursiers, sous eux se dérobant, *The two coursers shooting from under them.* Se — un repas (s'abstenir d'un repas qu'on a coutume de faire) *To pinch one's belly.*

DEROGATION, *s. m.* [acte par lequel le roi déroge à une loi, et les particuliers à un contrat; exception, infraction, abolition, abrogation] *Derogation.*

DÉROGATOIRE, *adj. subst.* [se dit des clauses par lesquelles on déroge à un acte] *Derogatory, derogating.*

DÉROGEANCE, *s. f.* [t. de chancellerie; action par laquelle on déroge à noblesse] *A degrading action, degradation.* On l'a mis à la taille à cause de sa —, *He was put upon the book on account of his degradation.*

DÉROGEANT, -EANTE, *adj. v.* [qui déroge] *Derogating, derogatory.* Acte — au premier, *An act derogatory from the former.* Actions dérogeantes à noblesse, *Actions derogatory from nobility.*

DÉROGER, dérogeant, *v. n.* [faire quelque chose de contraire à quelque acte] *To derogate.* — à noblesse, *on simplement*, — (se dégrader, s'avilir), *To degrade onneself*, *to detract.*

DÉROIDIR, *v. a.* [ôter la roideur; adoucir, amollir; rendre souple, pliant] *To unstiffen, make pliant.* — du linge, *To unstiffen linen.* Se * —, *To grow pliant, soft*, or *supple.*

DÉROUGIR, *v. a.* [ôter la rougeur] *To take off the redness.* Elle avait le visage tout rouge de la petite vérole, un mois de temps l'a entièrement dérougi, *Her face was quite red with the small pox, and one month's time took off all that redness.*

—, *v. n.* } [devenir moins rouge.]
SE —, *v. r.* } *To loose its redness, to fade.* Cela dérougira à l'air, *That will fade in the air.* Cela commence à se —, *That redness begins to faint.*

DÉROUILLER, *v. a.* [ôter la rouille de dessus le fer; décrasser, façonner, polir; déniaiser] *To get* or *fetch off the rust, polish.* — des armes, *To fetch off the rust of arms.* Le fer se dérouille peu à peu à force d'être manié, *Little by little the rust gets off from iron by handling it.* * Les bonnes compagnies l'ont dérouillé, *Good company has brightened him up.* * L'esprit se dérouille dans le grand monde, *Genteel company rubs off the rust.*

DÉROULEMENT, *s. m.* [t. de géométrie; production d'une courbe par l'arrangement des rayons d'une autre courbe] *Genesis of a curve.*

DÉROULER, *v. a.* [étendre ce qui était roulé, et le mettre de son long; développer, déplier, étaler] *To unroll, spread out.* — une étoffe, une estampe, etc. *To unroll a cloth, a print, etc.*

DÉROUTE, *s. f.* [fuite des troupes qui ont été battues; défaite, échec] *Rout, defeat, overthrow.* Mettre une armée en —, *To rout an army, overthrow it, defeat it.* * Mettre un homme en — (le presser vivement dans une dispute, et le mettre hors d'état de répondre), *To run one down, put him to a nonplus, nonplus him, puzzle him.* * — (désordre, dépérissement des affaires d'un homme, délabrement, ruine; perte considérable, désastre) *Disorder, confusion.* Il avait appris la — de mes affaires, *He had heard of the disorder of my affairs.*

‖ DÉROUTER, *v. a.* [tirer quelqu'un de sa route; *fig.* déconcerter, rompre les mesures; égarer, écarter, mettre en défaut, déranger les projets] *To put out of one's way, lead astray, bewilder, rout.* Nous étions dans le chemin, vous nous avez déroutés, *We were on the road, you led us astray.* Il s'est dérouté, en nous déroutant, *He put himself out of the road, by leading us astray.* * La mort ou la disgrace d'un favori déroute (déconcerte) toutes ses créatures, *The death* or *the disgrace of a favorite bewilders all his dependents.* * Je suis tout déroutée, *I am quite out; I am bewildered; I am out of my latitude.*

DERRIÈRE, *prep.* de lieu, opposée à *devant*, [marque ce qui est après une chose ou une personne; en arrière, à rebours, à reculons] *Behind, after.* Regardez — vous, *Look behind you.*

* Il ne faut pas regarder — soi (lorsqu'on est dans le bon chemin, il faut avancer toujours), *You must not look behind you, you must always go straight forward.*

—, *adv. Back, behind.* Qu'importe que cela soit devant ou —? *What matters it, whether it be before or behind?* * Laisser quelqu'un bien loin derrière (avoir beaucoup d'avantage sur lui), *To leave somebody far behind.* Par —, *Backward.* * Porte de — (échappatoire, faux-fuyant, *Evasion, shift, back-door.* Mettre une chose sens devant — (mettre — ce qui doit être devant) *To put a thing preposterously, put backward what should be forward, put the cart before the horse.*

—, *s. m.* [la partie postérieure d'une chose] *The back* or *back-side, the hind-parts (of a thing).* Le — de la maison, *The back-part of a house.* Être logé sur le —, *To lodge backwards.* Les jambes de — d'un cheval, *The hind-legs of a horse.* Le — d'une perruque, *The neck, hind-lock of a periwig.* * + Faire rage des pieds de — (faire tous ses efforts, mettre tout en usage pour réussir) *To work with might and main.*

— [cette partie de l'homme qui comprend les fesses, etc.; dos] *The backside, breech.* Train de —, *Posteriors.* * — Montrer le — [manquer aux promesses que l'on fait, ne pas faire ce dont on s'était vanté, *ou* ne pas se tirer avec honneur de ce qu'on avait entrepris] *To fail in one's promise, etc.*

DERVIS *ou* DERVICHE, *s. m.* [religieux turc] *Dervis.*

DERVICHE, *s. f.* [sorte de danse] *Derviche.*

DÈS, [contraction qui tient lieu de la préposition *de* et de l'article *les*] *Of the; from the.* V. DE. Les lois — hommes, *The laws of men.* L'herbe — prairies, *The grass of the meadows.*

—, *art. part. pl.* [plusieurs; V. DE. *Some, several.* — gens croient, *Some people think.*] J'ai vu — choses admirables, *I have seen wonderful things.*

DÈS, *prep.* [depuis: marque le temps et le lieu] *From, since, at.* — le point du jour, *From the break of day.* — le berceau, *From the cradle, from a child.* — demain, *To-morrow.* — à présent, *From this time forward.* Rivière navigable — sa source, *A river navigable at its very rise.* Dès-lors, *From that time, ever since, then.*

— peut se joindre avec *avant* ou *après*. — avant le sacrifice, *Before the sacrifice.* — après la messe, *After the mass.* (D'abord *vaut mieux, surtout avec le dernier.*) Il avait déclaré son successeur — avant d'entreprendre l'expédition (— *avant* a quelque chose de sauvage, *même avant de* serait plus régulier) *He declared him his successor even*

before he undertook the expedition. — à présent, — maintenant, *From this moment.*

— QUE, *conj.* [lorque, aussitôt que] *When, as soon.* — qu'il parut, *As soon as he appeared.* — QUE [puisque] *Since.* — que vous le souhaitez, *Since you desire it.* DÈS-LA, *conj.* [peu usité pour quand, lorsque] *When.*

— est une préposition inséparable de certains mots, qui leur donne une signification contraire à celle qu'ils ont étant simples] *Desavantage, deshériter, etc.*

DÉSABUSEMENT, *s. m.* [action de désabuser] *Disabusing, undeceiving.*

DÉSABUSER, *v. a.* [détromper, ramener, éclairer, tirer d'erreur] *To undeceive, disabuse.* Vous êtes dans l'erreur, je veux vous —, *You are wrong, I will disabuse you.* Je suis bien désabusé de cet homme (j'ai perdu l'estime que j'avais mal à propos pour lui), *I am well undeceived about that man.* Désabusez-vous, *v. r. Disabuse yourself.*

DÉSACCORD, *s. m.* [désunion des esprits et des sentiments] *Disunion.*

DÉSACCORDER, *v. a.* [rompre, défaire l'accord des cordes d'un instrument de musique] *To untune, put out of tune.* Vous avez désaccordé mon clavecin, *You have put my harpsichord out of tune.* Désaccordé (qui n'est pas d'accord), *Out of tune.*

DÉSACCOUPLER, *v. a.* (détacher des choses accouplées), *To uncouple, unmatch.*

‡DÉSACCOUTUMANCE, *s. f.* [désuétude, perte de quelque coutume ou habitude] *Disuse, foregoing of a custom.*

DÉSACCOUTUMER, *v. a.* [faire perdre, faire quitter une coutume, une habitude; déshabituer] *To disaccustom, disuse, break off,* or *wean from a custom* or *habit, make one leave it off.* Se — de faire une chose, de mentir, etc. *To leave off doing a thing, lying, etc.*

DÉSACHALANDER, *v. a.* [faire perdre les pratiques à une boutique; décrier, décréditer, détourner, dégoûter, éloigner] *To make a shop,* or *a tradesman lose their custom.* Ce mauvais bruit a désachalandé ce marchand, a désachalandé sa boutique, *This ill-founded rumour has made that merchant lose his customers; has made his shop lose its custom.*

§ DÉSAFFECTION, *s. f.* [manque d'affection] *Disaffection.* — pour la patrie, *Disaffection to one's native country.*

DÉSAFFLEURER, *v. a.* [t. d'architecture avoir pas autant de saillie] *To be uneven, jut, shoot out.*

DÉSAFFUBLER, *v. a.* [déffubler, découvrir, dévêtir, dégrafer] *To unmuffle, unclasp, unhood.* Il se désaffubla, *He cast open his gown.*

DÉSAGENCER, *v. a.* [déranger, brouiller, mettre en désordre] *To disadapt, disadjust, disaccommodate, disorder, put in confusion.*

DÉSAGRÉABLE, *adj.* [qui déplait; déplaisant, triste, maussade, fâcheux, choquant, impoli, grossier] *Disagreeable, unpleasant, unacceptable, unpleasant, scurvy, dull, ungraceful, ungracious, ungrateful, unsweet, unamiable, dissatisfactory, harsh, irksome, graceless, fulsome, unwelcome.* Cela est — à la vue, ou à voir, *That is displeasing to the sight, that is disagreeable to look at.* Il est — d'avoir affaire à de certaines gens, *It is disagreeable to have any thing to do with certain people.* Personne, figure, humeur, discours, compliment —; *An unpleasant person, etc.* Séjour — *A dull place* or *abode.*

DÉSAGRÉABLEMENT, *adv.* [d'une manière désagréable] *Disagreeably, uncomely, unpleasantly, uneasily, unsightly, ungratefully, ungracefully.* Rire —, *To have a disagreeable way of laughing.* Il est fort — en ce lieu-là, *He lives very uneasy in that place.*

DÉSAGRÉER, *v. n.* [déplaire, n'agréer pas; choquer: ce verbe ne se dit que des choses; pour les personnes on dit *déplaire*] *To displease, not to please, be disliked.* Ces façons de faire me désagréent fort, *I dislike very much these ways of proceeding.* Cela ne me désagrée pas, *I do not dislike it.*

DÉSAGRÉMENT, *s. m.* [chose désagréable; sujet de chagrin, d'ennui, de dégoût; petite disgrâce, incommodité, peine, amertume] *Disagreeableness, discomfort; any thing that is unpleasant,* or *creates a dislike; ungratefulness, unacceptableness, uncomfortableness, unpleasantness, disgust, troublesome thing.* Cette maison a-t-elle quelque — qui vous en dégoûte? *Is there any thing disagreeable about that house, that gives you disgust?* Cet état a ses désagréments, *That condition has its inconveniences.* Ils ne voient dans les désagrements du mariage que leur durée, et pour ainsi dire leur éternité, *They have no other prospect in the discomforts of matrimony, but their duration,* or *rather their eternity.* Dans le fond j'y avais moins de — que dans ce cachot, *In the main I was less disagreeably situated than in this dungeon.* Ce fut un grand — pour moi, *It gave me great uneasiness.* C'est un grand — que de parler à des gens qui n'écoutent pas, *It is very unpleasant to address people who pay no attention.* Cette femme a quelque — dans le visage, *That woman has something unpleasant in her face.* Cette tache à la joue est un grand —, *That spot on her cheek is a great blemish,* or *disagreeableness.*

DÉSAJUSTER, *v. a.* [faire qu'une chose cesse d'être dans la justesse, dans l'ordre où elle était, gêter, déranger, mettre en désordre] *To discompose, disorder.* Le vent a désajusté ma coiffure *The wind has discomposed my head-dress.* Ce cheval est tout désajusté, *This horse is quite out of order.* Les affaires étaient près d'être conclues, un accident imprévu a tout désajusté, *The affairs were on the point of being concluded, an unforeseen accident has discomposed every thing.*

SE DÉSALLIER, *v. r.* [se marier avec une personne dont l'état, les mœurs, etc., ne conviennent point au nôtre] *To disparage oneself.*

DÉSALTÉRER, *v. a.* [ôter, éteindre, étancher la soif] *To quench the thirst.* Le vin mêlé avec de l'eau vous désaltérera mieux que l'eau toute pure, *Wine and water will quench your thirst better than water only.*

DÉSANCRER, *v. a.* [ôter l'ancre d'un haut-bois] *To take the reed off.*

DÉSAPPOINTEMENT, *s. m.* [manquement de parole, espoir trompé, contre-temps] *Disappointment.*

‡ DÉSAPPOINTER, *v. a.* — un officier (le casser, lui ôter ses appointements), *To cashier, put an officer out of half-pay, disappoint.* — [tromper l'espoir de quelqu'un] *To disappoint one.*

DÉSAPPLIQUER, *v. a.* [faire perdre l'application] *To divert from one's application.*

DÉSAPPRENDRE, je désapprends; je désappris; *v. a.* [oublier ce qu'on avait appris] *To un-*

learn, forget. Il a désappris tout ce qu'il savait, *He forgot all that he knew.*

DÉSAPPROBATEUR, *s. m.* [qui désapprouve] *Blamer, misliker.* Un geste — ou de désapprobation, *A gesture of disapprobation.*

DÉSAPPROBATION, *s. f.* [improbation] *Disapprobation.*

DÉSAPPROPRIATION, *s. f.* [action par laquelle on abandonne la propriété d'une chose; renoncement, abandon, renonciation] *Divesting oneself, renouncing one's property, etc.* Il n'en viendra pas aisément à la — de ses biens, *He will not be easily prevailed upon to divest himself of his fortune.* La religion chrétienne demande une entière — de soi-même, *The christian religion requires an entire self-denial.*

SE DÉSAPPROPRIER, *v. r.* [renoncer à la propriété; abandonner, se dépouiller] *To divest oneself of one's property, renounce it.*

DÉSAPPROUVER, *v. a.* [blâmer, trouver mauvais, condamner, improuver, désavouer] *To disapprove, dislike, find fault, explode, disavow, disallow, blame, reprobate, condemn, mislike, objurgate.* Tout le monde désapprouve sa conduite, *Every one condemns his conduct.*

‡ DÉSARBORER, *v. a.* [abattre le pavillon] *To strike, haul down the colours.*

DÉSARÇONNER, *v. a.* [mettre hors des arçons, renverser, jeter par terre] *To dismount, throw off the saddle, unsaddle, unhorse.* Le cheval l'a désarçonné, *The horse dismounted him.* * — [confondre quelqu'un dans une dispute, le mettre hors d'état de répondre; déconcerter, troubler; abattre] *To put to a nonplus, nonplus one, undermine him, trip up his heels.* Il désarçonna bientôt son adversaire, *He soon undermined his adversary.*

DÉSARGENTER, *v. a.* [ôter l'argent d'une chose qui était argentée] *To take, scrape,* or *wear the silver off.* Flambeau désargenté, *A candlestick the silver whereof is worn out,* or *that has lost his gilding.* || — [quelqu'un] le dégarnir d'argent] *To put one out of cash, drain him of cash.* Ces emplettes m'ont désargenté, *These bargains have emptied my purse.*

DÉSARMEMENT, *s. m.* [licenciement de gens de guerre; action de désarmer un vaisseau] *Disarming, discharging the officers and crew of,* or *paying off a ship, laying up a ship.*

DÉSARMER, *v. a.* [ôter les armes à quelqu'un malgré lui; faire quitter les armes, les faire mettre bas; licencier] *To disarm.* Le gouverneur a désarmé tous les bourgeois, *The governor has disarmed the citizens.* En se battant contre lui il le désarma, *Fighting against him, he disarmed him.*

*— la colère, la vengeance de quelqu'un (apaiser sa colère, faire cesser ses sentiments de vengeance; adoucir, fléchir, calmer, tranquilliser), *To appease one's anger, allay his resentment.* * Se laisser — par les soumissions d'un autre, *To let oneself be disarmed by the submission of another.* — [devêtir l'armure] *To pull off the armour.*

—, *v. n.* [cesser de faire la guerre] *To lay down arms, disarm, make peace.* Les princes ont désarmé, *The princes have laid down arms.*

DÉSARROI, *s. m.* [désordre dans les affaires; trouble, confusion, défaite, échec, renversement de fortune, mauvais train *ou* équipage. N. B. Ce mot n'a guère d'usage qu'avec les prépositions *en* et *dans*] *Disorder, trouble, confusion, wreck.* Mettre un homme en —, *To put one to trouble, distress him; to discomfit him.* Ses affaires sont dans un grand —, *His affairs are in a great disorder.*

DÉSASSEMBLER, *v. a.* [t. de charpentier; séparer ce qui était joint par assemblage; désunir, déjoindre, diviser, délier, détacher] *To take asunder, take down, put in pieces, take to pieces.* * Désassemblons les pièces de ce roman, *Let us disunite the pieces of that novel.*

DÉSASSOCIER, *v. a.* et Se —, *v. r.* [rompre une société] *To dissolve a partnership.*

DÉSASSORTI, -IE, *adj.* [dérangé, déplacé, mal assorti] *Ill-matched, jarring, unsuitable.* Un mariage —, *An ill-sorted marriage.*

DÉSASSORTIR, *v. a.* [ôter, déplacer quelqu'une des choses qui avaient été assorties] *To take away things that were matched* or *sorted, mismatch.* [— des porcelaines, des livres etc.] *To incomplete a set of china, books, etc.*

DÉSASTRE, *s. m.* [accident funeste, malheur, calamité, disgrâce, catastrophe] *Disaster, mischance, mishap, calamity, tide, woe, harm, unhappiness, misfortune, brunt, cross, misery.*

DÉSASTREUSEMENT, *adv. Dreadfully, piteously.*

‡ DÉSASTREUX, -EUSE, *adj.* [funeste, malheureux; infortuné, fâcheux, ruineux, misérable] *Disastrous, unlucky.*

DÉSATTRISTER, *v. a.* [dissiper la tristesse] *To cheer up.*

DÉSAVANTAGE, *s. m.* [infériorité, préjudice, dommage; perte, détriment, échec, tort, infortune, incommodité, inconvénient] *Disadvantage, prejudice, loss, damage, foil, inconvenience.* Avoir du —, *To be worsted.* L'armée ennemie a eu du —, *The army of the enemy has had the worst of it in that fight.* Prendre les gens à leur —, *To take people at disadvantage.*

Au — de.... A son —, *adv.* Ne faites rien au — de la société; qu'il ne se passe rien à son —, *Do nothing to the prejudice of the society, do not suffer any thing to pass to its loss.* Parler au — de quelqu'un, *To speak ill of one.*

DÉSAVANTAGER ses enfants [leur faire tort en les privant d'une partie du bien qui doit leur revenir] *To wrong one's children.*

DÉSAVANTAGEUSEMENT, *adv.* [d'une manière désavantageuse] *Disadvantageously, hardly.* Se marier, se poster —, *To marry with disadvantage, take a disadvantageous position.* Parler — de quelqu'un, *To speak ill of one, give a bad character of him.*

DÉSAVANTAGEUX, -EUSE, *adj.* [qui cause, ou qui peut causer du désavantage, du préjudice] *Disadvantageous, inconvenient, detrimental.* Mariage —, situation désavantageuse, *Disadvantageous marriage, situation.* Discours — au prochain, à sa réputation, *Discourse disadvantageous to one's neighbour, to his reputation.* Ce combat nous fut — *We had the worst of it in that fight.*

DÉSAVEU, *s. m.* [dénégation, action de ne pas reconnaître; rétractation, dédit] *Denial, denying; disowning, disclaiming, disavowment.* Il fait le — de cette personne, de cette action; *He disowns that person, that action.*

* DÉSAVEUGLER, *v. a.* [tirer quelqu'un de l'aveuglement, le détromper; peu usité] *To open the eyes of one, undeceive him.*

DÉSAVOUER, *v. a.* [nier d'avoir dit ou fait quelque chose; méconnaître, désapprouver, condamner, blâmer, se rétracter, se dédire] *To disavow, disown, disclaim, deny, recant.* Il le désavoue, *He disavows him; he denies it.* Il désavoue son seing, *He disowns his manual sign.* Il désavoue le livre qu'on lui attribue, *His disclaims the book*

That is attributed to him. — un ambassadeur, un procureur, un commissionnaire, *To disapprave an ambassador, an attorney, a commissary* [— régit *que* avec l'indicatif ou le subjonctif] Je ne désavoue pas que j'en ai été fâché, *I do not deny to have been sorry for it.* Je désavoue que j'en aie été fâché (c'est-à-dire je nie que, etc.), *I deny to have been, etc.* Le comte d'Eu désavoua qu'il ait eu part à la conjuration, *The count of Eu would not confess to have been in the conspiracy.*

DESCELLER, *v. a.* [détacher ce qui est scellé en plâtre] *To unfasten, let loose.*

DESCENDANCE, *s. f.* [extraction; suite, filiation, généalogie, race] *Descent, lineage, pedigree, extraction, generation.*

DESCENDANT, -ANTE, *adj. subst.* [qui descend] *Descending; offspring, progeny, descendant.* Nos descendants, *Our posterity.* Le mariage est défendu entre tous les ascendants et descendants en ligne directe, *Marriage is prohibited between all the ascendants and descendants in a direct line.* L'aorte descendante [t. d'anatomie] *Aorta descendens.* Signes descendants [t. d'astronomie] *Descendent signs.* Ligne descendante [t. de généalogie] *Descending line.*

DESCENDRE, descendant, descendu; je descends; je descendis, *v. n.* et *a.* [se mouvoir, être porté, s'étendre de haut en bas; aller en bas, s'écouler] *To descend, go down; come, step, get down, bring down.* Descendez vite, *Make haste to come down.* — de cheval, de carrosse, *To light off one's horse, alight.* — d'un bateau, *To get out of a boat, to land.* La marée descend, *It is ebbing water,* or *the tide goes down.* Ses cheveux lui descendent jusqu'à la ceinture, *His hair reaches to his waist.* — d'une montagne dans la plaine, *To get down a mountain into the plain.* — du second étage au premier, *To descend from two pairs of stairs to the first floor.* Les rivières descendent, *The rivers descend.* Où voulez-vous —? *Where will you alight.* * — dans le particulier, dans le détail d'une chose (en examiner les particularités), *To descend to particulars.* * Vos prières feront — les bénédictions du ciel, *Your prayers shall bring down peace from heaven.* * La justice est descendue dans un lieu [les magistrats s'y sont transportés pour quelque opération], *an inquest has been held in a place.* V. DESCENTE. — [faire une irruption à main armée; mettre à terre] *To make a descent,* or *an irruption.* Les Lombards descendirent en Italie, *The Lombards made an irruption into Italy.* — d'un ton [phrase de musique; baisser d'un ton] *To sing a note lower.* — [t. de généalogie; être issu, tirer son origine de; être né, venir de] *To descend, come from, be originally descended.* Les Français descendent des Germains, *The French are originally descended from the Germans.* * — [déchoir d'un rang où l'on était élevé] *To fall, fall down.* Il vaut mieux monter que —, *It is better to rise than to fall.*

— *v. a.* [ôter d'un lieu haut, mettre plus bas, mettre à terre] *To take down, bring, let,* or *get down.* Descendez ce tableau, *Take that picture down.* — du vin à la cave, *To get wine down into the cellar.* — une montagne, *To descend a hill, come* or *go down a hill.* — les degrés, *To get* or *go down the stairs.* Les bateaux qui descendent la rivière, *The boats that fall down the river.* Où vous descendrai-je? *Where shall I set you down?* — la garde [phrase de guerre; être relevé] *To come off guard.*

DESCENDU, -UE, *part. de* descendre, *Descended; come, gone,* or *got down.* — de bonne famille, *Come of a good family* or *from good parents, well descended, gentcely born.*

DESCENSION, *s. f.* [mot nouveau]. V. DESCENTE.

DESCENTE, *s. f.* [action de descendre] *Descent, going down.* A la —, *As one was coming* or *going down, alighting, landing, etc.* Il alla le recevoir à la — du carrosse, *He went to receive him as he alighted from the coach.* Il lui donna la main à la — de l'escalier, *He ushered or handed her down stairs.* La — de Jésus-Christ aux enfers, *Christ's descent into hell.* Une — de croix [la représentation de J.-C. qu'on détache de la croix] *A picture representing the manner how Christ was taken down from the cross.* La — du Saint-Esprit sur les Apôtres, *The descent of the Holy-Ghost on the Apostles.* — [l'action par laquelle on descend, on porte en bas, quelque chose] *The taking* or *letting down of a thing.* — [le penchant par lequel on descend; pente] *The steep side,* or *descent of a hill, declension, down hill.* La — de cette montagne est rude ou cette montagne est rude à la —, *The declivity of that hill is steep.* — [t. de pratique, la visite d'un lieu où l'on se transporte par autorité de justice] *The going upon the place.* On a ordonné une — sur les lieux, ou qu'il y serait fait une —, *There was an order passed to survey the spot.* — [irruption des ennemis par terre ou par mer; hostilité, débarquement] *Irruption, descent, landing, invasion.* Faire une —, *To land, invade a country, make an invasion.* — [hernie, rupture] *Rupture, burstness.* — [t. d'architecture; voûte rampante] *An oblique* or *descending vault.* Tuyau de —, *Funnel, trunk, soil pipe.* — [t. d'astronomie opposé à ascension] *Descension.*

DESCRIPTEUR, *s. m.* [qui décrit] *Describer.* Son génie — (*adj.*), *His describing genius.*

DESCRIPTIF, -IVE, *adj.* [qui appartient à la description] *Descriptive.*

DESCRIPTION, *s. f.* [discours par lequel on décrit; peinture, plan, représentation, définition, énumération, dénombrement, explication] *Description, representation, describing, diatyposis.* La — d'une tempête, d'une bataille, *the description of a tempest, of a battle.* Faire la — des meubles [le dénombrement, l'inventaire], *To take an inventory.*

DÉSEMBALLAGE, *s. m.* [ouverture d'une caisse, d'un ballot] *Unpacking.*

DÉSEMBALLER, *v. a.* [défaire une balle, et en tirer ce qui était emballé; déballer] *To unpack.* — — des marchandises, *To unpack goods.*

DÉSEMBARQUEMENT, *s. m.* [action de débarquer; débarquement, descente] *Disembarking, landing.* Le — fut long et dispendieux, *The disembarking was long and expensive.*

DÉSEMBARQUER, *v. a.* [tirer hors d'un vaisseau des marchandises, des troupes, et les mettre à terre; débarquer] *To disembark, land, unlade.* Désembarquez ces marchandises, *Disembark these goods.*

DÉSEMBOURBER, *v. a.* [tirer hors de la bourbe] *To take out of the mire.* On a eu bien de la peine à — ce carrosse, *It was very difficult to take that coach out of the mire.*

DÉSEMPARER, *v. n.* et *a.* [abandonner le lieu où l'on est, en sortir; quitter, céder, se retirer, faire place] *To quit* or *abandon the place where one is, go away.* — la ville, le camp, *To abandon the town, the camp.* Les habitants ont désemparé à l'approche de l'ennemi, *The inhabitants have abandoned the place at the approach of the enemy.* Je n'ai point désemparé de la ville, *I have not quitted the town.*

DÉSEMPENNÉ, *adj.* [dégarni de plumes : nasse

dit que dans cette phrase proverbiale] Il va comme un trait désempenné (brusquement, comme un étourdi), *He goes at random, like a rash hair-brained fellow.*

DÉSEMPESER, *v. a.* [ôter l'empois d'un linge] *To unstarch.*

DÉSEMPLIR, *v. a.* et *n.* [vider en partie; évacuer] *To empty a little, but not quite; to make more empty, evacuate.* — un coffre, un tonneau, *To empty a chest, a cask.* Sa maison ne désemplit point de monde, ne désemplit point, *His house is never clear* or *free from company.* Ce canal ne désemplit point dans le plus fort de l'été, *That canal is full even in the midst of summer.*

SE —, *v. r.* [devenir moins plein] Ce canal était plein d'eau, mais il se désemplit tous les jours, *That canal was full of water, but it decreases every day.* Ma bourse se désemplit, *It is almost low ebb in my purse.*

DÉSEMPRISONNER, *v. a.* [faire sortir de prison quelqu'un qu'on y avait fait mettre; délivrer, relâcher, élargir] *To discharge a prisoner.*

DÉSENCHAINER, *v. a.* [ôter de la chaîne] *To unchain.*

DÉSENCHANTEMENT, *s. m. Disenchanting.*

DÉSENCHANTER, *v. a.* [rompre l'enchantement, désensorceler] *To disenchant, free from the power of charms* or *spells.* Et l'esprit inquiet désenchante les yeux, *And the mind being uneasy, the eyes are disenchanted.* On aura de la peine à — ce jeune homme, il est trop épris, *It will give much trouble to disenchant that young man, he is too much enamoured.*

DÉSENCLOUER, *v. a.* [tirer un clou] *To take out a nail.* — un canon (ôter le clou qui avait été enfoncé dans la lumière), *To unnail a piece of ordnance.* — un cheval (lui ôter un clou qui le faisait boiter), *To take out the nail that pricked a horse's foot.*

DÉSENDORMI, -IE, *adj.* [à demi-éveillé] *Half awake.*

DÉSENFILER une aiguille, *v. a.* [en dépasser le fil] *To unthread a needle.*

DÉSENFLER, *v. a.* ôter l'enflure] *To take the swelling away.* — un ballon, *To let out the wind of a foot ball.*

—, *v. n.* } [cesser d'être enflé] *To abate,*
SE —, *v. r.* } *to sink.* Son bras commence à —. Son bras se désenfle, *The swelling in his arm begins to abate.*

DÉSENFLURE, *s. f.* [dissipation d'enflure] *Assuagement of a swelling.*

DÉSENGEANCER, *v. a.* [ôter, faire périr l'engeance] *To destroy the seed, brood, etc.*

DÉSENGRENER, *v. a.* [dégager des corps dont les parties sont engagées les unes dans les autres] *To free from.* — une roue, un pignon; *To disengage a wheel, a pinion.*

DÉSENIVRER, *v. a.* [ôter, faire passer l'ivresse] *To sober, unfuddle, make sober again.* Il ne désenivre point, *He is always muddled.* SE —, *To grow sober again.* SE — en dormant, *To sleep oneself sober.*

DÉSENLACEMENT, *s. m.* [action de désenlacer] *Disentangling.*

DÉSENNUYER, *v. a et n.* [chasser l'ennui, divertir, récréer] *To drive away,* or *divert one's melancholy, recreate, refresh.* En désennuyant les autres, il se désennuie lui-même, *By driving away other people's melancholy, he likewise diverts his own.*

DÉSENRAYER, *v. a. et n.* [ôter la corde ou la chaîne de fer qui empêche que la roue d'une voiture ne tourne] *To unskid, untrig a wheel.*

DÉSENROLEMENT, *s. m.* [action de désenrôler; congé] *Discharge.*

DÉSENROLER, *v. a.* [donner pour toujours congé à un soldat; on dit aussi, SE —, **se dégager**] *To discharge, get one's discharge.*

DÉSENROUER, *v. a. et n.* [ôter l'enrouement] *To cure the hoarseness.* Le sirop de mûre l'a désenroué, *The mulberry-syrup has cured his hoarseness.* L'eau fraîche désenroue, *Cold water cures the hoarseness.* SE — à force de boire de l'eau, *To cure one's hoarseness by drinking water.*

DÉSENRHUMER, *v. a.* [ôter le rhume] *To cure a cold, take away a cold.* Ce sirop m'a désenrhumé, *That syrup cured my cold.* Il s'est désenrhumé, *He has got rid of his cold.*

DÉSENSEIGNER, *v. a* [enseigner quelque chose de contraire à ce qu'on avait enseigné : peu usité] *To unteach.*

DÉSENSEVELIR, *v. a.* [ôter le linge qui ensevelissait un mort] *To strip the dead.*

DÉSENSORCELLEMENT, *s. m.* [action de désensorceler] *Unbewitching, disenchanting.*

DÉSENSORCELER, *v. a.* [délivrer, guérir de l'ensorcellement] *To unbewitch, disenchant.* On ne peut le — de cette femme, *It is impossible to disenchant him from that woman.*

DÉSENTÊTER, *v. a.* [tirer quelqu'un de l'entêtement où il est] *To work one off from* or *out of his conceit.* Il est désentêté de la chasse, *Hunting is no longer his passion.* Il ne peut se — de cette opinion, *He cannot leave off that opinion.*

DÉSENTORTILLER, *v. a.* [dévider, défaire ce qui est entortillé] *To untwist untwine.*

DÉSENTRAVER, *v. a.* [ôter les entraves] *To unfetter, unlock, unshackle.* — un cheval, *To take off the locks.*

DÉSENVENIMER, *v. a.* [ôter le venin] *To take away, to remove the venom, to clear from it.*

DÉSÉQUIPER, *v. a.* [désarmer des vaisseaux, en ôter les équipages] *To unrig.*

DÉSERGOTER, *v. a.* [fendre l'ergot d'un cheval jusqu'au vif] *To file away the hoof of a horse.*

DÉSERT, -ERTE, *adj.* [qui n'est guère fréquenté; inhabité, abandonné, solitaire, inculte, en friche] *Desert, solitary, wild, unfrequented, uninhabited.*

—, *s. m.* [solitude, retraite, hermitage] *Solitary place, a wilderness, a desert.* Les déserts de l'Arabie, de la Thébaïde, *The deserts of Arabia, of Thebaid.* Les Pères du —, *The fathers of the desert.* * Il a prêché au —, [il y avait peu de monde à son sermon] *He has preached in a desert.*

DÉSERTER, *v. a.* [rendre un lieu désert] *To depopulate, lay waste, unpeople, turn into a desert* or *wilderness.* La peste et la guerre désertent les plus belles villes, *Plague and war depopulate* or *lay waste the finest cities.*

—, *v. a. et n.* [abandonner, quitter, se retirer; abandonner le service sans congé] *To desert, go out, run away, leave, forsake.* On lui fit tant d'affronts qu'il fut obligé de — la province, *He was affronted so much that he was obliged to quit the province.* La fumée me fera — du logis, *The smoke will make me run away.* Les campagnes sont désertées pendant la guerre, *In time of war the fields are deserted.* Les soldats qui désertent sont punis sévèrement, *The soldiers who desert are severely punished.*

DÉSERTEUR, *s. m.* [soldat qui quitte le service sans congé; tout homme qui abandonne une compagnie, etc. s'y étant engagé; transfuge, fugitif, renégat, apostat] *Deserter, runaway, fugitive, runagate.* * — de la foi, de la bonne cause, *Deserter of the faith, of the good cause.*

DÉSERTION, *s. f.* [abandonnement, délaissement, fuite, apostasie : se dit au propre des soldats qui quittent le service sans congé] *Desertion.* * — de cause (t. de pratique), *Nonsuit, letting fall a suit.* * — d'appel, *The giving over an appeal, the withdrawing one's appeal.* * Nous ne vous pardonnons pas votre désertion, *We cannot forgive your running away.*

DÉSESPÉRANT, -E, *adj.* [qui désespère, qui jette dans le désespoir] *causing despair, productive of despair.*

DÉSESPÉRÉ, -ÉE, *part. of* Désespérer [furieux, se dit et de celui dont on désespère, et de celui qui désespère] *Despaired of, desperate, past hope, forlorn, given over, broken hearted, despondent, furious, mad.* Un homme —, un —, *A desperate man.* Une affaire désespérée, *An affair despaired of.* Crier comme un —, *To cry as a desperate man.* Se battre en —, *To fight desperately.* Agir en —, *To act, to behave like a mad man.*

DÉSESPÉRÉMENT, *adv.* [éperdument] *Desperately, past recovery.*

DÉSESPÉRER, *v. n.* [perdre l'espérance, cesser d'espérer] *To despair, despond, be without hope, be past hope, give over for lost, put out of all hopes.* Les médecins désespèrent de sa guérison, de sa vie, *The physicians despair of his life,* or *give him over for dead.* Je désespère de gagner la partie, *I give up the hope of winning the game.*

—, *v. a.* [tourmenter, affliger, ôter toute espérance : jeter dans le désespoir, y porter] *To drive to despair, vex very much, make mad, put out of all hopes, torment, anger.* Il ne faut pas — cet homme, *You must not drive that man to despair.* Enfin ce monstre noir à résolu de me —, *The black monster has at last resolved to throw me into despair.*

Se —, *v. r.* [s'agiter avec de grandes démonstrations de douleur] *To be frantic, be outrageous, rave, be mad, tear like a madman.* Il vient d'apprendre la mort de son fils, il se désespère, *He has just heard of his son's death, and is quite frantic with grief.* Il sent de si grandes douleurs qu'il se desespère, *His pains are so acute that he is quite outrageous.* — (attenter sur sa propre vie par désespoir) *To make away with oneself.*

DÉSESPOIR, *s. m.* [perte d'espérance, chagrin violent, fureur] *Despair, desperation, hopelessness, loss of hope, despondency, desperation, trouble, grief, vexation.* Au —, *Comfortless.* Mettre au —, *To put out of all hope.* Tomber dans le —, *To fall in despair.* Le — de réussir, *The desperation of succeeding.* Il ne faut pas réduire de braves gens au —, *Brave people ought not to be driven to despair.* Je suis au — de ne pouvoir faire ce que vous désirez de moi, *I am vexed that I cannot do what you desire of me.* J'en suis au —, *I am extremely troubled, vexed,* or *concerned about it.* C'est-là mon —, *It is that vexes me,* or *makes me mad.* Ils leur disent qu'ils sont au — de les avoir condamnés, *They tell them that they are grieved at heart that they have condemned them.* Cette nouvelle le met au —, Il est au — de cette nouvelle, *That news vexes him extremely; He is extremely vexed* or *concerned about that news.*

De —, *adv. Through despair, through rage.* Ajax se tua de —, *Ajax killed himself through rage and vexation.*

DÉSHABILLÉ, *s. m.* [hardes de nuit, habillement dont les femmes se servent pour garder la chambre; négligé, état naturel, sans gêne, sans parure] *Dishabille, loose dress, undress, nightdress, homedress.* Les femmes d'aujourd'hui dépensent plus en déshabillés qu'en robes, *Women in our days lay out more money in dishabilles than in full dresses.*

DÉSHABILLER, *v. a.* et *n.* [ôter à quelqu'un ses habits; dépouiller, dévêtir] *To undress, pull the clothes off, disrobe.* Se —, *To undress oneself, to pull one's clothes off.* Il a été trois mois sans se —, *He has been three months without pulling off his clothes.* *† — un saint pour en habiller un autre, *To undress one saint to dress another; to rob Peter to pay Paul.* *† Se — avant de se coucher (donner ses biens de son vivant), *To part with one's property before death.*

‖ DÉSHABITÉ, -ÉE, *adj. part. of* Déshabiter, *An obsolete verb.* [qui n'est plus habité] *Uninhabited.*

DÉSHABITUER, *v. a.* [désaccoutumer, faire perdre l'habitude] *To disaccustom, break off* or *wean from any habit, make one leave it off.* Il faut le — de cela, *He must be broken off from that custom.* Se — d'une chose, de faire une chose, *To leave off doing a thing, to disuse it.*

DÉSHÉRENCE, *s. f.* [t. de jurisprudence; droit qu'avait un seigneur de fief et qu'exerce un état de s'emparer d'un bien faute d'héritiers] *Disherison for want of lawful heirs*

DÉSHÉRITER, *v. a.* [priver de sa succession; exhéréder] *To disinherit, cut off from an inheritance.* Il est des cas où un père peut — ses enfants, *There are cases in which a father can disinherit his children.*

Se DÉSHEURER, *v. r.* [se déranger de ses heures accoutumées] *To be out of time.* Je n'aime pas à me —, *I don't like to be out of time.*

DÉSHONNÊTE, *adj.* [qui est contre la pureté, la pudeur; honteux, infâme, obscène, vilain, sale; ne se dit que des choses] *Dishonest, dishonourable, base, filthy, wicked, bawdy, nasty, graceless, unfair, shameful, impure, lewd, immodest.* Pensée, langage —, *Obscenity.* Paroles déshonnêtes, *Ribaldry.* Action déshonnête, *A dishonest, shameful,* or *dishonourable action.* Gain —, *Filthy lucre.* Des livres deshonnêtes, *Wicked* or *obscene books.* Il est même — de dire ce qu'ils font, *It is indecent even to relate those things which they commit.*

DÉSHONNÊTEMENT, *adv.* [contre l'honnêteté, la pureté, la pudeur; honteusement, salement, vilainement] *Dishonestly, lewdly, wickedly, immodestly.*

DÉSHONNÊTETÉ, *s. f.* [impureté, impudicité, vilenie, saleté, obscenité] *Dishonesty, lewdness, immodesty, ribaldry.*

DÉSHONNEUR, *s. m.* [honte, opprobre, tache, infamie, ignominie] *Dishonour, disgrace, discredit, blemish, disparagement, blemishing, defamation, ignominy, disreputation, dispute, shame, infamy, reproach.* Libres sans —, et sages sans contrainte, *Free without scandal, wise without restraint.* Faire — à quelqu'un, *To disgrace one, to be a disgrace to him.* C'est un grand — à un homme de guerre d'avoir fui dans un combat, *It is a disgrace for a soldier to take flight in a combat.* Tenir à —, *To hold as a dishonour.* Prier une femme de soir — (la solliciter contre la chasteté), *To solicit a woman to her dishonour.* * C'est me prier de mon —, *That is desiring me to forfeit my honour.*

DÉSHONORABLE, *ou plutôt* DÉSHONORANT, -ANTE, *adj.* [qui cause du déshonneur] *Dishonourable, disgraceful, shameful.* Il est — *ou mieux* peu honorable pour eux de rester plus long-temps, *It is dishonourable for them to stay any longer.*

DÉSHONORER, *v. a.* [perdre d'honneur et de réputation, diffamer ; ôter l'honneur, décrier, décréditer, flétrir, noter, noircir] *To dishonour, disgrace, bring shame upon, blast, defame, defile, discredit, debase, disparage, bring a scandal upon.* Il déshonore sa famille, *He is a disgrace to his family.* Il n'y a que les cas particuliers qui déshonorent, *Only particular cases are scandalous.* Cette action l'a déshonoré, *That action has dishonoured him.* Dans mon esprit il sera toujours déshonoré, *I shall never have a good opinion of him again as long as I live.* Un partage avec Jupiter n'a rien du tout qui déshonore, *to share with Jupiter is not dishonourable.* — une fille (lui ravir l'honneur), *To ruin a girl.* Se—, *To bring shame or disgrace upon one's self, ruin one's character.* Il se déshonore par une telle action, *He disgraces himself by such an action.*

DÉSHUMANISER, *v. a.* [dépouiller l'homme des sentiments naturels] *To divest of humanity, unman.*

DÉSIGNATIF, -IVE, *adj.* [qui désigne] *Specifying, specificating.*

DÉSIGNATION, *s. f.* [destination à quelque emploi ; indication ; description, nomination expresse] *Designation ; description, appointment, nomination.* Il mourut après avoir fait la — de son successeur, *He died after having appointed his successor.*

DÉSIGNER, *v. a.* [dénoter une personne, une chose, par des marques qui la font connaître ; montrer, indiquer, marquer, noter] *To design, denote, betoken, describe, name, sign, signify, express.* — d'avance, *To prefix.* Il ne l'a point nommé dans son discours ; mais il l'a si bien désigné qu'on l'a aisément reconnu, *He did not name him in his speech, but he has characterized him so well that every body made the application of it to him.* Ce vent-là désigne de la pluie, *This wind betokens rain.* Ce pouls désigne un abscès, *This pulse denotes a tumour.* — [marquer précisément ; nommer pour quelque charge, destiner, être, choisir] *To assign, appoint, elect, destine, nominate.* Désignez-moi le temps et le lieu, et je ne manquerai pas de m'y trouver, *Fix a time and place, and I will keep the appointment without fail.* Silanus désigné consul, *Silanus consul elect*, or *consul for the year ensuing.* Il désigna un tel pour son successeur, *He chose such a person for his successor.*

DÉSINCORPORER, *v. a. To separate, disunite.* — un bataillon, des terres, *To disincorporate a battalion, lands.*

DÉSINENCE, *s f.* [t. de gramm. ; terminaison] *Termination, ending.*

DÉSINFATUER, *v. a.* [désabuser une personne qui était infatuée] *To disabuse, undeceive, work out* or *off of one's conceit.* C'est une vision dont on saurait le —, *It is a whim which cannot be got out of his head.* Il ne voit plus cette femme-là ; il en est désinfatué, *He no longer visits that woman, his enchantment is broken.*

DÉSINFECTER, *v. a.* [ôter l'infection] *To fect, take off* or *away the infection.*

DÉSINFECTION, *s. f. Clearing of the infection, disinfection.*

DÉSINTÉRESSÉ, -ÉE, *adj.* et *part. of* Désintéresser [indifférent, sans intérêt ; hors d'intérêt, détaché, dégagé] *Disinterested, unbiassed, indemnified, indifferent, uninterested, impartial.* Homme —, *Impartial man.* Conduite désintéressée, *Unbiassed conduct.* Regarder les choses d'un œil —, *To look at things with a disinterested eye.*

DÉSINTÉRESSEMENT, *s. m.* [détachement de son propre intérêt ; indifférence, gratuité] *Disinterestment, disinterest, disinterestedness, impartiality.*

DÉSINTÉRESSER, *v. a.* [t. de palais ; mettre hors d'intérêt, dédommager] *To give a recompense, indemnify, make amends.*

DÉSIR, *s. m.* [souhait, envie de quelque chose ; passion, cupidité, convoitise, ardeur, appétit] *Desire, wish, affection, ardour, appetition, smakering, itch, gust, greediness, longing, hankering, pruriency.* — violent et déréglé, *Lust.* Le — de la gloire, *The desire of glory.* Un trop grand — de réussir, *Too great a wish of succeeding.* Au — de l'ordonnance [t. de pratique] *As the law directs ; according to law.*

DÉSIRABLE, *adj.* [souhaitable, à souhaiter] *Desirable, covetable, prurient, appetible, prurigines, optable, to be wished for.*

DÉSIRER, *v. a.* [souhaiter, vouloir, porter ses désirs vers un bien qu'on n'a pas ; convoiter ; aspirer à soupirer après] *To desire, wish, covet, court, want, fain, hanker, hope, long for.* — impatiemment, *To long for,* — ardemment, *To pant after.* — avec passion, *To pine.* — les richesses avec passion, *To lust after riches.* — d'être riche, *To wish to be rich.* Que désirez-vous de moi ? *What do you wish of me ?* Je désire de vous voir entièrement converti, *I wish to see you quite changed.* Je désire de partir, *I wish to set off.* Je désire que vous partiez, *I wish you would set off.* Il serait à — que vous rentrassiez en vous-même, *It is to be wished that you would reflect upon yourself.* On ne peut — ce qu'on ne connaît pas, *Joys which we do not know, we do not wish for, etc.* Il y a quelque chose à — dans cet ouvrage (il y manque quelque chose), *There is something wanting in that work.*

DÉSIREUX, -EUSE *adj.* [qui désire avec ardeur ; ambitieux, passionné] *Desirous, covetous, eager, greedy,* — de gloire, d'honneur, de choses nouvelles, etc., *Greedy* or *desirous of glory, honours, novelties, etc.*

DÉSISTEMENT, *s. m.* [action de se désister : abdication, cession, abandon ; abandonnement] *Desistance, desisting, cession, ceasing, giving over, leaving off.* Il a fait son —, *He gave in his resignation.*

Se DÉSISTER, *v. r.* [se départir de quelque chose, y renoncer ; céder, abandonner, renoncer, se dédire] *To desist, cease, give over, flinch, recede, quit, lin, break off, leave off.* Il s'est désisté de ses poursuites, de ses prétentions, *He gave over his pursuits, his pretensions.*

DÈS-LORS, *adv.* [dès ce moment-là] *From* or *since that time.*

DÉSOBÉIR, *v. n.* [manquer à obéir, manquer aux ordres] *To disobey, be disobedient, be undutiful* — au roi, *To disobey the king.* Il ne veut pas être désobéi (*v. passif*), *He will not be disobeyed.*

DÉSOBÉISSANCE, *s. f.* [défaut d'obéissance, résistance, opiniâtreté, obstination, indocilité ; contravention] *Disobedience, undutifulness, frowardness.* Les désobéissances de cet enfant donnent lieu de croire qu'il tournera fort mal, *The undutifulness of that child gives room to think that he will turn out very bad.* — au supérieur, *Disobedience to the superior.*

DÉSOBÉISSANT, -ANTE, *adj. v.* [qui désobéit

bit ; indocile, rebelle, obstiné ; opinlâtre] *Disobedient, undutiful, froward, repugnant, refractory, rebellious.* Fils, sujet —, *Undutiful son, subject.* — à vos ordres, *Disobedient to your orders.*

DÉSOBLIGEAMMENT, *adv.* [incivilement, durement, malhonnêtement] *Disobligingly, unkindly, repugnantly.*

DÉSOBLIGEANCE, *s. f.* [disposition à désobliger] *Unkindness, unkindliness, disobligingness, displeasingness.*

DESOBLIGEANT, -ANTE, *adj. v.* [qui désoblige ; incivil, malhonnête, fâcheux, rude, dur] *Disobliging, unkind, rugged, unneighbourly.* Homme —, personne désobligeante, *Unkind man, etc.* Procédé —, *Unneighbourly proceeding.* Réponse, parole, manière, action, etc., désobligeante, *Uncivil answer, etc.*

DÉSOBLIGEANTE, *s. f.* [sorte de voiture très-étroite] *Desobligeante.*

DÉSOBLIGER, je désoblige ; je désobligeai ; *v. a.* [faire du déplaisir à quelqu'un, lui rendre de mauvais services] *To disoblige, displease.*

DÉSOBSTRUCTIF, *s. m.* [t. de médecine ; remède pour les obstructions] *Deobstruent*

DÉSOBSTRUER, *v. a. To cure an obstruction, to deobstruct.*

DÉSOCCUPATION, *s. f.* [loisir, repos, inaction ; désœuvrement] *No employment, leisure.*

SE DÉSOCCUPER, *v. r.* [se défaire de ce qui occupait ; est plus usité au participe ; se reposer, prendre du repos, se délasser] *To free oneself from a business, lay it aside, retire from it.* Une personne désoccupée, *An idle, unemployed person, at leisure, free from business.* Vous me trouvez désoccupé, *You find me idle.* Avoir le cœur pur et désoccupé de toutes les choses du monde, *To have a heart pure and free from all wordly things.*

DÉSOEUVRÉ, -ÉE, *adj.* [oisif] *Out of work* or *business, busiless.* Des cotteries de précieuses ou de gens désœuvrés, *Societies of finical prudes and other idlers.*

DÉSOEUVREMENT, *s. m.* [n'avoir rien à faire *No employment.*

DÉSOLANT, -ANTE, *adj. v.* [qui cause une grande affliction, triste, fâcheux, douloureux, affligeant, attristant, lamentable] *Grievous, mortifying, afflicting.* Un homme — (ennuyeux et fastidieux), *A tiresome man, heavy creature.*

DÉSOLATEUR, *s. m.* [qui désole, ravage, détruit] *Destroyer, ravager.*

DÉSOLATION, *s. f.* [douleur, extrême affliction ; ruine entière, destruction ; dévastation, dépopulation, ravage] *Desolation, melancholy, heart-breaking, afflictedness ; devastation, destruction, ruin.*

DÉSOLÉ, -ÉE, *part. of* Désoler. *Afflicted, desolate, piteous, anguished, broken hearted, doleful, disconsolate.* Vous voilà tout —, parce que vous avez vu votre père sans le reconnaître ; *You are now in the greatest distress, because you have seen your father without knowing him.*

DÉSOLER, *v. a.* [causer une grande affliction ; affliger, attrister, consterner] *To grieve, afflict, vex, make melancholy, make mad, trouble, drive to despair.* Se —, *To rave, take on.* La perte de ce procès le désole, *The loss of that lawsuit vexes him.* — [ravager, ruiner, détruire, dévaster, saccager, dépeupler] *To desolate, lay waste, spoil, waste, ravage, destroy, forage, dispeople, ruin, trample upon.* — un pays, une province, *To lay waste a country, a province.*

DÉSOPILATIF, -IVE, *adj.* [t. de méd. ; qui débouche les opilations ; désobstruant] *Deoppilative, deobstruent, opening.*

DÉSOPILATION, *s. f.* [t. de méd. ; débouchement de quelque partie opilée] *Deoppilation.* La désopilation de la rate, *The deoppilation of the spleen.*

DÉSOPILER, *v. a.* [t. de méd. ; déboucher les obstructions] *To deoppilate, deobstruct, clear, resolve.* Ces remèdes ont la vertu de —, *Those remedies have the virtue of deoppilating.* * || Cela désopile la rate (cela réjouit et fait rire), *That dispels the spleen, drives away sorrow.*

DÉSORDONNÉ, -ÉE, *adj.* [déréglé, sans ordre, excessif, immoderé, libertin, dissolu, débauché] *Disordinate, inordinate, immoderate, unruly, extravagant, unreasonable, disorderly.* Vie, maison désordonnée, *Dissolute life, disorderly house.* Homme — dans sa conduite, *A man extravagant in his conduct.* Appétit —, *Immoderate appetite.*

DÉSORDONNÉMENT, *adv.* [excessivement] *Disordinately, inordinately, immoderately.* Vivre —, *To live disorderly.* Aimer le jeu —, *To love gaming excessively.*

DÉSORDONNER, *v. a.* [troubler l'ordre, déranger] *To disorder, disturb.*

DÉSORDRE, *s. m.* [manque d'ordre, confusion, dérangement] *Disorder, confusion, chaos, misorder, hurry, excess, misrule, flutter, perturbation, ravage, rout, riot, scuffle, tempest, sixes and sevens, indistinction, helter-skelter, fluster.* Mettre en —, *To perturbate, ruffle, pother, confound every thing.* Il y avait un grand — dans les finances, *There was a great confusion in the finances.* Le — des éléments, *The confusion of the elements.* Voilà une chambre en —, *That room is in confusion.* Sa coiffure est en —, *Her head-dress is discomposed.* Le — s'est mis parmi les troupes des ennemis, *The enemy's troops were thrown into confusion.* En —, *Indistinct, immethodically, disorderly, orderless.* Leur armée s'est retirée en —, *Their army retired in disorder.* Ses affaires sont en —, *His affairs are in confusion*, or *out of order.* — [dérèglement, vice, débauche, libertinage, dissolution, licence] *Lewdness, loose* or *disorderly life, disorder, riot, excess, debauchery, immorality.* Vivre dans le —, *To live* or *lead a loose* or *disorderly life.* — [trouble, embarras, égarement l'esprit, agitation, étonnement, effroi, saisissement, inquiétude] *Disorder, discomposure of mind, turbulence of passion, flutter, hurry, ruffle, distemper, perturbation.* Les passions mettent le — dans l'âme, *Passions discompose the soul.* Le —où la colère l'a mis, *The disorder that passion threw him into.* Cela la fit rougir et la mit en —, *That made her colour, and dashed her* or *put her into disorder.* — [trouble, dissension, querelle, batterie, discorde, brouillerie, division] *Bustle, disturbance, disorder, hurly-burly, helter-skelter, combustion.* Cette famille était unie, un léger intérêt y a mis le —, *That family lived in peace and concord, a trifling interest put them at variance.* — [dégât, pillage, violence, ravage, ruine, destruction] *Disorder, devastation, havock.* Ses troupes ont passé sans faire aucun —, *His troops went through without committing any disorder.*

DÉSORGANISATEUR, *s. m.* et *adj.* [qui renverse l'ordre] *Who disorders, who disorganizes.*

DÉSORGANISATION, *s. f.* [action de désorganiser, ses effets] *Desorganization.*

DÉSORGANISER, *v. a.* [troubler, détruire l'ordre, l'organisation] *To unorganize, to disorganize.*

Se —, *v. r.* [cesser d'être organisé, d'être en harmonie] *To grow out of order, to become disorderly.*

DÉSORIENTÉ, -ÉE, *part. of* Désorienter, *Disorientated, turned from the east, turned from the right direction, thrown out of the proper place; put out, confounded.*

DÉSORIENTER, *v. a.* [faire perdre la connaissance du véritable côté du ciel où le soleil se lève, par rapport au lieu où l'on est; *fig.* mettre un homme en désordre, le déconcerter; troubler, embarrasser, démonter, étonner, effrayer, interrompre, décontenancer] *To turn from the east; put one out; put him out of his bias, confound him, put* or *dash out of countenance.* — un cadran, *To put a dial out of its proper directions; turn it from the east.* Vous dites que cette maison est exposée au nord, vous me désorientez, *You say that house lies northerly*, or *has a northerly aspect, you confound my notions of the compass.* * Il fait le savant, mais quand on le met sur quelque question un peu difficile, on le désoriente, *He pretends to be a scholar, but when they bring him to a difficult question, he is quite out of his latitude.* * Quand un homme de province vient à la cour, il est tout désorienté, *When a country-squire comes to court, he is quite out of his element.*

DÉSORMAIS, *adv.* [dorénavant, à l'avenir] *Henceforth, hereafter.*

DÉSOSSEMENT, *s. m.* [action de désosser] *Taking out the bones.*

DÉSOSSER, *v. a.* [ôter les os de quelque viande, pour la mettre en pâté ou en hachis] *To bone, take out the bones from the flesh, unbone.* Un lièvre désossé, une carpe désossée, *A boned hare* or *carp.*

DESSOULER, *v. a. et n.* [faire cesser l'ivresse, cesser d'être ivre], *To make sober again, to get sober* Il vaut mieux employer Désenivrer. *Voyez* ce mot.

DÉSOURDIR, *v. a.* [défaire ce qui a été ourdi : peu usité] *To unwarp a woof, unravel.*

DÉSOXIDER, *v. a.* [dans la chimie mod. priver un corps de l'oxigène] *Desoxigenate.*

DESPECTUEUX, -EUSE, *adj.* [peu respectueux] *Disrespectful.*

DESPONSATION, *s. f.* [fiançailles] *Desponsation, affiance.*

DESPOTE, *s. m.* [prince absolu ; tyran] *Despot, absolute sovereign.*

— [titre qu'on donne aux princes de la Servie et de la Valachie] *Despot.*

DESPOTIQUE, *adj.* [absolu, souverain ; arbitraire, tyrannique] *Despotic, despotical, absolute, arbitrary, imperious, magisterial, superilious.* Pouvoir —, *Despotic government, power.*

DESPOTIQUEMENT, *adv.* [avec une autorité, un pouvoir despotique ; souverainement ; arbitrairement ; tyranniquement] *Despotically, in a despotic manner, masterly, lordly, imperiously, arbitrarily, absolutely.*

DESPOTISME, *s. m.* [pouvoir absolu] *Despotism, despoticalness, absoluteness.*

DESPUMATION, *s. f.* [action de despumer, d'écumer] *Despumation.*

DESPUMER, *v. a.* [t. de chimie ; écumer des choses qu'on fait bouillir] *To despumate, skim.*

DESQUAMATION, *s. f.* [action d'écailler un poisson] *Desquamation.*

DESSAIGNER les cuirs, *v. a* [les mettre tremper dans l'eau pour en faire sortir le sang] *To let the hides soak.*

Se DESSAISIR, *v. r.* [relâcher, laisser prendre ce que l'on a en sa possession ; se démettre, rendre, remettre, céder, donner, abdiquer, renoncer, quitter] *To dispose, dispossess oneself of a thing; to let it go.* Il a de bons gages, il ne veut pas s'en —, *He has good pledges, he will not let them go.*

DESSAISISSEMENT, *s. m.* [action de se dessaisir] *Dispossessing, dispossessing.*

DESSAISONNER, *v. a.* [t. d'agric.; dessoler, changer l'ordre de la culture des terres] *To plough, manure*, or *sow land unreasonably, and contrary to the custom and season.*

DESSALÉ, -ÉE, *part. of* Dessaler, *Unsalted, soak.*

DESSALER, *v. a.* [ôter la salure, faire qu'un aliment soit moins salé] *To unsalt, soak, make fresh.* — de la morue, du hareng; une sauce trop salée, *To unsalt cod, herrings; to water a sauce.*

DESSANGLER un cheval, *v. a.* [desseller, lâcher ou défaire les sangles] *To ungirth, to take the girth* or *gird off a horse.*

DESSÉCHANT, -ANTE, *adj. v.* [qui dessèche] *Withering, drying up, desiccative.* Vent —, *Drying up wind.* Exhalaison desséchante, *Withering exhalation.*

DESSÉCHEMENT, *s. m.* [action de dessécher, et l'état d'une chose desséchée] *Drying up, arefaction, dryness.*

DESSÉCHER, *v. a.* [rendre sec; sécher, tarir, mettre à sec] *To wither, drain, dry* or *dry up, desiccate, aref y, pine, clung, soak, emaciate.* Desséché, *Marcid.* — un marais, *To drain a marsh.* Une poitrine desséchée, *A breast wasted* or *decayed.* * L'étude des sciences abstraites dessèche l'esprit, *The study of the abstract sciences dries the mind.*

DESSEIN, *s. m.* [intention de faire quelque chose; projet, résolution, volonté ; entreprise, idée, plan] *Design, intention, mird, purpose, intent, attempt, account, aim, purport, contrivance, decree, plot, drift, reach, view, scope, disposition, enterprise, nonce, device, meaning, project, projection, thought, resolution, effect, proposal, end, resolve, diagram, scheme, undertaking.* Avoir du —, *To have a design.* Former le —, ou avoir — de faire une chose, *To design, intend to do a thing.* Changer de —, *To alter one's mind* Former, exécuter un —, *To execute a design.* Avoir de grands desseins, *To have great views.* * De — — formé ou prémédité, *On set purpose.*

A —, *adv.* [tout exprès; de propos délibéré] *Designedly, purposely, on purpose, for the purpose, wilfully, intentionally.* Je l'ai fait à —, *I did it designedly.* A bon —, *With a good intention.* A mauvais —, *With a bad intention.* Sans —, *Unawares.*

A — DE, *prep.* [afin de] *In order to, with a design to.* Il y va à — de lui parler, *He goes thither with a design to speak to her.*

A — QUE, *conj.* [régit le subjonctif, afin que] *That, to the end that.* Je vous en parle à — que vous le lui disiez, *I mention it to you that you may tell it him* or *her.*

Dessein [représentation] V Dessin.

DESSELLER, *v. a.* [ôter la selle de dessus un cheval] *To unsaddle, take the saddle off.*

|| DESSERRE, *s. f.* [n'a d'usage que dans cette phrase du style familier. Être dur à la — (avoir de la peine à donner de l'argent), *To be a hold-fast, to be a close-fisted man.*

DESSERRER, — *v. a.* [relâcher ce qui est

serré] *To loosen, make loose, loose.* || — les dents à quelqu'un (lui faire ouvrir par force les deux mâchoires), *To wrench one's teeth open.* * Lui — les dents (l'obliger à parler), *To make one speak.* * — les dents (parler) *To speak.* Desserrer un soufflet, un coup de poing, etc. (donner un soufflet, etc. avec violence), *To give a great box or cuff on the ear,*

DESSERT, *s. m.* [le fruit, et ce qu'on sert avec le fruit] *Dessert, fruit.*

DESSERTE, *s. f.* [les mets qu'on a desservis ; restes, restant] *The meat which comes off the table.* — [action de desservir une église, une chapelle] *The functions of a person, the doing parochial duty.*

DESSERVANT, *s. m.* [prêtre commis pour desservir une cure, une chapelle, en l'absence du titulaire] *Curate, an officiating minister (appointed by the bishop.)*

+ DESSERVICE, *s. m.* [mauvais office] *Disservice, ill office, ill turn.*

DESSERVIR, desservant, desservis ; je dessers, je desservis ; *v. a.* et *n.* [ôter les plats de dessus la table] *To take away, clear, uncover (the table).* On dit, — les viandes, *mais plus communément* —. [rendre à quelqu'un de mauvais offices ; désobliger, nuire, préjudicier] *To disserve, do an ill office* or *an injury, disoblige.* Il a fait tout ce qu'il a pu pour me desservir, *He did all in his power to disserve me.* Il vous a desservi auprès du ministre, *He has disserved you in the minister's mind.* — une cure, une chapelle, *To do parochial duty, serve a parish.*

DESSICCATIF, -IVE, *adj.* [t. de chimie ; qui a la vertu de dessécher] *Desiccative, apt to dry up.*

DESSICCATION, — *s. f.* [action de desséche] *Desiccation.*

DESSILLER, *v. a.* V. DECILLER.

DESSIN, *s. m.* [représentation d'une ou de plusieurs figures ; l'art de dessiner ou de représenter ces figures ; ordonnance d'un tableau ; plan d'un bâtiment ; l'ouvrage du dessinateur] *Drawing, draught, design, delineation, plan, sketch.* Apprendre le —, *To learn drawing.* — au trait, *A drawing in lines.* — à l'encre (sans aucune ombre), *Without any shadow.* — lavé, *Washed* or *shadowed drawing.* — colorié, *Illuminated drawing.* — grainé, *Where the grain of the crayon is seen.* — haché, *Hatched drawing.* — estampé, *Rubbed drawing.*

— [patron de broderie] *Pattern.*

DESSINATEUR, *s. m.* [qui sait dessiner ; peintre, graveur ; qui crayonne] *Designer* or *drawer, modeller.*

DESSINER, *v. a.* [se dit de tout ce qu'on représente sur le papier avec le crayon ou la plume ; faire le trait d'une figure ; crayonner, tracer, esquisser, ébaucher] *To draw, design, delineate, sketch.* Il est bon coloriste, mais il ne dessine pas correctement, *He is a good colorist, but he does not draw correctly.* Dessiner un paysage, *To draw a landscape.* Dessiner de fantaisie, d'après nature, d'après l'antique, la bosse ; *To draw from fancy ; after life, antique, a cast.*

DESSOLER, *v. a.* [ôter la sole] *To unsole a horse*, or *take off the sole of his foot.* — [changer l'ordre des soles d'une terre labourable ; dessaisonner] *To change the usual practice of tilling and working the land.*

DESSOUCI, *ou* DESOUCI, *s. m.* [absence, cessation d'inquiétude, de souci, de sollicitude] *Thoughtlessness, disregard.* — de l'avenir, *disregard to the future.*

DESSOUDER, *v. a.* [ôter, fondre la soudure] *To unsolder*, or *unsolder, take off the solder* or *cement.* Le fer-blanc se dessoude facilement au feu *Tinwares are easily unsoldered on fire.*

DESSOULER, *v. a.* et *n.* faire perdre l'ivresse *To sober, make sober again.* Il ne dessoule jamais, *He is never sober.*

DESSOUS, *adv.* de lieu [marque la situation d'une chose qui est sous une autre] *Underneath, beneath.* Ci-dessous, *Hereafter.* On le cherchait sur le lit, il était —. *They look'd for him upon the bed, and it was under it.* Cherchez dessus et — *Look for it above and below.*

— *prep.* [sous] *Under, below.* J'ai cherché dessus et — la table, *I have look'd for it above and below the table.* On le tira de — le lit, *He was dragged* or *pulled from under the bed.* Prenez-le par — les bras, *Take him under the arms.*

— *s. m.* [la partie de dessous d'une chose] *The lower* or *undermost part of a thing, the bottom.* Le dessous des cartes, *The under card, the under part of the stock.* Le dessous du pied, *The sole of the foot.* * Voir le dessous des cartes (voir dans une affaire des choses que tout le monde ne voit pas), *To be in the secret* or *at the bottom of an affair.* * — [infériorité, désavantage, défaite] Donner du dessous, *To beat, to overpower.* Avoir le dessous, ou avoir du — *To be worsted, beaten,* or *overpowered.*

AU — *prep.* de lieu et d'ordre [plus bas, moindre] *Below, under.* Je suis logé au — de lui. *I lodge below him.* * Être au — d'un autre en mérite, en bien, etc. *To be inferior to one in merit, wealth, etc.* Il est au — de vous, *You are the better man.* On enrôle tous les hommes au — de cinquante ans, *They enlist all the men under fifty.*

AU — *adv. Below.* Ceux qui sont logés au-dessus de lui et au — *Those who lodge over and under him.* Hérode fit tuer tous les enfants de l'âge de deux ans et au — *Herod put to death all the children two years old and under.*

DESSUS, *adv.* [marque la situation d'une chose qui est sur une autre] *Above, upon.* Ci-dessus, *above.* Ce qui est sous la table, mettez le — *What is under the table, set it upon it.* Il n'est ni — ni dessous, *It is neither under nor over.* + Mettre une chose sens dessus dessous, (c. à. d., que la confusion est telle dans la chose dont on parle, qu'on n'y reconnaît plus ce qui devrait être dessus ou dessous, ou que le sens, le côté qui devrait être dessus est dessous), *To put a thing upside down* or *topsy turvy.*

DESSUS, *prép.* [sur] *Upon.* Otez cela de dessus la table, *Take that from off the table.* Il n'est ni dessus ni dessous la table, *he is neither above nor below the table.* Il ne leva jamais les yeux de dessus elle, *He never turned his eyes from her.* Les fruits tombent de dessus les arbres, *The fruit falls off the trees.* La balle lui passa par-dessus la tête, *The ball went over his head.* Là-dessus, *There upon that.* Je t'expliquerai dans une autre lettre mes pensées là-dessus, *I shall be more particular with thee upon this head in another letter.* Là-dessus, sur cela, à ces mots, dans le moment, etc.), *With these words ; in saying so, having said so.*

DESSUS, *s. m.* [le lieu supérieur] *The top* or *upper part, upper hand.* Le — de la tête, *The top of the head.* * — [supériorité, avantage] *Superiority, upper hand.* * Avoir le dessus dans un combat, *To get the advantage in a battle, have the better of it, be uppermost.* — [t. de musique ; la partie la plus haute, et opposée à la basse] *The treble.* Bas — *The second treble.* C'est un bon dessus, *He is a good treble.* Dessus de porte [t. d'Ar-

chit.; lambris, cadre, tableau, bas-relief, qui est au — du chambranle d'une porte] *Frieze-pannel, haunse of a door.* — de tête [partie de la bride qui passe par — la tête du cheval] *Head-stall.* — de cuir qui passe sur le nez d'un cheval] *Nose-band.* LE DESSUS d'une lettre [la suscription] *The superscription or direction of a letter.*

AU-DESSUS, *adv. Above, over head.* Il occupe le premier étage, et je loge — *He occupies the first floor, and I lodge above.* Être — *To over-top.*

AU-DESSUS, *prep.* [plus haut qu'un autre lieu, qu'un autre corps; par de-là] *Above, beyond.* Être — de la calomnie, de l'envie (la calomnie, l'envie, ne peuvent lui nuire), *To be out of the reach of slander* or *envy.* Il est — des louanges, (il n'y a point de louanges qui égalent son mérite; *ou* il n'est point touché des louanges), *All commendations fall short of his merit; he is superior to commendation*, or *he does not regard it.* Se mettre — du qu'en dira-t-on, *To be above minding what people say.* Il est — de ses affaires (sa fortune est bien établie, et il a plus de bien qu'il n'en dépense, *He his before-hand with the world.* Il fait un peu trop le familier avec ceux qui sont — de lui, *He makes himself too familiar with his betters.*

PAR-DESSUS, *adv. et prep.* [sur, au de-là par de-là, outre; en sus, en outre] *above, over, beyond, besides, over and above.* On lui a donné ce qu'il demandait, et quelque chose encore —, *He has had what he asked, and something over and above.* Et — tout cela, *And besides*, or *over and above all that.* * Il a des affaires — les yeux, — la tête (trop d'affaires), *He is over head and ears in business.* †‡ Il vous payera — l'épaule (point du tout), *He will pay you when he gives you cash; he will never pay you a farthing.*

DESTIN, *s. m.* [fatalité; ce qui arrive ordinairement de bien et de mal à chacun, destinée, nécessité, sort, condition, fortune, providence, ordre, suite] *Destiny, doom, fate, fatality.* Dans mon destin fatal, *As fate has destined me.* Destin immuable, irrévocable, *Immutable, irrevocable destiny.* *** Le destin, les destins, *the fate.* C'est le destin des grands hommes d'être persécutés, *It is the fate of great people to be persecuted.*

DESTINATION, *s. f.* [disposition que l'on fait d'une chose dans son esprit; dessein, détermination, délibération, projet, résolution] *Destination, appointment, assignment, designation, doom.*

DESTINÉ, -ÉE, *part. of* Destiner, *Destinated, designed, born, devoted, appointed, bound.* Lieu destiné à la promenade, *A place designed for walking.* Il est destiné au bureau, au commerce, *He is devoted to the law, to commerce.* Il était destiné à mourir de mort violente, *It was his fate to die a violent death.*

DESTINÉE, *s. f.* [destin], *Destiny, doom, fate, star, fortune, fatality.* Fatale —, *Fatal destiny.* Remplir ses destinées, *To fulfil one's destiny.* Suivre sa —, *To follow one's destiny.* Fuir, vaincre sa —, *To avoid, overcome one's destiny.* Finir sa — (mourir), *To die.*

DESTINER, *v. n.* [se proposer de faire quelque chose; déterminer, projeter, résoudre] *To design, propose, purpose, intend, calculate.* J'ai destiné de faire cela, *I have designed* or *intended to do that.*

—, *v. a.* [disposer de quelque chose dans son esprit, désigner, marquer, fixer, réserver, préparer] *To destinate, devote, appoint, ordain, doom.* A qui destine-t-il un si riche présent? *For whom does he intend so rich a present?* Il a destiné cet argent pour acheter une maison, *He designed*, or *laid by that money to buy a hou —* ses enfants à l'église, *To design one's children for the church.*

DESTITUABLE, *adj.* [qui peut être destitué] *That may be deposed, removed*, or *turned out of his place.*

DESTITUÉ, -ÉE, *part. of* Destituer, *Deposed, destitute, devoid, bare, bereft.* — de tout secours, *Devoid of all assistance.* — de bon sens, de raison, *Void of sense* or *reason.*

DESTITUER, *v. a.* [déposer quelqu'un, lui ôter l'emploi qu'il avait, priver, dégrader, dépouiller, déposséder] *To deprive, turn one out of his place, depose, to out, dismiss.*

DESTITUTION, *s. f.* [déposition, privation d'un emploi; dégradation] *Deposing* or *depriving of a place.*

‡ DESTRIER, DEXTRIER, *s. m.* [cheval de main, de bataille] *Steed.*

DESTRUCTEUR, *s.* et *adj. m.* DESTRUCTRICE *adj. f.* [qui détruit] *Destroyer, extirpator, subverter, ravager, overturner, deadly, destructive ruinous.* Les soldats et les valets d'armée sont de grands destructeurs, *Soldiers and soldiers' boys are great destroyers.* * Cet homme a été le — de sa maison par ses folles dépenses, *That man has been the destroyer of his family by his foolish expenses.*

DESTRUCTIBILITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui peut être détruit] *Destructiveness.*

DESTRUCTIF, -IVE, *adj.* [qui détruit, qui cause la destruction] *Destructive.*

DESTRUCTION, *s. f.* [action de détruire; ruine, renversement, désolation, perte, sac, saccagement, démolition, dévastation, extinction, extirpation, *Destruction, ruin, erasement, execution, harass, havock, subversion, dissolution, overthrow, consumption, perdition, concision, confusion, sweep, eradication.*

DÉSUDATION, *s. f.* [t. de méd.; sueur abondante et excessive], *Desudation.*

DÉSUÉTUDE *s. f.* [se dit des lois, etc. qui sont en quelque manière anéanties par le non-usage] *Desuetude.* Cette loi est tombée en —, *That law is not in force now.*

DÉSUNION, *s. f.* [démembrement, séparation, disjonction] *Disunion, disjunction, alienation, separation.* — [mésintelligence, division; dissension, discorde, différend, brouillerie] *Discord, misunderstanding, disunion, breach, feud, variance, odds, division.* C'est ce qui a mis la — dans la famille, *That is the thing that has set the family at variance.*

DÉSUNIR, je désunis, *v. a.* [déjoindre, séparer, démembrer, diviser] *To disunite, disjoin, divide, separate, sever, keep asunder.* * —[rompre l'union, la bonne intelligence, semer la discorde, brouiller] *To part friends, set at variance, disunite, embroil.*

SE —, *v. r. To come asunder, fall out, be at variance, be at odds.*

DÉTACHÉ, -ÉE, *part. of* Détacher, *Detached, abstract, loose.* Vous êtes trop — des richesses, *You think too lightly of riches.* Pièce, détachées [t. de fortif.] *Out-works.* Morceaux détachés, pièces détachées (en fait de littérature), *Loose, unconnected pieces.*

DÉTACHE-CHAINE, *s. m.* [t. d'artillerie; pétard propre à rompre ou à décrocher une chaîne] *Petard.*

DÉTACHEMENT, *s. m.* [dégagement de ce qui peut trop attacher l'esprit et le cœur; désintéressement] *Freedom, the being free, having no tie*

upon oneself, disengagement. — de tout intérêt, *impartiality.* Être dans un parfait — des choses du monde, *To be entirely disengaged from worldly affairs.* — [t. de guerre ; gens de guerre tirés d'un plus grand corps] *Detachment, draught of soldiers.*

DÉTACHER, *v. a.* [séparer de quelque chose ce qui y était attaché ; ôter, enlever, arracher, cueillir ; défaire, délier, dénouer, démembrer, dejoindre] *To detach, separate, part from, loose, unbind, pluck asunder* or *in pieces, disentangle, dissever, unfasten.* — une épingle, *To unpin.* — un ruban, *To untie, loosen a ribband.* — une agraffe, *To unclasp, undo the clasp.* — un chien, *To untie a dog, let him loose.* — [tirer des troupes du corps d'une armée, etc.] *To detach.* — des archers après des voleurs, *To send soldiers after highwaymen in order to catch them.* — des vaisseaux d'une flotte, *To select ships from a fleet for particular service.*

‡ — une ruade [se dit d'un cheval qui rue] *To kick up his heels, fling* or *jerk out with his heels.* Jeanne, qu'anime une chrétienne rage, d'un bras nerveux lui détache un soufflet, à poing fermé, sur son vilain visage, *Joan, animated by a true christian rage, lets fly from her sinewy arm, with fist clenched, a vigourous box on his ugly muzard.* * — [en parlant des engagements, des affections, etc., qu'on quitte après avoir été long-temps attaché ; désunir, diviser, aliéner, éloigner, dégager] *To wean, detach, disengage.* On ne saurait le — de cette opinion, *There is no weaning him from that opinion.* * — [t. de peinture ; faire sortir un objet, en faire apercevoir les contours] *To detach.*

SE —, *v. r.* [se défaire, se délier] *To come off, grow loose, break from, break loose.* * Se — d'une femme, *To break off acquaintance with a woman.* * Se — du jeu, *To leave off gaming.* Se — du monde (se dégager des choses du monde), *To be detached from worldly concerns, break off worldly engagements.*

— [ôter un tache de dessus une étoffe ; dégraisser] *To take* or *fetch off, wash down the stain.*

DÉTACHEUR, *s. m.* [dégraisseur qui ôte les taches des habits] *Scourer.*

DÉTAIL, *s. m.* [t. de commerce ; en parlant de marchandises ne se dit qu'adverbialement] *Retail.* Vendre en —, *To sell by retail, retail.* Marchand en —, *A retailer.* — [en parlant d'affaires, récit de tout ce qui est arrivé, accompagné de toutes les particularités et circonstances] *Particulars, an exact account, recital.* Entrer dans un — fâcheux, *To begin a doleful* or *troublesome account.* Dire, rendre en —, *To retail.* C'est un homme de —, il entend le — (il entre dans les moindres circonstances), *He is a man who omits no circumstance.* Rien ne plaît tant dans les relations que les détails, quand ils sont faits avec choix, *In narrations there is nothing so pleasing as particulars, when properly chosen.* Il néglige les menus détails dont dépend cependant la réussite de presque toutes les grandes affaires, *He overlooks little things, on which, however, depends the success of almost all great affairs.*

DÉTAILLER, *v. a.* [couper en pièces, diviser] *To cut in pieces.* — [vendre en détail] *To retail, sell by retail.* — une affaire [la raconter avec toutes ses circonstances] *To recite, draw out, circumstantiate ; tell the particulars of a business, give a full account of it.*

DÉTAILLEUR, *s. m.* [marchand qui vend en détail] *Retailer.*

DÉTALAGE, *s. m.* [action de serrer des marchandises], *The taking in the stall-commodities*

DÉTALER, *v. a.* et *n.* [ôter la marchandise qu'on avait étalée ; fermer sa boutique] *To take in the stall-commodities, to shut shop.* *† — [se retirer le quelque endroit promptement et malgré soi ; quitter sa place, s'enfuir, s'en aller] *To scamper away, scour off.*

DÉTEINDRE, déteignant, déteint ; je déteins, je déteignis ; *v. a.* [faire perdre la couleur à quelque chose ; décolorer] *To discolour, take away the colour.* Se —, *To lose its colour, fade.*

DÉTAPER, *v. a.* — un canon (le déboucher pour le tirer), *To take the tampion* or *tamkin out.*

DÉTEINT, -EINTE, *part. of* Déteindre, *Discoloured, that has lost its colour.*

DÉTELER, je dételle, je dételai, je détellerai ; *v. a.* et *n.* [détacher des chevaux ou des bœufs qui étaient attelés] *To set up, take the horses out, unyoke, to unteam.* † L'un a dételé le matin, l'autre l'après-dîner, *One has quitted,* or *left off the plough (has been ennobled) in the morning ; the other in the afternoon.*

DÉTENDRE, détendant, détendu ; je détends, je détendis ; *v. a.* [relâcher ce qui était tendu ; lâcher, débander ; détacher] *To unbend, slacken, unstring.* — une corde, *To slacken a rope.* — un lit, *To take down a bed.* — une tapisserie, un appartement, *To take down the hangings of a room.* — une tente, *To strike a tent.* * — son esprit (se relâcher l'esprit), *To relax* or *unbend one's mind.*

DÉTENDU, -UE, *part. of* Détendre, *Slackened, unbent, taken down, etc.*

DÉTENIR, détenant, détenu ; je détiens, nous détenons, ils détiennent, je détins, je détiendrai, que je détienne ; *v. a.* [retenir injustement ; arrêter ; occuper, garder] *To detain, withhold, keep* — quelqu'un en prison, *To detain one prisoner, hold him in custody.* — le bien d'autrui, *To keep another's property.*

DÉTENTE, *s. f.* [petite pièce qui sert au ressort des armes à feu pour faire partir le coup] *The trigger (of a gun), break off.* Ne touchez pas à la — de ce pistolet, *Do not touch the trigger of that pistol.* Ce fusil est dur à la —, *The trigger of this gun is very hard.* — [t. d'horlogerie] *Detent, stop.*

DÉTENTEUR, -TRICE, *s. m.* et *f.* [t. de pratique ; qui tient, qui possède sans droit] *Detainer, cheater of an inheritance.*

DÉTENTION, *s. f.* [l'état d'une personne, d'une chose arrêtée et saisie par justice, et détenue ; emprisonnement] *Detention, detaining, keeping, deforcement.*

DÉTENU, -UE, *part. of* Détenir, *Detained.* Être — au lit, *To keep one's bed, to be bed-rid.* — en prison, *Kept in prison.* — prisonnier, *Kept prisoner.*

DÉTERGER, détergeant, [t. de méd. ; nettoyer] *To deterge, absterge, cleanse, purge.* — une plaie, les intestins, *To cleanse a wound, the intestines.*

DÉTÉRIORATION, *s. f.* [action de détériorer ; état de la chose détériorée ; altération, déchet, dommage] *Deterioration, waste, spoiling.*

DÉTÉRIORER, *v. a.* [t. de palais ; rendre pire, dégrader, gâter, altérer] *To make worse, waste, impair, spoil.* — un héritage, une terre, *To waste an inheritance, a land.* — sa condition, *To impair one's own condition.*

DÉTERMINANT, -TE, *adj.* [qui détermine ou

qui sert à déterminer] *Determinative*, *decisive*, *conclusive*, *limiting*.

DÉTERMINATIF, -IVE, *adj.* [t. de gramm.; qui détermine la signification d'un mot] *Determinative*.

DÉTERMINATION, *subst. f.* [résolution qu'on prend après avoir balancé les deux partis; décision] *Determination*, *resolution taken*, *limitation*, *ascertaining*, *decision*. — [t. de philosoph.; action de la cause qui détermine; disposition, propension, pente, inclination] *Determination*.

DÉTERMINÉ, -ÉE, *adj. s. m. part. of* Déterminer [hardi, courageux, résolu, intrépide, assuré, ferme] *Determinate*, *determined*, *bold*, *steady*; *pertinacious*, *steadfast*, *definable*, *definite*. Un chasseur, un joueur, etc. — *A keen sportsman*, *an eager desperate gamester*. Un soldat — (qu'aucun péril n'effraye), *A soldier of an undaunted courage*. C'est un — (un méchant, capable de tout faire), *He is a desperate fellow*, *desperado*. Un air —, *A resolute air*. Par cette action déterminée il étonna les ennemis, *By that act of resolution he confounded the enemies*. || Un petit — (un enfant mutin), *A froward child*, *ungovernable*, *as rude as a bear*. Il est — à tout, à tout entreprendre, *He is resolute*, *ready for any thing*, *to undertake every thing*. Problème — [qui n'a qu'un certain nombre de solutions possibles] *A determinate problem*.

DÉTERMINÉMENT, *adv.* [résolument, absolument] *Absolutely*, *positively*, *by all means*. Il l'a voulu —, *He would have it so by all means*. — [expressément, précisément, positivement, nettement] *Determinately*, *expressly*, *precisely*. Je vous avais marqué — ce qu'il y avait à faire, *I expressly signified to you what was to be done*. — [courageusement, hardiment] *Boldly*, *resolutely*. Les troupes allèrent — à l'assaut, *The troops went resolutely to the assault*.

DÉTERMINER, *v. a.* [décider en matière de doctrine, de gouvernement; conclure] *To determine*, *decide*, *decree*, *fix*, *set*, *state*, *define*, *judge*, *ascertain*. — [résoudre, disposer, faire résoudre] *To resolve*, *sway*, *settle*, *determine*, *dispose*, *incline*. Il a déterminé de rebâtir sa maison, *He has resolved to rebuild his house*. C'est moi qui l'ai déterminé à cela, *It was I made him take that resolution*. Nul n'est mauvais gratuitement : il faut qu'il y ait une raison qui l'y détermine, *No body is wicked gratis : he will have some reason to sway him*. Se —, *To reconcile oneself to*. Je ne puis me — à rien, *I cannot resolve upon any thing*. Il s'est déterminé à y aller, *He has resolved to go there*. Il était indécis, mais il s'est déterminé, *He was fluctuating*, *but he has taken his resolution*. Dans le doute, ils tiennent pour règle de se — du côté de la rigueur, *Whenever there is any doubt in the case*, *they lay it down to themselves as a rule to incline to severity*. — [t. de philosophie; disposer, porter, obliger, fixer *To determine*. Qu'est-ce qui détermine ce corps à se mouvoir en ligne courbe plutôt qu'en ligne droite? *What determines that body rather to move in a curve than a straight line?* Ce mot a plusieurs sens; mais les autres mots qui l'accompagnent le déterminent à un tel sens, *ou* en déterminent le sens, *This word has several acceptions*, *but the other words that accompany it fix its true meaning*.

DÉTERRER, *v. a.* [exhumer, tirer de terre, retirer un corps de la sépulture] *To dig out of the grave*. Sur le bruit que cet homme était mort de poison, on a fait — le corps pour le visiter, *On a report's being spread that the man died of poison*, *they have taken up the body to have it examined*. Avoir le visage d'un déterré, *To look as if one was spued up*. * — [trouver, découvrir une chose, une personne cachée] *To find out*, *discover*. — un trésor, un secret, des papiers, des titres, *To find out a treasure*, *a secret*, *papers*, *titles*. Il pensait être bien caché, mais on le déterra bientôt, *He thought to be well concealed*, *but he was soon found out*. On déterra bientôt qui elle était, *It was soon known who she was*. — le mérite des gens, *To bring people's merit to light*.

DÉTERSIF, -IVE, *adj.* [t. de médec.; qui déterge, qui nettoie] *Detersive*, *abstergent*, *cleansing*, *scouring*. Remède —, *A detersive*.

DÉTESTABLE, *adj.* [exécrable, abominable, horrible, affreux] *Detestable*, *abominable*, *wretched*, *wretchedly bad*, *odious*, *confounded*, *nefandous*, *execrable*, *hateful*, *heinous*, *sad*, *pitiful*. Crime —, *An abominable crime*. Homme, peuple, opinion, maxime —, *Hateful man*, *execrable people*, *opinion*, etc. Vers détestables, vin —, *Wretched poetry*, *wine*.

DÉTESTABLEMENT, *adv.* [affreusement, exécrablement, horriblement] *Detestably*, *abominably*, *wretchedly*, *confoundedly*

DÉTESTATION, *s. f.* [indignation, exécration, abomination] *Detestation*, *abhorrence*, *horror*, *hatred*.

DÉTESTER, *v. a.* [avoir en exécration, en horreur] *To detest*, *abominate*, *abhor*, *hate*, *loath*, *execrate* † — sa vie (maudire les misères, les malheurs de sa vie), *To curse one's life*.

† Il ne fait que jurer et détester, *He does nothing but damn and sink* or *curse and swear*.

DÉTIGNONER, détignonant, détignoné, *v. a.* [arracher la coiffure, décoiffer] *To pull the cap off*.

DÉTIRER, *v. a.* [étendre en tirant] *To draw out*. — une étoffe, de la dentelle, du linge, des rubans, *To pull out*, *to draw out a stuff*, *lace*, *etc.* — les cuirs [t. de doreur sur cuir; en rendre la surface unie] *To stretch the hide*.

DÉTISER, le feu, [lever les tisons; éteindre, couvrir le feu] *To rake out the fire*, *separate the brands and sticks*.

DÉTONATION, *s. f.* [t. de chimie; bruit qui accompagne l'inflammation subite de certaines substances, par exemple de la poudre à tirer; et la dilatation ou condensation violente des gaz] terme de musique (action de détonner), *Detonation*.

DÉTONER, *v. n.* [sortir du ton; manquer un ton, chanter mal ou faux] *To go out of tune*, *to jar*. * Il y a dans son ouvrage des choses qui détonnent, *There are jarring things in his performance* — et fulminer [t. de chimie. Voy. DÉTONATION] *To detonize*. Faire — du nitre, *To make nitre fulminate* or *thunder out*.

DÉTORDRE, détordant, détors; je détords, je détordis, j'ai détordu, *v. a.* [déplier ce qui était tors] *To untwist*, *unwring*. — du linge, etc. *To untwist linen*, *etc.*

DÉTORQUER un passage, un raisonnement, *v. a.* [en éluder la force, en lui donnant un sens différent du naturel] *To wrest a passage against its meaning*.

DÉTORS, -ORSE, *partic. of* Détordre, *Untwisted*. Du fil détors, de la laine, de la soie détorse, *Untwisted thread*, *yarn*, *silk*.

DÉTORTILLER, *v. a.* [défaire ce qui était tortillé] *To untwist*, *unlink*. — un ruban, un cordon, *To untwist a ribband*, *a string*.

DÉTOUPER *v. a.* [déboucher, ôter le bouchon d'étoupe] *To unstop*, *uncork*.

DÉTOUPILLONNER, *v. a.* [ôter les toupillons d'un oranger] *To lop off the small useless branches* or *sprigs of an orange-tree.*

DÉTOUR, *subst. m.* [sinuosité, circuit, courbure, tournant] *Winding, turning, crankels, meander, obliquity, deflection.* La rivière fait plusieurs détours, *The river makes a great many windings* or *elbows.* Le — d'une rue, *The turning of a street.* Le voleur l'attendit à un —, *The thief waited for him at a turning.* —[chemin qui éloigne du droit chemin] *By-side-way, by-way, round about way.* Vous avez pris un grand —, *You went a great way about.* Quel — vous avez fait! *What a way you went round.* —[adresse, subtilité pour éluder un péril, faux-fuyant, défaite, prétexte, excuse, feinte] *A cunning shift, evasion, by-way, a hole to creep out at, shuffling, quirk, subterfuge.* Votre colère m'a obligé à prendre ce —, *Your anger obliged me to use that shift.* J'aime sans —, *My love is downright and sincere.* Je connais ses tours et ses détours, *I know all his subterfuges.* * — [circuit de paroles; périphrase, circonlocution] *Compass of words, going about the bush, fetch about, ambages.* Prendre des détours de grands détours, de longs détours, *To beat about the bush.* Il prit un grand — pour lui annoncer la mort de son fils, *He took a wide space to open to him the death of his son.*

DÉTOURNÉ, -ÉE, *part. of* Détourner, *Turned away, etc.* Des chemins détournés, des endroits détournés, *By-ways, by-paths.* * Louange détournée (délicate et fine) *An indirect panegyric.* * Prendre des chemins détournés (se conduire avec finesse), *To bring about one's designs by secret springs.* Des expressions détournées, *Out of the way expressions.*

DÉTOURNEMENT, *s. m.* [action de détourner, de se détourner] *Turning* or *turning away, turning aside.* * Le — des fonds était une source de taxes perpétuelles, *The misemployment of the public revenue was a source of perpetual taxation.*

DÉTOURNER, *v. a.* [écarter, éloigner, tourner ailleurs] *To avert, dispel, drive* or *keep back, turn away, turn aside, turn off, estrange, divert, lead off* or *out of.* — les humeurs, *To revulse.* — quelqu'un de son chemin, *To put* or *take one out of his way, to put one out of his bias.* — l'eau, le cours de l'eau, *To turn off the water, the course of the water.* — la vue de dessus quelque objet, *To turn the sight from some object.* * — le sens d'un passage, d'une loi, d'un mot, *To wrest* or *distort the sense of a passage, law,* or *word.* — [soustraire frauduleusement] *To divert, divert to one's own use, embezzle, secrete, bring off, put by, convey away.* Ils détournaient tous les jours la moitié des viandes qu'on achetait pour la maison, *They daily secreted one half of the provision that was bought for the family.* — [distraire de quelque occupation] *To disturb, divert, hinder, interrupt, take off, draw off, call off, draw away, distract.* J'ai peur de vous —, *I am afraid to disturb* or *interrupt you.* — quelqu'un de son devoir, *To make one swerve from his duty.* Cela me détourne de mes occupations, *That hinders me from my business.* * — [dissuader] *To deter, dissuade.* Il voulait vous faire un procès, je l'en ai détourné, *He had a mind to go to law with you, but I have dissuaded him from it.* — un cerf, un sanglier [t. de chasse] *To disharbour a stag* or *a wild boar.*

—, *v. n.* [quitter le droit chemin] *To turn.* Quand vous serez arrivé au bois, détournez à gauche, *When you have reached the wood, turn to the left,* or *on the left hand.*

— de son chemin [prendre un chemin plus long] *To go out of one's way, go about, swerve, deviate.* Je me suis détourné de trois lieues pour venir vous voir, *I came three leagues out of the way to see you.* * Se — de son travail, *To leave* or *go from one's work.*

DÉTRACTER, *v. n.* [médire, ôter la réputation] *To detract, traduce, slander, back-bite, speak ill.* — de son prochain, *To back-bite one's neighbour.*

DÉTRACTEUR, *s. m.* [médisant] *Detracter, slanderer, back-biter, traducer.* Ces détracteurs de tout mérite qui n'est pas le leur, *Those detracters of all merit that is not theirs.*

DÉTRACTION, *subst. f.* [médisance, calomnie] *Detraction, evil-speaking, slander, back-biting, obloquy, traducing.*

DÉTRANGER, *v. a.* [t. du jard.; chasser les animaux qui nuisent aux plantes] *To drive away.*

‡ **DÉTRAPER**, *v. a.* [dégager d'une trape; piétiner] *To untrap, free from entanglements; to beat* or *stamp with the feet.*

‖ **DÉTRAQUER**, *v. a.* [changer, gâter, faire perdre à un cheval ses bonnes allures] *To spoil a horse's paces.* — [dérégler, déranger une machine] *To disorder, put out of order.* Cette montre est détraquée ou se détraque, *That watch is out of order.* * Son estomac se détraque, *His stomach is out of order.* — [détourner d'un train de vie réglée; distraire] *To lead astray.*

DÉTREMPE, *s. f.* [t. de peinture; couleur délayée avec de l'eau et de la gomme, ou de la colle; la peinture en —] *Water-colours.* Ce tableau n'est pas peint à l'huile, il n'est qu'en —, *That picture is not painted in oil, but in water-colours only.* Dorure en — (où l'or s'emploie avec de la colle), *Water-gilding,* †‖ Un mariage en —, *Living like man and wife.*

DÉTREMPER, *v. a.* [délayer dans quelque liqueur; mouiller, imbiber] *To dilute, temper.* — des couleurs, *To dilute colours.*

— de l'acier [lui ôter sa trempe] *To soften steel* or *tempered iron, neal it.*

DÉTRESSE, *s. f.* [peine d'esprit; affliction, angoisse, chagrin, accablement] *Distress, sorrow, trouble, strait, misery, anguish.*

DÉTRIMENT, *s. f.* [dommage, tort, préjudice, perte, détérioration, échec] *Detriment, loss, wrong, damage, prejudice.*

DÉTROIT, *s. m.* [endroit où la mer est serrée entre deux terres] *Strait, streight,* or *streights, narrow sea, frith, sound, fret.* Le — de Gibraltar, *The streights of Gibraltar.* — [pas; passage serré entre des montagnes] *Strait, defile, narrow path, narrow passage, pass.* — [district, ressort, juridiction] *District, precinct, liberties.*

DÉTROMPER, *v. a.* [désabuser, tirer d'erreur] *To undeceive, disabuse.* Se —, *To be undeceived.*

DÉTRÔNER, *v. a.* [chasser du trône] *To dethrone, pull down from the throne.* Détrôner un roi, *To unking.*

DÉTROUSSER, *v. a.* [détacher ce qui était troussé, et le laisser pendre en bas; défaire, abaisser] *To untuck,* or *let a thing that was tucked up hang down, unpin,* Détroussez votre robe, ou détroussez-vous, *Let your gown hang down.* Faire visite en robe détroussée (en cérémonie), *To make a formal visit.* * ‖ — [voler, enlever par violence l'argent, les hardes de quelqu'un; dépouiller, dévaliser] *To rifle, rob.* — les voyageurs, *To rifle travellers on the highway.*

‡ DETROUSSEUR, *s. m.* [voleur, brigand, qui détrousse les passants] *Rifler, robber, highway-man, foot-pad.*

DÉTRUIRE, détruisant, détruit; je détruis, je détruisis; *v. a.* [démolir, renverser un édifice, l'abattre, le ruiner; perdre, anéantir, bouleverser; dévaster, saccager, dépeupler] *To destroy, demolish, ruin, abolish, blast, cut off, consume, crush, dash, decay, deface, devour, obliterate, dilapidate, erase, overset, unbuild, efface, frustrate, sweep away, extirpate, extinguish, take off, subvert, undermine, exterminate, rase, spoil.* — un palais, une forteresse, une église, *To destroy a palace, a fortress, a church.* * L'âge détruit la Beauté, *Time makes beauty fade.* * Ce raisonnement détruit toutes les objections qu'on avait faites, *That argument overturns all the objections that were made.* — un témoignage, *To invalidate an evidence.* * — la fortune de quelqu'un, *To demolish, defeat, overthrow, pull down one's fortune.* — quelqu'un dans l'esprit d'un autre (le décréditer entièrement), *To alienate one from another, put one out of favour with another.* * C'est cette erreur qu'il faut —, *This error we must eradicate.*

SE —, *v. a.* [tomber en ruine] *To fall to ruin* or *to decay.* Ces bâtiments se détruisent tous les jours, faute de réparations, *Those buildings are falling into decay every day for want of repair.* * C'est un faux bruit qui s'est détruit de lui-même, *It was a false report which died of itself.* Se —[se faire mourir] *To kill oneself.*

DETTE, *s. m.* [somme d'argent qu'on doit] *Debt, clog, score, incumbrance.* De mauvaises dettes [t. de palais] *Nickels.* — active (qu'on a droit d'exiger de quelqu'un), *Active debt, money due to us.* — passive (à laquelle on est obligé), *Passive debt, money which we owe to others.* Petites dettes, dettes criardes (de peu de conséquence, mais qui font crier les ouvriers, etc., quand on ne les paie pas), *Dribblets, petty sums.* Contracter, faire des dettes; *To run in debt.* Être accablé, abîmé, perdu de dettes, avoir des dettes par-dessus la tête, *To be deeply in debt, be over head and ears in debt.* N'avoir pas de quoi payer ses dettes, ne pouvoir pas payer ses dettes, *Not to have where-withal to pay, be unable to pay.* — privilégiée, hypothécaire, exigible, véreuse, *Privileged, hypothecary, demandable, bad debt.* Avouer, nier une —, *To own, deny a debt.* * Avouer, confesser la — (reconnaître qu'on a tort), *To confess oneself in the wrong, acknowledge a thing which we seem loath to own.* *—[obligation, devoir] *Debt, obligation, duty.*

‡ DÉVALER, *v. a.* et *n.* [faire descendre quelque chose; descendre] *To let down.* — du vin à la cave, *To let wine down into the cellar.* — les degrés, *To go down the stairs.* — de sa chambre, *To come, go,* or *get down from one's chamber.*

DÉVALISER, *v. a.* [voler à quelqu'un ses hardes, son argent; détrousser, dépouiller, ruiner au jeu] *To rifle, strip.* Il a été entièrement dévalisé [il a perdu tout son argent], *He has been stripped of all his money.*

DEVANCER, devançant, je devançai, *v. a.* [gagner les devants; prévenir] *To go* or *come before, outgo, outrun, outstrip, overrun, outmarch, forerun, outwalk, leave behind, forestall.* Il a devancé le courier, *He has left the courier behind him.* — à cheval, *To out-ride.* — [précéder par l'ordre du temps] *To precede, go before.* L'aurore devance le lever du soleil, *The dawn precedes the rising of the sun.* Ceux qui nous ont devancé, *Those who have lived before us, our predecessors* or *ancestors.* Il rompt l'ordre commun, et devance le temps, *He breaks common order, and outstrips time.* — [précéder quant au rang] *To take place before, have the precedency, go before.* Je l'ai toujours devancé en pareille cérémonie, *I always took place of him in such ceremonies.* * — [surpasser, avoir l'avantage] *To out-strip, go beyond, surpass, excel, over-reach, top.* Nous commençâmes à étudier ensemble, mais vous m'avez bien devancé; *We began our studies together, but you have greatly outstript me.*

DEVANCIER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [prédécesseur; et au pluriel ancêtres] *Predecessors, ancestors.*

DEVANT [vis-à-vis, à l'opposite de la partie antérieure de quelque chose; cette préposition est opposée à *derrière*] *Before, against, over-against.* Mettre —, *To prefix, prepose.* Aller —, *To precede.* Arriver —, *To precede, prevent.* ‡ Devant-hier (se disait autrefois pour avant-hier, *The day before yesterday.* Mettez cela — le feu, *Put that before the fire.* Il demeure tout — l'église, *He lives quite over-against the church.* Otez-vous de — mon jour, *Get out of my light,* Otez-vous de — moi, *Stand out of my sight; get out of my sight; avoid my presence.* Les hommes prévenus vont — eux avec une aveugle détermination, *Prepossessed men go on with a blind determination.* Ils passent par — chez nous, *They pass before our door.* Un acte par- — notaire, *A deed drawn by a lawyer.* Sens — derrière (le côté qui doit être — est derrière), *Preposterously, the wrong way, in a wrong situation.* Il met sa chemise sens — derrière, *He puts on his shirt the wrong way.* —[par opposition à *après*] *Before.* Il marchait — moi, *He walked before me.* Avoir le pas — quelqu'un, *To have the precedency of one.* — [en présence de] *Before, in the presence of.* Quand il fut — ses juges, *When he was in the presence of his judges.* Prêcher — le roi, *To preach before the king.* Il est — Dieu, son âme est — Dieu (il est mort), *He is dead and gone,* or *He is before God.*

— *adv., Before.* Passez —, *Go before.* † Les premiers vont —, *Those that are most diligent get the start of others; first come, first served.* † Si vous êtes pressé, courez —, *If you are in a hurry, set forward,* or *you may set off when you please.* Le train de — d'un carrosse, *The fore-wheels of a coach.* Les jambes de — d'un cheval, *The fore-legs of a horse.* Comme nous avons dit ci-devant, *As we have said before.* Ci-devant (avant la chose dont on parle), *Formerly, heretofore.* Il est blessé par —, *He his wounded in the fore-part of his body.*

— *s. m.* [la partie antérieure d'une chose, d'une personne] *The fore-part, fore-side; front.* Un — de chemise, *The fore-flap of a shirt.* — d'estomac, *Stomacher.* Le — d'une perruque, *The fore-stop of a periwig.* Le — d'une cuirasse, *The breast of an armour.* Un — d'autel, *The antipendium of an altar.* Aller, venir, envoyer au-devant de quelqu'un (à sa rencontre), *To go, come, send to meet one.* * Aller au-devant d'une chose (la prévenir), *To obviate, prevent a thing.* * Aller au-devant des desirs de quelqu'un, *To anticipate the desires of, etc.* Ils ont été au-devant de l'objection, *They have met* or *anticipated the objection.* Prendre le —, gagner le — (partir devant quelqu'un), *To go, march,* or *set out before.* La cavalerie tenait les devants, *The cavalry marched first.* Il sera ici dans un instant; j'ai pris les devants pour vous en avertir, *He will be here presently; I came before to give you notice of his approach.* * Prendre les devants (prévenir), *To prevent, be before-hand with one, get the start of him.* Je dois avoir le — (le pas), *I ought to go before* or *to have the precedency.* Sur le —, *Fore-*

ward. † Bâtir sur le — (grossir) *To grow bulky, get a big belly.*

—, *ger. of* devoir, *Owing.*

‡ † DEVANTIER *ou* DEVANTEAU, *s. m.* [tablier] *Apron.*

DEVANTIÈRE, *s. f.* [jupe fendue par derrière, avec laquelle les femmes montent à cheval, jambe de-çà, jambe de-là] *Riding petticoat or apron.*

DEVANTURE, *s. m.* [le devant d'un appui, d'une mangeoire d'écurie, etc.] *Front.*

DÉVASTATEUR, -TRICE, *s.* et *adj.* [celui qui dévaste] *Destroyer.* Projet, effet dévastateur, *Destructive project, effect.*

DÉVASTATION, *s. f.* [désolation d'un pays; saccagement, pillage, ravage, dégât] *Devastation, havock, pillage, ravage, depopulation, erasement, desolation.*

DÉVASTER, *v. a.* [désoler, ruiner un pays, saccager, piller, ravager] *To havoc, lay waste, depopulate, spoil, ravage, pillage, destroy, dissolate, ruin.* Les Turcs dévastèrent la Grèce, *The Turks laid waste Greece.*

DÉVELOPPEMENT, *s. m.* [explication, éclaircissement] *Unfolding, display.* * Le — d'un plan, d'un système, *The unfolding of a plan, a system.*

DÉVELOPPER, *v. a.* [ôter l'enveloppe de quelque chose, déployer une chose enveloppée, déplier] *To unfold, unwrap, open.* — [débrouiller, expliquer, découvrir, éclaircir] *To clear, unravel, lay open, unfold, unriddle, explain, expound, delucidate, dijudicate, elucidate, display, draw out.* Il ne développe point assez sa pensée, *He does not unfold his thoughts enough; He is not explicit enough.* Ses talents se développèrent peu à peu sous un si habile maître, *His natural endowments displayed* or *shewed themselves by degrees under so great a master.* * Développé, *Explicit.*

DEVENIR, devenant, devenu; je deviens, nous devenons, ils deviennent; je devins; je deviendrai; que je devienne, nous devenions, vous deveniez, ils deviennent; je suis devenu; *v. n.* [commencer à être ce qu'on n'était pas] *To be come to, grow, commence, wax, prove, make, get, be made.* — pur. *To purify.* — grand, *To grow tall.* — plus grand. *To out-grow.* — gros et gras. *To plump.* Son infortune devient sa gloire, *His misfortune becomes* or *makes his glory.* Il est devenu mon ami, *He became my friend.* Il devient flatteur, *He becomes a flatterer.* Que deviendrai-je? *What shall become of me?* Que sont devenues ses espérances? *What are his hopes come to?* Que voulez-vous devenir? *What do you intend to do? What business will you follow? What course will you take?* Je ne sais ce que tout ceci deviendra, *I do not know what all this will come,* or *what the issue of all this will be.* Que devenez-vous? (où allez-vous? que voulez-vous faire?) *What do you do with yourself?* Je ne sais plus que —, *I do not know which way to turn myself to get a livelihood.* De riche qu'il était il devint gueux, *Of a rich man he became a beggar.* * — d'évêque meunier (déchoir de sa condition), *Out of god's blessing into the warm sun.* Faire — fou, *To make one run mad.* — à rien [se réduire à rien, s'évaporer], *To come or fall to nothing.*

DEVENU, -UE, *part. of* devenir, *Grown, become.*

‖ DÉVERGONDÉ, -ÉE, *adj. subst.* [qui mène une vie libertine, sans s'en cacher; effronté, indécent, impudent] *Brazen-faced, impudent, shameless; a brazen-face.*

DÉVERROUILLER, *v. a* [ouvrir les verrous] *To unbolt.*

DEVERS, *prép.* de lieu [du côté de] *Towards about.* Il est quelque part — Lyon; *He is somewhere towards Lyons.* Il vient de — ces pays-là, *He comes from those countries.* PAR — [marque possession, et ne s'emploie guère qu'avec les pronoms personnels] *By.* Il a les papiers par — lui, *He has the papers by him; He is possessed of the papers.* Se pourvoir par — le juge (phrase de pratique), *To apply to the court.*

—, -ERSE, *adj, s. m.* [t. d'arts et métiers: qui n'est pas d'aplomb] *Bending, leaning.* Ce mur est —, *That wall is bending* or *juts out.* Soutenir le — (empêcher qu'une pièce ne penche) *To keep upright.*

DÉVERSER, *v. n.* [pencher, incliner] *To bend, lean.* Ce mur déverse, *That wall is leaning.*

DÉVERSOIR, *s. m.* [trop-plein, l'endroit d'un biez où l'eau se perd quand il y en a trop] *Overfall of a mill-pool.*

SE DÉVÊTIR, se dévêtant, dévêtu; je me dévêts; je me dévêtis; *v. r.* [se dégarnir d'habits, se déshabiller, se dépouiller] *To leave off part of one's clothes, to undress oneself.*

DÉVÊTISSEMENT, *s. m.* [t. de jurisprudence; dépouillement; démission, cession, abandon] *Foregoing, giving over.*

DÉVIABLE, *adj.* [qui peut être dévié] *Capable of being deviated.*

DÉVIABILITÉ, *s. f. Deviability.* On avait toujours confondu la déviabilité avec la réfrangibilité, *Till now deviability had been confounded with refrangibility.*

DÉVIATION, *s. f.* [détour, se détourner de son chemin: en astronomie; écart, excentricité] *Deviation, wandering.*

DÉVIDAGE, *s. m.* [action de dévider] *Winding into a skein,* or *bottom.*

DÉVIDER, *v. a* [mettre du fil, etc. en écheveau ou en peloton] *To wind into a skein,* or *bottom, to reel.*

DÉVIDEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui dévide] *Any man* or *woman that winds any skeins* or *bottoms; winder, windster.*

DÉVIER, *v. a.* [détourner du droit chemin] *To mislead, put out of the way.*

SE —, *v. r. To deviate, swerve.* Les rayons après s'être déviés vers ce corps, convergent et se réunissent en différents foyers, *The rays, after having deviated towards this body, converge and meet in different focuses.*

DÉVIDOIR, *s. m.* [instrument pour dévider] *Reel, spindle, windle.*

DEVIN, *s. m.* [qui fait profession de prédire l'avenir, et de découvrir les choses cachées, sorcier, magicien, § devineur] *Deviner, conjurer, cunning man, a soothsayer, foreboder, augur, wiseman, prognosticator, wizard.*

DEVINER, *v. a.* [prédire les choses à venir; prophétiser] *To divine, foretell, presage, soothsay,* l'art de —, *Divination.* — [juger par conjecture] *To guess at, conjecture, hit upon, prejudge, smoke, find out.* Vous avez deviné ma pensée, *You have hit upon my thought.* † Il devine les fêtes quand elles sont venues. *He tells by way of news that queen Ann is dead.*

Il n'y a pas à — (la chose est claire d'elle même), *There is nothing to guess.* Devinez le reste (jugez du reste), *Guess the rest.*

DEVINERESSE, *s. f.* [on se mêle de découvrir les choses cachées] *Divineress, cunning woman, conjecturer, soothsayer.*

§ DEVINEUR, -EUSE, *s m.* et *f.* [qui juge

par conjecture] *Guesser, diviner, conjurer, conjecturer.*

DEVIS, *s. m.* — [détail d'ouvrages, et de la dépense qu'il y faut faire] *Estimate, proposal, particular and circumstantial account of the charge of every thing in a building.* Donner les devis d'une maison à bâtir, *To give in an estimate of a building.*

DÉVISAGER, dévisageant, *v. n.* [gâter le visage en égratignant; défigurer, rendre difforme] *To scratch* or *disfigure one's face.* Cette femme dévisagerait un homme, *That woman could fight a man.*

‖* — QUELQU'UN [le regarder attentivement et effrontément] *To stare, look at one steadfastly.*

DEVISE, *s. f.* [figure accompagnée de paroles, exprimant d'une manière allégorique et courte quelque pensée; inscription, légende, emblème; la figure se nomme le corps de la devise, les paroles en sont l'âme] *Devise, lemma, motto, posy,* — [paroles sans figures, qu'on choisit pour se distinguer, et analogues à l'humeur, à la profession, ou à la résolution qu'on a prise] *Motto, posy.*

‡ DEVISER, *v. n.* [s'entretenir; causer, jaser] *To chat, confabulate, talk, speak, discourse together in a familiar way.*

DÉVOIEMENT, *s. m.* [flux de ventre] *Looseness, laxness.* Un — par haut et par bas, *A looseness and vomiting, voiding upwards and downwards.* Avoir le —, *To scour, be lax.*

*DÉVOILEMENT, *s. m.* [action de dévoiler] *Unveiling.* Le — des mystères, *The unveiling of the mysteries.*

DÉVOILER, *v. a.* [ôter le voile; *fig.* découvrir une chose qui était cachée] *To unveil, open, rip, discover.* Se — (relever son voile), *To unveil oneself.* * Il nous a dévoilé l'avenir, *He unveiled futurity to us.* * On a dévoilé le mystère, *The mystery has been unravelled.*

DEVOIR, *s. m.* [ce à quoi on est obligé; obligation; charge, fonction, emploi] *Duty, devoir, part, order, homage, reason.* S'acquitter de son —, satisfaire à son —, *To fulfil one's duty.* Faire son —, remplir son —, *To do one's duty.* Faire dans une bataille le — de capitaine et de soldat, *To perform in a battle the duty of captain and soldier.* Faire son — de chrétien. *To perform the duty of a christian.* — pascal, *The receiving the communion at Easter.* Devoirs seigneuriaux (ce qui était dû par le vassal à son seigneur de fief), *The lord of the manor's fees.* Tenir quelqu'un dans le —, ranger quelqu'un à son —, *To keep one to his good behaviour.* Se mettre en — de faire une chose (se disposer à la faire), *To endeavour to do a thing, go about it.* J'irai vous rendre mes devoirs, *I shall wait upon you at your house.* Comment vous portez-vous? Prêt à vous rendre mes devoirs, *How d'ye do? Ready to render you my devoirs,* or *to pay my duty to you.* Les derniers devoirs (honneurs, cérémonies funèbres), *Obsequies, funeral rites, the last honours paid to the dead.* [t. de collège; ce que le régent donne à faire à ses écoliers] *Task, exercise.* A propos, vous n'avez point de —, *Now I think of it, I have set you nothing to do.*

—, *v. a.* [être endetté] *To owe, be in debt.* — une somme d'argent à quelqu'un, *To owe a sum of money to one.* † Il doit au tiers et au quart; il doit plus qu'il n'est gros; il doit à Dieu et au monde; *He is over head and ears in debt; he owes to every body; he is in every body's debt.* † Qui doit a tort, *The debtor is always in the wrong in the eye of the law.* † Qui a terme ne doit rien, *One owes nothing till the rent becomes due.* Quand on doit, il faut payer ou agréer, *A man in debt must either pay or give a security, and settle accounts.* † Qui nous doit nous demande (souvent ceux qui ont tort sont les premiers à se plaindre), *A whore cries whore first.* † Il croit toujours qu'on lui en doit de reste, *He is never contented for what is done for him; he always thinks others fall short of what is due to him.* — [être obligé à quelque chose par la loi, l'honnêteté, la bienséance, etc.] *To owe, be bound.* Nous devons le respect et l'obéissance à nos parents, *We owe respect and obedience to our parents.* Nous devons aimer Dieu par dessus toutes choses, et notre prochain comme nous-mêmes, *We are bound to love God above all things, and our neighbour as ourselves.* Le vassal doit hommage à son seigneur, *The vassal owes homage to his lord.* Nous devons obéir aux lois, *We are bound to obey the laws.* Chacun doit avoir soin de sa santé, *Every one ought to take care of his health.* Pour sa bonté je lui dois de l'amour, *His goodness demands my love.* En quelque pays que j'aie été, j'y ai vécu comme si j'avais dû y passer ma vie, *Whatever country I happened to be in, I have lived as if I had been to end my days there.* — [marque qu'il y a apparence qu'une chose est ou qu'elle sera, qu'il y a une espèce de justice, de raison, de nécessité qu'elle soit] *Ought, must, must needs, to need.* Il est tout nu au cœur de l'hiver, il doit avoir bien froid, *He is all naked in the midst of winter, he must needs be very cold.* Un bon ouvrier doit être plus employé qu'un autre, et doit être payé plus grassement; *A good workman ought to have more business than another, and be paid more liberally.* — [marque qu'une chose arrivera, et l'intention qu'on a de faire quelque chose] *To be, must.* Il doit partir dans peu de jours, *He is to set out,* or *he will set out in a few days.* Tous les hommes doivent mourir, *All men must die.* Je dois parler sur ce sujet, *I am to speak about that subject.* † Va où tu peux, meurs où tu dois, *Go where you can, and die where you ought; You are ganging a black gate, and you will die in Ireland.*

DÉVOLE, *s. f.* [t. du jeu des cartes; lorsque la personne qui fait jouer ne fait aucune levée; est opposé à *vole*] *The having no trick.*

DÉVOLU, -UE, *adj.* [acquis, échu par certains droits seigneuriaux] *Devolved, escheated.* Droit — à la couronne, *A right devolved to the crown.* Terre dévolue à la couronne, *An escheat.* Procès — à la cour [t. de palais] *A cause belonging to the court.*

— *autrefois* DÉVOLUT, *s. m.* [t. de droit canon; provision en cour de Rome, pour un bénéfice vacant] *Devolution, lapse of right.* Bénéfice tombé en —, *Benefice fallen into lapse of right.* Prendre, obtenir, jeter un —, *To take, obtain, secure a provision.* Avoir un bénéfice par —, *To get a benefice by lapse.* * Une dame de la cour jeta un — sur lui, *A lady of the court laid a claim to him.*

DÉVOLUTAIRE, *s. m.* [qui a obtenu un dévolu] *Who has a benefice fallen into lapse of right.*

DÉVOLUTIF, -IVE, *adj.* appel — [qui saisit un juge supérieur de la connaissance d'une affaire] *Devolutive appeal.*

DÉVOLUTION, *s. f.* [acquisition d'un droit dévolu] *Devolution.*

DÉVORANT, -ANTE, *adj. v.* [qui dévore] *Devouring, ravenous, consuming.* * Estomac —, appétit —, *A ravenous appetite.* Flammes dévorantes, *Devouring flames.* * Il a un feu — dans les entrailles, *He has a burning pain in his bowels.*

* Air + (extrêmement subtil), *Exceeding sharp air.* * Climat — , [malsain, mortel] *Deadly clime.* * De l'ambition naissent les jalousies dévorantes ; *Ambition gives birth to consuming jealousies.*

‡ DÉVORATEUR, *s. m.* [qui dévore] *Devourer, greedy gut.*

* || DÉVOREUR, EUSE, *s. m.* et *f.* * Ce — , cette devoreuse de livres, *That book-worm.*

DÉVORER, *v. a.* [ne se dit au propre que des bêtes féroces : *fig.* manger goulument ; consumer, absorber, dissiper, engloutir] *To devour lick up, raven, lurch, prey, eat up, engorge, glut, eat up greedily.* Il a été dévoré par les tigres, *He was devored by tigers.* * Cet homme dévore (*v. n.*) *That man devours.* La faim le dévore, *Hunger preys upon him.* * Il a dévoré tout son bien, *He has squandered away all his fortune,* * Il est dévoré d'ambition, *He is consumed with ambition.* * Le chagrin le dévore, *He is consumed with grief.* * Je pensai succomber au chagrin qui me dévorait, *I was like to sink under the sorrow that oppressed me.* * Le temps, le feu dévore tout, *Time* or *fire destroys* or *devours all things.* *,* Le feu qui le dévore (en parlant d'une violente passion d'amour), *The fire that devours him.* * — sa douleur, (l'empêcher de paraître), *To suppress one's sorrow.* * — ses larmes (les retenir), *To repress, stop one's tears.* * — un affront (en cacher le ressentiment), *To brook an affront.* * — l'offense, *to digest the injury.* * — les livres (lire beaucoup et vite), *To pore night and day upon books, read over books hastily and greedily, be a book-worm.* * — quelqu'un des yeux (tenir les yeux fixement attachés sur une personne), *To gaze upon, stare at.* Le prince en feu, des yeux la dévorait, *The prince all on fire gazed on her with devouring eyes.* * Dévorez plutôt votre chagrin, *Rather suppress your resentment.* * Madame, dévorez vos chagrins, *Madam, stifle your sorrow.* * Il dévora toutes les difficultés de cette science, *He surmonted all the difficulties of this science.* * Il dévore en espérance tout mon bien, *He has a greedy expectation of all my estate.* La fureur absurde qui le dévore, *That absurd fury which preys upon him.*

DÉVOT, -OTE, *adj. subst.* [pieux, attaché au service de Dieu ; religieux ; bigot, hypocrite, superstitieux, tartuffe] *Devout, godly, a religious man* or *woman; a devotee, an enthusiast, spiritual, votary, pious.* Avoir l'air —, *To have a sanctified look.* Faux —, *Devotee, hypocrite, bigot.* — à la Vierge, *A votary to the Virgin Mary.* Le zèle affreux des dangereux dévots contre le sage arme la main des sots, *The detestable zeal of dangerous devotees arms the silly multitude against the philosopher.*

—, DÉVOTE (tout court), se prend en mauvaise part, et s'entend des faux dévots, et des fausses dévotes : § C'est un —, c'est une dévote ; *He* or *she is a devotee; a saint-like.*

DÉVOTEMENT, *adv.* [pieusement, religieusement] *Devoutly, religiously ; pionsly; with zeal* or *devotion.* Prier Dieu —, *To pray to God devoutly.*

DÉVOTION, *s. f.* [piété, attachement au service de Dieu ; religion ; bigoterie, hypocrisie, grimace, bigotisme, tartuferie] *Devotion, devoutness, godliness, piety.* — à la sainte Vierge, aux saints anges, *Devotion to the blessed Virgin, the holy angels.* Avoir —, de la —, beaucoup de — à une église ; *To be much addicted to a church.* Jeûne de —, *A fast of devotion.* — mal-entendue, *Mis-devotion.* Être dans la —, *To turn devotee.* Faire ses dévotions, *To receive the communion* or *the sacrament.* + Il n'est — que de jeune prêtre (on n'a jamais plus d'ardeur dans une profession que lorsqu'on la commence), *No devotion like that of a young ecclesiastic.* * — [entière disposition à faire la volonté de quelqu'un, attachement, zèle] *Command, disposal, power, devotion, service.* Avoir de la — pour une personne, *To have a transcendent and respectful love for one.* Tout ce qu'il a est à ma —, *I can command all that he has,* or *All that he has is at my command* or *disposal.* * + Attendre quelqu'un en bonne —, *To wait for one with impatience, to long to give him a heartly welcome.*

A —, *adv.* [à volonté, sans y être obligé] + L'offrande est à —; à l'offrande, qui a — (va à l'offrande qui veut, on donne tant et si peu qu'on veut), *Charity is left to every one's discretion.*

DÉVOUEMENT, *s. m.* [abandonnement entier aux volontés d'un autre, attachement] *Devotion, addictness, the being devoted to one's will.* Il a un entier — aux caprices de ce grand ; il s'est donné à lui avec un —, *He has entirely devoted himself to the caprices of that nobleman.*

—[t. d'antiq. rom. sacrifice volontaire, victime] *Voluntary sacrifice, victim.*

DÉVOUER, *v. a.* [dédier sans réserve ; sacrifier, vouer, consacrer, offrir] *To devote, addict, consecrate, consign, dedicate, vow.* Il a dévoué ses enfants au service de la patrie, *He has devoted his children to the service of his country.* Il lui est entièrement dévoué, *He is entirely devoted to his will, he is at his devotion* or *command.*

SE —, *v. r.* [se sacrifier, se consacrer] *To devote oneself.* Il s'est dévoué à verser sur le genre humain, non-seulement des lumières agréables, mais aussi des instructions salutaires] *He has consecrated himself to the task of pouring down upon mankind not only pleasing knowledge, but also salutary instructions.* Les deux Decius se dévouèrent à la mort, *on sinaplement* se dévouèrent pour leur patrie, *The Decii devoted themselves for their country.*

DÉVOYER, il dévoie ; il dévoya ; il dévoiera, il dévoirait ; *v. a.* [se dit pour marquer l'effet ordinaire des indigestions de l'estomac] *To cause a looseness.* Ces fruits l'ont dévoyé, *That fruit gave him a looseness.* — [détourner de la voie] *To mislead, lead astray.* Ce guide l'a dévoyé, *This guide has misled him, has brought him out of the way.*

—, *v. a.* [t. d'archit. Détourner de son aplomb ; mettre hors d'équerre] *To place obliquewise sidewise.* Tuyau de cheminée dévoyé, *Oblique funnel.*

SE —, *v. n.* [s'égarer, s'écarter, se fourvoyer, errer, se tromper, se méprendre, être distrait] *To deviate.* Il s'est dévoyé, *He has lost his way.* — Il s'est dévoyé du chemin du salut, *He has swerved from the way of salvation.*

DEUIL, [affliction, tristesse, longue douleur] *Condolement, lamentation, grief, sorrow.* Partout règne l'horreur, la cruauté, le — et l'épouvante, *Horror, cruelty, grief and fright reign every where.* — [tout ce que l'on porte en signe de tristesse pour la mort de quelqu'un, *Mourning, mourning clothes, black clothes,* or *black.* Habit de —, *Mourning clothes* or *weeds.* Grand —, *Deep mourning.* Petit —, *Second mourning.* — de cour, *Court mourning.* Porter le —, être en —, *To be in mourning, mourn.* Prendre le —, *To go into mourning.* De qui êtes-vous en — ? *For whom do you mourn ?* Tendre un appartement de —, *To*

hang an apartment in black. — [les parents et amis qui assistent aux funérailles de quelqu'un ; pompe funèbre] *The mourners.* Voyons passer le —, *Let us see the mourners go by.* Mener le —, *To be the chief mourner.* — [le temps que le — dure] — *Mourning, the time of mourning.* On a abrégé les deuils, *Mourning has been shortened.*

DEUTÉRO-CANONIQUE, *adj.* et *s. m.* et *f.* [t. de théologie ; livre de l'Écriture sainte, mis plus tard que les autres dans le canon] *Deutero-canonical.*

DEUTÉRONOME, *s. m.* [le V^e^ livre du Pentateuque] *Deuteronomy.*

DEUX, *art. num.* [nombre qui double l'unité] *Two.* — hommes et — femmes, *Two men and two women.* — à —, *Two by two*, or *two and two* ; *deuce*, *deuce-point.* — fois, *Twice.* — fois autant, *Twice as much.* De — jours en — jours, de — jours l'un, *Every other day.* Je les ai vus tous — ou tous les —, *I saw them both.* Regarder quelqu'un entre — yeux, *To stare at one.* Un — de chiffre, *The figure of two, deuce.* Un — de cœur, de carreau, etc., *A deuce of hearts, diamonds, etc.* Amener double —, *To fling two deuces.* Raffle de —, *Three deuces.* Être à — de jeu (égaux), *To be even.* Partager en —, *To divide into two parts.* Donner des — (appuyer en même temps des — éperons), *To clap spurs to one's horse*

Entre —, *Space between.* Entre — *ad.* [là, là, passablement] *So, so ; indifferently.*

La — et trois, *s. f.* [t. d'imprimerie ; la forme de dedans] *The inner-form.*

DEUXIÈME, *adj.* [nombre d'ordre, second] *Second.* Il loge au — étage, *He is lodged up two pair of stairs.*

DEUXIÈMEMENT, *adv.* [en second lieu] *Secondly.*

DEXTÉRITÉ, *s. f.* [adresse, habileté, finesse, manége, industrie, souplesse] *Dexterity, expertness, adroitness, handiness, cleverness, featness, address, skill, industry.* Il joue des gobelets avec une grande —, *He plays tricks of legerdemain with great dexterity.* * — à manier les affaires, *Skill in managing affairs.* * Conduire une affaire avec beaucoup de —, *To manage an affair with great skill.*

‡ DEXTRE, *s. f.* [la main droite ; n'est plus bon que pour le style marotique : autrefois on le disait en théologie pour la droite de Dieu, du Tout-Puissant, du Père] *The right hand.*

|| DEXTREMENT, *adv.* [avec dextérité, adroitement] *Dexterously.*

DEXTROCHÈRE, *s. m.* [t. de blason ; un bras soit nu, soit garni d'un fanon] *Dextrachere.*

DEY, *s. m.* [le chef du gouvernement de Tunis] *Dey.*

DIA [mot dont les charretiers se servent pour faire aller leurs chevaux à gauche, comme ils se servent du mot *hurhau* pour les faire aller à droite] *Come hither, ho (for making the horses come to the driver's side.) Gee ho (for making the horses go off the driver.* — † Il n'entend ni à — ni à *hurhau* (on ne saurait lui faire entendre raison), *There is no beating reason into his head.* † L'un tire à — et l'autre à *hurhau* (par des voies opposées), *They pull different ways.*

DIABÈTES, *s. m.* [t. de médecine ; évacuation désordonnée par les conduits urinaires] *Diabetes.*

DIABÉTIQUE, *s. m.* et *f.* [qui a le diabètes] *Diabetical ; diabetical person.*

|| DIABLE, *s. m.* [démon, esprit malin, mauvais ange, Lucifer, Belzébuth, Satan, terme dont on se sert en une infinité de phrases, surtout pour exagérer les choses, tant en bien qu'en mal] *Devil, deuce, Lucifer, Satan, evil spirit, devilship Old-nick, plaguy.* Un ragoût à la — (mal fait), *A wretchedly bad* or *good-for-nothing dish.* Les diables sont déchaînés, *Hell is broke loose.* Fi, au —, *Fy upon you ; the deuce take you.* Va au —, et me laisse en repos, *Go to hell*, or *be damned and let me alone.* S'il me fait enrager, je l'enverrai à tous les diables, *If he plagues me, I will send him to hell*, or *to the devil.* Un — incarné, *A devil incarnate, a devil in a man's shape.* * Un bon —, *A good-natured fellow.* * Un méchant —, *A mischievous dog, a sharp, unlucky blade.* * Un pauvre —, *A wretch.* Le — s'en mêle, *The devil is in it.* C'est un drôle qui ne manque pas d'esprit, et qui est intrigant comme tous les diables, *The fellow does not want understanding, and is as intriguing as the devil.* Le — l'emporte (imprécation), *The devil take you.* * Il est assez bon —, *He is good natured enough.* * C'est un —, c'est un — d'homme, *He is the devil of a man.* Quel — d'homme est-ce-ci ? *What devil of a fellow is this?* * C'est un — en procès (il entend extrêmement bien la chicane), *He is the devil of a fellow at law.* * C'est le —, c'est là le —, *There's the devil of it ; there lies the difficulty.* * C'est une — d'affaire (une méchante affaire), *It is a devilish bad affair ; it is a confounded troublesome piece of work.* Cela ne vaut pas le —, *That is not worth a fig.* C'est le — à confesser, *It is the devil to pay.* † Il a le — au corps (il a beaucoup d'esprit, ou il est fort méchant), *The devil's in him.* † Faire le — contre quelqu'un (faire du pis qu'on peut contre lui), *To play the devil with some one.* † Il fait comme le valet du — (il fait plus qu'on ne lui a commandé), *He is the very devil's slave ; he goes on the devil's errands.* † Il mangerait le — avec ses cornes (c'est un grand mangeur), *He would devour all before him.* † Il vaut mieux tuer le — que le — ne nous tue, *It is better to conquer the devil than be conquered by him.* † Un — de chemin, un — de cabaret, *Bad roads, miserable fare.* † Un — de vent, *A devilish wind.* † Au — celui qui le fera, *The devil take him who will do it.* † Au — le profit que j'en ai tiré (je n'en ai tiré aucun), *The devil a farthing did I get by it.* † Il ne craint ni Dieu ni — (c'est un impie), *He neither fears God nor devil.* † Cela est allé à tous les diables (on ne sait ce que cela est devenu), *That's gone to the devil.* † Cela se fera si le — s'en mêle, *The devil also can bring it to bear.* † C'est un grand — (un grand homme fort et puissant), *He is a big fellow, a devilish tall fellow.* Savant en —, *Devilishly learned.* Il a de l'esprit en —, comme tous les diables, *He is devilishly witty.* Il ment en —, il ment comme tous les diables, *He is a devilish liar ; the devil cannot out-do him in lying.* Il frappe en —, comme le —, *He strikes devilishly hard.* Il l'a battu en — et demi, *He has given him a most hellish beating.* * Faire le —, faire le — à quatre (s'emporter, faire du vacarme), *To be deadly boisterous* or *mad, to play freaks.* Il fait le — à quatre, *He is deadly boisterous ; he tears, frets, and fumes at a deadly rate.* Oui, l'autre moi, valet de l'autre vous, a fait tout de nouveau le — à quatre, *Indeed, the other I, servant to the other you, has been making the devil to do again.* Dire le — de quelqu'un (parler mal de lui), *To rail at one at a devilish and strange rate.* † Tirer le — par la queue (avoir de la peine à vivre), *To be hard put to it for a livelihood ; to have much ado to keep life and soul together.* † Il ne se faut pas donner au — pour cela (cela est facile à faire), *One need be no conjurer to do that.* † Il n'est pas si

— qu'il est noir (pas si méchant qu'il paraît) *He is not so bad as he appears to be.* † Le — n'est pas toujours à la porte d'un pauvre homme (un homme malheureux ne l'est pas toujours), *The devil does not always stand at a poor man's door; one may chance to have better luck.*

—, *part. int.* [marque surprise et admiration] *The devil, the deuce.* —! du —! *The devil!* Comment —! *How the devil!* Que — avez-vous fait? *What the devil, have you done?* A quoi — s'amuse-t-il? *What, the deuce, is he about?* De quoi — se mêle-t-il? *What, the deuce, does he meddle with.*

—, *s. m.* [voiture de charpentier] *Truck.*

‖ DIABLEMENT, *adv.* [excessivement] *Devilishly, extremely, diabolically, plaguily, like a devil.* — chaud, *Monstrously hot.* Une femme — laide, *An extremely ugly woman.*

DIABLERIE, *s. f.* [maléfice, sortilége, ce dont on ne connaît pas la cause; magie, méchante humeur, criaillerie] *Witchcraft, devilish trick, scurvy humour.* Il faut bien qu'il y ait là quelque —, *He must certainly deal with the devil.*

DIABLESSE, *s. f.* [méchante femme, acariâtre, Proserpine, furie] *Devil, she devil, devilish woman, shrew.* C'est une —, *She is a devil in petticoats.* * Une bonne —, *A good-natured creature.* * Une méchante —, *A mischievous bitch.* * Une pauvre —, *A wretch.*

DIABLOTIN, *s. m.* [au propre, petite figure de diable; *fig.* méchant petit enfant] *Young devil, imp.* Diablotins (petites tablettes de chocolat converties de petites dragées de nompareille), *Chocolate-lozenges..*

DIABOLIQUE, *adj* [qui est du diable, fig. tout ce qui est extrêmement méchant, affreux, horrible] *Diabolic, diabolical, devilish, demoniacal, satanical.* Esprit, artifice, méchanceté, chemin, ragoût, calomnie —, *Diabolical spirit, artifice, etc.*

DIABOLIQUEMENT, *adv. Diabolically, devilishly.*

DIACHYLON, *s. m.* [emplâtre composé de mucilages] *Diachylon.*

DIACODE *ou* DIACODIUM, *s. m.* [sirop de têtes de pavots] *Diacodium.*

DIACONAT, *s. m.* [le second des ordres sacrés] *Diaconate, deaconry, deaconship.*

DIACONESSE, *s. f.* [fille destinée à certains ministères ecclésiastiques] *Deaconess, diaconissa.*

DIACONIE, *s. f.* [charge dans les monastères grecs; chapelle gouvernée par un diacre] *Diaconia, deaconry, deaconship.*

DIACONIQUE, *s. f.* [sacristie] *Diaconicon, vestry.* — [prière de l'église grecque à l'ordination des diacres] *Diaconical.*

DIACOUSTIQUE, *s. f.* [art de juger de la réfraction des sons] *Diacoustics.*

DIACRE, *s. m.* [qui est promu au diaconat] *Deacon.* Faire — à la grand' messe, *To perform the office of a deacon at the high mass.*

DIADÈME, *s. m.* [bandeau dont les rois se ceignaient autrefois le front; couronne; en poésie, royauté, dignité royale, souveraineté] *Diadem, crown, rigol.* Ceindre, porter le —, *To wear a diadem.* Ceindre son front d'un —, *To encircle one's brow with a diadem.*

DIAGNOSTIQUE, *adj. s. m.* [qui donne à connaître] *Diagnostic.*

DIAGONAL, -ALE, *adj. subst. f.* [qui va d'un angle à l'angle opposé] *Diagonal.* La ligne diagonale, la diagonale, *The diagonal.*

DIAGONALEMENT, *adv.* [d'une manière diagonale] *Diagonally.*

DIALECTE, *s. m.* [idiome, langage particulier d'une province *ou* d'une ville, dérivé de la langue générale de la nation] *Dialect.*

DIALECTICIEN, *s. m.* [qui sait *ou* enseigne la dialectique; logicien] *Logician, disputant.*

DIALECTIQUE, *s. f.* [logique; art de raisonner] *Dialectic, logic.*

DIALECTIQUEMENT, *adv.* [en dialecticien] *Like a logician.*

* DIALOGIQUE, *adj.* [qui tient de la nature du dialogue] *Dialogical.*

DIALOGISER, *v. a.* [faire des dialogues] *To dialogue.*

DIALOGISME, *s. m.* [l'art de faire des dialogues] *The art of writing dialogues.*

DIALOGISTE, *s. m.* [faiseur de dialogues] *dialogist.*

DIALOGUE, *s. m.* [entretien de deux *ou* de plusieurs personnes; conversation] *Dialogue, confabulation, colloquy, interlocution.*

DIALOGUER, *v. a.* [faire parler entre eux plusieurs personnages: ce verbe n'a guère d'usage qu'au participe] *To make several persons speak in character, to compose dialogues.* Dialogué, *Written in the form of a dialogue.* Scène bien dialoguée (où les interlocuteurs parlent convenablement au sujet, se répondent juste, et s'interrompent à propos), *A scene where the dialogue is well supported.*

DIAMANT, *s. m.* [pierre précieuse la plus brillante et la plus dure de toutes] *Diamond, adamant.* — fin, *Right diamond.* — de nature (rebelle à la taille), *Diamond unfit for the wheel.* — blanc (dont l'eau est bien nette), *Diamond of a fine water.* — faible (qui a été clivé), *Cleft diamond* — à queue, — à rabot, — de vitrier, *Glazier's diamond.* — à rosette *ou* — rose (— taille à facettes par dessus, et plat par dessous), *Rose-diamond.* — brillant (— taillé à facettes par dessous comme par dessus), *Brilliant diamond, or brilliant.*

DIAMANTAIRE, *s. m.* [*on dit mieux* lapidaire] *Diamond-cutter, lapidary.*

DIAMÉTRAL, -ALE, *adj.* [appartenant au diamètre] *Diametral, diametrical.*

DIAMÉTRALEMENT, *adv.* [d'un bout du diamètre à l'autre] *Diametrically, point-blank.* Les deux pôles sont — opposés, *The two poles are diametrically opposite.* * Sentiments — opposés, *Sentiments directly opposite.* L'avarice et la prodigalité sont — opposées, *Avarice and prodigality are diametrically opposite.*

DIAMÈTRE, *s. m.* [ligne droite qui va d'un point de la circonférence d'un cercle à un autre point, en passant par le centre] *Diameter.* Demi — *ou* rayon, *Semi-diameter, radius.*

DIANE, *s. f.* [du latin *Dies*] *The morning watch.* Coup de canon de —, *The morning watch-gun.* Battre la — [phrase militaire], battre le tambour à la pointe du jour, pour éveiller les soldats, *To beat the drum at break of day, to call the soldiers up.*

‖ DIANTRE, *s. m.* [mot très-familier dont on se sert pour éviter de dire *diable*] *The deuce,* ‖ *dickens.* Au — soit le fou, *The deuce take the fool.* Comment, —! *How, the deuce!*

DIAPASON, *s. m.* [t. de musique; étendue des sons qu'une voix ou un instrument peut parcourir; règle et mesure pour marquer les tuyaux d'un orgue, les trous d'une flûte: chevalet d'octave d'un clavecin: chez les fondeurs; échelle campanaire] *Diapason.*

DIAPÉDÈSE, *s. m.* [t. de médecine; éruption du sang par les pores des vaisseaux] *Diapedesis, oozing of blood.*

DIAPHANE, *adj.* [transparent ; clair] *Diaphanus, transparent.* Le corps — est celui à travers lequel la lumière brille ; le corps *transparent*, celui à travers lequel les objets paraissent, *A diaphanous body is that through which light shines ; a transparent body is that through which objects appear.* L'eau, de sa nature, est —, *Water, by its nature, is diaphanous.* Mais l'eau d'un ruisseau pur, clair et limpide, qui laisse voir le sable et les cailloux sur lesquels il roule, est *transparente*, *But the water of a pure, clear, and limpid rivulet which lets us see the sand and pebbles over which it runs, is transparent.* — ne se dit que dans le sens propre ; *Transparent* se dit également au figuré, *The word* diaphanous *is only used in the proper sense ; the word* transparent *may be likewise used figuratively.*

DIAPHANÉITÉ, *s. f.* [t. didactique ; transparence] *Diaphaneity.* La — de l'eau, du verre, *The transparency of water, of glass.*

DIAPHORÈSE, *s. f.* [t. de médecine ; évacuation par les pores, transpiration] *Diaphoresis, perspiration.*

DIAPHORÉTIQUE, [purgatif] *Diaphoretic, purging, discussing humours.*

DIAPHRAGME, *s. m.* [t. d'anatomie ; muscle nerveux qui sépare la poitrine d'avec le bas ventre] *Diaphragm, midriff.* Inflammation du —, *Paraphrenites.* — [cartilage qui sépare les deux narines], *Brige of the nose.* — [t. d'optique et de botanique ; cloison, séparation] *Diaphragm, partition*

DIAPHRAGMATIQUE, *adj.* [se dit des artères et des veines répandues dans le diaphragme] *Diaphragmatic.*

‡ DIAPRÉ, -ÉE, [variété de plusieurs couleurs, diversifié] *Diapered, variegated.* Prunes diaprées (violettes), *Violet-plums.* Un nez —, *A nose full of red pimples.*

‡ DIAPRURE, *s. f.* [variés de couleurs] *Variation, diapering*

DIARRHÉE, *s. f.* [t. de médecine ; dévoiement, cours de ventre] *Diarrhœa, flux of the belly, looseness, lax.*

DIARTHROSE, *s. f.* [t. d'anat. ; articulation un peu lâche, et dont le mouvement est en plusieurs sens] *Diarthrosis.*

DIASOSTIQUE, *s. f.* [médecine préservative] *Preventive.*

DIASTASE, *s. f.* [t. d'anatomie ; luxation] *Diastasis.*

DIASTOLE, *s. f.* [t. d'anat. ; dilatation, mouvement naturel et ordinaire du cœur, lorsqu'il se dilate] *Diastole.*

DIATONIQUE, *adj.* [épithète qu'on donne à la musique ordinaire, qui procède par les tons naturels de la gamme] *Diatonic.*

DIATONIQUEMENT, *adv.* [dans le genre diatonique] *In a diatonic manner.*

DIATRIBE, *s. f.* [dissertation, animadversion : se prend en mauvaise part] *Diatribe.*

DICACITÉ, *s. f.* [inclination, facilité à railler] *Dicacity, banter, waggery.*

DICTAMEN, *s. m.* [t. dogmatique ; suggestion, mouvement, sens intime, sentiment de la conscience] *Dictamen, dictate.*

DICTATEUR, *s. m.* [magistrat unique et souverain de la république romaine] *Dictator.*

DICTATORIAL, -ALE, *adj.* [de dictateur] *Dictatorial.*

DICTATURE, *s. f.* [dignité de dictateur] *Dictature, dictatorship.*

DICTÉE, *s. f.* [ce qu'on dicte pour être écrit en même temps] *Dictate, dictata.* La — d'un professeur (ce qu'il dicte à ses écoliers), *What a master dictates and the scholars write.* (Hors de là on dit), écrire sous la — de.... *To take down in writing the lecture of....*

DICTER, *v. a.* [prononcer mot à mot ce qu'un autre écrit en même temps ; faire écrire, enseigner] *To dictate, endite, teach.* — une lettre à un secretaire, *To dictate a letter to a secretary.* Un régent qui dicte un thème à ses écoliers, *A professor who dictates a theme to his scholars.* " — [suggérer à quelqu'un ce qu'il doit dire ; inspirer, ordonner, prescrire] *To prompt, suggest, show, inspire with.* On avait dicté à l'accusé les réponses qu'il devait faire, *The answers the criminal was to give, had been prompted to him.* " La raison nous dicte cela, *Reason prescribes that, prompts us to it.* La nature nous dicte que . . . *Nature prescribes us that . . .* C'est la colère qui lui a dicté toutes ces injures, *It is anger that prompted him to all those injuries.* — des lois (prescrire), *To dictate or endite laws.*

DICTION, *s. f.* [la partie du style qui regarde le choix des paroles ; élocution, langage, style ; quelquefois *diction* signifie mot, terme] *Diction, elocution, language, phraseology, style ; word, expression.* — pure, élégante, vicieuse ; *A pure, elegant, vicious diction.*

DICTIONNAIRE, *s. m.* [vocabulaire, glossaire, recueil de tous les mots d'une langue mis par ordre : ce terme se dit aussi de plusieurs autres recueils faits par ordre alphabétique] *Dictionary, lexicon, vocabulary.* — de mots obscurs, *Glossary.* — grec, latin, français, anglais, etc. *A greek, latin, etc. Dictionary ;* (par extension) — d'architecture, de géographie, etc. — historique, etc. *A dictionary of architecture ; geographical, historical dictionary.*

§ DICTON, *s. m.* [mot ou sentence qui a passé en proverbe] *Saying, common saying, byword, proverb.* Un vieux —, *An old saying.* De fades dictons, *Common sayings.*

DICTUM, *s. m.* [mot emprunté du latin ; dispositif d'une sentence ; partie d'un arrêt qui contient ce que le juge prononce] *The purview of an act or decree.*

DIDACTIQUE, *adj.* [propre à enseigner ; instructif. *Didactic, didactical, instructive, doctrinal, didascalic.* Ordre, genre, poème —, *Didactic order, etc.* Termes didactiques, *Didactic terms.* Le —, *s. m.* (genre —), *The didactic.* La —, *s. f.* (l'art d'enseigner), *The didactic.*

DIDACTYLE, *adj.* [se dit des animaux qui ont deux doigts à chaque pied] *Didactyle, two fingered.*

DIDELPHE, *s. m.* [nom générique des quadrupèdes à double matrice] *Didelphus.*

DIÉRÈSE, *s. f.* [t. de chir. ; séparation : t. de gram. : division d'une diphthongue en deux syllabes] *Diæresis.*

DIÈSE *ou* DIÉSIS, *s. m.* [t. de musique ; marque qui fait hausser la note d'un demi-ton] *Diesis, sharp.* Cette note est — (*adj.*), *This note is sharp.*

DIÉSÉ, -ÉE, *adj.* [t. de musique ; marqué d'un dièse] *Marked with a diesis*, or *sharp.*

DIÈTE, *s. f.* [régime de vivre qui règle le boire et le manger ; abstinence] *Diet.* Faire — (s'abstenir de manger, ou manger peu), *To diet, pinch one's guts.* Faire — pendant quelques jours, *To diet for some days.* Mettre quelqu'un à la —, *To diet one.* Je commençais à faire —, *I was reduced to a very strict regimen.* — [assemblée des états en Allemagne, en Pologne, en Suède : chapitre, comices] *Diet.* La — de l'empire, la — de Ratisbonne, *The diet of the*

the empire, of Ratisbon. Convoquer, assembler, rompre la —, *To call, assemble, break the diet.*

DIÉTÉTIQUE, *adj.* [t. de médecine; sudorifique et dessicatif, *s. f.* partie de la méd. qui traite des aliments] *Dietetic.*

DIEU, *s. m.* [le premier Être, par qui tous les autres existent et subsistent; le Tout-Puissant, l'Infini, l'Eternel; Créateur, Conservateur] *God, Monade.* Le bon —, *God almighty.* Croire en —, *To believe in God.* Aimer —, louer —, adorer —, *To love, praise, adore God.* Porter le bon — à un malade (phrase de l'église romaine), *To carry the Host to a sick person.* La Fête-Dieu, *Corpus Christi-day.* Un homme de —, *A godly man.* Hôtel-Dieu (hôpital fondé pour des malades), *Hospital for sick persons.*

— vous bénisse, [façon de parler familière, lorsque quelqu'un éternue, et lorsqu'on veut marquer à un pauvre qu'on n'a rien à lui donner], *God bless you.* S'il plaît à —, avec l'aide de —, — aidant [façons de parler conditionnelles dont on se sert en parlant des choses ou qu'on souhaite, ou qu'on a intention de faire] *God willing, God helping.* — le veuille, plût à —, — vous en veuille bien ouïr [façons de parler ordinaires pour marquer l'envie que l'on a de quelque chose], *God grant it, God grant it may be so, would to God.* — m'en préserve, à — ne plaise (pour marquer l'aversion, et l'éloignement qu'on a de quelque chose), *God forbid, God avert.* A — ne plaise que vous sachiez ces choses-là mieux que moi, *God forbid you should know those things better than I do.* Dieu-merci, grâces à — [marque que l'on reconnaît tenir une chose de la bonté de —], *Thank God.* Bon —! Mon —! [exclamation, termes d'admiration, d'étonnement], *Good God! O Lord! Lord! Lack! lack-a-day! Dear heart! bless me!* Mon —! Qu'as-tu? Tu es toujours en colère, *Lord, what ails you? you are always in a passion.* Mon —! Tu ne sais pas pourquoi je tiens ce langage, *Lack-a-day! you do not know why I talk so.* Il fait son — de son ventre, *He makes a god of his belly; he is a gastrolater.* Jurer ses grands dieux, *To swear by all that is sacred.* Entre — et soi (secrètement), *Privately.* Après — il m'est redevable de la vie, *After God, I saved him.* Au nom de —, pour l'amour de —, *For God's sake.* † — vous garde [façon de parler en abordant], *God bless ye.* † Cela lui est venu de la grâce de —, *ou* de — grâce (ce bonheur lui est arrivé, sans qu'il y ait contribué par ses soins, par son travail), *That befell him from God's mercy.* || — sait la joie, *God knows what pleasure we had.* Je vous recevrais, — sait (c. à d. avec quelle joie), *I would welcome you, God knows.* On s'est mis à boire, mais boire, — sait (plus qu'on ne saurait s'imaginer), *They set about drinking, but you cannot imagine how much.* (N. B. — *sait*, avec un futur, emporte affirmation, et avec un passé emporte négation) : — sait si nous nous divertirons, *We shall be very merry, to be sure.* —sait si je l'ai vu, *Indeed I have not seen it.* † Tout va comme il plaît à — (on laisse tout aller à l'abandon), *All goes at random.* † Ce que femme veut — le veut (il n'est pas facile de faire changer de volonté aux femmes), *A woman must have her way.* † La voix du peuple est la voix de — (d'ordinaire le sentiment du public est fondé sur la vérité), *The voice of the people is the voice of God.*

DIEU-DONNÉ [surnom donné à quelques princes, lorsqu'on regarde leur naissance comme une grâce du ciel, accordée particulièrement aux vœux des peuples] *Deodatus, theodorus.*

Les dieux du Paganisme, les dieux des Gentils, les faux dieux, *The gods, the heathen gods* Jupiter est le maître, le père des dieux: Mars est le — de la guerre; Apollon le — de la poésie: *Jupiter is the father of the gods, Mars the god of war, Apollo the god of poetry.* Dieux! Grand dieux! *Good gods.* * Les dieux de la terre (en parlant des souverains), *The gods of the earth.*

DIFFAMANT, -ANTE, *adj.* [qui diffame; infamant, ignominieux, déshonorant, se dit des choses] *Defaming, defamatory, slanderous, detractory, abusive.* Discours —, paroles diffamantes; *Abusive words.*

DIFFAMATEUR, *s. m.* [qui diffame; calomniateur: se dit des personnes] *Defamer, detractor, slanderer, traducer, calumniator.* Insigne —, *Notorious detractor.*

DIFFAMATION, *s. f.* [action de diffamer, calomnie, opprobre] *Defamation, aspersion, calumny, traducing, slandering.*

DIFFAMATOIRE, *adj.* [qui est fait ou dit pour diffamer; se dit des écrits] *Defamatory, contumelious, detractory, libellous, scandalous, defaming, slanderous, abusive.* Libelle —, *Defamatory libel.*

DIFFAMER, *v. a.* [décrier, perdre de réputation, déshonorer, calomnier, noter d'infamie, mettre en mauvais renom] *To defame, detract, slander, asperse one's character, bespatter, scandalize, scandal, blacken, infame, traduce, disgrace, expose.* — par des écrits, *To libel.* C'est se — soi-même que d'écrire pour — les autres, *He defames himself who writes to defame others.*

DIFFÉRÉ, -ÉE, *part. of* Différer, *Put off.*

† Ce qui est différé n'est pas perdu, *All is not lost that is delayed.*

DIFFÉREMMENT, *adv.* [d'une manière différente; diversement, autrement] *Differently, differingly, variously, diversely.* Vous le racontez bien — de ce que je l'ai ouï dire, *You relate it quite differently from what I heard.* Ils en parlent bien — *They speak of it very differently.*

DIFFÉRENCE, *s. f.* [diversité, distinction; contrariété, disproportion, disparité, opposition] *Difference, distinction, contrast, unlikeness, variety, odds, disparity, diversity.* —, — spécifique [t. de logique] *Difference.* Je sais faire la — de ces deux personnes, de ces deux ouvrages, *I know what difference to make from those two persons* or *works.* Il y a grande — entre l'un et l'autre, de l'un à l'autre, de l'un avec l'autre, *There is a great difference between them,* or *between one and the other.* — de sexe, d'âge, *Distinction of sex* or *age.* A la — de ces philosophes, qui disent, etc. *Quite contrary to those philosophers, who say, etc.*

DIFFÉRENCIER, *v. a.* [distinguer, mettre de la différence] *To difference, distinguish.*

— une quantité (t. de mathém.; en prendre la partie infiniment petite), *To difference a quantity.*

DIFFÉREND, *s. m.* [débat, contestation, dispute, démêlé, procès, querelle, division, dissention] *Difference, debate, pique, controversy, quarrel, dissonance, strife, dispute, discord, jarring, variance.* Sujet de —, *Quarrel.* Avoir —, un — avec quelqu'un, *To be at variance with one.* Nous sommes en — sur un seul point, *We differ about one thing only.* Partager un —, le —, *To compromise the matter, to split the difference.* Faire naître ou causer, appaiser, assoupir, termi-

pe, vicier un —, *To cause, to appease, etc. a quarrel.*

DIFFÉRENT, -ENTE, *adj.* [dissemblable, qui n'est point de même; divers, distingué, inégal, autre, contraire, opposé] *Different, unlike, separate, distinct, several, divers, various, dissonant.* Cela est bien — de ce qu'on m'a dit, *That is very different from what I was told.* [*Different*, comme *divers*, s'emploie quelquefois au pluriel sans article, ou plutôt il en tient lieu, et il a le sens de *plusieurs.*] Il est différents moyens, *There are several means.* [adjectif, il aime à précéder, admet l'article *les*] Les différents talents, les différentes espèces, *The several talents, species*; [mais quand il exprime la différence, il suit toujours le substantif. Des mouvements différents, *Different movements.* A différents degrés, *To several degrees.* A des degrés différents, *To different degrees.* Ils sont différents d'habits, de visage, de mœurs et de religion, *They differ in dress, countenance, manners and religion.* Il est souvent — de lui-même, *He often differs from himself*; *he seldom agrees with himself.* * Ces choses sont différentes du blanc au noir; ou comme le jour et la nuit, *These things are as different as black from white*, or *night from day.*

— *ou* DÉFÉRENT, *s. m.* [t. de monnaie; marque que l'on appose aux légendes des espèces] *The mark of the town where the money was coined.*

DIFFÉRENTIEL, -ELLE, *adj.* [t. de mathématiques] *Differential.* Quantité différentielle (infiniment petite), *Differential quantity, infinitesimal.* Calcul —, *Differential calculus.*

DIFFÉRER, *v. a.* et *n.* [tarder, retarder, remettre à un autre temps; prolonger] *To defer, delay, put off, respite, postpone, procrastinate, retard, demur, suspend, attend, adjourn, dally, protract, prolong.* — une affaire, *To delay a business.* La — de jour en jour, *To put it off from day to day.* — un paiement, *To put off a payment.* Partez sans —, *Set out without further delay.* Ne différez point d'y aller, *Do not defer going thither.* Il ne faut pas — d'un moment à faire cela, *This must not be put off one moment.* † Ce qui est différé n'est pas perdu, *What is put off is not lost.*

—, *v. n.* [être dissemblable, n'être pas de même] *To differ, be unlike, be different, vary.* Un homme ivre ne diffère en rien de la bête, *A drunken man differs in nothing from a brute.* — du plus au moins, *To differ more or less.* — [ne s'accorder pas] *To disagree, differ.*

DIFFICILE, *adj.* [mal aisé, pénible; fatigant, escarpé, rude, droit, roide; fâcheux, épineux; bourru, capricieux, fantasque, bizarre; obscur, abstrait, embarrassé] *Difficult, hard, crabbed, uneasy, ticklish, thorny, nice, nodous, operose, perplexed, tough, painful, perilous.* Ouvrage —, *Crabbed work.* Un homme —, — à contenter, *A man hard to please*, or *to be pleased.* Temps difficiles, *Hard times.* De — accès, *Hard to come at.* Il lui serait, je crois, — de vous tromper, *I believe it would be hard matter for him to deceive you.* Un mot — à prononcer, *A word difficult to pronounce.* Il est — à conduire, il est — de le conduire, *He is difficult to lead; it is difficult to lead him.* Il est — que vous le fassiez tout seul, *It is difficult for you to do it alone.* D'autres n'ont point fait les difficiles là-dessus, *Others were not so nice in that respect.*

DIFFICILEMENT, *adv.* [avec peine, mal-aisément] *Difficulty, hardly; with difficulty, much ado, great pains, not easily.* Il entend, il parle —, *He hears, he speaks with difficulty.*

DIFFICULTÉ, *s. f.* [ce qui rend une chose difficile, travail, peine, fatigue] *Difficulty, hardness, knot, labour, intricacy, inconvenience.* Cette affaire est pleine de difficultés, *That affair is full of difficulties.* Vous aurez de la — à obtenir cela, *You will find it a hard matter to obtain that.* On a trouvé plus de — qu'on ne croyait, *The thing was found more difficult than it was expected.* Cela ne souffre ou ne reçoit point de —, *That admits of no difficulty; that is without question; there is no doubt, no question to be made of it; there is no obstacle; that cannot be disputed; that is unexceptionable.* Sans — (aisément), *Without difficulty with ease.* Sans difficulté, sans doute (indubitablement), *Without doubt, without question.* — de respirer, de respiration, *Shortness of breath.* — de parler, d'entendre, *Difficulty of speaking, dulness of hearing.* — d'uriner, d'urine *Strangury.* La — des chemins, des passages, *The badness of the roads, passes.* Faire — de quelque chose (y avoir de la répugnance, en faire scrupule); *To make a scruple* or *conscience of a thing.* Vous ne faites point — d'aller à la comédie, et d'autres en font, *You make no scruple of going to a play, others do.* — [empêchement, traverse, opposition, obstacle; tracasserie, dispute, contestation, objection, résistance; contradiction, contrariété] *Cross, hindrance, impediment, let, difficulty, obstruction, rub, discouragement, arduousness, plunge, abstruseness, objection, strait, difficult case, obstacle.* Former, proposer une —, *To form an objection.* Faire —, des difficultés sur quelque chose, former une —, *To raise objections against a thing.* Faire naître des difficultés (alléguer des raisons contre), *To start a difficulty, to raise difficulties.* Il est plein de difficultés, *He is always making difficulties.* Surmonter toutes les difficultés, *To overcome all difficulty; to surmount every obstacle.* || Trancher la —, *To decide peremptorily.* Il y a entre eux quelque — (un léger différend) *There is some difference between them.*

SANS —, *adv.* [indubitablement] *Undoubtedly.* Vous serez sans — le premier placé, *Without doubt you will be the first placed.*

DIFFICULTUEUX, -EUSE, *adj.* [qui fait naître des difficultés sur tout, fantasque, capricieux, incertain, irrésolu] *That raises* or *starts difficulties in every thing.*

DIFFORME, *adj.* [laid, qui n'a pas la figure ou les proportions qu'il devrait avoir; défiguré, vilain] *Deform, disfigured, deformed, ill-favoured, misshapen, misshaped, monstrous, ugly, unshapen.* Visage —, *An ugly face.* Bâtiment —, *A misshaped edifice.* Rendre —, *To misshape, disfigure.*

DIFFORMER, difformant; *v. a.* [t. de palais] *To deform* or *spoil*, or *alter the form.*

DIFFORMITÉ, *s. f.* [laideur, défaut dans les proportions] *Deformity, deformedness, misshapement, ugliness, uncomeliness, unhandsomeness, disfigurement, unsightliness, foulness.* — monstrueuse, *Monstrousness.* * La — du vice, *The foulness of vice.*

DIFFRACTION, *s. f.* [t. d'optique; inflexion des rayons de lumière en rasant la surface d'un corps] *Diffraction.*

DIFFUS, -USE, *adj.* [long, prolixe, trop étendu dans ses discours] *Diffuse, long-winded, prolix, large, wordy.* Style — (lâche, trop étendu) *Diffuse* or *prolix style.*

DIFFUSÉMENT, *adv.* [longuement] *Diffusely, prolixly.*

DIFFUSION, *s. f.* [action de s'épandre et de s'étendre ; longueur, prolixité, étendue] *Diffusedness, diffusion, spreading.* — de lumière, *The spreading of light.* — de style, *Diffusion of style.*

DIGASTRIQUE, *adj.* [se dit de muscles qui ont comme deux ventres] *Digastric.*

DIGÉRER, *v. a.* et *n.* [faire la coction de aliments qu'on a pris] *To digest, concoct, dcoct.* — les viandes, *To digest food.* Il ne digère pas bien, *He does not digest well.* Mal digéré, *Raw, undigested.* * — [discuter une affaire, la réduire par la méditation dans l'ordre, dans l'état où elle doit être ; peser, méditer, réfléchir] *To examine, discuss, scan, sift, set in order,* † *digest a business.* * Bien — une chose dans son esprit, *To ruminate upon a thing.* * — [souffrir quelque chose de fâcheux] *To bear, brook, put up, digest, suffer.* Il ne peut — cet affront, *He cannot brook that affront; he cannot away with it, he stomachs it.* Il ne pouvait — qu'on l'obligeât à cette démarche humiliante, *He could not bear to be forced to such a humiliating step.*

DIGESTE, *s. m.* [recueil des décisions des plus fameux jurisconsultes romains : recueil des lois sous différents titres, compilé par l'ordre de Justinien] *Digest, pandects.*

DIGESTEUR, *s. m.* [machine de Papin ; vase propre à cuire promptement des viandes, et à tirer de la gelée des os mêmes] *Digestor.*

DIGESTIF, -IVE, *adj. subst.* [qui aide à la digestion] *Digestive, helping the digestion.* Remède —, poudre digestive, *Digestive remedy, powder.* Un bon —, *A powerful digestive; ripener.*

DIGESTION, *s. f.* [coction des aliments dans l'estomac : est aussi un terme de chimie] *Digestion, concoction.* Faire —, *To digest.* * Ce mauvais traitement est de dure — (difficile à supporter), *One cannot brook such ill usage.* * Cette entreprise, cet ouvrage est de dure — (difficile, pénible). *This is a laborious enterprise.*

DIGITÉ, -ÉE, *adj.* [t. de botanique ; en forme de doigt] *Cut finger-like.*

DIGNE, *adj.* [qui mérite quelque chose] *Worthy, deserving, deserved, condign.* Un — homme, *A worthy honest man.* Un — magistrat (*et non pas* magistrat —), *A worthy, upright magistrate.* — d'envie, *Worthy of envy.* — de foi, — de croyance, *Credible.* Cela est — de lui, *That is like him.* Il a fait une action — de lui, *He has done like himself.* C'est une — récompense de ses travaux, *That is a deserved reward for his labours.* Il était — d'un meilleur sort, *He deserved a better fate.* Il n'est pas — de vivre, *He is unworthy to live.* Il n'est pas — qu'on le croie, *He does not deserve to be credited.*

DIGNEMENT, *adv.* [selon ce qu'on mérite ; décemment] *Worthily, deservedly, according to one's deserts, masterly, finely.* Il fait — les choses, *He does things handsomely.* Il s'acquitte — de sa charge, il s'y comporte —, *He behaves deservedly in his office.*

DIGNITAIRE, *s. m.* [qui jouit d'une dignité dans un chapitre] *Dignitary.*

DIGNITÉ, *s. f.* [mérite, importance ; distinction éminente ; charge, office considérable ; beauté, grandeur d'un sujet ; poste, distinction, élévation ; noblesse, éclat ; autorité, magistrature ; prééminence, prérogative ; décence, gravité dans la manière de parler et d'agir] *Dignity, worth, greatness, degree, high station, honour, excellency, worthiness, stateliness, office; merit, preferment, solemnity, augustness, rank, majesty, lordliness, state, importance.* — d'un prince, *Princeliness,* la — du sujet, de la matière, *The dignity of the subject, of the matter.* Parler, agir, faire les choses avec —, *To speak, act, do things with dignity.* Il soutient la — de son rang, *He maintains the dignity of his station.* Être constitué en —, *To be raised in power or preferred.* Parvenir aux dignités ecclésiastiques, à la — épiscopale, *To attain to the ecclesiastic dignities, to the episcopal dignity.*

DIGRESSION, *s. f.* [ce qui est hors du principal sujet, dans un discours ; écart, épisode, *Digression.* Faire des digressions, *To ramble.* Faire une grande —, *To run away from one's matter.* Faire de fréquentes digressions, *To run away from one thing to another.*

DIGUE, *s. f.* [amas de pierres, de terre, etc. pour servir de rempart contre l'eau ; levée, jetée, mole, chaussée, rempart, terrasse ; difficulté, obstacle] *Dike, causeway, bank; obstacle.* * La licence a rompu toutes ses digues, *Licentiousness has broke through all opposition.*

DIGUER un cheval, *v. a.* [lui donner l'éperon] *To spur a horse.*

DILACERATION, *s. f.* [déchirement] *Dilaceration.*

DILACÉRER, *v. a.* [déchirer avec violence] *To dilacerate, lacerate, tear off* or *to pieces.*

DILAPIDATEUR, *s. m.* (celui qui dépense follement les deniers qui lui sont confiés) *Dilapidator*

DILAPIDATION, *s. f.* [dépense folle et désordonnée] *Dilapidation, waste; foolish, silly expenses.*

DILAPIDER, [dépenser follement et avec désordre, dissiper, ruiner] *To dilapidate, spend inconsiderately, waste, ruin.*

DILATABILITÉ, *s. f.* [t. de physique ; propriété de ce qui est dilatable] *Dilatability.*

DILATABLE, *adj.* [t. de physique ; qui peut être dilaté] *Dilatable.*

DILATATION, *s. f.* [extension, raréfaction, relâchement] *Dilatation, stretching, widening, dilating, expansion.*

DILATATOIRE, *s. m.* [instrument de chirurgie] *A dilator.*

DILATER, *v. a.* [élargir, étendre, ouvrir, amplifier, raréfier] *To dilate, enlarge, widen.* La chaleur dilate les pores, *The heat dilates the pores.* * La joie dilate le cœur, et la tristesse le resserre, *Joy dilates the heart, and sorrow contracts it.*

SE —, *To dilate.* L'air se dilate par la chaleur (se raréfie), *The air is rarified by the heat.*

DILATOIRE, *adj.* [t. de palais ; qui fait différer] *Dilatory.*

‡ DILAYER, *v. a.* et *n.* [différer, remettre à un autre temps ; chicaner, retarder] *To delay, defer, put off, use delays.*

DILECTION, *s. f.* [t. de dévotion ; amour, charité, amitié, bienveillance, affection, tendresse] *Dilection, love, charity, affection.*

DILEMME, *s. m.* [argument qui contient deux propositions contraires ou contradictoires, dont on laisse le choix à l'adversaire, pour le convaincre également, soit qu'il prenne l'une ou qu'il prenne l'autre] *Dilemma.*

DILIGEMMENT, *adv.* [promptement, avec diligence ; avec soin, exactement, soigneusement] *Diligently, speedily, sedulously, vigilantly, carefully, exactly, carefully.*

DILIGENCE, *s. f.* [prompte exécution, activité, célérité, promptitude, exactitude] *Diligence, speed, assiduity, mindfulness, readiness, sedulity, carefulness, watchfulness, earnestness, haste, unwearidness, expedition, laboriousness, vigilance*

hastiness, promptness. En —, *Promptly.* Faire —, faire grande —, *To scud, speed.* Aller en —, *To go in speed.* User de — (faire une chose promptement), *To make dispatch.* Il nous donna deux de ses meilleurs chevaux pour faire plus de —, *He accommodated us with two of his best horses, that we might make the greater dispatch.* Faire ses diligences contre quelqu'un faute de paiement (phrase de pratique, le poursuivre en justice), *To prosecute one close for non-payment.* — [soin, recherche exacte] *Care, carefulness, diligence, pursuit.* — [se dit aussi de bateaux ou de carrosses qui vont plus vite que les voitures] *Flying coach, any swift carriage by land* or *water, swift sailing wherry* or *passage-boat.*

DILIGENT, -ENTE, *adj.* [expéditif, prompt à faire les choses; soigneux, laborieux, vigilant] *Diligent, quick, painstaking, careful, watchful, observant, sedulous, hasty, assiduous, mindful, earnest, laborious.* Il est — dans ses actions, *He is diligent in his actions.*

DILIGENTER, *v. a.* et *n.* [agir avec diligence; dépêcher, hâter, accélérer, s'empresser] *To make haste.* — une affaire, *To dispatch a business.* Il faut — ou se —, *You must make haste.*

DILUVIEN, -ENNE, *adj.* [qui a rapport au déluge] *Diluvian.* Les eaux diluviennes s'élevaient au-dessus des montagnes, *The waters of the flood rose above the mountains.*

DIMACHÈRE, *s. m.* [gladiateur qui combattait avec deux épées] *Dimachærus.*

DIMANCHE, *s. m.* [premier jour de la semaine; jour du Seigneur] *Sunday, sabbath, the Lord's day.* Le — de Pâques, *Easter-Sunday.* Le — gras, *Shrove-Sunday.* Le — des Rameaux, *Palm-Sunday.* Le — de la Pentecôte, *Whit-sun-tide.*

DIME, *s. f.* [la dixième partie des biens de la terre, qu'on payait à l'église ou aux seigneurs] *Tithe, the tenth,* or *tenth part, decimation.* Certaine — sur les bestiaux, *Rate-tithes,* Sujet à la —, *Tithable.* Grosses dîmes (celles sur le blé et le vin), *The great tithes.* Menues dîmes (sur le menu grain et le menu bétail), *The small tithes.* Vertes dîmes (sur les légumes, chanvre, etc.), *Prædial tithes; Tithes on vegetables, hemp, etc.*

DIMER, *v. a.* [avoir droit de lever la dîme en un lieu; la lever] *To tithe, decimate.* Il dîme dans tous ces lieux, *All those places pay tithes to him.*

DIMERIE, *s. f.* [étendue du territoire sur lequel on avait droit de dîmer] *The extent of a titheable territory.*

DIMEUR, *s. m.* [celui qui recueillait les dîmes] *Tither, tithe-gatherer*

DIMENSION, *s. f.* [étendue des corps; étendue mesurée] *Dimension, size, largeness, measure.* Les corps solides ont trois dimensions, longueur, largeur et profondeur ou hauteur, *Solid bodies have three dimensions, length, width, and depth.*

DIMÈTRE, *adj. m.* et *subst.* [t. de poésie grecque et latine; qui est de deux mesures] *Dimeter.*

DIMINUER, *v. a.* et *n.* [amoindrir quelque chose; rendre moindre, affaiblir, abaisser, dégrader, retrancher; décroître, devenir moindre] *To diminish, lessen, abate, damp decrease, abridge, bring down, curtail, cool, cut short, correct, detract, ebb, lower, sink, pull down, dwindle, relent, shorten, impair, remit, shrink, retrench, take in, slacken, waste, fall, fall away, fall to decay.* — la portion, *To lessen the portion.* — sa dépense, *To retrench.* — le crédit, l'autorité, *To diminish* or *lessen the power, the autority.* La fièvre diminue, *The fever abates.* Les jours diminuent dès la Saint-Jean, *The days grow shorter from Midsummer.* Ses forces diminuent, *His strength abates.* Cet enfant diminue à vue d'œil, *That child impairs visibly.* Il diminue de prix tous les jours, *Its price abates every day.* Il diminue de crédit, *His credit sinks.*

DIMINUTIF, -IVE, *adj. subst.* [terme qui diminue la force du mot dont il est formé] *Diminutive.* — [qui est en petit ce qu'un autre est en grand] Ce jardin est un — de celui de.... *This garden is a diminutive of that of....*

DIMINUTION, *s. f.* [amoindrissement, rabais, retranchement d'une partie de quelque chose, affaiblissement, réduction, dégradation, déchet, déduction, perte] *Diminution, diminishing, lessening, decrease, abatement, defalcation, decay, deduction, impairment.* — de dépense, *Retrenchment.* — de taxes, de prix; de crédit, d'autorité, *Diminution of taxes, price, etc.*

DIMISSOIRE, *s. m.* [lettres par lesquelles un évêque consent qu'un de ses diocésains soit promu aux ordres par un autre évêque] *Letters dismissory*

DIMISSORIALE, *adj.* [dimissoire] *Dismissory.*

DINANDERIE, *s. f.* [ce mot vient de Dinant, ville du pays de Liége, et se dit de toutes sortes d'ustensiles de cuivre jaune] *All sorts of brasier's work.*

DINANDIER, *s. m.* [qui fait ou vend des ouvrages de dinanderie] *Brasier.*

DINAR, *s. m.* (monnaie de Perse) *Dinar.*

† DINATOIRE, *adj.* [mot de province; l'heure —, l'heure de dîner] *Dinner-time.* Déjeuner — (déjeuner-dîner), *Hearty luncheon.*

DINDE, *s. f.* [poule d'Inde] *A turkey-hen.* (plusieurs le font aussi masculin): Un —, *A turkey.*

DINDON, *s. m.* [coq d'Inde] *Turkey, turkey-cock, turkey-poult.* * C'est un — (sot, de peu d'esprit), *He his a goose.* * Garder les dindons (se dit d'une demoiselle retirée à la campagne, comme on dit d'un homme qu'il y plante des choux). V. DINDONNIÈRE.

DINDONNEAU, -EAUX, *s. m.* [petit dindon] *A turkey-poult, a young turkey.*

DINDONNIER, *s. m.* -ÈRE, *f.* [qui nourrit, garde ou vend des dindons] *Breeder* or *feeder of turkies.* * — [gardeuse de dindons: on appelle ainsi par mépris une demoiselle de campagne] *A country-dowdy.*

DÎNE ou DINER, *s. m.* [repas qu'on fait ordinairement au milieu du jour; les mets qui composent ce repas] *Dinner.* L'heure du —, *Dinner-time, pudding-time.* * † C'est de la moutarde après — (c'est une chose qui vient trop tard), *After meat comes mustard.*

DINÉE, *s. f.* [l'endroit où l'on dîne en voyage] *The dinner at an inn; the place where one inns for dinner.* La — sera demain en un tel lieu, *We shall dine to-morow at such a place.*

DINER, *v. a.* [prendre le repas du milieu du jour] *To dine, eat one's dinner.* Nous avons dîné d'une bonne longe de veau, *We have dined upon a good loin of veal; we had a fine loin a veal for dinner.* Prier de —, *To ask to stay at dinner.* Prier à —, *To engage to dine.* Inviter à —, *To invite to dinner. Prier,* en général, suppose moins d'appareil qu'*inviter;* et *prier de* —, en suppose moins que *prier à* —.

† Qui dort dîne, V. DORMIR. † S'il est riche qu'il dîne deux fois (se dit d'un homme dont on vante les richesses), *If he is rich, let him eat two dinners.* † Son assiette dîne pour lui (quoiqu'il ne se rende pas à l'auberge à l'heure du repas, il ne laisse pas de payer), *Who turns his plate must pay.* †† Quand je le vois il me semble que j'ai dîné (il est ennuyeux et incommode), *When I see him I have my belly full of him.* † Qui s'attend à l'écuelle d'autrui est souvent mal dîné. V. ÉCUELLE.

DINEUR, ▲ *m.* [dont le repas principal est le dîné ; grand mangeur] *Feeder.* Un beau —, un bon —, *A great eater, a high feeder.*

DIOCÉSAIN, -AINE, *adj. subst.* [qui est du diocèse] *Diocesan.*

DIOCÈSE, *s. m.* [étendue de pays sous la juridiction d'un évêque] *Diocese.*

DIOPTRIQUE, *s. f.* [partie de l'optique qui explique les effets de la réfraction de la lumière] *Dioptrics.*

DIPHTHONGUE, *s. f.* [union des deux voyelles en une syllabe] *Diphthong.*

DIPLOMATE, *s. m.* [homme qui s'occupe de la diplomatie] *Diplomatist, politician.* C'est un habile —, *he is a great diplomatist*, or *a good politician.*

DIPLOME, *s. m.* [charte ancienne ; lettres patentes ou édit, dans certains états ou dans une université] *Diploma, patents.*

DIPLOMATIQUE, *s. f.* [l'art de reconnaître les diplomes anthentiques, la science des négociateurs] *Diplomatica.*

DIPTIQUE, *s. m.* [registre chez les anciens où l'on conservait les noms des magistrats ; obituaire] *Diptych.*

DIRE, disant, dit ; je dis, vous dites ; *v. a.* [exprimer, faire entendre par la parole, quoique ce terme se dise aussi des actions, des regards, etc.; parler, raconter, discourir, haranguer, décrire, réciter, expliquer, blâmer, censurer, critiquer ; avertir, prédire] *To tell, say, speak, put in, deliver, assert, relate, put forth, pronounce, resolve, give out, utter, report, desire, bid.* Qui se peut —, *Narrable.* — d'avance, *To premise.* — en public, *To pronounce.* — mal, *To mistel.* — entre les dents, *To patter.* Dites votre avis, votre sentiment, votre pensée, *Tell your advice, sentiment ; express your thought.* — des injures, des invectives, des sottises, du mal, etc., *To rail.*

Dis-je, *Quoth I.* Dit-il, *Quoth he.* Dit-elle, *Quoth she.* Je suis, disait-il, esclave, mais, etc. *It is true, he would say, I am a slave, but, etc.* On dit bien vrai qu'il n'y a point de pires sourds que ceux qui ne veulent pas entendre, *It is a true saying, that none are so deaf as those that will not hear.* Fais ce que je te dirai, etc. *Follow my directions, etc.* Je crus à mon retour qu'il me battrait bien fort ; mais il ne me dit pas un seul mot, *I thought at my return he would have beaten me purely, and he did not so much as give me an angry word.* Dites-lui d'entrer ou qu'il entre, *Bid him come in.* On dit (c'est le bruit qui court), *It is said* or *reported.* Par ouï —. *Reportingly.* — du bien ou du mal de quelqu'un, *To speak well* or *ill of one, reproach, abuse one.* † En — pis que pendre, *To speak very ill of him.* — des injures, des sottises à quelqu'un, *To call one names,* — des duretés, des extravagances, *To speak rudely, extravagantly.* — des saletés, *To talk bawdy.* — la bonne aventure, *To tell one's fortune.* — des douceurs, des fleurettes à une femme, *To entertain a woman with amorous nonsense.* — quelque chose à l'oreille, *To whisper a thing in one's ear.* || — à quelqu'un son fait (lui faire les reproches qu'il mérite), *To tell one his own.* Trouver à — à (trouver qu'il manque quelque chose), *To find wanting, find amiss.* Il s'y est trouvé à dire un écu, *There wanted half-a-crown.* Trouver à —, à (trouver à reprendre), *To find fault with.* Qu'en voulez-vous—? (qu'y trouvez-vous à reprendre? *What fault do you find with it?* Il y a bien à — entre ces deux personnes (il y a une grande différence), *There is a great, a vast difference* or *distance between these two persons*, or *from one to the other.* Il y a bien à — que je n'aie mon compte (il s'en faut beaucoup), *I am far from having my due* or *what I expected.* Quelqu'un ne manquera pas de — ici, *Here some will not fail to suggest* or *to object.* Vous voulez donc— que ce n'était pas vous, *I suppose you would intimate that in was not you* * || Le cœur me le dit, j'en ai quelque pressentiment, *My mind gives me.* Si le cœur vous en dit (si vous en avez envie), *If you have a liking to it* or *a mind for it.* Le cœur vous en dit-il ? *Do you like it ? Do you choose it ?* † Cela va sans — (la chose est incontestable, n'a pas besoin d'être expliquée), *That is understood ; that is to be understood.* * Sa contenance, son trouble disent qu'il est coupable, *His countenance and disorder* or *confusion declare him guilty.*

C'est-à-dire, *That is to say* Pour ainsi — , *If I may say so ; as it were, in a manner, or rather.* Ce n'est pas à — que, *It does not follow that.* Est-ce à — pour cela que ? *Does it argue* or *does it follow that ?* † S'il en vient à bout je l'irai— à Rome (pour — qu'on croit la chose impossible), *If he succeeds* or *does it, I will give him leave to hang me* or *I will be further* * — [faire connaître, signifier] *To mean* or *signify.* Que veut — cela ? Question que cela veut —? *What is the meaning of that ? What signifies that ?* Cela veut— que, *The meaning is that.* — [offrir] *To bid.* J'ai trouvé ce drap si cher que je n'en ai rien dit, *I found that cloth so dear, that I bid nothing for it.* —[réciter] — ses prières, sa leçon, *To recite, say by heart.* [en poésie, raconter] Je dirai vos exploits, *I will sing your exploits.* — [célébrer] — la messe, *To say mass.* — [juger] Je ne sais que — de tout cela, *I do not know what to think of all that.* — conseiller, ordonner] Je vous dis de partir, *I advise you, I desire you to set off.*

— a quelquefois trois régimes. Il a dit *de* vous à votre père, tous les biens du monde, *He said to your father all the good imaginable of you.*

Il dit que vous l'avez maltraité, *He says you have used him ill.* Je n'ai pas dit que je l'eusse fait ; ai-je dit que je l'eusse fait? *I did not say. Did I say that I made it ?* Il dit avoir tout entendu, *He said o have heard every thing.*

Faire — On lui a fait — tout ce qu'on a voulu *They made him say all that they wished.*

‡ On eût dit d'un démoniaque, *You would have taken him for a madman.* Il se dit votre parent, *He styles himself your relation.* Disons mieux, il en est le père, *Let us speak more correctly, he is his father* Tout est dit (n'en parlons plus), *You said sufficient ; no more of that.* Cela ne dit rien (ne signifie rien, et dans la place où il est ne sert de rien), *It says nothing.* Tels ornements dans ce tableau ne disent rien, *Such ornaments in this picture have no meaning.* Elle a de beaux yeux, mais ils ne disent rien (ils ne sont pas animés), *She has fine eyes, but they want expression.* Cela ne dit rien (ne fait rien à l'affaire dont il s'agit), *That does not signify ; that is nothing to the purpose.* Cela soit dit en passant, *Let it be said by the way.* Pour tout — Pour — en un mot, (signifie, qu'il n'y a rien qui ne soit renfermé dans ce qu'on a dit, ou qu'on va—), *In a word.* † Cela vous plaît à—(réponse modeste), *You may say so;* or *say so if you please.*

Se —, *v. r.* [*To call, profess* or *boast oneself, give oneself out.* Tu te dis de cette maison ? *You belong to that house you say ?* Se — (être prédicable), *To predicate.*

—*s. m.* [ce qu'on dit ; discours, témoignage, jugement, décision, avis, opinion] *What one says, saying, words.* (au palais, ce qu'une des parties a avancé). Le — du défenseur, des experts, *The*

words of the defendant; the award of the arbitrators. Le — des témoins, *The witnesses' depositions.* A votre — c'est un malhonnête homme, *By what you say, he is a knave.* Au — de tout le monde, *By what one says.* Le bien — (l'élégance dans le discours), *Fine speech* or *words, eloquence.*

DIRECT-ECTE, *adj.* [droit, dirigé], *Direct, straight.* Par des voies directes, *Directly.* Raison — (par opposition à réfléchi, t. de physique), *Direct ray.* Mouvement — d'un astre (t. d'astron.), *Direct motion of a star.* Ligne directe, par opposition à la ligne collatérale, t. de généalogie, *Direct line.* Seigneur — (t. de droit), *Lord paramount.* Harangue directe (par opposition à harangue oblique ; t. d'histoire ; discours que la personne est censée avoir prononcé), *A direct speech.*

DIRECTE, *s. f.* [l'étendue du fief d'un seigneur direct, droit seigneurial, *A tenure in capite, the being lord paramount, free tenure, freehold, lordship* Cette maison est dans la — d'un tel seigneur, *That house is in the tenure of such a lord.*

DIRECTEMENT, *adv.* [en ligne directe, droit, tout droit, vis-à-vis, naturellement] *Directly, right, home, strait, full, point-blank, rightly.* — (entièrement) opposé, *Quite contrary.* Contribuer — au progrès de la vertu, *To have a direct tendency to promote virtue.*

DIRECTEUR, *s. m.* DIRECTRICE, *s. f.* [qui conduit, règle, dirige ; chef, président, administrateur] *Director, manager, superintendent, overseer, mandator, master, index, supervisor ; guide, conductor, conductress, governess, directrix.* — d'une entreprise, d'un ouvrage, d'une troupe de comédiens, *Manager of an enterprise, etc.* — de conscience (t. de dévote) *Spiritual director.* — de la monnoie, *Mint-master.* — des jardins du roi, *The king's head-gardener.*

DIRECTION, *s.f.* [conduite, gouvernement, administration, règle, soin, ligne ; alignement] *Direction, conduct, management, commission, managery, directing, overseeing, regulation reglement, tendency, steerage.* — d'intention, *The direction of one's intention.* — de l'aimant (la propriété qu'il a de tourner vers le pôle arctique), *The direction of the magnet.* Fausse —, *Misguidance.* Avoir la — *To preside.* Prendre la — d'une affaire, *To take the management of an affair.* — de créanciers (assemblée) *Meeting of creditors.* — des douanes (emploi du directeur) *Director's office*) (*at the custom-house*).

DIRECTOIRE, *s. m.* [ordre pour régler la matière de dire l'office pendant l'année courante] *Directory, rubric.* — [en certains pays, tribunal chargé d'une direction civile ou militaire] *Directory.*

DIRECTORAT, *s. m.* [mot nouveau ; office de directeur] *Director's office ; directorship.*

DIRIGER, dirigeant, *v. a.* [conduire, régler, guider, disposer, présider, ordonner, pointer, viser, aligner, redresser] *To direct, manage, regulate, point, level, pilot, pace, helm, head, rule, conduct, bend, guide, frame, steer, govern.* — mal, *To misguide.* — une compagnie, *To manage a company.* — la conscience d'une personne, *ou* une personne, *To direct a person.* — une maison religieuse, *To govern a convent.* — ses pas, sa course, son vol, ses regards vers... *To direct one's steps, etc. towards...*

DIRIMANT, -ANTE, *adj.* [t. de droit canonique ; empêchement. — (défaut qui emporte nullité), *An absolute impediment that invalidates a marriage.*

DISANT, *ger.* du verbe *dire, Saying, etc.* § Un homme bien — (qui parle avec élégance), *A fine speaker, a fair* or *well speaking man.*

SOI-DISANT [t. de palais ; qu'on emploie quand on ne veut pas reconnaître les qualités que prend quelqu'un] *Self-dubbed.* Un tel — héritier, *Such a one pretending to be an heir.*

§ Un tel — docteur, *Such a one, who takes the title of a doctor.*

DISCALE, *s. m.* [t. de commerce ; déchet du poids d'une marchandise] *Tret.*

DISCEPTATION, *s. f.* [t. d'école ; dispute] *Disceptation, disputation.*

DISCERNABLE, *adj.* [qui peut être discerné] *Discernible.*

DISCERNEMENT, *s. m.* [distinction que l'on fait d'une chose d'avec une autre] *Discernment, discerning, distinction, distinguishing.* Avec —, *Sagaciously.* On ne saurait faire de si loin le — des couleurs, *One cannot discern* or *distinguish the colours at a distance* * — ; la faculté de bien discerner les choses, et d'en juger sainement ; choix, jugement, || judiciaire, trac, sagacité, pénétration, distinction] *Discerning faculty, judgment, taste, discretion.*

DISCERNER, *v. a.* [distinguer une chose d'une autre ; voir clairement ; connaître, juger, pénétrer, choisir, démêler] *To discern, see plain, dijudicate, single, judge, know, distinguish.* — les couleurs l'une de l'autre, (en faire le discernement), *To distinguish colours from one another.* — le vrai du faux, *ou* d'avec le faux ; le flatteur d'avec l'ami, *To discern truth from untruth ; a flatterer from a friend.*

DISCIPLE, *s. m.* [qui apprend d'un maître ; écolier, apprenti, élève ; sectateur, partisan] *Disciple, pupil, scholar.* Disciples de Jésus-Christ, *Disciples of Christ.* Disciples de Platon, d'Aristote, *Disciples of Plato, etc.*

DISCIPLINABLE, *adj.* [docile, capable d'être discipliné] *Disciplinable, capable of instruction, governable, tractable.*

DISCIPLINE, *s. f.* [institution, instruction, éducation] *Discipline, education ; instruction, institution, pedagogy.* Il y a des animaux capables de —, *There are some animals capable of instruction.* [règlement, ordre, conduite] *Rule* or *method of government, discipline, order; conduct* La — ecclésiastique, religieuse, militaire, *ecclesiastical, monastic, military discipline.* — [fouet dont on se sert pour se mortifier ; les coups de —] *Discipline, scourge.* Donner la —, *To give the discipline, to scourge one.*

DISCIPLINER, *v. a.* [instruire, régler, former, morigéner] *To discipline, instruct, regulate, rule.* Des troupes bien disciplinées, *Troops well disciplined.* — [donner la discipline] *To chastise, discipline, scourge.*

DISCONTINUATION, *s.f.*, interruption, cessation pour un temps, relâche, cesse, repos] *Discontinuance, discontinuation, discontinuing, intermission, ceasing, cessation, miscontinuance.*

DISCONTINUER, *v. a.* et *n.* [ne pas poursuivre ce qu'on avait commencé, cesser pour un temps, interrompre ; se relâcher, se reposer] *To discontinue, interrupt, leave off, break off, cease, suspend, give over, intermit.* — un ouvrage, un bâtiment, ses études, *To discontinue a work, etc.* La guerre n'a pas discontinué depuis dix ans, *The war did not cease for these ten years.* Il a discontinué d'étudier, de travailler, *He left off study, work.* La pluie a discontinué, *The rain has ceased.* La pluie a discontinué de tomber, *The rain ceased to fall.* Le vent a discontinué de souffler avec fureur, *The wind ceased to blow with fury.*

DISCONVENANCE, *s. f* [différence, disproportion, inégalité; contrariété, opposition] *Disagreement, disproportion, difference, inequality.*

DISCONVENIR, disconvenant, disconvenu; je disconviens, nous disconvenons, ils disconviennent; je disconvins; je disconviendrai; que je disconvienne; je suis disconvenu; *v. n.* [ne pas demeurer d'accord d'une chose, nier] *To disagree, deny, disown.* Il disconvenait de l'avoir dit, *He denied having told it.* Vous ne sauriez — de m'avoir dit..... *You cannot deny your having told me.* Il n'en est pas disconvenu, *He did not disown it; he did not say to the contrary.* Il ne disconvient pas du fait, *He does not deny the fact.* Il ne disconvient pas que je ne lui aie dit, *He does not deny I said so to him.* — que je ne l'en aie averti, *That I gave him notice of it.* Il ne disconvient pas de l'avoir dit, *He does not deny having told it.* Il ne disconvient pas qu'il n'ait fort mal fait de le dire, *He does not disown that he was very wrong in having told it.*

DISCORD, -ORDE, *adj.* [qui n'est point d'accord] *Discording, dissonant, out of tune, jarring.* Un clavecin —, *A harpsichord out of tune.*

DISCORDANCE, *subst. f.* [qualité de ce qui est discordant, de ce qui n'est point d'accord] *Discord, discordance, dissonance, untunableness.*

DISCORDANT, -ANTE, *adj.* [qui n'est point d'accord; dissonant, détonnant; opposé, contraire] *Discordant, dissonant, disagreeing, jarring, inharmonious, untuneable, feud, unmusical, immusical, tuneless.* Instrument, ton —, *An instrument out of tune, a dissonant tone.* Voix discordante, *A discordant voice.* Des humeurs discordantes, *Disagreeing humours* or *tempers.* V. DISSONANT.

DISCORDE, *s. f.* [dissension, division; mésintelligence, désunion, querelle, différend; nom d'une déesse de la fable] *Discord, disagreement, variance, disunion, dissention, division, strife.* Semer, nourrir, entretenir, fomenter la —, *To sow, foster, keep up, foment division.* * Pomme de — (sujet, cause de division), *A bone of contention.* Jeter la pomme de —, *To set at variance.*

DISCORDER, *v. n.* [t. de musique; être discordant; détonner] *To be out of tune, jar, untune.*

DISCOUREUR, *s. m.* DISCOUREUSE, *s. f.* [grand parleur; personne qui parle facilement, agréablement, mais sans solidité, bavard, babillard, causeur, jaseur, diseur de rien] *Tatler, declaimer, talker, a talkative man* or *woman.* C'est un beau —, *He is a fine tatler.* (seul il se prend en mauvaise part).

DISCOURIR, discourant, discouru; je discours; je discourus; je discourrai, *v. n.* [parler sur une matière avec quelque étendue; traiter, raisonner, disserter: ne dire que des choses frivoles] *To discourse, treat in a set* or *regular manner; reason, speak, talk idly, discant, declaim.* Socrate passa le dernier jour de sa vie à — de *ou* sur l'immortalité de l'ame, *Socrates passed the last day of his life in reasoning upon the immortality of the soul.*

DISCOURS, *s. m.* [assemblage de paroles pour expliquer ce que l'on pense; composition que l'on fait sur quelque sujet; pièce d'éloquence, entretien, propos, conversation] *Discourse, speech, discant, lecture, language, say, dissertation, conversation.* — oratoire, *A set speech, oration.* — en l'air, *Idle talking.* Il tient d'étranges —, *He talks strangely.* Faire des — en l'air, *To talk idly.* — familier, soutenu; fleuri, véhément; raisonnable, extravagant; *Familiar discourse, lofty; florid, vehement, etc.* Voilà de vos pareils le — ordinaire. *This is the usual strain of such as you.* Reprendre le fil du —, *To resume one's speech.*

‡ DISCOURTOIS, -OISE, *adj.* [qui n'est pas courtois; impoli, incivil, désobligeant] *Discourteous, uncivil.* Chevalier —, *Discourteous knight.* Il est vrai que quelques créanciers discourtois ont fait saisir nos revenus, *It is true, indeed, some unmannerly creditors have seized our rents.*

‡ DISCOURTOISIE, *s. f.* [manque de courtoisie] *Discourtesy.*

DISCRÉDIT, *s. m.* [perte de crédit, déeri, disgrace, manque de confiance] *Discredit.* Ses billets tombent dans le — , *His notes will not pass; credit declines.*

DISCRÉDITÉ, -ÉE, *adj.* [qui est tombé en discrédit] *Fallen into disgrace, out of favour.* — *Discredited.*

DISCRET, -ÈTE, *adj.* [avisé, prudent; qui sait garder le secret; retenu, judicieux, circonspect, réservé] *Discreet, considerate, cautious, wary, reserved, shy, circumspect, wise, prudent.* Tu veux faire le — *You affect to be a close fellow.* Quantité discrète (t. de philosophie; opposée à la quantité continue), *Discreet quantity.* (t. de médecine; modéré dans les symptômes] *Not malignant.* Petite vérole discrète, *Benign small-pox.*

DISCRÈTEMENT, *adv.* [d'une manière discrète; prudemment, sagement, judicieusement] *Discreetly, cautiously, circumspectly, warily, wisely, prudently.*

DISCRÉTION, *s. f.* [judicieuse retenue, circonspection; prudence, réserve, jugement, discernement; liberté, fantaisie, merci] *Discretion, circumspection, considerateness, modesty, nicety, reservedness, discreetness, wisdom prudence, wariness, mercy.* Avec —, *Reservedly, gingerly* L'âge de — (où l'on commence à discerner le bien d'avec le mal), *The years of discretion.* Il a beaucoup de —, *He has much discretion.* Agir, parler avec —, *To act, speak warily.* Vivre à — (comme les gens de guerre, chez leurs hôtes, sans autre règle que leur volonté), *To live at discretion, have free quarters.* Se rendre à —, (à la merci du vainqueur, *To surrender at discretion, yield without terms.* Se remettre à la — de quelqu'un, à sa volonté, *To lay oneself to a person's discretion.* Se remettre à la — de quelqu'un (s'en rapporter à son jugement), *To refer it to one's decision* or *judgment.* Ils se retirèrent quand ils eurent bu et mangé à —, *They withdrew when they had eaten and drunk their fill.* Avoir du pain, du vin à —, *To have bread, wine, plentifully.*

DISCULPATION, *subst. f.* [action de disculper] *Excuipation.*

DISCULPER, *v. a.* [justifier d'une faute imputée] *To clear, exculpate, vindicate, wipe off, excuse, bring off, justify.* Ses amis l'ont disculpé de ce dont on l'accusait, *His friends have cleared him from that of which he was accused.* Je veux me — envers lui, *ou* auprès de lui, *I want to clear myself to him.*

‡ DISCURSIF, -IVE, *adj.* [t. de logique; faculté *discursive*, qui tire une proposition d'une autre par le raisonnement] *Discursive, argumentative.* l'article discursive [t. de grammaire; qui sert à discourir sans exprimer de passions] *A discursive particle.*

DISCUSSIF, -IVE, *adj.* [qui ouvre les pores, et dissipe les humeurs] *Discussive, discutient.* Les discussifs, *s. m. Discutients.*

DISCUSSION, *s. f.* [examen, recherche exacte] *Discussion, disquisition, strict examination* or *inquiry, research, examining, inquisition, investiga-*

tion. On a fait la — de l'affaire en ma présence, *The business was discussed before me.* Faire une — de biens (vendre en justice les biens d'un débiteur) *To distrain, appraise, and expose to sale the goods of a debtor.* — [dispute, contestation] *Altercation, strife, wrangle, wrangling, contest, dispute.* Il ont eu quelque — ensemble, *There has been some strife between them.*

DISCUTER, *v. a.* [examiner une question, une affaire, avec soin ; rechercher, peser, disserter] *To discuss, scan, sift, ventilate, clear by disquisition* or *inquiry, agitate, ponder, argue, toss, bolt, research, canvass, consider, conjobble, search, inquire into.* — un point de droit, la vérité d'un fait ; *To discuss an article of law, the truth of a fact.* — une affaire, *To examine an affair thoroughly.* — les biens d'un débiteur, (rechercher ses biens, et les faire vendre en justice), *To distrain, appraise, and expose to sale the goods of a debtor.*

DISERT, -ERTE, *adj.* [qui parle aisement, abondant en paroles ; éloquent, beau parleur, discoureur] *Copious, abounding in words, well spoken, speaking fluently.*

DISERTEMENT, *adv.* [d'une manière diserte ; éloquemment] *Copiously, profusely, at large, aptly, fluently.* — [t. de Chancellerie ; pleinement et clairement] *Fully, in plain and express terms.*

DISETTE, *s. f.* [nécessité ; cherté, défaut de vivres, besoin, pauvreté, indigence, pénurie] *Want, scarcity, dearth, penury, necessity, neediness, poverty, scantiness, need.* Avec —, *Scantily.* Une grande — de blé, *A great scarcity* or *dearth of corn.* Il est dans une extrême — *He is in extreme want* or *penury.* Une grande — de mots, *Great want of words.*

‡ DISETTEUX, -EUSE, *adj.* [qui manque des choses nécessaires ; pauvre, indigent, nécessiteux] *Needy, that is in want.*

DISEUR, -EUSE, *s. m. et f.* [qui dit] *Teller.* — *ou* diseuse de bonne aventure, *Fortune-teller, cunning man* or *woman.* — de bons mots, *Jester, buffoon* — de nouvelles, *News-monger.* — de rien, *Idle, empty talker, a discourser of nothing.* Un beau — (un homme qui affecte de bien parler), *A fine talker.* † L'entente est au — (celui qui parle entend bien ce qu'il veut dire, et il y a quelque chose de caché que lui seul entend) *The speaker knows what he means,* or *has some further meaning in his words.*

DISGRACE, *s. f.* [perte de faveur, privation des bonnes grâces d'une personne puissante] *Disgrace, the being out of favour, defamation, frown, losing one's favour.* Tomber en —; tomber dans la — du prince ; encourir la — du prince, *To be out of favour, encur the displeasure of the prince.* — [infortune, malheur, revers de fortune] *Misfortune, ill-fortune, affliction, down-fall, precipice, balk, displeasure.* Il lui est arrivé une —, *An ill-fortune befell him.*

DISGRACIÉ, -ÉE, *part. of* Disgracier, *Out of favour.* — de la nature, [défiguré, difforme] *Deformed, ill-favoured, disfigured.*

DISGRACIER, *v. a.* [priver quelqu'un de ses bonnes grâces, cesser de le protéger] *To disgrace, put out of favour.* Le roi le disgracia, *The King put him out of his favour.*

DISGRACIEUSEMENT, *adv.* [avec disgrâce, désagréablement] *Disgracefully, disagreeably.*

DISGRACIEUX, -EUSE, *adj.* [désagréable, maussade, incommode, désobligeant] *Disagreeable, ungraceful, ungrateful, disobliging, unpleasant.* Un homme —, une femme disgracieuse, *A disagreeable man* or *woman.* Un événement — une aventure disgracieuse, *An unpleasant event, adventure.*

DISJOINDRE, disjoignant, disjoint, je disjoins ; je disjoignis ; *v. a.* [séparer des choses qui étaient jointes : diviser, déjoindre, désunir, écarter, distraire] *To disjoint, disunite, separate, sunder.*

DISJONCTIF, -IVE, *adj.* [t. de Gram. se dit d'un mot qui, en joignant les membres d'un discours, sépare les choses qu'on dit] *Disjunctive* Particule disjonctive (les conjonctions *ou, ni,* etc), *A disjunctive particle.*

DISJONCTION, *s. f.* [séparation] *Disjunction, separation.*

DISLOCATION, *s. f.* [déboîtement d'un os, luxation] *Dislocation, luxation.* Il y a —, c'est une — *The bone is out of joint.* Remettre une — *To put a bone into joint again.*

DISLOQUER, *v. a.* [déboiter, démettre, luxer] *To dislocate, disjoint, put out of joint, luxate, lux.* Il s'est disloqué le bras, *He has put his arm out of joint.* *† Cela lui a disloqué la cervelle, *That has turned his brains*

DISPARADE, *s. f.* [action de disparaître, absence prompte et subite] *Disappearing, escape.*

DISPARATE, *s. f.* [chose faite ou dite hors de propos, à contre-temps] *Any thing done* or *spoke unseasonably, out of the way thing, extravagance, impertinence.* Voici des choses bien disparates (*adj.*), *Here are things so unlike that they cannot be compared with each other.*

DISPARITÉ, *s. f.* [différence entre des choses qui peuvent se comparer, disproportion, distinction, inégalité] *Disparity, difference, dissimilitude, odds, inequality, imparity.*

DISPARITION, *s. f.* [action de disparaître, absence] *Vanishing away, disappearing.*

DISPARAITRE, disparaissant, disparu ; je disparais ; je disparus ; j'ai, je suis disparu ; *v. n.* [cesser de paraître ; se retirer promptement, se cacher ; s'évanouir, s'évader, se dérober, s'absenter ; se dissiper, se passer, se perdre, s'en aller en fumée] *To disappear, vanish away, vanish, out of sight ; be* or *go out of the way, drop out.* * Je cherche en vain mes gants, ils ont disparu ; *In vain I look for my gloves, they have disappeared*

DISPENDIEUX, -EUSE, *adj.* [qui occasionne de la dépense ; coûteux, à charge ; ne se dit que des choses] *Expensive, chargeeable, costly extravagant.*

DISPENSAIRE, *s, m.* [t. de médecine et de pharmacie ; recueil de remèdes composés [*Dispensatory, directory for physical compositions.* — [laboratoire] *Dispensary,*

DISPENSATEUR, -TRICE, *s. m. et f.* [qui distribue ; administrateur, économe, trésorier] *Dispenser, disposer, distributer.* Juste — des bienfaits du prince, *just distributer of the beneficence of the prince.* Bonne dispensatrice, *Prudent dispenser.*

DISPENSATION, *s. f.* [distribution, administration] *Dispensation, distribution, administration, disposal, management.*

DISPENSE, *s. f.* [exemption de la règle ordinaire ; permission, relâchement d'un droit] *Dispensation, licence, permission, dispense, exemption* — d'âge, *Dispensation of age.* — de résider, *Exemption from residence.* — d'épouser votre parente, *Dispensation* or *licence for marrying your relation.*

DISPENSER, ; *v. a.* [exempter de la règle ordinaire] *To dispense with, excuse, discharge, absolve, quit, suffice, exempt.* Il s'est dispensé de s'y rendre, *He has excused himself from going thither.*

Dispensez-moi de faire cela, *Excuse me from doing that.* Se — des règles, *To dispense with rules.* — [donner, départir, diviser, partager : ne se dit en ce sens que de Dieu et des princes] *To dispose, bestow, administer, deal out, distribute dispense.*

DISPERSER, *v. a.* [répandre, jeter çà et là ; dissiper, épandre, éparpiller, semer, mettre en désordre] *To disperse, scatter, dissipate.* — de l'argent, des troupes ; *To scatter money, troops.* — un troupeau, une armée ; *To put a flock in disorder, rout an army.*

DISPERSION, *s. f.* [action de disperser, *ou* par laquelle on est dispersé ; dissipation] *Dispersion, dissipation, diffusiveness.* La — des juifs, *The dispersion of the jews.*

DISPONDÉE, *s. m.* [t. de poésie grecque et latine ; double spondée] *Dispondee.*

DISPONIBLE, *adj.* [dont on peut disposer] *To be disposed of, disposable.*

DISPOS, *adj. m.* [léger, agile ; alerte, frais] *Active, nimble, cheerful, crank.*

DISPOSE, -ÉE, *part. of* Disposer, *Disposed, prepared.* Bien —, mal — pour quelqu'un (bien ou mal intentionné), *Well* or *ill affected towards a person.*

DISPOSER, *v. a.* [arranger, mettre les choses dans un certain ordre, apprêter] *To dispose, adjust, regulate, set in order, compose, lay out, fit.* — d'avance, *To predispose, pre-ordain.* L'architecte a bien disposé les appartements de cette maison, *The architect has well disposed the apartments of that house.* — (préparer à quelque chose), *To prepare, make ready, adopt, prevail, dispose.* Il faut — ce malade à recevoir le sacrement, *This patient must be prepared to take the sacrament.* On a tout disposé pour cette cérémonie, *Every thing has been prepared for that ceremony.* Se —, *To get ready.* Dans le temps que je me disposais à partir de Madrid, *While I was getting ready for my departure from Madrid.* Ils se disposent au travail, *They buckle themselves to the work.* Je m'y dispose entièrement, *I am absolutely resolved* or *bent upon it.*

—, *v. n.* [faire de quelque chose ou de quelqu'un ce que l'on veut ; aliener ; léguer, donner, résigner] *To dispose ; make over, alienate.* Il a disposé de son bien, *He has disposed of his estate.* Il a disposé de ses enfants, *He has placed his children.* Vous pouvez — de moi, *You may dispose of me.* Il a été quinze jours malade, et Dieu en a disposé (il est mort), *He has been ill a fortnight, and God has taken him to himself.* † L'homme propose, et Dieu dispose (les hommes forment des desseins, mais le succès dépend de Dieu), *Man proposes, and God disposes.*

DISPOSITIF, -IVE, *adj. subst.* [préparatoire, qui dispose à quelque chose] *Preparatory.* Le — d'un arrêt, d'un acte de parlement, *The enacting part* or *purview of an arrest* or *act of parliament.* Jugement —, *Precedent, a ruled case.*

DISPOSITION, *s. f.* [arrangement, situation, ordre] *Disposition, order, situation, position, posture, preparedness, state.* La — des parties du corps est telle que... *The disposition of the parts of the body is such, that, etc.* Mettre dans une certaine — ou posture, *To posture.* La — des lieux, des troupes, de la bataille, d'un discours, d'un poème, des scènes, d'une pièce de théâtre, *The disposition of places, etc.* — [l'action par laquelle on dispose de quelque chose] *Disposal.* — testamentaire, *Will.* Par la — qu'il a faite de ses effets avant de mourir, *By the disposal which he made of his effects before he died.* — [le pouvoir, l'autorité de disposer d'une chose] *Disposure, disposure, disposal, command.* Tout est en la — de Dieu, *Every thing is at the disposal of God.* Il n'est pas en ma — de vous confier ces papiers, *It is not in my power to trust you with those papers.* Il a la — de plusieurs beaux bénéfices, *He has the disposal of several handsome livings.* Cela n'est pas en ma —, *I cannot dispose of it.* Il a des gens à sa —, (dans sa dépendance, avec pouvoir d'en disposer), *He has people at his disposal* or *ready at his back.* — [inclination, génie, aptitude] *Disposition, inclination, aptness, proclivity, tendency, easiness, habit, habitude.* — naturelle, *Proneness.* Il a de la — à la musique, pour la musique, *He has a genius for music.* Naturellement on n'a que trop de — au mal, *We are naturally inclined to evil.* Il paraît dans l'air de la — à la pluie, *The air seems disposed to rain.* — [sentiments où l'on est à l'égard de quelqu'un] *Disposition, good-will.* Il a de très-bonnes dispositions pour vous, *He is very well affected towards you.* Il est dans une — très-favorable pour ce qui vous regarde, *He is in a good disposition for what concerns you.* — [l'état où l'on est à l'égard de quelque chose ; dessein, résolution] *Mind, resolution, state, constitution, habit, habitude.* Je ne suis pas dans la — d'y aller, *I have not a mind, I am not disposed to go thither.* Il se mit en — de tirer l'épée, *He put himself in readiness to draw his sword.* Être en bonne — (se porter bien), *To be in a good disposition of body, be well.* Être en mauvaise — (se porter mal), *To be in an ill disposition of body, be ill* or *indisposed.*

DISPROPORTION, *s. f.* [disconvenance ; inégalité, disparité, différence] *Disproportion, inequality, unsuitableness, disparity, disproportionableness.* Il y a entre eux une grande — d'âge, de mérite, etc. *There is a great disproportion of age, merit, etc. between them.* Il y a une grande — des secours aux besoins, des moyens au projet, *There is a great disproportion between the succours and the wants, from the means to the project.*

DISPROPORTIONNÉ, -ÉE, *adj.* [qui manque de proportion, qui n'a pas de convenance ; inégal, sans justesse ; différent] *Disproportionable, unequal, excessive, disproportioned.* Ses forces étaient fort disproportionnées à une telle entreprise, *His forces were greatly inadequate to that entreprise.*

DISPROPORTIONNER, *v. a.* [manquer les proportions, s'en éloigner : n'est guère en usage] *To disproportion.*

DISPUTABLE, *adj.* [qui peut être disputé ; douteux, problématique, incertain] *Disputable, controvertible, contestable, debatable.*

§ DISPUTAILLER, *v. n.* [chicaner, disputer follement] *To dispute fondly ; debate a matter scurvily ; wrangle.*

§ DISPUTAILLEUR, *s. m.* [chicanier, disputeur] *Idle disputer, wrangler.*

§ DISPUTAILLERIE, *s. f.* [vaine dispute] *Wrangle, idle debate.*

DISPUTANT, *s. m.* [qui dispute, qui débat] *Disputant, controvertist, arguer.*

DISPUTE, *s. f.* [débat, contestation, altercation ; querelle, rixe, différend, démêlé, controverse] *Dispute, contest, difference, bickering, conflict, broil, brabble, brangle, contention, wrangle, odds, strife, fray, jangling, quarrel, squabble, litigation, variance, wrangling, debate, controversy.* Être en — avec quelqu'un, *To dispute with one.* Avoir — ensemble, *To be quarrelling.* — sur une question, *A controversy about a question.* Ils sont toujours en —, *They are always disputing.* — de mots, *Logomachy.* — [action publique qui se fait dans les écoles pour agiter des questions] *Disputation, argumentation, debate.*

DISPUTER, *v. n.* [être en débat, avoir contestation] *To dispute, contend, contest, altercate, wrangle, quarrel, squabble, strive, bicker, clatter, struggle, jangle, stand to, vie, jar.* — contre quelqu'un, *To dispute with one.* Ils disputent ensemble, *They quarrel.* Ils ne font que disputer, *They are constantly disputing.* Ces deux maisons disputent de noblesse, *These two families contest which is most noble.* Si on vient à — là-dessus, *If the matter comes to a dispute.* + — sur la pointe d'une aiguille (pour des choses de rien), *To dispute about a pin's head.* + — de la chape à l'évêque (pour quelque chose qui n'est à aucun de ceux qui disputent), *To contend for what cannot be obtained by either.* — [agiter des questions de part et d'autre] *To hold a disputation, dispute, argue, controvert, debate, reason.* — sur un point de droit, *To moot.* De quoi dispute-t-on? *What is the matter in controversy?*

—, *v. a.* [contester pour emporter ou pour conserver quelque chose] *To contend for, dispute.* — de valeur avec quelqu'un, *ou* le — à quelqu'un en valeur (l'égaler), *To contend with one in courage, be even with him.* Il lui dispute le pas, *He contends with him for the pre-eminence.* Mourons, Mentor, mourons... il serait inutile de — notre vie contre la tempête, *Let us die, Mentor, let us die — it were in vain to contend with the storm for our lives.* — l'empire, *To contend for the empire.* — le terrain (se défendre de son mieux), *To dispute every inch of ground.* — le passage, *To oppose one's passage.* Ils se disputent l'honneur, la gloire de... *They contend for the honour, the glory of...*

DISPUTEUR, *s. m.* [qui aime à disputer; querelleur, mutin, hargneux] *Disputer, wrangler, jangler, stickler, bickerer, debater, disputant.* — de droit, *Mooter.*

DISQUE, *s. m.* [plat rond, sorte de palet que les anciens jetaient au loin pour faire paraître leur force et leur adresse] *Quoit.* — [t. d'astronomie; la figure ronde sous laquelle le soleil et la lune paraissent] *The full breadth, disk,* or *body (of the sun or moon).* — [t. de botanique; centre des fleurs radiées] *Discus.* Fleur en —, *Discus flower.*

DISQUISITION, *s. f.* [t. didactique; recherche exacte de quelque vérité; dissertation, traité] *Disquisition, discussion, strict examination, inquiry,* or *search.*

DISRUPTION, *s. f.* [t. de physique; rupture; mot nouveau] *Disruption.*

DISSECTEUR, *s. m.* [qui dissèque] V. DISSÉQUEUR.

DISSECTION, *s. f.* [action de disséquer] *Dissection, anatomy.* — des nerfs, *Nevrotomy.* Une — anatomie (un corps disséqué), *An anatomy, a dissection.*

DISSEMBLABLE, *adj.* [qui n'est point semblable, différent] *Dissimilar, unlike, not resembling, different, unresembling.* Il est — à lui-même, *He is different from himself.* Elle est bien — de ce qu'elle était, *She is very unlike what she was.*

DISSEMBLANCE, *s. f.* [manque de ressemblance; disparité, différence] *Dissimilitude, unlikeness, want of resemblance, differing, disparity, diversity.* Il y a une grande dissemblance entre ces deux frères, *There is a great unlikeness between these two brothers.*

DISSÉMINER, *v. a.* [semer çà et là] *To disseminate.*

DISSENTIMENT, *s. m.* [opposition, différence de sentiment; mot nouveau] *Disagreement.*

DISSENTION *ou* **DISSENSION**, *s. f.* [discorde, mésintelligence, division, désunion, débat; querelle, dissent, démêlé] *Dissention, discord, strife variance, disunion, feud, division, difference* Vivre en —, *To live in dissention.* Causer de grandes dissentions dans un état, *To cause great dissentions in a state.*

DISSÉQUER, *v. a.* [t. de chirurgie; faire l'anatomie du corps d'un animal; anatomiser, découper; examiner, décomposer, analyser] *To dissect, anatomise, cut up.*

DISSÉQUEUR, *s. m.* [qui dissèque : ne se dit qu'avec un adjectif; disséqueur] *Dissector, anatomist.* — très-adroit, *A very dextrous anatomist.*

DISSERTATEUR, *s. m.* [qui disserte : ne se prend qu'en mauvaise part] *He who makes a dissertation.* C'est un ennuyeux, un insipide —, *He makes tedious and insipid dissertations.*

DISSERTATIF, -IVE, *adj.* [dans le genre de dissertation] *Dissertative, like a dissertation.* Genre, style —, *Dissertative kind, style.*

DISSERTATION, *s. f.* [discours où l'on examine soigneusement quelque matière] *Dissertation, tract, discant.*

DISSERTER, *v. n.* [faire une dissertation; discourir, raisonner, discuter] *To discuss, examine.* Le beau sexe n'écoute plus, il disserte, *The fair sex no longer listens to, it makes dissertations.* — sur un point d'histoire, *To examine a point of history.*

DISSIDENCE, *s. f.* [scission] *Scission.*

DISSIDENT, *s. m.* [celui qui fait scission] *Dissident, dissenter.* Les dissidents de Pologne, *The dissidents of Poland.*

DISSIMILAIRE, *adj.* [t. didactique; qui n'est pas de même nature, ou de même espèce] *Dissimilar, different, unlike.*

DISSIMILITUDE, *s. f.* (différence, diversité] *Dissimilitude, unlikeness.*

DISSIMULATEUR, -TRICE, *s. m.* et *f.* [qui dissimule] *Dissembler.*

DISSIMULATION, *s. f.* [art de cacher ses sentimens; déguisement, feinte, politique] *Dissimulation, dissembling, disguise, hypocrisy, counterfeit, disingenuity, insincerity, masquerade, feint, reservedness, reserve, double-dealing.* Avec —, *Reservedly.* User de —, *To dissemble.*

DISSIMULÉ, -ÉE, *adj. subst.* [qui a accoutumé de dissimuler] *Dissembling, close, counterfeit, a dissembler, insincere, double-tongued, double, hollow reserved, disingenuous, cunning.* Ces filles, par ma foi, sont bien dissimulées! *These girls, in troth, are strange dissemblers!*

DISSIMULER, *v. a.* et *n.* [cacher ses sentimens feindre, déguiser] *To dissemble, feign, mask disguise, doge, conceal, cloak, counterfeit.* — une injure, un affront, *To dissemble an injury, an affront.* Il dissimula qu'il s'en fût aperçu, *He pretended not to have perceived it.* On ne peut se — que l'agiotage ne soit un des plus grands fléaux de la société, *It cannot be concealed that stock-jobbing is one of the greatest scourges of society.* Qui ne sait pas —, ne sait pas régner, *He that cannot dissemble is incapable to govern.* — [faire semblant de ne pas remarquer] *To take no notice of, dissemble, connive.*

DISSIPANT, -ANTE, *adj. v.* [qui dissipe; ne se dit que des choses] *Active, bustling.* Vie dissipante, emploi — (d'une dissipation involontaire), *An active and busy life, noisy employment.*

DISSIPATEUR, -TRICE, *s. m.* et *f.* [qui dissipe beaucoup de bien; prodigue, mauvais ménager] *Profuse consumer, waster, prodigal person, spendthrift.*

DISSIPATION, *s.f.* [consommation, profusion, prodigalité, dégât, déperdition] *Waste, wasting, dissipation, destruction, dispersing, scattering, consumption.* Après la — de son bien, *When he had wasted*, or *squandered away his estate.* — des esprits, des biens, des finances, *The waste of spirits, of wealth, of finances.* Il s'est ruiné par ses dissipations, *He ruined himself by his dissipations.* — [distraction, inapplication] *Dissipation, wandering mind, ramble, rambling, inattention, relaxation.* Il a besoin de —, *He wants relaxation.*

DISSIPÉ, -ÉE, *part. of* Dissiper [distrait, inappliqué] Un homme — (qui ne s'attache à rien de ce qui convient à son état), *A dissipated man.* Il a toujours l'esprit — (distrait, sans application à ce qu'il fait, à ce qu'il dit, à ce qu'on lui dit); *His mind is always wandering* or *unsettled.* Vie dissipée, *A dissipated life.*

DISSIPER, *v. a.* [disperser, écarter, éparpiller, mettre en fuite] *To dissipate, scatter, dispel, carry off, remove, disperse, spill, make away, moulder.* Le soleil dissipe les brouillards, les nuages, etc., *The sun dispels the fog, the clouds, etc.* — une armée, *To disperse an army.* Il a dissipé son bien, son patrimoine, *He has squandered away his property.* L'exercice dissipe les humeurs, *Exercise dispels the humours.* L'orage s'est dissipé, *The storm is over.* — [détruire, consumer] *To consume, waste, squander away, dissipate, pass away, embezzle, run out, spend.* — follement, *To palter.* * — les factions (les apaiser, les faire cesser), *To dispel factions.* — de faux bruits, *To squash* or *dissipate false rumours* or *reports.*

SE —, *v. r.* [prendre du relâche] *To recreate* or *relax oneself.* Il croit se — en jouant aux échecs, *He thinks he relaxes himself by playing at chess.*

DISSOLU, -UE, *adj.* [impudique, débauché, lascif, débordé, libertin, intempérant, licencieux] *Dissolute, lewd, loose, debauched, libertine, licentious, naught, naughty.* Un homme —, une femme dissolue, *A dissolute man, woman.* Il est fort — dans ses paroles, *He is very dissolute in his words.* Elle est fort dissolue dans ses mœurs, *She is very loose in her manners.*

DISSOLVANT, -ANTE, *adj. subst.* [qui a la vertu de dissoudre] *Dissolvent, resolver, resolvent, colliquative, diluent, dissolving, discutient, menstruum.* L'esprit de vitriol est le plus — des acides, *The spirit of vitriol is the most powerful among acids.* L'eau est un grand —, *Water is a powerful dissolvent.*

DISSOLUBLE, *adj.* [qui peut être dissous] *Dissoluble, dissolvable.*

DISSOLUMENT, *adv.* [d'une manière dissolue] *Dissolutely, loosely, lewdly, licentiously, riotously.* Vivre, parler —, *To live, speak in a dissolute manner.*

DISSOLUTIF, -IVE, *adj.* [peu en usage pour dissolvant] *Dissolvent, dissoluble.*

DISSOLUTION, *s.f.* [t. de chimie; séparation des parties d'un corps naturel qui se dissout] *Dissolution, deliquation, solution, resolution; chymical liquefaction, separation.* — des simples, des métaux, *Dissolution of herbs, metals.* Prendre de la — de vitriol, *To take dissolution of vitriol.* La — de l'âme et du corps, *Dissolution of the soul and body.* La — d'un mariage (la rupture du lien conjugal), *The dissolving* or *breaking off a marriage.* — [déréglement de mœurs, incontinence; débauche, vie dissolue, libertinage, licence, excès, intempérance] *Dissolution, dissolute life, looseness of manners, licentiousness, lewdness, † riotise, dissolateness, riot, excess, depravation.* La — dans laquelle il vit, *His dissolute life.* Il est plongé dans toutes sortes de dissolutions, *He is plunged in all the excesses of lewdness.*

DISSONANCE, *s.f.* [t. de musique; faux accord, impression désagréable que font sur l'ouïe deux sons entendus simultanément, *par opposition à consonance*] *Dissonance, discord.* (Dans l'harmonie, les *dissonances* sont entremêlées avec les consonances, comme les ombres et les clairs dans un tableau; mais les *discordances* sont exclues de la musique).

DISSONANT, -ANTE, *adj.* [t. de musique; qui n'est point d'accord, discordant, détonnant; différent, contraire, opposé] *Dissonant, discordant, disagreeing, jarring, untunable.*

DISSONER, *v. n.* [t. de musique; former dissonance. V. ce mot] *To discord, to untune.*

DISSOUDRE, dissolvant, dissous; je dissous, *v. a.* [pénétrer un corps solide, et en séparer toutes les parties; résoudre, délier, détacher, fondre, désunir; rompre, casser, annuler] *To dissolve, liquefy, discuss, resolve, melt, evacuate; deliquate, colliquate, break up, part, separate.* L'eau dissout le sucre, le sel, *Water dissolves sugar, salt.* Les eaux fortes dissolvent les métaux, *Aqua-fortis dissolves metals.* * — un corps, une société (les détruire, les abolir), *To dissolve a body, a society.* * — un mariage (le déclarer nul), *To dissolve* or *break a marriage.*

SE —, *v. r. To dissolve, be dissolved.* Le fer se dissout dans l'eau forte, *Iron is dissolved in aqua-fortis.* Ce sel se dissout difficilement, *That salt does not dissolve easily*, or *is not easily dissolved.* * Se — (en parlant d'une société qui se rompt ou se sépare), *To break up, dissolve.*

DISSOUS, -OUTE, *part. of* Dissoudre, *Dissolved, liquefied, broke up.*

DISSUADER, *v. a.* [détourner quelqu'un de l'exécution d'un dessein] *To dissuade, divert*, or *advise to the contrary, bring* or *call off, dehort.* On l'a dissuadé de cette entreprise, d'entreprendre ce voyage, *He was dissuaded from that enterprise, from undertaking that journey.*

DISSUASION, *s.f.* [t. didactique; effet des raisons qui dissuadent; conseil, avis contraire] *Dissuasion, dehortation.*

DISSYLLABE, *adj. subst.* [mot de deux syllabes] *Dissyllable.*

DISTANCE, *s. f.* [espace, intervalle d'un lieu, d'un temps à un autre; éloignement, diversité, différence, disproportion] *Distance, remoteness, longitude, farness, interval.* La — d'une ville à une autre, *The distance from one city to another.* Il y a une grande — depuis l'empire des Assyriens jusqu'à celui des Romains, *ou* entre l'empire des Assyriens et celui des Romains, *There is a great distance from* or *between the Assyrian and Roman empire.* * Du créateur à la créature la — est infinie, *The distance from the creator to the creature is infinite.*

DISTANT, -ANTE, *adj.* [éloigné, séparé, différent] *Distant, remote, far off.* Ces deux villes ne sont distantes l'une de l'autre que de dix lieues, *These two cities are only ten leagues distant from one another.*

DISTENDRE, distendant, distendu; je distends, je distendis; *v. a.* [t. de médecine; causer de la tension] *To distend, extend, cram, fill.*

DISTENTION, *s. f.* [t. de médecine et de chirurgie; la — *ou* distension des nerfs (quand ils sont trop tendus), *Distention, tension, stretching* (*of the nerves*).

DISTILLATEUR, *s. m.* [qui fait profession de distiller] *Distiller.*

DISTILLATION, *s. f.* [l'action de distiller; écoulement, filtration; la chose distillée] *Distilla-*

tion, *distilling*. Faire des distillations, *To distil*. — *per ascensum* (celle qui fait élever au haut d'un vaisseau les liqueurs qui s'y condensent en vapeurs), *Distillation by ascent*. — *per descensum* (lorsque les vapeurs se précipitent en bas), *Distillation by descent*.

DISTILLATOIRE, *adj.* [qui sert à distiller] *Distillatory*.

DISTILLER, *v. a.* [tirer par l'alambic le suc de quelque chose] *To distil*. — des fleurs, des herbes, *To distil flowers, herbs*. — deux fois (rectifier), *To rectify*. * — son esprit sur quelque chose (y travailler avec une trop grande application, *To beat* or *puzzle one's brains about a thing, spend one's brains about it* or *upon it*. * — sa rage, — son venin sur quelqu'un (le répandre, le vomir). *To discharge one's rage* or *venom against one*. * Sa bouche distille surtout le fiel et le poison de l'envie. *His mouth distils the venom of envy upon every thing*.

—, *v. n.* [couler, dégoutter] *To drop, distil, drizzle, trickle, run by little and little*. Des gouttes d'eau distillaient de la voûte, *Drops of water distilled from the cieling*. Se — en larmes, *To melt into tears*.

DISTILLERIE, *s. f.* [lieu où l'on fait des distillations en grand] *Distillery*.

DISTINCT, -INCTE, *adj.* [différent, séparé; clair et net] *Distinct, different, clear, articulate, unconfused, seperate, several, explicit, plain*. Son —, *a distinct tone*. Termes distincts, *Distinct terms*. Vue, voix, idée, notion distincte, *Clear sight, voice, idea*.

DISTINCTEMENT, *adv.* [nettement, clairement, d'une manière distincte; séparément, à part, en particulier] *Distinctly, distinctively, clearly, plainly, articulately*.

DISTINCTIF, -IVE, *adj.* [qui distingue] *Distinctive, distinguishing, characteristic, discriminative*. Caractère —, marque distinctive, *Characteristic*. Les traits les plus distinctifs de son caractère, *The most distinguishing features of his character*.

DISTINCTION, *s. f.* [division, séparation, diversité, différence, prérogative, préférence, noblesse; qualité, naissance, rang, élévation] *Distinction, pre-eminence, difference, superiority, account, note, eminence, quality, salvo, discrimination, preference, distinguishment, division, seperation, diversity*. Prendre sans — et à la hâte, *To refuse*. Sans —, *Indifferently*. On passa tout au fil de l'epée sans — d'âge ni de sexe, *All were put to the sword without distinction of age or sex*. La — des enfants de Dieu d'avec les enfants des hommes, *The distinction of the children of God from those of men*. Faire — de l'ami et de l'ennemi, *To distinguish between a friend and a foe*. Je fais grande — entre l'un et l'autre, *I think there is a great difference between both*. Un homme de —, *A man of note, a man of fashion*. Homme, officier de — (de mérite), *A man, an officer of distinction*. Traiter quelqu'un avec —, *To treat one in a distinguished manner*. — [t. d'école] *Distinctio, distinguo*. Bonne ou mauvaise — (explication) *A good* or *bad distinction*.

DISTINGUÉ, -ÉE, *part. of* Distinguer, *Distinguished, eminent, of note, conspicuous, noted, considerable, topping, distinct*. Mérite —, *Eminent merit*. Naissance distinguée, *High birth*.

DISTINGUER, *v. a.* [discerner par les sens ou par l'opération de l'esprit; connaître, différencier, démêler, *To discern, distinguish, adjudicate, note, see, mark, remark, single, discriminate, know*. — mal à propos, *To misdistinguish*. Il était déjà si tard qu'on ne pouvait pas — les objets, *It was already so late, that one could no longer distinguish objects*. — [diviser, séparer, marquer la différence] *To distinguish, put a difference, make a distinction, part, divide*. — le bien et le mal, ou le bien du mal, *To distinguish* or *to discern good from evil*. — les sons, les voix, les odeurs, *To distinguish sounds, voices, odours*. Je ne distingue rien en celui qui m'offense; tout y devient l'objet de mon courroux, *I make no distinction in the person who injures me; he in all respects becomes the object of my resentment*. — une chose d'avec un autre, *To distinguish one thing from another*. — les âges, les qualités, etc., *To distinguish the age, qualities, etc.* — [élever, tirer du commun] *To make known eminent, raise above the common level, distinguish*. La vertu, la naissance, les charges, les alliances distinguent un homme, *Virtue, birth, offices, alliances, distinguish a man*, or *raise him above the common level*. Il me semble qu'on le distingue beaucoup, et qu'on a de grands égards pour lui, *Methinks he is mightily taken notice of, and is respected in a more than ordinary manner*. — une proposition [t. d'école] *To make a distinguo*.

SE —, *v. r.* [se signaler] *To distinguish* or *signalize oneself, make oneself eminent, raise oneself above the common level*. Il se distingue, il s'est distingué par ses talents, par sa valeur, *He distinguishes, he has distinguished himself by his talents, his courage*.

DISTINGO, *s. m.* [t. d'école de philosophie, dont on se sert dans le discours familier, pour dire *je fais une distinction*] *Distingo, I distinguish, logical distinction*.

DISTIQUE, *s. m.* [deux vers qui renferment un sens: se dit surtout en parlant des vers grecs ou latins] *Distich*.

DISTORSION, *s. f.* [t. de méd.; convulsion de bouche] *Distortion*.

DISTRACTION, *s. f.* [t. d'affaires; démembrement d'une partie avec son tout], *Distraction, seperation* — d'une terre, d'une somme, *Pertinent asset en est-ce, a sum of money*. — [inapplication aux choses qui doivent occuper; dissipation, diversion, écart, évaporation] *Absence of mind, avocation, wandering, heedlessness, inattention*. Il est sujet à les distractions, *He is subject to an absence of mind*. Vous m'avez causé une —, *You have disturbed me from my application*. Votre brusque retraite me fit tout-à-coup apercevoir de ma —, *Your sudden retreat made me immediately recollect myself*.

DISTRAIRE, distrait, *v. a.* [tirer, séparer une partie d'un tout: n'est usité qu'à l'infinitif, au participe, au futur, et aux temps composés, et ne se dit guère qu'en termes d'affaires] *To distract, divide, separate, subduct, draw, pull asunder*. — de la somme totale une telle somme, *To subduct a sum from the whole*. De ces papiers il en faut — ceux qui regardent un tel objet, *Of these papers such must be separated as belong to such an object*. — [détourner de quelque application; en ce sens il est usité à la troisième personne du présent, *To call off, divert from, distract, dissipate, disturb*. La moindre chose le distrait, *The least thing takes off his attention*. — des études, du travail, *To disturb from study, work*. — dans la prière, *From prayer*. L'étude me distrait de tous mes chagrins, *Study diverts me from all my vexation*. Ils ont ou des passions, ou des besoins qui les distraient, *They have other cares and passions to distract them*.

DISTRAIT, -TE, *part. of* Distraire [abstrait] dissipé, inadvertant, évaporé, inattentif; déduit,

Distractea, etc. * *moidered, inattentive, unheedful, muser, roving, heedless.* Avoir l'esprit —, égaré, *To rove.* Un homme, un esprit —, *An absent man, one who has absences of mind.* Il faut qu'en écoutant j'aie eu l'esprit —, *My mind must have been wandering when I heard it.*

DISTRAYANT, -TE, *adj.* [qui distrait] *Diverting.* Emploi —, fonctions distrayantes, *Diverting employment.*

DISTRIBUER, *v. a.* [partager entre plusieurs; disposer, ranger; diviser, départir] *To distribute, deal out, divide, disperse, dispose, set in order, sort, dispense, part, share.* — des aumônes, une somme d'argent, le butin aux soldats, *To distribute arms, money, the booty among soldiers.* — les rôles d'une pièce, *To distribute the parts, the characters.* — par ordre, avec goût, *To distribute in order, with that.* — un procès [t. de palais] *To refer the examination of a cause to a counsellor.* — des caractères (t. d'imprim.) *To distribute.* — l'encre sur les balles (t. d'imprim.) *To distribute ink; move the balls one upon the other.* Cette source se distribue dans tous les quartiers de la ville, *That spring is distributed in all the parts of the town.*

DISTRIBUTEUR, -TRICE, *s. m.* et *f.* [qui distribue; dispensateur, économe] *Distributer, bestower, dispenser, divider.*

DISTRIBUTIF, -IVE, *adj.* [t. didact.; qui distribue, qui partage] *Distributive.* Sens — (t. de logique), *Distributive sense.* Particule distributive (t. de gram.), *Distributive particle.* Article — (chaque), *Distributive article.*

DISTRIBUTION, *s. f.* [action de distribuer; division, partage, séparation, dispensation] *Distribution, administration, average, sortment, dispensation.* La — des prix, *The distribution of prizes.* Ordre de — (rôle de créanciers), *Roll of the creditors to receive their dividends.* — de plan, d'ornements, etc. (t. d'archit.), *Distribution of the parts of a plan, of ornaments, etc.* — de caractères (t. d'imprim.), *Distributing.*

DISTRICT, *s. m.* [t. de pratique; étendue de juridiction; territoire, ressort] *District, precinct, jurisdiction, riding, a hundred.* * Cela n'est pas de mon — (de ma compétence), *That is not my province; that is beyond my sphere.*

DIT, *s. m.* [bon mot, apophthegme: sentence, parole] *Saying.* Un — notable, *A notable saying.* Les dits et faits des anciens, *The acts and sayings of the ancients.* Les dits et les redits, *The sayings.* - Avoir son — et son dédit (être sujet à se dédire), *To say and unsay.*

—, -ITE, *part. of* Dire, *Said, spoken.* Je me le tiens pour —, *I have done, I am satisfied; I will trouble you no more about it.* Il ne se le tient pas pour —, *He would not be said nay; he would not take a denial.* Ce qui fut — fut fait, *He made his words good.* Aussitôt — aussitôt fait, *No sooner said than done.* Guillaume Ier, — le Conquérant, *William the first, surnamed the Conqueror.* Le — seigneur, ladite maison (termes de pratique), *The said lord the same house.* Sus-dit, ci-devant —, *Abovementioned, abovesaid, aforesaid.*

DITHÉISME, *s. m.* [système, opinion de ceux qui admettent deux dieux] *Ditheism.*

DITTO, *ou* DITO [usuit. t. de comptabilité] *Ditto.*

DITHYRAMBE, *s. m.* [hymne à l'honneur de Bacchus] *Dithyrambus.*

DITHYRAMBIQUE, *adj.* [qui appartient au dithyrambe; emporté, furieux, échauffé, impétueux] *Dithyrambic.*

DITON, *s. m.* [t. de musique; interval'e qui comprend deux tons] *Ditone, ditonum, a third.*

DIURÉTIQUE, *adj. subst.* [apéritif, qui fait uriner] *Diuretic.* Remèdes diurétiques, *Diuretic remedies, apt to provoke urine, diuretics.*

DIURNAIRE, *s. m.* [dans l'empire grec, officier qui écrivait jour par jour ce que le prince faisait, réglait ou ordonnait] *Diurnary.*

DIURNAL, *s. m.* [livre de prières à l'usage des catholiques romains] *A daily prayer-book.*

DIURNE, *adj.* [t. d'astronomie; d'un jour] *Diurnal.* Le mouvement — de la terre, *The diurnal motion of the earth.*

DIVAGUER, *v. n.* [s'écarter de l'objet d'une question] *To be incoherent either in writing or speaking, ramble, go from one's subject, have roving thoughts.* Il ne suit rien, il ne fait que —; *He follows nothing close he does nothing but rove or ramble.*

DIVAN, *s. m.* [le conseil du grand-seigneur] *Divan.*

DIVERGENCE, *s. f.* [état de deux lignes divergentes, ou qui s'écartent l'une de l'autre] *Divergency.*

DIVERGENT, -ENTE, *adj.* [t. d'optique; se dit des rayons qui s'éloignent les uns des autres] *Divergent.* Ligne divergente [t. de géométrie] *Divergent line.*

DIVERS, -ERSE, *adj.* [différent, dissemblable; plusieurs] *Divers, diverse, various, several, sundry, different.* — sentiments, tempéraments, *Diverse sentiments, means.* Diverses propositions, *Different proposals.* Je l'ai ouï dire à diverses personnes (à plusieurs), *I heard it from several persons.*

DIVERSEMENT, *adv.* [en diverses manières, différemment] *Diversely, variously, severally, differently.*

DIVERSIFIABLE, *adj.* [qui peut se varier, se diversifier] *That may be diversified.*

DIVERSIFIER, *v. a.* [varier, changer en plusieurs façons, distinguer; bigarrer, mêler, tacheter, moucheter, marqueter] *To diversify, vary.* — les viandes, *To vary the meats.* — les attitudes des figures dans un tableau, *To diversify the postures of figures in a picture.* Il diversifie ses études, ses occupations, *He varies his studies, his occupations.* — l'entretien, un discours, un poème, *To vary the conversation, a speech, poem.*

DIVERSION, *s. f.* [action par laquelle on détourne; écart, distraction] *Diversion, avocation, disjunction.* Faire —, *To make, cause diversion.* Faire — de l'humeur, *To divert the humour.* Ils n'épargnèrent rien pour faire — à mon chagrin, *They spared nothing to divert my chagrin.*

DIVERSITÉ, *s. f.* [variété, différence; bigarrure, contrariété] *Diversity, variety, difference.* — d'objets, d'esprits, d'humeurs, d'opinions, *Diversity of objects, minds, humours, opinions* Étrange — de couleurs, *Piedness.*

DIVERTIR, *v. a.* [détourner, distraire, dissiper, emporter, aliéner, demembrer, détacher, séparer, retrancher, ôter, détruire] *To divert, draw away, take off, misapply.* Il a diverti les deniers du roi, *He has embezzled the kings money.* — les effets d'une succession. *To convey away, convert to one's own use the effects of a succession.* Deniers divertis, somme divertie, *Embezzled money.* — [désennuyer, réjouir, égayer, récréer, amuser] *To divert, divertise, make merry, enjoy, exhilarate, draw away, amuse, recreate, delight, relax, disturb.* Le capitaine leur conta en peu de mots mon histoire, qui les divertit fort, *The captain told them my story in a few words, which afforded a good deal of diversion.*

SE —, *v. r.* [se réjouir, se récréer] *To take one's pleasure* or *diversion*, *make merry*, *divert*, or *recreate oneself*, *game*. Divertissez-vous bien, mes chers enfants, vous ne vous divertirez jamais si jeunes, *Take your diversion*, *dear children*, *you will never divert yourselves younger*. Se — à jouer à la paume, *To recreate oneself by playing at tennis*. — [railler, se moquer agréablement] *To be* or *make merry*, *joke*, *make sport*, *sport*, *mantle*, *laugh at*. Ces messieurs se divertissent à mes dépens, *These gentlemen are merry at my expense*. Je me suis diverti de tout ce qu'il m'a dit, *I diverted myself with all that he told me*.

DIVERTISSANT, -ANTE, *adj.* [qui désennuie, qui réjouit; joyeux, gai, enjoué, agréable; réjouissant, plaisant, amusant, comique, badin, bouffon] *Diverting*, *entertaining*, *exhilarating*, *recreative*, *comical*, *jocose*, *jocular*, *merry*, *pleasant*, *sportful*, *facetious*, *jolly*, *jovial*, *genial*.

DIVERTISSEMENT, *s. m.* [récréation; réjouissance, plaisir, amusement, passe-temps] *Diversion*, *divertisement*, *pastime*, *play*, *merrimake*, *merriment*, *pleasure*, *recreation*, *relaxation*, *sport*, *sporting*, *sportfulness*, *disport*. Prendre le — de la chasse, *To take the diversion of hunting*. Une comédie avec des divertissements, *A comedy with entertainments*.

— de deniers, de fonds : [distraction, enlèvement, recèlement] *The diverting*, *misapplying*, or *embezzling of money*.

DIVIDENDE, *s. m.* [t. d'arithm. nombre à diviser : t. de comm.; produit d'une action] *Dividend*, *purparty*.

DIVIN, -INE, *adj.* [qui est de Dieu, qui appartient à Dieu : *fig.* excellent dans son genre; céleste, surnaturel; sacré, consacré, saint, sanctifié; rare, admirable, sublime, merveilleux] *Divine*, *Godlike*, *excellent*, *heaven-born*, *heavenly*, *oraculous*, *admirable*, *most excellent*. Les personnes divines, *The holy Trinity*. Le Verbe —, *The son of God*. Des divins attributs, *Divine attributes*. Les honneurs divins, *Divine honours*. L'office —, *The divine service*. La Providence divine, *Divine Providence*. * Ouvrage —, *A most excellent work*. * Beauté divine, *A heavenly beauty*. * Le — Platon, *The divine Plato*.

DIVINATEUR, -TRICE, *adj.* [qui devine, prévoit], *Diviner*, *conjurer*.

DIVINATION, *s f.* [l'art de prédire l'avenir; prédiction, prophétie] *Divination*, *auguration*, *conjecturing*. — par le feu, *Pyromancy*.

DIVINATOIRE, *adj.* [qui devine. Ce mot ne s'emploie guère qu'avec baguette.] Baguette —, *Virgula divina*, *baculus divinatorius*,

DIVINEMENT, *adv.* [par la vertu, par la puissance de Dieu; *fig.* excellemment, parfaitement, merveilleusement, surnaturellement] *Divinely*, *heavenly*, *in a divine manner*, *excellently*, *admirably well*. Il travaille — bien, *He works most divinely*.

DIVINISER, *v. a.* [reconnaître pour divin; rendre divin, mettre au rang des dieux] *To deify*. Les païens divinisaient les oracles, *The pagans deified oracles*.

DIVINITÉ, *s. f.* [essence, nature divine : Dieu; volonté, puissance divine] *Divinity*, *godhead*, *deity*, *goddess*. Adorer la —, *To worship the divinity*. Les conseils, les décrets de la —, *Advices*, *decrees of the divinity*. Les divinités des eaux, des forêts, *The deities of water forests*, *etc.* * C'est une —, *She is a deity*, *an angel*.

DIVISER, *v. a.* [séparer en plusieurs parties; *fig.* désunir, mettre en discorde, brouiller; partager, démembrer, distribuer, aliéner] *To divide*, *part*, *branch*, *compart*, *crumble*, *depart*, *parcel*, *sunder*, *portion*, *rend*, *separate*, *sever*, *distract*, *distinguish*, *distribute*, *disunite*, *set at variance*. — le tout en ses parties, *To divide the whole in its parts*. La théologie se divise en théologie positive, scolastique et morale, *Divinity is divided into positive*, *scholastic*, *and moral theology*. * L'intérêt a divisé cette famille, *Interest has set that family at variance*.

DIVISÉ, -ÉE, *part. adj.* [où il y a de la division, où règne la discorde, la dissention] *Divided*, *disunited*.

DIVISEUR, *s. m.* [t. d'arithmétique; nombre par lequel on en divise un plus grand] *Divisor*. — [t. et instrument de mathématiques] *Divider*.

DIVISIBILITÉ, *s. f.* [t. didact.; qualité de ce qui peut être divisé] *Divisibility*, *divisableness*. La — de la matière, *The divisibility of matter*.

DIVISIBLE, *adj.* [qui se peut diviser] *Divisible*. La quantité *ou* la matière est — à l'infini. *Quantity is divisible ad infinitum*, or *infinitely divisible*.

DIVISION, *s. f.* [séparation, partage, distribution; *fig.* désunion, discorde, inimitié, divorce, différend, démêlé, contestation, rupture, dissention] *Division*, *separation*, *disunion*, *distribution*, *distraction*, *dissention*, *broil*, *distinction*, *discontinuance*, *discord*, *commination*, *rent*, *elision*, *compartment*, *compartition*. — d'un discours, d'une somme, *Division of a speech*, *of a sum*. Il y a — *ou* de la — entre eux, *There is a division among them*. Sans — ni discussion (t. de pratique; solidairement l'un pour l'autre), *In solido*. * Être en —, *To be at odds* or *variance*. — [l'une des quatre premières règles d'arithmétique] *Division*. — [corps de troupes, portion d'une armée *ou* d'une flotte] *Division*.

DIVORCE, *s. m.* [rupture de mariage; séparation, dissolution de mariage] *Divorce*, *divorcement*, *repudiation*. Faire divorce avec sa femme, *To divorce one's wife*, *put her away*, or *to repudiate her*. Ils ont fait divorce depuis long-temps, *They have been separated* or *divorced this great while*. — [dissention qui naît dans le mariage *ou* même entre amis] *Dissention*, *odds*, *variance*, *quarrel*. Ils sont dans un continuel —, *They are continually at variance*. * — [séparation volontaire d'avec les choses auxquelles on était fort attaché; abandon, détachement] *Parting*. Il a fait divorce avec les plaisirs, *He has bid adieu to pleasures*; *he has given them over*. Il a fait — avec l'Église, *He forsook the Church*.

DIVORCÉ, -ÉE, *adj.* [les deux époux sont divorcés, c'est-à-dire séparés de corps et de biens] *The two married persons are divorced*.

DIVORCER, *v. n.* [faire divorce, mot nouveau] *To divorce*.

DIVULGATION, *s. f.* [action de divulguer, publication] *Divulging*.

DIVULGUER, divulguant, je divulgue; *v. a.* [rendre public ce qui n'était pas su; publier, découvrir, mettre à découvert, manifester] *To divulge*, *blab out*, *reveal to the world*, *spread abroad*, *vent*, *blaze abroad*, *buzz*, *tell*, *publish*, *noise abroad*, *trumpet*, *get abroad*, *give out*, *set abroad*. Une heure après que la nouvelle fut arrivée, on la divulgua, *ou* elle fut divulguée par toute la ville, *An hour after the news arrived*, *it was spread all over the town*.

DIX (diss, *when by itself*; diz, *before a vowel*

di, *before a consonant*) *art. num.* [nombre pair composé de deux fois cinq] N. B. *See for the pronunciation of this word, the dissertation upon the letter* X] *Ten.* Un dix, *The figure of ten.* Deux dix, *Two tens.* Le dix de pique, *The ten of spades.* Dix-sept, *Seventeen.* Dix-huit, *eighteen.* Dix-neuf, *Nineteen.* Dix-septième, *The seventeenth.* Dix-huitième, *The eighteenth.* Dix-neuvième, *The nineteenth.* Soixante et dix, *Seventy.* Quatre-vingt-dix, *Ninety.* Le — du mois, *The tenth of the month.* Le — de sa maladie, *The tenth day of his illness.* Innocent —, *Innocent the Tenth.* Le denier —, *Ten per cent.*

DIXAIN, V. DIZAIN.

DIXIÈME, *adj.* [nombre ordinal] *Tenth.* Le — jour, *The tenth day.* La — fois, *The tenth time.*

—, *s. m.* [la dixième partie d'un tout] *A tenth part, a tenth.*

DIXIÈMEMENT, *adv.* [en dixième lieu] *Tenthly, in the tenth place.*

DIZAIN, *s. m.* [ouvrage de poésie composé de dix vers], *Stanza of ten verses.* — [chapelet composé de dix grains] *A pair of beads.*

DIZAINE, *s. f.* [total de choses ou de personnes composé de dix] *Ten, tithing.* Il y avait une — de personnes, *There were ten people.* Une — d'écus, *Five crowns.* Une — (dix nombres), *Ten numbers.*

DIZEAU, *s. m.* [t. de moissonneur; tas de dix gerbes] *Shock, a heap of ten sheaves.*

DIZENIER, *s. m.* [chef d'une dizaine, qui a dix personnes sous sa charge] *Tithing-man.*

‡ D-LA-RÉ, *s. m.* [t. de musique; le ton de *ré*] *D.* Cet air est en D-la-ré, *This tune is in D.*

DOCILE, *adj.* [propre à recevoir de l'instruction, disposé à se laisser gouverner; doux, facile, flexible, soumis] *Docile, docible, teachable, tractable, submissive, governable, observant, toward, weak, flexible, buxom, manageable, morigerous, orderly, good-natured, sweet-natured.* Les bras dociles sont bien rares, *Submissive daughters-in-law are very rare.* Naturel, esprit, humeur —, *Docile temper, mind, humour.* Enfant —, *Docile child.* Cheval —, *Loyal horse.* Être — aux ordres, aux volontés, aux avis de, etc., *To be docile to the orders, will, advices of, etc.*

DOCILEMENT, *adv.* [avec docilité, douceur, soumission] *With docility, with a tractable mind.*

DOCILITÉ, *s. f.* (disposition naturelle à être instruit, à se laisser gouverner; flexibilité, douceur, facilité, soumission] *Docility, docibleness, tractable temper, manageableness, teacheableness.*

DOCIMASIE *ou* DOCIMASTIQUE, *s. f.* [t. de chimie; l'art d'essayer les mines en petit] *Docimasia, docimastical experiment, assaying.*

DOCTE, *adj. subst.* [savant; habile, érudit, capable, instruit] *Learned, good scholar, literate.*

DOCTEUR, *s. m.* [qui est promu dans une université au plus haut degré de quelque faculté; habile homme en quelque espèce de chose que ce soit; maître, savant, capable, habile] *Doctor, instructer, professor, teacher.* — en théologie, en droit, en médecine, *Doctor in divinity, D. D. in law, L. L. D. in physic, M. D.* Il est docteur dans cet art, *He is a doctor in that art.* Il n'est pas grand docteur, *He is not a great doctor.*

DOCTEMENT, *adv.* [savamment; en homme habile, avec capacité] *Learnedly, with a great deal of learning.*

DOCTORAL, -ALE, *adj.* [appartenant au docteur] *Doctoral.* Bonnet —, *The doctor's cap.* Robe doctorale, *The doctoral gown.*

DOCTORAT, *s. m.* [degré de docteur] *Doctorship, doctor's degree.*

DOCTORERIE, *s. f.* [acte en théologie pour être reçu docteur] *Disputation for the degree of a doctor of divinity.*

DOCTRINAIRE, *s. m.* [membre d'une congrégation séculière appelée la doctrine chrétienne] *A doctrinary.* § — [mot nouveau; faiseur de systèmes] *Doctrinist.*

DOCTRINAL, -ALE, *adj.* [se dit des avis que les théologiens donnent en matière de doctrine] *Doctrinal.*

DOCTRINE, *s. f.* [science, savoir, littérature, érudition, sentiments, enseignements] *Doctrine, learning, tenets, science, maxims, knowledge, erudition.* Ce livre est plein de —, *That book is full of learning.* Bonne, saine, fausse, dangereuse —, *Good, true, false, dangerous doctrine.* La — de l'évangile, des pères, *The doctrine of the gospel, of the fathers.* La — de Platon, d'Aristote, *The doctrine of Plato, of Aristotle.*

DOCUMENT, *s. m.* [titres, preuves par écrit, enseignements, indice] *Document, instruction, monition, muniment.*

DODÉCAÈDRE, *s. m.* [solide qui a douze faces ou bases] *Dodecahedron.*

DODÉCAGONE, *s. m.* [figure qui a douze côtés] *Dodecagon.*

DODÉCATÉMORIE, *s. f.* [la douzième partie d'un cercle] *Dodecatemorion.*

† DODINER, (SE) —, *v. r.* [se dorloter, avoir beaucoup de soin de sa personne] *To cocker, to pamper oneself, to make much of oneself.* Il ne fait que se —, *He does nothing but pamper himself.*

‖ DODO [mot de nourrice et de bonne; mot enfantin qui ne se construit qu'avec *faire* et *aller*] *Sleep.* Faire — (dormir). *To sleep.* Aller à —, *To go to bed, go to sleep.*

—, V. CYGNE capuchonné.

‖ DODU, -UE, [gras, potelé, gros, bien nourri] *Plump, in a good case, fat, squab.*

DOGAT, *s. m.* [dignité de doge, temps qu'on est doge] *Dogeship, the time during which the doge continues in his dignity.*

DOGE, *s. m.* [le chef de la république de Venise et de Gênes] *Doge.*

DOGESSE, *s. f.* [la femme d'un doge] *A doge's wife.*

DOGMATIQUE, *adj. subst.* [qui regarde les dogmes de la religion, fig. instructif, magistral, pédantesque, imposant, décisif] *Dogmatic, dogmatical, assertive, positive, dictatorial.* Ton —, *Peremptoriness.*

DOGMATIQUEMENT, *adv.* [d'une manière dogmatique, d'un ton décisif] *Dogmatically, magisterially, peremptorily, positively.*

DOGMATISER, *v. n.* [enseigner une doctrine fausse *ou* dangereuse; débiter ses opinions d'un air décisif; instruire, faire le docteur, le prédicant] *To dogmatize, teach magisterially, assert positively.* Il dogmatise sur tout, *He dogmatizes on every thing.*

§ DOGMATISEUR, *s. m.* [qui dogmatise] *Dogmatizer, dogmatist.*

DOGMATISTE, *s. m.* [peu usité dans le sens de *Dogmatiseur*: ne se dit guère que d'une secte d'anciens médecins, par opposition à celle des *Empiriques*. Ceux ci se bornaient à la pratique, les autres donnaient beaucoup trop à la théorie] *Dogmatist, reasoner.*

DOGME, *s. m.* [point de doctrine, enseignement reçu et soutenu de règle, principe, pré-

cepte, sentiment, proposition, opinion] *Dogma. tenet, doctrine, decree.* Les dogmes de la foi, de la philosophie, de la politique, *The tenets of faith, of philosophy, of politics.*

DOGUE, *s. m.* [gros chien courageux] *Bull-dog.*

DOGUER (SE), *v. r.* [se heurter la tête les uns contre les autres] *To butt (as rams do).*

DOGUIN, -INE, *s. m.* et *f.* [mâle et femelle de petits dogues] *Whelp, puppy.*

DOIGT, *s. m.* [extrémité de la main et du pied de l'homme, et de quelques animaux] *Finger.* Les cinq doigts de la main, le gros —, le petit —, *The five fingers of the hand, the thumb, the little finger.* Un — du pied, *A toe.* Doigts de certains oiseaux et d'un singe, *The claws of some sorts of birds*, or *of an ape.* *†‡ Avoir de l'esprit au bout des doigts (être adroit aux ouvrages de la main), *To be dexterous at handicraft works.* *†‡ Il a de l'esprit jusqu'au bout des doigts (il fait paraître de l'esprit jusque dans les plus petites choses) *He is witty in the least trifles; he is devilishly witty.*

*†‡ Donner sur les doigts à quelqu'un, *To swinge one*, or *to strike him.* *†‡ Il a eu sur les doigts, *He has had a rap over the knuckles; he has been swinged.* *†‡ Être à deux doigts de sa ruine, de sa perte (en être proche), *To be upon the brink of ruin.* * Être servi au — et à l'œil (ponctuellement), *To be served punctually and exactly.* *†‡ Faire toucher au — et à l'œil (faire voir évidemment), *To make it out as clear as the sun at noon-day, to demonstrate it.* *†‡ Toucher à quelque chose du bout du — (en être bien proche), *To be very near a thing.* *†‡ Toucher au — (voir évidemment), *To see clearly* or *plainly.* *†‡ Savoir quelque chose sur le bout du — (la savoir bien et par cœur), *To have a thing at one's finger's end, to be perfect in it.* *†‡ Se mordre les doigts de quelque chose (s'en repentir). *To repent for a thing, to rue it.* J'ai beau me mordre les doigts, *In vain I trouble myself.* Ils sont comme les deux doigts de la main (extrêmement unis d'amitié). *They are finger and thumb; they are hand and glove one with another.* * Il est à quatre doigts de la mort, *He is near his grave; he has one foot in the grave.* †Elle ne fait œuvre de ses dix doigts (est tout-à-fait fainéante), *She never puts her hand to any thing.* *†‡ Il ne faut pas mettre le — entre le bois et l'écorce (s'ingérer dans les démêlés entre proches). *One must not intermeddle between man and wife.* *†‡ J'en mettrais le — au feu (pour affirmer une chose dont on est très-certain), *I would lay my life upon it, I am sure of it.* *†‡ On le montre au — dans les rues (on s'en moque publiquement), *He is pointed at in the streets.* *Sa montre va au — et à l'œil, *His watch goes well with good looking after.* *†‡ Vous avez mis le — dessus (vous avez deviné), *You have hit the nail on the head.* Compter sur ses doigts (à la manière du peuple), *To enumerate on one's finger.* †‡ On s'en lèche les doigts (se dit des bons morceaux), *It makes one smack one's lips.* Je voudrais qu'il m'en eût coûté un —, et que cela ne fût pas arrivé, *I would rather have lost a finger than that should have happened.* (On dit aux enfants pour leur faire croire qu'on sait la vérité de ce qu'ils ne veulent pas dire) : Mon petit — me l'a dit, *A little bird told me so.* — [mesure qui contient environ un demi pouce] *A finger's breadth, half an inch.* Il ne s'en fallait qu'un travers de — que le coup ne fût au cœur, *The blow* or *stab was within an inch of his heart.* Un — de vin, *A little wine.* — [t. d'astronomie : la douzième partie du disque du soleil *ou* de la lune] *Digit.*

DOIGTER, *v. a.* [t. de musique; hausser et baisser les doigts sur un instrument] *To finger.*

DOIGTIER, *s. m.* [ce qui sert à couvrir un doigt] *A rag* or *leather to put about a sore-finger, thumb-stall.*

DOITÉE, *s. f.* [petite quantité de fil, aiguillée qui sert à régler la grosseur du fil] *Needle-full.*

DOL, *s. m.* [t. de palais; fraude, supercherie, astuce, tromperie, fourberie, ruse, artifice] *Deceit, fraud, cheat.*

‖ DOLÉANCE, *s. f.* [plainte, lamentation] *Mournful complaint, lamentation, whimpering, wail, wailing.* Conter ses doléances. *To tell one's grievances, to make one's complaints.*

‡ DOLEMMENT, *adv.* [tristement] *Moanfully* or *mournfully, wofully.*

§ DOLENT, -ENTE, *adj.* [triste, affligé, plaintif] *Doleful, mournful, woful, piteous, querulous, sorrowful, whining, grieving, wailing.* D'un ton —, avec un ton —, *In a piteous tone*, or *mournfully.* Visage —, mine dolente, *A doleful countenance.*

DOLER, *v. a.* [blanchir, unir un morceau de bois] *To plane.*

DOLIMAN, *s. m.* [habit turc en usage au théâtre] *Doliman.*

DOLOIRE, *s. f.* [outil pour doler le bois] *Plane, adzice, adze.* — [sorte de bandage] *A kind of truss.*

DOLLAR, *s. m.* [monnaie des Etats-Unis en Amérique] *Dollar.*

DOLMIN, *s. m.* [roche isolée qui marque le tombeau d'un guerrier] *Dolmin.*

DOM *ou* DON, *s. m.* [titre d'honneur qu'on met devant les noms des seigneurs espagnols, et ceux des religieux de certains ordres] *Don.*

DOMAINE, *s. m.* [biens, fonds, héritage, propriété, habitation, patrimoine, seigneurie, terre, fief; empire, pouvoir, autorité, puissance, souveraineté, domination] *Domain, estate, possession, patrimony, inheritance, demesne.* Le — de la couronne, *ou simplement* le —, *The king's demesne, crown land's.* " Tout ce qui n'excède pas la sphère de la raison et des lumières naturelles, est assurément de son —, *Whatever does not exceed the sphere of reason and the light of nature, is surely within his province.*

DOMANIAL, -ALE, *adj.* [droit —, biens domaniaux, rentes domaniales] *Of* or *belonging to a demesne.*

DOME, *s. m.* [voûte demi-sphérique ou en forme de coupe renversée, qu'on élève au-dessus d'un édifice] *Dome, cupola.*

DOMERIE, *s. f.* [titre de quelques abbayes qui étaient des espèces d'hôpitaux] *An abbey for the reception of the sick.*

DOMESTICITÉ, *s. f.* [état de domestique] *The being a servant.*

DOMESTIQUE, *adj. subst.* [qui est de la maison, qui appartient à la maison] *Domestic, domestical, menial, private, cade, tame, home-bred, a domestic, a servant.* Animal — (privé, apprivoisé), *A domestic animal, a tame animal.* Affaires domestiques, *Domestic* or *private affairs.* Guerre —, *A domestic* or *intestine war.* — [tous les domestiques d'une maison] *One's house* or *family.* Il a changé tout son —, *He has changed all his servants.* Je ne veux pas qu'on sache ce qui se fait dans mon — (ménage), *I will have no body know what passes in my family.* Il aime son —, *He loves his home; he is a domestic man.*

DOMESTIQUEMENT, *adv.* [à la manière d'un

domestique] *Servant-like, servilely.* — [familièrement] *Familiarly, with freedom.*

DOMICILE, *s. m.* [habitation, maison, demeure, logis, logement, séjour, résidence; t. de pratique] *Domicil, abode, dwelling-house, residance, residence, habitation.*

DOMICILIAIRE, *adj.* [visite faite dans le domicile] *Domiciliary.*

DOMICILIER (SE), *v. r.* [t. de pratique, n'est guère d'usage qu'au participe, et dans les temps composés; s'habituer] *To settle, to dwell in a place.* Il s'est domicilié dans cette ville, *He took a house in that city.* Il est domicilié (il a une demeure certaine), *He is settled, he has taken a house.*

DOMINANT, -ANTE, *adj. v.* [qui domine] *Dominant, predominant, reigning, prevalent, magisterial, paramount.* Passion, humeur dominante. *Ruling* or *predominant passion, humour.* Goût —, *The reigning taste.* La religion dominante, *The established religion.* Fief — (de qui relève un autre fief), *estate* or *manor belonging to a lord paramount.*

DOMINANTE, *s. f.* [t. de musique; la quinte; sous-dominante, la quarte] *Dominant.* Dans le mode d'*ut sol* est la —, et *fa* la sous-dominante, *In the scale of* C, G *is the dominant*, F *the under-dominant.*

* DOMINATEUR, *s. m.* DOMINATRICE, *s. f.* [qui domine, qui a autorité et puissance souveraine] *Dominator, lord, ruler.* (Ces mots sont employés aussi comme adjectifs et se traduisent alors par *dominative*, lorsqu'ils sont pris en bonne part; et par *Domineering*, lorsqu'ils sont en mauvaise part.

DOMINATION, *s. f.* [domaine, empire, pouvoir, gouvernement, puissance, autorité souveraine; c'est aussi un des ordres de la hiérarchie des anges] *Domination, dominion, rule, power, authority, sovereignty, lordship, mastery, government, sway, domain, empire.* Vivre sous la — de... *To live under the domination of...* Il a étendu sa — sur... *He extended his domination on...* — douce, dure, tyrannique, *Mild, severe, tyrannical domination.*

DOMINER, *v. n.* [avoir autorité et puissance absolue sur quelque chose; commander, être le maître, tenir assujetti; s'élever, surpasser] *To domineer, rule, bear rule* or *sway, be lord and master, lord, seignorize, overpower, overrule, prevail, reign, govern, have the mastery.* Ils dominent sur les vastes pays qui forment l'empire du Mogol, *They rule* (or *they bear dominion over*) *the vast countries which form the empire of the Mogul.* Dans quelque compagnie qu'il se trouve, il veut toujours —, *Whatever company he is in, he loves always to bear the sway.* * Cette montagne domine sur la ville (et même activement domine la ville, la tient en sujétion), *That hill commands the town.* * Il faut que la raison domine sur les passions, *on* domine les passions, *Reason must keep the passions in subjection.* * L'ambition qui me dominait ne me permettait guère de penser à mes parents, *The ambition that possessed me would not permit me to think of my parents.* * Quand la colère la dominait, *When her wrath prevailed.* * — [paraître le plus parmi plusieurs choses, se faire le plus remarquer] *To dominate, to predominate.* La bile domine dans son tempérament, *Bile is predominant in his constitution.* Cette figure domine dans ce tableau, *That figure commands in this picture.* Les pluies ont dominé pendant cet été, *There has been a great plenty of rain all this summer.*

DOMINICAIN, [jacobin, nom des religieux et des religieuses de l'ordre de Saint-Dominique] *Dominican* or *a white friar.*

DOMINICAL, -ALE, *adj. subst.* [qui appartient au seigneur] *Dominical.* Lettre dominicale, *The dominical letter.* L'Oraison dominicale, *The lord's prayer.* Prêcher la dominicale *ou* les dominicales, *To preach the sunday-sermons* or *lecture.*

|| DOMINICALIER, *s. m.* [qui prêche la dominicale] *Sunday-preacher.*

DOMINO, *s. m.* [camail; habillement de masque] *Domino.* — [sorte de jeu qui se joue avec des dés marqués d'un seul côté] *Domino.* — [nom qu'on donnait anciennement au papier marbré] *Marbled paper.*

DOMINOTERIE, *s. f.* [marchandise de papiers marbrés, peints ou colorés] *Paper-staining.*

DOMINOTIER, *s. m.* [marchand de dominoterie] *Paper-stainer.*

DOMMAGE, *s. m.* [perte, détriment, préjudice, ruine, dépérissement, diminution, tort, désavantage] *Damage, hurt, detriment, annoy, prejudice, wrong, loss, injury, evil, mischance, harm, nuisance, grievance, hindrance, disservice, disadvantage.* Faire tort, —, *To prejudice.* Sans —, *Safely.* C'est —, c'est grand —, c'est un grand — que, *It is a pity, it is a great pity, it is ten thousand pities that.* C'est — qu'il se conduise si mal, ayant tant de talents, *It is a pity, that having so much talent, he behaves himself so ill.* C'est — que vous n'ayez pas eu le temps d'en dire davantage, *It is a pity you had no time to say more.*

DOMMAGEABLE, *adj.* [qui apporte du dommage; pernicieux, funeste, nuisible, ruineux, dangereux, préjudiciable, désavantageux] *Damageable, hurtful, prejudicial, dammific, injurious, disadvantageous.* — au public, *Ruinous for the public.* Cette entreprise lui a été —, *That undertaking has been hurtful for him.*

DOMPTABLE, *adj.* [qu'on peut dompter, adoucir] *Tameable, that may be subdued* or *vanquished, tractable, governable, conquerable.* L'adresse rend domptables les animaux les plus farouches, *Dexterity tames the wildest animals.* Ce jeune homme n'est plus —, *That young fellow is no longer governable.*

DOMPTER, *v. a.* [subjuguer, conquérir; vaincre, assujettir, soumettre, maîtriser] *To subdue, overcome, vanquish, subjugate, subject, take down, repress, rule, overbear, overmaster, bend, break, master, conquer, bring under, tame, bridle, mortify.* — une nation, *To subdue a nation.* Elles chantaient l'allégorique histoire de cent héros qu'amour avait domptés, *They sung the allegorical histories of the many renowned heroes who had been conquered by love.* — des animaux [les assujettir, leur faire perdre leur férocité; dresser, apprivoiser, adoucir] *To tame, to break wild creatures.* — un taureau, un cheval, *to tame a bull, to break a horse.* * — ses passions, *To quell one's passions, to bring them into subjection.*

DOMPTEUR, *s. m.* [qui dompte; vainqueur, conquérant; ne se dit point sans régime] *Subduer, vanquisher, conqueror.* Hercule était le — des monstres, *Hercules was the subduer of monsters.*

DON, *s. m.* [présent, gratification; largesse, libéralité, offrande, donation] *Donation, donative, present, gift, meed.* Il m'a fait un — fort agréable, *He made me a very agreeable gift.* Il lui a fait un vilain —, *He gave him a bad gift.* — mutuel, — réciproque [fait en se mariant], *Mutual gift.* Il leur a fait — à chacun d'une montre, *He gave to each of them a donation of a watch.* — [avantage, grâce, faveur] Les dons du ciel, de la

nature, de la grâce, de Dieu, du Saint-Esprit, *The gifts, of heaven, nature, grace, God, the Holy Ghost.* Dons de la nature, *Natural gifts, parts, endowments, advantage.* — du roi (grâce utile que le prince accorde), *A grant of the crown.* — gratuit (le — que des assemblées du clergé, ou les états faisaient jadis au roi), *Free gift.* Faire un — de bonne grâce, *To give with a good grace.* † Il n'y a point de plus bel acquêt que le —, *No acquisition like a free gift.* — [certaine aptitude qu'on a à quelque chose, talent] *Knack, readiness, gift, qualification.* Le — de la parole, de l'éloquence, *The gift of speech, eloquence.* Il a le — de plaire à tout le monde, *He has the knack of pleasing every body.* Je n'ai pas le — de deviner, *I have not the gift of divination.* Cette femme a le — des larmes (elle pleure quand elle veut), *That woman has tears at command.* § Il a le — de se faire haïr de tout le monde, *He has the misfortune to be hated by every body.*

DONATAIRE, *s. m.* [à qui on a fait une donation] *Donee, the person to whom any thing is given*, or *bequeathed by will.*

DONATEUR, -TRICE, *s. m.* [qui a fait une donation] *Donor, giver.*

DONATION, *s. f.* [don fait par acte public, présent, libéralité, legs] *Donation, grant, a deed of gift, free gift.* — de la couronne, *Grants of the crown.* Faire — de ses biens, *To make over one's goods and chattels by deed of gift.*

DONC, *conj.* [sert à marquer la conclusion d'un raisonnement; ainsi, partant, conséquemment, par conséquent, c'est pourquoi. N. B. — *never begins the sentence, but always comes the second* or *third word, except when the case is to draw a consequence of premises: then the final e is sounded, otherwise it is not*] *Then, therefore, accordingly.* Vous pensez — qu'il ne viendra pas, *Then you think that he will not come.* Il rougit; — il est coupable, *He blushes; therefore he is guilty.*

DONDON, *s. f.* [femme ou fille qui a beaucoup d'embonpoint et de la fraîcheur; une grosse dondon] *A good, fat, plump, jolly woman* or *girl, a squab.*

DONJON, *s. m.* [partie la plus élevée d'un château, d'une maison, et qui est ordinairement en forme de tour; fort, citadelle] *Turret, tower,* or *platform in the midst of a castle.* — [cabinet dans une maison au-dessus de la couverture] *Turret.*

DONNANT, -ANTE, *adj* [qui aime à donner: ne se dit qu'avec la négative] Il n'est pas —, *He is not generous.*

DONNE, *s. f.* [t. de joueur de cartes; action de donner, de distribuer les cartes] *Deal, dealing cards.* Perdre sa —, *To lose deal.* Changer sa —, *To change dealing.*

DONNÉ, -ÉE, *part. of* Donner, *Given, afforded, gifted.* † A cheval — on ne regarde point à la bouche (il faut recevoir les présens tels qu'on les fait), *You must not look a gift-horse in the mouth.*

DONNÉES, *s. f. pl.* [t. de mathématique; les quantités connues, dont on se sert pour trouver les quantités inconnues] *Data.*

DONNER, *v. a.* [faire don, faire présent à quelqu'un; gratifier, faire des largesses; livrer, mettre entre les mains; causer, procurer, faire avoir] *To give, bestow, present with, make a present, give away, administer, afford, cause, stock, allot, allow, provide, render, dispense, impose; lay down, upon; lend, reach, attribute, find, create, instill, inspire, infuse, deliver, pay.* — entrée, *To let in, into.* — plus, *To outgive.* — de main en main, *To hand.* — l'aumône, *To give alms, bestow a charity.* Il donne tout son bien aux pauvres, *He gives all that he has to the poor.* — un festin, une fête, une collation, un bal, *To give a feast, an entertainment, a collation, ball.* — en dépôt, en garde, à crédit, à l'essai, à l'épreuve, *To give in deposit, in keeping, in trust, for a trial.* * Je ne saurais les — à moins, *I cannot let them go for less.* — sa fille à quelqu'un, — sa fille en mariage, *To give one's daughter in marriage.* — du dégoût, *To create a digust.* — de la joie, *To give joy.* Cela lui a donné la fièvre, *That gave him a fever.* † — des verges pour se faire fouetter (fournir les moyens de se faire du mal), *To give a rod for one's own breech.* † On ne donne rien pour rien, *One gives nothing for nothing.* † Qui donne tôt, donne deux fois, *He that gives soon gives twice.* † — et retenir ne vaut. Ce qui est donné est donné, *What is once given, is given for good and all.* † A — donner, à vendre vendre, *If one gives a thing, he gives it; if he sells it, it is a different case.* †† Il n'en donnerait pas sa part aux chiens, il espère y avoir part), *He hopes to come in for snacks.* — [accorder, octroyer] *To grant, give, confer, create, make.* Le roi lui a donné sa grâce, *The king has granted him his pardon.* — la vie, *To grant life.* — permission, congé de faire, *To give the permission, leave to do.* — du temps, du délai, du répit, *To give time, delay, respite.* — beaucoup à son plaisir, *To give much to one's pleasure.* Ne rien — à la recommandation, à la faveur, *To give nothing to recommendation, to favour.* — sa voix, son suffrage, *To give one's vote, suffrage.* * — gain de cause, — gagné (céder), *To yield, give up.* — [attribuer; adjuger, céder] *To ascribe, father upon.* A qui donne-t-on cet ouvrage? *Who is that performance ascribed to?* Tout le monde lui donne le tort, *Every body blames him*, or *says he is in the wrong.* On lui en donne tout le blâme, l'honneur, la gloire, *They give him all the blame, the honour, the glory of it.* Elle lui donne son enfant, *She fathers her child upon him.* — [apporter, présenter] Donnez des sièges, *Bring chairs.* Donnez-moi mes habits, *Give me my clothes.* Donnez un bouillon, *Give a broth.* Donnez à boire, *Give to drink.* Donnez-nous à manger, *Give us to eat.* — [payer] Je n'en veux — que tant, *I will give only so much for it.* Je vous en donne deux guinées, *I give you two guineas for it.* — des gages, des appointements, *To give wages, salary.* — (— le nombre de cartes qu'il faut à ceux avec qui on joue, et à soi-même] *To deal.* A qui est-ce à —, *Who is to deal?* C'est à vous à —, *You are to deal.* — beau jeu, *To give good cards.*

—, *v. n.* [heurter, frapper] *To hit, strike, cast.* — contre un banc de salle, *To strike in the sands, run aground.* Il a donné de la tête contre la muraille en tombant, *He has hurt his head against the wall in falling.* * Ne savoir où — de la tête (ne savoir que devenir), *Not to know which way to turn oneself, to be put to one's last shifts.* — [aller à la charge contre l'ennemi] *To charge, engage, fight, set* or *fall upon the enemy.* Les soldats étaient dans l'impatience de —, *The soldiers were eager to fight.* — [rapporter abondamment, produire] *To bear well.* Les blés ont assez bien donné cette année, *Corn has been pretty plenty this year.* Si la vente donne (t. de marchand), *if the commodity sells well.*

—[se prend encore en plusieurs autres sens différents, tant actifs que neutres.] — avis, conseil, *To advise, inform.* — la nouvelle de, *To give, send the news* or *word.* — caution, — un répondant, *To give bail, put in bail, give security.* — le bon jour, le bon soir à quelqu'un, *To bid* or *wish one a good day* or *a good night.* — l'exclusion, *To exclude.*

— le nom à un enfant, [le tenir sur les fonts] *To stand godfather to a child.* — un démenti, *To give a lie.* — de la terreur à quelqu'un, *To strike one with terror.* — un soufflet, *To slap one's face.* — un coup de poing, *To cuff, strike with one's fist.* — des coups de pied, *To kick.* — des coups de bâton, *To cudgel.* — sur la joue, sur les oreilles, à quelqu'un, *To strike one in the face, give him a box in the face*, or *on the ear.* — de l'épée dans le ventre, *To run one through the guts.* — jour, — heure, *To appoint a day* or *an hour, to name it.* Il m'a donné heure à l'issue du dîner, *He appointed me an interview immediately after dinner.* Je lui ai donné jour à mardi, *I have appointed him tuesday.* — assignation (assigner par un exploit a comparaître par devant le juge), *To send a summons.* * — assignation, — rendez-vous (marquer un certain lieu où l'on se doit trouver), *To appoint a place to meet.* — quittance, *To give a receipt.* — le branle à une affaire, *To set an affair a-going.* — un bon tour à..... *To give a good turn to.....* — l'absolution, la bénédiction, — *To give absolution, blessing.* — des louanges, des preuves, des marques, *To give praises, proofs, marks.* — la loi, le ton, *To give the law, set the fashion.* — la chasse, *To pursue.* — la main, *To handle.* — parole, — sa parole, *To pass one's word, engage.* — de l'encens, *To praise.* — part à quelqu'un de quelque chose, *To impart a thing to one.* — à vie pour quelqu'un, *To lay down one's life for one, sacrifice it for one.* — du plaisir, *To please, be pleasing.* — du chagrin, du dépit à qu'un, *To vex one.* — de la peine, *To trouble.* — à boire, *To fill some drink.* — la mort, *To break one's heart.* — un livre au public, *To publish a book, print it, put it out.* — cours à une opinion, *To spread an opinion.* * — jour à une chose, *To occasion a thing.* — un méchant jour aux actions des gens, *To misrepresent other people's actions, make them look worse than they are.* — l'exemple, bon exemple à quelqu'un, *To set a good example before one.* — les mains à une chose, (y consentir), *To consent, give one's consent to a thing.* — un bon ou un mauvais sens à une chose, *To put a good* or *bad construction upon a thing.* Vous donnez à mes paroles un sens tout contraire, *You put a quite contrary construction upon my words.* — dans le sens de quelqu'un [se rencontrer de son sentiment, ou s'y conformer] *To be of the same mind with one, apprehend his meaning.* — de l'altesse, de l'excellence à quelqu'un (lui attribuer ces titres, le traiter d'altesse, etc.), *To give one the title of highness* or *excellence.* || — une cassade, des cassades, || — une baie, des baies (faire accroire quelque chose de faux, d'absurde pour se moquer), *To humbug, put a sham upon one.* — de l'air à une chambre, *To let in the air.* — son temps à l'étude, *To bestow one's time upon books.* — à penser, (— à quelqu'un sujet de penser), *To make one think, give him reason to think, puzzle him.* — à connaître, *To let one know, make* or *give to understand.* — à discourir, — à parler (— matière de parler) *To furnish occasion for talk, to make oneself talked of.* — à deviner (défier de deviner), *To defy one to guess.* — carrière à un cheval (le pousser à toute bride dans la carrière), *To run full speed.* — des deux, — des éperons à un cheval, *To clap spurs to one's horse.* — le cerf aux chiens (lancer le cerf), *To start the stag.* — les chiens (phrases de chasse), *To cast* or *throw off, to slip the dogs.* — au but (le toucher), *To hit the mark.* * — au but (rencontrer juste), *To hit the nail on the head.* — dans une embuscade, *To fall into an ambuscade.* — dans le piége, dans le panneau, *To fall into the snare* or *the trap.* * il a donné dans le piége, dans le panneau (*ou simplement.*) Il a donné dedans (il s'est laissé tromper), *He has had on the hook; he is trapped* or *caught.* Il n'est pas homme à — là-dedans (à entrer dans ce dessein), *He will never engage in that business.* — dans le sens de quelqu'un, *be of one's opinion.* * — à pleines voiles dans un sentiment, dans un parti (y entrer, l'embrasser avec chaleur), *To embrace an opinion* or *party heartily.* || — encore un coup de collier (faire un nouvel effort), *To make a new effort* or *attempt.* * — tête baissée dans quelque affaire (l'entreprendre avec chaleur, sans être retenu par aucune considération), *To run headlong into an affair.* * + — de cul et de tête (employer toutes ses forces, toute son industrie), *To do a thing with might and main.* — à tout (entreprendre indifféremment toutes choses), *To strike at every thing; give into every scheme.* Il donne à tout (il dépense en toutes sortes de curiosités), *He buys up all sorts of rarities; he strikes at every thing.* Il donne dans les tableaux, *He spends in pictures.* — tout aux apparences, *To go all together by outward appearances.* — beau (se dit au jeu de la paume, du billard; lorqu'on donne beau à celui contre qui on joue, de faire un beau coup), *To give one a fair opening.* * Je vous donne beau, je vous la donne belle, vous l'avez beau, vous l'avez belle (se disent de toutes les occasions qu'on donne à quelqu'un de faire facilement quelque chose), *You have a fair opportunity to do it.* Il ne l'aura jamais plus belle, *He will never have a fairer opportunity.* || La — belle, en — a garder, *To impose upon one.* + En — d'une, *To put a sham upon one, humbug him, make one believe.* Il nous en a donné d'une, *He has humbugged us.* Vous nous la donnez belle (vous nous en voudriez bien faire accroire), *You put a sham upon us.* Il en donne à tout le monde, *He makes a fool of every body, he serves all people alike.* * La — bien chaude (— une grande alarme, en faisant le mal plus grand qu'il n'est), *To give a great alarm; frighten one to some tune.* — le feu trop chaud, trop ardent, à la viande (la faire rôtir à trop grand feu) *To scorch the meat by too quick a fire.* Il donna sur le poisson comme il avait fait sur les œufs, *He fell out upon the fish, as he had done upon the eggs.* Je donne beaucoup au hasard, *I depend a good deal upon chance.* Je vous donne notre patronne pour un esprit assez uni, malgré sa philosophie, *I assure you our patroness is a lady of a very even temper, in spite of all her philosophy.* Je vous le donne en dix, *I defy you to do it*, or *throw such a cast in ten times.* Son appartement donne sur le jardin, *His* or *her appartment overlooks the garden.* Quel âge donnez-vous à cette femme-là? *How old do you take that woman to be?* On ne lui donnerait pas plus de cinquante ans, *One would not think she is above fifty.* Le soleil donne à plomb, *The sun shines perpendicularly.* Le vent donne dans les voiles, *The wind swells the sails.* Ce vent nous donnera de la pluie, *This wind will bring us rain.* Ce vin donne dans la tête, *That wine is heady; it flies up into one's head.* + || Je donnerais ma tête à couper que..... *I will forfeit my head, if, etc.* + || On lui a donné son sac et ses quilles (l'a congédié) *He is put away* or *turned out; they have sent him packing away, they have made him pack up his awls.*

* Il n'a jamais été donné à aucun philosophe de pouvoir trouver le moindre gain de cette matière première, *It has never been given to any philosopher to find out the least grain of that primary matter.*

Se —, *v. r.* Se — à quelqu'un (s'attacher à son service), *To give up* or *addict oneself to one.* Ces peuples se donnèrent aux romains (se mirent sous

leur domination), *Those people submitted to the Romans; put themselves under the dominion of the Romans.* Se — l'honneur, *To do oneself the honour.* Je me donnerai l'honneur de vous aller voir, *I will do myself the honour to wait on you.* Se — la peine de, *To take the trouble to.* Il s'en donne le tort, *He takes the blame upon himself.* || Se — du menu, du bon temps, *To make much of oneself, to pass away one's time merrily.* Se — un habit, *To buy a suit of clothes.* Se — des airs, (faire l'important), *To give oneself airs, to take airs.* Se — carrière, — carrière à son esprit (se laisser emporter à l'envie que l'on a de dire, ou de faire quelque chose), *To give one's wit its full scope; to let one's fancy take its full latitude; to allow oneself too much liberty.* Se — garde, se — de garde de quelqu'un (s'en défier), *To beware of one, to be upon one's guard against one, to take heed, to look about oneself.* Se — de garde de faire quelque chose (s'abstenir de la faire), *To be sure not to do a thing.* * || Se — de la tête contre les murs (prendre inutilement beaucoup de peine), *To beat one's head against the wall.* || Se — au cœur joie de quelque chose, s'en — à cœur joie, s'en — tout son soul (prendre son plaisir de quelque chose sans aucune retenue ; faire la débauche), *To take one's fill of it, drink briskly, take a large cup.* Quand nous nous en fûmes bien donné, *When we had indulged ourselves sufficiently.* Que je vais m'en —, *How lustily I will lay about me.* Il ne faut pas se — au diable pour faire cela, pour deviner cela, *One needs not be a conjurer to do that* or *to guess at that.* ‡‡ Elle s'en fait —, *She has one that does her business for her.*

|| DONNEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui donne] *Giver.* Il n'est pas —, elle n'est pas donneuse, *He* or *she is not apt to give.* * — d'eau bénite de cour, *A man of words only.* Donneuse d'avis, *Adviser.* C'est un grand —, une grande donneuse de ce qui ne lui coûte rien, *He* or *she is very free of other people's purses.* — à la grosse, *Insurer of a ship and her cargo.*

DONT, [mot qui se met au lieu de *qui, duquel, de laquelle, desquels, desquelles, avec lequel*, etc., *de quoi*] *Whose, whereof, of which, of whom, for whom*, etc. Dieu, — nous admirons les œuvres, *God, whose works we admire.* C'est la femme d'un monde — je me soucie le moins, *She is the woman in the world that I least care for.* Les héros — il tire son origine, *The heroes from whom he descends.* La maison (la race) — il descend..... *The house, the ancestors from whom he descends.....* Ce — il s'agit, *The business in hand.* C'est ce — il s'agit maintenant entre nous, *That is it we are now about.* Tout ce — il s'agit ne monte pas à dix écus, *The whole does not amount to five crowns.* Voici l'épée — il s'est battu, *This is the sword wherewith he fought.*

DONZELLE, *s. f.* [t. de mépris ; femme vive et intrigante ou de mauvaise vie, demoiselle libertine, débauchée, courtisane] *Damsel, lass, gentlewoman (in a slighting sense).*

DORADE, *s. f.* [poisson de mer qui a des écailles de couleur d'or] *Gilt-head* or *goldney dorado, gilt-head.*

DORÉNAVANT, *adv. de temps* [désormais, à l'avenir, par la suite] *Henceforth, hereafter, for the future.*

DORÉ, -ÉE, *part. of* Dorer, *Gilt, Gilt over.* Blond —, *Flaxen of a light yellowish colour.* Jaune —, d'un jaune brillant, *Golden, of a golden colour.* Les vers dorés de Pythagore (très-estimés, excellents) *Pythagoras's golden verses.* || † — comme un calice, *Dawb'd all over with gold lace.* † Bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée, *A good name is above wealth,* or *better than riches.*

DORER, *v. a.* [enduire d'or moulu, appliquer des feuilles d'or sur du cuivre, du bois, etc., couvrir d'or ; déguiser, adoucir, mettre en beau] *To gild, gild over, deaurate.* — un livre sur tranche, *To gild a book on the edge.* Le soleil dore la cime des montagnes, *The sun gilds the tops of the mountains.* * — un pâté, *To wash over a pye with eggs.*

, Les moissons commencent à se — (à se jaunir), *The corn begins to grow yellow.* * † — la pillule (adoucir l'amertume de quelque disgrace, ou par de belles paroles, de belles espérances, essayer de rendre un refus moins désagréable), *To gild the pill.*

DOREUR, -EUSE, *s. m.* [artisan dont le métier est de dorer] *Gilder, gilder's wife* or *widow.*

DORIEN, *adj. m. Dorian ; said of a musical modulation of the ancients, and of a dialect of the greek tongue.*

DORIQUE, *adj. subst.* [t. d'architecture ; le second ordre] *Doric.*

|| DORLOTER, *v. a.* [traiter délicatement, flatter, chover, délicater] *To cocker, fondle, cuddle, dandle, nustle, saddle, pamper.* Se — (prendre ses aises, ses commodités) *To make much of oneself, of one's carcass.*

DORMANT, ANTE, *adj. v.* [qui dort, endormi, assoupi] *Sleeping, dormant.* Les sept dormants (martyrs), *The seven sleepers.* Eau dormante (qui ne coule point), *Still, standing, stagnant water.* Châssis dormant (qui ne s'ouvre point) *A sash that never opens.*

—, *s. m.* [t. d'architecture ; châssis au-dessus d'une porte, et qui sert de battement aux ventaux] *Fan-light.*

DORMEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui dort, qui aime à dormir] *Sleeper, sluggard.*

DORMIR, dormant, dormi ; je dors ; je dormis ; *v. n.* [reposer, être dans le sommeil, sommeiller, croupir] *To sleep, be fallen asleep, rest, repose.* — d'un léger somme, *To slumber.* — d'un bon somme, *To sleep soundly.* — d'un bon somme (long-temps), *To have a very good sleep.* — trop long-temps, *To oversleep oneself.* — trop, — plus long-temps, au-delà, *To out-sleep.* Sans —, *Restlessly.* — la grasse matinée (ne se lever que bien tard), *To sleep it out.* — l'après-dînée, *To take a nap after dinner.* — tout debout (n'en pouvoir plus de sommeil), *Not to be able to keep one's eyes open.* — en lièvre (les yeux ouverts), *To sleep as a hare.* — à bâtons rompus (mal —), *To sleep badly.* * Laisser — un ouvrage (le garder pendant quelque temps, afin de l'examiner plus à loisir), *To keep a performance by one.* * Laisser — une affaire (ne la poursuivre pas), *To let an affair lie still* or *dormant.* * Laisser — son ressentiment, *To lay aside one's resentment.* * Laisser — noblesse (lorsqu'un gentilhomme qui veut faire commerce déclare, pour ne point perdre sa noblesse, qu'il n'entend faire le commerce que pour un certain temps), *To lay one's nobility aside for some time.* Il faut — dessus (prendre du temps pour s'aviser), *Advise* or *take counsel with your pillow.* † Ce sont des contes à — debout, *These are idle stories, old women's stories, it is the story of a cock and a bull.* † Qui dort dîne (le sommeil tient lieu de nourriture), *Those who sleep in dinner-time (during any meal-time), need not be awaked to eat.* † Les biens lui viennent en dormant, *Fortune favours him when he thinks least of it.* * † Il ne faut pas réveiller le chat qui dort (il ne faut pas renouveler une méchante affaire qui paraît

assoupie), *When sorrow is asleep, wake it not.* * † Le chat dort tant qu'à la fin il se réveille, *The sleepy cat at length awakes.* * — [agir négligemment, laisser perdre ses droits faute d'agir] *To sleep upon, be supine, neglect.* * Il ne dort pas, *ou* il ne dort que d'un œil, *He is always upon the catch; he is very active to promote his own interest.* Le vassal veille quand le seigneur dort, *When the lord of the manor is negligent, the vassal makes the most of it*, et vice versâ. * — [se dit des eaux qui n'ont point de mouvement, ou dont le mouvement est imperceptible] *To be still* or *standing.* Il fait bon pêcher aux endroits où l'eau dort, *It is good fishing in still water.* † Il n'y a point de pire eau que celle qui dort, *A still sow drinks up all the draught; smooth water runs deep.* * — [se dit aussi d'un sabot, d'une toupie dont le mouvement est si vite qu'il est imperceptible] *To spin, sleep.* * † Il dort comme un sabot, dort comme une souche, *He sleeps like a top*, or *like a pig.*

—, *s. m.* [repos, sommeil] *Sleeping, sleep.* Cela l'occupe à tel point qu'il en perd le —, *That takes up his thoughts so much, that he loses his rest.*

DORMITIF, -IVE, *adj. subst.* [qui provoque à dormir ; soporatif, somnifère] *Dormitive, somniferous, soporific.* L'opium est un dangereux —, *Opium is a dangerous dormitive.*

DOROIR, *s. m.* [sorte de petite brosse avec quoi l'on dore la pâtisserie] *A small brush to rub pies with yolks of eggs, pastry-cook's brush.*

DOROPHAGE, *s. m.* [qui vit de présents] *Much greedy of gifts, dorophagus.*

DORSAL, -ALE, *adj.* [t. d'anatomie ; qui appartient au dos] *Dorsal.*

DORTOIR, *s. m.* [lieu où couchent les religieux ou les religieuses dans les couvents] *Sleeping-room.* — [grande chambre où l'on couche plusieurs] *Dormitory, dorture.*

DORURE, *s. f.* [action de dorer, effet de cette action] *Gilding, deauration.* Tant pour la —, *So much for gilding.* Voilà de belles dorures, *There are fine gildings.* — [t. de pâtissier] *The eggs wherewith pastry-cooks wash their pies over; washing over with eggs.* [t. de chapelier] *Coating with beaver.*

DOS, *s. m.* [la partie de derrière de l'animal entre les épaules et les reins ; croupe] *Back.* Le — d'un homme, d'un cheval, *The back of a man, of a horse.* Sur le —, *Pick a back, pick-back.* Mettre sur le —, *To saddle.* Être couché sur le —, *To lay on the back.* — courbé, voûté, *A bent back.* L'épine du —, *The back-bone.* * Porter quelqu'un sur son — (en être fatigué), *To be tired of somebody.* * Le — d'une chaise, d'un couteau, d'un livre, etc., *The back of a chair, of a knife, of a book, etc.* * — de montagne, *The ridge of a hill.* * Peigne à — (qui n'a point de champ), *A half-cut comb.* Tourner le — (s'en aller), *To be gone.* Tourner le — dans une bataille, tourner le — aux ennemis (s'enfuir), *To betake oneself to flight* or *to one's heels, run away.* Tourner le — à quelqu'un (l'abandonner), *To forsake one.* La fortune lui a tourné le —, *Fortune has left him in the lurch.* Monter à cheval à — (sans selle), *To ride a horse without a saddle.* Mettre tout sur le — de quelqu'un, *To lay all upon one's back.* Cela est sur son — (à sa charge), *He has the charge of that affair.* * Avoir bon — (être assez riche pour supporter une dépense), *To have a strong back.* * Avoir quelqu'un à —, *To have an enemy.* * Se mettre quelqu'un à — (se faire un ennemi), *To draw a person upon one's back.* * Mettre des gens — à —, *To make up a difference evenly between two people.* — contre —, *At variance.* † Faire le gros — (l'homme important, le capable), *To take state, to assume the air of a man of importance.* * † Se laisser manger la laine sur le — sans répondre, *To suffer oneself to be abused, injured*, or *wronged any shape without resenting it.* Il n'a pas une chemise à mettre sur son — (il est extrêmement pauvre), *He has no cloth to put on.* Il veut avoir le — au feu et le ventre à table (il aime ses aises et la bonne chère), *He likes to sit by the fire and at table.* Au — du livre, *At the back of the book.* — d'âne [chose en talus des deux côtés] *Any thing shelving* or *sloping on both sides.* Voûte en — d'âne, *Sharp raised vault.* Bateau fait en — d'âne, *sharp bottomed boat.* Toit en — d'âne, *Sharp raised roof.* C'est fait en — d'âne, *It is made shelving in* or *with a sharp ridge.*

DOSE, *s. f.* [certaine quantité de chacune des drogues qui entrent dans la composition des remèdes se dit aussi de chaque prise] *Dose.* — légère, *pittance.* * — d'amour, de jalousie, *A dose of love, jealousy.* * Augmenter, doubler, diminuer la —, *To increase, double, diminish the dose.*

DOSER, *v. a.* [t. de pharm.; mettre une quantité convenable de divers ingrédients dans un médicament ; mesurer, proportionner] *To dose, proportion.*

DOSSE, *s. f.* la première planche qui se lève d'un arbre! *Slab, flitch.*

DOSSERET, *s. f.* [t. d'archit.; piédroit, petit jambage, petit pilastre saillant] *A little pilaster jutting out, side-post (of a door* or *window).* — *ou* dossier de cheminée (exhaussement d'un mur pour retenir une souche de cheminée), *Gabling.*

DOSSIER, *s. m.* [partie d'une chaise ou d'un banc qui sert à appuyer le dos] *The back (of a seat).* Le — d'un carrosse, *the back of a coach.* Le — d'un canot, *The back-board of a boat.* — d'un lit [planche qui joint les deux colonnes de derrière ; la pièce d'étoffe qui couvre le derrière du lit] *The head-board of a bed, the head-piece.* — [t. de pratique ; plusieurs pièces attachées sous une même étiquette] *Bundle.*

DOSSIÈRE, *s. f.* [forte bande de cuir, qui pose sur la sellette du cheval de limon, et dans quoi entrent les limons pour les tenir en état] *Ridger.*

DOT, *s. f.* [le bien qu'une femme apporte en mariage] *Portion, dower* or *dowry.* Donner une —, *To portion.* Constituer une —, *To constitute a portion.* Assurer, payer la —, *To secure, pay the portion.* La — d'une religieuse, *What a girl pays for being admitted into a nunnery.*

DOTAL, -ALE, *adj.* [ce qui appartient à la dot] *Dotal.* Fonds —, constitution dotale, biens, deniers dotaux, *Portion, dotal goods.*

DOTATION, *s. f.* [l'action d'assurer des revenus à une église] *Endowment.*

DOTER, *v. a.* [donner à une fille de quoi se marier] *To endow, portion, give a portion.* Son père l'a dotée de cent mille francs, *Her father gave her a hundred thousand livres for her portion.* Elle a été dotée de dix mille livres, *Her portion has been ten thousand livres.* — une église, un collége ; [établir un certain revenu à un collége ; fonder, rentier] *To endow a church* or *college.*

D'OU, *adv.* [de quel lieu] *Whence.*

DOUAIRE, *s. m.* [ce que le mari donne à sa femme en faveur du mariage qu'il contracte avec elle, et pour en jouir en cas qu'elle lui survive] *Jointure, dower, settlement.* — coutumier (établi et ordonné par la coutume), *Dowry.* — préfix (celui que chacun assigne à sa volonté) *Frankbank.* Assigner le —, *To make the jointure.* Il lui a assi-

gné dix mille écus de —, *He has settled ten thousand crowns upon her.*

DOUAIRIER, *s. m.* [t. de prat.] *A child that keeps to his mother's dowry* or *jointure and renounces the paternal estate.*

DOUAIRIÈRE, *s. f.* [veuve qui jouit du douaire: ne se dit que des personnes d'un rang distingué] *Dowager.*

DOUANE, *s. f.* [lieu où l'on est obligé de porter les marchandises pour acquitter certains droits] *Custom-house.* Un commis de la —, *A custom-house officer.* — [droits qui se payent aux bureaux de la —] *Custom.* Payer la —, *To pay the custom.*

DOUANER, *v. a.* (mettre le plomb de la douane à des marchandises) *To lead.*

DOUANIER, *s. m.* [commis de la douane, fermier, garde, garde-porte, maltôtier] *A custom-house officer.* — [préposé pour visiter les marchandises, et pour recevoir les droits] *Land-waiter.*

DOUBLE, *adj.* [qui vaut, qui pèse, qui contient une fois autant; gros, épais, répété deux fois] *Double.* — porte, *A double door.* — bierre, *Double* or *strong beer, porter.* Acte —, *Double* or *duplicate writing.* Partie — (t. de jeu), *Lurches.* Parties doubles (t. de comm.) *Double entry.* Livre en parties doubles, *Ledger, book in two parts* or *double.* — logis. *A double lodging.* Corps de logis —, *A double house.* — portion, *A double portion.* Encre —, *Double ink.* — bidet, *Double nag.* || — coquin, — fripon (grand, insigne), *An arrant knave.* Fermer à — tour, *To double lock.* Nouer à — nœud, *To tie with a double knot.* Jouer à quitte ou —, *To play double* or *quit.* * Jouer à quitte ou — (hasarder tout pour se tirer d'une affaire), *To win the horse or lose the saddle.*

Un mot à — entente (qui a deux sens différents), *A double entendre.* * Parole à — entente [double sens, parole équivoque] *An equivocation, a double meaning.* * — [dissimulé, traître, fourbe, perfide, fripon, homme à deux visages] *Double-minded, deceitful, double, treacherous.* Cœur —, âme —, homme —, esprit —, *A double heart, a double-minded man, an arrant knave.*

—, *s. m.* [une fois autant] *Two-fold, twice as much, double part, double, twice the value, counterpart, plait, ply, bifold.* Payer le — de ce qu'on doit, *To pay as much more as is due, pay more by half.* Mettre une chose en — (la replier sur elle-même), *To double a thing, to fold it into two.* Payer au —, *To pay twice the value.* * Vous m'avez rendu un bon office, je vous le rendrai au —, *You have done me a piece of service, I will return it two-fold.* — d'un écrit, *Duplicate* or *copy of a writing.* — [t. de rubannier; soie grossière] *Floss silk.* — [espèce de monnaie qui valait deux deniers] *An old French brass-coin worth two deniers.* Je vous donnerai tant, et pas un — avec (et pas davantage), *I will give you so much, and not one cross over.* Cela ne vaut pas un —, je n'en donnerais pas un double (se dit par mépris), *That is not worth a doit.*

—, *adv.* Ex. voir —, *To see things double.*

DOUBLEAU, *s. m.* [t. d'archit.; arc doubleau, qui joint un pilier à un autre]. V. ARC. DOUBLEAUX, *s. m. pl.* [t. de charp.; solives d'enchevêtrure] *Strong joists.*

DOUBLE-BROCHE, *s. m.* [sorte de drap bien tissu] *Corded cloth (made with 4 marches).*

DOUBLEMENT, *adv.* [pour deux raisons, en deux manières] *Doubly, two ways, in a double manner, twice, two-fold.* Je vous en suis — obligé. *You have laid a double obligation upon me on that account.*

—, *s. m.* [t. de pratique, dont on se sert dans les enchères pour dire une fois autant] *The double.* Par —, *Doubly, in twice the quantity.* Enchérir par — et par tiercement, *To raise a thing doubly and triply at an auction.*

DOUBLER, *v. a.* [mettre le double, mettre une fois autant] *To double, duplicate.* — le nombre, l'ordinaire, la dépense, *To double the number, the ordinary, the expense.* — les rangs, *To double the files.* — les gardes, *To double the guards.* — le pas (aller plus vite), *To mend one's pace, go faster.* — une comédie (travailler sur un sujet qu'un autre traite ou a traité depuis peu), *To write a play upon a subject that has been blown up.* — un acteur. *To act in his absence.* Doublé plusieurs fois, *Manifold.* — [multiplier, augmenter le nombre] *To double, increase.* — son argent, *To get half in half.* — [joindre une étoffe contre l'envers d'une autre] *To line.* — un habit de velours, de satin, *To line a coat with velvet satin.* — [au jeu du billard] — une bille [la faire toucher contre un des bords du billard, et la faire revenir plus près du bord opposé] *To double a ball.*

DOUBLET, *s. m.* [deux morceaux de cristal mis l'un sur l'autre avec une feuille colorée entre deux pour imiter les émeraudes, les rubis, etc.] *A false stone, a counterfeit.* — [au trictrac, quand les deux dés amènent le même point] *Double.*

DOUBLETTE, *s. f.* [un des jeux de l'orgue, qui sonne l'octave au dessus du prestant] *Principal.*

DOUBLEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [t. de manufacture; — de laine, doubleuse de soie, etc. qui double la laine ou la soie] *He* or *she who doubles wool, silk, etc.* — *s. m.* [instrument qui fait faire deux inflexions à la fois aux corps de fil d'archal] *Doubling-iron.*

DOUBLON, *s. m.* [monnaie d'Espagne qui est d'or] *Doublon, Spanish pistole.* — [t. d'imprimerie; faute du compositeur qui compose deux fois les mêmes mots] *Double.*

DOUBLURE, *s. f.* [l'étoffe dont une autre est doublée] *Lining.*

* † Fin contre fin n'est pas bon à faire — (on ne doit pas entreprendre de tromper aussi fin que soi), *Diamond against diamond; diamond cuts diamond.*

DOUÇAIN, *s. m.* [sorte de pommier] *A kind of apple-tree.*

DOUCE-AMÈRE, *s. f.* [Vigne sauvage, vigne de Judée, morelle-grimpante, loque; plante qui croît aux lieux aquatiques] *Dulcamara, amara dulcis, solanum scandens, bitter-sweet.*

DOUCEÂTRE, *adj.* [d'une douceur fade] *Sweetish, luscious.* Goût —, eau —, *Sweetish taste, water.*

DOUCEMENT, *adv.* [d'une manière douce] *Gently, softly, leisurely, placidly, silently, smoothly, gingerly, kindly, lovingly.* — [paisiblement] *Quietly, calmly, peaceably.* — [lentement] *Slowly.* Vous marchez trop —, *You walk too slow.* — [sans emportement] *Mildly, gently.* Heurter — à la porte, *To knock gently at the door.* Reprendre quelqu'un —, *To reprimand one gently.* — [sans murmure] *Meekly, patiently.* — [délicatement] *Tenderly, gently, softly.* Vous parlez bien haut, —, *You speak very loud, softly.* Cette affaire veut être traitée —, *This affair wants to be treated gently.* — [médiocrement bien] *Indifferently, pretty well.* Comment se porte votre malade? tout —, *How does your patient do? pretty well; so, so.* — Gagner sa vie tout —, *To pick out a livelihood, to make shift to live.* Aller — en besogne (lâchement, mollement), *To go slowly on*

aller — en besogne (sans rien précipiter, sagement), *To manage an affair prudently, with a great deal of circumspection.*

DOUCERETTE, *s. f.* [celle qui contrefait la douce, la fille sage et modérée] *Innocent Abigail.*

DOUCEREUX, -EUSE, *adj. s. m.* [doux sans être agréable; douceâtre, fade, insipide, désagréable; gracieux, mielleux, galant, flatteur] *Luscious, sweetish, fair-spoken.* * — [qui paraît trop doux et trop affecté] *Affected, precise, whining.* Homme —, *An affected man.* Vin clair —, *A sweetish wine, air.* Liqueur, mine doucereuse, *A sweetish liquor, face.* Un —, *A whining lover, an affected beau.*

DOUCET, -ETTE, *adj. subst.* [diminutif de *doux*, ne se dit que des personnes] *Dulcet, affected, precise.* Une doucette, *A counterfeit piece of modesty, one that looks demure, as if butter could not melt in her mouth.* Faire le —, *To look demure.* Mon fils, dit la souris, ce — est un chat, *My child, says the mouse, that demure hypocrite is a cat.*

DOUCETTEMENT, *adv.* [tout doucement, d'un ton doux, d'une manière douce] *Softly, gently.* Il va tout —, *He is so so.*

DOUCETTE, *s. f.* V. MACHE.

DOUCEUR, *s. f.* [qualité de ce qui est doux] *Sweetness, mellifluence.* Aimer la —, les douceurs, *To love sweet things.* — du sucre, du lait, *Sweetness of sugar, of milk.* — de la voix, de l'haleine, *Sweetness of the voice, of the breath.* — du visage, des regards, *Sweetness of the face, in the looks.* — [au toucher] *Softness.* La — de la peau, *Her soft skin.* — du temps, de l'air, *The mildness of the weather* or *of the air.* — [commodité, aise; contentement, plaisir, volupté, consolation, avantage] *Comfort, sweetness* or *sweets, delight, deliciousness, ease, pleasure.* La — de la liberté, *The sweets of liberty.* Il fait la — de la vie privée, *He is the sweetner of a retired life.* Goûter la — de la vie, du commandement, de commander, *To taste the sweetness of life, of the command, of commanding.* * Les douceurs de la société, *The agreement of society.* La solitude a ses douceurs, *Solitude has its pleasures.* — [façon d'agir douce; mansuétude, clemence, indulgence, bonté, calme, modération, tranquillité d'âme] *Gentleness, lenity, mildness, sweet temper, affability, benignity, meekness, complacency, smoothness, mansuetude, placability, suppleness, philanthropy, tractableness, graciousness, indulgence, kindness, humanity, good-nature.* Elle a une grande —, *She is of a mighty sweet temper.* Il faut toujours qu'une fille ait de la —, *A young woman ought always to be gentle in her behaviour.* Tout par — et rien par force, *Every thing by fair means, and nothing by foul.* Avoir une trop grande — pour ses enfants (trop d'indulgence), *To be too much indulgent to one's children; to humour them.* — [petit avantage ou profit] *Advantage, profit, gratification, gratuity.* Faites cela, et il y aura quelque petite — pour vous, *Do that, and there will be something for you.* — *pl.* [choses flatteuses et galantes] *Sweet, flattering, coaxing words, expressions* or *speech* or *language.* Conter, dire des douceurs à une femme (la cajoler), *To entertain a woman with amorous nonsense, to coax, cajole, flatter her.*

DOUCHE, *s. f.* [épanchement d'eau qu'on fait tomber de haut sur une partie malade pour la soulager] *Pumping.* Donner la douche, *To pump one.* Recevoir, prendre la douche, *To be pumped.*

DOUCHER, *v. a.* [donner la douche] *To pump one.* On m'a douché le genou, l'épaule, *My knee my shoulder has been pumped.*

DOUCIN, *s. m.* [eau douce mêlée de l'eau de la mer] *Brackish water.*

DOUCINE, *s. f.* [t. d'archit.; cymaise, gorge, gueule droite et renversée; moulure concave par le haut, et convexe par le bas] *Doucine, gula recta, cyma, cymatium; ogee* or *wave.*

DOUER, *v. a.*, t. de pratique; donner, assigner un douaire] *To jointure, make a settlement* or *jointure.* Il a doué sa femme de dix mille écus, *He has settled ten thousand half crowns upon his wife.* — [avantager, favoriser, pourvoir, orner; se dit des grâces, des avantages qu'on reçoit du ciel, de la nature] *To endow, bestow upon.* Dieu l'a douée d'une grande vertu, *God has endowed him with a great virtue.* Les talents, la beauté dont la nature l'a douée, *The talents, the beauty with which nature has endowed her.*

DOUILLE, *s. f.* [fer qui est au talon d'une pique, d'une baïonnette, etc.; trou d'un outil de fer, dans lequel on met un manche de bois] *Socket.*

DOUILLET, -ETTE, *adj. subst.* [doux, délicat, mollet, en parlant des choses] *Soft, tender.* — [délicat avec affectation, voluptueux] *Nice, tender, that cannot bear with the least inconveniency.* C'est un — (il aime ses aises et se dorlote), *He is a delicate person, he loves to indulge himself.*

DOUILLETTE, *s. f.* [espèce de redingotte ouatée que portent les femmes et les vieillards] *A wadded coat* or *gown.*

DOUILLETTEMENT, *adv.* [délicatement, mollement, voluptueusement] *Softly, tenderly, at ease.*

DOULEUR, *s. f.* [mal que souffre le corps] *Ache, anguish, pain, soreness, dolour, ail, painfulness, torture, stitch.* — de tête, *Megrim.* Causer de la —, *To pain.* Laisser paraître qu'on ressent de la —, *To queck.* Sans —, *Painless.* Les douleurs de la goutte, *The pains of the gout.* Les douleurs de l'enfantement, *The pangs* or *throes in child-birth, the pains of delivery.* — subite et aiguë, *A twitch* or *twinge.* — [mal que souffre l'esprit; affliction, peine, chagrin, déplaisir] *Anguish, grief, sorrow, pain, torment, affliction, bitterness, woe.* † Pour un plaisir mille douleurs, *For one pleasure a thousand sorrows.* † A la Chandeleur les grandes douleurs (pour dire le plus fort de l'hiver), *Candlemass is the depth of winter.* † — aux vaincus, *Sorrow is for the conquered; woe to the vanquished.*

DOULOUREUSEMENT, *adv.* [avec douleur] *Grievously, sadly, heavily, wofully, painfully, cruelly.*

DOULOUREUX, -EUSE, *adj.* [qui cause de la douleur] *Painful, smarting, grievous, dolorific, afflictive, sore.* Sensation douloureuse, *Pain.* Mal —, *A heavy* or *smarting pain.* Plaie douloureuse, *A smarting wound.* — [affligeant, pénible, chagrinant, déplaisant, fâcheux, touchant, cruel] *Dolourous, woful, painful, sorrowful, grievous, sad, acerb.* D'un air —, *With an air of sorrow.* Cris —, plainte douloureuse, *Mournful cries, sorrowful complaint.* — [qu'on ne saurait toucher sans causer de la douleur] *Tender, sore, affective.*

DOUTE, *s. m.* [incertitude] *Doubt, doubtfulness, dubiousness, hesitation, uncertainty, irresolution, suspense, dubitation, stand, wavering, scrupulosity, misdoubt, quandary.* Mettre ou révoquer en — (douter), *To call in* or *into question, to doubt.* Être en —, *To doubt.* Laisser en —, *To leave in the doubt.* Il n'y a pas de — que... *There is no doubt that...* — [crainte, appréhension,

soupçon] *Apprehension, fear, misgiving, peradventure, question, disbelief, fluctuation, suspicion.* Faire naître des doutes, *To perplex.* Jeter des doutes dans l'esprit, *To throw some apprehensions in the mind.* Répandre des doutes sur quelque chose, *To give some doubt on something.* — [scrupule] *Scruple, doubt.*

SANS —, *adv.* [assurément] *Without doubt, no doubt, without question, no question, doubtless, without peradventure, questionless, indubitably.*

SANS — QUE, *conj. No doubt that.* Sans — que vous l'avez fait par mégarde, *No doubt that you did it inconsiderately.*

DOUTER, *v. n.* [être dans l'incertitude; balancer, hésiter] *To doubt, question, scruple, demur, make a question of.* Il doute de tout, *He questions every thing; He doubts of every thing, He calls every thing into question.* Je doute que cela soit, *I doubt that the matter be so.* Je doute qu'il veuille le faire, *I doubt that he will do it.* Je ne doute pas qu'il ne le fasse, *I doubt not that he will do it.* Doutez-vous qu'il n'obéisse? *Do you doubt that he will obey.* Je doute s'il viendra, *I doubt whether he will come.*

SE —, *v. r.* [croire sur quelque apparence, conjecturer; prévoir, pressentir, soupçonner] *To suspect, conjecture, have an inkling of.* Je m'en doutais bien, *I thought so.* Je m'étais bien douté que mon départ ferait du bruit, *I did not doubt but my departure would make a noise.* Je ne me doutais pas qu'il vînt, *I did not suspect that he would come.* Pouvais-je me — qu'il dût venir sitôt? *Could I suspect that he was to come so soon?* Je me doutais bien qu'il viendrait m'attaquer, *I suspected that he would attack me.* — [se défier, soupçonner *To distrust, mistrust, fear, suspect.*

DOUTEUSEMENT, *adv.* [avec doute; ambiguement, d'une façon incertaine] *Doubtfully, dubiously; ambiguously, uncertainly, in a doubtful manner, obscurely.*

DOUTEUX, -EUSE, *adj.* [incertain, irrésolu indécis; en balance, en suspens; suspect, problématique, équivoque, ambigu] *Doubtful, dubious; ambiguous, questionable, amphibological, obscure, dubitable, uncertain, hazardous, perilous.* Pièce d'or *ou* d'argent douteuse, *Piece of money that looks suspicious.* Droit, succès —, *Doubtful right, success.* Affaire, réputation, probité douteuse, *Doubtful business, reputation, probity.* Réponse douteuse, *Ambiguous answer.* Syllabe douteuse, *Dubious syllable.* Il est — qu'il le fasse, *It is doubtful whether he will do it.*

DOUVAIN, *s. m.* [bois propre à faire des douves] *Boards fit to makes staves for casks.*

DOUVE, *s. f.* [ais servant à la construction d'un tonneau] *Stave, rib, plank,* or *board for a cask, etc.*

DOUX, -CE, *adj.* [d'une saveur qui n'a rien d'aigre, d'amer, de piquant, d'âpre ou de salé, au goût] *Sweet, mellifluous.* Un mets, une sauce trop douce (où il n'y a pas assez de sel), *A mess* or *sauce that is not salt enough.* Vin — (qui n'a pas encore cuvé), *Wine that has not yet worked* or *fermented.* Eaux douces (toutes les eaux des rivières, etc., par opposition aux eaux de la mer qui sont salées), *Fresh water.* Poisson d'eau —, *Freshwater fish.*

† Médecin d'eau — (qui n'ordonne que des remèdes qui n'ont aucune vertu), *A watergruel doctor; medicaster; a young, raw,* or *unexperienced physician.* † Ce qui est amer à la bouche est — au cœur, *What is bitter to the mouth is pleasant to the heart.* — [qui fait une impression agréable sur les autres sens, et n'a rien d'aigre, de rude] *Sweet, soft, easy, pleasant.* Senteur douce, *A sweet smell* Haleine douce, *A sweeth breath.* — au toucher, *Soft to the touch.* — ramage, *Sweet warbling.* Le — murmure des eaux, *The soft murmuring of a stream.* Cheval — (qui n'est pas fringant ni ombrageux), *A gentle horse.* Ce cheval est fort —, il a les allures fort douces (il va à l'aise), *That horse goes very easy.* Une voiture douce (qui ne fatigue pas), *An easy carriage.* Une taille douce (gravure faite sur des planches de cuivre avec le burin: image tirée sur ces sortes de planches) *A brass cut, a plate.* Un billet — (de galanterie), *A billet-doux, a love-letter.* Faire les yeux — (composer ses regards de telle sorte que les yeux en paraissent plus —), *To look amorously upon one, cast an amorous* or *languishing look.* Faire les yeux — à une femme (lui témoigner de l'amour), *To be sweet upon a woman, make love to her.* — [en parlant de l'air, d'une température agréable] *Mild, gentle.* Temps —, *Mild weather.* Une pluie douce, *A gentle rain.* Un — zephir, *A gentle gale.* Il fait bien —, *The weather is very mild.* * Gouvernement —, *A mild* or *gentle government.* — [tranquille] *Easy, quiet, sweet.* — sommeil, *Soft slumber.* Le — silence des bois, *The still silence of the woods.* Douce rêverie, douce mélancolie, *Sweet musing.* Une mort douce, *An easy death.* Mener une vie douce, *To lead an easy, agreeable life.* — [se dit aussi des métaux dont les parties se plient aisément sans se casser] *Ductile, pliable, pappy, supple, malleable.* Le cuivre fin est —, mais l'allage le rend aigre, *Fine copper is pliable, but the allay makes it more harsh.* Le fer le plus — est le plus propre à faire l'acier, *The most pliant iron is the most proper to fabricate steel.* * — [se dit de l'humeur et de l'esprit humain; traitable, affable, clément; bon, tranquille, modéré; indulgent, gracieux, bénin, mielleux, paisible, calme, accommodant, facile, complaisant, agréable, touchant] *Gentle, meek, mild, sweet-natured, sweet-tempered, of a sweet temper, benign, facile, mansuete, merciful, affable, smooth, philanthropic, plavable, placid, pliant, supple, good, fair, friendly, gracious, indulgent, kind, healing, humane, favourable, tractable, pacific, maidenly, pigeon-livered.* Il est — comme un agneau, *He is as gentle as a lamb.* Style —, (aisé, coulant), *A free, easy, running style; a soft way of writing.* Des yeux entre — et hagard (moitié rudes et moitié —), *Eyes half soft and half wild.* Comment l'a-t-il reçu? Entre — et hagard (ni bien ni mal), *What reception did he give him? Between rough and smooth.* Ce vin est — et traître, *That wine is mild but heady.* * — [qui fait une impression agréable sur l'esprit] *Agreeable, comfortable, charming, pleasant, sweet.* C'est quelque chose de bien — que la liberté, *Liberty is a sweet thing.* Il n'y a rien de si — que de vivre avec ses amis, *There is nothing so agreeable as to live with one's friends.*

—, *adv.* [ne s'emploie que dans les phrases suivantes] *Gently, softly.* Cheval qui va fort —, *Horse that goes very easy.* Filer — (demeurer dans la retenue, à l'égard de quelqu'un que l'on craint, souffrir patiemment une injure), *To be submissive, give fair words, brook it.* Il a avalé cela — comme lait, *He has very quietly pocketed that affront.* Il avale cela — comme lait (se dit aussi d'un homme vain qui ajoute aisément foi aux flatteries les plus excessives; et d'un homme simple à qui l'on fait aisément accroire les choses les plus éloignées de la vérité), *That goes down very glib.*

TOUT — [façon de parler pour reprendre quelqu'un qui s'emporte trop] *Softly, gently.* Mon Dieu! tout —, vous allez d'abord aux invectives

Good now, softly, you fly immediately to invectives.

DOUZAIN, *s. m.* [ancienne pièce de monnaie qui valait douze deniers] *A base coin of old, worth a French penny or sou.*

DOUZAINE, *s. f.* [assemblage de choses de même nature au nombre de douze] *Dozen, twelve.* Une demi-douzaine, *Half a dozen.* A la —, par —, *By dozen.* * A la — (commun, ordinaire, trivial, vulgaire). *An poète à la —, (de nulle considération), A poetaster; a paltry, sorry, or scurvy poet.* Il ne s'en trouve pas des douzaines, il n'y en a pas treize à la — (il ne s'en trouve pas communément), *They are scarce.*

DOUZE, *art. num.* [qui contient dix et deux] *Twelve.* Le — du mois, *The twelfth instant.* Le — de la lune, *The twelfth day of the moon.* Charles —, *Charles the Twelfth.* Un in-douze, Livre in-douze (lorsque la feuille est pliée en — feuillets ou 24 pages), *A book in twelves.* Des in-douze, *Duodecimo books.*

DOUZIÈME, *adj. Twelfth.* La — année, *The twelfth year.*

—, *s. m.* [la — partie] *The twelfth part.* Il a un —, il est pour un — dans cette affaire, *He is for one twelfth part in that affair.*

DOUZIÈMEMENT, *adv.* [en douzième lieu] *Twelfthly, in the twelfth place.*

DOYENNÉ, *s. m.* la dignité, et la maison d'un doyen; décanat, ancienneté] *Deanship, decanery.* — [espèce de poire] *The Dean's pear, white beurry.*

DOYEN, *s. m.* le plus ancien en réception dans un corps; titre de dignité *Dean.* Le — du parlement, des cardinaux *ou* du sacré collége, *The president, or the most ancient of parliament, among the cardinals, or of the sacred college.* Le — de St. Paul, *The Dean of St. Paul.* Le — de la faculté de théologie, *The president of the faculty in divinity.* || — [le plus ancien selon l'âge] *Senior.* || Je vous croyais mon —, je suis le vôtre, *I thought you were older than I, but I am your senior.*

DRACHME, V. DRAGME.

DRAGÉE, *s. f.* [sorte de grenie ou de fruit couvert de sucre durci] *Comfit, sugar-plum.* Dragées lissées (unies sur toutes les faces), *Smooth or plain sugar-plums.* Dragées perlées (hérissées de petites pointes), *Prickly sugar-plums.* —[menu plomb dont on se sert pour tirer aux oiseaux] *Small shot.* On dit d'un fusil: il écarte la — (il ne porte pas son plomb bien serré et bien ensemble), *It scatters the shot.* — [mélange de divers grains qu'on laisse croître en herbe pour le donner aux chevaux] *Meslin.*

‡ DRAGEOIR, *s. m.* [boîte pour servir des dragées sur la fin d'un repas] *Comfit-box.*

, DRAGEOIRE, *s. f.* [rainure qui tient le cristal d'une montre *Groove.*

DRAGEON, *s. m.* [bouture ou bourgeon qui pousse au pied des arbres et des plantes] *Shoot sucker.*

DRAGEONNER, *v. n.* [t. de jardinier; pousser des drageons] *To shoot forth suckers.*

DRAGME *ou* DRACHME, *s. f.* [monnaie d'argent des Grecs qui pesait la huitième partie d'une once; on dit aujourd'hui —, ou gros, pour signifier ce poids] *Dram* or *drachm.*

DRAGON, *s. m.* [espèce de serpent ailé; se dit au figuré des gens d'une humeur fâcheuse et acariâtre; serpent; démon, Lucifer, Satan, méchant, mutin] *Dragon, a cross, turbulent, ungovernable person.* Le — infernal (le démon), *The Devil.* * — de vertu (une femme dont la vertu est austère et farouche), *A prude, a rigid woman.* * Sa femme est un vrai —, *His wife is a true termagant.* Cet enfant est un petit —, *That child is as rude as a bear.* —[soldat qui combat tantôt à pied et tantôt à cheval] *Dragoon.* — [constellation de l'hémisphère septentrional] *Dragon.* — [tache qui vient dans la prunelle des yeux des hommes et des chevaux] *A disorder in a horse's eyes.* Avoir un — dans l'œil, *To have a cataract.*

DRAGONNADE, *s. f.* [l'expédition des dragons sous Louis XIV, pour forcer les réformés de France à changer de religion] *Dragonnade, dragooning.*

DRAGUE, *s. f.* [instrument fait en pelle recourbée qui sert à tirer les sables des rivières et à curer des puits] *Drag.* — [sorte d'instrument pour arracher les huîtres des rochers *Oyster-drag.*

DRAGUER, *v. a.* nettoyer une rivière] *To drag.* — l'emplacement d'une pile de pont (le mettre de niveau), *To make the ground level.*

DRAMATIQUE, *adj. subst.* [se dit des ouvrages faits pour le théâtre, comique, théâtral] *Dramatic, dramatical.* Il réussit dans le —, *He succeeds in dramatic performances.*

DRAMATISTE, *s. m.* [mauvais auteur de pièces de théâtre] *Dramatist.*

§ DRAMATURGE, *s. m.* [faiseur de drames] *Dramatist.*

DRAME, *s. m.* [espèce particulière de poème composé pour le théâtre; pièce de théâtre qui n'est ni comédie, ni tragédie] *Drama, a kind of serious play.*

§ DRAMOMANIE, *s. f.* [manie des drames] *Dramomania.*

DRAP, *s. m.* [étoffe de laine foulée] *Cloth, woollen cloth.* — fin, *Superfine cloth, broad cloth.* || Gros —, *Course* or *second cloth.* — mêlé, *Mixt cloth.* — de pied (qu'on met sur un prie-Dieu), *Carpet.* — qui couvre la chaire, *Pulpit cloth.* Impôt sur les draps, *Pannage.* Roulement de —, *Rowing of cloth.* Habit de —, *A cloth-coat.* — mortuaire (dont on couvre la bière), *Pall.* *† Tailler en plein — (avoir amplement tout ce qui peut servir à l'exécution d'un dessein, d'un plan), *To be abundantly furnished with every thing necessary for the execution of a plan.* Il veut avoir l'argent et le — (il ne paye pas ce qu'il a acheté, *ou* il retient ce qu'il a vendu), *He is an unjust dealer; He would have both stuff and money.* *† La lisière est pire que le — (les habitants des frontières sont quelquefois pires que ceux du dedans d'un pays), *The list is worse than the cloth.* *† Au bout de l'aune faut le — (quand on a fait quelque amas, il faut commencer par employer ce qu'on a, et on pourvoira au reste comme on pourra), *Let us enjoy the blessings that are in our possession, without caring for futurity.* — [grande pièce de toile qu'on met dans le lit pour y coucher] *Sheet.* Se mettre entre deux draps (se coucher, se mettre au lit), *To go to bed.* *† Mettre quelqu'un en de beaux draps blancs (s'acharner à dire du mal de quelqu'un), *To lay one out in his proper colours.* — (Le railler), *To jeer him out of his skin.* — En parler désavantageusement, *To speak ill of him.* † Il ne se soutient non plus qu'un — mouillé (se dit d'un malade, d'un enfant qui ne peut se soutenir), *He cannot hold himself upon his legs.*

DRAPÉ, -ÉE, *part. of* Draper, *Covered* or *hung with black* or *mourning, etc.* Carrosse —, *Mourning coach.*

— [t. de bonnetier; velu, épais, d'un tissu serré] *Thick, close, milled.* Des bas drapés, *Milled stockings.*

DRAPEAU, -EAUX, *s. m.* [enseigne d'infanterie, etendard, bannière] *Colours, banner, stan-*

dard, *ensign*. On lui a donné un —, *He has got a pair of colours*. * Se ranger *ou* combattre sous les drapeaux d'un prince (embrasser son parti), *To embrace the cause of a prince*, *and to stand by him*. — [haillon] *Rag*.

DRAPER, *v. a.* [couvrir de drap; ne se dit que des carrosses, etc., qu'on couvre de deuil] *To put in black*, *cover* or *hang with mourning*. — des bas [les preparer de maniere à ce qu'ils ressemblent à du drap] *To mill stockings*. — une figure [t. de peinture et de sculpture; représenter la draperie; habiller une figure] *To make the drapery of a figure*, *clothe it*. * || — [railler fortement quelqu'un; censurer, critiquer, médire] *To jeer* or *banter*. On l'a bien drapé, *He has been jeered very well*.

—, *v. n.* [prendre le deuil, avoir un carrosse drapé *ou* une chaise couverte de deuil] *To have a coach* or *chair in mourning*.

DRAPERIE, *s. f.* [manufacture de draps, métier de faire du drap] *Cloth-trade*, *cloth-work*. Commerce de —, *Cloth-trade*. — [t. de peinture et de sculpture; représentation des habits] *Drapery*.

DRAPIER, *s. m.* [marchand *ou* fabricant de drap, ouvrier en drap] *Draper*, *woollen-draper*, *clothier*.

DRAPIÈRE. *s. m. f.* [grosse épingle courte pour fermer les ballots] *Large pin*.

DRASTIQUE, *adj.* [un remède drastique, dont l'action est prompte et vive] *Drastick*.

DRAYER, *v. a.* [t. de corroyeur; travailler avec la drayoire] *To pare a hide*.

DRAYOÏRE, *s. f.* [couteau à revers, pour travailler la tête d'une peau] *Currier's head-knife*.

DRAYURE, *s. f.* [parure enlevée de la peau du côté de la chair] *Paring*.

DRÊCHE, *s. f.* [orge germée, rôtie et moulue pour faire de la bière] *Malt*, *dredge*, *dreg*. Four à —, *Malt-kiln*. Moulin à —, *Malt-mill*. Faiseur *ou* marchand de —, *Maltman*, *maltster*.

DRELIN, *s. m.* [mot inventé pour représenter le son d'une sonnette] *Tingle*, *drelin*.

DRESSE, *s. f.* [t. de cordonnier et de savetier; morceau de cuir que l'on met entre les deux semelles pour redresser un soulier quand il tourne] *A piece of leather to underlay a shoe that goes awry*. Mettre une — à un soulier, *To underlay a shoe*.

DRESSER, *v. a.* [rendre droit] *To make straight*. — [lever, tenir *ou* faire tenir droit] *To raise* or *set up*. — la tête, *To set the head upright*. Cheval qui dresse les oreilles; qui se dresse sur les pieds de derrière, *A horse that pricks up his ears*, *that raises his fore-legs*. — un mât, des quilles, *To raise up a mast*, *pins* (*at nine-pins*). — [ériger, élever] *To erect*, *set up* or *raise*. — des statues, des trophées, des autels, *To erect statues*, *trophies*, *altars*. — un lit (le monter, le tendre), *To set* or *put up a bed*. — un échafaud [le construire] *To make*, *erect a scaffold*. — une tente [la tendre] *To pitch*, *set up a tent*. — une allée, une terrasse [l'aplanir, la rendre unie] *To roll a walk*. — du linge [le repasser, l'étendre] *To iron linen*, *pull it out*. — un buffet [l'arranger, le garnir de sa vaisselle] *To lay out a side-board*. — le potage, le fruit [le mettre en état d'être servi] *To dish up the pottage* or *fruit*. — une batterie de canon [la mettre en état] *To erect*, *raise a battery of cannon*. * — une batterie pour obtenir une charge (prendre des mesures), *To take measures*, *set up an engine* (*to obtain an office*). * — ses batteries pour *ou* contre quelqu'un, *To make*, *place*, *erect batteries for* or *against one*. — un piége, une embuscade, des embûches à quelqu'un, *To lay a trap*, *lay snares*, *lay an ambush for one*. — [faire, composer] — un plan, en projet, un écrit, *To draw up a plan*, *a project*, *a writing*. — [diriger] sa marche, sa route du côté de.... (tourner droit vers un endroit), *To direct* or *steer one's course towards a place*. — [instruire, former, façonner] *To train up*, *bring up*, *discipline*, *fashion*, *instruct*. — des arbres, *To trim up trees*. — une vigne, *To dress a vine*. — un cheval, *To manage a horse*. — un faucon, *To man a hawk*. — quelqu'un (le former) *To form one*, *bring one up*. Je dresserai ce jeune homme, *I shall form*, or *bring up that youth*. — un enfant à la vertu, *To bring up a child in virtue*. On l'a dressé à répondre en anglais, *He has been instructed to answer in English*.

— [lever; ce qui se dit des cheveux que l'horreur fait pour ainsi dire — sur la tête] *To stand*, *rise on end*, *stare*. Les cheveux lui dressèrent sur la tête, *His hair stood on end*. Ce récit fait — les cheveux à la tête, *That narration makes one's hair stand on end*.

SE —, *v. r.* [se tenir droit] *To stand*, *stand up*, *rise*.

DRESSEUR, *s. m.* [qui enfonce les pavés avec la demoiselle] *Rammerman*.

DRESSOIR, *s. m.* [espèce de buffet] *A side-board*.

DRILLE, *s. m.* [soldat; compagnon] *Fellow*. Un bon —, *A good jovial fellow*. Un pauvre —, *A poor wretch*, *poor fellow*. Un vieux —, *An old soldier*, *an old sinner*.

—, *s. f.* [chiffon de toile qui sert à faire du papier] *Rag*.

— [outil d'horloger et foret] *Drill*. — [rouvre] *A sort of oak*.

‡ DRILLER, *v. n.* [courir, aller vite et légèrement] *To post* or *scour away*, *march off in haste*.

§ DRILLEUX, -EUSE, *adj.* [mal vêtu, dégueuillé] *Ragged*, *tattered*.

DRILLIER, *s. m.* [celui qui ramasse les vieux chiffons, et qui en fait commerce] *Bunter*, *rag-gatherer*.

DROGMAN *ou* DRAGOMAN, *s. m.* [t. d'hist. et de relations, usité dans le Levant; truchement, interprète] *Dragoman*, *drogman*, *interpreter*.

DROGUE, *s. f.* [au propre, ce qui sert à la médecine; épicerie, denrée d'apothicaire] *Drug*, *apothecary's stuff*. * — au figuré ce qui est mauvais en son espèce] *Sorry commodity*, *stuff*, *ribbish-rabble*. Ce n'est que de la —, *It is only stuff* or *trash*. * † Faire valoir la — (l'ouvrage, l'affaire, la marchandise), *To set of goods*, *to enhance their value*.

DROGUER, *v. n.* [médicamenter, purger trop avec des drogues] *To physic*. Se —, *To take a great deal of physic*, *to take many slops*. Il se drogue trop, *He takes too much apothecary's stuff*.

DROGUERIE, *s. f.* [toute sorte de drogues] *Drugs*. Commerce de —, *Dealing in drugs*.

DROGUET, *s. m.* [étoffe faite ordinairement de laine et de fil] *Drugget*.

DROGUETTIER, *s. m.* [fabricant de droguet] *Drugget-weaver*.

DROGUIER, *s. m.* [buffet d'un naturaliste; cabinet, armoire où l'on met différentes sortes de drogues *ou* de curiosités de l'histoire naturelle; boîte portative où il y a diverses drogues, onguents, etc.] *A virtuoso's cabinet* or *chest of drawers*; *a box* or *chest for drugs*.

DROGUISTE, *s. m.* [vendeur de drogues] *Druggist*.

DROIT, TE, *adj.* [qui n'est pas courbé; qui ne penche ni d'un côté ni d'autre, perpendiculaire, à plomb; sans détour] *Straight*, *right*, *direct*, *plumb*. — en bas, *Down plumb*. — en haut, *Plumb over*. En droite ligne, *In a straight line*. Le

chemin d'ici-là est tout —, *The way leads directly thither.* Remettre quelqu'un dans le — chemin, *To set one to rights.* † § — comme la jambe d'un chien, comme le bras quand on se mouche, *As straight as a ram's horn; not straight; bent, crooked.* — [qui n'est pas couché, qui est debout] *Upright, standing up, erect.* Tenir la tête droite, *To hold up one's head.* Tout —, *Upright.* Il a la jambe droite, et tout d'une venue, *His leg is all of a size.* † Il est — comme un cierge, comme un jonc, *He is as straight as an arrow,* or *as stiff as a poker.* Cheval — [qui ne boite point; t. de manége] *A horse that is not lame.* — sur jambe (se dit d'un cheval dont le pâturon trop court forme une jambe droite), *Having a short pastern.* — [opposé à gauche] *Right, dextral.* Le côté —, *The right side.* Le bras —, *The right arm.* L'aile droite d'une armée, *The right wing of an army.* * — [juste, équitable, sincère; raisonnable, intègre, judicieux, exact] *Upright, right, just, righteous.* Avoir le cœur —, *To have an upright heart.* Il a l'esprit —, le sens — (il pense bien sur chaque chose), *He has an upright judgement, a sound understanding.* Intention droite, *A right intention.*

—, *subst. m.* [ce qui est juste; justice, raison, équité] *Right and reason, justice, equity, merit.* C'est contre tout — et raison, *It is contrary to all right and reason.* Faire — à chacun, *To do every one justice, to right every one.* † Bon — a besoin d'aide, (les meilleures affaires ont besoin d'être appuyées de quelque crédit), *As a man is befriended, so is the law ended.* De —, *Rightfully.*

A BON —, *adv.* [avec raison] *Justly, deservedly, not without a cause.* C'est à bon — que je me plains, *I complain justly.*

A TORT OU A — [sans examiner si une chose est juste ou injuste] *Right or wrong.*

— [la loi écrite *ou* non écrite; jurisprudence; science du —] *Law.* Le — civil, canon, et coutumier, *The civil, canon, and common law.* Le — des gens, le — public, *The law of nations.* —, docteur en —, *Doctor in law.* Pays de — écrit, *A country or statute-law.* Faire — (phrase du palais), *To decree.* Prendre — de .... Faire — sur .... (s'appuyer sur): il prend — de leur témoignage, *He builds upon their testimony.* Il fait — sur ce principe, *He grounds himself upon this principle.* — (autorité, pouvoir) *Right, power, authority.* — d'acheter avant un autre, *Pre-emption.* Les Romains avaient — de vie et de mort sur leurs esclaves, *The Romans had the power of life and death over their slaves.* Il est en —, il a — de dire ce qu'il lui plaira, *He has a right to say what he pleases.* De —, de plein —, *Of right.*

— [prétention fondée sur quelque titre, ce qui a partient à quelqu'un en vertu d'un titre légitime] *Claim, right, title, interest.* J'y ai —, *I lay claim to it.* Renoncer à ses droits, *To give up one's right.* Fille usante et jouissante de ses droits (t. de pratique; fille majeure qui a la disposition de son bien), *A girl of age, that has her fortune at her own disposal.* Droits seigneuriaux, *The right of the lord of the manor.* — de représailles, *reprisals, law of mark.* — litigieux, *A litigious point.* † Surabondance de — ne nuit pas, *Abundance of right hurts not.*

† Où il n'y a rien le roi perd ses droits (il est inutile de demander à des gens insolvables le paiement de ce qu'ils doivent), *Where nothing is to be had, the king loses his right.* * † C'est le — du jeu (l'ordre, l'usage), *That is the law of the game.* — [prérogative, privilége] *Prerogative, privilege, right.* Droits royaux, *The king's prerogative.* — de committimus, *A privilege to plead in a particular court.* — d'aînesse, *Birth-right.* Être aux droits de (phrase de palais), Ils étaient aux droits des empereurs, *They had the same rights as the emperors.* Cet article est de votre compétence, et mes droits ne vont pas jusque-là, *It is a matter entirely within your own province, and beyond my jurisdiction.* — [salaire ordonné pour certaines vacations] *Fee.* Le — du contrôle, *The stamp-office fee.* — (commission, honoraire d'un agent de change), *Commission.* — d'avis, *The reward (a person claims for being the author of an useful proposal).* Droits d'un collége de —, *Pensions.* — de visite, *Procuration-money.* — d'ancrage, de congé, de varech, *Anchorage, pass, salvage-money.* — [se dit aussi de toutes les impositions établies pour les besoins de l'état] *Tax, duty, excise, custom.* Il y a des droits sur tout dans ce pays-là, *Every thing is taxed in that country.* Payer les droits de la douane, *To pay duty at the custom-house.* Frauder les droits, *Not to pay duty, to smuggle.* Droit d'aînesse, *Birth-right.* Droit de bourgeoisie, *Freedom in a corporation.*

— *adv.* [directement, par le plus court chemin] *Straight, straight on, straight along, straightway, directly.* Allez tout —, *Go straight on.* Ce chemin mène — à Paris, *That way leads directly to Paris.* * Aller — (agir en honnête homme), *To have a frank, upright, honest,* or *plain way of dealing.* Aller — au but, *To go straight to the mark.* Tirer, viser —, *To shoot, aim straight.* Il lui donna — dans l'œil, *He struck him directly in the eye.* * Aller — à ses fins, *To go straight to one's end.* Aller — en besogne, *To plod, toil earnestly.* Je vous ferai bien marcher —: ‖ charrier — (je vous ferai bien faire votre devoir), *I will keep you to your good behaviour.*

DE — FIL [directement] *Directly.*

DROITE, *s. f.* [la main —] *The right hand.* Donner la — à quelqu'un (le mettre à sa —, pour lui faire honneur), *To give one the right hand.* Prendre la —, *To take the upper hand.* Prendre sur la — (détourner à main —) *To turn on the right.* La — [l'aile — d'une armée] *The right wing of an army.*

A —, *adv.* [à main —] *On the right hand, to the right.* Prendre à — et à gauche (de tous côtés), *To take on every side, on all sides.*

DROITEMENT, *adv.* [équitablement, exactement, justement, raisonnablement également] *Righteously, aright, uprightly, sincerely.* ‡ — [judiciairement] *Rightly, with judgement, judiciously.* † — [tout-à-fait, n'a d'usage qu'avec la négative] *Quite, just.*

DROITIER, *adj. subst.* [qui se sert ordinairement de la main droite; est opposé à gauche] *Right-handed.*

DROITURE, *s. f.* [équité, justice, rectitude, probité, intégrité, sincérité, franchise, candeur] *Uprightness, integrity, justifiableness, plain-dealing, straightness, righteousness, roundness, rightness, directness, honesty.* Qui a de la —, *Upright, righteous, equitable.* Agir avec —, *To act uprightly.* — de cœur, *Righteousness.*

EN —, *adv.* [directement, par la voie ordinaire] *Directly, straight, straightly.*

‖ DRÔLE, *adj.* [gaillard, plaisant, joyial, gai, éveillé, facétieux, enjoué, agreable, joyeux, divertissant réjouissant] *Facetious, jocose, jocund, comical, funny, droll, ludicrous.* Homme —, de bonne humeur, *Robin-good-fellow.* Un — de corps *A comical, facetious,* or *queer fellow.* Un — de poëte, *A queer poet.* Nous sommes de drôles de têtes, *We have very pleasant heads.* Il est fort —, *He is very merry.* Il conte fort —, *A very funny tale.* Voilà qui est —, *That is comical.* [avec un *ou ce*, — regit la prép. *de.*]

—, *subs. m.* [t. de mépris; homme fin et rusé, adroit, fripon, méchant, dangereux] *Fellow, lubber, varlet, knave.* C'est un —, *He is a knave.* Ce — de laquais (ce maraud), *That knave of a footman.* Ah! ah! petit — (petit vaurien), *Ah! ah! little rogue (said to a boy).*

|| DROLEMENT, *adv.* [agréablement, gaiement, à faire rire] *Comically, facetiously, jocosely, pleasantly.*

|| DROLERIE, *s. f.* [trait de gaillardise, plaisanterie, badinage, tour d'adresse] *Drollery, merry trick, buffoonery, jest.*

§ DROLESSE, *s. f.* [t. de mépris; femme de mauvaise vie; n'est point le féminin de drôle dans le sens de plaisant *ou* de rusé] *A creature, a wench, a crack.*

DROMADAIRE, *subst. m.* [espèce de chameau] *Dromedary.*

DRONTE, *s. m.* [dodo, cygne, encapuchonné; gros oiseau fort stupide de l'île Maurice] *Dronte, dodo.*

DRU, -UE, *adj.* [sevré, élevé, grandelet, tout grand; fort, vigoureux, en parlant des petits oiseaux] *Fledged.* Ils sont drus comme père et mère, *They are as full fledged as the old ones.* || — [vif, gai; galant, gaillard, éveillé; brave, courageux, hardi, entreprenant, alerte, drôle] *Brisk, pert, smart.* Vous voilà bien — aujourd'hui, *You are very brisk to-day.* Ces enfants sont drus, *These children are lively.* — [se dit des blés, des herbes et du bois planté près à près, épais; touffu, serré; fréquenté redoublé] *Thick.* Ces blés sont fort drus, *This wheat is very thick.* Pluie drue et menue, *Thick rain, hard and fast.*

—, *adv.* [en grande quantité, et près à près; souvent, fréquemment, en grand nombre] *Thick.* La pluie tombait — et menu, *It rained hard and fast.* || Les balles de mousquet tombaient — et menu, pleuvaient — comme mouches, *The bullets fell as thick as hail.*

DRUIDE, *s. m.* [nom des anciens prêtres gaulois, qu'on donne encore à un homme d'âge, d'expérience et de finesse en certaines affaires; capable, expérimenté, qui a vu le monde] *Druid* || Vieux — (homme fort âgé, expérimenté, et rompu dans les affaires), *An old druid.*

DU [contraction de *de le*] *Of the, from the, by the, in the, some.* — vivant — cardinal, *In the cardinal's time.* Voici — pain, *Here is some bread.* -moins, *At least.* Point — tout, *Not at all, not in the least.*

DÛ, *s. m.* [ce qui est —] *Due, what is owed, what is owing.* Je vous demande mon —, *I ask you what you owe me*, or *what is due to me.*

— [devoir, ce à quoi on est obligé] *Duty, obligation.* C'est le — de ma charge, *It is the duty of my office.* Pour le — de ma conscience, *For the discharge of my conscience; to satisfy it.*

—, DUE, *part. of* Devoir, *Due, owed.* J'aurais — faire cela, *I ought to have done that.*

DUBITATION, *s. f.* [figure de rhétorique, par laquelle un orateur feint de douter de ce qu'il veut prouver] *Dubitation.*

DUBITATIVE, *adj.* [t. de gram.; conjonction qui marque suspension et doute, comme *si, savoir, quoi qu'il en soit*, etc.] *Dubitative.*

DUC, *s. m.* [chef, seigneur revêtu d'une dignité qui est la première parmi la noblesse] *Duke.*

—, [oiseau nocturne; hibou] *Horn-owl, horn-coot.* Grand duc, *Bubo maximus.* Moyen duc, *Asio.* Petit duc, *Scops.*

DUCAL, -ALE, *adj.* [qui appartient à un duc] *Ducal.* Manteau —, couronne ducale, *Ducal mantle, coronet.*

DUCAT, *s. m.* [espèce de monnaie d'or *ou* d'argent] *Ducat.* Or de — (au titre de —), *Standard-gold.*

DUCATON, *s. m.* [demi-ducat] *Ducatoon.*

DUCHÉ, *s. m.* [terre à laquelle le titre de duc est attaché] *Dukedom, dutchy.* Une duché-pairie, *A dutchy, the duke whereof is a peer of the realm.* Un duché femelle (qui par les lettres d'érection passe aux femelles, au défaut de mâles), *A dutchess in her own right.*

DUCHESSE, *s. f.* [la femme d'un duc, *ou* celle qui est revêtue de cette dignité par elle-même] *Dutchess.*

DUCTILE, *adj.* [malléable, qui se peut étendre avec le marteau] *Ductile, malleable.*

DUCTILITÉ, *s. f.* [malléabilité; qualité d'un métal ductile] *Ductility, ductileness.*

|| DUEGNE, *s. f.* [femme âgée, chargée de veiller sur la conduite d'une jeune personne; gouvernante] *Duenna.*

DUEL, *s. m.* [combat singulier] *Duel, fray, encounter, monomachy, fight.* Appeler en —, *To challenge.* Offrir, accepter, refuser le —, *To offer, accept, refuse the challenge.*

— [t. de gram.; nombre dont on se sert dans quelques langues, p. ex. en grec, pour marquer deux personnes, deux choses] *Dual number.*

DUELLISTE, *s. m.* [qui fait profession de se battre souvent en duel; ferrailleur, breteur, dégaîneur] *Duellist, dueller.*

DULCIFICATION, *s. f.* [opération de chimie. V. DULCIFIER.] *Dulcification.*

DULCIFIER, *v. a.* [t. de chimie; ôter les sels de quelques corps, et par ce moyen les rendre doux; adoucir] *To dulcify, dulcorate, sweeten.*

DULCINÉE, *subst.* [maîtresse] *A mistress, sweetheart, dulcinea.*

DULIE, *s. f.* [culte que les catholiques romains rendent aux saints] *Dulia.*

DUMENT, *adv.* [d'une manière convenable, suivant ce qui se doit, selon les formes; légitimement, convenablement] *Duly, due.* — accusé, *Rightly accused.* — atteint et convaincu, *Legally convicted.*

DUNE, *ou plutôt* DUNES, *s. f.* [collines sablonneuses le long des bords de la mer] *Down* or *downs, heights on the sea-coast.*

DUO, *s. m.* [t. de musique; morceau fait pour être chanté par deux voix, *ou* exécuté par deux instruments] *Duet, ductto, a two parts composition.* Deux duos, trois duos; *Two, three duets.*

DUODENUM, *s. m.* [d'anatomie; la première portion des intestins grêles, longue de douze travers de doigt] *Duodenum.*

DUODI, *s. m.* [le second jour de la decade] *Duodi.*

DUPE, *s. f.* [qui est trompé *ou* facile à tromper; crédule, sot, niais] *Dupe, a bubble, cully, mill-cow, gull.* J'ai été furieusement — de votre intelligence bornée, *I have been most egregiously deceived in your narrow understanding.* On me veut donc prendre pour —? *Would they take me for a Tom-noodle?* Passer pour —, *To pass for a dupe*, il a été la — de son marché (il n'y a pas trouvé son compte), *He has been a loser by his bargain.* — (*adj.*) Il n'est pas si — que vous pensez, *He is not so much deceived as you imagine.*

DUPER, *v. a.* [tromper, surprendre, en faire accroire, flouter; jouer quelqu'un, se moquer de lui, lui faire pièce] *To dupe, bite, deceive, gull, trick, cajole, cheat, take in, delude, fob off, cully, fool, ex-cite, cozen, sham, chouse, juggle [illegible]*

DUPERIE, *s. f.* [chose où l'on est dupé, trompé; ou dont on serait la dupe] *Bite, cheat, chouse, cross-bite, tricking, juggle, gull.* Travailler si long-temps, et pour si peu de chose, c'est une —, *To work so long and for so little money, is an imposition.*

‡ **DUPEUR**, *s. m.* [trompeur, fourbe] *Cheat, trickster.* ‡ — d'oreilles (prêcheur de morale, qui ne pratique guère ce qu'il prêche), *Impostor.*

DUPLICATA, *s. m.* [le double d'une dépêche, d'un brevet] *Duplicate.*

DUPLICATION, *s. f.* [t. de géométrie; doublement] *Duplication.* — du cube (action de trouver un cube double d'un autre), *Duplication of the cube.*

DUPLICATURE, *s. f.* [t. d'anat.; se dit de certaines parties qui se replient sur elles-mêmes] *Duplicature.*

DUPLICITÉ, *s. f.* [se dit des choses qui sont doubles, et qui devraient être uniques] *Duplicity, doubleness.* — [mauvaise foi, tromperie, fourberie, ruse, finesse, subtilité, dissimulation] *Double dealing, doubleness, duplicity, falsehood, knavery.* — de cœur, *Doubleness of heart.* Il n'y a que de la — dans ses paroles, dans ses promesses, dans ses démarches, *There is nothing but duplicity in his words, promises, steps.*

DUPLIQUE, *s. f.* [t. de pratique; réponse à des répliques] *Rejoinder, answer to a reply.* Fournir ses dupliques, *To rejoin.*

DUPLIQUER, *v. n.* [t. de pratique; n'est en usage qu'avec le verbe répliquer, fournir des dupliques] *To rejoin, put in a rejoinder.*

DUR, DURE, *adj.* [ferme, solide; qui n'est plus tendre; fâcheux, rude, austère, difficile, sec, roide, inflexible, sévère, intraitable, rigide, insensible, cruel, incommode, douloureux, âpre, se coulant, peu naturel] *Hard, bitter, acerb, crabbed, noggen, breme, cross, loveless, cruel, difficult, merciless, dry, obdurate, rigorous, rude, sturdy, rugged, ungentle, remorseless, scabrous, unkind, unbending, unfeeling, flinty, inclement, iron, inexorable, insensible, grievous, sad.* Rendre trop —, *To overharden.* Rendre —, *To roughen.* D'une manière dure, *gratingly.* Viande dure, *Tough meat.* Vin —, *Tart wine.* Voix —, *Harsh voice.* Vie —, *Hard life.* Style — (qui n'est pas naturel, pas coulant), *Stiff, rough, and rugged style.* Des vers durs, *Harsh verses.* Un esprit —, *A dull, heavy understanding.* Une tête dure (qui ne comprend rien que difficilement), *A blockhead.* Marchandise dure à la vente (qui n'est pas de débit) *Slow, heavy ware, a commodity that does not go off well.* — à la fatigue, *Hardy, hardened to fatigue.* Un père —, une mère —, *A hard-hearted parent, father* or *mother.* Paroles dures (offensantes), termes durs, *Hard words* or *expressions.* — à émouvoir, à digérer, *Costive, of hard digestion.* ‡ Un homme — à la desserre (avare, dont on ne saurait tirer d'argent), *A close-fisted man.* Morceau d'architecture qui est — (travaillé d'une manière grossière), *A rough piece of building.* Avoir l'oreille dure, être — d'oreille (être un peu sourd), *To be dull, hard,* or *thick of hearing.* Cela est bien — (fâcheux), *That is very hard.* Il est — de se voir calomnier, *It is very hard to hear one's self slandered.* Il est — d'entendre ces reproches, *ou* ces reproches sont durs à entendre, *It is hard to hear such reproaches.* † Les temps sont durs; le temps est — (tout le monde a de la peine à vivre), *Times are hard.* — et sec [t. de peinture] *Hard and dry, stiff.*

—, *adv. Hard.* Il entend — (il est un peu sourd), *He is thick of hearing.* || Il croit — comme fer tout ce qu'on lui dit (il est trop crédule), *He swallows down every thing that is told him.*

DURE, *s. f.* [la terre, le plancher] *The ground, the floor, the bare ground.* Coucher sur la — (sur la terre), *To lie upon the ground.*

DURABLE, *adj.* [qui doit durer long-temps: solide, ferme, de longue durée] *Durable, lasting, constant, livelong, perdurable, permanent, solid, undecaying.* D'une manière —, *Perdurably.*

DURACINE, *s. f.* [espèce de pêche de bon goût] *A sort of peach.*

DURANT, *prep.* [pendant; sert à marquer la durée du temps, et se met quelquefois après le nom qu'il régit] *During.* — sa vie *ou* sa vie —, *During his life, as long as he lives,* — tout l'hiver, *All the winter long.*

DURCIR, *v. a.* [rendre dur] *To harden, indurate, make hard.* L'air durcit le corail, *The air indurates coral.*

— , *v. n.* } [devenir dur] *To harden, indurate.*

SE —, *v. r.* } *rate, grow hard, cake.* Le chêne durcit dans l'eau, *Oak hardens in the water.* La boue se durcit au soleil, *The dirt grows hard in the sun.*

DURCISSEMENT, *s. m.* [état de ce qui est durci] *Obduration.* Le — du poumon, *The hardening* or *sticking of the lungs.*

DURÉE, *s. f.* [l'espace de temps qu'une chose dure; persévérance] *Duration, continuance, durability, currency, date, permanency, lastingness, permansion, length, perduration.* — éternelle, *Perpetuity.* Surpasser en —, *To outlast.* Être de —, de longue —, *To be durable, lasting* or *permanent.* Chose de peu de — *A thing of small continuance,* or *lasting but for a while.* La vie des hommes est de si peu de —, de si courte —, *The life of man is so very short.* Les choses violentes ne sont pas de —, *Violent things have no duration.*

DUREMENT, *adv.* [d'une manière dure, avec dureté; rudement, rigoureusement, austèrement, sévèrement] *Hard, crabbedly, stiffly, rigorously, rugged, sharply, roughly, sturdily, rudely.* Traiter quelqu'un —, *To treat one roughly.* Écrire, peindre —, *To write* or *paint stiff.* Parler —, *To speak rudely.*

DURE-MÈRE, *s. f.* [t. d'anat.; membrane extérieure qui enveloppe le cerveau; méninge] *Dura mater, meninx.*

DURER, *v. n.* [continuer d'être; — long-temps, substituer, persévérer, demeurer, se conserver, vivre, se soutenir, résister] *To dure, endure, last, continue, hold out, live, keep* — davantage, *To last longer.* Faire —, *To protract.* Faire — toujours, *To perpetuate.* Une étoffe qui dure, *A stuff that wears well.* Le temps lui dure, *The time hangs heavy upon him.* Que le temps me dura depuis ce moment jusqu'au souper! *How did the time hang on my hands from that instant to supper!* Ne pouvoir — en place, *To be uneasy where one is.* || Ne pouvoir — de chaud, de froid (en être extrêmement incommodé), *To be extraordinary hot* or *cold.* || Je ne peux — de chaud, *I am so hot that I know not what to do with myself.* || Je ne peux — de froid, *I am ready to perish with cold.* || Il y fait si chaud qu'on n'y saurait —, *It is so hot there that there is no enduring it.* || Il ne saurait — du mal de tête, *He knows not what to do with himself, he has such a head-ach.* || On ne saurait — avec lui, on n'y saurait — (c'est un homme fâcheux et difficile), *No man can live with him; there is no living with him.* † Il faut faire vie qui dure, il ne faut pas tout dépenser en un jour: il faut ménager sa santé), *He who spends*

more than he should, will not have to spend when he would; old young, and old long. † Ne pouvoir — dans sa peau (ne pouvoir se contenir par excès de joie) *To be ready to leap out of one's skin.*

DURET, -ETTE, *adj.* [diminutif de dur, un peu dur] *Firm, somewhat hard or tough.* Cette volaille est durette, *That foul is a little tough.*

DURETÉ, *s. f.* [fermeté, solidité, qualité de n'être pas tendre, pas mou] *Hardness, firmness, durity.* La — de la viande, *The toughness of the meat.* — d'oreille, *Thickness or dulness of hearing.* — de style, *Roughness, ruggedness of style.* — de pinceau, *Stiffness of one's pencil, stiff way of painting.* Il lui est venu une — au sein, *She has got a hard swelling in her breast.* V. DURILLON. — rudesse, insensibilité, inhumanité, cruauté, sévérité, rigueur, inflexibilité] *Hard heartedness, harshness, rigour, asperity, austereness, rudness, ruggedness, tyranny, severity, sternness, inclemency, acerbity, ungentleness, inflexibility, hardness, rigour, cruelty, barbarity.* Il a beaucoup de — pour les pauvres, *He is very hard hearted to the poor.* — [discours durs, offensants] *Hard words.* Ils se dirent quelques duretés, *There passed some hard words betwixt them.*

DURILLON, *s. m.* [espèce de petit calus *ou* de dureté; callosité, cal] *Callosity, a hard skin.* Durillons aux pieds (cors), *Corns.* Durillons dans le marbre (ce que les nœuds sont dans le bois) *Nails.*

SE DURILLONNER, *v. r.* [de peu d'usage, devenir dur] *To grow callous.* Il faut couper les cors des pieds avant qu'ils se durillonnent, *Corns must be cut off before they grow callous.*

DURIUSCULE, *adj.* [diminutif de dur; un peu pur, se dit proprement du pouls, et en plaisantant, de la viande] *Somewhat hard* or *tough, hardish.*

DUSIL *ou* DUSI, DOUSIL *ou* DOSIL, *s. m.* [fausset, petite cheville qui sert à boucher le trou fait à un tonneau] *Peg, spigot.*

DUVET, *s. m.* [la menue plume des oiseaux; fig. le premier poil qui vient au menton et aux joues des jeunes gens, poil follet; espèce de coton qui vient sur certains fruits] *Down, soft feathers; downy beard, soft hair, soft wool, pile, flix.* Coucher sur du —, *To lie upon a down-bed.* * Un léger — lui couvre encore les joues, *A soft hair still covers his cheeks.*

DUVETEUX, *adj.* [t. de fauconnier; se dit des oiseaux qui ont beaucoup de plumes molles proche de la chair] *Downy.*

DUUMVIR, *s. m.* [titre que les Romains donnaient à quelques magistrats] *Duumvir.*

DUUMVIRAT, *s. m.* [qualité de duumvir] *Duumvirate.*

DYNAMIQUE, *s. f.* [la science des forces mouvantes, *ou* puissances motrices] *Dynamics, the science of moving forces, powers.*

DYNAMOMÈTRE, *s. m.* [instrument de mécanique pour connaître la force musculaire des hommes et des animaux] *Dynamometer.*

DYNASTE, *s. m.* [petit prince, qui ne régnait que sous le bon plaisir des grandes puissances] *Dynastic.*

DYNASTIE, *s. f.* [suite des rois qui ont régné dans un pays: se dit surtout en parlant des anciens rois d'Egypte] *Dynasty.*

DYSSENTERIE, *s. f.* [espèce de flux de sang; flux de ventre] *Dysentery, bloody flux.* La — se mit dans l'armée, *The soldiers got a bloody flux.*

DYSSENTERIQUE, *adj.* [qui appartient à la dyssenterie] *Dysenteric.* Flux —, *Bloody flux.*

DYSURIE, *s. f.* [t. de médecine; difficulté d'uriner] *Dysury, strangury.*

E

E *has five different sounds; the first guttural, as in* je, me, recevoir, *and the last vowel of the english words,* dinner, porter; *the second acute, as in* bonté, *and* a *in* fate; *the third grave, as in* père, mère, *and* e *in* servant; *the fourth circumflex, as in* bête, *and* a *in* Huzza, *or* e *in* there; *the fifth middle sounding* e, *as in* règle, *and in* excell, *besides its nasal sound, as in* bien; *and its being mute, as in* âme. *The nasal* e *always comes after* i, *with which it makes a proper diphthong. Whenever this vowel is named or spelt by itself, it is always by the acute sound of* é (un é).

E *followed by* a *is found,* 1*st, in some verbs after* g, *as in* mangea, *wherein* e *loses its sound, and only serves to make* g *take the articulation of* j; 2*dly, in the noun* geai, *and in the same aforesaid verbs, wherein* ea *takes the sound of* e acute; 3*dly, in the words* Jean *and* Jeanne, *where it is quite dropt;* 4*thly, at the end of some words, where it is followed by* u *or* ux; *and* eau *or* eaux *makes a false diphthong, that has the sound of* o *or* ô. E *followed by* i *makes an improper diphthong, equivalent to the middle sounding* è, *as in* peine; *except when* ei *is followed by* l *or* ll, *in which case* e *keeps its sound,* i *serving only to give* l *or* ll *the liquid articulation of* l (*as the grammarians call it*), *as in* soleil *and* veiller: eo *is found in the verb* asseoir, *in the syllable* geon *or* geons, *and in the words* geolier *and* George, *where* e *loses quite its sound, and the preceding* g *is articulated like* j. *When* e *is followed by* u, eu *has a three-fold sound; the first, which is found in* jeu, *is nothing else than the guttural sound of* e, je *and* jeu *being pronounced exactly alike; the second sound of* eu *is that of the vowel* u, *and is found only in the participle and other tenses of* avoir (eu, j'eus), *and in these two words,* Eustache, gageure; *the third, where* eu *or* œu *is followed by* r, *as in* peur, sœur; *when those compound vowels take the english sound of* u *in fun, sun.*

E is an abbreviation for Électoral *and* Excellence, as *S. E.* Son Excellence. *S. A. E.* Son Altesse Electorale.

E, *s. m.* [la cinquième lettre de l'alphabet, et la seconde des voyelles] *E.* Un é accentué, *An e with an accent over it.* Un grand E, un petit é; *A great E, a small é.*

EAU, -EAUX, *s. f.* [élément froid et humide; liqueur artificielle] *Water.* — douce, *Fresh water.* — de mer, *Salt water.* — de source, *Spring-water.* — de roche, *Rock-water.* — vive, *Fresh running water.* — de pluie, *Rain-water.* — de puits, *Well-water.* — de pompe, *Pump-water.* — chaude, — bouillante, *Hot, boiling water.* — ferrée, — chalibée (où l'on a éteint un fer chaud), *Chalybeate water.* — panée (dans laquelle on fait tremper du pain), *Toast and water.* — d'eau, *Hydropote.* — battue, *Water poured out several times from one*

vessel into another. — blanche (où l'on met du son pour la faire boire aux chevaux), *Bran and water-mash.* Eau-de-senteur, *Sweet scented water.* Eau-de-vie, *Brandy.* Eau-de-vie de sucre, V. TAFIA. Eau-de-vie de riz, *Arrack.* — de Luce, — *de Luce.* — distillée de plantes, *Water distilled from plants.* Eau-de-vie de lavande, *ou* — de lavande, *Lavendar-water.* — de Cologne, *Cologne-water.* — de mélisse *ou* — des carmes, *Carmelite-water.* Eau-rose, *ou* de rose (esprit de résine) *Distilled rosin.* — de rose, de plantain, de chicorée, de cerise, de groseilles, etc. *Rose-water*, *etc.* — de naffe (de fleur d'orange), *Napha.* — vulnéraire, *ou* d'arquebusade, *Arquebusade-water.* Eau-forte, *Aqua fortis.* Eau-seconde (moitié eau-forte, moitié —) *Aqua secunda.* Eau-régale, *Aqua regalis*, or *regia*, or *stygia.* Eau-forte des boyaudiers, *Cat-gut spinner's lye.* — mercurielle (pour faire les fausses perles), *Mercurial water.* Eau-séléniteuse, *Water impregnated with selenite.* Eau-mure [t. de saunier] *Weak salt water.* Eau-muriatique, *ou* eau-marine, *Muriatic-water.* Eaux vitrioliques, cémentatoires, V. CÉMENT. — de la reine d'Hongrie, *Hungary-water.* — de savon, *Soap suds.* Eau-bénite (dont se servent les catholiques romains), *Holy-water.* * † Eau-bénite de cour (vaine protestation de service et d'amitié), *Court holy-water, lip-labour, fair empty words.* — baptismale (dont on se sert pour baptiser), *The water for christening.* — minérale, *Mineral water.* Aller aux eaux, *To go to Bath*, *Tunbridge*, *etc.* Prendre les eaux; prendre *ou* boire les eaux de... *To drink the waters.* Eaux thermales, *Thermæ, hot baths.*

Puiser, tirer de l'—, *To draw out, drink water.* C'est un buveur d'—, *He only drinks water.* Jeûner au pain et à l'—, *To live upon bread and water.* † Un médecin d'— douce (peu habile, ou dont les remèdes n'ont aucun effet), *A water-gruel doctor, medicaster).* * † Il se noierait dans un verre d'— (il est si malheureux, que le moindre accident est capable de le perdre, *A feather would sink him.* † C'est le feu et l'—, V. FEU. C'est une goutte d'— dans la mer, *It is but a drop of water in the sea.* Porter de l'— à la mer *ou* à la rivière (porter des choses en un lieu où il y en a déjà en grande abondance), *To carry coals to Newcastle.* * † Si on l'envoyait à la rivière, il n'y trouverait point d'—, *He is not very clever.* Ils se ressemblent comme deux gouttes d'—, *Two drops of water are not more alike.*

† Il n'est pire — que celle qui dort (un homme taciturne, sombre, morne, est plus dangereux que celui qui parle beaucoup), *A still sow drinks up all the draught; smooth water runs deep.* † Il ne vaut pas l'— qu'il boit (se dit d'un valet qui rend peu de service), *He does not earn the bread he eats.* † Il n'y a pas de l'— à boire (se dit d'un marché, d'un travail où il n'y a rien à gagner), *People cannot earn salt to their bread by it.* † Cela s'en va en — de boudin (se dit d'une affaire qui ne réussit point), *That comes to nothing at all.* Cela ne sent que l'— (se dit d'une chose qui n'a ni sel, ni saveur), *That has no manner of relish.*

— [mer, rivière, lac, étang] *River, water, sea, lake, pond.* — de mare, *Pool-water.* — dormante, *Still* or *stagnant water.* Une rivière l'arrose de ses eaux, *A river waters it with its stream.* Craindre l'—, *To fear the river.* Se jeter à l'—, *To throw onesef into water.* Aller à l'—, *To swim (as a shagged dog does).* Un jet d'—, *A water-spout.* Une pièce d'—, *A sheet of water.* Une nappe d'—, *A large and broad water-fall.* Eaux jaillissantes, *Spouting waters.* Eaux plates, *Ponds.* Passer l'—, *to cross the water, go over the river.* Aller par —, *To go by water.* Au bord de l'—, *On the river-side, on the water-side.* Nager entre deux eaux (se ménager entre deux partis, sans se déclarer), *To trim, to be a trimmer.* A fleur d'— (au niveau de la superficie de l'—), *Even with the water; between wind and water.* Un poisson de bonne — (qui ne sent point la bourbe), *A fish that does not taste of the mud.*

Les eaux sont grosses, hautes, etc. (les eaux des rivières sont débordées, les chemins inondés), *The rivers are swollen, they run out of their banks; the roads are overwhelmed.* Les eaux sont basses (il y a peu d'— dans les rivières), *The rivers are shallow.* * Les eaux sont basses chez moi (quand on n'a plus guère d'argent, de vin, etc.) *I am in a low ebb.* * Gens de de-là l'eau (qui ne savent pas les choses du monde), *People of the moon.* || Vous nous prenez pour des gens de de-là l'—, *You take us for people just fallen down from the moon.*

Battre l'— [t. de chasse] *To take spoil, as a deer does.* * Battre l'— (travailler inutilement, perdre sa peine), *To beat the air.* * Faire venir l'— au moulin (faire venir du profit à la maison), *To bring grist to the mill.* * † Mettre de l'— dans son vin (modérer son emportement, ses prétentions, etc.), *To cool* or *allay one's passion; not to be so stiff; to abate one's terms*, *etc.* Nager à grande — (être dans l'abondance), *To be at the fountain-head.* * Pêcher en — trouble (faire son profit, faire bien ses affaires pendant le trouble, les malheurs publics, etc.), *To fish in foul water.* Rompre l'— à un cheval qui boit (l'empêcher de boire trop avidement), *To hinder a horse to drink*, or *from drinking too much.* * Rompre l'— à quelqu'un (lui susciter des traverses), *To oppose one, to cross his projects.* * Tenir le bec dans l'— (amuser de belles paroles, tenir en suspens, sans donner de réponse positive), *To amuse one, to keep him at bay, drill him on.* — C'est un coup d'epée dans l'— (une tentative qui ne peut rien produire), *This is a vain attempt.* Cela fait venir l'— à la bouche (cela met en goût), *That makes the mouth* or *teeth water.* * Il faut laisser couler l'—, *We must let things run their own course.* * Il est revenu sur l'— (il a rétabli ses affaires), *He is come above water again.*

* † Il est comme le poisson dans l'— (il ne lui manque rien pour être à son aise), *He lives in clover..* * Il est hors de l'—, il est privé de l'aisance dont il jouissait, *He is in a low ebb.* * † Il a bien passé de l'— sous les ponts depuis ce temps-là, *There has been many a peck of salt eat since that time.* * † Il semble qu'il ne sait pas l'— troubler (il paraît simple et innocent, quoiqu'il soit malin), *He looks as demure as if butter would not melt in his mouth* * † Tout s'en est allé à vau-l'eau (tout est ruiné), *All is gone to wreck.*

— [se prend plus particulièrement pour la pluie] *Rain.* Si ce vent dure, nous aurons de l'—, *If that wind continues, we shall have rain.* Le temps est à l'—, *The weather, the wind is in the wet corner.* Il tombe de l'—, *It rains.* Il est tombé bien de l'—, *It has rained a great deal.* Se mettre dans l'— de peur de la pluie, V. PLUIE. — [sueur] *Sweat, wet.* L'— lui dégouttait du visage, *The sweat trickled down his face.* Il est tout en —, *He is in a great sweat; he is wet all over.* Suer sang et —, *To make extraordinary efforts, to suffer greatly.* Il entendait des choses si désagréables qu'il suait sang et —, *He heard so disagreeable things, that he sweated at the fingers end.* — [larmes] *Tears.* Fondre en —, *To melt* or *dissolve in tears.* — [urine] *Water, urine.* Faire de l'—, lâcher de l'—, *To make water.* * Il n'y fait, et il n'y fera que de l'— toute clair e (il a manqué son coup), *He has miscarried; he neither has, nor will make any hand of it.* — [humeur séreuse]

Serum, serosity, lympha. Les eaux qui tombent, qui distillent du cerveau, *The serum that distils from the brains.* Ce cheval a des eaux aux jambes, *This horse has serosities in his legs.* — [suc de quelques fruits, particulièrement de la pêche et de la poire] *Juice.* Cette pêche a bien de l'—, a une bonne —, *This peach is very juicy.* — [se dit aussi du lustre, du brillant qu'ont les perles, les diamants, etc.] *Water, gloss.* Ces perles sont d'une belle —, *ou* sont de la première —, *These pearls have a fine water.*

EAUX ET FORÊTS, *s. pl.* [sorte de juridiction] *Eyre, jurisdiction over the forests and rivers.* Maître des eaux et forêts, *Chief justice in eyre.*

‡ ÉBAHI, -IE, *adj.* [étonné, émerveillé, surpris, ‖ ébaubi] *Wondering, aghast.*

‡ EBAHIR, (s') *v. r.* [s'étonner] *To wonder at, be amazed, admire, be surprised* or *astonished* [s'emploie plus souvent au passif] Il est ébahi de tout ce qu'il voit, *He wonders* or *is astonished at all that he sees.*

‡ ÉBAHISSEMENT, *s. m.* [surprise, étonnement] *Wondering, amazement, surprise, astonishment, admiration.*

ÉBARBER, *v. a.* [ôter la barbe des plumes, et les filets qui sont au bord du papier] *To strip quills; to take off the rough edge of paper.*

‖ ÉBAT, *s. m.* [passe-temps, divertissement, plaisir, récréation, réjouissance, ébattement, fête] Il ne se dit guère qu'au pluriel *Diversion, pastime, sport.* Prendre ses ébats, *To take one's fling* or *frolick.*

‡ § ÉBATTEMENT, *s. m.* [ébat, il ne se dit guère qu'en raillant] *Sport, pastime, diversion.*

‡ s'ÉBATTRE, s'ébattant, s'ébattu, *v. r.* [se réjouir, se divertir, s'égayer, se recréer] *To be merry, sport, take one's pleasure.*

‡ § ÉBAUBI, -IE, *adj.* [étonné, ébahi, surpris d'admiration] *Amazed, astonished.* Qu'est-ce? Vous voilà tout ébaubie! *What is the matter? You look quite astonished!*

ÉBAUCHE, *s. f.* [ouvrage de peinture et de sculpture, qui n'est que grossièrement commencé, se dit aussi au fig. des ouvrages d'esprit; simple idée, léger crayon, croquis, essai, esquisse, commencement] *Draught, the first* or *rough draught, sketch, embrio, delineation,* * *adumbration.*

ÉBAUCHER, *v. a.* [t. de peinture et de sculpture; se dit aussi figurem. des ouvrages d'esprit; commencer grossièrement un ouvrage, lui donner les premiers traits; tracer, esquisser, crayonner, ‖ croquer, dégrossir] *To make the first draught, sketch, rough-hew, delineate, rough-draw.* Ébaucher, *Rough-wrought.* Cet ouvrage n'est qu'ébauché, *This is but the first draught of the work.* — un tableau, *To make the first draught of a picture, to sketch* or *touch it.* — une statue, *To rough-hew a figure* or *statue.* — Une pièce de bois [t. de charp.; la dresser] *To chop a piece of wood.*

ÉBAUCHOIR, *s. m.* outil de modeleur et de sculpteur] *A great chissel used by statuaries.* — [gros séran de cordier] *A rope-maker's great hatchel.*

† § s'ÉBAUDIR, *v. r.* [se réjouir avec excès, et témoigner sa joie en dansant, sautant, ou de quelque autre manière semblable; se récréer, s'égayer] *To be merry-making,* or *making merry.* — ses esprits, *To make one's heart merry.*

‡ § ÉBAUDISSEMENT, *s. m.* [action de s'ébaudir] *Making-merry.*

ÉBÈNE, *s. f.* [le bois de l'ébénier; il y a plusieurs sortes d'ébènes: de l'— noir, de la verte, de la grise: quand on dit, de l'— tout court, on entend parler de la noire, *Ebony, ebon.* Cabinet d'—, *Ebony-cabinet.* Travailler en —, *To work in ebony.*

ÉBÈNER, *v. a.* [donner au bois la couleur de l'ébène] *To stain wood like ebony.*

ÉBÉNIER, *s. m.* [arbre des Indes et d'Afrique, dont le bois est fort dur] *Ebony-tree, ebon-tree.*

ÉBÉNISTE, *s. m.* [ouvrier qui travaille en ébène, ou en autre bois précieux, et en ouvrages de marqueterie] *Cabinet-maker, ebonist.*

ÉBLOUIR, *v. a.* [empêcher l'usage de la vue par une trop grande lumière] *To dazzle, flare, daze, glare.* Le soleil, la grande blancheur éblouit la vue *ou* les yeux; *ou* nous éblouit, *The sun dazzles us.* * C'est une beauté qui éblouit, *She is an enchanting beauty.* * — [surprendre l'esprit par quelque chose de brillant et de spécieux; tenter, séduire, tromper, fasciner, enchanter, charmer] *To cast a mist before one's eyes, beguile, dazzle, tempt, seduce.*

On se laisse souvent — par les richesses, par une éloquence artificieuse, par de séduisantes promesses, *We are often dazzled by riches, fascinated by an artful eloquence and seducing promises.* Il fut ébloui par l'éclat de tant de lumières, de flambeaux, *He was dazzled by the glare of so many lights, flambeaus.* Ébloui des charmes trompeurs de la gloire, etc. *Seduced by the deceitful charms of glory.*

ÉBLOUISSANT, -ANTE, *adj. v.* [il a les significations de son verbe, au propre et au figuré] *Dazzling, flaring.* Éclat —, couleur éblouissante, *Dazzling lustre, colour.* * Beauté éblouissante, *Enchanting beauty.* Raisonnements éblouissants, promesses éblouissantes, *Seducing arguments, promises.*

ÉBLOUISSEMENT, *s. m.* [difficulté de voir, causée par trop de lumière, ou par quelque autre cause intérieure; obscurcissement, ‡ fascination, charme, enchantement, séduction] *Dazzling, dimness, sparklingness.* On ne peut regarder le soleil sans —, *We cannot look at the sun without being dazzled.* La neige cause de l'— aux yeux, à ceux qui la regardent trop long-temps, *Snow dazzles our eyes when we look at it too long.* Il m'a pris un tel — que je ne voyais goutte, *I felt such a dimness that I could not see.*

ÉBORGNER, *v. a.* [rendre borgne] *To make blind of one eye, to put out an eye.* Une branche d'arbre m'a éborgné, *A branch struck my eye.* Vous m'avez éborgné, *You have almost blinded me.* * Ce arbres éborgnent mon appartement, *Those trees obstruct my prospect,* or *take part of my light away.*

‡ s'ÉBOUFFER de rire, *v. r.* [rire avec excès] *To split one's sides with laughing.* Ne manquez pas de le dire, dit Momus, s'ébouffant de rire, *Do not fail telling it, said Momus, bursting out into a loud laughter.*

ÉBOUILLIR, *v. n.* diminuer à force de bouillir; ne s'emploie qu'à l'infinitif et au participe] *To boil down, overboil, boil to rags.* Cette sauce est trop ébouillie, *That sauce is boiled away.* Ne laissez point tant — le pot, *Do not let the pot overboil.*

ÉBOULEMENT, *s. m.* [l'action de s'ébouler] *Tumbling, crumbling, falling, shrinking down.* L'— des terres, *The tumbling of the ground.* L'— de la muraille, du bastion (*ou dit plutôt* écroulement), *The falling of the wall, bastion.*

s'ÉBOULER, *v. r.* [tomber en ruine; se dit des terres qui tombent, pour les bâtiments, on dit *s'écrouler*] *To tumble, crumble, fall, shrink down.* Cette pile de bois s'est écroulée, *That pile of wood*

has tumbled down. Le rempart s'éboule, *The rampart is falling down.*

ÉBOULIS, *s. m.* [terre qui s'est éboulée] *Rubbish.*

ÉBOURGEONNEMENT, *s. m.* [t. de jardinier; l'action d'ébourgeonner] *Nipping of the buds.*

ÉBOURGEONNER, *v. a.* [ôter des bourgeons ou nouveaux jets de la vigne, etc.] *To nip, prune* or *shred off the needless buds* or *buttons of vines* or *trees.*

ÉBOURIFFÉ, -ÉE, *adj.* [dont le vent a mis en désordre les cheveux ou la coiffure; dérangé, mal peigné, hérissé] *Disordered by the wind.* Elle arriva tout ébouriffée, *She came in with her headdress quite disordered by the wind*, or *with her hair dishevelled.*

ÉBRANCHEMENT, *s. m.* [l'action d'ébrancher] *Lopping off, pruning.*

ÉBRANCHER, *v. a.* [décharger un arbre de ses branches; élaguer, émonder, tailler, rogner, retrancher] *To lop, prune, cut branches off.* Il faut — cet arbre, *This tree wants pruning.* Le vent l'a tout ébranché, *The wind has broken off its branches.*

ÉBRANLEMENT, *s. m.* [secousse, commotion, tremblement] *Shaking, tottering, shock, concussion, jog, jogging.* — du cerveau, *The commotion of the brains.* Après un si grand —, il est à craindre que cette muraille ne tombe, *After so violent a shock, it is to be feared lest the wall should tumble down.* *L'— de sa fortune, *The shake of his fortune.* * — [crainte, trouble, émotion] *Fear, trouble.*

ÉBRANLER, *v. a.* [donner des secousses; secouer, remuer, agiter, faire trembler] *To shake, move, stagger, jog.* Les vents ont ébranlé cette maison, *The winds shook that house.* Le coup lui a ébranlé le cerveau, *The blow has shaken his brains.* * — [émouvoir quelqu'un, étonner, effrayer, troubler, inquiéter; frapper, toucher, rendre moins ferme, faire vaciller] *To fright, shake, deter from one's purpose by threats.* — par présents, *To bribe, corrupt by presents.* — par menaces, *To fright by threats.* Sa fidélité ne fut jamais ébranlée, *He remained unmoved* or *unshaken in his fidelity.* * Ces raisons l'ont fort ébranlé, *These reasons have moved him very much.* * Les malheurs, les disgraces, n'ont point ébranlé sa constance, *Misfortunes, disgraces have not shaken his constancy.* * Il n'a point été ébranlé par tout ce qu'on a pu lui dire, par ce funeste événement, *He has not been deterred by all that could be said to him, by this fatal event.*

S'ÉBRANLER [t. de guerre; se mettre en mouvement] *To move.* Les deux armées s'ébranlèrent *The two armies moved.* S'— [branler, faire quelque mouvement pour prendre la fuite] *To give way, fall back.* Ce régiment etant exposé a un si grand feu qu'il commençait à s'—; mais la presence du général le rassura, *That regiment was exposed to so brisk a fire that they began to fall back; but they recovered themselves at the presence of the general.*

ÉBRASEMENT, *s. m.* [t. d'archit.; embrasure, élargissement des jambages d'une fenêtre ou d'une porte] *Splay.*

ÉBRASER, ébrasant, ébrasé; *v. a.* [t. d'archit.; élargir en dedans la baie d'une porte ou d'une croisée] *To splay.*

ÉBRÉCHER, *v. a.* [faire une brèche; entamer, échancrer] *To notch, make a notch, break a piece off, indent, denticulate.* — un couteau, un rasoir, *To notch a knife, a razor.* S'— un dent, *To break a piece off of one's teeth.*

ÉBRUITER, *v. a.* [rendre public, divulguer; publier, découvrir] *To divulge, blab out.* La chose est ébruitée, *It is blabbed out.* Il faut prendre garde que cette affaire ne s'ébruite (ne devienne publique), *We must take care that this matter be not noised abroad*, or *do not take air* or *wind.*

ÉBULLITION, *s. f.* [maladie qui cause sur la peau des élevures, des échaubouïures ou taches rouges] *Blotches, breaking out, rash, boiling up of the blood.* Il a une — par tout le corps, *He has all over in blotches.* Une — de sang, *A rash.* * Je ne puis souffrir les ébullitions de cerveau de nos jeunes marquis, *I cannot endure those effervescent ebullitions of the brain in our toupée-marquisses.* — [t. de chimie, en parlant des liqueurs qui bouillent; ebouillonnement, effervescence *Ebullition.* L'eau qui bout est en —, *Boiling water is in ebullition.*

ÉCACHEMENT, *s. m.* [froissure, contusion] *Bruising, bruise.*

ÉCACHER, *v. a.* [écraser, froisser; presser, applatir, meurtrir, briser] *To crush, squash, push, beat* or *bruise flat.*

ÉCACHEUR, *s. m.* [ouvrier qui écache] *He who flattens the gold-wire.*

ÉCAILLE, *s. f.* [petite partie dure, ronde et plate, qui couvre la peau de certains poissons et de certains reptiles] *Scale.* Les écailles d'une carpe, *The scales of a carp.* Oter les écailles, *To scale, to desquame.* — [coquille ou coque dure qui couvre la plupart des animaux marins qu'on appelle testacées] *Shell.* L'— d'une huître, *The shell of an oyster.* Des écailles d'huître, *Oyster-shells.* — de tortue, *Tortoise-shell.* Peigne d'—, *Tortoise-shell comb.* (—, tout court, s'entend toujours de l'— de tortue), *Tortoise-shell.* * Les écailles lui tombent des yeux (il est detrompé), *He is undeceived.* Écailles [petites parties qui se séparent d'un métal en le forgeant] *Scales, peelings, flakes.*

ÉCAILLÉ, -ÉE, *adj.* [qui a la peau couverte d'écailles] *Scaly.* Animaux écaillés, *Testaceous animals.* Carpe écaillée (à qui on a ôté les écailles), *A carp scaled.*

— [t. de botan.; qui a la figure d'une écaille de poisson] *Scaly.*

ÉCAILLER, *s. m.* ÉCAILLÈRE, *s. f.* [qui vend et qui ouvre des huîtres à l'écaille] *An oyster-man* or *woman.*

ÉCAILLER, *v. a.* [ôter l'écaille d'un poisson] *To scale.* — un brochet, une carpe, *To scale a pike, a carp.* — un os gâté (t. de chirurgie), *To exfoliate a foul bone.*

S'—, *v. r.* [se dit d'un tableau, d'un enduit fur, d'azur, etc., pour signifier que les couleurs s'enlèvent et se détachent par petites parties, comme des écailles] *To peel off, scale, break.* Ce tableau, ce vernis s'écaille, *That picture, that varnish scales* or *breaks.*

ÉCAILLEUX, -EUSE, *adj.* [qui se lève par écailles] *Scaly, plated, scaled.* L'ardoise est une pierre écailleuse, *Slate is a scaly stone.* Les cônes du sapin sont des fruits —, *The cones of the fir are scaly.* La racine du lis est écailleuse, *The root of the lily is scaly* or *bulbous.*

ÉCALE, *s. f.* [couverture extérieure de certains fruits comme les noix; se dit aussi des coquilles d'œufs; coque, coquille] *Shell.* — de noix. *Walnut shell.* — de pois. *Pea-cod.* — [se dit aussi de la peau des pois qui se lève quand ils cuisent]

The skin of peas or *the swelling of the skin of peas when they boil.*

ÉCALER, *v. a.* [ôter l'écale, écorcer] *To shell.* — des noix, le cacao, *To shell walnuts, the cocoa.*

S'—, *v. r.* [se dit de la peau des pois] *To come off, lose its skin.* Les pois s'écalent quand ils ont bouilli, *The skin of peas comes off when they are boiled.*

ÉCALOTTER, *v. a.*, *To skin, unhusk.* — des fèves de marais, *To skin Windsor-beans.*

† ÉCARBOUILLER, *v. a.* [écacher, écraser, briser] *To crush, dash, squash.*

ÉCARLATE, *s. f.* [couleur rouge et fort vive; l'étoffe même teinte ainsi] *Scarlet.* Teint en —, *Of a scarlet dye.* Manteau d'—, *A scarlet-cloak.* Il a les yeux bordés d'— (fort rouges), *His eyes are encircled with a scarlet border.* — couleur de feu, *Scarlet of the first quality.*

ÉCARLATIN, *s. m.* [cidre excellent que l'on fait dans le Cotentin, en Normandie] *Scarlet-cyder.*

ÉCARLATINE *ou* SCARLATINE, *s. f.* [fièvre qui rend la peau très-rouge *Scarlet-fever.*

|| ÉCARQUILLEMENT, *s. m.* [action d'écarquiller] *Spreading, opening.*

|| ÉCARQUILLER, *v. a.* [écarter, ouvrir, étendre, séparer, élargir; ne se dit que des jambes et des yeux] *To spread.* — les jambes, *To spread one's legs.* Marcher écarquillé, *To walk straddling.* — les yeux, *To open one's eyes wide, stretch them open, stare at.*

ÉCART, *s. m.* [action de s'écarter; éloignement, séparation, digression] *Stepping* or *going aside, out of the way, ramble, range; digression, deflection, deviation, excursion, flight.* Il fit un — pour éviter le coup, *He stepped aside to ward off the blow.* Son cheval eut peur; il fit un —, et le renversa, *His horse took fright, stepped aside, and threw him down.* Prendre un — *ou* se donner un — (se dit d'un cheval qui s'est estropié en faisant un —) *To be shoulder-shot, splait,* or *wrench,* or *strained.* Faire un — [t. de danse; porter le pied à côté] *To step aside.* Faire un — dans un discours (s'écarter mal à propos de son sujet), *To ramble, make an excursion in a speech, be besides the cushion.* " Un homme sujet à faire des écarts (qui ne tient pas d'ordinaire une conduite bien réglée), *An extravagant man, one who spends extravagantly; one who is apt to be disorderly.* — [les cartes qui ont été écartées] *Cards that are laid out* or *discarded, to take in others.* Faire son —, *To lay out one's cards, to discard.* Je ne sais si souvent vous jouez au piquet, mais au moins faites-vous des écarts admirables, *I do not know whether you play often at piquet, but you have an admirable knack at discarding.*

À L'—, *adv.* [en un lieu détourné, écarté; loin de la vue] *In a bye-place, in a place out of the way.* Il le mena à l'—, sous prétexte de promenade, et lui fit mettre l'épée à la main, *He took him out to a private place under a pretence of taking a walk, and made him draw.* — [à quartier, à part, en particulier] *Aside, apart, by oneself.* Il le tira, il le prit à l'—, *He took him aside.* Se mettre, se tenir à l'—, *To keep aside.* Laisser à l'— [fair, éviter: ne pas faire mention de] *To leave aside, shun, omit.*

ÉCARTELÉ, -ÉE, *adj.* [mis en quatre quartiers; parti et coupé] *Quartered.*

ÉCARTELER, *v. a.* [mettre en quatre quartiers, tirer à quatre chevaux] *To quarter, tear to pieces.* Il fut écartelé tout vif, *He was torn to pieces alive by four horses.*

ÉCARTEMENT, *s. m.* [action d'écarter; état de ce qui est écarté] *The putting asunder,* or *the thing put* or *set asunder.*

ÉCARTER, *v. a.* [éloigner, chasser au loin, disperser; séparer, ôter, déplacer, rejeter, récuser, renvoyer] *To disperse, drive, away, scatter, remove.* S'—, *v. r. To deviate, come off, defect, digress, swerve, warp, step aside, wander.* — les ennemis, la foule, *To disperse the enemy, the crowd.* Le vent a écarté les nuages, *The wind has driven away the clouds.* La tempête a écarté les vaisseaux, *The tempest has scattered the ships.* Les jambes point tant écartées, *Your legs not so much a straddle.* — quelqu'un du droit chemin [l'en détourner] *To mislead one, put him from* or *out of the right way.* Il s'est écarté de la route ordinaire, *He has deviated from the common road.* " — les malheurs, *To avert misfortunes.* — une mauvaise pensée, *To turn off a bad thought.* S'— de son sujet dans un discours, *To go from one's subject, from the matter in hand, make a digression, ramble.* S'— de son chemin, *To go out of one's way.* S'— de son devoir, *To swerve from one's duty.* S'— du sentiment des autres, *To be particular in one's opinion; to depart from other men's opinions.* Ces lois ont été trouvées trop dures, et, par un esprit d'équité, on a cru devoir s'en —, *These laws were found too severe, and from a spirit of equity it was thought necessary to deviate from them.* — [éparpiller] *To scatter.* Ce fusil écarte son plomb, *That gun scatters its shot.* — [mettre à part, rejeter les cartes dont on ne veut point se servir] *To lay out one's cards, discard.* J'ai écarté un as, un roi, *I have discarded an ace, a king.*

ECCE-HOMO, *s. m.* [nom que donnent les peintres à un tableau où J.-C. est représenté avec la robe de pourpre, etc., tel qu'il fut présenté aux Juifs par Pilate: ce mot se dit vulgairement d'une personne dans un pitoyable état] *Ecce homo.* Il a l'air d'un —, Il est fait comme un —, *He is in a deplorable condition.*

ECCLÉSIASTE, *s. m.* [un des livres de la Bible] *Ecclesiastes,* or *the preacher.*

ECCLÉSIASTIQUE, *adj. subst.* [qui appartient à l'église] *Ecclesiastic, ecclesiastical, clerical; an ecclesiastic, a clergyman, a clerk, churchman* L'ordre — *The ecclesiastical order.* Biens, revenus, lois ecclésiastiques, *Ecclesiastical goods, revenues, laws.* L'état —, *Clerical state.* Personne —, *Clerical person.* Pair, électeur —, *Ecclesiastical peer, elector.* Un —, *A clergyman, a churchman.* Un bon —, *An honest clergyman.*

ECCLÉSIASTIQUEMENT, *adv.* [en ecclésiastique] *Clergyman-like, ecclesiastically, churchman-like.* Vivre —, *To live like a clergyman.*

ÉCERVELÉ, -ÉE, *adj. subst.* [qui a l'esprit léger, évaporé; qui est sans jugement, étourdi, inconsidéré, imprudent] *Hair-brained, wrong-headed, addle, puzzling fellow, mad, rattle-headed, rash, giddy.* Une tête écervelée, *A wild head.* Un jeune —, *A young hare-brained fool.*

ÉCHAFAUD, *s. m.* [ouvrage de charpente qui sert à divers usages] *Scaffold, stage; flake* (*in Newfoundland.*)

ÉCHAFAUDAGE, *s. m.* [construction d'échafauds] *Scaffolding, scaffolds.* " Cet orateur fait un grand —, pour ne nous dire ensuite que des riens, *This orator makes a great display of his art, which in the end comes to nothing.*

ÉCHAFAUDER, *v. n.* [dresser des échafauds] *To scaffold in the scaffold.*

ÉCHALAS, *s. m.* [appui d'un cep de vigne] *A*

prop for a vine, a pole. * C'est un — (se dit d'une personne maigre), *He his as thin as a lath.* † Il se tient droit comme un —, *He is as stiff as if he had swallowed a poker.*

ÉCHALASSEMENT, *s. m.* [action d'échalasser] *The propping a vine.*

ÉCHALASSER, *v. a.* [garnir une vigne d'échalas] *To prop a vine, underlay it.*

ÉCHALIER, *s. m.* [haie; clôture d'un champ faite avec des branches d'arbre, pour en fermer l'entrée aux bestiaux] *The fence of a field made with branches of trees.*

ÉCHALOTE, *s. m.* [espèce d'ail] *Shallot; porret, scallion.* — d'Espagne, rocambole, *Rocambole, Spanish garlic.*

ÉCHANCRER, *v. a.* [tailler, vider, couper en-dedans en forme de croissant; entamer, rogner] *To slope, cut sloping, slant* or *slanting.*

Feuilles échancrées [t. de botanique, dont les bords sont déchiquetés] *Crenated leaves.*

ÉCHANCRURE, *s. f.* [coupure faite en-dedans en forme de demi-cercle; entamure, entame, rognure] *Slope, cut.*

ÉCHANGE, *s. m.* [change d'une chose pour une autre; troc, permutation] *Exchange, chopping, bartering, counterchange, permutation, truck, interchange.* Faire un —, *To exchange, barter, make an exchange.* — avantageux, *An advantageous exchange.* L'— des prisonniers, *The exchange of prisoners.* Il a fait — avec moi de sa montre contre ou pour ma tabatière, *He has exchanged with me his watch for my snuff-box.* En — de sa terre, *Against his estate.*

ÉCHANGER, échangeant, j'échangeai, *v. a.* [faire un échange; troquer, permuter, changer] *To exchange, make an exchange, barter, commute, counterchange, permute, interchange, swop* or *swap.*

ÉCHANSON, *s. m.* [officier qui sert à boire à un prince] *Cup-bearer.* Grand —, *Arch-butler.*

ÉCHANSONNERIE, *s. f.* [corps des officiers qui servent à boire au roi, aux princes; le lieu où est la boisson du roi] *The cup-bearers of a prince; the king's wine-cellar.* Chef d'—, *The serjeant of the wine-cellar.*

ÉCHANTILLON, *s. m.* [montre, épreuve, essai, modèle] *Sample, ensample, pattern, chip, lumber.* Montrer un —. *To sample.* Couper des échantillons d'une étoffe. *To cut out patterns.* Séparer la grénaille par échantillons, *To sort the shot.*

* Un —de mon savoir-faire vous disposera mieux que tout ce que je pourrais dire, à juger plus favorablement, *A sample of my skill will dispose you much better than all I can say to judge more favourably of me.* * † Jugez de la pièce par l'—. C'est un — de la pièce, *It is a chip of the whole block.*

ÉCHANTILLONNER, *v. a.* [conférer un poids, une mesure avec sa matrice originale] *To examine a weight* or *measure, by the standard.* Les poids de ce trébuchet ont été marqués et échantillonnés à la monnaie, *The weights of these scales have been stamped and examined by the standard at the mint.*

ÉCHAPPATOIRE, *s. f.* [défaite, subterfuge] excuse, faux-fuyant, prétexte] *Come-off, evasion, excuse, shift, subterfuge, loop-hole salvo, put-off, outleap, escape.*

ÉCHAPPÉ, -ÉE, *s. f. part. of* Échapper, *Escaped.* Un cheval —, *ou* un —, *par ex.* Un — de barbe (un cheval engendré d'un barbe et d'une cavale du pays), *An echape; a horse of a mongrel breed.* Un étalon donne ses défauts à ses échappés, *A stallion conveys his vices to his breed.* * Un cheval — (un jeune homme inconsidéré et emporté), *A wild colt let loose.* * C'est un — des petites-maisons (un fou), *He is crack-brained, a madman.* — Un homme — de juif (qu'on soupçonne être de race juive), *One of the circumcised brood* † Un— d'Ésope (un homme contrefait et bossu), *A man extremely deformed.* * Des échappés de l'école de Paracelse; *Pupils broke loose from the school of Paracelsus.*

ÉCHAPPÉE, *s. f.* [action imprudente d'un jeune homme; escapade, équipée] *Prank, sally, snatch.* C'est une — de jeune homme, *It is a prank of a young man.* Faire quelque chose par échappées (par intervalles, et comme à la dérobée), *To do a thing by stealth*, or *by girds and snatches, by fits and starts.* — de vue [vue resserrée entre des montagnes, des bois, etc., perspective, point de vue] *Vista.* Il y a de belles échappées de vue, dans ce paysage, *There are beautiful vistas in that landscape.* — de lumière [t. de peinture] *Accidental light.* — [t. d'architect.] *Rounding off.*

ÉCHAPPEMENT, *s. m.* [t. d'horloger; méchanisme par lequel le balancier d'une horloge, etc., reçoit son mouvement de la roue de rencontre, dont il modère à son tour le mouvement] *Escapement, scapement.* — à recul, *Recoil-escapement.* — à repos, *Dead beat.*

ÉCHAPPER, *v. n.* et quelquefois, *v. a.* [évader, se sauver des mains de quelqu'un, d'une prison, de quelque péril, etc. s'enfuir, éviter, se garantir.] N. B. [Ce verbe se construit avec *de* quand il signifie, cesser d'être où l'on était, sortir de, etc., et avec *à* quand il signifie, n'être pas saisi, aperçu, etc.] *To escape, make one's escape, get away, get out of, avoid, shun, fly, outfly, break out.* Laisser — *To oversee, pop, discharge.*—des mains des sergents, *To escape from the bailiff's hands.* Faire—un prisonnier, *To favour a prisoner's escape.* — à la fureur, à la poursuite des ennemis, *To escape the rage* or *pursuit of the enemies.* — la potence, *To escape hanging.* — un danger, *ou* d'un danger, *To escape a danger.* — du naufrage, *ou* se sauver, *To avoid wrecking.* Il y a des insectes si petits qu'ils échappent à la vue, aux yeux, *Some insects are so very small that they cannot be discovered by the naked eye.* Rien n'échappe à sa prévoyance (il prend garde à tout), *Nothing escapes his foresight.* Cela m'est échappé de la mémoire (je ne m'en suis pas souvenu) *That has slipt from my memory.*; *I have forgotten it.* Ce livre m'est échappé de la main (je l'ai laissé tomber par mégarde), *This book slipt from my hand.* Laisser l'occasion (la perdre), *To let go an opportunity, to let it slip.* Laisser — un secret, *To let slip a secret.* Laisser — un cheval, le laisser — de la main *To give a horse his head; to put him on full speed.* † L'—belle (éviter heureusement un grand danger), *To escape it narrowly; escape a scouring; have a narrow escape.* Laisser — un mot (dire un mot par mégarde) et contre sa volonté, *To let fall, to drop a word.* Il lui échappa une parole, *He dropped a word.* Il lui est échappé un mot, *ou* un mot lui est échappé, *ou* il a laissé — un mot (il lui est arrivé de dire ce mot par mégarde, par imprudence, par indiscrétion), *He unguardedly dropt a word.* Il ne lui est échappé aucun mot d'emportement contre ses persécuteurs, *He never let fall* or *spoke an angry word against his persecutors.* Il échappait de temps en temps à ce prince barbare des actions de bonté et d'humanité, *That barbarous prince did now and then, by fits, some good natured things*, or *some acts of humanity.*

Un esclave me donna un avis que je ne laissai point —, *A slave gave me an information, which I presently did lay hold of.* Il lui échappe souvent de dire des choses mal-à-propos, *He unguardedly, often lets slip things that are very improper.* Il lui échappe quelquefois de dire la vérité, *He makes bold sometimes to speak the truth.* Il s'est échappé à dire (il a eu le front, l'audace de dire), *He was so bold as to say.* † N'est pas bien échappé qui traîne son lien, *He is not yet escaped who has the rod still hanging over his head.* Ce mot m'est échappé, *I unguardedly dropped that word.* Ce que je voulais vous dire m'a echappé, *I forgot what I wanted to tell you.*

S'—, *v. r.* [se sauver, s'enfuir] *To get loose, get away, escape, steal away, slip out.* Il s'est échappé des prisons, *He has made his escape from gaol, or jail.* Un des voleurs a échappé au prévôt, l'autre, qui avait été pris, s'est échappé de prison, *One of the thieves escaped the bailiff, the other who had been taken escaped from prison.* — [s'oublier] *To forget oneself.* Il est sujet à s'—, *He is apt to forget himself.* Il s'échappa jusqu'à lui dire des injures, *He forgot himself so far as to call him names.* Il s'échappe quelquefois en des discours un peu libres, *He sometimes talks rather too freely.*

ÉCHARDE, *s. f.* [piquant de chardon, petit éclat de bois qui entre dans la chair] *The prick of a thistle, a splinter.*

ÉCHARDONNER, *v. a.* [couper les chardons d'un champ] *To cut off the thistles.*

ÉCHARDONNOIR, *s. m.* [petit crochet tranchant qui sert à échardonner] *A sharp and hooked hoe.*

ÉCHARNER, *v. a* [t. de tanneur ; ôter d'un cuir la chair qui y reste] *To flesh a hide, to scrape it.*

ÉCHARNOIR, *s. m.* [couteau avec lequel on écharne] *Fleshing knife.*

ÉCHARNURE, *s. f.* [reste de chair qu'on ôte d'un cuir] *Scrapings, parings of a hide.*

ÉCHARPE, *s. f.* [partie de l'habillement, soit d'homme *ou* de femme] *Scarf.* Mettre une —, *To wear scarf.* En —, *Scarf-wise.* * Changer d'— de parti, *To be a turncoat.* — bande de taffetas que l'on porte pendue au cou pour soutenir un bras blessé *ou* malade] *Sling.* Avoir, porter le bras en —, *To have* or *carry one's arm in a sling.* Le canon tire en —, *The cannon fires slanting.* Coup d'épée en —, *A cut slanting.* * † Avoir l'esprit en —, (de travers, malfait), *To be cross-grained, be brainsick.*

ÉCHARPER, *v. a.* [donner un coup d'estramaçon en travers ; hacher, mettre en morceaux] *To slash, to cut.* Il lui a écharpé le visage, le bras, *He slashed his face, his arm.*

ÉCHASSE *ou* HIMANTOPE, *s. m.* [oiseau qui habite les rivages maritimes] *Himantopus, long-legged plover.* On donne le nom d'*échassiers* à tout cet ordre d'oiseaux qui sont montés très-haut sur jambes.

ÉCHASSES, *s. f. pl.* [deux longs bâtons à chacun de quels il y a une espèce d'étrier *ou* un fourchon du même bois, dans lequel on met les pieds pour marcher] *Stilts, scatche.* — d'échafaud [t. de maçon] *Upper scaffolding poles, imps.* Il semble qu'il soit monté sur des — [il est trop haut monté sur ses jambes] *He seems to walk upon stilts.* * † Il est toujours monté sur des — (il a l'esprit guindé), *He is always in his buskins.*

ÉCHAUFOULÉ, -ÉE, *adj.* [qui a des échauboulures] *Full of pimples.*

ÉCHAUFOULURE, *s. f.* [petites élevures qui viennent sur la peau ; bourgeon, pustole, ebullition] *Pimple.*

ÉCHAUDÉ, *s. m.* [gâteau fait de pâte échaudée] *Echode, wig, simnel.*

—, -ÉE, *part. of* échauder, *Scalded.* † Chat — craint l'eau froide (quand on a été attrapé en quelque chose, on craint même ce qui en a l'apparence), *A scalded cat fears cold water; A burnt child dreads the fire.*

ÉCHAUDER, *v. a.* [laver d'eau chaude et bouillante ; tremper dans de l'eau chaude] *To scald.* — un pot, une volaille, de la pâte, *To scald a pot, a fowl, paste.*

* || S'—, *v. r.* [être attrapé, éprouver quelque perte, recevoir quelque mal dans une affaire] *To burn one's fingers, etc. to smart.* Il ne s'engagera jamais dans de pareilles affaires, il craint de s'y —, il s'y est échaudé, il y a été échaudé, *He will never engage in such affairs, he is afraid to burn his fingers; he has smarted for it.*

ÉCHAUDOIR, *s. m.* [lieu où l'on échaude] vaisseau qui sert à cet usage *Scalding-house, slaughter-house, or scalding vessel.*

ÉCHAUFFAISON, *s. f.* [mal causé par une chaleur excessive, et qui paraît par une ébullition] *An overheating of oneself.*

ÉCHAUFFANT, -ANTE, *adj.* [qui échauffe] *Heating.* Des remèdes échauffants, des boissons échauffantes, *Heating remedies, drink.*

ÉCHAUFFÉ, -ÉE. *part. of* Échauffer, *Warmed, etc.* Les convives étaient échauffés de vin et de joie, *The guests were heated by wine and joy.* Bois —, *Touch-wood, dry rotten wood.* Sentir l'— (exhaler une certaine odeur causée par une chaleur excessive), *To have* or *exhale a hot smell.*

ÉCHAUFFEMENT, *s. m.* [échauffaison] *Heating, overheating.* [constriction, resserrement des sphincters] *Costiveness.*

ÉCHAUFFER, *v. a.* [donner de la chaleur ; chauffer, faire chauffer ; animer, enflammer, aigrir, exciter, provoquer] *To warm, heat, chafe, calefy, overheat.* — la chambre, *Warm the room.* Il avait tant de froid, qu'on ne pouvait l'—, *He was so cold that he could not get warm.* Le vin, les épices échauffent le sang, *Wine, spice, heat the blood.* * Cela lui échauffe le sang, la bile (l'impatiente, le met en colère), *That provokes him* or *stirs up his passion.* * Ne m'échauffez pas les oreilles, *Do not provoke me.*

—, *v. n.* [reprendre de la chaleur] *To grow hot, get warm.* Quand je me couche avec les pieds froids, je ne saurais — de la nuit, *When I go to bed with cold feet, I cannot get warm the whole night.*

S'—, *v. r.* [prendre de la chaleur] *To grow hot, to overheat oneself.* Ne courez pas tant, vous vous échaufferez, *Do not run so much, you will overheat yourself.* Il s'est échauffé à marcher, *He got warm by walking.* Il a pris une pleurésie, pour s'être trop échauffé, *He got a pleurisy by overheating himself.* * — [se mettre en colère, s'emporter] *To grow hot* or *angry, fly into a passion, chafe, fume.* * † Il s'échauffe en son harnois, *He flies into a passion; he grows too hot.* * Une dispute qui s'échauffe un peu trop, *A dispute carried on with too much heat.* * Le jeu s'échauffe, commence à s'— *The game grows serious; they begin to play deep.*

|| ÉCHAUFFOURÉE, *s. f.* [entreprise mal concertée, téméraire, malheureuse ; étourderie] *A rash enterprise, baffle, sad balk.* Ils firent une belle — à Carthagène, *They made a fine piece of work at Carthagena.* Il fait une étrange —, *He made a strange blunder.* Ce ne fut pas un combat ;

ce ne fut qu'une —, It was not a combat, but a mere skirmish.

ÉCHAUFFURE, *s. f.* [petite rougeur qui vient sur la peau] *Pimple.*

ÉCHAULER, *v. a.* V. CHAULER.

ÉCHÉANCE, *s. f.* [le terme où échoit le paiement d'une chose due; jour précis] *Expiration.* L'— d'une lettre de change, *The expiration of a bill of exchange.* Payer à l'—, *To pay when the time is expired, when the money comes due.*

ÉCHEC, *s. m.* [terme qui se dit au jeu des échecs, lorsque l'on attaque le roi] *Check.* Donner —, *To check.* — au roi, à la dame, *Check to the king, the queen.* — et mat (quand le roi étant attaqué ne peut plus se retirer, ni se couvrir), *Checkmate.* * Être — et mat (être perdu sans ressource), *To be totally ruined.* Les ennemis reçurent un grand —, *The enemy suffered a considerable check* or *loss.* C'est un grand — à sa fortune, à son honneur, à sa faveur, *It is a blow fatal to his fortune, honour, favour.* Il a souffert un grand —, un terrible — en son honneur, en sa réputation, *He has suffered a dreadful blow to his honour, reputation.* * Tenir un homme en — (l'empêcher de se déterminer), *To have one under one's thumb.* * Tenir une armée en — (l'empêcher d'agir), *To keep an army at bay.* † Tenir une place en — (en crainte d'être assiégée), *To keep a place in awe of a siege.* * — [perte considérable qui arrive à des troupes, malheur, préjudice; défaite, déroute, ruine] *Check, loss, fatal blow, misfortune, foil.*

ÉCHECS, *pl.* [jeu qui se joue par deux personnes sur un damier, avec huit pièces et huit pions de chaque côté] *Chess.* Jouer aux —, *To play at chess.* † Au jeu des — les fous sont les plus proches des rois, *At chess fools are the greatest favourites of kings.* [— se dit aussi, collectivement, des pièces dont on joue à ce jeu] *Chess-men.* Des — d'ivoire, d'ébène, etc. *Ivory chess-men, ebony chess-men.* Damier pour jouer aux —, *Chess-board.*

ÉCHELETTE, *s. f.* [sorte de petite échelle que l'on attache à côté du bât d'un cheval, pour y accrocher des herbes, des bottes de foin, de paille, etc.] *A rack.*

ÉCHELIER, *s. m.* [pièce de bois traversée de chevilles, qui sert à monter au haut des grues, des engins, etc.] *Peg-ladder.*

ÉCHELLE, *s. f.* [machine de bois composée de deux perches et de bâtons en travers, pour monter et pour descendre] *Ladder.* — de corde, *Rope-ladder.* — de siége, *Scaling-ladder.* * — de meunier (escalier sans tournant), *Trapp-ladder.* * — (escalier roide), *Upright* or *ladder staircase.* † Après lui il faut tirer l'—, *Nothing can be better; he cannot be outdone* or *excelled.* — [ligne divisée en plusieurs espaces, dont on se sert dans les cartes géographiques et dans les plans, pour mesurer les distances des lieux] *Scale.* — [parure de rubans que les femmes portent devant l'estomac] *Stomacher of ribbons.*

—, c'est-à-dire port de mer [lieu de trafic, place de commerce, port sur les côtes dans les mers du Levant] *A sea-port* or *trading town (in the Levant).* Tripoli, Alger, Tunis, Candie, le Caire, Alexandrie, Alep, Alexandrette, Chypre, Smyrne et Constantinople, sont les plus fameuses échelles du Levant, *Tripoli, Algiers, Tunis, Candy, Cairo, etc. are the most famous sea-ports in the Levant.*

‡ ÉCHELLER, V. ESCALADER.

ÉCHELON, *s. m.* [petite pièce de bois qui traverse l'échelle et sert de degré pour monter] *A round* or *roundle of a ladder; step, stake.* * Il est monté d'un —, d'un degré (il est avancé d'autant), *He has already mounted a step.* || * Cette petite charge est un — pour monter à une plus grande, *That small place is a step to mount higher.*

ÉCHENILLER, *v. a.* [ôter les chenilles des arbres] *To rid trees of caterpillars.*

ÉCHEVEAU, -EAUX, *s. m.* [petite botte de fil, de soie, de laine dévidée] *Skain.* Dévider un —, *To reel a skain.* * C'est un — qui ne finirait point, *There would be no end to it.*

ÉCHEVELÉ, -ÉE, *adj.* [décoiffée; qui a les cheveux épars, sur les épaules et en désordre] *Dishevelled, whose hair hangs loose.*

ÉCHEVIN, *s. m.* [autrefois officier élu pour avoir soin de la police et des affaires communes d'une ville: ce nom se donnait à Paris, à Lyon, à Marseille. A Toulouse on disait *Capitoul;* à Bordeaux, *Jurat;* dans les autres villes, *Consul*] *Sheriff, alderman, eschevin.*

ÉCHEVINAGE, *s. m.* [charge d'échevin, le temps de l'exercice] *Sheriffalty, sheriffdom, sheriffship, sheriffwick, eschevinage.* D'avant ou sous l'échevinage de... Sous son —, *During the sheriffalty of...*

ÉCHIFFRE, *s. m.* [mur rampant sur lequel portent les marches et la rampe d'un escalier, et le long duquel on chiffre les marches avant de les poser] *Partition-wall of a stair.*

ÉCHINE, *s. f.* [l'épine du dos; le dos] *The spine* or *back-bone, the ridge of the back, chine.* ‡ Une longue, une maigre — (une grande personne maigre), *A long back, a thin lank person.* Crotté jusqu'à l'—, *Spattered* or *splashed up to the back.*

ÉCHINÉE, *s. f.* [morceau du dos d'un cochon] *A chine of pork.*

ÉCHINER, *v. a.* [rompre l'échine] *To break the back, to chine.* Il lui a donné un coup de bâton sur les reins qui l'a échiné, *He gave him a blow on the reins which broke his back.* Il s'est échiné pour avoir voulu porter un fardeau trop pesant, *He sprained his back by carrying too heavy a load.* — de coups, *To maul, beat soundly, ribroast, beat to death.* — [tuer, assommer dans un combat, massacrer] *To knock on the head.* Il veut aller à la guerre se faire —, *He wants to go into the army, to get himself knocked on the head.*

ÉCHINODERMES, *adj.* et *subst. m. pl.* [genre de zoophites à enveloppe coriace] *Echinodermes* ou *derma?*

ÉCHIQUIER, *s. m.* [tablier sur lequel on joue aux échecs] *Chess-board.* Ouvrage fait en —, *Checker-work.* Arbres plantés en —, *Trees planted checker-wise.* — [cour des finances en Angleterre] *Exchequer, court of exchequer, pipe-office.* Chancelier de l'—, *Chancellor of the exchequer.*

ÉCHO, *s. m.* [le réfléchissement et la répétition du son qui frappe contre quelque corps] *Echo, rebounding of sound.* Un bon —, *A fine echo.* Les échos redoublés, *The repeated echoes.* Les échos d'alentour, *The neighbouring echoes.*] Des vers en —, *Echoing verses, echoes.* * Cet homme est l'— d'un autre, *This man repeats what another has said.* — [le lieu où se fait l'—] *Echo.* [Il y a des échos qui répètent jusqu'à six, sept, huit fois et plus] *There are echoes that repeat six, seven, eight times and more.* Le jeu des echos (dans les orgues), *Echo stop.*

ÉCHOIR, échéant, échu; il échoit, on dit aussi échet, il écherrait, il échut, il échera, *v. n.* [verbe défectif, qui se dit du temps préfix auquel on doit faire certaines choses] *To expire, be out lapse, devolve, light.* Le premier terme échoit à la Saint-

Jean, *The first payment is out at midsummer.* Le premier payement doit — à Noël, *The first payment falls due at Christmas.* Cette lettre de change est échue, *That bill of exchange is due.* — [se dit des choses qui arrivent par cas fortuit; arriver, tomber, venir] *To chance, happen, fall, fall out.* Il espère que le gros lot lui écherra, *He hopes that the ten thousand pounds prize will fall to him.* Cela lui est échu en partage, *That fell to him by lot.* Il lui est échu une succession, *A succession befell unto him.* Vous ne sauriez que bien — (bien rencontrer), Vous ne sauriez mal —, *You cannot miss of a lucky hit.* † || Si le cas y échoit (si l'occasion s'en présente), *If there be occasion.* — [t. de pratique; se dit impersonnellement des peines imposées à ceux qui contreviennent aux lois] *To fall out, happen.* Il n'y échoit aucune peine afflictive, *There is no corporal punishment to be feared.*

ÉCHIOMETRE, *s. m.* [t. d'acoustique; échelle pour mesurer la durée des sons] *Echometer.*

ECHIOMÉTRIE, *s. f.* [art de faire des échos] *Echometry.*

ÉCHOPPE, *s. f.* [petite boutique en appentis, adossée contre un mur] *Stall.* — [t. de graveur; pointe pour graver à l'eau forte] *A round* or *flat graver.* — [outil de graveur en cachet] *Scalper.*

ÉCHOUÉ, -ÉE, *part. of* Échouer, *Run aground* or *against a rock, stranded.* * Un dessein —, *A design baffled* or *miscarried.*

ÉCHOUEMENT, *s. m.* [choc d'un vaisseau contre un banc de sable, ou un bas fond] *Running aground, stranding.*

ÉCHOUER, *v. n.* et *a.* [être poussé dans un endroit de la mer où il n'y a pas assez d'eau pour flotter; se briser] *To run aground* or *on shore, put aground, cast away, run against, shipwreck, hit, be stranded.* * — [ne pas réussir dans ce qu'on a entrepris; avoir mauvais succès, manquer une entreprise, *To miscarry, be disappointed.* Il échoue dans tous ses desseins, *All his designs miscarry* or *prove abortive; he is baffled* or *disappointed in all his undertakings.* * Cette affaire a échoué, *That affair has miscarried.*

ÉCHU, -UE, *part. of* Échoir, *Expired, out.* Cela lui est — par sort, *That fell to him by lot.*

ÉCIMER, *v. a.* [ôter un arbre] *To cut the top of a tree; to top.*

ÉCLABOUSSER, *v. a.* [faire rejaillir de la boue sur quelqu'un; le couvrir de boue] *To splash, bespatter, dash, dabble, daggle, plash.* Un homme qui galoppait à cheval m'a tout éclaboussé, *A man who was galloping on horse-back has splashed me all over.*

ÉCLABOUSSURE, *s. f. The dirt* or *water one is splashed with.* Mon habit est tout plein d'éclaboussures, *My coat is bespattered with dirt.*

ÉCLAIR, *s. m.* [éclat de lumière subit, et de peu de durée, qui précède le tonnerre] *Lightning, a flash of lightning.* Il fait des éclairs, *It lightens.* * La gloire du monde passe comme un —, *The glory of this world passes like lightning; is of sort duration.* * Les éclairs (l'éclat) de ses yeux, *The lightning of her eyes.* * Il a passé un — (vite et sans s'arrêter), *He shot by like an arrow.* — [t. de chimie; lumière étincelante qui paraît au-dessus de la coupelle] *Shine.* Faire éclair (t. d'essayeur), *To shine.*

ÉCLAIRCIE, *s. f. A clear spot in a cloudy sky.*

ÉCLAIRCIR, *v. a.* [rendre plus clair] *To clear, brighten.* Le vent a éclairci le temps, *The wind has cleared up the weather.* Cela sert à — la vue, *That is good to clear the sight.* — la voix, le teint, *To clear the voice, to brighten the complexion.* — de la vaisselle, *To brighten plate* — [rendre moins épais, clarifier] *To clarify.* — un sirop, *To clarify a syrup.* — [diminuer le nombre, élaguer, emonder, retrancher] *To thin, make thin.* — un plant, *To thin a bed of plants, to hoe it out.* La peste a bien éclairci les habitants de ce pays, *The plague has made the people of that country very thin.* Le canon éclaircissait les rangs, *The cannon thinned the ranks.* * ‡ Il a bien éclairci son bien (il en a mangé une bonne partie), *He has greatly reduced his fortune.* * — [rendre évident, intelligible; débrouiller, expliquer, développer, démêler] *To clear, clear up, make out* or *plain, explain, dilucidate, elucidate, solve, resolve, exemplify, explicate, illustrate, unfold.* Le temps éclaircit la vérité, *Time brings truth to light.* — un doute, *To resolve a doubt.* — une difficulté (la résoudre), *To clear up a difficulty.* Faisons-lui quelques questions, afin d'— ce mystère, *Let us question him a little, in order to clear up this mystery.* * — quelqu'un [l'instruire d'une chose dont il doutait, l'informer] *To inform one, give him instruction, instruct him.* Il faut que vous m'éclaircissiez, *You must dispel a doubt of mine.* Je serais bien aise qu'on m'éclaircît de mon doute, *I should be very glad to be set right.* Il faut l'en —, *He must be informed of it.*

S'—, *v. r.* [devenir clair] *To clear, brighten, become clear* or *bright, grow light.* Le temps s'éclaircit, *The weather clears up.* Son teint commence à s'—, *Her complexion begins to brighten.* * — d'une chose [s'en informer] *To inquire about* or *into a business, inform oneself about a thing, clear up the matter.* Il faut s'— sur cette affaire, *That affair must be cleared up.*

ÉCLAIRCISSEMENT, *s. m.* [explication d'une chose obscure; dénouement, développement] *Clearing* or *making clear, explanation, unfolding, dilucidation, illustration, resolution, liquidation, elucidation.* Je n'entendais pas ce passage, mais vous m'en avez donné l'—, *I did not understand that passage, but you have explained it to me,* or *made it clear.* — [connaissance dans une affaire] *Eclaircissement, hint, light, discovery, insight, overture.* Permettez-nous d'attendre l'—, qui doit rendre les ressentiments de saison, *Give us leave to wait for a discovery, that may render our resentments seasonable.* — [explication de quelques paroles ou actions choquantes] *Explanation, expostulation, calling to an account, explaining.* Il me fuit comme un monstre, sans daigner me demander un —, *He flies from me as from a monster, without deigning to come to an explanation.* Elle eut avec eux tous les éclaircissements qu'elle pouvait désirer, *They gave her all the satisfaction she could wish for.* Avoir un —, faire un —, tire un —, en venir à un — avec quelqu'un, *To argue the case with one, expostulate the matter with him, call him to account.* Un homme à —, un tireur d'— (un querelleur), *An exceptious* or *quarrelsome man, a man all for fighting.*

ÉCLAIRÉ, -ÉE, *part. of* Éclairer, *Lighted, lightsome,* [clairvoyant, instruit] *perspicacious, etc.* Nous étions éclairés par la lune, *We had the moonshine.* Escalier bien — (qui a un grand jour), *A well lighted staircase.* Une salle bien — *A room that has good light.* * Maison trop éclairée, *A house too open, too much exposed to every one's eye.* * Un homme fort — (habile, savant, expérimenté; qui a de grandes lumières, beaucoup de connaissances), *A knowing man, that has great insight into things.* Un esprit fort — *A well informed* or *enlightened mind.*

ECLAIRER, *v. a.* et *n.* [jeter, répandre de la clarté] *To enlight, enlighten, light, give light.* — de nouveau, *To re-light.* Le soleil éclaire la terre, *The sun enlightens the earth.* Ce flambeau éclaire toute la chambre, *This flambeau lights the whole room.* La lune n'éclairait plus, *The moon was down.* — un tableau [y répandre des clairs avec intelligence; t. de peinture] *To enlighten a picture.* * On sait que tous les arts sont frères, que chacun d'eux en éclaire un autre, et qu'il en résulte une lumière universelle, *It is well known that all the arts are sisters, that they throw a mutual light upon each other, from whence results an universal light.* * — *v. a.* [donner de l'intelligence, de la clarté à l'esprit; instruire] *To enlighten, illuminate, unblind, clarify.* Seigneur, éclairez mon entendement, *Lord, enlighten my understanding.* Les bonnes lectures éclairent l'esprit, sans corrompre le cœur, *The reading of good books enlightens the mind, without corrupting the heart.* — [épier, observer] *To have an eye upon, observe, watch.* Les grands doivent bien prendre garde à tout ce qu'ils disent, à tout ce qu'ils font, car tout le monde les éclaire. *The great ought to be very careful of what they say and do, for all the world have their eyes upon them.* Il faut l'— de près; — ses actions, sa conduite, *He must be watched close; his actions, his conduct should be observed.*

— *v. n.* [apporter de la lumière à quelqu'un pour lui faire voir clair] *To light, carry a light before one; show a light to one.* Éclairez à monsieur, *Light the gentleman.* — [étinceler, pétiller; briller, éclater] *To sparkle brighten.* Les yeux des chats éclairent durant la nuit, *Cats' eyes shine in the dark.*

—, *v. imp.* [faire des éclairs] *To lighten.* Il éclaire, *It lightens.* Il n'a fait qu'— toute la nuit, *It did not cease lightning all the night.*

S'—, *v. r.* [s'éclaircir] *To get information.* Lorsqu'on ne veut qu'être utile, on doit souhaiter de s'— sur la manière de l'être, *He who wishes only to be useful, must enquire about the means of being so.*

ÉCLANCHE, *s. f.* [gigot, la cuisse du mouton quand elle est séparée du corps de l'animal] *A leg of mutton.*

ÉCLAT, *s. m.* [partie d'un morceau de bois rompu en long, tronçon, morceau; se dit aussi des pierres, des bombes, etc.] *A shiver* or *splinter of wood; shatter.* Il fut blessé à l'œil d'un — de lance, *He was wounded in the eye by the splinter of a lance.* Un — de pierre, *A piece of a stone flown off.* L'— d'une bombe, *The bursting of a bomb.* — [lueur brillante, effet de la lumière] *Brightness, clearness, luminousness, light, refulgence, fire, gleam, radiancy, lucidity water, resplendency, radiancy, glitter, effulgence, glimpse.* Avec —, *Resplendently.* On ne saurait soutenir l'— du soleil, *There is no bearing the glaring of the sun.* L'— des yeux, des pierreries, des couleurs, du teint, etc. *The brightness* or *brilliancy of the eyes, etc.* — [grand bruit, fracas] *Clap, crack, crash, bounce, noise.* Un — de tonnerre, *A clap of thunder.* Un — de rire, *A loud laugh, a horse-laugh, a fit of laughing.* Faire un — de rire, *To burst into a loud laugh.* Il lui prit un — de rire, *He burst, etc.* Un grand — de voix, *A loud voice.* * — [gloire, splendeur, magnificence; pompe, beauté, grandeur, haute réputation] *Eclat, splendour, show, lustre, pomp, richness, magnificence, glory, shining.* L'— des habits, *The gaiety of clothes, the magnificence of dress.* Il n'aime point l'— et la pompe, *He does not like magnificence.* Les couleurs vives ont plus d'— que les couleurs pâles, *Lively colours are more shining than pale ones.* Il paraît à la cour avec —, *He appears at court in a splendid manner.* Action d'—, coup d'—, *A bold stroke.* Des personnes d'—, *Men of note, eminent persons.* * — [rumeur, scandale] *Rumour, uproar, bruit.* * Cette action a fait —, de l'—, grand —, beaucoup d', *That action has made a great deal of noise.* * Ai-je l'—, ou le secret à prendre, *Should I make a bustle, or be secret.* Cet homme est emporté, il est à craindre qu'il ne fasse quelque — mal-à-propos, *That man is of a passionate hasty temper, it is to be feared that he should inconsiderately occasion some disturbance.*

ÉCLATANT, -ANTE, *adj.* [qui a de l'éclat; qui fait un bruit perçant; laisant, brillant, resplendissant, illustre, célèbre, splendide, magnifique, bruyant] *Bright, sparkling, glittering, pompous, brilliant, radiant, dazzling, eminent, striking, showy, effulgent, gleamy, shiny, famous, resplendent, flaunting, relucent, grand, great, lustrous, shining, singular, notable, signal, glorious.* Lumière éclatante, *A glaring light.* Couleurs, pierreries éclatantes, *Bright colours, gems.* Tout — de lumière, *All radiant with light.* Gloire éclatante, *A shining, eminent glory.* Son —, *Shrill, piercing sound.* Bruit —, *Clap, crash, crack.* Actions éclatantes, *Noble, shining exploits.* Voix éclatante, *Loud, piercing voice.*

ÉCLATER, *v. n.* [se rompre, se briser par éclats; aller en éclats, crever, se fendre] *To split, shiver, break in pieces, burst.* Le verre éclate au feu, *Glass flies* or *snaps in the fire.* La bombe éclata en tombant, *The bomb burst in falling.* Le bois s'est éclaté, *The wood has shivered in pieces.* — [faire un grand bruit] *To crack, clap.* Le tonnerre vient d'—, *There has been a loud clap of thunder.* * —, s'— de rire (*ou simplement* —), *To break out into laughter, burst into a loud laugh.* * — [s'emporter de colère; invectiver, tempêter] *To cry out against, storm, vent, exclaim, fly into a passion, break out.* Il éclate contre l'injustice, *He exclaims against injustice.* Ce fut pour lors qu'il éclata, *It was then he became outrageous.* Je fus au moment d'—, mais cet éclat allait me perdre, je pris le parti de dissimuler, *I was ready to burst, but as that bustle would have ruined me, I preferred to dissemble.* — en injures, en invectives, en reproches, *To burst forth into abuse* or *violent reproaches.* * — [venir tout d'un coup à la connaissance de tout le monde, après avoir été quelque temps caché, *To break out, blaze out, come abroad.* Il faut empêcher que la division qui est dans cette famille n'éclate, *We must hinder the division that is in that family from blazing abroad.* Sa colère a éclaté, *His passion burst forth.* Leur inimitié a enfin éclaté, *Their enmity at last broke out.* Tout éclate à la fin, *All will come to light in the end.* Sa joie éclata par des transports extraordinaires, lorsqu'il m'apperçut, *His joy broke forth into extraordinary transports when he saw me.* Elle fit — des transports de joie qui découvraient bien le génie des femmes de son pays, *She broke out into transports of joy, that well discovered the genius of the women in that country.* — [avoir de l'éclat, briller, frapper les yeux; reluire] *To shine, sparkle, glitter, outshine, dawn, flash, irradiate.* Il n'y a point de pierreries qui éclatent plus que le diamant, *No gem is so bright as a diamond.* * Sa gloire éclate par tout le monde, *His glory shines forth to all the world.* Cette vérité éclate si fort, *This is so apparent a truth.* Faire —, *To show, discover, make appear.*

ÉCLECTIQUE, *adj.* [se dit des philosophes, qui sans adopter de système particulier, choisissent les opinions les plus vraisemblables] *Eclectick.* Cicéron était de la secte —, *Cicero was of the eclectick sect.*

ÉCLEGME, *s. m.* [t. de pharmacie ; médicament pectoral] *Eclegma.*

ÉCLIPSE, *s. f.* [obscurcissement du soleil à notre égard par l'interposition du corps de la lune, ou obscurcissement de la lune par l'interposition de la terre ; diminution, défaillance ; *fig.* évasion, disparition, absence] *Eclipse.* — de soleil, de lune, *An eclipse of the sun, the moon.*

ÉCLIPSER, *v. a.* [faire ombrage, empêcher de paraître ; *fig.* surpasser, effacer] *To eclipse, drown, obscure, out-lustre.* La lune éclipse le soleil, *The moon eclipses the sun.* Le soleil demeura éclipsé pendant trois heures, *The sun remained eclipsed three hours.* * Cet homme éclipse tous les autres par son mérite, *That gentleman drowns* or *eclipses others by his merit.*

S'— s'éclipsant, éclipsé ; *v. r.* [se dit au propre d'un astre qui souffre éclipse ; et *fig.* de ce qui vient comme à disparaître tout d'un coup ; diminuer, s'affaiblir ; s'évader, s'absenter ; se dérober] *To be eclipsed* or *darkened, disappear.* La lune commença à s'— à telle heure, *The eclipse of the moon began at . . . o'clock.* * Il s'éclipsa tout d'un coup, *He suddenly disappeared.* * Il s'est éclipsé de la cour, *He has disappeared from court.* * Le faux mérite est obscurci par le mérite réel, et éclipsé par le mérite éminent, *False merit is darkened by true merit, and drowned by an eminent one.* * J'avais mis-là ma bourse, elle s'est éclipsée, *I set down there my purse, it is vanished away,* or *it is gone out of sight ; it disappeared.*

ÉCLIPTIQUE, *s. f.* [t. d'astron. ; ligne ou cercle qui partage le Zodiaque dans toute sa longueur en deux parties égales] *Ecliptick, Via Solis.*

—, *adj.* [qui a rapport aux éclipses] *Ecliptick.* Conjonction —, termes écliptiques, *Ecliptick conjunction, terms.*

ÉCLISSE, *s. f.* [petit bâton plat que l'on couche le long de la fracture d'un bras, d'une jambe, etc. pour les tenir en état] *Splint, splinters, ferulæ, cradle.* — [petit rond d'osier ou de jonc sur lequel on met égoutter le caillé pour en faire des fromages] *Cheese-wattle* or *hurdle.* — [côté d'un violon, d'une guitarre, etc.] *The side of a fiddle, a guittar, etc.* — [bois dont on forme les gaines] *Splint.*

ÉCLISSER, *v. a.* [mettre des éclisses le long d'une fracture] *To splint, secure by splints, bind up with splints.*

|| ÉCLOPPÉ, -ÉE, *adj.* [infirme, qui marche avec peine, réduit en langueur ; boiteux, qui clopine, estropié] *Lame, limping.* Il est tout —, *He is quite lame.* * Quelle est donc cette muse éclopée? *Who is then that limping muse?*

ÉCLORE, éclos ; il éclot, ils éclosent, il est éclos ; il éclora, *v. n.* [naître, venir au monde, prendre naissance. N'a d'usage qu'à l'infinitif, au participe, et aux troisièmes personnes de quelque temps ; pour l'ordinaire, se dit de quelques animaux qui issisent d'un œuf, des fleurs qui commencent à s'épanouir ; et *fig.* du jour, pour dire paraître] *To be hatched, blow* or *open.* Les poulets commencent à —, *The chickens begin to peep out of the shell.* Mettre des œufs de vers à soie au soleil, pour les faire —, *To set silk-worms in the sun to make them hatch.* Ils éclosent à vermeilles, *They come out charmingly.* Ils n'écloront jamais sans chaleur, *They will never be hatched without heat.* Faire — des oiseaux, *To hatch birds.* Le soleil fait — les fleurs, *The sun makes flowers blow.* * Le jour vient d'—, commence à —, *It is break of day, the day begins to break, peep.* * Ses desseins écloront quelque jour, *His designs will come to light,* or *will be discovered,* or *known some day or other.* * Ces vains systèmes, éclos des cerveaux creux de nos prétendus penseurs, *These vain systems, the production of the shallow brains of our self-dubbed thinkers.*

ÉCLOS, -OSE, *part. of* éclore, *Hatched, etc.*

ÉCLUSE, *s. f.* [clôture sur un canal, qui se leve et se baisse, pour retenir l'eau ; pertuis, vanne] *Sluice, dam, wear, floodgate, pen-stock.* — de moulin, *Mill-dam.* — carrée, *Square floodgate.* — à vannes, *Sliding floodgate,* or *sluice with shutters.* — à tambour, *A sluice with a chamber.*

ÉCLUSÉE, *s. f.* [la quantité d'eau qui coule depuis qu'on a lâché l'écluse, jusqu'à ce qu'on l'ait refermée] *A sluicefull.*

ÉCLUSIER, *s. m.* [qui est chargé du soin d'une écluse] *Sluice-keeper.*

ÉCOLATRE, *s. m.* [chanoine établi pour enseigner la théologie, ou les humanités] *Doctor, master, teacher, school-master.*

ÉCOLE, *s. f.* [lieu où l'on enseigne les belles-lettres et les sciences ; collége, académie, salle d'exercices] *School, college.* Petite —, *A day school, grammar-school.* Age où la jeunesse va à l'—, *School days.* Maître d'—, *School-master.* Camarade d'—, *School-fellow.* Aller, envoyer à l'—, *To go, send to school.* Le temps de l'—, *School time.* L'ange de l'—, *The angelical doctor (St. Thomas of Aquin).* Termes de l'—, *School-terms.* * Cela sent l'—, *That savours of pedantry.* L'— d'Aristote, de Platon, de Scot, etc. *The school of Aristotle, etc.* L'— de Rome, de Florence, *The school of Rome, etc.* L'— Française, Flamande, *The French, the Flemish school.* L'— de Raphaël, du Titien, de Rubens, etc. *The school of Raphael, etc.* * Les vertus se forment à l'— de la frugalité, *Virtues are improved at the school of frugality.* † Dire les nouvelles de l'— (découvrir quelque chose qui s'est passé, et qu'il serait à propos de taire), *To tell tales, tell.* † Faire l'— buissonnière (s'absenter de l'— par libertinage), *To play the truant.* Faire une — (au jeu de trictrac ; oublier à marquer les points qu'on gagne, ou en marquer mal-à-propos), *To be pegged.* Envoyer à l'— (au jeu de trictrac ; marquer pour soi autant de points que l'autre a oublié d'en marquer, ou qu'il en a marqué de trop), *To peg.* Elle s'y prit en femme qui avait de l'—, *This she performed like one who had been at school,* or *like one who understood the business.* * Il faut aller à votre — pour savoir cela, *We must learn that out of your book.* * Il est à bonne —, *He is at a good school.*

— vétérinaire (où l'on apprend à guérir les maladies des chevaux), *Veterinary college.*

ÉCOLIER, -IÈRE, *s. m.* et *f.* [qui va à l'école, au collége ; qui apprend quelque chose sous un maître ; disciple, élève, étudiant, apprenti] *School-boy, pupil, scholar, learner, disciple.* — qui fait sa tentative, *Probationer.* Qualité d'—, *Scholarship.* En —, *Scholar-like.* Jeune ou petit —, *A boy.* Une faute d'—, *A solecism.* * Prendre le chemin des écoliers, (le plus long), *To go round about.* * Ce n'est qu'un — (il est peu avancé, peu habile, dans sa profession), *He is but a novice* or *smatterer.*

— en droit, en philosophie, en théologie, *Student in law, philosophy, divinity.* — de rhétori-

que, d'humanités, de grammaire, etc. *A learner of rhetorick, belles-lettres, grammar, etc.* Ce maître à danser fait de bons écoliers, *This dancing-master makes good scholars.* C'est une de mes meilleures écolières, *She is one of my best scholars.* J'ai été son —, son écolière, *I have been his pupil.*

* Ce général a fait une faute d'— (qui marque beaucoup d'incapacité), *This general has made the blunder of a school-boy.*

|| ÉCONDUIRE, éconduisant, éconduit; j'éconduis, j'éconduisis; *v. a.* [refuser à quelqu'un ce qu'il demande : ne se dit que des personnes; rejeter] *To deny, refuse, shift off,* or *reject.* Il ne manqua pas de m'—, et même très-rudement, *He did not fail to refuse my request, and that not in the most civil manner.* Il m'a éconduit tout net, *He gave me a flat refusal.* † Vous ne serez pas battu et éconduit tout à-la-fois (se dit à quelqu'un pour l'exciter à faire quelque demande), *The worst that can happen is to meet with a refusal.*

ÉCONOMAT, *s. m.* [emploi, office d'économe; direction, maniement, règle; administration des revenus d'un évêché, etc. pendant la vacance] *Stewardship.* Bureau des économats, *Steward's office.*

ÉCONOME, *adj.* [ménager] *Saving, a good husband, near, parsimonious, niggard, saver, sparer, frugal, spare, economical, thrifty.* Trop —, *Penurious.*

—, *s. m. et f.* [qui a soin de la dépense d'une maison; qui administre les revenus d'un évêché, etc. pendant la vacance; directeur, administrateur, régisseur, intendant, procureur, homme d'affaire; dépensier, trésorier] *Steward, housekeeper, that has the ordering of a house* or *family; manager, economist.*

ÉCONOMIE, *s. f.* [ordre qu'on apporte dans la dépense d'une maison; épargne, administration, gouvernement] *Economy* or *œconomy, husbandry, housewifery, savingness, parsimony, managery, thrift, frugality, thriftiness.* Vivre avec trop d'—, *To be too saving.* Vivre avec plus d'—, *To retrench.* Avec —, *Scantily.* * — ordre par lequel un corps politique subsiste principalement; harmonie qui est entre les différentes parties ou qualités du corps physique; la disposition d'un dessin, d'une pièce d'éloquence; suite, ordre, arrangement] *Dispensation, disposition, harmony, order, economy, tenor, contrivance, method.* — politique, — domestique; *Political, domestic œconomy.* L'— de l'univers, *The disposition of the universe.* L'— du corps humain, *The harmony of the human body.* L'— d'un discours, d'une pièce de théâtre, *The management,* or *disposition of a speech, of a play.*

ÉCONOMIQUE, *adj.* [qui concerne l'économie] *Economic, economical.*

—, *s. f.* [partie de la philosophie morale qui regarde le gouvernement d'une famille] *Economics* or *œconomics.*

ÉCONOMIQUEMENT, *adv.* [avec économie; sagement] *With œconomy, savingly, niggardly, sparingly, frugally.*

ÉCONOMISER, *v. a.* [administrer avec économie; ménager, épargner, bien gouverner] *To manage with œconomy, husband, housewife, œconomize.* Il a bien économisé les revenus de cette terre, *He has administered well the revenues of that estate.* Des revenus bien économisés, *Well managed revenues.*

§ ÉCONOMISTE, *s. m.* [qui disserte sur l'économie] *Economist.*

ÉCOPE, *s. f.* [pelle creuse pour vider l'eau des bateaux] *Skeet, scoop.* — à main, *Boat's scoop.*

ÉCOPERCHE, *s. f.* [machine à élever des fardeaux] *A sort of crane.*

ÉCORCE, *s. f.* [peau d'un arbre, d'une plante boiseuse, se dit aussi de certains fruits] *Bark, rind.* — de grenade, *The shell* or *rind of a pome granate.* — d'orange, de citron, *Orange* or *lemon peel.* Oter l'—. *To rind.* — de tanneur, *Ouse.* † Il ne faut pas mettre le doigt entre le bois et l'— (il ne faut pas s'ingérer dans les démêlés entre proches), *You must not put your finger between the tree and the bark; You must not go between man and wife.* * — [superficie, apparence extérieur, surface, dehors] *Outside, outward show* or *appearance.* Vous vous arrêtez à l'—, il faut pénétrer plus avant, *You only take a superficial survey of the matter, you must examine more to the bottom.* Cet homme n'a que l'—, (il a de beaux dehors, mais dans le fond, rien de solide) *He is but a superficial man.* † * Juger du bois par l'—, *To judge of the inside by the outside.*

ÉCORCEMENT, *s. m.* [action d'écorcer] *Decortication.*

ÉCORCER, *v. a.* [ôter l'écorce du bois; peler, dépouiller] *To peel, take off the bark* or *rind; rind bark.*

ÉCORCHER, *v. a.* [dépouiller un animal de sa peau] *To flay, skin, fret.* Ecorché, *Sore.* — un cheval, un bœuf, etc. *To skin a horse, an ox.* † — l'anguille par la queue (commencer une chose par le plus difficile, et par où l'on devrait finir), *To begin at the wrong end; go the worst way to work.* † Il n'y a rien de plus difficile à — que la queue, *The conclusion of an affair is the most difficult part.* † Jamais beau parler n'écorcha langue (il est bon d'user de paroles douces et civiles), *Good words cost nothing; A good word is as soon said as an ill one; Fair words break no bones, but foul ones many a one.* † Il ressemble aux anguilles de Melun, il crie avant qu'on l'écorche (il se plaint d'un mal qui n'est point encore arrivé), *He is more afraid than hurt; He halts before he is lame.* * Il crie comme si on l'écorchait (il se plaint sans grand sujet), *He makes as much noise as if he was flayed alive.* † Autant vaut, autant fait celui qui tient, que celui qui écorche, *The accomplice is as bad as the principal.* — [déchirer, ôter une partie de la peau d'un animal, ou de l'écorce d'un arbre] *To gall, peel off.* La selle a tout écorché le cheval, *The saddle has quite galled the horse's back.* Les charrettes en passant ont écorché cet arbre, *The carts, as they went by, have peeled* or *torn the bark off that tree.* * — [se dit d'une viande, d'une boisson qui est rude au palais; d'une voix aigre, etc. chanter mal, détonner] *To take off the skin, etc.* Le pain dur écorche la gorge, *Hard bread takes off the skin of one's throat.* Ce vin est si âpre qu'il écorche le palais, *That wine is so sharp that it is a mere cut-throat.* Cela écorche les oreilles, *That grates one's ears.* * — [exiger beaucoup plus qu'il ne faut; rançonner, vendre trop cher] *To exact upon.* Ne logez pas dans cette hôtellerie on y écorche les gens, *Do not put up at that inn; it is a downright spunging-house.* Il faut tondre les brebis et non pas les —, *Princes may sheer their sheep, but ought not to fleece them.* * — le français, le latin, etc. (commencer à parler une langue, et la parler mal), *To speak some broken french* or *latin; To murder a language, inkhornize it.* * || Ce mot est écorché du latin, *This is a crampt latin word.* — les au-

tours, *To understand authors ver little, translate them very ill.*

S'—*v. r. To tear off one's skin.* S'— les fesses à cheval, *To lose leather in riding, chafe, be galled on horseback.* Je me suis écorché le bras, *I have torn my arm.*

ÉCORCHÉ, *s. m.* (figure, homme, animal dépouillé de manière à laisser voir les muscles. t. de dessin.) *the body of a man or animal skinned so as to shew the muscles.*

ÉCORCHERIE, *s. f.* [lieu où l'on écorche, les bêtes; boucherie; *fig.* hôtellerie où l'on fait payer plus qu'il ne faut, *A slaughter-house, a place where beasts are flayed.* * C'est une —, *It is a cut-throat place*, or *a spunging-house.*

ÉCORCHEUR, *s. m.* [dont le métier est d'écorcher les bêtes mortes; *fig.* qui exige trop] *Flayer; a great exacter, an unreasonable man.* * Cet aubergiste, ce marchand, ce procureur est un —, *This inn-keeper, merchant, attorney, is a great exacter.*

ÉCORCHURE, *s. f.* [enlèvement de la peau] *Excoriation, a place where the skin is off, where one is galled.* — des fesses (en allant à cheval), *Chafing.* Il a une — à la jambe, *The skin of his leg has been stript off.*

ÉCORNER, *v. a.* [rompre une corne; se dit aussi des choses qui ont des angles; échancrer, endommager] *To break the horns or corners.* Ce taureau est écorné, *That bull has one of his horns broken.* La servante a écorné mon bureau, *The maid has made a notch in my bureau.* Ces dés sont écornés, *These dice are worn out or blunt at the angles.* * || — (diminuer), *To curtail, impair, lessen, diminish.* On a écorné leurs priviléges, *Their privileges were curtailed* or *abridged.* Il en a écorné quelque chose, *He got some snip, he got something out of it.*

|| ÉCORNIFLER, *v. a.* [chercher à manger aux dépens d'autrui; piquer les tables, exercer des repas] *To spunge, shark.* Repas écorniflé, *A meal got by spunging.* Il va — un dîner où il peut, *He goes a spunging a dinner where he can.* Il est venu nous —, *He is come to spunge us.*

|| ÉCORNIFLERIE, *s. f.* [action d'écornifler] *Spunging, sharking.* Il ne vit que d'écornifleries, *He lives only by spunging.*

ÉCORNIFLEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui écornifle; parasite, piqueur de tables, écumeur de marmites] *Spunger, shark, smell-feast, trencher-fly,* or *trencher-friend, a hanger-on, pleaseman, mumper, parasite, plumsticker.*

ÉCORNURE, *s. f.* [éclat emporté de l'angle d'une pierre] *Splinter.* (en parlant de faïence), *Chipping, flying off, breaking at the edges.*

ÉCOSSER, *v. a.* [tirer de la cosse] *To shell, to decorticate.* Pois écossés, *Shelled peas.*

ÉCOSSEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui écosse] *Sheller.* Écosseuse de pois, *Pea sheller.*

ÉCOSSAIS, -SE, *adj. subst.* [d'Écosse, né en Écosse, habitant de l'Écosse] *Scotch, Scot.* Un Écossais, une Écossaise] *A Scotch man* or *woman.*

ÉCOT, *s. m.* [la quote part que doit chaque personne pour un repas commun] *Club, every one's share of a reckoning.* Payez votre —, *Pay your club.* * Il a bien payé son —, (il a bien diverti la compagnie durant le repas), *He has made the company very merry.* — [dépense qu'on fait au cabaret pour un repas] *Reckoning; battle, shot.* Gros —, *A high reckoning.* † — [la compagnie des personnes qui mangent ensemble dans un cabaret] *Company, table.* Il y a trois écots dans le jardin, *There are three companies in the garden.* * † Tronc d'arbre où il reste encore des bout de branches] *Stump.*

ÉCOUER, *v. a.* [couper la queue à quelque animal] *To dock, cut off the tail.* Chien écoué, *a cropt-tailed dog.*

ÉCOUFLE, *s. m.* [oiseau de proie; milan royal] *Puttock, kite.*

ÉCOULEMENT, *s. m.* [flux, mouvement de ce qui s'écoule; égout; cours, courant; émanation] *Flowing, running, draining, issuing from illapse; efflux, effusion, effluvia, manation, outlet, gush, fluxion, glide.* L'écoulement de l'eau, des eaux, des humeurs, des esprits, *The flowing of water, etc.* * L'écoulement de la lumière, de la grâce, *The emanation of light, of grace.*

ÉCOULER, *v. n.* s'ÉCOULER, *v. r.* [couler hors de quelque endroit; passer vite, s'en aller, s'échapper, s'évanouir, se glisser] *To run* or *flow out.* L'eau s'écoule, *The water flows off.* Le vin s'est écoulé du tonneau, *The wine has leaked through the hogshead.* Faire — les eaux d'un étang, *To drain a pond.* Faire — l'eau, *To make a passage for water.* Faire — les eaux dans un autre endroit, *To convey waters from one place to another.* * — [passer, se dissiper, diminuer] *To slide, slip away, etc. go by, dash, lapse, run away.* Ecoulé, *Preter-lapsed.* Le temps s'écoule, *Time slides away.* Le temps est écoulé, *The time is out* or *expired.* Il s'est écoulé bien du temps, *It is a long time since.* Le torrent s'est écoulé, *The torrent has flowed away.* L'argent s'écoule, *Money goes away.* Il faut laisser — la foule, la presse, *We must let the crowd disperse.* Une chose qui s'écoule, qui s'est écoulée de la mémoire, *A thing that slips, that has slipt from one's memory.* Les générations des hommes s'écoulent comme les ondes d'un fleuve rapide, *The generations of men roll away like the waves of a rapid river.*

ÉCOUPE, ou ÉCOUPÉE, *s. f.* [sorte de balai sur mer pour nettoyer un vaisseau] *Swab.*

ÉCOURTER, *v. a.* [couper trop court] *To crop.* — des cheveux, *To cut one's hair too short.* Votre habit est bien écourté, *Your coat is too short.* — un chien; — un cheval (leur couper la queue et les oreilles), *To crop a dog* or *a horse.* Cheval écourté, *A cropped horse.*

§ ÉCOUTANT, -ANTE, *adj.* [qui écoute] *Hear, hearer, a listening, attending.* § Avocat —, *A young counsellor that attends causes for improvement.*

ÉCOUTE, *s. f.* [lieu où l'on écoute sans être vu; guérite; tribune fermée] *A private place for listening.* * Être aux écoutes (être attentif à ce qui se passera dans une affaire), *To be upon the watch.* Une sœur — (qui accompagne une autre religieuse ou une pensionnaire au parloir) *A listening nun.*

ÉCOUTER, *v. a.* [prêter l'oreille, ouir, entendre] *To hear, hearken, listen, attend, give ear, overhear.* — avec attention, *To prick up one's ears.* — de nouveau ou une seconde fois, *To rehear.* — une proposition, *To hear a proposal.* Il ne veut rien —, *He will not hear any thing.* * — la voix, les inspirations de Dieu, du ciel, de la grâce, *To hear the voice, the inspirations of god, heaven, grace.* Elle l'écoutait chanter, *She heard him sing.* Des mouvements écoutés (t. de manége; faits avec justesse et précision), *Ecoute* or *precise motion* or *pace.* Écoutez, que je vous dise un mot, *Hearkye, a word with you.* Ne parlez pas si haut, on nous écoute, *Do not speak so loud, we are overheard,*

or *somebody is listening*. Il s'écoute, il s'écoute parler (il parle lentement, et croit bien dire) *He hears himself speak; he has a formal slow way of speaking; he thinks he is a fine speaker.* * — la raison (se rendre à la raison), *To hear reason, to yield to it.* * Il n'écoute que son emportement, sa colère, sa passion, *He acts altogether by passion.* † — aux portes [se mêler des affaires d'autrui] *To meddle in other people's concerns.* Pourquoi alliez-vous — aux portes? *Why did you meddle in concerns of others?* — [donner audience à quelqu'un] *To give one a hearing.* Se faire —, *To get audience.* — [donner quel [ue croyance ou quelque consentement à ce qu'un homme propose; prendre plaisir à l'entendre; exaucer, se laisser persuader, se rendre à quelque raison; déférer] *To give ear, to mind.* Il parla d'accommodement, mais il ne fut pas écouté, *He talked of an accomodation, but they would not hear of it.*

s'ÉCOUTER, *v. r.* [se ménager, se choyer] *To be over careful of one's self.*

* Il s'écoute trop, il écoute trop son mal, *He is over anxious about his health; he nurses himself too much.*

§ ÉCOUTEUR, *s. m.* [qui écoute] *Listener.*

ÉCOUTEUX, *adj.* [t. de manége; se dit d'un cheval distrait] *Skittish.*

ÉCOUTILLE, *s. f.* [sorte de trappe d'ouverture dans le tillac d'un vaisseau par où on descend sous le tillac] *Hatchway.*

ECOUVILLON, *s. m.* [de l'espagnol, *Escobilla*; balai, vieux linge attaché à un long bâton avec quoi on nettoie le four, ou le canon lorsqu'on le veut recharger, *Malkin, drag, scovel, a kind of mop; the spunge of a gun.*

ÉCOUVILLONNER, *v. a.* [se servir de l'écouvillon] *To sweep with a malkin* or *drag.* — le four, le canon, *To sweep the oven; spunge a gun, clean it.*

ÉCRAN, *s. m.* [sorte de meuble pour se parer de l'ardeur du feu] *Screen.* Un écran (qu'on tient à la main) *A fire-fan.*

ÉCRANCHER, *v. a.* [écrancher les faux plis d'un drap, les effacer] *To take the creases out of a cloth.*

* ÉCRASANT, -ANTE, *adj. v.* [exorbitant] *Exorbitant, excessive.*

ÉCRASÉ, -ÉE, *part. of* Écraser, *Squashed, etc.* Le comble de cette maison n'a point de grâce, il est trop —, *The top of that house makes no figure, it is too flat.* Nez — (trop aplati), *A flat nose.* Taille écrasée (trop courte et enfoncée, *A squat shape.* — de maux, *Overwhelmed with evils.*

ÉCRASER, *v. a.* [aplatir et briser par le poids de quelque chose ou par quelque effort; briser, massacrer, mettre en pièces; rompre, broyer, détruire, anéantir] *To crush in pieces, squash, batter, overlay, overwhelm, prempt, quail, bruise, squeeze, take down, slam.* Une grosse pierre tomba et lui écrasa la tête, *A large stone fell and knocked him on the head.* Il fut écrasé sous les ruines, *He was buried under the ruins.* Marchez sur cette araignée, et l'écrasez, *Tread upon that spider, and kill it.* J'ai pensé une fois être écrasé par un carrosse, *I was once like to have been run over by a coach.* * — quelqu'un (le détruire entièrement), *To undo one to all intents and purposes.* Je l'écraserais comme un ver, *I could,* or *I would, crush him under my foot like a worm.*

ÉCRÉMER, *v. a.* [ôter la crême de dessus le lait] *To fleet milk, take off the cream, skim milk flote.*

* — quelque chose (en tirer ce qu'il y a de meilleur), *To take off the cream of a thing.*

ECRÊTER, *v. a.* [t. de guerre; enlever la crête, le sommet d'un ouvrage] *To take off the top of a work.*

ÉCREVISSE, *s. f.* [animal de l'ordre des testacées, qui, selon l'opinion vulgaire, va presque toujours à reculons] *Cray-fish*, or *crawfish.* Une —, de mer, *Lobster.* Aller à reculons comme les écrevisses, *To go backwards like a crawfish.* Rouge comme une — (qui a le visage haut en couleur), *As red as a lobster.* * Éplucher des écrevisses (s'arrêter à des minuties), *To pick up straw.* Yeux d'écrevisses (certaines petites pierres de la forme d'un œil, qui se trouvent dans les écrevisses, et dont on se sert en médecine)', *Crabs' eyes.* — [un des signes du zodiaque] *Cancer.*

S'ÉCRIER, je m'écrie, je m'écriai; je me suis écrié; faire un grand cri, une exclamation; élever la voix) *To cry out, exclaim.* — d'admiration, de douleur, etc. *To exclaim with admiration, cry* or *fret for grief.*

ÉCRILLE, *s. f.* [grille pour empêcher le poisson le sortir des étangs] *Grate.*

ÉCRIN, *s. m.* [petit coffret où l'on met des bagues, des pierreries] *Jewel-box, ring-box, casket.*

ÉCRIRE, écrivant, écrit; j'écris, j'écrivis; *v. a.* et *n.* [tracer, former des lettres; composer quelque ouvrage d'esprit; mander par lettres missives; rédiger, mettre par écrit] *To write, spell, compose, advise, letter, endite, pen, enscribe, register.* — quelque chose sur le registre, *To enter a thing into a register.* — mal, *To mispell, scrawl, scribble.* Papier à —, *Writing-paper.* Comment écrivez-vous votre nom? *How is your name spe't?* Se faire — à une porte, *To have one's name put into the porter's list of visitors.* Il sait lire et —, *He knows how to read and write.* Maître à —, *Writing-master.* Enseigner, montrer à —, *To teach writing.* Écrivez cela sur vos tablettes, *Set that on your memorandum.* — des lettres, *To write letters.* Il écrit bien, *He writes well.* Il écrit mal, *He writes ill.* — avec un crayon, sur la muraille, sur le sable, *To write with a pencil, on the wall, on sand.* — à un ami, *To send word to a friend.* Je lui ai écrit que... *I wrote to him that....* Cet avocat a écrit dans cette affaire, *This counsel has written in that affair.* Il est savant, mais il ne sait pas —, *He is well informed, but his style is bad.* — en prose, en vers, *To write in prose, verses.* Les auteurs qui ont écrit sur cette matière, *The authors who wrote on this matter.* Aristote a écrit que les animaux,... *Aristotle has written that animals....* Je vous ai écrit de Paris le 12 de ce mois, *I wrote to you from Paris the 12th instant.* Je lui écrirai de la bonne encre, *I will write to him in strong terms.* — [s'engager par écrit] *to give ones writing for a thing.* Il ne suffit pas de donner des paroles, il faut —, *Words will not do, it must be under your hand-writing.* † A mal exploiter bien —, V. EXPLOITER.

ÉCRISÉE, *s. f.* [poudre de diamants noirs] *Diamond powder.*

ÉCRIT, *s. m.* [ce qui est écrit sur du papier; preuve, témoignage, cédule, obligation, billet, quittance, décharge, sûreté] *Writing, scriptory, scripture, papers; note of hand.* Mettre, coucher par —, *To pen.* — de peu de valeur, *Scribble.* Mettre par —, rédiger par —, *To write down, commit to writing.* Mettre en — une chose pour s'en souvenir, *To write, put,* or *set down a thing in order to remember it.* Quel — est-ce là? *What writing is*

that? Il désavoue son —, *He disowns his own hand.* Il plaide contre son —, *He pleads against his signature.* Procès par — [qui se juge par rapport, et ne se plaide point] *A written proceding.* — acte, mémoire portant promesse, convention] *Writing, agreement, memorandum.* Vous ne pouvez pas me le nier, j'en ai votre —, *You cannot deny it. I have it under your hand.* Ecrits [les ouvrages d'un auteur] *The writings* or *works of an author.* Un — (une brochure), *A pamphlet.*

—, -ITE, *part. of* écrire, *Writ, written.* * Son malheur est — sur son visage, *His ill luck is written on his forhead.* * La destinée des hommes est écrite au ciel, *The fate of man is recorded in heaven.* * Il est — (décidé) que je ne gagnerai jamais, *I am fated never to win.* * Ce qui est — est — [on ne veut rien changer à ce qu'on a résolu, *What is written is written.* Ce n'est pas un papier blanc, c'est un papier —, *It is not blank paper, it is a paper written upon.*

ÉCRITEAU, -EAUX, *s. m.* [morceau de papier, de carton, de bois, etc., où l'on écrit quelque chose en grosses lettres, pour en donner avis au public; affiche, placard] *Bill, label.* — de boîte, *Title of a box.*

ÉCRITOIRE, *s. f.* [ce qui contient les choses nécessaires pour écrire] *Inkhorn.* — portative, d'ivoire, de corne, etc., *Pocket, ivory, brass inkhorn.* — de bureau, *A standish.* — de verre, de faïence, d'argent, etc., *Glass, china, silver inkhorn.* Case d' —, *Pen-case.* Greffier de l' —, *Clerk* or *secretary to a jury of surveyors.*

ÉCRITURE, *s. f.* [caractères écrits, manière d'écrire: main *Writing, hand, hand-writing, letters.* Mauvaise —, *Scrawl.* — en chiffre, *Biography, short-hand.* Des experts ont été nommés pour vérifier les écritures, *A jury have been appointed to compare the hand-writing.*

L' —, } l'ancien et le nouveau Testa-
L' — SAINTE. } ment; les livres sacrés, le texte sacré. *The Scripture, the holy Scripture, the holy writ, the Bible.* De l' — sainte, *Scriptural.* * Accorder ou concilier les écritures, *To reconcile contradictions.*

ÉCRITURES [t. de pratique; les écrits d'un procès: mémoires de procureur et d'avocat] *The writings concerning a law-suit.* Quel est l'avocat qui a fait vos —? *Who is the counsellor who wrote in your cause?*

ÉCRIVAILLERIE, *s. f.* [manie d'écrire beaucoup, de publier beaucoup de mauvais ouvrages] *Scribbling.*

§ ÉCRIVAILLEUR, *s. m.* V. ÉCRIVASSIER.

ÉCRIVAIN, *s. m.* [celui qui écrit pour un autre, auteur qui compose quelque chose: historien] *Writer, author, brother of the quill, pen; scribe.* Grand —, *Hero of the quill.* — [qui montre à écrire: — juré, maître — *Writing-master, pen-man, scribe, chirographer.* Mauvais —, *Scrawler.* — [officier de vaisseau qui tient registre de ce qui s'y consomme] *The purser of a ship, the super-cargo of a merchant-man; the clerk of a ship of war.*

§ ÉCRIVANT, -ANTE, *adj.* [qui fait métier d'écrire] *Writing, compiling.* La secte écrivante, cabalante, intrigante, *The brotherhood of the quill, the caballing, intriguing crew.*

§ ÉCRIVASSIER, *s. m.* [écrivailleur, mauvais écrivain] *Scribbler.*

ÉCROU, *s. m.* [trou dans lequel entre la vis en tournant] *The nut, box of a screw, female screw.* L' — d'un pressoir, *The nut of a press.* — [article du registre des emprisonnements contenant le jour et la cause pour laquelle on a mis quelqu'un en prison] *A Gaoler's book* or *a particular article in hat book, a scroll.*

ÉCROUE, *s. f.* [rôle de la dépense de bouche de la maison du roi] *A bill containing the particulars of the king's household expense.*

ÉCROUELLÉ, -ÉE, *adj. subst.* [qui a les écrouelles] *Scrofulous.*

ÉCROUELLES, *s. f. pl.* [tumeur pituiteuse et maligne, causée par des humeurs froides] *The king's evil, scrofula.*

ÉCROUER, *v. a.* [écrire sur le registre des emprisonnements le jour, la cause, et par quel sergent un homme a été mené en prison] *To enter into the gaoler's book.* Ecrouer dans l'échiquier, *To deliver by scrolls in the exchequer.*

ÉCROUIR; j'écrouis, *v. a.* [battre un métal à froid, pour le rendre plus dense] *To harden.*

ÉCROUISSEMENT, *s. m.* [action d'écrouir] *Hardening.*

ÉCROULEMENT, *s. m.* [éboulement; ruine, chûte, débris, démolition] *Falling, tumbling.*

ÉCROULER, *v. n.* [ébranler pour faire tomber] *To shake down.* Les tremblements de terre ont fait — cette tour, *The earthquakes have shaken down that tower.*

S' —, *v. r.* [s'ébouler] *To fall, tumble, shrink down.* La terre s'écroula sous leurs pieds, *The ground crumbled* or *gave way under their feet.*

ÉCROUTER, *v. a.* [ôter la croûte] *To cut off the crust, chip it off.* Il ne faut pas ainsi — le pain, *You must not cut the crust of the loaf in that manner.*

ÉCRU, -UE, *adj.* [cru, se dit de la soie et du fil qui n'ont jamais été mouillés] *Never whitened nor washed, unbleached.* Fil —, soie ecrue, *Raw thread, silk.* Toile écrue, *Unbleached cloth.*

ÉCU, *s. m.* [espèce de bouclier que les cavaliers portaient autrefois] *Shield, buckler.* — [t. de blason; champ où l'on pose les pièces des armoiries; écusson, armoiries] *Shield, scutcheon* or *escutcheon.* — [petit — ; ancienne pièce de monnaie, monnaie de compte de la valeur de trois livres, ou soixante sous tournois] *Half a crown.* — de six francs, *Crown, a crown-piece.* Mille écus [trois mille francs, *Three thousand livres.* Amasser des écus, *To hoard up money.* — C'est le père aux écus [il a beaucoup d'argent comptant]. *He is a monied man, a man well lined.* * Voilà le reste de notre — [se dit par raillerie quand on voit arriver quelqu'un dans une compagnie], *Here is a fresh member.* * Vieux amis et vieux écus, *Old friends are the best of all.* — ou COUSET [sorte de papier de moyenne grandeur] *Copy-paper, post-paper.* — double, *Thick-post.*

ÉCUEIL, *s. m.* [rocher dans la mer; fig. tout ce qui est dangereux: brisant, danger, occasion de perte, péril, risque, achoppement] *Rock, sand (in the sea), quicksand, shelf; stumbling block.* Le monde est plein d'écueils, *The world is full of rocks.* * C'est un écueil où les plus avisés font naufrage, *This is a rock against which the most wary are split.*

ÉCUELLE, *s. f.* [pièce de vaisselle qui sert à mettre du bouillon, du potage] *Porringer.* — couverte, — à oreilles, *A covered porringer, a porringer with two handles.* Laver les écuelles, *To wash the dishes.* Des lavures d'écuelles, *Hog-wash.* * Rogner l'écuelle à quelqu'un [lui retrancher de sa subsistance], *To abridge one's income.* * — Mettre tout par écuelles, *To feast one sumptuously.* Quand il traite ses amis, il met tout par écuelles, *When he*

entertains his friends, he thinks nothing too good for them. † Celui qui s'atteud à l'écuelle d'autrui est sujet à mal dîner, V. DÎNER.

— d'eau [plante médicinale, qui croît dans les marais] *Hydrocotyle, marsh penny-wort.*

ÉCUELLÉE, *s. m.* [plein une écuelle] *A porringer full.* Il a mangé une grande — de soupe, *He ate a large bason of soup.*

ÉCULER, *v. a.* [se dit des souliers qui s'abaissent par derrière sur le talon] *To tread down at the heels.* J'écule mes souliers, *I tread all my shoes down at the heels.* Quand des souliers sont trop petits, ils s'éculent facilement, *When shoes are too small, they run down at the heels directly.*

ÉCUMANT, -ANTE, *adj.* [qui écume] *Foaming.*

ÉCUME, *s. m.* [espèce de mousse blanchâtre qui surnage sur une liqueur agitée ou échauffée : se dit aussi de la bave de quelques animaux, et de la sueur qui s'amasse sur le corps du cheval] *Froth, foam, scum, dross, lather, yeast, spume, drivel.* L'— de la mer, des flots, *The foam of the sea* or *waves, sea-longs.* L'— d'un pot qui bout, *The scum of a pot that is boiling.* L'— de certains métaux, *The dross of some metals.* L'— d'un cheval, d'un chien, *The foam of a horse, a dog.* Jeter de l'—, *To foam, froth.* Ce cheval était tout couvert d'—, *That horse was all in a foam,* or *in a lather of sweat.* Quand il est en colère, l'— lui sort de la bouche, *When he is in a passion, he foams at the mouth.*

— de mer. Voy. ALCYONIUM.

ÉCUMÉNIQUE, *adj.* [universel, en parlant des conciles] *Œcumenical, general.*

ÉCUMER, *v. n.* [jeter de l'écume, faire] *To foam, froth, mantle, spume.* Cette bière écume, *That beer works.* Il écumait de rage, *He foamed with rage.*

—, *v. a.* [ôter l'écume de ce qui bout sur le feu] *To skim, despumate, fleet.* — le pot, la marmite, *To skim the pot.* * — les marmites (se dit d'un écornifleur, d'un parasite, *To be a parasite, spunger.* — * [prendre ça et là] *To pick up, range.* Il va partout — des nouvelles, *He goes about every where to pick up news.* — les mers, *To scour* or *infest the seas.*

* ÉCUMEUR de marmites, *subst. m.* [parasite, écornifleur, piqueur de tables] *Shark, spunger, trencher-friend, hanger on.* — de mer (corsaire, pirate, voleur de mer), *Ranger* or *corsair, one who scours the seas, sea-robber, sea-rover.*

, ÉCUMEUX, -EUSE, *adj.* [qui jette de l'écume, mousseux] *Frothy, nappy, yeasty.* Flots —, *Foaming billows.* Bouche écumeuse, *Foaming mouth.*

ÉCUMOIRE, *s. f* [ustensile de cuisine qui sert à écumer] *Skimmer.* — de fer-blanc, *Slice.*

ÉCURAGE, *s. m.* [action d'écurer] *Cleansing.*

ÉCURER, *v. a.* [nettoyer, frotter avec du sablon, de la lie, etc.] *To scour, cleanse.*

ÉCUREUIL, *s. m.* [petit quadrupède, vivant dans les bois, sautant de branche en branche] *Squirrel.* — du Canada (dont la fourrure se nomme *Petit gris*), *Grey squirrel.*

ÉCUREUR, [vidangeur] *Night-man, gold-finder.* Écureur de puits, *Well-cleanser.*

ÉCUREUSE, *s. f.* [femme qui écure] *A charewoman.*

ÉCURIE, *s. f.* [endroit destiné à loger des chevaux] *Stable, stabling, equery, ecury.* Écurie, *Mews, repository* (*among horse-dealers*). Valet d'—, *Ostler* or *hostler,* — [se dit aussi du train, de l'équipage, qui comprend écuyers, carrosses, chevaux, mulets, etc. d'un grand seigneur] *Equipage.* L'— du roi est partie, *The king's equipage is gone* or *set out.*

ÉCUSSON, *s. m.* [t. de blason; écu d'armoiries] *Scutcheon* or *escutcheon, shield.* — (que les anciens plaçaient à la proue de leurs vaisseaux), *Acrostolium.* — [t. de jardinage; manière d'enter] *Scutcheon, budding.* Enté en —, *Budded.* — de petite verole, *Scutcheon.* —, [t. de serrurier; entrée de serrure] *Scutcheon.*

ÉCUSSONNER, *v. a.* [entrer en écusson] *To bud, scutcheon, implant, inoculate* Un arbre écussonné, *A budded tree.*

ÉCUSSONNOIR, *s. m.* [petit couteau pour écussonner] *Budding-knife.*

ÉCUYER, *s. m.* [autrefois, gentilhomme qui accompagnait un chevalier, et portait son écu, aujourd'hui, titre que portent les simples gentilshommes] *Armiger, esquire* or *squire.* — [celui qui a la charge, l'intendance de l'écurie d'un prince, d'un grand seigneur] *Master of the horse, a gentleman of the horse, equery* or *querry.* Sous-écuyer, *Querry.* — [celui qui enseigne à monter à cheval] *Riding-master, rider, horse-breaker.* Il est bon —, il est bien à cheval, il monte bien un cheval), *He is a good horseman, a good riding-master.* — [celui qui donne la main à une dame pour la mener] *A lady's gentleman-usher, an attendant squire.*

— tranchant [officier qui coupe les viandes à la table d'un prince] *Carver.*

— DE CUISINE le maître cuisinier d'un grand seigneur, *The head* or *first cook.*

ÉCUYERS [bâtons qui sont le long d'un escalier, du côté opposé à la rampe] *Hand-rails.*

ÉDÉMATEUX, -EUSE, *adj.* [qui est attaqué d'œdème] *Œdematous.*

ÉDDA, *s. f.* [célèbre recueil de mythologie runique, ou des peuples du nord] *Edda.*

ÉDÈME, *s. m.* [tumeur molle, blanche, sans douleur, ordinairement sans inflammation, cédant à l'impression du doigt, et la retenant quelque temps] *Œdema.*

ÉDEN, *s. m.* [nom que l'écriture-sainte donne au paradis terrestre] *Eden.*

ÉDENTÉ, -ÉE, *adj.* [qui n'a plus de dents, sans dents] *Toothless, dentated.* Vieille édentée, *A toothless hag.* — [qui a des dents rompues] *Whose teeth are broken.*

ÉDENTER, *v. a.* [user, rompre les dents d'une scie, etc.] *To break* or *tear out the teeth of a saw.*

ÉDIFIANT, -ANTE, *adj.* [qui porte à la vertu, à la piété: exemplaire] *Edifying, exemplary.* Sermon —, *Instructing sermon.* Vie édifiante, *Exemplary life.*

ÉDIFICATEUR, *subst. m.* [qui bâtit] *Builder, edifier.*

ÉDIFICATION, *s. f.* [action de bâtir: ne se dit guère qu'en parlant des temples] *Edifying, building.* * — [bonne conduite, exemple de piété] *Edification, improvement, good example.* Donner de l'édification, *To edify, set good example.*

ÉDIFICE, *s. m.* [bâtiment: ne se dit que des grands bâtiments publics] *Edifice, building, structure, construction, erecting, pile, superstructure, fabric.* * Il faut enfin que cet — d'orgueil et d'injustice s'écroule, *At length this edifice of pride and injustice must tumble down.*

ÉDIFIER, *v. a.* [bâtir, en parlant des temples et autres grands bâtiments publics; construire, élever] *To edify, build.* * Il détruit, au lieu d'édifier

(au lieu de mettre la paix, il met le trouble et le désordre), *He pulls down instead of building up.* * — [porter à la piété, à la vertu par l'exemple et par le discours] *To edify, improve, set good examples, build up in the faith.* Tout édifie en lui, *He sets good examples in every respect.* Il s'en retourna tout édifié du sermon, *He returned home much edified by the sermon.* Il fut mal édifié des discours de son frère (il en fut scandalisé, *He received no edification by his brother's discourse.* * — [satisfaire par son procédé] *To please, give satisfaction.* La conduite qu'il a tenue dans cette affaire m'édifie extrêmement, *I am very much pleased with his conduct in that affair.*

ÉDILE, *s. m.* [t. de l'hist. rom.; magistrat qui avait inspection sur les édifices publics, les jeux, etc.] *Edile.*

ÉDILITÉ, *s. f.* [magistrature de l'édile] *Edileship, the office of an edile.*

ÉDIT, *s. m.* [loi, ordonnance du souverain] *Edict, proclamation, decrees, placard.* Edits bursaux, *Money-bills.*

ÉDITEUR, *s. m.* [qui prend soin de faire imprimer un ouvrage] *Editor, publisher.*

ÉDITION, *s. f.* [publication d'un livre; impression] *Edition, impression, publication.* Ce livre est de l'édition de Manuce (imprimé par Manuce), *This book has been printed by Manutius.* Saint Augustin de l'— des PP. Bénédictins (publié par les Bénédictins) *St. Austin's works published by the Benedictins.*

ÉDREDON, *s. m.* [canard à duvet; oiseau du Nord, dont le duvet sert à faire des couvre-pieds] *Eader* or *Edderduck; St. Cuthbert's duck; edder-down.*

ÉDUCATEUR, *s. m.* [mot nouveau; celui qui élève un enfant] *Preceptor.*

ÉDUCATION, *s. f.* [le soin qu'on prend de l'instruction des enfants, principalement en ce qui regarde les mœurs; nourriture, entretien, instruction, enseignement] *Education, nurture, breeding, bringing up, pedagogy, discipline, instruction.* Sans —, *Rude.* Faire une — (élever un enfant), *To rear up a child.* Donner, recevoir une bonne, une mauvaise —, *To give, receive a good, a bad education.* On a pris tout le soin possible de son —, *Much money has been laid out for his education.*

ÉDULCORATION, *s. m.* [t. de pharm.; adoucissement des remèdes] *Edulcoration, sweetening.*

ÉDULCORER, *v. a.* [adoucir des remèdes] *To edulcorate, sweeten.*

|| ÉDUQUER, *v. a.* [élever] *To educate, bring up, instruct.*

ÉFAUFILER, *v. a.* [tirer la soie d'un bout de ruban ou d'étoffe, pour faire de la ouate] *To pull out some silk at the end of a ribbon, etc.*

EFFAÇABLE, *adj.* [qui peut être effacé] *That may be effaced, blotted out, struck out,* or *wiped off.* Il n'y a point d'écriture qui ne soit — avec l'eau forte, *There is no writing but can be effaced with aqua fortis.*

EFFACER, effaçant, effacé, *v. a.* [rayer, raturer, biffer] *To deface, blot out, strike out, raze out, put out, scratch, efface, eraze, expunge, score out, dash over, cancel, cross out.* Un écrit tout effacé, *A blind writing, a piece of writing that is quite obliterated.* — [ôter la figure, l'image, le caractère, les couleurs, les traits, l'empreinte de quelque chose] *To efface, deface, wash away, oblierate, delete, abolish, do away, disfigure.* Le temps a effacé les traits, les couleurs de ce tableau, *Time has defaced the traits, the colours of that picture, &c.* * — les idées, le souvenir, *To efface the ideas, the remembrance.* — une chose de la mémoire, *To efface a thing from the memory.* Cette femme avait de belles couleurs, mais la maladie les a fort effacées, *That woman had a fine bloom, but illness has quite faded it.* * — ses péchés par ses larmes, *To wash out one's sins by tears.* * Ses dernières actions ont effacé les taches de sa vie passée, *His late behaviour has washed out the stains of his former life.* * — [obscurcir, surpasser s'élever au-dessus] *To drown, eclipse, obscure, outluster.* Ce général a effacé tous les grands capitaines de son temps, *That general has eclipsed all the great captains of his time.* Il craint qu'il ne vienne des sujets qui l'effacent, *He is afraid of being eclipsed by new subjects.* Il a effacé la gloire de ses ancêtres, *He has effaced the glory of his ancestors.* — le corps, les épaules, etc. [dans certains exercices du corps (comme l'escrime, la danse, le manége), les tenir dans la position qui donne le moins de prise, *ou* le plus de grâce] *To cover one's body, keep in the shoulders.* Ce soldat a les épaules bien effacées, *This soldier keeps in his shoulders well.*

EFFAÇURE, *s. f.* [rature] *Blot, blotting out, cross, dash (through any writing), erazement, razure, obliteration.* Cette lettre est pleine d'effaçures, *This letter is full of blots.*

EFFANER, *v. a.* [t. d'agriculture; effeuiller, ne se dit que des blés] *To pull off leaves.*

EFFARÉ, -ÉE, *part. of effarer* [troublé, tout hors de soi] *Scared, that has a wild look with, staring, bewildered.* Qu'a-t-on pu vous dire qui vous ait si fort —, *What has been said to you to be so much troubled?* Un visage —, *A wild look.*

EFFARER, *v. a.* [troubler, effrayer, consterner, déconcerter, effaroucher, épouvanter] *To make wild.* Il est sujet à s'—, *He is apt to be scared.* Il est tout effaré, *He is quite mad* or *wild.*

S'EFFARER, *v. r.* [se troubler de manière qu'on a quelque chose de hagard dans la mine, dans les yeux : ne se dit guère qu'à l'infinitif] *To be scared, look wild.*

EFFAROUCHANT, -ANTE, *adj. v.* [qui effarouche] *Terrifying.*

EFFAROUCHER, *v. a.* [épouvanter, effrayer, faire éloigner, troubler, consterner, déconcerter] *To scare* or *fright away, startle.* — des pigeons, le gibier, *To scare pigeons, the game.* Si vous lui faites cette proposition vous l'effaroucherez, *You will make him startle. If you make such a proposal to him,* * Un marchand qui surfait trop, effarouche les pigeons, *A tradesman that exacts too much, frightens away customers.* *—[rendre moins traitable, donner de l'éloignement d'esprit, dégoûter] *To disgust, set against.*

S'EFFAROUCHER, *v. r. To grow wild* or *fierce, startle.*

EFFECTIF, -IVE, *adj.* [qui est réellement et de fait; vrai, réel, positif] *Effective, actual, real.* Armée de trente mille hommes effectifs, *An army of thirty thousand effective men.* C'est un homme —, sa parole est effective (il ne promet rien qu'il ne fasse), *He is a punctual man, a man of his word.*

EFFECTIVEMENT, *adv.* [en effet, réellement; véritablement, positivement] *Effectively, really, actually, indeed, in effect.* Il a compté — cette somme, *He actually counted down that sum.* Je m'apperçus — qu'il changeait à vue d'œil, *I perceived, sure enough, that he changed visibly.*

EFFECTUER, *v. a.* [réaliser, accomplir, exécuter, s'acquitter] *To effect, bring to pass, perform, work out, realize, enact, effectuate;* exe-

cute, put in execution. Il a effectué ses promesses, *He has performed his promises.*

EFFÉMINATION, *s. f.* [amollissement; action, manières de femmes] *Effemination, effeminacy, enervating, womanizing, wantonizing.*

EFFÉMINÉ, -ÉE, *adj. subst.* [qui tient de la faiblesse de la femme; amolli, mou, voluptueux, lâche] *Effeminate, womanish, delicate, unmanly, soft, meacock, milksop, smock-faced, womanlike, heartless, weakling.* Air —, mine efféminée. *Effeminate look.* C'est un —, *He is a weakling.*

EFFÉMINER, *v. a.* [rendre faible d'esprit ou de corps comme une femme; amollir, affaiblir, énerver, rendre lâche] *To effeminate, emasculate, sensualize, enervate, womanize, soften.* Les voluptés efféminent l'âme et le corps, *Voluptuousness effeminates the body and the soul.* Les délices de Capoue efféminèrent les soldats d'Annibal, *The pleasures of Capua enervated Annibal's soldiers.*

EFFENDI, *s. m.* [maître, homme de loi chez les Turcs] *Effendi.*

EFFERVESCENCE, *s. f.* [t. de physique; bouillonnement des liqueurs causé par le mélange, l'agitation, et la fermentation de leurs parties; chaleur; ardeur, violence, transport, fureur] *Effervescence, ebullition.* La bière est en fermentation, l'eau qui bout est en ebullition, le fer dans l'eau forte est en —, *Beer is in fermentation; boiling water, in ebullition; iron with aqua fortis makes effervescence.* * — d'humeurs, *Effervescence of humours.*

EFFET, *s. m.* [ce qui est produit par quelque cause] *Effect, consequence, purpose, result, fruit, product.* Sans —, *Insignificantly.* L'effet d'une mine, d'une médecine, *The effect of a mine, or a dose of physic.* Elle a produit un bon —, *It produced a good effect.* Faire —, avoir son —, *To operate.* Produire de l'effet (faire impression), *To make impression.* Ceci fera un bon —, *This will prove very effectual.* Cela fera un grand — sur lui, *That will go a great way with him.* Ces choses ainsi rangées faisaient un fort bel —, *These things thus disposed made a very fine sight.* Ces arbres font un très-bel —, *Those trees yield a fine prospect.* Ces choses-là font un vilain —, *These things look very ill.* Voilà un bel — de lumière, un bel — de clair-obscur (t. de peinture), *This is a beautiful effect of light of clare-obscure (of lights and shadows).* Cette fuite fit un très-mauvais —, *That flight proved to be of dangerous consequence.* Ces paroles eurent un — puissant, *These words prevailed very much.* C'est par un effet particulier de la providence qu'il ne s'est pas noyé, *It is a great providence that he was not drowned.* C'est un pur — de votre imagination, *It is a mere product of your own fancy,* — [l'exécution d'une chose] *Deed, execution, performance.* En venir à l'effet, *To come to reality.* Mettre une chose à —, *To effect, perform a thing, bring it to pass.* Il faut en voir l'effet, *We must see the effect of it.* La chose a eu son —, *The thing was accomplished.* L'artillerie battait la place avec plus de bruit que d'effet, *The artillery battered the town with more noise than execution.* — [partie du bien d'un particulier: s'emploie surtout au pluriel; billet, obligation, action, meuble, gage, bijou] *Effects, goods, moveables.* Les effets d'une succession, *The effects of a succession.* Il a abandonné ses effets à ses créanciers, *He has given up his effects to his creditors.* Une lettre de change sur un tel n'est pas un trop bon —, *A bill of exchange upon such a one cannot be looked upon as sure money.*

LES EFFETS de la main (t. de manége) *The motions of the hand in riding.*

EN EFFET, *adv.* [réellement] *Really, indeed, in effect.* C'était en — mon dessein, *That was actually my design.* Il le mérite en —, *In effect he deserves it.*

EN —, *conj.* [sert à rendre raison] *Indeed, and indeed* Nous devons aimer Dieu: en —, qu'y a-t-il de plus raisonnable que d'aimer un père, un bienfaiteur? *It is our duty to love God, and indeed, what more reasonable than to love a father, a benefactor?*

POUR CET —, A CET —, [pour l'exécution de quoi] *Therefore, to that end, to that purpose.* [A cet — *est moins usité*].

A L'EFFET DE, [style de pratique; pour l'exécution, l'accomplissement de] *In order to, to the end that.*

† A QUEL —? [à quelle intention, pourquoi?] *To what effect, intent,* or *purpose?*

EFFEUILLAISON, *s. f.* [la chûte des feuilles] *Fall of the leaves.*

EFFEUILLER, *v. a.* [ôter les feuilles] *To strip off leaves.* — des roses, *To strip off the leaves of roses.* Les roses s'effeuillent du matin au soir, *Roses shed their leaves in one day's time.* Effeuillé, *Leafless.*

EFFICACE, *adj.* [qui produit son effet; souverain, salutaire, sûr, infaillible] *Efficacious, effectual, forcible, prevalent, prevailing, powerful, valid, potent, effective.* La grâce —, *Efficacious grace.* Remède fort —, *A very powerful remedy.*

—, *s. f.* [la force, la vertu de quelque cause, pour faire son effet; propriété, efficacité] *Efficacy, efficient, efficiency, efficaciousness, strength, operation, virtue, force, availableness, powerfulness, potentness, potency.* L'efficace d'un remède, *The efficacy of a remedy.*

EFFICACEMENT, *adv.* [puissamment, avec force, avec succès] *Efficaciously, effectually, powerfully, effectively, potently, forcibly, with effect.* Il y a travaillé —, *He worked to it successfully*

EFFICACITÉ, *s. f.* [efficace, se dit surtout de la grâce] *Efficacy, force, virtue, influence.* L'éloquence est d'une grande —, a une grande efficace, *Eloquence has a great power.*

EFFICIENTE, *adj. f.* [t. didactique; qui produit un effet] *Efficient, productive.* Le soleil est la cause — de la chaleur, *The sun is the efficient cause of heat.*

EFFIGIE, *s. f.* [figure, représentation d'une personne; image, ressemblance; empreinte] *Effigies, effigy, image, likeness.* On doit porter respect à l'effigie du prince, *The image of the prince must be respected.* Pendre en — (pendre un tableau à une potence, dans lequel le criminel, qui est en fuite, est représenté comme souffrant le supplice auquel il a été condamné), *To hang in effigy.*

EFFIGIER, *v. a.* [exécuter en effigie] *To hang, burn* or *break, to execute, etc. in effigy.* Il a été condamné par contumace, et on l'a effigié, *He has been condemned through contumacy (out-lawed), and executed in effigy.*

EFFILÉ, *s. m.* [linge — par le bout, et qu'on porte dans le deuil] *Fringe.* Porter de l'effilé, *To wear fringed ruffles.*

—, -ÉE, *adj.* [délié, menu, maigre, élancé] *Slender, slim.* Visage —, *a long slender face.* Qui a les jambes effilées, *Long-shanked.* Une taille effilée, *A long thin slender shape.* Cheval — (qui a l'encolure fine et déliée), *A fine, thin shouldered horse, a delicate horse.*

EFFILER, *v. a.* [défaire un tissu fil à fil] *To un-*

weave, ravel out, unravel. Bougier le bord d'une étoffe de peur qu'elle ne s'effile, *To sear the end of a piece of stuff with wax-candle, to keep it from ravelling.* — une perruque, une chevelure (diminuer la quantité de cheveux où ils sont trop épais), *To taper out a wig or a head of hair.*

S'—, *v. r.* (s'en aller par fils) *To ravel.*

EFFILOQUER, *v. a.* [effiler une étoffe de soie pour en faire de la ouate] *To unweave.*

EFFILOQUES, *s. f. pl.* [soies folles ou non torses] *Untwisted silk.*

EFFILURE, *s. f.* (fils ôtés d'un tissu, d'une toile, etc.) *Unravelling.*

EFFILOCHER le coton, *v. a.* [ne pas le couper uniment] *To cut the cotton uneven.*

EFFLANQUER, *v. a.* [ne se dit proprement que des chevaux que l'excès du travail ou le défaut de nourriture a maigris, jusqu'à leur rendre les flancs creux et abattus; amaigrir, atténuer] *To sway in the back, to make lean, or thin flanked.* Cheval efflanqué, *A back-swayed*, or *thin-flanked horse, a horse shrunk in the flank.* § Vers efflanqués, style efflanqué (maigre, sans force), *Flimsy poetry, meagre style.*

EFFLEURAGE, *s. m.* [action d'effleurer les peaux de moutou, de bouc, etc.] *Paring lengthwise.*

EFFLEURER, *v. a.* [ne faire simplement qu'enlever la superficie; toucher légèrement] *To glance upon, graze upon, touch but slightly, prestringe, rase.* La balle n'a fait que lui — la peau, *The ball grazed only along the skin.* Il laboure fort mal, il ne fait qu'effleurer la terre, *He ploughs, very badly, he only scratches the ground.*

" — une matière, *To glance at a subject, to touch lightly at it, to run it over lightly.*

— une peau [t. de chamoiseur; en enlever toute la laine] *To scrape skin.* — une peau à la main (t. de gantier), *To pare a skin, to make it equally thick.*

EFFLEURIR, *v. n.* [t. de chimie; tomber en efflorescence] *To shoot out in form of flowers, be efflorescent.*

EFFLORESCENCE, *s. f.* [changement qui arrive à une substance minérale, lorsqu'elle est chargée de parties salines qui se montrent à sa surface; duvet qui se forme sur les corps qui se décomposent par le contact de l'air] *Efflorescence.*

EFFLORESCENT, -ENTE, *adj.* [ce qui tombe en efflorescence] *Efflorescent.*

EFFONDREMENT, *s. m.* [t. de jardinage; action d'effondrer et de fouiller les terres à la profondeur de plusieurs pieds] *Turning up the ground, and mixing manure with it.*

EFFONDRER, *v. a.* [enfoncer, rompre, briser] *To break open.* — une porte, un coffre, *To break a door open.* — des terres [les remuer et y mêler de l'engrais] *To dig the ground and manure it.* — [accabler par la pesanteur] *To sway down.* Vous chargez trop ce plancher, vous l'effondrerez, *You overload that floor, you will make it give way.* S'effondrer (s'affaisser), *To sink, sink down.* — une volaille [la vider] *To draw a fowl.*

EFFONDRILLES, *s. f. pl.* [ordure, sédiment d'une liqueur qui est reposée] *Grounds, settlement.* Ce bouillon est plein d'effondrilles, *That broth is full of dregs.*

s'EFFORCER, s'efforçant, efforcé; je m'efforce, je m'efforçai; je me suis efforcé; *v. r.* [employer toute sa force, ne pas assez ménager ses forces] *To strain, strive, labour, stretch, struggle.* Il s'est efforcé à courir, *He has exerted himself to run.* Ne vous efforcez pas, vous vous blesseriez, *Do not exert yourself so much, you will overstrain yourself.*

S'EFFORCER [tâcher de faire quelque chose, faire ses efforts, son possible; faire en sorte, employer son industrie pour parvenir à une fin] *To endeavour, attempt.* Il s'efforce d'être plaisant, *He endeavours to be witty.*

EFFORT, *s. m.* [action faite en s'efforçant; se dit des actions du corps et de l'esprit; essai, tentative, entreprise, contention, tour de force] *Effort, endeavour, stretch, violence, exertion, labour, contention, push, luctation, straining, attempt.* Faire de vains efforts, *To pother.* Faire des efforts trop violents, *To overstrain.* Faire des efforts pour atteindre, *To scramble.* Effort d'imagination, de mémoire, *An effort of imagination, a feat of memory.* Un — d'esprit (une excellente pièce d'éloquence), *An effort of genius.* Un — de l'art (une excellente production de l'art), *A masterpiece of art.* Cheval qui a un — (qui s'est blessé en faisant un —), *A foundered horse.* Faire un —, *To use one's endeavour, to strive with might and main.* Il a fait un — pour l'établissement de son fils (il n'a pu l'établir qu'en s'incommodant), *He has made an extraordinary effort to settle his son in the world.*

EFFRACTION, *s. f.* [t. de pratique; fraction, rupture] *Fraction, breaking.* Vol avec —, *Burglary.*

EFFRAIE, V. FRESAIE.

EFFRAYANT, -ANTE, *adj.* [qui donne de la frayeur; terrible, affreux, horrible] *Frightful, fearful, dreadful, tremendous, grim.* Il serait difficile d'imaginer une figure plus effrayante que celle qu'il avait alors, *It is not easy to conceive a much more tremendous figure than he now exhibited.* Cette nouvelle est effrayante, *That news is dreadful.* Exemple —, *Dreadful example.* Pensée effrayante, *Frightful thought.*

EFFRAYER, *v. a.* [donner de la frayeur; épouvanter, troubler, déconcerter, effaroucher] *To fright, frighten, scare, terrify, appal, daunt; put in fear, fray, startle, " to agaze.* Peude chose l'effraie, *Any thing frights him.* Effrayé, *Agast, daunted.*

S'EFFRAYER, *v. r. To startle, scare.* Ne vous effrayez point de voir un homme si malheureux, vous devez en avoir pitié, *Be not startled at the sight of so wretched a creature; you ought rather to pity him.* Il s'effraie de peu de chose, *He startles at a trifle.*

EFFRÉNÉ, -ÉE, *adj.* [sans frein, sans retenue; furieux] *Unbridled, unruly, loose, immoderate, ungoverned, unmanageable.* Licence, langue, ambition effrénée, *Immoderate licentiousness, unbridled tongue, unbounded ambition.*

EFFRITER, *v. a.* [t. de jardinage; user, épuiser une terre] *To exhaust a land.*

EFFROI, *s. m.* [frayeur, terreur, épouvante] *Fright, terror, dread, consternation.* Trembler, pâlir d'—, *To tremble, to be appaled.* Porter partout l'—, *To carry consternation every where.*

EFFRONTÉ, -ÉE, *adj. subst.* [impudent, qui n'a honte de rien; insolent, hardi, audacieux, arrogant] *Brazen-faced, impudent, insolent, bold, mal-a-pert, saucy, procacious, graceless, shameless, sauce-box, a brazen-face.* C'est un —, *He is a saucy fellow.* Une petite effrontée, *A saucy girl.*

† Il est — comme un page de cour, *He is as impudent as a court-page.*

EFFRONTEMENT, *adv.* [d'une manière ef-

frontée, impudemment, insolemment] *Impudently, with a brazen-face, with astonishing assurance, saucily, sturdily, gracelessly, shamelessly.*

EFFRONTERIE, *s. f.* [impudence, hardiesse, insolence, arrogance, audace] *Brazen-face, impudence, sauciness, effrontery, barefacedness, boldness, brazenness, confidence, procacity, sturdiness.* Il est plein d'effronterie, *He is brazen-faced, full of impudence.* Il a eu l'effronterie de me menacer, *He had effrontery enough to threaten me.*

EFFROYABLE, *adj.* [qui cause de l'effroi; effrayant; excessif, prodigieux, extrême; horrible, affreux, énorme, épouvantable] *Frightful, hideous, shocking, dreadful, terrible, prodigious; extraordinary, horrid, horrible, huge, extreme, as ugly as a scare-crow.* Faire une dépense —, *To spend horribly.* Spectacle —, *Frightful spectacle.* Des serments effroyables, *Horrible swearing.* Cette femme est —, *That woman is extremely ugly.*

EFFROYABLEMENT, *adv.* [d'une manière effroyable, excessive, prodigieuse] *Frightfully, horribly, extremely, prodigiously, wonderously, terribly.* Il dépense —, *He spends horribly* or *extravagantly.* Elle est — laide, *She is frightful.*

EFFUSION, *s. f.* [épanchement, écoulement; confiance, ouverture] *Effusion, pouring out, shedding.* — de bile, *An overflowing of the gall.* — d'esprits, *A wasting of the spirits.* Il y eut une grande — de sang dans le combat, *There was a dreadful bloodshed in this affair.* * — de cœur (vive et sincère démonstration de confiance et d'amitié), *A frank opening of one's heart.*

EFOURCEAU, *s. m.* [machine composée d'un essieu, de deux roues et d'un timon, pour transporter des fardeaux très-pesants, tels que des troncs d'arbres, etc.] V. DIABLE.

EGAGROPILE, *s. m.* [pelote de poils, qui se forme dans l'estomac des animaux quadrupèdes ruminants] *Œgagropile.*

ÉGAL, *pl. m.* EGAUX, *adj. subt.* [pareil, semblable] *Equal, adequate, peer, consortable, co-ordinate, square, fellow, match, uniform, like, homotonous, alike.* Sans —, *Peerless, incomparable.* Sans —, qui n'a point d'égal, *Unparalleled* or *matchless.* Deux points égaux, *Two equal points.* Tout lui est — (indifférent), *It is all one* or *equal to him.* Cela m'est —, *That is indifferent to me.* D'égal à —, entre égaux, *Between equals.* Traiter quelqu'un d'égal à — (de même manière que si on était son pareil), *To treat one as if he were upon a level with him.* Faire tout —, *To make all equal.* C'est mon —, mon égale, *He* or *she is equal to me.* Il n'est pas son — en talents, en mérite, *He is not equal to him for talents, merit.* Marcher l'égal de quelqu'un (être au même rang), *To be upon a level with one.* — [modéré, paisible, tranquille] * Une humeur égale (qui est toujours dans la même situation), *An even temper.* — [uni, qui n'est point raboteux, qui est de niveau] *Even, level, plain, smooth.* Une allée bien égale, *A very level walk.* — [uniforme] *Uniform, equal.* Il a toujours tenu une conduite égale dans toutes les affaires, *His conduct has always been uniform in all affairs.* Style —, *An even, uniform style.*

‡ A L'ÉGAL DE, *prep.* [autant que, aussi-bien que, en comparaison de, pareillement, de même] *In comparison of, as much as, like.* Il est craint à l'égal du tonnerre, *He is dreaded like thunder.*

ÉGALEMENT, *adv.* [d'une manière égale, exactement; pareillement] *Equally, alike, uniformly, impartially.* Il les traite tous —, *He treats them all alike.* — utile et glorieux, *As useful as glorious.*

ÉGALER, *v. a.* [rendre égal] *To equal, counterbalance.* La mort égale tous les hommes, *Death equals all men.* On dit mieux dans ce sens égaliser. — [rendre uni; applanir] *To make even, level, even.* Cette allée est raboteuse, il faut l'égaler, *That walk is uneven, it must be levelled.* — [être égal] se rendre égal à quelqu'un; aller de pair, valoir autant, atteindre] *To come up to, equal, match, reach.* Il égale les anciens, *He is equal to the ancients.* — [comparer] *To compare, put in competition, parallel, put in balance.* Il n'y a personne qu'on lui puisse —, *There is no body that can be put in competition with him.*

S'—, *v. r.* [se comparer, se mettre en parallèle; prétendre être égal] *To compare oneself, enter into competition.* Il se veut — à un tel, *He pretends to be equal to such a one.*

ÉGALISATION, *s. f.* [action par laquelle on égale le partage des lots] *Equalization, equalizing, making shares equal, admensuration.*

ÉGALISER, *v. a.* [rendre égal] *To equalize, make shares equal.* — les lots d'un partage, *To equalize the shares of a succession.* La loi agraire tendait à — les fortunes, *The agrarian law aimed at levelling fortunes.*

ÉGALITÉ, *s. f.* [parité, conformité, rapport, entre des choses égales] *Equality, parity, par, likeness, conformity.* — des personnes, des conditions, *Equality of persons, conditions.* Distribuer avec — (en parties égales), *To distribute in equal shares.* — [uniformité] *Evenness, uniformity, smoothness, plainness, flatness.* — d'esprit et d'humeur, *Evenness of temper.* — d'âme, *Moderation.* — de conduite, *Uniformity of conduct.* — de style, *Evenness of style.*

ÉGARD, *s. m.* [considération, attention, marques d'estime; rapport, proportion] *Regard, consideration, respect, account, deference, mindfulness, observance, reference, score, relation, tenderness.* Manque d'égards, *Regardlesness.* Avoir —, *To respect.* On a de grands égards pour lui, *He is respected in a more than ordinary manner.* Avoir — à quelque chose, *To regard, mind, consider a thing.* Eu — à.... *In relation to.* Eu — aux circonstances de la chose, *Considering how the thing is circumstanced.* C'est un homme sans égards, *He regards nobody.* Un homme circonspect et tout rempli d'égards, *A wary and regardful man.* A différents égards, sous divers égards (sous différentes vues), *In* or *with several respects, in different points of view.*

A L'ÉGARD DE, *prep.* [par comparaison] *With respect to, in comparaison to.* La terre est petite à l'égard du soleil, *The earth is but small in comparison to the sun,* or *if compared to the sun.*

A L'ÉGARD [pour ce qui concerne] *As for, as to, for what concerns.* A l'égard de ce que vous me devez, *As to what you owe me.* A mon —, *For my sake, upon my account, as for me.* On doit être honnête à son —, et à l'égard des autres, *We ought to be honest to ourselves and to others.*

ÉGARDÉ, -ÉE, *adj.* Une pièce d'étoffe égardée (visitée et marquée par les gardes), *A piece of stuff visited and stamped.*

ÉGARÉ, -ÉE, *part. of* Égarer, *Strayed, wandering out of the way, misguided, devious, misled, roving, staring.* Des yeux égarés, *Wild looks.* Esprit —, *A wandering, rambling, unsettled mind.*

Il a l'esprit — (aliéné), *He is non compos.* Avoir la vue égarée, *To have a vacant stare.* Ce cheval a la bouche égarée (on lui a gâté la bouche en le menant mal), *That horse's mouth has been spoiled by unskilful management.* * Brebis égarées (ceux qui sont sortis du sein de l'église; hérétiques), *Strayed sheep.*

ÉGAREMENT, *s. m.* [méprise de voyageur qui s'écarte de son chemin; écart, détour] *A straying* or *going out of the way, deviation, aberrance, wandering, excursion.* * — [erreur] *Mistake, error.* Les égarements des philosophes, *The errors of philosophers.* * — [mauvaise conduite] *Disorder, ill conduct.* Il est revenu des égarements (des désordres) de sa jeunesse, *He is reclaimed from the disorders of his youth.* * — [aliénation d'esprit] *Disorder of the brains, the being out of one's senses, frenzy.*

ÉGARER, *v. a.* [mettre, tirer hors du droit chemin, détourner, écarter, fourvoyer] *To lead, put out of the way, mislead, misguide, bewilder, mis-lay.* Il les égara, *He misled them.* — quelque chose (ne savoir plus où on l'a mis), *To lose a thing, not to know where to find it*, or *what one has done with it.* * — [jeter dans l'erreur] *To lead one astray, bring him into an error.* De mauvais conseils l'ont égaré, *Bad counsels have misled him.* * Cette maladie, cette affliction lui a égaré l'esprit (il en a l'esprit troublé), *That illness* or *affliction has disordered his senses, impaired his understanding*, or *touched his head.* * — la bouche d'un cheval (la lui gâter en le menant mal), *To spoil a horse's mouth.*

S'—, *v. r.* [se fourvoyer] *To go out of one's way, lose one's way, wander* or *straggle, deviate, stray, err.* Il s'est égaré de son chemin, *He has lost his way.* Il s'égara dans la forêt, *He wandered in the forest.* Heureux ceux qui ne se sont jamais égarés! *Happy they who never strayed.* Mais je m'égare, ô malheureuse Calypso! que veux-tu? *But I rave! o wretched Calypso! what would'st thou?* — — se tromper dans les choses de la foi ou de la morale] *To go astray.* Je sens que ma raison s'égare, ramène-la dans le droit chemin, *I find my reason goes astray; do thou bring it back into the right path.* La présomption, l'orgueil font qu'ils s'égarent, *Presumption and pride lead them astray.* S'— dans ses pensées, *To be in an error.* S'— dans son discours (s'éloigner du sujet que l'on traite), *To go from one's subject, ramble in one's discourse.* S'— (se troubler dans un discours), *Not to know where one is in a discourse, lose oneself.*

ÉGAROTÉ, -ÉE, *adj.* [t. de manége; se dit d'un cheval blessé au garot] *Hurt on the withers.*

ÉGAYER, j'égayai, j'égaierai; *v. a.* [réjouir, rendre gai; amuser, divertir, mettre en belle humeur] *To exhilarate, enliven, divert, quicken, make cheerful* or *merry, put upon a merry pin, lighten, elevate, cheer, rejoice, joy, cheer up.* — une compagnie, un malade, *To amuse a company, cheer up a sick person.* Tous les convives contribuèrent à — la conversation, *All the guests contributed to enliven the conversation.* Boissons qui égaient la raison, *Beverages which cheer and comfort reason.* — un ouvrage (le rendre plus agréable), *To brisk up, quicken, enliven a work.* — son style, *To quicken one's style.* Il n'y a rien de si sombre qu'on ne puisse — par l'adresse de l'esprit, *There is nothing so gloomy, but a skilful writer may enliven it.* — son deuil (porter un deuil moins exact, moins régulier] *No to be strict in wearing proper mourning.*

S'—, *v. r.* [se divertir] *To make merry, make oneself merry, divert oneself, sport, grow brisk, make onesc'f brisk.* Il faut s'—, *You must cheer up.* Tâchez de vous — l'esprit, *Endeavour to exhilarate your spirits.* Nous nous égayâmes à ses dépens, *We made merry at his expense; we diverted ourselves at his cost.* Un auteur qui s'égaie, *An author that launches out into pleasant digressions.*

— [t. de jardinage; ôter les branches qui étouffent trop un arbre] *To thin, ease.*

ÉGIDE, *s. f.* [c'est ainsi que se nomme le bouclier de Jupiter, et plus particulièrement encor celui de Pallas] *Ægis, Jupiter's and Pallas's shield.* * Vous opposez votre —, *You oppose your shield.*

ÉGLANTIER, *s. m.* [sorte de rosier sauvage] *Eglantine, sweet-briar, wild rose-bush.* Grand —, *Wild briar, hip-tree, dog-rose.*

ÉGLANTINE, *s. f.* [la fleur de l'églantier] *A wild rose, dog-briar.*

ÉGLISE, *s. f.* [l'assemblée des fidèles; lieu destiné à la célébration du service divin; temple, chapelle] *Church, sanctuary, temple.* Portier d'—, *Ostiary.* L'— catholique, *The catholic church.* L'— d'Orient, d'Occident, d'Afrique; l'— latine, grecque, *The church of the East, the West, African, latin, greek church.* Les libertés de l'— gallicane, *The liberties of the gallican church.* L'— anglicane, les églises protestantes, *The church of england, the protestant church.* Un homme d'—, *A churchman, a clergyman, an ecclesiastick.* Cour d'— (la juridiction de l'evêque), *Ecclesiastical court.* Se mettre de l'— (prendre les ordres), *To turn a priest, to go into holy orders.* — métropolitaine, cathédrale, collégiale, paroissiale, *Metropolitan, cathedral, collegial, parochial church.* † Gueux comme un rat d'—, *As poor as a church-mouse.* † Près de l'— et loin de Dieu, *The nearer the church, the farther from God.* Les Etats de l'— (pays d'Italie que le pape possède en souveraineté), *The estates of the church.*

ÉGLOGUE *ou* ÉCLOGUE, *s. f.* [sorte de poésie pastorale] *Eclogue.*

ÉGOISER, *v. n.* [parler souvent de soi] *To egotize.*

ÉGOISME, *s. m.* [le vice d'égoïser, et de rapporter tout à soi] *Egotism.*

ÉGOISTE, *s. m.* et *f.* [qui égoïse] *Egotist.*

ÉGORGER, égorgeant, égorgé, *v. a.* [couper la gorge; tuer; massacrer, assassiner] *To cut the throat, slaughter, butcher, kill.* — un bœuf, un mouton, etc., *To slaughter an ox, a sheep.* Les Siciliens égorgèrent tous les Français, *The Sicilians murdered all the French.* — [ruiner la réputation, la fortune] *To ruin.* * Ce tuteur a égorgé son pupille, *That guardian has ruined his ward.*

ÉGOSILLER (S'), *v. r.* [se faire mal à la gorge à force de crier crier de toute sa force] *To make one's throat sore with speaking aloud, with crying out* or *sq alling.* Il se faut bien — avec vous autres, *One must make one's throat sore with calling to you.* Tu n'as fait —, *Thou hast made me bawl my throat sore.* Il s'est égosillé à force de chanter, *He got a sore throat by singing too loud.*

ÉGOUT, *s. m* [chute, écoulement des eaux] *Running down* or *falling of waters.* — [cloaque, conduit par où s'écoulent les immondices d'une ville] *Sink, drain, common sewer*, or *common shore.* — [tuiles, ardoises qui avancent en saillie au-delà de l'entablement] *House-eaves.* * — [plaie, ulcère, cautère] Cet ulcère est l'— du corps, *This ulcer* or *sore is the sink of the body.* * — [réceptacle] Nice et Avignon sont les égouts de la Pro-

vence (où se retirent les débiteurs insolvables), *Nice and Avignon are the shelter of Provence.*

ÉGOUTTER *v. n.* S'—, *v. r.* [faire peu à peu écouler l'eau; aistiller, dégoutter, épuiser] *To drain, drain dry.* Faire —, mettre — des épinards, *To set spinage to drain.* Ce fromage s'égouttera peu à peu, *That cheese will sweat by degrees.*

ÉGOUTTOIR, *s. m.* [instrument de bois sur quoi on met égoutter la vaisselle] *Drainer.*

ÉGOUTTURES, *s. f. pl.* [les dernières gouttes qui tombent d'une chose] *Dregs, drippings.*

ÉGRAPPER, *v. a.* [dépouiller la grappe de son raisin] *To take off the grapes from the bunch.*

ÉGRATIGNEUR, -EUSE, *s. m. et f.* [qui égratigne; se dit aussi de celui qui forme des ornements sur les étoffes] *Scratcher.*

ÉGRATIGNER, *v. a.* [entamer et déchirer légèrement la peau avec les ongles, les griffes, une épingle, ou quelque chose de semblable; effleurir, piquoter; donner des coups de dent] *To scratch, claw, nip, scrable.* * C'est un homme qui se caresse, et qui égratigne ses ennemis, *He is a man who flatters himself and claws his enemies.* † S'il ne mord il égratigne, *If he does not bite he scratches.* † Il n'est si petit chat qui n'égratigne (tout le monde se mêle de critiquer), *As kitling as he is he scratches.* *— la terre (la labourer superficiellement), *To give a shallow ploughing.*

ÉGRATIGNURE, *s. f.* [légère blessure qui se fait en égratignant] *Scratch.* Il a reçu un coup d'épée, mais ce n'est qu'une —, *He was wounded with a sword, but it is only a scratch.* *† Il ne saurait souffrir la moindre —, *He does not know how to bear a jest.*

ÉGRAVILLONNER, *v. a.* [t. de jardinage; lever des arbres en motte, et gratter une partie de la terre pour découvrir l'extrémité des racines] *To scratch away the earth.*

ÉGRENER, *v. a.* [faire sortir le grain de l'épi, la graine des plantes, détacher les grains de la grappe] *To take* or *shake out the grain.* Ce blé est trop mur, il s'égrène, *That wheat is too ripe, it sheds.*

‖ ÉGRILLARD, -ARDE, *adj. subst.* [vif, éveillé, gaillard, réjoui, alerte, adroit, léger, délibéré] *Buxom, fiery, mettlesome, pert, sprightly, wanton; a spark, a mettlesome fellow.* C'est un —, une égrillarde, *He is a mettlesome fellow; she is a sprightly lass.* Esprit —, *A sprightly wit.* Humeur égrillarde, *A merry temper.*

ÉGRILLOIR, *s. m.* [grille pour retenir le poisson dans un étang] *Grate.*

ÉGRUGEOIR, *s. m.* [petit mortier de bois dans lequel on égruge le sel avec un pilon], *A pestle* or *pounding vessel.*

ÉGRUGER, égrugeant, égrugé; *v. a.* [casser, briser, pulvériser, mettre en poudre dans l'égrugeoir], *To grind with a pestle, pound, bruise.*

ÉGRUGEURE, *s. f.* [parties menues de ce qu'on égruge], *Rasping, grating.*

ÉGUEULER, *v. a* [casser le haut du goulot d'un vaisseau de terre ou de verre] *To break the gullet* or *neck of an earthen or glass-vessel.* Il a égueulé sa cruche, son pot, *He has broken the neck of his pitcher, his pot.*

ÉGYPTIEN, -ENNE, *adj. subst.* [qui est d'Égypte], *Egyptian.* [sorte de vagabond], *Gypsy.*

EH *or* HÉ, *part. int.* [marque admiration et surprise], *Oh! Hah.* — bien? *Well* or *What of him? What of them? What of that?* etc.

‡ ÉHONTÉ, EE, *adj.* [effronté, impudent, sans honte, sans pudeur], *Shameless, brazen-faced.*

ÉHOUPER, *v. a.* [couper la cime d'un arbre] *To cut the top of a tree.*

ÉIDER, *s. m.* [oiseau palmipède, qui fournit le duvet qu'on appelle édredon] *Eider.*

ÉJACULATEUR, *s. m.* [t. d'anat. nom des muscles qui servent à l'éjaculation de la semence] *Ejaculator.*

ÉJACULATION† *s. f.* [émission de la semence; prière fervente, et qui part du sentiment, élan de dévotion], *Ejaculation.*

ÉJACULATOIRE, *adj. et s. m. Ejaculatory.*

ÉJACULER, éjaculant, éjaculé, *v. a.* [lancer la semence], *To ejaculate.*

ÉJECTION, *s. f.* [t. de pratique] *Ejection.*

ÉLABORATION, *s. f.* [travail, application, soin; action d'achever, de perfectionner] *Elaboration.* L'élaboration du chyle, *The elaboration of the chyle.*

§ ÉLABOURÉ, ÉE, *adj.* [travaillé, ne se dit qu'en plaisantant], *Wrought, done, laboured.* Un ouvrage artistement —, *A work skilfully wrought, a laboured work.*

§ ÉLABOURER, élabourant, élabouré, *v. a.* [travailler], *To labour, elaborate.*

ÉLAGAGE, *s. m.* [action d'élaguer; branches élaguées], *Pruning, lopping.*

ÉLAGUER, *v. a.* [éclaircir un arbre en coupant une partie de ses branches, émonder; fig. retrancher, rogner] *To lop, prune, lop trees, cut some branches off, disburden.* Cet exorde a besoin d'être élagué, *This exordium, prelude,* or *preamble, should be made more concise,* or *wants to be contracted* or *curtailed.*

ÉLAGUEUR, *s. m. Pruner.*

ÉLAN, ELLEND *ou* ELKE, *s. m.* [espèce de cerf des pays septentrionaux] *Alce, elk.*

— [mouvement subit avec effort; saut, élancement, saillie; se dit plus souvent au pluriel] *Jerk, leap, thrust, sudden motion.* Il fit un grand — et se sauva d'entre les mains de ceux qui le tenaient, *He gave a great jerk, and got loose from those who held him.* Le cerf fit deux ou trois élans, *The stag gave two or three bounds.* Un cheval qui ne va que par élans, *A horse that goes only by girds and starts.* *Des élans d'imagination qui étonnent, *Transports, flights,* or *sallies of imagination which astonish.* * Cet — enflammé du génie, *That blazing start* or *heat of genius.* * ÉLANS, *pl.* [mouvements affectueux ou douloureux de l'ame], *Transports, ejaculations.* Des — de dévotion, *Pious ejaculations, devout rapture.* Des — de douleur, *Sudden starts of sorrow.*

ÉLANCÉ, -ÉE, *part. of* Élancer, *Shot, etc.* Un cheval — (qui a le boyau étroit ou qui est efflanqué par le travail et faute de nourriture; maigre, menu, *A horse shrunk in the flank, swayed in the flank back-swanked.* Une grande créature élancée (qui a la taille trop effilée), *A long, lank, thin creature, a walking rush-light.*

ÉLANCEMENT, *s. m.* [l'impression d'une douleur subite et interne; battement douloureux] *The shooting, twitch, prickling* or *pungency of a sudden pain.* Cela me cause de grands élancements, *This gives me great shootings.*

— de l'ame [t. de dévotion; mouvement affectueux et subit, transport], *Ejaculation, devout rapture.* Les élancements de l'ame vers Dieu, *The ejaculation of the soul towards God.*

ÉLANCER, *v. n.* (n'a d'usage qu'à la 3e pers., et se dit de la douleur aiguë que l'on souffre, pareille à celle de la piqûre d'une aiguille; darder, pousser,

lancer], *To shoot.* Le doigt m'élance, *My finger shoots.*

S'ÉLANCER, *v. r.* je m'élance, je m'élançai; je me suis élancé [se jeter en avant avec impétuosité] *To shoot, fling forward, give a jerk, run* or *rush violently in* or *upon, jerk, drive on.* Il s'élança sur son cheval, *He leapt on horseback.* Il s'élança parmi les ennemis, *He shot among the enemy.* Il s'élança d'entre leurs mains, *He gave a jerk and got loose from them.* S'— sur quelqu'un, *To rush upon one.* Sully y puisa cet orgueil généreux, qui s'élance à la gloire par la vertu, *Sully imbibed there that generous pride, which starts to glory through virtue.*

ÉLARGIR, j'élargis, *v. a.* [rendre plus large; étendre, dilater; augmenter, accroître] *To widen, make wider, stretch, dilate, let, eke out, distend.* — des souliers, *To stretch shoes.* — une allée, un fossé, *To widen an alley, a ditch.* — ses quartiers (phrase de guerre, les étendre davantage), *To enlarge, extend one's quarters.* — les files, *To open the files.* — un compas, *To open a pair of compasses.* — [mettre hors de prison] *To release, set at liberty, discharge.* On l'a élargi, ou il a été élargi, *He has been released.* — [t. de marine; gagner le large] *To give chace; also to fly from before a pursuing enemy.*

S'ÉLARGIR, *v. r.* [devenir plus large] *To widen, grow wider.* Le chemin s'élargit en cet endroit, va en s'élargissant, *The road is wider in this place.* — [agrandir sa terre, prendre davantage de terrain] *To enlarge one's ground* or *dominions.*

ÉLARGISSEMENT, *s. m.* [augmentation de largeur; accroissement, extension, agrandissement] *Enlargement, enlarging, widening.* — [délivrance de prison] *Release from confinement, discharge.*

ÉLARGISSURE, *s. f.* [largeur qu'on ajoute à un habit, à un meuble] *A widening* or *eking piece.*

ÉLASTIQUE, *adj.* [qui a du ressort] *Elastic, elastical.* Force ou vertu —, *Elastic force.* Corps —, *Elastic body.*

ÉLASTICITÉ, *s. f.* [propriété d'un corps élastique; ressort, vertu élastique] *Elasticity, tone.* L'— de l'air, *The elasticity of the air.*

ÉLECTEUR, *s. m.* [qui élit] *Elector, chooser.* Les huit électeurs de l'empire, *The eight German electors.*

ÉLECTIF, -IVE, *adj.* [qui se fait par élection] *Elective.* La Pologne était un royaume —, *Poland was an elective kingdom.*

ÉLECTION, *s. f.* [action d'élire, choix fait par plusieurs personnes] *Election, choice, choosing, creation.* — faite d'avance, *Pre-election.* * Des vases d'— (les prédestinés), *Vases of election.*

Faire — de domicile [t. de pratique; marquer le lieu où l'on recevra les assignations, etc. *To appoint one's domicil.*

— [tribunal où on jugeait les différends touchant les aides] *The court* or *office of the assessors of subsidies.*

ÉLECTORAL, -ALE, *adj.* [qui appartient à l'électeur] *Electoral.* Altesse électorale, *Electoral highness.* Bonnet, collége —, *Electoral crown, college.*

ÉLECTORAT, *s. m.* [dignité d'électeur; pays d'Allemagne dont le souverain a droit de suffrage à l'élection d'un empereur] *Electorship, electorate.*

ÉLECTRICE, *s. f.* [la femme d'un électeur] *An elector's consort, electress.*

ÉLECTRICITÉ, *s. f.* [propriété des corps qui étant frottés en attirent d'autres] *Electricity.* L'— du verre, de l'ambre, *The electricity of glass, of amber.*

ÉLECTRIQUE, *adj.* [qui a la propriété d'attirer par le moyen du frottement; attractif] *Electric, electrical.* Corps, vertu —, *Electric* or *electrical body; an electric.*

ÉLECTRISABLE, *adj.* [qui peut être électrisé] *Which can be electrified.* Substances électrisables, *Electrics.*

ÉLECTRISATION, *s. f.* [action d'électriser] *Electrifying.*

ÉLECTRISER, *v. a.* [rendre électrique, développer la vertu électrique] *To electrify, make electric.* — des paralytiques, *To electrify paralyticks.* * Dans leur société les ames s'échauffent, les esprits s'électrisent, *In their company souls are heated, the minds are electrified.*

ÉLECTROMÈTRE, *s. m.* [instrument pour mesurer la force de l'électricité] *Electrometer.*

ÉLECTROPHORE, *s. m.* [instrument chargé de matière électrique, et servant à la conserver] *Electrophor.*

ÉLECTROSCOPE, *s. m.* [instrument qui manifeste l'état électrique l'air] *Electroscope.*

ÉLECTUAIRE, *s. m.* [espèce d'opiat] *Electuary.*

ÉLÉGAMMENT, *adv.* [avec élégance, poliment, proprement, delicatement, galamment] *Elegantly, nicely, neatly, smugly, gallantly, genteely, gracefully, finely.*

ÉLÉGANCE, *s. f.* [choix, politesse de langage; certain goût fin et délicat qui se fait sentir dans la peinture, et d'autres beaux-arts; agrément, propreté, bonne grâce, parure] *Elegance, elegancy, neatness, niceness, courtliness, daintiness, cleanness, delicacy, handsomeness, prettiness, quaintness, sprucenes, fineness, gallantry, genteelness, goodliness, politeness.*

ÉLÉGANT, -ANTE, *adj. subst.* [choisi, poli, agréable, fin, délicat; galant, propre, bien mis, ajusté, dégagé] *Elegant, nice, fine, gay, proper, genteel, spruce, neat, smug, handsome, goodly, curious, dainty, court-like, courteous, polite.* Discours —, *Elegant speech.* Façon de parler élégante, *Elegant way of speaking.* § C'est un —, *He is a macaroni, a fop, a fopling.* C'est une élégante, *She is a foppish creature.* Les élégants de la cour, *The beaux of the court.*

ÉLÉGIAQUE, *adj.* [qui appartient à l'élégie] *Elegiac.* Vers, poètes élégiaques, *Elegiac verses, poets.*

ÉLÉGIE, *s. f.* [poésie qui s'emploie dans les sujets tristes et plaintifs] *Elegy.*

ÉLÉMENT, *s. m.* [corps simple dont les corps mixtes sont composés] *Element.* Les quatre éléments vulgaires sont, le feu, l'eau, l'air, et la terre, *The four common elements are fire, water, air, and earth.* * La chasse est son élément, *Chace is his element.* Quand il est à Londres, il est dans son —, *When he is in London he is in his element.* — *pl.* [principes d'un art, ou d'une science] *Elements, principle, rudiment, beginning, grounds.* * Les Anglais étaient encore aux éléments du commerce, *The English were still at the elements of commerce.*

ÉLÉMENTAIRE, *adj.* [qui appartient à l'élément] *Elementary, rudimental.* Corps —, géométrie —, *Elementary body, geometry.*

ÉLÉPHANT, *s. m.* [la plus grande des bêtes à quatre pieds] *Elephant.* — [île de l'Indoustan] *Elephanta.*

ÉLÉPHANTIASIS, *s. f.* [espèce de lèpre qui rend la peau ridée comme celle de l'éléphant] *Elephantiasis.*

ÉLÉPHANTIN, -INE, *adj.* [chez les Romains, les livres éléphantins contenaient les arrêts, les édits du sénat, etc.; ils étaient faits de tablettes d'ivoire] *Elephantine.*

ÉLÉVATION, *s. f.* [exhaussement] *Elevation, lifting up, raising, loftiness, rise.* Il faut donner plus d'— à cette muraille, *That wall must be raised higher.* — [terrain élevé, éminence] *Rising ground, height, hill, hillock, eminence, ascent, ascension.* Monter sur une —, *To go up a hillock.* Une—bornait la vue de ce côté-là, *A rising ground confined* or *terminated the prospect on that side.* — [représentation d'une face de bâtiment.] *Upright view of the front of a building, elevation.* — du pôle [sa hauteur sur l'horizon] *The height* or *elevation of the pole, the degree of latitude.* Cette île a 50 degrés d'—, *In that island the pole is elevated above 50 degrees.* — du pouls [t. de médecine; battement plus fort qu'à l'ordinaire] *The raising of the pulse.* — [quand le prêtre élève l'hostie à la messe] *The elevation.* On était à l'—, *They were at the elevation.* * — [constitution en dignité] *Exaltation, rise, elevation, advancement, preferment, dignity, promotion, eminence.* * — [se dit du mouvement vif et affectueux de l'ame vers Dieu] *Elevation.* L'— du cœur à Dieu, *The elevation of one's heart to God.* * — [grandeur de courage, noblesse de sentiments] *An elevated* or *exalted mind, greatness of soul, nobleness, majesty, sublimity.* Il a beaucoup d'— dans l'esprit, une grande — d'esprit (un esprit sublime et capable des plus grandes choses), *He has an exalted mind.* — dans le style, *Loftiness, sublimity of style, nobleness of expression.* * — de voix, *The raising of one's voice, accent.*

ÉLÈVE, *s. m.* [disciple formé par un maître] *Pupil, disciple, scholar, apprentice, eleve.*

ÉLEVÉ, -ÉE, *part. of* Élever, *Raised, ridgy, grand, risen, heroic, eminent, high-flown, stately.* Peu — de terre, *A little above ground.* Des joues un peu élevées, *Cheeks a little puffed up.* Avoir le pouls —, *To have a high pulse.* Comment? dit-il, d'un ton de voix —, *How? said he, raising his voice.* * Un esprit —, *An elevated mind, an excellent, great, eminent* or *sublime wit.* * Style —, *A high, lofty, sublime style.*

— [éduqué] *Bred, educated.* Un jeune homme bien —, *A youth very well bred* or *educated.* Fille mal élevée, *Romp.*

ÉLEVER, j'élève, j'élevai; j'éleverai, *v. a.* [lever, hausser, porter, rendre plus haut, exhausser] *To raise, raise up, exalt, lift up, sublimate, aggrandise, elate, cast up, ridge; screw, ennoble, uplift, promote, tower.* Le soleil élève les vapeurs, *The sun raises the vapours.* — quelqu'un jusqu'aux nues, *To extol one to the skies, praise him highly.* — la voix (parler haut), *To raise one's voice, speak louder.* * — quelqu'un aux dignités, *To advance, prefer* or *raise one to dignities.* * — son cœur, son esprit, son ame à Dieu, *To raise up, lift up one's heart, soul, mind* or *thoughts to God.* * — son style, *To raise one's style.* — [bâtir, dresser, ériger, construire] *To erect, raise, rear up, set up.* — un bâtiment, *To raise a building.* — au-dessus, *To overtop, overreach.* * — autel contre autel (faire un schisme), *To raise altar against altar.* — [nourrir un enfant jusqu'à ce qu'il soit en âge de raison; on le dit aussi au propre des animaux, et même des plantes; fig. instruire, donner de l'éducation] *To bring up, breed, educate, train up, nurse, nurse up, foster, nurture, nuzzle, discipline, cherish.* Elle a eu plusieurs enfants, mais elle n'en a pu — aucun, *She has had several children, but could bring up never a one.* * Il a élevé le prince, *He has been entrusted with the education of the prince.* Les gens bien élevés, *Well-bred people.* Est-ce que vos gens de qualité sont plus mal élevés que les autres? *Are your people of quality here worse educated than others?* — la jeunesse dans la crainte de Dieu, *To bring up children in the fear of God.* Il a été élevé à Cambridge, à Oxford, *He was educated at Cambridge, at Oxford.*

S'—, *v. r.* [naître, survenir] *To arise.* Une tempête s'éleva, il s'eleva une tempête, *A storm arose.* * Il s'éleva un bruit dans l'assemblée, *A sudden murmur ran through the company.* — [monter] *To rise, ascend, mount; go up, run up.* Les vapeurs s'élèvent de la terre, *Vapours rise from the earth.* Les fumées s'élèvent au cerveau, *The fumes mount to the brain.* * — contre quelqu'un (se déclarer contre lui), *To rise, rebel* or *stand up against one.* Le fils, dit l'Ecriture, s'élevera contre le père, l'accusera, portera témoignage contre lui), *The son, says the scripture, shall rise up against his father.* S'— dans les airs, *To spring up into the air, tower.* * S'— à des pensées sublimes, *To tower to high thoughts.* * S'— dans son style, *To raise one's style.* — [s'énorgueillir] *To grow proud, be puffed up.* * Vous avez beau le louer, il ne s'en élèvera pas davantage, *It is in vain you praise him, he will not grow proud.* — [en parlant de la peau, lorsqu'il y survient des pustules] *To blister, rise in blisters.* Elle a le teint si délicat, que sa peau s'élève dès qu'elle est au grand air, *Her complexion is so delicate, that her skin is blistered, when she is exposed to the open air.*

ÉLEVURE, *s. f.* [petite bule, pustule qui vient sur la peau] *Blister, pimple, pustule, efflorescence.* Il a le visage tout plein d'élevures, *His face is full of pimples.*

ÉLIDER, *v. a.* [t. de grammaire; faire une élision, supprimer une lettre dans l'écriture ou dans la prononciation] *To make an elision, cut off, elide.* On met une apostrophe dans l'écriture à la place de la voyelle qu'on élide, *An apostrophe is used in writing in the place of the vowel that is cut off.* Cette lettre s'élide, *That letter is cut off.*

ÉLIGIBILITÉ, *s. f.* [t. de droit; capacité d'être élu] *Eligibility, eligibleness.*

ÉLIGIBLE, *adj.* [qui peut être élu] *Eligible.*

ÉLIMER (s'), *v. r.* [s'user à force d'être porté] *To wear out, rub out.* Cette étoffe s'est élimée en moins de rien, *That stuff has rubbed out presently.*

ÉLIMINER, *v. a.* [mettre dehors] *To drive away, to turn out, to eliminate.*

ÉLIRE, élisant, élu; j'élis, j'élus; *v. a.* [choisir, préférer, faire choix; se dit des personnes] *To elect, choose, vote, create, poll.* — d'avance, *To pre-elect.* — un pape, un empereur, un magistrat, *To elect a pope, an emperor, a magistrate.* — sa sépulture, son domicile, *To choose one's sepulture, habitation.*

ÉLISION, *s. f.* [suppression d'une voyelle dans un mot à la rencontre d'une autre voyelle] *Elision.*

ÉLITE, *s. f.* [ce qu'il y a de meilleur en chaque genre, et de plus digne d'être choisi; la fleur] *Choice, prime.* D'— *Select.* L'— de l'armée, *The choice men of the army.* Compagnie d'—, *Choice company.* Faire l'— *To pick out, pick and choose.*

ÉLIXIR, *s. m.* [quintessence, teinture, extrait:

fig. ce qu'il y a de meilleur dans un ouvrage] *Elixir.*

ELLE, *pron. pers.* [féminin de *il*, *lui*] *She*, *her*, *it*; pl. ELLES, *they*, *them*. —, *pronoun subject, that is, governing a verb, is said both of persons or things; as*, —est fort agréable, *She is very agreeable (speaking of a woman); it is very pleasant (speaking of a house)*: But elle *used in a compoud regimen, that is, governed by a verb and a preposition, is said of persons only, or of things personified, as* avec —, pour —, *with her, for her.* Je parle d' —, *I speak of her. Whereas, speaking of dower, for instance, we shall say,* j'en parle, *not* je parle d' —, *I speak of it.* Je m'y applique, *not* à elles (speaking of mathematics, for instance), *I apply myself to them.* La terre renferme en — toutes les semences (*here* terre *is personified*), *The earth contains in itself all seeds.*

—, *construed with* à, *is generally contracted into* lui, *when the verb is active; as* Je les lui donne, *not* à —, *I give them to her; but no contraction takes place with a verb neuter or reflected; as* Je m'adresse à —, *not* je me lui adresse *I apply to her.* Je reviens à —, *not* je lui reviens, *I return to her.* [*Some verbs, however, must be excepted; as*, Je lui plais, *I please her*; je lui parle, *I speak to her, with which* à —, *may likewise be used*] *When* même, *self, is added to the pronoun,* à — *may be used with a verb active, but* lui *cannot be superseded, and must still precede; as* Je les lui donne, à elle-même, *I give them to herself.*

— *is never used in a simple regimen, even for persons, but by way of redundancy, and it must always be preceded by* la *or* les, *according to the number; as* Je la vois, — et son frère, *I see her and her brother.* Je les vois, elles et leur frère, *I see them and their brother.*

ELLÉBORE, *s. m.* [herbe médicinale, que l'on croit propre à guérir la folie] *Hellebore.* — noir, *Black hellebore, Christmas-flower, bear's-foot* or *setterwort.* — blanc ou vératrum, *White hellebore, veratrum.* † Il a besoin d'— (il n'est pas en son bon sens), *He wants a dose of hellebore.*

ELLÉBORINE, *s. f.* [sorte de plante] *Helleborine, bastard hellebore.*

ELLIPSE, *s. f.* [t. de grammaire; retranchement de quelques mots nécessaires pour la régularité de la construction, mais que l'usage permet de supprimer] *Ellipsis.* Je le savais à Paris (je savais qu'il était à Paris), *I knew he was at Paris.* La Saint-Jean (pour la fête de saint Jean), *Midsummer.*

— [t. de géométrie; ovale, courbe qui coupe obliquement un cône droit par un plan qui le traverse entièrement] *Ellipsis.*

ELLIPTIQUE, *adj.* [qui tient de l'ellipse] *Elliptic, elliptical.*

ELME. V. FEU SAINT-ELME.

ÉLOCUTION, *s. f.* [la manière dont on s'exprime; diction, énonciation, expression] *Elocution, strain, utterance, expression.*

ÉLOGE, *s. m.* [discours à la louange de quelqu'un, panégyrique] *Elogy, praise, commendation, encomium, panegyric, eulogy, celebration.* Faire soi-même son —, *To preach up oneself.* — historique, funèbre, *A historical, funeral panegyric.* Ils en faisaient de grands éloges, *They gave him great commendation.*

ÉLOIGNÉ, -ÉE, *part. of* Éloigner, *Removed, absent, loosed, wide, etc.* Le plus — du centre, *Outermost.* Partie éloignée du centre, *Out-part.* Pays —, *A remote* or *far country.* Temps éloignés, *Distant times.* Cause éloignée, *A remote cause.* * Il est bien — de faire ce qu'elle souhaite (il n'en a pas l'intention, le pouvoir), *He is very far from doing what she desires.* * Il est fort — de le croire, *He is far from believing it.* † Il est — de son compte (il se trompe dans son projet), *He is mistaken; he will be disappointed; the thing will not answer.* Ils sont bien éloignés de compte, *They disagree very much in their computation; their accounts disagree very much.* Je t'apprendrai des choses bien éloignées du caractère et du génie persan, *I shall inform thee of things quite foreign to the Persian character and way of thinking.*

ÉLOIGNEMENT, *s. m.* [action d'éloigner] *Removal, removing, remove.* — [absence] *Absence, separation, recess.* Triste et fâcheux —, *Sad and sorrowful absence.* Son — n'a pas duré, *His absence has been short.* — [distance, soit de lieu, soit de temps; espace, intervalle] *Distance, remoteness, removedness, farness, longinquity.* L'— de nos maisons nous empêche de nous voir souvent, *The distance of our houses hinders us from seeing one another often.* * Il voit de grands biens en —, *He has the prospect of a great estate.* — [l'endroit qui paraît le plus éloigné à la vue dans un tableau] *Distance, distant prospect.* On voit dans l'— des bergers qui, etc., *One may perceive at a distance shepherds, who, etc.* — [antipathie, aversion, indifférence, froideur, opposition, répugnance] *Aversion, estrangement.* Il a de l'— pour ce mariage, *He is averse from that match.* L'— que les sauvages ont presque tous pour le travail et la culture de la terre, *The general aversion the savages have to labour and the culture of the earth.* Il vit dans un grand — de Dieu, *He is very much estranged from God.*

ÉLOIGNER, *v. a.* [écarter une chose ou une personne d'une autre; envoyer loin, faire retirer, exiler, reléguer, bannir] *To remove, elbow, put away, send a great way off, avert, dispel, banish, drive away.* — quelqu'un, *To part from one.* Éloignez-les l'un de l'autre, *Put them at a distance from one another.* — [retarder, différer, remettre, renvoyer à un autre temps] *To put off, delay, retard, shuffle.* Toutes ces difficultés éloignent la paix, *All these difficulties retard* or *put off peace.* — [donner de l'aliénation] *To alienate, estrange.* Il n'y a rien qui éloigne plus les cœurs que les mauvais traitements, *Nothing alienates the hearts more than bad usage.*

S'ÉLOIGNER, *v. r.* [s'écarter, se retirer, se cacher, disparaître, s'absenter] *To go away, go from, deviate, retire, swerve, wander, withdraw, hold off, remove.* — d'un lieu, *To leave* or *quit a place.* Il faut m'— de vous, *I must banish myself from you.* S'— de la vertu, *To forsake virtue.* S'— de son devoir (y manquer), *To be wanting in one's duty, fail in it.* S'— de son sujet (faire une digression), *To ramble from one's subject.* Il ne s'éloigne pas de cela (il n'y témoigne pas de répugnance), *He is not averse to that; he seems willing to do it; he is not backward to it.*

ÉLONGATION, *s. f.* [t. d'astronomie; angle compris entre le lieu du soleil vu de la terre et le lieu d'une autre planète vue aussi de la terre] *Elongation.*

ÉLOQUEMMENT, *adv.* [en beaux termes, en termes fleuris] *Eloquently.*

ÉLOQUENCE, *s. f.* [l'art oratoire, l'art de bien dire, de toucher, de persuader] *Eloquence, oratory, elocution.* Avec —, *Rhetorically.* L'— de la chaire, du barreau, *The eloquence of the pulpit, of the bar.*

ÉLOQUENT, -ENTE, *adj.* [bien disert, qui a l'art de persuader; se dit aussi des ouvrages d'esprit] *Eloquent, fluent.* * Il y a un silence plus — que les paroles, *Silence is sometimes more eloquent than words.* * Les larmes sont éloquentes, *Tears are eloquent.* La colère est éloquente (rend —), *Anger is eloquent.*

ÉLU, *s. m.* [prédestiné à la vie éternelle; saint. *Elect, chosen.* Beaucoup d'appelés et peu d'élus *Many are called, but few are chosen.* Il est du nombre des élus, *He is one of the elect.*

ÉLU, -UE, *part. of* Élire, *Elected, chosen.*

‡ ÉLUCIDATION, *s. f.* [éclaircissement, explication] *Elucidation, exposition, explanation.*

§ ÉLUCUBRATION, *s. f.* [ouvrage composé à la lumière de la lampe, c'est-à-dire, à force de veilles et de travail] *Lucubration.*

ÉLUDER, *v. a.* [éviter avec adresse; esquiver, rendre vain, inutile, s'échapper, détourner, frustrer] *To elude, evade, escape, decline, put by, shift off, scuffle, frustrate, disappoint.* Il ne résout pas la difficulté, il ne fait que l'—, *He does not solve that difficulty, he only eludes it.* — les poursuites, les artifices de quelqu'un, *To frustrate the pursuits, the wiles of one* (ne se dit point des personnes).

ÉMAIL, -AUX, *s. m.* [composition faite de verre calciné, de sel, de métaux, etc.] *Enamel, smalt.* — noir, vert, rouge, blanc, *Black, green, red, white enamel.* Tirer l'— à la course (le réduire en filets), *To draw the enamel lengthwise.* Peindre en —, *To enamel.* Peinture en —, *Enamelling, an enamelled picture.* Peintre en —, *Painter in enamel.* * L'— d'une prairie, d'un parterre, *The enamel of a meadow* or *flower-garden.* * L'— des dents, *The enamel of the teeth.*

— [azur de Hollande] *Dutch blue.*

ÉMAUX [se dit aussi des couleurs et des métaux en armoiries] *Colours.*

ÉMAILLER, *v. a.* [orner, embellir avec de l'émail, appliquer de l'émail] *To enamel.* — une boîte de montre, *To enamel a watch-box.* * Un pré émaillé de fleurs, *A meadow enamelled* or *checkered with flowers.* * Le printemps émaille la terre, *The spring enamels the earth.*

ÉMAILLEUR, *s. m.* [ouvrier qui travaille en émail] *Enameller.*

ÉMAILLURE, *s. f.* [art d'émailler, ouvrage de l'émailleur] *Enamelling.*

ÉMANATION, *s. f.* [action d'émaner; écoulement, dépendance; chose qui émane] *Emanation, effluence, manation, effluvium* or *efflux; flowing* or *issuing from.* L'— de la lumière, des corps odorants, *The emanation of light, effluvia from odorous bodies.* * L'autorité du juge est une — de l'autorité royale, *The power of a judge is an emanation from the regal power.*

ÉMANCIPATION, *s. f.* [acte par lequel on est émancipé; liberté, affranchissement] *Emancipation, setting free.*

ÉMANCIPER, *v. a.* [mettre un enfant hors de la puissance paternelle, un mineur en état de jouir de ses revenus; mettre en liberté, affranchir] *To emancipate, set free* or *at liberty.* Son père l'a émancipé, *His father has emancipated him.*

* S'—, *v. r.* [se donner trop de licence, sortir des bornes du devoir; s'enhardir, s'échapper, oser, présumer, s'arroger, s'attribuer, prendre avantage, trop de liberté] *To take too much liberty, too great a latitude; grow licentious, play pranks.* Elle s'émancipe à dire et à faire des choses qui font tort à sa réputation, *She goes so far as to say and do things which hurt her character.* Vous vous émancipez trop, *You give yourself too great a loose.*

ÉMANER, *v. n.* [tirer son origine; sortir, couler, venir, proceder, decouler] *To issue, come from, proceed from, emanate, flow from.* Des lettres émanées du prince, *Letters coming directly from the prince.*

ÉMARGEMENT, *s. m.* [action d'émarger; ce qui est porté en marge] *Writing on the margin; marginal note,*

ÉMARGER, émargeant, émargé, *v. a.* [porter quelque chose en marge d'un compte, d'un inventaire, etc.] *To write, to state,* or *to take a note on the margin.*

ÉMASCULATION, *s. f.* [action d'émasculer, *fig.* efféminations] *Emasculation, gelding, effeminacy.*

ÉMASCULER, *v. a.* châtrer; *fig.* efféminer] *To emasculate castrate* or *geld; to render soft, effeminate,* or *womanish.*

ÉMAUX, *s. m. pl.* [les couleurs et les métaux en armoiries] *Emaux, colours.*

‡‖ EMBABOUINER, *v. a.* [amuser, amadouer, infatuer, enfariner, empanner, repaître de belles espérances] *To inveigle, allure, wheedle, decoy, bring into a fool's paradise, draw in, deceive, humour, besot, befool.*

EMBALLAGE, *s. m.* [action d'emballer; ce qui sert à emballer] *Packing up.*

EMBALLER, *v. a.* [mettre dans une balle, empaqueter, envelopper] *To pack up.*

EMBALLEUR, *s. m.* [qui emballe, crocheteur] *Packer.*

EMBARCADÈRE, *s. m.* mot tiré de l'espagnol; lieu qui offre un accès facile pour embarquer *ou* débarquer] *A small port* or *bight along the sea coast.*

EMBARCATION, *s. f.* [nom général de tous les petits bateaux] *A small vessel* or *boat, a craft.*

EMBARGO, *s. m.* [défense faite à des vaisseaux marchands de sortir de leurs ports] *Embargo, inhibition.* Mettre un embargo sur tous les vaisseaux, *To lay an embargo upon all ships.*

EMBARILLÉ, -ÉE, [enfermé dans un baril] *Barrelled up.*

EMBARQUEMENT, *s. m.* [action de s'embarquer *ou* d'embarquer quelque chose] *Embarkation, embarking, shipping.*

EMBARQUER, *v. a.* [mettre dans la barque, dans le vaisseau, charger un vaisseau] *To imbark, To put on shipboard.* — de nouveau, *To reembark.* — des marchandises, *To ship goods.*

* —, *v. a.* [engager dans quelque chose] *To engage in an affair, to draw in, to embark.*

S'—, *v. r. To embark, take shipping.* Nous nous embarquâmes à Portsmouth, *We embarked at Portsmouth.* On l'a embarqué dans une méchante affaire, *He has been drawn into a bad affair.* * Vous êtes embarqué, *You are in for it.* *† — sans biscuit, *To engage in an undertaking without having the things necessary to succeed.*

EMBARRAS, *s. m.* [obstacle dans un chemin, dans un passage] *Clog, incumbrance, hindrance, impediment, stop, crowd.* Il y a toujours de l'— dans cette rue-là, *That street is always incumbered,* L'— des carrosses et des charrettes, *The incumbrance of coaches and carts.*

* — [confusion, embrouillement, tracas] *Embarrassment, intricacy, confusion, fuss, exigency, entanglement, inconveniency, disorder.* Il y a bien de l'— dans ce procès-là, *There is a great deal of confusion in that law suit,*

* — [peine que donne une multitude d'affaires qui surviennent toutes à la fois ; trouble, inquiétude] *Distress, trouble, work.* Être dans l'—, *To be involved in difficulties.* Mettre quelqu'un dans l'—, *To distress one, to put him to trouble.* Je me trouve dans l'—, *I am distressed.* L'— des richesses, *The plague of riches.* Que les richesses causent d'—! *With what perplexity are riches attended!* Toutes ces choses me jettent dans un embarras inconcevable, *All these things give me an inconceivable disturbance of mind.* * — [irrésolution, perplexité, sollicitude] *Perplexity, puzzle, being at a loss, plunge, maze, meander, labyrinth, knot, stand, taking, scrape.* Le roi demeura dans un — extrême, *The king remained in the utmost perplexity.* — d'esprit, *Perplexity of mind.* * — [en parlant de maladie, commencement d'obstruction] *Beginning of obstruction.* Il y a de l'— dans le foie] *The liver begins to be obstructed.*

EMBARRASSANT, -ANTE, *adj.* [qui cause de l'embarras ; fâcheux, épineux, embrouillé, inquiétant] *Embarrassing, incumbering, cumbersome, perplexing, puzzling, nodous, cloggy, knotty, troublesome, etc.*

EMBARRASSER, *v. a.* [causer de l'embarras] *To embarrass, cumber, obstruct, stop.* Cette charrette embarrasse le chemin, *That cart obstructs* or *stops up the way.* — [empêcher la liberté du mouvement] *To clog, incumber, hinder, pester, incommode.* Otez votre manteau, il ne fait que vous —, *Put off your cloak, it only encumbers you.* Cela m'embarrasse, *That is in my way.* Être embarrassé de sa personne, *Not to know what to do with oneself.* * — [mettre en peine, donner de l'irrésolution, tracasser, causer du trouble] *To distress, gravel, perplex, puzzle, beset, maze, trouble, pester, pose, entangle, rout, confound, ravel, insnare, non-plus, lime.* Être embarrassé, *To ravel, to puzzle.* Embarrassé, *Meanderous.* Ce que vous m'apprenez m'embarrasse fort, *What you tell me, gives me great uneasiness.* Tout ce qui m'embarrasse, c'est que, etc., *All I am concerned at, is that, etc.* Que cela ne vous embarrasse point, *Give yourself no trouble on that score.* Il est extrêmement embarrassé, *He is in the utmost perplexity.* Il est embarrassé de choisir, *He is perplexed how to choose.* Vous avez l'esprit embarrassé, *You have an oppression on your spirits.* Les femmes ne sont jamais embarrassées d'elles. *Women are never at a loss.* * — une affaire, une question [la rendre obscure et mal-aisée à démêler] *To perplex, make intricate, confound an affair,* or *puzzle a question; to involve, knot, tangle, snarl.*

S'EMBARRASSER, *v. r.* [est susceptible de plusieurs sens différents, s'intriguer, se troubler] *To entangle oneself, be embarrassed, entangled, incumbered, etc.* Il s'embarrasse de tout, *The least thing puzzles* or *perplexes him; any thing confounds him.* Il ne s'embarrasse de rien, *He is very easy; he is concerned at nothing.* Elle est à toute heure occupée et ne s'embarrasse jamais, parce qu'elle fait chaque chose à propos, *She is always employed, but never in a confusion, because she does every thing at a proper time.* Il s'embarrasse dans ses discours (il en perd la suite), *He confounds himself; he puts himself out; he is at a stand.* Ne vous embarrassez point dans cette affaire-là (ne vous en mêlez pas, car vous vous y trouverez embarrassé), *Do not be concerned in that affair.* Ne vous embarrassez point de cette affaire-là (ne vous en inquiétez pas), *Don't trouble yourself about that.* Un ministre ne doit pas s'— des clameurs populaires, *A Minister of state ought not to mind,* or *to be disturbed at popular clamours.* Apportez-nous votre truite, et ne vous embarrassez pas du reste, *Produce this trout of yours, and don't trouble your pate about the rest.*

Sa tête s'embarrasse, *He begins to be light-headed.* Sa poitrine s'embarrasse, *His breast fills.*

S'EMBARRER, *v. r.* [se dit d'un cheval qui s'embarrasse les jambes dans la barre qui le sépare d'un autre cheval] *To have his foot engaged in the pole.*

EMBARRURE, *s. f.* [t. de chirurgie] *A fracture of the cranium.*

EMBASEMENT, *s. m.* [t. d'architecture ; base continue] *Basement.*

EMBATTAGE, *s. f.* [application de bandes de fer sur une roue] *Tiring.*

EMBATER, *v. a.* [faire un bât pour une bête de somme ; lui mettre son bât] *To make a pack-saddle; to saddle a horse, put on a pack-saddle* * || — charger quelqu'un d'une chose qui l'incommode] *To saddle.* On l'a embâté d'une femme qui lui pèse fort, *They have saddled him with a wife that lays confounded heavy upon him.*

‡ EMBATONNÉ, -ÉE, *adj.* [armé de bâtons] *Armed with cudgels.*

EMBATTRE, j'embats, j'embattis, *v. a.* [t. de maréchal ; couvrir une roue avec des bandes de fer] *To lay the tire of a wheel.*

|| EMBAUCHER, *v. a.* [engager un ouvrier] *To hire a journeyman, help him to work.* || [enrôler par adresse] *To decoy one to enlist himself, take in, kidnap.*

EMBAUCHEUR, *s. m.* [qui engage un ouvrier, qui enrôle des soldats] *One who hires journeymen to work; setter, kidnapper.*

*EMBAUMEMENT, *s. m.* [action d'embaumer un mort] *Embaiming.*

EMBAUMER, *v. a.* [remplir un corps mort de baume et d'autres drogues, pour empêcher la corruption] *To embalm.* On l'a embaumé, *He has been embalmed.* — [parfumer, remplir de bonne odeur] *To perfume, to scent.* Cela m'embaume, *This perfumes me.* Il vient une odeur de ces orangers qui embaume toute la maison, *These orange-trees emit a scent that perfumes the whole house.* Ce vin embaume la bouche (il a un fumet délicieux), *That wine perfumes the mouth.*

EMBÉGUINER, *v. a.* [envelopper la tête de linge, en forme de béguin ; ne s'emploie qu'au prétérit et au participe] *To muffle up.* Qui vous a embéguiné si plaisamment? *Who has muffled you up so comically?* * — [mettre quelque chose dans la tête, dans l'esprit ; embabouiner, coiffer, entêter : son plus grand usage est au participe, *ou* avec le pronom réciproque] *To be taken, infatuated,* or *bewitched.* Il est embéguiné, il s'est embéguiné d'une étrange opinion, *He is infatuated with a strange whim.* On l'a embéguiné de cette femme, *He has been bewitched with that woman.*

EMBELLIR, *v. a.* [rendre beau, orner, parer, décorer, ajuster, relever, enrichir] *To embellish, beautify, decorate, gem, grace, adorn, enrich, garnish, deck, ornament, set out, set off.* Je voudrais les revoir dans ce lieu charmant qu'elles embellissent, *I long to see them again in that charming place of which themselves are the greatest ornament.* — un conte, une histoire (l'orner aux dépens de la vérité), *To grace a story.*

—, *v. n.* [devenir beau] *To grow handsome* or *handsomer.* Elle ne fait que croître et —, *She shoots up and grows handsomer every day.* † Cela ne fait que croître et —, *That improves every day.*

EMBELLISSEMENT, *s. m.* [ornement, parure, décoration, accroissement] *Embellishment, decoration, ornament, set-off, addition, garnish, garniture, beautifying, adornment, cosmetic.*

EMBLAVER une terre, emblavant, emblavé, *v. a.* [la semer en blé; ensemencer] *To sow a land with corn.*

EMBLAVURE, *s. f.* [terre ensemencée] *A piece of land sown with corn.*

EMBLÉE n'a d'usage que construit avec *de*, D'EMBLÉE, *adv.* [de plein saut, du premier effort; d'abord, du premier coup] *At the first brunt.* Prendre, emporter une ville d'—, *To take a town at the first brunt* or *onset, in a trice.* " Emporter une affaire d'—, *To carry it without any opposition.*

EMBLÉMATIQUE, *adj.* [qui tient de l'emblème; symbolique, allégorique] *Emblematic, emblematical, hieroglyphical, significative.*

EMBLÈME, *s. m.* [figure symbolique; symbole, allégorie] *Emblem, device, type, hieroglyphic.*

EMBOIRE, embu, *v. a.* [t. de peinture; imbiber] *To imbibe, soak in.*

EMBOITEMENT, *s. m.* [action d'emboiter, position d'un os dans un autre] *Jointing, setting in.*

EMBOITER, *v. a.* [enchâsser une chose dans une autre; encastrer insérer, enclaver] *To joint, set* or *put in, clamp.*

EMBOITURE, *s. f.* [l'endroit où les choses s'emboitent; l'insertion d'une chose dans une autre; assemblage, enchassement] *Joint, juncture.* L'— des os, *The juncture of bones.* [t. de menuisier; traverse dans laquelle des ais s'emboitent à tenon] *Cross-head* or *piece, clamp.*

EMBOLISME, *s. m.* [t. d'astron. et de chronol. intercalation, interposition] *Embolism, intercalation.*

EMBONPOINT, *s. m.* [bon état du corps; corpulence] *Good case, good plight of the body, plumpness, corpulence, liking, fatness.* — excessif, *Obesity.* Perdre son —, *To fall away.* Il recouvre son —, *He recovers his plumpness.*

EMBORDURER, *v. a.* [mettre une bordure à un tableau] *To put in a frame.* Il a fait — richement son tableau, *He has put his picture in a rich frame.*

EMBOUCHEMENT, *s. m.* [action d'emboucher] V. EMBOUCHER.

EMBOUCHER, *v. a.* — une trompette, *To set a trumpet to one's mouth.* " Il embouchait dans le moment la trompette héroïque, *He instantly clapt the heroic trumpet to his mouth.* — un cheval [lui faire un mors convenable à sa bouche] *To bit a horse, make a bit-mouth fit for a horse put a bit into a horse's mouth.* — quelqu'un[le bien instruire de ce qu'il a à dire; lui faire le bec] *To give one cue, prompt one, instruct, prepare him before-hand.* — une botte [la monter sur l'embouchoir] *To stretch a boot on the last.*

S'EMBOUCHER, *v. r.* [se dit d'une rivière qui se jette dans une autre, ou dans la mer] *To fall, run, empty, discharge, disembogue itself.*

EMBOUCHOIR, *s. m.* [sorte de forme dont on se sert pour élargir les bottes] *Boot-tree, boot-last.*

EMBOUCHURE, *s. f.* [entrée d'une rivière dans la mer, ou dans une autre rivière; bouche] *The mouth of a river,* † *lade.* — d'une trompette, de flûte, etc. [la partie de ces instruments que l'on met à la bouche pour en jouer] *The mouth-piece of a trumpet* or *flute.* — [se dit de la manière dont on embouche certains instruments] *The method of blowing* or *filling (a flute).* Ce joueur de flûte a l'— excellente, *That person who plays upon the german flute has an excellent method of filling the instrument.* Une des grandes difficultés de la flûte traversière, c'est l'—, *One of the great difficulties of the german flute is to blow* or *fill it properly.*

— de canon, de fourneau, de sac, etc. [l'ouverture par laquelle on le charge] *The mouth of a cannon; furnace, oven; sack.*

EMBOURBÉ, -ÉE, *part. of* Embourber, *Mired.* † Il jure comme un charretier —, *He swears like a trooper*, or *like a losing gamester.*

EMBOURBER, *v. a.* [mettre dans un bourbier] *To put in a mire, moil, mire.* Ce cocher nous a embourbés, *This coachman has mired us.*

S'EMBOURBER, *v. r.* [se mettre dans la bourbe; *fig.* se plonger dans le vice] *To sink in the mud, stick in the mire, moil.* Le carrosse s'est embourbé, *The coach is mired.* " S'— dans une mauvaise affaire (s'y engager trop avant), *To plunge oneself into a troublesome affair.*

EMBOURRER, *v. a.* [garnir de bourre: on dit plus communément rembourrer] *To stuff.* Selle bien embourrée, *A saddle well stuffed.*

EMBOURSEMENT, *s. m.* [action d'emboursser] *Pocketing up.*

EMBOURSER, *v. a.* [mettre en bourse] *To purse* or *pocket up, lay up in a purse.*

EMBRANCHER, embranchant, embranché; *v. a.* [t. de charp. — des chevrons, des solives, etc., les engager, les attacher les uns sur les autres] *To put up* or *on, to frame.*

EMBRANCHEMENT, *s. m.* [d'un chemin, d'un canal] *Bye-road, branch of a canal.*

EMBRASEMENT, *s. m.* [grand incendie] *Great fire, conflagration, combustion, flagrancy, inflammation, flames, fire.* L'— de Troie, *The burning of Troy.* " [désordre, grand trouble dans un état] *Confusion, disorder.*

EMBRASER, *v. a.* [mettre en feu, consumer, brûler] *To fire, set on fire, kindle.* Cette matière s'embrase facilement, *That matter catches fire easily,* or *is easily inflamed.* " — se dit de la guerre, de l'amour] *To inflame, fire.* La guerre a embrasé toute l'Europe, *War has thrown all Europe into a conflagration.* " Que l'amour de Dieu embrase tous les cœurs! *May the love of God burn in every heart!* Le malheureux! il est embrasé d'un feu impur, *Unhappy man! he burns with an impure fire!*

EMBRASSADE, *s. f.* [action d'embrasser; embrassement, accolade, caresse] *Embrace, clasp, hug, clipping and colling, embracement.* Ils se firent mille embrassades, *They embraced each other a thousand times.*

EMBRASSEMENT, *s. m.* [action d'embrasser] *Embracement, embrace, hug, hugging, accolade, twine.*

EMBRASSER, *v. a.* [serrer avec les deux bras] *To embrace, hug, clasp, embosom, twine, clip and coll.* — bras dessus bras dessous, *To clip and coll.* — bien un cheval [le serrer bien avec les cuisses), *To cling close to a horse.* " — [environner, ceindre] *To encompass, encircle, embrace, environ.* La mer embrasse la terre, *The sea encompasses the earth.* " — [contenir, renfermer] *To comprehend, comprise, take in, contain, include.* Ce projet embrasse bien des choses, *That project takes in a great many things.* " — [entreprendre une affaire, en prendre le soin] *To undertake, take upon oneself a business.* Il embrasse trop d'affaires, *He undertakes too many things.* † Qui trop embrasse mal étreint (qui entreprend trop de choses à la fois n'en fait bien aucune, ou ne réussit guère), *Grasp all, lose all; when one has a great many irons in the fire, some one* or *other must be neglected.*

* — un parti, *To take one's part, side with him.* — une opinion, *To embrace* or *favour an opinion.* — la querelle de quelqu'un, *To espouse one's quarrel.* Quoi! mes amis d'un fourbe embrassent la défense? *What! do my friends engage in the defence of a cheat?* — la profession des armes, la vie religieuse, *To turn soldier; a friar,* or *a nun.*

EMBRASURE, *s. f.* [ouverture qu'on pratique dans les batteries, dans les bastions, etc., pour tirer le canon] *Embrasure, port-hole.* — V. EMBRASEMENT. Les côtés de cette fenêtre n'ont pas assez d'—, *The sides of that window are not splayed enough.*

EMBROCATION, *s. f.* [t. de chirurgie; arrosement, fomentation qu'on fait avec une éponge sur une partie malade] *Embrocation.* Faire une —, *To embrocate.*

‡ EMBROCHEMENT, *s. m.* [action d'embrocher] *Spitting.*

EMBROCHER, *v. a.* [mettre à la broche] *To spit, put upon the spit.* *† — quelqu'un (le tuer, lui donner un coup d'épée au travers du corps), *To run one through the guts.*

EMBROGLIE et EMBROUILLEMENT, *s. m.* [embarras, confusion, trouble] *Confusion, intricacy, perplexity.* — d'esprit, *Perplexity of the mind.* — d'affaires, *Confusion of affairs.* Embrouille, *Meandrous.*

EMBROUILLER, *v. a.* [mettre de la confusion, de l'obscurité; embarrasser, entortiller, entrelacer, empêtrer] *To embroil, confuse, confound, intricate, perplex, amaze, maze, knot, ravel, entangle, implicate.* Il m'a embrouillé l'esprit, *He has quite confounded my thoughts.* Esprit embrouillé, *Confused head.* Affaire embrouillée, *Intricate affair.* En voulant éclaircir l'affaire, il l'a embrouillée, *Wishing to explain the affair, he intricated it.* Il s'embrouille aisément (il perd le fil de son discours, de sa pensée), *He easily perplexes* or *confounds himself.*

EMBRUINÉ, -ÉE, *adj.* [brûlé par la bruine] *Blasted.* EMBRUINER, *v. a. To blast.*

EMBRUMÉ, -ÉE, *adj.* [chargé de brouillards] *Foggy.*

EMBRUNIR. V. REMBRUNIR.

EMBRYOLOGIE, *s. f.* [t. de médecine: traité sur le fœtus, pendant son séjour dans la matrice *Embryology.*

EMBRYON, *s. m.* [le fœtus qui commence à se former dans le ventre de la mère] *Embryo, fœtus.* § Un petit — (un avorton, un fort petit homme), *A shrimp, dwarf.* —[t. de botanique; les plantes et les fruits qui ne sont pas encore développés dans les germes des semences et des boutons des arbres] *Embryo.*

EMBRYOTOMIE, *s. f.* [t. de chirurgie; opération par laquelle on tire l'enfant mort du ventre de la mère; dissection d'un fœtus] *Embryotomy.*

EMBU, -UE, *part. of* Emboire [t. de peinture; se dit d'un tableau dont les couleurs deviennent mates] *Imbibed, soaked.*

EMBUCHE, *s. f.* [entreprise secrète pour nuire à quelqu'un; embuscade, piége; il a plus d'usage au pluriel] *Ambush.* Dresser des embûches, *To lay an ambush, lay snares.*

EMBUSCADE, *s. f.* [embûche dressée dans un bois, ou dans quelque lieu couvert, pour surprendre les ennemis] *Ambuscade, ambuscado, ambushment, lurking-place, snare.* Être en —, se tenir en —, *To lie in ambuscade, lie perdue.*

S'EMBUSQUER, *v. r.* [se mettre en embuscade; se cacher, se poster] *To lay* or *to place oneself in ambuscade.*

ÉMENDER, *v. a.* [t. de palais; corriger, reformer] *To amend, reform.*

ÉMÉRAUDE, *s. f.* [pierre précieuse et diaphane de couleur verte; la plus dure après le rubis] *Emerald.*

ÉMERGENT, *adj.* [t. de physique; se dit des rayons de lumière] *Emergent.*

ÉMERI *ou* ÉMERIL, *s. m.* [pierre ferrugineuse fort dure, qui sert à polir les pierres précieuses] *Emery.*

ÉMERILLONNÉ, -ÉE, *adj.* [gai, vif, éveillé comme un émerillon; étourdi, un peu trop hardi] *Brisk, gay, jovial, merry, sprightly.* Vous nous feriez plaisir de nous donner cette petite émerillonnée, *You would please us, if you would part with this brisk girl.* Elle a l'œil —, *She has a brisk eye.*

ÉMÉRITE, *adj.* [qui a servi son temps; ne se dit que des professeurs qui l'ont été 20 ans] *One who has been a professor in philosophy, divinity, etc., and afterwards retires to enjoy the honours, and reward of his services.*

ÉMERSION, *s. f.* [t. d'astronomie; sortie de l'ombre après une éclipse] *Emersion.*

|| ÉMERVEILLER, *v. a.* [donner de l'admiration; étonner, surprendre, enchanter] *To astonish, surprise.* Cela a émerveillé tout le monde, *That astonished every body.* Qui n'en serait émerveillé? *Who would not be astonished at it?*

|| S'—, *v. r. To marvel, wonder.* Il s'émerveille de tout ce qu'il voit, *He wonders at all he sees.*

ÉMÉTICITÉ, *s. f.* [t. de médecine; vertu émétique] *Emetic virtue* or *effect.*

ÉMÉTIQUE, *adj. subst. m.* [vomitif, antimoine préparé, tartre stibié] *Emetic, emetical puke, vomit.* Vin, poudre —, *Emetical wine, powder.*

ÉMÉTISER, *v. a.* [mêler de l'émétique dans quelque boisson, purger avec de l'émétique] *To mix emetic with any kind of drink.*

ÉMETTRE, *v. a.* [mettre en circulation] *To produce, to put in circulation.* — [produire au dehors, énoncer] *To emit.* — une opinion, *To give an opinion.* — un vœu, *To emit a vow.*

ÉMÉTO-CATHARTIQUE, *adj.* et *s. m.* [remède qui purge par haut et par bas] *Emeto-cathartic.*

ÉMEUTE, *s. f.* [émotion parmi le peuple, commotion, sédition, trouble] *Commotion, insurrection, rising, uproar, mutiny, riot, sedition, storm, disturbance, turbulence, tumult, stir.*

ÉMIER, V. ÉMIETTER.

ÉMIETTER, S'ÉMIETTER, *v. a.* et *v. r.* [réduire du pain en petites miettes; ne se dit que du pain, est plus usité qu'émier] *To crumble, crum.*

ÉMIGRANT, -ANTE, *adj.* et *s.* [qui quitte son pays pour s'établir ailleurs] *Emigrating, emigrant.*

ÉMIGRATION, *s. f.* [sortie d'un pays] *Emigration, removal.* — en foule, *Commigration.* Retour d'une —, *Remigration.*

ÉMIGRÉ, -ÉE, *adj.* [qui a quitté son pays] *Emigrant.*

ÉMIGRER, *v. n.* [quitter sa patrie pour vivre ailleurs] *To emigrate.*

ÉMINCER, *v. a.* [couper de la viande en tranches fort minces; il ne s'emploie guère qu'au participe] *To cut meat in very thin slices, mince.* Du

veau émincé, *Minced veal*. Une émincée de poulardes, *Minced fowl*.

ÉMINEMMENT, *adv.* [au plus haut degré de perfection; parfaitement, excellemment] *Eminently, in a high degree, in the highest degree, supereminently, excellently.*

ÉMINENCE, *s. f.* [hauteur, lieu élevé; tertre, colline, vôteau, élevation] *Eminence, hillock, rising ground, bank, hill, rath.* Les ennemis s'étaient saisis de toutes les éminences, *The enemies had taken all the heights.* — d'un os [t. de méd.; apophyse] *Process, epophysis.* — [titre d'honneur qu'on donne aux cardinaux et au grand-maître de Malte] *Eminence.*

ÉMINENT, -ENTE, *adj.* [haut, élevé] *Eminent, high, lofty.* * — [excellent et surpassant tous les autres; illustre, éclatant] *Excellent, overtopping, eminent, passing, surpassing, high.* Homme — en doctrine, en piété, etc., *A man eminent for his doctrine, his piety, etc.*

ÉMINENTISSIME, *adj.* [titre donné aux cardinaux] *Most eminent.*

ÉMIR, *s. m.* [titre de ceux qui sont de la race de Mahomet] *Emir.*

ÉMISSAIRE, *s. m.* [qui est envoyé secrètement pour découvrir quelque chose; se prend ordinairement en mauvaise part] *Emissary, secret agent, spy.* Bouc — (chez les Israélites, un bouc que l'on chassait dans le désert, après l'avoir chargé des malédictions qu'on voulait détourner de dessus le peuple; hazazel), *Scapegoat.*

ÉMISSION, *s. f.* [action par laquelle une chose est poussée au dehors] *Emission, ejection.* L'émission des rayons du soleil, des corpuscules des corps odorants, etc. *The emission of the sun's rays, etc.* Émission de vœux [t. de jurisprudence canonique] *Taking* or *making vows.*

EMMAGASINER, *v. a.* [mettre en magasin] *To lay in a magazine, store.*

EMMAIGRIR, V. AMAIGRIR.

EMMAILLOTER, *v. a.* [mettre un enfant dans son maillot, l'envelopper] *To swaddle, swathe, bind* or *wrap up in swaddling cloaths.*

EMMANCHEMENT, *s. m.* [t. de dessin; jointure des membres au tronc d'une figure] *Joint.*

EMMANCHER, *v. a* [mettre un manche à quelque instrument; ajuster, agencer] *To haft, set in a haft* or *handle, helve.*

* † Cela ne s'emmanche pas comme vous pensez, *The matter is not so easy as you imagine.* Affaire mal emmanchée, *An ill-settled business* or *affair.*

EMMANCHEUR, *s. m.* [qui emmanche un instrument] *Hafter.*

EMMANCHURE, *s. f.* [ouverture d'un habit], *The opening of a coat* or *gown for the sleeves.*

EMMANNEQUINER, *v. a.* [mettre de petits arbres dans des mannequins] *To put in hampers.*

EMMARQUISER (s'), s'emmarquisant, emmarquisé, *v. r.* [prendre le nom de marquis, faire le marquis] *To assume the title of a marquis, act the marquis.*

EMMÉNAGEMENT, *s. m.* [achat de meubles, arrangement de meubles; action de meubler une maison où l'on va loger] *The getting of household goods, the furnishing of a house; the setting household goods in order.*

EMMÉNAGER (s') et —, *v. a.* et *r.* [se pourvoir de meubles de ménage] *To get household goods, buy a furniture for a house, furnish a house.* — [mettre ses meubles en ordre dans une maison où on va loger] *To set one's goods in order.*

EMMÉNAGOGUES, *s. m. pl.* [t. de médecine; médicaments qui provoquent les règles] *Emmenagogues.*

EMMENER, emmenant, emmené; j'emmène, j'emmenai, j'emmènerai, *v. a.* [mener du lieu où l'on est en quelque autre; conduire, escorter, accompagner; faire sortir, mettre dehors] *To carry away, call away, lead away, fetch away.* Il l'a emmené dans son carrosse, *He took him into his coach.* Il a emmené ses marchandises, *He carried away his goods.* — du bétail, *To drive away cattle.*

EMMÉNOLOGIE, *s. m. Treaty on menstrual fluxes.*

EMMENOTER, emmenotant, emmenoté, *v. a.* [mettre des menottes aux mains d'un prisonnier] *To manacle, shackle, handcuff.* On a pris ce voleur et on l'a emmenotté, *They seized the thief and handcuffed him.*

EMMIELLÉ, -ÉE, *part. of* Emmieller [doucereux, doux, mielleux] *Done with honey, honeyed, sweet, soft.* * Paroles emmiellées (d'une douceur affectée), *Fair, sweet, flattering words.*

EMMIELLER, *v. a.* [enduire de miel] *To do over with honey, to lay on with honey.* Il faut — le mors aux jeunes poulains pour les y accoutumer, *Young colts must be reconciled to the bit by rubbing it over with honey.* — [mettre du miel dans une liqueur] *To put honey into a liquor, sweeten with honey.* — du cidre, *To put honey into cider.*

EMMIÉLLURE, *s. f.* [charge, cataplasme pour guérir les enflures et les foulures des chevaux] *Emmiellure, charge.*

‖ EMMITOUFLER, *v. a.* [envelopper quelqu'un de fourrures et d'autres choses, pour le tenir chaudement, principalement par la tête] s'EMMITOUFLER, *v. r.* [s'affubler, s'empaqueter, se cacher dans ses habits] *To muffle up, mobble up.* — un vieillard, *To muffle up an old man.* † Jamais chat — ne prit souris (il ne faut être embarrassé de rien qui empêche d'agir), *A muffled up cat never caught a mouse.*

EMMORTAISER, *v. a.* [faire entrer dans une mortaise le tenon d'une pièce de bois] *To mortoise, to set into a mortoise.*

EMMOTÉ, -ÉE, *adj.* [se dit des arbres dont la racine est entourée d'une motte de terre] *With a ball of earth round the root.*

EMMUSELER, j'emmuselle, nous emmuselons, j'emmuselai, j'emmuselerai, *v. a.* [mettre une muselière] *To muzzle.* — un cheval, *To muzzle a horse.*

‡ Émoi, *s. m.* [souci, inquiétude; émotion, trouble, chagrin, tristesse] *Care, anxiety, uneasiness.*

ÉMOLLIENT, -ENTE, *adj.* [t. de médecine; amollissant; qui amollit] *Emollient, softening medecine, demulcent, mollifier, lenitive, mollient, mollificative, healing.* Remède, emplâtre —, *Emollient remedy, plaister.*

ÉMOLUMENT, *s. m.* [profit, avantage, casuel d'un emploi] *Emolument, perquisite, casualties, profit, advantage, convenience.*

ÉMONCTOIRE, *s. m.* [t. de médecine et d'anatomie; glande ou ouverture destinée à la décharge les humeurs inutiles et des excréments; ce terme est plus usité au pluriel] *Emunctory.*

ÉMONDES, *s. f. pl.* [branches superflues qu'on coupe des arbres] *Slips, branches lopped.*

ÉMONDER, *v. a.* [retrancher d'un arbre certaines branches qui empêchent que les autres ne profitent; élaguer, tailler, rogner, dégager] *To prune, lop.* — une seconde fois, *To reprune.*

ÉMOTION, *s. f.* [mouvement excité dans les humeurs, dans les esprits, dans l'âme; agitation, saisissement, craiate, trouble, effroi, tremblement] *Emotion, perturbation, stirring, trouble, turbulence, discomposure, disturbance, flurry.* Ces paroles me causèrent quelque —, *These words discomposed me a good deal.* Je commence à sentir un peu d'—, *I begin to feel a little uneasiness.* — populaire (soulèvement de peu de durée parmi le peuple), *Commotion, rising, sedition, insurrection.* Il y a de l'— dans le peuple, *The people are in insurrection.*

ÉMOTTER, *v. a.* [rompre les mottes d'un champ] *To break the clots of earth in a field.*

ÉMOUCHER, *v. a.* [chasser les mouches] *To drive flies away, rid of flies.*

S'ÉMOUCHER, *v. r.* [les chevaux s'émouchent avec leur queue] *Horses drive the flies away with their tail.*

ÉMOUCHET, *s. m.* [oiseau de proie; tiercelet ou mâle de l'épervier] *The musket-hawk, the tarsel.*

ÉMOUCHETTE, *s. f.* [sorte de caparaçon fait de réseau, avec des cordelettes pendantes tout autour] *A sort of cloth*, or *network laid on horses to keep flies from them.*

ÉMOUCHEUR, *s. m.* [qui chasse les mouches] *A fly driver* or *chaser.*

ÉMOUCHOIR, *s. m.* [queue de cheval ou autre instrument pour chasser les mouches] *Fly-flap.*

ÉMOUDRE, émoulant, émoulu; j'émouds, j'émoulus, *v. a.* [aiguiser sur une meule; affiler] *To grind.*

ÉMOULEUR, *s. m.* [celui qui fait le métier d'émoudre les couteaux, etc. coutelier, gagne-petit] *Grinder, sharpener.*

ÉMOULU, -UE, *part. of* Émoudre, *Ground.* * || Il est frais — sur cette matière, il en est frais — (se dit d'un homme qui a approfondi quelque matière depuis peu de temps), *He is spick and span new.* Monsieur est frais — du collége, et il vous donnera toujours votre reste, *The gentleman is come fire new from college, and he will always be too hard for you.* Combattre à fer — (tout de bon et à outrance), *To fight desperately, beyond measure, in full earnest.*

ÉMOUSSER, *v. a.* [rendre moins tranchant, ôter la pointe à un instrument qui perce; *fig.* affaiblir, amollir, diminuer, ralentir, énerver, engourdir] *To blunt, dull, make blunt* or *dull, obtund, take off the edge* or *point, retund, stupify.* S'—, *To grow blunt* or *dull.* * — l'acrimonie des humeurs, (t. de méd.), *To obtund, edulcorate.* * Les afflictions émoussent l'esprit. *Afflictions damp the mind* or *depress the spirits.* * L'oisiveté émousse le courage, *Idleness takes off the edge of courage, impairs* or *effeminates it.*

— [ôter la mousse des arbres] *To take the moss off.*

§ ÉMOUSTILLÉ, -ÉE, *adj.* [gai, vif, enjoué, de bonne humeur] *Sprightful, sprightly.*

ÉMOUVOIR, émouvant, ému; j'émeus, nous émouvons, ils émeuvent; j'émus, j'ai ému; j'émouvrai, j'émouvrais; que j'émeuve, nous émouvions, vous émouviez, ils émeuvent; *est principalement usité* à l'infinitif, au présent et aux temps composés, *v. a.* [faire mouvoir, mettre en mouvement; ne se dit que des parties les plus subtiles d'un corps, comme sont les humeurs, etc.] *To stir up, to move.* Il est difficile à —, *He is hard to be purged.* Le moindre vent émeut les flots, *The least wind stirs up the waves.* Il s'émut une grande tempête, *There arose a great storm.* † L'objet émeut la puissance (la présence de l'objet excite le désir), *The object excites the desire* or *inspires power.* — [causer du trouble, de l'altération dans l'esprit] *To cause trouble* or *disorder, move, agitate, provoke, stagger.* Cette idée l'émut et l'attrista, *This idea raised some emotions in him, and affected him sensibly.* Il s'émut à la vue du péril, *He was troubled at the sight of the danger.* Il s'émeut de rien, *The least thing concerns him.* Rien ne l'émeut, il ne s'émeut, *or* il n'est ému de rien, *He is concerned at nothing.* Il ne saurait voir cet homme sans s'—, *He cannot see that man without emotion.* † Sa bile est aisée à — (il se met en colère pour peu de chose), *His blood is soon up.* — [exciter quelque passion dans le cœur; attendrir, toucher] *To affect, cause a concern, move, mollify, touch, interest.* Il sait l'art d'— les passions, *He has the art of stirring up the passions.* ‡ — à compassion, *To move to pity.* — de compassion, — les cœurs de compassion, *To move the hearts to pity.* Il est ému de crainte, de pitié, *He is moved with fear, pity.* Se laisser — aux pleurs d'une femme, *To relent at a woman's tears.* Que de passions je vais —? *What passions shall I provoke?* Tes entrailles s'émeuvent à la vue de leurs malheurs, *Thy bowels are moved at their misfortunes.* — une sédition, une querelle, une dispute [la susciter, la faire naître] *To raise a sedition, excite, provoke a quarrel.*

EMPAILLER des chaises, *v. a.* [garnir de paille] *To cover* or *do chairs with straw.* — des ballots [les envelopper de paille] *To pack up bales in straw.* — la peau d'un animal, dont on veut conserver la figure [la remplir de paille] *To stuff the skin of an animal.*

EMPAILLEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui fait le métier d'empailler des chaises] *That makes straw-bottoms for chairs.*

EMPALEMENT, *s. m.* [action d'empaler; supplice horrible, en usage chez les Turcs] *Empaling.*

EMPALER, *v. a.* [ficher un *pal* (pieu) aigu dans le fondement, et le faire sortir par la gorge, ou par les épaules] *To empale.*

‡ EMPALEUR, *s. m.* [qui empale] *Empaler.*

EMPAN, *s. m.* [mesure depuis l'extrémité du pouce jusqu'à celle du petit doigt, l'un et l'autre étendus autant qu'ils peuvent l'être, neuf pouces] *Span.*

EMPANACHER, *v. a.* [garnir de panaches] *To adorn the head.* — un casque, *To set out a casque with feathers.* *§ Qui vous a empanaché de la sorte? *Who has horrified you in this manner?*

En panaché, *Plumy.*

EMPAQUETER, *v. a.* [mettre en un paquet; emballer, envelopper] *To pack up, make up into a bundle, lap, packet, pack, do up, truss.* — des livres, des hardes, *To pack up books, clothes.* * Nous étions empaquetés dans ce carrosse, *We were stowed up in that coach.* * Il s'empaqueta dans son manteau, *He huddled himself up in his cloak.*

S'EMPARER, *v. r.* [se saisir d'une chose, s'en rendre maître, l'envahir; usurper, prendre de force, se jeter dessus; maîtriser quelqu'un, le dominer, le gagner] *To invade, make oneself master of, seize, secure, possess.* — d'un héritage, d'une place de guerre; *To seize upon an inheritance, a strong place.* Il s'est emparé de la porte par force, *He took possession of the gate by force.* * Quand l'amour s'est une fois emparé d'un cœur, *When love has once mastered or conquered a heart.* * Une frayeur plus grande et plus juste vint — de mes

sens, *A terror more mighty, and better founded; took possession of my soul.*

EMPASTELER, *v. a.* [t. de teinturier: donner le bleu aux étoffes par le moyen du pastel] *To blue, to dye blue.*

EMPATTEMENT, *s. m.* [t. d'archit.; épaisseur de maçonnerie qui sert de pied à un mur; base, etc] *Basement.*

EMPÂTEMENT, *s. m.* [t. de peinture] V. EMPÂTER.

EMPÂTER, *v. a.* [remplir de pâte, ou de quelque chose de gluant; rendre pâteux] *To stick to, make clammy.* Cela m'a empâté les mains, *That has quite stuck to my fingers.* Cela m'a tout empâté la bouche (l'a rendue toute pâteuse), *That has made my mouth quite clammy.* — les couleurs, (phrase de peinture, les rendre épaisses), *To thicken colours.* — un tableau de couleurs (y mettre plusieurs couches de couleurs), *To put several layers of paint upon a picture.* Des chairs bien empâtées (t. de gravure; quand le travail des tailles et des points rend le moelleux de la peinture), *Flesh well worked up.*

— de la volaille (lui donner de la pâte d'orge pour l'engraisser), *To fatten poultry.*

EMPAUMER [serrer avec la main] *To grasp.*

*|| — [se rendre maître de l'esprit d'une personne; attirer, tromper, duper, jouer] *To allure, decoy, inveigle, wheedle, trepan one, trap one.* Va, tu ne sais pas — les gens, *Go, you know not how to wheedle people.* *|| — une affaire, la saisir, la bien prendre, la bien manier, *To be master of an affair.* *|| — la parole, s'en emparer, *To engross conversation.*

EMPEAU, *s. m.* [t. de jardinier; ente en écorce] *Graft in the rind; imp.*

EMPÊCHÉ, -ÉE, *part. of* empêcher, *Hindered, at a loss, etc.* Avoir les mains empêchées (embarrassées, occupées), *To have one's hands full.* † Être — de sa personne, de sa contenance (ne savoir comment se tenir; être dans un grand embarras d'esprit), *Not to know what to do with oneself; to be in a perplexity of mind.*

EMPÊCHEMENT, *s. m.* [obstacle, opposition: difficulté, embarras, délai, barrière, résistance] *Hindrance, obstacle, impediment, opposition, obstruction, encumbrance, bar, retardation, block, check, rub, difficulty, stop, let, disturbance.* Mettre — à un mariage, *To forbid the bans.* Je n'y mets point d'empêchement, *I do not oppose it.*

EMPÊCHER, *v. a.* [apporter de l'obstacle; mettre obstacle, embarrasser, nuire, traverser, contre-carrer, résister, défendre, arrêter] *To hinder, impede, keep from, prevent, preclude, blench, break off, clog, cumber, cross, cut off, detain, suppress, oppose, disquiet, prohibit, restrain, retard, tie, traverse, supersede, forbid, encumber, stop, let, obstruct.* Cette muraille empêche la vue, *This wall obstructs the prospect.* Je l'empêcherai bien de faire ce qu'il dit, *I shall take care to hinder him from doing what he says.* Je n'empêche pas qu'il ne fasse ce qu'il voudra, *I do not hinder him to do what he lists.* Cela n'empêcha pas qu'il ne le fit, *He did it nevertheless; Notwithstanding that he did it.* Je n'empêcherai pas que vous veniez, *I will not hinder you from coming.* J'empêcherai bien que vous ne sortiez, *I will hinder your going out.* La pluie empêcha qu'il ne s'allât promener, *The rain prevented him from taking a walk.* Il m'empêche de travailler, *He hinders me from working.* Ce grand vent empêche la respiration, *This great wind takes away one's breath.* Vous m'empêchez, *You are in my way.*

S'—, *v. r.* [s'abstenir de; s'exempter, se défendre de, se refuser à, se retenir, se donner de garde] *To forbear, to keep from.* Il ne saurait — de médire, *He cannot forbear slandering.* Je ne saurais m'en empêcher, *I cannot help it, I cannot forbear doing it.*

EMPEIGNE, *s. f.* [la partie de dessus du soulier] *Upper leather, vamp.*

EMPENNER, *v. a.* [garnir de plumes; ne se dit que des flèches] *To feather.* Flèche bien empennée, *A well-feathered arrow.*

EMPEREUR, *s. m.* [chef souverain d'un Empire] *Emperor.*

N. B. En parlant du titre d'honneur, que les soldats romains déféraient par acclamation à leur général après une expédition heureuse, il faut conserver le mot latin *Imperator.* L'— Domitien fut salué plusieurs fois *Imperator.* — romain, *Roman emperor.* L'— de Russie, de la Chine, du Japon, etc., *The emperor of Russia, China, Japan, etc.* (L'—, dans l'histoire moderne de l'Europe, signifie l'— d'Allemagne), *The emperor of Germany.*

—, *s. m.* [grand poisson de l'Archipel, et de la mer d'Afrique] *Gladius, swordfish.* — [superbe papillon, très-beau serpent du Mexique] *Emperor.*

EMPESAGE, *s. m.* [action d'empeser] *Starching.*

EMPESER, *v. a.* [accommoder le linge avec de l'empois] *To starch, stiffen.* * Un homme empesé, une femme empesée (qui ont un air trop composé et des manières trop affectées) *A starched, stiff, formal, affected man* or *woman.* * Style empesé, *A formal, stiff style.*

EMPESEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui gagne sa vie à empeser] *Starcher.*

EMPESTÉ, -ÉE, *part. of* empester, *Infected, infectious, pestilential, corrupted, stinking.* Fuyez cette cruelle terre, cette île empestée, où l'on ne respire que la volupté, *Fly this cruel country, this infectious island, where all breathe nothing but voluptuousness.*

EMPESTER, *v. a.* [infecter de peste] *To plague, infect, give the pestilence* or *plague.* * — [empuantir, infecter de mauvaise odeur] *To poison, stink horribly.* Il empeste tout le monde de son haleine, *His breath infects every body.* * Ils empestèrent le monde de leur hérésie, *They infected the whole world with their heresy.*

EMPÊTRER, *v. a.* [embarrasser, engager] *To entangle, hamper, to incumber with.* Il s'est empêtré les pieds, *He has entangled his feet.* * — quelqu'un dans une mauvaise affaire, *To engage one in a bad affair.*

EMPHASE, *s. m.* [manière pompeuse de s'exprimer et de prononcer] *Emphasis, significancy, expressiveness, energy.*

EMPHATIQUE, *adj.* [qui a de l'emphase] *Emphatic, emphatical, significant, expressive, forcible, energetic.* Prononciation —, *Emphatical pronunciation.*

EMPHATIQUEMENT, *adv.*, *Emphatically, with an emphasis, forcibly.*

EMPHYSÈME, *s. m.* [légère enflure, tumeur d'air] *Emphysema.*

EMPHYTÉOSE, *s. f.* [bail à longues années, qui peut durer jusqu'à 99 ans] *Emphyteusis, a long lease, a lease for 99 years.*

EMPHYTÉOTIQUE, *adj.* [qui appartient à l'emphytéose] Bail —, *A very long lease.* Bail — à trois générations ou vies, *Lease for three lives.* Redevance —, *Ground-rent.*

EMPIÉTEMENT, *s. m.*, *Encroaching*, *encroachment.*

EMPIÉTER, *v. a.* [usurper dan l'héritage d'autrui] *To encroach*, *make encroachments*, *intrench upon*, *press upon*, *invade.* La mer empiète sur les côtes, *The sea encroaches upon the coast.* * Il empiete sur mes droits, *He encroaches upon my rights.*

|| **EMPIFFRER**, *v. a.* [causer une trop grande repletion] *To cram.* S' —, *To cram one's belly*, *stuff one's guts.* — [rendre excessivement gras et replet] *To fatten*, *make fat* or *bulky*, *cram.* Ces festins continuels l'ont empiffré, *These continual feasts have made him fat.* S' —, *To grow fat*, *bulky*, or *burly.* A force de manger et de boire, il s'empiffre à faire peur, *By dint of eating and drinking*, *he grows monstrously fat.*

EMPILEMENT, *s. m.* [t. d'artillerie, etc.] *Piling up.*

EMPILER, *v. a.* [mettre en pile] *To pile up.* — du bois, des planches, des livres, etc., *To pile up wood*, *planks*, *books*, *etc.*

EMPIRE, *s. m.* [monarchie; temps que dure le règne d'un empereur, etc., l'étendue du pays soumis à un empereur; par extension, se dit d'un grand état, d'un grand royaume; se dit encore pour tous les peuples] *Empire*, *monarchy*, *crown.* L' — d'Allemagne, *The empire of Germany.* Sous l' — d'Auguste, *Under the reign of Augustus.* Auteur, médaille du Bas-Empire (des derniers temps de l'empire romain), *An author* or *medal of the latter empire.* L' — français, l' — britannique, *the french*, *the british empire.* Tout l' — se souleva, *The whole empire rose up.* * L' — des lettres (les gens de lettres), *The learned*, *the commonwealth of the learned.* — [commandement, puissance, autorité, pouvoir, domination; droit] *Command*, *government*, *power*, *rule*, *influence*, *authority*, *empire*, *mastery*, *sway*, *dominion*, *lordship*, *crown.* Il y gouvernait avec un — absolu, *He governed therein with an absolute sway.* Il exerce son — sur l'esprit même de ses sujets, qu'il fait penser comme il veut, *He exercises dominion even over the minds of his subjects; he makes them think just as he would have them.* Avoir de l' —, *To prevail.* Vous avez un — absolu sur moi, *You have an absolute command* or *authority over me.* Cette favorite par son esprit et par sa beauté s'était acquis un — absolu sur lui, *This favourite had*, *by her understanding and beauty*, *acquired an absolute dominion over him.* Traiter quelqu'un avec — (avec hauteur), *To treat one imperiously*, *stately*, *surlily.* Avoir de l'empire sur soi-même (savoir commander à ses passions), *To have the command of one's passions.* L'empire de la raison, des passions, de l'amour, *The empire of passions*, *love*, *reason.* L'empire de la mort, *The empire of death.*

EMPIRER, *v. a.* [rendre pire] *To make worse.*

—, *v. n.* [devenir pire, se corrompre] *To grow worse and worse*, *decay.* Sa maladie empire, *His illness gets worse.*

EMPIRIQUE, *adj. subst.* [qui ne s'attache qu'à l'expérience dans la médecine, et qui ne suit pas la méthode ordinaire de l'art; charlatan, bateleur, hâbleur, opérateur] *Empiric*, *empirical*, *a quack.* Un médecin — ou un —, *A quack*, *a mountebank.*

EMPIRIQUEMENT, *adv.* [en empirique] *Empirically.*

EMPIRISME, *s. m.* [charlatanerie] *Empiricism.*

EMPLACEMENT, *s. m.* [place, lieu, espace, terrain, endroit propre à y bâtir, etc.] *Ground*, *place*, *seat.*

EMPLATRE, *s. m.* [onguent étendu sur un morceau d'étoffe ou de peau pour l'appliquer sur la partie malade; cataplasme, topique] *Plaster*, *defensative*, *salve*, *searcloth.* Appliquer, mettre un — *To plaster*, *emplaster.* * Mettre un — à une affaire, *To patch up a business.* *† Un vrai —, *One of a sick by constitution.*

*† Un — de mari, *A loathsome*, *heavy*, *dull husband*, *a mere drone of a husband.* † Où il n'y a point de mal, il ne faut point d' —, *Where there is no sore*, *there is no occasion for plasters.* † Mettre un — sur une jambe de bois, *To use a useless remedy.*

EMPLETTE, *s. f.* [achat de marchandises, acquisition] *Bargain*, *purchase.* Faire —, faire des emplettes, *To buy*, *buy up.* J'ai mille emplettes à faire, je serai bien aise que ce soit avec vous, *I have a thousand implements to buy*, *and would be glad to have you with me.* J'ai fait — d'une tabatière, *I have bought a snuff-box.* C'est une bonne —, *It is a thing necessary for me*, or *it is a good purchase.*

EMPLIR, *v. a.* [rendre plein, remplir] *To fill*, *fill up.* — trop, *To overfill.* — un coffre, une armoire de hardes, *To fill a chest*, *a press with clothes.* †|| Il emplit bien son pourpoint (il est gros et gras), *He fills his doublet very well*; *he has a good corporation of his own.*

S'EMPLIR, *v. r.* [devenir plein] *To fill*, *fill up*, *grow full.* Le vaisseau s'emplissait tellement d'eau, qu'il était près de couler à fond, *The ship was so filled with water*, *that she was ready to go to the bottom.*

EMPLOI, *s. m.* [usage qu'on fait de quelque chose] *Use*, *the using* or *employing any thing*, *application.* — abusif, *Mis-employment.* Il n'a pu faire voir l'emploi de l'argent qu'il a touché, *He could not show how that money has been employed which he received.* — d'argent, *The laying out of money.* L'emploi des matériaux, *The use of the materials.* — [charge, office, poste] *Employ*, *employment*, *office*, *place*, *post*, *preferment*, *province*, *station*, *function*, *profession*, *charge*, *commission.* Il a de beaux emplois, *He has handsome places.* Rechercher un — à la cour, *To sue for a place at court.* — [occupation] *Business*, *employment*, *trade*, *call*, *occupation*, *work.* Je n'ai d'autre — que de..... *I have nothing in the world to do*, *but to.....* Être sans —, *To be out of business*, *without business.*

EMPLOYÉ, -ÉE, *part. of* employer [d'usage, passé en compte] *Employed*, *etc.*

—, *s. m.* Un — des fermes, de la douane, *Excise-man*, *an officer of the custom-house.* — dans un bureau, *A clerk.*

EMPLOYER, j'emploie, nous employons, vous employez, ils emploient; j'employai, j'emploierai, *v. a.* [mettre en usage; faire usage, user, se servir, consumer, dépenser, passer en compte] *To employ*, *use*, *make use of*, *bestow*, *spend*, *pass away*, *fill up*, *compass.* — son bien en folles dépenses, *To spend one's fortune extravagantly*, *be extravagant* or *lavish*, *to throw one's money away.* — son argent en porcelaines, *To lay one's money out in china.* Il a employé tout son argent en bagatelles, *He spent all his money in trifles.* — son temps à l'étude, *To bestow* or *spend one's time upon books.* — une phrase, un mot, *To use a phrase*, *a word.* — le crédit de ses amis, *To use one's friend's interest.* S' — pour quelqu'un, *To use one's interest for one*, *speak for him.* Allez, je veux m' — pour vous, *Take heart*, *I will make interest for you.* Je me suis employé à lui procurer ce poste, *I used all my credit to get him that situation.* — mal, *To misemploy*, *misuse*, *make an ill use of.* † — le vert et

le sec (mettre tout en usage), *To turn every stone, leave no stone unturned.* — [donner de l'emploi, de l'occupation] *To employ, set upon some business, set to work.* S'— [s'occuper, s'appliquer, agir] Il ne s'emploie qu'à cela, *He applies himself only to that.*

EMPLUMER, *v. a.* [garnir de plumes] *To feather.* — un clavecin, *To quill a harpsichord.* * || s'— *v. r.* [s'enrichir], *To feather one's nest, grow rich.* * || Il s'est bien emplumé dans cette maison, *He has grown very rich in that house.*

|| EMPOCHER, *v. a.* [mettre en poche, serrer dans sa poche avec empressement; emboursser, gagner, profiter de] *To pocket up, pouch, put in a bag.*

EMPOIGNER, *v. a.* [prendre et serrer avec le poing; saisir, arrêter] *To grasp, gripe, lay hold of, clutch, seize.* Il l'empoigna par le bras, *He grasped his arm.*

EMPOIS, *s. m.* [colle faite avec de l'amidon, pour rendre le linge plus ferme et plus clair] *Starch (used along with smalt.)*

EMPOISONNÉ, -ÉE, *part. of* Empoisonner, *Poisoned, baneful, poisonous, venomous, deleterious, virulent.* * Louanges empoisonnées, *Mock-praise, that carries a sting in the tail.*

EMPOISONNEMENT, *s. m.* [action d'empoisonner] *Poisoning.*

EMPOISONNER, *v. a.* [donner du poison à dessein de faire mourir, infecter de poison; mêler du poison] *To poison, empoison, envenom, imbitter, bane.* — des viandes, etc. *To poison meats, etc.* Il y a des champignons qui empoisonnent, *Some mushrooms are poisonous.* On l'empoisonna, *He was poisoned.* * Elle a une haleine qui empoisonne, *She has a breath enough to knock one down.* * — [corrompre l'esprit et les mœurs; gâter, dépraver] *To taint, infect, mar, spoil, poison, sour, intoxicate.* * Ses maîtres avaient empoisonné par la flatterie son beau naturel, *His masters, with their flattery, had poisoned his good temper.* * — ce qu'on fait, ce qu'on dit [y donner un tour malin; altérer, falsifier] *To put an ill construction upon one's actions* or *words, to misrepresent them so as to make them odious.*

EMPOISONNEUR, -EUSE, *s. m. et f.* [qui empoisonne] *Poisoner, corrupter, empoisoner, destroyer.* * C'est un — (un méchant cuisinier ou pâtissier), *He is a shocking cook.* C'est un — public (qui débite une doctrine pernicieuse), *He is a public pest.*

EMPOISSER, *v. a.* [poisser, enduire de poix] *To pitch over, do with pitch.*

EMPOISSONNEMENT, *s. m. Stocking with fish.*

EMPOISSONNER, *v. a.* [peupler un étang, le garnir de poisson] *To stock with fish.*

EMPORTÉ, -ÉE, *part. of* Emporter, *Carried away*, etc. — de passion, *Transported with passion.* —, ÉE, *adj. subst.* [violent, colère, fougueux, prompt, furieux] *Passionate, hot, hasty, precipitate, fiery, fierce, precipitous, desperado, rageful, warm, impatient, shrewish, rash-headed violent, fervent, rash.* C'est un —, une emportée, *He* or *she is a passionate man* or *woman.*

* EMPORTEMENT, *s. m.* [transport, colère, fougue, fureur, impétuosité] *Passion, transport, rant, bitterness, sally, fieriness shrewishness, impetuousness, anger, boisterousness, madness, fury, chafe, fluster, impatience, raving, precipitancy, unruliness, huff.* — d'amour, de joie; de débauche, de colère, *Transport of love, of joy; excess of debauchery, flight of passion.* Avec —, *Passionately.* Tous vos emportements ne sauraient m'émouvoir, et je ne songe à rien qu'à faire mon devoir, *All your raving cannot move me; I think of nothing but doing my duty.*

EMPORTE-PIÈCE, *s. m.* [t. d'arts et métiers; fer tranchant qui sert pour découper et emporter l'étoffe] *A nipping-tool, punch.* C'est un — (un satirique), *He is cutting.*

EMPORTER, *v. a.* [enlever, ôter d'un lieu] *To carry away, take away, steal, brush away.* Il a emporté ses effets, *He has carried away his effects.* L'aîné emporte les deux tiers du bien, *The eldest runs away with two thirds of the estate.* † Autant en emporte le vent [se dit d'une promesse, d'une menace frivole) *Many words will not fill a bushel; all that is idle talk.* — [arracher, entraîner, enlever avec violence] *To carry away, pinch off, run away with, carry off*, etc. Le vent a emporté mon chapeau, *The wind has blown my hat away.* Les courants emportèrent le vaisseau, *The currents carried away the ship.* Un coup de canon lui a emporté une jambe, *A cannon-ball carried off* or *shot off one of his legs.* Cette maladie l'a emporté, *That illness has carried him off.* — une tache [la faire en aller; ôter, guérir] *To take off, take away, remove, fetch out, get out*, or *take out a stain* or *spot.* Le jus de citron emporte les taches d'encre, *Lemon-juice takes out the spots of ink.* Ce remède emporte la fièvre, *This remedy carries off fever.* — une place [s'en rendre maître en peu de temps] *To carry a town, take it.* † — de haute lutte (malgré l'opposition), *To carry a place with a high hand, in spite of all opposition* * — [se dit des passions, et signifie tirer l'âme de sa situation ordinaire; jeter dans quelque excès blâmable; porter] *To hurry, transport.* La colère, la douleur, l'a emporté aux plus horribles excès, *Anger, grief hurried him to the most dreadful excesses.* La jeunesse se laisse — aux plaisirs, *Youth suffers itself to be hurried away by pleasures.* Se laisser — à la vengeance, *To give way to revenge.* Se laisser — par un zèle téméraire, *To suffer oneself to be hurried by a rash zeal.* — [gagner, obtenir] *To get, obtain, carry.* Il a tant de crédit, qu'il emporte tout ce qu'il veut, *He has so great an interest, that he carries whatever he has a mind.* Il emporte tous les esprits par son éloquence, *He masters all the minds by his eloquence.*

—, } [avoir le dessus, exceller] *To*
L'EMPORTER, } *excel, exceed, prevail, have the advantage, get the better of it, overcome, pass, surpass.* L'amour l'emporte souvent sur la raison, *Love often gets the better of reason.* Il l'a emporté sur tous ses concurrents, *He has carried it over all his competitors.* Ma reconnaissance l'emporte sur les ordres que j'ai reçus, *My gratitude prevails over the orders which I have received.* — [peser davantage] *To outweigh, outbalance, overweigh, overbalance, preponderate.* L'or l'emporte de beaucoup sur l'argent, mis en pareil volume dans une balance, *Gold greatly outweighs an equal quantity of silver put in the opposite scale.* * — la balance (prévaloir), *To carry it, prevail.* Cette considération a emporté la balance, *This consideration turned the scale.* Aujourd'hui la balance commence à — de leur côté, *Now the scale begins to turn on their side.*

— des branches d'un arbre (les couper), *To lop* or *cut away some branches of a tree.* * C'est un homme qui emporte la pièce (qui fait des railleries, des médisances atroces), *He has a nipping, biting, abusive way of jesting.* — [comprendre, entraîner par une suite nécessaire; marquer] *To imply, import, show, prove.* La condamnation à mort emporte la confiscation des biens, *The*

being condemned to death implies the confiscation of the estates.

s EMPORTER, *v. r.* [se faire violemment, s'abandonner à la colère; s'échapper, se déchaîner, déclamer, invectiver] *To fly into a violent passion with one, be angry* or *transported with anger, be upon the huff.* Un jeune homme qui ne s'emporte point [modéré] *A sober young man.* — contre les vices, *To declaim against vice.* — en invectives, *To abuse, call names, launch into invectives.* Il s'emporte pour rien; il s'emporte facilement, *He takes fire presently; a little matter raises his passion.*

EMPOTER, *v. a.* [mettre dans un pot] *To pot.*

* EMPOURPRÉ, -ÉE, *adj.* [coloré de rouge ou de pourpre] *Red* or *purple, purpled.* Raisins empourprés, *Red grapes.* Fleurs empourprées, *Purple flowers.*

EMPREINDRE, empreint; *v. a.* [imprimer une figure; marquer, graver: n'est guère en usage qu'à l'infinitif et au participe] *To imprint, engrave, stamp.* * C'est une loi que la nature a empreinte dans tous les hommes, *It is a law which nature has imprinted upon the hearts of all mankind.*

EMPREINTE, *s. f.* [impression, marque, gravure, caractère] *Stamp, print, impress, impression, signature, stricture, image.* Empreintes (de médailles), *Casts.* * Son ouvrage porte l'empreinte de son esprit, *His work is stamped with his wit.* * L'empreinte du doigt de Dieu se reconnaît dans toute la nature, *The hand of God is visible in all his works.* Empreintes (t. d'hist. nat.; pierres qui portent la figure de végétaux ou d'animaux] *Typolites.*

EMPRESSÉ, -ÉE, *adj.* [ardent, remuant, actif, diligent, intrigant] *Eager, forward, full of business, in haste, busy, precipitant, earnest, warm, studious, instant.* Trop — *Over-forward.* Il cache son oisiveté par un air — *He conceals his idleness under an air of business.* Je suis — de vous rendre mes devoirs, *I am eager to present you my duties.*

EMPRESSEMENT, *s. m.* [soin, zèle, ardeur, activité] *Eagerness, forwardness, haste, officiousness, ardour, warmth, avidity, bustle, earnestness, strenuousness, greediness hurry.* Trop d'empressement, *Over-forwardness.* — excessif, *Precipitancy.* Avec —, *Readily, with great officiousness.* Il témoigne assez d'empressement pour cela, *He seems to be forward enough in that.* Avoir des empressemeuts pour quelqu'un, *To be ardently affivious to one.*

EMPRESSER (s'), *v. r.* [agir avec ardeur, avec diligence, avec affection, se hâter, se dépêcher, se remuer, se diligenter] *To be eager, earnest,* or *forward, press, be a busy body* or *intermeddler.* Tout le monde s'empresse à l'entendre, *Every body flocks to hear him.* Il s'empresse de *ou* à rendre service, *He is eager to render service* or *to oblige.* S'— de parler, *To be eager to speak.*

EMPRISONNEMENT, *s. m.* [action d'emprisonner] *Imprisonment, prisonment, confinement, commitment, bondage, custody.*

EMPRISONNER, *v. a.* [mettre en prison] *To imprison, lay up, commit, confine, prison, secure, lay by the heels.*

EMPRUNT, *s. m.* [l'action d'emprunter, et la chose qu'on emprunte] *A borrowing, loan.* Faire un —, *To borrow.* Il est toujours aux emprunts, *He is always borrowing.* Ne vivre que d'emprunt, *To live upon trust,* or *upon tick.* Argent d'emprunt, *Money borrowed.* Cheval d'emprunt, *A borrowed horse.* § Une beauté d'emprunt (qui n'est point naturelle), *An artificial beauty.* * Un visage d'emprunt, *A false face.* Des vertus d'emprunt, *Apparent virtues, the outward show* or *mask of virtue.*

EMPRUNTER, *v. a.* [demander et recevoir en prêt, à crédit; prendre, tirer d'ailleurs; s'orner, se parer, s'approprier] *To borrow, desume.* Science empruntée, *Second-hand knowledge.* — de l'un pour payer l'autre, *To rob Peter to pay Paul.* Nom emprunté, *A false name.* Raconter une histoire sous des noms empruntés, *To relate a story with fictitious names.* — de l'argent à quelqu'un, *To borrow money from one.* * La lune emprunte sa lumière du soleil, *The moon borrows her light from the sun.* — le nom, le crédit de quelqu'un (s'en servir), *To borrow* or *make use of one's name* or *interest.* — une pensée d'un auteur, *To use the thought of an author.* Avoir l'air emprunté [embarrassé] *To have an aukward* or *constrained look.*

EMPRUNTEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui emprunte; personne accoutumée à emprunter] *Borrower.*

EMPUANTIR, *v. a.* [infecter, répandre une mauvaise odeur] *To infect, poison.* Ce cloaque empuantit tout le quartier, *This sink infects all the neighbourhood.*

S'—, *To begin to stink.*

EMPUANTISSEMENT, *s. m.* [état d'une chose qui empuantit] *Stench.*

EMPYRÉE, *adj. subst.* [ne se dit que du ciel le plus élevé] *Empyreal.* L'—, fig. Paradis,] séjour des bienheureux] *The empyrean.*

EMPYEME, *s. f.* [sang épanché dans quelque cavité du corps, particulièrement dans la poitrine; amas de pus] *Empyema.*

ÉMU, -UE, *part. of* Émouvoir, *Moved, etc.* Une populace émue, *An enraged, angry* or *seditious multitude.* Fort —, *In great emotion.* Vous êtes bien —, *You seem very much disturbed,* or *very much ruffled.* Je ne l'ai jamais vu si — qu'il était ce jour-là, *I never saw him in such a passion as he was then.* Il a le pouls —, *His pulse is out of order; his pulse beats high.* * — [affecté] Il sentait son cœur tout —, *He found his heart greatly affected.*

* ÉMULATEUR, *s. m.* ÉMULATRICE, *s. f.* [touché d'émulation; émule, rival, concurrent, compétiteur] *Emulator, rival, imitator.* Il a eu plus d'envieux de sa fortune que d'émulateurs de sa vertu, *His fortune was more envied than his virtue emulated.*

ÉMULATION, *s. m.* [espèce de jalousie qui excite à égaler ou à surpasser quelqu'un en quelque chose de louable; rivalité] *Emulation, rivalry, contention, envy, imitation with a desire to excel.* Noble, louable —, *Noble, laudable emulation.*

ÉMULE, *s. m.* [émulateur, concurrent, antagoniste] *Emulator, competitor, rival, antagonist.* Carthage était — de Rome, *Carthage was the rival of Rome,* or *emulous of Rome.*

ÉMULSION, *s. m.* [potion rafraîchissante] *Emulsion.*

ÉMULSIONNER, *v. a.* [mettre les quatre semences froides dans une liqueur] *To dissolve the four cool seeds in distilled water.*

EN, *prep.* [dans, dedans; sert à marquer le lieu: N. B. *This preposition is never used with the article plural* les, *nor even with the masculine singular* le, *unless the next substantive begins with a vowel and is followed by a regimen: with the feminine* la, *its use is confined to a few phrases*] *In.* Être — Angleterre, *To be in England.* Vivre

— sa maison, *To live in one's own house.* — [dans] *In.* N. B. *En* marque un sens vague et indéterminé; c'est pourquoi les noms qu'il régit s'emploient le plus souvent sans article: il est — province, *He is in the country.* Je l'ai mise — pension, *I put her in a boarding-school. Dans* marque un sens précis et déterminé; ainsi les noms qu'il gouverne prennent toujours un article: il est dans le comté d'York, *He is in Yorkshire.* Je l'ai mise dans une bonne pension, *I put her in a reputable boarding-school.* — [marque le pays où l'on va] *To.* Aller — France, *To go to France.* Venir ou passer — Angleterre, *To come over* or *pass over to England.* — [durant, pendant; marque le temps] *At, in.* — tout temps, *At all times.* — plein jour, *In open daylight.* — hiver, *In winter.* Tant — paix qu'en guerre, *Both in peace and war.* — l'absence d'une telle personne, *During the absence of such a one.* — [marque le temps qu'on emploie à faire quelque chose] *In.* Le roi va à Hanovre — trois jours, *The king goes to Hanover in three days.* — [marque l'état, la disposition d'une personne, d'une chose] *In, at.* Être — vie, *To be alive.* Une maison — bon état, *A house in good repair.* Être — bonne santé, *To be in good health.* Un enfant — nourrice, *A child at nurse.* Une femme — couche, *A woman lying-in.* Être — bonheur, *To be lucky, have good luck, play with good luck.* — l'état où je suis réduit, *In the condition to which I am reduced.* — [marque à quoi on est occupé] *At, in.* Être — dévotion, — oraison, — prières, *To be at one's devotions* or *at prayers.* — [avec, comme, à la façon de; marque la manière d'être, d'agir, etc.] *Like, in.* Vivre — roi, *To live like a king.* Agir — furieux, *To act as a madman.* Se conduire — étourdi, *To behave like a blunderbuss.* Être — robe de chambre, — bonnet de nuit et — pantoufles, *To be in one's night-gown, night-cap and slippers.* Qui frappe — maître où je suis? *Who knocks as if he were master where I am?* — la manière accoutumée (style de pratique), *In the usual manner.* Vivons — bons chrétiens, *Let us live as good Christians ought.* — [marque le motif qui fait agir, la fin pour laquelle on fait quelque chose] *Out of, through, in.* Il fit cela — haine de ce que, etc. *He did it through hatred, etc.* — considération de ses services, *In consideration of his services.* — dépit de lui, *In spite of him.* — l'honneur des saints, *In honour of the saints.* — [marque le passage d'un lieu à un autre, le progrès d'une chose, le changement d'état] *To, into.* Il est allé — l'autre monde, *He is dead.* Courir de rue — rue, *To run from street to street.* Narcisse fut métamorphosé — fleur, *Narcissus was metamorphosed into a flower.* L'affaire va de mal — pis, *The case is worse and worse.* De mieux — mieux, *Better and better.* De plus — plus, *More and more.* — [à] *In.* Avoir confiance — quelqu'un, *To trust in one.* — [par] *By, in, to.* Agir — vertu d'un pouvoir, *To act by virtue of a power.* Voir — songe, *To see in a dream.* Mettre — pièces, *To put to* or *into pieces.* — [pour] *For.* Armer — course, *To arm for a cruise.* Livrer — proie, *To deliver up as a prey.* — mon particulier, *For my part.* — [selon] *In, according to.* — conscience, *In conscience.* — bonne politique, *In good policy.*

— [se joint avec les gérondifs, et marque ou le temps ou la manière; il peut alors se résoudre par les conjonctions *quand*, when; *tandis que*, whilst; *comme*, as, avec un temps de l'indicatif] *In.* Parler — tremblant, *To speak trembling.* Il laissa ordre — partant, *He left order when he went away.* Il l'aborda — riant, *He came up to her with a smile.* — passant, *By the way.*

—, *pron. rel.* [répond à la préposition *de* avec un pronom personnel] *Of him, of her, of it, of them; for him, for her, for it, for them; with him, with her, with it, with them; about him, about her, about it, about them; thence, from thence; some, any.* Newton vous plaît, vous — parlez toujours, *You like Newton, you are always speaking of him.* Il avait deux fils, il lui — est mort un, *He had two sons, one of them is dead.* Cette affaire est delicate, le succès — est douteux, *That is a critical business, the success of it is doubtful.* Comme elle ne voulait pas se taire, il prit un bâton et lui — donna un coup, *As she would not hold her tongue, he took a stick and gave her a blow with it.* J'en suis bien aise, *I am glad of it.* J'en suis fâché, *I am sorry for it.* J'en suis surpris, *I wonder at it.* Qu'en dites-vous? *What do you say to it?* Je n'en ai point, *I have none.* Il — vient, *He comes from thence.* — voulez-vous? *Will you have any?* Donnez-m'en, *Give me some.* Je ne veux pas le faire, mais j'en suis bien tenté, *I will not do it, but I have a great temptation to do so.*

— [relatif sans être régi par la préposition *de*, comme quand on dit, après avoir parlé de vertu] C'en est une grande, *It is a great virtue.* Si vous voulez voir de beaux tableaux, il — a, *If you desire to see fine pictures, he has got fine ones.*

— a encore plusieurs autres usages que l'on trouve à l'ordre des mots auxquels il se joint, comme dans les phrases suivantes: Il — est des femmes comme des enfans, *It is with women as with children.* Après cela ils — vinrent aux mains, *Then they came to blows.* Ils s'en vinrent l'épée à la main, *They came with sword in hand.* Être en butte à tout le monde, *To be exposed to all the world.* — vouloir à quelqu'un, *To have a grudge against one, to owe him a spite.* S'en aller, *To go away.* S'en retourner, *To return.* S'en revenir, *To come back again.* Allons-nous-en, *Let us go.* — haut, *Above, upstairs.* — bas, *Below, down.* — avant, *Forward.* — arrière, *Backward, behind.* — dedans, *Within.* — dehors, *Without.* Il n'est pas — moi de faire cela, *It is not in my power to do that* Comment vous — va? *How is it with you? How goes it?* C'en est fait, *It is over.* Il s'en faut beaucoup ou de beaucoup, *There wants a great deal.* Tant s'en faut que cela soit, *Far from that.* Il ne m'en fallut pas davantage pour, etc., *It was sufficient to, etc.* Il — sera ce qu'il pourra, mais, etc., *Be the issue what it will,* or *let it turn out as it may, but, etc.* Cela n'en est pas, *That does not belong to it.* Il ne sait où il — est, *He knows not where he is.* Il — tient, *He his caught.* Il — a dans l'aile, *He is enwrapt.* A qui — avez-vous? *What is the matter with you? What do you want?* A qui — voulez-vous? *Whom do you desire to speak to?* Il — faut découdre, *We must have a brush together.* J'en suis logé là, *That is my temper,* or *such is my case.* J'en suis de même, *It is so with me.* — voulez-vous être? *Will you make one?*

— TANT QUE, *conj.* [comme] *As, considered as.* Jésus-Christ — tant qu'homme, *Christ as a man.*

— TANT QUE [selon que, est du style de pratique] *As far as, as much as.* — tant que je puis, *As far as lies in my power.* — tant que besoin sera, *As far as need will require.*

EN-AVANT, V. AVANT.

ENCADREMENT, *s. m.* [action d'encadrer] *Putting in a frame.*

ENCADRER, *v. a.* [mettre en cadre] *To put in a frame.* — une estampe, *To put a print in a frame.*

ENCAGER, encageant, encagé; *v. a.* [mettre en cage: enfermer, emprisonner] *To cage, put, or shut in a cage.* * On l'a encagé (on l'a mis en prison), *He is laid up by the heels; he is in Lob's pound.*

ENCAISSEMENT, *s. m.* [action d'encaisser] *The laying up, packing up,* or *putting in cases.* Faire un grand chemin par — (y faire des tranchées qu'on remplit de cailloux), *To trench and gravel a road.* Faire un jardin par — (y planter des arbres dans des trous qu'on a remplis de bonne terre), *To plant trees in holes filled with mould.*

ENCAISSER, *v. a.* [mettre dans une caisse; emballer; mettre en réserve] *To pack up.* — des oranges, *To case orange-trees, to put them in cases.* — de l'argent, *To lay up money.*

ENCAN, *s. m.* [vente à l'enchère par un sergent crieur; enchère] *Auction, public sale, outcry, port-sale.* Vente à l'encan, *Sale by auction.* Vendre, mettre à l'encan, *To sell, put in an auction.* Il court tous les encans, *He runs over all the auctions.*

ENCANAILLER (s'), *v. r.* [hanter de la canaille; s'avilir, voir mauvaise compagnie, se prend aussi activement] *To keep bad* or *mean company.*

‖ ENCAPUCHONNER (s'), *v. r.* [se couvrir la tête d'une sorte de capuchon: § s'enfroquer, se faire moine] *To be capuched, to be covered over as with a hood; turn a monk.*

ENCAQUER, *v. a.* [mettre dans une caque; presser, serrer, entasser] *To barrel up.* * Ils sont encaqués là comme des harengs (ils sont les uns sur les autres), *They are stowed up like a parcel of herrings.*

ENCASTELER (s'), *v. r.* [se dit d'un cheval qui a le talon trop serré] *To be hoof-bound,* or *narrow-heeled.* Cheval encastelé, *A hoof-bound horse.*

ENCASTELURE, *s. f.* [douleur dans le pied de devant d'un cheval, qui le fait boiter] *The being hoof-bound.*

ENCAVEMENT, *s. m.* [l'action d'encaver] *Laying in a cellar.*

ENCAVER, *v. a.* [mettre en cave du vin, des boissons] *To lay in, put in a cellar.*

ENCAVEUR, *s. m.* [qui encave] *He that lays* or *puts wine, etc. in a cellar; wine porter.*

ENCAUME, *s. m.* [pustule causée par une brûlure] *Encauma.*

ENCAUSTIQUE, *adj.* [il se dit d'une peinture, d'un tableau, dont les couleurs sont préparées avec de la cire.] Peinture — *Encaustic painting.*

ENCEINDRE, enceignant, enceint, j'enceins, j'enceignis; *v. a.* [environner, entourer; enfermer, enclore, investir] *To enclose, encircle, encompass, surround.* — de murailles, de fossés, *To enclose with walls, ditches,* or *moats.*

ENCEINTE, *s. f.* [circuit, tour, clôture; enclos, contour, circonvallation, rempart, fossé] *Enclosure; compass, circumference, circuit, pale, rounder, rag.* [t. de fortific.] *Enceinte.* On n'égorge jamais aucune victime dans l'enceinte du lieu sacré, *Within the enclosure of this sacred place no victim is ever slain.*

Le veneur fait son — (phrase de chasse; il marque le lieu où est le cerf, en semant tout autour des branches), *The huntsman makes ring-walks about the place of the stag.*

—, *adj.* [grosse d'enfant] *Pregnant, big with child.* Elle est — de son premier fruit, *She goes with her first child.*

ENCENS, *s. m. sing.* [espèce de gomme aromatique; parfum, aromates] *Incense, frankincenso.* Brûler de l'— sur les autels, *To burn incense on the altars, cense.* — de Thuringe [résine des pins de la Thuringe] *Frankincense of Thuringia.* * — louange; flatterie, *Praise, commendation.* Donner de l'encens à quelqu'un, *To praise one.*

ENCENSEMENT, *s. m.* [l'action d'encenser] *Censing.*

ENCENSER, *v. a.* [donner de l'encens] *To cense, perfume with frankincense.* * — quelqu'un, *To praise one.* * — les défauts de quelqu'un, *To flatter one's failings* * — la fortune, *To sacrifice to fortune.*

* § ENCENSEUR, *s. m.* [qui donne de l'encens] *Adulator, flatterer.*

ENCENSOIR, *s. m.* [cassolette qui pend à de petites chaînes, et dont on se sert dans l'église romaine pour encenser] *Censer, a pan* or *vessel in which frankincense is burnt, perfuming pan.* * Mettre la main à l' —, entreprendre sur l'autorité de l'église), *To encroach upon the authority of the church.* * † Donner de l'encensoir par le nez (donner des louanges outrées) *To flatter grossly, be a falsome flatterer.*

— *ou* AUTEL [constellation de l'hémisphère austral] *Ara.*

ENCÉPHALE, *adj. subst.* [t. de med.; vers dans la tête] *Encephali.* L'— [le cerveau] *The brains.*

ENCÉPHALOCÈLE, *s. m.* [hernie du cerveau] *Herni cerebralis.*

* ENCHAÎNEMENT, *s. m.* [liaison, suite de plusieurs choses de même nature; connexion, connexité, entrelacement, dépendance] *Concatenation, connexion, connexity, series, process, train, catenation.* Par quel — d'aventures nous avons embrassé notre profession, *By what train of adventures we have been severally led to embrace this way of life.*

ENCHAÎNER, *v. a.* [lier et attacher avec une chaîne; engager, embarrasser] *To chain, bind up in chains, clap up in irons, catenate, mancipate, shackle, enchain, fetter.* * L'une enchaîne l'autre, *One checks the other.* [captiver] *To captivate, enslave.* * Sa beauté enchaîne tous les cœurs. *Her beauty captivates every heart.* * Il enchaîna la victoire à son char, *He chained victory to his car* * Les liens dont je suis enchaîné. *The chains I am tied with.* * — [se dit des propositions, des raisonnements qu'on lie les uns aux autres] *To connect, concatenate, unite, link.* Les causes naturelles sont enchaînées les unes aux autres, *ou* les unes avec les autres, *Natural causes are linked one with another.*

ENCHAÎNURE, *s. f.* [enchaînement, liaison; ne se dit qu'au propre] *Chain, links, chaining, binding.*

ENCHANTELER, *v. a.* [— du vin, le mettre sur les chantiers] *To set wine-casks on gawntrees.* — du bois (le ranger dans le chantier), *To range timber in a timber-yard.*

ENCHANTEMENT, *s. m.* [effet des charmes, des paroles, des figures magiques; fascination, sortilège, sorcellerie, prestige] *Enchantment, incantation, charms, spells, conjuration, magic, fascination, witchcraft.* Les enchantements de Médée, *The enchantments of Medea.* * — [charme, plaisir chose merveilleuse et surprenante] *Charming thing, charm, wonder, wonderous thing, charming quality.* * Rien ne manquait à cette fête, c'était un —, *Nothing was wanting to this feast, it was a charming entertainment.*

ENCHANTER, *v. a.* [charmer, ensorceler par des opérations magiques; fig. engager par des attraits, etc.; ravir en admirant, fasciner; ravir, extasier] *To enchant, charm, bewitch, philter spell, fascinate.* * Elle est enchantée de son mari,

She is enchanted with her husband. * Lieux enchantés, *Charming, delightful, sweet places.* Ne vous laissez pas — par cet homme-là, *Do not suffer yourself to be deceived by that man.* Je suis enchanté de pouvoir vous être utile, *I am overjoyed to be of any service to you.* Paroles enchantées, *Spells.* Palais enchanté, *Charming palace.*

ENCHANTEUR, -TERESSE, *s. m.* et *f.* et *adj.* [qui enchante, tant au propre qu'au figuré; sorcier, magicien, trompeur, charlatan; beau, admirable] *Enchanter, bewitching man* or *woman, magician, charmer, conjuror, fairy, sorcerer, juggler; subtle, cunning, deceitful person, enchantress, sorceress, witch; beauty, charming beauty.* Les enchanteurs de Pharaon, *Pharaoh's enchanters.* Circé l'enchanteresse, *The magician Circe.* C'est un — qui porte un caractère, *It is a magician that carries a spell about him.* Style —, *Charming style.* Voix enchanteresse, *Charming voice.*

ENCHAPER, *v. a.* [enfermer un baril de poudre à canon dans une seconde futaille] *To put a powder barrel into a second one.*

ENCHAPERONNER un oiseau de proie, *v. a.* [lui couvrir la tête d'un chaperon; se dit aussi en parlant des cérémonies funèbres.] *To hood a hawk; to put on a hood at a funeral.*

ENCHASSER, *v. a.* [entailler, mettre, faire tenir dans du bois, de l'or, etc.; encastrer, emboîter, assembler, enclaver, insérer, enfermer, renfermer, sortir : fig. placer, faire entrer] *To enchase, intwine, set* or *put in.* Saints enchâssés, *Saints enshrined upon earth.* — de l'or, de l'argent, *To set in gold, silver, etc.* — un diamant, etc. *To set a diamond.* — un passage; un trait d'histoire dans un discours, *To insert a passage, an historical fact into a speech.*

ENCHASSURE, *s. f.* [l'action d'enchâsser, l'effet de cette action] *Enchasing, setting in.* * L'— de ces écrits en augmentera le prix, *The enchasing of these works will increase their price.*

ENCHAUSSER, *v. a.* [t. de jardinier; couvrir des légumes de paille ou de fumier pour les faire blanchir, ou les préserver de la gelée] *To cover with long litter.*

ENCHÈRE, *s. f.* [offre que l'on fait au-dessus de quelqu'un, pour une chose qui se vend au plus offrant; encan, vente publique; criée] *Outbidding, enhancing the price, outcry, portance, auction, port-sale.* Faire une —, vendre à l'— (au plus offrant ou dernier enchérisseur), *To sell by auction.* Mettre —, mettre à l'—, *To outbid, bid more than another.* Mettre une haute — à une chose, *To bid high for a thing.* Folle enchère [dont on ne peut pas payer le prix] *Exorbitant, extravagant,* or *excessive outbidding.* † Payer la folle — de quelque chose (porter la peine de son imprudence), *To pay dear for one's rashness.*

ENCHÉRIR, j'enchéris; *v. a.* [faire une offre au-dessus de quelqu'un, couvrir une enchère, offrir plus] *To outbid, bid more, overbid.* — une maison par dessus *ou* sur quelqu'un, *To overbid one for a house.* Il a fait venir des gens pour —, *He got people (puffers) to outbid at his auction.*

* —, *v. n.* [ajouter à ce qu'un autre a fait, le surpasser en quelque chose; renchérir] *To outdo, excel* or *exceed, surpass.* Les philosophes modernes ont fort enchéri sur les anciens, *The modern philosophers greatly surpass the ancients.* Sa langue cédant à sa fureur, me donna cent épithètes qui enchérissaient les unes sur les autres, *Her tongue, obedient to her fury, honoured me with an hundred epithets, every one more bitter than another.*

—, *v. a.* [rendre une marchandise plus chère; augmenter, exagérer, surfaire : renchérir] *To enhance, raise,* or *advance the price of.* Il a enchéri ses denrées, *He has raised the price of his goods, he sells them dearer.* La volaille est enchérie, *Fowls are dearer.*

—, *v. n.* [hausser de prix, devenir cher] *To rise, grow dearer.* Les blés enchérissent, *Wheat rises.* Tout a fort enchéri, est fort enchéri *ou* renchéri, *Every thing is risen in price,* or *is grown dearer.*

ENCHÉRISSEMENT, *s. m.* [haussement de prix] *Rising* or *advance in price, growing dearer.* C'est aux magistrats à empêcher l'— des vivres, *It is the duty of the magistrates to hinder the price of provisions from being raised.*

ENCHÉRISSEUR, *s. m.* [celui qui met une enchère] *Outbidder, enhancer.* Le dernier — (le plus offrant) *He that bids most, the highest bidder.*

ENCHEVÊTRER, *v. a.* [mettre un chevêtre, un licou; emmuseler, peu en usage au propre] *To put on a halter, to halter.*

S'— [se dit d'un cheval qui engage un pied dans la longe de son licou] *To have a foot entangled in it's halter.* * — [prendre un engagement dont on ne peut plus se dédire] *To entangle oneself in a noose.* Il s'est enchevêtré dans une mauvaise affaire, *He entangled himself in a bad affair.* Il s'enchevêtra dans un raisonnement dont il eut peine à sortir, *He engaged in an argument of which he could not easily get clear.*

ENCHEVÊTRURE, *s. f.* [le mal qu'un cheval se fait à un pied de derrière] *Excoriation in the pastern of a horse.* — [assemblage de solives qui laisse un vide carré pour porter un âtre, etc.] *Frame of timber (against the wall for a chimney or well-hole for stairs).* Solives d'—, *Trimmers.*

ENCHIFRENÉ, -ÉE, *part. of* Enchifrener, *Whose nose* or *head is stopt with rheum.* Je suis —, *My head is stuffed.*

ENCHIFRÈNEMENT, *s. m.* [embarras dans le nez, causé ordinairement par un rhume de cerveau; humeur, fluxion] *Stopping* or *stuffing in the nose, rheum, pose, gravedo.* J'ai un — qui me désole, *I have a stoppage in my nose,* or *a stuffing in my head which is extremely troublesome.*

ENCHIFRENER, *v. a.* [enrhumer du cerveau] *To stop* or *stuff one's head* or *nose.* Cet air froid m'a tout enchifrené, *This cold weather has quite stuffed my head.*

ENCHYMOSE, *s. f.* [t. de méd.; effusion soudaine du sang dans les vaisseaux cutanés] *Enchymoma, enchymosis, a flush of the blood in the face (caused by shame, anger, etc.)*

ENCLAVE, *s. f.* [les bornes, les limites d'une terre ou d'une juridiction] *Boundary, bound, limit* Cette terre est dans l'—, dans les enclaves de la vôtre, *That estate lies in the middle of yours,* or *is inclosed by your grounds.* — [étendue de terre qui avance dans une autre] *What is enclosed* or *wedged in a ground.* Cette terre fait une — dans la vôtre, *That estate is wedged in yours.* Cette paroisse est une — d'un tel évêché, *That parish is wedged in that bishoprick.* — [t. d'archit.; tambour] *Recess.* Le cabinet, l'escalier fait — dans la chambre, en diminue la superficie), *The closet, etc. makes a recess into the room.*

ENCLAVÉ, -ÉE, *part. of* Enclaver, *Enclosed or wedged in.* Une principauté enclavée dans un état, *A principality enclosed* or *lying within the bounds of another state.*

ENCLAVEMENT, *s. m.* [effet d'enclaver] *Enclosing.*

ENCLAVER, *v. a.* [enclore une chose dans une autre ; ne se dit guère que d'une pièce de terre ou d'une juridiction ; enfermer] *To enclose, indent.* — une pièce de bois, une pierre, etc. [t. d'archit. ; l'encastrer] *To mortoise, wedge in ; set within another, let into a rabbet.*

ENCLICTAGE, *s. m.* [t. d'horloger ; l'action d'un rochet, d'un cliquet et de son ressort, qui agissent ensemble] *Click and spring-work.*

ENCLIN, -INE, *adj.* [porté de son naturel à quelque chose] *Inclined, inclinable, prone, willing, ready, proclivious, propense, forward ; bent, given, apt.* Il est — au mal, — à mal faire, *He is inclined to mischief*, or *to do harm.* La malignité humaine est encline à la censure ; *Human malignity is prone to censure.*

ENCLITIQUE, *s. f.* [t. de gram. grecque et latine ; particule qui s'incorpore avec le mot précédent, et semble ne faire qu'un avec lui] *Enclitic.*

ENCLOITRER, *v. a.* [enfermer dans un cloître] *To cloister up, confine, in a monastery.*

ENCLORE, enclos, j'enclos, tu enclos, il enclot, j'enclorai, *v. a.* [clore de murailles, etc. verbe défectif ; enfermer, renfermer, enceindre, entourer] *To enclose, encompass with an enclosure, fence.* — un champ, *To enclose a field.* — d'une haie, *To hedge.* — un jardin de murailles, *To enclose a garden with walls.* — les faubourgs dans la ville, *To enclose the suburbs into the town.*

ENCLOS, *s. m.* [espace contenu dans une enceinte de maisons, de murailles, de fossés, etc. ; clôture, parc, enceinte] *Enclosure, compass, pound, purprise.* Petit —, *Pingle.* — pour les cerfs et les daims, *Paddock.* Enfermer du bétail dans un —, *To pound.*

—, **-OSE**, *part. of* Enclore, *Enclosed.*

ENCLOUER, *v. a.* [piquer un cheval jusqu'au vif avec un clou quand on le ferre] *To prick* or *nail a horse in the shoeing.* Le cheval s'est encloué (a pris un clou en marchant), *That horse has a nail in his foot.*

— un canon [enfoncer de force un clou dans la lumière d'un canon pour empêcher que les ennemis ne s'en servent] *To nail up* or *spike a piece of ordnance.*

ENCLOUURE, *s. f.* [l'incommodité d'un cheval encloué] *The lameness occasioned by the pricking of a nail.* Ce cheval est boiteux d'une —, *That horse is lame by the prick of a nail.* *|| — [empêchement, difficulté] *Difficulty, obstacle, hindrance.*

|| J'ai découvert l'—, *I have found out where the mischief lay.* Voilà où est l'—, *There the shoe pinches ; there lies the mischief of it.*

ENCLUME, *s. f.* [masse de fer sur laquelle on bat le fer et les autres métaux] *Anvil.* Souche d'—, *Anvil stock.* Le talon d'une — (le bas), *The foot of an anvil.* * Remettre un ouvrage sur l'— (lui donner une meilleure forme), *To bring a performance to the anvil, to give it a new form.*

† Être entre le marteau et l'— ; [être entre deux maux également fâcheux], *To be between the hammer and tongs ; to be pressed on all sides with difficulties, be under a sad dilemma.* — [t. d'anat. ; un des osselets de l'oreille] *Incus, anvil.*

ENCLUMEAU, *s. m.* [petite enclume à main] *Small anvil, hand-anvil.*

ENCOCHEMENT, *s. m.* [action d'encocher] *Notching.*

ENCOCHER une flèche, *v. a.* [mettre dans une coche] *To put into a notch.* — (mettre la corde d'un arc dans la coche d'une flèche, *To put the bow-string into the notch of an arrow.*

ENCOFFRER, *v. a.* [enfermer dans un coffre, fig. || emprisonner] *To lay up in a chest* or *trunk.*

ENCOGNURE, *s. f.* [endroit où aboutissent deux murailles qui font un coin ; angle, recoin] *Corner, coin* or *quoin, angle.*

ENCOLLAGE, *s. m.* [couche de colle] *Washing.* V. Encoler.

ENCOLLER, *v. a.* — le bois [t. de doreur ; l'imprimer de blanc], *To wash* or *whiten the wood.*

ENCOLURE, *s. f.* [le cou du cheval depuis la tête jusqu'aux épaules] *The chest* or *shoulders of a horse.* — [air, apparence ; maintien, contenance, extérieur, mine, attitude] *Mien, looks.* Il a l'— d'un sot, *He looks silly ; he has a silly, foolish look.* C'est un fripon, et il en a toute l'—, *He is a knave, and he looks what he is*, or *one may see it in his face.*

‡ **ENCOMBRE**, *s. m.* [embarras ; accident fâcheux] *Cumber, cumbersomeness, encumbrance ; cross accident.*

ENCOMBREMENT, *s. m.* [action d'encombrer] *Encumbering, incumbrance.*

ENCOMBRER, *v. a.* [embarrasser un lieu de gravois, etc.] *To encumber, cumber, embarrass.*

‡ **ENCONTRE**, *s. f.* [aventure] *Encounter, chance, hap.* ‡ Bonne —, *Good luck.* ‡ Mal-encontre, *Ill fortune, mishap.*

‡ **A L'ENCONTRE**, *prep.* [contre, envers, devant, vis-à-vis] *Against.* *|| Aller à l'— de quelque chose (s'y opposer, y être contraire), *To run counter with a thing, be against it, contradict it.* Cela est juste, personne ne va à l'—, *That is just* or *right, nobody says any thing to the contrary.*

ENCORBELLEMENT, *s. m.* [t. d'archit. ; saillie portant à faux au-delà du nu du mur] *Corbel.*

ENCORE, *adv.* de temps [s'emploie pour le passé, pour le présent, et pour l'avenir. En poésie on dit indifféremment *Encor* et *Encore*] *Yet, as yet, still, more, again.* Il n'est pas encor venu, *He is not come yet.* Vit-elle —? *Does she live still?* J'attends — (j'ai attendu jusqu'à présent), *I am still waiting.* Je ne l'attends pas —, *I do not yet expect him.* — [de nouveau, davantage, une autre fois] *Again, anew, more, once more.* Je veux essayer — si je pourrai le faire, *I will try again*, or *once more will I try to do it.* —? *What again?* Qu'est-ce que cela veut dire? Rien. Mais —, rien, vous dis-je, *What do you mean by that? Nothing. But pray, nothing, I tell you.* — [aussi (avec *mais*), par opposition à *non-seulement*] *Also, even, too.* Non-seulement il le sait, mais — il y était, *Not only he knows it, but he was even there.* — [de plus] *Besides, over and above, moreover, too.* Outre l'argent, on lui donna — un cheval, *Besides the money, he had a horse too.* C'est un homme à vivre — trente ans, *He is a man to live thirty years longer.* Il n'y en a pas assez, il en faut —, *It is not enough, there wants some more.* Il n'y a point — de liberté, si la puissance de juger n'est pas séparée de la puissance législative et de l'exécutrice, *Again, there is no liberty, if the power of judging be not separated from the legislative and executive powers.* — [du moins] *However, at least.* — s'il voulait se relâcher sur cela, on lui pourrait accorder le reste *However, if he would yield that point, one might give up the rest.* — [cependant] *Yet, and yet.* Elle n'a qu'un laquais d'ordinaire ; — ne le peut-elle garder un jour entier, *She usually keeps but one footman, and him never a whole day.*

— **QUE**, *conj.* [bien que, quoique ; régit le subjonctif] *Though, although.* — que j'en sois fort

touché, *Though I am very much concerned at it.*

§ † ENCORNAILLER (s'), s'encornaillant, encornaillé, *v. r.* [t. burlesque; épouser une femme peu chaste] *To marry a woman of no chastity.*

|| ENCORNÉ, *adj.* [qui a des cornes] *Horned.* Un bélier, un bouc haut —, *A ram, a goat with high horns.*

Javart — (tumeur qui vient sous la corne du cheval), *Quitter bone.*

ENCORNETER, encornetant, encorneté, *v. a.* [mettre dans un cornet de papier] *To put in a paper-case* or *coffin.*

§† S'—, *v. r.* [mettre sur sa tête une cornette] *To put on a woman's mob.*

ENCOURAGEMENT, *s. m.* [ce qui encourage] *Encouragement, abetting, abetment, stimulation, prompture, cherishment, promotion, incitement, excitement, furtherance, incentive.* Les arts ont besoin d'—, *The arts want encouragement.*

ENCOURAGER, encourageant, encouragé, *v. a.* [donner courage, exciter, inciter, animer, aiguillonner, donner du cœur, relever, rehausser, réveiller le courage] *To encourage, animate, cheer, promote, abet, put into heart, spirit, spur, egg, excite, erect, stimulate, goad, foment, incite, hearten, inspirit, imbolden, stir up.* Ce bon succès l'a fort encouragé, *This good success enc uraged him very much.*

ENCOURIR, encourant, encouru; j'encours, j'encourus, j'encourrai, *v. a.* [attirer sur soi, mériter, éprouver, s'exposer à] *To incur, draw upon oneself, fall under, run oneself into.* — les peines portées par la loi, *To incur the pain prescribed by the law.* — le mépris public, *To incur the public contempt.*

ENCRASSER, *v. a.* [rendre crasseux, salir] *To make greasy, nasty, rusty.* La poudre encrasse les habits, *Hair-powder makes the coats greasy.*

—, *v. n.* } [devenir crasseux, *To grow greasy,*
S'—, *v. r.* } *nasty, rusty.* * Il s'est bien encrassé par ce mariage (il s'est mésallié), *He has debased himself very much by that marriage.* * L'esprit s'encrasse dans la province, *A man's parts grow rusty in the country.*

ENCRE, *s. f.* [liqueur noire ou colorée dont on se sert pour écrire, etc.] *Ink.*

* Écrire de bonne — à quelqu'un (en termes forts et pressants), *To write in strong terms.* * Je ne suis pas dans la bouteille à l'—, *I am not in the confidence.*

— DE LA CHINE [composition sèche et noire qui vient de la Chine, et dont on se sert pour dessiner] *India-ink.*

ENCRER une forme, encrant, encré, *v. a.* [t. d'imprim.] *To ink a form.*

ENCRIER, *s. m.* [petit vase où l'on met de l'encre] *Ink-horn, ink-glass.*

ENCROUÉ, *adj.* [se dit d'un arbre qui est tombé sur un autre, lorsqu'on l'abattait] *Entangled, hanging on.*

ENCUIRASSER (s'), *v. r.* [se dit de la peau, des métaux, des étoffes, etc., lorsque la crasse, la graisse, la poudre, l'ordure s'y amassent, et s'y épaississent; devenir sale, crasseux, rouillé, difficile à nettoyer] *To grow stiff with nastiness, grow rusty.* L'ordure s'est encuirassée dans ces habits, *These clothes are quite encrusted with nastiness.* * Des mains encuirassées d'or, *Hands stiffened with gold.*

ENCULASSER, *v. a.* [t. d'arquebusier; mettre la culasse au canon d'une arme à feu] *To fix the stock to a musket.*

ENCUVAGE, *s. m.* [t. d'hongroyeur] *Putting into a tub.*

ENCUVEMENT, *s. m.* [action d'encuver] *Putting into a tub.*

ENCUVER, *v. a.* [mettre dans la cuve] *To put into a tub.* — la vendange, *To put the grapes into the tub.*

ENCYCLOPÉDIE, *s. f.* [enchaînement de toutes les sciences, science universelle, recueil; *Encyclopedy, encyclopedia.*

ENCYCLOPÉDIQUE, *adj.* [de l'Encyclopédie] *Encyclopedical.*

ENCYCLOPÉDISTE, *s. m.* [auteur de l'Encyclopédie] *Encyclopedist.*

ENDÉMIQUE, *adj.* [particulier à une nation, en parlant de maladies; diffère d'épidemique, qui ne règne qu'en certains temps, par un vice de l'air] *Endemic, endemical, endemial.* La lèpre était — en Syrie, en Judée, *Leprosy was endemic in Syria, in Judea.* La plique est — en Pologne, *Plica is endemial in Poland.*

ENDENTÉ, -ÉE, *adj.* [se dit de deux pièces de bois qui de distance en distance entrent l'une dans l'autre pour plus de liaison] *Indented.* ‡ — [bien en dents] *That has a good set of teeth, sharp set.* Tous gens bien endentés, *All persons furnished with excellent sets of teeth.* — [t. de blason] *Indented, dented.*

ENDETTÉ, -ÉE, *part. of* endetter, *Indebted, run into debt, in debt.*

ENDETTER, *v. a.* [charger de dettes, engager dans des dettes] *To make one run into debt, indebt.* L'achat de cette terre l'a fort endetté, *The purchase of this estate made him run into debts.*

S'—, *v. r.* [faire des dettes, emprunter] *To run into debt, contract debts.*

ENDÉVÉ, -ÉE, *adj. subst.* [mutin, chagrin, impatient, emporté] *Mad, outrageous, fretful.*

|| ENDÉVER, *v. n.* [avoir grand dépit de quelque chose; enrager] *To be mad.* Il endéve de cela, *That makes him mad.* Il endève de voir que, etc. *It makes him mad to see that, etc.* Faire — quelqu'un, *To tease one, make him mad.*

ENDIABLÉ, -ÉE, *adj. subst.* [enragé, furieux, violent, emporté] *Devilish, mad, mischievous, devilishly bad; the devil of a man* or *a woman.* Esprit —, *Mischievous mind.* Chemin —, *Devilishly bad way.* C'est une endiablée, *She is devilishly bad.* Comme chacun est — à me croire habile homme, *In what manner every one is possessed to believe me a skilful man.* C'est être bien — après mon argent, *This is being devilishly bewitched with my money.*

ENDIABLER, *v. n.* [enrager, endéver] *To be mad.*

|| ENDIMANCHER (s'), *v. r.* [mettre ses beaux habits, ses habits du dimanche] *To have on, put on one's best clothes,* or *sunday's clothes, make oneself fine.*

ENDIVE, *s. f.* [chicorée] *Endive, seriola.*

ENDOCTRINER, *v. a.* [enseigner, instruire; former] *To endoctrinate, instruct, teach.* Il s'est acquitté de la commission, aussi l'avait-on bien endoctriné, *He acquitted himself with the message because he was well instructed.*

§ ENDOCTRINEUR, *s. m.* et *adj.* [qui endoctrine] *Doctor, doctrinal.*

ENDOLORI, -IE, *adj.* [mot nouveau; qui ressent de la douleur] *Painful.* Ses membres endoloris, *His painful limbs.*

ENDOMMAGER, endommageant, endommagé, *v. a.* [apporter du dommage à; ne se dit que des choses; nuire faire du tort, porter préjudice] *To damage, endamage, shatter, damnify, hurt, impair, mar.* Le vent a endommagé les grains, les fruits, *The wind has damaged the corn, the fruits.* Le mur est endommagé des coups de canon, *The wall is damaged with cannon-balls.*

ENDOMMAGEMENT, *s. m.* [dépérissement, détérioration] *Endamagement, waste, damage.*

*‖ ENDORMEUR, *s. m.* [flatteur, enjoleur] *Cajoler, wheedler, flatterer, coaxer.* C'est un —, *He is a cajoler.* † — de mulots, *ou* de couleuvres, *A story-teller,*

ENDORMI, -IE, *part. of* endormir, *Asleep, sleepy, drowsy, heavy with sleep, lulled asleep, oscitant, yawning, sluggish.* * J'ai la jambe endormie, le bras —, *My leg, my arm is benumbed.* *‖ Un esprit — (stupide), *A stupid fellow* or *creature.*

—, *s. m.* [qui dort] *Sleeper.*

ENDORMIR, endormant, endormi; j'endors, j'endormis; *v. a.* [faire dormir; assoupir] *To lull asleep, make sleep, cast into a sleep, rock to sleep.* Endormez cet enfant, *Rock that child to sleep.* Cette pièce est si ennuyeuse qu'elle endort, *That performance is so heavy that it makes one sleep.* * Sa conversation endort, *His conversation makes one fall asleep.* *— [amuser quelqu'un afin de le tromper] *To wheedle, coax, sooth, decoy, amuse, deceive.* Il l'a endormi par de vaines espérances, avec de vaines promesses, *He has wheedled him with false hopes, vain promises.* Il l'a endormi de belles paroles, *He has wheedled him with fair speeches.* * — [engourdir] *To benumb, make torpid.* Cela m'a endormi la jambe, *That benumbed my leg.* On lui a endormi le bras avant de le couper, *They benumbed his arm before they cut it off.* Il y a des remèdes qui endorment le mal de dents, *Some drugs benumb the tooth-ache.*

s'ENDORMIR, *v. r.* [commencer à dormir; sommeiller, s'engourdir, languir] *To fall asleep, begin to sleep, slumber, nod.* Je n'ai pu m'endormir que sur les trois heures, *I could not begin to sleep till three o'clock.* * — dans le vice (y croupir), *To be lulled asleep in vice, to abide in it.* * C'est un homme qui ne s'endort pas (qui est vigilant), *He is not one who will neglect his affairs.* * Il s'est trop endormi sur cette affaire, *He has neglected that business strangely; he has been guilty of a great neglect.* * Les passions nous endorment, *ou* nous nous endormons sur les bords de l'abîme, *Passions deceive us,* or *we are lulled asleep on the brink of the abyss.*

‖ ENDOSSE, *s. f.* [le faix et toute la peine de quelque chose, inquiétude, embarras] *Trouble, toil.* Vous en aurez l'—, *You shall have all the trouble of it.*

ENDOSSEMENT, *s. m.* [ce que l'on écrit au dos d'un acte] *Endorsement.*

ENDOSSER, *v. a.* [écrire au dos, mettre sa signature au dos d'un billet, d'une lettre de change] *To endorse, write on the back.* — une lettre de change, *To endorse a bill of exchange.* — [mettre sur son dos, se charger] *To put on.* — le harnois, la cuirasse, *To put on the harness, the cuirass.* * On l'a endossé de cela, *The charge of it has been laid on him.*

ENDOSSEUR, *s. m.* [qui met son nom sur le dos d'une lettre de change] *Endorser.* Il y a plusieurs endosseurs à cette lettre de change, *There are several endorsers on this bill of exchange.*

ENDROIT, *s. m.* [lieu, place] *Place.* Avoir son poste (se tenir) en quelque —, *To ply.* On n'est pas encore convenu de l'— où l'on fera le pont, *They are not yet agreed about the place where the bridge is to be built.* — [d'un discours, d'un livre, etc.] *Part, passage, place.* Dans cet — de notre conversation, le laquais entra, *At this part of our conversation, the footman came in.* — [se dit aussi du corps] *Part, place.* Voilà l'— où il est blessé, *This is the wounded place.* * — [se dit aussi des choses qu'on mauge] *Bit.* Je m'en vais vous servir d'un bon —, *I am going to help you to a nice bit.* — [le beau côté d'une étoffe, opposé à l'envers] *The right side (of a stuff).* * Montrer quelque chose par le bel —, *To show a thing to the best advantage.* * — [partie de la vie d'un homme] *Part, side.* C'est le plus bel — de sa vie, *That is the best thing he ever did in his life.* Prendre quelqu'un par son endroit sensible (par ce qui l'intéresse le plus), *To take one by the most sensible part.* Il se fait voir par son bel — (par les choses qui lui sont les plus avantageuses), *He puts the best side outwards.* Je ne le connais que par cet endroit là, *I know him no other way.* Vous ne connoissez cet homme que par ses mauvais endroits, *You only know him by his blind side* or *worst side.*

ENDUIRE, enduisant, enduit, j'enduis, *v. a* [couvrir d'une couche, soit de chaux, soit de plâtre, ou d'autre matière détrempée; frotter, crépir, ravaler] *To do over, lay on with, daub, adduce, loricate.* — de chaux et de sable, *To roughcast.* — une muraille de plâtre, *To plaster a wall.* — un vaisseau de poix, *To pitch over a ship, do over a ship with pitch.*

ENDUIT, *s. m.* [stuc; couche de chaux, de plâtre, etc.] *Plastering, stucco.*

ENDURANT, -ANTE, *adj.* [patient; qui souffre aisément les injures; s'emploie ordinairement avec la négative] *Patient, passive.* Je n'ai pas l'âme endurante, *I have not a very passive spirit of my own.* Être peu — , mal —, *To be exceptious, touchy.*

ENDURCI, -IE, *part. of* Endurcir [*fig.* sans pitié, sans tendresse] *Hardened, obdurate, inured, callous.* Mes mains sont endurcies au travail, *My hands are inured to labour.*

ENDURCIR, *v. a.* [rendre dur, rendre fort et robuste, rendre insensible] *To harden, to make strong, indurate, steel, obdurate.* Le grand air endurcit certaines pierres, *The open air hardens some stones.* — [accoutumer à ce qui est dur, pénible] *To inure.* Le travail endurcit le corps, *Labour hardens the body.* * L'avarice lui a endurci le cœur, *Avarice hardened his heart.*

s'ENDURCIR, *v. r.* [devenir dur; se faire, se former, s'habituer, résister] *To harden, to grow hard.* — au travail, à la fatigue, *To inure oneself to labour, fatigue.* Le corail s'endurcit à l'air, *Coral grows hard in the open air.* * — dans le vice, au crime, *To become obdurate in vice* or *hardened in iniquity.*

* ENDURCISSEMENT, *s. m.* [l'état d'une âme qui n'a plus de sentiment pour la vertu; dureté de cœur, insensibilité] *Hardness of heart, obduracy, obduration, persistance.* Tomber dans l'endurcissement, *To become hard-hearted* or *insensible.*

ENDURER, *v. a.* [souffrir, supporter avec patience] *To endure, bear, bear with.* — [permettre, tolérer, souffrir] *To suffer, permit, stand, sustain,* * *abrook, abide, brook, support.* Il ne faut pas qu'un magistrat endure (*ou* mieux souffre) qu'on blasphème, *A magistrate must no*

suffer that any one should utter a blasphemy. — du froid, *To bear cold.* Il y a des gens qui endurent mieux la faim et le froid que les autres, *Some people endure better hunger and cold than others.*

ÉNÉIDE, *s. m.* [le poëme épique de Virgile] *Encid* or *Æneis.*

ÉNERGIE, *s. f.* [efficace, vertu, force, nerf] *Energy, efficacy, powerfulness, significancy, emphasis, vigour, comprehensiveness, pith, pithiness, force.* Sans —, *Pithless.*

ÉNERGIQUE, *adj.* [qui a de l'énergie ; fort, nerveux, expressif, significatif] *Energic, energical, forcible, emphatical, efficacious, full of energy, energetic, significant, expressive, comprehensive.* Style, discours —, *Energetic style, speech.*

ÉNERGIQUEMENT, *adv.* [d'une manière énergique] *Forcibly, in terms full of energy, energetically.*

ÉNERGUMÈNE, *s. m.* [possédé du diable] *Energumenus ; possessed with a devil; demoniac.*

ÉNERVATION, *s. f.* [débilitation, découragement] *Enervation.*

ÉNERVER, *v. a.* [affaiblir les nerfs ; amollir, abattre, décourager, efféminer, rendre lâche] *To enervate, emasculate, weaken, debilitate, effeminate, unnerve, soften, enfeeble.* Il s'est énervé à force de débauches, *He has relaxed his nerves by debauchery.* Énervé, *Nerveless, unmanly.* * La volupté énerve le courage, *Voluptuousness effeminates one's courage.* Le trop d'ornements énerve le style, *Too great a floridness emasculates the style.*

ENFAITEAU, *s. m.* [faîtière, tuile creuse qui se met sur le faîte d'une maison] *ridge-tile, guttertile.*

ENFAITEMENT, *s. m.* [table de plomb qui se met sur les faîtes des maisons couvertes d'ardoise] *Lead-ridge.*

ENFAITER, *v. a.* [couvrir le faîte d'une maison] *To cover a house, make the roof.*

ENFANCE, *s. f.* [l'âge depuis la naissance jusqu'à sept ans *ou* environ ; bas âge, premier âge, naissance, commencement, origine] *Infancy, childhood, babyhood; pueritia (in law).* Dès mon —, dès sa plus tendre —, *From my childhood, from his tenderest infancy.* Sortir de l'—, *To leave off infancy.* * L'— de l'état, *The infancy*, or *first beginning of the state.* Être en —, tomber en — (se dit d'une vieille personne qui est en démence) *To become childish.* — [puérilité] *Childishness, puerility.*

ENFANT, *s. m.* [fils *ou* fille par relation au père et à la mère] *A child, issue.* Avoir des enfants, *To have children.* Être en travail d'—, *To be in labour.* Endroit où l'on élève les enfants, *Nursery.* Être hors d'âge d'avoir des enfants, *To be past child-bearing.* Ne plus faire d'enfants, *To pin up the basket.* Dernier — dont une femme accouche, *Pin-basket.* Sentir remuer son —, *To be quick with child.* || — de Paris, de Londres, etc. (qui est natif de Paris, etc.), *One born in Paris* or *London, etc.* L'— prodigue, *The prodigal son.* Un — de famille, *A young gentleman, one born of a good family.* Les enfants de la balle (les enfants d'un maître de jeu de paume), *The children of a master of a tennis-court.* * Les enfants de la balle (les enfants qui exercent la profession de leurs pères), *Children that follow their father's profession.* — [garçon *ou* fille en bas âge] *Infant, boy, girl, child.* — trouvé (dont le père et la mère ne se font pas connaître), *A foundling.* Discours d'—, *A child's speech.* Une conduite d'—, *A child's behaviour.* * Ces écrits ténébreux, enfants de la nuit, du mensonge et de l'orgueil, *Those tenebrose writings, children of night, of lie, of pride.* — de chœur [dont l'emploi est de chanter dans l'église] *A singing boy ; a chorister.* Enfants perdus d'une armée (soldats détachés), *Forlorn hope.* * C'est l'— de sa mère (il a toutes ses manières), *He takes after his mother.* Ce n'est pas jeu d'— (se dit d'une chose sérieuse et importante), *It is no children's play*, or *no joking matter.* Il n'y a plus d'enfants, *All children are grown up, he is no longer a child.* † J'en suis aussi innocent que l'— qui vient de naître (*ou* qui est à naître), *I am as innocent as the child unborn.* † Faire l'— (badiner comme un —) *To play* or *toy like a child.* † Traiter quelqu'un en — de bonne maison, *To punish one severely.*

Tous les hommes naissent enfants de colère (style de l'Écriture sainte), *We are all children of wrath.* Enfants de la lumière, de ténèbres (style de l'Écriture sainte), *Children of light, of darkness.* * † Les menteurs sont les enfants du diable, *Liars are the devil's own.*

C'est un bon —. *He is a good child, fellow,* or *boy.* Mon — [t. de familiarité] *Child.* Voilà une belle —. *s. f.* [en parlant d'une jeune fille] *That is a fine girl.* Courage mes enfants (en parlant à des inférieurs), *Cheer up, friends* or *boys.*

ENFANTS d'honneur (jeunes gens de qualité qui étaient nourris auprès d'un prince pendant son bas âge), *Pages of honour.*

— en maillot [espèce de coquillage univalve] *Species of strombus* or *turbo.*

ENFANTEMENT, *s. m.* [action d'enfanter ; couches, accouchement ; production] *The bringing forth of a child, delivery.* Les douleurs de l'—, *The pains of a woman in labour, the pains of delivery, the pangs* or *throes in childbirth.* * § Cet auteur est dans les douleurs de l'—, *This author is in the pains of labour.*

ENFANTER, *v. a.* [accoucher d'un enfant mettre au monde, faire éclore, produire, donner naissance] *To bring forth a child, to be delivered of a child, to be brought to bed; to teem.* * § Ils enfantent sans cesse et avec douleur de nouveaux projets, *They are incessantly conceiving and bringing forth with pain new projects.* * § Il a peine à —, *He cannot bring forth.* * Il enfante tous les ans un volume, *He produces a volume every year.* La montagne en travail enfante une souris, *The mountain in labour yields a silly mouse.*

ENFANTILLAGE, *s. m.* [discours, manières qui ne conviennent qu'à un enfant ; enfance, puérilité, † enfantise] *Childishness, puerility, childish talk* or *behaviour.*

ENFANTIN, -INE, *adj.* [qui est d'enfant] *Childish, puerile, boyish, infantile.* Visage —, *A childish face.* Voix enfantine, *A puerile voice.* Les grâces enfantines, *Infantile graces.*

ENFARINER, *v. a.* [poudrer de farine] *To make white with meal* or *with powder, to bemeal.*

* § Être enfariné (entêté, coiffé) d'une opinion, d'une doctrine (en être imbu, prévenu), *To have imbibed an opinion or doctrine.* * † Il s'en est venu la gueule enfarinée (avec une sotte confiance), *He came big with expectation.*

ENFER, *s. m.* [lieu destiné pour le supplice des damnés, séjour des réprouvés ; bruit, vacarme, tintamare] *Hell, abyss, gehenna (in script.)* Au fond de l'— *ou* des enfers, *In the bottom of hell.* Les peines, la crainte de l'—, *The torments, the fear of hell.* * L'— en gémit, *He'll groans for it.* * L'— s'est détaché contre moi, *Hell is opened to pursue me.* * † Tison d'— (méchant homme qui cause de grands maux), *A firebrand from hell.*

* C'est un — pour moi que cette maison, *That house is a mere hell to me.* * Il a l'— chez lui, *There is a hellish noise at his house.* * Les méchants portent leur — avec eux, *The wicked bear their hell* or *carry their punishment about them.*

ENFERS [se prend pour le lieu où les païens croyaient que les âmes allaient après la mort; pour le lieu où étaient les âmes que Jésus-Christ délivra après sa mort] *Hell, the infernal regions.* Orphée alla chercher Eurydice aux —, *Orpheus went down to the infernal regions in quest of Eurydice.* Jésus-Christ est descendu aux —, *Christ descended into hell.*

ENFERVÉ, -ÉE, *part. of* Enfermer, *Shut, lock.* Sentir l'—, *To smell musty, to have a musty smell.*

ENFERMER, *v. a.* [mettre dans un lieu d'où l'on ne puisse sortir; serrer dans un lieu qui ferme; emprisonner, détenir] *To lock* or *shut in, lock up, confine, encage, hem in, coop, dam, pin.* — de murailles, *To mure.* — dans un poulailler, un parc, *To pen up.* — un homme dans une maison, *To lock up a man in a house;* — un habit dans un coffre, *A coat in a trunk;* des papiers dans un bureau, *Papers in a bureau.* C'est un homme à —, *He should be confined in a madhouse.* S'— dans un cloître, *To incloister oneself, shut oneself up in a cloister.* S'— dans son cabinet, *To shut oneself up in one's closet.* * Il a enfermé le loup dans la bergerie, *He shut up the wolf in the sheep-fold; he has only palliated the disease.* — [environner et clore de toutes parts] *To enclose, environ, surround, hem in, pen up.* — un parc de murailles, *To wall a park about.* * Les ennemis se laissèrent — entre deux rivières, *The enemies were surrounded between two rivers.* * — [contenir, comprendre, renfermer] *To include, comprise, comprehend.* Ce passage enferme beaucoup de vérités, *That passage comprehends a great many truths.*

ENFERRER, *v. a.* [percer avec une épée, une hallebarde, etc.] *To run through.* S'—, *To run oneself through.* Il s'enferra lui-même dans l'épée de son ennemi, *He ran upon his adversary's sword.* — son ennemi, *To run a sword through one's antagonist.* * S'—, *To burn one's own fingers,* or *to hurt oneself inconsiderately, to stand in one's own light, to ensnare, entangle oneself.* * Il s'enferra lui-même, *He inconsiderately hurt himself by his confession.*

ENFICELER, j'enficelle, j'enficellerai; *v. a.* [lier avec une ficelle] *To tie close with a string.*

ENFIÉVRÉ, -ÉE, *adj.* [malade de la fièvre] *Feverish.*

ENFIELLÉ, -ÉE, *adj.* [rempli fiel] *Full of gall.*

ENFILADE, *s. f.* [longue suite de chambres sur une même ligne; arrangement, enchaînement, liaison, ligne] *A range of chambers, ribbie-row, enfilade of rooms,* [t. militaire] *Enfilade.* * Une longue — de discours, *A long train of speech.*

— [au jeu du trictrac] *Running the risk of a gammon, or the chance of being gammoned; ill run at play.* * — [suite de choses désagréables, ou inutiles et hors de propos] *Pabblement.*

ENFILER, *v. a.* [passer un fil par le trou d'une aiguille, d'une perle, etc. traverser, passer au travers] *To thread, file.* — des perles, des chapelets, etc. *To string pearls* or *beads, etc.* * — des perles, *To pick straws.* † Cela ne s'enfile pas comme des perles, † *That is not so easy as pissing abed.* † Je ne suis pas venu ici pour — des perles (pour m'amuser à des bagatelles), *I am not come here to trifle away my time.* * — [un chemin, une rue] *To go through a road* or *a street.* Nous étions près d'— la porte de la rue, *We were near going out at the street-door.* || — le degré s'échapper vite par un escalier), *To make the best of one's way down stairs.* * Le vent enfile cette rue ci, *The wind comes* or *blows directly into this street.* Le canon de la place enfile la tranchée, *The cannon of the place sweeps the trenches.* * — un homme (lui passer son épée au travers du corps), *To run a man through the body.* S'— (se jeter soi-même sur l'épée de son ennemi), *To run upon one's adversary's sword.* — un discours, *To enter upon or to begin a long story.*

—, S'— [au trictrac] *To have one's table broke, to be very forward* or *too forward.* Il s'est enfilé pour avoir trop pressé son jeu, *He is too forward.* S'— (au jeu), *To have an ill run.*

ENFIN, *adv.* et *conj.* [après tout, pour conclusion, bref, en un mot; finalement, à la fin, donc] *In fine, finally, at least, at length, in short, after all, upon the whole, to conclude, at last, lastly, at the last run, in a word.* — il est venu, *ou* il est venu —, *At last he is come.*

ENFLAMMÉ, -ÉE, *part. of* Enflammer [en feu] *On fire, all in a flame, etc. flagrant, accended, fiery.* * Aussitôt que ce naturel prompt était —, sa sagesse l'abandonnait, *As soon as his warm disposition took fire, his wisdom forsook him.*

ENFLAMMER, *v. a.* [allumer, mettre en feu; embraser] *To set all in a blaze* or *flame, kindle, set on fire, accend, fire.* Une seule étincelle enflamme de la poudre à canon, *A single spark sets gun-powder in fire.* Tout le palais fut enflammé dans un moment, *All the palace was instantly in a flame.* * — [échauffer, animer, donner de l'ardeur] *To inflame, heat.* Le vin enflamme le sang, *Wine heats* or *inflames the blood.* La colère enflamme les yeux, *Anger inflames the eyes.* Cet onguent a enflammé votre plaie, *That ointment inflamed your wound.* * — [donner de l'amour] *To enflame, kindle desire, smite.* Ses yeux enflamment tous les cœurs, *Her eyes inflame every heart.* * — [exciter, irriter; émouvoir, aigrir] *To incense, inflame, enrage, animate, put in a passion, provoke.* Nos péchés ont enflammé la colère de Dieu, *Our sins have kindled the wrath or God.* O peuple, si aisé à —, et si difficile à instruire, *O people so easy to be blown up into a ferment, and so hard to be instructed.*

S'—, *v. r.* [être en feu] *To be kindled, be inflamed, catch fire.* Les roues d'un chariot s'enflamment par la rapidité du mouvement, *The wheels of a carriage take fire by the rapidity of the motion.* On vit tout le vaisseau s'— en un instant, *They saw the whole ship instantly in a blaze.* — d'amour, *To fall deeply in love.* S'— de colère, *To be blown up into a rage.*

ENFLÉ, -ÉE, *adj.* [boursouflé, gonflé, bouffi, ampoulé; fier, orgueilleux; hydropique] *Swelled, inflated, puffed up, flatulent.* Il est — (hydropique), *He is dropsical, bloated.* Il est — comme un ballon, (c'est un glorieux), *He is a braggadocio.*

ENFLEMENT, *s. m.* [enflure, élévation, gonflement, crue, augmentation] *Swell, increase.*

ENFLER, *v. a.* et *n.* [remplir de vent, ou d'autre chose qui fait excéder la mesure ordinaire: faire gonfler; enfuder] *To swell, blow, make tu-*

nud, *flush*, *inflate*, *wind*, *bloat*, *puff*, *plump*, *distend*, *bunt*, *elevate*. Les pluies ont enflé la rivière, *Rains swelled up the river*. — une vessie, *To blow a bladder*. Les veines font — le corps, *Poisons swell the body*. Les jambes lui enflent à vue d'œil. *His legs swell visibly*. * — le cahier (y mettre des choses inutiles), *To multiply proceedings unnecessarily*. * — le chalumeau, *To play on the pipe*. * — la dépense, *To swell a bill*. * — son style (écrire d'un style ampoulé), *To write bombast*. * — le cœur, — le courage (augmenter le courage), *To raise one's courage*, *flesh it*, *animate*, *encourage*. Ce bon succès a enflé le cœur aux troupes, *That success inspired the troops with new courage*. * La science enfle (enorgueillit), *Knowledge puffs up*. Cette prospérité l'a extrêmement enflé, *That prosperous turn has made him very elate*.

S'—, *v. r. To swell*, *grow tumid*, *swell*, *rise*, *plump*, *protuberate*, *strut*, *surge*, *elate*. La rivière s'enfle, *The river swells*. * S'—, S'— d'orgueil, *To be elated*, *grow proud*, *be blown* or *puffed up*.

ENFLURE, *s. f.* [tumeur, bouffissure; gonflement, hydropisie, fierté, hauteur, orgueil] *Swelling*, *tumour*, *bloatedness*, *protuberance*, *bump*, *rising of the skin*. — [maladie des bestiaux qui mangent trop de vert] *Hoven*. * — du style, *Bombast*, *high sounding* or *turgid style*. — de cœur, *Pride*.

ENFONÇAGE, *s. m.* [t. de tonnelier; action de mettre des fonds à un tonneau] *Bottoming a cask*.

ENFONCEMENT, *s. m.* [ce qui paraît le plus éloigné dans un lieu enfoncé; creux, cavité, profondeur, coin] *A bottom*, *hole* or *hollow place*, *nook*, *corner*. L'— d'une vallée, *The bottom of a valley*. — [t. d'architecture, profondeur] *Depth*. — [t. de perspective] *Background*. — [action d'enfoncer, de rompre; effraction] *Breaking open*, *forcing down*, *sinking*, *depression*, *falling in*.

ENFONCÉ, -ÉE, *part. of* Enfoncer [profond] *Broke open*, *sunk*, *etc.* Des yeux enfoncés dans la tête, *Hollow eyes*, *eyes sunk in one's head*. § † Un homme qui est — dans la matière, (qui a l'esprit grossier), *A man immersed in matter; a gross*, *stupid*, *heavy fellow*.

ENFONCER, enfonçant, *v. a.* [mettre au fond, faire pénétrer bien avant] *To beat*, *dive*, *force*, *pull*, or *thrust down or in; sink*, *ram*, *cram*, *stuck*. — des marchandises dans un tonneau, *To press down goods in a barrel*. — des pieux, *To drive down stakes*. — un clou dans la muraille, *To drive a nail in a wall*. — dans la terre, *To root*. — un poignard dans le sein, *To plunge a dagger in one's breast*. — son chapeau dans sa tête (faire que la tête entre plus avant dans le chapeau), *To bring one's hat over one's eyes*. — [rompre, briser; mettre en désordre, renverser] *To break open*, *knock in*. — un cabinet, *To break open a closet*. Ils enfoncèrent le plancher, *They sunk the floor*. La bombe enfonça la voûte de la cave, *The bomb broke through the arch of the cellar*. — un bataillon, — les rangs [les rompre, les renverser en donnant dedans] *To break through a battalion*, *rout it*. — une futaille [y mettre un fond] *To clap on a bottom to a cask*.

—, *v. n.* [aller à fond; plonger] *To sink*, *dive*, *dip*, *give way*. — dans l'eau, *To plunge*. La nacelle enfonça dans l'eau, *The boat sunk in the water*. Son cheval enfonça dans la boue jusqu'au poitrail, *His horse sunk into the mire up to the chest*.

S'—, *v. r.* [pénétrer bien avant vers le fond, vers le bout] *To go deep*, *go far* or *a great way in*. S'— dans le bois, *To go in the thickest part of the wood*. S'— dans le lit, *To sink down in one's bed*, *cover oneself snug in bed*. * —[se donner tout entier à quelque chose] *To addict oneself entirely to a thing*. Cet homme s'enfonce dans l'étude, *That man buries himself among his books*. — dans la débauche, *To plunge into debauchery*.

† ENFONCEUR de portes ouvertes [qui se vante d'avoir fait une chose très-facile, comme si elle eût été fort difficile] *Who brags of things that have no manner of difficulty*.

ENFONÇURE, *s. f.* [le fond d'une futaille] *The pieces belonging to the bottom of a cask*. * — [les ais que l'on met au bois d'un lit] *Boarded bottom of a bedstead*.

ENFORCIR, j'enforcis; *v. a.* [rendre plus fort] *To strengthen*. La bonne nourriture a enforci ce cheval, *Good food has strengthened this horse*.

—, *v. n.* s'—, *v. r.* [devenir plus fort; se fortifier, s'affermir] *To gather strength*, *grow stronger*, *crowd in*. Ce vin s'enforcira à la gelée, *That wine will grow stronger with the frost*.

ENFORMER les bas, enformant, enformé; *v. a.* [les mettre sur la forme] *To put the stockings upon the leg*.

ENFOUIR, *v. a.* [cacher en terre; enterrer; perdre, rendre inutile] *To hide* or *bury in the ground*. — de l'argent, *To bury money in the ground*. * Il ne faut pas — le talent (laisser inutiles les talents que Dieu a donnés), *One must not wrap up one's talent in a napkin*.

ENFOUISSEMENT, *s. m.* [action d'enfouir] *Hiding in the ground*.

ENFOURCHEMENT, *s. m.* [t. de jardinage; sorte de greffe: t. d'architecture; premières retombées des angles des voûtes d'arêtes] *Crossing*.

|| ENFOURCHER, *v. a* [monter à cheval jambe de ça, jambe de-là] *To stride*, *bestride*, *straddle*.

ENFOURCHURE, *s. f.* [t. de chasse] *Forked head of a stag*. — [t. d'écuyer, partie du corps entre les cuisses] *The fork of the body*.

ENFOURNER, *v. a.* [mettre dans le four; débuter] *To put in the oven*. — le pain, *To put the bread in the oven*. * || Bien —, mal — (commencer une affaire bien ou mal), *To begin well* or *ill*.

ENFREINDRE, enfreignant, enfreint; j'enfreins; j'enfreignis; *v. a.* [transgresser, rompre, violer, contrevenir à; n'a d'usage qu'en parlant de traité, de loi, etc.] *To infringe*, *break*, *contravene*, *trespass*, *set aside*, *violate*, *transgress*. De peur d'— ses lois, *For fear of infringing his laws*.

ENFROQUER, *v. a.* [faire moine; encapuchonner, cloîtrer] *To make one turn monk* or *friar*. Il s'est enfroqué, *He has turned monk*.

ENFUIR, (s'), s'enfuyant, enfui; je m'enfuis; je pris la fuite; *v. r.* [fuir de quelque lieu, se sauver, prendre la fuite, s'évader] *To run away*, *fly*, *escape*, *evade*, *sheer off*, *scud*, *scour away*. Vous le ferez s'—, *You will make him run away*. Ils s'étaient enfuis de la prison, *They had made their escape from prison*. * s'— [se dit d'une liqueur qui s'écoule d'un tonneau, d'un pot, d'un vase; s'en aller, s'échapper] *To run*, *leak*, *slink*, *fail*. Le vin s'enfuit, *The wine oozes through the vessel*.

ENFUMÉ, -ÉE, *part. of* Enfumer; *Smoked besmoked*, *smoky*.

ENFUMER, *v. a.* [noircir, incommoder par la fumée; sécher à la fumée] *To besmoke smoke*, *foul* or *trouble with smoke*. — des renards, des mouches à miel (les obliger par la fumée à sortir), *To smoke a fox out of his kennel*, or *bees out of their hives*. — des tableaux (pour les faire paraître anciens), *To besmoke pictures*.

ENFUTAILLER, enfutaillant, enfutaillé; *v. a.*

[mettre dans une futaille] *To put into a cask, barrel up.*

ENGAGÉ, -ÉE, *part. of* Engager, *Engaged, etc.* La clef est engagée dans la serrure, *The key is fast in the lock.* † Avoir la poitrine engagée (embarrassée, oppressée) *To have an oppression upon one's breast.*

ENGAGEANT, -ANTE, *adj.* [insinuant, attirant] *Engaging, alluring, attractive, insinuating, taking, inciting, charming.* C'est une personne fort engageante, *She is a very engaging person.* Un esprit doux et —, *A mild and alluring mind.* Il a des manières engageantes, *He has engaging manners.*

ENGAGEMENT, *s. m.* [action d'engager; seigneurie *ou* terre engagée; aliénation, bail emphytéotique] *Pawning, impawning, mortgaging, pignoration.* Cette terre est un —, il n'en a pas la propriété, *That estate is a mortgage, he is not the owner of it.* — [promesse, obligation qui est cause que l'on n'est plus en liberté de faire ce que l'on veut; contrat, billet] *Engagement, indenture, promise, tie, obligation.* — antérieur, précédent, *Pre-engagement.* Entrer dans un —, *To make a contract* or *indenture, engage oneself.* — de sa foi, de sa parole: — de cœur, *Engagement of one's faith, word; of the heart.* — [enrôlement d'un soldat, l'argent qu'il reçoit en s'enrôlant] *Enlisting* or *listing, enlisting money.* L'— des soldats n'est que pour cinq ans, *Soldiers are engaged only for five years.* Il a reçu trois louis d'—, *He has received three guineas for enlisting money.*

ENGAGER, engageant; *v. a.* [mettre en gage, donner pour assurance; hypothéquer] *To pawn, give in pawn, impawn, mortgage, pledge, engage, bind, lay down.* — de nouveau, *To re-engage.* — d'avance, *To pre-engage.* Il a engagé sa vaisselle d'argent, *He has pawned his plate.* — une maison à des créanciers, *To mortgage a house to creditors.* * — son cœur, *To engage one's love, heart or affections.* * — sa foi, *To pledge one's faith* or *troth.* * — sa parole, son honneur, *To pass one's word, promise upon one's honour.*

—, [obliger, nécessiter; porter à] *To engage, induce, prevail upon, win, persuade, spirit, entice, fee, get in, solicit, draw in.* Elle avait depuis peu engagé Gonzale à vendre une terre dont elle avait touché l'argent, *She had lately prevailed upon Gonzales to sell an estate, the price of which she had converted to her own use.* Cette charge engage à beaucoup de dépense, *That post is attended with great expenses.* Il m'a engagé à solliciter pour lui, *He engaged or induced me to solicit for him.* — le combat [obliger à combattre] *To engage, oblige to fight; fight, wage.* — un soldat [l'enrôler] *To enlist, trepan a soldier.* — [embarrasser] une clef dans une serrure, *To make a key fast in a lock.* — la poitrine [causer de l'oppression] *To fill, stuff the breast.*

— le fer [t. d'escrime; saisir avec le fort de son épée le faible de celle de l'ennemi, en sorte qu'il ne peut détourner le fer] *To engage the sword.*

S'—, *v. r.* [promettre; donner sa parole] *To engage oneself, promise, take upon oneself, pass one's word, offer, undertake, tie, sign.* Je m'engage à vous servir dans cette affaire, *I engage myself to serve you in that affair.* — [s'obliger à servir quelqu'un pour un certain temps] *To hire oneself, to be bound.* Il s'est engagé pour trois ans, *He is bound for three years.* — [s'enrôler] *To enlist oneself.* — [s'endetter] *To run in debt.* S'— pour un ami [le cautionner] *To stand bound for a friend.* — [s'enfoncer dans un bois, y entrer trop avant, s'avancer] *To get too far into a wood.* Notre navire s'engagea dans un lieu plein de rochers, *Our ship ran in among the rocks.* — [s'embarrasser, s'empêtrer] *To entangle oneself.* Il s'engagea les pieds dans l'étrier, *He entangled his feet in the stirrup.* Cette perdrix s'est engagée dans les filets, *That partridge was entangled in the net.* Sa poitrine s'engage (s'emplit), *He is stuffed in his chest.* — [entrer dans une entreprise plus avant qu'il ne faudrait] *To engage, embark.* S'— dans de mauvaises affaires, dans un mauvais pas, *To bring oneself into a scrape, run oneself into a premunire.*

ENGAGISTE, *s. m.* [qui jouit d'un domaine du roi par engagement] *A mortgage of the king's demesnes, mortgagee.*

ENGASTRILOQUE, *adj. subst.* [qui parle du ventre] *Engastrimouth, ventriloquist.*

§ || ENGEANCE, *s. f.* race, espèce; ne se dit des hommes qu'en mauvaise part] *Breed, offspring, generation, progeny, brood, spawn.* Maudite —. *Cursed breed.* — de vipères, *A brood of vipers.*

ENGEANCER, *v. a.* [embarrasser quelqu'un] *To plague, to embarrass.*

ENGELURE, *s. f.* [enflure aux pieds ou aux mains, causée par un froid excessif] *Chilblain, kibe.*

ENGENDRER, *v. a.* [produire son semblable; mettre au monde] *To beget, engender, generate, procreate, propagate, gender, get, spawn.* Chaque animal engendre son semblable, *Each animal propagates its species.* * — [produire] *To produce, breed, propagate.* Le soleil engendre l'or dans les entrailles de la terre, *The sun produces gold in the bowels of the earth.* Le mauvais air engendre des maladies, *Bad air propagates diseases.* *† Il n'engendre point de mélancolie (se dit d'une personne extrêmement gaie) *He keeps off melancholy.* *† La familiarité engendre le mépris, *Familiarity breeds contempt.* * — [être cause, causer, exciter] *To propagate, occasion.* La diversité d'intérêts engendre les inimitiés, les querelles, *The diversity of interests propagates enmities and quarrels.*

S'—, *v. r.* [être produit] *To be bred, engendered, or generated; to grow, spring.* L'or s'engendre dans les entrailles de la terre, *Gold is engendered or produced in the bowels of the earth.* * Les procès s'engendrent aisément dans les familles, *Lawsuits easily spring* or *shoot out in families.*

ENGERBER, *v. a.* [lier le blé; mettre en gerbes; entasser les gerbes] *To sheaf, to bind up into sheaves, stack the sheaves.* — des javelles, *To bind up bundles of stubble.* * — des tonneaux de vin, *To lay casks of wine one upon another.*

ENGIN, *s. m.* [instrument, machine] *Engine, instrument, tool, crane.* Engins (filets dont les pêcheurs se servent), *Fisherman's tackle, nets.* Engins de guerre (les machines dont on se servait avant l'invention de l'artillerie] *Engines.*

|| —, *s. m.* [vieux mot dérivé du latin *ingenium*: industrie, finesse] † Mieux vaut — que force, *Policy goes beyond strength.*

ENGLOBER, *v. a.* [réunir plusieurs choses pour en former un tout; mettre ensemble] *To unite.*

ENGLOUTIR, j'engloutis; *v. a.* [avaler gloutonnement, † gober, dévorer] *To swallow up, devour* Un gros brochet engloutit une carpe tout d'un coup *A large pike swallows up a carp at one gulp.* * — [absorber] *To swallow up, absorb, ingulph.* La mer a englouti bien des richesses, *The sea has swallowed up many treasures.* Cette ville fut engloutie par un tremblement de terre, *That town was swallowed up by an earthquake.* * — [consumer, dissiper des biens] *To dissipate, squander away.* Il a englouti en peu de temps toute cette

grande succession, *He has squandered away in a little time all that great estate.*

ENGLUER, *v. a.* [frotter, enduire de glu] *To daub with bird-lime.* Cet oiseau s'est si bien englué les ailes, qu'il n'a pu s'envoler, *That bird smeared his wings so much with bird-lime that he could not fly away.*

ENGONCER, *v. a.* [rendre la taille contrainte, gênée] *To cramp, confine.* Cet habit vous engonce fort, *That coat cramps you very much.* Il a la taille toute engoncée dans cet habit, *His shape is quite confined in that coat.*

ENGORGEMENT, *s. m.* [embarras formé dans un tuyau, dans un canal] *Being choaked* or *stopped up.*

ENGORGER, engorgeant, *v. a.* [boucher le passage par où les eaux doivent s'écouler ; barrer, embarrasser] *To block up, choke up, stop up, obstruct.* Les immondices ont engorgé cet égout, *The filth has choaked up that sewer* or *shore.* La pompe est engorgée, *The pump is choked*, or *speaks foul.* Quand il y a plénitude de sang, les veines s'engorgent, *A fulness of blood causes an obstruction in the veins.* Les moulins sont engorgés (quand l'eau est si haute qu'elle empêche les roues de tourner), *The wheels of the mill are obstructed.* Ce cheval a les jambes engorgées (pleines de mauvaises humeurs), *That horse's legs are swelled.*

ENGOUEMENT, *s. m.* [empêchement, embarras] *Choking.* * — [préoccupation en faveur de quelque chose ; entêtement, prévention] *Fondness, infatuation, prepossession.* On ne saurait le faire revenir de son —, *It is impossible to cure him of his prepossession.*

ENGOUER, *v. a.* } [embarrasser le passage du
S' —, *v. r.* } gosier : fig. se préoccuper, se prévenir, s'entêter] *To choke oneself.* Il mangeait si avidement qu'il s'est engoué, *He choked himself through greediness.* * S — d'une personne, d'un ouvrage, *To be prepossessed with a person or performance, be infatuated with it, be fond of it.* Il s'est engoué *ou* il est engoué de cet auteur, de cette pièce, *He is prepossessed with this author, that piece.*

‡ ENGOUFFRER, *v. a.* [absorber, engloutir] *To ingulf, absorb, swallow up.*

S' —, *v. r.* [s'entonner, s'engorger : se dit des tourbillons de vent lorsqu'ils s'enferment en quelque endroit, et des rivières, lorsqu'elles se perdent en quelque ouverture de la terre] *To be ingulfed, run into.* Le vent s'est engouffré dans la cheminée, *There is a violent current of wind got into the chimney.* Le Rhône s'engouffre dans un endroit, et ressort par un autre, *The Rhone is lost under ground*, or *is swallowed up, in one place, and rises again in another.*

+ ENGOULER, *v. a.* [prendre tout d'un coup avec la gueule ; avaler goulument, manger avec avidité] *Gobble up, swallow down.*

ENGOURDIR, *v. a.* [rendre presque sans mouvement, sans sentiment ; assoupir ; rendre insensible, perclus] *To benumb, numb, doze, make stiff, make torpid.* Le froid engourdit les mains ; les mains s'engourdissent par le froid, *Cold benumbs one's hands.* * —[se dit de l'esprit, du courage, etc.] *To blunt, dull, make faint and languid, sadden, stupify.* S' —, *To grow stupid.* L'oisiveté engourdit l'esprit ; l'esprit s'engourdit par l'oisiveté, *Idleness blunts* or *benumbs the genius.*

ENGOURDI, *Musty, dull, sedentary.* Un esprit —[pesant, lourd] *A heavy, dull understanding.*

ENGOURDISSEMENT, *s. m.* [stupidité, langueur, insensibilité] *Deadness, numbness, torpor, benumbing, numbedness, stiffness, heaviness, stupor, dulness, stupefaction.*

* Tous leurs esprits étaient dans un engourdissement et dans une léthargie étrange, *All their senses were fallen into a strange stupidness, and lethargy.*

ENGRAIS, *s. m.* [pâturages, herbages où l'on met engraisser du bétail ; pâture pour engraisser des volailles] *Any grass, food,* or *meat wherewith cattle and fowls are fatted.* Mettre des bœufs à l' —, *To set oxen to fatten.* Voilà de bons —, *These are fine pastures for fattening cattle.* — [fumiers dont on amende les terres] *Manure, dung, soil, compost, muck.*

ENGRAISSEMENT, *s. m.* [action d'engraisser] *Fattening, growing fat.*

ENGRAISSER, *v. a.* [faire devenir gras] *To fat, fatten, make fat, batten, pamper, plump, feed.* — des bestiaux, de la volaille, *To fatten cattle* or *fowls, cram poultry.* * + L'œil du maître engraisse le cheval, *The master's eye makes the horse fat.* — [faire devenir fertile, fumer, bonifier] *To dung, fatten with dung, manure, muck, soil, compost.* — une terre avec de la marne, *To marl a field.*

—, *v. n.* S' —, *v. r.* [devenir gras, prendre de l'embonpoint] *To fatten* or *grow fat, grow fleshy, be pampered.* Il engraisse à vue d'œil, *He grows fat visibly.* * Un prieur engraissé d'ignorance, *A prior sleek in pampered ignorance.* Il engraisse de mal avoir, *He fattens upon misfortunes ; he bears up well against adversity.* * Il engraisse de malédictions, *The more he is cursed, the fatter he grows.*

* S' —, [s'enrichir] *To grow rich.*

* S' — des misères publiques, *To fatten on the public misery.* + Il s'est engraissé dans cette affaire, *He has feathered his nest by this job.* — [devenir sale et crasseux] *To grow greasy.* — [s'épaissir, en parlant de certaines liqueurs] *To grow thick* or *ropy.* Ce vin s'est engraissé, il ne vaut plus rien, *This wine is grown ropy, it is good for nothing.*

ENGRAVEMENT, *s. m.* [état d'un bateau engravé, engagé dans le sable] *Running aground, stranding.*

ENGRANGER, engrangeant, engrangé, *v. a.* [serrer des grains dans la grange] *To get in corn, inn it, house it ; to mow.*

ENGRAVER, *v. a.* [engager un bateau dans le sable, de sorte qu'il ne flotte plus] *To run aground, strand.* Le batelier nous engrava, *The waterman ran us aground.* Notre bateau s'est engravé, *Our boat is stranded* or *aground*, or *boncaped.*

ENGRÊLER, *v. a.* [faire une engrêlure] *To engrail, purl.*

ENGRENAGE, *s. m.* [disposition de plusieurs roues qui engrènent les unes dans les autres] *Catching.*

ENGRENER, j'engrène, j'engrenai, j'engrènerai, *v. a.* et *n.* [mettre le blé dans la trémie ; commencer à moudre] *To put the corn in the mill-hopper.* Le meûnier ne l'a pas voulu laisser —, *The miller would not let him put his corn into the hopper.* * Il a bien ou mal engrené (commencé), *He has well* or *ill begun ; it is a good* or *bad beginning.* — [mettre les chevaux en bon point] *To feed horses with corn* or *beans.*

— *v. n.* [se dit d'une roue dont les dents entrent dans celles d'une autre roue, en sorte que l'une fait tourner l'autre] *To catch, tooth, indent.* Ces deux roues engrènent bien, s'engrènent bien, *The cogs of these two wheels catch well.*

* Ses idées s'engrènent les unes dans les autres, *His ideas agree with each other.*

‖ ENGROSSER, *v. a.* [rendre une femme en-

ceinte] *To get with child, impregnate, compress.*

ENGRUMELER, *v. n.* / S'ENGRUMELER, *v. r.* [se mettre en grumeaux] *To clod, clog, coagulate.* Cela fait — le sang, *That causes the blood to clod.* Son lait s'est engrumelé, *Her milk is clodded.*

|| ENGUENILLÉ, -ÉE, *adj.* [couvert de guenilles, de haillons] *Tattered.*

ENHARDIR, *v. a* [encourager, rendre hardi] *To embolden, encourage.* Je l'ai enhardi à cette entreprise, *I encouraged him to this undertaking.* S'—, *To grow bold, have* or *take the courage to.* Il s'est enhardi à demander une pension, *He had the courage to ask a pension.*

ENHARMONIQUE, *adj.* [t. de musique; qui procède par des intervalles moindres que les demi-tons] *Enharmonic.*

ENHARNACHEMENT, *s. m.* [action d'enharnacher; harnois, équipage, affublement] *Harnessing, trappings.*

ENHARNACHER, *v. a.* [mettre les harnois à un cheval; équiper; orner, vêtir, habiller] *To harness; trap, set out with trappings.*

* Vous voilà plaisamment enharnaché [se dit par raillerie à une personne vêtue d'une manière extraordinaire] *You are oddly accoutred.*

ENHERBER, *v. a.* [mettre un terrein en herbe] *To sow a field with grass seed.*

ENJABLER, enjablant, enjablé, *v. a.* [mettre les fonds des tonneaux dans les jables] *To bottom a cask.*

ENJAMBÉE, *s. f.* [l'espace entre les deux jambes étendues] *Stride.* Faire de grandes enjambées, *To make long strides.* D'une —, *With a single stride.*

ENJAMBEMENT, *s. m.* [t. de poésie] *The running of a verse into the next line, the sense not being completed in the first.*

ENJAMBER, *v. n.* et *a.* [faire un grand pas] *To stride, stride over.* Il faut bien — pour passer le ruisseau, *One must make a long stride to cross* or *get over the kennel.* Voyez comme il enjambe (comme il marche à grands pas), *See what strides he takes.* * Un homme haut enjambé, *A long legged fellow.* — [avancer plus qu'il ne faut] *To jut, project.* Cette poutre enjambe sur le mur du voisin, *That beam juts into the next house.* Un vers qui enjambe sur le vers suivant, *A sentence (in poetry) that juts into the next line.* * — usurper, empiéter] *To encroach upon, usurp.*

ENJAVELER, j'enjavelle, j'enjavellerai, *v. a.* [mettre en javelles] *To bundle stalks of corn.*

ENJEU, -EUX, *s. m.* [ce que l'on met au jeu] *Stake.* Tirer l'—, *To sweep stakes.* Retirer son —, *To get one's stake back again.*

ÉNIGMATIQUE, *adj.* [qui renferme une énigme; obscur, abstrait, difficile à expliquer] *Enigmatical, obscure, dark, ambiguously* or *darkly expressed.* Discours, sens —, *Enigmatical speech, sense.*

ÉNIGMATIQUEMENT, *adv. Enigmatically.*

ENIGME, *s. f.* [exposition d'une chose naturelle en termes obscurs qui la déguisent, parabole, question, proposition, tableau, peinture emblématique, emblème] *Enigma, riddle, dark question.* Faire deviner une —, *To give a riddle to guess.* * Ce que vous dites est une — pour moi, *What you say is an enigma for me.*

ENJOINDRE, enjoignant, enjoint, j'enjoins, j'enjoignis, *v. a.* [commander expressément, ordonner, charger] *To enjoin, impose, charge, bid, order, command.* L'église enjoint l'observation du dimanche, *The church commands the keeping of the sabbath day.* Cela m'a été enjoint, *This has been enjoined to me.* Dieu nous enjoint d'observer ses lois, *God commands us to observe his laws.* Enjoint, *Incumbent.*

|| ENJOLER, *v. a.* [attirer, engager, cajoler, amuser, leurrer, séduire] *To wheedle, coax, decoy, cog, inveigle, cajole.*

|| ENJOLEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui attire par des paroles flatteuses; hableur, séducteur, trompeur] *Wheedler* or *coaxer, wheedling fellow, coaxing creature, inveigler, setter, sweetner (among sharpers), cajoler.* C'est un vrai enjôleur, *It is a true wheedler.*

ENJOLIVEMENT, *s. m.* [joli ornement, agrément, décoration] *Embellishment, ornament, set off.*

ENJOLIVER, *v. a.* [rendre joli, plus joli : ne se dit point des personnes] *To beautify, embellish, adorn, decorate, set off, make fine.*

ENJOLIVEUR, *s. m.* [qui pare, qui enjolive] *Setter off.*

ENJOLIVURE, *s. f.* [enjolivement; ne se dit que de petits ouvrages] *Set off.*

ENJOUÉ, -ÉE, *adj.* [d'humeur gaie, badine, folâtre; joyeux, plaisant, facétieux, agréable, riant] *Cheerful, jocose, gay, merry, sprightly, graceful, genteel, agreeable, airy, good-humoured, of a sweet temper, of a merry temper, blithe, brisk, buxom, facetious, jocund, lively, jovial, jolly, mirthful, sportful, festive.* Air —, *Good grace, genteel look, merry countenance.* Style —, *Gay style.* Sa conversation est fort enjouée, *His conversation is very sprightly.* Humeur enjouée, esprit —, *Merry temper.* Cette pièce est fort enjouée, *There is a great deal of humour in that performance.*

ENJOUEMENT, *s. m.* [gaîté, belle humeur, ton badin, plaisanterie] *Alacrity, cheerfulness, gaiety, merriment, humour, buxomness, mirth, hilarity, festivity, sprightliness, gentleness, gracefulness, good grace, pleasant carriage, pleasantry, pleasantness, good* or *jovial humour.* Elle a beaucoup d'—, *She is of a very cheerful temper.* Il n'y a pas assez d'— dans cette comédie, *There is not humour enough in that comedy.*

ENIVRANT, -ANTE, *adj.* [qui enivre] *Intoxicating, infatuating.* Liqueur enivrante, *Intoxicating liquor.* La vapeur enivrante du laurier, *The intoxicating vapour of laurel.*

ENIVRÉ, -ÉE, *adj.* [ivre, troublé, étourdi; infatué, entêté, ensorcelé] *Intoxicated, infatuated.*

* ENIVREMENT, *s. m.* [état d'une personne qui a l'esprit troublé par les passions; transport, ivresse, entêtement, aveuglement, emportement] *Intoxication, infatuation.* L'— de l'amour et des passions, *The intoxication of love and passions.*

ENIVRER, *v. a.* [rendre ivre; étourdir, infatuer, ensorceler, entêter, brouiller, faire perdre la raison] *To inebriate, make drunk, bouze, fuddle; to infatuate, make proud* or *conceited.* S'—, *To get drunk, intoxicate.* La bière enivre comme le vin, *Beer inebriates as well as wine.* Le tabac enivre, *Tobacco intoxicates.* * La prospérité enivre, *Prosperity intoxicates.* * Il était enivré de sa puissance et de son bonheur, *He was intoxicated with his power and felicity.* * Pendant que je m'enivrais du plaisir de la contempler, elle se réveilla, *While I glutted myself with the pleasure of contemplating her beauty, she awoke.* * Sa redoutable épée s'enivre de carnage et sème partout le trepas, *His dreadful sword is glutted with slaughter, and carries death every where.*

ENKISTÉ, -ÉE, *adj.* [t. de méd. ; enfermé dans une membrane] *Encysted.*

ENLACEMENT, *s. m.* [action d'enlacer] *Entangling.*

ENLACER, enlaçant, *v. a.* [passer des cordons, des lacets] *To entangle, twist.* — des papiers, *To string*, or *file papers.*

ENLAIDIR, *v. a.* [rendre laid ; défigurer, gâter] *To make ugly* or *homely, disfigure.* Il y a des personnes que la parure enlaidit, *There are some people whom dress makes more homely.*

— *v. n.* [devenir laid] *To grow ugly* or *homely.* Elle enlaidit tous les jours, *She grows homely every day.*

ENLAIDISSEMENT, *s. m.* [action d'enlaidir] *The growing ugly.*

ENLÈVEMENT, *s. m.* [action d'enlever par force ; rapt, surprise] *The carrying off forcibly ; rape, ravishment.* Après l'— de ses meubles, *After that his furniture had been forcibly carried off.* L'— des Sabines, *The rape of the Sabines.*

ENLEVER, j'enlève, j'enlèverai, *v. a.* [lever en haut ; élever] *To lift, heave up, raise.* On enlève les plus grosses pierres avec une grue, *The largest stones are raised by cranes.* — [lever en haut avec rapidité, avec violence] *To carry off, blow up, pull out, pull up, pick up.* Il vint un tourbillon qui l'enleva, *There came a whirlwind that carried him off*, or *swept him away.* La mine a enlevé ce bastion, *The mine has blown up that bastion.* — [emporter, emmener par force, ravir] *To carry away forcibly, run away with, ravish, rifle, rob, divest, truss up, strip, brush off with, entice away, draw away.* Il aimait cette fille, il l'a enlevée, *He loved that girl, he ran away with her*, or *carried her off.* On le menait en prison, ses amis l'enlevèrent des mains des sergents, *They were carrying him to prison, his friends rescued him out of the hands of the bailiffs.* — un corps [prendre un corps mort pour le porter en terre] *To take a corpse to the ground.* La justice a enlevé le corps (s'est saisie du cadavre d'un homme tué, noyé), *The corpse was taken away by the justice.* — des marchandises [se hâter de les acheter avant que les autres marchands s'en soient fournis] *To engross commodities, buy them up, forestall the market.* — une place, une province à l'ennemi [s'en rendre maître en peu de temps] *To take a town* or *a province from the enemy.* — un quartier (surprendre des troupes dans leur quartier), *To beat up the enemy's quarters.* — la peau [lorsque quelque cause la fait enlever] *To take off the skin, make the skin come off, pinch off.* En certaines maladies la peau s'enlève partout, *In certain distempers the skin peels* or *comes off.* † Cela enlève la paille (est décisif), *That is decisive ; that beats all.* — [faire mourir] *To carry off.* La fièvre l'a enlevé en peu de jours, *A fever carried him off in a few days.* La mort l'a enlevé à la fleur de son âge, *Death swept him off in his prime.* — des taches, ôter, effacer de manière qu'il n'en reste aucun vestige] *To take out spots.* — en frottant, *To rub off.* * — [charmer, transporter d'admiration ; enchanter] *To charm.* Ses manières m'enlèvent, *I am charmed by his behaviour.*

ENLEVEURS de quartiers, *s. m. pl.* [soldats qui forcent et enlèvent les ennemis dans leurs quartiers] Voy. ENLEVER.

ENLEVURES [retailles des peaux dont on fait les gants] *Shreds.*

ENLUMINER, *v. a.* [colorier une estampe, une carte de géographie ; mettre, appliquer des couleurs, donner du coloris ; rendre rouge, enflammé] *To colour, illuminate.* * Il avait les yeux tout en feu et le visage tout enluminé, *His eyes were all on fire, and his face enflamed.* † Un nez enluminé, *A red nose, nose full of red pimples.*

ENLUMINEUR, *s. m.* [qui fait métier d'enluminer, *Painter who colours prints.*

ENLUMINURE, *s. f.* [l'art d'enluminer, et l'ouvrage de l'enlumineur ; image enluminée] *Colouring.*

ENNÉAGONE, *s. m.* [t. de géométrie ; figure de neuf côtés] *Enneagon.*

ENNEMI, -IE, *s. m.* et *f.* et *adj.* [qui hait quelqu'un ; le parti qui fait guerre ouverte ; se dit de toutes les choses qui ont de l'antipathie, de la contrariété ; adversaire, rival ; contraire, opposé ; nuisible, préjudiciable] *Enemy, foe, adversary, opposer, encounterer, hater ; malignant, repugnant ; hostile, unfriendly, adverse, inimical.* — du sexe, *Misogynist.* Peuple —, nation ennemie, *Hostile country, nation.* Il est — des cérémonies, *He hates ceremonies.* Il affecte d'être — de tous les plaisirs, *He affects an aversion to all sorts of pleasures.* Etre en pays—, *To be in the enemy's country.* La fortune ennemie, *Cross* or *adverse fortune.* * Les destins, les vents ennemis, *The contrary fates, winds.* Couleurs ennemies [t. de peinture ; qui par leur opposition produisent un ton dur] *Repugnant colours.* L'eau et le feu sont ennemis, *Fire and water are opposite.* Le chat est l'— de la souris, *The cat bears a natural enmity to mice.* Il est — de nature (il n'aime ni à se divertir ni à voir divertir les autres), *He is a foe to nature* or *to all mirth.* † Plus de morts, moins d'ennemis, *Dead dogs cannot bite.* † Ami au prêter, — au rendre, *I lent my money to my friend, I lost my money and my friend.* † C'est autant de pris sur l'— (c'est toujours beaucoup d'avoir tiré quelque chose d'une personne avare qui ne veut jamais rien donner), *It is so much gained from the enemy.*

* ENNOBLIR, *v. a.* [rendre noble, plus considérable, plus illustre ; illustrer, orner, décorer ; *au propre ou écrit* anoblir] *To ennoble, make more famous* or *illustrious.* * Les sciences et les beaux arts ennoblissent une langue, *Sciences and fine arts ennoble a language.*

ÉNORGUEILLIR, *v. a.* [rendre orgueilleux] *To make proud, puff up, elate, flush, elevate.* S'— [s'enfler, se gonfler ; devenir superbe, hautain, glorieux] *To be proud of, grow proud of, be puffed up.* Il s'énorgueillit de peu de chose, *A little matter makes him proud.*

ENNUI, *s. m.* [lassitude d'esprit] *Tediousness, weariness, heaviness, dulness of spirit, irksomeness, grief, tiresomeness.* C'est une ressource contre l'—, *It is a resource against the tedious hours* — [fâcherie, chagrin, déplaisir, souci ; dégoût, aversion, répugnance, tristesse] *Disquiet, sorrow, trouble, vexation, disgust.* Donner de l'—, *To trouble, vex, disquiet.* Avoir des ennuis, *To be vexed.* Sécher d'—, *To wither* or *pine away for vexation.*

ENNUYANT, -ANTE, *adj. v.* [qui ennuie ; ennuyeux, fatiguant, insupportable ; fâcheux, importun] *Tedious, wearisome, tiresome, longwinded, irksome, longsome, long.* Homme —, discours —, *A tedious man, speech.* Temps —, *Disagreeable weather.*

ENNUYER, j'ennuie, j'ennuyai, j'ennuirai, *v. a.* [lasser l'esprit par quelque chose de désagréable ou de trop long ; causer de l'ennui, être importun, incommoder] *To tire, weary, be tiresome* or *wearisome, be tedious.* Cet homme ennuie tout le monde par ses contes insipides, *This man tires every body*

by his dry tales. Cette comédie m'ennuie à la mort. *That comedy tires me to death.* Sa présence continuelle les ennuie, *His continual presence grows irksome to them.*

s'ENNUYER, *v. r.* [trouver le temps long : en ce sens on l'emploie aussi impersonnellement] *To be tired, be weary, have a tedious time of it, feel the time lie heavy on one's hands.* Je m'ennuie ou il m'ennuie ici, *I grow weary here.* J'y ai passé toute la journée sans m'—, *There I have staid till night, without feeling the time lie heavy on my hands.* Il s'ennuie de tout, *Every thing is tedious to him.* Je m'ennuie de vivre avec des gens que je ne saurais démêler, *I am quite weary of conversing with people I can make nothing of.* Il m'ennuyait de ne vous point voir, *The time hung heavy upon me that I did not see you.* Il m'ennuie que vous ne soyez venu, *I long that you should come.* + Il ennuie à qui attend, *He that waits has a weary time of it.*

ENNUYEUSEMENT, *adv.* [avec ennui ; avec répugnance] *Tediously, in a tedious manner, irksomely.*

ENNUYEUX, -EUSE, *adj. subst.* [ennuyant, qui ennuie] *Tedious, wearisome, tiresome, dull, longsome, longwinded, prolix, heavy.* Un auteur — *ou* un — auteur, *A tedious* or *dull author.*

ÉNONCÉ, -ÉE, *part. of* Énoncer, *Expressed.* Un simple —, *s. m.* [t. de pratique ; chose avancée sans preuves], *An assertion without proof.* Un faux —, *A false declaration.*

ÉNONCER, énonçant, énoncé ; *v. a.* [exprimer ce qu'on a dans la pensée ; dire, déclarer] *To express, declare, utter, word.* Il s'énonce bien, il s'énonce mal, *He has a good, a bad utterance* or *delivery.* — faux [t. de pratique], *To tell an untruth ; make a false declaration.*

ÉNONCIATIF, -IVE, *adj.* [t. de palais] *Enunciative, declarative, expressive.*

ÉNONCIATION, *s. f.* [expression, manière de s'énoncer ; parole, langage] *Expression, utterance, delivery.* — [ce qui est énoncé dans un acte] *Enunciation, declaration.*

ÉNORME, *adj.* [démesuré, excessif, étonnant, monstrueux, effroyable ; atroce, affreux, horrible] *Enormous, excessive, huge, immoderate, horrid, outrageous, exorbitant, prodigious, profligate, horrible, grievous, great, vast.* * Crime —, *A heinous crime.* * Faute —, *A grievous fault.* * Dépense —, *Vast expense.*

ÉNORMÉMENT, *adv.* [excessivement, prodigieusement, outre mesure ; effroyablement, horriblement] *Enormously, unmeasurably, beyond measure, excessively, grievously, greatly, horridly, hugely, exorbitantly.*

ÉNORMITÉ, *s. f.* [se dit quelquefois au propre de l'excès de la grandeur de la taille] *Hugeness, exorbitance, vastness.* * — [atrocité, horreur] *Enormity, enormousness.* L'— du crime, du fait, *The atrociousness of the crime, the grievousness of the fact.*

ENQUÉRIR (s'), s'enquérant, enquis ; je m'enquiers, ils s'enquièrent, je m'enquis, je m'enquerrai, *v. r.* [s'informer, s'enquêter, interroger, questionner] *To inquire, make an enquiry, ask.* Il faut s'— de la vérité du fait, *We must inquire into the truth of the fact.* Je me suis enquis à un tel *ou* d'un tel, si le bruit qui court est vrai, *I asked such a one whether the report be true.*

ENQUÊTE, *s. f.* [recherche par ordre de justice, en matière civile ; information, en matière criminelle] *Inquest, inquiry, scrutation, inquisition, search, disquisition.* Courir aux enquêtes, *To make discoveries.*

|| ENQUÊTER (s'), *v. r.* [s'enquérir ; se soucier, se mettre en peine] *To inquire, to ask about ; to care for.*

ENQUÊTEUR, *s. m.* [juge *ou* officier commis pour faire des enquêtes] *Inquisitor, one appointed by a court of justice to make inquiries, examiner.*

ENQUIS, -ISE, *part. of* Enquérir, [n'a plus d'usage qu'en style de pratique ; interrogé] *Being asked* or *interrogated.*

ENRACINER, *v. n.* s'ENRACINER, *v. r.* [prendre racine ; invétérer, fortifier] *To take root, to radicate, to root.* * Il ne faut pas laisser — les maux, *Evils must not be suffered to grow inveterate.* Un mal enraciné, *An inveterate* or *old disease.* Quand une opinion vient à s'—, il est difficile de la détruire, *When an opinion is rooted, it is difficult to get rid of it.*

ENRAGÉ, -ÉE, *part. of* Enrager [transporté de rage, furieux, fougueux, emporté] *Mad, rabid ranting, desperate, rageful, raging.* Chien —, *Mad dog.* Faim enragée, passion enragée (extrême), *Outrageous hunger* or *passion.* Un —, *A mad man, a violent hot tempered man, desperado.* + Manger de la vache enragée (pâtir beaucoup), *To bite on the bridle.*

|| ENRAGEANT, -ANTE, *adj.* [qui cause beaucoup de peine, un chagrin violent ; désolant] *Provoking, vexing, vexatious.* Cela est —, *That will make one mad.*

ENRAGER, enrageant, *v. n.* [être saisi de la rage ; se dit figurément de celui qui souffre une douleur excessive, un besoin vif et pressant, un dépit, un déplaisir sensible ; être furieux, pester] *To be mad, run mad, mad, madden, pelt and chafe, rage and tear.* Faire —, *To mad, madden.* Si l'on ne donne à boire à ces chiens, ils enrageront, *If they do not give these dogs some water, they will run mad.* * J'enrage de faim, *I am devilishly hungry.* Elle enrage du mal de dents, *She is quite mad with the tooth-ache.* Il enrage de parler, *His tongue itches furiously to talk.* Il a une méchante femme qui le fait —, *He has got a plaguy wife that torments him out of his life.* * Il ferait — la bête et le marchand, *He is a haggler, whom nothing can please.* — contre quelqu'un, *To be enraged against one.* * Il n'enrage pas pour mentir (il en a une grande habitude), *He makes nothing of telling lies ; a lie will not choak him.*

ENRAYER, *v. a.* et *n.* [t. de charron ; garnir une roue de raies] *To put the spokes to a wheel.* — [arrêter une roue par les raies] *To put the trigger to a wheel ; to trig, skid a wheel.* — [faire la première raie lorsqu'on commence à labourer] *To make the first furrow.* * || — [arrêter la trop grande vivacité de quelqu'un] Vous êtes trop vif, il faut —, *You are too quick, you must be cooled.*

ENRAYURE, *s. f.* [ce qui sert à enrayer] *Trigger.* — [t. d'architecture ; charpente de niveau dans laquelle sont assemblées les fermes d'un comble] *Platform.*

ENRÉGIMENTER, *v. a.* [de plusieurs compagnies séparées en former un régiment] *To enroll, embody, form into regiments.*

ENRÉGISTREMENT *ou* ENREGÎTREMENT, *s. m.* [action d'enregistrer] *Registering, recording, registry, entry, enrolment.* Faire l'— des causes, *To register the causes.*

ENREGISTRER *ou* ENRÉGÎTRER, *v. a.* [mettre une chose sur ses registres ; registrer] *To register, record, enter a thing in a register, paper, roll, book*

ENRHUMER, *v. a.* [causer du rhume] *To cause a cold.* Le moindre changement de temps l'enrhume, *The least change of weather makes him catch cold.* S'—, *To get* or *catch cold.* Je suis enrhumé, je me suis enrhumé, *I have got a cold*, or *I have caught cold.*

ENRICHIR, j'enrichis; *v. a.* [rendre riche; combler de biens] *To enrich, make rich.* Le commerce enrichit un pays, *Trade makes a country rich.* — [orner, embellir] *To adorn, embellish, enrich, endue.* — de pierreries une montre, *To set a watch with diamonds.* * — une langue, *To enrich a language, make it more copious.* — un ouvrage d'esprit (y ajouter des ornements), — un conte (l'embellir), *To embellish a work, a tale.*

S'—, *v. r.* [devenir plus riche, plus orné] *To grow rich, thrive.* S'— des dépouilles d'autrui, *To grow rich with one's spoils.* * La mémoire s'enrichit par la lecture, *Memory is improved by reading.* † Qui s'acquitte s'enrichit, *He that pays his debts grows rich.*

ENRICHISSEMENT, *s. m.* [parure, ornement, embellissement] *Embellishment, enriching, ornament, a set-off.* * Il a travaillé à l'— de la langue, *He has contributed to the enriching of his language.*

ENRÔLEMENT, *s. m.* [action d'enrôler; papier où l'enrôlement est écrit] *Listing, enlisting, enrolment, roll, enrolling.*

ENRÔLER, *v. a.* [mettre, écrire sur le rôle; se dit particulièrement des gens de guerre] *To list, enlist, enrol.* S'—, *To list oneself.* Matelot enregistré, *A registered sailor.* * || S'— dans une compagnie, *To put one's name in a society.*

ENRÔLEUR, *s. m.* [qui enrôle] *Enroller.*

ENROUÉ, -ÉE, *part. of* Enrouer, *Hoarse.* Un homme —, *A man with a hoarseness.* Il parle —, *He speaks hoarsely.*

ENROUEMENT, *s. m.* [incommodité de celui qui est enroué] *Hoarseness.*

ENROUER, *v. a.* [rendre la voix rauque] *To make hoarse.* Le brouillard l'a enroué, *The fog made him hoarse.* S'— à force de parler, *To make oneself hoarse by speaking.* Il s'est enroué depuis huit jours, *He grew hoarse this week past.*

ENROUILLER, *v. a.* [rendre rouillé] *To make rusty.* S'— [se charger de rouille; se relâcher, s'abâtardir] *To grow rusty.* * L'oisiveté enrouille l'esprit, *Idleness makes the mind grow rusty.* Il s'est enrouillé dans sa campagne, *He has grown quite rusty at his country-seat.*

ENROULEMENT, *s. m.* [t. d'architecture et de jardinage; se dit de ce qui est tourné en spirale] *Scroll.*

ENROULER, *v. a.* [rouler une chose dans une autre] *To roll* or *wrap up in.*

ENSABLEMENT, *s. m.* [amas de sable dans une rivière] *Sand-bank.*

ENSABLER, *v. a.* [faire échouer sur le sable] *To run aground* or *upon a sand.* Le batelier nous a ensablés, *The waterman run us aground.* Le bateau s'ensable à tous moments, *The boat runs aground every moment.*

ENSACHER, *v. a.* [mettre dans un grand sac] *To put nuts, apples, etc., in a bag* or *sack.*

ENSAISINER, *v. a.* [t. de palais; prise de possession] *To vest, invest with.*

ENSANGLANTER, *v. a.* [tacher, souiller, couvrir de sang] *To make bloody, embrue with blood, cruentate.* La terre était ensanglantée, *The earth was imbrued with blood.* * Ce prince a ensanglanté son règne, *This prince has dishonoured his reign with bloodshed.* * Il ne faut pas — la scène, *There must be no blood spilt upon the stage.*

ENSEIGNE, *s. f.* [marque, signe, indice, *Mark, token, sign, standard, signal, symptom.* A bonnes enseignes (à bon titre, à juste titre), *Deservedly, with a right to.* Elle ne voulut rien éprouver de l'amour qu'à bonnes enseignes, *She was resolved not to make any experiment in love, but upon honourable terms,* or *but upon a sure footing.* — [ce qu'on peint à une maison pour la désigner] *Sign, sign-post.* Il loge à l'— du lion rouge, *He lodges at the sign of the red lion.* † Voilà un tableau, un portrait qui n'est bon qu'à faire une — à bière, *This picture is only fit for a sign-post.* † Être logé à la même —, *To be born under the same planet.* — [drapeau, étendard, cornette, guidon, pavillon, bannière, la charge de celui qui porte le drapeau] *Ensign, colours.* On lui a donné une —, *He has had a pair of colours given him.* La garnison sortit tambour battant et enseignes déployées, *The garrison went out with drums beating and colours flying.* * Marcher sous les enseignes de quelqu'un, *To enlist under one's banner, follow his party.*

— de diamants, de pierreries (en forme de rose), *A bunch* or *cluster of diamonds* or *precious stones.*

—, *s. m.* [officier qui porte le drapeau] *Ensign.* Un — aux gardes, *An ensign in the guards.*

ENSEIGNÉ, -ÉE, *part. of* Enseigner, *Taught, instructed.*

ENSEIGNEMENT, *s. m.* [instruction, précepte, maxime, doctrine, éducation] *Document, instruction, precept, dictate, doctrine, information.* — [t. de pratique; pièces qui servent à prouver, à établir un droit] *Voucher.*

ENSEIGNER, *v. a.* [instruire, montrer quelque science] *To teach, instruct, learn, lesson, tincture, tutor.* — les ignorants, *To instruct the ignorants.* — avec un air de suffisance, *To pedagogue.* Il a enseigné à ce jeune homme la philosophie, *He taught philosophy to this young man.* Il m'a enseigné à lire, à écrire, *He taught me how to read, to write.* — [indiquer, faire connaître, découvrir] *To direct, show, inform.* Enseignez-moi le chemin, *Show me the way.*

ENSELLÉ, -ÉE, *adj.* [ne se dit que d'un cheval qui a le dos un peu enfoncé comme le siége d'une selle] *Saddle-backed.*

ENSEMBLE, *adv.* [l'un avec l'autre; avec, de compagnie, en même lieu, en même temps, à la fois] *Together, one with another, complexly, conjointly, conjunctively, jointly; all at once.* Mêler —, *To raff.* Ils ne sont pas bien —, *They are at odds,* or *at variance; they are not friends.* Mettre bien — un cheval (phrase de manége), *To gather a horse well, put him well upon his haunches.*

Il y a quelques défauts dans ce tableau, mais le tout — ne laisse pas de plaire, *There are some faults, defects,* or *blemishes in that picture, but, taking it altogether, it has no bad effect.*

—, *s. m.* [ce qui résulte de l'union des parties différentes qui composent un tout: le tout, la masse] *The whole piece of work, ensemble.* Il y a de beaux morceaux dans ce bâtiment, mais l'ensemble n'en vaut rien, *There are some fine pieces of architecture in that building, but the whole,* or *ensemble, is good for nothing.*

ENSEMENCEMENT, *s. m.* [l'action d'ensemencer; semaille] *Sowing.*

ENSEMENCER, ensemençant, ensemencé; *v. a.* [jeter de la semence dans une terre; semer] *To sow.* On était dans le mois où l'on ensemence

les terres, *It was then seed-time*, or *sowing-time*.

* ENSERRER, *v. a.* [enfermer, enclorre; contenir] *To contain, enclose, shut up, comprehend.* — des orangers, etc. [les mettre dans la serre] *To put orange-trees, etc. in the greenhouse.*

ENSEVELIR, *v. a.* [envelopper un corps mort dans un linceul, dans un drap; enterrer, inhumer; abîmer, absorber; abolir, effacer, annuler, oublier] *To put in a shroud* or *winding-sheet, bury, inter.* * Le gouverneur s'est enseveli sous les ruines de sa place (il s'est fait tuer en la défendant jusqu'à l'extrémité) *The governor buried himself under the ruins of the place.* * S'ensevelir dans la solitude (se retirer entièrement du commerce du monde), *To be buried in solitude.* * Être enseveli (absorbé) dans une profonde rêverie, *To be buried in thought.* * Son nom est enseveli dans l'oubli, *His name is forgotten*, or *buried in oblivion.* * Être enseveli dans le chagrin, dans les livres, dans la débauche, dans le sommeil, *To be a prey to sorrow, sink in debauchery, be buried in books, sleep.*

ENSEVELISSEMENT, *s. m. Putting in a shroud, burying.*

ENSEUILLEMENT, *s. m.* [t. d'archit.; appui, tablette de croisée] *Ceil.*

ENSIFORME, *ad.* [t. de bot.; forme d'épée à deux tranchants] *Ensiform.*

ENSORCELER, j'ensorcelle, j'ensorcellerai; *v. a.* [donner par sortilège des maladies extraordinaires ou de corps ou d'esprit; fasciner, enchanter, charmer] *To bewitch, charm, throw a spell over one, enchant, fascinate, intoxicate.*

§ ENSORCELEUR, *s. m.* [sorcier, enchanteur, magicien] *Bewitcher.*

ENSORCELLEMENT, *s. m.* [action d'ensorceler; fascination, enchantement, charme] *Bewitching, witchcraft, charm.*

ENSOUFRER, *v. a.* [*on dit mieux* soufrer: enduire de soufre] *To dip in brimstone, mix with brimstone, sulphur, sulphurate.*

ENSOUFROIR, *s. m.* [lieu où l'on expose à la vapeur du soufre les soies et les étoffes de laine] *Sulphuring place.*

ENSOUPLE *ou* ENSUBLE, *s. f.* [gros rouleau de bois, sur quoi le tisserand monte sa chaîne pour faire de la toile] *Weaver's beam, roller.*

ENSOUPLEAU, *s. m.* [rouleau sur lequel on roule le drap à mesure qu'on le fait] *Beam.*

ENSOYER, *v. a.* [t. de cordonnier; attacher la soie au bout du fil] *To put the hair to the thread.*

ENSUITE, *adv.* et *prep.* [après, dorénavant, désormais; ne s'unit qu'à des verbes, se met ou à la tête de la phrase, ou après le verbe] *Afterwards, then, subsequent, forth.* — nous ferons le reste, *Then we shall do the rest.* Vous irez-là —, *Afterwards you will go thither.* — de cela, *After that.* — de quoi, *After which.*

‡ ENSUIVANT, -ANTE, *adj.* [t. de pratique; marque postériorité de temps] *Following, next.*

ENSUIVRE (s'), ensuivi; il s'ensuit; il s'ensuivit; il s'ensuivra; qu'il s'ensuive; *v. r.* et *imp.* [suivre, être après; être ensuite, résulter; dériver, procéder: ne se dit que dans le moral, et qu'à la troisième personne tant du singulier que du pluriel] *To follow, result, ensue, spring, proceed: come after, next.* Le parlement cassa la procédure, et tout ce qui s'en était ensuivi, *The parliament annulled the proceeding, and every thing that had followed thereupon.* Il s'ensuit que vous avez tort, *From thence it follows, that you are in the wrong.* S'ensuit-il de-là que vous ayez raison? *From thence does it follow that you are in the right?*

ENTABLEMENT, *s. m.* [t. d'archit.; l'architrave, la frise et la corniche prises ensemble, saillie qui est au haut des murs d'un bâtiment] *Entablature, coping.*

ENTABLER (s'), *v. r.* [t. de manége] *Entable.* Ce cheval s'entable, c'est-à-dire, sa croupe va avant ses épaules en le maniant sous les voltes, *This horse entables.*

‡ ENTACHER, *v. a.* [infecter, gâter, souiller, corrompre, salir, tacher: n'est plus guère en usage qu'au participe] *To taint, infect.* Il est entaché de lèpre, *He is infected with leprosy.* Être entaché d'avarice, *To be taunted with covetousness.*

ENTAILLE *ou* ENTAILLURE, *s. f.* [incision faite dans une pièce de bois pour y en emboîter une autre; hoche, coche, cran] *Notch, jag, nick, kerf.*

ENTAILLER, entaillant, entaillé; *v. a.* [faire une entaille, une coche] *To notch, jag.*

‡ ENTAME, *s. f.* V. ENTAMURE.

ENTAMER, *v. a.* [faire une petite incision, une petite déchirure; couper, retrancher; commencer, entreprendre] *To cut, make the first cut, broach, open.* — la peau, *To scratch the skin.* — du pain, *To make the first cut of a loaf.* — un sac d'argent, *To break in upon a bag of money.* * — une matière, un discours, *To begin, enter upon a subject.* * Je ne savais de quelle façon — la parole, *I did not know how to break the ice.* * Dès que la première ligne fut entamée, tout le reste s'enfuit, *As soon as the first line was broke, all the rest ran way.* * Se laisser —, *To suffer an encroachment; to suffer oneself to be prevailed upon.* * Dès qu'un ambassadeur se laisse —, il est perdu, *As soon as an ambassador suffers his sentiments to be discovered, he is lost.* — la réputation de quelqu'un, *To bespatter one's reputation.* * Un homme entamé, *A man who had a slur thrown upon him.*

ENTAMURE, *s. f.* [petite déchirure, petite incision] *Cut.* Ce coup ne lui a fait qu'une meurtrissure, mais il n'y a point d'entamure, *That blow only bruised him, but did not break his skin.* — [le premier morceau qu'on coupe d'un pain, etc.] *The first cut of a loaf.* L'— d'un jambon, *The first cut of a ham.*

EN TANT QUE, *conj. As much as.* Je m'y oppose — cela me touche, *I oppose it as much as it concerns me.* V. EN. V. TANT.

ENTASSEMENT *s. m.* [amas de plusieurs choses entassées les unes sur les autres; assemblage, tas, monceau] *Heap.* — de papiers, de livres, etc., *A heap of papers, books, etc.* Un — d'affaires, *A multiplicity of affairs.*

ENTASSER, *v. a.* [mettre en un tas; accumuler, amasser, assembler] *To heap, heap up, accumulate, hoard, put together, pile, stock, cumulate, congest, co-acervate, acervate, aggerate.* — sans ordre, *To lumber.* — papiers sur papiers, affaires sur affaires, *To heap up papers on papers, accumulate business upon business.*

* Nous y étions entassés les uns sur les autres, *We were stowed in very close.*

‖ une personne entassée (qui a la tête enfoncée dans les épaules), *A squat person.*

ENTE, *s. f.* [greffe] *A graft,* or *graff, a young scion.* Faire une —, faire des entes, *To graft.* — [l'arbre même où l'on fait une] *A grafted tree.*

ENTEMENT, *s. m.* [action d'enter; mot peu en usage] *Grafting.*

ENTENDEMENT, *s. m.* [faculté de l'âme par laquelle elle conçoit, connaît et comprend] *Understanding, intellect, intellectual, apprehension.* — [sens, jugement, bon esprit; raison, intelligence, connaissance, capacité, perception] *Judgment, head, brains, sense, understanding.*

ENTENDEUR, *s. m.* [qui entend et conçoit bien quelque chose; n'a d'usage que dans ces deux façons de parler adverbiales] † A bon — salut, à bon — peu de paroles, *A word to the wise.*

ENTENDRE, entendant, entendu; j'entends, j'entendis; *v. a.* [ouïr, écouter] *To hear, hearken.* La voix de la raison ne manquera pas de se faire —, *The voice of reason will certainly be heard.* A les —, *According to them.* On fait tant de bruit qu'on ne s'entend pas, *They make so much noise that one cannot hear the other speak.* Il ne sait auquel —, *He does not know which of them he is to give ear to*, or *to reply to.* On les entendit prononcer, etc., *They were heard pronounce, etc.* Je lui ai entendu dire, raconter, etc., *I heard him tell, etc.* J'ai entendu dire, *I heard some people say.* Je ne l'ai jamais entendu, *I have never heard him* (*preach*, or *read*, or *sing, etc.*) — la messe, l'office, etc. (y assister), *To hear mass, the prayers, etc.* † On fait tant de bruit qu'on n'entendrait pas Dieu tonner, *They make so much noise that it is enough to make one lose his hearing.* † Il n'y a point de pire sourd que celui qui ne veut point —, *None is more deaf than he who will not hear.*

— en passant, *To overhear.* — [comprendre, concevoir en son esprit] *To understand, comprehend.* — mal, *To misapprehend, mishear, mistake, misunderstand.* Aisé à —, *Perspicuous.* Je m'entends bien, *I know what I mean.* Entendons-nous, *Let us understand one another; let us come to a right understanding.* S'entend, cela s'entend, cela s'entend bien, *That is understood, that is to be supposed, that is taken for granted.* Vous l'entendez mal, *You are much mistaken; you are in the wrong box.* — le français, *To understand French.* — à demi-mot, *To guess one's meaning by his mumping.* Donner à —, laisser — (insinuer), *To give to understand, hint.* — finesse, — malice à quelque chose (y donner un sens fin et malin), *To find out some wit* or *joke in a thing.* Il entend finesse à tout, *He finds something to sneer at in every thing.* Il n'entend malice à rien, *He takes every thing in the obvious sense* or *plain meaning.* † N'entendre ni rime ni raison (refuser par humeur de se rendre à ce qu'on propose de plus raisonnable), *To hear neither rhyme nor reason.* †— Il n'entend ni à dia ni à hur-haut, *He does not know his right hand from his left.* — raison, *To hear reason, listen to reason.* — raillerie V. RAILLERIE. — [avoir connaissance et pratique d'une chose] *To be skilled in, have skill, understand, know.* Il entend bien son métier, *He knows his trade very well.* Il entend bien son monde, *He is acquainted with the world, he knows how to demean himself to all sorts of companies.* || Il l'entend (il sait bien ce qu'il fait, il est habile), *He knows what he is about.* || Il entend le traintrain, *He has the knack of it.* Faire ce que vous avez fait c'est l'—, *By so doing you have acquitted yourself like a man of understanding.* Comment l'entendez-vous? *What do you mean by that?* † Chacun fait comme il l'entend (comme il trouve à propos), *Every body does as he likes*, or *thinks proper.*

—, *v. n.* [vouloir, avoir intention, prétendre] *To mean, expect, intend.* Je n'entends point parler à ceux qui, etc. *I do not pretend to speak to those who, etc.* Je vous le promets, mais aussi j'entends que vous fassiez tout ce qu'il lui plaira, *I pass my word for it, but at the same time I expect that you will do all that she requires of you.* J'ai toujours entendu que vous feriez cela, *I always intended that you should do that.* — [approuver, consentir, donner son consentement, acquiescer, prêter l'oreille: ne se dit qu'avec la négative ou avec le *si* de doute] *To approve of, consent to, hear of.* S'il veut — au mariage qu'on lui a proposé, on offre, etc. *If he will consent to the match that has been proposed to him, they offer, etc.* Il ne veut point y —, *He will not hear of it; he will not consent* or *give his consent to it.*

S'— à une chose (la savoir bien faire, s'y prendre bien), *Have a skill* or *to be skilful in a thing, understand it.* Il ne s'entend pas mal à cela, *He has a pretty good knack at that.* †† Il s'entend à cela comme à ramer des choux (il ne s'y entend nullement), *A sow to a fiddle; cobler keep to your last; pigs play upon organs.*

— en une chose (s'y connaître fort bien), *To understand a thing, have right notions of it, be a connoisseur.* Il s'entend en musique, en tableaux, *He understands music* or *pictures.*

— avec quelqu'un [avoir intelligence secrète; user de collusion, s'accorder; régit *avec* ou *ensemble* pour les noms, et *pour* devant les verbes], *To understand one another, have a fellow-feeling, play, booty, collude.* Ils s'entendent pour me nuire, *They colludo to hurt me.* † Ils s'entendent comme larrons en foire (ils sont d'intelligence), *They keep correspondence like pickpockets in a fair; they are as great as inkle-makers.*

A l'—, *phrase, adv.* rien n'était jamais difficile, *According to him there never was any thing difficult.* Il semble, —, que je demande quartier, *It seems, by hearing him, that I ask for quarter.*

ENTENDU, -UE, *part. of* Entendre, *Heard, understood.* — [habile, savant, expérimenté, expert, capable, intelligent, connaisseur], *Skilful, knowing, wise.* Un homme bien — aux affaires, dans les affaires, *A man well versed in business.* Il est —, fort —, *He is a man of skill or capacity.* Un bâtiment bien — (parfait en son genre), *A building well contrived.* Un meuble bien —, un habit bien —, *A furniture* or *a suit of clothes in a genteel taste.* Un repas bien —, *A genteel entertainment.* Ce tableau est mal —, *This picture, is ill contrived.* Ce discours n'est pas bien —, *This speech is not well written.* * On ne peut rien de plus galant et de mieux —, *Nothing can be more gallant and better contrived.*

—, *s. m.* et *f.* Faire l'entendu (le capable, le suffisant, l'important), *To be conceited, play weaks, pretend to great matters, carry it high, take too much upon oneself; affect skill or capacity.* Il fait l'entendu dans tout, *He affects skill for all business.* Un mal-entendu (une méprise, de la mésintelligence), *A mistake, misunderstanding.*

BIEN-ENTENDU, *adv.* [sans doute, assurément] *By all means, to be sure.* Viendrez-vous comme vous l'avez promis? Bien —, *Will you come as you said? Yes, that I will; yes, to be sure*, or *by all means.*

BIEN — QUE, *conj.* [à condition pourtant que; pourvu que, avec cette restriction que, pourvu que, régit le futur, ou le conditionnel, ou le subjonctif] *Upon condition that, provided that.* Je vous accorde cela, mais bien — que vous ferez, etc... *I grant you that, but upon condition that you will do, etc.*

ENTENTE, *s. f.* [interprétation qu'on donne à un mot équivoque, et qui peut recevoir plusieurs sens; signification, explication] *Meaning.* Mots à

double —, à deux ententes, *A double entendre, ambiguous words, with a double meaning.* † L'entente est au diseur, *Every body has a right to explain his own words.* — [se dit aussi du goût, de l'esprit d'un peintre, d'un architecte, etc.; ordre, disposition, ordonnance], *Skill, judgment.*

ENTER, *v. a.* [greffer, faire une ente; écussonner; joindre, assembler, emboîter] *To graff, graft, ingraff.* — de nouveau, *To regraft.* — en écusson, en œillet *ou* en bouton, *To inoculate, bud.* — deux pièces de bois (les joindre bout à bout), *To scarf.* * La maison de Lorraine est entée sur la maison d'Autriche, *The house of Lorrain is ingrafted upon the house of Austria.* Enté [t. de blason] *Ente.*

ENTÉRINEMENT, *s. m.* [t. de pratique; vérification, homologation] *Grant, the passing of an act.*

ENTÉRINER, *v. a.* [t. de palais; accorder ce que l'on demande, homologuer] *To grant, pass, confirm.*

ENTÉROCÈLE, *s. f.* [t. de méd. hernie dans le pli de l'aine] *Enterocele, rupture.*

ENTERRÉ, -ÉE, *part. of* Enterrer, *Buried.* Il a été — sous les ruines, *He has been buried under the ruins.* Une maison enterrée, *A house quite buried, built in a bottom.*

ENTERREMENT, *s. m.* [inhumation, cérémonie de mettre un corps en terre; sépulture, funérailles, obsèques, convoi] *Burial, burying, interment, funeral obsequies, sepulture.*

ENTERRER, *v. a.* [inhumer un corps mort; mettre dans la terre; ensevelir, enfouir; engloutir, abîmer] *To bury, inter; lay* or *put in the ground, entomb, sepulture, hide.* — ses talents (les tenir cachés), *To wrap up one's talents in a napkin.* * — son secret, *To keep a secret.* * Il faut — cela (n'en point parler), *That must be kept secret.* * Il nous enterrera tous (il promet de vivre long-temps), *He is to outlive us all.* * Ce gouverneur veut se faire — sous les ruines de la place (plutôt mourir que de se rendre), *That governor is determined to be buried under the ruins of the place rather than to surrender it.* * Sa maison lui coûte beaucoup, il y a enterré beaucoup d'argent, *His house costs him much, he sunk a great deal of money in it.* † — la synagogue avec honneur, *To terminate an affair,* or *get rid of an engagement with honour.*

* S'ENTERRER, *v. r.* * Il s'est enterré dans la province, *He has retired in the country.* * Il s'est enterré tout vif (entièrement retiré du monde), *He has quite buried himself alive.*

ENTÊTÉ, -ÉE, *part of* Entêter, [trop prévenu, opiniâtre, têtu, rétif, tenace] *Prepossessed, stiff, self-willed, opinative, positive, infatuated, conceited.* Être — de son mérite, *To overween.* Il est — d'une folle, *He is fond* or *possessed of a foolish woman.* Un —, *An obstinate person, opiniatre in his notions; one wedded to his own opinion.*

* ENTÊTEMENT, *s. m.* [attachement aux choses dont on est prévenu; préoccupation, opiniâtreté, obstination, fermeté] *Obstinacy, strong prejudice, infatuation, persistence, positiveness, stubbornness, conceit, conceitedness, fondness, stiffness.* Par —, *Prejudicate.*

ENTÊTER, *v. a.* et *n.* [envoyer à la tête des vapeurs incommodes; étourdir, blesser le cerveau] *To cause* or *give the head-ache, make one's head ache, disturb the head, intoxicate.* L'odeur des roses l'entête, *The smell of roses makes her head ache.* Vin qui entête, *Heady wine.* * Les louanges entêtent donnent de la vanité, de l'orgueil), *Praises are apt to make one proud* or *conceite!, to puffone up.* — [préoccuper, prévenir en faveur d'une personne, d'une opinion; infatuer] *To prepossess, infatuate.* Qui vous a entêté de ce système? *Who infatuated you of that system?*

S'ENTÊTER d'une chose, *To take a strong fancy to a thing, be infatuated with it.* C'est un de ces esprits entiers qui s'entêtent sans retour, *He is one of those stubborn ungovernable spirits, whose prepossessions are never to be removed.*

ENTHOUSIASME, *s. m.* [mouvement extraordinaire d'esprit; transport, fureur poétique] *Enthusiasm, rapture, afflatus, ecstasy, warmth, intoxication.* — poétique, *Flights.* Il lui prend des enthousiasmes, *He is taken with enthusiasm.* Il ne parle que par —, *He only speaks with rapture.* Entrer en —, *To be in rapture.*

ENTHOUSIASMER, *v. a.* [charmer, ravir en admiration] *To put in rapture.* Il est enthousiasmé de cette musique, *He is in rapture* or *in extasies, at that music.* S'enthousiasmer, *To be in rapture.*

ENTHOUSIASTE, *s. m.* et *f.* [visionnaire, fanatique] *Enthusiast, religionist.*

ENTHYMÈME, *s. m.* [argument composé de deux propositions, l'antécédent et la conséquence] *Enthymeme.*

ENTICHÉ, -ÉE, *part. of* Enticher [qui commence à se gâter : se dit des fruits au propre; est plus usité au figuré; attaqué de, imbu de] *Tainted, marred.* Un fruit —; *A fruit tainted.* * On le soupçonne d'être un peu — de calvinisme, *He is suspected to be a little tainted with calvinism.*

ENTICHER, *v. a.* [commencer à gâter : son plus grand usage est au participe] *To mar, taint.* * || Vous l'avez entiché de ces mauvais principes, *You have tainted him with these erroneous principles.*

ENTIER, -ÈRE, *adj.* [complet; est souvent accompagné du mot *tout*, pour donner plus de force à l'expression] *Entire, whole, full, broad, complete, utter, plenary, sound, inviolate, unbroken, uncut, undivided, undiminished, total.* En —, *adv. Outright, totally.* Un jour entier, *A whole day.* Attendre une heure tout entière, *To wait a full hour*

* Cette affaire demande un homme tout —, *That affair requires a man's whole time,* or *one that will make it his whole employment.* Cheval — (qui n'est pas hongre), *A stone-horse.* — [opiniâtre, obstiné, têtu, ferme, tenace, roide, inflexible] *Obstinate, wedded to one's own opinion, persistive, absolute, opinionated; entier (said of a restive horse.)* C'est un de ces esprits entiers qui s'entêtent sans retour, *He is one of those stubborn ungovernable spirits, whose prepossessions are never to be removed.*

—, *s. m.* [tout, total] *Whole.* Ce temple est encore en son — (tel qu'il était d'abord), *That temple is entire still.* Remettre la chose en son —, *To restore the thing to its first state.* — [t. d'arithm.] *Integer, unit.*

ENTIÈREMENT, *adv.* [totalement, tout-à-fait, en entier] *Entirely, quite, altogether, completely, absolutely, clearly, all, outright, plenarily, to the full, at all points, fully, quite and clean, home, without reserve, thoroughly, totally, utterly, wholly.* Il m'a — satisfait, c'est-à-dire, il m'a tout payé, *He paid me all.*

ENTITÉ, *s. f.* [terme didactique; être, substance] *Entity.*

ENTOILAGE, *s. m.* [toile à laquelle on coud une dentelle] *Joining lace.*

ENTOILER une cravate, entoillant, entoilé, *v. a.* [y remettre la toile] *To put linen to a lace-cravat.* — une carte [la coller sur une toile], *To paste a map upon canvass.*

ENTOIR, *s. m.* [t. de jardinier; couteau pour enter] *Grafting knife.*

ENTOISER, entoisant, entoisé, *v. a.* [arranger des matériaux carrement, pour les cuber] *To keep in a square form.*

ENTOMOLITHES, *s. m. pl.* [pierres dans lesquelles on remarque les empreintes de divers insectes] *Entomolithi.*

ENTOMOLOGIE, *s. f.* [la science qui traite des insectes; hist. nat.] *Entomology.*

ENTOMOLOGISTE, *s. m.* [homme savant, qui a écrit sur les insectes] *Entomologist.*

ENTOMOPHAGE, *s. m.* [mangeur d'insectes] *Insect-eater.*

ENTONNEMENT, *s. m. Putting in a cask, barrelling up.*

ENTONNER, *v. a.* [verser une liqueur dans un tonneau] *To ton, barrel up, put into casks.* † Il entonne bien (il boit beaucoup), *He drinks hard.*

— [mettre en ton, chanter les premières paroles d'un psaume, etc.; commencer à chanter] *To tune* or *sing, begin singing of a psalm, etc., give out the tune.*—la trompette, *To blow the trumpet.*

s'ENTONNER [se dit du vent qui entre avec impétuosité dans un lieu étroit], *To blow down, rush into.* Le vent s'entonne dans cette cheminée, *The wind blows down that chimney.*

ENTONNOIR, *s. m.* [instrument avec lequel on entonne une liqueur] *Funnel pipe, conveyance.* — [t. d'anat.; orifice d'une des cavités du cerveau] *Infundibulum, funnel.* — d'une mine (ce qui reste après l'enlèvement de terres) *Shaft of a mine.*

ENTORSE, *s. f.* [détorse; violente extension d'un muscle ou d'un nerf par accident; relâchement des ligaments du pied; tortuosité, violence; altération, détour] *Sprain, wrench.* Il s'est donné une — au pied, *He has sprained his foot.* * || Il se croyait bien établi dans le poste où il était, mais on lui a donné une terrible —, *He thought himself well fixed in his post, but he has had a terrible shock.* * Donner une — à un passage (le détourner de son vrai sens), *To wrest a passage.*

ENTORTILLÉ, -ÉE, *part. of* Entortiller [tortueux] *Twined, winded about, etc.* * Style —, période entortillée (embarrassée), *A perplexed, entangled style* or *period.* Pensée entortillée (confuse), *A perplexed thought.*

ENTORTILLEMENT, *s. m.* [l'action de ce qui s'entortille, l'état d'une chose entortillée; entrelacement, embarras, l'embrouillement] *A winding about, twining, twisting, twine.* * Il y a de l'— dans cette phrase (de la confusion dans le style), *The expression is confused.*

ENTORTILLER, *v. a.* [envelopper tout autour en tortillant], *To wrap, roll about, wind, lap, curl.* Il s'entortille dans son manteau, *He wraps himself up in his cloak.* — [embarrasser, embrouiller, confondre] *To entangle, perplex, confound.*

s'ENTORTILLER, *v. r.* [s'attacher à une chose en faisant plusieurs tours, s'entrelacer], *To twine, twist, entwine, wreath, intort.* La vigne, le lierre s'entortillent autour des arbres, *The vine* or *ivy twines about trees.*

ENTOURS, *s. m. pl.* [circuit, environs, alentours, contour] *Places round another place, the adjacent parts, compass.* Il s'est assuré des — de la place, *He has secured all the avenues round the place.* * Cet homme sait bien prendre les —, *That man knows how to secure those who have any interest with* or *influence upon the persons he has occasion for.* || Je crains ses — (les personnes qui ont sa confiance), *I fear his advisers* or *confidents.*

A l'entour, *Round.* V. ALENTOUR.

ENTOURAGE, *s. m.* [ce qui entoure], *Frame.* Un — de diamants, *A frame of diamonds.*

ENTOURER, *v. a.* [ceindre, enceindre, environner, envelopper, enclore, enfermer, investir, assiéger] *To surround, encompass, environ, ring, invest, hem in, compass, round, pole, enclose, encircle.* — une ville de murailles, *To encompass a town with walls.* Les gardes dont il était entouré, *The guards who surrounded him.*

Entouré de terre, *Land-locked.*

ENTOURNURE, *s. f.* [t. de tailleur; échancrure de manches], *Cuff, turning up.*

ENTOURS, *s. m.* [environs, circuits] *Compass adjacent parts.*

ENTR'ACTE, *s. m.* [intervalle qui est entre deux actes, ce qui se représente entre les actes d'une pièce de théâtre, pour délasser les spectateurs; intermède], *Interlude, intermede.*

ENTR'ACCUSER (s'), *v. r.* [s'accuser l'un l'autre] *accuse one another.*

ENTR'ADMIRER (s'), *v. r.* [s'admirer réciproquement] *To admire one another.*

ENTR'AFFAIBLIR (s'), *v. r.* [s'affaiblir mutuellement] *To weaken one another.*

ENTR'AIDER (s'), *v. r.* [s'aider l'un l'autre] *To help, keep one another.*

ENTRAILLES, *s. f. pl.* [intestins, boyaux, viscères; fig. affection, compassion, tendresse, sentiment, cœur, sein] *Entrails, intestines, inward parts.* — d'un cerf, *Numbles.* L'avarice fait fouiller jusques dans les — de la terre pour en tirer l'or, *Covetousness makes men dig into the very bowels of the earth in quest of gold.* * Il est armé contre ses propres — (contre ses enfants), *He is armed against his own blood.* * Avoir des —, de bonnes —, les meilleures — du monde, (avoir un cœur très-sensible pour ses amis), *To be tender-hearted* or *compassionate.* * Elle a des — de mère pour cet enfant, *She has a motherly affection for that child.* * Cet acteur a des —, *This actor has feeling.* * Les — de la miséricorde de Dieu, *The tender mercies of God.*

ENTR'AIMER (s'), *v. r.* [s'aimer l'un l'autre] *To love one another; have a mutual love one for another,* or *for each other.*

ENTRAINER, *v. a.* [traîner avec soi, attirer, tirer, exciter à; emporter, emmener, enlever; causer, produire] *To drag along, drag away, carry away, train, draw, engage, draw in, drive, hale, run, hurry along, hurry away.* — dans l'erreur, *To misfead.* Les torrents entraînent tout, *The torrents carry all before them.* * La guerre entraîne avec elle, après elle, bien des maux (elle les cause), *War carries with it many evils.* * Il a dit de si fortes raisons qu'il a entraîné tout le monde dans son sentiment, *He made use of s strong arguments that he drew over every body to his opinion.* * La passion, le penchant, l'a entraîné *Passion has hurried him away* or *transported him.* * Le plaisir de raconter vos histoires vous a entraîné, *The pleasure of relating your story has carried you too far.* Il est toujours entraîné par son avarice, par sa crainte, et par ses soupçons, *He is continually hurried away by his avarice, his fears, and his suspicions.* * —les suffrages, *To carry the votes.* * — les cœurs, les esprits. *To win* or *to gain over all hearts.* * Entraîné par le démon de la poésie, par les charmes de la passion, *Hurried away by the demon of poetry, the charms of passion.*

ENTRAINEMENT, *s. m.* [action d'entraîner force entraînante, *Carrying away.* L'— de l'exemple,

The enticement of example. — des passions, *The seduction of the passions.* — de l'habitude, *the force of habit.*

ENTRANT, -ANTE, *adj. v.* [insinuant, engageant; adroit, hardi; aisé à s'introduire : est de peu d'usage] *That has a fine way of winning upon company, forward.*

ENTR'APPELER (s'), *v. r.* [s'appeler l'un l'autre] *To call one another.*

ENTRAVER, *v. a.* [mettre des entraves] *To shackle, fetter.* — un cheval, *To fetter a horse.* * Ils n'auront pas besoin d'entraver leur commerce pour faire face à leurs engagements, *They shall not be in want to fetter their trade to fulfil their engagements.*

ENTR'AVERTIR (s'), *v. r.* [s'avertir l'un l'autre] *To give one another notice.*

ENTRAVES, *s. f. pl.* [ce qui sert à lier les jambes d'un cheval; chaînes, fers, liens] *Shackles, fetters, cramp, locks for horses' legs.* * — [obstacle, empêchement] *Entraves, clog, obstacle.* Cet homme s'est mis des — à lui-même, *That man has clogged himself.* * La jeunesse est naturellement emportée, elle a besoin de quelques — qui la retienne, *Youth is naturally fiery, and requires some shackles to keep it within bounds.* * Le génie ne peut point souffrir d'—, *Genius cannot bear to be fettered.*

ENTRE, *prep.* de lieu et de temps [au milieu ou à peu près] *Between, betwixt.* — eux, — elles, *Between them.* — le ciel et la terre, *Between heaven and earth.* — Pâques et Pentecôte, *Between Easter and Whitsuntide.* Il était assis — nous deux (au milieu de nous deux), *He sat between us two.* — onze heures et demie, *Between eleven and twelve.* Il y a bien des villes — Paris et Rome, *There are a great many towns between Paris and Rome.* Regarder quelqu'un — deux yeux [fixement], *To stare at one.* † Nager — deux eaux (flotter entre la crainte et l'espérance), *To be in danger on all sides.* Le gris est — le blanc et le noir, *Grey partakes of black and white.* Il y a une grande différence — l'un et l'autre, *There is a great difference between them two.* † — chien et loup (cette partie du soir qui tient du jour et de la nuit), *Between hawk and buzzard, owl-light, in the dusk of the evening.* — [parmi] *Among, amongst.* Il fut choisi — tous les autres, *He was chosen among all the others.* Ils résolurent — eux, *They resolved among them.* — autres (*non* entr'autres), *Among others.* — [dans, en] *In, into.* Je le remettrai — vos mains, *I will deliver it into your hands.* Il l'a retiré d'entre ses mains, *He took it out of his hands.* * Cela soit dit — nous, *Do not tell it to others.*

ENTRÉ, -ÉE, *part. of* Entrer, *Come in, gone* or *got in, entered.*

ENTRE-BAILLE, -ÉE, *adj.* [entre-ouvert, à demi-ouvert] *A-jar, half-open.* Laissez la porte entre-baillée, *Leave the door a-jar.*

ENTRE-BAISER (s'), *v. r.* [se baiser l'un l'autre] *To kiss one another* or *each other, exchange kisses.*

ENTREBANDES *ou* ENTREBATES, *s. f. pl.* [le commencement et la fin d'une pièce d'étoffe de laine] *The end of a woollen stuff.*

ENTRE-BATTRE (s'), s'entre-battant, entre-battu; *v. r.* (*se conjugue sur* se battre), *To beat one another, fight together, fall together by the ears.*

ENTRE-BLESSER (s'), *v. r.* [se blesser l'un l'autre] *To wound one another,* or *each other.*

ENTRECHAT, *s. m.* [sorte de mouvement dans la danse haute, où l'on croise les jambes en sautant] *Caper, crosscaper.* Faire des entrechats, *To cut capers.*

ENTRE-CHERCHER (s') *v. r.* [se chercher les uns les autres] *To seek one another.*

ENTRE-CHOQUER (s'), *v. r.* [se choquer, se heurter l'un l'autre] *To knock, clash, beat, hit* or *dash one against another.* (en parlant de deux armées), *To engage.* * — [se contredire avec aigreur] *To thwart one another, abuse one another.*

ENTRE-COLONNES, *s. f.* } [t. d'archit.;
ENTRECOLONNEMENT, *s. m.* } espace entre deux colonnes] *Intercolumnation.*

ENTRE-CÔTES, *s. m.* [morceau de bœuf coupé entre deux côtes] *A piece of beef cut out of the ribs.*

ENTRE-COUPER, *v. a.* [couper en divers endroits; diviser, interrompre] *To traverse, cross, stop, interrupt, break off.* Ce pays est entrecoupé de rivières, de montagnes, *That country is traversed with rivers* or *mountains.* * Un discours entrecoupé de citations, *A discourse interlarded* or *interspersed with quotations.* Les soupirs entrecoupent la voix, *Sobs interrupt* or *stop the speech.*

S'—, *v. r.* [se couper, se traverser, se contredire] *To cross* or *cut one another; contradict oneself.* — [*ou plutôt* SE COUPER, se dit des chevaux qui se blessent en se frottant un pied contre l'autre quand ils marchent] *To interfere, cut,* or *hit one leg against the other.*

ENTRE-DÉCHIRER (s'). *v. r.* [se déchirer mutuellement] *To tear one another.*

ENTRE-DÉFAIRE (s'), *v. r.* (se conjugue sur *se faire*), *To defeat one another.*

ENTRE-DEMANDER (s'), *v. r.* [se demander l'un à l'autre] *To ask for each other.*

ENTRE-DÉROBER (s'), *v. r.* [se dérober mutuellement] *To rob one another.*

ENTRE-DÉTRUIRE (s'), s'entre-détruisant, entre-détruit, *v. r.* [se détruire l'un l'autre] *To destroy one another.*

ENTRE-DEUX, *s. m.* [le milieu, ce qui est au milieu de deux choses] *Intermedial* or *intermediate space* or *state.* L'— des épaules, *The middle part between the shoulders.* On a ôté l'— qui séparait ces deux chambres, *They have taken away the partition which separated those two chambers.*

—, *adv. Between.*

ENTRE-DIRE (s'), *v. r.* [se dire l'un à l'autre; se conjugue sur *se dire*] *To say to each other, tell one another.* — des injures, *To call one another names.* || Ils s'entre-disent leurs vérités, *They reproach each other with their faults.*

ENTRE-DISPUTER (s'), *v. r.* [se disputer l'un l'autre] *To dispute with each other.*

ENTRE-DONNER (s'), *v. r.* [se donner l'un à l'autre] *To give each other* or *one another, interchange, exchange.*

ENTRÉE, *s. f.* [le lieu par où l'on entre; porte, chemin, passage, avenue, ouverture] *Entry, entrance, access, door, gap, ingate, orifice, ingress, inlet, avenue.* L'— de la ville, du pont, *The entrance of the city* or *bridge.* Dès l'—, tout à l'—, *At the very entrance.* L'— de ce chapeau est trop étroite, *The crown of that hat is too narrow.* — de serrure, *Scutcheon.* — [l'action d'entrer] *Entry, coming in, entering.* L'ambassadeur doit faire demain son —, *The ambassador is to make his entry to-morrow.* Dès son —, on reconnut qu'il avait l'esprit égaré, *At his very first coming into the*

room, it was visible that he was non-compos, ou *that he was out of his senses*. A qui donc faudra-t-il ouvrir votre maison, si les talents et les mœurs n 'en obtiennent pas l'—? *To whom, pray, would you have your house open, if fine talents and good behaviour have no pretensions to admittance.* * Avoir les entrées (le pouvoir d'entrer dans la chambre du roi à des heures où les autres courtisans n'entrent point), *To have a free admission to the king at all times.* Avoir son — à la comédie (y entrer sans payer), *To have a free admission to the playhouse.* — [réception solennelle qu'on fait à un prince] *Solemn reception, entry.* — [séance dans une assemblée, dans une diète, etc.] *Admission, entrance.* — [argent qu'on paye à un maître avant de commencer à apprendre] *Entrance, entrance money.* * — [commencement, exorde, avant-propos] *Beginning, entrance.* A l'— du livre, *At the beginning of the book.* Dès l'— de table (dès le commencement du repas), *From the beginning of the repast.* * — [occasion, ouverture] *Introduction, insight, hint.* Le luxe a donné — à beaucoup de désordres, *Luxury has introduced many disorders.* — [certains mets qui se servent au commencement du repas; premier service] *Course, first course, dishes of the first course.* — [droit qu'on paie pour les marchandises qui entrent dans un état, dans une ville; impôt, imposition] *Custom, duty.* — des marchandises, *Importation of commodities.* Droits d'— et de sortie, *Duties of imports and exports.* Payer l'—, *To pay the custom* or *duty.* — [sorte de danse, d'exercice, composée pour les élèves du théâtre] *Entree.* — de ballet (danse), *Dancing a dance.* *† Il a fait une belle —, une étrange — de ballet (se dit d'un homme qui entre dans une compagnie, et qui en sort aussitôt, après avoir dit quelque chose de mal-à-propos), *He has made a fine piece of work of it.*

D'—, } [façon de parler adverbiale pour
D'— DE JEU, } dire *d'abord*] *At first, first, at the first.*

— d'un port [t. de mar.] *Mouth, entrance, opening.* — [communication] *Pratic.* Prendre l'—, *To get pratic.* Avoir l'—, *To have pratic.*

ENTREFAITES, *s. f. pl.* Dans ces —, sur ces — [façons de parler adverbiales, pour dire pendant ce temps-là, pendant que les choses étaient en un tel état] *In the mean while; during these transactions; while those things were doing; in the interim.*

ENTRE-FRAPPER, (*s'*) *v. r.* [se frapper l'un contre l'autre] *To strike one another.*

|| ENTREGENT, *s. m.* [manière adroite de se conduire dans le monde; dextérité, adresse, finesse, industrie, habileté, intrigue] *Sharpness, cunning.* Cet homme ne fera pas fortune, il n'a ni adresse ni —, *That man will not make his fortune, he has neither skill nor sharpness.*

ENTRÉGORGER (*s'*), *v. r.* [s'égorger l'un l'autre] *To cut each other's throat.*

ENTRE-HEURTER (*s'*), *v. r.* [se heurter l'un l'autre] *To knock* or *beat one against the other, fall upon one another.*

ENTRELACEMENT, *s. m.* [l'état de plusieurs choses entrelacées; embarras, mélange, confusion] *Interlacing, intermixing, twist, contexture, twine, braid.*

ENTRELACER, entrelaçant, *v. a.* [enlacer l'un dans l'autre; entremêler, entortiller, embarrasser, embrouiller] *To interlace, intermix, twist, weave, braid, context, interwine, interweave, intermingle.* — des branches, *To plash.* Entrelacé, *Fretty, fretwise.* * — un discours de moralités (y en faire entrer), *To interlace* or *interlard a discourse with moral reflections.*

ENTRELACS, *s. m. pl.* [se dit de plusieurs cordons ou chiffres enlacés l'un dans l'autre, qui font un ornement dans l'architecture] *Knot, twine.* — d'amour, *A love-knot, a true lover's knot.*

ENTRELARDÉ, ÉE, *part. of* Entrelarder, *Interlarded.* Une viande entrelardée (mêlée de gras et de maigre), *Meat marbled* or *mixed with fat and lean.*

ENTRELARDER, *v. a.* [mettre du lard entre des chairs; larder, mêler, insérer] *To interlard.* * — un pâté de clous de girofle, *To stick cloves into a pye.* * || — un discours de passages grecs ou latins, *To interweave* or *interlace a discourse with greek* or *latin passages.*

ENTRE-LIGNES, *s. f.* [l'espace entre deux lignes, ce qui est écrit dans cet espace; interligne] *Interlineation.*

ENTRE-LIRE, *v. a.* [lire imparfaitement, à demi] *To read cursorily.*

ENTRE-LOUER (*s'*), *v. r.* [se louer réciproquement] *To praise one another.*

ENTRE-LUIRE, *v. n.* [luire à demi] *To glimmer.*

ENTRE-EMBARRASSER (*s'*), *v. r.* [s'embarrasser mutuellement] *To embarrass each other.*

ENTRE-MANGER (*s'*), s'entre-mangeant, entre mangé; *v. r.* [se manger l'un l'autre] *To eat one another.*

ENTRE-MÊLER, *v. a.* [insérer, mêler une chose avec d'autres; mélanger, confondre ensemble] *To intermingle, intermix, insert.* * Il ne faut point — des questions si différentes, *We must not stir such different questions.* || S'entre-mêler. V. S'ENTRE-METTRE.

* ENTRE-MESURER, (*s'*) *v. r.* [se mesurer mutuellement] *To measure each other.*

ENTREMETS, *s. m.* [ce qui se sert sur table après le rôti et avant le fruit] *Plate, by-dish, dainties, and any such relishing dish, kickshaw.*

ENTREMETTEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui s'emploie dans une affaire entre deux personnes; négociateur, médiateur, arbitre: se dit au féminin en mauvaise part] *A go-between, manager, intermeddler, agreement-maker, meditator; procurer.*

ENTREMETTRE, (*s'*) s'entremettant, entremis; je m'entremets, je m'entremis; *v. r.* [s'employer pour une chose qui regarde l'intérêt d'un autre; s'interposer, se mêler, s'entre-mêler] *To intermeddle, interpose, go between, meddle, mediate, intervene.* Il s'entremet de beaucoup de choses, *He meddles himself with many things.*

ENTREMISE, *s. f.* [interposition de quelqu'un, médiation; intercession] *Interposition, mediation, means, help, meddling, intervention, assistance, procurement.*

ENTR'EMPÊCHER (*s'*), *v. r.* [se choquer; être opposé, contradictoire] *To clash, jar, be contrary.* Souvent ces attributs s'entr'empêchent, et ils ne peuvent subsister dans un même sujet, sans se détruire, *These attributes are often contrary, and cannot subsist in the same person without destroying one another.*

ENTRE-MONTRER, (*s'*) *v. r.* [se montrer mutuellement] *To point at each other.*

ENTRE-MORDRE, (*s'*) *v. r.* [se mordre l'un l'autre] *To bite one another.*

ENTRE-NUIRE, (*s'*) [s'entre-nuisant, entrenui, *v. r.* [se nuire l'un à l'autre] *To hurt* or *prejudice one another.*

ENTRE-PARLER, (s') *v. r.* [parler ensemble] *To talk together.*

ENTRE-PARDONNER, (s') *v. r.* [se pardonner mutuellement] *To pardon one another.* Il faut s'entre-pardonner ses défauts, *We must forgive each other's imperfections.*

ENTRE-PAS, *s. m.* [pas relevé; allure d'un cheval qui approche de l'amble] *A broken amble* or *pace, entrepas.*

ENTRE-PERCER, (s') s'entre-perçant, entrepercé; *v. r.* [se percer les uns les autres] *To run each other through.*

ENTRE-PILLER, (s') *v. r.* [se piller mutuellement] *To plunder one another.*

ENTREPONT, *s. m.* [t. de mar.; intervalle qui sépare deux ponts] *Between-deck.* — des frégates, *The orlop-deck, under the main-deck in frigates.* Hauteur de l'— sous baux, *Height between decks under the beams.*

ENTREPORTER, (s') *v. r.* [s'engager, se porter mutuellement à quelque chose] *To excite one another.*

ENTREPOSER, *v. a.* [mettre dans un entrepôt] *To store, lay up.*

ENTREPOSEUR, *s. m.* [commis qui vend le tabac aux débitants] *Manager (of the tobacco office.)*

ENTREPOT, *s. m.* [lieu où l'on met en dépôt des marchandises pour les porter plus loin] *Staple, mart.* Ville d'—, *marttown, commercial harbour, factory.*

ENTREPRENANT, -ANTE, *adj.* [hardi, qui se porte aisément à quelque entreprise; téméraire, et qui entreprend sur le droit d'autrui; audacieux, ferme, résolu] *Bold, enterprising, venturous, encroaching, daring, courageous, pushing forward.* Le lendemain, il fut —, *The next day, he began to push matters.*

ENTREPRENDRE, entreprenant, entrepris; j'entreprends, nous entreprenons, ils entreprennent; j'entrepris; que j'entreprenne, *v. a.* [prendre la résolution de faire quelque ouvrage; s'engager à quelque chose à certaines conditions, essayer, tenter, tâcher] *To undertake, attempt, enterprize, take in hand, take upon oneself, adventure, offer, venture, go upon.* — une guerre, *To undertake a war.* — de traduire un auteur, *To undertake to translate an author.* Il a entrepris de fournir des vivres à l'armée, *He contracted* or *he engaged himself to provide the army with provisions.* — un bâtiment pour une somme, *To take a building by the great, to undertake it.* || — quelqu'un (le persécuter, le pousser; le railler), *To set upon one, fall foul of one, attack him, banter* or *jeer him.* — [embarrasser, rendre perclus] *To trouble, rendre impotent.* Il a un rhumatisme qui lui entreprend toute la jambe, *The rheumatism has seized all his leg.* — sur [attenter à] *To attempt upon, make an attempt.* Il a entrepris sur la vie de son frère, *He has made an attempt upon his brother's life.* — [usurper] *To encroach upon, go upon, invade.* Il entreprend sur son voisin, *He encroaches upon his neighbour.*

ENTREPRENEUR, *s. m.* [architecte qui entreprend un bâtiment pour un certain prix; celui qui entreprend des travaux publics, la fourniture des vivres, etc.] *Architect* or *masterbuilder by the great, undertaker, contractor, up-holder, enterpriser.*

ENTREPRENEUSE, *s. f.* [celle qui entreprend quelque besogne, et qui a plusieurs ouvrières sous elle] *A woman that undertakes work, and gets it done by others, enterpriser.*

ENTREPRIS, -ISE, *part. of* Entreprendre. *Undertaken, etc.* — *adj.* [perclus, impotent, paralytique, goutteux; inquiet, embarrassé, étonné, déconcerté] *Impotent, that has lost the use of his limbs; disconcerted.* Il est —, il est tout — de son corps, il a le corps tout —, *He has entirely lost the use of his limbs.*

ENTREPRISE, *s. f.* [dessein formé, ce que l'on a entrepris] *Undertaking, attempt, enterprise, design, offer, emprise.* Il échoue dans ses entreprises, parce qu'il hasarde beaucoup, *He miscarries in his undertakings, because he hazards a great deal.* — [violence, action injuste, attentat] *Attempt, encroachment, usurpation.* Si la puissance exécutrice n'a pas le droit d'arrêter les entreprises du corps législatif, celui-ci serait despotique, *Were the executive power not to have a right of putting a stop to the encroachments of the legislative body, the latter would become despotic.*

ENTRE-QUERELLER (s'), s'entre-querellant, entre-querellé, *v. r.* [se quereller l'un l'autre] *To quarrel together.*

ENTRER, *v. n.* [passer du dehors au dedans] *To enter, come in, go in, get in, walk in, march in, pierce, run into, drop in, step in.* — soudainement, *To pop in, bounce.* — bien avant, *To penetrate.* — une seconde fois, *To re-enter.* Faire —, *To send in.* — dans le port, *To sail into the harbour, put into a port, go into it.* Faire — un vaisseau dans un bassin, *To dock a ship.* — dans le monde, — à la cour (commencer à y paraître), *To enter the world* or *upon the stage of the world, to make one's appearance at court for the first time.* En entrant dans le monde, *At his first entrance into life.* Dès qu'un homme entre dans une compagnie, *When a man enters himself of any society.* — en religion (prendre l'habit de religieux), *To get into a convent, to turn friar* or *nun.* — à table (commencer à se mettre à table), *To sit down (sit down to dinner* or *supper.)* — en charge, en exercice, en fonction; — dans un emploi, *To enter upon an employment.* — en possession, *To take possession.* — en condition, en service; — au service de quelqu'un (devenir domestique), *To go into a place, enter into one's service.* — en prison (être mis en prison) *To be emprisoned.* — en âge, *To be of age.* — dans sa vingtième année, *To go upon twenty* or *the twentieth year of one's age.* — dans le détail des choses, *To come, descend,* or *enter into particulars.* — en chaleur, en amour (se dit des femelles de certains animaux), *To begin to be proud, fall in love.* — en goût, *To begin to relish.* — en comparaison, en parallèle, *To enter* or *come into comparison, be compared* or *paralleled.* — en concurrence avec quelqu'un, *To enter into competition with one, be his competitor.* — en discours, — en matière (l'entamer), *To enter upon a subject, begin a discourse.* — en procès, en guerre, en contestation, en dispute, etc, *To begin a law-suit, war, dispute, etc.* Nous n'entrons point dans vos affaires, *We do not pry into your affairs.* — en colère, en furie, *To fall in a passion, furious passion.* — en défiance, en soupçon, *To begin to mistrust,* or *to suspect.* — en négociation, *To begin a negociation, set a negociation on foot.* — en composition, en accommodement, *To hearken to the terms of an accommodation.* — en jeu (à certains jeux des cartes être en état de jouer, avoir son tour pour agir, parler, etc.) *To come into play; go in.* " J'entrerai bientôt en jeu, *It will soon be my turn.* — dans les gardes du corps, *To be admitted among the life-guards.* — page chez le roi, *To be among the pages.* Le coup

entre bien avant dans les chairs (pénètre), *The wound is very deep.* * — dans le sens d'un auteur (pénétrer dans le sens), *To reach, understand an author's meaning.* Vous n'entrez pas dans ma pensée, *You mistake my meaning; you misunderstand or misapprehend me.* * — dans les intérêts de quelqu'un (les embrasser), *To side with one, stand for his interest, espouse his interest.* * — dans les goûts, dans les sentiments de quelqu'un (s'y conformer), *To give into one's taste, likings,* or *sentiments..* * — dans les expédients qu'on propose (les approuver), *To approve of the expedients that are proposed.* * — dans une affaire (y prendre part) *To be concerned in an affair.* — dans les affaires, dans les plaisirs de quelqu'un, *To be instrumental to one's affairs, pleasures,* * — dans les secrets de quelqu'un (y avoir part), *To be admitted into one's secrets, be partaker of his secrets.* * — dans la douleur, dans la peine de quelqu un (y prendre part), *To sympathize, feel with another, share in one's concerns.*

* Il ne faut pas — dans le sanctuaire, *We must not lift up the veil.*—en danse, *To begin to dance.* * † — en danse (s'engager dans une affaire dont on n'a été longtemps que spectateur), *To come in, make one, become a party; take the cudgel.* * Faire—quelque chose dans un discours, *To bring, introduce* or *insert something in a discourse.* Ce chapeau-là n'entre pas bien dans ma tête, *The crown of that hat does not fit my head right.* Ce gant ne saurait — dans ma main, *This glove cannot fit my hand.* Il entre pour un cinquième dans cette entreprise, *He is engaged for one fifth in that undertaking.* Cet article n'entre pour rien dans mes demandes, *This article has nothing to do with my demands.* La vertu n'y entre pour rien, *Virtue is entirely out of the question.* Un bruit qui entre dans les oreilles, dans la tête, *A noise that stuns one's ears,* or *pierces one's head.* Ce bois est si dur que la coignée n'y saurait —, *That wood is so hard that the hatchet cannot make its way through it.* * On ne saurait lui rien faire — dans la tête, *There is no driving any thing into his head; nothing can be bent into his head.* * Cela n'est jamais entré dans la tête de personne, ce sont des choses qui ne sont jamais entrées dans l'esprit (cela est si absurde qu'on n'a jamais cru que cela fût possible), *That could never enter into any body's head.* * Il ne m'est jamais entré en pensée, dans l'esprit, dans la tête, dans l'imagination, qu'il pût manquer à son devoir, (je ne l'ai jamais cru, je n'y ai pas même songé), *It never came into my head that he could fail in his duty.* Cette drogue entre dans la composition du remède (en fait partie), *That drug is part of that composition* * Il entre trois verges de drap dans mon habit, *I take three yards of cloth to make me a suit.* * Il entre de l'ambition et de l'intérêt dans son dessein, *Ambition and interest have a great share in his designs.* Il entre bien de l'homme en cela, *He acts out of worldly considerations.* * Ce peintre entre bien dans les passions, *That painter expresses the passions well.* * Ce comédien entre bien dans le caractère de son personnage, *That player* or *comedian acts in character, enters into the spirit of his part,* or *humours his part very well.*

ENTRE-REGARDER (s'), *v. r.* [se regarder l'un l'autre], *To look at* or *stare at one another.* Ils s'entre-regardèrent en souriant, *They looked on each other with a smile.*

ENTRE-RÉPONDRE (s'), s'entre - répondant, entre-répondu ; *v. r.* [se répondre l'un l'autre], *To answer one another.* Les deux chœurs de musique s'entre-répondent, *The two choruses answer each*

ENTRE-SALUER (s'), *v. r.* [se saluer l'un l'autre], *To salute one another.*

ENTRE-SECOURIR (s'), s'entre - secourant, entre-secouru ; *v. r.* [se secourir l'un l'autre], *To help* or *succour one another.* La nature et l'art doivent s'—, *Nature and art must help each other.*

ENTRESOL, *s. m.* [petit étage pratiqué dans la hauteur du rez-de-chaussée], *Entresole, mezzanine.*

ENTRE-SOURCIL, *s. m. Space between the eye-brows.*

ENTRE - SOUTENIR (s') s'entre-soutenant, entre-soutenu ; *v. r.* [se soutenir mutuellement] *To support one another.*

ENTRE-SUIVRE (s'), s'entre-suivant, entre-suivi ; *v. r.* [aller de suite l'un après l'autre ; se suivre] *To follow successively.*

ENTRE-SUPPORTER (s'), *v. r.* V. s'ENTRE-SOUTENIR.

ENTRE-TAILLER (s'), V. s'ENTRE-COUPER.

ENTRETAILLURE, *s. f.* [blessure que se fait un cheval qui s'entretaille] *Galling got by interfering, cresparce, scratch.*

ENTRETEMPS, *s. m.* [intervalle entre deux actions] *Mean-time, mean-while.* Il profita de l'—, *He improved the opportunity.*

ENTRETENIR, entretenant, entretenu ; j'entretiens; nous entretenons, ils entretiennent; j'entretins, j'entretiendrai ; que j'entretienne ; *v. a.* [tenir ensemble, lier, assembler] *To hold fast, hold together, keep up.* Cette pièce de bois entretient toute la charpente, *That beam keeps up all the timber-work,* — [tenir en bon état] *To keep in repair, keep in good order.* — les chemins, les ponts, une maison, *To repair the roads, the bridges, a house ; keep them in repair.* — [garder, continuer] *To keep, preserve, maintain, continue, foment.* — correspondance, dans les pays étrangers, *To keep a correspondence abroad.* Il a de bonnes connaissances qu'il doit —, *He has some good acquaintance, which he must cultivate.* — la paix, l'union, la désunion, etc. *To maintain peace, union; keep up disunion.* — sa douleur, *To cherish* or *indulge one's grief.* — d'espérance, — de belles promesses (amuser en faisant espérer, en promettant beaucoup de choses), *To entertain one with hope, to amuse him with fair promises.* — [fournir les choses nécessaires à la subsistance, soigner, conserver, maintenir, défrayer, fournir à la dépense] *To maintain, keep, nurse, cherish.* — une armée, une garnison, *To maintain an army, a garrison.* — un enfant au collége, *To keep up a boy in college.* — un grand train, un grand équipage, *To keep a large house.* Il y a de quoi s' — honnêtement, *He has got a handsome maintenance.* Il s'entretient du jeu, *He subsists by gaming.* Ils s'entretiennent d'habits, *They keep themselves with clothes, they find their clothes.* — une femme, *To keep a woman, mistress.* —[discourir avec quelqu'un, converser] *To converse with one, hold him in discourse, entertain; talk with.* Il entretient fort agréablement la compagnie, *He entertains the company very agreeably.* — ses pensées, ses rêveries (méditer, rêver), *To think, meditate, be in a brown study.*

S'—, *v. r.* [continuer d'être, subsister dans le même état] *To continue, hold, keep.* Cette femme s'entretient toujours fraîche, *That woman still preserves the floridness of her complexion.* L'amitié ne s'entretient pas long-temps entre des personnes qui ont des intérêts contraires. *Union does not subsist long between persons of contrary interest.* S'— avec quelqu'un, *To discourse with one.* S'— par lettres, *To converse by letters.* S'— de quelqu'un, *To talk, speak of one.* S'— de bagatelles, de choses sérieuses, *To talk of trifles, of serious things.* S'— avec Dieu (penser à Dieu, méditer sa parole)

To converse with God, employ oneself with divine meditations.

ENTRETENU, -UE, *part. of* Entretenir, *Kept, maintained, etc.* — [t. de blason ; se dit de clefs, etc. liés ensemble par leurs anneaux] *Held together.*

ENTRETIEN, *s. m.* [ce qu'on a pour vivre et pour s'habiller] *Maintenance, keeping, living, livelihood.* Il donne tant à son fils pour son —, *He gives his son so much for his maintenance,* — de bouche et d'habits, *Charge of victuals and clothes.* — [ce que l'on dépense pour maintenir en état; frais, soins] *The charges of keeping in repair.* Ce bâtiment est de grand —, *The keeping of that building in repair is very expensive.* Les prairies sont de moindre — et de plus grand revenu, *Meadows are less chargeable, and yield a great deal more.* — [conversation, discours] *Conversation, discourse, talk, communication, conference, dialogue, exhibition.* Un homme d'un — agréable, *A man of an agreeable conversation.* Cela fait l'— de toutes les compagnies, *That is the common discourse of all companies.* Avoir un — avec quelqu'un, *To hold a conversation; have an interview with one.* Entretiens spirituels, *Pious exhortations.*

ENTRE-TOUCHER (s'), *v. r.* [se toucher l'un l'autre] *To touch one another, to be contiguous.*

ENTRE-TUER (s'), *v. r.* [se tuer l'un l'autre] *To kill each other*

ENTREVOIR ; entrevoyant; entrevu: j'entrevois; j'entrevis ; j'entreverrai; *v. a.* [voir imparfaitement, ou en passant] *To have but a glimpse of, peep in, discover but little.* Nos lumières sont si foibles que nous ne faisons qu'— la vérité, *Our faculties are so weak or our knowledge is so dim, that we have but a glimpse of truth.*

S'—, *v. a.* [avoir une entrevue] *To have an interview,* or *conference.* Ils s'entrevirent chez elle, *They had a meeting at her house.* (se rendre visite), *To see* or *visit one another.*

ENTREVOUS, *s. m.* [l'intervalle d'une solive à l'autre dans un plancher] *The space between two joists.*

ENTREVUE, *s. f.* [visite, rencontre concertée entre deux ou plusieurs personnes pour se voir, pour parler d'affaires ; conférence pour parler] *Interview, appointed meeting, conference, communication, congress, a sight of each other.*

ENTR'EXCITER (s'), *v. r.* s'ENTR'EXHORTER, *v. r.* [s'exciter, s'exhorter mutuellement] *To excite, exhort each other, or one another.*

ENTR'IMMOLER, (s') *v. r.* [s'immoler mutuellement et à l'envi] *To sacrifice each other.*

ENTR'INJURIER (s'), *v. r.* [s'injurier mutuellement] *To abuse each other.*

ENTR'OUIR, j'entr'ouis; *v. a.* [ouïr imparfaitement, un peu ; ne s'emploie guère qu'à l'infinitif, au prétérit, et au composé du présent] *To hear imperfectly, overhear.* Il me semble que j'ai entr'ouï quelque chose de semblable, *I think I have heard something like it.*

ENTR'OUVERT, -ERTE, *part. of* Entr'ouvrir [à demi-ouvert, entre-baillé, fendu, crevassé] *Half open, opened half-way, but a little open.* Une porte entr'ouverte, *A door upon the jar,* or *a-jar.* Cheval — (qui a fait quelque effort), *Shoulder-pitched horse.*

ENTR'OUVERTURE, *s. f.* [maladie de cheval qui résulte d'un violent écart] *Half opening.*

ENTR'OUVRIR, entr'ouvrant, entr'ouvert: j'entr'ouvre, j'entr'ouvris, *v. a.* [ouvrir à demi ; faire une fente] *To open but a little, but half-way, to rive.* — une porte, *To put a door upon the jar.* S'— *To open, to gape.*

ENTURE, *s. f.* [t. de jardinier ; l'action d'enter, l'endroit où l'on place une ente] *Grafting, working* Faire une — [t. d'arts et métiers ; nouer un fil qui est cassé] *To tie.*

ENTURES [chevilles qui traversent une pièce de bois mise perpendiculairement, pour former des échelons des deux côtés] *Pegs.*

ENVAHIR, *v. a.* [usurper, prendre par force, occuper, s'emparer, se saisir] *To invade, usurp, over-run, press, take by force.*

ENVAHISSEMENT, *s. m.* [action d'envahir, d'usurper] *Invasion, usurpation.*

ENVAHISSEUR, *s. m.* [qui envahit ; mot nouveau] *Invader.*

ENVELOPPE, *s. f.* [ce qui sert à envelopper ; couverture ; voile, prétexte, détour, masque] *Cover, envelope, wrapper, run, fold.* Écrire sous l'— de quelqu'un (mettre sous l'adresse de quelqu'un des lettres qui sont pour un autre), *To write under another person's cover, to enclose a letter.* — du fœtus, *Secundine.* [t. de fortification] *Envelope.* — [t. de fondeur ; chape, chemise] *Mould.*

ENVELOPPÉ, -ÉE, *part. of* Envelopper, *Enveloped, etc.* Se trouver — dans de mauvaises affaires, *To be involved, entangled, engaged in a scurvy business.* Discours — (obscur, embarrassé), *A dark, intricate, confused, perplexed,* or *mysterious discourse.* Il a l'esprit —, *His head is confused.* Il a l'esprit — dans la matière, *He is stupid, a blockhead.*

ENVELOPPEMENT, *s. m.* [action d'envelopper] *Wrapping up, folding up.*

ENVELOPPER, *v. a.* [mettre dans une enveloppe ; couvrir d'une enveloppe ; entortiller] *To inwrap, wrap up, cover, envelop, fold up, lap, muffle, infold.* * — [environner, entourer] *To beset, enclose, environ, hem in, surround.* * — quelqu'un dans une accusation, un crime, etc. [le comprendre avec d'autres] *To involve* or *imply one in an accusation* or *crime.* * — quelque chose [raconter en paroles couvertes et honnêtes quelque chose de trop libre] *To wrap up,* or *dress a smutty story in clean linen.* — [cacher, déguiser, voiler, dissimuler] *To cover, disguise, wrap up, involve.* Les poëtes ont enveloppé la vérité sous des fables, *Poets wrapt up truth in fables.*

S'—, *v. n. To cover* or *wrap oneself, envelop oneself, muffle oneself up.*

* La terre s'enveloppe des ombres de la nuit, *The earth is wrapt in the shades of night.*

ENVENIMER, *v. a.* [infecter par quelque chose de venimeux ; empoisonner] *To venom, infect with venom, poison, envenom.* * — une plaie [la rendre plus douloureuse, plus difficile à guérir] *To exasperate a wound, make it angry, to make it fester,* or *rankle.* S'— (en parlant d'une plaie), *To fester* or *rankle.* * — un discours, le récit d'un fait (le rapporter d'une manière odieuse] *To poison a discourse, to envenom it.* * — l'esprit d'un homme [l'aigrir, l'irriter contre quelqu'un] *To exasperate, incense, irritate,* or *provoke one.*

Langue envenimée, discours envenimés, *Envenomed tongue, discourses.*

ENVERGUER, *v. a.* [t. de mar. ; attacher les voiles aux vergues] *To tie* or *fasten the sails at the yards.* — une voile, *To bind a sail to its yard.*

ENVERGURE [arrangement des voiles avec les vergues et les mâts] *The tying* or *fastening of the sails.* Vaisseau qui a une grande —, *A ship whose yards or sails are very square.* — [étendue des ailes déployées d'un oiseau] *The extent between the two extremities of the extended wings of a bird.*

ENVERS, *prep.* [à l'égard de, vers, pour, contre, à l'endroit de] *Towards, to* Ingrat — son bienfaiteur, *Ungrateful to one's benefactor.* Je vous

défendrai — et contre tous, *I will defend you against all manner of persons.*

—, *s. m.* [le côté le moins beau d'une étoffe] *The wrong side.* Cette étoffe n'a ni endroit ni —, *That stuff has both sides alike.*

À L'— [façon de parler adverbiale qui a différentes significations; mal, de travers, au rebours] *The wrong side outwards.* Il a mis ses bas à l'—, *He has put on his stockings the wrong side outwards.* Tomber à l'— (sur le dos), *To fall upon one's back.* || Ses affaires vont à l'— (en décadence), *His affairs are upon the decline.* || Il a l'esprit à l'— (mal fait), *He has an ill-contrived* or *cross-grained genius.* || Cette affliction lui a mis l'esprit à l'— (le lui a tourné) *That affliction has turned his brains.*

ENVI (À L'), *adv.* [avec émulation, à qui mieux mieux] *With emulation.* À l'— l'un de l'autre, *In emulation of one another, with a contention who shall do best.* Ils travaillent à l'—, *They strive who shall work most* or *best.* Toutes les villes se taxèrent à l'— pour subvenir aux besoins de l'état, *All the towns strove which should be foremost in taxing themselves to relieve the necessities of the state.* Vingt seigneurs s'offrirent — à prendre soin de moi, *Twenty noblemen outvied one another in their proffers to me.*

ENVIE, *s. f.* [déplaisir que l'on a du bien d'autrui; dépit, chagrin, jalousie] *Envy, spite, enviousness, grudging.* L'— le dévore, *Envy preys upon him.* Être rongé d'—, *To be devoured* or *eat up with envy.* Sécher d'—, *To pine away with envy.* Faire —, exciter l'— (causer par son bonheur l'— d'autrui), *To raise one's envy.* † Il vaut mieux faire — que pitié, *Better be envied than pitied.* Porter — à quelqu'un (souhaiter un bonheur pareil au sien), *To envy a person's happiness.* * Les envieux mourront, mais jamais l'—, *Envious people will die, but envy never will.* — [désir, volonté; empressement, passion, inclination, dessein, appétit] *Mind, desire, longing, fancy, humour, appetence, lust, gust, smackering, hankering.* J'ai — que vous veniez, *I wish you to come.* Je n'ai pas — qu'il vienne, *I do not wish him to come.* J'ai — qu'il y aille, je n'ai pas — d'y aller, *I wish him to go, I do not wish to go myself.* Avoir —, *To have a mind.* Je n'ai pas — de me faire mettre à l'*Index*, *I do not much choose to expose myself to ecclesiastical censure.* J'ai grande — de la voir, *I have a great mind to see her* Ils n'avaient pas grande — de rire, *They had no great stomach to laugh.* Je brûle d'—, je meurs d'— qu'elle soit contente, *I long mightily, I die with impatience to see her pleased.* Une certaine — d'attirer les autres dans nos opinions, *A certain itch to draw over others to our opinions.* J'ai quelque — d'aller à la selle, *I have a kind of motion to go to stool.* J'en ai grande —, *I want it sadly.* Il nous prit à tous deux une — de rire que nous ne pûmes nous empêcher de satisfaire, *We were both seized with such a violent inclination to laugh, that we could not help indulging it.* Il a — de ce tableau, *He has a mind for that picture.* On lui en a donné —, on lui en a fait venir *ou* fait naître l'—, *They have set him agog upon it.* Voilà du fruit qui fait —, *That fruit sets the teeth a watering*, or *makes one's mouth water.* L'— lui prit d'aller à Rome, *The fancy* or *humour took him to go to Rome.* L'— lui en est passée, *His longing is over.* Si l'— m'en prend, *If the humour takes me.* Il m'en a ôté l'—, il m'en a fait passer l'—, *He has put me out of conceit with it.* Passer son — de quelque chose (satisfaire le désir qu'on en a), *To save one's longing.* — de femme grosse (désir subit, pressant et souvent même désordonné, que quelques femmes enceintes ont de manger certaines choses), *A woman's longing, a longing of a woman with child, month's mind, pica.* — [marque que les enfants apportent du ventre de leurs mères] *A mark.* Il a une — au visage, *He is marked on the face.* — [petit filets qui s'élèvent de la peau autour des ongles] *Flaw, rising skin about the nails* Il a des envies aux doigts, *He has flaws in his fingers.*

ENVIÉ, -ÉE, *part. of* envier, *Envied.* Il est — de tout le monde, *He is envied by every body.* Une charge bien enviée, *An office* or *a place courted by every body.*

ENVIER, *v. a.* [avoir du déplaisir du bien d'autrui; porter envie, être envieux, souhaiter pour soi-même un bonheur pareil à celui qu'un autre possède, sans être fâché qu'il l'ait] *To envy, envy at, to grudge.* Je ne lui envie point sa bonne fortune, *I do not envy his happiness.* Tout le monde l'envie, *ou* il est envié de tout le monde, *He is envied by every body.* J'envie votre bonheur, *I wish to be as happy as you.* — [désirer, souhaiter] *To wish for, emulate, desire, like.* Voilà le poste du monde que j'envierais le plus *ou* que j'aurais le plus d'envie d'avoir, *That is the employment I should like best.*

ENVIEUX, -EUSE, *adj. subst.* [qui porte envie; jaloux] *Envious, envier, malignant, invidious, jealous.* Auteur —, *An envious author.* Il est — de ma bonne fortune, *He envies my good fortune.* Son mérite lui a fait des —, *His merit has brought envy upon him.* Un — n'a jamais de repos, *An invidious* or *envious person never has any repose.*

ENVINÉ, *ou* AVINÉ, -ÉE, *adj.* [se dit des marchands de vin fournis de bons vins, et des vaisseaux imbus de vin] *Provided with good wine; imbibed with wine.*

ENVIRON, *prep.* [à peu près, un peu plus, un peu moins; autour, ‡ quasi, presque] *About, thereabouts, upon, near, towards.* Il est — deux heures, *It is near two o'clock.* Son armée est d'— dix mille hommes, *His army consists of about ten thousand men.*

ENVIRONS, *s. m. pl.* [lieux d'alentour] *The adjacent parts.*

ENVIRONNANT, -ANTE, *adj. v.* [qui environne] *Surrounding.*

ENVIRONNER, *v. a.* [entourer, enfermer; envelopper, ceindre, enclorre, investir, bloquer, embarrasser, accompagner, faire cortége] *To environ, encompass, surround, begirt, compass, beset, wall, ring, inclose, hem in, hedge in, encircle, stand about.* — d'une balustrade, d'une barrière, *To rail.* * Il est environné de gloire, *He is covered with glory.* L'éclat qui l'environne, *The splendor* or *lustre that surrounds him.* On n'est dans le monde environné que de torts, *We in this world are only circled round by errors.*

ENVISAGER, envisageant, envisagé, *v. a.* [regarder une personne au visage] *To look* or *stare in the face, to eye, face.* Il m'envisagea quelques moments avec beaucoup d'attention, *He eyed me very attentively for some minutes.* * — [considérer en esprit, examiner, observer] *To consider, look upon.* Le sage n'envisage pas les richesses comme un bien, *The wise do not look upon riches as a blessing.* * — de sang froid la mort, le péril, etc. *To look coolly on death, danger, etc.*

ENULA-CAMPANA, V. AUNÉE.

ÉNUMÉRATION, *s. f.* [dénombrement, compte, calcul, détail] *Enumeration, recension, recital, account.*

ÉNUMÉRER, *v. a.* [faire l'énumération] *To enumerate.*

ENVOI, *pl. s. m.* [action d'envoyer; se dit particulièrement des marchandises; congé, chose envoyée] *Sending, conveyance, invoice.* Cette marchandise est de bon débit, on en a déjà fait deux envois à . . . . *That ware sells well, they or we have already sent two baies of it to . . . .* [t. de poésie française; vers à la fin de certains poëmes, qui servent à adresser l'ouvrage à quelqu'un] *Address.*

ENVOISINÉ, -ÉE, *adj.* [qui a des voisins] *Who has neighbours.* Nous sommes bien envoisinés, *We have good neighbours.*

S'ENVOLER, *v. r.* [prendre son vol, s'enfuir en volant; s'enfuir, s'échapper; se sauver; passer vite] *To fly away, outfly, wing it away.* Le temps, l'occasion s'envole, *Time, occasion flies away.* Il n'y a plus que le nid, les oiseaux se sont envolés, *There is but the nest, the birds are flown.*

ENVOYÉ, -ÉE, *part. of* envoyer, *Sent, ablegated, missive.* Un — (ministre d'un grade inférieur à celui d'Ambassadeur; député, chargé d'affaires, agent) *An envoy, deputy, nuncio.* L'— de Dieu, *The messenger of God.*

ENVOYER, j'envoie, j'envoyai, j'enverrai, *v. a.* [faire ensorte qu'une personne aille, ou qu'une chose soit portée, en certain lieu; dépêcher, faire transporter, se dit aussi dans les choses morales] *To send, emit, convey, depute, issue, pour, dispatch.* — quelqu'un à la campagne, à la ville. *To send some-body in the country, in town.* — un paquet à quelqu'un, *To send a parcel to some-body.* Les biens et les maux que Dieu nous envoie, *The goods and evils which God sends to us* Mr. A. . . . . a été envoyé Ambassadeur à . . . . *Mr. A. . . has been sent as Ambassador to . . . .* Il envoya son fils l'assurer ou pour l'assurer que . . . . *He sent his son to assure him that . . . .* Je lui ai envoyé une lettre de change, *I sent him a letter of exchange.* * Le vin envoie des fumées à la tête, *Wine sends fumes to the brain.* — chercher, *To send for.* † — quelqu'un dans l'autre monde, *To remove one out of the way.*

ÉPACTE, *s. f.* [nombre de jours qu'on ajoute à l'année lunaire pour l'égaler à l'année solaire] *Epact.*

EPAGNEUL, -EUSE, *s. m.* et *f.* [sorte de chien de chasse à long poil, dont la race vient d'Espagne] *Spaniel.*

ÉPAIS, -AISSE, *adj.* [se dit d'un corps solide par rapport à sa profondeur: gros, compacte, grossier, pesant, stupide] *Thick, big, fat, coarse, squab, gross, bushy, shady.* Brouillard —, *Thick fog.* Ténèbres épaisses, *Thick darkness.* Nuit épaisse, *Obscure night.* Une planche épaisse de deux pouces, *A board two inches thick.* * Ignorance épaisse, *Gross ignorance.* * Un homme — (qui a l'esprit —), l'intelligence épaisse, *A dull heavy wit* or *understanding, a blockhead.* Avoir la langue épaisse, la machoire épaisse (avoir difficulté de parler), *To speak thick.* — [serré, touffu: ferme, non coulant] *Thick; mothery.* Ces blés sont trop —, *This wheat is too thick.* De l'encre trop épaisse, *Ink that is too thick.*

—, *s. m. Thickness, thick.* Il y a de la neige deux pieds d'—, *The snow is two feet thick.*

—, *adv. Thick.* Cette graine ne se doit pas semer si —, *That seed ought not to be sowed so thick.*

ÉPAISSEUR, *s. f.* [profondeur d'un corps solide; grosseur, densité] *Thickness, crassitude.* L'— d'une forêt, *The thick of a forest.* L'— de l'air, des brouillards, des ténèbres, *The thickness of the air, etc.* Il a trois doigts d'—, *It is three inches thick.*

ÉPAISSIR, *v. a.* [rendre épais; condenser, coaguler, cailler, resserrer] *To thicken, make thick, coagulate, mother, condensate, condense.* — de nouveau, *To recondense, decoct.* * Un nuage de douleurs s'épaissit sur les yeux du sultan, *A cloud of sorrow grows thick on the sultan's eyes.* * Sa taille s'épaissit (elle grossit), *She grows bulky.* * Son esprit s'épaissit, *His mind grows heavy, stupid.*

ÉPAISSISSEMENT, *s. m.* [condensation, coagulation; endurcissement; l'état de ce qui est épaissi] *Thickening, coagulation.*

ÉPAMPRER, *v. a.* [ôter de la vigne les pampres inutiles, les gourmands] *To lop the leafy branches of a vine.*

ÉPAMPREMENT, *s. m. The lopping of the leafy branches of a vine.*

ÉPANCHEMENT, *s. m.* [écoulement, effusion - son plus grand usage est au figuré] *Pouring out, shedding.* — de bile, *An overflowing of the gall.* * — de cœur, *An opening* or *disclosing of one's heart.* * — d'amitié, *Effusion of friendship.*

ÉPANCHER, *v. n.* [verser doucement, laisser couler; répandre] *To pour out, shed.* * — son cœur, *To open* or *disclose one's heart.*

S'—, *To overflow, diffuse itself.*

ÉPANCHOIR, *s. m.* [issue par où s'épanche l'eau d'un canal] *Drain.*

ÉPANDRE, épandant, épandu; j'épands, j'épandis, *v. a.* [jeter ça et là, éparpiller] *To pour out, scatter, shed, throw here and there.* — du fumier, *To spread dung.*

S'—, *v. r.* [s'épandre (qui est même plus usité), s'étendre] *To spread, spread itself, be scattered.*

ÉPANOUIR, *v. n.* et *a.*; S'—, *v. r.* [se dit des fleurs qui commencent à déployer leurs feuilles, s'ouvrir, se développer, se dilater] *To blow, bloom, blossom.* Ainsi les hommes passent comme les fleurs qui s'épanouissent le matin, et qui le soir sont flétries et foulées aux pieds, *Thus mortals pass away like flowers which bloom in the morning, and wither and are trodden under foot in the evening.*

Le soleil fait — les fleurs, *The sun causes the flowers to blossom.* * — la rate [réjouir] *To make merry, cheer, gladden.* Ce conte lui a épanoui la rate, *This story made him merry.* * Son visage, son front s'épanouit (se déride), *He smooths his countenance* or *brow.*

ÉPANOUISSEMENT, *s. m.* [ouverture des fleurs qui sortent du bouton; développement] *The blowing of flowers.* * — de rate ou de cœur, *Cheerfulness.*

ÉPARCET, *s. m.* [espèce de foin] *A species of hay.*

ÉPARER (s'), *v. r.* [t. de manège; se dit d'un cheval qui détache des ruades] *To eparer, yerk, fling the hind legs, kick.*

ÉPARGNANT, -ANTE, *adj. v.* [qui use d'épargne, ménager, économe; avare, mesquin, ladre] *Sparing, saving, good husband, good housewife, neat, parsimonious.* Cet homme est trop —, *This man is too saving.* Il est d'humeur épargnante, *He is of a saving temper.*

ÉPARGNE, *s. f.* [économie, parsimonie, ménage dans la dépense] *Parsimony, savingness, husbandry, neatness, providence, saving, frugality, housewifery.* — sordide, *Penuriousness.* Avec —, *Scantily.* Aller à l'—, user d'—, *To save, be saving, be near, be a good husband.* L'— qu'il a faite

n'est pas grande, *He has not laid up much.* Il a amassé de grands biens par son —, *He laid up great treasures by his saving.* Il n'y a point de plus belle — que celle du temps, *There is nothing we ought to be more saving of than time.* — [le trésor royal, le trésor public] *The royal* or *public treasury, exchequer.* Trésorier de l'—, *The king's treasurer,* or *chancellor of the exchequer; the public treasurer.*

ÉPARGNER, *v. a.* [user d'épargne dans la dépense; ménager, retrancher, avoir des égards, || choyer, traiter doucement] *To save, lay up, spare, forbear, be saving, husband.* — sa peine, ses pas, *To spare one's labour.* — sur sa bouche, *To punch one's guts* or *belly.* Il faut — les provisions, *We must spare our provisions.* On ne lui épargne pas l'argent, *They are not sparing money with him.* Je veux lui en — l'embarras, *I wish to spare the trouble of it to him* or *her.* S'— du chagrin, *To spare oneself vexation.* * Ne m'épargnez pas (employez-moi librement), *Do not spare me.* * Ne l'épargnez pas (faites-lui tout le mauvais traitement possible), *Do not spare him.* Il n'épargne personne (il médit de tout le monde), *He spares nobody.* —[ménager quelque chose dans la matière que l'on emploie; t. de dessinateur, etc. quand le papier *ou* l'ivoire produisent les clairs] *To spare.*

ÉPARPILLEMENT, *s. m.* [action d'éparpiller] *Scattering, dispersing.*

ÉPARPILLER, *v. a.* [épandre çà et là, se dit des choses légères et minces; séparer, semer, disperser, répandre] *To scatter, scatter about, spread, throw here and there.* — des roses, *To scatter roses.* || Il a bien éparpillé de l'argent (se dit d'un dissipateur), *He has squandered away a deal of money.* * — la dragée (laisser échapper de petites parties de salive en parlant), *To sputter upon folks.*

ÉPARS, -ARSE, *adj.* [épandu çà et là en divers endroits] *Scattered, dispersed.* Elle marchait le cheveux —, *She went along with her hair dishevelled or loose.* D'une manière éparse, *Scatteringly.*

ÉPART, *s. m.* [espèce de jonc dont les Marseillais font des paniers et des cabas] *A sort of rush.*

ÉPARVIN *ou* Épervin, *s. m.* [tumeur dure, bosse qui vient aux jarrets d'un cheval] *Spavin, ringbone.*

ÉPATÉ, -ÉE, [se se dit au propre que d'un verre qui a le pied cassé; large du pied] *Broad-footed.* Un verre —, *A glass without a foot.* * Nez — (un gros nez large et court), *A broad flat nose.*

‡ ÉPATER un verre, *v. a.* [en casser le pied, écraser, aplatir, écacher] *To break the foot of a glass; to flatten.*

ÉPAULE, *s. f.* [partie du corps qui est au-dessous du chignon du cou, et se joint au bras] *Shoulder.* Des épaules larges, *Broad shoulders.* Une — de mouton; une — de veau, *A shoulder of mutton, veal.* Manger par dessus l'—, jouer par dessus l'— (derrière les autres), *To eat* or *play behind the others.* Hausser les épaules, *To shrug up one's shoulders.* Cela fait hausser les épaules (fait pitié), *It is enough to make one sick.* Mettre quelqu'un dehors par les épaules (le chasser honteusement), *To drive one out head and shoulders.*

* Plier les épaules (recevoir une chose fâcheuse et désagréable, avec soumission), *To brook with.* * Prêter l'— à quelqu'un (lui aider, le soutenir), *To help, back one, countenance him.* Il a les épaules trop faibles pour cet emploi, pour soutenir cette charge, *He is not rich enough, he has not talents enough to hold that office.* * Pousser le temps avec l'— (passer le temps comme on peut), *To keep life and soul together; to make a shift to keep off the evil day.* * Regarder quelqu'un par dessus l'— (avec mépris), *To look down upon one with contempt.* * Je porte cet homme sur mes épaules (il me pèse, m'est à charge), *That man lies heavy upon my neck and shoulders, I have no patience with him.* * ‡ Faire une chose par-dessus l'—, *To do a thing over the left shoulder; to leave it undone.* Pensez-vous qu'il vous paie? Il vous paiera par-dessus l'—, *Do you think he will pay you? Yes, over the left shoulder,* or *when the devil is blind. Moreover, we say of a covetous man.* ‡ ‡ Il ne jette pas les épaules de mouton par la fenêtre, *He lets nothing be lost* or *go to waste.*

L'— d'un bastion [t. de fortification; le flanc] *The shoulder* or *flank of a bastion.*

ÉPAULÉ, -ÉE, *part. of* Epauler, *Whose shoulder is broken, shoulder-shotten, that has got a shoulder slip, splayed, a splat-shoulder.*

* Une bête épaulée (une fille qui a eu un enfant), *A cracked girl, crackt stuff, broken ware.*

ÉPAULÉE, *s. f.* [effort qu'on fait de l'épaule pour pousser quelque chose] *Shouldering.* Maçonnerie faite par épaulées (à diverses reprises, ni de suite ni de niveau), *Work carried up irregularly; uneven work, built up by fits and pieces, by girds and snatches, by parcels, by pushes, with many pauses.*

ÉPAULEMENT, *s. m.* [t. de fortification; rempart fait de fascines et de terre; demi-bastion, redent] *A shouldering piece* or *covert, epaulment, demi-bastion.*

— d'un tenon, etc. *Shoulder.*

ÉPAULER, *v. a.* [disloquer *ou* rompre l'épaule, ne se dit que des bêtes à quatre pieds] *To break the shoulder, put it out of joint, splay.* Ce cheval s'est épaulé, *That horse has got a shoulder-slip.*

* || — [assister, aider; appuyer, soutenir] *To help, back, countenance, shoulder up, prop.* Ne craignez rien, je vous épaulerai, *Do not fear, I shall help you.* — des troupes, *To cover troops.*

ÉPAULETTE, *s. f.* [la partie du corps de jupe qui couvre le dessus de l'épaule] *Shoulder-piece* or *strap.* — [petite bande de toile sur l'épaule d'une chemise d'homme] *The shoulder-piece of a man's shirt.* — [ruban attaché sur l'épaule d'une religieuse] *A ribband tied upon a nun's shoulder.* — [partie de l'uniforme d'un officier] *Epaulet, shoulder-strap.*

ÉPAULIÈRE, *s. f.* [partie de l'armure qui défend l'épaule] *Shoulder-piece.*

ÉPAVE, *adj. subst. f.* [se dit des choses égarées, dont on ne connaît point le propriétaire, mais principalement des bestiaux et des choses que la mer jette sur les côtes] *Strayed, waif, flotson, jetson.* V. Choses de la mer. Bêtes épaves, *Strayed beasts.* Droit d'—, *The right which the government or the lord of the manor claims to all waifs* or *goods that have no proprietor.* Epaves de mer [herbes marines] *Sea-weeds.*

ÉPEAUTRE, *s. m.* [sorte de froment] *Spelt, zea.*

ÉPÉE, *s. f.* arme offensive et défensive qu'on porte à son côté; glaive, sabre, coutelas, cimeterre] *Sword.* Tirer l'—, *To lug out.* Traîneur d'— (bretteur, qui porte une longue — sans aller à la guerre), *Bully.* Homme d'—, qui porte l'— *Sword-man.* Quitter la robe pour l'—, *To quit the gown for the army.* Mettre l'— à la main, *To draw a sword, to draw.* Mettre la main à l'—, *To put one's*

hand to one's sword. Se battre à l'—, *To fight a duel with swords.* Remettre l'— dans le fourreau, *To put the sword in the scabbard.* Passer l'— au travers du corps, *To run one through the body.* Il reçut un coup d'— dans le cœur, et tomba roide mort au moment après, *He received a thrust that went through his heart, and fell stone-dead in an instant.* * C'est une des meilleures épées du régiment, *He is one of the most valiant men in the regiment.* * † Poursuivre, presser un homme l'— dans les reins (le presser fort de conclure, d'achever une affaire ; le pŕesser dans la dispute par de si fortes raisons qu'il ne sache que répondre), *To beat hard upon one, press one hard.* * Emporter une chose à la pointe de l'— (après de grands efforts), *To get a thing after hard tugging.* † Mourir d'une belle —, *To be worsted by an adversary that does one an honour; to die a pleasing death.* * Se tuer de la même —, *To hurt oneself by the same means.* * Se blesser de sa propre —, *To fall a victim to one's own tricks.* La main de l'— (la main droite du cavalier), *The horseman's right hand.* * † Mettre quelque chose du côté de l'— (quelque profit en réserve) *To lay something by.* * Il n'a vu d'— nue que chez le fourbisseur (n'a point été à la guerre ; n'est point en réputation de bravoure) *He never saw but the scabbard.* * † Son — est vierge, *His sword rusts in the scabbard.* * † Il s'est laissé dire cela l'— au côté (sans répliquer), *He suffered such a reproach tamely.* * † N'avoir que la cape et l'— (n'avoir point de bien ; fig. n'avoir rien de solide), *To have no other fortune than one's sword.* * † C'est son — de chevet, *He is at his command*, or *ready to serve him on all occasions.* * † Ils en sont toujours aux épées et aux couteaux, *They are always at daggers drawn.* * † Il se fait tout blanc de son —, *He boasts of great interest.* * † Il se bat de l'— qui est chez le fourbisseur, *He troubles himself with things that do not concern him.* * Il est brave comme son —, comme l'— qu'il porte, *He is true mettle ; he is steel to the back.* Il a couché comme l'— du roi, dans son fourreau, *He was like the king's sword, he slept in his case*, or *with his clothes on.* * Son — ne tient pas au fourreau, *He cannot keep his sword within its scabbard.* * † L'— use le fourreau (chez lui la vivacité de l'esprit nuit à la santé) *The sword wears out the scabbard.* * † Son — est trop courte, *His interest is not so strong as to succeed.* * C'est un coup d'—dans l'eau, *It is beating the air.* * § Il a fait un beau coup d'— (une sottise remarquable), *He has made a fine job of it truly.* † A vaillant homme courte —, *A courageous man does not want a long sword.*

— romaine [l'épi qui vient à l'encolure d'un cheval] *The feather, twined and retorted hair on a horse.*

— de mer ou de Groënland [petite espèce de baleine] *Sword-fish, Gladius, Xiphias.*

ÉPELER, j'épelle, nous épelons, j'épellerai, *v. a.* [nommer les lettres de l'alphabet, et en former des syllabes en les assemblant l'une avec l'autre] *To spell.* — mal, *To misspell.*

ÉPERDU, -UE, *adj.* [étonné, troublé, égaré, frappé, saisi, effrayé, glacé, abattu, découragé] *Dismayed, terrified with amaze, aghast, frightened, astonished, in amaze.* Un amant —, *A lover distractedly fond.*

ÉPERDUMENT, *adv.* [violemment, à l'excès, excessivement, fortement] *Desperately, passionately, violently, extremely.* Si elle aimait tendrement son mari, elle en était aimée —, *If she had a tender affection for her husband, he was so distractedly fond of her.*

ÉPERLAN, *s. m.* [petit poisson de mer] *Smelt sparling.*

ÉPERON, *s. m.* [sorte de croissant qui embrasse le talon d'un cavalier, et où il y a une pointe, rose, molette ou étoile qui avance par derrière pour piquer le cheval] *Spur.* Donner de l'— à un cheval, *To clap spurs to a horse, spur him.* Cheval qui n'a ni bouche ni — (qui a la bouche forte, et qui n'est point sensible à l'—), *A horse that obeys neither the reins nor spur.*

* Il n'a ni bouche ni — (se dit d'un homme stupide) *He has neither wit nor courage.*

* Il a besoin d'— (il faut l'exciter), *He wants to be spurred.* * Chausser les éperons à quelqu'un, *To pursue one eagerly.* * Il a plus besoin de bride que d'—, *He wants more to be curbed than spurred.* * Donner un coup d'— jusqu'à un certain endroit (y aller en diligence), *To gallop to a place.* — [ergot que les chiens et les coqs ont au derrière de la jambe, vers le bas] *Spur.* Éperons postiches (qu'on met à un coq pour le faire combattre) *Gablocks, gaffles.* Les éperons d'un chien, *Claws.* — [rides au coin de l'œil des personnes qui vieillissent] *The wrinkles that appear in the corner of the eye of old people.* —[angle saillant, arc-boutant] *Buttress, counterfort, spur.* Les éperons d'un pont, ce qui sert à rompre le cours de l'eau] *Starlings.* — [poulaine, cap, avantage : t. de marine, partie de l'avant du vaisseau qui s'avance la première en mer ; proue d'une galère] *Head of a ship; the knee of the head; cut-water; beak, beak-head, stem.* — [coquillage univalve] *Spur-shell, peron.* — [t. de botanique ; la pointe de certaines fleurs ; petite branche à fruit] *Spur.*

ÉPERONNÉ, -ÉE, *adj.* [qui a des éperons aux talons] *Spurred.* Un coq —, *A gaffled cock.* Il est botté et —(tout prêt à monter à cheval) *He is booted and spurred.* Elle est éperonnée, elle a les yeux éperonnés, *The corner of her eye is wrinkled.* Une fleur éperonnée, *A stellated flower.*

ÉPERONNIER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [qui fait des éperons, des mors, etc.] *Spurrier, spur-maker, lorimer* ou *loriner.* — [grand oiseau de l'espèce du paon] *A sort of peacock.*

ÉPERVIER, *s. m.* [oiseau de fauconnerie] *Hawk, the sparrow-hawk.* — mâle, *Musket.* † C'est un mariage d'—, la femelle vaut mieux que le mâle, *The grey mare is the better horse.* —[sorte de filet à prendre du poisson] *Sweep-net.*

— MARIN [espèce de canard qu'aux Antilles on nomme *fou*] *Sula, Soland-goose.* Éperviers [papillons bourdonneurs] *Eperviers.*

ÉPHÉMÈRE, *adj.* [qui ne dure qu'un jour ; court, de peu de durée] *Ephemeral, ephemeric.* Fièvre —, *An ephemera.* * Productions de plumes mercenaires, et du Parnasse insectes éphémères, *The occasional productions of hackney-writers, the Parnassian insects of a day.*

—, *s. f.* [mouche dont la vie est d'une très courte durée ; il y en a qui vivent à peine un jour, d'autres à peine une heure ; manne, t. de pêcheur] *Ephemera, day-fly.*

ÉPHÉMÉRIDES, *s. f. pl.* [calcul astronomique par lequel on détermine pour chaque jour le lieu de chaque planète dans le zodiaque, almanach, journal] *Ephemeris.*

ÉPHORE, *s. m. pl.* [magistrat de Sparte établi par Théopompe, pour servir de frein à l'autorité royale] *Ephori.*

ÉPI, *s. m.* [la tête du tuyau de blé dans laquelle est le grain] *Ear of corn.* Les blés sont en —, montent en —, *The corn is in ear.* † Jamais avril ne se passa sans —, *Never did april pass without the corn in blade.* — [t. de chirurgie; espèce de bandage] V. SPICA. — [t. d'astronomie; étoile de la première grandeur] *Spica virginis.* Assembler en —, *To scarf.* — [retour de poil au front du cheval, et quelquefois sur la tête de l'homme] *Feather.*

ÉPIALE, *adj.* [espèce de fièvre continue] *Epialos, a shivering fever.*

ÉPIAN (vulgairement *pian*), *s. m.* [sorte de mal vénérien commun en Amérique] *The yaws.*

ÉPICE, *s. f.* [drogue aromatique dont on se sert pour assaisonner des viandes] *Spice.* Pain d' —, *Gingerbread.* Quatre-épices (poudre aromatique composée de girofle, de muscade, de poivre noir, et de cannelle ou de gingembre), *Four-spices.* * || Fine —, *A sharp blade, a cunning jade.* †+ Chère —, *Dear ware, a dear commodity.*

ÉPICES [autrefois les dragées et les confitures qu'on apportait avec le vin à la fin des repas] *Sweet-meats, confits, junkets.* — du palais (from *sportulæ*, or rather *species*) [ce qui est dû aux juges pour le jugement d'un procès] *Fees.*

ÉPICÉA *ou* ÉPICIA, *s. m.* [sapin le plus commun en Europe] *Pitch-tree.*

ÉPICÈNE, *s.* [des deux genres] *Epicene.*

ÉPICER, épicant, *v. a.* [assaisonner avec des épices] *To spice.* On a trop épicé ce pâté, *This pie is too high seasoned*, or *too hot*, or *too rich.* Ce cuisinier épice trop, *This cook spices too much.* Il n'aime ni salé ni épicé, *He loves nothing high seasoned.* * Ce juge épice rudement (il taxe trop haut les épices d'un procès), *That judge makes one pay sauce.*

ÉPICERIE, *s. f.* [épices et autres drogues médicinales qui viennent des Indes] *Spices, grocery wares.*

ÉPICHÉRÈME, *s. m.* [sorte de syllogisme où chacune des prémisses est accompagnée de sa preuve] *A prolix kind of argument.*

ÉPICIER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [qui vend des épiceries; droguiste] *Grocer.*

ÉPICRANE, *s. m.* [la peau qui couvre le crâne] *Epicranium.*

ÉPICURIEN, *s. m.* [sectateur d'Épicure; *fig.* un voluptueux] *Epicurean, Epicure.* * C'est un franc —, *He is a true Epicurean.* * Vivre en —, *To epicurize.*

ÉPICURISME, *s. m.* [doctrine ou morale d'Épicure; sorte de vie voluptueuse] *Epicurism, Epicureanism.*

ÉPICYCLE, *s. m.* [t. d'astron.; petit cercle dont le centre est sur la circonférence d'un plus grand] *Epicycle.*

ÉPICYCLOIDE, *s. f.* [courbe décrite par un épicycle] *Epicycloid.*

ÉPIDÉMIE, *s. f.* [maladie populaire et contagieuse; contagion] *Epidemical disease.* * L'— philosophique gagne les provinces, *The epidemical disease of philosophizing gets into the countries.*

ÉPIDÉMIQUE, *adj.* [contagieux, qui tient de l'épidémie] *Epidemic, epidemical, catching.* * Un délire —, *An epidemic delirium.*

ÉPIDERME, *s. m.* [la première peau de l'animal et la plus mince; cuticule, surpeau, pellicule] *Epidermis, cuticle.*

ÉPIDIDYME, *s. m.* [t. d'anat.; éminence du testicule] *Epididymis.*

ÉPIER, *v. a.* [observer secrètement et adroitement les actions de quelqu'un; guetter, examiner, être au guet, espionner, reconnaître, aller à la découverte; être attentif à saisir, à profiter de] *To spy, watch, observe, espy, dog, pry into.* On l'épie depuis long-temps, *He has been watched for a long time* Je le fais —, *I have him observed.* J'épiai le moment de lui parler sans témoins, *I lay in wait for an opportunity of speaking to him* or *to her in private.*

—, *v. n.* [monter en épi] *To ear, shoot into ears, spire.* Les blés commencent à épier, *The wheat grows to an ear.*

ÉPIERRER, *v. a.* [ôter les pierres d'un jardin, d'un champ] *To take away the stones.*

ÉPIEUX, *s. m.* [arme d'Est à fer plat et pointu, qui sert à la chasse du sanglier] *Boar-spear.*

ÉPIGASTRE, *s. m.* [t. d'anat.; la partie supérieure du bas ventre] *Epigastrium.*

ÉPIGASTRIQUE, *adj.* [qui appartient à l'épigastre] *Epigastric.*

ÉPIGLOTTE, *s. f.* [t. d'anat.; luette, languette qui couvre et ferme le conduit de la voix] *Epiglottis, flap of the throat.*

ÉPIGRAMMATIQUE, *adj.* [de la nature de l'épigramme] *Epigrammatical, pointed.* Style —, *Epigrammatical style.*

§ ÉPIGRAMMATISER, *v. a.* [faire une épigramme] *To lampoon.* Il épigrammatise les ministres, *He lampoons the ministry.*

ÉPIGRAMMATISTE, *s. m.* [poète qui n'a fait que des épigrammes] *Epigrammatist, writer of epigrams.*

ÉPIGRAMME, *s. f.* [petite poésie satirique et mordante] *Epigram, a short pointed poem, nip.* Il y a du sel dans cette —, *This epigram is pointed* or *biting.*

ÉPIGRAPHE, *s. f.* [inscription sur un bâtiment; titre] *Epigraph.* — [sentence que quelques auteurs mettent au frontispice de leurs ouvrages] *Motto.*

ÉPILATOIRE, *adj.* [des deux genres; qui sert à épiler, à faire tomber le poil] *Depilatory.*

ÉPILEPSIE, *s. f.* [mal caduc, haut-mal, mal saint Jean] *Epilepsy, the falling-sickness; comitialis morbus.*

ÉPILEPTIQUE, *adj. subst.* [qui appartient à l'épilepsie] *Epileptic.*

ÉPILER, V. DÉPILER.

ÉPILOGUE, *s. m.* [la dernière partie, péroraison, conclusion d'un discours oratoire, d'un poème] *Epilogue, conclusion.*

* ÉPILOGUER, *v. n.* et *a.* [censurer, trouver à redire; critiquer, pointiller] *To carp at, censure, criticise upon, find fault with.* — les actions d'autrui, *To censure the actions of another.* Il épilogue sur tout, *He finds fault with every thing.* N'épiloguons pas là-dessus, *Let us spare our censure.*

|| ÉPILOGUEUR, *s. m.* [qui aime à épiloguer; censeur] *A critic, a fault-finder.*

ÉPIMANE, *s. m.* [insensé qui devient furieux dans ses accès de folie] *Furious.*

ÉPINARDS, *s. m. pl.* [sorte d'herbage] *Spinage.* * Frange à graine d'—, *A fringe with tassels.*

ÉPINE, *s. f.* [arbre ou arbrisseau dont les branches ont des piquants] *Thorn.* — blanche, *White-thorn, hawthorn.* — noire, *Black thorn.* — JAUNE [chardon à fleur dorée] *Golden thistle, scolymus*

— DE BOUC [arbrisseau, d'où découle la gomme adragant] *Tragacantha, goat's-beard.*

— [piquant qui vient tant à l'épine qu'à plusieurs autres arbres et arbrisseaux ; pointe] *Thorn, prickle.* Il lui est entré une — dans le doigt, *He had a thorn run into his finger.* * — [embarras, obstacle] *Rub, obstacle.* * — *pl.* [difficultés] *Difficult points, intricacies, quiddities, subtleties, spinosities.* * Être sur des épines, sur les épines (être dans de grandes inquiétudes ou impatiences), *To be upon thorns.* * Ce lui est une — au pied, *It is a knotty point.* * Il marche sur des épines, *He walks upon thorns.* * Il s'est tiré une grande — du pied (il a surmonté un obstacle, un embarras considérable), *He has got rid of a great difficulty.* * Les épines de la logique, *The difficult points, the intricacies, the spinosities of logic.* Les épines de la chicane, *The abstrusities of the law.* * Le monde est plein d'épines, *The world is full of crosses* or *troubles.* *† C'est un fagot d'épines, on ne sait par où le prendre (se dit d'un homme revêche et fâcheux), *He is like a bundle of thorns, there is no taking hold of him.* † Il n'est point de roses sans épines, *No rose without a thorn; no joy without alloy.*

— DU DOS [suite de vertèbres qui règne le long du dos] *The back-bone, the spine, ridge.*

ÉPINE-VINETTE, *s. f.* [arbrisseau qui porte un fruit rouge et aigrelet] *Barberry, barberry-tree.*

ÉPINETTE, *s. f.* [instrument de musique à clavier] *Spinet.*

ÉPINEUX, -EUSE, *adj.* [qui a des piquants ; *fig.* plein de difficultés, qui fait des difficultés sur tout ; difficile, hérissé, fâcheux, embarrassé, délicat a ménager] *Thorny, prickly, spinous, perplexed, bracky, nice, crabbed, hard, difficult.* * Question épineuse, *Thorny* or *knotty question.* * Négociation, affaire épineuse, *Thorny negociation, business.* Homme —, esprit —, *Thorny man, mind.* * Il est désagréable d'avoir affaire à lui, il est trop —, *It is disagreeable to deal with him, he is too hard.*

ÉPINGARE, *s. m.* [canon qui ne passe pas une livre de balle] *One-pounder.*

ÉPINGLE, *s. f.* [petit brin de fil de laiton avec tête et pointe] *Pin.* Rognures d'épingles, *Pin-dust.* Attacher avec une —, *To pin.* Jouer aux épingles, *To play at push-pins.* * Il est toujours tiré à quatre épingles (bien ajusté), *He is always as neat as hands can make him, set out in pimlico.* * Discours tiré à quatre épingles, *A fine-spun discourse.* Épingles de diamants (qui ont de petits diamants au lieu de tête), *A pin with a diamond head.* * Tuer à coup d'épingles (faire souffrir par des mortifications réitérées), *To kill with pins.* † Cela ne vaut pas une —, on n'en donnerait pas une —, *It is not worth a pin's point.* *† Tirer son — du jeu (se dégager d'une mauvaise affaire), *To slip one's neck out of the collar.*

ÉPINGLES [ce qu'on donne à des servantes pour les services qu'elles ont rendus ; présent que l'on fait à une femme quand on fait quelque traité avec le mari] *A pair of gloves, a present to the seller's wife; premium, good-will.*

ÉPINGLIER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [faiseur ou marchand d'épingles] *Pinmaker, pinner; one that sells pins.*

ÉPINIÈRE, *adj. f.* [qui appartient à l'épine du dos] *Spinal.* Moëlle —, artères épinières, *Spinal marrow, arteries.*

ÉPINOCHE, *s. m.* [café de la meilleure qualité] *The best coffee.*

ÉPIPHANIE, *s. f.* [fête de l'adoration des rois] *Twelfth-day, Epiphany, Twelfth-tide.*

ÉPIPHYSE, *s. f.* [éminence cartilagineuse unie au corps d'un os] *Epiphysis.*

ÉPIPLOCÈLE, *s. f.* [t. de méd. ; hernie causée par la chute de l'épiploon] *Epiplocele.*

ÉPIPLOIQUE, *adj.* [qui appartient à l'épiploon] *Epiploic.*

ÉPIPLOMPHALE, *s. f.* [t. de méd. ; hernie de l'ombilic, causée par la sortie de l'épiploon] *Epiplomphalus.*

ÉPIPLOON, *s. m.* [membrane fine et graisseuse qui couvre les intestins en devant ; coiffe dans les animaux] *Epiploon.*

ÉPIQUE, *adj.* [qui appartient à la poésie héroïque] *Epic, heroic.*

EPISCOPAL, -ALE, *adj.* [qui appartient à l'évêque] *Episcopal.* Palais —, *The bishop's house* or *palace.* Ornements épiscopaux, *Episcopal ornaments, episcopalia.*

ÉPISCOPAT, *s. m. sing.* [dignité d'évêque] *Episcopacy, episcopate.*

ÉPISCOPAUX, *s. m. pl.* [nom qu'on donne en Angleterre à ceux qui tiennent pour l'épiscopat, par opposition aux presbytériens] *Churchmen, episcopalians, episcopists.*

ÉPISODE, *s. m.* [ce qui est ajouté à l'action principale d'un poëme pour l'embellir ; incident, digression] *Episodes.*

ÉPISODIER, *v. a.* [étendre par des épisodes] *To episodize.* — une action, *To episodize an action.*

ÉPISODIQUE, *adj.* [qui appartient à l'épisode] *Episodic, episodical.*

ÉPISPATIQUE, *adj.* et *s. m.* [qui attire fortement les humeurs en dehors ; vésicatoire] *Epispatic, blistering ; blister.*

ÉPISTOLAIRE, *adj.* [qui regarde la manière d'écrire les lettres] *Epistolary.* Style, genre —, *Epistolary style, kind.*

—, *s. m.* [auteur dont les lettres ont été recueillies] *Epistolary.*

ÉPITAPHE, *s. f.* [inscription que l'on met sur un tombeau] *Epitaph.* Vers d'—, *Lapidary verses.* * † Il fera l'— du genre humain (se dit d'un homme vigoureux), *He will bury you all.*

ÉPITASE, *s. f.* [la partie du poëme dramatique qui contient les incidents d'où dépend le nœud de la pièce] *Epitasis, the busy part of the play.*

ÉPITHALAME, *s. m.* et *f.* [vers à l'occasion d'un mariage] *Epithalamium, nuptial-song, marriage-song, wedding-song.*

ÉPITHÈTE, *s. f.* [adjectif oiseux] *Epithet.*

ÉPITOGE, *s f.* [chaperon ou capuce de cérémonie] *A kind of hood worn by some magistrates in France upon their shoulders.*

ÉPITOME, *s. m.* [abrégé d'un livre, d'une histoire ; précis, extrait, sommaire] *Epitome, compendium, abridgment.*

ÉPITRE, *s. f.* [lettre missive ; ne se dit guère que des lettres des anciens ; se dit aussi des lettres en vers des modernes] *Epistle, letter.* Les épîtres de Cicéron, de saint Paul, *The epistles of Cicero, of St. Paul.* Les épîtres de Rousseau, *Rousseau's epistles.* — dédicatoire (lettre qui se met à la tête d'un livre qu'on dédie à quelqu'un), *Dedication.* — [t. de liturgie ; leçon tirée de l'écriture sainte]

Epistle. Le côté de l'— (le côté droit de l'autel), *The right hand side of the altar.*

ÉPIZOOTIE, *s. f.* [maladie contagieuse qui attaque les animaux] *Epizootia.*

ÉPIZOOTIQUE, *adj.* [qui tient de l'épizootie] *Epizootic.*

ÉPLORÉ, -ÉE, *adj.* [tout en pleurs; se dit surtout des femmes] *All in tears.*

ÉPLUCHEMENT, *s. m.* [action d'éplucher] *Picking.*

ÉPLUCHER, *v. a.* [nettoyer en séparant les ordures; monder, trier; examiner, fureter, fouiller] *To pick, cull.* * — la vie, les actions de quelqu'un, *To scan, examine, sift one's life* or *actions.* Il me siérait mal d'— les défauts d'une personne dont je mange le pain, *It would ill become me to scan the faults of a person whose bread I eat.* — un ouvrage, *To search into a work.* — un arbre [t. de jardinier; en ôter le bois mort, la vermine, en ôter les fruits] *To lop off the dead branches of a tree, clean it, discharge it of its fruit.* — [couper les fils qui sont sur certains ouvrages] *To cut off* or *pare the ends*

S'—, *v. r.* [ôter de la vermine] *To pick* or *louse oneself.* Les chiens, les oiseaux s'épluchent, *The dogs* or *birds pick themselves (of their vermin).* Les gueux s'épluchent au soleil, *Beggars louse themselves in the sun.*

ÉPLUCHEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui épluche] * Ces épluchеurs de mots, *Those pickers of words, those fault-finders.*

ÉPLUCHURE, *s. f.* [ordures qu'on ôte de quelque chose qu'on épluche] *Pickings.*

ÉPODE, *s. f.* [sorte de poésie lyrique des Grecs et des Latins] *Epode.*

ÉPOINTER, *v. a.* [ôter la pointe à quelque instrument; émousser] *To blunt, take off the point.*

ÉPOINTÉ, -ÉE, *adj.* [t. de manége et de chasse; se dit d'un cheval qui s'est demis les hanches par quelque effort] *Hip-shot, a horse that has sprained his haunches.* Ce chien de chasse est — (il s'est cassé les os des cuisses), *This dog has broken his thigh.*

ÉPOINTURE, *s. f.* [mal qui arrive aux chevaux et aux chiens quand l'os de la hanche a reçu quelque effort] *Hip-shot.*

ÉPONGE, *s. f.* [espèce de plante marine qui s'attache aux rochers] *Sponge.* Passer l'— sur quelque chose de peint ou d'écrit (l'effacer), *To rub* or *blot out a picture* or *a writing.* * Passer l'— sur quelque action, *To efface the memory of an action, obliterate it, wave it, not to mind it.* * Presser l'— (contraindre quelqu'un à restituer, lui faire rendre gorge), *To make one refund, squeeze him.* † Il boit comme une —, *He drinks like a fish.* Vouloir sécher la mer avec des éponges, *To aim at impossibilities.*

— pyrotechnique [amadou fait de grands champignons des vieux arbres] *Pyrotechnical sponge, spunk, black match.*

ÉPONGER, *v. a.* [nettoyer avec une éponge] *To clean, wash with a sponge.*

‡ ÉPONGIER, *s. m.* [mot qu'emploie la Fontaine pour dire chargé d'éponges] *Sponge-bearer, one loaded with sponges.*

ÉPOPÉE, *s. f.* [poëme épique] *Epopee, Epopœia.*

ÉPOQUE, *s. f.* [temps fixe et remarquable pour compter les années; ère, date] *Epoch, epocha, era.*

ÉPOUDRER, *v. a.* [ôter la poudre de dessus les hardes] *To dust, free from dust, beat, brush, wipe the dust off* or *from, clear from dust,*

ÉPOUILLER, *v. a.* [ôter les poux] *To louse,* S'— [s'éplucher] *To louse oneself.*

ÉPOUMONNER, *v. a.* s'ÉPOUMONNER, *v. r.* [fatiguer les poumons; crier fort haut, beaucoup, user ses poumons] *To tire the lungs.* Ce discours était long, il m'a époumonné, *That speech was long, my lungs are tired.* || Je me suis époumonné à lui faire entendre raison, *I tired my lungs to bring him to the right sense.*

ÉPOUSAILLES, *s. f. pl.* [la célébration du mariage] *Espousals, wedding.*

ÉPOUSE, *s. f.* [celle qui est jointe à l'époux par le mariage] *Spouse, bride.* Le roi et la reine son —, *The king and his royal consort.* V. ÉPOUX.

ÉPOUSÉ, -ÉE, *part. of* Épouser, *Married, wedded, spoused.*

—, *s. f.* [celle qu'un homme vient d'épouser, ou qu'il va épouser] *Bride, consort.* Elle est parée comme une épousée de village (ridiculement), *She is dressed out like a country-bride.*

ÉPOUSER, *v. a.* [prendre en mariage, se marier] *To marry, wed, wife, take in marriage.* † Qui épouse la femme, épouse les dettes, *He that marries a wife, must pay her debts.* — [s'attacher par choix, embrasser] *To espouse, embrace.* * — les intérêts, les querelles, les opinions d'autrui (les embrasser, les adopter), *To espouse the interest, etc., of others.*

ÉPOUSEUR, *s. m. One that makes love with a design to marry.*

ÉPOUSSETER, *v. a.* [vergetter, nettoyer avec des brosses, ôter la poudre; donner une volée de coups de bâton] *To dust, brush, wipe off the dust.* * On l'a bien épousseté, *He has been banged at a rare rate.*

† ÉPOUSSETTE, *s. f.* [vergette, petite brosse] *Brush.* — [morceau de serge pour ôter la poussière de dessus le poil des chevaux] *Dusting rag.*

ÉPOUVANTABLE, *adj.* [qui cause de l'épouvante, étonnant, étrange, excessif, incroyable; terrible, affreux, effroyable, effrayant] *Dreadful, frightful, ghastly, horrid, horrible, terrible, tremendous, hideous.* Il a mangé tout son bien en un an; cela est —, *He has spent all his fortune in one year; that is abominable* or *intolerable.*

ÉPOUVANTABLEMENT, *adv.* [affreusement, horriblement, terriblement] *Dreadfully, frightfully, horribly, terribly.*

ÉPOUVANTAIL, *s. m.* [haillon attaché autour d'un bâton dans un champ, pour épouvanter les oiseaux] *Scarecrow, bugbear, malkin, raw-head.* † C'est un — de chenevière, *She is frightfully ugly.*

ÉPOUVANTE, *s. f.* [grande et soudaine peur; crainte, terreur, effroi, frayeur, trouble, alarme] *Fright, alarm, consternation, terror, dismay, fear.* Causer, donner de l'—, *To frighten, put in a fright.* Prendre l'—, *To be frightened, be seized with a fright.*

‡ ÉPOUVANTEMENT, *Terror, affright, affrightment.* Le roi des épouvantements, *The king of terrors.*

ÉPOUVANTER, *v. a.* [causer de l'épouvante; effrayer, alarmer] *To frighten, terrify, put in a fright, scare, amaze, dismay, astound, cow, dastard, intimidate.* Il ne s'épouvante pas aisément,

ife is not easily frightened or *terrified*. Qui t'épouvante ainsi ? *What is it scares you so ?*

ÉPOUX, *s. m.* [conjoint par mariage ; marié, mari : époux et épouse ne se disent que dans le style relevé ; dans le style ordinaire on ne les dit que des gens nouvellement mariés, et le jour du mariage seulement ; *au pluriel*, les époux] *Bridegroom, spouse, consort.* Je pris congé de ces deux —, *I took my leave of this couple. fig.* * Jésus-Christ est l'— de l'église, l'— des vierges ; l'église est l'épouse de Jésus-Christ, les religieuses sont les épouses de Jésus-Christ, *Christ is the spouse of the church ; the church is the spouse of Christ ; the nuns are the wives of Christ.*

ÉPREINDRE, épreignant ; épreint ; j'épreins ; j'épreignis, *v. a* [presser quelque chose pour en exprimer le jus] *To squeeze out, strain, press, scruse out, wring.*

ÉPREINTE, *s. f.* [douleur qui donne de fausses envies d'aller à la selle ; tranchée, ténesme] *Tenesmus*, or *needing to go to stool.* La bile cause des épreintes, *Bile causes gripes.*

‡ s'ÉPRENDRE, épris, *v. r.* [se laisser surprendre par une passion ; n'est usité que dans les temps composés] *To fire, kindle.*

ÉPREUVE, *s. f.* [essai, expérience, tentative, examen, vérification] *Essay, trial, experiment, proof, ordeal, probation, proffer, touch.* — judiciaire, *Ordeal.* Temps d'— (noviciat), *Probationership.* Mettre à l'—, *To try.* Faire l'— d'une machine, d'un canon, etc. *To try a machine, a gun.* À l'— (*adv.*) Sa vertu est à l'—, *His virtue may stand the test.* À l'— du mousquet (qu'il ne perce point) *Musket-proof.* Un chapeau à l'— de la pluie, *A hat proof against the rain.* Sa vertu est à l'— de la médisance (elle n'en craint point les attaques), *Her virtue is above slander*, or *beyond the reach of slander.* Il n'est point à l'— de la raillerie, *He cannot bear a jest.* À toute —, *Proof against every thing.* Je suis son serviteur à toute —, *I am his humble servant upon all occasions*, or *to command.* — [t. de dévotion ; affliction, tentation] *Affliction, temptation.* — [t. d'imprimerie ; la feuille d'impression qu'on envoie à l'auteur, pour en corriger les fautes avant de la tirer] *Proof.* Corriger une —, les épreuves, *To correct a proof, read for the press.* La première —, *The proof.* La seconde —, *The revise.* La troisième —, *The second revise.* Je veux voir jusqu'à trois ou quatre épreuves avant de laisser tirer, *I insist upon revising two or three times before they work off.*

ÉPRIS, -ISE, *adj.* [vivement touché ; saisi, charmé, enflammé, agité, enchanté] *Taken, smitten, possessed, inflamed.* Il en est —, *He is captivated with her.* Il est — du plus violent amour, *He is taken with the most violent love.* Il s'est — d'amour pour cette femme, *He is enamoured of that woman.*

ÉPROUVER, *v. a.* [essayer, faire expérience, tenter ; examiner, vérifier ; ressentir, souffrir] *To try experiment, make the trial* or *experiment, prove, bring to the test, meet, essay, exercise, experience, taste.* Il a éprouvé l'une et l'autre fortune, *He has gone through good and bad fortune.* C'est un homme d'une fidelité éprouvée, *His fidelity has been brought to the test.* J'éprouve que la religion est la seule consolation des malheureux, *I am sensible that religion is the only comfort of the unfortunate.*

ÉPROUVETTE, *s. f.* [instrument de chirurgien, sonde] *Probe.* [instrument pour connaître le degré de force de la poudre à canon] *Eprovete, gunpowder-prover.* — [petit vaisseau qu'on remplit d'eau salée pour juger combien elle contient de sel] *Brine-prover.*

EPTACORDE, *s. m.* [lyre à sept cordes] *Heptachord.*

EPTAGONE, *s. m.* [t. de géométrie ; figure de sept angles, et de sept côtés] *Heptagon.*

ÉPUCER, épucant, *v. a.* [ôter, chasser les puces] *To flea, clean from fleas.* La chatte s'épuce tous les matins, *Puss fleas herself every morning.*

ÉPUISABLE, *adj.* [qui peut être épuisé] *Exhaustible.*

ÉPUISEMENT, *s. m.* [dissipation de forces et d'esprits ; se dit aussi des finances ; desséchement, affaiblissement] *Wasting* or *exhausting of one's strength and spirits, faintness, weariness.* Ses études continuelles lui ont causé un grand —, *His continual study has greatly wasted him.* Les jeûnes et les veilles l'ont jeté dans un grand —, *Fasting and watchings have almost exhausted him.* L'— des finances, *The exhausting of the king's treasure.*

ÉPUISÉ, -ÉE, *part. of* Épuiser, *Wasted, drained, overspent, soaked, spent.* Terre épuisée, *Piece of ground out of heart.* C'est un homme —, *That man is wasted of spirits.* * L'état est — d'hommes et d'argent, *The kingdom is drained of men and money.*

ÉPUISER, *v. a.* [tarir, mettre à sec ; vider, dessécher, ruiner] *To empty, drain, soak.* — une fontaine, *To dry a fountain.* * Les débauches ont épuisé ses forces, *Debaucheries have exhausted his strength.* * Une grande application épuise les esprits, *A great application exhausts the mind.* * — la bourse de ses amis, *To drain the purse of one's friends.* * — le trésor public, les finances, *To exhaust, drain the exchequer.* * — un pays d'hommes, *To exhaust a country of men, unpeople* or *depopulate a country.* * — une matière (ne rien omettre), *To exhaust a subject.* * C'est un homme qu'on ne saurait —, *He is a man that has an inexhaustible stock of knowledge.* * — [consumer] *To exhaust, waste, spend, wear out.* Il attendait que ma colère fût épuisée, *He waited till my anger had spent itself.* * Seigneur, épuise sur nous ta colère en ce monde, pour nous épargner dans l'autre, *O Lord, drain thy anger on us in this world, to spare us in eternity.*

* S'—, *v. r.* [vous vous épuisez en vœux, en soins, etc.] *You exhaust yourself in vows, cares, etc.* Il s'est épuisé à travailler, *He has exhausted himself with labour.*

ÉPURATION, *s. f.* [action d'épurer] *Refinement, purifying.*

ÉPURE, *s. f.* [t. d'architecture et de géométrie descriptive ; dessein en grand] *A plan* or *draught (as large as nature), pattern, scantling.*

ÉPURÉ, -EE, *part. of* Épurer, *Refined, clear, etc.* * Des sentiments épurés, des intentions épurées, *Noble, disinterested sentiments* or *intentions.*

ÉPURER, *v. a.* [rendre pur ; purifier, clarifier, passer, filtrer, nettoyer, purger, distiller, dégager] *To refine, clear, defecate, fine.* — de l'eau bourbeuse, *To clear muddy water.* — de l'or, *To refine gold, clear it from dross.* — la langue, *To refine the language.* — un auteur, *To purge* or *clear an author from smutty expressions.* — le goût, *To refine the taste.* * — son cœur de toute affection terrestre, *To disengage one's heart from all worldly affections.*

S'—, *v. r.* [devenir plus pur] *To be purified, grow finer.* L'or s'épure dans le creuset, et le cœur

dans les afflictions, *Gold is purified in the crucible, and the heart by afflictions.* Il faut laisser reposer cette liqueur, elle s'épurera avec le temps, *That liquor must settle, it will grow fine in time.* * L'esprit, le style, les mœurs s'épurent (se perfectionnent), *The mind, style, manners are purer.*

ÉQUARRIR, j'équarris, *v. a.* [tailler à angles droits; rendre carré] *To square.*

ÉQUARRISSAGE, *s. m.* [t. de charpentier; état de ce qui est équarri] *Squareness.* Cette poutre a dix pouces d'—, *This beam is ten inches square.*

ÉQUARRISSEMENT, *s. m.* [action d'équarrir] *Squaring.*

ÉQUARRISSEUR, *s. m.* [celui qui tue des chevaux hors de service; écorcheur] *Horse-killer, knacker.*

ÉQUARRISSOIR, *s. m.* [alézoir; verge d'acier, carrée ou demi-ronde, qui sert à agrandir des trous, dans le cuivre, le fer, etc.] *Squarer, rymer.*

ÉQUATEUR, *s. m.* [un des grands cercles de la sphère également distant des deux poles, ligne équinoxiale; la ligne] *Equator, line, equinoctial line.*

ÉQUATION, *s. f.* [t. d'astronomie et d'algèbre] *Equation.*

ÉQUERRE, *s. f.* [instrument servant à tracer un angle droit] *Square, rule.* Dresser à —, *To square.* Ce bâtiment n'est pas d'—, *That building is bevel.* A fausse —, *Out of square.*

ÉQUESTRE, *adj.* [se dit de la statue d'une personne à cheval] *Equestrian, on horseback.* Statue —, *Equestrian statue.* Ordre — (ordre des chevaliers romains, second ordre dans la noblesse de Pologne), *Equestrian order.*

ÉQUIANGLE, *adj.* [t. de géométrie; se dit d'un triangle dont les angles sont égaux] *Equiangular, having equal angles.*

ÉQUIDISTANT, -ANTE, *adj.* [t. de géométrie; également distant, parallèle] *Equidistant, parallel.*

ÉQUILATÉRAL, -ALE, *adj.* [t. de géométrie; qui a les côtés égaux] *Equilateral, whose sides are equal.* Triangle —, *Equilateral triangle.*

ÉQUILATÈRE, *adj.* [t. de géom.; figure dont les côtés sont égaux à ceux d'une autre] *Having equal sides.*

ÉQUIMULTIPLE, *adj.* [t. d'arithm.; se dit des nombres qui contiennent leurs sous-multiples autant de fois l'un que l'autre] *Equimultiple.*

ÉQUILIBRE, *s. m.* [égale pesanteur de deux corps mis dans une balance; égalité, proportion, mesure égale] *Equilibrium, equipoise, countervail, equal poise.* Mettre en —, *To poise.* Faire —, *To balance, counterpoise, hold the balance even.* * Tenir les puissances en —, *To keep the balance*, or *the balance of power.* * L'— de l'Europe, *The balance of Europe.*

ÉQUINOXIAL, -ALE, *adj. subst.* [qui appartient à l'équinoxe] *Equinoctial.* Le cercle —, la ligne équinoxial, *The equinoctial* or *equinoctial line*, or *the equator.*

ÉQUINOXE, *s. m.* [le temps de l'année où les jours sont égaux aux nuits par toute la terre] *Equinox.*

ÉQUIPAGE, *s. m.* [se dit du train, de la suite des chevaux, carrosses, valets, hardes, etc.; bagage] *Equipage, attendance, retinue, accoutrement, equipment, men, tire, attire, furniture, implement.* — de guerre de chasse, *Army, chace-equipage.* Avoir —, *To keep a coach.* Être en bon, en mauvais —, *To be well* or *ill equipped, to be in a good* or *sorry dress* or *garb.* † Un — de Bohème (délabré), *A poor equipage.* * Il est en mauvais —, en triste, en pauvre —, *He is at an ill pass*, or *in a sorry condition.*

L'— d'un vaisseau [les matelots, soldats; gens d'un vaisseau] *The crew of a ship.* Il y a des vaisseaux de douze cents hommes d'—, *Some ships have twelve hundred seamen on board.* Le vaisseau a péri, mais l'— a été sauvé, *The ship was lost, but the crew was saved.* — d'atelier [t. de mar.;] *General name for the machinery and furniture of a dock-yard.* — de pompe, *Pump-gear.*

ÉQUIPÉE, *s. f.* [action, entreprise indiscrète, téméraire, et qui réussit mal, étourderie, || frasque, || fredaine, tour de page, témérité] *Foolish enterprise.* Ils ont fait là une belle —, *A fine dish of fish that is.*

ÉQUIPEMENT, *s. m.* [action d'équiper un vaisseau; provision, approvisionnement, vivres, ustensiles, meubles] *The fitting out, equipment, apparatus, manning.*

ÉQUIPER, *v. a.* [pourvoir quelqu'un des choses nécessaires; fournir, munir, assortir, meubler, appareiller] *To equip, accoutre, rig out, array, fit out, store, furnish, set forth.* Il lui faut tout pour s'—, *He wants so much to equip himself.* — une flotte, un vaisseau, *To fit out a fleet, man, fit, arm and provide a ship with whatever is necessary.*

ÉQUIPOLLENCE, *s. f.* [t. didactique; égalité de valeur, proportion de prix; de peu d'usage] *Equipollence, equal value.*

ÉQUIPOLLENT, -ENTE, *adj. subst.* [qui vaut autant que, égal, proportionné, pareil, équivalent, assorti] *Equipollent, equivalent, of the like value, that balances another.* Le gain est — à la perte, *The gain is equivalent to the loss.* Je lui ai rendu l'—, *I have returned him an equivalent.*

A L'—, *adv.* [à proportion, au prorata] *Proportionally, in proportion.*

ÉQUIPOLLER, *v. a.* et *n.* [valoir autant; égaler, être égal, t. de comm. et de pratique] *To be equivalent* or *of the like value, balance, counterbalance.* Le gain équipolle la perte, *ou* est équipollé à la perte, *The gain makes up for the loss.*

ÉQUITABLE, *adj.* [qui a de l'équité, conforme aux règles de l'équité : juste, exact] *Equitable, just, conscionable, conscientious, reasonable, equal, impartial, right, righteous.* Jugement —, *Equitable judgment.* Homme, juge —, *Upright man, judge.*

ÉQUITABLEMENT, *adv. Equitably, justly, conscientiously, reasonably, righteously.* Juger — d'une chose, *To pass a favourable judgment upon a thing.*

ÉQUITATION, *s. f.* [action d'aller à cheval, l'art de monter à cheval] *The riding horsemanship.*

ÉQUITÉ, *s. f.* [justice, droiture, exactitude, intégrité] *Equity, justice, right and reason, conscientiousness, reasonableness, conscionableness, rectitude, righteousness, rightness, uprightness, justness, impartiality.* Avec —, selon l'—, en toute —, *Righteously, rightly.* Contre toute —, *Against all justice.*

ÉQUIVALEMMENT, *adv.* [à l'équipollent] *In an equivalent manner.*

ÉQUIVALENT, -ENTE, *adj.* [qui est de même prix, de même valeur; équipollent, égal] *Equivalent; of equal value, adequate, answerable.* Je vous donnerai un bijou —, *I shall give you a jewel of equal value.*

—, *s. m. Equivalence, equivalency, compensation, recompence, tantamount.* Offrir l'— de .... *To offer the compensation of ....*

ÉQUIVALOIR, équivaut, *v. n.* [être équivalent, valoir autant; n'a d'usage qu'à la 3e personne du singulier du présent] *To be equivalent, compensate, poize.* Une once d'or équivaut à quinze onces d'argent, *An ounce of gold is equivalent to fifteen ounces of silver.* Cela équivaut à ce que j'ai fourni, *This is equivalent to what I furnished.*

ÉQUIVOQUE, *adj.* [qui a un double sens, douteux, problematique, incertain, ambigu, suspect, peu sûr] *Equivocal, doubtful, dubious, homonymous, ambiguous.*

—, *s. f.* [chose qui a un double sens] *Equivocation, equivocalness, ambiguity, double meaning, pun, quiddid, clinch, error, mistake.* Parler par —, *To pun.* Faire des équivoques, User d'—, *To equivocate.*

|| ÉQUIVOQUER, *v. n.* [user d'équivoque] *To equivocate, speak ambiguously.*

|| S'—, *v. r.* [dire un mot pour un autre; se tromper, se méprendre] *To mistake one word for another, make a mistake, be in the wrong box.* Il s'est équivoqué plaisamment, *He made a droll mistake.*

ÉRABLE, *s. m.* [arbre du genre de ceux qui ne portent point de fruit] *Acer, maple, the maple tree, whitten tree.*

ÉRADICATIF, -IVE, *adj.* [qui détruit la cause ou la racine du mal] *Eradicative.*

ÉRADICATION, *s. f.* [t. de phys.; action de déraciner] *Eradication.*

ÉRAFLER, *v. a.* [écorcher légèrement, effleurer la peau] *To scratch but slightly, graze upon.*

ÉRAFLURE, *s. f.* [écorchure légère; égratignure, éraillure] *Slight scratch.*

ÉRAILLEMENT, *s. m.* [t. de médecine] V. Ectropion.

ÉRAILLER, *v. a.* [tirer, relâcher, effiler le tissu d'une étoffe] *To fray* or *fret, unweave.* La gaze est sujette à —, *Gauze is apt to fray.* OEil éraillé (lorsqu'il a des filets rouges), *Bloodshot eye, eye encircled with red.*

ÉRATER, *v. a.* [ôter la rate] *To cut* or *pull out the milt* or *spleen.* || * Un petit garçon ératé (gai, éveillé), *A brisk, sprightly boy.* C'est une ératée, *She is a lovely girl.*

ÈRE, *s. f.* [t. de chronologie; époque, date: point fixe d'où l'on commence à compter les années; se dit aussi de cette suite d'années] *Era, epoch.*

ÉRECTEUR, *adj. subst.* [t. d'anat.; se dit de certains muscles] *Erector.*

ÉRECTION, *s. f.* [institution, création, établissement; élévation; est aussi un t. de médecine] *Erection, erecting, establishment, raising.* L'— d'un parlement, *The establishment of a parliament.* L'— d'une statue, *The erection* or *raising of a statue.*

ÉREINTER, *v. a.* [fouler ou rompre les reins, accabler, écraser] *To break one's back.* Vous l'éreinterez, *You will break his back.* Il fit un si grand effort qu'il s'éreinta, *He took such a straining that he broke his back.*

ÉRÉMITIQUE, *adj.* [se dit de la vie des solitaires, par opposition à la vie cénobitique] *Eremetical.*

ÉRÉSIPÈLE, Érésipélateux, V. Erysipèle.

ÉRÉTHISME, *s. m.* [t. de méd.; tension violente des fibres] *Erethismus.*

§ ERGOGLU, [façon de parler proverbiale, pour se moquer des grands raisonnements qui ne concluent rien, *Where is the consequence?*

ERGOT, *s. m.* [petit ongle pointu qui vient au derrière du pied de quelques animaux; griffe] *Spur, ergot.* *|| Se lever sur ses ergots, être ou monter sur ses ergots (parler d'un ton fier et élevé), *To stand upon one's pantofles.* — [maladie du seigle, et qui en rend le pain très-dangereux] *Blight, smut, ergot.*

ERGOTÉ, -ÉE, *adj.* [qui a des ergots] *Spurred.* Un coq bien —, *A well spurred cock.*

Seigle — ou attaqué de l'ergot, *Smutty, black* or *vitiated rye.*

|| ERGOTER, *v. n.* [pointiller, contester mal à propos, chicaner dans la dispute] *To cavil, wrangle.* * Il ergote sur tout (trouve à redire à tout), *He finds fault with every thing.*

ERGOTERIE, *s. f.* ou Ergotisme, *s. m.* [chicane sur des bagatelles] *Cavil, cavilling.*

|| ERGOTEUR, *s. m.* [pointilleux, chicaneur, qui conteste mal à propos] *Caviller, wrangler, sophister, an unfair* or *pert disputant.*

ÉRIGER, érigeant, *v. a.* [consacrer, élever, dresser] *To erect, raise; set up, rear, incorporate, establish.* — une statue à un roi, des trophées, etc., à la gloire de... *To erect a statue to a king, trophies to the glory of...* — une terre en duché, *To erect an estate into a dukedom.*

S'—, *v. r.* [s'attribuer un droit, une qualité qu'on n'a pas] *To set up for, pretend to be, take upon oneself.* S'— en censeur public, en réformateur, en bel esprit, etc., *To set up for a public censor, a reformer, witty man, etc.*

ERMITAGE, *s. m.* [habitation d'un ermite] *Hermitage.*

ERMITE, *s. m.* [solitaire qui s'est retiré dans un désert pour servir Dieu] *Hermit.*

ÉROSION, *s. f.* [t. de médec.; action des corps qui rongent] *Erosion, eating*, or *gnawing away.*

ÉROTIQUE, *adj.* [qui a rapport à l'amour] *Erotic.* Délire —, *Love-melancholy.* Poète —, vers érotiques, *Erotic poet, verses.*

ÉROTOMANIE, *s. f.* [t. de médecine; délire amoureux] *Delirium eroticum.*

ERRANT, -ANTE, *adj.* [qui erre de côté et d'autre; coureur, vagabond, fugitif] *Wandering, vagrant, errant, going up and down.* Chevalier —, *Knight errant.* Chevalerie errante, *Knight errantry.* Étoiles errantes, *Wandering, errant,* or *shooting stars.* * Chevalier —, * Juif —, *One who often shifts his lodging* or *travels much.*

—, *adj. subst.* [dans l'erreur en matière de foi] *Erroneous.* Nos frères errants, *Our strayed brethren.* Redresser les errants, *To set strayed people in the right road.*

ERRATA, *s. m.* [t. purement latin; liste des fautes survenues dans l'impression d'un livre] *Erratum, errata.*

ERRATIQUE, *adj.* [t. de médecine; irrégulier, déréglé] *Erratic.* Fièvre —, *Erratic fever.*

ERRE, *s. f.* [train, allure] *Course, pace.* Aller grand'—, aller belle— (aller bon train ou vite), *To go at a great rate,* or *very fast, speed.* || * Ce jeune homme va grand'— (fait trop grande dépense), *That young gentleman sets off at a high rate, he will soon squander his estate.* — [errements] * Suivre les erres, marcher sur les erres de quelqu'un (tenir la même conduite que lui), *To tread in a person's steps, follow the same course.*

* ERREMENTS, *s. m. pl.* [état d'une affaire; n'a d'usage que dans cette phrase] Reprendre les derniers —, ou les dernières erres d'une affaire

To resume an affair or *business, come to one's matter again.*

ERRER, *v. n.* [aller çà et là à l'aventure, courir çà et là, s'écarter, s'égarer] *To err, wander, ramble, struggle, peregrate, stray, range, rove, go aside, go about.* Un malheureux étranger qui erre sans espérance de revoir sa patrie, *A wretched stranger who wanders without hopes of ever seeing his country again.* Aller errant, *To wander up and down.* * Laisser — sa pensée sur un objet, *To let one's mind wander* or *ramble upon a subject.* * Vous êtes au milieu de la tempête, et vous errez au milieu des vents, *You are in the midst of the storm, and are tost about with every blast of wind.* — [se tromper, s'abuser, avoir une fausse opinion] *To mistake, commit errors, err, be out.* Vous errez dans votre calcul, *You are mistaken in your calculation.* Qui ne peut —, *Inerrable.*

ERREUR, *s. f.* [fausse opinion, méprise, vision, hérésie; faute de calcul; détour, écart, dérèglement, faute, bévue] *Error, mistake, aberrance, aberration, slip, delusion.* Jeter dans l'—, *To mislead.* Tomber dans l'—, *To commit an error.* Sortir d'—, revenir de son —, *To correct one's mistake.* Il y a — dans ce calcul, *There is a mistake in that computation.* — de calcul, *Mis-computation.* Les folles erreurs de la jeunesse, *The follies of youth.*

ERRONÉ, -ÉE, *adj.* [faux, qui contient des erreurs] *Erroneous, mistaken, false.* Sentiment —, proposition erronée, *Erroneous sentiment, proposition* (ne se dit pas des personnes).

ERRONÉMENT, *adv.* [d'une manière erronée *Erroneously.*

ERSE, *adj.* [se dit de la langue et de la poésie des montagnards écossais] *Erse.*

ÉRUCTATION, *s. f.* [t. de médecine; éruption des ventosités de l'estomac par la bouche, rot] *Eructation, belching.*

ÉRUDIT, -ITE, *adj.* [qui a de l'érudition; savant, bel-esprit, littérateur] *Learned.*

ÉRUDITION, *s. f.* [connaissance fort étendue; littérature; science, savoir] *Erudition, book-learning, learning, literature, scholarship, science, doctrine, knowledge.*

ERUGINEUX, -EUSE, *adj.* [qui tient de la rouille de cuivre] *Eruginous.*

ÉRUPTION, *s. f.* [t. de médecine; sortie des pustules, etc.; sortie prompte et avec effort; ne se dit que des choses] *Eruption, efflorescence, breaking out.* L'— de la petite vérole, *The eruption of the small-pox.* L'— du Vésuve, *The eruption of Vesuvius.*

ÉRYSIPÈLE, *s. m.* [inflammation; maladie de la peau] *Erysipelas, St. Anthony's fire.* Un — dartreux, flegmoneux, *A scabby, plegmonous erysipelas.*

ÉRYSIPELATEUX, -EUSE, *adj.* [qui tient de l'érysipèle] *Erysipelatous.*

ÈS [contraction de la préposition *en* et de l'article *les*] *In the.* (n'a d'usage que dans cette locution): Maître-ès-arts, *Magister artium* or *master of arts;* A. M.

ESCABEAU, -EAUX, *s. m.* [siége sans bras ni dossier] *Stool, joint-stool.*

‡ ESCABELLE, *s. f.* [escabeau, marche-pied] *Stool.*

ESCADRE, *s. f.* [nombre de vaisseaux de guerre sous un même chef] *Squadron.* Chef d'—, *Commodore, flag-officer.*

ESCADRILLE, *s. f.* [petite escadre] *Little squadron.*

ESCADRON, *s. m.* [corps ou gros de cavalerie, composé ordinairement de quatre compagnies] *Squadron* (*of horse*).

ESCADRONNER, *v. n.* [se mettre en escadron] *To squadron,* or *form into squadrons.*

ESCALADE, *s. f.* [assaut que l'on donne avec des échelles] *Scalade, scalado.* Ils montèrent à l'—, *They scaled the place.*

ESCALADER, *v. a.* [attaquer, emporter par escalade] *To scale.* Ils escaladèrent la place, V. ESCALADE.

ESCALIER, *s. m.* [la partie du bâtiment qui sert à monter et à descendre] *Staircase, the stairs.* — à palier ou à repos, *Resting* or *landing stairs, flyers.*

ESCALIN, *s. m.* [pièce de monnaie des Pays-Bas] *Shilling.*

ESCAMOTE, *s. f.* [t. de joueur de gobelets; petite balle de liége] *Juggler's cork ball.*

ESCAMOTER, *v. a.* [jouer des gobelets, ôter, changer, faire disparaître quelque chose par un tour de main, sans qu'on s'en apperçoive; voler subtilement, filouter, dérober finement] *To juggle, convey away by slight of hand, nim, palm, pick, prig, filch, pilfer away.* On lui a escamoté sa bourse, *They picked his purse.*

ESCAMOTEUR, *s. m.* [qui escamote; bateleur, joueur de gobelets, filou] *Filcher, pilferer, sharking fellow, prowler.*

† ESCAMPER, *v. n.* [se retirer, s'enfuir en grande hâte; se dérober] *To scamper away.*

† ESCAMPETTE, *s. f.* † Il a pris de la poudre d'— (il a escampé), *He has* or *he is scampered away.*

ESCAPADE, *s. f.* [action d'un cheval qui s'emporte; figurément échappée, équipée, espièglerie] *Escapade, fling; flying out of a man, a mad prank, outleap, escape.* * C'est une — d'écolier, *It is a boy's trick.* * Il est sujet à faire des escapades, *He is inclined to fling.*

ESCARBOT, *s. m.* [scarabée] *Scarabœus, black-beetle, chafer, may-bug, etc.*

ESCARBOUCLE, *s. f.* [rubis d'un rouge foncé qui a beaucoup d'éclat] *Carbuncle.*

§ || ESCARCELLE, *s. f.* [grande bourse à l'antique] *A purse.* § || Il a rempli, il a vidé son —, *He has filled, emptied his purse.* Mettre la main à l'—, fouiller dans l'—, *To open one's purse.*

ESCARE, *s. f.* [t. de chirurgie, croûte, effet d'un caustique] *Scar, hard scab, crust.* — [chair morte d'une plaie] *Slough.* — [ouverture faite avec violence] *Gap.* Le canon a fait une grande — dans ce bataillon, *The cannon has made a great gap in that battalion.*

ESCARGOT, *s. m.* [limaçon à coquille] *Snail, shell-snail.* Il est fait comme un — (mal fait) *He is very much deformed.*

ESCARMOUCHE, *s. f.* [combat de quelques soldats de deux armées proches l'une de l'autre] *Skirmish; bickering, picqueering.*

ESCARMOUCHER, *v. n.* [combattre par escarmouches] *To skirmish, bicker, to picqueer.* * Ces deux docteurs s'escarmouchèrent long-temps, *Those two doctors skirmished a long time.*

ESCARMOUCHEUR, *s. m.* [qui va à l'escarmouche] *Skirmisher, bickerer.*

ESCAROTIQUE, *adj.* et *subst.* [caustique] *Escharotick.*

ESCARPE, *s. f.* [le mur intérieur du fossé, du côté de la place] *The scarp.*

ESCARPÉ -ÉE, *adj.* [rude, de difficile accès, inaccessible, impraticable] *Steep, steepy, cragged.* Rocher —, *A steep rock.* Escarpement, *m.* ou pente escarpée, *Steepness.*

ESCARPEMENT, *s. m.* [t. de fortification; pente] *Steepness.*

ESCARPER (un rocher, une montagne, un fossé), escarpant, escarpé, *v. a.* [couper droit, de haut en bas] *To cut steep down.*

ESCARPIN, *s. m.* [soulier à simple semelle] *Pump.* Se mettre en escarpins pour jouer à la paume, *To put on one's pumps to play at tennis.* * Donner les escarpins (torture où l'on serre les pieds), *To put in the stocks.*

* || ESCARTINER, *v. n.* [courir légèrement] *To run swiftly.*

ESCARPOLETTE, *s. f.* [siége suspendu par des cordes, sur lequel on est poussé et repoussé en l'air] *A swinging, swing, see-saw.* * + Il a la tête à — (il est fort étourdi), *He is hair-brained.*

ESCAROLE, *s. f.* [plante potagère] *Endive.* On dit aussi scarole.

ESCARRE, V. ESCARE.

ESCAVESSADE, *s. f.* [t. de manége; secousse du cavesson pour presser le cheval d'obéir] *Check, jerk, (with the cavesson.)*

‡ ESCIENT, *s. m.* [conscience, connaissance de cause : ne s'emploie qu'avec la préposition *à*] *Willingly.* Faire quelque chose à son —, sciemment, *To do a thing willingly.* ‡ A BON —, *adv.* [tout de bon, sans feinte] *In good earnest.* Je parle à bon —, *I speak in good earnest, seriously.*

+ ESCLANDRE, *s. m.* [malheur, accident qui fait de l'éclat, qui est accompagné de quelque honte; tapage, trouble, confusion] *Misfortune, disaster, bustle, uproar.*

ESCLAVAGE, *s. m.* [condition d'un esclave; se dit fig. à l'égard des emplois, des passions, etc., servitude, contrainte, gêne] *Slavery, bondage, slavishness, servility, captivity, fetters, drudgery, servitude, confinement, chains.* * — des passions, *The slavery of passions.*

ESCLAVE, *s. m.* et *f.* et *adj.* [qui est en servitude; captif, retenu, contraint, gêné, assujetti, dépendant, soumis] *Slave, bond-slave, caitiff.* * — (qui par flatterie ou par intérêt se rend dépendant de quelqu'un), *A slave.* * Il est — (il ne peut s'éloigner), *He is a slave.* Il en est — (il ne fait autre chose), *He is a slave to it.* * — (en poésie, amant), *Lover.* Il est — de sa parole, *His word is as good as his bond; he is a religious observer of his promise.*

ESCLAVON, -ONNE, *adj. Sclavonic.*

L'—, *s. m. The Sclavonic language.*

— [Sclavon, Sclave; habitant de l'Esclavonie] *A Sclavonian.*

ESCOBARDERIE, *s. f.* [mensonge adroit, subterfuge] *Subterfuge.*

+ ESCOFFION, *s. m.* [coiffure de femme; cornette] *A woman's head gear.*

+ ESCOGRIFFE, *s. m.* [qui prend hardiment sans demander] *A shark, a spunger, one that is ever upon the catch.* ‡ Un grand — (homme de grande taille et mal bâti), *A tall, shabby, ill-looking fellow.*

ESCOMPTE, *s. m.* [remise que fait au payeur celui qui veut être payé avant l'échéance; intérêt; déduction] *Discount, deduction, rebate, (for prompt payment.)*

ESCOMPTER, *v. a.* [faire l'escompte; déduire, rabattre, diminuer] *To discount, to deduct.*

§ ‡ ESCOPETTE, *s. f.* [espèce de carabine que l'on portait ordinairement en bandoulière] *A sort of carbine.*

ESCORTE, *s. f.* [compagnie pour la sûreté de ceux qui marchent; garde; cortége] *Escort, guard, convoy.* Faire —, servir d'— à..... *To escort, guard.* Je me fais un honneur de grossir votre —, *I do myself the honour of being one of your retinue.*

ESCORTER, *v. a.* [accompagner pour mettre en sûreté; garder, suivre, faire cortége] *To escort, guard, convoy.* — la caisse militaire, *To escort the military chest.*

ESCOUADE, *s. f.* [détachement d'une compagnie, commandé par un officier] *A detachment of a company of foot.*

ESCOURGEON, *s. m.* [orge hâtive] *The rath ripe barley.*

|| ESCOUSSE, *s. f.*] course de quelques pas en arrière, pour mieux sauter et s'élancer] *Leap bound, spring, run.* Prendre son —, *To take a spring or run.*

ESCRIME, *s. f.* [art de faire des armes] *Fencing, tilting.* Salle d'—, *Fencing academy.* Maître d'—, ou plutôt maître d'armes, *Fencing master.* * Être hors d'— (ne pouvoir plus se défendre), *To be put off one's guard.*

ESCRIMER, *v. n.* [se battre avec des fleurets, faire des armes; contester, disputer] *To fence, to play with foils.* * || — (disputer sur quelque matière de science), *To have a trial of skill, of learning.* * || S'— de quelque chose (s'en mêler un peu), *To dabble in a thing, to have some skill in it.* Je m'en escrime un peu quand je veux, *I write a little when I am in the mind.* * Nous nous mîmes à nous en — (des morceaux de pain et de viandes) comme à l'envi l'un de l'autre, *We began to attack them as if for a wager.* * ‡ S'— de la mâchoire (manger beaucoup), *To eat heartily.* * §§ S'— des armes de Samson (avoir la mâchoire pesante), *To be thick-mouthed, dull, stupid.*

ESCRIMEUR, *s. m.* [maître en fait d'armes, prévôt de salle] *A fencer.*

ESCROC, *s. m.* [fripon, fourbe, parasite, filou] *Sharper, shark, spunger.*

ESCROQUER, *v. a.* et *n.* [tirer quelque chose d'une personne par fourberie; subtiliser, filouter] *To sharp, shark spunge.* — quelqu'un, *To trick or cheuse one out of a thing.* † Il escroque un dîner, *He spunges a dinner.*

ESCROQUERIE, *s. f.* [action d'escroquer] *Sharping, spunging, chousing.*

ESCROQUEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui escroque; ne s'emploie jamais qu'avec un régime] *Sharper, shark, spunger.* — des livres, *A book stealer.*

ESCULAPE, *s. m.* [mythologie; fils d'Apollon lieu de la médecine] *Æsculapius.*

E-SI-MI [t. de musique, par lequel on désigne le mode ou ton de mi] *The key* or *scale of E.*

ÉSOPHAGE, *s. m.* [conduit du gosier dans l'estomac] *Œsophagus, gullet.*

ESPACE, *s. m.* [étendue de lieu, de temps, intervalle, vide, place, durée] *Space, distance, interval, vacuum, roominess, place, matter, hollow.* Dans l'immensité des espaces, *In the immense expanse.* Espaces imaginaires (vide hors de l'enceinte du monde), *Vacuum, space.* * Se promener dans les espaces imaginaires (se former des visions), *To have airy notions, build castles in the air.* L'— immense des mers, *The vast expanse of the sea.*

—, *s. f.* [t. d'imprimerie; petite pièce de métal qui sert à séparer les mots] *Space.*

ESPACEMENT, *s. m.* [t. d'architecture; distance entre des colonnes, des poutres, etc.] *Distance, space.*

ESPACER, espacart, *v. a.* [laisser l'espace nécessaire entre deux; séparer, disposer] *To distance, set at a convenient distance.* Le compositeur n'espace pas bien ses mots, *The compositor does not observe*

an exact distance between his words. Colonnes bien espacées, *Columns set at proper distances.*

ESPADON, *s. m.* [grande et large épée à deux mains] *A two-handed sword; the french broad-sword*, or *back-sword.*

— [poisson du maffle duquel sort un os plat qui est comme un —, sorte de baleine] *The sword-fish, serra.*

ESPADONNER, *v. n.* [se servir de l'espadon] *To fight with the back-sword.*

ESPAGNOL, -OLE, *adj. subst.* [qui appartient à l'Espagne] *Spanish.* Un —, *A spaniard.* L'—, la langue espagnole, *The spanish language.*

ESPAGNOLETTE, *s. f.* [sorte de ratine fine] *A sort of ratteen.* — [espèce de ferrure pour les fenêtres, portes, etc.] *A sash-door-fastening.*

ESPALIER *s.m.* [rangée d'arbres fruitiers attachés en éventail contre un mur] *Espalier.*

ESPARCETTE, V. SAINFOIN.

ESPATULE *ou mieux* SPATULE, *s. f.* [instrument d'apothicaire] *Spatula, a spattle or slice.*

ESPÈCE, *s. f.* [t. de logique; ce qui est sous le genre, et contient sous soi plusieurs individus] *Species.* L'homme est une — d'animal, *Man is a species of animal.* La nature veille à la conservation de l'—, *Nature watches over the preservation of the species.* — [sorte, se dit des choses et des personnes singulières] *Sort, kind, nature, race, tribe, family, gender.* De la même —, *Of a piece with.* De toute —, *of every sort.* De toutes les espèces, *Of all sorts.* Quelle — de drap est-ce là? *What sort of cloth is that?* Il vint une — de demoiselle suivante, *There came a kind of waiting woman.* — [t. de jurisprudence; cas particulier; hypothèse, accident] *Case.* Les circonstances changent l'—, *The circumstances alter the case.* Espèces [diverses pièces de monnaie] *Coin, money, species.* Payer en espèces sonnantes (en or et en argent, et non en papier). *To pay in cash.* *L' — manque (devient rare) *The specie is scarce.* — [denrées par opposition à l'argent] *Goods, commodities.* Si je ne le paie en argent, je le paierai en espèces, *If I do not pay him in money, I will pay him in goods.* ‡ Espèces sacramentales (du pain et du vin) [t. de théologie; les apparences du pain et du vin] *The sacramental e'ements.* Communier sous les deux espèces, *To receive the communion in both kinds.* — [t. d'apothicairerie et de parfumerie; substances et poudres composées] *Species, mixture of ingredients.*

ESPÉRANCE, *s. f.* [attente du bien qu'on désire; se prend quelquefois pour la personne, pour la chose de laquelle on espère; espoir, confiance] *Hope, expectation, promise, trust.* Oter toute —, *To put out of all hope.* Donner quelque —, *To put in some hope.* Avoir —, *To hope.* Se nourrir d'—, vivre d'—, *To feed upon hope.* Mettre son — en Dieu, *To put one's hope in God.* Perdre —, l'—, toute —, *To lose all hope.* Un enfant de grande —; qui donne, qui fait concevoir de belles espérances *A very hopeful child.* Il a répondu à nos espérances, *He has answered our expectations.* Ce fils est l'— de toute sa famille, *This boy is the hope of the whole family.* † L'— fait vivre, *If it were not for hope, the heart would break* or *burst.*

— [une des trois vertus théologales] *Hope.*

ESPÉRER, *v. a.* et *n.* [attendre un bien qu'on désire, et qu'on croit qui arrivera; prétendre, se fier, avoir la confiance, se fonder, s'assurer, se promettre] N. B. *This verb is never construed with another verb in the present tense, or its compound, because* espérer *conveys only the idea of futurity to the mind; therefore the conj.* que, *when used after it, governs the next verb in the future tense, if the sentence is affirmative, and in the subjunctive, if the sentence is negative. To hope, hope for, expect.* J'espère qu'il se portera bien dans un mois d'ici, *I hope that he will be very well a month hence.* J'espère que vous viendrez, *I hope you will come.* J'espère que vous le ferez, *I hope you will do it.* Je n'espère pas que vous le fassiez, *I do not hope you will do it.* Espériez-vous que je le fisse? *Did you expect I should do it?* J'espère revenir bientôt, *I hope I shall soon return.* Il espère gagner le gros lot, *He hopes to get the ten thousand pound-prize.* Peut-on — de. vous revoir encore aujourd'hui? *May we hope to see you again to day?* Je n'espère plus rien, *I have no further hopes.* Elle espère encore, *She has hopes still.* J'espère en vous, *I trust in you.* — aux promesses de quelqu'un, *To confide in a person's promises.* J'espère tout de votre bonté, *I expect every thing from your goodness.* || Vous viendrez, j'espère (à ce que j'espère), *You will come, I hope.*

ESPIÈGLE, *adj. subst.* [malin et éveillé; subtil, rusé, ne se dit que des enfants] *Frolick some, waggish.* Un —, *Wag, unlucky wag.* Un tour d' —, *Frolick, prank.*

ESPIÈGLERIE, *s. f.* [tour de page; petite malice d'un enfant vif et éveillé] *Frolick, prank, roguish trick, waggery, waggishness, wild flight.*

ESPINGOLE, *s. f.* [arme à feu dont le canon est court et évasé vers la volée] *Blunderbuss.*

ESPION, *s. m.* [qui fait le métier d'épier] *A spy, prier, informer.*

Il vous sert d'—, *He is your spy.* Elle est l'— du quartier, *She is the spy of the neighbourhood.* † Il ne dépense pas beaucoup en espions, *He is not well informed of what concern him.*

ESPIONNAGE, *s. m.* [métier d'espion] *Spying, watching close.*

ESPIONNER, *v. a.* [guetter, observer, examiner; épier, être au guet] *To be a spy, spy, spy out.* On vous espionne de tous côtés, *You are watched on all sides.* Il ne fait qu'—, *v. n. He does nothing but spy.*

ESPIOTE, *s. m.* [grain semblable au seigle, mais plus court et plus plat] *A sort of rye.*

ESPLANADE, *s. f.* [espace uni au-devant d'un édifice, d'une place fortifiée; glacis, plate-forme] *Esplanade, parade, glacis.*

ESPOIR, *s. m.* [espérance, attente, confiance] *Hope, expectation.* Je n'ai d' — qu'en vous, *My only hopes are in you.* L'— de la récompense, *ou* d'être récompensé, *The hope of a reward*, or *of being rewarded.*

ESPONTON, *s. m.* [demi-pique des officiers d'infanterie] *Spontoon, half-pike.*

ESPRIT, *s. m.* [substance incorporelle; ange, intelligence spirituelle; démon, lutin] *Spirit, demon, genius, genii; goblin.* — malin, *Fiend.* — follet, esprit familier, *Hobgoblin, a familiar spirit.* Dieu est —, *God is a spirit.* Les esprits célestes, *The heavenly spirits.* Il a peur des esprits, *He is afraid of spirits.* Il revient des esprits chez lui, *His house is haunted.* Le Saint-Esprit, *The Holy Ghost, Paraclete.* L'— consolateur, *Comforter.* Un Saint-Esprit (la croix en broderie d'argent des chevaliers de l'ordre du Saint-Esprit), *The cross which the knights of the Holy Ghost (an order of knighthood in France) wore on their coat.* L'— saint (l'— de Dieu), *The spirit of God.* — de ténèbres, mauvais ange; malin —, *Evil demon, spirit of darkness, Devil.* — malin (homme malicieux), *Malicious man.* Esprits célestes, bienheureux, anges (âmes qui sont en Paradis), *The blessed.* — [puissance surnaturelle qui opère dans l'âme] *Spirit.* Ce n'est point l'— de

Dieu qui agit en lui, c'est l'— du démon, *It is not the spirit of God, but that of the devil that works* or *actuates him.* L'— de prophétie, *The spirit of prophecy.* — [en termes de l'écriture sainte, se dit par opposition à la lettre, et signifie encore les grâces et les dons de Dieu, l'inspiration] *Spirit.* La lettre tue et l'— vivifie, *The letter kills and the spirit enlivens.* — [l'âme de l'homme] *Soul, ghost, shade, manes, spright.* L'— est plus noble que le corps, *The soul is more noble than the body.* Rendre l'— (mourir), *To give up the ghost, die.* Il mourra sans rendre l'— (*a quibble*), *He will be a fool to his dying day.* — [facultés de l'ame raisonnable] *Mind, genius, parts, sense, understanding, wit, ingeniousnes, ingenuity.* Cultiver l'—, *To cultivate the mind, improve it.* Appliquer, exercer, occuper, employer son — à, etc. *To apply one's understanding to, etc.* Un homme d'—, *A man of parts, of a good understanding, a man of sense, of genius.* Un ouvrage d'—, *A work of genius.* — pesant, lourd, *Dull, heavy understanding.* — bouché, *One of a hard apprehension, a dunce.* Un bel —, *A wit, a genius.* Bel —, petit —, *Witling.* Un — fort (qui se met au-dessus des opinions reçues), *A free-thinker, a rationalist.* — présent, *Presence of mind.* Avoir de l'—, *To be ingenious, have goods parts, not to want sense.* Avoir l'— de travers, *To be an ill contrived* or *cross-grained genius.* L'— lui a tourné, *He has lost his senses.* Il y a très-peu d'esprits justes, *There are very few just reasoners.* Avec —, *Ingeniously.* Netteté, justesse, élévation d'—, *Clearness, elevation of the mind.* — [faculté de l'imagination, de la conception] *Wit, sense.* Il a beaucoup d'—, mais il n'a point de jugement, *He has a great deal of ready wit, but he has no judgment.* Je n'eus pas l'— de m'apercevoir, *I had not sense enough to perceive.* Mettez-vous dans l'— que, etc., *Be persuaded that, etc.* Avoir l'— vif, brillant, fécond; *ou* pesant, lourd, bouché, stérile, *To have a sprightly, brilliant, fertile; a dull, heavy barren mind* or *understanding.* Médiocrité de l'—, *Deficiency of sense.* Il a de l'— comme un ange. *He is as witty as an angel.* Être bien dans l'— de quelqu'un (être dans ses bonnes grâces), *To be in one's favour.* Il faut être bien dénué d'— si l'amour, la malignité, la nécessité n'en font pas trouver, *He must be of dull faculties indeed, whom neither love, malice, nor necessity can inspire with acuteness.* † Avoir l'— aux talons (ne penser point à ce qu'on dit, ou à ce qu'on fait), *To have one's brains a wool gathering.* — [la manière d'énoncer ce qu'on dit; ce qui frappe, ce qui divertit dans les ouvrages d'—, ce qui en fait le sel] *Sense, wit, humour, sensibleness.* Je ne sais si l'on pourra jamais mettre dans les lettres plus d'— que l'on en voit dans celles de Balzac et de Voiture, *I question if it is possible to write letters of more wit than we find in Balzac's and Voiture's* § Faire de l'—, *To be witty, pretend to wit.* — [l'humeur, le caractère des personnes] *Disposition, temper,* § *kidney.* — doux, souple, commode, *Gentle disposition.* — fâcheux, pointilleux, turbulent, factieux, *Troublesome, punctilious, turbulent temper.* La bizarrerie de l'— des Français, *The whimsical cast of mind of the French.* C'est un esprit de contradiction, *He is of a contradictory spirit.* C'est un bon —, un des meilleurs esprits du royaume, *He has a good disposition, he has one of the best minds in the kingdom.* — [disposition, aptitude qu'on a à quelque chose] *Genius, turn of the mind.* Il a l'— de chicane, *He is made up with chicanery.* Il a de l'— au bout des doigts (la main adroite), *He has a very dexterous hand.* — [principe, motif, conduite, manière d'agir] *Motive, principle, spirit.* — de charité, de paix *ou* de vengeance, de faction, de parti, etc., *Spirit of charity, party spirit, etc.* — [le sens, le caractère d'un auteur, de son génie, de son style] *Meaning, character, spirit.* Vous n'avez pas pris l'— de cet auteur, *You have mistaken the meaning of that author.* Il a voulu imiter cet auteur, mais il n'en a pas pris l'—, *He had a mind to imitate that author, but did not enter into the spirit of him.* — [en chimie, fluide très-subtil; vapeur très-volatile] *Spirit, essence, drams.* — de vin, *Spirit of wine.* — de soufre, de vitriol, etc., *Spirit of sulphur, etc.* Esprits [petits corps invisibles qui portent la vie et le sentiment dans les parties de l'animal] *Spirits.* Esprits vitaux et animaux, *Vital and animal spirits.* Reprendre ses esprits, *To recover oneself, come to oneself again.*

ESQUIF, *s. m.* [canot, bateau, chaloupe, nacelle] *Skiff, skip-boat, yawl.*

ESQUILLE, *s. m.* [petit éclat d'un os où il s'est fait une fracture] *Splinter.*

ESQUINANCIE, *s. m.* [maladie qui fait enfler la gorge, et qui empêche la respiration] *Squinancy, quinsey, mumps.*

ESQUINE, *s. m.* [t. de manège; les reins d'un cheval] *Horse's back.*

ESQUISSE, *s. f.* [débauche, essai, croquis premier crayon d'un peintre, premier modèle d'un sculpteur] *Sketch, rude draught, rough-draught, first draught, model, delineation, catagraph.*

ESQUISSER, *v. a.* [t. de peint. faire une esquisse: essayer, ébaucher, crayonner] *To sketch make the firts draught, rough-draw.* Il a fait l'esquisse de son tableau, *He has made the first draught of his picture;* * Après avoir esquissé le tableau des temps malheureux où, etc. *After having sketched the picture of the unhappy times in which, etc.*

ESQUIVER; *v. a. et n.* [éviter adroitement] *To avoid, eschew, shun, put by, elude, escape, evade.* Il esquiva le coup, *He avoided the blow.* J'esquivai adroitement, *I adroitly escaped.* — un importun, une occasion fâcheuse, une difficulté, etc. *To avoid* or *to escape a troublesome man; To slip from a sorrowful accident; To evade a difficulty.* Faire — quelqu'un, *To help one to make his escape.*

‖ s'—, *v. r.* [se tirer subtilement d'un endroit, se sauver, s'évader, se dérober] *To steal away, run away, give one the slip, escape, pop out* or *off, evade.* Je me suis doucement esquivé sans rien dire, *I stole slily away without saying a word.*

ESSAI, *s. m.* [épreuve de quelque chose; ébauche, modèle, esquisse; projet] *Essay, experience, experiment, proof, trial, attempt, probation, assay, liking, proffer.* Pris à l'—, *Probationary.* Faire —, Faire un —, *To try, make a trial* or *an experiment.* Faire l'— d'un canon, *To try a cannon.* Faire — de l'or et de l'argent (pour savoir à quel titre ils sont), *To assay gold* or *silver.* Faire l'— des viandes et du vin devant le Roi (les goûter, pour assurer que le Roi en peut user sans danger), *To taste the provisions and wine which are designed for the King.* Prendre un apprenti, un domestique à l'—, *To take, an apprentice upon trial, a servant upon liking.* Coup d'—, *Coup d'essay, first essay.* Faire son coup d'—, *To make one's first trial.* Ce n'est pas un coup d'—, c'est un coup de maître, *That is not the performance of a novice, it is a masterpiece.* — [petite portion de quelque chose qui sert à juger du reste] *A taste* or *touch of a thing (to know it by), sample.* — [première production d'esprit sur quelque matière, ouvrage qui n'est point achevé, traité qui n'est point complet, *Essay, specimen.*

ESSAIM, *s. m.* [volée de jeunes mouches à miel qui se séparent des vieilles, multitude, troupe. *Swarm.* L'— s'alla poser sur une branche, *The*

warm went to rest on a branch. " Il sortit du Nord un — de Barbares, *A swarm of barbarians came out from the North.*

ESSAIMER, *v. n.* [se dit des ruches d'où il sort un essaim, et de l'essaim qui en sort] *To swarm.* Cette ruche a essaimé, *That hive has swarmed.* Ces mouches n'ont pas encore essaimé, *Those bees have not yet swarmed.*

ESSANGER, essangeant, ; *v. a.* [laver du linge sale avant de le mettre dans le cuvier à lessive] *To wet foul linen before washing, first it.*

ESSAYER ; j'essaie ; j'essayai ; j'essaierai ; *v. a.* [éprouver quelque chose, en faire l'essai ; sonder] *To try, essay, offer, experiment, experience, proffer, prove, assay.* — un cheval, une plume, un habit, une arme à feu, etc. *To try a horse, pen, coat, fire-arm, etc.* — de l'or, *To assay gold.* — d'une chose, d'une personne, *To try a thing* or *a person.* — une liqueur, *To taste a liquor.*

—, *v. n.* [tâcher, faire ses efforts] *To attempt, endeavour, try, enterprize.* Essayez de le persuader, *Try to persuade him.* J'y ai essayé, *I have tried.* — de marcher, *To try to walk.*

S' —, *v. r.* [s'éprouver, voir si on est capable d'une chose] *To try one's strength* or *ability, endeavour.* Il s'est essayé à peindre, à dessiner, *He tried his habilities in painting.*

ESSAYERIE, *s. f.* [lieu dans les monnaies, où l'on fait l'essai] *The essaying* or *assaying place (in the mint.)*

ESSAYEUR, *s. m.*] officier préposé pour faire l'essai de la monnaie] *Assayer.*

ESSE, *s. f.* [cheville de fer en forme d'S, qu'on met au bout de l'essieu d'un carrosse, etc. crochet du fléau d'une balance ; pour accrocher les pierres qu'on veut élever dans un bâtiment] *Any piece of iron like an S, at the end of the axle-tree of a coach, beam of a balance, etc.*

ESSENCE, *s. f.* [ce qui constitue la chose ; esprit, extrait de quelque corps ; nature, qualité essentielle] *Essence, substance, being, formal existence, nature, quiddity, essentiality.* L' — de l'homme est d'être animal raisonnable, *The essence of man is to be a reasonable animal.* — [huile aromatique qu'on obtient par la distillation] *Essence, perfumed oil.* — de romarin, de cannelle, etc. *Essence of rosemary, cinnamon, etc.* — de jambon, *Essence of ham.* — animale (la première huile qu'on tire des abattis des animaux), *Animal essence* or *oil.*

ESSÉNIENS, *s. m. pl.* [philosophes Juifs] *Esseni, Essenes,* or *Essæans.*

ESSENTIEL, -ELLE, *adj. subst.* [qui est de l'essence ; absolument nécessaire] *Essential, absolutely necessary, important, considerable, natural, real, particular, constitutive, material, quidditative, substantial, substance.* Il est — à l'homme d'être raisonnable, *It is absolutely necessary to man to be reasonable.* Clause essentielle, mot —, *A necessary, material clause, word.* Voilà l' — de l'affaire, *That is the main point* or *chance,* or *the essential part of the thing, case,* or *business.* Je lui ai des obligations essentielles, *I am under obligations of the highest nature to him.* Un homme, un ami —, *A trusty man, a friend who can be depended upon* Huile essentielle (essence), *Essential oil.* Sel —, *Essential salt.*

ESSENTIELLEMENT, *adv.* [par son essence] *Essentially, naturally, of itself, of its own nature; particularly, entirely, materially.* Dieu est — bon, *God is essentially good.* Il m'a obligé — (solidement), *He has done me a signal service.*

ESSIEU, *s. m.* [pièce de bois ou de fer, passant dans le moyeu des roues d'une charrette, d'un carrosse, &c.] *Axle-tree.*

ESSOR, *s. m.* [vol qu'un oiseau de proie prend en s'élevant fort haut, volée ; liberté, affranchissement] *Flight, soaring, outleap, range, swing, hovering.* Prendre l'—, *soar, take wing.* Donner l'— à l'oiseau. *To let a hawk soar.* " — d'imagination, *Flight of fancy.* " Donner l' — à son esprit, à sa plume, *To give a loose to one's genius* or *pen.* " Donner l' — à son imagination, *To let one's fancy ramble.* " Prendre l' — (se tirer de la sujetion), *To take wing.*

ESSORER (s'), *v. r.* [prendre l'esssor : ne se dit qu'au propre] *To soar, soar up.* Un oiseau essorant (t. de blason ; qui fait effort pour s'élever), *A soaring bird, essorant bird.* Oiseau essoré (qui s'est déjà élevé), *A bird that has soared* or *taken its flight.*

—, *v. a.* [exposer à l'air] *To air. To air.* On a mis ce linge sur des perches pour l'—, *They have hung that linen upon poles to dry it.*

ESSORILLER, *v. a.* [couper les oreilles] *To cut one's ears off, crop.* — un chien, *To crop a dog.* " — [couper les cheveux fort courts] *To crop one's hair short.* || Qui vous a ainsi essorillé? *Who has cropt you,* or *cropt your hair in this manner?*

ESSOUCHER un champ, *v. a.* [en arracher les souches] *To clear a field of the stumps.*

ESSOUFLER, *v. a.* [mettre presque hors d'haleine] *To put out of breath.* Je me suis tout essoufflé à monter, *I put myself quite out of breath by coming up stairs.* Être essoufflé (haleter), *To pant, blow apace.*

ESSOURISSER, *v. a.* [un cheval, couper dans les naseaux un cartilage nommé *souris*] *To cut the cartilage by the means of which a horse snorts.*

ESSUIE-MAINS, *s. m.* [linge à essuyer les mains] *Towel.*

ESSUIE-PIERRE, *s. m.* [morceau de linge pour essuyer la pierre d'un fusil] *Rag to wipe the flint of a gun, etc.*

ESSUYER, j'essuie, nous essuyons ; j' essuyais, nous essuyions, j'essuierai, *v. a.* [ôter quelque chose d'humide en frottant ; nettoyer, † torcher, passer un linge] *To wipe, wipe off* or *away, wipe dry.* — la table, la vaisselle, etc., *To wipe the table, the plates, etc.* S'—, — les mains à une serviette, *To wipe one's hands with a napkin.* " — les larmes de quelqu'un (le consoler), *To dry up a person's tears, to comfort, give* or *administer comfort.* — [sécher] *To dry up.* Le vent et le soleil essuient la terre qui a été trempée par la pluie *The wind and the sun dry up the ground that has been soaked by the rain.* " — [en parlant de périls ; souffrir, soutenir, surmonter, éprouver] *To be exposed to.* Ils essuyèrent tout le feu de la place, *They were exposed to the whole fire of the place.* — une rude tempête, un rude orage, *To go through* or *to be tossed in a dreadful storm.* " — [en parlant d'affronts, etc.] *To bear, endure, go through, undergo.* — un affront, *To be affronted, bear, put up* or *pocket an affront.* — un refus, *To be repulsed* or *denied, take the foil.* On a peu de caprices à essuyer en la servant, *One undergoes very few caprices in her service.*

EST, *s. m.* [orient, levant. Sur mer on emploie *est* exclusivement à ses synonymes pour désigner les rhumbs de vent,] *East, orient.* D'— ou de l'—, *Eastern.* Vent d'—, *Easterly wind,*

EST [troisième personne du présent du verbe *être*] *Is (he, she,* or *it.)* N. B. *The final* t *of* est *always joins to the next vowel.*

ESTACADE, *s. f.* [digue faite avec des pieux dans une rivière ou dans un canal ; palissade, pilotis] *Stoccado,*

ESTAFETTE, *s. f.* [courier qui ne porte son

paquet que d'une poste à l'autre] *Courier*, *express*, *messenger*.

ESTAFIER, *s. m.* [grand laquais, valet de pied] *A footman*.

|| ESTAFILADE, *s. f.* [coupure faite sur le visage avec un instrument tranchant : balafre : coupure à un habit] *Slash*, *cut*, *rent*, *gash*.

ESTAFILADER, *v. a.* [faire une estafilade ; taillader] *To slash*. On lui a estafilade le visage, *They slashed his face*.

ESTAME, *s. f.* [ouvrage de fil de laine tricoté] *Worsted*. Des bas d'—, *Worsted stockings*. Bas-d'estamier (fabricant de bas d'—), *Worsted stocking-maker*.

ESTAMINET, *s. m.* [tabagie] *A sot's hole*, *ale house*.

ESTAMPE, *s. f.* [gravure tirée sur du papier, etc., avec une planche d'étain, de cuivre, de pierre. *Print*] Quand la planche est de bois, *Cut*.

N. B. — se dit des gravures détachées, ou de celles dont on fait des recueils ; *planche* se dit de celles qu'on joint aux livres.

— [t. de monnaie ; impression, empreinte] *Stamp*, *impress*. — [t. d'orfévre et de serrurier] V. ETAMPE.

ESTAMPER, *v. a.* [t. de monnaie ; faire une empreinte de quelque matière dure et gravée sur une matière plus molle] *To stamp*. — [t. d'orfévre et de serrurier ; former des figures en relief] *To emboss*. V. ÉTAMPER.

ESTAMPILLE, *s. f.* [marque dont on se sert dans certains états, et qui se met au lieu de la signature, ou avec la signature même, sur des brevets, etc.] *Stamp*.

ESTAMPILLER, *v. a.* [marquer avec une estampille] *To stamp*.

ESTER, *v. n.* [phrase de pratique, comparaître] *To make one's appearance before the court*. — en jugement [plaider en son nom, ce que ne peuvent faire les mineurs non émancipés] *To plead in one's own name*.

ESTHÉTIQUE, *s. f.* [sentiment des beautés d'un ouvrage] *The sentiment of the beauties of a work*.

ESTIMABLE, *adj.* [qui mérite d'être estimé ; louable] *Estimable*, *valuable*, *of great value*, *worthy of esteem ; recommendable*, *allowable*, *commendable*, *considerable*. Cette femme est — pour sa vertu, *That woman is estimable for her virtue*.

ESTIMATEUR, *s. m.* [qui prise une chose, appréciateur, connaisseur, expert] *Appraiser*. Juste — du mérite et de la vertu, *A just appraiser of merit and virtue*.

ESTIMATIF, -IVE, *adj.* [d'estimation par expert] *Estimative*.

ESTIMATION, *s. f.* [prisée, évaluation, appréciation, prix, valeur] *Estimation*, *value*, *valuation*, *prizing*, *rating*, *estimate*. — trop forte, *Over-rating*.

ESTIME, *s. f.* [le cas qu'on fait d'une chose ; bonne opinion, appréciation, approbation, honneur, renom] *Esteem*, *high value*, *regard*, *account*, *reputation*, *respect*, *honour*, *vogue*. Manque d'—, *Mis-esteem*. Avoir de l'— pour quelqu'un, *To have some regard for some-body*. Être en — dans une société, *To enjoy the esteem of a society*. Être dans l'— de tout le monde, *To be esteemed by every body*. Avoir l'— des gens de bien, *To be in the esteem of honest people*. Être perdu d'— d'— et de réputation, *To have lost esteem*, *etc*, *reputation* or *character*.

ESTIMER, *v. a.* [priser quelque chose, en déterminer la valeur, apprécier, évaluer, mettre à prix] *To estimate*, *appraise*, *prize*, *value*, *account*, *tender*, *rate*, *measure*. — trop, *To over-rate*, *over-prize*, *over-value*. — davantage, *To prefer*. — moins, *To postpone*. Les héritiers ont fait — les meubles, *The heirs got the furniture appraised*. — [faire cas de ; considérer, avoir bonne opinion de, honorer] *To esteem*, *value*, *honour*, *regard*, *make account of*, *look on*, or *upon*. Il n'est pas estimé, *He is a man of no esteem*.

—, *v. n.* et *a.* [croire, penser, présumer] *To believe*, *think*, *look upon*, *reckon*, *suppose*, *fancy*, *judge*, *deem*. J'estime que cela est, *I believe the thing is so*. J'estime qu'il pourrait le faire, *I think he could do it*. Je n'estime pas qu'il le puisse, *I do not suppose he may do it*. Ils estimaient la place imprenable, *They looked upon the place as impregnable*.

ESTIVALES, *adj. f. pl.* [se dit des fleurs qui paraissent dans l'été] *Estival*.

ESTOC, *s. m.* [autrefois une épée longue et étroite qui ne servait qu'à percer ; aujourd'hui, la pointe d'une épée] *A long rapier*. Frapper d'— et de taille, *To thrust with the point*, *and to strike with the edge*,

BRIN D'— [long bâton ferré par un bout] *A quarter-staff*.

— [ligne d'extraction] *Stock*, *stem*, *lineage*, *pedigree*, *descent*. Il est de bon —, *He is of a good extraction*. Les biens qui viennent de son —, *The property from his ancestors*.

ESTOCADE, *s. f.* [longue épée] *Rapier*. [grand coup d'épée alongé ; blessure, plaie ; demande importune] *Thrust*, *pass*.

ESTOCADER, *v. n.* [porter des estocades ; se battre à l'épée, disputer] *To tilt*, *thrust*, *make passes at one*, *fight*, *dun one*. Ils se sont estocadés long-temps avant de se toucher, *They made several thrust at one another*, or *they exchanged several passes before they could touch each other*.

ESTOMAC, *s. m.* [la partie intérieure du corps qui reçoit les aliments] *Stomach*. Avoir mal à l'—, *To have the stomach-ache*. Son — ne digère point, *His stomach is very bad* or *cannot digest*. + Il a un — d'autruche, il digérerait le fer (il a un bon — et qui digère bien), *He has the stomach of an ostrich*, *he could digest even iron*. — [la partie antérieure du corps qui répond à la poitrine et à l'—] *The breast*. Le creux de l'—, *The pit of the stomach* — [ce qui reste d'une volaille après que les cuisses et les ailes ont été levées] *The body* (*of a fowl*.)

|| ESTOMAQUER (s'), *v. r.* [se tenir offensé contre quelqu'un de ce qu'il a dit ou fait ; se fâcher, se dépiter, se mettre en colère] *To stomach*, *resent*. || Il s'est estomaqué de ce que je ne lui ai pas rendu sa visite, *He was offended at me for not having returned his visit*. Il est estomaqué, *He is vexed*.

ESTOMPE, *s. f.* [peau, papier roulés et serrés, pour étendre du crayon en dessinant] *Estompe*.

ESTOMPER, *v. n.* [t. de peintre ; dessiner avec des couleurs en poudre ou pastel, que l'on étend avec des petits rouleaux de papier] *To draw with crayons*.

ESTRADE, *s. f.* [partie d'une chambre plus élevée que le reste du plancher, pour y mettre un lit, etc.] *Estrade*.

BATTRE L'— [battre la campagne avec de la cavalerie pour avoir des nouvelles des ennemis, *To scout*, *go about the country*, *get intelligence*. Batteurs d'—, *Scouts*.

ESTRAGON, *s. m.* [herbe odoriférante ; qu'on mange en salade] *Tarragon*.

ESTRAMAÇON, *s. m.* [autrefois une sorte d'épée] *Back-sword*, *quarter-staff*, *the edge of a*

sword. Coup d'—, *A blow with the edge of a sword.*

ESTRAMAÇONNER, *v. r.* [donner des coups d'estramaçon] *To strike with the edge of a sword, play* or *fight at back-sword*, or *with a quarter-staff.*

ESTRAPADE, *s. f.* [supplice qu'on fait souffrir à un soldat; torture] *Strappado.* * Donner l'— à son esprit (se tourmenter l'esprit à quelque chose de fort difficile, *To put one's brains upon the rack.* Double — (tour de danseurs de corde), *A double leap.*

ESTRAPADER, *v. a.* [faire souffrir l'estrapade] *To give the strappado, put to the rack, rack.*

ESTRAPASSER, *v. a.* [t. de manége, fatiguer, excéder un cheval] *To overwork, over-ride.*

ESTRAPONTIN, *s. m.* V. STRAPONTIN.

‖ ESTROPIAT, *s. m.* [gueux de profession qui est estropié, ou fait semblant de l'être] *Lame beggar, beggarly cripple.*

ESTROPIÉ, -ÉE, *part. of* Estropier; [manchot, boiteux] *Cripple, lame, maimed.* * Cervelle estropiée (un extravagant, un fou), *A crack-brained man* or *woman.*

ESTROPIER; *v. a.* [ôter un membre, ou l'usage de ce membre; blesser, couper, mutiler, tronquer] *To cripple, lame, maim, deprive of the use of a limb; mangle, mutilate, bungle.* * — un passage, une pensée, etc. (en retrancher une partie essentielle), *To lame a passage, a thought, etc. to murder it.* — une figure (n'y pas observer les proportions), *To cripple a figure, bungle* or *botch it.*

ESTURGEON, *s. m.* [gros poisson de mer] *Ichtyocolla, exos, sturgeon.*

ESULE, *s. f.* [épurge, plante purgative, espèce de tithymale] *Esula, spurge.*

ET, *conj.* N. B. *The final* t *of* et *is never sounded, even before a vowel.* [lie les parties d'oraison et les periodes] *And.* Pierre — Jean, *Peter and John.* Le feu — l'eau, *Fire and water.* Aimer — estimer, *To love and esteem.* — (liant deux mots — répété devant chacun] *Both.* — Pierre — Jean, *Both Peter and John.* Mes frères, mes parents, — mes amis m'ont abandonné, *My brothers, relations, and friends have forsaken me.* Je vois mes honneurs croître, — mon crédit tomber (*not* — tomber mon crédit), *I see my honours increased and my credit fall.* — de boire, — de rire, etc. (pour marquer que l'affaire se termina par boire, par rire, etc.), *The affair was terminated by a good dinner, etc.*

— CÆTERA [— le reste] *Et cætera; etc.; and so on, and so forth.* Le reste n'est exprimé que par un — cætera, *The rest is wanting.*

ÉTABLAGE, *s. m.* [ce qu'on paye pour l'attache d'un cheval dans une écurie, d'un bœuf dans une étable] *Stabling, stallage.*

ÉTABLE, *s. f.* [logement où l'on met des bestiaux; écurie] *Stable for cattle.* — à bœufs. *Oxstall,* ‖ *cot, crib, neat-house.* — à cochons, *Hogsty.* — pour les chèvres, *House for goats.* † Fermer l'— quand les chevaux n'y sont plus, *To shut the stable-door when the steed is stolen.*

ÉTABLER, *v. a.* [mettre dans une étable] *To put in a stable, stable, house.* Il y a de quoi — tant de chevaux, tant de bœufs, *There is stabling for so many horses* or *oxen.*

ÉTABLERIES, *s. f. pl.* [corps d'étables] *A row of stables* or *stalls.*

ÉTABLI, *s. m.* [espèce de grosse table dont les menuisiers, et autres ouvriers se servent pour travailler] *A bench (for a joiner), a shop-board (for a taylor), the bulk of a shop.* — de chandelier, *Stage (to dry candles.)*

—, -IE, *part. of* Établir, *Established, determinate, standing, staple, current, lodged.*

ÉTABLIR, *v. a.* [rendre stable, fixer: poser, placer, poster; mettre en ménage; donner un état, une profession] *To establish, settle, fix, erect, set up.* Ce père a établi tous ses enfants, les uns dans la robe, les autres dans l'épée, etc. *This father has settled all his children, some in the bar, some in the service, etc.* — une fille (la marier), *To marry one's daughter.* — [instituer, fonder] *To make, set, establish, found, create, lodge, ordain, enact, ground, set forth, determine.* — de nouveau, *To re-establish.* — des lois, une chambre de justice, etc., *To establish laws, a court of justice, etc.* — [nommer, constituer] *To nominate, appoint, constitute.* On l'a établi, *ou* il a été établi juge de cette affaire, *He has been appointed the judge of that affair.* — [avancer, poser en fait] *To lay down as a matter of fact, aver, assert.* — de nouvelles opinions [leur donner commencement] *To broach new opinions.* — un fait, — l'état de la question (le déduire, l'exposer), *To state a case* or *matter of fact, state the question.* — son droit (le prouver, l'appuyer) il a établi son droit sur des pièces authentiques, *He stated his right upon authentic vouchers.* — une expression, un mot, une façon de parler [lui donner cours] *To bring an expression into use, make it go current.* — par des exemples (prouver, régler); *To make good by instances, corroborate.* On a établi que, il est établi que l'on doit faire, etc. *It is generally allowed,* or *it is an universal opinion,* or *universally received maxim, that, etc.* On n'a point établi, il n'est pas établi qu'on doive faire, etc. *It is not generally allowed that, etc.*

S'—, *v. r.* [se faire un établissement; se marier, se mettre en ménage, prendre un état, une profession, fixer sa demeure, se placer, quelque part] *To settle, set up, nestle, obtain.* S'— un empire, une espèce d'empire sur (acquérir de l'empire sur)..... *To get an absolute command over.*

ÉTABLISSEMENT, *s. m.* [action d'établir; ce qui est établi pour l'utilité publique; institution, érection, fondation; fortune, état, exposition] *Establishment, establishing, foundation, settlement, institution, constitution, creation plantation, enacting, erecting, footing, fortune.* — par avance, *Pre-establishment.* Il faudrait que j'eusse perdu le jugement, pour laisser échapper un — si avantageux pour moi, *I must have lost my judgment indeed, if I rejected such an advantageous settlement.* L'— d'un fait, d'une question, d'un droit, etc. *The stating of a matter of fact* or *of a question, etc.* L'— des quartiers (t. de guerre.) *Cantonnement, Settling the quarters.*

ÉTAGE, *s. m.* [l'espace entre deux planchers dans un bâtiment, appartement, logement, demeure] *Story, floor.* Le plus bas — de la maison (le rez-de-chaussée), *Ground-floor.* Il demeure au troisième —, *He lives up three pair of stairs.* * Sur des ais disposés par — le long du mur, *On shelves, placed above one another, along the wall.* * ‖ — [ordre, rang, qualité, degré d'élevation, état, profession] *Degree, rank.* * Les gens du plus bas —, *People of the lowest class.* * ‖ Il y a bien des étages de grandeur, de fortune, etc. *There are many degrees of greatness, fortune, etc.* Il y a des esprits, des gens de tout —, de divers étages, *There are wits, people of every rank* or *profession.* * † Menton à triple — (qui descend fort bas, et fait plusieurs plis), *A threefold chin.* * † Sot, fripon,

nenteur, fanfaron à triple —, *A most egregious fool, knave, etc.*

ÉTAGER, étageant, *v. a.* [t. de perruquier] — les cheveux, une perruque, *To taper the hair, a wig.*

ÉTAIE, *s. f.* [pièce de bois pour appuyer une muraille, une poutre, un bâtiment qui menace ruine ; appui, soutien, étançon, arcboutant] *Prop, stay* or *support, shore.*

ÉTAIM, *s. m.* [la partie la plus fine de la laine cardée] *Carded wool.*

ÉTAIN, *s. m.* [sorte de métal] *Pewter, tin.* — fin *ou* sonnant, *Pure tin.* — de Cornouaille, *Cornish grain tin.* — en ratune (sans alliage), *Unallayed slips of pewter.* — commun (allié par chaque 100 pesant de 6 livres de cuivre jaune et de 15 livres de plomb), *Lay-metal.* — de claire soudure (moitié plomb et moitié — neuf), *Pewter of the worst quality.* — en feuilles (— neuf très-doux qu'on applique sur le derrière des glaces), *Foil* or *foyl.* de glace (mêlé avec du bismuth et du cuivre rouge), *Marcasite of silver, tin-glass, bismuth.* — d'antimoine (mêlé avec du regale et du bismouth), *Tin of antimony.*

ÉTAL, *pl.* étaux, *s. m.* [sorte de table sur laquelle on vend de la chair de boucherie ou du poisson] *Butcher's* or *fish-monger's stall.* — [échoppe de savetier] *Stall.*

ÉTALAGE, *s. m.* [exposition des marchandises qu'on veut vendre] *Laying out of goods upon a stall, the hanging out* or *exposing to sale.* Mettre à l'—, *To expose to sale.* Cela n'est bon qu'à servir d'—, *That will serve only for a sample.* — [droit qu'on prend sur les marchands, pour leur permettre d'— en quelque place] *Stallage, market-geld, piccage.* * § —ajustement, parure : parade, ostentation, vaine gloire, vanité, forfanterie] *Show, finery, ostentation, display.* Elle s'était bien parée pour le bal, il n'y en a point eu, elle a perdu son —, *She dressed herself out very nicely for the ball, there was none, so she lost the fruit of her labour,* or *all her finery was lost labour.* * Faire — de son esprit, de sa science, de ses richesses, etc. (en faire parade avec affectation), *To show one's wit, learning, riches, etc. to make a show* or *display of them.*

ÉTALER, *v. a.* [exposer en vente ; déployer, faire montre] *To lay out upon a stall, lay out* or *expose to sale, stall, open.* — son jeu, *To spread one's cards upon the table, to show one's game.* * — [montrer avec ostentation] *To show, set forth, display, make a show* or *parade of, muster, hold forth.* * — sa folie, son zèle, ses charmes, ses talents, son esprit, ses raisons, son eloquence, *To show one's folly, display one's zeal, etc.* * || — sa marchandise (faire parade de ce qu'on sait), *To make a show* or *parade of one's learning.*

ÉTALEUR, *s. m.* [petit marchand qui étale sa marchandise au coin des rues, sur les ponts, etc. *A stall-keeper.*

ÉTALIER, *adj.* [boucher qui vend de la viande sur l'étal] *A stall-butcher.*

ÉTALON, *s. m.* [cheval entier qui sert à couvrir des cavales] *Stallion.* — [modèle sur lequel les mesures, les poids des marchands doivent être ajustés et égalés] *Standard.* — (modèle d'aune), *Ulna ferrea.*

ÉTALONNAGE *ou* ÉTALONNEMENT, *s. m.* [action d'étalonner] *The marking any measure that has been squared by the standard.*

ÉTALONNER, *v. a.* [marquer un poids, une mesure, pour certifier qu'on les a rectifiés sur l'étalon] *To stamp with the public mark.*

ÉTALONNEUR, *s. m.* [officier commis pour étalonner] *The officer appointed to stamp* or *mark weights and measures.*

ÉTAMAGE, *s. m.* [action d'étamer] *The act of tinning, the work tinned.*

ÉTAMER, *v. a.* [enduire le dedans des vaisseaux de cuivre avec de l'étain fondu] *To tin, tin over.* — un miroir, *To tin, foliate a looking-glass.*

ÉTAMEUR, *s. m.* [celui qui étame] *Tin-man.*

ÉTAMINE, *s. f.* [tissu peu serré, pour passer le plus délié de la farine, quelque poudre ou liqueur] *Bolting-cloth, bolter.* Passer par l'—, *To sift.* * || Il a passé par l'— (on l'a examiné sur sa doctrine, sur sa conduite, sur ses mœurs), *He has been strictly examined*, or *put to the test.* Cet ouvrage a passé par l'— (a été examiné en détail et à la rigueur), *This work has been sifted.* * || Il a passé par l'— (par les grands remèdes), *He has been in the powdering tub.* — [sorte de petite étoffe mince, et qui n'est pas croisée] *A light sort of French stuff.* — [étoffe de laine dont on fait les pavillons de navire] *Buntine.* — *pl.* [t. de botanique ; petits filets qui s'élèvent du centre de la fleur] *Stamina.*

ÉTAMINIER, *s. m.* [fabricant d'étamine] *Bolting-cloth weaver.*

ÉTAMPE, *s. f.* [morceau d'acier dans lequel on creuse une forme quelconque] *Stamp.*

ÉTAMPER, *v. a.* [faire prendre à une pièce la figure d'une autre] *To stamp, emboss.* — un fer de cheval ; y faire les huit trous, *To stamp a horse-shoe.*

ÉTAMPURE, *s. f.* [t. de maréchal] *The holes of a horse-shoe.*

ÉTAMURE, *s. f.* [ce qu'on emploie pour étamer] *Tinning.*

ÉTANCHE, *s. f.* [mettre à — un batardeau] *To stop*, or *stanch a dam.*

ÉTANCHEMENT, *s. m.* [action d'étancher] *Stanching* or *stopping.*

ÉTANCHER, *v. a.* [arrêter l'écoulement d'une chose liquide qui s'enfuit par quelques ouvertures ; tarir, étouper un vaisseau] *To stanch, stop, slack.* — le sang, *To stop the blood.* Ce muid s'enfuit, il le faut —, *This hogshead runs, it must be stopped.* — ses larmes, *To dry up one's tears.* — la soif (l'apaiser), *To quench the thirst.* * — la soif des richesses, des honneurs (la satisfaire), *To quench the thirst of riches ; honours.*

ÉTANÇON, *s. m.* [pièce de bois pour soutenir une muraille, etc.] *Prop, stay, supporter, shore.*

ÉTANÇONNER, *v. a.* [soutenir par des étançons] *To prop, stay, support, shore.*

ÉTANG, *s. m.* [grand amas d'eau soutenu par une chaussée ; réservoir] *Pond, fishpond, pool.* * || Ne voir plus qu'un — (ne savoir plus ce qu'on fait), *To know no more what one is about.*

ÉTANGUE, *s. f.* [grande tenaille eu usage dans les monnaies] *Large tongs.*

ÉTANT, [participe du verbe *être*] *Being.*

ÉTAPE, *s. f.* [lieu dans une ville, dans un port où l'on décharge les marchandises, les denrées qu'on y apporte de dehors] *Staple, store-house.* Marchandise d'—, *Staple commodity.*

— [amas de vivres et de fourrage que l'on distribue aux troupes qui sont en route ; le lieu où l'on distribue l'— aux soldats] *A magazine for soldiers upon the march.* * || Brûler l'—, *To pass by the place where the provisions are distributed wi-*

thout stopping. — [ce qu'on distribue aux troupes pour leur subsistance] *The daily allowance for soldiers upon the march.*

ÉTAPIER, *s. m.* [qui a soin de fournir l'étape] *The officer appointed to give soldiers their allowance upon the march.*

ÉTAT, *s. m.* [disposition dans laquelle se trouve une personne, une chose, une affaire ; situation, posture] *State, case, condition, posture, way, account, circumstance, constitution, order, pass, point, pickle, plight, predicament, habitude, regard, value, tenor, reckoning.* Il est dans un — à faire pitié, *He is in a pitiful condition.* Comment va l'— de votre santé ? *How are you in health ?* Il a envoyé savoir l'— de votre santé, *He sent to know how you did.* Il est en — de faire fortune, *He has a fine prospect of making his fortune.* Ame en — de grâce, *A soul in state of salvation.* Il est en —, *ou* hors d'— de payer, *He is able, or unable to pay.* En quelque — que soit l'affaire, *However the matter stands.* Nous laissâmes l'île en très-bon — (en bonne santé), *We left the island in very good health.* Se mettre en — de défense, de se défendre, *To put oneself in a posture of defence.* Mettre en —, *To prepare.* Mettre les choses en — (au point où elles doivent être), *To fit up things.* — Tenir une chose en —(la tenir prête), *To keep a thing ready* or *in readiness.* Tenir une chose en — (la tenir ferme, qu'elle ne branle pas), *To hold a thing fast, keep it up.* Tenir les choses en — (les laisser comme elles sont), *To keep things in the same condition they are in, leave them as they are.* Le procès est en — [t. de pratique ; quand les deux parties ont fait les productions nécessaires], *The affair is at issue.* Se mettre hors d'— (faire quelque nouvelle procédure qui recule le jugement). *To put off.* Il est en — d'ajournement personnel, *There is a warrant against him.* — L'— du ciel (la disposition où se trouvent les astres les uns à l'égard des autres), *State of the stars.* En l'— que, *ou* en l'— où (avec l'indicatif), si vous pouvez la voir en l'— qu'elle est, en l'— où elle est, *If you can see her in the situation she is in.* Faire — [compter sur une chose] *To rely* or *depend upon.* Faites — que vous aurez cette somme dans quinze jours, *You may be sure*, or *be assured that you shall have that sum in a fortnight.* — [estimer, faire cas] *To make account of, value, esteem, care for, have a value for.* Il fait beaucoup d'— de lui, *He has a great value for him.* — [présumer, penser] *To think, believe, reckon, suppose, presume.* Je fais — qu'il y a là vingt mille hommes, *I reckon that there are twenty thousand men in that place.* — [se proposer] *To propose, intend, design.* Je fais — de partir un tel jour, *I propose to set out against such a day.* — [liste, registre, mémoire, inventaire ; compte, calcul, détail, bordereau] *Account, list, register, estimate, establishment, state, note.* — de mise, de vente, de dépense, *An account of expense, of sale ; a bill of fare.* L'— des officiers de la maison du roi, *The establishment of the officers of the king's household.* Il est sur l'—, *He is on the establishment.* L'état-major, *The staff-officers, the general officers, the commissioned officers.* — d'armement, *List, register of ships and officers destined for an armament ; also the quality and proportion of cordage, sails and furniture of a ship.* Capitaine du grand — (de hautbord), *Captain of a ship of the line of battle.* Capitaine du petit —, *Master and commander.* — [profession, condition ; rang, qualité] *State, condition, calling, profession, station, rank.* — Ecclésiastique, *Ecclesiastical state.* — de mariage, *Matrimony, wedlock.* Vivre selon son —, remplir les devoirs de son —, *To discharge the du of one's calling.* On lui dispute son —, *His birth* or *family is brought into question.* Songer à se faire un —, *Provide for one's a settlement in the world.* — [office, charge] de président, *Office of a president.* — [la manière somptueuse, simple ou modeste dont on s'habille ; train, dépense] *State, way of going in clothes.* Vos petites bourgeoises portent un aussi grand — que les dames de qualité, *Your little cittesses carry as much state*, or *go as fine as ladies of quality.* — [gouvernement d'un peuple, d'une nation ; constitution] *State, crow, commonweal, weal.* — monarchique, democratique *ou* populaire, etc. Royaume *ou* republique, *Kingdom, republic.* — (au singulier, quand il est seul, sans pronom, sans adjectif et sans autre addition), *State.* Troubler, renverser l'—, *To disturb, overthrow the state.* Régler l'—, *To settle the government* or *nation.* Ministre, secrétaire d'—, *A minister* or *secretary of state.* Coup d'—, *A master-piece of state-policy.* Je m'imaginais qu'il méditait quelque grand coup d'—, *I imagined that he was meditating some great stroke of politics.* Homme d'—, *Statesman.* — [les pays qui sont sous une même domination ; empire, royaume, principauté] *Dominion, state, estate.* Les États, les États Généraux, des Provinces-Unies, *The states general of the United Provinces.* Les États-Unis d'Amérique (les 13 provinces de l'Amérique Anglaise), *North America.* États, l'assemblée des trois ordres du royaume : le clergé, la noblesse et le tiers-état, *The states.* Tenir les états, *To hold the states.* Pays d'états, *Countries where the states are held.* — de la France, de l'Angleterre, etc. [livre qui contient le dénombrement des charges, des dignités, des forces et autres choses qui regardent un pays] *The state of France, etc.*

ÉTAU, *s. m.* [machine dont les serruriers, etc., se servent pour tenir fermes et serrées les pièces qu'ils travaillent] *Vice.* Les mâchoires de l'—, *The chops of the vice.* — à main, *Hand-vice.*

ÉTAUX, *s. m. pl.* [boutiques de bouchers] *Butcher's shambles.*

ÉTAYEMENT, *s. m.* [action d'étayer] *The propping, staying, shoring, supporting, bearing up.*

ÉTAYER, *v. a.* [appuyer avec des étaies ; soutenir, fortifier, protéger] *To prop, stay, bear up, support, shore.* * Sa fortune a besoin d'être étayée, *His fortune wants to be supported.* * † Il voudrait — le ciel (il prend des précautions inutiles), *He would prop heaven.*

ÉTÉ, *s. m.* [celle des quatre saisons de l'année qui est la plus chaude] *Summer.* Un jour d'—, *A summer-day.* Milieu de l'—, *Mid-summer.* * — de la Toussaint (les huit ou dix jours qui précèdent cette fête, parce qu'ils sont ordinairement assez beaux). On dit dans le même sens : l'— de la Saint-Martin, de la Saint-André, *The latter part of Autumn.*

—, *part. of* Être, *Been.* N. B. Ce participe est toujours indéclinable, c'est-à-dire, ne prend la marque ni du genre ni du nombre.

ÉTEIGNOIR, *s. m.* [instrument creux en forme d'entonnoir, pour éteindre la chandelle] *Extinguisher.*

ÉTEINDRE, éteignant, éteint ; j'éteins, j'éteignis ; *v. a.* [se dit du feu dont on fait cesser l'action ; étouffer, calmer, apaiser, arrêter, amortir, affaiblir] *To put out, quench, slack, smother, appease, extinguish.* Éteignez la chandelle, *Put out the candle.* Le feu s'éteint, *The fire is going out.*

— de la chaux, *To slack lime.* * la soif, *To quench the thirst.* * — les couleurs, les lumières d'un tableau (les affaiblir), *To weaken the colours, the light of a picture.* * Les jeûnes éteignent le feu de la concupiscence, *Fastings cool the fire of lust.* * Il a éteint son amour, sa flamme, *He has cooled his passion* or *quenched his flame.* * La guerre était si allumée qu'on ne croyait pas qu'il fût possible de l'— sitôt, *The flame of war had spread so wide, that one could not think it possible that it could be extinguished so soon.* * — [abolir, faire perdre le souvenir; effacer, anéantir, détruire, annuller, casser] *To extinguish, root out, exterminate, destroy, abolish, strike out.* On en veut — la mémoire, *They have a mind to abolish the very memory of it.* Son ressentiment ne s'éteindra qu'avec sa vie, *His resentment will be extinguished only with his life.* Il faut — cette malheureuse race, *That wretched brood must be cut off from the face of the earth.* Cette maison va s'—, *That house will very soon become extinct.* — *ou* amortir une pension (la racheter, la faire finir), *To buy off* or *redeem an annuity.*

ÉTEINT, -EINTE, *part. of* Éteindre, *Put out, extinguished, out, extinct.* Mon feu est —, *My fire is out.* * Elle a la voix éteinte, *She has a dying voice.* Des yeux éteints (sans feu et sans vivacité), *Dull, dying, languishing eyes.* Cette maison, cette famille est éteinte, *That house is extinct.*

ÉTENDAGE, *s. m.* [du linge étendu pour sécher] *Wet linen hung up for drying.* — [longues perches où les blanchisseuses font sécher leur linge] *Tenter, horse.*

ÉTENDARD, *s. m.* [enseigne de guerre; drapeau, cornette, guidon, pavillon, bannière] *Standard, colours, banner.* Deployer, arborer, planter un—, *To display, hoist, plant a standard.* * Arborer l'—, *To put up the standard.* * Lever l'— de la révolte, *To display the flag of rebellion.* * Suivre les étendards de quelqu'un (embrasser son parti), *To enlist oneself under one's banners, embrace his party.* Lever l'—, *To set up a standard, make oneself head of a party.*

ÉTENDRE, étendant, étendu, *v. a.* [déployer en long et en large, alonger; déplier, dérouler, développer, épanouir, détortiller] *To spread, stretch, stretch out, extend, lengthen out, expand, amplify, promote propagate, put forth, put out, portend, diffuse, dilate, open.* — trop loin, *To overstrain, overstretch.* — le bras ou les bras, *To stretch one's arms.* L'oiseau étend ses ailes, *The bird spreads its wings.* On étend l'or sous le marteau (on l'alonge), *Gold is spread under hammer.* — du beurre sur du pain, *To spread butter upon bread.* — son armée (lui donner plus de terrain), *To spread* or *extend one's army.* — un homme sur le carreau, *To lay one dead upon the spot.* * — les termes d'un arrêt, d'une loi, *To stretch the sense of a law.* * || le parchemin, *To multiply writings in order to swell the charges* or *inflame the costs.* * † — la courroie (étendre le profit, les droits, etc.), *To stretch one's perquisites* or *privileges.* — [prolonger] *To lenghten out, prolong, draw out.* Il a des secrets pour — la vie à de longues années, *He has secrets to lengthen out life for a long term of years.* — [augmenter, agrandir] *To enlarge, extend, widen.* Ce prince a fort étendu ses états, *That prince has very much enlarged his dominions.*

S'—, *v. r.* [se déployer en long et en large] *To spread* or *stretch oneself, dilate, loll, lie out, outstretch, run out, grow out.* S'— en bâillant, *To stretch out, stretch and gape.* Il s'étendit tout de son long sur l'herbe, *He laid himself at full length upon the grass.* Les veines s'étendent par tout le corps, *The veins spread themselves through the whole body.* — [tenir un certain espace] *To extend, reach.* Sa terre s'étend jusque-là, *His estate reaches as far as that place.* * Son pouvoir ne s'étend pas si avant, *His power does not extend, reach,* or *go so far.* * Son nom, sa réputation s'étendent par toute l'Europe, *His name and fame spread all over Europe.* * Ma vue s'étend jusqu'à cette tour, *My eyes reach as far as that tower.* * Il a une voix forte qui s'étend bien loin, *He has a strong voice which reaches a great way.* * Tant que la voix se peut —, *As far as one's voice can reach.* * Faites-nous bonne chère tant que cet argent pourra s'—, *Regale us as far as that money will go.* S'— sur quelque sujet (en parler au long), *To enlarge, expatiate, dwell upon a subject.* — [durer] *To last, reach, extend.* La vie de l'homme ne s'étend guère au-delà de cent ans, *Man's life seldom reaches above a hundred years.*

ÉTENDU, -UE, *part. of* Étendre [spacieux, large, ouvert, grand, long, ample] *Spread, stretched, etc., ample, diffusive, large.* Il était — tout de son long, *He lay sprawling along.* Une ville étendue dans une belle plaine, *A town scated in a fair plain.* Un discours trop —, *A too long-winded, prolix speech, round about, tedious.*

ÉTENDUE, *s. f.* [dimension d'une chose en longueur, largeur et profondeur, espace, extension, capacité, pénétration, élévation d'esprit] *Extension.* L'— est l'essence de la matière, *Extension is the essence of matter.* — [par rapport à la superficie d'une chose] *Extent, compass, comprehension, dimension, largeness, latitude, expansion, extensiveness, expanse.* Un parc d'une grande —, *A park of a wide extent.* Une grande — de chemin, *A great way.* Dans toute l'— du royaume, *In the whole extent of the kingdom.* Une plaine qui a quatre lieues d'—, *A plain four leagues in extent* or *over.* Une vaste — de pays, *A vast tract of land.* * L'étendue du pouvoir, de l'autorité, *The extent of one's power* or *authority.* * Il voudrait donner plus d'— à cette loi qu'elle n'en doit avoir, *He would be glad to stretch that law further than it ought to go.* * Un esprit d'une grande —, *A very comprehensible genius.* * Une grande — de voix, *A great pitch of voice.* * Donner à sa passion une libre —, *To indulge one's passion, to give it full liberty* or *free scope.* — [se dit aussi du temps] *Duration, space.* Notre vie est d'une courte —, *Our life is of a short duration.* Dans l'— de tous les siècles, *In the space of all ages.*

ÉTERNEL, -ELLE, *adj. subst.* [qui n'a jamais eu de commencement, et n'aura jamais de fin, immuable, incréé, perpétuel, continuel] *Eternal, endless, everlasting, sempiternal, unbegotten, everduring, perpetual, continual.* L'—, *The everlasting God, the Lord.* Dieu seul est —, *God only is eternal.* Le Père, le Verbe —, *The eternal Father, the eternal Word.* La sagesse éternelle, *The eternal wisdom.* Supplices éternels, *Everduring torments.* La gloire éternelle, *Everlasting glory.* * Procès —, * Guerre —, *Endless lawsuit, war.* * Cet écrivain, l'— honneur de la raison humaine, *That writer, the immortal honour of human reason.* Un causeur, un harangueur — (qui parle trop et qui harangue trop long-temps), *A tedious long-winded talker, an everlasting prattler.*

ÉTERNELLE, *s. f.* [plante] V. IMMORTELLE.

ÉTERNELLEMENT, *adv. Eternally everlastingly, for ever, perpetually, immortally, evermore, to eternity.* * — [continuellement, sans cesse, toujours, perpétuellement, très-long-temps] *For*

ever, incessantly, continually, eternally, always, ever and anon. Il parle —, *He speaks for ever.*

ÉTERNISER, *v. a.* [rendre éternel ; faire qu'une chose dure très-long-temps, immortaliser, perpétuer] *To perpetuate, immortalize, eternalize; eternize.* — son nom, sa mémoire, *To immortalize one's name, memory.*

ÉTERNITÉ, *s. f.* [durée qui n'a point de fin ; un fort long-temps ; immortalité] *Eternity, everlastingness, sempiternity, future state, long-while.* Cela durera une —, *That will last for ever.* Cela est là de toute — (de temps immémorial), *That has been there time out of mind, everlastingly.*

ÉTERNUE, *s. f.* [sorte de plante] *A plant the powder of which causes one to sneeze.*

ÉTERNUEUR, *s. m.* [qui éternue] *Sneezer.*

ÉTERNUER, *v. n. To sneeze.*

ÉTERNUMENT, *s. m.* [l'action d'éternuer] *Sneezing, sneeze.*

ÉTÊTEMENT, *s. m.* [action d'étêter quelque chose] *The lopping the top off.*

ÉTÊTER, *v. a.* [couper la tête d'un arbre] *To top, cut off*, or *strike off the top, to pole.* Arbre étêté, *Pollard, pollenger, poller.* — des saules, *To top willow trees.*

ÉTEUF, *s. m.* [petite balle dont on joue à la longue paume] *A ball (at the long tennis).*

* † Renvoyer l'— (repousser avec vigueur une injure qu'on veut nous faire), *To give one as good as he brought; to give him a Rowland for his Oliver.* * † Courir après son —, *To endeavour to recover one's loss.*

ÉTEULE, ESTEULE *ou* ÉTOULE, *s. f.* [chaume] *Stubble.*

ÉTHER, *s. m.* [liqueur éthérée, substance fluide dans laquelle sont les corps célestes] *Ether.* — [t. de chimie ; liqueur très-spiritueuse, provenant de l'esprit de vin et de l'huile de vitriol] *Ether.*

ÉTHÉRÉE, *adj.* [de cette substance fluide appelée *éther;* pur, subtil] *Ethereal subtile, penetrating.*

*** La voute — (le ciel), *The vaulted skies, the canopy of heaven.*

ÉTHIOPS *ou* ÉTHIOPE MINÉRAL, *s. m.* [mélange de mercure et de soufre ; sa couleur noire lui a fait donner ce nom] *Æthiop's mineral.*

ÉTHIQUE, *s. f.* [morale] *Ethicks, morals, moral philosophy.* Les Éthiques (ouvrages moraux d'Aristote), *Aristotle's Ethics.*

ETMOIDAL, -ALE, *adj.* [qui appartient à l'os ethmoïde] *Ethmoidal.*

ETHMOIDE, *s. m.* [t. d'anatomie ; un des huit os du crâne] *Ethmoides.*

ÉTHOCRATIE, *s. f.* [gouvernement imaginaire fondé sur la seule morale] *Government founded upon manners unaginary.*

ÉTHOPÉE, *s. f.* [description des mœurs et des passions] *Ethopœia.*

ÉTINCELANT, -ANTE, *adj.* [qui étincelle ; brillant, éclatant, pétillant, vif] *Sparkling, brilliant, twinkling, bright.* Rubis —, *Sparkling ruby.* Etoile étincelante, *Twinkling star.* * Des yeux étincelants de colère, *Eyes sparkling with anger.*

ÉTINCELLE, *s. f.* [petite parcelle de feu ; bluette] *Spark, flash of fire, scales of hot iron.* Étincelles électriques (qu'on tire des cheveux, du crin] *Haggs.* * Il n'a pas une — de bon sens, de raison, de courage, *He has not a spark of good sense, of reason, of courage.*

ÉTINCELLEMENT, *s. m.* [éclat de ce qui étincelle ; scintillation] *Sparkling, scintillation, twinkling (of the stars).*

ÉTINCELER, il étincelle, il étincellera ; *v. n.* [jeter des éclats de lumière ; briller, pétiller, éblouir, éclairer] *To sparkle, lighten, brighten, gleam, scintillate.* * Les yeux lui étincellent de colère, *His eyes are sparkling with anger.* * La jalousie en ses yeux étincelle, *The fire of jealousy glares fiercely in her eyes.*

Écu étincelé [t. de blason ; semé d'étincelles] *A scutcheon sparkled over.*

ÉTIOLÉ, -ÉE, *adj.* [se dit de plantes faibles et menues] *Long-shanked, straggling, drawn up, weak.*

ÉTIOLEMENT, *s. m.* [maladie des plantes étiolées] *Growing long shanked.*

ÉTIOLER (S'), *v. r. To grow long-shanked or straggling, to draw up weak.*

ÉTIOLOGIE, *s. f.* [traite des causes des maladies des plantes] *Etiology.*

ÉTIQUE, *adj.* [pulmonique, en consomption ; amaigri, atténué, sec, décharné] *Hectic, hectical, consumptive, lean, lank, fallen away.* Fièvre —, *Hectic fever.* Devenir —, *To become consumptive.* Elle est morte —, *She died in a decline.* Un poulet, un chapon —, *A raw-bone chicken, capon.*

ÉTIQUETER, j'étiquette ; *v. a.* [mettre une étiquette, marquer] *To write or put a note, label, ticket* or *titleto ; to title, to ticket.* Il faut — ces sacs (y mettre une étiquette), *A ticket must be affixed to these bags.*

ÉTIQUETTE, *s. f.* [petit écriteau qu'on attache sur un sac, etc., pour marquer ce qu'il y a dedans] *Note, ticket, etiquette, label, title.*

* † Juger, condamner sur l'—, sur l'— du sac sans avoir examiné les pièces, les raisons), *To judge slightly*, or *without a perfect knowledge of the matter.*

— du palais [en parlant du cérémonial de la cour d'Espagne et quelques autres cours] *Etiquette.*

ÉTIRER, *v. a.* [alonger] *To stretch, to lengthen.* — un cuir (en épreindre l'eau), *To stretch a hide.*

ÉTISIE, *s. f.* [phthisie, maladie qui dessèche et consume toute l'habitude du corps] *Consumption, phthisic.*

ÉTOC, *s. m.* [souche morte] *Dead stump.*

ÉTOFFE, *s. f.* [ouvrage de soie, de laine, de fil, etc., pour faire des habits, des meubles, etc.; matière] *Stuff, gear.* Il n'y a pas assez d'— à ce chapeau, *This hat has no substance.* * Il y a bien des gens à qui l'— manque, *There are a great many people with a shallow understanding.* * On n'a pas épargné *ou* l'on n'a pas plaint l'— à cette vaisselle, *The matter has not been spared in that silver plate.*

* On peut faire de ce jeune homme-là quelque chose de bon, il y a de l'— (des dispositions heureuses), *One can make some hand of that young fellow, there's good stuff in him.* * — [condition, ne s'emploie guère que pour dénigrer ; naissance, extraction] *Condition.* Des artisans et autres gens de telle —, *Tradesmen and such like people.* Un homme de basse —, *A man of a mean condition, meanly born.* J'étais assez fou pour parler des plus grands seigneurs comme si j'eusse été un homme de leur —, *I was foolish enough to talk of the greatest lords, as if I had been a man in their sphere.*

ÉTOFFER, *v. a.* [mettre de l'étoffe ; embellir, vêtir, meubler, orner, [illegible], parer] *To stuff,*

put stuff, put in a condition, furnish. Carrosse bien étoffé, *A well-conditioned coach.* " Un homme bien étoffé, *A man in good circumstances.* "|| Discours bien étoffé, *A well-digested discourse, a speech full of matter.* Étalon étoffé (épais, et qui a de la jambe), *Stout horse.*

ÉTOILE, *s. f.* [astre, corps lumineux qui brille au ciel pendant la nuit] *Star, orb* — polaire, *Pole-star, Load-star, North-star.* Étoiles fixes, *Fixed stars.* Étoiles errantes, *Errant* or *wandering stars, planets.* — courante, *Shooting star.* — tombante, *Falling star.* L'— du berger (la planète de Vénus, appelée aussi — du matin et — du soir), *Venus, the morning* or *eve ing star, Lucifer.*

† Loger.. coucher à la belle — (dehors), *To lay in the street* or *in the open air.* On lui a fait voir des étoiles en plein midi (se dit quand on donne un grand coup sur la tête, ou sur les yeux à quelqu'un), *They have made his eyes strike fire.* Il fait voir aux autres, *on* il croit voir lui-même les étoiles en plein midi, *He imposes upon others* or *deceives himself.* — [suivant les astrologues, ce qui influe sur le tempérament et la fortune des hommes] *Star, fate, destiny.* Je sais né ous une mauvaise —, *I was born under an unlucky star* or *planet.* On ne peut aller contre son —, il faut suivre son —, *One must follow his destiny.* — [centre où se réunissent plusieurs allées d'un parc, ou plusieurs routes d'une forêt] *A star (in a park or wood), several walks meeting in one centre.* — [pelote, marque blanche au milieu du front d'un cheval] *Star, blaze.* — [plante qui porte une petite fleur blanche] *Star-wort*, or *Elecampane.* ÉTOILE-PLANTE [plante grimpante; jasmin rouge] *Quamoclit, scarlet convolvulus.* — [petit poisson, *ou plutôt* insecte de mer; zoophyte] *Star-fish.* — marine pétrifiée [nom de plusieurs pierres en forme d'—] *Star-stone.* — [t. d'imprimerie; astérisque] *Asterisk, a star.*

ÉTOILÉ -ÉE, *adj.* [semé d'étoiles] *Starry, stelliferous; full of stars, seeded with stars.* Ciel fort — (fort serein), *Starlight morning, serene weather.* Bouteille étoilée (où il s'est fait quelque fêlure en forme d'étoile), *Cracked bottle, bottle with a flaw.*

ÉTOILÉE, *s. f.* [sorte de tulipe blanche et violette] *A sort of tulip.*

ÉTOILÉES, *s. f. pl.* [nom d'une famille de plantes] *Stellate plants.*

ÉTOLE, *s. f.* [longue bande qui fait partie de l'habillement sacerdotal chez les catholiques romains] *Etole.*

|| ÉTONNAMMENT, *adv.* [excessivement, prodigieusement, exorbitamment] *Prodigiously, amazingly, wonderfully.*

ÉTONNANT, -ANTE, *adj.* [qui étonne, qui surprend; extraordinaire] *Amazing, astonishing, surprising, wonderful, stupendous, admirable, prodigious, strange, marvellous, stupefactive.* Le Roscius des Anglais est un petit homme bien —, *The English Roscius is a surprising little man.* Est-il — qu'ils puissent se laisser séduire? *Is it surprising they may let themselves be seduced?*

ÉTONNEMENT, *s. m.* [surprise causée par quelque chose d'inopiné] *Astonishment, amazement, surprise, maze, gaze, stare.* Frappé d'—, *Planet-struck.* Être saisi d'—, *To be astonished, amazed,* or *surprised.* — [admiration] *Wonder, wonderment, admiration.* Tout le monde est dans l'—, *Every body wonders, etc.* On ne revenait pas d'— de la fortune de cette rapsodie sans méthode, sans ordre. *Nobody could be reconciled to the amazing run of this mis-shaped rapsody.* Au grand — de tout le monde, *To the great surprise of every body.* — ébranlement, secousse] *Shaking, stunning.* Depuis sa chute, il lui est venu un — de cerveau, *His head has been stunned ever since his fall.*

ÉTONNER, *v. a.* [causer de la surprise, de l'admiration] *To astonish, amaze, surprise, benumb, maze, startle, stupify.* Étonné, *Planet-struck* Le prix vous étonnera peut-être, *Perhaps the price will startle you.* Calypso étonnée de voir. . . *Calypso surprised to find. . .* † Il est étonné comme un fondeur de cloches; comme s'il tombait des nues, *He stares like a stuck pig; he is as much surprised as if he fell from the clouds; he is in the utmost amazement.* — [ébranler, faire trembler par quelque grande émotion] *To shake stun.* Le fruit du canon, la force de la mine a si fort étonné ces maisons-là, qu'il est à craindre qu'elles ne tombent, *The noise of the cannon*, or *the explosion of the mine, shook those houses so violently, that it is to be feared they will fall.* Le branle des cloches a étonné cette tour, *The ringing of the bells has shaken this tower.* Ce coup ne lui a point fait de plaie, mais il lui a étonné le cerveau, *That blow did not wound him, but greatly stunned his brains.* — un diamant (y faire des fêlures] *To stun a diamond.*

S'—, *v. r.* [être étonné] *To be astonished, concerned, to marvel.* Il ne s'étonne de rien, *He is concerned at nothing.* † Il est bon cheval de trompette, il ne s'étonne pas du bruit, *He is a man not to be terrified by threatenings.* — [être surpris, trouver étrange] *To wonder, admire.* Je m'étonne qu'il ne voie pas le danger où il est, *I wonder he does not consider the danger he is in.* Vous vous étonnez après cela, si vous êtes maigre! *You are surprised after that, if you are thin!* Faut-il s'— s'ils ne sont point aimés? *Is it surprising if they are not beloved?* Je m'étonne d'être malade (en parlant de soi) *I am surprised to be ill.* Je m'étonne que vous soyez malade (en parlant des autres), *I wonder you are ill.* Je ne m'en étonne pas, *I do not wonder at it.*

ÉTOUFFADE, *s. f.* [sorte de ragoût] *Stewed meat.* Des perdrix à l'—, *Stewed partridges.*

ÉTOUFFANT, ANTE, *adj.* [qui étouffe, ne se dit guère que du temps et de la chaleur; suffocant] *Sultry, close.* Temps —, chaleur étouffante, *Sultry weather* or *heat.* Il fait une chaleur étouffante, *It is sultry hot, the heat is enough to stifle one.*

ÉTOUFFEMENT, *s. m.* [difficulté de respirer] *Suffocation, stifling, stopping of one's breath.* Il me prend quelquefois des étouffements qui me font peur, *Sometimes my breath is so stopt, that I am frightened at it.*

ÉTOUFFER, *v. a.* [suffoquer, faire perdre la respiration] *To choke, stifle, smother, suffocate, drown.* Cette nourrice en dormant, a étouffé son enfant, *That nurse has overlaid her child.* Les mauvaises herbes étouffent les blés, *The weeds choke up the corn.* S'abstenir des viandes étouffées, *To abstain from things strangled.* Je l'ai trouvé étouffant, *I found him almost choked.* — [supprimer, cacher, dissimuler, calmer, arrêter, dompter] *To stifle, smother, suppress, hush, heal, stuff.* — ses plaintes, ses soupirs, son ressentiment, les mouvements de l'amour-propre, *To stifle one's complaints, sighs, resentment; stimulations of self-love, of pride* or *conceit.* Je ne saurais — ma douleur, *I cannot smother my grief.* — sa colère, *To suppress one's anger.* — une affaire, une querelle (empêcher qu'elles n'éclatent), *To suppress an affair* or *quarrel.* — une révolte, une guerre

civile, une hérésie (les détruire, les dissiper) *To suppress a revolt, a civil war* or *an heresy.*

— [éteindre] *To extinguish.* — des charbons, *To extinguish coals.*

—, *v. n.* [avoir la respiration empêchée] *To be choked* or *stifled.* Il n'y a point d'air dans cette chambre, on y étouffe, *There is no air in this room, it is enough to stifle one.* Un air étouffe, *Sultry air.*

|| * — de rire (rire avec excès), *To split one's sides with laughing.*

ÉTOUFFOIR, *s. m.* [cloche *ou* boîte de métal, pour éteuffer des charbons] *Extinguisher* (*for coals*).

ÉTOUPE, *s. f.* [la partie la plus grossière de la filasse, du chanvre *ou* du lin] *Tow, hards of flax* or *hemp.* || * Mettre le feu aux étoupes (échauffer les esprits, les exciter à la colère, à l'amour), *To throw oil into the fire, blow the coals,* (*of love*).

ÉTOUPER, *v. a.* [boucher avec de l'étoupe; fermer, bondonner, tamponner] *To stop* (*with tow*). Le vin s'enfuit, il faut — les fentes du tonneau, *The wine leaks, the chinks of the vessel must be stopped.*

ÉTOUPILLON *ou* ÉTOUPIN, *s. m.* [t. de mar.; peloton d'étoupe pour boucher la lumière d'un canon] *Toppin, wad* (*made of white oakum.*)

ÉTOURDEAU, *s. m.* [jeune chapon] *A young capon.* * || Un jeune —, *A proud, princox boy.*

ÉTOURDERIE, *s. f.* [action d'étourdi, témérité, légèreté, imprudence] *Giddiness, heedlessness, thoughtlessness, blunder, headiness, inconsideration, petulance.* Il fait toujours des étourderies, *He commits blunders*, or *he blunders for ever.*

ÉTOURDI, -IE, *adj. subst.* [qui agit sans considérer ce qu'il fait; imprudent, léger, téméraire, indiscret, précipité, distrait, évaporé, écervelé, éventé] *Giddy, hare-brained, heedless, thoughtless, a blunderer, a blunderbuss, addle, brainless, cock-brained, mad-brained, light-headed, precipitous, giddy-brained, inconsiderate, dizzy, rattle-headed, rash-headed, rantipole, rash, hot-headed. We say of a heedless, giddy, hare-brained, fellow, that:* † Il est — comme le premier coup de matines, *ou* comme un hanneton, *He is as giddy as a hare: more drowsy than a friar at the first toll of the morn-bell.* † Il ne fut ni fou ni — (il sut bien prendre son parti sur-le-champ), *He always had his wits about him, and immediately took his resolution.* À L'ÉTOURDIE, *adv. Giddily, heedlessly, thoughtlessly, rashly, inconsiderately.*

ÉTOURDIMENT, *adv.* [inconsidérément, imprudemment, sans réflexion, en étourdi] *Inconsiderately, heedlessly, giddily, thoughtlessly, rashly.*

ÉTOURDIR, *v. a.* [causer dans le cerveau quelque ébranlement; rompre la tête à force de faire du bruit; causer de l'étonnement, de l'embarras] *To stun, make dizzy, deafen, dim, mate, gaze, muddy, muddle.* — par un grand bruit, *To peal.* Il tomba tout étourdi du coup qu'il reçut. *He fell down quite stunned with the blow he received.* † * Il est encore tout étourdi du bateau, *He is not yet quite recovered from his disaster,* or *from his fit of illness.* — les oreilles (par trop de paroles), *To stun one's ears.* Vous nous étourdissez par vos cris redoublés, *You stun us with your repeated cries.* * Cette nouvelle, cette défaite, ce coup imprévu les a fort étourdis, *That piece of news, that defeat* or *that unforeseen blow has quite stunned them.* Ces clameurs éternelles dont on nous étourdit, *These continued complaints with which we are stunned.* * — la grosse faim (l'apaiser), *to take off the edge of the stomach, To stay the stomach.* * — de la viande (ou la cuire qu'à demi), *To parboil meat.* Cette viande n'est qu'étourdie, *That meat is half raw.* * — de l'eau, *To take off the chill of the water.* — la douleur, *To benumb a pain.* * Il va à la promenade, il voit le monde pour — sa douleur, *He goes a walking*, or *he sees company to dissipate his sorrow.*

S'— sur quelque chose [s'empêcher d'y penser], *To shake off the thoughts of a thing, beat it out of one's brains.* Il s'étourdit sur l'avenir, *He shakes off the thoughts of futurity.* S'— de vaines raisons (s'entêter), *To be prepossessed with silly reasons.*

ÉTOURDISSANT, -ANTE, *adj.* [qui étourdit; bruyant, fatigant] *Stunning, obstreperous.* Bruit —, voix étourdissante, *Stunning noise, voice.*

ÉTOURDISSEMENT, *s. m.* (ébranlement causé par quelque chose qui étourdit; fig. trouble que cause un malheur, une méchante nouvelle; vapeur, vertige, tournoiement de tête] *Stunning, numbness of senses, svotomy, stupefaction, giddiness.* Avoir des étourdissements, *To be light headed, giddy.* * Cette nouvelle causa un grand — à la cour, *That news greatly alarmed the whole court.*

ÉTOURNEAU, *s. m.* [sansonnet, oiseau noirâtre marqué de petites taches grises] *Starling, stare. We say to a conceited young fellow,* Vous êtes un bel —, *You are a clever fellow, truly; a magotty fellow.* — (cheval d'un poil gris jaunâtre), *Fleu-bitten horse.*

ÉTRANGE, *adj.* [lointain, de dehors: fig. qui n'est pas dans l'ordre commun; surprenant, rare, extraordinaire, contre nature, inusité] *Strange, foreign, outlandish, remote, amazing, monstrous, odd;* § *queer, wonderful, surprising, uncouth, unaccountable, unusual, uncommon; silly, impertinent.* * Il y a des coutumes bien étranges dans ce pays-là, *There are strange customs in that country.* — humeur, — esprit, *Strange humour, mind.* Cela est —, que vous ne croyiez jamais vos amis, *It is very strange that you never trust your friends.* Voilà un — homme, voilà un homme, une femme bien —, *That is an unaccountable man* or *woman, a strange woman.*

ÉTRANGEMENT, *adv.* [d'une manière étrange; extraordinairement, extrêmement] *Strangely,* § *queerly, wonderfully, uncouthly, unaccountably.*

ÉTRANGER, -ÈRE, *adj. subst.* [qui est d'une autre nation; qui n'est pas d'une famille, d'une compagnie] *Strange, foreign, outlandish, a stranger, a foreigner, alien, exotic, barbarian, barbarick, out-born, peregrine, remote, sojourner.* Pour l'— *ou* pour les pays étrangers, *Outward.* Il est — dans son pays, *He is a stranger in his own country; he is a stranger to its customs.* Notre air — n'offense plus personne, *Our outlandish air is now no longer offensive to any body.* Corps —, *An extraneous body.* Ce fait est — à la cause, *That fact is foreign to the purpose.* Ces intérêts lui sont étrangers, *These interests do not concern him.* Il est — aux intrigues, *He is unacquainted with intrigues.* — en médecine, *Ignorant of medicine.*

ÉTRANGER, étrangeant, *v. a.* [faire éloigner d'un lieu] *To estrange, drive away.* || Il a étrangé les importuns qui venaient chez lui, *He has shaken off his troublesome visitors.* Le gibier s'est étrangé de cette plaine, *The game has forsaken that plain.* Il s'est étrangé de cette maison, *He has deserted* or *forsaken that house.*

ÉTRANGETÉ, *s. f.* [caractère de ce qui est étrange] *Strangeness.*

ÉTRANGLEMENT, *s. m.* [t. de méd. et d'hist. nat. en parlant d'insectes; fil] *Thread.* — [contrac-

tion, rétrécissement] *A contraction* or *wringing of the guts*.

ÉTRANGLER, *v. a.* [faire perdre la respiration et la vie, suffoquer, prendre à la gorge, étouffer] *To strangle*, *throttle*, *choke*, *stifle*. On l'a étranglé, *He was strangled*. Il s'est étranglé, *He has strangled himself*. * — [trop resserrer, presser, comprimer; précipiter une affaire] *To make too little*, *too narrow* or *scanty*. * Vous étranglez trop cette chambre, *You make that room too narrow*. * Cet habit est étranglé, *That coat is too scanty*. * Croisée fort étranglée, *A very narrow window*. * Discours étranglé, *A speech too much compressed*. * Étrangler une affaire (la juger à la hâte sans l'avoir examinée), *To slur over a business*, *murder it*. — une fusée, *To choke a rocket*, *a squib*.

—, *v. n.* [étouffer] *To be choked*. Secourez-moi, j'étrangle, *Help me*, *I am choked*. — de soif, *To be almost choked with thirst*.

ÉTRANGUILLON, *s. m.* [maladie des chevaux, sorte d'esquinancie] *Strangles*.

ÉTRAQUER, *v. a.* [suivre un animal à sa trace] *To track*, *trace*.

ÉTRASSE *ou* CARDASSE *s. f.* [bourre de soie] *Floss-silk*.

ÊTRE, étant, été; je suis, tu es, il est, nous sommes, vous êtes, ils sont; je fus, je serai; que je sois, nous soyions, ils soient [verbe que les grammairiens appellent *substantif*; exister, subsister, consister; il attribue quelque chose à un sujet par des adjectifs, *ou* par des adverbes auxquels il se joint] *To be*, *consist*, *dwell*, *lie*, *exist*, *make*, *keep*, *prove*. Cela est, cela n'est pas (cela est vrai, cela n'est pas vrai), *That is true* or *that is not true*. Cela est de justice, cela est de droit, *That is just* or *right*. — sage, vertueux, grand, etc., *To be wise*, *etc.* Il est couché, il est debout, *He is down*, *he is up*. Je veux qu'il soit de la sorte, *I will have it so*. Il est mieux, il est plus mal, *He is better*, *he is worse*. Il n'est point à lui, *He is violently agitated*, or *out of his senses*. — sur une matière, sur un sujet, *To be about a subject*. Qu'est-ce que c'est que cela? *What have we got here?* Il me paraît que le Français est plus homme qu'un autre, *The French seem to me to have more of the man in them than any people in the world*. — bien avec quelqu'un, auprès de quelqu'un (être dans ses bonnes grâces), *To be in favour with one*, *be in with him*, *be friends*, *be on good terms with him*. — mal avec quelqu'un (être brouillé avec lui), *To be out with one*, *to be at odds*, or *at variance*. — de moitié, *To go half*. Soit, hé bien soit (pour consentir), *Well*, *let it be so*. Ainsi soit-il (manière de souhait), *So be it*. † On ne peut pas —, et avoir été (vieux et jeune tout ensemble), *One cannot eat a cake and have a cake*. — [marque l'origine d'une chose, le lieu, l'auteur; la profession, la patrie] Ce vin est de Bourgogne, *This is Burgundy wine*. Ce tableau est de Poussin, *This picture is by Poussin*. Il est d'église, de robe, *He is a church-man*, *of the long robe*. Il est de Paris, *He is native of Paris*. — [faire partie] Cet effet est de la succession, *This effect makes a part of the succession*. — [appartenir] *To belong*, *to be*. Cet enfant est à moi, *That child belongs to me*. Cette maison est à lui, *That house is his*. — [marque le sentiment] Je suis pour un tel, *I stand for such a one*, *I coincide with him*. Il est fortement pour cette opinion, *He maintains that opinion*, *is wedded to it*. — [convenir] *To become*, *be the part of*. Cela n'est pas d'un Dieu plein de charité, *It is not the part of a God mighty full of charity*. — [aller en quelque endroit] *To go*, *be*. J'aurais été chez vous, si, etc., *I would have gone to your house if*, *etc.* Il a été deux fois à Rome, *He has been twice at Rome*. Cet emploi du verbe *être* a lieu quand on est de retour, autrement il faut se servir d'*aller*. — [se trouver, se rendre] *To go*, *come*, *be*. Je ne serai pas à l'assemblée, *I shall not go to*, or *be at the assembly*. Je suis à vous dans un moment, *I come to you in a moment*.—[marque le temps qu'on emploie] Il sera long-temps à cet ouvrage, *He will be a long time doing that work*.

— [sert d'auxiliaire pour conjuguer les verbes réciproques, et quelques verbes neutres] *To have*, *be*. Il s'est tué, *He has killed himself*. Je suis sorti ce matin, *I have gone abroad this morning*.

— [avec le pronom démonstratif *ce* entre dans beaucoup d'expressions purement françaises, et qui sont de vrais gallicismes] V. CE. C'est à vous de parler, *You are to speak*. Ce n'est pas que, *Not that*, *not but that*. Ce n'est pas que je ne sois fort content de ma condition, *Not but that I am very well contented with my condition*. || — Si ce n'était que je je suis de vos amis, *If I was not your friend*; *were it not that I was your friend*. Cela est bien de lui, cela est bien de son génie, *That is like him*.

— [s'emploie souvent comme verbe impersonnel] Il est bon, il est utile de faire, de dire, que je fasse, que je dise, *It is right*, *useful*, *advantageous to do*, *to say*, *etc.* Il est de ma gloire de savoir céder, *I glory in knowing how to yield*. Il est d'un honnête homme, il est du devoir d'un honnête homme de faire cela, *It becomes an honest man*, *it is the duty of an honest man to do so*. Il est de la justice de payer ses dettes, *It is an act of justice to pay one's debts*. Il s'est bâti bien des maisons à Londres depuis vingt ans, *There have been a great many houses built in London during these last twenty years*. Il est à présumer, *It is to be presumed*. Il n'est pas en moi de l'éviter, *It does not depend upon me to avoid it*. || Il n'est pas que vous n'en ayez vu, *No doubt*, *you have seen some*. Il est dans la manière de penser des hommes, que l'on fasse plus de cas du courage que de la timidité, *From the manner of thinking that prevails amongst mankind*, *they set a higher value upon courage than timorousness*. Il est, *ou* il y a des herbes si vénimeuses qu'elles font mourir subitement, *There are plants so poisonous that they kill suddenly*. Il n'est, *ou* il n'y a point d'homme si stupide qui ne reconnaisse une divinité, *There is no man so stupid as not to acknowledge a divinity*. (En vers, *il y a*, *il n'y a*, ne peuvent s'employer à cause de l'hiatus.)

*** Il est des hommes assez méchants, pour, etc. *Some men are so wicked*, *as*, *etc.* Il en est de bons, il en est de mauvais, *Some are good*, *and some bad*. — [En —] Il en est des vers comme des melons, s'ils ne sont excellents ils ne valent rien, *It is with verses as with melons*, *if they are not excellent*, *they are good for nothing*. — [en arriver] Il l'a traité outrageusement, et il n'en a rien été, *He used him outrageously*, *and that with impunity*. Quand il l'aurait maltraité, qu'en serait-il? Il n'en serait rien, *Though he had ill-used him*, *what then?* *He could not come at him* or *he could not obtain satisfaction*. Dieu sait ce qu'il en sera, *God knows what will follow* or *come of it*. Il en sera ce qu'il plaira à Dieu, *It will turn out as God pleases*. Il en sera ce qu'il pourra, mais, etc. *Be the issue what it will*, or *let it turn out as it may*, *etc* En voulez-vous —? *Will you make one?* Il y a un grand marché à faire, en voulez-vous —? *There is a profitable job to be undertaken*, *will you be concerned in it?* J'en serai de moitié, *I will be in for half*. J'y suis pour un tiers, *I go a third part*. Il n'est jamais de rien, *He is never concerned in any thing*. Il en est pour son argent (il lui en coûte son argent), *It is so much money*

lost. Dans cette banqueroute, il en a été pour mille écus, *He has lost a thousand crowns by that bankruptcy.* C'en est fait, *It is over.* J'en suis de même, *It is so with me.* Où en sommes-nous à cette heure ? *In what situation are we now ?* Voilà où nous en sommes, *Such is our present situation or case.* Il croit gagner son procès, mais il n'en est pas où il pense, *He thinks to gain his lawsuit, but he is out in his reckoning.* Bon, repris-je, tu en es encore-là ? *Good, said I, are you still there-about ?* Hé, où en sommes-nous ? (se dit par indignation, par forme de plainte), *How now! What is the meaning of all this ?* Où en êtes-vous de votre ouvrage ? *How much have you done of your work ?* En êtes-vous-là ? *Have you done so much as that ?* En êtes-vous-là ? (se dit aussi par étonnement) *Is that your belief* or *your way of thinking ? Is that your mind* or *your resolution ?* J'en étais ici de ma lettre, *I had wrote so far.* Il ne sait où il en est (il ne sait par où sortir d'affaire), *He does not know whereabouts he is.* Vous y êtes (vous avez deviné, vous comprenez l'affaire), *You have hit it; you have hit the nail on the head; you apprehend right; you are in the right.* Vous n'y êtes pas, *You are far from the mark.* Cela n'en est pas, *That does not belong to it.* * || Cela n'en est pas, celui-là n'en est pas, *That is not according to our bargain* or *agreement.* Vous ne m'aviez pas dit que les coups en seraient aussi, *We did not make blows in the bargain.* Promets-moi que les coups n'en seront point, *Promise me not to make use of blows.* N' — pas pour [n' — pas capable de] de pareils engagements n'étaient pas pour arrêter un homme, *Such engagements were not capable to stop a man.* — encore à (ne pouvoir). Je suis encore à comprendre qu'il y ait des hommes si fiers à l'égard des autres hommes, *I cannot understand how there are men so haughty unto other men.* — de [prendre part à] je suis de toutes ses parties, *I partake of all his pleasures.* — à [— dévoué, attaché à] Il faut — tout à Dieu, *We must be entirely devoted to God.* Je suis tout à vous, entièrement à vous, *I am entirely yours.* N. B. Je suis à vous, *signifie aussi*, je reviens dans l'instant, *I will come back presently.* Si j'étais que de vous, *ou* si j'étais de vous (si j'étais à votre place), *Were I in your place.* || N'est pas toujours gai qui veut, *He who wishes to be merry is not always so.*

—, *s. m.* [ce qui est ; existence] *Being, entity, existence, essentiality.* L' — suprême, l' — par excellence, le souverain — (Dieu), *The supreme being.* — de raison (ce qui n'est que dans l'imagination), *Ens rationis.* C'est Dieu qui nous a donné l' —, *It is God who has given us our existence.* Le non — (le néant), *Non entity, non existence, nought.* * Le bien — (les aises et les commodités de la vie ; *Welfare, the conveniences of life.*

ÊTRES [se dit des degrés, corridors, chambres, etc. d'une maison] *The disposition of a house.* Il sait tous les — de cette maison, *He knows*, or *is acquainted with every nook and corner of that house*

ÉTRECIR, *v. a.* [rendre étroit, plus étroit ; resserrer, rétrécir, étreindre] *To straiten, make straiter, make narrow* or *narrower.*

S' —, *v. r.* [devenir plus étroit] *To shrink, grow strait, narrow, streiter, narrower* Le cuir s'étrécit à la pluie, *Leather shrinks in the rain.* Il semble que les têtes des plus grands hommes s'étrecissent, lorsqu'elles sont assemblées, *One would think that the greatest men become noodles when they are assembled together.*

ÉTRÉCISSEMENT, *s. m.* [action d'étrécir] ÉTRÉCISSURE, *s.f.* [état de ce qui est étréci ; resserrement, contradiction, rétrécissement, retirement *Straitening, making* or *growing straiter* or *narrower, straitness, narrowness.*

ÉTREINDRE ; étreignant ; étreint ; j'étreins ; je-treignis ; j'étreindrai ; *v.a.* [serrer fortement en liant ; resserrer, étrécir, retrecir] *To bind, tie, wring hard* or *close, twist.* * — les nœuds, les liens, d'une amitié, d'une alliance, *To bind faster* or *closer the bonds* or *ties of friendship*, or *of an alliance.*

† Qui trop embrasse mal étreint, qui entreprend trop de choses ne réussit pas, *Grasp all, lose all; Too many irons in the fire.* † Plus il gèle, et plus il étreint, *The more misfortunes befal us, the more insupportable the burden*

ÉTREINT, -EINTE, *part. of* étreindre, *Bound fastened etc.*

‡ ÉTREINTE, *s.f.* [serrement, action d'étreindre] *Binding, tying, wringing.*

ÉTRENNE, *s.f.* [présent qu'on fait le premier jour de l'année] *New-year's gift, present, christmas-box, strenæ, fee.* * — [le premier argent qu'un marchand reçoit : le premier usage qu'on fait d'une chose] *Handsel.* C'est mon étrenne de cette semaine, *It is the first thing I have sold this week.* Avoir l'étrenne d'une chose, *To handsel a thing, use it first.* Ce linge n'a pas encore servi, vous en aurez l' —, *That linen has not yet served, you shall handsel it.* * Il a bien plu sur cet habit neuf, c'est son étrenne, *This new coat has been caught in a shower, it is well handselled.*

ÉTRENNER ; *v. a.* [donner les étrennes] *To give new-year's gifts*, or *a chris mas-box, make a present,* — [être le premier qui achète à un marchand ; avoir le premier usage d'une chose, commencer, faire commencer] *To handsel.* Étrennez-moi, je vous ferai bon marché, *Give me handsel, I will sell you a bargain.* Ce carrosse n'a pas encore roulé, vous l'étrennerez, *That coach has never been used yet, you will handsel it.*

ÉTRÉSILLON, *s. m.* [pièce de bois qui sert d'appui ou d'arc-boutant] *Prop.*

ÉTRÉSILLONER, *v. a.* [mettre des étrésillons] *To prop.*

ÉTRIER, *s. m.* [espèce d'anneau de métal qui sert à appuyer le pied du cavalier] *Stirrup.* Bas à — (sans pied), *Stirrup-stockings.* Vin de l' — (qu'on boit à cheval, ou quand on va monter à cheval), *The stirrup* or *parting cup* or *draught.* Avoir le pied à l' — (être prêt à partir), *To have one foot in the stirrup, be upon the point of setting out.* Il a toujours le pied à l' — (il fait de fréquents voyages), *He is never out of the saddle.* Courir à franc — (courir la poste à cheval), *To ride post.* * N'abandonnez pas les étriers, *Do not let your hold go,* † *spit in your hand and hold fast.* * Être ferme sur les étriers, *To be firm* or *stedfast in one's opinions* or *resolutions.* * Faire perdre les étriers à quelqu'un, le déconcerter, *To put one to a nonplus, confound him, puzzle him.*

ÉTRILLE, *s. f.* [instrument de fer avec lequel on ôte la crasse qui s'est attachée à la peau des chevaux], *Curry-comb, horse-comb ; strigil* (*used among the ancients in gymnastic exercises*). Il n'a pas donné un coup d' — à ce cheval, *He has not curried that horse.* †‡ Cela ne vaut pas un manche d' — (n'est d'aucun prix), *That is not worth an old shoe.* †‡ Une — (cabaret où l'on fait payer trop cher), *A spunging-house.* Être logé à l' —, *To inn in a spunging-house.*

ÉTRILLER, un cheval, *v. a.* [frotter avec l'étrille, panser un cheval, le décrasser] *To curry, clean a horse.* * — quelqu'un [le rosser d'importance]

To thrash, bang one, give one a scouring, belabour, bethump, swing, drub, fag, maul. Veut-il qu'à l' — ma main un peu s'applique ? *Does he want me to drub his jacket a little ?* * Si nous rencontrons les ennemis nous les étrillerons bien, *If we meet the enemy we shall give them a good licking.* * Il a été bien étrillé (il a perdu beaucoup ; il a eu une maladie violente), *He has been soused.* Quand il m'a si bien étrillé, *When he curried my hide so heartily.* * † On l'a étrillé en chien courtaut, *He has been soundly beaten.* * †‡ Il est sérieux comme un âne qu'on étrille, *He affects to be grave.*

ÉTRIPER, ; *v. a.* [ôter les tripes d'un animal ; éventrer, tirer les boyaux, arracher les entrailles] *To embowel, unbowel, eviscerate, exenterate, unrip.* * Aller à étripe-cheval, *To drive a horse furiously.*

ÉTRIQUÉ, -ÉE, *adj.* [qui n'a pas l'ampleur suffisante, il est familier] *Not sufficiently wide,*

ÉTRIVIÈRE, *s. f.* [courroie servant à porter les étriers ; longe, sangle ; aiguillette de cuir] *Stirrup-strap* or *leather.* * || Les étrivières, *Strappadoes, dubbing.* Donner les étrivières, des coups d' — à quelqu'un (battre, maltraiter extrêmement) *To lash one soundly, lamm, scour him.* Je voudrais avoir reçu vingt coups d'étrivière, *I would with all my heart put up with twenty stripes.*

ÉTROIT, -OITE, *adj.* [qui a peu de largeur ; serré, pressé, étréci, petit ; austère, sévère, rigide, exact, strict] *Strait, narrow, close, scanty, angust.* Rue étroite, *Narrow street.* Habit —, *Narrow, tight coat.* * Genie —, esprit — (de peu d'étendu), *Narrow genius, mind.* *† Front —, Crâne — (homme qui a peu de jugement), *Narrow head, senseless, dolt.* * Étroite alliance, étroite amitié, étroite union, étroite correspondance, *A strict alliance, friendship, union,* or *correspondance.* Être dans une étroite amitié avec quelqu'un, *To be intimate with one.* Étroite familiarité, *An intimate familiarity.* Avoir une étroite obligation à quelqu'un, *To be very much obliged to one.* Conseil.—(secret), *Cabinet-council.*

* Étroite défense, *A strict prohibition.* Prendre une chose dans le sens — (dans toute la rigueur de la lettre), *To take a thing in a strict sens.* * Cela est de droit —, *That is according to the strictness* or *rigour of the law.* * Le chemin —, la voie étroite (t. de l'Écriture), *The road to heaven.* † Il a la conscience étroite comme la manche d'un cordelier (il n'est pas fort scrupuleux) V. Conscience.

A L'—, *adv.* [dans un espace —] *Narrowly, straitly, in a narrow compass, hardly.* * Être à l'—, être réduit à l'— (n'avoir pas les commodités de la vie), *To be pinched, be reduced to straits, be straited, be hard put to it.* * Vivre à l'—, *To live sparingly.*

ÉTROITEMENT, *adv.* [à l'étroit ; régulièrement ; fortement] *Narrowly, straitly, in a narrow compass.* Prisonnier qu'on tient — enfermé, *A close prisoner.* * — uni, *Strictly united.* * observer — le carême (à la rigueur), *To keep lent strictly.* * On lui a — défendu (expressément, sur toutes choses), *He has been strictly forbidden*, or *in a particular manner.*

‡ ÉTRON, *s. m.* [matière fécale qui a quelque consistance ; excrément, ordure, fiente, ‡ merde] *Turd, a sir reverence.*

ÉTRONÇONNER un arbre, *v. a.* [t. de jardinier ; couper entièrement la tête ; étêter] *To lop off the head of a tree.*

ÉTUDE, *s. f.* [travail, application d'esprit, méditation ; soin, empressement ; art, artifice, adresse, manége, intrigue ; lieu dans lequel un procureur ou un notaire travaille ordinairement] *Study, application, learning ; office.* Un homme d'—, qui a de l'—, *A scholar.* Un homme sans —, qui n'a point d'—, *An illiterate man.* Un homme qui a fait de bonnes études, *A good scholar.* Il a fait une — particulière de la géométrie, *He has applied himself particularly to geometry.* Ce jeune homme a fait ses études, *That young gentleman has had an university-education.* * La bonne chère est toute son —, *He only minds good cheer.* Il y met toute son —, il en fait toute son —, *It is his only study ; he thinks of nothing else.* Il mettait toute son — à lui plaire, *He only studied to please him* or *her.* Études d'académie [t. de dessinateur ; figures entières et toutes nues] *Academical figures.*

ÉTUDIANT, *s. m.* [écolier qui étudie ; élève] *Student, scholar.* — en droit, en médecine, *Student in law, medicine.*

ÉTUDIÉ, -ÉE, *part. of* Étudier, *Studied, affected, compt.* Cela n'est point naturel, c'est — (feint, affecté) *That is not natural, it is affected,* Tableau fort — (bien travaillé, fait avec soin), *An elaborate piece of painting.* * Les princes sont étudiés de trop près, et par trop de gens, pour ne pas se laisser pénétrer, *Princes are too narrowly observed, and by too many, to conceal their sentiments.*

ÉTUDIER, *v. n.* et *a.* [appliquer son esprit ; lire, méditer ; apprendre, s'instruire ; considérer, observer, affecter, composer, contrefaire] *To study, consider, read, meditate, compose, mind, observe.* Étudier la nuit, *To lucubrate.* — l'histoire, etc. *To study history, etc.* Il étudie nuit et jour, *He studies night and day.* — une harangue, un sermon (apprendre par cœur), *To get by heart a speech, a sermon.* * — les hommes (en observer avec soin le caractère), *To study men.* J'ai bien étudié cet homme-là, et je le connais bien, *I studied that man, and know him well.* Ils ont étudié ensemble (ils ont été ensemble au collége), *They have been school-fellows,* or *fellow-students at the university.* — un compliment, *To study a compliment.* * Vous voyez bien par-là que c'est un homme qui veut vous — avant de passer outre, *By this you may see that he wants to study your temper before he proceeds.* * Un bon courtisan doit — les inclinations du prince (les observer avec soin). *A good courtier ought to study the prince's inclinations.*

S'— à, *v. r.* [s'appliquer, s'exercer à faire quelque chose, méditer de quelle manière on s'y peut prendre ; tâcher, s'efforcer, s'employer] *To endeavour, labour, study, give one's mind to a thing.* Je m'étudie à plaire, *I make it my study,* or *I take all the pains I can to please you.* Il ne s'étudie qu'à faire du mal, *His whole study is mischief.*

ÉTUI, *s. m.* [sorte de boîte ajustée à la figure de quelque chose que l'on veut conserver ; gaîne, écrin, fourreau] *Case, box, sheath.* — pour mettre des épingles, des aiguilles, *Pin-case, needle-case.* — de chapeau, *Hat-box.* — de poche à plusieurs instruments, *Tweezer, case of instruments.* † C'est un visage à — (il faut le cacher), *He is very ugly.*

ÉTUVE, *s. m.* [lieu que l'on échauffe par le feu pour faire suer ; poêle, bien chaud] *Stove, hot-house, sweating place* or *room.* [t. d'arts ; s'échoir] *drying place, stove,* or *press.*

ÉTUVÉE, *s. f.* [certaine manière de cuire des viandes ; les viandes cuites ainsi] *Stewing, stewed meat.* Carpe à l'—, *Stewed carp.* Faire une —, mettre à l'—, *To stew.*

ÉTUVEMENT, *s. m.* [action d'étuver] *Bathing, fomenting, fomentation.*

ÉTUVER, *v. a.* [laver une plaie, en appuyant doucement; bassiner, humecter, fomenter] *To bathe, foment.*

— [t. de cuisine] *To stew.*

ÉTUVISTE, s. *m.* [qui tient bains et étuves : baigneur] *Who keeps a bagnio.*

ÉTYMOLOGIE, *s. m.* [origine d'un mot; source, dérivation, racine] *Etymology, original.*

ÉTYMOLOGIQUE, *adj.* [qui regarde l'étymologie] *Etymological.*

ÉTYMOLOGISTE, *s. m.* [qui sait les étymologies] *Etymologist.*

EU, -ÛE, *part. of* Avoir, *Had.*

EUCHARISTIE, *s. f.* [le sacrement du corps et du sang de Jésus-Christ *ou* de la Cène] *Eucharist, the Lord's Supper.* Recevoir l'—, *To receive the sacrament.*

EUCHARISTIQUE, *adj.* [t. dogmatique] *Eucharistical.*

EUCOLOGE, *s. m.* [livre où se trouve tout l'office des dimanches et des principales fêtes de l'année] *Euchology.*

EUCRASIE, *s. f.* [t. de médecine; bon tempérament] *Eurasy.*

EUDIOMÈTRE, *s. m.* [instrument de physique pour mesurer la pureté de l'air] *Eudiometer.*

EUPHRAISE, *s. f.* [petite plante bonne pour les yeux] *Euphrasy, eye-bright.*

EUNUQUE, *s. m.* [homme que l'on a châtré] *Eunuch.* Rendre —, *To eunuchate, emasculate, to geld.*

EUPATOIRE, *s. f.* [plante médicinale] *Eupatorium, water-hemp, water-agrimony, maudlin, sweet maudlin.*

EUPHÉMISME, *s. m.* [adoucissement d'expression pour voiler des idées tristes, indécentes] *Euphemism.*

EUPHONIE, *s. f.* [douceur de la prononciation] *Euphony.*

EUPHONIQUE, *adj.* [de l'euphonie] *Euphonical.*

EUPHORBE, *s. m.* [plante de la classe des tithymales : arbrisseau de Mauritanie qui rend une gomme médicinale] *Euphorbium.*

EUROPÉEN, -ENNE, *adj. subst.* [qui est d'Europe] *European.*

EUSTACHE, *s. m.* [couteau à un seul clou et à manche de bois] *A kind of common knife, a whittle.*

EUSTYLE, *s. m.* [t. d'architecture; espace convenable entre deux colonnes] *Eustyle.*

EUX, *pron.* [le pluriel du pronom *lui*] *Them.* Entre —, *Between them.*

ÉVACUANT *ou* **ÉVACUATIF**, -IVE, *adj. subst.* t. de médecine; qui évacue] *Evacuating medicine, evacuant.*

ÉVACUATION, *s. f.* [t. de médecine; action d'évacuer; la matière évacuée; décharge d'humeurs] *Evacuation, discharge.*

L'— d'une place, *The evacuation of a place.*

ÉVACUER, *v. a.* [vider, se dit de l'effet que font les remèdes en purgeant les humeurs peccantes; chasser, faire sortir] *To evacuate, void, empty.* Dans l'opération d'un remède violent, les bonnes humeurs s'évacuent comme les mauvaises, *In the operation of a violent purge, the good humours are thrown off as well as the bad.*

— une place [être obligé d'en sortir; la quitter] *To evacuat a place.*

s'**ÉVADER**, *v. r.* [échapper; s'enfuir, se sauver, se dérober, s'esquiver] *To make one's escape, steal away, shab off, sheer off, evade, slip away, get away, elope, escape.* Il s'évada de Londres, *He made his escape from London.* Faire — quelqu'un, *To favour one's escape, help one to make his escape; get him away.*

ÉVAGATION, *s. f.* [action de marcher comme au hasard; suite de distractions] *Wandering thoughts in prayer, evagation.*

‖ **ÉVALTONNER** (S'), *v. r.* [prendre des airs, des manières trop libres; abuser de ses forces] *To take airs, be too free.*

‖ Vous vous évaltonnez trop pour un homme qui relève de maladie, *You make too free with yourself, being but recovering from an illness.*

ÉVALUATION, *s. f.* [appréciation, estimation, prisée] *Appraising, estimate, estimation, rating, valuation, prizing.*

ÉVALUER, *v. a.* [apprécier, estimer, priser] *To appraise, estimate, rate, value, prize, esteem.* Évalué, *Eatable.* A combien a-t-on évalué sa terre? Combien l'a-t-on évaluée? *What estimate did they make of his estate? How much was his estate appraised for?*

ÉVANGÉLIQUE, *adj.* [qui est de l'Évangile, selon l'Évangile] *Evangelical.* Les cantons évangéliques (les cantons Suisses qui ne sont pas catholiques), *The evangelical cantons.*

ÉVANGÉLIQUEMENT, *adv.* [d'une manière évangélique] *Agreeably* or *conformably to Gospel.* Vivre, prêcher, —, *To live, preach in an evangelical manner,* or *evangelically.*

ÉVANGÉLISER, *v. a.* et *n.* [prêcher l'évangile] *To evangelise, preach the gospel.*

ÉVANGÉLISTE, *s. m.* [l'un des quatre écrivains qui écrit la vie et la doctrine de Jésus-Christ] *Evangelist.* Nouvel évangéliste, *Preacher of a new doctrine.* * — (inspecteur d'un scrutin dans une compagnie littéraire), *Scrutineer.*

ÉVANGILE, *s. m.* [la loi et la doctrine de Jésus-Christ; le livre qui contient cette doctrine; partie des Évangiles que le prêtre dit à la messe] *Gospel, evangely.* † Il croit cela comme l'—, *He takes that for gospel.* * † Tout ce qu'il dit n'est pas mot d'—, *It is not all gospel what he says.* * † C'est l'— du jour (quelque chose de nouveau dont tout le monde s'entretient), *It is the current news, the daily intelligence; it is the lie of the day.*

ÉVANOUI, -IE, *part. of* S'évanouir, *Swooned away, in a swoon; vanished away, gone out of sight.*

ÉVANOUIR (S'), *v. r.* [tomber en défaillance, se pâmer, perdre connaissance] *To faint, swoon, swoon away, fall into a swoon, fall into fits.* Cette femme apprenant la mort de son mari s'évanouit, *That woman fainted away upon the news of her husband's death.* — [disparaître; devenir à rien, périr, être anéanti; s'évaporer] *To vanish* or *vanish away, disappear, go out of sight, drop out.* La gloire du monde s'évanouit en un moment, *The glory of the world passes away in an instant.* Mon espoir s'est évanoui en fumée, *My expectation is gone in smoke.* Il s'évanouit dans ses idées, *He loses himself in his ideas.* Toutes ces belles espérances se sont évanouies, *All these fine hopes vanished away.*

ÉVANOUISSEMENT, *s. m.* [défaillance, syncope, faiblesse, pamoison] *Swoon* or *swooning away, fainting fit, syncope.* Il lui a pris un — en se levant, *As she got up she fell into a swoon.*

ÉVAPORATION, *s. f.* [action par laquelle quelque chose s'évapore, vapeur; *fig.* légèreté d'esprit;

dissipation, distraction, inapplication] *Evaporation, exhalation, expiration; rashness, inconsideration, foolishness.* * Il y a un peu d'— en son fait, *He is a little giddy-headed.*

ÉVAPORÉ, -ÉE, *part. of* évaporer, *Evaporated.* * Un jeune homme —, esprit —, tête évaporée, un — (un étourdi), *A giddy-brained youth, hare-brained fellow, puzzling fellow, rash, inconsiderate.*

ÉVAPORER, *v. n.* s'—, *v. r.* [se résoudre en vapeurs; dissiper, exhaler, se distraire, se répandre, se perdre; soulager sa colère, son chagrin] *To evaporate.* Faire — une liqueur à feu lent, *To make a liquor evaporate over a slow fire.* S'— en imaginations, en vaines idées, en chimères (se mettre des chimères dans la tête), *To fill one's head with airy, empty,* or *chimerical notions.* * Ce jeune homme s'évapore (marque une grande légèreté), *That young man is full of whims or crotchets.* Il commence à s'— (à se dissiper), *He begins to be irregular in his conduct.* * — son chagrin, — sa bile, *v. a.* [soulager sa colère, son chagrin par des discours, etc.] *To give vent to one's grief* or *passion, vent it.* * Sa colère s'évapora en menaces, *His passion exhaled itself in threats.*

ÉVASEMENT, *s. m.* [état de ce qui est évasé] *Wideness, width, breadth, opening.*

ÉVASER, *v. a.* [élargir, ouvrir davantage] *To widen, open.* — un tuyau trop étroit, un verre, *To widen a pipe that was too narrow, a glass.* Nez évasé, *A nose whose nostrils are too wide.*

ÉVASIF, -IVE, *adj.* [qui sert à éluder] *Evasive, elusive.*

ÉVASION, *s. f.* [action de s'évader; fuite, retraite] *Escape, flight, evasion, elopement.* * — [détour, subterfuge, excuse, couverture] *Evasion, shift, come-off.*

ÉVASURE, *s. f.* [ouverture d'un vaisseau trop évasé] *Widening, opening.*

ÉVÊCHÉ, *s. m.* [diocèse sujet à un évêque; le siége épiscopal] *Bishoprick.* * — dignité épiscopale; épiscopat] *Episcopacy.* — [le palais où demeure l'évêque] *Bishop's house* or *palace.*

* || ÉVEIL, *s. m.* [avis qu'on donne à quelqu'un d'une chose qui l'intéresse, et à laquelle il ne pensait pas] *Awaking, rousing, alarm.* Donner l'— sur, *To give the alarm concerning.*

ÉVEILLÉ, -ÉE, *part. of* éveiller, *Awake* or *awaked.* Je vous parle bien —, j'étais bien — ce matin, *I talk to you broad awake: I was broad awake this morning.* * — *adj. subst.* [gai, vif; alerte, actif, agissant, réjoui, espiègle, lutin] *Brisk, lively, sprightly, pert, alert, dapper, cocket, crank.* Vous êtes bien — aujourd'hui, *You are very brisk to-day.* Elle a les yeux bien éveillés, *Her eyes are very sprightly.* † Il est — comme une potée de souris, *He is as brisk as a bee,* or *as brisk as bottled ale.* Elle est fort éveillée (un peu coquette), *She is very gay.* C'est un —, *He is a brisk sprightly boy* or *man.* Une éveillée, *A brisk sprightly girl* or *woman.* * — [ardent, soigneux] *Watchful, careful, stirring, vigilant, diligent.* * Il est fort — sur ses intérêts, *He is very attentive to his own interest.*

ÉVEILLER, *v. a.* [rompre le sommeil] *To awake, awaken, wake, rouse from sleep, call up.* S'—, *v. r. To awake, wake.* Il s'éveilla en sursaut, *He started from sleep.* * — [donner de la gaieté, rendre plus agissant et plus vif; réjouir, égayer; exciter, animer] *To quicken, make alive* or *brisk, brisk up.* Il est mélancolique, il lui faudrait quelque chose qui l'éveillât un peu, *He is melancholy, he wants something to make him more cheerful.* * Il voulut que l'indigence éveillât les talents, *His intention was that indigence should awake industry.* * Le mérite éveille l'envie, *Merit calls up envy.*

ÉVÉNEMENT, *s. m.* [l'issue de quelque chose, cas, accident, fin, exécution; aventure remarquable] *Event, end, issue, incident, upshot, adventure, occurrence, passage, sequel.* Cette affaire a eu un événement heureux, *That affair had a happy issue.*

À TOUT —, *adv.* [à tout hasard, quoi qu'il arrive] *Whatever falls out* or *happens; fall back, fall edge.*

ÉVENT, *s. m.* [mauvais goût d'un aliment ou d'une liqueur qui commence à s'altérer] *Smack, twang.* Sentir l'—, avoir de l'—, *To smack, be touched.* Ce jambon sent un peu l'—, *That ham smacks a little,* or *is a little touched.* Du vin qui sent l'—, *Wine that begins to taste ill,* or *be vapid.* ‡ — [air] *Open air, vent-hole.* Mettre des hardes, des marchandises à l'— (les mettre à l'air), *To air clothes* or *goods.* Donner de l'— à un muid de vin (y donner de l'air), *To give vent to a hogshead of wine.* *§ Une tête à l'— (un étourdi, un esprit léger), *A giddy-brained* or *hare-brained person.* Avoir la tête à l'— (être évaporé), *To be giddy-brained* or *hair-brained.* — [t. de fondeur; passage pour donner à l'air une sortie libre] *Air-hole.* Donner l'— [t. de teinturier; découvrir la cuve pendant quelque temps] *To give air to the vat.* — [pouce au-delà de l'aune, qu'on donnait autrefois en mesurant] *Thumb.* — [t. d'artillerie; différence du diamètre d'un boulet à celui du calibre de la pièce] *Windage.*

ÉVENTAIL, *s. m.* [petit instrument qui sert à éventer] *Fan.* Monter un — (faire entrer les flèches entre les deux papiers), *To stick a fan, mount it.* * Tailler un arbre en — (lui en donner la forme), *To cut a tree as a fan.* — [instrument d'émailleur] *Screen.*

ÉVENTAILLISTE, *s. m.* [qui fait ou vend des éventails] *Fan-maker, fan-seller.* Boutique d'—, *Fan-shop.*

ÉVENTAIRE, *s. f.* [panier plat des revendeuses pour porter leurs marchandises] *A flat basket, carried on the top.*

ÉVENTÉ, -ÉE, *part. of* éventer, *Fanned, etc.* [gâté; étourdi, imprudent, évaporé, écervelé léger] *Addle, puzzler, puzzling fellow, rash, foolish.* Vin —, *Dead wine.* Un homme bien —, *A giddy-brained,* or *hare-brained man.* C'est un jeune —, une jeune éventée, *He* or *she is hare-brained. flighty,* or *a volatile young man* or *woman.*

ÉVENTEMENT, *s. m.* [action d'éventer] *Airing, fanning.*

ÉVENTER, *v. a.* [faire du vent en agitant l'air avec un éventail] *To fan, vent, ventilate.* — [mettre au vent, exposer à l'air; donner de l'air; remuer, ouvrir] *To air.* Il faut — ce meuble, *This furniture must be aired.* — le grain (le remuer), *To air the corn, winnow it.* — l'étoffe (t. de teinturier), *To air the stuff, by taking it out now and then.* — la voie [t. de vénerie; flairer, trouver sans mettre le nez à terre] *To scent, light upon the scent.* — une mine [lui donner de l'air, la déboucher] *To give vent to a mine, to counter-work* or *countermine it.* * — un secret, un complot (le découvrir), *To make a secret* or *a plot take vent, spread it abroad.* * — la mine, — la mèche (découvrir une affaire secrète), *To find out an intrigue* or *plot.*

— les voiles [t. de marine : mettre le vent dans les voiles, pour faire route] *To fill the sails.*

— (s), *v. r.* [se donner du vent à soi-même] *To fan oneself.* — [se gâter, se corrompre par le moyen de l'air] *To take wind, evaporate, pall* or *lose its spirits, deaden, flatten, die.* Ce vin s'éventera, si on ne bouche la bouteille, *That wine will be dead* or *grow flat, if the bottle is not corked.* * Il faut prendre garde que l'affaire ne s'évente, *One must take care that the affair does not take vent* or *wind.*

ÉVENTOIR, *s. m.* [sorte d'éventail des rôtisseurs et des cuisiniers pour allumer les charbons] *Fire-fan.* — (ouverture dans une mine de charbon), *Adit.*

ÉVENTRER, *v. a.* [fendre le ventre d'un animal et en tirer les intestins ; effondrer, étriper, vider] *To draw, embowel, eviscerate, pull, paunch, gut.* — de la volaille *ou* du poisson, *To draw fowls* or *fish.*

*† S'— *v. r.* [faire les derniers efforts] *To do one's utmost endeavours.* *† Il s'éventrerait pour votre service, *He would go through fire and water to serve you.*

ÉVENTUEL, -ELLE, *adj.* [accidentel, n'a guère d'usage qu'en parlant des traités faits entre souverains] *Eventual.*

ÉVENTUELLEMENT, *adj.* [accidentellement] *Eventually.*

ÉVÊQUE, *s. m.* [prélat chargé de la conduite d'un diocèse ; pontife] *Bishop, prelate.* —, *in partibus* (pourvu d'un évêché dont le territoire est actuellement au pouvoir des infidèles), *Bishop in partibus.* *† Se débattre de la chape à l'—. V. CHAPE. *† Devenir d'— meunier (passer d'un état de dignité à un état fort inférieur), *Out of God's blessing into the warm sun.* † Un chien regarde bien un —, *A cat may look upon a king.*

ÉVERSION, *s. f.* [ruine, renversement ; destruction] *Eversion, ruin.*

ÉVERTUER (s'), *v. r.* [s'exciter soi-même, s'efforcer] *To labour, strive, strain, study, endeavour, take pains, exert oneself.* Prenez courage, évertuez-vous, *Take courage and exert yourself.*

ÉVEUX, *adj.* [terrain éveux, qui retient l'eau] *Waterish, boggy.*

ÉVICTION, *s. f.* [t. de palais ; action d'évincer] *Eviction, dispossession.*

ÉVIDEMMENT, *adv.* [d'une manière évidente] *Evidently, undeniably, clearly, demonstrably, pregnantly, visibly, plainly, openly, obviously, nakedly, manifestly, apparently.*

ÉVIDENCE, *s. f.* [clarté, certitude manifeste] *Evidence, clearness, apparentness, surety, plainness, palpableness, demonstration, openness, obviousness, notoriety, convictiveness, manifestness, perspicuity.* Mettre en —, *To show evidently, make evident, demonstrate.* L'— d'une proposition, d'une vérité, d'une fausseté, *The evidence of a truth, clearness of a proposition, the plainness of a falsehood.*

ÉVIDENT, -ENTE, *adj.* [clair, manifeste], *Evident, clear, plain, manifest, bright, apparent, certain, dilucid, naked, obvious, open, perspicuous, pregnant, undisputed, uncontested.* — par soi-même, *ou* de soi, *Self-evident.* Vérité, preuve, fausseté, évidente, *Evident* or *plain truth, proof, falsehood.*

ÉVIDER, *v. a.* [t. de blanchissage ; faire sortir l'empois qu'on a mis dans le linge] *To unstarch.* Ce mouchoir est trop ferme, il le faut —, *That handkerchief is too stiff, it must be unstarched.* — [t. de tailleur, etc. échancrer] *To cut hollow* or *sloping, hollow, round.* — [t. de fourbisseur, de tourneur, etc. ; faire des cannelures à un ouvrage pour le rendre plus léger, plus agréable], *To gutter, groove, make a groove, cut in small hollows, hollow, round.* — une aiguille (faire la rainure aux deux côtés du trou), *To groove a needle.*

ÉVIDURE d'une étoffe, *s. f.* [échancrure] *Hollowing, sloping out.*

ÉVIER, *s. m.* [égout, canal, conduit par où s'écoulent les immondices d'une cuisine], *Sink, laver.*

ÉVINCER, *v. a.* [t. de palais ; déposséder juridiquement, chasser ; détruire une prétention], *To evict, dispossess.*

ÉVITABLE, *adj.* [qui peut être évité, est peu d'usage], *Avoidable.* Ce malheur-là n'était pas — (*ou mieux* était inévitable), *That misfortune was unavoidable.*

ÉVITER, *v. a.* [esquiver, fuir, échapper, éluder, se détourner, se dérober] *To avoid, shun, escape, evade, decline, put by, shrink, waive, fly, elude, eschew.* — le combat, les écueils, *To decline fighting, avoid rocks.* — de se commettre, de déplaire, etc. *To avoid exposing oneself ; take care not to displease.* Henri voulut — que Louis ne prît parti dans la querelle, *Henry wished to prevent Lewis from engaging himself in the quarrel.* — dans le sens d'épargner est une faute qu'on trouve quelquefois même dans les auteurs, et qu'alors il faut traduire par *to spare.*

ÉVOCABLE, *adj.* [qui se peut évoquer] *That may be brought before a higher court.*

ÉVOCATION, *s. f.* [action d'appeler à soi, n se dit que des esprits] *Evocation, conjuration, conjuring up, raising up.* L'— des démons, des ombres, *The conjuration of dæmons, calling out shades.*

— [t. de palais ; récusation d'un tribunal, appel] *The bringing of a cause before a higher court, appeal.*

ÉVOCATOIRE, *adj.* [t. de palais ; cédule évocatoire] *A summons to appear before another court.*

ÉVOLUTION, *s. f.* [mouvement que font des troupes pour prendre une nouvelle disposition] *Evolution.*

ÉVOQUER, *v. a.* [appeler, attirer à soi ; ne se dit que des esprits] *To conjure up, raise up.* — [tirer une cause d'un tribunal à un autre] *To bring before a higher court.*

ÉVULSION, *s. f.* [t. de chirurgie ; action d'arracher] *Evulsion.*

—EX, *We have several words composed of the latin preposition* ex, *which cannot be inserted in a dictionary ; such as* Ex-recteur, ex-jésuite, ex-laquais, etc. *to signify one who has been a rector, a jesuit, a footman (a quondam* or *late rector, jesuit, footman, etc).*

Ce tableau est un ex-voto (une offrande promise par un vœu), *This is a votive tablet.*

EXACT, -ACTE, *adj.* [ponctuel, soigneux, assidu, attentif, ménager, régulier, empressé, sûr, poli, limé, étudié] *Exact, accurate, punctual, strict, careful, proper, nice, correct, critical, curious, diligent, punctilious, religious, true, sedulous, graphical.* — à tous ses devoirs, *Exact in all his duties.* — à payer, à tenir sa parole, *Punctual in paying, in keeping his word.*

EXACTEMENT, *adj.* [d'une manière exacte ; ponctuellement, assiduement, attentivement, régulièrement, sûrement] *Exactly, accurately, punctually, strictly, circumstantially, correctly, minutely, curiously, diligently, nicely, religiously, sedulously, duly, truly, elaborately, graphically.*

EXACTEUR, *s. m.* [qui exige plus durement qu'il ne devrait ; commis, maltôtier, collecteur, receveur des impôts, concussionnaire], *Exacter, extortioner.*

EXACTION, *s. f.* [extorsion, action d'exiger durement plus qu'il n'est dû ; maltôte, levée injuste] *Exaction, extortion.*

EXACTITUDE, *s. f.* [soin, ponctualité, assiduité, diligence, attention] *Exactness, accuracy, correctness, criticalness, preciseness, diligence, strictness, curiousness, dueness, carefulness, punctualty, punctualness, sedulity, care.* — dans les petites choses, *Punctilio* — scrupuleuse, *Punctiliousness.* — dans les affaires, *Accuracy in business.* — à remplir ses devoirs, *Exactness in fulfilling one's duties.* * L'— pour toutes les cérémonies de la religion, *The exact observation of all religious ceremonies.* Avoir de l'—, *To be accurate, exact or punctual, diligent, careful.*

EXAGÉRATEUR, *s. m.* (qui exagère ; menteur, hâbleur) *Amplifier, one that exagerates.*

EXAGÉRATIF, -IVE, *adj.* [qui exagère] *Exagerating, aggravating.* Ordinairement les nouvellistes sont exagératifs, *Generally speaking, your newsmongers exaggerate* * Terme —, *Hyperbolical expression.*

EXAGÉRATION, *s. f.* [hyperbole ; amplification, discours qui exagère], *Exaggeration, ampliation] amplification, aggravation ; aggravating, amplifying.*

EXAGÉRER, *v. a.* et *n.* [user d'hyperbole, amplifier, ajouter, grossir, augmenter] *To exaggerate, magnify, stretch, aggravate, ampliate, enhance, amplify.* Il exagéra ses services, *He magnified his services.*

EXALTATION, *s. f.* [promotion, élévation du pape au pontificat ; t. de chimie et d'astrologie *Exaltation, exalting, advancement.* — de la croix, de la foi, *Exaltation of the cross, the faith.* — du pape, *Exaltation (inauguration) of the pope.* * — de tête, *Exaltation of head (egotism, pride).* * — du style, *Exaltation, exaggeration of style.*

EXALTER, *v. a.* [louer, priser, vanter, célébrer] *To exalt, extol, cry up, praise, commend, magnify, glorify, ennoble, erect.* — un homme, — son mérite, *To extol a man, his merit.*—[t. de chimie ; augmenter la vertu d'un minéral, etc.] *To raise to a higher degree of virtue, increase the virtue* or *property, exalt, refine, bring to a greater purity, raise up, sublimate.* * Esprit exalté, imagination exaltée, *Warm, hot bombastic mind, imagination.*

EXAMEN, *s. m.* [recherche exacte ; discussion, perquisition, épreuve, censure, critique] *Examen examination, accurate disquisition, account, probation search, essay, inspection, scrutation, canvassing, consideration, perpendency, recognition, scrutiny, trial, discussion, inquest, inquisition, exploring, examining, sifting, scanning.* — exact, *Review.* Second —, *Revisal, re-examination.* Sans —, *Presumably.* Subir l'—, *To undergo an examination.* Passer à l'—, *To stand the examination, the test ; be admitted.* Faire l'— de, *To examine.* —de sa conscience, *Self-examination.* — à futur [t. de palais ; fait par précaution] *Examining beforehand.*

EXAMINATEUR, *s. m. Examiner, inquirer, peruser, poser, searcher.*

EXAMINER, *v. a.* [faire l'examen de quelque chose ou de quelque personne ; regarder attentivement ; rechercher, discuter, observer, éplucher, considérer, peser] *To examine, make inquiry into, scrutinise, view, search, peruse, advise, try, consider, make it a question, debate, oppose, look over, balance, perpend, canvas, rake, spy, see, cast, winnow, ponder, conjobble, deliberate, look into, weigh, question, fathom, explore, research, review, scan.* — de nouveau, *To overhale, re-examine, re-judge, revise.* — sa conscience, un écolier, un livre, un écrit, *To examine one's conscience,* or *oneself; a scholar, book, writing, etc.* Plus j'examine cette personne, plus je crois l'avoir vue en quelque lieu, *The more I examine that person, the more I am persuaded that I have seen him somewhere.* Je me contraignis, car j'étais examiné, *I put a restraint upon myself, for I was watched.* * Mon argent est fort examiné, *My money* or *pocket is very low; I am very bare of money.*

EXANTHÈME, *s. m.* [t. de méd. ; pustule, éruption] *Exanthema*, pl. *exanthemata : measles, wheales, small pox.*

EXARCHAT, *s. m.* [la partie d'Italie où commandait l'exarque ; la dignité de l'exarque] *Exarchate, exarchy.*

EXARQUE, *s. m.* [commandait en Italie pour les empereurs de Constantinople] *Exarch, lieutenant,* or *vice-emperor.*

EXASPÉRATION, *s. f.* [état de ce qui est exaspéré] *Exasperation.*

EXASPÉRER, *v. a.* [aigrir, irriter, provoquer] *To exasperate.*

EXAUCEMENT, *s. m.* [action d'exaucer] *The hearing, granting, of one's request.*

EXAUCER, exaucant, *v. a.* [écouter favorablement une prière, accorder ce qu'on demande ; octroyer] *To grant, hear favorably.* Dieu a exaucé son peuple, *God has heard the prayers of his people.*

EXCAVATION, *s. f.* [action de creuser, creux dans quelque terrain ; trou, cavité] *Excavation, hollowing* or *cutting into hollows.* L'— des fondements, *Excavating for foundation.* La rivière a fait en cet endroit une —, *The river has excavated this place.*

EXCÉDANT, -ANTE, *adj. subst.* [qui excède ; surplus, restant] *Overplus, exceeding.* S'il se trouve plus de 500 livres, vous aurez l'—, *If there be above 500 livres, the overplus shall be for you.*

EXCÉDER, *v. a.* [outrepasser, aller au-delà, porter à l'excès] *To exceed, go beyond, outgo ; surmount, overdo, override, hag, pass, tire, travel.* Il a excédé son pouvoir, *He has exceeded his power.* || Vous m'excédez (se dit à des gens qui font des railleries trop fortes), *You carry matters too far.* —[t. de pratique ; battre, accabler de coups] *To abuse, beat.*

S'— de débauches, *To fall into excessive debauchery.* S'— de travail, *To work too hard, overwork oneself.* Il était excédé de travail, *He was harrassed out of his life with labour.* Je suis excédé (je n'en puis plus), *I am tired.* Je suis excédé de visites, de compliments, *I am weary of visits, compliments.*

EXCELLEMMENT, *adv.* [parfaitement, singulièrement, noblement, merveilleusement] *Excel-*

lently, sovereignly, passing; notably, rarely, extraordinary well.

EXCELLENCE, *s. f.* [degré de perfection au-dessus des autres; titre d'honneur qu'on donne aux ambassadeurs, etc.; éminence, grandeur, élévation, prééminence, supériorité] *Excellence, excellency, exquisiteness, worthiness, perfection, sublimity, primeness.* — intrinsèque, *Self-excellence, eminence.* Par —, *adv. Excellently.* C'est chez les chrétiens la vertu par —, *This among the christians is the virtue of virtues.* Cela est beau par —, *That is passing fine.* Le sage par —, *The sage of sages.* J'ai écrit à son —, *I wrote to his excellency.*

EXCELLENT, -ENTE, *adj.* [qui excelle; exquis, admirable, très-bon, parfait, rare, merveilleux, accompli] *Excellent, egregious, transcending, surpassing, rare, sovereign, choice, extraordinary good; notable, singular.* — poète, musicien, orateur, livre, etc. *Excellent poet, musician, orator; choice book, etc.*

|| EXCELLENTISSIME, *adj.* [très-excellent; titre des sénateurs de Venise] *Most excellent, special, delicate, admirable, brave.* || Son vin est —, *His wine is most excellent.* || Ce discours est —, *This speech is most admirable* or *beautiful.*

EXCELLER, *v. n.* [avoir un certain degré de perfection au-dessus des autres; surpasser, être au-dessus, l'emporter] *To excel, be eminent, surpass, outgo, surmount, transcend, over-top, out-do, be the best.* Il excelle en poésie, en peinture, dans tous les genres, *He excels in poetry, etc.* — par dessus, *ou* sur, *ou* au-dessus des autres, *To excel others.* Homère excelle sur tous les autres poètes, *Homer excels all other poets.*

EXCENTRICITÉ, *s. f.* [t. d'astron.; distance entre les centres de deux cercles ou de deux globes, qui ne sont point concentriques] *Excentricity* or *excentricity.*

EXCENTRIQUE, *adj.* [se dit de plusieurs cercles engagés l'un dans l'autre, qui ont un centre différent] *Excentric, excentrical,* or *eccentric.*

EXCEPTÉ, *prep.* [hors, à la réserve de; hormis, outre que, à l'exception, si ce n'est, sauf] *Except, save, but, bating, besides.* — une femme, *Except a woman.*

EXCEPTER, *v. n.* [ne point comprendre dans un nombre, etc., tirer de la règle; exempter, réserver; retrancher, exclure] *To except, exclude.* Exceptez de cette règle les noms qui... *Except from this rule the nouns that...*

On a mis un impôt, on en a excepté les nobles, *ou* ils en sont exceptés, *A tax has been laid, and the nobility have been exempted from it.*

EXCEPTION, *s. f.* [réserve, limitation, clause, stipulation, condition] *Exception, corrective, reserve, salvo, saving; difference, distinction.* Sans — d'âge ni de sexe, *Without regard either to age or sex.*

A L'— DE, *prep.* [excepté, hormis] *Except, save, but.* A l'— de son frère, *Except his brother,* or *his brother excepted.* + Il n'y a point de règle sans —, *There is no rule without an exception.*

EXCÈS, *s. m.* [ce qui excède les bornes de la raison, de la bienséance] *Excess, exorbitance, extremity, immoderation, superfluity, overbalance, overflow, waste, rampancy.* — [débauche, dérèglement; désordre, intempérance, incontinence, emportement] *Intemperance, riot, excess, luxury, debauch, debauchery, licence, looseness of manners.* — [t. de pratique; outrage, violence] *Abuse, outrage.*

A L'—, AVEC —, JUSQU'A L'—, *adv.* [au-delà des bornes de la raison] *To an excess, excessively, immoderately.* Il porte tout à l'—, *He always runs into extremes.*

EXCESSIF, -IVE, *adj.* [qui excède le cours ordinaire des choses, les bornes de la raison, la règle, la mesure; immodéré, outré, déréglé] *Excessive, immoderate, exceeding, beyond measure, over much, outrageous, prodigious, rampant, superfluous, extravagant, unmeasureable, exorbitant, fierce, intense.* Dépense excessive, *Profusion.* Froid, chaleur, travail —, *Excessive* or *intense cold, immoderate heat, work.* Avarice, prodigalité excessive, *Extensive avarice, prodigality.* Il est — en tout ce qu'il fait, *He overdoes every thing.* Prix —, *Extravagant price.*

EXCESSIVEMENT, *adv.* [avec excès; immodérément, outre mesure] *Excessively, exceedingly, immoderately, intensely, exorbitantly, unreasonably, unmercifully, over-much, vastly, superfluously, prodigiously.*

EXCIPER, *v. n.* [t. de palais; alléguer une exception] *To allege an exception.* — de la prescription, de l'autorité, *To allege prescription, etc.*

EXCIPIENT, *s. m.* [ce qui donne la forme et la consistance aux médicaments] *Excipient.*

EXCITATEUR, -TRICE, *s.* [qui réveille les autres] *Exciter (in a convent).*

EXCITATIF, -IVE, *adj.* [propre à exciter] *Exciting, provoking, stirring up.* Remède —, *Provoking medicine.*

EXCITATION, *s. f.* [action d'exciter; peu usité] *Exciting, stirring, provoking, the setting afloat.* L'— des humeurs, *The stirring of the humours.*

EXCITER, *v. a.* [émouvoir, provoquer] *To excite, provoke, stir up, put into motion, stimulate, urge, abet.* On n'oubliait rien pour — toutes mes passions, *They tried all arts to stir up my passions.* Cela excite à boire, *That is a provocative to drink.* — à compassion, *To move to compassion.* — [animer, encourager, causer, faire naître] *To excite, encourage, quicken, stir up, animate, tempt, exhort, egg, pique, rouze, enkindle, instigate, solicit, induce, invite, train, arouse, spur, prompt, persuade.* — les soldats à combattre, *To excite the troops to fight.* Ce discours excita de grands murmures, *This speech excited violent murmurs.*

EXCLAMATIF, -IVE, *adj.* [propre à exciter] *Exclamatory.*

EXCLAMATION, *s. f.* [cri que l'on fait par admiration, par joie, par indignation; élévation de voix; acclamation, applaudissement] *Exclamation, vehement outcry.*

EXCLURE, excluant, exclu; j'exclus; *v. a.* [empêcher d'être admis dans une assemblée; empêcher d'obtenir; excepter, refuser, renvoyer, chasser, expulser] *To exclude, debar, shut out, keep from, bar, leave out, preclude, seclude, throw out.* On voulait l'— de cette société, *They wanted to exclude him from that company.* Ses ennemis voulaient l'— de cette charge, *His enemies would debar him from that office.*

EXCLU, -UE, *ou* EXCLUS, -USE, *part. of* Exclure, *Excluded, etc.* Les femmes en sont exclues *ou* excluses, *Women are secluded from it.*

EXCLUSIF, -IVE, *adj.* [qui a force d'exclure] *Exclusive.* Privilége —, *A patent.* — à tout autre, *Exclusive from all others.*

EXCLUSION, *s. f.* [déclaration par laquelle on exclut de quelque assemblée, etc., exception, refus] *Exclusion, debarring, seclusion, exception.* Donner l'—, *To exclude.* A l'— d'un tel, *Such a one being excluded.* A l'— des autres hommes, *All himself.*

EXCLUSIVEMENT, *adv.* [en excluant, à l'exception; excepte] *Exclusively.* — à toutes sortes de fleurs, *Exclusively from every sort of flower.*

EXCOMMUNICATION, *s. f.* [censure ecclésiastique par laquelle on est retranché de la communion de l'église; anathème] *Excommunication, anathema.* Sentence d'—, *Sentence of excommunication.* A peine d'—, *Under pain of excommunication.* Encourir l'—, *To incur excommunication.* Fulminer, lever l'—, *To fulminate* or *promulge excommunication; to absolve from it.*

EXCOMMUNIER, *v. a.* [retrancher de la communion de l'église; anathématiser] *To excommunicate, anathematise.* Un excommunié, une excommuniée, *A man* or *woman that is excommunicated.* * Visage d'excommunié, *Ill look.* Il est fait comme un excommunié, *He is an ill-looking fellow.*

EXCORIATION, *s. f.* [t. de chirurgie; écorchure de la peau; égratignure] *Excoriation, fretting of the skin.*

EXCORIER, *v. a.* [t. de chirurgie; écorcher la peau *ou* quelque membrane] *To excoriate.*

N. B. Dans le discours ordinaire on dit *écorchure, écorcher.*

EXCRÉMENT, *s. m.* [ce qui sort du corps de l'animal, par les conduits naturels; superflu, éjection, † fiente] *Excrement, ordure, stool, feces, feces.* § * — de la terre de la nature, du genre humain (une personne vile et méprisable), *The dregs of mankind off-scourings of the earth, scum, outcast of the world.*

EXCRÉMENTEUX, -EUSE, *adj.* [qui tient de l'excrément] *Excrementitious, excremental, feculent.*

EXCRÉMENTIEL, EXCRÉMENTITIEL, } -ELLE, *adj. syn.* d'excrémenteux.

EXCRESCENCE, *s. f.* [corruption d'excroissance] V. EXCROISSANCE.

EXCRÉTION, *s. f.* [t. de méd. action par laquelle la nature pousse au dehors les humeurs qui lui nuisent] *Excretion.*

EXCRÉTOIRE *ou* EXCRÉTEUR, EXCRÉTRICE, *adj.* [t. d'anat. se dit des vaisseaux et des glandes qui servent à filtrer et à pousser les humeurs au dehors] *Excretory, excretive.*

EXCROISSANCE et non EXCRESSENCE, *s. f.* [superfluité de chair, loupe, tumeur] *Excrescence, excrescency, fungus, proud flesh, wen.*

EXCURSION, *s. f.* [incursion, irruption sur le pays ennemi; course, invasion] *Excursion, inroad, out-road.*

EXCUSABLE, *adj.* [digne d'excuse: justifiable, pardonnable] *Excusable, pardonable.* D'une manière —, *Pardonably.* Il est fort — de l'avoir fait, *He must be excused for having done it.*

EXCUSATION, *s. f.* [t. de jurisprud. raison pour n'être pas chargé d'une tutelle, etc.] *Excusation, plea.*

EXCUSE, *s. f.* [raison que l'on apporte pour s'excuser soi-même, *ou* pour excuser quelqu'un de ce qu'il a fait ou dit: prétexte, couleur, raison, palliation, justification] *Excuse, put off, evasion; essoin (in law).* Sans —, *Inexcusably.* — légitime, valable; mauvaise, sotte —, *Good, proper, bad, foolish excuse.* Il a pris — sur le mauvais temps, *He excused himself on account of the badness of the weather.* Faire des excuses à quelqu'un (termes de civilité), *To make an apology, apologize.* Je vous en fais mille excuses, *I beg your pardon a thousand times; I ask you a thousand pardons.* || Je vous demande — *ou mieux* je vous fais —, *I beg your pardon.*

EXCUSER, *v. a.* [donner des raisons pour justifier quelqu'un auprès d'un autre; pallier, disculper] *To excuse, exculpate, palliate, pass by, justify* — adroitement, *To put off.* Comment se pourrait-il — d'une telle faute? *What excuse could he alledge for such a fault?* Il l'a excusé auprès du roi, *He has apologized for him to the king.* Je vous prie de me tenir pour excusé, *I beg you would excuse me.* Excusez-moi (t. de civilité, quand on contredit quelqu'un) *Excuse me; pardon me.* — (recevoir les raisons que quelqu'un allègue pour se justifier) *To excuse, admit one's excuse.* Après l'avoir ouï, il ne se peut qu'on ne l'excuse, *After having heard his apology, one cannot help excusing him.* § † Excusez du peu (quand l'un donne beaucoup, et que l'autre n'est pas content), *Very little, indeed!* or *is it not enough?* — (pardonner, tolérer pour quelque considération) *To excuse, pardon, bear with.* On doit — les fautes de la jeunesse, *One ought to be indulgent to the faults of youth.* — de faire une chose (en dispenser) *To excuse one, dispense with him for not doing a thing.* Il m'a prié de solliciter pour lui, mais je l'ai prié de m'en excuser, *He desired me to solicit for him, but I desired to be excused.*

S'—, *v. r.* [refuser, se disculper, se justifier, prétexter] *To decline.* S'— de faire une chose (s'en dispenser), *To desire to be excused from doing a thing, decline it.* Je m'en suis excusé, *I have declined it.* Il s'excuse sur sa pauvreté, *He pleads poverty.*

EXÉAT, *s. m.* [mot indéclinable pris du latin; permission par écrit qu'un évêque donne à un ecclésiastique son diocésain, pour aller faire dans un autre diocèse les fonctions de son ministère] *Pass* or *leave to go.*

EXÉCRABLE, *adj.* [dont on doit avoir horreur: extrêmement mauvais; détestable, affreux, abominable, énorme, horrible] *Execrable, abominable, accursed, wretchedly bad, detestable, cursed, odious, hateful, wretched, pitiful.* Homme, crime —, *Horrible man, crime.* Livre; poëme —, *Wretchedly bad book, poem.*

EXÉCRABLEMENT, *adv.* [horriblement, affreusement, abominablement] *Execrably, abominably, cursedly.*

EXÉCRATION, *s. f.* [horreur, détestation, abomination; imprécation, serment violent et horrible] *Execration, curse, imprecation, detestation, anathema, abhorrence.* Il est en — à tout le monde, *He his held in abhorrence*, or *he his abominated by every body.* Avoir en —, *To abominate.*

EXÉCRATOIRE, *adj.* [t. de théologie morale, qui appartient à l'exécration] *Accursed.*

‡ EXÉCRER, *v. a.* [avoir en exécration] *To execrate, abhor, detest.*

EXÉCUTABLE, *adj.* [qui peut s'exécuter] *Feasible.* Il faut que la chose soit —, *The thing must be possible.*

EXÉCUTANT, *s. m.* [qui exécute sur les instruments une pièce de musique] *Performer.*

EXÉCUTER, *v. a.* [effectuer, accomplir, mettre à effet, réaliser] *To execute, perform, put to act, accomplish, bring about, go through, effectuate, transact, enact, exert, reduce to practice, effect, make.* J'ai exécuté vos ordres, *I have executed your orders.* — (en parlant d'une pièce de musique), *To perform.*

— quelqu'un [t. de pratique; saisir les meubles de quelqu'un par justice, pour les faire vendre] *To distrain one's goods by an execution.* — un criminel (le faire mourir par autorité de justice; suppli-

cier) *To execute a felon, put him to death.* — militairement, *To execute militarily.*

S'— soi-même, *ou* absolument, s'EXÉCUTER, *v. r.* Il s'exécute, *ou* il s'exécute lui-même (il vend de son fonds, etc., pour payer ses dettes), *He is his own executor.*

EXÉCUTEUR, *s. m.* [qui exécute; chargé d'une commission] *Executor.* — testamentaire, *Executor.*

— des hautes œuvres [le bourreau] *Executioner, executor, tormentor, hangman, finisher.*

EXÉCUTIF, -IVE, *adj.* [qui fait mettre à exécution] *Executive.* Le pouvoir —, la puissance exécutive (par opposition au pouvoir législatif, *ou* à la puissance législative), *The executive power.*

EXÉCUTION, *s. f.* [action d'exécuter, accomplissement, pratique] *Execution, performance, practice, discharge, warrant, extent.* En — des ordres qui ont été donnés, *In execution of the orders that have been given.* Mettre les ordres à —, *To put orders in execution.* — d'une musique, d'un opéra, d'un ballet, etc., *The performance of an opera, etc.* L'— d'un criminel, *The execution of a criminal.* — militaire, *Military execution.* Homme d'— (capable d'exécuter hardiment quelque chose), *A man of execution, a resolute, enterprising man.* L'— de ce peintre est grande, facile, agréable; lourde, pincée, etc., *The performance of this painter is grand, easy, agreable; heavy, affected, stinted, etc,*

EXÉCUTOIRE, *adj. subst.* [t. de pratique; qui donne pouvoir de procéder à une exécution] *Executory, writ of execution.*

EXÉCUTRICE, *adj. f. subst. f.* [celle qui exécute] *Executrix.*

EXEMPLAIRE, *adj.* [qui peut servir d'exemple, édifiant, de bon exemple] *Exemplary.* Sa vie doit être —, *His life ought to be exemplary.*

—, *s. m.* [modèle, patron, original, prototype, plan, échantillon, essai, montre] *Exemplar, exemplariness, mirror, pattern.* — de vertu, *An exemplar of virtue.*

— [copie, chaque livre imprimé] *A copy.* J'ai trois exemplaires de ce livre-là, *I have got three copies of that book.*

EXEMPLAIREMENT, *adv.* [d'une manière exemplaire] *Exemplarily.*

EXEMPLE, *s. m.* [ce qui peut être imité] *Example, pattern, model, copy, mirror, exemplar.* Montrer, donner l'—, || prêcher l'—, *To give an example.* — [chose pareille à celle dont il s'agit, et qui sert pour la confirmer] *Instance, precedent, proof, example, model, paragon, parallel, prototype, purpose, sampler, exemplification.* Servir d'—, *To pattern.* Se régler sur l'— de quelqu'un, prendre — sur quelqu'un, *To copy one, follow his example.* Faire un — de quelqu'un, *ou* le faire servir d'— (le punir pour intimider les autres), *To make an example of* or *upon one.* Hypsiste et Pollion en sont des exemples, *Hypsistus and Pollio are proofs of this.* Cela ne fait point —, *That makes no precedent.* Cela est sans —, *That has no precedent.*

—, *s. f.* [le modèle sur lequel l'écolier qui apprend à écrire forme ses caractères] *Copy.* Cela ressemble à un exemple de maître-écrivain, *It looks like a writing-master's copy.*

A L'— DE, *adv.* [à l'imitation de] A l'— des saints, *After the example of the saints, in imitation of them.*

PAR L'— DE, *From the example of.* Je vois par votre — qu'il est dangereux à présent de dire trop haut son sentiment, *I learn from your example, that now it is dangerous to speak one's sentiment too loud.*

|| PAR —, *adv.* [pour confirmer ce qu'on a dit] *As for example, for instance.* Plusieurs l'ont fait, par —, vos frères, *ou* vos frères, par —, *Many have done it, your brothers, for instance.* Ah! par —! (*on sous-entend :* cela est étrange), *Oh! indeed.* Ah! cela, par — (*on sous-entend :* n'est pas possible), *This, for instance.* Par —, je n'ai rien à répondre à cela, *To this I have nothing to say.*

EXEMPT, -EMPTE, *adj.* [inassujetti à quelque chose; franc, libre, dispensé] *Exempt, exempted, free from, devoid.* — d'impôts, *Free from taxes.* Il est — de servir, *He is exempted from serving.* ☞ Il est — de bien faire, *He has a dispensation from work, he has a fine time of it.* — [garanti, préservé] *Free, exempted.* Cette seule ville a été exempte de la contagion, *That was the only city free from the infection.* Nul n'est — de la mort, *Nobody is exempted from death.*

—, *s. m.* [officier de certaine compagnie de gardes] *Exempt, a sort of officer.*

EXEMPTER, *v. a.* [affranchir, préserver, délivrer, garantir] *To exempt, free, discharge, absolve, release, franchise, quit, acquit.* — [rendre exempt, dispenser] *To exempt, dispense, excuse.* On l'a exempté de cette corvée, *He is exempted from that piece of vassalage.* Vous ne pouvez vous — de l'aller voir, *You cannot in decency be off going to see him.* Je vous exempte de me rendre visite, *I dispense you from returning me a visit.*

EXEMPTION, *s. f.* [privilège qui exempte; immunité, dispense] *Exemption, immunity, freedom from imposts or burthensome employments, discharge, franchise, dispense, privilege.* Accorder une —, *To grant an immunity.* — de toutes charges publiques, *Exemption from all taxes.*

EXERCER, exerçant, j'exerce, j'exerçai, *v. a.* [dresser, former, instruire à quelque chose par des actes fréquens] *To exercise, train up.* — des soldats, des acteurs, des écoliers, *To instruct soldiers, actors, scholars.* On l'a exercé long-temps à manier les armes, *ou* au maniement des armes, *He has been a long time trained up to manage arms,* or *to the management of arms.* * Dieu laisse vivre les méchans pour — les bons, *God lets the wicked live to exercise* or *try the virtue of the good.* S'— à la course, *To exercise at running* S'— à la patience, *To exercise oneself in patience.* — [faire agir, faire de l'exercice] *To use exercise, exercise.* Il faut — modérément son corps, *One must use moderate exercise of body.* — ses jambes, *To exercise one's legs.* * — son esprit, son éloquence, sa plume, *To exercise one's wit, eloquence,* or *pen.* * — sa mémoire (apprendre souvent quelque chose par cœur), *To exercise one's memory.* * — la patience de quelqu'un, *To try one's patience, tire him, harass him.* — [pratiquer, professer] *To practise, exercise, hackney, execute, put forth.* — la médecine, *To practise physic.* — son droit (en user), *To exert* or *exercise one's right.* — une charge (en faire les fonctions), *To exercise* or *bear an office.* — sa clémence, sa libéralité, sa charité; sa cruauté, sa vengeance (en faire des actes), *To perform acts of clemency, liberality, charity; cruelty, revenge.* — l'hospitalité, *To practise* or *observe hospitality.*

EXERCICE, *s. m.* [action d'exercer; travail pour exercer le corps, emploi, devoir, tâche; pratique, expérience, épreuve] *Exercise, practice, use, work, labour.* Il se promène, il joue à la paume, pour faire de l'—, *He walks* or *he plays*

at tennis to use exercise, or *for exercise*. Entrer en —, être en —, sortir d'—, *To enter into function*, *to be in function*, or *on duty; to be out of function*. Faire l'— (s'exercer au maniement des armes et aux évolutions militaires), *To exercise*. Faire faire l'— à des soldats, *To exercise soldiers*. — à feu, *Field-day*. — du canon, *Exercise of the great guns*.

EXERCICES, [se dit des diverses choses que les jeunes gens apprennent dans les académies] *Exercises*. Il a fait ses exercices, *He has done his studies* or *exercises*. Exercices littéraires, *Litterary exercises*. Exercices spirituels [certaines pratiques de dévotion qui se font ordinairement dans les communautés religieuses] *Spiritual exercises*. — de piété, de vertu [pratique] *Practice of piety, of virtue*. * — [peine, fatigue, embarras] *Tax, trouble, fatigue, exercise, labour, work*. Il donne bien de l'— à ses gens, *He works his people pretty hard, he gives them a good deal of fatigue* or *trouble*.

‡ EXERCITATION, *s. f.* [dissertation sur quelque matière de science ou de critique] *Exercitation, critical comment*.

EXÉRÈSE, *s. f.* [t. de chir.; retranchement de ce qui est étranger] *Exeresis*.

EXERGUE, *s. m.* [espace au bas du type d'une médaille; inscription, devise] *Exergue*.

EXFOLIATIF, -IVE, *adj.* [propre à faire exfolier les os cariés] *Exfoliative*.

EXFOLIATION, *s. f.* [t. de chir.; ce qui arrive à l'os, quand il vient à s'exfolier] *Exfoliation*.

EXFOLIER (s'), *v. r.* [t. de chir.; se dit des os lorsqu'il s'en enlève de petites parcelles] *To exfoliate*.

EXHALAISON, *s. f.* [fumée qui s'exhale de quelque corps échauffé; vapeur, air subtil, évaporation] *Exhalation, reek, vapour, exhalement, expiration*. Il sort des exhalaisons de la terre, *Exhalations rise from the earth*. Le soleil en attire les exhalaisons, *The sun draws up the exhalations from it*. Exhalaisons fulminantes (qui dans les mines produisent une lumière comme un éclair), *Fulminating* or *fire-damps*.

EXHALATION, *s. f.* [t. de chimie; opération par laquelle on dissipe les parties volatiles des substances] *Exhalation*.

EXHALER, *v. a.* [pousser hors de soi des vapeurs, des odeurs, des esprits, etc. évaporer, dissiper] *To exhale, cast, cast forth, cast up, reek*. Au printemps, la terre exhale je ne sais quoi qui réjouit, *In the spring the earth exhales something that exhilarates*. Il s'exhale des vapeurs de ces marais, *These marshes exhale vapours*. * — [soulager, faire dissiper] *To breathe out, vent out, exhale*. — sa colère, *To breathe out one's anger*. — sa douleur, *To vent one's grief, give it vent*. Il exhala sa douleur en plaintes, *He vented out his grief in complaints*.

— (s'), *v. r.* [s'évaporer, se répandre] *To evaporate, evapour, transpire*. L'esprit de vin s'exhale, *Spirit of wine evaporates*. * Votre nom est comme un parfum délicieux qui s'exhale de pays en pays chez les peuples les plus reculés, *Your name is like a sweet perfume, which diffuses itself from country to country, even to the remotest nations*. * Sa tendresse pour Dieu s'exhale en prières enflammées, en élans sublimes, *Her tenderness towards God casts itself forth into inflamed prayers, sublime ejaculations*.

EXHAUSSEMENT, *s. m.* [t. d'archit.; hauteur, élévation] *The raising high* or *higher, height; exaltation*. L'— d'un plafond, *The raising of a ceiling*.

EXHAUSSER, *v. a.* [t. d'archit.; élever, rendre plus élevé] *To raise, raise higher, run up, raise up, exalt*. — une maison, un plafond, *To raise a house, a ceiling*.

EXHÉRÉDATION, *s. f.* [t. de juris.; action de déshériter] *Exheredation, disherison, disinheriting, disinherison*.

EXHÉRÉDER, *v. a.* [t. de juris.; déshériter] *To exheredate, disherit* or *disinherit*. Il a exhérédé son fils, *He has cut off his son from inheritance*.

EXHIBER, *v. a.* [t. de pratique; produire des pièces en justice; montrer, faire voir] *To exhibit, produce*. — ses titres, *To produce one's titles*. Lorsque j'exhibai les présents de mon ambassade, *When I exhibited the presents of my embassy*. * Nous exhibâmes aussitôt nos denrées, *We immediately produced our victuals*.

EXHIBITION, *s. f.* [t. de pratique; représentation des papiers] *Exhibition, producing, exhibiting*. Faire — de ses titres. V. EXHIBER.

EXHORTATION, *s. f.* [discours par lequel on exhorte; remontrance, invitation; sermon] *Exhortation, incitement, cohortation, monition, charge, admonishing, encouraging*. Il n'a pas besoin d'— pour bien faire, *He wants no incitement to do well*.

EXHORTER, *v. a.* [exciter, tâcher de porter à quelque chose; animer, conseiller, engager] *To exhort, incite, admonish, encourage, stir up*. — à la paix, à l'union, *To exhort to peace, to union*. Je l'ai fort exhorté à mieux vivre, *I have exhorted him greatly to mend his life*. — quelqu'un à la mort, *To prepare one for death*.

EXHUMATION, *s. f.* [action d'exhumer un corps par autorité de justice] *Exhumation, unburying; the digging a corpse out of the ground*, or *taking it out of a vault*.

EXHUMER, *v. a.* [déterrer un corps mort par ordre du juge] *To dig out of the ground* or *take out of a vault, to disinter*.

EXIGEANT, -ANTE, *adj.* [qui exige trop d'attention] *Too exacting*.

EXIGENCE, *s. f.* [besoin] *Exigence, exigency, requisiteness, necessity*. Selon l'— du cas, des affaires, *According as the case requires; as occasion shall serve*.

EXIGER, exigeant, *v. a.* [obliger à quelque chose en vertu d'un droit légitime; demander, redemander, répéter, contraindre] *To exact, require, demand, ask, need*. — auparavant, *To prerequire*. — des égards, des attentions, *To require considerations, attentions*. Il fallait demander ce sacrifice, et non pas l'—, *You ought to have requested, not demanded that sacrifice*. Il exige de gros intérêts, *He requires an illegal interest, a high interest*. — [se dit des choses; obliger à certains devoirs] *To require*. * Votre naissance, etc. exige que vous fassiez paraître plus de courage, *Your birth, etc. requires of you to shew more courage*. — [obliger à payer] — des contributions, *To exact contributions*.

EXIGIBLE, *adj. Demandable*. Cette dette n'est pas encore —, *That debt is not yet due* or *demandable*.

‖ EXIGU, -UE, *adj.* [fort petit, modique, borné] *Exiguous, slender, petty, little, small*. Repas, revenu —, *Scanty repast, small income*. Somme exiguë, *Petty sum*.

EXIGUÏTÉ, *s. f.* [petitesse, modicité] *Exiguity, scantiness, smallness*.

EXIL, *s. m.* [bannissement; mais la justice *bannit*, le prince *exile*; relégation] *Exile, banishment, deportation, confinement, exilement, relegation, transportation*. [Envoyer en —] *To exile, banish*

Aller en —, *To go to the place of exile.* Être en —, *To be exiled.* " Pour les gens de la cour, la province est un lieu d'—, un vrai —, *For the people of court, the country is a place of exile, a true exile,*

EXILÉ, -ÉE, *part. of* Exiler, *Exiled, outcast.* Un —, *An exile.* Un —, les exilés, *s. m. An exiled person, the exiled.*

EXILER, *v. a.* [bannir, chasser, reléguer] *To exile, banish.* On l'a exilé de la cour, *He has been exiled from court.* Il est exilé en Bretagne, *He is sent to exile in Britanny.*

Exiler (s'), *v. r.* [s'éloigner, s'absenter etc.] *To exile oneself, to banish oneself.*

EXILITÉ, *s.f.* [petitesse, faiblesse] *Smallness, weakness, slenderness.*

EXISTANT, -ANTE, *adj. v.* [qui existe] *Existing, in being, subsistent, existent, extant.*

EXISTENCE, *s.f.* [l'être actuel, l'état de ce qui existe ; réalité] *Existence, being, subsistence, substance.* L'— de Dieu, *The existence of God.* Les effets qu'il demande ne sont plus en existence, *The effects which he claims are no more.*

EXISTER, *v. n.* [être actuellement, subsister] *To exist, be existing, be in being, consist.* Il s'est saisi de tous les effets de la succession qui existaient [t. de pratique, des biens et des effets civils en nature] *He seized upon all the moveables of the succession.* Cette dette n'existe plus [elle est déjà éteinte] *This debt is extinct.* Et le danger d'une nouvelle guerre n'existerait point, si..... *Nor were a fresh war to be apprehended, if, etc.* Il existe encore des traces de.... *There are still traces of....*

EXODE, *s. m.* [nom du second livre de Moïse] *Exodus.*

EXOMPHALE, *ou* Omphalocèle, *s. m.* [t. de chirurgie ; hernie de l'ombilic, *ou* du nombril] *Exomphalus.*

EXOPHTHALMIE, *s.f.* [t. de chirurgie ; sortie de l'œil hors de son orbite] *Exophtalmia.*

EXORABLE, *adj.* [qui peut être fléchi, apaisé : de peu d'usage] *Exorable.*

EXORBITAMMENT, *adv.* [excessivement, énormément, prodigieusement] *Excessively, extravagantly, immoderately, unreasonably, exorbitantly.* Dépenser —, *To spend money excessively.*

EXORBITANT, -ANTE, *adj.* [excessif, étonnant, démesuré, prodigieux, énorme] *Exorbitant, extravagant, excessive, immoderate, unreasonable.* Faire une dépense exorbitante, *To spend extravagantly, be extravagant in one's expenses.* Pouvoir —, autorité exorbitante, grosseur exorbitante, *Exorbitant power, excessive authority, immoderate bigness.*

EXORCISER, *v. a.* [conjurer, se servir de certaines paroles pour chasser les démons] *To exorcise, conjure, adjure, drive away spirits by certain forms of adjuration.* — les démons, un possédé ; l'eau, le sel, etc. *To exorcise the devils, a man possessed with the devil; water, salt, etc.* " || On l'a prêché, exhorté, exorcisé, mais inutilement, *He was lectured, remonstrated, exorcised, but all in vain.*

EXORCISME, *s. f.* [paroles et cérémonies de l'église pour chasser les démons ; conjurations] *Exorcism, the form of adjuration.* Faire les exorcismes, *To make exoreisms.*

EXORCISTE, *s. m.* [t. de l'église romaine ; celui qui exorcise, un des quatre ordres mineurs] *Exorcist.*

EXORDE, *s. m.* [première partie d'un discours oratoire ; début, commencement] *Exordium.*

EXOSTOSE, *s.f.* [t. de chirurgie ; tumeur osseuse contre nature] *Exostosis.*

EXOTÉRIQUE, *adj.* [vulgaire, commun à tout le monde] *Exoteric.*

EXOTIQUE, *adj.* [se dit des plantes étrangères] *Exotic, foreign.*

EXPANSIBILITÉ, *s.f.* [faculté qu'ont les fluides de s'étendre en se raréfiant] *Expansibility.*

EXPANSIBLE, *adj.* [qui peut se dilater] *Expansible.*

EXPANSIF, -IVE, *adj.* [qui a la propriété de s'étendre] *Expansive, spreading.*

EXPANSION, *s.f.* [alongement ; continuation] *Expansion, expanse.*

‡ EXPATRIATION, *s.f.* [absence, exil, éloignement de son pays] *Expatriation, banishment.*

EXPATRIER, *v. a.* [obliger quelqu'un à quitter sa patrie ; l'exiler, le bannir] *To expatriate, drive one from his native country ; exile, banish him.*

s'—, *v. r.* [quitter sa patrie ; s'absenter, s'exiler] *To quit one's own country.*

EXPECTANT, *s. m.* [qui attend une grâce, une collation ; — ante, *adj.* qui attend les événements ; s'applique à la médecine et à la politique] *Expectant.*

EXPECTATIF, -IVE, *adj.* [qui donne droit d'espérer ; peu usité] *Expectable, expectant.* Grâce expectative, *Provision, a favour in expectance, expectative grace.*

‡ EXPECTATION, *s.f.* [attente, espérance] *Expectation.*

EXPECTATIVE, *s.f.* [attente fondée sur quelque promesse] *Expectation, hopes.* Il n'a encore rien obtenu à la cour, mais il est toujours dans l'—, *He has yet got nothing at court, but however he is in hopes.* Avoir l'— d'un emploi, *To have the expectation of an employment.* — [droit de survivance] *Reversion.* Le roi lui a donné l'— du premier gouvernement, *The king has given him the reversion of the first government.* — [bref du pape, qui assurait à quelqu'un la nomination à un bénéfice quand il viendrait à vaquer] *Expectative.* — [acte de théologie lorsqu'un licencié prend le bonnet de docteur] *A public theological disputation.*

EXPECTORANT, -ANTE, *adj.* [qui fait expectorer] *Expectorative.*

EXPECTORATION, *s.f.* [action d'expectorer] *Expectoration.*

EXPECTORER, *v. a.* [cracher les humeurs] *To expectorate.*

EXPÉDIENT, *s. m.* [moyen de terminer une affaire ; voie, façon, ressource] *Expedient, means, shift, wit, craft, medium, resource, way, device.* Cet arrêt a été rendu par — [t. de palais] *The affair has been settled amicably.* Trouver un —, *To find out a means.* C'est un homme d'expédients, *He is never at a loss.* || Il en est aux expédients, (il est embarrassé pour trouver de quoi vivre), *He is reduced to expedients.*

—, *adj.* [à propos, nécessaire, utile, avantageux, profitable, convenable] *Convenient, fit, meet, proper, expedient, exigent, advisable, commodious, necessary.* Il est — de faire cela, *ou* que vous fassiez cela, *It is proper or advisable for you to do that.*

EXPÉDIER, *v. a.* [dépêcher, hâter l'exécution, la conclusion d'une chose ; terminer une affaire, avancer, accélérer, achever, finir ; tuer, exécuter à mort ; envoyer] *To dispatch, hasten, quicken, expedite, do, conclude, speed, transact, whip off, whisk away.* — une affaire, — besogne, *To dispatch an affair.* — un courier, *To dispatch a*

send a courier. Ce ministre a expédié beaucoup de monde ce matin, *That minister has dispatched a great many people this morning*. On leur avait donné tant d'argent, tant de vin, tant de viande, ils eurent bientôt expédié tout cela, *They had so much money, so much wine and meat given them, but they had soon made an end of it*. Il a eu une maladie qui l'a bientôt expédié, *He has had an illness which has dispatched him in a short time*. Il avait porté beaucoup d'argent au jeu, il fut promptement expédié, *He carried a great deal of money to the gaming table, but he was soon eased of it*. — un acte, des lettres de grâce, etc. *To draw up a deed of pardon, write it out in form*.

EXPÉDITEUR, *s. m.* V. EXPÉDITIONNAIRE.

EXPÉDITIF, -IVE, *adj.* [prompt, vif, alerte, diligent] *Expeditious, expedite, quick of dispatch*.

EXPÉDITION, *s. f.* [action par laquelle on expédie, entreprise de guerre] *Expedition, dispatch; achievement, adventure*. Une grande —, une — hardie, *A great, bold enterprise or expedition*. — maritime, *Expedition, cruise, long voyage at sea*. — [diligence; célérité, promptitude] *Expeditiousness, dispatch*. Prompte —, *Quick dispatch* Un homme d'— (actif, hardi, qui vient promptement et habilement à bout de tout ce qu'il entreprend), *An expeditious man, man of dispatch*. — *pl.* [dépêches, lettres, ordres, instructions] *Dispatches, instructions, orders*. — *pl.* [provisions pour une charge] *Commission, patent, warrant*. — [copie d'un acte administratif ou de justice] *Copy* or *duplicate of a decision or of a record, etc*.

EXPÉDITIONNAIRE, *adj. et subst. m.* [Banquier —, *ou simplement* — en cour de Rome; qui fait venir des expéditions de la cour de Rome] *Expeditionary*. — [simple copiste dans un bureau] *Copier, transcriber*.

EXPÉRIENCE, *s. f.* [épreuve, essai, tentative] *Experiment, trial, proof*. Faire l'—, l'épreuve de, *To prove*.

— [usage, exercice, pratique] *Experience, knowledge, skill*. Sans —, *Raw*. Par —, *From* or *by experience, experimentally*. † L'— est la maîtresse des fous, *Experience is the mistress of fools*.

EXPÉRIMENTAL, -ALE, *adj.* [fondé sur l'expérience] *Experimental*,

EXPÉRIMENTER, *v. a.* [faire expérience de, éprouver par expérience; essayer, tenter] *To experiment, try, experience, prove*. Gens expérimentés (habiles, experts), *Expert* or *skilful people*. J'ai expérimenté que, etc., *I have experienced that, etc.* — la vertu des simples, *To try the virtue* or *propriety of simples*.

EXPERT, -ERTE, *adj.* [fort versé, expérimenté en quelque art; connaisseur, habile] *Expert, skilful, able, dexterous, experienced, of much experience*. Il est fort — en chirurgie, *He is very much versed in surgery*. Sage-femme fort experte, *A very skilful midwife*. Il est — en cela, *He is well versed in that; he is a dab at it*.

EXPERTISE, *s. f.* [t. de jurisprudence; visite et opération d'experts nommés par le juge] *Viewing*.

EXPERTS, *s. m. pl.* [les jurés et les maîtres les plus habiles dans un art] *A jury of artists, viewers*.

EXPIATION, *s. f.* [action d'expier, réparation, satisfaction, la peine d'un crime] *Expiation, atonement, reconciliation*. L'— d'un crime, de nos péchés, *The atonement for a crime, expiation for our sins*. La fête des Expiations (fête des juifs), *The feast of expiation, day of atonement*.

EXPIATOIRE, *adj.* [qui expie] *Expiatory, piacular*. Sacrifice —, *Sin* or *trespass-offering*. Œuvre — *Expiatory deed*.

EXPIER, *v. a.* [réparer un crime, une faute; l'effacer; satisfaire] *To expiate, atone for, pay for, redeem, propitiate*. — ses péchés par une sincère pénitence, *To expiate one's sins by a sincere repentance*. Il a expié sa faute par un long exil, *He atoned for his fault by a long exile*.

EXPILATION, *s. f.* [action de soustraire les biens d'une succession, avant qu'aucun se soit déclaré héritier] *Expilation*.

EXPIRANT, -ANTE, *adj. v.* [qui expire] *Expiring*.

EXPIRATION, *s. f.* [la fin d'un terme] *Expiration*. Il n'y a plus que six mois jusqu'à l'— de son bail, *There are only six months more of his lease to come*. L'— d'une trêve, *The expiration of a truce*. — [action de rendre l'air qu'on a attiré en dedans] *Expiration, breathing out*.

EXPIRER *v. n.* [rendre le dernier soupir, mourir, finir, être à la fin] *To expire, breathe the last, die; run out, end*. Expiré, *Out*. Il a expiré, *He has breathed his last*. * La trêve est expirée, *The truce is expired*. * Mon bail est expiré, *My lease is out*. * La substitution est expirée (a pris fin), *The substitution is at an end*. * La liberté de la république romaine expira sous Tibère, *The liberty of the roman republic expired under Tiberius*.

* — *v. a.* [rendre l'air qu'on avoit aspiré] *To expire, to breathe out*.

EXPLÉTIF, -IVE, *adj.* [t. de gram. se dit de certains mots, qui entrent dans une phrase, sans être nécessaires au sens] *Expletive*. Prenez *moi* ce remède, *Take this remedy*: moi *is expletive*.

EXPLICABLE, *adj.* [qui peut être expliqué : se dit sur-tout avec la négative], *Explicable, explanable*. Ce passage n'est pas —, *This passage is not explainable*.

EXPLICATIF, -IVE, *adj.* [qui explique] *Explicative, explanatory*.

EXPLICATION, *s. f.* [interprétation, exposition, éclaircissement, développement, glose], *Explication, explanation, interpretation, elucidation, elucidation, explaining, expounding, gloss, illustration, exposition*. L'— des songes, *The interpretation of dreams*. Faire, donner — d'un passage, *To explain* or *expound a passage*. Avoir une — avec quelqu'un, *To call one to an account* (*concerning what he has said* or *done, which might give an offence*), *expostulate the matter with him*. Un homme à — (un querelleur), *An expostulatory person, exceptions* or *quarrelsome man, a man all for fighting*. — [t. de physique; étendue, développement de quelque chose], *Expounding, unfolding, explication, explanation*.

EXPLICITE, *adj.* [clair, distinct, formel, net] *Explicit, plain, express*.

EXPLICITEMENT, *adv.* [en termes formels et clairs; distinctement], *Explicitly, plainly, clearly, expressly*.

EXPLIQUER, *v. a.* [éclaircir un sens obscur, rendre un discours intelligible], *To explain, expound, explicate, unfold, resolve, unriddle, express, riddle, open, elucidate, display*. — d'avance, *To premise*. — une énigme, *To unfold a riddle, unriddle, to solve a riddle*. — [interpréter, exposer, faire comprendre; construire un auteur, enseigner], *To construe, range words so as to be easier understood, interpret, explain, teach*. — l'écriture sainte, *To explain the scriptures*. Cet écolier commence déjà à — Virgile, *That school-boy begins to translate Virgil already*. — [déclarer, donner

à entendre] *To declare, signify, explain.* — sa pensée, *To develope one's thought.* Les rois expliquent leurs volontés par la bouche de leurs chanceliers, de leurs ambassadeurs, *Kings declare their will by the mouths of their chancellors or ambassadors.*

S' — *v. r.* [expliquer ce que l'on pense, rendre plus clair ce qu'on a dit] *To explain or signify one's thought, be explicit, speak plain or plainer.* Expliquez-vous mieux, car on ne vous entend pas, *Speak plainer, for you are not understood.* Il s'est assez explique sur cette proposition, ou là-dessus, *He has spoken plain enough upon this subject.* — d'une manière claire [ne point prendre de détour pour s'expliquer] *To be explicit.* Il s'expliqua (il me déclara son amour), *He broke his passion to me.*

EXPLOIT, *s. m.* [action de guerre signalée, prouesse; fait éclatant, grande action] *Exploit, achievement, feat, deed, performance.* Se signaler par ses exploits, *To signalize oneself by exploits.* ‖ Vous avez fait-là un bel — (pour se railler de quelqu'un qui a fait quelque sottise), *You have made a fine kettle of fish.* — [assignation; acte pour assigner, ajourner, saisir, etc.] *Summons, a subpœna.* — de saisie, *An execution upon a judgment.* Dresser, donner, envoyer un —, *To draw, deliver, send a summons.* Souffler un — (le soustraire), *To shuffle a summons.*

EXPLOITABLE, *adj.* [qui peut être saisi et vendu par justice] *That may be distrained.* — [qui peut être façonné et débité] *Fit to be wrought, felled, etc.* Ces bois-là ne sont pas encore exploitables, *That timber is not yet fit for felling* or *for sale.*

EXPLOITANT, *adj. v. Serving warrants, summons, and the like.*

EXPLOITATION, *s. f.* [t. do palais; action d'exploiter des terres, des forêts, etc.] *Improving lands, felling woods, working mines, etc.*

§ EXPLOITER, *v. n.* [faire quelque exploit] *To do some exploit* or *achievement, do feats.* § Nous nous mîmes à — sur les grands chemins, *We transferred the scene of our exploits to the highway.* — [faire les fonctions d'huissier, assigner, ajourner] *To serve warrants*, or *the like.* † A mal — bien écrire (se dit, au propre, des huissiers qui ayant fait quelque faute dans leurs exécutions, la couvrent en faisant de faux exploits; et au figuré, de celui qui ayant manqué à quelque chose, écrit ensuite la chose, non pas comme il l'a faite, mais comme il la devait faire), *He palliates his blunder* or *ill-success.* * *fig.* *He endeavours to extenuate his guilt by well-couched words* or *a fair tale.* — une terre, une ferme [la faire valoir] *To make the best of an estate, farm*, or *lands, in working them, stocking them with cattle, etc.* — ses terres par ses mains, *To improve one's estate, be a gentleman-farmer.* — une mine, *To work a mine.* — un bois, une forêt, *To fell a wood* or *forest.*

EXPLOITEUR, *s. m.* [celui qui exploite] *Manager; digger of the ground, worker of mines.*

EXPLORATION, *s. f.* [action de sonder une plaie] *Exploration.*

EXPLORATEUR, *s. m.* [terme usité parmi les négociateurs; homme qui cherche à découvrir ce qui se passe, et les secrets d'autrui, pour en profiter] *Explorator, examiner, searcher.* Cet ambassadeur est un grand —, *That ambassador is a great sifter of secrets.*

EXPLORER, *v. a.* [parcourir avec soin, visiter, examiner] *Explore.*

EXPLOSION, *s. f.* [bruit, éclat que fait la poudre à canon en s'enflammant] *Explosion.* Qui fait —, *Explosive.* * Cette secte a produit d'effrayantes explosions, *This sect has produced frightful explosions.*

EXPONENTIEL, -ELLE, *adj.* [t. d'algèbre; qui a un exposant] *Exponential*, Quantité exponentielle, *Exponential quantity.*

EXPORTATION, *s. f.* [t. de commerce; transport de marchandises hors d'un état] *Exportation.*

EXPORTER, *v. a.* [transporter des marchandises hors d'un état] *To export.*

EXPOSANT, -ANTE, *s. m.* et *f.* [t. de chancell. et de pratique] *Petitioner.* — [t. d'algèbre; nombre qui exprime le rapport de deux autres, ou le degré d'une puissance] *Exponent.*

EXPOSÉ, *s. m.* [ce qui est exposé dans une requête; récit, narré, détail] *The suggestion of a petition; recital, subject, allegation.* Un faux —, *A false pretence.* L'— d'un acte de parlement, *The preamble of an act of parliament.*

EXPOSER, *v. a.* [mettre en vue; étaler, faire voir, découvrir, montrer] *To expose, lay open, lay out, show, allege, display, represent, object, subject, produce, exhibit.* — d'avance, *To premise.* — un enfant, *To expose* or *desert a child.* — en vente, *To put (goods, a house) to sale.* — de la fausse monnaie, *To tender* or *pass false money.* — le saint Sacrement, ou des reliques (phrase de l'église Romaine, les — à la vénération du peuple), *To expose the Sacrament* or *relics.* Cette charge, ce poste expose à la vue du public, aux yeux de tout le monde, *That place* or *post lays one open to the eyes of the public* or *public view.* — [placer, tourner de certain côté] *To turn, expose.* — une maison au soleil levant, *To expose the front of a house to the rising sun.* — du linge au soleil pour le faire sécher, *To lay out linen in the sun to dry.* * Être exposé au grand jour (être dans une grande place où tout le monde a les yeux sur vous), *To be exposed to open view.* — [mettre en péril, mettre au hasard] *To put* or *bring in danger, hazard, venture, expose, put upon, endanger.* Vous m'avez exposé à un grand danger, *You exposed me to a great danger.* Vous m'avez exposé à périr, *You exposed me to die.* Les troupes furent long-temps exposées au feu de la place, *The troops were for a long time exposed to the fire of the place.* — [déduire, expliquer, faire connaître] *To declare make known, lay open, suggest, set forth, signify, open, recite, report.* — ses pensées, ses sentiments, ses raisons, ses motifs, etc. *To declare, one's thoughts, etc.* Je vous ai exposé mes raisons dans mon mémoire, *I have laid forth my reasons to you in my memorial.* Il y exposa tous les droits de sa naissance, *There he laid open all the prerogatives of his birth.* — sa commission, *To set forth one's commission.*

S'—, *v. r.* Il s'est exposé mille fois à être tué, *He has exposed himself to be killed a thousand times.* S'— à la risée de tout le monde, *To make oneself a laughing stock*, or *to make oneself ridiculous to every body.*

EXPOSITEUR, -TRICE, *s. m.* et *f.* [qui expose de la fausse monnaie] *One who endeavours to put off false money.*

EXPOSITION, *s. f.* [action d'exposer en vue] *Exposing, laying out, showing, exposure.* L'— des tableaux, *The exhibition of pictures.* On y fit l'— de plusieurs tableaux, *Several pictures were exposed to view.* L'— du Saint Sacrement, *The exposing of the host.* — [situation par rapport aux vues, et aux aspects du soleil] *Exposition, exposure, situation.* L'— de cette maison n'est pas saine, *The exposure of that house is not healthy.* — [abandon, abandonnement] *Exposing.* L'— des enfants est

contraire à l'humanité, *The exposing children is repugnant to humanity.* — [récit, déclaration, déduction d'un fait] *Account, declaring, making known, suggesting, setting forth, signifying, declaration, laying open.* Sur la simple — du fait on le condamna, *Upon the simple exposition of the fact, he was condemned.* — [interprétation, explication] *Explanation, interpretation, exposition, expounding, explaining.*

EXPRÈS, -ESSE, *adj.* [en termes formels; précis, distinct] *Express, in direct terms, strict, formal, plain, clear, manifest, positive.* La loi y est expresse, *The law is positive to it.* Ordre —, *An express order.*

—, *s. m.* [courrier, homme envoyé à dessein pour porter des ordres, des nouvelles, etc.] *Express, courier, dispatch.* Envoyer un —, *To send an express.*

—, *adj.* [à dessein, à certaine fin] *Purposely, on purpose, on set purpose, for the purpose, with a design.* Il semble fait — pour cela, *He seems to be cut out for it.*

EXPRESSÉMENT, *adv.* [en termes exprès; formellement, positivement] *Expressly, in direct terms, strictly, formally, definitively, designedly, positively, explicitly.*

EXPRESSIF, -IVE, *adj.* [qui exprime bien ce qu'on veut dire; clair, énergique] *Expressive, significant, significative, declaratory.*

EXPRESSION, *s. f.* [action d'exprimer le suc, le jus de quelque chose] *Squeezing out, wringing, straining, expression.* Le suc des herbes se tire de trois manières, par —, par infusion, par décoction, *The juices of herbs are obtained three ways, by expression, by infusion, and by decoction.* — [les termes dont on se sert pour exprimer ce qu'on veut dire; mot, parole; énonciation, style, élocution, diction] *Expression, way of expressing one's thoughts, term, word, strain, elocution, phrase.* Avoir l'— belle, noble, vive, *To have a fine, noble, or sprightly way of expressing oneself.* — [t. de peinture, de sculpture, de musique et d'art dramatique; la représentation vive et naturelle des passions] *Representation, expressing, expression, feeling.*

EXPRIMABLE, *adj.* [qui se peut exprimer, énoncer; ne s'emploie qu'avec la négative] *Expressible.* Cela n'est pas —, *That is not to be expressed.* Il n'est pas — combien il a souffert, *It cannot be expressed how much he suffered.*

EXPRIMER, *v. a.* [tirer le suc, le jus d'une chose en la pressant] *To squeeze out, strain out, wring, express.* — [représenter par le discours ce qu'on a dans l'esprit; énoncer, exposer, expliquer, décrire, interpréter, raconter] *To express, utter, describe, touch, phrase, speak, word.* Je suis dans un embarras que je ne saurais —, *I am in a perplexity not to be described.* — dans un tableau [dépeindre, représenter] *To represent in a picture, express.*

EX-PROFESSO, *adv.* [exprès; avec grande attention] *On purpose.*

EXPROPRIATION, *s. f.* [privation; exclusion de la propriété] *Expropriation.*

EXPROPRIER, *v. a.* [priver, exclure de la propriété] *To expropriate.*

EXPULSER, *v. a.* [t. de médecine; pousser dehors, faire évacuer] *To eject, expel, expulse.* — [t. de pratique; déposséder; chasser, bannir, renvoyer] *To expel, expulse, thrust,* or *turn out.* On l'a expulsé de sa terre, de son bénéfice, *He has been expelled from his estate, his benefice.*

EXPULSIF, -IVE, *adj.* [t. de méd.; qui pousse dehors, fait sortir] *Expulsive.*

EXPULSION, *s. f.* [action d'expulser] *Expulsion.* — des mauvaises humeurs, *The expulsion, thrusting, turning,* or *driving out of the bad humours; expelling, ejection.* L'— des Maures, *The expulsion of the Moors (out of spain).*

EXPULTRICE, *adj.* [t. de méd.; qui a la vertu d'expulser] *Expulsive.*

EXPURGATOIRE, *adj.* [index —, catalogue de livres défendus à Rome, jusqu'à ce qu'ils aient été purgés et corrigés] *The expurgatory index.*

EXQUIS, -ISE, *adj.* [excellent, très-bon, rare, précieux, fin, choisi, délicat] *Exquisite, excellent, delicate, delicious, delightful, savoury, rare, dainty, fine, curious, choice, precious.* Vin —, *Delicious wine.* Viandes exquises, *Savoury, rich meats.* Travail —, *Excellent workmanship.* Ceux qui manquent d'un sens, ont les autres sens beaucoup plus —, *Those who want any one sense, possess the others with greater force and vivacity.*

EXSICCATION, *s. f.* [t. de chimie; dessèchement] *Exsiccation.*

EXSUDATION, *s. f.* [t. de physique et de médecine; l'action de suer, de sortir par les pores] *Exudation.*

EXSUDER, *v. n.* [sortir en manière de sueur] *To sweat, exude, exhale.*

EXTASE, *s. f.* [ravissement d'esprit; transport] *Ecstacy, or ecstasy, rapture, trance, overjoy, rapt, ravishment.* Être en —, *To be in rapture.* Ravir en —, *To ravish.* Être ravi en —, *To be transported, raptured.* Avoir des extases, *To fall into ecstasies.*

EXTASIER, *v. a.* [ravir, enchanter, mettre en extase] *To enrapt, enravish, enrapture.* Ce prédicateur nous a tous extasiés, *This preacher filled us all with rapture.* Tout le monde a été extasié, *Every body was enravished.*

S'—, s'extasiant, extasié; *v. r.* [être ravi en extase] *To fall into an ecstacy, a trance,* or *rapture.* Extasié, *Ecstasied.* Être extasié, *To be in ecstasy.* Il y a bien des gens qui s'extasient aisément, *A great many people are easily enraptured.*

EXTATIQUE, *adj.* [qui tient de l'extase] *Ecstatic, ecstatical, rapturous.* Ravissement, transport —, *Ecstatic transport.*

EXTENSEUR, *adj. m.* [t. d'anat.] muscle — (qui sert à étendre) *Extensor.*

EXTENSIBILITÉ, *s. f.* [qualité de s'étendre] *Extensiveness.*

EXTENSIBLE, *adj.* [qui peut s'étendre] *Extendible, extensible.*

EXTENSION, *s. f.* [t. didactique; étendue, action de ce qui s'étend] *Extension, stretching, diffusiveness.* — du bras, *The extension of the arm.* — de nerf (relâchement), *Extension* or *stretch of a nerve.* Il n'a pas l'— du bras libre, *He cannot stretch out his arm.* — (augmentation) de privilége, d'autorité, *Extension of privilege, increase of authority.* * L'— d'une loi, d'une clause, *The stretching of a law* or *clause.*

EXTÉNUATION, *s. f.* [affaiblissement, diminution de force peu à peu] *Extenuation, extenuating, lessening, gradual decay, falling away.* Il est dans une grande —, *He is growing very thin.*

EXTÉNUER, *v. a.* [affaiblir peu à peu; amaigrir] *To extenuate, make thin, lean,* or *emaciated; to meagre, mince.* Les jeûnes ont exténué celui-ci, et les débauches celui-là, *Both are extenuated, this by fasting, that by debaucheries.* Sa maladie l'a fort exténué, *His illness has made him fall away very much.* Avoir le visage exténué (décharné), *To have a thin face, be emaciated.* — un crime, une accusation [t. de pratique; diminuer, amoindrir] *To lessen, extenuate a crime* or *charge.*

EXTERIEUR, -EURE, *adj* [qui est au-dehors] *Exterior, external, outward, overt, seeming.* Le plus —, *Outermost.* Forme extérieure, *Outform.*

—, *s. m.* [ce qui paraît dehors, apparence mine, air, surface, superficie] *The outside, the outward appearance* or *show of a thing* or *person, behaviour, outer, outform, semblance, person, surface; outward.* Il avait l'— grave, *He had a solemn appearance.*

A L'—, *adv.* [au dehors] *Outwardly, exteriorly, externally, outerly.*

EXTÉRIEUREMENT, *adv. Exteriorly, externally, outwardly, by the outward appearance, on* or *in the outside.*

EXTERMINATEUR, *adj. subst.* [qui extermine; destructeur] *Destroyer, exterminator, confounder, extirpator.* Le glaive —, *The destroying sword.* L'ange — tua tous les premiers nés d'Égypte, *The destroying angel slew all the first born of Egypt.* Hercule a été l'— des monstres de son temps, *Hercules was the destroyer of monsters,* or *purged the earth of monsters in his time.*

EXTERMINATION, *s. f. Extermination, entire destruction, extirpating.* L'— du paganisme, de l'hérésie, *The entire destruction of paganism, of heresy.*

EXTERMINER, *v. a.* [détruire, faire périr entièrement; renverser, anéantir] *To exterminate, extermine, cut off, extirpate, destroy.* — les loups, les assassins, *To destroy wolves, murderers.* * Il résolut d'— entièrement le christianisme dans tout son empire, *He resolved to extirpate christianity in all his empire.*

* — les vices, l'hérésie (les extirper), *To cut off, unroot, extirpate vices, heresy.*

EXTERNAT, *s. m.* [mot nouveau qui se dit pour *école*] *Day-school.*

EXTERNE, *adj. subst.* [qui est au dehors, qui vient au dehors, de dehors; étranger] *External, exterior, outward.* Cause —, *External cause.* Les externes d'une pension, *The day-scholars in a boarding-school.* C'est un —, *He is a day-boy* or *scholar.*

EXTINCTION, *s. f.* [action d'éteindre, état de ce qui est éteint : anéantissement, ruine entière] *Extinction, extinguishment, putting out, extinguishing, quenching, suppression.* — d'un embrâsement, *Extinguishing a conflagration.* * — d'une race, d'une maison, d'une branche, etc. *The extinction of a family, etc.* * — de voix, de chaleur naturelle, *Suppression of the voice, of natural heat.* * — de piété, de raison, *Remissness of piety, of reason.* Adjuger à l'— de la chandelle (se dit de quelques ventes où l'on peut enchérir jusqu'à ce que la chandelle soit éteinte), *To sell by inch of candle.* * L'— d'une rente, *The extinguishment of a rent.* * L'— d'un crime (sa rémission), *The abolition of a crime.*

* EXTIRPATEUR, *s. m.* [qui extirpe; peu usité] *Extirpator, destroyer.* — des vices, *Destroyer of vices.*

EXTIRPATION, *s. f.* [action de déraciner; *fig.* destruction totale] *Extirpation, eradication, rooting out; total destruction, excision, eradicating.*

EXTIRPER, *v. a.* [déraciner, arracher entièrement; *fig.* détruire entièrement] *To extirpate, eradicate, exscind, root out, destroy entirely, pull up, exterminate, cut off.* — un cancer, une loupe [t. de chir.] *To extirpate, cut off a cancer, a wen.* * — les vices, les hérésies, la tyrannie, *To root out vices, etc.* * — une famille, une race, *To destroy a family, a race.*

EXTORQUER, *v. a.* [tirer, obtenir par violence, par menaces] *To extort, get by violence, exact, outwrest, force out.* Ils lui extorquèrent de l'argent, *They extorted money from him.*

EXTORSION, *s. f.* [exaction illicite, concussion, rapine] *Extorsion, concussion, exaction.* User d'—, *To pill and poll.*

EXTRACTION, *s. f.* [opération de chimie et de chirurgie] *Extraction.* — [origine, race, naissance, condition, famille, parenté] *Extraction, descent, lineage, origin, race, birth, ancestry, original pedigree.*

EXTRADITION, *s. f.* [remise que fait un gouvernement étranger d'un criminel, d'un prisonnier, etc.] *The giving up, the delivering.*

EXTRADOS, *s. m.* [t. d'archit.; l'extérieur d'une voûte opposé à la douelle, qui se nomme intrados] *Extrados.*

EXTRAIRE, extrayant, extrait, j'extrais, *v. a.* [sans prétérit et même peu usité aux autres temps; tirer quelque chose d'un corps mixte; tirer la racine d'un nombre; tirer quelque chose d'un livre, etc.; réduire en précis, copier] *To extract, draw out, abstract, select, cull, take out of.* — les sels, la pierre, la racine carrée, *To extract salts, a stone, the square root.* — des passages d'un livre, *To extract passages from a book.* — un livre (en faire un abrégé), *To extract, abridge a book, etc.*

EXTRAIT, *s. m.* [ce qui est tiré par le moyen de la chimie; ce qu'on extrait de quelque livre; abrégé, précis; copie] *Extract, abstract, a copy of an original writing, a breviat; brief, compendium, elixir, summary, abridgement.* Extraits gommeux [ceux qui se réduisent en gelée), *Gummous* or *gummy extracts.* — baptistaire, mortuaire, *Certificate of baptism, of death.*

EXTRAJUDICIAIRE, *adj.* [t. de palais] *Extrajudicial.*

EXTRAJUDICIAIREMENT, *adv.* [hors de la forme ordinaire des jugemens] *Extrajudicially.*

EXTRA-MUROS, *s. m.* [terme pris du latin; hors des murs de la ville] *Without the city.*

EXTRAORDINAIRE, *adj.* [qui n'est pas selon l'usage, suivant la pratique ordinaire; singulier, insolite, nouveau, inusité; considérable, illustre, remarquable, éclatant, signalé, mémorable, grand, surprenant; fortuit, casuel, imprévu, inopiné] *Extraordinary, unusual, uncommon, miraculous, strange, monstrous, prodigious, odd, singular, supernatural, surpassing, sublime, unaccountable, unfrequent, egregious, unwonted, wondrous.* Un homme —, *An odd man.* Manières extraordinaires, *Odd ways.* C'est une chose bien —, *'Tis strange!* Procédure — (par opposition à procédure civile), *A criminal process.* Question — (la torture la plus rude), *Rack.* Courrier —, ambassadeur — (qu'on dépêche, qu'on envoie pour des occasions particulières), *Extraordinary courier, ambassador.*

—, *s. m.* [ce qui ne se fait pas ordinairement] *Extraordinariness, an extraordinary* or *uncommon thing.* Vous soupez aujourd'hui, vous faites un —, c'est un —, *You eat a supper to-day, that is something unusual with you.* C'est un — pour moi que de boire du vin, *It is an extraordinary indulgence for me to drink wine.* J'irai dîner chez vous, mais je ne veux point d'—, *I will go and dine with you, but insist upon having nothing but your family dinner.* — [ce qui est outre la dépense ordinaire, dans les comptes des dépenses] *Extraordinaries.* L'— monte à tant, *The extraordinaries amount to so much.* — [nouvelle que la gazette publie hors du jour ordinaire] *A gazette extraordinary.* L'— des guerres [fonds que l'on fait pour payer la dépense — de la guerre] *A fund for paying*

the extraordinary charges of the war. Trésorier de l'—, *General paymaster of the army.*

EXTRAORDINAIREMENT, *adv.* [d'une façon extraordinaire, bizarre; extrêmement, rarement, singulièrement] *Extraordinarily, extraordinary, transcendently, wonderously, preternaturally, prodigiously, extremely.* Elle s'habille —, *She dresses oddly.* Il est — riche, *He is immensely rich.* Procéder — contre quelqu'un (criminellement), *To prosecute one criminally.*

EXTRAVAGAMMENT, *adv.* [d'une manière extravagante, bizarre, folle; en insensé] *Extravagantly, oddly, foolishly, strangely, madly, sillily, impertinently.*

EXTRAVAGANCE, *s. f.* [bizarrerie, folie, impertinence; action extravagante] *Extravagance, extravagancy, impertinence, folly, impertinency, exorbitance, freak, dotage, foolery madness, deliration, misbehaviour.* Faire des extravagances, *To behave impertinently, like a madman.* Il a dit mille extravagances, *He said a thousand impertinent things.*

EXTRAVAGANT, -ANTE, *adj. subst.* [bizarre, fou; impertinent, insensé] *Extravagant, foolish, idle, impertinent, ungovernable, wild, fond, freakish, silly, raving.* C'est un —, *He is a mad fellow.* Une extravagante, *A mad creature.*

EXTRAVAGUER, *v. n.* [rêver, faire le fou, parler en fou, faire des folies] *To talk idly, sillily, foolishly; to rave, talk like a madman, delirate, ramble, dote, dream, extravagate.* Il extravague, *He raves.* La fièvre, la colère le fait —, *His fever, anger makes him delirious.*

EXTRAVASATION, on dit mieux EXTRAVASION, *s. f.* [quand le sang et les humeurs sortent de leurs vaisseaux] *Extravasation.*

EXTRAVASER, *v. n.* s'EXTRAVASER, *v. r.* extravasant, extravasé [se dit du sang et des humeurs qui sortent de leurs vaisseaux ordinaires] *To extravasate, to be forced out (of the proper ly containing vessels).* Un effort violent est capable de faire — le sang, *A violent effort is capable of forcing the blood out of its proper vessels.* La jaunisse vient de ce que la bile s'extravase, *Jaundice is occasioned by the extravasation of bilious matter.* Sang extravasé, *Extravasated blood.*

EXTRÊME, *adj.* [au dernier point, au souverain degré; violent; pénible, très-grand] *Extreme, utmost, exceeding great.* Les maux les plus extrêmes, *The extremest of evils.* † Aux maux extrêmes les extrêmes remèdes, *Violent diseases require violent remedies.* — [excessif, qui ne garde aucune mesure] *Excessive.* Il est extrême en tout, *He is excessive in every thing.*

—, *s. m.* [opposé, contraire] *Extreme, contrary, extremity.* Le froid et le chaud sont les deux extrêmes, *Cold and heat are two extremes.*

EXTRÊMEMENT, *adv.* [beaucoup, au dernier point; grandement, fortement, violemment] *Extremely, very much, greatly, mightily, mortally, deadly, egregiously, exceedingly, excessively, extraordinarily.*

EXTRÊME-ONCTION, *s. f.* [un des sept sacrements de l'église romaine; n'a point de pluriel] *The extreme unction.* Il a administré l'— à plusieurs malades, *He has administered extreme unction to several sick persons.*

EXTRÉMITÉ, *s. f.* [le bout d'une chose, fin, borne, limites, confins, frontières] *Extremity, the utmost part, brink, apex, border, brim, rim, tip, end, extreme* Les extrémités du corps, *The extremities of the body.* L'— des doigts, *The fingers-end.* — *ou* l'os d'un jambon, *Pestle of a ham.* L'— [du royaume, *The utmost parts of the kingdom.* — le dernier point, le dernier moment] *The last moment.* N'attendez pas à l'— pour solliciter vos juges, *Do not wait to the last moment to make interest with your judges.* Être à l'—, *To be dying.* Malade à l'—, *Dangerously ill.* — [le plus triste état où l'on puisse être réduit] *Extremity, strait, utmost distress, the worst, the lowest condition, the last.* Dernière —, *Last push.* Il n'a pas de quoi vivre, il est réduit à l'—, à la dernière —, *He has no subsistence, he is reduced to straits, or put to his last shifts; he is put to a hard pinch.* L'— de la misère où ils étaient réduits, *The extreme misery to which they were reduced.* * Cette place est à l'—, elle ne saurait tenir plus de vingt-quatre heures, *This place is reduced to the last, it cannot hold four and twenty houre.* En venir à de fâcheuses extrémités, *To bring things to sad extremities.* Ils sont résolus à toute —, *They are resolved to stand it to the last.* Dans cette dure —, *In this severe necessity.* A toute — (au pis aller), *When the worst comes to the worst.* — [excès, excès de violence, emportement] *Extreme, extremity, excess.* Vous allez toujours à l'—, *You always run upon extremes.* Passer d'une — à l'autre, *To pass from one extreme to another.* Il s'est porté contre lui à la dernière —, *He carried things against him to the utmost extremity.* Ils en sont venus à des extrémités fort grandes, *They carried things to a very great length.*

EXTRINSÈQUE, *adj.* [t. didactique; qui vient de dehors; extérieur, adventice] *Extrinsic, extrinsical.* Valeur extrinsèque (que le souverain donne à une monnaie sans égard au poids) *Extrinsic value.*

EXTUMESCENCE, *s. f.* [commencement d'enflure] *Extumescence.*

EXUBÉRANCE, *s. f.* [surabondance, abondance, affluence, surcroît, plénitude; superfluité, redondance] *Exuberance, superabundance.* — de droit (t. de palais), *Abundance of pretensions.* — de style, *Redundancy, bombast.*

EXUBÈRE, *adj.* [se dit d'un enfant qu'on a sevré] *Weaned.*

EXULCÉRATIF, -IVE, *adj.* [qui forme des ulcères] *Exulcerating.*

EXULCÉRATION, *s. f.* [commencement d'ulcère] *Exulceration.*

EXULCÉRER, *v. a.* [t. de chirurgie; former des ulcères] *To exulcerate.*

‡ EXULTATION, *s. f.* [allégresse, grande joie] *Exultation, leaping for joy, rejoicing.*

‡ EXULTER, *v. a.* [autrefois, tressaillir de joie] *To exult, to leap for joy.*

EX-VOTO, *s. m.* (offrande promise par un vœu) *Votive-piture, votive.*

F

F, *has the same articulation in French as in English.*

F *final always sounds at the end of adjectives*, actif, actifs (*active*); *it sounds also in most substantives*, serf (*bondman*), chef (*chief*), nerf (*nerve*), œuf (*egg*), bœuf (*ox*), veuf (*widower*), juif (*jew*), etc.; *but is silent in* clef, *key*, cerf (*stag*), bœufs (*oxen*), œufs (*eggs*); œuf frais (*new laid egg*), bœuf gras (*fat ox*), chef-d'œuvre (*master-piece*), nerf de bœuf (*bull's pizzle*).

It is pronounced in neuf (*nine*), *when that word of number is alone*, or *at the end of a sentence*, *as*; j'en ai neuf; *but when* neuf *is an article*, *and comes before a word beginning with a consonant*, *as* neuf guinées, f *final is not pronounced*; *and when it is followed by a vowel*, *as* neuf écus, f *takes the articulation of* v.

This consonant doubles after the vowels a, e, o, *and the syllables* di *and* su *in the beginning of words: but double* f *is pronounced only like single* f, *as in* affaire, effet, offense, diffus, suffisant, etc. F° *is an abbreviation used by merchants and book-keepers for* folio *or* page, *and* Fs *or* Fl. *for* florins. *F or* f *in dictionaries and grammatical performances*, *stands for* féminin.

F, *s. f.* [la sixième lettre de l'alphabet] *F*. Une grande *F*, une double *ff*, *A great* F, *a double* ff.

FA, *s. m.* [note de musique, la 4e de la gamme d'ut] *Fa*, or *F*.

FABER *ou* FORGERON, *s. m.* [jaune-doré; poisson de mer, dans lequel on trouve les figures des outils d'un forgeron] *Faber*, *john dory*, or *dorée*.

FABLE, *s. f.* [chose inventée pour instruire et pour divertir; le sujet d'un poëme épique, etc. toutes les fables de l'antiquité païenne; mythologie; théologie des païens; roman, conte, narration fabuleuse; apologue] *Fable*, *apologue*, *mythology*, *legend*, *romance*, *fiction*. Les fables d'Esope, *Esop's fables*. Expliquer les fables, *To mythologize*. — [fausseté, conte, chose controuvée; jouet, risée, entretien], *Tale*, *story*, *fable*, *flam*. Il ne conte que des fables, *He tells nothing but stories*. Être la — de la ville, servir de fable et de risée à tout le monde, *To make oneself a common talk*, *and a laughing stock*.

FABLIAU, *s. m.* [sorte de poëme fort à la mode dans les premiers âges de la poésie française] *Fabliau*.

|| FABLIER, *s. m.* [auteur, inventeur de fables] V. FABULISTE.

FABRICANT, *s. m.* [qui fabrique des étoffes de laine, de soie, etc., ouvrier; marchand qui fait fabriquer] *Manufacturer*.

FABRICATEUR (de fausse monnaie), *s. m.* [celui qui fait de la fausse monnaie] *False coiner*. * — de faux actes; de faux dogmes, *Forger* or *falsifier of writings*, *false dogmas*. * — de faux témoins, *Suborner of false witnesses*. * — de nouvelles, de mensonges, de calomnies, *Forger of news*, *lies*, *calumnies*; *newsmonger*.

FABRICATION, *s. f.* [action de fabriquer; se dit principalement de la monnaie] *Coining*, *fabrication*, *manufacture*. * La — d'un faux acte, *Forgery*, *the falsifying* or *forging a writing*.

FABRICIEN, *s. m.* [marguillier, fabricier] *Church-warden*.

FABRIQUE, *s. f.* [construction d'un édifice, structure] *Fabrick*, *building*, *frame*. — [la façon de certains ouvrages; ouvrage, composition, style; métier, atelier, boutique, forge] *Making*, *manufacturing*, *constructure*, *manufacture*, *mint*, *fabrication*, *make*, *fashion*. La — de la monnaie, *The coinage* or *coining of money*. La — des draps, des chapeaux, etc., *The manufacture* or *manufacturing of cloth*, *hats*, *etc.* * Ces deux hommes sont de même fabrique (ils ne valent pas mieux l'un que l'autre), *There is not a pin to choose between them*. * Vous voyez en moi un officier de nouvelle —, *You see in me an officer of a new stamp*.

— [tout ce qui appartient à une église paroissiale; temporel, revenu d'une paroisse] *Fabric*, *fabric-lands*, *the revenue of a church for the repairs and maintenance of it*; *as also the plate and ornaments belonging to it*. Quêter pour la —, *To gather for the fabric*.

FABRIQUES, *s. f.* [t. de peinture; édifices, ruines, etc., dont on orne le fond des tableaux] *Fabrics*.

FABRIQUER, *v. a.* [faire certains ouvrages de main; construire, travailler; forger, inventer, ourdir; imaginer, controuver] *To fabric*, *fabricate*, *manufacture*, *make*, *form*, *contrive*. — de la monnaie, *To coin* or *mint money*. — des draps, *To make cloth*. — des vaisseaux, *To construct* or *build ships*. — un mensonge, *To coin*, *invent*, or *to devise a lie*. — un testament, *To forge a will*.

FABULEUSEMENT, *adv. Fabulously*.

FABULEUX, -EUSE, *adj. subst.* [feint, controuvé, inventé; faux, romanesque] *Fabulous*, *feigned*, *fictitious*, *romantic*. Conte —, histoire —, *A fictitious tale*. Les temps fabuleux, les divinités fabuleuses, *The fabulous times* or *ages*, *deities*.

FABULISTE, *s. m.* [auteur qui a écrit des fables] *Fabulist*.

FAÇADE, *s. f.* [frontispice d'un édifice] *Front*, *fore-front*, *face*, *facing*.

FACE, *s. f.* [visage, mine, extérieur, air de visage] *Face*. Détourner, se couvrir la —, *To turn*, *to cover one's face*. || Une — réjouie, *A jolly countenance*. || Large —, *Platter-face*. + — d'homme porte vertu, *The master's eye quickens the work*; *it is most times necessary for a man to make his personal appearance*, *in order to succeed*. — [superficie, surface] *Surface*, *superficies*, *face*. La — des eaux, *The surface of the water*. — [le côté de devant d'un édifice; façade] *The front*, *fore-front*, *fore-part*, or *face* (*of a building*). La — du côté du levant, *The east front*. Les faces d'un bastion (entre les flancs et la pointe), *The faces of a bastion*. — [t. de marchande de modes; partie de la coiffure qui avance sur les joues] *Head-piece*. — [t. de perruquier] *Side*. * — [état, situation des affaires] *Face*, *state*, *condition*, *posture*, *pass*. Toutes les choses ont deux faces, *Every thing has two sides*. César changea la — du gouvernement de Rome, *Cæsar altered the roman government*. Telle était alors la — des affaires, *Such was then the posture of affairs*. Les affaires ont bien changé de —, ont pris une autre —, *Things bear quite*

another aspect; the tables are turned. Cette affaire a plusieurs faces, *That case may be considered in several lights.*

— A —, *adv.* [ne se dit que dans cette expression consacrée: Les saints voient Dieu — à —, *The saints see God face to face.* V. VIS-A-VIS.

A LA — DE [sorte de préposition; à la vue de, en présence de] *In the sight of, in presence of, in or to the face, before.* A la — de toute la terre, de l'univers, du ciel et de la terre, de toute la ville, *In the face of the whole world, the whole town.*

EN FACE } [autre sorte d'adverbe et de préposition; en présence] *In the face, to one's face, before one's face.* Voir en —, regarder en —, *To look in the face, to out face.* S'il lui faut porter ses regards sur un objet qu'il n'ait point en —, *When he is to look at an object which is not straight before him.* Dire, soutenir en —, *To tell* or *maintain to one's face*, or *before one's face.* Résister en —, *To resist in the face.* Épouser en —d'église, *To marry publicly.* Ce château a une belle avenue en —, *That seat has a fine avenue before, it.*

FAIRE — [phrase de guerre; avoir le visage tourné] *To face.* L'armée faisant — à la plaine du côté des ennemis, *The front of the army facing the plain where the enemies were drawn up.* Faire volte — (tourner visage), *To face about.* Ma maison fait — au palais, *My house faces the palace.* Faire — (tenir tête), *To face, oppose, to nose.* * Faire — à ses affaires (y satisfaire), *To fulfil one's engagements.* * Il était en état de faire — à tout, *He was able to stand all demands.*

|| FACÉ, *adj.* Un homme bien —, *A jolly, full-faced man.*

FACETIE, *s. f.* [bouffonnerie, plaisanterie; badinage, raillerie, enjouement] *Facetiousness, droilery, raillery, merry* or *pretty conceit, humour, witty* or *pleasant saying.*

FACÉTIEUSEMENT, *adv.* [plaisamment, agréablement] *Facetiously, merrily, wittily, pleasantly, comically.*

FACÉTIEUX, -EUSE, *adj.* [plaisant, qui fait rire; bouffon, badin, enjoué, gai, jovial, railleur, goguenard] *Facetious, droll, merry, witty.* Homme, esprit, conte —, *A witty man, mind, tale.*

FACETTE, *s. f.* [petite face] *Facet.* Diamant taillé à facettes, *A diamond cut facet-wise* or *with facets.*

FACHÉ, -ÉE, *part.* et *adj.* [offensé, mis en colère] *Angry, displeased.* Je ne serais pas — de voir, *I should not be displeased to see.* — [qui a du chagrin, affligé] *Sorry, vexed.* Être —, *To regret, repent, repine, grudge.* Il est — de vous avoir offensé, *He is sorry to have offended you.* Je suis — qu'il ait dit cela, *I am sorry that he said so.*

FACHER, *v. a.* [mettre en colère, aigrir, irriter] *To anger, make angry, cross, nettle, tease, irritate, exasperate, offend, huff, gall, imbitter, fret, grumble.* Vous le fâcherez si vous lui parlez de cela, *You will put him out of humour if you talk about that.* — [causer du déplaisir; mortifier, contrister] *To grieve, vex, displease.* Sa mort m'a extrêmement fâché, *I was very much grieved at his death.* Il me fâche bien de vous quitter, (*verb. impers.*); *I am very sorry to quit you.* Il me fâche que vous ne vouliez pas le faire, *I am sorry you do not wish to do it.*

SE —, *v. r.* [se mettre en colère, prendre du chagrin] *To be angry, fall into a passion, fret, grumble, quarrel.* Ne vous fâchez pas, *Do not be angry.* C'est un homme qui se fâche de tout, *He is a man that falls into a passion at every thing.*

FACHERIE, *s. f.* [déplaisir, chagrin, regret] *Grief, trouble, vexation.* Causer, donner de la —, *To vex, trouble, tease.*

FACHEUX, -EUSE, *adj., subst.* [qui donne du chagrin; déplaisant, chagrinant, triste] *Grievous, sad, sorrowful, troublesome, cruel, vexatious, disastrous, unwelcome, acerb, hard, bitter, melancholy, uneasy, pesterer, irksome, pettish, incommodious, uncomfortable, joyless, cumbersome, untoward, importunate, burthensome,* — état, *Sad condition.* Il est — d'avoir affaire, *ou* c'est une chose fâcheuse que d'avoir affaire à des gens déraisonnables, *It is a sad, grievous thing*, or *it is a pity to have to do with unreasonable people.* Il est — d'être si mal récompensé après avoir tant travaillé, *It is hard to be so badly rewarded after having laboured so much.* — [pénible, difficile, mal-aisé, embarrassant] *Hard, difficult, rugged, uneasy, rough, thorny.* Chemin —, *A rugged way.* — [mal-aisé à contenter, bizarre, peu traitable; fantasque, bourru, incommode, importun] *Cross, froward, peevish, humoursome.* Un — (homme incommode, importun, ennuyeux) *A troublesome, tedious man.*

FACILE, *adj. Facile, easy.* Cela est — à faire, *That is easily done*, or *easy to be done.* Cicéron est — à entendre, *Cicero's works are easy to be understood.* Il est bien — de répondre à votre difficulté, *It is a very easy matter to solve your difficulty.* Un homme de — accès, *A man easy of access.* Un esprit, un génie — (qui fait tout sans peine), *A ready* or *quick wit* or *genius.* Style —, *Easy, free style.* Un pinceau, un ciseau, un burin —, *An easy, free, natural manner of painting, carving, engraving.* — [condescendant, sociable, commode; docile, soumis, obéissant; faible, mou, imbécille, dupe, obligeant; favorable, propice; flexible, maniable, souple; indulgent, complaisant, doux, traitable] *Condescending, complying, easy, yielding, tractable, familiar, natural, ready, round, indulgent, coming toward.* Un homme —, d'une humeur facile, *A man of an easy temper.* Vous êtes jeune, et vous paraissez —, *You are young, and seem to be of an easy temper.* Il est si — qu'on lui fait faire tout ce qu'on veut, *He is of so ductile a temper, that people may make him do what they please.*

FACILEMENT, *adv.* [aisément, avec facilité] *Easily, readily, with ease, gainly, lightly, tidely.*

FACILITÉ, *s. f.* [manière facile de faire; de dire, etc.] *Facility, ease, easiness, readiness.* — de mœurs, *Easiness of manners.* — de style, *Easyness of style, an easy style.* Une grande — d'expression, *A great easiness of expression, a fluency of discourse, a ready tongue.* — d'esprit, de génie, *Quickness* or *readiness of wit.* Avoir une — d'esprit admirable, *To have a strange ready wit.* Il a une grande — de parler, *He has a great easiness in speaking.* On n'a toujours que trop de —à mal faire, *One has always too much propensity to do ill* or *wrong.* — [indulgence excessive; complaisance, condescendance, douceur, mollesse, faiblesse, duperie] *Easy temper, condescension, indulgence, limberness, fréedom, tractableness.* Voulant profiter de sa —, *Desirous of reaping profit from his easiness of temper.* J'y apporterai toutes les facilités possibles, *I will relax*, or *remit my pretensions as much as I can.*

FACILITER, *v. a.* [rendre facile, aisé; aider, soulager] *To facilitate, make easy, expedite.* — le passage aux troupes, *To facilitate the passage to troops.*

FAÇON, *s. f.* [manière, figure, forme; méthode, procédé] *Fashion, form, make, garb,*

air, *mode*, *guise*. La — de cet ouvrage est belle, *That piece of workmanship is finely executed.* — [travail de l'artisan, ornement, ouvrage] *Making*, *fashion*. Les tailleurs anglais font payer les façons trop cher, *The English taylors charge too much for making a suit of clothes.* — d'un bas [fleur au-dessus du coin] *Embroidery of the clock.* — d'un arrêt [t. de pratique] *The drawing up of an arret.* — de compte [somme allouée pour les frais] *Poundage.* — [t. d'agriculture; labour qu'on donne à la terre, à la vigne, etc. *Tillage*, *dressing*. Donner une première, une seconde — à la terre, *To plough the land for the first* or *second time*. Ce champ a eu toutes les façons, *That field has gone through the whole process of dressing.* — [manière de faire, d'agir, de parler, de penser, etc.; coutume] *Way*, *form*, *manner*. Les coutumes et les façons de faire d'une nation, *The customs and ways of doing of a nation*. Elle a de petites façons fort engageantes, *She has very engaging ways with her*. C'est sa — de penser, *It is his way of thinking*. Une — de parler, *A form of speech*. J'espère gagner ma vie de — *ou* d'autre en vivant honnêtement, *I hope to gain an honest livelihood in some shape* or *other*. A la — des Turcs, *After the way* or *manner of the Turks*. De — *ou* d'autre, *Some way or other*, *somehow*. En aucune —, en nulle —, de — ni d'autre, *No way*, *in no shape*, *in no manner*, *in no wise*, or *by no means*. De —, en quelque — que ce soit, *Howsoever it be*. Une — de bel esprit, une — de brave, *A sort of wit*, *a kind of bully*. Des gens d'une certaine — (d'un certain rang, d'un certain caractère), *People of fashion*, *of a certain sort*. || — [air, mine, maintien, port d'une personne; taille, agrément, contenance; l'air d'une chose] *Look*, *presence*, *mien*. Un homme, une femme de bonne —, *A well looking man* or *woman*, *a person of a handsome presence*. Voilà un rôti qui a bonne —, *This roast meat looks very well.* † Ce n'a ni mine ni — (ni grâce ni apparence), (*said both of persons and things*), *That has no manner of grace* or *appearance*. — [manière d'agir contrainte et embarrassée, circonspection; cérémonie, compliment, formalité] *Ceremony*, *compliment*, *formality*, *preciseness*, *excuse*. Faire des façons, *To make ceremonies*. Un homme plein de façons, *A ceremonious man*. Un homme sans façons, *A plain man*, *a man without ceremonies*, *who has a free way with him*. Il fit — d'accepter ce présent, *He made some difficulty of accepting that present*. Je n'y sais, *ou* n'y fais point tant de façons, *I do not make so much ado about it*. Ne faites point tant de façons, point tant de façons, sans tant de façons, *Not so many ceremonies*. Point de façons, *No formalities*. Sans façons, *Roundly*, *familiarly*. Ce n'est que notre ordinaire, nous ne faisons point de façons avec vous, *It is but our common* or *daily fare*, *we do not make a stranger of you*. On vit sans façons entre amis, *Friends live freely together.* — [soin excessif, attention, circonspection trop exacte] *Ado*. Pourquoi faites-vous tant de façons? *Why do you make such ado?* Vous y faites bien des façons, *You make too much ado in it*. Voilà bien des façons pour une chose de rien, *What a rout about nothing.* — [afféterie, minauderie; affectation, grimace] *Affectedness*, *affectation*, *affected way*, *preciseness*. C'est une femme toute pleine de façons, *She is a woman made up of nothing but primness* or *starchedness*.

D'UNE —, *In a good manner*. Il s'en est donné d'une — (il beaucoup perdu; il s'est enivré), *He gave himself up in a good manner*. S'il y revient, je lui en donnerai d'une —, *If he does it again*, *I will give it him after a fashion*. DE LA BELLE —, *Heartily*. Je le rembarrerai de la belle —, *I will thrash him soundly*.

|| De — QUE, *conj.* [tellement que, de telle manière que] *So that*, *in so much that*.

‡ FAÇONDE, *s. f.* [éloquence; ne se dit que dans le style marotique] *Eloquence*.

FAÇONNER, *v. a.* [donner la façon à un ouvrage, l'enjoliver; donner la forme, l'air, la bonne grâce] *To fashion*, *figure*, *form*, *adorn*, *embellish*, *make*, *turn*, *work*, *polish*. — au tour, *To round*. — un champ, *To work a field*. * Le commerce du grand monde façonne les jeunes gens, *Seeing the world forms young people*. Il s'est bien façonné depuis peu, *He is greatly improved of late*. Les belles-lettres façonnent l'esprit, *Belles-letters form the mind*. — [accoutumer, habituer] *To use*, *fashion*, *mould*. Je la façonnerai à mes manières, *I will mould her to my ways*. Il se sont façonnés au joug, *They are grown familiar to the yoke*. Sa mère l'avait façonné à l'obéissance, *His mother had accustomed him to obedience*.

|| —, *v. n.* [faire difficulté d'accepter quelque chose; faire des cérémonies, barguigner] *To be ceremonious* or *formal*, *compliment*. Vous façonnez trop, *You are too ceremonious*.

FAÇONNERIE, *s. f.* [manière de façonner les étoffes] *Fashioning*.

FAÇONNIER, -ÈRE, *adj. subst.* [qui est incommode par trop de cérémonie, cérémonieux, formaliste] *Ceremonious*, *complimental*, *complimenter*, *precise*; *a ceremonious*, *complimental*, *formal* or *precise man* or *woman*. C'est la plus grande façonnière du monde, *She is the most formal piece in the world*.

FACTEUR, *s. m.* [faiseur] *Maker*. [ne se dit que de certains instruments: un — d'orgues, — de clavecin, *An organ* or *harpsichord-maker*. — [t. d'algèbre et d'arithmétique; multiplicande et multiplicateur] *Factor*. — [commissionnaire, commis de marchand] *Factor*, *commissioner*. — [celui qui porte par la ville les lettres de la poste] *The post-man*, *the letter-man*.

FACTICE, [contrefait par art, imité; est opposé à naturel; artificiel, composé] *Factitious*. Pierre —, *Factitious stone*. Mot —, terme —, *A word* or *expression coined*. * Caractère —, grâces factices, *Factitious temper*, *graces*.

FACTIEUX, -EUSE, *adj. subst.* [qui est de quelque cabale; séditieux, remuant] *Factious*, *mutinous*, *riotous*, *seditious*. Esprit — *Seditiousness*.

FACTION, *s. f.* [le guet que fait un soldat en sentinelle; ronde, patrouille] *Duty*. Être en —, *To be upon duty*.

— [parti, cabale; brigue, ligue, complot, conspiration] *Faction*, *party*, *brigue*, * *junio*, *riot*, *division*, *cabal*.

FACTIONNAIRE, *adj.* [t. de guerre; qui est obligé de faire faction] soldat —, *Sentinel*, *sentry*.

FACTORAGE, *s. m.* [appointements, commission des facteurs] *Factorage*.

FACTORERIE, *s. f.* [comptoir, lieu, bureau dans les pays étrangers, où sont les facteurs des compagnies de commerce] *Factory*.

|| FACTOTON, *s. m.* [celui qui se mêle de tout dans une maison, § omnis homo, § Michel Morin] *Factotum*, *do all*, *major-domo*.

FACTUM, *s. m.* [exposition du fait d'un procès, et des raisons d'une des parties; mémoire] *Case*, *one's case drawn into the form of plea*.

FACTURE, *s. f.* [état, mémoire qu'un marchand envoie à celui qui lui a donné commission, et qui contient la qualité des marchandises, avec le prix de chacune] *Invoice*, *a bill of parcel*. — [façon de faire, genre d'exécution, t. d'art] *Making*.

FACULE, *s. f.* [t. d'astronomie; tache lumineuse qu'on apperçoit quelquefois sur le disque du soleil] *Bright spot, facula.*

FACULTATIF, *adj.* [qui donne un droit, une dispense] *Granting a right, a licence, a leave.*

FACULTÉ, *s. f.* [puissance, vertu naturelle; propriété efficace, force; qualité, avantage] *Faculty, ability, propriety, power, virtue, quality.* — intellectuelle, *Mind.* Les facultés de l'ame, *The faculties of the soul.* Il est paralytique, et n'a pas la — d'agir, *He is paralytic, and has lost the use of his limbs.* — [talent, facilité que l'on a à bien faire quelque chose; capacité] *Facility, faculty, knack, talent, function.* Il a la — de parler en public, *He has the knack of speaking in public.* — [pouvoir, droit de faire une chose] *Power, right, faculty.* Il est mineur, il n'a pas la — de disposer de ses biens, *He is under age, and has no right to dispose of his estate.* — [corps, assemblée des docteurs qui enseignent certaines sciences dans les universités; collége] *Faculty.* — [t. de pratique; degrés en vertu desquels un gradué a droit de requérir un bénéfice] *Degree.* Le gradué est obligé de communiquer, de faire apparoir de ses facultés, *A graduate is obliged to produce his degrees.* La — des arts, de théologie, de droit, de médecine, *The faculty of arts, in divinity, in the law, medicine.* — *pl.* [le bien de chaque particulier, richesse, revenu] *Fortune, one's own property.* Voilà quelles étaient mes facultés, *This was my whole fortune.* Faites l'aumône selon vos facultés, *Give to the poor according to your abilities.*

FADAISE, *s. f.* [niaiserie, ineptie, bagatelle; folie, sottise, impertinence, pauvreté] *Fiddlefaddle, fiddlestick, foolery, silliness, foolish* or *silly thing, trifles.*

FADASSE, *adj.* [des deux genres; très-fade, t. familier.] *Most insipid.*

FADE, *adj.* [insipide, sans goût] *Insipid, unsavoury, limp, saltless, dull, queasy, watery, tasteless, without taste.* Sauce —, *Insipid* or *unsavoury sauce.* Se sentir le cœur — (avoir du dégoût), *To have a bad* or *squeamish stomach, to have one's stomach cloyed.* * — qui n'a rien de piquant, de vif, d'agréable; ennuyeux, languissant, dégoutant, sot, ridicule, niais, innocent] *Insipid, nauseous, mawkish, silly, witless.* Une mine —, *An insipid look.* Un discours, une conversation —, *A nauseous speech* or *conversation.* — louangeur, *A loathsome praiser.*

FADEUR, *s. f.* [qualité de ce qui est fade, insipide; insipidité] *Insipidity, insipidness, unsavouriness, mawkishness, lusciousness, tastelessness.* C'est une viande insipide, il faut une sauce de haut goût pour en corriger la —, *It is an insipid kind of meat, it must have a high sauce to give it a relish.* * — [manque de grâce; d'agrément et de vivacité; badinage maussade, raillerie insipide] *Insipidity, nauseousness, silliness.* La — de ses plaisanteries, *The insipidity of his jokes.* * — [louange fade] *Loathsome praise.*

FAGONE, *s. f.* [t. d'anatomie; glande conglomérée à la partie supérieure du thorax; dans les veaux, ris] *Fagona, thymus.*

FAGOT, *s. m.* [cotret, faisceau de menu bois, de branchages; etc., fascine, botte, paquet, poignée] *Fagot, bavin, bundle.* L'ame d'un —, *The brushwood, the small sticks of a fagot.* Prendre l'air d'un —, *To warm oneself with a fagot.* † Mettez toutes ces hardes en —, *Make a bundle of all those clothes.* Il y a fagots et fagots, *All fagots, all men are not alike.* † C'est un — d'épines, (on ne sait par où le prendre), *He is a mere nettle, there is no touching him.* * † Sentir le —, *To smell of the fagot, to be suspected of heresy.* †‡ Conter des fagots, débiter des fagots (des fadaises), *To talk idly, to tell idle stories.*

FAGOTAGE, *s. m.* [le travail d'un faiseur de fagots; fig. assemblage, ramas] *Fagot-making.*

FAGOTER, *v. a.* [mettre en fagots; fig. mettre en mauvais ordre, mal arranger; habiller ridiculement] *To tie* or *make into fagots; to jumble together.* On a coupé ce bois taillis, il faut le —, *They have cut that coppice wood, now it must be made up into fagots.* *|| Voilà qui est bien mal fagoté, *That is huddled up in a very slovenly manner.* Qui a fagoté ce paquet? *Who has bungled this parcel?* * † Comme le voilà fagoté! *In what a trim he is!* Fagotée comme elle était, *Trussed up as she was.* Vous voilà fagoté d'une plaisante sorte, *There you are bundled up after a most ridiculous fashion.* Qui vous a fagoté comme cela? *Who has trussed you up in this manner?*

FAGOTEUR *ou* FAGOTIER, *s. m.* [faiseur de fagots; bûcheron] *Fagot-maker.*

FAGOTIN, *s. m.* [singe habillé que les opérateurs ont avec eux; valet d'opérateur qui amuse le peuple; paillasse] *A monkey dressed in man's clothes, a merry-Andrew* or *jack-pudding.* * C'est un —, *He is a sorry joker* or *punster.*

FAGUENAS, *s. m.* [odeur fade et mauvaise sortant d'un corps mal propre et mal disposé] *Rank smell, funk.*

FAIENCE, *s. f.* [sorte de poterie de terre vernissée, qui a pris son nom de *Faenza*, ville d'Italie] *Dutch* or *Delft-ware; China.*

FAIENCERIE, *s. f.* [lieu où la faïence se fabrique] *A manufactory of Dutch ware* or *China.*

FAIENCIER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [marchand qui vend de la faïence] *One that keeps an earthen-ware shop* or *a China-shop, a China man* or *woman.*

FAILLI, *s. m.* [banqueroutier] *Bankrupt.* — [t. de danse] *Failli.*

FAILLIBLE, *adj.* [sujet à l'erreur, qui peut se tromper] *Fallible.*

FAILLIBILITÉ, *s. f.* [possibilité de faillir, de se tromper] *Faillibility.*

FAILLIR, faillant, failli; je faux, tu faux, il faut, nous faillons, vous faillez, ils faillent; je faillis; je faudrai *ou* faillirai; — *v. n.* [faire quelque chose contre son devoir: choir, tomber, verbe défectif, peu usité, étant consacré à quelques phrases] *To do amiss, offend, transgress, trespass, fail, go astray, miss, sin.* Cet édifice a failli au pied, *That edifice failed by the bottom.* Ce cheval commence à — par les jambes, *This horse begins to fail by the legs.* ‡ Il a failli (manqué) son coup, *He missed his aim.* S'il a failli, il faut qu'il soit châtié, *If he has trespassed, he must be punished.* — [errer, se tromper, se méprendre en quelque chose, manquer, tomber, s'abuser] *To mistake, be mistaken, be out.* Les plus doctes sont sujets à —, *The most learned are liable to be mistaken.* — [finir, manquer] *To fail, be extinct.* Le jour commençait à —, *The day was almost spent; it drew towards night.* Arriver à jour faillant (lorsque le jour va finir), *To arrive at the close of day.* A jour failli (lorsqu'il est fini), *In the close of the evening.* Jouer à coup faillant, à coup failli (au jeu du volant; jouer à la place du premier des joueurs qui manque), *To come in the place of him that is first out.* La branche des Valois a failli en la personne de Henri III, *The branch of the Valois became extinct in the person of Henry the third.* †|| Le cœur me faut (pour dire qu'on se sent quelque faiblesse, et qu'on a besoin de manger), *I am ready to faint for want of victuals.* * † Au bout de l'aune faut le drap, *It is no wonder if the barrel is out at last.* ‡ — [manquer à faire; être sur le

point de] *To fail, be even ready to, etc.* J'irai là sans faillir, *I will go thither without fail.* On leur tira quelques coups de canon qui faillirent de les submerger, *A few shots were fired at them, which were ready to sink them.* || Il a failli à être tué, *He was very near* or *within a hair's breadth of being killed.* || Je faillis à le battre, *I was even ready to beat him.* — [faire banqueroute, manquer] *To fail, break.* Un failli, *A bankrupt.*

FAILLITE, *s. f.* [banqueroute non-frauduleuse; insolvabilité] *Breaking, bankruptcy, failure.*

FAIM, *s. f. sing.* [désir et besoin de manger; appétit; avidité, empressement violent] *Hunger, appetite, stomach.* Avoir —, *To be hungry.* Crier à la —, *To cry with hunger.* Mourir de —, *To be hunger-starved, starved, die with hunger.* (manquer du nécessaire), *To be starved.* Se laisser mourir de —, *To starve oneself to death.* — canine, *Cynorexy.* Faim-valle (maladie des chevaux) *Hungry-evil.* * La — insatiable des richesses, des honneurs, *The insatiable desire of riches* or *honours; thirst after riches.* * La — de la justice, de la perfection, de la parole de Dieu, *The thirst of justice, etc.* † La — chasse le loup hors du bois (la nécessité contraint les gens à s'évertuer pour avoir de quoi subsister), *Hunger will break through stone-walls.* † La — épouse la soif, C'est la faim et la soif ensemble (se dit de deux personnes sans bien qui se marient), *It is hunger marrying thirst.*

FAÎNE, *s. f.* [le fruit du hêtre] *Beach-mast.*

FAINÉANT, -ANTE, *adj. subst.* [paresseux, qui ne veut point travailler; nonchalant, oisif, négligent, indolent, lendore] *Idle, lazy, slothful, sluggish, a sluggard, a lazybones, lounger, loiterer, lubber, micher, player, slug, doodle, idler, oscitant.* Faire le —, *To play the truant.* C'est un vrai —, *He is a downright idle fellow.*

|| FAINÉANTER, *v. n.* [ne rien faire par paresse] *To be idle, sit still, do nothing out of sluggishness.* Il ne fait que —, *He does nothing but loiter.*

FAINÉANTISE, *s. f.* [paresse, nonchalance, négligence, oisiveté] *Idleness, laziness, accidity, sloth, slothfulness, sluggishness, loitering, dilatoriness.*

‡ FAINTISE, *s. f.* [tromperie, hypocrisie] *Feigning, dissembling, hypocrisy.*

FAIRE, faisant, fait, je fais, il fait, nous faisons, vous faites, ils font; je faisais; je fis; je ferai; je ferais; que je fasse; fais, faites (on écrit aussi fesant, nous fesons, je fesais), *v. a. To do, to make.* — [créer, former, produire] *To make, create, bear, exert.* Dieu a fait le ciel et la terre, *God has made heaven and earth.* Il n'y a que Dieu qui puisse — quelque chose de rien, *It is God only who can make something out of nothing.* La nature est admirable dans tout ce qu'elle fait, *Nature is admirable in all her works.* — un enfant à une femme, *To get a woman with child.* — des enfants, *To bear children.* — un enfant, *To be brought to bed.* C'est une femme qui fait de beaux enfants, *That woman breeds fine children.* La chienne a fait ses petits, *The bitch has brought forth her puppies* or *young ones.* Les oiseaux font des œufs, *Birds lay eggs.* Les tulipes font des caïeux, *Tulips bear off-sets.* — [construire, fabriquer, composer, inventer, forger] *To do, make, construct, frame, coin.* — un bâtiment, *To construct a building.* — un triangle, un ovale, *To make a triangle, an oval.* — du pain, de la pâte, *To make bread, dough,* or *paste.* — de la toile, du drap, de la tapisserie, *To make linen, woollen cloth, tapestry.* Un oiseau qui fait son nid, une araignée qui fait sa toile, *A bird that builds its nest; a spider that spins its web.* — un livre, une histoire, une tragédie, des vers, *To make a book, write a history, compose a tragedy, verses.* Cet écolier a-t-il fait son thème? *Has that boy done, written,* or *made his exercise?* C'est une nouvelle qu'on a faite à plaisir, *It is a piece of news that has been forged for some purpose.* — [opérer, exécuter] *To do, work, make, effect, perform.* Les merveilles que Dieu a faites, *The wonders God has done.* La terre fait sa révolution en un an, *The earth performs its revolution in one year.* — des merveilles, *To do* or *perform wonders.* — sa besogne, *To do one's task, work,* or *duty.* Il ne fait rien toute la journée, *He does nothing,* or *is idle the whole day.* — tous ses efforts, tout son possible, *To do one's utmost endeavours.* Tout ce qu'il fait, il le fait bien, *All that he does he does well.* Être à tout —, *To be fit for every thing.* * C'est un homme à tout —, *He is a man capable of doing every sort of mischief.* — [pratiquer, commettre] *To do, make, practise, transact, commit, perpetrate, effer.* — une bonne, une méchante action, *To do a good, a wicked action.* — le bien, le mal, *To do well, ill.* — une bonne œuvre, une œuvre de charité, *To do a good work, an act of charity.* — la charité, *To bestow charity.* — l'aumône, *To give alms.* — un mauvais coup, un meurtre, un crime, *To do a bad action, commit murder, perpetrate a crime.* — une injustice, une faute, *To do injustice, commit a fault.* — une faute contre le bon sens, contre la bienséance, *To do something against good sense, against the rules of decency* or *decorum.* — une faute de langue, de grammaire, *To make bad language, false grammar.* — une bévue, des bévues, V. BÉVUE. — une sottise, une équipée, une incartade, un coup de tête, *To act foolishly, madly; raise a quarrel, do a madbrained action.* — des bassesses, des malhonnêtetés, *To behave meanly, unmannerly, rudely, to be guilty of ill manners.* — [observer, mettre en pratique, exécuter, accomplir, finir, terminer] *To do, make, observe, exploit, exercise, perform, discharge.* — la volonté de Dieu, *To do God's will,* or *what God directs.* — son devoir, *To do* or *discharge one's duty.* Il a fait son cours de philosophie, V. COURS. — sa charge avec dignité, *To exercise* or *discharge one's office with dignity.* — son apprentissage, son temps, son noviciat, *To serve one's apprenticeship, one's time, to pass through one's novitiate,* or *one's year of probation (in a convent).* Les religieux font trois vœux, *Friars take three vows.* Je n'ai plus que deux pages à —, *I have but two pages to finish.* Avez-vous bientôt fait? *Will you soon have done?* Dès que j'aurai fait, je suis à vous, *As soon as I have done, I will be with you.* — un tour d'allée, un tour de jardin, un tour de promenade, *To take a turn in the avenue, in the garden, to take a walk* — le tour du jardin, *To walk round the garden.* Quel tour vous avez fait! *What a way you went round!* — une lieue à pied, *To walk a league.* — deux lieus par heure, *To walk two leagues an hour.* — beaucoup de chemin, *To go* or *walk a great way* or *a great deal.* * Il a fait son chemin, bien du chemin en peu de temps, *He got a large fortune in a little while; he made good use of his time.* * Il fait bien ses affaires, *He thrives well; he is well to pass; he is in flourishing circumstances.* * Il fera sa fortune, une bonne maison, *He will make his fortune, he will grow rich.* — [accommoder, mettre dans l'état convenable] *To make, fit.* — une chambre, *To clean a room.* — un lit, *To make a bed.* — la couverture, *To turn the bed down.* — la barbe, || le poil (raser), *To shave, trim.* — les cheveux (les couper), *To cut one's hair.* — des terres, *To work lands.* — un jardin, *To make* or *dress a garden.* — les vignes, *To dress the vines*

or *a vineyard.* — *To make hay.* — la moisson, *To reap the harvest.*

—, accompagné de la préposition *de* [user, disposer, destiner] *To do.* C'est un homme dont on fait ce qu'on veut, *He is a man easily managed* or *persuaded.* Faites de cela tout ce que vous voudrez, *Do with that whatever you please.* Que ferez-vous de votre fils? *What will you do with your son?* — [façonner, former, accoutumer à] *To fashion, form, improve, use, accustom, inure, train up, cut out.* Les voyages l'ont fait à la fatigue, *Travelling has inured him to fatigue.* Il est fait au chaud et au froid, *He is used to heat and cold.* Ce général a fait de bons officiers, *That general has made* or *trained good officers.* La fréquentation du grand monde fait bien un jeune homme, *Seeing the world forms a young fellow.* Les affaires font les hommes, *Business makes men.* Il est fait à son badinage, *He is accustomed to his* or *her jokes.* — [s'occuper, employer son temps] *To do.* Que ferez-vous tantôt? *What will you do this afternoon?* Que faites-vous aujourd'hui? *What will become of you to-day?* Je n'ai rien à faire, *I have nothing to do.* Que fait-il à la campagne? *What does he do in the country.*

Ne — que, [marque continuation d'action] *To do nothing but.* Il ne fait que jouer, *He does nothing but play.* Elle ne fait qu'aller et venir, *She is continually going backward and forward.* Il ne fait que dormir, *He is always asleep.* Cette jeune personne ne fait que croître et embellir, *She grows taller and handsomer every day.* Attendez-moi, je ne fais qu'aller et venir, *Stay for me, I shall be back again in a moment*, or *I shall return immediately.*

Ne — que de [marque une action qui s'est passée il y a très-peu de temps] Il ne fait que de sortir, que d'arriver, *He is just gone out, arrived.* Nous ne faisons que de commencer, *We do but begin; We have just now begun.* Il ne faisait que d'achever, quand.... *He just finished, when, etc.*

Avoir à — *de* quelqu'un, *de* quelque chose [avoir besoin de] Avoir à — *à* quelqu'un [avoir à lui parler, à traiter avec lui, etc.] V. Affaire.

N'avoir que — *de* quelqu'un, *de* quelque chose [n'en avoir pas besoin] *Not to want a person* or *thing, to have no occasion for.* Je n'ai que — de lui, de cela, *I do not want him, that.* Si vous n'avez que — de ce livre-là, prêtez-le moi; j'en ai à faire (*ou plutôt* affaire) pour une heure, *If you can spare that book, lend it me, I want it for an hour.* Je n'ai que — d'y aller, *I need not go thither.* Je n'ai que — de lui, ni de ses visites, *I do not care for him, nor for his visits.* § J'ai bien à — (*ou plutôt* affaire, c'est-à-dire besoin) qu'il m'aille mettre dans ses caquets : je n'ai que — qu'il, etc. *I have great occasion indeed,* or *I have no occasion to bring his impertinent tongue upon me.*

— [t. de guerre ; être employé à — la garde, le guet ; — sentinelle, *To mount guard, be upon guard; watch; stand sentry.* — la revue d'une armée, *To muster an army.* L'armée a fait la revue (a passé en revue), *The army has been reviewed.* — [t. de guerre ; lever, mettre sur pied] *To make.* — des soldats, *To raise soldiers.* — des recrues, *To make recruits, recruit.* — une compagnie, un régiment, *To raise a company, a regiment.* Il a fait dix hommes, *He has recruited ten men.* — la maison d'un prince, le train d'un ambassadeur, *To establish the household of a prince, the retinue of an ambassador.* — [exercer pratiquer] *To practise.* — la profession d'avocat, *To be a lawyer, a barrister.* — la médecine, — profession de la médecine. *To practise medicine* or *physic.* — profession des armes, *To profess arms, be a soldier.* — des armes. *To fence.* — un grand négoce, *To drive* or *carry on a great trade.* Il en fait un grand commerce, *He sells a great many of it, of them.* — la cuisine, *To cook, be a cook, dress meat.* — un métier, *To exercise a trade.* Il ne sait pas faire son métier, *He does not know his trade*, or *understand his business.* — l'office, *To perform divine service.* — [peindre] *To paint, draw.* — l'histoire, le portrait ; les animaux, *To draw, paint history, portraits; to be an historical painter of animals.* — [représenter sur le théâtre, faire un personnage ; feindre, vouloir paraître ce qu'on n'est pas] *To act, personate, assume, affect, pretend, set up for, feign, counterfeit.* — le roi, *To personate the king.* — l'amant, l'amoureux, *To act the lover.* * Il fait le seigneur en vertu de sa charge, d'une bonne table, et d'un bon équipage, *He assumes the nobleman by virtue of his office, a sumptuous table, and a rich equipage.* Je fis le capable, *I affected the man of skill.* Elle fait encore la jolie. *She would be thought pretty.* Elle veut — la jeune, *She would fain seem young.* — le savant, *To set up for a learned man.* — l'entendu, *To pretend to great matters.* — le malade, *To sham an illness.* — l'affligé, le dévot, *To pretend to be afflicted, religious.* — l'homme de bien, l'homme d'importance, *To set up for an honest man, assume consequence.* — le grand, *To carry it high, take state upon oneself.* — la sourde oreille, *To be deaf of one ear, to give no ear or heed to.* — mine de, — semblant, *To make as if, feign, seem.* Il ne faisait semblant de rien, *He acted slily, cautiously.* Il faisait semblant de n'en rien savoir, *He pretended* or *feigned to be ignorant of it.* — [quand les substantifs ou adjectifs substantifiés, avec lesquels ce verbe se construit, marquent quelque mauvaise qualité morale, alors il ne signifie plus simplement, représenter à dessein de paraître, mais, *Agir de la même sorte que*] — le fin, *To carry it cunningly.* — le badin, *To set up for a jester, play the fool* or *wag.* Ce petit garçon fait le mutin, *That little boy is froward or refractory.* — [former, composer un tout, *To make.* Deux et deux font quatre, *Two and two make four.* Deux lignes qui se coupent font un angle, *Two lines intersecting each other make an angle.* Tout cela ensemble fait un beau pays, *The whole altogether makes a beautiful country.* Toutes ces qualités-là font un grand homme, *All those qualities constitute a great man.* Les troupes qui faisaient l'aile droite de l'armée, *The troops that formed the right wing of the army.* — [en parlant de marchandises, etc. marquer le prix * estimer, évaluer] *To sell, charge for.* Combien faites-vous cette étoffe-là? *how much do you ask for that stuff? What will you sell it for? How much do you charge for it?* Vous la faites trop cher, *You ask too much for it.* C'est une maison qu'on fait dix mille livres sterling, *They ask ten thousand pounds for that house.* Il a un beau cheval qu'il fait cent guinées, *He has a fine horse that he rates at an hundred guineas.* — [être] *To be.* Cela fait toutes mes délices, *That is all my delight.* — [rendre de telle ou telle qualité] *To make, render.* Cela le fera bien aise, *That will make him happy.* Cela l'a fait sage, *That has rendered him prudent* or *wise.* — tout égal, tout uni, *To make all equal, plain.* — les parts égales, *To make the shares equal.*

— [répandre dans le public] *To give out, spread, tell.* On le faisait mort, *They gave out that he was dead.* On avait raison de la — belle, car elle l'est, *They were in the right to cry up her beauty, for she is really handsome.* On fait monter la perte des ennemis à tant, *They make the enemy's loss amount to so much.* Il y a quelques relations qui font la perte moindre, *Some accounts make the loss not so considerable.* — [causer, attirer, exciter ; être l'occasion

de quelque chose] *To cause, get, bring, raise.* Cela lui a fait beaucoup d'ennemis, *That raised him many enemies.* Cela lui fera des envieux, *That will bring envy upon him.* Sa langue lui a fait de méchantes affaires, *His tongue has brought him into a scrape,* or *into a fine scrape.* Cette femme a fait de grandes passions, *That woman has raised great passions, has had many admirers.* Cela a fait que je n'ai pu venir, *That was the cause I could not come, that prevented me from coming.* — [se joint dans le même sens à l'infinitif de la plupart des verbes] *To make, cause, get, bid, order.* Un remède qui fait suer, *A medecine that promotes perspiration* or *sweating.* L'opium fait dormir, *Opium promotes sleep.* Faites-le entrer, *Bid him come in.* Il le fit mettre à mort, *He ordered him to be put to death.* Elle a fait assassiner son amant, *She has caused her lover to be murdered.* C'est ce qui l'a fait disgracier, *That has been the cause* or *occasion of his disgrace.*

N. B. *It is to be observed,* 1°, *that the subject of the verb in the infinitive, when there is one expressed, becomes either the object or the term, of the verb* —; *the term, if the verb in the infinitive is active, that is, has a simple regimen; the object, if the verb in the infinitive is neuter, that is, is used absolutely or without a regimen, or has a compound régimen.* — 2°, *That this subject of the verb in the infinitive, though become the object of* —, *follows the verb in the infinitive immediately when it is expressed by a noun, or immediately precedes the verb* —, *not the other verb when it is expressed by a relative* or *supplying pronoun.* — *If the verb in the infinitive is accompanied by a regimen either simple or compound, or by both, this regimen, when expressed by a supplying pronoun, precedes also the verb — immediately.*

Ces démarches imprudentes du ministre firent perdre au roi l'affection de ses sujets, *These imprudent measures of the minister made the king lose his popularity,* or *the love of his subjects:* (roi, *subject of* perdre, *and term of* —, *follows* perdre). J'ai fait avoir à votre ami un bon emploi, *I have procured a good situation for your friend:* (ami, *subject of* avoir, *and term of* —, *follows* avoir). Je lui ai fait avoir un bon emploi, *I have procured him, etc:* (lui *subject of* avoir, *and term of* faire, *precedes this last verb.*) Je le lui ai fait voir, *I have procured it to him:* le, *regimen of* avoir, *precedes the term* lui.) On le fit renoncer à ses prétentions, *They made him renounce,* or *give up his pretensions:* (le, *subject of* renoncer, *and object of* —, *precedes* —.) Il veut — jouir les citoyens de leurs droits, *He will have the citizens enjoy their rights.* Il veut les — jouir de leurs droits, *He wishes to make them enjoy their rights:* (citoyens *follows* jouir, *whereas* les *precedes* —.) Cette pluie-là fera lever vos plantes, *This rain will fetch up your plants.* Elle les fera lever, *It will fetch them up:* (plantes *follows* lever, *whereas* les *precedes* —.) — aimer *de*, — aimer *à*, V. Aimer. — bâtir, *To build, cause to be built.* Je lui ai fait bâtir une maison [*this sentence has two meanings*]; 1°, J'ai fait bâtir une maison par lui (l'entrepreneur), *I had a house built by him.* 2°, J'ai fait bâtir une maison pour lui (pour son usage), *I had a house built for him.* — aller une machine (la — marcher), *To set a machine a going.* — marcher des troupes, *To march troops.* * — parler quelqu'un (lui prêter quelque discours), *To father a discourse upon one.* — danser quelqu'un, *To make one dance:* au fig. V. Danser. — venir (envoyer chercher), *To send for.* — dire une leçon à quelqu'un, *To hear one say his lesson.* — lire, écrire, *To make one read, write.* — rire, *To make one laugh, divert.* — mourir (tuer), *To kill.* — prendre, *To engage, to take.* — prendre racine à une plante, *To make a plant strike,* or *take root.* — entendre, *To give to understand.* — expliquer, *To explain.* — voir (montrer), *To show, lay out.* — connaître (découvrir), *To discover, make known.* — savoir (apprendre, informer), *To let one know* or *hear, give an account, inform.* Faites-moi savoir de vos nouvelles, *Let me hear from you.*

Faire à savoir [t. de formule; publier] *To give notice.* On fait à savoir que..., *This is to give notice that...*

Faire Faire [donner ordre que l'on fasse] *To bespeak a thing, get it made.* Il fait — une montre d'or à répétition, *He has bespoke a gold repeater* faire — [obliger, contraindre à —] *To oblige, force, put upon.* Je le lui ferai faire, *I shall put* or *set him about it.* La pauvreté fait — bien des choses, *Poverty puts one upon many things.*

—, construit avec un substantif sans article, forme un verbe composé, qui peut se résoudre par un verbe simple répondant à ce substantif. — abjuration (abjurer), *To abjure, recant.* — abstinence, *To fast.* — accueil, *To welcome.* — affaire, *To make an end of a business.* — affront, *To affront.* — aiguade, *To take in fresh water.* — alliance, *To make an alliance.* — amas, *To heap up.* — amitié, *To show oneself kind to one,* or *to make much of him.* — argent, *To raise money.* — arrêt, *To make an arrest upon one, arrest him.* — attention, *To attend, mind.* — banqueroute, *To break, turn bankrupt.* — bombance, — bonne chère, — grande chère, *To feast, live, feed luxuriously, daintily, to junket.* — bonne ou mauvaise mine, *To put a good* or *bad face on the matter.* — brèche, *To cut.* — carême, *To keep lent.* — cas de, *To have a value for, make account of, value.* — peu de cas, *To make light of.* — choix, *To make choice, choose.* — compassion, *To raise compassion.* — compte, *To assure oneself.* — commandement, *To command, order.* — confidence, *To trust a secret with one.* — conscience, *To scruple.* — corps neuf, *To take a new lease.* — défense, *To defend, forbid, prohibit.* — dépit, *To spite, vex.* — deshonneur, *To disgrace.* — diète, *To diet.* — difficulté, *To make a scruple.* — divorce, *To divorce.* — diligence, *To make haste.* — don, *To give a present.* — éclat, *To break out, come abroad.* — effet, *To operate.* — achat, faire emplette, *To buy, buy up, make a purchase; market, bargain, purchase.* — envie, *To raise envy.* — épreuve, *To experiment.* — estime, *To esteem.* — excuse, *To beg pardon.* — face, *To face,* au fig.), *To match.* — faillite, *To break, be a bankrupt, make a bankrupt.* — faute, *To miss one thing, want it.* — feinte, *To pretend, dissemble.* — fête, *To give one a kind entertainment.* — feu, *To fire.* — long feu, *To flash in the pan, miss fire.* — flèche, *To make a shift.* — florès, *To spend high, make a show, flourish.* — foi, *To prove.* — fond, *To rely* or *depend upon.* — fortune, *To make a fortune.* — front, *To face.* — gloire d'une chose, *To pride, take a pride in a thing, value oneself upon it.* — gras ou maigre, *To eat flesh, abstain from it.* — halte, *To halt.* — honneur, *To do honour.* — honte, *To shame, disgrace one.* — horreur, *To strike with horror.* — impression, *To make an impression.* — injure, *To do an injury, offend,* — insulte, *To abuse, insult.* — inventaire, *To make an inventory.* — justice, *To do justice.* Se — jour, *To make way, break through.* — lecture, *To make a reading, read.* — loi, *To make the law.* — marché, *To make a bargain, an agreement*

— main basse, *To put all to the sword.* — métier, *To make trade.* — mine de, *To look as if, seem.* — montre, *To make a parade* or *show.* — naufrage, *To suffer shipwreck, be wrecked.* — outrage, *To give an outrage.* — faire offre, *To offer.* — pacte, *To make a pact.* — pari, gageure, *To lay a wager.* — part, *To impart, communicate.* — partie, *To make a part.* — peine, *To make uneasy.* — pénitence, *To do penance, repent, atone for.* — peur, *To affright.* — pitié, *To move* or *raise pity, compassion.* — place, *To make room.* — plaisir, *To do a pleasure.* — présent, *To make a present, present with.* — preuve, *To prove.* — profession, *To profess.* — provision, *To provide*, or *supply oneself with.* — quartier, *To give quarter, spare.* — rage, *To be mad at, be enraged against, make great havock* or *disturbance.* — raison, *To pledge one, satisfy one.* — réflexion, *To reflect.* — reparation, *To make a satisfaction.* — ressort, *To fly back again, be springy.* L'air fait ressort, *The air is an elastic body.* † — ripaille, *To feast, junket.* — route, *To sail, be bound to.* — satisfaction, *To do a satisfaction.* — scrupule, *To scruple.* — séjour, *To make a stay.* — semblant, *To pretend, feign, make as if one were.* — sentinelle, *To stand sentry.* — serment, *To make an oath.* — signe, *To make a sign, beckon, nod, wink.* — tapage, *To make clutter, keep a racket.* — tête, *To cope with, oppose, resist.* — tort, *To wrong.* — trafic ou commerce, *To traffic, deal, trade.* — trêve, *To forbear.* — trophée, *To glory in a thing, pride oneself in it.* — usage, *To use, make use of.* — vendange, *To make vintage.* — vie qui dure, *To live within compass, spare oneself.* — bonne vie, vie joyeuse, *To lead a merry life.* — voile, *To set sail, make sail.*

— [suppléer, remplacer] *To supply.* — bon, *To make good, engage to pay.* Je ferai pour lui, *I shall be his agent.* Je fais — pour lui, *I bail him.* — les deniers bons, *To be responsible for the money.* — [pousser au dehors, laisser écouler, faire ses besoins] *To do one's needs, etc.* Il fait tout sous lui (se dit d'un malade qui laisse aller ses excréments), *He does every thing under him.* — de l'eau, *To make water.* — [assembler, assembler] *To raise, make, take in.* Il tâche de vous — quelque argent, *He endeavours to raise a little money for you.* — des provisions, *To make provisions.*

— une descente, *To invade, make a descent upon an enemy's country.* Temps fait, veut fait, *Fixed* or *set in weather, wind.*

Faire [se joint aussi à des substantifs accompagnés d'un article, avec lesquels il forme des phrases que l'on peut résoudre, pour la plupart par des verbes primitifs qui répondent à ces substantifs] — des plaintes (se plaindre), *To complain.* — une grâce (gratifier), *To do a favour.* — des allées et venues (aller et venir), *To go to and fro, go up and down, go backward and forward.* — des réprimandes, des reproches, *To reprimand, reproach.* — la quête, *To collect alms.* — la grimace, des grimaces, *To make faces.* — une résolution, un projet, *To resolve, project.* — la loi, *To command, give laws.* — des lois, *To enact laws.* — la vie, la débauche, *To lead a merry life, rake.* — les cartes, *To gain the odd trick (at piquet.)* — une levée, une main, *To make a trick.* Il a fait sa main, *He has played his hand, he has done his work.* — un bon dîner, *To eat a good or hearty dinner.* — la méridienne, *To take an afternoon's nap.* — ses adieux, *To bid adieu.* — ses dévotions, *To receive the communion* or *the sacrament,* * — ses Pâques, *To receive the sacrament at Easter.* — la Pâque, *To keep the Passover.* * — planche, *To make a precedent.* * — la planche aux autres, *To pave the way for others.* — l'amour, *To make love.* — sa cour, *To pay one's respects, court.* — un procès à quelqu'un, *To bring an action against one.* — le procès à quelqu'un, *To try one, arraign him.* — des excuses, des civilités, *To make an apology, present civilities.* * — la pluie et le beau temps, *To dispose every thing.* — du bruit, faire grand bruit, *To make noise, much noise.* — une question, *To ask,* or *to put a question,* — la ronde (t. de guerre), *To go,* or *to walk the rounds, look about.* — des dettes, *To contract debts.* — une perte, *To receive a loss.* — la guerre à un prince, * aux vices, *To wage war with a prince; oppose vices, withstand them.*

Faire [s'emploie d'une manière relative avec la plupart des autres verbes; et alors il prend la signification du verbe qui le précède, et auquel il se rapporte] *To do.* Il n'aime pas tant le jeu qu'il faisait (qu'il l'aimait), *He does not love gaming so much as he did.* Je n'écris plus tant que je faisais, *I do not write so much as I did.* — [donner les cartes en jouant] *To deal.* A qui à —, à qui est-ce à —? *Who is to deal? Whose deal is it?* C'est à madame à —, *The lady is to deal.* Je viens de —, *I have just dealt.* — [au jeu de billard, mettre une bille dans la blouse : se dit de la bille et de la personne même] *To put into the hazard.* Il a fait ma bille, il m'a fait, *He has put me into the hazard.* M'allez-vous encore faire? *Do you intend to hazard me again?*

—, *v. n.* [agir, travailler] *To do.* — bien, *To do well.* — mal, *To do wrong.* Il fait de son pis, du pis qu'il peut, *He does his worst; he does the worst he can.* Il a fait en cela comme vous auriez fait, *He has done in that as you would have done.* Il n'en veut — qu'à sa tête, *He will only follow his own head.* Il y a fort à — dans un dictionnaire, *There is a great deal of work in a dictionary.* C'est à — à perdre, c'est à — à être mouillé (tout ce que je risque c'est de perdre, d'être mouillé), *It is but losing* or *being wet.* || C'est à — à vous (vous êtes capable de faire ce dont il s'agit), *You are the very person to do it.* C'est à — à un poltron de fuir, *It is for a coward to run away.* C'est bien à — à vous le..., *Does it becomes you to, etc.* C'est à — à moi de lui parler, *It is my business to speak to him.* Il a fait avec moi (j'ai rompu avec lui), *I have done with him, I am done with him.* — [servir, contribuer] *To do, make, be.* Ce que vous dites là fait pour moi, *What you say makes for me.* Vous dites une chose qui ferait contre vous, *You say something that would make against you.* Cela ne fait rien à l'affaire, *That is nothing to the purpose.* Qu'est-ce que cela fait là? (à quoi cela sert-il dans ce lieu-là)? *What does that do there?* Qu'est-ce que cela vous fait? *What is that to you?* — [être convenable, bienséant] *To fit, look.* Cet habit vous fait fort bien, *That suit fits you very well.* L'or fait bien avec le vert, *Gold looks very well upon green.* Ce tableau-là ne fait pas bien où il est, il ferait mieux ailleurs. *This picture does not shew well where it is; it would have a better effect in another place.*

Faire, — en sorte, } *To see, be sure that; do, contrive it in such a manner that, manage matters so.* Faites qu'il soit content, *See that he be satisfied.* Ménageons les moments qui lui restent, et faisons en sorte qu'il me laisse la meilleure partie de son bien, *Let us make the best of the little time he has left, and exert ourselves so, that he may leave the best part of his estate to me.*

—, *v. imp.* } [marque la disposition du temps.
Il fait, } de l'air, *It is, 'tis.* Il fait chaud,

It is hot. Il fait froid, *It is cold* Il fait beau, *on* il fait beau temps, *It is fair* or *fine weather.* Il fait du vent, *The wind blows* or *is high.* Il fait un vent froid, *The wind blows cold.* Il fait (il tombe) du brouillard, *It is foggy.* Il fait du serein, il fait de la rosée, *There is a dew.* Il fait de la pluie, *It rains.* Il fait du verglas, *It is a glazed frost.* Il fait soleil, il fait du soleil, *The sun shines.* Il fait jour, *It is day-light.* Il fait nuit, *It is night.* Il fait clair de lune, *The moon shines, there is a moon-light.* — [marquer la nature, l'état, la disposition, les qualités de certaines choses] *It is.* Il fait cher vivre à Londres, *It is dear living in London.* Il fait dangereux sur mer, *It is dangerous at sea.* Il fait bon ici, *It is good being here.*

Se —, *v. r.* [arriver, venir à être] *To be done, be made.* Si cela se peut —, si c'est une chose qui se puisse —, j'en serai ravi. *If that can be done, I shall be overjoyed at it.* Je ne sais comment cela se faisait, mais nos malades mouraient tous, *I do not know how it happened, but all our patients died.* Ce traité-là s'est fait secrètement, *That treaty was clapt up secretly.* Si la paix se fait cet hiver, *If they make a peace this winter.* — [s'emploie aussi impersonnellement] *To happen, be,* etc. Se peut-il faire que vous n'en sachiez rien? *Is it possible that you know nothing of the matter?* Il se pourrait — qu'il n'en sût rien, *He may possibly know nothing of the matter.* Il se fait bien des choses dont on ne peut pas rendre raison, *A great many things happen which cannot be accounted for.* Il se fait tard, *It grows late.* Il se fait nuit, *It draws towards night.* Comment se fait-il que, etc.? (d'où vient que, etc.?) *How is it?* Comment se fait-il que tant de mauvais vers aient reçu les honneurs du triomphe? *How does it happen that so many bad verses have been applauded?* — [devenir] *To grow.* Ces arbres commencent à se — beaux, *These trees begin to grow fine.* Comme cet enfant se fait grand! *How that child grows* or *shoots up.* Nous nous faisons vieux sans nous en apercevoir, *We grow old without perceiving it.* Se — riche, *To grow rich, enrich oneself.* Se — sage aux dépens d'autrui, *To grow wise at other people's expense.* — [s'accoutumer, prendre l'habitude] *To use oneself, be used to.* Je me suis fait au bruit de la rue, *I am used to the noise of the street.* Le vice ne plaît pas du premier coup d'œil, il faut que la vue s'y fasse, *Vice never pleases at first sight, use only can reconcile us to the view of it.* Se — à la fatigue, *To inure oneself to hardships.* Se — à tout, *To use oneself to every thing.* Il se fait à ce manége, *He uses himself to that artifice.* — [embrasser un état] *To turn, become.* Se — religieux, religieuse, se — moine, *To turn a monk* or *a nun.* Se — médecin, avocat, *To become a physician, a barrister.* Se — [se donner] *To give oneself out.* Il se fait plus riche, plus malade qu'il ne l'est, *He gives himself out for being richer, in a worse condition than he is.* Se — [acquérir, se former] *To get; improve oneself, improve.* Se — des amis, *To get friends.* Se — des ennemis, *To raise oneself enemies, bring enemies upon one's back.* Se — aimer, *To make oneself beloved.* Se — haïr, *To make oneself hated.* Se — voir, *To show oneself.* Se — habiller, *To buy clothes, equip oneself.* Se — les ongles, *To pare one's nails.* Se — faire les cheveux, *To get one's hair cut.* Se — saigner, *To get oneself blooded.* Se — [— à soi, se prescrire] *To do to oneself, make it, think it,* etc. Se — mal, *To hurt oneself, make oneself sick.* Se — tort, *To prejudice, wrong oneself.* Se — des affaires, *To bring oneself into trouble.* Je me fais un devoir indispensable de, etc., *I think it my indispersible duty to,* etc.

☞ [Phrases tirées de divers auteurs.]

C'est un homme dont on fait ce qu'on veut, *One may do with him or dispose of him as one pleases.* L'amour seul a fait tous mes malheurs, *Love has been the cause of all my misfortunes.* Si vous faites ce que je vous conseille, *If you but take my advice.* Ce qui fit qu'il revint le lendemain, et parla ainsi, *Which made him return again the next day, and thus he spoke.* Dans un temps si peu propre aux réflexions, ma jalousie trouvera à en —, *At a time so unfit for reflexion, my jealousy will find matter for it.* Quand nous eûmes fait environ deux cents pas, en tournant et en descendant toujours, *When we had gone about twohundred paces, turning and descending all the way.* Il me fit là de nouvelles questions, *There he put fresh questions to me.* Ils se firent tous deux beaucoup d'honnêtetés, *Great civilities passed between them.* Mon enfant, nous faisons notre charge, *Child, we must do our duty.* Après qu'ils eurent si bien fait leur charge, *When they had dexterously acquitted themselves in in this manner.* Fasse le ciel que ce jour fatal ne soit pas près d'arriver, *Heaven grant that the fatal day be not too near.* Cela fait un fort bel effet, *That looks very well* or *yields a very fine prospect.* N'ai-je pas bien fait les choses? Vous auriez pu les faire encore mieux, répondit Arias, *Have not I done honourably by you? You might have done better still, answered Arias.* Il vous faisait en moins de rien un gros volume, *He would toss you up a large volume in a twinkling.* Incapables de — le commerce, ils souffrent presqu'avec peine que les Européens viennent le —; ils croient — grâce à ces étrangers, que de permettre qu'ils les enrichissent, *Incapable of trade themselves, they bear with regret to see the Europeans carrying it on for them: they fancy they are mighty gracious to these strangers in allowing them to bring them riches.* N'ayant rien à — pour nous — respecter, nous faisions tout pour nous rendre aimables, *Having no occasion to use art to make ourselves respected, we did every thing we thought would make us beloved.* La réputation de bel esprit coûte bien à soutenir; je ne sais comment tu as fait pour y parvenir, *The reputation of wit is no small trouble to support, I cannot think how you managed matters to attain it.* Oh! oui, lui dis-je, laissez-moi —, *O! yes, said I, leave that to me.*

—, sert à former plusieurs phrases proverbiales, qui rentrent dans les différentes acceptions qu'on vient de rapporter. † Qui a fait l'un a fait l'autre (ils se ressemblent parfaitement), *They are both cast in the same mould.* † Il ne fait œuvre de ses dix doigts *He sits with his hands before him.* † — tous ses cinq sens de nature (faire tout son possible), *To do one's utmost, bestir oneself as if it were for one's own existence.* † On ne peut — qu'en faisant, *He cannot do a thing faster than his hands will permit him.* † C'est un — le faut, *It is an absolute necessity.* † Je ne puis que — à cela, je ne sais qu'y —, je n'y saurais que —, *I cannot help it.* On ne saurait qu'y —, *That cannot be helped.* † Que voulez-vous que j'y fasse? *How will you have me help it?* *† Il a bien fait ses orges dans cet emploi, *He has made a fine hand in that employment.* † Faites-en des choux ou des raves, *Do as you list with it* or *with them.* † Il en fait comme des choux de son jardin, *He makes quite free with it* or *with them.* † Maison faite, et femme à —, *One should take a house quite finished, and a young wife whom he may mould as*

he pleases. † — le bec à quelqu'un, *To give one his cue.* † Un beau visage n'a que faire d'ornement, *A good face needs no band.* † — bonne mine à mauvais jeu, *To set a good face on a bad game.* † — le diable à quatre, *To keep a heavy do* or *clutter, play the devil.* † — des siennes, *To play pranks.* Vous avez fait des vôtres, ils ont fait des leurs, *You* or *they have been playing pranks.* † L'occasion fait le larron, *Opportunity makes a thief.* † — d'une pierre deux coups, *To kill two birds with one stone.* † — le chien couchant, *To cringe and fawn like a dog.* † — d'une mouche un éléphant, *To make a mountain of a mole-hill.* † — de cent sous quatre livres et de quatre livres rien, *To bring one's noble to nine-pence.* † — maison nette, *To make a clean house, clear one's house of, etc.* † Il a du savoir-faire (il a de l'habileté), *He has skill, he is ingenious, he knows how to shift.* † Il faut se faire à tout événement, *We must take our lot as it falls out.*

FAISABLE, *adj.* [qui se peut faire; facile, aisé, praticable] *Feasible, performable, that may be effected* or *done.*

FAISAN, *s. m.* } [espèce de coq sauvage]
FAISANDE, *s. f.* } *Pheasant.* Poule faisande, *Hen-pheasant.* Faisant-Brunet, *ou* de Montagne [coq de bruyère] *Cock of the mountain, tetrao, urogallus.* — de la Chine, *East-India pheasant.* — cornu *ou* napaul (oiseau de Bengale), *Horned pheasant.* — de mer (canard à duvet), *Sea-pheasant, pin-tail duck.* — d'eau (turbot), *Turbot.*

FAISANCES, *s. f. pl.* [ce à quoi un fermier s'engage par son bail] *Boon, gift,* or *work due by a tenant, over and above the rent.*

FAISANDEAU, -EAUX, *s. m. A young pheasant, pheasant-pout.*

FAISANDER, *v. n.* SE —, *v. r.* [laisser mortifier de la viande pour la manger à point, corrompre à demi] *To keep meat till it gets a taste of venison.* Vous avez trop laisse — cette poularde, *You have kept that pullet too long.* De la viande qui se faisande trop, *Meat that begins to be tainted, that is too far gone.*

FAISANDERIE, *s. f.* [lieu fermé où l'on élève des faisans] *Aviary, pheasant-walk.*

FAISANDIER, *s. m.* [qui élève des faisans] *He that breeds pheasants.*

FAISCEAU, -EAUX, *s. m.* [t. d'histoire romaine; mot de peu d'usage; fascine, fagot, botte, paquet] *Bundle, bunch, truss.* On portait douze faisceaux devant les consuls. *The consuls had twelve fasces carried before them.*

FAISEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui fait quelque ouvrage] *Maker, doer, performer, coiner.* § — de livres, *Book-maker.* § — de vers (mauvais poète), *Poetaster.* † — Les grands diseurs ne sont pas toujours les grands faiseurs, *Great talkers are little doers; great cry and little wool.*

FAIT, *s. m.* [action, chose faite, ce qu'on a fait, délit] *Fact, matter, of fact, act, deed, action, business, doing, case, feat, passage.* C'est un —, c'est de —, *It is fact, it is matter of fact,* Par le seul —, *Ipso facto.* Il nia les faits qu'on lui imputait, *He denied the charge* or *fact.* Voilà de vos beaux faits, *These are your fine doings.* On sait ses faits et ses gestes, *His words and actions are known.* Faits et articles [t. de jurisprudence] *The facts.* Faits justificatifs, *Facts in justification.* Il faut distinguer le — et le droit, *One must distinguish between fact and right.* Une erreur de — jette un homme sage dans le ridicule, *An error in conduct makes a wise man ridiculous,* Prendre quelqu'un sur le —, *To take one in the fact* or *in the deed doing.* Prendre — et cause pour quelqu'un, *To take one's part, espouse his quarrel* or *interest.* Faire son propre — des intérêts d'autrui, *To support other people's interest as warmly as our own.* Voies de —, *Violent, forcible, and unlawful means, assault.* — [le cas et l'espèce dont il s'agit] *Case, matter, fact, business, point, concern.* Voici le — en deux mots, *This is briefly the affair.* Pour venir au —, *To come to the point.* Vous allez d'abord au —, *You come to the business at once.* C'est un — à part, *That is another affair.* Peut-être y a-t-il un peu de vanité dans son —, *Perhaps there is a little vanity in the case.* Être au — de quelque chose, *To be fully apprized* or *informed of a thing.* Il est au — de cette affaire, *He is acquainted with the business; he is master of it.* Vous voilà maintenant au —, *Now you have it.* Je fus alors au —, *Then I found the trick; I was no longer in the dark.* Mettre quelqu'un au — de quelque chose, *To apprize one of a thing, give him a true notion of it.* Elle demeura quelque temps avec lui pour le mettre au —, *She staid with him some time, in order to give him his cue.* Mettre en —, poser en —, *To take for granted.* Il met en — qu'on ne peut le faire, *He takes for granted that it cannot be done.* Le — est que je suis malade, *The fact is that I am ill.* Être sûr de son — (de ce qu'on dit, de ce qu'on attend), *To go sure grounds, be cocksure.* Il entend bien son — (il est habile dans ce qui le regarde) *He understands his business* or *his interest very well; He is a clever man in his profession.* Cela est de votre —, *You are the author of it.* Elle est grosse de son —, *She is with child by him.* — [ce qui est propre et convenable à quelqu'un, son bien] *What fits one, what does for him, what suits him.* Cette charge serait bien votre —, *That place would do very well for you.* C'est votre — (cela vous convient), *That fits you.* C'est mon — (cela m'accommode), *That suits me.* Comme je vous crois son —, je vous ai proposé, *As I believe you are such an one as he wants, I proposed you to him.* J'ai songé qu'il serait bien mon —, *I have imagined that he would answer my purpose very well.* Le monde n'est point du tout son —, *The world will not at all do for her.* — [la part qui appartient à quelqu'un dans un total] *Share, one's own.* Il faut leur donner à chacun leur —, *We* or *you must give every one his share.* J'ai besoin de mon —, *I want my own.* Il a mangé tout son petit —, *He has squandered all his little fortune.* Donner le — à quelqu'un (se venger de lui), *To give one his own, pay him off.* Dire à quelqu'un son — (ses vérités, lui répondre vertement), *To tell one his own.*

—, -TE, *part, of* faire, *Made, done, over, out.* Un homme bien —, une femme bien faite, *A comely, genteel, handsome,* or *well-made, accomplished man* or *woman.* — à peindre, — à plaisir, *Extraordinary handsome.* Il est bien — dans sa taille, *He is well shaped.* Ce cheval est bien —, mal — dans sa taille, *That horse is well, is ill shaped.* Un homme — (dans un âge mûr), *A full grown man.* C'est une fille faite, *She is a great girl.* C'est le père tout —, *He is the picture of his father.* Il est — à peu près comme son frère, *He is pretty much of the make of his brother.* Voilà comme vous êtes faits, vous autres nobles à chaumières, vous avez une vanité ridicule, *You are such a set of people, you cottage-Squires, your vanity is quite ridiculous.* Il est — à cela, *He is used to it.* Je suis ainsi —, *I am of that temper; that is my humour.* On n'aurait jamais — si....., *It would be an endless task to.....* Un prix —, *A set price* or *rate.* De compte —, *Upon computation.* * Avoir la tête mal faite, *To be*

whimsical, be crack-brained. || C'est un sot bien —, *He is an accomplished fool.*

§† Cela lui rend la jambe bien faite, *That will make his coat sit the better upon his back, to be sure.* Comme le voilà —! *How ill he looks!* Comme le voilà —! *What a pickle he is in!* Tenez cela pour — (vous pouvez compter sur la chose comme si elle était déjà faite) *You may depend upon that.* Cela vaut —, *That is as good as done.* C'est —, *It is done, It is over.* C'est — de lui, c'en est — de lui (il est perdu, ruiné), *He is undone; His business is done; It is over with him.* C'en est — (c'est résolu; quelquefois cette phrase signifie *il est mort*), *I am resolved; The affair is determined; He is gone; He is no more.* C'en était — de la grandeur persane, si..... *There had been an end of the persian greatness, if.....* C'est bien — à lui (il fait bien), *He does right; he is in the right.* C'est fort bien — à vous, *You are perfectly right.* Il semble que la liberté soit faite pour le genie des peuples d'Europe, et la servitude pour celui des peuples d'Asie, *Liberty seems to be calculated to the genius of the nations of Europe, and slavery to that of the Asiatics.* † Ce qui est — n'est pas à faire, *What is once done is over.* † Paris n'a pas été — en un jour, *Rome was not built in one day.* † Aussitôt dit, aussitôt — (l'exécution suit de près la parole, la promesse, l'ordre), *No sooner said than done.*

|| De — *adv.* [en effet, véritablement, certainement] *And indeed, truly.*

En — de, *prep.* [en matière de] *In point of.* En — de littérature, *In point of learning.* Cette règle est encore plus véritable en — de politique, *This rule holds still more strongly in politics.*

Maître en — d'armes, *A fencing-master.*

|| si —, *adv.* [oui; excusez-moi, pardonnez-moi] *Yes, excuse me, I beg your pardon.*

Tout-a-fait, *adv.* [entièrement] *Quite, utterly, altogether, wholly, totally, entirely*

‡ FAITAGE, *s. m.* [toit, couverture, comble] *The top or ridge of a house.* — [t. de Charp. faîte] *Ridge-piece.* — [t. de couvreur; enfaitage] *Ridge-lead, that covers the ridge-piece of a roof.* — [sorte de coquille] *Heart-shell, roof-shell.*

FAITE *s. m.* [comble d'un édifice; sommet des arbres: cime, hauteur, pointe, qualité, grandeur, fortune, puissance, dignité] *Top, ridge, height, summit, altitude, pinnacle.* " Ils n'ont point atteint jusqu'au — de la sagesse orientale, *They have not attained to the summit of oriental wisdom.* N. B. On dit: Au — de, mais on ne dit pas à son —, comme on dit à son comble, *To the summit of.* " Le — des honneurs, de la gloire, *The height* or *pinnacle of honours* or *glory.*

FAITIERE, *s. f.* [noue, tuile courbe dont on couvre le faîte d'un toit] *Ridge-tile, a gutter-tile, pantile.* — [perche au haut d'une tente] *The pole at the top of a tent to support the cloth.* — *pl.* tables de plomb dont on couvre le faîte ou l'arête de deux toits qui se réunissent] *Ridge-lead.* — [moules de diverses sortes dont les carreleurs se servent] *Tilers Moulds.*

FAIX, *s. m.* [fardeau, corps pesant; charge, poids, masse] *Weight, burden.* Un bâtiment qui a pris son —, *A building that has lodged* or *sunk as much as it should.*

FAKIR *ou* FAQUIR, *s. m.* [espèce de Dervis, ou religieux mahométan] *Fakir.*

FALAISE, *s. f.* [rochers escarpés le long des bords de la mer] *Steep and bold shore, hill by the sea-side.*

FALBALA, *s. m.* [mot corrompu de l'anglois : bandes d'étoffe plissées et mises pour ornement sur les jupes des femmes] *Furbelow.* Rideaux à —, *Furbelowed curtains.* Mettre des falbalas à un tablier, *To furbelow an apron.* — volant, *Flounce.* Jupe à — volant, *Flounced petticoat.*

FALCADE, *s. m.* [terme de manége; espèce de courbette] *Falcade, a quick curvet.*

‡ FALLACE, *s. f.* [tromperie, fraude, sophisme] *Fallacy, fallaciousness.*

‡ FALLACIEUSEMENT, *adv.* [captieusement, artificieusement] *Fallaciously.*

‡ FALLACIEUX, - EUSE, *adj.* [trompeur, frauduleux, sophistique, captieux, artificieux, *Fallacious, sophistical.*

FALLOIR, fallu, il faut, il fallait, il fallut, il faudra, il a fallu, qu'il faille; *v. imp.* [être de nécessité, de devoir, d'obligation: être nécessaire: en ce sens il n'a point d'usage à l'infinitif] *Must, to be necessary, requisite, needful.* Il faut faire cela, *One must* or *you, he, she, they,* or *somebody must do that;* or *That must be done.* Il faut que la recherche soit dans les formes, *His addresses must be according to the rules.* Il faut que j'y aille, *I must go thither.* Il fallait y aller, *You should have gone thither.* Il fallait venir plutôt, *You should have come sooner; you ought to have come sooner.* Il me fallut aussi payer les frais, *I was fain to pay the costs.* Il faudra le satisfaire, *You must satisfy him.* Il faudrait que les enfants apprissent tous les jours quelque chose par cœur, *Children should learn every day something by heart.* Il aurait fallu s'y prendre ainsi, *You, etc. should have gone that way to work.* Faut-il le demander? *Need you ask?* Faut-il s'étonner que, etc. *Is it any wonder that.* Il faudrait être fou pour s'en aviser, *A man must be a fool to offer at it.* Pensez-vous qu'il faille croire tout ce qu'il dit? *Do you think that one must believe all that he says?* On ne sait ce qu'il lui faut, *One does not know what he wants.* Il nous faudra tous mourir, *We must all die.* Il me faut une guinée, *I want a guinea.* Il me faut de l'argent, du bois, de l'eau, *I must have some money, wood, water.* J'en ai plus qu'il ne m'en faut, *I have more than I want.* Il lui faut un habit, *He must have a coat.*

Tu es l'homme qu'il me faut, *Thou art the man I want.* Combien vous faut-il? *How much must you have?* Que lui faut-il pour sa peine? *How much must he have for his trouble?* Il demande plus qu'il ne lui faut, *He asks more than he ought to have.* Il ne se conduit pas comme il faut, *He does not behave as he should.* Faites cela comme il faut, *Do that as it should be.* Il fait ce qu'il faut, *He does what is requisite.* Je l'ai rossé comme il faut, *I hanged him soundly, I belaboured him very handsomely.* Des gens comme il faut (d'honnêtes gens, des gens au dessus du commun), *Well bred people.* En voilà plus qu'il n'en faut pour me ruiner de fond en comble, *And this is more than enough to ruin me from top to bottom.* Il fallait voir comment nous nous portions à tous moments des santés, *It was a good jest to see us, every moment, toasting one another.* Il n'en faut pas davantage pour que le désespoir de vaincre saisisse soudain toute une armée, *There needs no more than this, and despair of conquering shall seize at once a whole army.* Il ne faut que cela pour me rendre heureux, *That thing alone may make me happy,* or *is sufficient to make me happy.*

FALLOIR, } [manquer: ne s'emploie qu'avec
Il s'en faut, } *en* et *se*] *To be wanting.* Vous dites qu'il s'en faut tant que la somme entière n'y soit, il ne peut pas s'en — tant, *You say that so much is wanting of the whole sum, it cannot fall so*

short of it. Il s'en faut beaucoup, *There wants a great deal, it comes infinitely short.* Il ne s'en falloit presque rien, *There wanted little or nothing.* Il ne s'en faudra pas un liard, *There will not be a farthing wanting.* Il s'en faut bien qu'il en soit ici de même, *It is far from being so here.* Il s'en faut beaucoup que l'un soit du mérite de l'autre, *The one is far from having the merit of the other.* Il ne s'en faut guère, *There wants but little.* S'il n'est pas un fripon, il ne s'en faut guère, *If he is not a rogue, he is next kin to it.* [*Il s'en faut peu, peu s'en faut, il s'en faut de peu que*, avec le subjonctif précédé de la négative *ne.*] Il s'en faut peu, peu s'en faut, il ne s'en faut pas beaucoup, *ou* il ne s'en faut presque rien qu'il ne soit aussi grand que son frère, *He is nearly as tall as his brother.* Il s'en est peu fallu, il ne s'en est presque rien fallu qu'il n'ait été tué, *He was very near being killed; he was within a hair's breadth of being killed.* Tant s'en faut que cela soit, *Far from that.* Tant s'en faut que je vous aime, *I am so far from loving you.* || Je ne suis pas la plus méritante, tant s'en faut, *I am not the most deserving, far from it.* || † Il ne s'en faut que l'épaisseur d'un Suisse (il s'en faut de beaucoup), *There wants a great deal.*

FALOT, *s. m.* [grande lanterne, vase plein de matières combustibles pour éclairer dans des cours], *Cresset, a large light.*

† —, -OTE, *adj. subst.* [impertinent, plaisant, ridicule, sot, innocent, imbécille, grotesques], *Odd, comical, merry, impertinent, ridiculous.* C'est un —, c'est un plaisant —, *He is a Jackanapes, Jack-pudding.*

FALOURDE, *s. m.* [gros fagot de bûches; bourrée] *A fagot of logs of wood.*

FALQUER, *v. n.* [t. de manège], *To make falcades.* Faire — un cheval, *To set a horse upon falcades.*

FALSIFICATEUR, *s. m.* [qui falsifie], *Falsifier.*

FALSIFICATION, *s. f.* [action de falsifier; la chose falsifiée], *Falsification, falsifying, debasement, forgery, sophistication, counterfeiting, forging, counterfeit.*

FALSIFIER, *v. a.* [contrefaire quelque chose; l'altérer par un mauvais mélange, corrompre, gâter, déguiser, vicier, sophistiquer, contrefaire], *To falsify, brew, debase, forge, counterfeit.* — les métaux, *To adulterate metals.* — du vin, *To adulterate* or *sophisticate wine.* — de la monnaie, *To embase* or *debase the coin.* — l'écriture, le cachet de quelqu'un, *To falsify* or *counterfeit the seal of somebody.*

Falsifié (faux, supposé), *Pseudo.*

FALTRANK, *s. m.* [nom général et collectif des vulnéraires de Suisse], *Faltranc.*

FALUN, *s. m.* [coquilles brisées, qu'on trouve en masse à une certaine profondeur de terre et qu'on emploie en engrais, comme la marne], *Falun.*

‡ FAME, *s. f.* [t. de pratique], *Fame, reputation.* Il a été rétabli dans sa bonne fame et renommée, *He has been restored to his credit.*

|| FAMÉ, -ÉE, *adj.* [renommé, ne se dit qu'avec *bien* ou *mal*, et par rapport aux mœurs], *Famed.* Cet homme est mal —, *That man bears a bad character.* Elle est bien famée, *She bears a good character.*

FAMÉLIQUE, *adj. subst.* affamé, qui meurt de faim] *Hunger-starved, hungry.* Visage, mine —, *Starved countenance.* Table famélique (ou il n'y a pas de quoi rassasier sa faim], *Table to starve at.* Auteur — (qui n'écrit que pour gagner sa vie), *Starving, needy author.*

FAMEUX, -EUSE, *adj.* [insigne dans son genre, renommé, célèbre, glorieux, illustre, infâme, diffamé, deshonoré], *Famous, famed, celebrated, renowned, conspicuous, noted, celebrious, illustrious.* Rendre —, *To renown.* — conquérant, — écrivain, — brigand, *A famous conqueror, writer, robber.*

SE FAMILIARISER, *v. r.* [se rendre familier; prendre des manières trop familières; vivre familièrement, être sans façon; s'accoutumer, s'habituer], *To familiarise oneself, make oneself familiar, grow familiar, contract a familiarity with.* " Il s'est familiarisé avec la douleur; *Pain is grown familiar to him.* Se — avec une langue étrangère, *To make a foreign tongue familiar to oneself.*

FAMILIARITÉ, *s. f.* [privauté, accès libre, intimité, amitié particulière], *Familiarity, habitude, communication, privacy.* Prendre des familiarités, des airs de —, un peu trop de —, en user avec —, (se dit en mauvaise part et en blâmant), *To make oneself too familiar.* † La — engendre le mépris, *Familiarity breeds contempt.* Avoir des familiarités, *To be familiar.*

FAMILIER, -ÈRE, *adj. subst.* [qui vit et converse avec quelqu'un librement et sans façon; ami intime], *Familiar, free, intimate, conversant, conversable.* Discours —, *Familiar discourse.* Les épîtres familières de Cicéron, *Tully's epistles.* Esprit ou démon —, *A familiar.* Se rendre —, prendre des airs familiers, avoir des manières familières, *To make oneself too familiar.* † Il est — comme les épîtres de Cicéron, *He is as familiar as a spaniel dog; he makes himself too familiar.* — [qui est devenu facile par une grande habitude], *Familiar, easy, usual.* Il s'est rendu cette langue — comme sa langue maternelle, *He has made that language as familiar to him as his mother tongue.*

FAMILIERS, *s. m. pl.* [nom que portaient en Espagne et en Portugal les officiers de l'inquisition], *Familiars, bailiffs.*

FAMILIÈREMENT, *adv.* [d'une manière familière; librement], *Familiarly, freely.* Traiter —, *To make free with.* Vivre, s'entretenir —, *To live, converse freely.*

FAMILLE, *s. f.* [toutes les personnes d'un même sang, maison, lignée, parenté], *Family, kindred, progeny, clan, race, blood, tribe, stock, house, household.* Devoir de —, *Family-duty.* Aimer sa —, *To love one's family, children.* Dîner en —, *To dine with one's family.* Il est de — d'épée, de — de robe — bourgeoise, de — marchande, *He is descended from the military, from the law, from the citizen, from trade.* Il est d'honnête —, de bonne maison, *He is well bred, of a good family.*

— royale, et maison souveraine, *Royal family.* Fils de —, enfant de —, *Gentleman's son.* — [enfants], Être chargé de — (avoir beaucoup d'enfants, *To have a large family.* Il a un air de —, *He has an air of family about him.* Affaires de —, *Family* or *domestic concerns.* Chef de —, *Housekeeper.*

FAMINE, *s f.* [disette publique de pain, etc. cherté] *Famine, dearth, scarcity.* Prendre une ville par —, *To take a town by famine.* * † Crier — sur un tas de blé, *To cry famine in the midst of plenty.*

FANAGE, *s. m.* [action de faner l'herbe, salaire des faneurs] *Hay-making, hay-maker's salary.* — [t. de fleuriste; tout le feuillage d'une plante] *The leaves of a plant.*

FANAISON, V FENAISON.

FANAL, -AUX, *s. m.* [lanterne dont se servent les vaisseaux dans la navigation] *The lanthorn* or *light of a ship.* — [feu que l'on allume durant la nuit, à l'entrée des ports et le long des plages

maritimes, pour indiquer aux vaisseaux leur route] *Light, a watch-light, beacon.* — [Phare, tour où il y a un fanal] *A light-house.*

FANATIQUE, *adj. subst.* [extravaguant en matière de religion; fou, visionnaire, enthousiaste] *Fanatic, religionist, enthusiast.* Cet homme est —, c'est un —, *He is an enthusiast.*

FANATISER, *v. n.* [faire le fanatique] — *To act a fanatical part.* — *v. a.* rendre fanatique] *To render fanatic.*

FANATISME, *s. m.* [erreur du fanatique, vision, folie, extravagance, *Fanaticism, enthusiasm.* C'est un vrai — (entêtement ou zèle outré et bisarre), *It is a mere fanaticism.* Il y a là du — *That savours fanaticism.*

FANDANGO, *s. m.* [sorte de danse espagnole] *Fandango.*

FANE, *s. f.* [t. de jardinier; feuille] *Leaf.*

FANER, *v. a.* [tourner et retourner l'herbe d'un pré fauché pour la faire sécher] *To make hay, spread hay.* — [flétrir] *To dry up, cause to fade away, wither,* or *decay.* Le grand hâle fane les fleurs, *Great drought withers the flowers.* Fané, *Sear,* faded, *withered.*

SE —, *v. r.* [se flétrir, se sécher; se passer; vieillir, languir] *To wither* or *decay, fade away, drop.* Cette femme commence à se — (sa beauté commence à diminuer), *That woman begins to fall off.* Son teint se fane, sa beauté est fanée, *Her complexion fades away, her beauty is gone.*

FANEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui fane les foins] *Hay-maker.*

‡ FANFAN [terme de caresse] *Child, dear child, honey.*

FANFARE, *s. f.* [sorte de bruit et air de trompette, en signe de réjouissance] *Flourish of a trumpet.* — ou air de —, *Gay, lively tunes.* Sonner des fanfares, *To make a flourish with a trumpet.*

FANFARON, -ONNE, *adj. subst.* [qui fait le brave; qui se vante trop; glorieux, vain, présomptueux; hâbleur, insolent, fendant] *Bragging, swaggering, boasting, vain-glorious, a swaggering fellow, a swaggerer, a great bragger* or *boaster, hectorer, roisterer, blusterer, bravo, bully, fanfaron, bouncer.* Faire le —, *To roister.* C'est un —, *He is a braggadocio.* *Style — (ampoulé, boursouflé), *Bombastic style; bombast.* *§ — de doctrine, de vertu, *Demure, over-nice in doctrine, virtue.*

FANFARONNADE, *s. f.* [rodomontade, vanterie; vaine ostentation, pompe, grand attirail] *Bragging, boasting, rodomontade, roisting, hectoring, vain show, parade.* Ses menaces ne sont que des fanfaronnades, *His threats are nothing but rodomontades.* Faire des fanfaronades, *To rodomontade.*

FANFARONNERIE, *s. f.* [habitude de faire des fanfaronnades] *Rodomontading, rodomontade, fanfaronade, ostentation, swaggering, bragging, boasting.*

§ ||FANFRELUCHE, *s. f.* [ornement frivole; houppe, flocon de soie, bagatelle, babiole] *Bawble, gew-gaw, riff-raff.*

FANGE, *s. f.* [boue, bourbe, limon, vase, ordure; bassesse d'extraction] *Mire, mud, silt, dirt, slime, soil, filth.* Il est tombé dans la —, *He fell in the mud.* *Couvert de —, *Covered with mud.* * Plongé dans la — d'un monde corrompu, *Plunged in the dirt of a corrupted world.*

FANGEUX, -EUSE, *adj.* [boueux, bourbeux, limoneux] *Miry, muddy, marshy, limous, puddly, puddled, quaggy, dirty.* Chemin —, *A muddy road.*

FANON, *s. m.* [peau qui pend sous la gorge d'un taureau, d'un bœuf] *Dewlap.* Les fanons [les barbes] d'une baleine, *The beard* or *whiskers of a whale, whale bones.* — [toupet de poil qui vient au derrière du boulet de quelques chevaux] *Fetlock.* — [ornement, autrement dit manipule, que les prêtres catholiques romains portent au bras] *Fannel, maniple.* Les fanons d'une mitre (les deux pendants), *The pendants of the bishop's mitre.*

FANONS, *s. m. pl.* [t. de chirurgie; sorte d'appareil qu'on met à une jambe, ou à une cuisse fracturée] *The dressings of a broken leg or thigh, to keep them straight.*

FANTAISIE, *s. f.* [imagination, faculté imaginative; n'a d'usage en ce sens que dans le didactique] *Fancy, imagination.* — [esprit, pensée; envie, volonté] *Mind, fancy.* Il a en — qu'il se porterait mieux s'il changeait d'air, *He fancies that change of air would do him good.* Il a cela dans la —, *He has that in his mind.* Il a la — d'aller voyager, *He has the fancy of travelling.* A sa —, *According to his own will.* Quand la — m'en prendrait, *If the fancy should strike me.* — [opinion, goût, humeur] *Liking, mind, fancy.* Chacun en parle et en juge selon sa —, à sa —, *Every body talks* or *judges of it according to his own fancy.* Vivre à sa —, *To live according to one's own fancy.* Il écrit, il chante à ma —, *He writes, sings to my mind.* Cela est-il à votre —? *Is that to your liking* (or *to your mind*)? † Chacun a sa —, *Every man has a fool in his sleeve.* † Il n'est rien de tel que de faire soi-même pour avoir les choses faites à sa —, *Self do self have.* — [boutade, caprice] *Whim, whimsey, maggot, crotchet, an odd fancy, twitter, waywardness; frolic, freak, humour; flirt, phantastry, humorousness, conundrum, fantasticness.* Il lui prit — de l'aller voir, *She took a whim to pay him a visit.* Par —, *Out of pure whim.* Faire les choses par —, *To do things whimsically.* § Fantaisies masquées (caprices, envies, pensées bizarres et capricieuses), *Odd conceits, freaks, oddities.* — [chose inventée à plaisir, et dans laquelle on a plutôt suivi le caprice que les règles de l'art] *Whim, toy.* Une — de peinture, *A painter's whim.* Une — de musicien, *A voluntary.* Il peint de — (sans modèle), *He paints out of his own head.* Tête, figure de —, *A head, a figure of his own head.* Ma première idée fut d'envoyer chercher un peintre, pour en faire une —, *My first thought was to send for a painter to take a sketch of him.* — [soie de bourre de cocons filée] *Spun floss silk.*

FANTASMAGORIE, *s. f.* [art de faire paraître des fantômes par une illusion d'optique] *Phantasmagory.*

FANTASQUE, *adj. subst.* [capricieux, singulier, bizarre; bourru, difficile, incommode, fâcheux; léger, inégal, inconstant] *Fantastical, fanciful, humourous, humoursome, whimsical, a fantastical, humourist, frolick, capricious, maggotty, moody, chimerical, odd, fantastick, freakish, fantasied.* Homme, humeur, esprit —, *Whimsical man, humour, mind.* Opinion, décision, ouvrage, habit —, *Whimsical opinion, odd decision, fanciful work, coat.* † Il est — comme une mule, *He is as capricious as a mule.*

FANTASQUEMENT, *adv.* [d'une manière fantasque] *Fantastically, fancifully, whimsically, capriciously, oddly.*

FANTASSIN, *s. m.* [soldat à pied; piéton, soldat d'infanterie] *A foot-soldier, footman, infantry, pedaneous soldier.*

FANTASTIQUE, *adj.* [chimérique; imaginaire, apparent, feint, faux] *Fantastic, fantastical, idle,*

chimerical. Dessein, projet —, *Fanciful design, chimerical project.* Corps — (qui n'a que l'apparence), *Fantastical body.*

FANTOCCINI, *s. m. pl.* [sorte de jeu de théâtre (marionnettes)] *Puppetshow.*

FANTOME, *s. m.* [spectre, vaine image qu'on croit voir; vision, apparition] *Phantom, spectre, apparition, vision, spirit, ghost, phasm, hobgoblin, spright.* — hideux, vain —, *Hideous, vain phantom.* Il lui apparut un —, *He saw an apparition.*

* Ce prince n'a aucun pouvoir, ce n'est qu'un — de prince, *This prince has no power; he is but a shadow of a prince.* * Après la bataille de Pharsale, Rome ne fut plus qu'un — de république, *After the battle of Pharsalia, Rome was but a shadow of a republic.* † C'est un vrai —, on le prendrait pour un — (il est maigre, défait et défiguré), *He looks like a ghost.* — [chimère qu'on se forme dans l'esprit; fantaisie] *Phantasm, chimera, wild fancy, bugbear, imagery.* * Il se forme des fantômes pour les combattre, *He creates chimeras that he may fight against them.*

FAON, *s. m.* [le petit d'une biche ou d'un chevreuil] *Fawn, a young deer.*

FAONNER, *v. n.* [se dit des biches qui mettent bas leurs faons] *To fawn, bring forth a fawn.*

FAQUIN, *s. m.* [t. de mépris et d'injure; homme de néant, homme qui fait des actions indignes d'un honnête homme; crocheteur, drôle] *Scoundrel, a mean, pitiful, sneaking fellow, coxcomical man, varlet, rascal.* [quelquefois faquin se prend pour fat] *Fop, macaroni.* — [homme de bois contre lequel on courait autrefois avec une lance pour s'exercer] *A wooden head* or *statue to run a tilt.* Course au —, *The running at the head.*

FAQUINERIE, *s. f.* [action de faquin] *Scoundrel's action, meanness.* — [fatuité] *Foppery.*

FAQUIR, V. FAKIR.

FARCE, *s. f.* [mélange de diverses viandes, ou seulement d'herbes, d'œufs et d'ingrédients hachés menu et assaisonnés, et qu'on met dans le corps de quelques animaux ou dans quelque autre viande] *Stuffing, salpicon, forced-meat.* Des œufs à la —, *Hard eggs with sorrel stewed.* — [petite comédie bouffonne; *fig.* toute action plaisante et ridicule] *Farce, mask, mimic, interlude, droll.* [*On dit aujourd'hui*, la petite pièce] *After-piece.* ☞ Tirez le rideau, la — est jouée, *Let down the curtain, the farce is over.* * Cet homme nous a donné la —, *That man has played the buffoon.*

‡ FARCER, *v. n.* [bouffonner, se moquer] *To droll, jest, play the buffoon* or *the Merry-Andrew.*

FARCEUR, *s. m.* [comédien qui ne joue que des farces; bouffon, baladin, bateleur, histrion] *Farce player, Merry-Andrew, harlequin, a droll, a buffoon.*

FARCI, -IE, *part. of* Farcir, *adj. Stuffed, crammed, etc.* Des œufs farcis, carpe farcie; *Stuffed eggs, carp.* * Un pédant — de grec et de latin, *A pedant gorged with greek and latin.* Écrit tout — d'injures, *A libel crammed with abuse.*

FARCIN, *s. m.* [sorte de gale, de rogne, qui vient aux chevaux] *Farcy.*

FARCINEUX, -EUSE, *adj.* [qui a le farcin] *That has the farcy.*

FARCIR, je farcis, *v. a.* [remplir de farce; assaisonner, remplir, garnir] *To stuff.* — des poulets, des pigeons, *To stuff fowls, pigeons.* * Se — l'estomac, — son estomac de viandes (s'en remplir avec excès), *To stuff one's guts, to cram oneself with meat* * — un livre de grec et de latin, *To interlard a book with greek and latin quotations.*

‡ FARCISSEUR, *s. m.* [qui farcit] *Who stuffs.*

‡ FARCISSURE, *s. f.* [action de farcir] *Stuffing, cramming.*

FARD, *s. m. sing.* [composition pour faire paraître le teint plus beau; *fig.* faux ornements en matière d'éloquence] *Paint, pigment, varnishing.* * Il y a plus de — que de véritable éloquence dans sa harangue, *There is more tinsel than real eloquence in his speech.* * — [déguisement, feinte, dissimulation, imposture, tromperie, artifice] *Disguise, guile, dissimulation, pretence.* * Homme sans —, *Artless, genuine man.* * Parlez-moi sans —, *Speak to me plainly.*

FARDÉ, ÉE, *part. of* Farder, *Painted.* Visage —, *Painted face.* Femme fardée, *A woman with a painted face.* † Ciel pommelé et femme fardée ne sont pas de longue durée, *A curdled sky and a painted woman are not of long continuance.* * Discours —, *Artful discourse.* * Marchandise fardée, *Adulterated goods.* * Elles ont le cœur encore plus — que le visage, *Their hearts are still more deceitful than their faces.*

FARDEAU, -EAUX, *s. m.* [faix, charge, poids, pesanteur] *Burden, load, weight, burdensomeness, cumbrance, charge.* Avoir un pesant — sur les épaules, *To have a heavy burden on one's shoulders.* * La gloire des pères est un pesant — pour les enfants, *The glory of the fathers is a heavy burden for their children.* — [eau et farine que contient une cuve à faire de la bière] *Mash.*

FARDER, *v. r.* [mettre du fard; déguiser, user d'artifice, cacher des défauts] *To paint.* Elle se farde, *She paints.* * — sa marchandise, *To put a gloss upon goods, trim them up.* * — son discours, son langage (le remplir de faux ornements), *To flourish one's discourse, to use flourishes.*

SE —, *v. r.*

FARE, *s. m.* V. PHARE.

FARFADET, *s. m.* [esprit follet, lutin, qui ne fait que jouer et badiner] *Hobgoblin, goblin, familiar spirit.* Pour toute étoile on a des feux follets, l'air est peuplé de petits farfadets, *Its only star is an ignis fatuus; the air is peopled by a race of litte hobgoblins.* * || Un — (un homme frivole), *A silly trifling fellow.*

|| FARFOUILLER, *v. n.* [fouiller dans quelque chose avec désordre; brouiller; chiffonner; manier, patiner] *To rummage, poke.*

|| FARIBOLE, *s. f.* [chose frivole et vaine, conte, sottise, bagatelle; est plus d'usage au pluriel] *Idle discourse, idle stories, trifling stuff, trifle, tale of a tub.* Hé! ventre bleu, madame, quittons la —, *'Zblews, madam, no more bibble-babble.* Ce n'est qu'une —, *It is but a trifle.* Ce sont des fariboles, *These are idle stories.*

FARINACÉ, -ÉE, *adj.* [de la nature de la farine; botanique] *Farinaceous, mealy.*

FARINE, *s. f.* [grain moulu, réduit en poudre] *Meal, pollen, grist.* Fleur de —, *Flour.* Folle —, (qui s'attache aux parois du moulin), *Mill-dust.* Marchand de —, *Mealman.* — grossière, *Grit, grout.* — de manioc, *Flour of manioc.* * † Gens de même — (sujets à mêmes vices, de même cabale), *Birds of a feather, people of the same stamp.* — empoisonnée [arsenic en fleurs, qui se trouve à la voûte des mines] *Flowers of arsenic, gift meal.*

FARINER, *v. a.* [saupoudrer de farine] *To flour, dredge.* — des merlans, pour les frire, *To flour whitings, to fry them.*

FARINEUX, -EUSE, *adj.* [blanc de farine] *White with meal; mealy.* Les fèves sont des substances farineuses, *Beans are mealy.* Des —, *s. m. Mealy substances.* Fruit farineux (cotonneux, trop mûr) *Mealy fruit.* L'habit d'un meûnier est ordinairement tout —, *A miller's coat usually is white all over.* Dartre farineuse, *White tetter.* Peau farineuse, *Scurfy skin* Coloris —, (t. de peinture; fade, pâle), *Mealy, faded colour.* Figure farineuse (t. de sculpture, figure de cire qui est mal sortie du moule) *Mealy figure.*

FARINIER, *s. m.* [marchand de farine] *Meal-man, that sells meal and flour.* Farinière, *Meal-tub.*

FARLOUSE, *s. f.* [espèce d'alouette qui fait son nid dans les prés] *Alauda pratensis, tit-lark.*

FAROUCHE, *adj.* [sauvage, inapprivoisé, en parlant des bêtes; rude, solitaire et peu traitable, en parlant des personnes; farouche, fauve; dur, hourru, fantasque, indompté, cruel, sévère, austère, rigide, difficile, épineux, misanthrope] *Wild, not tame; austere, severe, stern, unsociable, intractable.* Sa vertu — était une cruelle imposture, *Her stern virtue was all a cheat.* Esprit, naturel, humeur —, *Ungovernable mind, wild temper, unsociable humour.* Homme, femme —, *Austere man, woman.* Mine, œil, air, regard —, *Wild look, countenance.*

FARTHING, *s. m.* [petite monnaie de cuivre en usage en Angleterre, et qui vaut l'ancien liard français] *Farthing.*

FASCE, *s. f.* [t. de blason; une des pièces honorables de l'écu, qui en occupe le milieu d'un côté à l'autre] *Fesse.* — rétrécie, *Triangle.*

FASCÉ, *part. of* Fascer, *not in use* [se dit d'un écu traverse de plusieurs fasces égales] *Fessy, barwise, barry.* Il porte — d'azur et d'argent. *He bears azure and argent barry of six, eight* or *ten.*

FASCINAGE, *s. m.* [ouvrages de fascines] *Work made with fascines.*

FASCINATION *s. f.* [action de fasciner; enchantement, sortilége, sorcellerie, prestige, illusion] *Fascination, bewitchment, bewitching, enchantment.*

FASCINE, *s. f.* [gros fagot de branchages dont on se sert à la guerre; faisceau, botte, paquet] *Fascine.*

FASCINER, *v. a.* [ensorceler, enchanter, tromper les sens; fig. charmer, éblouir par un faux éclat] *To fascinate, bewitch, enchant.* * L'amour fascine les yeux, *Love fascinates the eyes.* Elle lui a fasciné l'esprit, *She has bewitched his mind.* Or se laisse — par l'appareil des grandeurs, *People suffer themselves to be fascinated by the pomp of grandeur* or *dignities.*

FASÉOLE, *s. f.* [espèce de fève] *A sort of kidney bean, phaseis.*

FASTE, *s. m. sing.* [vaine ostentation; appareil, éclat, parade, montre, luxe, pompe, magnificence, enflure, hauteur, orgueil, vanité, superbe fanfaronnade *Pomp, ostentation, vain shew, pageantry, magnificence, purple, gaudiness, gaiety, grandeur, stateliness, pride, gaudery.* Aimer le —, *To love ostentation.* Donner dans le —, *To be given up to pomp.*

FASTES, *pl.* [les livres du calendrier des anciens Romains] *The fasti, the calendar of the ancient Romans.* — consulaires, *The chronological list of roman consuls.* — [la vie, l'histoire d'un prince] *The life and history of a prince.* Les — sacrés de l'église (martyrologe), *The sacred records of the church.*

FASTIDIEUSEMENT, *adv. Tediously, fastidiously.* Il narre, il conte —, *He relates tediously.*

FASTIDIEUX, -EUSE, *adj.* [qui cause de l'ennui, dégoûtant] *Irksome, tedious, wearisome, fastidious, fulsome.* Homme —, *Tedious man.* Comédie fastidieuse, *Tedious, dull comedy.* Louanges fastidieuses, *Fulsome praises.*

FASTIGIÉ, -ÉE, *adj.* [en pyramide, t. de botanique] *Fastigated.*

FASTUEUSEMENT, *adv.* [avec faste, superbement] *Ostentatiously, pompously, with pageantry, magnificently, gorgeously, stately, proudly.* Il marche —, *He walks pompously.*

FASTUEUX, -EUSE, *adj.* [plein de faste et d'ostentation, superbe, pompeux, magnifique, orgueilleux] *Ostentatious, pompous, gaudy, gorgeous, showy, proud.* Homme —, *Ostentatious man.* Titre, train, équipage —, *Pompous title, equipage.*

FAT, *adv. subst. m.* [impertinent, sans jugement, plein de complaisance pour soi-même; sot, fade, insipide, faquin, ridicule] *Coxcomb, fop, impertinent puppy, prinox, sottish, foppish, jackanapes.* Un — est celui que les sots croient un homme de mérite, *The coxcomb is the blockhead's man of merit.* La peste soit du —, *Pox* or *plague on the coxcomb.*

FATAL, -ALE, *adj.* [funeste, qui a des suites malheureuses; fâcheux, malheureux, désastreux, pernicieux, tragique] *Fatal, fatful, unlucky, unhappy, pestiferous, deadly, ominous, ruinous, destructive, noxious, dismal, pernicious, ill-fated.* — événement ou événement —, *Fatal event.* Les fatals ciseaux de la Parque, *The fatal scissors of Destiny.*

FATALEMENT, *adv.* [par une destinée inévitable; malheureusement] *Fatally, unluckily, unhappily, ruinously, pestilently.*

FATALISME, *s. m.* [doctrine qui attribue tout au destin] *Fatalism.*

FATALISTE, *s. m.* [partisan de la fatalité ou du destin] *Fatalist.*

FATALITÉ, *s. f.* [destinée inévitable; nécessité, cas fortuit, accident imprévu, malheur] *Fatality, destiny, fate, mischance, misfortune.* La — du destin, *The irreversibleness of fate.* — aveugle, *Blind destiny.*

*** FATIDIQUE, *adj.* [qui déclare ce que les destins ont ordonné] *Fatidical, prophetic, foretelling.*

FATIGANT, -ANTE, *adj. v.* [qui donne de la fatigue; ennuyeux, importun, incommode, embarrassant] *Fatiguing, toilsome, irksome, tiresome, wearisome, laborious, operose, troublesome, painful.* Travail —, *Toilsome work.* Journée fatigante, *Tiresome journey.* Homme —, *Troublesome man.* Conversation fatigante, *Irksome conversation.*

FATIGUE, *s. f.* [travail pénible] *Fatigue, toil, hardship, pain, pains-taking, sweat, tiresomeness, exercising.* Excéder de —, *To overweary, overtoil, overtire.* Excédé de —, *Overspent.* Un homme de —, *A hardy man.* Un habit de —, *A coat for drudgery, a coat fit for service.* — [lassitude] *Weariness, fatigue, lassitude.* La — du chemin, *The weariness of the road.* Les fatigues de la guerre, *The hardships of war.* — des soldats, *Hard duty.* Se faire, s'endurcir à la —, *To inure oneself to fatigue.*

FATIGUER, *v. a.* [donner de la fatigue, de

la peine; harceler, harrasser, lasser; peiner, inquiéter, embarrasser, importuner, tourmenter, persécuter, accabler, désoler, molester] *To fatigue, tire, weary, harrass with toil, importune, teaze, jade, moil, overrule, spend.* — des soldats, *To put soldiers to hard duty.* Fatigué, *Faint.* La lecture fatigue la vue, *Reading fatigues the sight.* Ses propos me fatiguent les oreilles, *His discourses teaze my ears.* Il fatigue tout le monde du récit de ses infortunes, *He tires every body with the recital of his misfortunes.* Il se fatigue à ce travail; il en est fatigué, *He tires himself out by that work; he is overspent with it.* Je me suis fatigué à écrire; je suis fatigué d'écrire, *I am tired with writing.* * Couleurs fatiguées; ouvrage fatigué (t. de peinture et de sculpture), *Faded colours; stiff heavy work.* Fatigué (t. de graveur; manière fatiguée), *Laboured, overwrought.*

—, *v. n.* [se donner de la fatigue] *To labour, toil, work hard, sweat, trudge, travail, take pains, be laborious.* On fatigue à monter et à descendre, *One is overspent with going up and down.*

FATRAS, *s. m.* [t. de mépris; amas confus de choses frivoles et inutiles; bagatelles; confusion, galimatias, rapsodie] *Rubbish, trash, paltry stuff, things insignificant, trifles, mingle-mangle, mish-mash, salpicon.*

FATUITÉ, *s. f.* [caractère du fat; impertinence, sottise] *Fatuity, foppery, foppishness, foolishness, silliness, simplicity.*

FAUBOURG, *s. m.* [la partie d'une ville au-delà des portes *Suburb.* * † La ville et les faubourgs, *A vast concourse of people.*

FAUCHAGE, *s. m.* [action de faucher; fenaison] *Mowing.*

FAUCHAISON, *s. f.* [le temps où l'on fauche les prés] *The mowing-time.*

FAUCHARD, *s. m.* [faucillon avec un long manche] *Small sickle.*

FAUCHE, *s. f.* [action de faucher] *Mowing.*

FAUCHÉE, *s. f.* [ce qu'un faucheur peut couper de foin en un jour] *Mower's day-work.*

FAUCHER, *v. a.* [couper avec la faux, moissonner] *To mow.* * La mort fauche tout, le temps fauche tout, *Death mows down all, time destroys every thing.* * † — le grand pré (être aux galères), *To be a galley slave.*

—, *v. n.* [t. de manége] *To race.*

FAUCHET, *s. m.* [rateau de faucheur] *Woodenrake, hay-rake.*

FAUCHEUR, *s. m.* [ouvrier qui fauche] *Mower,* ‡ *falcator.*

FAUCHEUX, *s. m.* [araignée des champs à longues pattes] *Spinner, field-spider, fatheringleg, pedo.*

FAUCILLE, *s. f.* [instrument pour scier les blés] *Sickle, reaping hook.* * Mettre la — dans la moisson d'autrui (entreprendre sur le métier d'autrui), *To put one's sickle into another's harvest.* * § Droit comme une faucille (*vertu*), *As straight as a ram's horn.*

FAUCILLON, *s. m.* [petite faucille] *Little sickle.* De bois à — (menus bois taillis), *Brush-wood, small wood.*

FAUCON, *s. m.* [oiseau de proie] *Falcon.* — gerfaut, *Jerfalcon, gyrfalcon.* — sacre, *Sacre, falco sacer.* — emerillon, *Hawk.* — lanier, *Butcher's bird.* Petit —, *Lanneret.* — hagard, *Ramage falcon.* — marin [poisson volant; milan marin] *Milvago.* — [pièce d'artillerie] *Falcon.*

FAUCONNEAU, -EAUX, *s. m.* [petite pièce d'artillerie] *Falcon* or *falconet.* Coup de —, *Falcon-shot.*

FAUCONNERIE, *s. f.* [art de dresser les oiseaux de proie; la chasse avec l'oiseau de proie; le lieu où sont les oiseaux de proie] *Falconry; hunting with hawks; the place where hawks are kept.*

FAUCONNIER, *s. m.* [celui qui dresse et gouverne les oiseaux de proie] *Falconer.* Grand —, *Grand falconer.* Monter à cheval en — (monter du pied droit), *To mount a horse on the right side.*

FAUDER une étoffe, *v. a.* [la plier en double dans sa longueur, et la marquer avec de la soie] *To fold.*

FAVEUR, *s. f.* [grâce, bienfait, marque d'amitié, de bienveillance; les bonnes grâces du prince, du peuple: protection, appui, bénéfice; plaisir, service] *Favour, kindness, benefit, behalf, side, benefaction, blessing, boon, gratification, encouragement, good office, courtesy, benevolence.* Je vous supplie de me faire une —, *I beg a favour of you.* Faites-moi la — de lui parler, *Do me the favour to speak to him.* La — (l'affection du peuple), *Popularity.* Avoir la — du peuple, *To be in favour with the people, have the people on one's side; be popular.* — [marque d'amour qu'une femme donne à un homme] *Favour.* Il y a long-temps qu'il en est amoureux, sans en avoir jamais pu obtenir la moindre —, *He has been a long time in love with her, without having been able to obtain the least favour.* — [le crédit, le pouvoir qu'on a auprès d'un prince dont on est aimé] *Interest, credit, favour.* Sa — est grande auprès du prince, *He is in great credit with the prince.* Gens de — (qui ne doivent leur élévation qu'à la —), *Favourites.* — [recommandation, estime, accès et crédit auprès d'une personne puissante] *Recommendation.* Trouver — auprès de quelqu'un, *To find a recommendation to one.* Lettres de —, *Recommendatory letters, letters of recommendation.* — [se dit aussi par opposition à rigueur de justice] *Befriending, favouring, favour.* On lui a fait —, *He was befriended.* Je ne demande point —, mais justice, *I do not ask a favour, but justice.*

PRENDRE — [s'accréditer] *To take.* Cette marchandise, ce livre prend —, *That ware takes; that book takes.* Jours de —, *Days of grace.*

EN — DE, *prep.* [en considération de, au profit de, pour l'amour de, à cause de, pour] *In behalf of, for the sake of, on account of.* On lui a pardonné en — des belles actions qu'il a faites, *He was pardoned in consideration of the great things he has performed.* Ce prince a fait de grandes choses en — des arts et des sciences, *That prince has done great things for promoting arts and sciences.* Il a testé en — du cadet, *He has left his estate to his younger son.* En ma —, *In my behalf, for my sake, upon my account.* Le procès a été jugé en ma —, *The cause went on my side.*

A LA — DE, *prep.* [par le moyen, par le secours; par l'aide de] *By the means* or *help of.* Il s'est sauvé à la — de la nuit, *He escaped by night,* or *favoured by night.*

— [sorte de ruban de soie très-étroit] *Silk-ferret, penny-riband.*

FAUFILER, *v. a.* [faire une fausse couture à longs points] *To baste.* C'est mal cousu, cela n'est que faufilé, *It is badly sewed, it is only basted.*

* SE —, avec quelqu'un [se lier avec
ÊTRE FAUFILÉ quelqu'un d'amitié, d'intérêt, de plaisir, etc.; se mêler, s'insinuer] *To keep company with, consort.*

FAULX, V. FAUX.

FAUNE, *s. m.* [espèce de papillon qui se trouve dans les forêts] *A forest-butterfly.*

FAVORABLE, *adj.* [propice, avantageux, fa-

cile, indulgent, commode, obligeant, traitable, accommodant] *Favourable, kind, propitious, auspicious, prosperous, benign, seasonable, well-meaning, fair, friendly, indulgent, gracious.* Donner une couleur —, *To palliate.* Rendre —, propice, *To propitiate.* Le ciel vous soit —, *Heaven befriend or prosper you.* Il a eu tout le monde —, *Every body was on his side.* Le cas est —, *The case does not fall within the rigour of the law.* Cela lui est —, *That is propitious to him.* Soyez-lui —, *Be friendly* or *favourable to him.* Le temps, le vent, l'occasion a été — à nos desseins, *The weather, wind, occasion has been propitious to*, or *has served our designs.*

FAVORABLEMENT, *adv.* [en bonne part, obligeamment, avantageusement] *Favourably, kindly, friendly, benignly, propitiously, well, graciously, lovingly.* Traiter, recevoir, écouter —, *To treat, receive, hear favourably.* Interpréter —, *To give a friendly interpretation.*

FAVORI, -ITE, *adj. subst.* [qui plaît plus, aimé, favorisé, chéri] *Favourite, favoured, darling; dearly beloved, fondling, minion.* Le — du roi, de la reine, *The king's* or *queen's favourite.* * Les favoris de la fortune, des muses, d'Apollon, *The favourites of fortune, etc.* C'est son mot —, son auteur —; sa couleur, sa passion favorite, *It is his favourite word, author, colour, passion.*

FAVORISER, *v. a.* [traiter favorablement, être favorable; soutenir, aider, appuyer, protéger, approuver] *To favour, befriend, countenance, spirit, agrace, prosper, benefit, patronise, encourage, subserve, support, uphold, grace, help, indulge, back, assist.* Tout favorise nos vœux, *Every thing goes according to our wishes.* Il est favorisé du prince, *He is favoured* or *patronized by the prince.*

FAU-PERDRIEU, *s. m.* [oiseau de rapine qui prend les perdrix] *Merlin.*

FAUSSAIRE, *s. m.* [qui altère des actes, qui en fait de faux] *Forger of writings.*

FAUSSE, *s. m.* [t. du jeu de cartes; carte qui n'est point atout] *Not trump.*

FAUSSE, *adj. f.* V. FAUX.

FAUSSEMENT, *adv.* [contre la vérité, à faux, à tort] *Falsely, bastardly, mistakingly, untruly, outwardly, erroneously, feignedly, fictiously, wrongfully.*

FAUSSER, *v. a.* [faire plier *ou* courber un corps solide] — une épée, une clé, *To bend a sword* or *a key.* — une serrure, *To spoil a lock.* — une cuirasse (l'enfoncer sans la percer), *To drive* or *force in a cuirass.* — sa parole, sa foi, son serment, sa promesse, *To break, violate*, or *go from one's word, oath* or *promise.* || — compagnie (quitter, abandonner; se dérober d'une compagnie), *To flinch, turn flincher.* Les confrères à qui nous avons fausse compagnie, *The confederates from whose company we withdraw.*

FAUSSET, *s. m.* [t. de chant; voix de tête, dessus aigre, et ordinairement forcé] *A faint* or *shrill treble.* Chanter en —, *To shrill.* — [petite brochette de bois, pour boucher le trou qu'on fait à un tonneau] *Faucet* or *peg.*

FAUSSETÉ, *s. f.* [chose fausse; duplicité; déguisement, mensonge, menterie, imposture] *Falseness, falsehood, duplicity, double dealing, pseudology, forgery, untruth, fib, mendacity, fiction, tale, imposture, cheat, fable.* — criminelle, *Lie.* — d'un compte, d'une nouvelle, *Wrong account, false news.* — de caractère, — dans la conduite, dans les procédés, *Duplicity of temper, of behaviour, of proceedings.*

FAUTE, *s. m.* [manquement; péché; crime, délit, bévue, imperfection, défaut: N. B. —, dans le sens actif, ne se dit que des personnes et des choses] *Fault, mistake, defect, lapse, error, misbehaviour, escape, failing, bungle, flaw, blame, blamableness, fitting, blunder, defect, miss, failure, sin, delinquency, infirmity, malefaction, miscarriage, mis demeanour, odium, offense, oversight.*

Commettre une —, *To offend.* — légère, *Peccadillo.* Faire, commettre une —, *To commit a fault.* Il y a bien des fautes à ce bâtiment, dans cet ouvrage, *There are a great many imperfections in that building.* — de grammaire, d'orthographe, *False grammar, wrong spelling.* — de jugement, contre le jugement, *An error in judgment.* Ce n'est pas ma —, *It is not my fault; I cannot help it.* — (t. de jeu de paume; ne pas toucher le toit en servant] *Fault.*

† Les fautes sont pour les joueurs, *One player's mistake is the other's advantage.* † Qui fait la — la boit, *Self-do, self-have; hot sup, hot swallow; thou hast played the fool, it is fit thou shouldst suffer for it; as you have brewed, so you must drink.* — [manque, disette; se construit aussi comme une préposition] *Want, need, penury.* On eut — de blé, *They wanted corn.* Il est mort — de secours, *He died for want of help.* — d'argent, *For want of money.* — de manger, *For being starved.* S'il arrivait, s'il venait — de lui (s'il venait à mourir, *If he should happen to die.* † Ne vous faites pas — de cela, ne vous en faites pas — (ne l'épargnez pas; ne vous en faites pas —, *Do not spare it, you are welcome to them.*

SANS —, *adv.* [immanquablement] *Without fail.*

FAUTEUIL, *s. m.* [grande chaise à bras] *Great chair, elbow* or *arm-chair.* Se jeter dans un —, *To sosa.*

FAUTEUR, -TRICE, *s. m.* et *f.* [qui favorise, qui appuie un parti, une opinion; ne se dit guère qu'en mauvaise part; partisan] *Favourer, favitor, fautress, countenancer, abetter* or *abettor, adherent, upholder, fortifier, cherisher, maintainer.* — de rebelles, d'hérétiques, *Abettor of rebels, heretics.*

FAUTIF, -IVE, *adj.* [sujet à manquer; plein de fautes] *Faulty, defective, erroneous.*

FAUVE, *adj. subst. m.* [qui tire sur le roux; sauvage, roussâtre] *Fallow.* Bêtes fauves (les cerfs, daims, biches et chevreuils), *Fallow deer, red deer.* Veau — (t. de relieur), *Plain calf (not coloured).*

FAUVETTE, *s. f.* [petit oiseau de plumage tirant sur le fauve] *Lingel*, or *pinnock*, or *tomtit.*

FAUX, *s. f.* [instrument dont on se sert pour couper l'herbe des prés] *Scythe, reaping hook.* Manche de —, *Snead* or *sneath.* * Porter ou mettre la — dans la moisson d'autrui, *To encroach upon one.*

FAUX, -AUSSE, *adj.* [en parlant de personne; infidelle, perfide; qui affecte de beaux sentiments pour tromper; qui n'a pas de justesse dans l'esprit] *False, untrue, double, hollow, double-tongued, insincere, hypocritical, treacherous, unfaithful, mischievous, malicious.* [En parlant des choses, contraire à la vérité; supposé, altéré, falsifié, contre la bonne foi; feint, contrefait; hors du naturel, irrégulier, discordant] *False, untrue, fictitious, mock, sham, pretended, feigned, bastard, spurious, counterfeited, unsound, misconceived.* N. B. Cet adjectif précède le plus souvent son substantif. Cela est —, *That is false.* — ami, *False friend.* — témoin, *False witness.* C'est un homme —, *He is a double, insincere man.* Il a l'esprit —

ou **c'est un esprit —**, *He has an erroneous mind.* Chose fausse, *Untruth.* Fausse doctrine, *Erroneous doctrine.* — serment, *False oath, perjury.* Histoire fausse, fausse nouvelle, *False story, news.* — avis *Misinformation.* — exposé, *Wrong account.* — raisonnement, fausse conséquence, *False* or *wrong argument, reasoning, conclusion.* — contrat, *Spurious deed.* Fausse promesse, *False promise.* — écrit, *Pseudography.* — seing *ou* fausse signature, fausse date, *False signature, date.* Fausse monnaie, *False coin, counterfeited money.* — cheveux, fausse barbe, *False hair, beard.* Diamant —, *False diamond.* Fausse attaque, *False attack.* — emploi, *False statement (in an account), embezzlement.* Fausse vertu, *Feigned, affected virtue.* Fausse modestie, *Counterfeit modesty.* Fausse honte (déraisonnable), *Bashfulness.* Fausse alarme, *False alarm.*

— brave, *Braggadocio, swaggerer.* Fausse galanterie, *False gallantry.* — zèle, *Zeal misunderstood.* Fausse pleurésie, *An imperfect pleurisy.* * Pensée fausse, *Erroneous thought.* * Fausse pointe, *Dull jest.* Fausse corde (en parlant d'un violon), etc. *Wrong* or *untuned string.* Corde fausse (qui ne peut jamais s'accorder), *Untunable string.* — geste *ou* geste faux, *Misplaced gesture.* Fausse démarche, *Wrong step* or *application.* Armes fausses, *Improper blazoning.* — ton, *False* or *jarring tune.* Voix fausse, *Discordant voice.*

—, FAUSSE [entrent dans la composition de plusieurs mots] FAUX-ACACIA [acacia commun] *Robinia.* Faux-accord (ton faux, dissonance), *False accord.* Faux-bois *ou* fausse branche (branche d'arbre venue dans un endroit où elle ne devait pas venir), *Useless branch.* Faux-bond [bond oblique; manquement] *Failure.* || * Faire faux-bond (manquer à ceux avec qui on a quelque engagement), *To disappoint, flinch.* || * Elle a fait faux-bond à son honneur, *She has been guilty of a slip.* Faux-bourdon, chant en partie, note contre note, *Church-music.* Faux-bourdon (le mâle de l'abeille), *Drone.* * [Faux brillant, clinquant; ce qui a plus d'apparence que de beauté réelle] *Tawdriness, tinsel.* Fausse clef, *Pick-lock.* Faux-comble [t. d'architecture; petit-comble au-dessus du brisis d'un comble à la mansarde] *Curved roof.* Faux-dévot, *A false devotee, pharisee.* Faux-dieux, *The heathen gods.* Faux-feu [se dit d'une arme à feu dont l'amorce prend, mais qui ne tire pas] *Missed fire.* Ce fusil a fait faux-feu, *That gun has missed*, or *flashed in the pan.* Faux-feux, *Signal made by false fires.* Faux-frais, *Ill expenses.* Faux-frère [traître qui trahit ses frères, ses amis, la société] *False friend.* Faux-fuyant [excuse, prétexte, défaite, détour, adresse, échappatoire, subterfuge, ruse, chicane, équivoque] *Shift, evasion, subterfuge, loop-hole.* Faux-germe [t. de chirurgie] *False conception.* Faux-incident [celui qui s'intente pour faire déclarer fausse une pièce dont la partie adverse prétend se servir dans la cause principale] *False incident.* Faux-jour [lumière sombre, clarté oblique; fausse raison, fausse apparence, faux exposé] *False light.* Mettre sous un faux jour, *To misrepresent.* Faux-monnoyeur, *False coiner.* Faux-pas [chûte, entorse, fausse démarche] *False step.* Faux-pli, *Crease, false plait.* Faux-savant, *A pretended doctor, pretender to learning.* Faux-semblant, *s. m.* [apparence trompeuse, artifice, dissimulation, tromperie, imposture] *Deceitful appearance.* Sous un faux-semblant d'amitié, *Under a show* or *pretence of friendship.* Fausse braie [t. de fortification; chemin couvert qui règne autour de l'escarpe sur le bord du fossé du côté de la place] *Counterbreast work, fausse braye.* Fausse-couche, *Miscarrying, miscarriage.* Voyez AVORTEMENT. Fausse-coupe [t. de menuisier; assemblage qui n'est ni à l'équerre ni à l'onglet] *Splice.* Fausses-enseignes [marques supposées] *Wrong marks.* Fausse équerre [équerre dont les deux bras sont mobiles dans une charnière] *Bevel.* Fausse-fenêtre, *Sham window.* Fausses-hanches [cousin, hourlet] *Pad.* * Fausse-lame [homme à qui il ne faut pas se fier], *Mistaken friend.* Fausses-manches, *False sleeves, shams, coversluts.* Fausse-porte, *A sham door.* — [t. de fortification] *A back-door, back-gate.* Faire fausse-route (pour tromper l'ennemi), *To alter one's course.*

—, *s. m.* [fausseté, erreur; avec l'article un, ne se dit au propre qu'en style de palais] *Falsehood, error.* Le — de ce principe, *The error of this principle.* Discerner le vrai d'avec le —, *To distinguish* or *discern truth from falsehood.* Crime de — (t. de palais), *The crime of forgery.* Un — (un acte —; t. de palais), *Erroneous nullity, a false deed.* Arguer une pièce de —, s'inscrire en —, *To prove a thing false against any one.* * Tout cela est d'un — à choquer l'oreille la moins délicate, *All is so horribly grating as to shock the most indelicate ear.*

—, *adj. Falsely, false.* Il raisonne —, il chante —, *He argues falsely, he sings false* or *out of tune.* Galoper — (sur le mauvais pied), *To gallop false*, or *the wrong leg foremost.*

A —, *adv.* [faussement, injustement, en vain] *Falsely, unjustly.* Être accusé à —, *To be accused unjustly.* Aller à — dans quelque endroit (n'y pas trouver ce qu'on cherche), *To go to a place for nothing*, + *go a wild goose chase.* Cette poutre porte à — (n'est pas à plomb), *That post is not upright*, or *that beam has no support.* * Ce raisonnement porte à —, *That reasoning has no foundation.*

FÉAGE, *s. m.* [t. de jurisprudence; contrat d'inféodation] *Feoffment.* [tenure en fief] *Freehold, free tenure.*

FÉAL, FÉAUX, *adj. subst.* [fidèle, vassal; n'est guère en usage que dans les lettres royaux] *Trusty, liege, vassal, subject, feal, fele.*

A nos amés et feaux, *To our trusty and well-beloved.* *|| C'est son —, *He is his intimate friend.*

FÉBRICITANT, -ANTE, *adj.* et *s. m.* [qui a la fièvre; une fièvre intermittente, une fièvre lente] *Feverish, troubled with an ague, one that has the ague.*

FÉBRIFUGE, *s. m.* [remède qui chasse la fièvre] *Febrifuge.*

FÉBRILE, *adj.* [qui a rapport à la fièvre] *Febrile.*

FÉCALE, *adj.* matière —, [les gros excréments de l'homme] *Human excrements.*

FÉCER, *v. n.* [se dit des liqueurs, déposer] *To be dreggy.*

FÈCES, *s. f. pl.* [t. de chimie; marc, lie] *Feces, dregs, lees.*

FÉCIAL, *s. m.*, au *pl.* FÉCIAUX [ant. rom.; prêtres qui intervenaient dans les déclarations de guerre, les traités de paix, etc.] *Fecials.*

FÉCOND, -ONDE, *adj.* [qui produit beaucoup; fertile, abondant] *Fecund, fruitful, conceptious, pregnant, productive, prolific, fertile, teeming, feracious.* Les femmes sont plus fécondes dans les pays froids que dans les pays chauds, *Women breed more in cold than in hot countries.* Les poissons sont fort féconds, *Fishes are very prolific.* Terre, source féconde, *Fertile soil, abundant source.*

* Sujet —, matière féconde (qui fournit beaucoup), *A copious subject.* * Avoir l'esprit —, *To have a fruitful imagination.* * Avoir la veine féconde (une grande facilité à faire des vers), *To have an easy* or *copious vein for poetry.* * Auteur — en saillies, en épigrammes, *An author fertile in sallies, epigrams.*

FÉCONDATION, *s. f.* [action de féconder] *Fecundation.*

FÉCONDER, *v. a.* [rendre fécond] *To make fruitful, fertilise, milt.*

FÉCONDITÉ, *s. f.* [qualité par laquelle une chose est féconde; fertilité, abondance] *Fecundity, fruitfulness, copiousness, fertility, rankness, feracity.*

FÉCULE, *s. f.* [sédiment au fond d'une liqueur] *Lee, sediment.* — [partie farineuse et insipide d'une racine] *Fecula.* — d'indigo [terre très-subtile qui donne une couleur bleue] *Fecula of indigo.*

FÉCULENCE, *s. f.* [t. de méd.; sédiment] *Feculency, sediment, lees.*

FÉCULENT, *adj.* [t. de méd.; qui dépose une lie] *Feculent, dreggy.*

FÉE, *s. f.* [nymphe enchanteresse; magicienne, devineresse, sorcière] *Fairy, puck, goblin.* Les contes des fées, *The fairies' tales.* || Cela semble avoir été fait *ou* travaillé par les fées, *It seems to have been made by the fairies.*

‡ FÉER, *v. a.* [se disait en parlant des enchantements qu'on attribuait aux fées] *To enchant.* Ses armes étaient féées, *His arms were enchanted.* ‡ Je te fée et refée (je t'enchante et réenchante), *I enchant and reenchant thee.*

FÉERIE, *s. f.* [l'art des fées; état de fée, enchantement] *The fairy art.*

FÉDÉRAL, -ALE } *adj.* [se dit d'un état
FÉDÉRATIF, -IVE, } composé de plusieurs autres unis par une alliance générale. — Il se dit aussi de l'union de plusieurs puissances] *Federative, federal.*

FÉDÉRALISME, *s. m.* [système de gouvernement fédératif] *Federalism.*

FÉDÉRALISTE, *s. m.* [partisan du gouvernement fédératif] *Federalist.*

FÉDÉRATION, *s. f.* [alliance, union, confédération] *Confederation.*

FÉDÉRÉ, *s. m.* [membre d'une fédération] *Federate, confederate, federary.*

FEINDRE, feignant, feint, je feins, je feignis, *v. a.* [se servir d'une fausse apparence pour tromper; inventer, controuver; dissimuler, imaginer, contrefaire, mentir, déguiser] *To feign, dissemble, pretend, make as if; devise, make fictitious, forge, belie, disguise, fable, contrive.* — de la joie, *To counterfeit joy, pretend to be merry.* — d'être en colère, *To pretend to be in a passion* — une maladie, *To sham an illness.* Je feignis de me laisser fléchir, *I pretended to relent.* Il feint des caractères qui n'ont point de vraisemblance, *He supposes characters which have no likelihood.* Il possède l'art de —, *He knows the art of dissembling.*

— , *v. n.* [hésiter à faire quelque chose, en faire difficulté; ne se dit guère qu'avec la négative] *To scruple, stand, stick.* Je ne feindrai point (je ne craindrai point) de vous dire, *I will not scruple to tell you.*

— [boiter un peu, clocher] *To go lame.* Il est guéri de sa goutte, mais il feint encore un peu du pied gauche, *He got rid of his gout, but he limps a little still upon his left foot.* Ce cheval feint d'un pied, *This horse limps upon one foot.*

FEINT, FEINTE, *part. of* feindre [faux, apparent; simulé, inventé à plaisir] *Feigned, feint, counterfeit, fabulous, false, pretended, hypocritical.* Porte, fenêtre feinte, *A blind door or window.* Histoire, amitié feinte, *Fabulous story, pretended friendship.* (quelquefois il précède le subst.) Feinte douleur, feinte tendresse, *Feigned unkindness, tenderness.* (Le masculin est le moins usité.)

FEINTE, *s. f.* [dissimulation, déguisement artifice, faux-semblant, apparence, ruse, supercherie] *Feint, dissimulation, dissembling, lie, sham, pretence, invention, disguise.* User de —, *To dissemble.* Il fait — de l'aimer, *He pretends love to her.* * La — est inutile, *This pretence is to no purpose.* — [t. d'escrime; quand on fait semblant de vouloir porter le coup en un endroit du corps, et qu'on le porte en un autre; c'est aussi un terme de danse] *Feint.* Vois-tu ce petit trait de — que voilà? *Dost thou see this pretty touch of a feint here?* Faire une —, *To make a feint.* ‡ — [t. de musique; touches d'un clavier qui servent aux demi-tons *ou* dièses] *Feint, diesis*

‡ FEINTISE, *s. f.* [feinte, déguisement] *Dissembling, feint.*

FÊLÉ, -ÉE, *part. of* féler [*fig.* valétudinaire; mal timbré] *Crackt.* Pot —, *A crackt pot.* Verre —, cloche fêlée, *Crackt glass, bell.* + Les pots fêlés sont ceux qui durent le plus, *Tender people live longest; an ailing wife never dies.* Il a la tête fêlée, le timbre fêlé (il est un peu fou), *He is a little crackt, or crack-brained.*

FÊLER, *v. a.* [fendre un vase fragile, endommager, casser à demi, crevasser] *To crack.* La gelée a fêlé ce vase, *The frost cracked that vessel.* Il se fêlera si vous l'approchez trop près du feu, *It will crack if you put it too near the fire.*

FÉLICITATION, *s. f.* [action de féliciter; ne s'emploie qu'avec le mot compliment *ou* lettre] *Felicitation, gratulation, congratulation, wishing joy.* Lettre de —, *A congratulatory letter.*

FÉLICITÉ, *s. f.* [béatitude, grand bonheur, état heureux, fortune, prospérité, contentement, satisfaction] *Felicity, blessedness, bliss, blissfulness, beatitude, happiness.*

FÉLICITER, *v. a.* [marquer à quelqu'un que l'on prend part à sa joie; le congratuler, se réjouir avec lui] *To congratulate, wish joy, felicitate, give joy, joy, gratulate.* Ils vinrent le — de ses victoires, *They came and congratulated him upon his victories.*

SE —, *v. r.* [s'applaudir de . . . se savoir bon gré de . . .] *To felicitate* or *congratulate oneself.* Je me félicite d'avoir fait un si bon choix, *I congratulate myself upon having made so good a choice.*

FELLAH, *s. m.* [laboureur égyptien, presque tous arabes] *Fellah.*

‡ FÉLON, -ONNE, *adj. subst.* [rebelle, traître, cruel, inhumain, barbare; se dit proprement du vassal qui manque à la foi qu'il doit à son seigneur] *Felon, felonious, rebellious.*

FÉLONIE, *s. f.* [rebellion du vassal; trahison, révolte, forfait, cruauté, férocité, barbarie] *Felony, rebellion.*

FELOUQUE, *s. f.* [petit bâtiment à rames, qui n'est en usage que sur la méditerranée] *Felucca.*

FÊLURE, *s. f.* [fente d'une chose fêlée; ouverture, crevasse] *Crack.*

FEMELLE, *s. f.* et *adj.* [animal destiné à concevoir par sa conjonction avec le mâle; ce mot comme adj. ne se dit que des animaux et des plantes; comme subst. des animaux seulement] *Female*, *hen*. Un serin mâle, un serin —, *A cock* or *hen canary-bird*.

Fleurs femelles [t. de bot.; fleurs qui n'ont point d'étamines, et dont le pistil devient fruit] *Female* or *fruit-tying flowers*, *fruit-flowers*.

FÉMININ, -INE, *adj.* [propre aux femmes; efféminé, faible, mou, lâche] *Feminine*, *female*, *womanish*, *womanlike*, *effeminate*. Le sexe —, *The fair sex*. * Il a le visage —, la voix, la démarche féminine, *He has a womanish face*, *voice*, *countenance*. § Le peuple — (les femmes) *Women*. —, *s. m.* et *adj.* [t. de gram. opposé au genre masculin] *Feminine*. Le genre —, le —, *The feminine gender*. Terminaison, rime féminine, *Feminine termination*, *rhyme*.

FÉMINISER, *v. a.* [t. de gram. faire du genre féminin] *To make feminine* or *of the feminine gender*.

FEMME, *s. f.* [la femelle de l'homme; le sexe; *fig.* homme mou, efféminé, sans courage] *Woman*, *dame*, *mate*, *frow*. Petite — fort grosse, *Puddle*. Une — sage, *A discreet*, *prudent woman*. Une sage-femme, *A mid-wife*. Une grosse —: une — grosse, V. Gros. — de chambre, *Waiting woman*, *a woman*, *lady's-maid*. — de charge, *House-keeper*. — du commun, *Wench*. ‡ Ce que — veut, Dieu le veut, *A woman must have her will*. — [par opposition à *fille*; celle qui est, ou qui a été mariée] *A married woman*, *a woman*. Les femmes et les filles, *Both the married and unmarried women*; *women and maidens*. — [par rapport au mari; épouse] *Wife*. Prendre —, *To take a wife*, *marry*. — en puissance de mari, *Feme-covert*. C'est sa — légitime, *She is his lawful wife*. *We say*, *when it rains and the sun shines at the same time*, *that*: le diable bat sa — *cuckolds are going to heaven*. *As the English do*: *A sun-shiny shower will not last half an hour*. Bonne — [femme âgée; femme de peu, paysanne] *Old woman*, *good woman*.

FEMMELETTE, *s. f.* [femme faible de corps, d'esprit et de caractère] *A silly*, *mean woman* — * homme efféminé, sans caractère; terme de mépris et familier — *An effeminate man*.

FÉMUR, *s. m.* [t. d'anatomie; l'os de la cuisse] *Femur*, *the bone of the thigh*.

FENAISON, *s. f.* [saison où l'on coupe les foins] *Mowing time*, *hay-making time*, *hay-harvest*.

‡ FENDANT, *s. m.* [coup donné du tranchant d'une épée; fanfaron, audacieux, téméraire, fat, hableur, important] *A cutting blow*; *huff*, *hector*, *bully*. * Faire le — (le resolu, l'entendu), *To huff*, *hector*.

FENDERIE, *s. f.* [l'art et l'action de fendre le fer, et de le séparer en verges, après qu'il a été mis en barres] *The slitting of iron into rods*. — le lieu où l'on fend le fer *Slitting-mill*.

FENDEUR, *s. m.* [qui fend] *Cleaver*, *slitter*. *‡ Un — de naseaux (homme qui fait le mauvais; faux-brave, fanfaron, *A bully*, *a hectoring blade*, *braggadocio*.

FENDOIR, *s. m.* [outil qui sert à fendre, à diviser] *A cleaving-tool*.

FENDRE, fendant, fendu; je fends, je fendis; *s. a.* [couper, diviser en long; séparer les parties d'un corps continu; trancher, partager] *To cleave*, *slit*, *split*, *rive*, *crack*, *open*, *rift*, *rend*, *rip*, *cut*. — un arbre, *To split a tree*. — du bois, *To cleave wood*. — la tête d'un coup de sabre, *To split the head with a sabre*. La trop grande sécheresse fend la terre, *Too great a drought makes the ground chink*. Un navire qui fend l'eau, *A ship that ploughs the sea*. — les airs, *To cut the air*. Un oiseau qui fend l'air, *A bird that cleaves* or *cuts the air*. La gelée fend les pierres, *Frost splits the stones*. Il gèle à pierre —, *It is an exceeding hard frost*. * C'est un bruit qui fend la tête, *It is a noise that stuns the head* or *pierces the brain*. * La tête me fend (j'ai un violent mal de tête), *My head is ready to split in two*. * Le cœur me fend de douleur, *My heart is ready to break for grief*. Le cœur me fend de voir souffrir tant de pauvres gens, *It breaks my heart* or *my heart relents to see so many poor wretches suffer*. * Il veut — un cheveu en quatre (il fait des distinctions trop raffinées), *He would split a hair*. — [séparer par force des choses qui ont quelque union; traverser] *To break*, *get*, *go through*; *to flaw*, *gape*, *strike asunder*. — la presse, *To squeeze through the crowd*. — les bataillons, les escadrons des ennemis, *To break the battalions* or *squadrons of the enemy*, *to make one's way through them*.

SE —, *v. a.* [devenir divisé, séparé, s'entrouvrir] *To cleave*, *break* or *part asunder*, *split*, *slit*; *chop*, *chink*, *rift*, *rive*, *gape*. La terre se fend de chaleur, *The earth cracks with heat*. Une muraille qui commence à se —, *A wall that begins to crack*.

FENDU, -UE, *part. of* Fendre, *Cleft*, *split*, *cloven*, *etc.* Des yeux bien fendus, *Large*, *well cut eyes*. Un homme bien — (qui est de taille à être bien à cheval), *A long-legged man*. § Il a la bouche fendue jusqu'aux oreilles, *He is wide mouthed* or *sparrow-mouthed*; *he has a mouth from ear to ear*. Cheval qui a les naseaux bien fendus, *A horse that has large nostrils*.

FENÊTRAGE, *s. m.* [toutes les fenêtres, les jours d'une maison; vitrage; droit de fenêtre] *The windows*; *window-tax*.

FENÊTRE, *s. f.* [ouverture faite dans une muraille pour donner du jour; le bois et le vitrage dont elle est garnie; jours d'un bâtiment, croisée] *Window*. — à chassis, *Sashwindow*. Ouvrir, fermer les fenêtres, *To open*, *shut the windows*. Mettre la tête à la —, *To thrust the head out of the window*. Regarder par la —, *To look out of the window*. * Jeter tout par les fenêtres, *To be a spendthrift*. * Entrer par les fenêtres (réussir par des voies détournées), *To get in at the windows*. * Si on le chasse par la porte, il rentre par la — (se dit d'un importun), *If you drive him out of doors*, *he will come in at the window*. † Si l'on n'y prend garde il jettera la maison par les fenêtres, *If they do not take care he will throw the house out of the windows*. *† Il faut passer par-là, ou par la — (c'est une nécessité indispensable), *There is no other way to come of*; *he must go that way or jump out of the window*.

FENIL, *s. m.* [lieu où l'on serre les foins à la campagne] *Hay-loft*.

FENOUIL, *s. m.* [plante aromatique; sa graine] *Fennel*; *fennel-seed*.

FENOUILLETTE, *s. f.* [eau-de-vie rectifiée et distillée avec de la graine de fenouil *Fennel-water*. — [espèce de pomme qui a le goût de fenouil] *Fennel-apple*.

FENTE, *s. f.* [petite ouverture en long; crevasse, intervalle, separation] *Slit*, *chink*, *chop*, *cleft*, *rift*, *chap*, *flaw*, *gap*, *cranny*, *crevice*. *fracture*, *scissure*. Les fentes d'une porte, *The chinks of a door*. La — d'une muraille, *The crack* or *chink of a wall*. La — d'une chemise. *The bosom of a shirt*.

Fentes, [*gersures ou* intervalles vides des rochers] *Clefts.*

FÉODAL, -ALE, *adj.* Féodaux, *pl. m.* [qui concerne le fief] *Feodal, feudal.* Droit —, matières féodales, *Feodal right, matters.*

FÉODALITÉ, *s. f.* [t. de jurisprudence, qualité de fief, système féodal] *Feudality.*

FER, *s. m. sing.* [metal fort connu] *Iron.* Mine de —, *ou* minerai, *Iron-ore.* — natif, *Native iron.* — doux (malléable à froid, et tendre à la lime), *Soft iron.* — aigre (qui se casse aisément à froid), *Brittle iron.* — rouverain (pliant et malléable à froid, mais cassant à chaud), *Red-share*, or *red sear-iron.* — de roulage (fer propre à être roulé en écheveaux), *Wire.* — ébroudi (qui a passé par les trous de la troisième bouche), *Sort of iron-wire.* Barre de —, *Iron-bar.* — de carillon, *Bar-iron.*

Le — d'une pique, d'une lance, d'une flèche, *The head of a pike, of a spear* or *arrow.* — de lacet *ou* d'aiguillette, *The tag of a lace* or *point.* — de cheval, — à cheval, *Horse-shoe.* — d'argent, *Silver horse-shoe.* * — à cheval [t. de fortif. et d'archit.; escalier à deux rampes et en demi-cercle] *Horse-shoe.* — à pantoufle, *Panton-shoe.* — à repasser, *Smoothing iron, an iron.* — à marquer, *Marking iron.* Fers à friser, *Curling irons.* Fil de —, *Wire.*

A — et à clou (solidement), *Fast, strongly.* Cela tient à — et clou, *The nail is clinched.*

* Siècle de —, *Iron age; the age of war and oppression.* * Corps de — (robuste), *A strong, robust body.* Il a un corps de — *He is as strong as a blacksmith; He is very hardy.* * Tête de — (homme infatigable dans les affaires, dans les études), *A strong head-piece.* * Battre le — (faire des armes), *To fence, to t.* Manier le —, *To wear the sword.* * Se battre à — émoulu (tout de bon, disputer, plaider sans ménagement), *To fight in good earnest.* Le — et le feu, *Fire and sword.* * Employer le — et le feu (les remèdes les plus violens), *To make use of the most desperate remedies; to employ the knife and caustic.* *‡* Il se plongea le — dans le sein, *He plunged his sword into his breast.*

Ce cheval est tombé les quatre fers en l'air, *That horse fell upon his back.* Il est tombé les quatre fers en l'air (renversé par terre avec violence), *He fell upon the broad of his back.* *†* Il faut battre le — pendant qu'il est chaud, *Strike the iron whilst it is hot; Make hay while the sun shines.* *‡* Il y a longtemps qu'il bat le —, *He is an old hand at it.* *‡* Il a toujours quelque — qui loche (quelque incommodité), *His shoe always wrings him in some place* or *other; he has always some ailment* or *other;* *‡* Quand on quitte un maréchal, il faut payer les vieux fers, *When one quits a prison, he must pay his fees.* †‡ Cela ne vaut pas les quatre fers d'un chien, *That is not worth three ships of a louse.* *† Mettre les fers au feu, *To fall stoutly to work.* * † Les fers sont au feu (on y travaille), *They are about it.*

Fers, *s. m.* [chaînes, menottes] *Chains, fetters, bilboes, gyves, slavery.* Mis aux fers, *Put in irons.* Etre aux fers, dans les fers, *To be fettered.* On lui a mis les fers aux pieds et aux mains, *He is* or *has been bolted and hand-cuffed.* * Les amans se plaisent dans leurs fers, *Lovers are pleased with their chains.* * L'amour le tient dans ses fers, *Love holds him in his chains.*

FER-BLANC, *s. m.* [fer reduit en feuille et étamé] *Tin, iron tinned over.*

FERBLANTIER, *s. m.* [ouvrier qui travaille en fer blanc] *Tin-man.*

FER-CHAUD, *s. m.* [maladie causée par une chaleur violente qui monte de l'estomac jusqu'à la gorge] *Heart-burn.*

FÉRIAL, -ALE, *adj.* [t. de l'église romaine], *Concerning* or *belonging to the feria.*

FÉRIE, *s. f.* [t. de l'église romaine, jour ouvrable] *Working day, a feria.* — chez les anciens domains, jour de repos, fêtes, *Feria.*

FÉRIN, -INE, *adj.* [maladie ferine, d'un mauvais caractère] *Malignant.*

[FÉRIR [frapper, n'est d'usage que dans cette phrase-ci], Sans coup-férir (sans rien hasarder), *Without striking a blow.*

FERMAGE, *s. m.* [le prix dont on est convenu pour une ferme; loyer, bail], *Rent.*

FERMAILLE, *s. m.* [treillis de fer], *Wove wire.*

FERMANT, -ANTE, *adj. v.* [n'a guère d'usage que dans ces phrases: A jour—, A portes fermantes, *In the dusk of the evening.*

FERME, *s. f.* [convention par laquelle le propriétaire d'une terre, etc., en abandonne la jouissance à quelqu'un pour un certain temps et pour un certain prix, bail, loyer, louage, la chose donnée à —, métairie] *Letting to farm; a farm, manor, ploughland, grange.* — [bail à —] *Lease.* Donner, bailler à —, *To let to farm, lease, let on lease, allocate.* Prendre à—*To farm, take a farm.* — [t. de charp. assemblage de charpente, pour aider à porter un comble], *A pair of principals.* Maîtresses fermes (qui portent sur les poutres), *The principal rafters (bearing on the girders).* Décoration du fond d'un théâtre, *The farthest scene.*

—, *adj.* [qui tient fixement à quelque chose; qui se tient fixement sans s'ébranler; stable] *Firm, steady, fast.* Etre —à cheval, *To sit firm on horseback.* * Il se tient — sur ses étriers (il se defend bien quand on l'attaque), *He stands firm to his quarters.* Il y a deux heures que je vous attends de pied —, *I have waited for you these two hours, and would not stir till you came.* Attendre l'ennemi de pied —, Faire — (soutenir les attaques des ennemis sans reculer, sans s'ébranler), *To make a stout resistance, stand one's ground.* * Faire—, *To hold stoutly, stand firm, lose no ground.* — [fixe, assuré] *Fixed, steadfast, sure.* Avoir le regard —, *To have a fixed,* or *steady look.* Elle lui dit d'un ton —, *She told him in a resolute tone.*—[fort, robuste] *Strong, lusty, stout.* [Avoir le poignet—, les reins fermes] *To have a strong fist* or *back.* Avoir le coup—, (phrase de joueurs de paume et de billard, *To play strong, strike hard.* — [compacte et solide, dur; par opposition à *mou*] *Firm, hard, solid, stiff, close, compact.* Du poisson qui a la chair —, *Fish that is firm.* — [constant, inébranlable, invariable, entier, tenace, obstiné, entêté, intrépide, inflexible] *Steady, steadfast, settled unshaken, constant, firm, resolute, persevering, unwavering, strenuous, unmoveable, mettlesome, consistant, stable, durable, sure.* Courage —, *Undaunted courage.* Esprit —, *Sound mind.* Conduite —, *Masculineness.* Etre — et constant, *To persevere, relent.* Avoir l'âme — dans le péril, *To have a steady soul in danger.* — espérance, *Firm, steady hope.* Apprenez dans cette occasion à être tendre et — tout ensemble, *Learn on this occasion to be tend-hearted and resolute at the same time.* Il demeura — à le rejeter. *He remained constant in rejecting it.* Manière —, [t. de peinture], *Steady hand, hard style* or *manner.*

— *adv.* [fortement, d'une manière —] *Fast, hard, lustily.* Tenir une chose bien —, *To hold a thing very fast.* Frapper—, *To strike* or *knock hard.* Tenir — [ne pas se laisser gagner], *To be*

steady, immoveable. — ! (ayez courage), *Do not despond.* || Soutenir; nier une chose fort et — (avec beaucoup d'assurance, et sans hésiter), *To maintain* or *deny anything stoutly.*

FERMÉ, -ÉE, *part. of* Fermer, *Shut.*

FERMEMENT, *adv.* [d'une manière ferme, avec force, avec vigueur], *Firmly, hardy, strongly, stoutly.*—(invariablement), *Constantly, resolutely, steadily, steadfastly.* Soutenir — une menterie, *To maintain a lie stoutly* or *resolutely.*

FERMENT, *s. m.* [ébullition, effervescence, bouillonnement *Ferment.*

, FERMENTATIF, -IVE, *adj. Fermenting, fermentative.*

FERMENTATION, *s. f.* [agitation des parties] *Fermentation, ebullition, ferment, fret, fermenting.* La — des humeurs, *The fermentation of humours.*

FERMENTER, *v. n.* [s'agiter par le moyen du ferment; s'échauffer, s'émouvoir] *To ferment, heave, fret, work.* La pâte fermente, *The dough ferments, rises.* Les humeurs fermentent, *Humours are in fermentation.*

FERMER, *v. a.* [clorre ce qui est ouvert; boucher, mettre un bouchon, tamponner; verrouiller] *To shut, shut up, fasten, obstruct, pin, close.* — la porte à quelqu'un, *To shut one out.* — la porte sur lui, *To shut the door after him.* * — la porte aux mauvaises pensées, aux mauvais conseils, *To resist bad thoughts, bad counsels.* — la porte au nez, *To shut the door in one's face.* — la porte à la clé, *To lock the door.* La — à double tour, *To double-lock it.* — la porte au verrou, *To bolt the door, hasp.* — un chemin, un passage, etc. (le boucher), *To stop a way, a passage, etc.* * — le chemin à quelqu'un, *To prevent one from doing a thing, from succeeding.* — les ports, *To lay an embargo upon all ships.*—un livre, *To close a book.* — la main ou le poing, *To clench one's fist.* — la main, *To gripe.* — les yeux, *To close* or *shut the eye-lids.* Je n'ai pas fermé l'œil de toute la nuit, *I did not sleep a wink all the night long; I got not a wink of sleep all the night.* Dès que le feu roi eut fermé les yeux, *As soon as the late king's eyes were closed.* — les yeux à quelque chose, *To wink at a thing, not to take notice of it.* * — les yeux à la lumière, (se refuser à l'évidence), *To shut one's eyes against conviction.* * — les yeux aux vanités du monde, *To resist the vanities of the world.* * — l'oreille aux médisances, *To close the ear against slander.* — la veine, *To close the vein.* — une plaie, *To close a wound.* — une lettre, *To close and seal up a letter.* *—la bouche à quelqu'un, *To stop one's mouth; silence, nonplus him.* * — la parenthèse (revenir à son sujet), *To close a digression.* * — la marche (marcher le dernier à une cérémonie), *To close the march, bring up the rear.*—[enclorre, entourer, enfermer] *To enclose, close, encompass.* — une ville de murailles, *To wall a town in.*—de palissades, *To pail in, pale in.* — de haies, *To hedge in* or *hedge about.*

— *v. n.* [être clos] *To shut, be shut.* Les portes de la ville ne ferment qu'à telle heure, *They do not shut the gates of the town till such an hour.* Ces fenêtres ne ferment pas bien, *These windows do not shut close.*

SE — *v. r. To shut.* Cette porte est mal faite, elle ne se ferme pas, *That door is ill made, it does not shut close.* Cette plaie se fermera bientôt, *That wound will soon close up.* * La plaie est faite, elle ne se fermera jamais bien, c'est toujours pour lui un endroit malade, *The wound is made, it will never be thoroughly closed up, it is always a sore place to him.* Se — dans une maison, *To have good fastenings to a house.*

FERMETÉ, *s. f.* [état de ce qui est ferme, compacte; durete, solidité] *Firmness, hardness, persistency, stiffness, stoutness.* Ce poisson a le goût et la — de la sole, *That fish has the taste, and the firmness of the sole.* * — [constance, assurance, stabilité, courage dans l'adversité; force, bravoure, vigueur] *Constancy, stedfastness, resolution, firmness, manliness, mettle, vigour, intrepidity, boldness, courage.* J'ai de la — dans les occasions qui en demandent, *I have resolution enough, when there is occasion for it.*

FERMETURE, *s. f.* [ce qui sert à fermer; barricade, barre, verrou] *Fastening.* La — d'une boutique, *The shutters of a shop, all that concerns the fastening of a shop.*

FERMIER *s. m.* [celui qui prend des héritages ou des droits à ferme; laboureur, métayer, censier] *Farmer.* Les fermiers-généraux, *The farmers of the public revenue.*

FERMIÈRE, *s. f.* [la femme d'un fermier], *A farmer's wife.*

FERMOIR, *s. m.* [agraffes qui servent à tenir un livre fermé] *Clasp.*

FÉROCE, *adj.* [farouche, cruel; ne se dit au propre que de certains animaux, sauvage, intraitable, barbare, inhumain] *Ferocious, fierce, wild, brutish, savage, cruel.* Animaux, bêtes féroces, *Ferocious beasts, fierce animals.* * Homme brutal et —, *Brutal and savage man.* Naturel, regard, humeur —, *Fierce look, ferocious temper* or *disposition.* * C'est une bête —, *He is a savage beast.*

FÉROCITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est féroce, cruauté, barbarie, inhumanité] *Ferocity, fierceness, fierce nature, savageness.* La — est naturelle au lion, au tigre, *Ferocity is natural to the lion, tiger.* * La — de ces peuples sauvages, *The ferocity of these savage people.* *—d'humeur, d'esprit, de caractère, *Ferocity of temper, savageness of manners.*

FERRAILLE, *s. f.* [vieux morceaux de fer usés ou rouillés] *Old iron.*

FERRAILLER, *v. n.* [s'escrimer; se battre à l'épée; au *fig.* disputer fortement, pousser une question] *To fence, tilt.* * Ils s'engagèrent dans une dispute, et ils ferraillèrent long-temps, *They engaged in a dispute, and wrangled* or *held it out a great while.*

FERRAILLEUR, *s. m.* [qui fait commerce de vieux fers] *Dealer in old iron.*

— [qui fait profession de se battre souvent; bretteur, dégaîneur] *Tilter, fighting fellow, bully.*

FERRANDINE, *s. f.* [étoffe dont la chaîne est de soie et la trame de laine] *Ferrandine, silk and stuff.*

FERRANT, *adj.* [ne se dit que d'un maréchal qui ferre les chevaux] Maréchal ferrant, *Farrier.*

FERRÉ, -ÉE, *part. of* Ferrer [garni de fer; très-fort, dur] *Shod, etc.* Un cabinet — d'argent, *A cabinet inlaid with silver.* Chemin — (dont le fond est ferme et pierreux), *A firm, strong gravelled way.* Eau ferrée dans laquelle on a éteint un ferrouge), *Forge water, chalybeate water.*—à glace, *Roughnailed.* * Être — à glace, *To be quite master of a subject.* * Un style — (dur), *A hard* or *harsh style.*

+ Un margeur, un avaleur de charettes ferrées, *A bully, a braggadocio, a hector, a hectoring blade, a swaggerer.* *+ Gueule ferrée (qui mange

le potage extrêmement chaud, *ou*, qui dit facilement des injures et des duretés), *Ironmouth.*

FERREMENT, *s. m.* [outil de fer; instrument de chirurgie] *Any tool* or *instrument of iron.*

FERRER, *v. a.* [garnir de fer] *To bind about* or *hoop with iron-work.* — une canne, une baguette, *To tip a cane* or *a rod.* Les — d'argent, *To tip them with silver.* — un lacet, une aiguillette, *To tag a lace* or *point.* — un cheval, *To shoe a horse.* *† Il n'est pas aisé à —, *He is hard to be managed.* * — la mule (compter une chose plus cher qu'elle n'a coûté), *To pilfer, make the market-penny.*

FERRET, *s. m.* [fer d'aiguillette] *Tag.* † Je ne voudrais pas en donner un — d'aiguillette, *I would not give a pin's point for it.*

FERRETIER, *s. m.* [marteau de maréchal] *Farrier's hammer.*

FERREUR, *s. m.* [qui ferre des aiguillettes] *Tagger.* — [celui qui applique le plomb aux étoffes] *He that stamps the goods with lead.*

FERRIÈRE, *s. f.* [sac de cuir pour porter tout ce qui est nécessaire pour ferrer un cheval] *Farrier's pouch.*

FERRIFICATION, *s. f.* [t. d'hist. nat.; changement en fer] *Ferrification.*

FERRON, *s. m.* [marchand de fer en barres] *Iron-monger.*

FERRONNERIE, *s. f.* [lieu où l'on fabrique les gros ouvrages de fer] *Iron-monger's warehouse* or *blacksmith's workshop.*

FERRONNIER, -ÈRE, *s. m* et *f.* [marchand d'ouvrages de fer ou de cuivre] *Brazier, iron-monger.*

FERRUGINEUX, -EUSE, *adj.* [de la nature du fer; mêlé de parties de fer] *Ferruginous.* Terre ferrugineuse, *Ferruginous earth.* Eaux ferrugineuses (minérales), *Chalybeate waters.*

FERRURE, *s. f.* [garniture de fer] *Iron-work.* — [l'action et la manière de ferrer les chevaux, le fer qu'on y emploie] *The shoeing of a horse.*

FERTILE, *adj.* [fécond, qui produit beaucoup; abondant] *Fertile, fruitful, plentiful, pregnant, prolific, fructuous, rich, teeming.*

* Un siècle — en grands hommes, *An age abounding with* or *full of great men.* * Un esprit —, *A copious genius.* * Un sujet, une matière —, *A copious subject.*

FERTILEMENT, *adv.* [abondamment] *Fertilly, abundantly, fruitfully, plentifully, plenteously.*

FERTILISATION, *s. f.* [action de fertiliser] *Fertilizing.*

FERTILISER, *v. a.* [rendre fertile] *To fertilize make fruitful* or *plenteous, fecundate.* Le fumier fertilise les terres, *Dung fertilizes* or *nourishes the ground.* Le Nil fertilise toute l'Égypte, *The nile fertilizes the whole of Egypt.*

FERTILITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est fertile; abondance, fécondité] *Fertility, fecundity, fruitfulness, plenteousness, pregnancy, richness, plentifulness.* La — de la terre, *The fertility of the earth.* * — d'esprit, d'imagination, *Fecundity of mind, fruitfulness of imagination.*

§ FÉRU, -UE, *part. of* Férir [n'a d'usage qu'en raillerie, et signifie choqué contre quelqu'un, éperdument amoureux, blessé; épris, entêté, estimé] *Smitten, angry, vexed.* Il est — de cette femme, *He is smitten with that woman.* Il est — contre son frère, *He is not well pleased with his brother.*

FERVEMMENT, *adv.* [avec ferveur] *Fervently, vehemently, ardently.*

FERVENT, -ENTE, *adj.* [rempli de ferveur; ardent, empressé, zélé] *Fervent, earnest, full of zeal, flaming with devotion.* Homme —, *Man full of fervour.* Zèle —, *Warm zeal.* Dévotion fervente, *Ardent* or *fervent devotion.*

FERVEUR, *s. f.* [sentiment vif et affectueux avec lequel on se porte aux choses de piété; ardeur, zèle, empressement, chaleur] *Fervour, fervency, flame of devotion, great zeal.* † — de novice (qui ne dure pas long-temps), *Ardour of a new pursuit.*

FÉRULE, *s. f.* [petite palette de bois ou de cuir, avec laquelle on frappe dans la main des écoliers pour les punir; un coup de férule] *Ferula, palmer, hand-clapper.* Il fut donc obligé de me mettre sous la — d'un maître, *He was therefore obliged to subject me to the birch* or *the rod of a schoolmaster.* * Être sous la — de quelqu'un, *To be under one's correction.*

— [plante ombellifère, *Ferula, fennel-giant.*

FESSE, *s. f.* [la partie charnue du derrière de l'homme et de quelques animaux] *Buttock.* Donner sur les fesses à quelqu'un, *To flog one's buttocks.* *† Il en a eu dans les fesses, *He has met with a great loss, he has been thrown aback.*

FESSE-CAHIER, *s. m.* [t. de mépris; celui qui gagne sa vie à écrire des rôles d'écriture] *Writing* or *scribbling drudge, hackney-writer.*

FESSÉE, *s. f.* [coups donnés sur les fesses; fouet] *Whipping, flogging.*

FESSE-MATHIEU, *s. m.* [usurier, avare, ladre; ne prend point d's au plur.] *Miser, hunks, skinflint, covetous wretch.*

FESSER, *v. a.* [fouetter, frapper sur les fesses; *fig.* expédier, dépêcher] *To flog, whip.* *†† — le cahier (faire diligemment des rôles d'écriture), *To be a writing* or *a scribbling drudge.* *|| — bien son vin (boire beaucoup), *To be a good toper.*

|| FESSEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui aime à fouetter] *Flogger, whipper.*

† FESSIER, *s. m.* [les fesses, le derrière] *The buttocks, the breech.*

† FESSU, -UE, *adj.* [qui a de grosses fesses] *Broad-bottomed.*

FESTIN, *s. m.* [banquet, repas de cérémonie, régal] *Feast, entertainment, banquet, regale, repast, regalement, compotation.* Festins aux obsèques, *Parentals, parentation.* — royal (gala), *Royal feast.* † Il n'y avait que cela pour tout —, *There was nothing else to eat.* † Il n'est — que de gens chiches, *Nothing like a miser's feast.* † Les fous font les festins, et les sages les mangent, *Fools make feasts, and wise men eat them.*

FESTINER, *v. a.* et *n.* [faire festin, se réjouir; faire grand'chère, se régaler] *To feast, entertain sumptuously, make merry.*

FESTON, *s. m.* [faisceau de petites branches d'arbres, garnies de feuilles, de fleurs et de fruits; ornements d'architecture] *Festoon, flowers, fruit, leaves, etc., twisted together, and hung in festoons.*

FESTONNER, *v. a.* [déconper en festons] *To cut in festoons, scollop.*

FÊTE, *s. f.* [jour consacré au service de Dieu parmi les catholiques romains; solennité, réjouissance publique en des occasions extraordinaires] *Holiday, festival, festivity, feast, merry-making.* Un jour de —, *A holiday.* Les fêtes mobiles, *The moveable feasts.* La Fête-Dieu, *Corpus-Christi day.* Fêtes de palais, *Vacation-time.* La — d'une personne, *One's name-day* or *birth-day.* C'est demain la — du roi, *To-morrow is the king's name-day* or *birth-day.* Payer sa — (faire un festin à ses amis le jour de sa fête), *To keep one's birth-day.* Fêtes publiques, *Revel.* Fêtes fêtes, V. FÊTER.

† Paré comme un des garçons de la fête, *Trimmed up and decked as for a wedding.* † Il n'est pas tous les jours —, *Every day is not sunday.* † Il devine les fêtes quand elles sont venues, *He tells news which every body knows.* † Il sera assez à temps de chômer la — quand elle sera venue, *One must anticipate neither good nor bad fortune.* † Aux bonnes fêtes les bons coups, *The better day, the better deed.* † Il ne s'est jamais trouvé à telle —, *He never saw such a day.* * Troubler la — (le plaisir de quelque compagnie), *To mar the pleasure.* Trouble-fête, *Spoil-sport, troublesome guest.* Faire — à quelqu'un, *To make one kindly welcome, promise, entertain with hope.* J'avais fait — de ce plaisir à mon ami, *I had promised that pleasure to my friend.* Je ne laissais pas que d'avoir de l'inquiétude sur l'occupation dont le corsaire me faisait —, *I had some uneasiness on the score of this occupation, with the promise of which the corsair regaled me.* * Se faire de — (s'entremettre de quelque affaire, *To be a busy-body, an intermeddler, an officious coxcomb.*

FÊTER, *v. a.* [célébrer une fête; chômer, solenniser une fête; caresser, féliciter] *To keep holiday, feast.* Fêtes fêtées, *Holidays appointed to be kept holy.* — quelqu'un, *To welcome one, caress him.* On le fête de toutes parts, *He is welcomed every where.* * † C'est un saint qu'on ne fête point, *He is a person of no interest; he is an insignificant person.*

FÉTICHE, *s. f.* [idole des nègres] *The general name of idols among the negroes.*

FÉTIDE, *adj.* [d'une odeur mauvaise et désagréable; sale, puant] *Fetid, nidorous, olidous, stinking, rank.* Huile —, *Fetid oil.*

FÉTIDITÉ, *s. f.* [mauvaise odeur] *Fetidness.*

‖ FÉTOYER, *v. a.* [bien recevoir quelqu'un, et lui faire bonne chère, le régaler] *To feast, make welcome, entertain well, regale.*

FÉTU, *s. m.* [brin de paille; un rien] *A straw, a fig, a rush, a pin's point.* * Je n'en donnerais pas un —, cela ne vaut pas un —, *I would not give a rush* or *pin for it.* Tirer au court — (à la courte paille), *To draw cuts.* — [la barre avec quoi le bourreau rouait les criminels] *The iron-bar wherewith the executioner broke the limbs of malefactors.*

FÉTU-EN-CUL *ou* PAILLE-EN-CUL, *s. m.* [oiseau de la grosseur d'un pigeon; on l'appelle aussi l'oiseau des tropiques] *Tropical bird.*

FÉTUS, *s. m.* V. FOETUS.

FEU, *pl.* FEUX, *s. m.* [principe du calorique, de la lumière et de l'électricité; le feu que l'on fait avec des matières combustibles; flamme, chaleur, incendie, embrasement; coup d'armes à —; météores enflammés] *Fire, wild fire.* Taches de — (taches roussâtres sur la tête ou sur le corps des chiens), *Heat blotches, reddish spots.* — de joie, *A bon-fire, rejoicing fire.* — roulant, *Running fire.* — d'artifice, *Fire-work.* Mettre le — à une chose, *To set a thing on fire.* Le — a pris à sa maison, *The fire broke out in his house.* On a mis le — à sa maison, *His house was set on fire.* Condamner au —, *To condemn to be burnt.* Souffler, allumer, attiser, défaire, éteindre, entretenir, couvrir le —, *To blow, light, stir, put out, extinguish, keep, cover the fire.* Crier, courir au —, *To run to see a fire.* Prendre l'air du —, *To warm oneself.* † Prendre une poignée de — (se chauffer à la hâte), *To warm oneself in haste.* Se tenir au coin du —, *To keep in the chimney-corner.* Mettre le pot au —, *To put the pot on the fire.* — à rôtir un bœuf, *Fire to roast an ox.* — de reculée, de verrerie, *Scorching fire.* — d'enfer (très-grand), *A hellish fire.* Donner le — à un cheval, *To cauterize a horse.* Appliquer le — à une plaie, *To apply a caustic to a wound.* Donner le — à un bâtiment [t. de marine] *To broom a ship.* Le — du ciel, *Thunder and lightning.* *.* Les feux de la nuit *ou* du firmament (les astres), *The nocturnal lights, stars.* Couleur de — (rouge vif et éclatant), *Flame-colour.* — grégeois (qui brûle dans l'eau), *Wild fire.* — Saint-Hélme, — folet (exhalaisons enflammées), *Corpo santo, St. Helmo, Castor et Pollux, night-fire, ignis fatuus, will with the wisp; jack with a lanthorn.* — Saint-Antoine, — volage (dartre qui vient au visage, et qui s'enflamme), *St. Anthony's fire, erysipelas.* Armes à —, *Fire-arms.* Coup de —, *Shot, a shot-wound.* Faire —, *To fire.* Mettre le — au canon, *To fire a gun.* Faire un grand — sur l'ennemi, *To fire briskly upon the enemy.* Cesser son —, *To cease firing, be silenced.* Faire faux —, *To flash in the pan, miss fire.* Il n'a jamais vu le —, *He has never smelt gunpowder.* Il va au — comme à la noce, *He goes to fire as if he were going to be married.* * Lorsque tout est en — par la guerre, les lois, l'agriculture, et les arts languissent, *Whilst every thing is enflamed by war, laws, agriculture, and arts languish.* * Mettre tout à — et à sang, *To put every thing to fire and sword.* * † Mettre les fers au — (travailler tout de bon à une affaire), *To fall stoutly to work.* Les fers en sont au —, *The irons are in the fire.* * † On y court comme au —, *It draws a vast concourse of people.* Le — y est, *It has a great run; it is in high vogue.* * Le — se met dans ses affaires, *His creditors prosecute him unmercifully.* ‡ Faire grand'chère et beau —, *To spend away, light the candle at both ends.* * Faire — violet, du — violet, *A great cry and little wool.* * Brûler un homme à petit —, *To make one linger* or *pine away; kill a man by inches.* † Jeter de l'huile dans le —, *To throw oil into the fire.* † Mettre le — aux étoupes, mettre le — aux poudres, *To blow up the coals, to add fuel to fire.* D'une manière qui mettait le — aux étoupes, *In such a manner as blew up the flames of love.* † Mettre le — sous le ventre à quelqu'un, *To instigate one powerfully to do a thing.* † C'est le — et l'eau, *They are as opposite as fire and water.* † C'est un — de paille, ce n'est qu'un — de paille, *It is a sudden blaze or flash.* † J'en mettrais ma main au —, *I would lay my life upon it.* † Il n'y a point de — sans fumée, *No smoke without fire; where there is smoke, there is fire.* † Se jeter dans le — pour éviter la fumée, *To jump out of the frying pan into the fire.* † Se jeter au — pour quelqu'un (tout sacrifier pour lui), *To serve one through fire and water.* † Il n'est — que de gros bois, *There is nothing like large wood to make a good fire.* † Le bois tortu fait le — droit, *Crooked wood makes a straight fire.* Il n'est — que de bois vert, *nothing makes a better fire than green wood when once kindled.*

† Être entre deux feux (être attaqué de tous côtés), *To be between two fires.* — [cheminée] *Chimney, fire.* Chambre à —, *A chamber with a fire-place.* Il y a tant de feux dans cet appartement, *There are so many chimneys in that apartment.* Il lui faut tant de voies de bois par an, car il a ordinairement dix feux dans sa maison, *He must have so many loads of wood a year, for he has generally ten fires burning in his house.* —, garniture de — [une grille de fer avec la pelle, les pincettes, etc.] *A grate with the whole apparatus of a fire-place, a set of fire-irons.* — [ménage, famille logée dans une maison] *Family, house, fire-side.* Il y a cent feux dans ce village, *There are a hundred families in that village.*

+ N'avoir ni — ni lieu, *To have neither house nor home.* — [la lueur des flambeaux, des fanaux, etc.] *Beacon, fire.* Il est défendu de pêcher au —, *It is forbid to fish with lights.* Il y avait des feux allumés sur la côte, *There were beacons or fires kindled along the coast.* *,* — [la passion de l'amour] *Flame, passion, love.* Le — dont il brûle, *The flame that consumes him.* Approuver les feux d'un amant, *To approve of a lover's passion.* Ne me déguise rien, mes feux sont-ils trahis? *Hide nothing from me, is my love betrayed?* — [brillant, éclat de certaines choses] *Fire, lustre, brilliancy, sparkling, brightness, spirit.* Il a les yeux vifs et pleins de —, *His eyes are lively and full of fire.* Ce diamant jette beaucoup de —, *That diamond has a fine lustre.* * — [inflammation, ardeur] *Fire, heat, passion, inflammation, anger.* Le — de la fièvre, *The heat* or *burning of the fever.* Je sens un — dans les entrailles, *I feel a raging heat in my bowels.* Il a le visage tout en —, *His face is all on fire.* Ce vin a trop de —, *That wine is too fiery.* Quand le — de sa colère sera passé, *When the heat of his passion subsides.* Amortir le — de la concupiscence, *To deaden the fire of lust.* * + Il prend — aisément, *He takes fire presently.* * + Il jette — et flamme, *He frets and fumes; he is transported with the most outrageous passion.* * † Il a jeté tout son —, *He has spent all his fire, he has discharged all his fury.* *+ Être tout de — pour... (être plein d'ardeur, de zèle), *To be very ardent for.....* + *To be all agog for.* * — [vivacité de l'esprit; séditions et mouvements populaires] *Fire, flame, mettle, spirit, fervency, fervour, brishness, liveliness.* Plein de —, *Pert.* Ce — d'esprit qu'on remarque dans quelques-uns, *That sparkling wit which one observes in some others.* Cet orateur a bien du —, *That orator has a great deal of fire.* Allumer le — de la discorde, *To blow up the coals of discord.* Éteindre le — de la sédition, *To suppress the flame of sedition.*

Feu brissou *ou* feu sauvage [sorte d'exhalaisons qui s'enflamment dans les mines] *Fiery vapours.*

—, Feue, *adj.* [défunt; se dit de ceux qui sont morts il n'y pas long-temps; ce mot n'a point de pluriel au féminin; et même il n'a pas de féminin lorsqu'il est placé avant l'article définitif ou avant l'article possessif] *Late, deceased, defunct, old.* Le — roi, *The late king.* La feue reine, *ou* — la reine, *The late queen.* — ma mère, *My late mother.*

FEUDATAIRE, *s. m.* [vassal, celui qui possède un fief, et qui doit la foi et hommage au Seigneur] *Feudatory.*

FEUDISTE, *s. f.* [homme versé dans la matière des fiefs] *Feodist.*

FÈVE, *s. f.* [légume long et plat qui vient dans des gousses] *Bean.* Fèves de haricot, ou haricots verds, *French beans.* Fèves de marais, *Windsor-beans.* Fèves d'Espagne, *Scarlet-beans.* Roi de la —, *A Twelfth night king; cock of the walk.* + Il a trouvé la — au gâteau (il a du bonheur), *He is lucky; he has hit the bird on the eye; he has shot the mark.* *+ S'il me donne des pois je lui donnerai des fèves, *I will give him a Bow hand for his Oliver.*

—(chrysalide), *Puppa, puppet, aurelia.*

FÉVEROLE, *s. f.* [petite fève] *Dried bean, horse-bean.*

FEUILLAGE, *s. m.* [toutes les feuilles d'un arbre; branches d'arbres couvertes de feuilles; feuillée] *Leaves, leaved branches.* — [représentation de feuillages en sculpture, en ouvrage de tapisserie ou autrement] *Foliage, branched-work*

FEUILLAISON, *s. f.* [temps où les feuilles commencent à pousser] *Leafing-time*

FEUILLANT, *s. m.* [religieux de la réforme de St.-Bernard] *Feuillant.*

FEUILLANTINE, *s. f.* [religieuse] *A sort of nun.* V. Feuillant.

— [espèce de pâtisserie feuilletée] *Pastry-work made of puff-paste.*

FEUILLE, *s. f.* [partie de l'arbre, verte, mince et plate qui en garnit les branches; se dit aussi des plantes et des fleurs; de l'or, de l'argent, etc., lorsqu'il est battu extrêmement mince] *Leaf, blade.* L'aisselle d'une — (l'angle qu'elle forme avec sa tige), *The axilla of a leaf.* Feuilles bractées (qui sont immédiatement au-dessous des fleurs), *Bractea* or *floral leaves.* — émoussée *ou* mousse, *Retusa le.f.* Voyez dans la partie anglaise le mot Leaf. Trembler comme la — (se dit d'un poltron qui a grand'peur), *To shake like an aspen-leaf.* Vin de deux feuilles, de trois feuilles (de deux ou trois ans), *Wine two or three years old.* A la chute des feuilles (à l'automne), *In autumn.* + Qui a peur des feuilles n'aille point au bois, *He who is afraid of leaves must not come into a wood.*

— de papier, *A sheet of paper.* —, *Minute-book, schedule.* — volante, *Pamphlet, a loose sheet.* Feuilles, *Quire.* — d'impression, *Proof-sheet.* La — des bénéfices (la liste des bénéfices vacants à la collation du roi et celle des prétendants), *The list of the livings in the king's gift, and of the competitors.* La — d'un paravent, *The leaf of a screen.* — [la petite lame de métal que l'on met sous les pierres précieuses pour leur donner plus d'éclat] *Foil (to set under precious stones).* — [couche d'étain qu'on applique derrière une glace] *Foil* or *foyl.* — [bout du manche de la cuiller ou de la fourchette] *The top (of the handle of a spoon or fork).* — [t. de chirurgie; petite superficie qui se détache d'un os lorsqu'il a été offensé] *Exfoliation.*

FEUILLÉ, -ÉE, *adj.* [t. de blason; feuilles des plantes lorsqu'elles sont d'un émail différent de celui de la plante] *Leaf.r.*

FEUILLÉE, *s. f.* [couvert fait de branches d'arbre qu'on a coupées, verdure] *Bower, green arbour.*

FEUILLE-MORTE, *adj. subst.* [couleur qui tire sur celle des feuilles sèches] *File-wot, scarleaf, dead leaf.* Feuille morte [sorte de papillon] V. Papillon.

FEUILLER, *v. n.* [t. de peinture] *To draw the leaves.*

Feuiller, *s. m.* [la manière de feuiller ou de rendre les feuilles] *Foliage.*

FEUILLET, *s. m.* [partie d'une feuille de papier qui contient deux pages] *Leaf.* §|| Tournez le — (vous avez vu les raisons pour, voyez les raisons contre), *Look over leaf.*

FEUILLETAGE, *s. m.* [t. de pâtissier; pâte feuilletée] *Puff-paste.*

FEUILLETÉ, -ÉE, *part. of* Feuilleter [qui est par feuilles, par feuillets] *Turned over etc.* Gâteau —, *Puff, puff-cake.*

FEUILLETER, *v. a.* [tourner les feuillets d'un livre qu'on examine légèrement; manier un livre, le lire, le parcourir] *To turn over, peruse, run over.*

— de la pâte [l'accommoder de manière qu'elle se lève comme par feuillets] *To make puff-paste.*

FEUILLETON, *s. m.* [petite feuille, coupon de journal] *Supplement* or *appendix of a newspaper*

FEUILLETTE, *s. f.* [vaisseau contenant un demi-muid de vin ou environ] *Half a hogshead.*

FEUILLU, -UE, *adj.* [qui a beaucoup de feuilles; touffu] *Leafy, full of leaves.* Arbre —, *Leafy tree.*

FEUILLURE, *s. f.* [entaillure dans le dormant ou chassis des portes et des fenêtres] *Rabbet.*

FEUTRAGE, *s. m.* [action par laquelle on façonne, on feutre le poil avec la laine] *Felting.*

FEURRE, *s. m.* [paille de toute sorte de blé; foarre, fourrage] *Straw.*

FEUTRE, *s. m.* [étoffe non tissue qui se fait en foulant le poil ou la laine dont elle est composée] *Felt.* — [méchant chapeau mal fait, caudebec] *A scurvy hat.*

FEUTRER, *v. a.* [faire du feutre; garnir de feutre, etc.] *To felt, stuff with felt.*

FÉVRIER. *s. m.* [le second mois de l'année] *February.* † — le court, le pire de tous, *Short februrary is the worst of all.*

FI, *part. int.* [marque du mépris, du dégoût; foin, loin d'ici] *Fy, fy upon, out upon it, pugh, pish, tush.* — donc! *Pshaw, tush, get away, for shame.* — de l'avarice, c'est un vilain vice, *out upon avarice, it is a villainous vice.*

FIACRE, *s. m.* [nom qu'on donne tant au cocher qu'au carrosse de louage; homme grossier; vilain équipage, mal attelé] *Hackney-coach, hackney-coachman.*

FIANÇAILLES, *s. f. pl.* [promesse de mariage en présence d'un prêtre; † accordailles] *Betrothing, affiancing.*

FIANCER, fiançant; *v. a.* [promettre mariage en présence du prêtre; se dit aussi de la cérémonie qui s'observe alors par le prêtre, et des parents qui donnent leur fils ou leur fille; accorder en mariage] *To betroth, affiance, contract.* Le fiancé, *The bridegroom.* La fiancée, *The bride.*

FIBRE, *s. f.* [filament délié qui entre dans la composition des corps, des plantes et des arbres; filet, fibrille] *Fibre.*

FIBREUX, -EUSE, *adj.* [composé de fibres] *Fibrous, fibrose, stringy.*

FIBRILLE, *s. f.* [t. d'anatomie; petite fibre] *Fibril.*

FICELER, je ficelle, je ficellerai; *v. a.* [lier avec de la ficelle; attacher] *To bind* or *tie with packthread.* Cela n'est pas bien ficelé, *That is not bound up right,* or *well corded.*

FICELEUR, *s. m.* [dans les manufactures de tabac] *Binder.*

FICELIER, *s. m.* [dévidoir *ou* tourniquet] *Roller for packthread.*

FICELLE, *s. f.* [petite corde] *Packthread.*

FICHANT, -ANTE, *adj.* [t. de fortification; se dit des feux qui plongent sur l'ennemi] *Darting.* Feu —, *Darting fire.*

FICHE, *s. f.* [petit morceau de métal servant à la penture des portes, etc.] *Hook (for a hinge), plug.* — [marque que l'on donne au jeu] *Ivory fish.*

FICHÉ, -ÉE, *part. of* Ficher, *Drove in, etc.* || Avoir les yeux fichés en terre, sur quelque chose (fixement arrêtés), *To have one's eyes fixed upon the ground* or *upon any thing* *|| Il est toujours — dans cette maison (il y est assidûment), *He is continually pent up in that house.*

FICHER, *v. a.* [faire entrer par la pointe; enfoncer, planter, clouer, attacher, afficher, appliquer, fixer, arrêter] *To drive in, thrust in, stick, fasten in.* — un clou, un pieu, *To drive in a nail, stake.* || Où a-t-on fiché cela (où a-t-on mis cela)? *Where have they thrust* or *crammed that?* *|| Quand une fois cet homme-là s'est fiché quelque chose dans la tête, on ne saurait lui faire entendre raison, *When he has once got a thing into his noddle, there is no bringing him to reason.*

FICHERON, *s. m.* [petit fer en façon de cheville carrée et endentée, dont la tête est percée d'un trou] *Iron-pin.*

FICHET, *s. m.* [qu'on met dans les trous d'un trictrac] *Ivory-peg.*

FICHEUR, *s. m.* [ouvrier qui fait entrer le mortier dans le joint des pierres] *The man who grouts.*

FICHOIR, *s. m.* [morceau de bois fendu qui sert à faire tenir des estampes ou autres choses à une corde] *Peg.*

FICHU, *s. m.* [mouchoir de cou pour les femmes] *Neckhandkerchief.*

—, -UE, *adj.* [terme bas et de mépris; mauvais, impertinent, mal fait] *Pitiful, silly, sorry.* † Voilà qui est bien —, *See how it is well pinned* or *turned.* † C'est un — compliment, *It is a pitiful compliment.* † C'est une fichue pièce, *It is poor stuff.*

FICTIF, -IVE, FICTICE, *adj.* [feint, supposé, imaginaire] *Fictitious, fictive,* (*Fictif* est ce qui feint; *fictice* est ce qui est feint).

FICTION, *s. f.* [invention fabuleuse; déguisement de la vérité; mensonge, menterie, imposture, || bourde, artifice, feinte; fable, imagination, roman; historiette] *Fiction, falsehood, story, device, cheat, flam, lie, fable.* — de droit [t. de jurisprudence] *Lawful fiction.*

FICTIONNAIRE, *adj.* [droit —, fondé sur des fictions de droit] *Imaginary, fictitious.*

FICTIVEMENT, *adv.* [par fiction] *Fictiously.*

FIDÉICOMMIS, *s. m.* [t. de droit; disposition par laquelle un testateur charge son héritier de rendre la totalité des biens ou une partie des biens qu'il lui laisse, soit dans un certain temps, soit dans un certain cas; dépôt, donation indirecte] *Feoffment of trust, trust, fidei-commissum.*

FIDÉICOMMISSAIRE, *s. m.* [celui qui est chargé d'un fidéicommis] *Feoffee of trust, trustee.*

FIDÉJUSSEUR, *s. m.* [t. de palais; caution, garant, répondant] *Bail, surety, fideijussor.*

FIDÈLE, *adj. subst.* [loyal, qui garde la foi conforme à la vérité; vrai chrétien; sincère, assuré, véritable, vrai, exact, constant] *Loyal, true, trusty, faithful, constant, —cere, honest, true believer.* — à son prince, son maître, *Loyal to his prince, faithful to his master.* L'assemblée des fidèles, *The assembly of the faithful.* Mémoire — (qui retient bien, *Faithful memory.*

FIDÈLEMENT, *adv.* [d'une manière fidèle, sincèrement, sûrement, exactement] *Faithfully, honestly, truly, loyally, exactly, religiously, entirely, duly.*

FIDÉLITÉ, *s. f.* [loyauté, foi, vérité, sincérité; sûreté, exactitude] *Fidelity, faithfulness, honesty, loyalty, allegiance, fealty, integrity, sincerity, exactness, constancy, trustiness, truth, faith.* — à garder le secret, *Secrecy.* La — aux lois est commandée par la religion, *Fidelity to the laws is commanded by religion.* Une femme doit — à son mari, *A wife ought to be true* or *faithful to her husband.* Cet historien écrit avec une grande —, *He is a very faithful historian.* Il ne faut pas trop compter sur la — de sa mémoire, *A man must not rely too much upon the strength of his own memory.* Prêter serment de —, *To take the oath of allegiance,* — [t. de peinture] *Exactness.* Avec —, *True to nature.*

FIDUCIAIRE, *s. m.* [qui est chargé de remettre une succession à quelqu'un] *Fiduciary.*

FIEF, *s. m.* [domaine que le vassal tient du seigneur dont il relève à la charge de foi et hommage, etc.; terre, seigneurie, bien noble] *Fee, fief, feodal tenure, feod.* — dominant (dont les autres fiefs relèvent), *A fief held in chief, and of which many others hold; a manor belonging to the lord Paramount.* — servant (qui relève d'un autre fief), *A mesne, a fief that holds of another.* — en chef, — ample, — liege ou lige, — tenu en plein lige, — en régale (fief qui relève de la couronne immédiatement), *A fief held directly and without mesne of the crown.* — noble, *A noble fief* or *manor.* — non noble, abrégé, restraint, *A fief held in soccage, abridged, restrained, and not noble.* Franc —, *Freehold.* Tenir en —, *To hold in fief.*

FIEFFÉ, -ÉE, *adj.* [ne se dit qu'avec des substantifs qui marquent un vice, et signifie que ce vice est au suprême degré; achevé, parfait] *Arrant, downright, mere, very, rank, true, pickled.* Un fripon —. *An arrant knave.* Un ivrogne —, *A very drunkard.* Un sot —, *A mere fool* or *downright blockhead.*

FIEFFER, *v. a.* [bailler en fief] *To enfeoff.*

FIEL, *s. m.* [liqueur jaunâtre et amère contenue dans un petit réservoir attaché au foie; *fig.* haine, animosité] *Gall, hatred, bitterness, rancour, spleen.* La vésicule du —, *The Gall-bladder.* Amer comme —, *As bitter as gall.* * Un homme plein de —, *A man full of spleen* or *malice.* Sans —, *Pigeon-livered.* Un discours plein de —, *A very virulent speech.* * Il a vomi tout son —, *He has vented all his spleen.* * Des torrents de — et de bile coulent de sa plume, *Streams of gall and bitterness flow from his pen.* * N'avoir point de — (de ressentiment, d'esprit de vengeance), *To have no grudge.* * Il se nourrit de — et d'amertume, *He lives in continual fretfulness and anxiety* or *vexation.*

FIENTE, *s. f.* [excrément de bête] *Dung, muck.* — d'oiseau, *Mute.*

FIENTER, *v. n.* [ne se dit que des bêtes, pousser dehors la fiente] *To dung*; (en parlant des oiseaux), *To mute.*

FIER, *v. a.* [commettre à la fidélité de quelqu'un; confier, mettre en dépôt] *To intrust, confide.* Je lui fierais tout ce que j'ai au monde, *I would entrust him with my all.*

SE —, *v. r.* [s'assurer sur quelqu'un ou sur quelque chose; se reposer sur, en croire à, se flatter] *To trust to, rely,* or *depend upon, repose.* A qui se —? *What shall we trust to?* Je me fie à vous ou en vous, *I trust to you.* Il se fie à tout le monde, *He trusts to every body.* Il se fie sur son mérite, *He relies upon his merit.* Il ne se fie de son salut qu'à son courage, *He only depends on his courage for his safety.* † Fiez-vous-y, fiez-vous à cela, fou qui s'y fie (on ne doit pas s'y fier), *It is trusting to a broken reed.*

FIER, ÈRE, *adj.* [altier, audacieux, hautain, orgueilleux, vain, glorieux, arrogant, insolent, superbe, grand, noble, élevé] *Proud, high-spirited, haughty, vain, stout, bold, lofty, cavalier, uppish, lordly, scornful, rough, vain-glorious, domineering, surly, fierce, imperious, high-flown, high-minded, boasting.* Homme — et hautain, *A proud and haughty man.* Femme fière et impérieuse, *A proud and imperious woman.* Courage, esprit —, *Bold courage, high mind.* Beauté, mine fière, *Proud beauty, stately carriage.* Il est — de son mérite, de ses richesses, *He is proud of his merit, his riches.* — d'avoir vaincu, *Proud of having vanquished.* C'est ce qui la rend si fière, *This is what makes her so vain.* Faire le — (affecter de la fierté), *To look big, roister.* — [t. de peinture; noble, grand, hardi; se dit de la manière, du dessin, de la touche, du coloris, etc.] *Well expressed, bold.* — [t. de blason; se dit d'un lion hérissé] *Bold, fierce.*

FIER-À-BRAS, *s. m.* [fanfaron, qui fait le brave, glorieux, hâbleur, fendant, important] *Bully, blood, Hector.* Il fait le fier-à-bras, *He takes upon him to hector.*

FIÈREMENT, *adv.* [d'une manière hautaine, altière, arrogante] *Proudly, arrogantly, haughtily, stoutly, boldly, saucily, presumptuously, roughly, loftily, scornfully, bigly, huffishly.* Marcher, regarder, parler —, *To walk, look, speak proudly.*

FIERTÉ, *s. f.* [qualité de celui qui est fier; orgueil, vanité, présomption, hauteur, arrogance, dédain; gravité, dignité, honneur, sagesse, grandeur d'ame] *Pride, haughtiness, arrogance, state, stateliness, loftiness, lordliness, stoutness, surliness, uppishness, imperiousness, huffishness.*

FIÈVRE, *s. f.* [maladie dont l'état, l'augmentation et la diminution, se connaissent par le battement du pouls] *Fever, ague.* — chaude, *Violent fever.* — qui vient par accès, *Ague.* Un accès de —, *A cold fit.* — intermittente, *Intermitting fever.* — tierce, *Tertian ague.* — quarte, *Quartan ague.* — de couche, — de lait, *Puerperal fever, milk-fever.* — jaune, *Yellow fever.* — lente, *Slow fever.* Avoir la —, *To have an ague, be in a fever.* Il a beaucoup couru de ces fièvres-là cette année, *This fever has been very rife this year.* Trembler la —, *To have the cold fit.* Sortir de —, *To recover from a fever, be just out of it.* La — l'a quitté, *He got rid of his fever.* La — lui a repris ou l'a repris, *His fever is returned.* * — [toute sorte d'inquiétude et d'émotion violente] *Fever.* * Donner la —, *To put in a fright.* * † Tomber de — en chaud mal, *To fall out of the frying pan into the fire.*

FIÉVREUX, -EUSE, *adj.* [qui cause la fièvre] *Feverish, aguish.* Fruit —, saison fiévreuse, *Feverish fruit, season.*

|| **FIÉVROTTE**, *s. f.* [petite fièvre] *Slow fever.*

FIFRE, *s. m.* [petite flûte d'un ton fort aigu, en usage dans l'infanterie; celui qui joue du fifre] *Fife, a fifer, whiffler.*

FIGEMENT, *s. m.* [action de se figer; état de ce qui est figé] *Congealing, congealment, coagulation.*

FIGER, figeant, *v. a.* [congeler, épaissir et condenser par le froid; coaguler, faire prendre, cailler, resserrer] *To congeal, coagulate, thicken, curd.* La graisse fondue se fige en peu de temps, *Melted fat is soon cold* or *settled.* Un poison qui fige le sang, *A poison that congeals the blood.*

† || **FIGNOLER**, *v. n.* [raffiner, vouloir enchérir sur les autres par un ton, un langage, ou des manières affectées] *To refine.*

FIGUE, *s. f.* [fruit mou et sucré, plein de petits grains] *Fig.* † || Moitié —, moitié raisin, *Partly with and partly against one's will; partly well and partly ill.* † || Il n'est ni — ni raisin (on ne peut le définir), *He is neither one thing nor another, He is neither fish nor flesh.* * || Faire la — à quelqu'un, *To scorn one, dare him, laugh at him; fig one, make a butt of him.*

FIGUERIE, *s. f.* [lieu destiné particulièrement pour des figuiers] *Fig-ground.*

FIGUIER, *s. m.* [l'arbre qui porte des figues] *Fig-tree, fig.* — d'Adam ou **ÉGUIERA** [plante, figuier-bananier] *Fig-tree of Adam, fig-bananas.*

— des Indes, ou par tuer, ou palétuvier (grand et gros arbre qui croît vers Goa), *Ficus Indica,*

mangrove-tree. — d'Inde, nopal, *Opuntia.* [figuier d'Amérique, grand figuier, *ou* figuier admirable] *Ficus Americana, melocactus, sycoides.*

FIGURABILITÉ, *s.f.* [t. de physique] propriété qu'ont tous les corps d'être figurés] *Figurability.*

FIGURATIF, -IVE, *adj.* [qui est la figure, le symbole de quelque chose] *Figurative, typical.* Plan — (carte topographique), *Plan of an estate.*

FIGURANT, -ANTE, *s.* [danseur, danseuse qui figure aux ballets] *Dancer in a ballet, figure-dancer, figurante.*

FIGURATIVEMENT, *adv.* [d'une manière figurée] *Figuratively.*

FIGURE, *s. f.* la forme extérieure d'une chose; représentation d'une personne, état où on est dans le monde à l'égard de ses affaires, etc.; extérieur, apparence, face, façon; visage, air, physionomie; plan, dessein, éclat; symbole, emblème, personnage; statue, estampe, portrait, effigie, image; trope; métaphore, allégorie] *Figure, form, shape, physiognomy, representation, type, shadow, show, stamp, face, image, fashion, feature, frame, appearance, person, conformation, phiz, make, cut, antetype.* — antérieure, *Prefiguration.* Une plaisante —, une étrange — d'homme ou de femme, *An odd figure.* — d'astrologie, de géomancie, *Astrological figure, figure in geomancy.* La — d'une contredanse (les différentes lignes que l'on décrit en dansant), *The figure of a country-dance.* — de ballet, *Figure, situation.* Dessiner la — (t. de peinture), *To draw academy-figures.* L'agneau pascal était une — de l'Eucharistie, *The paschal lamb was a figure of the Eucharist.* Faire —, *To make* or *cut a good figure.* || Être bien de —. *To cut a good figure, be well looking.* — [de rhétorique; tour de pensées ou de paroles qui fait une beauté dans le discours, *Figure.*

FIGURÉ, -ÉE, *part. of* Figurer [allégorique, métaphorique, emblématique, symbolique] *Figured, allusive, metaphorick.* Danse figurée, *Figured dance.* Sens —, *Figurative sense.* Ce style est tout dans le —, *This style runs all upon metaphors.* — [t. de blason; où la figure du visage humain est exprimée] *Figured, expressing a visage.*

PIERRES FIGURÉES [qui ont une figure singulière] *Figurate* or *formed stones.*

FIGUREMENT, *adv. Figuratively, metaphorically, allegorically.*

FIGURER, *v. a.* [représenter par la peinture, par la sculpture, par le discours] *To figure, represent, typify, rank, express.* Je ne saurais vous — la chose au point qu'elle est, *I cannot exactly describe to you the matter as it is.* — du damas, du linge, *To flower damask* or *linen, to draw figures upon it.* — [représenter comme symbole] *To be a figure of, to figure.* L'immolation de l'agneau pascal de l'Ancien Testament figurait l'immolation de Jésus-Christ sur l'arbre de la croix, *The immolation of the paschal lamb in the old Testament was a figure of the sacrifice of Jesus-Christ upon the cross.*

—, *v. n.* [avoir de la convenance, de la symétrie avec une autre chose; aller de pair avec] *To look well; to match, suit, go in pairs.* Ces deux tableaux figurent bien, *These two pictures are very well matched.* — [faire figure; paraître, se montrer] *To make* or *cut a figure, flourish.* — d'avance, *To prefigure.* Tel que vous le voyez, il a figuré autrefois à la cour, *Such as you see him, he once made a figure at court.* Je ne veux pas — avec lui, *I will not rank with him.*

SE —, *v. r.* [s'imaginer; se représenter; se prévenir de, se persuader, se promettre, se flatter, espérer] *To imagine, fancy, suppose.* Se — d'avance, *To preconceive.* Je me figure que vous ne l'avez pas dit sincèrement, *I fancy you did not say so sincerely.* Figurez-vous quelle joie pour une mère de revoir son fils après l'avoir cru mort, *Fancy to yourself*, or *only think what a mother's joy must be to see her son after she believed him dead.*

FIGURISME, *s. m.* [opinion de ceux qui regardent les événements de l'Ancien Testament comme autant de figures de ceux du Nouveau] *Figurism.*

FIGURISTE, *s. m. et f.* [qui explique des événements présents par des figures et des symboles] *Figurist.*

FIL, *s. m.* [petit brin long et délié de chanvre, de lin, de soie, etc.; continuité, ordre des choses, enchaînement: cours de la vie] *Thread, hair.* — carret, *Rope-yarn.* — à voile, de tré, de trévier, *Sail-twine.* — blanc, *White twine* — noir ou goudronné, *Tarred twine.* — d'emballage, (ficelle d'une grosseur médiocre, *Twine* or *pack-thread.* — de plain (avec lequel on fait les meilleurs lacets), *Lace-thread.* — d'estame (fil de laine retors dont on fait des bas), *Worsted.* — de perles (un collier de perles enfilées), *A string of pearls.* Couper de la toile de droit fil (la couper entre deux fils sans biaiser), *To cut cloth by a thread.* * Il ne faut pas aller de droit — contre le sentiment des personnes puissantes, *One must not directly contradict the sentiments of people in power.* *,* Le — de la vie, *The thread of life.* La Parque a tranché le — de ses jours, *The fatal sisters have cut the thread of his life.* * Ne tenir qu'à un —, *To hold only by a thread.* * † Aller de — en aiguille, *To pass insensibly from one thing to another.* Il a raconté toute l'affaire de — en aiguille, *He has given an exact relation of all the particulars* * † Donner du — à retordre à quelqu'un (lui causer de l'embarras), *To cut out work for one.*—[se dit des métaux] *Wire.* — d'archal, — de fer, *Wire.* — d'argent *ou* d'or, *Silver* or *gold wire.* — de laiton, *Brass-wire.* — [tranchant d'un instrument qui coupe] *Edge, sharpness.* Le — d'un rasoir, d'une épée, *The edge of a razor* or *sword.* Donner le — à un rasoir, à un couteau, *To give a razor* or *knife an edge.* Passer au — de l'épée, par le — de l'epée, *To put to the sword, to put to the edge of the sword.* — [courant de l'eau] *Stream.* Aller contre le — de l'eau, *To go against the stream*, or *against the current of the water.* — [se dit de ces petites parties longues et déliées par où les arbres et les plantes se nourrissent; sens du bois] *Grain.* Prendre le — du bois, *To take the grain of the wood.* — [se dit des veines ou séparations qui se trouvent dans la pierre ou dans le marbre] *Crack, vein.* * [suite ou tissu d'un discours] *Series, file, thread.* Interrompre le — du discours] *To break off the thread of the discourse.*

— de la bonne Vierge [se dit des filaments blancs qui voltigent dans l'air en été] *Air threads, gossamer.*

FILAGE, *s. m.* [manière de filer des laines, fils ou soies] *Spinning.*

FILAGRANE, V. FILIGRANE.

FILAMENT, *s. m.* [petit fil, petit brin long et délié; se dit des plantes, des herbes, et des muscles; fibre, fibrille] *Filament, string, thread, liniment.*

FILAMENTEUX, -EUSE, *adj.* [t. de botan.; se dit des fleurs qui ont des filaments] *Filaceous.*

FILANDIÈRE, *s. f.* [femme ou fille dont le métier est de filer] *Spinster, spinner.* § Les sœurs filandières (les Parques) *The fatal sisters.*

FILANDRES, *s. f. pl.* [fils blancs et longs qui volent quelquefois en l'air; fil de la bonne Vierge] *White threads flying in the air.* — filets blancs qui paraissent dans les plaies des chevaux, *White strings.*

— [filaments ou vers qui sont dans le corps d'un oiseau de proie] *Filanders.* — [herbes de mer qui s'attachent sous le vaisseau] *Sea-weeds (that stick under ships, and make them sail heavy.* — [taches des glaces] *Streaks.*

FILANDREUX, -EUSE, *adj.* [rempli de filandres] *Stringy.*

FILARDEUX, -EUSE, *adj.* [se dit de pierres ou de marbres, qui ont des fils qui les traversent] *That has filaments.*

FILASSE, *s. f.* [filaments qu'on tire de l'écorce du chanvre, du lin, etc.], *Flax* or *hemp (ready to be spun).* — brute, *Raw hemp,* — de montagne (espèce d'amiante ou d'asbeste), *Plume-alum.*

FILASSIER, *s. m.* [celui qui fait de la filasse] *Flax* or *hemp dresser.*

FILATURE, *s. f.* [lieu où l'on prépare et file le coton, la soie] *Silk-yarn manufactory, cotton-mill.* [action de filer] *Spinning.*

FILE, *s. f.* [suite ou rangée de choses ou de personnes disposées en long et l'une après l'autre, train, cortége, rang, ligne] *Row, rank, file.* Demi-file (t. de guerre), *Half a file.* Ranger par —, *To set in a row* or *rank.* Chef de — (à la tête d'une —), *File-leader.* Serre-file (à la queue de la —), *The bringer up.* La — des bagages] de l'armée, *The train of baggage.* Une longue — de gens, *A long rank of men.* Aller à la — les uns des autres, *To march in ranks.*

FILÉ, *s. m.* [se dit de l'or et de l'argent tiré à la filière] *Wire of gold* or *silver.* Bougie filée, *adj.* [passée entre deux cylindres de bois), *Bougie, wax-taper.*

FILER, *v. a.* [faire du fil; tirer en long, traîner une affaire] *To spin.* — de l'or, de l'argent, *To wire-draw gold* or *silver wire.* *** Les Parques, les Destinées lui filent de beaux jours, *His days glide away in a tide of bliss and glory.* Des jours filés d'or et de soie, *Happy and glorious days; golden days.* — la carte (escamoter une carte), *To juggle* or *smuggle a card.* — une carte (la découvrir peu à peu), *To unfold a card by degrees.* — sa corde, *To go the way to the gallows.* § + le parfait amour, *To be a whining* or *a languishing lover.*

FILER, *v. n.* [couler lentement] *To rope.* Ce sirop file, *This syrop grows* or *is ropy.* Ce vin commence à s'engraisser, il file; *This wine begins to grow muddy, it thickens.* [t. de brelan, ne mettre au jeu précisément que ce qu'on est obligé d'y mettre] *To risk nothing but what is necessary.* Il faut — quand on est en malheur, *We must risk nothing when we have a run of ill luck.* — [se dit d'un chat qui fait une espèce de murmure] *To purr.* — doux [se modérer, se comporter avec soumission] *To give fair words, to be submissive.* — [aller de suite l'un après l'autre et près à près] *To file off.*

FILERIE, *s. f.* [lieu où l'on file le chanvre, atelier des fileurs] *Spinning-house, rope-walk.*

FILET, *s. m.* [fil délié, petit fil] *String, filament, small thread, fibre, lace.* — (soie mise en quatre, cinq, ou six brins), *Silk twist.* — d'or (qu'on met sur les livres reliés proprement; sur des ouvrages de menuiserie), *Fillet of gold.* * Un — de vinaigre, *A dash of vinegar.* Couper le — (couper à un enfant le ligament qui est sous la langue, et qui l'empêche de parler), *To cut the string* or *ligament of the tongue.* † Il n'a pas le — (il parle beaucoup, *His tongue is well-oiled.* Sa vie ne tient plus qu'à un —, *His life hangs upon a thread.* Il n'a qu'un — de voix, *He has but a slender voice.* — [t. de botan.; petit fil des plantes, etc, pendicule] *Pendicle.* — [partie charnue le long de l'épine du dos de quelques animaux] *Chine, fillet.* — [t. d'archit. petite moulure qui en accompagne une plus grande] *Fillet, list, listel, ridge* — [cordon d'une pièce de monnaie], *Edging round a piece of coin.* — rets pour prendre du poisson ou des oiseaux; piége, embuche, embuscade, surprise, tromperie] *Net, noose.* Prendre au —, dans un piége, *To noose, mesh.* Faiseur de filets, *Net-maker.* Petit —, *Reticle.* — [espèce de résau], *Netting.* Un beau coup de —, *A good catch, a good haul, a prize.* * Tu auras ta part des coups de — que nous ferons ensemble, *Thou shalt have a share of the purchase.* Les filets d'un jeu de paume (qui sont au-dessus des murs), *The nets of a tennis-court.* — [espèce de petite bride] *Snaffle, a horse's watering bit.* * Tenir quelqu'un au — (l'amuser, le faire attendre), *To amuse one, drill one, keep in suspense* or *at bay.*

FILETER, une vis, *v. a.* [en former le filet; t. d'arts et métiers] *To form the thread* or *worm of a screw.*

FILEUR, - EUSE, *s. m.* et *f.* [qui file ou réduit en longs filets] *Spinner; wiredrawer; he that draws the silk out of the-silk worms' shells; a string-maker for musical instruments.* — à la quenouille, *Spinner round a long staff.* — à la ceinture, *Spinner round his waist.*

FILEUSE, *Spinster.*

FILIAL, - ALE, *adj.* [qui appartient au fils, à l'enfant] *Filial.* Respect, amour —, *Filial respect, love.* Crainte, obéissance filiale, *Filial fear, obedience.*

FILIALEMENT, *adv.* [d'une manière filiale] *Like a son, filially.*

FILIATION, *s. f.* [descendance du fils ou de la fille à l'égard du père et de ses aïeux; généalogie: *fig.* dépendance d'un couvent à l'égard d'un autre] *Filiation, dependency, descent.* * — des idées, *Filiation of ideas.*

FILIÈRE, *s. f.* [instrument pour filer des métaux] *Drawing plate.* Faire passer par la —, *To draw through the plate.* — [instrument d'acier pour fileter des vis] *Screw-plate.* — ou panne. [t. de charp. longue pièce de bois qui supporte les chevrons d'un comble] *Purlin.*

FILIFORME, *adj.* [bot. grêle et allongé comme un fil] *Filiform.*

FILIGRANE, *s. m.* [ouvrage d'orfévrerie travaillé à jour, en forme de petits filets ou de petits grains] *Filigrane, filligrane, fillegrein, filligree work.*

FILLE, *s. f.* [par opposition à un garçon, pour marquer simplement le sexe féminin] *Girl, lass, maiden.* Elle est accouchée d'une —, *She is brought to bed of a girl.* — [par rapport au père et à la mère] *Daughter.* Petite-fille (la — du fils ou de la —) *Grand-daughter, grand-child.* Arrière-petite — (la — du petit-fils ou de la petite-fille), *Great grand-daughter.* Belle-fille (la femme du fils par rapport au père et à la mère de ce fils; — née d'un premier mariage par rapport au second mari de sa mère ou à la seconde femme de son père) *Daughter-in-law, step-daughter.* — [par opposition à femme mariée] *Maid, a maiden lady.* Filles d'honneur, *Maids of honour.* Une — de joie (une prostituée) *A woman of pleasure, a woman of the town,* * *leman.* Filles repenties *ou* Madelonnettes, *Magdalen-hospital.* — [servante] *Servant-maid.* — de chambre, *Waiting-woman* or *maid, lady's maid, chamber-maid.* — de boutique, *Shop-woman.* — *** Les filles de mémoire (les muses) *The Æonian maids.* * L'ambition est la — de l'orgueil, *Ambition is the daughter of pride.*

‖ FILLETTE, *s. f.* [petite fille, jeune fille] *A young lass* or *girl.*

FILLEUL, - EULE, *s. m.* et *f.* [qui a été tenu sur les fonts du baptême, par rapport au parrain et à la marraine qui l'ont tenu] *Godson, goddaughter.*

FILOCHE, s. *f.* [gros cable de moulin qui sert à lever la meule] *Miller's rope.*

FILON, *s. m.* [veine métallique] *Metallic vein, feeder, load.*

FILOSELLE, *s. f.* [espèce de grosse soie ou de fleuret] *Grogram-yarn, a kind of ferret* or *coarse silk, floss-silk*

FILOTIER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [qui va acheter du fil dans les marchés] *Dealer in thread.*

FILOU, *s. m.* [celui qui vole avec adresse; escroc, larron, voleur] *Pickpocket, cut-purse, shoplifter.* — [qui trompe au jeu; escamoteur] *Sharper, cheat, nimmer, gambler, filcher, rook, shaver.*

FILOUTER, *v. a.* [voler avec adresse; tromper au jeu; dérober, escamoter, escroquer] *To pick one's pocket; bubble, cheat, trick out of one's money, rook, filch, lurge, rogue.* Il m'a filouté ma bourse, *He picked my purse.* Ce juif m'a filouté de six guinées, *That jew cheated me of six guineas.*

FILOUTERIE, *s. f.* [action de filou; escamotage, escroquerie, friponnerie] *Picking pockets, sharping, bubbling, cheating, filching, chousing, pilfery, cheat.* Il ne vit que de filouteries, *He lives on nothing but cheats.*

FILS, (*devant une voyelle on prononce* fiz), *s. m.* [enfant mâle, par rapport au père et à la mère; héritier, hoir] *Son, child, Mac.* Fils de Guillaume, *Mac William's, Mc. William.* Petit-fils (le — du — ou de la fille) *Grand-son.* Arrière-petit-fils (le — du petit-fils ou de la petite-fille) *Great grand-son.* Beau — (celui qui n'est — que d'alliance), *Son-in law, step-son.* (Elle est accouchée d'un —), *She was brought to bed of a son.* † Il est — de son père, *He is a chip of the old block.* † Il n'est — de bonne mère qui ne voulût avoir fait cela, *Every honest man would do the same.* Faire le beau — (le beau), *To set up for a beau.* — de famille, *Gentleman's son.* — de maître, *Tradesman's son, a boy of talent.* — de l'homme [en t. de l'Ecriture sainte, Jésus-Christ] *The son of man.*

FILTRATION, *s. f.* [action de filtrer] *Filtration, straining, colation, percolation.*

FILTRE, *s. m.* [papier, étoffe, au travers de quoi on passe une liqueur que l'on veut clarifier] *Paper, stuff (to strain liquor through), filter.*

— [t. d'anatomie; nom donné à tous les organes du corps qui filtrent et séparent quelque humeur de la masse du sang] *Filtering.*

—, V. PHILTRE.

FILTRER, *v. a.* [passer une liqueur par le filtre; clarifier] *To filtrate, filter, strain.* Se —, *To be filtered* or *filtrated.* — de l'hippocras dans une chausse, *To filter* or *strain hippocras through hippocrates's sleeve.* L'eau se filtre à travers le sable, *Water is filtrated through sand.*

FILURE, *s. f.* [qualité de la chose filée] *Spinning.*

FIN, *s. f.* [terme, ce qui achève, est opposé à commencement : bout, extrémité, conclusion, borne, limite] *End, conclusion, perclose, term, event, rearward, termination, tendency, view, goal, issue, expiration, extremity, last.* Sans —, *perpetual, endless; perpetually, immortally.* La — de l'année, *The end of the year.* La — du discours, *The end* or *conclusion of a discourse.* Avant la — du jour, *Before the close of the day.* La — de sa vie lui a été heureuse, *The latter part of his life proved happy to him.* Sur la — de ses jours il perdit son fils unique, *In his old age he lost his only son.* Les quatre fins de l'homme, la mort, le jugement dernier, le paradis, et l'enfer, *The four last things, death, judgment, heaven and hell.* Mettre — à..... mettez — à tous vos raisonnements, *Put an end to all your reasonings.* Tirer à la —, à sa —, *To draw towards one's end, to be a dying.* Être à sa —, *To run out, to be at his last shift.* Faire une belle, une bonne, une mauvaise, une malheureuse —, *To make a good* or *bad end, to die a glorious, an inglorious death.* " Faire une — (se fixer à un état), *To fix on a profession; to make a choice.* Prendre —, *To end.* Tout prend — en ce monde, *Every thing comes to an end in this world.* Le cerf est sur ses fins, *The stag is almost knocked up.* Pour — de toutes parties, *In full of all demands.* † La — couronne l'œuvre, *The evening crowns the day, all is well that ends well.* —[but, motif, objet, cause, intention] *Aim, scope, end, design, intention.* La — dernière, *The ultimate end.* Aller, tendre à ses fins, *To pursue one's point.* Faire une chose à bonne —, à mauvaise —, *To do a thing with a good* or *bad intention.* — de non-recevoir (phrase de pratique), *Exception (at law).* A ces fins, *Consequently.* † A telle — que de raison, *Let it turn out as it may, it is however well intended.*

A LA —, *adv.* [enfin, après du temps, sur la —] *At last, at length, in the end, at the last run* || A la — des fins, *At the end of all things.* Sans —, sans cesse, *Without end.*

FIN, FINE, *adj.* [délié, menu, par opposition à gros, à grossier; pur, clair, raffiné] *Fine, thin, not coarse.* Papier —, *Thin paper.* Herbes fines ou fines herbes, *Sweet herbs, pot-herbs.* — [excellent en son genre] *Fine .excellent, pure, refined, right.* Or —, *Fine gold.* Pierre fine, diamant —, *A right stone* or *diamond.* Il y a tant de deniers de — dans cette monnaie, *There is so much pure silver in that coin.* † La plus fine (se dit honnêtement des excréments du corps humain), *Sir reverence.* † † Il en a de la plus fine (pour dire de la plus maligne, en parlant de la galle, de la vérole, etc.), *He is thoroughly soused.* — [subtil, délicat; recherché, exquis, dégagé] *Acute, fine, ingenious, delicate, polite.* Pensée fine, *An ingenious thought.* Raillerie fine, *Delicate, genteel raillery.* Il a l'esprit —, *He has an acute understanding* or *keen wit.* Des traits fins, *Delicate features.* Une taille fine, *A fine shape.* Il a l'oreille fine, *He has a delicate ear.* Il a les yeux fins, une physionomie fine (qui marquent de l'esprit), *He has lively eyes,* or *a sharp countenance.* —[habile, rusé; adroit, pénétrant, ingénieux] *Cunning, sharp, sly, subtle, penetrant, designing, crafty, deep, quaint, quick, shrewd, subtile.* Être plus —, *To outwit.* Nez —, *Sagacity.* Avec un nez —, *Sagaciously.* Avoir le nez —, *To be sharp scented.*

† C'est une fine bête, une fine mouche, une fine pièce, un — matois, un — merle, *He is a sly dog, a cunning* or *sharp blade, a shaver, a sly* or *cunning gypsy, a knowing one.* † Une fine lame, *A sly jade.* † C'est un gros —; Il est — comme une dague de plomb (se dit par dérision d'un homme simple), *He is a cunning as a dead pig; he is as sharp as a wooden beetle.* Il est — comme Grihouille, il se cache dans l'eau de peur de la pluie; plus — que lui n'est pas bête, *He is as cunning as the wise men of Gotham.*

— [s'emploie substantivement dans plusieurs phrases.] Le — d'une affaire, *The main* or *chief point of a business.* C'est-là le — de l'affaire, *That is the cream of the jest.* † — contre — n'est pas bon à faire doublure, — contre —, à —, — et demi

Diamond cut diamond, *diamond against diamond*. Prendre le — des choses, *To come to the nicest point of things*. Tirer le — du —, *To extract the quintessence of things*. C'est-là savoir le — des choses, le grand —, le — du —, *This is to understand the perfection of things*, *the grand perfection*, *the perfection of perfections*. Jouer au —, au plus —, *To vie cunning*, *strive for cunning*, *be upon the sharp*. Faire le —, d'une chose, en faire le —, *To carry it cunningly*. A quoi bon faire tant le —? *To what purpose all this cunning?* Je ne t'en fais pas le —, *I do not play cunning with thee*.

— [s'emploie aussi quelquefois adverbialement, pour donner plus de force à l'expression : mais c'est dans le style familier ou burlesque] *Quite*, *very*. Du — fond de l'Écosse, *From the furthest part of Scotland*.

FINAGE, *s. m.* [t. de prat.] *The extent* or *liberties of a jurisdiction*.

FINAL, -ALE, *adj. subst.* FINALS, *pl. masc.* [qui finit, qui termine] *Final*, *last*, *finishing*. Cause finale, *Final cause*. Cadence finale, (t. de musique), *Final cadence*. L'accent se met sur la finale de ce mot, *The accent is put upon the last syllable of that word*.

† FINALEMENT, *adv.* [à la fin, en dernier lieu; en un mot; pour conclure] *Finally*, *lastly*, *in a word*, *to conclude*, *at last*. V. ENFIN.

|| FINANCE, *s. f.* [argent comptant, monnaie, deniers;] *Cash*, *ready money*, *fund*. Il est court de —, *He is out of cash*. — [somme d'argent qui se paye au trésor public, soit pour la levée d'une charge, soit pour quelque droit imposé] *Finance*, *fine*, *duty*, *tax*. — *pl.* [le trésor du roi pour les dépenses de sa maison et de l'état] *Finances*, *exchequer*, *treasure*. Ses finances sont inépuisables, *His finances are*, or *his exchequer is*, *inexhaustible*. La cour des finances, *The court of the exchequer*. Écriture de —, *court-hand*.

FINANCER, finançant *v. a.* et *n.* [fournir de l'argent, payer] *To find* or *to pay money*. || Il vous faudra —, *You shall be made to pay*.

FINANCIER, *s. m.* [qui manie les finances du roi; homme de finance, fermier du roi] *Financier*, *a monied man*. Écriture financière, *adj.* (de finance, ou de lettre ronde), *Court-hand*.

|| FINASSER, *v. n.* [user de mauvaise finesse; ruser] *To play cunning*, *carry it cunningly*.

|| FINASSERIE, *s. f.* [mauvaise finesse] *Craft*, *cunning*, *sliness*, *sleight*.

FINASSEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui use de petite finesse; finassier] *An artful*, *sly man* or *woman*.

|| FINAUD, -AUDE, *adj.* [fin, rusé dans de petites choses] *Sly*, *artful*.

FINEMENT, *adv.* [avec finesse, délicatement, ingenieusement, adroitement, subtilement, spirituellement, avec ruse] *Artfully*, *cunningly*, *slily*, *finely*, *ingeniously*, *wittily*, *craftily*, *knavishly*, *acutely*, *cleverly*.

FINESSE, *s. f.* [qualité de ce qui est fin et délié; petitesse] *Fineness*. Vous ne considérez pas la — de cette toile, *You do not consider the fineness of this cloth*. — [délicatesse d'esprit; élégance] *Ingenuity*, *delicacy of wit*, *wit*, *fineness*, *device*, *quaintness*, *quirk*, *smartness*, *subtilness*, *ingenuity*. Les finesses d'une langue, *The delicacies* or *niceties of a language*. Les finesses du négoce, *The mysteries of trade*. — [ruse, artifice, subtilité, adresse, industrie, pénétration, raffinement] *Finesse*, *artifice*, *craftiness*, *cunning trick*, *sliness*, *captiousness*, *roach*, *craft*, *shrewdness*, *shifting*, *subtlety*, *stratagem*, *wile*, *wheedling*, *guile*. User de —, *To play cunning*. Faire — d'une chose, *To make a secret* or *a mystery of a thing*. Il fait — de tout, *He makes a secret of every thing*. Il est au bout de ses finesses, *He is at his wit's end*. Il n'était pas au bout de ses finesses, *His budget was not yet exhausted*. Entendre — à une chose, *To give a malicious turn to a thing*. Je ne sais pas quelle — vous entendez à cela, pour moi je n'y en entends point, *I know not what finesse*, *mystery*, or *joke you find in that*, *as for my part I find none*. † Des finesses cousues de fil blanc, *Tricks sewed with white thread*, *not very thinly laid*; *shallow artifices*, *easily seen through*.

|| FINET, -ETTE, *adj. subst.* [rusé dans les petites choses; adroit, subtil, délié] *Sly*, *subtle*, *cunning*, *a sly man* or *woman*.

FINI, -IE, *part. of* Finir, *Finished*, *ended*, *complete*, *out*. Un ouvrage — (parfait), *A finished piece of workmanship*. C'est une affaire finie, *That affair is settled*. || Voilà qui est — (n'en parlons plus), *No more of that*.

—, *adj.* [déterminé] *Finite*, *limited*.

FINIMENT, *s. m.* [t. de peinture; se dit des ouvrages bien finis] *Well finished*, *high-finish*, *finishing*.

FINIR, *v. a.* et *n.* [achever, terminer; prendre fin, accomplir, mettre à fin, mettre la dernière main, perfectionner, polir, conclure, mourir] *To finish*, *complete*, *perfect*, *make an end*, *have an end*, *end*, *bring to an end*, *bring to perfection*, *accomplish*, *close*, *cease*, *make up*, *leave off*, *shut up*, *terminate*, *run out*, *conclude*, *wind up*, *fail*, *end one's life*, *die*, *expire*. Le sermon finissait, *The sermon was drawing to a conclusion*. Finissez de parler, *Have done speaking*. Finissez donc, vous êtes bien long, *Have done then*, *you are plaguy tedious*. Je ne finirais point à vous faire des compliments, *I can never pay you sufficient compliments*. On ne finirait jamais de se plaindre, *They would never have done complaining*. Il finit par nous dire que... *He concluded by saying to us that...* Ce mot commence par une consonne, et finit par une voyelle, *This word begins with a consonant and finishes with a vowel*.

FINISSEUR, *s. m.* [ouvrier qui finit les montres] *Finisher*.

FINITO, *s. m.* [terme emprunté du latin; l'arrêté ou l'état final d'un compte] *Balance*, or *settling of an account*.

FIOLE, *s. f.* [petite bouteille de verre; flacon, burette] *Vial* or *phial*.

FIRMAMENT, *s. m.* [l'espace où sont les étoiles fixes : la voûte azurée, l'empyrée] *Firmament*, *the sky*, *heaven*. Les feux du —, *The stars*.

FIRMAN, *s. m.* [permission du grand-mogol; décret du grand-seigneur] *Firman*.

FISC, *s. m.* [le trésor du prince ou de l'état, épargne] *The exchequer*, *fisc*.

FISCAL, -ALE, *adj.* [qui regarde le fisc, qui a soin du fisc] *Fiscal*. Procureur —, *An attorney who prosecutes all causes wherein the lord paramount*, or *the public are interested*.

FISSIPÈDE, *adj.* [qui a le pied divisé en plusieurs doigts] *Fissipede*.

FISSURE, *s. f.* [t. d'anatomie; fracture d'un os fêlé ou fendu] *Fissure*.

FISTULE, *s. f.* [ulcère étroit et profond] *Fistula*. — lacrymale, *Fistula lachrymalis*. — à l'anus, *Fistula in ano*, or *in anus*.

FISTULEUX, -EUSE, *adj.* [t. de chir. et de botan.] *Fistulous*, *fistular*.

FIXATION, *s. f.* [t. de chimie et de commerce

etc.] *Fixation, the set rates for offices, table* or *book of rates.*

FIXE, *adj.* [qui ne varie point ; certain, arrêté, déterminé, ferme, immobile, constant] *Fixed, settled, steady, certain, stable, determined.* Vue —, yeux fixes, *Steady look.* Prix —, *A set price.* Il n'a point de demeure —, *He has no settled abode ; he is fixed no where.* —[t. de chimie] *Fixed.* Air —, sel —, *Fixed air, salt.*

FIXEMENT, *adv.* [d'une manière fixe] *Fixedly, steadfastly, sternly.* Regarder —, *To look hard, look earnestly.* On ne peut regarder — le soleil, ni la mort, *One cannot look the sun or death in the face.*

FIXER, *v. a.* [arrêter, déterminer ; rendre ferme, assurer, établir, affermir ; taxer] *To fix, settle, ascertain, bend, conclude, determine, lodge, hinge, fasten.* — le mercure, — les humeurs, *To fix mercury, the humours.* — un jour, *To set or appoint a day.* Mon départ est fixé au 18 de ce mois, *My departure is fixed for the 18th. of this month.* — un esprit, *To settle a mind.* J'ai des doutes, il faut les —, *I have doubts, and they must be satisfied.* Il a fixé sa demeure en tel endroit, *He has fixed* or *settled his dwelling in such a place.* — ses regards sur quelqu'un, *To fix one's eyes upon one.* — les regards de quelqu'un, *To attract one's eyes, looks,* or *notice.* [Quelques personnes disent, mais à tort, *fixer* quelqu'un, dans le sens de *regarder fixement. fixer ses regards sur lui] To stare, look steadfastly at one.*

SE —, *To fix, be fixed, settle, nestle.* Se — à quelque chose, *To fix upon a thing.*

FIXITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est fixé] *Fixity, fixidity, fixedness.*

FLACCIDITÉ, *s. f.* [état des fibres relâchées qui ont perdu leur ressort] *Limberness, flaccidity.*

FLACON, *s. m.* [espèce de bouteille] *Flagon, costrel, decanter, a smelling bottle or vial.*

FLAGELLANTS, *s. m. pl.* [fanatiques qui se flagellaient en public] *Flagellants.*

FLAGELLATION, *s. f.* [ne se dit que du supplice que les Juifs firent souffrir à J. C. en le flagellant] *Flagellation, scourging.*

FLAGELLER, *v. a.* [fouetter ; ne se dit qu'en parlant de J. C. et des martyrs] *To scourge, whip.*

FLAGEOLET, *s. m.* [petite flûte dont le son est clair et aigu ; chalumeau] *Flagelet, pipe.* Jouer du flageolet, *To play on the pipe* or *flagelet pipe.*

§ FLAGEOLEUR, *s. m.* [joueur de flageolet, *A player on the flagelet, piper.*

† FLAGORNER, *v. a.* [flatter en faisant de faux rapports ; piquer les tables : espionner] *To pick thanks.*

† FLAGORNERIE, *s. f.* [flatterie basse par de faux rapports] *Picking of thanks.*

† FLAGORNEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [parasite, flaireur de cuisine, espion] *Pick-thank, sycophant,* § *pleaseman.*

FLAGRANT, *adj. m.* [ne se dit qu'en cette phrase : Être pris en — délit ; *To be taken in the fact, in the dyed doing.*

FLAIR, *s. m.* [sentiment que les chiens ont du gibier] *Scent, smelling.*

FLAIRER, *v. a.* [sentir par l'odorat ; *fig.* pressentir, prévoir, sonder] *To smell, scent.* Les chiens ont flairé la bête, *The dogs scent the beast.* Flairez ce bouquet, *Smell that nosegay.* ‖ Il a flairé cela de loin, *He smelt it at a distance.*

FLAIREUR, *s. m.* [ne se dit guère que d'un écornifleur] *Smell-feast, parasite, mumper, dinner-hunter.* Tu viens ici mettre ton nez, impudent flaireur de cuisine ? *Do you come hither to wolle in your nose, you saucy smell-feast ?*

FLAMAND, -ANDE, *adj. subst.* [qui est de Flandre] *Flemish.* Une Flamande, *A Dutch frow.*

FLAMBÉ, -ÉE, *part. of* Flamber, *Singed, blasted, blazed.* *‖ Il est — (ruiné, perdu), *He is undone.* Mon argent est —, *My money is gone* or *lost.* C'est une affaire flambée, *The affair is desperate.*

FLAMBEAU, -EAUX, *s. m.* [espèce de torche de cire dont on se sert la nuit par les rues ; fallot, lumière, feu, flamme ; passion, émotion ; boute-feu, séditieux] *Flambeau, link, luminary, taper, torch.* Porte-flambeau, *Link-boy.* * Le — du jour (le soleil), *The luminary of the day.* * Le — de la nuit (la lune), *The luminary of the night.* * Les flambeaux de la nuit (les étoiles), *The stars.* * Le — de la raison, *The light of reason.* * Il est le — de la guerre, *He is the flame of the war.* * Un — de sédition, *A firebrand of sedition, a boutefeu.* — [se dit aussi d'un chandelier, et même d'une chandelle] *Candlestick, light.*

FLAMBER, *v. a.* [brûler ; passer par le feu *ou* dessus le feu] *To singe, purify by fire.* On flambe toutes les hardes qui viennent des lieux pestiférés *ou* suspects, *All clothes that come from places infected, or suspected of being so, are past over a flame,* or *smoked.* — un chapon, un cochon de lait, etc. [faire dégoutter dessus du lard fondu pour leur donner du goût et de la couleur] *To baste a capon, a pig, etc.* — une volaille, *To singe a fowl.* — une chemise, *To singe a shirt.* — un canon [y mettre un peu de poudre dans l'intérieur pour en faire la première épreuve] *To scale* or *prove a gun.*

—, *v. n.* [jeter de la flamme] *To blaze, flame, flash, light up.* Ce bois ne flambe point, *This wood does not burn clear.* Faites — le feu, *Make the fire burn clear.*

§ FLAMBERGE, *s. f.* [grosse épée, sabre, coutelas, espadon, cimeterre] *Rapier, diego, sword,* Mettre — au vent, *To draw, lug out.* J'eus l'assurance de mettre — au vent, *I had the boldness to unsheath my rapier.*

FLAMBOYANT, -ANTE, *adj.* [qui flamboie ; brillant, éclatant, resplendissant] *Bright, glistering, shining.* Comète flamboyante, étoile flamboyante, *Blazing star.*

‡ FLAMBOYER, *v. n.* ne se dit que de l'éclat des armes et des pierreries ; briller, éclater, reluire] *To glitter, shine, be bright.*

FLAMINE, *s. m.* [prêtre chez les Romains, ainsi nommé d'un voile qu'il avait droit de porter comme une marque de sa dignité] *Flamen.*

FLAMMANT *ou* FLAMBANT, *s. m.* [oiseau de la grandeur du héron] V. BÉCHARU.

FLAMME, *s. f.* [la partie la plus lumineuse et la plus subtile du feu ; *figurement* et *poétiquement*, l'amour ; feu, ardeur, éclat, brillant, vivacité] *Flame, blaze, glow, fire ; love.* Ce feu ne fait point de flamme, *That fire does not blaze.* * Les flammes éternelles, *Hell-flames.* * Des baisers tout de —, *Fiery kisses.* * Brûler d'une secrète —, *To burn with a secret passion.* * Éteindre, amortir, étouffer la — (*poétiquement* la passion de l'amour) *To extinguish, abate, stifle the flame.* * † Jeter feu et — (parler en homme transporté de colère), *To fret and fume.*

FLAMMÈCHE, *s. f.* [étincelle] *Spark.*

FLAMMEROLLES, *s. f. pl.* [feux follets, fusées] *Fire drakes, wild fires.*

FLAN, *s. m.* [tarte faite avec de la crême, etc] *Custard.* [pièce de métal taillée en rond pour en faire de la monnaie] *Planchet.*

FLANC, *s. m.* [partie de l'animal, depuis la

défaut des côtes jusqu'aux hanches ; côté, aile, ventre, sein] *Flank, side.* Il eut le — percé d'une flèche, *He had his side pierced with an arrow.* Cheval qui bat du —, *A horse that wheezes.* Le lion se bat les flancs avec sa queue, *The lion beats his sides with his tail.* * Se battre les flancs (faire des efforts) *To beat about.* Le — d'un bastion, d'un bataillon, *The flanc of a bastion, battalion.* Attaquer l'ennemi en —, *To attack the enemy in flanc.*

FLANCHET, *s. m.* [partie du bœuf vers les cuisses, partie de la morue au-dessous des ailes] *Flank of beef, part of a stockfish,* or *cod.*

FLANCONNADE, *s. f.* [t. d'escrime ; coup porté dans le flanc] *Flanconnade, a pass* or *thrust in the flanc.*

|| FLANDRIN, *s. m.* [homme élancé, malbâti, mal-peigné] *A slim long back, a thin slim fellow, flanderkin, lath-back.* Cette petite nabote est la femme d'un grand —, *That little shrimp has a tall ungainly fellow for her husband.*

FLANELLE, *s. f.* [étoffe légère de laine] *Flannel.*

FLANQUANT, -ANTE, *adj.* [t. de fortification] *Flanking* (*angle, bastion*).

FLANQUER, *v. a.* [mettre aux côtés, garnir, fortifier, soutenir, défendre] *To flank, defend.* Une muraille flanquée de deux tours, *A wall flanked with two towers.* † — un bon soufflet à quelqu'un, *To give one a good box on the ear,* or *a slap in the chops.* — un coup de pied, *To give a kick.* * Il s'est venu — au milieu de nous, *He came and flanked himself in amongst us.* Je lui ai flanqué cela par le nez, *I gave him that bone to pick.*

FLAQUE d'eau, *s. f.* [bourbier, fosse, fondrière] *Plash, marsh, swamp, a small lake* or *standing water, puddle, quagmire, morass.*

|| FLAQUÉE, *s. f.* [eau qu'on jette contre quelque chose] *Dash of water.*

|| FLAQUER, *v. a.* [jeter avec impétuosité de l'eau, etc., contre quelqu'un ou quelque chose] *To dash, sluice.* Il lui a flanqué un verre d'eau au visage, *He sluiced him with a glass of water.*

FLASQUE, *adj.* [sans vigueur, faible, débile ; fané, flétri, mou, efféminé, paresseux, lâche, nonchalant] *Faint, lax, languid, feeble, weak, flabby, lank, washy.* Un homme —, *A lazy-bones, drone.*

—, *s. f.* [petit vaisseau de cuir où on met de la poudre à tirer] *Flask, powder-horn.*

FLATRER un chien, *v. a.* [lui appliquer sur le front un fer chaud, pour le préserver (soi-disant) de la rage], *To burn a dog in the forehead* (*to prevent its running mad*).

FLATRURE, *s. f.* [t. de chasse ; lieu où le gibier poursuivi s'arrête et se met sur le ventre] *The spot where pursued game squats.*

FLATTER, *v. a.* [louer excessivement dans le dessein de plaire] *To flatter, sooth with praises, tickle, blandish, cajole, caress,* † *cog, fawn upon, collogue, compliment, court, commend, please, coax, wheedle.* Ceux qui flattent les grands les perdent, *Those who flatter the great ruin them.* Ils ne sont pas moins flattés, *They are no less puffed up.* Cette résolution unanime flattait extrêmement tous les particuliers, *This unanimous resolution was extremely grat ful to every individual.* J'en serais flatté sans doute, *I should, no doubt, be pleased.* Le peintre l'a un peu flattée, *The painter has flattered her a little.* Un portrait flatté, *A flattering likeness.* La musique flatte l'oreille, *Music sooths the ear.* Le bon vin flatte le goût, *Good wine pleases the palate.* Cela flatte l'imagination, les sens, *That flatters the imagination, the senses.* — quelqu'un de quelque chose, *To flatter one with a thing.*

— [excuser par une mauvaise complaisance, tromper en déguisant la vérité, par une mauvaise crainte de déplaire] *To flatter, sooth ; to conceal the truth from one, gloss over, cajole.* — les passions, les défauts de ses amis, *To flatter, sooth the passions, the vices of one's friends.* Il est trop homme de bien pour — le vice, *He has too much virtue to flatter vice.* Vous me flattez dans cette affaire-là, *You keep me in the dark concerning that affair.* — un mal, une plaie, *To favour a disease or wound.* On ne guérit point les grands maux en les flattant, *Violent disorders are not cured by favouring them.* * — sa douleur, ses déplaisirs (en adoucir le sentiment par des espérances ; des imaginations agréables), *To soothe one's grief or displeasure.* — [caresser, cajoler] *To caress, endear, make much of, stroke, coax, fawn, sooth, smooth,* || *to claw.* — un enfant, *To caress a child.* Le chien flatte son maître, *The dog fawns upon the master.* — un chien, *To stroke a dog.* * — le chien jusqu'à ce que l'on soit aux pierres (jusqu'à ce qu'on puisse résister), *To stroke a dog till out of his clutches,* or *reach ; till stones are at hand.* Les tigres, les ours, les lions venaient le — et lécher ses pieds, *The tigers, bears, lions came to fawn upon him, and lick his feet.* + — le dé (le jeter doucement), *To slide the die.* * Parlez-nous franchement, ne flattez point le dé (ne déguisez rien) [*Speak frankly, do not mince the matter.*

SE —, *v. r.* [se persuader, espérer, se promettre, s'attendre] *To flatter oneself with a thing, hope for it.* Il se flatte qu'on aura besoin de lui, *He flatters himself he shall be wanted.* Ce seigneur se flatte de l'avoir dans son régiment, *That lord flatters he shall have him in his regiment.*

FLATTERIE, *s. f.* [louange fausse, cajolerie, adulation, douceurs, caresses] *Flattery, adulation, fawning, captation, cogging, soothing, assentation, cajolery, blandishment.*

FLATTEUR, -EUSE, *adj. subst.* [qui loue avec excès, pour plaire à celui qu'il loue ; adulateur, lâche complaisant, gracieux, caressant] *Flattering, a flatterer, complimenter, adulator, cogger, court-dresser, allurer, cajoler, coaxer, soother, spaniel, fawner, fair-spoken, spaniel-like, parasitical, complimental.* Manières flatteuses (douces et insinuantes), *Insinuating manners.* Une flatteuse espérance, *A flattering hope.* Une espérance flatteuse, *A deceitful hope.* Une flatteuse image, *A flattering picture.* * Un miroir —, *A flattering mirror.* Cet enfant est —, *That is a fawning child.*

FLATTEUSEMENT, *adv.* [d'une manière flatteuse et caressante ; doucement, gracieusement] *In a flattering manner, flatteringly, fawningly, fondly.*

FLATUEUX, -EUSE, *adj.* [venteux, qui cause des vents] *Flatulous, flatulent, windy.*

FLATUOSITÉ, *s. f.* [vents dans le corps] *Flatulency, wind.*

Les légumes sont flatueux *ou* causent des flatuosités, *Pulse* or *beans and peas are windy,* or *are the cause of flatulencies.*

FLÉAU, -EAUX, *s. m.* [instrument qui sert à battre le blé] *Flail* * — [mal que Dieu envoie aux hommes pour les châtier ; celui par qui Dieu châtie ; calamité, incommodité] *Scourge* or *plague.* La guerre est un terrible —, *War is a dreadful scourge.* C'est un grand — pour un mari qu'une mauvaise femme, *A shrew is a great plague to her hus-*

fond. — [verge de fer où sont attachés les deux bassins de la balance] *The beam (of a balance* or *scales).* — [barre de fer qu'on met derrière les portes cochères, et qu'on tourne à demi pour fermer les deux battants] *Iron bar (to fasten folding gates behind) Clathrus.*

FLÈCHE, *s. f.* [trait qui se décoche avec un arc *ou* une arbalète; dard, javelot] *Arrow, bolt, reed, shot.* De —, *Sagittal.* Fer d'une —, *Pile.* Tirer une —, *To dart an arrow.* * Les flèches de l'Amour, *The arrows of Love.* La — carrée d'une arbalète, *The quarrel* or *square of a cross-bow.* * Faire — de tout bois (mettre tout en œuvre pour réussir), *To make any shift.* † Il ne sait plus de quel bois faire —, *He is put to his last shift.* * Tout bois n'est pas bon à faire —, *One cannot make a silken purse of a sow's ear; it is not every one that is capable of performing it.* — [t. de fortification; bonnette] *Arrow.* — [t. d'astronomie; constellation de l'hémisphère boréal] *Sagitta, arrow, dart.* — [t. de géométrie; ligne qui passe par le milieu d'un arc, et est perpendiculaire à la corde] *Sagitta, arrow.* — [partie du clocher qui en fait la couverture, et qui est en pyramide, aiguille] *The spire, shaft.* FLÈCHES [bâtons d'un éventail] *Fan-sticks.* Flèches d'un pont-levis, *Flyers.* — d'un carrosse [longue pièce de bois cambrée qui joint le train de derrière avec celui de devant] *Coach-beam, carriage-beam, range.*

— de lard [ce qu'on a levé de l'un des deux côtés d'un cochon, depuis l'épaule jusqu'à la cuisse] *Flitch of bacon.*

FLÉCHIR, *v. a.* et *n.* [plover, courber; se soumettre, s'abaisser; plier, céder, déférer, obéir, dompter, soumettre] *To bend, bow; submit, be submissive, truckle, buckle to.* Tout le monde fléchissait devant lui, *Every body bent the knee before him.* — le genou, *To bend the knee, kneel.* * — [attendrir, émouvoir, toucher, adoucir, apaiser, gagner, persuader] *To soften, move to pity, subdue, work upon, melt, persuade, prevail with.* Il est inexorable, rien ne le fléchit, *He is inexorable, nothing can prevail upon him.* Ils ont comme nous des jeûnes marqués, avec lesquels ils espèrent — la miséricorde divine, *They have like us set fasts, with which they hope to work up the divine mercy.* — [cesser de persister] *To relent, feel compassion.* Se laisser — aux *ou* par les prières, *To relent.*

FLÉCHISSABLE, *adj.* [qui peut être fléchi; il ne se dit qu'au propre] *Flexible, pliant.*

FLÉCHISSEMENT, *s. m.* [génuflexion] *Genuflexion, the act of bending the knee.*

FLÉCHISSEUR, *adj.* et *s. m.* [t. d'anatomie; nom de muscles] *Flexor.*

FLEGMAGOGUE, *adj.* et *s. m.* [qui purge la pituite] *Phlegmagoge.*

† FLEGMATIQUE, *adj. subst.* [qui abonde en flegme; *fig.* de sang froid, tranquille] *Phlegmatic, dull, melancholy.*

FLEGME, *s. m.* [humeur froide et humide, pituite épaisse] *Phlegm.* — [qualité d'un esprit qui se possède; douceur, patience, tranquillité d'âme] *Temper.* — [t. de chimie; partie aqueuse, la première qui sort de la cornue] *Phlegm.*

FLEGMON, *s. m.* [t. de médecine; tumeur remplie de sang] *Phlegmon, a swelling with inflamation.*

FLEGMONEUX, -EUSE, *adj.* [de la nature du flegmon] *Phlegmonous.*

FLÉTRIR, *v. a.* et *n.* [faner, ternir, ôter la couleur, la fraîcheur; sécher] *To fade, dry up, decay, wither, droop, dull, tarnish.* Le temps, l'âge flétrit la beauté, *Time, age destroys beauty.* Le vent flétrit les fleurs, *The wind withers up flowers.*

Se —, *v. r.* Les fleurs se flétrissent, *The flowers shrivel.* Sa beauté commence à se —, *Her beauty begins to decay.* * — [déshonorer, diffamer, tacher] *To blemish, brand, disgrace, stain, bespatter, blur, scandal, scandalize, dishonour.* Si quelque chose a flétri la vie et la réputation de nos monarques, ça été leur intempérance, *If any thing ever stained the life and reputation of our monarchs, it was their intemperance.* Un opprobre si scandaleux les flétrit, *So scandalous a report is a great blur to them.* — un criminel (le condamner à être marqué d'un fer chaud), *To burn one in the hand*, or *upon the shoulders.* * Ce reproche lui a flétri le cœur, *That reproach broke his heart*, or *has disheartened him.*

FLÉTRISSURE, *s. f.* [altération qui arrive à la fraîcheur des fleurs et des couleurs, *ou* à la beauté et à la délicatesse du teint de la peau] *Fading away, decaying, withering.* Le temps n'a point apporté la moindre — à la beauté de son teint, *Time has not in the least impaired the beauty of her complexion.* — [tache à la réputation; déshonneur, note d'infamie] *Blemish, blot, blur, brand, stain, disreputation, taint, discredit, blemishing, spot, disgrace.* C'est une — à un homme que d'avoir fui dans le combat, *It is a blot in a man's character to have run away in battle.* — [t. de palais; marque d'un fer chaud imprimé par ordre de justice] *A mark with a hot iron, branding.*

FLEUR, *s. f.* [assemblage de feuilles au milieu desquelles est renfermée la semence de la plante; *fig.* crème; éclat, fraîcheur, excellence, grâce, beauté, parure] *Flower, blow, bloom, may.* Fleurs simples, composées, etc. V. FLOWER *dans la partie anglaise.* Fleurs d'arbre, *The blossoms of a tree.* Arbre qui est en —, *A tree that is in blossom.* Étoffe à fleurs (où il y a des figures de fleurs tissées avec l'étoffe), *A flowered stuff.* — de fruits (lorsqu'ils n'ont point encore été maniés), *The bloom of some fruits.* — de farine, *Flour.*

* Être dans la —, à la — de son âge, *To be in the flower* or *prime of one's age.* La — de la virginité, *Virginity, maidenhead.* * La — du teint, *The bloom and freshness of the complexion.* La beauté n'est qu'une —, *Beauty fades away like a flower.* * Avoir la — d'une chose, *To have the first of a thing, have the handsel of it.* * C'est la — de mes amis, *He is the best of my friends.* * La — des troupes (l'élite), *Choice men, picked men.* * || C'est fine — de chevalerie, *It is the flower of chivalry.* * || C'est la — des pois, *It is the prime of peas.* * Des fleurs de rhétorique (ornements, embellissements d'un discours), *Flowers of rhetorick.* † FLEURS [les ordinaires des femmes] *Monthly, courses, menses.* Fleurs blanches (certaines maladies des femmes), *The whites.*

A — DE, *prep.* [au niveau] *Even with, close to, level with.* A — de terre, *Even with the ground.* A — d'eau, *Betwixt wind and water.* Rocher à — d'eau, *A rock level with the surface of the water,* Batterie à — d'eau, *Battery near the edge of the water.* Deux grands yeux noirs brillent à — de tête, *Two large black eyes seem to start from her head.* Cette médaille est à — de coin (bien conservée), *This medal is as fresh as if it came out of the mint.* * L'affaire, l'acte a passé à — de corde (avec grande peine), *It was carried after a hard struggle.*

FLEURAISON, *s. f.* [t. de botanique; temps pendant lequel une plante reste en fleur] *Blooming.*

FLEUR-DE-LIS, *s. f. A flower-de-luce.*

FLEURDELISÉ, -ÉE, *adj.* [t. de blason] *A flower adorned with flower-de-luces.*

FLEURDELISER, *v. a.* [couvrir de fleurs-de-lis] *To set thick with flower-de-luces.*

FLEURÉ, FLEURETÉ, FLEURONNÉ, -ÉE, *adj.* [t. de blason ; terminé en fleurs, *ou* bordé de fleurs] *Flowery, flowered.*

FLEURER, *v. n.* [répandre, exhaler une odeur ; sentir] *To smell, exhale, send out in fumes.* * † Cela fleure comme baume (l'affaire paraît bonne), *It promises well.*

FLEURET, *s. m.* [fil et ruban fait de la matière la plus grosse de la soie] *Ferret, ferret-ribbon.* — [t. de danse ; pas de bourrée] *Fleuret.* — [épée sans pointe et sans tranchant, garnie d'un gros bouton de cuir par le bout] *Foil.*

FLEURETTE, *s. f.* [petite fleur ; n'aguère d'usage au propre ; *fig.* cajolerie, galanteries, douceurs] *Little flower, flowret, amorous discourses, small talk, lover's fooleries, sweet things, flattering expressions.* * Dire, conter des fleurettes, *To talk amorous nonsense.* * Elle aime la — *ou* les fleurettes, *She loves small talk* or *little flatteries.* Diseur *ou* conteur de fleurettes, *Dealer in small talk.*

FLEURI, -IE, *part. of* Fleurir [élégant, fait avec art] *Blossomed, blown, florid, flowery, prime, fresh, etc.* Teint —, *Florid complexion.* Style —, *Florid style.* Pâques fleuries, *Palm-sunday.* Barbe fleurie (blanche), *Hoary, grey-beard.* Couleur fleurie [t. de peinture] *Gaudy colour.* —, fleurdelisé (t. de blason), *Flowry.*

FLEURIR, *v. n.* [être en fleur, pousser de la fleur] *To blossom, bloom, blow.* Entre les arbres, l'amandier fleurit des premiers, *The almond-tree is one of the earliest that blossoms.* Les anémones fleurissent de bonne heure, *Anemonies blow early.* Cet arbre fleurissait tous les ans deux fois, *That tree blossomed twice every year.* * Les beaux arts ont toujours fleuri sous les grands princes, *Under great princes the fine arts have always flourished.* * Faire fleurir, *To promote.* Florir, florissant ; on dit aussi au *fig.* il florissait, [être en crédit, en vogue] *To flourish, be in repute* or *esteem.* Un état, un empire florissant, *A flourishing state* or *empire.* Une armée florissante, *A flourishing army.* Cet auteur florissait sous son règne, *That author flourished* or *was in repute under his reign.* Les arts et les sciences florissaient alors, *Arts and sciences flourished then* or *were in high esteem.*

FLEURISME, *s. m.* [curiosité des fleurs] *Curiosity in flowers, flower-fancy.*

FLEURISSANT, -ANTE, *adj. v.* [qui pousse des fleurs, qui est fleuri] *Blossoming, blooming, blowing.* Les prés fleurissants, *The flowery meadows.* Les plantes fleurissantes, *The flowery plants.*

FLEURISTE, *s. m.* [curieux de fleurs ; peintre qui s'adonne à peindre des fleurs] *Florist, flower-fancier.* Jardin —, *(adj.) Flower-garden.* — artificiel [qui représente la nature dans toutes ses perfections] *Artificial florist.*

FLEURON, *s. m.* [représentation de fleurs servant d'ornement : *fig.* ce qu'on a de plus considérable, de plus avantageux] *Flourish, flower-work, embellishment ; border (in painting), tool in book-binding ; ornament, privilege.* Fleurs à fleurons [t. de botanique] fleurs composées de plusieurs tuyaux évasés, comme celles du chardon, *Flosculous flowers.* * C'est le plus beau fleuron de sa couronne, *It is the brightest gem in his crown.*

FLEUVE, *s. m.* [grande rivière qui se jette dans la mer] *River, a great river.*

FLEXIBILITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est flexible ; docilité] *Flexibility, flexibleness, pliableness, pliancy, pliantness, limberness, lightness, tractableness, ductileness, suppleness, docility, docibleness.*

FLEXIBLE, *adj.* [souple, pliant, ployant, maniable, traitable, docile, obéissant] *Flexible, pliable, pliant, limber, lithe, malleable, toward, supple, facile, docile, tractable, easy, limp.* Un osier —, *A flexible twig.* Une canne —, *A pliant cane.* * Un esprit —, *A flexible mind* * Une voix —, *A flexible voice.*

FLEXION, *s. f.* [t. de physique et d'anatomie] *Flexion, bending.*

FLIBUSTIER, *s. m.* [pirate qui court les mers d'Amérique ; corsaire ; aventurier] *Buccaneer, free-booter, corsair, rover.*

FLIC-FLAC [mots inventés pour représenter des coups drus et menus] *Thick-thwack.* — *s. m.* [t. de danse ; sorte de pas] *Flick-flack.*

FLIPOT, *s. m.* [pièce de rapport pour cacher un défaut] *Piece let in* or *fitted in.*

FLOCON, *s. m.* [petite touffe de laine, de soie, etc. de neige ; pelote, amas] *Flake, flock, tuft, ball, heap.* Un — de laine, *A flock of wool.* — de cheveux, *Tuft of hair.* Il tombait de la neige à gros flocons, *It snowed in great flakes.*

FLORAISON, *s. f.* [époque où une plante commence à fleurir] *Blossoming-time, bloom.*

FLORAUX, *adj.* JEUX FLORAUX [se dit des jeux qui se célébraient à l'honneur de Flore : ils se célèbrent encore à Toulouse, quoique d'une autre manière] *Floralia, the games of Flora.*

FLORÉAL, *s. m.* [le huitième mois de l'année républicaine en France, répondant au mois de mai] *Flower-month.*

FLORÉE, *s. f.* [espèce d'indigo moyen, qui sert pour la teinture en bleu] *Powder-blue.*

FLORÈS, FAIRE FLORÈS [faire une dépense d'éclat ou faire des merveilles, briller] *To spend high, live grand, make a show ; to do wonders, shine, flourish, cut a figure.*

FLORIN, *s. m.* [pièce d'argent, monnaie de compte usitée en Allemagne et quelques autres pays.

‡ FLORIR, *v. a.* [être dans un état brillant, être en honneur, en vogue ; briller, éclater] *To flourish, be in repute* or *esteem.* V. * FLEURIR.

* FLORISSANT, -ANTE, *adj.* [en honneur, en vogue ; brillant, distingué, heureux] *Flourishing, in great repute, brilliant, distinguished, happy, honoured, shining.* Un empire —, *A flourishing empire.* Florissante jeunesse, *Flourishing youth.*

FLORISTE, *s. m.* (celui qui a fait le catalogue des plantes d'un pays déterminé. Ce catalogue se nomme *Flore*) *Florist.*

FLOT, *s. m.* [eau agitée, vague, onde, lame, houle ; agitation, secousse, tumulte ; quantité, abondance] *Billow, wave, flood, surge.* Les flots de la mer, *The waves of the sea, sea-gates.* Le bruit des flots, *The roaring of the waves.* Mettre un vaisseau à —, *To set a ship a-float* or *flouting.* Être à —, *To flout, be a-float.* Abandonner un vaisseau à la fureur des flots, *To let a ship drive at the mercy of the waves.* Des flots de sang inonderont la terre, *Torrents of blood will overspread the earth.* * Le sang coule à grands flots, *The blood flows in a copious tide.* * Les larmes lui tombaient des yeux à grands flots, *The tears trickled* or *ran down his face in copious streams.* — [bois qui flotte sur une rivière] V. TRAIN. * — (foule), *Crowd.* Il passa à travers les flots d'un peuple immense, *He went through an immense crowd of people.*

* A FLOTS, *adv.* [à grands flots] *In plenty.* Les pluies tombent à grands flots sur la zone torride, *The rain pours down in torrents on the torrid zone.* * On les a vus accourir à flots tumultueux, *They were seen to flock in great crowds.*

FLOTTAGE, *s. m.* [conduite du bois sur l'eau lorsqu'on le fait flotter] *Buoyancy, a float of wood.*

FLOTTABLE, *adj.* [se dit des ruisseaux et rivières sur lesquelles on peut flotter] *Flotable.*

FLOTTANT, -ANTE, *adj.* [qui flotte ; incertain, irrésolu, vacillant, indécis, indéterminé, en suspens, en balance, en doute] *Floating, hulling, irresolute, wavering, fluctuant, buoyant, fluctuating.* Arbres flottants, *Floating trees.* Iles flottantes, *Floating islands.* * Esprit —, *Unsettled* or *wavering mind.* — (t. de blason ; sur l'eau), *Floating.*

FLOTTE, *s. m.* [nombre considérable de vaisseaux qui vont ensemble ; armée navale] *Fleet, navy, armada, shipping.* Une — de cent vaisseaux, *A fleet of a hundred sail.*

FLOTTEMENT, *s. m.* [t. de guerre ; mouvement d'ondulation que fait en marchant le front d'une troupe] *Undulation.*

FLOTTER, *v. n.* [être porté sur l'eau sans aller à fond] *To float, hull, overfloat, waft, buoy, be water-borne* or *sea-borne.* Faire — du bois, *To carry a float of wood down a river.* Du bois flotté (bois à brûler, venu à flot par la rivière), *Floatwood.* † Un visage de bois flotté, *A turnip-face.* * Les cheveux lui flottent sur les épaules, *His hair dangles* or *floats upon his shoulders.* * — [chanceler, être irrésolu ; hésiter, balancer] *To be irresolute* or *wavering, be at uncertainty, fluctuate in one's mind, waver, stick at nothing.* — entre diverses pensées, entre divers partis, *To be floating between many opinions, many a party.* — entre la crainte et l'espérance, *To fluctuate between hope and fear.*

FLOTTILLE, *s. m.* [petite flotte] *Flotilla.*

FLOU, *adv.* [t. de peinture], *Light and soft.* Peindre — (d'une manière tendre, légère), *To have a light and soft manner in painting.*

FLUANT, *adj. m.* [du papier fluant, qui n'est pas collé] *Blotting-paper.*

FLUCTUATION, *s. f.* [t. de chirurgie ; mouvement d'un fluide épanché dans quelque tumeur] *Fluctuation.*

‡ FLUCTUEUX, -EUSE, *adj.* [agité de mouvements contraires, violents] *Fluctuating, floating, tossed on the waves, boisterous, wavering, uncertain, fluctuant, unquiet.*

FLUER, *v. n.* [couler ; se dit de la mer ; s'écouler] *To flow.* La mer flue et reflue, *The sea ebbs and flows.* — [se dit des humeurs qui découlent] *To run, flow.* Les humeurs qui fluent du cerveau, *The humours that flow from the brain.* Des hémorroïdes qui commencent à —, *Piles that begin to run.*

FLUET, -ETTE, *adj.* [délicat, de faible complexion ; mince, maigre] *Tender, weakly, of a tender* or *weakly constitution, lean, thin, spare, puny, lank, washy.* Il est —, *He is weakly.* Elle est fluette, *She is weakly.* Visage —, *Thin face.* Mine, complexion fluette, *Meagre look.*

FLUIDE, *adj.* et *s. m.* [qui coule aisément, coulant, liquide] *Fluid, liquid, running, unsolid.* L'air et l'eau sont fluides, ou des fluides, *The air and water are fluids.* L'air est un — mille fois plus léger que l'eau, *The air is a fluid a thousand times lighter than water.*

FLUIDITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui coule aisément] *Fluidity, fluidness, liquidness, liquidity, a fitness to run.*

FLUTE, *s. f.* [instrument de musique assez connu] *Flute.* — champêtre, *Pipe.* Jouer de la — *To pipe.* Joueur de —, *Piper.* — douce *ou* — à bec, *A flute with a lip.* — allemande *ou* traversière, *German flute.* * Greffer en —, *To inoculate.* *† Des flûtes (des jambes maigres), *Spindle-shanks.* † Ce qui vient par la — s'en va par le tambour, *Lightly come, lightly go; what is got over the devil's back is spent under his belly.* *|| Ajuster ses flûtes, *To take proper measures to succeed.* || Il a mal ajusté ses flûtes, *He has taken improper measures; he has played his cards badly.* *† Accordez vos flûtes ; (entendez-vous), *Settle that between you; Agree those matters among yourselves; be consistent with yourself.*

*† Ils ne sauraient accorder leurs flûtes, leurs flûtes ne s'accordent pas ensemble (ils sont toujours en différend), *They cannot set their horses together.* — [gros bâtiment de charge, pour porter des vivres et des munitions] *Pink, flute, a storeship, flight* or *fly-boat.*

* FLUTÉ, *adj.* [doux] *Soft, like the sound of a flute.* Voix flûtée, *A soft sweet voice.* Sons flûtés, *Sweet sounds.*

§ FLUTER, *v. n.* [jouer de la flûte, se dit par mépris] *To pipe, play on the flute.* † — [boire ; perdre, dépenser, consumer tout son bien] *To tope, drink, guzzle, tipple, to spend one's money in drinking.*

FLUTEUR, *s. m.* [méchant joueur de flûte] *Piper.*

FLUVIATILE, *adj.* [t. de conchyliologie ; coquillage d'eau douce] *Fresh-water shell-fish.*

FLUX *s. m.* [mouvement réglé de la mer vers le rivage] *Flux, tide, flowing, influx, gust, flood.* Le — et reflux, *Flood and ebb, flux and reflux.* * Une même félicité fait comme un — et reflux dans ces ames unies, *The same tide of felicity ebbs and flows, as it were, in their united souls.*

— de ventre [dévoiement] *Looseness, lask, lax.* — hépatique, *Hepatical flux.* — de sang, *Bloody flux.* — de bouche (crachement provoqué par le mercure), *Ptyalism, salivation, fluxing, immoderate spitting.* Avoir un — de bouche, *To be fluxed.* * — de bouche, — de paroles, *Flow of words.* Avoir un — de bouche, un grand — de bouche, *To have a tongue running upon wheels.* †† Il a un — de bourse (il se ruine en folles dépenses), *His money melts like butter against the sun.* § — de larmes, *Abundance of tears.*

FLUXION, *s. f.* [t. de méd. ; écoulement d'humeurs malignes sur quelque partie du corps] *Defluxion, fluxion.* — sur le visage, *A swelled face.* — [catarrhe] *Coryza.* Une — de poitrine, *An inflammation of the lungs.* — [t. de mathématiques, vélocité] *Fluxion.*

FLUXIONNAIRE, *adj.* [sujet aux fluxions] *Subject to fluxions.*

FŒTUS, *s. m.* [enfant qui se forme dans la matrice de la mère] *Fœtus, embryo.*

FOI, *s. f. sing.* [vertu par laquelle on croit fermement les vérités révélées ; l'objet de la foi] *Faith, belief.* La —, l'espérance, la charité, *Faith, hope and charity.* Acte de —, *Act of faith.* Etre ferme en la —, *To be true to the faith.* — divine, *Divine faith.* — humaine, *Human faith.* N'avoir ni — ni loi, *To regard neither law nor gospel.* Ma —, par ma —, *Faith, upon my faith, troth, indeed, truly.* Jurer sa —, *To swear upon one's faith.* — [assurance donnée de garder sa parole, probité, fidélité, sincérité, promesse, parole] *Word, parole, promise, faith, troth.* Manquement de —, *Perfidiousness.* — de gentilhomme, d'homme d'honneur, *As I am a gentleman,* or *a man of h*

nour. Être prisonnier sur sa — *To be a prisoner upon one's parole.* La — conjugale, *Conjugal fidelity.* Donner la —, *To pledge one's troth.* Garder sa —, *To be true.* Manquer de —, *To go from one's word and promise; not to be true.* L'onne —, *Honesty, plain dealing.* Mauvaise —, *Dishonesty.* Un homme de bonne —, *An honest man.* Un homme de mauvaise —, *A dishonest man, knave, cheat, double dealer.* Être de bonne —, de mauvaise —, *To be honest* or *dishonest; to be* or *not to be as good as one's word.* Être, agir dans la bonne —, *To be sincere; to follow the dictates of one's conscience.* Manquer à la bonne —, *To want honesty.* Possesseur de bonne —, *One that enjoys a thing* bonâ fide. Être sur sa —, sur sa bonne —; laisser un jeune homme, une jeune fille sur sa —, *To leave one to himself* or *herself, to his* or *her own conduct; to let him or her be his own master* or *her own mistress.* — [croyance] *Credit, credence, belief.* Ajouter — à quelque chose, à quelqu'un, *To give credit to a thing* or *to what one says.* N'avoir pas — à une chose (ne pas y croire) *To have no faith in a thing.* Un homme digne de —, un homme de —, *A man worthy to be trusted* or *believed; a credible man.* Avez-vous — à ces contes-là? *Do you give credit to such stories?* — [témoignage, assurance] *Evidence, proof, testimony, assurance.* Ce qui est arrivé depuis peu, en fait —, *What has happened lately proves the matter.* En — de quoi j'ai signé les présentes, *In testimony whereof I have signed these presents.* — [l'hommage qu'un vassal rend à son seigneur : en ce sens *foi* est toujours accompagné de *hommage*] *Fealty.* Faire — et hommage, *To pay fealty.* Homme de —, *He that owes fealty.*

À LA BONNE —, DE BONNE —, EN BONNE —, } [phrases adverbiales; sincèrement, avec candeur] *Sincerely, honestly, candidly, uprightly, fairly.* Je demeurai d'accord de bonne — de mon impolitesse, et je lui eu demandai pardon, *I candidly acknowleged my impolite behaviour, for which I asked pardon.* Agir de bonne — *ou* agir à la bonne—, *To act fairly.* Il y va à la bonne —, *He is a plain* or *fair dealer.*

FOIBLE, ou FAIBLE, débile, qui manque de force; infirme, cassé, languissant,] *Weak, feeble, faint, soft,* + *brow, sick, crazy, limp, impotent, languid, dull, meacock, languishing, maidenly, piping, sickly, powerless, unforcible, flimsy, fragile, ineffectual, infirm, invalid.* — raison, *Weak reason.* Avoir la mémoire —, *To have a weak* or *treacherous memory.* Courage —, *Faintheartedness, weakness of courage.* L'âge —, *Tender age, infancy.* Il n'y a plus qu'une bien — ressource, *There is nothing now remaining but one remedy, and that a very poor one.* Homme — (qui manque de courage et de fermeté), *Weak man.* — espérance, *Faint hope.* Faible secours, *Feeble succours.* Le sexe —, *The weaker sex, women.* Devenir —, *To flag.* Trop —, *Over-weak.* Homme —, *Milk-sop.* — de corps et d'esprit, *Weak in mind and body.* * Avoir les reins faibles, *To be unequal to the task.* Ils sont faibles d'infanterie, *They want infantry* or *are weak in infantry.* — de poids, *Too light, that wants weight.*

— *s. m.* [ce qu'il y a de plus — et *fig.* ce qui est défectueux; le principal défaut auquel l'on est sujet, vice, défaut; sorte inclination, penchant] *Weak side, weak part, weakness, blind side, foible, defect, propensity, defectuosity.* Le — d'une place, *The weak part* or *side of a place.* Le — d'une épée, *The small of a sword.* C'est son — que les femmes, *Women are his foible.* Je le tiens par son — *I have the blind side of him.* Du fort au — le fort portant le — *One with another.*

FOIBLEMENT, ou FAIBLEMENT, *adv.* [avec faiblesse] *Weakly, faintly, feebly, slightly.* Briller —, *To glimmer.*

FOIBLESSE, ou FAIBLESSE, *s. f.* [débilité, manque de force; *fig.* langueur, abattement, inconstance, mollesse, facilité, légèreté, lâcheté] *Weakness, feebleness, fainting, craziness, fragility, deadness, languor, slackness, infirmity, imbecility, impotency.* — d'estomac, *Queasiness.* — de l'âge, du sexe, *The weakness of age, of sex.* * — d'esprit, de jugement, de mémoire, *Weakness of mind, judgment, memory.* * — d'un argument, d'un raisonnement, *Weakness of an argument* or *reasoning.* Les foiblesses de l'humanité, *The weakness of human nature.* Il n'a plus de fièvre, mais il lui est resté une grande foiblesse, *His fever is gone, but there remains behind a great weakness.* — de courage, *Faintheartedness.* Avoir de la — pour quelqu'un, *To be partial to one, prepossessed in his favour.* Une femme qui a eu une — *A woman that has had a misfortune.* Il faut excuser la — d'une mère pour ses enfants, *One must excuse a mother's partiality towards her children.* — [défaillance, évanouissement, syncope, pamoison] *Fainting fit, swoon.* Tomber en — *To faint, swoon away.* Il lui a pris une — *She had a fainting fit; she fainted* or *swooned away.* Il vient de mourir tout à l'heure d'une — qui lui a pris, *He died that moment of a fainting fit that took him.*

FOIBLIR, ou FAIBLIR, je faiblis, *v. n.* [perdre de sa force, de son ardeur, de son courage; mollir; s'amollir, se relâcher, s'adoucir, s'apaiser] *To slacken, yield give way, relax.* La première ligne des ennemis commençait à —* *The first line of the enemies began to give way.* Sa muse commence à —, *His muse begins to slacken.*

FOIE, *s. m.* [t. d'anat.; une des parties nobles de l'animal] *Liver.* Couleur de —, *Liver-coloured.* Chaleur de foie (boutons qui viennent au visage et qui marquent un sang aduste), *Heat of blood, pimples on the face occasioned by heat of blood.* * Ce sont des chaleurs de —, *These are the effects of passion* or *heat of blood.*

FOIN, *s. m.* [herbe fauchée et séchée pour la nourriture des chevaux] *Hay, grass.* — d'arrière-saison, *After-math,* or *latter-math, after-grass.* Meule de —, *Hay stack.* Grenier à —, *Hay-loft.* Faire les foins, *To make-hay.* + Chercher une aiguille dans une botte de —, *To seek a needle in a bottle of hay.* + + Il a bien mis du — dans ses bottes, *He has feathered his nest.* Mettez du — dans vos bottes (poussez votre fortune), *Put hay into your boots; you are in a fine road, push your fortune.*

+ —, *part. int.* [marque le dépit] *Woe to, O upon, alas.* + — de lui, *Pox on him.* —, voilà mon habit tout gâté, *Burn it,* or + *damn it, my coat is quite spoiled.* — de notre sottise, et peste soit des hommes, *Shame on our folly, and a plague take the men.*

FOIRE, *s. f.* [grand marché public, où l'on vend toutes sortes de marchandises] *Fair, mart, market.* + La — n'est pas sur le pont, *No occasion to be in such a hurry; the fair is not kept upon the bridge.* * Il a bien hanté, bien couru les foires (c'est un vieux routier), *He has run from post to pillar.* + La — sera bonne, les marchands s'assemblent, *We shall have a jovial company, the customers drop in.* + Ils s'entendent comme larrons en — (ils sont d'intelligence), *They keep correspondence like pickpockets in a fair; they are as thick as inkle-makers.* — présent qu'on fait au temps de la —] *Fairing.* Donner la — à, *To give one a fairing.*

† [cours de ventre, dévoiement] *Looseness, squirt, lax, scouring.*

† FOIRER, *v. n.* [se décharger des excréments fluides qui font le cours de ventre] *To squitter, scour.*

† FOIREUX, -EUSE, *adj. subst.* [qui a la foire] *Loose, who is troubled with a looseness, a shitten arse, boy* or *girl.*

* † Mine foireuse, *A shitten face.*

FOIS, *s.f.* [désigne la quantité et le temps des choses dont on parle] *Time, bout.* La première — que je le vis, *The first time I saw him.* La dernière —, *Last time.* Une —, *Once.* Deux —, *Twice.* Trois —, *Thrice* or *three times.* Quatre —, *Four times.* Cinq —, six —, sept —, etc., *Five fold, etc.* Plusieurs —, *Several times, oftentimes.* C'est assez pour cette —, *That is enough for this bout.* De — à autre, par —, *From time to time, now and then, sometimes.* Une autre —, *Another time, again.* Une bonne —, une — pour toutes, *Once for all.* Non pas même une seule —, *No, not so much as once.* Une — autant, *As much again.* A la —, tout à la —, *All together, all at once, at one bout.* Autant de — que, toutes les — que, *As often as.* A chaque — qu'on lui en parle, *Every time that is mentioned to him.* Combien de — vous l'ai-je dit? *How often have I said that to you?* On ne peut le redire trop de —, assez de —, *That cannot be said too often,* or *often enough.* † Une — n'est pas coutume, *One act does not make a habit.* Pour une — (avec la négative), *For once.* Le ministre ne le dit pas pour une — (une seule —). *The minister did not say it once alone.* Il le dit plus d'une —, *He said it more than once.* A cette — ou cette —, *At this* or *that time.* A différentes —, *At different times.* A plusieurs —, *At many times.* Cent et cent —, *A hundred times.* Mille — pour une, *Once for a thousand.* † Y regarder à deux — (prendre bien garde à ce qu'on fait), *To look at it* or *to consider it twice.* Dès qu'une —, lorsqu'une —, *When once.* || N'en pas faire à deux fois (ne pas balancer) *Not to hesitate.*

TOUTEFOIS, *conj.* [cependant, malgré cela] *Yet, for all that, notwithstanding.*

† FOISON, *s.f. sing.* [abondance, grande quantité] *Plenty, abundance.*

A —, *adv.* [abondamment] *Plentifully, copiously, in abundance.* Il y a de tout à —, *Every thing is plenty.*

FOISONNER, *v. n.* [abonder, avoir en abondance, regorger] *To abound.* L'Angleterre foisonne en blés, *England abounds with corn.* * † Cherté foisonne (quand les choses sont chères, on les ménage mieux, *Dearth* or *scarcity makes things go further.* — [multiplier beaucoup] *To breed, increase, multiply.* Il n'y a point d'animal qui foisonne tant que les lapins, *No animal breeds so fast as a rabbit.*

FOL, V. FOU.

FOLÂTRE, *adj. subst.* [gai, enjoué, plaisant, badin, rieur, bouffon] *Gamesome, playful, full of play, waggish, wanton, a wanton boy* or *girl, hoity-toity, airy, fond, playsome, mad, sportful, romp, hoyden.* Conduite —, *Playsomeness.* Les jeux folâtres, *Wanton sports.*

FOLÂTREMENT, *adv.* [d'une manière folâtre] *Wantonly.*

FOLÂTRER, *v. n.* [faire des actions folâtres, badiner, plaisanter, rire, se divertir] *To dally, be wanton, play wanton tricks, toy, wag, play the rogue, play, romp, wanton, fool, frolick.* En folâtrant, *Roguishly.*

FOLÂTRERIE, *s.f.* [action, parole folâtre] *Dallying, toying, wanton trick, waggishness.*

FOLICHON, -ONNE, *adj. subst.* folâtre, badin] *Waggish, gamesome, full of play, wanton, sportful.* —, *Playsome mind.* Humeur folichonne, *Gamesome humour.* Un petit —, une petite folichonne, *A little wag.*

FOLIE, *s.f.* [démence, aliénation d'esprit, frénésie] *Madness, folly, lunacy, frenzy, mania, frantickness, senselessness.* Un accès de —, *A fit of madness.* Il a un grain de —, *He got a dash of folly.* — [extravagance, faute de jugement, imprudence, témérité, jeu d'esprit, folâtrerie, badinage, excès, passion] *Folly, piece of folly, simplicity, extravagant passion, fondness; debauchery, frolick; merry, wanton discourse; agreeable nonsense, prank, dotage, extravagance, foolery, distraction, fancy, impertinence, infatuation, foolishness, foolish thing* or *practice, madness.* C'est — à moi de, etc., *It is foolishness in me to, etc.* † Les plus courtes folies sont les meilleures, *The shortest follies are the best.* Faire une —, *To do foolishly, play the fool with oneself.* Faire — de son corps, *To prostitute oneself.* Il a fait la — de se défaire de sa charge, *He had the folly to leave his office.* † Qui fait la — doit la boire, *Let him that did amiss be punished.* Dire des folies, *To say foolish things, talk nonsense.* Aimer à la —, *To love to distraction.* Les tableaux sont sa —, *He is picture-mad; he is an extravagant lover of pictures.* Ils ont fait bien des folies dans leur jeunesse, *They have played a great many pranks in their youth.* Toutes les filles ont la — de vouloir se marier, *All maids are mad for husband:.*

A LA —, *adv.* [extrêmement, à l'excès., éperdument] *Madly.*

FOLIÉ, -ÉE, *adj.* [t. de chimie; réduit ou préparé en petites feuilles] *Foliated.*

FOLIIFORME, *adj.* [qui ressemble à une feuille] *Foliform, leaf-like.*

FOLIIPARE, *adj.* [qui ne produit que des feuilles; t. de botan.] *Producing only leaves.*

FOLIO, *s. m.* [mot emprunté du latin pour dire un livre de la grandeur d'une feuille pliée en deux] *Folio.* Un in-folio, *A folio-book.* Il y a plus de quinze mille in-folio dans la bibliothèque du roi, *There are more than fifteen thousand folios in the king's library.* — recto (la première page du feuillet), *The first page of the leaf.* — verso (le revers), *The backside of the leaf.*

FOLIOLES, *s.f. pl.* [t. de botanique; petites feuilles] *Small leaves.*

FOLLE, V. FOU.

FOLLEMENT, *adv.* [extravagamment, imprudemment, étourdiment] *Madly, foolishly, unwisely, idly, fondly, vainly, dotingly, extravagantly, simply.*

FOLLET, -ETTE, *adj. subst.* [un peu fou, gai, gaillard, badin, enjoué, bouffon, lutin] *Foolish, wanton, lambent.* Poil — (le premier poil du menton; duvet des petits oiseaux), *Down, downy beard, soft hair, soft feathers.* Feu — (météore), *Ignis fatuus, will with the wisp. Jack with a lanthorn, lambent flame.* Esprit —, un — (lutin), *Hobgoblin, a familiar spirit, puck, familiar.*

§ FOLLICULAIRE, *s. m.* [faiseur de journaux ou d'ouvrages périodiques] *Reviewer, writer of magazines.*

FOLLICULE, *s.f. Follicle.* [membrane où sont contenues les graines des plantes] *Follicle, seed-vessel, pod.* — de séné, *Pod of sena.* — [t. d'anat.] V. VÉSICULE.

FOMENTATION, *s. m.* [l'action de fomenter, d'adoucir, d'amollir] *Fomentation, fomenting.* Faire des fomentations, *To make fomentations, soften, mollify with fomentations.*

FOMENTER, *v. a.* [étuver, bassiner, appliquer une fomentation] *To foment, bathe with warm lotions.* — une partie avec des cataplasmes, *To foment a part with poultices.* — [entretenir, faire durer, nourrir, conserver, cultiver] *To cherish, feed, support, foment, nourish, spirit.* Ce remède fomente le mal au lieu de le guérir, *This medicine feeds the disease instead of curing it.* * — l'amitié, la paix, la concorde, *To keep up* or *cherish friendship, peace, and concord.* * — la division, la mauvaise intelligence, les désordres, les révoltes, les séditions, etc., *To foment a division* or *misunderstanding, etc.*

FONÇAILLES, *s. f. pl.* [pièces qui portent la paillasse d'un lit] *Wooden bars, lathing, sacking.*

‖ FONCÉ, -ÉE, *adj.* riche, qui a un grand fonds d'argent] *Monied.* Un homme bien —, *A monied man.* * Un homme bien — dans une science, dans une matière, *A man well skilled* or *versed in a science*, or *in any subject.* — [obscur, rembruni, sombre] *Deep.* Une couleur foncée (fort chargée). *A very deep colour.*

FONCER, foncant, *v. a.* [mettre le fond à un tonneau, etc.], *To supply with a bottom*, or *to put a bottom to a cask, etc.*

— sur, *v. n.* [donner, fondre sur, s'élancer] *To fall upon, dart upon.* — à [payer, fournir, débourser] *To find money for.* [n'a guère d'usage qu'en cette phrase proverbiale] * — à l'appointement, *To pay the expenses, stand treat.*

FONCIER, -ÈRE — *adj.* [qui concerne le fonds d'une terre] *Belonging to the manor.* Seigneur —, *The Lord of the manor, head landlord, land-holder.* Cour foncière, *A court-baron, court-leet.* Rente foncière (assignée sur un fonds de terre), *Ground-rent.* Serf — *Villain, hind.* — [qui a de l'habileté dans sa profession] *Skilled, learned.*

FONCIÈREMENT —, *adv.* [à fond; dans le fond, profondément] *Thoroughly, at the bottom.* Il a traité ce point —, *He has treated that matter thoroughly*, or *to the bottom.* Il est — honnête homme, *He is a downright honest man.*

FONCTION —, *s. f.* [exercice, *ou* pratique d'une charge, de ce qu'on est obligé de faire; administration, ministère, occupation, devoir] *Function, duty, discharge of one's office, part, exercise, occupation.* Sa — est de rendre la justice, et non de régler le gouvernement, *His duty is to render justice, and not to rule the state.* Faire ses fonctions, *To perform one's office, discharge one's duties*; *do one's duty.* Quand le foie, quand l'estomac font bien leurs fonctions, tout va bien, *When the liver and the stomach perform their functions rightly, all goes well.* Il fait bien toutes ses fonctions (il mange, il boit, il dort, etc comme doit faire un homme qui se porte bien), *He performs all the animal functions rightly.*

FONCTIONNAIRE, *sub.* [celui ou celle qui remplit une fonction] *Functionary.* — public, *a man in office, in a public office.*

FOND —, *s. m.* [l'endroit le plus bas d'une chose creuse] *Bottom, ground; stay, ground-work, estate, inside, entrails.* Sans —, *Fathomless.* Tomber au —, s'amasser au —, *To reside.* Le — d'un puits, d'un sac, d'un pot, etc.; *The bottom of a well, of a sack, of a pot, etc.* Le — de la mer, des abîmes, *The bottom of the sea, of the pits.* — *Ground of the sea, the quantity of fathoms between the surface of the water and the bottom.* Bas —, *Shallow water.* — Haut —, *Deep water.* — de vase, d'argille, de coquilles *ou* d'aiguilles, de sable, de gravier, de roche, *Oozy, clay, shelly* or *abounding with shells, sandy, gravelly, rocky.* Aller au fond *ou* à fond, *To sink, founder.* Couler à — un vaisseau, *To sink a ship.* * Couler quelqu'un à — (ruiner entièrement sa fortune) *To undo one, overset* or *sink him.* — d'un affût, *The sole* or *bottom of a gun-carriage.* Le — du carosse (l'endroit oppose au devant), *The back seat, part or side of the coach.* Un carosse à deux fonds, *A double seated coach.* — de lit (petits ais qui portent la paillasse et les matelas d'un lit, *The wooden bottom of a bed*; *lathing* (*answering to the sacking bottom*). Un fossé à — de cuve (plus large en haut qu'en bas), *Sloping ditch.* * Dejeûner à — (faire un grand déjeûner), *To make a plentiful breakfast.* Faire — sur quelqu'un, sur quelque chose (compter sur lui), *To depend upon* or *rely upon, reckon, ground our hopes upon.* — [profondeur] *Depth.* Cette culotte n'a pas assez de —, — *These breeches are not deep enough.* [ce qu'il y a de plus éloigné de l'abord; l'extrémité d'un lieu] *The further end, the most remote part, the utmost part.* Le — d'un bois, d'une allée, *The end of a wood, of a walk.* Il s'est confiné dans le — d'une province, *He has buried himself in the country.* — [ce qu'il y a de plus essentiel dans une affaire, etc.; l'essentiel; le nœud d'une difficulté] *The main,* or *main point of an affair.* Cette affaire est bonne dans le — et ne vaut rien dans la forme, *That affair is good in the bottom, and irregular in the formalities.* * Une affaire qui n'a ni — ni rive (fort embrouillée), *A very perplexed and embarrassed case, beyond any one's comprehension.* * — [ce qu'il y a de plus intérieur, de plus secret, dans le cœur, dans l'esprit de l'homme] *The bottom* or *inward, recess* (*of the heart*). Dieu seul connaît le — de nos cœurs, de nos pensées, *God alone knows the ground of our hearts, of our thoughts.* * Voir le — du sac (c. à d. de l'affaire), *To search a thing to the bottom.* — [la première ou la plus basse tissure d'une étoffe] *Ground.* Velours à — d'or, *Velvet with a gold-ground.* Une broderie sur un — de satin, *Embroidery upon a satin-ground.* — [le champ sur lequel les figures d'un tableau sont peintes] *The ground.* Le — du tableau est trop clair, *The ground of the picture is too light.* — [pièce de la coiffure qui sert à envelopper le derrière de la tête] *Caul of a cap.* — [mordant] *Pigment.* — Le — d'un tonneau [les petites douves des deux bouts] *The head of a cask.* — d'un miroir [le derrière] *The backside of a looking-glass.*

A —, *adv.* [pleinement, entièrement] *Thoroughly, fully, to the bottom, perfectly, exactly.* Parler à — *ou* traiter à — d'une affaire, *To discuss an affair thoroughly.* Il possède cette science à —, *He is thoroughly master of that science.*

AU —, *adv.* } à juger des choses en elles-mêmes,
DANS LE —, } et indépendamment de quelque circonstance légère; en effet, d'ailleurs, d'autre côté; ce qui est vrai, sûr] *In the main, at the bottom, in the bottom, when all is done.* Il a peut-être parlé avec trop de chaleur, mais dans le — il a raison. *Perhaps he spoke with too much warmth, but at the bottom he is in the right.* Au — du sac, *At the bottom of the sack* or *bag.* Dans le — de l'appartement, *In the bottom of the apartment.*

DE — EN COMBLE, *adv.* [entièrement, depuis le haut jusqu'en bas] *Utterly, wholly, from the top to the bottom.* Démolir une maison de — en comble, *To raze a house to the very bottom* or *ground.* * Il est ruiné de — en comble, *He is undone to all intents and purposes.*

FONDAMENTAL—, -ALE, *adj.* [qui sert de fondement, principal, premier, primitif, primordial, capital, essentiel] *Fundamental.* Pierre fondamentale, *The foundation-stone.* Vérité fondamentale, *Principle.* Les points fondamentaux de la religion, *The fundamental points of religion.* Basse fondamentale. *Fundamental bass.*

FONDAMENTALEMENT, *adv.* [sur de bons fondements, essentiellement, principalement] *Fundamentally.*

FONDANT, -ANTE, *adj.* [qui a beaucoup d'eau, et qui se fond dans la bouche] *Melting.* Poire fondante, *Pear that melts in one's mouth.* — [qui sert à fondre les humeurs, dissolvant] *Dissolvent, colliquative.* Ces remèdes sont fondants, *These medicines are dissolvent.* C'est un —, *It is a dissolvent.* — *s. m.* [matière convenable à la fusion de quelque métal] *Flux.*

FONDATEUR, *s. m.* [qui a été le premier à fonder quelque établissement ; auteur, inventeur, instituteur] *Founder.* Selon l'intention du — *According to the intention of the donor.* † C'est, *ou*, ce n'est pas l'intention du — *It is* or *is not the intention of the founder.*

FONDATION, *s. f.* [travaux qui se font en terre pour asseoir les fondements d'un édifice ; fonds légué pour quelque usage louable ; fondement, établissement, don, legs pieux, rente annuelle] *Foundation; endowment, erecting, establishment.* Un collége qui a de bonnes fondations, *A college well endowed.*

FONDATRICE, *s. f.* [qui a fondé quelque établissement] *Foundress.*

FONDEMENT, *s. m.* [creux que l'on fait pour commencer à bâtir ; la maçonnerie qui se fait en terre jusqu'au rez-de-chaussée] *Foundation.* Cyrus a jeté les fondements de l'empire des Perses, *Cyrus laid the foundation of the Persian empire.* * — [ce qui sert de base, de principal soutien ; cause, motif, sujet, apparence, vraisemblance, principe, assurance] *Basis, foundation; ground, cause, reason, account, principle, ground-plot, ground-work, beginning, root.* Sans — *Groundless.* La foi est le — des vertus chrétiennes, *Faith is the foundation of christian virtues.* Jeter les fondements de la paix, *To lay the foundations of peace.* Ce bruit est sans — *That report is without foundation.* Il n'y a point de — à faire sur sa parole, sur son amitié, *There is no relying* or *depending much upon his word, his friendship.* Je ne fais pas grand — sur cette conjecture, *I do not lay much* or *great stress upon that conjecture.* Ce qui a donné — à cela, *What occasioned that.* Je me plains avec — *I have reason* or *cause to complain.* — [l'endroit par où sortent les gros excréments ; anus] *The fundament.*

FONDER, *a. m.* [mettre les premières pierres pour la construction d'un bâtiment ; poser les fondements, bâtir ; donner un fonds pour l'établissement de quelque chose de louable] *To lay the foundation, build, erect, found.* — une maison sur le roc, sur le sable, sur pilotis, *To build a house upon the rock, the sand, piles.* — un empire, *To lay the foundation of an empire,* — une chapelle, un collége, *To endow a chapel* or *college.* * || Il faut avant toutes choses — la cuisine (établir de quoi vivre), *The kitchen must be settled first*, or *We must first get bread to eat.* * — [établir sur quelque principe, appuyer de raisons ; commencer, instituer] *To found, ground, establish, bottom, confide, delve, institute.* Fondé en droit, *That has a just cause.* Nous sommes aussi bien fondés l'un que l'autre, *We have both reason alike.* Je suis fondé à demander des dédommagements, *I have right to demand indemnification.* Voilà des motifs de gratitude fondés, *These are strong motives to gratitude.*

SE — *v. r.* [s'appuyer, se fier, se confier, se reposer] *To rely, to be grounded.* Il se fonde sur de bons titres, *He relies upon good titles.* Toute son espérance se fonde en vous, *All his hopes are in you.* Tout cela se fonde sur de faux bruits, *All that is grounded on false reports.* Se — en autorité, en exemple, *To build upon an authority, a precedent.*

FONDERIE, *s. f.* [le lieu ou l'on fond du métal *Foundery, casting-house, melting-house, the art of casting.* — [en caractères] *Letter-foundery.*

FONDEUR, *s. m.* [ouvrier en l'art de fondre les métaux] *Founder, caster.* — en caractères d'imprimerie, *Letter-founder.* * Il est étonné, surpris, pénaut comme un — de cloches, *He is struck all of a heap. He is greatly surprised at his disappointment.*

FONDIS, *s. m.* [éboulement] *Sinking of the ground under a building.*

FONDOIR, *s. m.* [lieu où les bouchers fondent leurs graisses] *Melting-house.*

FONDRE, fondant, fondu ; je fonds, je fondis, *v. a.* et *n.* [liquéfier ; devenir liquide, dissoudre, amollir ; amaigrir, perdre son embonpoint] *To melt, dissolve, liquify, resolve, thaw, colliquate, cast, deliquate, flux, liquate, swelt, lose flesh.* — une cloche, une statue (les jeter en moule), *To cast a bell* or *a statue.* * — la cloche, *To come to a final resolution, to make an end of a business.* Quand il fallut — la cloche, *When it came to the push* or *to the upshot; when it came to the winding up of the affair.* — un ouvrage dans un autre, *To blend* or *comprise a work into another.* * — en pleurs, en larmes, *To melt* or *dissolve in tears* * Il fond à vue d'œil (il diminue de force et d'embonpoint), *He falls away visibly.* — [t. de peinture ; adoucir] *To soften.* — [joindre, mêler les teintes] *To blend tints.* — [s'écrouler, périr, s'affaisser, s'abîmer, s'enfoncer] *To sink, fall in.* Le plancher de la chambre fondit tout-à-coup, *The floor of the room fell in* or *sunk all at once.* La terre a fondu sous ses pieds, *The earth sunk under his feet.* * Tout ce qu'il tient fond entre ses mains, *Every thing that he has slips through his fingers*, or *melts like butter before the sun.* — [tomber impétueusement : *fig.* attaquer tout-à-coup ; se jeter sur, s'élancer, faire irruption, foncer] *To fall upon, rush upon, stoop down, make a sudden stoop at (as a hawk does).* L'oiseau fondit tout d'un coup sur la perdrix, *The bird made a stoop at the partridge all on a sudden.* * La colère de Dieu va fondre sur vous, *The anger of God is going to fall upon you.* L'orage fondit tout-à-coup, *The storm broke all of a sudden.* * Les malheurs qui étaient venus — sur moi, *The evils which were poured down upon me.* * La cavalerie alla — sur l'aile gauche des ennemis, *The horse fell upon the left wing of the enemy.*

FONDRIER, *adj.* bois fondrier *ou* bois canard, qui ne peut pas flotter *ou* nager sur l'eau] *Sinking wood.*

FONDRIÈRE, *s. f.* [terrain marécageux où l'on enfonce ; marécage, trou, bourbier, grenouillère] *Bog, quagmire, slough.*

FONDRILLES, *s. f. pl.* [ordures au fond des vaisseaux mal rincés] *Filth, grounds, settlment of liquors, sediment, grouts.*

FONDS, *s. m.* [sol, héritage ; terrain, propriété, terre] *Land, soil, ground.* Être riche en — de terre, *To be rich in lands* or *landed property.* Il a bâti sur mon —, *He has built upon my ground.* Biens-fonds (les terres et les maisons), *Lands and houses.* Mettre de l'argent à — perdu, *To sink money, to purchase an annuity for life.* — [somme considérable d'argent ; capital d'un bien ; principal, argent amassé] *Fund, stock, capital, principal, mass.* Me voilà pour long-temps en fonds, *My finances will not be exhausted so soon ;* or, *now I am in cash for a while.* Les — publics, *The public funds.* Il ne mange pas seulement le revenu, mais aussi le —, *He does not only spend the interest but the principal.* Ce marchand a vendu son —, *That tradesman has sold his stock.* Vendre le —,

et le très-fonds, *To sell all off; to sell every article and stock.* Savoir le — et le très-fond. (d'une affaire), *To know the very grounds of an affair.* * Un — inépuisable de science, *An inexhaustible stock of science.* * Un homme qui a un grand — d'esprit, de savoir, etc., *A man who has a great stock* or *deal of wit, learning, etc.* * Il parle beaucoup sur toute sorte de matières, mais il n'a point de —, *He talks much upon all subjects, but he is only a superficial fellow.*

FONDU, -UE, *part. of* Fondre [liquide] *Melted, molten, liquid.* * Cette maison est fondue, *That house is extinct.* * La maison d'Autriche est fondue dans celle de Lorraine, *The house of Austria is engrafted upon that of Lorrain.* * || Ma tabatière était sur la table, elle est fondue, *My snuff-box was upon the table, it is vanished.* Jouer à cheval — (jeu d'écoliers qui sautent à califourchon les uns sur les autres), *Leap-frog.*

FONGIBLE, *adj.* [t. de jurisprudence ; choses fongibles, qui se consomment] *Consumable things.*

FONGUEUX, -EUSE, *adj.* [spongieux, qui tient de la nature du fongus] *Fungous, spungy, proud.*

FONGUS, *s. m.* [excroissance charnue, molle, spongieuse, qui a la forme d'un champignon] *Fungus, proud flesh.*

FONTAINE, *s. f.* [eau vive qui sort de terre ; source] *Fountain, spring, well.* De l'eau de —, *Spring-water.* — d'eau salée, *Salt spring.* Plein de fontaines, *Scatebrous.* * + Il a été à la — de Jouvence, *He has been ground young again; he has taken a new lease of his life.* Une — qu'elle avait à la jambe, *An issue she had in her leg.* — [t. d'architecture] *Fountain, water-spouts.* — [vaisseau où l'on garde de l'eau dans les maisons] *Cistern.* — [robinet, canal de cuivre] *Cock.*

— de poix, *Bituminous spring.*

FONTAINIER, *s. m.* [qui a charge de faire aller les fontaines, de les faire jouer] *He that has the charge of the springs; water-bailiff, overseer, surveyor, turn-cock.*

FONTANELLE [t. d'anatomie ; l'endroit des sutures du crâne] *Fontanella, fons pulsatilis.* (Quelques personnes disent improprement *Fontane.*)

FONTANGE, *s. f.* [nœud de ruban que les femmes portent sur leur coiffure] *Top-knot, tower.*

FONTE, *s. f.* [action de fondre, liquéfaction, colliquation] *Melting, casting, liquefaction, colliquation.* Fer de —, *Cast-iron.* Marmite de —, *Great iron-pot-cast.* Jeter en —, *To cast.* —[composition de métaux dont le cuivre fait la principale partie] *Brass.* Canon de —, *Brass-cannon.* — [t. d'imprimerie ; corps complet d'une même sorte de caractère] *Cast fount.* Une — de petit-romain, *A fount of long-primer.*

— d'humeur, V. CATARRHE.

* — [t. de peinture.] Ce tableau est d'une belle — (les couleurs en sont bien fondues), *The tints of this picture are blended very well.*

FONTICULE, *s. m.* [t. de chirurgie ; petit ulcère artificiel] *Issue, fonticulus.*

FONTS, *s. m. pl.* [grand vaisseau de pierre ou de marbre, où l'on conserve l'eau dont on a accoutumé de baptiser] *Font.* Tenir un enfant sur les —(en être parrain ou marraine) *To bring a child to be baptized; to stand godfather* or *godmother to a child.*

FOR, *s. m.* [juridiction ; ne se dit guère que de la conscience ; tribunal] — ecclésiastique, *Ecclesiastical court.* Un homme de bien est tranquille, lors même qu'il est calomnié, parce qu'il est absous au — intérieur, c'est-à-dire au tribunal de sa conscience, *An honest man is easy, even when he is calumniated, because he stands acquitted within himself,* or *in foro conscientiæ.*

FORAIN, -AINE, *adj.* [étranger, ne se construit qu'avec *marchand* et *traite*] *Foreign, alien, outlandish.* Marchand —, *A foreign merchant, an alien.* Traite foraine, *A duty upon imports and exports, foraine traite.*

FORBAN, *s. m.* [corsaire, pirate, écumeur de mer] *Pirate, sea-robber, corsair.*

FORÇAT, *s. m.* [criminel qui sert sur les galères ; galérien] *Galley-slave.*

FORCE, *s. f.* [vigueur, santé] *Strength, might, force, faculty, robustness, lustiness, pith, pithiness, sturdiness, efficacy, hardiness.* — majeure, *Over-match.* Sans —, *Pithless, feebly.* Avec —, *Pressingly, forcibly.* Donner une nouvelle —, *To re-comfort.* — élastique, *Repulsion.* — d'inertie, *Vis inertiæ.* Rendre les forces à, *To secure, to cure.* Reprendre ses forces, *To pick up one's crumbs.* Être sans —, *To be without strength.* Se fier à ses forces, *To trust one's strength.* Mesurer ses forces, *To measure one's strength.* La — consiste dans les nerfs, *Strength lies in the nerves.* Les forces lui manquent, *His strength fails him.* Ses forces s'épuisent, *His strength declines.* Recouvrer ses forces, *To recover one's strength.* Il voulut parler, mais il n'en eut pas la —, *He attempted to speak, but had not strength to utter one word.* Nous fondîmes tous deux en larmes, et n'eûmes pas la force de nous rien dire, *We both dissolved into tears, and had not power to speak.* Frapper de toute sa —, *To strike as hard as one can.* S'il gèle plus longtemps de cette —, *If this hard frost continues any longer.* Les forces d'un état, *The strength* or *forces of a state.* Mettre des forces sur pied, *To march forces.* Assembler ses forces, *To muster forces.* Les forces de terre, *Land-forces.* Les forces navales, *Naval forces.* A forces égales, *With equal strength.* — [pouvoir, puissance] *Force, strength, forcibleness, power, puissance, ability, main, powerfulness, vigour.* La — de la vérité, *The force* or *power of truth.* Une raison qui a beaucoup de —, *A forcible* or *strong reason* or *argument.* — majeure (à laquelle on ne peut résister), *A superior force.* Forces mouvantes, *Moving powers.* La — du sang (mouvement secret de la nature), *The force of nature, natural affection between persons allied in blood.* La — de l'eau, du courant, du vent, *The force of water, of a current, of the wind.* La — d'un bâtiment, d'une toile, d'une étoffe, *The strength of a building, of a cloth, of a stuff.* La — du bois, *The sap of a tree; the strength of timber.* — [violence, contrainte, nécessité] *Violence, force, constraint, necessity, command, vigour.* Par —, *Per force.* User de —, employer la —, *To use forcible means.* Si vous ne le faites de bon gré, je vous le ferai faire de —, *If you will not do it by fair means, I shall make you do it by foul.* Prendre une ville de — (d'assaut) *To take a town by storm, to storm it.* || Je voudrais bien demeurer, mais — m'est de partir, *I would be glad to stay, but I am forced to go,* or *under an indispensable necessity of going.* Maisons de —, *Houses of correction, prisons.* — [équivalent] *Strength, par.* Toutes ces présomptions n'ont pas la — d'une preuve, *All those presumptions do not amount to a proof.* Je ne suis pas de sa —, *I am not so strong as he; I do not come near him; I am not his match.* — [énergie] *Energy, significancy, strength, perspicacity, efficacy.* Toutes ses œuvres ne sont pas de la même —, *All his works are not alike nervous in all places; his works flag here and there.* Son dernier discours ne me paraît pas de la — des autres, *His last discourse, in my judgment, has not the energy of his other perfor-*

mances.— [t. de peinture et de sculpture] *Strength, boldness.* — [vertu, fermeté, pénétration d'esprit, courage, grandeur d'ame] *Fortitude, resolution, greatness of mind, constancy, magnanimity.* Il n'a ni — ni vertu, *He has neither valour nor virtue.* J'eus assez de — sur moi pour cacher ma joie, *I had command enough over myself to conceal my joy.*

|| —, *adj. or rather art.* [beaucoup, en grande quantité, à foison; abondamment, se met toujours avant le substantif] *Many, abundance, a great deal, store, plenty.* Je leur fis — compliments, *I paid them abundance of compliments.* Il commença à dire théologiquement — sottises, *He began to lay down theologically a number of impertinences.* — blé, *Plenty of corn.* — amis, *A great many friends, a power of friends* — argent, *Great deal* or *store of money.*

A — [sorte de preposition ou d'adverbe] *By dint of, by strength of, etc.* A — de bras, *By strength of arms, by main strength.* A — d'argent, *With large sums of money, by lavishing money.* A — ouverte, de vive —, *With open strength* or *force, by open force.* De —, par —, *Forcibly, by force, par force, with forcible means.* A toute — (par toutes sortes de moyens, absolument) *By all means.* Il vent à toute — venir avec nous, *He will come with us, whether we will or no.* Prendre une fille de — ou par — (la violer), *To force, to ravish a girl.* Il s'est tué à — de boire, *He has killed himself with drinking.* Il en est venu à bout à — d'amis, *He has got it by favour.* A — d'aimer, le jaloux se fait haïr, *A jealous man is hated for his love.* Corriger un enfant à — de le battre, *To beat a child into better manners.* A — de pleurer, vous perdrez les yeux, *You will cry your eyes out.*

FORCÉ, -ÉE, *part. of* Forcer, *Forced, abstorted, cramp, unnatural.* On l'a — de ou à partir, *He was constrained to set off.* Il est — dans toutes ses actions (contraint, affecté), *He is stiff,* or *he has a stiffness in all his actions.* Style —, vers forcés, *Starched* or *stiff style* or *verses.* Rire —, *Forced laugh.* Donner un sens — à un passage, *To wrest the sense of a passage.* — [t. de peinture; gêné, outré] *Forced.*

FORCÉMENT, *adv.* [par force, par contrainte] *Forcibly, by force, compulsively.*

FORCENÉ, -ÉE, *adj.* [furieux; emporté, enragé] *Furious, mad, in a fury, out of his senses.* — de dépit, de rage, de colère, *Furious with spite, rage, anger.*

FORCEPS, *s. m.* [t. de chirurgie, emprunté du latin; espèce de forces ou de pinces en cuillères qui servent dans les accouchements difficiles] *Forceps.*

FORCER, forçant, forcé, *v. a.* [contraindre, violenter] *To force, compel, constrain, strain, enforce, violate, impel.* — un passage, une place, *To force a passage or place, storm it.* Les ennemis nous ont forcés au combat, *The enemies compelled us to fight.* — une bête (la prendre avec des chiens de chasse), *To hunt down a beast.* — une fille (la violer) *To force* or *ravish a girl.* — [rompre avec violence] *To break open, wrench, wrest, bend, ransack, break through.* — une porte, un coffre, etc. *To break open a door, trunk, etc.* — une clé (la fausser), *To bend a key.* — une serrure (en gâter les ressorts), *To spoil a lock.* — un bataillon, un escadron (les rompre) *To break through a battalion* or *squadron.* — un cheval (l'outrer), *To override a horse.* — nature (vouloir faire plus qu'on ne peut), *To force nature.*

SE —, *v. r.* [faire quelque chose avec trop de force et de véhémence] *To strain, strain oneself.*

FORCES, *s. f. pl.* [troupes, armées] *Troops, forces.* V. FORCE.

— [espèce de grands ciseaux] *Shears.*

FORCETTES, *s. f. pl.* [petites forces] *Small shears.*

FORCLUSION, *s. f.* [t. de palais; exclusion; défaut de contredire] *Debarring, exclusion, forclosing, forjudging.*

FORER, *v. a.* [percer, trouer, faire un trou] *To bore, drill, perforate, pierce, thrill.* — un canon, *To bore a gun.* Une clé bien forée, *A key well drilled* or *that has a good pipe.*

FORESTIER, *s. m.* [qui a quelque charge dans les forêts] *Ranger, forester.*

FORESTIÈRE, *adj.* [ne se dit que des quatre villes d'Allemagne sur le Rhin, à l'entrée de la Forêt Noire] *Forest.* Les quatre villes forestières (Waldshut, Lauffemburg, Seckingen, Rhinfeld), *The four forest towns.*

FORET, *s. m.* [petit instrument de fer avec lequel on perce] *Gimlet, borer, piercer, drill, trepan.*

FORÊT, *s. f.* [grande étendue de pays couvert de bois] *Forest.*

FORFAIRE, forfait, *v. n.* [faire quelque chose contre le devoir; n'est usité qu'à l'infinitif et au participe; pécher, faire une faute, faillir, commettre un crime] *To fail, trespass.* Fille qui a forfait à son honneur (qui s'est laissé corrompre), *A girl that has forfeited* or *lost her honour.*

— un fief [le rendre confiscable de droit au profit du seigneur féodal] *To forfeit a fief* or *feudal tenure.*

FORFAIT, *s. m.* [faute, crime, attentat, transgression] *Crime, offence, trespass, transgression.* — [marché par lequel on s'oblige à faire une chose pour certain prix, à perte ou à gain; traité, convention] *An undertaking by the great,* or *for a certain price,* or *by contract.* A —, *By the great.*

FORFAITURE, *s. f.* [t. de pratique; prévarication d'un magistrat; félonie, manque de fidélité] *Forfeiture, forfeit, fine.*

|| FORFANTE, *s. m.* [mot pris de l'italien, hâbleur] *Romancer, quack, charlatan.*

FORFANTERIE] *s. f.* [hâblerie, charlatannerie, fanfaronnade, vanterie, jactance] *Romancing, quackery, charlatanry, bragging, puffing, boasting.*

FORFICULA, *s. m.* [perce-oreille, sorte d'insecte] *Forficula, ear-wig.*

FORGE, *s. f.* [lieu ou l'on travaille le fer; la boutique d'un maréchal] *Farrier's forge, forge, mint, smithery.* Grosse —, *Iron-mill.* Mener un cheval à la —, *To get a horse to be shod,* or *to the farrier's.*

FORGEABLE, *adj.* [des deux genres; qui peut se forger, qui peut se travailler à la forge] *That may be forged.*

FORGER, forgeant, forgé; je forge, je forgeai, *v. a.* [donner la forme au fer, ou autre métal, par le moyen du feu et du marteau; battre au marteau] *To forge, hammer.* — [se dit des chevaux, qui en marchant touchent le fer des pieds de devant avec le fer des pieds de derrière] *To overreach, clack, yerk.* — [inventer, controuver, former, imaginer, supposer] *To invent, contrive falsely, forge, coin, fable, mint, counterfeit, trump up, feign, falsify, commit forgery.* — des nouvelles, *To invent, to fabricate news.* — des mots, *To coin words.* Se — des chimères, *To frame chimeras to oneself.* Se — des monstres pour les combattre, *To fight against monsters of one's own creating; to make*

giants first, and then to kill them. On vous aura jugé cent sots contes de lui, *They have trumped up to you a hundred idle stories against him.*

FORGERON, *s. m.* [qui travaille aux forges, et qui bat le fer sur l'enclume] *Smith, blacksmith.* En forgeant on à force de forger on devient —, *Practise makes perfect; assiduity makes all things easy.* — [gros et large poisson de mer, qu'on trouve près des rochers] *Dorce, faber.*

FORGEUR, *s. m.* [qui forge; forgeron; qui invente, qui controuve quelque fausseté, menteur, conteur] *Forger, hammerer, contriver, inventor.* — d'épées, de couteaux, etc. *Sword cutler, cutler.* — [planeur, chez les potiers d'étain] *Beater.* — de contes, de nouvelles, de calomnies, *Forger of tales, news, calumnies.*

FORGIS, *s. m.* [se dit des barres de fer qu'on veut passer à la filière] *Iron-bars which are to be fine-drawn.*

FORHUIR, *v. n.* [t. de chasse] Forhuir du cor, du cornet, du hachet (sonner du cor) *To blow the french-horn, wind the horn.*

FORHUS, *s. m.* [cri ou son du cor, pour rappeler les chiens] *Blowing the horn.*

FORJETER, *v. n.* SE —, *v. r.* [t. d'architecture; se jeter en dehors] *To jut out, give way.*

FORLANCER, *v. a.* [t. de chasse; faire sortir une bête de son gîte] *To unharbour, dislodge a deer, start game.*

FORLIGNER, *v. n.* [dégénérer de la vertu de ses ancêtres; se dit aussi d'une fille qui a forfait à son honneur; déroger; se déshonorer] *To degenerate, fall from the virtue of one's ancestors.*

FORLONGER (SE), forlongeant; *v. r.* [se dit proprement des lièvres qui s'éloignent des chiens; et *fig.* (style de pratique), des affaires qui tirent en longueur] *To run a length, linger, spin.*

FORMALISER (SE), d'une chose [s'en offenser, y trouver à redire, s'en scandaliser] *To take exception* or *offence at a thing, take it ill, find fault with it.* Elle se formalise de tout, *She finds fault with every thing.* Sur rien tu te formalises, *You set up your back for nothing.*

FORMALISTE, *adj. subst.* [qui se tient exactement aux formes; vétilleux, cérémonieux, façonnier] *Formalist, formal, precise, ceremonious.* C'est un grand —, un — gênant et incommode, *He is a great formalist, a troublesome and inconvenient formalist.* Il est trop —, *He is too precise.*

FORMALITÉ, *s. f.* [manière de procéder en justice selon les formes, façon d'agir; cérémonie, exactitude, ordre] *Form, formality, ceremony, preciseness.*

‡ FOR-MARIAGE, *s. m.* [t. de jurisprudence] *Marriage out of rank* or *condition.*

‡ FORMARIER (SE), *v. r.* [se marier avec une personne de meilleure condition que soi] *To marry above oneself.*

FORMAT, *s. m.* [grandeur, hauteur, et largeur d'un livre] *Form* or *size.*

§ FORMATEUR, *s. m.* [qui forme] *Former.*

FORMATION, *s. m.* [action de former; manière dont un mot se forme] *Formation, forming.*

FORMATRICE, *adj. f.* [t. de physique] *Formative.*

FORME, *s. f.* [figure extérieure d'un corps, façon] *Form, shape, figure, make, mode, ply, mould, frame.* Cela commence à prendre une bonne, une meilleure —, *That begins to assume a good, a proper, a better form.* V. FAÇON DONNER une mauvaise —, *To misform, misshape.* Qui a plusieurs formes ou côtés, *Multiform, that has many shapes* or *sides.* Un lièvre en — (au gîte), *A hare in her form.* — de soulier [modèle de bois sur lequel on le fait] *Last.* — brisée, *Stretchers.* Mettre des souliers en —, *To put shoes on the last to stretch them.* — [partie de dessus d'un soulier] *Shape.* La — de ce soulier est toute gâtée, *The shape of this shoe is quite spoiled.* — de bas [ais de la grandeur de la jambe qu'on met dans le bas] *Leg.* — de chapeau [modèle de bois sur lequel on fait le chapeau] *Block.* [partie du chapeau faite sur le moule] *Crown.* — [t. de papetier; moule ou châssis de la grandeur d'une feuille de papier] *Mould.* — [t. d'imprimeur; châssis dans lequel le compositeur a arrangé les pages pour l'impression] *Form.* Toucher, laver la —, *To ink, wash the form.* — [banc garni d'étoffe et rembourré] *Stuffed form* or *seat.* — [se dit des stalles qui sont dans un chœur] *The seat of a choir.* — [t. de paveur; couche de sable qu'on met avant de poser le pave] *A lay of gravel.* — de fromage [cuvette cylindrique percée de plusieurs trous] *Sloop.* — t. de peinture et de sculpture idée générale des surfaces, des contours, etc] *Form.* — en talut, *Slip.* — [t. d'artillerie; moule] *Former.* — [manière d'agir suivant certaines règles établies] *Form, manner, way, formality, fashion.* Il faut que sa recherche soit dans les formes, *His addresses must be according to the rules.* Rechercher une fille dans les formes, *To court a girl in the usual forms.* Sans autre — de procès, *Without any further formality.* En —, *formally.* — de procédure, *Law-proceeding.* En la — qui suit, *As follows..* Mettre un argument en —, *To make* or *form a syllogism.* Argument en —, *A formal argument, according to the rules of logic,* Lettres en —, *Formal letters.* Une aile de bâtiment en — de pavillon, *The wing of a building in form of a pavilion.* Dire quelque chose par — d'avis, de reproche, de plainte, de conversation, etc. *To say something by way of advice, of reproach, of complaint, of conversation,* etc. Pour la —, *For form-sake, for fashion-sake.*

FORMEL, -ELLE, *adj.* [exprès, précis, clair] *Formal, express, precise, plain, explicit, clear.* Cause formelle, *Formal cause.*

FORMELLEMENT, *adv.* [en temps exprès, précisément] *Formally, expressly, precisely, strictly.* Mentir —, *To tell a plain lie.* — [t. de philosophie, opposé à materiellement] *Formally.*

FORMER, *v. a.* [donner l'être et la forme; produire, faire, façonner, dresser, tourner, instruire] *To form, frame, fashion, make, bring up, cut out, make up, mould, principle, season, train up, shape, educate, inform, use, exercise, instruct.* — par avance, *To preform.* — un dessein, un projet, *To frame a design* or *project.* — une difficulté, *To start a difficulty.* — une plainte, *To put up a complaint.* — un siége, *To make the siege in form, to lay a formal siege.* — un verbe, *To form a verb.* — un jeune homme, *To form* or *train up a youth.* — le procès à quelqu'un, *To draw an indictment against one.* — un corps d'armée, *To form an army in body.* — une république, une société, *To form a republic, a society.* — une cabale, une conspiration, *To form a conspiracy.* La lecture des bons livres forme extrêmement l'esprit, *The reading of good books very much informs the mind* — un élève à la vertu. *To form a pupil to*

virtue. — son style sur les meilleurs modèles, *To form one's style upon* or *after the best patterns*, — des vœux, *To make wishes.*

SE —, *v. r.* [être produit, prendre forme] *To be made* or *formed, be bred, arise, come to some shape, improve.* Se — une idée de quelque chose, *To frame an idea of a thing.* Sa gorge commence à se —, *Her breast begins to swell.* Il se formera avec le temps, *He will be polished* or *fashioned in time.* Sans cela, je serois charmé de vivre dans une ville, où mon esprit se forme tous les jours, *Were it not for this, I should be overjoyed to live in a city where my mind improves every day.* Se — des chimères, *To raise chimeras to oneself.*

FORMICA-LEO *ou* FOURMI-LION, *s. m.* [ver ou larve de la demoiselle ou mouche à quatre ailes] *Formica-leo, ant-eater.*

FORMICA-VULPES, *s. m.* [ver d'un insecte semblable au cousin] *Formica-vulpes.*

FORMICANT, *adj. m.* [t. de medécine] *Formicans.* Un pouls — (petit, foible, et fréquent), *Formicating-pulse.*

FORMIDABLE, *adj.* [redoutable, terrible, effrayant, épouvantable] *Formidable, dreadful, frightful, terrible, redouted, redoutable.* D'une manière —, *Formidably.*

FORMIER, *s. m.* [artisan qui fait des formes de souliers] *Last-maker.*

FORMULAIRE, *s. m.* [livre de formules, et de formalités à observer] *Formulary, rules and orders.*

FORMULE, *s. f.* [modèle qui contient les termes formels et exprès dans lesquels un acte solennel est conçu] *Formule, form.* — [d'Algèbre (résultat d'un calcul algébrique), *Algebraical formula.* — [manière de prescrire les médicaments] *Formula, prescription, dispensatory.*

FORMULER, *v. n.* [composer ou dresser des remèdes] *To write a prescription in form.*

FORMULISTE, *s. m.* [qui se tient ric-à-ric aux formules] *A mere formalist.*

FORNICATEUR, *s. m.* [qui commet la fornication; [impudique, débauché, libertin] *Fornicator, wencher, whoremonger, rake, libertine.*

FORNICATION, *s. m.* [commerce charnel de deux personnes non mariées; prostitution, débauche, libertinage] *Fornication, concubinage, putage, whoredom.* Commettre —, *To fornicate, commit fornication.*

FORNICATRICE, *s. f.* [fille qui commet la fornication] *Whore.*

FORPAITRE *ou* FORPAISER, *v. n.* [t. de chasse; chercher sa pâture au loin] *To wander far out of,* or *abandon the usual covert.*

‡ FORS, *prep.* [excepté, à la réserve de, hormis, hors, à l'exception] *Save, except, but.* Ils sont tous morts, — deux ou trois, *They are all dead except two or three.*

FORT, FORTE, *adj.* [robuste, vigoureux, gros, touffu, épais, grand, puissant, considérable, impétueux violent, véhément; tant au propre qu'au figuré] *Strong, stout, mighty, powerful, violent, athletic, nervous, sinewy, strong-bodied, sturdy, robust, lusty, hardy, ablebodied, vigorous.* Avoir la tête forte, l'esprit —, *To have a strong mind.* * Un esprit — (qui ose penser autrement que le vulgaire), *Latitudinarian, a freethinker,* Etre trop —, *To overmatch.* Partie trop forte, *Overmatch,* Etre plus —, *To be stronger.* Paroles fortes, *Sententiousness, strong words.* Les blés sont forts, *The corn is strong.* Bois extrêmement —, *Very hard* or *strong wood.* Vent —, *A sprent wind.* Pluie, gelée, douleur très-forte, *A very heavy rain, frost, grief; sharp pain.* Vinaigre —, *Strong vinegar.* Bierre forte, *Strong-beer, porter.* † — comme un Turc, *As strong as a Turk,* Une étoffe forte, *A strong stuff.* Un coffre —, *A strong box.* Colle forte, *Glue,* Terre forte (grasse et difficile à labourer), *Clay, heavy ground, hard to till.* Place forte, *A strong place.* Expression forte (significative), *A significant expression.* Raillerie forte (piquante), *A biting, nipping,* or *sharp jest.* Beurre — (qui sent mauvais), *Strong butter.* Ce gigot est trop —, *This leg of mutton is too big.* — de poids, *That has over-weight,* or *is too heavy.* Ce que vous dites-là est un peu — (offensant), *What you say is a little harsh.* Une forte inclination, impression, *A strong inclination* or *impression.* A plus forte raison, *How much more, so much the more, with so much the more reason, a fortiori.* Les ennemis sont plus forts en nombre, *The enemies are stronger in number.* Cette armée est plus forte d'infanterie, l'autre de cavalerie, *This army is stronger in infantry, the other in cavalry.* L'une est plus forte en soldats, l'autre en officiers, *One is stronger in soldiers, the other in officers.* † ‡ Que sauroit-on dire de plus —? *What can be said more to the purpose?* La raison du plus —, *The reason* or *argument of the strongest.* — [rude, difficile, pénible] *Hard, rough, tough strong, painful, difficult,* Une montagne forte à monter, *A mountain of hard* or *steep ascent.* Le — en est fait, *The hardest* or *most difficult part is over;* † *the neck is broke.* * † La jeunesse est forte à passer, *It is a very difficult matter to steer one's course safely though youth.* — [habile, expérimenté] *Skilled, able, strong.* Il est — sur ces matières-là, *He is skilled in these matters.* Etre — aux échecs, *To play very well at chess.* Je ne joue pas contre vous, vous êtes plus — que moi, *I cannot play against you, you are an overmatch for me.*

SE FAIRE — d'une chose [se rendre caution, garant; *fort* dans cette phrase est indéclinable] *To undertake a thing, take it upon oneself.* Je me suis fait — de lui fournir de l'argent, *I have undertaken to supply him with money.* Elle se fait — de faire signer son mari, *She takes it upon herself to make her husband sign.* Se faire — de son crédit, de ses amis, *To rely much upon one's credit* or *friends.*

—, *s. m.* [l'endroit le plus — d'une chose; le plus épais d'un bois; refuge, asile] Le — d'une voute, *The strongest part of a vault.* Le — de la boule, *The bias of a bowl.* Le — d'une affaire, *The main point of a business.* S'enfoncer dans le — du bois, *To plunge into the thickest part of the wood.* Le sanglier est dans son —, *The wild boar is in its hold.* * Elle est dans son —, *She is in her strong hold.* * Il faut que je me mette dans mon —, *I must get into my strongest entrenchment.* Du fort au faible, le — portant le faible (toutes choses compensées), *One with another.* Il a du bon et du mauvais, mais le — portant le faible, c'est un assez honnête homme, *He has good and bad qualities, but take him altogether, he is a pretty good sort of a man.* * — [l'endroit, la qualité par où une personne excelle le plus] *Strength, skill; chief excellence.* Il excelle principalement dans les pièce satiriques, voilà son — *He chiefly excells in satire, which is indeed his main strength.* — [le temps où une chose est dans son plus haut point, dans un plus haut degré] *Middle, height, vigour, etc.* Dans le — de l'hiver, *In the middle of the winter.* Dans le — de sa colère, *In the height of his passion.* Dans le — du combat *ou* de la dispute, *In the heat of the fight or dispute.* Au

— de la tempête, *In the height of the storm.* — [lieu fortifié, château, forteresse, citadelle] *Fort.* Bâtir un — *To build a fort.* — [le tiers du tranchant d'une épée, et qui se trouve entre le faible et le talon] *Center.*

— de la halle [homme qui porte de pesants fardeaux] *Porter.*

— *adv.* [extrêmement, beaucoup, grandement, très] *Very, very much, highly, extremely, mightily, vastly, eagerly, exceedingly, rarely, racy, lustily, lively, deeply, far.* — bien, *Plausibly, well done, very well.* — beau, *Very fine.* Je désire — que cela soit, *I have a great or strong desire it should be so.* Que dites-vous de notre visite; En êtes-vous — satisfait? *What say you of our visit?* bien — *surely.* — [vigoureusement] *Hard, very hard, forcibly, sturdily.* Frapper — *To strike hard.* Soutenir, nier une chose — et ferme; *To maintain* or *deny a thing stoutly* or *resolutely.*

‡ AU PLUS — *adv.* (au plus vite), *As fast as possible.* Chacun s'enfuit au plus — tant soldats que capitaines. *Every one of them, both soldier and officers, ran away as fast as their legs could carry them.*

FORTEMENT, *adv.* [avec vigueur, avec véhémence; fort, vigoureusement, robustement] *Strongly, vigorously. with force, mightily, forcibly. sturdily, routedly, eagerly, stoutly, prevalently.* Être — persuadé que.. *To have a strong belief that.*

FORTE, *adv.* [t. de musique emprunté de l'Italien] *Forte loud, strong.*

FORTE-PIANO, *adv. italien.* (manière de jouer d'abord en renforcant, et ensuite adoucissant les sons. t. de musique), *Forte-Piano.*

FORTE-PIANO, *s. m.* [instrument de musique à clavier, qui remplace le clavecin, et dont le nom italien indique des qualités que n'avaient point le clavecin] *Piano-Forte.*

FORTERESSE, *s. f. Fortress, strength, tower, burg, place, ward, a strong town.*

FORTIFIANT, -ANTE, *adj.* [qui augmente les forces; cordial] *Strengthening, fortifying, corroborative.*

FORTIFICATEUR, *s. f.* [celui qui fortifie les places] *Fortifier.*

FORTIFICATION, *s. f.* [l'art, l'action de fortifier] *Fortification, fortifying, strength; defense, muniment.* Fermer par des fortifications, *To out-bar.* — naturelle, *Natural fortification.* — artificielle, *Artificial fortification.* — passagère, *Field fortification.* — irrégulière, *Irregular fortification.* — offensive, *Offensive fortification.* — défensive; *Defensive fortification.* — moderne, *Modern fortification.*

FORTIFIER, je fortifie, je fortifiai, *v. a.* [rendre fort; donner plus de force, munir, affermir, appuyer, soutenir] *To fortify, strengthen, corroborate, make strong, comfort, fence, man, bulwark, hearten, invigorate, inforce.* — un camp, une ville, *To fortify a camp, a town.* Les ennemis s'étoient fortifiés dans un poste avantageux, *The enemies had fortified themselves in an advantageous post.* Le bon vin fortifie l'estomac, *Good wine strengthens the stomach.* La philosophie chrétienne fortifie l'esprit et le cœur *The christian philosophy fortifies the mind and heart.* — [t. de peinture] *To strengthen.* — une figure (lui donner plus de grosseur), — les teintes (les rendre plus hautes en couleur), — les ombres, les touches (les rendre plus brunes, plus obscures), *To strengthen a figure, the colours, the shades,*

SE —, *v. r.* [devenir plus fort] *To gather strength, grow strong.* Cet enfant se fortifie tous les jours. *That child grows stronger every day.* — dans sa désolation, *To be firm* or *steady in one's resolution.* Se — du secours de.... *To fortify oneself by the assistance of....*

FORTIN, *s. m.* [petit fort] *Fortin, fortlet, a little fort.*

FORTRAIT -TE, *adj.* [se dit d'un cheval outré de fatigue] *Over-spent.*

FORTRAITURE, *s. f.* [fatigue outrée d'un cheval] *Over-fatigue.*

FORTUIT -ITE, *adj.* [inopiné, imprévu] *Fortuitous, casual, accidental, incidental, contingent.* Cas —, *A mere chance.*

FORTUITEMENT, *adv.* [par cas fortuit; inopinément, à l'improviste] *Fortuitously, casually, accidentally, by chance.*

FORTUNE, *s. f.* [Déesse du bien et du mal] *Fortuna.*

— [cas fortuit, hasard, bonheur; malheur; état, condition où l'on est; prospérité, richesses, crédit, gain, profit, grandeur, dignité; sort, destin] *Fortune, fate; chance, luck, hazard, mean, hap-hazard, advancement, preferment, greatness, condition.* Il court — d'être un jour fort riche, *He stands a chance or bids fair for being one day very rich.* Il a couru — d'être noyé, *He ran a risk of being drowned.* J'en courrai la — *I will take my chance.* A ses risques, périls, et — (style de pratique), *At his peril.* Faire —, *To make one's fortune, rear oneself up.* Ce système n'a pas fait — *That scheme did not take* or *succeed.* Déchoir d'une haute — *To have a great downfal.* Un homme de — *A man of fortune.* La fortune lui rit, le favorise, *Fortune smiles upon him, favours him.* La — lui a tourné le dos, *Fortune has turned her back upon him.* Adorer, encenser la —, sacrifier à la —, *To adore, worship fortune; to sacrifice to fortune.* Courir après la —, *To hunt after fortune.* * Attacher un clou à la roue de la —, *To drive a nail in fortune's wheel.* Un homme à bonnes fortunes, *A man of intrigue.* Si les fortunes continuent, *If fortune-making continues thus.* Se contenter de sa —, *To be contented with one's condition.* † Brusquer —, *To be a fortune-hunter.* † A fou —, *Luck for the fool, and chance for the ugly.* † Courir la — du pot, *To take pot-luck.* *† Chacun est artisan de sa —, *Every man is the architect of his own fortune.* † Contre — bon cœur, *We must bear up against bad fortune.* † Dieu vous préserve de mal et de —, *God preserve you from misfortune.*

‡ DE —, *adv.* [par hasard] *Accidentally, by chance, fortune would have it.*

FORTUNÉ, -ÉE, *adj.* [heureux] *Fortunate, lucky, happy.*

FORUM, *s. m.* [t. d'antiquité romaine; marché, barreau, place des comices] *Forum.*

FORURE, *s. f.* [t. de serrurier; le trou d'une clef] *Key-hole, pipe.*

FORVÉTU, *s. m.* [homme de néant décoré d'un bel habit] *A paltry fellow finely dressed.*

FOSSE, *s. f.* [creux profond dans la terre, pour y mettre un corps mort; trou, tranchée, fosse] *Hole, pit, grave, dell.* Basse-fosse, cul de basse-fosse (cachot très-profond dans une prison), *Dungeon.* * † Être sur le bord de sa —, avoir un pied dans la —, *To have already one foot in the grave.* * † Mettre les clefs sur la —, *Not to administer.* † Faire de la — le fossé (ne rien laisser perdre), *To make the bank out of the ditch.* — [creux de l'estomac] *Pit of the stomach.* — [grande chaudière de potier d'étain] *Melting-kettle used by pewterers.* — [t. de statuaire; trou pour y faire une grande fonte] *Pit.*

FOSSÉ, *s. m.* [fosse creusée en long pour enfer-

mer quelque espace de terre] *Ditch*, *moat*, *delve*, *dell*, *fosse*, *dike*, *trench*. — à fond de cuve (plus large en haut qu'en bas) *A sloping ditch*. Entourer de fossés, *To moat*. * Il est déterminé à sauter le —, *He is determined to hazard the leap*.

FOSSETTE, *s. f.* [petit creux que les enfants font en terre pour jouer], *Cherry-pit* or *chuck-hole*, *lipe-hole*. Jouer à la —, *To play at chuck-farthing*.

— [petit creux que quelques personnes ont au bout du menton, *ou* au milieu de la joue quand elles rient] *Dimple*.

FOSSILE, *adj. subst.* [qui se tire du fond de la terre] *Fossil*, *mineral*. Du sel —, *Fossil salt*. Les minéraux et les autres fossiles, *The minerals and other fossils*.

FOSSOYAGE, *s. m.* [travail du fossoyeur, *ou* action de fossoyer] *Ditching round*, *grave-making*, *grave-digging*.

FOSSOYER, *v. a.* [fermer avec des fossés; fouir, creuser] *To ditch about*, *moat about*. Un pré fossoyé, *A field ditched round*. Une maison fossoyée, *A moated house*.

FOSSOYEUR, *s. m.* [qui creuse les fosses pour enterrer les morts] *Grave-maker*, *grave-digger*, *ditcher*, *Sexton*.

FOU } FOLLE, } *adj. subst.* [qui a perdu le
FOL } sens; qui n'est pas fait avec raison; insensé, frénétique, extravagant, imprudent, visionnaire, fanatique, emporté, excessif, outré, furieux, hébété] *Mad*, *distracted*, *foolish*, *fool*, *out of one's wits*, *wild*, *brain-sick*, *lunatic*, *crack-brained*, *mad-brained*, *unwise*, *nincompoop*, *ninny*, *oof*, *insane*, *extravagant*, *frenetic*, *senseless*, *credulous*, *fond*, *buffoon*, *jester*. N. B. Fol *is used*, *instead of* Fou, *before nouns beginning with a vowel*. Fol *always precedes*, *and* Fou *always follows its substantive*. Un marché —, *A foolish bargain*. Un fol espoir, *A foolish hope*. C'est un —, *He is a madman*. C'est une folle, *She is a mad woman*. — à lier, — à courir les rues, *Distracted*, *fit for bedlam*. Elle se mit à rire comme une folle, *She fell a-laughing like one who had lost her senses*. Devenir —, *To run mad*, *madden*. Être —, *To be mad*. Être — de, *To rave*. Faire devenir —, *To make one run mad*. Je crois qu'il en serait devenu —, si je n'eusse pris soin de lui remettre l'esprit, *I believe he would have run mad on this occasion*, *had I not been at great pains to recompose him*. Folle entreprise, action folle (extravagante), *Foolish enterprise*, *foolish action*. Au palais; fol appel (mal fondé), *False appeal*. Folle enchère (faite témérairement), V. ENCHÈRE. Chien — (enragé), *A mad dog*. Vieux — (vieillard extravagant), *An old dotard*. † Il m'a pensé faire devenir — (il m'a fait perdre patience), *He had like to have made me run mad*. Être — d'une personne, d'une chose, *To doat upon a person* or *thing*, *be distracted with it*. Il est — de sa femme, *He doats upon his wife*; *he loves his wife to distraction*. Il a acheté depuis peu un tableau et il en est —, *He has bought a picture lately*, *and he is extravagantly fond of it*. * Folle farine, *Mill-dust*. † L'expérience est la maîtresse des fous, *Experience is the mistress of fools*. † Les fous inventent les modes, et les sages les suivent, *Fools make fashions*, *and wise men follow them*. † Les fous font des festins, et les sages les mangent, *Fools make feasts*, *and wise men eat them*. — [simple, crédule] *Silly*, *foolish*, *impertinent*, *fond*, *idle*, *hypochondriac*. Vous êtes bien — de croire cela, *You are very silly to believe that*. Il y a plus de fous que de sages, *There are more fools than wise men*. — [gai, badin, d'humeur enjouée] *Frolicsome*, *sportive*, *wanton*. Un jeune —, *A frolicksome lad*. Faire le —, *To play the fool*. Il a l'humeur folle, *He is of a jesting humour*. † Il est — comme un jeune chien, *He is wanton* or *full of play as a young puppy*. † Plus on est de fous, plus on rit, *The more the merrier*.

—, *s. m.* [pièce, au jeu des échecs, qui se place immédiatement à côté du roi et de la reine] *Bishop*.

FOUACE, *s. f.* [sorte de pain, en forme de galette] *Roll*, *bun*.

FOUACIER, *s. m.* [marchand de fouaces] *Bun-maker*.

FOUAGE, *s. m.* [droit qui se paye par chaque feu *ou* maison] *Fuage*, *hearth money*.

FOUAILLE, *s. f.* [t. de vénerie; part que l'on fait aux chiens après la chasse du sanglier: on l'appelle *curée* à la chasse du cerf] *Reward*.

|| FOUAILLER, *v. a.* [donner le fouet; de grands coups de fouet] *To flog*, *lash*, *whip*.

FOUDRE, *s. m.* et *f.* [exhalaison enflammée qui sort de la nue avec éclat et violence; tonnerre, feu du ciel] *Thunder*, *thunderbolt*, *lightning*. Il est craint comme la —, *He is dreaded like the thunder*. || Il va comme la —, *He goes like the wind*; *he rides* or *walks with a vengeance*. * Le prince est en colère; et la — est prête à tomber, *The prince is in a rage*, *and the thunderbolt is ready to fall*. * Les foudres du Vatican, les foudres de l'église (l'excommunication), *The thunder of the Vatican*. * Un — de guerre (prince, général qui a remporté plusieurs victoires et donné des preuves d'une valeur extraordinaire), *A thunderbolt of war*. * C'est un — d'éloquence (un grand orateur), *He is a thunder of eloquence*. * Cette séparation fut un coup de — pour moi, *That separation was a thunderbolt to me*.

—, *s. m.* [grand vaisseau qui contient plusieurs muids de vin] *A large tun*.

FOUDROIEMENT, *s. m.* [renversement, éclat du tonnerre] *The striking with a thunderbolt*.

FOUDROYANT, -ANTE, *adj. v.* [formidable, terrible, fulminant] *Thundering*, *terrible*, *dreadful*. * * Bras —, *Thundering arm*. Épée foudroyante, *Flashing* or *flaming sword*. § Jeanne la foudroyante, *The terror-spreading Joan*.

FOUDROYER, *v. a.* [frapper de la foudre, *fig.* battre à coups de canon et de mortier; fulminer, renverser, ruiner, terrasser] *To thunder-strike*, *batter with cannon and mortars*; *fulminate*, *thunder*, *anathematise*. Jupiter foudroya les Titans, *Jupiter destroyed the Titans with his thunderbolt*. * — une ville, *To batter a town with cannon and mortars*. * — les vices, *To declaim against vice*.

*—, *v. n.* [tempêter, faire vacarme] *To keep a heavy do* or *clutter*, *storm*. Il tonne, il foudroie, il mêle le ciel et la terre, *He thunders*, *storms*, *blends heaven and earth*.

FOUÉE, *s. f.* [chasse aux oiseaux, qui se fait la nuit à la clarté du feu] *Bat-fowling*.

FOUET, *s. m.* [instrument avec quoi les cochers touchent leurs chevaux; lanière de cuir pour faire tourner un sabot] *Whip*, *scourge*, *lash*, *jerk*. Faire claquer un —. *To smack*. *† Faire claquer son — (faire bien valoir ce qu'on fait), *To make a great noise in the world*; *push oneself forward*. * Donner un coup de — (menacer), *To threaten*. — [petite corde fort menue et fort pressée] *Whip-cord*, *twine*. — [coups de verges dont on châtie] *Rod*. Donner le — à quelqu'un, *To whip one*, *scourge*. Avoir le —, *To be whipt*. Vous aurez le —, *You shall have the rod*. Un coup de —, *A lash*. Être condamné au —, *To be condemned to be whipt*.

FOUETTÉ, -ÉE, *part. of* fouetter. *Whipt.* || Un cul —, *One that has been whipt.* De la crème fouettée, *Whipt cream.* * Crème fouettée (discours, esprit qui a quelque agrément, mais nulle solidité), *Empty, frothy discourse, whipt syllabub.* * Pays — du mauvais vent (lorsque le vent a gâté les fruits), *A country blasted by the winds.* Tulipe fouettée, pêche fouettée (marquée de petites raies), *A thin streaked tulip or peach.*

—, *s. m.* [t. de danse; c'est relever un pied, en sautant, au-dessus du coude-pied de l'autre] *Fling, highland fling.*

FOUETTER, fouettant, fouetté; *v. a.* [donner des coups de fouet] *To whip, lash, scourge, breech, slash, swinge, flog, jerk.* — de la crème, *To whip cream.* † (Et puis fouette, cocher! c. à d. nous partons), *And then, smack coachman!*

* —, *v. n.* [se dit du vent qui souffle avec impétuosité; de la pluie, de la neige] *To cut, drive, blow.* Le vent fouette dans le visage, *The wind cuts one's face.*

* —, [se dit aussi du canon, quand il donne en quelque lieu sans obstacle] *To sweep.* Il y avait une batterie qui fouettait sur la rivière, *There was a battery which swept the river.*

FOUETTEUR, *s. m.* [celui qui fouette] *Flogger, whipper, lasher.*

FOUGADE ou FOUGASSE, *s. f.* [espèce de petite mine ou de fourneau, pour faire sauter une muraille *Fougade, a sort of little mine.*

FOUGE, *s. m.* [action de fouger] *Rooting.*

FOUGER, *v. a.* [se dit du sanglier, qui arrache des plantes avec son boutoir] *To root out, dig, as a wild boar does with his snout.*

FOUGERAIE, *s. f.* [lieu où croît la fougère] *Fern-plot, ferny ground.*

FOUGÈRE, *s. f.* [plante toujours verte] *Fern.* Danser sur la —, *To dance on the green.* La cendre de la — sert à faire le verre, *Glass is made with fern-ashes.* * Le vin rit dans la —, *The wine smiles in the glass.*

FOUGUE, *s. f.* [mouvement violent, ordinairement accompagné de colère; impétuosité, emportement, fureur, violence] *Fury, heat, passion, transport, sally, unruliness, fierceness, impetuousness.* La — d'un cheval, *The mettle of a horse.* Prévenir la — d'un cheval, *To keep a horse in, curb him.* Arbre qui a poussé sa —, *Tree that is grown to its utmost.* Les fougues de la jeunesse, (l'emportement que les jeunes gens ont pour les plaisirs), *The wildness, the impetuosity of youth.* La — de ce poète (son enthousiasme) s'est éteinte bien promptement. *The poetic fire of that writer was soon extinguished.*

FOUGUEUX, -EUSE, *adj.* [emporté, violent, colère, bouillant, brûlant, vif, animé, impétueux *Fiery, hot, hasty, passionate, mettlesome, abrupt, unruly, headlong.* Cheval —, *A fiery, unruly horse.* Jeunesse fougueuse, *Wild, impetuous youth.* Entraîné au mal par la force d'un tempérament —, *Hurried into vice by the force of unruly passions.*

FOUI, -IE, *part. of* Fouir, *Dug.*

FOUILLE, *s. f.* [travail qu'on fait en fouillant dans la terre] *Trenching.*

FOUILLE-AU-POT, *s. m.* [petit marmiton; est le même au pluriel qu'au singulier] *Trencher-scraper, turnspit, scullion.*

FOUILLE-MERDE, *s. m.* [escarbot] *Black-beetle.*

FOUILLER, *v. a. et n.* [creuser, pour chercher quelque chose] *To trench, rake up, nuzzle, pry into.* — la terre, *To trench the ground.* Les cochons fouillent, *Hogs dig up the ground; root.* — une mine, *To work a mine.* — quelqu'un [chercher soigneusement dans ses poches; sonder, pénétrer, visiter, examiner, fureter] *To search one.* Fouillez dans votre poche, *Examine your pocket.* Il a fouillé partout, *He has rummaged every where.*

* — dans l'avenir, *To dive into futurity.* — [t. de sculpt et de peinture; évider, pratiquer des enfoncements qui puissent produire des ombres fières et vigoureuses; donner de la force aux touches] *To re-touch, sink.*

FOUINE, *s. f.* [espèce de grosse belette] *Foyna, pole-cat,* or *a sort of weasel; marten, mar ern.*

FOUIR, fouï; *v. a. et n.* [fouiller la terre, n'est guère d'usage qu'à l'infinitif] *To dig, delve.*

FOULANT, -ANTE, *adj.* [qui foule] n'a guère d'usage que dans cette phrase, pompe foulante, *Forcing-pump.*

FOULARD, *s. m.* [petite étoffe de soie] *A kind of silk handkerchief* or *neck-cloth; a belchar.*

FOULE, *s. f.* [presse, multitude de personnes qui s'entrepoussent] *Crowd, throng, multitude, people, concourse, many, clutter, mob, confluence, press, shoal, fry, gang, rabblement.* Faire la —, *To crowd, throng.* Venir en —, *To flock, throng together.* Entrer à la —, *To crowd in.* Sortir à la —, *To crowd out.* Alléguer des raisons en —, *To bring a world of arguments* or *reasons.* La — y est, Il y a grande —, *It is crowded, there is a great crowd; it has a great run; there is a great demand for it.* * Une — d'affaires, *A multitude of affairs.* * Se tirer de la —, se (distinguer), *To distinguish oneself from the vulgar.* — [oppression, vexation indue, surcharge] *Oppression, hardship.* — [action de fouler des draps, des chapeaux] *Full* or *fulling.*

FOULÉ, -ÉE, *part. of* Fouler, *Trodden, etc.* On croirait que l'herbe même la plus tendre n'est point foulée sous leurs pieds, *One would think that even the tenderest grass was not depressed under their feet.* * Ce cheval a les jambes foulées (usées par un long et violent travail), *That horse is quite tadd of his feet.* † Le voilà bien —! *A great hardship indeed!*

FOULER, *v. a.* [presser quelque chose qui ne résiste pas] *To tread, stamp,* or *trample upon, rack, grind.* — la vendange, *To trample the grapes, tread the wine press.* — un lit, *To press down a bed.* * — aux pieds (traiter avec mépris), *To trample under foot.* — aux pieds les grandeurs, les lois, les sentiments d'honneur, de religion, *To trample under foot dignities, laws, sentiments of honour, of religion.* — du drap (le façonner), *To full cloth.* — un chapeau, *To work a hat.* — [surcharger, opprimer par des exactions] *To oppress, over-charge.* Les passages des gens de guerre foulent plus le peuple que les tailles, *The passage of soldiers is more oppressive to the people than the land-tax.* Cette province a été extrêmement foulée, *That province has greatly suffered, has been used very hard.* — un cheval (le forcer), *To surbate, over-ride a horse.* — (blesser), *To hurt, gall, sprain.* Les selles neuves foulent d'ordinaire les chevaux, *New saddles generally gall horses.* Se — quelque nerf, *To over train.* Cette chute lui a foulé le nerf, *That fall has sprained his sinew.*

FOULERIE, *s. f.* [lieu où l'on foule les draps, les chapeaux; où l'on tient les cuves pour fouler le raisin] *A fuller* or *hatter's work house; the place where the grapes are stamped.*

FOULEUR, *s. m.* [celui qui foule le raisin] *He that tramples the grapes* or *treads the wine-press.* — de draps, de bas, etc. ou maître foulon [ouvrier qui prépare les étoffes de laine] *Fuller.*

FOULOIR, *s. m.* ou FOULOIRE, *s. f.* [table sur

laquelle on foule les chapeaux] *A hatter's working board.* Fouloire [pour fouler la vendange] *The trough of a wine-press.* Fouloir [t. d'artillerie] *An instrument serving, as a rammer and spunge of a cannon, stopper.*

FOULON, *s. m.* [artisan qui foule des draps] *Fuller.* Terre à —, *Fuller's earth.* Moulin à —, *Fuller's mill.*

FOULONNIER, *s. m.* [celui qui gouverne un moulin à foulon] *Fuller.*

FOULURE, *s. f.* [contusion, blessure d'un membre foulé, entorse, détorse] *Sprain, strain; surbating of a horse.* — *s. pl.* [les marques du pied du cerf] *The foiling of a stag.*

FOUR, *s. m.* [lieu voûté en rond, avec une seule ouverture par devant, destiné pour y faire cuire du pain, etc.] *Oven.* Pièce de —, *A cake, any piece of pastry-work.* Faire cuire au —, *To bake.* Il y fait chaud comme dans un — (il y fait extrêmement chaud), *It is as hot there as in an oven.* † Il y fait noir comme dans un —, *It is dark there as pitch.*

†‡ Ce n'est pas pour vous, pour lui, que le — chauffe, *There is nothing for him; you* or *he shall have none of it.* †‡ Vous viendrez cuire à notre —, *I will get you one day into my clutches.* — [le lieu où est le —] *Bake-house.* — à brique, à chaux, à plâtre, *Brick, lime,* or *parget-kiln.*

FOURBE, *s. f.* [tromperie, fraude, dol, déguisement, imposture, duperie, fourberie] *Cheat, cheating, trick, imposture, fast and loose, double-dealing.*

—, *adj. s. m.* [qui trompe avec finesse; trompeur imposteur] *Cheating, crafty, deceitful; a crafty knave, shuffler, dissembler, cunning, deceiver, shifter, cozener, beguiler, bamboozler, captious, tricking, double-dealer, false-hearted, juggler, guileful.*

FOURBER, *v. a.* [tromper par de mauvaises finesses; jouer quelqu'un, frauder, duper, décevoir, abuser] *To cheat, gull, bubble, trick, bamboozle, craft, bilk, bob.* Il fourbe tout le monde, *He cheats every body.*

FOURBERIE, *s. f.* [tromperie, V. FOURBE] *Cheat, imposture, captiousness, double-dealing, cozenage, deceit, shifting, crotchet, craft, wile, delusion, feint, tricking, guile, shuffle, juggling, knavery.*

FOURBIR, *v. a.* [nettoyer, rendre clair, polir; ne se dit que de ce qui est de fer, et principalement des armes] *To furbish, rub to brightness, brighten.*

FOURBISSEUR, *s. m.* [artisan qui fourbit et qui monte des épées] *Sword-cutler, furbisher.*

FOURBISSURE, *s. f.* [nettoiement, polissure] *Furbishing.*

FOURBU, -UE, *adj.* [ne se dit que des chevaux qui deviennent entrepris des jambes; las, fatigué, harassé, excédé de fatigue] *Foundered.* Cheval —, *Foundered horse.*

FOURBURE, *s. f.* [maladie d'un cheval fourbu] *The foundering of a horse.* Dessoler un cheval pour la —, *To unsole a foundered horse.*

FOURCHE, *s. f.* [instrument avec deux ou trois branches ou pointes par le bout] *Fork, pitch-fork, three-tine fork, dung-fork.* Fourches patibulaires [gibet], *Gibbet, gallows.* †‡ Faire quelque chose à la — [négligemment, grossièrement], *To do a thing bunglingly, clumsily,* or *carelessly.*

FOURCHÉ, -ÉE, *part. of* Fourcher, *Forked, split.* Avoir les cheveux fourchés, *To have one's hair forked* or *split at the end.* Animaux qui ont les pieds fourchus, *Animals that have cloven feet* or *that cleave the hoof.* Pied fourché, *A duty upon cloven-footed animals.*

FOURCHER, *v. n.* [se séparer en deux ou trois par l'extrémité] *To grow forked, split.* Si on coupe la tête de ces arbres, ils fourcheront, *If the heads of these trees are cut off, they will spread.* Chemin qui fourche, *Cross-way.* Cette famille n'a point fourché (n'a fait qu'une seule branche), *That family has no branches.* Ces cheveux se fourchent, *These hairs are split.* *‖ La langue lui a fourché (il a dit un mot pour un autre qui en est fort approchant), *He has tript with his tongue.*

FOURCHERET, *s. m.* [autour de moyenne taille] *Small goshawk.*

FOURCHET, *s. m.* [division d'une branche d'arbre en deux] *Forking.* — [t. de chir. apostème entre deux doigts de la main] *Impostume between two fingers.*

FOURCHETTE, *s. f.* [ustensile de table à deux, trois ou quatre pointes pour prendre les viandes] *Fork, table-fork.* — pour appuyer un mousquet, *A rest for a musquet.* — du pied du cheval, *The frush* or *frog of a horse's foot.* — [long morceau de bois avec deux branches de fer attaché à la flèche d'un carrosse, et que l'on abat pour empêcher que le carrosse ne vienne à reculer quand il est sur un endroit en pente] *Prop.* — [t. de lingère; partie de la manche d'une chemise d'homme] *Sleeve-bit.* — [t. de gantier; petits morceaux de peau carrés, qu'on met entre les doigts des gants] *Forsets.*

FOURCHON, *s. m.* [une des pointes de la fourchette] *The prong* or *point of a fork.* Fourchette à trois fourchons, *A three-pronged fork.*

FOURCHU, -UE, [qui se fourche; fendu, séparée, divisé en deux] *Forked, forky.* Arbre —, *Forked tree.* Barbe fourchue, *Forked beard.* Pied —, *Cloven foot.* Chemin —, *Cross-way.*

FOURCHURE, *s. f.* [l'endroit où une chose commence à se fourcher] *Splitting.* La — des doigts, des cheveux, *The splitting of the fingers, of the hair.*

FOURGON, *s. m.* [charrette à timon] *Waggon, wain, carriage.* — [instrument qui sert à remuer le bois et la braise dans le four, et par analogie, le feu de charbon] *Oven fork* or *coal-rake; poker, raker.* † La pêle se moque du —, *The kiln calls the oven burn-house.*

FOURGONNER, *v. a.* et *n.* [remuer avec le fourgon; remuer le feu sans besoin; tisonner, détiser le feu] *To stir the fire, poke.* — [fouiller mal-adroitement, brouiller, bouleverser] *To poke, fumble.*

FOURMI, *s. f.* [petit insecte laborieux assez connu] *Ant, pismire, emmet.* * † Il est plus petit qu'une — devant lui, *He stands in great awe of him; he carries it with great submission to him; he is cringing, crouching before him.*

FOURMILIER, *s. m.* [quadrupède de l'Amérique méridionale; tamanoir, tamandua, myrmécophage, mangeur de fourmis, renard Américain] *Fourmillier, tamandua, ant-bear, ant-eater.*

FOURMI-LION, V. FORMICA-LEO.

FOURMILLEMENT, *s. m.* [picotement comme si l'on sentait des fourmis courir sur la peau; demangeaison, ébullition de sang] *Pricking like the stinging of ants.* Sentir un — par tout le corps, *To feel a pricking, like the stinging of ants, all over the body.*

FOURMILLER, *v. n.* [abonder, regorger] *To swarm* or *abound with, be full of, crawl with.* La France fourmille de soldats, *France swarms with soldiers.* Les fautes fourmilient dans cet ouvrage, cet ouvrage fourmille de fautes, *That work swarms with faults.*

— [se dit aussi d'un certain picotement entre cuir et chair] *To feel a twitching* or *stinging*. La main me fourmille, *I feel a pricking in my hands like the stinging of ants.*

FOURMILLIÈRE, *s. f.* [lieu où se retirent les fourmis; *fig.* grand nombre de personnes, grande quantité d'insectes] *Ant-hillock, ant-hole, ant-nest, power of insects.* * Une — de peuple, *A swarm, crowd,* or *great throng of people.*

FOURNAGE, *s. m.* [ce droit féodal, que le vassal payait pour cuire au four banal] *Fornage.*

FOURNAISE, *s. f.* [sorte de four] *Furnace, kiln.* La vertu s'éprouve dans l'affliction comme l'or dans la —, *Virtue is tried in affliction as gold is purified in the furnace.*

FOURNALISTE, *s. m.* [artisan qui fait les fourneaux de terre servants aux distillations, etc.] *Furnace-maker.*

FOURNEAU, -EAUX, *s. m.* [four dont on se sert à divers usages] *Stové, kiln, furnace.* — [petite mine] *A small mine.* — à fondre la mine, — de verrerie, *Furnace.* — à charbon (pile de bois bien arrangée pour en faire du charbon), *Charcoalpile.* — de liquation (qui sert à faire les opérations de la coupelle), *Cupelling furnace.* — de pipe (petit vase où l'on met le tabac qu'on veut fumer), *Bowl.*

FOURNÉE, *s. f.* [la quantité de pain que l'on peut faire cuire à la fois dans un four] *A batch, one baking, oven-full.* Une — de briques, *A batch of bricks.*

FOURNETTE, *s. f.* [petit four où l'on fait calciner l'émail] *Small stove.*

FOURNI, -IE, *part. of* Fournir, *Furnished, provided, supplied, afforded.* Une boutique bien fournie, *A shop well stocked.* Une bibliothèque bien fournie, *A well furnished library.* Un bois bien —, *A very thick wood.*

FOURNIÈR, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [qui tient un four public] *Oven-tender.* — (boulanger de campagne), *Country-baker.*

FOURNIL, *s. m.* [lieu où est le four, et où l'on pétrit la pâte] *Bake-house.*

FOURNIMENT, *s. m.* [sorte d'étui dont les soldats et les chasseurs se servent pour mettre leur poudre; flasque] *Powder-flask, pouch, powder-horn.*

FOURNIR, fournissant, fourni, je fournis; *v. a.* [pourvoir, garnir; livrer] *To furnish, find, provide, supply, afford, stock, store, minister, fit out, garnish, purvey.* — l'armée de vivres, — des vivres à l'armée, *To supply the army with provisions.* (N. B. *The first way of expression implies that one has contracted to supply the army with all the provisions necessary for its subsistance: whereas the other supposes more contractors than one.*) La rivière leur fournit le sel, les fournit de sel, *The river supplies them with as much salt as they can consume.* La rivière leur fournit du sel, *The river affords them so great a quantity of salt as to trade therewith.* C'est lui qui fournit cette maison, *It is he who serves that house.* Vous fournirez les matériaux, *You will find the materials.* * Son livre m'a fourni plusieurs articles, *His book supplied me with many applicable paragraphs.* — des défenses, des griefs (t. de pratique), *To produce means of defence, charges.* — [achever, parfaire, compléter] *To make up, suffice.* Il faut encore vingt écus pour — la somme entière, *There wants twenty crowns to make up the sum.* la carrière (faire une course), *To run a race.* * Il a bien fourni sa carrière; *He has lived with honour and reputation.*

—, *v. n.* [subvenir, contribuer] *To contribute, supply.* — à la dépense, *To bear the charge, be at the charge.* — [suffire, être suffisant] *To hold out, serve the turn.* Je ne saurais — à tout, *I cannot answer all occasions.* Il ne peut — à tous les malades qui le demandent, *He cannot attend all the sick who send for him.*

FOURNISSEMENT, *s. m.* [t. de commerce] *The stock which every partner brings in partnership.*

FOURNISSEUR, *s. m.* [qui entreprend de faire la fourniture de quelques marchandises] *Provider, contractor.*

FOURNITURE, *s. f.* [action de fournir, de pourvoir] *Furnishing, providing, supplying, provision, tackle.* La — des quartiers demandés devient inutile, *The providing quarters as demanded becomes unnecessary.* — [provision] *Provision.* Il fait les fournitures de la maison, *He provides* or *he is purveyor for the family.* Il y a encore assez de blé, de vin, et d'huile pour ma —, *There is yet as much wheat, wine, and oil as will serve me.* — [ce qui est fourni, remise] *Remittance.* Ce banquier a fait depuis peu une grosse — d'argent en Italie, *That banker has lately remitted a large sum of money into Italy.* — [petites herbes dont on accompagne les salades] *The furniture of a sallad, small sallad, sweet herbs for it.* — d'habit [ce que les tailleurs et quelques autres artisans ont coutume de fournir; la petite oie] *The trimming of a suit.* — d'orgue (c'est un composé de plusieurs tuyaux), *Stops.*

FOURRAGE, *s. m.* [paille, foin, nourriture des bestiaux] *Fodder, provender, horse-meat.* Nourrir de —, *To fodder.* — [l'herbe qu'on coupe à l'armée pour la nourriture des chevaux; l'action de couper le —, etc.] *Forage.* Aller au —, *To go a foraging.*

FOURRAGER, *v. n.* [couper et amasser du fourrage] *To forage.* —, *v. a.* [ravager, désoler, piller, ruiner] *To spoil, lay waste, forage, ruin, ravage.*

FOURRAGEUR, *s. m.* [celui qui va au fourrage] *Forager.*

FOURRÉ, ÉE, *part. of* Fourrer. * † Il est — de malice, *He is made up with malice.* * † Un innocent — de malice [il paraît simple, mais il est fin et malicieux] *A simpleton that is full of malice.* Bois —, *A wood full of thickets and briars.* Pays — (rempli de bois, de haies, etc.), *A country full of woods, hedges, etc.* Coups fourrés portés et reçus de part et d'autre en même temps; *fig.* mauvais offices réciproques), *Interchanged thrusts* or *blows.* * Coup — (au singulier; mauvais office caché dont on ne se défie pas), *Underhand trick* or *thrust.* Paix fourrée, *A peace suddenly patched up, and not like to last long.* Médaille fourrée, *A piece of money plated.* Des bottes de foin, ou de paille, fourrées, *Trusses of hay* or *straw that is mixed with other of worse quality.* Des langues fourrées (langues de bœuf, de cochon, de mouton, salées et cuites d'une certaine manière), *Neats-tongues.*

FOURREAU, -EAUX, *s. m.* [gaîne, étui, enveloppe] *Case, pilch, pilcher.* — d'épée, *The scabbard of a sword.* Faux — (qui se met sur le véritable), *A false scabbard.* † * L'épée use le — (un esprit trop vif nuit à la santé, et souvent abrège la vie), *The sword eats the scabbard.* — de pistolet, *holster.* Faux — de pistolet, *Pistolbag.* —, [robe d'enfant] *Child's frock.* L'orge est en —, *The barley is not yet eared.* † Couvrir une — [illegible]

(tout vêtu), *To lie* or *sleep in one's clothes.* — [peau qui couvre le membre d'un cheval] *The scabbard of a horse's genitals.*

FOURREAUX, *s. m. p.* [deux morceaux de parchemin dans lesquels les batteurs d'or mettent leur moule] *Cover of the mould.* — [étuis, élytres, ce qui recouvre les ailes des insectes coléoptères] *Elytra.*

FOURRELIER, *s. m.* [artisan qui fait de fourreaux] *Scabbard maker.*

FOURRER, *v. a.* [mettre en quelque endroit parmi d'autres choses] *To put* or *thrust in.* Cette etoffe est toute perdue, il y a des trous à y — la main, *That stuff is quite ruined, there are holes in it that you may thrust your hand through.* Fourrez ces livres avec les autres, *Put these books with the others.* Fourrez cela dans l'armoire, *Put that into the press.* — [donner en cachette, et souvent] *To give privately, stuff with.* Elle gâte cet enfant, elle lui fourre toujours à manger, *She spoils that child, she is always cramming him.* — [insérer hors de propos] *To insert, foist, stuff with, cram.* Il fourre toujours du latin et du grec dans ses discours, *He always stuffs his orations with latin and greek.* * — quelque chose dans l'esprit, dans la tête de quelqu'un (lui faire comprendre quelque chose avec peine), *To beat a thing into one's brains.* On eut de la peine à lui — dans la tête que..... *It was hard to beat into his brains, that.....* — [introduire, faire entrer, mettre dedans: se prend ordinairement en mauvaise part] *To foist, thrust.* Je ne sais qui l'a fourré dans cette maison, *I do not know who has foisted him into that house.* * — Il fourre son nez partout, *He thrusts his nose every where.* * — Pourquoi vient-il — son nez où il n'a que faire? *Why does he come to thrust his nose where he has no business?* — [garnir de fourrures *To fur, line with fur.*

SE —, *v. r.* se mettre en quelque endroit, s'introduire, s'ingérer, s'engager, se mêler] *To get, creep in, intrude onese'f, enter boldly.* Se — sous un lit, *To get* or *creep under a bed.* Il se fourre partout, *He thrusts himse'f in every where.* Dans nos tentes, où tu courus seul te —, *In our tents, whither you ran alone to hide yourse'f?* Se — dans une affaire, *To engage in a business.* Vous vous fourrez dans l'esprit mille chimères, *You drag into your mind a thousand chimæras.* Il est si honteux qu'il ne sait où se —, *He is so ashamed that he knows not where to look.*

†Il cherche quelque trou à se —, *He is looking for some employment* or *business.* —, se lie. — (se garnir d'habits chauds), *To clothe oneself warmly.* Il est toujours bien fourré en hiver, *He is always warmly clouthed in winter.*

FOURREUR, *s. m.* [pelletier, qui travaille en pelleterie] *Furrier, skinner.*

FOURRIER, *s. m.* [officier dont la fonction est de marquer le logement de ceux qui suivent la cour, le lieu où doivent loger des gens de guerre *Harbinger.*

FOURRIÈRE, *s. f.* [le lieu où l'on met le bois chez le roi et chez les princes; office dont les officiers fournissent le bois pour le chauffage de la maison du roi] *Wood-yard.* — [l'endroit où l'on enferme des bestiaux qu'on a saisis] *Pound, green-yard.* Mettre un cheval, une vache en — (les saisir et les mettre dans une écurie, jusqu'au paiement de la dette, ou jusqu'à la vente de la saisie), *To pound a horse* or *a cow.*

FOURRURE, *s. f.* [peau passée et garnie de son poil, et servant à fourrer des habits; robe fourrée] *Fur; fur-lining; furred gown* or *robe, coat, pelt.* — [t. de Blason; fond d'hermine ou de vair] *Furred ground, vair.*

‡ FOURVOIEMENT, *s. m.* [éloignement où l'on s'est mis de son chemin; erreur, écart, égarement, balourdise] *Going astray, wandering, error, mistake.*

FOURVOYER, *v. a.* [égarer, détourner du chemin] *To lead astray* or *out of the right way.* Les mauvais exemples l'ont fourvoyé, *Bad examples have led him astray.*

SE —, *v. r.* [s'égarer, s'écarter, se perdre; se méprendre, se tromper, errer] *To go astray, stray.* On va bien loin, sitôt qu'on se fourvoie! *The straight road once quitted, we run fast astray.* Plus on suit ses passions, plus on se fourvoie du chemin du salut, *The more one listens to his passions, the more he trays out of the way to salvation.*

FOUTEAU, *s. m.* [grand arbre, hêtre, fau] *Beech, Beech-tree*

FOUTELAIE, *s. f.* [lieu planté de hêtres] *Plantation of beech-trees.*

FOYER, *s. m.* [âtre, lieu où se fait le feu; *fig.* maison] *Hearth.* Combattre pour ses propres foyers, *To fight for one's own habitation.* * Il aime à garder son —, *He loves his own fire-side.* — [lieu où les comédiens et les comédiennes s'habillent derrière le théâtre, *Tiring-room, green-room.* Après la pièce j'allai la saluer dans les foyers, *When the play was over I went to the tiring-room to salute her.* — [chaleur interne qui cause la fièvre] *Heat* or *fire.* — [le point où les rayons se réunissent dans un miroir ardent; centre] *Focus.* — [d'une ellipse, d'une parabole ou autre courbe] *Focus.*

FRACAS, *s. m.* [rupture ou fracture avec bruit ou violence; *fig.* grand bruit, vacarme, tumulte, désordre, grand éclat, train, équipage] *A great crack* or *crash, fragor, noise; havoc, bustle, clutter, hurly-burly, fuss, coil, bounce, peal, pudder, pother, racket, heavy-do.* Avec —, *Obstreperously.* Ce vers exprime très-bien le — de la bataille, *That verse expresses extremely well the hurry* or *tumult of the battle.* * Je ne suis pas venu ici pour vivre avec tant de —, *I am not come hither to live in a bustle.* * Faire un grand —, ou du — dans le monde, *To make a great figure* or *noise in the world.*

FRACASSER, *v. a.* [briser, mettre en morceaux] *To break* or *split in pieces, crash, craze, shatter, destroy.* Un éclat de bombe lui fracassa la jambe, *A piece of a bomb shattered his leg.*

FRACTION, *s. f.* [t. d'arithmétique; partie d'une quantité divisible en parties égales] *Fraction.* — [action de rompre].

La — du pain [t. d'Écriture Sainte] *The breaking of the bread.*

FRACTIONNAIRE, *adj.* [qui contient des fractions] *Fractional.*

FRACTURE, *s. f.* [t. de chirurgie; rupture avec effort] *Fracture, breaking, rupture.*

FRACTURÉ, -ÉE, *adj.* [t. de chirurgie; se dit des os où il y a fracture] *Broken.*

FRACTURER, *v. a.* [faire une fracture] *To fracture.*

FRAGILE, *adj.* [aisé à rompre, cassant; *fig.* qui peut aisément être détruit; sujet à tomber en faute; faible, frêle, délicat, vain, périssable, frivole] *Fragile, brittle, apt to break; unstable; frail, uncertain, weak, crimp.* * Fortune —, biens fragiles, *Frail fortune, fleeting goods.* * La nature est —, *Nature is frail.*

FRAGILITÉ, *s. f.* [disposition à être facilement cassé; *fig.* instabilité; facilité à tomber en faute; faiblesse, pente, frivolité] *Fragility, brittleness;*

instability, *frailty*, *weakness*, *uncertainty*. Souviens-toi de la — des choses humaines, *Remember the instability of all human things*.

FRAGMENT, *s. m.* [morceau de quelque chose ; parcelle, particule, éclat, pièce, tronçon, tranche ; *fig.* petite partie qui est restée d'un ouvrage] *Fragment*, *piece of a thing broken* ; *an imperfect piece* ; *cantlet*, *scrap*, *mammock*, *shiver*. Les fragments d'une statue, *The fragments of a statue*. * Les fragments d'un poème, *The fragments of a poem*.

FRAI, *s. m.* [action, temps de frayer] *The spawning of fishes* ; *fry-time*. — [œufs de poisson mêlés avec ce qui les rend féconds] *Spawn* or *fry of fishes*. — [le petit poisson] *Fry*, *young fish*. — [altération dans les espèces par le fréquent maniement] *Light coin*, *wearing out*.

FRAICHEMENT, *adv.* [au frais] *Coolly*, *freshly*. — [récemment, depuis peu] *Freshly*, *newly*, *recently*, *just*, *just now*.

FRAICHEUR, *s. f.* [frais ; se dit aussi de la couleur vive et éclatante des fleurs et du teint ; santé, beauté, vivacité] *Freshness*, *coolness*, *cool* ; *recency*. Marcher à la —, *To walk in the cool*. La — des fleurs, *The bloom* or *freshness of flowers*. La — du teint, *The floridness* or *freshness of the complexion*. — [t. de peinture] *Freshness*.

|| FRAIRIE, *s. f.* [partie de divertissement, de bonne chère et de débauche ; réjouissance, bombance] *Entertainment*, *merry-making*, *merriment*, *merry-bout*. Faire —, Être en —, Être de —, *To give* or *be at an entertainment*, *be a merry-making*.

FRAIS, FRAICHE, *adj.* [médiocrement froid, qui tempère la grande chaleur] *Cool*, *fresh*. *cold*. Temps —, *Cool weather*. Rendre —, *To refresh*, *refrigerate*. — [récent, nouveau, nouvellement fait, arrivé, etc.] *Fresh*, *recent*, *new*, *maiden*, *youthful*. Des nouvelles fraiches, de fraiche date, *Fresh news*, *of a late date*. Un incident tout —, qui vous surprendra fort, *An adventure spick and span new*, *which will very much surprise you*. Des œufs —, *New laid eggs*. Du pain —, *New bread*. Le pain de seigle se conserve long-temps, *Rye bread keeps a long while without drying* or *turning stale*. Plaie toute fraiche, *Green* or *raw wound*. Je suis tout — de cette lecture, j'en ai encore la mémoire toute fraiche, *That reading is still quite fresh in my memory*. — [qui n'a point été salé] *Fresh*, *not salt* Du saumon —, *Fresh salmon*. Des harengs —, *White herrings*. *fresh herrings*. — [delassé] sain, robuste, reposé ; sans rides] *Fresh*, *flush*. Des troupes fraiches (qui ne sont point fatiguées, qui n'ont point encore donné), *Fresh troops*. Un visage, un teint — (coloré, vif), *A fresh and clear complexion*. Je ne l'ai jamais vu si —, *I never saw him look so well*. Cheval qui a la bouche fraiche (humide et écumeuse), *A horse that has a moist mouth*. Boire —, *To drink cool*.

— , *s. m.* [un froid agreable] *Cool*, *coolness*, *freshness*. Mettre du vin au —, *To cool wine*. Il fait — , *It is cool*. Prendre le —, *To enjoy the cool air*, *take the cool air in*. Voyager au — , *To travel in the cool of the day*.

FRAIS, FRAICHE (s'emploie adverbialement pour nouvellement, récemment) *Fresh*, *newly*. — venu, *Newly come*. Des herbes toutes fraiches cueillies, *Herbs fresh gathered*.

FRAIS, *s. m. pl.* [dépense, dépens ; déboursés, avances, coût] *Charges*, *expenses*, *issues*, *reprises*, *disbursement*, *expensiveness*. Il est de grands —, *He is very chargeable* or *expensive*. Les — d'un procès, *The cost of a law-suit*. Faux —, menus —, *Idle expenses*. Tous — faits, *Clear of all charges*. A grands —, *Very expensively*. A peu de —, *With little expense*, *cheap*. Faire une partie des —, *To be at some charge*. * Je jugeais bien qu'elle n'en demeurerait point là, et qu'elle ferait plus de la moitié des —, *I concluded that she would not stop there*, *but at least be at more than half the trouble*. Constituer quelqu'un en —, *To put one to charges*. || Se mettre en — (faire de la dépense plus que de coutume, se dit aussi par ironie), *To put oneself to expenses*. Recommencer sur nouveaux — (de nouveau), *To begin a new*. Nous continuâmes à travailler sur nouveaux —, *We went to work afresh*. Jouer les — (la dépense qu'on aura faite dans un jeu de paume, de billard, etc.), *To play for the house* or *the table*.

FRAISE, *s. f.* [petit fruit printannier fort connu] *Strawberry*. Fraises de bois, *Wood-strawberries*. Fraise-ananas, *Pine*.

— de veau, d'agneau [le mésentère et les boyaux de ces animaux] *Calf's* or *lamb's pluck* or *gather* ; *calf's chawdron* or *calf's fat guts*, *flay*. — [espèce de collet à plusieurs doubles et plusieurs plis] *Ruff*, *tippet*. — [t. de fortification] *Fraise*, *a pointed stake*. — [t. d'arts et metiers ; outil pour élargir] *Countersink*, *rose-countersink*.

FRAISEMENT, *s. m.* [pieux qu'on met autour des piles d'un pont pour les contre-garder] *Starling*.

FRAISER, *v. a.* [plisser à la manière d'une fraise] *To plait*. Des manchettes fraisées, *Plaited ruffles*. — [t. de fortification ; garnir de pieux par dehors] *To strengthen with fraises* or *pointed stakes*. Bastion fraisé, *A bastion strengthened with fraises*. — [t. d'arts ; élargir] *To countersink*.

FRAISETTE, *s. f.* [petite fraise] *Small ruff*.

FRAISIER, *s. m.* [plante qui produit les fraises] *Strawberry plant* or *bush*.

FRAISIL, *s. m.* [cendre du charbon de terre dans une forge] *Cinders*. — [poussière de charbon qui a été pilé et tamisé] *Charcoaldust*. — [t. de briquetier] *Breeze*.

FRAMBOISE, *s. f.* [petit fruit d'un arbrisseau épineux] *Raspberry*.

FRAMBOISER, *v. a.* [accommoder avec du jus de framboise] *To give a taste of raspberry*.

FRAMBOISIER, *s. m.* [arbrisseau épineux qui porte des framboises] *Raspberry-bush*.

FRANC, *s. m.* [monnaie de compte valant vingt sous : ce mot, jusqu'à l'établissement du système métrique, n'avait d'usage ni au singulier, ni avec les nombres un, deux, trois, et cinq] *Livre*, *twenty-pence*. La pistole de France était une monnaie de compte valant dix francs, *The French pistole was an ideal coin worth ten livres*. — [valeur de cent centimes, dix decimes, ou vingt sous] *Franc*, *livre*. — [pièce de monnaie valant un franc] *A frank piece*, *worth about ten pence sterling*).

FRANC, -CHE, *adj.* libre ; exempt d'impositions, de dettes] *Free*, *scot-free*, *shot-free*. — fief, *Frank-fee*. — arbitre, *Free-will*. Il a fait cela de sa pure et franche volonté, *He did that of his own free will and accord*. — de port, *Frank*, *post-paid*. Il a ses ports francs, *He has his franks*. * — de toute passion, *Free* or *devoid of all passions*.

Avoir part franche, *To share in any thing without being at any expense*. Jouer part franche, *To play for the reckoning*. Compagnie franche (qui n'est pas incorporée dans un regiment, *Free company*. || Un chercheur de franches lippées (un parasite), *A spunger*, *a trencher-fly*. — sincere, candide, qui dit ce qu'il pense, naïf, vrai, veridique] *Franc* or *frank*, *downright*, *open*, *plain*, *pure*, *candid*, *open-hearted*, *square*, *unreserved*, *sincere*, *single-hearted*, *honest*, *ingenuous*, *forward*. Homme —, *A sincere man*. Cœur —, *An honest*

heart, a free heart. Un cheval — du collier (qui tire bien, surtout en montant), *A horse that draws free.* † Il est — du collier (toujours prêt à faire ce que ses amis désirent de lui), *He is an easy friend.* Un pinceau, un ciseau, un burin — (libre, hardi, aisé; t. de peinture, etc.), *A free pencil, chisel, burine.* Manière, touche franche, *Free manner, touch.* — [vrai; se joint par énergie a toutes sortes de termes injurieux] *True, mere, arrant, staunch, right, very.* Ce moineau-là est un — mâle, *That sparrow is a true cock.* Ce qu'il vous a dit est une franche defaite, *What he told you is a mere evasion.* Dire la franche vérité, *To tell the naked truth.* Un — menteur, *An arrant liar.* Une franche coquette, *An arrant jilt.* — [entier, complet] *Whole.* Ils y ont été deux jours francs, *They were there two whole days.* Terre franche, *Untried earth.* Il saute vingt-quatre semelles franches, *He leaps twenty-four full soles.* — [se dit des arbres qui portent du fruit doux sans avoir été greffés, par opposition à sauvageon] *Natural.* — pêcher, *Natural peach-tree.* Franches noisettes, *Ungrafted nuts.* Enter — sur sauvageon, *To engraft a natural plant upon a wild stock.*

—, *adv.* [ouvertement, sans biaiser, franchement, librement, naïvement, ingénuement, de bonne foi, nettement] *Freely, plainly, flatly, without dissimulation, roundly, singly, sincerely, frankly, unreservedly, ingenuously.* Il me l'a dit tout —, *He told me so plainly.* — [absolument, entièrement] *Clean, clear, quite, completely, entirely.* Il sauta le fossé —, *He leapt the ditch clean.*

FRANÇAIS, -AISE, *adj. subst.* [nom de nation, qui appartient à la France] *French.* La langue française, *The French tongue.* Entendez-vous le —? *Do you understand French?* * Parler — (expliquer nettement son intention), *To speak plain.* En bon — (franchement), *To be plain with you.* A la française, *After the French fashion.* Un —, une Française, *A French man,* or *woman.*

FRANC-ALLEU, *s. m.* [fonds de terre exempt de tous droits seigneuriaux] *Freehold, free tenure, allodial lands.* Toutes ces terres sont des francs-alleus, *All these are allodial lands.*

FRANC-ARCHER, V. ARCHER.

FRANCATU, *s. m.* [sorte de pomme] *A sort of russeting-apple.*

FRANCHEMENT, *adv.* [sincèrement, ingénument] *Freely, flatly, openly, plainly, sincerely, frankly, unreservedly, ingenuously, boldly, singly.* —, dit-il, en branlant la tête, j'ai de la peine à vous croire, *To be plain with you, said he, shaking his head, I can scarcely believe what you say.* — [t. de palais, avec exemption de toutes charges] *Scot-free,* or *shot-free.*

FRANCHIR, *v. a.* [sortir franc, passer en sautant par dessus, par delà, outre] *To leap, get* or *go over, overpass, overship, outleap, shoot.* Il a franchi le fossé, *He has leaped the ditch clean.* — [passer vigoureusement, hardiment, des endroits difficiles] *To cross, leap over.* Il franchit les Alpes et entra en Italie, *He crossed the Alps and entered into Italy.* * — toutes sortes de difficultés, d'obstacles, *To overcome* or *surmount all sorts of difficulties.* * — les bornes du devoir, de la pudeur, *To go beyond the bounds of duty* or *modesty.* — les bornes de la critique, *To go beyond the bounds of criticism.* * — le pas, — le saut, s'engager, après une longue délibération dans une entreprise périlleuse), *To take the leap.* — * le mot [exprimer en propres termes une chose que la bienséance empêchait de dire ouvertement; se résoudre enfin à dire une chose] *To break the ice, speak the word, not to mince the matter.* Il a franchi le mot, et lui a dit qu'il était un fripon, *He spoke plainly, and told him he was a knave.*

FRANCHISE, *s. f.* [exemption, immunité] *Franchise, exemption, immunity, liberties, freedom, fridstoll* or *fredstole.* Lieu de —, une —, *A privileged place.* — [sincérité, candeur, naïveté] *Freedom, candour, openness, sincerity, plainness, frankness, singleness, freeness, plain-dealing, unreservedness, ingenuity.* Un homme plein de —, *A man of a free temper, an honest soul.* — [liberté] *Freedom, liberty.* Cela donne atteinte aux franchises de la province, *That strikes at the liberties of the province.* — [t. de peinture] V. FRANC.

FRANCISCAIN, *s. m.* [moine de l'ordre de St.-François, tel que cordelier, récollet, capucin] *Franciscan friar, grey friar.*

FRANCISER, *v. a.* [donner une terminaison française à un mot d'une autre langue] *To frenchify* or *make French.*

SE —, *v. r.* [prendre l'air, le ton, les manières françaises] *To take the French manners, frenchify oneself.*

FRANCISQUE, *s. f.* [ancienne hache d'armes des Francs] *Battle-axe, double edged axe.*

FRANC-MAÇON, *s. m.* [membre d'une société fort ancienne, dont la charité fait la base] *Free-mason.* Franc-maçonnerie (l'art du franc-maçon), *Free-masonry.* Les secrets de la franc-maçonnerie, *The secrets of free-masonry.*

FRANCOLIN, *s. m.* [oiseau excellent plus gros que la perdrix] *Heath-cock* or *rail, pout.*

FRANC-OSIER, *s. m.* [arbrisseau] *Osier, withy.*

FRANC-PARLER, *s. m.* (avoir son franc-parler) être libre, dans l'habitude de dire ce qu'on pense, *To be permitted to say what one pleases, to have liberty of speech.*

FRANC-RÉAL, *s. m.* [sorte de grosse poire à cuire] *Franc-real.*

FRANGE, *s. f.* [tissu d'où pendent des filets] *Fringe, fringed.*

FRANGIER, *s. m.* [artisan qui fait de la frange] *Fringe-maker,*

FRANGER, *v. a.* [garnir de frange] *To fringe.*

FRANGIPANE, *s. f.* [pâte de pâtisserie faite de crême, d'amandes, et d'autres ingrédients: se dit aussi d'une espèce de parfum] *A kind of pastry* or *perfume.*

FRANGIPANIER, *s. m.* [arbre d'Amérique dont les fleurs sont d'une odeur agréable] *Plumeria, red-jasmine.*

FRANGULE, *s. f.* [arbrisseau dont l'écorce moyenne est purgative et bonne dans l'hydropisie, etc.] *Frangula, berry-bearing alder.*

FRANQUE, *adj.* [jargon mêlé de français, d'italien, d'espagnol et d'autres langues, usité dans le Levant] *Frank.* La langue —, *The frank language.*

|| A LA FRANQUETTE, *adv.* [franchement, ingénument] *Frankly, freely, openly, plainly.* Parler, agir à la bonne —, *To speak, act frankly.*

FRAPPANT, -ANTE, *adj.* [qui surprend, qui saisit l'imagination ou les sens] *Striking, affecting.*

§ FRAPPART, *s. m.* [un frère frappart, un moine libertin et débauché] *A lewd, lecherous, and debauched monk.*

FRAPPÉ, *s. f.* [t. de monnaie; action de frapper] *Stamp, stamping.*

FRAPPÉ, -ÉE, *part. of* Frapper [sensible] *Struck.* — du tonnerre, de la foudre, *Thunder-struck.* — d'étonnement, *Amazed, struck with wonder* or *amazement.* Avoir l'esprit — d'une opinion (y être absurdité), *To be wedded to an opinion, be stiff in it.* Être — de la peste, d'apoplexie,

To be struck with the plague, with apoplexy. Être — d'anathème, *To be anathematized.* Une médaille bien frappée, *A medal well struck.* Monnaie frappée au coin du roi, *Money coined with the king's effigy.* Un homme — à un bon *ou* à un mauvais coin (imbu de bonnes ou de mauvaises impressions), *A man of a good* or *bad stamp.* Être — à mort, *To be afflicted with a mortal disease.* Un endroit, un portrait bien —, *A very striking picture.* Vers bien frappés (pleins d'energie), *Very striking verses.* Du vin — de glace, *Wine that has a touch of ice.* Du drap bien — (fort et serré), *Close well-wrought cloth.*

FRAPPE-MAIN, *s. m.* [la main-chaude; jeu d'enfants où l'on devine celui qui a frappé dans la main qu'on met derrière le dos] *Hot-cockles.*

FRAPPEMENT de mains, *s. m. Clapping of hands.* — [action de Moïse frappant le rocher] *Moses striking the rock.*

FRAPPER, *v. a.* [battre, donner un ou plusieurs coups, heurter] *To strike, smite, batter, slap, tap, rebound, percuss, thwake, vibrate, push, hit.* — vivement, avec empressement, *To rap.* — avec la patte, la griffe *ou* le pied, *To paw.* — légèrement, *To pat.* — du pied par terre, — la terre du pied, *To stamp upon the ground.* — dans la main, *To shake hands.* — des mains (pour applaudir), *To clap.* — des coups en l'air, *To beat the air.* — de la monnoie, *To stamp money.* — de la monnaie une seconde fois, *To recoin.* * — son coup (faire son effet), *To strike home.* — [se dit de l'impression qui se fait sur les sens, sur l'esprit: étonner, saisir, surprendre, toucher, affecter] *To make an impression, strike.* Le son frappe l'oreille, *The sound strikes the ear.* Ce qu'il y a de plus frappant dans un ouvrage, *What shines most in a performance; the most material, striking, or essential part of it.*

— *v. n. To knock, strike.* — à la porte, *To knock at the door, rap.* L'heure a frappé, *The clock has struck.*

† FRAPPEUR, -EUSE, *s.* [celui, celle qui frappe] *Beater.*

FRAQUE (*tiré de l'Anglais* frock), *s. m.* [juste-au-corps très-léger] *Frock-coat.*

‖ FRASQUE, *s. f.* [mauvais tour] *Trick.* Il m'a fait une — *He played me a trick.*

§ FRATER, *s. m.* [mot latin; garçon chirurgien; compagnon barbier] *A young surgeon* or *barber.*

FRATERNEL, -ELLE, *adj.* [qui est de frère; cordial, amical] *Fraternal, brotherly, lovingly, kindly.* Charité, correction fraternelle, *Brotherly love, correction.*

FRATERNELLEMENT, *adv.* [en frère, d'une manière fraternelle; cordialement, amicalement] *Fraternally, in a brotherly manner.*

FRATERNISER, *v. n.* [vivre d'une manière fraternelle avec quelqu'un; s'accorder, être uni, s'aimer en frères] *To live in a brotherly manner, live together like two brothers.*

FRATERNITÉ, *s. f.* [t. didactique; relation de frère à frère; confrérie, société, association] *Fraternity, brotherhood, society.* — [union, amitié fraternelle; bonne intelligence, concorde, bon accord] *Brotherly love.*

FRATRICELLES, *s. m. pl.* [secte de franciscains qui prit naissance au XIV siècle; ils prétendaient que tout ce qu'ils avaient, même ce qu'ils mangeaient et buvaient appartenait au pape] *Fratricelli, little brothers.*

FRATRICIDE, *s. m.* [qui tue son frère; meurtre d'un frère ou d'une sœur] *Fratricide.*

FRAUDE, *s. f.* [tromperie, subtilité, supercherie, fourberie] *Fraud, deceit, cozenage, imposture, captiousness, elusion, cheat, trick, unfairness, deception.* Par —, en —, *Fraudulently.* Sans —, *Guileless.* Faire un contrat en — de ses créanciers, *To make a deed to defraud one's creditors.*

FRAUDER, *v. a.* [tromper, frustrer par quelque fraude, duper] *To cozen, defraud, cheat.* — les droits (manquer par fraude à payer ce qui est dû pour les droits de l'État), *To smuggle, (import or export goods without paying the duty).*

FRAUDEUR, -EUSE, *m.* et *f.* [qui fraude] *Cheat, smuggler.*

FRAUDULEUSEMENT, *adv.* [avec fraude, en fraude] *Fraudulently, fraudfully, deceitfully, by a trick.*

FRAUDULEUX, -EUSE, *adj.* [enclin à la fraude; de mauvaise foi, fait avec fraude] *Fraudful, fraudulent, fraudulous, crafty, deceitful, covenous, oblique.* Banqueroute frauduleuse, *Fraudulent bankruptcy.*

FRAXINELLE, *s. f.* [plante] *Fraxinella, white ditanny, bastard ditanny.*

‡ FRAYANT, *adj. v.* [terre frayante, qu'on ne peut mettre en valeur sans grosses dépenses] *Chargeable estate.*

FRAYER, *v. a.* [marquer, tracer, disposer, préparer, applanir] *To open, show, chalk out.* Qui n'est pas frayé, *Pathless.* — le chemin, *To open* or *show the way, clear it, pave it.* Chemin frayé, *A beaten way.* * Se — le chemin à une dignité, à un emploi (disposer les choses pour y parvenir), *To open oneself a way to a dignity* or *an employment.* — [frôler, toucher légèrement en parlant *To fray, rub against, graze, brush.* Le cerf frayе sa tête aux arbres, *The hart rubs its head against the trees.* Le coup n'a fait que lui — la botte, *The blow did only graze his boot.*

—, *v. n.* [se dit des poissons quand ils s'approchent pour la génération] *To spawn.*

* Ces deux hommes ne frayent pas ensemble, *Those two men do not agree together.*

FRAYEUR, *s. f.* [peur, crainte, épouvante, terreur, effroi, saisissement] *Fright, terror, dread, appalment, fear.* Donner de la —, *To fright.* Être saisi de frayeur, *To be frighted.*

‖ FREDAINE, *s. f.* [folie de jeunesse, dél auche, galanterie, tour, équipée] *Frolic, prank, mad* or *wild prank.*

FREDON, *s. m.* [terme qui se dit de trois cartes semblables à certains jeux] *Prial.* — [roulement et tremblement de voix dans le chant; modulation] *Trilling, quavering, shake, hum, warbling, ramage, trill, quaver.*

FREDONNEMENT, *s. m.* [action de fredonner] *Trilling.*

FREDONNER, *v. n.* [faire des fredons, chantonner, préluder] *To trill, quaver, warble, shake, hum.* Faire des fredons, *To quaver.*

FRÉGATE, *s. f.* [vaisseau de guerre moindre que le vaisseau de ligne] *Frigate, wafter, a fifth rate man of war.*

FRÉGATE [l'hirondelle de mer de la grosseur d'une poule; c'est de tous les oiseaux celui qui vole le plus haut et le plus longtemps] *Hirundo-marina, pratincola, sea-swallow.*

FREIN, *s. m.* [mors, bride; *fig.* tout ce qui retient dans le devoir] *Bit, horse-bit, bridle, curb, fillet, check.* Un cheval qui prend le — aux dents, *A horse that runs away.* * Ronger son — (retenir en soi-même son dépit et sa colère, sans l'oser faire

clater), *To fret within oneself, bite upon the bridle.* * Mettre un — à sa langue, *To bridle one's tongue.* * Il faut mettre un — à sa cruauté, *His cruelty must be curbed.* Que ses supérieurs mettent un — à son audace, *Let his superiors curb his maluciousness.* * Ils ne mettent plus de — à leurs passions, *They no longer curb their passions.* *† A vieille mule, — doré *An old mare requires a golden bit*, or *an old woman wants finery to set her off.*

— (t. d'anat. ce qui bride, retient une partie) *Frenum, ligament.*

FRELATER, *v. a.* [mêler quelque drogue dans le vin pour le faire paraître plus agréable à la vue et au goût ; sophistiquer, mixtionner. *To adulterate, sophisticate, balderdash.* Ce vin est frelaté, *This wine is adulterated.* * Ouvrages frelatés, *Spurious works.* * Beautés frelatées, *Borrowed beauties.*

FRELATERIE, *s. f.* [altération dans les liqueurs ou dans les drogues] *Sophistication, adulteration.*

FRELE, *adj.* [fragile, faible, aisé à casser] *Fragile; frail, brittle; faint, weak.* — comme un roseau, *As weak as a rush.* C'est un — appui que le sien. *His credit is but a frail support.*

FRELON, *s. m.* [sorte de grosse mouche guêpe] *Hornet.*

FRELUCHE, *s. f.* [petite houppe de soie sortant d'un bouton, du bout d'une gance, etc.] *Tuft.* Boutons à —, *Tufted buttons.*

‖FRELUQUET, *s. m.* [homme léger, frivole et sans mérite ; fat, petit maître] *Prig, puppy, coxcomb.*

FRÉMIR, *v. n.* [être ému avec quelque espèce de tremblement] *To shudder, be in great horror, tremble for fear, shiver with horror, quake.* — de colère, de rage, *To fret and chafe, fume.* — de rage, *to foam with rage.* Son nom seul fait —, *His name alone strikes terror.* Je ne saurais y penser sans —, *I cannot think of it without horror.* Je ne pouvais, sans —, me peindre les horreurs qui l'attendaient, *I could not without shuddering represent to myself the horrors to which she was destined.*

— [se dit de toute liqueur, lorsqu'elle va bouillonner, murmurer] *To simmer.* La mer frémit (commence à s'agiter), *The sea begins to roar.*

FRÉMISSEMENT, *s. m.* [espèce d'émotion, de tremblement, horreur ; ébullition, bouillonnement, agitation] *Quaking, trembling, horror.* Le — de la mer, *The roaring of the sea.* — bourdonnement des cloches après qu'elles ont sonné, *Pin, humming.*

FRENAIE, *s. f.* [lieu planté de frênes] *Fraxetum.*

FRÊNE, *s. m.* [grand arbre dont le bois est sans nœuds, et bon pour le charronnage] *Ashtree, quicktree.* — sauvage, *Ornus, wild-ash.*

FRÉNÉSIE, *s. f.* [égarement, aliénation d'esprit, fièvre chaude, transport, délire, folie, fureur] *Frenzy, madness, distraction of mind, insanity, frantickness, furiousness, raving.*

FRÉNÉTIQUE, *adj. subst.* [atteint de frénésie, furieux, fou, troublé, égaré] *Frantic, distracted, frantic, brain-sick, mad, furious.* Un homme que la fièvre rend —, dit, je ne suis point malade, *A man raving in a fever says, I am not sick.* Ardeur —, *Violent passion.*

FRÉQUEMMENT, *adv.* [souvent, plusieurs fois] *Frequently, often, usually, fast, many times, oft, often-times, oftimes.*

FRÉQUENCE, *s. f.* [réitération fréquente ; multitude, foule, affluence] *Frequency.* La — du pouls (la vitesse des battements), *The quickness of the pulse.* La — des visites m'importune, *So many visits are troublesome to me.* La — de ses lettres, de ses rechutes, *The reiteration of his letters, relapses.*

FRÉQUENT, -ENTE, *adj.* [qui arrive souvent, ordinaire, nombreux] *Frequent, crebrous, familiar, multifarious, ordinary, usual, common.* C'est un bon remède, mais il ne faut pas en faire un usage trop —, *It is a good remedy, but it must not be used too often.* La fréquente communion, *Frequent communion.* Pouls —, *A quick pulse.*

FRÉQUENTÉ, -ÉE, *adj.* [où il va beaucoup de monde] *Frequented.* Un jardin fort —, *A garden much resorted to.* Fuir les lieux fréquentés, *To avoid places of resort.*

FREQUENTATIF, *adj. subst.* [t. de gramm. ; se dit d'un verbe qui marque l'action fréquente de son primitif] *Frequentative.* *Criailler* est le — de *crier*, Criailler *is the frequentative of* crier.

FRÉQUENTATION, *s. f.* [hantise, communication avec d'autres personnes, familiarité, commerce habitude] *Frequenting, haunting, keeping, company with, resorting to, conversation, conversing, haunt.* La — des sacrements (l'usage fréquent de la pénitence et de l'Eucharistie chez les catholiques romains), *The frequent use of the sacraments.*

FRÉQUENTER, *v. a.* [hanter souvent] *To frequent, haunt, keep company with, resort to.* Il ne fréquente pas fort les églises, *He is no great frequenter of churches.* — souvent les sacrements (aller souvent à confesse, et communier souvent chez les catholiques romains), *To have recourse often to the sacraments.* — la mer, *To use* or *frequent the sea.*

FRÈRE, *s. m.* [celui qui est né de même père et de même mère, *ou* de l'un des deux seulement] *Brother.* Frères jumeaux, *Twins.* Demi-frère *ou* — — de père ou de mère seulement, *Half-brother.* — — de père, — consanguin, *Brother by the father's side.* — de mère, — utérin, *Brother by the mother's side.* — de lait (l'enfant de la nourrice et son nourrisson), *Foster-brother,* Beau-frère (dont on a épousé la sœur, *ou* dont on a épousé le frère), *Brother-in law.* — naturel, — du côté gauche (bâtard), *A natural brother, (bastard).*

Mes frères, disent les prédicateurs, *My brethren, say the preachers.* Frères-mineurs, *Franciscan-friars.* Frères-prêcheurs, *The black friars.* — lai, — convers (domestique d'un couvent), *Lay-brother.* * Faux — (qui trahit une société *ou* un membre de cette société), *A false brother.* * § Bon —, — de la jubilation (homme sans souci, et qui n'aime qu'à faire bonne chère et à se divertir), *A good companion, a merry heart, a jovial buck.* * Frères d'armes (chevaliers qui avaient contracté amitié à la guerre et juré de ne s'abandonner jamais), *Brothers in arms.*

FRESAIE *ou* ORFRAIE, *s. f.* [oiseau nocturne] *A screech-owl.*

FRESQUE, *s. f.* [peinture avec des couleurs en détrempe, faite sur un enduit encore frais] *Fresco.* Peindre à —, *To paint in fresco.*

FRESSURE, *s. f.* [parties intérieures de quelques animaux prises ensemble] *Pluck, purtenance.* — de veau, *A calf's pluck.* — de cochon, *A hog's haslet* or *harslet.*

FRÉTILLANT, -ANTE, *adj.* [qui se démène et ne se tient point en repos ; remuant, vif, animé, léger impatient, sans repos] *Frisking, fluttering, stirring, frisky, wagging, fidgety, fidgeting.* Jeune fille frétillante, *Rig, frisky lass.*

FRÉTILLEMENT, *s. m.* [mouvement de ce qui frétille, remuement, agitation] *Frisking, fluttering, stirring.*

FRÉTILLER, *v. n.* [se démener, s'agiter, être sans repos] *To frisk, flutter, stir, waddle, fidget, leap about.* Le chien frétille de la queue, *The dog wags his tail.* †‡ Les pieds lui frétillent (il a impatience d'aller), *His feet long to be in motion.* †‡ La langue lui frétille (il a grande envie de parler), *His tongue itches.*

‖ FRÉTIN, *s. m.* [petit poisson; choses de rebut] *Fry, young fish, ribble-rabble.*

* Il a vendu ce qu'il avait de meilleur dans son magasin, il n'y a plus que du --, *He has sold the prime of his warehouse, he has nothing left but trash* or *rubbish.*

FRETTE, *s. f.* [lien de fer pour empêcher que le moyeu d'une roue ne se rompe] *Ferrule,* — [cerceau de fer dont on garnit les sceaux] *Iron-hoo, s.*

FREUX, *s. m.* [grolle, oiseau qui ressemble fort à la corneille] *Rook.*

FRIABILITE, *s. f.* [qualité de ce qui est friable] *Friability.* La — du sel, *The friability of salt.*

FRIABLE, *adj.* [cassant, qui peut aisement être réduit en poudre] *Friable, easily crumbled, powdery, shattery, crisp.* Le sel est —, *Salt is friable.*

FRIAND, -ANDE, *adj. subst.* [qui aime les bons morceaux et s'y connaît, délicat; avide, empressé] *Dainty, mouthed, nice, lickerish, that loves tit bits, delicate, toothsome.* Il n'est pas gourmand, mais il est —, *He is not greedy, but he is nice.* Avoir le goût —, *To have a nice taste* or *palate.* Un morceau —, *A tit bit.* *‖ Rasoir — (bien affilé), *Keen razor.* *‖ — de louanges, de nouvelles, etc., *Greedy of praise, news, etc.* Un —, une friande, *Dainty-mouthed* or *lickerish man* or *woman, a sweet tooth.*

FRIANDISE, *s. f.* [amour des bons morceaux] *Daintiness, lickerishness, nicety, delicacy.* Friandises (choses délicates à manger; bonbons, mets délicats, ragoûts, pâtisseries, sucreries), *Dainties, delicacies, tit bits, kick-shaws.* *‖ Elle a le nez tourné à la — (elle a l'air coquet et éveillé), *She has a roguish eye.* *‖ — de louanges, *Greedness of praise.*

FRICANDEAU, -EAUX, *s. m.* [tranche de veau lardée qu'on sert en ragoût] *Scotch-collops.*

FRICASSÉ, -ÉE, *adj.* et *part. of* Fricasser. V. Fricasser.

FRICASSÉE, *s. f.* [viande —] *Fricassee.* — de poulets, *Fricassee of chickens.* †‡ Il est savant en fricassées, *He is a competent judge of good cheer.* *†‡ Il est malheureux en fricassées, *He can never get a good bit; he is unlucky in his attempts.*

FRICASSER, *v. a.* [faire cuire dans la poêle quelque chose, après l'avoir coupé par morceaux] *To fry, make a fricassee.* — de poulets, *To stew chickens.* *‖ — [dissiper en débauche et en bonne chère] *To squander away, waste riotously in eating and drinking.* Cet homme a tout fricassé, *That man has squandered all.* Son argent est fricassé (perdu), *He has squandered away his money in rioting.* *‡ Il est fricassé (ruiné), *He is undone, ruined.* †‡ Ma foi, on t'en fricasse des filles comme nous, *You shall have such girls as we are, indeed.*

§ FRICASSEUR, *s. m.* [cuisinier qui n'est pas fort habile] *A paltry-cook.*

FRICHE, *s. f.* [pièce de terre qu'on a laissée quelque temps sans la cultiver; bruyères, landes, brandes] *Fallow, ground, land untilled, overgrown with weeds, heath, green.* Laisser une terre en —, *To let a piece of ground lie fallow, leave a piece of ground untilled.*

FRICTION, *s. f.* [t. de chirurgie; frottement modéré] *Friction, rubbing.*

FRIGIDITÉ, *s. f.* [complexion faible, lente, difficile à émouvoir] *Frigidity.*

FRIGÉFIER, *v. a.* [refroidir] *To refrigerate.*

FRIGORIFIQUE, *adj.* [t. de physique; qui cause le froid] *Frigorific.*

FRIGOTER, *v. n.* [chanter comme le pinson] *To chirp.*

FRILEUX, -EUSE, *adj. subst.* [fort sensible au froid] *Chilly, chill.*

FRIMAIRE, *s. m.* [troisième mois de l'année républicaine en France, répond à décembre] *Frosty month.*

FRIMAS, *s. m.* [grésil, brouillard froid et épais qui se glace en tombant; givre, gelée blanche] *Rime, hoar-frost.* Geler de manière à couvrir la terre de —, *To rime.* Couvert de —, *Rimy.*

† FRIME, *s. f.* [le semblant, la mine, qu'on fait de quelque chose, contenance, air, figure] *Show, pretence.* Il a fait la — de s'en aller, *He has pretended to go away.* Il n'en a fait que la —, *He only made show of it; he only pretended,* or *made as if,* etc. Faire la — à quelqu'un, *To look cool upon one.*

FRINGANT, -ANTE, *adj. subst.* [alerte, éveillé, vif, fretillant, gaillard, gai, sautant, remuant] *Airy, brisk, gamesome, frisky, mettlesome, hoity-toity.* Cheval —, *A horse full of mettle.* ‖ Il est —, il a l'air —, la mine fringante, *He is very gay, he looks smart.* ‖ Il fait le —, *He takes too much latitude.*

FRINGOTER, *v. n.* [imiter avec la voix le gazouillement des oiseaux] *To warble as birds do.*

FRINGUER, *v. n.* [sautiller] *To frisk, skip.* — un verre [jeter de l'eau dessus et le rincer] *To wash and rince a glass.*

FRIOLET, *s. m.* [sorte de poire] *A sort of pear.*

FRIPÉ, -ÉE, *adj.* [vieux, suranné, usé] *Threadbare, tattered.*

‖ FRIPER, *v. a.* [chiffonner; gâter, user] *To fumble, rumple; spoil, waste, wear out, ruffle.* Vous avez fripé vos manchettes, *You have rumpled your ruffles.* Cet enfant fripe toutes ses hardes en peu de temps, *That child wears out all his clothes presently.* — [manger goulument; *fig.* dissiper en débauches] *To gobble down, eat greedily, devour, spend* or *waste riotously.* Il a fripé tout son bien, *He has wasted riotously his all; all is gone* or *squandered away.*

FRIPERIE, *s. f.* [métier d'acheter, de raccommoder et de revendre de vieux habits et de vieux meubles; lieu où logent ceux qui font ce métier, *Brocage, broker's trade; broker's street, row* or *lane; monmouth-street, ragfair, frippery; trash, trumpery, old clothes* or *goods.* Il ne s'habille qu'à la —, *He buys all his clothes in monmouth-street,* or *of brokers.* * † Se jeter, se ruer sur la — de quelqu'un, *To fall upon one's bones* or *jacket, to trim one's jacket, to belabour one's bones.* * † Se jeter, tomber, se mettre sur la — de quelqu'un (le railler, en dire du mal), *To fall foul upon one, to fall a-jeering of him.*

† FRIPE-SAUCE, *s. m.* [goinfre, goulu] *Greedy-gut, snap-sauce, lick-dish.*

FRIPIER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [qui fait le métier d'acheter et de vendre de vieux habits; ravaudeur; plagiaire] *Broker, salesman, regrater, plagiary.*

FRIPON, -ONNE, *s. m.* et *f.* [fourbe, qui n'a ni honneur, ni foi, ni probité; qui dérobe; méchant, maraud, coquin, filou, larron, voleur, escroc, pendard] *Knave, rogue, cheat, sharper,*

cheater, pilferer, purloiner, robber, thief, sharper, swindler, sheep-biter. En —, *Roguishly.* Un tour de —, *A knavish trick.* Mon laquais est un —, *My footman is not honest.* Un petit —, une petite friponne, *An idle boy* or *girl.* * Air —, œil —, mine friponne (se dit d'une personne qui a l'air coquet et éveillé; en ce sens il est adjectif), *A roguish* or *wanton look* or *eye.*

FRIPONNEAU, *s. m.* [diminutif familier de fripon] *A little rogue.*

FRIPONNER, *v. a.* [dérober, attraper par fourberie, voler, tromper, escroquer, duper, filouter] *To cheat, cozen, trick out of a thing, prowl, rogue, pilfer, steal.* On avait desservi deux perdrix, les valets en ont fripponné une, *There where two partridges taken away from table, the servants have smuggled one.*

—, *v. a.* et *n.* [— au jeu] *To cheat, to cozen, to trick.*

FRIPONNERIE, *s. f.* [action de fripon, fraude, fourberie, tromperie, supercherie, filouterie, vol] *Knavish trick, roguery, pilfery, roguishness, dishonesty, knavery.*

FRIQUET, *s. m.* [moineau de la plus petite espèce] *Sparrow of the smallest size.* — [jeune galant fort mince qui n'a que du caquet et de l'afféterie] *Prig.* — [ustensile de cuisine] *Slice.*

FRIRE, frit; je fris; je frirai, je frirais; *v. a.* (faire cuire dans une poële avec du beurre ou de l'huile) *To fry.* N. B. Ce verbe n'est en usage qu'à l'infinitif, au singulier du présent de l'indicatif, au futur, au conditionnel, et aux temps composés; aux autres temps on dit, faisant frire *(frying)*; nous faisons frire *(we fry)*; je faisais frire *(I did fry).* Vous faites trop — ce poisson, *You fry that fish too much.* †‡ Il n'y a rien à —, il n'y a pas de quoi — dans la maison, *There is nothing to eat.*

FRISE, *s. f.* [t. d'archit. partie de l'entablement entre l'architrave et la corniche] *Frize* or *frieze.* — bombée, *ou* en forme de coussin, *Pulvinated frieze.*

CHEVAUX DE —, (grosse pièce de bois percée de trous, dans lesquels on met des pieux ferrés par les deux bouts, pour couvrir un bataillon contre la cavalerie, etc.) *Chevaux de frise.*

FRISER, *v. a.* [créper, boucler; se dit principalement des cheveux] *To curl, frizle, crisp, twist.* Se —, *To curl one's hair.* Des cheveux —, *Curled hair.* Choux frisés, *Curled colewoorts, scotch kale.* — du drap (y faire venir de la laine en forme de coton), *To nap cloth, to frize.* — une serviette (la plier en manière de petite onde), *To ruffle a napkin.* Or frisé (or très fin qu'on emploie pour enrichir les étoffes), *Fine gold-thread.* * Le vent frise l'eau, *The wind ruffles the water.* — [ne faire toucher que superficiellement] *To graze, glance upon, touch lightly, brush.* La balle lui a frisé l'épaule, *The ball has grazed his shoulder.* Elle frisait la cinquantaine, *She glanced upon her fiftieth year.* — la corde (au jeu de la paume), *To twist the cord with the ball.* * Il a frisé la corde, *He was within a hair's breadth of being hanged; He narrowly escaped the gallows.* * — le galimatias, *To border upon nonsense.* — une bille (au jeu de billard), *To cut a ball.*

—, *v. n.* [t. d'imprimerie; papilloter, faire paraître les caractères doublement imprimés sur la feuille] *To macule.*

FRISON, *s. m.* [habitant de la Frise] *One of Friesland.*

FRISOTTER, *v. a.* [friser, friser menu; ne se dit guère que par raillerie] *To curl, crisp, frizle.*

§ FRISQUE, *adj.* [joli mignon délibéré] *Frisky, lively, jolly, blithe, brisk, fine, spruce, gay, airy, frolicksome, wanton.*

FRISQUETTE, *s. f.* [t. d'imprimerie; chassis qu'on met sur la feuille lorsqu'on la tire] *Frisket.*

FRISSON, *s. m.* [tremblement causé par le froid qui précède la fièvre; *fig.* émotion qui vient de la peur] *Shivering, cold fit; quaking, chilliness.* La fièvre se déclare, il est dans le —, *The fever shows itself, he is in the shivering fit.*

FRISSONNEMENT, *s. m.* [léger tremblement causé par les approches de la fièvre] *Shivering, shiver.* Il sent un —, *He feels a shivering.* * En apprenant cette nouvelle il lui prit un horrible —, *On hearing that news he felt a dreadful shivering.*

FRISSONNER, *v. n.* [avoir le frisson; *fig.* être ému, frémir, trembler] *To shiver, quake, shudder, tremble.* Il commence à —, *He begins to quake.*

FRISURE, *s. f.* [ce qui est frisé; façon de friser] *Curl, curling, crisping, frizling.*

FRIT, FRITE, *part. of* Frire, *Fryed.*

†‡ Il est —, — à l'huile (il est ruiné) *He is undone; it is over with him.* †‡ Tout est — (il a tout dissipé, il n'a plus rien), *All is gone to pot, there is nothing left.*

FRITURE, *s. f.* [action et manière de frire] *Frying.* — tout ce qui sert à frire] *Any thing that serves to fry withal.* — [poisson frit] *Fried fish.*

FRIVOLE, *adj.* [vain et léger, sans solidité, futile, inutile] *Frivolous, slight, trifling, futile, shallow, idle, vain, light, nugatory, sorry.* Homme —, *Trifling fellow.* Esprit —, *Little, weak mind.* Discours —, *Frivolous discourse.* Raison, argument —, *Frivolous reason, argument.*

FRIVOLITÉ, *s. f.* [inutilité, futilité, bagatelle, niaiserie, sottise; sornettes, balivernes] *Frivolousness, futility, idleness, shallowness, triflingness, nugacity.*

FROC, *s. m.* [habit monacal] *A monk's habit.* Prendre le —, *To turn a monk.* † Jeter le — aux orties, *To forsake one's monkly order.*

FROID, *s. m.* [qualité opposée à la chaleur] *Cold, coldness, chilliness, chill, bleakness.* — humide, — noir, *Rawness of the weather.* Avoir —, *To be cold.* Il fait —, *It is cold.* J'ai — aux mains, *My hands are cold.* Manger —, *To eat one's victuals cold.*

A —, *adv. Coolly, coldly.* Infuser une drogue à — (sans la mettre au feu), *To infuse a drug in a cold liquor.* Forger un fer à —, *To beat* or *hammer an iron cold* or *without putting it into the fire.* * Il y a du — entre eux, *There is a coldness between them.* † Souffler le chaud et le — (louer et blâmer, parler pour et contre), *To blow hot and cold.* * — [air sérieux et composé] *Gravity, seriousness, reservedness.* Il est honnête homme, mais il a un — qui glace tout le monde, *He is an honest man, but the reservedness of his behaviour shocks every body.* Faire le — sur quelque chose, *To be very cool* or *to show a great deal of coolness in a matter.* Battre —, *To throw cold water upon a thing.* Faire —, battre — à quelqu'un, *To receive one coldly, to look cool upon one.*

—, FROIDE, *adj.* [de la nature, de la qualité du —, gelé, glacé] *Cold, bleak, dead, cool, languid, demure, shy, phlegmatic, unwarm.* Temps —, *Cold weather.* Pays —, *Cold country.* La zone froide, *The frigid zone.* Froide et humide, *Raw.* Tempérament —, *Cold constitution.* Un habit —, *A thin* or *light coat.* † Il ne trouve rien de

trop chaud ni de trop — (il s'accommode de tout ; il prend à toutes mains), *Any thing serves his turn* ; *He catches every way.* †‡ Il n'y a rien de si — que l'âtre, *There is no sign of dinner; They keep but a poor table.* — [sérieux, qui n'est ému de rien, marque de l'indifférence, n'agit pas avec chaleur ; qui ne touche point, ne pique point, grave, flegmatique, indifférent] *Serious, unaffected, unconcerned; cold, slack, backward, indifferent, unwilling; dull, frigid, remiss, silly, bald, poor, weak, grave, close, reserved.* Un grand homme —, *A tall, serious man.* Il lui fit un accueil fort —, une mine froide, *He gave him a very cold reception.* Un homme — dans ses discours, *A man that speaks but little.* Il dit cela d'une manière si froide, *He spoke it so very coldly.* Sang —, *Sedateness, temper, temperance.* Un homme de sang — (maître de lui-même, sans émotion), *A cool head, a cool-headed man.* Une tête froide (un homme réfléchi et posé), *A close reserved man, a cool head.* Il nous régala d'un grand sang —, *He received us very coolly,* or *with a stern countenance.* Agir de sang —, *To act in cool blood.* — ami, *Lukewarm friend.* — orateur, *Dull orator.* Style —, *Frigid, dull style.* Raillerie froide, *Cold jest.* * — [t. de peint. etc.] Composition froide, (qui manque de feu et d'âme), *Cold composition.* Tête froide (qui ne rend point les passions) *Cold head.* Dessein — (dont les formes sont trop unies) *Cold design.*

FROIDEMENT, *adv.* [où l'on sent le froid, peu usité au propre : *fig.* d'une manière sérieuse et réservée ; sans émotion, flegmatiquement, gravement, languissamment] *In a cold place* or *condition; coldly, frigidly, sternly, lukewarmly, faintly, weakly.* Il le reçut —, *He gave him a cold reception.*

FROIDEUR, *s. f.* [qualité de ce qui est froid ; froid, indifférence, insensibilité] *Coldness, frigidity, frigidness, deadness, bleakness, chilliness; lukewarmness, misunderstanding, discountenance, stern countenance.* La — de l'eau, du marbre, du temps, *The chill of water, the coldness of marble, of the weather.* * Il m'a reçu avec beaucoup de —, *He gave me a very cold reception.* * Il y a de la — entre eux (ils ne vivent plus ensemble avec la même amitié qu'auparavant), *There is a coldness between them.* * Parler d'une personne avec —, *To speak of one with indifference.*

FROIDIR, *v. a.* } il se froidit [devenir froid,
SE —, *v. n.* } refroidir] *To grow cold.* Ne laissez pas — le dîner. *Do not let the dinner grow cold.* Les viandes se froidissent, *The victuals grow cold.* On dit mieux refroidir.

FROIDURE, *s. m.* [froid répandu dans l'air] *Cold, cold weather, coldness, frigidity, frigidness.* La — du climat, de la saison, *The cold of the climate, of the season.*

FROISSEMENT, *s. m.* [action de froisser, meurtrissure, contusion, froissure] *Collision, dashing against, clash, crash, crush, dash, dashing, bruising.*

FROISSER, *v. a.* [meurtrir par une impression violente ; heurter, choquer, briser, meurtrir] *To bruise, break, tear, dash to pieces, clash, crash, craze, ding.* Il s'est froissé tout le corps en tombant, *He has bruised all his body by the fall.* Sa chûte lui a froissé la cuisse, *He bruised his thigh by his fall.* — une étoffe (la chiffonner), *To fumble, rumple* or *ruffle a stuff.*

FROISSURE, *s. f.* [impression sur une partie froissée] *Bruise, bruising.*

FROLEMENT, *s. m.* [action de frôler, *Grazing, touching slightly.*

FROLER, *v. a.* [toucher légèrement en passant, friser] *To graze, brush, touch slightly.*

FROMAGE, *s. m.* [laitage caillé et égoutté] *Cheese.* — défait ou rompu, *Broken curds.* — à la crême (où il entre autant de crême que de lait), *Cream-cheese.* Pain de — (— en forme de meule), *Loaf-cheese.* *† Entre la poire et le — (dans la gaîté ou l'on est d'ordinaire à la fin d'un bon repas, *In the midst of jollity.*

FROMAGER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [qui vend du fromage] *Cheesemonger.*

FROMAGERIE, *s. f.* [lieu où l'on fait le fromage, où on le vend] *The place where cheese is dried; cheese-market.*

FROMAGEUX, -EUSE, *adj.* [qui tient du fromage] *Cheesy.*

FROMENT, *s. m.* [la meilleure espèce de blé] *Wheat.* Pain de —, *Wheaten bread.* — locar ou — rouge (espèce de — cultivé en Égypte, en Grèce, en Sicile, en Suisse et en Franconie), *Zea, spelt, corn, maize.*

FROMENTACÉES, *adj.* [t. de botanique ; de la nature du froment] *Frumentaceous.*

FRONCEMENT des sourcils, *s. m.* [action de froncer] *Frowning.*

FRONCER le sourcil, *v. a.* [le rider, se renfrogner] *To frown, look stern, knit* or *contract one's brow, cringe.* Il fronça le sourcil de dépit et de colère, *He knit his brow with spite and anger.* — [plisser] *To gather, pucker, crimple.* Cette chemise n'est pas assez froncée par le collet, *That shirt is not gathered enough in the neck.*

FRONCIS, *s. m.* [pli que l'on fait à une étoffe en la fronçant] *Gather, pucker.*

FRONCLE ou FURONCLE, *s. m.* [tumeur qui vient sur la chaire avec inflammation] *Furuncle, bile, boil.*

‡ FRONÇURE, *s f.* V. FRONCIS.

FRONDE (autrefois FONDE), *s. f.* [tissu de corde avec quoi on jette des pierres] *Sling.*

— (LA) [sous la minorité de Louis XIV, le parti opposé à la cour] *The country-party (opposed to the administration).*

FRONDER, *v. a.* [jeter des pierres, etc. avec une fronde ; jeter avec violence] *To sling, fling.* — des pierres *ou simplement* —, *To cast stones.* Il lui fronda une assiette à la tête, *He flung a plate to his head.* * — [blâmer, condamner, critiquer hautement] *To blame, carp at, censure, damn, explode, have a sling at, rail.* On a fort frondé sa harangue, *His speech has been very much censured.* Il ne se soucie pas qu'on fronde ses pièces, pourvu qu'il y vienne du monde, *He does not care if they damn his plays, provided people do but flock to them.* — [parler contre le gouvernement ; s'opposer, se moquer] *To speak* or *exclaim against the administration, oppose.*

FRONDEUR, *s. m.* [qui jette des pierres avec une fronde] *Slinger.* — [qui parle contre le gouvernement ; factieux, ligueur, séditieux ; critique, censeur] *Patriot, one who exclaims against the administration, stickler, censurer, exploder.*

FRONT, *s. m.* [la partie du visage depuis la racine des cheveux jusqu'aux sourcils : le devant de la tête de quelques animaux ; *fig.* tout le visage ; physionomie, mine, apparence, extérieur, dehors] *Forehead, face, front.* Un cheval qui a le — plat, *A marefaced horse.* * On voit son crime sur son —, *His guilt appears in his countenance; he has guilt in his face.* * — [imprudence, hardiesse, témérité] *Face, boldness, impudence, confidence.* De quel — oser-t-il s'opposer à ce que je veux, *How dares he be so bold as to oppose my will?* Et vous avez le — de me le dire à moi-même ! *And have you the impudence*

to tell me so? " — d'airain (impudent au dernier point), *Brazen-face; who does not blush.* * Un homme qui n'a point de — (qui n'a ni honte, ni pudeur), *A frontless man, a shameless fellow.* † — [étendue que présente la face d'une armée, d'un bâtiment] *Front.* L'armée présentait un grand —, *The army presented a great front.* — de bandière, V. Bandière. Un bataillon qui fait — de tous côtés, *A battalion that faces every way.* Le — d'un bâtiment, *The front of a building.*

De —, *adv.* [par-devant] *In the front.* Attaquer l'ennemi de —, *To attack the enemy in the front.* — [côte à côte] *A breast.* Un défilé où il ne peut passer que deux hommes de —, *A defile, where only two men can pass a breast.*

FRONTAL, -AUX, *s. m.* [bandeau qu'on met sur le front] *Frontal, frontlet.*

—, *adj.* [qui appartient au front; t. d'anatomie] *Frontal, belonging to the forehead.* Os —, *Os frontis*, or *frontale os; the forepart of the skull.* Veine frontale (qui se voit sur le front), *The forehead vein.* Muscles frontaux, *Frontal muscles, muscles of the forehead.*

FRONTEAU, *s. m.* [bandeau que les juifs portaient au front, sur lequel était écrit quelque passage de l'écriture-sainte] *Frontlet.* — *ou* Frontail cette partie de la tête qui passe au-dessus les yeux d'un cheval] *The head-stall of a bridle.*

FRONTIÈRE, *s. f.* [limites qui séparent des états; bornes, confins] *Frontier, border, limit, boundary, confine, marches, purlieu, term.*

—, *adj.* [limitrophe] *Frontier, bordering.* Ville —, *A frontier-town.*

FRONTISPICE, *s. m.* [face principale d'un grand bâtiment] *Frontispiece, front.* — [page à la tête d'un livre] *The title-page, frontispiece.*

FRONTON, *s. m.* [ornement d'architecture, qui couronne une ordonnance] *Pediment, fronton.*

FROTTAGE, *s. m.* [le travail de celui qui frotte] *Rubbing.*

FROTTEMENT, *s. m.* [collision de deux choses qui se frottent; friction] *Friction, rubbing.* * Le — qu'éprouvaient sans cesse les idées, les passions, les préjugés, avec des idées, des passions, des préjugés contraires; *The incessant clashing of contrary ideas, passions, and prejudices against each other.*

FROTTER, *v. a.* [toucher à quelque chose, en passant plusieurs fois les mains par-dessus; nettoyer, essuyer, décrasser] *To rub, mop, fag, perficate, scour, grate.* — fort et ferme, *To scrub.* — le plancher, *To rub the floor.* Se — les yeux, *To rub one's eyes.* — les toiles [t. de blanchisserie; y passer du savon noir pour commencer à les dégraisser] *To rub soap on.* — [oindre, enduire] *To anoint, do over, rub with, chalk.* Les athlètes se frottaient d'huile avant de lutter, *The athletæ rubbed themselves with oil before they entered the lists.* *|| — battre] *To bang, thump, pommel, beat.* Ils se sont bien frottés l'un l'autre, *They have banged one another at a good rate.* || Se — à quelqu'un (se jouer; se prendre à quelqu'un, *To keep company with one; to meddle or make with him.* Ne vous y frottez pas, *Do not meddle with him* or *with it.* Il ne s'y faut pas —, *It is not good meddling with it.* Se faire —. *To get a drubbing.* Je vous frotterai les oreilles, *I shall cuff your ears.*

—, *v. n.* [se dit d'une porte qui traîne] *To grate, drag, trail.*

FROTTEUR, -EUSE, *s. m. et f.* [qui frotte des planchers] *Rubber, chamberlain.*

FROTTOIR, *s. m.* [linge dont on se sert pour se frotter, et pour nettoyer les habits] *Rubbing-cloth, rubber.*

FROUER, *v. n.* [faire un cri, un sifflement à la pipée, pour attirer les oiseaux] *To peep.*

FRUCTIFICATION, *s. f.* [t. de botanique] *Fructification.*

FRUCTIFÈRE, *adj.* [des deux genres; qui porte ou qui produit des fruits] *Fructferous, frugiferous.*

FRUCTIFIER, *v. n.* [apporter du fruit; *fig.* produire un effet avantageux; profiter, réussir, s'avancer] *To fructify, be fruitful; to thrive, prosper.*

FRUCTIFORME, *adj.* [t. de bot.; qui a l'apparence d'un fruit] *Fructiform.*

FRUCTUEUSEMENT, *adv.* [utilement] *Profitably, successfully.*

FRUCTUEUX, -EUSE, *adj.* [utile, lucratif, fertile, avantageux] *Profitable, advantageous, of advantage, fruitful.* Emploi —, *Employment.* Charge fructueuse, *Profitable office.*

FRUGAL, -ALE, *adj.* [sobre, qui se contente de peu pour sa nourriture: n'a point de pluriel au masculin; tempérant, modéré, retenu; ménager, économe] *Sober, temperate, parsimonious, provident, providential, economical, thrifty, frugal.* Mener une vie fort —, *To live a very sober* or *temperate life.* Repas —, table frugale, *A frugal meal* or *table.*

FRUGALEMENT, *adv.* [sobrement, modérément], *Soberly, temperately, frugally, savingly, thriftily, providently.*

FRUGALITÉ, *s. f.* [sobriété, tempérance dans le boire et dans le manger] *Soberness, temperance, frugality, parsimony, savingness, sparingness, thrift, husbandry, economy, thriftiness.* Avec —, *Savingly.*

FRUGIVORE, *adj. s. m. et f.* [qui se nourrit de végétaux, de fruits] *Frugivorous.*

FRUIT, *s. m.* [ce que les arbres et les plantes portent, etc.] *Fruit, product.* Les fruits de la terre, *The fruits of the earth.* Fruits rouges (petits fruits, comme fraises, framboises, etc. qui viennent au printemps), *Red fruit.* Fruits d'été, d'automne, d'hiver, *Summer, autumn, winter fruits.* Fruits frais (qu'on vend après les avoir cueillis), *Fresh fruit.* Fruits secs (qu'on fait sécher au feu ou au soleil), *Dry fruit.* Le — (le dessert), *Last course, the dessert.* On en est au —, *The dessert is on table.* * — (enfant), *Fruit of the womb, child.* Une femme est obligée de conserver son —, *A woman is obliged to preserve the fruit of her womb.* — [revenus d'une terre, d'une charge] *Fruits, profits, rent, revenue, income.* * — [utilité, avantage, profit, gain, émolument, bénéfice; progrès dans une affaire; effet, conséquence, etc.] *Advantage, benefit, progress, effect, fruit, product, result, improvement.* Avec —, *With advantage.* Je n'en ai point encore tiré de —, *I have not yet reaped any advantage from it.* Il fait beaucoup de — par ses sermons, *He does a great deal of good by his sermons.* * Ce sont pour moi des fruits nouveaux. *These are rarities to me.*

‡ FRUITAGE, *s. m.* [toutes sortes de fruits] *Fruitage, fruit.*

FRUITERIE, *s. f.* [lieu où l'on garde le fruit] *Fruitery, fruit-loft.*

FRUITIER, *adj. m.* et *s. m.* [qui porte du fruit: ne se construit qu'avec *arbre* et *jardin*] *Fruit, fruit bearing.* Arbre —, *fruit-tree.* Jardin —, un —, *Fruit-garden, fruit-grove, fruit-orchard.* — [où l'on garde le fruit] V. Fruiterie.

—, ère, *s. m.* et *f.* [qui fait métier de vendre du fruit] *Fruiterer, an herb-woman, green-grocer.*

FRUMENTACÉ, -ÉE, V. Frumentacée.

‡ FRUSQUIN, *s. m.* [ce qu'un homme a d'ar-

gent et de nippes ; héritage, patrimoine] *A man's all.* Il a perdu tout son —, *et quelquefois* son saint —, *He has lost his all.*

FRUSTRATOIRE, *adj.* [t. de pratique ; fait pour tromper, vain, inutile] *Frustrative, frustratory.*

—, *s. m.* [vin chaud où l'on met du sucre et de la muscade] *Negus.*

FRUSTRER, *v. a.* [priver quelqu'un d'une chose à quoi il s'attend ; frauder, tromper, abuser, duper] *To frustrate, balk, disappoint, defeat, deprive of, defraud, delude, mock, bilk, fool.* Il a frustré ses créanciers, *He has balked his creditors.* — l'espérance ou les espérances de quelqu'un, *To frustrate* or *deceive the hopes of somebody.*

FUCUS, *s. m.* [varec, plante marine : on l'appelle aussi algue] *Fucus.*

FUGITIF, -IVE, *adj. subst.* [qui fuit, errant, vagabond, transfuge, fuyard, déserteur ; passager, court, périssable, de peu de durée] *Fugitive, a runagate, runaway, flighty.* *** L'onde fugitive (qui court toujours), *The gliding stream.* Pièce fugitive (ouvrage qui par la petitesse de son volume est sujet à se perdre aisément), *A loose piece.* Cet auteur a rassemblé beaucoup de pièces fugitives très-curieuses, *That author has collected a great many curious loose pieces.*

FUGUE, *s. f.* [t. de musique ; se dit lorsque différentes parties se suivent en répétant ce que la première a chanté, et qui s'appelle motif] *Fugue.*

FUI, -IE, *part. of* Fuir, *Fled, runaway.*

FUIE, *s. f.* [espèce de petit colombier] *Coop, small pigeon-house.*

FUIR, fuyant, fui ; je fuis, je pris la fuite, *v. n.* [courir, se sauver d'un péril ; n'est guère usité au prétérit ; s'éloigner, se retirer, s'échapper, s'enfuir] *To fly* or *flee, run away, scamper, escape.* Empêcher quelqu'un de —, *To hinder a man's flight.* S'enfuir, *To run away.* Le temps fuit (passe vite), *Time flies away.* Ce tonneau, ce pot fuit, *This tun, this pot runs* or *leaks.* Cette succession ne lui peut —, *That estate* or *reversion can never fail him.* — (différer, empêcher qu'une chose ne se termine), *To delay, put off, shift off, shuffle.* Ce chicaneur fuit toujours, *That chicaner* or *quibbler is always shuffling.* — (t. de peinture, en parlant des lointains), *To appear at a proper distance.* Cette figure la fuit bien, *ou* ne fuit pas assez, *The rules of perspective are* or *are not nicely observed in that figure.*

—, *v. a.* [éviter] *To shun, eschew, avoid, fly from, shrink from.* — le péril, le combat, le monde, *To avoid danger, fly the combat, shun the world.* † Il fuit, mais je l'attraperai bien sans courir, *He flies, but I shall soon catch him without running.*

— les talons [t. de manége] *To chevalet.* Cheval qui fuit les talons, *A horse that fears* or *minds the spur.*

SE — soi-même, *v. r. To fly from oneself.*

FUITE, *s. f.* [action de fuir pour éviter un danger] *Flight, escape, running away, avoidance.* Prendre la —, *To run away, pop out* or *off.* Mettre en —, *To put to flight.* * — (action de se retirer d'une chose mauvaise ; retraite) *Avoiding, shunning, avolation.* La — de l'occasion, *Flying the occasion.* * — (délai, échappatoire, excuse, couverture, tergiversation), *Delay, putting off, evasion, shift, shuffling, slip, subterfuge, forbearance.*

FULIGINEUX, -EUSE, *adj.* [qui tient de la suie] *Fuliginous, sooty.*

FULMINANT, -ANTE, *adj.* [qui fulmine, fait grand bruit ; foudroyant, terrible] *Fulminant, fulminatory, storming, thundering, mad.* Il est toujours —, *He is continually storming.* Or fulminant (t. de chimie), *Aurum fulminans.*

FULMINATION, *s. f.* [t. de chimie ; opération par laquelle le feu fait écarter avec bruit les parties d'un corps] *Fulmination, detonation.* * [terme de droit canon ; action de fulminer] *Fulmination.* Faire la — d'une sentence d'excommunication, *To fulminate an excommunication.*

FULMINER *ou* FAIRE —, *v. n.* [t. de chimie ; se dit de l'explosion excitée par le feu] *To fulminate, detonize.* — [s'emporter, être en colère, pester, jeter feu et flamme] *To storm, thunder, chafe, fret and fume ; be mad, desperate, angry.* Il fulmine contre vous, *He thunders against you.*

—, *v. a.* [t. de droit canon ; publier quelques actes avec certaines formalités] *To fulminate.* — des bulles, une sentence d'excommunication, *To fulminate bulls, etc.*

FUMANT, -ANTE, *adj.* [qui fume] *Smoaking, reeking.* * — de colère (dans un grand emportement), *Fuming, in a terrible passion.*

FUMÉ, -ÉE, *part. of* Fumer, *Smoked, reeky.* Langues fumées, *Smoaked tongues.*

FUMÉE, *s. f.* [vapeur épaisse qui sort des choses brûlées ; vanité, frivolité] *Smoke, vapour ; reek, air, wind, vain hope.* Jeter de la —, *To reek.* Il fait de la — dans cette chambre, *It smokes in this room.* Cette — qu'on appelle gloire, *That airy phantom glory.* * Se repaître de fumée (de vaines espérances, de vains honneurs), *To feed oneself up with vain expectations.* *† Toutes les choses du monde ne sont que — (sont vaines et frivoles), *All worldly things are vain.* *† C'est un vendeur de — : il vend de la — (il tire parti d'un crédit qui n'est qu'apparent), *He is a dealer in smoke* or *vapours.* * Tous ses desseins s'en sont allés en —, *All his designs are vanished into smoke* or *come to nothing.* † Il n'y a point de feu sans — (*ou* Il n'y a point de — sans feu, *No smoke without some fire ; Where there is smoke, there is fire.* * Ne fréquentez pas une mauvaise compagnie, si vous n'y êtes pas brûlé du feu, vous y serez noirci par la —, *Never frequent bad company, if you are not burnt with the fire, you will at least be daubed with the smoke.* — [la vapeur qui s'exhale des viandes rôties, celle qui s'exhale des corps humides, lorsqu'ils sont échauffés ; exhalaison] *Smoke, steam.* Au printemps, il sort des fumées de la terre ; on voit les prés, les marécages fumer, *In spring exhalations rise from the earth, meadows and marshes are smoaking.* †‡ Manger son pain à la — du rôt, *To be present at an entertainment of which one does not partake ; To see other people make merry without partaking of the good cheer.* — *pl.* [vapeurs qui s'élèvent des entrailles au cerveau] *Fumes.* Les fumées du vin montent au cerveau, *The fumes of the wine mount to the brain.* Les fumées de la mélancolie, *The fumes of melancholy.* — Fumées [la fiente des bêtes fauves] *Fumets* or *the dung of deer.*

FUMER, *v. n.* [jeter de la fumée] *To smoke, reek, steam, fume.* La chambre, la cheminée fume, *The room* or *the chimney smokes.* * — de colère, *To fume, be in a rage, fret and fume.* * La tête lui fume, *ou* il fume, *He fumes.* — [prendre du tabac en fumée] *To smoke, take tobacco.* — une pipe, *v. a. To smoke a pipe.*

—, *v. a.* [tenir des viandes long-temps à la cheminée, pour les sécher ; exposer à la fumée] *To smoke, smoke dry.* — des jambons, *To smoke hams.* — [épandre du fumier sur une terre ; l'engraisser, la bonifier] *To dung, muck, compost,*

manure, soil. — un champ, une vigne, *To dung a field, a vineyard.*

FUMERON, *s. m.* [morceau de bois qui jette encore de la flamme] *Wood not quite reduced into charcoal.*

FUMET, *s. m.* [vapeur qui s'exhale de certains vins, et de certaines viandes, et qui frappe agréablement l'odorat et le goût] *Fumette, flavour, smell.* Des perdrix relevées d'un — surprenant, *Partridges heightened with a surprising gout.*

FUMETERRE, *s. f.* [fiel de terre, plante] *Fumaria, fumitory, fumiter.*

FUMEUR, *s. m.* [qui a accoutumé de prendre du tabac en fumée] *Smoker.*

FUMEUX, -EUSE, *adj.* [qui envoie des vapeurs à la tête] *Fumous, fumy, heady, nappy.* Vin —, *Heady wine.*

FUMIER, *s. m.* [paille qui a servi de litière aux chevaux, aux bestiaux, et qui est mêlée avec leur fiente; engrais, amendement] *Dung, muck, soil, compost.* Mettre du — dans un champ, *To dung a field.* — [monceau de —] *Dunghill, muckhill, mixen.* * † Être sur son — (être chez soi), *To be upon his own dunghill.* * † Il ne faut pas attaquer un homme sur son —, *One should not attack a man upon his own ground.* * † Hardi comme un coq sur son —, *As stout as a cock upon his own dunghill.* * † Mourir sur un — (mourir misérable), *To die in a ditch.*

FUMIGATION, *s. f.* [action de brûler quelque aromate pour en répandre la fumée; action de fumiger] *Fumigation.*

FUMIGATOIRE, *adj* [des deux genres, propre à produire la fumée] *Fumigatory.*

FUMIGER, *v. a* [t. de chimie; faire recevoir à un corps suspendu la fumée d'un autre] *To fumigate.*

FUMISTE, *s. m.* [qui empêche une cheminée de fumer] *Chimney-doctor.*

FUNAMBULE, *s. m.* [danseur de corde] *Funambulus, rope-dancer.*

FUNÈBRE, *adj.* [qui concerne les funérailles] *Funeral, funereal.* Ornements, honneurs funèbres, pompe —, *Funeral ornaments, honours, pomp.* Oraison —, *funeral sermon.* * — [sombre, triste, lugubre, effrayant; affreux, de mauvais augure] *Dark, dismal, disastrous.* Cri —, *Dismal cry.* Oiseaux funèbres, *Ominous birds.*

FUNÉRAILLES, *s. f. pl.* [obsèques, enterrement, convoi] *Funeral obsequies, funeral rites, interment.* Faire les — de..... *To furnish the funerals of.....* Assister aux —, *To assist at the funerals.*

FUNÉRAIRE, *adj.* [qui concerne les funérailles] *Funeral, funereal, funerary.* Frais funéraires, *Funeral or funerary expenses.*

FUNESTE, *adj.* [malheureux, sinistre, fatal; pernicieux, tragique] *Fatal, melancholy, sinistrous, destructive, disastrous, baleful, detrimental, dismal, hurtful, unlucky, noxious, pestiferous.* Son audace lui a été —, *His boldness has been fatal to him.*

FUNESTEMENT, *adv.* [malheureusement, sinistrement *Fatally.* Cela arriva le plus — du monde, *That happened by the greatest fatality in the world.*

FUNGUS, *s. m.* [tumeur, tubercule, excroissance charnue] *Fungus, spongy excrescence.*

FUR AU — ET A MESURE que, [style de notaire; à mesure que] *As fast, as soon, proportionally.* || A — et à mesure, peu à peu. Vous m'enverrez mon argent à — et à mesure que vous le recevrez, *You will send me my money as fast, or as soon as you receive it.*

FURET, *s. m.* [petit animal dont on se sert pour prendre des lapins] *Ferret.* Chasser au *ou* avec le —, *To hunt with a ferret.* * C'est un —, un vrai — (curieux, qui s'inquiet de tout) *He is a ferreter.*

FURETER, *v. n.* [chasser au furet] *To catch rabbits with a ferret.* * — [fouiller, chercher avec soin; examiner, sonder, visiter partout] *To ferret, search.*

FURETEUR, *s. m.* [qui chasse aux lapins avec un furet; *fig.* qui cherche partout] *He that catches rabbits with a ferret; searcher, prier, curious or impertinent inspector, busy inquirer.* Fureteur de nouvelles, *News-hunter.*

FUREUR, *s. f.* [furie, rage, frénésie, manie] *Fury, furiousness, rage, frenzy, distraction of mind, madness, raging.* C'est un homme extrême en toutes choses, il aime et il hait jusqu'à la —, *He is extreme in every thing, he loves to distraction, and hates to madness.* Vous avez la — de me faire chanter, *You are in a rage to make me sing.* Un lion en —, *A lion in a rage.* La — de la tempête, de la mer, des vents, *The fury* or *rage of the tempest, sea* or *winds.* — [violent transport de colère, emportement, fougue] *Furious passion, rage, fury; transport of enthusiasm, rapture, bluster, outrageousness, ungovernableness, incensement.* Il est sorti en —, *He went out like a furious man.* La patience outragée, irritée, lassée, poussée à bout, se tourne en —, *Patience outraged, exasperated, worn out,* or *exhausted, turns to fury.* — divine, — prophétique, *Divine* or *prophetic fury.* — poetique, *Enthusiasm.* — [passion démesurée] *Ardour of inclination, violent desire, eagerness.* En ce temps-là on avait une — étrange pour les tulipes, *At that time people were tulipmad.* Il a la — du jeu, *He has the frenzy of gaming.* Il a une grande — pour les coquilles, les fleurs, *He has great rage for shells, flowers.*

AVEC —, *adv. Furiously.* Aimer, haïr avec —, jusqu'à la —, *To love, to to hate with fury, even to distraction.* Le feu s'étendit avec —, *The flames spread with fury.*

FURIBOND, -ONDE, *adj. subst.* [furieux, sujet à de grands emportements de fureur] *Furious, raging, apt to be transported by passion beyond reason, mad.*

FURIE, *s. f.* [emportement de colère; impétuosité de courage; passion violente, transport, colère, violence, ardeur] *Fury, violent passion; fierceness, desperateness, outrageousness, frantickness, raging.* Se mettre en —, *To fall into a violent passion.* C'est une nation qui va au combat avec —, *It is a nation that goes to battle with fury.* Le lion en furie, *The lion in a rage.* La — des vents, *The fury of the winds.* — [l'état le plus violent d'une chose] *Heat.* Dans la — du combat il arriva que, etc. *It happened in the heat of the battle, that, etc.* — [divinité infernale de la fable, déesse de la vengeance; femme violente et méchante; mégère, diablesse] *Fury; a storming, raging woman; hag, fiend.* Un — d'enfer, une vraie —, *One of the furies of hell, a true fury.*

* FURIEUSEMENT, *adv.* [extrêmement, excessivement, prodigieusement, énormément, démesurément] *Extremely, mightily, excessively, deadly, prodigiously, desperately, mighty, monstrously, outragcously, plaguily, fiercely, very much.* Il est — riche, *He is prodigiously rich.* Elle est — laide, *She is horribly ugly.* Il ment —, *He lies egregiously; he is a confounded liar.*

FURIEUX, -EUSE, *adj. subst.* [qui est en furie; furibond, colère, emporté] *Furious, mad, raging, violent, outrageous, rageful, frantic, madbrained, frenetic, maniac, maniacal, lymphated, desperate.* Donner des armes à un —, *To give arms to a madman.* — [véhément, impétueux, violent] *fierce, furious, crabbed, boisterous, turbulent, hot, desperate, ungovernable.* Être —, *To rage.* Rendre —, *To mad.* Ils sont — dans le combat, *They are furious in the fight.* Furieuse attaque, *Furious attack.* Cris —, *Horrid shrieks.* Vents —, *Furious winds.* Tempête furieuse, *Dreadful storm.* * — [prodigieux, excessif, extraordinaire de son genre; énorme, extraordinaire; prodigue, insensé, extravagant, enragé] *Prodigious, exceeding great, monstrous, extravagant.* Un — mangeur, *A great eater.* Un — ennui, *A dreadful weariness.* Une furieuse douleur, *An excessive grief.* Il s'est donné un — coup, *He has given himself a terrible blow.* Il fait une furieuse dépense, *He spends horribly.* C'est un — travail qu'un dictionnaire, *A dictionary is a most laborious task.* Un — poisson, *A monstrous fish.* Cela est —, c'est une chose furieuse, qu'on ne puisse rien gagner sur son esprit, *That is terrible*, or *it is a shocking thing one cannot prevail upon him.* — de liberté, de sa liberté, *Furious for liberty, for his liberty.* Il est — d'avoir manqué son coup, *He is furious at having missed his aim.*

FUROLLES, *s. f. pl.* [exhalations enflammées qui paraissent quelquefois sur terre et sur mer] *Fiery exhalations.*

FURONCLE, *s. m.* [flegmon enflammé et douloureux, clou] *Furuncle, boil.*

FURTIF, -IVE, *adj.* [secret, fait à la dérobée; caché, clandestin] *Furtive, secret, stolen, done by stealth, clandestine.* Il y avait au palais une confédération furtive, contre le ministre, *There was in the palace a secret confederacy formed against the minister.* Une œillade furtive, *A sly glance.* De furtives amours (dont on jouit en cachette), *Private amours.*

FURTIVEMENT, *adv.* [à la dérobée; clandestinement, en secret, en cachette] *Secretly, by stealth, in hugger-muger, clandestinely.*

FUSEAU, *s. m.* [instrument pour filer] *Spindle, spool.* * Le — des Parques, *The fatal sisters thread.* *† Jambes de —, extrêmement menues, *Spindle-shank.* Avoir des jambes de fuseau, *To be spindle-shanked.* * — [petit instrument pour faire de la dentelle, *Bone.* — [coquille, buccin qui a les deux extrémités en pointe] *Spindle-shell (with a long beak).*

FUSÉE, *s. f.* [le fil qui est autour du fuseau, quand la filasse est filée] *Spindleful.* * Ma fusée est achevée, *My life is spent* or *come to an end, my glass is run.* *† Démêler une — (débrouiller une affaire, une intrigue), *To clear an intricate business.* — [t. d'architecture] *Fillet.* — [pièce de feu d'artifice] *Squib.* Une — volante, *A rocket.* — [pour mettre le feu à une bombe] *Fusee.*

FUSÉE, *adj.* [ne se dit que de la chaux qui s'est d'elle-même réduite en poudre] *Slacked* or *slaked.* Chaux —, *Slacked lime.*

FUSER, *v. n.* [t. de physique; s'étendre, se répandre, se fondre, se liquéfier, s'épancher, s'augmenter] *To slake, spread.*

FUSIBILITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est fusible] *Fusibility.*

FUSIBLE, *adj.* [qui peut être fondu, liquéfié] *Fusible, fusile.* Tous les métaux sont fusibles, *All metals are fusible.*

FUSIL, *s. m.* [pièce d'acier avec laquelle on bat un caillou pour en tirer du feu] *Steel.* Pierre à —, *Flint.* Battre le —, *To strike fire.* — [la boîte dans laquelle on tient l'acier, la pierre, la mèche et les allumettes] *Tinder-box.* — [morceau rond sur lequel les bouchers aiguisent leurs couteaux] *Steel.* — [mousquet], *Fusee* or *fusil, firelock.* — rayé ou carabiné, *Rifled gun.* — de chasse, *Fowling-piece.* — de bord, *Ship's musket.* — [platine; la pièce d'acier qui couvre le bassinet du —, du pistolet, etc.] *Hammer.*

FUSILIER, *s. m.* [soldat qui a pour arme un fusil] *Fusilier.*

FUSILLADE, *s. m.* [plusieurs coups de fusil tirés à la fois ou successivement; action de fusiller] *Shooting.*

FUSILLER, *v. a.* [tuer à coups de fusil un soldat condamné à mort] *To shoot a soldier.*

FUSION, *s. f.* [fonte, liquéfaction] *Fusion, melting.* La — des métaux, *The melting of metals.* Mettre en —, *To put in fusion, melt.* En —, *in balneo.*

FUSTET ou FUSTOC, *s. m.* [bois jaunâtre et veiné, qui sert à la teinture et aux ouvrages de la marqueterie] *Fustick, fustock.*

FUSTIGATION, *s. f.* [action de fustiger] *Whipping, flogging.*

FUSTIGER, *v. a.* [battre à coups de fouet; fouetter, donner le fouet] *To lash, scourge, whip, flog.*

FUT, *s. m.* [bois sur lequel est monté le canon d'un fusil, d'un pistolet] *The stock of a gun* or *pistol.* — [la partie de la colonne entre la base et le chapiteau] *The shaft (of a column), fust.* — [tonneau, muid, poinçon, futaille] *Cask.* Ce vin sent le —, *That wine tastes of the cask.* — d'une hallebarde (la hampe), *The staff of a halberd.* — d'un tambour [la caisse ou le corps] *The barrel of a drum.* — [se dit aussi du bois sur lequel on monte les rabots et autres outils de menuisier, qui distinguent les outils à fût d'avec les outils à manche] *Stock.* Le — d'un rabot, *The stock of a plane.* — [bois d'une carde] *Stock of a card.* — [carcasse d'une malle] *Carpentry of a trunk.* — [buffet d'orgue] *Case.*

FUTAIE, *s. f.* [bois, forêt composée de grands arbres] *A wood* or *forest of high* or *lofty trees.*

FUTAILLE, *s. f.* [vaisseau de bois à mettre du vin] *Cask, wine-vessel.* De la — (une quantité de tonneaux), *Casks.* — en botte (dont les douves sont préparées, mais non assemblées), *Staves.* — — montée (lorsque le tonneau est entièrement fini), *Finished cask.* Souffrer une —, *To match a cask.*

FUTAINE, *s. f.* [étoffe de fil et de coton] *Fustian.*

FUTAINIER, *s. m.* [artisan qui fait de la futaine] *Fustian-weaver.*

† FUTÉ, -ÉE, *adj.* [fin, rusé, adroit, avisé, subtil, ingénieux] *Crafty, cunning, sly.* — merle, — matois, — compère, *Crafty fellow, sly dog.*

FUTÉE, *s. f.* [espèce de mastic composé de sciure de bois et de colle-forte] *Joiner's putty.*

F-UT-FA, *s. m.* [t. de musique, par lequel on distingue la note et la gamme *Fa*] *F.*

FUTILE, *adj.* [frivole, vain, inutile, faible, méprisable] *Futile, trifling, worthless, frivolous, vain, whiffling, nugatory, shallow.* Biens futiles, *Pef.* Raisons, discours futiles, *Futile reasons discourses.*

FUTILITÉ, *s. f.* [faiblesse, vanité, inutilité, frivolité] *Futility, triflingness, want of weight* or *of solidity, groundlessness, vanity.* Des futilités, *Trifling things.*

FUTUR, -URE, *adj.* [qui est à venir] *Future, to come, that is to be, coming, hereafter, succeeding.* État, vie future, *Future state.* Sa future épouse (t. de pratique), *His spouse that is to be.* — contingent [t. de logique; c'est-à-dire incertain] *Future contingent.*

—, *s. m.* [t. de grammaire; le temps du verbe qui marque l'avenir] *Future tense.* En français, le futur se forme de l'infinitif en ajoutant *ai* à l'*r* finale, *In French the future is formed from the infinitive by adding* ai *to the final* r. *N. B.* Il y a en français deux sortes de futurs, le futur simple (je ferai, *I shall do*), et le futur composé ou relatif, que l'on appelle aussi futur passé ou antérieur (j'aurai fait, *I shall have done*). Ce futur est ordinairement précédé ou suivi des conjonctions *quand, lorsque*, *etc.*

FUTURITION, *s. f.* [qualité de ce qui doit arriver] *Futurition.*

FUYANT, -ANTE, *adj.* [gérondif de fuir] *Flying.* * Couleur fuyante, *A fading colour.* — [t. de peinture et de perspective; se dit de ce qui paraît s'enfoncer dans le tableau] *Tapering.* Échelle fuyante (qu'on trace pour trouver la diminution des objets qu'il faut enfoncer), *Tapering scale.*

—, *s. m.* [ne se dit qu'en ce sens, un faux-fuyant, subterfuge, vain prétexte, échappatoire, artifice, ruse, prétexte, chicane] *A shift* or *evasion.*

FUYARD, *adj. subst.* [qui s'enfuit, qui a accoutumé de s'enfuir; fugitif, transfuge, deserteur, sauvage] *Apt to run away, a runaway, a coward.* Animaux fuyards, *Fearful creatures.* Rallier les fuyards, *To rally the runaways.*

G

G, *called* jé *by the French (but without the previous articulation of* d), *has three different articulations, all included in the word* gagnages. *This letter, immediately before* a, o, u, *the improper diphthong* ai, *and consonants, except* n, *gives articulation the same as in English. The hard articulation of* g *is expressed in the words* Grégoire, garni, gorge, aigu, cargaison.

G *before* e *and* i, ea, eo, *and* eu, *denotes the articulation of the French* j, *as* manger, régir, juger, changeons, gageure. *When after* g, *there follows* u, *followed too by another vowel*, g *keeps its hard articulation, which falls not upon* u, *but upon the following vowel, as in* guérir, guide, u *being quite dropt, and serving only to make* g *a palatal letter; except* aigu, aiguë, aiguille, aiguiser, *with their derivations;* ciguë, contigu, contiguë, ambigu, ambiguë, *and* ambiguïté; *in which cases two dots are put over the vowel which follows the* u, *to show the articulation of* g *falls upon it; whereas when it is not marked over with two dots, as in* figue, g *has no other articulation than in the English word* fig.

Gn *expresses a certain liquid articulation like that in the English word* bagnio, *as in* baigner, digne : *except in* Gnidien, gnome, gnomonique gnostique, magnésie, progné, *and other proper names, wherein* g *and* n *keep each its proper articulation.*

This consonant is not pronounced at the end of words, except, ist, in zig-zag; *and all proper and foreign names. 2dly, in these expressions* suer sang et eau, le sang et le carnage, long espace, *in which cases* g *is quite pronounced like* k. *Double* g *is always pronounced, as in* suggérer: *but it is not an easy matter to determine when* g *is double, and when it is single.*

GABARIER, *s. m.* [le maître d'une gabare, celui qui la conduit; porte-faix, crocheteur, déchargeur] *Lighterman.*

GABATINE, *s. f.* [galimatias, promesse ambiguë, moquerie, tromperie. Donner de la — à quelqu'un, lui en faire accroire, le tromper] *To put upon one, bamboozle him, humbug him, give one the bag, sell him a bargain.*

GABELOUX, *s. m.* [railleur, insolent, agent de la gabelle, commis de barrière; t. populaire et de mépris] *A term of contempt for custom-house officers.*

‡ GABELLE, *s. f.* [impôt sur le sel; le grenier où l'on vend le sel] *Gabel; the excise upon salt; the office where it is sold.* Frauder la —, *fig.* (se dispenser par adresse), *To smuggle goods, particularly salt; to defraud the king of his duty.* N. B. La gabelle fut abolie en France à l'époque de la révolution.

GABILLAUD, *s. m.* V. CARILLAUD.

GABION, *s. m.* [panier haut et large qu'on remplit de terre, pour couvrir les travailleurs dans un siége] *Gabion, musket-basket.*

GABIONNADE, *s. f.* [retranchement, barricade] *Gabionnade*

GABIONNER, *v. a.* [couvrir avec des gabions; retrancher, barricader] *To cover with gabions.*

GACHE, *s. f.* [pièce de fer percée dans laquelle entre le pêne de la serrure d'une porte] *The staple (of a lock).* — [cercle de fer pour arrêter les tuyaux de plomb, etc. le long des murailles] *Wall-hook.*

GACHER, *v. a.* [détremper, délayer] *To wet* or *mix plaster, plash mortar.* — serré (rendre le plâtre épais), *To temper hard.* — du linge (le laver en grande eau), *To rinse linen.*

GACHETTE, *s. f.* [petite pièce d'une serrure qui se met sous le pêne] *Staple.* — [pièce de platine de fusil] *Trigger, tricker.*

GACHEUX, -EUSE, *adj.* [détrempé d'eau, bourbeux, boueux, limoneux] *Plashy, slabby, sloppy.* Chemin —, *Miry road.* Terre gâcheuse, *Swampy soil.*

* GACHEUR, *s. m.* [celui qui gâche le plâtre] *He who mixes plaster.*

GACHEUR, *s. m.* [marchand qui vend à vil prix; mauvais ouvrier] *An underseller, a bad workman.*

GACHIS, *s. m.* [saleté causée par de l'eau] *Plash, slab, podge, puddle.* Faire du —, *To make a slop, to wet a room.* Le dégel cause bien du —, un grand —, *Thaw causes much plash, a great plash.*

⊥ GADOUARD, *s. m.* [maître des basses œuvres, vidangeur, curieur de retraits] *Night-man, gold-finder.*

GADOUE, *s. f.* [matière fécale qu'on tire de la fosse d'un retrait pour la transporter] *Filth out of a privy, night-soil.*

GAFFE, *s. f.* [perche avec un croc de fer à deux branches, l'une droite, l'autre courbe] *Gaff, boat-hook.*

GAFFER, *v. a.* [accrocher une chose avec la gaffe,

To hook with the gaff, to draw with the boat-hook.

GAGE, *s. m.* [nantissement, assurance, enjeu] *Pawn, pledge, badge, deposit, plight, mark, proof, token, testimony.* Prêter sur gages, *To lend money on pawn.* Prêteur sur gages, *Pawn-broker.* Mettre en —, *To pawn, lay down, pledge, pignorate.* Donner pour—, *To plight.* Donner en—, *To pawn.* Qui met en —, *Pawner.* Donner, laisser, prendre des gages, *To give, take pledges.* Prendre en —, *To take in pledge.* Gages d'amitié, de fidelité, *Tokens of friendship, of fidelity.* Jouer au — touché (à de petits jeux où l'on donne des gages), *To play at forfeits.* Mettre des gages entre les mains de quelqu'un, *To put the stakes in the hands of such a person.* — de combat ou de bataille (ganelet ou gant que l'on jetait par manière de défi), *The gauntlet, a defiance.* * || Il est demeuré pour les gages, *He* or *it remained in the briars.* Ces enfants sont des gages assurés de mon amour, *These children are sure pledges of my love.* —*pl.* [salaire, appointement] *Wages, salary, hire, pay, payment, stipend.* Gages fixes, *Standing wages.* Casser aux gages, *To turn one out of his place.* * § Ces fous tiennent la raison à leurs gages, pour autoriser leurs travers, *Those fools keep reason in their pay, in order to sanction their wrongs.* — [le paiement que le roi donne par an aux officiers de sa maison, etc.] *Salary, civil list.*

GAGER, *v. a.* [donner des gages, des appointements à quelqu'un] *To give one wages, hire.* Il semble qu'il soit gagé pour faire cela, *One would think he is paid to do that.* —[faire une gageure, parier, s'engager] *To lay, lay a wager, hold a wager, bett.* —avec ou contre quelqu'un, *To lay a wager with* or *against somebody.* Je vais — que, etc. *I will hold a wager that*, etc. Je gage ma vie ou ma tête à couper, *I lay my life* or *my head (and sometimes it may be answered, that is the bett of a fool* or *madman).* Je gage de le faire ou que je le ferai, *I lay a wager to do it.* Gage que si, gage que non (pour dire je gage, etc.), *I lay it is, I lay it is not.*

GAGERIE, SAISIE GAGERIE, *s f.* [saisie privilégiée de meubles sans transport] *Goods taken in execution, to be kept as a security.*

GAGEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui gage souvent] *Bettor, one that lays betts* or *wagers.*

GAGEURE, *s. f.* [pari, la chose gagée, engagement] *Wager, bett, lay.* Faire une —, *To lay a wager.* * Soutenir la —, *To persist in an undertaking.*

GAGISTE, *s. m.* [gage des comédiens pour rendre certains services] *Understrapper, a supernumerary man, one hired in a playhouse.* Tous les gagistes, receveurs de marques et contre-marques me firent de profondes révérences, *All the servants and door-keepers made me profound bows.*

GAGNABLE, *adj.* [se dit des marais desséchés et autres terres qu'on gagne à force de culture et de travail] *Gained.*

GAGNAGE, *s. m.* [pâturage; terme de chasse] *Ground where the deer are used to feed, grass, standing corn.*

GAGNANT, *s. m.* [celui qui gagne au jeu] *Winner.*

GAGNÉ, -ÉE, *part. of* Gagner, *Got, gotten, acquired, acquisitive*, etc. Donner —, (quitter la partie), *To yield, own oneself worsted, cross the cudgels.* * † Croire avoir ville gagnée, *To think oneself victorious.* † Crier ville gagnée, *To cry out victory.*

GAGNE-DENIER, *s. m.* [celui qui gagne sa vie par le travail de son corps sans avoir de métier, crocheteur, porte-faix] *Labourer, a labouring man, wharf-porter.*

GAGNE-PAIN, *s. m.* [ce qui fait subsister quelqu'un] *Livelihood.*

GAGNE-PETIT, *s. m.* [qui va par les rues pour émoudre des couteaux] *Grinder.*

GAGNER, *v. a.* [faire un gain, tirer un profit] *To get, gain, purchase.* — son pain à la sueur de son corps, *To get one's bread by the sweat of one's brow.* — avec peine sa vie, *To pick out a livelihood.* Il gagne sa vie à écrire, *He gets his livelihood by writing.* —[en parlant du gain qu'on fait au jeu] *To win, get.* Il lui a gagné vingt mille livres sterling, *He has won twenty thousand pounds of him.* — [obtenir, remporter quelque chose que l'on désire] *To obtain, carry, gain, get.* — son procès, *To carry one's cause, have judgment given on one's side, cast one's adversary.* — le paradis, *To win* or *gain paradise.* — les œuvres de miséricorde (c'est-à-dire les récompenses que Dieu y a attachées), *To do works of charity.* * — la gageure (venir à bout de son entreprise), *To win the bett.* Il a gagné le prix sur moi, *He has been victorious over me.* Je n'ai pu — cela sur lui, *I could not prevail upon him*, or *with him, to do that.* Tâchez de — cela sur vous (faites-vous violence en cela), *Endeavour to bring yourself to that.* — quelqu'un [lui — une ou plusieurs parties au jeu] *To beat one at play, get the better of him, overcome him.* — quelqu'un (le faire condescendre), *To prevail upon* or *with one, make him yield, touch him.* — quelqu'un (l'attirer à son parti), *To draw one over, win him, bring him.* — quelqu'un (le corrompre), *To practise upon one, bribe, corrupt him.* Il avait gagné le geolier, *He had brought over the gaoler.* —[captiver, attirer, charmer, amorcer, engager] *To allure, attract, engage, entice, conciliate, captivate.* — les ames à Dieu, *To gain souls to God.* — quelqu'un à la religion, à l'état, *To bring over to religion, the state.* —[s'emparer, se rendre maître] *To carry, make oneself master of.* — du terrain, *To get ground.* * — (acquérir) le cœur, l'amitié, l'affection, la bienveillance de quelqu'un, *To get, gain*, or *win one's heart, friendship*, or *good-will.* — du rhume, du froid, *To get a cold, catch cold.* — [mériter] *To deserve, earn, get, purchase.* Il gagne bien son argent, *He earns well his money.* —[parvenir à] *To reach, get, come to, arrive at.* Il faut — le grand chemin pour arriver à ce village, *We must get into the high road, to come to that village.* — le logis, *To reach home.* — du temps, *To get time.* —pays du (avancer), *To go forward, get ground.* — les devants, *To get the start of one, set out before him in order to arrive the first.* La nuit nous gagne (s'approche), *Night is coming on.* † — au pied, — la guérite, — au haut, le haut, les champs [s'enfuir] *To run away, scamper away, betake oneself to one's heels, scour away, scud.* * — le dessus [prendre, avoir l'avantage] *To get the better of.* — quelqu'un de vitesse, *To overtake one, leave him behind, anticipate him.* * † — quelqu'un de la main (le prévenir), *To prevent one, get the start of him, be beforehand with him.* — le vent [phrase de marine, prendre le dessus du vent] *To get the wind* or *weather-gage, gain the wind of, get to windward of.* — un vaisseau ou sur un vaisseau, *To forereach* or *gain ground of some ship in company.* — — un port, un havre, un degré de latitude, *To secure a harbour, arrive at a rendezvous, without interruption.* — [t. de manége; gagner l'épaule d'un cheval. — la volonté d'un cheval] *To break.*

—, *v. n.* [faire progrès] *To get, reach, spread.* Le feu a gagné jusqu'au toit de la maison, *The fire has got to the roof of the house.* L'eau a gagné jusqu'au second étage, *The water has risen to the second story.* La gangrène a gagné au dedans ou le

dedans, *The mortification has reached the inward parts.* Cet homme gagne beaucoup à être connu, *That man gains a great deal by being known.* La famine gagne, *The famine increases.*

SE —, *v. r.* [se communiquer] *To be catching.* La petite vérole se gagne, *The small-pox is catching or is an infectious disease.*

§ GAGNEUR, *s. m.* [qui gagne] *He that gains.* Ce — de tant de batailles, *That great conqueror.*

|| GAGUI, *s. f.* [fille ou femme qui a beaucoup d'embonpoint et d'enjouement] *A jolly plump girl or woman.*

GAI, GAIE, *adj.* [joyeux; ce qui réjouit; content, satisfait, joval, gaillard, réjouissant, agréable, riant, badin, enjoué] *Gay, cheerful, merry, frolicsome, facetious, gladsome, frisky, airy, joyous, pleasant, festive, aleger, lively, blithe, bonny, cavalier, mirthful, jolly, light-hearted.* Chambre gaie, *A very light and pleasant room.* Air —, *Gay air.* Chanson gaie, *Lively song.* Couleur gaie (qui réjouit), *Lively colour.* Vert —, *Light green.* Temps —, *Clear or serene weather.* Il a le vin —, *He is very merry in his liquor.*

GAI, GAIEMENT, *adv.* [joyeusement, avec joie; agréablement, galamment, plaisamment; de bon cœur] *Merrily, cheerfully, gayly, willingly, briskly, jovially, laughingly, bonnily.* Aller gaiement (bon train), *To go, walk, drive, at a great rate.* Allons, gai, *Come, cheer up.*

GAIAC, *s. m.* [arbre d'Amérique dont le bois est fort dur et sudorifique] *Guaiacum, lignum-vitæ.*

GAIETÉ, *s. f.* [joie, allégresse, belle humeur; enjouement, réjouissance, contentement, satisfaction; gaillardise] *Gaiety, good-humour, cheerfulness, merriment, frolic, exhilaration, buxomness, airiness, gladness, jovialness, alacrity, merriness, blitheness, fun, mirth, festivity, briskness, frolicsomeness, hilarity, glee.* Ce sont de petites gaietés, *These are the gaieties of youth or acts of juvenile pleasure.* Nous nous remîmes en marche avec beaucoup de —, *We continued our journey with great good-humour.* Cet auteur a de la — dans son style, *That author's style is lively.* Cheval qui a de la — (du feu), *A mettlesome horse.*

DE — DE COEUR, *adv.* [de propos délibéré et sans sujet] *Wantonly, out of mere wantonness, in wanton sport, through wantonness, on purpose, for the nonce.*

GAILLARD, -ARDE, *adj. subst.* [gai, joyeux, sain et délibéré, enjoué, facétieux, risible, badin, goguenard, comique; amoureux, galant; éveillé] *Blithe, brisk, cheerful, gay, joyous, merry, light-hearted, frolic, buxom, crank, light, lively, wanton, amorous, roguish, Robin good-fellow, grig, greek.* Vent — (lorsqu'il est un peu froid), *A brisk or cool wind.* Un —, *A jolly fellow, jolly companion.* Une gaillarde (une femme peu scrupuleuse, trop libre), *A gay woman.* Le sommeil eut peu de peine à surprendre deux gaillards qui venaient de bien dîner, *Sleep easily surprised two merry boys, who had just made a good dinner.* — [qui est entre deux vins] *Tipsy, merry, half drunk.* Il sortit de ce festin bien —, un peu —, *He left the feast tipsy, a little fuddled.* — [hardi, extraordinaire] *Gallant, bold, done with spirit.* Il a attaqué, lui seul six hommes, l'épée à la main, cela est —, le coup, le trait, le tour est —, *He alone attacked six men sword in hand; that was acting with spirit; the action was gallant.*

GAILLARDE, *s. f.* [espèce de danse] *Galliard, a sprightly dance.* — [caractère d'imprimerie entre le petit-romain et le petit-texte] *Bontgeois.*

GAILLARDEMENT, *adv.* [joyeusement, gaiement] *Joyously, merrily, blithely.* — [hardiment, cavalièrement, brusquement, librement] *Boldly, briskly, rashly.*

GAILLARDISE, *s. f.* [gaieté, divertissement, enjouement, liberté, agrément] *Frolic, galliardise, gaiety, frolicness, frolicsomeness.*

GAIN, *s. m.* [lucre, profit, émolument, utilité, fruit, intérêt] *Gain, lucre, profit, getting, grist, winning, advantage, emolument, boot, account.* Ne faire aucun —, *To get nothing.* Se retirer sur son —, *To go off with one's winnings.* Tirer du — de.... *To get profit by....* Vivre de son —, *To live by one's winnings.* — [heureux succès, avantage; victoire] *Gaining, gain.* Le — de la bataille, *The gaining of the battle, winning or carrying the day.* Le — de la partie, *The winning of the game.* Avoir — de cause (gagner son procès), *To carry the cause, have judgment given on one's side, cast one's adversary.* Donner — de cause, *To yield.*

GAINE, *s. f.* [étui de conteau, fourreau] *Sheath.* — [t. de botanique; espèce de fourreau que forment certaines pétales autour du pistil] *Case, sheath.*

GAINIER, *s. m.* [ouvrier qui fait des gaînes] *Sheath or case-maker.*

GALA, *s. m.* [dans plusieurs cours, fête, réjouissance] *Feast, rejoicing, gala.*

GALACTITE, *s. f.* [pierre fine; espèce de jaspe] *Galactites.* — [sorte d'argile blanchâtre, dont on se sert pour dégraisser les étoffes] *Galaxias, milk-stone.*

GALACTOPHAGE, *s. m.* [celui qui ne se nourrit que de lait] *Who feeds on milk; who drinks milk habitually.*

GALAMMENT, *adv.* [de bonne grâce, élégamment, délicatement, poliment] *Handsomely, genteely, with a good grace, comely, gracefully, courtly, debonairly.* Écrire —, *To write in a genteel manner.* S'habiller —, *To go genteel.* — [en honnête homme] *Gallantly, bravely, nobly.* — [habilement, finement] *Finely, cunningly, wisely.*

GALANT, -ANTE, *adj.* [qui a de la probité et de l'intelligence; de bonne compagnie] *Honest, clever, of an agreeable conversation, brave.* C'est un — homme, *He is a clever man, an honest man, a man of honour, a sensible man, a gentleman.* || Vous êtes un — homme d'être venu exprès pour nous voir, *I take it kind of you to come to see us of your own accord.* — [qui cherche à plaire aux dames; se met après le substantif] *Gallant, courteous.* Un homme —, *A courtier of ladies, a beau.* Une femme galante, *A coquette.* Un billet —, *A love-letter, billet-doux.* [se dit des choses agréables et bien entendues] *Fine, genteel, gay.* Un habit —, *A genteel suit of clothes.* Ce troc me parut une manière galante de faire un présent, *I looked upon this exchange as a genteel way of making a present.* Esprit —, *Liberal mind.* Humeur galante, *Gay humour.* Manières galantes, *Gallant manners.* Discours, style —, *Gallant discourse, style.* Fête galante (encore plus que magnifique), *A very elegant entertainment.*

—, *s. m.* [amant, amoureux; qui s'attache à plaire aux dames] *Gallant, spark; a wooer, sweetheart, suitor, lover.* Quoique — des plus novices, *Novice as I was in gallantry.* Faire le —, *To court the ladies.* Un vert galant [jeune homme vif et alerte] *A brisk spark.*

GALANTERIE, *s. f.* [qualité de celui qui est galant; politesse dans l'esprit et dans les manières; certaine politesse auprès des dames; manière polie, enjouée et agréable; urbanité; fleurettes, douceurs; petit présent] *Gallantry; genteel behaviour; courtly way, civility, genteelness, courtship; piece of gallantry.* La — auprès des dames sied bien à un

jeune homme, *Complaisance towards the ladies is very becoming in a young fellow.* Ce n'est qu'une —, *It is but a compliment.* Ce n'est qu'une pure —, *It was mere gallantry.* — [commerce amoureux et criminel, coquetterie] *Intrigue, gallantry, amour.* Avoir quelque —, *To have an intrigue.*

GALANTIN, *s. m.* [galant ridicule] *A ridiculous courter of ladies.*

GALANTINE, *s. f.* [t. de cuisine; sorte d'omelette] *Galentine.*

GALAXIE, *s. f.* [t. d'astronomie; la voie lactée] *Galaxy, milky-way.*

GALBANUM, *s. m.* [espèce de gomme; hâblerie, duperie] *Galbanum.* || Donner, vendre du —, *To put a sham upon one, to lead him into a fool's paradise.*

† GALBANON (*corruption de* Gabanon), V. CABANON.

GALE, *s. f.* [pustules sur la peau accompagnées de démangeaison; psora, dartre, gratelle, teigne, rogne, farcin] *Itch, scab, scabado, scurf, scabbiness, psora.* — à la tête, *Scald-head, seurf.* Qui a la —, *Scabious, scabby.* — des Indes, *Courap, herpes.* — [mousse d'une très-petite espèce] *Scurf of trees.*

† GALEFRETIER, *s. m.* [homme de néant; gueux] *Scrub, raggamuffin, a paltry fellow, scoundrel, poor scabby rogue.*

GALÈNE, *s. f.* [mine de plomb en général] *Galena, plumbago, common sort of black lead.* — de fer, V. WOLFRAM.

GALÉNISME, *s. m.* (la doctrine de Galien) *Galenism.*

GALÉNISTE, *s. m.* [médecin attaché à la doctrine de Galien] *Galenist.*

GALÈRE, *s. f.* [bâtiment de mer à voiles et à rames] *Galley, row-galley.* Être condamné aux galères, *To be condemned to the gallies.* * Tenir — [dans l'ordre de Malte] *To maintain a galley.* * † Vogue la —, *Let the world go how it will.* * † C'est être en — (se dit d'un lieu, d'un état où l'on a beaucoup à souffrir), *It is downright slavery; that is being a galley-slave.* * † Qu'allait-il faire dans cette galère? *What business had he there?* — [fourneau long et étroit à l'usage des distillateurs] *Gallery.*

GALERIE, *s. f.* [pièce d'un bâtiment beaucoup plus longue que large, corridor] *Gallery, lobby, corridor.* C'est une — de portraits, *It is a gallery of portraits.* * † Ce sont-là ses galeries (il y va souvent), *It is his office.* La — d'un jeu de paume [d'où l'on regarde les joueurs] *Gallery.* Faire juger un coup sous la —, *To submit a stroke to the decision of the lookers on.* — [t. de mar.; pièce du vaisseau autour de la poupe, découverte] *Gallery, stern-gallery, balcony.* [t. de fortification] *Gallery.* — [route sous terre pour découvrir des filons et en détacher le minéral] *Adit.* — *pl.* [ouvertures que font les mineurs] *Galleries.* — [dans les fourneaux des fondeurs] *Galleries.*

GALERIEN, *s. m.* [qui est condamné aux galères; forçat, rameur] *Galley-slave.* * † Souffrir comme un — (avoir beaucoup à souffrir dans son état), *To bear as much as a galley-slave.*

GALET, *s. m.* [jeu où l'on pousse une espèce de palet sur une longue table] *Shuffle-board.* — [caillou poli et plat que la mer pousse sur quelques plages] *Pebble, bowlder-stone.*

GALETAS, *s. m.* [grenier, logement pauvre et mal en ordre] *Garret, sollar.* Il est logé dans un vrai —, *He lodges in a miserable garret.*

GALETTE, *s. f.* [espèce de gâteau plat] *A broad thin cake, a crumpet.* — d'avoine, cuite sous la cendre, *Bannock.*

GALEUX, EUSE, *adj. subst.* [qui a la gale] teigneux, dartreux] *Scabby, itchy, mangy, scab, scurvy, scabious, leprous.* Un —, *A scabby boy or man.* Une galeuse, *A scabby girl or woman.* Chien —, *Mangy dog.* Brebis galeuse, *Scabby sheep.* Arbre —, *A scurfy, scabbed tree.* * † Il ne faut qu'une brebis galeuse pour gâter tout un troupeau, *One scabbed sheep will mar a whole flock.* * On le fuit comme une brebis galeuse, *One keeps from him as from a scabby sheep.*

GALIMAFRÉE, *s. f.* [fricassée de restes de viandes; capilotade, salmigondis, pot-pourri, rapsodie] *Gallimaufry, hodge-podge, hash.*

GALIMATIAS, *s. m.* [ce mot, dit-on, tire son origine de la méprise d'un procureur, qui en plaidant au lieu de dire, *Gallus Mathiæ*, disait toujours, *Galli Mathiæ*; discours embrouillé et confus, phébus, *Gallimathias, fustian, nonsense, bombast, rant, unmeaning, balderdash, talk without meaning, stuff.*

GALION, *s. m.* [grand vaisseau qu'on emploie en Espagne pour faire le commerce des Indes-Occidentales] *Galleon.*

GALIOTE, *s. f.* [bâtiment à rames et à voiles; long bateau couvert pour voyager par eau] *Galiote; bark, boat.* — à bombes, *A bomb-vessel, a bomb-ketch.*

GALLE, *s. f.* [tumeur qui vient sur les feuilles d'une espèce de chêne] *Gall.* Noix de —, *Gall-nut.* Galles de chêne ou fausses galles, *Oak-leaf galls.* — *pl.* [excroissances sur des plantes ou des arbres, causées par des insectes qui y logent leurs œufs] *Galls.*

GALLICAN, -ANE, *adj.* [français, de France; à la française] *Gallican, French.* Le rit — *Gallican rite.* Les libertés de l'église gallicanne, *The liberties of the French church.*

GALLICISME, *s. m.* [construction propre et particulière à la langue française] *Gallicism.*

GALLON, *s. m.* [mesure qui contient 4 quartes, mesure d'Angleterre, et environ 4 pintes ou litres, mesure de Paris] *Gallon.*

GALOCHE, *s. f.* [chaussure de cuir que l'on porte par-dessus les souliers, pour avoir le pied sec] *Galoshoe or galosh, clog.* Un menton de — (long, pointu, et recourbé), *A long preked chin.*

GALON, *s. m.* [tissu d'or, d'argent, de fil, etc.; ruban] *Galloon, lace.*

GALONNER, *v. a.* [orner *ou* border de galon] *To lace.* Habit galonné, *A laced coat.* Homme galonné, *A man with a laced coat.*

GALONNIER, *s. m.* [fabricant de galons] *Lacemaker.*

GALOP, *s. m.* [l'allure du cheval qui court; galopade, course] *Gallop.* Le grand — *Great gallop.* Le petit —, *Hand-gallop.* — raccourci *ou* demi-galop, *Short gallop.* — étendu, *Overreaching gallop.* — ventre à terre, *Brushing gallop.* Courir le grand —, *To run full gallop.* * S'en aller le grand —, *He is going very fast; he has one foot in the grave.* * † S'en aller le grand — à l'hopital, *To run full speed to one's ruin.*

GALOPADE, *s. f.* [action de galoper] *Galloping, gallop.*

GALOPER, *v. n. et a.* [aller le galop; courir, aller vite; poursuivre quelqu'un, *To gallop.* — un cheval (le mettre sur galop), *To gallop a horse.* * Le temps galope (il coule avec rapidité), *Time flies swiftly.* * Il le galope depuis long-temps sans lui pouvoir parler (il se rend assidu dans tous les lieux où il peut le voir), *He has been a long time upon the hunt after him, without being able to speak to him.*

GALOPIN, *s. m.* [petit garçon que l'on envoie

à et là pour différentes choses ; petit marmiton ; écroteur, savoyard ; polisson, morveux] *A cook's boy, an errand-boy, a devil, blackguard, scullion.*

GALOUBET, *s. m.* [petite flûte provençale à trois trous] *Tabour-pipe.*

GALVANIQUE, *adj.* [du galvanisme] *Galvanic.*

GALVANISME, *s. m.* [étude, système de l'électricité métalique, et qui joue un grand rôle dans le système nerveux] *Galvanism.*

† GALVAUDER, *v. a.* [maîtraiter quelqu'un de paroles, le reprimander avec aigreur ; poursuivre quelqu'un, le galoper, le tracasser, le fatiguer] *To reprimand, check, abuse, scold at.*

GAMACHE, *s. f.* [sorte de guêtre, bottine] *Spatterdash.*

GAMBADE, *s. f.* [saut sans art et sans cadence ; cabriole, bond] *Gambol, frisk, droll, jest.* Faire des gambades, *To gambol.* * † Payer en gambades, *To shuffle with one.* Je lui ai demandé l'argent qu'il me doit, il m'a payé en gambades, *I asked him for my money, and he shuffled me off.*

GAMBADER, *v. n.* [faire des gambades ; sauter, cabrioler] *To gambol, skip, romp, play at gambols.*

GAMBILLER, *v. n.* [remuer les jambes de côté et d'autre ; frétiller] *To wag one's legs, kick.*

GAMELLE, *s. f.* [écuelle de bois, jatte de bois ; le potage, la soupe, la marmite] *A wooden bowl or porringer.* Être ou manger à la —, *To eat out of the same dish*

GAMIN, *s. m.* [apprenti qui sert les autres ; enfant du commun, polisson qui court les rues] *Errand-boy, a little street-idler.*

GAMMA DORÉ, *s. m.* [phalène ou papillon nocturne] *Gamma aureum.*

GAMME, *s. f.* [table contenant les notes de musique disposées selon l'ordre des tons naturels ; échelle] *Gamut, scale.* † Être hors de — (ne savoir plus où l'on est), *To be off the hinges; not to know which way to turn oneself.* † Mettre quelqu'un hors de — (le déconcerter), *To put one off his cue, nonplus him.* * † Changer de — (façon d'agir), *To alter one's course or conduct.* * † Chanter la — à quelqu'un, *To chide or reprimand one soundly, call him names, abuse him, rattle him to some tune, tell him his own.* * † C'est du latin qui passe votre —, *That is past your skill.*

GANACHE, *s. f.* [la mâchoire inférieure du cheval] *The nether jaw of a horse*, Ce cheval est chargé de —, a la — lourde, pesante, *The nether jaw of that horse is too heavy.*

* Il est chargé de —, il a la — pesante, c'est une —, *He is a thick-sculled fellow.*

GANCHE, *s. f.* [potence ou estrapade dressée aux portes des villes en Turquie, pour les malfaiteurs] *Gallows.*

GANGLIFORME, *adj.* [t. de chirurg.] *Having the figure, or form of a ganglion.*

GANGLION, *s. m.* [t. d'anat. et de chir ; renflement des nerfs ; tumeur dure, ronde ou oblongue, sans douleur, et qui ne cause aucun changement de couleur à la peau] *Ganglion, spavin (in horses.)*

GANGRÈNE, *s. f.* [mortification totale de quelque partie du corps ; pourriture] *Gangrene, a mortification.* Il a un mal à la jambe, on craint que la — ne s'y mette, *He has a sore in his leg, and it is feared it will come to a mortification.* Il a la — à la jambe, *His leg is mortified.* * Leur doctrine est une — dont il faut arrêter le cours, *Their doctrine is a cancer whose spreading must be stopped.*

GANGRENER (SE), gangrenant, gangrené ; il se gangrène, il se gangrena, il s'est gangrené ; *v. r.* [se corrompre en sorte que la gangrene s'y mette] *To gangrene, come to a mortification, corrupt.* Cette jambe va se —, *That leg will soon come to a mortification.* Un orteil —, *A toe mortified.*

GANGRENÉ, -ÉE, *adj.* [où la gangrène s'est mise] *Gangrened* * Conscience gangrenée (qui ne ressent pas de remords), *Gangrened conscience.* * Il a la conscience gangrenée, *His conscience is ulcerated.*

GANGRENEUX, -EUSE, *adj.* [de la nature de la gangrène] *Gangrenous.*

GANGUE, *s. f.* [roche à laquelle un minéral est attaché dans le sein de la terre] *Gangue.*

GANIVET, *s. m.* [instrument de chirurgie en forme de canif] *Small-knife.*

GANSE, *s. f.* [cordonnet qui sert de boutonnière ; cordon, ruban, lien] *Loop.* La — d'un chapeau, *The string of a hat.*

GANT, *s. m.* [ce qui est fait sur la forme de la main et des doigts ; mitaine] *Glove.* Gants sur chair, *Gloves on the flesh side.* Gants sur poil (dont le côté du poil est en dehors, et le côté de la chair en dedans, *Gloves on the hair side.* Gants simples (dont les coutures ne sont pas brodées), *Plain gloves.* Gants effleurés, *Gloves whereof the grain has been peeled off.* Gants fourrés, *Fur gloves.* Gants retroussés, *Gloves with their tops turned down.* * Souple comme un —, d'une humeur facile, *As pliant as a willow, supple, easy.* * † Il n'en aura pas les gants, *That is not new; it is an old invention.* * † Elle a perdu ses gants, *She has been blown upon.* * † Il en a eu les gants, *He obtained her first favours.* † L'amitié passe le —, *Excuse my glove.* Jeter le —, *To challenge a man.*

GANTELET, *s. m.* [gros gant, ceste] *Gauntlet.* — [t. de chirurgie ; bandage qui enveloppe la main] *A bandage for the hand.*

GANTER, *v. a.* et *n.* [mettre des gants] *To put on gloves; to help on one with his gloves.* Se —, *To put on one's gloves.* Il était ganté, *He had gloves on.* Des gants qui gantent bien, *Gloves that fit very well.*

GANTERIE, *s. f.* [magasin de gants, métier de gantier] *Glove-making or selling.*

GANTIER, -IÈRE, *s. m.* et *f.* [qui fait ou qui vend des gants] *Glover.*

GARANCE, *s. f.* [herbe qui sert à teindre en rouge] *Madder.* Petite — [garance sauvage, qui vient des îles de la mer Baltique] *Cruciarella, petty madder, wild madder.* — grappe (qui est sous la forme d'une poudre rougeâtre), *Madder in powder.* — robée (dont on a ôté la peau), *Barbed madder.*

GARANCER une étoffe, *v. a.* [la teindre en garance] *To dye a stuff with madder.*

GARANCIÈRE, *s. f.* [champ semé de garance] *Madder-field.*

GARANT, *s. m.* [caution, celui qui répond d'un fait ; assureur, répondant, solidaire] *Warranter, one who gives security, bulwark, guarantee, voucher, pledge, surety, author.* (Garante n'est d'usage qu'en parlant des traités entre les princes) : la reine s'est rendue garante du traité, *The queen guarantied the treaty.* Se rendre —, *To warrant.* Je ne suis point — de l'événement, *I do not warrant the event, I do not answer for it.* * Il a Aristote pour — de tout ce qu'il dit, *He has the authority of Aristotle for every thing he advances.* * Cette nouvelle paraît étrange ; mais j'en ai de bons garants, *This news seems to be strange, but I have good vouchers for it.*

GARANTI, *s. m.* [t. de palais] *Guarantied.* Le

— exerce son recours contre le —, *The guarantied claims upon the surety.*

GARANTIE, *s. f.* [obligation de garantir ; le dédommagement auquel on s'oblige ; caution, cautionnement, sûreté, assurance, sauve-garde] *Warranty, warrantise, making good, assurance, vouch, securement, security.*

GARANTIR, *v. a.* [se rendre garant, répondre d'une chose même en s'obligeant de dédommager ; assurer, affirmer, cautionner, donner caution, certifier, dédommager, indemniser] *To warrant, engage to make good, guaranty, vouch, avouch, make amends, indemnify, save harmless, assure, maintain.* Je vous garantis qu'il ne fera pas cela, *He will not do it, I warrant you.* — [préserver, exempter, défendre] *To keep from, defend, secure, protect, preserve, save.* On ne garantit pas de la peur, *There is no securing people from fear.*

GARBON, *s. m.* [t. de fauconnerie ; le mâle de la perdrix] *Cock-partridge.*

GARÇON, *s. m.* [enfant mâle] *Boy, lad.* Elle est accouchée d'un gros —, *She is brought to bed of a fine boy.* — [qui demeure dans le celibat], *Batchelor.* C'est un vieux —, *He is an old batchelor.* Faire vie, mener une vie de —, *To be unincumbered, to live a careless life.* * Faire le mauvais —, *To hector it, to huff.* Se faire beau — (s'enivrer), *To tipple, riot, play the rake, turn spend-thrift.* Brave —, *Brave fellow, true soldier* (galant homme), *A good fellow.* Vous êtes un joli —, *You are a fine boy.* — [qui travaille dans les boutiques ; compagnon *Journeyman.* Maître —, *Foreman.* Il a douze garçons dans sa boutique, *He has twelve journeymen in his shop.* [valet sans livrée] *Man, groom.* — laboureur, *Plough-boy.* Il m'a envoyé son —, *He sent me his man.* Un — de cabaret, de café, etc., *A waiter.* — de la noce, *Bride's man.* Garçons de la chambre, de la garderobe (chez le roi) *Pages of the back stairs.* Garçons de bord (mousses) *Younkers.*

GARÇONNIÈRE, *s. f.* [petite fille qui aime à hanter les garçons] *A romp, a tom-boy, rig, tomrig, hoity-toity.*

GARDE, *s. f.* [action par laquelle on observe ce qui se passe, afin de n'être point surpris ; sentinelle, guet, garnison] *Guard, defense, escort, watch, notice.* — avancée, *Advanced guard, out-guard, out-post.* N'être pas de —, *To break.* Faire la —, *To be upon guard.* Monter la —, *To mount guard.* Descendre la —, *To come off guard.* Un — du corps, *A life-guard.* — du roi, *King's guard.* Les gardes françaises, *The French guards.* Capitaine aux gardes (capitaine du régiment des gardes françaises), *A captain in the guards.* Capitaine des gardes, *Captain of the guards.* Un corps de —, *A guard-house.* Grande —, *Main-guard.* — [service de quelques officiers auprès d'un prince], *Waiting.* Ce page est de —, *That page is in waiting.* — [femme qui sert les malades et les accouchées] *Nurse.* Il est malade, il lui faut une —, *He is ill, he must have a nurse.* — d'enfants, *Dry-nurse, nursery maid.* — [la charge, la commission de garder] *Custody, charge, keeping.* Avoir en —, *To have in one's keeping, custody,* or *charge.* Donner en —, *To commit to one's keeping, to give to keep.* Il m'a donné sa bourse en —, *He gave me his purse to keep.* Je l'ai eu long-temps en —, *I have had it a long time in my charge.* Les filles sont de grande —, de difficile —, *Girls are difficult to keep.* — [protection] *Guard, wardship, protection, defence, conservation.* Allez-vous-en à la — de Dieu, *Go your way in God's name.* Être sur ses gardes, se tenir sur ses gardes, *To be upon one's guard.* Un chien de bonne —, *A good house-dog.* — [la partie d'une épée entre la lame et la poignée] *Hilt.* Une — d'épée, *The hilt of a sword.* * Monter une — à quelqu'un, *To reprimand one severely.* — t. d'escrime ; manière de tenir le corps et l'épée] *Guard.* Se tenir en —, *To be upon one's guard.* En —, monsieur, en —, *Parry, sir, parry.* Être hors de — (ne savoir où l'on en est), *To be off guard.* * Être en — (se défier de), *To distrust.* — [aux jeux des cartes, une ou plusieurs basses cartes de la même couleur que la carte principale qu'on veut garder] *Guard.* J'ai double — à mon roi, *I have my king double* or *doubly-guarded.* * || Il a — à carreau, *He is guarded against every thing.* — [se dit des choses qui se gardent, et de ce qu'on garde] Fruit de —, *Fruit that keeps.* Poire de —, *Winter-pear.* * Fruit trop tôt mur n'est pas de —, *Soon ripe, soon rotten.* Il y a dix ans que vous avez ce bijou, vous êtes de bonne —, *You have had this toy these ten years; you are a good guardian.* — *pl.* [la garniture qui se met dans une serrure] *Wards.* Il faut changer les gardes de la serrure, on a perdu la clé, *The wards of the lock must be altered, the key is lost.*

—, *s. m.* [qui est préposé pour garder certaines choses] *Keeper, warden, warder.* — des sceaux, *The keeper of the seals, lord keeper.* — des rôles, garde-rôle, — des archives, — des registres de la chancellerie, *Master of the rolls.* — [personne que l'on donne pour garder quelqu'un afin qu'il n'échappe pas] *Guard.* V. GARDIEN.

— [mot invariable ; soin, attention ; considération, réflexion] *Care, heed.* Prendre — (avoir soin, avoir l'œil sur quelque chose et sur quelqu'un), *To take care, take heed, have a care, be cautious.* Prenez — à cela, *Take care of that.* Prenez — de tomber, *Take care not to fall ; Take care you do not fall.* Prenez — qu'il ne le fasse, *take care lest he should do it.* Prendre — [considérer une chose, y faire attention], *To mind, regard a thing, take notice of it, look about, note, see.* Oh ! que les rois doivent bien prendre — aux guerres qu'ils entreprennent ! *Oh ! how cautious ought kings to be with respect to the wars they undertake.* Il prend — à un sou, *He minds one penny.* Ne prenez pas — à moi, *Do not mind me.*

Il m'offense sans y prendre —, *He offends me when he does not mean it.* || Il n'y prit pas —, tant il était occupé d'autres choses, *He took no notice of it, so much was he otherwise engrossed.* Tout cela se passa sans qu'il y prit —, *All that came to pass, and he never the wiser.* Une autre raison encore m'empêchait d'y prendre —, *I had another reason also for overlooking it.* J'eus l'adresse de le ramasser sans qu'il y prit —, *I was cunning enough to pick it up without being observed.* Mais qu'on y prenne bien —, *But do not let us take the thing wrong.* Se donner de — de quelqu'un, de quelque chose, *To beware of a man,* or *of a thing.* Donnez-vous de — qu'on ne vous trompe, *Take heed,* or *take care that you are not deceived.* Il faut bien se donner de — de les attaquer par un endroit si sensible, *A man must be very cautious how he attacks them in so sensible a part.* || N'avoir — de faire une chose, *Not to be able to do a thing ; not to have the inclination ; to take care not to do it ; to be far from doing it.* Il n'a — de s'enfuir, il a une jambe rompue, *He cannot run away,* or *how can he run away when one of his legs is broken ?* Il n'a — de tromper, il est trop honnête homme, *He is too honest to think of cheating.* Je n'ai — d'y aller, *I am not such a fool as to go thither.* Nous n'avons — d'en douter, *Far be it from us to doubt it.* Il n'est pas de ces gens-là, il n'a —, *He is none of those people, he scorns it*

GARDÉ, -ÉE, *part. of* Garder, *Guarded, kept, etc.*

GARDE-BOIS, *s. m.* [celui qui est destiné pour empêcher qu'on ne gâte les bois] *Forest-keeper.*

GARDE-BOURGEOISE, *s. f.* [t. de pratique] *The guardianship of a citizen's children.*

GARDE-BOUTIQUE, *s. m. A commodity that sticks by one, that will not go off, mere drug, old shop-keeper.*

GARDE-CHASSE, *s. m.* [celui qui est commis pour empêcher de chasser ceux qui n'ont pas droit de le faire] *Game-keeper.*

GARDE CÔTE, *s. m.* [vaisseau destiné à garder les côtes ; officier préposé pour garder le pays qui est sur la côte] *Cruiser, guard-coast.* Garde des côtes, *A military guard for the defence of the coast in time of war.*

GARDE-FEU, *s. m.* [qu'on met devant une cheminée] *Iron-bars before a fire, to keep children from falling into it; fender.*

GARDE-FOU, *s. m.* [balustres ou barrières qu'on met au bord des ponts, des quais] *Rails on the outside of bridges, keys, etc. to keep folks from falling in.*

GARDE-MAGASIN, *s. m.* [officier commis pour garder les magasins] *The keeper of a store-house, store-keeper.*

GARDE-MANGER, *s. m.* [lieu pour serrer de la viande et autres choses servant à la nourriture] *Buttery, larder, pantry, safe.*

GARDE-MARINE, *s. m.* ou garde de la marine, *A midshipman*, or *naval cadet.*

GARDE-MARTEAU, *s. m.* [officier d'une maîtrise des eaux et forêts] *Hammer-keeper.*

GARDE-MEUBLE, *s. m.* [lieu où l'on garde les meubles] *Wardrobe, lumber-room.* — [officier qui garde les meubles du roi] *Yeoman of the wardrobe.*

GARDE-NAPPE, *s. m.* [qu'on met sur la nappe par propreté] *Mat, wich-stand.*

GARDE-NOTE, *s. m.* [qualité qui se joint à celle de notaire ; tabellion] *Notary.*

GARDE-NOBLE, *s. f.* [t. de pratique] *The guardianship of a nobleman's children.*

GARDER, *v. a.* [conserver] *To keep, preserve.* — son rang, *To keep* or *maintain one's rank.* — les rangs [t. de guerre] *To keep the ranks.* — la chambre, — le lit, *To keep one's chamber* or *bed.* — un lavement, *To keep* or *hold a glister.* Il a gardé la fièvre quarte deux ans, *He has had the quartan ague two years together.* Dans les chaleurs, on ne peut — la viande, *In hot weather one cannot keep meat.* — la maison, *To take care of the house.* — sa gravité, *To preserve one's steadiness* or *countenance.* Plantes qui gardent leurs feuilles l'hiver, *Ever-greens.* — [réserver pour un autre temps] *To keep, lay up, lay by, save.*

† Vous ne savez pas ce que Dieu vous garde, ce que la fortune vous garde, *You know not what God has in store for you.* †— une poire pour la soif, *To keep some until furthermore come; to lay up something for a rainy day.*

† En donner à garder (en faire accroire), *To put upon.* Ce n'est point à moi qu'on en donne à —, *I am not so easily put upon.* * Il y a long-temps qu'il me la gardait (qu'il attendait l'occasion de me nuire), *He kept it in his gizzard for me a long time.* Je la lui garde bonne, *I keep it in petto for him.* — [veiller à la conservation de quelqu'un, de quelque chose] *To guard, take care, keep, defend, look to* or *after.* Les troupes qui gardent le roi, *The troops who guard the king.* — des prisonniers à vue, *Never to lose sight of prisoners.* — les gages, les enjeux (en être dépositaire), *To be stake-holder.* — les bois, les vignes, *To guard the forests, the vines.*

— [prendre soin de quelque chose] *To look after the cattle.* *† — les manteaux (être témoin des plaisirs d'autrui sans les partager ; favoriser les plaisirs d'autrui sans en jouir ; se tenir à la porte tandis que les autres jouissent en dedans), *To watch the clothes, keep the look out.* †‡ Est-ce que nous avons gardé les cochons ensemble (se dit à quelqu'un qui se rend trop familier), *Pray, sir, how come you and I to be so intimate? How come you and I hail fellow well met? How come you and I upon a footing?* — le mulet, *To dance attendance; have, a waiter's place of it; be tired of waiting.*

*† Quand chacun fait ou se mêle de son métier, les vaches sont bien gardées, *When every one minds his own business, affairs go on well; when every one takes care of himself, the care is taken for all; If every one would mind one, all would be amended.* † Bon homme, garde ta vache (prend garde qu'on ne te trompe), *Good man, look to your hits* —[conserver, défendre, protéger] *To keep, protect, safeguard, defend.* Ce que Dieu garde est bien gardé, *They are surely kept who are in God's keeping.* —[préserver, garantir] *To keep, save, ward.* Dieu vous garde (forme de salutation), Dieu te garde, Cléanthis, *God save you, Cleanthis.* Dieu m'en garde, Dieu vous en garde, Dieu nous en garde, *God forbid, Heaven forbid, Heaven preserve me from it.* — [observer, accomplir, exécuter] *To keep, observe.* — les commandements de Dieu, *To keep God's commandments.* — le silence, *To keep silent.* — la bienséance, *To keep to decency.* — le decorum, *To preserve the decorum.* — des mesures, *To keep fair, to be cautious.* Je ne peux pas trop — de mesures avec lui, *I cannot be too cautious with him.* — son ban, *To complete the period of exile.*

— un malade [se tenir assidûment auprès de lui pour l'assister dans ses besoins] *To nurse a sick person.*

SE — d'une chose. *To take care* or *heed of a thing, to keep* or *abstain from it, to refrain, forbear, to have a care.* Gardez-vous bien de faire cela, *Be sure not to do that.* Ils'en gardera bien, *He will take care not to do it.*

GARDE-ROBE, *s. f.* [hardes ; chambre où on les met] *Wardrobe.* Grand-maître de la garde-robe, *The master of the king's wardrobe.* — [lieu où l'on met la chaise percée ; aisances ; cabinet de commodité] *Close-stool, closet, house of office, privy.* Valet de garde-robe, *Yeoman* or *groom of the wardrobe.*

GARDE-ROLE, *s. m.* [celui qui garde les rôles des offices, et qui en fait sceller les provisions] *The master of the rolls.*

GARDE-TEMPS, *s. m.* [montre ou horloge marine] *Time-piece, time-keeper.*

GARDE-VAISSELLE, *s. m.* [qui a la vaisselle du roi en sa garde] *Gentleman of the ewry* or *yeoman of the scullery.*

GARDEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui garde] *Herd-keeper.* — de cochons, *Swine-herd.* Gardeuse de vaches, *Cow-herd.* —, gardeuse de moutons, *shepherd, shepherdess.*

GARDE-VUE, *s. m.* [pour garantir les yeux d'un trop grand jour] *Screen.*

GARDIEN, -ENNE, *s. m.* et *f.* [qui protége] *Keeper, guardian, guarder.* L'ange —, *Guardian angel.* — [pour garder des meubles saisis] *Sequestree, bailiff's officer.* —[supérieur d'un couvent] *The guardian* or *superior of a convent.* Père —, *Pater-guardian.*

GARDIENNAT *ou* GARDIANAT, *s. m.* [office de gardien ; le temps qu'on est gardien] *Guardianship.*

GARDON, *s. m.* [petit poisson blanc d'eau douce

Roach, gardon. † Frais comme un — (qui a un air de fraîcheur et de santé), *As sound as a roach.*

GARE, *part. int.* [impératif de *gâver;* gardez-vous, prenez garde, écartez-vous, faites place : manière de menace] *Clear the way; make way; stand out of the way; have a care; take care.* — de là! *Clear the way there!* — de devant! *Make way before!* — doucl *Take care then!* — l'eau! — l'eau là-bas! (quand on veut jeter de l'eau par la fenêtre dans la rue), *Take care below!* — le fouet! — le bâton! *Beware of the rod or the stick!* — les étrivières! *Beware of the cudgel!* — la rechûte! *Beware of a relapse!* Il frappe sans dire —, *He strikes on the sudden*, or *without saying why or wherefore.*

— [t. de chasse; cri que fait celui qui entend le cerf bondir] *Loo.*

—, *s. f.* [lieu préparé sur les rivières pour mettre les bateaux en sûreté] *Wet-dock.*

GARENNE, *s. f.* [lieu où il y a des lapins] *A warren.* — forcée, *Inclosed warren.* *† Celui-là est de — (c'est un mensonge grossier), *That is a humbug.*

GARENNIER, *s. m.* [celui qui a soin d'une garenne] *Warrener.*

‡ GARER, *v. a. To secure.* Gârer un bateau (l'attacher dans une gâre), *To secure* or *fasten a boat in a wet-dock.*

SE —, *v. r.* [se mettre à l'écart] *To stand out of the way.* Il faut se — d'un fou, *We must stand out of the way of a fool.* Gârez-vous de cette voiture, *Stand out of the way of that coach.*

GARGARISER (SE), *v. r.* [se laver le gosier avec quelque liqueur] *To gargle, gargarize.*

GARGARISME, *s. m.* [liqueur faite exprès pour se gargariser; action de se gargariser] *Gargarism; gargling, gargarizing.*

GARGOTAGE, *s. m.* [repas mal-propre, galimafrée] *Two-penny ordinary, poor ill-dressed commons, a nasty meal.*

GARGOTE, *s. f.* [petit cabaret où l'on donne à manger à bas prix; taverne] *Six-penny ordinary, cook-shop, paltry eating-house, blind tippling-house, paltry ale-house.*

GARGOTER, *v. n.* [hanter les méchants petits cabarets] *To sit sotting, tipple in a paltry ale-house, bezzle, sot, fuddle.* — [boire et manger malproprement] *To eat and drink in a slovenly manner.*

GARGOTIER, IÈRE, *s. m.* et *f.* [qui tient une gargote; cuisinier qui apprête mal à manger] *One that keeps a six-penny ordinary, paltry-cook.* — [qui hante les cabarets] *a tippler, sot.*

GARGOUILLADE, *s. f.* [pas de danse réservé aux entrées de vents, de démons, etc. dans les opéras modernes] *Gargouillade.*

GARGOUILLE, *s. f.* [le bout d'une gouttière] *The spout of a gutter.* — [bas de la branche d'un mors] *End.*

GARGOUILLÉE, *s. f.* [chûte d'eau qui tombe d'une gargouille] *Spout, spouting.*

GARGOUILLEMENT, *s. m.* [bruit que fait l'eau quelquefois dans la gorge, dans les entrailles] *Grumbling, rattling.*

GARGOUILLER, *v. n.* [barboter dans l'eau] *To muddle, dabble, paddle.*

GARGOUILLIS, *s. m.* [bruit que fait l'eau en tombant d'une gargouille] *Gargling, muddling.*

GARGOUSSE, *s. f.* [charge de poudre pour un canon, enveloppée d'un gros papier; cartouche] *Cannon-cartridge* or *charge.*

GARGOUSSIÈRE, *s. f. Cartridge-box, pouch for cartridges.*

GARNEMENT, *s. m.* [libertin, vaurien, fripon, coquin, débauché] *Wicked wretch, good-for-nothing fellow,* * *caitiff, rakehell.* Il prend tout-à-fait l'air d'un méchant —, *He takes the right course of a rake, he follows ill-courses.*

GARNI, -IE, *s. m. part of* garnir, *Garnished, furnished, etc.* Maçonnerie garnie, *Masonry filled up in the middle.* — de côtes, *Ribbed.* Chambres garnies, *Ready-furnished lodgings.* Chemise garnie, *A shirt trimmed.* Une perruque bien garnie, *A very full periwig.* Un étui — d'or, *A case set with gold.* La bourse bien garnie, le gousset bien — (plein d'argent), *One's pocket* or *fob well lined.* Plaider main garnie, la main garnie (phrase de pratique, jouir pendant le procès de ce qui est en contestation) *To have eleven points of the law; to be at law for what one is in possession of.*

GARNIMENT, *s. m.* [ce qui garnit quelque chose] *Apparatus, garnishing.* On dit mieux *garniture.*

GARNIR, *v. a.* [munir, équiper, meubler, fournir, assortir, ajuster, orner, enjoliver, fortifier, assaisonner, précautionner] *To furnish, provide with; garnish, cram, trim.* — une maison, *To furnish a house.* — une boutique, *To store, stock* or *to furnish a shop.* — une place de toutes choses nécessaires, *To provide a place with all necessaries.* — une chemise, des gants, un chapeau, etc., *To trim a shirt, gloves, a hat, etc.* — des bas, *To line stockings* or *run them in the heels.* — un étui d'or, un portrait de diamants, *To set off a case with gold* or *a picture with diamonds.* — un enfant, un malade, *To clout a baby, to line a sick person.*

SE —, *v. r.* [se saisir; se munir] *To seize upon; to furnish* or *accommodate oneself.* Se — contre le froid, *To arm oneself against the cold.*

GARNISAIRE, *s. m.* [homme mis en garnison chez les contribuables en retard] *A soldier put in garrison where the sum levied in contribution is not paid.*

GARNISON, *s. f.* [nombre de soldats qu'on met dans une place pour la défendre] *Garrison, ward.* Mettre une — dans une ville, *To garrison, man a town.* Place où il y a bonne —, *A place well garrisoned.* — [dans la maison d'un débiteur pour la garder, jusqu'à ce qu'il ait payé] *The officer* or *bailiff that is in one's house during an execution.*

GARNISSEUR, *s. m.* [qui garnit quelque chose] *Trimmer.* — de chapeaux (qui ne les fabrique point), *Haberdasher of hats.*

GARNITURE, *s. f.* [ce qui est mis pour garnir ou pour orner quelque chose; ornement, parure, décoration, ajustement, agrément, enjolivement] *Garniture, garnish, garnishment, furniture, a set, tackle, trimming, gear.* La — d'une chambre, *The furniture of a room.* La — d'une chemise, d'un chapeau, etc. *The trimming of a shirt, a hat, etc.* — de toilette, *The apparatus of a toilet.* Une — de diamants, *A set of diamonds.* Elle a sur sa cheminée une belle — de porcelaine, *She has a fine set of china upon her chimney-piece.*

— [t. d'imprimerie; les divers bois dont on se sert pour former les marges et séparer les pages] *Furniture.*

GAROU, LOUP GAROU, *s. m.* [loup dont il faut se garer; *fig.* homme que le peuple suppose être sorcier, et courir les rues transformé en loup; un bourru, un farouche] *Were-wolf, lycanthrope.*

GARROT, *s. m.* [l'endroit du cheval où le cou finit et se joint aux épaules] *Withers.* Ce cheval a été blessé sur le —, *That horse has been hurt in his withers* or *is wither-wrung.* *|| Il est blessé sur le —, *His reputation is blemished; his preferment has been spoiled.* — [bâton court dont on se sert pour lier un fardeau] *Packing-stick.*

GARROTTER, *v. a.* [lier, attacher avec de forts liens, assurer] *To bind with cords, tie fast, faggot.* — un prisonnier, *To put a prisoner in irons*

— quelqu'un (le lier par actes), *To tie one, to bind him.*

‡ GARS, *s. m.* [jeune homme, garçon, joli garçon] *Lad, young fellow, spark, stripling, blade.*

GARUS, *s. m.* [élixir bon pour l'estomac] *Garus.*

GARZETTE, *s. f.* [héron blanc] *Garza giovane.*

GASCON, -ONNE, *s. m.* et *f.* [habitant de la gascogne; fanfaron, hâbleur] *Gascoon; bragger.* * Faire le —, *To quack.*

GASCONISME, *s. m.* [langage vicieux des gascons] *Gasconism.*

GASCONNADE, *s. f.* [fanfaronnade, vanterie, chose fausse ou peu croyable] *Gasconade, boast, bravado, bounce, cracking, ostentation.* Dire, faire des gasconnades, *To gasconade, boast, crack, brag.*

‖ GASCONNER, *v. n. To gasconade.* [Parler avec la prononciation gasconne] *To speak as a gascoon.*

GASPILLAGE, *s. m.* [action de gaspiller: déréglement, désordre, dissipation] *Wasting, spoiling, squandering, etc.*

GASPILLER, *v. a.* [dissiper, gâter, prodiguer, déranger, bouleverser, renverser] *To waste, lavish, squander away, spoil, put out of order, consume.* Il a gaspillé son bien en peu de temps, *He has squandered his estate in a little time.* — ses hardes, *To spoil one's clothes.*

GASPILLEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui gaspille; prodigue, dissipateur, dépensier] *Lavisher, waster, spendthrift.* (se dit d'un enfant qui gaspille ses hardes. *A child that rubs out his* or *her clothes.* Ce cuisinier est un grand —, *That cook wastes a great deal*, or *is very wasteful.*

GASTADOUR, *s. m.* [pionnier qui applanit les chemins] *Pioneer.*

GASTRIQUE, *adj. subst.* [stomachal, nom qu'on donne à quelques veines] *Gastric.* Suc —, *Gastric juice.*

GASTROMANE, *s. m.* [qui a la manie de la gourmandise. On dit maintenant gastronome] *Epicurian, gastrolater.*

GASTROMANIE ou GASTRONOMIE, *s. f.* [friandise, gourmandise, gloutonnerie] *Daintiness, a fondness for one's belly.*

GATE [mot qui ne se dit pas tout seul, mais se joint toujours à quelque substantif] *Spoiler.* V. GATE-BOIS, etc.

GATÉ, -ÉE, *part. of* Gâter [vicieux] *Spoiled, contaminated, marred, depraved, naught.* * Enfant — (par une trop grande indulgence), *A child spoiled* or *ruined, a fondling, darling child.* Voilà bien du papier —, *There is a great deal of paper wasted to little purpose.* Une femme ou fille gatée [qui a quelque maladie vénérienne] *A dirty or unsound woman or girl,* * † *a fire-ship.*

GÂTEAU, *s. m.* [espèce de pâtisserie; galette] *Cake.* — aux raisins de Corinthe, *Plumb-cake.* — de farine d'avoine, *Oat-cake.* Le — des rois, *The twelfth-night cake.* Gâteau feuilleté, *Puff-paste.* — de miel (la gaufre où les alcéilles font leur miel et leur cire] *Honey-comb.* * Partager le — (le profit), *To share the profit, to go snacks, to give a share in the spoil.* * † Avoir part au — (avoir part à quelque affaire utile), *To have a hand in a business, share in the booty.* * Trouver lafève au — (le point décisif d'une affaire), *To find the knot of the difficulty, to meet with the thing looked for.*

GATE-BOIS, *s. m.* [mauvais charpentier] *Bungling carpenter.*

GATE-CUIR, *s. m.* [mauvais cordonnier] *Bungling shoe-maker.*

GATE-MAISON, *s. m.* [homme qui se laisse conduire par ceux qu'il a chez lui] *Ninny, a spoil-family.*

GATE-MÉTIER, *s. m. Trade-spoiler, a spoil-business; one that undersells his goods* or *undervalues his labour; he that works for less money than those of the same business do.*

* § GATE-PAPIER, *s. m.* [mauvais auteur] *Scribbler, paltry writer.*

GATE-PATE, *s. m.* [mauvais pâtissier *ou* boulanger] *Paltry pastry-cook* or *baker.*

GÂTER, *v. a.* [endommager, mettre en mauvais état; ruiner, détruire, ravager, dépeupler, travailler mal] *To damage, harm, hurt, spoil, impair, damnify, destroy, poison, vitiate, fly-blow, infect, taint, quash, deface, botch, be amiss.* La nielle a gâté les blés, *The blast has spoiled the corn.* La grêle a gâté les vignes; *The hail has ruined the vineyards.* La petite vérole lui a gâté le teint, *The small-pox has spoiled her complexion.* L'âge lui a gâté la main, *Age has spoiled his hand.* Ils étaient convenus de tout, un mot a tout gâté, *They had agreed upon every point, a word has spoiled all.* — du papier (écrire beaucoup et mal, écrire des choses inutiles), *To waste paper, scribble.* * — quelqu'un (lui être trop indulgent); *To spoil one, indulge him too much.* — un enfant, *To spoil, humour a child.* — un domestique, *To indulge a servant too much.* — le métier, *To spoil the trade* or *business.* V. GATE-MÉTIER. — [salir, tacher] *To spoil, soil, spot, foul.* La pluie, la boue ont gâté cette robe, *The rain, the dirt have spoiled that gown.* * — [corrompre] *To corrupt, debauch, deprave, mar, spoil.* La lecture des mauvais livres, la mauvaise compagnie gâte les jeunes gens, *Reading bad books*, or *keeping bad company, is the ruin of youth.*

SE —, *v. r.* [se corrompre] *To taint, be spoiled, spoil, decay, rot, mortify.* La viande se gâte dans la chaleur, *Meat is tainted in hot weather.* Ce vin commence à se —. *That wine begins to spoil.* * Je l'ai connu doux et modeste, il s'est bien gâté dans le commerce de ses nouveaux amis, *I knew him gentle and modest, he is greatly spoiled by the company of his new acquaintance.* * Se — dans le monde [se décrier] *To get an ill name in the world.*

‡ GATEUR, *s. m.* [qui gâte: corrupteur, dissipateur, mauvais ouvrier] *Waster, spoiler.* — de papier, *Waster of paper.* — de gens, *Corrupter of people.*

GAUCHE, *adj. subst.* [opposé à droit] *Left.* La main —, *The left hand.* Il prit la —, et lui laissa la droite, *He took the left hand* or *left side, and left him the right.* * Un envers de bon sens, un jugement à —, *The reverse of good sense, a left-handed judgment.* * — [mal fait, mal tourné, maladroit, sot] *Awkward, untoward, ill-contrived, clumsy, silly, ridiculous.* Il est — à tout ce qu'il fait, *He is awkward in every thing he does.* Il a l'esprit —, les manières gauches, *He has a crooked mind, awkward manners.*

A —, *adv.* [du côté —] *On the left.* * Prendre une chose à — (de travers, autrement qu'il ne faut), *To take a thing preposterously.* * Prendre à droite et à — *To take on all hands.*

GAUCHEMENT, *adv.* [de travers] *Awkwardly, scurvily.*

GAUCHER, -ÈRE, *adj. subst.* [qui se sert ordinairement de la main gauche au lieu de la droite] *Left-handed.*

GAUCHERIE, *s. f.* [action d'un homme gauche] *Blunder, piece of stupidity, silly* or *ridiculous action.*

GAUCHIR, *v. n.* [détourner tant soit peu le corps pour éviter quelque coup : biaiser, décliner, éluder, s'écarter, s'éloigner ; n'est guère usité au propre qu'au participe] *To shrink back* or *turn aside ; to decline, flinch.* Il aurait été blessé de ce coup, s'il n'eût un peu gauchi, *He would have been hurt with the blow, had he not stepped aside a little.* * — dans une affaire (n'y agir pas franchement), *To dodge in a business, double, deal with tergiversation, play fast and loose, use shifts.* † — aux difficultés, *To decline, shun* or *wave difficulties.* * Contre son insolence on ne doit point —, *There is no dallying with such insolence as his.*

GAUCHISSEMENT, *s. m.* [action de gauchir, l'effet] *Shrinking* or *turning aside.*

GAUDE, *s. f.* [plante dont les teinturiers se servent pour teindre en jaune] *Reseda-luteola, dyer's-weed* or *wekl, woad.*

GAUDER, *v. a* [teindre avec de la gaude] *To dye with woad.*

‡ GAUDIR (SE), *v. r.* [se réjouir] *To solace oneself, be merry, live in clover.*

GAUFRE, *s. f.* [rayon de miel] *Honey-comb.* — [petite pièce de pâtisserie fort mince] *Gaufre, wafer, pan-cake.*

GAUFRER, *v. a.* [imprimer certaines figures sur des étoffes, avec des fers faits exprès] *To figure, gaufer.* — du velours, *To figure velvet.* Des rubans gaufrés, *Gaufered ribbons.*

GAUFREUR, *s. m.* [qui gaufre des étoffes] *One that figures stuff.*

GAUFRIER, *s. m.* [machine composée de deux fers entre lesquels on fait cuire des gaufres] *Gaufre-iron, wafer-iron.*

GAUFRURE, *s. f.* [empreinte sur une étoffe, en la gaufrant] *Figuring.*

GAULE, *s. f.* [grande perche] *Pole.* [houssine pour faire aller un cheval] *A switch.*

GAULER un arbre, *v. a.* [pour en faire tomber le fruit] *To beat* or *fetch down with a long pole* or *rod.* — des noix, *To beat down walnuts with a pole.* * — [battre quelqu'un avec une houssine, etc.] *To cudgel, thwack.*

GAULIS, *s. m.* [t. de vénerie ; bois de 18 à 20 ans ; menues branches] *Small wood, a long branch* or *small branch, long sprig.*

GAULOIS, -OISE, *adj. subst.* [habitant de la Gaule, né dans la Gaule] *Gaul, Gallic.* La nation gauloise, *The Gauls, ancient Gauls.* Une façon de parler gauloise, du —, *An obsolete expression* or *form of speech.* C'est du —, *That is old French.* + C'est un bon —, un vrai —, *He is a plain honest man.*

‡ GAUPE, *s. f.* [femme malpropre et sale ; salope] *A slut, trollop.*

‡ GAUSSER (SE), *v. r.* [se moquer, railler, badiner, plaisanter] *To banter, jeer, flout, gibe.* Il se gausse de tout le monde, *He banters every body.* Il se fit — de toute la compagnie, *He was the jest* or *laughing-stock of all the company.*

‡ GAUSSERIE, *s. f.* [moquerie, raillerie] *Banter, jest, jeering, flouting, gibe.*

‡ GAUSSEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [moqueur, railleur] *Jeerer, a jeering man* or *woman, flouter, giber.*

GAVOTTE, *s. f.* [air de danse fort gai ; danse sur cet air] *Gavot.*

GAYAC, V. GAÏAC.

GAZ *ou* GAS, *s. m.* [t. de chimie ; fluide aériforme et très-élastique] *Gas.*

GAZE, *s. f.* [étoffe fort claire, de soie *ou* de fil d'or *ou* d'argent] *Gauze, silk-gauze ; gold* or *silver-gauze.* * Voile de — (léger, transparent), *Gauze-veil.*

GAZELLE, *s. f.* [bête fauve d'Asie, et d'une grande légèreté] *Gazella, antelope.*

GAZER, *v. a.* [couvrir d'une gaze] *To cover with gauze.* *— un conte, une histoire (en adoucir ce qu'il y aurait de trop libre) *To wrap up* or *dress a smutty story in clean linen, omit indecent circumstances.*

GAZETIER, *s. m.* [qui fait la gazette ; qui le crie dans les rues] *Gazetteer, news-writer, intelligencer ; the newsman.*

GAZETIN, *s. m.* [petite gazette] *A little gazette, intelligence extraordinary.*

GAZETTE, *s. f.* [feuille volante, qui contient des nouvelles de divers pays ; *fig.* femme babillarde] *Gazette, newspaper, daily papers, papers.* * Cette femme est une vraie —, *That woman is a blab ; that woman is a downright gazetteer ; a news-monger, an intelligencer.*

GAZEUX, -EUSE, *adj.* [t. de chimie ; qui est de la nature du gaz] *Gaseous.*

GAZIFÈRE, *adj.* [instrument pour faire le gaz inflammable] *Gasifere.*

GAZOMÈTRE, *s. m.* [instrument pour mesurer la quantité de gaz pour une opération] *Gasometer.*

GAZIER, *s. m.* [ouvrier en gaze] *Gauze-maker.*

GAZON, *s. m.* [terre couverte d'herbe courte et menue ; pelouse] *Turf, green turf, gazon, grass.* Un parterre de —, *A green plot.* Border de —, *Verge.*

GAZONNEMENT, *s. m.* [action de gazonner] *The lining* or *covering with turf.*

GAZONNER, *v. a.* [revêtir de gazon] *To line* or *cover with turf, turf.*

GAZOUILLEMENT, *s. m.* [petit bruit agréable que font les oiseaux ; babil, ramage, caquet] *The chirping* or *warbling of birds, ramage, singing, chattering.* — d'un ruisseau [bruit que fait le ruisseau ; doux murmure] *The purling* or *gurgling of a brook* or *stream.*

GAZOUILLER, *v. n.* [se dit des petits oiseaux ; jaser, causer, babiller] *To chirp, warble, chatter, sing.* * Cet enfant commence à —, *That child begins to gaggle.*

‡ GAZOUILLIS, *s. m.* V. GAZOUILLEMENT.

GEAI, *s. m.* [oiseau d'un plumage bigarré] *Jay, jackdaw.*

GÉANT, -ANTE, *s. m.* et *f.* [celui, celle qui excède de beaucoup la stature ordinaire des hommes] *Giant ; giantess.* C'est un —, *He is a giant.* C'est une géante, *She is a giantess.* Taille, stature de —, *Shape, deportment of a giant.* * Aller à pas de — (faire de grands progrès), *To stride like a giant.*

‡ GÉHENNE, *s. f.* [enfer, lieu de supplices, question, torture, gêne, tourment, peine] *Hell, rack, torture.*

GEINDRE, *s. m.* [nom du premier garçon d'un boulanger] *Baker's foreman.*

‖S —, geignant, geint, *v. n.* [se plaindre d'une voix languissante et non articulée : n'est usité qu'à l'infinitif et au présent de l'indicatif] *To whine, whimper, moan, pule, gruntle, complain, be ailing something.* Elle geint continuellement, *She whimpers continually.* Toute la nuit elle n'a fait que — et sangloter, *All the night she did nothing but whine and cry.*

GÉLATINE, *s. f.* [matière animale qui se transforme en gelée après sa cuisson dans l'eau] *Gelatine.*

GÉLATINEUX, -EUSE, *adj.* [qui ressemble

nue gelée] *Gelatinous.* Suc —, matière gélatineuse, *Gelatinous juice, matter.*

GELÉ, -ÉE, *part. of* Geler, *Frozen.* *† Il a le bec —, *He is tongue-tied.*

GELÉE, *s. f.* [grand froid qui glace l'eau ; glace] *Frost, frosty weather.* — blanche, *White frost.* — [suc de viande congelé ; jus que l'on tire de quelques fruits cuits avec le sucre] *Gelly* or *jelly.* — de pied de veau, de groseille, *calf's foot gelly, Currant-jelly.*

GELER, il gèle, il gela, il gèlera, *v. a.* [glacer, endurcir par le froid] *To freeze, chill.* Le froid a gelé le vin dans les caves, *The cold weather has frozen the wine in the cellars* Le froid a gelé les vignes, *The cold has nipped the vines.* Voilà une porte qui nous gèle, *That door quite freezes us.* Vous m'avez gelé les mains, *You have frozen my hands.* Je suis tout gelé de froid, *I am quite frozen with cold.* * Il gèle ceux qui l'abordent (son accueil est extrêmement froid), *His cold reception is enough to freeze those that accost him.*

—, *v. n.* } [être glacé] *To freeze, to be*
Se —, *v. r.* } *frozen.* La rivière a gelé, *The river is frozen.* Les doigts lui ont gelé, *His fingers were frozen* or *mortified with the cold.* Il fait un si grand froid que le vin se gèle dans le verre, *It is so very cold that the wine freezes in the glass.* — [avoir extrêmement froid] *To be extremely cold, be even starved with cold.* Cette chambre est si froide qu'on y gèle, *That chamber is so cold that one is frozen* or *starved in it.*

Il GÈLE, *v. imp It freezes.* Il a gelé bien serré, *It has frozen very hard.* Il gèle à pierre fendre, *It freezes enough to split stones.* *|| Il a le bec gelé, *His tongue is tied.* *† Plus il gèle, plus il étreint, *The longer a pain lasts, the more insupportable it grows.*

GELIF, -IVE, *adj.* [se dit d'un arbre endommagé par la gelée] *Coltie, blasted by the frost.*

‡ GELINE, *s. f.* [poule] *Hen.*

GELINOTTE, *s. f.* [jeune poule engraissée] *A young fat pullet.* — de bois, *A wood-hen.* — d'eau, *A water-quail.*

GELIVURE, *s. f.* [défaut qui arrive aux arbres par de fortes gelées] *Coltiness.*

GÉMEAUX, *s. m. pl.* [l'un des douze signes du Zodiaque] *Gemini.*

GÉMIR, *v. n.* [exprimer sa peine d'une voix plaintive ; se plaindre, soupirer, regretter, déplorer] *To groan, lament, moan, sigh, pule.* — de ses péchés (en avoir une vive douleur), *To lament one's sins.* — sous le joug, sous la tyrannie, *To groan under the yoke, tyranny.* La colombe gémit, la tourterelle gemit, *The pigeon, the dove coos.* * L'enclume gémissait sous les coups redoublés, *The anvil groaned under repeated strokes.*

GÉMISSANT, -ANTE, *adj. v.* [qui gémit] *Groaning, lamenting, groanful, moanful, plaintful.* Colombe, voix gémissante, *Plaintive voice, moaning dove.*

GÉMISSEMENT, *s. m.* [plainte douloureuse ; soupir, cri plaintif] *Groan, groaning, lamentation, mourning, wailing.* Le — des blessés, des mourants, *The groans of the wounded and dying.* Le — de la colombe, *The cooing of the dove.*

GEMMATION, *s. f.* [formation des bourgeons, temps où les plantes vivaces et ligneuses bourgeonnent] *Gemmation, budding.*

GEMMIPARE, *adj.* [t. de bot. ; qui produit des bourgeons] *Bearing buds.*

GEMME, *adj.* [sel gemme, sel en pierre] *Sal gemmæ, mineral salt.*

GÊNANT, -ANTE, *adj. v.* [qui contraint, qui incommode] *Constraining, troublesome, cumbersome, uneasy, difficult.* Homme, emploi —, *Troublesome man, employment.* Femme, conversation gênante, *Troublesome woman; Tedious conversation.*

GENCIVE, *s. f.* [la chair qui est autour des dents] *Gengiva, the gum.*

GENDARME, *s. m.* [cavaliers de certaines compagnies d'ordonnance] *Gendarm, man at arms, a sort of horseman, horseman in complete armour.* ‡ Gendarmes (soldats en général), *Soldiers.* * C'est un vrai —, elle a l'air d'un —, se dit d'une grande et puissante femme, qui a l'air hardi, *She is a virago* or *a termagant.* — *pl.* [bluettes qui sortent du feu] *Sparks (of fire.)* — [points qui se trouvent quelquefois dans les diamants] *Flaws (in a diamond).* Cet homme a un — dans l'œil (il y a une petite tache), *That man has a blemish in his eye.*

GENDARMER (se), *v. r.* [s'emporter mal-à propos pour une cause légère ; se fâcher, s'échauffer, prendre feu] *To bluster, keep a heavy do, take pet, fall into a passion, disquiet oneself.* Pourquoi vous gendarmez-vous là-dessus ? *Why do you fly into a passion about that ?*

GENDARMERIE, *s. f.* (signifiait autrefois tout le corps des gendarmes et des chevaux légers] *The gendarmery* or *light-horse, the horse of the household.*

N. B. Depuis la révolution française, ce nom ne s'applique plus qu'à un corps de cavalerie spécialement employé au maintien de la police intérieure.

GENDRE, *s. m.* [celui qui a épousé la fille de quelqu'un] *Son-in-law.*

† Quand la fille est mariée, on trouve beaucoup de gendres, *After the daughter is married, one can find sons-in-law in plenty.* * † Faire d'une fille deux gendres, *To make a double promise ; to give one maid to two husbands.*

GÊNE, *s. f.* [torture, question, supplice] *Rack, torture.* — [peine d'esprit, contrainte fâcheuse, captivité, esclavage, incommodité] *Pain, torment, constraint, uneasiness, cramp, cumbersomeness, stiffness, restraint.* Sans —, *At large, familiarly, freely.* Se donner la —, Se mettre l'esprit à la — pour quelque chose, *To put one's brains upon the rack, rack* or *beat one's brains about a thing.*

GÊNÉ, ÉE, *part. of* gêner, *Constrained, crampt, strait-laced.* Air —, *Constrained manners, stiff countenance.* Taille, démarche gênée, *Awkward shape, gait.* — par le terrain, *Straitened for want of room.* L'orateur a été —, *The speaker has been crampt.*

GÉNÉALOGIE, *s. f.* [suite, dénombrement des ancêtres de quelqu'un ; lignée, race, noblesse famille] *Genealogy, pedigree.* Il est toujours sur sa —, *He is continually talking of his pedigree.*

GÉNÉALOGIQUE, *adj, Genealogical.* Arbre —, *Tree of consanguinity.*

GÉNÉALOGISTE, *s. m.* [qui dresse les généalogies, ou qui les fait] *Genealogist.*

GÊNER, *v. a.* [tenir de contrainte ; contraindre les mouvemens du corps ; fatiguer, tourmenter, incommoder] *To constrain, confine, put out of one's bias, be troublesome, clog, cramp cumber, pester, restrain, straiten, trouble.* Ne entreprenez jamais de — le commerce, pour le tourner selon vos vues, *Never attempt to cramp commerce, in order to direct it according to your own*

private views. Les femmes n'aiment pas qu'on les gêne, *Women do not love confinement; women do not love people should try restraint upon them.* — — un cœur, ce n'est pas ma façon, *I never was for constraining one's affections.*

SE —, *v. r. To constrain oneself.* Il ne se gêne point, *He takes his ease.* Les femmes n'aiment point à se —, *Women hate all restraint.*

GÉNÉRAL, *s. m.* [celui qui commande en chef; se dit aussi au sing. d'un grand nombre comparé à un beaucoup moindre] *General, leader, chief, commander; generality.*

—, -ALE, *adj.* [universel] *General, national, public, undisguised, universal, undistinguishable.* † Il n'y a point de règle si générale qui n'ait son exception, *No rule without an exception.* Les états-généraux, *The states-general.*

EN —, *adv.* [en commun, d'une manière générale; généralement, en gros, universellement] *In general, generally, at large.* Le peuple en —, *The generality of the people.*

GÉNÉRALAT, *s. m.* [dignité de général, de celui qui est supérieur d'un ordre] *Generalship, chief command.*

GÉNÉRALE, *s. f.* [t. de guerre; sorte de battement de tambour] *The general.* Battre la —, *To beat the general.*

GÉNÉRALEMENT, *adv.* [universellement] *Generally, in general, universally.* — parlant, *Generally speaking.*

GÉNÉRALISATION, *s. f.* [action de généraliser] *Generalizing, generalization.*

GÉNÉRALISER, *v. a.* [rendre général, donner plus d'étendue à une hypothèse, à une formule] *To make general, generalize.*

GÉNÉRALISSIME, *s. m.* [celui qui commande dans une armée, même aux généraux] *Generalissimo, commander in chief, supreme commander.*

GÉNÉRALITÉ, *s. f.* [ancienne étendue de la juridiction d'un bureau de trésoriers de France *Generality, district, precinct.* Généralités 'discours qui n'ont pas un rapport précis au sujet] *General discourses; universality.* Il n'a pas bien traité son sujet, il n'a dit que des généralités, *He did not handle his subject well, he only spoke in general.*

GÉNÉRATEUR, *s. m.* [t. de géométrie] *Generating, generative.* Le point — d'une ligne, *The generating point of a line.*

GÉNÉRATIF, -IVE, *adj.* [t. didactique; qui appartient à la génération] *Generative, genial.* Vertu générative, *The generative virtue* or *faculty.*

GÉNÉRATION, *s. f.* [action d'engendrer, production; la chose engendrée; race, âge d'un homme] *Generation, propagation, progeny, increase, engendering, procreation, origination, begetting, prolification, race, production, descent.* La — de Noé, de Jacob, *The generation of Noah, of Jacob.* Jusqu'à la troisième et quatrième —, *Even to the third and fourth generation.* De — en —, *From generation to generation.* La — des plantes, des métaux, *The generation of plants, of metals.*

GÉNÉREUSEMENT, *adv.* [courageusement, noblement, vaillamment, libéralement] *Generously, nobly, bountifully, frankly, munificently, liberally, valiantly, stoutly, bravely.*

GÉNÉREUX, *adj.* [magnanime; libéral, magnifique, brave, courageux, noble, intrépide] *Generous; munificent, beneficent, open-handed, bevign, honourable, noble, valiant, stout, brave, liberal, handsome free-hearted, frank, free.* Homme, cœur —, *Generous man, heart.* Princesse, ame généreuse, *Noble princess, soul.* Sentiment —, *Generous sentiment.* Résolution généreuse, *Generous resolution.* Lion, aigle, coursier — (hardi), *Noble lion, eagle, steed.*

GÉNÉRIQUE, *adj.* [qui appartient au genre] *Generic, generical.*

GÉNÉROSITÉ, *s. f.* [magnanimité, grandeur d'âme, bravoure, courage, libéralité] *Generosity, generousness, a generous act* or *action, beneficence, frankness, open-heartedness, greatness of soul, piece of generosity.*

GENÈSE [le premier livre de la Genèse] *Genesis.*

GENÊT, *s. m.* [arbuste qui a les fleurs jaunes] *Broom, genista.* — épineux, *Way-thorn, furza.*

GENÊT, *s. m.* [cheval d'Espagne entier] *Genet.*

GENETTE, *s. f.* [espèce de chat sauvage] *A kind of wild cat.*

À LA —, *adv.* [avec les étriers forts courts] *With short stirrups.* Les Turcs vont à cheval à la —, *The Turks ride short.*

GENÉVRIER, *s. m.* [arbuste odoriférant] *Juniper-tree.*

GÉNIE, *s. m.* [mythologie; esprit bon ou mauvais, qui accompagne les hommes, qui préside à certains lieux; démon, lutin] *Genius, familiar, goblin, genie, spirit.* Le — de Socrate, *Socrates's demon* or *familiar.* —[talent, disposition naturelle pour quelque chose d'estimable; esprit, humeur, goût, inclination, caractère] *Genius, parts, acumen, wit, spiritedness, ingeniousness, ingenuity, humour, temper, talents.* C'est un garçon qui a du —, *He is a young fellow of genius.* Travailler de — (de sa propre invention), *To labour by one's own genius.* Le — d'une langue (le caractère propre et distinctif d'une langue), *The character* or *genius of a language.* Le — de la France, de la peinture, de la poésie, de la musique, *The genius of France, painting, etc.* —[l'art de fortifier, d'attaquer, de défendre une place] *Fortification.* Il se destine au —, *He is learning fortification.*

GENIÈVRE, *s. m.* [la graine que produit le genévrier; se prend aussi pour l'arbre même] *The juniper-berry; the juniper-tree.* De l'esprit de —, *Gin, geneva, royal bob, Hollands.*

GÉNISSE, *s. f.* [jeune vache que n'a point porté] *Heifer.*

GENISTÈLE, *s. f. Genistella.* V. SPARCELLE.

GÉNITAL, -ALE, [t. didactique; qui sert à la génération] *Generative; belonging, serving to generation.* Les parties génitales, *The genitals.*

GÉNITIF, *s. m.* [t. de grammaire; qui engendre; le second cas des noms, dans les langues où il y a des cas] *Genitive.*

‡ GÉNITOIRES, *s. m. pl.* [les parties de la génération] *The genitals, privy parts.*

GENOU, -OUX, *s. m.* [partie du corps humain qui joint la cuisse avec la jambe par devant] *Knee.* Être à genoux, *To be on one's knees*, or *kneeling.* Se mettre à genoux, *To kneel, kneel down.* Tenir un enfant sur ses genoux, *To hold a child in one's lap.* Vite à genoux, *Down on your knees.* A vos genoux, *At your feet.*

* Fléchir le — devant quelqu'un [lui céder), *To bend the knee, buckle to.* Fléchir les genoux devant les idoles, *To bow the knee to idols.*

GENOUILLER, *s. m.* [ornement dont se servent les évêques et les abbés quand ils officient] *Kneepiece.*

GENOUILLÈRE, *s. f.* [la partie de la botte qui couvre le genou], *The top (of a boot).* [la

partie de l'armure qui sert à couvrir le genou], *knee-piece.*

GENRE, *s. m.* [t. de logique; ce qui est commun à diverses espèces] *Genus, kind.* Sous le — d'animal, il y a deux espèces comprises, celle de l'homme et celle de la bête, *Under the genus of animal, two species are comprehended, man and beast.* — [se prend quelquefois pour espèce; sorte, nature], *Kind, species, sort.* Il y a divers genres d'animaux, *There are several kinds of animals.* Cela est excellent dans son —, *That is excellent in its kind.* Le — humain, *Mankind, human kind.* Un — de vie, *A course, way*, or *manner of life.* — [style, manière d'écrire; le goût particulier d'un peintre, d'un sculpteur, etc.] *Style, way*, or *manner, strain.* —. [façon, talent] Le — sublime, *The sublime way of writing.* — [t. de grammaire, pour distinguer les noms] *Gender.* La langue française n'a point de — neutre, *The French tongue has no neutral gender.* — nerveux, [en anatomie, tous les nerfs pris ensemble, distribué par tout le corps], *Nervous genus* or *system.* — [en botanique, l'assemblage de plusieurs plantes qui ont un caractère commun] *Genus.*

GENS, *s. m. pl.* du mot GENT [personnes; c'est de tous les mots français celui qui est sujet à plus de constructions différentes] *People, men, folks, hands.* N. B. Gens *is masculine when it comes before its adjective, and feminine when the adjective comes first; and although the adjective coming before that noun is feminine, yet if there follows another adjective, or a participle, or a pronoun personal, this last must be masculine. The word* tout *coming before* gens *is put in the masculine, when it is attended by no other adjective or the adjective coming before it is of the common gender; but when the adjective coming before* gens *is feminine, the word* tout *agrees with it too.*

Ce sont des — fort dangereux, *ou* de fort dangereuses —, *They are very dangerous people.* Des — fins, De fines —, *Cunning folks.* Les jeunes — sont imprudents, *Young people are imprudent.* Ce sont les meilleures — que j'aie jamais vus, *They are the best sort of people I ever saw.* Il ne faut point se familiariser avec les petites — parce qu'ils perdent le respect, *One must not be too familiar with the lower sort of people, because they are apt to forget the respect they should pay one.* Tous les — de bien, *All honest people.* Tous les habiles —, *All people of skill.* Toutes les vieilles —, *All old people.* — de qualité, *The quality.* — de condition, *Gentlefolks.* Les petites —, *The low sort of people.* — sans aveu, *Vagabonds, kernes.* — de lettres, *Men of letters, scholars.* — de guerre, *Soldiers.* — de mer, *Seafaring people.* — de mer, *The mariners.* — de munitionnaire, *The steward's crew* or *assistants.* — de l'équipage, V. ÉQUIPAGE. — d'épée *Swordmen.* — d'église, *churchmen, clergymen.* — d'affaires, *People of business.* Les — du roi, *The king's council.* Les — tenant la cour du parlement, *The persons holding the court of the parliament.* Le droit des —, *The law of nations.* Il y a — et. —, *There is a great difference betwixt men.* † Vous vous moquez des —, vous nous prenez pour des — de l'autre monde, pour des — de-là l'eau, *You take us for idiots.* — [ceux qui sont d'un parti, par opposition à ceux de l'autre] Nos — ont battu les ennemis, *Our people have beat the enemy.* — [personnes d'une même partie de promenade, de jeu, etc.] Tous nos — sont arrivés, *All our people are arrived.* † Il n'y a ni bête ni — (se dit d'un lieu solitaire), *The place has not a living soul on it.* — [domestiques, suite] *Servants, attendants, men, people, domestics.* Il arriva avec quatre de ses —, *He arrived with four of his men.* Mon maître est homme de courage, et il ne souffrira pas qu'on batte ses —, *My master is a man of courage, and will not suffer people to beat his servants.*

‡ GENT, *s. f. sing.* [nation, peuple, sorte de gens, de personnes; est encore usité dans la poésie badine] *Nation, people.* La — réfugiée, *The refugee gentry.* La — marécageuse, *The marshy tribe.* La — dindonnière, *The turkey race.* V. GENS.

‡ GENTE, *adj.* [propre, bien-fait, élégant, joli, gentil, agréable, mignon] *Gent, gentle, elegant, spruce, neat.* ‡ Ah! qu'elle est donc gente! *How charming she is!*

GENTIANE, *s. f.* [plante médicinale] *Gentian, felwort*, or *baldmony.*

GENTIL, *s. m.* [païen, idolâtre; est plus usité au pluriel: quelquefois on l'emploie adjectivement au singulier] *Gentile, Heathen, Pagan.*

—, -ILLE, *adj.* [joli, agréable, gracieux, mignon, qui plaît], *Pretty, genteel, bonny, feat,* ‡ *deft, janty, neat, handsome, fine.* Faucon — [t. de fauconnerie] *Gentle falcon,* † *tercel gentle.*

GENTIL-HOMMEAU, *s. m.* [petit gentilhomme, gentillâtre] *Petty country squire.*

GENTILHOMME, *pl.* GENTILSHOMMES, *s. m.* [celui qui est noble de race; de bonne maison] c'est aussi un titre de charge); *One nobly descended; gentleman.* Gentilshommes de la garde, *Pensioners.* — à lièvre [un simple gentilhomme de campagne qui a peu de bien] *Country-squire.*

§ GENTILHOMMERIE, *s. f.* [qualité de gentilhomme, extraction noble: ne se dit que par dérision] *Gentility.*

‖ GENTILHOMMIÈRE, *s. f.* [petite maison de gentilhomme à la campagne] *Country-squire's house.*

GENTILITÉ, *s. f.* [les nations païennes; idolâtrie, paganisme], *The Gentiles* or *Heathens; Gentilism, Heathenism.*

GENTILIATRE, *s. m.* [petit gentilhomme dont on fait peu de cas], *Country squire, poor gentleman, laird*

GENTILLESSE, *s. f.* [grâce, agrément, beauté, délicatesse] *Grace, a pretty way, genteel carriage, prettiness, genteelness, bonniness, featness, quaintness.* La — d'un enfant, *The pretty ways of a child.* — [trait agréable], *Pretty, witty*, or *merry conceit.* Cet enfant, nous a dit cent gentillesses, *That child has told us a hundred pretty stories.* Peste! Où prend mon esprit toutes ces gentillesses? *Plague! where got I all these fine speeches?*

— [tours de souplesse et de badinerie accompagné d'agrément] *Pretty trick.* Il a dressé son chien à mille gentillesses, *He has taught his dog a thousand pretty tricks.* ‖ — *pl.* [petits ouvrages délicats, petites curiosités], *Pretty toys* or *knacks, trinkets.* Il a mille gentillesses dans son cabinet, *He has got a thousand pretty knick-knacks in his cabinet.*

‖ GENTIMENT, *adv.* [joliment, adroitement,

agréablement, galamment, fluement] *Genteely*, *Prettily*, *cleverly*, *neatly*, *handsomely*.

GÉNUFLEXION, *s.f.* [action de fléchir le genou jusqu'à terre] *Genuflexion*, *kneeling*, *bending the knee*.

GÉOCENTRIQUE, *adj.* [t. d'astron.; qui appartient à une planète vue de la terre] *Geocentrick*. Latitude —, *Geocentric latitude*.

GÉODÉSIE, *s.f.* [partie de la géométrie, arpentage] *Geodæsia*, *surveying*.

GÉODÉSIQUE, *adj.* [qui a rapport à la géodésie] *Geodæsical*, *geodætical*.

GÉOGRAPHE, *s. m.* [qui sait la géographie, qui fait des cartes de géographie] *Geographer*.

GÉOGRAPHIE, *s.f.* [connaissance et description de la terre] *Geography*.

GÉOGRAPHIQUE, *adj.* [qui appartient à la géographie] *Geographical*. Carte — ou de géographie, *Map*.

GÉOHYDROGRAPHIE, *s. f.* [description de la terre et des eaux] *Geohydrography*.

GÉOHYDROGRAPHIQUE, *adj.* [qui appartient à la géohydrographie] *Geohydrographic*.

GEOLAGE, *s. m.* [droit qu'on paie au geolier] *Carvelage*, *gaoler's fees*, *prison-fees*.

GEOLE, *s. f.* [prison, cachot, conciergerie] *Guol*, *jail*, or *prison*.

GEOLIER, *s. m.* [celui qui garde les prisonniers, concierge] *Gaoler* or *jailer*.

GÉOLOGIE, *s.f.* [description du globe terrestre] *Geology*.

GEOLOGIQUE, *adj.* [qui concerne la géologie] *Geologic*.

GÉOLOGUE, *s. m.* [physicien, naturaliste versé dans la géologie] *Geologer*.

GEOLIÈRE, *s. f.* [la femme du geolier] *The gaoler's wife*.

GÉOMANCIE, *s.f.* [art illusoire de deviner par des points que l'on marque au hasard sur la terre ou sur du papier] *Geomancy*.

GÉOMANCIEN, *s. m.* [celui qui sait la géomancie] *Geomancer*.

GÉOMANTIQUE, *adj.* [qui a rapport à la géomancie] *Geomantick*.

GÉOMÉTRAL, *adj.* [ne se dit que du mot *plan*, par opposition à *perspectif*] *Geometral*, *geometrical*. Plan —, *Ground-plot*.

GÉOMÈTRE, *s. m.* [qui sait la géométrie] *Geometer*, *geometrician*.

GÉOMÉTRIE, *s.f.* [science qui a pour objet ce qui est mesurable] *Geometry*. — transcendante, *Transcendental geometry*.

GÉOMÉTRIQUE, *adj.* [qui appartient à la géométrie; exact, infaillible, démontré, mathématique, proportionné] *Geometric*, *geometrical*. Esprit — (juste, methodique), *Methodical mind*.

GÉOMÉTRIQUEMENT, *adv.* [d'une manière géométrique] *Geometrically*.

GÉORGIQUES, *s.f.* [nom d'un poëme de Virgile sur l'agriculture] *Georgic*.

GÉRANIS, *s. m.* [bandage pour les luxations de l'omoplate, ou les fractures des clavicules] *Geranis*.

GÉRANIUM, *s. m.* [bec de grue, pied de pigeon, herbe à Robert; espèce de plante] *Geranium*, *crane's bill*, *stork's bill*, *pigeon's foot*, *Robert-herb*.

GÉRANT, -ANTE, *adj. verbal* [qui administre, qui gère] *Manager*.

GERBE, *s. f.* [faisceau de blé coupé] *Sheaf*. * Une — d'eau, *A spout of water*. * Une — de feu, *A Chinese tree*.

GERBÉE, *s.f.* [botte de paille où il reste encore quelque grain] *A bundle of straw wherein some grains of corn remain*.

GERBER, *v. a.* [mettre en gerbe, engerber, arranger l'un sur l'autre] *To make up into sheaves*. — des tonneaux (les mettre les uns sur les autres), *To pile casks*.

GERBIER, *s. m.* [tas de gerbes] *Stack of sheaves*. Gerberon (petit gerbier), *A small stack*.

GERBOISE, *s. f.* [petit quadrupède singulier de l'Afrique et de l'Asie] *Jerboa*.

GERCE *ou* CLOPORTE, *s.f.* [telgne, insecte qui ronge les livres et les habits] *Wood-louse*.

GERCER, *v. a. n.* et *r.* [faire de petites fentes ou crevasses à la peau, aux lèvres, etc.; fendre, crever, crevasser, entr'ouvrir, déchirer] *To chap* or *chop*, *chink*, *crack*, *flaw*. Le froid gerce les lèvres, *Cold weather chaps the lips*. Les lèvres gercent *ou* se gercent au grand froid, *The lips chap by the cold weather*. La grande sécheresse gerce la terre, *Great drought chaps the ground*.

GERÇURE, *s f.* [fente que fait le froid aux lèvres, aux mains; crevasse, ouverture; se dit aussi des fentes qui se font au bois, etc.] *Chap*, *chink*, *cleft*, *crack*, *crevice*, *flaw*.

GÉRER, *v. a.* [t. de palais; gouverner, administrer, exercer, régir, conduire une affaire] *To manage*. — une tutelle, *To manage the estate of one under age*. — les affaires de... *To manage the affairs of...*

‡ GE-RÉ-SOL, *s. m.* [t. de musique; qui désigne la note et la gamme de sol] *G*. La clé de —, *The key of G*. Le ton de —, *The tone of G*. Cet air est en —, *That air is in G*.

GERFAUT, *s. m.* [oiseau de proie du genre des faucons] *Gyrfalco*, *girfalcon*, *jerfalcon*.

GERMAIN, -AINE, *adj. subst.* [se joint toujours avec *cousin* ou *consine*, et se dit de deux personnes qui sont sorties des deux frères, ou des deux sœurs, *ou* du frère et de la sœur] *German*. Cousin —, cousine germaine, *Cousin german*, or *first cousin*. Issu de — (se dit de deux personnes sorties de deux cousins germains), *Cousin once removed*, or *second cousin*. Frère — [t. de jurisprudence; frère de père et de mère] *Own brother*.

Il a le — sur moi (il est cousin — de mon père ou de ma mère; c'est ce qu'on appelle autrement oncle à la mode de Bretagne), *He is cousin german to my father* or *mother*.

—, -AINE, *adj.* [nom de peuples; ne se dit que des anciens peuples de l'Allemagne, *ou* en vers, de l'Allemagne moderne] *German*. *.* Les fiers Germains, *The fierce Germans*.

GERMANDRÉE, *s.f. ou* PETIT-CHÊNE [plante médicinale] *Chamodrys*. — D'EAU, *s. f. ou* CHAMARRAS *ou* VRAI-SCORDIUM, *Water-germander*, *scordium*.

GERMANIQUE, *adj.* [qui est de Germanie] *German*. *.* Le fer —, *German iron*.

GERMANISME, *s. m.* [façon de parler propre à la langue allemande] *Germanism*.

GERME, *s. m.* [la partie de la semence dont se forme la plante; bourgeon, rejeton; source, principe] *A young bud* or *shoot*, *sprout*. Le — du blé, du gland, de l'amande, *The germ of corn*, *acorns*, *almonds*. Le — d'un œuf, *The sperm of an egg*, *treadle of an egg*. Œuf sans —, *addle egg*. Faux — (matière informe qui provient d'une conception défectueuse), *Moor-calf*, *a false conception*. * Un — de procès, de querelle, etc., *A seed of law-*

suit, quarrel. * Le — des talents, *The bud of talents.*

— DE FÈVE [t. de manége ; marque qui vient dans le creux de la dent d'un cheval, et qui disparaît lorsqu'il ne marque plus] *Charbon, eye; the mark in a horse's mouth.*

GERMER, *v. n.* [pousser le germe au dehors ; bourgeonner, boutonner, produire] *To shoot* or *come up, spring up* or *out, sprout, bud, put forth.* De l'orge germé, *Cross-spired barley.* * La parole de Dieu a germé (a fructifié) dans votre cœur, *The word of God has sprung up in your heart.* * Le génie qui fait — les talents, *Genius which expands talents*, or *makes them bud.*

GERMINAL, *s. m.* [septième mois de l'année républicaine en France, répond à avril] *Blossom-month.*

GERMINATION, *s. f.* [t. de physique ; action de germer] *Germination.*

GERMOIR, *s. m.* [endroit où les brasseurs font germer le grain pour la bière] *Steeping-trough.*

GÉRONDIF, *s. m.* [t. de grammaire ; vice-régent] *Gerund.*

GERZEAU, *s. m.* [mauvaise herbe qui croît dans les blés ; sa feuille ressemble à celle de la lentille] *Tare.*

GESIER, *s. m.* [le second ventricule de certains oiseaux qui se nourrissent de grain ; estomac] *Gizzard* or *gizzern.*

‡ GÉSINE, *s. f.* [les couches d'une femme ; accouchement *ou* le temps qu'elle est en couche] *Lying-in.* Être en —, *To be lying in,* ‡ *To be in the straw.*

‡ GÉSIR, *v. n. irrég.* [être couché ; ‡ gîter] *To lie.* V. GÎT.

GESSE, *s. f.* [plante, sorte de légume ; le pois de senteur est une des variétés de la —] *Chichling vetch, little chiches.* — sauvage, V. GLAND DE TERRE.

GESTATION, *s. f.* [grossesse, en parlant des animaux] *Gestation.* — [sorte d'exercice en usage chez les Romains pour le rétablissement de la santé] *Gestation.*

GESTE, *s. m.* [l'action et le mouvement du corps, mais principalement des bras et des mains dans la déclamation ; gesticulation] *Gesture, action.*

§ GESTES [belles et mémorables actions, principalement des capitaines ; exploits ; ne se dit plus guère qu'en plaisantant] *Gests, atchievements, deeds, exploits.* § Dans cet honorable corps, chacun a intérêt de cacher ses faits et gestes, *In that honorable body it is the concern of every individual to conceal his exploits and deeds.*

GESTICULATEUR, *s. m.* [qui fait trop de gestes] *A man too full of action (when he speaks).*

GESTICULATION, *s. f.* [action de gesticuler] *Gesticulation, too much action.*

GESTICULER, *v. n.* [faire trop de gestes en parlant] *To gesticulate, be too full of action.*

GESTION, *s. f.* [administration, action de gérer] *Management, administration.* Rechercher la — des intendants, *To call the intendants to an account, inquire into their administration* or *conduct.*

GIBBEUX, -EUSE, *adj.* [t. d'anatomie ; bossu, élevé] *Gibbous, protuberant, bunching out.* La partie gibbeuse du foie, *The protuberant part of the liver.*

GIBBON *ou* GIBBO, *s. m.* [grand singe sans queue, des Indes Orientales] *Gibbo.*

GIBBOSITÉ, *s. f.* [t. d'anatomie ; courbure de l'épine] *Gibbosity, gibbousness.*

GIBECIÈRE, *s. f.* [bourse de cuir où les chasseurs mettent leur poudre, leur plomb, etc., poche, besace, où les faiseurs de tours de passe-passe renferment leurs instruments] *Pouch, birding-pouch, bag, poke, scrip.* Jouer de la —, faire des tours de —, *To show juggling tricks; to play tricks of leger-de-main; to play tricks by virtue of hocus-pocus.*

GIBELET, *s. m.* [petit foret dont on se sert pour percer un tonneau dont on veut faire l'essai] *Gimlet.* ‡ Il a un coup de — (la tête un peu éventée), *He is crack-brained.*

GIBELOTTE, *s. f.* [t. de cuisine ; fricassée de poulets] *Fricassee of chickens.*

GIBERNE, *s. f.* [partie de l'équipement d'un soldat, et dans laquelle sont placées les cartouches] *Pouch, cartridge-box.*

GIBET, *s. m.* [potence ; fourches patibulaires] *Gibbet, gallow, Gemoniæ scalæ.*

‡ Le — n'est que pour les malheureux, *They are only your poor devils that are hanged.* † Le — ne perd point ses droits, *Malefactors seldom escape the gallows.*

GIBIER, *s. m.* [animaux bons à manger qu'on prend à la chasse, comme perdrix, lapins, lièvres, etc. ; venaison, chasse] *Game, venison.* Menu — (cailles, grives et autres sortes de petits oiseaux), *Small game.* — dérobé, — contre les lois, *Poached game.* Voler, attrapper du — sans avoir droit de chasse, *To poach.* * — à prévôt, — de potence, — de grève (vagabond, homme sans aveu), *Newgate-bird, villain, gallows-swinger.* * Cela n'est pas de son —, *That is none of his business; that does not suit his taste; that is above his skill.*

GIBOULÉE, *s. f.* [pluie soudaine de peu de durée, quelquefois mêlée de grêle ; ondée] *Shower.* — de mars, *April-shower.*

GIBOYER, *v. a.* [chasser, aller à la chasse ; n'a guère d'usage qu'à l'infinitif, et cela avec l'un de ces deux mots : *arquebuse, poudre*] *To fowl.* Arquebuse à —, *A fowling-piece.* Poudre à —, *Powder for fowling.* § Épée à — (une grande épée), *A Toledo.*

GIBOYEUR, *s. m.* [chasseur ; mot de peu d'usage] *Fowler.*

GIBOYEUX, -EUSE, *adj.* [pays, terres où il y a beaucoup de gibier] *Full of game.*

GIGANTESQUE, *adj.* [qui tient du géant, énorme, monstrueux, excessif, démesuré, colossal] *Gigantic, colossean.* Taille —, *Gigantick figure.* Une statue — (plus grande que nature), *A coloss.* * Un style — (enflé, boursouflé, monté sur des échasses ; assemblage de grands mots, de figures outrées, etc.), *Bombast style.*

GIGOT, *s. m.* [éclanche, cuisse de mouton] *Leg of mutton.* Morceau gras d'une éclanche *ou* d'un gigot (la noix), *Pope's eye.*

GIGOTS [t. de manége ; les jambes de derrière du cheval] *Hind legs of a horse.*

GIGOTTÉ, -ÉE, *adj.* [t. de manége ; se dit d'un cheval qui a les cuisses rondes et les hanches larges] *Trussed.* Un cheval bien —, *A horse well trussed.*

GIGOTTER, *v. n.* [se dit d'un lièvre, ou d'un autre animal semblable qui secoue les jarrets en mourant] *To kick and shake its legs in dying.* — [en parlant des enfants, remuer continuellement les jambes] *To be continually shaking the legs.*

GIGUE, *s. f.* [jambe ; air de musique fort gai ; espèce de danse] *Jig.* ‡ — [grande fille dégingandée, qui ne fait que gambader] *A tall frisky girl, romping girl, romp.*

† GIGUER, *v. n.* [sauter, gambader ; n'est

guère d'usage qu'à l'infinitif] *To jig, frisk about, play gambols, jump about.*

GILET, *s. m.* [camisole, chemisette de flanelle, etc.] *Flannel waistcoat.*

GILLE, *s. m.* [niais, bouffon, Jean-Farine] *Clown.*

† GILLES [on ne dit que dans cette phrase proverbiale et populaire] Faire gilles (s'enfuir), *To scamper away, run away.*

†† GILLER, *v. n.* [quitter la place, faire gilles, faire banqueroute] *To scamper away.*

GILLERIE, *s. f.* [niaiserie, sottise] *Silliness.*

GIMBLETTE, *s. f.* [petite pâtisserie dure et sèche, faite en forme d'anneau] *A sort of pastry-work in the form of a ring.*

GINGEMBRE, *s. m.* [plante des Indes Orientales, et cultivée aux Antilles; les racines sont d'un goût approchant de celui du poivre] *Ginger.*

GINGLYME, *s. m.* [t. d'anatomie; charnière : jointure de deux os mobiles l'un dans l'autre] *Ginglymus.*

GINGUET, -ETTE, *adj. subst.* [qui a peu de force, peu de valeur, étroit, petit, mince, court, vil] *Small, sorry, tart.* Habit — (trop court et trop étroit), *Scanty suit of clothes.* Il y a quelques vignes en Angleterre, mais elles ne produisent que du —, du vin —, *There are some vineyards in England, but they yield only tart wines.* °§ Esprit, style —, *Pitiful spirit, poor style.*

GINS-ENG, *ou mieux* GENS-ENG, ou GING GENS, *s. m.* [plante de la Tartarie chinoise et du Canada] *Gensing, ginseng.*

GIR *ou* GÉSIR, gissant, gît, *v. n.* [n'est plus en usage qu'à la troisième personne du présent, *gît ;* dans les épitaphes] Ci-gît, *Here lies.* V. GISSONS, etc.

GIRAFE, *s. f.* [animal quadrupède d'Ethiopie et d'autres pays de l'Afrique] V. CAMÉLÉOPARD.

GIRANDOLE, *s. f.* [chandelier à plusieurs branches, que l'on met sur un guéridon] *A branch,* or *branched candlestick.* — [assemblage de diamants ou d'autres pierres précieuses] *A set of diamonds, a bunch of precious stones.* — [t. d'artificier : roue horizontale] *Girandol-wheel.*

GIRASOL, *s. m.* [pierre précieuse] *Girasole.*

GIRAUMONT, *s. m.* [plante des Indes Occidentales, qui porte un fruit de la grosseur d'une citrouille] *Giraumont.*

GIROFLE, *s. m.* [sorte d'épicerie de la figure d'un clou à tête] *Cloves.* Un clou de —, *A clove.* Essence de —, *Oil of cloves.* Cela sent le —, *That smells of cloves.*

GIROFLÉE, *s. f.* [fleur odoriférante] *Stock, gilly flower,* or *July-flower.* — jaune (ravenelle), *Wall-flower.*

GIROFLIER, *s. m.* [arbre qui porte le clou de girofle ; plante d'où naît la girofléé] *Clove-tree ; stock.*

— *ou* VIOLIER jaune, *s. m.* [ravenelle, plante commune qui vient sur les vieilles murailles] *Wall-flower.*

GIRON, *s. m.* [espace qui est depuis la ceinture jusqu'aux genoux dans une personne assise ; milieu, sein] *Lap.* ° Le — de l'église, *The bosom* or *pale of the church.* ° Ramener, revenir au — de l'église, *To restore one, to return within the pale of the church.* — [t. de blason ; triangle dont la base est de la largeur de la moitié de l'écu] *Giron* or *guiron.* — [t. d'architecture ; partie de la marche d'un escalier sur laquelle on pose le pied] *Breadth.*

GIRONNER, *v. n.* [t. d'orfévre ; donner la rondeur à un ouvrage ; arrondir, tourner] *To round.*

GIROUETTE, *s. f.* [machine par le mouvement de laquelle on connaît le vent] *Weather-cock.* Girouette de navire] *A weather-flag, the vane of a ship, vane, triton, vane of the mast-head.* Girouettes quarrées, *Very broad vanes.* ° Cette femme est une girouette (légère et changeante), *That woman is a mere weather-cock.*

GISANT, -ANTE, *adj. subst.* [couché, arrêté, abattu, étendu] *Laying.* § Le gisant d'un moulin (la meule de dessous), *The bed, bedder,* or *nether mill-stone.*

GISONS, GISENT, GISOIT, GIT, [uniques restés du vieux verbe *Gesir* ou *gir*, qui signifiait *être couché*] *To lie-in.* Ci-gît [formule ordinaire par laquelle on commence les épitaphes] *Here lies.*

Ci-gît ma femme : ah, qu'elle est bien,
Pour son repos, et pour le mien !
Here lies my wife, poor Nelly! let her lie:
She finds repose at last, and so do I.

Ci-gît Vert-Vert, ci-gissent tous les cœurs, *Here lies green Poll, here lie all our hearts.*

°|| Toute la dispute ne gît qu'en ce point (consiste), *The whole dispute turns only upon this point.* ||° C'est là que gît le lièvre (c'est là le nœud de l'affaire), *There's the point.* † Ce n'est pas là que gît le lièvre, *The difficulty does not lie there; that is not the main point of the question.*

GITE, *s. m.* [le lieu où le lièvre se repose] *The form* or *den* (*of a hare*), *covert.*

† Il ressemble au lièvre, il vient mourir au —, *He is like the hare, he comes to die at home.*

— [lieu où couchent les voyageurs ; celui où l'on demeure, où l'on couche ordinairement ; logis, auberge, hôtellerie] *The place where one lies at night upon a journey ; one's lodging, one's night's lodging.* N'avoir point de — assuré, *To have no settled home.* Gagner le —, arriver au —, *To arrive at one's quarters, to reach home.* — [celle des deux meules d'un moulin qui est immobile] V. GISSANT.

† GITER, *v. n.* [demeurer, coucher, loger, s'arrêter, prendre gîte] *To lie.*

GIVRE, *s. m.* [espèce de glace, de frimas, qui s'attache aux arbres, aux buissons ; gresil, gelée blanche, etc.] *Hoar-frost, rime.* Il est tombé bien du —, *There is much hoar-frost.*

GLABELLUM, *s. m.* [l'espace entre les deux sourcils ; entre-sourcils] *Glabella.*

GLAÇANT, -ANTE, *adj.* [qui glace ; au propre et au figuré] *Freezing.*

GLACE, *s. f.* [eau congelée, endurcie par le froid ; gelée, glaçon, froidure, froid, frimas, condensation] *Ice.* Chandelle de —, *Icicle.* Boire à la —, *To drink with ice.* Il a gelé à —, *It has frozen till there is ice.* Froid comme —, *As cold as ice.* Mettre le vin à la —, *To put wine to ice.* ° Recevoir quelqu'un avec un visage, un air de —, *To give one a very cold reception.* ° Avoir un cœur de —, *To have a frozen heart.* Ferrer des chevaux à —, *To roughshoe horses.* °|| Un homme ferré à —, *A man armed at all points.* °|| Rompre la — (hasarder une première démarche), *To break the ice.* — [plaque de cristal dont on fait des miroirs, et qu'on met aux carrosses] *Glass.* Uni comme une —, *As smooth as a looking-glass.* Glaces fausses, *Uneven plates.* — [petite tache ou fêlure dans un diamant] *Flaw.* — *pl.* (liqueurs ou fruits glacés qu'on sert en été), *Ice, ice-cream.* Travailler, mouler des glaces, *To stir, to mould ice-creams.*

GLACÉ, *s. m.* [brocart tissu d'or ou d'argent] *Brocade, gold* or *silver brocade.*

—, ÉE, *part. of* GLACER [sérieux, triste, sévère,

sans émotion] *Frozen, frosted, icy, etc.* Taffetas glacé, *Glazed silk.* Des gants glacés, *Glazed gloves.* * Amant —, *Cold lover.* Les boissons glacées tuent beaucoup de gens, *Drinking with ice kills a great many people.* * De quel air — m'interrogez-vous sur leur compte ? *How coldly do you inquire into their circumstances ?*

GLACER, *v. a.* [action par laquelle le froid fait congeler l'eau ; condenser, coaguler] *To freeze, turn into ice, chill, glaze, congeal.* Le grand froid glace les rivières et le vin même, *Excessive cold freezes the rivers, and even wine itself.* Un air froid glace le visage, les mains, *A cold air freezes the hands and face.* Cette eau glace les mains, tant elle est froide, *This water is so cold that it makes one's hands freeze.* — des confitures [les enduire d'une croûte de sucre] *To ice sweetmeats.* une doublure (la coudre), *To stitch down a lining.* — la soie [t. de teinturier ; la laisser couvrir de petits cristaux d'alun] *To alum the silk.* * La peur glace le sang dans les veines, *Fear chills the blood in one's veins.* * Cet auteur-là me glace, *That author does not affect me in the least.* * Son abord glace, *The first sight of him is enough to chill one.*

—, *v. n.*] *To freeze, to be frozen, to chill.*

Se —, *v. r.*] L'esprit de vin ne glace point, *Spirit of wine never freezes.* Son corps se glaça, et devenant froide et pâle, elle tomba évanouie entre les bras de son père, *She was seized with an universal chillness, and becoming clay-cold and wan, swooned away in the arms of her father.* — [t. de peinture ; appliquer une couleur brillante et transparente] *To glaze.*

GLACEUR, *s. m.* [qui glace les indiennes, et qui leur donne un air neuf] *Calender.*

GLACEUX, -EUSE, *adj.* [t. de joaillier ; se dit des pierreries qui ont des glaces] *Having flaws, flawy.*

GLACIAL, -ALE, *adj.* [glacé ; qui glace, glaçant, froid] *Frozen, glacial, icy.* La mer glaciale, *The frozen sea, northern ocean.* Air —, *Sharp nipping air.* Vent —, *Freezing wind, biting air.* * Mine, réception glaciale, *Cold looks, cool reception.*

GLACIÈR, *s. m.* ou Glacière, *s. f.* [amas de glaces, comme il s'en trouve au haut des montagnes de Suisse, etc.] *Glacier* or *gletscher.*

—, *s. f.* [fosse profonde où l'on conserve de la glace pour l'été] *Ice-house, ice-well.* * Votre chambre est une —, *Your room is extremely cold ; is a very ice-house.*

GLACIS, *s. m.* [t. de peinture ; couleur légère et même transparente] *Varnish.*

— [t. de fortification ; pente douce et unie ; e plinade] *Glacis.*

GLAÇON, *s. m.* [morceau de glace] *Piece of ice ;* au pl. *heaps of ice.* Un gros —, *A flake of ice.* — — *pl.* [t. de mar. ; bancs de glace] *Flakes* or *islands of ice.*

GLADIATEUR, *s. m.* [escrimeur chez les Romains, qui se battait pour le divertissement du peuple] *Gladiator.* — [t. de mépris ; bretteur] *sword-player, prize-fighter.*

GLAIRE, *s. f.* [sorte d'humeur visqueuse] *Slimy* or *ropy matter, slime.* Avoir des glaires dans l'estomac, *To have slimy matter in the stomach.* — [le blanc de l'œuf quand il n'est pas cuit] *Glair, the white of an egg.*

GLAIREUX, -EUSE, *adj.* [plein de glaires] *Slimy, ropy, full of slimy matter, mucil, mucous.* Humeur, matière glaireuse, *Slimy* or *ropy humour, matter.*

GLAISE, *s. f.* et *adj.* [terre — ; corroi, argile ; terre grasse que l'eau ne pénètre point] *Clay, potter's earth.*

GLAISEUX, -EUSE, *adj.* [qui est de la nature de la glaise] *Clayey, clayish.*

GLAISER, *v. a.* [faire un corroi de glaise ; enduire, couvrir de glaise] *To do over with clay.* — un bassin de fontaine, *To clay the bason of a fountain.*

GLAISIÈRE, *s. f.* [endroit d'où l'on tire de la glaise] *Clay-pit.*

GLAIVE, *s. m.* [épée tranchante ; sabre, coutelas, cimeterre] *Sword.* Le souverain a la puissance du —, *The sovereign has the power of the sword,* or *of life and death.* * Le — de la justice, *The sword of justice.* Le — vengeur, *The sword of vengeance.* Le — spirituel, *The spiritual sword.*

GLAMA ou Lhama, *s. m.* [animal ruminant du Pérou] *Glama, Elapho camelos.*

GLANAGE, *s. m.* [action de glaner] *Gleaning.*

GLAND, *s. m.* [le fruit que porte le chêne] *Acorn, mast.* * Glands de cravate, *The tassels of a neckcloth.* — de collet (ouvrage de fil), *Band-string.* — de mouchoir, *Handkerchief-button.*

GLANDE, *s. f.* [t. d'anatomie ; partie spongieuse, servant à filtrer certaines humeurs du corps ; tumeur accidentelle] *Gland, kernel.* Endurcissement des glandes, *Schirrosity.* Glandes au cou (sorte d'inflammation), *Mumps, tonsils.*

GLANDÉ, -ÉE, *adj.* [se dit d'un cheval qui a les glandes enflées] *That has the glanders.*

GLANDÉE, *s. f.* [la récolte du gland] *The mast* or *mastage of a forest, pannage.* Une bonne —, *A good crop of mast.* La — est abondante cette année, *This is a good year for mast.* Envoyer les cochons à la —, *To drive the pigs to pick up the acorns.*

GLANDULE, *s. f.* [petite glande] *Glandule, a small gland* or *kernel.*

GLANDULEUX, -EUSE, *adj.* [composé de glandes] *Glandulous, kernelly, full of kernels.* Les mamelles sont un corps —, *The breasts are a glandulous body.*

GLANE, *s. f.* [poignée d'épis que l'on cueille dans le champ, après que le blé en a été emporté] *Gleaning, ears of corn gleaned.* Faire —, *To glean.* *† Il y a encore champ, beau champ pour faire —, *There is still room, much room for gleaning.* — d'oignons [nombre d'oignons attachés à une torche de paille] *Rope of onions.* Une — de poires (plusieurs poires près à près sur une même branche), *A cluster of pears.*

GLANER, *v. a.* [ramasser des épis de blé après la moisson ; faire petit gain] *To glean, lease, pick.* — Il y a encore de quoi — (on a laissé des choses à dire sur cette matière), *This subject is not exhausted.* Il a laissé à — après lui, *One may glean after him.*

GLANEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [celui, celle qui glane] *Gleaner, leaser.*

GLANURE, *s. f.* [ce que l'on glane après la moisson faite] *Glean, gleaning.*

GLAPIR, *v. n.* [se dit, au propre, de l'aboi aigre des petits chiens] *To yelp, bark, howl.* — [en parlant du son aigre de la voix d'une personne, crier ; || criailler ; + piailler] *To squeak.* Il glapit en chantant, *He squeaks in singing.*

GLAPISSANT, -ANTE, *adj. v.* [qui glapit ; aigre, aigu, retentissant] *Squeaking, shrill.* Elle parle d'un ton —, d'une voix glapissante, *She speaks in a shrill tone, squeaking voice.*

GLAPISSEMENT *s. m.* [le cri des renards et des petits chiens ; se dit aussi des personnes] *Yelping, barking, squeaking.* * Ses glapissements sont plus incommodes que ceux d'un petit chien, *His* or *her squeaking is more intolerable than that of a little puppy.*

‖ GLAS, *s. m.* [cloche qu'on tinte pour une personne qui vient d'expirer ; son funebre] *Knell.* Sonner le glas, *To ring the knell.*

GLAUCOME, *s. m.* [t. de médecine ; maladie des yeux causée par l'épaisissement de l'humeur vitrée, et où le cristallin parait couleur de mer] *Glaucoma, glaucedo.*

GLÈBE, *s. f.* [t. de pratique ; héritage, fonds, terre] *Glebe, ground, land.* Esclaves de la —, serfs de la —, *Hinds.*

— [t. de métallurgie ; motte de terre qui renferme quelque minéral] *Ore.*

GLÈNE, *s. f.* [t. d'anat. ; cavité dans laquelle un os s'emboîte] *Glene, socket.*

GLISSADE, *s. f.* [action de glisser involontairement ; faux pas, fausse démarche] *Slip, slipping, sliding.* Faire une —, *To slip, to slide.* Il fit une — et tomba, *His foot slipt and he fell down.*

GLISSADE, *s. f.* ou GLISSÉ, *s. m.* [t. de danse, sorte de pas] *Glissade.*

GLISSANT, -ANTE, *adj. v.* [sur quoi l'on ne peut se tenir ferme ; difficile, dangereux] *Slippery, lubricous, glib.* Règle glissante, *Sliding-ruler.* Il fait —, *It is slippery walking.* * C'est un pas — (une affaire où il est besoin de beaucoup d'adresse pour se conduire), *It is a slippery step.*

GLISSÉ, *s. m.* [pas de danse] *Sliding.*

GLISSEMENT, *s. m.* [t. de physique ; l'action de glisser] *Slipping.*

GLISSER, *v. n.* [se couler sur quelque chose de gras ; chanceler, vaciller] *To slip, slide, trip, glide.* — sur le pavé, *To slide upon the pavement.* Le pied lui a glissé, *His foot slipt under him.* — sur la glace (par divertissement), *To slide.* — ou patins, avec des patins, *To skate.* C'est votre tour à — (à faire telle ou telle chose), *Now it is your turn.* L'échelle glissa, *The ladder slipt.* Cela m'a glissé des mains, *That slipt from my hands.* — [passer légèrement sur quelque matière] *To glance upon a thing, touch it lightly, slip over it.* C'est une matière délicate, il faut — légèrement dessus, *It is a delicate subject which is only to be slipt over lightly.*

— *v. a.* [mettre, couler adroitement ; fourrer] *To slip, convey secretly.* Il glissa sa main dans ma poche, *He slipt his hand in my pocket.* — quelque chose dans un discours, *To bring in a thing in a discourse.* — un papier dans un sac, une clause dans un contrat, *To slip a paper into a bag, to slide a clause into a contract.* — [insinuer dans les esprits] *To insinuate into people's minds.* C'est lui qui a glissé cette erreur parmi le peuple, *He is the person that introduced that error among the people.*

SE —, *v. r.* [se couler doucement] *To slip, crawl, creep in* or *into.* Les troupes se glissèrent le long de la contrescarpe, *The troops crept along the counterscarp.* * Les fautes qui se sont glissées dans l'impression, *The faults that have escaped the press.* Cette opinion s'est glissée insensiblement dans les esprits, *That opinion has crept insensibly into people's minds.*

GLISSEUR, *s. m.* [celui qui glisse] *Slider, skater.*

GLISSOIRE, *s. f.* [chemin frayé sur la glace pour y glisser] *Slide.*

GLOBE, *s. m.* [corps sphérique, boule, sphère] *Globe, sphere, orb.* Le — de la terre, *The globe of the earth.* Les globes célestes (les astres), *The heavenly orbs.* — terrestre, *Terrestrial globe.* — céleste, *Celestial globe.* — de feu [météore qui paraît quelquefois dans les airs] *Fire-ball.*

GLOBULAIRE *ou* BOULETTE, *s. f.* [plante dont les feuilles sont ramassées en forme de petites boules] *Globularia, french daisy; atypum of Montpellier.*

GLOBULE, *s. m.* [petit globe, balle, petite boule] *Globule, spherule.* Des globules d'eau, de sang, *Globules of water, of blood.*

GLOBULEUX, -EUSE, [composé de globules] *Globulous, globular.*

GLOIRE, *s. f.* [l'honneur, l'estime, etc. que la vertu, le mérite, etc. etc. attirent à quelqu'un ; éclat. *fig.* la béatitude dont on jouit dans le paradis ; majesté, splendeur, renom, réputation, louange, approbation, ornement] *Glory, fame, praise, credit.* Vaine — *Vain-glory, conceitedness, ostentation, ostentatiousness, conceit.* * Donner ou rendre — à Dieu, à la vérité, *To give* or *render glory to God, to truth.* Tout le monde tient à la — de souscrire cette confession de foi, *All the world thought it a glory to subscribe to that confession of faith.* Les saints mettent leur — dans les humiliations, *The saints found their glory in their humiliations.* Il a fait des fautes, mais il met sa — à les reconnaître, *He has committed faults, but he makes it his glory to retrieve them.* Les saints ont tiré leur — de leur abaissement même, *The saints have risen in glory even by their humility.* Ne vous ferez-vous pas une — de m'affranchir? *Will you not make it your glory to enfranchise me?* Il a eu la — de donner la paix à l'Europe, *He has had the glory to give peace to Europe.* Il est la — de son siècle, *He is the ornament* or *honour of his age.* Jouir de la — éternelle, *To enjoy the celestial glory.* — [orgueil, sotte vanité, présomption] *Pomp, pride, vanity, vain-glory.* Faire — de quelque chose (s'en faire honneur ; en tirer vanité), *To glory in a thing, to pride in it, take a pride in a thing, value oneself upon it.* * Aimer la vaine —, *To be vain-glorious, conceited.* — [t. de peinture, la représentation du paradis] *Glory* or *heaven.* * — [dans les salles de spectacles l'endroit élevé et illuminé où l'on représente le ciel ouvert, et les divinités fabuleuses] *Celestial region*, or *the region above; the clouds.* — (soleil d'artifice à plusieurs rayons de jets) *Sun.*

En la —, *ou* à la —, *adv. To the glory of.*

GLORIEUSEMENT, *adv.* [d'une manière glorieuse ; très-bien, parfaitement] *Gloriously, honourably, with honour, commendably.*

GLORIEUX, -EUSE, *adj.* [qui mérite beaucoup de gloire, illustre, éclatant] *Glorious, illustrious, honourable, bright, commendable, famous.* Il revint — et triomphant, *He returned glorious and triumphant.* De — travaux, des actions glorieuses, *Glorious works, actions.* Il est bien — pour lui d'avoir.... *It redounds much to his honour to have....* La glorieuse vierge Marie, *The blessed virgin Mary.* Corps — (tel qu'il sera après la résurrection), *A glorified body.* † Il n'est pas corps —, *He is subject to human infirmities.*

—, *adj. subst.* [plein de vanité ; vain, orgueilleux, superbe, présomptueux] *Proud ; ostentatious, self-conceited, vain-glorious, boaster, ostentater, vaunter.* Il m'est bien — de m'être attiré vos regards, *I am proud of having attracted your notice.* † Il fait bon battre —, il ne s'en vante pas, *There is no great risk in beating a proud fellow, he will not make any noise about it.* Faire le — [se donner de grands airs] *To affect haughty airs.*

GLORIFICATION, *s. f.* [élévation de la créature à la gloire éternelle : la — des saints] *Glorification.*

GLORIFIER, *v. a.* [rendre honneur et gloire à Dieu ; admettre à la béatitude éternelle ; honorer, donner des louanges, décorer, illustrer, couronner, faire honneur] *To glorify, give glory to, praise ; to put among the blessed.* Dieu le glorifiera (le rendra

participant de la gloire éternelle), *God will glorify him.*

Se — d'une chose, *v. r.* [se faire gloire de quelque chose, en tirer vanité; mettre sa gloire à] *To glory, pride in a thing, take a pride in any thing, be proud of it, boast, brag of it, crow, vaunt.*

§ GLORIOLE, *s. f.* [petite vanité, folle présomption] *Vanity.* Affamé de —, *Thirsty after praises.* La — du bel esprit, *The foolish fame of witticism.*

GLOSE, *s. f.* [explication de mots obscurs; commentaire; interprétation mot à mot; critique, parodie] *Gloss; comment.* † C'est la — d'Orléans, qui est plus obscure que le texte, *The comment is more obscure than the texte.*

GLOSER, *v. a.* [faire une gloso, expliquer, commenter] *To gloss, comment, expound, interpret.* —, *v. n.* [donner un mauvais sens à, critiquer, censurer] *To carp at, censure, criticise upon, find fault with, misconstrue.* Vous glosez sur tout, *You are a censorious man.*

GLOSEUR, *s. m.* [qui glose sur tout, qui interprète tout en mal] *Censorious man who misconstrues every thing; find-fault, censurer.* C'est un — perpétuel, une glosease insupportable, *He is a perpetual find-fault, she is an insupportable censor.*

GLOSSAIRE, *s. m.* [dictionnaire servant à l'explication de certains mots d'une langue] *Glossary, exposition, interpretation; dictionary for hard words.*

GLOSSATEUR, *s. m.* [qui a glosé un livre; interprète, commentateur] *Glossator, glosser, commenter.* Les glossateurs de la Bible, *The glossators of the Bible.* (*It is seldom used in another sense.*)

GLOSSOGRAPHE, *s. m.* [auteur qui écrit sur les langues] *Glossographer.*

GLOSSOGRAPHIE, *s. f.* [science des langues] *Glossography.*

GLOTTE, *s. f.* [t. d'anat. petite fente du larynx, qui sert à former la voix] *Glottis.*

GLOUGLOU, *s. m.* [bruit d'une liqueur qu'on verse d'une bouteille] *Gaggling.*

GLOUGLOUTER, *ou* GLOUGLOTER, *v. n. To cry as a turkey.*

GLOUSSEMENT, *s. m.* [cri de la poule qui glousse] *Clucking, cackling.*

GLOUSSER, *v. n.* [crier comme une poule qui appelle ses poussins] *To cluck.* Poule qui glousse, *Clucking hen.*

GLOUTON, -ONNE, *adj. subst.* [gourmand, qui mange avec avidité; goulu, goinfre, vorace] *Gluttonous, greedy, ravenous, voracious, a glutton, greedy eater, cormorant, gobbler, greedy gut.*

GLOUTON *ou* GOULU, *s. m.* [quadrupède qui se trouve dans les grandes forêts des terres voisines du Nord] *Glutton, wolverene, carcajou, quickhatch, beaver-eater.*

GLOUTONNEMENT, *adv.* [avec avidité, goulument] *Gluttonously, greedily, ravenously, voraciously.*

GLOUTONNERIE, *s. f.* [vice du glouton; intempérance, voracité] *Gluttony, greediness, ravenousness, voracity, hoggishness, gormandizing, greedy feeding.*

GLU, *s. f.* [composition visqueuse avec laquelle on prend les oiseaux; colle] *Bird-lime, lime, viscum.* § Ergo —, *Well concluded, Roger; wisely, brother James.* V. ERGO.

GLUANT, -ANTE, *adj.* [visqueux, tenace, collant] *Glutinous, ghy, viscous, sticky, daubi, clammy, slimy, ropy, limy, sizy.* Avoir les mains gluantes, *To have glutinous hands.*

GLUAU, *s. m.* [petite branche enduite de glu pour prendre des oiseaux] *Lime-twig.* Tendre des gluaux, *To set lime-twigs.*

GLUER, *v. a.* [poisser, rendre gluant] *To make clammy* or *viscid, do over with bird-lime.* Ces confitures m'ont glué toutes les mains, *These sweetmeats have made my hands quite clammy.*

GLUI, *s. m.* [grosse paille de seigle; chaume] *Thick straw, thatch.*

GLUTEN, *s. m.* [hist. nat.; matière qui sert à lier ensemble les parties d'un corps solide] *Gluten* or *glue.*

GLUTINANT, *s. m.* [t. de méd.; remède qui colle] *Glutinative remedy.*

GLUTINEUX, -EUSE, *adj.* [gluant, visqueux] *Glutinous, ghy, viscid, glaish, clammy, viscous.*

GNOME, *s. m.* [nom que les cabalistes donnent à des génies qu'ils supposent habiter le centre de la terre, où ils sont les gardiens des trésors, des mines, etc.] *Gnome.*

GNOMIDE, *s. f.* femelle d'une gnome; t. de cabalistes] *Gnomides.*

GNOMON, *s. m.* [équerre; style qu'on met sur les cadrans solaires] *Gnomon.*

GNOMONIQUE, *adj.* [sentencieux] *Sententious*

GNOMONIQUE, *s. f.* [art de tracer les cadrans solaires] *Gnomonics, dialling.*

† GO (tout de go), [librement, sans façons] *Freely.* Il est entré tout de go, *He went in at once without any ceremony.*

GOBE, *s. f.* [composition en forme de boules, que l'on donne aux chiens pour les empoisonner] *A poisoned gobbet for a dog.*

† GOBÉE, *s. m.* V. GOBET.

GOBELET, *s. m.* [vase rond, sans anse, et sans pieds; tasse, coupe, godet] *Tumbler, a drinking cup, or glass, a quaff, mug, quaffing cup* or *bowl.* — [t. de joueur de passe-passe] *Juggler's box* or *cup.* Un joueur de gobelets, *A Juggler, cheat.* Jouer des gobelets, *To play tricks of legerdemain; to show juggling tricks* or *slight of hand.* — [lieu où l'on fournit le pain, le vin, et les fruits pour la bouche du roi] *The king's buttery.*

GOBELINS, *s. m. pl.* [manufacture de teinture et de tapisserie à Paris, qui tire son nom de ceux qui l'ont établie] *Gobelins.*

† GOBELOTTER, *v. n.* [boire à plusieurs petits coups; ne se dit guère qu'en mauvaise part] *To guzzle, tipple.*

GOBE-MOUCHE *ou* GOBEUR de mouches, *s. m.* [petit lézard des Antilles; genre d'oiseaux qui vivent de mouches] *Gobemouch, fly-catcher, chiven, muscicapa.*

GOBER, *v. a.* [avaler avec avidité et sans savourer; ne se dit guère qu'en raillerie] *To gulp down, gobbet, pop, pouch.* — un œuf frais, *To gulp down a new-laid egg.* "|| — [croire légèrement, être crédule] *To swallow down, believe easily.* Il gobe tout ce qu'on lui dit, *He swallows down every thing that is said to him.* Il gobe les louanges les plus grossières, *The most fulsome flattery goes down with him glibly.* † " Il gobe des mouches (il perd le temps à des bagatelles), *He swallows flies.* " — du vent (fainéanter, niaiser), *To snuff the wind.* — le morceau (se laisser duper), *To swallow the bait.* — [se saisir de quelqu'un lorsqu'il s'y attend le moins] *To nab.* On l'a gobé au sortir de chez lui pour le mener en prison, *They nabbed him as he was going out of his own door to carry him to jail.*

GOBERGE, *s. f.* [grande morue de l'Océan] *Cobergus, the largest cod.*

† GOBERGER (SE), *v. r.* [se moquer, se railler, plaisanter] *To banter, rail, make game of.* — [se choyer, se divertir, se réjouir] *To make much of oneself.* Il ne songe qu'à se —, *He minds nothing but his pleasure.*

GOBET, *s. m.* [morceau que l'on gobe] *Gobbet, gulp; dainty, bit, dainty,* (se dit surtout en parlant de cerises), de gros gobets à courte queue, *Bob-cherries, kentish cherries.* * Prendre quelqu'un au —, *To nab one.*

GOBETER, *v. a.* [jeter du plâtre avec la truelle] *To plaster the joints of a wall.*

‖ GOBEUR, *s. m.* [qui gobe; qui avale tout; qui croit tout] *One who gulps.* — *pl.* [sur la Loire ceux qui remontent un bateau] *Haulers.*

‖ GOBIN, *s. m.* [bossu] *Hump, hump-back.* * § C'est un plaisant —, *He is an odd fellow.*

GOBLIN, *s. m.* [esprit familier dont on menace sottement les enfants] *Goblin, hobgoblin.*

† GODAILLE, *s. f.* [piquette, méchant petit vin] *Small, thin, paltry wine.*

‖ GODAILLER, *v. n.* [boire avec excès] *To guzzle, tipple.*

GODO, *s. f.* [oiseau de mer blanc et noir, qui vole très-vite] *A sea-bird.*

‖ § GODELUREAU, *s. m.* [jeune homme qui fait l'agréable auprès des femmes; coquet, galant; écervelé, éventé] *Coxcomb, fop, a beau, spark; puppy.*

GODENOT, *s. m.* [polichinel; magot, marionnette, *fig.* homme laid, mal fait, mal bâti] *A juggler's puppet, Jack in a box.* C'est un franc —, *He is a merry-Andrew.* Il est fait comme un —, *He looks like a punchinello.*

GODER, *v. n.* [faire de faux plis, grimacer] *To pucker.* Voilà une manche qui gode, *That sleeve puckers,*

GODET, *s. m.* [sorte de vase à boire sans pied et sans anse] *A little cup* or *mug.* — [t. de fleuriste: calice d'une fleur] *Cup, calice.* — [fourreau d'une pipe] *Bowl of a tobacco-pipe.* — *pl.* [vaisseaux attachés à des roues, dont on se sert pour élever de l'eau; auges d'une roue de moulin qui reçoit l'eau par dessus] *Buckets.* Roue à godets, *Over-shot wheel.* — [t. de fondeur; ouvertures du fond de l'écheno] *Funnels.*

† GODICHE, *s. m.* [t. populaire; benêt; c'est un diminutif de *glaude*] *Simpleton, silly.*

GODIVEAU, *s. m.* [t. de cuisine; farce faite avec du veau haché, de la graisse de bœuf, du persil, etc.] *Forcemeat, stuffing.*

GODRON, *s. m.* [certain pli rond qu'on fait aux manchettes, aux coiffures des femmes] *Plait, ruffle, puff, fold, flounce.* — [t. d'orfevrerie et de sculpture: certaine façon qu'on fait aux bords de la vaisselle d'argent, et de quelques ouvrages de menuiserie] *The carving on the edge of plate,* etc.

GODRONNER, *v. a.* [faire des godrons] *To set ruffling, make into plaits* or *pufs.* Vaisselle godronnée, *Plate wrought on the edges.*

‖ GOFFE, *adj.* [mal fait, mal bâti, grossier, maladroit, lourd] *Ill-shaped, ill contrived, badly done, awkward, sottish, doltish, lumpish.* Cette architecture, cette statue est bien — *That architecture, that statue is very clumsy.*

‖ GOFFEMENT, *adv.* [lourdement] *Awkwardly, clumsily.*

† GOGAILLE, *s. f.* [réjouissance dans un repas, grande chère, bombance] *Merry-making.* Faire —, être en —, *To be merry-making, drink merrily.*

‖ GOGO, A —, *adv.* [dans l'abondance, à souhait] *Plentifully, in clover.* Être à —, vivre —, *To live in clover.*

GOGUELUREAU, *s. m.* [faquin, petit-maître, qui s'en fait accroire] *Prond coxcomb, upstart.*

GOGUENARD, -ARDE, *adj. subst.* [qui aime à plaisanter; railleur, facétieux, jovial, bouffon, gai, badin, enjoué, comique] *Jocose, jeerer, joker, banterer, derider, pleasant, cheerful, merry, jovial; cheerful person, a droll.* C'est un —, il est —, *He is a joker.* Il fait le —, *He plays the joker.* Humeur goguenarde, *Joking humour.* D'un ton de mauvais —, *With a wretched bantering tone.*

‖ GOGUENARDER, *v. n.* [plaisanter, railler, badiner] *To jeer, joke, deride, be merry, droll, banter.*

GOGUENARDERIE, *s. f.* [plaisanterie, facétie, badinage] *Jeer, joke, banter.*

GOGUETTES, *s. f. pl.* [propos joyeux; sornettes, plaisanteries] *Merry stories, merry cue* or *humour.* Conter — *To tell merry tales.* ‖ Être en —, en ses — (en belle humeur), *To be in a merry mind,* or *in a merry pin.* ‖ Chanter — à quelqu'un (lui dire des choses fâcheuses, des injures), *To rail at one, rattle him most bitterly.*

GOILAND *ou* GOELAND, *s. m.* [genre d'oiseau aquatique] *Larus, gull.*

GOINFRADE, *s. f.* [t. burl.; de repas goinfre] V. GOINFRERIE.

GOINFRE, *s. m.* [qui met tout son plaisir dans la bonne chère; goulu, gourmand, vorace, glouton] *A good fellow, an old toast, a toss-pot, gutler, guzzler.*

GOINFRER, *v. n.* [s'adonner à la crapule, à la débauche de la table] *To guttle, gormandize, make merry.*

GOINFRERIE, *s. f.* [débauche de table, gloutonnerie, voracité, intempérance] *Guttling, gormandizing, good fellowship.*

GOITRE, *s. m.* [tumeur grosse et spongieuse qui vient à la gorge] *Hernia gutturis, great swelling under the throat, wen.*

GOITREUX, -EUSE, *adj.* [sujet au goître; qui a un goître] *Liable to have swellings under the throat; throat bursten.*

GOLFE, *s. m.* [mer qui entre, qui avance dans les terres] *Gulf, sinus, indraught, bay.*

GOLICHE, *s. f.* [coquille qui a un éclat de nacre] *Gold fish-shell.*

GOMME, *s. f.* [sue visqueux qui sort de certains arbres] *Gum.* — de pays (celle des abricotiers, cerisiers, pruniers, etc.) *Gummi nostras.* Gomme-résine (soluble une partie dans l'eau, l'autre dans l'esprit de vin), *Resinous gum.* — élastique, *Indiarubber.* — arabique, *Gum arabic.*

GOMME-GUTTE, *s. f.* [gomme résineuse des Indes, qui sert au lavis des plans, etc.; violent purgatif] *Gumbogo.*

GOMMER, *v. a.* [enduire de gomme] *To gum, smear,* or *stiffen with gum.* — une couleur (pour lui donner plus de corps), *To gum a colour, stiff it with gum.*

GOMMEUX, -EUSE, *adj.* [qui jette de la gomme] *Gummous, gummy.* Arbre —, *Gummy tree.* Matière gommeuse, *Gummy matter.*

GOMMIER, *s. m.* [grand arbre de l'Amérique, qui jette beaucoup de gomme ou plutôt de résine] *Arbor chibou.*

GOMPHOSE, *s. f.* [t. d'ostéologie: articulation immobile] *Gomphosis.*

GONAGRE, *s. f.* [t. de médecine ; la goutte aux genoux] *Gonagra.*

GOND, *s. m.* [morceau de fer sur lequel tournent les pentures d'une porte] *Hinge.* Gonds à bois, *Screwed hinges.* Gonds à plâtre, *Cramp hinges.* — en plan incliné, *Rising hinges.* * † Faire sortir, mettre quelqu'un hors des gonds, *To put one off the hinges, put him into a furious passion, anger him.*

GONDOLE, *s. f.* [petit bateau fort long, dont les extrémités s'élèvent par une courbure régulière, est en usage à Venise] *Gondola.* — [vaisseau à boire de la figure des bateaux de Venise] *A sort of drinking cup.* — [coquillage univalve, du genre des tonnes] *Gondola-shell.*

GONDOLÉ, *adj.* [fait en gondole] *Built to a great sheer*, or *round sheered.*

GONDOLIER, *s. m.* [batelier qui conduit une gondole] *Rower of a gondola, gondolier, boatman, waterman.*

GONFALON ou GONFANON, *s. m.* [t. de blason ; étendard d'église à trois ou quatre fanons] *Gonfalon, gonfanon.*

GONFALONIER, *ou* GONFANONIER, *s. m.* [t. d'histoire ; celui qui porte le gonfalon] *The holy standard-bearer.*

GONFLEMENT, *s. m.* [enflure, tumeur] *Swelling, puffing.* — de rate, d'estomac, *Puffing of the spleen, swelling of the stomach.*

GONFLER, *v. a. n.* et *r.* [enfler : s'enfler, être bouffi ; *fig.* [s'enorgueillir] *To swell, puff, fill with wind.* * Sa fortune l'a gonflé d'orgueil, *He is puffed up* or *elated with his good fortune.* Les légumes gonflent l'estomac, *Vegetables puff the stomach.* Dès qu'il a mangé, l'estomac lui gonfle, *As soon as he eats, his stomach swells* or *puffs.*

‖ GONIN, *adj. m.* MAITRE GONIN, *s. m.* [fin et rusé ; ingénieux, matois, subtil, avisé] *A cunning fox, a sly dog*, or *cur, a sly boots.* Un tour de maître —, *A scurvy trick.*

GONIOMETRE, *s. m.* [instrument propre à mesurer les angles des cristaux] *Goniometer.*

GONIOMETRIE, *s. f.* [t. de mathématiques, art de mesurer les angles] *Goniometry.*

GONNE, *s. f.* [t. de mar. futaille à mettre des liqueurs] *Sea-cask, large barrel.*

GONORRHÉE, *s. f.* [t. de méd. et de chirurgie] *Gonorrhea, running of the semen* or *seed.*

GORD, *s. m.* [pêcherie que l'on construit dans une rivière] *Fishery.*

GORDIEN, *adj. m.* [nœud] (obstacle insurmontable ou qui semble tel] *Gordian knot.* Trancher le nœud gordien. *To cut the knot of a difficulty.*

‡ GORE, *s. f.* [truie] *A sow.*

GORET, *s. m.* [petit cochon, cochon de lait] *Pig, porker, young hog.* Manche de —, *The staff of a hog.* — [premier compagnon d'un cordonnier] *Shoe-maker's foreman.*

GORGE, *s. f.* [la partie de devant du cou, le gosier] *The fore-part of the neck; the throat, gorge, gullet.* La — d'un faucon, *The gorge of a hawk.* Le mal de —, *A sore throat.* Avoir mal à la — *To have a sore throat.* Prendre à la —, *To collar, throttle, take by the throat.* * S'il n'a point d'argent pour vous payer, le prendrez vous à la — ? *If he has no money to pay you, will you seize him by the throat ?* * Tenir le poignard sur la — à quelqu'un, lui mettre le pied sur la — *To trample upon one, have the whip-hand of him.* Couper la — à quelqu'un (le tuer, le massacrer), *To cut one's throat.* * Couper la — à quelqu'un (faire quelque chose qui le ruine), *To undo one, be the ruin of him.* Cette affaire lui a coupé la —, *That business broke his neck*, or *has been the ruin of him.* Il coupe la — a bien des gens qui ne lui ont point fait de mal, *He does a world of injury to a great many people that never did him any.* Se couper la — [dire ou faire quelque chose de nuisible à ses intérêts ; se battre en duel], *To ruin oneself; to massacre each other, fight a duel.* Chanter à — déployée (de toute sa force), *To sing full throat.* Rire à — déployée, *To laugh immoderately, split one's sides with laughing.* Son ris ne passe pas le nœud de la — (c'est un ris forcé), *He laughs but from the teeth outward.* Rire sous — et sous cape (rire tout bas et sans qu'il y paraisse), *To laugh aside*, or *in the sleeve.* Avoir un nœud à la — (être au point de pouvoir à peine parler), *To be tongue-tied.* ‖ Il en a menti par sa —, *He has lied in his throat; he is a lying rascal.* Rendre — (vomir après avoir trop bu ou trop mangé), *To cast up, cascade, spue, vomit.* Rendre — (rendre ce qu'on a pris injustement), *To refund, restore, regorge, pay for all.* — [t. de chasse] Ce chien a bonne — (la voix forte), *This dog has a fine throat.* — [le cou et le sein d'une femme] *Breast, neck.* Elle a la — belle, *She has a beautiful breast.* Elle a trop de —, *She is too full-breasted.* Tour de —, *Tucker, modesty-piece.*

— de bassin à barbe [l'échancrure] *The neck of a barber's bason.* — d'un pot [l'endroit qui est auprès de son ouverture, et qui est plus serré que le reste] *The mouth and neck of a pot.* — de montagnes, passage entre deux montagnes, défilé] *A narrow pass* or *passage between hills; defile, streight.* [— de bastion, de demi-lune, l'entrée du côté de la place] *The gorge* or *breast of a bastion* or *half-moon.* — de colonne [t. d'archit. moulure concave] *The gorge* or *gule of a column.* — droite *ou* nacelle. V. CYMAISE. — renversée, *Gullet reversed, ogee.* — de carte de géographie, *The rolling frame of a map.* * † Faire une — chaude de quelque chose, (en faire des railleries en compagnie), *To regale oneself with a thing; to make it the subject of one's mirth in company.* * Il aspirait après cette succession, et espérait en faire une — chaude, *He had a prospect of that inheritance, and was in hope of regaling himself with it.* Il recueille tout ce qu'il entend dire, et il en va faire après cela des gorges chaudes dans les compagnies, *He picks up every thing that he hears, and goes to make it the subject of his merriment in all companies.*

GORGE-DE-PIGEON, *s. f.* [couleur composée et mélangée, qui paraît changer, suivant les différents aspects du corps coloré] *Pigeon's neck.*

— ROUGE ou ROUGE-GORGE, *s. m.* [petit oiseau dont le ramage est fort beau] *Erithacus, rubecula, Robin-red-breast.*

GORGÉE, *s. f.* [la quantité de liqueur qu'on peut avaler en une seule fois] *Gulp, swallow.* Il n'a pu prendre que deux gorgées de bouillon, *He could only take two gulps of broth.*

GORGER, *v. a.* et *n.* SE —, *v. r.* [souler, donner à manger avec excès ; boire avec excès ; *fig.* combler, remplir de richesses, s'enrichir, s'enfler] *To gorge, glut, cram, overfill surfeit, stuff.* — de richesses, *To fill with riches.* Se — d'or et d'argent, *To heap up gold and silver.* Ou les a gorgés de vin et de viandes, *They have been crammed with meat and wine.* * On les a gorgés de biens, *They are crammed with good things.* * Les soldats se gorgèrent de butin, *The soldiers glutted themselves with booty.*

Ce cheval a les jambes gorgées (enflées), *That horse's legs are swelled* or *gorged.*

‡ GORGERE ou GORGERETTE, *s.f.* [collerette servant à couvrir la gorge des femmes; tour de gorge, mouchoir de col] *A sort of neck-cloth for women.*

GOSIER, *s. m.* [œsophage, la partie intérieure de la gorge, par où les aliments passent de la bouche à l'estomac; conduit par où sort la voix] *Throat, gullet, weasand; windpipe.* Chanter à plein —, *To sing at full stretch.* Elle a un charmant — (se dit d'une femme, qui a une belle voix) *She has a sweet pipe.*

? Avoir le — pavé (quand on mange ou boit extrêmement chaud), *To have one's throat paved* or *lined.*

Grand —, V. PÉLICAN.

GOSSAMPIN, *s. m.* [grand arbre des Indes, d'Afrique, et d'Amérique, qui produit une espèce de coton; on l'appelle *Fromager* dans les îles françaises] *Gossampinus.*

GOTHIQUE, *adj. subst.* [qui vient des Goths: ancien, vieux, grossier, de mauvais goût] *Gothic.* L'architecture —, *The gothic architecture.* Il y a du — dans les bâtiments à la chinoise, *There is something of the gothic taste in the chinese buildings.* Écriture —, lettre —, *Black letter.* * Habillement — (trop ancien et hors de mode), *Gothic dress.*

GOUACHE, *s. f.* [peinture où l'on emploie des couleurs détrempées avec de l'eau et de la gomme *Painting in water colours.* Peindre à — *To paint in water colours.*

GOUDRON, *s. m.* [espèce de gomme et de poix, servant principalement à calfater les vaisseaux] *Tar, pitch and tar.*

GOUDRONNER, *v. a.* [enduire de goudron, calfater] *To tar, do over with pitch and tar, pitch, pay with tar.*

GOUFFRE, *s. m.* [abîme, trou fort profond, précipice; enfer] *Gulph, abyss, pit, whirlpool, swallow, well.* * Tomber dans un — de malheurs, *To fall into a gulph of misfortunes, an abyss of misery.* * — [se dit aussi de toutes les choses où l'on fait des frais immenses] *A bottomless pit, abyss.* La marine est un —, *A navy is a bottomless pit.* Les procès sont un —, *Law-suits are gulphs.*

GOUGE, *s. f* [outil de menuisier, etc.] *Gouge* or *googe.*

GOUJAT, *s. m.* [valet d'armée; t. de mépris] *A soldier's boy, blackguard.* — de vaisseau, *Powder-monkey.* — de maçon, *Mason* or *bricklayer's labourer,* or *man.* * Que veut dire ce vilain —, *What would that blackguard have to say?*

GOUJON, *s. m.* [petit poisson d'eau douce] *Gudgeon, gresling.* || — [attrape, bourde] *Gudgeon.* Faire avaler le — à quelqu'un, *To gudgeon, to ensnare a person.* — [cheville de fer] *Pin.* Cheville à —, *Rag-bolt, common-bolt.* — [t. de charron] *Duledge.*

GOUJONNER, *v. a.* [lier avec un goujon] *To pin.*

‡ GOULÉE, *s. f.* [grosse bouchée] *A large mouthful, gulp.* Il n'en a fait qu'une —, *He gobbled it down at one mouthful.* * ‡ Trebis qui bâle perd sa — (on est à table pour manger et non pour parler), *The noisy crow eats less carrion.*

GOULET, *s. m.* [l'entrée étroite d'un port, goulot; conduit] *The narrow* or *strait entrance of an harbour.*

‡ GOULIAFRE, *adj. subst.* [qui mange avidement et malproprement] *Greedy, a greedy gut, a glutton, gully-gut.*

GOULOT, *s. m.* [le cou d'un vase dont l'entrée est étroite] *The neck* or *gullet of a bottle* or *any other such vessel.*

GOULOTTE, *s. f.* [t. d'archit., petite rigole] *A little channel.*

|| GOULU, -UE, *adj. subst.* [qui aime à manger, et qui mange avec avidité; glouton, gourmand, ‡ gouliafre] *Gluttonous, glutton, ravenous, surfeiter, voracious, greedy, greedy-gut, guttler, shark.* V. GOURMAND. Pois goulus (dont la cosse se mange), *Sugar-peas, honey-peas, transparent peas.*

— [animal sauvage; hyène des anciens; glouton] *Gulo; a wild and greedy animal bred in Lapland and Muscovy.* — [espèce de cormoran apprivoisé] *Tamed cormorant.* — de mer, *Shark.* Voy. LAMIE.

GOULUMENT, *adv.* [avidement] *Gluttonously, ravenously, voraciously, hoggishly, greedily, devouringly.*

GOUPIL, *s. m.* [petit renard] *A young fox.*

GOUPILLE, *s. m.* [petite fiche d'une montre; petite clavette] *Pin.* — [t. de mar.] *Fore-lock of a bolt.*

GOUPILLER, *v. a.* [arrêter avec une goupille] *To pin.* — une cheville, *To fore-lock a bolt.*

GOUPILLON, *s. m.* [instrument dont on se sert dans l'église romaine pour donner, ou pour prendre de l'eau bénite; aspersoir, aspergès] *Holy water sprinkle.*—[instrument pour nettoyer des bouteilles] *Bottle-brush.*

GOUPILLONNER, *v. a.* [nettoyer avec un goupillon] *To cleanse with a bottle-brush.*

GOUR, GOURDE, *adj.* [comme perclus par le froid; n'a guère d'usage qu'au féminin, et en parlant des mains] *Numb, numbed, stiff with cold.* J'ai les mains gourdes, *My hands are stiff with cold.* * Il n'a pas les mains gourdes (se dit d'un filou) *He is nimble fingered.*

—, *s. m.* [creux produit par une chûte d'eau] *Whirlpool.*

GOURDE, *s. f.* [calebasse, courge séchée et vidée] *Gourd.*

‡ GOURDIN, *s. m.* [gros bâton court] *Cudgel, club, truncheon; cobbing-board (in the galleys); ‡ oaken towel*

‡ GOURDINER, *v. a.* [donner des coups de gourdin: bâtonner] *To cudgel.*

GOURE, *s. f.* [t. de droguiste; toute sorte de drogue falsifiée] *Adulterated drug.*

GOUREAU, *s. m.* [figue appelée grosse violette longue] *Madona-fig.*

GOURER, *v. a.* [tromper en vendant] *To cheat.*

GOUREUR, *s. m.* [celui qui falsifie les drogues, qui trompe dans le petit commerce] *Cheater who adulterates drugs.*

‡ GOURGANDINE, *s. f.* [coureuse, débauchée] *Trull, strumpet.*

|| GOURMADE, *s. f.* [coup de poing; horion] *Cuff, fisty-cuff.* Bientôt ils en vinrent aux gourmades, *They came to fisty-cuffs in a very short time.*

GOURMAND, -ANDE, *ad. subst.* [glouton, goulu, qui mange avec avidité et avec excès] *Gluttonous, greedy, a glutton, a greedy-gut, a gormand, ravenous, surfeiter, cormorant, devourer, lick-dish, lickerish, voracious, lickerous, gobbler, guttler.*

—, *adj. subst.* Branches gourmandes (branches d'un arbre fruitier qui poussent avec trop de vigueur), *Adnata, dangling shoots or branches; suckers.*

GOURMANDER, *v. a.* [réprimander avec dureté, reprendre rudement, abattre, dompter, soumettre, réduire, vaincre, subjuguer] *To snap up,*

snub, check, chide, reprimand, hen peck, abuse, rattle, scold at, reprove. Se laisser —, *To truckle under one.* * — ses passions (s'en rendre le maître), *To master one's passions, to curb them, to keep them under.*

— un cheval, lui — la bouche (le manier rudement de la main), *To check a horse, to use him roughly with the bit.* — [farcir] *To stuff.* Carré de mouton gourmandé de persil, *A neck of mutton stuffed with parsley.*

GOURMANDINE, *s. f.* [sorte de poire] *A sort of pear.*

GOURMANDISE, *s. f.* [intempérance, avidité, voracité, goinfrerie, gloutonnerie] *Gluttony, gormandizing, devouration, greediness, immoderate eating and drinking.*

GOURME, *s. f.* [se dit proprement des mauvaises humeurs qui surviennent aux jeunes chevaux] *The strangles.* Ce cheval n'a pas encore jeté sa —, *This colt has not yet cast the strangles.* Fausse — (lorsque les chevaux ne jettent leur gourme qu'imparfaitement), *Bastard strangles.* * Ils jettent leur — (se dit des enfants qui ont la gale), *They throw out their bad humours.* * Ce jeune homme jette sa — (il fait des extravagances de jeunesse), *That young man sows his wild oats.*

GOURMÉ, -ÉE, *part. of* Gourmer, *Curbed, proud.* * Cet homme est — (il affecte un maintien composé et trop grave), *That man assumes an affected gravity.*

GOURMER, *v. a.* [mettre la gourmette à un cheval] *To curb a horse.* — [battre à coups de poing] *To box, cuff.* Ils se sont gourmés comme il faut, *They cuffed one another briskly.*

GOURMET, *s. m.* [qui sait bien connaître et goûter le vin] *Wine conner, connoisseur in wine.*

GOURMETTE, *s. f.* [petite chaînette de fer, qu'on fait passer sous la ganache du cheval] *Curb.*

Lâcher la — à quelqu'un, *To give one more scope.* * Il a rompu sa —, *He broke his curb.*

GOUSSAUT, *s. m.* [t. de manége; cheval court de reins, et dont l'encolure annonce la force] Cheval goussaut *(adj.), A stout* or *thickset horse.* — [t. de fauconnerie; oiseau trop lourd] *A heavy bird.*

GOUSSE, *s. m.* [l'enveloppe qui couvre certaines graines; cosse, écosse] *Cod, husk, shell, silipua, hull.* — d'ail (petite tête d'ail) *A clove of garlick.*

GOUSSET, *s. m.* [bourson qu'on met en dedans de la ceinture de la culotte] *Fob.*

*|| Il a toujours le — bien garni, *His pockets are always well lined.* — [le creux de l'aisselle] *Arm-pit, arm-hole.* † Sentir le —, *To smell rammish, smell rank under the arm-pit.* — [petite pièce de toile qu'on met à la manche d'une chemise à l'endroit de l'aisselle] *Gusset.* — [petite console servant à soutenir des tablettes] *Bracket.*

GOUT, *s. m.* [celui des cinq sens par lequel on discerne les saveurs; saveur] *Taste, savour, sapor, smatch, gust, tooth, stomach, palate.* Organe du —, *Palate.* Avoir bon —, donner du —, *To relish, season.* Avoir quelque —, *To savour.* Avec —, *Savourily.* — agréable, *Toothsomeness.* Mauvais —, *Fust.* Avoir le — bon *ou* mauvais, *To have a good* or *bad taste.* Avoir le — dépravé, *To have one's mouth out of taste.* Viande de bon —, de mauvais —, *Well tasted* or *ill tasted meat.* Sauce de haut —, *Meat, sauce high-seasoned.* Ce pain a un — de noisette, *That bread tastes of nuts.* Je ne crois pas que cela soit de votre —, *I don't think that will fit your palate.* Il me parut que la vie du sérail n'était pas tout-à-fait de son —, *I found that the seraglio was not what she liked.* Il ne faut point *ou* on ne saurait disputer des goûts, *There's no disputing tastes.* — [odeur, *Smell.* Ce tabac a un — de pourri, *That snuff has a rotten smell.* On sent ici un — de renfermé, *There is a close smell here.* Qui a un — de terroir, *Racy.* — du fruit (se dit du pain), *Taste of the corn* or *grain.* — [appétence des aliments, plaisir qu'on trouve à boire et à manger] *Relish.* Ce malade ne trouve — à rien, *That sick person relishes nothing.* Il a entièrement perdu le —, *He has entirely lost his taste.* Il entre en —, *He begins to have an appetite.* Le — commence à lui revenir, *His taste begins to return; he begins to recover his taste.* † Le coût en fait perdre le — (se dit d'une chose trop chère), *The cost makes one lose the relish of it.* * — [discernement, finesse du jugement; inclination pour une chose; plaisir qu'on y trouve; manière dont une chose est faite; caractère d'un auteur, d'un peintre, etc., d'un siècle] *Inclination, fancy, liking, relish, taste; way, genius, discernment, mind contrivance, discerning faculty, judgment, parts, skill.* Se faire le — à quelque chose (s'y accommoder), *To bring one's humours to a thing.* Bon —, *Elegancy.* De bon —, *Elegant, genteel.* Avoir le — bon, *To love good things, that which is good.* Ouvrage de grand — [t. de peinture] *Noble design.* Trouver une chose à son —, *To relish a thing, like it.* Son habillement est du meilleur —, *His clothes are of the best fancy.* Il n'a point de — pour la musique, *He does not relish music.* La proposition ne fut pas de son —, *The proposal was not to his liking.* Je ne trouvai point l'expédient de mon —, *I did not relish the expedient.* Revenue aux bonnes mœurs par contrainte, elle y persévéra par —, *Though her first return to virtue is from constraint, she will persevere in it from inclination.* Je me suis mis dans ce goût-là, *I have taken an inclination for that.* Cette aventure ne fit que les mettre en —, *That adventure only whetted or quickened their appetite.* Ce tableau est dans le — de Raphaël, *This picture is in the style of Raphael.* Il a écrit dans le — de son siècle, *He has adapted his performance to the taste of his age.* En — de, *Inclined.* Il vit ce prince assez en — de l'entendre, *He saw that this prince was rather inclined to hear him.*

Bon —, V. BON SENS.

GOUTER, *v. a.* [sentir et discerner les saveurs par le goût; juger par l'odorat] *To taste, have a taste of, relish, savour.* Faire —, *To season.* Il goûte bien ce qu'il mange, *He relishes well what he eats.* Goûtez ce tabac, de ce tabac, *Taste this snuff.* Voulez-vous — de notre vin, à notre vin? *Will you taste our wine?* * — [essayer, éprouver] *To try, taste.* Il a goûté de la guerre, il en est soûl, *He has had a trial of the army, he is heartily sick of it.* — [approuver, trouver bon; louer, agréer] *To approve, like, relish.* Je ne pus jamais lui faire — vos raisons, *I never could make him relish your arguments.* Je n'ai jamais pu — cet homme-là, *I never could like that man.* Ce prédicateur est bien goûté, *That preacher is very much followed.*

—, *v. n.* [faire collation, manger entre le dîner et le souper: ne se dit guère que des enfants] *To eat one's afternoon nunchion, drink tea, and eat bread and butter in the afternoon.*

—, *s. m.* [le repas qu'on fait entre le dîner et le souper; collation, rafraîchissement] *Bever, nunchion, afternooning, collation.*

GOUTTE, *s. f.* [petite partie d'une chose liquide, *Drop, small quantity, gutt.* — à —, *By drops, drop by drop.* Mère — [le vin qui coule de la cuve avant qu'on ait foulé le raisin] *Unpressed wine, that which comes first of itself from the grapes without pressing.* — [fluxion acre et douloureuse qui tombe ordinairement sur les jointures] *Gout.* — crampe, *The cramp.* — sciatique *ou simplement* sciatique

— qui tient depuis l'emboîture de la cuisse jusqu'à la cheville du pied), *Sciatica, hip-gout.* — serrine (qui cause subitement la privation de la vue) *Gutta serena, amaurosis.*

|| —, *adv.* [point du tout; ne s'emploie qu'avec la negative, et seulement avec les verbes *voir et entendre*] *Not at all.* Il ne voit —, *He sees nothing, he don't see at all.* * Je ne vois — en tout cela, *'Tis all a mystery to me.* N'entendre —, *Not to hear at all, to be quite deaf.*

GOUTTELETTE, *s. f.* [petite goutte] *A small* or *little drop.*

GOUTTEUX, -EUSE, *adj. subst.* [sujet à la goutte] *Gouty, affected with the gout; a gouty person.*

GOUTTIÈRE, *s. f.* [petit canal par où les eaux de la pluie coulent de dessus les toits; chéneau, conduit] *Gutter.* *† Enfin me voici sous la —, *At length I am under the spout,* or *at the fountain-head.* Les gouttières d'un carrosse (bandes de cuir qui servent à empêcher que la pluie n'y entre), *The cornishes* or *cornices of a coach.*

GOUVERNAIL, *s. m.* [pièce de bois attachée au derrière d'un vaisseau, etc., et qui sert à le faire aller du côté qu'on veut; *fig.* timon, rênes] *Rudder, helm.* Tenir le —, *To sit at the helm, govern a state.* * Tout alla bien tant que ce ministre tint le —, *Every thing went on well, as long as that minister held the helm.*

GOUVERNANTE, *s. f.* [la femme du gouverneur d'une province; celle qui a soin de l'éducation des enfants] *Governante; governess.* — des filles d'honneur (chez une princesse) *Mother of the maids of honour.*

GOUVERNE, *s. f.* [règle, conduite] *Government.*

GOUVERNEMENT, *s. m.* [maniere de gouverner; charge de gouverneur de ville; pays sous le pouvoir du gouverneur; administration, commandement, garde, économie, soin, régie] *Government, command, prefecture, helm, governance, regimen, guberuation, governing.* Le — d'un vaisseau, *The steerage of a ship.* * Avoir quelque chose en son —, *To have the management of a thing, have it in charge.* — [ceux qui gouvernent un état; la constitution d'un état] *Administration, constitution, government, regency, rule, dominion, domination.* Forme de —, *Polity.* — [l'hôtel du gouverneur] *The governor's house.*

GOUVERNER, *v. a.* et *n.* [régir, conduire avec autorité] *To govern, rule, command, control, overmaster, reign, head, order.* — en roi, *To reign.* — mal, *To misdemean, misgovern.* — [avoir l'administration, la conduite de quelque chose; avoir soin de; tenir les rênes, gérer, administrer] *To manage, direct, regulate, govern, look to, take care of, oar, moderate.* — les enfants, les malades, *To govern* or *manage one, do what one pleases with him.* — un vaisseau [le conduire] *To steer a ship, helm, oar.* * C'est lui qui gouverne la barque, *It is he who is entrusted with the conduct of the enterprize.* *† Il gouverne bien sa barque, *He conducts his affairs with skill.* — [ménager avec épargne, garder, soigner, économiser] *To husband, demean, deport.*

SE —, *v. r.* [tenir une conduite bonne ou mauvaise; se comporter, se conduire] *To behave oneself, carry oneself, govern oneself.*

GOUVERNEUR, *s. m.* [qui commande dans une province; qui a soin de l'éducation d'un jeune seigneur; administrateur, commandant, vice-roi, instituteur, éducateur, précepteur] *Governor, president, master, comptroller, constable, rector, ruler, tutor.*

GRABAT, *s. m.* [méchant lit, couchette, lit de repos, lit de camp] *Truckle-bed, stump-bed, pallet.* * Être sur le — (être malade au lit), *To be bed-ridden.*

GRABATAIRE, *adj. subst.* [habituellement malade ou alité; autrefois ceux qui différaient jusqu'à la mort à recevoir le baptême] *Bed-ridden.*

|| GRABUGE, *s. m.* [querelle, différend, noise] *Quarrel, wrangling, squabble, debate.*

GRACE, *s. f.* [faveur, bon office, bienfait] *Favour, kindness, acceptableness, benefaction, benefit, boon, gift.* Faites-moi la — de le voir, *Do me the favour to,* or *be so kind as to, see him.* Je vous le demande en —, *I beg it as a favour.* Faire une — à quelqu'un, *To do one a favour.* Dieu m'en fasse la —, vous en fasse la —, etc. *God grant I* or *you may,* etc. Faire — à quelqu'un (lui remettre ce qu'il ne pouvait pas demander avec justice), *To favour, befriend one, forgive, excuse him, spare.* Je vous fais — de la moitié des dépens, *I forgive you half the charge.* J'avois encore un autre ridicule dont je ne prétends point me faire —, *I was guilty of another piece of vanity, which I do not intend to excuse.* Faisons un peu — à la nature humaine, *Let us make some small allowance to human nature.* Être en — auprès de quelqu'un (considération), *To be in favour with one.* Rentrer en —, être remis en —, *To be in favour again.* Il est dans les bonnes grâces du roi, *He is in the king's favour.* Conservez-moi l'honneur de vos bonnes grâces, *Let me have the honour to continue in your friendship.* Trouver — devant quelqu'un, devant les yeux de quelqu'un (lui plaire), *To curry favour to one, please, be liked.* Être dans les bonnes grâces d'une dame, *To be in the good grace of a lady.* * — [remercîment] *Thank God, God be thanked.* Je me porte mieux, — à Dieu, *I am better, thank God.* — à votre bonté, — à vos soins, *Thanks to your goodness,* or *your cares.* Rendre grâces *on* —, *To return thanks.* Je vous rends mille grâces, *I return you a thousand thanks.* Actions de grâces, *Thanksgiving.* Grâces (prière après le repas) *Grace.* Dire grâces, *To say grace.* Par la — de Dieu, (formule des souverains), *By the grace of God.* † Cela lui est venu de la — de Dieu, *He had it providentially.* or *by a mere providential hit.* Grâces infuses, *Infused gifts.* * — [secours que Dieu donne aux hommes pour faire leur salut] *Grace.* — [pardon que le souverain accorde à un criminel] *Pardon mercy.* Faire —, *To pardon.* Jours de —, *Favour.* Il a obtenu sa —, le roi lui a donné sa —, *The king as granted him his pardon.* L'an de — 1813, *The year of our lord* 1813. Coup de — (que le bourreau donne sur l'estomac à un homme roué vif, afin de l'empêcher de languir plus long-temps), *The coup de grace, the blow which the executioner gives to dispatch a criminal.* ‡ Ma pauvre mère! Dieu lui fasse la —! *My poor mother! God rest her soul.* Chevalier de — (reçu sans faire preuve de noblesse), *Knights through favour.* — expectative, *The reversion of a living.* — [certain agrément dans les personnes et dans les choses] *Grace, gracefulness agreeableness, courtliness, courtesy, concinnity, naturalness, elegance, gentility, goodliness.* Bonne —, *Good grace; handsome, genteel, graceful way; quaintness, gracefulness.* Mauvaise —, *Ill grace; ungenteel, aukward way.* Sans —, *Graceless.* Avec —, *Graceful.* S'habiller de bonne —, *To dress genteelly.* Danser de bonne —, *To dance with a grace.* Il est bien habillé, mais avec tout cela il a mauvaise —, *His clothes are well made, but he has an aukward way with him.* Cette expression a de la —, *It is an elegant expression.* Les grâces d'une langue, *The beauties of a language.* L'action donne de la — au discours, *Action sets off,* or *gives life to, a discourse.*

il n'a pas bonne —, il a mauvaise — de se plaindre, *There is no reason for him*, or *it does not become him, to complain.* Vraiment, vous avez bonne — de croire que je veuille y consentir, *Truly you are a pretty man to think that I would consent to it.* Comme j'aurais eu mauvaise — de me montrer indocile en entrant dans la carrière de la médecine, je parus persuadé qu'il avait raison, *As it would not have looked well for me to show myself intractable in the very beginning of my career in physic, I seemed persuaded of his being in the right.*

BONNE — [petit rideau étroit au chevet d'un lit] *Head-curtain.*

GRACES, *s. f. pl.* [Mythologie ; trois déesses, Aglaïa, Euphrosyne et Thalie, filles du Jupiter et d'Eurynome, que les poëtes donnent pour compagnes à Vénus] *Graces.* Il n'a pas sacrifié aux —, *He has nothing graceful in him.*

DE —, *adv.* [par —, par une pure bonté, en —, je vous prie, par pitié] *Pray, for goodness sake.* De —, contez-moi cette histoire, *Pray, be so kind as to tell me that story.* Par —, *by favour.*

GRACIABLE, *adj.* [rémissible, digne de pardon, pardonnable] *Pardonable, excusable.* Cas —, *Pardonableness.* Il l'a tué, mais c'est en se défendant ; le fait est —, *He has killed him, but it was in his own defence ; the deed is pardonable.*

GRACIEUSEMENT, *adv.* [agréablement, poliment, honnêtement] *Graciously, kindly, genteely.*

|| GRACIEUSER, *v. a.* [faire des démonstrations d'amitié à quelqu'un, recevoir bien, traiter avec bonté] *To show a great kindness to one.*

|| GRACIEUSETÉ, *s. f.* [bonneteté, civilité] *Kindness, civility.* || — [gratification] *Consideration, acknowledgment, gratification, gift, present.*

GRACIEUX, -EUSE, *adj.* [agréable, revenant, qui a beaucoup de grâce ; civile, honnête, doux, affable, obligeant, facile, poli, galant] *Graceful, agreable, gracious, kind, obliging, comely, concinnous, placid, pleasant, elegant, good, genteel, fine, delicate, civil, courteous.* Homme, air, sourire, tableau, pinceau —, *Graceful man, manners, smile, picture, pencil.* Femme, manière gracieuse, *Gracious lady, manner.*

GRACILITÉ, *s. f.* (qualité d'une voix grêle) *Gracility, slenderness, shrillness.*

GRADATION, *s. f.* [élévation faite peu à peu ; figure de rhétorique par laquelle on enchérit] *Gradation, climax, shade, increment.* Par —, *Gradually.*

GRADE, *s. m.* [dignité, élévation, place, poste, rang, distinction, degré dans les universités] *Degree.*

GRADES [lettres qu'on obtient en vertu des grades qu'on a acquis : signifier des grades] *To certify one's degrees.* Jeter ses — sur un bénéfice, *To lay one's claim upon a benefice, in quality of a graduate.*

GRADIN, *s. f.* [petit degré pour y poser des chandeliers, des vases, des fleurs, etc. marche, échelon, marche-pied, manière de petite échelle] *Step.* — *pl.* [bancs élevés les uns au-dessus des autres] *Seats raised over one another.*

GRADUATION, *s. f.* [t. didactique ; divisions en degrés] *Graduation, graduality.* La — d'un thermomètre, *The graduation of a thermometer.*

GRADUÉ, *s. m.* t. d'université ; celui qui a pris les grades] *Graduate.*

—, *adj. part. of* Graduer, *Graduated.* Carte graduée (où les degrés de latitude et de longitude sont marqués), *Graduated map.* Feu — [t. de chimie] *Gradual fire.*

GRADUEL, -ELLE, *adj.* [par degrés] *Gradual.* Pseaumes graduels (qu'on chantait sur les degrés du Temple), *Gradual psalms.*

—, *s. m.* [t. de l'église romaine ; verset qui se chante entre l'épître et l'évangile ; livre qui comprend tout ce qui se chante au lutrin pendant la messe] *The gradual, choir-book.*

GRADUELLEMENT, *adv.* [par degrés] *Gradually.*

GRADUER, *v. a.* et *n.* [conférer des degrés dans l'une des quatre facultés de l'université] *To graduate, give the degrees.* Se faire —, *To take one's Degrees.* — [marquer des degrés de division] *To graduate, mark with degrees.*

GRAILLEMENT, *s. m.* [son cassé et enroué] *A hourse sound, broken voice.*

GRAILLER, *v. n.* [t. de chasse ; sonner du cor sur un ton cassé et enroué pour rappeler les chiens] *To sound the horn to call the dogs.*

GRAILLON, *s. m.* [les restes ramassés d'un repas] *Remnant, scrap.* Du hachis qui sent le —, *A hash which tastes of nothing but scraps and remnants.* † Marie — (femme en guenilles), *Tattered moll.*

GRAIN, *s. m.* [le fruit et la semence du froment, du seigle, de l'orge, de l'avoine, etc. graine, semence, pepin ; se dit aussi du fruit de certaines plantes, de certains arbrisseaux ; et par analogie, de certaines choses faites à peu près en forme de grain] *Corn, grain, berry.* Un — de blé, un — d'orge, *A corn of wheat, of barley.* Gros grains, (le froment, le méteil et le seigle), *Corn, as wheat, rye, and maslin.* Menus grains (qu'on sème en mars, comme l'orge, l'avoine, etc.) *Smaller corn, as barley, oats, etc.* * Il est entré dans le — (se dit d'un homme qui est entré dans quelque affaire utile), *He is in the way to get money.* Un — de raisin, *The berry of a grape.* Un — de grenade, *The kernel of a pome-granate.* Un — de genièvre, *A juniper-berry.* Un — de moutarde, *A grain of mustard.* — de lierre, *Ivy-berry.* — — de corail, *A bead of coral.* — de chapelet, *A Pater-Noster bead.* Un rosaire à gros —, *A rosary of great beads.* *|| Catholique à gros grains (qui ne fait pas scrupule de beaucoup de choses défendues par la religion), *A relaxed papist.* Grains d'or (morceaux d'or qui se trouvent dans des rivières), *Gold-sand.* — de grêle, *Hail-stone.* — de petite vérole, *A pock, a pimple of the small-pox.* — [se dit des petites parties de certains amas ou monceaux), *Grain.* Un —de sable, *A grain of sand.* Un —de sel, *A grain of salt.* * Il n'y a pas un — de sel dans cet ouvrage (il est insipide), *It is a mighty dull* or *a stupid work.* * Il n'a pas un — de bon sens, un — de jugement, *He has not a grain of sense.* * Il a un — de folie dans la tête, *He is a little crack-brained.* — [se dit en parlant de certaines étoffes, et même des pierres], *Grain.* — de cuir, *The grain of leather.* Tirer du — (t. de tanneur ; se dit d'un cuir qui est crispé ou froncé), *To wrinkle.* Futaine à — d'orge, *Nap* or *nappy fustian.* Futaine à gros —, *Big nap fustian.* Le — du bois] *The grain of wood, pecten.* Un — de fer, un — de fonte (partie plus dure que le reste, et qui résiste au burin), *A grain of iron.* Cet acier est d'un beau —, d'un — bien fin, *That steel is well refined.* — d'orge (outil de tourneur), *Point-tool.*

— ou — de vent [t. de marine ; tourbillons qui se forment tout-à-coup] *A gust* or *squall of wind, ox-eye.* — blanc, *A squall accompanied with white clouds (such as are seen sometimes between the tropics).* — pesant, *A heavy gust* or *squall of wind.* Vaisseau chargé par un —, V. CHARGÉ. — [petit poids faisant la soixante et douzième partie d'une drachme ou d'un gros] *Grain.*

GRAINE, *s. f.* [la semence de quelque plante

pépin, grain, engoance, race] *Seed, plant-seed.* Plein de —, *Seedy.* Monter en —, *To run up.* — de ver à soie, *Eggs of a silk-worm.* *C'est une mauvaise — (en parlant d'écoliers et d'autres jeunes gens malins), *He is a sad dog; they are a sad pack or sad dogs.* *|| Cette fille monte en — (elle vieillit sans se marier), *That girl grows an old maid.*

— d'Avignon, *ou* stil de grain (fruit du nerprun), *Avignon-berry, stil de grain.* — de Canarie *ou* alpine, *Alpiste or alpia, phalaris.* — d'écarlate (cochemille *ou* kermès), *Cochineal, kermes.* — de girofle (l'amome, poivre de la Jamaique), *Amomi, Jamaica pepper, all-spice.* — jaune, V. Graine d'Avignon. — de musc, V. Ambrette. — de paradis (la première espèce du cardamome), *Grains of paradise.* — de perroquet (— du carthame *ou* safran bâtard), *Bastard saffron seeds.*

GRAINER, *a. v.* [mouter en graine, produire, porter de la graine] V. Grener.

GRAINETIER, V. Grènetier.

GRAINETTE, V. Graine d'Avignon.

GRAIRIE, *s. f.* [grurie, bois en commun, droit du roi sur les bois] *Common woods, king's right on another man's woods.*

GRAISSAGE, *s. m.* [action de graisser] *Greasing.*

GRAISSE, *s. f.* [substance onctueuse répandue en diverses parties du corps de l'animal, saindoux; embonpoint; le meilleur d'une chose] *Fat, fatness.* Être chargé de —, *To be fat, quaver with fat.* — fondue, *Grease, greasiness.* — de rôti (ce qui en dégoutte), *Dripping of roast-meat.* Les gras ses [t. de cuisine] *Kitchen-stuff.* Une tache de —, *Grease, a greasy spot.* Taché de —, *Greasy.* Ce sont des pelotes de — (se dit des cailles, des ortolans, et d'autres petits oiseaux fort gras), *They are absolutely lumps of fat.* * La — de la terre (la substance la plus onctueuse), *The fat of the land.* * Ils ont emporté toute la — de cette affaire, *They have taken away all the fat from that affair.* * Se plaindre de trop de — (d'une chose avantageuse), *To complain of too much fat.* *† Ce n'est pas le tout que des choux, il faut encore de la — pour les cuire, *It is not enough to have cabbage only, we want butter too.*

GRAISSER, *v. a.* [frotter, oindre de graisse, de quelque chose d'onctueux] *To grease.* — des souliers, des bottes, *To liquor shoes or boots.* *|| Vous n'avez qu'à, — vos bottes (pour dire vous préparer à partir), *You may get ready to set out.* *|| — la peau de quelqu'un (le battre), *To tan the hide of one.* *† — la patte à quelqu'un (lui donner de l'argent pour le corrompre), *To grease one in the fist, tip his hand, daub or tamper with him.* — le marteau (donner de l'argent au portier pour avoir une entrée libre), *To fee the porter to gain admittance.* † Graissez les bottes d'un vilain (il dira qu'on les lui brûle), *Grease a scoundrel's boots, and he'll swear you are burning them.*

GRAISSET, *s. m.* [grenouille verte qui vit sur terre] *Ruddock, tree-frog.*

GRAISSEUX, -EUSE, *adj.* [qui est de la nature de la graisse] *Greasy.*

GRAMEN, *s. m.* [chien-dent, sorte de petite herbe] *Cow-grass, dogs-grass, quick-grass,* or *quitch-grass, couch.*

GRAMINÉES, *adj. pl. f.* [se dit des plantes de la nature des gramen] *Gramineous.*

GRAMMAIRE, *s. f.* [art de parler et d'écrire correctement] *Grammar.*

GRAMMAIRIEN, *s. m.* [qui sait la grammaire, qui l'enseigne] *Grammarian, philologer.*

GRAMMATICAL, -ALE, *adj.* [conforme aux règles de la grammaire] *Grammatical.*

GRAMMATICALEMENT, *adv. Grammatically.*

GRAMMATISTE, *s. m.* [chez les Grecs et les Romains, celui qui enseignait les principes des langues; mauvais grammairien] *Grammatist, a bad grammarian.*

GRAND, -ANDE, *adj.* [fort étendu en longueur, en largeur *ou* en profondeur; puissant, relevé excellent, illustre, noble, sublime, majestueux, pompeux, magnifique, considérable, extraordinaire, important, de conséquence, ample, étendu, vaste, énorme, gigantesque, démesuré, monstrueux, outré, excessif; très-habile; par excellence] *Great grand, high, huge, large, long, tall, vast, plentiful, roomy, broad, capacious, bulky, considerable, proud, round, prime, lofty, hearty, lumping, egregious, extensive, intense, magnifical, swinging, handsome, heroic, honorable, mighty, passing, mortal, pure, big, chief, extraordinary, excellent, eminent, generous, illustrious, majestic, noble, lordly, capital, notable, flagrant, stately, michle, desperate, sore, thundering.* Trop —, *Over-large.* Un — homme (d'un — mérite), *A great man;* (d'une grande taille). *A tall man.* Une grande femme (ne se dit que par rapport à sa taille), *A tall woman.* Dès qu'il fut —, *When he was grown up.* Une grande dame (de haute naissance, et riche), *A great lady.* Le — monde (la cour et les personnes de qualité), *People of fashion.* Faire une grande dépense, *To spend high.* Marcher à grands pas, *To walk with hasty strides.* Ils sont grands amis (extrêmement amis), *They are great friends.* — homme, V. Héros. Le — remède (le remède pour guérir la vérole), *Salivation.* (Lorsque le mot *grande* se trouve avant quelques substantifs qui commencent par une consonne, l'e se supprime). C'est grand'pitié, *It is a great pity, a thousand pities.* A grand peine, *Hardly, with much ado.* J'ai eu grand'peur, *I have been greatly frightened.* (Mais l'e ne se supprime point lorsque *grande* est précédé d'un article). J'ai eu une grande peur, *I had a terrible fright;* (excepté grand'messe, grand'chambre). Grand'mère, grand'père, grand'tante, V. Mère, Père, Tante, etc. La grand'chambre, *The great room* or *principal court of justice.* La grand'salle, *The great hall (as Westminster-hall).* La grand'messe, *The high mass.* Le — chemin, *The high way; via militaris.* Voleur de — chemin, *A highwayman.* Le — ressort, *The main spring.* Il est — jour, *It is broad day-light.* Les grands jours (sorte de cour), *A general and extraordinary session.* — conseil, *High court.* Les enfants sont plus sujets aux vers que les grandes personnes, *Children are more subject to worms than grown people.* — (qui excède la mesure déterminée), *Full.* Il y a deux grandes lieues d'ici là, *It is more than two leagues off.* Nous attendîmes deux grandes heures, *We waited for him two full hours.* — (qui est en grande quantité), *Much, a great deal.* Il n'a pas — argent, *He has not much money.* Il y a — monde à la course, *There is much company* or *abundance of people at the races.* — (titre de quelques souverains, etc.] *Grand, great, high.* Le grand-seigneur, *The grand-seignior.* Le grand-duc de Toscane, *The great duke of Tuscany.* Grand-maître de Malte, *Grand master of Malta.* Grand-amiral, *High Admiral.* Grand-croix de Malthe, *One of the chief dignities of the knights of Malta.* Grand-chambellan, *Lord chamberlain.* Grand-maître de la maison du roi, *Master of the household.* Monsieur le — (le — écuyer du roi), *The master of the horse.* Henri le —, *Henry the*

reat. Grand-chantre (t. d'église), *Chantor* or *chauntor*, *precentor*. — mât [t. de marine] *The main-mast of a ship* or *a boat*. Grande herce ou Panacée (sorte de plante qui croît dans la Macédoine), *Opopanax*. Grande écaille (grand poisson des Antilles), *Large scale*. Grand-maître d'un collége, *Head master of a college*. Grand-maître, grande-maîtrise (*et non* grand' maîtrise) des eaux et forêts, V. MAÎTRE, MAÎTRISE.

—, *s. m.* [seigneur de la première qualité, prince] *Great*, *grandee*. Les grands, *The great*, *Optimates*. S'attacher à un —, *To court a great man*, *pay one's court to him*. Les grands d'Espagne se couvrent devant le roi, *The Spanish grandees put on their hats before the king*. Trancher du — (faire le — seigneur quoiqu'on ne le soit pas), *To carry it high* or *stately*. † Service de — n'est pas heritage, *Service is no inheritance*. — (sublime; se dit particulièrement du style), *Nobleness*, *sublimity*, *majesty*. Il y a du — dans cette action-là, *There is something noble* or *elevated in that action*. Il y a du — dans tous ses écrits, *There is a sublimity in all his writings*. Pour trop affecter le —, il tombe dans le galimatias, *By too great an affectation of sublimity, he falls into bombast*. † Du petit au —, *To compare great things with small*.

EN —, *adv.* [de grandeur naturelle] *At full length*, *in great*. Il s'est fait peindre en —, *He got his picture drawn at full length*. Les petites machines ne réussissent pas toujours en —, *Small pieces of mechanism do not always succeed when executed in a larger size*. Penser, agir, travailler en — (d'une manière grande, noble, élevée), *To think and work in a dignified manner*.

À LA GRANDE, *adv.* *In a grand manner*, *after the manner of people of rank*. Vivre à la grande, *To live like a prince*.

|| GRANDELET, -ETTE, *adj.* [diminutif de grand] *Pretty big*, *pretty tall*. Elle a déjà des enfants assez grandelets, *She has already children that are pretty tall*.

GRANDEMENT, *adv.* [avec grandeur; beaucoup, extrêmement] *Greatly*, *vastly*, *desperately*, *nobly*, *highly*, *notably*, *extremely*, *largely*, *very much*. Agir —, *To act with dignity*, *nobly*. Il se trompe —, *He is greatly mistaken*.

GRANDESSE, *s. f.* *The quality of a Spanish grandee*.

GRANDEUR, *s. f.* [étendue de ce qui est grand; espace, mesure, capacité, hauteur, élévation] *Tallness*, *largeness*, *size*, *altitude*, *bulk*, *magnitude*, *extensiveness*, *loftiness*, *hugeness*. Cela est de la — d'un pied, *That is a foot long* or *high*; *that has a foot in length* or *height*. Ils sont de même —, *They are of the same size*.

— [excellence, sublimité, dignité, majesté, richesse, éclat, magnificence] *Greatness*, *nobleness*, *dignity*, *excellency*, *grandeur*, *mightiness*, *lordliness*, *majesty*, *honour*, *illustriousness*, *nobility*. — d'âme, *Magnanimity*, *sublimity*. — d'un dessein, *Importance* or *magnitude of a design*. La — (l'énormité) d'un crime, *The heinousness of a crime*.

— [titre d'honneur qu'on donne à un grand seigneur] *Lordship*, *grace*.

— [t. de mathématiques] *Magnitude*, *quantity*.

GRANDIOSE, *adj.* [t. de peinture; grand, majestueux] *Grand*.

GRANDIOSITÉ, *s. f.* [t. de peinture; caractère de ce qui est grandiose] *Grandity*.

GRANDIR, *v. n.* [devenir grand; croître; s'étendre, augmenter] *To grow*, *grow tall* or *big*. Cet enfant grandit à vue d'œil, *That child grows so fast*, *we may even see it*. Cette pluie a fait — les blés, *That rain has made the corn grow*.

GRANDISSIME, *adj.* [fort grand] *Very great* or *very large*.

GRAND-MERCI, V. MERCI.

GRAND-OEUVRE, *s. m.* [la pierre philosophale] *The philosopher's stone*.

GRANGE, *s. f.* [bâtiment où l'on serre le blé en gerbes] *Barn*, *mow*. Batteur en —, *Thrasher*.

GRANIT ou GRANITE, *s. m.* [espèce de pierre de roche très-dure] *Granite*, *moor-stone*, *purbeck-stone*.

GRANITELLE, *adj.* [se dit du marbre qui ressemble au granit] *Granite-like*.

GRANIVORE, *adj.* [t. d'histoire naturelle; qui vit, qui se nourrit de grains] *Granivorous*.

GRANULATION, *s. f.* [opération de granuler] *Granulation*.

GRANULER, *v. a.* [réduire un métal en petits grains] *To granulate*.

GRAPHIE, *s. f.* [mot tiré du grec; description] *Graphy*.

GRAPHIQUE, *adj.* [représenté par une figure] *Graphical*.

GRAPHIQUEMENT, *adv.* [d'une manière graphique] *Graphically*.

GRAPHOMETRE, *s. m.* [demi-cercle; instrument de mathématiques pour mesurer des angles sur le terrain] *Graphometer*. Double —, *Circumferentor*.

GRAPPE, *s. m.* [assemblage de plusieurs grains attachés comme par bouquets au cep de la vigne; se dit aussi de quelques autres plantes] *A bunch of grapes*. — de groseille, *A bunch of currants*. — de lierre, *A cluster* or *bunch of ivy-berries*. *† Mordre à la —, *To bite at the hook*, *to swallow the bait*.

— MARINE, V. RAISIN DE MER.

GRAPPES [sable et petites pierres qui sont mêlées avec la mine de fer] *Sand and small stones found among iron-ore*. — [gale qui vient au pied des chevaux] *Scratches*, *mules*, *grapes*, *arrets*, *mangy tumours*.

GRAPPELLES, V. GLAITERON.

GRAPPER, *v. a.* — la garance (la réduire en poudre), *To grind* or *pulverize madder*.

GRAPPILLAGE, *s. m.* [action de grappiller] *Gleaning in a vineyard*.

GRAPPILLER, *v. n.* [cueillir ce qui reste de raisins dans une vigne après qu'elle a été vendangée] *To glean* (*after vintage*). * — *v. n.* et *a.* [faire quelque petit gain] *To scrape up*, *get some little thing*. * Il a grappillé quelque chose dans cette affaire, *He has gleaned something in that affair*. Il n'y a plus rien à —, *There is nothing to be scraped up*.

GRAPILLEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui grapille; fig. qui fait de petits profits injustes; glaneur] *Grape-gleaner*; *pilferer*.

GRAPPILLON, *s. m.* [petite grappe de raisin retranchée d'une plus grosse] *A little bunch* or *cluster of grapes*.

GRAPPIN, *s. m.* [t. de marine; ancre à quatre pointes dont on se sert pour les petits bâtiments] *Grapnel*, *creeper*. — [instrument de fer dont on se sert pour aller à l'abordage, etc.; crochet, main de fer, croc, harpeau; harpon] *Grapple*, *grapnel*, *grappling iron*, *creeper*. — à main, de brûlot, d'abordage, de bout de vergue] *A hand-grappling*, *fire-grappling*, *of the yard-arm* or *sheer-hooks* — [fer de ramoneur] *Scraper*. *|| Mettre à quelqu'un le — dessus ou jeter le — sur quelqu'un (le dominer, prendre de l'empire sur lui), *To put one under a grapple*, *master him*.

GRAPPINER, *v. a.* [accrocher un vaisseau, en y jetant des grappins] *To grapple, warp a vessel towards a flake of ice by grapplings and ropes.*

GRAS, -ASSE, *adj.* [qui a beaucoup de graisse] *Fat, fleshy, plump, full of fat, adipous, big-bodied, corpulent, obese, pinguid.* Rendre —, *To plump.* Chapon —, poularde grasse, *Fat capon, pullet.* † Il est — à lard, — comme un moine, *He is as fat as a pig.* † Tuer le veau — (faire quelque régal extraordinaire), *To kill the fatted calf.* * † Dormir la grasse matinée (bien avant dans le jour), *To sleep it out, oversleep oneself.* * † Il en fait ses choux — (il y fait de grands profits), *He feathers his nest with it.* Il en fait ses délices), *He delights in it.* * † † Il en est sorti fort —, *He has finely picked up his crums* or *crumbs.* * † Vous en êtes bien plus — d'avoir fait cela? *What have you got by doing that? What are you the better for it?* Cheval gras-fondu (à qui la graisse est fondue dans le corps par l'excès du chaud et du travail), *A horse that has the molten grease.* Il est mort de gras-fondu, *He died of the molten grease.* Ce cheval a la vue grasse (sa vue s'épaissit), *This horse is dim-sighted*, or *walleyed.* — [imbu de graisse ou de quelque matière onctueuse; riche, abondant, fertile] *Greasy, oily.* Du vin —, *Oily wine.* De l'encre grasse, *Thick ink.* Terre grasse, *Clay, fuller's earth.* Terres grasses, pays gras (qui abondent en blés et en pacage), *Fat ground, a plentiful country, fertile in corn and pasture.* Du son — (où il reste de la farine), *Fine bran, that has some meal amongst it, pollen.* Figues grasses, *Turkey figs.* Mortier trop —, *Mortar that has too much lime in it.* Les joints de cette pièce de bois sont trop —, *The joints of this piece of wood are too thick.* Jour — (où l'on mange de la viande, à la distinction des jours maigres), *A flesh day.* Les jours — (les derniers jours du carnaval), *Shrove-days, the four last flesh-days before lent.* J'ai fait le Mardi-Gras chez lui, *I have spent my Shrove-Tuesday at his house.* Avoir la langue grasse, épaisse, et prononcer mal certaines consonnes, *To lisp, speak thick.* Peindre — [t. de peinture] *To paint with freedom.* Peindre à —, *To work up a picture, before it is hardened.* Temps —, *Hazy weather.* — de mer, *Foul water, discoloured water at the mouth of a river.*

—, *s. m.* [ce qui est contraire au maigre] *Fat, a fat-piece, fatness.* Je n'aime point le —, *I do not like fat.* Sa table est toujours servie en — et en maigre, *He has always fish and flesh at his table.* — double, *Double tripe.* — de jambe [l'endroit le plus charnu] *The calf of the leg.*

—, *adv.* [entre dans les phrases suivantes] Faire —, manger — contre les lois de l'église, *To eat flesh* or *meat against the church-ordinance.* Parler — (grasseyer), *To lisp, speak thick.*

GRAS-FONDU. *s. m. on* GRAS-FONDURE, *s. f.* [maladie qui vient à un cheval] *Molten-grease.* V. GRAS.

GRASSEMENT, *adv.* [commodément, largement; abondamment, magnifiquement, richement] *Plentifully, largely.* Vivre —, *To have a plentiful fortune, live in clover.* Payer —, *To pay generously.* Récompenser —, *To give large* or *ample rewards.*

|| GRASSET, -ETTE, *adj.* [un peu gras] *Fatty, pretty fat, pretty plump.*

GRASSETTE, *s. f.* [plante huileuse et vulnéraire] *Butterwort, grassette.*

GRASSEYEMENT, *s. m.* [manière de grasseyer, de parler gras] *Lisping, lisp.*

GRASSEYER, *v. n.* [prononcer certaines consonnes, et principalement l'*r* avec difficulté; parler gras] *To lisp, speak thick.*

GRASSEYEUR, -EUSE, *s. m. et f.* [qui grasseye] *Lisper.*

GRASSOUILLET, -ETTE, *adj.* [un peu gras, délicat] *Plump.* Cet enfant est —, *That child is plump.*

GRATERON *ou* RIÈBLE, *s. f.* [Muguet des bois *ou* glouteron; V. GLAITERON.

GRATIFICATION, *s. f.* [don, libéralité; présent, bienfait] *Gratuity, bounty, free gift, present, gratification, advantage, encouragement, liberality.* Le roi lui a fait une —, *The king has granted him a favour.* Faire une petite — à quelqu'un, *To give one some little gratuity.*

GRATIFIER, *v. a.* [favoriser quelqu'un, lui donner une récompense] *To gratify, give a present* or *a free gift, to advantage, to grace, to recompence.*

GRATIN, *s. m. sing.* [la partie de bouillie qui demeure attachée au fond du poêlon] *Any stuff that is burnt to, and sticks to the bottom of a skillet, skin.*

GRATIOLE, *s. f.* [petite digitale] *Gratiola, water-hyssop, hedge-hyssop.*

GRATIS, *adv.* [mot latin, qui signifie par pure grâce; gratuitement; généreusement] *Gratis, for nothing, free-cost.* On lui a expédié ses provisions —, *They gave him his patents gratis.*

GRATITUDE, *s. f.* [reconnaissance d'un bienfait reçu] *Gratitude, gratefulness, acknowledgement thankfulness.* Avoir de la —, *To be grateful* or *thank-ful.* Je vous témoignerai ma —, *I shall shew myself grateful to you.*

GRATTE-CUL, *s. m.* [le bouton rouge qui succède à la rose et à la fleur de l'églantier] *Hip* or *hep.* † Rouge comme un —, *As red as a hep.*

† Il n'y a point de si belle rose qui ne devienne —, *The finest flower must fade in time; all beauties are subject to decay.*

GRATTELLE, *s. f.* [menue galle; ébullition, dartre, échauboulure] *Itching, rash.*

GRATTELEUX, -EUSE, *adj.* [qui a la gratelle] *Itchy.*

GRATTE-BROSSE, *s. f.* [brosse de fil de laiton] *Scratching-brush.*

GRATTER, *v. a.* [frotter avec les ongles la partie où il démange] *To scratch, scrub, claw, rub, grate.* Oter en grattant, *To scrape off.* En grattant, *Scratchingly.* Envie de se —, *Prurit.* Il est impoli de se — la tête en compagnie, *It is impolite to scratch one's head in company.* † Trop — cuit, trop parler nuit, *Too much scratching inflames the wound, and too much talking does great hurt.* † ‡ Qui se sent galleux se gratte, *If any fool finds the cap fit for him, let him put in on.* † Ce sont deux ânes qui se grattent (ils se flattent l'un l'autre), *They are like asses that scrub one another.* † — une personne où il lui démange, *To talk of a thing that does one pleasure.* — la terre, le fumier (se dit des animaux qui avec leurs ongles remuent la terre) *To scratch the ground* or *upon a dunghill.*

† J'aimerais mieux — la terre avec les ongles, que de travailler à sa solde, *I had rather thrash for my bread, than to work at his pay.* — [ratisser] *To scratch off, scrape, rake off, grate.* On gratte à la porte du roi, on n'y heurte pas, *People scrape at the king's door, they never knock at it* or *rap.* — du parchemin, une muraille, *To scrape parchment; a wall.* — un vaisseau, *To scrape a ship.* * — le parchemin, le papier (gagner sa vie à copier) *To be a scribbling drudge, scrawl, write fast and ill.*

GRATTERON, *s. m.* [sorte de plante] *Burdock, clot-bur.*

GRATTOIR, *s. m.* [instrument propre à gratter] *A scratching knife, scraper.* Effacer avec un —, *To scrape out*

GRATUIT, -UITE, *adj.* [qu'on donne gratis] *Gratuitous, free, freely given.* Don —, *Free gift.* Supposition gratuite (sans fondement), *Gratuitous supposition.*

GRATUITÉ, *s. f.* [miséricorde, grâce, faveur, bonté; ne se dit que de la grâce] *Gratuity, mercy, goodness, free gift.*

GRATUITEMENT, *adv.* [d'une manière gratuite; gratis. N. B. *Gratis* n'est que du style familier; *gratuitement* est plus noble] *Gratuitously, gratis, freely, frankly, for nothing.*

GRAVAS (*corruption* de gravois), *s. m. pl.* [platras, débris d'un bâtiment : démolitions, décombres] *Rubbish.*

GRAVATIER, *s. m.* [celui qui charrie des gravas] *Rubbish-carter.*

GRAVE, *adj.* [t. didactique; pesant, lourd] *Heavy.* Les corps graves, *Heavy bodies.* — [sérieux, sage, circonspect] *Grave, serious, solemn, demure, flat, sober, poized.* Un homme —, *A grave man.* Contenance, mine —, *A solemn face* or *look.* — [important, de conséquence, considérable, respectable] *Serious, weighty, of importance, deep, of weight.* Auteur —, *A weighty author.* Le fait leur parut si — que, etc., *The affair seemed to them of such a serious nature, that,* etc. — se dit aussi des accents, des sons et des tons, par opposition à aigu] *Grave, broad.* Accent —, *A grave accent.* Son —, *A deep* or *hollow sound.*

—, *s. m. Gravity.* Je suis dégoûté du — et du sérieux, *I am weary of gravity.*

—, *s. f.* [grève; t. de mar.] *A platform of flints on the sea-shore (particularly those whereon they dry fish in Newfoundland.)*

GRAVÉ, -ÉE, *part. of* Graver, *Engraved.* Avoir le visage —, être tout — de la petite vérole, *To have one's face pitted* or *to be extremely pitted of the small-pox, have pock-holes in one's face.*

GRAVELÉE, *adj.* et *s. f.* [cendre —, cendre faite de gravelée ou de lie de vin calcinée] *Clavellated ashes, made of tartar, old lees of wine.* Cendres gravelées, *Scobs.*

GRAVELEUX, -EUSE, *adj. subst.* [sujet à la gravelle; sablonneux] *Troubled with the gravel.* Urine graveleuse (pleine de sable, de gravier), *Urine full of gravel,* or *sandy.* Les goutteux et les — sont à plaindre, *Gouty people and those troubled with the gravel are to be pitied.* — [mêlé de gravier] *Gravelly, sandy, gritty, calculose.* Terroir —, terre graveleuse, *Gravelly soil* or *land.* Fruit —, *Stony fruit.* * — [trop libre] *Immodest, obscene, smutty.* Conte —, histoire graveleuse, *Foul* or *smutty story.*

GRAVELLE, *s. f.* [maladie causée par du sable ou du gravier, qui fait obstruction dans les reins] *Gravel, stone.* — [résidu des mares des vinaigriers] *Vinegar dregs.* Lie de vin desséchée, *Dried wine dregs.*

‖GRAVELURE, *s. f.* [obscénité] *Obscenity, smuttiness.* Il y a de la — dans ce livre, *That book is smutty.*

GRAVEMENT, *adv.* [sérieusement, majestueusement] *Gravely, seriously, solemnly, soberly.* [t. de musique] *Grave.*

GRAVER, *v. a.* [tracer, imprimer quelque figure avec le burin ou le ciseau, sur du cuivre, du marbre, etc., tailler, inciser, ciseler, buriner, sculpter] *To character, inscalp, entail, implant, grave, engrave, impress.* — à l'eau forte, *To etch.* * — quelque chose dans son esprit, dans sa mémoire, (l'y imprimer fortement), *To imprint a thing in one's mind* or *memory, to rivet it.* Ordinairement les bienfaits sont gravés sur le sable, et les injures sur l'airain, *Kindnesses are generally engraved upon sand, and injuries on brass.*

GRAVEUR, *s. m.* [qui fait profession de graver] *Graver, engraver.* — à l'eau forte, *Engraver in the etching way.* — en bois, *Carver.*

GRAVIER, *s. m.* [gros sable mêlé de fort petits cailloux, *Gravel, grit.* Couvrir de — une allée, *To gravel a walk.* Urine où il y a du —, *Sandy urine.*

GRAVIR, je gravis, *v. n.* [grimper, monter avec effort] *To climb up, clamber, ascend, mount, transcend.*

GRAVITATION, *s. f.* [t. de physique; l'action de graviter; pression, pesanteur, gravité] *The gravitation.*

GRAVITÉ, *s. f.* [t. didact.; poids, force centripète; pesanteur] *Gravity, heaviness.* — de son, *Deepness of sound.* Centre de —, *The centre of gravity.* — [la qualité d'une personne grave et sérieuse, décence] *Gravity, seriousness, solemnity, graveness, heed, sadness, sindness, soberness.* Avec —, *In sober sadness.* — [se dit aussi de l'importance des choses] *Weight, importance, gravity.*

GRAVITER, *v. n.* [t. de physique; tendre ou peser vers un point, s'appesantir] *To gravitate.*

GRAVOIS, *s. m.* [la partie la plus grossière qui reste du plâtre, du gravier, après qu'on l'a sassé] *Coarse plaster* or *gravel.* — *pl.* [platras, décombres, gravas] *Rubbish, † rubble, shards.*

GRAVURE, *s. f.* [l'art de graver sur le métal ou sur le bois; la manière de graver; l'ouvrage du graveur; ciselure, burin, impression, empreinte, estampe] *Graving, engraving, cut, print.* — sur pierre, *Lithography.*

GRAYE, V. FRAYE.

GRÉ, *s. m.* [bonne, franche volonté qu'on a de faire quelque chose, affection, inclination, sentiment, avis, impression, direction, satisfaction] *Accord, will, consent, liking, mind, motion, pleasure.* De bon —, * *Lef.* Contre son —, *Grudgingly, against one's will.* Il y est allé de son —, de son bon —, *He went of his own accord.* Ils ont contracté ensemble de — à —, *They have contracted together by mutual* or *common consent.* Cela est-il à votre —? *Does that please you? Is that according to your liking?* Elle est assez à mon —, *I like her well enough.* A mon —, son discours était très-beau, *In my humble opinion,* or *according to me, his speech was very fine.* Bon — mal —, de — ou de force, *Whether one will or no; will he nill he.* * Il vit au — de ses passions, de ses désirs, *He lives as he likes; he follows the bent of his own inclinations.* * Se laisser aller au — des flots, au — du vent, *To commit oneself to the waves* or *to the wind.* Ses crins flottaient au — du vent, *His mane waved with the wind.* Avoir quelque chose en —, recevoir en —, prendre en — (agréer, trouver bon), *To like a thing, to be pleased with it.* Prenez en — l'avis que je vous donne, *Take in good part the advice which I give you.* Il a pris en — de lui faire un mauvais tour, *The fancy took him to serve him a scurvy trick.* Il faut prendre en — les afflictions que Dieu nous envoie, *We must receive patiently the afflictions which God sends us.* Prendre la mort en —, *To submit to death patiently.* Savoir —, ou bon — d'une chose à quelqu'un, *To take a thing kindly of one, to be obliged to him for it.* Vous savez — à votre mère de vous avoir donné le jour, *You are indebted to your mother for your birth.* Je lui en sais bon —, *I take it kindly of him.* Je lui en sais le meilleur — du monde, *I take it as kind as possible of him.* Savoir mauvais — d'une chose à quelqu'un *To take a thing ill of one, to be disobliged.* Il se sut bon — de n'avoir point d'autre clef à faire, *He was very glad*

that he had no other part to perform. Il se savait bon — du plan qu'il avait imaginé, *He lugged himself with the project he had contrived.* Je m'en sais mauvais —, *I am angry with myself for it.*

GRÈBE *ou* COLYMBE, *s. m.* [oiseau aquatique sans queue, dont le plumage est d'un blanc argenté et sert à faire des manchons] *Grebe.*

GREC, -QUE, *adj. subst.* [nom de nation qui entre dans quelques phrases; savant, habile, degourdi, rusé, fin, fourbe, cauteleux, filou] *Greek, Grecian.* La langue grecque, *Greek, the Greek tongue.* Parler —, *To speak Greek.* Y grec, *Y, the last letter but one of the alphabet.* Les Grecs, *The Grecians.* Il est — en cela, *He has a great talent that way.* Il n'est pas grand —, *He is no conjurer.* C'est du — pour moi, *That is Hebrew to me, I know not what to make of it.* § C'est un —, *He is a sharper.* || † Un potage à la grecque, *Insipid soup.*

GRÉCISME, *ou mieux* HELLENISME, *s. m.* [construction, tour de phrase propre à la langue grecque] *Grecism, hellenism.*

GREDIN, -INE, *adj. subst.* [gueux, mesquin, misérable, ignoble] *Beggarly, shabby; a ragged fellow* or *wench, a scrub, tatterdemallion, rapscallion.* Cela est bien —, *That is very shabby.* C'est un —, une gredine, *He is a scoundrel; she is a nasty creature.*

— [petit chien à longs poils] *A little dog with long hair; shag, lap-dog.*

GREDINERIE, *s. f.* [misère, gueuserie, ladrerie, mesquinerie] *Beggarliness, shabbiness.*

GRÉEMENT, *s. m.* [garniture d'un vaisseau] *Rigging.*

GRÉER, *v. a.* [t. de mar.; préparer, garnir] *To rig.* — un vaisseau, *To rig a ship, or to work the rigging of a ship.* — un mât, *To rig a mast.* Vaisseau mal gréé, *A ship not rigged ship-shape.*

GREFFE, *s. m.* [le lieu où se gardent les registres où l'on expédie en justice les sentences; les droits du greffe] *The rolls, a register, court of records, registry; the fee due to him that keeps that register.*

—, *s. f.* [ente, scion que l'on coupe d'un arbre en sève, pour l'enter sur un autre arbre] *Graff, graft, scion.*

GREFFER, *v. a.* [faire une greffe, enter] *To graff, graft.* — de nouveau, *To regraft.*

GREFFIER, *s. m.* [officier qui tient un greffe] *Register, recorder, coucher, master of the rolls.* — à la peau (le greffier qui écrit sur le parchemin les expéditions des arrêts et les sentences) *Engrosser.*

GREFFOIR, *s. m.* [couteau pour greffer] *A grafting knife.*

GREGE, *adj.* [ne se dit que de la soie quand elle est tirée de dessus le cocon] *Raw.*

GRÉGEOIS, *adj.* [feu grégeois; feu d'artifice, inventé par les Grecs, qui brûle même dans l'eau] *Wild-fire, Greek-fire.*

GRÉGORIEN, -ENNE, *adj.* [ne se dit qu'en parlant du chant grégorien (ordonné par le pape Grégoire I), et de l'année grégorienne (réformée en 1582 par Grégoire XIII)] *Gregorian.*

GRÊLE, *s. f.* [eau qui, étant congelée dans la nue par le froid, tombe par grains; tempête, orage; coups redoublés] *Hail.* Un grain de —, *A hailstone.* Bruit d'une grosse —, *Peal of hail.* " Une — de coups de flèches, etc., *A shower of blows, arrows, etc.* " † On le craint, on l'appréhende comme la —, *He is dreaded as much as thunder.*

—, *adj.* [long et menu, mince, délié, effilé, fluet, délicat] *Slender, slim, lank, thin, gracile.* Voix —, *A shrill, squeaking voice.* Intestins grêles [t. d'anat.; les premiers intestins qui ont moins de diamètre que les autres] *Small intestines, small guts.*

GRELÉ, -EE, *part. of* Gréler, *Hailed.* || Un homme —, un visage — [qui a beaucoup de marques de petite vérole] *One very much pitted with the small-pox, pock-fretted, that has pock-holes in his face.* Il a été — (ses terres ont été grêlées), *He is a sufferer by the hail; the hail has damaged, spoiled or ruined his crop.* * Il a été —, *He has met with* or *gone through great misfortunes.* Il est un peu —, *He is low in the world.*

GRÊLER, *v. imp.* [se dit quand il tombe de la grêle] *To hail.* Il grêle, *It hails.*

—, *v. a.* [gâter par la grêle, ravager, ruiner] *To spoil* or *ruin.* Je crains que cet orage ne grêle nos vignes, *I am afraid that storm will spoil our vines.* " † — sur le persil, *To wreak one's vengeance* or *exert one's strength against persons far below one.*

GRÊLON, *s. m.* [un grain de grêle extrêmement gros] *Hail-stone.*

GRELOT, *s. m.* [petite sonnette de métal creuse et ronde] *A little round bell, rattle.* " † Trembler le — (si fort que les dents claquent l'une contre l'autre), *To shake till one's teeth chatter.* " Attacher le — (faire le premier une chose hasardeuse), *To undertake a perilous enterprise, to bell the cat.*

GRELOTER, *v. n.* [trembler de froid] *To quake, shiver.*

GRÉMENT *ou* GRÉEMENT, *s. m.* [ce qui sert à gréer un vaisseau] *Rigging.*

GRÉMIAL, *s. m.* [morceau d'étoffe qui fait partie des ornements pontificaux, et qu'on met sur les genoux du prélat officiant, pendant qu'il est assis] *A sort of apron.*

GRENADE, *s. f.* [fruit qui renferme dans son écosse quantité de grains rouges bons à manger] *Pomegranate.* — [petit boulet de fer creux en forme de grenade] *Grenade, granado* or *granado.*

GRENADIER, *s. m.* [arbre qui porte des grenades] *The pome granate-tree.* — [soldat qui jette des grenades] *Grenadier.* — à cheval, *Horse-grenadier.*

GRENADIÈRE, *s. f.* [gibecière de grenadier] *Grenade-pouch.*

GRENADILLE *ou* FLEUR DE LA PASSION, *s. f.* [belle plante de la Nouvelle-Espagne] *Granadilla, Passion-flower.*

GRENAILLE, *s. f.* [métal réduit en menus grains] *Small shot, metal pounded.* — [menus grains, comme mil, vesce, etc.] *Grain.*

GRENAILLER, *v. a.* [mettre un métal en grenaille] *To pound, granulate.*

GRENAT, *s. m.* [pierre précieuse qui approche du rubis] *Granet, garnet.*

GRENAUT, *s. m.* [poisson qui a la tête fort grosse] *Gurnet, pollard,* or *chub.*

GRENELER, je grenelle, *v. a.* [faire paraître des grains sur le cuir, le chagriner] *To work leather into a grain, to shagreen it.*

GRENELÉ, -ÉE, *adj.* [chagriné, où on a fait paraître des grains] *Grainy.*

GRENER, je grène, je grenai, je grenerai, *v. n.* [produire de la graine; monter en graine] *To seed, to run to seed.*

—, *v. a.* [réduire en petits grains] *To grind, to pound.* — de la poudre à canon, du sel, du tabac, *To grind gun-powder, to pound salt, to grind tobacco.*

GRENETERIE, *s. f.* [commerce de grenetier] *Huckster's, corn-chandler's* or *seed man's trade.*

GRENETIER, -ERE, *s. m.* et *f.* [qui vend des grains et des graines] *Huckster, one who sells seed, a corn-chandler, seeds-man.* — [officier au grenier à sel] *Comptroller of the king's magazine of salt.*

GRENETIS, *s. m.* [le tour de petits grains en bosse au bord des monnaies] *The engrauled ring round a piece of coin.*

GRENETTES, *s. f. pl. ou* GRAINE D'AVIGNON [petites graines qu'on fabrique à Avignon] *Stil de grain.*

GRENIER, *s. m.* [lieu où l'on serre les grains, grange, magasin] *Granary, corn-house* or *loft, avery, barn, magazine, mow.* — au foin, *Hay-loft.* — à sel (où l'on débite le sel par autorité publique), *A magazine of salt.* *† C'est du blé en —, *It is corn in Egypt*, or *in store.* * La Sicile est le — de l'Italie, *Sicily is the granary of Italy.* *†+ Un — à coups de poing, *A quarrelsome young dog that gets himself often soundly drubbed.* — [le plus haut étage d'une maison] *Garret.* *† Aller du — à la cave (avoir des inégalités dans l'humeur), *To wander from the garret to the cellar.*

GRENOUILLE, *s. f.* [petit animal qui vit ordinairement dans les marais] *A frog.* Petite —. *Portwigle.* Les grenouilles croassent, *The frogs croak.* — pêcheuse, V. GALANGA. — [t. d'imprim.; la partie de la presse qui est dessus la platine, et qui reçoit le pivot de l'arbre] *Sole, socket.*

GRENOUILLÈRE, *s. f.* [lieu marécageux où les grenouilles se retirent; fossé, mare, fondrière, bourbier] *A place full of frogs, a damp, marshy place, a fen.*

GRENOUILLET, *ou* SCEAU DE SALOMON, *s. m.* [sorte de plante] *Polygonatum, Solomon's seal.*

GRENOUILLETTE D'EAU, *s. f.* [renoncule des marais, l'herbe sardonique, piedpou; plante discussive à l'extérieur, mais venimeuse à l'intérieur] *Ranunculus palustris.*

GRENU, -UE, *adj.* [qui a beaucoup de grain] *Full of corn.* Epi bien —, *A ear very full of corn; seedy, grained, grainy.* * Cuir bien — (dont le grain est beau et pressé), *Leather that has a good grain.* Huile grenue, *Clotted oil.* Marbre —, *Granate marble.*

GRÈS, *s. m.* [pierre dure et grise, qui se casse et se met aisément en poudre] *Brown free-stone.* Bouteille de —, *Stone bottle.*

GRÉSIL, *s. m.* [petite grêle fort menue et fort dure; brouée] *Rime, hoar-frost, sleet.*

— [verre cassé *ou* rebut de verre] *Broken window-glass.*

GRÉSILLEMENT, *s. m.* [action de grésiller] *Shrivelling, wrinkling (as parchment does in the fire.*

GRÉSILLER, *v. imp.* Il grésille, *There is a rime, it is rimy weather*, or *a hoar* or *white frost.*

—, *v. a.* [faire que quelque chose se rétrécisse, se retire] *To shrivel, wrinkle.* Le feu a grésillé ce parchemin, *The fire has wrinkled that parchment.*

GRÉSILLONNER, *v. n.* [crier comme le grillon] *To chirp.*

GRÉSOIR, *s. m.* [outil de vitrier] *Grosing iron.*

GRESSERIE, *s. f.* [pierres de grès mises en œuvre; pots, cruches, vases, etc. faits de grès] *Brown free-stone wrought; stone-bottles, stone-ware.*

G-RÉ-SOL [t. de musique par lequel on désigne la note sol] *G.* Cet air est en —, *That tune is in G.*

GRÈVE, *s. f.* [lieu uni et plat, **couvert de gravier**, de sable, le long de la mer ou d'une grande rivière; plage sablonneuse, rivage, bord] *Sandy strand* or *shore, strand.* — [place où l'on fait les exécutions à Paris] *Greve; tyburn.* * Prendre le chemin de la —, *To go the way to the gallows.*

GRÉVER, *v. a.* [léser, faire tort, offenser, nuire, charger] *To aggrieve, wrong.* — une province, *To oppress a province.* Être grevé de substitution [t. de jurispr.] *To inherit for life.*

GRIBLETTE, *s. f.* [morceau de porc frais qu'on met rôtir sur le gril] *A slice* or *collop of pork broiled; pork-chop.*

† GRIBOUILLAGE, *s. m.* [mauvaise peinture, écriture mal formée] *Scrawl, bad writing.*

† GRIBOUILLETTE, *s. f.* [jeu par lequel on jette quelque chose parmi une troupe de gens, pour celui qui l'attrapera] *Scramble, scrambling.* Attraper quelque chose à la —, *To scramble for a thing.*

GRIÈCHE, *adj.* [ne se dit guère que de ces deux noms *ortie* et *pie*] *Speckled.* Ortie-grièche, *The male, roman*, or *greek nettle.* Pie-grièche, *A speckled magpie, a wary-angle.* * Pie-grièche, (femme criarde et querelleuse), *A shrew, a vixen.*

GRIEF, *pl.* grief, *s. m.* [dommage que l'on reçoit, lésion que l'on souffre en quelque chose; la plainte que l'on fait pour le dommage reçu; tort, préjudice, injure, mauvais traitement, affront] *Grievance, injury, wrong, plaint, complaint.* Examinons vos griefs, *Let us examine your grievances.*

—, ÈVE, *adj.* [grand et fâcheux; énorme, douloureux, dangereux, grave, triste, considérable] *Grievous; atrocious; enormous; heavy.* Faute grève, *A grievous fault.*

GRIÈVEMENT, *adv.* [excessivement, considérablement, douloureusement, gravement, sérieusement] *Grievously, extremely, sore, deeply, mortally.*

GRIÈVETÉ, *s. f.* [énormité, noirceur, atrocité] *Grievousness, enormity.*

GRIFFADE, *s. f.* [coup de griffe, t. de fauconnerie; blessure que fait un oiseau onglé avec ses serres] *Clawing.*

GRIFFE, *s. f.* [ongle crochu et pointu de certains animaux; patte, ongle; main crochue de sergent ou de procureur] *Claw, clutch, paw, pounce, fang, grasp.* Qui a des griffes, des serres, *Pounced.* — pour régler du papier de musique, *Rostrum.* * Je suis sous sa —, *I am under his paw.*

* Se tirer des griffes de quelqu'un, *To get out of one's clutches.* * Donner de la —, un coup de — à quelqu'un, *To do him an ill office.*

GRIFFER, *v. a.* [t. de fauconnerie; prendre avec la griffe] *To claw.*

GRIFFON, *s. m.* [espèce d'oiseau de proie semblable à l'aigle; animal fabuleux, moitié aigle et moitié lion; t. de blason] *Griffin, griffon.*

GRIFFONAGE, *s. m.* [mauvaise écriture, barbouillage] *Scrawl, scrawling, scribbling.*

GRIFFONNER, *v. a.* [écrire mal, dessiner grossièrement; barbouiller; composer mal] *To scrawl, scribble, draw rough.* Ce dessein n'est encore que griffonné, *This is only a rough sketch.*

§ GRIFFONNEUR, *s. m.* [qui griffonne] *Scrawler, scribbler.*

GRIGNON, *s. m.* [morceau de l'entamure du pain du côté qui est plus cuit] *A crusty piece of bread.*

GRIGNOTER, *v. n.* [manger doucement en rongeant; *fig.* faire quelque petit profit dans une affaire] *To nibble, nibble, mump.* Il trouve à —

We finds something to nibble at. * Il n'y a pas grand profit pour lui dans cette affaire, mais il y a de quoi —, *There is no great profit for him in that affair, but there are some good pickings.*

|| GRIGOU, *s. m.* [gredin, misérable, qui n'a pas de quoi vivre; qui, ayant de quoi, vit d'une manière sordide; gueux, mesquin, vilain, ladre] *Beggarly fellow, wretch; sordid miser.* C'est un —, *He is a very miser.*

GRIL, *s. m.* [ustensile de cuisine, sur lequel on fait rôtir de la viande] *Gridiron.* — * Être sur le —, *To be upon thorns.* — [ustensile d'imprimeur en taille-douce] *Grate.*

GRILLADE, *s. f.* [manière d'apprêter certaines viandes sur le gril; viande grillée] *Grilled or broiled meat.* — de bœuf, *Beef-steak.* — de châtaignes, *Roasted chesnuts.* Faire une —, *To broil, grill.*

GRILLAGE, *s. m. Grate, grating.* V. GRILLE et TREILLIS. — [Opération du métallurgie], *Roasting.*

GRILLE, *s. f.* [plusieurs barreaux se traversant les uns les autres; treillis, jalousie] *Grate.* — de fer (clôture de fer), *Iron-grate* or *iron-rails.* — de feu, *A grate, adolescens.*

GRILLER, *v. a.* [fermer d'une grille] *To grate, shut up with grates.* — *v. a.* et *n.* [faire rôtir sur le gril] *To broil, roast, scorch, parch, swelter.* Il s'est chauffé de si près qu'il s'est grillé les jambes, *He sat so near the fire that he scorched his legs.* La grande ardeur du soleil a grillé toutes les herbes. *The heat of the sun has parched* or *burnt up all the grass.* * — d'impatience, *To burn* or *fry with impatience.* Il grille de le voir, *He broils to see him.* — la mine, *To roast the ore.*

GRILLON, *s. m.* [espèce de cigale ou de sauterelle, qui fait un bruit aigu et perçant] *Gryllus, cricket, death-watch.* — domestique *ou* cri-cri, *Cricket.* Grillon-taupe *ou* courtillière, *Molecricket.*

GRILLONS [résidus de lard fondu] *Scratchings.*

GRIMACE, *s. f.* [contorsion de visage; *fig.* feinte, dissimulation, minauderie, air, façon, manière, hypocrisie] *Grimace, a face, wry face, wry mouth, crabbed look, show,* * *mop, distortion, grin, dissimulation, sham.* Faire des grimaces, * *To mop.* Les grimaces de l'amour ressemblent fort à la vérité, *The show of love is very much like the reality.* Faire la — à quelqu'un, *To make faces at one, look sour, gruff,* or *grim upon one.* [*fig.* lui faire mauvais accueil] *To unwelcome one.* Je vis un homme qui faisait des grimaces de possédé, *I saw a man making ugly faces, as if he had been possessed.* Ce qu'il en fait, ce n'est que par —, *All that he does is merely to deceive.* C'est par pure —, *It is nothing else but a sham.* Il en fait la —, mais il n'en fera rien, *He pretends to do it, but will never do it.* Laissant le vrai pour prendre la —, *In the place of truth, he was contented to wear her mask.* * || Cet habit fait la — (quelque mauvais pli), *That coat puckers.*

— [boîte dont le dessus et une espèce de peloton] *A box pincushion-like.*

GRIMACER, *v. n.* [faire des grimaces; se dit *fig.* d'un habit, d'une manche, qui fait quelque mauvais pli; affecter des airs, des mines] *To make faces* or *wry faces, wry the mouth, grin; pucker.*

GRIMACIER, -ÈRE, *adj. subst.* [qui fait des grimaces; minaudier, cérémonieux, façonnier; *fig.* hypocrite] *Grinner; one that makes mouths; faces,* or *grimaces; one that makes mouths, a prim man* or *woman; an hypocrite.*

GRIMAUD, *s. m.* [t. de mépris; écolier des basses classes] *A boy of the lowest form, a raw scholar.*

GRIME, *s. m.* [t. de mépris, ; petit écolier] *Brat.*

GRIMELIN, *s. m.* [t. de mépris; petit garçon] *A shit-breech boy, grammar-school boy.* * — [joueur, qui joue mesquinement] *A gamester that plays for a trifle.*

GRIMELINAGE, *s. m.* [jeu mesquin; petit gain] *Playing for a trifle, a trifling play; small trifling gains.*

GRIMELINER, grimelonant, grimeliné, *v. n.* et *a.* [jouer mesquinement] *To play for a trifle; make some small gains; stand upon trifles.*

GRIMME, *s. f.* [espèce de chèvre ou chevrotin du Sénégal] *An African goat.*

GRIMOIRE, *s. m.* [livre pour évoquer les démons; *fig.* discours obscur; galimatias] *A conjuring-book, fortune-book.* * ‡ Il sait, il entend le grimoire, *He is well versed in what he undertakes.* * Sa lettre est un — que je n'ai jamais pu déchiffrer, *His letter is a scrawl which I could never make out.*

GRIMPER, *v. n.* [gravir, monter à quelque endroit en s'aidant des pieds et des mains] *To climb, climb up, clamber up, ramp, scramble up, transcend, swarm up.* Nous grimpons à un cinquième étage, *We clamber up to the fifth story.* — au haut d'un arbre, *To climb to the top of a tree.* Il y a bien à — pour aller chez vous, *There is much clambering to reach you; there is much trouble in getting at you.*

GRIMPEREAU, -EAUX, *s. m.* [oiseau qui ne vole guère, mais qui grimpe] *Woodpecker, pianet, creeper.*

GRINCEMENT, *s. m. Gnashing of teeth, grinding.*

GRINCER les dents, grinçant, je grince, je grinçai, *v. a.* [les serrer les unes contre les autres] *To gnash the teeth, grate, grind.*

GRINGOTTER, *v. n.* [fredonner; se dit des petits oiseaux; *fig.* fredonner mal; chanter entre ses dents] *To warble, chatter.* Il nous a gringotté un air, *He quavered out a tune.*

GRINGUENAUDE, *s. f. Dirt.*

GRINGUENOTER, *v. n.* [ramage; se dit du rossignol] *To warble, quaver.*

GRIOTTE, *s. f.* [espèce de cerise grosse et noirâtre, plus douce que les autres] *Agriot, mazzard, morella.* — [marbre tacheté de rouge et de brun] *A sort of marble.*

GRIOTTIER, *s. m.* [arbre qui porte des griottes] *Agriot-tree, mazzard-tree, morella-tree.*

|| GRIPPE, *s. f.* [fantaisie, goût capricieux, passion, penchant, manie] *Whim.* C'est la — de bien des gens, d'acheter beaucoup de livres qu'ils ne lisent point, *Many people have the whim of buying books, which they never read.* Prendre en — (en déplaisance), *To find fault with one.* Se prendre de — contre quelqu'un, *To be prejudiced against one.*

|| GRIPPER, *v. a.* [attrapper subtilement; se dit proprement du chat, etc.; *fig.* voler, flouter] *To gripe, clutch, catch eagerly, seize, lay hold of, grasp.* Le chat a grippé ce serein, *The cat has clutched that canary-bird.*

SE —, *v. r.* [se mettre fortement quelque fantaisie dans la tête] *To be whimsical, take crotchets into one's brain.* — [se dit des étoffes qui se retirent] *To shrink, shrivel.* Ces étoffes se grippent aisément, *These stuffs are apt to shrink.*

|| GRIPE-SOU, *s. m.* [celui qui reçoit les rentes d'un autre moyennant une légère remise] *A kind of a broker, a penny-scraper.*

GRIS, -ISE, *adj. subst.* [mêlé plus ou moins de blanc et de noir; cendré] *Grey* or *gray.* Cheveux —, *Grey hair.* Il est tout —, *His hair is quite gray, hoary.* Être habillé de —, *To wear grey clothes.* — de fer, *Iron-grey.* — tanné, — de minime, *Puke colour.* — de lin, *Gridelin* or

grizelin. — de perle, *Pearl-colour.* Vert-de-gris [rouille verte qui s'engendre sur le cuivre], *Verdegreuse, verdigrise.* Papier —, *Brown paper.* Cassonade grise, *Brown sugar.* Lettre grise (t. d'imprim.; lettre initiale et figurée), *Flourished letter.* Temps —, (froid et couvert), *Raw weather, cold gloomy weather.* Il fait —, *It is raw weather.* Vin — (fort paillet), *Pale wine.* Petit — [fourrure] *Minever.* *— Faire grise mine à quelqu'un [mauvaise mine], *To look gruff upon one.* † La nuit tous chats sont —, *When candles are out, all cats are grey; Jane is as good as my lady in the dark.* — [à demi ivre] *Tipsy, muggish.* Être —, un peu —, *To be tipsy, a little flustered.*

GRISAILLE, *s. f.* [peinture où l'on n'emploie que le blanc et le noir] *A picture done in black and white.* V. CAMAIEU. — [mélange de cheveux bruns et de cheveux blancs dont on fait des perruques] *Grizzle.*

GRISAILLER, *v. a.* [barbouiller de gris] *To daub with grey.*

GRISARD *ou* COLIN, *s. m.* V. CANARD de mer.

GRISART, *s. m.* V. ELAIREAU.

GRISATRE, *adj.* [qui tire sur le gris] *Greyish, grizzly.*

‖GRISER, *v. a* et *n.* [enivrer un peu] *To make tipsy, fuddle.* — [t. de teinturier; devenir gris] *To turn grey.*

GRISET, *s. m.* [jeune chardonneret] *Young goldfinch.*

GRISETTE, *s. f.* [habit d'étoffe grise que portent les femmes] *A grey gown.* — [jeune fille ou femme de basse condition] *An obigail, a plain girl; a girl or woman of the lower class.*

GRISOLLER, *v. n.* [se dit du chant de l'alouette] *To sing like a lark.*

GRISON, -ONNE, *adj. subst.* [qui est gris; ne se dit que du poil, ou des personnes par rapport au poil; vieux] *Grey, grey-haired, hoary; grey-beard; a grey-haired man*, or *woman.* C'est un vieux —, *That is an old grey-beard.* — [homme de livrée qu'on fait habiller de gris pour l'employer à des commissions secrètes] *A spy.* [âne, baudet] *An ass,* * *grizzle, donkey.* — [sorte de pierre dure ou de granite] *Purbeck-stone.*

GRISONNER, *v. n.* devenir grison; vieillir, blanchir, être chenu] *To grow grey-haired* or *hoary, begin to have grey hairs.*

GRIVE, *s. f.* [oiseau bon à manger] *Thrush, turdus.* — d'eau [oiseau du genre du bécasseau] *Turdus aquaticus.* — dorée, V. LORIOT. — de mer [poisson à nageoires épineuses, nommé à Rome poisson-paon] *Peacock-fish, turdus marinus.* — écrite, V. NÉRITE. † Il est soul comme une — [se dit d'un homme qui a bu excessivement], *He is as drunk as David's sow.*

GRIVELÉ, -ÉE, *adj.* [tacheté, mêlé de gris et de blanc] *Dapple, speckled, grizzled.*

GRIVELÉE, *s. f.* [petit profit illicite; petite filouterie *Extortion, pilling and polling, embezzlement, robbing, cheating, plunder.*

GRIVELER, *v. a.* [faire quelques petits profits illicites dans un emploi; friponner] *To extort, pill and poll, rob, cheat.*

GRIVELERIE, V. GRIVELÉE.

GRIVELEUR, *s. m.* [qui fait des grivelées] *Extortioner, plunderer, robber.*

GRIVOIS, *s. m.* [soldat, drille éveillé et alerte; bon drôle, bon vivant, gaillard] *A brisk, jovial fellow, a rake.* C'est un —, *He is a jolly dog.* Air —, *Jocky manners.*

GRIVOISE, *s. f.* [Vivandière ou autre femme d'armée d'humeur libre et hardie] *A soldier's wench.* Chanson —, *Smutty song.* [râpe à tabac] *Tobacco-grater.*

‡ GROBIS, *s. m.* [gros seigneur, important] *A proud man.* ‡ Faire du —, *To take state upon oneself; affect much consequence.*

GROGNARD, *s. m.*, V. GROGNEUR.

‖GROGNEMENT, *s. m.* [cri du cochon] *Grunt, grunting.* † — [plainte, grogne] *Grumbling.*

‖GROGNER, *v. n.* [se dit proprement du cri du cochon; et *fig.* du bruit sourd qu'on fait entre ses dents pour témoigner quelque mécontentement; gronder, murmurer, grommeler, rognonner] *To grunt, gruntle; growl, grumble.* *Cette femme ne fait que —, *That woman does nothing but grumble.*

* ‖ GROGNEUR, -EUSE, *adj. subst.* [qui grogne par mécontentement] *Grunter, grumbler, a grumbling man* or *woman, mutterer, pouter.*

GROIN, *s. m.* [museau de cochon; mufle] *The snout (of a hog).* ‡ — [figure, museau.] *chops.*

GRÔLLE, *s. f.* [freux; oiseau du genre des corneilles, qui ne se nourrit que de grain] *Rook.* Arbres fort élevés où beaucoup de grolles font leurs nids. *Rookery.* Plein de grolles, *Rook.*

‖ GROMMELER, *v. n.* [murmurer, se plaindre entre ses dents, gronder grogner] *To grumble, mutter, chowter, crool.* Il grommele toujours, *He is always muttering.*

‖ GROMMELEUR, -EUSE, [qui grommelle] *Grumbler, mutterer.*

‖ GROMMELEUX, -EUSE, *adj.* [pâteux, farineux] *Cardy, clotty.* V. GRUMELEUX.

GRONDABLE, *adj.* [qui mérite d'être grondé] *Deserving to be scolded at.*

GRONDEMENT, *s. m.* [bruit sourd; se dit aussi du tonnerre; murmure] *A rumbling* or *grumbling noise, hollow noise.*

GRONDER, *v. n.* [murmurer, se plaindre entre les dents, grogner] *To growl, grumble, bellow, mutter, chowter, snarl, maunder, mumble.* En grondant, *Murmuringly, scoldingly.* *L'orage gronde, *The wind roars.* * Le tonnerre gronde, *The thunder rumbles, roars,* or *makes a hollow noise.* —, *v. a.* et *n.* [gourmander de paroles, reprendre, réprimander, blâmer] *To chide, scold, scold at, snub, ring one a peal, rebuke, rattle, reprimand.* Vous serez grondé, *You will have anger.* Ne me grondez pas de cette démarche, *Do not scold me for that step.* Ne me grondez pas de trop écrire, *Do not scold me for writing too much.*

GRONDERIE, *s. f.* [criaillerie, réprimande en colère] *Scolding, chiding, snubbing; vociferation, surliness, reprimand.*

GRONDEUR, -EUSE, *subst.* [qui aime à gronder; fâcheux, grogneur, grognard, mécontent, chagrin] *Grumbling, morose, scolding, peevish; a scolding man* or *woman, a scold, a shrew, chider, rebuker, vixen, grumbler, maunderer.* —, *s. m.* [poisson des Antilles] *Grondeur, lyra.*

GROS, -OSSE, *adj.* [qui a beaucoup de circonférence: est opposé à menu; enflé, gras, grand, riche, opulent, puissant, fort, nombreux.] *N. B.* Quand cet adjectif suit le substantif *femme*, il signifie *enceinte*] *Big, great, huge, large, big-bodied, stout, bulky, full, chopping, massy, corpulent, swinging, lumping, lumpish; pregnant.* Devenir —, *To gather flesh.* Trop —, *Over-big.* — arbre, *A large tree.* — homme, *A big man.* Une grosse femme, *A big, large,* or *thick woman.* Une femme grosse, *A woman big* or *great with child, pregnant woman.* Envie de femme grosse, *A woman's longing.* Elle est grosse, *She is with child.* Elle est grosse d'un tel, *Such a one has got her with child.* Grosse de trois mois, *That has gone three months with child.* Grosse de deux enfants, *That goes with twins.* Parler des grosses dents à quelqu'un [avec hauteur, en le me-

naçant), *To rattle one.* †Toucher la grosse corde, *To touch upon the main point of the business.* † Faire le — dos (l'homme important), *To look big, to take state upon oneself.* *† Être — de savoir, de faire, de dire, de voir quelque chose (en avoir une extrême envie), *To long mightily to know, to do,* or *to say a thing, to be big with the desire of knowing, etc. to have a great longing to know, etc.* || Avoir les yeux — (bouffis, ou d'avoir pleuré, ou de n'avoir pas assez dormi), *To have one's eyes swelled.* || Avoir les yeux — de larmes, *To have one's eyes swimming in tears.* Un cheval — d'haleine, *A panting horse.* || Avoir le cœur — d'une chose (avoir quelque dépit), *To stomach* or *resent a thing.* Je m'en sens le cœur tout — de fâcherie, *My heart swells with vexation at it.* Avoir le cœur — de soupirs, *To have one's heart ready to burst.* *Grosse tête, peu de sens, *A great head and little wit.* || Un — bon sens, *A plain good sense; a good strong sense.* *† Les — poissons mangent les petits (les puissants oppriment les faibles), *The large fishes prey upon the small.*

*† Il a plus coûté, il a plus dépensé d'argent qu'il n'est —, *He has spent more money than his head is worth.* — [grand; est opposé à petit] *Great, large.* Grosse somme d'argent, *A great sum of money.* Grosse armée, *A great army.* La cour est grosse, *The court is numerous.* — [épais; est opposé à délié, délicat] *Coarse, thick.* — drap, grosse toile, *Coarse* or *thick cloth.* Grosse soie, *Coarse* or *sewing silk.* Grosse viande (viande de boucherie), *Butcher's meat.* — intestins [t. d'anatomie] *Thick* or *larger intestines, intestina crassa.* — lourdaud, grosse bête, — animal, *A blockhead, a dunce, a dull pated and awkward fellow.* || Un — fin (qui fait le fin et ne l'est pas), *A wise man of Gotham.* — [considérable] *Large, great, high.* Un grosse famille, *A large* or *great family.* Un — marchand, un — bourgeois, *A substantial tradesman* or *citizen, one who drives a great trade.* Un — péché, *A great sin.* Une grosse fièvre, *A violent* or *great fever.* Un — rhume, *A very bad cold.* Jouer — jeu, *To play deep* or *high.* Faire une — dépense, *To spend high.* Le — bagage, *The heavy baggage.* Une grosse querelle, *A great quarrel.* Grosses paroles, *Hard words, high words.* Ils se sont dit de grosses paroles, *There passed some high words betwixt them.* De — mots (obscènes), *Smutty words.* — temps (mauvais temps, temps orageux), *Foul* or *stormy weather; hard gale of wind, blowing weather, foul* or *squally weather.* La mer est grosse (agitée), *The sea is swelled.* La rivière est grosse (enflée, etc.) *The river is swelled.* La grosse faim (la plus pressante), *The edge of one's stomach.* Mettre, donner, prêter à la grosse a la grosse aventure (t. de commerce et de marine: prêter son argent à gros intérêt pour un commerce de mer), *To lend* or *place money upon bottomry.* Prendre de l'argent à la grosse, *To take money on bottomry.*

—, *s. m.* [la partie la plus grosse] *The biggest part, main, masse, gross, lump.* Le — de l'arbre, *The trunk* or *body of a tree.* *— Il faut se tenir au — de l'arbre, *One must side with the strongest*, or *submit to the authority that is best established.* Le — de l'armée, *The body of an army.* Un — de cavalerie, *A body of horse.* — d'un vaisseau [t. de marine] *The breadth* or *extreme breadth of a ship.* — [ce qu'il y a de principal; est opposé à *détail*] *The general, principal, chief,* or *main point.* Il s'est chargé du — et du détail des affaires, *He has taken upon him both the general and particular management of affairs.* Le casuel de cette cure est plus considérable que le —, *The surplice-fees of that living are better than the income.* — [droit pour chaque muid de vin vendu en gros] *Duty on wine sold by wholesale.*

— de Naples, — de Tours [étoffes de soie plus fortes que les taffetas ordinaires] *Grogram.*

— drachme, la huitième partie d'une once, trois deniers, *A dram.*

—, *adv.* [beaucoup] *Much.* Gagner —, *To get much.* Coucher — au jeu, *To lay a great deal of money upon a card.*

*† Coucher — (avancer quelque chose de fort, d'excessif), *To talk out of the way* or *extravagantly.* Vous dites qu'il fait mieux des vers latins que Virgile, vous couchez —, *You say that he writes better latin verses than Virgil, that is talking out of the way.* *Coucher — (risquer beaucoup), *To bid high.* Vous avez tant offert de cette maison, c'est coucher —, *You offered so much for that house, that is bidding high.*

En — [façon de parler adverbiale, par opposition à *en détail*] *By wholesale, by the great, etc., by the lump.* Prendre en —, *To lump.* Marchand en —, *A wholesale dealer.* Acheter, vendre en —, *To buy* or *sell by wholesale* or *by the great.* Je sais l'affaire en —, *I know the business in general.* Dites-moi l'affaire en — (en abrégé), *Tell me the affair summarily.*

|| Tout en — [seulement] *Only, in all.* || Il n'y avait que six personnes tout en —, *There were but six persons in all.*

— bec, *s. m.* [oiseau d'un tiers plus grand que le pinson] *Coccothraustes, Gross-beak, Haw-finch.*

GROSEILLE, *s. f.* [gadelle, petit fruit qui vient par grappes à un arbrisseau] *Currant.* Groseilles rouges, *Red currants.* Groseilles blanches, *White currants.* Groseilles noires (cacis), *Black currants.*

— [groseille à maquereau; autre fruit vert plus gros qui vient sur un arbrisseau plein de piquants] *Gooseberry.*

GROSEILLER, *s. m.* [arbrisseau qui porte les groseilles] *Currant-tree; gooseberry-bush.*

GROSIL, *s. m.* [gros verre cassé, dont on fait des bouteilles] *Broken brown glass.*

GROSSE, *s. f.* [douze douzaines de certaines marchandises] *A gross, twelve dozen.*

— [l'expédition, copie d'écritures, etc.] *An engrossed copy (of a deed, etc.)*

GROSSERIE, *s. f.* [gros ouvrages que font les taillandiers] *Edge-tools.* Faire la —, *Not to sell by retail.* Il ne fait que la —, *He is a wholesale dealer.*

GROSSESSE, *s. f.* [état d'une femme enceinte] *Pregnancy, being with child.* Achever sa —, *To go out her time.* Il prit cette — sur son compte, *He fathered that child.*

GROSSEUR, *s. f.* [le volume de ce qui est gros; épaisseur, diamètre, calibre] *Bigness, largeness, size, bulk, grossness.* — [tumeur] *Swelling.*

GROSSIER, -ÈRE, *adj.* [épais] *Coarse, thick, lumpish.* Drap —, *Coarse cloth.* Couverture, étoffe de laine grossière, *Rug.* *Donner une idée grossière d'une chose (une idée sommaire), *To give a general notion of a thing.* — [qui n'est pas proprement et délicatement fait] *Coarse, clumsy, rough, homely, unwrought.* — [rude, mal poli, impoli, poli, peu civilisé, ruste; paysan, rustique] *Clownish, coarse, unpolished, impolite, rude, unmannerly; raw, boorish, blunt, churlish, blockish, earthly, surly, provincial, rustical, rough, ungenteel, stupid, squab, fat, homespun, mobbish, crass.* Il m'aborda d'un air —, *He accosted me rudely.* Erreur grossière, *A gross mistake*, *absurde error*

Marchand — (qui vend en gros), *A wholesale man or dealer.*

GROSSIÈREMENT, *adv.* [d'une manière grossière, impoliment, brutalement, rustiquement] *Coarsely, grossly, clownishly, rudely, boorishly, bluntly, chiefly, churlishly, clumsily, rankly, ruffingly, scurvily, stupidly, unfashionably, unmannerly, loobily.* — [sommairement, en gros] *Summarily, in general.*

GROSSIÈRETÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est grossier, manque de délicatesse] *Coarseness, grossness.* — [impolitesse, défaut de civilité, rudesse, rusticité, mal-honnêteté] *Rudeness, clownishness, asperity, blockishness, awkwardness, broadness, chuffiness, churlishness clumsiness, crassitude, roughness, rusticity, rusticalness, hoggishness, unpoliteness, barbarism, bluntness.* — [parole grossière mal-honnête; saleté, obscénité] *A rude thing, unmannerly expression; ill, smutty language.* Il lui a dit des grossièretés, *He said rude things to him.*

GROSSIR, grossissant, grossi; je grossis, *v. a.* [rendre gros] *To make bigger, greater, thicker; to enlarge, increase, magnify, swell, ampliate, stretch, engross, inflame, exaggerate.* — un livre, *To enlarge* or *swell a book.* — les choses, *To magnify things, make them greater than they are.* Il grossissant sa voix, *With a gruff voice.* Il grossit son domestique, *He increases the number of his servants.* Son habit le grossit, *ou* lui grossit la taille, *His coat makes him look thicker than he used to be.* Les pluies ont grossi la rivière, *The rain has swelled up the river.*

—, *v. n.* } [devenir gros, s'enfler, s'énor-
Se —, *v. r.* } gueillir] *To grow big* or *thick, increase, rise.* La foule se grossissait, *The crowd increased.* La rivière grossit, *The river swells.* * La pelote *ou* la boule de neige grossit, *The snowball increases the further it is rolled.*

GROSSISSEMENT, *s. m.* [en parlant des lunettes] *Magnifying.* Le — des objets, *The magnifying of objects.*

GROSSISSEUR, *s. m.* [en parlant des microscopes] *Magnifier.*

GROSSOYER, *v. a.* [faire la grosse d'un acte, copier, mettre en grosse] *To engross the copy of a deed.*

GROTESQUE, *adj. subst.* [se dit des figures imaginées par le caprice du peintre] *Grotesque, antick.* Grotesques, *Foolish, idle fancies.* ‡ De belles grotesques, *Fine grotesque works, caricatures.* Peintures grotesques, *Laughable pictures.* Peintre en grotesques, *Humourous painter.* * — [ridicule, bizarre, extravagant, fou, plaisant] *Comical, odd, ridiculous, pleasant.* Cet homme — *That man is a laughable figure.* Cette femme est vraiment —, *That woman is truly ridiculous.* Mine —, *An odd* or *comical look* or *figure.*

GROTESQUEMENT, *adv.* [plaisamment, bizarrement, capricieusement, ridiculement] *Comically, oddly, ridiculously, pleasantly, antickly.*

GROTTE, *s. f.* [antre, caverne naturelle ou artificielle, voûte souterraine] *Grotto, grot, cave, crypta.* — de rocaille, *Rock-work.*

† GROUILLANT, -ANTE, *adj. v.* [qui grouille, qui remue, vivant] *Stirring.* Il a six enfants tous grouillants, *He has six brats crawling about him.* Tout — de vermine (tout plein), *Crawling with vermine.*

GROUILLEMENT, *s. m.* [bruit, mouvement de ce qui grouille] *Rumbling.*

‡ GROUILLER, *v. n.* [remuer, mouvoir, vivre] *To stir* or *turn about.* Il y a quelque chose qui grouille là-dedans, *Something is stirring within.* Le ventre me grouille, *My belly grumbles.* La tête lui grouille (tremble de vieillesse et de faiblesse), *His* or *her head shakes again.* — [fourmiller, abonder] *To crawl.* Cela grouille de vers, *That crawls with worms.* * Ce livre grouille de fautes, *That book swarms with faults.*

GROUPE, *s. m.* [t. de sculpture et de peinture; plusieurs figures qui se tiennent ensemble; tas, amas, assemblage, masse, bande] *Group, knot of figures, cluster, complication.*

GROUPER, *v. a.* [mettre en groupe] *To group, to make a complication of figures.*

GRUAU, *s. m.* [avoine mondée et moulue grossièrement] *Oatmeal.* — [bouillie faite avec du —] *Gruel, water-gruel.* — [le petit d'une grue] *A young crane.* — pour lever des fardeaux] *Crane.*

GRUE, *s. f.* [gros oiseau de passage qui vole fort haut et par bandes; *fig.* niais, sot, stupide, dupe, qui se laisse tromper] *Crane.* * Un cou de —, *A long neck.* † Faire le pied de —, *To dance attendance, wait, have a waiter's place.* * Je ne suis pas si —, *I am not such a fool, bubble*, or *noodle.* † Le monde n'est plus —, *The world is not now so easily to be imposed upon.* —, Bec de — (instrument de chirurgie, pour extraire les balles, etc.) *Crane's bill, forceps, pincers.* Espèce de géranium, *Crane's bill.* — [grande machine avec quoi on élève de grosses pierres pour les bâtiments] *Crane.*

GRUERIE, *s. f.* [juridiction des bois et forêts] *The court of the justice in eyre.*

GRUGER, *v. a.* [briser quelque chose de dur ou de sec avec les dents; manger] *To cranch, scranch, crack, eat, grind.* * Il aura bientôt grugé son fait, *He will soon have spent his all.* *|| — quelqu'un, *To live upon a man.* Il a chez lui des hôtes qui le grugent, *He has guests with him that eat him out of house and home.*

GRUME, *s. f.* [terme des eaux et forêts; bois avec son écorce] *Round timber, uncleft-wood.*

* GRUMEAU, *s. m.* petite portion de sang, ou de lait caillé dans l'estomac] *Clod, clot, lump.* Des grumeaux de sang, *Clots of grumous blood.* Se mettre en grumeaux, *To clot.*

GRUMELER (SE), *v. r.* [devenir en grumeaux] *To clot.*

GRUMELEUX, -EUSE, *adj.* [qui a de petites inégalités dures] *Rugged, rough.* — [plein de grumeaux] *Grumous, clotted.*

GRUYÈRE, *s. m.* [fromage qui vient de Gruyères en Suisse ou des Vosges] *Gruyere-cheese, Swiss-cheese.*

GUAYAVIER *ou* GOYAVIER, *s. m.* [poirier des Indes] *Guayava-guajava*, or *guava.*

GUÉ, *s. m.* [endroit d'une rivière où l'eau est si basse, et le fond si ferme, qu'on y peut passer sans nager, et sans s'embourber; banc de sable, bas fond] *Ford.* Chercher le —, *To search for the ford.* Le — est bon, *The ford is good.* Passer une rivière à gué, *To ford a river.* * Sonder le —, *To sound a business, to see whether a thing is feasible.*

GUÉABLE, *adj.* [qui se peut passer à gué] *Fordable, that may be forded.*

GUÉDE, *s. f.* [plante, autrement dite pastel] *Woad, dyers' woad, pastel.*

GUÉER, *v. a.* [passer à gué] *To ford.* [baigner, laver dans une rivière] *To wash.* — un cheval, *To water a horse in a river.*

GUENILLE, *s. f.* [haillon, chiffon, lambeau] *Rag, Tatter, old cloaths, dab.*

GUENILLON, *s. m.* [petite guenille] *A little rag.*

|| GUENIPE, *s. f.* [femme mal-propre, mussade, coureuse, gueuse] *Slut, a dirty slut, strumpet, gill, a wench of the town, a crack.*

GUENON, *s. f.* [la femelle d'un singe; femme laie] *Ape, baboon, monkey, a she monkey.* * C'est une —, *She is a homely puss.* * Un visage de —, *An ugly face.*

GUENUCHE, *s. f.* [petite guenon] *A young she ape* or *monkey.* * C'est une — coiffée, *She is an old ape in petticoats.*

GUÊPE, *s. f.* [grosse mouche presque semblable à une abeille] *Wasp.*

GUÊPIER, *s. m.* [lieu sous terre où se retire un essaim de guêpes] *A wasp-hive* or *hole.* — [oiseau qui mange les guêpes et les abeilles] *Midwall, bee-eater.* — DE MER [alcyon en forme de ruche rempli à l'intérieur de compartiments celluleux] *Alcyonium.*

GUÈRE *ou* GUÈRES, *adv.* [pas beaucoup, peu; ne s'emploie qu'avec la négative, et est toujours suivi de la préposition *de* avant un nom] *But little, not much, not very, not long.* N'avoir — d'argent, *To have but little money.* Je ne me porte — bien, *I am not very well.* Il n'est — sage, *He is not very good.* Il n'a plus — à vivre, *He will not live long.* Il ne demeurera — à venir, *He will not be long a coming; It will not be long before he comes.* Il n'y a — que cela est arrivé, *It is not long since that happened; that happened lately,* or *not long ago.* Il ne s'en faut —, *It wants but little; it does not want much.* Il n'a resté — après vous, *He staid very little after you.* — plus, *Little more.* — moins, *Little less.* Ma colère ne tient à —, *My anger soon cools.* Elle ne la passe de —, *She excels her but little.* Elle n'est de — meilleure, *She is but little better.* Il ne s'en est — fallu, *There wanted but little.* — [presque point, est toujours suivi de *que* avec le subjonctif] *Hardly, very few.* Il n'y a — que lui qui soit capable de faire cela, *He is almost the only person capable of doing that.* Il n'y a — que les rois qui puissent, etc., *Scarcely any but kings are able to,* etc. On ne peut — parler que de ses côtes, parce qu'on n'en connaît pas l'intérieur, *We can do little more than speak of its coasts, being unacquainted with the innermost parts of the continent.*

|| N'A —, NAGUÈRE, *adv.* [il n'y a pas longtemps] *Not long ago, lately.*

GUÉRIDON, *s. m.* [petite table ronde qui n'a qu'un pied, et où l'on pose des chandeliers] *Stand for candlesticks.*

GUÉRET, *s. m.* [terre labourée et non ensemencée] *Furrowed ground* or *field, balk, ridge.* *,* GUÉRETS [toutes les terres propres à porter des grains; champ] *Fields.*

GUÉRIR, je guéris; *v. a.* [délivrer de maladie, faire revenir en santé; rendre sain; détromper, désabuser] *To cure, heal, salve, remedy.* — imparfaitement, *To palliate.* Pouvoir de —, *Sanativeness.* Art de —, *Leach-craft.* — la fièvre, de la fièvre, *To cure a fever* or *an ague.* Ce médecin l'a guéri de la fièvre, *This physician cured him of a fever.* Ce remède guérit la fièvre, *That remedy cures the fever.* * — une passion, *To reclaim one from a passion.* — d'une erreur, d'une opinion, *To free one from an error, rectify a mistaken opinion, undeceive, disabuse.* — la douleur, les ennuis de quelqu'un, *To ease, soften one's grief.* † Médecin, guéris-toi toi-même, *Physician cure thyself.* † C'est un saint qui ne guérit de rien, *He is a person of no manner of interest.* De quoi cela me guérit-il? cela ne me guérira de rien, *Of what service will that be to me? that will be of no manner of service to me.*

—, *v. n.* SE —, *v. r.* [recouvrer la santé; revenir d'un préjugé, se dét... *be cured, be healed, recover one's health, mend, recure.* Il est malade, mais il en guérira, *He is ill, but he will recover.* * Se — de ses preventions, *To be cured of one's prejudices.*

GUERISON, *s. f.* [recouvrement de la santé; cure, rétablissement] *Cure, healing, recovery, curing, recure, sanation.* Susceptible de —, *Sanable.* Il doit sa — à un tel remede, *He owes his cure to such a remedy.* † La — n'est pas si prompte que la blessure, *A man is not so soon healed as hurt.*

GUÉRISSABLE, *adj.* [qu'on peut guérir] *Curable, that may be cured* or *healed, sanable.* Non —, *Incurable.*

§|| GUÉRISSEUR, *s. m.* [celui qui guérit quelqu'un] *Healer, curer.*

GUÉRITE, *s. f.* [petite loge de sentinelle, échauguette] *A centry-box.* † Gagner la — (s'enfuir), *To scamper away.* — [petit cabinet ouvert de tous côtés qu'on fait au haut d'une maison] *Turret, lanthorn, watch-tower.*

GUERRE, *s. f.* [différend entre deux souverains qui se poursuit par la voie des armes; division, querelle, inimitié, antipathie, démêlé, procès, dispute, contestation, contradiction, contrariété, l'art militaire] *War, warfare, conflict.* Propre à la —, *Pugnacious.* Cri de —, *War-whoop.* Homme de —, *Man of war, martialist.* — civile, *Civil war, feud.* — intestine, *Intestine war.* — sainte, *Holy war.* Un grand homme de —, un foudre de —, *A great warrior.* Gens de —, *Soldiers, military people.* Place de —, *Fortified town.* Nom de — (nom que chaque soldat prend en s'enrôlant; nom supposé, sobriquet), *Borrowed name, nick-name.* Faire la —, *To make* or *to wage war.* J'ai vu la —, *I have been a soldier.* Le loup fait la — aux brebis, le renard aux poules, *The wolf makes war upon the sheep, the fox upon the chickens.* Faire la — à ses passions, *To struggle with one's passions.* * Être en — avec le beau sexe, *To bid open defiance to the fair sex.* * Faire la — à quelqu'un (le railler de quelque chose), *To teaze one about a thing, to banter him.* Faire la — à...., avoir la — ou être en — avec... *To be at war with.* Faire la — ou la petite — à quelqu'un de... (le plaisanter amicalement, *To battle* or *word it, one with another.* Il lui en fit la —, *He railed at him.* Faire la — à l'œil, *To take one's measures according to the emergency of affairs.* Aller à la petite —, *To go upon a party, to go a pillaging, plundering,* or *a privateering.*

* Faire bonne — à quelqu'un (en user honnêtement avec lui, quoiqu'on le poursuive vivement), *To deal fairly with one.* De bonne —, *Fairly, by fair play, upon the square.* * C'est de bonne —, *It is fair.* * † A la — comme à la —, *One must suit oneself to the times.* * Qui terre a, — a (quand on a du bien on a des affaires, des procès), *Who has land, has warfare.* † — et pitié ne s'accordent point ensemble, *War excludes pity.* † En — et en marchandise (propre à tout; au poil et à la plume), *In the closet* or *the field.* † Il se vante de l'avoir vu en — et en marchandise, *He boasts of knowing him through.* † Moitié —, moitié marchandise (moitié de gré, moitié de force), *Half-willing.* — [nom d'un jeu qui se joue sur un billard] *War.*

GUERRIER, -ÈRE, *adj. subst.* [belliqueux, vaillant, courageux, militaire] *Warlike, warfaring, martial; a warrior, a warlike man* or *woman, military, swordsman, cavalier, champion, martialed, fighter, man of war.*

† GUERROYER, *v. a.* [faire la guerre] *To make* or *wage war, to war.*

† GUERROYEUR, *s. m.* [qui fait la guerre] ...

GUET, *s. m. sing.* [l'action d'un soldat mis en sentinelle *ou* d'une troupe de gens de guerre qui fait la ronde ; ceux qui font le guet ; garde, sentinelle, ronde, patrouille] *Watch, a watchman.* — de nuit, *Patrole, night-watch.* Mot du — (le mot qui se donne à ceux qui font le —), *The watch-word.* La maison du —, *The round house.* Crier au —, *To call out the watch.* Passer des marchandises à faux — (pour frauder la douane), *To smuggle goods* or *commodities.* * Être au —, avoir l'œil au —, l'oreille au — (être dans un lieu d'où l'on observe ce qui se passe), *To watch, to keep a watchful eye, to look about* or *every way, to look out sharp.* Chien de bon —, *A good house dog.* * Se donner le mot du — (être d'intelligence), *To play booty together.* — de la mer, V. GARDES DES CÔTES.

GUET-A-PENS, *s. m.* [embûche ; *fig.* tout dessein prémédité de nuire] *Ambush, ambuscade.* De —, *Wilfully, on set purpose.* Un —, meurtre commis de —, *A wilful murder.*

GUÊTRE, *s. f.* [chaussure qui couvre la jambe et le dessus du soulier] *Spatterdashes, guetres.* * † Tirer ses guêtres, *To march off, scamper away.*

GUÊTRÉ, -ÉE, *adj.* [qui porte des guêtres] *With spatterdashes on.*

GUÊTRER, *v. a.* [mettre des guêtres] *To put spatterdashes on, to guetre.* On l'a fort mal guêtré, *He is badly guetred, equipped.* Il s'est guêtré, il va partir, *He is guetred, and ready to set off.*

GUETTER, *v. a.* [épier, observer, faire le guet, attendre] *To watch, wait for, dog.* Les voleurs guettent les passants, *The thieves lay in wait for passengers.* Le chat guette la souris, *The cat watches the mouse.* Il guette son débiteur pour lui demander de l'argent, *He hunts his creditor to ask for money.*

|| GUETTEUR de chemins, *s. m.* [voleur au guet sur le grand chemin, espion, batteur d'estrade] *A footpad that lies lurking.*

GUEULARD, *s. m.* [ouverture de la cheminée d'un fourneau de fondeur] *Mouth.*

† —, *s. m.* [celui qui a l'habitude de parler beaucoup et fort haut ; terme familier] *Bawler.*

GUEULE, *s. f.* [c'est dans la plupart des animaux à quatre pieds et dans les poissons ce que dans l'homme on appelle bouche] *Mouth, chops.* La — d'un chien, d'un lion, etc., *The mouth of a dog, a lion, etc.* * † Mettre quelqu'un à la — du loup (l'exposer sans défense à la fureur de ses ennemis), *To put one in the clutches of his enemy.* — [intempérance] *Belly gluttony.* * † — fraîche [de bon appétit] *A sharp set person.* || Mots de — (paroles sales, déshonnêtes), *Smutty expressions, bawdy words.* † Un homme fort en — (braillard), *A vociferous man, a clamorous, noisy fellow; a great bawler.* Femme trop forte en —, *Woman that has an ill tongue.* † Il n'a que de la — (c'est un grand hâbleur), *He is all talk; he is a mere romancer.* * Il a toujours la — ouverte (c'est un grand crieur), *He is always open throated.* † Donner sur la — à quelqu'un (lui paumer la —), *To strike one in the chops.* || Avoir la — morte (ne savoir plus que dire), *To be down in the mouth, to have one's tongue tied.* † Il est venu la — enfarinée, *He came blunderingly and confidently.* Il a la — pavée (il mange avidement les morceaux les plus brûlants), *His throat is paved* — [se dit de plusieurs autres choses par analogie] *Mouth.* La — d'un four, *The mouth of an oven.* La — d'un sac, *The mouth of a sack.* La — d'une cruche, *The mouth of a pitcher.* Futaille à — bée, *A cask* or *vessel staved.*

† GUEULÉE, *s. f.* [grosse bouchée ou goulée] *A large mouthful.*

† GUEULÉES [paroles sales, déshonnêtes ; obscénités ; injures, reproches ; clabauderies] *Bawdy, smutty expression ; bawdry.* Dire des gueulées, *To speak bawdy.*

† GUEULER, *v. n* [hâbler, parler beaucoup et fort haut ; brailler, crier, piailler ; dire des obscénités, des injures] *To bawl, clamour, vociferate, mouth.*

—, *v. a.* [t. de chasse ; se dit d'un lévrier qui saisit bien le lièvre avec sa gueule] *To take up.*

GUEULES, *s. f.* [t. de blason, couleur rouge] *Gules.*

|| GUEUSAILLE, *s. f* [canaille, multitude de gueux ; populace vile] *A company of beggars, rascalion, rascality.*

|| GUEUSAILLER, *v. n.* [faire métier de gueuser] *To beg, be a lazy beggar, mump.*

GUEUSANT, GUEUX, GUEUSANT ; GUEUSE, GUEUSANTE, *adj.* [qui gueuse, mendiant, fainéant] *Street beggar, mumper.*

GUEUSE, *s. f.* [grosse et longue pièce de fer qui coule du fourneau d'une grosse forge dans une longue rigole faite en terre] *Sow.* — [t. de billard ; être en —, être ferré] *To be masked by the port.*

GUEUSER, *v. n.* et *a.* [faire métier de mendier, gueusailler] *To beg, mump.* — son pain, *To beg one's bread.*

GUEUSERIE, *s. f.* [pauvreté, misère, indigence, disette, nécessité] *Beggary, poverty, misery, shabbiness.* * — [chose vile et de peu de prix] *Trash, pitiful* or *sorry stuff, riff-raff.*

GUEUSETTE, *s. f.* [méchant petit godet à l'usage des cordonniers] *Small mug.*

GUEUX, GUEUSE, *adj.* [indigent, réduit à mendier ; pauvre, fainéant] *Beggarly, poor.* * Corniche gueuse [dénuée d'ornement ; t. d'architecture] *A mean cornice.* † — comme un peintre, comme un rat d'église, *As poor as a church-mouse.*

—, GUEUSE, *s. m.* et *f.* [qui fait le métier de gueuse] *Beggar, poor man, varlet, rascal, raga muffin, scoundrel, scurvy fellow, truant.* Tas de —, *Pack of knaves.* † — revêtu (homme de néant qui a fait fortune, et qui est insolent), *An upstart, beggar grown rich.* Gueuse [femme de mauvaise vie] *Crack, strumpet.*

GUI, *s. m. sing.* [plante parasite qui croît sur les branches de certains arbres, et surtout sur le chêne] *Misletoe.* Au — l'an neuf (fête du premier jour de l'année, lorsque chez les anciens Gaulois, les Druides cueillaient le — de chêne), *Auguilan neuf.*

GUICHET, *s. m.* [petite porte pratiquée dans une grande ; petite ouverture ou fenêtre faite dans une porte, par laquelle on distribue ce qu'on veut sans ouvrir la porte ; poterne, porte basse] *Wicket, shutter.* Postern.

GUICHETIER, *s. m.* [valet de geolier qui ouvre et ferme les guichets ; portier de prison] *Turnkey, doorkeeper of a prison.*

GUIDE, *s. m.* [qui conduit une personne pour lui montrer le chemin ; conducteur, directeur] *Guide, leader, guider, index, director, inauduction, conductor, tutor.* * Il a besoin d'un — pour sa conduite et pour ses affaires, *He wants a guide for his conduct and affairs.* —, *s. f.* La — des pecheurs, la — des chemins, *The guide of sinners ; of the roads.*

—, *s. f.* [rêne qu'on attache à la bride d'un cheval attelé à un carrosse] *Rein.*

GUIDE-ANE, *s. m.* [bref, directoire pour dire

le bréviaire] *Directory*. Outil d'horloger pour forer droit, *Guide*.

GUIDE-HORS, *s. m.* [la maçonnerie qui est au-dessus d'un fourneau à fer] *Top of a furnace*.

GUIDER, *v. a.* [conduire dans un chemin; mener, diriger] *To guide, lead, bring, conduct, act, steer, helm.* * C'est son intérêt qui le guide, *He is led by his interest.*

GUIDON, *s. m.* [petite enseigne d'une compagnie de gendarmes; l'officier qui porte le —; drapeau, étendard, cornette, bannière. *Gudon, standard, standard-bearer.* — [bouton qui est au bout d'une arme à feu] *The sight (of a hand-gun).* — [t. de musique; marque au bout d'une ligne pour indiquer la note qui commence à la ligne suivante] *Direct.* — *ou* renvoi [croix ou note que l'on fait à un écrit, pour indiquer le lieu où l'addition doit être placée] *Reference.*

GUIGNE, *s. f.* [espèce de cerise douce, — noire, — blanche] *Black-heart cherry, white-heart cherry.*

GUIGNER, *v. n.* et *a.* [fermer à demi les yeux en regardant du coin de l'œil: viser, mirer, pointer] *To leer, peep, peer.* * — [former quelque dessein sur quelque personne, sur quelque chose] *To have an eye or design upon a person or thing, have it in one's eye.* — de l'œil, d'un œil, *To peep with the eye, with one eye.* — le jeu de son voisin, *To leer at the game of one's adversary.* J'ai guigné ceci tout le jour, *I have had a sheep's eye upon it all day.* * — une charge, une héritière, *To look forward to*, or *to have an eye to an office, an heiress.*

GUIGNIER, *s. m.* [l'arbre qui porte des guignes] *Heart-cherry tree.*

|| GUIGNON, *s. m.* [malheur; se dit principalement au jeu; infortune, accident, disgrace] *Ill luck.* Jouer de —, être en —, *To play with ill luck.* Vous me portez —, *You bring me ill luck.*

GUILLÉE, *s. f.* [pluie soudaine et de peu de durée; giboulée] *Shower.*

GUILLAUME, *s. m.* [sorte de rabot] *Rabbet-plane.*

GUILLEDIN, *s. m.* [cheval hongre anglais qui va l'amble] *Gelding, ambler, pacer, a nag.*

GUILLEMOT, *s. m.* [oiseau aquatique de la grosseur d'un canard] *Guillemot, sea turtle-dove.*

GUILLEMETS, *s. m. pl.* [t. d'imprimerie; doubles virgules qu'on met au bout des lignes pour marquer les citations] *Quotations, inverted commas.*

GUILLERET, -ETTE, *adj.* [éveillé, léger] *Sprightly, gay, merry.* Il a l'air—, *He has a merry, sprightly air.* Habit — (trop léger pour la saison), *Slight cloathing.* Ouvrage — (peu solide), *Slight work.*

GUILLERI, *s. m.* [chant du moineau] *Chirping of the sparrow.*

GUILLOCHER, *v. a.* [t. de tourneur; faire des guillochis] *To guilloshee, wave, carve.* Ouvrage guilloché, *Guilloshee* or *waved work.* * Feu guilloché [t. d'artificier; se dit de deux soleils placés au même centre, et qui tournent en sens contraire] *Double catharine-wheel.*

GUILLOCHIS, *s. m.* [ornement formé de lignes et de traits entrelacés] *A sort of waved* or *carved work.*

GUILLOT, *s. m.* [ver de fromage] *Cheese-maggot.* — [corruption de Guillaume] *Will, bill, billy.*

GUILLOTINE, *s. f.* [machine pour décapiter, ainsi nommée de Guillotin qui l'inventa en 1791] *Guillotine, maiden.*

GUILLOTINER, *v. a.* [trancher la tête à la guillotine] *To guillotine, behead.*

GUIMAUVE, *s. f.* [espèce de mauve] *Marshmallow, abutilon.*

— royale, V. ALTHÆA FRUTEX.

— veloutée des Indes [produit l'ambrette] *Hoary Egyptian vervain, mallow.*

GUIMAUX, *s. m. pl.* [prés qu'on fauche deux fois l'an] *Fields mowed twice.*

GUIMBARDE, *s. f.* danse ancienne; jeu de cartes] *A sort of dance and game.* — [long chariot pour voiturer des marchandises] *Stage-waggon.*

GUIMPE, *s. f.* [morceau de toile dont les religieuses se couvrent le cou et la gorge] *Neck-handkerchief (for nuns), wimple.*

GUIMPER (SE), *v. r.* [se faire religieuse] *To take the veil, turn nun.*

GUINDAL, GUINDAS ou VINDAS, *s. m.* [machine pour élever de grands fardeaux; virevaut] *Windlass* or *windlace.*

GUINDE, *s. f.* [t. de tondeurs de draps] *Small press.*

GUINDÉ, -ÉE, *part of* Guinder, *Hoisted.* * Style —, *A high strain of speech, bombastic style, bombast.* * Cet homme est toujours — (il a l'air contraint, et veut paraître grave et sérieux), *That man is always stiff and starched.*

GUINDER, *v. a.* [hausser, lever en haut par le moyen d'une machine; monter, élever] *To hoist*, or *hoist up, raise, pull up.* Par une échelle nous nous guindons à un sixième étage, qui était un cabinet ouvert aux quatre vents, *By a ladder we ascend to the sixth story, which was a closet open to the four winds.* Les huniers sont guindés, *The top-sails are a-trip.* Les mâts de hune sont guindés, *The top-masts are on end*, or *swayed up.* * Il se guinde l'esprit, *He tortures his mind.* * Il est aisé de se — sur de hauts sentiments, *It is easy to stilt oneself upon high sentiments.* * Cet orateur se guinde si haut qu'on le perd de vue, *That orator strains himself* or *soars so high that one loses sight of him.*

GUINDERIE, *s. f.* [gêne, contrainte, enflure] *Constraint, bombast, stiffness.*

GUINDOULE, *s. f.* [machine pour enlever les marchandises des vaisseaux et les poser à terre *Crane.*

GUINÉE, *s. f.* — [monnaie d'or d'Angleterre valant 21 schellings, et faite d'abord avec de l'or venu de la Guinée] *Guinea.* Demi-Guinée, *Half a Guinea.*

GUINGANS, *s. m.* [sorte de toile de coton] *Gingham.*

GUINGOIS, *s. m.* [travers, oblique] *Being awry, overthwartness, crookedness, travers.* * Il y a un — dans son esprit, *He is a cross-grained man.*

DE —, *adv.* [de travers, mal coupé, mal aligné, tortu] *Awry, overthwartly, crossly, crookedly.* S'habiller, se mettre de —, *To dress preposterously.* Marcher tout de —, *To waddle, sidle, go sidling.* * Avoir l'esprit de —, *To be cross-grained.*

GUINGUETTE, *s. f.* [petit cabaret hors de la ville, où le peuple va se divertir; bouchon] *Any public house* or *garden*, or *house of entertainment out of town, tea-garden.* — [petite maison de campagne] *Country-box, small country-house.*

GUIRLANDE, *s. f.* [couronne, chapeau de fleurs] *Garland, wreath, chaplet, crown,* ‡ *coronal.*

GUISE, *s. f.* [manière, façon; mode; usage, méthode], *Way*, *fancy*, † *humour*, *guise*. Chacun vit à sa —, *Every body lives after his own way*, or *as he likes*. ‡ Chaque pays à sa —, *So many countries*, *so many customs*.

EN — DE, *prep.* [à la façon, à la ressemblance de] *Like*, *after the manner* or *way of*, *instead of*. Prendre de la sauge en — de thé, *To drink sage-tea*.

GUITARE, *s. f.* [l'instrument de musique qui a cinq ou dix cordes] *Guitar*.

§ GUITARISER, *v. n.* [jouer de la guitare] *To play on the guitar*.

GUSTATIF, *s.* et *adj. m.* [t. d'anat.; muscle qui sert au goût] *Gustatorius musculus*.

GUSTATION, *s. f.* [t. de phys.; sensation de goût, perception des saveurs] *Gustation*.

GUTTE, *adj.* Gomme-gutte (gomme de couleur jaune), *Gum-gutta*, *gutta gamba*, *gutta gemou*, *gamboge*.

GUTTURALE, *adj.* [t. de gram.; se dit des lettres qui se prononcent du gosier] *Guttural*.

GYMNASE, *s. m.* [t. d'hist. anc.; lieu où les Grecs s'exerçaient à la lutte, académie, école publique], *Gymnasium*.

GYMNASIARQUE, *s. m.* [chef du gymnase; maître d'exercice; recteur, principal d'un collége, président d'académie], *Gymnasiarch*.

GYMNASTE, *s. m.* [officier particulier préposé dans le gymnase à l'éducation des athlètes, etc.] *Xystarch*, *Gymnastes*.

GYMNASTIQUE, *s. f.* [l'art d'exercer le corps pour le fortifier] *Gymnastics*. — militaire, *Military gymnastics*. — médicinale, *Medical gymnastics*.

GYMNIQUE, *adj.* [qui appartient aux exercices du corps] *Gymnic*, *Gymnastic*. Jeux gymniques [jeux publics où les athlètes combattaient nus] *Gymnic games*.

—, *s. f.* [la science des exercices qu'on apprenait aux athlètes de profession] *Gymnastics*.

GYMNOPÉDIE, *s. f.* [danse religieuse, exécutée par de jeunes filles nues, en usage à Lacédémone] *Gymnopædia*.

GYMNOSOPHISTE, *s. m.* [philosophe indien qui marche nu] *Gymnosophist*.

GYNÉCÉE, *s. m.* [t. d'antiq.; appartement ou retraite des femmes; garde-meuble des empereurs; autrefois en France, atelier des femmes dans les manufactures] *Gymnæceum*, *seraglio*.

GYNÉCIAIRE, *s. m.* [ouvrier qui travaillait dans le gynécée] *Gynæciarius*.

GYNÉCOCRATIE, *s. m.* [état où les femmes gouvernent; gouvernement, autorité de femmes] *Gynecocracy*, § *petticoat government*.

GYNÉCOCRATIQUE, *adj.* [qui a rapport à la gynécocratie] *Gynecocratic*. L'Angleterre est un état —, *England is a gynecocratic government*.

GYNÉCONOME, *s. m.* [censeur des femmes à Athènes] *Gynæconomus*.

GYPSE, *s. m.* [pierre dont on fait le plâtre très-fin] *Gypse* or *parget*.

GYPSEUX, -EUSE, *adj.* [qui tient de la nature du gypse] *Gypseus*.

Goutte gypseuse [t. de médecine; se dit de la goutte qui paraît dans les articles en forme de plâtre] *Stony* or *chalky gout*.

GYROVAGUE, *s. m.* [moine ambulant] *Monk-errant*.

H

H *called* ash *by the French*, *is either aspirate or mute*, *that is*, *either pronounced hard as in* honte, *and the English word* host, *or not pronounced at all*, *as in* heure, *and the English* hour. *Words beginning with* h, *that are derived from Latin*, *in the beginning of which latin words there is also* h, *have that* h *mute*: *on the contrary*, h *is aspirated in words merely French*, *and by no means derived from Latin*. *Thus* honneur *being derived from the Latin* honor *beginning with* h, *must be pronounced without* h, *and we write with the elision* l'honneur, *and not* le honneur, Haut *is indeed derived from* altus; *but as there is no* h *in the Latin word*, *one must pronounce it hard in French*, *and read with aspiration* en haut, *and not* en naut, la hauteur *and not* l'hauteur. Honte *is not at all derived from Latin*, *therefore one must pronounce with aspiration*, *and write without elision* la honte, *and not* l'onte. *From French words derived from Latin*, *beginning with* h, *wherein consequently* h *should not be aspirated*, *seven are excepted*; héros, (*though* h *is not aspirated in* héroïne *and* heroïque) heurir, hennissement, harpie, hargneux, haleter, hareng; *and from words merely French*, or *derived from Latin words nor beginning with* h, *wherein therefore* h *should be aspirated*, *seven also are excepted*; hermine, ermite, huître, huile, huis, huissier, *and* hieble

H *following* c (ch) *answers the English* sh, *and expresses the same articulation*, *as in* chat, *except in Hebrew and Greek words*, *half of which are pronounced with* k, *as* Achaïe, Archiloüs, *whilst the other half are pronounced with* sh, *as in* Archiduc. Ch *before* r *is always pronounced like* k, *as in* Christ. H *after* p (ph) *denotes only the articulation of* f, *as in* philosophe. H *after* r *or* t *has no aspiration*, *and no other articulation than that of* r *or* t; *as in* rhétorique, thèse. *We now write* Jérusalem *and* Jérôme, *instead of* Hiérusalem, Hiérosme, *and* Jacinthe *instead of* Hiacinthe *or* Hyacinthe; *in such words* hi *having received the articulation of* j. *Final* h *is found only in* Auch (*a city of France*, *pronounced* oche), *and in some foreign and chiefly Hebrew words*, *wherein it is not pronounced*, *as in* Abimelech.

H. is an abbreviation for Haut, *as L. N. and H. P.* Leurs Nobles et Hautes Puissances.

H, *s. f.* [la huitième lettre de l'alphabet] *H*. L'*h* est ou aspirée ou muette, H *is either aspirate or mute*.

HA! *part. int.* [marque la surprise] *Ha!* Ha! je te tiens, fripon. *Now I hold thee fast*, *you rogue*.

HABEAS CORPUS, *s. m.* [loi commune à tous les Anglais, qui donne à un prisonnier accusé de certains délits le droit de se faire élargir en donnant caution] *Habeas corpus.*

HABILE, *adj.* [propre à quelque chose] *Able, fit.* — à succéder (signifie au propre capable de recueillir une succession ; et *fig.* d'un homme fort alerte et fort éveillé sur ses intérêts), *Qualified to inherit* or *to administer; very eager in the pursuit of his interest.* — [capable, intelligent, adroit, savant, versé, expert, docte ; excellent, éminent ; subtil, fin, industrieux] *Clever, ingenious, skilful, learned, excellent, handy, knowing, industrious, fast, good, expert, wise, happy, ready, literate, dexterous, cunning, deep, read,* * *dadal.* — dans les affaires, *Skilful in affairs.* — [diligent, expéditif, prompt] *Active, nimble, quick.*

HABILEMENT, *adv.* [d'une manière habile ; avec adresse, intelligence ; avec esprit, avec diligence; savamment, doctement ; adroitement, promptement, finement] *Cleverly, ingeniously, skilfully, learnedly; nimbly, dexterously, actively, fast, industriously, quickly, cunningly.*

HABILETÉ, *s. f.* [capacité, dextérité, intelligence, science, savoir, érudition, connaissance, finesse] *Ability, capacity, skill, parts, art, ingenuity, artfulness, cleverness, address, cunning, dexterity, mastery, readiness, knowledge, industry, wit, strength, understanding, workmanship, handiness, perfectness, expertness.*

‖ HABILISSIME, *adj.* [très-habile] *Very skilful, able,* or *learned.*

HABILITATION, *s. f.* [t. de jurisprudence ; sorte d'émancipation qui rend un enfant habile à contracter] *Habilitation.*

HABILITÉ, *s. f.* [aptitude, t. de pratique] *Ability, being qualified.* — à succéder, *Qualification for inheriting.*

HABILITER, *v. a.* [t. de jurispr.; rendre quelqu'un capable de faire, de recevoir quelque chose] *To capacitate, enable, qualify.* Un bâtard est habilité à recevoir des successions, *A bastard is capacitated for inheriting.*

HABILLAGE, *s. m.* [t. de rôtisseur ; préparation des volailles *ou* du gibier pour les mettre en broche] *Dressing.*

HABILLEMENT, *s. m.* [vêtement, habit ; ornement, parure] *Clothes, clothing, dress, garb, attire, apparel, raiment, garment, vestment, gear, habit.* Elle n'avait pour — qu'une méchante petite jupe, avec une camisole de nuit, *She had nothing on but a wretched scanty petticoat, with a night waistcoat.* — de tête (casque, armure de tête), *Head-piece.*

HABILLER, *v. a.* [vêtir quelqu'un, lui mettre ses habits ; revêtir, couvrir, garnir, orner, décorer, envelopper] *To dress one, put on his clothes, accoutre, apparel, clothe, sprure, habit, tire.* S'— *To dress oneself, put on one's clothes.* Il n'a pas encore achevé de s'—, *He is not quite dressed yet.* S'— (s'acheter, se faire faire des habits), *To buy clothes, rig oneself out.* Il s'habilla, il était habillé de velours, *He dressed himself, he was dressed in velvet.* — [donner un habit à quelqu'un] *To clothe.* Il habille tous les ans douze pauvres, *He clothes twelve poor people every year.* — ; faire un habit à quelqu'un] *To work for, make clothes.* C'est le tailleur du roi qui l'habille, *It is the king's taylor that makes his clothes,* or *works for him.* Il habille bien, *He works well.* Cette étoffe habille bien (joint bien sur le corps), *That stuff fits one very well.* Cet homme s'habille bien (se met bien) *That gentleman wears genteel clothes,* or *dresses to the best advantage.* S' — à la friperie (se fournir d'habits), *To wear second-hand clothes,* or *to buy one's clothes in Monmouth-street.* * — un héros grec à la française (lui donner l'air et le caractère d'un Français), *To dress out a greek hero after the French manner.* * — une faute (la présenter sous des dehors plus favorables), *To palliate a fault.* * — Le fond de ce conte est libre, mais il est habillé de manière qu'on peut le lire, *The ground-work of that story is free, but it is wrapped up in such clean linen that it may be read.* Souvent j'habille en vers une prose maligne, *I often turn a biting piece of prose into verse.* — [t. d'arts et métiers] *To skin* or *flay, draw, etc.* — un veau, un lapin, etc. [t. de cuisine ; l'écorcher et le vider pour le mettre en état d'être accommodé] *To skin* or *flay a calf, a rabbit, etc.* — de la volaille, *To draw fowls.* — du poisson, *To gut and scale fish.* — du chanvre (le passer par les sérans), *To hatchel hemp.* — du cuir, *To dress leather.*

HABILLEUR, *s. m.* [ouvrier qui prépare les différentes matières, *ou* denrées] *Skin-taylor* or *dresser; poulterer, hempdresser, etc.*

HABIT, *s. m.* [vêtement, ce qui est fait pour couvrir le corps humain ; au sing. se dit ordinairement des hommes ; au pl. se dit aussi des femmes] *A suit of clothes, dress, garb, habit, suit, accoutrement, array, coat, weed, vestment.* — des dimanches, *Best-clothes, Sunday-clothes.* — de tous les jours, *An every day coat.* — de masque, *A masquerade.* — de cheval, *Riding coat* or *habit.* Habits de deuil, *s. m. pl. Mourning weeds.* Mettre son — de cérémonie, *To robe.* Prendre l'habit (se faire religieux *ou* religieuse), *To take the religious habit, go into a monastery.* † L' — ne fait pas le moine (on ne doit pas toujours juger des gens par les apparences) *It is not the cowl makes the friar; a tattered cloak may cover a good drinker.*

HABITABLE, *adj.* [qui peut être habité] *Habitable, inhabitable, tenantable.* Toute la terre n'est pas —, *The habitable world.* Ce logement n'est pas —, *This lodging is not inhabitable.*

‡ HABITACLE, *s. m.* [habitation, demeure, loge, case, baraque, chaumière ; ne se dit guère qu'en quelques phrases de l'Ecriture) *Habitance, habitation, poor dwelling.*

HABITANT - ANTE, *adj. v. subst.* [t. de pratique ; qui fait sa demeure en quelque lieu ; résident ; citoyen, bourgeois] *Inhabiting, dwelling, living; an inhabitant, portman, inhabiter, tenant, guest, dweller, abider.* En telle maison où elle est habitante, *In such a house where she lives.* Les habitants de la ville, de la campagne, et *poétiquement*, des bois, des forêts, de l'air, *The inhabitants of the town, country, woods, forests, of the air.*

HABITATION, *s. f.* [demeure, logement, séjour, retraite, maison, logis, domicile] *Habitation, abode, dwelling-place, domicil, house, dwelling, lodging.* Il n'a point d'— *He has no abode.* — (commerce charnel) *Cohabitation.* Avoir — avec une femme (phrase de pratique), *To cohabit with a woman.* — [établissement que les particuliers d'une colonie cultivent et font valoir] *Colony, plantation.* Les Anglais ont établi de nouvelles habitations à la Nouvelle-Ecosse, *The English have made a new colony at Nova Scotia.* Il a deux habitations à la Jamaïque, *He has two plantations at Jamaica.*

HABITER, *v. a.* et *n.* [faire sa demeure, son séjour en quelque lieu ; demeurer, résider, loger, séjourner, être logé] *To inhabit, dwell in, live, stall.* — dans un palais, *To live in a palace.* — sous des tentes, *To dwell in tents.* — un lieu, un palais, une maison, *To inhabit* or *live in a place, a palace, a*

house, — avec une femme, *To cohabit with a woman.*

HABITUDE, *s. f.* [coutume, accoutumance, usage] *Habit, custom, use, accustoming, assuefaction, usage, wont, wont, manner, schesis, inurement, habitude.* L'— de vivre de peu, *The habit of being satisfied* or *contented with little.* J'ai déjà vieilli dans l'— de ne dire jamais mon secret, *I have already grown old in the habit never to discover my secret.* Il ne fait pas une — de cela, *He has not the habit of that.* Faire quelque chose par —, *To do a thing through custom.* Faire une — de . . . *To be habituated to . . .* — [connaissance, accès auprès de quelqu'un, fréquentation ordinaire] *Acquaintance, familiarity, converse, fellowship, correspondence, commerce, society.* Avoir des habitudes en un lieu, *To have acquaintance in a place.* Avoir une — (un commerce de galanterie), *To have an intrigue.* — du corps [t. de physique et de médecine, la disposition du corps; tempérament, complexion, constitution] *The habit, temper*, or *constitution of the body; plight.*

HABITUÉ, -ÉE, *part. of* Habituer, *Used, accustomed*, etc. Prêtre — un — (ecclésiastique employé aux fonctions d'une paroisse), *A priest that has leave of the incumbent to officiate with him.*

HABITUEL, -ELLE, *adj.* [passé en habitude] *Habitual, customary, accustomable.* Maladie habituelle, *An inveterate illness.*

HABITUELLEMENT, *adv.* [par habitude, ordinairement] *Habitually, customarily, by habit, accustomably.*

HABITUER, *v. a.* [accoutumer, faire prendre l'habitude] *To use, accustom, habituate, inure* — les enfants à la molesse, au jeu, à jouer, à ne rien faire, *To accustom children to idleness, to game, to play, to do nothing.* Il faut — de bonne heure les enfants à supporter le froid et le chaud, *Children must be early accustomed to endure heat and cold.* S'— au bien, *To use* or *accustom oneself to virtue.* S'— en un lieu [établir sa demeure en un autre lieu que le sien; y fixer son séjour] *To settle, settle oneself in a place.* Il s'est habitué aux Indes, *He has settled himself in the Indies.*

HABLER, *v. n.* [parler beaucoup et avec vanterie; mentir, exagérer] *To talk much and ostentatiously, brag, romance, tell boastful stories.*

HABLERIE, *s. f.* [vanterie, discours plein de mensonge; fanfaronnade, forfanterie, jactance, gasconnade, charlatanerie] *Talking much and ostentatiously, bragging, romancing, telling boastful stories* or *lies.*

HABLEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui parle avec ostentation, qui aime à débiter des menteries; gascon, charlatan] *One who talks much and ostentatiously, who tells boastful stories, a romancer, liar.*

HACHE, *s. f.* [instrument de fer tranchant, dont on se sert pour couper et pour fendre du bois; hachette, coignée] *Axe, hatchet.* — d'armes, *Pole-axe, battle-axe.* * Fait à coup de — (mal fait), *Clumsily made.* * Avoir un coup de — (être un peu fou), *To be a little crack-brained.*

HACHER, *v. a* [couper en petits morceaux; mettre, tailler en pièces] *To hash, mince, shred, hew* or *chop with an axe.* † — menu comme chair à pâté (couper par morceaux), *To cut to pieces.* On l'a haché en pièces, *He has been hackt and hewed.* L'escadron s'est fait — en pièces. *The squadron kept its ground, until they were cut to pieces.* Que de gens se feraient — pour des absurdités qu'il plaît d'appeler la vérité! *How many people would suffer themselves to be cut to pieces for absurdities which they are pleased to call truths.* — [couper malproprement une chose] *To hack, chap, haggle, chip, hack and hew.* Cet écuyer tranchant ne sait pas son métier, il hache les viandes, au lieu de les couper, *That carver does not know his business, he haggles the meat instead of cutting it.* Il a été haché par le bourreau, qui a manqué sa tête deux *ou* trois fois, *He was mangled by the executioner who missed the joint twice or thrice.* — [se dit du dommage que la grêle fait quelquefois aux blés et aux arbres] *To shatter, beat to pieces.* La grêle a été si violente qu'elle a haché jusqu'au bois des vignes, *The hail was so violent, that it beat to pieces the very branches of the vines.* — [t. de dessinateur et de graveur; faire des traits qui se croisent les uns sur les autres] *To hatch.* Cette estampe est bien hachée, *That cut* or *image is well hatched.* — une pièce de métal (y faire un nombre infini de traits en tous sens pour l'argenter), *To hatch.*

HACHEREAU, *s. m.* [petite coignée] *A little axe* or *hatchet.*

HACHETTE, *s. f.* [petite hache, marteau tranchant d'un côté] *A hatchet.*

HACHIS, *s. m.* [mets fait avec de la viande qu'on hache extrêmement menu] *Hashed* or *minced meat, a hash, hashie.*

HACHOIR, *s. m.* [table sur laquelle on hache les viandes] *Chopping board.*

HACHURE, *s. f.* [t. de graveur; traits croisés les uns sur les autres pour produire les ombres: t. de blason, traits qui marquent la différence des couleurs; t. de doreur sur métaux; aspérités *ou* tailles] *Hatching.* Faire des hachures, *To hatch.*

HAGARD -ARDE, *adj.* [farouche, rude, menaçant, féroce, furieux, furibond] *Wild, fierce, haggard, staring.* Un esprit —, *A wild, unsociable man.* Faucon — (qui ne s'apprivoise pas aisément), *A haggard, or haggard hawk.* Un air —, *A savage look.* Des yeux hagards, *Haggard eyes.*

HAGIOGRAPHE, *s. m.* [écrivain sacré] *Hagiographer, hagiographic.* Livres hagiographes, *adj.* [certains livres de la bible, tels que les pseaumes, les proverbes, etc.] *Hagiographa.*

HAGIOGRAPHIE, *s. m.* [écrit sacré; vie des saints] *Hagiography.*

HAGIOLOGIQUE, *adj.* [qui concerne les choses saintes] *Hagiological.*

HAHA, *s. m.* ouverture au mur d'un jardin, avec un fossé en dehors] *haha.*

HAI, *part. int.* [marque de joie, de plaisir] *Hey!*

HAI, [cri que font les charretiers pour animer leurs chevaux] *Hike, get away.*

HAI, -IE, *part. of* Haïr, *Hated.* Digne d'être —, *Hateful.*

HAIE, *s. f.* [clôture faite d'épines, *ou* seulement de branchages entrelacés] *Hedge, fence, mound.* — vive, *Quickset hedge.* — morte *ou* sèche, *A fence (made of branches, etc.)* — à hauteur d'appui, *A breast-hedge.* * Se mettre, se ranger en —, être en — *ou* border la —, (se ranger en ligne droite, côte à côte), *To line the street, make a lane.*

†† Haie au bout [façon de parler basse et proverbiale, qui signifie quelque chose par dessus] *Something over and above.* Cet emploi lui vaut par an mille écus, et — au bout, *That place is worth to him a thousand crowns a year, and something more to the back of it.*

HAILLONS, *s. m. pl.* [vieux lambeaux d'étoffe] *Rag, tatter, rubbish, tattered clothes.* En —, *Ragged.*

HAIM, *s. m.* (gros hameçon) *A large hook.*

HAINE, *s. f.* [mauvaise volonté que l'on a contre quelqu'un ; inimitié] *Hatred, hate, ill-will, malefice, spleen, animosity, despite, spite, grudge, despitefulness, enmity, detestation.* Avoir de la —, avoir en —, *To hate.* Il a la — de tout le monde, *He is hated by every body.* Avoir de la — pour . . . *To have a hatred for . . .* Porter de la — à . . , *To carry our hatred to . . .* Concevoir de la — contre . . . *To conceive a hatred against . . .* Encourir la — de . . . *To draw down the hatred of . . .* [aversion, répugnance, antipathie, dégoût] *Abhorrence, hate.* — des femmes, *Misogyny.* La — des procès, *The abhorrence of law-suits.*

En — de [sorte de préposition ; par ressentiment, par vengeance] *Out of spite, through resentment.* En — de leur inhumanité, *In hatred of their inhumanity.* Avoir en — les rapports, *To hold reports in contempt.*

‡ HAINEUX, -EUSE, *adj.* [naturellement porté à la haine ; rancunier, ennemi] *Hateful, full of hatred, malevolent, malignant, despiteful, spiteful, malicious.*

HAIR, haïssant, haï ; je hais, tu hais, il hait, *v. a.* [vouloir mal à quelqu'un ; avoir de l'aversion, de la répugnance, de l'antipathie ; détester] *To hate ; abhor, not to be able to endure, detest, loath, have a spite* or *ill-will against one.* † haïr comme la peste, — comme la mort, — à la mort (haïr extrêmement), *To bear deadly hatred, hate mortally).* — à mort, à la mort, *To hate even to death.* Les génies tracassiers sont haïs *ou* se font — de tout le monde, *Troublesome geniuses are hated by every body.*

HAIRE, *s. f.* [petite chemise de crin, cilice ; mortification, austérité] *Hair-cloth, hair-shirt, sack-cloth.*

HAISSABLE, *adj.* [qui mérite d'être haï ; odieux, détestable ; fâcheux, importun, insupportable] *Hateful, odious.*

HALAGE, *s. m.* [action de haler, de tirer un bateau] *Towage, towing, drawing of a ship ; tracking* or *towing a boat.* Chemin de —, *Road used for tracking.*

HALBRAN ou ALBRAN, *s. m.* [jeune canard sauvage] *A young wild duck, teal.*

* HALBRENÉ, -ÉE, *adj.* [fatigué, mouillé, dégenuillé] *Fatigued and in a sad pickle.*

HALE, *s. m.* [l'air chaud et sec qui rend le teint brun et rougeâtre, qui flétrit les herbes, etc chaleur, souffle brûlant] *Drying wind* or *weather, sun-burning.* Elle ne sort point à cause du —, *She does not stir out for fear of being sun-burnt.*

HALÉ, -ÉE, *part. of* Hâler, *Sun-burnt, tanned ; of a swarthy, tawny complexion.*

HALEINE, *s. f.* [respiration, l'air attiré et repoussé par les poumons] *Breath, wind.* Courte—, *Short breath, shortness of breath.* Oppression d'— (asthme) *Stoppage, pursiveness, asthma, panting.* — puante, *Stinking breath.* Prendre —, *To respire.* Avoir beaucoup d'—, *To hold one's breath a long while.* Donner — à un cheval, *To make a horse take breath.* * — de vent (petit souffle, zéphyr, agitation de l'air), *Breeze, a gentle gale, a breath of wind.* Il ne fait pas une — de vent, *There is not the least breath of wind stirring.* Courir à perte d'—, *To run one's of out of breath.* Tout d'une —, *With the same breath.* * Tout d'une —, *Of a stretch ; at one bout ; without intermission.* * Faire, Tenir des discours à perte d'—, *To make long-winded tedious speeches.* * Une affaire, un ouvrage de longue — (qui demande beaucoup de temps, *A long-winded piece of work.* * Tenir quelqu'un en — (en habituade de travailler), *To keep one in exercise* or *in use.* Tenir des troupes en — (de peur qu'elles ne s'amollissent), *To keep troops exercising.* * Tenir quelqu'un en — (dans un état d'incertitude), *To keep one in play* or *at bay.* Ma maîtresse gronde pour tenir sa voix en —, *My mistress scolds in order to clear her pipes.*

HALÉNÉE, *s. f.* [l'air qu'on souffle par la bouche en une seule respiration, lorsqu'il est accompagné d'odeur ; exhalaison, vapeur, bouffée] *Breath, breathing, whiff.* Il m'a donné une — de vin, d'ail, *He has breathed upon me a strong smell of wine, of garlick.*

HALÉNER, *v. a.* [sentir l'haleine de quelqu'un ; sentir la bête, t. de chasse ; flairer ; pressentir, sonder, essayer] *To smell one's breath.* Dès que les chiens eurent halénée la bête, *As soon as the dogs had got the scent of the beast,* or *had smelt the beast.* — quelqu'un, *To find out a person's weak side.*

HALER, *v. a.* [brûler, sécher, tanner, noircir, brunir] *To tan, make tanned* or *tawny* ; or *of a swarthy complexion.*

Se —, *v. r.* [être noirci par le hâle] *To be sun-burnt.*

HALETANT, -ANTE, *adj. v.* [hors d'haleine ; essoufflé] *Out of breath, panting.*

HALETER, *v. n.* [souffler, être essoufflé, hors d'haleine *To breath short, fetch one's breath short and fast, blow, puff, pant.*

HALLAGE, *s. m.* [droit de halle] *Market-duty, hallage, toll.*

HALLE, *s. f.* [place publique ordinairement couverte, qui sert à tenir le marché ou la foire, *Market, hall.* * Langage des halles, *Billings-gate language,* or *rhetoric.* * C'est une — (une maison où l'on fait beaucoup de bruit, et où toutes sortes de gens abondent indifféremment), *It is a very market.* — [bâtiment où l'on coule les glaces] *Plate-glass foundery.*

HALLEBARDE, *s. f.* [arme d'hast que portent les sergens ; pique, lance, pertuisane] *Halberd.*

HALLEBARDIER, *s. m.* [garde à pied qui porte la hallebarde] *Halberdier.*

HALLEBRÈDA, *s. m. et f.* [t. de mépris ; grand homme mal bâti, grande femme mal bâtie] *A lubberly, unwieldy, long, misshapen fellow ; a very puddle ; a tall, ill-dressed wench.*

HALLIER, *s. m.* [buisson fort épais, broussailles] *Thicket, a thick bush, bushment.*

HALO, *s. m.* [t. de physique ; couronne lumineuse autour du soleil et de la lune] *Halo.*

HALOIR, *s. m.* [lieu où l'on seche le chanvre par le moyen du feu] *The place where hemp is dried.*

HALOT, *s. m.* [trou dans une garenne] *A rabbit hole.*

HALTE, *s. f.* [pause que font des gens de guerre dans leur marche ; repos] *Halt.* Faire —, *To halt.* — ! particule ; commandement que l'on fait à des soldats qui marchent, pour les faire s'arrêter] *halt! stop!*

* [] Halte là, pour arrêter, ou pour imposer silence! *Hold, stop,* or *no more of that.*

HALTER, *v. n.* [faire halte] *To halt, stop.*

HAMAC, *s. m.* [lit portatif ; toile suspendue à deux points fixes, dont on se sert en Amérique et dans les vaisseaux] *Hammoc* or *hamac.*

HAMEAU, *s. m.* [petit nombre de maisons écartées du lieu où est la paroisse] *Hamlet.*

HAMEÇON, *s. m.* [petit crochet pour prendre du poisson ;* appât ; amorce ; supercherie, déguisement, feinte, artifice] *Hook, a fish-hook, a bait.* * Prendre l'—, *ou* mordre à l'— (se laisser séduire par artifice), *To bite at the hook.*

HAMPE, *s. f.* [le bois d'une hallebarde, d'un épieu ; le manche d'un pinceau ; lobe d'un poumon de bœuf, la poitrine du cerf] *The staff or shaft (of a halbert, etc.), the handle of a brush; the lungs of an ox or stag.*

HAN, *s. m.* [sérail, enclos, retraite, asyle des caravanes, caravanserail] *A sort of inn.*

HANCHE, *s. f.* [la partie du corps dans laquelle le haut de la cuisse est emboîté] *Hip, haunch.*

HANGAR, *s. m.* [remise pour des chariots et des charrettes ; couvert, appentis] *Cart-house, shed, coach-house, store-house to cover materials from the weather.*

HANNETON, *s. m.* [insecte coléoptère bourdonnant, espèce de scarabée] *Cock-chafer, scarabæus stridulous, dorr.* Étourdi comme un —, *As heedless as a cock-chafer.*

HANOVRIEN, -ENNE, [qui est de Hanovre] *An Hanoverian.*

HANSCRIT, *s. m.* [langue savante des indiens dans laquelle sont écrits leurs livres de religion] *Sanscrit.*

HANSE, *s. f.* [mot qui signifiait autrefois une société et compagnie de marchands, aujourd'hui il ne se dit qu'en cette phrase : la — teutonique (société de plusieurs villes libres et commerçantes d'Allemagne et du nord), *The teutonic hants.*

HANTER, *v. a.* et *n.* [fréquenter, visiter souvent et familièrement] *To haunt, frequent, keep company with, resort to, converse.* — les bonnes *ou* les mauvaises compagnies, *To frequent good* or *ill companies.* — le barreau, le palais, les foires, les cabarets, etc., *To follow the bar, frequent the courts of justice, fairs, alehouses.* — chez quelqu'un, *To be always at such a one's house, keep company with such a one.* — en bon lieu, *To keep company with honest people.* † Dis-moi qui tu hantes et je te dirai qui tu es, *Tell me with whom thou goest, and I will tell thee what thou dost; keep good company, and you shall be of the number.* † Il a hanté les foires, *He has gained experience by rambling.*

HANTISE, *s. f.* [fréquentation, habitude, intimité, liaison, commerce familier avec quelqu'un ; se dit en mauvaise part] *Acquaintance, keeping company with, frequenting, haunting, followship, society.*

HAPPE, *s. f.* [petit cercle de fer, dont on garnit un essieu pour le conserver] *A piece of iron at the end of an axle-tree.* — [crampon, qui attache deux pierres, etc.] *Cramp-iron.*

HAPPE-CHAIR, *s. m.* [sergent] *Bailiff, bum-bailiff.*

* † HAPPELON, *s. m.* [qui attrape ce qu'il peut dans les cuisines] *Catch-bit.*

HAPPELOURDE, *s. f.* [pierre fausse qui a l'éclat et l'apparence d'une vraie pierre précieuse ; diamant faux] *Counterfeit diamond, alse stone, paste.* * — [se dit d'une personne qui sous un bel extérieur n'a point d'esprit ; d'un cheval qui a belle apparence, et qui n'a point de vigueur] *An empty fop, a silly fellow, a coxcomb; a hackney horse.*

|| HAPPER, *v. a.* [se dit proprement d'un chien, lorsqu'il prend avidement avec la gueule ce qu'on lui jette ; *fig.* attraper, saisir, surprendre à l'improviste ; s'emparer, empoigner] *To snap; catch unexpectedly, mouth snatch, hap.* Les sergents l'ont happé, *The bailiffs have snapped him.*

HAQUENÉE, *s. f.* [cheval ou cavale de médiocre taille, qui va ordinairement l'amble] *Pacing horse* or *mare, pad, ambling nag.* * || La — des cordeliers (un bâton), *A stick* or *staff.* Il est venu sur la haquenée des cordeliers (à pied, un bâton à la main), *He came on foot; he trudged it.*

HAQUETIER, *s. m.* [qui mène le haquet ; charretier] *A drayman.*

HAQUET, *s. m.* [espèce de charrette à voiturer du vin, de la bierre] *Dray.*

HARANGUE, *s. f.* [discours fait à une assemblée, ou à quelque personne élevée en dignité ; discours ennuyeux et désagréable ; compliment public] *Speech ; a long tedious speech, preaching, lecture, oration, harangue, story.* La tribune aux harangues, (d'où les Romains haranguoient le peuple), *The Rostrum.*

HARANGUER, *v. a.* et *n.* [prononcer une harangue en public ; faire des remontrances ; complimenter, parler en public] *To harangue make a speech, preach, compliment.* — le roi, le peuple, les soldats, *To harangue the king, the people, the soldiers.* Après qu'ils m'eurent long-temps harangué, *After they had held forth a good while.*

HARANGUEUR, *s. m.* [qui harangue, se dit en mauvaise part ; *fig.* un grand parleur, un faiseur de remontrances, orateur, complimenteur, bableur] *Speech-maker, preacher.*

HARAS, *s. m.* [lieu destiné à loger des jumens avec leurs étalons, pour en tirer de la race) *Stud, race,* or *breed of horses.*

HARASSER, *v. a.* (lasser, fatiguer ; peiner, accabler de lassitude] *To harass, tire, weary, mob, over-tire.* Le train du cheval m'a harassé, *The trot of the horse has harassed me.* Il est las et harassé, *He is over-tired.* Troupes harassées, *Harassed troops.* * Avoir l'esprit harassé, *To have a wearied mind.*

HARCELER, *v. a.* [agacer, exciter jusqu'à importuner, tourmenter, fatiguer, peiner, inquiéter, incommoder, attaquer, provoquer, irriter, aigrir, aiguillonner] *To torment, teaze, vex, provoke, lie at.* — les ennemis (les fatiguer par de fréquentes attaques, de fréquentes escarmouches), *To harass the enemy.* Il m'a harcelé pour m'y faire consentir ; *He has tormented me to make me consent to it.*

HARDE, *s. m.* [troupe de bêtes fauves] *A herd of fallow-deer.*

HARDER, *v. a.* [t. de Chasse : attacher des chiens quatre, ou six] *To tie dogs four and four,* or *six and six.*

HARDES, *s. f. pl.* [tout ce qui est nécessaire pour l'habillement ; nippes, habits, bagage] *Apparel, attire, clothes, luggage, tackle.*

HARDI, -IE, *adj.* [courageux, assuré ; effronté, imprudent, brave, vaillant, résolu, intrépide, ferme ; *fig.* se dit de certains ouvrages de l'art, où il paroît quelque chose d'extraordinaire et de grand] *Bold, daring, imprudent, strenuous, fearless, hardy, high-spirited, venturous, sanguine, adventurous, stout, courageous, audacious, brave, confident, manish, free, noble, high, elevated.* Trop —; *Over-bold.* — à décider, *Bold to decide.* † — comme un page de cour, *As impudent as a court-page.*

HARDIESSE, *s. f.* [liberté, courage, assurance insolence, effronterie ; résolution, confiance

cœur, fermeté, intrépidité] *Boldness, confidence, daringness; assurance, imprudence, presumption, audacity, bare-facedness, maufulness, temerity, venturousness, face, fearlessness, forwardness, intrepidity, hardiness, courage, freedom of speech, nobleness.* Avoir la — de dire, *To have the boldness to say.* Je supplie votre Excellence de me pardonner ma —, *I beg that your Excellency will pardon my presumption.*

HARDIMENT, *adv.* [librement, sans barguigner, résolument, courageusement, à cœur ouvert, franchement, aisement] *Boldly, with an assurance; freely, fearlessly, daringly, roundly, stoutly, venturously, courageously, confidently, plainly.* Trop — *Over-boldly.*

HARENG, *s. m.* [petit poisson de mer assez connu] *Herring.* — frais — blanc, *Fresh-herring.* — salé, *Pickled herring.* — saur, hareng sauret. *Red herring.* — plein (rempli de laite ou d'œufs), *Hard roed herring.* * † Rangé, pressé comme des harengs en caque, *Stowed as thick as herrings, crowded.*

* † La caque sent toujours le —, *What is bred in the bone will never be out of the flesh; Jack will never make a gentleman.*

HARENGAUDE, *s. f.* [Célerin, espèce de sardine] *Celerinus, pilchard.*

HARENGEAISON, *s. f.* [la saison des harengs.] *The herring-season.*

HARENGÈRE, *s.* [poissarde, femme qui vend des harengs et autres poissons en détail; *fig.* femme qui se plait à quereller et à dire des injures; piaillarde, clabaudeuse] *A fishwoman; a Billingsgate.* Dire des injures comme une — *To utter abuse like a Billingsgate.* or *Fishwoman.*

HARGNEUX -EUSE, *adj.* [d'humeur chagrine, querelleuse, et insociable; fâcheux, chagrin, querelleur, bizarre, bourru, capricieux, fantasque] *Morose, of a morose temper, cross, peevish, surly, scold, currish, snappish, fractious.* † Chien — a toujours les oreilles déchirées, *A surly dog has always torn ears.* * Chien —, *Quarrelsome fellow.*

HARGNERIE, *s. f.* [dispute, querelle] *Cavilling, wrangling.* Ces petites hargneries d'auteurs, *Those squabbles of authors.*

HARICOT, *s. m.* [petite fève qui vient dans des gousses; féverole] *Kidney-bean.* Haricots verts (jeunes gousses des haricots que l'on mange en vert), *French-beans.* — [ragoût fait avec du mouton et des navets] *Haricot.*

HARIDELLE, *s. f.* [méchant cheval maigre, mazette, rosse] *Jade, sorry horse, scrub, tit, Harridan.*

HARMONICA, *s. m.* [instrument de musique; composé de verres dont chacun rend un son particulier], *Harmonica.*

HARMONIE, *s. f.* [concert, accord de divers sons; *fig.* parfait accord, entière correspondance de plusieurs parties qui forment un tout, ou qui concourent à une même fin); justesse, symétrie, proportion, unité rapport; intelligence, agrément] *Harmony; concord, agreement, music, chime, numerousness, consent, melodiousness, tune, number, tunableness, consonance, due proportion.* — [t. d'Anatomie; articulation des os liés ensemble par des dentelures presque imperceptibles] *Harmony.*

* HARMONIER (s'), *v. r.* [s'accorder, se marier, s'adapter] *To harmonize.*

HARMONIEUSEMENT, *adv.* [mélodieusement, agréablement] *Harmoniously, tunably, musically.*

HARMONIEUX -EUSE, *adj.* [qui a de l'harmonie; se dit aussi d'une voix sonore et douce; d'un instrument qui rend un son agréable; mélodieux, proportionné, juste, symétrique] *Harmonious, musical, sonorous, consonous numerous, melodious, rythmical.* Sons —, *Harmonious sounds.*

HARMONIQUE, *adj.* [t. de mathématique] *Harmonic harmonical.* Intervalles harmoniques, *Harmonical intervals.*

HARMONIQUES ou SONS HARMONIQUES, *s. m. pl.* [sons que rend une corde sonore lorsqu'on intercepte légèrement ses vibrations dans une de ses divisions aliquotes] *Harmonic sounds.*

HARMONIQUEMENT, *adv.* [avec harmonie] *Harmoniously.*

HARMONISTE, *s. m.* [musicien, accompagnateur, qui entend l'harmonie] *Harmonist.*

HARNACHÉ -ÉE, *part. of* Harnacher, *Harnessed.* Cheval bien — *A horse well harnessed.*

HARNACHEMENT, *s. m.* [l'action de harnacher; harnois, équipage de cheval] *Harness, harnessing.*

HARNACHER, *v. a.* [mettre le harnois à un cheval de trait; équiper, habiller, parer] *To harness.* les chevaux, *To harness the horses.*

HARNACHEUR, *s. m.* [Bourrelier, ouvrier qui fait des harnois] *Harness-maker.*

HARNOIS, *s. m.* [armure complette d'un homme] *Armour, harness, military accoutrement.* * Endosser le — *To turn a soldier, go into the army.* * Blanchir sous le — *To grow gray in the harness.* * S'échauffer dans son — *To talk of a thing with great warmth and emotion.* — [l'équipage d'un cheval de selle; ce qui sert à atteler des chevaux de carrosse ou de charrette] *Horse-trappings, harness.* Un cheval de — *A cart-horse, a draught-horse.* Chemin trop étroit pour les — *A road too narrow for carts* or *waggons.* — [haquet] *Dray, cart without rakes.*

‡ HARO, *s. m. indecl.* [ancien t. de pratique, usité en Normandie, composé de l'exclamation *ha!* et de *Raoul*, premier Duc de Normandie, prince fort équitable, dont les sujets imploraient le secours quand on leur faisoit quelque violence] *Hue and cry.* Clameur de — appel de —, *Making hue and cry.* — [t. de pratique, pour faire arrêt sur quelqu'un, ou sur quelque chose] *Hue and cry.* Faire — sur quelqu'un, *To make hue and cry after one.* Mettre — sur quelque chose, *To seize upon a thing.* * Crier — sur quelqu'un, *To raise a hue and cry against one.*

HARPAGON, *s. m.* [avare, ladre, usurier] *A miser.*

|| HARPAILLER (SE), *v. r.* [se jeter l'un sur l'autre; se battre, s'accrocher l'un à l'autre, disputer avec indécence] *To grapple, seize each other.* Après s'être querellés, ils se harpaillèrent, *After having quarrelled, they grappled one another.*

HARPE, *s. f.* [espèce d'instrument de musique qui a plusieurs cordes de longueur inégale, extension de l'ancienne lyre] *Harp.* Pincer de la —, jouer de la —, *To harp, play upon the harp.* Joueur de — *Harper.* *† Jouer de la — (dérober), *To pilfer, steal.* *† Il joue de la —, *He is light-fingered.* — [pierre d'attente] *A toothing.* — en lyre [poisson de mer de moyenne grandeur] *Lyra.*

HARPÉ, -ÉE, *adj.* [ne se dit que d'un levrier et d'une levrette, dont le corps tient un peu de la figure d'une harpe] un lévrier bien —, *A grey hound well-shaped*

‖ HARPER, *v. a.* [prendre et saisir fortement avec les mains; se battre, se harpailler, se prendre au collet, § se harpigner] *To gripe, grapple.* Ils se querellèrent et se harpèrent] *They fell out and grappled.*

HARPER, *v. n.* [t. de manége] *To harp.*

* HARPIE, *s. f.* [qui ravit le bien d'autrui; sergent, procureur, gens de chicane] *Harpy.* * Une — (méchante femme criarde et acariâtre), *A shrew, a scold.*

§ HARPIGNER (SE), *v. r.* [se quereller, se battre] *To fight one another, scuffle, quarrel with one another.*

HARPISTE, *s. m.* [joueur de la harpe) *Harpist, harper.*

HARPIN, *s. m.* [croc de batelier] *Boat hook.*

HARPON, *s. m.* [dard dont la pointe est accompagnée de deux crocs recourbés; on s'en sert à la pêche de la baleine; javelot, harpeau, grappin, croc, crochet, main de fer] *Harping-iron, harpoon, trigger.* — [t. de marine] *Sharp cutting hook at the yard-arms used in the act of boarding.* — (scie de travers) *A two-hand saw.*

HARPONNER, *v. a.* [darder, accrocher avec le harpon] *To strike with the harpoon, grapple.*

HARPONNEUR, *s. m.* [pêcheur qui lance le harpon] *Harponer.*

HARPONNIER, *s. m.* [oiseau aquatique semblable au héron] *Jaculator.*

HART, *s. f.* [lien dont on lie les fagots] *The band (of a fagot).* — (style d'ordonnances; la corde dont on étrangle les criminels) *Rope, halter.* * Sous peine de la — (sous peine d'être pendu), *Under pain of the halter.* * Il sent la —, *He is a true gallows-swinger.*

HASARD, *s. m.* [fortune, sort, cas fortuit] *Hazard, chance, accident, random, casualty, luck, venture, conclusion, hit, due, fortune, hap, jeopardy, hap-hazard, fortuitousness.* Effet du —, *Effect of chance.* Le — (un destin aveugle), *Chance.* Le — de la victoire, de la fortune, *The chance of victory, of fortune.* Jeu de —, *Game of chance, hazard.* Coup de —, *A lucky chance* or *throw.* Ce sera un grand — s'il en réchappe, *It is ten to one he dies not escape*, or *get over it.* Il prit les armes que le — lui présentait, *He took such weapons as were next at hand.* Une chose de —, un meuble de —, un livre de —, *A second hand thing, pièce of furniture, book.* Trouver un bon —, *To find a cheap penny-worth.* Par — (fortuitement), *By chance, accidentally, peradventure, perchance, eventual.* Au —, *At random.* Parler au — (sans réflexion), *To speak at random*, or *at a venture.* Dire quelque chose au —, jeter des propos à tout — (pour voir de quelle sorte ils seront reçus), *To say a thing at all events.* A tout — (à tout événement, quoi qu'il puisse arriver), *At all events, at all rists.* Nous enfilâmes le sentier à tout —, *We went along the path at all hazards.* On dit aussi dans le même sens : la balle fait — (à la panne, quand elle ne fait pas l'effet qu'elle devait faire), *The ball makes a false bound* or *a hop.* — [péril, risque, danger, aventure] *Danger, risk, hazard.* Courir —, *To run the risk.* Se mettre en —, *ou plutôt* en danger; s'exposer au —, courir — de sa personne, de sa vie, *To venture one's life, run the risk of one's life.* Il a couru — de sa vie, *He has run the risk of his life.* Au — de perdre la vie, *At the hazard of his life.* Au — de passer pour téméraire, *Though I should be counted a rash man for it.* Il en arrivera ce qu'il pourra, j'en prends le —, *Be the consequence what it will, I will take the chance of it.* Les hasards de la guerre, *The chances of war.*

HASARDÉ, -ÉE, *part. of* Hasarder, *Hazarded, ventured.* Mot —, *A bold expression.* Viande hasardée, *Meat kept a great while to make it tender, meat too far gone.*

HASARDER, *v. a.* [risquer, opposer à la fortune, péril; faire des imprudence] *To venture, adventure, hazard, run the hazard* or *risk, lay at stake, dare, risk, stake, expose, jeopard, undertake, endanger.* Il hasarde son argent au jeu, *He ventures his money by gaming it.* Il hasarde sa vie, *He ventures his life.* — une parole, une proportion (la mettre en avant pour voir de quelle manière elle sera reçue), *To hazard a word, a proposal.* — une phrase, une façon de parler (dont l'usage n'est pas encore bien établi) *To venture an expression.* Se —, *To venture.* Se — à des entreprises dangereuses, *To venture upon dangerous enterprises.* Se — à faire quelque chose, *To venture to do something.* ⊢ — le paquet (s'abandonner au hasard), *To commit oneself to chance* or *to fortune.*

HASARDEUSEMENT, *adv.* [avec hasard, avec péril, dangereusement], *Hazardously, with chance* or *danger, by chance.*

HASARDEUX, -EUSE, *adj.* [hardi, qui s'expose volontiers] *Bold, venturous.* — [périlleux, dangereux, imprudent, téméraire] *Hasardous, dangerous, perilous, venturesome.*

HASE, *s. f.* [la femelle d'un lapin, d'un lièvre] *A doe-coney, a doe-hare.* * Une vieille — (t. d'injure), *An old hag, an old dam.*

HAST, *s. m.* [se dit de toute arme emmanchée au bout d'un bâton, et ne s'emploie jamais sans ce mot *arme*] *Hast, spear.* La pique et la hallebarde sont des arme d'—, *The pike and the halbert are long hafted arms.*

HASTAIRE, *s. m.* [chez les romains, soldats armé d'une pique] *Pikeman, hastatus, hastarius.*

HASTE, *s. f.* [t. de médailliste; javelot sans fer; où ancien sceptre plus long que les sceptres ordinaires] *Hasta* or *hasta pura.*

HÂTE, *s. f.* [précipitation, promptitude, empressement, diligence, célérité] *Haste, hastiness, speed, hurry, expedition, flurry.* Avoir —, *ou* une grande — de faire quelque chose (être fort pressé de), *To be in haste, in great haste to do something.* Avec —, en —, *In haste, with speed.* A la — (avec précipitation), *Hastily, in a hurry, in a huddle, posthaste.* † Qui se marie à la — a tout le temps de s'en repentir, *Marry in haste, and repent at leisure.*

HATELETTES, *s. f. pl.* [brochettes d'argent] *Small silver skewers.*

HÂTER, je hâte, je hâtai : *v. a.* [presser, diligenter, faire dépêcher, accélérer, precipiter, aller vite, avancer expédier], *To haste, hasten, quicken, push forward, forward, accelerate, approperate, precipitate, press, speed, put forward, hurry, expedite, push on.* — le pas, *To mend one's pace, go fast, make haste.* — son départ, *To hasten one's departure.* — la besogne, *To forward a work.* Il est extrêmement hâté, *He is in a great haste.* La saison est un peu hâtée (avancée), *The season is a little forward.* — les fruits (en hâter la maturité), *To hasten the fruits.*

SE —, *v. r.* [*To make haste, hasten, scud, put the execution of one's design.* Hâtez-vous de partir, *Make haste to set off, to go.*

HÂTEUR, *s. m. The overseer of the roast meat in the king's household.* — [t. de maçon chasse-avant] *Foreman, overseer.*

HATIER, *s. m.* [grand chenet de cuisine] *A rack (to turn the spit on).*

HATIF, -IVE, *adj.* [se dit des fruits et des fleurs; précoce, prematuré, précipité] *hasty, early ripe, forward, hastive, premature, untimely.* Pois hâtifs, *Fastings.* † Les fruits hâtifs ne sont pas de garde, *Soon ripe, soon rotten.* Un esprit — (formé avant l'âge, *A forward wit.*

HATIVEAU, *s. m. sing.* [poire] *The hasty pear, the green chassel.*

HATIVEMENT, *adv.* [ne se dit que des fruits et des fleurs; de bonne heure] *Forwardly, early, before the season.*

HATIVETÉ, *s. f.* [ne se dit que des fruits, des fleurs] *Forwardness.*

HAUBANS, *s. m. pl.* (t. de mar.; les gros cordages qui tiennent et affermissent les mâts] *Shrouds.*

HAUBEREAU, V. HOBEREAU.

HAUBERGEON, *s. m.* [petit haubert; cotte de mailles] *Haubergeon, small coat of mail.* *† Maille à maille se fait le —, *Little strokes fell great oaks.*

HAUBERT, *s. m.* [cuirasse, ancienne cotte de mailles] *Haubert, a coat of mail, a breastplate.* Fief de —, *A tenure by knight's service (whose owner was bound to serve on horseback in complete armour.*

HAUBOIS, V. HAUTBOIS.

HAUSSE, *s. f.* [ce qui sert à hausser] *List.* Mettre une — à des souliers, *To put a new lift to shoes.* Mettre des hausses à des quenouilles de lit, *To raise the posts of a bed.* — [t. d'agiotage, opposé à baisse; se dit des actions de la Banque, etc.] *Rise.*

HAUSSE-COL, *s. m.* [petite plaque de cuivre doré des officiers d'infanterie] *Gorget* or *neck-piece.*

HAUSSEMENT, *s. m.* [élévation, rehaussement, élèvement] *Raising, lifting up.* Le — du mur, *The raising of the wall.* — de la voix, *Elevation of the voice.* — d'épaules pour marquer du mépris, *A shrug, the shrugging of the shoulders.* — (en parlant d'actions) V. HAUSSE.

HAUSSER, *v. a.* (élever, rendre plus haut; lever en haut; augmenter] *To raise, heave up, lift, raise up, ridge, exalt, rise, elate, strain, increase, enhance, heighten.* — une muraille, *To raise a wall.* — le bras, *To raise, lift up one's arm.* — les épaules, *To shrug up one's shoulders.* Se — sur le bout des pieds, *To stand a tip-toe, stand upon one's toes.* — la parole, la voix, *To raise one's voice.* — la monnaie, *To raise the price of coin.* Le change hausse (t. de banque] *The change is above par.* Les actions haussent, *The stocks increase* or *rise.* — les impôts, *To raise the duties.* — un soulier, *To underlay a shoe.* — et baisser, *To heave.* — un instrument de musique, *To raise the tone of an instrument* *+ — le coude, — le temps (boire en débauche), *To lift up one's hand to one's head, tope, drink hard.* * — le cœur, — le courage à quelqu'un, *To raise* or *heighten one's spirits, to finish him, encourage, make him proud.* Le temps se hausse, *It clears up.* * || Cet emploi lui a bien haussé le nez, ou le menton, *That employ has swelled his pride* or *puffed him up.* + Il ne se hausse, ni ne se baisse, *Nothing puts him out of temper; he is always even.*

—, *v. n.* [devenir, être plus haut; s'enfler, croître, augmenter] *To be raised, be higher.* La rivière a bien haussé, *The river is swelled very high.* Le prix du blé a haussé, *The price of corn has risen*, or *is raised.* Cela hausse trop, *That is too high.* Elle a une épaule qui hausse, *She has one shoulder higher than the other.*

HAUT, HAUTE, *adj.* [élevé, est opposé à *bas* et à *petit*] *High, tall.* Hautes montagnes, *High mountains* or *hills.* Un homme de haute stature, de haute taille, *A man of a tall stature.* Il est plus — que moi de la moitié de la tête, *He is taller than I am by half a head.* — [profond] *Deep, high.* L'eau est fort haute en cet endroit, *The water is very deep in this place.* La rivière est haute (plus grosse), *The river is swelled.* La mer est haute (agitée), *The sea is rough.* — [plus éloigné de la mer] *Upper, higher, high.* La Haute-Allemagne, *Upper Germany.* Le Haut-Rhin, *The Upper Rhine.* — [éminent, grand, sublime, et excessif dans son genre] *High, great, lofty, sublime, eminent, excellent.* Porter trop —, faire monter trop —, *To overcast.* Être plus grand, plus —, *To overtop.* Haute estime, *Great esteem.* Haute vertu, *High virtue.* Haute insolence, *Great insolence.* Hauts faits, *Mighty deeds.* — style, *High style.* Voici bien du — style, *This is a towering style indeed!* Crimes de haute trahison, *Crimes of high treason.* — (vain, fier, orgueilleux, superbe, présomptueux, hautain, impérieux, grand, honorable] *Upper, high, great, haughty, etc.* Le — bout d'une chambre, d'une table, *The upper end of a room* or *table.* — dais (endroit élevé où le roi et la reine sont assis), *Platform.* Haute justice, *High justice, high jurisdiction.* Haut justicier, — et puissant seigneur [titre que les grands seigneurs prennent d'ordinaire dans les actes qu'ils passent], *High and mighty.* — appareil (grande magnificence), *High style.* — appareil [t. de chirurgie] V. APPAREIL. Messe haute (*ou* grande), *A high mass.* La chambre haute (*ou* des seigneurs), *The upper house* or *the house of lords.* * Hautes sciences (la théologie, la philosophie, les mathématiques), *Upper sciences.* Hautes classes (la seconde et la rhétorique), *Upper forms* or *classes; the sixth.* Un homme —, *A haughty, proud man.*

Il est — à la main (emporté), *He is a hasty, passionate man; there is but a word and a blow with him.* Haut en couleur (qui a le visage rouge), *Fresh coloured.* Le — mal (l'épilepsie), *The falling sickness.* Tomber du — mal, *To have the falling sickness, to fall into fits.* Le — d'une rivière, *The head of a river.* Au — de la rivière, *Up the river.* Viande de — goût (piquante, salée, épicée), *High-seasoned meat.* † Un cadet de — appetit (qui mange beaucoup), *A sharp set lad.* Chien de — nez, *A well scented dog*, or *that has a good nose.* Ce chien chasse de — vent, *That dog hunts against the wind.* Arbres de haute tige, *Standard fruit-trees.* Bois de haute futaie, *High* or *lofty trees.* Haut-bois, *Oververt.* Le carême est — (il arrive tard) *Lent falls late* or *is backward.* Les hautes cartes, *The court-cards.* Au piquet l'as est la plus haute carte (a plus de valeur), *The ace is the highest card at piquet.* Maître des hautes œuvres, *Jack Ketch.* Le soleil est — sur l'horizon, *It draws towards noon.* L'argent est —, *Money bears great interest.* Avoir la parole haute, la voix haute (éclatante), *To have a loud voice.* Crier à haute voix, *To cry out loudly.* Jeter les hauts cris, *To complain loudly.* * Le prendre d'un ton trop —, sur un ton trop —, *To talk in a high strain* or *haughtily.* Vous le prenez sur un ton un peu trop —, *You are mounting a note too high.*

Tenir la bride haute à un cheval (la bride courte), *To keep a horse to a tight rein.* * Tenir la bride haute à quelqu'un (le tenir de court), *To keep one short; to keep a strict hand over him.* † || Faire — le pied (s'enfuir), *To scamp*

per away. — le pied (partons), *Get you gone, let us go.* Le cheval lui desserre un coup, et — le pied, *That horse gives him a kick in the chops, and away he scampers.* Le — allemand, *High-Dutch.* † Cela est du — allemand pour moi, (je n'y entends rien), *That is Hebrew for me.* Épée haute [t. de blason; droite] *Upright sword.*

—, *s. m.* [hauteur, élévation] *Height, elevation.* Un mur de cent pieds de —, *A wall a hundred feet high* or *in height.* Le — d'une rue, *The upper end of a street.* Le — du pavé, *The wall.* Il est tombé de son — (de toute sa hauteur), *He fell at full length.* * || Tomber de son —, *To be amazed* or *thunderstruck.* Il y a du — et du bas dans la vie (des biens et des maux), *There are ups and downs in our life.* Il y a Lieu des hauts et des bas dans son humeur, *There are a great many ups and downs in his temper.* Du — des nues, *From the clouds.* — [faîte, sommet, comble, pointe, élévation, sublimité, grandeur] *Top, height.* Le — d'un clocher, d'une montagne, *The top of a steeple* or *hill.* Bâtir sur un — *To build upon a rising ground* or *a hill.* Sur le — du jour (vers le midi), *Towards high noon.* * Gagner le —, au —, (s'enfuir), *To scamper away, to betake oneself to one's heels.* Couper de — (phrase de certains jeux des cartes; couper avec une haute carte), *To trump high.* * Regarder quelqu'un de — en bas, *To look down upon one with contempt.* * Traiter quelqu'un de — en bas, *To use one haughtily.* Il regarde les autres du — de son esprit (se dit d'un savant orgueilleux), *From the elevation of his understanding he looks down upon inferior mortals with contempt.*

—, *adv.* [hautement] *High, highly, aloud, loud, out.* Parler —, *To speak aloud.* * Parler — (avec menace), *To speak big.* Montez plus —, *Get* or *step higher.* La dépense monte —, *The expenses come to a great deal of money.* Déclarer — et clair (s'expliquer nettement; et quelquefois par forme de menace), *To declare plainly and openly.* * Le porter — (faire une grande dépense, avoir les manières hautaines), *To carry it high.* * † Vous nous mettez le carême bien —, *You give us a very hard task.* * Le prendre bien — (répondre arrogamment), *To talk at a high rate.* Faire une chose — la main (d'autorité), *To carry a thing with a high hand.* * Vous l'auriez guéri — la main, *You would have cured him out of hand.* † Il a été pendu — et court, *He was hanged as round as a Robin.*

Au —, *adj. At the top.* Au — de la montagne, *At the top of the mountain.* Au plus — de la maison, *At the very top of the house.*

En —, *adv. Up, above.* Il est en —, *He is above.* Montez là-haut, *Go* or *walk up stairs.* Passez par en —, *Go round the other way; go the upper way.* Mettre en —, *To put up.* Tirer en —, pousser en — (vers le haut), *To pull up; to draw, to push up* or *high.*

Par —, *adv. Upwards.* L'émétique purge par — et par bas, *Emetics work upwards and downwards.* Un cheval qui va par —, *A horse that goes stately.*

HAUT-A-BAS, *s. m.* [petit mercier [porte-balle] *Pedlar.*

HAUT-A-LA-MAIN, *adv.* [avec empire, par force] *With a high hand.* * Un homme — (hautain, absolu), *An imperious and haughty man, prompt, hasty.* † Il est —, *It is but a word and a blow with him.*

HAUTAIN, -AINE, *adj.* [fier, orgueilleux, impérieux, superbe, arrogant, insolent] *Haughty, high-flown, proud, lordly, lofty, huffish, disdainful, stately.* V. HAUT.

HAUTAINEMENT, *adv.* [d'une manière hautaine, superbement] *Haughtily, proudly.*

HAUTBOIS, *s. m.* [instrument à vent; celui qui en joue] *Hautboy.* Jouer du —, *To play on the hautboy.* —, V. HAUT. * † Jouer du — (faire abattre de grands arbres), *To fell lofty trees.*

HAUT-BORD, *s. m.* [grand vaisseau] *A large ship, a man of war.*

HAUT-DE-CHAUSSE, *pl.* HAUT-DE-CHAUSSES, *s. m.* [culotte, caleçon, braies] *Hose, breeches.* * Elle porte le —, *She wears the breeches; the grey mare is the better horse.*

HAUTE-CONTRE, *s. f.* [partie de musique entre le dessus et la taille; celui qui chante cette partie] *Counter-tenor.*

HAUTE-LICE, *s. f.* [tapisserie dont la chaîne est tendue de haut en bas] *Tapestry hangings.* — [métier pour la faire] *Upright loom.* N. B. h *is not aspirate in this single phrase:* Tapisserie d'—, *A suit of hangings.*

HAUTE-LICIER, *s. m.* [qui travaille aux tapisseries d'haute-lice] *Worker at the upright loom, weaver of the high warp.*

HAUTE-LUTTE, *s. f.* [ne se dit que dans cette phrase : Emporter quelque chose de — (d'autorité), *To carry a thing by main force* or *with a high hand.*

HAUTEMENT, *adv.* [hardiment, résolument; clairement] *Boldly, openly, bravely, resolutely, plainly, stoutly, vigorously.*

HAUTE-PAYE, *s. f.* [solde plus grande; celui qui la reçoit] *High-pay.*

HAUTESSE, *s. f.* [titre qu'on donne au sultan des Turcs] *Highness.*

HAUTE-TAILLE, *s. f* [voix moyenne, entre la taille et la haute-contre] *Upper-tenor.*

HAUTEUR, *s. f.* [étendue d'un corps en tant qu'il est haut] *Height, altitude.* La — d'une montagne, d'un clocher, *The height of a hill, of a steeple.* Un homme de six pieds de —, *A man six feet high.* Mur à — d'appui, *A wall breast high.* Il tomba de sa — (tout de son long), *He fell at full length.* Figures de — naturelle, *Figures as large as life.* — [colline, coteau, éminence, butte] *Hill, rising ground, a high place, eminence, ascent, bank, hillock.* Il prit son chemin par les hauteurs, *He took his way through the rising grounds.* L'air qu'on respire sur les hauteurs est très-vif, *The air which we breathe on high places is very brisk.* — [profondeur] *Depth.* Ayant jeté la sonde pour prendre la — de la mer en cet endroit-là, ils trouvèrent qu'elle avait quinze brasses de —, *Having sounded to take the depth of the sea in that place, they found fifteen fathom water.* La — d'un bataillon, d'un escadron, *The depth of a battalion* or *squadron.* — [élévation] *Elevation, height, loftiness, latitude, celsitude.* — d'un comble, *Pitch.* La — du pole, *The elevation* or *height of the pole.* — [t. de mar.] hauteur méridienne du soleil, *The sun's altitude at noon (to ascertain the latitude of the place).* Être à la — d'une île, d'une ville (dans le même parallèle), *To be off an island* or *town.* — [fermeté; fierté; mépris; force, autorité, arrogance, orgueil, insolence] *Confidence, assurance, haughtiness, pride; arduousness, ascendant, lordliness, disdainfulness, magisterialness, loftiness, imperiousness, loftiness, stateliness, scorn; open force, authority.* Il soutint les intérêts de son maître avec beaucoup de —, *He supported the interests of his master with great spirit.* La — avec laquelle elle refusa ses propositions, *The scorn with which she refused his proposals.* Parler avec —

To speak haughtily. Avec —, *Imperiously.* — [grandeur, excellence, perfection, sublimité] *Height, greatness, perfection, excellency, sublimity.* Elle se moque de la — de leurs spéculations, *She laughs at their high speculations.*

DE —, *adv.* [d'autorité] *With a high hand.* Agir de —, *To do a thing by main force.*

HAUT-LE-CORPS, *s. m.* [bond, chûte, saut] *A bound* or *skip.* Ce cheval fait des — (se dit d'un cheval qui fait des bonds et des sauts), *That horse bounds and skips.*

—, *s. m.* [saut, tressaillement; terme familier] *Start.*

HAUTURIER, *s. m.* [t. de mar.; pilote qui fait usage de l'astrolabe] *A pilot who directs a ship's course by celestial observations.*

‖ HAVE, *adj.* [ridé, maigre, décharné, défiguré, languissant] *Pale, wan, ghastly, dismal, dreadful.* Un visage —, *A pale, wan face.* V. PALE. Une vieille fort —, *A wrinkled* or *scraggy old woman.*

HAVIR, *v. a. n.* et *r.* [brûler la viande par dessus, sans qu'elle soit cuite en dedans] *To scorch, be scorched.* Le trop grand feu havit la viande, la viande havit, *ou* ne fait que se havir à un trop grand feu, *Too great a fire scorches the meat.*

HAVENEAU, *s. m.* [petit filet monté sur un cerceau] *Craw-fish net.*

HAVERON, *s. m.* [sorte d'avoine sauvage et velue] *Wild oats.*

HAVRE, *s. m.* [port de mer] *Haven, harbour, port, sea-port.* Havre-brute, *An harbour formed by nature.* — de toutes marées, *Port accessible at any time of the tide.*

‡ HAVRER, *v. n.* [se dit d'un vaisseau qui entre dans un havre *To harbour.*

HAVRE-SAC, *s. m.* [sac dans lequel les soldats portent leurs hardes] *Haver sac, knapsack.*

HÉ, *part. int.* [sert à exprimer différents mouvements de l'ame : l'h ne s'aspire pas toujours] *O! alas!* Hé bien, *Well.*

— [son fort aspiré pour appeler de loin quelqu'un] *Ho, soho, eho.*

+ HEAUME, *s. m.* [casque, armure de tête] *Helm, helmet, iron-scull.*

HEBDOMADAIRE, *adj.* [qui se renouvelle chaque semaine] *Weekly.*

HEBDOMADIER, *s. m.* (semainier) *The canon* or *priest whose week it is to officiate.*

‖ HÉBERGER, *v. a.* [recevoir chez soi, loger] *To harbour, lodge, keep.*

HÉBÉTÉ, -ÉE, *part. of* Hébéter [imbécille, stupide, bête] *Stupid,* etc. Un —, *A stupid fellow, dunce, blockhead, oaf, numskull, buffle-headed, toohy, loggerhead, lumpish, loggerheaded.*

HÉBÉTER, *v. a.* [rendre stupide; émousser l'esprit, abrutir, abêtir] *To besot, stupify, hebetate, muddle, mudly, dull, make dull* or *heavy.* La trop grande rudesse des maîtres n'est propre qu'à — les enfants, à leur — l'esprit, *The too great severity of masters serves only to render children dull, to stupify their minds.*

HÉBRAIQUE, *adj.* [qui appartient à l'hébreu] *Hebrew.* La langue —, *The hebrew tongue.*

HÉBRAISANT, *s. m.* [savant dans la langue hébraïque] *Hebraist, hebrician.*

HÉBRAÏSME, *s. m.* [façon de parler propre à la langue hébraïque] *Hebraism.*

HÉBREU, *s. m.* et *adj.* [nom de peuple; la langue de ce peuple] *Hebrew.* V. —, *The hebrew tongue.* Le texte —, *The Hebrew text.* Les Hébreux, *The Hebrews, the Jews.*

* Ce que vous dites est de l'— pour moi (je n'y entends rien), *What you say is Hebrew to me.*

HÉCATOMBE, *s. m.* et *f.* [sacrifice de cent bœufs, ou de cent victimes de même espèce] *Hecatomb.*

HECTARE, *s. m.* [mesure agraire; superficie contenant cent ares] *A hundred ares.*

HECTOGRAMME, *s. m.* [mesure de poids; cent grammes, environ trois onces deux gros douze grains] *A hundred grammes.*

HECTOLITRE, *s. m.* [mesure de capacité; cent litres, environ trois pieds cubes, environ cent cinq pintes ou trois minots] *A hundred litres.*

HECTOMÈTRE, *s. m.* [mesure linéaire; cent mètres, cinquante-une toises sept pieds dix pouces deux lignes] *A hundred metres.*

HÉGIRE, *s. f.* [fuite de Mahomet; ère mahométane (622)] *Hegira.*

HEIDUQUE, *s. m.* [fantassin hongrois] *An Hungarian foot-soldier, also a kind of footman.*

HÉLAS, *part. int. s. m.* [exprime la plainte : O! ah! soupir] *Alas! oh! well-a-day! a sigh, complaint.* Il fit de grands —, *He made a piteous moan.*

HÉLIANTHÈME, HERBE D'OR *ou* HYSOPE DE GARIGUE, *s. m.* [plante vulnéraire] *Helianthemum, dwarf sun-flower.*

HÉLIAQUE, *adj.* [se dit d'un astre lorsqu'il sort des rayons du soleil] *Heliacal.*

HÉLICE, *s. f.* et *adj.* [t. de géométrie et d'architecture, ligne spirale] *Helix.*

HÉLICON, *s. m.* [mythol.; fameuse montagne dans la Béotie, *fig.* le Parnasse] *Helicon.*

HÉLIOSCOPE, *s. m.* [lunette à regarder le soleil; verre enfumé] *Helioscope.*

HÉLIOTROPE, *s. m.* [fleur jaune, autrement nommée tournesol et soleil] *Heliotrope, turnsol, sunflower.* — *ou* herbe aux verrues, *Heliotropium, verrucaria.* — *s. f.* [sorte de jaspe] *Heliotrope, common blood-stone, oriental jasper.*

HÉLLÉBORE, V. ELLEBORE.

HELLÉNIQUE, *adj.* [de Grèce] *Hellenic.* Corps hellenique [ligue des différentes cités grecques qui avaient droit d'amphyctionnie] *Hellenic body.*

HELLÉNISME, *s. m.* [grécisme, construction grecque] *Hellenism.*

HELLÉNISTE, *s. m.* [nom des juifs d'Alexandrie, des juifs qui parlaient la langue des Septantes, des juifs qui s'accommodaient aux usages des Grecs, et des Grecs qui embrassaient le judaïsme] *Hellenist.*

HÉLOSE, *s. f.* [maladie des yeux; rebroussement des paupières] *Helosis.*

HELVÉTIQUE, *adj.* [de Suisse] *Helvetic.*

HEM *part. int.* [pour appeler] *Hem, soho.*

HÉMAGATE, *s. f.* [agate rouge ou de couleur de sang] *Hæmachates.* — *s. m.* [serpent d'un rouge d'agate, et fort dangereux] *Hæmachates.*

HÉMATITE, *s. f.* [sanguine; mine de fer la plus riche *Hematites.*

HÉMATOLOGIE, *s. f.* [partie de la médecine qui traite du sang] *Hematology.*

HÉMATOSE, *s. f.* [t. d'anat.; changement du chyle en sang] *Hæmatosis.*

HÉMÉROCALE, *ou* FLEUR D'UN JOUR, *s. f.* [espèce de lis jaune] *Hemerocallis, day-lily.* — de jardin, (lis orangé *ou* lis sauvage, martagon), *Hemerocallis, martagon.*

HÉMÉROBE, *s. f.* [espèce de mouches à ailes nerveuses] *Hemerobius.*

HÉMÉRODROME, *s. m.* [garde qui veillait à la sûreté des places; courier qui après avoir couru un jour donnait ses paquets à un autre courier] *Hemerodromus.*

HÉMI-CYCLE, *s. m.* [t. d'archit.; demi-cercle; amphithéâtre] *Hemicyclum, hemicycle.*

HÉMINE, *s. f.* [vaisseau servant de mesure chez les Romains, demi-pinte] *Hemina.*

HÉMISPHÈRE, *s. m.* [la moitié du globe terrestre] *Hemisphere.*

HÉMISPHÉRIQUE, *adj.* [de deux genres; qui a la forme de la moitié du globe terrestre] *Hemispherical.*

HÉMISPHÉROIDE, *adj.* et *s. f.* [t. de géométrie] *Hemispheroidal.*

HÉMISTICHE, *s. m.* [la moitié d'un vers héroïque] *Hemistich, half verse.*

HÉMOPTYSIE, *s. f.* [t. de méd.; crachement de sang] *Hæmoptysis.*

HÉMORRAGIE, *s. f.* [perte de sang] *Hemorrhagy, hemorrhage.*

HÉMORROÏDAL, -ALE, *adj.* [qui a rapport aux hémorroïdes] *Hemorrhoidal.*

HÉMORROIDE, *s. f. pl.* [maladie causée par la dilatation de la veine hémorroïdale] *Hemorrhoids, the piles, the emrods.*

HÉMOSTATIQUE, *adj.* et *s. m.* [remède qui arrête les hémorragies] *Hæmostatic.*

HENDÉCAGONE, *s. m.* et *adj.* [t. de géom.; de onze côtés] *Hendecagon.*

HENDÉCASYLLABE, *s. m.* [vers de onze syllabes] *Hendecasyllable.*

HENNIR, *v. n.* [se dit du cheval quand il crie] *To neigh.*

HENNISSEMENT, *s. m.* [le cri du cheval] *Neighing.*

HÉPAR, *s. m.* [t. de chimie; foie de soufre] *Hepar.*

HÉPATIE, *s. f.* [maladie du foie] *Hepatic sickness.*

HÉPATIQUE, *adj.* [qui appartient au foie] *Hepatic, hepatical.*

—, *s. f.* [fleur printannière; plante bonne pour le foie] *Liverwort.*

— des fleuristes *ou* de jardin, *ou* belle hépatique, *Hepatica, noble liverwort.* — commune, *ou* de fontaine, *Hepatica fontana, lichen, petræus latifolius.*

HÉPATITE, *s. f.* [inflammation du foie] *Hepatites.* — HÉPATITES, *s. f.* [pierre précieuse] *Hepatitis lapis.*

HEPTACORDE, *adj.* [qui se joue sur un instrument à sept cordes] *Heptachord.*

HEPTAGONE, qui a sept côtés et sept angles] *Heptagonal.*

—, *s. m.* place fortifiée de sept bastions *Heptagon.*

HEPTARCHIE, *s. f.* [gouvernement composé de sept royaumes] *Heptarchy.*

HEPTARCHIQUE, *adj.* qui appartient à] heptarchie] *Heptarchic.*

HÉRALDIQUE, *adj.* qui concerne le blason; science héraldique; le blason] *Heraldry.*

HÉRAUT, *s. m.* [officier qui fait des publications de guerre et de paix, etc.] *Herald.*

HERBACÉE, *adj.* [t. de botan.] *(plantes herbacées*, qui sont tendres, grêles, et non ligneuses), *Herbaceous.*

HERBAGE, *s. m.* [toute sorte d'herbes] *Herbage, grass, greens, vegetables, pot-herbs.* — [l'herbe des prés; pacage, pâtis] *Pasture, pasture ground.*

HERBAGEUR, *s. m.* [qui tient des herbages pour engraisser les bœufs] *Grazier.*

HERBE, *s. f.* [plante molle, tendre, et non ligneuse] *Grass, herb.* Mauvaises herbes, *Weeds.* † Mauvaise — croît toujours, (se dit par raillerie aux jeunes enfants qui croissent beaucoup), *Ill weeds grow apace; ill weeds always sprout apace.* † L'— sera bien courte s'il ne trouve à paître, *ou* à brouter, *It will be very hard, if he does not make a shift to get a livelihood.* *† Il a marché sur quelque mauvaise — (il est de mauvaise humeur), *He has pist upon a nettle.* † Manger son blé en —, *To eat the calf in the cow's belly; to spend one's revenue before it comes in; To eat one's corn in the blade.* *† Couper l'— sous les pieds à quelqu'un, *To cut the grass under one's feet; to supplant him, trip up his heels.* * A chemin battu il ne croît point d'—, c'est un commerce dont trop de gens se mêlent, *In a beaten path, there is no grass.* † Employer toutes les herbes de la Saint-Jean, *To make use of every means to make an affair succeed.* *† C'est un docteur en —, *He is in the way to be a doctor.* Ce cheval aura quatre ans aux herbes (au printemps), *That horse will be four years old next grass.*

HERBER, *v. a.* [exposer sur l'herbe] *To lay on the grass.* Herber de la toile, *To bleach linen-cloth.*

HERBETTE, *s. f.* [herbe courte et menue, style pastoral] *Grass, herbelet.*

HERBEUX, -EUSE, *adj.* [où il croît de l'herbe] *Herbous, grassy.*

HERBIER, *s. m.* [livre qui traite des plantes, portefeuille où les botanistes conservent des feuilles de plantes] *Herbal, hortus siccus.*

—[le premier ventricule du bœuf et des animaux ruminants] *Rumen, paunch.*

HERBIÈRE, *s. f.* [vendeuse d'herbes] *Herb-woman.*

HERBIVORES, *s. m. pl.* [nombreuse famille d'insectes coléoptères] *Herbivorous.*

HERBORISATION, *s. f.* [action d'herboriser] *Herborizing.*

HERBORISEUR, *s. m.* [qui herborise] *Herborizer.*

HERBORISER, *v. n.* [aller chercher des plantes dans les champs] *To herborize, to go a simpling, to go gathering physical herbs.*

Agathe herborisée, ou mieux, arborisée, *Dendritis* or *dendrachates.*

HERBORISTE, *s. m.* [qui connaît les simples, qui les vend; botaniste] *Herbalist, herbarist, herborist, botanist.*

HERBU, -UE, *adj.* [couvert d'herbe] *Herbous, grassy.*

HERE, *s. m.* [t. de mépris; homme sans mérite] *A sorry fellow, a wretch.* C'est un pauvre —, *He is a sorry fellow.*

HÉRÉDITAIRE, *adj.* [qui vient par droit de succession; affecté, propre à une famille] *Hereditary, of inheritance, ancestral, paternal.* Royaume, charge, office —, *Hereditary kingdom, charge, office.* Mal *ou* maladie —, *Hereditary* or *family disorder.* La vertu, la piété y sont héréditaires (y passent de père en fils), *Virtue and piety are hereditary in it.*

HÉRÉDITAIREMENT, *adv.* [par droit d'hérédité] *Hereditarily, by inheritance,* or *succession.*

HÉRÉDITÉ, *s. f.* [t. de pratique; droit du suc-

ecssion ; héritage, hoirie] *Heirship, right of inheritance, succession, inheritance.*

HÉRÉSIARQUE, *s. m.* [auteur d'une hérésie, chef d'une secte hérétique] *Heresiarch, arch-heretick, broacher of an heresy.*

HÉRÉSIE, *s. f.* [faux dogme, doctrine erronnée, hétérodoxie] *Heresy.*

† Il ne fera point d'—, (il n'a point de génie), *He will have no hand in a plot; he is no conjuror.*

HÉRÉTICITÉ, *s. f.* [t. de gmatique] *Heretical meaning.*

HÉRÉTIQUE, *adj. subst.* [qui appartient à l'hérésie, hétérodoxe] *Heretical, an heretic.*

HÉRISSÉE, *s. f.* [chenille velue de l'artichaut] *A sort of prickly caterpillar.*

HÉRISSÉ, -ÉE, *part. of* Hérisser [âpre, rude, sérieux, grave, austère, bourru, désagréable, sauvage, maussade, chagrin, fâcheux] *Whose hair* or *bristles stand on end* or *stare, bushy.* Ses cheveux étaient hérissés, *His hair stood upright.* Cheval —, *A rough coated horse.* " Un bataillon — de piques, *A battalion bristling* or *thick-set with pikes.* " Un port — de mâts de navires, *A port thick-set with ship-masts.* " Un pédant — de grec et de latin, *A pedant bristling with greek and latin.* " L'hiver — de glaçons, *Winter bristling with ice.*

HÉRISSER, *v. n.* [dresser, se dressser, ne se SE — *v. r.*] dit que des cheveux, du poil; rendre rude, redresser le poil, les plumes] *To stand on end, stare, bristle up.* Le lion hérisse sa crinière, me montre ses dents et ses griffes, ouvre une gueule sèche et enflammée, *The lion bristles up his mane; he grins, displays his claws, and distends his parched and flaming mouth.*

— ou HÉRISSONNER, *v. a* [recrépir un mur] *To do over with mortar.*

HÉRISSON, *s. m.* [petit animal couvert d'une sorte de poil long, dur et piquant, et fort hérissé *Hedge-hog, urchin.*

— [t. de cuisine; instrument pour égouter la vaisselle] *Drainer.* — [t. de fortification] *Herisson, a turning bar with iron spikes.* — [t. de mécanique; roue dentée, à l'extérieur, et en rayons *A cauing wheel.* — [cylindre hérissé de pointes pour la frisure des étoffes de laine] *Frizing cylinder.*

HÉRISSONNE, *s. f.* [chenille marte et velue] *Echinated caterpillar.*

HÉRISSONNER, *v. a.* [t. de maçon] V. HÉRISSER.

HÉRITAGE, *s. m.* [ce qui vient par voie de succession; biens immeubles, patrimoine, fonds de terre] *Inheritance, hereditament, heritage; estate, portion, ground, patrimony.*

*‡ Service de grand n'est pas —, *Service is no inheritance.*

HÉRITER, *v. n.* et *a.* [recueillir une succession, succéder, *To inherit, get by inheritance. be one's heir.* Il a hérité de grands biens, *A great estate is fallen to him.* Le bien dont il a hérité, *The property that fell to him,* or *which he has inherited.* " — des vertus de ses pères, *To inherit the virtues of one's ancestors.* Il hérita de son oncle, *He inherited from his uncle; he was his uncle's heir.*

HÉRITIER, -IÈRE, *s. m.* et *f.* [que la loi, ou le testateur, appelle pour recueillir une succession; successeur, hoir] *Heir, heiress, inheritor, inheritrix, descent.* — universel, *Sole heir.* " — des vertus de ses ancêtres, *Inheritor of the virtues of his ancestors.*

HÉRITIÈRE [fille unique qui doit hériter d'une grande succession] *Heiress, fortune.*

HERMAPHRODISME, *s. m.* [réunion des sexes sous une même enveloppe, comme dans quelques fleurs, qui peuvent se féconder réciproquement] *Hermaphrodism.*

HERMAPHRODITE, *subst. m.* et *adj.* [qu'on prétend qui a les deux sexes] *Hermaphrodite, scrat.* — *adj.* [t. de botanique, se dit des fleurs qui renferment les organes des deux sexes, les étamines et le pistil] *Hermaphrodite.*

HERMÉTIQUE, *adj.* [t. de chimie ; exact, bien bouché, scellé] *Hermetic, hermetical.* Sceau —, *Hermetical seal.* La science —, *Chymistry.*

HERMÉTIQUEMENT, *adv.* [exactement] *Hermetically, with a hermetical seal, chymically.* Fermé — (bien fermé), *Hermetically closed.*

HERMINE, *s. f.* [petit animal blanc qui a le bout de la queue noir et dont la fourrure est recherchée] *Ermine.*

HERMINETTE, *s. f.* [outil tranchant de charpentier de vaisseau] *Adze.* — courbée *ou* goujée, *Hollow adze.*

HERMITAGE, *s. m.* [l habitation d'un hermite] *Solitude, hermitage.*

HERMITE, *s. m.* [solitaire, retiré dans un désert] *Hermit, eremite, anchorite.*

HERNIAIRE, *adj.* [qui s'attache à la cure des hernies *Pupture-doctor.* Bandage —, *A truss.*

HERNIAIRE, HERNIOLE, *ou* TURQUETTE, *s. f.* plante bonne pour les descentes, et pour la pierre] *Herb-bull, herniaria, rupture-wort.*

HERNIE, *s. f.* descente de boyaux] *Hernia, rupture, broken belly.*

HERNIEUX, -EUSE, *adj.* on dit aussi *herniste,* incommodé d'une descente] *Burst* or *bursten.*

§ HÉROÏCITÉ, *s. f.* [héroïsme ; qualité héroïque, grandeur, grandeur d'âme] *Heroicity.*

HÉROÏ-COMIQUE, *adj.* [qui tient de l'héroïque et du comique] *Heroi-comical.*

HÉROIDE, *s. f.* épître en vers, sous le nom de quelque héros] *Heroid, heroic epistle.*

HÉROÏNE, *s. f.* [femme courageuse et magnanime] *Heroine,* † *heroical woman, virago.*

HÉROÏQUE, *adj.* [qui appartient au heros; élevé, grand, tel se dit point des personnes] *Heroic, heroical.* Courage, vertu, sentiment, action, patience, —, *Heroic courage, virtue, sentiment, action, patience.* Poeme —, *Heroic poem.* Vers héroïques, *Heroic verse.* Temps héroïques) où vivaient les anciens héros), *Heroic ages.*

HÉROÏQUEMENT, *adv.* [d'une manière héroïque] *Heroically, heroically.*

HÉROÏSME, [grandeur d'âme, élevation de courage, magnanimite] *Heroism.*

HÉRON, *s. m.* [grand oiseau qui vit de poisson *Heron, hern.* Masse de — (bouquet de plumes de la queue du —, *A bunch of heron's feathers.* — cendrier, V. ESPADON.

HÉRONNEAU, -EAUX, *s. m.* [petit héron] *A young hern.*

HÉRONNER, *v. n.* [t. de faucon.] *fly at the heron.*

HÉRONNIER, -IÈRE, *adj.* [faucon — dressé à la chasse du heron] *A hawk adapted to* or *entered at the heron.*

HÉROS, *s. m.* [homme qui se distingue des autres par une grande valeur, par une grande noblesse d'ame ; grand personnage, homme extraordinaire] *Hero, champion.* Les —, *Worthies.* C'est un —, *That man is a hero.* Le — d'un poeme, le

principal personnage), *The hero of a poem*, * C'est son — *He is the hero of such a man.*

HERPES Marines, *s. f. pl.* [richesses que la mer tire de son sein, et jette sur les côtes, comme l'ambre gris et l'ambre jaune] *The natural treasures of the sea.* V. Epaves.

HERSAGE, *s. m.* [action de herser un champ] *The harrowing of a field.*

HERSE, *s. f.* [instrument de laboureur pour rompre les mottes] *Harrow.* — [espèce de treillis à grosses pointes de fer ou de bois, qui se place entre le pont-levis et la porte d'une ville] *Portcullis, herse.* Petite — *ou* hersillon, *Hersillon.* — [chandelier en triangle, sur les pointes duquel on met des cierges] *A sort of candlestick used in churches.*

HERSER, *v. a.* [passer la herse dans un champ] *To harrow.*

HERSEUR, *s. m.* [qui herse] *Harrower.*

HÉSITATION, *s. f.* [incertitude] *Hesitation, stammering, hesitancy.*

HÉSITER *v. n.* [ne trouver pas facilement ce qu'on veut dire] *To hesitate, faulter, hum and haw, be at a stand, stop* — [être incertain sur le parti qu'on doit prendre] *To be doubtful, in suspense*, or *in a quandry demur, hesitate, waver, deliberate, balance, hover, boggle, haggle, blench, scruple, stick.* Sans — *headily, freely, without any more ado.* — dans les affaires *To be doubtful in affairs.* Il n'hésita point à répondre, *He did not hesitate to answer.*

HÉTÉROCLITE, *adj.* [t. de gram. ; contre les règles communes ; *fig.* bizarre, bourru, singulier, capricieux, fantasque, irrégulier] *Heteroclitical, odd, whimsical; irregular.* * C'est un homme fort —, *He is very singular in his way of living.*

HÉTÉRODOXE, *adj.* [t. dogmatique ; erronné, hérétique] *Heterodox, unorthodox.*

HÉTÉRODOXIE, *s. f.* [erreur, hérésie] *Heterodoxy, unsoundness.*

HÉTÉROGÈNE, *adj.* [t. didact. ; d'une autre nature ; différent dissemblable] *Heterogeneous, heterogeneal, dissimilar.*

HÉTÉROGÉNÉITÉ, *s. f.* [qualité hétérogène ; différence] *Heterogenicity*

HÉTÉROSCIENS, *s. m. pl.* [t. de géogr. ; qui à midi ont les ombres contraires] *Heteroscians.*

HÊTRE, *s. m.* [grand arbre qui porte la faîne ; fau, fouteau] *Beech, beech-tree.*

HÊTRUSQUE *ou* Étrusque, *adj. Tuscan.* Vase —, *Tuscan vase.*

HEU, *part. int.* [exprime quelque manière d'admiration [*Good lack!*

‡ HEUR, *s. m.* [bonne fortune ; n'a plus d'usage que dans quelques proverbes, bonheur, succès] *Luck, good fortune.* † Il a plus d' — que de science, *He is more lucky than wise* † Il n'y a qu' — et malheur en ce monde, *Chance governs all sublunary things.*

HEURE, *s. f.* [espace de temps qui fait la vingt-quatrième partie du jour civil] *Hour.* L' — se divise en 60 minutes, *The hour is divided into 60 minutes.* J'y serai dans une — *I will be there within an hour* or *in an hour's time.* — [ce qui marque sur les cadrans et les horloges l'ordre progressif des 24 divisions du jour] *One, two, etc of the clock.* Quelle — est-il ? *What's o'clock?* Il est une —, *It is one o'clock.* Il est une — et demie, *It is half an hour past one.* L'horloge a sonné deux heures, *The clock has struck two.* A cinq heures du matin, du soir ; *at five o'clock in the morning, in the evening.* A deux heures de relevée [t. de pratique] *At two o'clock in the afternoon.* † Chercher midi à quatorze heures, *To look for a thing where it is not to be found.* — [temps convenable et destiné à certaines choses] *Time, hour.* [L' — du lever et du coucher du soleil] *The time of the rising and setting of the sun.* Il est l' — de dîner, *It is dinner-time.* A quelle — serez-vous-là ? *At what time will you be there ?* A l' — qu'il faut, *In due* or *good time, at the time appointed.* Se retirer à — indue (fort tard), *To keep unseasonable* or *bad hours.* Vous venez à l' — qu'il fallait, *You come in the very nick of time.* § Vous venez à belle —, Il est belle — pour venir, *It is a fine time to come, indeed.* Toutes ses heures sont marquées, *All his time is marked out.* Passer de bonnes heures, des heures agréables, *To pass happy hours.* Il m'a donné de mauvaises heures, *He caused me many uneasy hours.* Il y a de bonnes et mauvaises heures, *He has his good and bad fits.* Faire quelque chose à ses heures de loisir ; à ses heures perdues, *To do a thing at one's leisure-hours* or *spare time.* Je le ferai à mes heures dérobées, *I shall steal a few hours to do it.* Nos heures sont comptées, *Our hours are reckoned.* N'être pas sujet à l' — *Not to be tied down to hours* or *time.* Donner —, *To fix an hour* or *time.* Il m'a donné — à cinq heures, *He has appointed me at five.* L' — du berger (le moment favorable auprès des dames) *The critical minute, the happy minute,* or *moment, the yielding minute.* Dernière — (la mort) *Last* or *dying hour ; last moments.* Quand la dernière — est venue, *When our last hour is arrived* or *struck.* Quand nous serons à l' — dernière, *At our last hour*

Heures canoniales [t. de l'église rom. matines, laudes, vêpres, etc.] *Canonical hours.* Les petites — (prime, tierce, sexte, none), *Lesser hours.* Prières des quarante — (qui se font durant trois jours avec exposition du S. Sacrement), *Prayer of forty hours.*

Heures, *s. f. pl.* [livre de prières] *A common prayer-book, a primer.* § Une paire d' — *A prayer-book.* Voilà de belles —, des — bien reliées, *This prayer-book is very neatly bound.*

De bonne —, *adv. Betimes, soon, early.* Il est de trop bonne — pour dîner, *It is too soon to dine.* Venez de meilleure —, *Come sooner.*

A cette —, sur l' —, tout sur l' — ; A l' — qu'il est (présentement), *Now, at present, at this present time, forthwith.* A l' — que nous y penserons le moins, *When we do not think in the least on it.* D'où vient donc qu'à cette — on ferme cette porte ? *Why, how comes the door to be shut at this time o'day ?* Tout à l' —, tout à cette — (dans un moment), *Presently, by and by.* Tout à l' — (il n'y a qu'un moment), *Not long ago.* D' — en —, d' — à autre, *Hourly, every hour.* A tout — (à chaque instant), *At every moment, at every hour, at every turn.* Citer un auteur à toute — *To quote an author at every turn.* D'une — à l'autre (à toutes les heures), *At all hours.* D' — à autre (de temps en temps), *Now and then, from hour to hour.*

A la bonne — [heureusement] *Fortunately, luckily in a good hour* or *time.* A la bonne — (bien soit, voilà qui est bien), *Well and good, very well, so be it.* A la bonne — pour lui, *So much the better for him.* S'il est parti, à la bonne —, *If he is gone, I am glad of it*, or *God speed him well.*

‡ A la male — [malheureusement] *Unluckily, unfortunately.*

HEUREUSEMENT, *adv.* [d'une manière heureuse, par bonheur, avec succès] *Happily, luckily, fortunately ; by good luck, chance* or *fortune ; thrivingly, safely, blissfully, well, successfully*

prosperously. Il est arrivé —, *He is come home safe*, or *in safety*. Il imagine — les choses, *He has a happy fancy*. Rimer, versifier —, *To have a happy knack at making verses*. —, il vous laisse à votre aise, *ou* — qu'il vous laisse à votre aise, *Happily he leaves you at your ease*, or *in easy circumstances*.

HEUREUX, -EUSE, *adj.* [qui possède ce qui le peut rendre content; qui rend fortuné, qui promet de la bonne fortune; satisfait, bienheureux; favorable, propice, avantageux; chanceux, tranquille, paisible, facile] *Happy, lucky, fortunate, favourable, kind, advantageous, auspicious, prosperous, seely, contented, blissful, halcyon, goodly*. — [excellent, en parlant du génie, de la mémoire, etc.] *Happy, excellent*. Être —, *To prosper*. Rendre —, *To felicitate*. Coup —, *Lucky stroke* or *throw*. C'est une rencontre heureuse (un bon mot, un trait d'esprit, une pensée subtile), *That is a happy thought*. Nous l'avons rencontré; cela est — pour toi, *We met with thee, and happy it is for thee we did*. Le feu roi d'heureuse mémoire (formule), *The late king of blessed memory*. Il a la physionomie heureuse (qui marque de la prospérité); il a quelque chose d'— dans la physionomie, *He has something happy, lucky*, or *promising in his looks*. Vivre — et content, *To live happily and contentedly*. † N'est — que qui le croit être, *Happiness consists in opinion*. Il est né —, *He is born fortunate*. — en tout, *Lucky in every thing*. — au jeu, à la guerre, *Lucky at gaming, fortunate in war*. Il a la main heureuse (se dit d'un homme qui gagne au jeu), *He has a lucky hand*. Il a la main heureuse à quelque chose (quand il réussit presque toujours), *He succeeds in every thing he puts his hands to*. — de quelque chose, *Happy in something*. Il est — d'avoir eu votre protection, *He is happy in having had your protection*. Il est — de ce que vous êtes intéressé, *ou* que vous vous soyez intéressé pour lui, *It is fortunate for him that you interested yourself for his concerns*.

— ! trop —! (exclamation) *Happy! too happy!*

HEURT, *s. m.* [choc, cahot, rencontre rude, collision] *Knock, hit, dash*. Le — du vaisseau contre un rocher, *The dashing of the ship against the rock*.

HEURTER, *v. a. n.* et *r.* [choquer, rencontrer rudement; frapper, cahoter; blesser, offenser, contredire, s'entrechoquer] *To dash, hit, knock, run against, strike, fret, grate, interfere, justle*. Se —, *To rencounter, clash*. On ne saurait marcher dans les rues qu'on ne heurte quelqu'un, *One can not walk in the streets without justling some-body*. Les vaisseaux étant venus à se —, *The ships having run foul of each other*. On se heurte toujours où l'on a mal, *That part is most apt to be hurt which is sore already*. Les boucs se heurtent de leurs têtes, *The goats run full butt with their heads one against another; the goats butt at one another*. † C'est — de la tête contre la muraille que de lui vouloir persuader quelque chose, *It is knocking one's head against the wall to endeavour to persuade him; it is speaking to the wind*. * Cela heurte le sens commun, la raison, *That is contrary to common sense; that clashes with* or *shocks reason*. * On ne saurait faire cela sans — beaucoup de gens, *You can never do that without offending* or *disobliging a great many people*. * Il ne faut pas — de front l'opinion de l'homme qu'on veut persuader, *We must not directly contradict the sentiment of a person whom we want to persuade*. * — [t. de peinture; mettre la couleur avec dureté] *To colour hard*. Un dessinateur heurte son ouvrage (en n'y mettant pas la dernière main), *A designer hurts his work, by leaving it unfinished*.

—, *v. n.* [frapper à la porte] *To knock, rap*. Heurtez fort, *Knock hard*.

* Il a heurté à toutes les portes pour faire réussir son affaire, *He has left no stone unturned to make his affair succeed*.

HEURTOIR, *s. m.* [le marteau d'une porte] *Knocker*.

HEXAEDRE, *s. m.* [t. de géométrie; corps compris sous six faces, et dont chaque face est un carré] *Hexaedron*.

HEXAGONE, *adj. subst.* [qui a six angles, six côtés] *Hexagonal, hexangular; hexagon, hexagony*.

HEXAMÈTRE, *adj. subst.* [t. de poésie grecque et latine; qui a six pieds] *Hexameter*.

N. B. HIACYNTHE, *and such words derived from the greek, are to be found under* HY.

HIATUS, *s. m.* [sorte de bâillement, ouverture, interruption] *Hiatus*.

HIBERNOIS, -OISE, *adj.* [Irlandais] *Hibernian, Irish*.

HIBOU, -OUX, *s. m.* [oiseau nocturne; *fig.* un homme qui fuit les compagnies; chat-huant, chouette, duc; bourru, misanthrope, atrabilaire] *Owl, the great owl*. Une retraite de hibou (vieille masure inhabitée), *The retreat of owls*. * C'est un — (un homme sombre et farouche). *He is a mere owl*. * Il fait le —, *He lives like an owl*.

HIBRIDE, *adj.* V. HYBRIDE.

‡ HIC, *s. m.* [le nœud d'une affaire] *The knot* or *principal difficulty of a business*.

HIDEUX, -EUSE, *adj.* [affreux, horrible à voir; laid, difforme, épouvantable] *Hideous, horrible, frightful, grim, grisly, dreadful, ghastly*.

HIDEUSEMENT, *adv. Hideously, horribly, frightfully, dreadfully*.

HIE, *s. f.* [demoiselle, instrument de paveur] *Beetle, rammer, paving beetle, commander*.

HIEMENT, *s. m.* [t. de charpentier; mouvement d'une charpente par l'effort des vents, d'un clocher par le branle des cloches] *Rocking*. — [bruit ou cri d'une machine] *Grating, creeking*.

HIÈBLE, *s. f.* [plante médicinale] *Danewort* or *dwarf elder, wall-wort*.

HIÈNE, *s. f.* V. HYÈNE.

HIER, *adv.* [marque le jour qui précède immédiatement celui où l'on est; en poésie ce mot est de deux syllabes; dernièrement, ces jours derniers] *Yesterday*.

— matin — au matin *Yesterday morning*. — soir, (*And never*. — au soir) *Last night, yesternight, yesterday evening*.

D'—, *adv.* depuis —] *Since yesterday*. D'— en huit, *Yesterday week*.

HIER, *v. a.* [enfoncer des pieux ou des pavés avec la hie] *To ram in, to beat* or *drive in with a hammer*.

HIÉRARCHIE, *s. f.* [l'ordre et la subordination des différents chœurs des anges, et des divers degrés de l'état ecclésiastique] *Hierarchy*.

HIÉRARCHIQUE, *adj.* [qui appartient à la hiérarchie] *Hierarchical*.

HIÉRARCHIQUEMENT, *adv.* [en hiérarchie] *Hierarchically*.

HIÉROGLYPHE, *s. m.* [caractère mystique des anciens Égyptiens] *Hieroglyph; hieroglyphic*, or *mystical character* or *image*.

HIÉROGLYPHIQUE, *adj. Hieroglyphic, hieroglyphical*.

HIÉROGLYPHIQUEMENT, *adv. Hieroglyphically.*

HIÉROGRAPHIE, *s. f.* [description des choses sacrées] *Hierography.*

HIÉROPHANTE, *s. m.* [pontife d'Eleusis; un prêtre] *Hierophant.*

HILARITÉ, *s. f.* [joie douce et calme] *Hilarity.*

HIPPIATRIQUE, *s. f.* [t. didactique; l'art vétérinaire] *Hippiatrice, the farrier's art.*

HIPPOCENTAURE, *s. m.* [animal fabuleux, monstre moitié homme et moitié cheval] *Hippocentaur.*

HIPPOCRAS, *s. m.* [cordial composé de vin, de sucre et de cannelle; négus] *Hippocras murrhina, vinum hyppocraticum; negus.*

HIPPODROME, *s. m.* [place célèbre de Constantinople, où l'on faisait des courses de chevaux] *Hippodrome, race-ground.*

HIPPOPOTAME, *s. m.* [cheval de rivière] *Hippopotamus, river-horse.*

HIRONDELLE, *s. f.* [oiseau de passage, qui fait son nid dans les bâtiments, dans les cheminées] *Swallow.* — domestique, *ou* de ville *ou* de cheminée, *House* or *chimney-swallow.* — rustique, *ou* de campagne, — de fenêtre, *ou* à cul-blanc, petit martinet, *Martin, martlet.* Grande —, *ou* grand martinet; — de muraille, de caverne, de rocher; montardier; *Black martin* or *swift; the diveling.* — de rivière *ou* de rivage, *Sand-martin* or *shere-bird.* * Une — ne fait pas le printemps, *One swallow does not make the summer; one woodcock does not make a winter; one bee makes no swarm.* — de mer, V. Flégate. — de Ternate, V. Oiseau de Paradis. — de mer *ou* rondole [poisson volant, à nageoires épineuses] *Swallow-fish, tub-fish.* — [coquille bivalve du genre des huîtres; mouchette] *Swallow-shell.* Pierre d'— [pierre qui s'emploie dans les maladies des yeux] *Swallow-stone.*

HISTRIODROMIE, *s. f.* [l'art de la navigation par le moyen des voiles] *Histiodromia.*

HISTOIRE, *s. f.* [narration de faits; description des choses naturelles, récit] *History, story, record.* Il s'adonne à l'— à l'étude de l'—, *He gives himself up to history.* L'— des derniers temps, *The history of the last times.*

Peintre d'— par opposition à peintre en portraits, etc., *History-painter.* Un tableau d'—, *An historical picture.* *|| C'est une —, une longue —, *That is a history, a long history.* || C'est une autre — (ce n'est pas cela dont il s'agit), *That is another part of speech.*

*|| Voila bien des histoires, *What a deal of difficulties you start! What a world of compliments you make!* etc.

HISTORIAL, -ALE, *adj.* [qui marque quelque point d'histoire] *Historic, historical.*

HISTORIEN, *s. m.* [celui qui écrit l'histoire] *Historian, recorder.*

HISTORIER, *v. a.* [enjoliver de petits ornements, embellir, orner, ajuster, parer] *To embellish, grace with ornaments.* Son cabinet est trop —, *His study is too much ornamented.*

HISTORIETTE, *s. f.* [petite histoire, aventure] *Story, novel, love-tale.*

HISTORIOGRAPHE, *s. m.* [chargé d'écrire l'histoire] *Historiographer.*

HISTORIQUE, *adj.* [qui appartient à l'histoire] *Historic, historical.* Cela est —, (très-vrai), *That is a matter of fact, it is certainly so.* Temps historiques, par opposition aux temps fabuleux, *Historic times.* Personnages historiques, *Personages rom history, or belonging to history.*

HISTORIQUEMET, *adv.* [opposé à oratoirement] *Historically.*

HISTRION, *s. m.* [bateleur, baladin, joueur de farces, bouffon] *Buffoon, jack-pudding.*

HIVER, *s. m.* [la plus froide saison de l'année; frimats, glaçons] *Winter.* Mettre les troupes en quartier d'—, *To put troops in winter-quarters.* Le semestre d'—, *The winter half year.* Fruits d'—, *Winter-fruits.* *† Il n'a pas besoin d'un fort d'—, *He has no need of a hard winter.* † A la mi-mai queue d'—, *In mid-may the tail of winter.* * L'— de l'âge (la vieillesse), *The winter of age.* Nos derniers hivers, *Our latter age.*

HIVERNAGE, *s. m.* [l'action d'hiverner] *Wintering the winter-time.*

HIVERNAL, -ALE, *adj.* [qui vient l'hiver] *Hibernal.* Fleur hivernale, *Winter-flower.*

HIVERNER, *v. n.* [passer l'hiver; être en quartier d'hiver] *To winter.*

S'—, *v. r.* [s'exposer au froid afin de s'y endurcir] *To inure oneself to cold.*

HO, *part. int.* [appelle, témoigne de l'étonnement ou de l'indignation] *Ho.* V. Oh.

HOBEREAU, *s. m.* [petit oiseau de proie] *Hobby, dendro-falco.* * Petit gentilhomme de campagne *ou* gentilhomme à hièvre, *A country-squire, country-gentleman squire.*

HOC, *s. m. sing.* [sorte de jeu des cartes] *A sort of game at cards (perhaps hoc mazarine).* || Cela lui est —, (assuré), *He is sure of that; that is as sure as a gun.* Eh que n'es-tu mouton? car tu me serais —, *Why are not you a sheep? I should be cock sure of you.*

HOCA, *s. m. sing.* [certain jeu de hasard] *A certain game of chance.*

HOCHE, *s. f.* [entaillure: marque sur une taille; coche, entaille] *Notch.* Faire une —, *To cut a notch.*

HOCHEMENT de tête, *s. m. A jogging, shaking,* or *wagging of the head.*

HOCHE-PIED, ou Hausse-pied, *s. m.* [t. de fauconnerie] *Haggard falcon, lieron-driver.*

HOCHEPOT, *s. m.* [ragoût fait de bœuf haché, et cuit sans cau dans un pot avec des marrons] *Hodge-podge, hotch-potch.*

HOCHEQUEUE, *s. m.* [bergeronnette; petit oiseau] *Wagtail.*

HOCHER, *v. a.* [branler, secouer] *To jog, shake, wag, toss.* — la tête, *To noddle one's head.* — le mors, la bride à un cheval, *To shake the reins of a horse.* * — la bride à quelqu'un (essayer de l'abîmer), *To shake the bit, to shake the reins over some one.*

HOCHET, *s. m.* [petit joujou pour des enfants] *Coral, rattle.*

+HOGNER, *v. n.* [gronder, murmurer] *To grumble, mutter, whine.*

HOIR, *s. m.* [t. de prat.; héritier, enfant, fils] *Heir.*

HOIRIE, *s. f.* [t. de prat.; héritage, succession] *Inheritance, hereditament.*

HOLA, *part. int.* [sert à appeler] *Holla, ho hoa, soho, ho there!* —, ho, la femme, *Harkee woman.* — [tout beau; c'est assez, paix, chut] *Hold, softly, peace, no more, enough, hum!* Mettre le —, *subst. To part the fray, command the hey-day.*

HOLLANDE, *s. f.* De la toile d'—, *Holland-cloth.* Demie-Hollande, *Gulick-Holland, isingham Holland.* Porcelaine d'—, *Fine dutch ware.* Fromage d'—, *Dutch cheese.*

HOLLANDER une plume, *v. a.* [t. de papetier; la passer par les cendres chaudes] *To rub a quill at*

the fire, make a dutch quilt. Plume hollandee, *Dutch quill.*

HOLLANDAIS, -AISE, *adj. subst.* [de Hollande, né en Hollande] *Dutch; a Hollander, a Dutchman.* Femme hollandaise, *Dutch woman.* Parler —, *To speak dutch.*

HOLOCAUSTE, *s. m* [sacrifice parmi les juifs] *Holocaust, burnt offering.*

HOM ! [exclamation qui exprime le doute] *Hum!*

HOMARD, *s. m.* [grosse écrevisse de mer] *Lobster.* — mâle, *Cock-lobster.* — femelle, *Hen-lobster.* OEufs de —, *Spawn.*

HOMBRE, *s. m. sing.* [sorte de jeu des cartes] *Hombre* or *humber.*

HOMÉLIE, *s. m.* [discours fait pour expliquer au peuple l'évangile] *Homily.*

HOMÉRIQUE, *adj.* [des deux genres; qui appartient à Homère] *Homeric.*

HOMICIDE, *s. m.* [meurtrier, assassin; meurtre, assassinat; est quelquefois adjectif] *Homicide, murder, bloodshed, mankiller, manslayer, murderer, murderous, homicidal.* — involontaire, *Manslaughter, mis adventure.* Main —, *Murderous hand.* Bras —, *Murderous arm.* Fer —, *Murderous steel.* * Dessein, complot —, *Murderous plot.* Regards, yeux, attraits homicides, *Killing looks, eyes, charms.*

‡ HOMICIDER, *v. a* [tuer] *To murder.*

HOMMAGE, *s. m.* [le devoir que le vassal est tenu de rendre à son seigneur; *fig.* soumission, respect, révérence] *Homage, duty, respect, devoir.* — lige, *Liege-homage.* Celle à qui l'univers devrait des hommages, *She to whom the universe should bend.* * Rendre ses hommages à quelqu'un, *To homage one, pay him honour, profess fealty to him.* Faire — à quelqu'un de quelque chose, *To do homage to one for a thing.* Rendre — aux talents de quelqu'un, *To pay homage to one's talents.*

HOMMAGÉ, -ÉE, *adj.* [tenu en hommage] *Held by homage.* Terre hommagée, *Homage-land.*

HOMMAGER, *adj.* [qui doit hommage] *Homager.*

HOMMASSE, *adj.* [se dit d'une femme dont les traits, le son de la voix, la taille tiennent plus de l'homme que de la femme] *Manly.* Elle est —, *She is a manly woman, a virago.*

HOMME, *s. m.* [toute l'espèce humaine; le sexe masculin; mortel; faible, sensible; brave, généreux, magnanime] *Man; mankind, body, mortal.* ‡ *wight, hand.* — sans foi et sans honnêteté, *Nullifidian.* — à 100,000 livres sterling de bien, *Plumman.* — à 50,000 livres sterling de bien, *Half plumman.* Petit — gras, *Punch.* L'— est un animal sociable, *Man is a sociable animal.* Combat d'— à —, *A single fight.* — de guerre, *A soldier, a martialist.* — d'église, d'epée, de lettres, *A church man, a military man, a man of letters.* — d'esprit, de bon sens, *Man of wit, of good sense.* C'est un — fait. Il se fait —, quand il sera —, *He is a man; he grows up; when he is a man.* C'est un —, que cet homme-là, *He is a great man indeed.* Il n'est pas — à souffrir un affront, *He is not one that will pocket an affront.* D'— d'honneur, *Upon my honour.* † Tant vaut l'—, tant vaut la terre, *A man's estate prospers according to his industry.* † Il y a toujours de l'—, *Every man has his failings.* Il y entre bien de l'—, *Much of the flesh has entered into him.* † Tout — est menteur, *All men are liars.* Dépouiller le vieil — (se défaire des mauvaises inclinations de la nature corrompue), *To leave off the old man.* C'est un — fort intérieur (fort recueilli), *He is a man of very inward mind.* C'est un — sans façons, *That is a man without ceremony, free and easy.* — † C'est un — de sac et de corde, *He is a half-hanged fellow.* Un — à pendre, *A man fit for hanging.* Un — d'armes (en parlant de l'ancienne gendarmerie), *A man at arms.* Il est bon — de cheval, bel — de cheval, *He is a good horseman.* § C'est un pauvre —, un bel —, un plaisant —, un petit bout d'—, *He is a poor fellow; a fine fellow, a pleasant fellow; a little bit of a fellow.* C'est un bon cœur d'—, une bonne pâte d'—, *He is a good hearty man, a good sensible man, a good soul of a man, a good-natured man.* Bon — (vieillard), *Old man.* Le bon — (le paysan), *The good man.* † Bon —, garde ta vache, *Good man, mind thy cow.* Ce n'est pas être — que de..... *He is not worthy a man to.....* Ce n'est pas un —, c'est un ange, *He is not a man, he is an angel.* Ce n'est pas un —, c'est un diable, *He is not a man, he is a devil.* Cela sent son — de qualité; cela marque un — de qualité, *That smells of the man of quality.* C'est mon —, *That is my man.* § Vous avez bien trouvé votre — (en plaisanterie), *You have found your man.* Une fièvre maligne emporte bientôt son —, *A malignant fever soon takes away the patient.* † J'irai avec mon — (mon mari) souper chez vous, *I will come with my good man to sup with you.*

— lige, *A liege man.* — de main morte, *A man of mortmain.* — du roi, *A king's man.* — à tout faire, *an* à toute main, *Jack of all trades.* — des bois, Voy. ORANG OUTANG. — marin [espèce de monstre; syrène] *Sea-monster; syren; mermaid.*

* || Bons-hommes (minimes, sorte de religieux), *Minims.*

HOMMÉE, *s. f.* [travail que peut faire en un jour un vigneron ou un faucheur] *As much ground as a vine-dresser can dress*, or *a mower can mow in one day.*

HOMOCENTRIQUE, *adj.* [t. d'astronomie concentrique] *Homo-centric.*

HOMOCULE, *s. m.* [t. de méd.; petit homme] *A little man, homoculus.*

HOMOGÉNÉITÉ, *s. f.* [t. didactique] *Homogeneadness, homogeneity, — homogeneousness, similarity.*

HOMOLOGATION, *s. f.* [t. de palais; approbation, confirmation par autorité publique; enregistrement] *Allowance, approbation, confirmation, homologation.* L'— d'un contrat, *The confirmation of a contract.*

HOMOLOGUE, *adj.* [t. de géométrie; semblable, pareil, égal] *Homologous.*

HOMOLOGUER, *v. a.* [t. de pratique; approuver, confirmer par autorité publique, enregistrer] *To approve of, confirm, allow of, authorise, homologate.* — une transaction, *To confirm a transaction.*

HOMONYME, *s. m.* et *adj.* [t. de logique; équivoque, à double sens : t. de grammaire; se dit des mots pareils, qui expriment des choses différentes] *Homonymous.*

HOMOPHAGIE *s. f.* [, usage des viandes crues] *Homophagy, feeding on raw flesh.*

HOMOPHONIE, *s. f.* [concert de plusieurs voix à l'unisson] *Homophony.*

HON, *part. int.* [marque quelque mouvement de l'ame] *Hum.*

HONGRE, *adj. subst.* [châtré, coupé, en parlant des chevaux] *Gelded.* Cheval —, un —, *A gelding.*

HONGRER, *v. a.* [châtrer un cheval] *To geld (a horse).*

HONGRIE (POINT D'), *s. m.* [espèce de dentelle] *Hungarian lace.* Eau de la reine d'—, *Hungarian water.*

HONGROIS, -OISE, *adj.* et *s.* [qui est de Hongrie] *A Hungarian.*

HONGROYEUR, *s. m.* [qui façonne le cuir de Hongrie] *Hungarian tanner.*

HONNETE, *adj.* [vertueux, conforme à l'honneur et à la vertu] *Honest, virtuous.* Un — homme, *An honest man, a man of probity, a gentleman.* Une femme — (chaste), *An honest, modest, chaste woman.* Honnêtes gens, *Honest people.* — garçon (bien né, bien élevé, dont les mœurs sont vertueuses et douces), *Honest fellow,* || *true penny.* Une famille — , *A good family, a reputable family.* En — homme (galamment), *Genteelly, in a genteel manner.* — [bienséant, raisonnable, digne d'honneur] *Decent, fine, handsome, honourable, becoming, free, brave, plain, comely, creditable,* * *decorous, liberal, good, mild, modest, right, neighbourly, obliging, officious, square, philanthropic, righteous, seemly, fair, soft, favorable, gracious, humane, single-hearted, uncorrupted, plain-dealing.* Présent — , *A handsome present.* Prétexte, excuse — , *A fair pretence* or *excuse.* Un prix — , *A moderate* or *reasonable price.* Habit — , *A creditable suit, a decent, a cont still decent.* Une naissance — , *A creditable birth* or *condition.* Une — débauche, *An innocent merry-making.* Il n'est pas — de se louer soi-même, *It is not becoming to praise oneself.* Malhonnête, *Knavish.* † Il n'y a point de bonheur pour les honnêtes gens, *Misfortunes will attend the righteous.* — [civil, poli, affable, gracieux, obligeant, qui sait vivre] *Civil, genteel, kind, courteous, polite, debonair, well bred, complimental.* Un homme — , *A civil man.* Il lui a parlé d'une manière très-honnête, *He spoke to him in a very polite manner.* Pas un — homme ne fit attention à ma figure, *Not one man of fashion paid the least attention to my figure.* Voici trois honnêtes gens que je vous amène, *I have brought hither three creditable people.*

— , *s. m.* [ce qui est — et vertueux] *What is profitable and virtuous.* Joindre l'utile avec l'—, *To join what is profitable and honest together.*

HONNÊTEMENT, *adv.* [d'une manière honnête, dans le sens de l'adjectif, décemment, convenablement, raisonnablement, galamment, en honnête homme] *Honestly, decently, handsomely, finely, genteely, civilly, like a man of honour, kindly, affably, comely, courteously, modestly, officiously, uprightly, fairly.* Apprens qu'un secrétaire du ministre doit recevoir — toutes sortes de personnes, *Know that a minister's secretary ought to receive all sorts of people with good manners.* Je ne pouvais — me dispenser de lui demander....., *I could not in common decency, forbear asking.*— — suffisamment, passablement] *Pretty well, sufficently, competently.* Elle est — laide, *She is ugly enough in all conscience.*

HONNÊTETÉ, *s. f.* [bienséance, probité, intégrité, droiture] *Decency, probity, honour, integrity, genteelness, fairness.* Il n'est pas de l'— d'en user si familièrement avec des gens à qui on doit du respect, *It is not decent to be so familiar with people whom one ought to respect.* — [civilité, gracieuseté, affabilité, politesse] *Civility, a civil* or *handsome carriage, politeness, obligingness, courtesy, kindness, philanthropy.* Il n'a pas eu l'— de l'aller voir, *He has not had the politeness to go and see him.* Ils se firent tous deux de grandes honnêtetés, *Great civilities passed between them.* Faire une —, *To make a present* or *acknowledgment.* — [chasteté, pudeur, modestie] *Honesty, chastity, modesty, virtue, pudicity, righteousness.*

HONNEUR, *s. f.* [respect, hommage, égard, considération] *Honour, reverence, dignifying respect, worship.* Vous me faites —, *You do me an honour.* J'aurai l'— de vous aller voir, *I shall do myself the honour to wait on you.* J'ai l'— de ses bonnes grâces, *I have the honour* or *happiness to be in his favour.* Point d'—, *Point of honour.* Parole d'—, *Word of honour.* Se faire un point d'— d'une chose, *To pique oneself of a thing.* Piquer d'—, *To pique.* Rendre — à Dieu, *To render honour to God.* Porter — et respect à....., *To give honour and respect to.....* Il ne faut pas rendre aux hommes des honneurs qui ne sont dus qu'à Dieu, *We must not render to men those honours that belong only to God.* ‡ Sauf votre —, *Under correction.* Faire les honneurs de la maison, *To receive and entertain the guests.* * Faire les honneurs d'une personne, d'une chose (en parlez modestement), *To speak of a person* or *thing with reservedness.* Faire — à un repas (y bien manger), *To do honour to a repast.* Faire — à son siècle, à son pays, à sa famille, *To do honour to,* or *to be the honour of one's age, country, family.* Faire — à une lettre de change, *To do honour to,* or *pay a bill of exchange.* Faire — à ses affaires, *To pay every body honestly their own.* § † A tous seigneurs, tous honneurs, *Respect must be paid to every one according to his rank.* — [probité, vertu, intégrité, droiture, bonne foi, sentiments, pudeur, chasteté, pudicité] *Honesty, honour, virtue.* Un homme d'—, *An honest man, a man of honour.* Une femme d'—, *An honest* or *virtuous woman.* Et n'en apprend que tout bien, tout —, *And learns nothing of her but what is fair and honourable.* D'—, sur mon —, *Upon my honour.* En —, *Upon honour.* Foi d'homme d'—, *As I am a man of honour.* — [la gloire qui suit la vertu, l'estime du monde, la réputation, louange] *Credit, fame, honour, praise, reputation, esteem.* Avec —, *Reputably.* Cela vous fait — *That turns to your credit.* Elle a fait faux bon; ou elle a forfait à son —, *She has made a slip,* or *she has forfeited her honour.* Attaquer, blesser, flétrir, déchirer, ou, ménager, sauver l'— de quelqu'un, *To attack, wound, stain, destroy; preserve, save the honour of one.* Faire réparation d'—, *To make an apology.* Faire les choses avec —, *To do things honourably.* Etre avide d'—, *be greedy of fame.* Se faire — de quelque chose, *To make a pride of a thing, take a pride* or *glory in it.* Ce que j'appelle se faire — de son bien, c'est en user en homme sage, et surtout en homme bienfaisant, *That which I call making a noble use of an affluent fortune, is to use it like a wise, or rather like a beneficent man.* Tenir à — de faire une chose, *To hold it as an honour to do a thing.* Etre engagé d'— à faire une chose, *To be engaged by honour to do a thing.* En venir à son —, sortir d'une affaire à son —, *To accomplish a thing to one's honour.* Mourir au lit d'— (mourir à la guerre, etc., pour le service de l'état), *To die on the bed of honour.* — *pl.* [gloire, ornement, lustre, grandeur, éclat] *Ornament, glory, honour.* Il est l'— de sa compagnie, *He is the ornament of his company.* — [dignités, charges] *Honour, dignities.* Les honneurs de l'église, *Church preferments.* Aspirer aux honneurs, *To aspire to honours.* Briguer les honneurs, *To seek for honours.* Parvenir, être élevé aux honneurs, *To be raised to honours.* † Les honneurs changent les mœurs, *Honours change manners.*

Dame d'—, fille d'— (charge auprès d'une princesse), *Maid of honour*. Conseillers d'— (officiers en titre, et qui ont des places auxquelles cette qualité est attachée), *Counsellors of honour*. Marguiller d'— (marguiller qui n'est point comptable), *Honorary church-warden*. — [pièces qui servent à la cérémonie du sacre du Roi] *Regalia*. Honneurs funèbres, cérémonies des funérailles, *Funeral solemnities*.

HONNI [vieux mot qui n'est guère en usage qu'en plaisanterie, et dans la devise de l'ordre de la jarretière ; plein de confusion et de honte] *Confounded, abashed*. — soit qui mal y pense, *Evil be to him who evil thinks*.

‡ HONNIR, *v. a.* [déshonorer, maudire, mépriser, n'est guère en usage qu'en plaisanterie] *To disgrace, revile, bring to disgrace, curse, outrage*.

HONORABLE, *adj.* [qui fait honneur, qui attire du respect ; splendide, magnifique ; honnête, libéral] *Honourable, creditable ; splendid, noble, magnificent, liberal, reputable, worthy of honour*. — homme (qualité que prennent dans les actes les simples bourgeois) *Gentleman*.

Faire amende — (peine ordonnée par la justice pour certains crimes), *To make amende honourable*, or *a public atonement* or *penance*. * Faire amende — à quelqu'un (lui faire réparation d'honneur sur quelque chose, reconnaître qu'on a eu tort à son égard), *To make amende honourable*.

HONORABLEMENT, *adv.* [d'une manière honorable] *Honourably, nobly, magnificently, reputably, sumptuously*.

HONORAIRE, *adj.* [se dit de ceux qui après avoir exercé quelques emplois, en retiennent les honneurs principaux] *Honorary, titular*. Tuteur honoraire, *Honorary tutor*.

HONORAIRE, *s. m.* [salaire d'un avocat, d'un médecin, etc. droit] *A lawyer's, physician's, etc., fee : salary, stipend*.

HONORER, *v. a.* [rendre honneur et respect] *To honour, reverence, dignify, revere, venerate, glorify*. Honore ton père et ta mère, *Honour thy father and mother*. — [estimer, faire cas] *To respect, have a respect for, have a value* or *esteem, esteem, value*. J'honore son mérite et sa vertu, *I honour his merit and his virtue*. Je l'honore extrêmement, *I have a very great respect for him*. Il m'honore de sa protection, *He honours* or *favours me with his protection*. Les bontés dont vous m'avez honoré, *The favours which you have honoured me with*. La patience est honorée de tous, *Patience is honoured of all*. — [faire honneur à, illustrer, décorer] *To do credit to, to be the honour* or *ornament of*. Il honore son siècle, *He is the ornament of his age*.

S'— de quelque chose, *v. r. To hold a thing as an honour*.

AD HONORES [expression latine ; pour l'honneur seulement, par ostentation, sans en faire usage] *Honorary, ad honorem*.

HONORIFIQUE, *adj.* [qui tient de l'honneur] *Honorific, honourable, honorary, titular, honorifical*. Droits honorifiques, *Honorary rights*.

HONTE, *s. f.* [trouble excité dans l'âme par l'idée de quelque déshonneur ; ignominie, opprobre, confusion, affront, injure, infamie, turpitude ; déshonneur, avilissement ; pudeur, retenue] *Shame, confusion, disgrace, bashfulness, blemish, opprobriousness, reproach, scandal, shamefulness, discommendation, discredit, disgracefulness, dishonour, disreputation, disparity, infamy*. Honnête —, *Pudor*. Mauvaise —, *Bashfulness, sheepishness*. Sans —, *Profligately*. Des formalités qui sont la — de la raison humaine, *Formalities which are a scandal to human reason*. La — de céder l'emporte dans son cœur, *The shame of submitting gets the better of his heart*. Il n'a pas — d'être méchant, *He is not ashamed to be wicked*. Il n'y a pas de — à être pauvre, *There is no shame in being poor*. Il a — d'être pauvre, *He is ashamed to be poor*. Rougir de —, *To blush*. Faire — à quelqu'un, *To disgrace one, shame him*. Témoigner de la —, *To shew that one is ashamed*. Une chose qui doit donner de la —, *A thing to be ashamed of*. Il est la — de sa famille, *He is a disgrace to his family*. Pour moi j'aurais toutes les hontes du monde, si, etc. *For my part I should be under all the confusion in the world, if, etc.* † Revenir avec sa courte —, *To return just as one went*, or *without success*.

† Que — ne vous fasse point dommage, *Dumb folks get no land*. † Il a toute — bue, il a perdu toute — ; il a bu ses hontes (se dit d'un homme sans pudeur), *He has eat shame and drunk after it ; he is lost to all shame*.

A ma —, à sa —, *adv. To my shame, to his shame*. Je le dis à ma —, *I say it for my shame*. A la — de, *To the shame of*. Il est à la — de la nation que.... ou il est honteux pour la nation que... *It is a scandal to the nation that....*

HONTEUSEMENT, *adv.* [avec honte et ignominie] *Shamefully, disgracefully, ignominiously, infamously, ingloriously, arrantly, opprobriously, reproachfully*. Mourir —, *To die ignominiously*.

HONTEUX, -EUSE, *adj.* [qui a de la honte, de la pudeur ; confus, timide, déconcerté] *Ashamed, bashful, abashed, shamefaced, degenerous*. Les méchants sont souvent — de leurs succès, ils devraient l'être de leur bonheur, *The wicked are often ashamed of their success, they ought to be so of their good luck*. Pauvres —, *The modest poor, who are ashamed to beg*. † Il n'y a que les — qui perdent, *A close mouth catches no flies ; spare to speak and spare to speed*. — [qui cause de la honte, du déshonneur ; déshonorant, ignominieux, infâme, infamant, malhonnête, messéant, mal-séant, indécent] *Shameful, disgraceful, scandalous, ignominious, base, contumelious, reproachful, reputeless, sordid, unhandsome, inglorious, dishonest, dishonourable, infamous*. Chose honteuse! *To their eternal shame be it spoken!* Les parties honteuses, *The pudenda, the privy* or *secret parts*. || * C'est la partie honteuse de sa compagnie, *He is the fag end of his company*. Le morceau —, *Manners in the dish, the bit last for manners*.

HOPITAL, AUX, *s. m.* [maison fondée pour les pauvres, hôtel-Dieu, maladrerie] *Hospital, alms-house*. — pour les orphelins, *Orphanotrophy*. — ambulant (qui suit l'armée), *Itinerant hospital*. Vaisseau — (dans les flottes et escadres, un vaisseau destiné pour les malades), *Hospital-ship*. * Prendre le chemin de l'— (se ruiner), *To be in the way to ruin*. Vous le verrez quelque jour à l'—, *He will come one day upon the parish*. Je me suis cru riche, et me voilà à l'—, *I thought myself rich, and am a beggar*. † Le roi des souhaits est mort à l'—, *Wishers and woulders are poor householders*. * Envoyer à l'— (ruiner), *To beggar, ruin*.

HOQUET, *s. m. sing.* [mouvement convulsif de l'estomac, et dépression subite du diaphragme, sanglot, soupir] *Hiccough, hickup*. Avoir le —, *To hiccough* or *hickup, to have the hiccough*. — de la mort. *The hiccough of death*. Être au dernier — (près d'expirer), *To have the rattles in the throat*.

HOQUETON, *s. m.* [casaque brodée que portent certains gardes ; celui qui porte cette casaque ; sarc] *A cassock without sleeves ; hocketon ; a yeoman*

Porter le —, *To be a yeoman.* Suivi de deux hoquetons, *Followed by two yeomen.*

HORAIRE, *adj.* [t. de gnomonique; qui marque les heures] *Horary, horal.*

HORDE, *s. f.* [t. de géographie et d'histoire; troupe de Tartares errants] *Horde, clan.*

‡ HORION, *s. m.* [coup rudement déchargé] *A great bang* or *thump, a great blow* or *stroke.*

HORIZON, *s. m.* [— rationel, grand cercle qui coupe la sphère en deux parties; — sensible, l'endroit où se termine notre vue dans une grande plaine ou en mer; en peinture, la dernière extrémité du ciel ou du tableau quant au fond] *Horizon.*

HORIZONTAL, -ALE, *adj.* [parallèle à l'horizon; opposé à vertical] *Horizontal.* Plan, cadran —, *Horizontal plan, dial.* Ligne horizontale] *Horizontal line.*

HORIZONTALEMENT, *adv.* [parallèlement à l'horizon] *Horizontally.*

HORLOGE, *s. f.* [machine qui marque et qui sonne les heures; cadran, montre, pendule] *A clock.* Monter une —, *To wind up a clock.* Démonter une —, *To take a clock to pieces.* — solaire, *A sun dial.* — de sable, *An hour-glass.* — d'eau, V. CLEPSYDRE.

— DE LA MORT *ou* pouls pulsateur [bruit de pulsation dû au travail d'un petit scarabée appelé vrillette] *Death-watch.*

HORLOGER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [qui fait des horloges et des montres] *A clock-maker, a watch-maker.*

HORLOGERIE, *s. f.* [art de faire des horloges, des pendules, des montres] *Watch-making, clock-making.*

HORMIS, *prep.* [excepté, marque exclusion, et régit l'infinitif avec *de;* hors, à l'exception, à la réserve] *But, except, saving, excepting, bating, save.* — que, *Save that.* Ils sortirent tous — deux ou trois, *They all went out, except two* or *three.*

HOROGRAPHIE, *s. f.* V. GNOMONIQUE.

HOROMÉTRIE, *s. f.* [art de mesurer et de diviser les heures] *Horometry.*

HOROSCOPE, *s. m.* [observation que les astrologues font du ciel au point de la naissance de quelqu'un, et par laquelle ils prétendent juger de ce qui lui doit arriver dans le cours de sa vie] *Horoscope, nativity.* Faire, tirer l'— de quelqu'un, *To calculate* or *cast one's nativity.*

* Faire l'— d'une entreprise, *To prophesy the event of an enterprize.*

HORREUR, *s. f.* [crainte; terreur, épouvante, frayeur, effroi, frémissement, grande peur, frisson, tremblement] *Horror, dread, fear.* J'ai — de le dire, *I dread to speak it.* J'ai — d'y penser, *I quake with horror when I think of it; I hate to think of it.* Cela fait — à penser, *It makes one shudder to think of it.* — [détestation, abomination, haine violente, aversion, exécration] *Abomination, detestation, horror.* Avoir le vice en —, avoir — du vice, de l'— pour le vice, *To abominate, abhor,* or *detest vice, hate it.* Regarder quelqu'un avec —, *To look upon one with abhorrence.* De tant d'horreurs à quoi l'on vous noircit? *What good accrues to you from the mercenary crimes you are daily guilty of?* Il est en — à toute la terre, il est l'— du genre humain, *He is abhorred by all the earth; he is detested by all mankind; he is in dread to*, or *he is the horror of all mankind.* — [désolation, confusion, fureur, ravage] *Destruction, desolation, horror.* En moins de rien tout fut rempli d'— et de sang, *In a moment's time every thing was filled with horror and bloodshed.* — [saisissement de crainte ou de respect qui prend à la vue de quelques lieux, de quelques objets] *Horror, dread, dismalness, dreariness, gloom, frightfulness.* L'— des ténèbres, des supplices, *The horrors of darkness, of torments.* Pour vous faire comprendre l'— de cette action (l'énormité), *To make you comprehend the enormity* or *heinousness of that action.* — [t. de médecine, tressaillement dans les fièvres intermittentes] *Shudder, shuddering, quivering, horror.* || — [personne, chose extrêmement laide] *Fright, frightful thing.* Vous disiez que c'était une jolie femme, c'est une —, *You said she was a pretty woman, she is a mere fright.* Vous vantiez ce logement-là comme agréable et commode; mais c'est une —, *You extolled those lodgings as pleasant and convenient, but they are quite frightful.* Elle est coiffée à faire —, *She has a frightful dress.* — [chose déshonorante, action flétrissante] *A shocking account, shocking thing.* On m'a dit des horreurs de cet homme-là, *I have been told shocking things of that man.*

HORRIBLE, *adj.* [qui fait horreur; épouvantable, affreux, effroyable, hideux, laid, difforme, défiguré] *Horrible, horrid, hideous, frightful, ghastly, shocking, dreadful, fearful, grievous, heinous, execrable, nefandous, grisly, dismal.* Cela est — à voir, *That is frightful to look at.* — [excessif, extrême] *Extreme, exceeding great, horrid, confounded, exorbitant.* Il faisait un froid —, *It was an intense cold.* Il fait une horrible dépense, *He spends horribly.*

HORRIBLEMENT, *adv.* [affreusement, effroyablement; extrêmement, excessivement, énormément] *Horribly, hideously, frightfully; to a dreadful degree, strangely, grimly, confoundedly, + damnably, deadly, terribly, dismally, extremely.* Elle est — laide, *She is as ugly as a scarecrow.*

HORS, *prep.* [marque exclusion de lieu ou de temps] *Out, past.* — de la ville, — du royaume, *Out of the city,* or *kingdom.* — de saison, *Out of season.* — de doute, *Without question.* — de prix, *Extremely dear.* — de blâme et de soupçon, *Free from blame and suspicion.* — de condition, *Out of place.* — de raison, *Unreasonable.* — d'heure (trop tard), *Late, beyond the hour, unreasonably.* Il paraissait — de lui-même, *He was transported.* Je suis tout — de moi-même, *I am quite beside myself.* Il me parut tout — de lui-même, *He seemed to me to be quite out of his wits.* Être — d'affaire, *To go quit.* Être hors des gonds, *To be off the hooks.* * Il est — de page, *He is his own master; he is a gentleman at large.*

— DE COUR [t. de palais] V. COUR. Mettre — de cour, *To nonsuit.*

— [excepté, à la réserve, sauf; s'emploie sans autre préposition devant un nom, mais régit l'infinitif avec *de*, ou l'indicatif avec *que*] *But, except, save* or *saving, excepting.* — de le tuer, — qu'il ne l'a pas tué, il a tout fait, *He has done all but killing him.* — cela nous sommes d'accord, *Except that we agree.*

— D'ŒUVRE, *phrase adv.* [t. d'architecture; opposé à dans œuvre] *In the outside, in front.* Ce bâtiment a tant de toises et de pieds — d'œuvre, *This building is so many yards and feet in front.*

HORS-D'ŒUVRE, *s. m.* [pièce détachée du corps d'un bâtiment] *Outwork.* Des hors-d'œuvres, *Parerga.* * Cette description est un — dans ce poème, *That description is an outwork in that poem.*

HORS-D'ŒUVRES [certains petits plats, ragoûts qu'on sert entre les plats de chaque service] *By-dishes, kickshaws.*

HORTOLAGE *s. f.* [partie d'un jardin où sont

les couches et les plantes basses] *Cucumber-beds, melon-beds, onion-beds, etc.*

HOSPICE, *s. m.* [maison religieuse pour les voyageurs] *Hospitable house.* — [hôpital consacré à un seul genre de malades] *Hospital.* [Etablissement consacrée à recueillir des pauvres, des vieillards ou des orphelins etc.] *An almshouse, refuge, orphanothropy, etc.*

HOSPITALIER, -ÈRE, *adj.* [qui exerce volontiers l'hospitalité] *Hospitable.* Peuple —, nation hospitalière, *An hospitable people* or *nation.* Hospitaliers [ordres militaires institués autrefois pour recevoir les pélerins] *Hospitalers.*

HOSPITALITÉ, *s. f.* [réception gratuite des étrangers; bon accueil, libéralité] *Hospitality, kind entertainment of strangers.*

HOSPODAR, *s. m.* [titre de dignité qui se donne à certains princes vassaux du Grand-Seigneur] *Hospodar.*

HOSTIE, *s. f.* [victime que les anciens Hébreux offraient et immolaient à Dieu; oblation, sacrifice] *Victim.* — [pain très-mince et sans levain que le prêtre consacre à la messe] *Host; the consecrated wafer.*

HOSTILE, *adj.* [ennemi] *Hostile.* Démarche hostile, *Hostile step, measure.*

HOSTILEMENT, *adv.* [en ennemi] *In an hostile manner, like an enemy.*

HOSTILITÉ, *s. f.* [acte d'ennemi, attaque, prélude d'une guerre] *Hostility.*

HOTE, *s. m.* [qui tient une hôtellerie, etc.; aubergiste, cabaretier] *Landlord, host, innkeeper, innholder.* Table d'— (où l'on mange plusieurs ensemble à tant par tête), *An ordinary.* Bon visage d'— (bon accueil), *Smiling looks of a host; kind reception* or *welcome.* "† Qui compte sans son — compte deux fois, *He who reckons without his host must reckon again; reckon not your chickens before they are hatched.* "† Il est l'— et l'hôtellerie, *He is a factotum.* — [qui vient manger ou loger dans une maison; passager, étranger] *Guest, lodger.* — [qui loue et celui qui tient à loyer] *Landlord; tenant.*

HOTEL, *s. m.* [grande maison d'une personne de qualité; demeure, palais] *A large house, a nobleman's house, an hotel, a palace.* — de ville (la maison où l'on s'assemble pour les affaires de la ville), *Guildhall, the town-house.* — des monnaies (où on les fabrique), *The mint.* L'Hôtel-Dieu (l'hôpital ordinaire des malades), *An hospital for the sick.* Maître d'— (officier qui a soin de ce qui regarde la table d'un grand seigneur), *Caterer, provider* or *purveyor, steward, larderer.* — (grande maison garnie) *Hotel, inn.*

HOTELIER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [qui tient hôtellerie] *Innkeeper, host, hostess,* ‡ *hosteller,* ‡ *hoster.*

HOTELLERIE, *s. f.* [maison où les voyageurs sont nourris et logés pour leur argent; auberge, logis] *An inn, lodging.*

HOTESSE, *s. f.* [la maîtresse d'une maison garnie, d'un cabaret] *Hostess, land'ady.*

HOTTE, *s. f.* [panier qu'on met sur le dos avec des bretelles pour porter diverses choses] *Dorsel* or *dorser,* or *scuttle to carry things in upon one's back.*

— de cheminée [t. d'architecture; tuyau en forme de — renversée] *Funnel.*

HOTTÉE, *s. f.* [plein une hotte] *Dorselful.*

HOTTEREAU, *s. m.* [petite hotte] *Rough, brown garden basket; pricket.*

HOTTEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [vendangeur qui porte la hotte] *A dorser* or *scuttle-man,* or *woman; he* or *she who carries a dorser* or *scuttle upon their backs.*

HOUARI, *s. m.* [mot tiré de l'anglais; bateau mâté et ponté] *Wherry, pleasure-boat.*

HOUBLON, *s. m. sing.* [plante qui entre dans la composition de la bière] *Hop, hops.*

HOUBLONNER, *v. a.* [mettre du houblon dans la bière] *To hop, put hops in.* On a trop houblonné la bière, *The beer is too much hopped.*

HOUBLONNIÈRE, *s. f. Hop-ground, hop-garden, hop-field.*

HOUE, *s. f.* [instrument de fer pour remuer la terre en la tirant vers soi] *Hoe.*

HOUER, *v. a.* et *n.* [labourer avec la houe] *To hoe.*

HOUILLE, *s. f.* [sorte de charbon de terre] *Pit coal.*

HOUILLÈRE, *s. f.* [mine de charbon de terre] *Coal-mine* or *pit.*

HOUILLEUR, *s. m.* [celui qui tire la houille des mines] *Collier.*

HOULETTE, *s. f.* [bâton de berger; *fig.* bâton pastoral, crosse d'evêque] *Crook, a sheep-hook.* "† Depuis le sceptre jusqu'à la —, *From kings to shepherds,* or *from the sceptre to the crook.* — [ustensile de jardinier] *Trowel.* — [espèce de spatule] *Ice-cream spoon.*

HOUP, *interj.* [pour appeler] *Holla!*

HOUPPE, *s. f.* [touffe de laine ou de soie, bouquet] *Tuft.* — à poudrer, *Powder-puff.*

HOUPPER, *v. a.* [faire en petites houppes] *To tuft.* — de la laine (la peigner) *To tuft, comb wool, to trim with tassels.*

‡ HOUPPELANDE, *s. f.* [casaque à capotte, manteau] *A wide coat, a great coat.*

HOUPPIER, *s. m.* [arbre ébranché, auquel on n'a laissé que la houppe] *Pollard; a lopped tree.* — [ouvrier qui houppe ou peigne la laine] *Wool-spinner, wool-comber.*

HOURAILLIS, *s. m.* [méchante meute] *A pack of mangy, good-for-nothing hounds.*

HOURDAGE, *s. m.* [maçonnerie grossière] *Rough masonry work, rough-walling.*

HOURDER, *v. a.* [maçonner grossièrement] *To rough work, rough-wall.*

HOURET, *s. m.* [mauvais petit chien de chasse] *A bad hound.*

HOURI, *s. f.* [nom des femmes du paradis de Mahomet] *Houri.*

HOURVARI, *s. m.* [t. de chasseur, pour faire revenir les chiens sur leurs premières voies] *A cry to call back the dogs.* "‖ — (contre-temps dans une affaire) *A sad disappointment* or *balk.* — [grand bruit, grand tumulte] *Uproar.*

HOUSARD, hussard, *ou* houssard, *s. m.* [cavalier hongrois, qui a une manière particulière de combattre] *Hussar, hussard,* or *hussart.* Couper les crins des chevaux à la housarde (la moitié de l'encolure jusqu'à la tête), *To cut the mane of a horse in the way of hussars,* or *after the hussar-fashion.*

HOUSCHE, *s. f.* [petit jardin de paysan; masure] *A little garden, a poor cot.*

‖ HOUSPILLER, *v. a.* [tirailler, secouer, chiffonner] *To haul, pull, tease, worry, mob, tug.* Il le houspilla et le traina, *He pulled and tugged him.*

SE —, *v. r.* [se prendre, se battre, se secouer] *To tease one another.* Ils se houspillèrent, *They tugged one another.* * Ces deux docteurs se sont houspillés long-temps, *Those two doctors have wrangled a long time.*

† HOUSPILLON, *s. m.* [le doigt de liqueur qu'on fait boire à celui qui a manqué à quelque

cérémonie de table] *The liquor which is filled to one to mend his draught.*

HOUSSAGE, *s. f.* [action de housser] *Dusting, sweeping.*

HOUSSAIE, *s. f.* [lieu où il croît quantité de houx] *Holly-grove.*

HOUSSE, *s. f.* [couverture qu'on attache à la selle d'un cheval] *Housing, housee, horse-cloth.* — de cheval de harnais, *A sheep* or *goat's skin laid upon the collar of a team-horse.* — [la couverture du siége du cocher] *Hammer-cloth.* — [étoffe légère dont on couvre les meubles] *A case for a bed, chair, etc.* Lit à — (lit d'ange), *Angel-bed.*

HOUSSÉE, *s. f.* [grosse pluie, pluie d'orage] *Heavy shower, tempest.*

HOUSSER, *v. a.* [nettoyer avec un houssoir, essuyer, balayer] *To dust* or *sweep with a hair* or *feather-broom.*

HOUSSETTES, *s. f. pl.* [serrures de coffres qui se ferment en laissant tomber le couvercle] *Trunk-locks.*

HOUSSEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui housse] *Sweeper.*

HOUSSIÈRES, *s. f. pl.* [dans une forêt] *Places thick with hollies; shrubby places.*

HOUSSINE, *s. f.* [verge ou baguette (de houx), gaule] *Switch.*

‖ HOUSSINER, *v. a.* [battre quelqu'un avec des baguettes; fustiger] *To switch, jerk.*

HOUSSOIR, *s. m.* [balai de branchange ou de plumes] *Hair* or *feather-broom, whisk.*

HOUX, *s. m.* [arbre toujours vert, dont les feuilles sont luisantes et armées de piquants] *Holly, petty-whin.*

HOYAU, -AUX, *s. m.* [houe à deux fourchons pour fouir la terre, houe, pic, pioche] *Mattock.*

§ HUAILLE, *s. f.* [mot nouveau; canaille] *Gang.*

HUCHE, *s. f.* [coffre pour pétrir le pain; † pétrin, mai] *Hutch, kneading-trough.* — de moulin [où tombe la farine] *The meal tub.* — [vaisseau dans lequel on jette la mine pour être nettoyée] *Trough.*

HUE, -HUE-HO, *part. int.* [mot dont les charretiers se servent pour faire avancer leurs chevaux, pour les faire aller à droite] *Hike, hike ho; gee, gee ho.* V. DIA. V. HURHAUT.

HUÉE, *s. f.* [bruit que des paysans assemblés pour une battue font après le loup; *fig.* cris de dérision contre quelqu'un] *Hollow, shouting, hooting, hue and cry, whoop.* On fit de grandes huées après lui, on l'accabla de huées, *They hooted him as he walked along.*

HUER, *v. a.* [faire des huées après le loup; *fig.* faire des cris de dérision contre quelqu'un; siffler, insulter, se moquer de] *To hollow, shout; to whoop.*

HUETTE, *ou* HULOTTE, *s. f.* [chouette noire, la plus grande espèce de hibou] *Madge-owlet, brown* or *grey owl.*

HUGUENOT, -OTE, *adj. subst.* [corruption d'un mot allemand qui signifie *confédéré;* sobriquet des réformés de France; calviniste] *Huguenot, a french calvinist.*

HUGUENOTE, *s. f.* [petit fourneau avec une marmite dessus. Vaisseau de terre sans pied] *A sort of stove with a vessel to boil on; a triplin.* Des œufs à la — (cuits dans du jus de mouton), *Eggs dressed with the gravy of mutton.*

HUGUENOTISME, *s. m.* [doctrine des huguenots; Calvinisme] *Huguenotism, Calvinism.*

‡ HUI, *adv.* [est toujours d'usage en style de pratique, pour marquer le jour où l'on est] *This day, to-day.* Ce jour d'hui les chambres assemblées, *This day the chambers* or *houses being assembled.*

HUILE, *s. f.* [liqueur grasse et onctueuse] *Oil.* — vierge (tirée sans feu), *Virgin-oil, pure oil.* — rance, *Rancid oil.* — d'olive, *Sallad-oil.* — d'amandes douces, *Sweet almond-oil.* Pierre à l'—, *Hone.* Les saintes huiles (l'extrême-onction), *The extreme unction.*

* Jeter de l'— dans le feu (exciter la colère), *To throw oil into the fire; to add fuel to the fire.* *‡ Frotter quelqu'un d'— de coterets, *To rub one down with an oaken towel, to cudgel* or *bang him soundly with a stick.* * C'est une tache d'—, *It is an indelible stain.* *‡ Il n'y a plus d'— dans la lampe (se dit d'un homme qui meurt par défaillance de nature), *There is no more oil in the lamp,* or *very little life in him.* ‡ On tirerait plutôt de l'— d'un mur, que de tirer de l'argent de cet homme-là, *One might as well endeavour to skin a flint, as to get money out of him.* * Cet ouvrage sent l'— a été fait avec beaucoup de peine), *That work smells of the oil.*

— se dit de différentes compositions qu'on fait avec des fleurs, en les mettant infuser dans de l'— d'olive] *Oil.* Huile de jasmin, *Oil of jasmine.* — de fleur d'orange, *Orange-flower-oil.* — en Chimie, se dit de substances très-différentes des vraies huiles] *Oil.* — de vitriol, *Oil of vitriol.* — de tartre, *Oil of tartar.* — [partie grasse et inflammable qu'on tire des mixtes par la distillation] *Oil.* — animale (qu'on tire des abattis des animaux), *Animal oil.*

HUILER, *v. a.* [oindre, frotter avec de l'huile] *To oil.*

HUILEUX, -EUSE, *adj.* [gras et de nature d'huile; onctueux, oléagineux] *Oily, greasy.* Sauce huileuse (mal liée) *Oily sauce, oily butter.*

HUILIER, *s. m.* [qui fait ou vend de l'huile] *Oilman.* — [burette dans laquelle on sert l'huile sur la table] *Cruet, oil-bottle.*

HUIR, *v. n.* [t. de fauconnerie] *To cry as a kite.*

‡ HUIS, *s. m.* [porte, t. de pratique] *Door.* Tenir l'audience à — clos, *To hear causes,* or *to deliberate privately.*

HUISSIER, *s. m.* [officier qui ouvre et ferme la porte] *Usher* or *doorkeeper, porter.* — du cabinet, — de la chambre, *Usher of the cabinet, of the chamber.* — [dans une cour de justice; sergent, appariteur, porte-masse, massier, bedeau, garde-porte] *Tipstaff* or *summoner, catch-poll, apparitor, paritor, porter of the verge, verger* —, audiencier (qui appelle les causes à l'audience), *Cryer.* Huissiers à cheval (ceux qui exploitent à la campagne), *Country tip staffs.* — priseur, *Auctioneer.*

HUIT, *art. num.* [deux fois quatre] *Eight.* Le — du mois, *The eighth of the month.* De — ans, *Octennial.* — jours, *Se'nnight.* Dans — jours, d'aujourd'hui en —, *This day se'nnight.* — (au jeu des cartes), *Eight.* Un — de cœur, de carreau, etc. *An eight of hearts, diamonds, etc.* A — côtés, *Octoedrical.* — dans les dates se met pour huitième.

HUITAIN, *s. m.* [stance composée de huit vers] *A stanza of eight verses.*

HUITAINE, *s. f.* [huit jours] *Eight days.* A la —, *Eight days hence,* or *within eight days; this day se'nnight.*

HUITIÈME, *adj. subst.* [nombre d'ordre] *Eighth.* En — lieu, *Eighthly.* La lettre est du —, *The letter is dated the eighth instant.*

—, *s. m.* [la huitième partie] *The eighth part.* Payer le —, *To pay the eighth penny.*

—, *s. f.* [au piquet; huit cartes de même couleur qui se suivent] *A huitaine.*

HUITIÈMEMENT, *adv.* [en huitième lieu] *Eighthly.*

HUITRE, *s. f.* [poisson de mer du genre des testacées] *Oyster.* Écaille d'—, *Oyster-shell.* Une cloière d'huitres, *A bushel of oysters.* Il joue comme un — (très-mal), *He plays like an oyster.* * † C'est une — à l'écaille, *He is a mere numscul* or *jolter-head.*

HUITRIER, *s. m.* [preneur d'huitres; oiseau limantopède et scolopace, de la grosseur d'une corneille] *Ostrealega.*

HUMAIN, -AINE, *adj.* [qui est de l'homme, qui concerne l'homme] *Human, worldly.* Le genre —, *Mankind.* Nature humaine, *Manhood.* Caractère —, *Manliness.* Les choses humaines, *Human things* or *affairs.* Moyens humains, voies humaines, *Human means* or *endeavours.* Lettres humaines, *Human learning.* Agir sans aucun respect —, *To act without any worldly regard, respect,* or *consideration.* * Cet homme n'a pas figure humaine (est extrêmement défiguré), *That man has scarce the human figure.* — [doux, affable, pitoyable, secourable, benin, debonnaire, miséricordieux, compatissant; officieux, Lon, gracieux] *Humane, kind, good-natured, compassionate, philanthropical, soft, merciful, friendly, gracious, courteous, gentle, friendly, obliging.* C'est une creature fort humaine, *She is a very gentle creature.* * Cet homme n'a rien d'— (est dur et impitoyable), *That man has nothing humane.*

—, *s. m.* [homme] *Man, mortal.* C'est le meilleur — du monde, *He is the best man in the world.* Il n'est pas au pouvoir des humains, *It is not in the power of man* or *of mankind.*

HUMAINEMENT, *adv.* [suivant la portée, le pouvoir de l'homme] *Humanly, after the notions of men, according to the power of men.* Cela est — impossible, *It is not in the power of men to effect it.* — parlant (selon les idées communes), *Humanly speaking.* — [avec douceur, avec bonté; doucement, obligeamment, honnêtement, civilement] *Humanely, gently, with good nature, graciously, courteously, friendly, kindly.*

HUMANISER, *v. a.* [donner des sentiments conformes à l'humanité; adoucir] *To humanize, civilize, tame.* Le malheur humanise les princes les plus fiers, *Calamity humanizes the proudest princes.* — [rendre plus favorable] *To make susceptible of benevolence, make tractable.*

S'—, *v. r.* [se conformer, s'accommoder à la portée des autres] *To grow gentle, civil, tractable, sociable.* Cette fille commence à s'—(n'est plus si farouche), *This girl begins to grow tractable.* C'est un homme d'un génie supérieur; mais il s'humanise avec ceux qui ne sont pas de sa portée, *He is a man of a superior genius, but he adapts himself to the capacity of those who are not upon a level with him.*

HUMANISTE, *s. m.* [qui sait bien les humanités; qui les enseigne] *Humanist, scholar.*

HUMANITÉ, *s. f.* [nature humaine] *Humanity, human-kind, human nature, manhood.* † Payer le tribut à l'— (mourir, ou ressentir les faiblesses humaines), *To pay the tribute to nature.* §† Reposer son —, *To rest one's dear self.* Cette chose est au-dessus de l'—, *That thing surpasses the power of man.* — [douceur, bonté, honnêteté, tendresse, affabilité, civilité] *Gentleness, kindness, fellow-feeling, humanity, philanthropy, mercifulness, benignity, mercy, softness, friendliness, mildness, good nature, civility.* Je sens de l'— pour les malheureux, *I have a feeling for the unhappy.*

HUMANITÉS, *s. f. pl.* [ce qu'on apprend dans les colléges, les poëtes, les orateurs] *Classical learning, liberal knowledge.* Il m'interrogea d'abord sur les humanités, *He first of all asked me questions on the classics.*

HUMBLE, *adj.* [qui a de l'humilité; respectueux; modeste, soumis, retenu, modéré] *Humbly, lowly, meek, modest, pliant, tame, downward, submissive, respectful.* Faire un — prière, *To make a humble prayer.* Présenter une très-humble requête, *To present a very humble request.* Rendre de très-humbles grâces [t. de civilité] *To give the most humble thanks.* Votre très-humble serviteur (par civilité, en parlant et en écrivant), *Your very humble servant.* — [bas, peu élevé de terre; n'a guère d'usage qu'en poésie] *Low, humble, mean.*

HUMBLEMENT, *adv.* [avec humilité; avec respect; modestement, respectueusement] *Humbly, reverentially, meekly, submissively, modestly.* — [d'une manière peu élevée de terre] *Lowly, humbly, meanly.*

HUMECTATION, *s. f.* [t. de pharmacie] *Humectation, moistening.*

HUMECTANT, -ANTE, *adj. v.* [rafraichissant] *Humecting, moistening.*

HUMECTER, *v. a.* et *r.* [rendre humide, tremper, mouiller, imbiber, rafraichir] *To humect, humectate, wet, moisten, dabble, water, damp.* S'— la poitrine, *To moisten one's inside.* La rosée humecte la terre, *The dew moistens the earth.*

HUMER, *v. a.* [avaler quelque chose de liquide en retirant son haleine; respirer] *To sup up, sip, suck in.* — l'air, le brouillard, *To suck in the air* or *the fog.* — un bouillon, un œuf, *To suck up a bason of broth, an egg.* * — le vent; la parole à quelqu'un (lui couper la parole à tout moment), *To snap up the breath, the words of some one.* † Il lui hume l'haleine (quand le loup voit quelqu'un le premier), *He makes him catch breath.*

HUMÉRUS, *s. m.* [t. d'anat.; l'os qui forme le bras] *Humerus.*

HUMEUR, *s. f.* [substance ténue et fluide; suc vicieux qui fait les maladies] *Humour, moisture.* Fonte d'humeurs (catarre), *Gravedo, coryza, catarrh.* — [disposition du tempérament ou de l'esprit] *Turn of mind, temper, disposition, humour, mood, vent, spirit, passion.* Il avait l'— égale, *He was of an even temper.* Elle a l'— gaie, *She is of a gay disposition.* Elle n'est point d'— difficile, *She is not at all difficult to please.* L'avarice et l'ambition qui me possédaient, changèrent entièrement mon —, *The avarice and ambition with which I was possessed, entirely changed my disposition.* Être en — de faire (disposition actuelle) : Être d'— à faire quelque chose (disposition habituelle), *To be disposed, inclined,* or *willing to do a thing.* Je ne suis pas toujours en — de travailler, *I am not disposed at all times to work.* Seriez-vous en — de faire un tour de jardin? *Should you care to take a walk round the garden?* Je ne suis guère en — de faire des visites, *I have no great mind to go a visiting.* Il est d'— à tout souffrir, *He is of a temper to bear every thing.* Être de bonne —. *To be good humoured, to be in a merry pin* or *mood.* Mauvaise —, † *mumps, pettishness, harshness, pet.* Bonne —, *Mirth, tune.* Être de mauvaise — *To be cross and peevish*

tured. Si la mer avait été d'aussi mauvaise — que le ciel, c'eût été fait de nous, *If the sea had been as ill-natured as the weather, we should have been done for.* — [fantaisie, caprice] *Humour, caprice, maggot, whim, fancy, cue, taste, fit, whimsy.* Avoir des humeurs, *To be humoursome.* Un homme d'—, *A humourous* or *humoursome man.* C'est un homme qui n'a point d'—, *He is of a complying temper.*

HUMIDE, *adj.* [d'une substance aqueuse, moite; mouillé, imbibé; marécageux; pluvieux] *Humid, damp, watery, wet, moist, sloppy, muggish, oozy, ouze,* * *poachy, rimy, reary, washy.* Être —, *To poach.* Le temps est —, *The air is damp; it is a wet season* or *weather.* Cet homme a le cerveau — (il a le cerveau chargé de sérosités), *That man has a watery brain.* Il est d'un tempérament — (il abonde en pituite), *He is of a humid habit.* J'ai vu plus d'une fois ses yeux humides, et son âme attendrie; *More than once I saw the tears come into his eyes, while his heart seemed tenderly affected.* *.* L'— élément, *The watery way.* L'— empire, les humides plaines, *The sea, the briny plains.*

—, *s. m. sing.* [qualité] *Moisture.* V. HUMIDITÉ.

HUMIDEMENT, *adv. In a damp place.* Vous seriez ici trop —, *This is too damp a place for you to be in.*

HUMIDITÉ, *s. m.* [qualité de ce qui est humide; moiteur, eau] *Humidity, dampness, dampishness, damp, moisture, madidity, wateriness.* Le tabac dessèche les humidités du cerveau (l'abondance excessive de la pituite), *Snuff drics the moisture of the brain.*

HUMILIANT, -ANTE, *adj. v.* [honteux] *Humbling, mortifying.*

HUMILIATION, *s. m.* [action par laquelle on s'humilie; événement par lequel on est humilié; abaissement, mépris, honte] *Humiliation, humbling, mortification, abasing.* Être dans l'—, *To be in a state of humiliation.* —, *pl.* [se dit des choses qui donnent de la confusion, qui humilient] *Afflictions, humiliations.*

HUMILIER, *v. a.* [mortifier, donner de la confusion, abaisser, dégrader, avilir, déprimer, avilir, déprimer] *To humble, mortify, abase, cast, down, depress, stoop, put down, take down, bring low, tame.* Dieu humilie les superbes, *God humbles the proud.* L'adversité humilie les hommes, *Adversity humbles men.* — son cœur, son esprit devant Dieu, *To humble one's heart and mind before God.* S'— devant Dieu et devant les hommes, *To humble oneself before God and men.*

HUMILITÉ, *s. f.* [vertu par laquelle on a de bas sentiments de soi-même, on s'abaisse devant les autres] *Humility, humbleness, meekness, lowliness, submissiveness, submission, respect.* Avoir beaucoup d'—, *To be very humble.*

HUMORAL, -ALE, *adj.* [t. de médecine; qui vient des humeurs] *Humoral.*

‖ HUMORISTE, *adj.* [qui a de l'humeur, avec lequel il est difficile de vivre] *Humoursome, peevish.*

—, *s. m.* [médecin galéniste] *Galenical physician, galenist.*

HUMUS, *s. f.* [la couche de terre végétale qui enveloppe notre globe] *Mould.*

HUNE, *s. f.* [grosse pièce de bois à laquelle une cloche est suspendue] *Beam.*

HUPPE, *s. f.* [oiseau de la grosseur d'un merle qui a une petite touffe de plumes sur la tête] *A woop*, or *hoop.* — [touffe de plumes que porte la huppe, etc.] *The tuft, cop,* or *crest on the head of some birds.*

HUPPÉ, -EE, *adj.* [se dit des oiseaux qui ont une huppe sur la tête] *Tufted, copped,* or *crested.* Plongeon huppé, *Sanderling* or *curwillet.* * ‖ — se dit d'une personne apparente et considérable; d'une personne fine et rusée] *Topping; cunning.* Il y avait quantité de femmes, et des plus huppées, *There were a vast many topping ladies.* ‖ Les plus huppés y sont pris, *The most cunning are caught, the knowing ones are taken in.*

HURE, *s. f.* [tête, se dit seulement d'un sanglier, d'un brochet, d'un saumon, d'un ours; grouin, mufle, museau] *Head.* La — d'un sanglier, d'un brochet, *The head of a wild boar* or *of a pike.* Une — de saumon, *The jole of a salmon.* Il a une vilaine —, *He has got a nasty head of hair.*

HURHAUT [mot dont les chartiers se servent pour faire tourner leurs chevaux à droite] *Gee-ho.*

HURLEMENT, *s. m.* [cri du loup ou du chien; *fig.* cri que les hommes font dans la douleur; hurlade, lamentation, clameur] *Howling; roaring, yelling, shrieking.*

HURLER, *v. n.* [crier comme les loups et les chiens, pousser des cris lamentables, faire de grands cris] *To howl, yell.* * Il ne crie pas, il hurle, *He does not cry, he howls.* * † Il faut — avec les loups, *You must howl when others yell, you must follow the fashion.*

HURLEUR, *s. m.* [sorte de sapajou] V. OUARINE.

† HURLUBERLU, *adv.* [inconsidérément, étourdiment, brusquement; terme populaire qui s'emploie aussi substantivement, pour signifier un homme qui agit sans prendre garde à ce qu'il fait] *Inconsid-rately, bluntly, hurly-burly.* Il est entré —, *He came in bluntly.* C'est un —, *He is a hair-brained fellow.*

HUSSARD, V. HOUSSARD.

HUTTE, *s. f.* [loge faite à la hâte; maisonnette, cahute, chaumine, cabane] *Hut, cot.*

HUTTER (SE), *v. r.* [faire une hutte pour se loger, se caser, se baraquer] *To make a hut, lodge in a hut.* A peine les soldats eurent-ils le temps de se —, *Scarce had the soldiers time to make huts.*

HYACINTHE, *s. f.* [plante bulbeuse, fleur printanière] V. JACINTHE. — sorte de pierre précieuse] *Hyacinth.* Confection d'— (sorte d'électuaire) *Confection of hyacinth.*

HYBRIDE, *adj.* [se dit de deux mots tirés de deux langues] *Hybridous.*

HYDRAGOGUE, *adj.* et *subst.* [médicament qui purge les eaux et les sérosités] *Hydragogue.*

HYDRAULIQUE, *adj. subst.* [l'art qui enseigne à conduire et à élever les eaux] *Hydraulic, hydraulical, hydraulics.* Il entend l'—, *He understands hydraulics.* Machine —, *Water-works.*

HYDRE, *s. f.* [serpent d'eau; serpent fabuleux à sept têtes; constellation] *Hydra, water-serpent.* — *fig.* [mal qui augmente à mesure qu'on fait plus d'effort pour le détruire.] *Hydra.*

HYDROCÈLE, *s. f.* [enflure aux bourses, causée par un amas d'eau] *Hydrocele.*

HYDROCÉPHALE, *s. f.* [hydropisie de la tête] *Hydrocephalus.*

HYDROGÈNE, *s. m.* [gaz, un des principes de l'eau] *Hydrogen.*

HYDROGÉNÉ, -ÉE, *adj.* [contenant de l'hydrogène] *Hydrogenous.*

HYDROGRAPHE, *s. m. Hydrographer, a teacher of navigation in the seaports.*

HYDROGRAPHIE, *s. f.* [description des mers, des lacs, etc.] *Hydrography.*

HYDROGRAPHIQUE, *adj. Hydrographic, hydrographical.*

HYDROLOGIE, [traité des eaux, de leur nature] *Hydrology*.

HYDROMANCIE, *s. f.* [divination par le moyen de l'eau] *Hydromancy* or *hydroscopy*.

HYDROMEL, *s. m.* [breuvage fait d'eau et de miel] *Hydromel*, *mead*. Sorte d'—, *Metheglin*.

HYDROMÈTRE, *s. m.* [instrument pour mesurer la pesanteur de l'eau] *Hydrometer*.

HYDROPHANE, *ou* PIERRE CHANGEANTE, *s. f.* [chatoyante, œil du monde] *Oculus mundi*, *hydrophane*.

HYDROPHOBE, *s. m.* [qui craint l'eau et tous les liquides] *Hydrophob*.

HYDROPHOBIE, *s. f.* [t. de médecine; crainte de l'eau; symptôme de la rage, et il en est synonyme] *Hydrophobia*, *canine madness*.

HYDROPHTALMIE, *s. f.* [t. de chir.; hydropisie de l'œil] *Hydrophtalmia*.

HYDROPIQUE, *adj. subst.* [qui est malade d'hydropisie] *Hydropic*, *hydropical*, *dropsical*; *a dropsical man* or *woman*.

HYDROPISIE, *s. f.* enflure causée par des eaux entre cuir et chair] *Dropsy*.

HYDROPOTE, *s. m.* et *f.* [t. de méd.; qui ne boit que de l'eau] *Water-drinker*.

HYDROSCOPE, *s. m.* [horloge d'eau] *Hydroscope*. — [qui prétend voir l'eau sous terre] *Hydroscope*.

HYDROSCOPIE, *s. f.* [divination par le moyen de l'eau] *Hydroscopy* or *hydromancy*.

HYDROSTATIQUE, *s. f.* [partie de la mécanique qui considère la pesanteur des corps liquides] *Hydrostatics*.

HYDROTIQUE, *adj.* et *subst.* [remède sudorifique] *Hydrotical*, *hydrotic*.

HYÈNE, *s. f.* [animal féroce, de la nature du loup] *Hyæna*.

HYGIÈNE, *s. f.* [t. de méd.; traité des moyens de conserver la santé] *Hygiene*.

HYGROMÈTRE, *ou* HYGROSCOPE, *s. m.* [instrument de physique, servant à mesurer la sécheresse ou l'humidité de l'air] *Hygrometer*, *hygroscope*.

HYMEN, HYMÉNÉE, *s. m.* [s'emploie en poésie pour exprimer le mariage; c'est aussi le nom d'une membrane des parties sexuelles des vierges, en anatomie] *Hymen*, *hymenæus*, *god of marriage*, *marriage*, *wedlock*, *matrimony*. Le flambeau de l'—, *The torch of hymen*. On n'entendait plus que des cris de joie, que les chansons des bergers et des laboureurs qui célébraient leurs hyménées, *Nothing was now heard but shouts of joy, and the songs of swains and husbandmen celebrating their nuptials*. Vivre sous les lois de l'— (du mariage), *To live under the laws of hymen*. Hymenée peut se dire au pluriel, *Nuptials*.

HYMÉNOPTÈRES, *s. m. pl.* [genre d'insectes qui ont quatre ailes membraneuses] *Hymenoptera*.

HYMNE, *s. m.* [cantique de louange à Dieu; louange en vers, ode, poésie lyrique; ce mot est féminin en parlant des hymnes qu'on chante dans l'église] *Hymn*; *solemn*, *devotional*, *religious song*.

HYMNISTE, *s. m.* [qui a fait des hymnes] *Hymnographer*, *composer of hymns*.

HYPALLAGE, *s. f.* [t. de gram.; un changement dans quelques expressions] *Hypallage*. Il n'a point de souliers dans ses pieds, au lieu de dire, il n'a point les pieds dans ses souliers, est un hypallage.

HYPERBATE, *s. f.* [figure de grammaire; qui renverse l'ordre naturel du discours] *Hyperbaton*.

HYPERBOLE, *s. f.* [figure de rhetorique; exagération excessive] *Hyperbole*. — [t. de mathém.; sorte de section d'un cône] *Hyperbola*.

HYPERBOLIQUE, *adj.* [qui exagère beaucoup] *Hyperbolic*. — [t. de mathém.] *Hyperbolical*.

HYPERBOLIQUEMENT, *adv.* [t. de mathém.; *fig.* avec exagération] *Hyperbolically*.

HYPERBORÉE, *adj.* [du côté du nord; septentrional. On dit aussi dans le même sens, HYPERBORÉEN, -RÉENNE, *Hyperborean*, *northern*. Les peuples hyperboréens, les nations hyperboréennes, *The hyperborean* or *northern people*, or *nations*.

HYPERCRISE, *s. f.* [crise violente et excessive d'une maladie] *Hypercrisis*.

HYPERDULIE, *s. f.* [n'a d'usage qu'en cette phrase, le culte d'Hyperdulie, le culte qu'on rend à la Sainte Vierge] *Hyperdulia*.

HYPERCRITIQUE, *s. m.* et *adj.* [censeur outré, qui ne pardonne rien] *Hypercritic*, *a master critic*, *mighty critic*, *hypercritical*.

HYPOCONDRE, *s. m.* [partie interne du ventre au-dessous des fausses côtes] *Hypocondre*.

HYPOCONDRIAQUE, *adj.* [malade dont l'indisposition vient du vice des hypocondres; fou, visionnaire, mélancolique, atrabilaire, misanthrope] *Hypochondriac*, *hypochondriacal*, *hippish*, *splenetic*, *melancholic*, *peevish*, *troubled with the spleen*, *half-mad*, *distracted*, *frantic*. La solitude rend quelquefois les hommes hypocondriaques (bizarres), *Solitude sometimes renders a man hypochondriac*.

HYPOCRAS, *s. m.* V. HIPPOCRAS.

HYPOCRISIE, *s. f.* [fausse apparence de piété, affectation d'une probité apparente, higoterie, grimace, higotisme, feinte, déguisement, imposture, tartufferie] *Hypocrisy*, *disguise*, *dissimulation*, *counterfeit goodness*, *knavery cloaked with a veil of religion*.

HYPOCRITE, *subst. adj.* [faux dévot, qui affecte des apparences de piété, de probité; higot, tartuffe] *Hypocritical*, *hypocrite*, *canter*, *hollow-hearted*, *counterfeit*, *puritan*, *dissembler*, *a religious cheat*, *a saint-like thief*.

HYPOGASTRE, *s. m.* [partie inférieure du bas-ventre] *Hypogastrium*.

HYPOGLOSSES, *s. m. pl.* [nerfs qui rendent la langue l'organe du goût] *Hypoglossi*.

HYPOGLOSSIDE, *s. f.* [inflammation, exulcération sous la langue] *Ranu*, *hypoglossis*.

HYPOMOCHLION, *s. m.* [t. de mécan.; point d'appui d'un levier] *Hypomochlion*, *fulcrum*, *prop*.

HYPOSTASE, *s. f.* [t. de théol., personne, personnalité] *Hypostasis*, *personality*. — [t. de méd.; sédiment] *Sediment* (*of urine*).

HYPOSTATIQUE, *adj.* [t. de théol.; ne se dit que de l'union du Verbe avec la nature humaine] HYPOSTATIQUEMENT, *adv. Hypostatically*.

HYPOTÉNUSE, *s. f.* [t. de géométrie; le plus grand côté d'un triangle rectangle] *Hypothenuse*, *hypothenusal line*.

HYPOTHÉCAIRE, *adj.* [qui a droit d'hypothèque, qui a action] *Belonging to a mortgage*. Créancier —, *Mortgagee*. Dettes hypothécaires (qui donnent hypothèque sur un immeuble), *Mortgage*.

HYPOTHÉCAIREMENT, *adv.* [t. de pratique] *By an action of mortgage*.

HYPOTHÈQUE, *s. f.* [droit acquis par un créancier sur les immeubles de son débiteur, obligation, gage, assurance d'une dette] *Hypotheca*, *mortgage*; *clog*. — sur une terre, une maison, etc. *Mortgage upon a land*, *on a house*, *etc.* — [boisson faite avec de l'eau-de-vie, du sucre, etc.] *A sort of brandy-punch*.

HYPOTHÉQUER, *v. a.* [soumettre l'hypothèque, charger son bien, le rendre garant, caution, assurer sur] *To mortgage, oppignerate, dip, hypothecate.* Il a hypothéqué tous ses biens, *He has mortgaged all his estates.* Celui qui hypothèque, *The mortgager.* Celui à qui l'on hypothèque, *The mortgagee.* *|| Il est bien hypothéqué (sa santé est ruinée), *He is quite knocked up.*

HYPOTHÈSE, *s. f.* [t. de phil.; supposition, système] *Hypothesis, supposition.*

HYPOTHÉTIQUE, *adj.* [fondé sur l'hypothèse; supposé, conditionnel] *Hypothetic, hypothetical, conditional.* Presque tous les cas sont hypothétiques, et sortent de la règle générale, *Almost all cases are hypothetical, and out of the general rule.*

HYPOTHÉTIQUEMENT, *adv.* [par hypothèse] *Hypothetically.*

HYSOPE, *s. f.* [sorte de plante aromatique] *Hyssop* *+ Depuis le cèdre jusqu'à l'— (depuis les plus grandes choses jusqu'aux plus petites), *From the cedar to the hyssop.*

HYSTÉRIQUE, *adj.* [t. de méd.; se dit des maladies qui ont leur principe dans les affections de l'utérus, auxquelles le sexe est fort sujet, et des remèdes qui y sont propres] *Hysteric, hysterical.* Passion —, *Hysterics, fits of the mother.* Vapeur —, *Uterine fury, hysterics.*

I

I, *has the same pronunciation as ee in the English words* sheep, sleep, thee. *When it is followed by* n *or* m, *it takes a nasal sound: ex.* imbu, ingrat. *This vowel makes a diphthong after* u *in* huissier, lui, aujourd'hui, fuir, etc. *It is not sounded, and makes no diphthong with the precedent vowel, when it is followed by* l *or* ll: i *then serving only to give* l *or* ll *a liquid articulation, as in* travail, travailler. *Whenever* i *is followed by another vowel, they always make a proper diphthong, as in* diable, lier, viole, etc.

I *called* trema *in French, or with two dots over it indicates that* i *must be detached from the foregoing, to be blended with the following vowel; as in* aïeul, aïeux, païen, etc.

I, *a numeral letter, denotes* I, un. II, 2, deux. III 3, trois; *but when it comes before one of these other numerals* V *or* X, *it lessens its number by an unit, as* IV, 4, quatre; IX, 9, neuf. *On the contrary, when it comes before the numeral* C, *turned upside down, or between two* C's *facing one another, it increases its number prodigiously. Thus* I) *denotes* 500, cinq cents; CI), 1000, mille; CCI)), 10000, dix mille; I)), 50,000, cinquante mille; CCCI)), 100,000, cent mille; CCCCI))), 1,000000, un million.

I, *s. m.* [la neuvième lettre de l'alphabet] *I.* Un grand I, un petit i, *A great, a small i.*

+ Droit comme un i, *As straight as an arrow.* + Il met les points sur les i, *He is scrupulously exact.*

IAMBE, *s. m.* [pied d'un vers grec ou latin, composé d'une brève et d'une longue] *Iambus.* — *adj.* [vers où il y a des iambes] *Iambic.*

IAMBIQUE, *adj.* [ne se dit que des vers iambes] *Iambic.*

IBIS, *s. m.* [oiseau d'Égypte; espèce de cigogne qui dévore les serpents] *Ibis.*

‡ ICELUI, ICELLE, *pron.* [on se sert encore de ce pronom relatif en style de pratique] *He, him, his; she, her, hers; it, its.*

ICHNEUMON *ou* MANGOUSTE, *s. m.* [rat de Pharaon *ou* rat d'Égypte; quadrupède du genre des belettes] *Ichneumon.*

MOUCHE ICHNEUMONE [mouche qui a quatre ailes et un aiguillon en tarière, avec quoi elle dépose ses œufs dans le corps des chenilles] *Ichneumon-fly.*

ICHOR, *s. m.* [matière ... sanie qui découle des ulcères] *Ichor.*

ICHOREUX, -EUSE, *adj.* [séreux, âcre, purulent] *Ichorous.*

ICHTHYOCOLLE, *s. f.* [colle de poisson *ou* isinglass] *Ichtyocolla, isinglass.*

ICHTHYOLITES, *s. m. pl.* [poissons pétrifiés, *ou* pierres chargées d'empreintes de poissons] *Ichthyolites.*

ICHTHYOLOGIE, *s. f.* [histoire naturelle des poissons] *Ichthyology.*

ICHTHYOLOGISTE, *s. m.* [celui qui s'occupe de l'ichthyologie] *Ichthyologist.*

ICHTHYOPHAGE, *s. m.* [qui ne vit que de poisson] *Ichthyophagus*; plur. *ichthyophagi.*

ICI, *adv.* [là est l'adverbe opposé à cet adverbe de lieu; en ce lieu, en cette ville, en ce pays] *Here, hither, in this place.* Venez —, *Come hither.* D'—, *Hence, from hence, from this place.* Jusqu'—, *Hitherto.* Qui est le maître d'—? *Who is the master of this place?* — près, *Hard by.* Par —, *This way.* Ici-bas (en ce monde, dans ce bas monde), *In this world.*

ICONOCLASTE, *s. m.* [briseur d'images, iconomaque] *Iconoclast*, or *image-breaker.*

ICONOGRAPHE, *s. m.* [celui qui s'occupe de l'iconographie, de l'étude des monuments figurés] *Iconographist.*

ICONOGRAPHIE, *s. f.* [description des images, tableaux, peintures, bustes et statues antiques] *Iconography.*

ICONOGRAPHIQUE, *adj.* [qui appartient à l'iconographie] *Iconographical.*

ICONOLATRE, *s. m.* [qui adore les images] *Iconolater.*

ICONOLOGIE, *s. f.* [interprétation des images, des monuments antiques] *Iconology.*

ICONOMAQUE, *s. m.* [qui combat le culte des images] *Iconomachus.*

ICOSAÈDRE, *s. m.* [t. de géométrie; solide dont la surface est composée de vingt triangles équilatéraux] *Icosahedron.*

ICTÈRE, *s. m.* [t. de médecine; jaunisse] *Icterus, or icteric disease, jaundice.*

ICTÉRIQUE, *adj.* [se dit des remèdes contre la jaunisse] *Icteric, ictherical.*

IDÉAL, -ALE, *adj.* [qui n'est qu'en idée, chimérique, vain, inutile, subtil, visionnaire] *Ideal,*

national, *chimerical*, *imaginary*. Être —, *Imaginary being*. Pouvoir —, *Imaginary power*. Richesses idéales, *Ideal riches*.

IDÉALEMENT, *adv.* [en idée] *Ideally*.

IDÉALISME, *s. m.* [t. dogmatique ; système des philosophes qui voient en Dieu les idées de toutes choses] *Malebranchism*.

IDÉE, *s. f.* [notion que l'esprit se forme de quelque chose ; images qui sont dans l'imagination ; perception de l'image ; forme, modele, prototype ; vue, notion, pensée, réflexion, opinion, sentiment, estime ; dessein, projet] *Idea*, *notion*, *thought*, *hint*, *perception*, *opinion*, *designment*, *imagination*, *conception*, *image*, *conceit*. Selon nos idées, *According to our notions of things*. En —, *Ideally*, *notionally*. Pour suivre l'— de ma dernière lettre, *To pursue the thought of my last letter*. Je n'en ai moi-même qu'une légère —, *I have but a slight notion of it* (or *of them*) *myself*. Il me vient dans l'— une chose, *A thought comes into my head*. J'en ai perdu l'—, *I forgot it*, *it is quite out of my mind*. Se faire ou concevoir une — de .... *To have* or *conceive an idea of*.... Dans l'— de faire..... *Under the idea of doing*.... Avoir une grande — de quelqu'un, *To have a great notion of a person*. Se faire des idées, se former des idées sur.... *To form one's ideas upon*.... Mal d'autrui n'est qu'—, *We are not much affected or concerned by other people's misfortunes*. — [vision chimérique] *Any notion*, *odd conceit*, *fancy*. — [esquisse, dessein d'un ouvrage] *Sketch*, *outline*. Il en a jeté l'— sur le papier, *He committed a sketch of it to paper*.

IDEM [mot latin pour signifier *le même*. On s'en sert pour éviter de répéter ce qui vient d'être dit ou écrit] *Ditto*.

IDENTIFIER, *v. a.* [t. didactique ; comprendre deux choses sous une même idée] *To identify*. S'—, *v. r. To identify oneself*, *to become identic*. A force de vivre avec des étrangers, on prend insensiblement leurs manières, et l'on parvient à s'— avec eux. *After a long residence among foreigners*, *we insensibly get their manners* ; *and in the end*, *identify ourselves with them*.

IDENTIQUE, *adj.* [parfaitement égal] *Identical*, *the same*.

IDENTIQUEMENT, *adv.* [d'une manière identique] *Identically*.

IDENTITÉ, *s. f.* [t. didactique ; ce qui fait que deux ou plusieurs choses ne sont qu'une conformité parfaite ; ressemblance entière] *Identity*, *sameness*.

IDÉOLOGIE, *s. f.* [science des idées] *Treatise on ideas*.

IDÉOLOGUE, *s. m.* [métaphysicien] se prend ordinairement en mauvaise part] *One who is conversant in the science of ideas*.

IDES, *s. f. pl.* [le quinzième des mois de mars, de mai, de juillet et d'octobre, chez les Romains, et le treizième des autres mois] *Ides*.

IDIOCRASE, *s. f.* [t. de médecine ; tempérament] *Idiocrasy*, *idiosyncrasy*.

IDIOME, *s. m.* [langue propre à une nation] *Idiom*. — [dialecte ou langage particulier d'une province] *Idiom*, *dialect*.

IDIOPATHIE, *s. f.* [t. de médecine, opposé à sympathie] *Idiopathy*.

* — [inclination particulière pour une chose] *A particular inclination for a thing*.

IDIOPATHIQUE, *adj.* Maladie —, *Idiopathy*.

IDIOT, *adj. subst.* [stupide, imbécile, sot, niaiseté, niais, simple, grossier, ignorant, bête] *Silly*, *foolish*, *simple*, *natural* ; *an idiot*, *a simpleton*, *ninny*, *ninny-hammer*, *noddy*, *driveller*, *oaf*, *fool*.

IDIOTIE, *s. f.* [état d'imbécillité complète] *Idiotism*, *complete stupidity*.

IDIOTISME, *s. m.* [t. didactique ; manière de parler particulière à une langue ; construction, et tour d'expression propre à une langue] *Idiom*, *phrase*, *phraseology*, *idiotism*.

IDOLÂTRE, *adj. subst.* [qui adore les idoles ; païen, gentil *Idolatrous* ; *pagan*, *idolater*, *idolist*, *worshipper of idols*. — [qui aime excessivement] *Extremely fond*. Il est — de cette femme, *He loves that woman even to idolatry*.

IDOLÂTRER, *v. n.* [rendre un culte superstitieux] *To idolatrize*, *idolize*, *worship idols*. * — *v. a.* [aimer avec trop de passion ; honorer trop] *To be extremely fond*, *dote upon*.

Il idolâtre ses enfants, *She idolizes her children*. Elle veut être idolâtrée, *She is fond of being idolized*.

IDOLATRIE, *s. f.* [culte des faux dieux ; paganisme, gentilité] *Idolatry*, *paganism*. * Il l'aime jusqu'à l'— (excessivement) *He loves her even to idolatry*.

IDOLÂTRIQUE, *adj.* [qui appartient à l'idolâtrie] *Idolatrous*.

IDOLE, *s. f.* [figure, statue d'une fausse divinité ; *fig.* ce qu'on chérit trop] *Idol*. * Il est l'— de sa mère, *He is the idol of his mother*. * L'avare fait son — de l'argent, *The miser idolizes his money*. * Faire son — de quelqu'un [l'aimer avec passion] *To be extremely fond of*, *to dote on one*. * — [belle créature sans grâce, sans maintien ; personne stupide] *A statue*, *a post*.

IDYLLE, *s. f.* [petit poëme qui tient de la nature de l'églogue] *Idyl*.

IEBLE, *s. f.* [plante médicinale] *Danewort* or *dwarf-elder*.

IF, *s. m.* [arbre toujours vert] *Yew*, *a yewtree*.

IGNAME, *ou* INHAME, *ou* INIANS, *s. m.* [espèce de plante nourrissante d'Afrique et de la Guiane] *Igname* or *inhame*.

IGNARE, *adj.* [ignorant, non lettré] *Illiterate*, *ignorant*.

IGNÉE, *adj.* [qui est de feu] *Igneous*, *fiery*.

IGNICOLE, *s. m.* [qui adore le feu] *Ignicola*, *worshipper of fire*.

IGNITION, *s. f.* [t. de chimie ; état d'un métal rougi au feu] *Ignition*.

IGNOBLE, *adj.* [bas, de basse extraction ; vil, méprisable] *Ignoble*, *mean*, *base*, *vile*, *illiberal*, *ungenerous*, *despicable*.

IGNOBLEMENT, *adv. Ignobly*, *meanly*, *ignominiously*, *rascally*.

IGNOMINIE, *s. f.* [infâmie, honte, opprobre, affront, avilissement] *Ignominy*, *disgrace*, *reproach*, *discredit*, *disgrace-fulness*, *scandal*, *infamy*, *shame*, *dishonour*.

IGNOMINIEUSEMENT, *adv.* [honteusement, vilainement] *Ignominiously*, *disgracefully*, *reproachfully*.

IGNOMINIEUX, -EUSE, *adj.* [avilissant, déshonorant, honteux, infâme] *Ignominious*, *disgraceful*, *reproachful*, *contumelious*, *dishonourable*, *ungenerous*, *shameful*, *infamous*.

IGNORAMMENT, *adv.* [avec ignorance, imprudemment, sans savoir] *Ignorantly*, *unknowingly*, *unwittingly*, *by oversight*.

IGNORANCE, *s. f.* [défaut de connaissance, manque de savoir ; bêtise, incapacité, stupidité, impéritie, inexpérience] *Ignorance*, *unskilfulness*, *rudeness*, *rudeness*, *rawness*, *illiterateness*. Pre-

tendre cause d'—, *To plead ignorance.* — du droit, *Ignorance of the law*, ov *right.* — du fait, *Ignorance of the fact.*

IGNORANT, -ANTE, *adj. subst.* [qui n'a point de savoir; incapable, ignare, non lettré, grossier, mal-habile, maladroit, âne] *Ignorant, illiterate; that knows nothing of a thing, raw, unlearned, rude, uninformed, unacquainted with, uninstructed, unknowing, unlettered, unintelligent, unread, untaught.* Un — fieffé, *A mere ignoramus, a perfect dunce.* Un — fier et entêté, *A proud coxcomb.* — là-dessus, sur ces matières-là, *Unacquainted with these matters.* + J'en suis aussi — que l'enfant qui est à naître, *I know no more of it than the child unborn.* Il est — du fait [t. de palais] *He is ignorant of the matter.*

‡ IGNORANTISSIME, *adj.* [très-ignorant] *Most ignorant.*

IGNORER, *v. n.* [ne pas savoir, ne pas connaître, n'être pas instruit; à le sens d'un verbe négatif; et avec la négation, celui d'un verbe affirmatif] *To be ignorant of, not to know, to be unacquainted with, be a stranger to.* — les premiers principes des choses, *To be ignorant of the first principles of things.* Il n'ignorait pas que les maximes qu'il avait adoptées lui attireraient la haine.... *He was not ignorant that the maxims which he had adopted would draw upon him the hatred of....* Je n'ignore pas que je l'offenserai si je le reprends, *I know he will take it ill, if I tell him of his faults.* J'ignore qu'il soit venu, *I do not know that he is come.* Je n'ignore pas qu'il est venu, *I know very well that he is come.* || C'est un homme qui n'ignore de rien, *He knows every thing.* Ils ignorent les hommes, ils s'ignorent eux-mêmes, *They are ignorant of men, they do not know themselves.*

IL, *pron.* [*person.*] de la troisième pers. sing. masc.] *He, it.* Il y a, *There is, there are.*

N. B. *This pronoun, being a relative one, can represent only a proper name, or a substantive used definitively, that is, with an article.*

ILE, *s. f.* [terre entourée d'eau de tous côtés] *Island, isle.* Petite — inhabitée, *Sea-holm.* Iles sous le vent, *The leeward islands (of the West-Indies).* Iles du vent, *The windward islands.*

ILES, *s. m. pl.* [t. d'anatomie; les côtes do la région hypogastrique] *Ilia.*

ILETTE, *s. f.*, *ou* ILET *ou* ILOT, *s. m.* [très-petite île] *Small island,* ‡ *Eyet* or *Eyght.*

ILEUM *ou* ILION, *s. m.* [t. d'anatomie; le dernier des intestins grêles] *Ilium.*

ILEX, *s. m.* [yeuse, ou chêne verd] *Scarlet oak.*

ILIAQUE, *adj.* [t. de médecine et d'anatomie; colique de miséréré] *Iliac.* Passion —, *Iliac passion, ileus, wind in the small guts.*

ILIUM *ou* ILION, *s. m.* [t. d'anatomie; l'os des hanches] *The os ilium.*

ILLATIF, -IVE, *adj.* [t. didactique] *Illative, used to imply an inference.* Particules illatives, *The illative particles.*

ILLATION, *s. f.* [l'action d'inférer, conclusion] *Illation, conclusion, inference.*

ILLÉGAL, -ALE, *adj.* [contraire a la loi] *Illegal, contrary to law, lawless, preter-legal.*

ILLÉGALEMENT, *adv.* [contre la loi] *Illegally, unlawfully.*

ILLÉGALITÉ, *s. f.* [qualité d'être contraire aux lois] *Illegality.*

ILLÉGITIME, *adj.* [qui n'a pas les conditions requises par la loi; injuste, déraisonnable; illicite, usurpé, tyrannique, prohibé, defendu; bâtard, adultérin] *Illegal, illegitimate, unlawful, unjust, bastardly, misbegotten, unreasonable.* Enfant, mariage —, *Illegitimate child, marriage.* * Désir, prétention —, *Unlawful desire, pretentions.*

ILLÉGITIMEMENT, *adv.* [d'une manière illégitime; injustement] *Illegally, illegitimately, unlawfully, unjustly.*

ILLÉGITIMITÉ, *s. f.* [défaut de légitimité] *Illegitimacy.* * L' — d'un titre, *The unlawfulness of a title.*

ILLETTRÉ, *s. m.* [qui n'a aucune connaissance des belles-lettres] *Illiterate, unlettered.*

ILLICITE, *adj.* [défendu par la loi] *Illicit, unlawful, unallowed.*

ILLICITEMENT, *adv.* [contre le droit et la justice] *Illegally, in an unlawful* or *illicit manner, unlawfully.*

ILLIMITÉ, -ÉE, *adj.* [qui n'a point de bornes, indéfini] *Illimited, unlimited, unbounded, immense.*

ILLISIBLE, *adj.* [des deux genres; qui ne saurait être lu] *Illegible.*

ILLITION, *s. f.* [t. de médecine; action d'oindre une partie] *Illition.*

ILLUMINATION, *s. f.* [action d'illuminer] *Illumination, enlightning, lights.* * — (lumière extraordinaire que Dieu répand quelquefois dans l'ame), *Divine light.*

ILLUMINÉ, -ÉE, *adj.* [éclairé; fanatique, visionnaire, cerveau brûlé, tête échauffée] *Ligthsome, fanatic.* Avoir l'esprit extrêmement — (être clairvoyant), *To have a clear mind, be quicksighted.*

ILLUMINÉS, *subst.* [certains hérétiques visionnaires] *The illumined.*

ILLUMINER, *v. a.* [éclairer, faire des illuminations] *To illuminate, enlighten, lighten, give life to.* * — [en matière de religion, éclairer l'esprit, l'ame] *To enlighten the mind.*

ILLUSION, *s. f.* [apparence trompeuse; imagination chimérique; fantôme; artifice, erreur, tromperie, chimère] *Illusion, counterfeit appearance, fallacy, vidification, prestigation, apparition, sham, fancy, juggling, prestige, delusion, cheat.*

ILLUSOIRE, *adj.* [captieux, artificieux, fardé, déguisé, séduisant, inutile, frivole, trompeur] *Illusive, illusory, prestigious, delusive, deceitful.*

ILLUSOIREMENT, *adv.* [t. de pratique] *In an illusive* or *illusory manner, deceitfully, fraudulently.*

ILLUSTRATION, *s. f.* [marque d'honneur dont une famille est illustrée; rehaussement] *Illustriousness, conspicuousness.* C'est une famille noble et ancienne, mais sans illustration, *It is a noble and ancient family, but without any illustriousness.*

ILLUSTRE, *adj.* [éclatant, célèbre par le mérite, par la noblesse; considérable, remarquable, renommé, fameux, distingué, grand, noble, élevé, relevé] *Illustrious, conspicuous, noted, eminent, famed, bright, noble, royal, grand, honourable, famous, considerable, dignifying, egregious.* Un scélérat — (qui a fait du bruit) *A noted villain.*

ILLUSTRER, *v. a.* [rendre illustre; ennoblir, relever, décorer, honorer] *To illustrate, make famous* or *illustrious, brighten, dignify.* Il a illustré son pays par ses ouvrages, *He has made his country illustrious by his works.* Les grandes charges ont illustré cette famille, *High offices have dignified that family.*

S' —, *v. r. To grow famous through one's merit, to illustrate oneself.*

ILLUSTRISSIME, *adj.* [titre d'honneur qu'on donne aux évêques] *Most illustrious, most* or *right reverend.*

ILOT, *s. m.* [petite île] *A small island, an isle.*

IMAGE, *s. f.* [représentation de quelque chose ; effigie, ressemblance ; estampe grossière ; peinture, tableau, portrait ; type ; statue, idole] *Image, likeness, picture, print, representative, figure, type, sign, representment, semblance, resemblance.* Les pères sont l'— du créateur de l'univers, *Fathers are symbols of the Creator of the universe.* — en taille-douce, *Cut, copper-plate.* — peinte, *Picture.* * C'est une —, une belle '— (belle femme sans esprit), *She is an image; a fine picture.* Sage comme une — (enfant fort posé), *As quiet as a statue.*

§ † Vous avez bien fait, vous aurez une —, *It is well done, you shall have a silver-penny.* — [idée ; imagination ; description] *Idea ; fancy ; imagery, representation.* Je me livrai à des images tout agréables, *I gave myself up to the most agreeable fancies* Il est de dangereux sophistes qui nous font de Dieu une — bien étrange, *There are some dangerous sophists who give us very strange representations of the Deity.* Cette expression-là fait image, *That expression presents a kind of picture.*

IMAGER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [qui vend des images, des estampes] *Print-seller.* Boutique d'— *A print-shop.*

IMAGINABLE, *adj.* [croyable ; vraisemblable, probable, concevable] *Imaginable, that can be imagined.* [ne se dit guère qu'avec la négative, ou en interrogation] Cela n'est pas —, *That is not imaginable.* Cela est-il —? *Is that to be imagined?*

IMAGINAIRE, *adj.* [non réel ; chimérique, feint, fanatique, faux, controuvé] *Imaginary, fanciful, fanciful, visionary, opiniative, chimerical, notional, fantastical.* La réputation et la vertu y sont regardées comme imaginaires, *Reputation and virtue are there looked upon to be mere imaginary notions.* Malade —, *Sick in conceit.* Riche —, *Rich in thought.* Les espaces imaginaires, *The extramundane spaces.* — (en Algèbre, impossible), *Imaginary.*

IMAGINATIF, -IVE, *adj. subst.* [qui imagine aisément ; inventif] *Imaginative, imaginant.* Homme —, *A man full of invention, a projecting head.* || L'imaginative, la faculté imaginative, *Imagination, fancy.*

IMAGINATION, *s. f.* [faculté par laquelle l'ame imagine ; idée, pensée ; image, invention, esprit, vivacité d'esprit ; rêverie, chimère, croyance sans fondement ; fantaisie bizarre, *Imagination, fancy ; conception, conceit ; crotchet, whimsical idea* or *notion, imagery, comprehension, invention, surmise, thinking, contrivance, devising, apprehension, thought, belief, opinion.* Une — blessée, *An imagination that is filled with omens and prognostics.*

IMAGINER, *v. a.* [former quelque chose dans son idée] *To imagine, paint in the mind; preconceive, image, suppose, figure, conceit, conceive, presume, reckon, suspect.* — [inventer, découvrir, trouver, concevoir] *To contrive, scheme, invent, devise, dream, ween.* Cette manière de décider était assez mal imaginée, *This way of trial was ill enough contrived.*

S' —, *v. r.* [se représenter dans l'esprit ; se figurer quelque chose sans fondement] *To imagine, fancy.* — Il s'imagine être le seul, ou qu'il est le seul, qui sache penser, *He believes himself to be the only one who knows how to think.* — [croire, se persuader, concevoir] *To think, fancy, believe.* On ne saurait — rien de plus extravagant, *One cannot devise any thing more extravagant.*

IMAN, *s. m.* [prêtre mahométan] *Iman.*

IMARET, *s. m.* [hôpital chez les Turcs] *Hospital (in Turkey.)*

IMBÉCILLE, *adj. subst.* [faible d'esprit ; sot, niais, stupide, bête simple, innocent ; fou] *Imbecile, stupid, feeble, weak, faint, decayed, silly, simpleton, naturel, nincompoop, oaf, oafish, ninny, ninny-hammer, crazy.* C'est un —, *He is an idiot.* L'âge — (l'extrême vieillesse et l'enfance), *Childishness.*

IMBÉCILLEMENT, *adv.* (avec imbécillité), *Sillily, stupidly.*

IMBÉCILLITÉ, *s. f.* [faiblesse d'esprit ; débilité, sottise, niaiserie, bêtise, stupidité ; simplicité] *Imbecility, weakness, fishness, stupidity.*

IMBERBE, *adj.* [des deux genres] sans barbe] *Beardless.*

IMBIBER, *v. a.* [abreuver de quelque liqueur ; humecter, remplir, pénétrer, imprégner] *To imbibe, drench, soak, drink in, draw in, suck in, steep.* — une compresse d'eau-de-vie, *To imbibe a compress with brandy.* La pluie a imbibé la terre suffisamment, *The rain has sufficiently soaked the ground.*

S' —, *v. r.* [devenir imbibé ; pénétrer dans les corps] *To be imbibed, be drenched*, or *soaked, soak.* Quand on arrose, il faut donner à la terre le temps de s'—, *When we water the ground, we must give it time to soak.*

L'huile s'imbibe dans le drap, *Oil soaks through cloth.*

IMBIBITION, *s. f.* [la faculté de s'imbiber] *Imbibition.*

|| **IMBRIAQUE**, *adj.* et *s.* [pris de vin] *A drunkard; intoxicated, tipsy, in liquor, in a mist, inebriated.*

IMBRICÉE, *adj.* [se dit de tuiles concaves, par opposition aux tuiles plates] *Concave, crooked, imbricated.* Tuile —, *Crooked* or *gutter tile, pantile.*

§ **IMBROGLIO**, *s. m.* [mot tiré de l'italien, *imbroglio.* Embrouillement, confusion] *Intricacy, confusion, embroiling.*

IMBROGLIO, *s. m.* [mot italien admis dans notre langue pour signifier l'intrigue compliquée de certaines pièces de théâtre] *Intricacy, confusion.*

* **IMBU**, -UE, *adj.* [rempli, pénétré d'une nouvelle, d'une doctrine, etc.] *Imbued, tinctured, possessed with.* Il a été — d'une mauvaise doctrine, *He has sucked in a bad doctrine.* Imbus d'autres principes, *Imbued with other principles.* Tout Londres est — de cette nouvelle, *All the town has that news.*

IMITABLE, *adj.* [qui peut être imité, qui mérite de l'être] *Imitable.*

IMITATEUR, -TRICE, *s. m.* et *f.* [qui imite, s'attache à imiter] *Imitator, follower.*

IMITATIF, -TIVE, *adj.* [qui imite] *Mimical, mimic,* Harmonie imitative, *Imitative harmony*

IMITATION, *s. f.* [action d'imiter ; copie, représentation ; contrefaction] *Imitation.* C'est au-dessus de toute —, *It is inimitable.* A l' — de quelqu'un (à son exemple, sur son modèle), *By one's example.*

IMITER, *v. a.* [suivre l'exemple, se conformer à un modèle, copier, représenter, calquer sur ; contrefaire] *To imitate, follow, copy after, emulate, zany, counterfeit,* * *ape, take, mimic,*

pattern, *belie*. — les anciens, *To imitate the ancients*.

IMMACULÉ -ÉE, *adj.* [sans tache de péché, pur; ne se dit au propre que de la conception de la Vierge] *Immaculate*, *spotless*, *unspotted*. * § Ce ministre —, *That immaculate minister*.

IMMANENT, -ENTE, *adj.* [t. de logique; durable] *Immanent*, *inherent*.

IMMANQUABLE, *adj.* [qui ne peut manquer d'arriver; infaillible; fixé, certain, sûr, assuré, indubitable] *Infallible*, *certain*, *sure*, *that cannot fail*. Cette affaire est —, *That affair is sure*.

IMMANQUABLEMENT, *adv.* [infailliblement, sans manquer; sûrement, certainement, indubitablement] *Infallibly*, *certainly*, *to be sure*, *without fail*.

IMMATÉRIALISTE, *s. m.* et *f.* [philosophe qui prétend que tout est esprit] *Immaterialist*.

IMMATÉRIALITÉ, *s. f.* *Immateriality*. — de l'ame, *The immateriality of the soul*.

IMMATÉRIEL -ELLE, *adj.* [t. dogmatique; sans aucun mélange de matière; spirituel] *Immaterial*, *immaterialized*, *immateriate*, *void of matter*, *spiritual*. L'ame est-elle immatérielle? *Is the soul void of matter?*

IMMATÉRIELLEMENT, *adv.* [d'une manière immatérielle] *Immaterially*.

IMMATRICULATION, *s. f.* *Matriculating*.

IMMATRICULE, *s. f.* [enregistrement du nom de quelqu'un dans un registre public] *Matriculation*, *registering*, *entering in a book*.

IMMATRICULER, *v. a.* [mettre dans la matricule, insérer dans le registre; enregistrer] *To matriculate*, *enlist*, *enter one's name*. Se faire —, *To get one's name entered*.

IMMÉDIAT, -ATE, *adj.* [qui agit sans moyen, sans milieu; qui suit, qui précède sans interruption; contigu, touchant, attenant] *Immediate*, *proximate*; *instant*.

IMMÉDIATEMENT, *adv.* [tout de suite, sans intervalle] *Immediately*, *straight*, *outright*, *proximately*, *forthwith*, *directly*. J'étais assis — après lui, *I sat next to him*.

IMMÉMORIAL ALE, *adj.* [dont on ne sait pas l'origine, dont il ne reste aucune mémoire] *Immemorial*, *past time of memory*, *out of mind*. Temps, usage —, *Time*, *custom*, *immemorial*. Possession immémoriale, *Immemorial possession*.

IMMENSE, *adj.* [sans bornes; vaste, excessif, énorme, démesuré] *Immense*, *unmeasurable*, *unbounded*, *vast*, *unlimitable*, *measureless*, *immensurable*, *omnipresent*, *huge*, *unlimited*, *prodigious*. Grandeur, espace — *Immense greatness*, *space*. Ambition —; désirs, richesses, frais immenses, *Immense ambition*, *desires*, *riches*, *expenses*.

IMMENSÉMENT, *adv.* [d'une manière immense] *Immensely*. Il est — riche, *He is immensely rich*.

IMMENSITÉ, *s. f.* [grandeur; infinité] *Immensity*, *omnipresence*, *unlimitedness*, *unboundedness*, *vastness*. L'— de l'univers, de la miséricorde de Dieu, *The immensity of the universe*, *of the mercy of God*.

IMMENSURABLE, *adj.* [qu'on ne peut mesurer; il est peu usité] *Immensurable*.

IMMERSIF -IVE, *adj.* [t. de chimie] *Immersed*, *immerged*. Calcination immersive, *Calcination by immersion*.

IMMERSION, *s. f.* [t. dogmat; action de plonger dans l'eau; t. d'astron.; entrée d'une planète dans l'ombre d'une autre] *Immersion*. Baptême par —, *Baptism by immersion*. L'immersion de la lune dans l'ombre de la terre, *The immersion of the moon into the shadow of the earth*.

IMMEUBLE, *adj. subst.* [bien qui ne peut se transporter; se dit des biens fonds] *Immoveable*, *real estate*.

IMMINENCE, *s. f.* *Imminence*. L'— du danger, *The imminence* or *nearness of danger*.

IMMINENT, -ENTE, *adj.* [instant, prêt à tomber; très-prochain, qui menace] *Imminent*, *impending*, *at hand*, *apparent*. Péril —, *Imminent danger*. Ruine, disgrâce imminente, *Impending ruin*, *disgrace*.

IMMISCER (S'), *v. r.* [se mêler d'une affaire où l'on n'a pas droit d'entrer; s'ingérer] *To intermeddle*, *take upon one's self*.

IMMISÉRICORDIEUX, -EUSE, *adj.* [sans miséricorde, sans compassion] *Unmerciful*, *pitiless*, *merciless*.

IMMIXTION, *s. f.* [t. de palais; action de s'immiscer dans une succession] *Intermeddling act of inheritance*.

IMMOBILE, *adj.* [stable, ferme, constant, tranquille; apathique] *Immoveable*, *unmoveable*, *still*, *moveless*, *fast*, *motionless*.

IMMOBILIER, -IÈRE, *adj.* [t. de pratique] *Immoveable*, *real*.

IMMOBILISER, *v. a.* [convertir en immeuble, rendre immobilier] *To make immoveable*.

IMMOBILITÉ, *s. f.* [fermeté, stabilité, constance, tranquillité; apathie] *Immobility*, *immoveableness*.

IMMODÉRATION, *s. f.* [vice contraire à la modération; il est peu usité] *Immoderation*.

IMMODÉRÉ, -ÉE, *adj.* [excessif, violent; outré, déréglé] *Immoderate*, *excessive*, *intemperate*, *violent*. Luxe, désir —, *Excessive luxury*, *desire*. Ardeur, haine, passion immodérée, *Immoderate zeal*, *hatred*, *passion*.

IMMODÉRÉMENT, *adv.* [sans modération, excessivement, démesurément] *Immoderately*, *excessively*, *intemperately*.

IMMODESTE, *adj.* [qui manque de modestie, contraire à la pudeur, deshonnête; obscène, indecent] *Impudent*, *wanton*, *impudent*, *obscene*.

IMMODESTEMENT, *adv.* [effrontément, indécemment, scandaleusement] *Indecently*, *in an immodest* or *indecent manner*, *immodestly*, *wantonly*, *impudently*.

IMMODESTIE, *s. f.* [manque de modestie, de pudeur; impudence, indécence] *Immodesty*, *indecency*, *wantonness*, *impudence*. — à l'église, *Immodesty in the church*. — dans les discours, les postures, *Indecency in speeches*, *in postures*.

IMMOLATEUR, *s. m.* [qui immole en sacrifice] *Sacrificer*.

IMMOLATION, *s. f.* action d'immoler; sacrifice] *Immolation*, *sacrificing*.

IMMOLER, *v. a.* [offrir en sacrifice; sacrifier, livrer] *To immolate*, *sacrifice*.

* S'— pour sa patrie, *To sacrifice oneself for one's own country*. — à Dieu des victimes, *To sacrifice victims to God*. * — quelqu'un à son ambition, à sa haine, *To sacrifice somebody to one's ambition*, *hatred*. * Il s'immole sottement aux préjugés barbares du siècle, *He foolishly yields to the barbarous prejudices of the age*.

IMMONDE, *adj.* [sale, impur; malpropre] *Unclean*, *obscene*. Esprits immondes (les diables), *Unclean spirits*.

IMMONDICES, *s. f. pl.* [boue, ordures, saletés, vilenies] *Filth*, *dirt*, *drafF*. —légale (en t. de l'Écriture), *Uncleanness* (*under the Jewish law*).

IMMORAL, -ALE, *adj.* [contraire à la morale, sans principes de morale] *Immoral.*

IMMORTALISER, *v. a.* [rendre immortel dans la mémoire des hommes, éterniser, perpétuer] *To immortalize, perpetuate, eternalize.* — son nom, sa mémoire, *To immortalize one's name, memory.*

IMMORTALITÉ, *s. f.* [perpétuité, durée sans fin] *Immortality, everlastingness, eternity.* L'— de l'ame, *The immortality of the soul.* Actions dignes de l'—, *Actions worthy of immortality.*

IMMORTEL, -ELLE, *adj.* [qui a eu un commencement, mais n'aura point de fin; d'une très-longue durée, éternel, perpetuel] *Immortal, everlasting, deathless, everliving.*

Un monument —, *An immortal monument.* Une haine, une inimitié immortelle, *Immortal hatred, enmity.*

IMMORTELLE, *s. f.* [éternelle; plante dont les fleurs ne se fanent point] *Eternal flower, everlasting, cassidony, goldy-locks, chichysum, cudweed.*

IMMORTIFICATION, *s. f.* [t. de dévotion] *The being unmortified.* L'—, *The immortification of mind.*

IMMORTIFIÉ, -ÉE, *adj.* [t. de dévotion] *Unmortified.* Passions immortifiées, *Unmortified passions.*

IMMUABILITÉ, *s. f.* [n'est pas d'usage] V. IMMUTABILITÉ.

IMMUABLE, *adj.* [non sujet à changer: fixe, stable, invariable] *Immutable, unalterable, unchangeable, constant.* Dieu seul est —, *God alone is immutable.*

IMMUABLEMENT, *adv.* [d'une manière immuable; éternellement] *Immutably, unalterably, unchangeably, firmly.*

IMMUNITÉ, *s. f.* [exemption des impôts, privilége, franchise] *Immunity, privilege, exemption, freedom, liberty, franchise.* Immunités ecclésiastiques (dont les ecclésiastiques jouissent), *Ecclesiastical immunities.*

IMMUTABILITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est immuable; stabilité] *Immutability, unchangeableness, invariableness, steadfastness.* L'— des décrets de Dieu, *The immutability of the decrees of God.*

IMPAIR, *adj.* [se dit des nombres qui peuvent être divisés par deux sans reste] *Odd.* Trois, cinq, sept, sont des nombres impairs, *Three, five, and seven are odd numbers.* Être en nombre —, *To be in odd numbers.*

IMPALPABILITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est impalpable, de ce qui ne peut se sentir ni se toucher] *Impalpability, intangibility.*

IMPALPABLE, *adj.* [insensible au toucher; très-menu, invisible] *Impalpable, not to be felt.*

IMPANATION, *s. f.* [subsistance du corps de Jésus-Christ avec le pain dans l'Eucharistie] *Impanation.*

IMPANATEURS, *s. m. pl.* [luthériens, ceux qui soutiennent l'opinion de l'impanation] *Impanators, adsessionarii.*

IMPANÉ, *adj.* [t. de luthériens; qui est dans le pain] *In the bread.*

IMPARDONNABLE, *adj. Unpardonable, irremissible.*

IMPARFAIT, -AITE, *adj.* [non achevé, défectueux, vicieux] *Imperfect, not absolutely finished, defective, unaccomplished, inadequate, incomplete, faulty, deficient, crude, defectible.* Laisser un ouvrage —, *To leave a work unfinished.* Guérison, joie imparfaite, *An imperfect cure, joy.* Ouvrage —, *Embrio.*

—, *s. m.* [t. de grammaire; temps du verbe, marque une chose présente dans un temps passé] *The imperfect.* N. B. *The French imperfect answers to that of the Latin, or this English locution:* I was doing, I was speaking, etc.

IMPARFAITEMENT, *adv. Imperfectly, lamely.*

IMPARTAGEABLE, *adj.* [qu'on ne peut partager] *Indivisible.*

IMPARTIAL, -ALE, *adj.* [équitable, juste, indifférent, désintéressé] *Impartial, indifferent, unbiassed, disinterested.* Historien —, *An impartial historian.*

IMPARTIALEMENT, *adv.* [sans partialité] *Impartially.*

IMPARTIALITÉ, *s. f.* [qualité de celui qui est impartial; égalité, équité, justice, désintéressement] *Impartiality.*

IMPASSIBILITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est impassible] *Impassibility.*

IMPASSIBLE, *adj. Impassible, incapable of suffering.*

IMPASTATION, *s. f.* [t. de maçonnerie; stuc; composition faite de substances mises en pâte] *Impastation, stucco, artificial stone, compo.*

IMPATIENCE, *s. f.* [manque de patience, inquiétude, peine, chagrin; empressement, ardeur, précipitation, vivacité] *Impatience, restlessness, weariness, longing, passionateness, anxiety, unquietness, hastiness, passion.* (N. B. *On dit mieux:* Avoir une grande impatience.)

IMPATIEMMENT, *adv.* [avec impatience] *Impatiently, hardly, longingly, hobblingly.* Il souffre — que..... *He bears with impatience that.....*

IMPATIENT, -ENTE, *adj.* [qui manque de patience, qui ne peut souffrir; qui désire ardemment; vif, inquiet, prompt, emporté, empressé, ardent, précipité, bouillant] *Impatient, not able to endure, restless, hasty, passionate.* — du joug, *Impatient of the yoke.* La noblesse impatiente de gloire, *The nobility eager for glory.* — de briser ses fers, *Impatient to shake off his fetters.*

IMPATIENTER, *v. a.* [faire perdre patience] *To tire out one's patience.* Il m'impatiente par sa lenteur, *He makes me impatient by his tardiness.*

S'—, *v. r.* [perdre patience, s'emporter, s'inquiéter, s'agiter] *To be impatient, fret, grow angry.*

‖ IMPATRONISER (S'), *v. r.* [acquérir beaucoup d'autorité dans une maison, se rendre maître, s'immiscer, s'ingérer, se mêler] *To become master in a family.* Il s'est impatronisé dans cette maison, *He has usurped an absolute authority in that house.*

‖ IMPAYABLE, *adj.* [qui ne se peut trop payer; excellent, inestimable] *Invaluable.* Un ouvrage —, *An invaluable piece of work.* Il a des saillies impayables, *He has admirable starts of fancy.*

IMPECCABILITÉ, *s. f. Impeccability.*

IMPECCABLE, *adj.* [incapable de pécher] *Impeccable, infallible.*

IMPECCANCE, *s. f.* [l'état d'un homme qui ne commet aucun péché] *Impeccability.*

IMPÉNÉTRABILITÉ, *s. f.* [état de ce qui est impénétrable] *Impenetrability.* L'— des corps, des desseins de Dieu, *The impenetrability of the bodies, of the designs of God.*

IMPÉNÉTRABLE, *adj.* [qui ne peut être pénétré; dur, compact, solide, serré, épais; secret, caché, profond, mystérieux, inscrutable] *Impene-*

trable, intoxicatedness, impervious; inscrutable, reconcilable, proof. — à tous les traits, *Impenetrable to all the darts.* * Un homme —, *A very close man.* * Les desseins de Dieu sont impénétrables, *The designs of God are unfathomable.*

IMPÉNÉTRABLEMENT, *adv. Impenetrably.*

IMPÉNITENCE, *s. f.* [endurcissement dans le péché, obstination au mal] *Impenitence, impenitency, obduracy.* Mourir dans l'—, *To die without repentance.* — finale, *Final impenitence.*

IMPÉNITENT, -ENTE, *adj.* [endurci dans le péché] *Impenitent, obdurate, unrepenting.* Vivre —, *Live hardened in sin.* Mourir —, *To die without repentance.*

IMPÉRATIF, -IVE, *adj. s. m.* [t. de grammaire; un des modes du verbe] *Imperative.* Phrase impérative, *Imperative sentence.* * Prendre un ton —, *To use an imperative or peremptory tone.* Parler d'un air —, *To speak with an imperative voice or stately countenance.* Disposition impérative (t. de pratique), *Absolute command.*

N. B. *The verbs terminating with* a *or* e *in the 2d person sing. of the imperative take no final* s: Va, *Go*; Donne, *Give; except*, Vas-y, *Go thither*; Portes-y, *Carry thither*; Portes-en, *Carry some*; Donnes-en, *Give some*; etc. *But it is not so with* en *a preposition*; Porte en mon sein, *Bring in my bosom.*

The verbs terminating with i *may indifferently take a final* s *or no*: Béni *or* bénis, *Bless*; Fai *or* fais, *Do*; Voi *or* vois, *See*: *as likewise*; Vien *or* viens, *Come*; Tien *or* tiens, *Hold*; Crain *or* crains, *Fear*; Fein *or* feins, *Feign*; *and other verbs ending with* ain *or* ein. *The more general use, however, is to write such verbs wih a final* s (*a letter appropriated in* French *to the 2d pers. sing.*), *the omission of it being reserved to the poets, in order to help them in their rhymes. The other verbs always take a final* s.

In imperative sentences affirmative the pronouns objects or terms always come after the verb which governs them, but are still incorporated with it and must be joined to it by a hyphen: Va-t'en, *Get you gone*; Suivez-moi, *Follow me*; Prenons-le, *Let us take it*; Donnez-nous, *Give us*; Dites-lui, *Tell him*; Laissez-moi faire, *Let me do*; Fais-toi friser, *Get yourself dressed. But if the pronouns are governed by another verb in the infinitive, no hyphen should be used, and we say*: Va t'amuser, *Go and amuse yourself*; Venez me parler, *Come and speak to me*; Allez vous habiller, *Go and clean yourself*, etc. etc.

IMPÉRATIVEMENT, *adv.* [d'une manière impérative; fièrement, avec autorité] *Peremptorily.*

IMPÉRATRICE, *s. f.* [la femme d'un empereur] *Empress.*

IMPERCEPTIBLE, *adj.* [qui ne peut être aperçu; insensible, invisible, très-menu, très-délié] *Imperceptible, not to be perceived, indiscernible, insensible, unobservable, unperceivable, invisible, undiscernable.* L'art est — dans cet ouvrage, *Art is imperceptible in this work.*

IMPERCEPTIBLEMENT, *adv.* [insensiblement] *Imperceptibly, insensibly, indiscernably, invisibly.*

‖ IMPERDABLE, *adj.* [qui ne saurait se perdre] *That cannot be lost, unlosable.*

IMPERFECTION, *s. f.* [défaut, défectuosité] *Imperfection, defect, deficitibility defectiveness, deficiency, incompleteness.* Imperfections [t. de libraire; défets] *Waste.*

IMPÉRIAL, -ALE, *adj.* [qui appartient à l'empereur ou à l'empire] *Imperial.* Les villes impériales, *The imperial cities.* Aigle impériale (t. d'armoiries; aigle qu'on représente avec deux têtes, et les ailes déployées) *The spread eagle.*

IMPÉRIALE, *s. f.* [le dessus d'un carrosse] *The roof* or *top of a coach.* Impériale du four, *The roof of the oven.* — [jeu des cartes] *Imperial.*

IMPÉRIAUX, *s. m. pl.* [l'armée impériale les troupes de l'empereur] *The imperialists.*

IMPÉRIEUSEMENT, *adv.* [avec hauteur, avec orgueil, impérativement, fièrement] *Imperiously, haughtily, authoritatively, surlily.* Tenir — dans la crainte, *To overawe.*

IMPÉRIEUX, -EUSE, *adj.* [altier, hautain; haut, arrogant, fier, absolu, orgueilleux, dominant] *Imperious, haughty, authoritative, supercilious, magisterial, masterly, peremptory, domineering.* Homme, esprit, air, ton, geste —, *Domineering man, spirit, air, tone, action.* Femme, humeur impérieuse; nécessité impérieuse, *Peremptory woman, domineering temper; imperious necessity.*

IMPÉRISSABLE, *adj.* [qui ne saurait périr] *Imperishable, unperishable.*

IMPÉRITIE, *s. f.* [ignorance de sa profession; inexpérience, malhabileté, bêtise] *Ignorance, lack of knowledge, unskilfulness, want of experience.*

IMPERMÉABILITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est imperméable; t. de phys.] *Impermeability.*

IMPERMÉABLE, *adj. des deux genres*, [qui se dit d'un corps impénétrable aux liquides] *Impermeable.*

IMPERSONNEL, *adj. subst. m.* [t. de grammaire; se dit d'un verbe qui ne se conjugue qu'à la 3e pers. du singulier, et avec le pron. *il*, mais dit seulement des choses et non des personnes] *Impersonal.* N. B. *Sometimes, out of elegance, a verb is used impersonally, though there is a subject or virtual nominative expressed; but that subject* 1° *always comes after the verb*; 2° *cannot be accompanied but by an article indefinite*; 3° *though sometimes plural, yet leaves the verb in the singular.* Il brille sur son front une aimable assurance, *An amiable confidence shines on his front.* Il rejaillirait sur eux quelques-uns des rayons que... *Some of the rays would be cast upon them which...*

IMPERSONNELLEMENT, *adv.* [t. de grammaire] *Impersonally.*

IMPERTINEMMENT, *adv.* [sans jugement, sottement, bêtement] *Impertinently, sillily, foolishly, nonsensically.*

IMPERTINENCE, *s. f.* [sottise, extravagance, arrogance] *Impertinence, impertinency, malapertness, sauciness, extravagancy, abusiveness, nonsense, petulance, senselessness, foolishness, foppery, silliness, extravagance, folly.* Dire des impertinences, *To say silly, impertinent things.* L'— de cet homme, de ce discours, est révoltante, *The impertinence of that man, of that speech, is unbearable.*

IMPERTINENT, -ENTE, *adj. subst.* [qui agit, qui est contre la raison, contre la bienséance et le jugement; extravagant, arrogant, sot, ridicule; inadmissible] *Impertinent, extravagant, foolish, sturdy, senseless, petulant, prig, cox-comical, mal-apert, nonsensical, augatory, saucy, silly, absurd, pert, pleasant, sauce-box, jack-a-napes.*

L'— est un fat outré, *The impertinent is a forward coxcomb.*

— [t. de pratique] *Of no relation to the matter in hand, foreign to the purpose, impertinent.*

IMPERTURBABILITÉ, *s. f.* [tranquillité d'ame, constance] *Immobility, steadiness, unmoveableness.* L'— de son ame, *The unshaken frame of his mind.*

IMPERTURBABLE, *adj.* [tranquille, qui n'est point ému ; constant, assuré, ferme] *Unmoved, immovable, unshaken.* Il est — dans ses résolutions, *He is immovable in his resolutions.*

IMPERTURBABLEMENT, *adv.* [fermement] *In an immoveable manner, steadily.*

IMPÉTRABLE, *adj.* [t. de palais ; susceptible d'un dévolu] *Impetrable, possible to be obtained, obtainable.* Ce bénéfice est —, *This living is impetrable.*

IMPÉTRANT, -ANTE, *s. m.* et *f.* [t. de pratique ; qui impètre des lettres du prince ; dévolutaire] *Grantee, patentee.*

IMPÉTRATION, *s. f.* [obtention d'un bénéfice, dévolu] *Impetration.*

IMPÉTRER, *v. a.* [obtenir par ses prières] *To impetrate, obtain by intreaty.* — une grâce du prince, un bénéfice, *To impetrate a favour from the prince, to obtain a benefice.*

IMPÉTUEUSEMENT, *adv.* [avec impétuosité ; vivement] *Impetuously, vehemently, violently, furiously.*

IMPÉTUEUX, -EUSE, *adj.* [violent, véhément, ardent, bouillant, turbulent, emporté, rapide, fougueux] *Impetuous, vehement, violent, furious, rugged, fierce, headlong, headless, turbulent, blustering, boisterous, rude, rapid.* Vent, torrent —, *Furious wind, torrent.* Homme, esprit —, *Impetuous man, mind.* Humeur impetueuse, *Impetuous humour.*

IMPÉTUOSITÉ, *s. f.* [violence, effort, véhémence, emportement, fougue, bouffade, chaleur, ardeur, choc] *Impetuosity, impetuousness, vehemence, violence, fury, boisterousness, rudeness, unruliness, eagerness, rapidity.* Parler avec —, *To speak eagerly, in a great heat.* L'— des vents, des flots, *The impetuosity* or *fury of the wind, of the waves.*

IMPIE, *adj. subst.* [qui n'a point de religion ; contraire au respect pour la religion ; athée, déiste, incrédule, profanateur, libertin, scélérat, sacrilége, irréligieux] *Impious, ungodly, wicked, blasphemous, profane, reprobate, atheistical, atheous, unholy, irreligious.* Homme, esprit —, *Impious man, mind.* Discours, actions impies, *Impious discourses, actions.* C'est un —, *He is an ungodly man.*

IMPIÉTÉ, *s. f.* [mépris pour la religion, incrédulité, sacrilége, profanation, scélératesse] *Impiety, ungodliness, wickedness, irreligion, libertinism, profanation.* Faire, dire des impiétés, *To do, utter impieties.*

IMPITOYABLE, *adj.* [sans pitié, cruel, barbare, dur, féroce, inhumain, sévère, rigoureux, inflexible, inexorable] *Unmerciful, merciless, pitiless, insensible, brute, relentless, unbounding, remorseless, inhuman, unrelenting, inclement, cruel, barbarous.* Un parleur —, *An unconscionable talker.*

IMPITOYABLEMENT, *adv.* [d'une manière impitoyable] *Unmercifully, without mercy, deadly, pitilessly, unmercilessly, cruelly, barbarously.*

IMPLACABLE, *adj.* [qui ne se peut appaiser, inexorable, inflexible] *Implacable, inexorable, not to be pacified, inflexible, deadly, unforgiving, irreconcileable.*

IMPLANTATION, *s. f.* [action d'implanter] *Implantation.*

IMPLANTER, *v. a.* [insérer, poser, planter sur ou dans quelque chose] *To implant.*

IMPLEXE, *adj.* [se dit d'un poème où il y a duplicité d'action ; compliqué] *Implexed, complicated.*

IMPLICATION, *s. f.* [t. de pratique ; engagement dans une affaire criminelle] *Implication, involving, engaging, entangling.* — [t. d'école ; contradiction] *Contradiction.*

IMPLICITE, *adj.* [t. d'école et de jurisprudence ; compris tacitement, sous-entendu, non-développé, contenu dans une proposition, non en termes formels, mais par induction] *Implicit.* Foi — (par laquelle on croit en général ce que l'église enseigne), *Implicit faith.*

IMPLICITEMENT, *adv.* [d'une manière implicite] *Implicitly, tacitly.*

IMPLIQUER, *v. a.* [envelopper, engager ; embarrasser] *To implicate, embarrass, engage, entangle, involve, tangle, import.* Cela implique contradiction, *That implies a contradiction.* Ces deux propositions s'impliquent (se contredisent) *These two propositions are contradictory.*

IMPLORATION, *s. f.* [t. de palais ; l'action d'implorer] *Imploration.*

IMPLORER, *v. a.* [demander avec humilité et avec ardeur ; réclamer, recourir, appeler à son secours] *To implore, call upon, crave, pray, invocate, supplicate, beg, request.* — la clémence du vainqueur, *To implore the clemency of the conqueror.* — le bras séculier [t. de palais] *To implore the aid of the secular power.* C'est des immortels le seul bien que j'implore, *It is the only good I crave from the immortal.*

IMPOLI, -IE, *adj.* [incivil, grossier, sans politesse] *Unpolite, misbehaved, provincial, unpolished, snappish, ungentcel, uncourteous, unbred, uncivil, harsh, rugged, rude.*

IMPOLIMENT, *adv.* [d'une manière impolie] *Rudely, unpolitely.*

IMPOLITESSE, *s. f.* [incivilité, grossièreté, rusticité] *Unmannerliness, churlishness, rudeness, courseness, impoliteness.*

IMPOLITIQUE, *s. f.* [défaut de politique] *Want of policy.*

—, *adj.* [contraire à la politique] *Impolitic.*

IMPORTANCE, *s. f.* [conséquence, prix, valeur, mérite, considération, poids ; utilité, avantage] *Importance, consequence, moment, consideration, account, concern, considerableness, weightiness, significancy, import, stress, worthiness, matter, note, materialness, concernment.* Avoir plus d'—, *To preponderate.* Un homme d'—, *A man of note, an eminent man.* Faire l'homme d'—. *To set up for a man of importance, to pretend to great matters, to take state upon one, to carry it high.* Voyez un peu l'homme d'—! *Do but see the importance of the creature.* Une affaire de cette —, *So important an affair.* Un point de si haute —, *A point of so great moment.* Frapper un coup de la dernière —, *To strike a most important stroke.*

|| D'—, *adv.* [très-fort, extrêmement] *At a brave rate, very much.* Je l'ai querellé d'—, *I scolded him heartily.*

IMPORTANT, -ANTE, *adj.* de conséquence ; précieux, utile, avantageux, considerable, de poids, grave ; fat, suffisant, orgueilleux, fanfaron,

glorieux] *Important, momentous, of great consequence* or *moment, material, ponderous, grave, serious, valuable, main, considerable.* Peu —, *Immaterial.* Il est — pour le bien de la république qu'elle soit gouvernée par des gens sages, *It concerns the public we'fare to be governed by wise people.* Faire l'— (faire l'homme de consequence), *To set up for a man of importance, to be a busy body, to take much upon one, to be impertinent.*

IMPORTATION, *s. f.* [t. de commerce ; action d'importer] *Importation.*

IMPORTER, *v. n.* [être de conséquence ; ce verbe n'a d'usage qu'aux troisièmes personnes] *To import, to be of moment, to concern, to matter.* Il importe pour la sûreté publique, *It concerns the public safety.* Que n'importe? *What does it concern me? What matters it to me?* Que vous importe? *Of what importance is it to you?* Qu'importent les plaintes et les murmures des auteurs, si le public s'en moque? *What do the authors' complaints and murmurs signify, if the public laugh at them?* Cela ne lui peut importer de rien, *ou* en rien, *That does not concern him in the least; that is nothing* or *signifies nothing to him.* Il lui importe fort de faire ce voyage, *That journey is of the highest* or *utmost consequence to him.* Il importe à vos associés que vous partiez sur l'heure, *It concerns your partners that you set off immediately.* || Il n'importe de la vie, *My life is concerned.* N'importe, *No matter.* Qu'importe? *What does it signify? What matters it? What of that?*

—, *v. a.* [faire arriver dans son pays des productions étrangères] *To import.*

IMPORTUN, -UNE, *adj.* [fâcheux, incommode, qui ennuie ; fatigant, insupportable] *Importune, troublesome, importunate, impertinent, burdensome, difficult, a molester, urgent, pesterous, over-officious, a pesterer, irksome, tiresome, grievous, sad.* Demandeur —, *A dun.* Vent, bruit —, chaleur, pluie importune, *Troublesome, wind, noise, etc.* — [*subst. m.*] Ce sont des importuns, *They are troublesome fellows.*

IMPORTUNÉMENT, *adv.* [d'une manière importune, à contre-temps, hors de saison] *Importunely, importunately, troublesomely.* Il me presse — de le payer, *He duns me for his money.*

IMPORTUNER, *v. a.* [incommoder, fatiguer, lasser, ennuyer, molester, tourmenter, persécuter] *To importune, be troublesome, plague, pester, vex, persecute, mob, ply one, trouble, tease, tire, weary, incommode.* — ses débiteurs, *To dun one's debtors.* Je suis honteux de vous — de cela, *I am ashamed to be troublesome to you for that.* Tout l'importune, *Every thing incommodes him.*

IMPORTUNITÉ, *s. f.* [action d'importuner ; ne se dit que des personnes] *Importunity, incessant solicitation, molestation, troublesomeness, trouble, dunning.*

IMPOSABLE, *adj.* [sujet à l'impôt] *Subject to excise* or *impost, taxable.*

IMPOSANT, -ANTE, *adj. v.* [qui impose, imprime du respect ; grave, sérieux] *Imposing, awful, commanding.* Un air —, *An air of assurance, an imposing air.*

IMPOSER, *v. a.* [mettre dessus] *To lay hands on, to lay on, upon.* Les apôtres donnaient le Saint-Esprit en imposant les mains, *The Apostles gave the Holy-Ghost by the imposition of hands.* * — [ordonner, prescrire] *To impose, enjoin, prescribe, to bid.* C'est au vainqueur à imposer la loi *ou* les conditions aux vaincus, *It is for the conquerors to prescribe laws to the conquered.* — des peines, *To inflict a punishment.* Il ne faut pas — aux autres un fardeau qu'on ne se saurait porter soi-même, *We must not lay upon others a burthen that we cannot bear ourselves.* — silence, *To impose* or *order silence.* * — [taxer, mettre un impôt] *To lay* or *set, to cess.* — quelqu'un à la taille, *To make one liable to the land-tax.* — des droits sur tout ce qui entre dans un royaume, et sur tout ce qui en sort, *To lay duties upon every thing that is imported into a kingdom,* or *is exported over from it.* — un nom [style didactique] *To impose* or *give the name* or *a name.*

— [t. d'imprimerie ; ranger des pages dans un châssis] *To impose.* * — [imputer à tort ; charger, accuser] *To charge, lay, impute.* On lui a imposé un crime dont il est très-innocent, *They have laid a crime to his charge of which he is quite innocent.* — [inspirer du respect] *v. a.* et *n. To awe, to overawe.* La présence du général imposa du respect aux mutins, *The presence of the general awed the rioters.* Sa mine impose, *His looks impose upon people* or *give a better opinion of him than he deserves.*

En — à quelqu'un [le tromper, lui en faire accroire ; duper] *To impose on one, put upon one, deceive him, thrust upon.* Vous en imposez aux juges, *You impose upon the judges.* En — [mentir, *To lie, tell an untruth* or *a story, impose.* Ne le croyez pas, il en impose, *Do not believe him, he imposes upon you.*

IMPOSITION, *s. f.* [action d'imposer] *Imposition.* L'— des mains, *The imposition* or *laying on of hands.* * L'— d'une peine, *The inflicting a punishment.* La première — des noms a été faite par Adam, *The first names were imposed* or *given by Adam.* * — [droit imposé sur les choses ou sur les personnes ; tribut, impôt, charge publique, taille, taxe] *A duty* or *tax, impost, tallage.* L'— d'un nouveau droit, *Laying on a new tax.*

IMPOSSIBILITÉ, *s. f. Impossibility, impracticableness.*

* IMPOSSIBLE, *adj. subst.* [qui ne peut être, qui ne peut se faire] *Impossible, impracticable.* Il n'y a rien d'— à Dieu, *Nothing is impossible to God.* Il lui est impossible d'arriver, *It is impossible for him to arrive.* Il est — qu'il arrive aujourd'hui, *It is impossible for him to arrive to-day.* Je ne puis pas faire l'—, *I cannot do impossibilities.* Si, par —, on redevenait jeune, *If it were possible to be young again.* Réduire un homme à l'—, *To require of a man what is impossible for him to perform.* * A l'— nul n'est tenu, *There is no flying without wings; there is no fence against a flail; there is no doing impossibilities.*

IMPOSTE, *s. f.* [t. d'architecture ; la pierre d'un pied droit, sur laquelle pose la retombée d'un cintre] *Impost, mould.ng.*

IMPOSTEUR, *s. m.* [qui en impose, qui cherche à tromper ; séducteur, menteur, hableur ; est quelquefois adjectif] *Impostor, a false pretender, deluder, beguiler, cheat, counterfeit, juggler, deceiver, calumniator, slanderer.* Imposteurs devins, *Arioli,* or *harioli.* Un discours —, un air —, *A deceitful discourse* or *look.*

IMPOSTURE, *s. f.* [tromperie, calomnie ; illusion des sens] *Imposture, cheat, illusion, calumny, slander, gullery, counterfeit, deceit, trick, deception, imposition.*

IMPÔT, *s. m.* [droit imposé sur certaines choses] *Tax, duty, custom, impost, due, tribute, subsidy, tallage.* — pour l'entretien d'un mole, *Pierage.* Accabler d'impôts, *To over-tax.* — sur chaque feu, *Chimney-money, hearth-money.* — sur chaque

tête (capitation), *Poll-money, poll-tax, capitation.*

IMPOTENT, -ENTE, *adj. subst.* [privé de l'usage de quelque membre ; perclus, cul-de-jatte, estropié] *Impotent, disabled, maimed, cripple, infirm, lame.*

IMPRATICABLE, *adj.* [qui ne se peut faire, infaisable, difficile, intraitable, farouche, inhabitable] *Impracticable, unfeasible.* Être —, d'un esprit, d'une humeur —, *To be untractable ; of an unsociable, impracticable, or untractable temper.* Une maison, une chambre, un appartement —, *A house, room, or apartment that nobody can live in.* Les chemins sont impraticables, *The roads are unpassable or impassable.*

IMPRÉCATION, *s. f.* [malédiction] *Imprecation, curse, execration, malediction, banning, cursing.* Faire des imprécations contre quelqu'un, *To imprecate or curse one.*

IMPRÉCATOIRE, *adj.* [qui se fait avec imprécation] *Imprecatory.* [Jurement —] *Imprecation.*

IMPRÉGNATION, *s. f.* [t. de chimie ; dissolution] *Impregnation.*

IMPRÉGNER, *v. a. To impregnate, imbibe, taint, tincture.* Eau imprégnée de parties vitrioliques, *Water impregnated with vitriolic particles.* — de nouveau, *To reimpregnate.*

S'—, *v. r.* [s'imbiber, s'abreuver] *To be impregnated, imbibed.*

IMPRENABLE, *adj.* [qui ne peut être pris] *Impregnable, not to be taken.*

IMPRESCRIPTIBILITÉ *s. f. Imprescriptibility.*

IMPRESCRIPTIBLE, *adj.* [qui n'est pas sujet à prescription] *Without the compass of prescription.*

IMPRESSION, *s. f.* [marque, trace, vestige ; préjugé] *Impression, impress, stamp, priming, touch, dint, trace, track, mark, print.* L'— , d'un sceau, *The impression of a seal.* " Donner de mauvaises impressions de quelqu'un, *To give a bad character or opinion of one, to speak to his disadvantage.* — [l'art et l'effet de l'imprimerie ; édition] *Print, printing, impression, edition.* Seconde —, *Reprinting.* " Un noble de nouvelle —, *A new-made lord.* — [t. de peinture ; la couleur qui se met sur la toile] *Priming.* — [t. des peintres de bâtiments] *House-painting.*

IMPRÉVOYANCE, *s. f.* [défaut de prévoyance] *Improvidence.*

IMPRÉVOYANT, -ANTE, *adj.* [qui manque de prévoyance] *Improvident.*

IMPRÉVU, -UE, *adj.* [qu'on n'a pas prévu] *Unforeseen, unexpected, surprising, sudden, unthought of, unlooked for.*

IMPRIMÉ, *s. m.* [mémoire, brochure] *A book or pamphlet, any thing in print.*

IMPRIMER, *v. a.* [faire une empreinte sur quelque chose ; empreindre, communiquer, donner, inspirer, inculquer] *To imprint, impress, stamp, rivet, implant, engrave, engroft.* " — une grande terreur, *To strike with a great terror, to strike a great terror into.* " Il faut — de bonne heure les sentiments de la vertu dans l'esprit des jeunes gens, *The sentiments of virtue must be early instilled into the minds of youth.* Les sciences qu'on apprend dans la jeunesse s'impriment mieux dans l'esprit, dans la mémoire, *The learning we obtain in youth, roots itself best in the mind and memory.* " La présence du prince imprime toujours du respect, *The presence of the prince always commands respect.* — [donner le mouvement à un corps] *To give the motion to a body.* — empreindre des lettres, des estampes sur du papier] *To print, character, put in print.* Imprimer une seconde fois, *To reprint.* — mal, *Misprint.* Se faire — *To appear in print, set up for an author.* — quelqu'un, *To put one in print.* || Il n'a pas encore imprimé (il n'a rien fait —), *He has published nothing.* — une toile [phrase de peintre, coucher la première couleur] *To prime the cloth.*

IMPRIMERIE, *s. f.* [l'art d'imprimer des livres, typographie] *Printing, typography, impression.* — [presse, caractères, etc.] *A press.* — [le lieu où l'on imprime] *A printing-house or office.* — en taille douce (où l'on tire des estampes), *Copper-plate printing.*

IMPRIMEUR, *s. m.* [qui exerce l'art de l'imprimerie] *Printer.* — [ouvrier qui travaille à la presse] *Press-man.* Imprimeur d'Indiennes ou toiles peintes, *Calico printer.*

IMPRIMURE, *s. f.* [t. de peintre ; première couleur sur toile] *The priming or ground of a canvass.*

IMPROBABLE, *adj.* [invraisemblable, qui ne peut être prouvé ; extraordinaire, incroyable, insoutenable, inadmissible] *Improbable, unlikely, unlike.*

" IMPROBATEUR, *adj. subst. m.* [qui désapprouve ; mot nouveau] *Disapproving.* Un murmure un geste, *A murmur, a gesture of disapprobation.*

IMPROBATION, *s. f.* [action d'improuver ; désaveu, blâme] *Improbation, disproving, mislike, disapprobation, dislike.*

IMPROBITÉ, *s. f.* (défaut de probité) *Improbity*

IMPROMPTU, V. IMPROMPTU.

IMPROPRE, *adj.* [qui ne convient pas ; ne se dit que du langage] *Improper, incongruous, unmeet.* Donner un nom —, *To miscall.*

IMPROPREMENT, *adv.* [ne se dit que du langage] *Improperly.*

IMPROPRIÉTÉ, *s. f* [ne se dit que du langage] *Impropriety, abusiveness.* L'— , d'une expression, *The impropriety of an expression.*

IMPROUVER, *v. a.* [condamner, désapprouver, blâmer] *To improbate, disallow, disprove, reprobate, dislike, disapprove.* Tout le monde improuve sa conduite, *Every one reprobates his conduct.*

IMPROVISATEUR, -TRICE, *s.* (celui, celle qui a le talent d'improviser) *Improvisator, Improvisatress, an extempore poet, singer, or performer on musical instruments.*

IMPROVISÉ, -ÉE *adj.* [composé, récité sur le champ] *Extemporised.* Discours, chanson —, *an extempore discourse, song.*

A L'IMPROVISTE, *adv.* [au dépourvu, par surprise, soudainement] *On a sudden, unawares, unexpectedly, napping.*

IMPROVISER, *v. n.* (parler, écrire sans préparation sur une question) *To extemporize.*

IMPRUDEMMENT, *adv.* [indiscrètement, inconsidérément, étourdiment, légèrement] *Imprudently, unadvisedly, lightly, rashly, headlong, heedlessly, unwisely, foolishly, unwarily, indiscreetly, unwittingly.*

IMPRUDENCE, *s. f.* [défaut de prudence, inconsidération, indiscrétion, mégarde, légèreté, étourderie] *Imprudence, rashness, heedlessness, foolishness, indiscretion, ignorance, inadvertency.* Votre —, (même en parlant à plusieurs), *Your imprudence.* [n'a de pluriel que quand il signifie les actes d'—,] Faire des imprudences, *To be guilty of imprudent things.* Vos imprudences vous ont perdu, *Your follies have ruined you.*

IMPRUDENT,-ENTE, *adj. subst.* [inconsidéré, indiscret, étourdi, léger] *Imprudent, headlong, rash, heedless, incautious, foolish, inconsiderate, graceless, indiscreet, unthinking, unprovident, unwary, unadvised, impolitic, unwise, a fool.* —, dans les actions et les discours, *Imprudent in his actions and discourses.*

IMPUBÈRE, *adj.* [qui n'a pas l'âge de puberté, t. de droit] *impubescent.*

IMPUDEMMENT, *adv.* [insolemment, effrontément] *Impudently, malapertly, audaciously, saucily.*

IMPUDENCE, *s. f.* [effronterie, insolence, audace] *Impudence, malapertness, assurance, impudent or saucy thing, procacity, boldness, audaciousness, sauciness hardiness, brazenness, shamelessness.* Il a eu l'—, de le nier, *He had the impudence to deny it.*

IMPUDENT,-ENTE, *adj. subst.* [effronté, éhonté, sans pudeur; insolent, audacieux] *Impudent, malapert, procacious, bold, mannish, brazen-faced, sauce-box, shameless.* Un —, *A saucy fellow* — dans les actions et les paroles, *Impudent in his actions and words.*

IMPUDEUR, *s. f.* [manque de pudeur, effronterie] *Impudence, want of modesty.*

IMPUDICITÉ, *s. f.* [débauche, incontinence, impureté, saleté, libertinage, lasciveté] *Unchasteness, lewdness, impureness, impurity, lasciviousness, lust, lustfulness, wantonness, obscenity, immodesty.*

IMPUDIQUE, *adj. subst.* [débauché, impur, lascif, sale, vilain, obscène, incontinent] *Unchaste, lewd, impure, bawdy, luxurious, lecherous, obscene, lecher, nasty, lubric, prostitute, unclean, smutty, wanton, dissolute, lustful, libidinous, lewdster.*

IMPUDIQUEMENT, *adv.* [salement, vilainement, lascivement] *Unchastely, lewdly, impurely, incontinently, shamelessly, lasciviously, wantonly, obscenely, immodestly.*

‡ IMPUGNER, impugnant, impugné : *v. a.* [combattre une proposition, une doctrine, contester, contredire, réfuter] *To impugn, attack, oppose.*

IMPUISSANCE, *s. f.* [manque de pouvoir; vice de conformation qui rend incapable d'avoir des enfants; faiblesse, inhabileté, inefficacité, incapacité] *Impuissance, inability, impotence, impotency, unbecility, insufficiency, frigidity, weakness, inability to beget children, want of ability.* Je suis dans l'— de vous servir, *I am unable* or *I am not in a condition to serve you.* Il est dans l'— de payer ses dettes, *He is unable to pay his debts.*

IMPUISSANT, -ANTE, *adj. subst.* [qui a peu ou point de pouvoir; incapable d'avoir des enfants; faible, inhabile, insuffisant, inefficace] *Impotent: unable, ineffectual, powerless, inefficacious, insufficient, weak, frigid, vain, fruitless.* Lorsqu'elle vit ses prières impuissantes, *When she saw her prayers ineffectual.* Voyant vos larmes impuissantes, *finding your tears of no effect*

IMPULSIF, -IVE, *adj.* [qui pousse] *Impulsive, impellent, driving forward.*

IMPULSION, *s. f.* [mouvement qu'un corps donne à un autre en le poussant; impression, choc, sollicitation, suggestion] *Impulsion, impulse, pulsion, push; persuasion, instigation.* * Il a fait cela par l'— de sa femme, *He did that at the instigation of his wife.*

IMPUNÉMENT, *adv.* [avec impunité; hardiment; sans aucun inconvénient] *With impunity, without punishment.* Causera-t-il toujours ces désordres —? *Shall he cause these troubles, and always go unpunished?* Il ne saurait faire — le moindre excès, *He cannot do the least excess in any thing without suffering for it.*

IMPUNI, -IE, *adj* [qui demeure sans punition] *Unpunished, unpunishable, scotfree.* Laisser —, *To put up with.*

IMPUNITÉ, *s. f.* [exemption de peine] *Impunity; pardon, indulgence.*

IMPUR, -URE, [souillé, profane, sale, vilain, impudique, lascif, obscène] *Impure, filthy; unchaste, lewd, obscene, smutty, foul, unclean, immodest.* * Une vie impure, *A lewd life.* * Il est né de sang — (de parents notes), *He is born of notorious parents.*

IMPURETÉ, *s. f.* [ce qu'il y a d'impur, *fig.* impudicité, saleté, obscénité, lasciveté, luxure] *Impurity, impureness; unchastity, lewdness, obscenity, filth, foulness, filthiness, lasciviousness.* * Un livre rempli d'impuretés, *A book full of obscenities.* — legale, *Impurity (under the jewish law).*

IMPUTATION, *s. f.* [accusation sans preuve, reproche] *Imputation, charge, attainture, ascribing.* — [t. de finance et de pratique] *Deduction, compensation.* — d'un paiement sur le principal, *Deduction of a payment from the principal.* — [t. de théol. l'application des mérites de J.-C.] *Imputation.*

IMPUTER, *v. a.* [attribuer, accuser, s'en prendre, reprocher] *To impute, attribute, ascribe to, charge with, lay upon, lay to one's charge, put on* or *upon, impose.* On vous imputera cela à blâme, *That will be laid to your charge: the blame of that will be laid to your door.* Ne m'imputez pas cette faute, *Do not attribute that fault to me.* On lui impute d'avoir voulu corrompre des témoins, *He is charged with the intention of corrupting witnesses.* — à faute, à déshonneur, *To impute it to a fault, disgrace.* — [t. de finance; précompter, appliquer] *To imputz.* — une somme payée sur le principal, *To deduct a payment from the principal.*

* IN [prép. lat. placée en t. de librairie avant les mots suivants, *folio, quarto, octavo, douze*, etc. pour dire que la feuille de papier est pliée en deux, en quatre, en huit, en douze feuillets, etc. Cette particule entre aussi dans la composition de plusieurs mots, et signifie, comme en latin, privation, négation, opposition].

INABORDABLE, *adj.* [qu'on ne peut aborder; inaccessible, impraticable; farouche, sauvage, bourru, féroce, intraitable] *Inaccessible.* Toute la côte est — aux vaisseaux d'Europe, *All the coast cannot admit European vessels.*

INACCESSIBILITÉ, *s. f.* [impossibilité d'aborder, d'approcher; peu usité] *Unaccessibleness.*

INACCESSIBLE, *adj.* [dont l'accès est impossible] *Inaccessible, not to be approached, not to be come at.* † *uncomeatable.* Le port est — aux vaisseaux de guerre, *The port is inaccessible to men of war.* * Depuis qu'il est en charge, il est devenu —, *Since he is in employment, he is become very difficult of access.* Plaie profonde, — aux remèdes, *A deep wound not to be reached by any medicine.* * Il est — aux sollicitations, *Solicitations have no effect upon him.*

|| INACCOMMODABLE, *adj.* [qui ne se peut accommoder] *That cannot be made up.* C'est une affaire —, *The affair cannot be made up.*

INACCORDABLE, *adj. des deux genres.* [qu'on ne peut accorder] *Not to be granted.*

INACCOSTABLE, *adj* [qu'on ne peut accoster]

Inaccessible. C'est un homme —, Nobody can come near him.

INACCOUTUMÉ, -ÉE, *adj.* [qu'on n'a pas coutume de faire; inusité; emprunté, extraordinaire] *Unaccustomed, unwonted, unusual, uncommon.*

INACTIF, -IVE, *adj.* [qui demeure dans l'inaction] *Inactive, deedless.*

INACTION, *s. f.* [indolence, indifférence, stupeur, paresse, repos, loisir, oisiveté] *Inaction, sedenturiness.*

INACTIVITÉ, *s. f.* [manque d'activité] *Inactivity.*

INADMISSIBLE, *adj.* [non recevable, improbable, insoutenable] *Not admittable, not to be admitted, inadmissible.*

INADVERTANCE, *s. f.* [inattention; méprise, imprudence, légèreté, étourderie] *Inadvertence, inadvertency, oversight, inattention, thoughtlessness, heedlessness.*

INALIÉNABLE, *adj.* [qu'on ne peut engager ni vendre] *Inalienable, that cannot be alienated.*

INALLIABLE, *adj.* [incompatible, opposé, contraire] *That cannot be allayed or mixed.*

INALIÉNABILITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est inaliénable] *Inalienableness.*

INALTÉRABLE, *adj.* [qui ne peut être altéré: incorruptible, immuable, constant, stable] *Unalterable, corruptless,*

INAMISSIBILITÉ, *s. f.* [V. inamissible] *Inamissibility.* L'— de la justice, *The inamissibility of justice.*

INAMISSIBLE, *adj.* [t. de théologie; se dit de la grâce, et signifie qu'elle ne se peut perdre] *Inamissible.*

INAMOVIBILITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est inamovible] *Unmoveableness.*

INANIMÉ, -ÉE, *adj.* [qui n'a point d'ame; *fig.* ce qui ne marque point de sentiment; mort] *Inanimate; without life, unanimated.* Personne, figure inanimée, *Lifeless person, figure.*

INANITION, *s. f.* [défaut de nourriture; épuisement] *Inanition, emptiness.*

INAPPÉTENCE, *s. f.* [t. de méd.; défaut d'appétit] *Want of appetite; inappetence.*

INAPPLICABLE, *adj.* [qui ne peut s'appliquer] *Inapplicable.*

INAPPLICATION, *s. f.* [manque d'application, inattention, distraction, dissipation] *Inapplication, heedlessness.*

INAPPLIQUÉ, -ÉE, *adj.* [qui n'a point d'application, inattentif, distrait] *Inattentive, indolent, supine, unmindful.*

INAPPRÉCIABLE, *adj. Invaluable, inestimable.*

INAPRÊTÉ, -ÉE, *adj.* [qui n'a point été apprêté] *Unprepared.*

INAPTITUDE, *s. f.* [défaut d'aptitude] *Want of aptitude, unability, unaptness.* Il a de l'— à tout, pour tout, *He wants aptitude in every thing.* L'— de son fils à le seconder, *The want of aptitude in his son to support him.*

INARTICULÉ, -ÉE, *adj.* [qui n'est point articulé] *Inarticulate.*

INATTAQUABLE, *adj. That cannot be attacked, inexpugnable.*

INATTENDU, -UE, *adj.* [inespéré, imprévu, inopiné] *Unexpected.*

INATTENTIF, -IVE, *adj.* [qui manque d'attention] *Inattentive, thoughtless, inconsiderate, tardy, careless, neglectful, heedless, negligent, cursory, unmindful.*

INATTENTION, *s. f.* [inadvertance] *Inattention, carelessness, inapplication, negligence, regardlessness, thoughtlessness.*

INAUGURAL, -ALE, *adj.* [qui a rapport à l'inauguration, discours —, *Speech of inauguration.*

INAUGURATION, *s. f.* [cérémonie religieuse qui se pratique au sacre des souverains; consécration] *Inauguration.*

INCALCULABLE, *adj.* [des deux genres; qu'on ne saurait calculer] *Incalculable.*

INCAMÉRATION, *s. f.* [t. de la cour de Rome; union au domaine ecclésiastique] *Incameratum.*

INCAMÉRER, *v. a.* [uni au domaine ecclésiastique] *To incamerate.*

INCANDESCENCE, *s. f.* [état d'un corps qui est échauffé et pénétré de feu jusqu'à devenir blanc] *Incandescence.*

INCANDESCENT, -ENTE, *adj.* [incandescence] *Incandescent.*

INCANTATION, *s. f. Incantation, charm, enchantment, spell.*

INCAPABLE, *adj.* [inhabile, mal-habile, maladroit, ignorant, indigne, impuissant; se dit aussi en bonne part] *Incapable, unable, unapt, impotent, indisposed, unqualified, disqualified, unfit.* Rendre —, *To indispose.* Il est — de l'acheter, de manquer à sa parole, *He is incapable of cowardice,* or *of breaking his word.* C'est un homme — (qui manque de talent, de connaissance), *He is a man of no capacity.*

INCAPACITÉ, *s. f.* [insuffisance, inhabileté, ignorance, indignité, impuissance] *Incapacity, inability, disability, unaptness, unfitness, impotency, incapability, insufficiency, disqualification.* Son — est reconnue, *His inability is known.* — de donner [t. de palais], *Incapacity of giving.*

INCARCÉRATION, *s. f.* [action d'incarcérer ou état de ce qui est incarcéré] *imprisoning, incarcération.*

INCARCÉRER, *v. a.* [mettre en prison] *To imprison, to incarcerate.*

INCARNADIN, -INE, *adj. subst.* [plus faible que l'incarnat] *Bright carnation, of a bright carnation-colour.*

INCARNAT, -ATE, *adj. subst.* [beau rouge entre la couleur de cerise et la couleur de rose] *Carnation, carnation-colour, flesh-colour.* Un teint mêlé de blanc et d'—, *A face coloured with white and red.*

INCARNATIF, -IVE, *adj.* [qui fait venir les chairs] *Incarnative.*

INCARNATION, *s. f.* [le mystère par lequel Dieu le fils s'est fait homme] *Incarnation, assuming a human body.*

INCARNÉ, -ÉE, *adj.* [qui a pris un corps de chair] *Incarnate.* Cet adj. se place après le subst.

INCARNER (s'), *v. r.* [se dit en parlant de l'incarnation de J. C.] *To take flesh, assume human nature.* Incarné, *Incarnate.* * C'est la vertu, la prudence, ou la malice incarnée, *It is virtue, prudence,* or *malice incarnate.* * || C'est un diable incarné (se dit d'un méchant homme), *He is a devil incarnate, a devil in the shape of a man, a devilish man.*

S'—, [t. de chirurgie] *To generate new flesh, incarnate.* La plaie commence à s'—, *The wound begins to be closed with flesh.*

INCARTADE, *s. f* [affront, bravade] *An insult offered inconsiderately, sally, a quarrel.* Des incartades (des extravagances), *Foolish, silly things; pranks, follies.*

INCENDIAIRE, *s. m.* [boute-feu, brûleur de maisons] *Incendiary, bread-bate, fire-brand, firer, boute feu.* * Ces propos incendiaires (*adj.* se tien-

nent publiquement, *These inflammatory discourses are publicly spoken.*

INCENDIE, *s. m.* [embrasement, feu] *A great fire, a burning of houses, conflagration, inflammation.* * — [combustion, trouble dans un état] *Combustion, trouble, civil war, broils.*

INCENDIER, *v. a.* [brûler, mettre le feu à une maison] *To burn.*

INCÉRATION, *s. m.* [t. de pharm.; donner à un liquide la consistance d'une cire molle] *Inceration.*

INCERTAIN, -AINE, *adj.* [douteux; variable; irrésolu; indéterminé, équivoque, problématique; indécis, inconstant, chancelant, en balance, en suspens] *Uncertain, doubtful, irresolute, undetermined, unwarranted, unsure, precarious, dubious, fluctuant, fluctuating, fragile, wavering, in suspense, in uncertainty.* Le temps est bien —, *It is very unsettled weather.* Je suis — de ce que je dois faire, *I am undetermined what to do.* Il est — de ce qui arrivera, de réussir, *He is uncertain of what will happen, of the success.* Cheval —, (inquiet), *A restless horse.* Quitter le certain pour l'— (*subst. m.*), *To quit a certainty for an uncertainty.*

INCERTAINEMENT, *adv.* [avec doute] *Uncertainly, doubtfully.*

INCERTITUDE, *s. f.* [doute, inconstance, indécision, irrésolution] *Incertitude, uncertainty, doubtfulness, perplexity, precariousness, stand, hesitation, doubt, insecurity, fluctuation, suspense, wavering, fallibility, dubiousness, lubricity, misdoubt, pendulosity, perplexity, loss.* Je suis dans une grande — sur ou de ce qu'il en arrivera, *I am in a great perplexity about what will happen.* L'— du succès d'une affaire, *The uncertainty of the success of an affair.* Je ne fus pas long-temps dans l'—, *I did not long remain in suspense.* L'— du temps, *The unsettledness of the weather.*

‡ INCESSAMMENT, *adv.* [continuellement] *Incessantly, without intermission.* Il travaille —, (*ou mieux* sans cesse), *He is continually at work.* — [sans délai, au plutôt, bientôt, dans l'instant, tout-à-l'heure] *Forthwith, presently, immediately, without delay, out of hand.* L'ambassadeur doit partir —, *The ambassador is to set out immediately.* On a la nouvelle de son départ, et on l'attend —, *News have been received of his departure, and he is expected every moment.*

INCESSIBLE, *adj.* [t. de jurispr.] *That cannot be given up* or *yielded.* Droits incessibles, *Inalienable rights.*

INCESTE, *s. m.* [conjonction illicite entre parents] *Incest.* Commettre un —, *To commit incest.* — spirituel, *Spiritual incest.*

INCESTUEUSEMENT, *adv.* [avec inceste] *Incestuously.*

INCESTUEUX, -EUSE, *adj. subst.* [coupable d'inceste] *Incestuous.*

INCICATRISABLE, *adj.* [des deux genres; qui ne peut se cicatriser] *That cannot be cicatrized.*

INCIDEMMENT, *adv. Incidently, occasionally, by the bye, incidentally.*

INCIDENCE, *s. f.* [t. de géom.; opposé à réflexion; chûte d'un corps sur un plan] *Incidence, incidency.*

INCIDENT, *s. m.* [événement qui survient] *Incident, casualty, event, accident, adventure, push, emergency.* Une pièce de théâtre trop chargée d'incidents, *A play too crowded with incidents.* Faire naître des incidents dans un procès, *To introduce incidents into a cause.*

—, -ENTE, *adj. Incident, incidental, casual happening besides expectation.* Demande, requête incidente (t. de palais), *Incident, demand request.* Rayon — (t. d'optique), *Incident ray.*

INCIDENTAIRE, *s. m.* [qui forme des incidents; chicaneur] *Chicaner, pettifogger.*

INCIDENTER, *v. n.* [former des incidents, chicaner, tracasser, vétiller] *To throw in* or *introduce* or *start up incidents, split.* — sur cet article, *To start incidents on that head.*

INCINÉRATION, *s. f.* [réduction en cendre] *Incineration.*

INCIRCONCIS, -ISE, *adj. subst.* [au *fig.* dur insensible, impénitent, endurci] *Uncircumcised.* * — des lèvres, du cœur, des oreilles (style de l'Écriture), *With impure lips, deaf ears; obdurate, hard-hearted.*

* INCIRCONCISION, *s. f.* [endurcissement] *Obduracy, hardness.*

INCISE, *s. f.* [sous-division d'une période] *Phrase inserted in the middle of a period.*

INCISER, *v. a.* [faire une incision, une fente; couper, tailler, rogner, graver; ronger, manger peu à peu] *To incide, make an incision, cut.* — un pin pour en tirer la résine, *To make an incision into a fir-tree in order to extract the gum.* Les sucs qui sont dans l'estomac servent à — les aliments, *The juices that are in the stomach promote the trituration of the food.*

INCISIF, -IVE, *adj.* [t. de médecine] *Incisive, incisory, cutting.* Dents incisives (les dents de devant), *The incisors.*

INCISION, *s. f.* [coupure, taillade; entaille] *Incision, cutting, slash.* Incision cruciale (en croix), *Crucial incision.*

INCITABILITÉ, *s. f.* [propriété dont jouissent les corps animés d'exercer les diverses fonctions qui constituent la santé] *Incitability.*

INCITATION, *s. f.* [instigation, impulsion] *Incitation, incitement, incentive, motion, instigation, persuasion, stimulation.*

INCITER, *v. a.* [pousser, induire, exciter] *To incite, stir up, set, spur, urge on, persuade, move, induce upon, entice, egg, encourage, put to* — à bien faire, *To encourage to do well.* Les bons exemples incitent à la vertu, *Good examples incite to virtue.*

INCIVIL, -ILE, *adj.* [impoli, malhonnête, rustique, grossier, indécent] *Incivil, uncivil, ill-bred, unpolite, unmannerly, churlish, surly, disrespectful, clownish, coarse, gross, misbehaved, unpolished, misgoverned, uncourteous.* J'aime mieux être — qu'importun, *I choose rather to be unmannerly than troublesome.* Demande incivile, *Unreasonable demand.* Clause — (t. de jurisprudence) *Illegal clause.*

INCIVILEMENT, *adv.* [impoliment, grossièrement] *Uncivilly, unpolitely, unmannerly, rudely, disrespectfully, clownishly.*

INCIVILISÉ, -ÉE, *adj.* [qui n'est point civilisé] *Uncivilized.*

INCIVISME, *s. m.* [manque de patriotisme] *Incivism.*

INCIVILITÉ, *s. f.* [grossièreté, malhonnêteté, impolitesse] *Incivility, rudeness, a piece of rudeness, unmannerliness, unhandsomeness, discourtesy, clownishness.*

INCLÉMENCE, *s. f.* [rigueur] *Inclemency, roughness, severity, sharpness,* L'— de l'air, du ciel, *The inclemency of the air.* *** L'— de dieux, *The inclemency of the gods.*

INCLINAISON, *s. f.* [t. de géométrie] *Inclination.*

INCLINANT, -ANTE, *adj.* [enclin à, penché] *Inclined.* Cadran — *ou* incliné (t. de gnomonique), *Inclining* or *reclining dial*, *incliner.*

INCLINATION, *s. f.* [action de pencher la tête ou le corps en signe d'acquiescement ou de respect; révérence, courbure] *Nod, bow, bowing, obedience.* — [t. de chimie] *Inclination, decantation.* Verser par — (doucement), *To pour gently.* — [disposition et pente naturelle à quelque chose; humeur, penchant] *Inclination, natural aptness, propensity of mind, proclivity, declivity, quality, inclining, swing, bent, bias, fancy, hankering, appetence, stoop, genius, inflection, proneness, propendency.* Il a de l'— à mal faire, *He has a disposition to do evil; he is ill inclined.* Il de l'— pour les arts et pour les sciences, *He has a disposition for the arts and sciences.* — [affection; la chose pour laquelle on a du penchant; la personne qu'on aime; bienveillance, cœur, amitié] *Affection, love, inclination, attachment, passion, stomach, liking; sweetheart, mistress.* Avoir de l'— pour quelqu'un, *To have an inclination* or *affection for one.* La chasse est son —, *Hunting is his favourite diversion.* Cette femme est l'— d'un tel, *That woman is the love of such a one.* D'—, *adv. Out of inclination.* C'est un homme que vous aimerez d'—, *He is a man you cannot fail to love.* Porté d'—, *Ready.* Mariage d'—, *Love-match.*

INCLINER, *v. a.* [baisser, pencher, courber, saluer] *To incline, bend, bow, recline, decline, slope, dispose.* — la tête, le corps, *To incline the head, the body.* — à la pitié, à la paix, à un avis, à une opinion, *To be disposed to pity, peace; to follow an advice, an opinion.* S'— devant quelqu'un, *To bow down to one.*

—, *v. n.* et *r.* [t. de géométrie; aller en penchant] *To bend, lean, incline, tend towards any part.* Être incliné, *To propend, recline.* Plan incliné, *Inclined plane.*

—[avoir du penchant pour, être porté à quelque chose] *To incline, be favourably disposed to, have a propension, mind, verge.* La victoire incline de ce côté-là (commence à pencher), *The victory inclines to that side*, or *begins to declare in favour of that side.*

S'—, *v. pr.* [se pencher; pencher la tête par respect] *To bend.*

INCLUS, -USE, *adj.* [enfermé, enveloppé; y compris] *Enclosed, inclusive.*

INCLUSE, *s. f.* [lettre enfermée dans un paquet] *An inclosed letter*, or *the enclosed.*

INCLUSIVEMENT *adv.* [en y comprenant] *Inclusively.*

INCOERCIBLE, *adj. des deux genres* [t. de physique; qui ne saurait être rassemblé et retenu dans un certain espace] *Not coercible.*

INCOGNITO, *adv.* [sans être connu, secrètement, à la dérobée] *Incognito, incog, unknown.* Nous disons aussi bien des sottises, qui passent —, *And likewise a good deal of nonsense that we say passes unexamined.*

INCOHERENCE, *s. f.* [défaut de liaison, rapport] *Incoherence.*

INCOHÉRENT, -ENTE, *adj.* [qui manque de liaison] *Incoherent, unconnected.*

INCOMBUSTIBILITÉ, *s. f. Incombustibility.*

INCOMBUSTIBLE, *adj.* [qui ne se consume point] *Incombustible*

INCOMMENSURABILITÉ, *s. f. Incommensurability.*

INCOMMENSURABLE, *adj.* [se dit de deux quantités, grandeurs, ou nombres sans partie aliquote commune] *Incommensurable.*

INCOMMODANT, -ANTE, *adj.* [fâcheux, fatigant] *Incommoding.*

INCOMMODE, *adj.* [fâcheux, qui cause quelque peine] *Incommodious, inconvenient, troublesome, importunate, burdensome, pesterous, irksome, cumbersome, tiresome, obstreperous, uneasy, over officious, unwelcome.*

INCOMMODÉ, -ÉE, *part. of* Incommoder, [indisposé, infirme, malade] *Out of order, discomposed.* Il est —d'un bras, d'une jambe, *He has lost the use of*, or *he cannot make use of his arm* or *leg.* || Il est — dans ses affaires (elles sont en mauvais état), *He is low; he is hard put to it; he is at a pinch.*

INCOMMODÉMENT, *adv.* [mal à son aise, avec peine] *Incommodiously, inconveniently, not at ease, uneasily.*

INCOMMODER, *v. a.* [causer quelque incommodité; contraindre, gêner, ennuyer, importuner, fatiguer, indisposer] *To incommode, incommodate, be inconvenient* or *troublesome, pester, plague, cumber, annoy, offend, embarras, discommode, weary, disorder, tire, straighten, importune, gall, infest, trouble, put to.* Si cela ne vous incommode, *If it be no trouble* or *hinderance to you.* J'ai peur de vous —, *I am afraid to be troublesome to you.* La perte de son procès a fort incommodé ses affaires, *The loss of his lawsuit has reduced him to straits.* Cette dépense-là ne l'incommodera pas, *That expense will not hurt him.* — l'ennemi, *To annoy* or *distress the enemy.* Ce soulier m'incommode, *That shoe pinches* or *wrings me.*

INCOMMODITÉ, *s. f.* [fatigue, ennui, contrainte, pauvreté, indigence] *Incommodity, incommodiousness, inconvenience, trouble, poverty, strait, want, burdensomeness, nuisance.* Il n'y a rien où il n'y ait des incommodités, *There is nothing without inconveniencies.* L'— du vent, du soleil, *The inconvenience of the wind, of the sun.* — [indisposition légère, maladie, infirmité] *Indisposition, ailment; infirmity.*

INCOMMUABLE, *adj.* [qui ne peut être changé] *Incommutable.*

INCOMMUNICABLE, *adj. Incommunicable, not impartible.*

INCOMMUTABILITÉ. *s. f.* [terme de pratique] *When a legal title is derived from length of possession only.* Il prouve l'— de sa possession par une possession centenaire, *He proves his title to his estate by a possession of an hundred years.*

INCOMMUTABLE, *adj.* [t. de pratique] *Who has a legal right to an estate by length of possession.*

INCOMMUTABLEMENT, *adv. So as to have a legal right by length of possession.*

INCOMPARABLE, *adj.* [sans pareil, excellent, admirable, merveilleux, supérieur, exquis] *Incomparable, matchless, peerless, not to be compared, rare, unequalled.* § C'est un homme —, *He has not his fellow.*

INCOMPARABLEMENT, *adv.* [sans comparaison] *Incomparably, beyond comparison, matchlessly.*

INCOMPATIBILITÉ, *s. f.* [antipathie des humeurs et des esprits; opposition, contrariété, répugnance; se dit aussi de deux charges, deux bénéfices] *Incompatibility, inconsistency, antipathy, contrariety.*

INCOMPATIBLE, *adj.* [insociable, inalliable, opposé, contraire] *Incompatible, inconsistent, repugnant, inconsisting, disjunctive.*

N. B. *Incompatible* et *inconciliable* ayant un sens relatif ne peuvent s'employer absolument, et de-

mandent d'être suivis de la prép. *aveo* au pluriel, et lorsque les deux termes de la relation sont exprimés, cette prép. devient inutile.

INCOMPÉTEMMENT, *adv.* [terme de pratique] *Incompetently.*

INCOMPÉTENCE, *s. f.* [défaut de pouvoir pour connaître d'une affaire] *Incompetency, incompetence.*

INCOMPÉTENT, -ENTE, *adj.* [t. de pratique] *Incompetent.*

INCOMPLAISANCE, *s. f.* [peu usité; difficulté, humeur, dureté, impolitesse, rudesse] *Disobligingness.*

INCOMPLAISANT, -TE, *adj.* [peu usité; dur, impoli] *Disobliging.*

INCOMPLET, -ÈTE, *adj. Incomplete, unaccomplished, imperfect.* Un recueil —, *An incomplete collection.* Des idées incomplètes, *Inadequate ideas.*

INCOMPLEXE, *adj.* [non composé, simple] *Incomplex.* Grandeur — (en algèbre), *Incomplex quantity.*

INCOMPRÉHENSIBILITÉ, *s. f.* [obscurité, profondeur; se dit des mystères] *Incomprehensibleness, incomprehensibility, inconceivableness, catalepsis, strangeness.* L'— des mystères, *The incomprehensibility of the mysteries.*

INCOMPRÉHENSIBLE, *adj.* [qui ne peut être compris; inconcevable, incroyable] *Incomprehensible inconceivable, strange, unsearchable.* C'est un homme —, *He is a strange man.*

INCOMPRÉHENSIBLEMENT, *adv.* [d'une manière incompréhensible] *Incomprehensibly.*

INCOMPRESSIBLE, *adj.* [qu'on ne peut comprimer] *Incompressible.* L'eau est —, *Water is incompressible.*

INCONCEVABLE, *adj.* [qui n'est pas concevable] *Inconceivable, not to be conceived, incomprehensible, strange, unsearchable.* Mystère —, *Inconceivable mystery.* Chose, nouvelle, conduite —, *Inconceivable matter, news, conduct.*

INCONCILIABLE, *adj. That cannot agree.* Cet abus était — avec toute espèce de constitution, *That abuse could not be reconciled to any kind of constitution.* Ce sont des faits, des maximes inconciliables (*on sous-entend* entr'eux, entre elles), *These are irreconcilable things, maxims.* V. INCOMPATIBLE.

INCONCLUANT, -ANTE, *Inconcludent, inconclusive.*

INCONDUITE, *s. f.* [manque de conduite; imprudence, dérèglement, désordre] *Want of conduct, misconduct.*

INCONGRU, -UE, *adj.* [t. de grammaire; qui pèche contre les règles de la syntaxe; mal placé, déplacé] *Incongruous, unfit, unseemly.* * Un homme fort —, *A man apt to trespass against the rules of decorum.*

INCONGRUMENT, *adv. Incongruously, improperly, unfitly.*

INCONGRUITÉ, *s. f.* [faute contre le bon sens, contre la bienséance; indécence, malhonnêteté, impolitesse, grossièreté] *Incongruity, inconsistency, unsuitableness, impropriety, unseemliness, irregularity.*

INCONNU, -UE, *adj.* [ignoré, caché, obscur] *Unknown, cryptical, incog, unnoted, secret, unacquainted, of no reputation.* Il est tout à fait — en ce pays, *He is a perfect stranger in this country.* — à toute la terre, *Unknown to the whole world.* Terres inconnues, *Unknown lands.*

—, *s. m.* [qui n'est guère connu, homme de peu] *An unknown man* or *person.* Elle s'est entêtée d'un —, *She has grown infatuated with an adventurer.*

INCONSÉQUENCE, *s. f.* [conséquence contraire à un principe; conduite inconséquente; contrariété, contradiction] *Inconsequence, inconclusiveness.* Il y a de l'— dans ses discours, dans sa conduite. *There is some contradiction in his discourses, in his conduct.*

INCONSÉQUENT, -ENTE, *adj.* [qui agit ou parle contre ses principes; déraisonnable, sans suite, absurde] *Inconsequent, incoherent, inconsistent.* Il est — dans sa conduite, comme dans ses discours, *He is as contradictory in his conduct as in his words.*

INCONSIDÉRATION, *s. f.* [légère imprudence] *Inconsideration, inconsiderateness, imprudence, foolishness, rashness.*

INCONSIDÉRÉ, -ÉE, *adj. subst.* [étourdi, imprudent, écervelé, indiscret, malavisé] *Inconsiderate, inadvertent, thoughtless, rash, heedless, unwary, indiscreet, headlong, unadvised, improvident, foolish, unwise, imprudent, an inconsiderate person.*

INCONSIDÉRÉMENT, *adv.* [étourdiment, sans considérer] *Inconsiderately, inadvertently, thoughtlessly, rashly, lightly, at random, heedlessly, unadisedly; foolishly, indiscreetly, unadviseably, imprudently.*

INCONSISTANCE, *s. f.* [inconséquence] *Inconsistency.*

INCONSOLABLE, *adj.* [qui ne se peut consoler] *Inconsolate, disconsolate, comfortless.* Toute l'Égypte parut — de cette perte, *All Egypt seemed inconsolable for that loss.* Il est — sur cette mort, *He is inconsolable for that death.*

INCONSOLABLEMENT, *adv. In an inconsolable manner, inconsolably.* Il est affligé —, *He is inconsolable in his grief.*

INCONSTAMMENT, *adv.* [avec inconstance et légèreté] *Lightly, with inconstancy* or *levity, inconstantly.*

INCONSTANCE, *s. f.* [légèreté, trop grande facilité à changer; instabilité, inégalité; bizarrerie] *Inconstancy, unsteadiness, changeableness, lubricity, instability, levity, mobility, variableness, mutability, irresolution, fickleness, giddiness, uncertainty.* * L'— du temps, *The changeableness of the weather.* * L'— des vents, de la mer, des saisons, de la fortune, *The instability of the winds, of the sea, of the seasons, of fortune.*

INCONSTANT, -ANTE, *adj.* [volage, sujet à changer; léger, variable, changeant, bizarre, inégal] *Inconstant, changeable, not steady in affection; unstable, changeful, desultorious, mutable, lubricous, variable, feverish, uncertain, fickle, instable, irresolute, versatile, slippery, fugitive, giddy, ticklish, unsettled, unsteady.* — dans ses résolutions, *Inconstant in his resolutions.* * Temps —, saison inconstante, *Changeable weather, season.*

INCONSTITUTIONNEL, -ELLE, *adj.* [qui n'est pas constitutionnel] *Against the constitution.*

INCONTESTABLE, *adj.* [certain, qu'on ne peut contester; indubitable, sûr, assuré, vrai, évident, clair, manifeste, indisputable] *Incontestable, unquestionable, uncontrovertible, undoubted, not to be disputed, convincing, undisputed, unanswerable, undeniable, most certain, indisputable, evident.* Les preuves incontestables du déluge universel, *The incontestible proofs of the universal flood.* La preuve — de la vérité de la religion, *The unquestionable proof of the truth of religion.*

INCONTESTABLEMENT, *adv.* [certainement, d'une manière incontestable ; indubitablement, sûrement, clairement, évidemment] *Incontestably, unquestionably, indisputably, incontrovertably, undoubtedly, evidently, undeniably, most certainly.*

INCONTESTÉ, -ÉE, *adj.* [qui n'est point contesté] *Uncontested.*

INCONTINENCE, *s. f.* [vice opposé à la continence, à la chasteté; libertinage, impudicité, lubricité] *Incontinence, incontincency, lust, luxuriousness, dishonesty.* Avec —, *Salaciously.* — d'urine [t. de med.] *Incontinence of urine.*

INCONSULTÉ, ÉE, *part. passé* et *adj.* [qui n'est pas consulté] *Not consulted.*

INCONTINENT, -ENTE, *adj.* [impudique, débauché, libertin, lubrique] *Incontinent, unchaste, luxurious, whorish.*

INCONTINENT, *adv.* [aussitôt, au même instant, sur l'heure, d'abord, sur le champ] *Incontinently, immediately, out of hand, presently, by and by, straight.*

INCONVAINCU, -UE, *adj.* [qui n'est point convaincu] *Unconvinced.*

INCONVENANCE, *s. f.* [qualité, état de ce qui est inconvenant] *Unbecomingness.*

INCONVENANT, -ANTE, *adj.* [qui manque de convenance, de bienséance] *Unbecoming, unbefitting.*

INCONVÉNIENT, *s. m.* [ce qui survient de fâcheux ; embarras, obstacle, difficulté] *Inconvenience, inconveniency, inexpedience, difficulty, cross accident, disappointment, trouble.* Il n'y a pas d'— à cela, *There is no inconvenience in that.*

INCONVERTIBLE, *adj.* [qu'on ne peut convertir] *Inconvertible, fixed.*

INCONVICTION, *s. f. Inconviction, want of proof* or *evidence.*

INCORPORALITÉ, *s. f.* [t. dogm.; se dit de Dieu et des esprits ; qui n'ont point de corps ; spirituel] *Incorporality, incorporeity.*

INCORPORATION, *s. f.* [union de plusieurs choses en un seul corps; mélange, jonction, assemblage, liaison] *Incorporation, union, association.* L'— de plusieurs drogues, *The union of several drugs.*

INCORPOREL, -ELLE, *adj.* [qui n'a point de corps ; spirituel] *Incorporeal, unbodied, incorporate, asomatous, spiritual, bodyless.* Droits incorporels [t. de droit ; les choses qu'on ne peut retenir] *Incorporeal rights.*

INCORRECT, -ECTE, *adj.* [qui n'est pas correct] *Incorrect, faulty.* Écrivain, style, dessein, ouvrage —, *Incorrect writer, style, design, work.*

INCORRECTION, *s. f.* [défaut de correction] *Incorrectness.*

INCORPORER, *v. a.* [t. de chimie; mêler et unir ensemble ; joindre, assembler] *To incorporate, conjoin, unite, embody, associate, aggregate, impregnate, mix together, infranchise.* — une seconde fois, *To reimbody.* S'—, *To incorporate, be united* or *embodied.* — un régiment dans un autre, *To incorporate one regiment in another.* — une terre au domaine, *To unite a piece of land to the domain.*

INCORRIGIBILITÉ, *s. f.* [indocilité, obstination, entêtement] *Incorrigibleness.*

INCORRIGIBLE, *adj.* [qui ne se peut corriger : indocile, indisciplinable] *Incorrigible, depraved beyond amendment; reclaimless, redressless, unamendable, irreclaimable, unreformable.* Il est *He is incorrigible.* Il y a des défauts qui sont incorrigibles, *There are some vices beyond amendment.*

INCORRUPTIBILITÉ, *s. f.* V. INCORRUPTIBLE [équité, droiture, probité, intégrité] *Incorruptibility, incorruptness, integrity.*

INCORRUPTIBLE, *adj.* [non sujet à corruption; *fig.* incapable de se laisser corrompre ; intègre, équitable] *Incorruptible, incorrupt, incorrupted, unperishable, corruptless, taintless.* Magistrat —, *An incorrupt magistrate.*

INCORRUPTION, *s. f.* [t. de physique; état des choses qui ne se corrompent point] *Incorruption.*

INCRASSANT, -ANTE, *adj.* [t. de méd.; qui épaissit le sang, les humeurs] *Incrassating.* Un —, *s. m. An incrassative.*

INCRASSER, incrassant, incrassé, *v. a.* [t. de médecine; épaissir le sang] *To incrassate. thicken.*

INCRÉDIBILITÉ, *s. f.* [ce qui rend incroyable] *Incredibility.*

INCRÉDULE, *adj. subst.* [qui ne croit que difficilement ; qui ne croit point du tout ; athée, déiste, impie, libertin, mécréant] *Incredulous, hard of belief; unbelieving, an unbeliever, unfaithful, disbeliever, faithless, miscreant.*

INCRÉDULITÉ, *s. f.* [répugnance à croire; manque de foi; —, irréligion] *Incredulity, incredulousness, miscreancy, unbelief, faithlessness.*

INCRÉÉ, -ÉE, *adj.* [non créé; éternel, existant par soi-même] *Uncreated.* Dieu seul est l'Être —, *God alone is the Being uncreated.* La sagesse incréée (le fils de Dieu) *The uncreated Word.*

INCROYABLE, *adj.* [qui ne peut être cru; extraordinaire, qui passe la croyance; exagéré, excessif, indicible] *Incredible, surpassing belief, past all belief, vast, huge, excessive.* Il est — combien cet homme fait de choses, *It is incredible how many things that man does.* Il est — quel est l'amour et le respect qu'on lui porte, *It is incredible what love and respect is shown to him.* Joie, plaisir, douleur, mal, peine —, *Incredible joy, pleasure, grief, mischief, pain.*

INCROYABLEMENT, *adj.* [d'une manière incroyable : excessivement, énormément; peu usité] *Incredibly.*

INCRUSTATION, *s. f.* [action d'incruster] *Incrustation.* Peintures par —, *Paintings by incrustation (by inserting proper colours in some grooves).* — [la croûte, l'enduit pierreux, forme autour de quelques corps qui ont séjourné dans des eaux] *Incrustation.*

INCRUSTER, *v. a.* [couvrir, revêtir de marbre, etc.] *To incrust, incrustate, lay over, line with marble, etc.* Église incrustée de marbre, *A church incrusted with marble.* Colonne incrustée, *Incrustated column.*

INCUBATION, *s. f.* [action des oiseaux qui couvent des œufs] *Incubation.*

INCUBE, *s. m.* [grande oppression de poitrine] *Night-mare.* — [sorte de démon qui, suivant une erreur populaire, abuse des femmes] *Incubus.*

INCULPABILITÉ, *s. f.* [innocence] *Blamelessness, inculpability.*

INCULPABLE, *adj.* [des deux genres; qui ne peut être inculpé] *Impeachable.*

INCULPATION, *s. f.* [t. de palais] *Crimination, accusation, charge.*

INCULPER, *v. a.* [t. de palais; accuser quelqu'un d'une faute] *To accuse, charge.*

INCULQUER, *v. a.* [faire entrer de force dans

l'esprit; imprimer, graver, répéter, rebattre] *To inculcate, enforce by constant repetition, beat into one's head* or *brains, preach, ingraft.* Le peuple et les enfants ont besoin qu'on leur inculque les vérités de la religion, *The common people and children want to have the truths of religion inculcated in their minds.*

INCULTE, *adj.* [non cultivé, désert, abandonné, négligé] *Uncultivated, untilled, unmanured, unploughed, waste, coarse, homely, wild, unpolished.* * Naturel —, *Wild temper.* Esprit —, *Uncultivated mind.* Mœurs incultes (sauvages, farouches), *Uncultivated manners.*

* INCULTURE, *s. f.* [défaut de culture] *Uncultivation.* L'— de l'esprit et du naturel, *An uncultivated mind and temper.*

INCURABILITÉ, *s. f. Incurability, incurableness.*

INCURABLE, *adj. subst.* [qui ne peut être guéri; irrémédiable] *Incurable, not to be cured, cureless, insanable, past remedy.* * C'est un caractère, une passion —, *It is an incurable character, passion.*

INCURIE, *s. f.* [défaut de soin, négligence, insouciance] *Carelessness.*

INCURIOSITÉ, *s. f.* [négligence d'apprendre ce qu'on ignore] *Incuriousness.*

INCURSION, *s. f.* [course de gens de guerre en pays ennemi; irruption, invasion] *Incursion, inroad, road.* Faire des incursions, *To over-run.*

INCUSE, *adj.* et *s. f.* [incuse ou médaille incuse, celle dont un des côtés ou même les deux sont gravés en creux au lieu de l'être en relief] *A medal struck in creux.*

INDE, *s. f.* [grande région d'Asie] *India.* La compagnie des Indes, *The East India company.* Un coq d'—, *A turkey, turkey-cock.* Poule d'—, *A turkey-hen.*

* INDÉBROUILLABLE, *adj.* [qui ne peut être débrouillé] *Undefinable, that cannot be unravelled* or *made out.*

INDÉCEMMENT, *adv.* [contre la décence: malhonnêtement, vilainement] *Indecently, unseemly, uncomely, unhandsomely, unbecomingly.*

INDÉCENCE, *s. f.* [ce qui est contre la décence, la bienséance et l'honnêteté extérieure, impolitesse, immodestie] *Indecency, indecorum, unbecomingness, immodesty.* Il y a de l'— à interrompre quelqu'un qui parle, *It is indecent* or *unpolite to interrupt a person that is speaking.* Indécences (choses indécentes), *Indecencies.*

INDÉCENT, -ENTE, *adj.* [contre la bienséance et l'honnêté extérieure; honteux, malhonnête] *Indecent, indecorous, unbecoming, unseemly, unmeet, uncomely, immodest, ugly.* Il est — à un homme grave de.... *It is indecent for a grave man to....*

INDÉCHIFFRABLE, *adj.* [qui ne peut se déchiffrer, deviner] *That cannot be deciphered.* Un chiffre à double clé est —, *A cipher with a double key cannot be deciphered.* — [obscur, qu'on ne peut expliquer; difficile à lire; *fig.* dont on ne saurait pénétrer les desseins; inexplicable, embrouillé] *Obscure, perplexed, intricate; not legible.* * Sa conduite est —, *One cannot make any thing of his conduct.* * Homme —, *An undefinable man.*

INDÉCIS, -ISE, *adj.* [qui n'est pas décidé; irrésolu; incertain, embarrassé, flottant] *Undecided, undetermined, indeterminable, irresolute.* Il était —, mais il s'est déterminé, *He was fluctuating, but he has taken his resolution.*

INDÉCISION, *s. f.* [doute, incertitude, irrésolution] *Indetermination*

INDÉCLINABILITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est indéclinable] *Indeclinability.*

INDÉCLINABLE, *adj.* [t. de grammaire] *Indeclinable.*

INDÉCROTTABLE, *adj.* [qu'on ne peut décrotter, polir; grossier] *An unpolished, clownish* or *unpolishable fellow, unpolite, ungenteel, rude, uncivilized.* * § Animal — (un homme insupportable), *Untractable animal* or *fellow.*

INDÉFECTIBILITÉ, *s. f.* [t. dogmatique] *Indefectibility.*

INDÉFECTIBLE, *adj.* [qui ne peut faillir, errer; ne se dit que de l'église] *Indefectible.*

INDÉFINI, -IE, *adj.* [dont on ne peut déterminer les bornes] *Indefinite, indeterminate, unlimited, unbounded.* (Se dit aussi, en grammaire, d'un passé dont le temps n'est pas précisément marqué, et qui se conjugue en français avec le présent de l'auxiliaire), *Indefinite.*

INDÉFINIMENT, *adv. Indefinitely, indeterminately.*

|| INDÉFINISSABLE, *adj.* [qu'on ne saurait définir; ne se dit que des personnes; indéchiffrable] *Not to be defined, unaccountable.* Un caractère, un homme —, *An undefinable character, man.*

INDÉLÉBILE, *adj.* [qui ne peut être effacé; ineffaçable] *Indelible; not to be annulled, blotted out* or *effaced.*

INDÉLÉBILITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est indélébile, de ce qui ne peut être effacé] *Indelibility.*

INDÉLIBÉRÉ, -ÉE, *adj.* [t. didactique; irréfléchi; involontaire] *Indeliberate, indeliberated, unpremeditated, sudden.*

INDÉLICAT, -ATE, *adj.* [sans délicatesse] *Indelicate.*

INDÉLICATESSE, *s. f.* [manque de délicatesse] *Indelicacy.*

INDEMNE, *adj. des d. g.* [t. de jurispr.; dédommagé] *Demnified.*

INDEMNISER, *v. a.* [dédommager, récompenser] *To indemnify, make it good, save one harmless.* — un marchand des pertes qu'il a faites, *To indemnify a merchant for the losses he endured.* S'— d'une perte sur un autre article, *To retrieve a loss upon another article.*

INDEMNITÉ, *s. f.* [dédommagement; compensation] *Indemnification, making good, indemnity.*

INDÉMONTRABLE, *adj.* [qu'on ne peut démontrer] *Indemonstrable.*

INDÉPENDAMMENT, *adv.* [sans aucun égard à une chose; ne s'emploie point sans régime] *Independently.* — de tout cela, *Independent of all that.*

INDÉPENDANCE, *s. f. Independence, independency, freedom, liberty.* Vivre dans l'—, *To depend upon nobody, be independent, be one's own man.*

INDÉPENDANT, -ANTE, *adj. v.* [qui ne dépend de personne] *Independent, sovereign, absolute, free.* — des événements, *Independent on events.* Esprit —, *Independent* or *free mind.* Les indépendants (secte écossaise qui ne reconnait point d'autorité ecclésiastique), *The independents.*

INDÉPENDANTISME, *s. m.* [la secte des indépendants] *Independentism.*

INDESTRUCTIBILITÉ, *s. f. Indestructibility.*

INDESTRUCTIBLE, *adj.* [qui ne peut être détruit] *Indestructible.*

INDÉTERMINATION, *s. f.* [irrésolution, in-

décision, suspens] *Indetermination, irresolution, suspense.*

INDÉTERMINÉ, -ÉE, *adj.* [indéfini] *Indeterminate, indefinite, unlimited.* Espace —, nombre —, *An indeterminate space or number.* — [indécis] *Indetermined, undecided, unfixed, unsettled, fluctuating, uncertain.* Cette question est demeurée indéterminée, *That question remained undecided.* — [irrésolu, flottant, chancelant, vacillant, incertain] *Irresolute, not determined.* Il était plus — que jamais, *He was more irresolute than ever.* — [t. de philosophie] *Indetermined, indeterminate, indifferent.* La matière est d'elle-même indéterminée au repos ou au mouvement, *Matter is of itself indifferent to either rest or motion.*

INDÉTERMINÉMENT, *adv.* [sans spécifier; indéfiniment] *Indeterminately, indefinitely, in general.*

INDÉVOT, -OTE, *adj.* [libertin, impie, irréligieux] *Indevout, irreligious.*

INDÉVOTEMENT, *adv.* [irréligieusement] *Indevoutly, irreligiously.*

INDÉVOTION, *s. f.* [irréligion, libertinage] *Indevotion, irreligion.*

INDEX, *s. m.* [table d'un livre latin; catalogue des livres défendus à Rome; liste] *Index, table.* Ce livre est à l'—, est mis à l'—, *That book is put under censure.* — ou le doigt —, *adj.* [le doigt le plus proche du pouce] *The fore-finger, the index.* — [aiguille dont l'extrémité parcourt un limbe divisé] *Index, hand.*

INDICATEUR, *s. m.* [t. d'anatomie; muscle] *Indicator, extensor indicis.*

INDICATIF, *s. m.* [t. de grammaire] *The indicative mood.*

—, -IVE, *adj.* [t. didactique; qui indique] *Indicative, pointing out, showing.* Symptôme — d'une crise, *An indicative, a symptom indicative of a crisis.*

INDICATION, *s. f.* [action d'indiquer; ce qui indique; signe, marque] *Indication; note, symptom, sign.*

INDICE, *s. m.* [signe apparent et probable qu'une chose est; marque, apparence] *Probability, probable evidence, indication, sign, argument, intimation, cognizance, inuendo, token, mark, notice, light, denotation, symptom, proof, table, foot, step.* On ne condamne pas un homme sur de simples indices, *A man is not to be condemned merely upon probable evidence.*

INDICIBLE, *adj.* [inexprimable, ineffable, excessif, inexplicable, admirable] *Inexpressible, unspeakable.*

INDICTION, *s. f.* [convocation d'un concile] *Indiction, convocation.* — [t. de chronologie; espace de quinze années] *Indiction.*

INDICULE, *s. m.* [ce qui montre, qui enseigne, qui annonce] *Index.*

INDIEN, -ENNE, *adj. subst.* [qui habite les Indes] *Indian.* De l'Indienne (toile des Indes), *Printed calico.*

INDIFFÉREMMENT, *adv.* [avec indifférence, avec froideur] *indifferently, with indifference, coldly, unconcernedly, listlessly, lukewarmly, carelessly.* — [sans distinction, en commun] *indifferently, indiscriminately, without distinction, without preference, promiscuously.*

INDIFFÉRENCE, *s. f.* [apathie, détachement, insensibilité, indolence, nonchalance, insouciance] *indifference, indifferency, unconcernedness, carelessness, misesteem, listlessness, equipendency.* L'— pour les biens de ce monde, *An indifference for this world's goods.* Vivre dans l'—, *To live thoughtless* or *unconcerned.*

INDIFFÉRENT, -ENTE, *adv.* [qui se peut faire également bien de différentes manières] *indifferent, all one.* Il m'est — d'aller là ou ailleurs, *it is indifferent to me whether I go thither* or *somewhere else.* Il est — qu'on prenne ce chemin ou l'autre, *It makes no difference to take this way* or *the other.*

—, *adj. subst.* [qui touche peu; indécis, qui n'a pas plus de penchant pour une chose que pour une autre; qui n'est touché de rien; détaché, insensible, désintéressé, indolent, nonchalant, faible] *indifferent; unconcerned; desinterested, impartial, listless, insensible, cold, cool, strange, unsolicitous.* Il lui est — de sortir ou de rester; que vous l'approuviez ou que vous le blâmiez, *it is indifferent to him whether he goes out* or *not; whether you approve* or *blame him.* Tous les partis que vous proposez lui sont indifférents, *All that you propose is indifferent to him.* Actions indifférentes (ni bonnes ni mauvaises d'elles-mêmes), *Indifferent actions.* Il est — pour tout, à tout, *He is unconcerned for every thing.* Elle a le cœur —, *Her heart is not susceptible of love.* Il n'y a que les indifférents qui puissent juger sainement, *Impartial people only can form a sound* or *right judgment.*

INDIGENCE, *s. f.* [manque des choses nécessaires, pauvreté] *Indigence, need, penury, want, neediness, necessity, beggary, poverty, mendicity, misery, distress.*

INDIGÈNE, *s. m.* [se dit des naturels d'un pays] *Native, indigenous.*

INDIGENT, -ENTE, *adj. subst.* [nécessiteux] *indigent, needy, necessitous, penurious, poor, unaccommodated.* Pour un héros de théâtre, vous avez l'air bien —, *For a stage-hero, you have a very needy appearance.*

INDIGESTE, *adj.* [difficile à digérer; non digéré, cru, imparfait; confus] *indigest, indigested, raw.* * Cet ouvrage n'est qu'une compilation —, *That work is but a raw compilation.*

INDIGESTION, *s. f.* [défaut de coction des aliments dans l'estomac] *Indigestion, surfeit, crudeness.*

INDIGNATION, *s. f.* [colère; courroux, haine, dépit] *Indignation, displeasure, blood, stomach, anger.*

INDIGNE, *adj.* [méchant, condamnable; horrible, affreux, honteux, infâme] *Unworthy, indign, undeserving; base, scandulous, shameful, desertless, worthless, putid, dirty, ignoble, unmeet, ungenerous, ill.* Communion —, *Unworthy communion* — de pardon, *Unworthy of pardon.* — de vivre, *Unworthy to live.*

INDIGNEMENT, *adv.* [d'une manière indigne; honteusement, vilainement, injurieusement] *Unworthily, basely, degenerously, scurvily, shamefully, villanously.*

INDIGNER, *v. a.* [irriter, exciter l'indignation] *To irritate, exasperate, raise the indignation, provoke.* Cette action a indigné tout le monde contre lui, *That action has raised a general clamour against him.* On n'en saurait entendre parler sans en être indigné, *One cannot hear it mentioned without indignation.* Il est indigné d'apprendre cette méchanceté, *He is filled with indignation at hearing of that wickedness.* Il est indigné que vous avez manqué à votre parole, *He is angry that you forfeited your word.*

S'—, *v. r.* [s'irriter, concevoir de l'indignation, se mettre en colère, se fâcher, se courroucer] *To be exasperated, be moved* or *to be filled with indi-*

gnation, *be angry with*, *fret*, *fume*, *chafe*. Il s'indigne de voir les injustices des hommes, *He is filled with indignation to behold the iniquities of men*. L'auditeur s'indigne contre le prédicateur qui ne fait pas ce qu'il dit, *The auditor is exasperated against the preacher, who does not perform what he says*.

INDIGNITÉ, *s. f.* [qualité qui rend indigne] *Unworthiness*, *worthlessness*. — [énormité; outrage, affront, atrocité, infamie, horreur, excès, injure, insulte] *Indignity*, *heinousness; contumely*, *unworthy usage*, *enormity*, *grievousness*, *baseness*, *affront*, *outrage*. L' — de cette action a revolté tout le monde, *Every soul revolted at the indignity of that action*. Il a souffert mille indignités de votre part, *He has received a thousand contumelies from you*.

INDIGO, *s. m.* [anil, pâte faite de cette plante, pour teindre en bleu] *Indigo*. — bâtard (petit arbrisseau), *Amorpha*, *bastard indigo*. — de la Guadeloupe (anonis), *Anonis*, *rest-harrow*. — sauvage (plante de la Guiane), *Wild indigo*.

INDIGOTERIE, *s. f.* [lieu où l'on fait l'indigo] *Indigo manufactory*.

INDIQUER, *v. a.* [enseigner; découvrir, montrer] *To indicate*, *inform*, *direct*, *point out*, *shew*, *teach*, *give notice of*, *point*, *give*. — d'avance, *To presage*. Indiquez-moi la demeure de ... *Shew me the dwelling of*.... Je lui ai indiqué un bon médecin, *I told him of a good physician*. — [marquer] *To call*, *proclaim*, *summon*, *adjourn*, *appoint*.

INDIRECT, -ECTE, *adj.* [non direct, oblique, détourné] *Indirect*, *not fair*. Voies indirectes (mauvais moyens), *Oblique*, *unfair* or *dishonest means*. Vues indirectes (desseins cachés et intéressés), *Indirect views*. Louanges indirectes (qu'on donne adroitement), *Indirect praises*. Avantage — (t. de jurispr. fait contre la loi), *Indirect advantage*.

INDIRECTEMENT, *adv.* [obliquement] *Indirectly*, *obliquely*, *unfairly*.

INDISCERNABLE, *adj. des deux g.* (qui ne peut être discerné), *Indiscernible*.

INDISCIPLINABLE, *adj.* [indocile, intraitable, incorrigible] *Indocible*, *froward*, *unruly*, *untoward*, *ungovernable*, *indisciplinable*.

INDISCIPLINE, *s. f.* [manque de discipline] *Want of discipline*.

INDISCIPLINÉ, -ÉE, *adj.* [qui n'est pas discipliné] *Undisciplined*.

INDISCRET, -ÈTE, *adj. subst.* [étourdi, imprudent; téméraire, curieux, babillard, bavard, inconsidéré, léger] *Indiscreet*, *inconsiderate*, *unthinking*, *imprudent*, *impolitic*, *unguarded*, *unwary*, *foolish*, *reckless*, *unadvised*, *unwise*, *rash*, *an indiscreet person*. Des regards indiscrets, *Indiscreet looks*.

INDISCRÉTION, *s. f. sing.* [imprudence, témérité, étourderie, babil] *Indiscretion*, *inconsideration*, *imprudence*, *unadvisedness foolishness*, *unwariness*, *a piece of indiscretion*, *folly*, *extravagance*. Peut-on sans — vous demander le nom de la dame? *May one*, *without being thought impertinent*, *ask the lady's name?* Indiscrétions, *pl.* [actions, paroles indiscrètes] *Follies*.

INDISCRÈTEMENT, *adv.* [étourdiment, imprudemment, témérairement, légèrement] *Indiscreetly*, *inconsiderately*, *unadvisedly*, *foolishly*, *rashly*.

INDISPENSABLE, *adj.* [nécessaire, inévitable] *Indispensable*, *necessary*, *needful*, *requisite*.

INDISPENSABLEMENT, *adv. Indispensably*, *necessarily*, *needs*, *needfully*, *requisitely*, *unavoidably*.

INDISPONIBLE, *adv.* [t. de droit; qu'on ne peut léguer] *That cannot be bequeathed*.

INDISPOSÉ, -ÉE, *adj.* [légèrement malade, incommodé] *Indisposed*, *out of order*. —, *part. of* Indisposer, *Disinclined*, *estranged*, *uninclined*, *averse*.

INDISPOSER, *v. a.* [aliéner, aigrir, fâcher, irriter piquer, désunir] *To disaffect*, *disincline*, *estrange*. *set against*, *make angry with*, *alienate*. Vous l'avez indisposé contre moi, *You set him against me*.

INDISPOSITION, *s. f.* [légère altercation dans la santé, incommodité; aliénation, refroidissement, *Indisposition*, *ail*, *illness*, *disease*, *distemper*, *disaffection*. Tout le monde est dans une grande — contre lui, *Every one has a great disaffection against him*.

INDISPUTABLE, *adj.* [incontestable, certain, indubitable, avéré, vrai, clair, évident, manifeste] *Indispensable*.

INDISSOLUBILITÉ, *s. f.* [t. didact.] *Indissolubility*. L' — de l'or dans l'eau forte, *The indissolubility of gold in aqua fortis*. * L' — du mariage, *The indissolubility of the marriage-tie*.

INDISSOLUBLE, *adj.* [qui ne se peut dissoudre] *Indissoluble*.

INDISSOLUBLEMENT, *adv. Indissolubly*.

INDISTINCT, -INCTE, *adj.* [confus, obscur] *Indistinct*, *confused*.

INDISTINCTEMENT, *adv.* [confusément, pêle-mêle] *Indirectly*, *confusedly*, *disorderly*. — [sans distinction, indifféremment, également] *Indifferently*, *without any distinction*, *indiscriminately*.

INDIVIDU, *s. m.* [t. didact. chaque animal par rapport à l'espèce dont il fait partie] *Individual*, *self*. § Avoir soin de son — conserver son — (terme de plaisanterie), *To take care of number one*.

INDIVIDUALISER, *v. a.* [considérer individuellement; séparément de l'espèce] *To individuate*.

INDIVIDUEL, -ELLE, *adj.* [de l'individu] *Individual*, *single*, *particular*.

INDIVIDUELLEMENT, *adv.* [didact.] *Individually*.

INDIVIS, -ISE, *adj.* [t. de pratique; possédé en commun] *Undivided*, *unparted*, *unseparated*, *indivisible*, *inseparable*, *singular*. Par —, *adv.* (sans être divisé), *Jointly*, *in coparceny*, *indivisibly*.

INDIVISIBILITÉ, *s. f.* [t. didactique] *Indivisibility*, *indivisibleness*, *inseparableness*.

INDIVISIBLE, *adj.* [qui ne se peut diviser] *Indivisible*, *inseparable*.

INDIVISIBLEMENT, *adv.* [d'une manière indivisible] *Indivisibly*.

IN-DIX-HUIT, *s. m.* [livre dont la feuille se plie en dix-huit feuillets, ou trente-six pages] *A book in eighteens*.

INDOCILE, *adj.* [très-difficile à instruire, à gouverner; intraitable, incorrigible] *Indocible*, *indocil*, *unteachable*, *unruly*, *ungovernable*, *untoward*, *headstrong*, *froward*, *ungentle*, *unpliant*. — à toutes les remontrances, *Untouched by every remonstrance*.

INDOCILITÉ, *s. f.* [incorrigibilité, opiniâtreté, obstination, entêtement,] *Indocility*, *untractableness*, *obstinateness*, *frowardness*. L' — d'un enfant, *The untowardness of a child*. L' — de son esprit, *The indocility of his mind*.

† INDOCTE, *adj.* [ignare, ignorant] *Illiterate*. *ignorant*, *unlearned*.

INDOLEMMENT, *adv.* [d'une manière indolente, avec nonchalance] *Indolently.*

INDOLENCE, *s. f.* [nonchalance ; insensibilité, apathie, paresse, inertie] *Indolence, indolency ; insensibility supineness, lurkishness, sluggishness, laziness, inactivity, sloth, perfunctoriness, inapplication.*

INDOLENT, -ENTE, *adj. subst.* [nonchalant, paresseux, insensible, mou] *Indolent, insensible, supine, lazing, lazy, tardy, slothful, inactive, unactuated, sluggish, heavy, lurk, oscitant, accidious.* Tumeur, humeur indolente, (t. de med. ; qui n'excite point de douleur), *Lurking tumour, humour.*

INDOMPTABLE, *adj.* [invincible, fougueux, indocile, fier] *Untractable, untameable, unruly, invincible, ungovernable, insuperable, unmanageable.* Animal —, *Unruly animal.* Courage —, *Invincible courage.*

INDOMPTÉ, -ÉE, *adj.* [non dompté] *Untamed, not tamed, unbroken, unvanquished.* Cheval, taureau — (furieux, fougueux, sauvage), *Undaunted, untamed horse, bull.*

IN-DOUZE, *s. m.* [livre dont chaque feuille est pliée en douze feuillets] *A duodecimo-book, a book in twelves.*

INDU, -UE, *adj.* [contre la raison, n'est en usage qu'au féminin] *Undue, unlawful.* Heure indue, *Unseasonable hour.* Se retirer à heure indue, *To keep bad hours.*

INDUBITABLE, *adj.* [assuré : incontestable, certain, sûr, avéré, clair, manifeste, évident] *Indubitable, undoubted, unquestionable, most certain, constant, sure, manifest.*

INDUBITABLEMENT, *adv.* [sans doute, incontestablement] *Indubitably, undoubtedly, unquestionably, to be sure, without peradventure, constantly,*

INDUCTION, *s. f* [instigation, impulsion] *Impulse, impulsion, instigation, inducement, persuasion, inciting* or *drawing on.* Il s'est porté à l'— de . . . *He was inclined to do it by the instigation of . . .*

INDUIRE, induisant, induit ; j'induis, j'induisis ; *v. a.* [pousser à faire quelque chose de mauvais ; persuader, porter, exciter, engager] *To induce, incite, lead, entice, persuade, draw on, solicit, bring.* Qui est-ce qui vous a induit à cela ? *Who has prevailed upon you to do that ?* — en erreur, *To lead into error.* — à mal faire, *To induce one to ill.* — [inférer, tirer une conséquence, conclure, présumer] *To infer, draw a consequence* or *reference, to conclude.*

‡ INDULGEMMENT, *adv.* [de peu d'usage ; avec indulgence] *Indulgently, mildly, tenderly, gently, kindly.*

INDULGENCE, *s. f.* [bonté, facilité à excuser, douceur, condescendance, complaisance ; rémission des péchés accordée autrefois pour de l'argent par l'église de Rome ; ne se dit au pluriel que des indulgences du pape, etc.] *Indulgence, toleration, gentleness, remission, allowance, clemency, cockering, mildness, pardon, permittance, tenderness, forbearance.* Avec —, *Indulgently.* — plénière, *Pleniary indulgence.* § Vendeurs d'indulgences, *Pardoners.* Avoir de l' —, *To overlook.* User d' — envers, *To use indulgence to.* Avoir de l' — pour, *To have indulgence for. . . .*

INDULGENT, -ENTE, *adj.* [qui pardonne aisément les fautes ; bon, facile, complaisant *Indulgent, gentle, kind, mild, clement, tender-hearted.* Être — à ou pour ses enfants, *To be indulgent to one's children.*

INDUMENT, *adv.* [t. de pratique ; injustement, *Unduly, unlawfully.*

INDULT, *s. m.* [grâce expectative accordée par le pape : certain droit du chevalier de France, etc. sur le premier bénéfice vacant] *Indult.* — [droit que le roi d'Espagne lève sur les marchandises d'Amérique] *Indulto.*

INDUTS, *s. m. pl.* [dans les églises de Paris, aux messes hautes, assistants du diacre et du sous-diacre] *Induti.*

INDUSTRIE, *s. f.* [adresse à faire quelque chose, savoir-faire ; dextérité, invention, art, science, intelligence] *Industry, artfulness, ingenuity, skill, address, art, cunning, paanfulness.* Il a mille industries pour faire plaisir à ses voisins, *He has a thousand ingenious ways of doing good offices to all his neighbours.* † La nécessité est la mère de l' —, *Necessity is the parent of industry.* Vivre d' — (se dit en mauvaise part), *To live by one's wits.* User d' — (se servir de finesse), *To use cunning.* Chevalier d' — (homme qui vit d'adresse), *One who lives by his wits, a sharper.* — [t. de finance ; le travail, le commerce, etc.] *Industry.* Taxer l'—, *To tax industry.*

INDUSTRIEL, -ELLE, *adj.* [qui provient de l'industrie] *Products of industry, manufactured.*

INDUSTRIEUSEMENT, *adv.* [avec industrie, avec art, adroitement, habilement] *Industriously, ingeniously.*

INDUSTRIEUX, -EUSE, *adj.* [adroit, habile, intelligent] *Industrious, ingenious, pains taking.*

INÉBRANLABLE, *adj.* [qui ne peut être ébranlé : *fig.* ferme, constant ; assuré, intrépide, juste, équitable, intègre] *Unmovable, unmoved, unshaken, resolute, steady, constant, persistive* Rocher — à l'impétuosité des vents, *A rock immovable by the fury of the winds.* — contre, *Resolute against.* Il est — dans ses résolutions, *He is immovable in his resolutions.*

INÉBRANLABLEMENT, *adv.* [fermement constamment, solidement] *Constantly, steadily, resolutely, in an immovable manner.*

INÉDIT, -TE, *adj.* [ouvrage qui n'a jamais été publié, mis au jour] *Unpublished, Inedited.*

INEFFABILITÉ, *s. f. Ineffability, unspeakableness.* — des mystères, *The ineffability of the mysteries.*

INÉFFABLE, *adj.* [qu'on ne peut exprimer ; ne se dit que des mystères de la religion ; inexplicable, incompréhensible] *Ineffable, unspeakable, unutterable.* O merveille —! *O, wonderful to tell!* Vos ineffables bontés, *Your unspeakable favours.*

INEFFAÇABLE, *adj.* [qui ne peut être effacé ; indélébile] *Indelible, not to be blotted out* or *effaced, unalterable.* * C'est une tache — à sa réputation, *That is an indelible blur upon his reputation.*

* INEFFECTIF -IVE, *adj.* [qui n'a point de vertu, d'effet] *Ineffective.*

INEFFICACE, *adj.* [qui n'a point de vertu, ne produit point son effet ; insuffisant, trop faible] *Inefficacious, ineffective, ineffectual, vain, fruitless, inactive.* Remède, —, *Ineffectual remedy.*

INEFFICACITÉ, *s. f.* [manque d'efficacité, insuffisance, faiblesse] *Inefficacy, ineffectualness, inefficaciousness.* — d'un remède, *The inefficacy of. . .*

INÉGAL -ALE, *adj.* [non égal ; impair, disproportionné ; brute, raboteux ; inconstant, fantasque, léger, capricieux] *Unequal, uneven-*

rough, rugged, scraggy, scragged. Homme, esprit —, (bizarre), *A wavering, unsteady, odd man, mind.* Style —, *Unequal style.* Conduite inégale, *Unsteady conduct.* Chemin — *Up and down road.* Plancher —, *Uneven floor.* Pas — *Unequal pace.*

INÉGALEMENT, *adv.* [d'une manière inégale, différemment, sans proportion] *Unequally, disproportionably.*

INÉGALITÉ, *s. f.* [défaut d'égalité, disproportion, différence, disparité, bizarrerie, fantaisie, légèreté, caprice] *Unequality, unequalness, unevenness, disparity, odds, roughness, impurity, inequality, disproportion.* — de deux lignes, *The inequality* or *unevenness of two lines.* — d'un terrein, d'un plancher, *The unevenness of a piece of ground, of a floor.* — de style, d'humeur, d'esprit, de caractère, *The inequality of style, humour, mind, temper.* Avoir de l'— dans l'humeur, *To have an uneven temper.* De grandes inégalités, *Great unevenness.*

INÉLÉGAMMENT, *adv.* [sans élegance] *Inelegantly.*

INÉLÉGANCE, *s. f.* [manque d'élégance] *Inelegance.*

INÉLÉGANT, -TE, *adj.* [qui manque d'élégance] *Inelegant.*

INÉLIGIBILITÉ *s. f.* [qualité de ce qui est inéligible] *Uneligibleness.*

INÉLIGIBLE, *adj.* [qui ne peut être élu] *Uneligible.*

INÉNARRABLE, *adj.* [qui ne peut être raconté, ineffable; style de l'écriture] *Inexpressible, unspeakable*

INEPTE, *adj.* [qui n'a nulle aptitude] *Inept, unapt, unfit, unqualified.* Il est — à tout, *He is unapt at every thing.* — [impertinent, absurde, sot, ridicule, imbécille, niais] *Foolish, silly, trifling, impertinent, inept.*

INEPTEMENT, *adv.* [impertinemment; peu usité] *Nonsensically.*

INÉPTIE, *s. f.* [impertinence, sottise, niaiserie, pauvreté, imbécillité] *Impertinence, silliness, foolery, foolishness, ineptitude, folly.* Par —, *Ineptly.*

INÉPUISABLE, *adj.* [intarissable] *Inexhaustible, inexhausted; exhaustless.* Une source d'eau —, *An inexhaustible spring of water.* " Un fonds — de science, *An inexhaustible source of science.* " Sujet, matière —, *Inexhaustible subject, matter.*

INÉQUIVOQUE, *adj.* [non équivoque, certain] *Unequivocal.*

INERTE, *adj.* des 2 *g.* [sans ressort, sans activité] *Inert, motionless.*

INERTIE, *s. f.* [t. de physique] *Inertia.* Force d'— (résistance), *Vis inertiæ.* — [indolence, inaction] *Indolence, sluggishness.*

INÉRUDIT, *s. m.* [sans érudition] *Unlearned, unlettered.*

INESPÉRÉ, -ÉE, *adj.* [imprévu; inattendu: *inespéré* ne se dit que du bien, et *inattendu*, que du mal] *Unhoped, unlooked for, unexpected.* Bonheur, succès, événement —, *Unexpected good luck, success, event.*

INESPÉRÉMENT, *adv.* [ne se dit qu'en bien; contre toute attente] *Unexpectedly beyond all, expectation, all hope.*

INESTIMABLE, *adj.* [qu'on ne peut assez estimer, assez priser; excellent] *Inestimable, invaluable.* Une chose —, d'une valeur, d'un prix —, *An invaluable thing, of uncommon value.*

INÉTENDU, -UE, *adj.* [t. didact.] sans étendue] *Unextended.*

INEVIDENT, -TE, *adj.* [t. didact.; qui n'est pas évident] *Inevident.*

INÉVITABLE, *adj.* [qui ne se peut éviter; indispensable, insurmontable] *Inevitable, unavoidable, necessary, fatal.* Malheur, destinée —, *An avoidable misfortune, destiny.*

INÉVITABLEMENT, *adv.* [sans qu'on puisse l'éviter; indispensablement] *Inevitably, unavoidably, necessarily.*

INEXACT, -ACTE, *adj.* [peu exact, infidèle] *Inaccurate, unaccurate, not exact, perfunctory careless, incorrect, negligent.*

INEXACTEMENT, *adv.* [négligemment, sans soin] *Inaccurately.*

INEXACTITUDE, *s. f.* [manque d'exactitude, négligence, irrégularité] *Unaccuratenes, want of exactness, inaccuracy, incorrectness, negligence, carelessness.* Il y a bien de l'— dans cet ouvrage, *There are a great many inaccuracies in that work.*

INEXCUSABLE, *adj.* [qui ne peut être excusé] *Inexcusable, unjustifiable, unwarrantable, unpardonable.*

INEXÉCUTABLE, *adj. Unperformable, unpracticable.*

INEXÉCUTION, *s. f.* [manque d'exécution] *Non-performance, the not performing.* L'— des traités, des contrats, *The non-performance of, etc.*

INEXERCÉ, -ÉE, *adj.* [qui n'est point exercé] *Unexercised.*

INEXISTENCE, *s. f.* [défaut d'existence] *Inexistence, nonentity.*

INEXORABLE, *adj.* [qui ne peut être fléchi, appaisé; inflexible, impitoyable, implacable] *Inexorable, not to be moved by entreaty, inflexible, hard-hearted, implacable, flinty, unrelenting.* — aux prières, aux larmes, *Inexorable to prayers, to tears.*

INEXORABLEMENT, *adv. Inexorably, implacably.*

INEXPÉRIENCE, *s. f.* [insuffisance, ignorance, impéritie] *Inexperience, want of experience, rawness.*

INEXPÉRIMENTÉ, -ÉE, *adj.* [sans expérience; dont on n'a pas fait d'expérience] *Inexperienced, inexpert, unskilled, unskilful, raw; untried, unexperimented.*

INEXPIABLE, *adj.* [qui ne se peut expier] *Inexpiable, not to be atoned.*

INEXPLICABLE, *adj.* [qui ne peut être expliqué: ineffable, indicible, inexprimable; obscur] *Inexplicable, incapable of being explained* or *made intelligible, unaccountable, obtruse, insolvable.* Joie, douleur —, *Inexplicable joy, grief.* " Ils sont une énigme — à eux-mêmes, *They cannot define themselves.*

INEXPRIMABLE, *adj.* [ineffable] *Inexpressible, unutterable, unspeakable.* Et il avait pour cela des attentions inexprimables, *And it is impossible to express his nicety and care in this particular.*

" INEXPUGNABLE, *adj.* [qui ne peut être forcé, pris d'assaut; imprenable] *Inexpugnable, impregnable.*

INEXTINGUIBLE, *adj.* [qui ne peut s'éteindre] *Inextinguishable, quenchless.* Feu, lampe —, *Unquenchable fire, inextinguishable lamp.*

INEXTINGUIBILITÉ, *s. f. Inextinguishableness.*

INEXTIRPABLE, *adj.* [qui ne peut être extirpé] *Not to be extirpated.* Fléau honteux, destructeur —, *Shameful scourge, ever renascent destroyer.*

INEXTRICABLE, *adj.* [qui ne peut être débrouille] *Inextricable, insolvable.* Labyrinthe —,

Inextricable labyrinth. Chaos — de difficultés, *Chaos of inextricable difficulties.*

INFAILLIBILITÉ, *s. f.* [la faculté de ne pouvoir se tromper; certitude] *Infallibility, infallibleness, certainty.* L'— d'une règle, *The infallibility of a rule.* * L'— de l'église, *The infallibility of the church.*

INFAILLIBLE, *adj.* [qui ne peut ni tromper, ni errer; immanquable; sûr; véritable, clair, évident] *Infallible, incapable of mistake, sure, necessary, unerring, unfailing, certain.* Dieu seul est —, *God alone is infallible.* Dieu est — dans ses promesses, *God is infallible in his promises.*

INFAILLIBLEMENT, *adv.* [immanquablement, sans faute] *Infallibly, certainly, without fail, necessarily, unerringly.*

‖ INFAISABLE, *adj.* [impraticable] *Infeasible, unfeasible, impracticable.*

INFAMANT, -ANTE, *adj.* [qui porte infamie; déshonorant, diffamant, diffamatoire, flétrissant] *Infaming, defaming, ignominious, opprobrious, villanous, infamous, disgraceful.*

INFAMATION, *s. f.* [diffamation, décri, note d'infamie] *Defamation.*

INFAME, *adj. subst.* [diffamé, flétri par les lois; indigne, honteux; sale, malpropre] *Infamous, disgraceful, ignominious, scandalous, defamed, noted, unworthy, shameful, villanous, sordid, filthy, nasty, degenerous, base, black, lewd, rascally, unworthy, reproachful, reputeless.* Avarice —, *Sordid avarice.* Lieu —, (de débauche, *An infamous place.* — *s. m.* ou *f.* C'est un infâme, *He is an infamous man.*

INFAMIE, *s. f.* [flétrissure; déshonneur, opprobre, ignominie] *Infamy, infamousness, reproach, baseness, defamation, scandal, foulness, ignominy, shame, turpitude, disgrace, dishonour.* — [action vilaine, honteuse; paroles injurieuses à l'honneur, à la réputation] *A base, shameful,* or *scandalous action, discredit, abusive language.* Il lui a dit mille infamies, *He has called him a thousand infamous* or *scandalous names; he called him all to nought.*

INFANT, *s. m.* [titre des princes puînés des rois d'Espagne] *Infant.*

INFANTE, *s. f.* [titre des princesses puinées des rois d'Espagne] *Infant.*

INFANTERIE, *s. f.* [gens de guerre qui marchent et qui combattent à pied; troupe de fantassins] *Infantry, the foot.*

INFANTICIDE, *s. m.* [meurtre *ou* meurtrier d'un enfant] *Infanticide.*

INFATIGABLE, *adj.* [qui ne peut être lassé] *Indefatigable, unwearied.* Il est — à disputer et à écrire, *He is indefatigable in disputing and writing.*

INFATIGABLEMENT, *adv.* [sans se lasser] *Indefatigably.*

INFATUATION, *s. f.* [prévention excessive et ridicule en faveur de quelqu'un ou de quelque chose] *Infatuation.*

INFATUER, *v. a.* [prévenir, préoccuper à l'excès; fasciner, entêter] *To infatuate, prepossess, bewitch, intoxicate, assot,* ‡ *to befool, inebriate, besot,* Qui vous a infatué de cet homme, de ce livre? *Who has intoxicated you with that man, that book.* S'— d'une opinion, d'une femme, *To be infatuated with an opinion, a woman.*

INFÉCOND-ONDE, *adj.* [stérile; infructueux, infertile] *Infecund, infertile, unfruitful, barren, addled.* Champ —, *Unfruitful field.* Terre inféconde, *Unfruitful land.* * Génie, esprit —, *Unfruitful genius, mind.* * Veine inféconde, *Unfruitful vein.*

INFÉCONDITÉ, *s. f.* [stérilité] *Infecundity, barrenness, infertility, unfruitfulness,* L'— des terres, des esprits, *The infertility of the lands, of the thoughts.*

INFECT-ECTE, *adj.* [puant, gâté, corrompu] *Infected, infective, stinking, tainted, pestilential, infectious, contagious.*

INFECTER, *v. a.* [gâter, corrompre; empoisonner] *To infect, taint, poison, corrupt.* Cette puanteur infecte tout le voisinage, *This stench infects the whole neighbourhood.* Il nous a infectés de son haleine, *He has poisoned us with his breath.* * Il infecta le pays de sa méchante doctrine, *He corrupted the country with his wicked doctrine.*

INFECTION, *s. f.* [grande puanteur; corruption, contagion] *Infection, contagion, taint, corruption.* L'— des corps morts, *The infection of dead bodies.*

INFÉLICITÉ, *s. f.* [malheur, infortune; peu usité] *Infelicity, misfortune.*

INFÉODATION, *s. f.* [action d'inféoder, d'unir à un fief] *Infeudation, infeoffment, infeoffing.*

INFÉODER, *v. a.* [donner une terre pour être tenue en fief; prendre l'investiture] *To infeoff.* Dîmes inféodées (aliénées par l'église), *Improbations of tithes.* Rente inféodée, *Rent-charge, a rent wherewith land is charged for ever.* Celui qui jouit d'un bénéfice inféodé, *Impropriator.*

INFÉRER, *v. a.* [tirer une conséquence de quelque proposition; induire, conclure] *To infer, draw an inference* or *consequence, to think, gather, collect, import, imply, conclude, deduce.* — mal, *To mis-infer.* Que voulez-vous — de là, *What will you infer from that.*

INFÉRIEUR-EURE, *adj. subs.* [placé au-dessous; moindre] *Inferior, lower, nether, petty, unequal, subaltern, subservient, subordinate.* Il lui est fort — en mérite, en science, *He is very inferior to him in merit, science.* Les inférieurs doivent respect aux supérieurs, *Inferiors ought to demean themselves respectfully towards their superiors.* Juges inférieurs, (dont il y a appel), *Inferior judges.* — [t. de géogr. anc.] *Lesser.*

INFÉRIEUREMENT, *adv.* [au-dessous] *Below, in a manner that falls short of.*

INFÉRIORITÉ, *s. f.* [rang de l'inférieur à l'égard du supérieur] *Inferiority, lower state.* L'— du génie, du talent, *The inferiority of genius, talent.* Sentez votre — et vous ne serez plus si fier, *Be conscious of your inferiority, and you will no longer be so haughty.*

INFERNAL-ALE, *adj.* [qui appartient à l'enfer] *Infernal, hellish, tartarian, satanical, hellbred, devilish.* Le serpent, le dragon —, (le démon), *The evil spirit.*

*** La rive infernale, *The infernal shore.* Le nautonnier — (Caron), *The ferryman of hell.* Pierre infernale [nitrate d'argent; substance caustique et brûlante faite avec l'argent et l'esprit de nitre] *Infernal stone, nitrate of silver.*

INFERTILE, *adj.* [stérile, infécond, infructueux] *Infertile, unfruitful, barren,* * Un esprit — (qui ne produit rien de lui-même), *An unfruitful mind.* Un sujet —, une matière — (qui fournit peu de choses à dire), *A barren subject.*

INFERTILITÉ, *s. f.* [stérilité] *Infertility, unfruitfulness, barrenness.*

INFESTER, *v. a.* [piller, ravager, se répandre, se déborder] *To infest, harass, disturb, trouble.* Les pirates infestaient ces côtes, *The pirates infested those coasts.* — [incommoder, tourmenter; nuire harceler] *To plague, haunt, infest.* Les lutins in-

fostent cette maison, *That house is haunted by hobgoblins.*

INFIDÈLE, *adj. subst.* [déloyal, qui ne garde point la foi; perfide, traître; inexact] *Faithless, false, unfaithful, perfidious, untrue, unbelieving, disloyal, recreant.* Époux, épouse —, *Faithless consort.* Femme — à son mari, *A wife unfaithful to her husband.* Un rapport, un récit —, *A false report, recital.* Les nations, les peuples infidèles, (qui n'ont pas la vraie foi), *Infidel nations, people.* Les infidèles, *The Infidels.*

INFIDÉLITÉ, *s. f.* [déloyauté, trahison; manque de fidélité; perfidie, paganisme, idolâtrie, gentilité] *Infidelity, treachery, disloyalty, unfaithfulness, perfidy, faithlessness, disbelief.* L'— d'un ami, d'un domestique, d'une femme, *The infidelity of a friend, of a servant, of a wife.* Faire commettre une —, *To do, commit an infidelity.* Elle lui a fait une grande —, *She has been very false* or *unfaithful to him.* L'— de la mémoire (le défaut), *The unfaithfulness of the memory.*

INFIDELEMENT, *adv.* [traîtreusement, perfidement, déloyalement] *Unfaithfully, treacherously, falsely, perfidiously.*

INFILTRATION, *s. f.* [action d'un liquide qui s'insinue dans les pores d'un solide] *Infiltration.*

INFILTRER, *v. n.* S'—, *v. r.* [passer comme par un filtre] *To infiltrate.*

INFINI, -IE, *adj.* [sans bornes et sans limites; immense, vague, indéterminé, innombrable] *Infinite; boundless, unbounded; endless, innumerable.* Science, connaissance infinie, *Omniscience.* — (se dit des attributs de Dieu), *Infinite.* La miséricorde de Dieu est infinie, *The mercy of God is infinite.* Avoir des obligations infinies à quelqu'un, *To be infinitely obliged to one.*

—, *s. m. Infinite quantity, infinitesimal.* Le calcul de l'—, *Calculation* or *method of infinitesimals.*

A l'—, *adv.* [sans fin, sans bornes, sans mesure] *Without end, ad infinitum, infinitely.* La matière est divisible à l'—, *Matter is divisible ad infinitum*, or *infinitely divisible.* Cela irait à l'—, *That would be endless.*

INFINIMENT, *adv.* [sans bornes, sans mesure; extrêmement; très-fort, beaucoup, excessivement] *Infinitely, immensely, without end; exceedingly, extremely, surpassingly, highly.* —sage (qui sait tout), *Omniscient.* Il a — d'esprit, *He has a great deal of wit.*

INFINITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est infini; un très-grand nombre] *Infinity, infiniteness, infinitude; a vast deal, a vast* or *infinite number, power, world, unboundedness, endlessness.* Une — de gens croient, *A world of people think.* Il y en a une — qui soutiennent le contraire, *An infinite number of people also support the contrary.*

INFINITÉSIMAL, -ALE, *adj.* [t. de géométrie; calcul —, le calcul des infiniment petits] V. INFINI.

INFINITÉSIME, *s. f.* ou *adj.* en sous-entendant *partie* [t. de géométrie; partie infiniment petite] *Infinitesimal.*

INFINITIF, *s. m.* [t. de grammaire; le mode du verbe qui exprime d'une manière indéfinie, et sans marquer ni nombre ni personnes] *Infinitive, infinitive mood.*

N. B. *A French verb, when employed substantively, is always used in its infinitive:* Lire est une occupation utile, *Reading is a useful occupation: in which case the infinitive in French, either simple or compound, performs the same office as the gerund in English, and of course may be construed with any preposition:* en, *however, must be excepted, because it always requires the gerund.*

INFIRMATIF IVE, *adj.* [t. de palais; qui infirme, qui rend nul] *Annulling, invalidating, making void.*

INFIRME, *adj. subst.* [maladif; faible; débile, languissant, valetudinaire] *Infirm, sickly, weak, faint, feeble, crazy, impotent, invalid, weakly, frail, valetudinarian.*

INFIRMER, *v. a.* [t. de palais; invalider, annuler, casser, abroger, changer] *To annul, invalidate, make void, nullify, weaken, enfeeble, repeal.* — un acte, une sentence. *To annul an act, to revoke* or *to reverse a sentence.* — une preuve, un témoignage (en montrer le faible), *To invalidate a proof, an evidence.*

INFIRMERIE, *s. f.* [lieu destiné pour les malades] *Infirmary, hospital.*

INFIRMIER, -IÈRE, *s. m.* et *f.* [qui a soin des malades] *The over-seer of an infirmary (in a monastery).*

INFIRMITÉ, *s. f.* [maladie habituelle; faiblesse, mauvaise santé] *Infirmity, failing, weakness, sickliness, feebleness, frailty, defect, imperfection, craziness.* Il est sujet à de grandes infirmités, *He is subject to great infirmities.* Il faut supporter les infirmités de son prochain, *We must bear with our neighbours' infirmities.*

INFLAMMABILITÉ, *s. f.* [disposition à prendre feu] *Inflammability.*

INFLAMMABLE, *adj.* [qui s'enflamme facilement] *Inflammable, easy to catch fire, combustible.* Matière —, *Combustible matter.* Air —, Voy. GAZ. * Zèle —, *Inflammable zeal.*

INFLAMMATION, *s. f.* [action qui enflamme une matière combustible; *fig.* âcreté, ardeur, chaleur contre nature] *Inflammation, inflaming, burning*, or *swelling with heat.* — des poumons, *Inflammation of the lungs, peripneumony.* Une — à la paupière, *A whisp in the eye.* — des entrailles, ou de bas-ventre, *Inflammation of the intestines.* — de l'œil, *Sugillation of the eye.*

INFLAMMATOIRE, *adj.* [qui enflamme, qui cause l'inflammation] *Inflammatory, phlegmonous.* Maladie —, *Inflammatory disorder*, Brochure —, *Inflammatory pamphlet.*

INFLATION, *s. f.* [t. de méd.; enflure, tumeur, gonflement] *Inflation.*

INFLEXIBILITÉ, *s. f.* [fermeté, roideur, sévérité, rigidité] *Inflexibility, inflexibleness, stubbornness, stiffness, rigidity, rigidness.* L'— du cœur de, *The inflexibility of the heart of.*

INFLEXIBLE, *adj.* [inébranlable, ferme; rigoureux, impitoyable, inexorable, dur, cruel] *Inflexible, immoveable, contumacious, rude, rigid, rugged, obstinate, hard-hearted, stiff, stubborn, unrelenting, unyielding, wilful, flinty.* Homme, juge —, *An inflexible man, judge.* Vertu —, *Inflexible virtue.* Caractère —, *Obstinateness.*

INFLEXIBLEMENT, *adv.* [durement, sévèrement, rigoureusement, cruellement] *Inflexibly.*

INFLEXION, *s. f.* [modulation, disposition naturelle à se plier; t. de gram.; manière dont le noms se déclinent, et les verbes se conjuguent] *Inflexion, modulation of the voice; bending, inclining, winding, turning, declension* or *declining of nouns, conjugation* or *conjugating of verbs.* — de corps, *Inflexion of the body.* — de voix, *Modulation of the voice.* Il n'a point d'— dans la voix, *He has no modulation in his voice.* — des noms, des verbes, *Variations of nouns, of verbs.*

INFLICTION, *s. f.* [t. de palais] — d'une peine, *Infliction of a punishment.*

INFLICTIF, -IVE, *adj.* [qui est ou doit être infligé] *Inflictive, penal.*

INFLIGER, *v. a.* [ordonner une peine pour quelque transgression] *To inflict, impose as a punishment, put on, lay upon.* — une peine, un châtiment, *To inflict a punishment.*

INFLORESCENCE, *s. f.* [manière dont les fleurs partent de la tige d'une plante] *The different dispositions of flowers.*

INFLUENCE, *s. f.* [action supposée des astres sur les corps terrestres : *fig.* écoulement, mouvement, impression, communication] *Influence, sway, power, prevalency, action, ascendant.* * — sur les passions, *Persuasiveness.* Avoir plus d'—, *To preponderate.* * Il a eu beaucoup d'— dans cette affaire, *He had great influence in that affair.*

INFLUER, *v. a.* et *n.* [communiquer par une vertu secrète, en parlant des astres : se dit aussi des impressions qui se font sur l'esprit : imprimer, faire mouvoir, causer] *To influence, have an influence.* Les astres influent diverses qualités sur les corps sublunaires, *The stars influence several qualities on sublunary bodies.* * La bonne ou la mauvaise éducation influe *ou* a beaucoup d'influence sur tout le reste de la vie, *A good* or *bad education has an influence upon the whole life.*

IN-FOLIO, *s. m.* [livre dont les feuilles sont pliées en deux] *A folio, a folio-book.*

INFORMATION, *s. f.* [t. de pratique ; enquête faite par justice, informé] *Information, inquest, inquiry, acquainting, note, mark, tale, instruction.* || Aller aux informations, faire des informations, prendre des informations, (faire des recherches, afin de découvrir la vérité de quelque fait, d'un bruit qui court), *To make an inquiry, to make an inquest, take informations.* — de vie et de mœurs, *Inquiry into the character of a person.*

INFORME, *adj.* [imparfait, difforme, grossier, brute, raboteux] *Informous, shapeless, unformed; imperfect, formless, rude, unfashioned.* Masse, animal —, *A shapeless* or *mis-shapen mass, animal.* Acte, pièce, ouvrage —, *An imperfect act, piece, work.* Étoiles informes (qui n'appartiennent à aucune constellation), *Unformed stars.*

INFORMER, *v. a.* [t. de philosophie ; animer] *To inform, animate.* — L'ame informe le corps, *The soul informs the body.* — [avertir, instruire, enseigner] *To acquaint, inform, give information* or *intelligence, advise, advertise, apprize, tell, resolve.* — mal, *To misinform.* Informez-le de ce qui se passe, *Tell him what comes to pass.*

—, *v. n.* [t. de pratique ; faire enquête ; chercher, découvrir, connaître, éclaircir un fait] *To inquire after, make an inquiry into, make an inquest.* Juge bien, mal informé, *Well* or *bad informed judge.* — contre quelqu'un, *To inform against one.*

Un plus ample informé, *s. m.* (manière de prononcer en matière criminelle, quand le juge n'est pas instruit de l'affaire), *Recommitment, making farther inquiry.*

S'— d'une chose, d'une personne, *v. r.* [s'enquérir] *To inquire about a person* or *after a thing, question, search.* Il s'est informé de vous, *He has asked after you.* Je me suis informé de lui, *I have inquired into his character.* Je m'en suis informé à tous ceux que je connaissais, *I made inquiries about it of all those I knew.*

INFORTIAT, *s. m.* [nom du second volume du Digeste compilé sous Justinien] *Infortiatum, the second part of the Digest.*

INFORTUNE, *s. f.* [malheur, désastre, perte] *Misfortune, mischance, adversity, misadventure, calamity, woe, distress, unluckiness, disaster, infelicity, misery*

INFORTUNÉ, -ÉE, *adj. subst.* [malheureux] *Infortunate, unfortune, unhappy, miserable, calamitous, mis-adventured, ill-fated, woeful, wretched, unlucky.* Les infortunés, *The unfortunate.*

INFRACTEUR, *s. m.* [transgresseur, violateur, prévaricateur] *Infringer, breaker, transgressor, violator.* — des lois, *Infringer of the laws.*

INFRACTION, *s. f.* [transgression, contravention, violement, rupture] *Infraction, infringement, breach, violation, contravention.* L'— au traité, aux lois, aux règles, *The infringement of the treaty, the laws, the regulations. But it is better to use the prep.* de : L'— des ordonnances, *The infringement of the ordinances.*

INFRÉQUENTÉ, -ÉE, *adj.* [qui n'est ou qui n'a point été encore fréquenté] *Unfrequented, unbeated, untraced, untrodden.*

INFRUCTUEUSEMENT, *adv.* [sans profit, sans utilité, inutilement] *Fruitlessly, unprofitably, to no purpose, in vain, barrenly, unfruitfully.*

INFRUCTUEUX, -EUSE, *adj.* [qui ne rapporte point de fruit, infécond, stérile ; *fig.* qui n'apporte aucune utilité] *Unfruitful ; fruitless, unprofitable, barren.* Champ —, *Unfruitful ground.* Année infructueuse, *Unfruitful year.* Travail —, *Fruitless labour* or *in vain.* Peine infructueuse, *Fruitless pain.*

INFUS, -USE, *adj.* [donné par infusion ; ne se dit que de la science ; de la sagesse, de la grâce] *Infused, inspired.*

INFUSER, *v. a.* et *n.* [mettre tremper une drogue dans quelque liqueur, afin que la liqueur en tire le suc] *To infuse, steep.* Faire — du séné, de la rhubarbe dans du vin, *To infuse senna, rhubarb in wine.* — à froid, à chaud, *To make a cold, a warm infusion.* Laissez-le — un peu plus long-temps, *Let it draw a little longer.*

INFUSIBLE, *adj.* [qu'on ne peut fondre] *Infusible.*

INFUSION, *s. f.* [l'action d'infuser quelque drogue ; la liqueur où on a mis infuser la drogue] *Infusion.* — [manière dont certaines facultés surnaturelles sont infusées dans l'âme] *Inspiration, infusion, influx.*

INFUSOIRES, *s. m. pl.* [t. d'histoire naturelle ; animaux — qu'on observe à l'aide du microscope dans des liqueurs qui ont tenu des matières animales ou végétales en fusion] *Microscopic animals*

|| INGAMBE, *adj.* [alerte, léger, dispos, agile] *Nimble, swift, light.*

‡ INGÉNÉRABLE, *adj.* [qui ne peut pas être engendré] *Ingenerable.*

|| INGÉNIER (S'), *v. r.* [chercher, tâcher de trouver dans son esprit quelque moyen de réussir] *To bend one's wits unto, or to beat one's brains about, the contriving* or *devising of a thing.* || Il faut s'—, *You must bend your wits unto it.* || Ingéniez-vous pour sortir de cet embarras, *Try to extricate yourself from this embarrassment.*

INGÉNIEUR, *s. m.* [celui qui invente et conduit des travaux pour attaquer, défendre *ou* fortifier les places ; mathématicien, géomètre] *Engineer.* — de la marine, *An officer who constructs the fortifications of a sea-port, is employed to draw sea-charts, to survey coasts, etc.* — constructeur, *A shipwright (in the french navy.)*

INGÉNIEUSEMENT, *adv.* [spirituellement, adroitement] *Ingeniously, wittily, artfully, cunningly, sharply.*

INGÉNIEUX, -EUSE, *adj.* [plein d'esprit

d'invention, d'adresse, spirituel] *Ingenious, witty, industrious, neat, inventive, sharp.* Homme —, femme ingénieuse, *Ingenious man, woman.* Ouvrage —, *ingenious work.* Composition ingénieuse, *Ingenious composition.* — à se déguiser, *Industrious to disguise himself.*

INGÉNU, -UE, *adj.* [naïf, sans déguisement, sans finesse, franc, simple, sincère, naturel] *Ingenuous, frank, open, candid, free, plain.* Quoi! tu fais l'—! *What! you act the innocent.*

INGÉNUITÉ, *s. f.* [naïveté, franchise, sincérité, candeur] *Ingenuity, ingenuousness, frankness, openness, candour, sincerity, simpticity, plainness.*

INGÉNUMENT, *adv.* [franchement, sincèrement, simplement, naïvement] *Ingenuously, frankly, openly, candidly, freely, plainly.* Pour vous parler —, *To be plain with you.*

S'INGÉRER, *v. r.* [se mêler de quelque chose sans en être requis, s'immiscer] *To meddle* or *intermeddle with, undertake in, thrust, screw oneself* or *intrude into, take upon one, be a busy body* or *an officious coxcomb.* S'— dans les affaires d'autrui, *To meddle with our neighbour's affairs.* Je ne m'ingère point de vos affaires, *I don't intermeddle in your affairs.* Il s'ingère de donner des avis, *He takes upon him to advise.* Il s'ingère de tout, *He is an officious coxcomb.*

IN GLOBO, [expression latine qu'on emploie quelquefois en français, en parlant de plusieurs personnes ou de plusieurs choses considérées ensemble] *In a lump.*

INGLORIEUX, -EUSE, *adj.* [qui est sans gloire] *Inglorious.*

INGOUVERNABLE, *adj.* [qu'on ne peut gouverner] *Ungovernable.*

INGRAT, -ATE, *adj. subst.* [méconnaissant; *fig.* stérile, infructueux] *Ingrate, ingrateful, ungrateful, unthankful, thankless, unacknowledging, unmindful, unprofitable, unfruitful.* — envers Dieu, envers son bienfaiteur, *Ingrateful towards God, one's benefactor.* * Travail —, *Unfruitful work.* Mémoire ingrate (labile), *Weak, unsteady memory.* Terre ingrate à la culture, *Poor hungry soil.* Un —, une ingrate, *An ungrateful man* or *woman* or *creature.*

‡ INGRATEMENT, *adv.* [avec ingratitude] *Ungratefully, unthankfully.*

INGRATITUDE, *s. f.* [manque de reconnaissance, méconnaissance] *Ingratitude, unthankfulness, thanklessness, ungratefulness, a piece of ingratitude.*

INGRÉDIENT, *s. m.* [ce qui entre dans les compositions] *Ingredient.*

‖ INGUÉRISSABLE, *adj.* [incurable, irrémédiable] *Incurable, not to be cured.*

INGUINAL, -ALE [t. de chirurgie; qui concerne l'aine] *Inguinal.*

INHABILE, *adv.* [incapable, insuffisant, ignorant] *Unable, unfit, unqualified, inhabile, incapable, unapt.* Il est — à posséder aucun bénéfice, car il est incapable d'en remplir les fonctions, *He is unqualified to possess any benefice, for he is unfit to fulfil the duties.*

INHABILETÉ, *s. f.* [incapacité, insuffisance, ignorance] *Inability, incapacity.* — à recueillir une succession, *Inability of receiving any inheritance.*

INHABITABLE, *adj.* [qui ne peut être habité] *Uninhabitable.*

INHABITÉ, ÉE, *adj.* [non habité; solitaire, désert] *Uninhabited, desert.*

INHABITUDE, *s. f.* [défaut d'habitude] *Want of habitude.*

INHARMONIEUX, -SE, *adj.* [privé d'harmonie, qui manque d'harmonie] *Inharmonious, unmusical.*

INHÉRENCE, *s. f.* [t. de philosophie] *Inherence.*

INHÉRENT, -ENTE, *adj.* [t. de philosophie; attaché à un sujet; joint, permanent] *Inherent.* L'accident est — à la substance, *Accident is inherent to substance.*

INHOSPITALIER, -ÈRE, *adj.* [qui manque d'hospitalité] *Inhospitable.*

INHOSPITALITÉ, *s. f. Inhospitality, inhospitableness.*

INHUMAIN, -AINE, *adj. subst.* [cruel, sans humanité, barbare, brutal] *Inhuman, barbarous; a cruel man* or *woman, brutal, dire, unkind, sanguinary, cut-throat, murderous, unmerciful, inhumane, savage.*

INHUMAINEMENT, *adv.* [cruellement, durement, impitoyablement, brutalement] *Inhumanly, barbarously, cruelly.*

INHUMANITÉ, *s. f.* [cruauté, barbarie, brutalité] *Inhumanity, barbarity, savageness, brutality, cruelty, mercilessness, unmercifulness, hard-heartedness, ruthlessness.*

INHUMATION, *s. f.* [enterrement; sépulture] *Inhuming, burying.*

INHUMER, *v. a.* [enterrer; donner la sépulture, faire les obsèques; ne se dit que des corps humains] *To inhume, inhumate, bury, inter.*

INJECTER, *v. a.* [t. de médecine] *To inject, convey into.* — une plaie, *To inject a wound.*

INJECTION, *s. f.* [action d'injecter] *Injection, immission.* Faire des injections, *To make injections.*

‖ INIMAGINABLE, *adj.* [incroyable, inconcevable, incompréhensible, merveilleux, excessif] *Not to be imagined, unimaginable, incomprehensible, inconceivable.*

INIMITABLE, *adj.* [qui ne peut être imité] *Inimitable, incomparable, not to be copied.*

INIMITIÉ, *s. f.* [haine, aversion; antipathie, rancune, ressentiment, animosité, dissention, éloignement, se dit aussi en parlant des animaux et des végétaux] *Enmity, aversion, antipathy, hatred, grudge.* Avoir, concevoir de l'inimitié contre quelqu'un, *To have, conceive an aversion against somebody.*

ININTELLIGIBILITÉ, *s. f. Unintelligibility.*

ININTELLIGIBLE, *adj.* [qu'on ne peut entendre; obscur] *Unintelligible, not do be understood.*

INIQUE, *adj.* [injuste, méchant] *Iniquitous, iniquous, unjust, wicked, criminous, unrighteous, partial.* Peut-on rien imaginer de plus —? *What greater piece of injustice can be imagined?*

INIQUEMENT, *adv.* [injustement, contre l'équité] *Unjustly, partially.*

INIQUITÉ, *s. f.* [injustice; sans régime, signifie dans le langage de la religion, le débordement des vices; malice, désordre, corruption, péché, crime] *Iniquity, wickedness, misdeed, unrighteousness, injustice, partiality, corruption.* L'—, des juges, des jugements, *The iniquity of the judges, of the sentences.* * Enfant d'—, *A child of iniquity.* Boire l'— comme l'eau, *To drink iniquity like water.*

INITIAL, -ALE, *adj.* [t. d'imprimerie; capital, majuscule] *Initial.* Un A, un B —, *An initial A, B, etc.*

INITIATION, *s. f.* [cérémonie d'initier à la connaissance de certains mystères chez les païens] *Initiation.*

INITIATIVE, *s. f.* [droit de choisir] Avoir ou prendre l'initiative, *To have, to take the precedence.*

INITIER, *v. a.* [recevoir au nombre de ceux qui font profession de quelque culte; associer, introduire, instruire] *To initiate, enter, admit.* Il se fit — aux mystères de Cérès, de Bacchus, *He caused himself to be initiated into the mysteries of Ceres, of Bacchus.* ° Être initié dans une science, dans une société, *To be initiated into a science, introduced into a society.* ° Il n'est pas encore initié à la philosophie, *He is not yet initiated into philosophy.*

INJONCTION, *s. m.* [commandement exprès, ordre, jussion] *Injunction, express command, imposition.* — du roi, etc. *Quo warranto.* Faire —, *To command expressly, enjoin, charge.* On a fait — à tous les habitants de prendre les armes, *There was an express command to all the inhabitants to take up arms.*

INJURE, *s. f.* [tort, outrage, dommage] *Injury, wrong, abuse, insult, affront, reflection, malefice, revile, offense, offensiveness.* Faire — ou une — à quelqu'un, *To do an injury to one, injure him.* ° L' —, les injures du temps (le vent, la pluie, le brouillard, etc.), *The injuries or inclemency of the weather* Nous avons perdu plusieurs ouvrages des anciens par l' — des temps, *We have lost several performances of the ancients by the injuries of time.* — [parole offensante, outrageuse; insulte, affront] *Abuse; ill, abusive* or *contumelious language; name, reviling, by-name, reproach, outrage.* Dire des injures à quelqu'un, *To call one names, rebuke him, revile him.* Pour des injures, dis-m'en tant que tu voudras, *As for names call me as many as you will.*

INJURIER, *v. n.* [dire des injures, insulter, outrager] *To abuse one, call him names, rail, affront, reflect, revile, insult, vilify, offend, out-scorn.* Il m'a injurié, *He has abused me.* Il injurie tout le monde, *He abuses every one.*

INJURIEUSEMENT, *adv.* [d'une manière injurieuse, outrageante] *Basely, contumeliously, outrageously, injuriously, offensively, reproachfully, revilingly, scurrilously.* Parler — contre quelqu'un, le traiter —, *To speak basely of somebody, use him outrageously.*

INJURIEUX, -EUSE, *adj.* [outrageant, offensant, insultant, piquant, outrageux] *Injurious, contumelious, outrageous, reproachful, unjust, hurtful, abusive, offensive, opprobrious, scurvy, scurril, invective.* La fortune injurieuse, le sort, le destin —, *Unjust fortune; adverse, evil fate.*

INJUSTE, *adj.* [contre la justice; inique, déraisonnable] *Unjust; wrongful, unreasonable, hard, causeless, illicit, undue, tyrannic, unconscionable, unfair; unfaithful, iniquitous, unrighteous.*

INJUSTEMENT, *adv.* [d'une manière injuste; iniquement, déraisonnablement] *Unjustly, wrongfully, unfairly, unduly, injuriously, unwarrantably, unreasonably.*

INJUSTICE, *s. f.* [action contraire à la justice; iniquité, vexation] *Injustice, piece of injustice, unjust act, illegality, indirectness, iniquity, unrighteousness; wrong, ill usage.*

INNAVIGABLE, *adj.* [non navigable] *Innavigable, not to be sailed upon.*

INNÉ, -ÉE, *adj.* [t. didactique, né avec nous, naturel] *Innate, inborn, congenite, inbred.* Idées innées, *Innate ideas.*

INNOCEMMENT, *adv.* [avec innocence; niaisement] *Innocently, with simplicity, meaning no harm, purely, blamelessly, inoffensively, harmlessly, unhurtfully, guiltlessly.*

INNOCENCE, *s. f.* [exemption de crime; trop grande simplicité; intégrité, sainteté de mœurs] *Innocence, innocency; simplicity, guiltlessness, inoffensiveness, harmlessness, purity, pureness, cleanness, blamelessness.* L'âge d' —, *The age of innocence.*

INNOCENT, ENTE, *adj. subst.* [non coupable; pur et candide] *Innocent, guiltless, not guilty; pure from mischief, clear, crimeless, undepraved, offenseless, unblamable.* Mener une vie innocente, *To lead an inoffensive life, live inoffensively.* Un petit —, un pauvre — (un petit enfant), *Child, babe.* Les Innocents, les saints innocents, *The innocents* Le jour des innocents, *innocents-day.* Il est — du crime dont on l'accuse, *He is innocent of the crime of which he is accused.* Il a été reconnu —; *He was not found guilty.*†‡ C'est un — fourré de malice, *He carries it slily under the cloak of simplicity.* ° Une tourte d'innocents, *Young pigeons-pie.* — [qui n'est point malfaisant] *Harmless, innocent, inoffensive, unhurtful.* Remède —, *A harmless remedy.* — [idiot, simple, sot, stupide, niais, imbécile, hébété] *An idiot; a simpleton; silly, simple, innocent.* Il ne faut pas être comme un —, *You must not look like an idiot.*

|| INNOCENTER, *v. a.* [déclarer innocent] *To acquit.*

INNOMBRABLE, *adj.* [qui ne peut se nombrer; infini] *Innumerable, innumerous, numberless, countless, infinite.*

INNOMBRABLEMENT, *adv.* [d'une manière innombrable] *Innumerably.*

INNOMMÉ, *adj. m.* [t. de droit; qui n'est point nommé] *Innominatum.* Contrat innommé, tel que l'engagement d'un domestique), *A tacit engagement.*

INNOMINÉ, *adj. m.* [t. d'anatomie nom d'un os du corps humain] *Innominatum.*

INNOVATEUR, *s. m.* [qui introduit de nouveaux usages] *Innovator.*

INNOVATION, *s. f.* [introduction de quelques nouveaux usages, changement, ne se dit qu'en mauvaise part] *Innovation, change, novation, alteration.*

INNOVER, *v. n.* et *a.* [introduire quelque nouveauté dans un usage déjà reçu, ne se dit qu'en mauvaise part] *To innovate, change old customs.*

INOBSERVANCE, *s. f.* [manque d'observer; peu usité] *Inobservance.*

INOBSERVATION, *s. f.* [manque d'obéissance envers les lois; infraction, transgression] *Inobservation; slighting, infringing.*

INOCCUPÉ, ÉE, *adj.* [qui est sans occupation] *Without occupation, busiless unemployed.*

IN-OCTAVO, *s. m.* [t. emprunté du latin: il se dit en librairie d'un livre dont chaque feuille se plie en 8 feuillets et forme 16 pages] *An octavo book.*

INOCULATEUR, *s. m.* [celui qui inocule] *Inoculator.*

INOCULATION, *s. f.* [l'insertion de la petite vérole ou d'une autre maladie] *Inoculation.*

INOCULER, *v. a.* [insérer la petite vérole ou une autre maladie] *To inoculate.*

INOCULISTE, *s. m.* [partisan de l'inoculation] *A partisan of inoculation.*

INODORE, *adj.* [qui n'a pas d'odeur] *Inodorous.*

INOFFENSIF, -IVE, *adj.* [qui n'offense, qui n'attaque personne] *Inoffensive.*

INOFFICIEUX, -EUSE, *adj.* [se dit d'un testament où l'héritier légitime est déshérité sans cause] *Inofficious, unkind.*

INOFFICIOSITÉ, *s. f.* [t. de droit; qualité

d'un acte inofficieux, action d'—] *A caveat put in by the heir at law against a will, which sets him aside without cause.*

INONDATION, *s. f.* [débordement d'eaux, déluge] *Inundation, flood, overflowing, cataclysm, deluge, drowning, landflood.* * Une grande — de Barbares, *A great inundation of Barbarians.*

INONDÉ, -ÉE, *part. pl. adj.* V. INONDER.

INONDER, *v. a.* [submerger, couvrir un pays par un débordement d'eaux, *fig.* envahir un pays; se déborder, se répandre] *To overflow, lay or put under water, overswell, deluge, overrun, drown, float, flood.* La mer a inondé bien des terres dans les Pays-Bas, *The sea has overwhelmed or swallowed up many tracts of ground in the Netherlands.* * Quand les Lombards inondèrent l'Italie, *When the Lombards came pouring on into Italy.* * Le public est inondé d'une multitude de mauvais livres, *The public is pestered with abundance of bad books.* * Un torrent de fausses opinions a inondé tout ce pays-là, *A torrent of false opinions has overrun* or *overspread the whole country.*

INOPINÉ, -ÉE; *adj.* [imprévu; subit, inattendu, inespéré] *Unforeseen, unthought of; unexpected, sudden, unlooked for.*

INOPINÉMENT, *adv.* [subitement, à l'improviste, soudain, soudainement] *Unawares, unexpectedly, suddenly.*

INOUÏ, -IE, *adj.* [dont on n'avait jamais ouï parler, extraordinaire, surprenant] *Unheard of, strange.* Il est — que . . . *It is a thing unheard of that, etc.*

IN-PROMPTU, *s. m.* [mot latin, que l'on donne à une petite pièce de poésie faite sur-le-champ; *fig.* un repas; un concert, etc., donné sur-le-champ] *An extempore; extemporary,* or *extemporaneous piece of verses.* § Un — fait à loisir (belle pensée qu'on a préméditée, et qu'on donne comme faite sur-le-champ), *A premeditated extempore-piece.* Un voyage aussi —, (*adj.*) *So unexpected a journey.*

IN-QUARTO, *s. m.* [livre dont les feuilles sont pliées en quatre] *A quarto, a book in quarto.*

INQUIET, -IETE, *adj.* [qui est dans quelque agitation d'esprit, n'est jamais content de l'état où il se trouve; troublé, défiant, agité, remuant, turbulent] *Unquiet, disturbed, restless; uneasy, careful, solicitous, busy, inconstant, troublesome.* Rendre —, *To perplex.* Elle est inquiète sur cette affaire, *She is uneasy about that affair.* Je suis fort — de ce triste événement, *I am greatly vexed by that sad event.* Je suis — de ne point recevoir de nouvelles, *I am uneasy,* or *it makes me uneasy to receive no news.* Sommeil —, *Uneasy sleep, broken slumbers.* Joie inquiète, *Perplexed joy.* Ce malade est —, *This sick person is restless.*

INQUIÉTANT, -ANTE, *adj. verb.* [qui cause de l'inquiétude] *disquietful.*

INQUIÉTER, *v. a.* [rendre inquiet; chagriner, embarrasser, agiter, tourmenter, vexer] *To make uneasy, disquiet, alarm, concern, perturbate, yearn, puzzle, pudder, disconcert, discontent.* Cette nouvelle m'inquiète, *That news makes me uneasy.* Que cela ne vous inquiète point, *Let not that disquiet you.* — [troubler, faire de la peine] *To disturb, harass, molest, put to trouble, trouble, vex, gall, pester.* Il avait été paisible possesseur de cette terre, quand un homme est venu l' —, *He had been so long in peaceable possession of that estate, when a certain person happened to dispute his right.* Il inquiétait les assiégeants par de continuelles sorties, *He harassed the besiegers by continual sallies*

S' — de, *v. a.* [être inquiet] *To fret, be uneasy, be disquieted* or *vexed.* C'était de quoi je ne m'inquiétais guère, *This was the least of my uneasiness.*

INQUIÉTUDE, *s. f.* [trouble, agitation d'esprit; sollicitude, souci, ennui, chagrin, soin, impatience] *Disquiet, fretting, restlessness, trouble, inquietness, uneasiness, discomposure, anxiety, study, carefulness, concern, pain, convulsion, fear, perplexity, inquietude, solicitude, puzzle, thoughtfulness, anguish of mind.* Être sans —, *To rest.* Sans —, *Securely.* Exemption d' —, *Security.* Soyez sans — là-dessus, *Make yourself easy on that score.*

Avoir des inquiétudes (certaines douleurs qui donnent de l'impatience), *To fret within oneself, be upon the fret, be uneasy.* Avoir des inquiétudes aux jambes, *To have pains in one's legs.*

INQUISITEUR, *s. m.* [juge de l'inquisition] *Inquisitor.*

INQUISITION, *s. f.* [tribunal infâme établi en certains pays, soi-disant pour le soutien de la foi] *Inquisition.* ‡ — [recherche; *on dit plutôt* perquisition] *Inquisition, percontation.*

INSAISISSABLE, *adj.* [t. de palais] *Unseizable.* Biens insaisissables, pension —, *Unseizable goods pension.*

INSALUBRE, *adj.* [malsain] *Unhealthful, unhealthy, unwholesome, insalubrious.*

INSALUBRITÉ, *s. f.* [état de ce qui est insalubre] *Unwholesomeness.*

INSATIABILITÉ, *s. f.* [faim dévorante, voracité; *fig.* passion que rien ne peut satisfaire] *Insatiableness, greediness.* * L' — de gloire, de richesses, *The insatiable thirst of glory, of riches.*

INSATIABLE, *adj.* [qui ne peut être rassasié; vorace, avide] *Insatiable, insatiate, craving, greedy, insaturate.* * Avarice —, *Insatiable avarice.* — de gloire, *Insatiable of glory,*

INSATIABLEMENT, *adv.* [d'une manière insatiable] *Insatiably, with greediness, greedily.*

‡ INSCIEMMENT, *adv.* [sans savoir, sans connaître] *Unknowingly.*

INSCRIPTION, *s. f.* [ce qu'on écrit sur du marbre, du cuivre, etc., pour conserver la mémoire de quelque événement; titre, épigraphe, écriteau] *Inscription, title.* — en faux. *An act by which one undertakes to prove a writing false.* Prendre des inscriptions en droit, etc. (s'inscrire pour faire un cours de droit, etc.), *To be entered in the inns of court, etc.*

INSCRIRE, inscrivant, inscrit; j'inscris, j'inscrivis; *v. a.* [enregistrer] *To enter a person's name in a public register.* — un triangle dans un cercle, etc. (phrase de géométrie), *To inscribe a triangle in a circle.*

S' —, *v. r.* [faire — son nom dans un registre public] *To enter one's name in a public register.* S'— en faux (phrase de pratique), *To plead the falsity of a writing, undertake to prove a writing false.* * Je m'inscris en faux contre ce que vous dites, *I engage to prove the contrary.*

INSCRUTABLE, *adj.* [t. de l'Écriture; impénétrable, profond] *Inscrutable, unsearchable, unfathomable.* Les décrets, les jugements de Dieu sont inscrutables, *The decrees, the judgments of God are inscrutable.*

INSÇU, *s. m.* [n'a d'usage qu'avec la préposition *à*] A mon —, à votre —, à leur —, *Unknown to me, to you, to them,* or *their knowledge.* A l' — de toute la compagnie, *Unknown to* or *without the knowledge and privity of the whole company.*

INSÉCABLE, *adj.* [t. didactique; indivisible] *Indivisible.*

INSECTE, *s. m.* [petit animal dont le corps est coupé comme par anneaux] *Insect.* Insectes pétrifiés, *Entomolithy.*

INSECTOLOGIE, *s. f.* [partie de l'histoire naturelle qui traite de l'histoire des insectes] *Insectology.*

IN-SEIZE, *s. m.* [t. de librairie; livre dont chaque feuille est pliée en seize feuillets] *A book in sixteens.*

INSENSÉ, -ÉE, *adj. subst.* [qui a perdu le sens, fou, extravagant, visionnaire, fanatique, illuminé] *Senseless, foolish, mad; a mad man* or *woman, lymphatic, furious, madbrained, lymphated, extravagant, out of his* or *her wits, a fool.*

INSENSÉMENT, *adv.* [comme un insensé] *Foolishly.*

INSENSIBILITÉ, *s. f.* [apathie; dureté, endurcissement] *Insensibility, insensibleness, apathy, brutishness, callousness, obduration.* — aux reproches, *Insensibility to reproaches.* — (indifférence) pour l'opinion publique, *Insensibility of public opinion.*

INSENSIBLE, *adj. subst.* [qui ne sent point, apathique, dur, endurci, ladre] *Insensible, void of feeling, insensate, callous, listless, stupid, loveless, obdurate, hard-hearted, unfeeling.* Rendre —, *To obdurate.* Le père, dans l'excès de sa douleur, devient —, *The father grows stupid through excess of grief.* Je ne fus pas — à cette nouvelle, *A piece of news I did not receive with indifference.* Il est — à la honte, *He is insensible of shame.* C'est un —, *s. m.* (il n'est point sensible à l'amour), *He is an apathist.* — [imperceptible, invisible: dans ce sens ne se dit que des choses] *Insensible, imperceptible.*

INSENSIBLEMENT, *adv.* [peu à peu, d'une manière peu sensible, imperceptiblement, doucement] *Insensibly, imperceptibly, by slow degrees.*

INSÉPARABLE, *adj.* [dit des choses, a un sens passif; qui ne peut être séparé: dit des personnes, a un sens actif; qui ne se sépare point] *Inseparable, not to be parted.* L'ombre est — du corps, *The shadow is inseparable from the body.* Ce sont deux amis inséparables, *They are two inseparable friends.*

INSÉPARABLEMENT, *adv.* [d'une manière inséparable] *Inseparably, indissolubly.*

INSÉRER, *v. a.* [mettre parmi, faire entrer] *To insert, place* or *put in* or *amongst, join, add to, interlard implant* — une seconde fois, *To re-insert.* — une clause dans un contrat, *To insert a clause in a contract*

INSERMENTÉ, *s. m.* [qui n'a point prêté le serment exigé par la loi] *Who did not take an oath.*

INSERTION, *s. f.* [enture] *Insertion.* — d'un mot dans un discours, *The insertion of a word in a speech.* — de la petite vérole, *Inoculation of the small pox.* Donner la petite vérole par —, *To inoculate.*

INSESSION, *s. f.* [t. de médecine; demi-bain] *Insessio, insession, half-bath.*

INSIDIATEUR, *s. m.* [qui tend des piéges] *He that lays in wait to deceive.*

* INSIDIEUSEMENT, *adv.* [artificieusement] *Insidiously, treacherously.*

* INSIDIEUX, -EUSE, *adj.* [qui tend à surprendre; artificieux, trompeur] *Insidious, insnaring, oblique, treacherous, deceitful.* Présents —, caresses insidieuses, *Insidious presents, caresses.*

INSIGNE, *adj.* [signalé, remarquable, excellent, illustre] *Egregious, notable, noted, famous, signal, arrant, flagrant, rank, prime, notorious.* Bonheur, malheur, grâce, faveur —, *A signal luck, bad luck, favour* — fripon, *An arrant knave.* Une injustice —, *A signal injury.*

INSIGNIFIANCE, *s. f.* [qualité de ce qui est insignifiant] *Insignificance.*

INSIGNIFIANT, -ANTE, *adj.* [qui ne signifie rien] *Insignificant.*

* INSINUANT -ANTE, *adj.* [qui a l'adresse et le don d'insinuer; doux, engageant, honnête intrigant] *Insinuative insinuating, wheedling taking.*

INSINUATIF, -IVE, *adj.* [propre à insinuer] *Insinuative, insinuating.*

INSINUATION, *s. f.* [suggestion] *Insinuation, hint, suggestion, glance.* — [enregistrement d'un acte public] *Insinuation a registering* or *entering into a register-book.*

INSINUER, *v. a.* [introduire doucement, couler subtilement; *fig.* faire entendre adroitement, faire entrer dans l'esprit; glisser, introduire avec adresse, persuader, suggérer] *To insinuate, crawl, prompt, hint, instil, creep into, screw in, suggest, wind, wriggle.* Ce baume insinue doucement sa vertu dans les veines, *This balm gently diffuses its virtue through the veins.* L'air s'insinue dans les corps, *The air insinuates itself into bodies.* S'— dans les compagnies, *To introduce oneself into companies.* S'— dans l'esprit, dans les bonnes grâces de quelqu'un, *To creep into one's favour, to insinuate oneself into one's good opinion* or *favour; to scrape acquaintance.* * Il faut de bonne heure — de bons principes aux enfants, *We must instil good principles into children early.* * — une doctrine, *To insinuate* or *instil a doctrine.* * Il faut en parlant lui — que, etc., *You must, in the conversation, hint, insinuate, or intimate to him, that, etc.*

— un testament [t. de pratique; l'enregistrer] *To enter down a will in a register-book, to set down upon record, to enter a will in doctors' commons.*

INSIPIDE, *adj.* [qui n'a nulle saveur, nul goût; fade, dégoûtant] *Insipid, dull, flat, heavy, dry, saltless, tasteless, watery, weerish, unsavoury, witless.* * Poëme —, *Insipid poem.* * Un harangueur —, *Insipid haranguer.* Rendre —, devenir —, *To pall.*

INSIPIDEMENT, *adv.* [d'une manière insipide] *Insipidly.*

INSIPIDITÉ, *s. f.* [fadeur, fadaise, sottise, bêtise, mauvaise plaisanterie] *Insipidity, insipidness, flatness, unsavouriness.*

INSISTER, *v. n.* [persévérer à demander une chose; s'appuyer, se fonder sur; persister, presser, continuer] *To insist upon, persist in, be instant, urge, stand to, dwell, press.* Il insiste toujours sur cette demande, *He still insists upon that demand.* Ils insistèrent à demander des églises, *They insisted upon asking for churches.*

INSOCIABILITÉ, *s. f. Unsociableness.* On compta pour rien les dégoûts, les caprices et l'— des humeurs, *They counted for nothing disgusts, ill humour, and unsociableness of temper.*

INSOCIABLE, *adj.* [avec qui l'on ne peut avoir de société; fâcheux, incompatible, opposé, contraire] *Insociable, unsociable, sullen, pettish, unconversable.*

INSOLATION, *s. f.* [t. de chimie; action d'insoler] *Insolation.*

INSOLEMMENT, *adv.* [impertinemment, arrogamment, effrontément, impudemment] *Insolently, malapertly, saucily, provokingly, haughtily, huffishly, sturdily, froward'y.*

INSOLENCE, *s. f.* [effronterie, manque de respect, impertinence, arrogance, impudence, fierté, orgueil] *Insolence, insolency, sauciness, frowardness, surliness, sturdiness, huffishness, rudeness, procacity, contemptuousness*

INSOLENT, -ENTE, *adj. subs* [effronté, qui perd le respect, impertinent, arrogant, impudent, audacieux, fier, orgueilleux] *Insolent, malapert, saucy; haughty, overbearing, surly, disrespectful, huffish, sturdy, domineering, high-spirited, froward, rude, rugged, rough, sauce-box, contemptuous,* ‡ *cocket, petulant, presumptuous.* Faire l'—, *To play tricks.* Avec insolence, *Roughly.* — dans la victoire, *Insolent in victory.* — de ses succès, *Insolent of his successes.*

INSOLER, insolant, insolé, *v. a.* [t. de chimie; exposer au soleil] *To insolate.*

INSOLITE, *adj.* [t. de pratique; inusité, nouveau, extraordinaire] *Unusual.*

INSOLVABILITÉ, *s. f.* [impuissance de payer] *Insolvency, deficiency.*

INSOLVABLE, *adj.* [qui n'a pas de quoi payer] *Insolvent, unable to pay.*

INSOLUBILITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui ne peut se résoudre, s'expliquer] *The being insolvable;* en t. de chimie, *Irresolubleness.*

INSOLUBLE, *adj.* [inextricable, abstrait] *Insoluble, insolvable* — [en chimie; qui ne peut se dissoudre] *Insoluble.*

INSOMNIE, *s. f.* [indisposition qui consiste à ne pouvoir dormir] *Watching, lying awake, want of sleep* or *rest, restlessness, wakefulness.* Il a un grand nombre de remèdes contre l'—, *He has a multitude of medicines for such as cannot sleep.*

INSONDABLE, *adj.* [qui ne peut être sondé] *Not to be sounded,*

INSOUCIANCE, *s. f.* [indolence] *Carelessness.*

INSOUCIANT, -ANTE, *adj.* [sans souci] *Careless.*

INSOUMIS, -ISE, *adj.* [non soumis] *Unsubjected, insubmissive.*

INSOUTENABLE, *adj.* [qui n'est pas soutenable, incroyable] *Indefensible, unwarrantable.* Cause —, *Indefensible cause.* — [qui n'est pas supportable] *Unsupportable.* Homme —, vanité —, *Insupportable man; unbearable vanity.*

INSPECTER, *v. a.* [veiller, examiner] *To inspect.*

INSPECTEUR, *s. m.* [qui a inspection sur quelque chose; controleur, visiteur, examinateur] *Inspector, superintendent, overseer, comptroller, supervisor, searcher, over-looker, surveyor.* — de cavalerie, d'infanterie, du commerce, des manufactures, *Inspector of cavalry, of infantry, of trade, of manufactures.* — des constructions, *Surveyor of the navy.* — en chef d'une forêt, *Regarder.* — des murs, *Murer, murenger,*

INSPECTION, *s. f.* [examen, considération, vue, regard] *Inspection, close survey.* — du ciel, des astres; des pièces d'un procès, *Survey of the heavens, the stars, of a process.* A la première —, *At first sight.* — [le soin de veiller à quelque chose] *Superintendence, inspection, over-sight, visitation, controlment, control, view.* On lui a donné l'— sur, etc. *They have given him the superintendence of, etc.* Il a — *ou* l'— sur, etc., *He has the superintendence of, etc.*

INSPIRATION, *s. f.* [action d'inspirer, la chose inspirée; conseil, sollicitation, suggestion] *Inspiration, infusion, breathing, suggestion.* [t. de médecine; l'action par laquelle le poumon attire l'air] *Inspiration, effation.*

INSPIRER, *v. a.* [t. de médecine; attirer l'air] *To breathe.* — faire naître dans le cœur, dans l'esprit quelque pensée: suggérer, conseiller, engager, exciter; porter à] *To inspire with, infuse into the mind, suggest, instil, prompt, command, leaven, raise, tincture.* — de nouveau, *To re-inspire.*

On lui a inspiré cette démarche — on lui a inspiré de demander cet emploi, *They suggested that measure to him, they inspired him to ask for that place.*

INSTABILITÉ, *s. f.* [inconstance, changement, vicissitude, légèreté, bizarrerie] *Instability, inconstancy, fickleness, mutability, frailness, uncertainty.* L'— des choses humaines, *The instability of human affairs.*

INSTALLATION, *s.* [action d'installer; *fig.* établissement dans une charge, un bénéfice; prise de possession] *Installation, instalment.* — d'un evêque, d'un magistrat, *Instalment of a bishop, of a magistrate.* — dans un bénéfice, dans une charge, *Being instituted to a living, to an office.*

INSTALLER, *v. a.* [mettre quelqu'un en possession d'un office, etc.] *To instal, inaugurate.* — de nouveau, *To reinstal.* Pour m'— dans l'emploi qu'il me destinait, *To initiate me in the employment which he designed for me.*

INSTAMMENT, *adv.* [avec instance, d'une manière pressante] *Instantly, with urgent importunity, urgently.*

INSTANCE, *s. f.* [sollicitation pressante; ne s'emploie en ce sens qu'au pluriel] *Eager suit, entreaty, importunity, instance, motion, solicitation, earnestness, obsecration, obtestation, request, prayer.* Faire de grandes, de vives instances, *To intreat earnestly.* Je l'en ai sollicité avec toutes les instances possibles, *I employed every kind of entreaty to engage him to it.* — [poursuite en justice] *Instance, action, process* or *prosecution of a suit, demand.* Juger en première —, *To judge upon the first demand* or *point in controversy.* — [t. d'école; preuve nouvelle] *Argument, proof.*

INSTANT, *s. m.* [moment, le plus petit espace de temps] *Instant, moment, minute, trice.* — précieux, *Nick.* L'— de son triomphe allait devenir l'— de sa mort, *The moment of his triumph was to be the instant of his death.* En un —, *Instantaneously.* A l'—, dans l'—, *adv.* (tout-à-l'heure; aussitôt, sur le champ), *Instantly, immediately, forthwith, in a moment, straight.* Au même — que, *As soon as.* En un —, dans un —, (bientôt), *In an instant.* Je le ferai dans un —, *I will do it in a minute.* A tout —, *At every moment* D'— à autre, *One time or other.* Je reviens à l'—, *I shall return immediately.* Il est arrivé à l'— que vous êtes parti, *He came the instant you were gone.* Il le fait, *ou* il l'a fait en un —, *He does* or *he did it in a moment.*

INSTANT, -E, *adj.* [pressant, urgent] *Earnest, pressing, urgent, instant.*

INSTANTANÉ, -NÉE, *adj.* [momentané] *Instantaneous, done in an instant.*

INSTANTANÉITÉ, *s. f.* [existence instantanée, qui ne dure qu'un instant] *Instantaneous existence; instantaneity.*

INSTANTANÉMENT, *adv.* [en un instant] *Instantaneously.*

INSTAR (A L') DE [t. de pratique, à l'exemple de, tout de même que] *Like, in the same manner as.* A l'— des compagnies supérieures, *In like manner as the superior companies.*

‡ INSTAURATION, *s. f.* [renouvellement, rentrée, reprise] *Instauration, restoration.*

INSTIGATEUR, *s. m.* INSTIGATRICE, *s. f.* [qui incite, qui pousse à faire du mal] *Instigator, inciter, setter on, abettor, encourager, putter on, enciter.*

INSTIGATION, *s. f.* [incitation, sollicitation pressante à faire du mal; impulsion, suggestion] *Instigation; incitement, impulse, sollicitation, suggestion, entirement, prompting, motion, encou-*

ngement, egging, or *setting on*. Il a fait cela à l'— de....., *He did that at the instigation of.....*

† INSTIGUER, *v. a.* [pousser, inciter à quelque chose de mauvais] *To instigate, entice, spur, egg on, encourage.*

INSTILLATION, *s. f.* [actiou de verser goutte à goutte] *Instillation.*

INSTILLER, *v. a.* [faire couler goutte à goutte dans, etc.] *To instil, infuse by drops, tincture.* — quelques gouttes de.... dans une plaie, *To infuse some drops of..... into a wound.* ‡ Instiller une pernicieuse doctrine dans les esprits, *To instil a pernicious doctrine into the minds.*

INSTINCT, *s. m.* [sentiment que la nature a donné aux animaux; premier mouvement de l'homme; pressentiment, inspiration] *Instinct, inspiration.* Par —, *Instinctively.*

INSTITUER, *v. a.* [établir quelque chose de nouveau, régler, ordonner, fonder] *To institute, establish, ordain, settle, order, found.* — une fête, des jeux solennels, *To institute a feast, solemn games.* — quelqu'un son heritier, *To make one one's heir.* — un officier, *To appoint, ordain*, or *institute one in office.*

INSTITUT, *s. m.* [constitution donnée à une communauté religieuse; règle] *Institute, rule of life, order.* L'— [reunion des académies françaises, des sciences, des inscriptions, et des beaux arts à Paris] *The french institute* or *academies.*

INSTITUTES, *s. f. pl.* [les éléments du Droit romain, rédigés par l'ordre de Justinien] *Institutes.*

INSTITUTEUR, -TRICE, *s. m.* et *f.* [qui établit; fondateur, fondatrice d'un ordre religieux] *Institutor, founder.* — [qui est chargé de donner les premières instructions à un prince; précepteur] *Institutor, tutor*, au féminin on dit *institutrice.*

INSTITUTION, *s. f.* [action par laquelle on institue, on établit; etablissement, fondation, constitution] *Institution, establishment, constitution, edification, instruction.* Institution d'heritier, *The naming* or *appointing an heir.*

‡ Institution d'un prince, *The institution* or *education of a prince.*

INSTRUCTIF, -TIVE, *adj.* [qui instruit; ne se dit que des choses] *Instructive, conveying knowledge, monitory, preceptive.* Livre, memoire —, méthode instructive, *Instructive book, memoir, method.*

INSTRUCTION, *s. f.* [éducation, préceptes; connaissance qu'on donne; enseignement, conduite, avis, commission; ordre] *Instruction, education, lesson, discipline, teaching, bringing* or *training up, monition, precept, direction, institution, document, knowledge, orders, information.* L'— de la jeunesse (sens actif), *The instruction of youth.* Vous avez de l'— (sens passif), *You are well instructed.* L'— d'un procès, *The preparing things for the trial* or *hearing of a cause.* Ses instructions portent que....., *His orders positively say that.....*

INSTRUIRE, *v. a.* [élever, enseigner, conduire, diriger, former, dresser, donner avis, informer de quelque chose] *To instruct, institute, apprize, lesson, principle, school, train up, educate, reason, enlighten, inform, give notice.* — mal, *To misteach.* — la jeunesse, les enfants, *To instruct youth, children.* On instruit les chiens à danser, à faire le manége, *Dogs may be trained up to dance, to work.* Ceux qui aiment à s'instruire ne sont jamais oisifs, *They who love to improve in knowledge*, or *to learn, are never idle.* Instruisez-le de ce que vous voulez qu'il fasse, il en est mal instruit, *Inform him of what you wish him to do, he is badly informed of it.* Je reste aussi peu instruit qu'auparavant, *I remained as wise as I was before.* Vous serez plus instruit sur ces matières, *You will be let more into these matters.* Apprendre de ceux qui sont mieux instruits, *To learn of those who know better.* Un général, un ambassadeur bien instruit (bien informé de tout ce qui se passe), *A general* or *ambassador that has good informations.* — un procès, *To prepare things for a hearing* or *trial.* — le procès à quelqu'un, *To try one for his life.*

INSTRUIT, -ITE, *part. of* Instruire (éclairé), *Instructed, schooled;* (informé, *privy.* Mal instruit, *Mistaught.* Un homme — d'une affaire, *A man informed of an affair.* Un procès —, *A lawsuit prepared.* — par les dangers, *Instructed by dangers.* — aux crimes, *Trained up to crimes.* — des règles et de l'usage, *Informed of the rules and customs.*

INSTRUMENT, *s. m.* [outil; moyen, organe, voie, expédient, ressource] *Instrument, tool, deed, machine, engine, implement, mean, help, minister, organ, property.* — de maçon, de charpentier, etc., *Mason's* or *carpenter's tools* La main est l'— des instruments, *The hand is the instrument of all instruments.* — de mathématiques, *Mathematical instrument.* Instruments de musique, *Musical instruments.* — de paix, *A treaty of peace.* * Ses domestiques ont été l'— de sa ruine, *His servants have been instrumental to his ruin.* * Il a été l'— de la vengeance de, etc., *He has been the instrument of revenge to, etc.* Il voulait me faire servir d'— à sa passion, *He wished me to serve as the instrument of his passion.* — authentique [t. de pratique; acte en bonne forme] *An authentic deed; instrument.*

* + C'est un bel — que la langue, *That is fine talking, it is easier said than done.*

INSTRUMENTAL, -ALE, *adj.* [qui sert d'instrument] *Instrumental.*

Musique instrumentale (faite pour les instruments), *Instrumental music.*

INSTRUMENTER, *v. n. To make deeds, indentures, etc. to draw up writs, warrants, etc.*

INSUBMERSIBLE, *adj.* des 2 *s.* [qui ne peut être submergé] *Which cannot be submerged.*

INSUBORDINATION, *s. f.* [défaut de subordination] *Insubordination.*

INSUBORDONNÉ, -ÉE, *adj.* [qui a l'esprit d'insubordination] *Insubordinate.*

INSUCCÈS, *s. m.* [défaut de succès] *Want of success; unsuccessfulness.*

INSUFFISANCE, *s. f.* [incapacité, ignorance, inhabileté, impérité, inexperience; inaptitude] *Insufficience, insufficiency, incapacity, scantiness, inability, incapableness, incompetency.* L'— de ses raisons, *The insufficiency of his reasons.* L'— ou mieux (l'incapacité) de ses généraux, *The incapacity of his generals.*

INSUFFISAMMENT, *adv. Insufficiently, imperfectly.*

INSUFFISANT, -ANTE, *adj.* [qui ne suffit pas; ignorant, incapable, inhabile, inexpérimenté; peu usité dans ce sens] *Insufficient, inadequate, incompetent, incomplete.*

INSULAIRE, *adj. subst.* [habitant d'une île] *Insular, insulary, islander.*

INSULTANT, -ANTE, *adj. v.* [outrageant] *Insulting, abusive, outrageous.* Discours insultant, *Insulting discourse.* Paroles, manières insultantes, *Abusive words, outrageous manners.*

INSULTE, *s. f.* [mauvais traitement; outrage, injure, opprobre, affront] *Insult, abuse, affront, outrage, taunt.* Avec insulte, *Insultingly.* Faire

— . à quelqu'un, *To insult one*, *to abuse* or *affront him*. Mettre une place hors d'—, *To secure a place from insult*, *put it in a good posture of defence*.

INSULTER, *v. a.* [maltraiter quelqu'un de propos délibéré ; injurier, outrager, attaquer brusquement] *To insult*, *abuse*, *affront*, *be outrageous*, *upbraid huff*, *triumph*.— quelqu'un (lui faire insulte). *To insult one*. Il l'a insulte jusque chez lui, *He abused him even to his own house*. — aux misérables, *To insult over the miserable*. C'est une indignité que d'— à la misère même d'un ennemi, *It is shameful to insult the misery even of an enemy*. — une place, l'attaquer vivement et à découvert, *To attack a place openly and warmly*, *to storm it*. Il insulta la ville, la flotte de quelques coups de canon, *He threw some cannon-balls into the town* or *the fleet*.

INSUPPORTABLE, *adj.* [qui ne peut être souffert ; intolérable, fâcheux, ennuyeux, importun, incommode, embarrassant, bourru] *Insupportable*, *insufferable*, *intolerable*, *cruel*, *grievous*. Douleur —, *An exquisite pain*. C'est un homme —, *He is insufferable*. Humeur, manières insupportables, *Insupportable temper*, *manners*. A présent tout le monde est d'une tristesse —, *Now all the world is insufferably dull and heavy*.

INSUPPORTABLEMENT, *adv.* [intolérablement, ennuyeusement, importunément] *Insupportably*, *insufferably*, *intolerably*.

INSURGÉ, *s.* et *adj.* [qui est en insurrection] *Insurgent*.

INSURGENCE, *s. f.* [état d'insurrection continué ou soutenu] *The state of insurrection continued or maintained*.

INSURGER (s'), *v. r.* [se soulever contre le gouvernement] *To rise against*.

INTÉGRALITÉ, *s. f.* [état d'une chose entière, complète] *Integrality*.

INSURMONTABLE, *adj.* [qui ne peut être surmonté ; inviocible] *Insurmountable*, *insuperable*, *invincible*. Obstacle insurmontable, *Insuperable obstacle*.

INSURRECTION, *s. f.* [action de se soulever] *Insurrection*.

INSURRECTIONNEL, -LLE, *Insurrectional*, *insurrectionary*.

INTACT, -TE, *adj.* [pur, entier, parce qu'on n'y a pas touché] *Whole*, *pure*, *untouched*. Cela est encore —, *This is still untouched*. ' Réputation intacte, *Untainted*, or *unblemished reputation*.

INTACTILE, *adj.* [qui ne peut tomber sous le sens du tact] *Intactible*.

INTARISSABLE, *adj.* [inépuisable] *Inexhaustible*, *that never dries up*. Source, mine, carrière intarissable, *Inexhaustible source*, *mine*, *quarry*. Larmes intarissables, *Everflowing tears*. ' Erudition, imagination, veine d'un poète —, *Inexhaustible learning*, *imagination*, *vein of poetry*.

INTÉGRAL, -ALE, *adj.* [t. d'algèbre] *Integral*. Calcul intégral, *Integral calculus*, or *inverse method of fluxions*.

INTÉGRALEMENT, *adv.* [entièrement : est peu usité] *Entirely*.

INTÉGRANTE, *adj. f.* [t. didact., est opposé à essentielle : ne se dit qu'en cette phrase : *Les parties intégrantes*, c'est-à-dire qui composent l'intégrité d'un tout] *Integral*, *integrant*.

INTÉGRATION, *s. f.* [action d'intégrer] *Making an integral*.

INTÈGRE, *adj.* [d'une probité incorruptible ; équitable, juste, irréprochable ; droit] *Incorrupt*, *incorruptible*, *honest*, *upright*, *inviolate*, *truly just*. Juge —, *An incorruptible judge*.

INTÉGRER, *v. a.* [t. de mathématiques ; trouver l'intégrale d'une quantité différentielle] *To ascend from infinitely small to finite ; to make an integral*.

INTÉGRITÉ, *s. f.* [honneur, probité, équité, justice, innocence, candeur] *Integrity*, *uncorruptedness*, *uncorrupt mind*, *candour*, *uprightness*, *trustiness*, *clearness*, *honesty*, *chastity*, *innocence*, *honour*, *probity*. — [l'état parfait d'une chose saine] *Soundness*, *integrity*. Conserver des fruits dans leur intégrité, *To preserve fruits undecayed*. Corrompre l'intégrité d'un juge, *To corrupt the integrity of a judge*.

—, *ou mieux* ‡ INTÉGRALITÉ [t. didactique, l'état d'un tout considéré sous l'ensemble de toutes ses parties] *Integrity*, *intireness*, *wholeness*, *integrality*.

INTÉGUMENT, *s. m.* [se dit des peaux ou membranes qui couvrent les parties intérieures du corps] *Integument*.

INTELLECT, *s. m.* [t. didactique ; entendement, jugement, raison, intelligence, sens, capacité, portée d'esprit] *Intellect*, *intellectual*, *understanding*.

INTELLECTIF, -IVE, *adj.* [appartenant à l'intellect] *Intellective*. Faculté intellective, *Intellective faculty*.

INTELLECTION, *s. f.* [t. didactique, action de comprendre, de concevoir] *Intellection*.

INTELLECTIVE, *s. f.* [t. didactique ; intelligence, esprit] *Intellection*, *understanding*.

INTELLECTUEL, -ELLE, *adj.* [spirituel, par opposition à matériel] *Intellectual*, *spiritual*, *ideal*.

INTELLIGEMMENT, *adv.* [avec intelligence] *Knowingly*.

INTELLIGENCE, *s. f.* [capacité de comprendre ; esprit, entendement, intellect, raison, jugement sens, pénétration, perception] *Understanding*, *intelligence*. — (connaissance, compréhension) *Knowledge*, *understanding*, *light*, *capableness*, *capacity*, *comprehension*, *judgment*. L'— des langues, des textes obscurs, *The knowledge of tongues*, *of obscure texts*. — [amitié, union de sentiments ; accord, liaison] *Good understanding*, *intelligence*, *peace*, *harmony*, *collusion*. Bonne —, *Union*. Mauvaise —, *Misunderstanding*, *discord*, *disagreement*, *odds*. Être en bonne —, *To have a great acquaintance*. — [correspondance, commerce, communication entre des personnes qui s'entendent l'une avec l'autre] *Intelligence*, *commerce of acquaintance*, *correspondence*. Être d'—, *To play booty together*, *juggle*, *collude*, *go snacks*, *row together*. Entretenir — avec, *To keep up a correspondence with*. Le peuple accusa le sénat d'être d'— avec Coriolan, *The people accused the senate of being in league with Coriolanus*. Avoir des intelligences dans une place, *To have acquaintances in a place*. — [substance purement spirituelle] *Spirit*, *spiritual being*, *intelligence*. Les intelligences célestes (les anges), *The heavenly spirits*. ' Ce grand homme était l'— de l'Etat, *That great man was the soul of the state*.

INTELLIGENT, -ENTE, *adj.* [habile ; pénétrant, entendu, connaisseur ; savant, sage, prudent, industrieux, adroit] *Intelligent*, *intellectual*, *knowing*, *skilful*, *understanding*, *capable*, *learned*, *wise*, *percipient*. — dans les affaires, *Skilful in business*.

INTELLIGIBILITÉ, *s. f.* (netteté du discours qui le rend intelligible, facile à comprendre), *Intelligibleness*, *intelligibility*.

INTELLIGIBLE, *adj.* [aisé à comprendre ; clair, distinct, recevable, compréhensible] *Intelligible*, *that may be understood*, *perspicuous*, *plain*.

perceptive, comprehensible, conceivable. — [qui peut être ouï facilement et distinctement] *Audible, loud enough to be heard.* — [t. d'école, par opposition à *sensible* et *réel.*] *Spiritual, intellectual.* Être purement —, *Exrationis.*

INTELLIGIBLEMENT, *adv.* [clairement] *Intelligibly, plainly.*

INTEMPÉRAMMENT, *adv. Intemperately, immoderately.*

INTEMPÉRANCE, *s. f.* [dérèglement, excès, débordement] *Intemperance, intemperancy, excess, debauch, insobriety, immoderation.* * — de savoir, de sagesse, d'étude, *excess of learning, wisdom, application.* — des idées, *The intemperance of ideas.* * — de langue, *Too great a freedom of speech, a flippancy of tongue, the being too free with one's tongue.*

INTEMPÉRANT, -ANTE, *adj. subst.* [qui a de l'intempérance; débauché, déréglé] *Intemperate, disorderly.*

‡ INTEMPÉRÉ, -ÉE, *adj.* [déréglé dans ses passions] *Intemperate, immoderate in appetites.*

INTEMPÉRIE, *s. f.* [ne se dit guère que de l'air, des saisons et des humeurs; dérèglement, mauvaise constitution] *Intemperateness, intemperature, inclemency.*

INTEMPESTIF, -IVE, *adj.* [hors de saison] *Intempestive, unseasonable.*

INTENDANCE, *s. f.* [direction d'affaires; commission, pouvoir, inspection, administration] *Administration, direction, management, superintendance.* Il a l'— de sa maison, *He is the comptroller* or *steward of his house.* Il a l'— sur, *He has the superintendance over.* — [charge, district d'intendant; temps de son administration] *The place* or *office of an intendant* or *lord lieutenant.* Le roi lui a donné l'— de la province, *The king has made him intendant*, or *lord lieutenant of the province.*

INTENDANT, *s. m.* [celui qui a la direction de certaines affaires] *Intendant, lord lieutenant, comptroller, steward, provincial overseer, major-domo.* — des finances, du commerce, *Comptroller of finances, of commerce.* — général de la marine, *Commissioner general of all the dock-yards and ports.* — des armées navales, *A civil officer appointed to regulate the expenses, police, justice, etc. of a naval armament.* — général des classes, *An officer appointed to survey the registering of seamen, and to regulate all matters thereto belonging.* — de la santé, *The first of the magistrates who regulates the quarantines of ships, and superintends the affairs relating thereto in each port.* — des bâtiments du roi, *Surveyor of the buildings to his Majesty.*

INTENDANTE, *s. f.* [la femme de l'intendant] *An intendant's lady.*

INTENSE, *adj.* [t. de physique; grand, fort, vif, ardent] *Intense.* Une chaleur —, *A great heat* * Un amour —, * *A violent passion.*

INTENSION, *s. f.* [t. de physique; le plus haut degré d'une qualité] *Intension.* La fièvre est dans sa plus grande —, *The fever is in its acme.*

INTENSITÉ, *s. f.* [t. de physique; degré de force] *Intenseness.*

INTENSIVEMENT, *adj.* [avec intension, avec véhémence] *Intensely.*

INTENTER, *v. a.* [commencer] *To intent, enter.* (n'a d'usage que dans ces phrases): — une action, une accusation, un procès contre quelqu'un, *To enter* or *bring an action against one, commence a suit, sue one at law.*

INTENTION, *s. f.* [dessein, volonté; vue, objet, idée, but, fin, projet] *Intention, intent, purpose, meaning, aim, nonce; resolve, mind, resolution, drift, design.* Faire une chose à l'— de quelqu'un (à sa considération), *To do a thing upon one's account.* Je le disais à bonne —, *I meant well when I spoke it.* Dans l'— de vous quereller, *With the intention of quarrelling with you.* Avoir — ou l'— de faire, *To have the intention to do.* Son — est que vous le fassiez, *His intention is that you should do it.* Porter son — au gain, *To aim at profit, have profit in one's eye.* Diriger ou dresser son — (t. de dévotion; la tourner vers une bonne fin), *To direct one's intention.* † Ce n'est pas l'— du fondateur, *That is not the intention of the founder.*

INTENTIONNÉ, -ÉE, *adj.* [qui a intention; est toujours accompagné d'un de ces adverbes, *bien, mal, mieux*] *Affected, minded.* Il est des bien intentionnés, *He is one of the well affected persons.* Ils étaient mal intentionnés pour la paix, *They were averse from peace.*

INTERARTICULAIRES, *adj.* [se dit des cartilages qui sont entre les articulations des os] *Interarticular.*

INTERCADENCE, *s. f.* [battement déréglé; ne se dit que du pouls] *An irregular subsultory motion.*

INTERCADENT, *adj.* [se dit seulement du pouls] *Irregular, subsultory.*

INTERCALAIRE, *adj.* [inséré ajouté; introduit, mis entre deux] *Intercalar, intercalary.* Jour —, *An intercalar*, or *odd day.* Lune — (la treizième lune qui se trouve dans une année, de trois ans en trois ans), *Intercalary moon.* Vers intercalaires, *The burthen of a song.*

INTERCALATION, *s. f.* [addition d'un jour au mois de février dans les années bissextiles] *Intercalation.*

INTERCALER, *v. a.* [insérer], *To intercalate.*

INTERCEDER, *v. n.* [solliciter, prier pour quelqu'un] *To intercede, mediate, solicit.* Il a intercédé auprès du roi pour ce criminel] *He solicited the king in behalf of that criminal.*

INTERCEPTER, *v. a.* [surprendre, ne se dit que des lettres, etc. par où l'on découvre quelque secret: en physique, arrêter, interrompre le cours] *To intercept, stop by the way.* — une lettre, un paquet, *To intercept a letter, a parcel.* — la transpiration, les rayons du soleil, *To intercept the perspiration, the sun's beams.*

INTERCEPTION, *s. f.* [t. de physique] *Interception, intercepting.* L'— des esprits, des rayons, *The interception* or *interruption of the faculties, of the rays.*

INTERCESSEUR, *s. m.* [qui intercède; médiateur, avocat] *Intercessor, interceder, mediator, advocate.*

INTERCESSION, *s. f.* [prière par laquelle on intercède; médiation] *Intercession, mediation, interceding, advocation.*

INTERCURRENT, -TE, *adj.* [t. de médecine; inégal, qui se mêle avec] *Intercurrent.* Une fièvre intercurrente, un pouls intercurrent] *Intercurrent fever, pulse.*

INTERCUTANÉ, *adj.* [entre la chair et la peau] *Intercutaneous.*

INTERDICTION, *s. f.* [défense à un officier de faire sa charge, ou à une cour de juger; prohibition; interdit; se dit des choses saintes] *Interdiction, forbidding, decree, prohibition, suspension,* — du commerce, *Prohibition of trade.*

INTERDIRE, interdisant, interdit; j'interdis; vous interdisez; j'interdis, *v. a.* [défendre quelque chose à quelqu'un, défendre à un ecclésiastique, à un officier l'exercice de sa charge; prohiber, sus-

pendre, *To interdict, forbid, prohibit, bar, defend.* — un prêtre, une église, une ville, un magistrat, un officier, *To interdict a priest, a church, a town, a magistrate, an officer.* La loi interdit aux Mahométans l'usage du vin, *The law forbids Mahometans the use of wine.* Pourquoi serait-il interdit aux autres nations de pénétrer.... *Why should other nations be precluded from penetrating....* On a interdit cette église, *That church is shut up.* Ma maison désormais ne sera plus ouverte pour vous: je vous l'interdis, *My house shall be no longer open to you, I forbid you to come near it.* — un homme (lui défendre par justice de disposer de son bien), *To take out an act of lunacy against one.* — le feu et l'eau (formule des Romains quand ils bannissaient), *To deny fire and water, pronounce an interdiction of water and fire.* — [étouner, troubler : n'a guère d'usage qu'aux temps composés et avec le verbe substantif; embarrasser, surprendre, deconcerter] *To amaze, confound, stun, stupify, make speechless, put to a stand* or *to a nonplus.* Il était si interdit qu'il ne répondit pas un seul mot, *He was so much amazed* or *struck, that he answered not a single word.* Il demeura tout interdit, *He remained quite stupified.*

INTERDIT, *s. m.* [sentence ecclésiastique; interdiction, censure, excommunication, suspense, suspension] *Interdiction, forbidding decree, interdict, suspension, a church-censure.* Mettre une ville, une ville en —, *To lay an interdiction upon a church, a town.*

—, *part. of* Interdire, [étonné, troublé] —, *Amazed, confounded, mute, speechless, tongue tied.* Je demeurai étonné, troublé —, *I stood confounded, astonished, and mute.*

INTÉRESSANT, -ANTE, *adj. v.* [qui intéresse] *Interesting, affecting, engaging, of concern, moving, material, remarkable.* Ouvrage —, *Interesting work; a valuable book.* Des nouvelles intéressantes, *News of great concern, a material piece of news* || C'est un homme —, *He is a deserving man.* || Ce jeune homme a une physionomie —, *This young man has a good-looking countenance.*

INTÉRESSÉ, *part. of* Intéresser, avide, avare, âpre] *Interessed* or *interested, concerned, engaged, covetous, questuary, tenacious.* Votre honneur y est —, *Your honour is concerned in it* or *lies at stake.* Chacun est intéressé à le tromper, *Every one has an interest to deceive him.* Un homme — (trop attaché à ses intérêts), *A selfish* or *self-interested man.* Vues intéressées, *Selfish views.* Être intéressé (avoir intérêt à une chose), *To be concerned in a thing.* Tous les sujets sont intéressés au salut du prince, *All the subjects are concerned in the safety of the prince.* Vous êtes — à ne le pas souffrir, *You are interested not to suffer it.*

—, *s. m.* [celui qui a intérêt à quelque chose] *A party concerned in a business.* Les intéressés dans une compagnie de commerce, *The proprietors in a trading company.*

INTÉRESSER, *v. a.* [faire prendre part] *To interest, concern, give share in.* Vos procédés m'ont intéressés à votre bonheur, *Your proceedings have interested me in your behalf.* On m'a intéressé dans cette affaire, *They gave me a share in that business.* — [engager, attacher] *To engage, interest.* Il faut l'—, *You must gain him over to your side.* Tout vous intéresse à remplir vos devoirs, *Every thing interests you to fulfil your duties.* Le gros jeu intéresse, *Deep gaming requires application*, or *puts one upon his mettle.* Le petit jeu n'intéresse guère, *People who play small* ... *se do not care whether they win or lose.* [...] tout — ce jeu, *We must make our gaming more interesting.* — [incommoder, nuire, importer] *To prejudice.* — sa gloire en quelque chose, *To engage one's glory in a thing, make it a point of honour* En quoi cela vous intéresse-t-il? *What concern have you in that?* Cela intéresse mon honneur, ma réputation, *My honour, my reputation is at stake.* — [émouvoir, toucher de quelque passion] *To affect, move, interest.* Cette tragédie intéresse les spectateurs, *This tragedy affects the audience.* Cet ouvrage est bien écrit, mais il n'intéresse pas, *This work is well written, but not interesting.*

S'—, *v. r.* [entrer dans les intérêts de quelqu'un, prendre intérêt à quelque chose] *To interest* or *concern oneself, be interested* or *concerned, have a concern, be moved* or *affected.* C'est un fort galant homme, et qui mérite que l'on s'intéresse pour lui, *He is a very clever gentleman and deserves that one sould interest oneself in his favour.* Mon cœur s'intéresse pour lui, *My heart is concerned for him.* S'— aux affaires de l'état, *To be concerned in the affairs of state.* S'— dans une entreprise, *To be concerned in an undertaking, have an interest in it.* Je m'intéresserai à vous procurer ce poste, *I will use all my interest to procure you that situation.*

INTÉRÊT, *s. m.* [ce qui importe, convient] *Concern, advantage, good, interest, use, part, end.* — propre, *Self-end.* — particulier, *Self-interest.* Avoir — [être intéressé à une chose] V. INTÉRESSÉ. J'ai — au gain de ce procès, *I am interested in gaining that law-suit.* Il est de l'— de, etc., *It concerns the state to, etc.* Il est de mon — de le faire, *It concerns me to do it.* Il est de mon — que vous le fassiez, *It is material to me that you should do it.* Il y va de mon —, *It concerns me.* Je le ferai si j'y trouve mon —, *I will do it, if I find it beneficial to me*, or *turn to account.* Je n'ai pas eu peu de peine à le mettre dans vos intérêts, *I have, with much difficulty, made him your friend.* Être dans les intérêts de quelqu'un, *To side with one, be for him.* Prendre — à une personne (l'affectionner), *To take a liking to a person.* Je crois, Dieu me pardonne, que vous prenez — à cette dame, *I believe (God forgive me!) that you have some concern in this lady.* Prendre — à une affaire, *To have the success of an affair at heart.* C'est un homme dont il ne se soucie point, et à qui il ne prend nul —, *He is a man he does not care for, and he does not concern himself about him.* Je ne prends nul — à ce qui le regarde, *I give myself no manner of concern about him.* Tirer un homme d'—, hors d'—, mettre hors d'— (le dédommager), *To indemnify one, make him amends.* Les dépens, dommages et intérêts, *The costs and damages.* — [ce qui attache, intéresse] *interest.* Il y a beaucoup d'— dans cette pièce, *There is much interest in that play.* Ce livre manque d'—, ennuie par le défaut d'—, *This book is very dull, wants interest.* — [profit, lucre, gain, revenu, avarice, cupidité] *Profit, lucre, interest, gain.* Il trahirait son meilleur ami pour un — de cinq sous, *He would betray his dearest friend for the value of sixpence.* — [profit de l'argent qu'on a prêté; usure] *Interest.* Emprunter de l'argent à gros —, *To borrow money at great interest.* Joindre l'— au principal, *To add the interest to the principal.* Cet argent porte —, *This money bears interest.* L'— de l'—, *Compound interest.*

INTERJECTIF, -IVE, *adj.* [t. de grammaire] *Interjective.*

INTERJECTION, *s. f.* [t. de grammaire] mot pour exprimer les passions] *Interjection.*

— d'appel [t. de pratique] *The bringing* or *lodging of an appeal.*

INTERJETER appel, *v. a.* [phrase de pratique ; appeler d'une cour inférieure à une supérieure] *To bring in* or *lodge an appeal.*

INTÉRIEUR, -EURE, *adj.* [au-dédans, interne, intrinsèque, occulte, intestin] *Inward, inner, internal, interiour, intrinsic, latent, hoor'felt, intrinsical.* Les parties intérieures du corps, *The internal parts of the body.* Les mouvements intérieurs de l'âme, *The inner motions of the soul.* Feu —, *Inward fire.* Paix intérieure, *Internal.* L'homme — (t. de dévotion), *The inward man.* Un homme fort — (fort recueilli), *A very meditative man.*

—, *s. m.* [la partie de dedans, la conscience, l'âme] *The inward* or *inner parts, core, inside.* On ne peut guère parler que de ses côtes, parce qu'on n'en connaît pas l'—, *We can do little more than speak of its coasts, being unacquainted with the innermost parts of the continent.*

* Dieu seul connaît l'—, *God alone knows the heart of man.*

INTÉRIEUREMENT, *adv.* [au-dedans, dans l'intérieur] *Inwardly, internally, intrinsically.* — [en parlant de la conscience et de l'état de l'âme] *Interiorly.* La grâce de Dieu agit —, *The grace of God works inwardly.*

INTÉRIM, *s. m.* [dans l'entre-temps, en attendant, provisoirement] *Interim, intervening* or *mean time.* Il gouverna par —, *adv. In the mean time he governed.*

INTERLIGNE, *s. m.* [espace blanc entre deux lignes] *The space between two lines, interline.* Ce qui est écrit dans l'—, *Interlineation.* Écrire dans l'—, *To interline.* * *Il* ne parut aucun — à ce qu'elle disait, *There appeared no gap in all her discourse.* — [t. d'imprimerie ; espèce de réglet qui sert à espacer les lignes] *Interline.*

INTERLINÉAIRE, *adj.* [écrit dans l'interligne *Interlined.*

INTERLOBULAIRE, *adj. That separates the lobules of the lungs.*

INTERLOCUTEUR, *s. m.* INTERLOCUTRICE *s. f.* [personnage introduit dans un dialogue] *Interlocutor, dialogist.*

INTERLOCUTION, *s. f.* [jugement préparatoire, dialogue] *imparlance, interlocutory order, interlocution, dialogue.*

INTERLOCUTOIRE, *adj. subst.* [sentence qui interloque] *Interlocutory, imparlance, interlocution.* Arrêt —, ou d'interlocution, ou qui interloque, *Interlocutory judgment.*

INTERLOPE, *s. m.* et *adj.* [mot anglais ; vaisseau marchand qui trafique en fraude] *Interloper, smuggler, contraband trader, smuggling vessel.* Faire un commerce — (prohibé), *To interlope, smuggle.*

INTERLOQUER, *v. a.* et *n.* [t. de pratique ; ordonner une instruction préalable] *To grant an imparlance,* or *interlocutory order.* On a interloqué cette affaire, *An interlocutory* or *previous decree, order,* or *judgment has been made* or *given over that affair.*

INTERMAXILLAIRE, *adj.* [t. de chirurgie ; qui est entre les mâchoires] *Inter-maxillary.*

INTERMÈDE, *s. m.* [divertissement entre les actes d'une pièce de théâtre] *Interlude.* — [en chimie, substance qu'on joint à une autre pour distiller la seconde ; dans les mines de mercure, cinabre] *Intermediate substance, medium.*

INTERMÉDIAIRE, *adj.* [t. didactique ; entre deux] *Intermedial, intermediate, intervening.* Temps, espace —, *Intermediate time, space.* Sans —, (*subst.*) *Without any intermediate stage.*

INTERMINABLE, *adj. That cannot be decided* or *determined, interminable.* Question —, *A question that can never be decided.* Procès, —, *A lawsuit that can never be determined.* Difficultés interminables, *Insuperable difficulties.*

INTERMISSION, *s. f.* [interruption, discontinuation, cessation, cesse, relâche, repos, loisir] *Intermission, interruption, ceasing, discontinuance, pause.* La fièvre lui a duré trois jours sans —, *His fever lasted three days without intermission.*

INTERMITTENCE, *s. f.* [discontinuation, interruption] *Intermediate stop, interruption.* V. INTERMITTENT.

INTERMITTENT, -ENTE, *adj.* [qui discontinue et se reprend par intervalle ; ne se dit que du pouls et de la fièvre] *Intermittent, intermitting, intermissive.* Pouls —, fièvre intermittente, *Intermittent pulse, fever.*

INTERNE, *adj.* [au dedans, intérieur] *Intern, internal, interior, inward.* Qualité —, *Internal quality.* Causes internes, *Internal causes.*

INTERNONCE, *s. m.* [qui remplace le nonce] *Internuncio.*

INTERNONCIATURE, *s. f. Place* or *dignity of an internuncio.*

INTEROSSEUX, *adj. m.* [muscles interosseux] *Interossei musculi.*

INTERPELLATION, *s. f.* [sommation, commandement de répondre] *Interpellation, a call upon, a summons, demand.*

INTERPELLER, *v. a.* [sommer, presser] *To summon, call upon, require, challenge.* Je vous interpelle de dire la vérité, *I call upon you to speak the truth.* Il fut interpellé de répondre, *He was summoned to answer.*

INTERPOLATEUR, *s. m.* [qui insère dans le texte] *Interpolator.*

INTERPOLATION, *s. f.* [insertion dans le texte d'un manuscrit] *Interpolation.*

INTERPOLER, *v. a.* [insérer un mot, une phrase dans le texte d'un manuscrit] *To interpolate.* Interpolé, *Adscititious.*

INTERPOSER, *v. a.* [entremettre] *To interpose, place between.*

* — l'autorité, la médiation de quelqu'un, *To interpose a man's authority* or *mediation.* Négocier par personnes interposées, *To negotiate by the mediation of others.* — un acheteur, *To buy under another man's name.* — son jugement, *To give in one's verdict among the rest.* S'—, *v. r. To interpose, intermeddle in a business.*

INTERPOSITION, *s. f.* [intervention ; entremise] *Interposition ; intervention, explication.* L'— de la lune, de la terre, *The interposition of the moon of the earth.* L'— de l'autorité du roi, *The interposition of the king's authority.*

INTERPRÉTATIF, -IVE, *adj.* [qui interprète, explique ; ne se dit que des choses] *Interpretative, interpreting, expounding.* Déclaration interprétative, *Expounding declaration.*

INTERPRÉTATION, *s. f.* [explication, traduction, version, commentaire, glose, éclaircissement] *Interpretation, exposition, explanation, construction, construing, explication.* Mauvaise —, *Misconstruction.* Fausse —, *Misinterpretation.*

INTERPRÉTATIVEMENT, *adv.* [d'une manière interprétative] *Interpretatively.*

INTERPRÈTE, *s. m.* [qui interprète, explique ; traducteur ; commentateur, glossateur] *Interpreter ; explainer ; expositor, expounder ; translator, opener.* * Les yeux sont les interprètes de

l'âme, *The eyes are the interpreters of the soul* — truchement, qui interprète ce qui se dit par un ambassadeur, etc.] *Interpreter, dragoman, drogman.* — [sorte d'oiseau] V. COULON-CHAUD.

INTERPRÉTER, *v. a.* [expliquer ce qu'il y a d'obscur dans un auteur, faire entendre, éclaircir, déchiffrer, débrouiller] *To interpret, explain, expound.* — les songes, *To interpret dreams.* — un arrêt [t. de pratique; l'expliquer par un autre] *To explain a sentence.* — [traduire d'une langue en un autre] *To translate, interpret, render.* Les septante ont interprété l'Ancien-Testament, *The Seventy have translated the Old Testament.* — [prendre un discours, une action en bonne ou mauvaise part] *To put a good* or *bad construction upon a thing, to interpret it well* or *ill, to construe.* — en mal, *To malice.* — mal, *To misconstrue, mis-interpret.* Vous interprétez mal ce que je dis, *You misinterpret what I say*, or *my words; you mistake me.*

INTERRÈGNE, *s. m.* [intervalle de temps pendant lequel il n'y a point de roi] *Interregnum, interreign.*

INTERREX, *s. m.* [magistrat qui gouverne pendant un interrègne] *Interrex.*

INTERROGANT, *adj.* [un point —] *A note of interrogation.*

INTERROGAT, *s. m.* [t. de pratique] *Interrogation, question, examination.*

§ INTEROGATEUR, *s. m.* [faiseur de questions; questionneur] *Interrogator, an asker of questions, examiner.*

INTERROGATIF, -IVE, *adj.* [t. de grammaire; qui sert à interroger] *Interrogative.* Phrase interrogative, particules interrogatives, *Interrogative sentence, particles.*

INTERROGATION, *s. f.* [question] *Interrogation, question, demand.*

INTERROGATOIRE, *s. m.* [examen que fait un juge, et les réponses de la partie] *Interrogatory question., examination.* Subir l'—, *To undergo an examination.* Prêter l'— sur faits et articles, *To be interrogated upon facts and articles, to exhibit interrogatories to the points necessary.*

INTERROGER, interrogeant, *v. a.* [faire une question, demander, s'enquérir, questionner] *To ask, put questions, interrogate, examine, demand, question.* Le juge l'a interrogé, *The judge questioned him.*

INTERROMPRE, interrompant, interrompu, j'interromps, j'interrompis, *v. a.* [empêcher la continuation; cesser, discontinuer, prendre du relâche, couper la parole à] *To interrupt, disturb; break off, cut short, pudder, perturbate, intermit, discontinue, forbear, distract, leave off.* Sans interruption, *Incessantly.* || Sans vous —, *Without interrupting you; I beg your pardon to interrupt you.* — [en parlant des empêchements qu'on met au cours d'une rivière, etc.] *To stop, interrupt, divert.* Un fossé qui interrompt une allée, *A ditch that crosses a walk.* — la possession, la prescription, la péremption [t. de palais; empêcher qu'une possession, etc., ne continue] *To interrupt, disturb a possession, etc.*

§ INTERRUPTEUR, *s. m.* [qui interrompt, coupe la parole] *Interrupter.*

INTERRUPTION, *s. f.* [intermission, discontinuation, lacune, vide; cesse, repos] *Interruption, breaking off, discontinuance, discontinuing; stop, obstruction, break, ceasing, cessation, intermission, suspension.*

INTERSECTION, *s. f.* [point où deux lignes se coupent] *Intersection.*

INTERSTICE, *s. f. Interstice, time between one act and another, space of time, interval.* Les interstices de l'eau [t. de physique] *The small spaces between the molecules of water.*

INTERVALLE, *s. m.* [distance, espace d'un lieu ou d'un temps à un autre; éloignement, délai, discontinuation] *Interval, space, distance, interlapse, intermedium.* Un fou qui a de bons intervalles, des intervalles lucides, *A madman who has lucid intervals.* Sans —, sans aucun —, *adv. Continually.* Par intervalles, *By fits.* Tant d'années d'—, *An interval of so many years*, or *so many years interval.*

INTERVENANT, -ANTE, *adj. subst.* [t. de pratique] *Intervening.*

INTERVENIR, intervenant, intervenu; j'interviens, nous intervenons, vous intervenez, ils interviennent; j'intervins; j'interviendrai; que j'intervienne, nous intervenions, ils interviennent; *v. n.* [entrer dans une affaire, interposer son autorité; se rendre médiateur; s'entremettre, s'interposer, survenir] *To intervene, come between, interpose, mediate, happen, fall out.* — dans un contrat, dans un procès, *To interpose in a contract, in a law-suit.* L'autorité souveraine intervint dans cette affaire, *The sovereign authority interposed in that affair.* Il intervint plusieurs arrêts, *Many judgments were given in the course of the affair.* Que d'incidents survinrent pendant cette affaire! *How many incidents happened*, or *befel during that affair!*

INTERVENTION, *s. f. Intervention, interposition, mediation, agency, interposal.* L'— de l'autorité royale, *The intervention of the royal authority.*

INTERVENU, -UE, *part.* Intervenir, *Intervened.*

INTERVERSION, *s. f.* [renversement] *Disorder.* L'— de l'ordre, des rangs, *The interverting of order, ranks.*

INTERVERTIR, *v. a.* [déranger, renverser, bouleverser] *To disorder, overturn, disturb, intervert.* — l'ordre de la succession, *To change the order of the succession.*

INTERVERTISSEMENT, *s. m.* [action d'intervertir] *Interverting, overturning.*

INTESTAT [sans avoir fait de testament; t. de pratique] *Intestate.* Ne se dit qu'en ces deux phrases: Mourir —, *To die intestate* or *without will.* Héritier ab —, *Heir of one that dies intestate, an heir ab intestato.*

INTESTIN, *s. m.* [boyau] *Gut.* Le gros —, *The great gut.* —, *pl.* [entrailles, viscères] *Guts, bowels, intestines, entrails.*

INTESTIN, -INE, *adj.* [interne, intérieur, domestique, civil] *Intestine, internal, inward.* Mouvement —, *Intestine motion.* Douleur, chaleur, fièvre intestine, *Internal complaint, heat, fever.* * Guerre, discorde intestine, *Insestine war, discord, dissension, civil war.*

INTESTINAL, -ALE, *adj.* [t. d'anatomie, qui appartient aux intestins] *Intestinal.* Canal —, *Intestinal canal* or *duct.*

INTIMATION, *s. f.* [acte d'intimer; signification] *Intimation, summons.*

INTIME, *adj. subst.* [confident particulier, étroit, secret] *Intimate, conversant, near, particular, hearty.* Ami —, un —, *An intimate friend, a great* or *old crony.*

INTIMÉ, -ÉE, *s. m.* et *f.* [t. de pratique; défendeur] *Defendant.*

INTIMEMENT, *adv.* avec une affection très

étroite ; du fond du cœur, tendrement] *Intimately, with intimacy.*

INTIMER, *v. a.* [t. de pratique ; signifier avec autorité du magistrat ; déclarer, assigner, prendre à partie] *To summon, give notice, signify, intimate.* Il lui a fait — la vente de ses meubles, *He intimated to him the sale of his furniture.* — un concile, *To appoint the place and time where a council is to meet.*

INTIMIDATION, *s. f.* [t. de palais ; menace] *Frightening, intimidating, threatening, putting into fear.*

INTIMIDER, *v. a.* [faire peur, épouvanter, déconcerter] *To intimidate, frighten, dastardize, cow, dismay, craven, daunt, discourage, dishearten, terrify, scare, put into fear.* * Ils se font des monstres qui les intimident, ou des fantômes qui les séduisent, *They create to themselves monsters that scare them*, or *phantoms that mislead them.* Il s'intimide bientôt, *He is soon intimidated.*

INTIMITÉ, *s. f.* [liaison intime ; grande amitié, confiance réciproque] *Intimacy, bosom consociation, close connection.*

INTITULATION, *s. f.* [titre, inscription, intitulé] *Title.*

INTITULÉ, ÉE, *part. of* Intituler, *Entitled.*

—, *s. m.* [titre d'un livre, intitulation] *Title.* Il paraît par l'— de l'acte [t. de pratique] *It appears by the title of the act.*

INTITULER, *v. a.* [donner un titre à un acte judiciaire, à un livre, etc.] *To entitle, give a title.*

INTOLÉRABLE, *adj.* [insupportable, impatientant] *Intolerable, insufferable, unallowable, insupportable.* Des rapines intolérables aux pauvres de la campagne, *Rapines insufferable for the poor country-people.*

INTOLÉRABLEMENT, *adv.* [d'une manière intolérable] *Intolerably.*

INTOLÉRANCE, *s. f.* [t. dogmatique ; opposé à tolérance] *Intolerance, want of toleration.* Cet esprit d'— qui les animait, *That intolerating spirit which used to sway them.*

INTOLÉRANT, *s. m.* [opposé à tolérant] *Intolerant, against toleration.*

INTOLÉRANTISME, *s. m. The sentiment of those who will suffer no other religion but their own.*

INTONATION, *s. f.* [manière d'entonner un chant] *Intonation, chanting.*

INTRADOS, *s. m.* [t. d'architecture ; douelle] *The interior and concave part of a vault.*

INTRADUISIBLE, *adj. Untranslatable.*

INTRAITABLE, *adj.* [d'un commerce difficile, avec qui on ne peut traiter] *Intractable, harsh, refractory.* Homme, femme —, esprit, humeur —, *untractable man, woman; unmanageable temper.*

INTRA-MUROS, *adv.* [terme pris du latin ; dans la ville] *Within the city.*

INTRANSITIF, -IVE, *adj.* [t. de gram. se dit des verbes actifs dont l'action ne passe point hors de sujet, *comme* partir, parler] *Intransitive,*

INTRANT, *s. m.* [de l'ancienne université de Paris, celui qui étoit choisi par l'une des quatre nations pour élire le recteur] *Intrans.*

INTRÉPIDE, *adj.* [ferme, hardi, courageux, brave, résolu, déterminé] *Intrepid, dauntless, undaunted, fearless, courageous, bold, hardy, stout, unappalled.*

INTRÉPIDEMENT, *adv.* [courageusement, résolument] *Intrepidly.*

INTRÉPIDITÉ, *s. f.* [fermeté inébranlable ; hardiesse, cœur, courage, bravoure, résolution, assurance] *Intrepidity, dauntlessness, boldness, undauntedness, stoutness, constancy, courage, resolution, fearlessness.*

INTRIGANT (qui intrigue) -ANTE, *adj. subst. Intriguing, that puts himself forward, meddlesome, meddler, cunning man, intriguer.*

INTRIGUE, *s. f.* [pratique, sécrète manœuvre, conduite, adresse, artifice, cabale, ligne ; menée] *Intrigue, plunge, scrape, affair, trick, fetch, cabal, practice, canvassing, difficulty, machination, negociation.* Les intrigues de la cour, du cabinet, *The intrigues of the court, of the cabinet.* Vivre d'—, *To live by intrigue.* Un homme d'— *An intriguing man, an intriguer.* Se tirer d'—, *To get out of a plunge* or *out of the scrape.* — [les différents incidents qui forment le nœud d'une pièce dramatique] *Plot, intrigue.* — [commerce secret de galanterie] *Intrigue, amour, love-affair, mystery.* Femme d'—, *A bawd, a procuress.*

INTRIGUÉ, ÉE, [dont l'intrigue est bien ou mal conduite] *Plotted.* — [embarrassée] *An embarrassed plot.*

INTRIGUER, *v. a.* [embarrasser, embrouiller, manœuvrer, machiner, cabaler, tramer] *To puzzle, confound, embroil, entrap, tangle, entangle, ravel.* Vous l'avez bien intrigué, *You puzzled him greatly.*

— *v. n.* s'—, *v. r.* [se donner beaucoup de peine et de soin, mettre diverses moyens en usage pour faire réussir une affaire] *To intrigue, plot.* Il intrigue continuellement, *He is continually intriguing.* Il s'est beaucoup intrigué pour obtenir ce poste, *He has solicited earnestly to obtain that situation.*

S'— [tâcher de se donner de l'accès, de la familiarité] *To put oneself forward, screw oneself into acquaintance, to thrust oneself into business.*

‡ INTRIGUEUR, EUSE, *s. m. et f.* [se prend en mauvaise part, et ne se dit que des courtiers d'amour : peu usité, *on dit plutôt* Intrigant, intrigante], *A procurer, a procuress, intriguer, pimp.*

INTRINSÈQUE, *adj.* [t. de philosophie ; intérieur, au dedans] *Intrinsic, intrinsical.* Valeur —, (en parlant des monnaies, valeur par rapport au poids) *The intrinsic value.* Qualités, propriétés intrinsèques : *Intrinsic qualities.*

INTRINSÈQUEMENT, *adv. Intrinsically.*

INTRODUCTEUR, TRICE, *s. m. et f.* [qui introduit] *Introducer, one who conducts another to a place or person.* L'— des Ambassadeurs, *The master of the Ceremonies.*

INTRODUCTIF, -IVE, *adj.* [t. de palais ; ce qui introduit] *Introductory, previous.* Exploit —, requête introductive, *Introductory summons, request.*

INTRODUCTION, *s. f.* [l'action d'introduire] *Introduction preamble, bringing in.* Servir d'—, *To prelude.* * — d'une coutume, d'un usage, *Introducing of a habit, a custom.* * — à une science, *Introduction to a science.* * — d'une instance, *Introducing of an instance.* — [t. de palais] *Previous proceeding.*

INTRODUIRE, introduisant, introduit ; j'introduis, j'introduisis ; *v. a.* [donner entrée, faire entrer, amener ; *fig.* donner commencement, cours] *To introduce, bring in, convey, lead into, screw in, let in, into; thrust, send in, insinuate, enter.* — par violence, par fraude, *To obtrude.* — quelqu'un à la cour, *To introduce one at court.* — un

personnage sur la scene, *To introduce a character on the stage.* Il m'a introduit dans cette maison, *He has introduced me into that house.* — la sonde dans une plaie [opération de chirurgie] *To introduce the probe into a wound, probe it.* * — une mode, une coutume, un usage, *To introduce a fashion, a custom, a habit.*

S'—, *v. r. To introduce oneself.* Il faut tâcher de m'introduire chez lui, *I must try to gain admittance to his house.* S'— par-tout, *To intrude every where.* Les vices se sont introduits avec le temps, *Vices have crept in with time.*

INTRODUIT, -ITE, *part. of* Introduire *Introduced.*

INTROIT, *s. m.* [t. de liturgie romaine] *Introit, the beginning of the mass.*

INTROMISSION, *s. f.* [t. de physique] *Intromission.* L'— de l'air dans les interstices de l'eau, *The intromission of the air in the interstices of water.*

INTRONISATION, *s. f.* [installation, prise de possession] *Inthroning.*

INTRONISER, intronisant, intronisé; *v. a.* [installer un évêque dans son siége épiscopal] *To inthrone.*

INTROUVABLE, *adj.* [qui ne peut être trouvé] *Not to be found.*

* INTRURE, *To intrude.*

INTRUS, -USE, *adj. subst.* [introduit, établi par force, *ou* contre le droit dans quelque dignité ecclésiastique] *Intruded, one illegally chosen, an intruder, obtruder.* Un pape — contre toutes sortes de formes, *A pope illegally chosen.* Il s'est — dans cette charge, dans cette tutelle, *He has intruded himself into that place*, or *into that guardianship.*

INTRUSION, *s. f.* [acte d'intrus, usurpation; objection] *Intrusion, obtrusion.*

INTUITIF, -IVE, *adj.* [t. de théologie; se dit de la vision de Dieu telle qu'on l'a dans le ciel; vu par l'esprit sans l'intervention du raisonnement] *Intuitive.*

INTUITION, *s. f.* [t. de théologie : vision de Dieu, représentation d'un objet saisie par l'âme, *Intuition.*

INTUITIVEMENT, *adv.* [d'une manière intuitive] *Intuitively.*

INTUMESCENCE, *s. f.* [t. phisique, action de s'enfler] *Swelling, intumescence, intumescency.*

INTUS-SUSCEPITON, *s. f.* [introduction des alimens dans les corps organisés] *Intus-susception.*

INUSITÉ, -ÉE, *adj.* [insolite, nouveau] *Unusual, unwonted, not used, not in use.*

INUTILE, *adj.* [infructueux, vain, futile, frivole] *Useless, unuseful, unprofitable, unserviceable, fruitless, inutile, bootless, superfluous, vain, void, needless, ineffectual, silly, frivolous, unavailing, waste, impertinent.* Homme — à tout, *A man every way useless.* Il est — de dire cela. Cela est — à dire, *It is useless to say that.* Il est — de s'affliger, *It profits not to grieve.* — [point employé; oisif] *Idle, without business, unemployed.*

INUTILEMENT, *adv.* [sans utilité, en vain, futilement, infructueusement, vainement] *Uselessly, fruitlessly, unprofitably, to no purpose, ineffectually, insignificantly, idly, vainly, needlessly, in vain.*

INUTILITÉ, *s. f.* [futilité, frivolité] *Unusefulness, unprofitableness, inutility, uselessness.* — [défaut d'emploi, *ou* d'occasion de servir] *Idleness, unserviceableness,* — [chose inutile, superflue] *Idle, silly thing, impertinence.*

INVAINCU, *adj. Unvanquished, unconquered.* Ton bras est —, mais non pas invincible, *Thy arm is unconquered, but not unconquerable.*

INVALIDE, *adj. subst.* [infirme; blessé, estropié; vieillard, valétudinaire, faible, languissant] *Invalid, disabled, infirm.* Les invalides, l'hôtel des invalides (l'hôpital où l'on pourvoit aux besoins des soldats invalides), *The invalide, an hospital for disabled soldiers;* * [non valide, nul] *Of no force, void, that does not stand good in law, null.*

INVALIDEMENT, *adv.* [sans force, sans effet] *Without force.*

INVALIDER, *v. a.* [rendre nul, annuler, casser] *To invalidate, make of no force, make void, null, quash, satisfy, take off, supercede.*

INVALIDITÉ, *s. f.* [nullité] *Invalidity, nullity, voidness.*

INVARIABILITÉ, *s. f.* [immutabilité, stabilité, constance] *Invariableness.*

INVARIABLE, *adj.* [qui ne change point; immuable, fixe, constant, immobile, solide, stable, ferme, résolu] *Invariable, unchangeable, constant, immutable.* Il est — dans ses résolutions. *He is invariable in his resolutions.*

INVARIABLEMENT, *adv.* [fixement, constamment, fermement] *Invariably, unchangeably, constantly, immutably, firmly, steadfastly.*

INVASION, *s. f.* [irruption pour envahir un pays, incursion] *Invasion, descent, inroad.* L'— de la Grèce par les Turcs, *The invasion of Greece by the Turks.*

INVECTIVE, *s. f.* [discours injurieux, satire] *Invective; reproachful, railing* or *opprobrious language; philippic.* Faire une —, des invectives, se jeter dans l'—, s'emporter en invectives] *To inveigh against one, rail at him.*

INVECTIVER, *v. n.* [faire des invectives, injurier, déchirer, satiriser] *To inveigh, rail.* — contre quelqu'un, contre le vice, contre la religion, *To inveigh against somebody, against vice, against religion.*

INVENDABLE, *adj. des deux genres* [qu'on ne peut pas vendre] *Unsalable, that cannot be sold.*

|| INVENDU, -UE, *adj.* [qui n'a point été vendu] *Unsold.* Ces marchandises sont invendues, *These goods are still unsold.*

INVENTAIRE, *s. m.* [état des biens, meubles, etc. d'une personne; description, détail] *Inventory, repertory.* Petit —, *Schedule.* Lettres de bénéfice d'—, V. BÉNÉFICE. Héritier par bénéfice d'—, *A heir no further charged with the testator's debts, than to the value of the inventory.* — [t. de pratique] *An inventory of writings, deeds, etc. exhibited in a process.* Faire un — des meubles de quelqu'un, *To inventory* or *take an inventory of one's goods.* — [vente des meubles contenus dans l'—] *Auction, the sale of one's goods.*

INVENTER, *v. a.* [trouver quelque chose de nouveau, imaginer, produire, créer, découvrir; feindre, supposer, controuver] *To invent, imagine, find out, forge, contrive falsely, broach, feign, coin, devise, mint.* + Il n'a pas inventé la poudre (il a peu d'esprit), *He is no conjurer.* — un art, un système, une machine, un jeu, *To invent an art, a system, a machine, a game.* — une fausseté, une calomnie, *To invent a lie, a calumny.*

INVENTEUR, *s. m.* [celui qui a inventé, auteur, créateur] *Inventer, inventor, broacher, machinator, coiner, contriver, deviser, author.* L'— de l'art d'écrire, *The inventor of the art of writing.* Il est l'— de cette calomnie, *He is the inventor of that calumny.*

INVENTIF, -IVE, *adj.* [qui a le génie d'inventer] *Creative, projecting, ingenious.* L'amour rend —, *Love quickens people's wits.* Esprit —, *Inventive head.*

INVENTION, *s. f.* [disposition à inventer; l'action d'inventer; la chose inventée, découverte; imagination; génie créateur] *Invention, finding out, coining, working, fiction, contriving.* — [moyen, adresse, subtilité, artifice] *Contrivance, device, trick.* Vivre d'—, *To live upon one's wits, to be upon the sharp.*

‡ — [se dit encore de la découverte des reliques, etc.] *Invention.* L'— de la Sainte Croix, *The invention of the cross.*

INVENTORIER, *v. a.* [mettre dans un inventaire] *To inventory.* — des meubles, *To make a catalogue of furniture.*

INVENTRICE, *s. f.* [celle qui a inventé] *Inventress.* Cérès passe pour l'— du labourage, *Ceres is reckoned as the inventress of husbandry.*

INVERSABLE, *adj.* [qui ne peut verser] *That cannot overset.*

INVERSE, *adj.* [t. de logique, de mathématiques, et de physique: pris dans un ordre renversé] *Inverse, inverted.*

INVERSION, *s. f.* [t. de gram.; renversement] *Inversion, transposition.*

INVESTI, -IE, *part. of* Investir, *Invested.*

INVESTIGATEUR, *s. m.* [qui tâche de faire quelque découverte; peu usité] *Indagator, explorator, searcher.*

INVESTIGATION, *s. f.* [recherche suivie sur un objet; perquisition] *Investigation.*

INVESTIR, *v. a.* [mettre en possession d'un fief, conférer un titre, inféoder] *To invest, vest, make possessor of.* L'Empereur l'a investi de cet électorat, *The emperor has invested him with that electorate.*

— une place de guerre [l'environner de troupes, fermer les passages, assiéger, bloquer, entourer, envelopper] *To invest a place, surround it.*

INVESTISSEMENT, *s. m.* [action d'investir une place] *Investing.* Faire l'— d'une ville, *To invest a town.*

INVESTITURE, *s. f.* [l'acte par lequel le seigneur d'un fief en investit son vassal] *Investiture, giving possession.*

INVÉTÉRÉ, -ÉE, *part. of* invétérer, *Inveterate, long established, old standing, radicated, rooted.* Haine invétérée, *Rancour.*

INVETERER (s'), *v. r.* [ne se dit qu'en mauvaise part, vieillir, s'enraciner] *To grow inveterate.* Cette maladie s'est invétérée, *This disorder grew inveterate.* * Quand les vices se sont invétérés dans une âme, *When vices have grown inveterate in a soul.* —, *v. n.* [ne se dit qu'avec le verbe *laisser*] il ne faut pas laisser — les maladies, les abus, *One must not let diseases or abuses grow inveterate.*

INVINCIBLE, *adj.* [qu'on ne saurait vaincre: indomptable, insurmontable] *Invincible, insuperable, unconquerable, unsurmountable.* Prince, armée, courage —, *Invincible prince, army, courage.* * Obstacle, opiniâtreté —, *Insurmountable obstacle, unconquerable obstinacy.* Argument, raison — (où il n'y a point de bonne réplique), *Invincible argument, reason.*

INVINCIBLEMENT, *adv.* [d'une manière à laquelle on ne peut résister; nécessairement, inévitablement] *Invincibly, insuperably, irreclaimably.* Attachés — aux objets présents, *Being irreclaimably attached to present objects.*

IN-VINGT-QUATRE, *s. m.* [livre dont chaque feuille est pliée en 24 feuillets] *A sheet of twenty-fours.*

INVIOLABILITÉ, *s. f.* [état de ce qui est inviolable] *Inviolableness, inviolability.*

INVIOLABLE, *adj.* [qu'on ne viole point, sacré, fidèle, constant] *Inviolable, not to be broken, sacred, indefeasible, inviolate.*

INVIOLABLEMENT, *adv.* [fidèlement, constamment] *Inviolably, sacredly, intirely, absolutely.*

INVISIBILITÉ, *s. f.* [état de ce qui est invisible] *Invisibility.*

INVISIBLE, *adj.* [qui est de telle nature qu'il ne peut être vu; insensible, imperceptible; secret, caché] *Invisible, not to be seen, unseen.* * Devenir — (disparaître subitement), *To disappear, vanish out of sight, take a French leave.*

INVISIBLEMENT, *adv.* [d'une manière invisible] *Invisibly.*

INVITATION, *s. f.* [action d'inviter, sollicitation] *Invitation, call.*

INVITER, *v. a.* [convier, prier, engager, etc.] — *To invite, bid, desire to come.* — à dîner, *To invite to dinner.* * — [exciter, porter à, solliciter, exhorter] *To invite, allure, incite, attract, tempt.* Le beau temps nous invite à la promenade, *The fine weather invites us to take a walk.*

INVOCATION, *s. f.* [prière, supplication] *Invocation, calling upon.* — [dans le poème épique, vers pour demander le secours, la protection de, etc. *Invocation.*

INVOLONTAIRE, *adj.* [contre la volonté de celui qui agit] *Involuntary, not done willingly, not spontaneous, undesigned, natural.* Action, mouvement —, *Involuntary action, motion.* La digestion est —, *Digestion is involuntary.*

INVOLONTAIREMENT, *adv.* (sans le vouloir, contre sa volonté] *Involuntarily, not spontaneously.*

INVOLUTION, *s. f.* [t. de palais; assemblage de difficultés] *Involution.*

INVOQUER, *v. a.* [appeler à son secours; ne se dit que d'une puissance surnaturelle; prier, implorer la protection de, supplier, réclamer le secours] *To invoke, call upon, cry unto, invocate.* — Dieu à son aide, *To invoke God for assistance.* — le nom du seigneur (en terme de l'Écriture, l'adorer et faire un acte de religion), *To invoke the name of the lord.* — les démons, *To invoke the demons.* — Apollon, les muses, etc. *To invoke Apollo, the muses, etc.*

INVRAISEMBLABLE, *adj.* [le contraire de vraisemblable] *Unlikely.*

INVRAISEMBLANCE, *s. f.* *Unlikeness.*

INVULNÉRABILITÉ, *s. f.* [état de ce qui est invulnérable] *Invulnerableness.*

INVULNÉRABLE, *adj.* [qui ne peut être blessé] *Invulnerable.* * Il est — à tous les traits de la médisance, *He is invulnerable to all the shafts of detraction.*

IONIQUE, *adj. subst.* [qui appartient à l'Ionie; le troisième des cinq ordres d'architecture] *Ionic.* L'ordre —, *The ionic order.*

IOTA, *s. m.* [l'i des Grecs; s'emploie avec la négative, pour dire: pas la moindre chose] *A jot, a tittle, iota.*

IPECACUANHA, *s. m.* [plante, espèce de violier du nouveau monde; s'emploie comme emétique] *Ipecacuanha.*

IPREAU, -EAUX, *s. m.* [espèce d'orme à larges feuilles] *A sort of broad-leaved elm, perhaps the Witch hazel or the dutch elm.*

IPSO FACTO [expression adverbiale empruntée du latin] *By the very deed.*

IRASCIBILITÉ, *s. f.* [penchant à la colère ; état de celui qui est irrité] *Irascibility, irascibleness.*

IRASCIBLE, *adj.* [disposé à se mettre en colère] *Irascible, apt to be angry.*

‡ IRE, *s. f.* [colère, se dit encore dans la grande poésie, et dans le style soutenu, en parlant de la colère des dieux] *Wrath, anger, ire.* L'— des dieux, *The wrath of the gods.*

IRIS, *s. f.* [météore, l'arc-en-ciel ; la partie colorée de l'œil qui environne la prunelle ; couleur changeante qu'on aperçoit dans les verres des télescopes, etc.] *Iris, rainbow.* — *ou* FLAMBE ORDINAIRE, *s. m.* [plante dont les couleurs approchent de celles de l'arc-en-ciel] *Iris nostras.*

IRISATION, *s. f.* [coloration des objets par la réfraction de la lumière] *Irisation.*

IRISÉ, -ÉE, *adj.* [qui offre les nuances de l'iris, de l'arc-en-ciel] *Coloured like the rainbow.*

IRLANDAIS, -AISE, *adj. subst.* [Hibernois] *Irish.*

IRONIE, *s. f.* [figure de rhétorique, raillerie fine, qui consiste à dire avec esprit le contraire de ce qu'on veut faire entendre ; plaisanterie, sarcasme] *Irony, mock.* Il dit cela par —, *He says that ironically.*

IRONIQUE, *adj.* [où il y a de l'ironie ; moqueur, railleur, plaisant] *Ironical.* Discours, ton — *Ironical discourse, tone.*

IRONIQUEMENT, *adv.* [plaisamment, par ironie] *Ironically, gibingly.*

IRRADIATION, *s. f.* [t. de physique ; effusion, émission des rayons d'un corps lumineux, rayonnement] *Irradiation, radiation.* * — [épanchement des esprits dans le corps de l'animal] *Irradiation.*

IRRAISONNABLE, *adj.* [t. didactique ; non doué de raison] *Irrational, void of reason.*

IRRAISONNABLEMENT, *adv.* [sans raison] *Irrationally.*

IRRATIONNEL, -ELLE, *adj.* [t. de géom.] *Irrational.*

IRRÉCONCILIABLE, *adj.* [implacable] *Irreconcilable, not to be reconciled.* Haine, inimitié —, *Irreconcilable hatred, enmity.* Ennemis irréconciliables, *Irreconcilable enemies.*

IRRECONCILIABLEMENT, *adv.* [implacablement] *Irreconcilably.*

IRRÉDUCTIBLE, [en Algèbre ; et t. de chimie] *Irreducible.*

IRRÉFORMABLE, *adj.* [qui ne peut être réformé] *Irreclaimable.*

IRRÉFLÉCHI *adj.* [qui est fait ou dit sans réflection] *Done or said without reflection.*

IRREFRAGABLE, *adj.* [qu'on ne peut récuser] *Irrefragable, not to be confuted, undeniable.* Docteur, autorité —, témoin, témoignage — *Irrefragable doctor, authority, witness, evidence.*

IRRÉGULARITÉ, *s. f.* [défaut, défectuosité, difformité] *Irregularity, difformity, anomaly, disorder, misgovernment* L'—, de la conduite, d'un procédé, *The irregularity of conduct, of a proceeding.* — d'un poème, du pouls, des saisons, *The irregularity of a poem, of the pulse, of the seasons.*

IRRÉGULIER, -ÈRE, *adj.* [qui n'est point selon les règles, informe] *Irregular, difform, disorderly, orderless, salebrous, formless, anomalous, immethodical, cross-grained, inordinate, unsteady, inconstant, doggerel.* Procédé, poème, — *Irregular proceeding, poem.* Vers irréguliers *ou regular verses.* Conduite, pièce irrégulière, *Irregular conduct, piece.* Verbe — [t. de gram. verbe dont les temps se forment irrégulièrement] *Irregular verb.* — [t. du droit canon ; qui a encouru les censures ; suspendu, interdit], *Irregular.*

IRRÉGULIÈREMENT, *adv.* [mal, sans formes, sans règles, contre les règles] *Irregularly.*

IRRÉLIGIEUSEMENT, *adv.* [avec irréligion] *Irreligiously, profanely.* Vivre, se comporter —, *To live, to behave wickedly, ungodlily.*

IRRÉLIGIEUX, -EUSE *adj.*, [contraire à la religion ; ne se dit que des choses] *Irreligious, profane, impious, ungodly, atheistical.* Sentiment — *Irreligious sentiment.* Action, conduite irréligieuse, *Irreligious action, behaviour.*

IRRÉLIGION, *s. f.* [manque de religion ; impiété, incrédulité, profanation, sacrilége] *Irreligion, ungodliness.* Un savant ne saurait guère éviter le reproche d'— ou d'hérésie, *A learned man can hardly escape the charge of irreligion or heresy.*

IRRÉMÉDIABLE, *adj.* [incurable, ingnérissable, désespéré] *Irremediable, not to be remedied, helpless, remediless, desperate, irrecoverable.* Mal, faute — *Irremediable fault, mischief.*

IRRÉMÉDIABLEMENT, *adv. Irremediably, without cure, desperately, irrecoverably.*

IRRÉMISSIBLE, *adv.* [impardonnable] *Irremissible, not to be pardoned, unpardonable.* Crime, faute — *Unpardonable fault, crime.*

IRRÉMISSIBLEMENT, *adv.* [sans rémission] *Without mercy, without pardon, unpardonably.*

IRRÉPARABLE, *adj.* [qui ne se peut réparer] *Irreparable, irretrievable, irrecoverable, not to be repaired.* Perte, affront, injure, *ou* tort — *Irreparable loss, affront, injury.*

IRRÉPARABLEMENT, *adv. Irreparably, irretrievably, irrecoverably.*

IRRÉPRÉHENSIBLE, *adj.* [parfait, irréprochable, accompli] *Irreprehensible, irreproachable, irreprovable, blameless, unblamable, without blame, faultless, unreprovable, inculpable.* Homme — *Irreprehensible man.* Vie, conduite, action —, *Blameless life, conduct, action.*

IRRÉPRÉHENSIBLEMENT, *adv.* [V. irréprehensible] *Irreprehensibly, unreprovably, without blame, blamelessly.*

IRRÉPROCHABLEMENT, *adj. Irreprochably, without reproach, unblamably, blamelessly.*

IRRÉSISTIBILITÉ, *s. f.* [qualité d'une chose à laquelle on ne peut résister] *Irresistibility.*

IRRÉSISTIBLE, *adj.* [à quoi on ne peut résister ; ne se dit que des choses] *Irresistible, uncontrolable, oppose'ess resolvable.* * Charme — *Irresistible charm.*

IRRÉSISTIBLEMENT, *adj.* [d'une manière irrésistible.] *Irresistibly.*

IRRÉSOLU, -UE, *adj.* [qui a peine à se résoudre, incertain, douteux, vacillant, indécis, indéterminé, flottant] *Irresolute, wavering, fluctuating, uncertain, unconfirmed, unresolved, undecided, unsettled, undetermined, fickle.* Homme — *Irresolute man.* Je suis — sur ce que je dois faire, *I am undetermined about what I ought or am to do.*

IRRÉSOLUBLE, *adj.* [t. didactique ; qu'on ne peut résoudre] *Irresoluble, insoluble.*

IRRÉSOLUMENT, *adv.* [d'une manière irrésolue et incertaine.] *Irresolutely, without determined purpose, without firmness of mind; with uncertainty; dubiously.*

IRRÉSOLUTION, *s. f.* [incertitude, doute in-

quiétude, sollicitude] *Irresolution, misdoubt, doubtfulness, stand, wavering, fluctuation, uncertainty, suspense.*

‡ IRRÉVÉREMMENT, *adv.* [avec irrévérence] *Irreverently, rudely.*

IRRÉVÉRENCE, *s. f.* [manque de respect à l'égard de Dieu et de la religion] *Irreverence, rudeness.*

IRRÉVÉRENT, -ENTE, *adj.* [peu respectueux : ne se dit point des personnes] *Irreverent, rude.* Posture irrévérente, *irreverent posture.* Manières irrévérentes, *irreverent behaviour.*

IRRÉVOCABILITÉ, *s. f. Irrevocability.*

IRRÉVOCABLE, *adj.* [qui ne peut être révoqué ; perpétuel, permanent] *Irrevocable, not to be recalled, reversed* or *brought back, indefeasible, unrecallable, unrepealable, irreversible.* Serment, loi, donation, arrêt — *Irrevocable oath, law, gift, sentence.*

IRRÉVOCABLEMENT, *adv. Irrevocably, irreversibly.*

IRRIGATION, *s. f.* [arrosement des prés, des terres au moyen de rigoles ou saignées tirées d'une rivière] *Irrigation.*

IRRITABILITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est irritable] *Irritability.*

IRRITABLE, *adj.* [qui s'irrite facilement] *Irritable.*

IRRITANT, -ANTE, *adj.* [t. de palais ; qui passe, qui annulle ; t. de méd. ; qui rend plus âcre] *Annulling, irritating.* Décret —, *Annulling decree.* Purgatif —, *Irritating medicine.*

IRRITATION, *s. f.* [action d'irriter les humeurs, les membranes ; l'état des humeurs irritées] *Irritation, stimulation, exasperation.* — des humeurs, *The irritation of humours.*

IRRITER, *v. a.* [mettre en colère ; provoquer, exciter, fâcher, offenser, aigrir, piquer, animer, inciter, émouvoir, agacer] *To irritate, exasperate, incense, provoke, stimulate, vellicate, stir up, imbitter, anger, spite, pique, set against, offend, shagreen.* Les sauces irritent l'appétit, *Sauces excite* or *sharpen the appetite.* * Les grandeurs irritent plus les passions, qu'elles ne peuvent les contenter, *Greatness raises the passions above its power to gratify them.* * Les flots irrités, *The enraged waves.* * La mer irritée, *The angry sea.* Nos péchés ont irrité le Seigneur, *Our sins have exasperated the Lord.* Vous irritez sa colère, *You excite his anger.*

(s') IRRITER, *v. r.* (se mettre en colère) *To grow angry, to fall into a passion.*

IRRUPTION, *s. f.* [entrée soudaine et imprévue des ennemis dans un pays ; incursion, invasion] *Irruption, inroad.*

ISABELLE, *adj.* [de couleur mitoyenne entre le blanc, le jaune, et la couleur de chair] *Isabella, light bay.* Couleur —, *Isabella colour.* Cheval —, *A light bay horse.* Un bel —, *s. m. A handsome light bay horse.*

ISAGONE, *adj.* [se dit d'une figure qui est à angles égaux] *Isagon.*

ISATIS, *s. m.* [animal entre le renard, et le chien ; habite le Nord et vit dans un terrier] *Isatis, lagopus, white* or *sky coloured fox.*

ISCHION, *s. m.* [t. d'anat. ; un des trois os innominés] *eschium.*

ISCHURÉTIQUE, *adj.* [t. de méd. ; propre à guérir l'ischurie] *Ischuretick.*

ISCHURIE, *s. f.* [suppression d'urine] *Ischury.*

ISLAM ou ISLAMISME, *s. m.* [le Mahométisme] *Islam*, that is, *resignation, submission, salvation.*

ISOCHRONE, *adj.* [t. de mécan. ; fait dans le même temps] *Isochronal.*

ISOCHRONISME, *s. m.* [égalité de durée] *Isochronism.*

ISOLÉ, -ÉE, *part. of* Isoler [solitaire, seul, libre, indépendant] *Insulated, not contiguous on any side, that stands by itself, unconnected, insulate, lone, peninsulated, lonely ; independent.* Lieu —, maison isolée, *A lonely place* or *house.* Presqu'—, *Peninsulated.* Une colonne, une statue isolée, *A detached column, statue.* || * Un homme —, (indépendant, qui ne tient à rien), *A man without connections.*

ISOLÉMENT, *adv.* [d'une manière isolée] *Separately.*

ISOLEMENT, *s. m.* [t. d'archit. ; distance] *Being insulated, detached.* — [état d'une personne qui vit isolée] *Retirement, loneliness.*

ISOLER, *v. a.* [faire qu'un bâtiment ne tienne à aucun autre, détacher, séparer] *To insulate a building.* Pour — son palais, il a fait abattre toutes les maisons qui y tenaient, *To make a better opening to his palace, he pulled down all the contiguous buildings.* — (séparer) *to insulate, to separate.* L'amour-propre nous isole (nous concentre en nous-mêmes), *Self-love insulates us.*

ISOMÉRIE, *s. f.* [t. d'arithm. et d'algèbre réduction de plusieurs fractions au même dénominateur] *Isomeria.*

ISOPÉRIMÈTRE, *adj.* [t. de géométrie ; se dit des figures dont les circonférences sont égales] *Isoperimetrical.*

ISRAÉLITE, *adj. et s.* [qui est de la nation juive] *Israelite.* Un bon — (plein de candeur) *A man without guile.*

ISSU, -UE, *adj.* [descendu de, originaire] *Born, descended, extracted, sprung, come, issued.* Les rois dont il est —, *His royal progenitors.* Cousin — de germain, *Second cousin.*

ISSUE, *s. f.* [sortie, lieu par où l'on sort ; écoulement, bout, conclusion] *Issue, exit, egress, outlet, passage, out, going out,* ‡ *louver, outgoing, out-gate, vent.* Les issues d'une ville, *The outlets* or *avenues of a town.* A l'— du dîner, *As we, they, etc., rose from table.* A l'— du sermon (à la sortie), *When the sermon was over.* * — [succès, événement, réussite] *Event, consequence, success, issue, conclusion, event, end.* * — [moyen, expédient pour sortir d'une affaire] *Means, way, issue.* — [les extrémités et les entrailles de quelques animaux] *Purtenance.* Une — d'agneau, *A lamb's purtenance.*

ISTHME, *s. m.* [langue de terre qui joint deux continents, et qui sépare deux mers] *Isthmus, a neck of land.*

ITALIANISER, *v. a.* et *n.* [parler italien agir à l'italienne, habiller à l'italienne] *To italianize*

ITALICISME, *s. m.* [manière de parler particulière à la langue italienne] *An expression peculiar to the Italian language.* On dit aussi *Italianism.*

ITALIEN, *adj.* et *s. m.* [qui est d'Italie] *An Italian.* Langue italienne, *The italian*, or *italian tongue.*

ITALIQUE, *adj. subst. m.* [t. d'imprimerie ; caractère différent du romain, et un peu couché] *Italic.*

ITEM [mot pris du latin pour dire *de plus :* on s'en sert dans les comptes que l'on fait ; il est quelquefois substantif masculin, indéclinable, et signifie article, l'affaire, le fait] *Item, also, moreover.* || Voilà l'— (de quoi il s'agit), *That's the main point.* Autre grand —, il faut vivre, *The great thing is that we must live.*

ITÉRATIF, -IVE, *adj.* [t. de poétique, fait

itué seconde ou troisième fois] *Iterated, repeated, iterative, reinforcing.*

ITÉRATIVEMENT, *adv.* [t. de pratique ; fait une seconde ou troisième fois] *Repeatedly, twice* or *thrice.*

ITINÉRAIRE, *s. m.* [guide et prières pour les voyageurs] *Itinerary.*

IVÉ *ou* IVETTE, *s. f.* [plante médicinale fort basse, du sud de la France] *Iva, French ground-vine. Chamæpitis.* Ivette musquée, *Chamæpitis moschata.*

IVOIRE, *s. m.* [dent d'éléphant, détachée de la mâchoire de l'animal pour être mise en œuvre] *Ivory.*

IVOIRIER, *s. m.* [ouvrier qui travaille en ivoire] *Ivory-turner, topman.*

IVRAIE, *s. f.* [mauvaise herbe qui croît parmi le froment] *Aira, hair-grass, darnel, tare* or *tares.* Arracher l'—, *To pull the tares.*

* Séparer l'— d'avec le bon grain [les méchants d'avec les bons] *To separate the tares from the wheat.*

IVRE, *adj.* [qui a le cerveau troublé par les fumées de la boisson] *Drunk, drunken, fuddled, inebriated, intoxicated with liquor, boosy, petulant, maudlin, mellow.* A moitié —, *Half seas over, flustered.* — mort, *Dead drunk.* † Être — comme une soupe, *To be drunk as a soup.* * — d'ambition, d'orgueil. *Preyed upon by*, or *intoxicated with ambition* or *pride.*

IVRESSE, *s. f.* [l'état d'une personne ivre] *Drunkenness, ebriety, inebriation, intoxication, hard-drinking.* Il a fait cela durant son —, *He did it when he was drunk.* * L'— des plaisirs, *The ebriety of pleasure.* * L'— des plaisirs est bien plus dangereuse que celle du vin, *The intoxication of the passions is much more dangerous than that of wine.* La docte — [l'enthousiasme de la poésie] *The enthusiasm of poetry.*

IVROGNE, *adj. subst.* [qui est sujet à s'enivrer, adonné au vin] *Drunken, given to drink ; a drunken sot, a drunkard, a guzzle, tippler ; tipsy, bacchanalian ; toper, tun, quaff, crapulous.* Le maître est encore plus — que le valet, *The master is a greater drunkard than the servant.*

|| IVROGNER, *v. n.* [boire avec excès et souvent] *To fuddle, guzzle, bib, swill, tipple, bezzle.* Cela est-il beau d'aller — toute la nuit ? *Isn't it mighty pretty to go sotting the whole night ?*

IVROGNERIE, *s. f.* [acte et habitude de s'enivrer, intempérance] *Ebriety, inebriation, drunkenness, bibacity, crapulence, quaffing, swilling, tippling, rakishness, guzzling, hard drinking.*

† IVROGNESSE, *s. f.* [femme sujette à s'enivrer] *A drunken woman, a fuddling gossip.*

J

J, *has the same power, and is of the same use in French as the English* s *in* pleasure, *and* z *in azure.*

J. is an abbreviation commonly used for Jésus, *as J.-C.* Jésus-Christ.

JABLE, *s. m.* [l'entaillure d'une douve pour arrêter les pièces du fond ; rainure, coche, entaille] *Notch, crue* or *Crome.* Faire le — des douves, *To notch the staves.*

JABLER, *v. a.* [faire les jables] *To notch.* — les douves, *To make the crues of the staves.*

JABLOIR, *s. m.* [outil pour jabler] *Notcher, a notching tool.*

JABOT, *s. m.* [poche que les oiseaux ont sous la gorge, gésier, sac, estomac] *The crop* or *craw, maw ; gorge.* Cet oiseau a le — plein, *That bird has its crop full.* * Il a bien rempli son jabot, *He has well stuffed his craw.*

JABOT de chemise, *The frill of a shirt.*

|| JABOTTER, *v. n.* [caqueter, murmurer, jaser, babiller, causer, bavarder] *To prattle, tittle-tattle, chatter, grumble, mutter, jabber.*

JACENT, -ENTE, *adj.* [t. de palais ; se dit d'une succession abandonnée] *In abeyance.*

JACHÈRE, *s. f.* [terre qu'on laisse reposer ; friche, lande, brande, bruyère, gâtine] *Fallow-ground, land laid up, ley-land, brize.* Terre en —, *Fallow-ground.* C'est une —, *It is a fallow-field.*

JACHÉRER, *v. a.* [labourer des jachères] *To give the first ploughing.*

JACINTHE *ou* HYACINTHE, *s.* [fleur bulbeuse et printanière, originaire d'Orient] *Hyacinth.*

JACKAL, *s. m.* [quadrupède de l'Inde, semblable à un chat sauvage] *Jackal.*

JACOBIN [religieux dominicain, frère prêcheur] *A dominican* or *white friar.* — [pigeon à chaperon] *Jacobine, jack.*

— [sobriquet donné aux membres et aux affiliés d'une société politique qui se tenait dans un couvent occupé auparavant par les jacobins] *Jacobine.*

JACOBITE, *s. m. et f.* [nom qu'on donnait aux Anglais qui tenaient pour le prétendant] *Jacobite.*

JACTANCE, *s. f.* [vanterie, fanfaronnade, ostentation] *Boasting, bragging, vapouring.*

JACULATOIRE, *adj. Ejaculatory.* Oraison —, prière courte et fervente, *Ejaculation, ejaculatory prayer.*

JADIS, *adv.* [autrefois, anciennement, au temps passé] *Of old, in times of yore, once, heretofore, aforetime, formerly.*

JAGUAR, *s. m.* [quadrupède du nouveau monde, sorte de tigre] *Juguara.*

JAIET, *s. m.* [ambre noir, agate noire ; espèce de bitume fossile très-noir] *Obsidianus lapis, gagates.*

JAILLIR, *v. n.* [rejaillir, saillir, bondir, sauter, sortir impétueusement, ne se dit que des fluides] *To spout out, gush, spurt, spring, rise.*

JAILLISSANT, -ANTE, *adj.* [qui jaillit] *Spouting out, salient.* Eaux, fontaines jaillissantes *spouting water, fountains.*

JAILLISSEMENT, *s. m.* [action de jaillir] *Spouting out.* Le — des eaux, du sang, *The spouting of waters, the gush of blood.*

JAIS, *s. m.* [substance bitumeuse, dure, et d'un noir luisant, qui peut se tailler et se polir.

Jet. Cela est noir comme un —, *That is as black as jet.* Huile de —, *Oil of jet.*

— [certain verre de différentes couleurs, dont on fait divers ouvrages, comme du jais blanc, du jais bleu, etc.] *Bugle* or *bugleo, jet.*

JALAGE, *s. m.* [ancien droit seigneurial sur le vin vendu en détail] *A duty on wine.*

JALAP, *s. m.* [merveille du Pérou, belle de nuit; plante médicinale] *Jalap* or *marvel of Peru.*

JALE, *s. f.* [espèce de jatte] *A bowl.*

‡ JALET, *s. m.* [petit caillou rond] *A pebble.* Arbalète à jalet, *A stone bow.*

JALON, *s. m.* [grand bâton qu'on plante en terre pour prendre des alignements] *Pole* or *stake.*

JALONNER, *v. n.* [t. de jardinier; planter des jalons en terre] *To stick poles* or *stakes in the ground.*

JALOUSE, ÉE, *part.* de jalouser; et *adj.* [envié, qui excite la jalousie] *Envied.* — [garni de persiennes appelées jalousies] *Latticed.*

JALOUSER, *v. a.* [avoir de la jalousie contre quelqu'un; envier, être envieux, porter envie] *To be jealous of one.*

JALOUSIE, *s. f.* [passion qui procède de la crainte et de l'amour, et quelquefois de l'envie; rivalité, émulation] *Jealousy, enviousness.* Prendre, concevoir de la —, *To conceive jealousy.* Donner de la — à..... *To give cause of jealousy to....* — de métier, *A jealousy of trade.* — [crainte, ombrage] *Awe, fear, umbrage.* Cette place tient tout le pays en —, *This place keeps the whole country in a state of uneasiness.* Une armée tient plusieurs places en —, *An army keeps several parts in a state of alarm.* — [treillis au travers duquel on voit sans être vu, grille, fenêtre grillée] *Lattice, a grated window, grate, blind.* Il me fit lui parler au travers d'une —, *He caused me to speak to her through a grated window.* — [amaranthe tricolor [fleur d'automne] *Three coloured amaranth, symphonia.*

JALOUX, -OUSE, *adj. subst.* [qui a de la jalousie] *Jealous, horn-mad, envious, tender.* Elle est jalouse de son mari, *She is jealous of her husband.* — d'acquérir de la gloire, *Desirous to acquire glory.* † Il ne dort non plus qu'un—, *He is always upon the watch.* † Il en est — comme un gueux de sa besace, *He is as jealous of his wife as a beggar of his pouch.* Un homme — de son honneur, des droits de sa charge, *A man jealous of his honour, of his rights.* Un homme — de ses opinions, de ses idées, *A man obstinate in his opinions.* Le Dieu — [style de l'Écriture] *A jealous God.* — [envieux, émule, concurrent, rival, compétiteur] *Emulous, jealous, envious.*

JAMAIS, *adv.* [négative qui signifie en aucun temps, et qui se construit ordinairement avec *ne*] *Never.* Je ne la vois—, *I never see her.* Adieu pour — (pour toujours), *Farewell for ever.* || A —, *For ever and ever, immortally, ever more, ever-lastingly, always.* C'est pour —, *'Tis for ever.* — [se dit aussi quelquefois sans être négatif] *Ever.* Si — je deviens riche, *If ever I grow rich.*

JAMBAGE, *s. m.* [piédroit, pilier, poteau] *Jamb, side-post, door-post, pier.* Jambage de cheminée, *Jamb* or *jaum of a chimney.* Le — d'une porte, *The jamb of a door.* — [t. de maître à écrire; ligne droite de l'm, de l'n, de l'u] *A stroke.*

JAMBARTS, *s m. pl.* [ancienne armure pour les jambes] *Jambeaux.*

JAMBE, *s. f.* [partie du corps de l'animal depuis le genou jusqu'au pied] *Leg, shank.* L'os de la —, *The shin, the shin-bone.* Le gras de la —, *The calf of the leg.* † Il a la — tout d'une venue comme la — d'un chien, *His legs are of one size like the legs of a dog.* Jambes arquées, *Arched* or *bandy legs.* La — d'un compas, *The foot of a pair of compasses.* Courir, aller à toutes jambes, *To run as fast as the legs can carry.* * Avoir de bonnes jambes, *To stand well upon one's legs.* — Deçà, — delà, *adv.* (à califourchon) *Astraddle, astride.*

† Prendre ses jambes à son cou (s'enfuir), *To betake oneself to one's heels.* Il a encore ses jambes de quinze ans, *He has his young legs still* Renouveler de jambes, *To be set upon one's legs again.* Être haut en —, *To be long legged.* *† Cela ne lui rend pas la — mieux faite, *He got nothing by it; he is not the better for it.* Donner le croc en jambes à quelqu'un, *To trip up one's heels, give one a fall* † Jeter le chat aux jambes de quelqu'un, *To lay the blame upon one.* † Je les aurais joués par-dessous la —, *I should have played 'em off with a jirk.* — de bois [morceau de bois taillé pour tenir lieu de —; celui qui la porte] *Wooden jamb* or *leg.* * Rompre bras et jambes à quelqu'un, *To treat one with a cudgelling.* †* On lui a coupé bras et jambes dans cette affaire, *They have lopped him leaf and branch in that affair.*

— sous poutre [t. d'architecture; une chaîne de pierre pour porter poutre] *Base, basing stone* or *story-post.* Jambes de force, *A pair of principal rafters.*

JAMBÉ, ÉE, *adj.* [qui a la jambe bien faite *Well-legged.* Mal —, *Ill-legged.*

JAMBETTE, *s. f.* [petit couteau de poche] *A clasp* or *folding knife.*

JAMBIÈRE, *s. f. Armour for the leg, greave leg-piece.* V. JAMBARTS.

JAMBIERS, *s. m. pl* [t. d'anat.; trois muscles du tarse sur la jambe] *Jumbiers.*

JAMBON, *s. m* [l'épaule ou la cuisse d'un cochon salée] *Gammon, ham.*

JAMBONNEAU, -EAUX, *s. m.* [petit jambon] *A small ham* or *gammon.*

JAMME, *ou* GEMME, *s. f.* [pierre précieuse] *Gem, jewel.*

JAN, *s. m.* [t. du jeu de tric-trac] *Jan.* Petit —, grand —, — de retour, *Petit jan,* or *left hand table; grand jan,* or *right hand table; jan de retour,* or *outer table.*

JANISSAIRE, *s. m.* [soldat de l'infanterie turque, qui sert à la garde du grand seigneur] *Janizary.*

JANSÉNISME, *s. m.* [doctrine de Jansenius] *Jansenism.*

JANSÉNISTE, *s. m.* [celui qui suit la doctrine de Jansénius] *Jansenist.*

JANTE, *s. f.* [pièce de bois courbe, qui fait une partie du cercle d'une roue] *Jaunt,* or *felly* or *felloe of a wheel*

JANTILLER, *v. a* [mettre des gentilles autour d'une roue de moulin] *To fix jaunts round a wheel.*

JANTILLES, *s. f. pl* gros ais qu'on applique autour des jantes et des aubes d'une roue de moulin] *Small jaunts,* or *linings.*

JANVIER, *s m.* [le premier mois de l'année] *January.*

JAPPEMENT, *s. m. ou* JAPPE, *s f.* [l'action de japper] *Barking, yelping.*

JAPPER, *v. n.* [se dit du cri des petits chiens, aboyer, clabauder, crier] *To bark, yelp.* * — contre quelqu'un, *To scold at one.*

JAQUE DE MAILLES, *s. f.* [armure faite de mailles ou anuelets de fer; casaque, haubert, hausbergeon, cotte d'armes *ou* cotte de mailles] *Coat of mail.*

JAQUEMART, *s. m.* [homme armé, qui frappe

les heures *fig.* mal-propre, mal-habillé) *A jack that strikes the hours.* † Il est armé comme un — [armé d'une cuirasse et embarrassé de ses armes], *He is armed like a scare-crow.*

JAQUETTE, *s. f.* [robe que portent les petits garçons avant qu'on leur donne la culotte; casaque *A child's coat, jacket, coat.* Un enfant à la —, *A child in coats.*

JAR, *s.* V. JARS.

JARDIN, *s. m.* [enclos où l'on cultive des légumes, des fleurs; parterre, potager, verger, etc.] *Garden.* * Ce sont les fruits de mon —, *These are the fruits of my labour.* * † Il en fait comme des choux de son jardin, *He makes quite free with it.* * † jeter une pierre, des pierres dans le — de quelqu'un, *To give one a wipe by the by, give him a rub* or *dry bod.* — de plaisance, *Pleasure-garden.* — potager, *Kitchen-garden.* Jardins suspendus (en Terrasse), *Pendant gardens.* — sec ' collection de plantes conservées dans des feuilles, de papier] *Hortus siccus, dry garden.*

JARDINAGE, *s. m.* [l'art de cultiver les jardins; plusieurs jardins, herbage] *Gardening; gardens, garden-stuff.* — *s. m. pl.* [défauts du diamant] *Specks.*

JARDINER, *v. n.* [travailler au jardin] *To garden, dress a garden.*

JARDINET, *s. m.* [petit jardin] *A little garden.*

JARDINEUSE, *ad. f.* [t. de Joailliers, émeraude sombre et mal nette] *Spotty, full of specks.*

JARDINIER, *s. m.* [dont le métier est de travailler au jardin; qui entend bien l'ordonnance des jardins] *Gardener.* Jardiniers fleuristes (ceux qui ne cultivent que des fleurs), *Florists.* — planteur (celui qui s'occupe uniquement de l'agriculture des forêts), *Forest-planter.*

JARDINIÈRE, *s. f.* [la femme d'un jardinier] *The gardener's wife.*

JARRONS, *s. m. pl.* [t. de manège] tumeurs calleuses aux jambes de derrière d'un cheval, hors du jarret; au lieu que l'éparvin est en dedans] *Jardes* or *jardons.*

JARGON, *s. m.* [langage corrompu, baragouin, baragouinage; † argot] *Gibberish; cant, gable, jargon, lingo, pedlar's french.* * Quel diable de — entend-je ici? *What the devil of nonsense is this I hear?*

JARGONNELLE, *s. f.* [poire d'été un peu longuette] *Cuisse-Madame* or *lady's thigh, jargonelle.*

|| JARGONNER, *v. a. et n.* [parler un langage barbare, murmurer, grogner, grommeler] *To jabber, talk gibberish,* or *a broken language.*

* JARNAC, [ne se dit que dans cette phrase Donner un coup de — (faire un mauvais tour), *To give one an irrecoverable blow.*

JARRE, *s. f.* [grand vaisseau de terre où on met de l'eau pour la conserver] *A jar, a large* or *great earthen vessel.* — [futaille dans laquelle tombe le son] *The vessel of water-mill, into which the bran falls*

JARRET, *s. m.* [partie du corps humain derrière le genou; l'endroit où se plie la jambe de derrière des animaux à quatre pieds; jambe] *Ham, hough.* Un — de veau, *A knuckle of veal.* Un — de bœuf, *A shin of beef.* Couper les jarrets à un cheval. *To hamstring a horse.* Un coupe-jarret, filou, bretteur, assassin, *A ruffian, bully, rogue, villain.* — [t. d'arts et métiers; inégalité, bosse ou onde qui interrompt l'uniformité] *Unevenness.* Il y a des jarrets dans cette voute, *This vault is not uniform.*

JARRETÉ, -ÉE, *adj.* [se dit des chevaux et des quadrupèdes qui ont les jambes de derrière serrées] *Whose hams are too close.* Un cheval — *ou* crochu, *A horse whose houghs are too close together; who is crooked, jarretier.*

JARRÊTER, *v. n. Ex.* cette ligne jarrette, (à un angle ou onde), *This line is not strait.*

JARRETER, *v. a.* [attacher sa jarretière] *To tie one's garter.*

JARRETIÈRE, *s. f.* [ruban, tissu dont on lie ses bas au-dessus ou au dessous du genou] *Garter.* Donner des jarretières à quelqu'un, *To lash one's legs.* * Il ne lui va que jusqu'à la — (il a moins de mérite qu'un autre), *He does not come up to his garters.*

JARRETIER, *s. m.* [t. d'anat. muscle placé sous le jarret] *Hamstring.*

JARS, *s. m.* [grosse oie mâle] *Gander.* * Il entend le jars (il est fin), *He understands his business.*

JASER, *v. n.* [causer, babiller; bavarder; jabotter] *To prate, prattle, chatter, gable, tittle-tattle, blab, chat, babble, prittle-prattle, tattle.* * — [révéler] *To blab.* Gardez le secret, car si vous jasez, vous nous perdrez, *Keep the secret, for if you blab, you ruin us.* — [se dit des geais et d'autres oiseaux] *To chatter.* † Il jase comme une pie borgne (c'est un grand causeur), *He chatters like a blind magpye.* | Vous jasez bien à votre aise, vous avez les pieds chauds, *You prate away freely, you have your feet in warm water.*

JASERIE, *s. f.* [babil, caquet, babillage, bavardage] *Prating, prattling, chattering, gabbling, tittle-tattling.*

JASEUR, -EUSE, *s. m. et f.* [causeur, babillard] *Prater, prattler, chatterer, a blab, prating man, babbler, tittle-tattle.* — [oiseau de la grosseur d'une très-petite tourterelle] *Jay.*

JASMIN, *s. m.* [arbuste qui produit des fleurs blanches d'une odeur très-douce; la fleur même] *Jasmine,* et par corruption, *Jessamine, jasmins.* Huile, eau, poudre, pommade de —, *Oil, water, powder, pomade of jasmine.*

JASPE, *s. m.* [pierre de prix dont le fond est ordinairement vert, marquete de diverses couleurs] *Jasper.*

JASPER, *v. a.* [bigarrer de diverses couleurs en forme de jaspe] *To sprinkle with divers colours, especially green and vermillion.* Marbre jaspé, *Green marble.* — un manteau de cheminée, *To vein a mantle-tree.* La tranche de ce livre est bien jaspée, *The edges of this book are finely marbled.*

JASPURE, *s. f.* [t. de relieur; jaspe jeté sur la tranche d'un livre] *Marbling.*

JATTE, *s. f.* [vase de bois, de faïence, etc., ronds et sans rebords; † gamelle, saladier, soucoupe, sebile] *A bowl.* Un cul-de-jatte, *A cripple that crawls with a bowl clapt to his breech.*

JATTÉE, *s. f.* [plein une jatte] *A bowl full.*

JAVART *ou* JAVART, *s. m.* [abcès qui vient aux chevaux au bas de la jambe] *A swelling in the hollow of a horse's pastern.* — encorné, *Hard swelling, quitter.*

JAVELER, *v. a. et n.* [mettre les blés par petites poignées, et les laisser couchés sur les sillons, afin que le grain sèche et jaunisse] *To gather corn into bundles, etc. To let the corn lie upon the furrow to dry.* Le blé javelle, *The corn gets dry.* Il faut laisser — cette avoine, *These oats must remain on the furrow To dry.* Avoines javelées, *Oats turned black and heavy by the rain when they lay upon the field.*

JAVELEUR, *s. m.* [celui qui javelle] *He that lays the corn upon the furrow, that gathers the corn into bundles.*

JAVELINE, *s. f.* [espèce de dard long et menu qui se lance] *Javelin.*

JAVELLE, *s. f.* [plusieurs poignées de blé scié; main, botte, poignée] *Bundles of corn laid on the field before it is bound up into sheaves.* — [petit faisceau de sarment; petit fagot] *A small quantity of vine branches; bavin.*

EAU DE —, *s. f.* [espèce d'eau forte dont se servent les blanchisseuses] *A solution of hydrochlorate of lime used by washerwomen.*

JAVEAU, *s. m.* [t. d'eaux et forêts; île formée par un débordement] *Bank or small island formed in a river by gravel or mud.*

JAVELOT, *s. m.* [espèce de dard, armé de trait] *A dart, a short spear* or *javelin, bolt; acides.*

JAUGE, *s. f.* [la juste mesure que doit avoir un vaisseau fait pour contenir quelque liqueur, ou quelques grains; la verge avec laquelle on mesure une futaille; règle] *Gage* or *gauge.* [mesure avec laquelle les cordiers prennent la grosseur des cordages] *Gauge.* — *ou* — d'eau, [t. de fontainiers; boîte percée de plusieurs trous] *Water-gauge.* — [futaille qui sert d'échantillon] *A standard.*

JEAUGEAGE, *s. m.* [action de jauger; droit du jaugeur] *Gaging* or *gauging.*

JAUGER, *v. a.* [mesurer un vaisseau, une futaille] *To gage* or *gauge, measure, take the dimensions of a ship* or *cask, in order to discover their burthen or contents.* Je l'ai jaugé, je sais ce qu'il tient, *I have gauged him, I know what he holds*, or *his value.*

JAUGEUR, *s. m.* [officier dont l'emploi est de jauger] *Gager* or *gauger.*

JAUNATRE, *adj.* [qui tire sur le jaune] *Yellowish.*

JAUNE, *adj. s. m.* [de couleur d'or, de citron, de safran; blond, couleur d'orange] *Yellow, saffron-colour, sallow.* Un — d'œuf. *The yolk* or *yelk of an egg.* — comme un coing, comme safran, *Tawny, swarthy.*

‖ † On lui a fait voir son bec —, *They shewed his mistake.* — de montagne, *s. m.* [l'ocre de fer jaunâtre] *Brown ochre.* — de Naples [terre ocreuse] *Naples-yellow, giallolino.*

JAUNET, *s. m.* [petite fleur jaune des près] *Butter-flower, butter-cup* — [dent-de-lion, pissenlit] *Piss-a-bed, dandelion.* — [pièce d'or] *A yellow boy, a piece of a gold coin.*

JAUNIR, *v. a.* [rendre jaune; dorer] *To make or dye yellow.* — une toile, *To make a cloth yellow.*

—, *v. n.* [devenir jaune, blondir] *To grow yellow, take a yellow hue, turn.* Les blés jaunissent, *The corn ripens.* Cet homme jaunit à vue d'œil, *This man seems to be jaundiced.*

* JAUNISSANT, -ANTE, *adj.* [qui jaunit], *Turning yellow, ripening.*

, Les blés jaunissants, la moisson jaunissante, *The ripening of corn.*

JAUNISSE, *s. m.* [maladie causée par une bile répandue qui jaunit la peau; débordement de bile, pâles couleurs] *Jaundice, yellow jaundice; the green sickness*; *icterus* or *icteric disease.*

JE, *pron.* [pers. de la première personne] *I.* — dis, *I say.* — soussigné, docteur en médecine, déclare, etc. *I underwritten doctor of physic, declare, etc.*

JEAN [nom propre d'homme, dont le diminutif est JANOT] *John, Jack Jacky.* La St. Jean. *Midsummer.* N. B. *This name is vulgarly joined to several nick-names, as* Jean-farine, Jean-logne, *Jack-pudding, etc.* Un Jean F** [grossièreté insultante qu'on dit au dernier des hommes], *A dirty fellow* or *scoundrel, a son of a B*.*

JECTIGATION, *s. f.* [t. de médecine; tremblottement, tressaillement du pouls d'un malade] *Jectigation.*

JECTISSES, *adj. f. pl. Shot.* [terres remuées ou rapportées] *Made ground.*

JEJUNUM, *s. m.* [t. d'anatomie; le second intestin grêle, qui est souvent vide] *Jejunum.*

JEK *ou* IGUOTOMONGA, *s. m.* [serpent aquatique du Brésil] *Jek.*

† JÉRÉMIADE, *s. f.* [plainte fréquente et importune] *Frequent complaint.* C'est une — continuelle, *It is an eternal complaint.*

JÉSUITE, *s. m.* [nom des membres d'un ordre de religieux connu sous le nom de la Compagnie de Jésus] *Jesuit.*

JÉSUITIQUE, *adj.* [qui concerne l'ordre des jésuites] *Jesuitic.*

JET, *s. m.* [action de jeter; longueur de l'espace qu'une chose est jetée; coup] *Cast, throw, flight.* Le — d'un filet, *The casting of a net.* Acheter le — du filet (tout le poisson qu'on prendra par le coup de filet qu'on va jeter), *To buy the haul.* Un — de pierre, *A stone's cast.* Vous n'en êtes éloigné que d'un — de pierre, *You are only a stone's throw from it.* — de lumière, *Ray of light.* Le — d'une draperie (la manière plus ou moins naturelle dont les plis d'une draperie sont rendus dans un tableau), *The folds of drapery.* — d'eau, *A water-spout.* — d'abeilles, *A swarm of young bees.* Figure d'un seul —, *A figure of one cast only*, or *made at one cast.* — [selon que poussent les arbres; tige, branche] *Shoot, sprig, sprout, twig.* Cet arbre a fait de très jets cette année, *That tree has made fine shoots this year.* Un — (une canne), *A cane.* V. LATIN. Voilà une canne d'un seul —, *This is a cane of one joint.* — [calcul par les jetons, produit] *Casting up with counters, computation.* Calculer au — et à la plume, *To cast up both with counters and figures.*

JETÉ, *s. m.* [un des pas de la danse] *Jete.*

—, -ÉE, *part. of* Jeter, *Cast, thrown.* *† Le dé, le sort en est —, *The die is cast; the thing is resolved on.*

JETÉE, *s. f.* amas de pierres et d'autres matériaux, chaussée] *Bank, mole, pier, jetty, dyke, head.* Faire une —, *To form a pier.* — [terme de blanchisseur] Faire une —, *To fill the moulds.*

JETER, *v. a.* [lancer; pousser, darder] *To throw, cast, hurl, throw up, pelt, cast away, toss, dart, launch, tumble, drop, fell down, eject, throw away.* — des pierres, des javelots, des grenades, *To throw stones, darts, grenades.* — de l'eau, des hardes par la fenêtre, *To throw water, furniture out of the window.* — quelqu'un hors de sa maison, *To put* or *turn one out of one's house.* Montagne qui jette des feux, *A mountain that vomits fire.*

Se — sur quelqu'un, *To throw* or *fling oneself, to fall, to run* or *to rush upon one.* Il me jette des pierres, *He flings stones at me.* Il se jeta à corps perdu au milieu des ennemis, *He ran headlong amongst the enemies.* * Il se jeta sur l'omelette avec autant d'avidité que.... *He attacked the omlet as voraciously as, etc.* Je me jetai tremblante à ses genoux, *I fell trembling at his knees.* Les rivaux qui se jettent à la traverse d'une inclination établie, *The rivals who t'wart an established inclination,* Se — dans un lieu (y entrer promptement), *To ge*

into a place. Se — sur l'ennemi, *To rush upon the enemy.* Se — dans le péril, *To throw oneself into danger.* Se — au cou de quelqu'un, *To throw oneself into the mouth of any one.* Se — dans la mer (en parlant d'une rivière), *To disembogue.* Se — dans un couvent [s'y retirer], *To throw oneself into a convent.* — des larmes, *To shed tears.* — des étincelles, *To sparkle.* — l'ancre, *To cast anchor.* — un soupir *ou* des soupirs, *To heave* or *fetch a sigh*, or *sighs; to sigh.* — un bâtiment par terre, *To pull a building down.* — les fondements d'une maison, *To lay the foundation of a house.* — de profondes racines, *to take deep root.* * — les fondements d'un empire, d'un edifice, *To lay the foundation of an empire*, or *building.* — les yeux, *To look on, upon.* * — les yeux sur quelqu'un (le destiner à quelque poste), *To think of one, to design him for a place.* — un dévolu sur un bénéfice, V. DÉVOLU. *† — son plomb sur quelque chose, *To aim at a thing, to have an eye after it; to throw the line to catch something.* * — de la poudre aux yeux à quelqu'un, *To cast a mist before one's eyes.* * — des propos, *To throw out hints.* * — son soupçon sur quelqu'un, *To suspect one.* * — des soupçons contre quelqu'un, *To make one suspected.* * — des soupçons dans l'esprit de quelqu'un, *To raise suspicions in one's mind.* * — son feu, *To vent*, or *to wreak one's passion,* * — feu et flammes, *To fret and fume.* * — son feu, — sa gourme (faire des extravagances de jeunesse), *To sow one's wild oats.* * — son bien, jeter tout par les fenêtres, *To be extravagant, throw one's money away, make ducks and drakes with it.* *† — le manche après la cognée, *To throw the helve after the hatchet.* * Ce moine a jeté le froc aux orties, *This monk has cast off his gown; (has thrown it among the nettles).* *† Je jetai mon bonnet par dessus les moulins (je ne sais plus la suite du conte), *And I threw my cap over the wind-mills.* * — une chose au nez de quelqu'un (la lui reprocher), *To throw a thing in one's dish, to hit him in the teeth with it.* *|| — une chose à la tête de quelqu'un, *To give one a thing without his asking for it.* * Se — à la tête de quelqu'un, *ou simplement* se — à la tête, *To offer one's service officiously, to be forward or over-officious.* Ce diamant jette un grand éclat, *That diamond casts a great lustre.* Il jeta quelques propositions de paix pour amuser l'ennemi, *He dropt, he let fall some proposals of peace to amuse the enemy.* †|| Il n'en jeterait pas sa part aux chiens, *He would not forego his hopes for a trifle.* — au sort, *To cast lots.* — un cri, des cris, *To cry out.* — des œillades, *To cast sheep's eyes.* — [mettre] *To throw, put.* Ce mot jette de l'obscurité dans le discours, *That word throws an obscurity upon the discourse.* — quelqu'un dans l'embarras, *To put one to inconveniencies, to distress him.* * — des hommes, de l'infanterie, des munitions, etc. dans une place, *To throw men, infantry, provisions into a place.* — le faucon [le lâcher] *To cast the hawk.* — [faire couler du métal fondu dans quelque moule] *To cast (in a mould), To mould.* * Un dictionnaire ne se jette pas au moule, *A dictionary cannot be made all at one cast* — les mèches (t. de cirier, verser de la cire par dessus) *To ladle wax upon.* — bas (t. de teinturier) *To take out of the copper.* — son sel [se dit d'un verre tendre lorsqu'il se gerce ou se fendille] *To crack.* — [t. de peinture] *To cast.* — une draperie, V. JET. — [calculer avec des jetons, supputer, compter] *To cast a sum with counters, to compute it.* — [se dit des arbres qui produisent des scions] *To shoot.* La vigne ne jette pas encore, *The vine does not shoot yet* Cette vigne a jeté bien du bois, *That vine has shot a great deal of wood.* Cet arbre a jeté bien des scions, *That tree has shot many sprigs.* Les arbres commencent à —, *The trees begin to bud.* — [se dit d'un cerf, *To cast.* Il jette sa tête (il quitte son bois), *He casts his head.* — [se dit de l'eau qui jaillit avec impétuosité] *To spout, sprinkle.* — [se dit des ulcères, des apostèmes] *To suppurate, matter.* Cette apostème jette beaucoup de pus, *That imposthume suppurates much; there comes a great deal of matter out of it.* Sa plaie commence à —, *His wound begins to matter,* or *to run.* — [se dit d'un cheval qui a un flux par les naseaux] *To have a running at the nose.* Ce cheval jette sa gourme, *That horse casts the strangles.* * Ce jeune homme jette sa gourme, *That young man casts his seeds.* — [se dit des mouches à miel qui mettent dehors un nouvel essaim], *To swarm, to breed swarms.* Les bonnes mouches jettent deux fois l'an, *Good bees swarm twice a year,* or *have two swarms a year.*

JETON, *s. m.* [pièce ronde et plate pour marquer au jeu] *A counter.* Jetons d'argent, d'or, de cuivre, d'ivoire, *Silver, gold, metal, ivory counters.* Bourse de jetons, *A purse of counters.*

JETONS d'Abeilles, V. ESSAIM.

JEU, *pl.* JEUX, *s. m.* [divertissement, récréation; badinage, plaisanterie] *Game, play, sport, match, may-game, entertainment.* — d'enfant, *Play-game.* Amour du —, *Playsomeness.* — d'épingles, *Push-pin.* — de cartes, *Cards.* — de commerce, *Commerce.* Bonheur au —, *Good run at play.* Malheur au —, *Il run at play.* — sûr, ‡ *Rug.* Perdre son argent au —, *To play away one's money.* Jouer le —, *To play the game.* Jouer de franc —, *To play fair, to play fairly and honestly.* * De bon — (de bonne guerre, *Fairly, by fair play*, or *upon the square.* Jeux de hasard, *Games of chance.* Jeux d'adresse, *Games of skill.* Jeux d'esprit, *Ingenious games.* Jeux de main, *Pawing, playing with the hand.* † Jeu de main, jeu de vilain, *None but fools show their wit by their fingers*, or *by pawing.* — [avidité de gagner au jeu, surtout aux jeux de hasard] *Gaming.* Aimer le —, *To love gaming.* Tenir un —, *To keep a gaming-house.* Tenir — (continuer à jouer), *To play on still, to keep on.* Couper —, *To go off with one's winnings.* Tenir le — de quelqu'un, *To play for another.* — [les règles du jeu, l'art de se bien conduire au jeu] *The right game.* Jouez le —, *Play the right game.* Ce n'est pas mon — que de jouer ainsi, *It is not right game to play so.* * C'est son —. *It is what he ought to do, it is playing the right game.* C'est son — de tirer l'affaire en longueur, *It is his business* or *interest to spin out the matter as much as he can.* C'est le droit du — (c'est bien le cas), *It is the right of the game.* * D'entrée de — *adv.* (d'abord, en commençant), *At first.*

—, [les cartes qui viennent] *Cards.* J'ai beau —, *I have got fine cards.* Il n'a point de —, *He has no good cards.* On voit votre —, *You show your cards.* Ouvrir le — (aux jeux de renvi, faire la première vade), *To open the game.* Fermer le — (tenir la dernière vade et ne point faire de renvi) *To close the game.* Étendre son — (au trictrac, abattre beaucoup de dames), *To spread one's game.* Il a le — serré (il n'aime pas à hasarder), *He plays a sure game.* * Avoir beau —, *To have a fair game to play*, to *have a fair prospect.* * Faire *ou* donner beau — à quelqu'un, *To give one a fair opportunity; to afford scope to him.* * Mettre quelqu'un en —, *To draw one in without his knowledge, to bring him in.* * Cacher, couvrir son — (bien cacher ses desseins), *To cover* or *disguise one's designs.* * Jouer à — sûr (être assuré de réussir), *To go upon sure*

ground. * Battre un homme à — sûr n'est pas d'une belle ame, *To beat a man one's sure won't fight, is not the action of a generous soul.* * Jouer bien son —, *To act one's part skilfully.* Peut-on perdre à si beau —, *That a man should lose, that was so near the game!* or *'Tis hard to lose, when a man had so fair a prospect of winning.* *† Faire bonne mine à mauvais —, *To set a good face on a bad game.* *† Bon —, bon argent, *In earnest, very earnestly.* Ils se sont battus bon — bon argent. *They have fought in earnest.* *†,* A tout venant beau —, *We shall give a good account of all that come against us.* *† Si on le fâche on verra beau — *If his back is put up, we shall see fine sport.* Certes marrons verraient beau —, *The chesnuts would stand a fine chance*, or *We should have rare sport with the chesnuts.* * † A beau — beau retour, *One good turn deserves another.* *† Le — ne vaut pas la chandelle, *The business will not quit cost.* *† A quel — l'a-t-on perdu, *What's the reason he don't come to set us any more.* Être piqué au jeu ; (être fortement piqué) *To be angry* or *affronted.* * Il se fait un — de ma faiblesse, de m'alarmer, *He makes a game of my weakness, by throwing me into alarm.* — [ce qu'on met au jeu] *Stake.* Mettre au — *To stake*, *to lay down one's stake.* Jouer gros — (jouer de grosses sommes ; et *fig.* se mêler de quelque chose qui peut avoir des suites fâcheuses), *To play high* or *deep.* Jouer petit —, *To play for a small matter.* *† Tirer son épingle du —, *To slip one's neck out of the collar.* — [dont plusieurs font la partie, ne se dit guère qu'au jeu de la paume] *Game*, *part of a set.* En combien de jeux va la partie, *How many games are up.* Être à deux de —, *To have won two games each, to be even.* * Ils sont à deux de jeu, *They are upon even terms*, or *even with one another.* — [ce qui sert à jouer à certains jeux] Un — de quilles, *A set of pins.* Un — d'échecs, *Chessmen.* Un — de cartes, *A pack of cards.* Il manque une carte à ce —, une pièce à ce — d'échecs. *There is one card wanting to this pack*, or *a piece to these chessmen.* — [le lieu où l'on joue à certains jeux] Un jeu de paume, *A tennis-court.* Un jeu de boule, *A bowling-green.* — de mail, *A mall*, — de billard, *A billiard-table.* — [façon de faire des armes, de manier les hautes armes ; *fig.* de la manière d'agir de quelqu'un] *Way.* * Je sais son —, *I know his way.* — [aisance, facilité de mouvement] *Play.* Le balancier de cette horloge n'a pas assez de —, *The balance of this clock has not play enough.* Le — d'une mine, *The blowing up of a mine.* — des fuseaux [leurs différents mouvements ; t. de faiseuse de dentelle] *Motion of the spindles.* — de flûte (celui dont les tuyaux sont fermés comme ceux du bourdon), t. de facteur d'orgue, *Flute stop.* * Donner du — à... *To make it easy.* — [t. de peinture ; lorsque dans une composition, il y a du mouvement, une variété d'aspects, etc.] *Action.* — [manière dont un comédien représente] *Action*, *performance*, *acting.* — de théâtre (gestes, mines,) *Dumb show*, *attitude*, *gesture.* † C'est un — joué (une feinte concertée), *'Tis mere collusion ; 'Tis a fetch.* * Avoir le — touchant, pathétique, brillant, tendre, délicat, *To have an affecting performance*, *etc.* — [raillerie] *Jest*, *jesting.* Prendre une chose en —, *To take a thing in jest.* — de mots [allusion fondée sur la ressemblance des mots] *A quibble*, *a pun*, *playing upon words*, *quiddity*, *quirk.* — d'esprit [production qui a plus de gentillesse que de solidité] *A witticism*, *a piece of wit.* * Jeux d'esprit [certains petits jeux qui demandent quelque facilité, quelque agrément d'esprit] *Witticisms.* PAR — *adv.* (en badinant), *For fun.* Il a fait, il a dit cela par — (sans malice) *He did it* or *said it without meaning any harm.* — *pl.* [spectacles publics des anciens] *Games.* Les jeux olympiques, etc. Jeux floraux [assemblée qui se tient à Toulouse pour la distribution de quelque prix de littérature] *Floral games.* Jeux du cirque. *Circensian game.* Jeux de prix, *Prize-games.* *,* * Les jeux, les ris, et les grâces (tout ce qui contribue à l'agrément, à la joie, au divertissement), *The sports, the smiles and graces.* — de la nature [certaines productions de la nature qui paraissent bizarres] *Lusus naturæ.*

JEUDI, *s. m.* [le cinquième jour de la semaine, *Thursday.* Le — gras, *Shrove-Thursday.* Le — saint, *Maundy-thursday.* †† Cela se fera, cela arrivera la semaine des trois jeudis (cela ne se fera point), *That will be when two Sundays come together*, or *to-morrow come never in the afternoon.*

A JEUN, *adv.* [sans avoir mangé de la journée] *Fasting.* Prendre un remède —, *To take physical drugs fasting.* Je suis encore —, *I have not breakfasted yet.*

JEUNE, *adj.* [qui n'est guère avancé en âge ; adolescent] *Young.* Plus —, *puny.* — homme, *Young man*, *younker.* Dans mon — âge, dans mon — temps, *In my youthful days ; in my youth.* * — barbe (un jeune homme), *A young beard.* † — chair et vieux poisson, *Young flesh and old fish.* — [cadet] *Younger*, *junior.* Monsieur A. le —, *Mr. A. junior.* — [qui n'a point encore l'esprit mûr ; étourdi, évaporé ; tendre, nouveau ; § jeunet] *Not ripe*, *callow*, * *suppy*, *unfledged*, *juvenile.* Il y a des gens plus long-temps jeunes que d'autres, *Some ripen later than others.* * Jeunes désirs, — ardeur, — courage, *Youthful desires*, *ardour*, *courage.* * Il a encore la barbe trop —, *His beard is yet too young.* * † Il est fou comme un — chien, *He is as foolish as a young dog.* * Cette couleur est trop —, *That colour is too young (gay.)* — [qui a encore quelque chose de la jeunesse] *Brisk*, *youthful*, *young.* Il a encore le goût —, *He has still a colt's tooth left.*

JEUNE, *s. m.* [abstinence d'aliments, jour de jeûne] *Fast*, *fasting.*.

JEUNEMENT, *adv.* [se dit d'un cerf qui a pris depuis peu un cor de plusieurs andouillers de chaque côté] *Come to its full growth.* Un cerf de dix cors jeunement, *A stag just turned of ten years*, or *come to its full growth.*

JEUNER, *v. n.* [s'abstenir de manger ; se passer, manquer] *To fast.* — au pain et à l'eau, *To keep one's fast with bread and water.* — le carême, *To fast the whole lent.* Faire —, *To keep a fast.* * † — à feu et à sang, *To keep a rigorous fast.*

JEUNESSE, *s. f.* [cette partie de la vie de l'homme entre l'enfance et l'âge viril ; ceux qui sont dans l'âge de la jeunesse ; bas âge, adolescence] *Youth*, *young age*, *youthful days*; *young people*; *youth-fulness.* De —, *From his youth.* *† Si — savait et vieillesse pouvait, *If youth had experience*, *and old ability.* — [imprudence et folies de la —; étourderie, fougue, vivacité, galanterie, inexpérience] *Folly of youth*, *mad prank*, *frolick.* Il a bien fait des jeunesses, *He has played many a mad prank.* *† — est forte à passer, *Youth is hard to pass*, or *to overcome.* * Il faut que — se passe, *Young people must be excused*; *youth must have its time.*

‖JEUNET, -ETTE, *adj.* [extrêmement jeune] *Very young.*

JEUNEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui jeûne beaucoup et souvent] *Faster.* Un grand —, une grande jeuneuse. *A great faster.*

JOAILLERIE, *s. f.* [métier de joaillier] *Jeweller's trade* or *business.* — [joyaux, marchandises de joaillier] *Jeweller's ware, jewels.*

JOAILLIER, *s. m.* [ouvrier qui travaille en joyaux, ou qui les vend] *Jeweller.*

JOKEI, *s. m.* [petit postillon, ou valet de pied, dont les Anglais ont amené la mode en France] *Jockey.* [écuyer qui monte les chevaux de course, mauvignon] *Horse-courser, horse-dealer.*

JOCKO, *s. m.* [petite espèce d'ourang-outang] V. OURANG-OUTANG.

JOCRISSE, *s. m. Cotquean.* † Un jocrisse qui mène les poules pisser [un benêt qui se laisse gouverner, ou qui s'occupe des plus bas soins du ménage] *Cot, cotquean, a niggard, niggardly fellow, cettish man.*

JODELET, *s. m.* [folâtre, bouffon] *Buffoon, fool, merry-Andrew.*

JOIE, *s. f.* [allégresse, satisfaction, contentement, plaisir, réjouissance, récréation, divertissement] *Joy, gladness, exultation, joyfulness, alacrity, hilarity, blitheness, content, mirth, jovialness, fun, satisfaction, pleasure, glee, oblectation.* Avec —, *readily.* Donner, causer de la — à quelqu'un, *To make one glad, to rejoice him.* Recevoir de la —, *To be joyful, glad, pleased.* Être ravi de —, comblé de — *To be overjoyed* or *transported with joy.* J'en ai bien de la —. *I am overjoyed at it; I am mighty glad of it.* J'ai bien de la — à vous voir, *I am very glad to see you.* Je n'ai pas eu la — de le voir, *I was not lucky enough to see him.* Je me fais une — de vous voir, *I take a pleasure in seeing you.* Il ne se sent pas de — [il en est à la — de son cœur (se dit de quelqu'un qui est transporté de joie), *He has his heart's delight; he is ready to leap out of his shape for joy.* S'en donner à cœur — (se rassasier). *To fill oneself.* Fille de —, *A woman of pleasure; a girl of the town, a common strumpet* or *prostitute.* Feux de — (ce qu'on fait dans les réjouissances publiques) *Bonfires.*

JOIGNANT, *prep.* [tout proche, auprès, tout contre] *Hard by, next to, contiguous, upon, near by.* Une maison — l'hôtel de, etc., *A house joining the hotel of, etc.*

—, -ANTE, *adj. v.* [qui est si proche qu'il joint: attenant, tenant, touchant, contigu, voisin, etc.] *Adjoining, next.*

JOINDRE, joignant, joint; je joins, je joignis, *v. a.* [approcher deux choses l'une contre l'autre, en sorte qu'elles se touchent, qu'elles se tiennent; unir, allier; lier; assembler, réunir; accompler, ajouter *To join, put together, unite, connect, link, make fasten, piece, compact, touch, conglutinate, ally, cling, accost, affix, annex, tag, add, unite, couple, copulate, cleave.* — les mains, *To join hands.*

— ses prières à celles de quelqu'un, *To join one's prayers with those of another.*

— une requête au principal [t. de pratique] *To join in a request to the chief.* — [rencontrer, se mettre avec d'autres] *To join, meet, consociate, mother.* — mal, *To misjoin.* — [atteindre, attraper] *To overtake.* — un homme [le rencontrer et être à portée de lui parler] *To come up to a man, talk in with him, accost, meet with.* Il m'évite partout: mais si une fois je puis le —, je lui parlerai comme il faut *He shuns me every where, but if ever I can fall into his company, I'll talk to him to some purpose.*

—deux ais avec des chevilles, *To join two boards with pegs.* — a solid [t. de menuiserie], *To splice.* — en V *ou* en pied de biche, *To double splice.* — la prudence et la valeur, *ou* à la valeur, *ou* avec la valeur, *To join prudence to valour; to temper prudence with valour.* — une maison à la sienne, *To join a house to one's own.* Il a joint ces deux jardins, *He has joined these two gardens.*

— *v. n.* } [se toucher, se tenir] *To join,*
SE — *v. r.* } *close, lie close, shut close.* Ces ais ne joignent pas bien, *These planks don't join well.* — [se trouver ensemble, se rencontrer; s'associer, s'unir] *To meet, join.* Se — au parti contraire, *To take the contrary side.* Ils se sont joints en tel endroit, *They meet at such a place.*

JOINT, *s. m.* [l'endroit où deux os se joignent; jointure, assemblage, liaison, soudure] *Joint, articulation, article, flexion.* Le — de l'épaule, *The joint of the shoulder.* — se dit aussi des pierres, des pièces de menuiserie] *Joint, seam.*

—, -TE, *part. of* Joindre, *Joined,* etc. Une chose bien jointe, *A thing that comes close together.* Prier quelqu'un à mains jointes, *To beg hard.* Sauter à pieds joints, *To take a standing jump, to leap with one's feet close.*

JOINTE, *s. f.* [t. de manége, paturon] *Pastern.* — ou plutôt JUNTE, chez les Espagnols; assemblée, conseil, etc.] *Assembly, council of Spain, junto.*

JOINTÉ, -ÉE, *adj.* [se dit des jambes d'un cheval] *Legged.* Un cheval haut —, court —, (dont le paturon est fort long), *A long or short-legged horse, with a long pastern.*

JOINTÉE, *s. f.* [pleia les deux mains] *What both hands can hold* or *contain; handful, jointee.* Une — d'avoine, *As much oats as both hands together can hold.*

JOINTIF, -IVE, *adj.* [qui est joint] *Joined.* Les planches de cette cloison sont jointives (à rainure et languette), *The boards of this partition are joined with a plough and tongue.*

‡ JOINT QUE or JOINT A CELA QUE, *conj.* [ajoutez que, outre que] *Besides, besides that, add, to that, to which you may add that.* — cela qu'ils vivaient simplement, *Besides, they lived frugally.*

, JOINTOYER, *v. a.* [t. de maçonnerie; lier, joindre des pierres avec du mortier ou du plâtre] *To make joints; to joint,* ou par corruption, *to point.*

JOINTURE, *s. f.* [articulation, joint] *Juncture, joint, commissure, flexion, article, knuckle.*

JOLI, -IE, *adj.* [gentil, agréable, plaisant, élégant, mignon, beau] *Pretty, pleasing, delicate, neat, quaint, bonny, genteel, trim, dainty, gimmy, goodly, lepid.* § Chose jolie et petite, *Pudwidgeon.* * Je vous trouve bien —, vraiment vous êtes — de me parler de la sorte, *A pretty fellow indeed, to talk to me in this manner.*

† Vous voilà — garçon, Il s'est fait — garçon (se dit ironiquement d'un homme qui s'est enivré, qui est en mauvais état, qui s'est ruiné), *You are,* or *He is brought to a fine pass* or *condition. He has brought his hogs to a fair market.* * Il a quelque chose de — dans l'esprit, *He has something pleasing in his wit.*

— *s. m. Prettiness, pretty.* Le beau est au dessus du —, *Handsome is above pretty; beauty is above prettiness.*

‖ JOLIET, -ETTE, *adj.* [diminutif de joli, n'a guère d'usage qu'au féminin] *Pretty.*

JOLIMENT, *adv.* [plaisamment, gentiment, agréablement] *Prettily, pleasingly, quaintly, handsomely, neatly.*

JOLITÉ, *s. f.* V. PIERRE DE VIOLETTE.

JOLIVETÉS, *s. f. pl.* [babioles, joujoux] *Toys, knacks, gewgaws.* —[gentillesses que font, que disent les enfants] *Pretty things.*

JONC, *s. m.* [sorte d'herbe qui a le brin menu, rond, droit et haut] *Rush, bulrush.* Plein de joncs, *Rushy.* — propre à faire des nattes, *Matweed.* — (lien, t. de jardinier) *Bass, twig, ozier, rods.* Une natte grossière de — lui servait de lit, *A course bulrushmat served him for a bed.* † Droit comme un —, *As strait as an arrow.* — [sorte de pierre précieuse des anciens] *Jon.* — [bague dont le cercle est égal partout] *A ring (without a beazil), wedding-ring.*

— MARIN [sorte de jonc qui a la tige boiseuse et les fleurs jaunes] *Sea-rush.*

JONCAIRE, V. JUNCAIRE.

JONCHAIE, *s. f.* [lieu rempli de joncs] *Rushy place.*

JONCHÉ, -ÉE, *part. of* Joncher, *Strewed.* Toutes les rues étaient jonchées de fleurs, *All the streets were strewed with flowers.*

JONCHÉE, *s. f.* [toutes sortes d'herbes, de branchages, etc. dont on jonche les rues, les églises, un jour de cérémonie] *Strewing*, or *flowers, herbs, branches strewed.* — ou JONCHÉE DE CRÈME [petit fromage de crème, ou lait caillé, fait dans une clisse de jonc] *Cream-cheese.*

JONCHER, *v. a.* [parsemer de feuillages, de fleurs, etc. ; semer, répandre çà et là] *To strew, cover, spread over.* * — la campagne de morts, *To strew the fields with dead.*

JONCHETS *s. m. pl.* [petits bâtons en forme de joncs, avec lesquels on joue] *A set of small sticks to play with.*

JONCTION, *s. f.* [union, assemblage ; concours : confluent] *Junction, joining, union, complexedness, unition closeness.* — de deux flottes, de deux armées navales, etc., *Conjunction of two fleets, of ships of war, of merchantmen.*

‡ **JONGLER**, *v. n.* [sauter, danser sur la corde : faire des tours de passe-passe] *To juggle.*

‡ **JONGLERIE**, *s. f.* [charlatanerie, tour de passe-passe, tour de gibecière] *Juggling.*

‡ **JONGLEUR**, *s. m.* [charlatan, danseur de corde ; bouffon, baladin] *Juggler, mountebank.*

JONQUILLE, *s. f.* [fleur jaune odoriférante, dont les feuilles ressemblent à celles du jonc] *Jonquille.*

JOSEPH, fluant, non collé, *s. m.* [sorte de papier] *Blotting* or *sinking-paper.* — à soie [dont on enveloppe les soies en botte] *Silver-paper.*

|| **JOUAILLER**, *v. n.* [jouer à petit jeu] *To play for trifles* or *for diversion.*

JOUBARBE, *s. f.* [plante froide, croît sur les vieux murs] *House-leek, Jupiter's beard, jubarb, wall-pepper, sen-green, sedum* — des vignes, voy. ORPIN.

JOUE, *s. f.* [partie du visage de l'homme] *Cheek,* Donner sur la —, couvrir la — (donner un soufflet), *To give one a box on the ear*, or *a slap over the face.* Il a les joues cousues (il est extrêmement maigre et atténué), *His cheeks are pinched.* Les joues d'un cheval, *The cheeks of a horse.* Coucher en — (ajuster son fusil pour tirer ; *fig.* viser à quelque chose pour l'obtenir), *To take one's aim at one, aim at, have in one's eyes, have a design upon.* ‡† S'en donner par les joues (goinfrer), *To guttle, gormandize.*

JOUES [les deux côtés du moule ou de l'abîme, t. de chandeliers] *Cheeks.*

JOUÉ, -ÉE, *part. of* Jouer, *Played, mocked.* † Dame touchée, dame jouée, *If you touch your man* or *piece you must play it.*

JOUÉE, *s. f.* [épaisseur du mur, dans l'ouverture d'une fenêtre] *Cheek.*

JOUER, *v. n.* [se récréer, folâtrer ; s'amuser, badiner, s'égayer] *To play, sport.* Laissez — ces enfants. *Let these children play.* — [se divertir à un jeu qui a des règles] *To play, game.* — aux cartes, *To play at cards.* — au volant, à la paume, aux échecs, au trictrac, au piquet, *To play at shittlecock* or *shuttlecock, at tennis, at chess, etc.* — à cinq jeux la partie, etc. *To make five games up.* — aux écus, aux louis d'or, *To play for a crown a game* or *for a guinea.* — en carreau, *To play in diamonds.* Donner à —, *To keep a gaming house* or *gaming tables.* — à jeu sûr, *To play without risk.* Ces enfants jouent ensemble, l'un avec l'autre, *These children play together, one with another.* * — son jeu (agir conformément à ses intérêts), *To play one's game skilfully.* * — à jeu sûr, *To go* or *walk upon sure ground.*

* — au plus sûr, *To play the safest game.* *— au fin, au plus fin, *To vie cunning with one.* *— à boute-hors, *To endeavour to out one another.* *— à la fausse compagnie (l'abandonner au besoin), *To leave in the lurch.* — à la fausse compagnie (se retirer sans l'avertir), *To turn flincher, to steal away, to take a french leave.* † — à quite ou double, *To play double or quits, to run all hazard, to win the horse or lose the saddle.* * Il a joué au roi dépouillé, *He has been quite ruined* or *entirely knocked up.*

*— de son reste (prendre un moyen extrême ; achever de consumer son bien), *To use one's last shifts, to make one's last push ; to be at one's last stake.* *— de malheur, *To be unfortunate.* † Il fait — les autres de malheur, *He bubbles people out of their money.*

— à [suivis d'un infinitif, signifie se mettre en danger de] *To venture, hazard, run the hazard of.* Il joue à se faire tuer, *He hazards* or *ventures his life.* — à tout perdre, *To venture all, stake all at once.* — d'un instrument de musique [le toucher avec art] *To play upon a musical instrument.* — du violon, de la flûte, du clavecin, *To play upon the violin, the flute* or *the harpsichord.* —, suivi de l'instrument avec lequel on joue (mais non pas d'un instrument de musique) est accompagné de la préposition *de*, ou des mots *du, des*, et quelquefois de la préposition *avec*, *To play, toy, counterfeit, cully, delude, rally.* Faire —, *To set agoing.* Ils jouent bien au billard tous les deux, mais l'un joue mieux de la masse, et l'autre de la queue, *They both play well at billiards, but the one plays better with the mace, and the other with the cue.* Ou joue à la paume avec une raquette, *They play at tennis with a racket.* — des mains, *To tap one another in play.* — de l'espadon, du bâton à deux bouts (manier ces armes avec adresse), *To play the back sword* or *broad sword, the stick, skilfully.* — du drapeau (le faire voltiger avec adresse), *To display the flag dexterously.*

† — des couteaux (se battre l'épée à la main), *To fight with swords.* — des gobelets (faire des tours de passe-passe avec des gobelets) ; *fig.* chercher à tromper, *To show tricks of leger-demain, to play tricks by slight of hand, juggle.*

* — de la prunelle (à dessein de donner de l'amour), *To ogle, to be an ogler, to leer, to be a pickering.* *— de la griffe (dérober), *To steal* or *rob.* *† — de la poche (payer), *To draw one's purse strings.* *† — du pouce (compter de l'argent pour payer), *To lay down one's money.* * — des deux (tromper les deux partis), *To play upon both parties ; to play the ambidexter.* — sur les mots, [faire des allusions, des équivoques] *To pun,*

quibble. — [avoir l'aisance et la facilité du mouvement] *To play, move easy.* Ce ressort joue bien, *That spring plays well.* Faites que la clé joue mieux dans la serrure, *Make the key turn easier in the lock.* Un cheval joue avec son mors, *The horse plays with his bit.* * Il a fait — toutes sortes de ressorts, *He set every engine to work.* Faire — le canon (y mettre le feu), *To shoot off*, or *fire a gun.* Faire — une mine, *To spring a mine.* Faire — les eaux, *To make the waters play, set the waters a playing.* Les eaux, les cascades jouent, *The waters* or *cascades play.* —, et faire — [à certains jeux de cartes] *To open the game.* — et faire — sans prendre, *To play sans prendre*, or *alone.*

—, *v. a. To play.* — un jeu, — une partie, *To play a game.* — une carte, *To play a card.* — partie double ou bredouille, *To play lurches*, — en parties liées, *To play rubbers.* — quelque chose, *To play for something.* Jouons un écu, *Let us play for a crown.* — gros jeu, une somme considérable, (s'engager dans une affaire où l'on hasarde beaucoup), *To play high* or *deep.* — petit jeu, *To play for a small matter.* — quelqu'un (avec quelqu'un), *To play with one.* Il me gagne toujours, quoiqu'il me joue par dessous la jambe, *He always beats me though he plays under his leg.* — quelqu'un (le tromper, l'amuser), *To amuse one, deceive him, make a fool of him.* On joue le prince, à force de le respecter, *A prince is made a fool of by shewing him too much respect.* J'aurai l'air d'être joué, et je le serai peut-être en effet, *I shall appear to be deceived, and perhaps I shall be so.* — quelqu'un (le railler, le rendre ridicule), *To make a jest of one, ridicule him.* Molière a joué les médecins, et les faux dévots, *Moliere has ridiculed physicians and devotees.* † — une pièce à quelqu'un. † — un tour à quelqu'un. † — d'un tour à quelqu'un. † Lui en — d'une. † Lui en — d'une bonne (lui faire un tour malin), *To play, serve* or *show one a trick, to put a trick upon one.* S'il me joue de celui-là, je lui en jouerai d'un autre, *If he plays me that trick, I will serve* or *show him another.* — une comédie, une tragédie, etc. *To play* or *act a comedy, a tragedy, etc.* — un rôle, un personnage, *To act* or *play a part, personate.* — l'homme de bien (contrefaire), *To play the honest man.* * — la comédie feindre), *To act a sham part.* Elle joue parfaitement bien l'affligée, *She finely acts the part of a disconsolate person.* — un air, *To play an air* or *tune.* — un menuet, un air sur le violon, *To play a minuet, a tune on the violin.* *|| — quelqu'un par dessous la jambe ou par dessous la jambe, *To defeat the plans of one very easily.* * Il joue un grand rôle (il fait une grande figure), *He plays a great part.* Il joue un petit rôle (il est dans un poste peu honorable), *He plays an under part, he does all the dirty work of . . .*

Se —, *v. r. To sport, play, amuse oneself.* Se — de quelque chose, faire quelque chose en se jouant; se railler (tourner en ridicule), *To play with a thing, make nothing of it, dally, mock, jest, fool.* Il en est venu à bout en se jouant, *He did the business playing*, or *with a jerk.* * Il se joue de l'Écriture sainte, il la profane, *He drolls upon the Scripture.* † Se — de quelqu'un (se moquer de lui, le railler adroitement), *To jeer* or *banter one, make sport with him, have him in one's clutches, make a fool of one.* Je me suis jouée de ta jalousie, *I have made a sport of thy jealousy.* La fortune se joue des hommes, *Fortune sports with mankind.* Les dieux se jouent de la sagesse des hommes, *The gods deride the wisdom of men.* Le chat se joue de la souris, *The cat plays with the mouse.* Le seigneur peut se — de ce fief (t. de pratique); il peut le démembrer), *The lord may easily part with this fee.* Il se joue à son maître (attaque un plus puissant que soi), *He plays with his master* or *attacks his superior; he meddles with one that is above his match.* Ne vous jouez pas à lui, *Don't meddle* or *make with him.* Ne vous jouez pas à cela, ne vous y jouez pas, *Do not fool with that; don't meddle with it.* Jouez-vous-y, je vous en prie, vous trouverez à qui parler, *Be at that sport, I beseech you, you shall find whom you speak to.*

|| JOUEREAU, *s. m.* [qui ne joue pas bien à quelque jeu; mauvais joueur d'instrumens] *A sorry player, a bungler at play.* — [qui ne joue que petit jeu] *One that plays for a small matter*, or *for a trifle.*

JOUET, *s. m.* [bagatelle qu'on donne aux enfans; bijou, joujou; amusette] *Plaything, toy, mock, mocking stock, property, jest.* * Être le — de quelqu'un, *To be a laughing-stock to one, to be his May-game.* Être le — de la fortune, *To be the sport of fortune.*

JOUEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui joue, qui a la passion de jouer] *Player, gamester.* — de gobelets, *A juggler.* Un rude —, *One who plays rudely.* Mauvais — de violon, *Scraper.* — d'instrument, *Performer, player, musician.* — de paume, de boule, *Player at tennis, at bowls.* C'est un rude — (un homme avec qui il est dangereux d'avoir quelque chose à démêler), *He is a dangerous man to meddle with.* * Que vous êtes, Madame, une rude joueuse en critique, *How terribly rough you play, Madam, in criticism.* * La balle va au —, aux bons joueurs; la balle cherche le —, *The ball comes to the player; the horse runs to the chase.* Beau —, [honnête au jeu, soit qu'il gagne, soit qu'il perde] *An open dealer.* Vilain —, mauvais —, *A double dealer.*

|| JOUFFLU, -UE, *adj. subst.* [mafié qui a de grosses joues] *Chub-cheek, chubbed.*

JOUG, *s. m.* [pièce de bois traversant par dessus la tête des bœufs, pour les faire tirer ou labourer; *fig.* servitude, domination, empire, tyrannie, esclavage, assujettissement] *Yoke, subjection, slavery, bondage.* Subir le —, *To yield* or *submit oneself; buckle to.* Mettre, tenir sous le —, *To put, hold under a yoke.* * Le — de la loi, de la servitude, du mariage, *The fetters of the law, the yoke of servitude, the chains of marriage.* Imposer aux peuples ou sur les peuples un — de fer, *To lay upon the people a yoke of iron.*

JOUI, *s. m.* [liqueur alimenteuse et restaurante du Japon; dont le fond est du jus de bœuf roti] *Joui, beef-tea.*

JOVIAL, -ALE, *adj.* [gai, joyeux, gaillard, plaisant, réjoui, enjoué, réjouissant] *Jovial, jocund, joyous, gay, merry, pleasant.*

JOUILLÈRES, *ou* JOUILLÈRES, *s. f. pl.* [les deux murs à plomb avancés dans l'eau qui retiennent les borges d'une écluse] *The cheeks of a sluice.*

|| JOUJOU, *s. m.* [jouet d'enfant] *Play-thing, toy, knick-knack.*

JOUIR, *v. n.* [avoir l'usage, la possession actuelle de quelque chose; user] *To enjoy, possess, hold.* — d'une terre, *To enjoy an estate.* — d'une femme (avoir commerce avec elle), *To enjoy a woman.* * — de quelqu'un (avoir la liberté, le temps de conférer avec lui, etc.) *To enjoy the company of somebody.* — de la gloire, de la victoire, de la paix, d'une bonne santé, *To enjoy glory, victory, peace, health.*

JOUISSANCE, *s. f.* [usage et possession de quelque chose, fruits, revenu] *Enjoyment, fruition, possession, enjoying.*

JOUISSANT, -ANTE, *adj. v.* [matti : de] *Enjoying, in full possession.*

JOUR, *s. m.* [clarté, lumière que le soleil répand lorsqu'il est sur l'horizon] *Day, day light, light.* Pointe du —, point du jour, *Peep of day, the dawn.* — naturel (le — et la nuit), *Natural day.* — artificiel (depuis le lever jusqu'au coucher du soleil), *Artificial day.* — civil (depuis minuit jusqu'à minuit), *Day.* Le soleil est le père du —, l'astre du —; l'astre qui donne, qui fait le —, *The sun is the parent of light, the star which brings the day.* Il est —, il fait —, *It is day-light.* Il fait grand —, *It is broad day-light.* Il est — chez le roi (le roi est éveillé, il est prêt à se lever), *It is day at the king's.* Il fait petit —, (le crépuscule du matin) *Day-break, morning, twilight.* Il est petit — chez le roi, chez quelques dames (le temps où l'on tire les rideaux du lit), *It is day-break at the king's, at some ladies'.* Est-il — ici (un tel est-il levé)? *Is Mr. A.* or *your master* or *mistress up* or *stirring?* En plein —, *At noon day, in the face of the whole world.* La débauche dura jusqu'à deux heures de —, *The debauch held out till two hours after day-light.* *Beau, belle comme le — (se dit d'une belle personne), *Excessively handsome, exceedingly beautiful.* † Elle est belle à la chandelle, mais le — gâte tout, *She is handsome by candle-light only.* Cette proposition est claire comme le —, *This proposition is as clear as the sun.* *|| Brûler le — (allumer de la chandelle pendant qu'il fait encore jour), *To shut out day-light.* Faux —, *A false light.* Ce tableau n'est pas dans son —, *That picture is not in its proper light.* * Mettre une pensée dans son —, dans un beau —, *To put a thought in a proper light.* Mettre au — (faire paraître), *To bring to light.* Mettre dans un beau — *ou* dans le plus grand —(éclaircir), *To make appear as bright as noon-day.* * Cet homme a mis l'affaire dans un faux — (la fait paraître autre qu'elle n'était), *That man has placed the thing in a false light.* Cette chose est en son —, *That thing is in its true light.* Cet homme craint le grand — (craint de se montrer), *That man fears the light of heaven.* Mettre un livre au —, *To publish a book.* Son ouvrage ne verra jamais le —, *His performance will never come out.* Mettre au —la perfidie de quelqu'un, *To expose a person's perfidiousness, to make it public.* En mettant ses défauts au grand —, *By rendering his faults more conspicuous.* Se faire — (se faire passage), *To make one's way, break through.* Il s'est fait — au travers des ennemis, *He made his way through the enemy.*

A —, *adj.* et *adv. Open, openly.* Une palissade à —, *An open fence.* Une chose à —, percée à — (de part en part), *A thing bored through.* — [en peinture ; par opposition à *ombre*] *Light.* [les touches les plus claires d'un tableau] *Touches of light.* —[certain espace de temps par lequel on divise les mois et les années ; journée] *Day, time.* Je demeurai tout le — dehors, *I staid out all the live-long day.* Il y a sept jours à la semaine, *There are seven days in the week.* Il sera ici dans huit jours, *He will be here in a week's time.* Quinze jours, *A fortnight.* Au premier —, au plus tôt, à la première occasion, *With the first opportunity, as soon as possible.* Un — de fête, *A saint's day, a festival, a holy-day.* Le — de l'an, le premier — de l'an, *New year's day.* — du seigneur, *Sabbath.* — ouvrier, *ou mieux* ouvrable, *A work-day.* Grands jours, *High days.* — gras, *A flesh-day.* — maigre, *A fish* or *meagre day.* Les jours gras (les derniers jours du carnaval), *Shrove days.* L'ancien des jours (dans l'Écriture sainte ; Dieu) *The ancient of Days.* Faire son bon jour (ses dévotions), *To receive the Sacrament.* Bon —, (manière de saluer avant midi), *Good morrow.* Donner, souhaiter le bon — à quelqu'un, *To bid* or *wish one good morrow*, or *a good day.* Un donneur de bon —, *One who gives nothing but fair words.* Les bons jours (les dimanches et les fêtes), *The sunday's and holidays.* Être de — (en parlant d'un officier), *To be upon duty.* Il donne tant par —, *He gives so much a day.* Il recevait de — à autre divers avis, *He received day after day several informations.* Il me remet de — à autre, *ou* de — en —, *He puts me off from day to day.* Du plus riche qu'il était il est devenu, d'un — à l'autre, le plus pauvre, *From being the richest he became in one day the poorest.* Je l'attends de — en —, *I expect him every day.* J'en ai fait la relation — par —, *I have made an exact journal of it.* Il est mort un an après sa femme — pour —, *He died twelve months after his wife to a day.* Vivre au — la journée, *To live from hand to mouth.*

* Se mettre à tous les jours, *To be an every day man, to do that every day which should be done but seldom.* Quand on a la protection d'une personne puissante, il ne faut pas la mettre à tous les jours, *When one has the protection of a great man, one must not make a hack of him*, or *make too free with him.* † Bon —, bonne œuvre, *The better day, the better deed.* Jours de faveur, de grâce [t. de commerce] *Days of grace.* De nos jours (de notre temps), *In our days.*

Un —, *adv.* [une fois, autrefois] *Once, formerly.* Un —ou l'autre, *Some day or other, sooner or later.* Jusqu'à nos jours (jusque aujourd'hui), *Till our days.* — par — (chaque jour), *Every day.* — à —, *Day by day.* Du — que, *Since the day.* De ce —, *From this day.* Homme du —, (à la mode), *Man of the day.* * — [facilité, moyen ; expédient, voie, ressource] *Way, insight, means.* Je ne vois aucun — à vous servir, *I see no way* or *no opening to serve you.* Je n'y trouve point de —, *I find in it no appearance* or *possibility of success.* Si je vois — à cela, *If I find the thing feasible.* * — [la vie, l'âge, le temps auquel on vit] *Life, being, days.* Mon fils en veut à mes jours, *My son has a design upon my life!* L'auteur de vos jours, *The author of your own being.* *,* Respirer le —, *To live.* Perdre le —, *To die, lose one's life.* * Les beaux jours (le printemps), *The beginning of the spring, the days of spring, fine weather.* * Les beaux jours (la première jeunesse, le temps le plus heureux de la vie), *The bloom of one's days.* Mes beaux jours sont passés, *My best days are over.* Ceux à qui l'on doit le —, qui nous ont donné le —, *Those to whom we owe the day.* Il passe ses jours à la campagne, *He lives in the country.* Prolonger les jours de (faire vivre plus long-temps), *To prolong the days of....* Abréger ses jours, *To shorten one's days.* — [se dit des fenêtres par où vient le —] *The lights (of a house).* Il est à —, tout à — [bâtiment qui n'a ni fenêtres ni portes] *It is open, quite open.* Un — de coutume [t. de jurispr.] *A lawful light, a light according to law.* — de servitude, *A light of obligation.* — [ouverture par où l'air peut passer] *Gap, opening.* Ces ais ne sont pas bien joints, il y a du —, *These boards are not close jointed, there is an opening between them.* —[t. de fortific. petit espace qui se trouve entre les gabions] *Opening between the gabions.*

JOURNAL, -AUX, *s. m.* [livre qui contient ce qui se passe chaque jour, état] *Journal, daily diary, day-book.* — [affiches, nouvelles, etc.] *Magazine; news-paper; review, record, ephemeris, diurnal.* Livre — (*adj.*), *Day-book.* Papier

journaux, *Daily-papers.* — [mesure de terre, arpent] *An acre of land.*

JOURNALIER, -IÈRE, *adj.* [qui se fait chaque jour; ordinaire, usité] *Daily, diurnal.* Travail —, occupation journalière, *Daily work.* — [inégal, sujet à changer; incertain, changeant, inconstant, volage, léger, bizarre] *Uncertain, inconstant, mutable, fickle, changeable.* Les armes sont journalières, *The chance of war is uncertain.* Ces chiens sont journaliers, *These hounds are uncertain.*

—, *s. m.* [l'homme travaillant à la journée, ouvrier, manœuvre] *A labouring man, a journeyman, day-labourer.*

JOURNALISTE, *s. m.* [qui fait un journal] *Journalist, reviewer,*

JOURNÉE, *s. f.* [l'espace de temps depuis l'heure où l'on se lève, jusqu'à l'heure où l'on se couche; jour] *Day.* Il a passé la — tristement, *He has past the day very heavily.* — [le travail d'un ouvrier pendant un jour; son salaire] *A day's work.* Des gens de —, *Labouring people.* — [chemin qu'on fait d'un lieu à un autre dans l'espace d'une —] *A day's journey.* Voyager à grandes journées, *To travel fast.* Continuant notre voyage à petites journées, *Continuing our journey by small stages.* — [jour de bataille, la bataille même; combat, affaire] *Day, fight, battle.* La — de Fontenoy, *The battle of Fontenoy.*

JOURNELLEMENT, *adv.* [tous les jours, ordinairement] *Daily, every day, day by day, diurnally.*

JOUTE, *s. f.* [combat d'homme à homme avec des lances; se dit aussi de certains animaux] *Just, mock-fight, tilt, match, may-game.* La — des coqs, *Cock-fighting.*

JOUTER, *v. n.* [combattre avec des lances] *To just, tilt.* * Je ne vous conseille pas de — contre lui (de disputer), *I would not have you grapple with him.* Faire — des coqs, *To make cocks fight.*

JOUTEUR, *s. m.* [qui joute] *One who justs* or *tilts.* * Un rude —, redoutable, *A hardy tilter* or *combatant.*

JOUVENCE, *s. f.* [jeunesse, fleur de l'âge] *Youth.* [n'est d'usage que dans cette phrase] FONTAINE DE — [qui avait la vertu de rajeunir les vieilles gens] *The mill that grinds old people young.*

‡ JOUVENCEAU, -EAUX, *s. m.* [jeune homme dans l'adolescence] *Lad, stripling, a young fellow, youth.*

‡ JOUVENCELLE, *s. f.* [jeune fille dans l'adolescence] *A lass, a young wench.*

JOYAU, *s. m.* [ornement dont se parent les femmes; bijou] *Jewel, locket.*

JOYEUSEMENT, *adv.* [avec joie] *Gladly, cheerfully, joyfully, jovially, blithely, lightly, merrily.*

‖ JOYEUSETÉ, *s. f.* [badinage; mot pour rire, ce mot vieillit] *Joke, jest.* Fête joyeuse, *Merry-making.*

JOYEUX, -EUSE, *adj.* [qui a de la joie: qui donne de la joie; gai, enjoué, gaillard, divertissant] *Glad, merry, cheerful; joyful, joyous, alegar, blithe, light, careless, light-hearted, mirthful, bonny, gladsome, gay, genial, festive, jovial, frolicksome.* Rendre —, *To rejoice.* Bande joyeuse (compagnie de gens qui ne cherche qu'à se réjouir), *A joyous band.* — avénement [en style de formule; l'avénement du roi à la couronne: impôt que l'on payait à cette occasion], *The accession of a sovereign; the joyous event of the king's accession.*

JUBARTE, *s. f.* [baleine qui n'a pas de dents, près les Bermudes] *A sort of whale.*

JUBÉ, *s. m.* [ambon, tribune] *Lobby, a gallery in a church between the nave and the choir); ambo.* † Venir à —; *To buckle to.* Je le ferai bien venir à —, *I'll make him buckle to; I'll bring him to reasonable terms.*

JUBILAIRE, *adj.* [qui possède une place depuis 50 ans] *Jubilous.*

‖ JUBILATION, *s. f.* [réjouissance, bonne chère] *Jubilee, festivity, merry-making, feasting, rejoicing.* Il y avait grande—dans cette maison, *There was great festivity in that house.* Ils étaient en —, *They were merry-making.* Visage de —, *A merry-making face.*

JUBILÉ, *s. m.* [indulgence plénière accordée par le pape en certaines occasions] *Jubilee, a general indulgence.*

—, *adj. m.* [dans les couvents et parmi les chanoines et les docteurs, ceux qui ont cinquante ans de profession, de service, ou de doctorat] Voy. JUBILAIRE.

§ JUBILER, *v. n.* (triompher, chanter victoire), *To make merry, exult.* Après cette grande démonstration, M. d.... jubile, se pavane, *After this great demonstration M. de.... exults and flaunts.*

—, *v. a.* Ex. — un ancien laquais [lui donner la moitié de ses gages et l'exempter du service] *To pension an old servant.*

JUCHOIR, *s. m.* [juchoir, le lieu où les poules juchent la nuit] *Roost.*

JUCHÉ, ÉE, *part. of* Jucher, *Juked, perched, roosted.* Elle était juchée comme une poule au haut du bagage, *She sat roosting like a hen upon the goods.* Cheval — [dont le boulet se porte tellement en avant, qu'il marche sur la pince], *A horse whose pastern joint is too forward.*

JUCHER, *v. n.* Se —, *v. r.* [se dit au propre que des poules, et de quelques oiseaux, qui se mettent sur une perche, ou sur une branche, pour dormir] *To juke, roost, go to the roost.* Être juché, *To be at roost.* * Se — ou être juché, *To be placed high* or *erected.*

JUCHOIR, *s. m.* [l'endroit où juchent les poules] *Roost.*

JUDAÏQUE, *adj.* qui appartient aux Juifs] *Judaical, jewish.* La loi —, *The Jewish law.* Les antiquités judaïques, *Judaical antiquities.* Pierres judaïques (des pointes d'oursin pétrifiées) *Jews stones.*

JUDAÏSER, *v. n.* [suivre les cérémonies de la loi judaïque] *To Judaize,*

JUDAÏSME, *s. m.* [la religion des Juifs] *The Jewish religion, Judaism.*

‖ JUDAS, *s. m.* [un traître] *A Judas.* C'est un —, *He is a Judas.* Traître comme —. *A traitor like Judas.* Baiser de — (caresse perfide) *Judas's caress.* —[ouverture au plafond d'une boutique] *A spy ingtrap.*

JUDICATURE, *s. f.* état, condition, profession de juge; magistrature] *Judicature.*

JUDICIAIRE, *adj.* [qui se fait par autorité de justice] *Judiciary, judicial, legal.* L'astrologie — (art chimérique de juger par les astres), *Judicial astrology.* Genre — [t. de rhétorique; un des trois genres qui sont l'objet de l'éloquence] *Judicial kind.* Epreuve —, *Ordeal.*

‖ —, *s. f.* [la faculté de juger: jugement, tact, raison, pénétration, sagacité, esprit, sens, bon sens, discernement] *Judgment.*

JUDICIAIREMENT, *adv.* [en forme judiciaire] *Judicially, in the forms of legal justice, according to due course of law.*

JUDICIEUSEMENT, *adv.* [avec jugement, prudemment, sagement, raisonnablement] *Judiciously, wisely, rationally, discerningly, prudently, considerately.*

JUDICIEUX, -EUSE, *adj.* [qui a le jugement bon; fait avec jugement; prudent, avisé, de bon sens, sage, raisonnable] *Judicious, wise, rational, sound, thinking, discerning, clear-sighted, sensible, prudent.* Peu —, *Injudicious.*

JUGE, *s. m.* [celui qui a l'autorité de juger connaisseur, appréciateur, estimateur; arbitre, magistrat] *Judge, decider, justicer.* — assesseur, *Recorder.* — de paix, *Justice of peace.* — de village, — pédanée, *ou* qui juge de petits, *Country-justice.* Je vais prendre pour — l'hôte qui vient, *I'll be judged by Elkanah who comes here.* † De fou — brieve sentence, *Fools come to a quick decision.* Il est — de cette chose, *He is a good judge of this thing.* Un — botté (qui n'était pas gradué) *A booted judge.* — délégué [commis pour connaître d'une affaire] *Delegated judge.*

Les juges [le septième livre de l'ancien Testament] *The book of Judges.*

JUGÉ, -ÉE, *part. Judged.* Bien —, mal appelé: mal —, bien appelé [formule d'arrêts] *Right sentence, wrong appeal; wrong sentence, right appeal.*

JUGEMENT, *s. m.* [la faculté de l'âme qui juge des choses: judiciaire, intelligence, raison, esprit, sens, discernement] *Judgment, understanding, head-piece, thought, considerateness, thinking, sense, sensibleness, reason.* — de douze jures, *Recognizance.* — sentence rendue en justice, décision, decret, arrêt *Sentence, decree, verdict, judgment, arrest, trial.* — le —, le jour du —, le — dernier] *The day of judgment, doom's-day.* — [avis, sentiment, opinion *Opinion, notion, judgment, mind, reason, reckoning, discernment, estimation, voice.* Avec —, *Reasonably.* Sans —, *Senseless, injudicious.* Faire un mauvais — de quelqu'un, *To judge ill of one, to have an ill opinion of him.* Faire des jugements téméraires, *To judge rashly.*

AU — DE... *adv. According to the judgment of...*

JUGER, jugeant, jugé: je juge, je jugeai; que je jugeasse, *v. a.* rendre la justice; décider une affaire; faire usage de son jugement, connaître, prononcer] *To judge, pass sentence, pass one's judgment, award, define, doom, measure, pronounce, try, esteem, weigh, give judgment, conclude, deem, decide, determine.* — mal, *To misdeem, misjudge.* Mal —, *To misconceive.* — de nouveau, *To rejudge.* — d'avance, *To foreordain.* Il juge tous les différends de son voisinage, *He determines all the disputes among his neighbours.* — une personne, *To try one.* Il sera jugé demain, *He is to be tried to-morrow.* — en première instance, *To have the first hearing of a cause.* De peuple à peuple il est rarement besoin de tiers pour —, *Between nation and nation there is seldom any want of a third to be umpire.* Bien ou mal — de quelqu'un, *To have a good or a bad opinion of one.* — sainement des choses, *To form a sound judgment of things.*

— d'autrui par soi-même, *To judge of others by oneself.* — la balle (prévoir où la balle tombera), *To judge the ball, also to stand umpire.* * — la balle, prévoir quel tour une affaire prendra] *To judge the progress of an affair.* L'œil juge des couleurs, *The eye judges colours.* L'oreil juge des sons, *The ear judges sounds.* † Il en juge comme un aveugle des couleurs, *He judges of it as a blind man does of colours.* * † Il ne faut pas — sur l'étiquette, sur l'étiquette du sac (légèrement et sur la première apparence), *One must not judge at first sight.* — [conjecturer, penser, *To conjecture, guess.* Il n'est pas difficile de — ce qu'il en arrivera, *It is no hard matter to form a judgment of what will be the issue of it..* — [croire, être d'opinion que] *To think, suppose, judge, opine, believe, conceive.* — à propos, *To think proper.* Je juge que vous devez le faire, *I think you ought to do it.* — [comprendre dans son esprit, se figurer, s'imaginer] *To imagine, judge, think.* Jugez quelle fut ma joie, *You may guess how great my joy was.*

JUGULAIRE, *adj. subst.* Veine — (la veine du cou) *The jugular vein.* Les glandes jugulaires, *The jugulary glands.* On l'a saignée à la —, *He was bled in the jugular vein.*

JUGULER, *v. a.* [étrangler, vexer] *To choke.* Cela me jugule, *That vexes me.*

JUIF, -IVE, *adj. subst.* de la race des Hébreux. Israélite] *Jew, Jewish.* [employé figurément en quelques phrases] *Jewish, Jew-like.* Elle est un peu Juive, lorsqu'il s'agit d'obliger le prochain, *She is a little Jewishly inclined, when the business is to oblige her neighbour.* * † Riche comme un — (fort riche), *As rich as a jew.* * C'est un —, *He is an usurer.* A la juive, *jew-like.* * † Le — errant (se dit d'un homme qui va et vient sans cesse çà et là), *The wandering jew.*

JUILLET, *s. m.* [le septième mois de l'année] *July.*

JUIN, *s. m.* [le sixième mois de l'année] *June.*

JUJUBE, *s. f.* [sorte de fruit presque semblable à la corniouille] *Jujub.*

JUJUBIER, *s. m.* [arbre qui porte des jujubes] *The jujub* or *jujub tree.*

‡ JUIVERIE, *s. f.* [gens qui professent le judaïsme] *The jews, jewry.* — [quartier d'une ville habitée par les Juifs] *A jew's ward in a town, jewry.*

JULEP, *s. m.* [potion médicinale] *Julap, julep.*

JULIENNE, *adj.* année, période — (de Jule César), *The Julian year* or *period.*

—, *s. f.* [fleur blanche qui sent bon et qui vient en forme de bouquet *Double rocket* or *dame's violet, Julian, hesperis hortensis.*

JUMART, *s. m.* [bête de somme engendrée d'un taureau et d'une ânesse *ou* d'une jument *Jumart.*

JUMEAU, -ELLE, *adj. subst.* [se dit de deux *ou* trois enfants nés d'un même accouchement] *Twin, twin brother* or *sister twin-born; gemini.* Des cerises jumelles, *Twin* or *double-cherries.*

JUMELER, *v. a.* [fortifier, soutenir quelque chose avec des jumelles] *To strengthen with cheeks, etc.*

JUMELLES, *s. f. pl.* [t. de charpenterie; deux pièces de bois qui entrent dans la composition des dressoir] *Cheeks* or *side beams.*

JUMENT, *s. f.* [cavale, la femelle du cheval] *A mare.* * Jamais coup de pied de — ne fit mal à cheval, *A woman's blow never gave man a black eye.*

JUNCAGO *ou* JUNCAGUE, *s. m.* [plante médicinale qui croît dans les marais, et tient du gramen et du jonc] *Juncago, rush-grass, triglochin, harrow-headed-grass.*

JUNCAIRE, *s. f.* [plante rameuse, détersive et vulnéraire] *Juncaria.*

JUNTE *ou* JONTE, *s. m.* [conseil en Espagne] *Meeting, council, junto.*

JUPE, *s. f.* [partie de l'habillement des femmes] *Petticoat.* Corps de jupe, *Stays.*

JUPON, *s. m.* [courte jupe; cotillon] *Under-petticoat.*

JURANDE, *s. m.* [la charge de juré d'un métier; le temps durant lequel il l'exerce; le corps des jurés] *Wardenship, the living together in a company.*

of tradesmen. — *The wardens of a company of tradesmen.*

JURAT, *s. m.* [consul ou échevin, en quelques villes] *Jurat, alderman, sheriff.*

JURATOIRE, *adj.* [t. de pratique ; caution —, serment de representer sa personne] *A juratory caution.*

JURÉ, -ÉE, *adj.* [celui, celle qui a fait les serments requis par sa maîtrise] *Sworn.* Marchand —, *Liveryman, freeman.* * Un ennemi — (grand et irréconciliable), *A sworn, declared, open,* or *professed enemy.*

—, *s. m.* [dans le corps des artisans, préposé pour faire observer les statuts] *A warden in a company of tradesmen.* Écolier — (qui a fait ses études de philosophie dans l'université), *A student who has passed his examination.* — [préposé pour faire des rapports et des visites ; qui juge si celui contre qui il y a une action en justice est coupable ou non] *Jury, a juryman.* Choisir des jurés gagnés ou corrompus, *To pack a jury.* Liste des jurés choisis par le shériff, *Panel, jury-roll.* Douze des jurés de la cour des assises, *Recognitors.*

JUREMENT, *s. m.* [serment qu'on fait ; imprécation, blasphème] *Oath; swearing, curse, blasphemy.* Proférer un gros —, *To rap out a great oath.* L'emporter à force de jurements, *To out-swear.*

JURER ; *v. a.* et *n.* [affirmer par serment ; promettre fortement ; protester, s'obliger, s'engager ; blasphémer] *To make an oath; take an oath ; profess, swear, curse, blaspheme, vent.* Il jure comme un charretier, *He swears like a trooper,* or *like a losing gamester.* Je jure par l'amour, *I swear by the power of love.* Il ne faut jurer de rien, *We must swear to nothing.* Ils se sont juré une amitié éternelle, *They have vowed each other an eternal friendship.* — la perte, la ruine de quelqu'un, *To swear one's destruction.* — son Dieu, sa foi, que.... *To swear by one's God, upon one's faith that....* — la paix, l'alliance ; fidelité, obéissance, *To swear peace and alliance, fealty and obedience.* — sur les saints évangiles, *To swear by the gospel.* Il jure à tout propos, *He swears upon every occasion.* Il jura de garder le secret, *He swore to keep the secret.* * — [se dit de deux choses dont l'union est choquante] *To jar, clash.* Le vert jure avec le bleu, *Green jars with blue.* Son livre jure avec son caractere, *His performance clashes with his character.* Un violon qui jure sous l'archet (qui rend un son discordant), *A violin that jars under the bow.* * Des air évaporés jurent avec des cheveux gris, *It ill becomes a grey old person to affect the gairishness of youth.*

JUREUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui jure beaucoup, blasphémateur] *Swearer; a swearing man* or *woman.*

JURI, *s. m.* [corps ou assemblée des jurés] *Jury.*

JURIDICTION, *s. f.* [étendue du lieu où le juge a le pouvoir : justice ; tribunal, competence, autorité] *Jurisdiction, precinct, verge.* Ce n'est pas de sa —, *That does not fall under his cognizance* or *inspection,* or *that is not his province,* fig. *It is out of his latitude.*

JURIDIQUE, *adj.* [selon le droit et la justice] *Legal, juridical, lawful.*

JURISCONSULTE, *s. m.* [juriste, docteur en droit] *Civilian, jurist, lawyer, jurisconsult.*

JURISPRUDENCE, *s. f.* [la science du droit] *Jurisprudence, the knowledge of the laws.* — des arrêts, *Statute-law.*

JURISTE, *s. m.* [auteur qui a écrit sur les matières de droit] *A jurist, civilian, lawyer.*

‖ JURON, *s. m.* [certaine façon affectée de jurer] *Oath, a particular form of swearing.* ‖ Il a juré son grand —, *He has sworn his great oath.*

JUS, *s. m.* [suc que l'on tire des fruits, des herbes ; liqueur, sauce, etc.] *Juice, blood, liquor.* — de citron, *The juice of lemon.* — de viandes, *Gravy.* Plein de —, *Pappy, juicy.* † Le — de la vigne, le — de la treille ; — de la grappe, — d'octobre, — du bois tortu (le vin), *The juice of the grapes.* — de reglisse, *Spanish liquorice.*

JUSQUE *ou* JUSQUES, *prep.* [marque certains termes de lieu ou de temps, au-delà desquels on ne passe point] *To, even to, as far as, till, until.* Depuis Paris jusqu'à Londres, *From Paris to London.* Depuis la Saint-Jean jusqu'à Noël, *From Midsummer to Christmas.* Il alla jusqu'au grand Caire, *He went as far as Grand-Cairo.* Jusqu'auprès de Londres, *Very near London.* Jusqu'à lui, jusques à lui, *To him.* Jusques au ciel, *To the skies.* Depuis le premier jusqu'au dernier, *From the first to the last.* Depuis le sceptre jusqu'à la houlette, *From the sceptre even to the crook.* Ami jusqu'aux autels, jusqu'à la bourse, *A friend as far as the conscience permits, except his purse.* Rire jusqu'aux larmes, *To laugh till one cries.* Jusqu'à se quereller, *So far as to quarrel.* Jusques vers le siècle d'Auguste, *Near to the Augustan age.* Jusques dans l'avenir, *In the future.* Jusqu'après minuit, *Till after midnight.* — Jusques bien avant dans la nuit, *Very far in the night.* Jusqu'au-delà de l'Euphrate, *As far as beyond the Euphrates.* Jusques par-delà de la ligne, *As far as on the other side of the line.* Avoir des affaires jusques par-dessus la tête, *To be very much engaged.* Jusques à aujourd'hui, jusqu'à aujourd'hui, jusqu'aujourd'hui, *To this day.* Jusqu'à hier, *Till yesterday.* Jusqu'à demain, *Till tomorrow.* Jusques à quand? *How long?* Jusqu'à présent, *Till now, until now, hitherto.* Jusqu'à quand souffrirez-vous que, etc. *How long will you suffer that, etc.* Jusqu'où? *To what place? how far?* Jusqu'ici, *To this place, hither, so far.* Jusque-là, *To that place, thither, so far, thus far.* Ils en vinrent jusque-là qu'on crut qu'ils s'allaient battre, *They went so far,* or *to such extremities, that people thought they were going, to fight.* S'il va jusques-là que de dire.... *If he be so bold as to say....* Le vice règne — sur le trône, *Vice rides triumphant even on the throne.* Crier jusqu'à s'enrouer, *To bawl oneself hoarse.* Brûler du vin jusqu'au déchet de deux tiers, *To burn two-thirds of wine away.* Jusqu'à ce qu'on l'ait contenté, *Till he is satisfied.* Jusqu'à tant que cela soit fait, *Till it be done.* Jusqu'au revoir, *Till our next meeting, till we meet again; good b'ye.*

JUSQU'À } [marque aussi quelque excès, quel-
JUSQU'AUX } que chose qui va au-dela de l'ordinaire *Even, very.* Il aime jusqu'à ses ennemis, *He loves even his enemies.* Il n'y avait pas jusqu'aux plus abjects des hommes qui ne criassent contre lui, *The very worst of men did bawl out upon him.* Il a vendu jusqu'à sa chemise, *He has sold the very shirt off his back.*

JUSQUIAME, HANNEBANE *ou* POTELÉE, *s. f.* [plante dont l'odeur est désagréable, le suc narcotique, et souvent mortel aux animaux qui en mangent] *Hyoscimmus, Henbane.*

JUSSION, *s. f.* [commandement du roi par lettres scellées adressées à une compagnie, de faire quelque chose qu'elle avait refusé ; ordre] *Order, command, precept.* Des lettres de —, *Positive orders.*

JUSTAUCORPS, *s. m.* [habit, pourpoint] *Coat, a close coat.* — de femme, *Jacket.*

JUSTE, *s. m.* [vêtement des femmes de campagne] *Jacket.*

JUSTE, *adj. subst.* [équitable, conforme à la raison et à la justice, legitime, raisonnable, droit] *Just, equitable, allowable, clear, defensible, lawful, rea-*

ditive, conscionable, reasonable, impartial, right. Dieu est —, *God is just.* Juge — et intègre, *A true and upright judge.* Prétention juste et fondée, *Right.* Une sentence —, une — punition, *A just sentence* or *punishment.* — Dieu! — ciel! exclamation) *Good God! just heaven!* Ah! — ciel! cela se peut-il demander? *O righteous heaven! can you ask that?* Ce qui est — peut être exigé; ce qui est *equitable* doit être accordé, *What is just may be required, what is equitable must be granted.* — [qui observe exactement les devoirs de la religion, saint, innocent] *Righteous, just, upright.* Le soleil luit sur les justes et sur les pécheurs, *The sun shines upon the just and unjust.* — [qui a la justesse convenable; vrai, exact, précis, formel; positif] *Fit, fitting, proper, right, just, square, poized, precise, quaint.* La — proportion, *The right proportion.* Balance —, *Just scale.* Poids justes, *Honest weights.* † Cela est — comme l'or, *That's exact weight.*

Cette arme est — (elle porte droit au but) *This arm is good, is true.* C'est un bon tireur, il est bien —, *He is a good marksman.* — [plus court, plus étroit, moins pesant qu'il ne faut] *Strait, tight, light.* Le tailleur m'a fait mon habit bien —, un peu —, *The taylor has made my coat very,* or *a little close* or *tight.* Vos souliers sont trop justes, *Your shoes are strait.* Ce poids est trop juste, *That weight is light.*

—, *adv.* [dans la juste proportion, comme il faut] *Right, proper, etc.* Parler —, *To speak proper,* or *to the point.* Chanter —, *To sing true.* Il est chaussé trop —, *His shoes are too strait.* — [précisément] *Just, exactly.* Voilà tout — l'homme qu'il nous faut, *It is the very man we want to a hair.* N'est-ce pas-là ce que vous me demandez? Tout —, *Is not that the thing you ask? It is the very thing.*

Au —, *adv.* [justement et précisément] *Exactly, precisely, just, justly.* Je vous dirai au — ce que cela coûte, *I will tell you exactly,* or *to a farthing what it costs.*

JUSTEMENT, *adv.* [avec justice; équitablement] *Justly, honestly, rightfully, precisely, properly, reasonably, lawfully, adequately, righteously.* — [dans la juste proportion, précisément *Just, justly, right, exactly.* Voilà — votre compte. *There's your money to a farthing.* — je m'en souviens et je vous remets, *You are in the right, I remember it very well, and recollect your face.*

JUSTESSE, *s. f.* [précision, grande régularité, exactitude] *Justness, accuracy, exactness, concinnity, convenience, trimness, fitness, due proportion, regularity.* — de la voix, de l'oreille, *Accuracy of the voice, of the ear.* — de l'esprit, d'une pensée, *Justness of the mind, of a thought.* Il écrit, il pense, il parle avec beaucoup de —, *He writes, he thinks, he speaks, with propriety.*

JUSTICE, *s. f.* [équité, intégrité, probité, droiture] *Justice.* Faire —, *To redress, to right, to do justice.* Rendre —, *To right.* Rendre la —, administrer la —, *To administer justice.* Rendre — au mérite, *To do justice to merit.* Il rend, il fait — à tout le monde, *He does every body justice; he gives every one his due.* Ils demandaient seulement, en suppliant, qu'on leur fît — sur quelques griefs, *They only begged, in a supplicating way, to have some grievances redressed.* Se faire — (se venger, se payer par ses mains, etc.), *To do oneself justice, to right oneself.* Avec —, *Righteously.* Se faire — (se condamner quand on a tort), *To be one's own judge.* Qui est-ce qui se fait —? *Where is the man who forms a right judgment of himself?* — [bon droit, raison] *Right, good, right justice; rectitude, equity, rightness, harmony; justness, reasonableness.* Il compte sur la — de sa cause, *He depends upon the goodness* or *justice of his cause.* J'ai la — de mon côté, *I have justice,* or *right, on my side.* On le blâme avec —, *He is blamed with justice,* or *deservedly.* — [les officiers qui rendent —; tribunal, barreau, magistrature, juridiction, district] *Law, justice, the lawyer's jurisdiction.* Les gens de —, *The lawyers, the officers of justice.* Cour de —, *Quarter-sessions.* La — en connaîtra, *The justice will take cognizance of it.* Il ne faut pas se brouiller avec la —, *We must not quarrel with the justice.* Rendre, demander —, *To render, to demand justice.* Le chancelier est le chef de la —, *The chancellor is the head of the law.* La — se mêle de tous leurs différends, *The law interferes in all their differences.* Appeler quelqu'un en —, se pourvoir en —, *To sue one at law, to take the law of one, to go to law with him.* Ils n'exercent aucune charge de —, *They bear no office in the court of judicature.* Faire — (punir corporellement), *To punish a malefactor corporally, to execute him.* On fera demain —, *To-morrow will be execution-day.* L'exécuteur de la haute — (le bourreau) *The executioner, the finisher of the law.* — [rectitude intérieure que Dieu met dans l'âme par sa grâce] *Righteousness, uprightness, conscientiousness, conscionableness.* Marcher dans les voies de la —, *To walk in the paths of justice.* Persévérer dans la —, *To persevere in righteousness.*

— commutative [t. de morale et de jurisprudence; — qui concerne le commerce, les échanges, et les rentes] *Commutative justice.* — distributive [celle par laquelle les magistrats adjugent à chacun ce qui lui appartient, distribuent les récompenses et les peines] *Distributive justice.* — vindicative [qui regarde les peines] *Vindictive justice.* Déni de —] le refus qu'un juge fait de juger] *Refusal of justice.* —, criminelle, royale, subalterne, *Criminal, royal, inferior court of justice.* Haute cour de —, *Justiciary court.* — [fourches patibulaires] *Gallows.*

JUSTICIABLE, *adj.* [qui doit répondre devant certains juges; relevant de, de la compétence de] *Justiciable, under one's jurisdiction, amenable.* Il est — du châtelet, *He is under the jurisdiction of the châtelet.*

JUSTICIER, *v. a.* [punir quelqu'un d'une peine corporelle en exécution de sentence; exécuter] *To punish corporally, to execute, to hang.* Il a été justicié. *He was hanged.* On en a justicié quatre, *Four of them have been executed.*

—, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [qui aime à rendre justice] *That does justice, severe.* — [qui a droit de justice en quelque lieu] *Judge, that has a jurisdiction.*

JUSTIFIABLE, *adj.* [qui peut être justifié; mot nouveau] *Justifiable.*

JUSTIFIANT, -ANTE, *adj. v.* [qui rend juste intérieurement] *Justifying.*

JUSTIFICATEUR, *s. m.* [t. de fondeur de caractères] *Justifier.*

JUSTIFICATIF, -IVE, *adj.* [t. de palais] *Justifying, serving, to justify* or *prove.* Pièce justificative, *A voucher. (in a law-suit.)*

JUSTIFICATION, *s. f.* [procédé par lequel on se justifie; apologie; effet de la grâce pour rendre les hommes justes] *Justification, defence, vindication, warrant, excuse, discharge, apology, avowry.* Je veux travailler à ma —, *I will work out my defence.* A la — de mon ami, *To the justification of my friend.* La — des hommes, des pécheurs, *The justification of men, of sinners.* —

[t. d'imprimerie ; longueur des lignes] *Justifying.*

JUSTIFIER, *v. a.* [prouver que quelqu'un qui était accusé est innocent ; t. de théologie, donner la justice intérieure] *To justify, vindicate, quit, exculpate, purge, absolve, deraign, bring off, apologize.* Le parlement l'a justifié par son arrêt, *The parliament has justified him by its decree.* Se —, *To justify or clear oneself.* Dieu nous a justifiés par sa miséricorde, *God has forgiven us by his mercy.* La grâce qui nous justifie, *The grace which justifies us.* Nous sommes tous justifiés par les mérites de Jésus-Christ, *We are all justified by the merits of Jesus-Christ.* — [prouver la bonté d'une chose ; démontrer, mettre en évidence] *To verify, prove, make good, warrant, vindicate, acquit, approve, answer, show.* Il a été justifié de ce crime, *He has been acquitted of that crime.* Je me justifierai, *I shall clear myself.* Je vous ai justifié, *I have justified you.* — un fait, *To justify an action.* Je vous justifierai le contraire, *I will prove to the contrary.* — t. d'imprimerie ; donner à la ligne la longueur qu'elle doit avoir, et la serrer dans le composteur] *To justify true.* Justifier les matrices, [t. de fondeur de caractères] les limer sur toutes leurs faces] *To justify the matrices.*

JUTEUX, -EUSE, *adj.* [qui a beaucoup de jus] *Juicy.*

JUXTAPOSITION, *s. f.* [t. de physique] *Juxtaposition, the state of being placed close to each other.*

K

K, *Called* kaw *by the French, has the same articulation as in English, which articulation is never other than that of* c, *before* a, o, u.

K, *s. m.* la onzième lettre de l'alphabet] *K.* Un mauvais k, *A bad k.*

KALIN, *s. m.* [acte de mariage pour un certain temps chez les mahométans] *A marriage in use among the mahometans, by which a man marries a woman for a limited time.*

KAKATOÈS, *ou* KAKATOES, *ou* CATACOUA, *s. m.* [beau perroquet de Malaques] *Kakatoo.*

KAKERLAQUE, *s. f.* insecte volant du genre des mittes, fort commun en Amérique et aux Indes Orientales *Blatta Indica.*

KALI, *s. m.* [soude ; plante qui croît au bord de la mer, qu'on recueille et qu'on brûle verte, ses cendres sont ce qu'on nomme la soude : elle sert à faire la lessive. On en tire un sel alkali, qui sert à la fabrique du verre, et à faire du savon] *Kali, glasswort, saltwort.*

KAN, *ou* KHAN, *s. m.* [prince, commandant parmi les Tartares] *A commander among the Tartars.*

KARMESSES, *s. f. pl.* [foires annuelles des Pays-Bas, qui se célèbrent avec des processions, des mascarades, des danses, et autres extravagances] *Annual fairs in the low countries.*

KERMÈS, *s. m.* [graine avec laquelle on teint en cramoisi ; préparation] d'antimoine] *Kermes.* — de Provence [galle-insecte, qui s'attache sur les feuilles et rejetons d'une petite espèce de chêne vert] *Kermes.* — du Nord, *s. m.* V. COCHENILLE de Pologne. V. GALLE-INSECTE.

KERSEY, *s. m.* [grosse serge à deux envers] *Kersey.*

KILOGRAMME, *s. m.* [dans les nouv. mesures, poids de 1000 grammes, environ deux liv. six gros. — V. GRAMME] *A thousand grammes, two pounds weight.*

KILOLITRE, *s. m.* [dans les nouv. mesures, capacité égale à un mètre cubique, et contenant 1000 litres ;] — C'est à peu près ce qu'on appelle un tonneau en t. de marine, *A thousand litres or english quarts.*

KILOMÈTRE, *s. m.* [dans les nouv. mesures, longueur de 1000 mètres, ou d'environ 513 toises 5 pouces 8 lignes, c'est un petit quart de lieu] *A kilometre, About* 1650 *english yards.*

KIOSQUE, *s. m.* [mot Turc ; pavillon dans un jardin] *A Kiosk.*

KIRSCH-WASSER, *s. m.* [mot emprunté de l'allemand, qui signifie eau de cerises ; espece d'eau de-vie] *Cherry-water.*

KNOUT, *s. m.* [supplice usité en Russie : il consiste en des coups de fouet, qui déchirent par lanières le dos du patient] *Knout.*

KRAKEN, *s. m.* poisson prodigieux fabuleux, qui a une demi-lieue de longueur, etc. etc.] *Kraken.*

KYNANCIE, *s. f.* [t. de méd. ; esquinancie inflammatoire, qui force de tirer la langue comme les chiens] *Quinsy.*

KYRIELLE, *s. f.* [longue suite de choses ennuyeuses et fâcheuses] *A long and grievous series of things in a story, a long tedious story ; rabblement, a legend.*

KYSTE, *s. m.* [t. de médecine ; vessie ; poche remplie de matière contre nature] *Cyst, cystis, bag, bladder.*

L

L, *Called* el *by the French, has the same articulation as in English ; except that, when double* l *is preceded by* i *in the middle of words, as in* fille, sillon, *it takes a liquid articulation, much like that in the English word* million. *Single* l *sounds alike when the* i *which goes before it, is preceded by another vowel. as in* ail, *email, etc., Final* l *is pronounced ; except in* baril, *chenil, fusil, gentil, gril, nombril, outil, persil, sourcil. Double* l *is no otherwise pronounced but as single* l, *as in* mollir : *except when* i *comes before double* l *in the beginning of words, and in* allégorie, intelligent, maillé, etc., *but it is not an easy matter to determine when* l *doubles in words. It*

may be said only in general for the adjectives, that when the masculine ends in l, it is doubled in the feminine: but it remains single, if the final l of the masculine is followed by e *mute as m.*, cruel : *f.* cruelle : *m.* et *f.* futile, utile.

L is an abbreviation used by merchants and book-keepers, to signify livres tournois; *L. ST.* livres sterling; *L. G. or L. de G.* livres de gros; *M. L.* mare libs; *L. C.* leur compte. *Every where else* L *stands for* leurs, *as L. M.* leurs majestés; *L. A. R.* leurs altesses royales; *L. N.* et *H. P.* leurs nobles et hautes puissances.

L, as a numeral letter, denotes 50, cinquante : *but when there comes X before L, it loses ten of its number, as XL that denotes* 40, quarante.

L, *s. f.* [la douzième lettre de l'alphabet] L. Une grande L, *A great L.*

LA, *s. m.* [la sixième note de musique] *La.* C'est un la, *'Tis a la.*

LA, } *part. disc.* [article féminin singulier de
L', } le] *The.* La lune, *The moon.* L'ame, *The soul.*

LA, } *pron.* [pronom objectif relatif du pron.
L', } pers. féminin *elle*] *Her, it.* Je la vois, *I see her* or *it.* Je l'aime, *I love her* or *it.*

LA, *adv.* [se dit d'un lieu considéré comme different de celui où l'on est, et est opposé à *ici*] *There, thither, yonder, in* or *to that place.* Demeurez là, *Stay there.* Là même, *In that very place.* Là-bas, *Below, down, down there.* Là-haut, *Above, up there.* Là-dessus, *Upthere, upon that, thereupon, upon this head.* Là-dessous, *Under there.* Là-dedans, *Within, in that room* or *place.* N'y aurait-il point de la malice là-dedans? *Is there not some mischief at the bottom?* Dela (de cette cause-là), *Thence, from thence, from that cause.* Delà (de l'autre côté), *Beyond, on that side.* Au-delà des mers, *Beyond the seas.* Au-delà (encore plus), *More than, above.* Par-là (par ce lieu-là), *That way, through that place.* Par-là (par cela), *By that.* Dès-là, (dès-lors, dès ce temps-là), *From that time.* Jusque-là (jusqu'à ce temps-là), *Till then, till that time.* J'en suis là, c'est mon humeur, *I am just so, that's just my temper.* * Ce n'est pas — que je vise, *That is not the thing I aim at.* * Il en faut passer par-là, *You must submit to it.* * S'en tenir —, *To fix upon a thing proposed, and accept of it.* * Demeurons-en là —, *No more of that.*

—[s'emploie à la suite des pronoms démonstratifs et des noms, pour une plus grande désignation; quelquefois ce n'est qu'une redondance, mais qui donne plus d'énergie au discours] Celui-ci, celle-là, *That.* Cet homme-là, cette femme-là, *That man* or *woman.* C'est-là une belle action, *That's a fine action.* Que dites-vous là? *What do you say?*

—, —, *adv.* [réponse familière, médiocrement assez-bien, passablement] *So so, indifferent, pretty well.* Comment vous portez-vous? —, —, *How d'ye do? Indifferently*, or *so so.*

—, —, [on s'en sert aussi par forme de consolation; par réprimande; par menace] *Come, come softly.* —, —, rassurez-vous, il n'y a rien à craindre, *Come, come, take courage, there is nothing to fear.* —, —, tout beau, ne faites point tant de bruit, *Softly, do not make so much noise.* LA-LA, LÀ, LA, IA, LA, [s'emploie pour chanter un air sans les paroles, pour danser] *Tol, lol, lol, etc.*

LABDANUM *ou* LADANUM, *s. m.* [substance qu'on retire dans le Levant d'une espèce de ciste] *Labdanum* or *ladanum.*

LABEUR, *s. m.* [travail, peine, fatigue] *Labour, work.* Terres en — (cultivées), *Plowed* or *tilled lands.* — [t. d'imprimerie; ouvrage considérable et tiré à grand nombre; et opposé à ouvrage de ville] *Great work, book-work.*

LABIAL, -ALE, *adj.* [qui se prononce avec les levres] *Labial.*

LABIÉ, -ÉE, *adj.* et *s. f.* [t. de botanique; se dit de plantes dont la fleur est partagée comme en deux levres] *Labiated, labiate, labiate flower.*

LABILE, *adj.* [se dit d'une memoire peu heureuse *Labent, treacherous, weak, bad.* Memoire —, *Shortness of memory.*

LABORATOIRE, *s. m.* [lieu où les chimistes travaillent *Laboratory.*

LABORIEUSEMENT, *adv.* [difficilement, malaisément] *Laboriously, painfully, with toil, hardly, sedulously.*

LABORIEUX, -EUSE, *adj.* [qui est de grand travail; difficile, pénible, fatigant] *Laborious, painful, toilsome, sedulous, operose, heavy, industrious; hard.* Personne laborieuse, *Pains-taker.* Homme —, *Hard-working man.* Femme laborieuse, *Hard-working woman.* Vie, entreprise laborieuse, *Labrious life, enterprize* or *undertaking.*

LABOUR, *s. m.* [façon qu'on donne aux terres en les labourant; labourage, agriculture] *Plowing, tillage, travail, work, pains, agricolation.* Terres de —, *Arable lands.* Mettre une terre en —, *To plough a piece of ground.* Donner un premier — à la terre, *To break up the ground, plough a field the first time.* Donner un — à la vigne; *To dress the vine.* Troisième —, *Third earing.*

LABOURABLE, *adj.* [propre à être labouré] *Arable, manurable.* Terres labourables, *Arable lands.*

LABOURAGE, *s. m.* [l'art de labourer; l'ouvrage du laboureur] *Plowing, tillage, tilling, husbandry, aration, agriculture.* Il entend bien le —, *He understands tillage very well.* Le — des terres, *The tillage of lands.*

LABOURER, *v. a.* [remuer la terre avec la charrue, la bêche, ou la houe; la cultiver] *To plow, till, cultivate, manure.* Terres labourées, *Plowed lands, corn-fields.* — la vigne, *To dress the vine.* — le pied d'un arbre, *To dig about the root of a tree.* * Le canon laboure un champ, *The cannon ploughs up the ground.* * Les taupes ont labouré tout mon jardin, *The moles have dug up all my garden.* ‖ — [avoir beaucoup de peine, atiguer beaucoup] *To labour, toil.* Il aura bien à — avant de parvenir à son but, *He must toil, really before he obtains his end.*

LABOUREUR, *s. m.* [qui fait métier de labourer; agriculteur, cultivateur] *Husbandman, ploughman, tiller, manurer.*

LABYRINTHE, *s. m.* [lieu coupé de plusieurs chemins; *fig.* grand embarras, embrouillement d'affaires; dédale *Labyrinth, meander, mizmaze, muze, trouble.*

LAC, *s. m.* amas d'eaux douces ou salées qui ne se tarissent jamais, et qui ne communiquent à la mer que par quelques rivières ou canaux souterrains] *A lake, lough, water-mere, sea-pool.*

LACÉDÉMONIEN, *adj.* [Spartiate; habitant de Lacedemone] *Lacedemonian.*

LACER, lacant, *v. a.* [serrer avec un lacet] *To lace.* — du ruban, *To run a ribbon through.* — un corps de jupe, *To lace stays.* — une femme, *To lace a woman.* Cette femme se lace elle-même, *That woman laces herself.* — se dit d'un chien qui couvre sa femelle] *To line.* Il faut qu'un mâtin ait lacé cette chienne, *A mastif has without doubt lined this bitch.*

LACERATION, *s. f.* [t. de pratique; déchirure

d'un écrit, etc.; déchirement] *Laceration, tearing, rent, renting* or *rending, dilaceration.* Le juge ordonna la — de cet écrit, *The judge ordered the laceration of that writing.*

LACÉRER, *v. a.* [t. de pratique; déchirer] *To lacerate, tear.* — un livre défendu, *To cut in pieces a prohibited book.* — un écrit (le biffer), *To cancel a writing.* Il fut lacéré et brûlé par sentence du juge, *It was burnt and destroyed by authority.*

LACÉRET, *s. m.* [petite tarière] *Small auger.*

LACERON *ou* LAITERON, *s. m.* [plante bonne pour les lapins] *Sow-thistle.*

LACET, *s. m.* [cordon dont les femmes se servent pour serrer leur corps de jupe] *Lace, stay lace.* — [lacs avec quoi on prend les perdrix, etc.; piége, panneau, artifice] *Snare, gin, springe noose.*

LÂCHE, *adj.* [non tendu, qui n'est pas serré; large, ample] *Loose, slack, soft, unbent, unbound, lank, lax.* Avoir le ventre — (trop libre), *To be loose, have a looseness.* * [sans vigueur; efféminé, mou, faible, paresseux] *Lazy, slothful, sluggish, lily-livered, supine, pusillanimous, effeminate; tardy, remiss, dull, dead, craven, meacock.* — au travail, *Lazy to work.* Le temps est —, il fait un temps —, *It is close, faint,* or *sultry weather.* * Style — (languissant), *Flimsy, flagging,* or *languid style.* — [poltron, timide, qui manque de courage, s'emploie substantivement] *Cowardly, dastardly, unmanly; pusillanimous, faint-hearted, drowzy,* * *dead, heartless, poor-spirited, poltron.* Un — soldat, *A coward soldier.* Une ame bien —, *A tame soul, a coward, a dastard.* — [honteux; qui n'a nul sentiment d'honneur, s'emploie substantivement] *Base, mean, shameful, pitiful, ungenerous; ignoble, recreant, unworthy, niding, shabby, dirty, villanous.* Action —, *Dastardly action.* C'est être bien — que de trahir son ami, *A man must be very base to betray his friend.* Un —, *A sneaking, pitiful fellow.*

LÂCHEMENT, *adv.* [mollement, faiblement, nonchalamment] *Remissly, slackly, loosely, faintly, sluggishly, supinely, faint-heartedly.* Travailler —, *To work idly.* — [peu généreusement, sans cœur et sans honneur] *Basely, pitifully, ungenerously, cowardly, shamefully, meanly, lutherly, villanously, heartlessly.* S'enfuir —, *To run away cowardly.*

LÂCHER, *v. a.* [faire qu'une chose ne soit plus si tendue, si serrée qu'elle était; détendre, débander, relâcher] *To slack, slacken, relax, loose, loosen, make loose, let out, remit, unbend, unbind, break, let down.* — la main, la bride à un cheval (lui tenir la bride moins courte), *To let loose the reins of a horse, to give him his head.* * — la main, la bride, la gourmette à quelqu'un, *To slacken the reins, to give one more liberty than usual.* * — la bride à ses passions (s'y abandonner), *To give a loose to one's passions.* — le pied (reculer), *To lose ground.* — le pied (s'enfuir), *To scamper away, recoil.* — [laisser aller tout-à-fait] *To let loose, let go, release, pour, quit.* — sa proie, *To let go one's prey.* — un prisonnier, *To release* or *let go a prisoner.* — prise, *To let go one's hold.* — la bonde d'un étang, — une écluse (la lever), *To open the sluice of a pond.* — de l'eau (uriner), *To make water.* — un vent, *To break wind backwards, to let a fart.* Les pruneaux lâchent, lâchent le ventre, *Prunes are loosening, open the body,* or *keep the body open.* Un malade qui lâche tout sous lui, *A sick body who cannot retain,* or *who lets fly all under him.* — les chiens, *To let loose the dogs.* * — des sergents après quelqu'un *To set the bailiffs loose against one.* — une arme à feu [la tirer] *To shoot* or *pop off a fire-arm; to discharge, bolt.* Il lui lâcha un coup de pistolet dans la tête, *He shot him through the head with a pistol; he blew his brains out.* Le vaisseau lâcha toute sa bordée à la portée du mousquet, *The man of war poured in her whole broad ide within musquet-shot.* † — un soufflet, *To give a slap on the face.* — une parole, un mot, *To drop a word, to let fall* or *slip a word, to blurt it out.* — le mot, la parole, *To speak the word.*

—, *v. n.* [se débander, en parlant d'une arme à feu] *To go off.* Son fusil vint à —, *His gun accidentally went off.* — [à certains jeux de cartes, signifie laisser aller la main] *To let go.* — la balle (à la paume), *To let the ball go.*

SE —, *v. r.* [se détendre, en parlant d'un ressort, d'une corde] *To slacken, grow loose, unbend.* La corde a lâché, s'est lâchée, *The rope has slipped.*

LÂCHETÉ, *s. f.* [poltronnerie, mollesse, timidité] *Cowardice, cowardiness, cowardliness, faintheartedness, dastardy, heartlessness, poor-spiritedness, pusillanimity.* — [action basse, indigne] *Baseness, a base* or *unworthy action, meanness, villainy, abjection.* — [négligence au travail] *Sluggishness, remissness, dulness, effeminacy, slackness.*

LACINIÉ, -ÉE, *adj.* [t. de botanique; se dit des plantes dont les feuilles sont découpées en lanières, comme l'artichaut] *Laciniated.*

LACIS, *s. m.* [espèce de réseau de fil ou de soie] *Net-work.*

LACONIQUE, *adj.* [concis] *Laconic, short, concise, close.* Style, auteur —, *Laconic style, author.*

LACONIQUEMENT, *adv.* [en peu de mots] *Laconically, concisely, shortly.*

LACONISME, *s. m.* [façon de parler concise à la manière des Lacédémoniens; langage bref, précision de style] *Laconism, sententiousness, brachylogy.*

LACRYMAL, -ALE, *adj.* [t. d'anatomie; qui appartient aux vaisseaux d'où coulent les larmes] *Lacrymal.* Fistule lacrymale, *Anchyleps.*

LACRYMATOIRE, *s. m.* [petit vase où les anciens Romains conservaient les larmes qui avaient été versées aux funérailles d'un mort] *Lachrymatory.*

LACS, *s. m.* [cordon délié] *A string.* — d'amour [cordons passés l'un dans l'autre] *A love-knot, a true lover's knot.* — [nœud coulant pour prendre du gibier, des oiseaux; lacet, piége, filet, panneau, artifice, etc.] *Noose, gin, springe, snare.*

LACTÉE, *adj. Lacteal, milky, lacteous.* La voie — [blancheur qui paraît dans le ciel, formée par un assemblage de petites étoiles] *The milky way, lactea via, galaxy.* Les veines lactées qui contiennent le chyle et le portent dans le réservoir, *The lacteal veins.*

LACTIFÈRE, *adj.* [se dit, en botanique, des plantes qui abondent en sucs laiteux] *Lactiferous.*

LACUNE, *s. f.* [vide qui se trouve dans le texte d'un auteur; défaut, interruption, intervalles, discontinuation] *A gap* or *empty place in a book, hiatus, something left out that is lost.*

LADY, *s. m.* [mot anglais; titre des femmes des personnes de qualité, jusqu'à celles des chevaliers inclusivement] *Lady.*

LADRE, *adj.* [lépreux, attaqué de lèpre] *Leprous.* Maison de ladres, *A lazar-house, lazaretto.* Cochon, pourceau —, *A measled hog.* * || — [in-

sensible] *Insensible, that has no feeling.* ‖ — [excessivement avare, vilain, crasseux, chiche, mesquin, taquin] *Muck-worm, churl, curmudgeon; niggardly, sordidly, parsimonious, stingy, covetous, base.* Un vrai —, *A true curmudgeon, a covetous hunks.* C'est ce ladre-là que je dis, *It is the same stingy mortal I am speaking of.*

—, -ESSE, *s. m.* et *f.* [qui a la lèpre ; *fig.* qui est excessivement avare] *A leprous man* or *woman; a sordid wretch, a sneaking covetous hunks* or *fellow.* Notre maitre est un — vert, *Our master is a mangy dog, sordid wretch, a sneaking fellow.*

LADRERIE, *s.f.* [lèpre ; maladie qui corrompt la masse du sang, et fait une espèce de croûte sur la peau] *Leprosy, measles.* — [hôpital où l'on reçoit les lépreux] *Lazaretto, lazar-house.* " — vilaine et sordide avarice, lésinerie, mesquinerie] *Sordid avarice, stinginess.*

LAGUNE, *s. f.* [petit lac ou flaque d'eau dans des lieux marécageux] *Channel* or *kennel.*

LAI, LAIE, *adj. subst.* [laique, séculier] *Lay, not clerical, secular, layman.*

—, *s. m.* [doléance, complainte] *Lay.*

LAICHE, *s.f.* [mauvaise herbe] *Horsetongue, sword-grass, burweed; a weed growing in meadows that blisters a horse's tongue.*

LAID, LAIDE, *adj.* [mal conformé, désagréable aux yeux, horrible, mal fait, mal bâti, honteux, hideux, difforme, affreux, défiguré, vilain, déshonnête, contraire à la bienséance] *Homely, ugly, deformed, disagreeable, base, dishonest, unseemly, haggard, difform, ill-favoured, unsightly, unhandsome.* Un — mâtin, un — magot, (*is said of a man exceedingly ugly.*) *An ugly baboon, an ugly cur.* Une laide bête, une laide guenon, richement laide (*is said of a woman exceeding ugly*). *An ugly toad, puss, etc.* " C'est une laide chose que de mentir, *It is an ugly thing to tell lies.* Il est bien — à une femme de boire, de jurer, *It is a very ugly thing in a woman to drink, to swear.* † — comme le peché, comme le diable, comme un démon, *As ugly as the devil, death, and sin.* † Il n'y a point de laides amours, *Never was a mistress foul.*

‖ LAIDERON, *s. f.* [jeune fille ou femme qui est laide] *A homely puss, ugly puss.*

LAIDEUR, *s. f.* [difformité, défaut dans les proportions, irrégularité, honte, opprobre, ignominie, infamie] *Ugliness, homeliness, deformity, turpitude, ill-favouredness, baseness, unhandsomeness, foulness, uncomeliness.* La — de cette femme, *The ugliness of that woman.* La — du vice, d'une action, *The ugliness of vice, of an action.*

LAIE, *s. f.* [femelle du sanglier] *A wild sow.* — [route coupée dans une forêt] *A riding* or *lane through a forest.*

LAINAGE, *s. m.* [qui consiste en laine] *Woollen goods.*

LAINE, *s. f.* [ce qui couvre la peau des moutons; poil, toison, duvet, lainage] *Wool, share.* Flocon de —, *Lock of wool.* — d'une brebis morte, *Pelt-wool, mortling.* Manufacture de —, *Lanifice.* — prime (la plus fine, qu'on prend sur le ventre et au-dessus du cou des moutons), *Wool of the first quality.* — seconde (qui vient après la prime), *Wool of the second quality.* — tierce (qui vient après les deux autres), *Wool of the third quality.* " † Se laisser manger *ou* tondre la — sur le dos (souffrir tout), *To suffer oneself to be fleeced.*

LAINEURS *ou* LANEURS, *s. m. pl.* [ouvriers qui garnissent les draps en tirant le poil ou la laine avec des chardons] *Nappers.*

LAINEUX - EUSE, *adj.* [qui a beaucoup de laine *Woolly, full of wool, fleecy.*

LAINIER, *s. m.* [marchand de laines, surtout en écheveau] *Woolmonger.*

LAIQUE, *adj. subst.* [est opposé à ecclésiastique] *Lay, secular, temporal; a layman.* Les laïques, *The laity, the people.*

LAIS, *s. m.* [jeune baliveau qu'on laisse lorsqu'on coupe une forêt] *A standard tree.*

LAISSE, *s. f.* [corde dont on se sert pour mener des lévriers attachés ; cordon, ruban, courroie, lamière] *Leash.* Il en menait deux autres en —, *He led two more in a leash.* " Mener, tenir en — *To hold one in bands*, or *leading strings.* " ‖ Il le mène en —, *He leads him by the nose.* La — d'un chapeau, *A hat's string*, or *hat-band.*

LAISSÉES, *s. f. pl.* [t. de vénerie, la fiente des bêtes noires] *Lesses, dung of a bear, wolf,* or *wild-bear.*

LAISSER, *v. a* [quitter, abandonner, délaisser, déserter ; s'éloigner] *To leave, let, lay down, put to, omit, relinquish, remit, give over.* — reposer, *To lay down.* — échapper, *To omit, drop.* — le soin, *To commit.* J'ai laissé cela sur ma table, *I have forgot it; I left it upon my table.* Il a laissé tous ses papiers chez un tel, *He has left all his papers with such a one; he has deposited them into his hands.* — une chose, (la confier) au soin, à la prudence de quelqu'un, *To leave, trust, commit to one's care or prudence.* — tout à l'abandon, *To leave all at random*, or *at sixes and sevens.* " — quelqu'un dans la nasse (dans l'embarras), *To leave one in the lurch.* — une chose à certain prix, *To let a thing go, to part with it at a certain price.* Il y a à prendre et à —, *There is pick and choose.* Ce drap est de dix-huit schelings à prendre ou a —, *That cloth is eighteen shillings, take it or leave it.* — [céder, donner] *To yield, leave, part.* Je lui en laisse l'honneur, *I let him enjoy the credit of it.* — la vie, (mourir), *To lose* or *lay down one's life.* " † Il y a laissé ses bottes (il y est mort), *There he gave the crows a pudding.* — [permettre, souffrir, consentir] *To let, suffer, permit; to let alone.* Laissez-moi en paix, *ou* en repos, laissez-moi là (ne m'importunez point), *Let me alone; be quiet: don't meddle with me.* Laissez cela, (n'y touchez pas), *Let that alone; do not meddle with it.* On n'a qu'à le laisser faire, *One must let him alone; one needs only let him alone.* Laissez-le dire, *Let him talk; give him leave to talk.* Laissons-les dire, laissons-les parler, *Let them talk their fill, peace to all such.* Laissez-moi faire, *Leave this affair to me.* Il lui laisse tout à faire, *He lets him do every thing.* Je laisse aux témoins de ma conduite à me justifier. *I leave to the witnesses of my conduct to justify me.* † Il faut bien faire et — dire, *We must do well, and give the world leave to talk.* Laissons cela, et sachons ce dont il s'agit, *Let's have done with that, and let's know your business.* Il laisse tout aller sous lui. *He lets fly all under him; he cannot retain.* — aller, *To quit.* — sortir, *To let out* — courir les chiens (les découpler afin qu'ils courent après la bête), *To hound the dogs, to cast* or *throw off the dogs at the stag, to let them loose after the stag.* Je vous laisse à penser, *I leave you to think; you may think.* Cet auteur laisse beaucoup à penser, *This author leaves a great deal to the reader's own reflection.* Cette viande, cette liqueur laisse un bon, un mauvais goût (dans la bouche), *This meat* or *drink leaves a good* or *ill taste behind.* Elle se laissa aller à des réflexions bien douces, *She gave a loose to ple sing reflections.* " — la bride sur le cou à quelqu'un, *To throw the reins upon one's neck, to*

leave him to his own conduct. † Il vaut mieux — son enfant morveux que de lui arracher le nez, *It is better never to wipe a child's nose than to twist it off.*

—, [léguer par testament] *To leave* or *bequeath.* Je laisse à un tel hôpital mille écus, *I leave* or *bequeath te such an hospital a thousand crowns.* — [passer sous silence] *To omit, to pass over in silence, not to speak of.* Je laisse une infinité d'autres preuves, *I omit an infinity of other proofs.*

Se — . *v. r.* (régit l'infinitif sans préposition) Se — conduire, entraîner, etc., *To suffer oneself to be led, hurried,* etc. Se — aller à ses passions, *To give oneself up to one's passions.* Ils se sont laissé aller à faire des suppositions, *They are left to form suppositions.* Se — entendre sur quelque affaire (faire connaître son intention), *To give to understand, to intimate.* Se — tomber, *To fall, tumble, to get a fall.* Il s'est laissé battre, *He has been beaten; he suffered himself to be beaten.* || Il s'est laissé mourir, *He is dead.* || Je me suis laissé dire que, etc., *I have heard,* or *I have been told that,* etc. Se — aller à quelque tentation, *To yield, to give oneself up to a temptation, to give way to it.* Se — aller aux persuasions (ne pas tenir ferme), *To be persuaded, to be prevailed upon.* Se — aller à la douleur, *To abandon oneself to grief.* Cette fille s'est laissé aller (s'est laissé séduire) *That girl has given herself up.* † Elle a laissé aller le chat au fromage, *She has had a taste of it.* † Il se laisse mener par le nez, *He suffers himself to be led by the nose like a noodle.*

—, [employer avec la négative, signifie continuer] *Not to forbear, not to quit, not to wave, not to leave off.* Malgré tout ce que je lui ai dit, il ne laisse pas de le faire, *For all that I told him, he does not leave off* or *forbear doing it,* or *he still does it.* Cela ne laisse pas d'être vrai, *It is true nevertheless* or *for all that.* Celui qui marche contre son gré ne laisse pas d'avancer, *He who walks with reluctance still goes on.* Son genre de vie ne laisse pas de lui donner des scrupules, *She has undried some scruples about her manner of life.* Ils ne laissent pas d'avoir leur usage. *Yet they are not without their use.* Il ne laissait pas que de défendre son parti, *He still defended his party.* Cela choque le sens commun, mais cela ne laisse pas de vivre, *It shocks common sense, but it lives however.* || LAISSER-COURRE, *m. f.* [le lieu où l'on découple les chiens] *The place where the dogs are cast* or *thrown off at the stag.*

LAISSE-TOUT-FAIRE, *s. m.* [nœud de rubans] *A breast-knot.*

LAIT, *s. m. sing.* [liqueur blanche qui se forme dans les mammelles pour la nourriture de l'enfant, etc.] *Milk.* Jeune lait (le lait d'une femme accouchée depuis peu) *New milk.* Vieux —, *Old milk.* Fièvre de — a qui vient aux femmes dans les premiers jours de leurs couches), *Milk-fever.* Frère de —, sœur de — (qui ont sucé le même lait), *A foster-brother* or *sister.* Dents de — (les premières dents), *Young teeth.*

* Avoir une dent de — contre quelqu'un, lui garder une dent de —, *To have an aching tooth at one, have a grudge* or *a spleen against one, owe him a spite.* Un veau de —, *A sucking calf.* Un cochon de —, *A sucking pig.* Du petit —, du — clair, *Whey.* Du — coupé, *Milk and water.* — de beurre, *Butter-milk.* * † Le vin est le — des vieillards, *Wine is the milk of old men.* * † Il avale cela doux comme —, *He swallows it down glibly.* * † Il me semble qu'on me bat du — quand on me parle de cela, *Sure, you take me for a child by talking to me as you do.* — [liqueur blanche qui est dans les œufs frais, quand ils sont cuits à propos] *The milk in the top of a new-laid egg.* — [le blanc de quelques plantes, etc.] *Milk, white juice of some plants; certain made liquors.* Du — d'amandes, *Almond milk.* Du — de chaux, *Whiting, size.* Du — virginal, *Nuns-cream.* * Vache à — [les personnes, les choses, dont on tire un profit continuel] *Milk-cow.* — [t. de chimie] *Lac.* — de Lune, *ou* Fleur d'argent, *Lac lunæ, milk of the moon, flower of silver, marga candida.* Soupe de — [la couleur de certains chevaux, blanc tirant sur l'isabelle] *Creamcolour.*

LAITAGE, *s. m.* [lait, et tout ce qui se fait de lait] *Milk, milky things, milk-food, spoon-meat.*

LAITANCE, LAITE, *s. f.* [dans les poissons mâles, humeur prolifique qui ressemble à du lait caillé] *Milt* or *melt, the soft roe of a fish, its semen.*

LAITÉ-ÉE, *adj.* [qui a de la laite] *Soft-roed.* Hareng —, carpe laitée, *A soft-roed herring* or *carp.*

LAITERIE, *s. f.* [lieu où l'on serre et où l'on fait le laitage] *Dairy, milk-house.*

LAITERON *ou* LACERON, *s. m.* [plante médicinale] *Sonchus, sow-thistle.*

LAITEUX-EUSE, *adj.* [qui a un suc semblable à du lait] *Lacteous, milky.*

LAITIER, *s. m.* [t. de fonderie; écume vitrifiée qui sort de la fonte de fer sous les marteaux des forges] *Dross.* — des volcans (espèce de verre noirâtre et très-dur; pierre de Gallinace), *Fragments of lava, vitrified scoriæ.*

LAITIER, *s. m.* [qui a soin d'une laiterie] *Dairy-man.*

LAITIÈRE, *s. f.* [femme *ou* fille qui fait métier de vendre du lait] *Milk-woman, milk-maid, dairy-maid.* — [vache qui donne beaucoup de lait] *Milk-cow.* C'est une bonne laitière (se dit familièrement d'une nourrice qui a beaucoup de lait), *She has much milk.*

LAITON, *s. m.* [cuivre rendu jaune par le moyen de la calamine; clinquant, auripeau] *Latten, brass, orichalk.* Fil de —, *Brass-wire.*

LAITUE, *s. f.* [herbe potagère] *Lettice* or *lettuce.* — pommée, *Cabbage lettuce.* — romaine, *Cos-lettuce.*

LAMA, *s. m.* [prêtre des Tartares] *Lama* ou *Llama*, s. m. (animal du Pérou) *Lama.* Le grand — est regardé comme un Dieu, et on le nomme Dalai Lama, *Lamaconguia.*

LAMANAGE, *s. m.* [travail, salaire du lamaneur] *Loudmanage, cousting, pilotage, the act of piloting a vessel in or out of a harbour or river.*

LAMANTIN *ou* LAMENTIN, V. MANATI.

LAMBDOÏDE, *adj.* [se dit d'une des sutures du crâne] *Lambdoidal.*

LAMBEAU, *s. m.* [pièce d'une étoffe déchirée; morceau, fragment] *Rag, shred, tatter, dab.* * J'ai retenu quelques lambeaux de sa harangue, *I remember some scraps of his speech.*

† LAMBIN, -INE, *s. m.* et *f.* [qui agit très-lentement] *Handram, slowback, tardy, a tedious mortal, lagger, laggis, lag, lingerer, drone.* — V. ALLER et PARESSEUX.

† LAMBINER, *v. n.* [agir lentement, tarder, différer, temporiser, s'amuser, lanterner] *To dream, be a handram, lunggis* or *a tedious mortal; be a lounger, driol.*

LAMBOURDE, *s. f.* [pièce de bois qui sert à soutenir les ais d'un plancher] *Joist, jusser, quarter.* — [pierre calcaire, blanchâtre et fort tendre des environs de Paris] *Soft stone.*

LAMBRIS, *s. m.* [plafond, entrevous] *Ceiling, ashlering.* ** Le céleste —, les célestes — (le ciel), *The celestial vault or canopy.* — [revêtement de menuiserie autour des murailles d'une chambre] *Wainscot.*

LAMBRISSAGE, *s. m.* [l'ouvrage du maçon ou du menuisier qui a lambrissé] *Cieling, wainscoting.*

LAMBRISSER, *v. a.* [revêtir de lambris, plafonner] *To ciel, wainscot; make the cieling, the wainscot.*

LAMBRUCHE, LAMBRUSQUE, *s. f.* [vigne sauvage, et son fruit] *Wild vine, wild grapes, labrusca, black bryony.*

LAME, *s. f.* [table de métal fort plate; certains clinquants dont on couvre des étoffes] *A thin plate of any metal, plated metal, plate lamina.* Mettre en lames, *To plate.* Petite —, *Scale.* — [le fer d'une épée, d'un couteau, etc. épée] *The blade.* *†+ Une bonne —, une fine —, *A cunning jade* or *blade.* *† La — use le fourreau. V. FOURREAU. — [partie du métier du tisserand, qui sert à hausser et à baisser l'étaim pour faire courir à travers la navette] *The treadle of a weaver's loom.* Lames d'étain (feuilles de ce métal qu'on emploie dans la composition des orgues), *Metal in sheets.* — planche sciée en lame de couteau, *Feather edged board.* Être en travers de la lame, *To lie in the through of the sea.* La lame prend le vaisseau par le travers, *The sea strikes the ship upon the broadside.*

LAMENTABLE, *adj.* [déplorable, douloureux; pitoyable, misérable] *Lamentable, deplorable, doleful, mournful, woeful, pitiful, rueful, sorrowful.* Mort, accident —, *Lamentable accident, death.* Voix —, *Lamentable voice.* Cris lamentables, *Lamentables cries.*

LAMENTABLEMENT, *adv.* [d'un ton lamentable; tristement] *Lamentably, dolefully, mournfully, woefully, moanfully.*

LAMENTATION, *s. f.* [plainte accompagnée de gémissemens et de cris; doléance, regrets] *Lamentation, bewailing, mournful complaint, wailing, plaint, whine, mourning, lament, deploration.*

LAMENTER, *v. a.* [déplorer, regretter avec plaintes et gémissemens; pleurer, gémir, plaindre] *To lament, bewail, bemoan, deplore, mourn, sorrow for, complain, wail, moan, cry, whine, plain.* — la mort de nos parens, *To mourn the death of our relations.* Vous avez beau vous —, *It is in vain you lament.* Se —, *To be lamenting, bewailing, bemoaning, etc.*

LAMIE, *s. f.* [la plus grande espèce de chien de mer, de requin ou de goulu] *Lamia, white shark.*

LAMINAGE, *s. m.* [action de laminer] *The laminating* or *flatting.*

LAMINER, *v. a.* [passer une lame de métal entre deux cylindres, pour lui donner une épaisseur uniforme] *To laminate, flat, flatten.*

LAMINOIR, *s. m.* [t. de monnaie; machine à laminer] *A flatter,* or *fleter.*

LAMIODONTES, *s. pl.* V. GLOSSOPETRES.

LAMPADAIRE, *s. m.* [t. d'hist. anc.; officier qui portait des lampes, des flambeaux devant l'empereur, etc.] *Lampadary.* — [instrument propre à soutenir des lampes] *Lampadary.*

LAMPADISTES, *s. m. pl.* [chez les Grecs, ceux qui s'exerçaient à la course des flambeaux] *Lampadists.*

LAMPADOPHORE, *s. m.* [nom de ceux qui portaient les lumières dans les cérémonies religieuses] *Lampadophori.*

LAMPAS, *s. m.* [t. de manége; enflure dans le haut de la bouche du cheval; le palais de l'homme] *Lampas* or *lampers; swelling in a horse's mouth.* Je vois qu'en vos repas vous humectez volontiers le —, *I observe that you are very fond of wetting your whistle at your meals.*

LAMPE, *s. f.* [vase où l'on met de l'huile avec de la mèche pour éclairer] *Lamp, light.* * Il n'y a plus d'huile dans la —, *Nature is decayed in him,* or *quite worn out.* Cul-de-lampe [t. d'imprimerie et d'architecture; fleuron] *A tail-piece.* — sépulcrale (vase funéraire), *Sepulchral lamp.*

+ LAMPÉE, *s. f.* [grand verre de vin] *Brimmer, bumper, a full brimmer.*

+ LAMPER, *v. a.* et *n.* [boire avidement de grands verres de vin; avaler] *To guzzle.*

LAMPERON, *s. m.* [le petit tuyau qui tient la mèche dans une lampe] *The socket of a lamp.*

LAMPION, *s. m.* [sorte de petite lampe dont on se sert dans les illuminations] *A lamp for illuminations.*

LAMPROIE, *s. f.* [poisson de mer qui ressemble à l'anguille] *Lamprey, lamprel, pout, suckstone.*

LAMPROYON, *s. m.* [petite lamproie, chatillon, sept-œil] *Young lamprey,* perhaps the *lampron; lampreau, lampern, lamprillon, lampreyon.*

LAMPSANE, *ou* HERBE AUX MAMELLES, *s. f.* [plante médec. et vulnéraire] *Lampsana, nipplewort, dog-cress.*

LAMPYRIS, *s. f.* [ver luisant, insecte sans ailes] *Lampyris, cicindela, glow-worm.*

LANCE, *s. f.* [arme d'haste ou à long bois qui a un fer pointu; pique, hallebarde, pertuisanne] *Lance, spear.* La flèche, les ailes, la poignée, le tronçon de la —, *The dart, the wings, the handle, the shaft of the lance.* — courtoise, frétée, mousse, mornée (— dont le fer n'est pas pointu), *A lance with a blunt head,* or *with a burr.* Main de la —, *The right-hand.* Coucher la —, mettre la — en arrêt, *To couch* or *rest the lance.* * Rompre des lances pour quelqu'un (le défendre), *To wield the spear for some one.* * Rompre une — avec quelqu'un *To wrestle a fall, enter the lists with one.* * Baisser la — (fléchir), *To buckle, to kiss the rod.* *† Il est venu à beau pied sans —, *He rode upon shank's mare, he came on foot; he has walked it.*

—, *ou* LANCIER [se prenait pour un gendarme armé d'une —; cavalier] *A horseman that bears a lance, lancier, a lance.* — fournie, *A man of arms furnished at all points,* or *completely accoutred.* — de drapeau, d'étendard, *The staff of an ensign.* — à feu [espèce de fusée] *A sort of fire-work.* — [météore ignée] *A sort of fiery meteor.*

LANCÉOLE, *ou* LANCELÉE, *s. f.* [espèce de plantain] *Lanceola, ribwort.*

LANCER, *v. a.* [jeter de force et de roideur avec la main; darder, décocher, tirer] *To dart, fling, hurl, throw, rear, toss, push, emit, cast, pick, project, start.* Lancé, *Missile.* Elles lançaient de grosses pierres (en parlant des anciennes machines de guerre), *They threw the weightiest stones.* Le soleil lance ses rayons sur la terre, *The sun shoots his rays upon the earth.* *,* Le Dieu qui lance le tonnerre, la foudre, *The God who darts the thunder* or *the thunderbolt.* * — des œillades, des regards, *To cast a sheep's eye, cast looks.* * — des traits de raillerie, *To shoot one's arrow.* — le cerf [phrase de vénerie] *To unharbour, rouse,* or *dislodge a stag.* — un cheval, *To put on,* or *to push ort a horse.* — un vaisseau à la mer [phrase de marine; l'y mettre pour la première fois] *To launch a ship.*

SE —, *v. r.* [se jeter avec impétuosité] *To rush upon, shoot* or *fly at.*

LANCERON, *s. m.* [nom qu'on donne au brocheton] *Middling-sized pike.*

LANCETTE, *s. f.* [instrument de chirurgie servant à ouvrir la veine] *Lancet.* Un coup de —, *A touch of the lancet.*

LANCIER, *s. m.* [cavalier dont l'arme est une lance] *Lancier.*

LANCIERE, *s. m.* [ouverture, vanne d'un moulin] *An opening* or *sluice, to let the water out of a mill-dam.*

LANÇOIR, *s. m.* [palle qui retient l'eau d'un moulin] *The dam of a mill, mill-dam.*

LANDAU, *s. m.* [espèce de voiture] *Landau.*

LANDE, *s. f.* [grande étendue de terre où il ne vient que des bruyères; friche, *fig.* passages arides (peu agréables), dans un ouvrage] *heath.*

LANDGRAVE, *s. m.* [titre de quelques souverains Allemands] *Landgrave. A German count* or *prince.*

LANDGRAVIAT, *s. m.* [les états d'un landgrave] *Landgraviate.*

LANDGRAVINE, *s. f.* [femme d'un landgrave] *Landgravine.*

LANDIER, *s. m.* [gros chenet de cuisine] *A kitchen andiron.*

LANERET, *s. m.* [le mâle du lanier] *Lanneret, the he-lanner, a sort of hawk.*

LANGAGE, *s. m.* [manière de parler d'une nation; langue, diction, expression, style, jargon] *Language, speech, dialect, diction, lingo, style, tongue.* Entendez-vous bien mon — ? *Do you understand what I say?* Vous me tenez-là un étrange —, *You talk strangely.* Il a bien changé de — *He sings now on another tune.* Ils tiennent tous le même — *They all harp on the same string; they are all on the same story.* Il n'a que du — *He has nothing but talk.*

LANGE, *s. m.* [étoffe dont on envelope les enfants au maillot] *Swadling clothes, swaddling-band,* or *clout, swath, clouts.* — [t. d'imprim.] Blanchet *Blanket.*

LANGOUREUSEMENT, *adv.* [négligemment, mollement, faiblement, languissamment] *Languishingly, in a drooping manner, droopingly.* Vivre — *To linger, pine away.*

LANGOUREUX, -EUSE, *adj.* [en langueur, qui marque de la langueur, faible, mou, langissant, las, fatigué, infirme; lent, nonchalant] *Languishing, drooping, lingering, pining, languorous. in a languishing, pining,* or *drooping condition.* § Faire le — auprès d'une femme, *To act the whining lover.* Il est tout — *He pines away.* Un air — *A soft, tender, languorous tune.*

§ LANGUARD, *s. m.* [médisant, indiscret; babillard, bavard, jaseur, causeur] *Prater, prattler, tattler.*

‡ LANGUARDE, *adj.* [qui a bien de la langue] *A blab, tatler, babler* et *prattler.*

LANGUE, *s. f.* [cette partie charnue et mobile qui est dans la bouche de l'animal] *Tongue.* || Mince comme la —, d'un chat, *As thin as a wefer.* * Une mauvaise —, une méchante —, une — dangereuse, une — de serpent, une — de vipère, *An ill tongue a malicious, venomous,* or *slanderous tongue,* Avoir un mot, une chose sur le bout de la — *To have a thing on the tip of one's tongue.* * Tirer la — (se moquer), *To draw out one's tongue* * *to loll it out; to mock one.* * Avoir la — liée (n'oser parler de quelque chose), *To be tongue-tied.* * Avoir beaucoup de — *To be full of tongue.*

|| Avoir la — bien pendue, bien affilée, (avoir une grande volubilité de —) *To have one's tongue well hung; to have a glib tongue.* Avoir la — grasse (grasseyer), *To speak thick, lisp.* || Avoir bien de la —, avoir la — bien longue, ne pouvoir tenir sa — *To have too much tongue, be a blab, not to be able to hold one's tongue.* N'avoir point de —, *To have no tongue.* Savoir tenir sa —, *to be master* or *have the command of one's tongue.* Prendre — (s'informer de ce qui se passe), *To get intelligence, learn news.* * Donner du plat de la — (flatter et cajoler quelqu'un dans le dessein de le tromper), *To collogue, coax, wheedle one, smooth* or *smooth with one's tongue.* * Coup de—, *Backbiting, slander, reflection, lash.* Accabler à coups de—, *To out-tongue.* Donner des coups de —, *To pinch.* † Un coup de — est pire qu'un coup de lance, *A tongue gives a deeper wound than a sword.* *† Jetter sa — aux chiens (renoncer à deviner), *To give up.* † La — lui va toujours, *His* or *her tongue runs upon wheels; his* or *her tongue runs perpetually.* || La — lui a fourché, *His* or *her tongue tripped.*

† Il lui verrait tirer la — d'un pied de long, qu'il ne lui donnerait pas un verre d'eau, *He might see him in the greatest straits,* or *he might see him starve, and never give him a penny.* † Qui — a, a Rome va, Qui a la — va à Rome, *I have a tongue in my head,* or *He* or *she has a tongue in his* or *her head; He that has a tongue in his head, may find his way where he pleases.* † L'eau parler n'écorche point la — *A good word is as soon said as an ill one; good words cost nothing; fair words break no bones, but foul ones may.* † — de miel et cœur de fiel, *A honey tongue, a heart of gall.* — [les termes et les façons de parler d'une nation; idiome, langage, parole, jargon] *Language, tongue, speech, dialect.* La — française ou anglaise, *The French* or *English language.* — vivante (que tout un peuple parle), *A living language.* — morte, ou — grammaticale, (qui n'est plus que dans les livres), *A dead* or *grammatical language.* Maître de —, *A language master* or *master of languages; linguist.* † L'usage est le tyran des langues, *Use* or *custom is the standard of languages.* — [se prend quelquefois pour nation, comme en parlant des différentes nations de l'ordre de Malte] *Nation.* La — de France, la — d'Arragon, *The French* or *Spanish nation.*

* — de terre [espace de terre beaucoup plus long que large, et environné d'eau de trois côtés] *A neck of land, a narrow piece of land, peninsula.*

— de cerf, *s. f.* [scolopendre; naît dans les puits, etc.] *Lingua cervina, hart's tongue.*

— de chien, *s. f.* [cynoglosse] *Cynoglossum, hound's tongue.*

LANGUETTE, *s. f.* [chose taillée en forme d'une petite langue] *Tongue, languet, linget.* — de ballon, (par où on seringue l'air dans le ballon). *Valve.* — de balance (aiguille) *Cock, tongue.* — [t. de maçonnerie; petit mur de séparation] *Partition.* — [t. de menuiserie; ce qui entre dans la rainure] *Tongue.* — [t. d'orfévrerie] *Assaying piece.* — [lame de cuivre de l'anche d'un orgue], *Languet, tongue.*

LANGUEUR, *s. f.* [abattement, faiblesse, infirmité; mollesse, paresse, lenteur, nonchalance] *Faintness, weakness, consumption, languor, deadness, debility, pining, feebleness.* * Toute la nature est alors en — *All nature droops then.* — [ennui, peine de l'esprit] *Languishment, heaviness, pining away.* Causer de la — à quelqu'un, *To cause one to languish,* or *pine away.* Tenir quelqu'un en — *To drill one on, keep him in pain* or *suspense.* * * Amoureuse — (l'amour), *Amorous pain.*

LANGUÉYER, *v. a.* [visiter la langue d'un porc] *To search a hog's tongue.*

LANGUÉYEUR, *s. m.* [commis pour voir si les porcs sont sains ou ladres] *One appointed to search the hogs' tongues in markets.*

LANGUIER, *s. m.* [langue et gorge d'un porc fumées] *A dried* or *smoked hog's tongue and throat.*

LANGUIR, *v. n.* [être consumé peu à peu par quelque maladie, souffrir un supplice lent; attendre beaucoup, se morfondre, s'ennuyer] *To languish, pine away, droop, die by inches, linger, pine, fade, be puling, faint, dwindle.* Faire — *to pine.* — dans les tourments, dans une prison, dans un long exil, *To languish in torture, in prison, in a long exile.* — de misère, *To languish in misery.* — d'amour, *To pine away for love.* — après le retour de quelqu'un, *To pine away for the return of somebody.* Il languissoit de revoir sa femme et ses enfants, *He longed to see his wife and children again.* Faire — quelque animal, *To keep an animal in misery.* Donnez-lui promptement ce que vous voulez lui donner, ne le faites pas tant —, *Give him speedily what you intend to give him, do not tantalize him at this rate.* * La nature languit pendant l'hiver, *Nature droops*, or *is without life in winter-time.* * Un discours qui languit, *A discourse that flags.* * La conversation languit, *Conversation flags.* * Les nouvelles languissent, *There's no interesting news.* * Les plaisirs languissent, *Diversions are at a stand.* * Les affaires languissent, *Affairs go on very heavily*, or *are spun out to a great length.*

LANGUISSAMMENT, *adv. Languishingly, drooping-ly, faintly.*

LANGUISSANT, -ANTE, *adj. v.* [qui languit, tant au propre qu'au figuré; faible, infirme, valétudinaire, abattu, langoureux, fade, insipide, froid, mou énervé, tendre, passionné] *Languishing, amorous, feeble, pining away, dead, deedless, languid, lank, sickly, lingering, marvit, pining, dying, drooping, faint, fading, tabid.* Des regards languissants, *Languishing looks.* Style — *Flagging, weak, poor, languid style.* Il est — dans un lit, dans une prison, *He is languishing on a sick-bed, in a prison.*

LANICE, *adj.* BOURRE LANICE, [qui provient de la laine] *Flocks of wool.*

LANIER, *s. m.* [oiseau de leurre, espèce de faucon] *Lanarius, lanner, shrike.*

LANIÈRE, *s. f.* [courroie longue et étroite; laisse, longe] *A narrow strop of leather, a lash.*

LANIFÈRE, *adj.* [qui porte de la laine; lainenx; cotonneux] *Lanigerous.*

LANIGÈRE, *adj.* [botanique] V. LAINEUX et LANIFÈRE.

LANISTE, *s. m.* [qui achetait, formait ou vendait des gladiateurs] *Lanista.*

LANQUERRE, *s. f.* [peau en forme de bourlet qui soutient un homme sur l'eau] *An engine to bear up a man on the water.*

LANSQUENET, *s. m.* [sorte de jeu où l'on joue avec des cartes] *Lansquenet.* — [autrefois fantassin allemand] *Lansquenet, a German foot-soldier armed with a spear.*

LANTERNE, *s. f.* [ustensile où l'on enferme une chandelle, fanal, falot] *Lantern, lanthorn.* — sourde, *Dark lantern.* — [t. d'architecture; tourelle posée sur un comble] *Turret, lantern, little dome*, or *cupola.* — [petit cabinet d'où, sans être vu, on peut voir et écouter] *A hole* — magique [qui par des verres disposés de certaine façon, fait voir différents objets sur une toile] *Magick lantern, gallantick show.* — [t. de mécanique; petite roue formée de plusieurs fuseaux, dans laquelle engrennent les dents d'un hérisson ou d'un rouet *Trundle.* — de chasse, *Dark lantern.* — de canon, [ce qui sert pour prendre la poudre et en charger le canon] *Ladle.* — *pl.* [cônes à jour faits avec de la tourbe] *Conical piles of turf.* * — [des fadaises, des contes] *Fooleries, fiddle-faddles, nonsense, silly stories, stuff.*

† Il veut faire croire que des vessies sont des lanternes, *He would have one believe that the moon is made of green-cheese.*

LANTERNEAU, *s. m.* [t de salines; petite chaussée] *Partition.*

|| LANTERNER, *v. n* [perdre le temps, s'amuser, lambiner, barguigner, vétiller] *To dally, play the fool, trifle, lose time in trifles.*

—, *v. a.* [fatiguer, importuner, tarabuster] *To tire* or *plague one with idle stories*, or *nonsensical stuff.* — [au commencement de la révolution française, signifiait étrangler un homme en le suspendant par le cou à une des lanternes qui éclairent les rues] *To hang up a man.*

† Il me lanterne les oreilles tous les jours, *He is ever buzzing in my ears some foolish thing or other.*

|| LANTERNERIE, *s. f.* [fadaise, discours frivole; sottise, conte bleu, baliverne, vétille, sornette, bagatelle] *Nonsense, nonsensical stuff, impertinence.*

LANTERNIER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [celui qui fait, qui vend ou qui allume des lanternes] *Lantern-maker, seller* or *lighter..* * || — [irrésolu, lambin, musard] *A trifler, an endless man, one that shifts off a thing perpetually.* — [diseur de fadaises; impertinent, faiseur de contes] *A babbler, chatterer, prater, fool, coxcomb.*

† LANTIPONNAGE, *s. m.* [discours frivole, importunité, ridicule] *Nonsense, teazing impertinence.*

† LANTIPONNER, *v. n.* [tenir des discours frivoles; tourmenter, importuner, fatiguer, vexer, tarabuster] *To talk nonsense, teaze, tire* or *plague one with nonsensical stuff.* Ne lantiponnez point davantage, et confessez à la franquette que vous êtes medecin, *Don't lutterlammas it any longer, but confess frankly that you are a doctor.*

LANTURE, *s. f.* [t. de chaudronnier; action de lanter le cuivre avec un marteau] *Chasing.*

|| LANTURLU, [refus accompagné de mépris] Il lui a répondu —, *He answered him in a contemptuous manner.* — [sorte de jeu] *Lanturlu*, or *lanterloo.*

LANUGINEUX, -EUSE, *adj.* [se dit des plantes qui sont couvertes de poil ou de duvet] *Lanuginous, downy.*

LANUSURE, *s. f.* [pièce de plomb sous les amortissements] *Plate of lead.*

LAPER, *v. n.* [boire en tirant l'eau avec la langue; se dit du chien, du loup, du renard] *To lap, lick up.*

LAPEREAU, *s. m.* [jeune lapin] *A young rabbit, coney.*

LAPIDAIRE, *s. m.* [ouvrier qui taille des pierres précieuses] *Lapidary, jeweller.*

—, *adj.* STYLE —, *The style peculiar to inscriptions.*

LAPIDATION, *s. f.* [supplice d'assommer à coups de pierres] *Lapidation, stoning to death.*

LAPIDER, *v. a.* [assommer à coups de pierres] *To lapidate, stone, kill by stoning.* Les juifs lapidaient les adultères, *The Jews stoned adulterers.* * Quand je leur ai reproché cela, elles m'ont pensé —, *When I reproached them with that, they were ready to tear me to pieces.*

LAPIDIFICATION, *s. f.* [t. de chimie; action de convertir en pierre, ou par laquelle la nature forme les pierres] *Lapidification.*

LAPIDIFIER, *v. a.* [t. de chimie; réduire les metaux en pierre] *To form stones, turn into stones, lapidificate.*

LAPIDIFIQUE, *adj.* [qui forme des pierres] *Lapidific, petrifactive, petrifick.*

LAPIN, *s. m.* [petit animal assez connu] *Rabbit, coney, a buck-rabbit.*

†‡ Brave comme un —[se dit d'un homme habillé de neuf] *As fine as fivepence.*

LAPINE, *s. f.* [la femelle d'un lapin] *A doe-rabbit.*

LAPIS, *s. m.* [pierre précieuse d'un bleu foncé, veinée d'or, et non transparente] *Lapis lazuli.* — lazuli [pierre de roche bleuâtre] *Lapis lazuli, azure-stone.*

LAPON, *ou* LAPONAIS, *s. m.* [qui est de Laponie] *A Lapland-man, Laplander.* Une lapone *ou* laponaise, *s. f. A Lapland-woman.*

LAPS, *s. m. sing.* [t. de droit; ne se dit que du temps, et signifie écoulement, espace] *Lapse, tract.* — de temps, *Process*, or *tract* or *length of time.*

—, LAPSE, *adj.* [tombé; ne se dit que de celui qui a quitté la religion catholique, et n'a d'usage qu'avec le réduplicatif : *relaps;* apostat, renégat] *Lapsed, fallen.* Il est — et relaps, *He is a lapsed and relapsed person.*

LAQUAIS, *s. m.* [domestique, valet-de-pied] *Footman, lacquey, foot-boy.*

LAQUE, *s. f.* [sorte de gomme] *Lacca, laque, lacquer.* —, *s. m.* [le beau vernis de la Chine] *Lacker.*

LAQUÉAIRE, *s. m.* [t. d'antiquité; athlète qui avait d'une main un lacet et de l'autre un poignard] *Laquearius.*

LAQUELLE, *pron.* [féminin de *lequel*] *Which, who, that.*

LARAIRE, *s. m.* [t. d'antiquité; petite chapelle destinée à placer les dieux lares] *A chapel among the Romans for the domestick gods.*

LARCIN, *s. m.* [action de celui qui dérobe; la chose dérobée; vol, enlèvement, friponnerie, filouterie] *Theft, robbery, larceny, spoil, thievery, pilfering.* Petit —, *Pilfery, petty larceny.* Quand les larrons s'entrebattent, les larcins se découvrent, *When thieves fall out, honest men come by their own.* Faire, commettre un —, *To commit a robbery.* Receler un —, *To receive stolen goods.* — [passage, pensée qu'un auteur prend d'un autre, pour se l'approprier] *Pirating, piracy, plagiarism.*

LARD, *s. m. sing.* [partie grasse qui est entre la couenne et la chair du porc; *ou* entre la peau et la chair de la baleine; graisse, etc.] *Bacon, lard.* * Il ne jette pas le — aux chiens (c'est un bon ménager), *He does not give his meat to the dogs.* † Gras à —, *As fat as a hog.* †‡ Il *ou* elle fait du —, *He* or *she grows fat by sleeping.* †‡ Il est vilain comme un — jaune, *He is a covetous kunks, he will skin a flint.* * † On veut lui faire accroire que c'est lui qui a mangé le —, *They will make him think that he had a finger in the pye.*

LARDER, *v. a.* [mettre des lardons à de la viande; piquer, percer] * — de coups d'épée, *To pink one, to run through with a sword.* — une carte [t. de joueur; la mettre parmi les autres] *To prick a card.*

LARDOIRE, *s. f.* [brochette creusée, qui sert à larder] *A larding pin.*

LARDON, *s. m.* [petit morceau de lard coupé en long] *Lardon, a small slice of bacon.* * — [brocard, mot piquant, raillerie] *Wipe, a dry bob, rub, nip, quib, gibe, fling, flirt.* Donner un — à quelqu'un, *ou* lui tirer des lardons, *To give one a clean wipe*, or *a dry bob; to rub him up; to give him a rub; to nip him by the bye.*

LARE, *s. m.* [mouette *ou* mauve; poule d'eau] *Lark.*

LARES, *s. m. pl.* [mythologie; dieux domestiques] *Lares, household gods.*

LARGE, *adj.* [spacieux, vaste, lâche, *fig.* libéral] *Broad, wide, large, ample, full, capacious, extensive; free, bountiful.* Trop étendu dans une dimention perpendiculaire à la longueur, *Too wide, over-large.* Avoir la conscience large (n'être guère scrupuleux), *To have a woman's* or *lawyer's conscience.* Casuiste — (trop facile et relâché), *A casuist too easy, remiss*, or *indulgent.* † Faire du cuir d'autrui — courroie (être libéral du bien d'autrui), *To cut large thongs out of another man's leather.*

—, *s. m.* [largeur] *Breadth wideness.* Ce drap a une aune de large, *That cloth is an ell wide.*

AU —, *adv.* [spacieusement, à l'aise, commodément] *At large.* Être au —, *To have elbow-room, be at ease.* Être logé au —, *To have a great deal of room.* Se mettre au —, *To get more room.* A trois lieues au — de ce port, *Three leagues off that port.* Un vent de terre nous chassa au —, *A wind that blew from the shore drove us into the main.* * Il lui est venu une succession qui l'a mis plus au — qu'il n'était, *An inheritance* or *fortune fell to him, which has made him more easy in his circumstances.*

AU LONG et AU —, } *adv.* [dans toute l'étendue
EN LONG et EN —, } de la superficie] *Far and wide.* Ils se promenaient en long et en — attendant la pratique, *They were walking to and fro, in expectation of customers.* ||† Il en a eu *ou* on lui en a donné du long et du —, *He has had it at length and breadth*, or *hip and thigh.*

LARGEMENT, *adv.* [abondamment, amplement, libéralement, copieusement] *Largely, abundantly, fully, entirely, well, plentifully.*

LARGESSE, *s. f.* [libéralité, don, générosité, présent, profusion] *Largess, liberality, munificence gift, dole, present, donative.* Faire des largesses au peuple, *To bestow liberally among the people.* Faire de grandes largesses, *To be very bountiful* or *generous.* Faire des largesses, *To be liberal* or *generous.* Pièce de — [or et argent que les hérauts jettent parmi le peuple aux grandes cérémonies], *A dole.*

LARGEUR, *s. f.* [opposé de longueur] *Breadth, wideness, largeness, width, ampleness, amplitude.* Cette toile à trois quarts de —, *That cloth is three quarters wide*, or *has three quarters in breadth.* — d'une rivière, d'un fossé, *The breadth of a river, of a ditch.*

LARGHETTO, *adv.* [t. de musique; indicatif d'un des degrés de mouvement lent; diminutif de largo] *Larghetto.*

LARGO, *adv.* [t. de musique, tiré de l'Italien; d'un mouvement très-lent] *Largo.*

LARIGOT, *s. m.* [espèce de flûte ou de petit flageolet] *A kind of flute* or *pipe.* † Boire à tire-larigot (excessivement), *To drink hand to fist, to top briskly.*

LARME, *s. f.* [goutte d'eau qui sort de l'œil; pleurs] *Tear, eye-drop.* Larmes de joie, *Tears of joy.* Il en était si aise qu'il en avait la — à l'œil, *He was so overjoyed that tears stood in his eyes.* Pleurer à chaudes larmes, *To shed bitter tears, weep bitterly.* Verser des larmes, un torrent de larmes, *To shed tears, a torrent of tears.* Fondre en larmes, *To melt in tears.* Rire aux larmes, *To laugh till the tears come.* Avoir le don des larmes, *To have tears at command.* *† Larmes de crocodile (trompeuses), *Crocodile's tears.* — [goutte d'eau qui distille de la vigne; goutte de liqueur] *Gutta* or *lachryma vitis, drops.* || Une — de vin, *A drop of*

wine. — [t. d'archit. ; goutte, campane, clochette] *Drop.* — de verre, *ou* — batavique (petit morceau de verre fait en forme de —, et qui dès qu'on en rompt la pointe, se réduit en menue poussière avec bruit] *Lachryma batavica, rupert's drop.*

LARMIER, *s. m.* [t. d'archit. ; saillie hors de l'aplomb du mur] *The brow* or *coping of a wall; loop-holes.* — [la partie de la corniche qui est le plus en saillie] *The eave* or *drip of a house, soffit.* — de cheminée, *The head of the shaft of a chimney.* * — [t. de menuiserie ; jet d'eau, saillie au bas d'une porte, d'un chassis, pour rejeter l'eau] *Set off, washer.* — *pl.* [tempes du cheval] *Eye-veins of a horse.*

LARMIÈRES, *s. f. pl.* [fentes au dessous des yeux du cerf] *Openings below the stag's eyes.*

LARMOYANT, -ANTE, *adj. v.* [qui fond en larmes, pleurant] *Weeping, in tears, crying.* — [qui excite les pleurs] *Moving, pathetick, pathetical.*

‡ LARMOYEMENT, *s. m. Delachrymation.*

LARMOYER, *v. n.* [pleurer de douleur] *To cry, weep, shed tears.*

LARRON, -ONNESSE, *s. m.* et *f.* [qui prend furtivement quelque chose ; voleur, brigand, filou, fripon] *Thief, stealer, rogue.* † L'occasion fait le — (on est tenté par la présence de l'objet), *Opportunity makes the thief.* † Ils s'entendent comme larrons en foire, *They understand one another like pickpockets in a fair; they are as great as inklemakers.*

† Les gros larrons font pendre les petits, *The great robbers condemn the petty ones to the gallows.* † Il ne faut pas crier au —, *One cannot say that it has been stolen, you paid dear enough for it.* † Au plus — la bourse, *To trust one whom we have most reason to mistrust.*

—, [t. de relieur ; pli d'un feuillet non rogné] *A leaf turned down in a book which has not been cut with the rest.* — de plume, [petite peau mince dans le tuyau] *The pith of a quill.*

‡ LARRONNEAU, *s. m.* [petit larron ; filou, fripon] *A little* or *young thief; a pilferer, one who steals things of little value.*

LARVE, *s. f.* [masque, ver des insectes à métamorphose] *Larva.*

LARVES, *s. m. pl.* [t. d'antiquité] *The name which the poets have given to the souls of the wicked; hobgoblins.*

LARYNGOTOMIE, *s. f.* [incision à la trachée artère] *Laryngotomy.*

LARYNX, *s. m.* [t. d'anatomie ; la partie supérieure de la trachée artère, le nœud de la gorge où se forme la voix] *Larynx.*

LAS, LASSE, *adj.* [fatigué ; ennuyé de quelque chose ; harassé ; abattu] *Tired, weary, stalled, faint.* — de travailler, *Tired of working.* Je suis — des apothicaires, *I am tired out with the apothecaries.* † On va bien loin quand on est — , *A man, though ever so tired, yet may go far.* †‡ Un — d'aller, (mou, paresseux et lâche), *A heavy body, a lazy fellow.*

‡ —, *part. int.* [hélas] *Alas! alack!* — ! à quelle étrange disgrace, es-tu réduit! *Alas! to what a strange misfortune art thou reduced!*

LASCIF, -IVE, *adj.* [enclin à la luxure : ce qui y porte ; dissolu, luxurieux, débauché, libertin, impur, immodique, lubrique. *Lascivious, lecherous, lewd, lustful, wanton, whorish, salacious, riggish, ruttish, rampant, petulant, incontinent, lubricous, lubric, libidinous, buxom, loose.* Posture lascive, *A lascivious posture.* Paroles lascives, *Smutty discourse, bawdy expressions.*

LASCIVEMENT, *adv.* [voluptueusement, déshonnêtement] *Lasciviously, lecherously, lewdly, loosely, wantonly, buxomly.*

LASCIVETÉ, *s. f.* [inclination à la luxure ; ce qui y porte ; dissolution, lubricité, impudicité] *Lasciviousness, lechery, lewdness, wantonness, buxomness, dalliance, salacity, lubricity, smuttiness, lust.*

LASSANT, ANTE, *adj. v.* [qui fatigue ; ennuyeux, incommode, embarrassant, rebutant] *Tiresome, tedious, wearisome.*

LASSER, *v. a.* [fatiguer ; ennuyer, rebuter, vexer, harrasser, embarrasser, gêner] *To tire, weary, fatigue, jag, jade, defatigate.* Se —, *To grow tired* or *weary.* Je ne pouvais me — de le regarder et de le manier, *I handled and gazed at it with insatiable delight.* Ne vous lassez point de décrier le Kermès, *Be indefatigable in decrying Kermes.* Il est lassé du chemin, du travail, *He is tired of the road, of work.* Les provinces lassées de la tyrannie, *The provinces weary of the tyranny.*

LASSITUDE, *s. f.* [abattement ; fatigue, épuisement] *Tiresomeness, faintness, fatigue, lassitude, weariness.* — [indisposition, malaise] *Heaviness.* Je sens de grandes lassitudes par tout le corps, *I feel a great heaviness all over my body.*

LATANIER, *s. m.* [bache *ou* palmier en éventail, arbre du Brésil et des Antilles] *Macaw-tree.*

LATENT, ENTE, *adj.* [caché] *Latent.* Vices latents, *Latent vices,* (comme la pousse, la morve, et la courbature ; trois maladies des chevaux qu'il est possible de cacher pendant un temps). Calorique —, [t. de nouv. chim. ; opposé au calorique sensible, portion de calorique qu'un corps absorbe sans le manifester au thermomètre] *Latent caloric.*

LATÉRAL, -ALE, *adj.* [ce qui appartient au côté] *Lateral, side.*

LATÉRALEMENT, *adv. Laterally, sidelong, sidewise, obliquely.*

LATERE, (A), [se dit des cardinaux que le pape envoie pour légats dans les cours étrangères] *A Latere.* Légat à —, *A legate a latere,* or only *A legate.*

LATICLAVE, *s. m.* [tunique des sénateurs à Rome] *Laticlavium.*

LATIN, -INE, *adj. subst.* [ce qui a rapport à la nation *ou* à la langue latine] *Latin.* Le —, la langue latine (latinité), *The latin tongue.* Les Latins et les Grecs, *The Latins and the Greeks.* * Le pays — (à Paris, le quartier de l'Université) *The latin territory, the University, the school.* Cela sent le pays —, (a un air de collége) *That smells of the university.* Il sait fort bien le —, *He is a good latin scholar.* * Je n'entends pas le —, *I do not understand what you mean.* Les Latins (de l'église latine), *The Latins.* * Il est au bout de son —, (il ne sait plus où il en est), *He is past his latin, or at his wit's end.* * Il y a perdu son — (son temps et sa peine), *He has lost his labour; He could make nothing of it.* * Il y perdra son —, *He will find his latin thrown away.* Parler — devant les cordeliers, *To teach one's grand dame to roast eggs.* †‡ Du — de cuisine, *Low latin.* * Piquer en —, *To ride like a sailor.*

LATINISER, *v. a.* [donner une terminaison latine à un mot d'une autre langue ; parler latin, faire parade de latin, mettre en latin] *To latinize, romanize.* Parler toujours latin, *To speak ever latin.*

LATINISME, *s. m.* [tour latin] *Latinism, a latin idiom.*

LATINISTE ; *s. m. et f.* [qui entend et parle bien la langue latine] *Latinist.*

LATINITÉ, *s. f.* [langue latine] *Latinity.* La basse —, *The latin of the writers of the latter ages.*

LATITUDE, *s.f.* [t. de géographie et d'astronomie ; distance d'un lieu à l'équateur] *Latitude.* — corrigée, *Latitude corrected by observation.* — estimée, *Latitude by dead reckoning.*

LATITUDINAIRE, *s.m.* [qui ne reconnaît, en matière de foi, que peu de principes fondamentaux] *Latitudinarian* ; *thinking at large.*

LATRIE, *s.f.* [n'a d'usage qu'avec le mot culte: culte de —, qu'on rend à Dieu seul] *Latria*, *worship due to God.*

LATRINES, *s. f. pl.* [lieu d'aisances] *Jakes*, *house of office*, *privy*, *necessary.*

LATTE, *s. f.* [pièce de bois longue, étroite et plate, pour porter la tuile *ou* l'ardoise ; petite planche, etc.] *Lath*, *shingle.*

LATTER, *v. a.* [garnir de lattes] *To lath.*

LATTIS, *s. m.* [t. de couvreur] *Lathing*, *a covering of laths.* — à hauteur d'appui, *Ashlering.*

LAUDANUM, *s. m.* [composition qui a l'opium pour base] *Laudanum.*

LAUDATIF, **-TIVE**, *adj.* [qui loue] *Commendatory.* Exagération oratoire et laudative, *A rhetorical and praising exaggeration.*

LAUDES, *s. f. pl.* [partie de l'office divin qui se dit immédiatement après Matines] *Laud*, *Laudes.*

LAURÉAT, [*adj. m.* [poète qui a été couronné publiquement] *Poet-laureat.*

LAURÉOLE *ou* **GAROUTE**, *s. f.* [plante méd., espèce de thymélée] *Spurge-laurel.* — femelle, *Mezereon.*

LAURIER, *s. m.* [sorte d'arbre toujours vert] *Laurel*, *the bay-tree.*—nain, *Dwarf laurel.* —rose, *Rose-bay*, *nerion*, *oleander.* — thym, *Laurustinus.* * Lauriers, *pl.* [marque d'honneur qu'on donne aux guerriers] *Laurels.* * — [marque d'honneur qu'on donne aux poètes] *Bays.* Couronné de laurier, *Laurelled*, *laureate.*

LAVABO, *s. m.* [action du prêtre qui se lave les mains en disant la messe ; meuble de toilette] *Lavabo.*

LAVAGE, *s. m.* [action de laver] *Washing*, *laundry.* Le — des vitres, *The washing of the windows.* —[trop grande quantité d'eau répandue pour laver] *Slab*, *slabbing*, *slabbering*, *sloppy*, *puddle.* Quel — avez-vous fait là ? *What a slab* or *puddle.* — ; se dit des liquens, des aliments et des breuvages où l'on a mêlé plus d'eau qu'il ne fallait ; bouillon clair, brouet] *Slop*, *drench*, *hogwash*, *slipslop*, *wash.* Cette soupe n'est pas faite, ce n'est qu'un —, *That broth is not boiled enough*, *it is mere hogwash.* —[dans le travail des mines] *Washing*, *dressing.*

LAVANCHE, V. AVALANCHE.

LAVANDE, *s.f.* [plante aromatique] *Lavender.* Eau de —, *Lavender-water.*

LAVANDIÈRE, *s.f.* [femme qui fait la lessive] *Laundress*, *washerwoman.*

LAVASSE, *s.f.* [pluie impétueuse et abondante] *A very heavy shower of rain.*

LAVÉ, **ÉE**, *part. of* Laver [*au fig.* innocent] *Washed.* Couleur lavée (faible et déchargée), *A faint colour.* Cheval de poil lavé — (bai clair), *A light-bay horse.*

LAVE, *s. f.* [matière fondue qui dans le temps de l'irruption des volcans, sort de leur sein, et forme comme des ruisseaux enflammés, qui se durcissent en se refroidissant] *Lava*, *scoria.*

LAVEMAIN, *s. m.* [vaisseau avec un robinet, qui donne de l'eau pour laver les mains] *A standing ewer*, *a cistern.*

LAVEMENT, *s. m.* [l'action de laver ; n'a guère d'usage que dans des phrases qui sont du langage de l'Eglise] *Washing*, *wash.* Le — des pieds, *The washing of the feet.* — [remède] *Glyster.*

LAVER, *v. a.* [nettoyer avec de l'eau ; rincer ; effacer, disculper] *To wash*, *swab*, *buck*, *dabble*, *lave*, *laver*, *rinse*, *scour*, *swill.* — un plan (le colorier de différentes couleurs), *To colour a plan.* — avec un torchon, une éponge, etc. *To mop.* Se — les mains, *To wash one's hands.* Qui nous donne à — ? *Who brings us water to wash ?* — une barbe, *To lather a beard.* — une plaie avec du vin, *To wash a wound with wine.* La pluie a bien lavé les rues, *The rain has well washed the streets.* * Se — d'un crime dont on est accusé (s'en purger), *To clear* or *justify oneself from the crime laid to one's charge.* Ce fleuve lave les murailles de la ville (passe auprès). *That river washes the walls of the town.* Je m'en lave les mains, *I wash* or *clear my hands of it* ; *I will not be concerned in it* * † — la tête, *ou* le béguin, à quelqu'un, *To chide* or *reprimand one*, *rattle him* ; *To ring one a peal*, *rebuke him.* † À — la tête d'un âne, *ou* d'un Maure, on y perd sa lessive, *It is washing the blackamoor white* ; *Bray a fool in a mortar*, *he will be never the wiser.* * Il lave ses péchés avec ses larmes, *He wipes away his sins with his tears.*

LAVETTE, *s. f.* [bout de torchon pour laver la vaisselle] *Dishclout.*

LAVEUR, **-EUSE**, *s. m.* et *f.* [celui, celle qui lave] *Washer*, *scourer.* — de toisons, *He that washes the fleece when the sheep are sheared.* Laveuse d'écuelle, *She who washes the dishes.* — de cendres (les orfèvres), *Refiner.* — de mine [qui dégage les parties terreuses du minéral] *Buddler.*

LAVIS, *s. m.* [t. de dessinateur ; art et action de colorier les plans, les cartes géographiques et les dessins d'architecture, en faisant servir le fond du papier aux différentes teintes] *Wash*, *colouring.*

LAVOIR, *s. m.* [lieu destiné à laver] *Washing-place*, *wash-house*, *laver*, *scullery*, *sink* — [machine dont on se sert pour laver le minéral] *Launder*, *buddle.*

LAVURE, *s. f.* [l'eau qui a servi à laver les écuelles] *Dish-water*, *hog-wash*, *draff*, *off-scouring.* — *pl.* [parties d'or *ou* d'argent qui se mêlent dans les ordures] *Sweepings.*

LAXATIF, **-IVE**, *adj. subst.* [qui a la propriété de lâcher le ventre *Laxative*, *loosening*, *opening* Remede —, *Opening mixture.* Tisane laxative, *Opening draught.*

LAYER, *v. a.* [t. des eaux et forêts] *To cut a riding* or *lane through a forest:* — [travailler la pierre avec une laie] *To strike with the axe.*

LAYETIER, *s. m.* [faiseur de petites caisses de bois blanc] *Box-maker.*

LAYEUR, *s. m.* [celui qui fait des laies, ou qui marque le bois qu'on veut layer] *A forest-surveyor.*

LAYETTE, *s.f.* [tiroir où l'on serre des papiers, coffre de bois, cassette] *Drawer*, *box*, *shelf.* — Tout ce qui est destiné pour un enfant nouveau-né] *Child-bed-linen and clothes.* Donner une —, *To give child-bed-clothes.*

LAZAGNE, *s. f.* [pâtes des vermicelliers formée en ruban] *Ribbon-vermicelli.*

LAZARET, *s. m.* [hôpital, ladrerie, maladrerie] *Lazaretto*, *lazar-house*, *pest-house.*

LAZZI, *s. m.* [mot italien ; action, mouvement, jeu muet de théâtre] *Lazzi.*

LE, **LA**, **L'**, **LES**, *part. dis.* [article défini, ou qui détermine l'étendue du sens dans lequel le nom se prend] *The.* Le roi, *The king* ; la reine, *The queen* ; l'homme, *The man* ; l'enfant, *The child.* Dans le dessein, *With design*, *in order to.*

LE, **LA**, **L'**, *pron. obj. suppléant* [qui représente les pron. pers. *lui*, *elle* ; mais qui ne se construit

qu'avec des verbes ; répond à l'accusatif des Latins] *Him, her, it.* Je le vois, *I see him* or *it.* Il l'aime, *He loves him* or *her.* Il le sait, *He knows it.* Donnez-le-moi, donnez-la-moi, *Give it me.* Je le veux bien, *I willit.* La voici, *Here she is.*

LE, [cela, n'a ni pluriel ni féminin ; avec le verbe être supplée un adjectif] *So, it, he, etc.* Vous me direz peut-être que vous m'avez été toujours fidelle. Eh pouviez-vous ne l'être pas ? *You will perhaps allege that you have ever been faithful to me. Was it in your power to be otherwise ?* Quand tout cela serait vrai, il ne l'est pas moins que vous avez fait une chose qui est contre votre devoir, *Though all this were true, it is no less so that you have done a thing contrary to your duty.* Ma sœur est grosse, et je le suis aussi, *My sister is with child, I am so too.* Je suis enrhumée, mes femmes le sont aussi, *I have got a cold, so have my women.*

LÉ, *s. m.* [la largeur d'une étoffe entre ses deux lisières] *Breadth.* Il y a trois lés de toile à ces draps, *There are three breadths in those sheets.*

† LÈCHE, *s. f.* [tranche fort mince, petit morceau] *A thin slice, a collop.*

LÉCHÉ, -ÉE, *part. of* Lécher [propre, élégant] *Lickt* or *licked, licked up.* * Tableau —, trop —, *Laboured picture.* Ouvrage —, *Laboured work.* Un ours mal — (homme mal fait et grossier), *An ill-licked cub.*

LÈCHEFRITE, *s. f.* [ustensile de cuisine] *Dripping-pan.* * LÈCHE-PLAT, *s. m. Lick-dish.*

LÉCHER, *v. a.* [passer la langue sur quelque chose ; sucer, nettoyer, perfectionner, polir] *To lick, lick up, lap.* — un plat, des confitures, *To lick a dish, sweetmeats.* Les chiens guérissent leurs plaies en les léchant, *Dogs cure their wounds by licking them.* Il a trouvé le ragoût si bon qu'il s'en est léché les doigts, *He found the ragout so good that he licked his fingers after it.* †‡ Il n'a qu'à s'en — les barbes, il s'en léchera les barbes, *His teeth may water at it, but he shall not have a taste of it.* *‡ — l'ours, sucer (exténuer les parties en prolongeant les procès), *To spin out a cause.* A LÈCHE DOIGT, *A small quantity, sparingly.* Il nous a donné d'assez bonnes choses, mais il n'y en avait qu'à lèche doigt, *He gave us tolerably good things, but we had but just a taste of them.*

LEÇON, *s. f.* [ce que l'on donne à l'écolier à apprendre par cœur] *Lesson.* Savez-vous votre —? *Can you say your lesson ?* — [instruction ; enseignement] *Lecture.* — publique, *Reading, lore.* Prendre des leçons d'un maître de danse, de musique, *To take lessons of a dancing-master, of a musick-master.* Faire des leçons publiques, *To read public lectures.* Il a pris des leçons d'un tel, *He has learned of such a one ; such a one has been his master.* † Il en ferait —, *He is quite master of that subject* or *matter.* * Faire la — à quelqu'un (l'instruire de ce qu'il doit faire ou dire), *To give one his cue, school him.* Je lui ai bien fait sa —, *I have rated* or *rattled him to some purpose.* — [manière dont le texte d'un auteur est écrit] *Reading, lection.* Il y a deux diverses leçons de ce texte, *There are two different readings of that text.* — [chapitre de l'écriture, partie de l'office divin] *Lesson.* Il a lu la première —, *He has read the first lesson.*

LECTEUR, *s. m.* [celui qui lit] *Reader. lecturer, peruser, lector, anagnostes ; a reader of lectures.* — d'une église, *Reader, lecturer.* — en philosophie, en théologie, *A lecturer in philosophy, etc.* Avis au —, *A preface to the reader, a fair warning, a proper hint.* — [dans l'église, un des quatre ordres mineurs] *Lecturer.* — [dans une maison religieuse, dans un collége, celui qui lit au réfectoire] *Lecturer, lector.* — [chez le roi] *Lecturer, lector.* Lecteurs royaux [les professeurs du collége royal] *Lecturers of the royal college.*

LECTRICE, *s. f.* [celle qui lit, soit en public, soit en particulier devant quelqu'un] *Reader.*

LECTURE, *s. f.* [action de lire ; érudition, connaissance, étude, science, littérature, savoir] *Reading, lecture, perusal, perusing, prelection, study.* Assister à la — d'une pièce, *To assist at the reading of a piece.* Faire une —, *To read.* Avoir une grande —, *To have much reading.* Savant par la —, *Read.*

LÉGAL, -ALE, *adj.* [selon la loi] *Legal, honest, just, faithful, upright, lawful.*

LÉGALEMENT, *adv.* [selon les lois] *Legally, lawfully, honestly.*

LÉGALISATION, *s. f.* [certification de la vérité d'un acte par autorité publique] *Making a writing authentic.*

LÉGALISER, *v. a.* [attester, certifier un acte] *To make authentic, legalise.*

LÉGAT, *s. m.* [cardinal prépusé par le pape pour gouverner une province] *Legate.* — à latere (cardinal envoyé extraordinairement par le pape auprès d'un prince chrétien), *Legate a latere.*

LÉGATAIRE, *s. m.* et *f.* [celui, celle à qui on fait un legs] *Legatee, legatory.*

LÉGATION, *s. f.* [emploi du légat ; l'étendue de son gouvernement] *Legateship ; embassy, legation, mission, errand, message.*

LÉGA*OIRE, *adj.* [gouverné par un lieutenant sous les empereurs romains] *Legatory* or *legatary.*

LÉGENDAIRE, *s. m.* [auteur de légendes] *A writer of legends.*

LÉGENDE, *s. f.* [vie d'un saint ; recueil de vies] *Legend.* *— [liste ennuyeuse] *A long tedious narrative* or *list.* — [l'inscription gravée autour d'une médaille] *Legend.*

LÉGER, -ÈRE, *adj.* [qui ne pèse guère] *Light ; not heavy, lambent, airy, lubricous, paper, empty, buoyant, cursory, perfunctory.* — comme une plume, *As light as a feather.* Un écu —, *A crown too light,* or *not of full weight.* Terre légère, *Bessel.* De terre légère, *Rosselly.* † Il est — d'argent, *He is light of purse* or *low in cash.* Cheval — à la main (qui a la bouche bonne), *A light-borne horse.* Être — de la main, avoir la main légère (prompt à frapper), *To be very ready with one's hand.* Une femme très-légère de scrupules, *A woman very light in her scruples.* — [aisé à supporter ; facile à digérer] *Light, easy, easy to be borne ; easy of digestion* or *to be digested.* Jésus-Christ dit que son joug est doux et —, *Christ says that his yoke is easy and light.* Il y a des viandes bien plus légères à l'estomac les unes que les autres, *Some meats are much lighter upon the stomach than others.* — [dispos, agile] *Lightfooted, active, lightfoot, nimble, swift.* Être — à la course, *To be nimble-footed.* Cavalerie légère, chevaux légers, *The light-horse.* *— [volage, étourdi, évaporé, éventé] *Fickle, light, full of levity, giddy, playsome, volatile, frolick, flippant, unsteady, unstaid, light-headed, shallow, thin, thoughtless.* Être — de cerveau, avoir la tête légère, le cerveau —, *To be hare-brained, giddy.* *— [frivole, peu considérable ; superficiel, peu solide, peu important] *Frivolous, trifling, slight, small, superficial.* Raisons légères, *Frivolous reasons.* Une faute lé

gère, *A small fault*. Légère teinture, *A smattering*. Prendre un — repas, *To take a light repast*. — [t. d'art; agréable et facile, coulant; délicat] *Light, easy*. Style —, *Light style*. Conversation légère, *Light discourse*. Un bâtiment —, *A light composition, a delicate building*. Une main légère, *An easy, light hand* or *making*.

LÉGÈRE (A LA), *adv.* [se dit des armes et des habits qui ne pèsent guère] *Lightly*. Être vêtu à la —, *To be lightly dressed; have light clothes*. Armé à la — (légèrement armé) *Lightly armed*. * A la — [inconsidérément, sans beaucoup de réflexion] *Inconsiderately, rashly, without due consideration, foolishly*.

LÉGÈREMENT, *adv.* [avec légèreté] *Lightly, nimbly, swiftly, cursorily, lightly*. Vêtu, armé —, *Lightly clothed, armed*. Marcher, courir —, *To walk, run lightly*. — [inconsidérément, superficiellement, faiblement, imprudemment, témérairement] *Inconsiderately, rashly, unsteadily, transiently, superficially*. Prendre son parti —, *To take a resolution slightly*. Traiter une matière —, *To treat a matter lightly*.

LÉGÈRETÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est peu pesant; promptitude] *Lightness, swiftness*. La — de l'air, des vapeurs, *The lightness of the air, vapours*. * La — d'un trait d'esprit fait qu'il pénètre plus avant, et qu'il imprime quelque utile leçon, *The feather of a jest makes the arrow pierce the deeper, and leave some useful correction behind*. — [agilité, vitesse] *Agility, nimbleness, swiftness, mobility, volubility, celerity, fleetness*. La — d'un cerf, des oiseaux, *The swiftness of a deer, of a bird*. Marcher, courir avec —, *To walk, run with nimbleness*. * — [inconstance, instabilité, imprudence: humeur volage, bisarrerie, étourderie, témérité] *Fickleness, unsteadiness, levity, unsteadfastness, inconstancy, foolishness, folly*. La — des peuples, de son esprit, etc. *The levity, of the people, of his mind, etc.* * — [par opposition à énormité] *Smallness*. La — de cette faute ne méritait pas une si grande punition, *The smallness of that fault did not deserve so great a punishment*.

LEGIFÉRER, *v. a.* [faire des lois, mot nouveau], *to make or give laws*.

LÉGION, *s. f.* [corps de gens de guerre parmi les Romains; *fig.* grand nombre; régiment; multitude] *Legion, world, vast number; a power*. * Des légions d'Anges, de démons, *Legions of angels, of demons*.

LÉGIONNAIRE, *s. m.* [qui appartient à une légion], *legionary*.

LÉGISLATEUR, *s. m.* [qui établit des lois] *Legislator, lawgiver*.

LÉGISLATIF, IVE, *adj.* [se dit du pouvoir de faire des lois] *Legislative*. Puissance législative, pouvoir —, *Legislative power, legislature*.

LÉGISLATION, *s. f.* [droit de faire des lois] *Legislature, legislation, law-giving, enacting laws*. [la science, l'étude de la —], *Jurisprudence, the law*.

LÉGISLATURE, *s. f.* [corps ou assemblée législative], *Legislature, legislative body*. — [Période de temps que le corps législatif d'un état demeure assemblé], *Legislature*.

LÉGISTE, *s. m.* [juriste, docteur ès lois, étudiant en droit] *Civilian, lawyer*.

LÉGITIMAIRE, *s. m. Reduced* or *confined to his* or *her portion*.

LEGITIMATION, *s. f.* [action de légitimer des enfans naturels] *Legitimation, legitimating*. — [reconnaissance authentique et juridique; en parlant des diètes d'Allemagne] *Legitimation*. Après la — de son pouvoir, tous les députés l'allèrent saluer, *After the legitimation of his power, the deputies waited on him*.

LÉGITIME, *adj.* [qui a les conditions requises par la loi; juste, équitable, raisonnable, licite] *Legitimate, rightful, just, lawful, reasonable, allowable*. Par des voies légitimes, *Rightfully*. Femme —, *Wife*,

— *s. f.* [la portion que la loi attribue aux enfans sur les biens de leurs pères et de leur mères] *Portion* or *share that a child has by law in his parent's estate*.

LÉGITIMEMENT, *adv.* [conformément aux lois; avec raison] *Legitimately, lawfully, justly rightfully*.

LÉGITIMER, *v. a.* [faire reconnaître publiquement pour légitime, rendre légitime. *To legitimate*. * Cette incertitude autorise leurs représentations, mais elle ne peut pas légitimer leur désobéissance, *That uncertainty authorises their representations, but cannot legitimate their disobedience*.

LÉGITIMITÉ, *s. f.* [l'état d'enfant légitime] *Legitimacy, allowableness, lawfulness, muliert*. — de droit, de prétentions, *Legitimacy of right, pretentions*.

LEGS, *s. m.* [don, présent donation testamentaire] *Legacy, gift by will*.

LÉGUER, *v. a.* [donner par testament,] *To bequeath, devise, demise*. Il lui a légué, il leur légue telle somme, telle pension, *He has bequeathed him, he bequeaths them such a sum, such an annuity*.

LÉGUME, *s. m.* [petits fruits verts, qui viennent dans des gousses, comme pois, fèves, etc. etc.] *Legume, legumen, pulse, pease*. — *pl.* [herbes et plantes potagères, racines bonnes à manger] *Vegetables, greens, roots, herbs, sallettings*.

LÉGUMINEUX, EUSE, *adj.* [t. de bot.; se dit des fleurs des légumes] *Leguminous*.

LEICHE, *s. m.* [herbe qui se trouve dans le foin et qui blesse la langue des animaux] *Sword-grass, hur-weed*.

LEMME, *s. m.* [t. de géométrie, proposition préparatoire] *Lemma*.

LENDEMAIN, *s. m.* [le jour d'après] *Morrow, the next day, the day after, the day following*. Ils arrivèrent le — des fêtes, *They arrived a day after the holidays*. Du soir au —, *In the space of one night*.

† LENDORE, *s. m.* [homme lent et paresseux] *Humdrum, langis*.

§ LENIFIER, *v. a.* [adoucir, soulager] *To lenify, to soften*.

LENITIF, *s. m. et adj.* [remède adoucissant] *Lenitive, lenient, mitigant, emollient, assuasive*. Électuaire, —, *Lenitive electuary*. * — [adoucissement, soulagement, consolation] *Lenitive, leniment*.

LENT, -ENTE, *adj.* [tardif, languissant, nonchalant, indolent, tranquille, pesant, long, langoureux] *Slow, slack, sluggish, tardy, dull, heavy, lingering, long, tedious, lurk, dilatory, late, backward, lazy*. Pas —, *Slow pace*. — à punir, *Slow* or *backward to punish*. Elle est lente à tout ce qu'elle fait, *She is slow* or *tedious in every thing she does*. Qui est — à payer, * *Long-winded*. Feu —, *Gentle, soft fire*. Fièvre lente, *Hectic fever, slow fever*.

LENTE, *s. f.* [petit œuf dont naissent les poux, *Nit*. Plein de lentes, *Nitty*.

LENTEMENT, *adv.* [avec lenteur ; doucement, posément, tranquillement ; froidement, nonchalamment] *Slowly, heavily, lingering, slackly, drowsily, softly.* — [t. de musique] *Adagio, slowly.* très-lentement, *Largo, very slowly.*

LENTEUR, *s. f.* [manque de célérité ; délai, retard, tranquillité ; nonchalance, indolence] *Slowness, slackness, heaviness, dullness, laziness, sluggishness, dilatoriness, lentitude, lingering.* Avoir une grande — d'esprit, d'imagination (imaginer, concevoir difficilement), *To have a great heaviness of mind, of imagination.* Voyez avec quelle — il s'applique à son travail, *See how dull he is at his work.*

LENTICULAIRE, *adj.* [se dit d'un verre convexe des deux côtés] *Lenticular.*

LENTILLE, *s. f.* [légume qui a le grain petit, plat, rond, et roussâtre] *Lentil.* [tache rousse aux mains et au visage] *Freckle, a reddish spot upon the flesh.* — [t. de dioptrique ; verre convexe des deux côtés] *Lens, Omphalopter.* — [poids attaché au bout d'un balancier ou régulateur] *Pendulumbob.*

— D'EAU, ou — DE MARAIS [plante qu'on trouve sur les eaux stagnantes, et qui forme une espèce de mousse verte] *Lenticula palustris; duck's meat, weed, lemna.*

LENTILLEUX, -EUSE, [semé de taches de lentilles] *freckly.*

LENTISQUE, *s. m.* [arbre toujours vert] *Lentisc, mastick-tree.*

LÉONIN, -INE, *adj.* [propre au lion : ne se dit que de la société où le plus fort tire tout l'avantage de son côté] *Lionlike.* Société léonine, *An unequal society wherein the stronger has the best share.* — [se dit de vers latins rimés] *Leonine.* Vers léonins, *Leonine verses.*

LÉOPARD, *s. m.* [bête féroce, qui a la peau marquetée] *Leopard, libbard, pardale.*

Lion léopardé, (t. de blason) ; *A lion passant, gardant.*

LÉPIDOPTÈRE, *adj.* et *s. m.* [on appelle ainsi les insectes qui ont les quatre ailes farineuses] *Lepydopterous.*

LÈPRE, *s. f.* [ladrerie ; dartre vive] *Leprosy.*

LÉPREUX, -EUSE, *adj. subst.* [qui a la lèpre] *Leprous; a leper, scabious, lazar.*

LÉPROSERIE, *s. f.* [maladrerie, lazaret] *Lazaretto, lazar-house, pest-house.*

LEQUEL, LAQUELLE, *pron. inter.* [quel est celui, et.] *Which.* —, laquelle vous plaît davantage? *Which do you like best?* — [pronom relatif] *That which, which.* Choisissez —, laquelle vous voudrez, *Choose that which you will have.* — qui, quoi ; on ne s'en sert guère que pour éviter l'amphibologie] *Who, which.*

LÉROT, *s. m.* [espèce de loir] *The smaller dormouse.*

LES, *art. def.* [le pluriel de l'article *le, la*] *The.* Les hommes et les femmes qui.... *Both the men and the women, who, etc.*

—, *pron. obj. suppléant* [qui représente les pron. pers. *eux, elles;* mais qui ne se construit qu'avec des verbes ; répond à l'accusatif des Latins] *Them.* Je — vois, *I see them.*

LÈSE, *ou* LÈZE, *adj.* [n'est en usage qu'avec le mot majesté] Crime de lèse-majesté, *High-treason.*

LÉSER, *v. a.* [offenser, faire tort, blesser, nuire, incommoder] *To wrong, aggrieve, injure.* Il n'y a que lui de lésé dans cette affaire, *Nobody is wronged in that business but himself.*

LÉSINE, *s. f.* [épargne sordide, mesquinerie, avarice, crasse] *Niggardliness, stinginess, sordid parsimony, sparingness.* Il n'y a pas d'association plus commune que celle du faste et de la —, *No association is more common than ostentation and stinginess.*

LÉSINER, *v. n.* [user de lésine, épargner] *To be niggardly,* or *sordidly parsimonious.* Il lésine sur tout, *He is sordidly parsimonious in every thing.*

LÉSINERIE, *s. f.* [acte de lésine, épargne sordide et outrée] *Stinginess, niggardliness.*

LÉSION, *s. f.* [tort, dommage, bris, fracture, préjudice, offense, injure, blessure] *Damage, grievance, wrong, hurt, wound.*

LESSIVE, *s. f.* [eau bouillante que l'on verse sur du linge sale entassé dans un cuvier, après avoir mis un lit de cendre par-dessus] *Lie-washing* or *lee-washing; buck, lixivium, lie.* Blanc de —, *Lie-washed.* Faire la —, *To lie-wash, wash in lie.* * † A laver la tête d'un âne, *ou* la tête d'un More, on y perd sa —, V. LAVER. * —[grande perte au jeu] il a fait une grande, une furieuse —, *He has lost a great deal.* —[toute sorte d'eau détersive] *Lixivium, lie.* Mère — (première lesssive qu'on donne aux toiles), *Firsting.* —[lotions qu'on fait en chimie] *Washing.* — [nom de la troisième chaudière à sucre] *The third boiler* or *copper.*

LESSIVER, *v. n.* [faire la lessive, laver, blanchir] *To wash in lie, buck.*

LESTE, *adj.* [fort proprement vêtu] *Tidy, deft, spanking, spruce, neat, fine, in a neat dress.* * — [adroit, habile et agissant] *Clever, active, nimble.* Le terme est — (hardi), *The word is bold.* Un ton — (hardi, sans égard), *A bold disrespectful tone.* Procédé —, *Uncivil* or *rude proceeding.*

LESTEMENT, *adv.* [d'une manière propre et riche] *Finely, neatly, in a spruce manner, tidily, featly, richly.* * — [avec agilité] *Cleverly, nimbly, quickly, briskly, quick.*

LÉTHARGIE, *s. f.* [profond assoupissement qui ôte l'usage de tous les sens, sommeil mortel ; *fig.* insensibilité, engourdissement d'esprit, nonchalance, paresse, fainéantise] *Lethargy, sleepiness, drowsiness, insensibility.* Il est dans une — honteuse, *He is in a shameful lethargy.*

LÉTHARGIQUE, *adj.* [qui tient de la léthargie, assoupissant, soporatif, paresseux, indolent, insensible] *Lethargic, dead, death-like.* Sommeil —, paresse —, *Lethargic slumber, sloth.*

† LÉTHIFÈRE, *adj.* [mortifère, mortel] *Lethiferous.*

LETTRE, *s. f.* [caractère de l'alphabet] *Letter, character, print.* Lettres romaines *ou* rondes, *Roman letters.* Lettres à queue (on nomme ainsi les p, g, etc. ; t. d'imprimerie), *Long letters,* or *descending letters.* Lettres rompues (celles qu'on sépare des jets), *Letters broken away from their jets.* —[écriture, manière d'écrire] *Hand, letter, hand-writing.* — ronde, *A round hand.* Il écrit d'une méchante petite —, *He writes a very bad running hand.* —[sens littéral d'un texte par opposition au sens figuré] *Letter* or *literal sense.* Prendre une chose à la —, au pied de la —, *To take a thing literally* or *in a literal sense.* Il prend au pied de la lettre tout ce qu'il plaît à sa femme de débiter, *He believes implicitly every sylloble of what his wife is pleased to utter.* Rendre à la —, *To render word for word,* or *literally, too strictly.* Aider à la —, *To help the letter.* Ajouter à la —, *To exaggerate.* — [épître, dépêche, missive] *Letter, epistle, missive.* Vous aurez souvent de mes lettres *You will hear frequently from me.*

— d'avis, *A letter of advice.* — de change, *Remittance, a bill of exchange.* — de crédit, *Letter of credit.* — de créance, *Credentials.* — de récréance, *Recredentials.* — circulaire [de même teneur] *Circular letter.* — de galanterie, d'amour, *Love letter.* — en chiffres, *Cyphered letter.* Lettres interceptées, *Intercepted letters.*

LETTRES, *s. f. p.* [actes qui s'expédient au nom du prince, on sous le sceau de quelque compagnie] *Letters, writings.* — patentes, — royaux (et non royales), *Letters patent, a patent.* — d'abolition, *A pardon (of a malefactor),* — de cachet, *Letters de cachet, a warrant.* — de récision, *A writ to annul or make void a contract.* — de prêtrise, *Letters of orders.* — apostoliques (rescripts, bulles, brefs), *Rescripts, bulls, briefs (of the pope).* — closes, *Letters claus* or *close.* † Ce sont — closes, *That is a secret.* — de grâce, *Letters of pardon.* — de répit, *Letters of respite.* — de marque, — de représailles, *Letters of mart* or *marque; letters of reprisals.* — de mer, *A passport.* Mettre des — au sceau, *To seal.* * † Avoir — de quelque chose (en avoir assurance), *To be sure of a thing.* Si j'avais — de vivre encore cinquante ans, *If I were sure to live fifty years longer.*

— [toute sorte de science et de doctrine; érudition, connaissance, littérature] *Learning, literature, letters.* Un homme de —, *A man of letters, a scholar.* Les belles-lettres (la grammaire, l'éloquence, la poésie), *The belles-lettres, polite learning.* La république des —, *The republic of letters.* Les saintes —, (l'Écriture Sainte), *The holy writ, the holy Scripture.*

LETTRÉ, -ÉE, *adj.* [qui a des lettres, instruit, savant, docte, érudit, littérateur, gradué] *Lettered, literate.* Les personnes lettrées, *Men of literature, the literati, the learned.* Il est médiocrement —, *He is a man of some literature.* Non-lettré, *Rude.* † Gens ignares et non-lettrés, *Illiterate fellows.*

LETTRINE, *s. f.* [t. d'imprimerie; petite lettre qui se met au-dessus ou à côté d'un mot] *Superior letter; mark of reference.*

LEUCÉ, *s. f.* [tache blanche à la peau et qui pénètre jusqu'à la chair] *Leuce.*

LEUCOME, *s. m.* [petite tache blanche sur la cornée] *Leucoma.*

LEUR, *pron. suppléant, pl.* [représente les pron. pers. *pl. eux, elles*, mais précédés de la préposition *à*; ne se construit qu'avec des verbes, et répond au datif des Latins] *To them.* Il — parle, *He speaks to them.* On — fait tort, *They are wronged.* Il faut — donner quelque satisfaction, *They must have some satisfaction.*

— [qui appartient à eux, à elles : *article possessif* absolu de la troisième personne du pluriel] *Their.* Il nourrissait — père, — mère, leurs frères, leurs sœurs, *He maintained their father, mother, brothers, sisters.*

LE —, LA —, LES LEURS, [*pronom possessif* relatif de la troisième personne du pl.] *Theirs.* J'aime mieux ma maison que la —, *I like my house better than theirs.* Mes orangers ont perdu la moitié de leurs fleurs, les vôtres ont encore toutes les leurs, *My orange-trees have lost half of their blossoms, your trees have still all theirs.*

LEURS, *subst.* [signifie leurs parents, leurs amis, ceux qui leur sont attachés] *Their own relations, friends,* etc. Chacun aime les siens, je m'intéresse pour moi et pour les miens; eux ils s'intéressent pour eux et pour les —, *We love them who belong to us; I take interest to me and my own, they take interest to themselves and their own.*

LEURRE, *s. m.* [t. de fauconnerie : oiseau postiche, amorce, piége, appât, appeau] *Lure.*

Acharner le — (y mettre un morceau de chair), *To bait the lure with a piece of flesh.* Le décharner, *To unbait it.* Oiseau de —, V. OISEAU. * — [chose dont on se sert artificieusement pour attirer quelqu'un afin de le tromper] *Lure, decoy; blind.*

LEURRER, *v. a.* [t. de fauconnerie; dresser un oiseau au leurre] *To lure (a hawk).* — [attirer, ‡ allécher, amorcer; surprendre, tromper] *To entice, decoy, draw, lure, trepan.* * Ou l'a leurré de cette récompense, de cette espérance; il s'est laissé leurrer par de belles espérances, *ou simplement,* Il s'est laissé leurrer, *He has been enticed by that recompence, by that hope; he suffered himself to be lured by those fine hopes; he suffered himself to be enticed.*

LEVAIN, *s. m.* [pâte aigrie, qui étant mêlée avec la pâte dont on veut faire le pain, sert à la faire lever] *Leaven.* Pain sans —, *Unleavened bread.* — de bière, *Newing, barm, yest.* — [disposition à quelque maladie prochaine] *Ferment, remains, relicks.* Il a quelque mauvais — dans l'estomac, *He has some bad remains still in his stomach.* * — [reste de haine, d'inimitié] *Old grudge.* Le — du péché originel, *The leaven of original sin.*

LEVANT, *adj.* et *s.* [ne se dit que du soleil qui se lève] *Rising.* Soleil —, *Orient.* Le — d'été, le — d'hiver, *The place where the sun rises in summer* or *winter.* Le soleil — (se dit au figuré de la puissance, de la faveur naissante), *The rising sun.* * On adore toujours le soleil — (on s'attache toujours à la puissance et à la faveur naissante] *The rising sun is always worshipped.*

—, *s. m.* [l'orient; régions qui sont à notre égard du côté où le soleil se lève] *The east; the levant.* Du — au couchant, *From east to west.* Le commerce du —, *The Levant-trade.*

LEVANTINE, *s. m.* [étoffe de soie croisée] *Levantine.*

LÈVE, *s. f.* [au jeu de mail, cuiller de bois à long manche] *A hollow mallet (to play at mall).*

LEVÉ, -ÉE, *part.* of Lever, *Lifted up, raised, risen,* etc. Pain —, *Leavened bread.* Marcher la tête levée (sans rien craindre), *To go barefaced.* * † Prendre quelqu'un au pied levé, *To take one at his word; to take advantage of what he says unawares.* Est-il juste qu'on meure au pied —, *Is it fair to be carried off at a minute's warning?* Main levée [t. de palais] *A replevy.*

LEVÉE, *s. f.* [action de recueillir des grains, des fruits; récolte] *Gathering of fruits, crop, harvest.* La — des fruits, *The gathering of fruits.* — [se dit des droits, des impôts; collecte] *A levying, raising,* or *gathering.* Les lois qui concernent la — de l'argent, *The money-bills, the laws relating to the supplies.* Faire des levées sur le peuple, *To raise taxes upon the people.* La — des deniers, des droits du roi, *The gathering of taxes, of the king's revenue.* — [de soldats, de troupes; enrôlement, recrue] *Levy, levying* or *raising.* Faire des levées de soldats, *To levy* or *raise soldiers.* Faire une — de gens de mer, *To raise seamen.* * Faire une — de boucliers (faire une grande entreprise mal-à-propos et sans effet), *To make great preparations for nothing; to keep much ado about little* or *nothing.* — [digue, chaussée, mole, rempart, terrasse, quai] *Bank, causey* or *mole.* — de terre, *Mound.* — [l'heure à laquelle une compagnie se lève pour finir la séance, fin, issue] *Breaking up, rising, recess.* — du parlement britannique, *Rising* or *recess of the british parliament.* La — d'un siége, *The raising of a siege.* — du scellé (action par laquelle on le lève,

on l'ôte) *Taking off the seal.* — du corps (commencer le convoi des funérailles), *Taking up the corpse.* — [t. de tailleur, de couturière, d'ouvrière en linge] *Cutting off.* Il y a trop de toile, il faut faire une —, *There is too much cloth, some of it must be cut off.* — [l'action de lever la lance dans la course de bague] *Raising.* — [t. de mécanique, came] *Swingle, lift.* — [main, à certains jeux des cartes] *Trick.* Faire une levée, *To get or to win a trick.*

LEVER, *v. a.* [hausser, élever] *To lift, lift up, heave, raise up, get up, pull up, cast up.* Levez votre robe, qui traîne ; *Lift up your gown, which trails.* — le pont-levis, la bascule, *To raise the draw-bridge.* Levez la tête, *Hold up your head.* — les yeux au ciel, *To lift up one's eyes to heaven.* * Je n'oserais — les yeux jusque-là ou si haut, *I dare not aim* or *aspire so high.* — [dresser ; mettre debout ou sur pied] *To take up, hold, lift up.* — les oreilles, *To prick up one's ears.* — la main sur quelqu'un, *To lift up one's hand against one.* — la main en justice (faire serment devant un juge), *To make one's affidavit.* J'en lèverais la main, *I could take my oath of it.* *— la crête, *To be barefaced, to be uppish.** — le menton à quelqu'un, *To buck or countenance one.* — de terre, *To take out of the ground.* — [ôter une chose de dessus une autre, effacer] *To remove, take up, take off, take away.* — le premier appareil, *To take off the first apparel.* — le scellé, *To take off the seal.* — les blancs (t. d'amidonnier) *To take the starch out of the casks.* — [prendre et couper une partie sur un tout ; détacher] *To take out, cut out, take up, buy.* — [couper] *To cut off, carve.* — un aloyau ; une épaule, un gigot de mouton, *To cut off a sirloin; a shoulder, a leg of mutton.* — une cuisse, une aile de poulet, de chapon de perdrix, *To carve a leg, a wing of chicken, of capon, of partridge.* — des griblettes, *To cut off slices of bacon.* — la tige d'une botte (t. de bottier), *To cut out a leg.* — [recueillir, amasser] *To gather, collect.* — les fruits d'une terre, les rentes seigneuriales, la dîme, *To gather the fruits* or *the rents of an estate; the tithe.* — des taxes, des impôts, la taille, *To raise* or *levy taxes, the land-tax.* — [a encore diverses autres significations] *To raise, levy, set up.* — des soldats, des troupes, *To raise* or *levy soldiers* or *troops.* — la garde, la sentinelle, *To relieve the guard.* — un siége, *To raise* or *quit a siege.* * — l'étendard contre quelqu'un, *To levy* or *proclaim war against one.* * — l'étendard du schisme, *To raise the standard of schism.* — le camp, *To break up, decamp.* — le piquet; *To retire precipitately.* L'armée a levé le piquet, *The army has decamped.* — le siége d'une place, ou de devant une place, *To raise the siege of a place.* — ménage, *To begin the world.* — boutique, *To set up a shop.* — cabaret, *To set up a tavern* or *an alehouse.* — les plans d'une place (en prendre les mesures), *To take* or *draw the plan of a place.* — un arrêt, une sentence au greffe, *To take a copy of a sentence.* — quelqu'un, *To take one up; to help him to dress himself.* Il lève son maître, *He is dressing his master.* — une main (en jouant aux cartes), *To take up a trick.* — un corps (pour l'enterrer), *To take up a corpse.* * — le masque (cesser de se contrefaire), *To pull off*, or *to take up the mask.* — [au trictrac] *To raise.* — [t. de manége] *To manage.* — un corps saint [le tirer du tombeau avec cérémonie] *To disinter the body of a person reputed a saint.* — un enfant [qu'on avait exposé] *To take up a foundling.* — une difficulté, un empêchement, un obstacle, *To remove a difficulty, an obstacle* or *rub.* — les terres, *To survey the coast.* — un objet avec la boussole, *To set a distant object by the compass, in order to discover the bearing thereof.*

—, *v. n.* [se dit des plantes, des graines, qui commencent à sortir de terre] *To grow, shoot, come out, be up.* — bien, *To come up very nicely.* Les orges lèvent plus vite que les froments, *Barley comes out sooner than wheat.* — [fermenter, enfler] *To ferment, rise.* Faire — la pâte, *To leaven the dough.* Faire — des perdrix (les faire partir), *To spring partridges.* Faire — un lièvre, *To start a hare.* * Faire — le lièvre, *To start a question* or *difficulty.* Faire — un siége, *To cause a siege to be raised.* Son ventre commence à —, *Her belly begins to rise.*

SE —, *v. r.* [sortir du lit ; commencer à paraître sur l'horison, en parlant des astres] *To rise, get up, be stirring.* Il se lève de bon matin, *He rises early.* Le soleil se lève à six heures, *The sun rises at six.* Votre maître est-il levé? *Is your master up?* Elles me font — la nuit dix fois pour la moindre bagatelle, *They call me up ten times a night, and that for the least trifle.* † Il a beau se — tard qui a le bruit de se — matin, *When one has got a good name, he may lie a-bed.* — [cesser d'être assis, se tenir debout] *To rise, get up, stand up, top.* Se — devant, *To prance.* Ils ne sont pas encore levés de table, *They have not yet got up from table.* — [se séparer] *To break up, rise.* La cour ou l'audience est levée, *The court is broke up.*

—, *s. m.* [l'heure, le temps auquel on se lève] *Levee, rising, rise.* Ils ne manquent jamais de se trouver au — du ministre, *They never fail to wait on the minister at his levee.* Au — du soleil, *At sun rise.*

— des plans [l'art, l'action de les lever] *Surveying, taking* or *drawing plans.*

LEVER-DIEU, *s. m.* [le temps de la messe où le prêtre lève l'hostie] *The holding up of the host in the roman church.*

LEVEUR, *s. m.* [qui a soin de lever les droits, les tailles, etc.] *A tax-gatherer.*

LEVIATHAN, *s. m.* [animal dont il est parlé dans la Bible, et que l'on croit être le crocodile, ou le dragon marin, ou enfin la baleine] *Leviathan.*

LEVIER, *s. m.* [bâton propre à soulever quelque fardeau] *Lever.* — à croc, *A clawed hand-speck.*

LÉVIGER, *v. a.* [réduire un mixte en poudre impalpable sur le porphyre ; porphyriser] *To levigate.*

LEVIS, *adj.* [se dit d'un pont qui se lève et se baisse] Pont-levis, *Draw-bridge.*

LÉVITE, *s. m.* [Israélite de la tribu de Lévi, destiné au service du temple ; prêtre, sacrificateur, ministre de Dieu] *Levite.*

LEVITIQUE, *s. m.* [le troisième livre du Pentateuque] *Leviticus;* — *adj.* [qui concerne les lévites] *Levitical.*

LEVRAUT, *s. m.* [jeune lièvre] *Leveret, a young hare.*

†LEVRETEAU, *s. m. A young hare still sucking.*

LÈVRE, *s. f.* [cette partie extérieure de la bouche qui couvre les dents] *Lip.* La — de dessus, *The upper-lip.* La — d'en bas, *The under-lip.* Petite —, *Small thin lip.* Grosse —, *Swelled, thick lip.* Lèvres incarnates, de corail, *Rosy lips.* Avoir les lèvres plates, renversées, bien bordées, *To have flat, turned up, well-formed lips.* Avoir les lèvres fraîches, rouges, vermeilles, *To have rosy lips.* Je l'ai sur le bord des lèvres, *I have it at my tongue's end.* * Il a le cœur sur les lèvres (il est franc et sincère), *His heart is on his lips.* † Du bout des lèvres (d'un rire forcé), *To laugh but from the teeth outward.* Avoir la mort sur les lèvres (être à l'agonie), *To have death upon one's lips* Se mordre les lèvres, pour ne pas rire, *To bite one's lips, that one might not*

laugh. Ne pas desserrer les lèvres (se taire), *Not to open one's lips, to be silent*. — [t. de manége] *Lip*. Ce cheval s'arme de la lèvre, se défend des lèvres, *This horse arms* or *guards himself with his lips*. Lèvres [t. de botanique] certaines découpures qui caractérisent les fleurs des plantes] *Lips*. Lèvres d'une plaie, d'un tuyau d'orgue, etc. [ses bords extérieurs] *Lips of a wound, of an organ pipe, etc.*

LEVRETTE, *s. f.* [la femelle du lévrier] *Greyhound bitch*.

LEVRETTER, *v. n.* [chasser au lièvre avec des lévriers] *To hunt a hare with greyhounds*. — [faire des lièvres] *To kindle*.

LEVRETTERIE, *s. f.* [t. de chasse] *Way of bringing up greyhounds*.

LEVRETTEUR, *s. m.* [qui a soin des lévriers] *Greyhounds' keeper*.

LEVRICHE, *s. f.* [la femelle d'un levron] *A young greyhound bitch*.

LÉVRIER, *s. m.* [chien de chasse pour courre le lièvre] *Greyhound, harrier*.

LEVRON, *s. m.* [jeune lévrier; lévrier de fort petite taille] *A young* or *little greyhound*. * Jeune —, (jeune étourdi), *Young hare-brained fellow*.

LÉVURE, *s. f.* [écume que fait la bière quand elle bout] *Yest, mewing, barm*. — [ce qu'on lève de dessus et de dessous le lard à larder] *The skin* or *rind cut off from a piece of bacon*.

LEXICOGRAPHE, *s. m.* [auteur d'un dictionnaire] *Lexicographer*.

LEXICOLOGIE, *s. f.* [science des mots, traité sur les mots] *Lexicology*.

LEXICON, et LEXIQUE, *s. m.* [dictionnaire grec] *Lexicon*.

‡ LEZ, *adv.* [à côté de, proche de, tout contre] *Hard by, near*. Le Plessis lez-Tours, *Le Plessis near Tours*.

LÉZARD, *s. m.* [reptile ovipare à quatre pieds et à longue queue, animal amphibie, qui a beaucoup de ressemblance avec le crocodille] *Lacerta, lizard*. Petit lézard, *Newt*. — gris ordinaire, *Lizard, land-eft*. — verd, *Green lizard*. — d'eau; *Water-eft*.

LÉZARDE, *s. f.* [fente, crevasse qui se fait dans un mur] *Crevice in a wall, gap*.

LIAIS, *s. m.* [sorte de pierre dure dont le grain est très-fin] *A very hard freestone (whereof stair-steps and tombstones are commonly made) a sort of Portland stone*.

LIAISON, *s. m.* [union, jonction, assemblage] *Binding, fastening, agglutination, cohesion, conjunction, linking* or *joining together*. Pour rendre la — des pierres plus ferme, *To make the binding of stones firmer; To make the stones bind better*. Maçonnerie en —, *Bound masonry*. * — [ce qui lie les parties d'un tout] *Connection*. La — des scènes, *The continuity of the scenes*. Cela donne de la — aux ingrédients, *That thickens the ingredients, makes the ingredients incorporate well together*. * Cette période n'a pas de — avec la précédente, *There is no connection between this and the preceding period*. * — [connexité, rapport, relation, suite, connexion] *Connexity, connection, coherence, affinity, relation, complexedness, closeness, congruity*. * — [attachement, union, société, connaissance, alliance, amitié] *Union, acquaintance, familiarity friendship, correspondence, connection, intelligence, communication, commerce, dependance*. Il y a une étroite — entre eux, *They are strictly united; they live in a strict friendship* or *union*. Je n'ai point de — avec elles, *I have no connection with them*. — d'intérêt, d'amitié, *The bond of interest, of friendship*. — secrette, *Secret correspondence* or *intelligence*. * — [traits déliés] *Thin strokes of the pen, that join the letters*. [t. de cuisine; action d'épaissir une sauce] *Liaison*. Liaisons, *pl.* [petits arcs de cercle dont on accompagne les notes de musique pour indiquer qu'elles doivent être exécutées d'une même haleine ou d'un même coup d'archet] *Ties*.

LIAISONNER, *v. a.* [t. de maçon. et de paveur] *To bind*.

LIANE, *s. f.* [genre de plantes sarmenteuses de l'Amérique, dont on se sert au lieu de cordes] *A sort of convolvulus*, or *bindweed*.

LIANT, -ANTE, *adj. v.* [souple, doux, qui sert à lier] *That incorporates easily*. Des métaux doux et liants, *Metals that easily incorporate*. * Un esprit —, une humeur liante, *A complying temper*. Il a du — dans l'esprit, *His mind is supple* or *pliable*.

LIARD, *s. m.* [ancienne pièce de monnaie de France, valant trois deniers] *Half a farthing*. N'avoir pas un — vaillant, *To be worth little* or *nothing, not to be worth a groat*.

LIARDER, *v. n.* [boursiller] *To make a gathering*.

LIASSE, *s f.* [plusieurs papiers liés ensemble, dossier de procureur] *A bundle of papers, file*.

LIBATION, *s. f.* [effusion de liqueur que les anciens faisaient en l'honneur de la divinité; offrande] *Libation*.

LIBELLATIQUES, *s. m.* et *f. pl.* [t. d'hist. ecclésiastique; ceux qui rachetaient de la persécution] *Libellatici*.

LIBELLE, *s. m.* [écrit injurieux] *Libel, lampoon*. Auteur de libelles, *Libeller*. Accabler de libelles, *To pelt with libels*.

LIBELLER un exploit, une demande, *v. a.* [t. de pratique; dresser un exploit, y déduire ses demandes] *To declare upon an action of trespass, debt, covenant*, etc.

LIBELLISTE, *s. m.* [faiseur de libelles] *Libeller*.

LIBER, *s. m.* [troisième écorce des arbres] *Liber, rind*.

LIBÉRAL, -ALE, *adj.* [qui aime à donner: généreux, magnifique, bienfaisant; noble] *Liberal, free, generous, bountiful, expensive, bounteous, frank, free-hearted, large, munificent, open-handed*. — à l'excès, *Profuse*. La nature lui a été libérale de ses dons, *Nature has been liberal of her gifts to him*. Main libérale, *Liberal hand*. Arts libéraux (qui appartiennent principalement à l'esprit), *The liberal arts*.

LIBÉRALEMENT, *adv.* [abondamment, largement, noblement, généreusement] *Liberally, bountifully, largely, generously, munificently, bounteously, frankly*.

LIBÉRALITÉ, *s. f.* [vertu par laquelle on est porté à donner; don d'une personne libérale; largesse, magnificence, munificence] *Liberality, bounty, generosity, bountifulness, munificence, largeness, open-heartedness*. — excessive, *Prodigality*. Exercer sa — envers quelqu'un, *To exercise liberality towards somebody*. Les libéralités de César, *The liberalities of Cæsar*.

LIBÉRATEUR, -TRICE, *s. m.* et *f.* [qui a délivré quelqu'un de quelque mal; vengeur, défenseur] *Deliverer, rescuer, quitter, redeemer*,

saver, *saviour*. Le — de sa patrie, *The deliverer of his country*.

LIBÉRATION, *s. f.* [t. de jurisprudence ; décharge d'une dette] *Discharge*, *delivering*, *riddance*, *deliverance*.

LIBÉRER, *v. a.* [t. de pratique ; décharger, exempter, dégager, affranchir] *To free*, *exempt*, *rid out*. Se —, *To clear* or *pay one's debts*. Il veut — sa maison de cette servitude, *He wishes to free his house from that slavery*.

LIBERTÉ, *s. f.* [le pouvoir que l'ame a d'agir ou de n'agir pas] *Liberty*, *freewill*. — [indépendance, condition libre] *Liberty*, *freedom*, *permission*, *scope*, *swing*, *loose*, *frankness*. — excessive, *Licentiousness*. Donner la —, *To manumise*. Mis en —, *Manumised*. Mettre en —, *To rescue*, *release*, *enlarge*. Ce tyran a opprimé la — de son pays, *This tyrant has oppressed the liberties of his country*. — du commerce, de conscience, *Liberty of trade*, *of conscience*. — [facilité heureuse, disposition naturelle] *Freedom*, *facility*, *ease*, *easiness*, *free* or *easy way*. — de pinceau, de burin, d'esprit, *Freedom of the pencil*, *of the graver*, *of the mind*. — de ventre, *Looseness*. — [manière d'agir, libre, familière] *Boldness*, *latitude*, *liberty*, *licentiousness*. Prendre des libertés avec une femme, *To take some liberties with a woman*, *to be free with her*. Prendre, se donner la — de faire une chose, *To take upon oneself*, *to presume*, *make bold to do a thing*. Il prend trop de —, *He takes too great latitude*. Avec —, en toute —, *Freely*, *boldly*, *confidently*. J'ai pris la — de vous écrire, *I have taken the liberty to write to you*.

A VOTRE —, A SA —, *adv. At your*, *at his leisure*.

LIBERTÉS, *pl.* [franchises, immunités, exemption, privilége] *Liberties*, *exemptions*, *immunities*. Les libertés de l'église gallicane, *The liberties of the gallic church*.

LIBERTIN, -INE, *adj. subst.* [qui aime l'indépendance ; licencieux, dissolu, déréglé, débauché, dérangé ; incrédule, matérialiste] *Libertine*, *licentious*, *debauched*, *loose*, *chamberer*, *libidinous*, *debauchee*, *lewd*, *riotous*, *whorish*, *wanton : a wit*, *a free-thinker*. Être — (se dit d'un oiseau de proie qui s'enfuit pour ne plus revenir), *To rake*, *to fly away*.

LIBERTINAGE, *s. m.* [débauche et mauvaise conduite ; désordre, déréglement, licence ; incrédulité] *Libertinism*, *licentiousness*, *debauchery*, *lewdness*, *loseness*, *chambering*, *riot*. — de cœur et d'esprit, *Licentiousness of practice and opinions*, *free-thinking*. Le — des mœurs conduit au — de l'esprit et à l'irréligion, *Debauchery of manners leads to libertinism of mind*, *and to irreligion*. Se livrer au —, *To riot*.

LIBERTINER, *v. n.* [vivre dans le libertinage, *To be libertine*, *to chamber*.

LIBIDINEUX, -EUSE, *adj.* [dissolu] *Libidinous*, *lewd*, *carnal*, *concupiscent*, *voluptuous*.

LIBRAIRE, *s. m.* [marchand de livres] *Bookseller*, *stationer*. La chambre des libraires, *Stationers' hall*.

§ LIBRAIRESSE, *s. f.* [femme de libraire] *Bookseller's wife*.

LIBRAIRIE, *s. f.* [profession de libraire ; commerce de livres] *Book-trade*, *book-selling* ; *stationery*. Il entend bien la —, *He understands the book-trade very well*. — [autrefois bibliothèque] *Library*. La — du roi, *The king's library*.

LIBRATION, *s. f.* [t. d'astronomie ; balancement] *Libration*.

LIBRE, *adj.* [qui peut choisir ce qui lui plaît] *Free*, *that has his freewill*. Vous êtes — de faire tout ce qu'il vous plaira, *You are at liberty to do what you please*. † Les volontés sont libres, *There is no forcing one's will*. — [indépendant] *Independent*, *free*. — [qui n'est plus prisonnier] *Free* ; *at liberty*, *unguarded*, *unconfined*. — [nullement contraint, nullement gêné ; facile, aisé, dégagé, débarrassé, franc, familier, sincère, naïf, naturel] *Easy*, *free*, *natural*, *unaffected* ; *unguarded*, *unforced*, *unyoked* ; *downright*, *open*, *frank*, *plain*. Être — avec quelqu'un, (vivre avec lui sans cérémonie) *To be free with one*. Il est trop — en ses discours, *He is too free in his words*. Il a des sentiments trop libres sur la religion, *His sentiments on religion are too free*. — dans sa taille, *Of a free and easy shape*. Avoir la voix, la parole —, *To have an easy utterance*. Se tenir le ventre —, *To keep one's body loose* or *open*. — [licencieux, téméraire, impudent, indiscret] *Free*, *licentious*, *louse*, *petulant*, *wanton*, *cavalier*. — [délivré] *Free*, *rid*, *disencumbered*, *unguarded*, *exempt*. Être — de soins, *To be free from care*. Il a tout son temps —, *All his time is his own* ; *he is master of his time*. Il vous est — de faire ce que vous voudrez, *You may do what you please*. — [en parlant des mers, des chemins, des passages] *Free*. Les mers sont libres, *The seas are free*. Les passages et les chemins sont libres (on peut y aller en toute sûreté), *The passages and the roads are free*. * Les chemins sont libres, la campagne est —, *You may go*, *there is nobody to detain you* ; *you are unconstrained*. Les vers libres, *Verses of unequal metre*.

LIBREMENT, *adj.* [sans contrainte ; naturellement, naïvement, aisément] *Freely*, *cavalierly*, *voluntarily*, *roundly*, *boldly*, *familiarly* ; *frankly*, *plainly*, *easily*. En user —, *To make free*.

LICE, *s. f.* [lieu préparé pour les courses de tête ou de bague ; champ clos, carrière, arène, cirque, amphithéâtre, course] *List*.

* Entrer en —, *on* dans la —, *To enter the list*. — [fabrique de tapisserie ; ne s'emploie qu'avec les mots *haute* et *basse*] Une haute —, *Tapestry-hangings*, or *tapestry of the high warp*. Une basse —, *A tapestry of the low warp*. — [femelle d'un chien de chasse] *A bitch-hound*. La — est nouée, *The bitch has been lined*.

LICENCE, *s. f.* [liberté trop grande contre la retenue, le respect, etc. ; autrefois permission] *Latitude*, *liberty*, *licence*, *faculty*, *permission*, *allowance*, *swing*. Donner — à tout le monde de nous dire des injures, *To give liberty to every body to speak evil of us*. Il prend des licences, *He takes liberties*. Il se donne de grandes licences, *He gives himself great airs*. — poétique (liberté contre la règle), *A poetical licence*. — [déréglement dans les mœurs, libertinage, désordre, débauche, dissolution] *Licentiousness*, *immodesty*, *lewdness*. — [degré dans les facultés de théologie, de droit, et de médecine] *A licentiate-degree*. Licences, lettres de —, *A licentiate's diploma*. — [temps qu'on est sur les bancs, temps d'étude] *The two years of a master of arts*, *prior to his being a licentiate*.

LICENCIE, *s. m.* [celui qui a fait sa licence dans une faculté] *A licentiate*.

LICENCIEMENT de troupes, *s. m.* [congé] *Disbanding troops*.

LICENCIER des troupes *v. a.* (les congédier) *To disband troops*.

Se —, *v. r.* [sortir des bornes du devoir, de la modestie ; s'enhardir, s'émanciper] *To grow licentious*, *take too great a latitude*, *be so bold as*. Il s'était licencié à des paroles un peu dures, *He was so bold as to make use of harsh words*.

— [donner le degré de licencié] *To give the degree of licentiate.*

LICENCIEUSEMENT, *adv. Licentiously, lewdly, dissolutely.*

LICENCIEUX, -EUSE, *adj.* [déréglé, hardi, audacieux, dissolu, libertin, débauché] *Licentious, unrestrained, wanton, ungovernable, unruly, lewd, loose, dissolute, disorderly.* Rime licencieuse, *Licentious* or *irregular rhyme.* Il est fort — en paroles, *He is very licentious in his words.*

LICET, *s. m.* [terme latin; permission] *Leave.*

LICHEN, *s. m.* [nom d'une famille de plantes du genre des champignons, telles que les mousses terrestres] *Lichen.*

LICHENÉE du chêne, *s. f.* [très-belle chenille qui se trouve sur une espèce de lichen gris-blanc] *A sort of caterpillar.*

LICITATION, *s. f.* [enchère, encan, vente juridique] *Auction.*

LICITE, *adj.* [qui n'est pas défendu par la loi; accordé, permis, légitime] *Lawful, allowable, allowed of.*

LICITEMENT, *adv.* [sans aller contre la loi] *Lawfully.*

LICITER, *v. a.* [t. de pratique] *To sell a house or an estate by auction.*

LICORNE, *s. f.* [animal sauvage, assez semblable à un petit cheval, et qui a une corne au milieu du front] *Unicorn.* — de mer [narwhal; espèce de baleine du Groenland, qui porte sur sa mâchoire supérieure une corne unique] *Narwhal, sea-unicorn.* — fossile, *Monoceros.*

LICOU, *ou* LICOL (en poésie devant une voyelle), *s. m.* [lien que l'on met autour de la tête des chevaux pour les attacher; bride, bridon] *Halter.* Il traîne son —, *He will come to the gallows; he will be hanged at last.*

LICTEUR, *s. m.* [officier qui servait à Rome auprès du consul; huissier, sergent, appariteur, exécuteur, bourreau] *Lictor.*

LIE, *s. f.* [ce qu'il y a de plus grossier dans une liqueur, et qui va au fond; crasse, sédiment, dépôt, marc] *Dregs, grounds, lees, dross, bottom, mother, feces, fences, scum, settlement, dreff.* — de vin, de bière, *Dregs of wine, of beer.* — de vin séché, *Orgal.* Tirer le vin de la —, *To rack wine.* * La — du peuple (la plus vile et la plus basse populace). *The riff raff*, or *dregs of the people; rascality; the mob.* Homme de la — du peuple, *Rascallion.*

‡ — *adj.* [vieux mot qui n'a plus d'usage qu'en cette phrase] faire chère — (faire bonne chère avec gaieté), *To live away, live jovially, feast, junket.*

LIÉ, -ÉE, *part. of* Lier, *Tied, bound, connected, coherent, compact, consistent, etc.* * Dans un pays où tu n'es — à rien, *In a country where thou hast no ties.* Un discours bien —, *A coherent discourse, a discourse that hangs well together.* Jouer en deux parties liées (pour dire qu'il faut gagner deux parties de suite ou deux de trois), *To play a rubber.* Matières liées [t. de méd.] *Excrements of consistence.*

LIÉGE, *s. m.* [chêne vert dont l'écorce est fort spongieuse; se prend ordinairement pour l'écorce même] *Suber, cork.* Un bouchon de —, *A cork.*

— [parties de l'arçon d'une selle de chaque côté du pommeau] *Cork.*

LIÉGER un filet, *v. a.* [phrase de pêcheur; y mettre du liége] *To cork a net.*

LIEN, *s. m.* [ce qui sert à lier, attache, ligament, bandage, ligature] *String, tie, bond, band, brace, ligament, cement.* — d'une gerbe, d'un fagot, *The band of a sheaf, of a faggot.* — d'une botte de foin, *Wisp of a truss of hay.* † A méchant chien, court —, *A cursed cur must be tied short.* † N'est pas échappé qui traîne son —, *He has not yet escaped, who has still a piece of the rope round his neck.* — *pl.* [corde ou chaîne dont un prisonnier est attaché; menottes; prison] *Bonds, chains, cords, irons.* Forger des liens, *To forge bonds.* Briser, rompre ses liens, *To break one's bonds.* * Il a rompu ses liens (en parlant d'un amant), *He has broken his chain.* Il trouve ses liens bien doux, *He finds his chain very agreeable.* * — [tout ce qui attache et unit les personnes ensemble, liaison, engagement] *Tie, knot, band.* Le — conjugal, *The conjugal tie, the marriage knot.* — du mariage, *Marriage bond, tie.* — sacré, indissoluble, *Sacred, indissoluble bond.* Liens d'intérêts, d'amitié, du sang, de la nature, *The ties of interest, friendship, blood, nature.* Double — [t. de jurisprudence] *Tie, double tie.* — [en géométrie] *String, series.*

LIENTERIE, *s. f.* [dévoiement dans lequel on rend les aliments sans être digérés] *Lientery.*

LIER, *v. a.* [serrer avec une corde, un fil; nouer, arrêter, etc.] *To bind, fasten, knit, tie, brace, affix, conglutinate, compact.* Un oiseau de proie lie le gibier (l'arrête avec la serre), *A bird of prey pounces the game.* — un tonneau avec des cerceaux, *To hoop a cask* or *vessel.* — un fagot, une botte de foin, *To bind a faggot, a truss of hay.* — les mains, les pieds, *To bind hand and foot.* — un homme à un arbre, *To tie a man to a tree.* — [faire un nœud] *To tie* or *make a knot.* — [joindre ensemble] *To join, mix, put together; alligate, cement.* La chaux et le ciment lient les pierres, *The lime and mortar bind the stones.* — une sauce, *To thicken a sauce, make it thick.* * — [unir ensemble; astreindre, brider, engager, obliger] *To tie, unite; tie up, bind, lay an obligation upon, link, engage; contex, truss.* Ils sont liés d'amitié, liés d'intérêts, *They are connected in friendship* or *interest.* Cet entretien lia entre eux une étroite familiarité, *That conversation bred by degrees a strict familiarity among them.* * — bien un discours, *To make a coherent* or *well-connected discourse.* * — une partie de chasse, de plaisir, de promenade, *To make a hunting match, a party.* * — amitié avec quelqu'un, *To knit* or *to join friendship with one, engage in a friendship with him.* * — conversation avec quelqu'un, *To join conversation* or *discourse with one.* * — commerce avec quelqu'un, *To establish a correspondence with one.*

SE —, *v. r.* [faire une ligue avec quelqu'un] *To make a league with one.* Il s'est lié avec les princes d'Allemagne, *He has made a league with the princes of Germany.* — [s'épaissir] *To thicken, grow thick.* Il faut remuer la sauce jusqu'à ce qu'elle se lie, *The sauce must be kept stirring till it thickens.* — [s'obliger, s'ôter le pouvoir de faire autrement] *To bind one's'f.* Je ne veux pas me — ou qu'on me lie les mains, *I will not be bound.*

LIERRE, *s. m.* [plante qui rampe] *Ivy.* — terrestre, *Alehoof, ground-ivy.* — en arbre, *Hedera arborea.*

LIERRÉ, -ÉE, *adj.* [t. de fleuriste; se dit des anémones] *Like ivy.*

‡ LIESSE, *s. f.* [joie, gaieté; allégresse] *Gladness.* Vivre en joie et en —, *To live jovially, make merry.*

LIEU, *pl.* LIEUX, *s. m.* [espace; endroit; place; local] *Place, rank, time, stand.* Un corps

ne peut être en même temps en plusieurs lieux, *A body cannot be in several places at the same time.* En quelque — que j'aille, *Wherever* or *whithersoever I go.* En tout —, *Every where.* En aucun —, *No where.* — où l'on serre les choses, *Repository.* ** Ces bas lieux (la terre), *This lower world, the earth.* — de plaisance, *Fine seat in the country.* Se porter sur les lieux, *To go upon the spot.* Un mauvais —, *A bawdy house, a brothel; stews.* † Il n'a ni feu ni —, *He has no house nor harbour; he has not a hole to creep into.* En premier —, *In the first place.* — [en astronomie; le point du ciel auquel répond une planète] *Point, lieu.* — [maison, famille, naissance, rang, extraction] *Birth, extraction, family.* Il vient de bon —, *He comes of a good family.* Issu, sorti de bas —, *Meanly born*, or *extracted.* S'allier en bon —, *To marry into a good family.* Faire l'amour en bon —, *To fix one's love upon a deserving person.* Je tiens cela de bon — (de bonne part), *I have that from very good hands.* Cheval qui porte en beau — (phrase de manége), *A horse that carries his head well.* — [l'endroit, le passage d'un livre] *Place.* Aristote dit, en plus d'un —, *Aristotle says in more places than one.* Lieux communs, lieux oratoires, *Common-place topicks.* — [moyen, sujet, occasion, raison] *Cause, matter, reason, room, way, occasion, roominess, stead.* Il n'y a pas — de craindre, *There is no reason* or *cause to fear.* Vous avez donné — à cela, *You give way to it; you are the occasion of it.* Ce n'est pas ici le — de disputer, *This is not the place to dispute.* Nous en parlerons en temps et —, *We shall speak of it in time and place.* Avoir ou y avoir — de (avec l'infinitif), J'ai — de me faire craindre, *I have reason to be feared.* Il n'y a pas — de tant crier, *There is no reason for all those cries.* (Donner —) Ne lui donnez pas — de se plaindre, *Do not give him cause to complain.*

— [t. de palais] *Lieu, stead.* Être au — et place de quelqu'un (avoir la cession de ses droits et actions), *To represent one, be in his stead, enjoy his rights.*

Au — DE, *prep.* [en la place de, pour, à la place] *In the place of, instead of, in lieu of.* Au — de celui que j'attendais, il est venu un homme de sa part, *Instead of the person which I expected, there came a man from him.*

Au — DE, *conj.* ou *prep.* [bien loin de; marque opposition et régit l'infinitif] *Instead of, far from.* Au — de secourir son ami, il l'a trahi, *Instead of succouring his friend, he has betrayed him.* Il dissipe tout son bien, au — d'en acquerir. *So far from getting money, he squanders all his fortune.*

Au — QUE, *conj.* [régit l'indicatif] *Whereas, when on the contrary, while.* Il ne songe qu'à son plaisir, au — qu'il devrait veiller à ses affaires, *He minds nothing but his pleasure, when, on the contrary, he should look after his concerns.*

TENIR — DE, [valoir autant] *To be as, be as much as, supply the place or want of.* Il m'a tenu — de père, *He has been a father to me.* Ces exercices, avec une grande sobriété, lui tenaient — de tous les remèdes, *These exercises, with great sobriety, supplied the place of physic.* Ce seul titre tient — de naissance, de bien, de probité, *This single title supplies the want of birth, riches*, or *probity.*

LIEUX [les aisements, les latrines] *House of office, necessary-house, little-house, privy.*

* LIEUE, *s. m.* [mesure de chemin : environ trois milles] *A league.* * On dit d'un homme qui n'écoute pas ce qu'on dit : il est à cent lieues, *He is a hundred miles off.* De celui qui ne saisit pas une difficulté, il est à mille lieues, *He is a thousand miles off.*

LIEUR, *s. m.* [ouvrier qui lie les gerbes] *He that binds the sheaves.*

LIEUTENANCE, *s. f.* [charge de lieutenant] *Lieutenancy.*

LIEUTENANT, *s. m.* [officier qui est immédiatement sous un autre; officier en chef, vice-agent] *Lieutenant.* — de roi, *Presidial.* — de roi dans une province, *The lord-lieutenant of a county.* Lieutenant-amiral, V. VICE-AMIRAL. Lieutenant-général des armées navales, *Rear-admiral (in the French service).* — de vaisseau, *Lieutenant of a ship of war.*

LIEUTENANTE, *s. f.* [se dit des femmes des officiers de judicature] *A lieutenant's lady* or *wife.*

LIEVRE, *s. m.* [animal semblable au lapin plus grand, et dont les oreilles sont plus longues] *Hare, puss.* Trace d'un —, *Prick.* Faire lever ou partir un —, *To put up a hare.* Chasser au — ou le —; courre le —, *To hunt the hare.* Peureux comme un —, *As fearful as a hare.* Un bec de — *A harelip.* Gentilhomme à —, *A poor country-squire.* * Prendre le — au collet (aller droit au but), *To nick the difficulty.* * Prendre le — au corps, *To allege the real reason.* * † C'est-là que gît le — (c'est-là le nœud de l'affaire), *There lies the main difficulty.* Je sais où gît le —, *I know where puss is squat.* * C'est lui qui a levé le —, *It was he that first made the motion.* * Montrer le —, *To point at the main affair.*

† Il a une mémoire de —, ou c'est une mémoire de —, qui se perd en courant, *He has a short memory.* || C'est vouloir prendre les lièvres au son du tambour, *It is surprizing the hare by beat of drum.* † Il ne faut pas chasser deux lièvres à la fois, ou qui court deux lièvres n'en prend point, *One must not have too many irons in the fire.*

LIGAMENT, *s. m.* [t. d'anatomie; tendon, aponévrose] *Ligament.*

LIGAMENTEUX, -EUSE, *adj.* [t. de fleuriste; plein de ligaments] *Ligamental, ligamentous, stringy.*

LIGATURE, *s. f.* [bande dont se servent les chirurgiens, bandage] *Band, ligature.* — [t. d'imprimerie; plusieurs lettres liées ensemble] *Ligature.*

LIGE, *s. m.* [droit de relief que le seigneur prenait sur son vassal] *A duty paid by the liegeman to the liege-lord.*

—, *adj.* [qui doit le droit de — au seigneur; vassal, dépendant] *Liege, subject, vassal.* Fief —, *Vassalage.* Seigneur —, *Liege-lord.* Homme —, *Liege-man.* Hommage —, *Full homage, allegiance.*

LIGEMENT, *adv.* [d'une manière lige] *In a liege manner.*

LIGENCE, *s. f.* [état d'un homme lige, ou la qualité d'un fief] *Ligeancé.*

‡ LIGNAGE, *s. m.* [race, famille, lignée] *Lineage, family, progeny; offspring.*

‡ LIGNAGER, *s. m.* [celui qui est de même ligne] *One of the same lineage.* Retrait — [t. de pratique] *Power of redemption.*

LIGNE, *s. f.* [trait simple, considéré comme n'ayant ni largeur ni profondeur] *Line.*

— Droit comme une —, *Straight as a line.* — horizontale, — perpendiculaire, — oblique, — courbe, *Horizontal, perpendicular, oblique, curve line.* — méridienne, *Meridian line.* — [toute l'écriture qui est sur une — droite dans une page] *Line.* A la —, alinéa, *A new line, a break.* Mettre un mot à la — (faire une nouvelle —, quoique la dernière ne soit pas remplie), *To make a new line* or *paragraph.* Donner la — à quelqu'un (c'est en écrivant une lettre, après le mot *monsieur*, q.i

est mis au haut de la lettre, ne mettre rien dans le reste de la —, *To leave the rest of the line empty, out of respect.* Mettre, tirer en — de compte, *To set or put to account, charge.* * Je ne mets pas en — de compte tant d'autres services, *I do not put to account so many other services.* Écrire, mettre, tirer une somme hors de — (l'écrire à la marge), *To set a sum on the margin.* — [cordeau dont les maçons, les jardiniers, etc., se servent pour dresser leur ouvrage] *Line, small cord.* — [la douzième partie d'un pouce] *Line.* — d'eau [la cent quarante-quatrième partie d'un pouce carré d'eau] *A square line of water.* — [à pêcher] *A fishing-line.* Pêcher à la —, *To angle.* — dormante [qui est dans l'eau sans qu'on la tienne] *A fixed line.* — [trait ou pli du dedans de la main] *Line, lineament.* — de vie, *Line of life.* — [se dit en parlant d'une armée, soit pour le campement, soit pour la marche; tranchée, fossé, etc.] *Line.* — [t. d'escrime: — dans laquelle doivent être les épaules, le bras droit et l'épée] *Line.* — *ou* — de bataille, *A line of battle.* Un vaisseau de —, *A ship of the line.* Marcher en —, *To walk abreast*, or *in a line of battle.* — équinoxiale [l'équateur] *The line, the equinoctial line.* — [t. de généalogie; descendants d'une race, lignage, parenté, famille, enfants, postérité] *Line, race, family, offspring.* — directe, — collatérale, *The direct, the collateral line.* Le roi descend de Saint-Louis en — directe, *The king descends from St. Lewis in a direct line.*

LIGNÉE, *s. f.* [race] *Lineage, issue, progeny, stock, brood, race, generation.*

LIGNER, *v. a.* [aligner; faire passer une ligne par plusieurs points donnés] *To trace* or *draw a line.* — une pièce de bois, *To strike a line.* — [t. de chasse; couvrir une louve] *To line.*

LIGNEROLLE, *s. f.* [petite ficelle] *Small line.*

LIGNETTE, *s. f.* [médiocre ficelle pour faire des filets] *Twine.*

LIGNEUL, *s. m.* [fil ciré dont les cordonniers se servent] *Shoemaker's thread.*

LIGNEUX, -EUSE, *adj.* [de la nature du bois] *Ligneous, woody.*

LIGNIFIER (SE), *v. r.* [se convertir en bois] *To be changed into wood.*

LIGUE, *s. f.* [confédération de plusieurs Etats; complot, cabale de particuliers; union, alliance; conjuration, société, association] *League, confederacy; combination, association, alliance, covenant, faction, club, party.* La — (absolument; criminelle confédération qui se fit en France pour exclure Henri IV du trône), *The league.* Entrer en — avec, *To enter into a league*, or *make a league with.*

LIGUER, *v. a.* [unir dans une même ligue; allier, confédérer, cabaler, conjurer, conspirer, associer] *To unite, join in a league, confederate, conjoin, conspire.* Se —, *To league, confederate, combine.* Tous les peuples se liguèrent pour la défense de leur liberté, *All the people united together to defend their liberty.* Ses propres enfants se liguèrent contre lui, *His own children confederated against him.*

LIGUEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [se dit seulement de ceux qui étaient de la ligue du temps de Henri III et IV; factieux, séditieux, cabaleur; remuant, turbulent] *Leaguer, covenanter.* C'était un grand —, une ligueuse fanatique, *That was a zealous leaguer, a fanatic leaguer.*

LILAS, *s. m.* [arbre qui porte de petites fleurs par bouquets] *Lilach.* — de Perse, *The privet-leaved lilach* or *Persian jasmine; Arabian bean.*

LILIACÉE, *adj. f.* [t. de botanique; dont la fleur ressemble à celle du lis] *Liliaceous.*

LIMACE, *s. f. ou* LIMAS, *s. m.* [insecte rampant de substance molle et visqueuse, et sans coquille] *Slug, slug-snail, dew-snail; limax.*

—, *s. f.* [vis d'Archimède, machine par le moyen de laquelle on élève l'eau ou un autre liquide, quoiqu'il ait toujours dans le tuyau un mouvement de chûte par son propre poids] *Archimedes' screw, spiral pump.*

LIMAÇON, *s. m.* [insecte rampant attaché à une coquille qu'il porte sur le dos; escargot] *Snail.* — de mer, *Periwinkle.* Escalier en —, *A winding staircase.* * — qui sort de sa coquille, (homme de néant, qui sort de son état) *A snail out of its shell.* — [t. d'anat.; partie osseuse du labyrinthe de l'oreille, qui a la forme d'une coquille de limaçon] *Cochlea.* — [t. de mécanique] *Cochlea.*

LIMAILLE, *s. f.* [les petites parties de métal que la lime fait tomber; raclure, ratissure] *Filings, file-dust, pin-dust.* — d'or *ou* d'argent, *Gold* or *silver dust.*

LIMANDE, *s. f.* [poisson de mer fort plat] *Limanda, a burt* or *bret, dab.*

LIMBE, *s. m.* [t. de mathématique; bord, bordure, lisière extrémité, orle et particulièrement la branche courbe d'un quart de cercle, etc., sur laquelle les divisions ou degrés sont marqués] *Limb, edge, border.*

LIMBES, *s. m. pl.* [t. de théologie [*Limbo, limbs.*

LIME, *s. f.* [outil qui sert à polir ou à couper le fer] *A file.* Couper avec une —, *To file.* Passer la — sur un ouvrage, *To polish a piece of work* * Passer la — sur un ouvrage d'esprit (le limer, le polir), *To give the finishing stroke to a work to file, polish it.*

— à bras, *ou* carreau [lime carrée très-longue *Rubber.* Grosse —, *Bastard-toothed file.* — moyenne *Fine-toothed file.* — à main, *Small file.* — douce, *Smooth file.* — sourde (garnie de plomb), *Dead-file.*

LIMER, *v. a.* [amenuiser, couper, polir avec la lime] *To file, file off.* * — [polir, perfectionner; châtier, corriger; repasser] *To polish, finish.* — un ouvrage d'esprit, *To give the finishing touches to a work.*

LIMIER, *s. m.* [gros chien de chasse, avec lequel on quête et détourne la bête] *Blood-hound, limer, line hound.* — § [*par dérision;* basse-contre de cathédrale; chantre qui a la voix grosse et forte] *A singer with a deep loud voice.* † — [mouchard, agent secret de police] *A secret police-officer, a spy, a setter.*

LIMITATIF, -IVE, *adj.* [qui limite] *Limitary.*

LIMITATION, *s. f.* [fixation, limites, durée, mesure, bornes] *Limitation, restriction, restraint, finitude, termination, modification.*

LIMITER, *v. a.* [borner, fixer, déterminer, prescrire, marquer, circonscrire, restreindre] *To limit, confine within certain bounds, restrain, circumscribe, define, bound, stint, scant, brow, prefine.*

LIMITÉ, *Restrainable, finite.* On lui a — le prix, *He has been fixed as to the price.* On lui a — le temps de son voyage, *The time of his journey has been limited.* On a — son pouvoir, *They have restrained his power.*

LIMITES, *s. f. pl.* [bornes; extrémités, confins, termes] *Limits, bounds, borders, boundary, termination, precinct, term, but, bourn, landmark, bounding, purlieu, finitude, frontier.* * Ne

point donner de — à son ambition, *To set no bounds to one's ambition.*

LIMITROPHE, *adj.* [sur les limites; voisin, contigu, tenant, attenant, touchant] *Bordering upon, limitaneous, limitary, conterminous, adjacent, neighbouring.* Cette province est — de l'Espagne, *That province is bordering upon Spain.*

LIMOINE, *s. f.* [plante médicinale des lieux marécageux] *Limonia.*

LIMON, *s. f.* [bourbe, boue, terre détrempée, fange] *Mud, slime, lime, ooze.* Dieu forma Adam du — de la terre, *God formed Adam from the dust of the earth.* — [sorte de citron qui a beaucoup de jus] *Lemon, citron, pomecitron.* Sirop de —, *Syrup of lemons.* — [l'une des grosses pièces de devant d'une charette, entre lesquelles on attelle le cheval] *A shaft, (of a cart).* Mettre un cheval dans les limons, *To put a horse in the shafts.* — [pièce de bois qui porte les marches d'un escalier] *The string-board of a staircase.*

LIMONADE, *s. f.* [jus de limon avec de l'eau et du sucre] *Lemonade.*

LIMONADIER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [qui fait et vend de la limonade] *A maker* or *seller of lemonade.*

LIMONEUX, -EUSE, *adj.* [bourbeux, plein de limon, boueux, fangeux] *Muddy, oozy, slimy, marshy.* Terre limoneuse, *Muddy ground.*

LIMONNIER, *s. m.* [cheval qu'on met aux limons] *Thiller,* or *thill-horse, road-horse.*

— [l'arbre qui porte les limons] *The lemon-tree, pomecitron-tree.*

LIMONIÈRE, *s. f.* [brancard formé par les deux limons adaptés au-devant d'une voiture] *A kind of shaft of a coach.*

LIMOSINE, *s. f.* [anémone verte, rouge et blanche] *Limonia.*

LIMPIDE, *adj.* [en parlant de l'eau ou du vin; clair et net] *Limpid, clear.*

LIMPIDITÉ, *s. f.* [clarté, netteté, transparence] *Limpidness, clearness.*

LIMURE, *s. m.* [action de limer: l'état de la chose limée] *Filing, limature, limation.* La — de ce pistolet est achevée, *That pistol is highly finished and polished.*

LIN, *s. m.* [sorte de plante dont on file l'écorce] *Line* or *lint, flax.* Graine de —, *Linseed.* Gris de — (couleur), *Gridelin* or *grizelin.* Filer du —, *To spin flax.* Toile de —, *Linen-cloth.* Toile claire de — *ou* de fin —, *Lawn.* — cru, *Raw flax.* — préparé, *Dressed flax.*

LINCEUL, *s. m.* [drap qu'on met dans un lit] *Sheet.* † Il n'a pas un — pour se faire enterrer, *He has not a rag to cover him.*

LINÉAIRE, *adj.* [qui a rapport aux lignes] *Linear.*

LINÉAL, -ALE, *adj.* [t. de jurisprudence; en ligne directe] *Lineal, in a right line.* Succession linéale, *Lineal succession.*

LINÉAMENT, *s. m.* [trait du visage; ligne, coup de pinceau] *Lineament, feature, line.* Les linéaments du front, de la main, d'un dessin, etc. *The lineaments of the face, of the hand, of a design.*

LINETTE, *s. f.* [semence qui produit le lin; graine de lin] *Linseed.*

LINGE, *s. m.* [toile coupée pour différents usages; draps, serviettes, chemises] *Linen.* Un petit —, *A linen-rag.* — de table, *Napery.* Lieu où on lave le —, *Laundry, wash-house.* — de barbe, *A barbing-cloth, shaving-cloth.* Ouvrière en —, *One who works at her needle, a seemstress.* † Il n'a non plus de force qu'un — mouillé, *He is as weak as water.*

LINGER-ÈRE, *s. m.* et *f.* [qui vend, qui fait du linge; marchande de linge, ouvrière en linge] *One who makes* or *sells linen; one who keeps a linen-shop; a linen-draper; a seemstress.*

LINGERIE, *s. f.* [métier et boutique de lingère, magasin de linge] *Linen-trade.* — [lieu où l'on serre le linge] *The place where the linen is kept; laundry.*

LINGOT, *s. m.* [or *ou* argent en masse, et qui n'est pas mis en œuvre] *Ingot,* or *wedge, lingot* — d'or, d'argent, *Ingot of gold, silver.* Or, argent en —, *Gold, silver, in the ingot.*

LINGOTIÈRE, *s. f.* [moule dans lequel on jette le métal pour le réduire en lingot] *An ingot-mould.*

LINGUAL-ALE, *adj.* [qui appartient *ou* a rapport à la langue] *Lingual.* Muscle —, artère linguale, *Lingual muscle, artery.* Consonnes linguales, *d, t, l, n,* r et le *th* anglais (t. de grammaire), *Lingual consonants.*

LINIER-ÈRE, *s.* [celui, celle, qui prépare et vend le lin] *Flax-seller.*

LINIÈRE, *s. f.* [terre semée de graine de lin] *A flax-plot.* — [femme qui achete du lin pour le revendre] *A flax-woman.*

LINIMENT, *s. m.* [t. de médecine; médicament externe] *Liniment, ointment.*

LINON, *s. m.* [toile de lin très-claire et très-déliée] *Lawn.*

LINOT, *s. m.* [petit oiseau de plumage gris, qui chante agréablement] *Cock-linnet.*

LINOTTE, *s. f.* [la femelle du linot] *Hen-linnet.* Siffler une —, *To whistle a linnet.* † C'est une tête de —, *He* or *she is hare-brained.* † † Siffler la — (boire plus que de raison), *To tipple.*

LINTEAU, *s. m.* [pièce de bois en travers au-dessus d'une porte *ou* d'une fenêtre] *Lintel.*

LINX, *s. m.* [animal sauvage qui a la vue excellente; *fig.* clair-voyant] *Lynx.*

LION, LIONNE, *s. m.* et *f.* [animal féroce dont le propre est de rugir] *Lion, lioness.* * C'est un —, il a un cœur de — (très-courageux), *He is a lion; he has a heart of a lion.* † Coudre la peau du renard à celle du — (joindre la ruse à la force) *To join the fox's skin to the lion's.* † Battre le chien devant le —, *To reprimand in one's presence another for a fault of which that person is guilty.* * † Partage du — (tout d'un côté, rien de l'autre), *The lion's portion.* * C'est un âne couvert de la peau du — (un lâche qui menace), *It is an ass covered with a lion's skin.*

— [l'un des douze signes du zodiaque] *Leo.*

— MARIN, [animal amphibie et vivipare, semblable au phoque] *Leo-marinus, sea-lion.*

Dent de —, V. PISSENLIT.

LIONCEAU, *s. m.* [le petit d'un lion] *Lion's whelp, young lion.*

LIPOGRAMMATIQUE, *adj.* [se dit des ouvrages où l'on affectait de ne pas faire entrer quelques lettres particulières de l'alphabet] *Lipogrammatick.*

LIPOME, *s. m.* [loupe graisseuse] *A sort of wen.*

LIPOTHYMIE *ou* LIPOSYCHIE, *s. f.* [t. de médecine; défaillance] *Lypothymy, fainting fit, swoon, deliquium, liposychia.*

LIPPE, *s. f.* [la lèvre d'en bas trop grosse ou avancée] *Blobberlip, pouting under-lip.*

† LIPPÉE, *s. f.* [bouchée, proie, butin] *A mouthful.* Il en a pris une bonne —, deux ou trois grosses lippées, *He has taken a good mouthful.* Un chercheur de franches lippées (qui cherche à faire bonne chère aux dépens d'autrui). *A sponger.* || Il a eu

là une franche —, *He had an excellent meal at free cost.*

LIPPU-UE, *adj. subst.* [qui a une grosse lippe] *Bloblipped, blobberlipped, thicklipped; a blobbertip.* Il est —, *He is blobberlipped.* C'est un gros —, *That is a great blab.*

LIQUÉFACTION, *s. f.* [changement d'un corps qui de solide devient fluide et liquide ; fonte, fusion] *Liquefaction.*

LIQUÉFIER, *v. a.* [rendre fluide et liquide ; fondre, dissoudre, mettre en fusion] *To liquefy, make liquid, dissolve, liquidate, melt.* Se —, *To liquefy, grow limpid* or *liquid.*

LIQUEUR, *s. f.* [substance fluide ; boisson, jus, suc, eau] *Liquor, liquid, driak.* — bachique (vin), *Liquor.* Vins de — (certains vins doucereux, comme des vins d'Espagne, etc.), *Luscious wines.* — *pl.* [boissons artificielles ; ratafia] *Drams, cordials.* Liqueurs fortes, *Liquors, spirits.* Elle aime les liqueurs, *She loves drams.* Vin qui a de la — (trop de douceur), *Adulterated wine.*

LIQUIDATEUR, *s. m.* [charge de travailler à une liquidation de compte] *A regulator of accounts, of the national debt.*

LIQUIDATION, *s. f.* [t. de pratique ; supputation, estimation, calcul, appréciation] *Settling* or *clearing accounts.* — de dépens, d'intérêts, *Liquidation of expenses, of interest.*

LIQUIDE, *adj.* [qui a ses parties fluides et coulantes ; fondu] *Liquid, watery.* Consonne — (t. de gram.), *A liquid consonant.* Confitures liquides, *Liquid comfits.* — [net et clair, se dit en parlant d'argent, de bien ; certain, sûr, assuré] *Clear.* Il a dix mille écus de bien clair et —, *He has an income of three thousand livres, clear and unclogged.* Nous avons compté ensemble, il me doit tant de —, *We have settled accounts, and he owes me so much clear.*

—, *s. m.* [aliments, nourritures liquides, comme le bouillon, les consommés, les cordiaux, etc.] *Liquid.* On l'a réduit aux liquides, *He has been reduced to liquids.*

LIQUIDEMENT, *adv.* [d'une manière claire et liquide] *Clear.*

LIQUIDER, *v. a.* [t. de pratique ; apprécier, fixer, éclaircir, débrouiller] *To settle, clear, liquidate.* — ses dettes, *To clear one's debts.*

LIQUIDITÉ, *s. f.* [qualité des corps liquides ; fluidité] *Liquidness, liquidity.*

LIQUOREUX, -EUSE, *adj.* [se dit de certains vins qui ont trop de douceur] *Luscious.*

LIQUORISTE *ou* LIQUEURISTE, *s. m. Dealer in spirituous liquors.*

LIRE, lisant, lu ; je lis, je lus, etc., *v. a.* [parcourir des yeux ce qui est écrit, étudier, connaître, pénétrer, comprendre] *To read, study, discover, penetrate into, peruse, read over.* Continuer de —, *To read on.* — tout, *To read all over.* — en entier, *To overread.* — tour à tours, *To read about.* Manière de —, *Reading.* — tout bas, à haute voix, *To read low, with a loud voice.* Ne savoir ni — ni écrire, *Not to know how to read* or *write.* * — dans la pensée, dans les yeux, *To read in thought, in the eyes.* On lit sur son front la certitude d'un succès, *One reads in his face the certainty of success.* Il se laisse — (se dit d'un livre qu'on lit sans ennui), *One may read it.* Il se fait —, *The reading of it is engaging.* * — dans l'avenir, *To foresee future events.* — [expliquer à des auditeurs et prendre pour sujet des leçons qu'on donne] *To read lectures, lecture.*

LIS, *s. m.* [fleur blanche à haute tige, qui provient d'oignon, et qui a beaucoup d'odeur ; la plante qui produit cette fleur] *Lily.* * Un teint de — et de roses, *A complexion of lilies and roses.* — asphodele (à fleurs jaunes), *Asphodel lily.* — d'étang, V. NÉNUPHAR. Lis jacinthe, *Hyacinth-lily.* — narcisse, *Daffodil-lily.* — des vallées (muguet), *Lily of the valley, lilyconfancy, may-lily.*

FLEUR-DE-LIS, [en armoiries] *Flower-de-luce.* Siéger, *ou* être assis sur les fleurs-de-lis, (exercer une charge de judicature), *To sit as a judge.* On appelle poétiquement la France l'Empire des —, *The empire of the lilies, France.*

*** Faire fleurir les —, *To make the lilies flourish.* FLEUR-DE-LIS [marque dont on flétrit certains malfaiteurs avec un fer chaud] *A brand, branding, burning on the shoulder.*

LISERÉ, *s. m.* [cordonnet brodé sur une étoffe en suivant le contour des dessins] *Purfling.*

LISERER, *v. a.* [t. de broderie ; broder des fleurs sur le fond d'une étoffe avec un cordonnet *To embroider, purfle.*

LISERON, *ou* LISET, *s. m.* [plante grimpante] *Bindweed, bearbind, rope-weed, withy-weed.*

LISET, *s. m. ou* LISETTE, *s. f.* [coupe-bourgeon, bêche ; petit insecte qui gâte les jeunes jets des arbres fruitiers] *Vinefretter, the devil's goldring.*

LISEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui lit] *Reader.* C'est un grand —, *He reads a great deal.*

LISIBLE, *adj.* [aisé à lire] *Legible.* Écriture —, *Legible writing.*

LISIBLEMENT, *adv.* [d'une manière lisible] *Legibly.*

LISIÈRE, *s. f.* [l'extrémité de la largeur d'une étoffe] *List (of cloth).* V. DRAP. — de toile, *The selvage of linen-cloth.* — [bande d'étoffe, cordons attachés par derrière aux robes des petits enfants] *Strings, leading-strings.* C'est un vieil avare, qui voudrait encore me mener par la —, *He is an old miser, who wants to keep me still in leading-strings.* — [les extrémités d'un pays, d'un bois ; borne, limite, frontière] *Border.* De grandes lisières de montagnes, *A long chain* or *ridge of hills.*

LISSAGE, *s. m.* [action de lisser du papier, des étoffes, du linge, etc.] *Glazing* or *glossing paper, calendering stuffs, mangling linen, etc.*

LISSE, *adj.* [uni, poli, luisant, lissé] *Sleek, smooth, soft* or *glossy.* Étoffe —, *Glossy stuff.*

LISSÉ, -ÉE, *part. of* Lisser, *Sleeked.* Amandes lissées (pelées et couvertes de sucre), *Almond-comfits.* Petit — (lorsque la cuite du sucre est suffisamment grasse), *Sugar boiled sufficiently thick.*

LISSER, *v. a.* [rendre lisse, raboter, planer, rendre uni] *To sleek, render smooth, soft* or *glossy ; to calender, mangle.* — du linge, de la dentelle, du papier, *To glaze linen, lace, paper.*

LISSEUSES, *s. f. pl.* [ouvrières qui passent fortement le lissoir sur les deux côtés de chaque feuille de papier] *Polishers.*

LISSOIR, *s. m. ou* LISSOIRE, *s. f.* [instrument avec lequel on lisse] *A sleek,* or *sleeking stone* or *tool.*

LISSURE, *s. f.* [polissure faite avec une lissoire] *Sleeking.*

LISTE, *s. f.* [catalogue de plusieurs noms de personnes ou de choses ; table, tableau, état, mémoire, rôle, index] *List, roll, catalogue, schedule.* La — des conseillers, des juges, *The list of counsellors, of judges.* La — des bénéfices vacants (*communément* la feuille), *The list of benefices, vacancies.* Être sur la —, *To be upon the list.* Ce

livre n'est pas dans la —, *This book is not in the catalogue.*

LISTEL, *s. m.* [t. d'architecture; petite bande ou règle; l'espace plein qui est entre les cannelures des colonnes] *Listel, list, cincture, fillet, square, reglet.*

LISTON, *s. m.* [t. de blason; petite bande sur laquelle on écrit la devise] *List.*

LIT, *s. m.* [meuble pour se coucher et dormir, couche, couchette, grabat] *Bed.* — de damas, de serge, *A damask-bed, a serge-bed.* — de plume. *A feather-bed.* Bon *ou* méchant —, *A good or bad bed.* — mollet, *A soft bed.* — dur, *A hard bed.* — de parade, *A bed of state.* — de repos, couchette *ou* bergère, *A couch, a sofa.* — d'ange (dont les rideaux se retroussent), *Angel-bed.* — à pavillon, *Tent-bed.* — en forme d'armoire, *Press-bed.* — à la duchesse, *Four-post-bed.* — nuptial (où les nouveaux mariés couchent la première nuit de leurs noces), *Nuptial-bed.* Un — d'été, *Summer-bed.* Un — d'hiver, *Winter-bed.* — de sangle, *Folding bedstead.* — de veille (qu'on dresse dans la chambre d'un malade), *Pallet.* — de camp (lit brisé), *Field-bed.* * — d'honneur (circonstance honorable où l'on meurt), *Bed of honour.* Il est mort au — d'honneur, *He died upon the bed of honour.* * — de justice (trône du roi au parlement), *Bed of justice.* * Le roi séant en son — de justice (séant sur son trône au parlement), *The king being upon his throne.*

Un bois de —, *A bedstead.* Un — de bois de noyer, *A walnut-tree bedstead.* Bord de — (ruelle), *Ruelle.* Se mettre au —, *To go to bed.* Être, se tenir au —, *To be in bed.* Dresser, tendre un —, *To put up a bed.* Faire, défaire un —, *To make, unmake a bed.* Garder le —, *To keep one's bed.* La terre nue était son —, *The naked earth was his bed.* Être au — de la mort (malade à l'extrémité), *To be on one's death-bed, be dying.* + Comme on fait son — on se couche, *As one makes his bed, so he must lie in it.* Ils font — à part (se dit d'un mari et d'une femme qui ne couchent point ensemble), *They lie in separate beds.* — [mariage] *Marriage, wife.* Il a des enfants de deux lits, *He has children by two wives.* Les enfants du premier —, *The children by the first wife.* Nous n'étions pas du même —, *We were not by the same venter.* * — [couche d'une chose étendue sur une autre] *Bed, layer, stratum, lay.* Dans ce terrain vous trouverez un — de terre, puis un — d'argile, puis un — de sable, *In that ground you will find a layer of earth, another of clay, a third of sand.* — de dessus [dans une carrière, le côté de la pierre qui ne porte pas] *Shelf.* — de dessous (celui qui porte), *Under stratum of a quarry.* * — [canal par où coule une rivière] *Channel (of a river).* La Loire sort quelquefois de son —, *The river Loire sometimes goes out of its channel*, or *overflows its bank.*

LITANIES, *s. f. pl.* [prière que les catholiques romains chantent en l'honneur de Dieu, de la Vierge et des saints, en les invoquant les uns après les autres; kyrielle] *Litany.* * Il nous a fait une longue litanie de ses exploits (une longue et ennuyeuse énumération), *He has given us a long-winded story of his achievements.* * Je l'ai mis dans mes — (pour me souvenir de lui), *I have put him on my books.*

LITHARGE, *s. f.* [sorte de composition qui se fait par le mélange du plomb et de l'écume qui sort de l'argent lorsqu'on le rafine] *Litharge.* — d'or (celle qui est d'une couleur rouge et un peu dorée), *Litharge of gold.* — fossile [espèce de minium que l'on trouve en Derbyshire et en Espagne] *Natural litharge.*

LITEAU, *s. m.* [t. de chasse; lieu où se repose le loup pendant le jour] *The haunt (of a wolf).*

LITEAUX, *s. m. pl.* [raies de couleur qui sont à quelque distance des extrémités de certaines serviettes] *Blue stripes.*

LITER, *v. a.* — du poisson salé (l'arranger par lits dans des barils), *To lay salt-fish in layers.* — des harengs (les arranger par lits dans des caques ou barils), *To lay the herrings in rows.*

LITHIASIE, *s. f.* [formation de la pierre dans le corps humain] *Lithiasis.*

LITHOCOLLE, *s. f.* [ciment avec lequel on attache les pierres précieuses] *Lithocolla, lithocollum.*

LITHOGRAPHE, *s. m.* [qui écrit, qui dessine sur les pierres] *Lithographer.*

LITHOGRAPHIE, *s. f.* [description des pierres, dessin sur pierre] *Lithography.*

LITHOLISATION, *s. f.* [action de litholiser ou de chercher des pierres, comme les herborisants cherchent des plantes] *Litholization.*

LITHOLOGIE, *s. f.* [traité sur les pierres] *Lithology.*

LITHOLOGUE, *s. m.* [auteur qui a écrit sur les pierres] *Lithologus.*

LITHONTHRYPTIQUE, *adj.* [se dit des médicaments qui dissolvent la pierre dans la vessie, et la font sortir en sable par les urines] *Lithontryptick, saxifragous.*

LITHOPHAGE, *ou* Mangeur de pierres, *s. m.* [petit insecte noirâtre qui se trouve dans l'ardoise] *Lithophagus.*

LITHOPHOSPHORE, *s. m.* [pierre qui étant calcinée reluit dans l'obscurité] *Lithophosphorus.*

LITHOPHYTE, *s. m.* [corps marin, de la nature de la pierre, qui ressemble à des plantes ou à des arbrisseaux] *Lithophyton.*

LITHOTOME, *s. m.* [instrument propre à l'opération de la taille] *An instrument for the extracting of stone.*

LITHOTOMIE, *s. f.* [extraction de la pierre hors de la vessie] *Lithotomy.*

LITHOTOMISTE, *s. m.* [chirurgien qui taille de la pierre] *Lithotomist.*

LITIÈRE, *s. f.* [paille qu'on épand sous les chevaux, etc.] *Litter, straw.* Faire la —, *To litter* Cheval sur la — (estropié, malade), *Sick* or *lame horse.* * Il est sur la —, *He is sick a-bed*, or *he is bed-ridden.* + Faire — de quelque chose, *To throw a thing about like dirt, lavish it; make ducks and drakes of it.* — [voiture portée sur un brancard par deux chevaux; palanquin] *Litter, a sedan carried by horses.*

LITIGANT, -ANTE, *adj.* [t. de pratique; qui conteste en justice] *Litigant, suitor.*

LITIGE, *s. m.* [contestation en justice, différend, procès, débat] *Litigation, suit of law, strife.* En —, *Litigated.* Bénéfice, terre en —, *Benefice, land in litigation.*

LITIGIEUX, -EUSE, *adj.* [qui est, ou qui peut être en litige; contentieux, contesté, douteux, sujet à discussion] *Litigious, controvertible, disputable.* Bénéfice, droit —. *Controvertible benefice, right.* Chose litigieuse, *Controvertible thing.*

LITOTE, *s. f.* [figure de rhétorique, qui consiste à se servir par modestie ou par égard, d'une expression faible, pour réveiller l'idée du plus] *Liptotes.*

LITRE, *s. m.* [dans les nouvelles mesures, unité des mesures de capacité qui contient un décimètre cube, et qui répond à une pinte et un quatorzième de Paris] *Litre, about an English quart.*

LITRON, *s. m.* [ancienne mesure de capacité] *A measure, containing the sixteenth part of a French bushel (about a quart).* Un litron de farine,

de pois, de *fèves*, etc. *A quart of flour, of peas, beans, etc.*

LITTÉRAIRE, *adj.* [qui appartient aux lettres] *Literary.* Nouvelles littéraires, *Literary news.* Connaissances littéraires, *Learning.*

LITTÉRAL, -ALE, *adj.* [à la lettre, selon la lettre, exact] *Literal.* Sens —, *Literality, literal sense.* || Il est trop — (il prend trop les choses au pied de la lettre), *He takes things too much in a literal sense.* — [ancien, en parlant du Grec et de l'Arabe, par opposition au Grec et à l'Arabe moderne ou vulgaire] *Ancient, dead, contrary to living (Greek, Arabian tongue).* — [t. de calcul algébrique] Grandeurs littérales (exprimées par des lettres), *Literal (i. d. abstract) quantities.*

LITTÉRALEMENT, *adv.* [à la lettre, exactement] *Literally.*

LITTÉRALITÉ, *s. f.* [attachement scrupuleux à la lettre dans la traduction] *literality.*

LITTÉRATEUR, *s. m.* [homme de lettres, d'érudition] *A learned man, a scholar; a philologist.*

LITTÉRATURE, *s. f.* [érudition, savoir, belles-lettres] *Literature, learning, erudition, letters, scholarship, philology.*

LITTORAL, -AUX, *adj. m.* [qui fréquentent les côtes] *That lives near it, found about, or frequenting the coast, littoral.*

LITURGIE, *s. f.* [l'ordre et les cérémonies qui s'observent dans la célébration du service divin] *Liturgy.* L'ancienne —, *Ancient liturgy.* La — grecque, *Grecian liturgy.* La — de l'église romaine, *The liturgy of the Romish church.*

LITURGIQUE, *adj.* [qui a rapport à la liturgie] *Liturgick.*

LIURE, *s. f.* [cable d'une charrette pour en lier les fardeaux] *Cord, rope.*

LIVIDE, *adj.* [de couleur plombée, et tirant sur le noir, pâle] *Livid, black and blue, sallow, lurid.* Couleur —, *Lividity.* Teint —, *Livid complexion.* Lèvres livides, *Livid lips.* Il a des marques livides sur la peau (effets d'une contusion), *There are livid marks upon his skin.*

LIVIDITÉ, *s. f. Lividity.* La — de la peau, *The lividity of the skin.*

LIVRAISON, *s. f.* [action de livrer de la marchandise qu'on a vendue] *Delivery, deliverance.* —[partie d'un ouvrage publié par parties] *Delivery.*

LIVRE, *s. m.* [plusieurs feuilles de papier écrites ou imprimées, et reliées ou cousues ensemble; volume, cahier, écrit; ouvrage, etc.] *Book.* — manuscrit, imprimé, *Manuscript; printed book.* — en blanc, *ou* en feuilles (dont les feuilles ne sont pas encore pliées), *A book in sheets.* Livre in-folio (dont les feuilles sont pliées seulement en deux), *Folio.* — in-quarto (dont les feuilles sont pliées en quatre), *Quarto.* — in-octavo (dont les feuilles sont pliées en huit), *Octavo.* — in-douze, in-seize, etc. (dont les feuilles sont pliées en douze, en seize, etc. *Duodecimo*, etc. Collationner un — (voir s'il n'y manque point quelques feuilles), *To collate a book.* Faire un —, composer un —, *To compose a book.* Mettre un — au jour, *To publish a book.* Faire des livres pitoyables, *To scribble.* Il n'a jamais mis le nez dans un — (n'a jamais lu), *He has never put his nose in a book.* Il est brouillé avec les livres, *He is not fond of books* or *reading.* Il dévore les livres, *He gallops over his books.* Un dévoreur de livres, *A book-worm.* Parler comme un — (très-bien), *To speak like a book.* * Le — du monde, de la nature, *The book of the world, of nature.* Traduire à — ouvert, *To translate readily.* Chanter à — ouvert, *To sing at sight.* — [partie d'un poëme, chant, partie d'une histoire, etc.] *Book.* — [t. de march.; registre, papier-journal] *Book.* Un — de compte, *A book of accounts.* Grand — de compte, *Ledger.* — journal, *Day-book.* — de boutique, *Shop-book.* — de caisse, *Cash-book.* Teneur de livres, *Book keeper.* Rapporter du journal au grand —, *To post from the journal to the ledger.*

LIVRE, *s. f.* [poids contenant un certain nombre d'onces] *A pound.* Cela coûte vingt sous la livre, *That costs twenty sous a pound.* — [livre tournois, franc; monnaie de compte valant vingt sous] *Livre, pound.* — sterling, *Pound sterling, twenty shillings.* — d'Ecosse (vingt sous), *Pound Scotch.* Sou par —, *Poundage.* † Il fait de cent sous quatre livres et de quatre livres rien, *He brings his noble to nine-pence.* — à —, *A participation of gain* or *loss of every owner of a ship's cargo, in proportion to his share.*

LIVRÉE, *s. f.* [habits de couleur dont on habille les domestiques] *Livery.* Galon de —, *Livery-lace.* — [tous les gens portant une même —, (tous les laquais en général) *Domestics, footmen, liverymen, servants.* Prendre, porter la —, *To wear livery, be a footman.* — de la noce (les rubans que l'on donne) *Wedding-favour.* — (ce qu'on donne à certains officiers chez le roi pour leur subsistance et leur entretien) *Board-wages* or *allowance.*

— [sorte de limaçon terrestre dont la coquille est bordée d'un liseré noir] *A sort of snail.* — chenille connue aussi sous le nom d'annulaire] *A sort of caterpillar.* — d'encre [marquis d'encre; sorte de scarabée] *A sort of beetle.*

LIVRER, *v. a.* [mettre en main, mettre une chose en la possession de quelqu'un; donner, fournir] *To deliver, deliver up.* — de la marchandise à ....., *To deliver goods to .....* — bataille, *To engage, join battle.* — un assaut à une place, *To storm a place.* — chance (au jeu des dés), *To throw a main.* || Je vous livre cette femme-là mariée avant qu'il soit un an, *I warrant that woman married before a year comes about.* Elle savait qu'un éclaircissement la livrerait, *She knew that an eclaircissement would betray her.* *† Tel vend qui ne livre pas, *A scheme against a third person does not always succeed.* — [abandonner, relâcher] *To give up, deliver, abandon, devote, surrender, turn out, turn off, betray.* — une place à l'ennemi, *To surrender a place to the enemy.* La ville fut livrée au pillage, *The town was given up to pillage.* — à la fureur du soldat, *To the fury of the soldiers.* Il est entièrement livré à la maison d'Autriche, *He is entirely devoted to the house of Austria.* — au bras séculier, *To deliver up into the hands of justice.* — le cerf aux chiens (mettre les chiens après le cerf) *To cast off the dogs and set them after the stag.*

SE —, *v. r. To give oneself up* or *over, to abandon* or *surrender oneself.* Se — aux plaisirs d'une manière immodérée, *To run riot.* Se — à l'avarice, *To be addicted to avarice.* Il se livre à toutes sortes de passions, *He gives himself over,* or *he abandons himself to all manner of passions.* Se — à quelqu'un, *To confide in one, to repose an entire confidence in him.* Il s'était entièrement livré à des gens qui le trahissaient, *He reposed an entire confidence in persons that betrayed him.*

LIVRET, *s. m.* [petit livre] *A little book.* — [table qui contient tous les produits possibles des douze premiers chiffres] *Table of multiplication.* —

jeu pharaon et à la bassette, les treize cartes différentes qu'on donne à chacun des pontes] *Book*.

— de batteur d'or, *Mould*.

LIXIVIATION, *s. f.* [opération chimique] *Lixivium*.

LIXIVIEL, *adj.* [se dit des sels alcalis tirés par la lixiviation ou le lavage des cendres] *Lixivial*, *lixiviate*.

LLAMMA, *s. m.* [animal du Pérou semblable à un petit chameau] V. Glama.

LOBE, *s. m.* [pièce molle et un peu plate de certaines parties du corps des animaux] *Lobe*. — de l'oreille, *Ear-lap*. — [se dit des semences et des fruits de certaines plantes qui sont partagés en deux parties égales, comme les semences des fèves et les fruits de l'amandier] *Cod* or *shell of pulse and seeds*.

LOBULE, *s. m.* [petit lobe] *Lobule*, *lobulus*, *lobellus*, *lobuli*.

LOCAL, -ALE, *adj.* [qui appartient au lieu] *Local*, *topical*. Mouvement —, *Loco-motion*.

—, *s. m.* [lieu, place, emplacement, assiette, position; maison, habitation] *Place*, *lodgment*. Connaître le —. *To know the place*.

LOCALEMENT, *adv. Locally*.

LOCALITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui n'appartient qu'à un lieu; par ce mot, on distingue les circonstances, etc. exclusivement relatives à ce lieu] *Locality*.

LOCATAIRE, *s. m.* et *f.* [qui tient une maison, un appartement à loyer] *Lodger*, *tenant*.

LOCATIS, *s. m.* [cheval de louage] *Hired horse*.

LOCATIF, -IVE, *adj.* [qui regarde le locataire] *Of* or *belonging to the tenant*. Réparations locatives, *Locative repairs*.

LOCATION, *s. f.* [action de louer ou donner à loyer] *Letting out*.

LOCHE, *s. f.* [petit poisson qui se trouve dans les ruisseaux et dans les petites rivières] *Loach*, *cobitis*, *groundling*.

LOCHER, *v. n.* [ne se dit que d'un fer de cheval qui branle, et qui est prêt à tomber] *To be loose*. Regardez aux pieds de ce cheval, j'entends un fer qui loche, *Look at that horse's feet*, *I hear one of his shoes loose*. *† Il ou Elle a toujours quelque fer qui loche, *He* or *she is ever ailing* or *wanting something*, or *has always some ailment or other*; *his shoe always wrings him in some place or other*. *† Il y a quelque fer qui loche, *There is some rub in the way*.

— [faire sortir les pains de sucre de leur forme] *To take the sugar-loaves out of the forms*.

LOCUTION, *s. f.* [phrase, façon de parler, expression] *Expression*, *a form of speech*, *phrase*, *locution*.

LODS, *s. m. pl.* [t. de pratique, qui n'a d'usage qu'avec le mot vente; redevance que le seigneur censier a droit de prendre sur le prix d'un héritage vendu dans sa censive] *Fines of alienation*; *land-cheap*.

LOGARITHME, *s. m.* [t. de mathématique; se dit de nombres en proportion arithmétique, qui correspondent à d'autres nombres en proportion géométrique] *Logarithm*.

LOGARITHMIQUE, *adj. subst.* [qui a rapport aux logarithmes; l'art des logarithmes] *Of logarithms*; *the art* or *science of logarithms*; *logarithmic*. La logarithmique, *The logarithmique curve*; *logistick*.

LOGE, *s. f.* [petite hutte; petit réduit fait de cloisonnage; se dit des réduits où l'on enferme les fous, et dans les ménageries de ceux où l'on enferme les bêtes féroces; case, cabane] *Hut*, *cell*, *lodge*, *shed*, *booth*. La — d'un Suisse, d'un portier, *A porter's lodge*. Les loges de la comédie, *The boxes of a play-house*. — du côté, *Side-box*. Premières loges, secondes loges, etc., *The first*, *the second row or tier of boxes etc*. La — d'un chien, *The kennel of a dog*. — [dans un buffet d'orgues, le lieu où sont les soufflets] *Lodge*.

LOGÉ, -ÉE, *part. of* Loger; *Lodged*, etc. Il est logé là (telle est sa résolution), *He is of that mind*; *that's his humour or temper*. * Vous voyez où nous en sommes logés (en quel état sont nos affaires), *You see how our case stands*.

LOGEABLE, *adj.* [habitable, commode, bien distribué] *Convenient*, *inhabitable*, *tenantable*, *tenable*. Maison fort —, *A very convenient house*.

LOGEMENT, *s. m.* [le lieu où on loge ordinairement; logis, demeure, domicile, maison, auberge, gîte, hôtellerie] *Lodging*, *apartment*, *accommodation*, *cove*, *quarters*, *shelter*, *harbour*. Donner le —, *To quarter*. Il y a beaucoup de — dans sa maison, *There are a great many rooms in his house*; *his house is very roomy*. Cette ville est fort sujète au logement des gens de guerre, *The inhabitants of that town are very much subject to have soldiers quartered upon them*. — [t. de guerre; poste, campement, quartier, caserne; retranchement pour se maintenir dans le poste qu'on a pris] *Lodgement*, Les assiégeants ont fait un — sur la contrescarpe, *The besiegers have made a lodgment upon the counterscarp*.

LOGER, logeant, *v. n.* [demeurer dans une maison, résider, séjourner] *To lodge*, *dwell*, *live*, *reside*, *lie*, *quarter*. Il loge chez moi, *He lodges with me*. *† — à la belle étoile (coucher dehors), *To lieaunder the canopy of heaven*.

—, *v. a.* [donner le couvert à quelqu'un, recevoir chez soi] *To lodge*, *harbour*, *give a lodging*, *house*. — des soldats, *To quarter soldiers*. Où logerez-vous tant de monde? *Where will you lodge so many persons* or *people?*

Se —, *v. r.* [prendre un logement] *To take a lodging* or *apartment*. — [t. de guerre; se retrancher, se mettre à couvert] *To make a lodgment*, *to lodge oneself*.

LOGETTE, *s. f.* [petite loge] *A little lodge* or *cabin*.

LOGEUR, *s. m.* [qui tient des logements garnis] *Lodger*.

LOGICIEN, *s. m.* [qui possède bien la logique; qui étudie en logique] *Logician*, *dialectician*, *reasoner*.

LOGIQUE, *s. f.* [science qui enseigne à raisonner juste] *Logick*, *dialectick*.

—, *adj.* [qui est conforme à la logique] *Logical*.

LOGIQUEMENT, *adv.* [conformément à la logique] *Logically*.

LOGIS, *s. m.* [habitation, maison; logement, demeure, domicile] *Habitation*, *house*, *dwelling*, *lodging*, *lodging-place*, *shelter*. Corps de — (partie détachée de la masse du bâtiment principal; la partie principale d'un bâtiment) *Part of a house*; *main house*. Demeurer au —, *To stay at home*. Garder le —, *To be a house-keeper*. Ne bouger du —, *Not to stir from home*. Changer de —, *To remove*; *to shift one's quarters*. Maréchal des — (officier qui marque les — des gens de guerre), *A quarter master*. — [la maison de celui qui parle] *Home*, *one's own house*. On m'attend au —, *They wait for me at home*. *† Il n'y a plus personne au — (il est devenu imbécile), *His upper rooms are unfurnished*. — [hôtellerie, auberge, gîte, taverne] *An inn*. Bon — à pied et à cheval, *Good lodging for man and horse*.

LOGISTES, *s. m. pl.* [magistrats d'Athènes, maîtres des comptes] *Logistæ*.

‡ **LOGISTIQUE**, *s. f. Logistica.* La logistique specieuse (nom qu'on donnait autrefois à l'algèbre) *Species logistica, logistical arithmetick.*

LOGOGRAPHIE, *s. f.* (art d'écrire aussi vite que l'on parle) *Short-hand.*

LOGOGRAPHES, *s. m. pl.* [Secrétaires des logistes, commis du trésor public] *Logographi.* Se dit de nos jours de ceux qui, au moyen de chiffres ou de figures, écrivent à la fois des mots tout entiers] *Logographers, short hand writers.*

LOGOGRIPHE, *s. m.* [sorte d'énigme qui consiste à prendre en différents sens les différentes parties d'un mot] *Logogriphus, a riddle, an enigma.*

LOGOMACHIE, *s. f.* [t. didactique ; dispute de mot] *Logomachy.*

LOI, *s. f.* [règle qui oblige à certaines choses, ou qui en défend d'autres ; droit, décret, ordre, commandement] *Law, decree ; constitution, ordinance, rule, testimony, institution ; statute, precept, command.* Contraire à la —, *Preterlegal.* Conformité à la —, *Legality.* Contre la —, *Illegally.* Faire —, *To make law.* Il leur a fait la —, *He has made a law for them.* Votre opinion ne fera pas —, *Your opinion does not make the law.* Je me suis fait une — de ne pas répondre aux injures, *I have set myself a law not to answer abuse.* Je prendrai toujours la — de vous, *I will always take the law from you.* Acquérir force de —, *To acquire force of law.* * † C'est la — et les prophètes, *This is the law and the prophets ; it cannot be contested.* † Nécessité n'a point de —, *Necessity has no law.* † Navoir ni foi ni — (ni religion ni probité), *To have neither honour nor honesty.* Hommes de —, gens de —, *Lawyers, civilians.* Faire la —, *To give laws, command, prescribe.* Recevoir la — de quelqu'un, *To submit to another's terms.* Subir la —, *To submit to power.* Se faire une — de son devoir, *To make an inviolable law of one's duty.* — naturelle, divine *ou* humaine, *The natural, divine*, or *human law.* — ecclésiastique *ou* civile, *Ecclesiastical* or *canon law, civil law.* Lois de la guerre, *Laws of arms.* Lois du commerce, *Laws of staple.* Les lois de l'honneur, de la bienséance, etc. *The laws of honour, decency, etc.* Les lois du devoir m'y obligent, *My duty binds me to it.* Les lois de la société (par devoir, par bienséance), etc. *The rules of society.* — [puissance, autorité, joug] *Power, dominion.* Alexandre rangea toute l'Asie sous ses lois, *Alexander brought all Asia under his dominion.* La — du plus fort, *The law of the strongest.* Lois municipales (particulières de chaque ville), *Municipal laws.* Lois des nations (droit des gens), *Laws of nations.* Les lois des Athéniens, *The Athenian laws.* Les lois des douze tables, *The laws of the twelve tables.* La — Salique, *The Salic law.* Lois pénales *Penal laws.* — du talion, *Lex talionis, law of like for like.* — contre les braconniers, *Black act.* La — ancienne, (la — de Moïse, des Juifs), *The ancient law, the law of Moses, of the Jews.* La — nouvelle, *ou* la — de grâce la — de Jésus-Christ, la — des chrétiens), *The law of christians.* Les livres de la —, *The books of the law.* Les docteurs de la —, *The doctors of the law* or *scribes.*

Lois du mouvement [règles selon lesquelles un corps communique son mouvement à un autre corps] *Laws of motion.*

LOIN, *adv.* [à grande distance] *Far, far off, a great way, a great way off, at a distance, remotely, wide, distant.* Bien —, *Very far.* Aller —, *To go far.* Revenir de —, *To come from afar.* Il y a — de Marseille à Paris, *It is a great way from Marseilles to Paris.* Il est — de nous, *He is at a distance from us.* Comment soutenir une guerre civile de si —? *How could they have carried on a civil war at such a remote distance?* — des hommes ingrats et trompeurs, *Remote from false and ungrateful men.* † Pas à pas on va bien loin, *Fair and softly goes far.* † A beau mentir qui vient de —, *It is the privilege of travellers to tell lies.* Parens de —, *Distant relations.* Ils sont parens, mais c'est de loin, *They are relations, but far removed.* * † Il ne voit pas plus — que le bout de son nez (il est sans prévoyance), *He sees no farther than his nose.* * Aller —, *To make one's way in the world, to make one's fortune.* Il ira —, *He will push his fortune.* Il n'ira pas — (il mourra bientôt), *He cannot go far* or *a great way ; to engage deeply.* Cela va plus — qu'on ne pense, *That is of greater consequence than one imagines.* * Aller — (en matière de sciences), *To go far, to go a great way.* Aristote a été — dans la connaissance des choses naturelles, *Aristotle made great progress in the knowledge of nature.* Il n'ira pas —, s'il continue, *He will not hold out long if he goes on.* * Rejeter, renvoyer une chose —, *To reject a thing.* Revenir de —, de bien —, *To have a great escape.* † La jeunesse revient de —, *When one has youth on his side, there are great hopes of his recovery.* * Voir venir quelqu'un de —, *To see whereabout one is*, or *what he would be at.*

Au — [en un pays reculé, écarté, éloigné] *A great way off, a good way off.* Aller chasser au — *To go hunting a great way off.* — [se dit aussi d'un temps fort reculé] *Far off, a great way off.* Parler de — *To speak of a great while ago.* Il est jeune, mais il se souvient de — *He is young, but he remembers things that happened a great while ago.* Vous remettez à me payer dans deux ans ; c'est me remettre bien —, *You put off paying me for two years, that is a great while.* Il ne le portera pas—, *He shall not go long unpunished ; I will soon be even with him.* Prévoir de — ce qui doit arriver, *To foresee long before what will happen.* Ce qui est beau de — ne l'est pas toujours de près, *What looks well at a distance, is not always so when near.*

— A —, DE — A — [à une distance considérable, de lieu, ou de temps] *At a great distance.* Planter des arbres — à — *To plant trees at a great distance.* Il ne me vient plus voir que de — à —, *He sees me no more but at very distant intervals.*

—, *prep.* [marque, comme l'adverbe, un rapport de lieu et de temps] *Far, far off, a great way off, a great distance.* — de la ville, *Far* or *a great way from the town.* — du monde, *Far from the world.* — du bruit, *Far from the noise.* — des yeux, *Far from sight.* — du cœur, *Far from the heart.* — d'ici, *A great way off*, or *from hence ; Begone !* — d'ici, profanes ! (retirez-vous) *Away !* or *Avaunt ! ye profane !* Il y a — d'ici à Noël, *It is a long time to Christmas.* Nous sommes encore — de Pâques, *We are still far from Easter.* — de nous des pensées si funestes ! *God avert that such dreadful things should happen !* * Il est — de son compte, *He will be out in his account* or *reckoning.* * Ils sont encore tous deux bien — de compte, *They two differ still very much.* † Qui est — des yeux, est — du cœur, *Out of sight, out of mind.* — de la cour, — de souci, *Far from court, far from care.*

— DE, BIEN — DE, *prep.* [se construit avec l'infinitif, et signifie, au lieu de] *Instead of, far from.* Bien — de me remercier, il m'a dit des injures, *Far from thanking me, he abused me.* Bien —, de croire que vous l'avez fait, *Far from believing that you have done it.*

— QUE, BIEN — QUE, *conj.* [régit le subjonctif, et signifie, tant s'en faut que] *Far from, so far from.* — qu'il soit disposé à vous faire satisfaction, il est homme à vous quereller, *Far from being dis-*

posed to offer you satisfaction, it is likely he will pick a quarrel with you. Bien — que cela soit, *it is so far from being so*, etc. Bien — qu'il s'en repente, qu'au contraire il continue toujours d'en faire de plus belles, *So far is he from repenting it, on the contrary, he is always committing new faults.*

LOINTAIN, -AINE *adj.* [fort éloigné] *Far remote, distant, strange.*

Le — d'un tableau *s. m.*, [t. de peinture ; le plus reculé à la vue ; éloignement, perspective] *The deepening of a picture, the background.*

LOIR, *ou* LIRON, *s. m.* [petit animal qui dort, à ce qu'on prétend, tout l'hiver] *Dormouse.*

LOISIBLE, *adj.* [qui est permis : licite, facile] *Lawful, convenient.*

LOISIR, *s. m.* [état où l'on peut disposer de son temps comme on veut ; vacance, repos, oisiveté] *Leisure, spare time ; vacation ; vacant.* Vous ferez cela aux heures de votre — *ou* à vos heures de — *ou* à votre —, *You will do that at your leisure hours.* J'ai du —, *I am at leisure.* Êtes-vous de — ? *Are you at leisure ?* Aurez-vous le — de faire cette course ? *Shall you have leisure to go there ?* Avoir bien du —, *To have much time upon one's hands.* Avoir du — de reste, *To have much leisure.* — [espace de temps suffisant pour faire quelque chose commodément] *Time.* Je n'ai pas le — d'y penser, *I have no time to think of it.* Si vous voulez que je fasse cela, donnez-m'en le —, *If you will have me do that, give me time.* Qui se marie à la hâte, a tout le — de s'en repentir, *ou* s'en repent à —, *Marry in haste, and repent at leisure.*

A —, *adv.* [à sa commodité, sans se presser] *Leisurely, at leisure, leisurably.* Pensez-y à — (mûrement, sérieusement), *Think of it maturely.*

*** LOISIRS, [dans la poésie] *Moments.* D'heureux —, d'agréables —, *Happy moments ; agreeable instants.*

LOK, *s. m.* [électuaire liquide] *Lohock.*

LOLLARDS, *s. m. pl.* [disciples de Wickliff, célèbre docteur d'Oxford] *Lollards.*

LOMBAIRE, *adj.* [t. d'anat.] qui appartient aux lombes] *Lumbar, lumbaris.*

LOMBARD, *s. m.* [nom d'un établissement autorisé dans plusieurs villes de l'Europe, où l'on prête sur gages de l'argent, à un intérêt réglé par le magistrat à tant par mois] *A pawnbroker.*

LOMBARD, - ARDE *adj.* [habitant de la Lombardie] *Logobard, Lombard.* Lettres lombardes. (celles qu'on expédiait autrefois aux Lombards pour tenir banque en France) *Letters-patent.*

—, [papier de la moyenne sorte] *Lombart, medium, demi.*

LOMBES, *s. m. pl.* [chairs musculeuses aux deux côtés des cinq vertèbres lombaires] *Loins.*

LONDRE, *s. m.* [vaisseau de bas-bord en façon de galère] *A sort of galley* or *barge.*

LONDRIN, *s. m.* [drap qui imite les draps de Londres] *London-cloth.*

LONG, LONGUE, *adj.* [étendue en longueur] *Long, large, much.* Son habit est trop long, *His coat is too long.* Habit long (la soutane et le long manteau que portent les gens d'église) *Long robe, a clergyman's dress.* Voyages de long cours (les voyages des Indes, etc.), *Long voyages.* Lunettes de longue vue (lunettes d'approche, pour voir les objets fort éloignés), *Telescopes.* Cheval long-jointé qui a le paturon long et pliant), *A long-jointed horse.* * Les rois ont les mains longues (leur pouvoir s'étend bien loin, *Kings have long hands.* * + Avoir les dents bien longues, *To be sharp set, to be almost starved.* — [étendu en durée] *Long, great, live-long, long-some, long-winded, wordy.* En été les jours sont longs, *In summer the days are long.* Cela ne sera pas de longue durée, *That will not last long.* Le temps est — à qui attend, *Time appears very long to one in expectation.* Longue vie, *Longevity.* Un bail à longues années, *A long lease.* Assignation à longs jours, *A summons to a long day.* Un dictionnaire est un ouvrage de longue haleine, *A dictionary is a long-winded piece of work.*

—, [lent, tardif] *Slow, tedious, long, lingering.* Que vous êtes — ! *How slow you are !* ‖ C'est du pain bien long, *That bread will be long coming.* ‡ Long à manger, — à tout, *Quick at meat, quick at work.*

Il est — à travailler, *He is long* or *slow at work.* Les arbres sont longs à venir, *Trees grow slowly.* Il est — à son ouvrage, *He is slow at work.* Il est fort — en (*ou* dans) tout ce qu'il fait, *He is very tedious in every thing he does.* Il a été — dans son discours, *He was very prolix* or *long in his discourse.*

But when the verb être *is used impersonally, it governs the next infinitive with* de, *as* Il serait trop — de reprendre cela dès le temps d'Apollon, *It would be too long to recapitulate that from the time of Apollo.*

— comme Carême, *As long as Lent.*

—, *s. m.* [longueur] *Length, long.* Cela a dix aunes, de — *That has ten ells in length, That is ten ells long.* Etre couché, étendu tout de son — *To lie at one's length, to lie sprawling along.* Prendre le plus —, chemin], *To go the longest way about.* C'est le plus —, *It is a good way about.* C'est votre plus — , c'est son plus, — *You, he,* or *she went the longest way about.* * † Savoir le tout et le — d'une affaire, *To know the short and long of an affair.* ‖ Il en sait —, il en sait bien — (il est fin et rusé), *He is a shrewd cunning man.* Au — et au large (dans toute l'étendue), *By length and breadth.* * + Il en a eu, on lui en a donné tout du — Il en a eu tout du — de l'aune, Il en a eu du — et du large (il a été fort mal-traité) *He has had it length and breadth, hip and thigh.* ‡ Tirer de —, *To get away*, or *a great way off, to sheer off, to scamper.* * Il tire de —, *He* or *she puts off from day to day.*

Le —, du — , au —, *prep.* [marque un rapport de lieu, en côtoyant] *Along, all along.* Le — de la rivière, *Along the river.* Tout le — du chemin, *All along the way.*

Tout le —, tout du —, [*préposition* de temps, qui signifie durant] *During the whole.* Il a jeûné tout le — du Carême, *He has fasted the whole Lent.* Tout du — de l'année, *All the year round.*

LONGUE, *s. f.* [t. de gram. syllabe : —] *A long syllable.* Le dactyle est composé d'une longue et de deux brèves, *A dactyle is compesed of one long and two short syllables.* * Il observe les longues et les brèves, *He is extremely cautious and circumspect.* Il en sait les longues et les brèves, *He knows the short and long of it.*

— [note de musique] *Longa*, or *long.*

Au —, tout au — *adv.* [amplement] *At large, largely.* Il a traité cela bien au — *He has treated it at large.* Je vous écrirai plus au —, *I will write you more at large.*

A la —, *adv.* [avec le temps] *At long run, at the long-run, in time.* A la — tout s'use, *Every thing wears out at long-run.* Ces enfants qui faisaient à la longue la richesse d'un maître naissaient sous nombre autour de lui, *These children, who at the long-run grew to be the wealth of their master, were born around him in surprising multitudes.*

De — main, *adv.* [depuis long-temps] *A long*

while since or *ago*, *of long standing*. Je le connais demain, *He is an old acquaintance of mine.*

*** LONGANIMITÉ, *s.f.* [la clémence qui porte à souffrir les injures dont on pourrait se venger; patience, constance] *Longanimity*, *forbearance*, *long-suffering*.

LONGE, *s. f.* [la moitié de l'échine d'un veau et d'un chevreuil, depuis le bas de l'épaule jusqu'à la queue] *Loin*. Une — de veau, *A loin of veal*. — [morceau de cuir coupé en long, en forme de courroie; laisse, lanière] *A strap*, *a thong of leather*. — *ou* plate-longe, (corde d'une certaine étendue placée à l'anneau du caveçon, et qui sert à tenir un cheval que l'on trotte sur des cercles] *Thong*. — *pl.* [jets, les petites lanières qu'on attache aux pieds d'un oiseau de proie] *Jesses*.

LONGER, *v. a.* [marcher le long d'une rivière, d'un bois, etc] *To go* or *walk along a river a wood*, *etc*. L'armée longea la rivière, *The army went along the river*. Le cerf a longé cette route, *The stag struck through that way*.

LONGÉVITÉ, *s. f.* [longue durée de la vie] *Longevity*.

LONGIMÉTRIE, *s.f.* [l'art de mesurer les longueurs] *Longimetry*.

† LONGIS, *s. m.* et *f.* [extrêmement lent à tout ce qu'il fait] *A lounger*, *a slowback*; *a drowsy dreaming fellow* or *wench*; *longis*.

LONGITUDE, *s. f.* [t. de géographie et d'astronomie; distance du méridien d'un lieu au premier méridien] *Longitude*.

LONGITUDINAL -ALE, *adj.* [qui est étendu en long] *Longitudinal*.

LONGITUDINALEMENT, *adv.* [en longueur] *In length*.

LONGPAN, *s. m.* [le plus long côté d'un comble] *Length of a roof*.

LONGRINE, *s. f.* [pièce de bois établie en long dans un assemblage de charpente] *Sleeper*.

LONGUE, *adj. f.* V. LONG.

LONG-TEMPS, *adv. Long*, *a long* or *great while*. Il y a — que je ne l'ai vu, *I have not seen him this great while*. Y a-t-il — que vous êtes-là? *Have you been there any time?* Il y a — que vous devriez être mort, *You ought to have been dead long ago*.

LONGUEMENT, *adv.* [durant un très-long-temps] *Long*, *a long time*.

|| LONGUET, -ETTE, *adj.* [un peu long] *Longish*, *somewhat long*, *pretty long*. Votre prédicateur est un peu —, *Your preacher is a little long-winded*.

LONGUEUR, *s. f.* [étendue d'une chose, d'un bout à l'autre; durée du temps; dimension, distance, espace, intervalle] *Length*, *longitude*. Cela a trois pieds de —, *That has three feet in length*, or *is three feet long*. En —, *Lengthwise*. Tirer en —. *To protract*. — d'un chemin, d'un bâton, etc. *The length of a road*, *of a stick*, *etc*. La — du temps, des jours, des nuits, etc. *The length of time*, *of the days*, *of the nights*, *etc*. — [lenteur; délai, retardement] *Slowness*, *tediousness*, *delay*, *lingering*, *prolixity*. Tirer les choses en —, *To draw out things in length*, *put off*, *delay*, *prolong*, *spin*. Une affaire qui tire en —, *A business that lingers*, or *goes heavily on*. C'est une — affectée, *It is an affected delay*, or *slowness*.

LOPIN, *s. m.* [morceau de quelque chose à manger, *fig.* pièce, fragment, tranche, tronçon] *Bit*, *gob*, *gobbet*, *lunch*, *collop*, *morsel*, *lump*. * Il en a eu, il en a emporté un bon —, *He has had a good snack*; *he came in for a good lump*.

LOQUACITÉ, *s.f.* [habit, en mauvaise part] *Loquacity*, *talkativeness*.

|| LOQUE, *s. f.* [pièce, morceau de quelque étoffe usée] *Rag*, *tatter*. Son habit s'en va en —, *His coat is in tatters*.

LOQUET, *s. m.* [fermeture fort simple] *Latch*. Fermer au —, *To latch*.

LOQUETEAU, *s. m.* [petit loquet] *A little latch*.

|| LOQUETEUX, -EUSE, *adj.* [qui est en guenilles, en haillons] *Tattered*, *ragged*, *beggarly*.

† LOQUETTE, *s. f.* [petite pièce, petit morceau] *Little piece*, *small bit*.

LORD, *s. m.* [seigneur; titre d'honneur qu'on donne en Angleterre aux personnes constituées en dignité, et à la noblesse] *Lord*.

† LORGNADE, *s. f. Ogle*.

LORGNER, *v. a.* et *n.* [regarder en tournant les yeux de côté] *To leer*, *ogle*, *peer*, *piqueer with one's eyes*, *to eye*, *glance*. On parla peu, mais on lorgna beaucoup, *They spoke little*, *but ogled much*. — une femme, *To ogle a woman*. — une charge, une maison (la convoiter), *To have an eye to an office*, *a house*.

LORGNERIE, *s.f.* [action de lorgner] *Leering*, *ogling*, *glancing*.

LORGNETTE, *s.f.* [petite lunette qui éclaircit les objets] *Spying-glass*.

LORGNEUR, -EUSE; *s. m.* et *f.* [qui lorgne] *Ogler*, *glancer*.

LORIOT, *s. m.* [grive dorée, oiseau de plumage jaune et verdâtre] *Loriot*, *witwall*, *loriolus*, *luridæ*, *galbula*.

LORS DE, *prep.* [au temps de, alors, pour lors, dès lors, dès ce moment-là], *At the time of*. Lors de son mariage, *At the time of his marriage*; *when he was married*.

LORSQUE, *conj.* [quand, pendant que; régit l'indicatif] *When*; *at the time*. Lorsque j'arrivai, *When I arrived*.

DÈS LORS, *adv.* [dès ce temps-là] *From that time*.

POUR LORS, *adv.* [en ce temps-là] *Then*, *at that time*, *ever since*.

LOSANGE, *s. f.* [figure à quatre côtés égaux, ayant deux angles aigus, et deux obtus] *Lozenge* or *losenge*, *pane*, *rhomb*.

LOSANGÉ, -ÉE, [quand le champ de l'écu est divisé en plusieurs losanges de deux émaux différents] *In lozenges*.

LOT, *s. m.* [portion d'un tout qui se partage entre plusieurs personnes; part, partage, sort, état, condition] *Lot*, *portion*, *share*, *fortune*. Voilà trois lots, choisissez, *Here are three lots*, *take your choice*, —[ce qu'on gagne à la loterie; le billet même] *Prize*. Le gros lot, *A ten* or *twenty thousand pound prize*; *the capital*, or *highest prize*.

LOTERIE, *s. f.* [jeu de hasard assez connu; sort, hasard] *Lottery*.

LOTION, *s. f.* [t. de chimie; ablution] *Lotion*, *washing*.

LOTI, -IE, *part. of* Lotir, *Divided into lots*. § † Le voilà bien —, *He has made a fine choice of it*, *truly!* § Elle a épousé un misérable, la voilà bien lotie, *She has married a wretch*, *she is finely settled for life!*

LOTIR, *v. a.* [faire des lots, des portions d'effets qu'on partage] *To divide into lots*, *share*. Lotir les effets d'une succession, *To divide the goods of a succession into lots*. — une mine

[faire l'essai de divers morceaux de minéral] *To essay the ore of various loads.*

LOTISSEMENT, *s. m.* [action de faire des lots] *Dividing into lots.*

LOTISSEUR, *s. m.* [celui qui fait les lots, les partages] *He that divides effects into lots; divider, distributer.*

LOTOS, V. LOTUS.

LOTTE, *s. f.* [sorte de poisson de rivière fort estimé] *Eel-pout, lota.*

LOTUS, *ou* LOTOS, *s. m.* [plante qu'on voit sur plusieurs monuments égyptiens] *Lotus.*

LOUABLE, *adj.* [digne de louange; honnête, honorable, estimable] *Good, laudable, commendable, priase-worthy, allowable, recommendable.* Vous êtes très-louable d'en avoir usé comme vous avez fait, *You are very commendable for behaving as you did*

LOUABLEMENT, *adv. Laudably, commendably, in a manner deserving praise.*

LOUAGE, *s. m.* [transport de l'usage de quelque chose pour un certain temps et à un certain prix; fermage, location, loyer, bail] *Letting out, hiring, hire, livery.* Prendre, donner à —, *To rent.* Le — d'une maison, *The rent of a house.* Le — d'un cheval, *The hire of a horse.* Un cheval, un carrosse de —, *A hackney horse*, or *coach.*

LOUANGE, *s. f.* [éloge; applaudissement, gloire, estime, compliment, panégyrique] *Praise, commendation, celebration, laud, plaudit, eulogy, encomium.* Digne de —, *Praise-worthy.* Louanges empoisonnées, *Mock-praise, praises that carry a sting in the tail.* Chanter les louanges de, *To sing the praises of.*

LOUANGER, *v. a.* [ne se dit qu'en raillerie] *To trumpet, praise, commend.*

LOUANGEUR, *s. m.* [donneur de louanges, ne se dit que par mépris; loueur, complimenteur] *praiser, flatterer, commender.* Les gens de lettres sont louangeurs par état, flatteurs par besoin, *Men of letters are panegyrists by trade, and flatterers through necessity.* Aride —, *A paltry, poor commender.*

LOUCHE, *adj.* [qui a la vue de travers; bigle; confus, obscur, mal raisonné] *Squint-eyed, goggle-eyed; imperspicuous.* OEil —, *Eyes askew.* Une phrase, une expression louche (ambiguë). *A dubious* or *ambiguous sentence* or *expression.* Du vin — (un peu trouble), *Foul, ill-coloured wine.*

Ces perles ont un œil —, *These pearls have a dim cast*, or *are not of a fine water.*

LOUCHER, *v. n.* [avoir la vue de travers] *To sint, goggle, look askew.*

LOUCHET, *s. m.* [sorte de hoyau propre à fouir la terre] *Narrow spade.*

LOUER, *v. a.* [donner à louage, *ou* à loyer; affermer] *To let, let out, ablocate, lease, rent, retail.* Maison à louer, *A house to let.* Il a loué sa maison, *He has let his house to let.* C'est un pauvre homme qui se loue à la journée, *He is a poor day-labouring man.* † Il est à louer, *He is out of business.* †‡ Il a des chambres à louer dans sa tête, *His upper rooms are unfurnished.* — [prendre à louage, à loyer] *To hire, to rent.* Il a loué une maison, *He has hired* or *taken a house.*

— [relever le mérite de quelqu'un, de quelque chose, célébrer, vanter, exalter, prôner, encenser] *To praise, commend, applaud, glorify, set forth, extol, carol, bless, laud, magnify.* — Dieu (le remercier), *To thank God.* — les belles actions, *To praise good actions.* On l'a fort loué de ce procédé, *He has been commended for this proceeding.* †‖ Il ne cesse de se — et de se remercier, *He is very full of himself; he is very fond of his own performances.*

SE — de quelqu'un, de quelque chose [témoigner qu'on en est content] *To be well satisfied* or *pleased with one*, or *a thing.*

SE — de . . . [se dit en parlant des bêtes et des choses] *To be satisfied with.* Je me loue fort du cheval que vous m'avez prêté (je suis content du service que j'en ai retiré) *I am very well pleased with the horse you lent me.*

— un cable, *v. a.* [t. de marine; le plier en rond, le rouer, c'est-à-dire, en faire une roue, le cueillir] *To coil a cable.*

LOUEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui fait métier de donner quelque chose à louage] *Letter, one who lets out.*

— [qui loue, se dit d'un flatteur] *Praiser, flatterer, commender.* Un — impertinent, *An impertinent flatterer.* Une loueuse à gage, *A hireling praiser.*

LOUGHER, *s. m.* [bâtiment de contrebandier] *Lugger.*

LOUIS, *ou* LOUIS D'OR, [monnaie d'or de France] *Lewis d'or.* Payer en louis d'or et d'argent [t. de pratique] *To pay in gold and silver.*

LOUP, *s. m.* [animal sauvage et carnassier, qui ressemble à un grand chien] *Wolf.* Manger comme un — (c'est-à-dire beaucoup), *To devour like a wolf.* Un — cervier (le lynx), *Lusern, a lynx.* — tigre (loup cervier du cap de Bonne-Espérance; guépard), *A sort of wolf.* — du Mexique, *Mexican wolf.* Loup-garou (homme que le peuple suppose être sorcier et courir les rues et les champs transformé en —), *Lycanthrope; a were-wolf, night-hag.* * Un loup-garou [homme d'une humeur farouche, bourru, fantasque, sauvage, misanthrope] *An owl, an unsociable man, raw head.* Saut de — [fossé large qu'on creuse au bout des allées d'un parc, pour les fermer sans leur ôter la vue de la campagne] *Ha, ha.* Vesse de — [espèce de champignon] *Puff* or *puff-ball.* * Entre chien et —, *Inter canem et lupum.* [t. de loi] *At* or *by twilight, in the dusk of the evening, betwixt hawk and buzzard.* * Donner la brebis à garder au —, *To commit the sheep to the care of the wolf.* * Enfermer le — dans la bergerie (laisser fermer une plaie avant qu'il en soit temps) *To patch up a disease* * Enfermer le — dans la bergerie. *To lock up the fox in the poultry-yard.* † Marcher à pas de —, *To tread ginger-y like a thief.* † Mettre quelqu'un à la gueule du —, *To throw a man into the lion's mouth.* † Tenir le — par les oreilles (ne savoir quel parti prendre) *To hold a lion by the beard.* † Il est connu comme le — gris, *He is extremely well known.* † Il a vu le — *He has run through great perils; he has seen the world.* † Il a crié au —, *ou* Il a vu le —, *He is quite hoarse.* † Le — mourra dans sa peau, *A profligate fellow will die in his shoes.* † Quand on parle du — on en voit la queue, *Talk of the devil, and he will appear.* † La faim chasse le — hors du bois, *Hunger will break through stone-walls.* † Il faut heurler avec les loups, *He who has a wolf for his companion, must carry a dog under his cloak.* † Qui se fait brebis, le — le mange, *Who maketh himself a sheep, wolf eateth*; *daub yourself with honey, and you will never want flies.* † A brebis comptées le — en mange une, *Though you take all possible care, you may be mistaken in the end.* — [sorte d'ulcère qui vient aux jambes] *Wolf, a malignant ulcer in the legs.* — [masque de velours noir que portaient les dames pour se préserver du hâle] *A black velvet mask.* — [instrument de bois aplati dont on se sert pour dresser les paquets, quand ils sont cordés] *A sort of club.*

— DE MER vulgaire [lubin, excellent poisson] *La-*

brax, *basse*, *sea-wolf*. — des eaux, V. Brochet, Loutre. — marin, V. Lamie. — doré, V. Chacal.

LOUPE, *s. f.* [excroissance de chair qui s'eleve en rond, et s'augmente quelquefois jusqu'à une grosseur prodigieuse] *Wen*, *lupia*, *talpa*, *testudo*. — [bosse ou gros nœud d'arbre] *The knob of a tree*; *sponk* ou *spunk*. — [t. de joaillier; pierres précieuses que la nature n'a pas achevées] *Imperfected stone*. — [verre convexe qui grossit les objets à la vue; microscope] *A round magnifying glass*; *omphalop* ou *convexlens*, *eye-glass*.

LOUPEUX, -EUSE, *adj.* Un arbre —, *A knobby-tree*.

LOURD, -DE, *adj.* [pesant, massif, chargeant, gros, fort, grévant, incommode; butor, sot, stupide, buse, imbécille, balourd] *Heavy*, *lumpish*, *blockish*, *bufflehead*, *blunt*, *dull*, *clutterly*, *hard*, *beetleheaded*, *leaden*, *loggerheaded*, *boiden*, *unwieldy*. Un — fardeau, *A heavy burthen*. Lourde besogne, lourde tâche, *Heavy work*, *task*. Lourde chute, *Heavy fall*. * Une lourde faute, *A gross* or *great fault*. * Un homme —, un esprit —, *A dull stupid man*, *a dunce*, *a blockhead*. * — [en peinture], *Heavy*, *elaborate*. Sa touche est lourde, ses contours sont lourds (faits avec peine) *His manner is not easy*, *his drawing is heavy*, *elaborate*.

LOURDAUT, -AUDE, *s. m.* et *f.* [grossier et maladroit] *An awkward fellow* or *wench*, *a loggerhead*, *blockhead*, *bull-head*, *clod-pate*, *dunce*, *lob*, *labcock*, *looby*, *lubber*.

LOURDEMENT, *adv.* [pesamment] *Heavily*, *blockishly*, *ponderously*, *lumpishly*. * [grossièrement; en maladroit; sottement] *Grossly*, *awkwardly*.

LOURDEUR, *s. f.* [pesanteur, poids] *Heaviness*, *weight*.

‡ LOURE, *s. f.* [danse grave, à deux temps et d'un mouvement marqué] *Loure*.

LOUTRE, *s. f.* animal amphibie quand on parle d'un chapeau de loutre, on dit *un loutre*] *Otter*

— Marine, *ou* Castor de mer [espèce de phoque] *Sea-otter*

‡ LOUVAT, *s. m.* [louveteau] *A young wolf*.

LOUVE, *s. f.* [la femelle du loup] *A shewolf*. * — [femme abandonnée a la débauche] *A punk*.

LOUVET, *s. m.* [loup de médiocre taille *A wolf of a middle size*.

LOUVET, -ETTE, *adj.* [en parlant du poil d'un cheval: isabelle-foncé mêlé d'un isabelle-roux, le tout approchant de la couleur d'un loup] *Deep yellow-dun*. Cheval — *A deep yellow-dun horse*.

LOUVETEAU, *s. m.* [petit loup encore sous la mère] *Wolf's cub*

LOUVETER, *v. n.* [se dit de la louve qui fait des petits] *To whelp*.

LOUVETERIE, *s. f.* [l'équipage pour la chasse du loup; le lieu où on le tient] *The implements for wolf-hunting*.

LOUVETIER, *s. m.* Le grand —, *An officer appointed for wolf-hunting*.

LOUVIERS, *s. m.* [drap fabriqué à Louviers] *Louviers cloth*.

LOUVOYER, [t. de marine; faire plusieurs routes en portant le cap tantôt d'un côté tantôt d'un autre, pour mieux profiter du vent] *To laveer*, *beat*, or *ply to windward by boards*.

LOUVRE, *s. m.* [palais des rois de France à Paris] *The Louvre*. * C'est un palais que cette maison, c'est un —, *This house is a palace*; *is another St.-James's*.

LOXODROMIE, *s. f.* [art de naviguer obliquement] *Loxodromy*, *an oblique course in navigation*, or *a course which crosses the meridians at equal and oblique angles*

LOXODROMIQUE, *adj.* [qui a rapport à la loxodromie] *Loxodromick*. Ligne —, *Loxodromick line*. Tables loxodromiques, *Loxodromick tables*; *tables of difference of latitude and departure*.

LOYAL, -ALE, *adj.* [de la condition requise par la loi] *Right*, *lawful*, *trusty*, *honest*. Vin — et marchand, *Marketable wine*. — [plein d'honneur et de probité, fidele, honnête, franc, sincère, sûr, assuré] *Honest*, *full of probity*, *loyal*. C'est un homme fort —, *That is a very loyal man*. Un procédé —, *A loyal proceeding*. Cheval —, qui obéit de toute sa force, *A loyal horse*, *that gives exact obedience to the rider*. — [t. de pratique; se dit des frais légitimement faits] Les frais et loyaux coûts, *The costs and due charges*,

LOYALEMENT, *adv.* [de bonne foi, fidèlement, franchement, sincerement] *Loyally*, *honestly*, *faithfully*.

LOYAUTÉ, *s. f.* [fidélité, sincérité, sûreté, bonne foi] *Loyalty*, *fidelity*, *honesty*, *allegiance*, *fealty*, *good faith*.

LOYER, *s. m.* [prix du louage d'une maison; location, fermage] *Rent*. Donner à — *To let*. Prendre à —, *To rent*. — [salaire, ce qui est dû à un serviteur, à un ouvrier] *Hire*, *salary*, *wages*.

‡ LUBIE, *s. f.* [caprice extravagant, fantaisie, bizarrerie, boutade, manie] *Crotchet*, *maggot*, *whim*, *fancy*. Quelle manière de procéder peut être mieux assortie aux lubies d'un juge quinteux *What way of proceeding can best suit the whims of a humoursome judge*?

LUBRICITÉ, *s. f.* [lasciveté, luxure, impudicité, impureté] *Lubricity*, *lasciviousness*, *lechery*, *lewdness*, *luxuriousness*, *salacity*, *wantonness*, *incontinence*.

LUBRIQUE, *adj.* [lascif, impudique; impur] *Lubric*, *lascivious*, *lewd*. Actions, postures, regard, paroles lubriques, *Lewd actions*, *postures*, *looks*, *words*.

LUBRIQUEMENT, *adv.* [d'une manière lubrique] *Lasciviously*, *lewdly*.

LUCARNE, *s. f.* [sorte de fenêtre pratiquée au toit d'une maison; jour, œil de bœuf] *Dormer-window*; *lover*, *luthern*.

LUCIDE, *adj.* [ne se dit guère que des bons intervalles qu'a un homme dont le cerveau est attaqué; clair, brillant, lumineux, éclatant] *Lucid*, *bright*, *light*. Il a des intervalles lucides, *He has lucid intervals*. * Raisonnement, terme, expression —, *Lucid reasoning*, *expression*.

LUCRATIF, -IVE, *adj.* [utile, avantageux, profitable] *Lucrative*, *profitable*, *gainful*, * *quæstuary*. Metier, emploi —, *Lucrative trade*, *employment*. Charge, commission lucrative, *Lucrative office*, *commission*.

LUCRE, *s. m.* [gain, profit, utilité, avantage, intérêt] *Lucre*, *gain*, *profit*.

LUETTE, *s. f.* [morceau de chair molasse à l'extrémité du palais] *The uvula*, *top of the palate*. — abattue, *The palate of the mouth down*.

LUEUR, *s. f.* [clarté faible; *fig.* légère apparence, éclair] *Light*, *glimmering light*, *coruscation*, *shining*, *brightness*; *glimpse*, *hint information*, *advice*. La — de la lune, des étoiles, du feu, *The glimmering of the moon*, *the stars*, *the fire*. Lire à la — du feu, *To read by the light of the fire*. Comme tous les objets paraissent sombres le matin aux premières heures de l'aurore, *So all objects look dark at the first dawnings of aurora in the morning*.

* Il y a quelque — de raison dans ce qu'il dit, *There are some glimmerings of reason in what he says*. — d'esprit, de raison, de bon sens, *Light of the mind*, *of reason*, *of good sense*. * Avoir

quelque — d'espérance, une fausse — d'espérance, *To have some glimmerings* or *a deceitful glimmering of hope.*

LUGUBRE, *adj.* [funèbre, triste, sombre, morne, mélancolique] *Doleful, mournful, sorrowful, moanful, sad, ghastly, funeral, lugubrious, melancholy, dismal looking.* Spectacle, appareil —, *Mournful sight, preparation.* Pensées lugubres, *Doleful thoughts.* Un — silence, *A silent sorrow.* Un lugubre nuage, *A mournful cloud.*

LUGUBREMENT, *adv. Dolefully, mournfully, sorrowfully, mourningly.*

LUI, *pronom* de la troisième personne [V. IL] *He, him, to him, to her.* C'est —, *It his he.* Parlez-lui, *Speak to him* or *her.*

LUIRE, luisant, lui, *v. n.* [éclairer, répandre de la lumière, reluire, briller, éclater, paraître] *To glister, glitter, gleam, shine, give light.* Du feu qui ne luit point, *Fire that does not blaze, that is not bright.* * Votre feinte luit dans vos yeux, *One may read dead deceit in your eyes.* * Voilà un rayon d'espérance qui nous luit, *That's some gleam of hope.*

LUISANT, -ANTE, *adj. v.* et *s. m.* [qui luit, qui jette quelque lumière, qui a quelque éclat] *Glittering, bright, shining, lamping, brilliant, orient, lucent, nitid.* Un ver —, *A glow-worm.*

— LE — d'une étoffe, *The gloss of a stuff.* Le — d'un bouton, *The polish of a button.*

LUMIÈRE, *s. f.* [clarté, splendeur, ce qui éclaire] *Light, day, luminousness, clearness, brightness, candle, lamp.* Trait de — , *Ray.* — trop forte, *Over-light.* Rendre la —, *To relight.* Commencer à voir la —, la — du jour (naître), *To be born.* Perdre la — (mourir), *To die.* Il a perdu la — (il est devenu aveugle), *He has lost his eyesight.* * Mettre un livre, un ouvrage en — (au jour *vaut mieux*, le rendre public), *To publish* or *put out a book.* Quand son livre verra-t-il la —, *When will his book come out?*

— septentrionale (phénomène journalier dans les pays situés près du pôle arctique ; — qui s'élève pendant tout l'hiver avec la nuit et qui éclaire comme la lune dans son plein), *Northern light.*

— zodiacale, V. AURORE boréale.

— [petit trou qui est à la culasse d'une arme à feu, et par où on y met le feu] *The touch-hole (of a fire-arm) vent.* — [ouverture, fenêtre] *Light, opening, window.* — [petit trou dans les instruments de mathématique à pinnule] *Hole.* — [t. de marine ; l'ouverture à côté de la pompe], *The hole in the side of a pump* (through which the water is discharged upon the deck, or into the pump-dale.) La — est bouchée, *The hole is clogged.* — [ouverture entre le fer et le bois d'une varlope] *Mouth.* — [vide entre la lèvre inférieure et le biseau d'un tuyau d'orgue] *Mouth.* — *pl.* [t. de peinture ; les endroits d'un tableau qui doivent paraître plus éclairés que les autres] *The lights (in painting).* — [anges, enfants de — ; par opposition à anges, enfants de ténèbres] *Angels of light.* — de gloire [la grâce par laquelle l'ame est rendue capable de voir Dieu et de le connaître dans l'autre vie] *Light of glory.* La — de la foi, de l'évangile, *The light of faith, the evangelical light.* Dieu est le père des lumières. *God is the parent of light.* Les lumières de Dieu découvrent nos défauts jusque dans les replis de nos ames. *The most secret recesses of our souls lie open to God's all-seeing eye.* * — [connaissance, clarté d'esprit, pénétration, science] *Light, knowledge, understanding.* *.* J'en veux croire vos lumières, *I shall depend on your knowledge in the affair.* * — éclaircissement, indice sur quelque sujet, *Hint, insight, instruction, light.* Je n'ai aucune — sur cette affaire, *I have no light in that business.* Je vous donnerai des lumières, *I will give you some instructions.* * C'est la — de son siècle, *He is the luminary of his age.*

LUMIGNON, *s. m.* [le bout de la mèche d'une chandelle allumée] *The snuff* or *wick (of a candle), match of a lamp.*

LUMINAIRE, *s. m.* [expression de l'Écriture pour dire, un corps naturel qui éclaire] *Luminary, light.* — [torches et cierges dont on se sert à l'église pour le service divin] *The lights (of a church).* Le — d'un enterrement, *Funeral torches.* † — [la vue] *The eyes, the eye-sight.* Il a usé son — à force de lire, de travailler, *He has injured his sight by too much reading* or *work.*

LUMINEUX, -EUSE, *adj.* [qui répand de la lumière ; *fig.* qui remplit de connaissance ; clair, brillant] *Luminous, lucid, emitting light, lustrous, effulgent.* Corps —, *Luminary.* Couronne lumineuse, *Halo.* Il y a quelque chose de — dans tout ce qu'il écrit, *There is something luminous in all his writings.* * Un principe fécond et —, *A fruitful and luminous principle.*

LUNAIRE, *adj.* [qui appartient à la lune] *Lunar, lunary.* Mois —, année —, *Lunar month, year.* Rayons lunaires, *Moon-beams.* Cadran —, *Lunar dial.*

—, *s. f.* [petite herbe dont les feuilles sont en forme de croissant ; bulbonach] *Lunaria* or *lunary ; moonwort.*

LUNAISON, *s. f.* [révolution de la lune] *Lunation.*

LUNATIQUE, *adj. subst.* [sujet à quelque maladie qui augmente ou diminue selon le cours de la lune ; *fig.* fantasque, capricieux, maniaque] *Lunatic ; frantick, mad, moon-struck ; a fantastical* or *whimsical man* or *woman.* Cheval —, *A moon-eyed horse.*

LUNDI, *s. m.* [le second jour de la semaine] *Monday.*

LUNE, *s. f.* [planète qui éclaire pendant la nuit] *The moon.* Clair de —, *Moonshine.* Nouvelle —, *Prime of the moon, new moon.* Premier et dernier quartier de la —, *Quadrature.* En demi-lune, *Lunated.* Coucher à la belle étoile (dehors), *To lie without doors all night.* Tenir de la — (être un peu fou), *To be a little crack-brained,* or *touched by the moon.* † Avoir des lunes. *To be full of whims* or *crotchets.* Avoir la — *ou* un quartier de la — dans la tête, *To have the moon, or a quarter of the moon in one's head to be moon-brained.* * Vouloir prendre la — avec les dents (vouloir faire une chose impossible), *To attempt impossibilities.* *† Il a fait un trou à la — (il s'en est allé sans payer ses créanciers), *He has left his creditors in the lurch.*

LUNEL, *s. m.* [vin liqueureux que l'on tire de la petite ville de Lunel en Languedoc] *Lunel-wine.*

LUNETTE, *s. f.* [verre taillé de telle sorte qu'il soulage la vue ; lorgnette, télescope, loupe, microscope] *Glass.* — d'approche *ou* de longue vue, *A perspective glass, a telescope, perspective, perspicil, a spying-glass.* — à facettes, *ou* multipliant, *A multiplying-glass.* — d'opéra, *Opera-glass.* — [deux verres assemblés dans une même enchâssure pour mettre sur le nez] *Spectacles ; eye-glasses.* *† Il n'a pas bien mis ses lunettes, il a mis ses lunettes de travers (il n'a pas bien vu clair dans cette affaire), *He did not put on his spectacles*

right. † Il a beau nez à porter lunettes (il a le nez fort grand), *He has a long nose.* — [t. d'horloger; partie de la boîte d'une montre où se met le verre] *The glass-case* (*of a watch*). — [os fourchu au haut de l'estomac d'une volaille] *Merrythought* (*of a fowl.*) — [rond percé dans un ais pour servir de siége à un privé] *The seat* (*of a close stool.*) — [t. d'architecture; petit jour dans le berceau d'une voûte; petite ouverture dans la flèche d'un clocher] *Lunette.* — de toit [petite ouverture] *A little dormer-window.* — [t. de fortification] *Lunette, a small half-moon.* — *pl.* [ouvertures à la table de dessous des soufflets d'orgue] *Pallet.* — [au jeu de dames; mettre dans la —, quand le joueur place une dame entre deux dames de son adversaire, ensorte que l'une des deux est forcée] *Lunette.* —[au jeu des échecs; donner une —, quand l'adversaire peut avec un pion ou une pièce attaquer deux pièces, de manière que l'une des deux soit forcée] *Lunette.*

LUNETTIER, *s. m.* [faiseur, marchand de lunettes] *Spectacle-maker.*

LUPIN, *s. m.* [pois plat et amer] *Lupine.*

LUSTRALE, *adj.* [ne se dit que de l'eau dont les prêtres des païens se servaient pour purifier le peuple] *Lustral.* Eau —, *Lustral water*, or *holy water.*

LUSTRATION, *s. f.* [cérémonie par laquelle les païens purifiaient une personne ou une chose; expiation, purification, sacrifice] *Lustration.*

LUSTRE, *s. m.* [éclat que l'on donne à une chose] *Lustre, brightness, gloss, splendour, brilliant, nitid water, effulgence, gleam, glitter.* Le — d'une étoffe, *The gloss of a stuff.* Le vernis de la Chine est d'un beau —, *Chinese varnish has a beautiful gloss.* Donner un nouveau —, *To revive.* * Les pierreries donnent du — à la beauté des femmes, *Jewels are a great improvement to the beauty of women.* — des couleurs, *Vivacity of colours.* Le passe-velours garde long-temps son —, *The flower-gentle keeps fresh a long time.* Sa laideur sert de — à sa sœur, *Her homeliness is a foil that sets off her sister.* — [chandelier de cristal à plusieurs branches] *Chandelier, jesse, sconce, lustre.* — à console (dont les tiges sont faites en forme de consoles) *Sconce.* — à lacé (qui est presque couvert d'entre-lacs de petits grains de verre) *Lustre ornamented with beads.* — à tige découverte (dont les branches n'ont point d'ornements) *Plain sconce.* — [espace de cinq ans] *Lustre, the space of five years.* Il avait deux enfants, un garçon qui achevait son cinquième —, et une fille qui commençait son troisième, *He had two children, a son turned of five-and-twenty, and a daughter going into her fifteenth year.* — [girandole d'eau; sorte de plante assez semblable à la prêle] *Chara.*

LUSTRÉ, -ÉE, *part. of* Lustrer; *That has a gloss upon it; glossy.* Taffetas —, *Lustring* or *lutestring.*

LUSTRER, *v. a.* [donner le lustre à une étoffe] *To set a gloss upon.* — un chapeau, une étoffe, *To gloss a hat, glaze a stuff.* — une glace (la polir avec du tripoli et de l'émeri parfaitement pulvérisé), *To polish a plate glass.*

LUSTREUR, *s. m.* [celui qui donne un nouveau lustre aux pièces de soie fanées par l'usage] *Silk-dresser.*

LUSTRINE, *s. f.* [étoffe de soie, espèce de droguet très-lustré] *Lustring.*

§ † LUCRU, *s. m.* [homme vil, méprisable, léger] *A mean, despicable fellow.*

LUT, *s. m.* [la matière dont les chimistes se servent pour boucher et pour joindre les vases qu'ils mettent au feu] *Lute* or *chymist's clay* or *loam.*

LUTER, *v. a.* [fermer avec du lut les vaisseaux qu'on met au feu] *To lute, close with lute.*

LUTH, *s. m.* [instrument de musique dont on joue en pinçant les cordes * lyre, harpe, guitare] *Lute.* Joueur de —, *Lutanist.*

LUTHÉRANISME, *s. f.* [la doctrine, de Luther] *Lutheranism.*

LUTHÉRIEN, -ENNE, *adj. subst.* [qui concerne la doctrine de Luther; protestant] *Lutheran.*

LUTHIER, *s. m.* [ouvrier qui fait des luths et autres instruments à corde] *Musical instrument-maker.*

LUTIN, *s. m.* [esprit follet] *Hobgoblin, imp, puck.* V. Lemures.

* † Un —, un vrai — [vif, malin, espiègle, éveillé] *A child that is always squalling; a cross-grained, noisy child.* Faire le —, *To tear* or *bluster, make a dreadful noise.*

LUTINER, *v. a.* [tourmenter quelqu'un] *To plague.*

‖ —, *v. n.* [faire le lutin] *To tear* or *bluster, make a dreadful noise.*

LUTRIN, *s. m.* [pupitre élevé dans le chœur d'une église] *A reading desk, a chorister's desk.*

LUTTE, *s. f.* [sorte d'exercice, de combat, où l'on se prend corps à corps, pour se terrasser l'un l'autre] *Wrestling.* * Emporter quelque chose de haute —, *To carry a thing by main force.* * De bonne — (sans fraude), *Fairly.*

LUTTER, *v. n.* [se prendre corps à corps avec quelqu'un, pour le porter par terre; combattre, disputer, tenir ferme, s'efforcer, se débattre] *To wrestle, conflict, strive, struggle.* Jacob lutta avec l'ange, *Jacob wrestled with the angel.* * — contre la tempête, contre les flots, contre la fortune, contre la mort, etc., *To struggle with* or *against tempest, waves, fortune*, or *death.* * — contre les passions, les difficultés, *To strive against passions, difficulties.*

LUTTEUR, *s. m.* [qui combat à la lutte] *Wrestler.*

LUXATION, *s. f.* [t. de chir. déboîtement des os; dislocation, déplacement] *Luxation, dislocation.*

LUXE, *s. m.* [somptuosité excessive dans les habits, les meubles, la table; faste, magnificence, superfluité, profusion, prodigalité] *Luxury, luxe, extravagance, gorgeousness.* O trois et quatre fois béni soit cet édit, par lequel des vêtements, le luxe est interdit! *O thrice and four times blessed be this edict, which forbids extravagance in dress!*

LUXER, *v. a.* Se Luxer, *v. r.* [t. de chir. disloquer, être hors de sa place, en parlant des os] *To lux, luxate, disjoint.*

LUXUEUX, -EUSE, *adj.* [qui, qui montre du luxe] *Luxurious.*

LUXURE *s. f.* [incontinence, lubricité, impureté, dissolution, impudicité, déréglement, libertinage] *Luxury, lechery, lecherousness, luxuriousness, lust, lasciviousness.*

LUXURIANT, -ANTE, *adj.* [trop faible, qui pousse avec trop d'abondance] *Luxuriant.*

LUXURIEUX, -EUSE, *adj.* [adonné à la luxure; impur, impudique, incontinent, dissolu, déréglé, libertin, débauchés] *Luxurious, lecherous, voluptuous, lustful, libidinous, wanton, lascivious.*

LUXURIEUSEMENT, *adv. Luxuriously, etc.*

LUZERNE, *s. f.* [herbe qu'on sème pour les bestiaux] *Medica, medic-clover, medic, luzerne, snail-trefoil, spanish trefoil.*

LUZERNIÈRE, *s. f.* [terre semée en luzerne] *A field sown with luzerne.*

LYCANTHROPE, *s. m.* [celui qui croit quelquefois être loup] *Lycanthrope*, or *a were-wolf.*

LYCANTHROPIE, *s. f.* [maladie du lycanthrope] *Lycanthropy.*

LYCÉE, *s. m.* [ce mot signifie l'école d'Aristote, comme *Le Portique* signifie l'école de Zenon : tout lieu où s'assemblent des gens de lettres; académie] *Lyceum.*

LYCHNIS, *s. m.* [plante dont il y a un très-grand nombre d'espèces, comme œillet de Dieu, *ou* passe-fleur, attrape-mouche, etc.] *Lychnis, campion.*

LYMPHATIQUE, *adj.* [se dit des vaisseaux qui portent la lymphe dans le corps de l'animal] *Lymphatick.*

LYMPHE, *s. f.* [t. d'anat. ; humeur aqueuse qui est dans le sang] *Lymph.*

LYNX, *s. m.* [animal qu'il ne faut pas confondre avec le lynx loup cervier du nord] *Lynx, ounce.* * Avoir des yeux de — (avoir la vue très-bonne ; *fig.* être pénétrant), *To be clear-sighted.* Pierre de —, *Lapis lyncurius.*

LYRE, *s. f.* [instrument de musique à cordes ; en usage parmi les anciens] *Lyre, leero.* Joueur de —, *Lyrist.* — [en astron. ; constellation de l'hémisphère septentrional] *Lyra.*

LYRIQUE, *adj.* [se dit de poésie et de vers] *Lyric, lyrical.* Poète — (qui compose des odes), *Lyric poet.* Vers lyriques (propres à être chantés), *Lyrick verses.*

M

M, *Called* em *by the French, has at the beginning of syllables, the same articulation as in English; when it comes after a vowel, it takes the nasal sound, as in* vent, bon, an, un, vin, *except however all words beginning with* im, *and* om, *followed by another* m, *as* immédiat, immoler, commun, comment, *etc. to which add* amnistie, hymne, Amsterdam, *and other foreign names, wherein both* m's *must be pronounced.*

M. and. Mc. are abbreviations used by merchants and book-keepers to signify Marcs. *M. L. stands for* Marcs Lubs, *and M. C. for* mon compte; *otherwise M stands for* Majesté, *as S. M.* Sa Majesté ; *L. M.* Leurs Majestés. *M. S. signifies* manuscrit, *M.* or *Mr.* Monsieur, *Me* or *Mde.* Madame, *and Mlle.* Mademoiselle. *M.* or *m. in dictionaries and grammatical performances stands for* masculin.

M. *a numeral letter, denotes* 1000, mille : *but the numeral* C *coming before lessens its number by a hundred, as* CM. 900, neuf-cents.

M, *s. m.* [la treizième lettre de l'alphabet] *M.* Les jambages d'un *m. The strokes of an* m.

MA, *art. poss.* [le féminin de l'article possessif *mon*] *My.* Ma chère, *My dear.*

MACAQUE, *s. m.* [singe ou guenon à longue queue] *Macaquo.*

MACARON, *s. m.* [petite pâtisserie faite de pâte d'amandes douces et de sucre] *Macaroon.*

MACARONÉE, *s. f.* [vers en style macaronique] *Macaronick poetry, macaronic.*

MACARONI, *s. m.* [sorte de pâte séchée au soleil] *Macaroni.*

MACARONISME, *s. m.* [genre de poésie macaronique] *Macaronism.*

MACARONIQUE, *adj.* [se dit d'une sorte de poésie burlesque, dans laquelle on donne aux mots de la langue vulgaire une terminaison latine] *Macaronick, mock.*

MACÉDOINE, *s. f.* [ragoût de divers légumes mélangés] *Ragout of different vegetables mixed together.*

MACÉRATION, *s. f.* [mortification ; austérité] *Maceration, mortification.* — [t. de méd. ; action de macérer] *Maceration, infusion, soaking.*

MACÉRER, *v. a.* [mortifier son corps par diverses austérités] *To macerate, mortify.* Il macérait sa chair par les jeûnes, *He mortified his flesh by fasting.* — [t. de méd. ; faire tremper un mixte dans l'eau] *To macerate, steep, soak.* Faire — la toile [t. de blanchisserie] *To soak the cloth.*

MACHABÉES, *s. m. pl.* [les deux derniers livres de l'anc. testament qui contiennent l'histoire des juifs sous les premiers princes de la race des Asmonéens] *Maccabees.*

MACHE, *s. f.* [doucette, boursette] *Corn-sallad, lamb's lettuce.*

MACHÉ, -ÉE, *part. of* Mâcher ; *Chewed.* Du pain —, *Chewed bread.*

* On lui a donné cette affaire toute mâchée, *The business has been prepared for him*, or *was made ready to his hand.*

MACHECOULIS, *ou* MACHICOULIS, *s. m.* [ouverture pratiquée dans la saillie des galeries des anc. fortifications] *A piece of ancient fortification.*

MACHEFER, *s. m.* [crasse de fer, écume de fer, scories] *The dross of iron, scoria.*

MACHELIÈRE, *adj.* [grosse dent, dent molaire] *Cheek-teeth, the grinders.* Les dents mâchelières, *ou subst.* Les mâchelières d'en haut, d'en bas, *The upper, the under grinders.*

MACHER, *v. a* [broyer ; manger, ronger, moudre, briser] *Chew, masticate, champ, mouth, munch, mumb.* — du pain, de la viande, *To chew bread, meat.* * — à vide (voir manger et ne pouvoir manger ; attendre un bien qui n'arrive pas), *To chew the air, live upon air.* Un cheval qui mâche son frein, *A horse that champs the bit.* *† Il faut lui — tous ses morceaux, il lui faut tout —, *Every thing must be made ready to his hand.* * Je ne le lui ai point mâché, *I did not mince the matter.* † — [manger beaucoup et avec avidité] *To claw it off, feed well, eat briskly.*

† MACHEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui mange beaucoup, mangeur, goulu, glouton, gourmand] *A high feeder, a great eater, a muncher.* — de tabac, *A chewer of tobacco.*

* MACHIAVÉLIQUE, *adj.* [fin, subtil, adroit, rusé, dangereux] *Machiavelick, machiavelical.*

MACHIAVÉLISME, *s. m.* [politique qui sacrifie la vérité, la justice et les droits des peuples pour établir ou consolider l'autorité arbitraire et despotique du prince] *Machiavelism.*

MACHIAVÉLISTE, *s. m.* [politique, élève *ou* disciple de Machiavel] *Machiavelist.*

MACHICATOIRE, *s. m.* [t. dont on se sert en parlant du tabac, etc. qu'on mâche sans l'avaler,

Chewing. Prendre du tabac en —, *To chew tobacco*.

MACHICOT, *s. m.* [chantre de cathedrale] *A chanter in a church, a chorister.*

MACHINAL, -ALE, *adj.* [où la volonté n'a point de part; involontaire, indelibéré] *Machinal, automatical, instinctive.* Mouvement —, action machinale, *Machinal motion, action.*

MACHINALEMENT, *adv.* [d'une manière machinale; involontairement, indelibérement] *In a machinal manner, mechanically.* Agir —, *To act mechanically.*

MACHINATEUR, *s. m.* [qui fait une conspiration secrète, qui use d'adresse pour tromper] *Plotter, contriver, machinator.* Il est le — de cette intrigue, *He is the contriver of that intrigue*

MACHINATION, *s. f.* [action de machiner, conspiration, embuches, pièges, manigance] *Machination, contrivance, device, plot, plotting, designment.*

MACHINE, *s. f.* [engin, instrument propre à faire mouvoir quelque chose] *Machine, engine.* — pour prendre le saumon, *Salmon-pipe.* — de guerre, *Engine of war.*

* On ne le remue que par —, il faut des machines pour le remuer, *He is not to be moved without a machine.* ** La — ronde (le monde), *The earthly ball.* * —[ruse, adresse d'esprit] *Crafty device, contrivance, plot, sly trick.*

MACHINER, *v. a.* [former, projeter quelque mauvais dessein, tramer, ourdir, brasser, forger, imaginer, entreprendre] *To contrive, devise, hatch, plan, plot, machinate, imagine, brew, compass, complot, design.* — une trahison, *To devise a treachery.* Il machine votre perte, *He contrives your ruin.*

Machiner les points d'un soulier, *To point shoes.*

+ MACHINEUR d'impostures, *s. m.* [mot de La Fontaine] *A mischief-maker, a forger of falsehood.*

MACHINISTE, *s. m.* [qui invente ou conduit des machines] *Machinist.*

MACHINOIR, *s. m.* ou [MACHINE, *s. f.* [outil du cordonnier] *Point.*

MACHOIRE, [l'os dans lequel les dents de l'animal sont emboitées] *Jaw, jawbone, chops; mandible.* Remuer les mâchoires, faire aller mâchoires, * Jouer de la — (manger), *To set one's chops going.* * Avoir la — pesante *ou* une grosse —, *To be blobberlipped heavy, dull, stupid.* C'est une —, une vraie — (un homme qui parle pesamment et mal), *He is a very dullspeaker.* Mâchoires d'étau, *Vice-chops.* — de fusil, [partie du chien du fusil qui porte la pierre] *Jaw.*

MACHONNER, *v. a.* [mâcher avec peine ou négligence] *To chew with difficulty* or *negligence.*

§ MACHURAT, *s. m.* [t. d'imprimerie ; apprenti sujet à barbouiller les feuilles qu'il tire] *Bungler, dauber of paper.*

+ MACHURER, *v. a.* [barbouiller, charbonner, noircir] *To daub.* — du papier, des habits, le visage, *To dawb paper, clothes, the face.*

MACHIS, *s. m.* [la seconde enveloppe de la muscade] *Mace.*

MACLE, *s. f.* [pierre figurée en prisme quadrangulaire] *Muscle.*

MACON, *s. m.* [vin de Mâcon] *Macon-wine, a kind of Burgundy.*

MAÇON, *s. m.* [ouvrier qui fait les ouvrages de bâtiments, où il entre de la brique, du plâtre, des pierres, etc.] *Mason, bricklayer.* * C'est un —, un vrai —, *He is a smith, a very blacksmith; he is a burgler.*

MAÇONNAGE, *s. m.* [ouvrage, travail de maçon] *Mason's work, bricklayer's work, stone* or *brick-work, masonry.*

MAÇONNER, *v. a* [travailler à un bâtiment en pierre, brique, etc.] *To build, make, mason.* — une porte, une fenêtre, *To mure* or *wall up a door* or *window.* * — [travailler grossièrement] *To bungle, to do* or *perform in a bungling manner.* Il n'a pas travaillé cet ouvrage, il l'a maçonné, *He has not finished this work, he has murdered it.*

MAÇONNERIE, *s. f.* [l'ouvrage de maçon] *Masonry, walling, stone* or *brick-work.* — ou liaison (construite de carreaux et de boutisses posées en reconvrement), *Bound masonry.*

MACOUBA, *s. m,* [tabac de la Martinique qu'on prépare avec du sucre brut dissous dans de l'eau] *Macouba.*

MACQUE, *s. f.* [instrument pour briser le chanvre] *Brake.*

MACQUER, *v. a.* [briser avec la macque] *To bruise the hemp.*

MACREUSE, *s. f.* [canard de mer] *Sea-duck, widgeon.*

MACROCÉPHALE, *s. m.* [t. de médecine ; celui qui à la tête plus longue que nature] *Long-headed.*

MACULATION, *s. m.* [action de maculer, de tacher, de barbouiller une feuille imprimée, une estampe] *Maculation.*

MACULATURE, *s. f.* [t. d'imprimerie ; feuille mal tirée] *Maculation, waste sheet of printed paper, maculature.* — grise, [feuille de gros papier gris, enveloppe] *A very coarse brown paper; wrapper.*

‡ MACULE, *s. f.* [tache, souillure, barbouillage] *Spot, macule, blemish, blot, stain, maculation.* — [t. d'astronomie ; tache obscure qu'on observe sur le disque du soleil, etc.] *Macula, spot.*

MACULER, *v. a.* et *n.* [barbouiller, pocher, se dit des feuilles mal imprimées] *To blot* or *spot, maculate.*

MADAME, *s. f.* [titre d'honneur qu'on donne aux femmes mariées] *Madam, mistress.* — la duchesse, la comtesse de....., *My lady duchess* or *countess of.....* Je vous remercie, —, de l'honneur que vous me faites, *I thank your ladyship for the honour you do me.* + Monsieur vaut bien —, *He is as good as she;* + *Jack is as good as Jill.* — [sans autre suite, on entend la fille aînée du roi de France et la femme du frère cadet] *Madam.* — [dans les tragédies, nom qu'on donne aux filles] *Madam.* Joueur à la —, [se dit des petites filles qui s'amusent à contrefaire les dames, en se faisant des compliments et des visites] *To play at madam.*

MADÉFACTION, *s. m.* [t. de pharmacie ; action d'humecter] *Madefaction.*

MADEMOISELLE, *s. f.* [titre qui se donne aux filles] *Miss, madam, mistress.* — [on appelait particulièrement — la fille aînée de Monsieur, frère unique du roi Louis XIV] *Mademoiselle.*

MADÈRE, *s. m.* [vin de Madère] *Madeira-wine.*

MADONE, *s. f.* [Image représentant la Sainte-Vierge] *Holy-Virgin; madona.*

MADRAS, *s. m.* [espèce de mouchoir de coton très-fin de Madras [*Madras.*

MADRÉ, -ÉE, *adj.* [tacheté, diversifié de couleurs; maillé, moucheté, varié] *Speckled, spotted.* Bois —, léopard —, *Spotted wood, leopard.* Porcelaine madrée, *Spotted porcelain.* * || [rusé, rafiné, fin, adroit, entendu] *Cunning, sharp, sly.* Un fin —, *A sharp* or *cunning blade, sly cur.*

MADRÉPORE, *s. m.* [production calcaire à polypier, d'une substance pierreuse en forme d'arbre rameux *ou* d'arbrisseau] *Madrepore.*

MADRIER, *s. m.* [sorte d'ais fort épais, grosse planche] *Madrier, a thick plank or board.*

MADRIGAL, -AUX, *s. m.* [petite poésie qui renferme dans un petit nombre de vers une pensée ingénieuse ou galante] *Madrigal.*

MADRURE, *s. f.* [tache sur la peau de quelque animal] *Speckle, spot.*

† MAFFLÉ, -ÉE, *adj.* [qui a de grosses joues, joufflu] *Chub-cheeked, bloated.* Visage —, *Bloated face.*

MAGASIN, *s. m.* [lieu où l'on garde un amas de marchandises, de provisions; grenier, arrière-boutique; amas, dépôt, collection, recueil] *Magazine, warehouse, storehouse, promptuary, stowage, repository.* — d'étoffes, de livres, d'armes, de poudre, de blé, de farine, etc., *A magazine of stuffs, books, arms, powder, corn, flour, etc.* Marchand en —, *A wholesale man* or *dealer.* Vendre en —, *To be a wholesale dealer.* Faire —, *To furnish a magazine.* * — d'esprit, *Storehouse of wit.* — [grand panier derrière les carrosses de voiture, où l'on met les paquets] *The boot*, or *wicker-basket of a stage-coach.*

MAGASINAGE, *s. m.* [temps qu'une marchandise reste dans un magasin] *Time the goods remain in a warehouse.*

MAGASINER, *v. a.* [serrer dans un magasin] *To store in a warehouse.*

MAGASINIER, *s. m.* [qui est chargé de la garde des choses renfermées dans un magasin] *Warehouse-keeper.*

MAGDELONNETTES, *s. f. pl.* [filles repenties] *Magdalanettes, magdalen hospital.*

MAGE, *s. m.* [t. d'antiquité chez les Perses et Orientaux; homme habile dans l'astrologie et la philosophie] *Wise man, magian.*

MAGICIEN, -ENNE, *s. f.* [qui fait profession, qui fait usage de magie; enchanteur, sorcier, ensorceleur] *Magician, enchanter, necromancer, a sorcerer, witch, conjurer, wizard; sorceress.* * Il n'est pas — (fort habile), *He is no conjurer.*

MAGIE, *s. f.* [enchantement, sortilége, fascination, ensorcellement, prestige] *Magick, enchantment, conjuring, sorcery.* — blanche ou naturelle, *Natural magick.* — noire, *Magick, the black art, witchcraft.* † Ce n'est pas la — noire, *There is no conjuration in it; a man can do that without being a conjurer.* — [illusion qui naît des arts d'imitation] *Magick.* Quelle est donc la — de ce tableau? *Where is the magick of that picture?* La — du style, de la poésie, *The magick of style, of poetry.*

MAGIQUE, *adj.* [appartenant à la magie] *Magick, magical, incantatory, conjuring.* Art —, *Magical art.* Caractère —, *Magical character.* Paroles magiques, *Magical words.* Miroir —, lanterne — [machines par lesquelles on fait voir divers objets surprenants, mais par un artifice purement naturel] *Magical-mirror, magick-lantern, gallantry-show.*

MAGISME, *s. m.* [la religion des Mages, adoration du feu] *Magism.*

MAGISTER, *s. m.* [maître d'école de village] *A country-schoolmaster.*

MAGISTÈRE, *s. m.* [dignité du grand-maître de Malte; son gouvernement] *The grandmastership of Malta.*

MAGISTRAL, -ALE, *adj.* [de maître; impérieux, pédantesque] *Magisterial, imperious, dictatorial, dogmatical.* Mine magistrale, *Air of authority.* Parler d'un air, d'un ton —, d'une voix magistrale, *To speak with an imperious air, in a commanding tone, with a magisterial voice.*

—, dans l'ordre de Malte, ex-commanderies magistrales (annexées à la dignité de grand-maître), *The grandmaster of Malta's commanderies.* — [médecine; compositions magistrales] *Medicaments composed according to a physician's prescription.* Potion magistrale, *Officinal potion.*

Ligne magistrale (le principal trait qu'on trace sur le papier), *Basis, magisterial line.*

MAGISTRALEMENT, *adv.* [impérieusement, pédantesquement] *Magisterially, magistrally, imperiously.*

MAGISTRAT, *s. m.* [officier établi pour rendre la justice, ou pour maintenir la police; juge] *Magistrate.*

MAGISTRATURE, *s. f.* [dignité et charge de magistrat; le temps pendant lequel on l'exerce] *Magistracy.*

MAGNANIME, *adj.* [qui a l'âme grande, élevée; généreux, vaillant, courageux, brave, intrépide] *Brave, magnanimous, great of mind, generous.*

MAGNANIMEMENT, *adv.* [généreusement, vaillamment, bravement, courageusement] *Magnanimously.*

MAGNANIMITÉ, *s. f.* [grandeur d'âme, vaillance, bravoure, courage, générosité] *Magnanimity, greatness of mind, fortitude, courage, generosity.*

MAGNAT, *s. m.* [titre des seigneurs hongrois] *A title among the Hungarian noblemen.*

MAGNÉSIE, *s. f.* [terre blanche qui provient des eaux mères du nitre et du sel commun] *Magnesia-alba.*

MAGNÉTIQUE, *adj.* [qui tient de l'aimant] *Magnetic, magnetical.*

MAGNÉTISER, *v. a.* [communiquer, développer le magnétisme animal] *Magnetise.*

MAGNÉTISEUR, *s. m.* [celui qui magnétise] *Magnetiser.*

MAGNÉTISME, *s. m.* [vertu qu'a l'aimant d'attirer le fer] *Magnetism.* — animal [fluide magnétique appliqué à la médecine] *Animal magnetism.*

MAGNIFICAT, *s. m.* [cantique qu'on chante à vêpres] *Magnificat.*

† Chanter — à matines, *To do a thing out of its proper season.*

MAGNIFICENCE, *s. f.* [luxe, somptuosité, dépense éclatante, pompe] *Magnificence, state, stateliness, splendour, sumptuosity, sumptuousness, generosity, gallantry, gorgeousness, richness, glory, gaiety, liberality, purple.*

MAGNIFIER, *v. a.* [ne se dit que de Dieu; louer, élever, exalter, glorifier] *To magnify, extol, exalt.*

MAGNIFIQUE, *adj.* [splendide, somptueux, noble, généreux, pompeux, sublime, élevé] *Magnificent, splendid, grand, noble, stately, sumptuous, costly, pompous, expensive, royal, fine, showy, lordly, pallacious, magnifical, superb, proud, rich, gallant, gay, gaudy, gorgeous.* Un — repas, *A sumptuous entertainment.* Style —, *A lofty* or *sublime style.* Promesses magnifiques, *Great* or *mighty promises.* Des titres magnifiques (pompeux, éclatants), *Pompous titles.*

MAGNIFIQUEMENT, *adv.* [avec magnificence; splendidement, pompeusement, somptueusement] *Magnificently, splendidly, stately, sumptuously, loftily, nobly, richly, royally, gorgeously.*

MAGOT, *s. m.* [espèce de gros singe sans queue commun en Asie et en Afrique] *A sort of baboon.* * — [homme mal bâti, mal fait, difforme, laid] *Baboon; booby, ill-favoured, coxcomb, puppy.* * C'est un —, un vrai — laid comme un — *He is*

a baboon, *a very baboon*, *as ugly as a baboon*. ‖ — [une figure grotesque de porcelaine, de pierre, etc.] *Magot*. — [amas d'argent caché] *A hoard of money*, *hidden treasure*, *pelf*.

MAHOMÉTAN, -ANE, *subst.* [musulman] *Mahometan*, *mussulman*.

MAHOMETISME, *s. m.* religion de Mahomet] *Mahometanism*, *islamism*.

MAI, *s. m.* [le cinquième mois de l'année] *May*. Cueillir des fleurs en —, *To may*. Premier jour de —, *May-day*.

— [arbre qu'on plante au premier jour de — devant la porte de quelqu'un] *A maypole*.

MAIE, *s. f.* [t. de corderie] *A sort of trough bored full of holes*, *wherein to drain cordage when it is newly tarred*.

— [huche à pétrir] *Kneading-trough*.

MAIGRE, *adj.* [qui n'a point de graisse, épuisé, décharné, affamé, mince, menu, dégraissé, atténué; sec, desséché; aride, stérile, sablonneux; misérable] *Lean*, *meagre*, *lean-fleshed*, *macilent*, *marcid*, *skinny*, *rawboned*, *spare*, *tabid*, *frigid*, *thin*, *scraggy*; *poor*, *barren*; *hungry*; *pitiful*. — de visage, *Lean-faced*. Homme —, *Scrag*. Fort —, *Scraggily*, *scraggy*. † — comme un hareng, *As lean as a shotten herring* or *a whipping post*. † Aller du pied comme un chat — (fort vite), *To walk like the penny-postman*. Jours maigres (auxquels on ne mange point de viande), *Fish-days*, *days of abstinence*. * — chère, *A pitiful cheer*. Faire — chère, *To fare pitifully* or *hard*. * Faire — chère à quelqu'un, *To give one a cold reception*. Terroir — (qui rapporte peu), *A hungry*, *dry*, or *barren soil*. * Terre — (aride, stérile), *Poor land*, *barren soil*. — divertissement (peu agréable), *Poor entertainment*. * Un style — et décharné, *A loose*, *poor*, *dry*, *barren style*. Un — discours, une — harangue, *A dry*, *barren*, *jejune*, *insipid speech*. * — auteur, *A sorry author*, *pitiful writer*. * Un — sujet (un sujet bien léger), *A slight pretence*, or *reason*.

—, *s. m.* [la partie fibreuse de la chair où il n'y a aucune graisse] *Lean*. Faire —, manger —, *To abstain from flesh*, *to forbear meat*, *to keep Lent*. Traiter en —, *To treat with fish and vegetables*.

EN —, *adv.* [on dit que les équerrages d'une pièce de bois sont en gras ou en —, selon que les angles-plans de ses faces adjacentes sont obtus ou aigus] *Sharply*, *scantily*.

‖ MAIGRELET, -ETTE, *adj.* [un peu maigre, se dit des jeunes personnes] *Lean*, *thin*, *poor*, *out of case*, *skinny*, *puny*.

* MAIGREMENT, *adv.* [petitement, médiocrement, faiblement, sèchement] *Poorly*, *slenderly*, *pitifully*; *barrenly*; *leanly*. Il a de quoi vivre, mais bien —, *He has just enough to keep body and soul together*, or *he has a bare maintenance*.

MAIGRET, -ETTE, *adj.* [un peu maigre] *Lean*, *poor*, *thin*, *out of case*.

MAIGREUR, *s. f.* [epuisement; aridité, stérilité] *Leanness*, *meagreness*, *emaciation*, *marcour*, *scragginess*, *macilency*; *barrenness*, *sterility*. Elle est d'une grande —, *She is very lean*.

MAIGRIR, *v. n.* [devenir maigre; amaigrir, diminuer, exténuer, affaiblir, épuiser, fondre, *To grow lean* or *thin*, *fall away*, *macerate*. Maigri, *Meagered*. Elle est bien maigrie, *She is fallen away very much*. Il ou elle maigrit à vue d'œil, de jour en jour, *He* or *she grows perceptibly thinner day by day*.

MAIL, *s. m.* [masse avec quoi on pousse une boule] *Mallet*. Frapper du —, *To mall*. — [le jeu auquel on pousse une boule avec le —; le lieu où l'on joue au —] *Mall*, *pall-mall*.

MAILLE, *s. f.* [petit anneau dont plusieurs ensemble font un tissu] *Mash*, or *mesh*. Les mailles d'un filet, *The meshes of a net*. — [se dit des tissus qui se font à l'aiguille et au métier] *Stitch*. Il y a une — de rompue à votre bas, *There is a stitch down in your stocking*. — [petit annelet de fer dont on fait des armures] *Mail*. Cotte de mailles, *A coat of mail*. — d'un crochet, *Eye of a hook*. † — à — se fait le haubergeon, *By doing a little every day*, *the task is at last finished*. — [les marques qui sont sur les plumes du perdreau] *Speck*. — [tache ronde sur la prunelle de l'œil, et qui offusque la vue] *A webb* or *pin* (*in the eye*). — dans l'œil des bestiaux] *The haw*. — [petite monnaie de billon au-dessous du denier] *An ancient base coin worth but half a denier*. Un pince-maille (un avare), *A pinch-fist*, *pinch-penny*, or *skin-flint*; *a stingy fellow*. † Ils ont toujours — à partir ensemble (quelque différend), *They have always a crow to pluck with each other*. Bonne la — qui sauve le denier, *A penny is well spent to save a grout*. † Faire la — bonne, *To answer for the account*. N'avoir ni sou ni —, (être extrêmement pauvre), *To have neither pence nor farthings*.

MAILLER, *v. a.* [faire les mailles d'un filet] *To make the meshes of a net*. Maçonnerie maillée (en réseau), *Net-masonry*. Il a fait — ses chiens, *He sent his hounds to hunt the wild-boar*. — [armer de mailles] *To arm with a coat of mail*. Fer maillé (treillis de fer qui se met à une fenêtre), *Wire-lattice*, or *netting*. — un cuir (le battre avec une mailloche sur un billot de bois très-uni), *To beat a hide*.

—, *v. r.* [se dit des perdreaux à qui les mailles viennent] *To grow speckled*.

MAILLET, *s. m.* [espèce de gros marteau de bois à deux têtes; mailloche, masse, massue] *A mallet*, *mall*.

MAILLOCHE, *s. f.* [gros maillet de bois] *Wooden mallet*.

MAILLON, *s. m.* [nœud lâche, coulant et de la forme d'un anneau] *Stitch*.

MAILLOT, *s. m.* [les couches, les langes et les hardes dont on enveloppe un enfant en nourrice] *Swathing* or *swaddling clothes*, *swath*. Un enfant en —, *An infant in arms*. Il était encore au —, *He was still at nurse*, or *in his cradle*.

MAILLURE, *s. f.* [les mouchetures qui forment des espèces de mailles sur les plumes d'un oiseau] *Spots*, *speckles*, *mails*.

MAIN, *s. f.* [partie du corps humain qui est au bout du bras] *Hand*. La — droite, la — gauche, *The right* or *left hand*. — de la bride (la — gauche du cavalier), *Bridle-wrist*. De la —, *Out of hand*, *out-right* Toucher de la —, *To palm*. Mettre la — sur, *To seize*. Prendre avec la —, *To hand*. La — dans le sac, *Hand-habend* (*in law*). Lever la — (pour affirmer en justice), *To lay one's hand upon the book*, *to make an affidavit*, *swear*, *take one's oath*. Mettre l'épée à la — (la tirer), *To draw*. Mettre la — à l'épée, *To lay one's hand on one's sword*. On lui a mis les armes à la —, *He began to learn fencing*. Mettre le chapeau à la —, *To touch* or *move one's hat*. Mettre la — à la plume, *To take pen in hand*. Mettre à quelqu'un le pain à la —, *To put bread into the mouth of some one*. Donner la — à quelqu'un, *To give one the right* or *upper hand*, or *the wall*. Donner la —, prêter la — à quelqu'un (l'aider), *To favour one*, *to support* or *to countenance him*. Avoir la — rompue à quelque chose, *To be used* or *inured to a thing*. ‡ Baiser les mains à quelqu'un (se recommander à lui), *To recommend oneself to a person*. † Tendre la —, *To beg*. * Tendre la — à quelqu'un, *To lend a helping*

hand, to assist, to come to one's assistance. Prêter — forte, *To lend a strong hand.* * Donner les mains à quelque chose (y consentir, y condescendre), *To yield, to condescend* or *consent to a thing.* Cheval de main, *A led horse.* Cheval bien fait de la — en avant, *A horse with a fine head and neck.* — douce [t. de manége] *Gentle hand.* Avoir la — dure, *To have a heavy hand, to check.* — fermée, *Steady, short hand.* — légère, *Light hand.* Lâcher, rendre la — à un cheval, *To give a horse the bridle.* Baisser un peu la —, *To lower the hand.* Il bat à la — (il secoue la tête et lève le nez), *He checks upon the hand.* Il tire à la —, *He is hard-mouthed.* Il force la — (il s'emporte), *He pulls hard.* Il pèse à la —, *He leans upon the hand.* Changer de —, *To change the way of the horse.* Cheval sous la —, *The off-horse.* Faire couvrir les juments en —, *To have mares leaped between the pillars.* Cela est sous votre — (à portée), *That is under your nose.* * Il est sous sa —, *He is under him; he depends upon him.* Gagner quelqu'un de la —, *To be beforehand, to get the start of one.* Aller bride en — dans une affaire, *To act with consideration* or *deliberation, to carry on a business prudently.* * Avoir quelqu'un en — pour une affaire, *To have a person ready at one's back.* Mettre la — sur quelque chose, *To lay one's hand upon a thing, to seize upon it.* Mettre la — sur quelqu'un, user de — mise, *To lay hands upon one, to beat him.* || Il n'y va pas de — morte (il bat outrageusement), *He beats* or *strikes deadly hard.* Mettre la — sur le collet à quelqu'un, *To tap one on the shoulder, to apprehend* or *arrest one, to take him prisoner.* Prendre en — les intérêts, la cause de quelqu'un, *To take one's part, to espouse one's cause* or *quarrel.* * Prendre à toute —, (se dit en mauvaise part, et surtout d'un juge,) *To receive from all hands.* V. *below*, à TOUTES MAINS. Tenir la — à quelque chose, *To take a thing in hand, see it executed.* Un coup de — (un coup hardi), *A bold action.* (à la guerre, attaque sans artillerie), *A coup-de-main, a main stroke.* Un homme de —, *An active* or *stirring man; a man fit for action.* Homme de la —, *A handy man.* Coups de —, *Handy blows.* Avoir les armes bien en —, *To handle arms well.* Il a les armes belles à la —, *He fences well.* Combat de —, de — à —, *A close fight.* En venir aux mains, *To join battle, to engage with the enemy.* Être aux mains, en être aux mains (se battre), *To fight with the enemy.* — basse (dégât, ravage, carnage, boucherie), *Slaughter, ravage.* Faire — basse (passer au fil de l'épée), *To put all to the sword.* * Ils firent — basse sur toute la volaille de leur basse-cour, *They slaughtered all the poultry in their yard.* Faire quelque chose haut la — (avec une autorité absolue), *To do a thing with a high hand.* Tenir la — haute à quelqu'un, *To keep a strict hand over one.* Lui lâcher la —, *To let him do as he pleases.* Lui lier les mains, *To tie his hands.* Partir de la —, *To go out of hand.* Mettre la dernière — à un ouvrage, lui donner la dernière —, *To put the last hand to a piece of work, finish it, to put the finishing stroke to it.* J'eus le bonheur d'être choisi pour mettre la première — à cette bonne œuvre (la commencer), *I had the good fortune to be chosen to lay the first stone to that good work.* Ouvrage de bonne —, de — de maître (très-bien fait), *A piece of work of a good hand* or *master.* Prendre, acheter une marchandise de la première —, *To buy a thing at the first hand.* Des livres, des hardes de la seconde —, *Second-hand books, clothes.* Jeu de —, *Handy blows.* Finissons ce jeu de —, *Have done with this manual sport; no more of it.* † Jeu de —, jeu de vilain (où l'on se met en danger de se blesser en jouant de la —), *Your handy skirmishes will come to no good; that is porter's play.* Jouir d'une terre par ses mains (la faire valoir soi-même), *To keep land in one's own hands, to improve one's estate.* Acheter de la viande à la — (sans la peser), *To buy meat by guess.* Battre des mains, *To clap, clap hands, applaud.* Faire sa —, *To make a good hand of it; to plunder.* Il a bien fait sa — dans son emploi, *He has made a good hand of his place; he has well got by it.* Nous avions fait tous deux notre — en partant d'Oviédo, *We had both quitted Oviedo with the full hand.* † Faire crédit de la — à la bourse, *To trust no further than one can see.* Mettre la — à quelque chose (s'en mêler), *To have a hand in a thing.* Tout lui passait pour ainsi dire par les mains, *He wished to be informed of every thing; every thing passed through his hands.* Il a la — bonne, *He is very handy, he is skilful.* Il a la — heureuse, la — bonne, *He has a lucky hand.* Il a la — chaude (il est en train de gagner), V. CHAUD. Tout est perdu si Dieu n'y met la —, *All is lost, if God does not interpose.* * Mettre, avoir la — à la pâte, *To have the fingering of the money.* Quand on a la — à la pâte il en demeure toujours quelque chose au bout des doigts, *When one has the handling of money, some of it always sticks to the fingers.* Mettre la — à l'œuvre, *To set about a work.* Être en —, *To be in a convenient place* or *situation for doing a thing.* Je ne puis couper cela, parce que je ne suis pas en —, *I cannot cut that; because it does not lie to my hand.* Avoir la — légère, *To be flippant with one's hand.* Il est haut à la — (il est altier), *He is a proud surly man.* J'ai toujours l'argent à la —, *I am always laying out money.* † Il a la — crochue, il est dangereux de la —, il n'est pas sûr de la —; quand il va quelque part il n'oublie pas ses mains, il n'a pas toujours les mains dans sa poche (il est sujet à dérober), *He is nimble-fingered.* Avoir la — dans les poches (ne rien faire), *To stand with one's hands in one's pockets.* || Il a des mains de beurre, *His hands are made of butter, he lets every thing fall.* Faire tomber les armes des mains (appaiser), *To make one sheathe the sword.* * † Il a les mains nettes, *His hands are clean.* Ma vie est entre vos mains, *My life is in your hands* or *power.* * Il a été élevé, formé par une telle —, *He was brought up under such a one.* Tout ce qui vient de votre —, *All that comes from you, from your hands.* Il sera bien aise d'avoir un domestique de votre —, *He will be very glad to have a servant of your presenting, whom you can recommend.* Il vous recevra aveuglément de ma —, *He will receive you implicitly on my recommendation.* Je donnai la — au prince pour l'aider à descendre du carrosse, *I handed the prince out of the coach.* Se laver les mains, *To wash one's hands.* * † Une — lave l'autre (il faut s'aider les uns les autres), *We must help each other.* * † Je m'en lave les mains, *I wash* or *clear my hands of it; I have not been* or *would not be concerned in it; I will not be concerned in it.* J'en mettrais la — au feu, *I could take my oath of it.* Vous tomberez sous ma —, vous passerez par mes mains (vous aurez besoin de moi, je vous punirai), *You will fall into my hands.* Cela est fait à la — (exprès, de concert), *That is mere collusion; it is a thing made up between them.* * Ils se tiennent tous par la —, Ils se donnent la — l'un à l'autre, *They go hand in hand together; they stand by each other.* † ils sont unis comme les deux doigts de la main, Ils sont comme les deux doigts de la —, *They are hand and glove; they are as great as cup and can.* † Tous les doigts de la — ne se ressemblent pas, *The cubs of the same litter are not all alike.* * † Les mains lui démangent, *His finge*

itch to be at it. † De marchand à marchand il n'y a que la —; de larron à larron il n'y a que la —, *They are all upon a footing, they are of the same stamp.* † Froides mains, chaudes amours, *A cold hand, a warm heart.* † Les rois ont les mains longues, *Kings have long hands.* † Il a une belle — pour chanter, et une belle voix pour écrire, *He has no disposition for either one or the other.* — [t. d'arts et metiers] Ex. Donner la—à une étoffe, par le moyen de la gomme, *To dress the stuff.* — [écriture, composition] *Handwriting, hand.* Une belle —, *A fine hand.* Je reconnais sa —, *I know his handwriting.* Donnez-moi un petit mot de votre —, *Give me a note under your hand.* — [t. de jeu; donne] *Deal, lead, first place.* Avoir la — (être à jouer le premier), *To have the deal, to be the elder hand, to be the eldest.* Donner la —, *To make one eldest hand.* Avoir la — (au lansquenet, donner les cartes), *To deal.* — [levée de cartes] *A trick (at cards).* Combien avez-vous de mains? *How many tricks have you got?* — [croc, crochet] *The hook that holds the bucket of a well.* MAINS ou VEILLES, *s. f. pl.* [t. de botanique; filets de certains végétaux avec lesquels ils s'attachent aux plantes voisines, comme la vigne] *Claspers, tendrils.* Tours de mains, tours de subtilité et d'adresse (tels que ceux des escamoteurs), *Handy tricks; sleight of hand.* — [petit instrument qui sert à prendre de l'argent sur un comptoir] *A shovel (to take up money with).* — [certaines pièces de fer dans lesquelles sont passées les soupentes d'un carrosse] *A grapple.* — [cordons attachés en dedans du carrosse, pour se soutenir avec la main] *The tassels (of a coach).* — [le pied de quelques animaux, de quelques oiseaux] *The paw.*

— de papier [25 feuilles de papier pliées ensemble] *A quire of paper.*

État à —, *Hand-vice.*

À LA —, *adv.* [à propos, à portée, sous la —] *In hand, at hand, by the hand.* — [exprès, d'intelligence, par collusion, par complot] *On purpose, in concert.* De la — à la — (secrètement), *From hand to hand, secretly.*

À DEUX MAINS, *adv.* [avec les deux mains] *With both hands.* Il boit à deux mains, *He drinks with both hands.* Une épée à deux mains (qu'on tient avec les deux mains), *A two-handed sword.*

À PLEINES MAINS, *adv.* [abondamment, à foison] *Largely, liberally, plentifully.*

* À TOUTES MAINS, *adv.* [de tous côtés, de toutes sortes de gens; se dit en mauvaise part] *Every way.* Prendre à toutes mains, *To catch every way.* Ce n'est point un de ces enfants de famille qui sont prêts à prendre de toutes mains, *He is none of those fashionable youngsters, who are apt to take up from every body.*

DE LONGUE —, *adv.* [depuis long-temps] *Long since, of an old or long standing.* Je le connais de longue —, *He is an acquaintance of long standing.* Ils sont amis de longue —, *They are old friends;* or *friends of an old standing;* or *old cronies.*

DE — EN —, *adv.* [pour marquer une tradition; successivement] *From one to another, from hand to hand.* Donner de — en —, *To hand about.* * C'est une tradition que nos ancêtres nous ont laissée de — en —, *This is a tradition handed down to us from our ancesters.*

EN UN TOURNE-MAIN, EN UN TOUR DE MAIN, *adv.* [en aussi peu de temps qu'il en faut pour tourner la —] *In the turning of a hand, in a trice.*

SOUS-MAIN, *adv.* [secrètement, en cachette, à la dérobée] *Underhand, privately, secretly.*

MAIN-CHAUDE, *s. f.* [sorte de divertissement] *Hot-cockles.*

MAIN-D'ŒUVRE, *s. f.* [le travail de l'ouvrier] *Workmanship.*

MAIN DE JUSTICE, *s. f.* [espèce de sceptre, au bout duquel est la figure d'une main] *The hand of justice.*

MAINFORTE, *s. f.* [assistance pour exécuter quelque chose; secours, escorte, aide, appui] *Aid, assistance, help, succour.* Prêter — à quelqu'un, *To succour one, to come to his assistance with main strength.*

MAIN-LEVÉE, *s. f.* [permission, liberté qu'on obtient en justice de disposer des choses qui avaient été saisies; délivrance] *Replevy.* Avoir, obtenir, donner — d'une chose dont on a fait saisie (la recouvrer ou la rendre), *To replevy.*

MAIN-MISE, *s. f.* [t. de palais; saisie féodale] *Seizure.* * User de — (frapper quelqu'un) *To strike one, lay hands upon him.*

MAIN-MORTABLE, *adj.* [t. de palais; qui est de main-morte] *In mortmain.*

MAIN-MORTE, *s. f.* [t. de pratique; état de ceux dont les biens ne sont pas sujets à mutation ni à déshérence] *Mortmain.* Gens de —, *Convents, governors of hospitals, etc. who never cease to have heirs, so that their estates* or *tenements can never revert to the first lord.*

‡ MAINT, *m.* MAINTE, *f. adj.* [plusieurs, beaucoup, un bon nombre; n'est plus en usage qu'en certaines poésies, et se répète] *Many, several.* — homme, *Many a man.* Mainte et — conquête, *Several conquests.*

‡ MAINTEFOIS, *adv.* [souvent] *Many a time, oftentimes, often.*

MAINTENANT, *adv.* [à présent; présentement] *Now, at this time, at present, presently,* ‡ *now-a-days.*

MAINTENIR, maintenant, maintenu; je maintiens, nous maintenons, ils maintiennent, je maintins, je maintiendrai, que je maintienne, *v. a.* tenir au même état, en état de consistance; appuyer] *To maintain, keep, keep up, hold out, preserve, contend, support, uphold, warrant, countenance.* Cette barre de fer maintient la charpente, *This iron bar sustains the timber.* — les lois, *To maintain the laws.* — [affirmer, soutenir qu'une chose est vraie] *To maintain, hold, affirm, assert, vindicate, vouch.* Je vous maintiens que cela est vrai] *I declare to you that is true.*

SE —, *v. r.* [demeurer en état de consistance] *To hold out, keep up, be kept up.* Tous les états ont en général un même objet, qui est de se maintenir, *All states have the same general end, which is that of preservation.* Cette femme se maintient bien pour son âge, *That woman carries herself well for her age.* Se — dans les bonnes grâces de, *To keep oneself in the good graces of.* La discipline s'est toujours maintenue dans ce corps, *Discipline has always been maintained in that corps.*

MAINTENU, -UE, *part. of* Maintenir, *Maintained, etc.*

MAINTENUE, *s. f.* [t. de pratique; jugement possessoire, assurance] *Possession adjudged upon a full trial; maintenance.* Demander la —, *To demand possession.* Arrêt de —, *A sentence which confirms the provisional possession.*

MAINTIEN, *s. m.* [conservation; affermissement, maintention, assurance] *Maintaining, maintenance, preservation.* Son amour pour le — du repos de l'Europe, *He wishes for the preservation of the tranquillity of Europe.* Le — des lois, de l'autorité, de la discipline, *The maintaining of the laws, of the authority, of discipline.* — [contenance, l'air du visage, et le port du corps; mine, posture]

Countenance, carriage, external deportment, looks, air. Je n'ai jamais vu de mortel d'un — plus orgueilleux, *He was in his deportment the most haughty mortal I had ever seen.* Il avait la mine grecque, c'est-à-dire, le — plein de suffisance, *He had a Grecian mien, that is, a very self-sufficient appearance.* Ses officiers quittèrent tout-à-coup leur — insolent, pour en prendre un respectueux devant leur maître, *His officers all of a sudden, laid aside their insolent carriage, and assumed a respectful look in presence of their master.*

MAIRAIN, V. MERRAIN.

MAIRE, *s. m.* [le premier officier civil d'une ville] *Mayor*, — du palais (sous la première race des rois de France), *Mayor of the palace.*

MAIRIE, *s. f.* [charge de maire; le temps qu'il l'exerce] *Mayoralty.*

MAIS, *s. m.* [blé de Turquie] *Maize, Indian wheat.*

MAIS, *conj.* [marque contrariété, différence; cependant, pourtant, etc.] *But.* Est adverbe dans cette phrase, || Je n'en puis —, *I cannot help it; it is none of my fault.* En puis-je mais? *How can I help it?* — se prend quelquefois substantivement : Il ne loue guère sans quelque —, *There are always some buts when he praises.*

MAISON, *s. f.* [bâtiment fait pour y habiter; logis, logement, demeure, toit, domicile, habitation; hôtel] *House, home, habitation.* — de campagne, *Manor, seat.* — seigneuriale, *Mansion, manor-house.* Maisons de cartes, *Paper-buildings.* — de curé, *Parsonage.* — et ses retenues, *Message.* — d'assemblée, *Hall.* — de baigneur, *Hummums.* — à porte cochère, *A gate-house.* La — de ville, *The town-house, guildhall.* Tenir — (tenir ménage), *To be a house-keeper.* Lever —, *To begin house-keeping, to go to house-keeping.* * Faire — nette (chasser tous ses domestiques), *To clear the house.* Il a fait — nette, *He has cleared his house of them all; he has turned them all out of doors.* * Faire sa —, *To get servants.* * Faire — neuve, *To get new servants.*

Il fait bien les honneurs de sa —, *He does well the honours of his house.* Garder la —, *To keep at home.* † Les maisons empêchent de voir la ville, *One cannot see the wood for trees.* || Cela s'est vendu par-dessus les maisons (excessivement), *That was sold at an extravagant rate.* Maisons royales (où le roi demeure quelquefois), *Royal palaces.* Les petites maisons (l'ancien hôpital des fous à Paris) *Bedlam, a mad-house.* † On a sujet d'avoir peur, quand on voit brûler la — de son voisin, *He ought to look to himself when his neighbour's house is on fire.* † Le charbonnier est maître dans sa —, *A man's house is his castle.* La — de Dieu (l'église), *The church.* † C'est la — de Dieu, on n'y boit ni ne mange, *It is the house of God, where they neither eat nor drink.* La tortue porte sa — sur son dos, *The tortoise carries its house on its back.* — garnie (une maison meublée qui est à louer en tout ou en partie), *Furnished house.* — de bouteille (une petite maison de campagne près de la ville où l'on demeure), *Country box.* — [t. d'astrologie; les douze maisons des planètes, les douze signes du zodiaque] *The twelve houses of the heavens.* — [famille, tout le ménage, train, suite, équipage, gens, domestiques] *Family, house.* La — du roi, *The king's household.* — [race, ne se dit que des races nobles et illustres; famille] *House, family, race.* La — d'Autriche, *The house of Austria.* Il est de la — *He is of a good extraction* or *descent.* Cette — est éteinte, *This house* or *family is extinct.* Il a relevé sa —, *He has raised his family.* On le traitera, on l'accommodera en enfant de bonne —, *He will be treated according to his deserts.*

|| MAISONNÉE, *s. f.* [tous les gens d'une famille] *The whole house* or *family, all the crew.*

MAISONNETTE, *s. f.* [maison petite et basse] *A little house.*

MAITRE, *s. m.* [celui qui a des serviteurs, des domestiques; supérieur qui commande; se dit aussi de tous ceux qui enseignent quelque art, quelque science souveraine; chef, conducteur, directeur] *Master, rector, instructor, teacher, tutor, governor, director* Le — du logis, *The master of the house* or *the landlord.* — d'école, *Schoolmaster, pedant.* — à danser, *Dancing-master.* — d'armes, *Fencing-master.* — à écrire, *Writing-master.* — de musique, *Musick-master.* Maître-ès-arts, *Master of arts.* — de navire, *Master, captain,* or *commander of a ship.* — d'hôtel, *Steward, caterer, major-domo.* — des hautes-œuvres (le bourreau), *The executioner, the hangman.* — des basses œuvres (un curieur de retrait), § *A gold-finder, a nightman.* Main de —, *Master-hand.* Qualité de —, *Mastership.* En —, *Masterly.* Ton, airs de —, *Magisterialness.* Être —, rendre —, *To possess.* Agir en —, *To seignorize.* Parler en —, *To speak magisterially* or *imperiously.* — d'un affranchi, *Patron.*

|| Un — homme, un — sire (un homme entendu, habile; qui sait se faire obéir, se faire servir), *A clever man; a man of authority.* — gonin (rusé, fin et adroit), *A shrewd cunning fox, a sly cur; a sly-boots.* Se rendre — d'un royaume, *To make oneself master of a kingdom.* Se rendre le — dans un royaume, *To become the master in a kingdom.* Se rendre — de la conversation, *To engross the whole conversation, to keep all the talk to oneself.* Se rendre — des esprits, des cœurs, *To get the mastery over people's inclination, to win their hearts.* Il paraît être — de tous les autres hommes, mais il n'est pas — de lui-même, *He appears to be the master of every other man; but is not master of himself.* Vous êtes le — de ma personne et de mes biens, *Both my person and estate are at your command.* Vous êtes le — d'y aller ou de n'y pas aller, *It is at your option to go thither* or *to let it alone.* Ils étaient maîtres de les faire finir, *They had it in their power to put an end to them.* Auguste voulut se rendre le —, *Augustus had a mind to set up for himself.* Il est — de sa matière, *He has a perfect command of the matter he treats of.* Les rois, qui sont maîtres de tout, ne le sont point de l'usage, en matière de langue, *Kings who command every thing, do not yet over-rule us, in point of languages.* † L'œil du — engraisse le cheval, *The eye of the master makes a fat kitchen.* † Il a trouvé son —, *He has met with his match.* † Tel —, tel valet, *Trim-tram, like master like man.* † Qui a compagnon a —, *He who takes a partner, takes a master.* — [celui qui, ayant été apprenti, est reçu avec les formes ordinaires dans quelque corps de métier] *Freeman, master.* — tailleur, *A master-taylor.* Il est passé — *He has his freedom.* * Les apprentis ne sont pas maîtres : Qui est apprenti n'est pas —, *You must spoil before you spin.* Compter de clerc à — (à la rigueur) *To render a minute account.* — [nom qu'on donne aux artisans et gens de boutique] *Master.* — Pierre, *Master Peter*; — [et en parlant à eux] mon —, notre — *Master.* Heurter en —, (frapper bien fort), *To rap.* — [seigneur propriétaire] *Land'ord.* Il est — de cette terre, de ce château, *He is the lord of this manor.* — [cavalier enrôlé] *A trooper.* Une compagnie de cinquante maîtres, *A troop of fifty troopers.* — [le premier entre ses compagnons; premier, principal, en parlant

des choses inanimées et de même nature] *Chief, head.* — clerc, *The chief clerk, the upper clerk.* — garçon, *The head journeyman, the foreman.* Le — autel, *The high* or *great altar.* — [titre de ceux qui sont revêtus de certaines charges à la cour, à la guerre, etc.] *Master.* Grand — des cérémonies, *Master of the ceremonies.* Le grand — d'Angleterre, *The high steward of England.* Le grand — de Malte. *The grand master of Malta.* — [titre qu'on donne au palais aux gens de robe, au lieu de monsieur] *Master.* — chevalier, *M. chevalier.* — *pl.* [se dit des grands peintres qui ont illustré les écoles] *Masters.* Le — de telle école, *The master of that school.* — [se joint quelquefois par exagération à certains termes d'injure] *Arrant, arch.* Un — fou, un — fripon, *An arrant fool* or *knave,* Un — gonin, *An arch cheat.* Un — coquin (un grand coquin) *The prince of scoundrels.*

Petit-maître [jeune homme qui se distingue par un air avantageux, par des manières libres et étourdies] *Frivolous spark, petit-maître, beau, fribble, fop, coxcomb, spark, prig.*

MAITRESSE, *s. f.* [ce mot a presque toutes les acceptions de celui de maître; dame; femme intelligente, résolue, ferme, entendue] *Mistress.* La — du logis, *The mistress of the house* or *the landlady.* — d'école, *School-mistress.* — couturière, *Mantua-maker.* C'est une — femme, *She is a notable woman.* La — pièce d'une machine, *The chief* or *principal piece of a machine.* — [fille, femme recherchée en mariage; accordée] *Sweetheart, mistress, love;* [avec qui l'on vit librement] *A kept mistress, dame, miss, valentine,* † *leman; concubine.*

Petite-maîtresse [femme qui affecte les manières d'un petit-maître], *Frivolous affected female.*

MAITRISE, *s. f.* [qualité de maître, se dit surtout des métiers] *Freedom, a freeman's right* or *privilege.* La grande — de Malte (la dignité de grand maître), *The grand mastership of Malta.* La grande — des eaux et forêts, *The great rangership of the forests.*

MAITRISER, *v. a.* [gouverner en maître; dominer, vaincre, subjuguer, assujettir] *To domineer, have the dominion over,* § *henpeck, overmaster, rule.* * — ses passions, *To master* or *subdue one's passions, have the command of them.* C'est une injustice de vouloir — ses égaux, *It is an injustice to wish to domineer over one's equals.*

* Le pécheur est l'esclave des passions qu'il croit —, *The sinner is the slave of passions which he thinks to subdue.* La citadelle maîtrise la ville, *The citadel commands the town.*

MAJESTE, *s. f.* [grandeur auguste et souveraine: titre qu'on donne aux empereurs et aux rois; splendeur, suréminence, excellence, sublimité, suprématie] *Majesty; stateliness, augustness, dignity, loftiness, greatness, noblness, sublimity.* La — divine, *The divine majesty.* La — des rois, *The majesty of kings.* La — d'un temple, d'un édifice, de la loi, *The majesty of a temple, of an edifice, of the law.* Votre —, *Your majesty.* Crime de lèse-majesté, *Treason.* Crime de lèse-majesté au premier *ou* au second chef, *High-treason.* * La — de l'histoire, du style, *The dignity of history* or *of the style.* On appelle l'empereur, Sa — impériale, *His imperial majesty:* quand on lui parle, sacrée —, *Sacred majesty.* Le roi de France s'appelle Sa — Très-Chrétienne, *His Most Christian Majesty.* Celui d'Espagne, Sa — Catholique, *His Catholic Majesty.* Celui de Portugal, Sa —Très-Fidelle, *His Most Faithful Majesty.* On dit, Sa — Britannique, etc. *His Britannic Majesty, etc.* pour dire, le Roi d'Angleterre, etc.

MAJESTUEUSEMENT, *adv.* [avec majesté, avec grandeur] *Majestically, with dignity, with grandeur; gravely, loftily, stately, nobly.*

MAJESTUEUX, -EUSE, *adj.* [qui a de la majesté, de l'éclat, de la grandeur; noble, grand, elevé, sublime, auguste] *Majestic, majestical, grand, noble, stately; lofty, sublime.* Air, temple, style —, *Majestic air, temple, style.* Démarche majestueuse, *Majestic gait.*

MAJEUR, -EURE, *adj.* [qui a atteint l'âge porté par les lois du pays pour user et jouir de ses droits] *Of age.* Nos rois sont majeurs à quatorze ans, *Our kings are of age at thirteen.* Force majeure (à laquelle on ne peut résister), *Superior force, power.* L'excommunication majeure, *The greater excommunication.*

—, [aîné, plus vieux, par opposition à mineur] *Senior.* M. Le Blanc —, *M. Le Blanc senior.* — *pl.* [les ancêtres *ou* les prédécesseurs] *Majores* or *ancestors.* — [t. de musique] Ex. Ton *ou* mode — (le ton dont la tierce est majeure) *Mode major.* Tierce majeure (la tierce qui est composée de deux tons), *The greater third,* or *third major.*

MAJEURE, *s. f.* [première proposition d'un syllogisme] *The major (proposition of a syllogism.)* — ordinaire [acte que l'on soutient en théologie pendant la licence], *A theological disputation in an university.*

MAJOR, *s. m. adj.* [officier de guerre, qui est ordinairement chargé de tout le détail d'un régiment: ce mot s'emploie adjectivement] *Major.* L'état-major (les officiers qui commandent le régiment), *The staff-officers.* Chirurgien-major, *Surgeon-major.* Tambour-major, *Drummer-major.* Tierce-major, quinte-major, etc. (signifie, au piquet, trois cartes, *ou* cinq cartes, etc. d'une même couleur, qui se suivent depuis l'as), *A tierce* or *quint major.*

MAJORAT, *s. m.* [droit d'aînesse en Espagne] *Eldership.*

MAJORDOME, *s. m.* [maître d'hôtel; ne se dit que des cours d'Italie, et en Espagne] *Major-domo, steward.*

MAJORITÉ, *s. f.* [l'état de celui qui est majeur] *Majority, full age.* La — des rois de France commence à quatorze ans, *The kings of France are of age at fourteen.* — [la charge du major] *A major's place; majority.* — [t. de marine] *The authority, charge, and district of the* major de la marine: *the collection of officers nominated to serve under him, and help him in his duty.* Officiers de la —, *The staff.*

MAJUSCULE, *adj. subst.* [ne se dit que des lettres capitales] *Capital.* Une —, *A capital letter, a capital.*

MAKAQUE, *s.* [espèce de guenon ou de singe à longue queue] *Makkakos.*

MAKI, *s. m.* [mococo, mongono, vari; famille de singes d'une grande beauté, qui se trouvent à Madagascar] *Maki.*

MAL, *s. m.* MAUX, *pl.* [ce qui est contraire au bien; se dit du vice, des mauvaises actions, des défauts] *Evil, ill, harm, trouble.* Dire du — de quelqu'un, *To speak ill of one.* Il ne songe pas à —, *He means no harm.* Il n'y a pas grand — à cela, *There is no great harm in that.* † De deux maux il faut éviter le pire, *Of two evils choose the least.* — [douleur, affliction, peine] *Pain, ache, hurt.* Où sentez-vous du —? *Where do you feel your pain?* Vous me faites —, *You hurt me.* La tête me fait —, j'ai — à la tête, *My head aches.* Il a — au côté, *He has got a pain in his side.* — [maladie, infirmité] *Disease, distemper, ache, sickness, illness.* — de tête, *The head-ache.* — aux yeux, *Sore eyes.* — d'aventure (panaris), *Whitlow.* — caduc, — de Saint Jean, haut —, *épilepsie, The falling*

sickness, *epilepsy*. — d'enfant (les douleurs d'une femme qui accouche), *Labour*. — de ventre, *Cholick*, *gripes*. — de mer, *Sea-sickness*. † Le — d'autrui n'est que songe, *Other people's misfortunes give us but little concern*. † — sur — n'est pas santé, *One misfortune will not cure another*. † Tomber de fièvre en chaud —, *To fall out of the frying-pan into the fire*. † Avoir du —, *To be pocked*. [dommage, calamité, malheur, disgrace] *Evil*, *harm*, *hurt*, *injury*, *prejudice*, *mischief*, *misfortune*. Vouloir du — à, *To malign*. Faire du —, *To mischief*. Faire beaucoup de —, *To do much evil*. Si vous faites cela, il vous en prendra —, *If you do that*, *you will smart for it*. Dieu vous garde de —, *God preserve you from evil*. C'est un grand — qu'il soit absent, *It is a great misfortune that he is absent*. Il m'en veut —, il m'en veut du —, *He bears me a grudge; he has a spleen against me; he owes me a spite; he has an ill-will against me*. Cela ne me touche ni en bien ni en —, *That does not concern me either one way* or *other*. Je me veux du — à moi-même de ne t'avoir pas demandé comment tu vis, *I am angry with myself for having omitted to ask how thou livest*. Expliquer une chose en —, *To put an ill construction upon a thing*. Prendre quelque chose en —, tourner une chose en — *ou* à — (s'en offenser), *To take a thing ill*, *take offence* or *be offended at it*. — [incommodité, peine, travail] *Ado*, *difficulty*, *hardship*. Il a eu bien du — à l'armée. *He has endured many hardships in the army*. J'ai bien du — à gagner ma vie, *I have much ado to get a livelihood; I am hard put to it to live*.

—, *adv.* [de mauvaise manière, autrement qu'il ne se doit] *Ill*, *not well*, *wrong*, *amiss*, *badly*, *unkindly*, *unhandsomely*, *sorrily*, *lamely*, *hardly*. Faire —, *To misdo; to pain*, *harm*. Il chante —, *He sings poorly*. Il écrit —, *He writes a bad hand*. — fait, *Ill made*, *ill shaped*; *ill favoured*. L'affaire va —, cela va —, *The affair does not go on well*; *That goes on poorly*. Vous vous y prenez —, *You go the wrong way to work*. Sans vanité, je ne m'en acquitai point —, *Without vanity*, *I did not acquit myself amiss*. J'ai — entendu, *I misunderstood the case*. Cet habit vous sied —, *That suit does not become you*. Ce portrait ne vous ressemble pas —, *That picture is pretty like you*. Vous entrez — dans mes sentiments, *You grossly mistake my meaning*. De — en pis, *Worse and worse*. Se — trouver d'une démarche, *To find oneself in the wrong*. Il s'est — trouvé de n'avoir pas suivi vos conseils, *He found himself wrong by not having followed your advice*. Se trouver —, *To find oneself ill*, *to faint*. Il se trouve — toutes les fois qu'on le saigne, *He finds himself ill every time they bleed him*. Je vous mettrai — avec les poëtes, *I shall set you at variance with the poets*. Être — avec quelqu'un (être brouillé avec lui), *To be at variance with somebody*. Être — dans ses affaires, *To be low in the world*. Être — auprès de quelqu'un, *To be out of favour with one*. Faire — ses affaires, *To go down the wind*. — à propos, *Improperly*, *unseasonably*, *preposterously*. Il nous veut mettre — ensemble, *He has a mind to make us fall out*; *he intends to set us together by the ears*. Je vous recommanderai à cette dame, avec laquelle je ne suis pas —, *I will recommand you to that lady*, *with whom I am upon no ill terms*. * Il est — à cheval (mal dans ses affaires), *He is at an ill pass*. † — vit qui ne s'amende, *He lives badly that does not mend*. Il n'y a pas — de monde à la comédie, *The house is pretty full*. Il n'y a pas — de monde au parc, à la promenade, *There is a pretty good company in the park* or *walking*.

MALACHITE, *s. f.* [pierre précieuse qui tient du jaspe et de la turquoise] *Molochite*.

MALACIE, *s. f.* [appétit, désir excessif de certains aliments] *Malacia*; *longing*.

MALACTIQUE, *adj.* et *s. m.* [se dit des médicaments émollients] *Malactick*.

MALADE, *subst. adj.* infirme, languissant, indisposé, incommodé, souffrant] *A sick body*, *a sick person*, *patient*; *sick*, *ill*, *diseased*; *morbid*, *sallow*, *indisposed*. Avoir l'air —, *To peak*. Air —, *Sallowness*. Tomber —, *To fall sick*. La partie —, *The affected part*. C'est toujours pour lui un endroit —, *It is always a sore place to him*. Il y a bien des malades à cet hopital, *There are a great many sick persons*, or *patients in that hospital*. Il est plus — de l'esprit que du corps, *He is worse in mind than in body*. Elle est — d'imagination, *She is sick in imagination*. § || Vous voila bien — (vous êtes bien délicat), *You make a great fuss*, *truly*! *Here is much ado about nothing*. § || Il n'en mourra que les plus malades, *We shall not all come off with the worst*. *—, *Ill*, *disordered*. Un état est bien —, quand il est troublé par les guerres civiles, *A state is very dangerously ill when it is troubled with civil wars*. — [se dit d'une personne qui a le teint mauvais] *Bad*. Elle a la couleur —, *Her complexion is very bad*; *she does not look well*. — [se dit des plantes, des arbres, qui dépérissent] *Sickly*. * — d'amour, *Love-sick*.

MALADIE, *s. f.* [altération dans la santé, indisposition, incommodité] *Disease*, *distemper*, *sickness*, *malady*, *morbidness*, *evil*, *indisposition*, *plague*. — contagieuse parmi les brebis, *Rot*. Il relève de —, *He is just recovered from a fit of illness*. * — [affection déréglée pour quelque chose] *Fondness*, *dotage*, *the doting upon a thing*. Il aime excessivement les tableaux, c'est sa —, *ou* il a la — des tableaux, *He is picture-mad*; *he is excessively fond of pictures*, *that is his foible*. * — du pays, *Nostalgy*, *home-sickness*. Il a la — du pays, *He is home-sick*. La — vénérienne, *The pox*. Avoir la — vénérienne, *To be pocked*. * Avoir des maladies en poche, *To have sickness at command*. * Les passions sont les maladies de l'ame, *the passions are the maladies of the soul*. — [se dit absolument quand on parle de la peste] *Plague*. Il a la —, *He has got the plague*. La — est en tel lieu, *The plague is in such a country*.

MALADIF, -IVE, *adj.* [valétudinaire, sujet à être malade; infirme, malingre] *Sickly*, *puny*, *weakly*, *infirm of health*, *peaking*; *pining*, *unsound*, *valetudinarian*, *crazy*.

MALADRERIE, *s. f.* [ladrerie, léproserie, lazaret] *Hospital for lepers*, *a lazaretto*.

MALADROIT, -OITE, *adj. subst.* [qui manque d'adresse; malhabile, sot, stupide, balourd, lourdaut, gauche] *Awkward*, *unhandy*, *unskilful*, *clumsy*, *lout*, *ungainly*. Fille maladroite, *Hoiden*. Il est — en tout ce qu'il fait, *He is awkward in every thing he does*. C'est un —, *He is unhandy*. * — pour exprimer le manque d'adresse dans la conduite] *Unskilful*, *not clever*. * C'est un —, *He is stupid*. Cela n'est pas d'un —, *That shows his skill*. Cela n'est pas —, *That is clever enough*.

MALADRESSE, *s. f.* [défaut d'adresse, malhabileté, balourdise] *Awkwardness*, *unskilfulness*, *clumsiness*. La — d'un ouvrier, d'un domestique, *The awkwardness of a workman*, *of a domestic*. * Il y a bien de la — dans ce discours, *There is much unskilfulness in that discourse*. Il y a de la — à se justifier par des raisons si pitoyables, *There is unskilfulness in justifying oneself by such pitiful reasons*. Il a eu la — de faire des aveux qui

le chargent, *He was so unskilful as to make confessions which go against him.*

MALADROITEMENT, *adv.* [sans adresse, sottement, bêtement, *Awkwardly, ungainly, unskilfully; scurvily.*

MALAGA, *s. m.* [vin de —] *Malaga-wine.*

MALAGME, *s. m.* [cataplasme émollient] *Malagma.*

MALAI, *s. m.* [nom de la langue la plus pure de l'Inde Orientale] *Malay.*

MALAIS, *s. m. pl.* [peuples des îles de la Sonde] *Malayans.*

MAL-AISE, *s. m.* [état fâcheux, mésaise, incommodité, lassitude; pauvreté, indigence] *Uneasiness, sad condition, state of hardship* or *misery, trouble, rub, disquiet.*

MAL-AISÉ, -ÉE, *adj.* [difficile, épineux, pénible] *Hard, difficult.* Il est bien aisé de reprendre, mais — de faire mieux, *It is an easy matter to find fault, but not so easy to do better.* Il est — de le faire, *It is difficult to do it.* Elle est mal-aisée à gouverner, *It is not easy to govern her.* — [incommode] *Inconvenient, uneasy, troublesome.* Cet escalier est —, *That is a troublesome staircase.* Instrument —, *A hard* or *troublesome instrument.* — [incommodé dans ses affaires, indigent, pauvre, endetté] *Poor, not easy in one's circumstances, that has little to depend upon.* Toute la ville l'a connu pour un homme des plus mal-aisés, *All the town knew him to be a very indigent man.*

MAL-AISÉMENT, *adv.* [difficilement, avec peine, péniblement] *Hardly, with difficulty, with much ado.*

MALANDRES, *s. f. pl.* [crevasses et fentes, au pli du genou d'un cheval surmené ou mal-tenu] *Malanders.* * On dit d'un homme âgé, il n'a ni suros ni malandres, *He has no infirmity.* — *pl.* [défectuosités des bois carrés] *Rottenness.* Des bois malandreux, *Rotten timber.*

MALANDREUX, -EUSE, *adj.* [qui a des malandres, du bois carré] *Rotten.*

‡ MALANDRINS, *s. m.* [brigands qui firent beaucoup de mal en France sous Charles V c'étaient des soldats licenciés] *Banditti; leper.*

MALAPRÉ, *s. m.* [t. d'imprimerie; ouvrier qui a de la peine à lire] *A blockhead.*

MAL-A-PROPOS, *adv.* [d'une manière qui ne convient point, à contre-temps] *Improperly, unseasonably, preposterously, unadvisedly, inexpedient, unfitly.*

MALARMAT, *s. m.* [pesce-capone; poisson de la Méditerranée] *Malarmat, lyra altera.*

MALART, *s. m.* [mâle des canes sauvages] *Mallard.*

‡ MAL-AVENTURE, *s. f.* [rencontre fâcheuse mal-encontre] *Mischance, mishap, misfortune.*

MAL-AVISÉ, -ÉE, *adj.* [imprudent, indiscret, étourdi, sot, butor, mal-adroit, imbécille] *Ill advised, imprudent, indiscreet, misadvised, rash, silly, foolish.* Vous êtes — de parler de la sorte. *You are imprudent to speak in that manner.* † — est souvent en peine, *Harm watch, harm catch; he who seeks trouble seldom misses it.*

MALAXER, *v. a.* [t. de pharmacie, pétrir des drogues] *To malaxate.*

MAL-BATI, -IE, *adj. subst.* [mal-fait, mal-tourné, malôtru, difforme, laid, contrefait] *Ill-shaped, ill-contrived.* Un grand —. *A great lubberly fellow.* || Je me sens tout — (indisposé), *I am quite out of sorts.*

MALBROUCH, *s. m.* [singe approchant du macaque et de l'aigrette] *Malbrouch.*

MAL-CITÉ, *adj. Mis-cited.*

MAL-COMPTÉ, *adj. Miscounted.*

MAL-CONÇU, *adj. Misconceived.*

MAL-CONSEILLER, *v. a. To misadvise, miscounsel.*

MAL-CONTENT, -ENTE, *adj.* V. MÉCONTENT.

MALE, *s. m.* [qui est nécessaire à la femelle pour engendrer] *A male, a cock, a he, a man.* (*Mân* ne se dit que de l'homme, *cock* des oiseaux, *male* et *he* de toutes les espèces. Les mâles de quelques animaux ont encore des noms particuliers qui ne conviennent qu'à quelques espèces] || Un laid — (un vilain — (se dit d'un homme fort laid) *An ugly dog.*

—, *adj. Male.* Enfant —, *A male child.* * — [fort et vigoureux; noble, ferme, courageux, généreux] *Manly, masculine, stout, strong, vigorous, mannish.* Air —, *Manliness.* Un courage —, *A manly courage.* Une voix —, *A manly voice.* Une vertu, une résolution —, *A manly virtue, resolution.* Style, poésie —, *A strong poetic style.* Composition, figure —, *A manly composition, figure.* Contours mâles, *Bold outlines.*

MALÉDICTION, *s. f.* [imprécation; injure, outrage, blasphème, condamnation, anathème, excommunication] *Malediction, curse, execration, imprecation, banning, ban, interdict.* Donner sa — ou mille malédictions à, *To bestow a malediction, a thousand curses to.* La — est sur cette maison, sur cette affaire, *A curse is upon that house, upon that affair.* Il y a de la — sur ce travail, sur cet ouvrage (on y trouve des difficultés insurmontables), *There is a curse upon that work.*

MALFAISANCE, *s. f.* [disposition à faire du mal à autrui; le contraire de bienfaisance] *Mischievousness, malevolence.*

MALÉFICE, *s. m.* [poison, sortilége] *Fascination, inchantment, ill deed, wicked action, sorcery, witchcraft, bewitchery incantation.*

|| MALÉFICIÉ, -ÉE, *adj.* [langoureux, tout malade; infirme] *Sickly, lingering, pining, languishing.* Cet homme est tout —, *That man is very sickly.*

MALÉFIQUE, *adj.* et *s. f.* [t. d'astrologie; malfaisant] *Malefic, malignant.*

‡ MALEMORT, *s. f.* [mort triste, déplorable; fin tragique, funeste] *Ill fate.*

‡ MALENCONTRE, *s. f.* [malheur; malaventure, accident] *Mishap, ill-luck, misfortune, bad accident.*

‡ MALENCONTREUSEMENT, *adv.* [d'une manière malencontreuse] *Unfortunately.*

|| MALENCONTREUX, -EUSE, *adj.* [malheureux, fâcheux, funeste] *Unlucky, unfortunate, ominous, fatal.*

‡ MALE-ENGIN, *s. m.* [tromperie] *Cheat.* Il a fait cela par dol, astuce et —, *He did it through deceit and cheat,* or *knavishly.*

MAL-EN-POINT, *adv.* et *adj.* [en mauvais état, en mauvaise santé, malaisé, endetté; mal bâti] *Badly off.*

MAL-ENTENDU, *s. m.* [erreur, méprise] *Mistake; misunderstanding, misapprehension.* Il y a du — dans cette affaire, *There is a mistake in that business.*

MAL-ÊTRE, *s. m* [malaise] *Uneasiness, painful sensation,* or *condition.*

MALEPESTE, *interj.* [sorte de jurement comique] *Udsbuddikins.* !

MALÉVOLE, *adj.* [qui veut du mal; malveillant, ennemi] *Malevolent.*

MAL-FAÇON, *s. f.* [défectuosité, défaut] *De*

fect, a defect in a piece of work. Il y a de la — dans ce mur, cette charpente, cet habit, *There is a defect in that wall, that timber work, that coat.* * — [mauvaise façon d'agir, supercherie] *Underhand dealing, cheat, trick.*

§ MALFAIM, *ou* MALE-FAIM, *s. f.* [faim cruelle] *Great, bad hunger.*

MAL-FAIRE, *m.* [ant, mal-fait, *v. n.* [n'a guère d'usage qu'à l'i. itif; nuire, faire tort] *To do mischief.*

MAL-FAISANCE, *s. f.* [disposition à faire du mal à autrui; le contraire de bienfaisance] *Mischievousness, malevolence.*

MAL-FAISANT, -ANTE, *adj. v.* [qui se plaît à mal-faire] *Mischievous, malicious, unlucky.* — [qui fait du mal; nuisible, préjudiciable] *Hurtful, unwholesome, nauseous, apt to make sick; offensive, noxious, noisome, malefick, malign.* Qualité mal-faisante, *Maleficence.* Homme, esprit —, *Malicious man, spirit.* Humeur mal-faisante, *Mischievous temper.* Ragoûts mal-faisants, *Unwholesome ragouts.* Liqueurs mal-faisantes, *Prejudicial liquors.*

MAL-FAIT, *adj. Misfashioned, misshaped, ill-favoured.*

MAL-FAITEUR, *s. m.* [qui fait de méchantes actions; criminel, scélérat] *Malefactor, evil-doer, misdoer, offender.*

MAL-FAMÉ, -ÉE, *adj.* [qui a mauvaise réputation; diffamé, décrié] *Ill-famed.*

MAL-GOUVERNÉ, *adj. Misgoverned.*

‖ MAL-GRACIEUSEMENT, *adv.* [rudement, grossièrement] *Clownishly, rudely, uncivilly, unmannerly.*

‖ MAL-GRACIEUX, -EUSE, *adj.* [rude, incivil, impoli, rustique, bourru, grossier, maussade] *Ungracious.*

MALGRÉ, *prep.* [contre le gré d'une personne; ‡ maugré] *In spite of, maugre; notwithstanding, against one's will.* Il l'a fait — moi, — que j'en eusse, *He did it in spite of me.* Il est parti — la rigueur du temps, *He set out notwithstanding the severity of the season.* — cela, *Nevertheless.* — que vous en ayez (malgré tous vos efforts), *Notwithstanding all you can.* † — lui, — ses dents, — qu'il en ait, *In spite of him; in spite of his teeth.* † Bongré — (soit qu'on le veuille, soit qu'on ne le veuille pas) *Will he nill he; whether one will or no.*

MAL-HABILE, *adj.* [inintelligent; mal-adroit, incapable, sot, inepte, balourd, imbécille, gauche] *Unskilled, unskilful, incapable, unable, awkward, ignorant, silly.* Vous êtes un — homme d'avoir dit cela, *You are in the wrong for saying that; it was wrong in you to say that.*

MAL-HABILEMENT, *adv.* [d'une manière malhabile] *Unskilfully.*

MAL-HABILETÉ, *s. f.* [incapacité, ineptie, balourdise, sottise, imbécillité] *Unskilfulness, inability, incapacity, awkwardness.*

MAL-HARDI, *adj.* [timide, lâche, peureux, poltron, mal-assuré] *Not bold, coward.*

MALHEUR, *s. m.* [mauvaise fortune, mauvaise destinée; infortune, accident fâcheux, calamité, désastre, disgrâce, ruine, dommage, malencontre] *Ill fortune, ill luck, bad luck, mischance, misfortune, woe, affliction, adversity, bane, brunt, pressure, calamity, harm, misadventure, precipice, mishap, mischance, misery, oppression, unhappiness, infelicity, sorrowfulness, downfal, disaster, distress.* J'ai joué de — cette nuit, *I had ill luck at play last night.* Il y aura bien du — si je ne m'en fais pas aimer, *It will be very unlucky indeed, if I cannot gain his favour.* C'est un — de perdre son argent, *It is bad luck to lose one's money.* Être en —, *To be unlucky.* Il est un —, *He is out of luck.* † A quelque chose — est bon, *It must be an ill wind indeed, that blows nobody good.* † Un — ne vient jamais seul, *Misfortunes seldom come alone; one misfortune comes on the back of another.*

MALHEUR! *interj.* [sorte d'imprécation] *Wo! or woe!* — à vous, Pharisiens et hypocrites! *Woe be to you, ye Pharisees and hypocrites!* — sur eux et sur leurs enfants, *Woe to them and their children.*

— aux vaincus! [pour dire que les vaincus doivent subir la loi des vainqueurs] *Woe to the vanquished!*

PAR —, *adv. Unhappily, unluckily, unfortunately, balefully, crossly, sadly, sorrowfully, wretchedly, disastrously.* Mais ici, par —, tout cela devient inutile, *But, as ill luck will have it, all this is useless here.*

MALHEUREUSEMENT, *adv.* [par malheur, d'une manière malheureuse] *Unhappily, unfortunately, unluckily, wretchedly, poorly, miserably.*

MALHEUREUX, -EUSE, *adj.* [privé de la félicité, de ce qui peut rendre l'homme content; infortuné, misérable; funeste, fâcheux, déplorable] *Unhappy, unfortunate, hapless, sorrowful, unfortunable, inauspicious, sinister, woeful, disastrous, calamitous, cross, miserable.* Ne suis-je pas — d'avoir voulu me croire, etc., *Am I not unhappy to have been willing to trust myself, etc.* Je suis bien — que vous ne vouliez pas croire ce que je vous dis, *I am very unhappy that you will not believe what I say to you.* Mener une vie malheureuse, *To lead an unhappy life.* — [qui a du malheur, qui porte malheur] *Unlucky, unfortunate, that has* or *brings ill luck.* Il est fort —, *He is very unfortunate.* — au jeu, dans le commerce, *Unlucky at gaming, in trade.* Avoir la physionomie malheureuse, *To have an unhappy look.* Il a la main malheureuse (au jeu, il perd), *He has an unlucky hand.* Il a la main malheureuse (il casse ce qu'il touche), *He has a sinister hand.* — [qui a quelque chose de sinistre, et qui semble marquer du malheur] *Ill-ominous, untoward, unlucky.* Coup —, *Unlucky blow.* Un coup — (au jeu), *Unlucky stroke.* Choix —, conseil — (suivi de mauvais succès), *Unhappy choice, counsel.* — [qui manque de qualités qu'il devrait avoir, chétif, pauvre, vil, méprisable] *Pitiful, sorry, wretched.*

—, -EUSE, *s. m.* et *f.* [expression de reproche; un homme misérable; un méchant homme] *An unhappy* or *unfortunate fellow, a wretch; a bunter.*

MALHEUREUX! *m.* MALHEUREUSE! *f.* (exclamation) *Unhappy! unhappy!*

MAL-HONNÊTE, *adj.* [contraire à la bienséance; incivil indécent, impoli, déshonnête, vilain, sale] *Indecent, unbecoming, dishonest; uncivil, rude, unmannerly, unhandsome, ungenteel, unseemly, inglorious, dishonest.* Un homme —, *An uncivil man.* Une femme —, *A lewd, unchaste woman.* Un — homme, *A dishonest man, a knave.*

MAL-HONNÊTEMENT, *adv.* [d'une manière mal-honnête; impolimeut] *Dishonestly, uncivilly, rudely, unmannerly.*

MAL-HONNÊTETÉ, *s. f.* [incivilité, manque de bienséance et de probité; indécence] *Dishonesty, incivility, rudeness, unmannerly behaviour, indecency, unseemliness.* Il y a de la — dans son procédé, *There is some dishonesty in his proceedings.*

MALICE, *s. f.* [malignité, inclination à nuire, à mal-faire; méchanceté] *Malice, maliciousness, mischief, mischievousness, despite, gall, spite*

fulness, *despitefulness*, *spite*, *ill-will*. *mal-practice*, *malevolence*, *wickedness*, *ill-nature*, *naughtiness*, *prejudicialness*, *roguishness*. † ‡ Un innocent fourré de —, *A saint-like devil*. — [tour de malice qu'on fait pour badiner; supercherie, pièce, espièglerie] *Trick*, *a wanton trick*, *roguery*. Petite —, *A roguish trick*.

MALICIEUSEMENT, *adv.* [avec malice; méchamment, malignement] *Maliciously*, *mischievously*, *with intention of mischief*, *malevolently*, *naughtily*, *perversely*. Elle me reprocha — que j'avais bien rabattu de ma diligence, *She upbraided me in an arch manner*, *for having abated in my diligence*.

MALICIEUX, -EUSE, *adj.* [qui a de la malice; méchant, malin, piquant, pernicieux] *Malicious*, *mischievous*, *malignant*, *loving mischief*, *spiteful*, *roguish*. Cheval —, *An unlucky horse*.

MALICORIUM, *s. m.* [écorce de la grenade] *Malicorium*.

MALIGNEMENT, *adv.* [avec malignité; méchamment, malicieusement] *Maliciously*, *maliguantly*, *mischievously*, *with ill intention*, *shrewdly*, *spitefully*, *invidiously*.

MALIGNITÉ, *s. f.* [inclination à faire du mal, malice, méchanceté] *Malignity*, *maliciousness*, *wickedness*, *maleficence*, *malice*, *mischievousness*, *prejudicialness*, *virulence*; *unkindness*. La — de cet homme, *The malignity of that man*. La — du siècle, du cœur humain, *The wickedness of the age*, *of the human heart*. La — de l'air, d'une fièvre, du sort, *The malignity of the air*, *of a fever*, *of fate*. — [qualité nuisible qui se trouve dans quelques sujets] *Malignancy*.

MAL-IMAGINÉ, *adj. Ill-contrived*.

MALIN, -IGNE, *adj.* [malfaisant, qui prend plaisir a faire du mal] *Malign*, *mischievous*, *arch*, *unlucky*, *malicious*, *roguish*, *sarcastick*, *unbenign*, *spiteful*, *invidious*. Tour malin, *Roguery*. Il est —, *He is mischievous*. C'est un esprit —, *He is a malignant spirit*. Discours —, *Evil discourse*. Interprétation maligne, *Wicked interpretation*. Il a le regard —, *He has an evil eye*. Suc —, *Malignant juice*. Vertu, qualité maligne, *Malignant quality*. Ulcère —, *Malignant ulcer*. Plaie maligne, *Malignant wound*, *sore*. Maligne joie, *Malignant joy*. || Il a un — vouloir contre moi, *He is ill disposed* or *inclined towards me*. L'esprit —, || Le — (le diable), *The evil spirit*. — [qui a quelque qualité nuisible] *Malignant*, *hurtful*, *bad*. Fièvre maligne, *A malignant fever*.

MALINE, *s. f.* [fine dentelle que l'on fait en Flandres, principalement dans la ville de Malines] *Malines-lace*.

MAL-INFORMÉ, *adj. Misinformed*.

|| MALINGRE, *adj.* [dont les forces diminuent] *Peaking*, *poor*, *sickly*, *puling*.

MAL-INTENTIONNÉ, ÉE, *adj.* [mécontent, ennemi] *Ill-affected*, *malevolent*, *malitious*, *malignant*. Des mal-intentionnés (*s. m. pl.*) ont repandu ces nouvelles, *Malecontents have spread this news*,

MALITORNE, *adj subst*, [t. d'injure; maladroit, mal-habile, gauche] *Awkward*, *ungainly*.

MAL-JUGÉ, *s. m.* [faute du juge, mais sans prévarication] *An error in a sentence*, *an illegal decree* or *sentence*.

MALLARD, *s. m.* [petite meule à remouleur] *Smallgrinding-stone*.

MALLE, *s. f.* [coffre propre pour porter des hardes à la campagne] *Trunk*. Faire sa — (ranger dans sa — ce qu'on veut emporter pour son voyage), *To pack up*. Trousser en —, *To carry away by surprize*. On l'a troussé en —, *He has been packed up in a box*. — [la valise que les courriers portent derrière eux; porte-manteau] *Mail*. La — d'Hollande est arrivée, *The dutch mail is arrived*. — [grand panier, où les petits merciers portent leurs marchandises] *A pedlar's box* or *pack*.

MALLÉABILITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est malléable] *Malleability*, *malleableness*.

MALLÉABLE, *adj.* [qui est ductile, qui se peut forger à coups de marteau] *Malleable*.

MALLÉOLE, *s. f.* [t. d'anatomie; l'os de la cheville du pied] *Malleolus*,

MALLETIER, *s. f.* [ouvriers qui fait des malles] *Trunk-maker*.

MALLETTE, *s. f.* [petite malle] *A little trunk* or *box*.

MALLIER, *s. m.* [cheval sur lequel on charge la malle] *Sumpter-horse*, or *pack-horse*. — [le cheval qu'on met entre les brancards d'une chaise de poste] *Shaft-horse*.

MAL-MENER, *v. a.* [maltraiter, battre; réprimander, gourmander, gronder] *To use ill* or *scurvily*, *to abuse*. Il l'a mal mené dans cette dispute, *He used him ill in that quarrel*.

MALOTRU, -UE, *adj. subst.* [t d'injure et de mépris; miserable, maussade, mal fait, mal bâti, mal équipé] *Pitiful*, *sad*, *sorry*, *wretched*, *ungainly*. Un —, *A sad*, *pitiful*, *wretch*, *a sad soul*, *raggamuffin*.

MAL-PARLER, *v. n. To speak ill*.

MAL-PEIGNÉ, *s. m.* [un drôle mal mis] *A shabby fellow*.

MAL-PLACÉ, *adj.* [déplacé] *Misplaced*, *mislaid*.

MAL-PLAISANT, -ANTE, *adj.* désagréable, fâcheux, triste, sombre, importun] *Unpleasant*, *disagreeable*, *cross*, *sad*.

MAL-PROPRE, *adj.* [sale, vilain, crasseux] *Slovenly*, *sluttish*, *unclean*, *uncleanly*, *dirty*, *trollopping*, *nasty*, *smutty*, *mucky*, *squalid*, *swinish*; *unfit*.

MAL-PROPREMENT, *adv.* [salement, vilainement] *Slovenly*, *in a slovenly manner*, *sluttishly*, *dirtily*, *uncleanly*.

MAL-PROPRETÉ, *s. f.* [saleté, vilenie, ordure] *Slovenliness*, *sluttishness*, *uncleanness*, *dirtiness*, *muckiness*.

MALE-RAGE, *s. f.* [anciennement rage; désir violent; style familier] *Rage*, *violent desire*.

MAL-SAIN, -AINE, *adj.* [qui n'est pas sain; sujet à être malade, malingre] *Unhealthy*; *sickly*. Homme —, *Sickly man*. Femme mal-saine, *Sickly woman*. — [contraire à la santé] *Unwholesome*, *insalubrious*, *morbose*, *noisome*, *noxious*. Air —, *Infected air*. Viande mal-saine, *Unwholesome meat*.

MAL-SÉANT, -ANTE, *adj.* [contraire à la bienséance; indécent, déshonnête] *Unbecoming*, *unseemly*, *unbeseeming*, *uncomely*. Être —, *To misbehave*.

MAL-SEMÉ, *adj.* [t. de vénerie; quand les andouillers d'un cerf sont en nombre impair] *Uneven*, *odd*.

MAL-SONNANT, -ANTE, *adj.* [mal exprimé] *Ill-sounding*.

MAL-SONNANTE, *adj. f.* [qui choque, qui répugne; t. de théologie] *Repugnant*, *ill-sounding*.

MALT, *s. m.* [orge préparé pour faire de la bière] *Malt.*

MALTOTE, *s. f.* [exaction indue : nouvelle imposition; vexation] *Exaction upon the people; any new tax.*

MALTOTIER, *s. m.* [qui recueille des impôts, des droits qui ne sont point dus; traitant, collecteur] *Tax-gatherer, an exciseman, a commissioner of the excise* or *of the customs.* V. PUBLICAIN.

MALTRAITER, *v. a.* [offenser, outrager de coups ou de paroles; insulter, injurier, battre, blesser, gourmander, quereller, lasser, fatiguer, tourmenter; faire tort] *To abuse, use ill, wrong, trounce, misuse, pinch, snap,* § *henpeck, revile.* Maltraité de paroles, *Railed at.* Il m'a maltraité de paroles, *He abused me with his words.* On est fort mal traité dans cette auberge (*il vaut mieux dire*, on est traité fort mal), *One is but badly entertained at that ordinary.* Il a été maltraité dans le testament de son père, *He has been ill-treated in his father's will.* Cet auteur a été maltraité dans cet ouvrage, *That author has been abused in that work.*

MALVACÉE, *adj. f.* [de la classe des mauves] *Malvaceous.*

‡ MALVEILLANCE, *s. f.* [mauvaise volonté pour quelqu'un] *Malevolence, ill-will, odium, malignancy, malice.*

‡ MALVEILLANT, *s. m.* [qui veut du mal à quelqu'un] *A malevolent person, that bears ill-will; enemy, adversary.*

MALVERSATION, *s. f.* [prévarication, concussion, vexation] *Misdemeanor, misdoing, maladministration, malversation, embezzlement.*

MALVERSER, *v. n.* [prévariquer : divertir, écarter, distraire des deniers, des effets] *To be guilty of some misdemeanor, embezzle.* Il est accusé d'avoir malversé dans sa charge, *He is accused of committing some misdemeanor in his office.*

MALVOISIE, *s. f.* [certain vin grec fort doux, vin de Candie, vin muscat de Provence] *Malmsey; malvasy.* Vin de Malvoisie (vin muscat cuit), *Muscadine wine.*

MALVOULU, -UE, *adj.* [qui est haï, à qui on veut du mal] *Hated.*

MAMAN, *s. f.* [terme enfantin, au lieu de mère] *Mamma.*

MAMELLE, *s. f.* [la partie glanduleuse du sein des femmes, où se forme le lait; teton, tette, tetin, sein] *The breast.* Un enfant à la —, *A sucking child.* — des femelles de quelques animaux, *Teat* or *dug.* — [dans les hommes] *The pap.*

MAMELON, *s. m.* [le petit bout des mamelles; tetin] *The nipple; pap.*

MAMELONS, *s. m. pl.* [petites parties très-délicates et glanduleuses élevées sur la peau de l'animal, sur la langue, et que quelques philosophes croient servir à la sensation] *Papillæ.*

MAMELU, -UE, *adj. subst.* [qui a de grosses mamelles] *Full-breasted.*

MAMELOUK, *s. m.* [en Égypte, soldat attaché à un bey. Les Mamelouks forment une cavalerie redoutable] *Mameluck.*

MAMIE, V. AMOUR.

MAMMAIRE, *adj.* [t. d'anat.; qui porte le sang aux mamelles, qui l'en rapporte] *Mammary.*

MAMMALOGIE, *s. f.* [partie de l'histoire naturelle qui traite des mammifères] *Mammalogy.*

MAMMIFÈRES, *s.* et *adj. m. pl.* [t. de zoologie; nom que, dans la nouvelle division de l'histoire naturelle, on a donné aux animaux appelés auparavant quadrupèdes, et à l'homme lui-même, parce qu'ils nourrissent leurs petits du lait de leurs mamelles *Mammiferous, mammiferæ.*

MAMOUR, [abbréviation pour mon amour, expression caressante] *Love, my love.*

MANANT, *s. m.* [paysan, rustre, villageois, grossier] *Clown, lout, rustic.*

MANCENILLIER, *ou* MANCHENILIER, *s. m.* [arbre des Antilles; son fruit, qui ressemble à la pomme d'api, est un poison, dont les sauvages empoisonnent leurs flèches; l'huile d'olive en est le contrepoison] *Mancanilla, manchineel-tree; hippomane.*

MANCHE, *s. m.* [la partie d'un instrument par où on le prend pour s'en servir; poignée] *Handle.* Le — d'un couteau, *The haft of a knife.* Le — d'une coignée, *The helve of a hatchet.* Le — d'un instrument de musique, *The neck of a musical instrument.* Le — d'une éclanche, d'une épaule de mouton (la partie par où on les prend pour les couper), *Knuckle-bone.* Le — de la charrue, *The plough-tail* or *handle.* — de faux, *Snead* or *sneath.*

— d'aviron, *Handle of an oar.* *† Il branle au — *ou* dans le — (il n'est pas ferme), *He is wavering; he begins to stagger,* or *to totter.* *† Jeter le — après la coignée, *To throw the handle after the hatchet; to venture the saddle after the horse.*

—, *s. f.* [partie du vêtement dans laquelle on met le bras] *Sleeve.* Bouts de manches, *Cuffs.* Grandes manches de la robe d'un ministre anglican, § *puds,* § *pudding-sleeves.* Manches pendantes (que l'on attache à certaines robes de cérémonie), *Hanging-sleeves.* || Avoir une personne, une chose, dans sa —, *To have the disposal of one, have him at one's command, have him under one's thumb.* † Avoir la conscience large comme la — d'un cordelier (n'être point scrupuleux), *To have a conscience as large as a parson's barn; To have a woman's* or *a lawyer's conscience.* *† Du temps qu'on se mouchait sur la — (du temps qu'on était fort simple), *In the days of good king Arthur* or *good queen Bess.* *† On ne se mouche plus sur la — (on n'est plus si niais), *The world is wiser.* *† C'est une autre paire de manches, *It is quite another thing; that is another part of speech.*

MANCHE DE COUTEAU, *ou* COUTELIER, *s. m.* [coquillage bivalve] *Solen; razor shell-fish.*

MANCHERONS de la charrue, *s. m. pl.* [qu'on tient avec les mains] *Plough handles.*

MANCHETTE, *s. f.* [ornement qu'on porte au poignet] *Ruffle.*

MANCHON, *s. m.* [fourrure pour garantir les mains du froid] *Muff.*

MANCHOT, -OTE, *adj. subst.* [estropié de la main ou du bras; *gauche, mal-habile, maladroit] *Lame, maimed, that cannot use one's hand* or *arm; that has but one hand* or *arm, one-handed.* Il est — de la main droite *He is maimed of his right hand.* *† Il n'est pas —, *He is no fool.*

MANDARIN, *s. m.* [mot portugais; noble, seigneur chinois; gouverneur] *Mandarin.*

MANDAT, *s. m.* [rescrit du pape; ordre, charge, commandement, commission] *Mandamus* or *mandate.* — [ordre pour toucher de l'argent] *Draft.*

MANDATAIRE, *s. m.* [en faveur de qui le pape a expédié un mandat] *Mandatary.* — [t. de jurispr.; chargé d'une procuration; procureur] *Proxy.*

MANDE, *s. f.* [panier d'osier garni de toile] *Basket to carry tobacco-pipe clay.*

MANDEMENT, *s. m.* [ordre par écrit, de la part d'une personne qui a autorité et juridiction

mandate, order, mandamus. Si donnons en — [t. de formule d'édit], *Whereby we command.* — [ordre de payer quelque somme] *Order, note, bill.* Il a donné un — de telle somme sur son fermier, *He has given an order for such a sum upon his farmer.*

MANDER, *v. a.* [envoyer dire, faire savoir par lettres : écrire] *To write, to write word, to advise.* On mande de Paris que, *We have an account,* or *we hear from Paris that.* Je lui ai mandé cette nouvelle, *I wrote him that news.* — q. qu'un [lui donner avis ou ordre qu'il ait à venir; convoquer, appeler, inviter] *To send for, to call for one.* Je lui ai mandé de venir ou qu'il vint, *I wrote to him to come.* Le roi a mandé le parlement, *The king called his parliament.* Il a été mandé à la cour, *He has been called to court.*

MANDIBULE, *s. m.* [t. d'anatomie; mâchoire] *Mandible, jaws.*

MANDILLE, *s. f.* [autrefois casaque de laquais] *Mandilion, great coat.* * Il a porté la —, *He has been a footman.*

MANDOLINE, *s. f.* [espèce de petite guitare] *Mandoline.*

MANDORE, *s. f.* [instrument de musique en forme de petit luth] *Mandore.*

MANDRAGORE, *s. f.* [plante des pays chauds, qui assoupit] *Mandrake.*

MANDRERIE, *s. f.* [t. de vannier; ouvrages à claire-voie] *Basket-maker's loose work.*

MANDRILL, *s. m.* [singe fort laid] *Mandril.*

MANDRIN, *s. m.* [poinçon dont les serruriers se servent pour percer le fer à chaud] *Punch.* — [se dit des pièces d'un tour en l'air sur lesquelles on assujettit les ouvrages] *Mandrel.* — [moule de gaîner] *Sheath-maker's mould.*

MANDUCABLE, *adj.* [mangeable, bon à manger; passable] *Eatable.*

MANDUCATION, *s. f.* [l'action de manger le corps de J. C.] *Manducation, eating.*

MANÉGE, *s. m.* [l'art de dresser un cheval] *Manege, managing of a horse, horsemanship.* — [lieu où l'on exerce les chevaux; cirque, hippodrome, académie] *A riding-place, a riding-house* or *academy.* Faire bien le —, *To ride well.* — de guerre, *Riding school, where the horses are broken in for war.* * — [manières d'agir adroites et artificieuses; manœuvre, dextérité, conduite, intrigue; manigance] *Intrigue, game, play, trick, sport, machination, cunning.* * Je ne suis pas encore fait à ce —, *I am not yet accustomed to that artifice.* Ne connaissez-vous pas le — de ces gens-là? *Do not you know the cunning of those men?* Le — des affaires, *The management of affairs.* Il entend le —, *He understands the business.*

MANEQUINAGE, *s. m.* [sculpture dans les édifices] *Relievo.*

MANES, *s. m. pl.* [chez les anciens l'ame d'un mort; ombres] *Manes, ghost, shade.*

MANETTES, *s. m. pl.* [volets de moulin, aubes] *Ladles.*

MANGANÈSE, *s f.* [métal peu malléable et peu fusible] *Manganese.*

MANGEABLE, *adj.* [qui est bon à manger; mandugable] *Eatable, cibarious.*

MANGEAILLE, *s. f.* [manger des oiseaux; familièrement, ce que mangent les hommes] *Food, meat; eatables, victuals.* Donner de la — aux oiseaux, *To give birds meat, to feed them.*

|| MANGEANT, -ANTE, *adj. v.* [qui mange] *Eating.* Il est bien buvant et bien —, *He is a good eater and drinker.* Je l'ai laissée bien buvante et bien mangeante, *I left her well eating and drinking.* Il a six enfants qui se portent bien tous, bien buvants et bien mangeants, *He has six children all well, all hearty eaters and drinkers.*

MANGE-FROMENT, *s. m.* [chenille pernicieuse aux blés] *Corn-eater.*

MANGEOIRE, *s. f.* [auge où les chevaux mangent; crèche] *Manger, crib.* Quand le cheval a faim, il a bientôt nettoyé la —, *A hungry horse makes a clean manger.*

MANGER, mangeant, *prét.* je mangeai, tu mangeas, il mangea, nous mangeâmes, vous mangeâtes, *imp. du subj.* que je mangeasse, etc. *v. a.* et *n.* [mâcher et avaler quelque aliment pour se nourrir; ronger, corroder, dissiper, détruire, consommer, dépenser] *To eat, manducate, meat, feed, mess.* Se crever de —, *To cram* or *stuff oneself till one bursts.* Salle à —, *Dining-room.* Chambre à —, *Guest-chamber.* — doucement, *To mumble.* — à petits morceaux, *To pick.* — avidement, goulument, *To raven.* — à la même table, *To intercommon.* — du pain, de la viande, du fruit, *To eat bread, meat, fruit.* † Il mange comme un chanoine (beaucoup), *He eats like a raven.* — à l'auberge, *To dine at an ordinary.* * Si vous vous familiarisez avec lui, il viendra vous — dans la main, *If you make yourself familiar with him, he will thrust his hand into your dish.* * Je le mangerais avec un grain de sel (je suis bien plus fort que lui), *I could eat him with a grain of salt.* † A petit —, bien boire, *A small eater and a great drinker.* L'appétit vient en mangeant, *One shoulder of mutton draws down another.* † Qui se fait brebis, le loup le mange, *Who maketh himself a sheep, him the wolf eateth.* * † Il sait bien son pain —, *He knows on which side his bread is buttered; let him alone to draw his neck out of the halter.* * † Il a mangé son pain blanc le premier, *He has lived too fast; the happiest of his days are over.* * † — son blé en vert, en herbe, *To eat the calf in the cow's belly.* * † — de la vache enragée (souffrir beaucoup de faim et de fatigues), *To bite on the bridle.* * — son bien (le dissiper en folles dépenses), *To spend, to waste,* or *to squander away, to consume one's estate.* Il a mangé deux belles terres, *He has squandered away two fine estates.* Ses valets, ses chevaux le mangent, *His servants* or *his horses eat him out of house and home.* * Cette forge mange bien du charbon, *That forge consumes a great quantity of coals.* * Certains légumes mangent bien du beurre, *Certain pulse* or *greens soak up a vast quantity of butter.* * La rouille mange le fer, *Rust gnaws upon iron.* Un ulcère lui mange la jambe, *An ulcer eats through* or *corrodes his leg.* La rivière mange ses bords, *The river washes away its banks.* * || Je n'ai garde de lui en parler, il me mangerait, *I shall be sure not to tell it him,* or *I shall not be such a fool as to tell it him, he would tear my eyes out.* * Ils se mangent le blanc des yeux (ils se querellent), *They are at daggers drawing.* Je lui mangerais le cœur, je lui mangerais l'ame, *I would tear out his heart* or *liver.* * || — quelqu'un des yeux (le regarder), *To devour with one's eyes.* * || — de caresses, *To kill with fondness* or *kindness.* † Je le mangerais (il me plaît beaucoup), *I could eat him.* ‡ Cet enfant est joli à —, *One should eat that child up, he is so pretty.* — ses mots (n'en pas prononcer bien toutes les lettres), *To clip one's words.* Il mange la moitié de ses mots, *He chips half his words.* Voyelle qui se mange avant une autre voyelle (t. de gram.; pour dire qu'elle ne se prononce pas), *A vowel drowned, not sounded* or *heard before another vowel.*

* † Je mangerai plutôt mon bras jusqu'au coude, je mangerai plutôt ma chemise, que de ne pas venir

à bout de telle chose, *I would leave no stone unturned, that I may succeed.*

† Les gros poissons mangent les petits, *Might overcomes right.* La guerre est bien forte, quand les loups se mangent, *Times are very hard when wolves devour each other.* * Cette écriture est toute mangée, *This writing is almost blotted out.*

—, *s. m.* [ce qu'on mange, dont on se repait; mets, aliments, nourriture, † mangeaille] *Eating, victuals, food.* C'est un friand —, un — de roi, *It is a dainty mess.* Garde-manger, *Safe.* Il en perd le boire et le — (il s'occupe entièrement à cette chose), *He forgets eating and drinking.*

† MANGERIE, *s. f.* [t. populaire peu usité au propre; action de manger; goinfrerie, gourmandise] *Eating.* Relever — (recommencer à manger), *To eat again, to fall to eat again.* * [chicane, exaction; vexation, concussion, maltôte] *Exaction, extortion, imposition.* * On invente tous les jours de nouvelles mangeries, *Every day some new exactions are invented.* Les frais de chicane sont d'odieuses mangeries, *The expenses of law are odious impositions.*

MANGEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui est en habitude de manger beaucoup; vorace, goulu, gourmand, glouton; concussionnaire, maltôtier] *Eater, feeder,* § *trencherman.* Un — de viandes apprêtées (un paresseux), *A lazy fellow.* Un — de charrettes ferrées ou de petits enfants (un fanfaron), *A bully; a huffing, hectoring,* or *swaggering fellow.* * Un — de crucifix, un — de bon Dieu, un — d'images, un — de saints (un bigot), *A devourer of crucifixes, a superstitious man, a bigot.*

MANGEURE, *s. f.* [endroit mangé d'une étoffe, d'un pain, etc.] *Nibbling, gnawing.* — de vers, de souris, *Nibbling of worms, of mice.*

MANGLE, MANGLIER, *ou* MANGUE, *s. m.* [arbre d'Afrique et d'Amérique; ses branches se baissent jusqu'à terre, et y prennent racine] *Mangrove-tree, mangle,* or *manglier.*

MANGOUSTE, *ou* MANGOUSE, *s. m.* [ichneumon, rat d'Égypte] *Mangouste.*

MANIABLE, *adj.* [aisé à mettre en œuvre] *Easy to be handled, wieldy, lithe, pliable.* Il n'y a point de métal si — que l'or, *There is no metal so easily wrought as gold.* * — [traitable, doux, flexible, facile, docile] *Tractable, supple, easy.* * Esprit qui n'est point —, *A mind that is not tractable.*

MANIAQUE, *adj. s.* [aliéné, furieux; extravagant, visionnaire, lunatique] *Maniac, lunatic, mad, furious, insane.*

MANICHÉISME, *s. m.* [doctrine, hérésie de Manès et des Manichéens ses sectateurs] *Manicheism.*

MANICHORDION, *s. m.* [instrument de musique à clavier] *Claricord.*

MANICLES, *s. f. pl.* [les fers qu'on met aux mains des prisonniers] V. MENOTTES.

MANIE, *s. f.* [délire, fureur, emportement; fantaisie, folie, tic] *Madness, rage, folly, mania, impetuosity, fury, insanity.* — [par extension, passion portée à un certain excès] *Fancy, excessive fondness, passion.*

MANIÉ, -ÉE, *part. of* Manier; *Handled, negotiated, etc.* Des mots bien maniés, *Words in every body's mouth.* Cette phrase n'est pas encore assez maniée, *That phrase is not yet current enough.*

MANIEMENT, V. MANIMENT.

MANIER, *v. a.* [prendre et tâter avec la main; tâtonner, toucher] *To handle, feel, meddle with, touch, wield, thumb, finger, palm.* — une étoffe, des papiers, *To handle a stuff, papers.* Vous me rendez où est un tel livre, je ne l'ai ni vu ni manié, *You ask me where such a book is, I have neither seen nor touched it.* Il manie bien le fer, il le manie comme si c'était du plomb, *He works iron very well.* — bien le pinceau, le ciseau, la plume, le crayon, etc., *To handle well the pencil, the chisel, the pen, the crayon, etc.* Il manie bien la couleur, *He colours very well.* * Il manie bien le marbre [bien travailler] *He works marble perfectly well.* Il manie bien cet instrument, *He uses that instrument very well.* Il sait bien — les armes, l'épée à deux mains, *He wields arms and broad-sword very well.* Ce boulanger manie bien la pâte, *This baker kneads the dough very well.* — un sujet, *To handle* or *treat a subject.* — un homme, un esprit, *To manage* or *govern one, his mind.* — un cheval, *To manage a horse.* — les esprits, le cœur, *To manage the mind, the heart.* Cela ne se manie pas ainsi, cela n'est pas si aisé à —, *That is not so easy.* — [recevoir, conduire, gouverner, diriger, gérer, régler] *To handle, to have in one's hands.* Ceux qui manient les deniers du roi, *Those that handle the king's money.* * — les affaires publiques, *To manage the public affairs.*

AU —, *adv.* [en maniant, au toucher] *By the feeling.* Vous reconnaîtrez la bonté de cette étoffe au —, *You will know the goodness of the stuff by feeling.*

MANIÈRE, *s. f.* [façon; sorte, guise, mode, pratique, usage, coutume, habitude, style; caractère, art] *Manner, fashion, sort, kind, way, measure, method, mode, order, wise, guise, means.* — de parler, *Way of expressing oneself, form of speech.* Faire une chose par — d'acquit (négligemment, à regret), *To do a thing perfunctorily, merely for fashion' sake.* Par — de dire, par — d'entretien, *As it were, as one should say; by way of discourse.* De quelque — que ce soit, *Any how.* En toute —, *In every manner.* De cette —, *In this manner.* — Il m'a offert sa bourse, mais ce sont des manières de parler, *He has offered me his purse, but those are only words of course.* † Il a été étrillé de la belle —, de la bonne —, *He has been drubbed to some tune,* or *used at a fine rate.* Je lui écrirai de la bonne —, *I will write to him in a good manner.* Il a une belle — de s'énoncer, *He has a fine delivery.* — [la façon de peindre d'un peintre] *Style.* La — de Raphaël diffère de celle du Titien, *Raphael's style differs from that of Titian.* — [façon d'agir, air] *Carriage, way, behaviour.* — de vivre, *Manners.* C'est sa — d'agir, de parler (*ou seulement*) c'est sa manière, *Such is his,* or *her manner of doing, of speaking.* A la — accoutumée, *In the accustomed manner.* Les manières deviennent façons quand elles sont affectées, *Manners become formal when they are affected.* Quelles manières sont-ce là? *What is this behaviour?* Il y avait dans leurs manières un ridicule qui me réjouissait, *There was something ridiculous in their behaviour, that diverted me very much.*

DE — QUE, *conj.* [de sorte que] *So that.* Faites les choses de — que tout le monde soit content, ou de — à contenter tout le monde, *Do things so that every body may be contented.* De —, messieurs, que pour, etc., *So that, gentlemen, in order to, etc.*

MANIÉRÉ, -ÉE, *adj.* [qui a des affectations particulières et marquées] *Affected, mannered, that has something striking in his manner.* Cet homme est fort —, *That man has something striking.* Agathon est précieux et —, *Agatho is full of conceit and affectation.* Auteur —, style —, *Affected writer, style.* Figures, draperies maniérées, *Affected figures, drapery.* Composition maniérée, *Affected composition.*

MANIÉRISTE, *s. m.* [peintre, qui n'imite pas la belle nature] *Affected painter.*

MANIEUR, *s. m.* [qui remue le blé avec la pelle] *Stirrer of corn.*

MANIFESTATION, *s. f.* [indication, signe, indice] *Manifestation, manifestedness, exertion.* Après une — si évidente de la puissance de Dieu, *After so clear a manifestation of the power of God.*

MANIFESTE, *adj.* [notoire, clair, évident, public, certain, assuré] *Manifest, evident, open, plain, apparent, certain, visible, overt, perspicuous, dilucid.* Erreur, crime —, *Manifest error, crime.*

—, *s. m.* [écrit public par lequel un souverain rend raison de sa conduite; apologie, mémoire apologétique] *Manifesto, placard.*

MANIFESTEMENT, *adv.* [clairement, évidemment, notoirement, ouvertement, publiquement] *Manifestly, clearly, plainly, overtly, visibly, evidently, openly, publickly.*

MANIFESTER, *v. a.* [rendre manifeste; découvrir; révéler, divulguer, publier, déclarer] *To manifest, make appear, show plainly, divulge, discover, unfold, exhibit, display, set forth, declare, publish.* Dieu a manifesté son pouvoir, *God has manifested his power.*

SE — *v. n.* [se faire connaître] *To show oneself.*

|| MANIGANCE, *s. f.* [procédé artificieux, machination, manége; fraude, supercherie, surprise] *Underhand, sly,* or *crafty dealing; intrigue.* Il y a de la — dans cette affaire-là, *There is a contrivance in that business.*

|| MANIGANCER, *v. a.* [tromper; conduire une affaire] *To brew, contrive, hatch, plot.* C'est lui qui a manigancé cette affaire-là, *It is he who contrived that business.*

MANIMENT, *s. m.* [action de manier] *Feeling, handling.* On connaît la bonté d'un drap au —, *The goodness of cloth is discovered by feeling.* Donner du — à la soie, *To dress the silk.* — [le mouvement du bras, de la jambe] *Moving.* Il a perdu le — du bras droit, *He has lost the use of his right arm.* * — [administration, gouvernement] *Disposal, ordering, manage, managery, management, managing.* Ceux qui ont le — des affaires du public, *Those who have the management of public affairs.* * Le — des deniers, *The management of money.* * — des couleurs (t. de peinture), *Management of colours.*

MANIMENT, MANIOC, *s. m.* [arbrisseau d'Amérique, la racine sert à faire le pain qu'on nomme cassave] *Ricinoides, yuca manihot, cassada-plant.*

MANIPULAIRE, *s. m.* [chez les anciens Romains, chef d'une petite troupe de gens de guerre] *Manipularius.*

MANIPULATION, *s. f.* [manière d'opérer, [t. de chimie] *Manipulation.*

MANIPULE, *s. m.* [bande d'étoffe que le prêtre porte au bras gauche, lorsqu'il dit la messe] *Manivle.* — [t. de milice romaine, compagnie d'infanterie] *Maniple, a small band of soldiers.* — [t. de médecine; une poignée] *Maniple, a handful.*

MANIQUE, *s. f.* [t. de cordonnier et de quelques autres artisans] *Hand-leather.*

MANIVEAU, *s. m.* [petit panier plat; corbeille] *Fish-basket.*

MANIVELLE, *s. f.* [manche avec quoi on fait aller quelque machine; instrument, outil] *Handle, winch, crank.* La — d'un gouvernail, *The whip-staff of a helm.* La — d'un moulin à café, *The handle of a coffee-mill.* — de corderie, *Laying hook.* — de rouet, *Crank.* Manivelles de pierre à meule, et autres pareilles, *Iron-winches.*

MANNE, *s. m.* [suc congelé purgatif d'une espèce de frêne] *Manna.* — par incision, *Manna obtained by wounding the tree.* — en larmes *Manna in flakes.* — liquide, *Manna Terebjabin.* La — céleste (la grâce, la parole de Dieu), *The heavenly manna, the grace, the word of God.*

— (panier d'osier plus long que large, *Voider, table-basket, flasket, handbasket.* — d'enfant, [berceau pour un enfant en maillot] *Cradle.*

MANNÉE, *s. f.* [mesure; plein une mannée] *A basketful.*

MANNEQUIN, *s. m.* [panier profond] *Hamper.* — [figure de bois ou d'osier, dont les peintres se servent pour disposer les draperies] *Mannikin, layman.* Figure qui sent le —, *Stinted figure.* Draperie mannequinée, *Affected drapery.*

MANOEUVRE, *s. m.* [aide à maçon, à couvreur, journalier] *Labourer, a mason's* or *brick-layer's man; hodman.*

MANOEUVRE, *s. f.* [au propre, mouvement que fait un général à la guerre; au figuré, la conduite, bonne ou mauvaise, qu'on tient dans les affaires du monde; manége, intrigue, manigance] *Manœuvre, * intrigue, management of an affair.* * Il changea de manœuvre, *He changed his ways.* * Il a fait une manœuvre qui a gâté l'affaire, *He has made a movement which spoiled the whole.* Notre général fit une manœuvre qui nous mit hors de danger, *Our general made a motion that put us out of danger.*

* Il faut une autre manœuvre avec une personne de condition, *We must go another way to work with ladies of fashion.*

MANOEUVRER, *v. a.* et *n.* [exercer des troupes, faire des marches, des évolutions militaires] *To manœuvre, to exercise troops.* Ces troupes ont bien manœuvré, *These troops have worked well.* * — [employer des moyens pour faire réussir une affaire; intriguer, manigancer, cabaler, tramer, brasser, machiner] *To manœuvre, intrigue, plan, cabal, machinate.* Il a bien manœuvré dans cette affaire, *He worked well in that business.* Il a manœuvré sourdement pour chasser son rival de ce poste, *He manœuvred secretly to get his rival out of that post.*

MANOEUVRIER, *s. m.* [qui entend bien la manœuvre militaire] *An able and expert officer,* or *one who is skilled in working troops.*

MANOIR, *s. m.* [demeure, maison, domicile, séjour, logement, logis] *Manor, mansion, mansion-house.* Le principal —, *The manor-house.* Le — abbatial, *The abbot's manor.*

MANOMÈTRE, *s. m.* [instrument pour connaître la densité ou la rareté de l'air] *Manometer, Manoscope.*

MANOUVRIER, *s. m.* [ouvrier qui travaille de ses mains] *Workman.*

MANQUE, *s. m.* [défaut, besoin, nécessité, indigence, disette, faute] *Want, need, fail, lack, privation.* Le — d'argent en est cause, *The want of money is the cause of it.* Il a trouvé dix écus de —, *He has found ten crowns wanting* or *missing.* Le — de foi, de parole, etc. *The want of faith, of word, etc.* Le bon sens supplée au — d'éducation. *Good sense supplies the want of education.*

— DE, *prep.* [faute de] *For want of.* Il n'a pu faire cela, — d'argent, *He could not do that for want of money.*

MANQUEMENT, *s. m.* [faute d'omission; manque, défaut] *Failure, fault, slip, blemish, defi-*

ciency, defect, miss, omission lapse. — de foi *ou* de parole, *The breaking of one's word.*

MANQUER, *v. n.* [faillir, tomber en faute; faire une faute; pécher] *To fail, commit a fault, do amiss.* Tous les hommes sont sujets à —, *All men are subject to failings.* Arme à feu qui manque (qui rate), *A fire-arm that misses* or *flashes in the pan, that mis-serves.* — [faire banqueroute] *To break, fail.* Il a manqué, *He has failed.* Marchand qui a manqué, *A broken merchant.* — [tomber, périr] *To fail, decay, be extinct, die.* Cette maison manque par les fondements, *The foundation of that house gives way.* Il est bien malade; s'il vient à —, sa famille est ruinée, *He is very ill; if he tips off, his family is undone.* — [défaillir] *To faint.* Le cœur lui manque, *She faints.* Les forces lui manquent, *His strength fails him.* Il est si effrayé que la parole lui manque, *He is so frighted that he is quite speechless.* Le pied lui a manqué (il a glissé), *His foot slipt.* — [faire besoin, faire faute] *To want, fall short, be short of, fail, lack.* L'argent lui manque, *He is short of money, his money falls* or *runs short.* Les vivres manquèrent aux assiégés, *The besieged were in want of provisions.* Rien ne te manquera, *Thou shalt want for nothing.* Ce portrait est si ressemblant qu'il ne lui manque que la parole, *This picture is so like, that one would think it is going to speak to you.* La poudre leur manque, *They are in want of powder.* Cet homme est parfait, il ne lui manque rien, *That man is perfect, nothing is wanting in him.* — [ne pas être où on devrait être] *To be missing* or *wanting.* Le cordage a manqué, *The rope flew loose.* — [ne pas réussir] *To miscarry, miss.* L'affaire a manqué, *The business has miscarried.* On ne sait comment la chose manqua, *Nobody knows how the thing came to drop.* — [se brouiller, ne plus se souvenir de ce qu'on a à dire] *To be out.* Vous me faites —, *You put me out.* La honte l'a fait —, *His bashfulness put him out.*

— A, [ne pas faire ce qu'on doit à l'égard de quelqu'un, ou de quelque chose] — à ses amis, à ce qu'on a promis, à l'honneur, *To break, fail in, neglect.* — à son devoir, *To fail in one's duty, be wanting in it, neglect it.* — à sa parole, à sa promesse, *To break one's word* or *promise.* — au rendez-vous, *To break the appointment.* Je n'y manquerai pas, *I will not fail.* Manquez un peu à le bien recevoir, *Offer to give him a cold reception.* Celui qui manque à aimer Dieu, manque à la principale obligation de la religion, *He who fails in love to God, breaks the chief obligation of religion.* — à quelqu'un (lui manquer de respect), *To be wanting in respect, disrespectful to one.*

— DE, [avoir faute de] *To want, need, stand in need of, be short of.* Il ne manque de rien, *He wants nothing.* Il ne manque pas de vanité, *He is not devoid of vanity.* Il ne manque pas de bonne volonté, *He does not want for good-will.* — de parole, de foi, *To fail, balk, disappoint one; to be faithless.* — d'argent, de munition, de cœur, de résolution, etc., *To want money, ammunition, courage, resolution, occasion.* — [omettre, oublier de faire quelque chose] *To fail, forget, neglect, miss, omit.* Ne manquez pas de vous y trouver, *Do not fail to be there.* La voix de la raison ne manquera pas de se faire entendre, *The voice of reason will certainly be heard.* — [faillir, penser, être sur le point de] *To be all but*, or *very near to; to have a narrow escape.* Il a manqué de tomber (il a pensé tomber), *He was very near falling.* Il a manqué d'être tué (peu s'en est fallu qu'il n'ait été tué), *He was within an hair's breadth of being killed.*

—, *v. a.* [laisser échapper, ne pas trouver] *To miss, lose, balk.* Je suis arrivé trop tard, j'ai manqué mon homme, *I came too late, I missed my man.* Il manque son coup, *He has missed his aim; he is disappointed.* — une occasion (la perdre), *To miss*, or *to lose an opportunity, let it slip.* — une perdrix (la tirer et ne la pas tuer), *To miss a partridge.* — des voleurs qu'on cherche (ne pas les prendre), *To miss the thieves whom they search for.* La belle (échapper à un grand danger), *To have a narrow escape.* La potence ne te peut —, *Thou can't not escape being hanged; thou wilt come to the gallows without fail.* Un cœur qu'on a manqué, *A heart in the conquest of which we have failed.*

MANSARDE, *s. f.* [t. d'architec.; toit brisé, comble brisé] *A curved roof, a garret window.*

MANSUÉTUDE, *s. f.* [douceur d'âme, bénignité, bonté, affabilité] *Gentleness, mansuetude meekness, tenderness.*

MANTE, *s. f.* [voile noir fort long, ma fille, mantelet] *A deep mourning mantle* or *veil.*

MANTEAU, *s. m.* [vêtement ample qui se met par-dessus l'habit] *Cloak.* Le — impérial, royal, *The imperial* or *royal mantle.* — de parade, *Pall.* — court, — long, *Short cloak, long cloak worn by the secular clergy.* — de nuit — de lit, *Bedgown, night-gown; dishabille.* "Cela se vend sous le — (en cachette), *That is sold clandestinely* or *privately.*" † Il a un méchant — pour son laver, la fièvre quarte en automne, *He has a bad cloak to pass the winter.* " Il garde les manteaux, *He is a looker on.* — [robe plissée que les femmes serrent avec une ceinture] *Mantua.* Faiseuse de manteaux, de robes, *Mantua-maker.* — [t. de blason; fourrure herminée] *Mantle.* — [t. de fauconnerie; la couleur des plumes des oiseaux de proie] *Mantle* " — [apparence, prétexte dont on se couvre, voile] *Blind, cloak, colour, pretence, mask, show.* Se couvrir du — de la religion, *To put on the mask* or *cloak of religion.* Sous le — de la dévotion, il cachait les plus noirs desseins, *Under the cloak of devotion he hid the blackest designs.*

— de cheminée [la partie de la cheminée qui avance le plus dans la chambre] *A mantle-tree, mantle-piece.*

MANTELÉ, -ÉE, *adj.* [t. de blason; qui a un mantelet] *Mantled.*

MANTELET, *s. m.* [petit manteau de femme] *Cloak, mantle; little mantle.* — [t. de fortification; parapet portatif] *Mantelet.* — [t. de blason] *Mantle.*

MANTELINE, *s. f.* [petit manteau de femme] *Small cloak, riding-hood.*

MANTILLE, *s. f.* [mantelet sans coquelucheon; moins large que le mantelet et plus court] *Woman's cloak* or *mantle.*

MANUEL, -ELLE, *adj.* [qui se fait avec la main] *Manual.* Ouvrage, travail —, *Work of hands.* Distribution manuelle, *Manual distribution.* Seing —, *One's hand* or *mark to a writing.*

—, *s. m.* [livre qu'on peut porter à la main, livret, abrégé] *A manual.*

MANUELLEMENT, *adv. From hand to hand, manually.*

MANUFACTURE, *s. m.* [fabrique, fabrication de certains ouvrages faits à la main; lieu destiné pour la fabrication, atelier, boutique] *Manufacture, manufacturing, workmanship, manufactory workshop.* — de draps, etc., *Manufactory of cloth, etc.*

MANUFACTURER, *v. a.* [fabriquer] *To manufacture, work.*

MANUFACTURIER, *s. m.* [fabriquant] *Manufacturer.*

MANUMISSION, *s. f.* [action d'affranchir les esclaves, affranchissement] *Manumission.*

MANUSCRIT, -ITE, *adj.* [écrit à la main; olographe, autographe] *Manuscript, written, unprinted.* Ouvrage —, pièce manuscrite, *Manuscript work, piece.*

—, *s. m.* [livre écrit à la main] *Manuscript.* Premier —, *Protocole.*

MANUTENTION, *s. f.* [maintien, conservation, défense, protection, garde] *Maintaining, preserving, preservation, upholding, maintenance.* La — des lois, des privilèges, de la discipline, *The maintaining of the law, of privileges, of discipline.*

MAPPEMONDE, *s. f.* [carte géographique des deux hémisphères] *A map of the world.*

MAQUE *ou* MACQUE, *s. f.* [broie *ou* broyoire, instrument pour briser le chanvre] *Brake.*

MAQUER, *v. a* [briser avec la maque] *To break hemp.*

MAQUEREAU, *s. m.* [poisson de mer, sans écailles, assez connu] *Mackerel.* * — [taches qui viennent aux jambes, quand on s'est chauffé de trop près] *Reddish spots in one's legs, red scorches.*

MAQUIGNON, *s. m.* [marchand de chevaux] *Jockey, broker, horse-courser, horse-dealer.* * — de chair humaine, *A dealer in human flesh.* * — de charges, de mariages, *A trader in the sale of offices, of marriages.* * — de bénéfices, *One that drives a trade of livings.*

MAQUIGNONNAGE, *s. m.* [métier de maquignon] *Jockey's trade.* * — [ruse de marchand, art de déguiser, *ou* de farder la marchandise] *Intrigue.* * Je n'entends rien à ce — *I understand nothing of that intrigue.*

MAQUIGNONNER un cheval, *v. a.* [le faire paraître meilleur qu'il n'est] *To jockey* or *trim up a horse, pamper him for sale.* * — déguiser, farder, contrefaire] *To drive a broker's trade.*

MARAICHER, *s. m.* [jardinier qui fait valoir un marais] *A marshy-gardener, a kitchen-gardener.*

MARABOUT, *s. m.* [Prêtre Mahométan qui dessert une mosquée] *Mahometan curate.* * — [homme laid, vilain, malpropre, mal-bâti, malôtru] *Nasty, dirty fellow.* — [coquemar, caffetière] *Coffee-pot, kettle, boiler.*

MARAIS, *s. m.* [terre abreuvée d'eaux dormantes, marécage] *Marsh, fen, bog, swamp, ooze, moor, morass, mosses.* Jone de — *Sedge.* + * Se sauver par les — *To extricate oneself by poor reasons.* — salants, [où l'on fait venir l'eau de la mer pour faire du sel] *Salt-pits, salt-pans, salt ponds.* — [terrain bas aux environs des villes, où l'on fait venir des herbages, des légumes, etc.] *Kitchen-garden ground.*

MARASME, *s. m.* [maigreur extrême, étisie, consomption, phthisie] *Marasmus, consumption.*

MARASQUIN, *s. m.* [sorte de légume] *A kind of legume.*

MARATRE, *s. f.* [belle-mère; t. d'injure] *Stepmother, mother-in-law.* De — *Novercal.* — [mère dénaturée, mauvaise mère] *Barbarous mother.*

MARATTES, *s. m* [peuples de la presqu'île occidentale du Gange] *Mahrattas.*

MARAUD, *s. m.* [t. d'injure; gueux, coquin, fripon, pendard, bélitre, malôtru] *Varlet, rascal, maron*

MARAUDAILLE, *s. f.* [canaille, vile populace] *Rabble, swinish multitude.*

MARAUDE, *s. f.* [t. de guerre, action de butiner picorée, petite guerre] *Marauding.* **Aller en — *To go a marauding.***

MARAUDER, *v. n.* [aller à la petite guerre, picorer, butiner] *To go marauding.*

MARAUDEUR, *s. m. A soldier that goes marauding, marauder, straggler.*

MARAVÉDIS, *s. m.* [petite monnaie d'Espagne] *Maravedis, farthing.*

MARBRE, *s. m.* [pierre extrêmement dure et qui se polit aisément] *Marble.* * Cœur de — *Marble-hearted; inflexible; inhuman, cruel.* * Dur, froid comme —, *As hard, as cold as marble.* * Il est de — [dur et froid], *He's made of stone.* Je restais comme un — à ce discours, *I was struck like a statue, at these words.* — [chez les imprimeurs, la pierre sur laquelle ils mettent les formes, pour les corriger] *Correcting-stone.* — [pierre à broyer les drogues et couleurs] *Marble, polished stone.* — [Table de —, juridictions de la connétablie; de l'Amirauté; et des eaux et forêts] *Marble-table* [*a sort of jurisdiction board.*]

MARBRÉ, -ÉE, *part. adj.* [de couleur de marbre] *Marbled.* Des bas marbrés, *Mixed, coloured stockings.*

MARBRER, *v. a.* [imiter les nuances du marbre: enluminer] *To marble.* — un lambris, *To vein a wainscot.* Faire — un chambranle, *To get a chimney-piece marbled.* — du papier, la couverture d'un livre, *To marble paper, the cover of a book.* — [un livre] sur tranche, *To marble the edge of a book.*

MARBREUR, *s. m.* [artisan qui marbre du papier] *Marbler.*

MARBRIER, *s. m.* [ouvrier qui travaille à scier et à polir le marbre] *Marble-cutter, stone-cutter.*

MARBRIÈRE, *s. m.* [carrière d'où l'on tire le marbre] *Marble-quarry.*

MARBRURE, *s. f.* [l'imitation de marbre sur du papier, etc.] *Marbling.*

MARC, *s. m.* [demi-livre, poids de huit onces] *Marc, eight ounces, half a pound.* Poids de —, *Eight ounces weight.* — [t. de palais; au — la livre, *So many shillings in the pound.* — d'or [une certaine finance qu'on paye avant d'obtenir les provisions d'une charge] *Marc d'or.* — lie, limon, dépôt; sédiment] *The grease* or *thick substance that remains of a thing squeezed* or *strained.* — de raisins, *The husks* or *skins of grapes after the last pressing.* Le — du café, *The grounds of coffee.*

MARCASSIN, *s. m.* [le petit du sanglier] *A young suckling wild boar.*

MARCASSITE, *s. f.* [sorte de pierre minérale] *Marcasite.*

MARCHAND, *s. m.* [qui fait profession d'acheter et de vendre; négociant, commerçant] *Merchant, dealer, seller of any thing, tradesman, shop-keeper, chefferer, monger, trader.* Gros, petit — *Great, little trader.* — en magasin, — en gros, *Wholesale dealer.* — en détail, *Retailer.* — libraire, *Bookseller.* — drapier, *Woolen draper.* — de soie, *Silkman.* — fripier, *Salesman.* — bétail, *One who sells live cattle.* — de couleurs, *Oilman, colourman.* — de fer, *Iron-monger.* § Marchands d'indulgences, *ou* freres quêteurs, *Questionarii.* Tromper le —, acheter à bas prix.] *To outwit the seller.* † — qui perd ne peut rire, *Let him laugh that wins.* + N'est pas — qui toujours gagne, *There's no trader but meets with losses.* † Il veut être riche — ou pauvre poulailler, *He will win the horse or lose the saddles*

+ De — à — il n'y a que la main, *One merchant's words is as good as a bond to another.* * † La foire sera bonne, les marchands s'assemblent [il arrive beaucoup de gens à une assemblée.] *The fair will be thronged, the chapmen flock in apace.* † Il n'en ser

pas bon —, il ne s'en trouvera pas bon —, il s'en trouvera mauvais —, *He will have an ill bargain of it*; *he will get nothing by the bargain*; *he will come off with the worst.* — [se dit aussi de tous ceux qui achètent, quoiqu'ils n'en fassent pas métier] *Chapman.*

— -ANDE, *adj.* [qui a les qualités prescrites par les ordonnances pour être vendu] *Merchantable, fit to be bought or sold, marketable, vendible; mercantile, trading.* Vin — *Merchantable wine.* Place marchande, *Trading place, a thoroughfare.* Ville marchande, *Trading town, town of great trade, staple-town.* Rivière marchande, *A navigable river.* Vaisseau — *A merchantman.* Il n'y a rien de plus — que ce procédé, *This is so tradesmanlike, that nothing can be more.*

MARCHANDE, *s. f.* [femme qui fait profession d'acheter et de vendre] *Tradeswoman, trading-woman.* — lingère, *One who keeps a linen-shop.* Une — d'herbes, *An herbwoman, a green-grocer.* — de mode, *Milliner.* — d'huitre, *Oyster-woman, oyster-wench.*

MARCHANDER, *v. a.* [demander le prix de quelque chose, et essayer d'en convenir: faire des offres] *To cheapen, bargain, haggle, stand haggling, chaffer, merchant.* Il a marchandé ce drap, ce cheval, *He cheapened this cloth, this horse.* Il a marchandé sou à sou, *He stood haggling for a penny.* °On ne l'a pas marchandé, *They did not spare him.* ° — *v. n.* [hésiter, balancer, douter] *To haggle, stand haggling, be at a stand, be irresolute* or *in suspense.* Il le fit sans —, *He did it without haggling.* ° Il ne marchande pas (il parle ouvertement), *He does not mince the matter.*

MARCHANDISE, *s. f.* [denrées] *Commodity, goods, ware, merchandise, chaffer, gear.* Marchandises fines, *Dry goods.* Marchandises de contrebande, *Contraband goods.* Faire métier et — d'une chose, *To do a thing as one's own proper business.* ° Faire valoir sa — (son mérite), *To set oneself off.* ° — qui plaît est à moitié vendue, *Please the eye and pick the purse.* ° — mêlée (compagnie fort mélangée), *Mixed medley.* — [trafic, commerce, négoce] *Merchandise, traffic, merchandising.* Faire — *To merchandise, trade.* † Moitié guerre, moitié — (moitié de gré, moitié de force), *Between consent and denial.*

MARCHE, *s. f.* [mouvement de celui qui marche, se dit principalement des troupes] *Marching, march; gait.* Après tant d'heures de —, *After marching for so many hours.* — forcée, *Forced march.* Fausse — [mouvement d'une armée qui feint de marcher d'un côté et qui tourne d'un autre] *False march.* ° Il cache sa —, *He hides his ways, his designs, his measures.* — (air de musique) *March.* La — des mousquetaires, des Suisses, *The march of the musketeers, of the Swiss.* Battre, sonner la —, *To beat, sound the march.* — [multitude de peuple allant en ordre et en procession] *Procession.* La procession se mit en — *The procession began to move.* L'ordre de la — était tel, *The order for the march was such.* — [traite, chemin] *Journey, way.* — aux échecs mouvement que peuvent faire les pièces] *Move.* Faire une fausse —, *To play a false move.* Vous faites une fausse —, c'est une fausse —, *Tis a Scotch move.* — degré qui sert à monter et à descendre; escalier] *Step, stair.* — dansante *Tapering step, winder.* La — d'un tour, d'un métier, *The tread* or *treadle of a turn* or *of a loom.* — frontière d'un état; borne, limite, confin] *March, bounds, limits, borders, confines.*

MARCHÉ (PARDESSUS LE), *adv.* [outre cela, en outre] *In the bargain.*

MARCHÉ, *s. m.* [lieu public où l'on vend toutes sortes de denrées, la vente de ce qui se débite dans le —; halle, foire] *Market, market-place, mart, fair.* Cloche du —, *Market-bell.* — public, *Mart.* — au foin, *Hay-market.* — [prix de la chose qu'on achète, conditions de l'achat; traité; convention, accord] *Bargain, price, condition.* — verbal, *Bargain-parole.* Acheter, vendre à bon —, *To buy* or *sell cheap*, or *to buy a pennyworth.* Vous en avez eu bon —, on vous a fait bon —, *You got it very cheap, you had a good bargain of it.* C'est un — donné, *It is giving it almost for nothing.* ° Avoir bon — de, *To be well off with.* Mon cœur me fait bien souffrir, j'ai bien meilleur — de mon esprit, de mon humeur, *My heart causes me much pain, I am better off in my mind, in my fancy.* ° Faire bien vite son — (prendre vite sa resolution), *To be quick in one's ways.* ° Faire bon — d'une chose, *To be lavish of a thing, not to spare it.* °† Mettre le — à la main à quelqu'un, *To offer one to be off with him.* ° Ne croyez pas en sortir à si bon —, *Do not think to come off so cheap.* ° Vous n'en serez pas quitte à si bon —, *You shan't be so easily quit.* ° S'il trouve les ennemis en rase campagne, il en aura bon —, *If he finds the enemy on plain ground, he will make an easy conquest of them.* † On n'a jamais bon — de mauvaise marchandise, *The best is cheapest.* † Il n'amende pas son —, *He does not mend the matter.* °† Il le payera plus cher qu'un —, *He shall pay sauce for it; he shall smart for it.* † Il n'y a au — que ce qu'on y met, *There is no other way to get rid of it.* ° Courir sur le — de quelqu'un, *To out-do one.*

MARCHEPIED, *s. m.* [estrade, marche, banquette, sur laquelle on pose les pieds; escabeau] *Footstool.* Le — d'un carrosse, *The footboard of a coach.* — du trône, de l'autel, *The step of a throne, of an altar.* Etriers de —, *The stirrups of a horse.* Ride de —, *The laniard of a horse.*

MARCHER, *v. n.* [aller, s'avancer d'un lieu à un autre par le mouvement des pieds] *To walk, go, march, march on,* § *pop along, step, trudge, stalk.* Lasser quelqu'un à force de —, (marcher mieux que lui), *To out-walk.* — doucement, *To pad, tread gingerly,* or *lightly.* — pesamment, *To lumber.* Vous me marchez sur le pied, *You tread upon my foot,* or *upon my toes.* Les troupes marchent, *The troops march,* or *are upon their march.* Il marche toujours bien accompagné, *He is always well attended* or *guarded.* ° — sur les pas des grands hommes (les imiter), *To follow the steps of great men.* Cette fille marche sur les talons de sa mère, *That girl begins to make her mother look about her.* Cette fille marche sur les talons de sa sœur ainée, (la suit de fort près), *That lass treads upon the heels of her eldest sister.* — entre deux précipices, *To march between two precipices.* Cette affaire ne marche point (n'avance point), *That affair does not get a step forward.* Elle marche toute seule, *It goes on of itself.* Ce poème, ce discours marche bien, *That poem, that discourse goes off well.* — à la victoire, *To march to victory.* ° Il savait que dans le monde, tout corrompu qu'il est, on veut que le vice marche voilé, *He knew that in the world, corrupted as it is, vice must go in disguise.* ° — droit, *To be an upright man, keep to one's behaviour.* Je le ferai bien — droit, *I'll keep him to the behaviour.* Il faut à présent qu'il marche droit, *He must now look to his hits.* Ces deux affaires marchent d'un même pied, *These two things keep an equal pace together.* — sur quelque chose, *To tread upon a thing.* † Il a marché sur une mauvaise herbe, *He has pissed upon a nettle.* †° C'est un

homme à qui il ne faut pas — sur le pied, *You must not tread upon his foot.* Le conseil marche, (il a ordre d'accompagner le roi dans un voyage) *The council will follow the king.* Les chevaux légers marchent, *The light horse will make the campaign.* * — à tâtons dans une affaire, *To be in the dark.* V. Tatons. Ils marchent d'un même pas dans cette affaire, *They act in concert.* Il marche à grands pas à l'évêché, *He will soon obtain a bishopric.* Il ne marchent pas droit dans cette affaire, *He goes on slowly*, or *unfairly in this affair.* Il faut qu'une chose marche la première, *We should begin with this.* Il marche sur des épines, *He treads upon thorns.*

— [tenir certain rang dans une cérémonie] *To rank, take place.* Les princes du sang marchent devant les ducs, *The princes of the blood take place of the dukes.*

—, *s. m.* [la manière dont on marche] *One's gait, pace, going* or *treading.* Je l'ai reconnu à son —, *I knew him by his gait.*

MARCHETTE, *s. f.* [sorte de trébuchet] *A kind of trap for birds.*

MARCHEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [celui, *ou* celle, qui marche beaucoup ou peu] *Walker.*

MARCOTTE, *s. f.* [branche de vigne, de figuier, etc. qu'on met en terre, afin qu'elle y prenne racine] *Layer, shoot, twig* or *sprig of a vine, etc. put in the ground for increase.* Les marcottes d'œillets, *Layers of clovegilliflowers of carnations.*

MARCOTTER, *v. a.* [coucher des branches en terre pour leur faire prendre racine; multiplier, provigner] *To lay layers, set young twigs* or *sprigs in the ground to take root.* — des œillets, des ravenelles, etc. *To pipe pinks, wallflowers, etc.*

MARDELLE, V. Margelle.

MARDI, *s. m.* [le troisième jour de la semaine] *Tuesday.* Le — gras (le dernier jour du carnaval), *Shrove-tuesday.*

MARE, *s. f.* [amas d'eau dormante] *Pool, a hole full of standing water,* ‡ *mara, fen, puddle.* — [espèce de houe de vigneron] *A large deep hoe.* — [auge où l'on brise les pommes avant de les porter au pressoir] *Trough.*

MARÉCAGE, *s. m.* [fond humide et bourbeux; marais, terre basse et humide] *Marshy place, marsh, moor; swamp, fen, bog, morass, ooze.*

MARÉCAGEUX, -EUSE, *adj.* [humide, bourbeux] *Marshy, fenny, swampy, oozy, quaggy, boggy.* Pays —, *Moorland, mosses.* Terre stérile et marécageuse, *Rossland.* Près —, *Swampy fields.* Terres marécageuses, *Marsh-lands.* Air —, *Damp, marshy air.* Oiseaux —, *Water-fowl.* Ces canards sauvages ont un goût —, *These wild ducks have a fenny taste.*

MARÉCHAL, -AUX, *s. m.* [qui ferre les chevaux, et les traite] *Farrier, black smith.* § *horse-leech.* — ferrant, *Army-farrier.*

—, [titre de plusieurs grands officiers en divers royaumes; celui dont la fonction est de commander les armées, etc. *Marshal.* Grand — d'Angleterre, *Lord-marshal of England.* — de France, *The highest military title in France.* Grade de —, *Marshalship.* — de camp, *Major-general.* — des logis [officier qui fait le département des logements de ceux qui suivent la cour] *A marshal, an harbinger.* — de logis (qui marque les logemens d'une armée), *A quarter-master.*

MARÉCHAUSSÉE, *s. f.* [ancienne juridiction des maréchaux de France; compagnie d'archers commandée par un prévôt] *The jurisdiction* or *court of the marshals of France; a company of horse that patrol es about the country; marshalsea.*

MARÉE, *s. f.* [le flux et reflux de la mer] *Tide, ebb and flow of the sea-water, flux and reflux.*

— [— fraîche; toute sorte de poisson de mer qui n'est pas salé] *Fresh sea-fish.* Vendeur de —, *Fish-monger.*

* Cela arrive comme — en carême (fort à propos), *That arrives like fish in lent.*

MARELLE, *s. f.* [jeu d'écoliers] *Marel,* or *merils, Scotch-hoppers.*

MARER, *v. a.* [— une terre; la labourer avec la mare ou la houe] *To hoe.*

MARÉYEUR, *s. m.* [marchand de marée] *Fish-monger.*

‖ MARGAJAT, *s. m.* [t. de mépris; petit polisson] *Urchin, brat, monkey, a little ugly fellow.*

MARGE, *s. f.* [le blanc qui est autour d'une page imprimée ou écrite; bord, bordure] *Margin, margent, brink.* — d'un livre, *List.* A la —, en —, *On the margin.* * Nous avons de la —, *We have time enough.*

MARGELLE *ou* Mardelle, *s. f.* [la pierre qui borde le tour d'un puits] *Kirbstone, the brim of a well.*

MARGER, *v. a.* [t. d'imprimeur] *To make,* or *fix the margin,*

MARGOTTER, *v. n.* [se dit d'un certain cri enroué que font les cailles avant de chanter] *To quail.*

† MARGOUILLIS, *s. m.* [gachis plein d'ordures] *Puddle, a dirty plash, podge.*

MARGRAVE, *s. m.* [nom de quelques princes souverains d'Allemagne] *Margrave.*

MARGRAVIAT, *s. m.* [dignité de margrave] *Margraviate.*

MARGUERITE, *s. f.* [petite fleur printanière : pâquerette] *Daisy.* — [perle] *Margarite* or *pearl.* N'est en usage qu'en ce proverbe : † Il ne faut pas jeter les marguerites devant les pourceaux. *One must not cast pearls before swine.* — *ou* reine marguerite [plante de la famille des asters] *Queen margaret; china-aster, china-star.*

MARGUILLERIE, *s. f.* [charge de marguillier] *Churchwardenship.*

MARGUILLIER, *s. m.* [celui qui a le soin de tout ce qui regarde la fabrique et l'œuvre d'une paroisse] *Churchwarden.*

MARI, *s. m.* [celui qui est joint avec une femme par le lien conjugal; époux] *Husband, mate.* Femme en puissance de —, *Feme-covert.* — commode, *Contented cuckold.*

MARIABLE, *adj.* [qui est en âge d'être marié ou mariée; nubile] *Marriageable, fit for wedlock of age to be married.*

MARIAGE, *s. m.* [union d'un homme et d'une femme par le lien conjugal] *Marriage, matrimony, match, wedlock; nuptial, spousal, espousal, conjugal life.* Donner en —, *To marry.* Les devoirs du —, *The matrimonial, connubial* or *conjugal duty.* Rechercher une fille en —, *To court* or *woo a maid for a wife.* La prendre en —, *To take her to wife, to marry her.* — de conscience, *Private marriage.* † — en détrempe; — de Jean des Vignes; tant tenu, tant payé (commerce libre sous apparence de mariage), *Keeping, living like man and wife.* — [les noces, épousailles] *Wedding.* — (la dot qu'on donne à la mariée, ce qu'un père donne à son fils en le mariant; contrat de —] *Fortune, portion.* Il a mangé le — de sa femme, *He has spent his wife's fortune.*

MARIÉ, -ÉE, *part. of* Marier, *Married, conjoined, espoused; mixed with.*

—, -ÉE, *s. m.* et *f.* [se dit de ceux qui sont tout

nouvellement mariés] Le —, *The bridegroom.* La mariée, *The bride.* Les nouveaux mariés, *The couple* or *those who are newly married.* *† Il se plaint que la mariée est trop belle, *It is a fault on the right side.*

MARIER, *v. a.* [joindre un homme et une femme par le lien conjugal; ne se dit qu'en parlant du prêtre, et de ceux qui font ou qui procurent un mariage] *To marry, match; bestow, espouse, husband, couple, conjugate.* — de nouveau, *To remarry.* Il a marié sa fille à un négociant, *He has married his daughter to a merchant.*

SE —, *v. r.* [épouser quelqu'un] *To marry.* Il s'est marié avec mademoiselle une telle, *He has married such a miss.* Il s'est marié très-richement, *He has made a very rich match.* Elle est en âge de se marier, *She is marriageable*, or *of age to marry.* † Qui se marie par amour a de bonnes nuits et de mauvais jours, *He that marries for love has pleasant nights and mournful days; when poverty comes in at the door, love flies out at the window.* * — [a] ier deux choses ensemble, accorder, mettre à l'unisson, unir, assortir, faire rapporter] *To ally, join, match, reconcile, unite, blend.* — la vigne avec l'ormeau, *To couple the vine with the elm.* * — sa voix à un instrument, *To match one's voice with*, or *to sing to the tune of an instrument.*

§ MARIEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [faiseur ou faiseuse de mariage] *Match-maker.*

MARIN, -INE, *adj.* [de mer, à l'usage de la navigation; maritime] *Marine, maritime, belonging to the sea.* Veau —, *Sea-calf* Carte —, *Seapard*, or *chart.* Trompette marine, *Trumpet marine, speaking-trumpet.* Avoir le pied —, *To be used to the sea.*

—, *s. m.* [officier de marine, homme de mer] *Sea-officer; mariner; navigator, ship-man, seaman, a sea-faring man.* Bon —, *An able seaman.* — d'eau douce, *A fresh-water Jack.*

MARINADE, *s. f.* [friture de viande marinée] *Marinade, pickled meat fried; pickle, souse.*

MARINE, *s. f.* [ce qui concerne la navigation sur mer] *Marine, navy, sailing, sea-affairs, navigation.* Officiers de la —, *Officers of the navy, navy-officers, sea-officers.* Termes de —, *Sea-terms.* Gens de —, *Seamen; sailors.* — [tout le corps des officiers, troupes et matelots] *Navy.* La — de France, *The French navy.* — [plage, côte de la mer] *The sea-coast*, or *beach.* Se promener sur la —, *To walk upon the beach.* — [t. de peinture; vue de la mer] *Sea-piece.* Ce peintre excelle dans les marines, *That painter excells in sea-pieces.* — [le goût, la senteur de la mer] *Of the sea.* Cela sent la —, *That smells of the sea.* Cela a un goût de —, *That tastes of the salt-water.*

MARINE, -ÉE, *part. of* Mariner; *Marinated, pickled.* Des huitres marinées, *Pickled oysters.* Des marchandises marinées, *Merchandises spoiled* or *damaged by being too long at sea.*

MARINER, *v. a.* [assaisonner du poisson de telle sorte qu'il puisse se conserver très-long-temps] *To marinate, pickle, souse, condite.* — du thon, des anguilles, *To pickle tunny, eels.*

MARINGOUIN, *s. m.* [sorte de moucheron] *A sort of gnat of hot countries, a muskito.*

MARINIER, *s. m.* [qui sert à la conduite des vaisseaux, et de quelque petit bâtiment sur les grandes rivières; marin, homme de mer, pilote, matelot] *Mariner, seaman, seafaring man; barger, waterman, sailor, lighterman.*

MARJOLAINE, *s. m.* [herbe odoriférante] *Marjoram.*

MARJOLET, *s. m.* [t. de mépris; jeune homme qui fait l'entendu] *Fox, coxcomb, conceited fool.* Voilà un plaisant —, *There is a pretty fribble.*

MARIONNETTE, *s. f.* [petite figure que l'on fait remuer par artifice, par ressort] *Puppet, mommet.* Aller aux marionnettes, *To go to a puppet-show.* Il fait jouer les marionnettes, *He plays the puppets.* § * C'est une — (une personne qui gesticule beaucoup et fait des singeries), *That is a puppet.*

MARITAL, -ALE, *adj.* [t. de pratique; de mari] *Marital, matrimonial.* Devoir —, *Duty of a husband; matrimonial duty.* Pouvoir —, Puissance maritale, *Marital power*, or *dominion.*

MARITALEMENT, *adv.* [t. de pratique; en mari] *Like a husband.*

MARITIME, *adj.* [proche de la mer; marin] *Maritime, bordering on the sea.* Les puissances maritimes, *The maritime powers.* Forces maritimes, *Sea-forces.*

MARITORNE, *s. f.* [femme mal bâtie et maussade] *An ill shaped, awkward woman.*

MARIVAUDAGE, *s. f.* [nom donné au style de Marivaux et surtout à celui de ses imitateurs] *The style of Marivaux.*

MARLI, *s. m.* [sorte de gaze dont on fait des ouvrages de mode et des ajustements, *Scotch-gauze.*

† MARMAILLE, *s. f.* [nom collectif; nombre de petits enfants; marmots, † merdaille] *Brats.* Voilà bien de la —, *There's plenty of brats.* Faites taire cette —, *Make that brat be still.*

MARMELADE, *s. f.* [confiture de fruits presque réduits en bouillie] *Marmalade, jam, quiddany.* Cette viande est en — (trop cuite), *That meat is done to rags.*

MARMITE, *s. f.* [pot de fer, de cuivre, etc., où l'on fait bouillir les viandes; chaudron, chaudière, casserole] *Porridge-pot, seething-pot, flesh-pot, seather, copper.* † La — est bonne chez lui (on y fait bonne chère), *He keeps a good table.* La — est renversée dans cette maison (on n'y mange plus), *The trenchers are all turned in that house.* † Elles font bouillir, elles servent à faire bouillir la —, *They help to make the pot boil.* || Un écumeur de marmites, (un parasite), *A sponger, a trencher-fly.* Un nez fait en pied de — (large par en bas et retroussé), *A pug-dog nose, a turned up nose.*

† † MARMITEUX, -EUSE, *adj. subst.* [qui est mal du côté de la fortune, et du côté de la santé] *Pitiful, sad, wretched, woeful, whimpering, whining.*

MARMITON, *s. m.* [valet de cuisine] *Scullion, kitchen-drudge.* Sale comme un —, *As greasy as a scullion.*

† MARMONNER, marmonnant, marmonné, *v. a.* et *n.* [faire un murmure sourd] *To mumble, mutter, grumble.* — entre ses dents (c'est le mieux marmoter). *To grumble between one's teeth.* Qu'est-ce que vous marmonnez, *What is that you mutter.*

MARMOSE, *s. f.* [rat manicou, animal d'Amérique] *Marmosa, manicou.*

MARMOT, *s. m.* [singe qui a une barbe et une longue queue] *Marmoset, a monkey.* — [petite figure grotesque de pierre ou de bois; figure laide, marmouset, enfant, etc.] *Little puppet*, or *grotesque figure.* * Croquer le — (attendre long-temps), *To dance attendance, to wait.* * Un —, une marmotte (par mépris; un petit garçon, une petite fille). *A little monkey.* — [poisson; le dentale] *Marmot-fish.*

MARMOTTE, *s. f.* [gros rat de montagne, qui dort durant l'hiver] *Marmot, the mus alpinus* or *mountain-rat.* Dormir comme une —, *To sleep like a marmot.*

MARMOTTER, *v. a.* et *n.* [parler entre ses dents confusément, murmurer, grogner] *To mutter, mumble, mump.* Que marmottez-vous là? *What do you*

sitter there ? En marmottant, *Mumblingly*, *muteringly*. — ses prières, *To mumble one's prayers*.

MARMOUSET, *s. m.* [petite figure grotesque : par dérision : petit garçon, petit homme mal fait] *An odd kind of grotesque figure*, *little monkey*, *marmoset*.

MARNE, *s. f.* [terre grasse dont on se sert pour améliorer les terres] *Marle*, *loam*, *chalk*, *clay*. Plein de —, *Marley*.

Marner une terre, *v. a.* [y répandre de la marne pour l'engraisser ; l'améliorer, la fertiliser] *To marle a field*, *to clay*.

MARNERON, *s. m.* [ouvrier qui travaille aux marnières] *Marler*, *labourer in a marle-pit*.

MARNIÈRE, *s. f.* [carrière d'où l'on tire de la marne] *Marle-pit*.

MARNOIS, *adj.* Bateaux marnois, *A yacht*, *hoy*, or *smack employed on the rivers Marne and Seine*.

MAROTIQUE, *adj.* [imité de Clément Marot ; naïf, badin] *Marotick*, *Hudibrastick*. Style —, *Hudibrastick style*.

MAROTTE, *s. f.* [sorte de sceptre que portaient autrefois ceux qui faisaient le personnage de fou] *Fool's bauble*. Il devrait porter la —, *He ought to wear the fool's cap*. * — [l'objet de quelque affection violente et déréglée, fantaisie, passion, manie] *Fancy*, *folly*, *foolish conceit*, *maggot*, *whim*, *hobby-horse*. Chacun a sa —, *Every body has his whim*.

MAROUFLE, *s. m.* [t. d'injure et de mépris ; malhonnête homme ; sot, impertinent] *Scoundrel*, *rascal*, *booby*. Peste ! les comédiens ne sont pas des maroufles comme je le croyais, *What the deuce ! players*, *I find*, *are not such scum as I imagined*.

MARQUANTE, *adj. f.* [t. du jeu de l'impériale et autres] *Marking*. Cartes marquantes, *Marking cards*.

MARQUE, *s. f.* [ce qui sert à désigner ou distinguer une personne ou une chose, note, trait ; ornement, monument, devise, armoiries ; considération, distinction, crédit, mérite] *Mark*, *print*, *sign*, *stamp*, *token*, *argument*, *character*, *note*, *scratch*, *cognizance*, *proof*, *symbol*, *denotation*, *notice*, *footstep*, *evidence*, *testimony*, *symptom*. Il a déclaré ne savoir signer, et a fait sa —, *He declared he could not write*, *and affixed his mark*. — [pour se ressouvenir de quelque chose] *Mark*, *token*. — [empreinte] *Mark*, *stamp*. Avoir droit de —, *To have a right of stamp*. La — de l'étain fin, *The stamp of block tin*. Mettre la — sur de la vaisselle, *To put the hall's mark upon plate*. — de petite vérole, *Pockhole*. Il a eu la petite vérole, il lui en reste des marques, *He has had the small pox*, *he is pitted with it*. Les marques des griffes d'un chat, *The marks of a cat's claws*. Il porte encore les marques des blessures qu'il a reçues à la guerre, *He has still the scars of the wounds which he has received in the wars*. — [chiffre, figure que les ouvriers mettent à leurs ouvrages] *Mark*, *cypher*. * || Faire porter ses marques à quelqu'un, *To leave one a mark*. — [trace, impression, vestige] *Mark*, *trace*. Une — d'honneur, *A token of honour*, *the badge of one's dignity*. La garnison est sortie avec toutes les marques d'honneur, *The garrison came out with all the military honours*. Une — d'infamie, *A note of infamy*. Des gens de — (de distinction), *People of note*. Un homme de — *A noted* or *eminent man*. — [billet de théâtre] *Ticket*. Receveur de marques, *A doorkeeper in a play-house*. — [indice, signe] *Mark*, *sign*. C'est une — de prédestination, de malheur, *It is a mark of predestination*, *of bad luck*. — [présage] *Token*, *sign*. Le ciel rouge au soir est une — de beau temps, *When the sky is red in the evening*, *'tis a sign of fair weather*. — [que l'homme ou un autre animal apporte en naissant] *A mole or spot in the body*. Il a apporté cette — du ventre de sa mère. *He has had that mole from his birth*. Ce cheval a une — au front, *That horse has got a star in his forehead*. — [témoignage, preuve] *Mark*, *proof*, *instance*. Ce sont des marques de votre haine, *These are instances of your hatred*.

MARQUES, [jetons, fiches et autres choses que l'on met au jeu au lieu d'argent] *Counters*, *fishes*, *marks*. Il est heureux à la —, *He has an excellent hand at scoring up*.

MARQUÉ, -ÉE, *part. of* Marquer, *Marked*, *powdered*, *speckled*, *dirty*, *pronounced*, *etc.* Papier —, *Stampt paper*. — de petite vérole, *Pitted with the small pox*. † Un homme — au bon coin (homme de bien, qui a de bonnes qualités), *A man of the right stamp*. Un ouvrage. — au bon coin (excellent), *An excellent work*, *a performance of the right stamp*. Chacun a sa portion de vivres et de travail marquée, *Every man has his share of provisions and business set out*. Des jeûnes marqués, *Set fasts*. † Il est —, *He has a deformity*, or *he is deformed*. * Il est —, *he is marked* ; *He was born with a mark*. † || Il est — au B, *He has some of those deformities which begin (in French) with the letter* B, *as* bossu, boiteux, borgne, *etc.*

MARQUER, *v. a.* [mettre une marque, une empreinte] *To mark*, *set a mark upon*, *chalk*, *sign*, *prick*. — le drap avec de la craie ; t. de tailleur] *To chalk cloth*. — d'avance, *To prefix*. — mal, *To mismark*. — la monnaie, *To stamp the coin*, *set a stamp upon coin* ; *to coin*. — d'un fer chaud, *To burn in the hand*, *mark with a hot iron*. Les armées marquent ordinairement leur passage par de grands désordres, *Armies generally leave marks of great disorder in their passage*. — [faire une impression par quelque blessure] *To wound*. Il a été marqué rudement au front, *He was severely wounded in his forehead*. — [spécifier, détailler, exprimer] *To tell*, *signify*, *specify*, *write*, *note down*, *advise*. On lui a marqué dans ses instructions tout ce qu'il a à faire, *They have specified to him in his instructions every thing he has to do*. — [mettre en compte] *To score up*. — son jeu, *To set up one's game*. — [indiquer, noter, dénoter, signifier, montrer] *To denote*, *argue*, *show*, *assign*, *indicate*, *design*, *signify*. Voilà un discours qui marque quelque chose, *There's some meaning in what you said*. Cheval qui commence à —, *A horse that begins to show his age by his teeth*. Cheval qui marque encore, *A horse that has still the mark in his mouth*. Il ne marque plus, *He has rased*. Le cadran solaire ne marque plus (le soleil ne donne plus), *The sun don't shine*, *one cannot see what o'clock it is by the dial*. — un camp, (marquer le lieu où l'armée doit camper), *To mark a camp*. * Il est allé — les logis, *He is gone to secure the place*. — dans un livre l'endroit où l'on en est demeuré, *To mark in a book the place where one left off*. *† Marquez cette chasse (souvenez-vous de cette action) *Mark this chace*, *this step*, *this action*. — [témoigner, donner des marques] *To show*, *give marks of*. — sa reconnaissance, *To show one's gratitude*. — [t. de maître d'armes ; donner à plein un coup dans le corps] *To make a full* or *clear pass*.

MARQUETÉ, -ÉE, *part. of* Marqueter, et *adj* ; [semé de petites taches ; ouvrage marqueté, ouvrage de marqueterie] *Speckled*, *inlaid work*.

MARQUETER, *v. a.* [marquer de plusieurs taches, moucheter] *To speckle*, *spot*. La nature a marqueté la peau des tigres, *Nature has spotted the skin of tigers*. — [faire des ouvrages de pièces de rapport] *To inlay*, *chequer*, *veneer*.

MARQUETERIE, *s. f.* [ouvrage de pièces de rap-

port, mosaïque] *Marquetry, chequered work inlaid work, inlaying, veneering, patch work; mosaick.*

MARQUEUR, *s. m.* [celui qui marque] *Marker, scorer.*

MARQUIS, *s. m.* [titre de dignité] *Marquis.* Titre de —, *Marquisship.*

MARQUISAT, *s. m.* [titre de dignité attaché à une terre] *Marquisate.*

MARQUISE, *s. f.* [la femme d'un marquis] *Marchioness.*

— [grande toile qu'on tend par dessus une tente] *A large tent* or *canvass put over a tent, marquee.*

‡ MARQUISER (SE), *v. r. To assume the title of marquis.*

MARQUOIR, *s. m.* [instrument pour tracer des lignes] *Rodkin.*

MARRAINE, *s. f.* [celle qui tient un enfant sur les fonts] *God-mother.*

‡ MARRI, -IE, *adj.* [fâché, affligé, touché, contristé] *Sorry, grieved, concerned, troubled.* Être — d'avoir offensé Dieu, *To be grieved at having offended God.*

MARRON, *s. m.* [espèce de grosse châtaigne] *The great* or *large chesnuts.* Marrons d'Inde, *Horse-chesnuts.* † Faire comme le singe, se servir de la patte du chat pour tirer les marrons du feu, *To make a cat's paw of one.* — [cheveux frisés en grosses boucles rondes] *Large round curls of hair.* — *ou* nègre Marron [t. des colonies d'Amérique] *Maroon; a runaway black who has retired into the woods.* — [t. d'imprimerie; ouvrage imprimé furtivement] *A work printed secretly.* — [t. de guerre; une pièce de cuivre sur laquelle sont gravées les heures auxquelles les officiers doivent faire leurs rondes] *Mark, ticket.* — [t. d'artificiers; pétard fait d'un fort carton, et de figure cubique] *Cracker.*

MARRONNER, *v. a.* [friser des cheveux en grosses boucles] *To curl.* —, *v. n.* [imprimer des écrits clandestins tels que libelles et ouvrages contraires aux mœurs] *To print clandestinely.*

MARONNIER, *s. m.* [arbre qui porte les marrons] *Large chesnut-tree.* — d'Inde, *Horse-chesnut tree.*

MARROQUIN, *s. m.* [cuir de bouc ou de chèvre apprêté avec de la noix de gale; habitant de Maroc, originaire de Maroc] *Marroquin, Morocco-leather, Spanish, Turkey* or *Russia-leather; native* or *inhabitant of Morocco.* — du Levant, *Turkey-leather.* — [t. d'injure; homme de peu] *Dirty fellow.*

MARROQUINER, *v. a.* [apprêter des peaux de veau, comme on apprête celles de chèvre, pour en faire du marroquin] *To dress calf's leather with gall, morocco-like.*

MARROQUINERIE, *s. a.* [art et ouvrage du marroquinier] *Dressing goat's skin whith gall.* Fabrique de marroquin, *Morocco-leather manufactory.*

MARROQUINIER, *s. m.* [faiseur de marroquin] *Dresser of Turkey-leather.*

MARS, *s. m.* [en poésie; ex. les travaux de —, le métier de — (les travaux de la guerre) *The labour of war, trade of Mars.* — [nom d'une planète] *Mars.* — [le troisième mois de l'année] *March.* Giboulées de —, *April showers.* † Cela vient comme — en carême, *That's as sure as a swallow in summer.* Les —, les menus grains qu'on sème au mois de —, [t. de chimie; le fer] *Mars.*

MARSEILLAIS, -AISE, *adj. s.* [habitant de Marseille] *Marseillois.*

MARSOUIN, *s. m.* [dauphin, espèce de cétacée, *Marsouin, propesse* or *porpoise, sea hog* * Gros, vilain — (homme laid et mal bâti), *Great, unwieldy porpoise.*

MARTAGON, *s. m.* [espèce de lis, dont les feuilles ont la pointe en bas] *Martagon, the mountain-lily; Turk's-cap.*

MARTEAU, *s. m.* [outil de fer qui a un manche, et qui est propre à battre, à forger, etc.; maillet, maillochc, ‡ martel, masse, massue] *Hammer, mall, mallet, beetle.* Forger avec le —, *To mallcate.* * Être entre le — et l'enclume, *To be between the hammer and the anvil; to have difficulties on all sides.* — d'une arbalète *ou* flèche, *Cross.* — [instrument de fer pour marquer les arbres propres pour la marine] *Hammer.* — [d'une porte] *The knocker* * Graisser le marteau (donner de l'argent au portier), *To fee the porter.* * N'être pas sujet au coup de —, *To be one's own master.* — ou NIVEAU D'EAU DOUCE (insecte aquatique qui a la forme d'un T ou d'un niveau] *Dragon-fly, adder-fly.* — [chien de mer d'Afrique, d'un aspect horrible] *Hammer-headed shark* — (coquille bivalve du genre des huitres), *Hammer-oyster, marteau.*

‡* MARTEL, *s. m.* [se disait autrefois pour marteau; mais il n'est plus en usage qu'au figuré, où il signifie jalousie; inquiétude] *Uneasiness.* Avoir — en tête, *To have a flea in one's ear, be restless,* or *uneasy at a thing.* Cela lui met *ou* lui donne — en tête, *That makes him uneasy, fills him with jealousy.*

MARTELER, *v. a.* [battre à coups de marteau] *To hammer, beat* or *work with the hammer.* — de la vaisselle, *To beat plate with a hammer.* — sur l'enclume, *To beat on the anvil.* — [fatiguer, importuner, persécuter, tourmenter] *To trouble, torment, perplex, teaze, plague, vex.* Martelé de coups, *Pounded, bruised, soundly beaten.*

MARTELET, *s. m.* [petit marteau] *A little hammer.*

MARTIAL, -ALE, *adj.* [guerrier, courageux, brave, belliqueux, vaillant, militaire] *Martial, warlike, valiant, soldierly.* Courage martial, *Martial courage.* Humeur martiale, *Warlike fancy,* Cour martiale (conseil de guerre), *Martial court.*

MARTIN, *s. m.* [la Saint-Martin, *Martinmass.*

MARTIN-PÊCHEUR *ou* Martinet pêcheur, V. ALCYON.

MARTIN-SEC, *s. m.* [espèce de poire] *The bry martin.*

MARTINET, *s. m.* [espèce d'hirondelle] *Martinet, martlet, sea-martin, apos, apode.* MARTINET-PÊCHEUR [petit oiseau de plumage bleu, aimant les marécages] *The King's fisher, martlet.* — [chandelier plat qui a un manche] *A flat* or *hand-candlestick.* — [marteau de moulin à papier, à foulon, etc.] *Hammer.* — [instrument de correction fait de ficelle] *Cat o'nine tails.*

MARTINGALE, *s. f.* [t. de manége; longue courroie attachée par un bout aux sangles du cheval, et par l'autre au dessous de la muserole] *Martingale.* — [t. de jeu] ex. jouer à la — [jouer toujours tout ce qu'on a perdu] *To stake the double.*

MARTRE *ou* MARTE, *s. f.* [espèce de fouine qui a le poil roux: la peau de cet animal] *Marten* or *martern.* — zibeline, *Sable.* Peau de —, *Sable.* Manchon de —, *A martern-muff* †* Prendre — pour renard (se tromper), *To take one thing for another.*

MARTYR, -YRE, *s. m.* et *f.* [celui, celle qui souffre beaucoup; se dit surtout de ceux qui ont souffert la mort ou de grands tourments, pour la religion] *Martyr.* Faux —, *Pseudomartyr.* Premier —, *Protomartir.* * Cet homme est le — de

— ambition, de la faveur, de la vanité, *That man is a martyr to his ambition, favour, vanity.* * Le mal et les remèdes le feront mourir —, *Illness and remedies will make him die a martyr.* * Il est son — (se dit d'un homme qui a beaucoup souffert pour l'amour d'un autre) *He has suffered a great deal for him.* Le diable a ses martyrs (qui souffrent plus pour se damner, qu'il ne faut souffrir pour se sauver). *The devil has his martyrs.* Être du commun des martyrs (fort médiocre en son genre), *To be very ordinary.*

MARTYRE, [la mort ou les tourments endurés pour la religion; souffrance, supplice, peine, fatigue, douleur, calamité] *Martyrdom, torments, sufferings, pains.* Souffrir, endurer le —, *To endure martyrdom.* La couronne du —, *The crown of martyrdom.* * Il a souffert le — toute la nuit par une violente colique, *He suffered a martyrdom all night by a violent pain in his bowels.* C'est un — que d'avoir à vivre avec de telles gens, *It is a martyrdom to live with such people.* L'amour est un vrai —, *Love is a true martyrdom.* Il lui a conté son —, son amoureux —, son douloureux — (ne s'emploie qu'en poésie galante), *He told her how much he suffered.*

MARTYRISER, *v. a.* [faire souffrir le martyre tourmenter cruellement] *To make one suffer martyrdom, a martyr, torment, torture, put to a great deal of pain.* Les soldats le martyrisèrent pour avoir son argent, *The soldiers tortured him to have his money.* Dioclétien fit — un grand nombre de chrétiens, *Diocletian ordered a great number of christians to be martyred.*

MARTYROLOGE, *s. m.* [registre de ceux qui ont souffert le martyre] *Martyrology, a register of martyrs.*

MARTYROLOGISTE, *s. m.* [auteur d'un martyrologe] *A martyrologist.*

MASCARADE, *s. f.* [troupe de gens déguisés et masqués pour quelque divertissement; masques, bal masqué; deguisement] *Masquerade, mask, mummery.* — [danse exécutée par des gens masqués] *Masquerade.*

MASCARON, *s. m.* [t. d'archit.; tête grotesque qu'on met aux portes, aux fontaines] *A grotesque figure of a head, mask.*

MASCULIN, -INE, *adj.* [appartenant au mâle; viril; t. de grammaire, s'emploie substantivement] *Masculine, male.* Le sexe —, *The male sex.* Succession, ligne masculine, *Male succession, line.* Fiel (que les mâles seuls peuvent posséder), *Fee in tail male.*

MASCULINITÉ, *s. f.* [caractère, qualité de mâle] *Masculineness.*

MASQUE, *s. f.* [faux visage dont on se couvre pour se déguiser] *Mask, visor, cover, veil, masking, disguise.* — [faux visage de velours noir doublé, que les dames se mettaient autrefois sur le visage pour se conserver le teint] V. LOUP. * Il est toujours sous le —, (il fait toujours paraître d'autres sentiments que ceux qu'il a) *He is always under a mask.* Il a un bon —, (se dit d'un acteur), *His features are expressive, his countenance is expressive.* * Lever le — (ne plus dissimuler), *To pull off the mask, throw aside the mask.* * Il était le — aux vices de son temps, *He exposed or unveiled the vices of his time.* * — [prétexte, déguisement, voile, couverture] *Blind, cloak, pretence, mask.* C'est le — dont il se couvre, *It is the mask he covers himself with.* Sous le — du zèle et de la piété, *Under the mask of zeal and piety:* — celui qui porte un — pour se déguiser] *Masquerader, masker, mummer, wizard.* — [t. de sculpture et de peinture; visage d'homme ou de femme] *A head, cantharus.* — [terre glaise appliquée sur le visage de quelqu'un pour en prendre le moule] *Mask, plaster.* — [injure basse qu'on dit aux femmes laides ou vieilles] *Ugly witch.* * Que la peste soit de la —, *The deuce take her for a witch.*

MASQUÉ, -ÉE, *part. of* Masquer, *Masked, that has a mask on; concealed, hidden, counterfeit, close, false, dissembling, larvated, masking.* Batterie masquée, *A masked battery.*

MASQUER, *v. a.* et *n.* SE —, *v. r.* [mettre un masque sur le visage de quelqu'un, le déguiser] *To mask, disguise with a mask, masquerade, play the mummer.* Elle se masqua en bergère, *She disguised herself as a shepherdess.* * Il se masque toute l'année, quoi qu'à visage découvert, *He is the whole year in disguise, though without a mask.* [— couvrir quelque chose de mauvais sous quelque apparence spécieuse, farder, voiler, déguiser, cacher] *To cover, hide, cloak, mask, mum.* Il masque ses mauvais desseins, *He hides his bad intentions.* Le vice se masque souvent sous l'apparence de la vertu, *Vice is often masked under the appearance of virtue.* — [cacher, dérober à la vue] *To mask.* Ce mur masque sa maison, *This wall masks his house.* — une batterie, une porte, *To mask a battery, a door.*

MASSACRE, *s. m.* [tuerie, carnage, assassinat] *Massacre, murder butchery, slaughter, carnage, destruction.* — des Innocents, *Infanticide.* Ils firent un grand — de chevreuils, de sangliers, *They made a great slaughter of roe-bucks and wild boars.* *|| — [mauvais ouvrier] *Bungler.*

MASSACRER, *v. a.* [tuer, assommer des gens qui ne se défendent point; assassiner, égorger] *To massacre, butcher, slaughter.* * — [se dit d'un mauvais ouvrier] *To bungle.* Ouvrage massacré (mal fait), besogne massacrée, *Bungled work.* Le tailleur a massacré cet habit, *The tailor has murdered this coat.* — des hardes, des meubles (les gâter, les mettre en mauvais état), *To spoil clothes, furniture.* — des tableaux, des statues (les gâter, les défigurer), *To impair pictures, statues, to disfigure them.*

MASSACREUR, *s. m.* [qui fait un massacre, qui massacre] *Murderer; bungler.*

MASSE, *s. f.* [amas de plusieurs parties qui font corps ensemble; bloc, épaisseur, grosseur, monceau, poids, volume] *Mass, heap, lump, bulk, mammock, massiveness.* Or, argent en —, *Gold or silver in bullion.* Une — de plomb, *A lump of lead.* — [en peinture; plusieurs parties considérées comme ne faisant qu'un tout] *Mass.* — [fond du marbre que les peintres veulent imiter] *Ground.* — [corps informe] *Lump.* L'ours en naissant ne paraît qu'une — informe, *The bear, when just born, appears like a shapeless lump of flesh.* C'est une — de chair (un gros butor, ou un homme très-gros, très-pesant), *It is a mass of flesh.* La — de l'air, *The whole mass of air.* La — du sang, *The whole mass of blood.* — [fonds d'argent d'une succession, d'une société] *Stock.* — [t. d'ordonnances militaires, somme que l'on retient sur la paye de chaque soldat, etc., pour l'habillement] *Mass.* — [arme fort pesante par un bout, mais qui n'est plus qu'une marque d'honneur] *Mace.* — d'armes, — de bedeau, *Mace.* — [le gros bout d'une queue de billard] *Mass, billiard stick.* — gros marteau de fer, maillet, mailloche, massue [*Sledge hammer, a large iron-maul*, or *beetle; a hammer.* Masse de bois, *A commander.* — de plume [paquet de 50 livres] *Fifty pounds of feathers.* — [de héron, aigrette faite avec les longues plumes que cet oiseau

porte sur sa tête] *Heron's crest* or *tuft*. — [poire, ou contre-poids d'une balance romaine] *Ball*.

—, [somme d'argent que l'on met au jeu, en jouant aux dés et à d'autres jeux de hasard] *The mass, stake, pool*.

MASSEPAIN, *s. m.* [pâtisserie d'amandes pilées et de sucre] *March-pane*.

MASSER, *v. a.* [faire une masse au jeu] *To stake, put into the pool, mass, lay, set*.

MASSETER, *s. m.* [un des muscles de la mâchoire] *Masseter*.

MASSIER, *s. m.* [officier qui porte une masse] *Mace-bearer*.

MASSIF, -IVE, *adj.* [gros, solide] *Massy, massive, bulky, ponderous, lumpish, solid*. Figure d'or, d'argent —, *A figure of massy gold* or *silver*. * — [grossier, lourd, stupide] *Heavy, dull*. Cet homme est bien —, *That man is very heavy*. Il a l'esprit —, *He has dull spirits*.

—, *s. m.* [t. de jardinage; un bois] *A wood*. — [ouvrage de maçonnerie] *Masonry-work*. — [pièce de bois de remplissage] *Dead wood*.

MASSIVEMENT, *adv.* [solidement, grossièrement, pesamment, d'une manière massive] *Heavily dully*.

MASSUE, *s. f.* [sorte de bâton noueux, et beaucoup plus gros par un bout que par l'autre; *fig.* quelque accident fâcheux et imprévu] *Club, bat*. Il le tua d'un coup de —, *He killed him with one stroke of a club*. * C'est un coup de — pour lui, *That knocks him down*. — des sauvages de l'Amérique, *Mabouja*.

MASTIC, *s. m.* [gomme qui vient du lentisque] *Mastich*. — [composition pour joindre et enduire quelques ouvrages; ciment, poix résine] *Cement*. — de vitrier et de menuisier, *Putty*.

MASTICATION, *s. f.* [action de mâcher] *Mastication, chewing*.

MASTICATOIRE, *s. m.* [t. de médecine, composition d'ingrédients pour purger la pituite quand on les mâche] *Masticatory*.

MASTIQUER, *v. a.* [joindre, coller avec du mastic; attacher, souder, consolider, lier, rejoindre] *To join* or *glue with mastich, to cement*.

MASULIPATAN, *s. f.* [toile de coton des Indes très-fine, toile peinte] *Masulipatam*.

MASURE, *s. f.* [ce qui reste d'un bâtiment en ruine] *A house ruined, the ruins* or *rubbish of a house*. * — [méchante habitation] *A paltry, decayed house*.

MAT, -ATTE, *adj.* [qui n'a point d'éclat, n'est point poli, en parlant des métaux; brute, rude] *Unpolished, unwrought*. Or, argent —, *Unwrought gold, silver*. Vaisselle matte, *Unpolished plate*. Coloris — [couleur matte, qui a perdu son éclat] *A faded colour*. Broderie matte (trop chargée), *Heavy embroidery*.

— *s. m.* [au jeu des échecs, coup qui fait gagner la partie] *Mate*. Donner échec et —, *To checkmate*. Il est —, *He is checkmate*. Faire —, *To make mate*.

MAT, *s. m.* [grosse et longue pièce de bois plantée debout dans un vaisseau, et qui sert à porter les voiles] *Mast*.

MAT de cocagne, *Pole*.

MAT, [bâton de parasol destiné à en porter les baleines] *Stick*.

MATADOR, *s. m.* [au jeu de l'hombre; spadille, manille et basle] *Matadore*.

MATAMORE, *s. m.* [faux brave] *Bully*.

MATASSE, *s. f.* [soie qui est encore par pelotes et sans être filée] *Raw silk*.

MATELAS, *s. m.* [pièce de la garniture d'un lit; couverte de coutil, remplie de laine, et piquée; lit, coussin, coussinet] *Mattress: pad, wadding, quilt*. Les — d'un carrosse, *The squabs* or *cushions of a coach*. — de bourre, *Flock-bed*.

MATELASSER, *v. a.* [garnir de matelas] *To cover with a mattress, quilt*. — des sièges, le fond d'un carrosse, *To quilt the seats, the back of a carriage*.

MATELASSIER, *s. m.* [qui fait, qui refait des matelats] *Mattress-maker*.

MATELOT, *s. m.* [celui qui sert à la manœuvre d'un vaisseau, marin, marinier] *Sailor, seaman, seafaring man, ship-man, mariner*; § *tarpawling; man before the mast*. Bon matelot, *Able seaman*.

MATELOTE, *s. f.* [mets composé de plusieurs sortes de poissons] *Matelot*.

À LA—, *adv.* [à la façon des matelots] *Seaman-like*.

MÂTER, *v. a.* [garnir un navire de mâts] *To furnish with masts, to fix* or *place the masts of a ship*.

MATÉRIALISME, *s. m.* [croyance des matérialistes] *Materialism*.

MATÉRIALISTE, *s. f.* [qui n'admet d'autre substance que la matière] *Materialist*.

MATÉRIALITÉ, *s. f.* [t. didactique; qualité de ce qui est matière] *Materiality, corporeity*.

MATÉRIAUX, *s. m. pl.* [les différentes matières qui entrent dans la construction d'un bâtiment, comme les pierres, le bois, la tuile, etc.] *Materials, stuff*. — [mémoires, recueils faits pour composer un ouvrage] *Materials*. Les — d'une histoire, d'un poème, *The materials of a history, of a poem*.

MATÉRIEL, -ELLE, *adj.* [composé de matière; grossier, corporel; solide, massif] *Material, lumpish, corporeal, coarse, thick, heavy*. * Un homme, un esprit —, *A dull heavy fellow*. — [t. de l'école; est opposé à formel] *Material*. Sens —, *Material sense*. Sens formel, *Formal sense*.

MATÉRIELLEMENT, *adv.* [opposé à formellement] *Materially*.

MATERNEL, -ELLE, *adj.* [propre, naturel à une mère] *Maternal, motherly*. Amour maternel, *Maternal love*. Affection maternelle, *Maternal affection*. Parents maternels *Relations by the mother-side*. Biens maternels, *Maternal goods*. La langue maternelle (celle du pays où l'on est né), *The mother-tongue*.

MATERNELLEMENT, *adv.* [d'une manière maternelle; peu en usage] *Motherly, like a mother*

MATERNITÉ, *s. f.* [l'état, la qualité de mère; *Maternity, motherhood*. La — [l'hospice de la —] *The lying in hospital at Paris*.

MATHÉMATICIEN, *s. m.* [qui sait les mathématiques] *Mathematician*.

MATHÉMATIQUES, *s. f.* [science qui considère les propriétés de l'étendue et des nombres; ce mot est plus usité au pluriel; géométrie, génie] *Mathematics*. Science des mathématiques, *Mathesis*. Etudier en —, *To study mathematics*. Axiome, théorème de —, *An axiom, a theorem of mathematics*. Instrument de —, *A mathematical instrument*. Étudier, savoir, enseigner les mathématiques, *To study, know, teach mathematics*.

MATHÉMATIQUE, *adj.* *Mathematic, mathematical*.

MATHÉMATIQUEMENT, *adv.* [certainement, géométriquement] *Mathematically; certainly*.

MATIÈRE, *s. f.* [ce dont une chose est faite; la substance étendue] *Matter, stuff, materials, body, contents*. Création de la —, *Materiation*. ‡ Un homme enfoncé dans la — (qui a l'esprit grossier), *A man immersed in matter; a gross, stupid heavy fellow*. — [t. de médecine; excréments du corps humain] *Excrements*. — [pus qui sort d'une plaie] *Purul at running matter; corruption*. — [sujet sur lequel on écrit, on parle] *Subject*.

matter. Servir de —, *To serve for matter*. Fournir de la —, *ou* fournir —, *To furnish matter*. — [cause, sujet, occasion de quoi que ce soit] *Cause, reason, subject, matter, business, case, occasion*. Il n'y a pas là — à se fâcher, *There is no reason to be angry*. Donner — de parler, *To give the occasion of speaking*. Il n'y a pas là — de procès, *There is no ground for a lawsuit*. — [t. de philosophie; la substance étendue et impénétrable, et qui est capable de recevoir toutes sortes de formes] *Matter*. — se dit aussi par opposition à esprit : Ex. il est spirituel et au-dessus de la —, *He is spiritual, and above matter*. — magnétique [tourbillon que forme l'atmosphère avec les parties qui attirent et repoussent le fer] *Magnetic effluvia*. — d'or et d'argent [espèce fondues, lingots et barres employées pour la fabrication des monnaies] *Gold and silver (used in coining), bullion*.

EN — de *prep.* [en fait de] *In point of, in the business of*. En — de religion, de guerre, de procès, *In point of religion, war, law*. En — civile ou criminelle, *In matters civil or criminal*.

MATIN, *s. m.* et *adv.* [la première partie du jour; matinée, lever du soleil; l'aurore] *Morning, forenoon, prime*. J'irai vous voir un de ces matins, un beau —, *I will go and see you one of these days*. Tous les matins, *Every morning*. Demain —, demain au—, *To morrow morning*. Se lever—, fort—, de grand—, *To rise early; very early; to be up betimes in the morning*. Le plus — que vous pourrez, *As early as you can*. Trop —, aussi — qu'hier, *Too early, as early as yesterday*. † Il faudrait se lever bien — pour le surprendre (se dit d'un homme fin et précautionné), *You must rise very early to catch him*. † Qui a bon voisin a bon — (peut vivre en repos), *A good neighbour, a good morrow*. † Rouge au soir, blanc au —, c'est la journée du pélerin, *Evening red and morning grey are the signs of a fair day*. — [tout le temps qui s'écoule depuis minuit jusqu'à midi] *Forenoon*. Il travaille tout le —, *He works all the forenoon*.

MATIN, *s. m.* [chien servant ordinairement à garder une cour] *Mastiff, a large dog*. † Qui a bon voisin a bon —, *Who has good neighbours may live secure*, or *is well guarded*. † Un grand vilain — (t. d'injure; un homme mal fait, grossier) *A great lubberly fellow*. Tais-toi —, gros vilain —, *Hold your tongue, you hound, you great, dirty hound*.

MATINAL, -ALE, *adj.* qui se lève matin, matineux, matinier; actif, vigilant, alerte, diligent] *Matin, early riser*.

MATINÉE, *s. f.* [le matin, depuis le point du jour jusqu'à midi] *Forenoon, morning*. † Dormir la grasse — [bien avant dans le jour] *To sleep it out, sleep one's belly full, barrel up*, or *bottle up sleep*.

MATINER, *v. a.* [se dit au propre d'un Mâtin qui couvre une chienne de plus noble espèce] *To line*. * — [gourmander, maltraiter de paroles] *To abuse, rattle, snub*.

MATINES, *s. f. pl.* [la première partie de l'office divin] *Matins, morning prayers*. * Corriger Magnificat à — (mal-à-propos) *To correct preposterously*. † Il est étourdi comme le premier coup de —, *He is very giddy*. * † Le retour vaut pis que —, le retour vaut mieux que —, *The last part is better* or *worse than the first*.

MATINEUX, -EUSE, *adj.* qui s'est levé matin] *That rose early* or *betimes, early riser*.

MATINIER, -IÈRE, *adj.* [qui a l'habitude de se lever matin] *Early riser*. (en Poésie) l'étoile matinière, *The morning star*.

MATIR, *v. a.* [rendre mat de l'or ou de l'argent] *To make unpolished*.

MATOIR, *s. m.* [outil de graveur et de damas quineur] *burnisher*.

MATOIS, OISE, *adj. s. m.* et *f.* [ruse, fourbe, adroit, subtil, délié, cauteleux; habile] *Cunning, artful, sharp; sharper, swindler, knave, double-dealer*. Fin—, *Rook*. C'est un fin —, *He is a cunning rogue; he's a sly cur*. Je les soupçonne d'être deux matoises, d'autant plus raffinées qu'elles affectent plus de simplicité, *I suspect them to be two artful pusses, cunning in proportion to the simplicity which they affect*.

‖ MATOISERIE, *s. f.* [tromperie, fourberie, finesse, supercherie, ruse, adresse, subtilité] *Cunning, cheat, trick*.

MATOU, *s. m.* [chat qui n'a pas été coupé] *Bam-cat, boar-cat, tom-cat, he-cat*.

MATRAS, *s. m.* [vase de verre à long col dont les chimistes se servent] *Matrass, a long narrow-neck'd round belly'd bottle; balloon*. ‡ — [sorte de trait qui se décoche avec une arbalète] *Quarrel, an arrow with a square head*. * † Il y va, comme un — désempenné [à l'étourdie] *He goes at random*.

MATRICAIRE, *ou* espargoutte, *s. f.* [plante méd.] *Matricoria, feverfew, mother-wort*.

MATRICE, *s. f.* [la partie de la femelle où se fait la conception; moule, coin, modèle] *Womb, matrix, matrice, mould, plasm, uterus*. Les marcassites sont les matrices des métaux, *Marcasites are the first matter of metals*. * [t. de fondeur de lettres; pièce fixée au fond du moule dans lequel on fond les caractères d'imprimerie] *Matrice*.

— *adj. f.* [primitive, principale] Église (qui est comme la mère de quelques autres églises) *Mother-church*. Langue —, qui n'est dérivée d'aucune autre, *Mother-tongue, original language*. Couleurs matrices (ou simples, qui servent à en composer d'autres), *Unmixed colours*.

MATRICIDE, *s. m.* [meurtrier de sa mère; crime du matricide] *Matricide*.

MATRICULAIRE, *s. m.* [celui dont le nom est dans la matricule] *Matriculate, matricular*.

MATRICULE, *s. f.* [rôle dans lequel on écrit les noms de ceux qui entrent dans quelque société] *Matricula, matriculation-book*.

MATRIMONIAL, -ALE, *adj.* [t. de pratique; qui appartient au mariage; conjugal] *Matrimonial, connubial, conjugal*.

MATRONE, *s. f.* [sage-femme, accoucheuse] *Midwife*. — [dame, en parlant des anciennes Romaines; femme sage, vertueuse, respectable, vénérable] *Matron, dame, lady*.

MATTE, *s. f.* [en métallurgie; matière métallique impure] *Matt*. — d'argent, *Matt of silver; silver melted with a quantity of pyrites*. — de cuivre, *Matt of copper; copper alloyed with sulphur*. — de plomb, *Matt of lead; uncalcined lead*.

MATTER, *v. a.* [mortifier, affaiblir] *To macerate, mortify, harass with corporal hardships*. Il matte son corps, sa chair par des jeûnes, des austérités, *He macerates his body, his flesh, by fasting and austerities*. * — [humilier, abattre, tourmenter] *To beat down, break, curb, harass*. Je le mattrai si fort (l'humilierai) qu'il reviendra à la raison, *I'll break him down, so as to bring him back to reason*. Il a été bien matté par le succès de cette affaire, *The success of this affair has harassed him*. — [t. du jeu d'échecs; réduire le roi par l'échec qu'on lui donne à ne pouvoir sortir de sa place] *To mate, check-mate*. Il l'a matté avec un pion, *He mated him with a pion*. — l'or (passer légèrement de la colle en détrempe sur les endroits dorés qui n'ont pas été brunis), *To flet*.

MATURATIF, -IVE, *adj.* [qui murit un abcès] *Maturative, ripening, growing ripe*.

MATURITÉ, *s. f.* [état où sont les fruits quand ils sont mûrs; fin, perfection] *Maturity*, *ripeness*, *completion*, *maturation*, *mellowness*. * Avec —, *adv.* [avec circonspection et jugement] *Maturely*, *with deliberation and judgment*. La — de l'âge, *The maturity of age*. — d'esprit, *Maturity of mind*. Cette affaire est en —, *This affair may soon be concluded*.

‡ MAUCLERC, *adj.* [lourdaud, ignorant, non lettré] *Stupid*, *bad scholar*.

MAUDIRE, je maudis, *v. a.* [souhaiter du mal, donner des malédictions] *To ban*, *rue*, *beshrew*, *imprecate*, *curse*, *accurse*. Il maudit ceux qui lui ont donné ce conseil, *He cursed those who gave him that advice*. Il maudit sa destinée, *He cursed his destiny*. Dieu maudit cette génération impie (réprouve, abandonne), *God curses that impious generation*. Cet homme a été maudit de Dieu, *That man was cursed by God*.

† MAUDISSON, *s. m.* [malédiction, imprécation] *A curse*, *malediction*.

MAUDIT, -ITE, *part. of* Maudire, *Cursed*, *banned*, *maledicted*.

—, *adj.* [très-mauvais] *Confounded*, *cursed*, * *damned*, *bad*; *plaguy*, Un — chemin, *A damned bad road*. Un — métier, *A cursed business*.

—, *s. m.* [méchant scélérat] *Cursed*. Allez, maudits, au feu éternel, *Go*, *ye cursed*, *into everlasting fire*.

MAURES *ou* MORES, *s. m. pl.* [peuples d'Afrique, habitants de la Mauritanie] *Moors*.

MAUSOLÉE, *s. m.* [tombeau magnifique pour quelque grand personnage; sépulcre, sarcophage, catafalque] *Mausoleum*, *a stately tomb* or *monument*.

MAUSSADE, *adj.* [sale, malpropre: de mauvaise grâce; désagréable, dégoûtant, laid: grossier, incivil, pitoyable *Slovenly*, *sluttish*, *awkward*, *clumsy*, *ungenteel*, *nasty*, *slattern*, *disagreeable*.

MAUSSADEMENT, *adv.* [d'une manière maussade] *Slovenly*, *awkwardly*, *sluttishly*, *nastily*, *disagreeably*.

MAUSSADERIE, *s. f.* [mauvaise grâce] *Slovenliness*, *nastiness*; *awkwardness*, *clumsiness*, *inelegance*.

MAUVAIS, -AISE, *adj.* [méchant, qui n'est pas bon, chétif]. N. B. *Mechant* est plus fort et plus odieux que —. *Bad*, *evil*, *good for nothing*, *miserable*, *pitiful*, *nought*, *preposterous*, *naughty*, *sad*, *noisome*, *odd*, *rantipole*, *scrubby*, *sorry*, *unkind*, *unlucky*. Faire un — usage, *To profane*. Ils ont cela de —, qu'ils s'émancipent un peu trop, *They have this bad property*, *that they give themselves too much liberty*. Mauvaise santé, *Imperfect health*, *bad state of health*. Mauvaise humeur, *Peevishness*, *ill-nature*. Mauvaise conduite, *Miscarriage*, *misconduct*, *mismanagement*. Mauvais emploi, *Misusage*. — ménage, *Mismanagement*. Mauvaise bouche, *Fœtor oris*, *stinking breath*. — succès, *Miscarriage*. Mauvaise foi, *Fraudulency*. — sens, *Misconstruction*. — tour, *Misconstruction*; *prank*. Donner de — conseils, *To misadvise*. Fille de mauvaise vie, *Biggish girl*. Mauvaise grâce, *Uncouthness*. De mauvaise grâce, *Against the grain*. —ange (le diable), *The wicked angel*. Aller en de — lieux, hanter des femmes de mauvaise vie, *To go to bawdy-houses*, *to frequent bawds*, *to keep bad company*. — (en — état, usé) *Shabby*. — (nuisible, incommode) *Hurtful*, *bad*, *noxious*, *unwholesome*. L'excès d'application est — à la santé, *An excess of application is hurtful to health*. Le fruit est — pour certains estomacs, *Fruit is unwholesome for some stomachs*. — (sinistre, qui présage quelque mal: *Ill-ominous*, *bad*. — (fâcheux, dangereux, qui veut faire du mal; malicieux, malin) *Hurtful*, *troublesome*, *mischievous*, *wicked*, *dangerous*, *unlucky*. Prendre quelque chose en mauvaise part (s'en fâcher), *To take a thing ill*.

—, [employé avec la négative, signifie *assez bon*, même *fort bon*, selon le ton qu'on y donne] *Pretty good*. Les vins ne sont pas — cette année, *Wine is pretty good this year*. Ce n'est pas —, ce que vous dites là, *What you say is very good*, or *you speak to the purpose*, *indeed*.

—, *s. m.* *The bad*. Il faut prendre le bon et le —, *One must take the good with the bad*. || Faire le — (menacer de battre), *To be obstreperous* or *quarrelsome*.

—, *adv.* *Bad*. Sentir —, *To have an ill smell*. Il sent bien — ici, *There is a very bad smell here*. Il fait — marcher dans un temps de glace, *It is bad walking* or *dangerous to walk in frosty weather*. Trouver — (désapprouver), *Not to like*, *not to approve*, *to dislike*. Trouver — (prendre en mauvaise part), *To take ill*, or *amiss*; *to take offence*, *to be offended at*. Je ne trouve point du tout — que vous me disiez votre sentiment: c'est votre sentiment seul que je trouve —, *I don't at all take it ill that you speak your sentiment: it is your sentiment only that I find bad*. Trouver — (trouver à redire), *To find fault with*.

MAUVE, *s. f.* [herbe qui a la vertu de rafraîchir] *Mallow*, *marsh-mallow*.

MAUVIETTE, *s. f.* [espèce d'alouette grasse] *Field-lark* or *sky-lark*.

MAUVIS, *s. m.* [petite grive, grive de gui] *Mavis*, *song-thrush* or *throstle*.

MAXILLAIRE, *adj.* [qui appartient aux mâchoires] *Maxillar*, *maxillary*. Glandes maxillaires, *Maxillary glands*.

MAXIME, *s. f.* [proposition générale, qui sert de règle en quelques arts ou sciences; principe, axiome, sentence, apophthegme] *Maxim*, *a leading truth*, *rule*, *axiom*, *clause*, *doctrine*, *principle*, *sentence*. — vulgaire, *Proverb*. Les maximes de la morale, de la politique, *The maxims of morality and politics*.

MAXIME [t. de musique; note carrée blanche, autrefois en usage, valant deux rondes] *Maxim*.

MAXIMUM, *s. m.* [t. de mathématiques, emprunté du latin; le plus haut degré] *Maximum*.

MAZETTE, *s. f.* [mechant petit cheval, haridelle] *A tit*, *a sorry little horse*. * — [qui ne sait pas jouer; gauche, maladroit] *A novice at play*, *a bungler*, *club*.

ME, *pron.* [suppléant de la première personne; signifie tantôt *moi* et tantôt *à moi*; se place avant le verbe qui le régit] *Me*; *to me*. Il me blâme, *He blames me*. Vous me parlez, *You speak to me*. Me voici, *Here am I*.

* * MÉANDRE, *s. m.* [sinuosité d'une rivière] *Maze*, *labyrinth*, *flurious passage*, *serpentine*, *winding*, *meander of a river*.

MÉCANICIEN, *s. m.* [qui sait la mécanique; machiniste, artiste] *Mechanician*, *who understands mechanics*.

MÉCANIQUE, *s. f.* [la partie des mathématiques qui a pour objet les forces mouvantes] *Mechanics*. — [la structure d'une chose] *Mechanism*. La — du corps humain, *The mechanism* or *structure* or *make of the human body*. La — d'une montre, *The mechanism of a watch*.

—, *adj.* [se dit des arts qui ont surtout besoin du travail de la main, ignoble, bas; machinal; abject, vil, méprisable] *Mechanic*, *mechanical*, *pitiful*, *sordid*, *mean*. Un métier bien —, *A very low trade*.

MÉCANIQUEMENT, *adv.* *Mechanically*.

MÉCANISME, *s. m.* la structure d'un corps

suivant les lois de la mécanique] *Mechanism.* Le — du corps humain, de l'univers, d'une montre, *The mechanism of the human frame, the universe, a watch.*

MÉCHAMMENT, *adv.* [mal, malignement, malicieusement] *Wickedly, mischievously, despitefully, maliciously, dishonestly, shrewdly, waywardly, perversely.*

MÉCHANCETÉ, *s. f.* [action méchante, malignité, malice, fourberie, imposture] *Wickedness, a wicked act* or *deed, a wicked thing, spitefulness, shrewdness, sinfulness, unkindness, waywardness, iniquity, despite, guiltiness, depravity, curstness, naughtiness, mischievousness, perversity, malice, ill, bitterness, criminalness, crossness.* — [opiniâtrete des enfants : petites malices] *Naughtiness, waggery, waggishness, wantonness.*

MÉCHANT, -ANTE, *adj. subst.* [qui n'est pas bon; malicieux; qui manque de probité, mauvais; scélérat, vicieux, pervers, corrompu, défectueux, gâté] *Bad, ill, paltry, sorry; mischievous, unlucky, naughty; wretched, wicked, bitter, sour, felonous, reprobate, hurtful, black, spiteful, roguish, evil-minded, invidious, scrubby, wayward, froward, crimeful, flagitious, criminous, cross, unkindly, currish, curst, damnable, maleficent, desperate, malicious, naught, miscreant, untoward.* Un — homme, *A reprobate.* Méchante marchandise, *Ribble, rabble.* — cheval, *Scrub.* Méchante fille, *Hussy.* — pays, — cheval, *Bad country, bad horse.* Méchante terre, toile, *Bad land, bad cloth.* — écrivain, poète, orateur, *Bad writer, poet, speaker.* — homme, *Bad man.* Méchante femme, *Bad woman.* Méchante humeur (humeur chagrine), *Ill temper.* Méchantes gens, *Bad people.* — esprit, *Bad mind.* Méchante tête (opiniâtre dans le mal), *Obstinate man.* Méchante action, *Bad action.* Méchante mine ou physionomie, *Wicked look, down look.* Méchante mine, — air, *A base look, evil turn.* Méchante langue (personne médisante, *Wicked person.* Vous êtes bien — de m'avoir laissé si long-temps en peine, *You are very wicked to have left me so long in trouble.* Les méchants, *The wicked.* Faire le —, *To bully, huff, hector, be too obstreperous, be troublesome.* Il a trouvé plus — que lui, *He has met with his match.* † Bon cheval et — homme n'amenda jamais pour aller à Rome, *A good horse and a bad man were never the better for going to Rome.* † Belle fille et méchante robe trouve toujours qui l'accroche, *Handsome girls and rugged people are always catched after.*

MÈCHE, *s. f.* [cordon qu'on met dans les lampes] *The match* or *cotton* (*of a lamp*). — [cordon dont on fait des chandelles, des bougies, etc.] *The wick* (*of a candle*). Faire — (se dit de la pâte de vermicelle qui ne casse pas net), *To be rory.* — matière preparée pour prendre feu facilement] *Tinder, spunk.* — [corde d'étoupe, etc., pour mettre le feu au canon] *Match, linstock, link.* * Découvrir, éventer la — (le secret d'un complot), *To find out the intrigue* or *plot.* — [fleche spirale d'acier qui est à un tire-bouchon] *Screw.* — d'un villebrequin, d'une vrille et autres outils semblables (la partie qui perce), *The bit.*

MÉCHER, *v. a.* [t. de marchand de vin; soufrer du vin, y mettre la mèche] *To vapour a cask with burning brimstone.*

MÉCOMPTE, *s. m.* [erreur de calcul; méprise, bévue] *Mistake, misreckoning, miscomputation, miscounting.* Il a le bruit d'être fort riche; mais quand on viendra à la discussion de son bien, on trouvera bien du —, *He passes for being very rich, but when his affairs are sifted, there will be a great deduction.* Il a trouvé bien du —, *He has been much deceived in his expectations.*

MÉCOMPTER (SE), *v. r.* [se tromper dans un compte; *fig.* se méprendre, s'abuser, mal calculer] *To mistake, misreckon, be under a mistake, be out, miscast; miscount.* Il s'est fort mécompté dans cette affaire, *He is very much out in that affair.* * Il s'est mécompté dans son raisonnement, *He is out in his reasoning.*

MÉCONIUM, *s. m.* [excrément que rend un enfant qui vient de naître] *Meconium (in Turkey), juice of poppy; extract of English poppies.*

MÉCONNAISSABLE, *adj.* [changé, gâté, corrompu] *Not easily to be known again.* Il est tout-à-fait changé, il est —, *He is so changed* or *altered, that one cannot know him again; he is quite another man.* — aux yeux de mes propres sujets, *Not to be known again by my own subjects.* Tout est — dans leur methode, *Every thing is topsyturvy in their method.*

‡ MÉCONNAISSANCE, *s. f.* [manque de reconnaissance; sorte d'ingratitude] *Unthankfulness, ungratefulness.*

‡ MÉCONNAISSANT, -ANTE, *adj.* [qui n'a pas de reconnaissance, qui oublie les bienfaits] *Unthankful.*

MÉCONNAITRE, méconnaissant, méconnu, je méconnais, je méconnus, *v. a.* [n'avoir point de reconnaissance] *To forget, be unthankful* or *unmindful of good turns.* — [ne pas reconnaître] *Not to know again, to take for another.* * — ses parents (les désavouer pour se faire croire homme de naissance) *To disavow, disown one's friends and relations.*

* SE —, *v. n.* [ne vouloir pas se souvenir de ce qu'on a été] *To forget one's former condition; to forget oneself.*

MÉCONNU, -UE, *part. of* Méconnaître, *Not known again, forgotten, etc., unacknowledged.*

MÉCONTENT, -ENTE, *adj. subst.* [qui n'est pas satisfait, qui croit avoir sujet de se plaindre, rebelle, factieux, séditieux] *Discontented, dissatisfied, contentless, displeased, grum, ill-satisfied.* Les mécontents, *The malecontents* or *discontented people.* Les mécontents s'assemblèrent, *The malecontents assembled themselves.* Il est — des passe-droits, *He is dissatisfied with the preference given to another.*

MÉCONTENTEMENT, *s. m.* [déplaisir, chagrin] *Discontent, disrontentment, dissatisfaction, displeasure, uneasiness, complaint, disaffection, inquietude.* Donner du —, *To displease, disoblige.* Il donne du — à tous ses parents, *He gives uneasiness to all his relations.*

MÉCONTENTER, *v. a.* [rendre mécontent] *To discontent, dissatisfy, displease.*

‡ MÉCRÉANT, *s. m.* [incrédule; athée, matérialiste, libertin] *Miscreant, unbeliever, a free-thinker, infidel.*

‡ MÉCROIRE, *v. a.* [ne pas croire] *To disbelieve.*

MÉDAILLE, *s. f.* [pièce de métal fabriquée pour conserver la mémoire de quelque action, de quelque événement mémorable] *Medal.* — de grand bronze, de moyen bronze, de petit bronze (suivant la grandeur de la tête), *A copper-medal of the large, middle, small size.* — frappée, moulée, jetée en sable, *A struck medal, a cast medal.* Le côté de la —, *The face* or *head.* Le revers, *The reverse.* L'exergue, *The exergue.* L'inscription, la légende,

The inscription or *legend.* Le champ, *The area* or *field.* La figure, *The type* or *device.* Suite de médaille, *Set* or *series of medals.* — fausse (qu'on veut faire passer pour antique, et qui ne l'est pas), *False* or *spurious medal.* — fruste (presque toute effacée), *Mutilated medal.* * Vieille — (vieille personne, dont les traits sont fort grands et fort marqués), *Old medal.* — [t. d'architecture; certain bas-relief de figure ronde] *Medallion.* *Chaque — a son revers (chaque chose a un bon et un mauvais côté), *One story is good till another is heard.* † Tourner la —, voir le revers de la —, *To turn the tables, consider a thing another way.* — [sorte de plante] V. LUNAIRE.

MÉDAILLIER, *s. m.* [cabinet rempli de tiroirs, dans lesquels les médailles sont rangées] *Cabinet of medals.*

MÉDAILLISTE, *s. m.* [curieux de médailles] *Medalist, antiquary.*

MÉDAILLON, *s. m.* [médaille qui surpasse en poids et en volume les médailles ordinaires] *Medallion.* — [t. d'architecture] V. MÉDAILLE.

MÉDECIN, *s. m.* [celui qui fait profession de guérir les maladies] *Physician, a doctor (of physic),* || *curer,* † *leach.* * Le temps est le — de toutes les douleurs, *Time cures all vexations.* * Le vin est le — de la mélancolie, *Wine dispels melancholy.* † Un — d'eau douce (peu habile, empirique), *A water-gruel doctor, a medicaster.* *† —, guéris-toi toi-même, *Doctor, cure yourself.* *† Après la mort le —, *After death comes the doctor.*

MÉDECINE, *s. f.* [l'art de guérir les maladies] *Physic.* Docteur en —, *Doctor in physic.* — [remède qu'on prend par la bouche pour se purger; médicament, potion médicinale] *Medicine, physic, purge.* Médecines qui purgent, qui relâchent, *Lapatics, cathartics.* — douce, *A slow purgative.* — de cheval (trop forte), *A remedy for a horse.* * Celui sent la —, *That smells of physic.* † Argent comptant porte —, *Ready money is a remedy.*

MÉDECINER, *v. a.* [donner des médicaments] *To physic, give slops, leach.*

MÉDIANTE, *adj. subst. f.* [t. de musique; la tierce au-dessus de la tonique] *Mediante.*

MÉDIASTIN, *s. m.* [t. d'anatomie; continuation de la *pleure*] *Mediastine.*

MÉDIAT, -ATE, *adj.* [t. didactique; qui ne touche à une chose que moyennant une autre qui est intermédiaire] *Mediate.* Pouvoir —, *Mediate power.* Cause médiate, *Mediate cause.*

MÉDIATEMENT, *adv.* [d'une manière médiate] *Mediately.*

MÉDIATEUR, *s. m.* [arbitre, entremetteur, conciliateur, pacificateur] *Mediator, intercedor, intermeddler, go-between, negotiator, make-peace, propitiator, intercessor.* Il a été — de cette affaire, *He was the mediator in that business.* — [sorte de jeu des cartes; quadrille] *Quadrille.*

MÉDIATION, *s. f.* [entremise, arbitrage] *Mediation, interposal, interposition.*

MÉDIATRICE, *s. f.* [celle qui prépare un accord, etc.] *Mediatrix.* Une — d'amour, *A female go-between.*

MÉDICAL, -ALE, *adj.* [qui appartient à la médecine] *Medical, physical.*

MÉDICAMENT, *s. m.* [remède pour la guérison d'un malade] *Medicament, medicine, physic.* Médicaments officinaux (qu'on trouve tout prêts), *Officinal medicaments.*

MÉDICAMENTAIRE, *adj.* [qui traite des médicaments] *Concerning medicaments.*

MÉDICAMENTER, *v. a.* [donner des médicaments] *To give* or *apply medicaments, physic.*

SE —, *v. r.* [prendre des remèdes, des medicaments] *To physic.*

MÉDICAMENTEUX, -EUSE, *adj.* [qui a la vertu d'un médicament] *Medicamental, medicinal.*

MÉDICINAL, -ALE, *adj.* [qui sert de remède] *Medicinal, physical, healing, remediate.* Herbe, potion médicinale, *Medicinal, herb, draught.* Eaux médicinales, *Medicinal waters.*

MÉDIOCRE, *adj.* [qui est entre le trop et le trop peu; avec l'adverbe *bien* il signifie au-dessous de *médiocre*] *Middling, tolerable.*

MÉDIOCREMENT, *adv.* [d'une façon médiocre] *Indifferently, moderately, slenderly, meanly, tolerably, so so.* Il a — d'esprit, *He has a slender, moderate share of wit.*

MÉDIOCRITÉ, *s. f.* [état, qualité de ce qui est médiocre] *Mediocrity, medium, meanness, mean, tolerableness, moderation.* La — de sa fortune, de son esprit, *The slenderness of his fortune, of his wit.*

MÉDIRE, médisant, médit, je médis; *v. n.* [dire du mal de quelqu'un] *To backbite, detract, rail, revile, slander, speak ill* or *evil, traduce, carpat, mordicate.* Vous médisez de tout le monde, *You slander every body; nobody escapes your tongue.*

MÉDISANCE, *s.* [discours au désavantage de quelqu'un, détraction] *Backbiting, detraction, evil-speaking, obloquy, railing, reviling, slander, slandering, traducing, scandal.* Dire une — de quelqu'un, *To slander* or *traduce one.*

MÉDISANT, -ANTE, *adj.* [qui médit, détracteur, satirique, mordant] *Backbiting, slandering, slanderous, foul-mouthed, apt to slander, apt to speak ill of others, malignant, carper, obloquious, censorious, detractory, detracter, oblocutor, traducing.* Un —, une médisante, *A backbiter, a slanderer,* a *slandering person, an ill tongue.* Personne, langue, histoire médisante, *Slanderous person, tongue, history.*

MÉDITATIF, -IVE, *adj. subst.* [pensif, rêveur, songeur] *Meditative, addicted to meditation, thoughtful.*

MÉDITATION, *s. f.* [application de l'esprit à quelque sujet; considération, réflexion, contemplation, speculation] *Meditation, deep thought, contemplation, consideration, ruminution, pausing.* — sombre, *Pensiveness.* — profonde, *Reflection.* Après une profonde — sur ce sujet, *After a profound meditation upon this subject.* — *pl.* [écrits sur quelques sujets de dévotion ou de philosophie] *Meditations.* — [oraison mentale] *Mental prayer, meditation.* Les religieux font la —, *The monks are at prayers.*

MÉDITER, *v. a.* et *n.* [penser attentivement à quelque chose; consulter en soi-même; réfléchir, spéculer, s'appliquer; faire l'oraison mentale] *To meditate, think on; revolve in the mind; contemplate, chew, study, speculate, consider, devise, muse.* — un dessein, *To project a design.* La mort le surprit lorsqu'il méditait de grandes choses, *Death surprized him when he was laying great schemes.* — sur les mystères, *To meditate upon the mysteries of religion.* — d'aller en quelque endroit, *To have thoughts of going to a place.* — une entreprise, la perte de quelqu'un, *To meditate an enterprise, the ruin of somebody.* Il médite de se retirer du monde, *He means to retire from the world.* Il médite comment il s'y prendra, s'il acceptera ou non, *He meditates on what to do.*

whether to accept or no. Il passe sa vie à —, *He passes his life in meditation.*

MEDIUM, *s. m.* [mot latin ; moyen d'accommodement ; milieu] *Medium.*

MÉDOC, *s. m.* [vin que l'on tire du Médoc] *Medoc-wine.*

MÉDULLAIRE, *adj.* [t. d'anatomie] *Medullar*, or *medullary.* La substance — ou la moelle, *The medullar substance*, or *the marrow.*

MÉFAIRE, *v. n.* [t. de palais ; faire tort à quelqu'un, nuire] *To misdo, do wrong, prejudice.* On lui a fait defeuse de — à, *He has been forbidden to wrong.*

MÉFAIT, *s. m.* [peu usité ; crime, forfait] *Misdeed.* Il a été puni pour ses méfaits, *He has been punished for his misdeeds.*

MÉFIANCE, *s. f.* [défiance, soupçon, crainte d'être trompé] *Mistrust, distrust, diffidence, suspiciousness, mistrustfulness, suspicion, jealousy.* † La — est mere de sûreté, *Diffidence is the mother of safety ; sure bind, sure find.*

MÉFIANT, -ANTE, *adj. v.* [qui se méfie, soupçonneux, défiant] *Mistrustful, distrustful, diffident, apt to mistrust ; suspicious.*

MÉFIER (SE), *v. r.* [se défier ; soupçonner de peu de fidelité] *To mistrust, suspect, misbelieve, misdoubt, distrust.* Il se mefie de moi, *He mistrusts me.*

MÉGARDE, *s. f.* [manque de soin, d'application, d'attention] n'a d'usage que dans cette façon de parler adverbiale :

PAR —, *adv.* [par manque de soin, d'attention] *Inadvertently, heedlessly, by over-sight unawares.*

MÉGASCOPE, *s. m.* [t. d'optique ; nouvel instrument qui présente les objets en grand, et avec beaucoup de precision] *Megascope.*

* MÉGÈRE, *s. f.* femme mechante et emportée ; furie] *Shrew, a bitter scold.*

MÉGISSERIE, *s. f.* [métier du mégissier] *Tawing* or *dressing skins for gloves.*

MÉGISSIER, *s. m.* [artisan dont le métier est de passer et d'accommoder les peaux de mouton et de veau] *Tawer, leather-dresser, wet-glover.*

MEILLEUR, -EURE, *adj. subs.* [comparatif de bon, qui est au-dessus de bon] *Better.* [superlatif Le —, la meilleure, *The best.* Les plus courtes folies sont les meilleures, *The shortest follies are the least prejudicial.* Le —, *Optimity.* [Boire du —, *To drink the best wine.* Le — du conte, *The cream of the jest* or *story.*

MÉLANCOLIE, *s. f.* [l'une des principales humeurs du corps de l'animal ; chagrin qui vient de l'excès de cette humeur] *Melancholy, sadness, dolefulness, dejectedness, dump, heaviness, dismalness, sadness, black choler.* † Il n'engendre point de — (il vit sans soucis), *He breeds no melancholy ; he is a merry mortal.* † Cent ans de — ne paient pas un sou de dettes, *A hundred years of melancholy will not pay a farthing of debts.* † Le bon vin chasse la —, *Good wine drives away melancholy.* * Grande, profonde — (tristesse), *Great, profound melancholy.* Il a une douce — (il est d'une humeur sérieuse, mais agreable), *He is of a soft melancholy turn of mind.*

MÉLANCOLIQUE, *adj. subst.* [en qui domine la melancolie ; triste, chagrin, morne, sombre, taciturne] *Melancholic, melancholy, gloomy, sad, amort, phlegmatic, atrabilarian, heavy, cheerless, pensive, clouded, dark, saturnine, damp, hypocondriac.* Devenir —, *To sadden.* Homme —, *Melancholy man.* Tempérament, humeur, affection — *Melancholy temper, melancholy affection.* Entretien, physionomie —, *Melancholy entertainment, look.* Les mélancoliques sont ingénieux. *Melancholy persons are ingenious.* Temps —, *Gloomy weather.* Air —. *A dismal air* or *tune.*

MÉLANCOLIQUEMENT, *adv.* [tristement] *In a melancholy manner, sadly, melancholily.*

MÉLANGE, *s. m.* [ce qui résulte de plusieurs choses mêlées ensemble ; mixtion, confusion, assemblage, amas, recueil] *Mixture, medley, allay, alloy, miscellany, commixtion, composture, mingling, concretion, confection, intermixture, interspersion, jumble.* — des drogues, des couleurs, des liqueurs, *Mixture of drugs, of colours, of liquors.* — confus, *Mingle-mangle.* Sans —, *Pure, purely.* — *pl.* [pièces de prose ou de poésie recueillies en un même volume] *Medley, extracts.* — [l'accomplement de plusieurs animaux de différentes espèces] *Mungle.*

MÉLANGER, *v. a.* [faire un mélange, mêler, confondre, brouiller, sophistiquer, frelater, mixtionner] *To mingle, mix, blend, brew, dash, allay, temper, bedardash, dash.* Se —, *To mingle.* — les couleurs avec art, *To mix colours artfully.*

MÉLASSE, *s. f.* [résidu graisseux des sucres raffinés, sirop de sucre] *Melasses, molosses, treacle ; lees of sugar.*

MÊLÉ, -ÉE, *part.* Drap —, *Mixt cloth.* * C'est une marchandise mêlée [compagnie de personnes de différents états, de différents caractères] *It is a medley.* * Il a les dents mêlées pour avoir trop bu (il articule mal), *He can hardly speak.*

MÊLÉE, *s. f.* [combat opiniâtre, où deux troupes de gens de guerre se mêlent l'épée à la main] *Obstinate fight sword in hand, the thick of a battle, the conflict, mixing, war, action, coping.* Rude, sanglante —, *Rude, bloody conflict.* Commencer la —, *To engage pelmell in the fight.* Se jeter dans la —, *To throw oneself into the thickest of the battle.* — [batterie] *Fray, fight.* * — [contestation aigre entre plusieurs personnes] *Altercation, debate, motley dispute.*

MÊLER, *v. a.* [brouiller ensemble plusieurs choses] *To mingle, mix, blend, jumble, allay, dash, mottle, confuse, temper, commix, mash, medicate.* — de l'eau avec du vin, *To mix water with wine.* Ce froment est mêlé de seigle, d'orge, *This wheat is mixed with rye, barley.* — le vin (le frelater). *To mix or sophisticate wine.* — du fil, *To entangle, entwist, or to ravel thread.* —, — les cartes (les battre), *To shuffle.* — les cartes (embrouiller une affaire), *To embroil an affair.* — une serrure [en fausser quelque pièce, quelque ressort] *To spoil a lock.* — * [comprendre, faire entrer] *To bring in, to engage, etc.* Je vous prie de ne me point mêler dans vos discours, *I beg you would not bring up my name in your discourse.* On l'a mêlé dans une accusation, *They have engaged him in an accusation.* Il est mêlé dans une mauvaise affaire, *He is concerned in a bad affair.* * — [joindre, unir une chose avec une autre, en parlant des choses morales] *To join, unite.* — l'agréable à l'utile *To mingle the agreeable with the useful, to join profit with pleasure.* Ce magistrat mêle la douceur à la severité, *That magistrate mixes severity with lenity.* — quelques mots pour rire dans son discours, *To interlard one's discourse with some pleasant jests.*

SE —, *v. r.* [se mélanger] *To mingle, be mixed, huddle, temper.* Se — dans la foule, dans la

bagarre (*s'engager*), *To meddle oneself in a squabble.* On l'a mêlé, *ou* il s'est mêlé mal à propos dans cette affaire, *He has been foolishly meddled in this affair* or *He has been a busy meddler in this affair.* Des troupes se sont mêlées l'épée à la main, *The troops have rushed on each other sword in hand.*

Se — de quelque chose [en prendre soin, s'occuper de choses qui ne sont pas de la profession qu'on a embrassée; s'entremettre, s'ingérer mal à propos, se fourrer, s'immiscer] *To meddle, intermeddle, be meddling*; *be concerned in, have to do with, have a hand in, interfere, intrude oneself.* Mêlez-vous de vos affaires, *Meddle in your concerns*; *Trouble yourself about your business.* Tu te veux — de raisonner, et tu ne sais pas seulement les éléments de la raison, *Thou wilt be attempting to reason*; *and thou dost not know the very elements of reason.* La justice se mêle de tous leurs différends, *The law interferes in all their differences.* Il y a tant de gens qui s'en mêlent, *So many people live by the same profession.* Ils se mêlent de trop d'affaires, de prétendre gêner nos chastes feux, *They meddle and make too much in pretending to restrain our chaste desires.* ÷ Cela se fera si le diable s'en mêle, *If that can be done, the devil must have a hand in it.* Il se mêle de chimie, de peindre, de tourner (il s'occupe de), *He employs himself in chymistry, in painting, in turning.* Je ne me mêlerai plus (ne prendrai plus soin) de vos affaires, *I will not meddle any more with your concerns.* De quoi vous mêlez-vous? Mêlez-vous de vos affaires? *Why do you meddle with it? Mind your own concerns.* Il est médecin, et il se mêle de médailles, *He is a physician and minds medals.* Il se mêle d'un méchant métier [il peut être repris de justice] *He carries on a bad trade.*

Se — ensemble [en parlant de certains animaux de diverses espèces qui s'accouplent les uns avec les autres] *To mix, mingle*, or *couple promiscuously.*

MÉLÈZE, *s. f.* [larix; arbre résineux] *The larch-tree.*

MÉLICÉRIS, *s. m.* [t. de médecine et de chirurgie; tumeur enkystée, molle, sans rougeur, sans chaleur et sans douleur, qui contient une humeur jaunâtre et épaisse comme du miel] *Meliceris, Atheroma.*

MÉLILOT, *ou* MIRIROT, *s. m.* [petite plante odorante] *Melilot.* — bleu (lotier), *Lotus urbana, melilotus, sweet trefoil.* — égyptien. V. ALCHIMELECH.

MÉLIORATION, *s. f.* [action de rendre meilleur; amélioration, réparation, augmentation] *Improvement, bettering.*

MÉLIORER, *v. a.* [bonifier, améliorer] *To meliorate, better*

MÉLISSE, *s. f.* [petite plante odorante, herbe de citron, poncirade *ou* piment des mouches à miel] *Melissa hortensis. Balmint, garden-balm*, or *balm-gentle.*

MÉLODIE, *s. f.* [chant, air; l'agrément qui se trouve dans le chant] *Melody, musick, melodiousness, tune.*

MÉLODIEUSEMENT, *adv.* [agréablement] *Melodiously, musically.*

MÉLODIEUX, -EUSE, *adj.* [charmant, agréable] *Melodious, musical, tuneful, sweet.* Chant —, voix mélodieuse, *Melodious tune, voice.*

MÉLODRAME, *s. m.* [drame mêlé de chant; espèce de pièce de théâtre qui tient de l'opéra, de la pantomime et de la comédie] *Melodrame*

MELON, *s. m.* [fruit *ou* légume dont la tige rampe en terre. *Melon.* — musqué, *Musk-melon.*

MÉLONGEME, MAYENNE, MÉRANGÈNE, AUBERGINE, *s. f.* [plante potagère cultivée dans les pays chauds, espece de concombre] *Melongena, Mad apple.*

MÉLONNIÈRE, *s. f.* [l'endroit où l'on cultive des melons] *Melon-ground.*

MÉMARCHURE, *s. f.* [entorse que se donne un cheval en faisant un faux pas] *A sprain (in a horse's leg), Mesmarchure.*

MEMBRANE, *s. f.* [partie mince et nerveuse du corps de l'animal] *Membrane, film, tunicle.* Les membranes du cerveau, des muscles, *The membranes of the brain, of the muscles.*

MEMBRANEUX, -EUSE, *adj.* [qui tient de la membrane] *Membranous, membraneous, membranaceous, filmy.*

MEMBRE, *s. m.* [partie extérieure du corps de l'animal; parties d'un état, d'une compagnie, etc. portion, pièce, morceau] *Member, limb, part.* Un — de mouton, *A joint of mutton.* * Les fidèles sont les membres du corps mystique de l'église, *The faithful are the members of the mystical body of the church.* * Les pauvres sont les membres de Jésus-Christ, *The poor are the members of Christ.* * Ce fief était autrefois un — (une partie) de cette abbaye, de cette terre, de cette seigneurie, *This fief was formerly a part of this abbey, estate, lordship.* Un — du parlement, *A member of parliament.* * C'est un — pourri qu'il faut retrancher (il fait déshonneur à la compagnie dont il est), *It is a rotten member that must be cut off.* * Les membres d'une période, *The members of a period.* * Une période de quatre membres, *ou* période carrée, *A square period.* — [t. de marine; grosses pièces de bois qui font la solidité de la construction d'un vaisseau, couples, côtes] *Ribs.* * — [t. d'architecture: parties qui composent les principales pièces, comme frise, corniche, etc. moulure] *Member, moulding.* * — [en algebre; chacune des deux grandeurs qui sont separées par le signe d'égalité] *Member.*

MEMBRU, -UE, *adj* [qui a les membres gros et puissants] *Large, strong*, or *well-limbed.*

MEMBRURE, *s. f.* [t. de menuiserie; pièce de bois épaisse, dans laquelle on enchâsse les panneaux; grosse pièce de bois de sciage] *The squares in which pannels are put; juffer, spar.* — [mesure dans laquelle les voies de bois à brûler sont mesurées] *A cord (to measure wood).*

MÊME, *adj.* [qui n'est point autre, pareil, semblable] *Same, like, one.* Le — homme, la — personne, *The same man* or *person.* C'est la — chose, *It is all one.* — [immédiatement après les pronoms marque plus expressément la personne dont on parle] *Self.* Moi-même, *Myself.* Nous-mêmes, *Ourselves.* Il vint me trouver de lui-même, *He came to me of his own accord.* Par soi-même, *Personally.* — [se met aussi après les noms qui désignent quelques qualités, quand elles sont au souverain degré] *All, very.* C'est la bonté —, *He* or *she is all goodness.* Cela —, que je vous ai dit, *That very thing which I told you*

— *adv.* [plus, aussi, encore] *Even, also, very, over and above, nay, too, however.* Non-seulement il n'est point avare, mais — il est prodigue, *He is so far from being covetous, that he is even a prodigal.* Il lui a tout donné, — ses habits, *He has given him every thing, even to his clothes.* Les plus sages — le font, *Even the very wisest people do it.* Non pas — pour cent guinées, *No, not for a hundred guineas.* Quand — il me l'aurait dit, *Although he had told it me.*

‖ A — [façon de parler adverbiale, n'a d'usage qu'avec quelques verbes; à portée] *Within reach, at the fountainhead, in a capacity of being satisfied.* Mettre à —. *To enable, to put in a condition to.* Vous au-

mez les figues, en voilà, vous êtes à —, *You like figs, there are some, eat your belly-full.* Vous voilà à —, mangez-en tant que vous voudrez, *There you have them, eat what you please.* Buvez à — le pot, *Drink by word of mouth*, or *drink out of the pot.* Il aime les livres, je l'ai mené dans mon cabinet, et je l'ai laissé à —, *He likes books, I have put him into my study, and left him to take his belly-full.*

DE —, TOUT DE —, *adv.* [de même façon, de même manière ; de la même sorte] *after the same manner; so, just so, even so, likewise, in like manner, thus.* J'ai chassé un valet ivrogne, j'en ai repris un autre qui l'est tout de —, *I have dismissed a drunken servant, and have taken another who is no better.* Cette femme est amoureuse de sa beauté, toutes les autres le sont de —, *That woman idolises her beauty, and so does the whole sex.* Faites de —, *Do so likewise.* Il en est de — de cela que de toutes les autres choses, *It is just with that thing as with all the others.*

DE — QUE, *conj.* [tout de même que] *After the same manner that, as, even as, just as.* Il fondit sur lui de — que l'oiseau fait sur sa proie, *He darted upon him as a hawk does upon his prey.* De — que la cire molle reçoit aisément toutes sortes d'empreintes et de figures, de — un jeune homme reçoit facilement toutes les impressions qu'on veut lui donner, *As soft wax easily receives every impression and figure, so a young man is susceptible of every form which you chose to give him.*

‡ MÊMEMENT, *adv.* [même, de même] *Likewise, in the like manner.*

MEMENTO, *s. m.* [souvenir] *Memorandum.*

MÉMOIRE, *s. f.* [faculté par laquelle l'âme conserve le souvenir des choses] *Memory.* — heureuse, *Happy memory.* — locale, *Local memory.* — labile, *Labile*, or *unstable memory.* — artificielle, *Artificial* or *technical memory.* ‖ Il a une — de lièvre, il la perd en courant, *He has no memory; He has a very short memory.* — [souvenir ; action, effet de la mémoire, ressouvenir, réminiscence, monument] *Retentive memory, retention, retentiveness, retentive faculty, remembrance, reminiscence, memory, commemoration, mention, memorative power.* Je n'ai aucune — de ces choses, j'en ai perdu la —, *I have quite forgot those things; They are quite out of my mind* or *memory.* De — d'homme on n'a point vu telle chose, *Such a thing has not been seen in the memory of man.* Des choses dignes de —, *Things worthy to be recorded.* Remettre dans la —, conserver la —, *To remind, remember.* Le temps effacera jusqu'à votre —, *Time will blot out the remembrance of you.* — [la réputation, bonne ou mauvaise, qui reste d'une personne après sa mort] *Memory, name, mention.* Sa — est en bénédiction, en exécration, *People bless* or *curse his memory.* Réhabiliter la — d'un défunt, *To reinstate the fame of a late person.* De glorieuse, de triomphante — (se dit d'un grand prince) *Of glorious, triumphant memory.* A la —, à l'immortelle — de . . . , *to the memory, the blessed immortal memory of . . . .* * Les filles de — (les Muses), *The tuneful sisters, the Muses.* Le temple de — [en poésie] *The temple of memory.*

— *s. m.* [écrit fait, soit pour faire ressouvenir de quelque chose, soit pour donner des instructions sur quelque affaire] *Memorial, memorandum, note, minute-book, libel, mention, remembrance-book.* Aide-mémoire, *Note-book.* — [état sommaire ; compte, parties] *Bill, account,* — *pl.* [relation de faits, ou d'événements particuliers, pour servir à l'histoire ; explication, description] *Memoir* or *memoirs, papers.*

EN — DE, *adv. In memory of . . . .* Faites ceci en — de moi, *Do this in remembrance of me.*

MÉMORABLE, *adj.* [digne de mémoire, remarquable, distingué, louable] *Memorable, notable worthy of remembrance* or *memory, commendable, unforgotten, signal, famous.*

‡ MÉMORATIF, -IVE, *adj.* [qui se souvient, qui a mémoire de quelque chose] *That remembers; remembrer, memorial.* Soyez —, *Be pleased to remember.*

MÉMORIAL, -AUX, *s. m.* [mémoire, place] *Memorial.*

— de négociant, [journal ou brouillon] *The waste-book, of a merchant.*

MENAÇANT, -ANTE, *adj. et part.* [qui menace, terrible, effroyable, épouvantable] *Swaggering, threatening, minatory, menacing.* Gestes, regards menaçants, *Threatening ways, looks.* Paroles menaçantes, *Menacing words.* Ton rude et —, *Rude and menacing tone.* Lettre menaçante, *Threatening letter.*

MENACE, *s. f.* [parole ou geste pour faire connaître et faire craindre à quelqu'un le mal qu'on prépare ; bravade, rodomontade, fanfaronnade] *Threat, menace, commination, menacing.* Faire des menaces, user de menaces, *To threat, threaten.*

MENACER, *v. a. et n.* [faire des menaces ; *fig.* jurer, tempêter, pronostiquer, promettre, présager, augurer, prédire] *To threat, threaten, menace ; to swagger, promise, huff, vapour, lie at, over-hang, impend, hover over.* — de la main, avec la canne, *To threaten with the hand, with the cane.* Dieu nous menace de la damnation éternelle, *God threatens us with eternal damnation.* Nous sommes menacés d'un grand malheur, *We are threatened with a great misfortune.* Il le menaça de le punir sévèrement, *He threatened to punish him severely.* L'air nous menace d'un orage, *The air threatens us with a storm.* Il est menacé d'apoplexie, *He is threatened with an apoplexy.* Nous sommes menacés de guerre, *We are threatened with war.* Ce pays est menacé de guerre (il y a apparence que la guerre sera dans ce pays), *That country is threatened with war.* Ce courtisan est menacé d'une disgrâce prochaine, *This courtier is likely to be dismissed.* * Il nous menace d'un grand repas, de nous donner à dîner (fait espérer), *He promises us a good entertainment.* * Un bâtiment qui menace ruine, *A building in decay*, or *ready to fall.* * Des montagnes, des arbres qui menacent les cieux (fort élevés), *Mountains* or *trees that stand aloft.* + Tel menace qui a grand'peur, *Your swaggerers are great cowards ; As you are stout, be merciful.*

‡ MENACEUR, *s. m.* [qui menace] *Threatener, menacer, swaggere*

MÉNADE, *s. f.* [t. d'histoire ancienne ; femme qui devenait éprise de fureur en célébrant les fêtes de Bacchus ; bacchante] *Bacchant.*

MÉNAGE, *s. m.* [gouvernement domestique, et tout ce qui concerne la dépense d'une maison] *Housekeeping, household ; providence, housewifery, house.* Tenir —, être en —, *To keep house, be a housekeeper.* Rompre son —, *To leave off housekeeping.* Mettre une fille en — (la marier), *To marry a virgin.* Faire bon —, *To live well together.* Pain de —, *Household bread.* Toile de — (faite à profit), *Home-spun cloth.* — [les meubles et ustensiles nécessaires à un —] *Household goods.* La servante tient son — bien propre ; *The maid keeps the house very clean.* Elle est habile à faire son —, *She is very handy about a house.* + Remuer — (déloger), *To remove.* — [toutes les personnes dont une famille est composée] *Family, household.* Il y a trois ou quatre ménages logés dans cette maison, *There are two or three families that live* or

lodge in that house. — [économie, conduite dans l'administration de son bien, épargne] *Husbandry, housewifery, economy, savingness, parsimony, sparingness.* Elle entend bien le —, *She is a good housewife.* Vivre de —, *To live with economy* or *sparingly.* *§ Vivre de —, *To live upon one's means.* Un gâte-ménage, *A spoil-family, a servant that advises his master to retrench the necessary expenses of his family.*

MÉNAGEMENT, *s. m.* [circonspection, égard, retenue] *Regard, respect, circumspection, caution, discretion.* Il faut avoir beaucoup de — pour lui, *We must have great regard for him.* Sa santé exige beaucoup de —, *His health requires much management.* — [conduite, soin] *Management, conduct, procedure.* Le — des esprits, des affaires (l'art de les manier), *The management of minds of affairs.*

MÉNAGER, *v. a.* [user d'économie dans l'administration de son bien, économiser, faire des réserves] *To husband, manage with frugality* or *economy, spare, reserve, hoard, consult mind.* — mal, *To mismanage.* — son bien, son revenu, sa bourse, *To husband one's own fortune, income, purse.* * — [conduire, manier avec adresse] *To manage, conduct, treat with caution* or *decency.* — quelqu'un, *To have a regard for one, keep fair with him, use him gently.* Il n'y a rien à — avec lui, *There are no measures to be taken with him.* Je n'ai rien à —, *I have no measures to keep.* Pour — notre faiblesse, *In condescension to our weakness.* — les termes (parler avec circonspection), *To weigh what one says.* — bien le temps (en faire un bon emploi), *To husband one's time.* — l'occasion (prendre son temps bien à propos), *To improve an opportunity.* Il a bien ménagé les incidents de sa pièce, *He has well managed* or *contrived the incidents of his play; his plot is well laid.* * — ses forces, sa santé, *To spare oneself, take a special care of one's health.* — ses paroles (parler peu), — sa voix (la bien conduire), *To manage one's voice.* — ses amis, *To forbear being troublesome to one's friends.* — son crédit, *To make a prudent use of one's credit.* — des troupes, *To spare troops.* — ses chevaux, *Not to over ride one's horses, to spare them.* † Qui veut aller loin ménage sa monture, *He who intends to ride far must spare his horse.* — les intérêts de quelqu'un, *To take care* or *be careful of one's interest.* — [procurer] *To procure, help to, manage, convey.* — un terrain, une étoffe (les employer à profit), *To make the most of a piece of ground* or *stuff.* — un escalier, un cabinet dans un bâtiment, *To contrive a staircase* or *closet in a house.*

SE —, *v. r.* [se choyer, avoir soin de sa personne] *To nurse oneself.* Cet homme se ménage beaucoup, *He takes great care of himself.*

Se — avec quelqu'un, *To keep fair with one, treat him with caution.* Se — entre deux partis contraires, *To keep in with two contrary parties; to trim betwixt two parties.* Se — bien avec tout le monde, *To live well* or *to carry oneself well with every body; to behave with prudence.*

—, -ÈRE, *adj. subst.* [qui entend le ménage, l'épargne, l'économie] *Thrifty, saving, sparing, parsimonious, provident, frugal.* Trop —, *Penurious.* Un bon —, *A thrifty, saving man; a good husband, a good economist; saver.* Une bonne ménagère, *A good housewife, a saving* or *thrifty woman, a good economist.* Quoiqu'il fût bon — de son bien; il vivait honorablement, *Though he was a good economist, he kept an honorable house.* Il est bon — du temps (il l'emploie bien), *He husbands his time; he makes the most of it.* † Un — de bouts de chandelles, *A penny-wise and a pound-foolish.* On dit poétiquement: La fourmi ménagère. *The saving ant.* Une main ménagère, *A sparing hand.*

MÉNAGÈRE [servante qui a soin du ménage de quelqu'un] *House-keeper, wife, house-wife.* Il a chez lui une bonne, une habile —, *He has at home a good, a skilful house-keeper.*

MÉNAGERIE, *s. f.* [lieu où l'on engraisse des bestiaux, des volailles] *A poultry-yard.* — [lieu où les princes tiennent des animaux étrangers et rares. *Menage, cage, menagery.*

MENDIANT, *s. m.* [gueux, qui demande l'aumône; pauvre, indigent, nécessiteux] *A beggar, begging.* Religieux mendiants (qui vivent de quête), *The mendicants* or *begging friars, bizochi* or *bisochi.* Les quatre ordres mendiants (les jacobins, les cordeliers, les augustins et les carmes), *The four orders of mendicants.* * Les quatre mendiants [quatre sortes de fruits secs qu'on mange ordinairement en carême; des figues, des avelines, des raisins et des amandes] *A dish of raisins, figs, almonds, and filberts.*

MENDICITÉ, *s. f.* [état où on est réduit à mendier; pauvreté, indigence] *Beggary, begging, mendicity, beggarliness.*

MENDIER, *v. a.* et *n.* [demander l'aumône, quêter, gueuser, *fig.* rechercher avec empressement et avec quelque sorte de bassesse] *To beg, beg for, mendicate; seek out.* Mendié, *Precarious.* Il mendie, *He mendicates.* Il mendie son pain, sa vie, *He begs his bread.* * — des suffrages, des louanges, des secours, *To beg for suffrages, praises, help.* * — le cœur de tout le monde, *To seek out the heart of every body.*

MENÉE, *s. f.* [secrète et mauvaise pratique, manège, intrigue, manœuvre, cabale, manigance] *Underhand dealing, secret practices, plot, conspiracy, sleight, underplot.* Faire des menées, *To commit secret practices.* J'ai découvert ses menées, *I have discovered his underhand dealing.* — [t. de vénerie] *Treadings.* Suivre la — (être à la — d'un cerf), *To follow the treadings of a hart flying.*

MENER, je mène, je menerai; *v. a.* [conduire, guider, diriger] *To carry, conduct, lead, bring, etc.* — en laisse, *To leash.* — bride en main, *To ride.* — les bêtes aux champs, *To bring the cattle to the fields.* — paître les vaches, *To take the cows to graze, etc.* — quelqu'un en prison, *To carry one to gaol.* — des chevaux à l'abreuvoir, *To take* or *carry horses to the pond* or *the water.* — un cheval en main, *To lead a horse by the bridle* — des bœufs au marché, *To drive oxen to the market.* — une charrette, *To drive a cart.* — un carrosse, *To drive a coach.* — une barque, *To steer a boat* or *barge.* — des marchandises à la foire, *To carry goods to the fair.* — une dame (lui donner la main), *To lead a lady, lead her by the hand.* Je m'offre à vous — l'un de ces jours à la comédie, si vous voulez, *I am at your service to wait on you some day or other to the play, if you'll give me leave.* Ce chemin mène à la ville, *That road leads to town.* — un enfant par la lisière, *To conduct a child in leading strings.* † C'est un aveugle qui mène l'autre, *'Tis a blind man who leads another.* — des gens au combat, à l'assaut, *To lead men to battle, to an assault.* — des troupes à la boucherie (les exposer à un péril évident), *To lead troops to be butchered.* † On le mènera par un chemin où il n'y aura point de pierres, *They will give him no quarter.* Le jeu, la débauche, les femmes mènent bien loin, (jettent dans de grandes difficultés), *Gaming,*

débauchery, and women carry a man very far. * — quelqu'un, le — par le nez, *To lead one by the nose.* — une affaire, *To manage or carry on a business.* * — doucement un homme, un esprit, *To lead one on gently, use him gently.* *† — quelqu'un à la baguette (avec hauteur), *To govern one imperiously or with authority.* * — les ennemis battant (les obliger à se retirer), *To drive the enemy before one, drive them off the field.* * — quelqu'un rudement ou le mener loin, *To use one scurvily*, or *severely, to govern him with a high hand.* Cette médecine m'a mené doucement ou durement, *That physic has moved me little or much.* * — une vie sainte, une vie scandaleuse (vivre saintement, scandaleusement), *To lead a holy or scandalous life, to live holily or scandalously.* *|| — grand bruit, beau bruit (faire grand fracas), *To keep a clatter.* Je songeai que cela pourrait me — à quelque chose, *I considered that this might turn out to my advantage.* Il était né dans une passe médiocre, et sa capacité ne paraissait pas devoir le — fort loin, *His birth was not eminent, nor did his capacity seem to promise him any great success in the world.* Cela ne mène à rien, *That is of no service.* L'or et l'argent ne le mènent pas (ne le gouvernent pas), *Gold and silver cannot prevail with him or have no power over him.* Cet argent ne le mènera pas loin, *That money cannot go a great way* or *last very long.*

—, [avoir la conduite d'une troupe, la commander, être à la tête] *To head, lead, command, guide.* — le deuil, *To be the chief mourner.* * — le branle (mettre les autres en train, donner l'exemple), *To lead the dance, show the way.* — (donner accès, introduire) *To introduce, carry, take.* Menez-moi chez le ministre, *Introduce me to the minister.* — se faire accompagner de *ou* par *To carry, bring*, or *take along with one, be attended by.* Un religieux mène d'ordinaire un compagnon, *A friar commonly takes a companion along with him.* Il mène bien des gens, *He has a great retinue.* Il mena tout son monde avec lui, *He took all his people along with him.* — [amuser et entretenir de paroles, d'espérances] *To amuse, lead about, keep at bay.* Il y a six mois que vous me menez avec de belles paroles, et je n'en vois pas l'effet, *For these six months you have amused me with fine words, and I do not see their accomplishment.*

MÉNESTREL, *s. m.* [nom donné dans nos anciens romans, aux ménétriers ou joueurs d'instruments] *Minstrel.*

MÉNÉTRIER, *s. m.* [autrefois toute sorte de joueurs d'instruments; aujourd'hui (en raillerie), un joueur de violon] *Minstrel, fiddler, crowder.*

MENEUR, *s. m.* [celui qui mène, qui conduit une dame par la main] *A gentleman usher.* Meneurs d'ours, *Those who carry bears along the streets.*

—, *s. m.* MENEUSE, *s. f.* [celui, celle qui se charge d'amener à Paris des nourrices aux bureaux des recommanderesses, et d'aller chez les parents des enfants mis en nourrice, pour recevoir les mois] *A woman that recommends wet nurses, and calls now and then upon the parents to inform them of the child's health, and receive the money.*

MÉNIANTHE *ou* TRÈFLE D'EAU, *ou* TRÈFLE DE CASTOR, *s. m.* [plante méd. qui croît dans les marais] *Menianthes, buck-bean.*

MENIN, *s. m.* [homme de qualité attaché à la personne d'un prince] *Minion*, or *menin: favourite.*

MÉNINGES, *s. f. pl.* [tuniques ou membranes qui enveloppent le cerveau; l'une est appelée la pie-mère, l'autre la dure mère] *Meninges.*

MENSURABILITÉ, *s. f.* [t. de géom.; propriété qu'a un corps de pouvoir être mesuré] *Mensurability.*

MÉNISQUE, *s. f.* [t. d'optique] *A glass convex on one side, and concave on the other, Meniscus.*

MENOTTE, *s. f.* [diminutif, se dit des mains d'un enfant] *A little hand.* La jolie petite —, *The pretty little hand.*

MENOTTES, *s. f. pl.* [anneau de fer qu'on met aux poignets d'un criminel, fers, entraves, chaînes] *Manacles, hand-fetters, shackles, hand-cuffs* Mettre les menottes, *To manacle.*

MENSE, (from *Mensa* table), *s. f.* [revenu] *Income, revenue, stock.* — abbatiale, conventuelle, *Abbatial, conventual income.* — commune, *Common-stock.*

MENSONGE, *s. m.* [discours contre la vérité, menterie, fausseté, déguisement, - hourde, || hâblerie] *A lie, lying, mendacity, romance, untruth, pseudology, fib, flam, fable, falsehood, falsity.* † Tous songes sont mensonges (il ne faut point ajouter foi aux songes), *It is an idle thing to put any confidence in dreams.* * — [erreur, vanité, illusion] *Error, illusion, counterfeit appearance, vanity.* L'esprit de — (le démon), *The devil.* Le père du —, *The father of lies.* — officieux, *Officious untruth.*

MENSONGER, -ÈRE, *adj.* [faux, trompeur; ne se dit que des choses, n'est en usage qu'en poésie] *Deceitful, false, counterfeit.* Langue mensongère, *Lying tongue.* Beautés mensongères, *False beauties.* Un homme —, une femme mensongère, *A liar.* Les plaisirs mensongers, *False pleasures* Grandeurs mensongères, *False greatness.*

MENSTUE, *s. m.* [t. de chimie; toute sorte de dissolvant] *Menstruum.*

MENSTRUES, *s. f. pl.* [t. de médecine; les évacuations sanguines que les femmes ont tous les mois] *Menstrua, menses, monthly terms, courses*, or *flowers, catamenia.*

MENTAL, -ALE *adj.* [qui se fait dans l'esprit, n'a guère d'usage qu'au féminin] *Mental, notional*, Oraison mentale, *Mental oraison, prayer.* Restriction mentale, *Mental reservation.*

MENTALEMENT, *adv.* [d'une manière mentale] *Mentally.*

MENTHE, *s. f.* [herbe odoriférante] *Mint.*

MENTERIE, *s. f.* [parole, discours qui affirme une chose pour vrai, quoique celui qui l'a dit la sache fausse] *An untruth, a falsehood, a fib, fun, lie, lying, false story.* Dire des menteries, *To fib.*

MENTEUR, -EUSE, *adj. subst.* [qui ment; trompeur, hableur, imposteur] *Lying, false, deceitful, treacherous; a lying man* or *woman, a liar, fibber, falsifier.* L'almanach est —, *The almanack is wrong.* Le proverbe est —, *The proverb is false.* Il est menteur, *ou* c'est un —, *He is a liar.* Elle est menteuse, *ou* c'est une menteuse, *She is a liar.* — [se dit des choses dont les apparences sont trompeuses] *Deceitful.* Visage —, mine *ou* physionomie menteuse, *Deceitful face, look.* Songe —, *Treacherous dream.*

MENTION, *s. f.* [commémoration, mémoire, témoignage, rapport, récit] *Mention, mentioning, naming.* Faire — d'une chose, *To mention a thing, speak of it, record.* Il n'a point été — de lui dans cette affaire, *His name has not been mentioned in that business.* Il ne fut plus — de... *There was no longer any mention of...*

MENTIONNER, *v. a.* [t. de pratique; faire mention, rendre témoignage, citer, alléguer, raconter, rapporter] *To mention, record, set down, make mention, take notice of, speak of, name*

MENTIR, mentant, menti; je ments, je mentis, *v. n.* [dire, affirmer pour vraie une chose qu'on sait bien être fausse] *To lie, lease, romance, fable, fib.* Gardez-vous bien de —, *Have a care of not lying, forbear lying.* † Il en a menti, ‡ Il en a menti par sa gorge, *He lies; he is a liar; he lies in his throat.* Il ne ment pas d'un mot, *He does not tell one word of a lie.* Il n'enrage pas pour —, *A lie won't choke him; he makes nothing of telling fibs*, or *lies. He will tell as many lies as will fill a bushel.* Sans —, à ne point —, *To speak the truth, indeed, truly.* Il a fait — le proverbe, *He has falsified* or *contradicted the proverb.* Se — à soi-même, *To belie oneself.* † A beau — qui vient de loin, *Travellers have a privilege of lying.* † Bon sang ne peut —, *True blood is always guided by a sure instinct.* —, à Dieu, — au Saint-Esprit, [phrases tirées de l'Écriture] *To lie to God.*

MENTON, *s. m.* [la partie du visage au dessous de la bouche] *The chin.* Être assis à table jusqu'au —, *To have the table up to one's chin, to be seated upon a low chair.* † Avoir de la barbe au —, *To be fledged, have the chin fledged.* Lever le —, (faire le resolu), *To hold up the chin.* Avoir deux mentons ou double — (être fort gras), *To be double chinned.*

MENTONNET, *s. m.* [t. d'arts et métiers; petite pièce de fer ou de bois avec un cran, pour arrêter quelque chose] *Catch.*

MENTONNIÈRE, *s. f.* [bande de linge qu'on met sous le menton] *Chin-cloth.*

MENTOR, *s. m.* [conseiller, guide et gouverneur de quelqu'un] *A guide a Mentor.*

MENU, -UE, *adj.* [délié, qui a peu de volume; *fg.* de peu de conséquence; mince, grêle, petit, maigre, sec] *Small, slender, spare, thin, minute, subtile.* Du — bois, *Small wood.* Des jambes menues, *Small, slender, spare legs: spindle-shanks.* Une écriture menue, *Small writing.*

* Le — peuple, *The common* or *mean sort of people, the vulgar, mobile.* De la menue monnaie, *Small-money, halfpence.* Menus grains (l'orge, l'avoine, etc.), *Smaller corn.* Menues dixmes (qui se prennent sur d'autres fruits que le blé), *Small tithes.* — gibier (le lievre, le lapin, la perdrix, la bécasse, etc.). *Small game.* — rot (perdreaux, beccassines, cailles, etc.), *Small birds, as young partridges, snipes, etc.* Les menus suffrages d'un emploi (petits profits), *Perquisites, emoluments of a place.* Menus plaisirs, *Private purse.* Intendant des menus plaisirs du roi, *Master of the revels to the king.* Il a tant par an pour ses menus plaisirs, *He has so much a year allowed him for his pocket-money*, or *pocket-expenses.* Menues sommes, menus frais, menues dépenses *Small sums, trifling charge, idle expenses.* — pl. m. (celui dont on se sert pour tirer aux petits oiseaux) *Small shot.*

—, *s. m.* [ex. le — d'un repas (le mémoire), *The bill of fare of an entertainment.* Un paquet de — (de petit linge), *A bundle of small linen.* Une fricassée de — (de foies, d'ailerons de poulets, etc.), *A fricassee of giblets.* Trésorier des menus (des menus plaisirs du roi), *The lord privy purse.* Compter par le — (avec un grand détail), *To reckon minutely.* Se donner du — (du bon temps), *To make merry.*

—, *adv.* [en fort petits morceaux] *Very small* or *thin.* La neige tombe dru et —, *The snow falls thick in little flakes.* Il pleuvait dru et —, *It rained hard and fast.* Les balles de mousquet tombaient autour de lui dru et —, *The musket-balls* or *the bullets flew about him like hail.* || Marcher, trotter dru et — (vite et à petits pas), *To walk hard and fast.* Frapper dru et —, *To give hard and quick strokes.* * † Je le hacherai — comme chair à pâté, *I will not spare him.*

MENUAILLE, *s. f.* [quantité de petites monnaies] *Small money.*—[quantité de petits poissons] *A great deal of small fish.* — [petites choses qu'on met au rebut] *Trash.*

MENUET, *s. m.* [air à danser, dont la mesure est à trois temps] *Minuet.* — [sorte de danse] *Minuet.*

MENUISER, *v. a.* [travailler à la menuiserie] *To work at joinery.*

MENUISERIE, *s. f.* [l'art du menuisier; boiserie *Joinery; joiner's work.* — [ornements qui remeurent en place] *Standing work.*

MENUISIER, *s. m.* [artisan qui travaille en bois] *A joiner.*

MÉPHITIQUE, *adj.* des deux genres [qui a une qualité malfaisante et souvent meurtriere] *Mephitical, mephitick.*

MÉPHITISME, *s. m.* [corruption, défaut de salubrité dans l'air] *Mephitism.*

MÉPLAT, *s. m.* [t. de peinture, indication des plans des différents objets] *Flat.* Lorsqu'on peint une tête, il faut faire sentir les méplats, *When you paint a head, you should make the flat parts sensible.*

—, *adj.* et *adv.* [t. de charpente] *Flat-long; flatwise.* Du bois —, *A piece of timber laid flatwise.*

MÉPRENDRE (SE), se méprenant, mépris; je me méprends, je me mépris, *v. r.* [prendre une chose pour une autre; se tromper, s'abuser, s'égarer, s'écarter, se détourner, errer, faillir, se mécompter] *To mistake, be under a mistake, misunderstand, faulter, err, founder, be in the wrong box.*

MÉPRIS, *s. m.* [sentiment par lequel on juge une personne, une chose, indigne d'estime, d'égard, d'attention; rebut, dédain, air méprisant] *Contempt, scorn, slighting, aspernation, disrespect, contemptuousness, contumely, disdain, misesteem, misprision, sneer, despising, misapprehension, error, miscalling.* Témoigner du —, *To pish.* Le — de la vie, de la mort, des honneurs, des richesses, *The contempt of life, of death, of honours, of riches.* Avoir à —, *To hold in contempt.* Regarder avec —, *To over-look.* Avec —, *Scornfully.* Tomber dans le —, *To fall into contempt, be slighted, sink in one's credit.* Avoir du — pour quelqu'un, *To slight* or *despise one.* Il l'a fait par —, *He did it scornfully, out of contempt.* Au — des lois, *In contempt of the laws, without any regard to the laws.* † Familiarité engendre —, *Familiarity breeds contempt.*

— *au pl.* [des paroles ou des actions de mépris] *Contemptuous words* or *actions.* Je ne suis pas fait pour souffrir vos —, *I am not a man to bear your scurrilous looks.*

—, -ISE, *part. of* se Méprendre, *Mistaken.*

MÉPRISABLE, *adj.* [digne de mépris; vil, abject, ‡ contemptible] *Contemptible, despicable, paltry, vile, low, mean.* Homme —, *Miscreant.* Qualité —, *Paltriness.*

MÉPRISANT, -ANTE, *adj. v.* [qui marque du mépris; haut, fier, hautain, insolent, dédaigneux] *Slighting, scornful, disdainful, aweless, insolent, contemptuous.*

MÉPRISE, *s. f.* [erreur; mégarde, inadvertance; balourdise, bevue, étourderie, quiproquo] *Mistake, blunder, oversight, stumble, aberrance, negligence, miss, slip, fault, trip, lapse, misunderstanding.* C'est une — grossiere, *It is a gross blunder.* Cela a été fait par —, *That has been done through mistake.*

MÉPRISER, *v. a.* [avoir du mépris pour] *To contemn, despise, scorn, slight, disparage, neglect, trample,* ‡ *daff, overlook, put by, disdain, debase, misprize.* — les grandeurs, les dangers, la mort, *To despise greatness, dangers, death.* — [dédaigner, mésestimer, rebuter, rejeter] *To undervalue, set light by, make nothing of, neglect, disdain.*

MER *s. f.* [l'amas des eaux qui environnent la terre; océan; abîme, gouffre] *The sea, the deep, profound, tide, flood-water.* Un bras de mer, *An arm of the sea, gulf, bay.* La haute —, la pleine —, *The main sea, the main, the deep, sea-room.* Flux de la —, *Sea breach.* Vent de —, *Sea-breeze.* Voguer en pleine —, courir en haute —, *To put into the main sea.* Vert de —, *Sea-green.* Port de —, *Sea-port.* En haute —, vers la —, *Sea-ward.* Aller sur —, monter sur —, *To go to sea.* Prince puissant sur —, *A powerful prince at sea.* L'eau de la —, *Sea-water.* Poisson de —, *Sea-fish.* Pleine —, (où la marée est en sa plus grande hauteur), *High water.* Basse — (vers la fin de son reflux), *Low water.* Salé comme —, *As salt as brine.* Se mettre sur — (s'embarquer), *To embark.* Homme qui voyage par —, *Sea-farer.* Homme de —, *A sea-faring man.* D'outre —, de delà la —, *from over-sea.* * Être en pleine — (être fort avancé dans une entreprise); *To be embarked.* * Voguer en pleine — (avoir une fortune bien établie), *To row in fair water.* * C'est une goutte d'eau jetée dans la —, *That's a drop of water cast into the sea.* Chercher quelqu'un par — et par terre, *To look for one high and low.* † Porter de l'eau à la —, *To carry coals to Newcastle.* *|| Avaler la — et les poissons (se dit d'un gourmand), *To make all away.* *† C'est la — à boire, *Tis an endless business.*

MERCANTILLE, *adj.* [se dit de la profession d'un commerçant] *Mercantile.* Style —, *Mercantile style.*

MERCANTILE, *s. f.* [négoce de peu de valeur] *A chandler-shop.*

MERCENAIRE, *adj.* [se dit, au propre, du travail qui se fait seulement pour le salaire; et au *fig.*, d'un homme à qui on fait faire tout ce que l'on veut pour de l'argent] *Mercenary, done for money.* Labeur, travail —, *Work for hire.* * Âme —, *A venal soul, prostitute.*

—, *s. m.* [homme de journée, ouvrier, journalier, *figur.* homme intéressé et aisé à corrompre] *Mercenary, a hireling, questuary, hackney, greedy of gain.* C'est un — (intéressé), *He is covetous.*

MERCENAIREMENT, *adv.* [servilement, par intérêt] *In a mercenary manner, mercenarily.*

MERCERIE, *s. f.* [toutes sortes de marchandises dont les merciers font trafic] *Mercery, mercer's ware, pedlar's ware* or *trade, pedlary.*

MERCI, *s. f. sing.* [miséricorde, pardon, grâce] *Mercy, pity, compassion.* Crier —, *To beg for mercy.* C'est un homme sans —, *He is a man without mercy.*

|| Je vous crie —, *I cry mercy, I beg your pardon.* Être à la — de quelqu'un (à sa discrétion), *To be at one's mercy.*

DIEU — façon de parler adverbiale, grâces à Dieu] *Thank God; God be thanked.* Je me porte bien, Dieu —, *I am well, thank God.*

|| GRAND —, *s. m.* [je vous rends grâces] *Gramercy, thank ye.* Bon soir et grand —, *Good night, and many thanks.* Il ne m'en a seulement pas dit grand —, *He did not so much as thank me for it.* Cela ne m'a coûté qu'un grand —, *That cost me only thanks.* Voilà le grand — que j'en ai, *This is the thanks I have for my pains.*

+— DE MA VIE, ‡ — DE MOI [façon de parler des femmes du bas peuple quand elles sont en colère] *In the Devil's name, forsooth.*

—[l'ordre de la —, de Notre-Dame de la Merci; ordre religieux institué pour racheter les captifs des mains des Infidèles] *The order of mercy.*

MERCIER, -IÈRE, *s. m.* et *f.* [marchand qui vend de la serge, du ruban, de la soie, du fil, des aiguilles, etc.] *A wool-mercer, an haberdasher of small wares.* Commerce, marchandises de merciers, *Pedlar's ware* or *trade.* —, marchand de modes, *Milliner.* Petit — (porte-balle), *A pedlar.* *† A petit —, petit panier, *A small pack serves a little pedlar.* †‡ Il tuerait un — pour un peigne, (il s'emporte pour peu de chose), *He could fall out with a straw.*

MERCREDI, *s. m.* [quatrième jour de la semaine] *Wednesday.*

MERCURE, *s. m.* [la planète la plus proche du soleil; le vif argent, hydrargyre] *Mercury, quicksilver.* — [entremetteur d'un commerce galant] *A + pimp, + a pander.* * — [titre de livre ou de feuille volante] *Mercury, the title of a periodical newspaper,* or *pamphlet.* — [t. de chimie; sorte de remède] *Mercury.* Sublimé corrosif, *Corrosive sublimate of mercury.* — doux, *Mercurius dulcis, aquila alba.* Fixer le — (l'unir de telle sorte avec quelque autre corps, qu'il ne puisse redevenir coulant), *To fix mercury.* On dit d'un jeune homme très-vif: On fixerait plutôt le —, que de le rendre posé, attentif, etc., *Fixing of mercury is more easy, than to render him steady.*

MERCURIALE, *s. f.* [plante purgative] *Mercury.* — [assemblée de l'ancien parlement de Paris le premier mercredi d'après les vacances] *The first meeting of the parliament of Paris after the vacations, wherein the first president used to make a speech against the abuses that had crept into the administration of justice.* — [le discours que le premier président, le procureur général, etc., faisaient ce jour-là] *A speech of the speaker of the parliament of Paris, concerning the administration of justice.* — [réprimande qu'on fait à quelqu'un; remontrance, correction] *Check, lecture, reprimand, censure, rebuke, charge, reprehension, reproof, lerry.* Faire une mercuriale, la mercuriale, *To rattle; rate, rebuke, reprimand, reprove.* On lui a fait une bonne, une rude mercuriale, *He has had a smart rap over the knuckles; he was severely checked* or *reprimanded.*

MERCURIEL, -ELLE, *adj.* [qui tient du mercure] *Mercurial.*

MERDE, *s. f.* [excrément, matière fécale] *Excrements, sir-reverence, turd.*

MERDE-D'OIE, *s. m.* [couleur entre le vert et le jaune] *Gosling-green.*

MERDEUX, -EUSE, *adj.* [souillé, gâté de merde, sale, sali] *Beshit, turdy, bewrayed.*

MÈRE, *s. f.* [femme qui a mis un enfant au monde; se dit aussi des femelles des animaux, cause] *Mother, root, parent, procreatrix, womb; cause, occasion.* De —, *Parental.* Vouloir apprendre à sa — à faire des enfants, *To teach one's own mother how to beget children; To teach his grandame to grope ducks.* C'est la fille de sa —, *She's the daughter of her mother, a chip of the old block.* Renvoyer quelqu'un à sa grand'mère (le relancer vivement), *To hand one to his grandmother.* Grand-mère (aïeule), *Grandmother.* Belle-mère (à l'égard d'un gendre et d'une bru), *Mother-in-law.* Belle-mère (par rapport à un second mariage), *Step-mother.* Mal de —, vapeur de — (de matrice), *Hystericks, hysterick fits.* Dure-mère, pie-mère, (deux membranes qui enveloppent le cerveau), *Dura mater pia mater; meninges.* *† L'oisivité

est — de tous vices, *Idleness is the mother of all vice.* † La défiance est la — de la sûreté, *Mistrust is the mother of safety.* La Grèce est la — des beaux arts, *Greece is the mother of the fine arts.* L'église est la — des fidèles, *Church is the mother of the faithful.* L'église est une bonne —, *Church is a good mother.* Elle est la — des pauvres (Elle fait de grandes charités), *She is the mother of the poor.* * — [une religieuse professe] *A professed nun.* La — abbesse, la — prieure, *Mother abbess, mother prior.*

— NOURRICE [celle qui donne à téter à un enfant, au lieu de la véritable —], *Wet-nurse, foster-mother.*

LANGUE — [qui n'est dérivée d'aucune autre] *Mother-tongue.*

— de perles *ou* nacre de perles, qu'on trouve dans le sein de l'huître, *Mother of pearl.* Mère-perle (grosse coquille de perle, qui en contient quelquefois un grand nombre), *Mother of pearl.* — de turquoise (turquoise qui a conservé sa blancheur primitive), *Natural pale turcois.* Eau — (en chimie ; l'eau saline et épaisse qui ne fournit plus de cristaux), *Mother-water.* Eau mère du nitre, *Mother of nitre.*

—, *adj.* [pure première, principale ; ne se construit guère qu'avec *goutte et laine*] — goutte (le plus pur vin qui coule par lui-même de la cuve), *Unpressed wine,* — laine (la laine la plus fine qui se tonde sur une brebis) *The best wool that comes off the sheep's back.*

MÉRIDIEN, *s. m.* [un des grands cercles de la sphère] *The meridian.*

MÉRIDIENNE, LIGNE MÉRIDIENNE, *s. m.* [qui est la section du plan du méridien, et du plan de l'horizon] *the meridian,* or *meridian line.*

—, FAIRE LA MÉRIDIENNE [dormir incontinent après le dîner] *To take a nap after dinner, nooning.*

MÉRIDIONAL, ALE, *pl. m.*, MÉRIDIONAUX, *adj.* [qui est du côté du midi par rapport au lieu dont on parle] *Meridional, south, southern, southerly.*

MÉRINGUES, *s. f.* [sorte de pâtisserie faite de blancs d'œufs fouettés, de quartiers de pommes, de râpures de citron et de sucre fin en poudre] *A kind of light pastry made with the white of eggs, rasped lemon-peels and sugar.*

MÉRINOS, *s. pl.* [Béliers, brebis à laine très-originaires d'Espagne] *Spanish-sheep.*

MERISE, *s. f.* [espèce de fruit rouge à noyau, plus petit que la cerise] *Black cherry, Hrandy-cherry, mazzard.*

MÉRISIER, *s. f.* [arbre qui porte des merises] *Cerasus silvestris, fructu subdulci ; the small cherry-tree.*

MÉRITANT, ANTE, *adj.* [qui a beaucoup de mérite] *Very worthy.*

MÉRITE, *s. m.* [ce qui rend digne de louange ; ce qu'il y a de bon dans les choses morales, vertu, assemblage de plusieurs bonnes qualités, excellence, bonté] *Merit, desert, worth, consideration, dignity, meed, meritoriousness, praise worthiness.* Mérites (bonnes œuvres), *merits.* Le — d'une action, d'un ouvrage, *The merit of an action, of a work.* Un homme de —, *A man of merit, a deserving man.* Se faire un — de quelque chose (en tirer gloire, avantage), *To value oneself very much upon a thing, to glory very much in it.* Se faire un — de quelque chose auprès de quelqu'un (faire valoir à quelqu'un ce qu'on a fait pour lui), *To extol, magnify a thing to one, value oneself upon it.*

MÉRITER, *v. a.* [être digne de, gagner, obtenir, acquérir] *To deserve, merit, incur, earn.* — louange, récompense, punition, grâce, pardon, *ou* meriter des louanges, des récompenses, etc., *To merit praise, reward, punishment, thanks, pardon.* Il mérite que vous le récompensiez, *He deserves your recompense.* Il mérite d'être récompensé, *ou* qu'on ait soin de lui, *He deserves to be rewarded,* or *to be taken care of.* De Tocat à Smyrne on ne trouve pas une seule ville qui mérite qu'on la nomme, *All the way from Tocat to Smyrna we do not meet one single town worth notice.* Bien — de l'état, *To deserve well of the state.* Sans l'avoir mérité, *Undeservedly.* Cette nouvelle mérite confirmation, *That news wants confirmation* — (rendre digne de, faire obtenir) *To procure, get for one.* Ce sont les services de son frère qui lui ont mérité cette récompense, *His brother's services have procured him that reward.*

MÉRITOIRE, *adj.* [qui mérite, digne] *Meritorious, deserving.* Cela est — envers Dieu, devant Dieu, *That is meritorious in the sight of God.*

MÉRITOIREMENT, *adj.* [d'une manière méritoire, à titre de droit de justice] *Meritoriously, deservedly.*

MERLAN, *s. m.* [poisson de mer fort connu] *Whiting.*

MERLE, *s. m.* [oiseau de plumage noir qui a le bec jaune] *Blackbird.* — de rocher *ou* de montagne, *Anzel.* — aquatique (espèce de Iergeronnette), *Water-Ouzel.* * [— C'est un fin — (se dit d'un homme fin et matois), *He is a rook, a cunning blade,* or *as sharp as a needle.* † Si vous faites cela, je vous donnerai un — blanc, *If you do that, I'll give you a white crow.*

MERLON, *s. m.* [t. de fortification ; terre dans le plein du parapet] *Merlon.*

MERVEILLE, *s. f.* [chose qui procure de l'admiration, prodige, miracle, chef-d'œuvre] *Wonder, marvel.* Pour célébrer la mémoire de ses merveilles, *To celebrate the memory of her wonderful acts.* Faire merveilles, *To do wonders.* C'est une — de vous voir *ou* que de vous voir, *It is a wonder to see you.* * † Promettre monts et merveilles, *To promise mountains of gold.*

† Ce n'est pas grand' —, *It is no great thing.* On dit poétiquement, une jeune —, *A young beauty.* * † C'est une des sept merveilles du monde (un superbe édifice, etc.) *It is one of the seven wonders of the world.* § C'est la huitième — du monde, *It is the eighth wonder of the world.*

A —, *adv.* [parfaitement] *Rarely well, admirably well, wonderfully well, wonderous well, right, perfectly.* Il entend à — ses petits intérêts, *He understands his own little interests to admiration.* Vos affaires vont à merveilles, *Your affairs go on swimmingly, they succeed to a miracle.*

PAS TANT QUE DE — [pas beaucoup] *Not extraordinary well.* Il ne l'aime pas tant que de —, *He does not love her over much.* A-t-il beaucoup d'esprit ? Pas tant que de — ; *Has he much wit ? Nothing to make a wonder of.*

— à fleurs jaunes, *s. f.* [espèce de balsamine sauvage] *Noli me tangere.*

MERVEILLEUSEMENT, *adv.* [à merveille, prodigieusement, admirablement] *Wonderfully, wonderously, admirably, marvellously, surprisingly, extremely.*

MERVEILLEUX, - EUSE, *adj.* [admirable, étonnant, rare, excellent, surprenant] *Wonderful, wonderous, marvellous, admirable, miraculous, prodigious, surprising, etc.*

tous. La frugalité est merveilleuse pour la santé, *Frugality is wonderfully conducive to health,* || Vous êtes un — homme (étrange en vos sentiments), *You are a strange man.*

—, *s. m.* [ce qu'il y a de — dans un poëme épique ou dramatique, dans le style] *The marvellous.*

MES [pluriel de *mon*, *ma*] *My.*

MÉSAIR *ou* MÉZAIR, *s. m.* [t. de manége; allure du cheval entre le terre-à-terre et les courbettes] *Mesair* or *mezair.*

‡ MÉSAISE, *s. m.* [incommodité provenant de l'indigence; pauvreté] *Distress, trouble, inconvenience, rub, inquietude.*

MÉSALLIANCE, *s. f.* [action de se mésallier] *Marrying below oneself, disparagement.*

MÉSALLIER, (SE) || *v. r.* [désallier, se marier à une personne d'une condition fort inférieure, déroger] *To marry below oneself, disparage, undermatch.*

MÉSANGE, *s. f.* [petit oiseau de plumage gris, rayé de noir, de blanc et de jaune] *Titmouse, tomtit, mesengia, muskin.*

MÉSARRIVER, MÉSAVENIR, *v. imp.* [tourner mal, réussir mal] *To come to any harm* or *trouble, happen unluckily, take an ill turn.* Prenez garde qu'il ne vous en mésavienne, *Take heed that you come to no harm by it.* S'il vous en mesarrive ne vous en prenez qu'à vous, *If you come to any trouble* or *any misfortune, you may thank yourself for it.*

† MÉSAVENTURE, *s. f.* [accident malheureux, malheur, mauvais succès] *Mischance, mishap, misfortune.*

MÉSENTÈRE, *s. m.* [membrane au milieu des intestins] *Mesentery.*

MÉSENTÉRIQUE, *adj.* [qui appartient au mésentère] *Mesenteric.*

MÉSESTIMER, *v. a.* [n'avoir point d'estime pour quelqu'un, mépriser, faire peu de cas, dédaigner, rebuter] *To disesteem, regard slightly.* — [apprécier une chose au-dessous de sa valeur] *To undervalue, depreciate.*

MÉSINTELLIGENCE, *s. f.* [dissension; brouillerie, différend, dispute, débat, contestation] *Misunderstanding, falling out, alienation.* Petite —, *Pique.*

MESMÉRISME, *s. m.* [t. de physique; doctrine du magnétisme animal, ainsi nommée du docteur Mesmer qui l'a fait connaître et pratiquée] *Mesmerism.*

MÉSOCOLON, *s. m.* [t. d'anatomie; partie du mésentère couchée sur le boyau appelé *colon*] *Mesocolon.*

MÉSOFFRIR, mésoffrant, mésoffert; je mésoffre, je mésoffris; *v. a.* [offrir moins] *To underbid.* Vous mésoffrez trop de cette étoffe, *You undervalue that stuff too much.*

MESQUIN, -INE, *adj.* [qui vit sordidement, avare, vilain, ladre, crasseux, ménager, chiche] *Niggardly, pitiful, sneaking, sordid, stingy, niggard, base, miserable, near, illiberal, tenacious, beggarly, mean.* Homme —, *Sordid man.* Femme mesquine, *Niggardly woman.* Air — (pauvre), *Sneaking manner.* Mine mesquine (basse), *Pitiful look.* Ordinaire —, *Mean* or *ordinary fare.* Dépense mesquine, *Stingy expense.* Ce contour est —, cette figure est mesquine (de mauvais goût), *This sweep is too scanty; that figure is shabby, pitiful.* Dans les ouvrages d'esprit, * tours mesquins, pensées mesquines, *Poor style, pitiful thoughts.*

MESQUINEMENT, *adv.* [d'une façon sordide et mesquine] *Niggardly, pitifully, sneakingly, sordidly, stingily, miserably, nearly, illiberally, tenaciously.*

MESQUINERIE, *s. f.* [épargne sordide, avarice, lésinerie] *Niggardliness, niggardness, stinginess, nearness, illiberality.*

MESSAGE, *s. m.* [commission de dire ou de porter quelque chose; la chose; envoi, dépêche] *Message, errand.*

MESSAGER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [qui fait un message; commissionnaire, coureur, présage, signal, avant-coureur] *Messenger, one who carries an errand, runner, herald.* Un — de village, *A penny-post man.* — d'état, *Messenger of state.* † Il n'est point de meilleur — que soi-même, *There's no better messenger than oneself.* * L'aurore, la messagère du jour, la messagère du soleil, *Aurora the messenger, forerunner of light, of the sun.* Les hirondelles sont les messagères du printemps, *Swallows are the forerunners of spring.* * Les prodiges, les monstres, etc., sont des messagers de la colère de Dieu, *Prodigies, monsters, are the harbingers of the wrath of God.* Les poëtes appellent Mercure le — des dieux, *Poets call Mercury the messenger of the Gods;* et Iris la messagère de Junon, *And Iris the messenger of Juno.* — [qui est établi pour porter les paquets d'une ville à une autre; courrier] *A carrier, waggoner.* — à pied, *Foot-post.*

MESSAGERIE, *s. f.* [la charge de messager; les droits qui y sont attachés; le bureau des voitures publiques] *The carrier's place* or *business; the inn* or *office in an inn where packets are taken in for the carrier, the stage coach.*

MESSE, *s. f.* [célébration des saints mystères du culte catholique] *Mass.* Grand' —, *High mass.* Basse —, *Low mass.* — de requiem, *A dirge, a mass for the dead.* Dire la —, *To mass.* — de minuit, *Christ-mass.* || Voilà une — qui sort de la sacristie, *There's a priest a-going to say mass.* Le prêtre vit de ses messes, il n'a que ses messes pour vivre, *He has only his fees for masses to live on.* Ce musicien a fait une belle — (il a bien mis en musique ce qui se chante aux grandes messes), *This musician has composed a beautiful mass.*

MESSÉANCE, *s. f.* [manque de bienséance, indécence, impolitesse, incivilité] *Unseemliness, uncomeliness, indecency, unbecomingness.* Il y a de la — aux vieillards de faire les jeunes, *It is unseemly for old people to behave as if they were young.*

MESSÉANT, -ANTE, *adj.* [contraire à la bienséance, honteux, indécent, malhonnête] *Unseemly, uncomely, misbecoming, unbecoming, indecent, unhandsome.*

MESSEIGNEURS [pluriel de monseigneur] *My lords.*

‡ MESSEOIR, *v. n.* [ne pas convenir, n'être pas séant; s'emploie dans les mêmes temps que *seoir*] *To be unbecoming.* V. SEOIR.

MESSIE, *s. m.* [le Christ promis dans l'ancien Testament; oint, sacré] *Messiah, Messias.* †* Attendre quelqu'un comme le —, comme les Juifs attendent le — (avec la plus vive impatience), *To expect one as the Saviour, as the Jews expect the Messiah.*

MESSIER, *s. m.* [paysan qui garde les vignes] *Keeper of the vineyards* or *grapes.*

MESSIEURS [pluriel de monsieur] *Gentlemen, sirs.*

MESSIRE, *s. m.* [titre d'honneur dans les actes de justice] *A title of honour answering to* Honourable.

Du — Jean, des poires de — Jean (qui mûris-

ent en octobre et en novembre), *Pears of messire Jean* or *monsieur John*.

MESTRE-DE-CAMP, *s. m.* [colonel de cavalerie] *A colonel of horse*. Le — (la première compagnie d'un régiment de cavalerie), *The first company of a regiment of horse*.

MESURABLE, *adj.* [qui se peut mesurer] *Measurable, mensurable*.

MESURAGE, *s. m.* [action de mesurer; droit pour mesurer; la peine de mesurer] *Measurement, measuring, mensuration*. — de charbon, *Metage, measure*. — [procès-verbal d'un arpenteur] *Surveying, measuring*.

MESURE, *s. f.* [ce qui sert de règle pour déterminer une quantité; grandeur, étendue] *Measure, assize*; ‡ *plite*. Une — d'avoine, *A measure of oats*. — comble, *Heap* or *cantel*. À — rase, *In strike measure*. Sorte de — pour le blé, *Raze*. Bonne —, *Blessing*. * Il a comblé la — (se dit d'un pécheur endurci), *He has heapt up the measure*. Faire tout avec poids et — (être sage et circonspect), *To do all by weight and measure*.

Être sans règle et sans — (déréglé et excessif en tout ce que l'on fait), *To be without bounds or measure*. * Il a été disgracié, la — était comblé. *He is in disgrace, the measure was full*. † De la — dont nous mesurons les autres nous serons mesurés nous-mêmes, *As we measure others, we shall be measured*. † Il ne faut point avoir deux poids et deux mesures (il faut être impartial), *We should not have two weights and measures*. Les philosophes disent que le mouvement est la — du temps, *The philosophers say that motion is the measure of time*. — [dimension] *Dimension, extent, size, proportion, quantity, course, lumber, mete-yard, scantling*. Prendre les mesures d'une colonne, d'une pièce d'architecture, *To measure a column, to take the dimensions of a piece of architecture*. Prendre la — d'un habit, *To take the measure of a coat*. — [t. de musique; le mouvement qui sert à régler les temps et les intervalles qu'il faut garder dans le chant] *Time, measure*. Observer la —, *To keep time*. — [t. de poésie; cadence d'un certain nombre de syllabes] *Metre, measure, foot, two syllables*. Ce vers-là est trop court d'une syllabe, la — n'y est pas, *That verse is too short by one syllable, 'tis not just measure*. — [t. d'escrime; distance juste pour parer ou porter un coup] *A just distance* (*to parry* or *to make a pass*). Être à la —, être hors de —, *To be* or *not to be at a proper distance*. * Mettre un homme hors de — (le déconcerter, déranger ses projets), *To put one beside the cushion, knock him down, break his measures*. — *pl.* [moyens pour parvenir à une fin, précaution, ménagement] *Measures, means*. Prendre mal ses mesures, *To take wrong steps*.

* Rompre les mesures de quelqu'un, lui faire perdre ses mesures, *To break one's measures, to baffle* or *disappoint his designs*. * Ne point garder de — avec quelqu'un (n'avoir aucun ménagement, aucun égard pour lui), *To have no regard* or *respect for one, to keep no measures with him*. Je gardais des mesures avec le monde, *I maintained the punctilios of decorum*. Je me vois dans un état à ne plus garder de mesures, *I find myself in a situation not to observe forms any longer*.

OUTRE —, *adv.* [avec excès] *Immoderately, excessively, beyond measure*. Il est officieux outre —, *He is over-officious*.

À — QUE, *conj.* [selon que, régit l'indicatif, et s'emploie aussi adverbialement à la fin d'une phrase; suivant que] *As, even as, as soon as, proportionably, according to*. À — qu'elles vieillissent, leur passion pour le jeu semble rajeunir, *As they grow old, their relish for gaming seems to get fresh youth*. On vous payera à — que vous travaillerez, *You shall be paid as you work*. À — que l'un avançait, l'autre reculait, *As one advanced, the other retired*. Vous n'avez qu'à travailler, et on vous payera à —, *You need only to set about to work, and you'll be paid accordingly*.

À FUR ET À — QUE [à mesure que] *In proportion, or according to*.

SANS —, *adv.* [par excès, au delà de toutes bornes] *Excessively*.

MESURÉ, -ÉE, *part. of* Mesurer, *Measured*. Paroles mesurées (circonspectes, étudiées, réglées), *Circumspect expressions, cautious terms, studied, regular*. Il est très-mesuré dans ses discours, *He is very circumspect in what he says*. Dans des termes peu mesurés, *In very indecent terms*. Une conduite si peu mesurée, *So incautious, so indiscreet*, or *so unguarded a behaviour*. Allure mesurée et cadencée, [t. de manége] *Passage*.

MESURER, *v. a.* [chercher à connaître une quantité par le moyen d'une mesure; faire un plan; compenser, arpenter ménager, peser, digérer] *To measure, mete, time, scan*. * † — les autres à son aune (juger des sentiments d'autrui par les siens), *To measure other people's corn by one's own bushel*. * — quelqu'un, *ou* le — des yeux (le regarder avec attention), *To measure one, consider him*. Mesurer des yeux une tour, la profondeur d'un précipice, *To measure a tower by sight, to measure the depth of a precipice*. * — [proportionner, comparer] *To proportion, measure*. J'ai mesuré l'expiation au crime, *I proportioned the expiation to the crime*. — ses entreprises à ses forces, *To measure one's entreprizes by his abilities* or *strength: To measure one's undertakings by one's strength*. * — sa dépense à son revenu, *To adapt one's expenses to one's income*. * † À brebis tondue Dieu mesure le vent, *Providence proportions our sufferings to our strength*. * — ses discours, ses actions, *To be cautious in one's words and actions*. * — son épée avec quelqu'un (se battre contre lui) *To measure one's sword with another*. — ses forces contre un autre, *To try mastery* or *to vie strength with another*.

SE — avec quelqu'un, *v. r.* [vouloir s'égaler à lui] *To compare oneself with one, to enter into competition with him, to vie with him*.

MESUREUR, *s. m.* [officier qui a droit de mesurer] *Measurer, meter*. — de charbon, *A coal-meter*.

MÉSUSER, *v. n.* [user mal, abuser] *To misuse; abuse, make an ill use*. Il a mésusé de vos bienfaits, *He has made a wrong use of your favours*.

MÉTACISME, *s. m.* [défaut dans la prononciation de la lettre M.] *Metacism*.

MÉTAIRIE, *s. f.* [ferme, domaine, bien de campagne] *Farm, grange, manor*.

MÉTAIL, *s. m.* [composition, alliage de plusieurs métaux] *Metallic composition*.

MÉTAL, -AUX, *s. m.* [corps minéral, fusible et malléable] *Metal, ore*. * Il se laisse éblouir au brillant du —, *He suffers himself to be dazzled by the brightness of gold*. — haché d'or, *Hatched gold*. — natif, *ou* vierge (tel que le trouvent les orpailleurs *ou* arpailleurs), *Native gold*. — vierge, *Virgin ore*, or *native ore*. — [en t. de blason, l'or et l'argent, par opposition à émaux qui sont les couleurs] *Metal*.

MÉTALEPSE, *s. f.* [figure par laquelle on prend l'antécédent pour le consequent, ou le consequent pour l'antécédent] *Metalepsis*. Il a vécu, on nous le pleurons pour dire, il est mort, *He is dead*.

MÉTALLIQUE, *adj.* [qui est de métal, qui le concerne] *Metallic, metalline.* Science —, histoire — (se dit de ce qui concerne les médailles), *Metallic science,* or *history.*

—, *s. f.* [science des métaux, métallurgie] *Metallography.*

MÉTALLISER (SE), *v. r.* [se dit des parties qui se réduisent en métal par le contact immediat du phlogistique] *To melt into metal.*

MÉTALLOGRAPHIE, *s. f.* [science, connaissance des métaux] *Metallography.*

MÉTALLURGIE, *s. f.* [science des métaux] *Metallurgy.*

MÉTALLURGISTE, *s. m.* [qui s'occupe de la métallurgie] *Metallurgist.*

MÉTAMORPHOSE, *s. m.* [transformation] *Metamorphosis, transformation, change, alteration.* La — de Daphné en laurier, *The transformation of Daphne into a laurel.* Les métamorphoses d'Ovide (poëme sur le sujet des métamorphoses), *Ovid's metamorphoses.* * Cet homme qui était toujours dans l'emportement, est devenu doux et modéré; voilà une grande métamorphose, *That man who was always passionate, is become mild and moderate; it is a great alteration.* — [t. d'histoire naturelle; changements de formes qu'éprouvent les insectes] *Metamorphosis.*

MÉTAMORPHOSER, *v. a.* [changer d'une forme en une autre; transformer] *To metamorphose, change, transform, to turn.* Diane métamorphosa Actéon en cerf, *Diana changed Acteon into a stag.* Narcisse fut métamorphosé en la fleur qui porte son nom, *Narcissus was metamorphosed into a flower that bears his name.* * Il est tout métamorphosé, *He is quite altered* or *quite another man.*

MÉTAPHORE, *s. f.* [figure de rhétorique, trope, figure, allégorie] *Metaphore.*

MÉTAPHORIQUE, *adj.* [qui tient de la métaphore; allégorique, figuré] *Metaphorical, metaphoric, figurative.*

MÉTAPHORIQUEMENT, *adv.* [allégoriquement, figurément] *Metaphorically, figuratively, in a metaphorical,* or *figurative sense.*

MÉTAPHRASE, *s. f.* [traduction littérale] *Metaphrase.*

MÉTAPHYSICIEN, *s. m.* [qui sait la métaphysique] *One skilled in metaphysicks, ontologist, metaphysician.*

MÉTAPHYSIQUE, *s. f.* [ontologie, science qui traite des êtres spirituels; théologie naturelle] *Metaphysick, metaphysicks, ontology.*

—, *adj.* [subtil, élevé, abstrait] *Metaphysical, metaphysick.*

MÉTAPHYSIQUEMENT, *adv. Metaphysically.*

MÉTAPHYSIQUER, *v. n.* [subtiliser, quintessencier, traiter un sujet métaphysiquement, d'une manière abstraite] *To subtilize.*

MÉTAPLASME, *s. m.* [t. de grammaire, changement dans les mots] *Metaplasm.*

MÉTASTASE, *s. f.* [t. de médecine; changement d'une maladie en une autre] *Metastasis.*

MÉTATARSE, *s. m.* [t. d'anatomie; partie moyenne du pied] *Metatarsus.*

MÉTATHÈSE, *s. m.* [transposition d'une lettre dans un mot] *Metathesis.*

MÉTAYER, *s. m.* [fermier, colon, villageois] *A farmer.*

MÉTAYÈRE, *s. f.* [fermière] *Farmer's wife* or *widow.*

MÉTEIL, *s. m.* [froment et seigle mêlés ensemble] *Maslin* or *meslin, mong-corn.*

MÉTEMPSYCOSE, *s. f.* [passage d'une ame dans un autre corps] *Metempsychosis, transmigration of souls.*

MÉTÉORE, *s. m.* [phénomène, corps qui se forme dans l'air] *Meteor.*

MÉTÉORIQUE, *adj.* [qui appartient aux météores; nom donné par Linné aux fleurs dont l'épanouissement dépend de l'état de l'atmosphère] *Meteorical.*

MÉTÉORISME, *s. m.* [gonflement contre nature du bas-ventre] *Flatulence.*

MÉTÉOROLOGIE, *s. f* [science des météores] *Meteorology.*

MÉTÉOROLOGIQUE, *adj.* [qui concerne les météores] *Meteorological.*

MÉTÉOROMÈTRE, *s. m.* [t. de physique, instrument pour connaître les différentes températures de l'air] *Meteorometer.*

MÉTHODE, *s. f.* [manière de dire, de faire quelque chose avec un certain ordre, règle, arrangement, disposition, adresse, subtilité, moyen] *Method, manner, order.* Discours sans —, *An immethodical discourse.* Il y a une — à tout, *There goes art and cunning in every thing.* — [coutume, habitude, usage, réglement] *Way, custom, regulation, course.*

MÉTHODIQUE, *adj.* [qui a de la règle et de la méthode; arrangé, disposé] *Methodical, orderly.* Médecin —, *A methodical practitioner.*

MÉTHODIQUEMENT, *adv.* [avec méthode] *Methodically, orderly, regularly, systematically.* Ranger —, *To methodize.*

MÉTHODISTE, *s. m.* [strict observateur des principes purs du christianisme] *Methodist.* (L'épithète de *méthodiste* est fréquemment employée en Angleterre par manière de reproche comme celle de *janseniste* l'était en France.

MÉTICULEUX, -SE, *adj.* [susceptible de petites craintes] *Over-timorous.*

MÉTIER, *s. m.* [art mécanique; toute sorte de profession; emploi, vacation, exercice, occupation, industrie] *Trade, handicraft, business, calling, craft, profession, mystery, occupation.* Gens de —, *Handicraft people, tradesmen.* Le — des armes, le — de la guerre, *The trade of war.* † Un homme de tous métiers, *A jack of all trades.* Il n'a pas le cœur au —, *His heart does n't go with his profession.* Un vieux valet, bavard de son —, *An old valet, a professed prattler.* † C'est un gâte-metier, il gâte le —, *He is a mar-trade,* or *a trade spoiler; he spoils the business* or *trade.* † Elle est du —, *She is one of the trade.* † C'est un tour de son — (un tour d'adresse), *That's one of his tricks.* C'était un tour de ton —, *This was a political stroke of thine.* Donner, servir, ou jouer un plat de son —, *To show one's skill* or *tricks* † Quand chacun se mêle de son —, les vaches en sont mieux gardées, *When every one minds his own business, affairs go on well; when every one takes care of himself, the care is taken for all; if every one would mind one, all would be amended.* † Faire d'une chose — et marchandise, *To do a thing customarily, usually.* † Un — ne vaut rien, qui ne nourrit pas son maître, *A bad trade that does not support its master.* —[machine qui sert à certaines manufactures] *Loom, frame.* Bas au —, *Woven stockings.* * Qu'y a-t-il sur le — ? *ou* * quel ouvrage avez-vous sur le — ? (en parlant à un auteur), *What work have you now in the loom,* or *on the stocks?* — [sorte de pâtisserie, ex-

pèce de gaufre] *A sort of pastry-work very thin, and much like a wafer.*

MÉTIS, -ISE, *adj. subst.* [qui est né d'un Européen et d'une Indienne; chien engendré de deux espèces] *Mongrel.* V. NÈGRE.

MÉTONYMIE, *s. f.* [figure de rhétorique, mettre la cause pour l'effet] *Metonymy.*

MÉTOPE, *s. m.* [t. d'architecture; carré qu'on laisse entre les triglyphes de la frise dorique] *Metope.*

MÈTRE, *s. m.* [mesure de longueur égale à un dix-millionième du quart d'un méridien terrestre, et base de tous les nouveaux poids et mesure de France, composant le système métrique, d'environ trois pieds, onze lignes et demie de l'ancienne mesure] *Metre.*

— *s. m.* [mot ancien qui signifie vers, poésie] *Metre.*

MÉTRIQUE, *adj.* [qui a rapport au mètre; se dit des nouveaux poids et mesures de France] *Metric.* Vers métriques (composés de longues et de brèves, comme les vers grecs et latins), *Metrical verse.*

MÉTROMANE, *s. m.* [qui a la manie de faire des vers] *Metromaniac.*

MÉTROMANIE† *s. f.* [manie des vers] *Metromania.*

METROMÈTRE, *s. m.* [machine pour régler la mesure d'un air de musique] *Metrometer.*

MÉTROPOLE, *s. f.* [ville avec siége archiépiscopal; capitale, ville principale] *Capital city, mother-city, an archbishop's see.*

MÉTROPOLITAIN, -AINE, *adj. subst.* [archiépiscopal, archevêque] *Metropolitan, archiepiscopal, primate.*

METS, *s. m.* [tout ce qu'on sert à table pour manger; ragoûts, viandes, repas, chère, vivres] *Mess, dish, any thing offered to eat.* Nos plus doux mets étaient le lait de nos chèvres et de nos brebis, *Our greatest dainties were the milk of our goats and sheep.*

METTABLE, *adj.* [de mise, recevable; passable, admissible, présentable] *Passable, that will pass or go.* Mon habit n'est plus —, *My coat is not fit to be put on any more.* *|| Un homme fort —, *A good likely man, who may be introduced into any company.*

METTEUR EN OEUVRE, *s. m.* [ouvrier qui monte des pierres] *Jeweller.*

METTRE, mettant, mis, je mets, il met, je mis, *v. a.* [poser, placer, établir, asseoir, planter, ranger, arranger, situer] *To put, lay, set, reposite, commit, bring, expose, deliver, lodge, place, repose, instate.* — à terre, *To land.* — de côté, *To lay aside, set apart.* — au jour, *To produce, put out* or *forth.* — en ordre, *To methodize.* — au nombre, *To rank.* — bas, *To pup.* — en fermentation, *To ferment.* — en sevrage, *To put out to nurse.* — chaque chose en sa place, *To put, lay* or *set every thing in its place.* — la charrue devant les bœufs, *To set the cart before the horse.* — du français en anglais, *To put,* or *turn French into English.* — — des paroles en musique, *To set words to music.* — un argument en forme, *To set an argument in form.* — une pensée en vers, de la prose en vers, *To turn a thought* or *prose into verse.* — du fard, du rouge, *To paint.* — du blanc, *To paint one's face with white.* — par écrit, *To set down, put* or *couch in writing.* — une chose au net, *To write a thing fair.* — un habit, *To put on a coat.* — le couvert, *To lay the cloth.* — la main à la plume, *To take pen in hand, set pen to paper.* — le dessus d'une lettre, *To write the superscription of a letter.* — un mot dans une lettre, *To write a word in a letter.* — la main à une chose (s'en mêler), *To have a hand in a thing.* Il y a mis la main à cet ouvrage, *He has had a hand in this work.* Il a mis la dernière main, *He has put a finishing hand to it: he gave it the finishing stroke; he finished it.* *† — de l'eau dans son vin (se raviser, se relâcher de quelque prétention), *To come to terms.* * Il ne faut pas — la faucille dans la moisson d'autrui, *You must not encroach upon the rights of another.* — la main sur la conscience, V. CONSCIENCE. J'en mettrais ma main au feu, V. FEU. * — le sceau à une affaire, *To conclude an affair.* — quelqu'un aux arrêts, *To put one under arrest.* — un officier aux arrêts, *To confine an officer to his tent* or *house.* — sa confiance, son espérance en quelqu'un, *To rely upon one.* — quelqu'un sur les dents, *To exhaust one.* — un domestique dehors, *To dismiss a servant.* † la main à l'œuvre; — la main à la pâte, *To put one's own hand to the plough, to lend an helping hand.* — à la loterie, *To buy a lottery-ticket.* — tout sur soi, *To put every thing upon one's back.* — l'épée à la main, *To draw, draw one's sword in order to fight.* — la main à l'épée, *To clap one's hand upon one's sword, To take hold of one's sword.* — la main sur quelqu'un (le frapper), *To lay one's hands upon one.* || — la main sur le collet à quelqu'un, *To apprehend* or *arrest one, to take one prisoner.* — un cheval au galop, *To make a horse gallop.* C'est lui qui l'a mis à cheval, *'Twas he that taught him to ride.* — en terre, *To put into the ground, bury.* — en gage, *To pawn.* — on oublie, *To forget.* — en doute, *To question, put into question.* — en compte, *To put to account, charge.* *† — une chose en ligne de compte, *To pass to account.* — quelqu'un en état de faire quelque chose, *To enable one, put him in a condition to do a thing* — en droit, *To give a right, to entitle.* L'injure qu'il a reçue le met en droit de, etc., *The injury which he has received gives him a right to, etc.* — en crédit, en réputation, en faveur, *To set up, get a name.* — son argent à quelque chose, *To lay out one's money upon something.* — son argent à intérêt, *To put out one's money to use.* — une chose en tête à quelqu'un, *To persuade one to a thing, to put a thing into his head.* — une chose en évidence, *To show, make appear.* — une chose au jour, la mettre en lumière, *To divulge a thing, make it known or public.* — un livre au jour, *To publish a book.* — en grand, — en petit (termes de peinture), *To copy at large* or *to draw in miniature.* — un vaisseau à l'eau (l'y lancer), *To launch a ship.* — un vaisseau à la voile, — à la voile (démarrer), *To set sail.* — une armée en campagne, se — en campagne, *To take the field.* — les lieux en état, *To put a house in repair.* — un homme en justice, *To prosecute a man, to bring an action against him.* — quelqu'un en sang, tout en sang, *To make one bleed, put him in a gore of blood.* — l'esprit en repos à quelqu'un (calmer ses inquiétudes), *To make one easy.* Je lui ai mis l'esprit en repos, *I have set his mind at rest.* — mettre le pied en quelque lieu (y aller), *To set one's foot in a place.* C'est une maison où je ne mettrai jamais le pied, *I will never set my foot in that house.* Il ne saurait — un pied devant l'autre, *He cannot set one foot before another* *† — le pied dans la vigne du Seigneur, *To get drunk.* — l'honneur sous les pieds, *To slight one's honour, disregard it.* * — une injure sous les pieds, *To tread an injury to the foot, slight it.* — un arrêt en exécution, *To execute a decree, an order.* — un enfant au monde (accoucher), *To be brought to bed of a child.* — bas (se dit des femelles des animaux qui font des petits), *To bring forth,*

bitter. Le cerf a mis bas, a mis sa tête bas (s'est dépouillé de sa tête), *The stag has cast her horns.* † — quelqu'un dans le monde, *To set one up in the world.* — un enfant en nourrice, *To put out a child to nurse.* — en apprentissage, *To put one out to prenticeship*, *to bind one prentice.* — quelqu'un en besogne, *To give one work* or *employment.* — quelqu'un dehors, *To turn one out of doors.* — en goût de quelque chose, *To give one a relish for a thing.* Cela l'a mis en goût des livres, *That has given him a taste for books.* — une terre en labour, *To plough a field.* — une terre en pré, *To turn a piece of land into a meadow.* — une chose en avant, *To move* or *propose a thing.* — une chose en avant, *To assert*, *aver*, or *maintain a thing.* — une chose au fait, *To suppose a thing*, *take it for granted.* — quelqu'un au fait, *To inform one of a thing*, *to acquaint him with it.* — deux personnes, deux choses en comparaison, en parallèle, *To put two people*, *two things in competition*, or *in balance*, *to make a comparison.* Les — en balance, *To weigh one against another*, *hesitate.* — quelqu'un au bissac, à la besace, à l'aumône, le mettre au blanc, *To bring*, or *to reduce one to beggary.* — à l'amende, *To fine.* — aux abois, *To bring to the last gasp.* — quelqu'un à la raison, *To bring one to reason.* † — un homme à quia, *ou* † — un homme au sac, *To non-plus one*, *fling him on his back.* || — quelqu'un à bien, *To reclaim one*, *make him reform.* — une chose en exécution, *To execute a thing.* || — quelqu'un à mal, *To debauch one*, *take him off from his duty.* — les armes à la main de quelqu'un, *To bring up one to war.* || — une femme à mal, *To seduce* or *debauch a woman.* — deux personnes mal ensemble, *To set two people together by the ears*, *to set them at variance.* Les — bien ensemble, *To reconcile two persons together*, *make them friends.* — la paix dans une maison, *To set all right in a house.* — une injure au pied du crucifix, *To pardon an injury.* — quelqu'un au pis, *To put one to his worst*, *dare him.* — une chose au pire, *To suppose the worst that can happen.* — quelqu'un en compromis, *To bring one's name into question without his knowledge*, *expose him.* — une affaire en compromis, *To refer a thing*, *leave it to referees.* — quelqu'un en jeu, *To bring one's name into question.* — une chose au hasard, *To venture a thing*, *to leave it to chance.* — quelqu'un en peine, *To make one uneasy.* — en colère (fâcher), *To make one fall into a passion.* — en fureur, *To make one furious.* — au désespoir, *To drive to despair.* † Des qu'on lui parle de cela, on le met hors des gonds, *As soon as that is mentioned*, *he flies into a passion.* — le prix à une marchandise, *To settle* or *ascertain the price of a commodity*, *rate it.* — la tête d'un homme à prix, *To set so much money upon a man's head.* — beaucoup de temps à faire quelque chose, *To bestow a great deal of time upon a thing*, *to be a long while about it.* — en belle humeur, de belle humeur, *To put one into a good humour*, *to enliven him*; *to exhilarate him*, *to put him in spirits.* — en ou de mauvaise humeur, *To make one cross*, *to put one into an ill humour* or *temper.* — à bout la patience de quelqu'un, *To tire out one's patience.* — un homme à bout, *To drive one to the last shift* or *extremity.* — ordre à quelque chose, *To provide against a thing.* J'y mettrai bon ordre *I shall take a course about it.* Il a mis ordre qu'il ne s'y pût rien passer contre ses intérêts, *He has taken proper care that nothing can be done against his interest.* — ordre à ses affaires, *To settle one's affairs.* — une entreprise à fin, *To bring a matter to a conclusion.* — une ville à sac (la saccager), *To pillage a town.* — tout à feu et à sang, *To put every thing to fire and sword.* — un homme en chemise, *To strip a man to his shirt.* — aux mains, *To bring two* or *more people together.* — quelqu'un dans son tort, *To show that one is in the wrong.* — le tout pour le tout, *To set every engine to work.* * — la main à l'encensoir, *To encroach upon the rights of the church.* *† — quelqu'un en beaux draps blancs. † Le mettre à la pile au verjus, *To slander one outrageously.* Il ne faut pas mettre ses amis à tous les jours, *One must reserve his friends for matters of importance.* Je mettrais ma vie, ma tête à couper que cela est, *I'll forfeit my life if it is not so.* Il a été mis hors de cour et de procès (phrase de palais), *He has obtained judgment*, *and is discharged the court.* † — les fers au feu, *To put the irons in the fire*, *to set about a thing in good earnest.* *|| — tout sur le dos de quelqu'un, *To throw the entire blame of all upon a person.* *†|| — tout par écuelles, *To spare no cost to entertain a person.* — les autres en train, *To set the others on.* C'est lui qui nous a mis en train de boire, *It was he put us in that drinking mood.* || Il est très-aimable dans une société; il met tout le monde en train, *He is very agreeable in company*, *he sets every body a-going.* †|| Il a mis le doigt dessus, *He has guessed right*; *he has hit the nail on the head.* — du sien, *To contribute of one's own.* Chacun y met du sien, *Every one bears a part.* *†|| Il met son nez partout, *He is thrusting his nose every where.* Arrête. Quoi! tu viens ici — ton nez, imprudent flaireur de cuisine? *Hold*, *how now*, *d'ye come hither to poke in your nose*, *you saucy smell-feast?* * Il a mis son bonnet de travers, *He has pissed upon a nettle.* *|| Mettre le nez dans les livres, *To begin to study*, or *one's studies.*

—, construit avec l'infinitif d'un verbe sans préposition, signifie *faire.* — chauffer de l'eau, *To warm water*, *get it warmed.* — sécher du linge, *To set linen to dry.*

Se —, *v. r. To put*, *lay*, *set oneself.* Se — à table, *To sit down at table.* Se — à la fenêtre, *To get to the window.* Si je sortais, tout le monde se mettrait aux fenêtres, *If I went abroad*, *every body got to their windows.* Se — en état, en disposition, en devoir de faire quelque chose, *To prepare oneself to do a thing.* Se — en état (phrase de pratique), se constituer prisonnier, *To surrender oneself a prisoner.* Se — en danger, *To run a hazard.* Se — en colère, *To put oneself* or *to fall into a passion.* Se — en repos, se — l'esprit en repos, *To be easy.* Mettez-vous l'esprit en repos là-dessus, *Be easy on that account.* Se — en ménage, *To take a wife.* Se — en son ménage, *To begin house keeping*; *to keep house.* Se — tout en eau, tout en sueur, *To put oneself into a violent sweat.* *|| Se — en quatre pour quelqu'un, *To sacrifice oneself for one.* *† Se — sur le trottoir, *To be introduced to the world*, *put up for a husband.* *†|| Se — en rang d'oignon, *To mix with the herd.* *† Se — sur son quant à soi, *To carry it high*, *stand upon high terms.* Se — au jeu, *To sit down to cards*, *chess*, *etc.* Se — dans le jeu, *To give oneself to gaming.* Se — dans la dévotion, *To turn devotee.* Se — à l'étude de la philosophie, *To betake oneself to the study of philosophy.* Se — dans le trafic, *To betake oneself to trading.* Se — à son aise, *To take one's ease.* Se — à l'ombre, *To go to* or *get into the shade.* Se — en dépense, se — en frais, *To put oneself to expenses* or *charges.* * Il s'est mis en frais (il parle plus, il fait plus de civilités qu'à son ordinaire), *He has exerted himself upon this occasion.* * Il ne faut pas se — beaucoup en frais pour cette affaire, *There's no occasion to take extra-*

ordinary pains to make that affair succeed. Se — une chose en tête, dans la tête, *To put a thing into one's head.* Se — en réputation, *To get a name.* Se — sur les rangs pour une charge, *To put in for one in the pursuit of a place.* Se — dans son tort, *To confess oneself in the wrong, own one's fault.* Se — (entrer) en possession, *To take or enter into possession.* Se — à la raison, *To be ruled by reason.* Se — en voyage, *To begin or set out upon a journey.* Se — en haleine, *To form oneself to a thing, to use oneself to it.* Il doit courir la poste, et il monte à cheval tous les jours pour se — en haleine, *He is to ride post, and he rides out every day to accustom himself to it.* Se — dans les tableaux, dans les bronzes, *To turn virtuoso in pictures or bronzes.* Se — dans le goût de quelque chose, *To take a liking to a thing.* Il s'est mis dans le goût des médailles, *He is turned virtuoso in medals.* Se — bien, *To dress well, genteelly*, or *to the best advantage.* Se — mal, (*bien* et *mal* se mettent toujours avant le participe, dans ce sens), *To dress ill, dress out of taste.* Il est toujours bien mis *ou* toujours mis proprement, *He is always drest very genteelly.* Se — bien dans l'esprit de quelqu'un, *To creep into one's favour.* Se — mal en cour, *To grow out of favour at court.* Se — mal avec quelqu'un, *To fall out with one.* Se — en chemise, en veste, *To strip to one's shirt or waistcoat.* Se — au hasard de (s'exposer au péril de), *To run the risk of.* Le désordre se mit dans l'armée, *The army fell into disorder.* La peur se mit dans les troupes, *The troops were struck with a panic.* La peste se mit dans l'armée, *The plague broke out in the army.* Il se met à tout, *He turns his hand to every thing.* || Il ne faut pas se — à tous les jours, *One must not be too ready to open oneself to all sorts of people.* || On s'y mettra jusqu'au cou, *Every thing will be done to make it succeed.*

SE — A [marque le commencement d'une action] *To begin, fall to, set about, go about something, go about to do it.* Dès qu'on lui en parle, elle se met à pleurer, *As soon as you mention it to her, she falls a crying.*

SE — [marque continuation d'action et d'application] *To set oneself to, etc.* Il s'est mis tout de bon à étudier, *He sets himself in earnest to study.* Quand on s'est mis une fois à ne rien faire, *When one has contracted a habit of idleness.*

SE — APRÈS quelqu'un [se jeter sur quelqu'un pour le maltraiter; presser, importuner quelqu'un de telle sorte qu'on lui fasse faire ce qu'on veut] *To fall upon one, make him buckle, bring him to.* Se — après une chose, *To set about a thing.*

MEUBLE, *s. m.* [les ustensiles et tout ce qui sert à garnir, à orner une maison; effets mobiliers, hardes, équipage, ameublement] *Household goods, household stuff, goods, moveables, personal; implement, tackle.* Gros meubles, *Lumber.* Se mettre dans ses meubles, *To furnish one's lodgings.* Meubles meublants (t. de pratique), *Goods, household goods.* — [se dit au singulier de toute la garniture d'une chambre] *Furniture, goods.* C'est pour moi un — inutile, *'Tis an useless piece of furniture for me.* * — C'est un bon — de société (un homme aimable et joyial), *He is a good member of society.*

—, *adj.* [t. de pratique, se dit des biens qui ne sont point des fonds, et qui se peuvent transporter] *Moveable.* Biens meubles et immeubles, *Moveable and immoveable possessions.* Terre —, (légère, aisée à remuer), *Light land.*

MEUBLÉ, -ÉE, *part. of* Meubler, *Furnished.* Il est bien —, *He has very fine goods*, or *fine furniture.* * Il a la tête meublée de beaucoup de connaissances (se dit d'un savant), *He has a head well furnished.* || Elle a la bouche bien meublée, (elle a les dents belles), *She has a fine set of teeth.*

MEUBLER, *v. a.* [garnir de meubles, préparer, orner, enrichir] *To furnish.* — une ferme, *To stock a farm.*

MÉVENDRE, *v. a.* et *n.* [t. de commerce; vendre une chose moins qu'elle ne vaut] *To undersell.*

MEVENTE, *s. f.* [vente à trop bas prix] *Underselling.* Il se plaint de la — qu'on a faite de ses meubles, *He complains that his goods have been undersold.*

MEUGLEMENT, *s. m.* [le cri du bœuf et de la vache, mugissement] *Bellowing, lowing.*

MEUGLER, *v. n.* [se dit proprement du cri du bœuf et de la vache; mugir] *To bellow, low.*

MEULARDE, *s. f.* [meule de la première grandeur] *The largest grindstone.*

MEULE, *s. f.* [machine ronde et plate qui sert à broyer les grains, à faire du cidre, etc.] *Millstone.* — inférieure (gissant *ou* gîte dans un moulin; celle qui est immobile), *Under mill-stone.* — supérieure (celle qui tourne), *ou* de dessus, *Runner.* Œil de la — (trou qu'on laisse dans son centre), *Eye of the mill-stone.* Rebattre la — (y faire de petits creux avec un outil bien acéré), *To notch the mill-stone.* — [roue de grès dont on se sert pour aiguiser des couteaux] *A grinding stone.* — de foin [pile de foin qu'on fait dans les prés; meulon, amas] *A cock* or *rick of hay.* — de paille, *A stack of straw.*

MEULIER, *s. m.* [celui qui taille dans les rochers pour faire des meules] *Mill-stone maker.*

MEULIÈRE, *s. f.* [pierre —, pierre très-poreuse, et à surface inégale, dont on fait les meules de moulin] *Mill-stone.*

MEULON, *s. m.* [tas de chaume bon à couvrir les maisons] *Thatch-stack.*

MEUNIER, *s. m.* [celui qui gouverne un moulin à blé] *Miller.* * † Devenir d'évêque — (passer d'une condition honnête et avantageuse à une autre moindre), *Out of God's blessing into the warm sun.*

MEUNIÈRE, *s. f.* [la femme du meûnier] *The miller's wife.*

MEURTRE, *s. m.* [le crime d'une personne qui en tue une autre; homicide, assassinat] *Murder, homicide, bloodshed, destruction, occision.* — d'un roi, *Regicide.* Crier au —, *To cry out murder.* * Crier au — (se plaindre hautement de quelque injustice), *To cry murder.* * C'est un — que de cueillir des fruits si verts (c'est grand dommage), *'Tis a sin, or 'tis ten thousand pities to gather fruit so unripe.* * Le — de réputation, *The murdering of characters.*

MEURTRI, -IE, *part. of* Meurtrir, *Bruised, black and blue, contused.* — de coups, *Covered with wounds; bruised with blows.* Des fruits tout meurtris, *Bruised fruits.*

MEURTRIER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [qui a commis un meurtre; assassin, homicide, coupe-jarret] *Murderer; murderess; cut-throat, brave, destroyer, homicide, stabber, slayer, man-slayer, man-killer.* — d'un roi, *Regicide.* —, *Bloodhound.*

—, -ÈRE, *adj.* [qui tue, sanglant, mortel] *Murdering, murderous, sanguinary, deadly, deadly.* Arme meurtrière, *Morglay.* L'épée meurtrière, *The murdering sword.* La dent meurtrière du sanglier, *The murderous tusk of the wild boar.* Loi meurtrière, *Sanguinary law.*

—, *s. f.* [ouverture pratiquée dans les murs d'une fortification, par laquelle on peut tirer à couvert sur les assiégeants] *A loop-hole.*

MEURTRIR, *v. a.* [faire une contusion ; blesser, fouler ; cotir, froisser, en parlant des fruits] *To bruise, contuse.* La balle ne fit que le —, *The ball only bruised him.* Il est tout meurtri de coups, *He is quite covered with bruises.* Il s'est meurtri le visage, *He has quite disfigured his face.* Pour peu que l'on touche ces fruits, ils se meurtrissent, *The least touch bruises this fruit.*

MEURTRISSURE, *s. f.* [grande contusion, blessure ; cotisure, foulure, sugillation] *Bruise, a mark black and blue, contusion ; sugillation.*

MEUTE, *s. f.* [nombre de chiens courants dressés pour la chasse] *A pack, cry,* or *kennel of hounds ; hunt.* Chefs de — [les meilleurs chiens et les mieux dressés d'une —] *Leaders.* * C'est une clé de — (il a beaucoup de crédit dans son parti), *He is the leader of the pack, the cock of the walk.*

MEZZO-TERMINE, *s. m.* [emprunté de l'italien ; parti moyen pour terminer une affaire embarrassante] *Mezzo-termine.*

MEZZO-TINTO, *s. m.* [t. de gravure emprunté de l'italien ; il se dit de certaines estampes qu'on appelle ordinairement en français, *estampes en manière noire*] *Mezzotinto.*

MI, [moitié, milieu ; mitoyen] particule qui entre dans la composition de plusieurs mots. N. B. Cette particule ne s'emploie qu'adverbialement, et sans article avec quelques mots : avec d'autres elle leur fait prendre l'article féminin quoiqu'ils soient tous masculins] *Mid, middle, half.* La mi-mai, *The middle of may.* La mi-août, *the middle of August.* La mi-carême, *Mid-lent.* Les avis ont été mi-partis. *The opinions* or *votes have been divided.* Une robe mi-partie de blanc et de rouge, *A gown one side white and the other red.* A mi-chemin, *Half-way.* A mi-jambe, jusqu'à mi-jambe, *To the middle of the leg, mid-leg.* A mi-côté, *Upon a rising ground,* or *the bending of a hill.* Portrait, figure à mi-corps, *A picture* or *figure in half length.*

—, *s. m.* [t. de musique ; la troisième note de la gamme, majeure d'ut] *Mi ; E.*

MIASMES, *s. m. pl.* [particules qui s'exhalent des corps] *Effluvia, miasm.*

MIAULEMENT, *s. m.* [le cri du chat] *Mewing.*

MIAULER, *v. n.* [se dit du cri naturel du chat] *To mew.*

MICA, *s. m.* [pierre brillante, feuilletée, et très-réfractaire] *Mica, ammochrysos.* — des peintres (la mine de plomb, molybdène), *Lead-pencil.*

MICHE, *s. m.* [pain d'une grosseur médiocre] *Manchet, a small loaf.* † || C'est lui qui donne les miches, *'Tis he who serves the gifts.*

|| MICMAC, *s. m.* [intrigue, pratique secrète pour quelque mauvaise vue] *Secret pratice, underhand dealing, knack, mystery.*

MICROCOSME, *s. m.* [petit monde, l'homme] *Microcosm.* — [animal de mer singulier qui a l'apparence d'un morceau de pierre sur lequel croissent de petites plantes marines, des coquilles, et d'autres petits animaux] *Microcosmus.*

MICROPHONE, *s. m.* et *adj.* [qui augmente la voix et les sons] *Microphone.*

MICROGRAPHIE, *s. f.* [description des petits objets] *Micrography.*

MICROMÈTRE, *s. m.* [instrument astronomique pour mesurer les petites distances] *Micrometer.*

MICROSCOPE, *s. m.* [instrument qui grossit les objets] *Microscope, magnifying-glass.* * Ils n'ont jamais rien vu qu'avec un —, *They never saw any thing but through a microscope.*

MICROSCOPIQUE, *adj. m.* et *f.* [qui ne peut être vu qu'au microscope] *Microscopical.*

MI-DENIER, *s. m.* [t. de droit ; moitié de la dépense] *Half expense.*

MIDI, *s. m.* [le milieu du jour] *Mid-day, noon, meridian.* Entre onze heures et —, *Between eleven and twelve.* * — de nos jours (l'âge viril), *The noon-tide of our days.* Lorsque le soleil est dans son —, *When the sun is in its meridian height.* En plein —, *In the day-time, at noon-day ; openly ; before all the world.* † Chercher — à quatorze heures, *To look for knots in a bulrush ; to be slow, long, tedious.* C'est ne pas voir clair en plein —, c'est dire qu'il n'est pas jour en plein —, *'Tis wanting a light at noon.* — [le sud, un des quatre points cardinaux du monde ; côté du pôle austral] *South.* Le vent du —, *The south-wind.* Sa maison est exposée au —, *His house lies southerly.*

MI-DOUAIRE, *s. m.* [t. de palais ; pension que l'on accorde en certains cas à une femme sur les biens de son mari] *Half-dowry.*

MIE, *s. f.* [la partie du pain qui est entre les deux croutes] *Crumb, crum.* — [grain que la porcelaine fait paraître lorsqu'elle est cassée] *Blister.* — [nom que les enfants donnent à leur gouvernante, *Dear, my dear.* Mamie (mon amie), *Honey, sweetheart.*

MIEL, *s. m.* [suc doux que font les abeilles ; douceur, suavité, agrément] *Honey.* Une mouche à —, *A bee.* Un rayon de —, *A honey-comb.* Ruche à —, *Bee-hive.* Production du —, *Mellification.* — vierge (celui qui découle naturellement des gâteaux de cire), *Virgin honey.* — de Narbonne (celui qu'on récolte dans ce pays, et qui a une saveur aromatique), *Narbonne-honey.* — mercuriel, violat, rosat, etc. ; *Honey of mercury, violets, roses, etc.*

MIÉLAT, *s. m.* ou MIÉLÉE, *s. f.* [exhalaison huileuse qui retombe le matin ou le soir, en forme de goutte, sur les feuilles des arbres et des plantes, et leur est fort nuisible] *Honey dew, mildew.*

MIELLEUSEMENT, *adv.* [d'une manière mielleuse] *Sweetly, honey-like.*

MIELLEUX, -EUSE, *adj.* [qui a quelque goût du miel ; emmiellé, doux, agréable, charmant ; doucereux ; fade] *Luscious, insipid, mawkish, sweet, mellifluent, mellifluous.* Ce vin a un goût —, *That wine has a luscious taste.* * Ton —, *Mellifluous tone.* Il est tout sucre et tout miel (il a une douceur affectée), *He is all sugar and honey.*

MIEN, MIENNE, *pron.* [possessif relatif de la première personne, ne s'emploie pas sans l'article *le, la, les*] *Mine.* C'est votre sentiment et le —, *'Tis your sentiment and mine.* Vos affaires sont les miennes, *Your affairs* or *concerns are mine.*

‡ —, *adj.* [à moi, ce qui m'appartient] *My own, my property.*

—, *s. m.* [ce qui m'appartient] *My own.* Je ne demande que le —, *I only ask for my own.* Je risque plus du — que tu ne fais du tien, *I hazard more on my side than you on yours.* Les miens [mes proches, mes alliés] *My friends, my relations.*

MIETTE, *s. f.* [petite partie qui tombe du pain quand on le coupe, très-petit morceau de quelque chose à manger] *Crum, crumb, a little crum, little bit.*

MIEUX, *adv.* [comparatif de *bien*, plus parfaitement] *Better.* Il écrit — que vous, *He writes*

better than you. Il est — qu'il n'était, *He is better than he was.* Je suis — que jamais avec lui, *I am more in favour* or *upon better terms with him than ever.* — [plus, davantage] *Better, rather, best, more.* Laquelle aimez-vous — de ces deux étoffes ? *Which of these two stuffs do you like best ?* J'aimerais —, *I had rather* ou *I would rather.* De bien en —, de — en —, *Better and better.*

—, du —, le —, tout de —, tout le — que, le — du monde, tout au — [façons de parler adverbiales du style familier] *The best, the best in the world.* Je me porte le — du monde, *I am as well as can be*, or *the best in the world.* Le — que je pourrai, *As well as I can, to the best of my power.* Il a fait du — qu'il a pu, le — qu'il a pu, *He has done his best.* || À qui — — (à l'envi l'un de l'autre), *In emulation of one another.*

—, *adj.* [meilleur, plus convenable à la chose dont il s'agit ; s'emploie aussi quelquefois substantivement] *Better.* Il n'y a rien de — que ce que vous dites, *There's nothing better than what you say.* † Le — est l'ennemi du bien, *What's well done needs not be better.*

MIGNARD, -ARDE, *adj.* [gracieux, délicat, doux, agréable, fin, joli, tendre, caressant, flatteur] *Pretty, nice, quaint, soft, delicate, smooth, fine, tender.* Un visage —, *A pretty face.* Un ouvrage —, *A delicate, nice,* or *curious piece of work.* Il fait le —, *He sets up for a beau.*

MIGNARDEMENT, *adv. Delicately, nicely, prettily, tenderly, softly.*

MIGNARDER, *v. a.* [dorloter, traiter délicatement, flatter, délicater, choyer, caresser, gâter les enfants] *To cocker, dandle, fondle, nustle.* Il ne devrait pas tant — ses enfants. *He ought not to fondle his children so much.* Cette femme se mignarde trop, *That woman indulges herself too much.*

MIGNARDISE, *s. f.* [délicatesse des traits du visage] *Delicacy, fineness (of features).* † — [certain air tendre et délicat qui se trouve dans quelques ouvrages d'esprit, ou de peinture et de sculpture] *Beauties, delicacies.* — de style, *Quaintness of speech.* — *pl.* [attraits, caresses] *Allurements, endearments, fair* or *kind words, cockering.* — [petits œillets de couleur de gris de lin, *ou* petits œillets frangés qui se plantent en bordures] *Diosanthos, a sort of grisdeline pink.*

MIGNON, -ONNE, *adj.* [délicat, joli, gentil ; beau, doux, fin, délié] *delicate, fine, pretty, neat, tricksy, wanton.* Argent —, *Spare money.* Avoir de l'argent —, *To have money enough and to spare.* Péché — (favori), *A favourite sin.* Papa —, mama mignonne (t. enfantins), *Dear papa* or *mama.*

—, -ONNE, *s. m. et f.* [le bien-aimé, la bien-aimée, ami intime, favori] *Darling, favourite, minion, nursling.* C'est le — de la mère, c'est son —, *That's the mother's darling.* — [t. de flatterie dont on se sert en parlant à un enfant] *Honey, dear, deary, darling.*

MIGNONNE, *s. f.* [caractère d'imprimerie, qui est entre la nompareille et le petit-texte] *Brevier.*

MIGNONNEMENT, *adv.* [avec délicatesse, doucement, délicatement, finement] *Delicately, finely, curiously.*

MIGNONNETTE, *s. f.* [sorte de dentelle légère] *Minionnette, minium.* — [petits œillets dont on garnit les plattes-bandes] *A small kind of pinks.* — [t. d'imprimerie, caractère très-menu] *Pearl.* — [poivre pilé très-menu] *Ground pepper.*

MIGNOT, *s. m.* [enfant gâté] *Darling.*

† MIGNOTER, *v. a.* [dorloter, caresser, traiter délicatement, flatter, mignarder] *To fondle, dandle, cocker.* Vous mignotez trop cet enfant, *You fondle that child too much.*

MIGNOTISE, *s. m.* [flatterie, caresse] *Fondling.*

MIGRAINE, *s. m.* [douleur de tête, qui occupe la moitié de la tête ; mal de tête] *Megrim, head-ache, hemi-crania.*

MIGRATION, *s. f.* [transport, colonie, action de passer d'un pays dans un autre pour s'y établir] *Migration.*

† MIJAURÉE, *s. f.* [t. de mépris ; femme dont les manières sont ridicules, et l'ajustement bizarre] Voilà une belle —, *There's a fine piece indeed*, or *a pretty marshin.*

MIJOTTER, *v. n.* [t. de cuisine] *To simmer.*

MIL, *adj. num.* [on s'en sert dans la supputation ordinaire des années] *Thousand.* L'an mil sept cent cinquante-neuf, *The year one thousand seven hundred and fifty-nine.*

—, *ou* MILLET, *s. m.* [sorte de grain fort petit *Millet.*

† C'est un grain de — dans la gueule d'un âne. V. MILLET.

MILAN, *s. m.* [espèce d'oiseau de proie] *A kite, vulture.*

MILIAIRE, *adj.* [qui ressemble à des grains de mil] *Miliary.* Fièvre —, *Miliary fever.*

MILICE, *s. f.* [troupes composées de bourgeois et de paysans, par opposition à troupes réglées] *Militia, train-bands.* — d'une province, *Posse comitatus.* — [troupe de gens de guerre] *Soldiery, soldiers.* — [l'art et l'exercice de la guerre ; en parlant des anciens] *War, the exercice of war.*

MILICIEN, *s. m.* [soldat de milice] *A militiaman.*

MILIEU, -EUX, *s. m.* [l'endroit qui est également distant des extrémités, se dit du lieu, du temps, et des choses morales ; centre, moitié] *Middle, middlest, midst, mediety, mediocrity, core, center, midst, heart, depth.* Le — de la place, *The middle of the place.* La libéralité tient le — entre la prodigalité et l'avarice, *Liberality is equally distant from the two extremes of prodigality and avarice.* Il se jeta à corps perdu au — des ennemis, *He ran headlong amongst his enemies.* L'homme ne sut jamais demeurer dans un juste —, il faut qu'il porte tout à l'excès, *Mankind were never able to preserve a just moderation in their principles and conduct, but always run into extremes.* Au — des grandeurs, des affaires, *In the middle of riches, of affairs.* Être au — de l'hiver, *To be in the middle of winter.* Vers le — de la nuit, *Towards midnight.* Sur le — du jour, *About noon.* Le — de sa harangue est fort beau, *The middle of his speech is very fine.* Il fut interrompu au — de son discours, *He was interrupted in the middle of his speech.* — Le point — [pour dire le point du —; et alors — est employé adjectivement] *The middle point.* — [se prend souvent dans une signification moins exacte, et se dit de tout endroit qui est éloigné de la circonférence, des extrémités] *Ex.* Cette ville est située au — de la France, *This town is in the heart of France.* Au — de l'assemblée, au — de l'embarras, au — de la presse, *In the middle of the assembly, of the confusion, of the crowd.* Au — des cris, des acclamations, *Amidst the cries, acclamations.* Au beau — (tout au —), *In the very middle*

Une langue de terre qui s'avance au — de la mer, *A neck of land that goes very far into the sea.*

Un bras de mer qui s'avance au — de terres, *An arm of the sea that goes very far into the land.*

|| Au — de tout cela (nonobstant tout cela), *Yet, for all that.*

* — [certain tempérament qu'on prend dans les affaires] *Expedient, medium, mean, temper.* Il n'y a point de — à cela, *There's no other way; there's no help for it; that cannot be helped.* — *pl.* [t. de physique; corps diaphanes, à travers lesquels passent les rayons de la lumière] *Mediums.* — [le fluide qui environne les corps] *Medium.* L'air est le — dans lequel nous vivons, *The air is the medium through which we live.* — [en moral; ce qui est également éloigné de deux extrémités vicieuses] *Middle.* La vertu se trouve toujours dans le —, *Virtue is always in the middle.*

MILITAIRE, *adj. subst.* [qui concerne les choses de la guerre, guerrier, soldat, homme de guerre] *Military, warlike, battalious, martial, soldierly.* Un —, *A soldier.* Architecture — (l'art de fortifier les places), *Military architecture.* L'art, la discipline —, *The military art, discipline.* Exploits militaires, *Military exploits.* Exécution — (dégât), *Military execution.* Justice —, *Court martial.* Testament — (chez les Romains), *Military testament.*

MILITAIREMENT, *adv.* [d'une manière militaire, brusquement, d'un coup de main] *In a military manner, militarily.*

MILITANTE, *adj.* [se dit de l'église, l'assemblée des fidelles sur la terre, par opposition à l'église triomphante dans le ciel] *Militant.*

MILITER, *v. n.* [t. de pratique et d'école : combattre une raison, servir, contribuer; faire pour] *To make, oppose.* Cette raison milite contre lui, *That reason makes against him.* Cette raison milite pour moi, *That reason makes in my favour.*

MILLE, *art. num.* [dix fois cent : les deux *ll* ne se mouillent point dans ce mot ni dans ses dérivés] *Thousand.* — ans, *Millenium.* + || Cela me fait mal comme tous les —, *That pains me horribly.*

—, *s. m.* [espèce de chemin d'environ mille pas géométriques] *Mile.*

MILLE-FEUILLE, *s. f.* [herbe à la coupure ou aux voituriers; plante médecinale] *Nose-bleed, milfois, yarrow.*

MILLE-FLEURS, *s.m.* [urine de vache qu'on prend en remède : ce mot ne se construit qu'avec *eau* et *huile*] *All-flower water.* Huile de — (distilée de la bouze de vache) *The spirit of all-flower water.*

MILLE-FOIS, *adv.* [très-fréquemment, une infinité de fois] *A thousand times.*

MILLE-GRAINE, V. PIMENT.

MILLÉNAIRE, (les deux *ll* se prononcent), *adj. subst. m.* [qui contient mille, nombre —] *Millenary.* Les millénaires (qui croient qu'après le jugement dernier les élus demeureront mille ans sur la terre), *The Millenarians.*

MILLE-PERTUIS, *s. m.* [herbe vulnéraire, le feuilles sont toutes trouées] *Hypericum, fuga dæmonum, St. John's wort.*

MILLE-PIEDS, *s. m.* [centipède, insecte des Antilles] *Millepedes.* Mille-pieds à dard (vers aquatiques) *Millepedes.*

MILLERET *s. m.* [agrément uni ou festonné, dont on borde les bandes qui garnissent les robes des dames] *Milleret.*

MILLÉSIME, *s. m.* [l'année marquée sur la monnaie ou sur une médaille] *The year* or *date of the coin* or *of a medal.*

MILLET, *s. m.* [sorte de grain fort petit] *Millet.* † C'est un grain de — dans la gueule d'un âne (insuffisant pour ses besoins) *That's a grain of millet in an ass's mouth.* V. MIL.

MILLIAIRE *adj.* [de mille pas] *Milliary.* Colonne —, *Milliary column.* Borne — *Mile-stone.*

MILLIARD, *s. m.* [dix fois cent millions] *Ten hundred* or *thousand millions.*

§ || MILLIASSE, *s. f.* [un fort grand nombre] *A vast number, a world, thousands and thousands.* * Dans cette maison il y a une — de rats et de souris, *In that house there are thousands and thousands of rats and mice.*

MILLIÈME, *adj.* [nombre d'ordre qui achève le nombre de mille] *Thousandth, millesimal.*

MILLIÈME, *s. m.* [la millième partie] *The thousandth part.*

MILLIER, *s. m.* [nom collectif contenant mille; dix fois cent] *A thousand, a thousand weight.* Un — de fer, de café, *A thousand weight of iron, coffee.* Un — de foin, de paille, *A thousand trusses of hay, of straw.* * A millier, *adv.* [en très-grande quantité] *By thousands.*

MILLIGRAMME, *s. m.* [dans les nouvelles mesures, la millième partie du gramme, équivalant, à peu près, à la deux centième partie du grain ancien] *The thousandth part of the gramme.*

MILLIMÈTRE, *s. m.* [millième partie du mètre, équivalant, à peu près, à une demi ligne ancienne] *The thousandth part of the meter.*

MILLION, *s. m.* [dix fois cent mille] *A million.* || Un homme riche à millions [extrêmement riche] *A man worth thousands; a plum.*

MILLIONNAIRE, *subst. m.* [homme riche à millions, extrêmement riche] *A man extremely rich; a plum.*

MILLIONIÈME, *adj.* [qui achève le nombre d'un million] *Millionth.*

MILORD, *ou* MYLORD [titre qu'on donne aux seigneurs anglais en leur parlant; grand, seigneur, riche] *My lord.*

MIME, *s. m.* [espèce de comédie libre chez les Romains] *Mime.* — [mot de peu d'usage, bouffon; histrion, bateleur, baladin, farceur] *Mimer, a mimick, mime.*

MIMIQUE *adj.* [appartenant aux mimes] *Mimical.*

MIMOLOGIE, *s. f.* [imitation de la voix, du ton, du geste de quelqu'un] *Mimickry.*

MIMOLOGUE, *adj.* [qui est habile, exercé dans la mimologie] *Mimick.*

MINAGE, *s. m.* [droit que l'on prend sur les grains qui se vendent au marché] *A fee accruing from corn sold at market; corn-duty.*

MINARET, *s. m.* [puits ou tron qu'on a creusé pour tirer de la mine de fer] *Shaft.* — [chez les Turcs, tour en forme de clocher, d'où l'on appelle le peuple à la prière, et d'où l'on annonce les heures] *Minaret.*

MINAUDER, *v. n.* [faire de petites mines affectées pour plaire; grimacer] *To prim, prim it, be full of affected ways, mince.*

MINAUDERIE, *s. f.* [mines et façons de faire affectées, affecterie, grimace] *Primming, affected ways, affectation, mincing.* Manie et mes minauderies firent tout-à-coup tourner la girouette, *My figure and the airs I gave myself, turned the weathercock all of a sudden.*

MINAUDIER, - ÈRE, *s. m.* et *f.* [qui fait de petites mines affectées; grimacier, recherché, affecté] *A prim, precise* or *affected man* or *woman*

MINCE, *adj.* [qui a fort peu d'épaisseur ; delie, léger, menu, simple, fin, modique, médiocre, faible, superficiel] *Thin, small, slender, slight, minikin, lank, tiny, exiguous, puny, slight, slim.* + — comme la langue d'un chat, *As thin as a cat's tongue.* * Noblesse —, *Slender nobility.* * Mine bien — (chose), *Very vacant look.* * Revenu bien —, *Very slender income.* * Raison —, *Weak reason.* * Mérite, esprit, savoir — [au dessous du médiocre] *Small merit, wit, knowledge.*

MINE, *s.f.* [l'air qui résulte de la conformation extérieure de la personne, et principalement du visage, physionomie, air ; la contenance que l'on tient pour quelque dessein] *Mien, look, countenance, figure, presence, air, cheer, aspect, physiognomy, bearing, fashion, behaviour, carriage, ostent, port, portance, favour.* Avoir mauvaise —, *To look ill, peak.* Homme de bonne —, de mauvaise —, *A well* or *ill looking man, a good likely man.* Il n'a pas de —, *He has no air.* Il y a des mines d'hommes et de femmes pour qui l'art ne peut rien, *There are figures, both of men and women, on which all art is thrown away.* Il a la — d'être riche, *He looks like a rich man.* Il en a toute la —, *He looks quite so.* Il a bien la — de s'être défait de sa charge, *In all likelihood he got rid of his office.* J'ai bien la — de payer vos folies, *I am like to pay for your follies.* Il porte la — d'un espion, *He looks like a spy ; he carries the face of a spy with him.* Faire — de quelque chose (en faire semblant), *To seem, make as if, make a show, pretend.* Faire — d'être fâché, *To seem to be angry ; to put on an angry countenance.* Il fit — d'être amoureux, *He pretended to be in love.* Quelque — qu'on fasse, on est toujours bien-aise d'être aimée, *Whatever looks one may put on, one is always very glad to be beloved.* Faire bonne — à quelqu'un (lui faire bon accueil), *To pretend fair to one ; to carry it fair to him.* Faire mauvaise — à quelqu'un ; faire grise — à quelqu'un, lui faire triste — (lui faire mauvais accueil), *To look surly, grimly, or crabbedly upon one.* + Faire bonne — à mauvais jeu, *To set a good face on a bad game.* — [mouvements du visage, certains gestes qui ne sont pas naturels, déguisement, feinte] *Mouth, faces, grimace, scowling.* Faire la — à quelqu'un, *To scowl, pout at one.* Faire la —, *To look displeased.* Qu'a-t-il donc à nous faire la —? *What is there for him to make faces?* Faire des mines (des grimaces), *To make faces.* Avez-vous vu les mines qu'elle lui a faites? *Did you see the faces she made at him?* Je lui fis des mines, *I made love to her in dumb show.* — [apparence, bonne ou mauvaise, de quelque chose] *Look, show.* Voilà un ragoût qui a bonne —, *This ragout looks well.* Cette guinée n'a pas la — d'être bonne, *This guinea does not look good.*

— [lieu où se forment les métaux, les minéraux : veine de terre] *A mine.* Une — d'or ou d'argent, *A gold* or *silver mine.* — de charbon de terre, *A coal-pit.* Le puits de la — (l'ouverture), *Shaft.* — [les métaux et les minéraux encore mêlés avec la terre avec la pierre de la —] *Ore, delf.* — d'or, *Gold-ore.* — de plomb, *Lead-mine.* — [pierre dont on fait les crayons de couleur de plomb] *Lead, black lead for pencils.* — de plomb, *Lead-ore ; plug.* — de plomb, ou plombagine *s.f.* [carbure de fer] *Black lead.*

— [cavité souterraine faite sous un bastion, etc, pour le faire sauter par le moyen de la poudre] *A mine, delve.* La chambre de la — (où l'on charge la mine), *The chamber of the mine.* Le saucisson de la — (la mèche qui est enfermée dans de la toile), *Saucisse.* Faire jouer une —, *To spring a mine.* * Eventer la — (découvrir un dessein, et empêcher par-là qu'il ne réussisse), *To discover, baffle, a disappoint a design.* La — est éventée, *The min has taken air.*

— [ancienne mesure ; vaisseau à mesurer, deux minots] *A certain measure containing six bushels.* — de froment, *Six bushels of wheat.*

— [monnaie des Grecs qui valait cent dragmes] *A pound, an Attic coin and weight made up of a hundred drachms. In our money it is three pounds sterling ; in weight it is twelve ounces.*

MINER, *v. a.* [faire une mine] *To undermine, sap.* — un bastion, *To undermine a bastion.* Tous les dehors sont minés, *All the outworks are undermined.* — [caver, creuser] *To mine, excavate, hollow.* L'eau mine la pierre, *Water wastes stone.* Cette rivière mine peu à peu ses bords, *That river wastes away its banks by little and little.* — [consumer, détruire peu à peu, ruiner] *To consume, destroy, waste by slow degrees, impair* or *weaken by little and little, prey upon.* Cette maladie le mine, *That disease wastes him away.* Le chagrin mine l'esprit, *Grief preys upon the mind.* * Les dettes le minent insensiblement, *His debts insensibly undermine him.*

MINERAI, *s. m.* V. MINÉRAL.

MINÉRAL, -AUX, *s. m.* [mine dans sa matrice terreuse ou pierreuse ; corps solide qui se tire des mines ; se dit particulièrement de ces corps qui ne sont ni pierres ni métaux ; pierre de mine] *Mineral ore.* Sorte de —, *Misy, reddle.* — lavé, *Forestid ore.*

—, -ALE, *adj.* [qui tient des minéraux ; fossile, métallique] *Mineral.* Sel —, *Mineral salt* Eaux minérales, *Mineral waters.*

MINÉRALISATEUR, *s. m.* [substance qui minéralise, telle que le soufre, l'arsénic, etc.] *Mineralizing substance.*

MINÉRALISATION, *s. f.* [t. de physique ; combinaison d'une substance métallique avec du soufre ou de l'arsénic, ou avec l'acide marin] *Mineralization.*

MINÉRALISER, *v. a.* [combiner un métal avec des minéralisateurs] *To mineralize.*

MINÉRALOGIE, *s. f.* [science des minéraux] *Mineralogy.*

MINÉRALOGIQUE, *adj.* [qui concerne la minéralogie] *Mineralogic.*

MINÉRALOGISTE, *s. m.* [qui a écrit sur les minéraux] *Mineralogist.*

MINÉRALOGUE, *s. m.* [qui explique la nature des minéraux] *Mineralist.*

MINÉRAUX, *s. m. pl.* [tout ce qui se tire de la terre et appartient au regne minéral ; corps qui renferment des pyrites, des sels, des bitumes, des soufres, enfin des parties métalliques] *Minerals, fossils.*

MINEUR, *s. m.* [qui travaille à une mine pour faire sauter quelque fortification] *Miner, undermaner.* Attacher le — à un bastion, *To set the miner to a bastion.*

—, -EUSE, *adj. subst.* [qui n'a point atteint l'âge prescrit par les lois pour disposer de sa personne ou de son bien] *Minor, one under age.* Etat d'un —, *Pupillage.* Enfant —, *A child under age.* Fille mineure, *Girl under age.* Un —, *A minor.*

—, -EURE [plus petit, moindre, inférieur] *Less, smaller.* L'Asie mineure, *Lesser Asia.* Les quatre ordres mineurs, les quatre mineurs (quatre petits ordres établis dans l'église romaine), *The four lesser orders.* Les frères mineurs [religieux qu'on nomme autrement cordeliers, franciscains] *The cordeliers (a sort of Franciscan friars).* Excommu-

nication mineure, *Minor excommunication.* —, *adj.* et *subst.* [t. de musique] *Minor.* Ton — [dont la tierce est mineure], *Minor tune.* Tierce mineure (composée d'un ton et d'un semi ton), *Third minor* or *lesser third.* Le — d'un air, *The minor.*

MINEURE, *s. f.* [t. de logique; la seconde proposition d'un syllogisme; c'est aussi l'acte le plus court que soutienne durant sa licence un étudiant en théologie] *The minor proposition of a syllogism; a public disputation in divinity.* * — [la plus petite partie d'une assemblée, le petit nombre] *The minority.*

‖ MINET, *s. m.* ‖ MINETTE, *s. f.* [petit chat, petite chatte] *Puss, kitten.*

MINIATURE, *s. f.* [sorte de peinture dans laquelle le peintre emploie des couleurs délayées avec de l'eau, et qui se fait à petits points; ouvrage mignon, délicat] *Miniature.*

MINIATURISTE, *s. m.* [peintre en miniature] *Miniature-painter.*

MINIÈRE, *s. f.* [mine, lieu d'où se tirent les métaux et les minéraux, où l'on fouille le minerai; *fig.* amas de matières] *Mine.*

MINIME, *adj.* [de couleur tannée, fort obscure] *Of a dark brown, tawny* or *dun colour.* Drap, serge —, *Brown cloth, serge.*

MINIMES [religieux, autrement dits bonshommes] *The Minims (an order of friars).*

MINIMUM, *s. m.* [t. de mathématiques; le plus petit degré auquel une grandeur puisse être réduite] *Minimum.*

MINISTÈRE, *s. m.* [l'emploi, la charge même qu'on exerce; profession, office, fonction] *Office, place.* Cela n'est pas de mon —, *That does not belong to my office; that is not of my province.* — [entremise de quelqu'un dans quelque affaire] *Agency, ministration, ministry.* Si vous avez besoin en cela de mon —, vous n'avez qu'à parler, *If I can do you any service in that affair, you may command me.* — PUBLIC [t. de palais] *The solicitor and attorney general's functions.* — [les ministres d'état] *The ministry* or *ministers.* Le — était entièrement opposé à cela, *The ministry were quite against it.* — [le gouvernement d'un ministre d'état] *Administration.* Le — du cardinal de Richelieu a été illustre, *The administration of cardinal Richelieu was illustrious.*

MINISTÉRIEL, -ELLE, *adj.* [qui concerne le ministre] *Ministerial.*

MINISTÉRIELLEMENT, *adv.* [dans la forme ministérielle] *Ministerially.*

MINISTRE, *s. m.* [celui dont on se sert pour l'exécution de quelque chose] *Minister.* Le premier — [que le prince a charge des affaires de l'état], *The prime minister, the premier.* Il s'est fait — des passions du prince, *He rendered himself the minister to the passions of the prince.* Les démons sont les ministres des vengeances divines, *Demons are the ministers of divine revenge.* * La guerre, la peste, la famine, ministres du courroux du ciel, *War, plague, famine, ministers of the wrath of heaven.* — [celui qui prêche chez les protestants] *Minister, parson, pastor.* — de village, § *Rum.* —, curé de paroisse, *Rector.* — des autels, *Priest.* — du saint évangile, *Minister.*

MINIUM, *s. m.* [plomb rouge mat; chaux ou oxide de plomb d'un rouge vif et un peu jaunâtre] *Minium, red lead.*

‖ MINOIS, *s. m.* [visage d'une jeune personne plus jolie que belle; mine, air] *Face, a pretty face, a damsel face.* Il a un vilain —, *He has an ugly face with him.*

MINON, *s. m.* [nom que les enfants donnent aux chats] *Puss, cat.*

MINORATIF, *s. m.* [t. de médecine et de pharmacie] *Minorative, a gentle purgative.*

MINORITÉ, *s. f.* [état d'un mineur; le temps qu'on est mineur] *Tutelage, pupillage, minority, nonage, being under age.*

MINOT, *s. m.* [la moitié d'une mine] *A measure containing three bushels.* Un — de sel, de blé, d'avoine, etc., *Three bushels of salt, wheat, oats, etc.* — *The davit of a ship, fire-boom, bumkin.*

MINUIT, *s. m.* [le milieu de la nuit] *Midnight.*

MINUSCULE, *s. f.* [t. d'imprimerie; petite lettre, lettrine] *Minum, a small letter.*

MINUTE, *s. f.* [petite portion de temps; la soixantième partie d'une heure; la soixantième partie de chaque degré d'un cercle; instant, moment] *A minute, moment.* Montre qui marque les minutes, *Minute-watch.* Sablier de —, *Minute-glass.* Ligne de —, *Minute line.* * — [dans la conversation, petit espace indéterminé] *A minute.* Il n'y a qu'une — qu'il est sorti, *He is just gone out.* Il sera ici dans une —, *He will be here presently.* — [écriture extrêmement petite] *A small hand.* — [le brouillon de ce qu'on écrit d'abord pour le mettre ensuite au net; l'original d'un acte] *Minute, the first draught of any writing.* Mettre au net la — d'un acte, *To engross a bill.*

MINUTER, *v. a.* [dresser le premier écrit de quelque chose] *To draw up, to make a rough draught.* * [projeter quelque chose pour l'accomplir bientôt, méditer, machiner, tramer, concerter] *To design, intend, purpose.* Il minute son départ, sa retraite, *He intends to depart, to retreat.*

MINUTIE, *s. f.* [chose frivole; bagatelle, babiole, vétille] *Trifle, a trifling nicety, minuteness.* Les grands corps s'attachent toujours si fort aux minuties, *Great bodies always lay so much stress upon minuteness.* Quelles minuties que les richesses auprès du moindre de ces attributs! *What despicable trifles are riches, when compared to the least of these enjoyments.*

MINUTIEUX, -EUSE, *adj.* [qui s'attache trop aux minuties] *One who stands upon trifles; finical.*

MI-PARTI, -IE, *adj.* [composé de deux parties égales, mais différentes] *Bipartite, divided into two equal but different parts.* Habit mi-partie de blanc et de noir, *A gown half black and half white.* Les avis ont été mi-partis, *The votes were equally divided.* Chambre mi-partie, *A court of justice whose judges were one half Roman catholics, and the other half protestants; chamber of my-party.* — [t. de blason; se dit de deux écus différents qui, coupés par la moitié et joints ensemble, n'en font qu'un seul] *My-party.*

‡ MI-PARTIR, *v. a.* [partager, diviser par le milieu] *To divide in the middle.*

MIQUELET, *s. m.* [bandit ou montagnard des Pyrénées] *Miquelet.*

MIQUELOT, *s. m.* [petit garçon qui va en pélerinage en gueusant] *A young pilgrim that begs his way.* * Il fait le —, *He puts on an hypocritical look.*

MIRABELLE, *s. f.* [prune ronde et jaune] *Mirabelle.*

MIRACLE, *s. m.* [effet contre l'ordre de la nature; prodige, merveille, chose rare, rareté] *Miracle, wonder, a wondrous thing, sign.* Il a fait des miracles, *He has done wonders.* Le — des belles, *The very paragon of beauty.* Il faut crier —, *Well, sure this is a miracle.* C'est un — qu'il en ait échap-

pé, It is a wonder he escaped. C'est un — de vous voir, *It is a wonder to see you.* Il a fait des miracles (des prodiges) dans cette affaire (il s'y est signalé), *He did wonders in that affair.* Cela est fait à —, *It is wonderfully well done.* Cela se peut faire sans — (c'est très-aisé), *That may be done without a miracle.*

A —, *adv.* [parfaitement bien, à merveille, *Extremely well, wonderfully well.*

MIRACULEUSEMENT, *adv.* [merveilleusement, surnaturellement, par miracle] *Miraculously, wonderfully.*

MIRACULEUX, -EUSE, *adj.* [fait par miracle; surprenant, merveilleux, prodigieux, surnature', divin, admirable, excellent] *Miraculous, wonderful, marvellous, admirable.*

MIRAGE, ou MIREMENT, *s. m.* [phénomène d'optique observé sur mer dans les plaines de la basse Egypte] *Looming.*

|| MIRAUDER, *v. a.* [regarder avec attention] *To gaze at.*

MIRE, *s. f.* [l'endroit du fusil, du canon, qui sert à mirer] *The aim, front-sight.* Mettre un canon en —, *To level a great gun.* Coins de —, *Coins* or *aiming wedge of a cannon.* Prendre sa —, *To take aim, level, point.*

MIREMENT, V. MIRAGE.

MIRER, *v. a.* et *n.* [regarder avec attention l'endroit où l'on veut que porte le coup d'une arme à feu, viser, pointer juste, || guigner] *To aim, take one's aim.* — le but, *To aim at the place.*

SE — [se regarder dans un miroir, dans quelque chose qui rend l'image; se contempler, se complaire en soi-même] *To look in a glass.* se — dans une fontaine, *To behold one's face, to see one's face in a spring.** se — dans ses plumes, *To take pride in one's beauty and dress.* On se mirerait dans ce parquet, *This floor is very bright.* On se mire dans cette vaisselle, *This plate is very clean.*

MIRLIFLORE, *s. m.* [un agréable, un merveilleux] *A beau, a fop.*

|| MIRMIDON *ou* MYRMIDON, *s. m.* [jeune homme de petite taille, et de peu de considération] *Shrimp, a short arse, pygmy.* — [manant] *Myrmidon.** — homme qui s'oublie] *Myrmidon, a pleasant fellow.*

MIROBOLAN *ou* MYROBOLAN, *s. m.* [espèce de prune] *The myrobolan plumb.*

MIROIR, *s. m.* [glace qui rend la ressemblance des objets qu'on lui présente] *A glass, a looking-glass, mirror, speculum.* Étamer un —, *To foliate a looking glass.* — de métal, *A mirror of mixed metal.* — de poche, *Pocket looking-glass.* — de toilette (plus haut que large), *Swing* or *dressing-glass.* Un — ardent, *A burning glass.** Des œufs au — (cuits entre deux plats avec du beurre, sans les brouiller), *Eggs dressed whole between two plates with butter.** Un— de vertu, de patience, *A mirror of virtue* or *patience.** Les yeux sont le — de l'ame, *The eyes are the mirror of the soul.*

MIROITÉ, -ÉE, *adj.* [se dit des chevaux dont le poil véritablement bai présente des marques, plus brunes ou plus claires, qui rendent sa croupe en quelque façon pommelée, et qui la différencient en partie du fond général de la robe] *Dapple-bay.*

MIROITERIE, *s. f.* [commerce de miroirs] *Looking-glass trade* or *business.*

MIROITIER, *s. m.* [qui fait ou qui vend des miroirs] *One who sells looking-glasses, looking-glass-maker.*

MIROTON, *s. m.* [t. de cuisine; mets composé de tranches de viande déjà cuites, fricassées avec divers assaisonnements] *Miroton.*

MIRTILLE *ou* MYRTILLE, V. AIRELLE.

MIS, -MISE, *part. of* Mettre, *Put, etc.* Et il n'y aura entre elles de prérogatives, que celles que la vertu y aura mises, *Nor will there be among them any other distinction or prerogative, but what shall arise from virtue.* Être bien —, *To be in a very good garb, to wear good clothes.* Mal —, *Ill clad, ill accoutred, in a sad garb.* || User de main mise (user de voie de fait, frapper), *To assault one.*

—, *s. m.* [t. de palais; date du jour qu'on a mis un procès au greffe] *Filing.*

MISANTHROPE, *s. m.* [homme fâcheux, ennemi de la joie et de la société; bourru, sauvage] *Misanthrope, a manhater, a hater of mankind, misanthropist.* C'est un —, *He is a misanthrope.*

MISANTHROPIE, *s. f.* [la haine des hommes, mélancolie, rêverie, humeur sombre] *Misanthropy.*

MISANTHROPIQUE, *adj.* [solitaire, triste, sauvage, farouche] *Misanthropick.* Humeur —, *Savage temper.*

MISCELLANÉ, *s. m.* [recueil *ou* mélange de différents ouvrages de science, de littérature] *Miscellany.*

MISCIBILITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui peut se mêler, s'allier] *Quality of being miscible.*

MISCIBLE, *adj.* [qui a la propriété de se mêler] *Miscible.* L'huile n'est pas — avec l'eau, *Oil is not miscible with water.*

MISE, *s. f.* [état de l'argent qu'on a reçu, et qu'on a dépensé; dépense, avance] *Disbursement* or *laying out (in a book of accounts) mire, issue, expense.* — [débit, cours de la monnaie; usage, mode, vogue] *Current.* Monnaie de —, argent de —, *Current money.* Ces espèces-là ne sont plus de —, *Those pieces won't go.* De —, *Passable.** Un homme de — (bien fait de sa personne, et propre au commerce du monde), *A gentleman, a genteel* or *accomplished man.** Votre raison, votre excuse n'est pas de —, *Your reason* or *excuse will not be admitted*, or *is not allowable; your excuse won't take.* — [ce qu'on met soit au jeu, soit dans une société de commerce] *Stake.* Sa — était de cinquante louis, *He had staked fifty guineas.* — [enchère] *Bidding, advance.* Ma — a couvert la sienne, *My bidding has covered his.* — EN POSSESSION [dans quelques coutumes, formalité nécessaire pour la validité d'une acquisition] *Taking possession.* — [trou circulaire en forme d'entonnoir qui porte ce qu'on veut broyer dans le moulin des moutardiers] *Mouth of a mustard-mill.* — [lancement d'un vaisseau à l'eau] *Launch.*

MISÉRABLE, *adj. subst.* [qui est dans la misère, dans la souffrance: malheureux, infortuné, pauvre, indigent] *Miserable, sad, poor, calamitous, sorrowful, unhappy, scurvy, blow, scrubby, ruthful.* Il a fait une fin —, *He ended his life wretchedly.* — [méchant, pécheur, scélérat] *Wicked, miscreant, penurious, patch, miser, ragamuffin, caitiff.*

C'est un —, ce n'est qu'un —, *He is a vilain, a knave.* C'est une —, *She is a wretch.* — [mauvais dans son genre; vil, méprisable] *Pitiful, miserable, sorry, wretched, worthless, paltry, a wretch.*

MISÉRABLEMENT, *adv.* [tristement, malheureusement, pitoyablement, à faire pitié] *Miserably, calamitously, unhappily, unconfortably, woefully, ruthfully, sadly, wickedly, pitifully, poorly, wretchedly, beggarly.*

MISÈRE, *s. f.* [état malheureux, disgrâce, infortune, disette, pauvreté, indigence] *Misery, distress, wretchedness, bareness, calamity, deplorableness, penury, poverty, miserableness, debe, tribulations, unhappiness, trouble.* * Reprendre le co-

lier de — (recommencer un travail dur et assidu) *To return to the plough.* — [peine, difficulté, incommodité ; la faiblesse et l'imperfection de l'homme] *Trouble, plague, distress, misery, a sad grievous thing.* C'est une grande — que les procès. *'Tis a terrible plague to go to law.* C'est une étrange — que de se laisser emporter à ses passions, *It is a grievous condition to be hurried by our passions.* Tout ce qui nous paraît de plus brillant dans le monde n'est que — et que vanité, *Whatever appears to us most brilliant in the world is nothing but misery and vanity.* C'est une — que d'avoir affaire à lui, *'Tis a sad thing to have any thing to do with him.*

MISÉRÉRÉ, *s. m.* [t. de médecine ; colique très-violente et très-dangereuse] *Miserere mei, the iliac passion* or *twisting of the guts.*

MISÉRICORDE, *s. f.* [vertu qui porte à avoir compassion des misères d'autrui ; pitié, charité, bonté, commisération] *Mercy, tenderness, bowels, clemency, mercifulness.* C'est un homme sans —, *He has no bowels* — [grâce, pardon, secours] *Mercy, pardon, quarter, grace, forgiveness, pity, pitifulness.* Crier —, *To cry for mercy, cry out for help.* Exercer la — envers les pauvres, *To practise tenderness towards the poor.* La — de Dieu, *The mercy of God.* Les entrailles de la divine —, *The bowels of the divine mercy.* Crier Seigneur; Dieu de —, *To cry Lord, God of mercy.* ‖ Il crie — (il souffre de grandes douleurs), *He is in misery.* Feu mon grand oncle, à qui Dieu fasse —, *My late grand-uncle (rest his soul).* § Préférant — à justice (formule dans les lettres de rémission), *Preferring clemency to justice.* † A tout péché —, *One ought to forgive all offences.* Être à la — de quelqu'un, *To be at one's mercy.* Se remettre, s'abandonner à la — de quelqu'un (à sa discrétion), *To give oneself up to one's mercy.*

—! [exclamation pour marquer une extrême surprise] *Bless me! Mercy upon Me! Lord have mercy upon us!*

— [petite sellette de bois attachée sous le siége d'une stalle] *A small seat.*

MISÉRICORDIEUSEMENT, *adv. Mercifully, compassionately.*

MISÉRICORDIEUX, -EUSE, *adj.* [compatissant, charitable, clément] *Merciful, compassionate, pitiful, clement.* — envers les pauvres, les malheureux, *Merciful to the poor, to the unhappy.*

MISOGAMIE, *s. f.* [haine pour le mariage] *Misogamy.*

MISSEL, *s. m.* [livre qui contient les prières et les cérémonies de la messe] *Missal, the mass-book.*

MISSION, *s. f.* [envoi, charge, pouvoir de faire quelque chose ; ordre, commission] *Mission, commission, orders.* — [prêtres séculiers *ou* réguliers qui vont convertir les infidèles, ou qui parcourent un pays catholique pour ranimer la ferveur des chrétiens ; la maison où ils demeurent] *Missionaries, mission.* Faire la —, *To be a missionary.*

MISSIONNAIRE, *s. m.* [employé aux missions] *Missionary, missioner.*

MISSIVE, *s. f.* [ne se dit guère que par raillerie ; lettre, épître] *Epistle, letter missive.* § Il m'a écrit une longue —, *He wrote me a long epistle.* Lettre —, *adj. Missive.*

MITAINE, *s. f.* [sorte de gant qui ne couvre que le dessus des doigts ; moufle] *Mitten.* * On ne prend pas des chats comme nous sans mitaine, *We shall not be attacked* or *meddled with impunity.*

MITAINE, V. MITON MITAINE.

MITE, *s. f.* [petit insecte qui s'engendre ordinairement dans le fromage] *Mite, a cheese-mite, copper-worm.* — [insecte volant du genre des scarabées] *Blatta, maggot.*

MITHRIDATE, *s. m.* [espèce de thériaque qui sert d'antidote et de préservatif contre les poisons] Vendeur de — (un charlatan), *A mountebank, a quack.* * — (homme qui parle avec ostentation), *A braggadocio.*

MITIGATION, *s. f.* [adoucissement, par opposition à réforme] *Mitigation.* Carmes mitigés (carmes qui vivent sous une règle moins austère que celle de leur première institution), *Mitigated carmelites.*

MITIGER, *v. a.* [rendre plus aisé à supporter, se dit principalement de la règle des ordres religieux et des peines infligées par la justice ; adoucir] *To mitigate, alleviate, soften, lenify.*

MITON, *s. m.* [gant qui ne couvre que l'avant-bras] *A sort of glove.* Onguent miton-mitaine (mots populaires ; se disent d'un remède qui ne fait ni bien ni mal) *Chip in porridge, powder of post.*

MITONNAGE, *s. m.* [t. de cuisine] *Simmering, stewing.*

MITONNER, *v. a.* [se dit du pain que l'on met dans du bouillon, pour le faire tremper sur le feu] *To lie soaking* or *stewing, soak, stew.* Faire *ou* laisser — la soupe, *To leave the soup to stew.* Le potage mitonne *ou* la soupe se mitonne, *The soup stews.*

—, *v. a.* [prendre un grand soin de quelqu'un] *To cocker, dandle, fondle, cuddle.* Je l'ai mitonnée pour moi pendant treize ans, *I have fondled her, during thirteen years to be my own.* * Il aime à se — (dorlotter) et qu'on le mitonne, *He likes to be humoured.*

‖ — quelqu'un [ménager adroitement son esprit dans la vue d'en tirer quelque avantage ; caresser, choyer, être aux petits soins] *To manage one tenderly, humour one, nustle one.* Elle mitonne son oncle pour qu'il la fasse son héritière, *She humours her uncle that he may make her his heiress.*

* — une affaire [la préparer doucement pour la faire réussir] *To let a business ripen.* En fait de négociation, il faut — les choses jusqu'à ce qu'on voie le moment propre à les décider, *In a negociation, things must be kept hot and in suspense, till a proper time for decision comes about.*

MITOYEN, -ENNE, *adj.* [au milieu, entre, intermédiaire, moyen, commun, neutre] *Middle.* État —, *Mediety, mediocrity.* Mur —, *Partition, wall.* Les dents mitoyennes d'un cheval, *The middle teeth of a horse.* * Avis —, opinion mitoyenne, *Middle opinion.* Parti —, *Middle party.*

MITRAILLE, *s. f.* [tonte sorte de marchandise de clincaillier] *Ironmonger's* or *brasier's ware.* — toute sorte de vieux morceaux de cuivre, de fer, et de vieux clous, dont on charge quelquefois le canon sur des vaisseaux] *Old nails, old brass, old iron, grape-shot, murdering-shot, langrel* or *langrage.* Charge à —, *Case-shot.* * — [des sous, de la menue monnaie] *Coppers.*

MITRAILLER, *v. a.* [tirer le canon chargé à mitraille] *To let fly, shoot at one with grape-shot or case-shot.*

MITRE, *s. f.* [ornement de tête des évêques, etc.] *Mitre, infula.* — [t. d'antiq. coiffure des femmes romaines, qui l'avaient empruntée des Grecs] *Mitre.*

MITRÉ, -ÉE, *adj.* [se dit d'un abbé *ou* d'une abbesse, qui porte la mitre] *Mitred, wearing a mitre*

MITRON, *s. m.* [garçon boulanger] *Baker's man.*

MIXTE, *adj. subst.* [composé de plusieurs choses

de différente nature ; mêlé, mélangé, mixtionné] *Mixed, medley, mixt.* Corps —, *Mixed body.* Réduire les mixtes à leurs principes, *To reduce mixed bodies to their first principles.* Causes mixtes qui sont de la compétence du juge séculier et du juge ecclésiastique en même temps ; *ou* qui sont en partie personnelles, en partie réelles), *Mixt actions.*

MIXTILIGNE, *adj.* [t. de géom. ; terminé en partie par des lignes droites, et en partie par des lignes courbes] *Mixtilinear.*

MIXTION, *s. f.* [mélange de plusieurs drogues pour la composition d'un remède] *Mixture, mixtion, mingle, mixing.*

MIXTIONNÉ, -ÉE, *part. passé de* Mixtionner, et *adj.* [mélangé, qui n'est pas naturel] *Mixed.* du vin — *adulterated wine.*

MIXTIONNER, *v. a.* [mélanger quelque drogue dans une liqueur] *To mix, mingle, medicate, sum.* — du vin (le frelater), *To mix, adulterate, sophisticate wine.*

MNÉMONIQUE, *s. f.* [art d'exercer la mémoire, de se former en quelque sorte une mémoire artificielle] *Mnemonick.*

MOBILE, *adj.* [qui se meut, qui peut être mu ; mouvant, inconstant, changeant, incertain] *Moveable, capable of being moved.* Les fêtes mobiles (dont le jour change tous les ans), *The moveable festivals.* —, *s. m.* [qui meut ; principe, auteur, inciteur, cause] *Mover, excitement.* Un —, quand il est en mouvement, se meut toujours jusqu'à ce qu'il rencontre un autre corps qui l'arrête, *A body in motion moves on constantly, till it meets another which stops it.* Le premier — (qui, selon les anciens astronomes, enveloppe et fait mouvoir tous les autres cieux), *The primum mobile,* or *first mover.* * Le premier — (qui donne le branle à une compagnie, à une affaire), *The ring-leader.* * L'intérêt est le grand — des hommes, *Interest is the great spring of human actions.*

MOBILE, *s. m.* [t. de mécanique ; corps qui est mu] *Mobile.*

MOBILIAIRE, *adj.* [t. de pratique : qui tient nature de meuble] *Moveable, personal.* Biens mobiliaires, effets mobiliaires, *Personal goods.* Héritier —, *He that inherits of the moveables.* Succession —, *Succession to moveables.*

MOBILIER, -IÈRE, *adj.* V. MOBILIAIRE.

—, *s. m. sing.* [les meubles] *Moveables.* Il a hérité d'un gros —, *He has inherited a great stock of moveables.*

MOBILISATION, *s. f.* [t. de pratique action d'ameublir ce qui était immeuble] *Making moveable.*

MOBILISER, *v. a.* [rendre meuble, de nature mobiliaire] *To make moveable.*

MOBILITÉ, *s. f.* [facilité à être mu ; instabilité, légèreté, inconstance, incertitude] *Mobility.* La — des corps sphériques, *The mobility of spheric bodies.* * Sa physionomie a de la —, *His physiognomy has expression in it, is full of life.*

MOCHA, *s. m.* [le café qui vient de Mocha] *Mocha.*

MODALE, *adj.* [t. de logique ; qui contient quelques conditions] *Modal.*

MODALITÉ, *s. f.* [t. de logique ; mode, qualité, manière d'être] *Modality.*

MODE, *s. f.* [la manière qui est en vogue sur des choses qui dépendent du goût et du caprice, façon ; parures, ajustements] *Mode, fashion, custom, vogue.* Fureur pour la —, *Modishness.* Être à la —, en crédit (en vogue), *To be in fashion.* Elle est fort à la —, *She pleases every body.* † Les fous inventent les modes, et les sages les suivent, *Fools make fashions, and wise men follow them.* Qui est à la — *Modish, fashionable.* Du bœuf à la — (ragoût fait d'une tranche de bœuf lardée), *A-la-mode beef.* — [manière, fantaisie] *Way, fashion, manner, model, modification, accident, guise, mood, example, form, instance, type, specimen, imitation, ensample, exemplification, scheme, rule, sampler.* La — d'être désintéressé ne viendra jamais, *To be disinterested will never be in fashion.* † Chacun vit à sa — (comme il lui plaît), *Every one does as he lists,* or *as he thinks fit.*

—, *s. m.* [t. de gram. ; inflexion de la conjugaison des verbes] *Mood.* L'indicatif, le subjonctif *ou* conjonctif, l'impératif et l'infinitif, *The indicative, etc., mood.* — [t. de philosophie ; manière d'être, modalité, modification] *Mode, modality.* — d'un corps (ce qui le modifie), *Mode.* — [t. de musique ; manière dont succèdent les sons de la gamme ; ton sur lequel on compose un air] *Modulation.* — majeur, *Major mode,* or *with the greater third.* — mineur, *Minor mode,* or *with the lesser third* — ou ton de *la* (dont la note *la* est la tonique). *The key of A.* Les Grecs avaient plusieurs modes, l'ionien, le dorien, le phrygien, l'éolien, le lydien, etc., *The Greeks had several modes, the ionian, the dorian, the phrygian, the eolian, the lydian, etc.*

MODÈLE, *s. m.* [patron en relief de quelque ouvrage de sculpture ou d'architecture ; exemple, original, plan, règle, essai, montre, échantillon, image, copie] *Model, pattern, prototype, mirror, protoplast.* — parfait, *Paragon.* La nature est le — des arts, *Nature is the model of arts.* — [homme ou femme, d'après lequel les artistes dessinent ou peignent] *Model.* Poser le —, *To set the model.* * — (se dit des ouvrages d'esprit, des actions morales, et signifie exemple qu'il faut suivre] *Pattern.* * Les anciens sont nos modèles, *The ancients are our models.* La vie de cet homme est un — de vertu, *The life of that man is a pattern of virtue.* — d'aune (étalon), *Ulna ferrea.*

MODELER, *v. a.* [faire un modèle d'un ouvrage de sculpture, d'architecture ; faire des moules, tirer en pied, copier, etc.] *To model, mould* * Se — sur quelqu'un, *To fashion oneself by another.*

—, *v. n. To model* [ce sculpteur a passé tout le jour à —] *This statuary has been modelling the whole day.*

MODÉRATEUR, *s. m.* [guide, directeur] *Moderator, director, comptroller.* Modératrice, *Moderatrix.* — de la jeunesse, *A director of youth.* Dieu est le — de l'univers, *God is the moderator of the world.*

MODÉRATION, *s. f.* [vertu qui porte à garder toujours une sage mesure en toutes choses ; ménagement, tempérament, modération, modestie, retenue, circonspection] *Moderation, modesty, temper, sedateness, temperateness, temperance, sufferance, temperature, mediocrity.* Se conduire avec —, *To conduct oneself with moderation.* User de — envers, *To use moderation towards.* User des aliments avec —, *To use food with moderation.* — [diminution d'un prix ordinaire ou fixe] *Abatement, diminution.*

MODÉRÉ, -ÉE, *adj.* [sage, retenu ; prudent, adouci, sans excès] *Moderate, temperate, mild, orderly, abstinent, measurable, sober, reasonable, gentle.* Esprit —, *Moderate wit.* Humeur modérée, *Temperate humour.* Jeune homme —, *Moderate young man.* Feu —, *Moderate fire.* Chaleur modérée, *Moderate heat.* Exercice —, *Moderate exercise.*

MODÉRÉMENT, *adv.* [avec modération, sans

excès] *Moderately, temperately, soberly, continently, measurably.*

MODÉRER, *v. a.* [tempérer, rendre moins violent, adoucir, mettre un frein, des bornes; commander] *To moderate, make temperate, restrain, repress, modify, confine, cool, rule, curb, refrain, relax, temper, restrict, qualify.* — ses passions, ses désirs, son ambition, son ardeur, sa colère, etc., *To moderate one's passions, desires, ambition, ardour, anger.* — [diminuer, retrancher de] *To abate, lessen, moderate.* — sa dépense, *To retrench one's expenses.* Cette taxe est trop forte, il faut la —, *That tax is too hard, it should be moderated.*

SE —, *v. r.* [se relâcher, diminuer] *To abate.* Le chaud commence à se —, *The heat begins to abate.* Le temps s'est modéré, *The weather is become more temperate.*

* SE — [se posséder, se contenir] *To restrain oneself, keep one's temper; preserve moderation.*

MODERNE, *adj. subst.* [récent, par opposition à ancien; nouveau] *Modern, late, recent.* L'architecture —, *Modern architecture.* Rendre —, *To modernise.* Les anciens et les modernes sont d'accord sur ce point, *Both the ancients and moderns agree in this respect.*

A la —, *adv. After the modern style.*

MODERNER, *v. a.* [rétablir, restaurer une antique à la moderne] *To modernise, to restore an antique.*

MODESTE, *adv.* [retenu dans ses sentiments et dans son extérieur, modéré, décent, honnête] *Modest, meek, bashful, coy, maidenly, reserved, humble, unaspiring, unassuming, sober, shamefaced, moderate, discreet.* Visage, air —, *A modest look.* Couleur —(non éclatante), *A grave colour.* Elle est — (elle a de la pudeur), *She is modest.* Avoir des sentiments modestes, une opinion — de soi-même, *Not to presume of oneself.*

MODESTEMENT, *adv.* [décemment, sans éclat, sans orgueil] *Modestly, coyly, maidenly, meekly, gravely, humbly.* S'habiller —, *To wear grave clothes.*

MODESTIE, *s. f.* [retenue dans les sentiments, dans l'extérieur; pudeur, honnêteté, décence] *Modesty, bashfulness, decency, coyness, shame, pudicity, demureness, humility, shamefacedness, simpleness.*

MODICITÉ, *s. f.* [petite quantité, médiocrité] *Smallness, modicum.* — du prix, du revenu, de la dépense, *Lowness of price, smallness of income, of expense.*

MODIFICATIF, -IVE, *adj.* et *s. m.* [qui modifie] *That modifies, modificative.* Un terme —, *ou* un —, *A modificative.* Les adverbes sont ordinairement des modificatifs, *Adverbs are commonly modificatives.*

MODIFICATION, *s. f.* [manière d'être de la chose modifiée; mode, forme] *Modification, modality, regulation.* — [adoucissement, restriction, limitation, tempérament] *Modification, restriction, softening, mitigation.* Quoique démonté, je voulus chercher quelque — pour rajuster les choses, *Though I was disconcerted, I endeavoured to find some mitigation, in order to set things to rights again.*

MODIFIER, *v. a.* [donner la manière d'être] *To modify, give the modality, qualify.* — [modérer, adoucir, diminuer, limiter, restreindre, tempérer, etc., *To modify, soften, moderate, limit, regulate.* — des articles, *To modify the articles of an act.*

MODILLON, *s. m.* [t. d'architecture; console sous la corniche] *Modillion, console, bracket shouldering-piece, cantaliver.*

MODIQUE, *adj.* [médiocre, petit] *Moderate, measurable.* Pension, somme, taxe —, *Moderate pension, sum, tax.*

MODIQUEMENT, *adv.* [avec modicité, très peu] *Moderately.*

MODULATION, *s. f.* [suite de plusieurs tons, changements d'harmonie] *Modulation.* La — de cet air est agréable] *The modulation of that tune is agreeable.*

MODULE, *s. m.* [t. d'architecture; mesure, demi-diamètre d'une colonne] *Module, model.* — [diamètre d'une médaille] *Module.*

MODULER, *v. a.* [t. de musique; former un chant, passer successivement dans divers tons et modes] *To modulate.*

MOELLE, *s. f.* [substance molle contenue dans la concavité des os] *Marrow, medulla.* Os plein de —, *Marrow-bone.* Sans —, *Marrowless, pithless.* — d'arbre, *The pith of a tree.* * La — d'un livre (ce qu'il y a de meilleur), *The marrow of a book.* — allongée *ou* épinière, *Medulla oblongata* or *spinalis, spinal marrow.* Il lui tire jusqu'à la — des os (il le ruine), *He sucks the very marrow of his bones.*

MOELLEUX, -EUSE, *adj.* [rempli de moelle] *Full of marrow, medullary, pithy, soft.* Voix moelleuse, *full and soft voice.* Bois —, *Pithy-wood.* La substance moelleuse du cerveau, *The soft substance of the brain.* * Drap —, étoffe moelleuse, *Substantial cloth, that feels very soft.* * Vin —, *Strong, rich, racy wine.* * Dissertation moelleuse, *A pithy dissertation, full of good matter.* En peinture, le — dans le dessein, *The softness of design.* Le — dans la couleur, *Agreeable colouring.* Le — dans la touche, *Smooth and blended tint.*

MOELLEUSEMENT, *adv.* [d'une manière moelleuse] *Softly, smoothly.*

MOELLON, *ou* MOILLON, *s. m.* [pierre à bâtir pour les murs de clôture, et dont on fait du remplage] *Moilon.* ‡ *Rough, rugged*, or *unhewn stone, rag-stone, ragged stone.* Ouvrage de —, *Rough walling.*

MŒURS, *s. f. pl.* [habitudes pour le bien ou pour le mal; conduite] *Manners, morals, conversation, habits, behaviour, carriage.* Bonnes, mauvaises —, *Good, bad manners.* Former les — des jeunes gens, *To form the morals of young people.* Régler leurs —, *To regulate their manners.* Il n'a point de —, *He is a man of no morals.* Un homme sans —, *An immoral man.* Un certificat de vie et de —, *A character, a testimonial.* † Les honneurs changent les —, *Honours change manners.* Mon père a veillé à ma subsistance, à mon éducation, à mes —, *My father provided for my subsistence, my education, and my improvement in virtue.* Vous m'avez inspiré des —, *You have inspired me with the love of virtue.* — d'une nation [la manière de vivre, les inclinations, les coutumes et usages, les lois, naturel, caractère, humeur] *The manners* or *customs of a nation.* Chaque peuple a ses mœurs, *Every nation has its customs.* — [t. de poésie] Les — sont bien gardées dans cette tragédie, dans ce poème, *Manners are good and suitable in this tragedy, this poem.* — [en peinture] Les — sont bien gardées dans ce tableau, *Manners are good in this picture.* Les — des animaux (leurs inclinations), *The inclination of animals.* * Expression de — (où l'auteur se peint), *Sensible expression.*

MOI, *pron.* [de la première personne au singulier, ordinairement régi par une préposition; il ne régit jamais le verbe qu'avec le pronom *Je*, et n'en

c'est jamais régi que quand le verbe est à la seconde personne de l'impératif, ou avec l'impersonnel *c'est*] *I, me.* Je prétends —, *ou* — je prétends qu'il a tort, *I pretend that he is in the wrong.* Consolez-moi, *Comfort me.* C'est —, *'Tis I.* Avec —, *With me.* Venez à —, *Come to me.* Vous avez un livre à — (qui m'appartient), *You have got a book of mine.* Quant à —, pour —, *As for me, for my part.* Moi-même, *Myself, my own self.*

A — [exclamation] *Help! help!* De vous à —, je ne crois pas que la chose réussisse, *Between you and me, I do not think it will succeed.* — Cas oblique de *Je*, régime du verbe à l'impératif, mais comme terme et non comme objet, ce qui a rapport au datif des Latins] *To me, me.* Parlez-moi, *Speak to me.* Donnez-le moi, *Give it me.*

MOIGNON, *adj.* [petite partie qui reste d'un membre amputé] *A stump.*

MOINDRE, *s. m.* [comparatif de petit, plus petit] *Less, lesser, meaner.* La distance est — que vous ne dites, *The distance is less than you say.* Ce vin là est — que l'autre, *That wine is of a worse quality than the other.* Le —, la — (superlatif de petit), *The least.* Je n'en ai pas le — souvenir, *I have not the least remembrance of it.* Elles se rappelaient les moindres circonstances de ces étranges aventures, *They recalled to mind the minutest circumstances of these wonderful adventures.*

MOINE, *s. m.* [religieux institué pour vivre séparé du monde; solitaire, ermite, anachorète, cénobite] *Monk, friar, anchorite, conventual, religious.* — lai, *Lay monk, oblat.* † Gras comme un — *As fat as a rector.* *† L'habit ne fait pas le—, *It is not the cowl makes the friar; a tattered cloak may cover a good drinker.* *† On l'attend comme les moines font l'abbé, *They stay for him as one horse does for another*

*† Pour un — l'abbaye ne manque pas; pour un — ne faut l'abbaye, pour un — on ne laisse pas de faire un abbé, *The fewer the better cheer; for one that's missing* or *wanting, there's no spoiling a wedding.* * — hourru (prétendu fantôme; homme de mauvaise humeur), *Goblin, bugbear.* — [meuble de bois pour chauffer un lit] *A wooden warming-pan, damsel* or *nun.* — [verre dont les blanchisseuses de bas de soie se servent] *Sleek stone, calendering bottle.* — [nom de quelques poissons dans les Indes] *Momalis.*

MOINEAU, -EAUX, *s. m.* [petit oiseau de plumage gris, passereau] *Sparrow.* * † Tirer sa poudre aux moineaux, *To shoot away one's powder at sparrows; to be at great expence to little purpose; to make a vain attempt; to lose one's labour.*

—*adj.* Ex. Cheval — (auquel on a coupé les oreilles) *Cropt horse.*

MOINERIE, *s. f.* [t. de mépris] *The monks, the monkish life* or *taste; monkery, monkhood, monachism.*

MOINESSE, *s. f.* [t. de mépris; religieuse] *A nun.*

MOINILLON, *s. m.* [t. de mépris; petit religieux] *Monk, friar.*

MOINS, *adv.* [de comparaison, marque diminution, signifie *pas tant*, et est opposé à *plus*] *Less under, lesser.* Parlez —, *Speak less.* Parlez— haut, *Do not speak so loud.* Il est — honnête homme que son père, *He is not so honest a man as his father.* Je l'estime — que je ne faisais, *I value him less than I did; I have less esteem for him*, or *a lesser esteem for him than I had.* Faire —d'état, *To postpone.* — d'argent, de soldats, de viande, etc. *Less money, fewer soldiers, less victuals, etc.* † Plus de morts, — d'ennemis, *The more that die, the fewer enemies we have.* — C'est — que rien, *'Tis next to nothing.* En — de rien, *In a trice, in the twinkling of an eye.* Ni plus, ni —, *Neither more nor less, just so much, e'en so.* Vous avez beau dire, il n'en sera ni plus ni —, *You may say what you will, it will be just so.* Il ne s'agit rien — que de cela, *That is not the question in the least.* Il ne s'agit de rien—que de sa vie, *Nothing less than his life is at stake.* Encore pour —, *Upon a much slenderer foundation.* Non — aimable qu'estimable (aussi), *As lovely as estimable.* — [excepté] *But, except.* La dernière maison — une, *The last house but one.*

—*s. m.* [la moindre chose; est aussi le superlatif de l'adverbe] *The least thing.* C'est le — que vous puissiez faire, *'Tis the least thing you can do.* C'est l'homme du monde le — importun, *He is the least troublesome man in the world.* Le — de gens qu'il se pourra, *As few people as may be.* Le — du monde, *Never so little.* Pour le — *At least.* Ils sont à peu près d'accord, ils en sont sur le plus et sur le —; il ne s'agit que du plus ou du —, *The have agreed pretty nearly, the question is about the odd quantity.* La chose ne peut être arrivée comme vous dites, il faut qu'il y ait du plus ou du —, *The thing cannot have happened as you say, there must have been something more or less in it.*

— [en algèbre; nom du signe de soustraction] *Minus* ou *less.*

A —, *adv.* [pour une moindre chose] *For less.* On tirait à —, *A less matter will make one laugh; people may laugh at a worse jest.* On peut être heureux à —, *Much less makes a topping man.*

A — DE, *prep.* [marque restriction] *For less than.* Vous ne l'aurez pas à — de vingt guinées, *You shan't have it under twenty guineas.* Je ne leur pardonnerai pas à — d'une retractation publique, *I won't pardon them without retracting publickly.* A — de cela (autrement), *Otherwise, else, or else, were it not for that; unless by supposing.*

A — QUE *et* A — QUE DE *ou* A — DU, *conj.* [si ce n'est que] *Unless, except, if not. A moins que* demande la négative *ne* devant son verbe, et régit le subjonctif; *à moins que de* régit l'infinitif] Il n'en fera rien à — que vous ne lui parliez, *He will do nothing on't, except you speak to him.* Je ne pouvais pas lui parler plus fortement, à — de le quereller, *I could not talk to him in stronger terms, without coming to a downright quarrel.*

AU —, TOUT AU —, DU —, TOUT DU —, POUR LE —, *conj.* [marquent quelque restriction] *At least, however.* Si vous ne voulez pas être pour lui, au — ne soyez pas contre, *If you don't chuse to be for him, at least don't oppose him.* Donnez-lui tout au — de quoi vivre, *Give him at leat a subsistence.*

AU — [sur toutes choses] *Above all things, however.* Au — prenez-y garde, c'est votre affaire, *Take care of it, however, 'tis your concern.* Au — ne manquez pas de venir, *Above all don't fail to come.* Prenez garde au — à vous retirer de bonne heure, *Take care to come home betimes, I must desire you,* or *be sure to keep good hours, I beg of you.* Au — ce n'est pas moi qui en suis cause, *Let me tell you, however, that is not my fault.*

SUR ET TANT — [t. de pratique; en déduction] *On account, in part.* Je vous donnerai quinze guinées sur et tant — de ce que je vous dois, *I'll give you fifteen guineas in part of what I owe you.*

MOIRAGE, *s. m.* [action de moirer] *Clouding, watering.*

MOIRE, *s. f.* [étoffe de soie qui a le grain fort serré] *Mohair.*

MOIRE, -ÉE, *adj.* [ondé comme la moire] *Clouded, watered.*

MOIRER une étoffe, *v. a.* [faire paraître des

ondes sur la surface en la lustrant] *To cloud, to water.*

MOIS, *s. m.* [une des douze parties de l'année] *Month.* — solaire, *Solar month.* — lunaire, *Lunar month.* † On a tous les ans douze mois, *Old age steals on imperceptibly.*

Mois, *s. pl.* V. Menstrues.

MOISI, *s. m.* [moisissure] *Mould, what is mouldy, hoary, or muggish.* Il en faut ôter le —, *You must take off the mould.*

—, -IE, *part. of* Moisir [chanci] *Mouldy, hoary, moulded.* Pain —, *Mouldy bread.* Confitures moisies, *Mouldy sweet meats.*

MOISIR, *v. a.* [couvrir de moisissure] *To mould, cover with mould, make mouldy, mother, must.* C'est l'humidité du lieu qui a moisi le pâté, *'Tis the dampness of the place has made the pye mouldy.*

—, *v. n.* se —, *v. r.* [se chancir, se couvrir d'une certaine mousse blanche qui marque un commencement de corruption] *To mould, grow mouldy, mother, must.* Cela commence à —, *That begins to mould.* Ce pâté commence à —, à se —, *This pye begins to grow mouldy.* Tout se moisit dans les lieux humides, *Every thing grows mouldy in damp places.*

MOISISSURE, *s. f.* [altération, corruption d'une chose moisie ; chancissure, moisi] *Mouldiness, mould, hoariness ; the mouldy* or *hoary part of a thing.*

MOISSON, *s. f.* [récolte de grains] *Harvest, reaping, crop.* Il a vu cinquante moissons (en poésie), *He has seen fifty harvests ; he has lived fifty years.* *** Une — de lauriers (grand nombre de victoires), *A harvest of laurels.* * † Il ne faut pas mettre la faucil e dans la — d'autrui, *One must not thrust one's sickle into another's harvest.* — [le temps de la —] *Harvest, harvest-time.*

MOISSONNER, *v. a.* et *n.* [couper les grains, et les serrer ; cueillir, récolter, ramasser ; consumer, anéantir] *To reap, cut corn, harvest, get in harvest, crop, mow.* — un champ, *To reap a field.*

*** — des lauriers, *To reap laurels.*

*** Sa vie a été moissonnée dans sa fleur, *His life was cut off in the prime of his years; he was mowed down in his prime.* * Ainsi, la cruelle guerre moissonne les bons, et épargne les méchants ! *This cruel war mows down the good, and spares the wicked :*

MOISSONNEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui moissonne] *Reaper, a harvest man* or *woman gatherer.*

MOITE, *adj.* [qui a quelque humidité, humide, un peu mouillé] *Moist, dimpish, wet, damp, madid, muggish, humid.* Être — de sueur, *To be damp with sweat.* *** Le — élément, le — empire (la mer en poésie), *The moist element, the moist empire.*

MOITEUR, *s. f.* [humidité, transpiration] *Moistness, moisture, dampness, madidity, madour, humidity.*

MOITIÉ, *s. f.* [partie d'un tout divisé en deux portions égales] *Half.* J'ai parcouru plusieurs provinces de ce royaume ; il y en a où la — des habitants sont fous, *I have been in several provinces of that kingdom ; in some one half of the people are fools.* La — d'un poulet, *Half a chicken, one half of a chicken.* Partager quelque chose — par —, *To divide a thing into two halves.* La — du temps il est sans argent, *Most commonly, most times, he has no money.* C'est trop cher de —, *'Tis too dear by half.* Du vin plus d'à — bu, *Wine more than half drunk.* J'ai laissé à — chemin, *I have left him half way.* Donner des terres à —, *To let out lands on condition of receiving half the crop.* Être, aller de — avec quelqu'un, *To go halves with one.* De — à —, *adv. Half and half.* Par —, *adv.* Partager par —, *ou* — par —, *By halves.* Partageons ce différend par la —, *Let us split the difference.* † Il en faut rabattre la —, *One must make considerable abatements.* *† Je le crovais honnête homme, mais s'il a fait ce que vous dites, j'en rabats de —, *I thought him an honest man, but if he has done what you say, I have not half the esteem for him I had.* *† Plus de la — de mes dénens sont payés, *Half my course is run.* — [populairement, une femme à l'égard de son mari] *Half, rib, spouse, wife.* Ma chère —, *My better half.* Comment se porte votre —? *How does your rib do?*

—, *adv.* [à demi] *Half.* Une étoffe — soie — laine, *A stuff half silk and half wool.* Il est — chair, — poisson, *He is neither fish nor flesh; he is betwixt hawk and buzzard.* Un vaisseau — guerre, — marchandise, *A merchantman armed to defend itself upon the occasion.* * Comment font-ils de si grosses fortunes? — guerre, — marchandise, *How do they acquire such large fortunes? Partly by fair, partly by foul means?* Ils vivent ensemble — figue, — raisin, *They rub it on together, sometimes in peace, sometimes at variance.* Il y a consenti — figue, — raisin (— de gré, — de force), *He consented partly with, and partly against the grain.* Il en parle — figue, — raisin, *He talks of it variously, sometimes for it, sometimes against it ; sometimes in just, sometimes in earnest.*

MOITIR le papier, *v. a.* [l'humecter, t. de cartier] *To wet the paper.*

MOKA, *s. m.* [café d'excellente qualité qui vient de Moka, ville d'Arabie] *Moka.*

MOLAIRE, *adj.* [t. d'anatomie ; se dit des grosses dents] *Molares.* Les dents molaires, *The molares* or *grinders.*

MOLE, *s. m.* [jetée de pierres à l'entrée d'un port ; masse, digue, levée, terrasse] *Mole, dam, pier, mound.* — de port, *Pier* or *mole-head.* — *s. f.* [masse de chair informe que les femmes portent quelquefois au lieu d'un enfant] *Moon-calf, mole, false conception.*

MOLÉCULE, *s. f.* [t. de physique et de médecine ; petite partie, particule, parcelle] *Molecule, a small part* or *particle (of matter).* Les molécules de l'air, du sang, *The particles of air, of blood.* Molécules organiques qu'on ne peut voir qu'à l'aide du microscope, *Organical molecules.*

MOLESTER, *v. a.* [vexer, tourmenter, inquiéter, chicaner, lasser, persécuter, désoler] *To molest, trouble, vex, afflict, aggrieve, disquiet.*

MOLETTE, *s. f.* [partie de l'éperon faite en forme d'étoile] *Rowel.* — [tumeur qui vient aux chevaux à côté du boulet] *Windgall.* — [t. de peinture ; marbre ou pierre avec quoi les peintres broient leurs couleurs] *Mullar, mullet,* or *mollet.*

MOLIÈRE, *adj.* Pierre Molière *ou* Meulière, [certaines pierres qui servent à faire des meules] *Millstone, grindstone.* Deux molières, V. Molaire.

Molière, *s. f.* [carrière de pierres dures d'où l'on tire les meules de moulin] *Grindstone quarry.*

Molière, *s f.* [terre grasse et marécageuse, dans laquelle on enfonce] *Bog, swamp.*

MOLINISME, *s. m.* [doctrine du jésuite Molina] *Molinism.*

MOLINISTE, *adj. subst.* [qui tient du Molinisme ; sectateur de Molina] *Molinist.*

MOLLASSE, *adj.* [mou au toucher] *Flabby.* Une étoffe —, *A flimsy stuff, that has no body.*

MOLLEMENT, *adv. Softly, litherly.* Être couché —, *To lie soft.* S'asseoir —, *To sit soft.* — [faiblement, luchement, sans vigueur] *Faintly, faint-heartedly, slackly.* " — [d'une manière molle et efféminée ; voluptueusement, délicatement] *In an effeminate manner, supinely, effeminately.* Vivre —, *To live an effeminate life.*

MOLLESSE, *s. f.* [qualité de ce qui est mou] *Softness, flabbiness, pulpousness, slackness.* La — ou la dureté des corps, *The softness* or *hardness of bodies.* La — des chairs est une marque d'une mauvaise constitution, *The flabbiness of the flesh betokens a bad constitution.* " — [manque de vigueur et de fermeté d'âme ; faiblesse, langueur, nonchalance] *Faintheartedness, timorousness, litherness.* Il a de bonnes intentions, mais il a trop de —, *He has good intentions, but he wants firmness.* " — [trop grande délicatesse, vie molle et efféminée] *Effeminacy, softness, effeminateness, luxury.* Vivre dans la —, *To live in idleness.* — [t. de peinture] Ex. La — des chairs, l'imitation naïve de la flexibilité des chairs] *Softness.*

MOLLET, -ETTE, *adj.* [mou et doux au toucher] *Soft, a little soft, downy, softish.* Des œufs mollets, *Soft boiled eggs.* Lit —, *Soft bed.* Étoffe douce et mollette, *Soft and fine stuff.* Un pain —, *A French roll, light* or *spungy bread.* Il a les pieds mollets, *He is tender-footed; his feet are tender.*

— , *s. m.* [le gras de la jambe] *The calf (of the leg)* — [petite frange] *Small fringes (for curtains and the like).* — *pl.* [t. d'orfevre ; petite pincette] *Nippers, small pincers.*

MOLLETON, *s. m.* [étoffe de laine très-douce et très-mollette] *Swanskin.*

MOLLIFIER, *v. a.* [t. de méd.; rendre mou et fluide] *To mollify.*

MOLLIR, *v. n.* [devenir mou ; se gâter, se pourrir] *To soften, grow soft.* Les pommes mollissent cette année, *The apples are soft this year.* Les nèfles mollissent sur la paille, *The medlars soften upon straw.* — [manquer de force, s'abattre, succomber, plier, broncher] *To slacken, grow slack, flag, abate, faint.* Ce cheval commence à —, *This horse begins to fail.* Le vent mollit, *The wind slackens.* " — céder lâchement] *To yield, give way.* Les troupes mollissent (commencent à plier), *The troops begin to give way.* Il ne faut pas — dans cette affaire, *There is no slackening in this affair.*

MOLLUSQUE, *s. m.* Mou *ou* Moux ; [animal de mer qui étant écorché n'offre à la vue qu'une chair molle, tels que les polypes, le concombre marin, etc.] *Mollusca.*

MOLYBDÈNE, *s. f.* Mica noir des peintres *ou* Crayon, *s. m.* [mine de plomb, crayon d'Angleterre] *Molybdæna, plumbago scriptoria, black-lead.*

MOLYBDOIDE, *s. f.* [mine de plomb moins pesante, mais beaucoup plus dure que la commune *Molybdoides.*

MOMENT, *s. m.* [petite partie du temps, instant fort court, minute] *Moment, minute, instant, point, trice, fit.* En un —, *Instantaneously.* Tous ses moments sont précieux, *All his moments are precious.* Prendre en bon —, *To seize a favourable occasion.* Il a de bon moments, *He has some lucid intervals.*

Au — du départ, au — de partir, *On the instant to depart, the moment of departure.* De ce —, *From this moment.* Dans le —, *Presently.* D'un — à l'autre, *ou* de — en —, *From time to time.* Du — qu'on la voit, *As soon as one sees her.*

A TOUT —, A TOUS MOMENTS, *adv.* [sans cesse, à toute heure, en tout temps] *Every moment, every turn.*

— [t. de mécanique ; le produit d'une puissance, par le bras du levier suivant lequel elle agit] *Momentum, moment.*

MOMENTANÉ, -ÉE, *adj.* [qui ne dure qu'un moment ; instantané] *Momentaneous, momentany, momentary, instantaneous.*

MOMENTANEMENT, *adv.* [pour un moment] *momentally.*

MOMERIE, *s. f.* [déguisement de sentiment ; hypocrisie, grimace, feinte, faux semblant] *Grimace, hypocrisy, mummery.* — [chose concertée pour faire rire ou pour tromper ; masquerade, bouffonnerie] *Mummery, foolery, mimickry.*

MOMIE, *s. f.* [corps humain embaumé, qui vient d'Égypte ; corps desséché] *Mummy.* — blanche *ou* naturelle, *Natural mummy.*

MON, *art.* [possessif masculin de la première personne ; on l'emploie aussi par euphonie, avec un nom féminin *ou* un adjectif qui commence par une voyelle, *ou* par une *h* non aspiré] *My.* — père, *My father.* — ame, *My soul.* — aimable nièce, *My lovely niece.* — heure n'est pas encore venue, *My hour is not come yet.*

MONACAL, -ALE, *adj.* [appartenant à l'état de moine] *Monachal, monkish, monasterial, monastic.* Habit, chant —, *Monkish habit, tune.* Vie, règle monacale, *Monkish life, rule.*

MONACALEMENT, *adv.* [d'une façon monacale] *Like a monk* or *a friar.*

MONACHISME, *s. m.* [état des moines, se dit par mépris] *Monachism.*

MONADE, *s. f.* [être simple et sans parties, dont les Leibnitiens croient que tous les autres êtres sont composés] *Monad atom.*

MONARCHIE, *s. f.* [le gouvernement d'un état par un seul prince ; royaume, royauté] *Monarchy.*

MONARCHIQUE, *adj.* [qui appartient à la monarchie] *Monarchical, monarchal, monarchial.* Ennemi de l'état —, *Republican.*

MONARCHIQUEMENT, *adv. In a monarchical manner.*

MONARCHISTE, *s. m.* [partisan de la monarchie] *Royalist.*

MONARQUE, *s. m.* [celui qui a seul l'autorité souveraine dans un grand état ; roi] *Monarch, potentate, prince.* Traiter du — *To monarchise.*

MONASTÈRE, *s. m.* [lieu où demeurent des moines, des religieuses ; communauté, couvent, cloître] *Monastery, convent, a friary, a nunnery, cloister, minster.*

MONASTIQUE, *adj.* [de moine] *Monastic, monastical, monasterial, monkish, cloisteral.* État —, *Monkery.* Ordres monastiques, *Monastic orders.* Vie, discipline —, *Monastic life, discipline.*

MONAUT, *adj.* [qui n'a qu'une oreille] *That has but one ear.* Chien, chat —, *One-eared dog, cat.*

MONCEAU, *s. m.* [tas, amas en forme de petit mont] *Heap, mass, congestion, rick, pile.* — de blé, de pierres] *A heap of corn, stones.*

MONDAIN -AINE, *adj. subst.* [qui aime les vanités du monde ; profane, séculier ; vain, glorieux, fastueux] *Worldly, proud, mammonist, mundane, earthly.* Un — *A worldling.* Je suis, ma sœur, une pauvre mondaine, *I am, sister, a very daughter of flesh, and of this wicked world.*

— [on dit d'un homme sage et qui n'a que des vertus morales] c'est un sage —, *He is a mundane,* or *earthly sage.*

MONDAINEMENT, *adv.* [d'une manière mondaine] *Worldly.*

MONDANITÉ, *s. f.* [t. de dévotion, luxe] *Worldliness, pride, mundanity; secularity.*

MONDE, *s. m.* [l'univers, la terre] *World, universe.* Le — entier ou l'univers, *The universe.* Faire le tour du —, *To sail round the world.* L'ancien et le nouveau — (les deux continents), *The old and new worlds.* Le nouveau —, *The new continent.* L'autre — (la vie future), *The next world.* Dans l'autre —, *Hereafter.* || Depuis que le — est — (de tout temps), *Since the beginning of the world, since the creation.* Il n'est plus du —, *He is dead.* L'an du — (l'an de la création du —), *Anno mundi.* Un enfant est venu au —, *A child is born:* Mettre au — (engendrer), *To mix with the world.* Il est allé en l'autre — (il est mort), *He is gone to the other world.* † De quel — venez-vous? *From what world do you come?* C'est un homme de l'autre — (qui a les façons bizarres), *That's a man of the other world.* — (la vie séculière qu'on mène dans la société ordinaire des hommes] *World.* Il a quitté le — pour se mettre dans un cloître, *He left the world to confine himself in a cloister.* La figure du — passe [t. de l'écriture] *This world is to pass.* — [la totalité; la plupart des hommes; le genre humain] *Nature, mankind, man, the world.* Le — ne pardonne point l'ingratitude, *Men never pardon ingratitude.* Tout le — (toute sorte de personnes), *All the world.* — [gens, personnes; certain nombre de personnes] *People, folks; the world.* Il s'assemble quantité de — autour de lui, *A world of people gathered round him.* Il voit beaucoup de —, *He sees a great deal of company.* Il y a bien du — à la comédie, *The house is very full.* Il a un — d'ennemis sur les bras, *He has drawn a world of enemies upon his back;* or *he has a great many enemies to deal with.* — [équipage d'un vaisseau] *Men, crew.* — [La société des hommes dans laquelle on a à vivre: est quelquefois un terme augmentatif] *The world.* L'esprit du —, *The spirit of the world.* Le commerce du —, *The commerce of the world.* Aimer le —, *To love the world.* Avoir du —, *To be well lived.* N'avoir pas de —, *To have rude manners.* Avoir beaucoup de —, l'air du —, *To have a genteel air.* Être sans —, *To be coarse and clownish.* Connaître le —, *To know the world.* Connaître son —, *To know whom to deal with.* Il fit tout au — pour les séduire, *He did all he could to seduce them.* Il a dit de vous tous les biens du —, *He spoke handsomely of you.* Le mieux du —, *The best in the world.* Ils sont le mieux du — ensemble, *They are upon the best terms.* C'est l'homme du — dont je fais le plus d'estime, *He is the man for whom I have the greatest esteem.* Rien au — n'est si agréable, *Nothing in the world is so pleasant.* Je passai huit jours à Valence dans le grand —, *I spent eight days at Valencia in the high taste.* Le — poli, le beau —, *The genteel part of the world, people of fashion.* Le — savant, *The learned world, the learned.* Étudier le —, *To study men.* Fréquenter le grand —, *To keep company with people of quality, with great folks.* Il sait bien le —, il entend bien le —, il sait bien son —, *He knows the world; he knows how to carry himself in the world.* † C'est le — renversé, V. RENVERSÉ.

‡ Il doit à Dieu et au — (il est extrêmement endetté), *He is over head and ears in debt.* Ainsi va le —, il faut laisser le — comme il est, *This is the way of the world,* or *so goes the world, we must let the world go on in its old way.* || Si vous avez dix guinées de ce cheval, c'est tout le bout du —, *If you get ten guineas for this horse, 'tis the most you can possibly expect.* Il est allé loger au bout du —, *He is gone to live in Lind's end.* — [les hommes qui ont les mœurs corrompues du siec.e] *World.* Renoncer au — et à ses pompes, *To renounce the world and its pomp.* — [les domestiques de quelqu'un; train, famille, suite] *Men, people, servants; company.* Il a congédié tout son —, *He has discharged all his servants.* Tout votre — est-il arrivé? *Is all your company come?* — [petit globe d'or que quelques souverains portent à la cérémonie de leur couronnement] *A golden globe.*

MONDÉ, -ÉE, *part. of* Monder, *Cleansed.* De l'orge —, *Peeled barley.* Du seigle — (du gruau), *Groats.*

MONDER, *v. a.* [nettoyer, purger, purifier, mondifier] *To cleanse.* — de la casse, *To cleanse cassia.* — de l'orge, *To peel barley.*

MONDIFICATIF, -IVE, *adj.* [t. de médecine; qui nettoie, détersif], *Mondificative, mandatory.*

MONDIFIER, *v. a.* [nettoyer] *To mundify.* — un ulcere (le déterger), *To cleanse an ulcer.*

MONÉTAIRE, *s. m.* [t. d'histoire ancienne] *Master of the mint.*

MONITEUR, *s. m.* [celui qui avertit, qui donne des conseils; peu usité]. — [titre d'un journal ou papier-nouvelle publié en France; — enfant chargé d'en instruire d'autres] *Monitor.*

MONITION, *s. f.* [t. de jurispr.; ecclésiastique; avertissement juridique avant de procéder à l'excommunication] *Monition.*

MONITOIRE, LETTRES MONITOIRES, *s. m.* [lettres d'un évêque pour obliger par censures ecclésiastiques ceux qui ont quelque connaissance d'un fait, de venir à révélation] *A monitory.* Jeter, fulminer un —, *To launch a monitory.*

MONITORIAL, ALE, *adj.* [ne se dit que des lettres en forme de monitoire] *Monitory.* Lettres monitoriales, *A monitory.*

MONNAIE, *s. f.* [toutes sortes de pièces d'or, d'argent, ou d'autre métal servant au commerce] *Coin, money.* — qui n'a plus de cours, *Pollard.* — saxonne, *Ora, ore.* — métallique, *Medals.* † Il est décrié comme fausse —, *He has entirely lost his character; he is quite cried down in the world.* — [les petites espèces d'argent ou de fonte] *Change, small money.* Donnez-moi la — d'un écu, *Give me change for a crown.* † Il l'a payé en même —, *He paid him in kind; he paid him in the same coin.* † Vous lui avez donné la — de sa pièce (lui avez bien riposté), *You have given him good change for his piece; you have given him as good as he brought.* †† Payer en — de singe (en gambades), *To laugh at one's creditors instead of paying them.* — [le lieu où l'on bat la —, hôtel de la —] *The mint.* Porter des lingots à la —, *To carry bullion to the mint.*

MONNOYAGE, *s. m.* [fabrication de la monnaie] *The coining* or *minting of money.*

MONNOYER, *v. a.* [faire de la monnaie, y donner l'empreinte] *To mint, coin, stamp money.* Argent monnoyé, *Species.* — des louis, des écus, des sous, *To coin guineas, crowns, pence.* Un faux monnoyeur, *A false coiner.*

MONNOYEUR, *s. m. Minter, mint-master.*

MONNOIERIE, *s. f.* [où l'on marque l'empreinte des pièces] *Stamp-room.*

MONOCEROS, *s. m.* [animal qui a une corne sur le nez; licorne, nasicorne, rhinocéros] *Monoceros, unicorn.*

MONOCLE, *s. m.* [nom de puces d'eau arborescentes, qui se trouvent sur l'eau des étangs] *Monoculus; podora aquatica.*

MONOCORDE, *s. m.* [corde tendue sur un instrument qui porte des divisions aliquotes, et qui

sert à l'étude et à la démonstration des lois de la résonnance des corps sonores] *Monochord.*

MONOCULAIRE, *adj.* [qui n'a qu'un œil] *Monocular* or *monoculous.*

MONOCULE, *s. m.* [t. de chirurgie; bandage pour la fistule lacrymale; loupe, lorgnette] *Monoculus; reading-glass.*

MONOGAME, *s. m.* et *f.* [qui n'a été marié qu'une fois] *Monogame.*

MONOGAMIE, *s. f.* [état de ceux qui n'ont été mariés qu'une fois] *Monogamy.*

MONOGAMISTE, *s. m.* et *f.* [qui blâme le mariage en secondes noces] *Monogamist.*

MONOGRAPHIE, *s. f.* [en histoire naturelle, description d'un seul objet, d'un seul genre] *Monography.*

MONOLOGUE, *s. m.* [scène d'une pièce de théâtre où un acteur parle seul] *Monologue, a soliloquy.*

MONOMACHIE, *s. f.* [combat singulier; duel] *Monomachy, duel.*

MONOME, *s. m.* [t. d'algèbre, grandeur qui n'a qu'un seul nom] *Monome.*

MONOPERSONNEL, *adj. m.* [t. de gram.; qui ne s'emploie qu'à la troisième personne du singulier] *Impersonal.*

MONOPÉTALE, *adj.* [fleur qui a des pétales d'une seule pièce] *Monopetalous.*

MONOPODE, *s. m.* [antiq. table à manger qui n'a qu'un pied; guéridon] *Monopodium, claw-table.*

MONOPOLE, *s. m.* [pouvoir de vendre seul des marchandises] *Monopoly, engrossing of commodities into one's hands, engrossment.* User de —, *To monopolize.* ‡ — [tout nouveau droit sur les marchandises] *Tax.*

‡ MONOPOLER, *v. n.* [faire des monopoles] *To monopolize, engross.* — [faire des cabales] *To cause monopolies, cabal, make combinations.*

MONOPOLEUR, *s. m.* [qui vend seul quelque marchandise] *Monopolist, engrosser.* † — [commis à la levée des droits] *Exciseman, a custom-officer.*

MONOPTÈRE, *s. m.* [temple rond des anciens, sans muraille, la couverture n'était soutenue que sur des colonnes] *Monoptere.*

MONORIME, *s. m.* [ouvrage de poésie d'une même rime] *Monorhyme.*

MONOSYLLABE, *s. m.* [qui n'est que d'une syllabe] *Monosyllable.*

MONOSYLLABIQUE, *adj.* [se dit de vers dont tous les mots sont des monosyllabes] *Monosyllabical, Monosyllabled.*

MONOTONE, *adj.* [toujours sur le même ton; invariable] *Of one and the same sound, monotonous.* Chant, air —, *Monotonous tune.*

MONOTONIE, *s. f.* [uniformité ennuyeuse de ton dans le discours ou dans le chant] *Monotony.*

MONSEIGNEUR, *s. m.* [titre d'honneur] *My lord* Plaise à — l'archevêque ou l'évêque de, etc. *May it please your grace*, or *lordship*, etc. Nos seigneurs (pluriel de —) *Our lords, your honours.*

MONSEIGNEURISER, *v. a.* [traiter de monseigneur, donner du monseigneur] *To call lord, lord it, lordize.*

MONSIEUR, *au pluriel* MESSIEURS, *s. m.* [titre qui se donne par bienséance à ceux à qui on parle] *Sir, master.* Voilà un — qui vous demande, dites à ce — là qu'il entre, *Here is a gentleman wants to speak to you, desire that gentleman to come in.* Ce n'est pas la seule sottise qu'on voit faire à ces messieurs-là, *That's not the only folly we see those gentry commit.*

† Faire le —, faire bien le — (faire l'homme de conséquence) *To set up for a gentleman.* Il est devenu gros — (il a fait fortune), *He is become great man.* † — vaut bien madame, *He is as good as she; Jack is as good as Jill.*

—, [se dit, sans rien ajouter, du frère du Roi] *Monsieur, the king of France's brother.*

MONS, *s. m.* [abréviation du mot monsieur] *Master.* — un tel, *Master such a one.*

MONSTRE, *s. m.* [animal qui a une conformation contraire à l'ordre habituel de la nature; prodige] *Monster, moon-calf, prodigy.* * — d'impiété, d'ingratitude, de cruauté, *A monster of impiety, ingratitude, cruelty.* — de laideur, *Monster of ugliness.* — de nature, *A monster in nature.* * C'est un —, *That's a monster.* Néron était un —, *Nero was a monster.*

MONSTRUEUSEMENT, *adv.* [prodigieusement, excessivement, énormément, effroyablement] *Monstrously, hugely, prodigiously.* * — gros ou gras, *Prodigiously big, fat.*

MONSTRUEUX, -EUSE, *adj.* [d'une conformation contraire à l'ordre habituel de la nature; prodigieux, excessif, extraordinaire, surprenant, énorme, étrange, effroyable] *Monstrous, huge, prodigious, stupendous.* Enfant, animal —, *Prodigious child, animal.* Laideur monstrueuse, *Monstrous ugliness.* Homme d'une grandeur monstrueuse, *A man of a monstrous stature.* Des poissons d'une grandeur monstrueuse, *Fishes of a monstrous size.* * Avarice, prodigalité, ingratitude monstrueuse, *Monstrous prodigality, ingratitude, avarice.* Des systèmes —, *Absurd systems.*

MONSTRUOSITÉ, *s. f.* [caractère, vice de ce qui est monstrueux] *Monstruosity, monstruousness.*

MONT, *s. m.* [masse fort élevée au dessus de la surface de la terre; montagne, éminence] *Mount, mountain, hill.* Un bel esprit de delà les monts, *An ultramontan wit.* *,* Le double mont (le Parnasse), *The Parnassian hill.* * Promettre des monts d'or à quelqu'un, *To promise great matters.* Promettre monts et merveilles, *To promise mountains and marvels.* * † Aller par monts et par vaux (de tous côtés), *To go over hills and dales.*

‖ MONT-PAGNOTE, [postes de invulnérables; éminence d'où l'on regarde un combat sans aucun péril] *A place out of harm's way to see a battle; Montpagnote.*

Monts de Piété [établissements en France et en quelques autres pays, où l'on prête de petites sommes sur des nantissements] *Mounts of piety.*

—, [nom que les plâtriers donnent à un muid de plâtre] *Hogshead of plaster.*

MONTAGE, *s. m.* [action de ce qui monte] *The coming up.*

MONTAGNARD, -ARDE, *adj. subst.* [qui habite les montagnes] *Mountaineer, highlander.*

MONTAGNE, *s. f.* [grande masse fort élevée au-dessus de la surface de la terre] *Mountain, a large hill, low.* Grande, haute —, *Large, high mountain.* Le sommet, la cime de la —, *The summit, the ridge of the mountain.* Chaîne de montagnes, *Chain of mountains, ridges of mountains.* Un pays de montagnes, *A hilly* or *mountainous country.*

* † La — a enfanté une souris, *The mountain brought forth a mouse.* † Deux montagnes ne se rencontrent point, mais les hommes se rencontrent, *Men meet, when mountains stand still.* Montagnes de glace, (amas immense de glace dans la mer glaciale), *Icemountains.* — de feu, — brûlante, Voy. VOLCAN. — inaccessible ou mont-aiguille (est une merveille du Dauphiné), *Inaccessible mountain.* † Il n'y a point de — sans vallée, *No mountain without valley.*

MONTAGNEUX, -EUSE, *adj.* [où il y a quantité de montagnes; montueux] *Mountainous, hilly.* Pays —, *High lands.*

MONTANT, *s. m.* [pièce de bois ou de fer posée de bas en haut] *An upright post, beam, stone or bar (in building); style.* Joint — (*adj.*) (le joint perpendiculaire de deux pierres), *The mounting joint of a stone.* * — Du vin qui a du — (de la sève, de la vigueur), *Strong, heady wine.* — [total d'un compte, somme] *Quantum, amount, the sum, the whole sum, the sum total.* — Ex. montants d'une raquette [les cordes qui vont du bas en haut] *The upright cords of a racket.*

—, *adj. v.* [à qui, par droit d'ancienneté, il appartient de monter à une place] *Next.* Ce lieutenant est le premier —, *That lieutenant is next.*

MONTÉ, -ÉE, *part. of* Monter, *Gone up, etc.* Il est bien — (fort bien en chevaux), *He has a very good stable* or *set of horses.* Il est bien —, mal — (il est — sur un bon cheval, sur un mauvais cheval), *He is well mounted, ill mounted.* Cheval haut — (qui a les jambes trop longues), *A horse mounted high.* * † MONTÉ, Il est — sur un ton plaisant, *He is upon a pleasant strain.*

† **MONTÉE**, *s. f.* [petit escalier] *Stair, stair-case, pair of stairs.* Faire sauter les montées à quelqu'un (le chasser honteusement de chez soi), *To make one leap over the stairs.* La — est plus difficile que la descente, *It is not so easy to get up as to come down.* — [degré, une des marches d'un escalier] *Step* — [endroit par où on monte à une montagne] *The rising, ascent, acclivity.* — [action de monter] *Going up.*

MONTER, *v. n.* et *a.* [aller vers le haut; grimper, escalader] *To go up, come up, get up, ascend, mount, clamber, bestride, ramp, transcend, make up.* — à un arbre, *To climb up a tree.* — en carrosse, dans un carrosse, *To get into a coach.* — à cheval, *To get on horseback, mount a horse, ride.* Apprendre à — à cheval, *To learn riding the great horse.* — un cheval, *To ride a horse.* Il a monté sa compagnie à ses dépens, *He has mounted his company at his own expense.* — à l'assaut, *To mount to the assault.* — sur un vaisseau, *To get on board a ship, take shipping.* — en chaire, *To preach.* Il a monté sur le théâtre, *He has been upon the stage.* — la garde, *To mount guard, to be upon guard.* — la tranchée, *To mount the trenches.* † — au faîte des honneurs, *To arrive, to be advanced* or *raised to the greatest dignities.* — au trône, *To ascend the throne.* * † — aux nues, *To fly into a passion, to be on the top of the house.* * ‡ — sur ses grands chevaux, *To stand upon high terms.* * † † — sur ses ergots, *To stand upon one's pantofles.*

— dans une chambre, *To go up to a chamber.* — les degrés, l'escalier, *To go up stairs.* — du foin au grenier, des meubles dans une chambre, *To pitch hay into the loft, carry up furniture to a room.* — une montagne, *To go up a hill, a mountain.* Montez votre couleur (t. de peinture), *Colour your picture deeper*, or *more strongly.* * — sur le Parnasse (s'adonner à la poésie), *To turn poet* — Ce mur monte trop haut, *This wall is too high.* Ce collet monte trop haut, ne monte pas assez haut, *This cap is too high, too low.* — [passer à un poste plus haut] *To be preferred, rise.* Il est monté à la lieutenance, *He is risen to a lieutenancy.* — [s'élever] *To rise, ascend, go up.* La marée monte, *The tide comes in; 'tis flood* or *flowing-water.* Le vin lui monte à la tête, *The wine flies up into his head.* La rougeur, le sang, le feu lui monta au visage, *The blood began to flush up into her face; she began to colour.* Le brouillard monte, *The fog is dispersing.* * Les cris des innocents qu'on persécute montent au ciel, *The cries of the innocent who are persecuted ascend to heaven.* Une plante qui monte en graine, *A plant that grows up to seed, that runs.* Le soleil monte tous les jours, *The sun ascends higher every day.* Il monte sur l'horizon, *It rises.* — [croître, s'accroître] *To grow, grow up, shoot, set forth, increase, rise.* Cet arbre monte trop haut, *This tree shoots too high.* Son orgueil, sa cruauté montèrent à un tel excès, que, etc. *His pride and cruelty rose to such an excess that*, etc. — [hausser le prix, enchérir] *To rise.* Faire — bien haut des meubles en les enchérissant, *To raise very high the price of furniture by outbidding at an auction.* Le blé monte tous les jours, *Corn grows dearer every day.* Le blé est monté *ou* on a monté le blé jusqu'à... le setier, *Corn is raised to... a sack.* — , SE —, *v. r.* [se dit d'un total] *To mount, amount, come to.* A quoi monte *ou* se monte le tout? *What does the whole amount to?* Son armée monte à vingt-deux mille hommes, *His army consists of twenty-two thousand men.*

—, *v. a.* [porter, transporter quelque chose en haut, l'y élever] *To carry up, lift up.* Monter tout cela dans ma chambre, *Carry up all this into my room.* — un tourne-broche (en rehausser les contrepoids), *To wind up a jack.* — un métier, *To fix the yarn, thread,* or *silk upon the loom.* — un ouvrage de menuiserie, etc. (en assembler les pièces), *To make up a piece of joiner's work.* — un diamant (le mettre en œuvre), *To set a diamond.* — une épée, *To mount a sword.* — un luth, une viole (y mettre des cordes), *To string a lute* or *violin.* — un clavecin, *To raise a harpsichord a note higher.* — un instrument au ton de... sur le ton de... à l'unisson du ton de... *To tune an instrument to the diapason* or *unison of...*

MONTICULE, *s. m.* [petite montagne, éminence, tertre] *A small hill.*

MONTOIR, *s. m.* [grosse pierre, etc. pour monter plus aisément à cheval] *Montoir, mounting* or *jossing block.* Le côté du — (le côté gauche du cheval), *The near foot* or *side of a horse.* Le côté hors du —, *The off-foot, far-foot, far-side.* Cheval facile au —, *An easy horse to get upon.*

MONTRE, *s. f.* [petite horloge qu'on porte dans le gousset, pendule, cadran] *A watch.* — à réveil, *Alarm-watch.* — à répétition, *Repeating-watch* or *repeater.* — à secondes, *Second-watch.* — à trois parties (qui à chaque quart d'heure répète d'elle même l'heure et le quart), *Hour and quarter watch.* Montre marine, *Time-piece, time-keeper.* Monter une — (en bander le ressort), *To wind up a watch.* — [partie d'une chose que l'on montre, apparence, extérieur, essai, échantillon, enseigne, signe, étalage; parade, appareil] *Sample* or *show; boast, ostentation, parade, pattern, display, semblance.* — de marchand de drap, *Stall-cloth.* La — des blés est belle, *There is a good show of corn.* Faire — d'érudition, *To make a parade of one's wit, learning,* or *erudition.* † Belle — et peu de rapport, *A fine show and a small crop.* — [pièce d'essai qu'on met dans les fours à porcelaine pour juger de la cuisson; espion] *Proof-piece.* — [parmi les marchands de chevaux] *Show.* Prenez-y garde, la — est trompeuse, *Be upon your guard, the show may be deceitful.* — [boîte vitrée, etc des orfevres, joailliers, *Show-glass.* — d'orgues [le tuyaux qui paraissent au-dehors] *The outside of an organ.* — [d'une armée, d'un régiment, etc.] *Muster, review.* L'armée a fait —, *The army was mustered.* Passer à la —, *To pass muster.* On a fait passer les chevaux à la —, *They have made the horses pass the muster.* * Cet académicien a passé à

la —, *That academician has passed among the others.* Cette chose peut passer à la —, *That thing may pass with the others, though of an inferior quality.* ‡ — [paie, solde] *The soldiers' pay, when they are musterred.*

MONTRER, *v. a.* [indiquer, faire voir; laisser paraître; exposer, découvrir, marquer, désigner, démontrer, produire, représenter] *To show; let see; discover; speak, argue, lay before, bear, point, convince, tell, bespeak, assign, indicate, bring, lay out, justify, muster, exert, expose, display.* Qui montre, *Ostensive.* — au dehors, *To pretend.* Tendre à —, *To purport.* — une chose du doigt, *To point at a thing with one's finger.* — le chemin à quelqu'un, *To show the way to somebody.* * — le chemin aux autres, *To set an example to others.* Il se montre partout, *He shows himself every where.* Se — homme de courage, *To show oneself a courageous man.* — de l'ardeur, du zèle, *To show courage, zeal.* — un visage gai, triste, *To look gay, sad.* * Se faire — au doigt, *To be pointed out, be laughed at.* *|| — son nez quelque part, *To show one's f, or one's person in a place.* * — les talons (s'enfuir), *To show a pair of heels.* Son habit montre la corde, *His coat is threadbare.* *† Cela montre la corde (finesse trop grossière), *That's threadbare.* *† — les dents à quelqu'un, *To show one's teeth to one.*

— à quelqu'un son béjaune, *To show one his ignorance.* Le soleil ne s'est point montré d'aujourd'hui, *The sun did not shine to-day.* — [faire connaître, prouver par raison] *To show, convince.* Je lui montrerai bien qu'il a tort, *I'll convince him that he is in the wrong.* — [enseigner] *To teach, learn.* Il montre à danser, *He is a dancing-master.* Il montre à lire, à écrire, etc. *He teaches reading, writing, etc.*

MONTUEUX, -EUSE, *adj.* [extrêmement inégal] *Hilly, mountainous.*

MONTURE, *s. f.* [bête sur laquelle on monte; cheval de main] *Any beast for the saddle to ride upon.*

— d'arme à feu [le bois sur lequel le canon et la platine sont montés] *The stock of a fire-arm.* — d'arbalète, *Rack.* — de scie, *The wooden frame of a saw.* — d'éperon, *The spur-leather.* La — d'une tabatière, d'un étui, *The mounting* or *setting of a snuff-box* or *a tooth-pick case.* — [le travail de l'ouvrier qui a monté un ouvrage] *Mounting, setting, workmanship.*

MONUMENT, *s. m.* [marque publique de souvenir, témoignage, restes, marque] *Monument, memorial, token.* — d'une victoire, *Monument of a victory.* — de la grandeur romaine, *Monument of roman greatness.* — [tombeau, sépulcre] *Tomb, cænotaph, monument.*

MONUMENTAL, -ALE, *adj.* [qui appartient aux monuments] *Monumental.*

MOQUER (SE), *v. r.* [se railler, tourner quelqu'un en ridicule] *To laugh at, ridicule, mock, scoff, deride, hiss, make a fool of, jeer, banter iest, dally, rally, flout, smoak, fleer, gibe, play upon one.* En se moquant, *Scoffingly.* Ou s'est moqué de lui, de ses propos, de ses vers, de sa danse, *They laughed at him, at his words, at his verses, at his dance.*

Vous vous moquez de moi, madame, *You're pleased to banter.* Vous pensez vous —, *You think to make a jest on't.* Vous n'avez que faire de vous —, *You've no occasion to make your jests.* Se faire — de soi, *To make oneself ridiculous, make a fool of oneself, expose oneself to be laughed at.* Moquons-nous de cela, *Let's make a jest of it*

SE — [ne point faire de cas] *To scorn, make nothing of, not to care for.* Il se moque de père et de mère (il les méprise), *He scorns his father and mother.* Je me moque de lui et de ses menaces, *I laugh at him and his threatenings.*

SE —, [ne pas dire, ne pas faire sérieusement] *To be in jest, jeer, joke, sport.* Sans se — (tout de bon), *Seriously, in good earnest.* C'est se — que de sortir par cette grande chaleur, *'Tis madness to go abroad during this great heat.* C'est se — du monde que de vouloir soutenir une si mauvaise cause, *'Tis a high joke truly to pretend to maintain so bad a cause.* †‡ Se — de la barbouillée, *To be undaunted, fear nothing.* †‡ C'est se — de la barbouillée, *A high joke truly! a fine piece of fun!* † La pelle se moque du fourgon, *The pot calls the kettle black arse; the kiln calls the oven burn house.*

† Il ne faut pas se — des chiens qu'on ne soit hors du village, *You must not provoke the dogs before you be out of the village.*

MOQUERIE, *s. f.* [dérision, raillerie, risée, mépris] *Mockery, raillery, jest, banter, flouting, sham, fun, fleer, mocking, deriding, mock, scoff, indification, joke.* Par —, *Scoffingly.* Faire des moqueries d'une personne, *To jeer, banter, deride,* or *ridicule one.* —[chose absurde, impertinente] *Foppery, jest, foolish* or *silly thing, impertinence.*

MOQUETTE, *s. f.* [étoffe de laine et de fleuret] *Mockadoes.*

MOQUEUR, -EUSE, *adj. subst.* railleur, || gausseur, satirique, *Mocker, scoffer, derider; jeerer, joker, flouter, derisive, fleerer.* Il est naturellement —, *He is naturally a joker.* Elle a l'air —, l'humeur moqueuse, *She has a sneering face, a jeering temper.* Un ris —, *A sham laugh.* Sourir —, *Sneering smile.* C'est une moqueuse, *She is a mocker.* — [polyglotte, oiseau du Mexique] *Mock bird.*

MORAILLER, *v. a.* Ex. — le verre (se servir des morailles pour l'allonger), *To draw glass out with a pair of iron-pincers.*

MORAILLES, *s. f. pl.* [tenailles des maréchaux] *Pincers with which farriers seize a horse's nose; barnacle; mourailles.*

MORAILLON, *s. m.* [pièce de fer attachée au couvercle d'un coffre, d'une cassette: il porte un anneau qui entre dans la serrure, et dans lequel passe le pêne] *Iron-flap.*

MORAINE, *c. a. d.* morte-laine, *s. f.* [laine de rebis qui meurent de maladie] *Morling* or *mortling.*

MORAL, -ALE, *pl.* MORAUX, *adj.* [qui regarde les mœurs] *Moral, practical.* Discours —, *Practical discourse, moral discourse.* Théologie morale, *Moral theology, practical divinity.* Préceptes moraux, *Moral precepts.* Réflexions morales, *Moral reflexions.* Vertus morales, *Moral virtues.* Certitude morale, (*est opposé à certitude* physique), *Moral certainty, surmise, probability.* Assurance morale, *Great probability.*

MORALE *s. f.* [doctrine des mœurs; art de bien vivre, science de conduite; traité de morale, *Morality, morals; moral, ethics.* La — de l'evangile, *evangelical morality.* Traité de —, *Treatise of morality.* La — d'Aristote, *Ethics of Aristotle.*

MORALEMENT, *adv.* [suivant les lumières de la droite raison seule, vraisemblablement] *Morally, probably.* — parlant, *Very likely.* Cela est impossible, *That is morally impossible*

MORALISER, moralisant, moralisé; *v. n.* [faire des réflexions morales: donner des avis] *To moralize, philosophise.* Il y a bien de quoi moraliser

sur ce triste accident, *There is enough to moralize upon that sad accident.*

|| MORALISEUR, *s. m.* [celui qui débite de la morale] *Moralizer.*

MORALISTE, *s. m.* [qui écrit, qui traite de la morale] *Moralist, moral philosopher.*

MORALITÉ, *s. f.* [réflexion morale ; sens moral] *Morality; moral.* La — de nos actions, *The morality of our actions.*

MORBIDE, *adj.* [malade, mal-sain, corrompu] *Morbid.* — [t. de peinture ; se dit de la chair grasse, vivement exprimée] *Morbid.*

MORBIFIQUE, *adj.* [qui cause la maladie] *Morbifick, morbifical.*

MORBLEU, *part. int.* [jurement Lurlesque] *Zooks, zounds, odslife.*

MORCEAU, *s. m.* [partie d'une chose ; || bribe, fragment, éclat, tronçon, tranche, bouchée] *A bit, piece, gob, gobbet, chap, cantle, scrap, cantelet, tegment, lunch, luncheon, lump, shiver, fragment, ship.* Par morceaux, *Piece-meal.* — trempé, *Sop.* Petit — de papier, *Scrip.* — de terre, *Patch, plot.* — de terre, d'héritage, *Piece of land.* — de bois, d'étoffe, *Piece of wood, stuff.* † Doubler les morceaux (se hâter de manger), *To double the pieces.* Aimer les bons morceaux [la bonne chère], *To love good bits.* * Il a eu un bon — de cette succession, *He had a good slice of that succession,* † — avalé n'a plus de goût, *A swallowed morsel tastes no more (post service is soon forgot.*) † S'endormi., le — dans le bec, *To go to bed with supper in one's mouth.* † Tailler les morceaux à quelqu'un, *To carve for another, to fix his expense.* † Lui tailler les morceaux bien courts, *To clip the morsel very short.* Il a ses morceaux taillés, *He must not go beyond his orders, he cannot save a penny.* || Manger le — honteux, *To leave no manners in the dish.* † Les premiers morceaux nuisent aux derniers. *The first bit takes away one's stomach for the last.* — [pièce entière, se dit des ouvrages de la main, ou des productions de l'esprit] *Piece.* Le Panthéon est un beau morceau d'architecture, *The Pantheon is a fine piece of architecture, a noble pile of building.* Un beau — de peinture, de sculpture, de musique, etc. *A fine piece of painting, statuary, music, etc.*

MORCELER, *v. a.* [diviser par morceaux] *To cantle, disjoint; retail.* — une terre, *To divide* or *parcel out an estate.*

MORDACHE, *s. f.* [tenaille propre à remuer le gros bois dans le feu] *Pincers.*

MORDACITÉ, *s. f.* [qualité corrosive] *Mordacity, corrosiveness.* La — de l'eau forte, *The mordacity of aqua-fortis.* * — médisance aigre et piquante, mordante et satirique] *Biting, bitterness of speech, gall, sharpness, tartness, virulency.*

MORDANT, - ANTE, *adj.* [t. de chasse ; qui mord] *Biting.* Bêtes mordantes [le sanglier, le blaireau, le renard, l'ours, le loup, etc.] *Biting beasts.* * — [qui mord ; médisant satirique] *Biting, nipping, sharp, smart, snapping, satirical, bitter, witty, sarcastic, mordacious, keen, venomous, virulent.* Homme —, *Nibbler.* Esprit style —, *Biting wit, style.* Humeur mordante, *Snappish temper.* Il y a dans cet ouvrage des traits mordants ou mordicants, *There are some very nipping traits in that work.* Un acide —, *A biting acid.*

—, *s. m.* [t. de doreur, vernis qui sert à retenir l'or en feuilles, que l'on applique sur du cuivre, du bronze, etc.] *Pigment, size.*

MORDICANT, - ANTE, *adj.* [âpre picotant, corrosif, acide, piquant, aigre] *Pungent, acrid, mordicant, tart, corrosive.* Humeur mordicante, *Sharp humour.* Sel, sue —, *Pungent salt, juice.* * — [qui aime à railler amèrement, à critiquer] *Smart, biting, nipping, satirical.* Il a l'humeur mordicante, *He is a satirical character.*

MORDICUS, *adv.* (avec ténacité, obstination, style familier), *Tenaciously.*

† MORDIENNE, à la grosse mordienne, *adj.* [sans façon, sans finesse] *Openly, bluntly.*

MORDILLER, *v. a.* [diminutif de mordre] *To nibble.*

MORDORÉ, *adj. indecl.* (couleur brune mêlée de rouge), *Of a reddish brown colour.*

MORDRE, mordant, mordu ; je mords, je mordis ; *v. a. et n.* [serrer avec les dents (saisir) *To bite, nibble, snap, sting, nip, champ.* Ce chien mord les passants, *That dog bites all passengers.* Cet enfant a mordu sa nourrice, *That child has bit his nurse.* *,* — la poussière (dans un combat), *To bite the dust* or *the ground, to be killed.* — dans un pâté (en manger beaucoup), *To take a pie well, to fall to it, to eat heartily of it.* * — à la besogne, *To fall to work, to set one's hands to it.* || * — à l'hameçon, — à la grappe (écouter avec plaisir une proposition), *To bite at the hook.* Ils ne se mordront pas ; ils n'ont garde de se mordre (ils sont trop éloignés l'un de l'autre), *They cannot bite one another; There is no danger of biting one another.* * Il n'y saurait — (le comprendre), *He can make nothing on't.* Cette charge est trop chère, il n'y saurait —, *That place is too dear, he cannot come at it.* * † Il s'en mordra les doigts ou les pouces, *He'll rue it; he'll live to repent it.* * † Il s'en mord les doigts *He is ready to eat his nails for it; He is mad at it.* * || Cela ne mord ni ne rue, *That neither scratches nor bites; It does no harm.* † Au chien qui mord il faut jeter des pierres, *We must throw stones at a biting dog.* || Un aveugle y mordrait, *A blind man would find it out; A man may see it with half an eye; If it was a bear it would bite you; You cannot see the wood for trees; If it had been a wolf, it would have worried you.* † || Il vaut autant être mordu d'un chien que d'une chienne, *If we are hurt, no matter from what quarter it comes.* †|| C'est un beau mâtin, un beau chien s'il voulait —, *He is a very fine figure, were he good for any thing.* † Tous les chiens qui aboient ne mordent pas, *All curs that bark, do not bite.*

— [se dit des choses inanimées] *To corrode, eat, make an impression, gnaw.* L'eau forte mord sur les métaux, *Aqua fortis eats in* or *into metals.* La lime, le burin mordent sur le fer, mais ils ne mordent pas sur le jaspe, *The file and graver make an impression upon iron, but they have no effect upon jasper.* On dit d'un homme replet : La fièvre trouvera bien à — sur lui, *A fever will find to prey handsomely upon him.* — [t. de mécanique] *To catch.* Les dents de la roue ne mordent pas assez sur les ailes du pignon, *The cogs of the wheel do not catch the leaves of the pinion.* — [t. de couturière] Ex. Il faut — plus avant dans l'étoffe pour qu'elle ne se découse pas, *Sew a little deeper down in the stuff, that it should not ravel.* — [goûter, agréer] *To like, close with.* Quelques propositions qu'on lui ait faites, il n'y a pas voulu mordre, *Whatever proposals could be made to him, he would not close with them.* — [médire, censurer avec malignité, satiriser, critiquer, déchirer] *To bite, carp at, find fault with, have a fling at, knab.* — avec malignité, *To mordicate.* Il cherche à — sur tout ce qu'il voit, *He wants to carp at every thing he sees.* Il ne donne point à — sur lui, sur sa conduite, *He gives his enemies no hold of him; He gives no handle to find fault with him; There is nothing to carp at in his conduct.*

MORDU, -UE, *part. of* Mordre, *Bit, bitten*. V. Mordre.

MOREAU, *s. m.* [cabas de corde dans lequel on donne à manger aux mulets, lorsqu'ils marchent] *Hair-bag.*

—, *adj.* cheval moreau [d'un poil extrêmement noir] *A horse of a shining black.*

MORELLE, *s. f.* [sorte de plante] *Nightshade, morel, petty morel.*

MORESQUE, *adj. f.* [qui a rapport aux coutumes des Mores] *Moorish, moresk.* Danse, fête, galanterie, *Moorish dance, feast, gallantry.*

—, *s. f.* [femme ou fille d'un More] *Moresk.* —[danse à la manière des Mores] *Morris, a morris dance.* — [peinture faite de caprice] *Morris work (in painting.)*

Moresques [ouvrages de marqueterie où il n'entre que deux espèces de bois] *Veneering with two sorts of wood only.*

MORFIL, *s. m.* [petites parties d'acier, qui restent au tranchant d'un couteau, d'un rasoir, lorsqu'on les a passés sur la meule] *Rough edge*, or *wire edge, thread.* Oter le — d'un rasoir, *To take away the rough edge of a razor.* — [dents d'éléphant avant qu'elles soient travaillées] *Elephant's teeth.*

MORFONDRE, *v. a.* [causer un froid qui pénètre] *To make somebody catch cold (upon heat.)*

Se —, *v. r.* [se refroidir] *To catch cold (upon heat).* * — [perdre bien du temps à la poursuite d'une entreprise qui ne réussit pas] (attendre longtemps inutilement) *To wait in vain, dance attendance, spend oneself.* Ce général s'est morfondu devant cette place, *That general spent a great deal of time to no purpose before that place.* Il se morfond à la cour, il n'obtiendra rien, *He dances attendance at court, and will obtain nothing.* La pâte se morfond, *The dough has spent its heat.*

MORFONDURE, *s. f.* [maladie qui vient aux chevaux] *A cold that a horse gets after having been put into a violent heat.*

MORGUE, *s. f.* [contenance grave et sérieuse ; hauteur, fierté] *A stately look ; a big, proud, haughty* or *surly look ; disdainfulness.* Cela ferait tomber leur — avec une partie de leur autorité, *It would mortify their pride, by counteracting their authority.* Il sait bien tenir sa —, *He supports his state* or *his character with gravity.* Il tient aussi bien sa — qu'un préfet de collége, *He looks as solemn as the head-master of a college.* — [endroit à l'entrée d'une prison, où l'on tient quelque temps ceux que l'on écroue] *A little grated room wherein a new prisoner is set, and must continue some hours, that the jailor's ordinary servants may the better take notice of his face.* — [endroit où les corps morts dont la justice se saisit sont exposés à la vue du public, afin qu'on les puisse reconnaître] *A place wherein persons found dead are laid to be owned by their friends or relations.*

MORGUER, *v. a.* [regarder d'un air fier et menaçant] *To dare, defy, brave, bully, huff.* Est-ce pour — ce que vous en faites ? *It is to browbeat me that you do it ? Do you dare me ?*

MORGUEUR, *s. m.* [guichetier du guichet de la morgue] *Door-keeper of the* morgue.

MORIBOND, -ONDE, *adj. subst.* [qui va mourir] *Dying, in a dying condition.*

MORICAUD, -AUDE, *s. m.* et *f.* et *adj.* [qui a le teint de couleur brune] *A black man* or *woman ; gipsy.*

MOROSITÉ, *s. f.* [caractère morose, difficile, bizarre] *Moroseness.*

MORIGÉNER, *v. a.* [former les mœurs ; remettre dans le devoir, instruire, discipliner, réprimander] *To tutor, educate ; to school, reprimand.* Ce père n'a pas soin de — ses enfants, *That father takes no pains to educate his children.* Si vous manquez à votre devoir, je saurai bien vous —, *If you fail in your duty, I know how to reclaim you.* Mal morigéné, *Unmannered, unmannerly.*

MORILLE, *s. f.* [sorte de champignon ; mousseron] *Moril, the smallest and daintiest kind of red mushroom.*

MORILLON, *s. m.* [sorte de raisin noir] *Fine black grape.* — [oiseau du rivage de la mer] *Morillon.* — *pl.* [émeraudes brutes, qui se vendent au marc] *Rough emeralds.*

MORION, *s. m.* [coup de crosse de fusil ou de plat de sabre] *Sort of military punishment.*

MORNE, *adj.* [triste, pensif, mélancolique, sombre, taciturne, chagrin] *Dull, sad, sullen, pensive melancholy, morose.* Visage —, *Dull face.* * Temps — , *Dull weather.* Couleur —, *A dull colour.* Un — silence, *A sullen silence.*

—, *s. m.* [aux Antilles, collines ou coteaux] *Hill, hillock, cape, promontory.*

† **MORNIFLE,** *s. f.* [coup de la main sur le visage] *A slap on the chops.*

MORPION, *s. m.* [vermine qui s'attache aux parties poilues du corps humain] *Crab-louse.*

MORS, *s. m.* [morceaux de fer joints ensemble, qu'on met dans la bouche du cheval pour le gouverner ; frein, bride] *Bit, a horse-bit, curb.* Les chevaux prirent le — aux dents, *The horses ran away.* * Ce jeune homme était paresseux, il a pris le — aux dents, il travaille fort bien, *That youth was very idle, he has mended his pace, and is now very diligent.*

MORSURE, *s. f.* [marque faite en mordant ; coup de dent ; *fig.* trait satirique ; medisance, calomnie] *Bite* or *biting ; morsure.* La — d'un chien, d'un cheval, *The bite of a dog, a horse.* Morsures de puces, *Flea-bites.* * Les — de la calomnie, *The bites of calumny.*

MORT, *s. f.* [cessation de la vie ; trépas, décès, destruction] *Death, decease, bane, defunction, expiration, demise, departure, loss, end, mortality, rest.* — éternelle, *Perdition.* * — de l'ame, *Death of the soul.* — naturelle, — civile, *Natural, civil death.* Avoir la — sur les lèvres, *To look like death.* Être malade à la —, *To be deadly sick.* Être à l'article de la — (à l'agonie), *To be at the point of death.* Souffrir mille morts, *To suffer a thousand deaths.* Faire une belle —, une — chrétienne, *To die well, to die like a good christian.* Une belle — n'est pas toujours une sainte —, *A fine death is not always a good one.* [Mourir de sa belle — (de sa mort naturelle) *To die a natural death.* Souffrir à la — pour quelqu'un, *To offer oneself to death for one.* Mettre la — au cœur, donner la — (faire mourir de chagrin), *To break one's heart.* Je m'ennuie à la —, *I grow excessively melancholy.* Il ne lui pardonnera ni à la vie ni à la —, *He will never pardon him, neither living nor dying.* Être entre la vie et la — (dans le plus grand danger), *To be betwixt life and death.* Ce fils dénaturé lui donnera la —, *This unnatural son will bring him to the grave.* Il souffre — et passion, *He suffers death and passion.* La — n'a pas faim (dit-on de quelqu'un qui dépense et vit), *Death does not want a meal.* Il sert de — à aller chercher la — *He's long a coming back.* * C'est une — d'avoir affaire à un tel homme, *'Tis death to have any thing to do with such a man.* † Il a la — entre les dents, *Death stares him in the face ; he has one foot in the grave.* † Après la — le médecin (se dit d'un secours tardif), *After death comes the physician.* † Il y a remède à tout, hors à la —, *There's a cure for every thing but*

death. †‡ — de ma vie, par la — (jurements burlesques), *Blood and hounds, blood and wounds, s'death!* Qu'il est heureux que je sois poltron! sans cela par la — .... *How happy it is for him that I'm a coward! or else, s'death!* On dit de deux grands amis, c'est à la — et à la vie, *They are ready to die for each other.* Sentence de —, arrêt de mort, *Sentence of death.*

A —, à la —, *adv. Mortally, to death.* Blessé à —, *Mortally wounded.* Haïr à la — (extrêmement), *To hate mortally.* Cela me déplaît à la —, *That vexes me to death.*

MORT-AUX-CHIENS, *s. f.* V. COLCHIQUE.

MORT-AUX-RATS, *s. f.* [drogue pour faire mourir les rats] *Ratsbane.*

—, MORTE, *part. of* Mourir [défunt, feu; inutile, oisif] *Dead, d'funct, dormant, lifeless, dying, seared, senseless, uninformed, inanimate, exanimous.* Branche morte, *Seared branch.* Il y a long-temps que vous devriez être —, *You ought to have been dead long ago.* Couleur de feuille morte, *Fillamot colour.* Un enfant mort-né, *A still-born child.* Le feu est —, *The fire is out.* * Tomber — (être surpris, embarrassé), *To be struck.* + Avoir la gueule morte, *To be down in the mouth.* || Il a la gueule morte en compagnie, *He can't say bo to a goose.* Il n'y va pas de main morte, *He strikes like a porter; he has no light hand.* * Il n'y va pas de main morte, *He is not lukewarm in the affair.* + Un chien vivant vaut mieux qu'un lion —, *A living dog is better than a dead lion.*

† Morte la bête, — le venin, *When a serpent is dead, his sting hurts not.* Les morts ne mordent plus, *The dead have done biting.* On dit d'un malade dont on désespère, c'est un homme —, *'Tis a dead man.* * Il est — au monde (il a pris le parti de la retraite), *He is dead for the world.* Les religieux sont morts civilement, *The monks are dead civilly.*

Frapper sur quelqu'un comme sur une bête morte (le frapper outrageusement), *To strike one outrageously.* La mère n'en est pas morte (on en trouvera toujours de semblables) *You need not spare them their mine is not lost.* Teint —, lèvres mortes (teint décoloré, lèvres pâles), *Dead complexion, lips.* Argent — (dont on ne tire aucun profit), *Money that lies dead.* Chair morte (pourrie, insensible), *Dead flesh.* Couleur morte (sans éclat), *A dead, pale,* or *faint colour.* Main-morte, gens de main-morte [t. de pratique; les gens d'église, les communautés] *Mortmain.* Terre en main-morte, *An estate,* or *lands in mortmain.* Coûte morte, *What a friar leaves when he dies.* Saison morte, *The dead time of the year; dead season.* Eau morte, *Standing water.* Morte eau (les plus basses marées quand elles sont les plus basses). *Dead water.* Morte marée, *Neap tide.* OEuvres-mortes [t. de marine; tous les hauts d'un vaisseau qui sont hors de l'eau] *All that part of the ship that is above water.* Tête morte [t. de chimie; le marc qui reste d'un corps après la distillation] *Caput mortuum.* Bois — (qui ne tire plus aucune nourriture de la terre), *Dead wood.* — bois [t. de grurie, les épines, les ronces, et le bois blanc qui ne peut servir aux ouvrages] *Such wood as can't be wrought, as briars, brambles, etc.* Morte-paye, *Mort-pay.* Morte-paye (la paye et le nom qu'on donne à un soldat entretenu tant en paix qu'en guerre; se dit aussi d'un vieux domestique qu'on entretient sans qu'il rende aucun service), *A soldier in ordinary pay during life.*

—, *s. m.* [homme mort, défunt, cadavre] *A dead body.* Enterrer les morts, *to bury the dead.* On l'a trouvé parmi les morts, *He was found among the slain.* Le jour des morts, *All souls.* Le — saisit le vif (t. de jurisprudence), *The heir at law comes in of course.* + Les morts ont toujours tort, *The blame is always thrown upon the dead.* † Plus de morts, moins d'ennemis, *The more that die, the fewer enemies have we.*

MORTADELLE, *s. f.* [gros saucisson d'Italie] *A sort of sausage.*

MORTAISE, *s. f.* [entaille faite dans une pièce de bois pour y recevoir le tenon d'une autre pièce] *Mortise.*

MORTALITÉ, *s. m.* [condition de ce qui est sujet à la mort; la mort de quantité de gens et d'animaux, qui meurent d'une même maladie; maladie pestilentielle, épidémique] *Mortality, plague, pestilence.* — parmi le bétail, *Murrain, rot.*

MORTEL, -ELLE, *adj. subst.* [qui cause la mort, périssable, passager, dangereux, sensible, extrême, capital] *Mortal, deadly, perishable, grievous, extreme, cruel, baleful, fatal, deathful, deleterious, lethal, killing, mortiferous, exitious.* Un coup, un poison —, *A mortal blow, poison.* Une plaie, une maladie mortelle, *A mortal wound, sickness.* Un déplaisir —, *A mortal displeasure.* Une haine mortelle, *A mortal hatred.* — effroi, *Mortal fright.* Tous les hommes sont mortels, *All men are mortal.* Le corps est —, *The body is mortal.* L'ame n'est pas mortelle, *The soul is not mortal.* Blessure mortelle, *A mortal wound.* Péché —, *A deadly sin.* Douleur mortelle (extrême), *A great, grievous pain.* Froid —, *A bitter* or *deadly cold.* Il y a dix mortelles lieues de cette ville-là à l'autre, *There are ten mortal leagues from that town to the other.* Nous, misérables mortels, *We, poor mortals.* Elle n'a pas l'air d'une mortelle, *She does not look like a mortal; she looks like a goddess.* C'est un heureux —, *He is a happy mortal.*

MORTELLEMENT, *adv.* [à mort; beaucoup, dangereusement, sensiblement, grièvement] *Mortally, to death, deadly, pestilently, grievously, cruelly, bitterly.*

MORTE-PAYE. V. PAYE. V. MORT, -TE.

MORTE-SAISON, *s. f.* [le temps où la pratique cesse, où l'on ne fait rien] *Dead time of the year, dead season.*

MORTIER, *s. m.* [mélange de sable ou de ciment avec de l'eau et de la chaux] *Mortar (used to joint stones* or *bricks),* Corroyer le —, *To pat mortar.* — [vase dont on se sert pour y piler certaines choses] *A mortar.* — [bonnet rond des présidents des parlements de France] *A kind of cap worn by the French presidents.* — [t. d'artillerie; pièce de fonte dont on se sert pour jeter des bombes] *Mortar.*

MORTIFÈRE, *adj.* [qui cause la mort] *Mortiferous, deadly.*

MORTIFIANT, -ANTE, *adj. v.* [qui mortifie en causant du chagrin; affligeant] *Mortifying, grievous, sad, unpleasant.*

MORTIFICATION, *s. f.* [action de mortifier son corps, ses passions; austérité, pénitence] *Mortification, mortifying, humiliation, macération* La — de la chair, *The mortifying of the flesh.* — [chagrin, affliction qu'on donne] *Grief, vexation, mortification.* — [accident fâcheux, déplaisir, confusion] *Cross, mortification, misfortune; a sad, grievous thing.* — [t. de chir.; gangrène] *Mortification, gangrene.* La — des chairs, *The mortification of flesh.*

MORTIFIER, [de la viande, pour qu'elle devienne tendre] *To make meat tender.* * — [affliger son corps par des austérités; mater] *To mortify, macerate, mate, subdue.* — sa chair, *To mortify one's own flesh.* — ses passions, *To mortify* or *subdue one's passions.* * — [causer du chagrin

par quelque procédé dur et fâcheux ; humilier] *To mortify, vex, humble, confound, depress, trouble.* On lui a dit des choses qui l'ont mortifié, *They told him things that mortified him.* Je suis très-mortifié qu'on vous interdise la cour, *I am very much concerned that you are prohibited from going to court.*

MORT-IVRE, *adj. m.* MORTE-IVRE, *adj. f.* MORTS-IVRE, MORTES-IVRES (ivre à tomber comme mort) *Dead-drunk.*

MORT-NÉ, *stillborn*

MORTUAIRE, *adj.* [appartenant au service, à la pompe funèbre] *Funeral, funereal.* Drap —, *Pall, grave-cloth.* Registre —, *A register or book of burials (kept in every parish).* Extrait —, *A certificate out of the house of burials.*

MORUE, *s. f.* [poisson de mer fort connu] *Cod, codfish.* — fraîche ou verte, *Green fish, ling, orkneyling.* — salée, *Salt-fish.* Une main ou une poignée de morues (deux morues jointes ensemble), *A pair of salt fish.*

MORVE, *s. f.* [excrément visqueux qui sort par les narines] *Snot, utter.* — [maladie contagieuse à laquelle les chevaux sont sujets] *Glanders.*

MORVER, *v. n.* [avoir la morve, se pourrir] *To grow rotten.*

MORVEUX, -EUX, *adj. subst.* [qui a la morve au nez ; marmot, marmouset] *Snotty.* Un petit —, *A young brat, a snotty-nosed boy.* Une petite morveuse, *A snotty-nosed girl, a young slut.* Cheval —, *A horse that has the glanders.* † Qui se sent — se mouche, *If any fool finds the cap fit him let him put it on.* † Il vaut mieux laisser à son enfant — que de lui arracher le nez, *'Tis better never to wipe a child's nose than to wring it off.*

MOSAIQUE, *adj.* [qui vient de Moyse] *Mosaick.* La loi —, *The mosaick law.*

— *s. f.* [ouvrage de rapport, marqueterie, ornements faits par petits compartiments] *Mosaick, marquetry, patchwork.* Ouvrage de —, en —, *Mosaick work, work of small inlaid pieces.*

MOSCOUADE, *s. f.* [sucre gris et en poudre] *Raw sugar, native sugar.*

MOSQUÉE, *s. f.* [temple mahométan] *Mosque.*

MOT, *s. m.* [parole, diction ; ce qu'on écrit à quelqu'un en peu de paroles ; expression, terme, explication, signal] *Word, term.* Vieux —, *An old obsolete word,* or *expression.* Avoir le dernier —, *To out-tongue.* Dire de grands mots, *To rant.* Trancher le — (parler hardiment), *To speak it out.* † Ne dire —, ne sonner — (ne point parler), *Not to utter one word.* Ne répondre —, *Not to answer a word.* Je vous défends tout net d'oser dire un seul —, *I absolutely forbid you to open your lips.* Il est parti sans dire —, sans — dire, *He went out without saying any thing.* Il n'eut pas le — à dire, pas le moindre petit —, *He was or remained silent ; he did not answer in the least.* S'il ne dit —, il n'en pense pas moins, *If he is silent he don't think the less.*

† Qui ne dit — consent, *Silence gives consent.* Ne sonner — (ne rien dire), *Not to speak a word.* Donner le — à quelqu'un, *To give the word to somebody.* Avoir le — (être averti), *To have the word.* Compter ses mots (parler avec affectation), *To count one's words.* Traîner ses mots, parler très-lentement V. TRAINER. Il ne faut pas s'arrêter à l'écorce des mots, *You must not mind the words, but their meaning.* — factice, [dérivé d'un autre —, mais dont l'usage n'est pas encore établi *New coined word.* Mots artificiels (pour aider la mémoire), *Artificial words.* †‖ Quand les mots sont dits, l'eau bénite est faite, *When people have passed their words, the bargain is concluded.* † Le sage entend à demi-mot, *A word to the wise.* Entendre à demi-mot, *To understand one's meaning by his mumping ; to take one's meaning at once.* Un — à double entente, *A double entendre.* Mots consacrés, *Appropriated words.* Bon —(ingénieux), *A wittyism, a quaint saying.* — pour rire, *Jest, joke, humour.* Avoir le — pour rire, *To be jocose, be good company.* Mots obscènes, — de guenle, † mots gras, *Obscene, smutty, bawdy words.* Je vous écris ce — pour vous apprendre... *I write you these lines to inform you, etc.* Faites-moi un — de réponse, *Let me have your answer.* Ils en sont venus aux gros mots, *They had high words ; they did call one another names ; they railed at* or *abused one another.* Il lui a dit un — à l'oreille, *He whispered a word in his ear.* Dites-lui en un —, *Tell him a word of it.* Je lui en écrirai un —, *I will write him in a word.* Je vous expliquerai cela en un —, *I will explain that to you in one word.* En deux, en trois, en quatre mots, *In two, in three, in four words.* Nous en dirons deux mots quand vous voudrez, *We shall speak of it presently,* or *when you please.* — [prix que l'on demande, ou que l'on offre, de quelque chose] *Word.* Je ne suis point homme à deux mots, *I make but one word.* Prendre quelqu'un au —, *To take one at his word.* ‖ Ce n'est pas un homme à un —, *He is not a man of few words, he will torment you two full hours with his prating.* — [sentence, dit notable, apophthegme] *Saying, sentence, apophthegm.* Bon —, *Jest, bon mot.* Création des mots, *Forming of words.* Fortune des mots, *Fortune of words.* Jeux de mots, *Play of words.* De gros mots (des injures grossières), *Abusive words.* — [billet portant assurance ou déclaration de quelque chose] *A memorandum, a note.* Je vous prêterai tant, mais donnez-moi un — de votre main, un — d'écrit, *I'll lend you so much, but give me a memorandum or a bit of note.* — DU GUET. [— de guerre, — de ralliement] *The word, the watch-word.* Donner le —, aller prendre le —, *To give the word, to go and fetch the word.* † Ils se sont donnés le —, (ils sont de concert), *There is a collusion between them ; they understand one another ; there is a fellow-feeling among them.* — ! paroles d'une devise] *Motto, posy.* Le — d'une énigme, d'un logogriphe, *The answer to an enigma.*

— A —, — POUR —, *adv.* [sans aucun changement ni dans les mots ni dans leur ordre] *Word for word.* Traduire — à —, *To translate word for word, verbatim,* or *literally.*

EN UN —, *adv.* [bref, enfin, en peu de mots, finalement] *In a word, in short.*

A CES MOTS, *adv.* (quand il eut dit cela), *At those words.*

SANS DIRE —, *adv.* [sans parler, sans rien dire, *Without saying a word.*

— ! [pour dire qu'il ne faut dire —] *Hush!* Si on vous demande telle chose, — ! — ! je vous prie ! *If you are asked such a thing, mum is the order of the day.*

MOTET, *s. m.* [psaume ou parbles de dévotion mises en musique] *An anthem, a sacred musical composure, motetto.*

MOTEUR, *s. m.* [celui qui donne le mouvement ; cause, raison, intérêt, aiguillon ; auteur, principe] *Mover, author, contriver, moter, motive, impellant.* Il fut le principal — de cette entreprise, *He was the principal contriver of that enterprise.* Au féminin, il ne s'emploie guère qu'adjectivement dans ces phrases : Vertu motrice, faculté motrice, puissance motrice, *Motrix vertue, faculty, power, via motrix.* — de montre (ressort ployé en spirale) *Regulator, main spring.*

de pendule (poids attaché à une corde), *Weight of a clock.*

MOTIF, *s. m.* [ce qui meut et porte à faire quelque chose] *Encouragement, end, aim, motive, incitement, cause, design, occasion, consideration, principle, reason, impulse, inventive, inducement.* Mais l'amour en était le véritable —, *But love was at the bottom of it.* Bon ou mauvais —, *A good or bad motive.* Agir par le — de la gloire de Dieu, *To act for the glory of God.* — de crédibilité, *Incitement to credibility.* — (cause finale), *Final cause.*

— [t. de musique; le sujet d'une fugue] *Descant.*

MOTION, *s. f.* [mouvement] *Motion.* * Faire une —, *To make a motion, to move.*

MOTILITÉ, *s. f.* [t. d'histoire nat.; faculté de se mouvoir] *Locomotion.*

MOTIVER, *v. a.* [alléguer les motifs d'un avis, etc.; justifier] *To draw, set down,* or *relate the motives* or *cause of an opinion; to explain, etc.*

MOTRICE, *adj.* V. MOTEUR.

MOTTE, *s. f.* [butte, éminence détachée de tous côtés des autres terres, colline, élévation, monticule] *Hillock, mount.* — [petit morceau de terre détaché du reste de la terre] *Clod, a lump of earth.* — où il y a de l'herbe, *Turf.* — [la portion de terre qui tient aux racines des arbres, quand on les lève] *The clod of earth that sticks to the root of trees, when they are plucked up; ball of earth.* Lever en —, *To take out with a ball of earth.* — de terre qui se casse, *Chisely land.* — [tan que les tanneurs accommodent en forme de brique, et qu'ils vendent pour brûler] *Peat.*

MOTTER (SE), *v. r.* [t. de chasse; se dit des perdrix qui se cachent derrière les mottes] *To lurk behind a turf* or *a clod.*

MOTTEUR, *s. m.* [faiseur de mottes à brûler] *Peatmaker.*

‡ MOTUS, [particule interjective, pour faire entendre à quelqu'un qu'il ne faut point parler de ce qu'il voit] *Hush, not a word.* — Il ne faut pas dire que vous m'avez vu sortir de là, *Not a word, you must not say you saw me go out of that house.* — sur cette affaire! *Not a word on that business.*

MOU, *s. m.* [poumon de bœuf, de veau ou d'agneau] *An ox's, calf's* or *sheep's lights, cat's meat.*

—, MOLLE, *adj.* [qui cède facilement au toucher, *est opposé à dur*] *Soft, pappy, delicate, tender, flabby, mellow, slack, pulpous, pulpy.* Cire molle, *Soft wax.* Corps —, *Soft body.* Poires molles (qui commencent à se gâter), *Mellow pears.* * Il ne lui promet pas poires molles, *He intends him no good.* * — (qui a peu de vigueur) *Sluggish, lazy, inactive, faint, washy.* Cet homme paraît fort et robuste, mais il est — au travail, *That man to be very strong and hardy, but he flags presently at work.* Temps —, *Close* or *faint weather.* * — (efféminé et gâté par les délices) *Soft, effeminate.* Vivre dans une molle oisiveté, *To lead an effeminate life.* Un homme — et efféminé *A soft and effeminate man.* Ame molle, *Soft soul.* * — (qui n'a pas de fermeté dans ses résolutions) *Soft, easy, not resolute, womanish.* Un esprit —, un homme —, *A weak man.* * — (indolent, qui ne prend rien à cœur) *Indolent.* Cheval —, *Lazy horse.* C'est un homme — pour ses amis, *He is an indolent man to serve his friends.* — (en t. de peinture) *Weak.* Une touche molle, une manière molle, *A weak manner.*

MOUCHARD, *s. m.* ou MOUCHE, *s. f.* [espion] *Spy, setter, informer, bum-bailiff.*

MOUCHE, *s. f.* [petit insecte ailé] *Fly.* (*fig.* flagorneur, parasite), *Musca.* Une — à miel, *A bee.* Mouches en forme d'al cilies, *Bee-flies.* *‡‖ Être tendre aux mouches, *To be touchy or exceptious; to be tender.* *† Prendre la —, *To be mettled, to take pet, to take huff.* *†‡ Gober des mouches, *To stand gaping with one's mouth open.* *† Faire d'une — un éléphant, *To make a mountain of a mole-hill.* ‖ C'est une fine —, *He is a sly dog; she is a cunning gipsy, a sly blade.* *† Quelle — l'a piqué? *What whim is got into his head now? What ails him? What maggot bites him now?*

† On prend plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre, *There are more flies caught with honey than with vinegar.* ‖ Des pieds de mouches (mauvaise écriture), *Pot-hooks and hangers, scrawling.* * Disputer sur des pieds de —, *To dispute about a fly's foot,* or *pot-hooks.* — [homme que des officiers de justice détachent pour suivre quelqu'un qu'ils ont ordre d'arrêter] *A bailiff's man, a setter, a bumbailiff, a spy.* — [petit morceau de taffetas noir, que les dames se mettent sur le visage] *Patch.* Une boîte à mouches, *A patch-box.* Mettre des mouches, *To patch.* * Elle vous sert de —, *She is a foil to you.*

MOUCHER, *v. a.* [presser les narines pour en faire sortir les excréments] *To blow one's nose.* Moucher cet enfant, *Blow,* or *wipe that child's nose.* Se —, *To blow one's nose.* Mouchez-vous, *Blow your nose.* † Qui se sent morveux se mouche, *If any fool finds the cap fit him, let him put it on.* *‖ Cela était bon du temps qu'on se mouchait sur la manche, *That was good in the days of yore,* or *in the time of good queen Bess.* †‡ Il ne se mouche pas du pied, *He is no fool.* — une chandelle, *To snuff a candle.* L'éteindre en la mouchant, *To snuff it out.* — [espionner] *To spy.* La police l'a fait —, *He has been spied by order of the police.* — le chanvre (en couper les pattes), *To crop the hemp.* — une pièce de bois, *To saw off the end of a piece of timber.*

MOUCHEROLLE, *s. m.* [gobeur de mouches, petit oiseau] *Moucherolle.*

MOUCHERON, *s. m.* [sorte de petite mouche] *Gnat.* — [le bout de la mèche d'une chandelle] *The snuff of a candle.*

MOUCHET, *s. m* [épervier mâle] *Musket, tarsel.*

MOUCHETÉ, -ÉE, *adj.* [tacheté] *Spotted, eye spotted.* Cheval —, *A flea-bitten horse.*

MOUCHETER, *v. a.* [faire de petits trous sur une étoffe avec des ferrements, et par petits compartiments] *To pink.* — de l'hermine (y mêler de petits brins de fourrure noire), *To spot hermine with black.*

MOUCHETTE, *s. f.* [sorte de rabot de menuisier] *Plough.* — [t. d'architecture; le larmier d'une corniche] *Water-table.* — *s. f. pl.* [instrument avec quoi on mouche les chandelles *Snuffers.* —, [mouchoir d'enfant] *A baby's nose rag.*

MOUCHETURE, *s. f.* [ornements qu'on donne à une étoffe en la mouchetant] *Pinking.* — d'hermine (les petits brins de fourrure qu'on y met) *The spotting of ermin,* or *ermin spot.* — [t. de blason; toutes les pièces chargées de mouchetures d'hermine, *All spotted pieces of the scutcheon.* — [ce qui est moucheté] *Spotted skin.* Le lynx a des mouchetures par tout le corps, *The lynx has spots* or *is speckled all over.*

MOUCHEUR, *s. m.* [qui mouche les chandelles] *Snuffer*

MOUCHOIR, *s. m.* [linge dont on se sert pour se moucher] *Handkerchief.* Un — de cou, *A neck handkerchief.* — à tabac (mouchoir de soie ou de toile peinte), *Snuff-handkerchief.*

MOUCHURE de chandelle, *s. f.* [le bout du linmignon d'une chandelle, lorsqu'on l'a mouchée] *The snuff of a candle.* — [morceau coupé sur le bout d'une pièce de bois; parties trop dures qu'on sépare des fibres du chanvre] *Bit.*

MOUDRE, je mous, je moulus; *v. a.* et *n.* [mettre en poudre par le moyen de la meule; broyer, pulvériser; accabler de coups] *To grind, mill.* — du blé, du riz, *To grind corn, rice.* — du café, *To grind coffee.* Ce moulin ne moud pas assez menu, *This mill does not grind fine enough.* * — de coups, *To maul, to beat soundly.* * J'ai le corps tout moulu, je suis tout moulu, *I am bruised all over.*

MOUE, *s. f.* [grimace que l'on fait par dérision en avançant les lèvres] *Mouth, mouths, wry face, pout.* Faire la — à quelqu'un, *To make mouths at one, mop, mow, pout.* [Faire la —] témoigner de la mauvaise humeur] *To pout.* * Il fait une vilaine — aux passants (se dit d'un pendu), *He makes a wry face at the lyre standers.*

MOUETTE, *s. f.* [oiseau de mer palmipède, mauve, poule d'eau] *Sarus, sea-mew, sea-gull.*

MOUFFETTE ou MOFFETTE, *s. f.* [exhalaison pernicieuse qui s'élève dans les mines] *Mephitis, mephitical exhalation, damp.*

‖ MOUFFLARD, -ARDE, *s. m.* et *f.* [qui a le visage gras et rebondi] *A bloated face.*

‡ MOUFLE, *s. f.* [mitaine, gros gant où il n'y a que le pouce de séparé] *Mitten.* — [gros visage gras et rebondi] *A bloated faced.*

MOUFLON, *s. m.* [brebis que l'on trouve en Russie, en Sibérie, etc.] *Mouflon.*

MOUFTI, *s. m.* [le chef de la religion mahométane] *Mufti.*

MOUILLÉ, -ÉE, *part. of* Mouiller [humide] *Wetted, wet, moist, mulid, soaked, washy, sprinkled.* ‡ Faire la poulle mouillée, *To be faint-hearted,* or *an hen-hearted fellow.* * Se couvrir d'un drap — (alléguer une méchante excuse), *To make a matter the worse by endeavouring to colour* or *excuse it.*

MOUILLE-BOUCHE, *s. f.* [poire qui a beaucoup d'eau] *The great-mouth-water-pear, gros-mouille-bouche.*

MOUILLER, *v. a.* [rendre moit et humide, tremper, humecter, arroser, abreuver] *To moist, moisten, dabble, dew, madefy, soak, sprinkle, drench, damp.* — un linge dans l'eau, *To dip* or *soak a rag in water.* Pluie qui mouille, *A soaking rain.* *‡ Je ne saurais tant filer sans — (tant manger sans boire), *I can't work so long without wetting my clay; I can't make a horse-meal.*

— la double L [t. de grammaire] *To soften* or *liquify the double L.*

MOUILLETTE, *s. f.* [tranche de pain longuette pour tremper dans un œuf à la coque] *A narrow and long slice of bread, to eat a boiled egg withal; a finger of bread.*

MOUILLOIR, *s. m.* [petit vase rempli d'eau dont les fileuses se servent] *A little vessel of water in which women dip their fingers when they spin.* — [grande chaudière dans laquelle on fait la colle à coller le papier] *Size-copper.*

MOUILLURE, *s. f.* [action de mouiller] *Wetting.* La — du papier avant l'impression] *Wetting the paper before printing.*

MOULAGE, *s. m.* [t. de potier; carreaux moulés] *Moulds.* — [t. de meunier] *That part of the mill which sets the millstones a going.* — [droit pour moudre aux moulins banaux] *A fee accruing to the person that builds a public mill in his manor.*

MOULANT, *s. m.* [celui qui fait moudre; le garçon du meunier] *Miller's man.*

MOULE, *s. m.* [matiere creusée de manière qu'elle imprime une certaine figure à la cire, au plomb, etc., qu'on y verse fondus ou liquides; forme, figure, modele, patron] *A mould, plasm, model, pattern.* Jeter en —, *To cast.* Cela est fait au —, *That is cast.* * Le — en est rompu (se dit de choses rares et précieuses), *The mould is destroyed.* *† Cela ne se jette pas en —, *That's not done in a trice; the matter is not so easy as you imagine.* * Se former sur le — de quelqu'un (le prendre pour modèle), *To frame* or *square one's life by another man.* †‡ Il y laissa le — du pourpoint, *There he left his carcass.*

MOULÉ, ÉE, *part. adj.* Ex. Lettre moulée (lettre imprimée), *Printed letter, moulded letter.*

MOULER, *v. a.* [jeter en moule] *To mould, cast.* Se — sur quelqu'un, *To frame* or *square one's life* or *conduct by another man, take him as a pattern.* — un bas-relief, une statue (appliquer du stuc, du plâtre, etc., sur un bas-relief, sur une statue, afin qu'ils en prennent l'empreinte de telle manière qu'ils puissent servir de moules pour en faire de semblables), *To make moulds.* — [imprimer] *To print.* Lettre moulée, *A printed letter.* § Il faut bien que cela soit vrai, puisque cela est moulé, *It must be true, since 'tis in print.* Il croit tout ce qui est moulé, *He believes all that is in print.* § Le moyen de contester ce qui est moulé! *How should any thing be contested that is in print?* — du bois [mesurer une voie, une corde de bois] *To pile up wood in order to mete it.*

MOULETTES, *s. f. pl.* [petites coquilles blanches] *Small shells.*

MOULEUR, *s. m.* [celui qui moule] *Moulder.* — de bois, officier qui moule le bois] *An assizer* or *meter of wood.*

MOULIN, *s. m.* [machine à moudre du grain, etc.] *Mill.* — à vent, *Wind-mill.* — à eau, *Water-mill.* — à bras, *Quern.* — à papier, *Paper-mill.* — à cylindre (qui réduit en pâte fine les vieux morceaux de chiffons), *Cylindrical paper-mill.* — à poudre, *Powder-mill.* — à foulon, *Fuller's-mill.* — à huile, *Oil-mill.* — à café (un petit — à moudre du café), *Coffee-mill.* — à écacher (laminoir qui sert à rendre en lames l'or et l'argent fil), *Flatting-mill.* * Envoyer au — (traiter d'âne, d'ignorant), *To send one to the mill.* * Se battre contre des moulins à vent, *To fight against wind-mills.* * Il viendra moudre à notre —, *He will come to grind at our mill.* † Il lui ressemble comme à un — à vent, *He is as like him, as an apple is like an oyster.* *† Faire venir l'eau au —, *To bring grist to the mill.* Je jetai mon bonnet par dessus les moulins, *And I threw my cap over the mills.* On ne saurait être en même temps au four et au —, *One cannot be in two places at once.*

MOULINAGE, *s. m.* [préparation de la soie, en la faisant passer au moulin] *The last dressing of silk before it is dyed.*

MOULINET, *s. m.* [tourniquet dont on se sert pour enlever ou pour tirer des fardeaux, etc.] *A capstan, a turnstyle, a turnpike,* * Faire le — avec une épée, avec un bâton à deux bouts, etc., *To twirl about a sword* or *quarterstaff so as to ward off any blow.* — [machine dont on se sert pour travailler à la monnaie] *A mill.* Monnaie faite au —, *Mill'd money.* — de chocolatière, *A chocolate-stick* or *mill.* — [t. d'escrime] *Flourish.* — [petit moulin, moulin à bras] *Moulinet, hand-mill, quern.*

‡ **MOULT**, *adv.* [beaucoup, fort; est toujours du style marotique] *Much, very much.*

MOULU, -UE, *part. of* Moudre, *Ground, bruised.* Tout — de coups, *Beaten to mummy.* Or — (pour dorer des métaux), *Water-gold, painter's-gold.* Cuivre doré en or —, *Copper gilt in or molu.*

MOULURE, *s. f.* [ornement d'architecture simple et uni] *Moulding.*

MOURANT, -ANTE, *adj. v. s.bst.* [qui se meurt; languissant, pâle] *Dying, fading; a dying.* Le champ de bataille était plein de morts et de mourants, *The field of battle was thick spread with dead and dying persons.* * Des yeux mourants (languissants), *Languishing, sleepy eyes.* Un bleu — (fort pâle et déchargé), *Pale or faint blue.*

MOURIR, mort, je meurs, ils meurent; je mourus; je mourrai; que je meure, nous mourions, ils meurent, *v. n.* [cesser de vivre, expirer, décéder, périr, finir, s'éteindre, cesser d'être] *To die, decease, depart, march off, perish, pack off, away, peep over, tip off, drop off, go off, expire.* — de maladie, de vieillesse, de mort violente, *To die of sickness, old age, violent death.* — en bon chrétien, en philosophe, *To die a good christian, like a philosopher.* Il se laisse — de faim, *He suffers himself to perish for want.* Je veux —, *ou* que je meure si cela n'est comme je vous le dis, *Let me die if it be not true; as I hope to live, 'tis true.* Il nous mourut six matelots dans la traversée, *We lost six men in that voyage.* * Faire — à petit feu (faire languir) *To put one in hot water.* Il est mort de ses blessures (il a été tué dans le combat), *He is dead of his wounds.* — d'amour pour...., *To die of love for.....* Ah! que voilà un air qui est passionné; est-ce qu'on n'en meurt point? *Ah! how passionate a tune is that! don't it kill one with delight?* Faire — un homme (l'exécuter par autorité de justice), *To put one to death, execute him.* Je viendrai à bout de mon dessein, *ou* je mourrai à la peine, *I'll succeed in my design* or *I'll die by it.* *. † Un lièvre va toujours — au gîte, *After all one's rambles, one loves to die in one's own country.* † Va où tu peux, — où tu dois, *Go where you can, and die where you must.* † Les envieux mourront, mais l'envie ne mourra jamais, *Envious people will die, but envy never will.* — de sa belle mort, *To die a natural death.* — au lit d'honneur [en faisant son devoir] *To die in the bed of honour.* Il est mort civilement (il est privé à jamais des droits et des avantages de la société) *He is dead civilly.* * — [se dit par exagération] *To die.* — de faim, *To starve.* Faire — de faim quelqu'un, *To starve one.* — de soif, *To be choaked with thirst.* — de froid, *To starve with cold.* — de chaud, *To be extremely hot.* — d'envie, d'impatience, *To long for, long mightily, have a longing desire after.* Je meurs d'envie de vous voir, *I long to see you.* Je mourais d'envie de voir le pays, *I passionately longed to see the world.* — de chagrin, *To grieve oneself to death.* — de déplaisir, *To be vexed to death.* — de douleur, *To have one's heart broke.* Il la fera — de chagrin, *He will break her heart.* — de peur, *To be affrighted to death, to be mortally afraid.* * — au monde, au péché, au vice, à ses passions, *To renounce the world, give up sin, vice, passions.* Son nom, sa mémoire, ses ouvrages ne mourront jamais, *His name, his memory, his works will never die.* — de rire, *To die with laughing.* — [se dit des arbres, des productions de l'esprit, des ouvrages de l'art, des choses morales, etc.] *To die.* Le froid a fait — mes arbres, *The cold has killed my trees.* Ce feu mourra, si on n'y met du bois, du charbon, *That fire will go out, if it is not recruited.* En fait de constitution de rente, le capital meurt pour le prêteur, *In matter of annuities, the capital is sunk for the lender.* Le boulet de canon vint — à ses pieds, *The cannon-ball dropped at his feet.* Les villes, les royaumes, tout meurt; tout a son tombeau, *The cities, the kingdoms are no more.* Ses passions ne durent guère, elles meurent bientôt, *His passions are soon over.* — [se dit de plusieurs choses, qui finissent par une dégradation insensible, comme les sons, les couleurs, etc.] *To finish gradually.* Il faut lorsque l'on peint, que les couleurs se perdent en mourant les unes dans les autres, *A painter should mix his colours in such a manner that they appear melted in each other.* † On ne sait ni qui meurt, ni qui vit, *Life is uncertain.* Nous mourons tous les jours, *Every day brings us to the grave.* * † Vous me faites — de dire cela, *You kill me with your reasonings.* Les paroles lui meurent dans la bouche (il parle trop lentement), *Words seem to die on his lips.* — dans les formes (en se faisant traiter selon les règles ordinaires de la médecine), *To die in form.* — tout en vie (d'une maladie vive et prompte), *To be taken away suddenly.* Il meurt martyr (en souffrant de grandes douleurs), *He dies a martyr.* † Il mourra dans sa peau (il ne changera jamais ses mauvaises habitudes), *He will die in his skin.*

SE —, *v. r.* [être sur le point de —; languir, — peu à peu, être près d'expirer] *To be a dying.* Il se meurt, *He is a dying.* La lampe, la chandelle se meurt, *The lamp* or *candle is almost out.*

MOURON, *s. m.* [anagallis, plante médicinale] *Anagallis.* — d'eau, *ou* aquatique, *Anagallis aquatica, samolus.* — [herbes rampantes, qu'on donne aux oiseaux; morgeline] *Chick weed.* — [lézard jaune, marqueté de taches noires; salamandre] *Salamand'r.*

MOUSQUET, *s. m.* [arme à feu, fusil] *Musket.* Porter le —, *To be a soldier.* * Il a crevé comme un vieux — (se dit d'un homme qui meurt subitement), *He burst like an old musket.*

‡ MOUSQUETADE, *s. f.* [coup de mousquet] *Musket-shot.*

MOUSQUETAIRE, *s. m. Musketeer; mousquetaire.*

MOUSQUETERIE, *s. f.* [décharge de mousquets *ou* fusils tirés en même temps] *A volley of musket-shot, small-shot.*

MOUSQUETON, *s. f.* [espèce de fusil] *A musketoon, a blunderbuss.*

MOUSSE, *s. f.* [petite herbe fort épaisse et fort menue, qui s'engendre sur des arbres, etc.] *Muscus, moss.* — de mer (herbe), *Seawrack.* — d'arbre, *ou* usnée, *Muscus arborens.* — [ce qui vient sur la tête des vieilles carpes] *Moss.* On pêcha une carpe qui avait un doigt de — sur la tête, *They fished out a carp very old.* * † Pierre qui roule n'amasse point de — (quand on change souvent de profession, et de condition, on n'acquiert point de bien), *A rolling stone never gathers moss.* — [écume qui se forme sur l'eau, etc.] *Froth, foam.* La — que fait l'eau de savon, *Lather.*

—, *s. m.* [jeune garçon qui sert dans un vaisseau] *Cabbin-boy, ship-boy, a swabber, tarpawling, powder-monkey, yonker.*

‡ —, *adj.* [se dit des ferrements dont la pointe et le tranchant sont usés] *Dull, blunt.* * Esprit —, *Heavy, dull wit.* — [t. de botanique] Ex. Feuille —, *Retuse leaf.*

MOUSSELINE, *s. f.* [toile de coton fort fine, fort claire] *Muslin.*

MOUSSER, *v. n.* [se dit des liqueurs; écumer, devenir en mousse] *To froth, foam, lather mantle,*

sparkle. Le vin de Champagne mousse, *Champagne wine sparkles*, *mantles*, or *froths*. Chocolat mousse, *Milled*, *frothed chocolate*.

MOUSSERON, *s. m.* [petit champignon qui vient sous la mousse] *A small sort of mushroom*, *champignon*.

MOUSSEUX, -EUSE, *adj. Foaming*, *frothing*, *lathering*. Bière mousseuse, *Beer that bears a head*. Vin de Champagne —, *Sparkling Champaigne*.

MOUSSOIR, *s. m.* [morceau de bois avec lequel on fait mousser le chocolat] *Chocolate-mill*.

MOUSSON, *s. f.* [saison dans laquelle soufflent certains vents réglés et périodiques de la mer des Indes, six mois d'un côtés et six mois du côté opposé] *Monsoon*.

MOUSSU, -UE, *adj.* [couvert de mousse] *Mossy*, *full of moss*. Arbre —, *Mossy tree*. Pierre moussue, *Moss-grown stone*.

MOUSTACHE, *s. f.* [barbe qu'on laisse au-dessus de la lèvre d'en haut ; croc. *Mustaches*. Sur ou sous ma —, *adv.* (en ma présence, à ma barbe), *To my teeth*. Donner sur la — à quelqu'un, *To give it in the teeth of somebody*. — [poils que les chats, les lions et quelques autres animaux ont autour de la guenle] *Whiskers*.

MOUSTILLE, *s. f.* [espèce de belette très-sauvage] *Weazel*.

MOUSTIQUE, *s. m.* [cousin d'Afrique et d'Amérique, dont la piqûre est très-douloureuse] *Musquito*.

MOUT, *s. m.* [vin doux qui n'a point encore bouilli] *New wine*, *must*, *wort*.

MOUTARDE, *s. f.* [composition faite de graine de sénevé broyée avec du vinaigre ; graine de sénevé] *Mustard*. Grain de —, *Senvy-seed*, *mustard-seed*. * La — lui monte au nez (il commence à se fâcher), *The mustard bites his nose*. Tout le monde va à la —; les enfants même en vont à la —, *It is no longer a secret*. * Sucrer sa —, *To qual fy one's jest*, *take the edge on't*. * †‖ S'amuser à la — (à des choses inutile), *To stand trifling*, *fool one's time away*. * †‖ C'est de la — après dîner, on n'en a plus besoin, *After meat comes mustard*. † Il n'appartient pas à tout vinaigrier de faire de bonne —, *It is not every body who will make good mustard*. Et le reste en —. (manière de balancer le compte d'un maître d'hôtel, *And for mustard so much*.

MOUTARDIER, *s. m.* [vase servant à mettre la moutarde] *Mustard-pot*. — [qui fait et vend de la moutarde] *Mustard-man*. — [grand martinet, sorte d'hirondelle] *Black martin*, *the swift*.

‡ MOUTIER, *s. m.* [monastère, église] *Monastery*, *convent*, *church*, *minster*. † Il faut laisser le — où il est, *We must keep up old customs*. Mener une fille au —, *To bring a maid to the altar*.

MOUTON, *s. m.* [bélier châtré que l'on engraisse] *Wether*. — [chair de mouton] *Mutton*. Des pieds de —, *Trotters*. Pain de —, *A sort of cake*. — [tout ce qui est de l'espèce des bêtes à laine] *Sheep* Un troupeau de moutons, *A flock of sheep*. * C'est un mouton, il est doux comme un —, *It is a good-natured man*. †‖ Revenons à nos moutons, *Let us resume our subject*. — [peau de — préparée, basane] *Sheep's leather*. — [gros ballot de bois, pour enfoncer des pieux] *Rammer*. — [pilier du train d'un carrosse] *A standard* (*of a coach*.) — [grosse pièce de bois dans laquelle sont engagées les anses d'une cloche pour la tenir suspendue] *Beam*.

MOUTONNER, *v. a.* [rendre frisé et annelé comme la laine d'un mouton ; friser, boucler ; n'a guère d'usage qu'au participe] *To curl*, *frizzle*. Tête moutonnée, *Tête de mouton*, *curled* or *frizzled head*. Cheveux moutonnés, *Woolly head*.

MOUTONNIER -IÈRE, *adj.* [du caractère des moutons] *Sheep-like*. Le peuple est — *The people are like sheep*. Toute cette race moutonnière, *All that sheep-like race* or *multitude*. Moutonnière créature, un mouton] *A bleating animal*, *a fleecy creature*.

MOUTURE, *s. f.* [action de moudre du blé *Grinding*, *grist*, *multure*. — [le salaire que prend le meûnier [*The miller's fee for grinding*. Du blé de — *The miller's toll*. † Tirer d'un sac deux mouture, *To take double fees*. — [mélange du froment, du seigle et de l'orge par tiers] *Mesling*, *mixed corn*, *as wheat*, *rye*, *and barley*.

MOUVANCE, *s. f.* [dépendance d'une terre qui relève d'une autre ; infériorité] *The dependance of a fee upon another tenure*.

MOUVANT -ANTE, *adj. v.* [ne se dit que de trois ou quatre mots ; mobile, changeant, inconstant] *Moving*, *mouvent*. Force mouvante, *The moving power*. Sable — *Quick-sand*. Fief — d'un autre (qui en relève), *A fee holding of* or *depending upon an other*. Tableau — (où il y a des figures qui se meuvent par une mécanique cachée] *A moving picture*.

MOUVEMENT, *s. m.* [impression par laquelle un corps s'éloigne ou s'approche d'un autre ; agitation, remuement, force, violence, impulsion, vibration ; décampement, marche] *Motion*, *moving*, *movement*, *motation*, *stir*, *agitation*, *concussion*, *shock*. — preste, *Flirt*. Mettre en —, *To set a going*. Être en — *To be in motion*. Donner le — à, etc. *To give motion to*, *etc*. — de la seconde espèce (communiqué), *Communicated motion*. — latéral (que fait la scie à pieux lorsqu'elle est en mouvement), *Lateral motion*. — de chasse et de rappel, *The going backwards of a saw*. Un homme qui se donne bien du — (agissant et intrigant), *An active stirring man*. Il s'est bien donné du — dans cette affaire, *He has bestirred himself sufficient'y in the case*. On fit faire divers mouvements à l'armée pour attirer l'ennemi au combat, *They made the army make different movements*, *to draw the ennemy to a battle*. Le — [ressorts d'une montre, etc.] *Movement*, *clock work*. — [manière de battre la mesure en musique] *Time*, *measure*. Chanter, jouer de —, *To keep time well in singing* or *playing*. Les menuets sont des airs de —, *Minuets are light airs*, *quick and spirited*. — [dans l'art Oratoire] Il y a de grands mouvements dans ce discours, dans cette pièce, *There are very moving things in that discourse*, *in that piece*. N.B. — a un sens tantôt actif, tantôt passif, il signifie tantôt la cause, tantôt l'effet; l'action de ce qui meut, et l'état de ce qui est mu. Ce corps a communiqué de son — à un autre, *This body has communicated his motion to another*. Ce corps est dans un grand — en — *This body is making a great movement*. — [se dit des différentes impulsions, passions ou affections de l'ame] *Impulse*, *emotion*, *disposition*, *inclination*, *motion*. Je sens dans mon cœur des mouvements que vous devriez craindre, si, etc. *I feel emotions in my heart which you ought to tremble at*, *if*, *etc*. Faire une chose de son propre —, *To do a thing of one's own accord* or *free will*. Il se sentait agité de mouvements contraires, *He felt himself agitated by contrary emotions*. On n'est pas maître des premiers mouvements, *One is not master of the first starts of passion*. Il voulut dans son premier — chasser son intendant et son sommeiller, *He resolved in his first transports to turn away his steward and butler*. — *pl.* [brouilleries, émeute, sédition, trouble, tumulte, commotion] *Broils*, *commotions*, *troubles*, *twitter*. On craignoit qu'il ne causât des mouvements dans le royaume, *It was feared that he would raise commotions in the kingdom*.

MOUVER, *v. a.* [t. de jardinage ; remuer la terre d'un pot, d'une caisse, y donner une espèce de labour] *To loose.*

MOUVOIR, mouvant, mu ; je meus, ils meuvent. Je mus, je mouvrai, que je meuve, nous mouvions, ils meuvent : *v. a.* [remuer, faire changer de place, transporter, agiter] *To move, stir, shake, fluctuate, swing, wag.* — en avant, *To progress.* Se — *To move, put.* Se — en rond, *To revolve.* Ils ne peuvent — cette pierre, *They cannot move that stone.* Un ressort qui meut, qui fait — une machine *A spring that moves a machine* or *the moving spring of a machine.* On ne peut expliquer comment l'âme peut — le corps, *One cannot explain how the soul actuates the body.* Il ne saurait se —, *He cannot stir.* — [se dit aussi des facultés de l'âme, et des choses morales ; exciter, toucher, émouvoir ; inciter, pousser] *To induce, incline, persuade, intice, stir up, move.* La grâce meut la volonté, *Grace moves the will.* — une question, *To start a question.* — une querelle, *To pick a quarrel.* Pour terminer tous procès mus et à — (phrase de pratique), *To finish all law-suits both commenced and intended to be so.* A ces causes et autres considérations à ce nous mouvant (formule dans les dispositifs des édits), *Upon these and other reasons moving thereunto.* C'est la colère qui l'a mu à en user de la sorte, *It is anger that moved him to act so.*

MOYEN, *s. m.* [voie, mode, manière, façon, adresse, art, invention, stratagème, industrie, expédient ; pouvoir, faculté] *Means, way, course, engine, manner, medium, resource, help, expedient, device, power, possibility.* Le — de réussir ou qu'on réussisse, quand on est traversé de tous côtés, *The way to succeed when one is crost in every thing.* Le — que cette erreur n'allât pas toujours croissant, *How could this error be prevented growing.* Par divers moyens on arrive à même fin, *The same end is to be obtained by different means.* Il demande les moyens de paix, *He desires the conditions of peace.* Il n'y a pas — de faire cela, *It is impossible to do that.* Il n'y a pas — de le tromper, *There is no deluding of him.* Il n'y a pas moyen de résister à ses instances, *There is no resisting her importunies.* Faites-lui quelque charité, je n'en ai pas le —, *Bestow on him a charity, I can't afford it.* Le — que cela soit ? *How can that possibly be ?* Le — de lui parler ? *How can one speak to him ?* Il n'y a pas le — de tenir contre un si juste sujet de plainte, *There is no such thing as holding out against so just a cause of complaint.* Le — d'appaiser un auteur irrité ? *How is it possible to appease an incensed author ?* — *pl.* [richesses, commodités, biens, facultés, *Means, riches, fortune.* Moyens d'une cause, [les raisons qu'on apporte, preuve] *The arguments*, or *reasons.*

— -ENNE, *adj.* [médiocre, mitoyen, intermédiaire] *Mean, middle, moderate, mediate, middle-sized, middling.* Il est de moyenne grandeur, de moyenne taille, *He is of a middle-size*, or *stature* Elle est de — âge, *She is a middle-aged woman.* La moyenne région de l'air, *The middle region of the air.* Auteurs de la moyenne latinité, *Authors of the late empire* or *middle latinity.* Médailles de — bronze, V. MÉDAILLE. Temps — par opposition à temps vrai, *Mean time.* — parallèle, *The middle latitude.*

‖ Au — de, *prep.* [moyennant] *By the means of, for, with the help of, on consideration of, wherefore.* Au — de la lettre que vous écrivez, nous réussirons, *We shall succeed by the means of your letter.* Au — du payement qui lui a été fait, il promet que... *On consideration of the money he has received, he promises that...*

MOYENNANT, *prep.* [au moyen de] *For, by the means of, with the help of, etc.* Il a obtenu l'emploi — une bonne somme d'argent, *He has obtained the place, but he must give a good round sum for the same.* J'en viendrai à bout — la grâce de Dieu, *I'll bring it about, god helping.* Ah ! dis-lui que, — cela, il pourra espérer toutes choses de moi, *Oh ! tell him that, on that proviso, he may expect any thing from me.*

— QUE, *conj.* [pourvu que, régit le subjonctif ; à condition que, supposé que] *Provided that.* Je le lui accorderai, — qu'il vienne le chercher, *I will grant it him, provided he comes to fetch it*

‡ MOYENNEMENT, *adv.* [médiocrement] *Indifferent, so so.*

MOYENNER, *v. a.* [ménager, s'entremettre, concilier, assortir] *To mediate, procure, help.* — une entrevue, un accommodement, *To procure an interview, an accommodation.*

MOYEU, *s. m.* [partie du milieu de la roue où l'on emboîte les raies et dans le milieu de laquelle entre l'essieu] *The nave* or *stock (of a wheel).* — espèce de prune] *A sort of plum.*

MOZARABE, *s. m.* [nom des chrétiens d'Espagne venus des Mores et des Sarrasins ; ce qui appartient à leur culte] *Mozarab.* Missel —, *Mozarabic missel.*

MOZARABIQUE, *adj. Mozarabick.*

MUABLE, *adj.* [sujet au changement, passager, périssable] *Mutable, subject to change, movent, changeable.* Tout est — dans ce monde, *Every thing is mutable in this world.* La volonté de l'homme est —, *The will of man is subject to change.*

‡ MUANCE, *s. f.* [t. de musique, changement d'une note en une autre, pour gagner l'octave] *Division (in music).* Faire une muance *To run a division.*

MUCILAGE, *s. m.* [t. de médecine ; corps gluant et épais] *Mucilage.*

MUCILAGINEUX, -EUSE *adj.* [de la nature du mucilage, visqueux, gluant, tenace] *Mucilaginous, mucous.*

MUCOSITÉ, *s. m.* [t. de médecine · morve] *Mucousness, mucus, mucosity.*

MUE, *s. f.* [le changement qui arrive naturellement aux oiseaux quand ils muent] *Moulting; mewing.* Être en —, *To be moulting.* Autour de trois mues (qui a mué trois fois), *A hawk that has moulted thrice.* Serpent en —, *A serpent casting its slough.* La — des vers à soie, *Silk-worms casting their shins.* — [dépouille d'un animal qui a mué] *Slough, skin.* La — du cerf (le bois qu'il a mis bas), *The horns that the stag cast.* — [lieu où l'on met un oiseau quand il —, où l'on tient la volaille pour l'engraisser] *A mew, cage* or *coop.*

MUER, *v. n.* [changer de plumes, changer de peau, changer de voix, se renouveler] *To moult, mew, shed the feathers.* Un cerf —, *A stag casts his horns.* Les serpents et les vers à soie muent, *Serpents and silk-worms cast their sloughs* or *shins.* Sa voix —, *His voice changes* or *begins to be manly.*

MUET, -ETTE, *adj. subst.* [qui ne peut parler, qui ne veut parler, silencieux] *Dumb, mute, speechless.* Muet de naissance, *Born dumb.* Je vous assure qu'il n'est pas —, *He is not dumb, I warrant you.* Un—, une muette, *A dumb man* or *woman.* + — comme un poisson, *As mute as a fish.* Il demeura — d'étonnement, *He stood speechless for amazement.* Rendre —, *To put to silence, silence, nonplus.* Une lettre muette (qui ne se prononce point), *A mute letter, not pronounced, not sounded.* Jeu —, *Dumb play.* Scène muette, *Dumb show.*

, — à mes soupirs, tranquille à mes alarmes, *Dumb when I sigh, or silent to my sighs, tranquil on my alarms.*

MUETTE, *s.f.* [t. de vénerie et de fauconnerie] *A place for keeping stags' horns that are cast, or shutting up hawks when they moult.*

MUETTER le vin, *v. a.* [le rendre doux par le moyen du soufre] *To sulphur the wine.*

MUFLE, *s. m.* [le bas de la tête du bœuf, etc. ; hure, groin, museau] *Muzzle.* — de taureau, de lion, de tigre, de léopard, *The muzzle of a bull, lion, tiger, leopard.* "+ Il lui a donné bien serré sur le mufle, *He gave him a good slap on the chops.* — [ornement de sculpture qui représente un —] *Muzzle.*

MUFTI, *s. m.* [nom du chef de la religion mahométane] *Mufti.*

MUGIR, *v. a.* [se dit du cri du taureau, etc. ; meugler] *To bellow, low.* " — [se dit du bruit des flots] *To roar.* Les vents déchaînés mugissaient avec fureur dans les voiles, *The winds set at liberty, bellowed in the sails.*

MUGISSANT, -ANTE, *adj.* [qui mugit] *Bellowing, lowing, roaring.* La mer mugissante, *The roaring sea.* Les flots mugissants, *The bellowing waves.*

MUGISSEMENT, *s. m.* [cri des taureaux, etc., meuglement] *Bellowing, lowing,* Répéter le —, *To re-bellow.* " Le — de la mer, des vagues, des vents, *The roaring of the sea, waves,* or *winds.*

MUGUET, *s. m.* [plante qui porte de petites fleurs blanches d'une odeur agréable] *Lily of the valley, liriconfancy, may-lily.* || Un — (jeune galant, coquet, fraud, petit-maître, cajoleur), *A spark, a beau, a fop.*

MUGUETER, *v. a.* [faire le muguet, le galant auprès des dames] *To be a fop, a dangler, a woman's man, to cajole, wheedle, court a woman, make love to her.* Il muguette toutes les femmes de son quartier, *He dangles after all the women of his neighbourhood.* " || — [rechercher, convoiter, guetter] *To aim at, be upon the watch for, have an eye upon.* Il y a long-temps qu'il muguette cette charge, cette terre, *He has been a long time upon the watch for,* or *aiming at, that office,* or *estate.*

MUID, *s. m.* [mesure pour les grains, les choses liquides, etc. ; vaisseau ou futaille qui contient un — de vin, etc.] *Hogshead, a sort of measure for corn, liquors, etc.* Un — de blé, *About five quarters of wheat.* Un — de vin, *A hogshead of wine.* "|| Il est gros comme un —, *He is as big* or *large as a tun.*

MUIRE *ou* MUITE, *s. f.* [l'eau des fontaines salantes ou des puits salins] *Water of salt springs.*

MULATRE, *s. m.* et *f.* [qui est né aux Indes d'un nègre et d'une Européenne, ou d'un Européen et d'une Indienne, ou de père et de mère de différente religion parmi les Espagnols ; métis, métif, mulat, mulate] *Mulatto, mongrel.*

MULE, *s. f.* [chaussure sans quartier dont les femmes se servent ; se dit surtout de la pantoufle du pape, pantoufle, galoche] *A sort of slipper without quarters.* La—du pape, *The pope's slipper.* Baiser la — du pape, *To kiss the pope's toe.* — [femelle de même nature que le mulet ; bête de somme, mulet] *Mule, a she-mule, gimmel.* Obstiné comme une —, *As obstinate as a mule ; as stubborn as old scratch.* † Vieille — frein doré (femme qui aime à se parer), *An old mule likes a golden bit.* † Ferrer la — (profiter de l'achat qu'on fait pour un autre), *To pilfer, crib in buying, get the market-penny, make a private advantage in buying for one.* — *vl.* [engelures qui viennent aux talons] *Kibes.*

MULET, *s. m.* [animal engendré d'un âne et d'une jument, ou d'un cheval et d'une ânesse] *A mayle, a great mule.* Il est chargé comme un —, *He is loaded like a mule.* "† Garder le —, *To dance attendance.* — [poisson de mer] *Mullet.* V. MUGE. — [Guêpe mulet *ou* ouvrière ; on donne aussi le nom de mulet aux abeilles et aux fourmis qui naissent sans sexe] *Male-wasp.* — [bâtiment portugais] *Portuguese vessel with three masts and lateen sails.*

MULETIER, *s. m.* [celui qui a soin des mulets] *Muleteer, mule-driver.*

MULETTE, *s. f.* [poche où est contenue la pressure du veau] *The maw of a calf, runnet, runnet-bag.* — [le gésier des oiseaux de proie] *Gizzard of a hawk, pannel.*

MULOT, *s. m.* [souris qui fait son trou sous terre] *Field-mouse.* "† Endormir le —, *To lull a man into security, amuse him, keep him at bay.*

MULOTER, *v. n.* [se dit du sanglier qui fouille les caveaux des mulots pour en manger le grain] *To seek after field-mice.*

MULTIFLORE, *adj.* [se dit du pédunculle qui porte plusieurs fleurs] *Bearing many flowers.*

MULTIFORME, *adj.* [qui a plusieurs formes] *Multiform.*

MULTIPLE, *adj.* et *s. m.* [qui contient un nombre plusieurs fois sans reste] *Multiple.* 9 est le multiple de 3, 9 *is the multiple of* 3.

MULTIPLIABLE, *adj.* [qui se peut multiplier] *Multipliable, multiplicable.*

MULTIPLIANT, *s. m.* [sorte de loupe à facettes] *Multiplying-glass.*

MULTIPLICANDE, *s. m.* [t. d'arithmétique ; le nombre à multiplier] *Multiplicand.*

MULTIPLICATEUR, *s. m.* [t. d'arithmétique ; nombre par lequel on multiplie] *Multiplicator, multiplier.*

MULTIPLICATION, *s. f.* [augmentation en nombre, accroissement ; la troisième règle de l'arithmétique] *Multiplication, multiplying, increase.* "|| Travailler à la —, *To propagate.*

MULTIPLICITÉ, *s. f.* [multitude de plusieurs choses] *Multiplicity, multitude, plurality.* — variée] *Multifariousness.* — de bénéfices, *Plurality of benefices.*

MULTIPLIER, *v. a.* et *n.* [augmenter une quantité ; augmenter en nombre par voie de génération ; croître, provigner, pulluler, amplifier, étendre] *To multiply ; increase, propagate, breed, populate.* Miroirs qui multiplient les objets, *Glasses which multiply objects.* Les lapins multiplient extrêmement, *Rabbits multiply exceedingly.* + Il ne faut pas — les êtres sans necesité, *One ought not to multiply beings without necessity.* — [t. d'arithmétique ; repéter un nombre autant de fois qu'il y a d'unités dans un autre nombre donné] *To multiply.*

MULTITUDE, *s. f.* [grand nombre ; le peuple, le vulgaire, populace ; multiplicité, amas, assemblée, assemblage] *Multitude, a throng, a vast number, numerosity, people, generation, quantity, clutter, shoal, concourse, numerousness, crowd, commonalty, press, prease, rabblement, rabble, mob.* — innombrable d'hommes, d'animaux, de livres, *Innumerable multitude of men, etc.*

MULTIVALVE, *s. f.* et *adj.* [coquille composée de plusieurs pièces] *Multivalve, multivalvular.*

MUNICIPAL, -ALE, *adj.* [qui appartient à la coutume d'un pays particulier] *Municipal.* Ville municipale, *A corporation-town.* Officiers, juges municipaux, *The officers* or *magistrates of a town*

ou corporation. Droit — , *Common law , corporate right*. Les lois municipales, *Municipal laws*.

MUNICIPALITÉ, *s. f.* [corps de ville et son administration] *Municipality*.

MUNICIPE, *s. m.* [titre des villes du Latium et de l'Italie, qui avaient droit de bourgeoisie romaine] *Municipium*.

MUNIFICENCE, *s. f.* [libéralité, largesse, générosité] *Munificence , bounteousness , liberality, bounty*.

MUNIR, *v. a.* [pourvoir des choses nécessaires pour la défense ou pour la nourriture ; fortifier, armer , remparer , garnir] *To store , provide with , mound , fence , fortify*. On a muni cette ville de toutes sortes de provisions , *That town has been stored with all sorts of provisions*. Se — d'argent , *To provide money , furnish* or *store oneself with money*. Se — contre le froid , *To provide against cold weather*. * Se — de patience , *To arm oneself with patience*.

MUNITIONNAIRE, *s. m.* [fournisseur de vivres , entrepreneur des vivres] *A contractor , the commissary of the stores , one that provides ammunition for the army*. — d'un navire , *Ship-steward , purser , an agent victualler , contractor for sea-provisions*. Munitionnaires (chez les anciens) , *Opinatores*.

MUNITION, *s. f.* [provision des choses nécessaires dans une armée ou dans une place de guerre] *Ammunition , munition*. Munitions de bouche , *Provisions*. La place était pourvue de munitions de guerre et de bouche, *The place was provided with ammunitions and provisions*. Pain de —, *Ammunition* or *munition bread , brown George*.

MUQUEUX , -EUSE, *adj.* [qui a de la mucosité] *Mucous*.

MUR , *s. m.* [ouvrage de maçonnerie , muraille , clôture] *A wall*. — mitoyen , *Partition-wall*. — extérieur, *Out-wall*. — de pierre , *A stone-wall*. — de terre ou de bauge, *Mud-wall*. — de brique, *Brick-wall*. — de caillou , *Flint* or *boulder-wall*. — de face , *Front-wall*. — de clôture, *Screen-wall, inclosure-wall*. — d'appui , *Breast-wall*. Gros mur , sur lequel porte le bâtiment , *Out-wall*. — de refend (qui est dans œuvre, et sépare les pièces du dedans du bâtiment), *Partition-wall*. Hors des murs (hors de la ville) , *Out of the walls*. * Les murs ont des oreilles (les murailles parlent, ont a beau taire les choses secrètes , elles se découvrent tôt ou tard) , *Walls have ears*. * Mettre quelqu'un au pied du — (l'obliger à se décider) , *To nonplus one*. † C'est se donner la tête contre un — (prendre une peine inutile), *That's knocking one's head against a wall*. † On tirerait aussitôt de l'huile d'un — que de l'argent d'un avare , *One may as soon extract oil from a wall as money from a miser*. † Il tirerait de l'huile d'un — (il tirerait de l'argent, des secours , d'où les autres ne pourraient rien tirer) , *He could draw oil from a wall*.

MÛR, MURE, *adj.* [en saison d'être cueilli ; parfait , à son point ; *fig.* sage, prudent , modéré ; vieux , usé] *Ripe , mellow ; mature , grave*. Trop — *Over-ripe*. Devenir — , *To ripen*.* L'âge— , *Ripe years*. * Homme— *A mature , staid man*. Après mûre délibération , *Upon mature deliberation*. † Entre deux vertes une mûre , *One in three good*. * † Il faut attendre pour cueillir la poire qu'elle soit mûre, *One must not pluck the fruit before it is ripe*. * Cet apostème est — (près de crever) , *That imposthume is ripe*. Toux mûre, *A rotten cough*. Fille qui est mûre , *A maiden ripe , a marriageable girl*. Cette affaire est mûre, n'est pas encore mûre , *That affair is ripe* , or *is not yet ripe*. — [se dit du vin quand il n'a plus de verdeur et qu'il est en boîte] *Ripe*. Du vin qui n'est pas encore — , *Unripe* or *green wine*. Du vin trop — , *Flat , weak , vapid wine*.

MURAILLE, *s. m.* [mur] *A wall*. — de terre , *Mud-wall*. Faible — , *Paper-wall*. * † Les murailles ont des oreilles , *Little pitchers have long ears* — [on dit d'une maison où il n'y a point de meubles] : Il n'y a que les quatre murailles, *There is no furniture*. Enfermer quelqu'un entre quatre murailles (le mettre en prison) , *To confine one ; immure*.

MURALE, *adj.* Ex. la couronne murale (chez les Romains) , *The mural crown*.

MURE, *s. f.* [le fruit du mûrier] *Mulberry*]— sauvage (fruit de certaine ronces) , *Black-berry*.

* MUREMENT, *adv.* [avec beaucoup de réflexion] *Maturely , deliberately, considerately , ripely , seriously*. Après y avoir — pensé , *Upon mature consideration*.

MURÈNE, *s. f.* [poisson de mer qui ressemble beaucoup à l'anguille] *Muræna*.

MURER, *v. a.* [boucher une porte , une fenêtre avec de la maçonnerie ; clorre , enclorre , enfermer , environner , maçonner] *To wall , wall up, mure up , mure , immure*. Ville murée , *A town inclosed with walls*. — une porte , une fenêtre, *To stop* or *block up a door , a window*.

MUREX *ou* ROCHER, *s. m.* [mot latin pour désigner des coquilles hérissées de pointes] *Murex*.

MURIATES, *s. m. pl.* [nom générique des sels formés par l'acide muriatique (hydrochlorique) *Muriates , hydrochlorates*.

MURIATE DE SOUDE [nom donné au sel soit marin soit de cuisine] *Muriate* (On l'appelle aussi *hydrochlorate* de soude).

MURIATIQUE, *adj.* [saumâtre] *Muriatick*.

ACIDE — [ainsi nommé parcequ'il entre dans la composition du sel marin ; on l'appelle aussi acide hydrochlorique] *muriatic acid*.

MURIER, *s. m.* [arbre qui porte des mûres] *Mulberry-tree*. — de renard (ronce des haies) *Blackberry-bush*.

MÛRIR, *v. n.* et *a.* [devenir mûr ; rendre mûr ; se perfectionner] *To ripe , ripen , mature , grow ripe , mellow*. Le soleil mûrit les fruits ; *The sun ripens the fruits*. Le soleil fait tout — , *The sun ripens all things*. * Cela lui a fort mûri le jugement , *That has awakened his judgment*. C'est un esprit qui mûrira avec le temps , *That is a mind which time will mature* , or *ripen*. * † Avec le temps et la paille les nèfles mûrissent , *A mouse in time may bite a cable , patience and time bring all things about* , or *to maturity ; patient men win the day*. Faire — la toux , *To rot the cough*.

MURMURATEUR , *s. m.* [qui murmure ; mécontent, mal-content , mutin] *Murmurer , mutterer repiner*.

MURMURE, *s. m.* [bruit sourd et confus de plusieurs personnes ; bruit que font les eaux et les vents ; plaintes que font des mécontents] *Murmur , a buzzing* or *humming noise ; murmuring, grumbling , mutter , repining*. Les murmures du peuple , *The murmurs of the people*. Le — des ruisseaux , *The purling of brooks* or *streams*. Le — des zéphirs, *The whispering of the zephyrs*.

MURMURER, *v. n.* [faire du bruit en se plaignant sourdement sans éclater ; se plaindre , gronder, marmotter ; gazouiller ; se dit aussi des eaux et des vents] *To murmur , grumble , bubble , grudge , croud , mumble , repine , maunder*. En murmurant *Murmuringly*. Il murmure contre ses supérieurs ,

He grumbles against his superiours. Tout le monde murmure contre sa conduite, *Every one murmurs at his conduct.* Le public en murmure souvent, *This the public often murmurs at.* Tu murmures je ne sais quoi entre tes dents, *You mutter something.* Un ruisseau qui murmure sur les cailloux, *A brook that purls, warbles or murmurs along the pebbles.* * Le vent murmure dans les feuillages, *The wind rustles through the leaves.* — [se dit d'un bruit qui court] *To mutter, whisper.* Cela n'est pas bien assuré, mais on en murmure, *That's not certain, but something is whispered about it.*

MUSARAIGNE, *ou* MUSET, *s. f.* [petit rat de campagne] *Musaraneus, a shrew-mouse* — d'eau [petit quadrupède amphibie] *Water shrew-mouse, blind-mouse.*

‡ MUSARD, -ARDE, *adj. subst.* [qui s'arrête, qui s'amuse partout, lambin, lâche, oisif, long] *Loitering, a loiterer.*

MUSC, *s. m.* [animal qui a une vessie pleine d'un liquide d'une odeur exquise, la liqueur qui sort de cet animal] *A sort of Indian goat; musk, musk-cat.* Odeur de —, *Muskiness.* Couleur de musc, *Dark-coloured.*

MUSCADE, *s. f.* [noix d'une odeur aromatique; ce mot s'emploie aussi adjectivement] *Nutmeg.* Rose —, *Musk-rose.* Fleur de —, *Mace.*

MUSCADELLE, *s. f.* [espèce de poire qui sent un peu le musc] *Musc-pear.*

MUSCADET, *s. m.* [vin qui a un goût de vin muscat] *Muscadel, muscadine.*

MUSCADIER, *s. m.* [arbre qui porte la muscade] *Nutmeg-tree.*

MUSCADIN, *s. m.* [pastille à manger, où il entre du musc] *A sort of musk-pastil fit to eat.* § MUSCADIN [fat, petit-maître] *Beau, spark.*

MUSCAT, *s. m.* [raisin et vin qui ont une sorte de parfum; vin de Frontignan, de Languedoc] *Muscadine grape*, or *wine*; *muscadine.* — [se dit aussi de la poire rousseline] *Musk-pear.* Petit muscat, *Supreme pear.*

—, -T, DE, *adj.* [se dit de certaines choses qui ont une sorte de parfum] *Muscadine.* Raisin, vin —, *Muscadine grapes, wine.* Noix, rose muscade, V. MUSCADE.

MUSCLE, *s. m.* [partie charnue et fibreuse qui est l'organe des mouvements de l'animal] *Muscle.* Les muscles des bras, des jambes, du visage, *The muscles of the arms, of the legs, of the face.*

MUSCOSITÉ, *s. f.* [espèce de mousse qui se trouve dans les ventricules des animaux qui rampent] *Muscosity.*

MUSCULAIRE, *adj. Muscular.* Artères, veines musculaires, *Muscular arteries, veins.*

MUSCULEUX, -EUSE, *adj.* [où il y a beaucoup de muscles] *Musculous.* Partie musculeuse, *Musculous part.*

MUSE, *s. f.* [déesse des beaux-arts, et surtout de la poésie; génie poétique] *Muse.* Ce sont des fruits de sa — (des ouvrages poétiques *They are the fruits of his muse.* Sa — est enjouée, grave, *His muse (poetry) is lively, grave.* — [t. de vénérie; compencement du rut des cerfs; dure cinq ou six jours] *Rutting-time.*

MUSEAU, -EAUX, *s. m.* [partie de la tête de quelques animaux, qui comprend la gueule et le nez: mufle, groin, hure] *Snout, muzzle, nose, face.* Approcher le —, *To muzzle.* Le — d'un chien, *The muzzle of a dog.* *† — (se dit des personnes par mépris ou par plaisanterie), *† Elle est venue montrer son —, *She is come to show her snout.* On lui a donné sur le —, *They gave it him to his snout.* Elle a un joli —, *She has a pretty face.* § Il est bien nécessaire, vraiment, de faire tant de dépense pour vous graisser le —, *Truly, there's great occasion to be at such an expense to grease your snout.* † A regorger —, *adv.* [excessivement, jusqu'à regorger] *Up to the throat.*

MUSÉE, *s. m.* [t. d'histoire ancienne; quartier de la ville d'Alexandrie où demeuraient les gens de lettres] *Museum.* — [lieu destiné à l'étude des beaux-arts, des sciences et des lettres] *Museum.*

MUSELER, V. EMMUSELER.

MUSELIÈRE, *s. f.* [ce qu'on met à quelques animaux pour les empêcher de mordre et de paître] *Muzzle, nose-band.*

‡ MUSER, *v. n.* [s'arrêter à toute autre chose que ce qu'on a à faire, fainéanter, s'amuser] *To loiter, trifle.* † Qui refuse muse, *He that will not when he may, when he fain would shall have nay.* — [t. de vénerie; se dit du cerf qui est près d'entrer en rut] *To go to rut.*

MUSEROLE, *s. f.* [partie de la bride, qui passe sur le nez du cheval] *The nose-band of a horse's bridle, musrol.*

MUSETTE, *s. f.* [instrument de musique champêtre] *Bagpipe.* Jouer de la —, *To play on the bagpipe.* Danser au son de la —, *To dance to the bagpipe.*

MUSÉUM, *s. m.* [vaste collection de productions naturelles arrangées méthodiquement, *ou* de tableaux, statues et autres objets d'arts] *Museum.*

MUSICAL, -ALE, *adj.* [qui appartient à la musique; harmonieux, mélodieux, propre à la musique] *Musical, harmonious, melodious.* Science musicale, *Musical science.*

MUSICALEMENT, *adv.* [d'un ton musical] *Musically, harmoniously, melodiously.*

MUSICIEN, -ENNE, *s. m.* et *f.* [celui qui fait profession de la musique] *Musician.* — qui exécute, *Performer.* Et vous, mon petit —, je vous ferai chanter de la belle manière, *And you, my little master scraper, I shall make you sing to some tune.*

MUSIQUE, *s. f.* [la science qui traite de la proportion et de la convenance des sons; mélodie, harmonie, concert, symphonie] *Music, melodiousness, harmoniousness; minstrelsy.* Instrument de — à trois cordes, *Rebeck.* Savoir la —, *To know music.* Montrer, enseigner la —, *To teach music.* Composer en —, *To compose music.* Mettre un air en —, *To set an air to music.* — vocale et instrumentale, *Vocal and instrumental music.* — agréable, *Agreeable music.* Exécuter de la —, *To perform music.* La — du roi, de l'opéra, de la cathédrale, *The king's music, the music of the opera, of the cathedral.* Faire de la —, *To make* or *perform music, to give a concert.* † ‡ Il est réglé comme un papier de —, *He is as regular as a clock.* * † ‡ — enragée, — de chiens et de chats (musique discordante; bruit confus), *Rough music, paultry music, caterwauling.* — [compagnie de musiciens] *A band, the music, the musicians, minstrelsy.*

MUSQUÉ, -ÉE, *adj.* [ambré; doux, agréable] *Musked, perfumed.* Herbe musquée, V. MUSCATELLINE. Ce fard — *Myrrhus.*

MUSQUER, *v. a.* [parfumer avec du musc, ambrer] *To perfume with musk.* Des gants musqués, *Musky gloves.* Poire musquée (qui a une odeur de musc), *Musk-pear.* — des gants, *To perfume gloves.* Fruits musqués, *Musk-fruits.* * || Paroles musquées (obligeantes et flatteuses), *Fair, flattering words, compliments.* * || Fantaisies musquées (bizarres), *Odd fancies, foolish whims.* * Envoyer, donner une chose toute musquée, *To send a present free of all charges, and without's the bearer to take a gratuity.*

MUSULMAN, -ANE, *s. m. et f.* [vrai -croyant; mahométan] *Musulman, Mahometan.*

MUSULMANISME, *s. m.* [religion mahométane] *Musulmanism.*

MUTABILITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est muable; changement, inconstance, légèreté, humeur volage, bizarrerie] *Mutability, changeableness.* La — des choses de ce monde, *The mutability of worldly things.*

MUTATION, *s. f.* [t. de jurisprudence; changement; révolution, vicissitude] *Mutation, change, alteration.*

MUTILATION, *s. f.* [retranchement d'un membre; amputation, castration] *Mutilation, cutting off, maim, mahim, maiming.*

MUTILER, *v. a.* [retrancher quelque membre du corps humain, couper, estropier, tronquer, rogner, défigurer] *To mutilate, maim, cut off, curtail, mangle.* — une statue, un livre, un discours, *To disfigure a statue, to curtail a book, a speech.*

MUTIN, -INE, *adj. subst.* [opiniâtre, têtu, entêté, obstiné; querelleur, impatient, indocile] *Headstrong, froward, refractory, stubborn, sullen, unruly, repugnant.* La petite mutine boudait, *The little headstrong gipsy pouted.* — [séditieux, révolté, rebelle, factieux, remuant, turbulent] *Mutinous, a mutineer, seditious, factious, rioter, riotous, rebellious.* En —, *Riotously.*

MUTINÉ, -ÉE, *adj.* [séditieux, turbulent, enclin à la révolte] *Mutinous, mutinied.* Un peuple —, des troupes mutinées, *Mutinous people, mutinied troops.*

MUTINER (SE), *v. r.* [se porter à la révolte, se révolter] *To mutiny, rise up in arms, make insurrection.* Faire mutiner le peuple, *To make the people rise up in arms* or *mutiny.*

— (SE) [se dépiter, en parlant d'un enfant, s'obstiner, s'opiniâtrer, s'entêter, s'impatienter] *To be froward, peevish,* or *refractory; to fly out into a passion, be fretful.* *** Les flots, les vents mutinés (agités, impétueux), *The outrageous waves* or *winds.*

MUTINERIE, *s. f.* [révolte, sédition] *Mutiny, insurrection, commotion, sedition, revolt.* — [obstination d'un enfant qui se dépite; opiniâtreté, emportement] *Frowardness, peevishness, perverseness, refractoriness, fretfulness.*

MUTISME, *s. m.* [état d'une personne muette.] *Dumbness.*

MUTUEL, -ELLE, *adj.* [réciproque, entre deux ou plusieurs personnes] *Mutual, reciprocal, interchangeable.* S'aimer d'un amour —, *To love one another.*

MUTUELLEMENT, *adv.* [réciproquement] *Mutually, reciprocally, interchangeably.* Il faut se servir —, *We ought to give mutual aid to one another.*

MYOGRAPHIE, *s. f.* [description des muscles] *Myography.*

MYOLOGIE, *s. f.* [partie de l'anatomie, qui traite des muscles] *Myology.*

MYOPE, *s. m. et f.* [qui a la vue courte] *Myops, short sighted.*

MYOPIE, *s. f.* [état du myope] *Myopia, short-sightedness.*

MYOTOMIE, *s. f.* [t. d'anatomie; dissection des muscles] *Myotomy.*

MYRIADE, *s. f.* [nombre de dix mille] *Myriad, ten thousand; a vast number.*

MYRIAGRAMME, *s. m.* [poids de dix mille grammes équivalant en mesures anciennes à peu près à 20 livres 7 onces] *Ten thousand grammes (about 20 pounds weight.)*

MYRIAMÈTRE, *s. m.* [longueur de dix mille mètres] *Ten thousand metres (about two leagues.)*

MYRIAPODES, *s. m. pl.* [famille d'insectes aptères, nommés aussi mille-pieds] *Millepedes.*

MYRIARE, *s. m.* [mesure agraire, étendue de dix mille ares, équivalant à un kilomètre carré, ou environ à 195 arpents] *Ten thousand ares (about 200 acres.)*

MYROBOLANIER, *s. m.* [arbre toujours vert, qui porte les myrobolans] *Myrobalanus.*

MYROBOLAN, *s. m.* [fruit des Indes] *Myrobalan, purging Indian plum.*

MYRRHE, *s f.* [gomme odorante, suc résino-gommeux qui vient d'Arabie] *Myrrh.* — en larmes, *Myrrh in tears, stacte.* — onglée, *Ungulated myrrh* or *in nails.*

MYRTE, *s. m.* [arbrisseau toujours vert, pris pour le symbole de l'amour] *Myrtle.*

MYSTAGOGUE, *s. m.* [celui qui explique les mystères de la religion] *Mystagogue.*

MYSTÈRE, *s. m.* [ce qu'une religion a de plus caché; *fig.* secret dans les affaires d'importance; obscurité, vérité de foi, dogme incompréhensible de la foi] *Mystery, secret.* Faire — d'une chose (la cacher avec soin, la tenir secrète), *To make a mystery of a thing.* C'est un — qui se dévoilera avec le temps, *Time will explain the mystery.* Les mystères de Cérès, *The mysteries of Ceres, etc.*

Les principaux mystères de la foi, *The principal mysteries of the faith.* Le — de la Trinité, *The mystery of the Trinity.* * Les mystères de la politique, *The mysteries of policy* * — d'iniquité, *Mystery of iniquity.* Expliquer des mystères, ou faire des mystères (se dit des intrigues amoureuses), *To mysterize.* Les mystères d'amour veulent du secret, *The mysteries of love require secrecy.* — de la nature (ses opérations secrètes), *Mystery of nature.* Étudier, approfondir les mystères de la nature, *To study, pry into, the mysteries of nature.*

Sans autre — (sans façon), *Without any more ado.* Pourquoi faire tant de — pour nous dire ce que tout le monde sait? *Why so much ado about telling us what all the world knows?*

Il n'y a pas grand —, *There's no conjuration in it.*

MYSTÉRIEUSEMENT, *adv.* [d'une façon mystérieuse, secrètement, mystiquement] *Mysteriously, enigmatically.*

MYSTÉRIEUX, -EUSE, *adj.* [qui contient quelque mystère, quelque secret; obscur, caché; impénétrable, mystique] *Mysterious, mystical, mystic, reserved, obscure; hidden.* Une personne fort mystérieuse (qui fait finesse des choses qui n'en valent pas la peine), *A mysterious* or *shy person in things of nothing; a sir politic would be.* Le saints — de la bible, *The mysterious parts of the Bible.*

MYSTICITÉ, *s. f.* [recherche profonde en fait de spiritualité] *Mysticalness.*

MYSTIFICATEUR, *s. m.* [celui qui a l'art de mystifier] *Out jester.*

§ MYSTIFICATION, *s. f.* [action de mystifier] *Out-jesting.*

§ MYSTIFIER, mystifiant, mystifié, *v. a.* [jouer des tours à un homme ignorant, vain, peureux et crédule; le faire tomber dans le piége] *To out-jest.*

MYSTIQUE, *adj. subst.* [mystérieux; qui raffine sur la spiritualité; allégorique, sublime, contemplatif, alembiqué] *Mystic, mystical, myste-*

rious. Le sens — de l'Écriture sainte, *The mystical sense of the Sacred writings.* L'Eglise est le corps — de J. C., *The Church is the mystical body of J. C.* Auteur, livre —, *Mysterious author, book.* Les vrais, les faux mystiques, *The true and false mystics.*

MYSTIQUEMENT, *adv.* [allégoriquement] *Mystically.*

MYTHOLOGIE, *s. f.* [explication de la fable; histoire des fausses divinités, théologie des payens] *Mythology.*

MYTHOLOGIQUE, *adj.* [qui appartient à la mythologie] *Mythological.*

MYTHOLOGISTE, *s. m.* [qui traite de la fable] MYTHOLOGUE *s. m.* [qui explique les allégories de la fable, *Mythologist, who mythologizes*

N

N, *called* en *by the French, has the same articulation as in English, except when it follows a vowel in which case it gives the vowel a nasal sound, as* an *in* enfant : *but when it comes between two vowels, or after the initial syllable* in, *it keeps its articulation, and joins to the next vowel, as in* inimitié. *Final* n *is not pronounced before a word beginning with a consonant; but it is usually so, when the word begins with a vowel, and in foreign words, or those derived from* Latin *as in* examen, hymen, *except* Salomon. *Of all consonants* n *is that which is most frequently doubled in words.*

N is an abbreviation for notre, noble, nouveau, *as N. D.* Notre Dame; *L. N.* et *H. P.* Leurs Nobles et Hautes Puissances; *N. S.* Notre Seigneur, et nouveau style. *N°. with merchants and book-keepers signifies* numéro, *and N. C.* notre compte. *N. or* n *in dictionaries and grammatical performances stands for* neutre. *V. N.* or *v. n.* verbe neutre.

N, *s. f.* [la quatorzième lettre de l'alphabet] *N.* Une grande N, *A great N.*

NABABIE, *s. f.* [dignité de Nabab; territoire soumis à sa puissance] *Nabobship; nabaldom.*

NABOB *ou* NABAB, *s. m.* [vice-roi *ou* gouverneur d'une province de l'Indostan] *Nabob.*

‖ NABOT, -OTE, *s. m.* et *f.* [terme de mépris; se dit d'une personne de très-petite taille] *A shrimp, dwarf.* C'est une nabotte, *She's a mere shrimp.*

NACARAT, -ATE, *adj. subst.* [d'un rouge clair tirant sur l'orange; coquelicot] *Of a lively orange red.*

NACELLE, *s. f.* [petit bateau, esquif, bachot, canot, barque] *A small boat, small skiff* or *wherry.* — de pêcheur, *Small peter-boat.* * La — de saint Pierre (l'église cath. rom.), *Saint Peter's bark, the roman catholick church.*

‖ NACQUETER, *v. n.* [attendre à la porte de quelqu'un avec une patience servile] *To dance attendance, wait servilely.*

NACRE, *s. f.* [de l'espagnol *Nacar*, coquille; huître dont la coquille est brillante et argentée, dans laquelle on trouve la perle] *Nacre-shell, mother of pearl.* Un couteau de —, *A mother of pearl knife.*

NACRÉ, -ÉE, *adj.* [argenté, de la couleur ou de la substance de la nacre] *Nacred, pearled.*

—, *s. m.* [nom de deux papillons, le roi et le prince, qui ont des taches argentées sur leurs ailes] *Nacred butterfly.*

NADAB, *s. m.* [grand-prêtre des Persans, comme le mufti chez les Turcs] *Nadab.*

‖ NADIR, *s. m.* [le point du ciel qui est directement opposé au zenith] *Nadir.*

NAFFE, EAU DE —, *s f.* [eau de senteur, eau de fleur d'orange ou de citron] *Orange-flower water, napha.*

NAGE (A LA), *adv,* [en nageant] *Swimming in* or *by swimming.* Passer la rivière à la —, *To swim over the river.* Se jeter à la —, *To throw oneself into the water.* Se sauver à la —, *To swim away, to get away* or *to escape by swimming.* Être en —, être tout en — (tout mouillé de sueur), *To be all in a sweat.*

A — pataud, *adv.* [en parlant d'un chien qu'on a jeté à l'eau] *Swim! swim!*

On dit par plaisanterie d'un homme qui est tombé dans l'eau, et qui se débat pour en sortir : le voilà à — pataud, *Now he is in; try to get out.* *† Et d'un homme qui a certaines choses en abondance : il est à — pataud, *He is in clover.*

† NAGÉE, *s. f.* [action de nager] *Swimming, a stroke in swimming.* Au bout de quelques nagées, *After he had swam a few strokes.*

NAGEOIR, *s. m.* [lieu où l'on nage] *Place to swim in.*

NAGEOIRE, *s. f.* [partie du poisson faite en forme d'aileron, et qui lui sert à nager] *The fin.* — [ce que l'on met sous le bras pour se soutenir sur l'eau, lorsqu'on apprend à nager] *Cork, bladders,* or *any other thing to hold up one that learns to swim.* — [bois que les porteurs d'eau font flotter sur leurs seaux] *A thin piece of wood floating in a pail to cover the liquor from the dust, etc.*

NAGER, nageant, *v. n.* — [se soutenir sur l'eau par un certain mouvement du corps; flotter sur l'eau, aller sur l'eau, dans l'eau] *To swim.* Action de —, *Natation.* Il nage bien, *He swims well.* Il nage comme un poisson, *He swims like a fish.* Bois qui nage sur l'eau, *Wood that swims on the water.*

* — dans la joie, dans les plaisirs, *To swim in joy, in pleasures.* * — dans l'opulence, *To be in clover.* — [en t. de manége; faire — un cheval à sec, dans l'espérance de guérir un effort d'épaule] *To make a horse walk on three legs.*

NAGEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui nage, qui sait nager; plongeur] *Swimmer.* — [batelier qui rame; rameur] *Waterman, rower.*

‡ NAGUÈRE, NAGUÈRES, *adv.* [il n'y a pas long-temps, dernièrement, tout récemment, *novissimè*, nouvellement] *Not long since, not long ago, lately, but lately, newly, but newly, a little while ago.*

NAÏF, -IVE, *adj.* [naturel, sans artifice; niais] *Genuine, native, no way counterfeit.* Quelque chose de naïf, *Something open and undisguised.* — [qui représente bien la vérité, qui imite bien la nature, sans fard, sans déguisement] *Natural, lively, artless, true.* Beauté naïve, *Native beauty.* Grâces

ment. *Native grace.* — [qui n'est pas concerté, étudié; ingénu, ouvert, de bonne foi, simple, franc, sincère] *Ingenuous, plain, downright, unaffected, simple, innocent, silly.* Description, relation, peinture naïve, *Natural description, relation, picture.* Air, esprit —, *Natural air, wit.* Humeur naïve, *Natural humour.* Manières naïves, *Natural manners.* Trait —, *Natural trait.* Réponse naïve, *Plain answer.*

NAIN, NAINE, *s. m.* et *f.* [d'une taille beaucoup plus petite que la taille ordinaire] *A dwarf, mannikin, dapperling, shrimp, pygmy, miniin.* Arbres nains, *Dwarf trees, shrubs.*

NAINE [sorte de fève] *A sort of bean.*

Œuf — (œuf de poule qui ne contient point de jaune, et qui est par conséquent stérile), *An addle egg.*

NAISSANCE, *s. f.* [action de naître] *Birth, breeding.* Le jour de la naissance du roi, *The king's birth-day.* Le pays de ma —, *My native country.* Prendre — en quelque lieu, *To be born in a place.* — [t. d'astrologie, le moment auquel naît un enfant] *Nativity.* — [extraction; noblesse, origine, race] *Birth, descent, extraction.* Etre de —, *To be well born,* or *well descended:* Il a de la —, *He is of a very good family.* Être de haute —, d'une — illustre, *To be high-born, be nobly descended, be of noble extraction.* Un homme de basse —, *A man of low extraction, meanly born* or *extracted, a man of a mean* or *low birth.* La plus heureuse — a besoin encore d'une bonne éducation, *The happiest birth requires still a good education.* * — [commencement] *Beginning, dawn, rise, spring.* La — du jour, *The dawn of day.* La — du monde, d'un royaume, d'une ville, etc. *The birth of the world, the first establishment of a kingdom, the rise of a city.* Prévenir la — des passions, *To prevent the rise of passions.* Étouffer un désordre dès sa dans sa —, *To stifle a disorder in its birth.* La — des fleurs, *The birth of flowers.* Prendre — dans ou de, etc. *To take birth from,* etc. Donner — à, etc. *To give birth to,* etc.

NAISSANT, - ANTE, *adj. v.* [qui naît, qui commence à paraître; nouveau, récent, neuf] *Newly born, coming forth, growing, rising, crescent.* L'église naissante, *The primitive church.* Jour, amour, —, *Dawning day, love.* Fleur, passion naissante, *Budding flower, passion.* État —, *Rising, growing state.* Compagnie naissante. *Growing company.* — [t. de blason; se dit d'un animal dont la tête paraît au-dessus d'une des pièces de l'écu] *Naissant.* Lion naissant, *A lion naissant.* V. ISSANT. — [on dit en parlant d'un homme qui cesse de porter perruque, et qui n'a encore que des cheveux très-courts: Il est en tête naissante, *His hair is still very short.* — [t. de jurisprudence] Ex. propre — (bien dont un fils a hérité de son père qui l'avait acquis), *Acquired property.*

NAITRE, naissant, né; je nais, je naquis, je suis né; *v. n.* [venir au monde] *To be born, come into the world.* On a trouvé, en naissant, ces lois tout établies; *Upon our entrance into the world we find those laws already established.* Il est né pour la guerre, pour les armes; pour gouverner, *He was born for war, to bear arms, to govern.* Il est né poète, peintre, etc, courageux, timide, etc., *He was born a poet, a painter; courageous timid, etc.* — [se dit des insectes, et des végétaux] *To breed, come to, spring.* Les fleurs naissent sous ses pas, *Flowers spring under his steps.* *.* Le jour commence à — (à paraître), *The day begins to peep: 'tis break of day, it begins to be day-light.* * — [commencer; prendre origine, provenir, être produit] *To begin, arise, spring, grow, come for h; proceed, be bred, take rise* or *beginning.* L'amour ne naît que du rapport entre deux objets, dont l'un contribue au bonheur de l'autre, *Love arises only from the relation between two objects, by which one contributes to the happiness of the other.* J'ai vu — sa fortune, *I have seen the first rise* or *beginning of his fortune.* Faire —, *To cause breed, produce, give beginning to.* Ils n'avaient de différends que ceux qu'une douce et tendre amitié faisait —, *They and no difference but such as are the effect of a sweet and tender friendship.* Faire — une occasion, *To start an opportunity.*

NAIVEMENT, *adv.* [sincèrement, franchement, ingénument, sans fard] *Ingenuously, plainly, downright*

NAIVETÉ, *s. f.* [ingénuité, sincérité, franchise, simplicité] *Ingenuity, ingenuousness, fairness, plainness, sincerity, innocence, simpleness, frankness.* La — d'un jeune enfant, d'une jeune paysanne, *The simplicity of a young child, of a young person.* Elle m'apprit, ou plutôt je compris, par les naïvetés qui lui échappèrent, que, etc., *She informed me, or rather I gathered from her artless chat, that, etc.* — des anciens temps, *The plain honesty of ancient times.* — [pensée, expression, naturelle, aisée; grâce, simplicité naturelle] *Liveliness, naturalness.* La — du style, *Simplicity of style.* — [simplicité niaise, sottise, niaiserie] *Simplicity, silliness.*

NANAN, *s. m.* [mot enfantin; friandises] *Dainties, sweet meats.*

NANKIN, *s. m.* [nom d'une étoffe de coton qui se fabrique à Nankin] *Nankin*

NANQUINETTE, *s. m.* [étoffe légère de coton qui se fabrique à Rouen] *Nanquinette.*

NANTI, IE, *part. of* Nantir *Possessed of.* Elle est nantie de fort bonnes nippes, *She has a great many good clothes in her hands.*

NANTIR, *v. a.* [donner des gages pour assurance d'une dette, consigner, hypothéquer] *To ensure, secure, give a pledge.* Il ne prête point, si on ne le nantit auparavant, *He does not lend without having a pledge deposited in his hands.* Je me suis nanti d'un bon déjeuné avant de partir, *I have secured a good breakfast before I set off.* Se — d'une succession (s'en saisir par précaution), *To seize upon a succession.*

NANTISSEMENT, *s. m.* [ce que l'on donne pour sûreté à un créancier, gage, hypothèque, assurance; consignation] *Security, assurance.* On lui a donné des bijous pour son —, *They gave some trinkets to him for his security.* Pays de —, *Country of security.*

NAPPE, *s. f.* [linge dont on couvre la table, couvert] *Cloth, table-cloth.* — d'autel de communion, *The communion cloth.* Lever, ôter la —, *To take up the table cloth.* Mettre la — (recevoir compagnie chez soi à dîner ou à souper), *To lay the cloth.* * Il a trouvé la — mise (il a fait un bon mariage, qui le rend maître d'une maison riche et meublée), *He found the cloth ready laid.* — d'eau [chûte d'eau en manière de nappe] *A sheet of water.* Belle — de blé, *Fine show of corn.* — [t. de chasse, la peau du cerf] *The hart's skin.* — [filet fait de bon fil, qui sert à prendre des cailles, etc.] *Net.*

NAPEL, *s. m.* [aconit, plante de la foret Noire] *Napellus, blue wolf's bane.*

NAPHTE, *s. f.* [bitume très-subtil et très-ardent; pétrole] *Naphtha, petroleum.*

NAPOLITAIN, - AINE, *adj. subst.* [originaire ou habitant de Naples] *Neapolitan.*

NARCISSE, *s. m.* [nom propre, *fig.* homme amoureux de sa figure] *Narcissus.* — [fleur odoriférante] *Narcissus, daffodil, daffy.*

NARCOTIQUE, *adj.* [t. de médecine, assoupissant, somnifère, engourdissant] *Narcotick, opiate, stupifying.* Remède — *ou* —, *s. m. Narcotic medicine, stupifier.* * Discours, poésie, style — *Sleepy discourse, poesy, style.*

NARCOTISME, *s. m.* (assoupissement produit par les narcotiques, empoisonnement par ces substances), *Narcotis.*

NARD, *s. m.* [plante odoriférante] *Nard, spikenard.* Nard Indien *ou* spica nard, *Nardus Indica.*

|| NARGUE, [t. de raillerie, peste de, foin de] *Fig. pshaw, pish.* Dire — de... *To snap the finger at...* — de l'amour, *A fig for love.* †‡ Les vins de Champagne font — à tous les autres vins, *Champaign beats all other wine.*

|| NARGUER, *v. a.* [braver avec mépris] *To hector, bully, pish, scorn, defy, set at defiance.* Il nargue ses ennemis, *He snaps his fingers at his enemies.*

NARHWAL *ou* NARWAL, *s. m.* [licorne de mer, espèce de baleine] *Narwall, Sea-unicorn.*

NARINE, *s. f.* [l'une des ouvertures du nez par laquelle l'homme respire] *Nostril.*

NARQUOIS, -OISE, *s. m.* et *f.* [esprit rusé qui se plaît à tromper les autres ; fin, subtil, matois, adroit, canteleux, trompeur ; La fontaine s'en est servi adjectivement] *Sharper, canting, cant, flecrer.* Parler — (un jargon de filou), *To speak gibberish.*

NARRATEUR, *s. m.* [l'historien, conteur] *Relator, teller, narrator, deliverer.*

NARRATIF, IVE, *adj.* [qui narre] *Narrative, relating, declarative.* Style, discours —, *Narrative, style, discourse.* Procès-verbal — du fait, *Verbal process, narrative of fact.*

NARRATION, *s. f.* [narré, récit, histoire, conte, exposé] *Narration, relation, recital, account, report, narrative.* — historique, poétique, oratoire, *Historical, poetical, oratorical narration.*

NARRATIVE, *s. f.* [manière de narrer.] *Narrative, deliverance.*

NARRÉ, *v. m.* [discours par lequel on raconte quelque chose] *Narative, narration, recital.* Faire le — d'une chose, *To relate a thing.* En forme de —, *Narratively.*

NARRER, *v. a. et n.* [raconter, réciter, conter, rapporter] *To relate, tell,* or *make a story, recite, narrate.* — bien un fait, *to relate a thing well.* — agréablement, *To recite agreeably.*

NARVAL, V. NARHWAL.

NASAL, -ALE, *adj.* [se dit de deux muscles du nez : et des voyelles qu'on prononce du nez] *Nasal.* (an, am, en, em, in, im, on, om, un, um, *Are usually nasal in french.*)

NASALEMENT, *adv.* (avec un son nasal, l'n, dans Océan, doit être prononcée nasalement) *Nasally.*

NASALITÉ, *s. f.* (caractère des voyelles nasales) *Nasality.*

NASARD, -ARDE, *adj.* [qui parle du nez, nasillard] *That speaks through the nose.* D'un ton nasard, *Through the nose.*

NASARDE, *s. f.* [chiquenaude sur le nez, raillerie insultante] *A fillip, a rap on the nose.* C'est un faquin à nasardes, *He is a scoundrel who will bear a kicking.*

NASARDER, *v. a.* [donner des nasardes] *To fillip* or *rap on the nose.* —[se moquer, se rire de quelqu'un] *To jeer, banter.*

NASEAU, -EAUX, *s. m.* [l'une des ouvertures du nez par laquelle l'animal respire] *Nostril.* † Un fendeur de naseaux (un bravache, un fanfaron), *A bully, hector, swaggering fellow, a huff.*

NASICORNE *ou* Rhinocéros, *s. m.* [insecte, sorte de scarabée] *Rhinoceros.*

NASILLARD, -ARDE, *adj. subst.* [qui parle du nez] *That speaks through the nose.*

* NASILLEMENT, *s. m.* [action de parler du nez] *Nasitas.*

NASILLER, ‡ NASILLONNER ; *v. n.* [parler du nez] *To speak through the nose, snuffle.*

NASILLEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [peu usité] V. NASILLARD.

NASSE, *s. f.* [instrument d'osier, servant à prendre du poisson ; filet, piége, panneau, trebuchet] *A bownet* or *wheel; hipe.* * Il est dans la —, *He is in the lurch, scrape* or *plunge; he has brought himself into a præmunire.* * L'hymen le tient dans la —, *He is got into the matrimonial noose; he is hampered with a wife.*

NATAL, -ALE, *adj.* [se dit du pays où l'on a pris naissance] *Natal, native, natural.* Jour — (jour de naissance), *Birth-day.* Pays —, *Native country.* Respirer l'air —, *To breathe one's country-air.*

NATATION, *s. f.* [l'exercice ou l'art de nager] *Swimming.*

NATIF, -IVE. *adj.* [né, venu, originaire] *Native.* Il est — de Paris, *He was born at Paris.* — *ou* VIERGE [Ex. Fer —, qui se trouve dans le sein de la terre sous la forme qui lui est propre, et sans mélange] *Virgin, native iron.*

NATION, *s. f.* [tous les habitants d'un même pays ; peuple] *Nation, people.* *|| La — des politiques, *The race of politicians.*

NATIONAL, -ALE, *adj.* [qui est d'une nation qui l'intéresse ; partial, partisan de sa nation] *National.*

NATIONALEMENT, *adv.* [d'une manière nationale] *Nationally.*

NATIVITÉ, *s. f.* [se dit de la naissance de J. C. et de quelques saints] *Birth, nativity.* — [t. d'astrologie, l'état du ciel au moment de la naissance de quelqu'un] *Nativity.*

NATTE, *s. f.* [tissu de paille ou de jonc] *Mat, hassock.* Une — grossière de jonc lui servait de lit. *A coarse bulrush-mat served him for a bed.* — [tresse faite de trois fils, de trois brins ou cordon] *Twist.* Une natte de cheveux, des cheveux tressés en natte, *Twisted* or *plaited hair.*

NATTER, *v. a.* [couvrir de nattes, tapisser] *To mat.* — [tresser] *To twist.* — les cheveux, *To plait the hair.*

NATTIER, *s. m.* [qui fait ou vend des nattes] *A mat-maker or seller.*

NATURALIBUS (IN), *adv.* [purement latin ; dans l'état de nature, dans l'état de nudité] *Naked, in state of native nakedness.*

NATURALISATION, *s. f.* [action de naturaliser ; naturalité, droit de regnicole] *Naturalisation, enfranchisement.*

NATURALISÉ, -ÉE, *adj. Denizen.*

NATURALISER, *v. a.* [donner à un étranger les mêmes privilèges dont les naturels du pays jouissent] *To naturalise, denizen, enfranchise.* * — [se dit des mots et des phrases que l'on transporte d'une langue dans une autre] *To naturalise.*

NATURALISME, *s. m.* [caractère de ce qui est naturel] *Naturalness.* — [système de ceux qui n'admettent que la religion naturelle] *Naturalism, natural religion.*

NATURALISTE, *s. m.* [celui qui s'applique particulièrement à l'histoire naturelle] *Naturalist, natural philosopher.*

NATURALITÉ, *s. f.* [état du naturel d'un pays] *The being a native.* Droit de —, *The right of the natives.* Lettres de — (par lesquelles le prince accorde le droit de naturalité aux étrangers), *A charter of naturalization.*

NATURE, *s. f.* [l'univers ; l'auteur de l'univers ; génie du monde, providence, essence, l'ordre qui y est répandu ; l'auteur de la — ; mouvement par lequel l'homme est porté à se conserver ; lumière née avec l'homme, dons naturels, génie, trempe] *Nature, universe, world.* La — ne fait rien en vain, *Nature does nothing in vain.* La loi de —, *The law of nature.* Il faut paraître à la vue dans la simplicité de la —, *We must appear before thee in our native simplicity.* Don de la —, *Natural.* Forcer —, *To force nature.* Peindre d'après —, *To draw from nature, to copy nature.* — [complexion, tempérament ; certaine disposition et inclination de l'âme] *Nature, temper, condition, humour.* La — commence à s'affaiblir en lui, *Nature begins to grow weak in him.* + L'habitude est une autre —, une seconde —, *Custom is a second nature.* + Nourriture passe —, *Nurture goes beyond nature; birth is much, but breeding is more.* — [tout être en général] *Nature.* La — humaine (le genre humain), *Human nature, mankind.* — [propriété de chaque être] *Nature, property, quality, essence.* Telle est la nature de l'aimant, que .. *Such is the nature* or *property of the loadstone, that, etc.* — [les parties qui servent à la génération] *Privy parts.* — de baleine (blanc de baleine), *Spermaceti.* — [l'état naturel de l'homme opposé à l'état de grâce] *Nature.* La — corrompue, *Corrupted nature.* La — est fragile, *Nature is frail.* — [sorte, espèce] *Nature, sort, species, kind.* Je n'ai point vu d'arbres de cette —, *I have seen no trees of this sort.* Des meubles qui sont en — (qui n'ont pas été détournés), *Moveables that are in being.* — [se dit des productions de la — opposées à celles de l'art] *Nature.* L'art perfectionne la —, *Nature is improved by art.*

NATUREL, -ELLE, *adj.* [qui appartient à la nature ; conforme à l'ordre naturel, physique, inné] *Natural, native, inherent; meraceous, mother, physical, ingenerated, inbred, genial.* Etat —, *Naturality.* La loi naturelle, *The law of nature.* Juge — (selon l'ordre établi), *Proper judge.* Le sens — d'un passage, *The natural, proper,* or *genuine sense of a passage.* Enfants naturels, *Natural* or *illegitimate children, bastards.* Parties naturelles, *The privy parts.* Dons naturels, *Parts.* Il est fort — de changer pour être mieux, *It is very natural for one to change for the better.* Et cela est bien —, *And it is very natural; it is not at all suprising, it should be so.* — [qui n'est point déguisé] *Natural, unaffected, not counterfeit, true, right.* Est-ce une perruque, ou sont-ce vos cheveux naturels? *Is that a wig or your own hair?* — [facile, sans contrainte, aisé ; inspiré par la nature] *Easy, free, not forced, natural.* Elle n'a rien de —, *She has nothing natural.* Air —, *Natural manners.* Esprit, style —, *Natural wit, style.* Pensée naturelle, *Natural thought.* — [franc et ingénu, simple, naïf, vrai, sincère, ouvert] *Plain, downright, ingenuous, natural, true, unforced, unborrowed, familiar.*

—, *s. m.* [habitant originaire d'un pays] *Native.* Les naturels du pays] *The natives.* Les naturels français, *The natives of France.* — [propriété naturelle] *Nature, property.* C'est le — du feu de tendre en haut, *'Tis the nature* or *property of fire to tend upwards.* — [tempérament, constitution complexion] *Temper, constitution, nature.* — fort et robuste, *A strong constitution.* — [inclination, humeur naturelle, caractère, disposition] *Nature, temper, disposition of mind.* Ses maîtres avaient empoisonné par la flatterie son beau —, *His governors had poisoned his naturally good disposition by flattery.* Un homme d'un bon, d'un mauvais —, *A good, an ill natured man.* Un bien mauvais —, *A very ill disposition.* Elle lui reprocha son mauvais —, *She upbraided him for his ill nature.* Il était d'un naturel jaloux, *He was naturally addicted to jealousy.* Je t'aime encore mieux dans ton — qu'au trement, *I love thee still better in thy own character, than in that of another.* — [sentiment que la nature inspire ; humanité, tendresse, sensibilité ; sentiment d'humanité, d'affection, etc.] *Natural affection, fellow-feeling.* Il faut avoir du —, *People ought to have some natural affection.* Il faut être sans — pour ne pas soulager un pauvre quand on le peut, *One must have no feeling,* or *be devoid of humanity, not to relieve a person in distress when he is able.* — [disposition et facilité naturelle à certaines choses] *Talent, natural parts, genius, disposition, aptness.* Un heureux —, *A happy disposition.* — [la forme naturelle et extérieure de quelque chose] *Nature, life.* Statue plus grande que le —, *A statue bigger than the life.* Imiter le —, *To imitate nature.*

Au —, *adv.* [naturellement] *From nature.* Peindre au —, *To draw to the life.*

NATURELLEMENT, *adv.* [par un principe naturel, de soi-même] *Naturally, by nature, genuinely, physically, genially.* Cela s'explique —, *That's easily explained.* Le lièvre est — timide, *Hares are naturally fearful.* — [d'une manière naïve et naturelle, sans efforts] *Naturally, plainly.* Écrire —, *To have a natural, easy* or *free way of writing.* — [sans déguisement, avec franchise] *Freely, frankly.* Dis-moi tout — quel profit il doit t'en revenir, *Tell me freely what advantage thou wilt reap from it.*

NAUFRAGE, *s. m.* [perte d'un vaisseau ; chûte, ruine, perte, débris, infortune] *Shipwreck, wreck, ruin.* Faire —, *To be cast away, be wrecked, suffer shipwreck, to miscarry.* *Faire — au port, *To be shipwrecked in port.*

NAUFRAGÉ, -ÉE, *adj.* [se dit des vaisseaux, effets et marchandises qui ont péri par un naufrage] *Wrecked, shipwrecked.*

NAUMACHIE, *s. f.* [t. d'antiq. rom. ; spectacle d'un combat naval] *Naumachy, mock sea fight.*

NAUSÉE, *s. f.* [envie de vomir, dégoût, soulèvement de cœur] *Reach, reaching, qualm* or *list to vomit, vomiting, nausea.*

NAUSÉABONDE, *adj.* [qui cause des nausées] *Nauseus.*

NAUTIQUE, *adj.* [relatif à la navigation] *Nautical.*

NAVAL, -ALE, *adj.* [qui regarde les vaisseaux de guerre] *Naval.* Combat naval, *Sea fight.* Forces navales, *Sea-forces.* Armée navale, *Royal fleet.*

NAVÉE, *s. f.* [charge d'un bateau] *A bargeful.*

NAVET, *s. m.* [racine bonne à manger] *Turnip,* or *turnep.*

NAVETTE, *s. f.* [plante, et la graine de cette plante] *Rape, rape-seed, wild turnip.* Huile de navette, *Rape-oil.* — [instrument de tisserand] *Shuttle, navette, quill.* Poche de — (ouverture au milieu de cet outil), *Box* or *chamber of a shuttle.* Ouvrier de la grande — (qui fait les draps d'or,

d'argent et de soie), *Damask weaver.* Ouvrier de la petite navette (tissutier-rubanier), *Ribbon-weaver.* * Faire la — (faire beaucoup d'allées et venues), *To run like a shuttle.* Faire faire la — (en faire faire à d'autres), *To make others run to and fro.*

NAVICULAIRE, *s. m.* [os du pied qui ressemble à un petit navire] *Naviculare os, cymbiform bone.* — , *adj.* [t. de botan.; qui a la forme d'une nacelle] *Navicular.*

NAVIGABLE, *adj.* [où l'on peut naviguer] *Navigable.* Qui n'est pas —, *Unnavigable.* Etat d'être —, *Navigableness.*

NAVIGATEUR, *s. m.* [qui a fait de grands voyages sur mer: qui s'entend bien à la conduite d'un vaisseau] *Navigator, sailor, a sea-faring man, mariner, seaman.*

NAVIGATION, *s. f.* [art, métier de naviguer] *Navigation, sailing.* Longue —, *Long voyage.* — propre (pilotage), *The art of sailing by the laws of trigonometry.* — impropre, *Coasting* or *sailing along shore.* — [voyage sur mer] *Voyage.*

NAVIGUER, *v. n.* [aller sur mer, voyager par eau] *To navigate, sail, steer, sail* or *direct a ship's course at sea, travel by sea.*

NAVILLE, *s. m.* [canal d'eau fait par art] *Canal.*

NAVIRE, *s. m.* [t. générique pour tout bâtiment de mer employé au commerce] *Vessel, ship,* * *sail.*

NAVRANT, -ANTE, *adj.* [qui navre] *Vexing, distressing.*

† NAVRER, *v. a.* [faire une grande plaie, blesser; fâcher, toucher, offenser, choquer] *To wound.* Qui a le cœur navré (amoureux), *Whose heart is smitten.* † J'en ai le cœur navré (j'en suis fort fâché), *I am very sorry for it.* — mortellement, *To wound mortally.* Cela me navre le cœur, *That wounds my heart.*

NAUTIQUE, *adj.* [qui appartient à la navigation] *Nautical* or *nautick.* Cartes nautiques, *Naval charts.*

NAUTONNIER, *s. m.* [matelot, n'a guère d'usage qu'en poésie; marinier, marin, betelier] *Sailor, mariner.*

NAZARÉEN, *adj.* et *s.* [de Nazareth] *Nazarite.* — [nom par lequel on désignait les premiers chrétiens] *A name given to the first Christians.*

NE, *adv.* [négation, ordinairement accompagnée de *pas* ou de *point*] *No, not.* Je ne veux pas, *I will not, I won't.* Cela ne vaut rien, *That is good for nothing.* Je n'en veux plus, *I will have no more on't.* Je ne l'aime, ni ne le crains, *I neither love nor fear him.*

NÉ, NÉE, *part. of* Naître, *Born.* Né de la mer, *Sea-born.* Vous semblez né pour la cour, *You seem designed by nature for the court.* Il est né pour la guerre, pour les armes, pour la joie, *He was born for war, for arms, for joy.*

Il est né prié, *He is always very welcome.*

Né plaisant et moqueur, *Naturally a joker and a wag.* Une personne bien née, *A generous soul* or *mind.* Mal né, *With bad inclinations.* Un enfant mal né, une fille bien née, *An ill-bred chitl, a well-bred girl.*

NÉ, *adj.* et *s.* Nouveau né, *adj.* [qui vient de naître] *New-born, newly born.* Premier né [t. de l'écriture sainte; le premier enfant mâle] *First born.*

MORT-NÉ, -ÉE, *adj.* [mort avant de naître] *Still-born.* Un enfant mort-né, *A still-born child.*

NEANMOINS, *conj.* [toutefois, pourtant, cependant] *Nevertheless, and yet, for all that, however, still.*

NÉANT, *s. m.* [rien; le vide, le faux] *Nothing, nothingness, nihility, non-existent, nought, non-existence.* Une chose de —, *A trifling thing, a trifle, riff-raff.* Un homme de — (vil, méprisable) *A man of nothing, a base, mean wretch, scrub, pitiful fellow.* * Le — du monde, *The emptiness of the world.* Le — des biens de ce monde, *The nullity of this world's goods, (false and deceitful).* Affaires de —, *Trifling affairs.* Faire rentrer quelqu'un dans son —, *To put one in mind of his nothingness.* Mettre au — (phrase de palais; annuler), *To make void* or *of no effect.* Mettre — sur la requête, *To put a negative on the request.* * — à la requête, *I will not do it.* Ils paraîtront devant Dieu comme le —, *All creatures shall appear before God, and seem as nothing.* L'amour est une passion si nécessaire au genre humain, que sans elle il retomberait dans le —, *Love is a passion so necessary, that without it the human race would soon be extinct.* — (espèce d'interjection), *Nothing.*

NÉBULEUX, -EUSE, *adj.* [chargé de nuées; obscur, épais, couvert, sombre] *Cloudy, gloomy, overcast, nebulous, dusky, hazy, dark.* Temps, ciel —, *Cloudy weather, sky.* Etoiles nébuleuses, *Nebulous stars.* * Je te trouve l'air —, *Thou art cloudy, methinks,* or *thy countenance seems to be overcast.*

NÉBULOSITÉ, *s. f.* [nuage, obscurcissement] *Cloudiness, nebulosity.*

NÉCESSAIRE, *adj.* [dont on ne se peut passer] *Necessary, needful, requisite, indispensable, exigent, due.* Chose —, *Requisite.* —, d'avance, *Prerequisite.* Etre —, *Necessariness.* La respiration est — à la vie, *Respiration is necessary to life.* La foi est absolument — pour le salut, *Faith is absolutely necessary for salvation.* † Cela n'est pas — à salut (n'est pas de précepte), *That is not necessary to salvation.* Il est — de le lui dire, *It is necessary to tell it to him.* Il est — que vous y soyez, *It is necessary for you to be there.* Se rendre — dans une maison, *To make oneself necessary in a house.* Faire le —, *To be a busy body* or *an intermeddler.* — [indispensable; inévitable, certain, infaillible] *Necessary, indispensable, inevitable, unavoidable; fatal.* Agent —, *A necessary agent.*

—, *s. m.* [tout ce qui est — pour la subsistance, est opposé à superflu, et ne se dit point au pluriel] *Necessaries, a competency.* Le — lui manque, *He wants necessaries.* Avoir le —, *To have a competency.* Se refuser le —, *To pinch one's guts or belly.* — [boîte, étui qui renferme différentes choses nécessaires ou commodes en voyage] *Necessary.*

NÉCESSAIREMENT, *adv.* [par un besoin absolu; infailliblement, inévitablement] *Necessarily, infallibly, of necessity, needs, requisitely, indispensably.*

NÉCESSITANTE, *adj.* [t. de théologie; qui nécessite] *Necessitating, compelling, forcing.* || Il est de nécessité nécessitante que je parte tout à l'heure, *It is of an absolute* or *indispensable necessity for me to go immediately.*

NÉCESSITÉ, *s. f.* [ce qui est absolument nécessaire; fatalité, destinée] *Necessity, indispensableness, necessitude, needfulness, neediness, obligation, subjection, enforcement, exigence.* Sans —, *Needlessly.* Les nécessités de la vie, *The necessaries of life.* C'est une — de mourir, *It is necessary for man to die.* † — n'a point de loi, *Necessity has no law; no fence against a flail; that which is in use needs no excuse.* † Faire de — vertu, *To make a virtue of necessity.* † La — est la

mère de l'industrie, *Necessity is the mother of invention; need makes the naked man run, the naked queen spin, and the old wife trot.* — [besoin pressant; indigence, disette, pauvreté, misère] *Necessity, need, want, indigence, poverty.* Réduire à la —. *To pinch.* Être réduit à la dernière —, à une grande, à une extrême —, *To be reduced to the last necessity, to a great and extreme necessity.* Tomber dans la —, ou en —, *To fall into distress.* ‖ Se faire — d'une chose, *To rob* or *abridge oneself of a thing.* — [contrainte] *Compulsion, copency, necessity, constraint, requisiteness.* On lui tenait le poignard à la gorge, ce lui fut une — de rendre la bourse, *They held up a dagger to his breast, and he could not help delivering up his purse.* Quelle —? *What need?* Quelle — que tu vinsses ici montrer ton peu de courage, *What need had you to come here and show your cowardice?* — *pl.* [les choses nécessaires à la vie, à l'état de chaque chose] *Necessaries.* Il n'a pas toutes ses nécessités, *He has not all his necessaries.* Aller à ses nécessités (aux lieux), *To go to do one's needs, ease oneself.*

De —, *adv.* [nécessairement] *Of necessity, by all means, needs.* De toute —, de — absolue, *Of absolute necessity.* Par —, *adv. Through necessity.*

—, -ÉE, *part. of* Nécessiter, *Necessitated.* De courts succès et de longs désastres toujours nécessités par des fautes, *Short successes and long disasters, the natural consequences of blunders.*

NÉCESSITER, *v. a.* [contraindre, obliger] *To necessitate, compel, force.* Vous l'avez nécessité à se défendre, *You have put him under the necessity to defend himself.* Il m'a nécessité à faire cette démarche, *He compelled me to take that step.*

NÉCESSITEUX, -EUSE, *adj.* [pauvre, indigent, misérable] *Necessitous, needy, indigent, poor.*

NÉCROLOGE, *s. m.* [registre où l'on marque la mort des personnes illustres, particulièrement des bienfaiteurs des églises] *Necrology.*

NÉCROLOGIE, *s. f.* [notice historique sur un mort] *Necrology.*

NÉCROLOGIQUE, *adj.* [qui appartient à la nécrologie] *Necrological.*

NÉCROMANCIE, *s. f.* [art imaginaire d'évoquer les morts pour avoir connaissance de l'avenir] *Necromancy, conjuring, divination.* De —, *Necromantic.*

NÉCROMANCIEN, -ENNE, *s. m. et f.* [magicien, nécromant] *Necromancer, conjurer, magician.*

NÉCROPHOBIE, *s. f.* [crainte de la mort ou des morts] *The fear of death or of the dead.*

NÉCROSE, *s. f.* [t. de médecine; mortification entière] *Necrosis.*

NECTAIRE, *s. m.* [t. de bot.; réservoir faisant partie de la corolle, et contenant une liqueur mielleé] *Nectarium.*

NECTAR, *s. m.* [le breuvage des dieux; *fig.* toutes sortes de vins excellents; vin de liqueur] *Nectar.* Mêlé de —, *Nectared.* De —, *Nectarious, nectarine.*

NEF, *s. f.* [partie de l'église depuis le portail jusqu'au chœur] *The nave* or *body* (*of a church*).

‡ — [vaisseau] *Ship, vessel.* Moulin à — (construit sur un bateau), *A mill built upon a boat.* La — du roi (vase de vermeil), *A case of silver gilt where the king and queen's napkins are kept.*

NÉFASTE, *adj.* [t. d'hist. rom.; ne se dit que des jours où il n'était pas permis de plaider] *Inauspicious, of evil omen, unlucky.*

NÈFLE, *s. f.* [fruit astringent] *Medlar.* † Avec le temps et la paille les nèfles mûrissent, *Patience and time bring all things about* or *to maturity.* Cité de nèfles, *Paultry town.*

NÉFLIER, *s. m.* [l'arbre qui porte les nèfles] *The medlar-tree.*

NÉGATIF, -IVE, *adj.* [t. didactique; qui nie] *Negative, denying, negatory.* Argument, terme —, *Negative argument, term.* Proposition négative, *Negative proposition.* Il a le visage —, *He has a negative countenance.*

NÉGATIVE, *s. f.* [proposition, particule qui nie; refus] *Negative.* Il est fort sur la négative, *He never grants a request.*

NÉGATION, *s. f.* [t. opposé à affirmation] *Negation, denial, negative.*

NÉGATIVEMENT, *adv.* [d'une manière négative] *Negatively.*

NÉGLIGÉ, -ÉE, *part. of* Négliger, *Neglected, unheeded, slighted.* Sa barbe grise et négligée disparaît, *His grey and uncouth beard disappears.* Style —, *Uncorrect style.* Quand elle est négligée, elle n'en est que plus belle, *The more careless, the more dangerous.*

—, *s. m.* [l'état où est une femme quand elle n'est point parée] *Undress, a loose* or *negligent dress.* Elle était dans son —, *She was in her undress.* En —, *In cuerpo.*

NÉGLIGEMMENT, *adv.* [avec négligence, nonchalamment] *Negligently, supinely, carelessly, listlessly, loosely, thoughtlessly, hobblingly, slightly, lazily.*

NÉGLIGENCE, *s. f.* [faute de soin et d'application; indolence, nonchalance, inexactitude, lâcheté, paresse] *Negligence, neglect, supineness, supinity, backwardness, loitering, listlessness, heedlessness, pretermission, perfunctoriness, recklessness, oscitation, regardlessness, remissness, laziness, forgetfulness, slackness,* — de style, *An incorrect style.*

NÉGLIGENT, -ENTE, *adj.* et *subst.* [paresseux, nonchalant, indolent, lâche, inexact, inappliqué] *Negligent, neglectful, supine, loiterer, loose, backward; lazy, careless, loitering, mind'less, forgetful, remiss, tardy, inattentive, heedless, unguarded, unheedful, incautious, unmindful, neglective; neglecter.*

NÉGLIGER, *v. a.* [n'avoir pas soin de quelque chose comme on devrait, manquer de soin, abandonner, faire peu de cas] *To neglect, doff, lay aside, leave out, omit, slight, put by, overpass, overslip, pass over, disregard, pass by.* Il néglige son salut, ses affaires, sa santé, *He neglects his salvation, his affairs, his health.* Il a négligé de me faire avertir, *He neglected to inform me.* Il néglige ses amis, de voir ses amis, *He neglects his friends.* — sa fortune, *To neglect to improve one's fortune.*

Se —, *v. r.* [avoir moins de soin de son devoir, etc.] *To neglect oneself.* Cet auteur travaillait autrefois avec soin, mais présentement il se néglige, *This writer formerly wrote with care, but now neglects himself.*

NÉGOCE, *s. m.* [trafic, commerce de marchandises] *Trade, traffic, commerce, mercature, negotiation, merchandise, mystery chaffering, dealing, trading.* Faire —, *To trade.* Faire un gros —, *To drive a large trade.* Il me prêta quelque argent avec lequel je fis quelque —, *He lent me some money, which I laid out in merchandise, and fell into a way of trade.* * Il fait un vilain —, *He carries on a villanous trade.* * Il se mêle d'un dangereux —, *He has joined himself in a dangerous trade*

se mêle de plusieurs négoces, de bien des négoces de plusieurs intrigues blâmables), *He carries on many trades.* — [on dit *commerce* et non pas —, en parlant d'un état, d'une nation, d'un peuple] *Trade.* Le commerce de la France (et non pas le —), *The French commerce.*

NÉGOCIABLE, *adj.* [qui peut se négocier; commerçable, traficable] *To be negociated.*

NÉGOCIANT, *s. m.* [marchand en gros, commerçant, trafiquant, banquier] *Merchant, dealer, chafferer, setter, trader.*

NÉGOCIATEUR, *s. m.* [qui négocie quelque affaire; médiateur, entremetteur, agent] *Negociator, trafficker; agreement-maker.*

NÉGOCIATION, *s. f.* [l'action de négocier une grande affaire; l'affaire même qu'on négocie; intrigue, adresse; médiation, entremise] *Negotiation, treaty of business, negociating, transaction, affair, concern.* — de paix, de mariage, *Negotiation of peace, of marriage.*

NÉGOCIER, *v. n.* [faire négoce, faire trafic trafiquer; commercer] *To trade, deal, drive a trade, merchandise, occupy, chaffer, merchant, traffic, treat, transact.* Permission de —, *Pratick.* — au Levant, en Espagne; en draperie, en soie; *To trade to the Levant, to Spain; in cloth, in silk.* — , *v. a.* [traiter une affaire avec quelqu'un] *To negotiate, manage.* — un mariage, une réconciliation, un accommodement, *To negotiate a marriage, a reconciliation, an accommodation.* — une intrigue, *To carry on an intrigue.*

NÈGRE, NÉGRESSE, *s. m.* et *f.* [habitant de la Nigritie, Ethiopien, noir, esclave, More] *Negro, a black.* Traiter quelqu'un comme un — (fort mal, comme un esclave), *To treat one like a negro.* Le — franc est noir, et vient d'Afrique, *The original negro is black, and comes from Africa.* — Le mulâtre vient d'un blanc et d'une négresse, ou d'un — et d'une blanche, *The mulatto is begotten between a white and a black.*

NÉGRERIE, *s. f.* [lieu où l'on garde les nègres qu'on veut vendre] *Negro yard.*

NÉGRIER, *adj.* et *s. m.* [vaisseau —, qui sert à la traite des nègres] *A Guinea-man*, or *an African trader.*

NÉGRILLON, -ONNE, *s. m.* et *f.* [petit nègre, petite négresse] *A little negro.*

NEIGE, *s. f.* [vapeur qui ayant été élevée jusqu'à la moyenne région de l'air, et condensée par le froid, tombe ensuite par flocons blancs sur la terre] *Snow.* Grosse comme une pelote de —, *To gather like a snow-ball.* Plein de —, *Nivid.* Couleur de —, *Niveous.* Couvrir de —, *To oversnow.* ¶ * Un bel homme de —, un beau docteur de — un bel habit de —, etc. *A fine fellow indeed, a fine doctor truly, etc.*

NEIGER, neigeant, *v. imp.* [se dit de la neige qui tombe] *To snow.* Il neige, *It snows.* * || Il a neigé sur sa tête, *He has got white hair; he is heary.*

NEIGEUX, -EUSE, *adj.* [chargé de neiges] *Snowy.*

|| NENNI, *adv.* [non, point, aucunement, point du tout, nullement] *No, nay, forsooth, not at all.* Hé, que —! *O! by no means.* || C'est un homme avec qui il n'y a point de —, *He is a very accommodating man.*

NÉNUPHAR, *s. m.* [plante médicinale aquatique] *Nymphæa, water-lily, water-rose, nenuphar, hunfar*, or *nilufar.*

NÉOGRAPHE, *s. et adj.* [qui écrit d'une manière nouvelle] *Neographer.*

NÉOGRAPHISME, *s. m.* [nouvelle manière d'écrire] *Neographism.*

NÉOLOGIE, *s. f.* [l'art de faire des mots nouveaux] *The art of making and introducing new words* or *reviving old ones; neology.*

NÉOLOGIQUE, *adj.* [qui appartient à la néologie] Dictionnaire néologique, *Neologick dictionary.*

NÉOLOGISME, *s. m.* [abus ou affectation à se servir de mots ou d'expressions nouvelles] *Neologism.*

NÉOLOGUE, *s. m.* [celui qui fait un usage fréquent des termes nouveaux] *Neologist.*

NÉOPHYTE, *s. m.* et *f.* [nouvellement baptisé; nouveau fidèle, nouveau converti à la religion chrétienne] *Neophyte, new convert.*

NÉPHRALGIE, *s.* [douleur de reins] *Lumbago.*

NÉPHRÉTIQUE, *adj.* COLIQUE NÉPHRÉTIQUE, sorte de colique, causée par le gravier qui se détache des reins] *The nephritic colic; gravel*, or *colic-stone.*

NÉPOTISME, *s. m.* [trop grande autorité des neveux ou des autres parents d'un pape vivant] *Nepotism.*

NERF, *s. m.* [filament qui vient du cerveau, et sert à porter les esprits animaux dans tout le corps; *fig.* force, vigueur, fermeté] *Sinew, nerve.* Un — foulé, un — tressailli, *A sinew which is bruised.* Un — de bœuf (le membre génital du bœuf, ou du cerf, arraché et desséché), *A bull's pizzle.* * L'argent est le — de la guerre, *Gold is the sinew of war.* Il est sans —, il n'y a point de — (en parlant d'un discours), *It is without nerve, it is not nervous.* — *pl.* [t. de relieur; cordelettes au dos d'un livre] *Bands.* — [t. de drapier; corps de laine] *Body.*

NERF-FERURE, [t. de manége; atteinte aux nerfs des jambes de devant] *Upper attaint, overreach.*

NERPRUN, *s. m.* [bourg-épine, arbrisseau médicinal] *Buck-thorn.*

NERVAISON, *s. f.* [assemblage des nerfs, fibres et ligaments] *Nervous system.*

NERVAL, -ALE, *adj.* [bon et propre pour les nerfs] *Nervine, nevritic.*

NERVÉ, ÉE, *part. of* Nerver, *Covered with sinews.*

NERVER, *v. a.* [couvrir de nerfs] *To cover with sinews.*

NERVEUX, -EUSE, *adj.* [qui a de bons nerfs; plein de nerfs; fort, ferme, vigoureux, solide] *Nervous, nervy, sinewy, brawny, lusty.* Style —, *Nervous style.* Genre — (en médecine), *Nervous species.* * Discours —, *A nervous, strong, or solid discourse.*

NERVURES, *s. f. pl.* [t. de relieur; nerfs] *Nerves.* — [en architecture; moulures des consoles, des arcs-doubleaux et des croisées d'ogives] *Nerves, mouldings.*

NET, NETTE, *adj.* [propre, sans ordure] *Clean, cleanly, neat, pure.* Cet enfant est — (ne laisse plus rien aller sous lui), *That child is cleanly.* Il est sain et —, *He is sound and well.* — (uni, poli, sans tache, clair, luisant, pur) *Clear, clean, fair, smooth, blameless, limpid, unsoiled.* † — comme une perle, *As clean as a penny.* Une écriture, une impression nette, *A fair hand* or *print.* Mettre au —, *To write fair.* Avoir la voix nette, *To have a clear and even voice.* Avoir l'ame nette, la conscience nette, *To have a clear conscience.* Je ne me sentais pas la conscience assez nette pour être content de moi, *I did not find my conscience clear enough to be satisfied with my conduct.* * Il a les mains nettes (il a toujours rendu compte des deniers qu'il a maniés), *He has clean hands.* * Il a les mains nettes de ce qu'on lui impute, il en est —, *He is clear*, or *acquit-*

fed; he is innocent. Son cas n'est pas—, *His innocence is not quite cleared.* * Je veux en avoir le cœur —, *I will be satisfied about it.* —[vide] *Empty, clear.* Ils trouvèrent maison nette, *They found every thing had been cleared off.* Faire tapis —, *To sweep the table.* * Faire maison nette, *To make a clear house of one's servants.* * —[sans difficulté, sans embarras, sans ambiguité; simple, précis] *Plain, clear, distinct.* Une réponse nette, *A plain answer.* Rendez-moi un compte —, *Give me a clear account.* Il reste tant de —, *There remains so much clear.* Son bien est —(quitte de dettes). *His estate is clear.* Son revenu est clair et —, *His income is easy and unincumbered.* *Son procédé est—(se dit d'un homme franc et sans supercherie), *He is a downright, honest man.* — [clair, pur, aisé] *Clear, easy, plain, perspicuous.* Un style—et facile, *A clear and easy style.* Il a l'esprit —(il pense, il s'exprime d'une manière claire et intelligible), *He has a clear understanding.*

—, *adv.* [uniment et tout d'un coup] *Clean, cleverly.* Cela s'est cassé — comme un verre, *That snapped short like glass.* * — Tout —, [franchement, librement, sincèrement, sans détour] *Plainly, freely, fairly.* Je le déclarai tout — à ma mère, *This I plainly told my mother.* Je te le déclare tout —, tu perdrais avec mon amitié la fortune que je t'ai promise, *I frankly declare, that thou shouldst lose my friendship, as well as the fortune I have promised.* Il me l'a refusé tout net, *He has flatly denied me.*

NETTEMENT, *adv.* [proprement] *Clean, neat, cleanly.* Tenir — un enfant, *To keep a child neat and clean.* *— [d'une manière claire et intelligible; clairement, distinctement] *Clearly, plainly, accurately, roundly.* S'expliquer —, *To be* or *speak plain.* * — [franchement, sans rien déguiser] *Frankly, plainly, freely.* Je lui ai dit — la vérité, *I have fairly told him the truth.*

NETTETE, *s. f.* [propreté, clarté, précision] *Cleanness, neatness; clearness; plainness, perspicuity, explicitness.* Il aime la —, *He loves neatness.* La — d'une glace, *The clearness of a mirror.* — de voix, d'esprit, de style, *Clearness of voice, of mind, of style.*

NETTOIEMENT, *s. m.* [action de nettoyer] *Cleaning, cleansing, clearing, scouring; mundation.* Le — des rues, d'un port, *The cleaning of the streets, of a port.*

NETTOYER, *v. a.* [rendre net, purifier, balayer, laver, décrasser, purger, brosser, décrotter; appurer; débarrasser; ôter, emporter] *To clean, cleanse, make clean, clear, scour, mop, pick, purify.* — un habit, des bottes, *To clean a coat, boots.* Se — les dents, *To clean one's teeth.* — les contours (en peinture), les rendre plus purs, plus corrects, *To clear the parts.* *—la mer de corsaires, *To scour the seas.* * — les chemins de voleurs, *To clear the highways of robbers*, or *the roads of highwaymen.* * — la tranchée (en chasser les assiégeants), *To clear the trenches.* * — le bien, les affaires d'une maison (en acquitter les dettes), *To clear an estate.* * — le tapis (gagner tout l'argent qui est sur le jeu), *To sweep the stakes* or *the table.* * § Ils ont nettoyé la maison (tout emporté), *They have swept all away.*

§ † NETTOYEUR, *s. m.* [dégraisseur] *Scourer.*

NEUTRALEMENT, *adv.* [t. de grammaire; d'une manière neutre] *Neutrally, in a neutral manner* or *sense.*

NEUTRALISATION, *s. f.* [action de neutraliser] *Neutralization.*

NEUTRALISER, *v. a.* [rendre neutre, nul; tempérer, mitiger] *Neutralize*

NEUTRALITÉ, *s. f.* [état de celui qui se tient neutre; parti mitoyen] *Neutrality.*

NEUTRE, *adj.* [qui ne prend point de parti entre des personnes dont les intérêts sont opposés; libre, indifférent] *Neuter, neutral, indifferent.* Ville —, *A town that stands neuter.* Un —, *A neutral ship.*

— [t. de grammaire; se dit des noms qui ne sont ni masculins ni féminins, et des verbes qui n'ont point de régime] *Neuter.*

NEUVAINE, *s. f.* [l'espace de neuf jours consécutifs, pendant lesquels on fait quelque dévotion] *Novena, novenary.*

NEUVIÈME, *adj. subst.* [nombre d'ordre, celui qui suit immédiatement le huitième] *Ninth.* Le — jour de la lune, *The ninth day of the moon.*

—, *s. m.* [la — partie d'un tout] *The ninth part.*

NEUVIÈMEMENT, *adv.* [en neuvième lieu] *Ninthly.*

NEVEU, -EUX, *s. m.* [fils du frère ou de la sœur] *Nephew.* Petit —, (le fils du —), *Grand nephew.* — à la mode de Bretagne (le fils du cousin germain), *Cousin once removed.* *Nos neveux (ceux qui viendront après nous, nos descendants), *Our offspring, afterages, posterity.*

NEUF, *art. num.* [nombre impair qui suit immédiatement le nombre de huit. *Nine.* — fois autant, *Nine-fold.* Un — de cœur, *A nine of hearts.* Elle est dans son —, *She in her ninth month.* — [nombre ordinal, neuvième] *Ninth.* Charles IX, *Charles the ninth.* Le — juin, *the ninth of June.*

—, NEUVE, *adj.* [fait depuis peu de temps; nouveau, récent, moderne] *New, fresh, maiden, green.* Qui n'est pas —, *Second-hand.* † Tout battant —, *Bran new, spick and span new.* Faire corps —, *To take a new lease of one's life.* Faire balai neuf, V. BALAI. † Faire maison neuve (chasser tous ses domestiques et en prendre d'autres), *To make a thorough change.* Terre neuve (nouvellement défrichée), *New ploughed land.*

* — [sans expérience; novice, apprenti, jeune, niais, ignorant, inexpérimenté] *Unexperienced, raw, silly, simple.* Il n'est pas — en matière d'intrigues, *He is no novice in matters of intrigue.*

A —, *adv. Anew, again.* Refaire un bâtiment à —, *To rebuild a house, build it up anew* or *again.*

DE —, *adv. New.* Il a fait habiller ses gens de —, *He has new-clothed his servants.*

NEUTRALISATION, *s. f.* [action de neutraliser] *Neutralization.*

NÉVRALGIE, *s. f.* [douleur des nerfs] *Nevralgy.*

NÉVRITIQUE, *adj.* [propre aux maladies des nerfs] *Nervine, nevritick.*

NÉVROGRAPHIE, *s. f.* [description des nerfs] *Nevrologia.*

NÉVROPTÈRE, *adj.* ou *s. m.* [nom des mouches à quatre ailes] *Nevroptera.*

NÉVROLOGIE, *s. f.* [science qui traite des nerfs] *Nevrology.*

NEWTONIANISME, *s. m.* [philosophie de Newton] *Newtonianism, Newtonian philosophy.*

NEWTONIEN, *s. m.* [physicien qui suit la doctrine et les principes de Newton] *Newtonian.*

—, -IENNE, *adj.* [qui concerne la doctrine de Newton] *Newtonian.*

NEZ, *s. m.* [cette partie du visage entre le front et la bouche, qui sert à l'odorat; sagacité, sentiment, discernement, goût; visage, présence] *Nose, nozel.* Qui a du —, *nosed.* Sans —, *Noseless.* Avoir du —, *To nose.* — aquilin, *Hook-nose, hawk's nose; Roman, aquiline nose.* — retroussé, *Turned up nose.* Le —. Grand —, petit —, *Great nose, little nose.* — écrasé, épaté, *Flat nose, broad nose.* Il s'est cassé

le —, *He has brol.en his nose.* Donner sur le — à ... *To strike one on his nose* ... Regarder quelqu'un sous le — (le morguer), *To stare some one in the face*, or *to his nose; to look one full in the face.* Faire quelque chose au — de quelqu'un, *To do a thing before the nose of somebody.* Donner sur le — (souffleter), *To give it one in his chops.* Brider le — (tromper), *To cheat, deceive.* Ne pas voir au bout de son —, *Not to see a thing at the end of one's nose.* Cela paraît comme le — au visage, *It is as plain as the nose on one's face.* Avoir bon —, *To have a good nose.* Avoir le — fin, *To have a nice nose.* Tordre le — à .. *To wring the nose of* . . Il saigne du —, *His nose bleeds.* Au — de quelqu'un (en sa présence), *Under one's nose, before him, in his presence.* Il lui dit des injures à son —, *He abused him to his face.* Rire au — de quelqu'un, *To laugh in a man's face.* Montrer son —, *To show one's face.* Mettre le — à la fenêtre, *To look through the window.* Fermer la porte au — à quelqu'un, *To shut the door in one's face, shut one out.* Se rencontrer — à —, *To meet full butt.* Parler du —, *To speak through the nose.* Chanter du — *To sing through the nose.* * † Avoir toujours le — sur quelque chose, *To pore, be always poring upon a thing.* * † Mettre son —, fourrer son — dans une affaire, *To thrust one's nose into a business; concern oneself* or *meddle with it; put in one's oar.* * Mener quelqu'un par le —, *To lead one by the nose.* * † Saigner du —, *To want courage upon an occasion.* * Donner du — en terre, se casser le —, *To miscarry, be disappointed, come to the dogs.* † Se couper, s'arracher le — pour faire dépit à son visage, *To be revenged upon oneself.* * † Tirer les vers du — à quelqu'un, *To pump one.* * † Jeter quelque chose au —, *To twit in the teeth with, throw a thing in one's dish.* * † Il ne voit pas plus loin que son —, que le bout de son —, *He sees no further than his nose; he has no forecast.* *|| Elle a le — tourné à la friandise, *She has a roguish look.* J'ai le— tourné vers Paris, *My nose is turned towards Paris.* * Il a bon —, *He is a sagacious man; he has a great foresight.* Il a un pied de — *He is dashed out of countenance.* On lui a fait un pied de —, *They made a joke of him.* Avoir un pied de —, *To be stupified.* † + Ce n'est pas pour son —, § C'est pour son —, vraiment, c'est pour son —, *That is n t for him; 'tis meat for his master.* C'est pour ton —, vraiment. Cela se fait ainsi, *For the sake of thy phiz, truly. Yes to be sure.* Ce n'est pas pour votre —, *ou* cela vous passera loin du —, *That's not for your nose, that's beyond your nose.* Levez le —, *Cock up your nose.* * †Il vaut mieux laisser son enfant morveux que de lui arracher le —, *'Tis better to let a child's nose be snotty than to wring it off.* Se débarrassant de son manteau qu'il avait sur le —, *Laying aside the cloak in which he was muffled up.* Il a bon —, il sent de loin, *He has a good nose, a good scent.* Il est si jeune, que si on lui tordait le —, il en sortirait encore du lait, *He is still so young that if you were to squeeze his nose, the milk would ooze out.* * —[t. de marine; la partie du vaisseau qui se termine en pointe] *The nose, beak, head, bow*, or *forepart of a ship.* Un vaisseau qui est trop sur le —, *A ship which is too much by the head.*

NI, *conj.* [négative] *Neither, nor.* Il n'est ni bon ni mauvais, *It is neither good nor bad.* Il n'en sera ni plus ni moins, *It will be the same thing.*

NIABLE, *adj.* [qui peut être nié] *Deniable.* Cette proposition est très-niable, *This proposition may be denied.*

NIAIS -AISE, *adj.* [se dit des oiseaux de fauconnerie, qu'on prend dans le nid] *Nias.* Oiseau —, *Nias hawk* * — [simple, sans usage du monde, sot, stupide, imbécille, butor; innocent, crédule, nigaud, niquedouille] *Dull, innocent, silly, simple, foolish, nidget, noodle, noody, cuddon, wise-acre, drivelier, fool, changeling.* Faire, contrefaire, le —, *To do, to play the simpleton.* Un —, une niaise, *A silly man* or *woman, a simpleton, a nanny.* † C'est un — de Sologne, *He is a pretended simpleton.* || Il n'est pas —, il n'est pas trop —, *He is not a fool.*

NIAISEMENT, *adv.* [d'une façon niaise] *Sillily, simply, foolishly, innocently.*

NIAISER, *v. n.* [s'amuser à des choses de rien, badiner, vétiller, nigauder] *To stand trifling* or *fooling, play the fool, fiddle.*

NIAISERIE, *s. f.* [caractère du niais] *Silliness, foolishness, simplicity.* —[bagatelle, choses frivoles, vétille, sottise, fadaise, pauvreté] *Silly thing, trifle, foolery, nonsense, bubble, nidgerie, toy, piddling business, simpleness.*

‡ NICE, *adj.* [simple, niais] *Silly.*

NICETTE, *adj.* [diminutif de nice] *Silly.*

NICHE, *s. f.* [enfoncement dans l'épaisseur d'un mur pour une statue] *Niche.* ‡ — [tour de malice *ou* d'espièglerie; tour de page] *Trick, prank.* Faire une — à . . . *To play a trick upon* . .

NICHÉE, *s. f.* [les petits oiseaux d'une même couvée encore dans le nid] *A whole nest of birds, nide.* Une — de souris, *A brood of mice.* * Il a chassé toute la — (toutes les personnes de mauvaise vie, rassemblées en ce lieu), *He has routed the whole brood.*

|| NICHER, *v. a.* [placer en quelque endroit; se loger, se cacher, se placer] *To place, put* or *set.* || Il s'est niché dans une bonne maison (il a trouvé un bon établissement), *He has found a good nest, he has nestled in a very good house.* Où s'est-il allé —? *Where is he gone to nestle himself?* † — quelqu'un, le — en prison, *To give one a stone-doublet.*

—, *v. n.* [se dit d'un oiseau qui fait son nid] *To nestle*, or *make one's nest.* Les hirondelles nichent dans les cheminées, *Swallows build their nests in chimneys.*

NICHET, *s. m.* [œuf qu'on met dans un nid pour que les poules y aillent pondre] *Nest-egg.*

NICHOIR, *s. m.* [cage propre à mettre couver des serins] *A breeding cage for canary-birds.*

NICKEL, *s. m.* [nouv. substance minérale trouvée dans les mines de Cobalt] *Nickel.*

NICODÈME, *subst. m.* [nom propre d'homme devenu synonyme de niais] *Silly fellow.*

NICOTIANE, *s. f.* [plante de l'Amérique, cultivée en Europe; c'est le tabac] *Nicotiana, tobacco.*

NID, *s. m.* [logement que les oiseaux se font pour y pondre, etc. nichée, couvée: loge, lit, logis, gîte, logement, retraite, cachette, trou,] *Nest.* † Petit à petit l'oiseau fait son —, *Little strokes fell great oaks.* † Chaque oiseau trouve son — beau, *It is a bad bird that fouls his own nest.* † + Il n'y a plus que le — (celui qu'on cherchait s'est évadé), *The birds are flown.* † + trouver la pie au —, *To find what one looks for.* * Un — à rats, *A little* or *sorry hovel.*

NIDOREUX, -EUSE, *adj.* [t. de médecine: qui a l'odeur *ou* le goût de graisse brûlée] *Nidorose* or *nidorous.*

NIECE, *s. f.* [fille du frère *ou* de la sœur, *Niece.* Petite —, *Grand niece.*

NIELLE, *s. f.* [broue qui s'attache aux blés

déjà en grain, brouillard, rosée, rouille de blé] *Blast, blasting, mildew, blight, rubigo, smut.* — (plante) *Nigella.*

NIELLER, *v. a.* [gâter par la nielle] *To blast, mildew.* Les blés sont niellés, *The corn is blasted.*

NIER, *v. a.* [dire qu'une chose n'est pas vraie, désavouer, dénier] *To deny, disown, gainsay, outface, renege.* — un fait, *To deny a fact.* Il nie que cela soit, *He denies it is so.* Je ne nie pas que je ne l'aie dit, *I do not deny to have said so.*

NIGAUD, -AUDE, *adj. subst.* [sot et niais, badaud; stupide, imbécille; niquedouille] *Silly, foolish, a simpleton, fool, booby, nidget, nincompoop, noddler, driveller.*

NIGAUDER, *v. n.* [faire des actions de nigaud; s'amuser à des choses de rien, vétiller] *To play the fool* or *simpleton; to stand fooling* or *trifling.*

NIGAUDERIE, *s. f.* [action de nigaud, niaiserie, sottise, vétille, fadaise] *Silliness, foolery. a silly* or *foolish thing.*

NILGHAUT, *s. m.* (espèce d'antilope, dont les cornes sont recourbées en avant] *Nilghau.*

NILLE, *s. f.* [t. de vigneron; main ou filet rond qui sort du bois de la vigne] *Tendril, the twining sprig of a vine.*

NIMBE, *s. f.* [cercle de lumière derrière la tête des saints] *Glory, nimbus.*

NIPPER, *v. a.* [fournir de nippes] *To fit up, rig out.* Il s'est bien nippé, *He rigged himself out very well.*

NIPPES, *s. f. pl.* [habits, meubles, hardes, vêtements] *Clothes, goods, apparel.*

‖NIQUE, *s. f.* [signe de mépris; nargue; n'est d'usage qu'en cette phrase] Faire la — à quelqu'un, *To scorn one, not to care for him, to make a jest of him.* * Faire la — aux richesses, *To slight riches.*

NITIOMÈTRE, *s. m.* [instrument pour mesurer les différents degrés de la sécheresse et de l'humidité de l'air] *Nitiometer.*

‖NITOUCHE, une sainte — [une hypocrite] *An hypocritical jade, demure hypocrite.* † Faire la sainte —, *To look demure as if butter would not melt in her mouth.*

NITRATE, *s. m.* [sel formé par la combinaison de l'acide nitrique azotique avec différentes bases] *Nitrate.*

NITRE, *s. m.* [nitrate de potasse; sel acide, salpêtre] *Nitre, salt-petre.*

NITREUX, -EUSE, *adj.* [qui tient du nitre] *Nitrous, nitry.* Acide nitreux, moins acide que l'acide nitrique] *Nitrous acid.*

NITRIÈRE, *s. f.* [lieu où se forme le nitre] *A nitre vein of earth.*

NITRIQUE, *adj.* [se dit de l'acide azotique, parce qu'on l'extrait du nitre] *Nitric.*

NIVEAU, *s. m.* [instrument pour voir si une surface est égale; plain-pied, égalité, règle] *A level, levelness, plummet, plumb.* — d'eau, *Chorobates, water-level.* De —, au —, (selon le niveau), *Level, even.* Prendre le —, *To take the level.* Dresser au — ou avec le —, *To erect with a level.* Mettre de —, *To put on a level.* * Être de — avec ou au — de, *To be on a level with.* * Il se met au — de tout le monde, *He puts himself on a level with all the world.* Il est au — des plus grands seigneurs, ou de — avec les plus grands seigneurs (il va de pair avec eux), *He is upon a level with the greatest* or *first noblemen.*

— d'eau douce [marteau; sorte d'insecte de la forme d'un T] *Libella fluviatilis.*

NIVELER, *v. a.* [mesurer avec le niveau, au niveau; égaler, prendre le niveau] *To level, to take the level.*

NIVELEUR, *s. m.* [celui qui fait profession de niveler; géomètre] *Leveller.*

NIVELLEMENT, *s. m.* [action de niveler] *Levelling, surveying.*

NIVEROLLE, *s. m.* [pinçon de neige] *Emberiza nivalis, snow-bird.*

NIVETTE, *s. f.* [sorte de pêche assez estimée] *A sort of peach.*

NOBILIAIRE, *s. m.* [catalogue des maisons nobles] *Peerage, the book of the noble families, nobiliary.*

NOBILISSIMAT, *s. m.* [dignité de nobilissime] *Nobilissimate.*

NOBILISSIME, *adj.* [antiquités romaines, titre d'honneur accordé aux Césars.] *Nobilissimus.*

NOBLE, *adj, subst.* [qui par la naissance, ou par les lettres du prince, est d'un rang au-dessus du tiers ordre de l'état; illustre, célèbre, renommé, distingué, considérable; gentilhomme] *Noble, a nobleman, lofty, stately, patrician, lordly, royal, heroic, magnificent, palacious, generous, excellent, illustrious.* Faire —, *To nobilitate.* Une terre — *A lordship.* Les nobles, *The nobility.* Les parties nobles (le cœur, le foie et le cerveau), *The noble parts.* — de naissance, d'extraction, *Of noble birth, extraction.* Il est devenu — par lettres-patentes, *He has been ennobled by letters patent.* * Il est fou, ou le roi n'est pas —, *He is undoubtedly a mau-man.*

NOBLEMENT, *adv.* [d'une manière noble, avec noblesse, généreusement, honorablement, courageusement, bravement, magnifiquement, splendidement, ndement, majestueusement] *Nobly, gentleman like, generously, royally, gallantly, excellently.* Tenir — une terre, *To hold a land by knight's service.*

NOBLESSE, *s. f.* [qualité par laquelle un homme est noble; tout le corps des gentilshommes, sang illustre, qualité, condition, distinction, élévation] *Nobility, nobleness, nollesse, optimacy, quality,* Corps de la —, *Optimacy.* Faire ses preuves de —, *To bring proofs of nobility.* Soutenir — (vivre noblement), *To live nobly.* * — d'ame, de cœur, de sentiment, *Nobleness of soul, of heart, of sentiment.*

* — vient de vertu, *True nobility consists in virtue.* * La — des pensées, du style, *The elevation of thoughts* or *style.* * Il y a beaucoup de — dans sa conduite, dans cette action, ce procédé, *There is a great deal of nobleness in his behaviour, in this action, proceeding.* Que ce peintre a de — dans ses compositions! *How noble this painter is in his compositions!*

NOCE, *s. f.* Noces, *s. f. pl.* [mariage; ne se dit qu'au pluriel en ce sens; épousailles] *Marriage nuptials.* Il a épousé cette veuve en secondes noces, *He married that widow in second marriage.* — *sing.* or *pl.* le festin et les réjouissances qui accompagnent le mariage] *Wedding, bridal, solemn feasting and rejoicing.* † Il y va comme à la noce, *He goes to battle as cheerfully as if he was going to a wedding.* †† Tant qu'à des noces, *Plentifully, copiously,* * Arriver comme tambourin à noces (fort à propos), *To arrive like a drum to a marriage.* Il ne s'est jamais trouvé à telles noces, ou à de pareilles noces *He never attended such a wedding,* or *such a treat* (se dit en mauvaise part). — *sing.* [toute la compagnie qui se trouve à la noce] *The company at the wedding.*

* NOCHER, *s. m.* [celui qui conduit un vais-

seau ; pilote] *Pilot, steersman.* Caron, le pâle —, *Charon, the grim ferryman.*

NOCTAMBULE, *s. m.* [qui se lève la nuit et agit tout endormi ; somnambule] *Noctambulo, who walks in his sleep, noctambulist.*

NOCTAMBULISME, *s. m.* [somnambulisme, maladie de ceux qui marchent la nuit en dormant] *Noctambulism.*

NOCTILUQUE, *adj.* [qui donne de la lumière la nuit] *Noctiluca.*

NOCTURLABE, *s. m.* [instrument pour mesurer la nuit la hauteur de l'étoile polaire] *Nocturnal* or *nocturlabium.*

NOCTURNE, *adj.* [qui arrive durant la nuit] *Nocturnal, nightly, in the night-time.* Course —, *Night-walk.* Études nocturnes, *Night studies.* Divertissements, réjouissances nocturnes, *Revel, revelling.* Assemblée — (illicite), *Nocturnal assembly.*

—, *s. m.* [partie de l'office de matines ; nom de quelques pièces de musique] *A nocturn.*

NOCTURNEMENT, *adv.* [pendant la nuit, nuitamment] *By night.*

NODUS, *s. m.* [tumeur qui vient sur les os] *Node.*

NOEL, *s. m.* [fêtes de la nativité de notre Seigneur] *Christmas.* Les fêtes de —, *Christmas holydays.* La bûche de — (une grosse bûche qui peut tenir le feu toute la nuit), *Christmas fire.* *† On a tant chanté, tant crié —, qu'à la fin il est venu, *At last the thing is come to pass; long look'd for come at last.* — [cantique spirituel qu'on chante à Noël] *A Christmas song, carol.*

NOEUD, *s. m.* [enlacement de quelque chose de pliant, dont on passe les bouts l'un dans l'autre en les serrant] *Knot, snag.* — serré, *Hard knot.* — — coulant, *ou* courant (qui se serre ou se desserre sans se dénouer), *Noose, slip knot,* or *running knot.* Un — de diamants, *A bunch of diamonds.* Un gros — de rubis, *A large knot of rubies.* — [lac d'amour] *Love-knot.* — de bois, *Gnar, knot.* * Bois plein de nœuds, *Wood full of knots.*

* Il faut tailler la vigne au second, au troisième —, *The vine must be pruned at the second or third joint.* * Il y a plus de nœuds à la paille de froment qu'à celle d'avoine, *There are more joints in the wheat-straw than in the oaten.* * — [difficulté, le point essentiel d'une affaire ; embarras] *Knot, stress, difficulty, intricacy, tangle.* Voilà le — de l'affaire, *There lies the difficulty* or *stress of the business ; That's the main* or *chief point.* — gordien [difficulté insurmontable] *The gordian knot.* Trancher le — de la difficulté, *To cut the knot of the difficulty.* * — [attachement, liaison] *Tie, bond, knot.* Rompre les nœuds de l'amitié, *To dissolve the ties of friendship.* * — [article, jointure des doigts, du larinx] *Knuckle, joint.* Ris qui ne passe pas le — de la gorge, *A forced smile, a forced laugh.* * — [os de la queue du cheval, du chien, etc.] *Joint.* On lui a coupé deux nœuds de la queue, *Two joints of his tail have been cut.* * — d'une pièce de théâtre [l'endroit où l'intrigue commence à se former] *The intricate part of the plot of a play, the knot.* * — *pl.* d'une planète [t. d'astronomie ; les deux points opposés où l'écliptique est coupée par l'orbite] *The nodes of a planet, nodi.* — (dans les jointures), *Rickets.* [bosse, excroissance qui vient aux parties extérieures] *Knob, knot.* Le bois d'épine, de cornouiller est tout plein de nœuds, *The wood of the thorn-tree and cornel-tree is full of knots.*

NOIR, NOIRE, *adj.* [de la couleur opposée au blanc] *Black, pitchy, hurid, moor, sable.* Blé — (*ou* sarrasin), *Buck-wheat.* Bêtes noires (comme le sanglier, à la différence des bêtes fauves, comme le cerf), *Black game* or *wild beasts, of a dark colour.* Viande noire (comme le lièvre, la bécasse, à la différence des autres viandes, comme le veau, le poulet), *Black meat.* † Il n'est pas si diable qu'il est —, *He is not so bad as he seems to be.* — [sale, crasseux] *Foul, black, nasty, filthy, sooty.* Linge —, *Foul linen.* — [obscur, sombre ; opaque] *Dark, gloomy, darkish, nighted.* — cachot, *A dark dungeon.* Un temps —, *Cloudy weather.* Une nuée noire, *A dark cloud.* Froid — (quand le temps est fort couvert), *Cold, gloomy weather.* Il fait — ici comme dans un four, *It is as dark as pitch here.* — [livide, meurtri] *Black and blue.* * — [triste, morne, mélancolique] *Dismal, sad, sullen, black, melancholy.* Un — chagrin, *A gloomy sorrow.* * — [méchant, scélérat, traître] *Black, base, wicked, of a deep dye, ungenerous.* Crime bien —, *Very black crime.* Un — attentat, *A very black attempt.* Une trahison, une malice noire, *Foul treason, malice.* Fut-il jamais d'action plus noire, que de livrer son ami? *Was there ever a fouler deed, than to betray his friend?* Avoir l'ame noire, *To have a bad, corrupted heart.* Rendre —, *To asperse, blemish, blacken.* On l'a rendu bien — dans cette affaire. *They have greatly blackened him in that affair.* — [qui approche de la couleur —] *Black.* Du pain —, *Brown bread.* Cette femme a le teint — *This woman is of a swarthy complexion.*

—, *s. m.* [la couleur noire] *Black, swarthiness.* — d'Allemagne, *Lamp-black.* — de fumée, *Lamp-black.* — d'ivoire, *Ivory-black.* Teindre en —, *To dye black.* Porter le —, *To be in black, to be in mourning.* *† Vendre du —, *To put a trick upon one.* * Passer, aller du blanc au —, *To go upon extremes.* Il n'y connaît que le blanc et le — (il ne sait pas lire), *He only knows the black and white.* * Il voit tout —, *He always views things on the worst side,* or *light.* Gare le pot au — (jouant à Colin-Maillard), *Roast-meat.* — [Nègre, More, Éthiopien] *A black, a negro.* Il a trois blancs et vingt noirs dans sa sucrerie, *He has three whites and twenty blacks in his sugar plantation.*

NOIRÂTRE, *adj.* [qui tire sur le noir, noiraud] *Blackish, somewhat black, dushy, swarthy.*

NOIRAUD, -AUDE, *adj. subst.* [qui a les cheveux noirs et le teint brun] *Black, a black man* or *woman.*

NOIRCEUR, *s. f.* [qualité des choses noires] *Blackness.* La — des cheveux, des sourcils, *The blackness of the hair, of the eye-brows.* — [tache noire] *A black spot.* * — [atrocité ; énormité, perfidie, horreur, scélératesse] *Atrocity, blackness, enormity, heinousness.* Il y a de la — dans cette action-là, *There is something black in that action.* La — de ce crime, de cet attentat, *The foulness of that crime, of that attempt.*

NOIRCIR, *v. a.* [rendre noir] *To black, blacken, make black, stain, smut.* — une muraille, *To blacken a wall.* Le soleil noircit le teint, *The sun tans the complexion.* * — [diffamer, faire passer pour méchant, décrier, déchirer, déshonorer] *To disgrace, blacken, blemish, defame, asperse, cast a blemish* or *aspersion upon, brand, denigrate, scandalize.* On l'a noirci dans l'esprit de Monseigneur, *Some people have done him ill offices with his Grace.*

—, *v. n.* (SE), *v. r.* [devenir noir] *To blacken, grow black.* Le teint noircit au soleil, *The complexion grows black at the sun.* Se — la barbe, les sourcils, *To black one's beard, eye-brows.* Cela s'est noirci à la fumée, *That is blackened in the smoke.* Le temps, le ciel se noircit, *The weather begins to grow dark, gloomy* or *overcast.* * Vous

drier-vous vous — d'un tel crime? *Would you blacken your reputation with such a crime?*

NOIRCISSEUR, *s. m.* [teinturier en noir] *Dyer in black.*

NOIRCISSURE, *s. f.* [action de noircir] *Blackening.* — [tache de noir, enduit de noir] *Black spot.*

NOIRE, *s. f.* [t. de musique ; note noire] *A black note, crotchet.*

|| NOISE, *s. f.* [querelle, dispute, démêlé, différend] *Strife, squabble, quarrel.* Chercher —, *To squabble, pick a quarrel.*

NOISETTE, *s. f.* [petite noix que porte le coudrier ; aveline] *Nut, hazel-nut.* †|| Donner des noisettes à ceux qui n'ont plus de dents, *To give a man nuts that has no teeth to crack them.* Voilà un drap d'un beau —, pour couleur de —, *This cloth is of a fine hazel.*

NOISETIER, *s. m.* [coudrier] *Nut-tree, the hazel-tree.*

NOIX, *s. f.* [le fruit du noyer] *Walnut, nut.* — de galle, *Gall, gall-nut, oak-apple.* Ecale de — ou brou, *Green shell of a walnut, shuck.* Coquille de —, *Nutshell.* — confites, *Preserved walnuts.* — muscade, *Nutmeg.* †‡ Il y va de cul et de tête comme une corneille qui abat des —, *He sets about it tooth and nail.* — d'acajou, *Cachew-nut.* — d'Arèque, *Areca* or *Areck.* — de Bengale, *Myrobalans.* — de coco, V. Coco. — muscade, fruit aromatique d'un arbre des Indes, *Nutmeg.*

— de terre, *s. f.* [plante dont la racine ressemble à une —] *Pignut.* — vomique, *Nux vomica, vomit-nut.* — [petite glande dans une épaule de veau] *Nut.* — d'un gigot, *Nut of a leg of mutton ; pope's eye.* — du genou (la rotule), *The knee-pan.* — [partie du ressort d'une arbalette, d'une carabine. *Box head.*

NOM, *s. m.* [terme pour désigner chaque personne, chaque chose ; dénomination, surnom, sobriquet ; titre, qualité, qualification] *Name, appellation, denomination, quality, title.* Chaque chose doit avoir son —, *Every thing should have its proper name.* Prendre le — de ceux qui ont droit d'élection, *To poll.* Quel est le — de cet endroit-là? *How is that place called? what is the name of that place?* — de guerre, — supposé, *A supposititious name, a travelling name.* Il n'est roi que de —, *He is nominal king only.* Qui porte le même —, *Namesake.* — de baptême, *Prenomen.* † Il nomme les choses par leur — (sans aucun ménagement), *He calls every thing by its name.* Son — court chez les notaires (il cherche à emprunter de l'argent), *His name is at every banker's.* Il procéda au — et comme tuteur, *He proceeded in the name and quality of a guardian.* * Décliner son —, *To tell one's name.* Je vous conjure au — de ce que vous avez de plus cher, *I beseech you by all that is most dear to you.* † Je ne lui ai jamais dit pis que son —, *I never called him out of his name.* Le saint — de Dieu, *The holy name of God.* —, t. de grammaire ; le mot qui exprime le sujet dont on parle] *Noun.* — substantif, *A noun substantive.* — [réputation, renom, renommée, gloire, distinction, naissance] *Fame, renown, name, character.* Cet auteur a déjà quelque —, *That author has already acquired some reputation.* † Il s'est acquis, il s'est fait, il a un grand — dans les lettres, à la guerre, *He has acquired, he has gained himself, he has a great name in literature, in war.* Il a immortalisé son —, *He has immortalised his name.* — [seing] *Signature.*

NOMADE, *adj.* et *s.* [errant, en parlant de certains peuples] *Wandering, errant, nomade.*

NOMARQUE, *s. m.* [t. d'antiquité ; officier qui gouvernait un nome, ou une région de l'Égypte] *Nomarcha.*

NOMBRANT, *adj.* [qui nombre ; nombre —] V. NOMBRE.

NOMBRE, *s. m.* [plusieurs unités considérées ensemble] *Number.* Grand —, *Power, quantity, numerosity.* Mettre au — de, *To number.* Sans —, *Numberless, innumerably, without number, in surprising multitudes.* Selon le —, *Numerally.* — compétent de juges, *Quorum.* Surpasser en —, *To outnumber.* — pair, *Even number.* — impair, *Odd number.* —, dixaines, centaines, milles, etc. [t. d'arithmétique ; on dit mieux unités] *Units, tens, hundreds, thousands.*

— cardinal [qui marque la quantité, comme un, deux, trois, quatre, etc.] *Cardinal number.* — d'ordre ou ordinal [qui marque l'ordre, comme premier, second, troisième, etc.] *Ordinal number.* — collectif [qui marque assemblage, comme dixaine, vingtaine, centaine, etc.] *Collective number.* — premier [qui ne peut être divisé par aucun autre, comme trois, cinq, sept, onze, etc.] *Primary number.* — carré [produit de la multiplication d'un nombre par lui-même, comme quatre, neuf, seize] *Square number.* — cube ou cubique [produit de la multiplication d'un nombre carré par sa racine] *Cube or cubical number.* Etre du —, ou au — des savants, *To be one of the learned.* Mettez-moi, je vous prie, au — de vos amis, *Pray, reckon me amongst your friends.* — [quantité, multitude, assemblage, compagnie, troupe] *A great number, vast deal, world, multitude, numerousness, quantity.* Nous étions — de gens, *We were a vast many people.* Avoir — ou grand —, *To have a number, a great number.* Le propriétaire qui a — de vignes, *The proprietor who has a number of vines.* — nombrant [tout nombre considéré en lui-même, ex. un ne fait pas —] *Number.* — nombré [application du — nombrant à quelque sujet. Ex. Un grand — d'hommes, *Number.* Il n'est là que pour faire —, *He only serves to make up the number.*

Le —, singulier, le — pluriel (termes de grammaire), *The singular* or *plural number.* Le livre des Nombres (le quatrième des livres de Moïse), *The book of Numbers.* — [harmonie, mesure, proportion, cadence] *Number, harmony ; metre.* Il y a du — dans ces vers, dans cette période, *There is number in these verses, in that period.*

— ENTIER [composé de plusieurs unités tout en tières] *an entire number.*

— D'OR [t. d'astronomie et de chronologie 19, parce que le soleil et la lune reviennent à peu près au même point au bout de 19 ans] *Golden number*

NOMBRER, *v. a.* [supputer, calculer, chiffrer compter] *To number, compute, sum up, tell, count.*

NOMBREUX, -EUSE, *adj.* [en grand nombre] *Numerous, manifold, great, multitudinous.* Peuple —, assemblée nombreuse, *Numerous people, assembly.* — [harmonieux] *Numerous, harmonious* Vers —, *Harmonious verses.* Période nombreuse, *Numerous period.*

NOMBRIL, *s. m.* [cette partie qui est au milieu du ventre de l'homme et de la plupart des animaux] *Navel, umbilicus.* Boyau du —, cordon ombilical, *Navel-string.* * — de l'écu, *Umbo, numbril of a scutcheon.* — [en botanique] œil, cavité, qui s'aperçoit à l'extrémité des fruits, et à la partie opposée à la queue] *Eye, umbilici*

NOME, *s. m.* [t. d'antiquité ; mot grec, qui signifie loi] *Nome.* — [poèmes anciens en l'honneur d'Apolloo, comme les dithyrambes en l'honneur de Bacchus] *Nome.* — [t. de musique ancienne ; chant air assujetti à une certaine cadence] *Nome.* — [préfecture, gouvernement d'Egypte] *Nome.*

NOMENCLATEUR, *s. m.* [chez les Romains, esclave qui nommait les citoyens à ceux qui avaient l'intérêt de les connaître; chez nous, celui qui s'applique à la nomenclature d'une science ou d'un art] *Nomenclator.*

NOMENCLATURE, *s. f.* [catalogue, table, index, rôle, liste, régistre] *Nomenclature, vocabulary, word-book.*

NOMIE, *s. f* [mot grec qui signifie règle, loi; il compose plusieurs mots français, tels que astronomie, etc.] *Nomy.*

NOMINAL, *adj.* [par nom] *Nominal.* Appel —, *Call of the names*

NOMINALES, *adj. f. pl.* [ne se dit qu'en cette phrase : prières —, un des droits honorifiques, qui consiste à être nommé aux prières du prône] *Nominal prayers.*

NOMINATAIRE, *s. m.* et *f.* [nommé à un bénéfice] *Presentee, nominee.*

NOMINATEUR, *s. m.* [celui qui nomme à un bénéfice, patron] *The patron, advowee, nominator.*

NOMINATIF, *s. m.* [t. de grammaire; cas subjectif] *Nominative.*

NOMINATION, *s. f.* [action et droit de nommer à un bénéfice, à une charge; election, présentation, choix] *Nomination, advowson, right of naming*, or *appointing, gift, creation, election.* Un bénéfice à la — du roi, *A living, in the king's gift.* — faite d'avance, *Prenomination.*

NOMMÉ, -ÉE, *part. of* Nommer, *Named, said, etc.* A qui est-cette maison? C'est à un — Dubois, (t. de mépris), *Whose house is this? 'Tis one Wood's.* A jour —, *At the appointed day.* A point —, *Exactly, in the nick of time.*

NOMMÉMENT, *adv.* [spécialement, expressément] *Expressly, namely, particularly, specially, nominally.*

NOMMER, *v. a.* [donner un nom; dire le nom, appeler] *To name, give a name, tell the name of, prick, denominate, nick-name, term, title.* — d'avance, *To prenominate.* Qui nomme, *Namer, nominator.* — de suite, *To over-name* Privilége d'être nommé le premier, *Prenomination.* — mal, *To miscall.* — un enfant au baptême, *To stand godfather to a child.* — à un bénéfice, *To present to a living.* — [déclarer, donner sa voix, choisir] *To declare, elect, appoint, nominate, allot, assign.* Il le nomma son successeur à l'empire, *He declared him his successor to the empire.*

Se —, *v. r.* [avoir pour nom] *To be called.* Comment se nomme-t-il? *What's his name?* Il se nomme George, *his name is George.* Comment se nomme cette plante? *How is that plant called?* or *What is the name of that plant?*

NOMPAREIL, -EILLE, *adj.* [sans pareil; excellent, accompli, rare, distingué] *Matchless, incomparable, unparalleled.* * Un mérite —, *A matchless merit.* D'une vertu nompareille, *Of matchless virtue.* Sa grâce nompareille, *His* or *her matchless grace.*

NOMPAREILLE, *s. f.* [sorte de ruban fort étroit; se dit en plusieurs arts pour exprimer ce qu'il y a de plus petit] *A sort a small ribbon* or *rubband, crimp ribbon.* — [dragée fort menue] *A kind of small sugar plumbs.* — [t. d'imprimerie, *(subst.)* un des plus petits caractères] *Nonpareil (half of the pica).*

NON, *adv.* [négative, directement opposée à oui; nullement, aucunement, point, point du tout] *No, not* Un oui, un —, *A yea and a nay.* Voulez-vous? —, *Will you? No.* Il ne dit jamais —, *He never says no.* — pas, s'il vous plaît, *No*, or *not so if you please.* On n'en parle — plus que s'il n'avait jamais été, *There is no more talk of him than if he never had been.* Vous ne le voulez pas, ni moi — plus, *You will not have it so, nor I neither.* Vous ne l'aimez pas, ni moi — plus, *You do not like it, nor I neither.* Il ne lui plaît pas — plus qu'à moi, *He does not please him no more than me.* Oh pour cela —, répond-il, *No indeed, answered he.* Comme — avenu, *As if it never had happened.* Il m'a répondu un — bien sec, *He put me off with a very blunt no.* Parier ou —, *Even or odd.* Jouer à pair ou —, *To play at even or odd.*

NONAGÉNAIRE, *adj.* [âgé de quatre-vingt-dix ans] *Ninety*, or *fourscore and ten years of age.* Il ou elle est —, *He* or *she is ninety.*

NONAGÉSIME, *adj.* [t. d'astronomie; le — degré, ou simplement le —] *Nonagesimal.*

NONAGONE, *s. m.* [qui a neufangles] *Nonagone*

NONANTE, *num.* [neuf dixaines; t. d'arithmétique : dans le discours ordinaire on dit quatre-vingt-dix] *Ninety.* Quart de —, *Ninety degrees.*

NONANTIÈME, *num.* [nombre d'ordre, quatre-vingt-dixième] *Ninetieth.*

NONCE, *s. m.* [prélat que le pape envoie en ambassade] *Nuncio.*

NONCHALAMMENT, *adv.* [avec nonchalance, sans soin] *Supinely, carelessly, negligently, drowsily, loosely, litherly, remissly, indolently, sleepily, slightly, slothfully.*

NONCHALANCE, *s. f.* [négligence, paresse, mollesse, indolence] *Supineness, carelessness, negligence, litherness, oscitation, recklessness, remissness, slackness, tardiness, unmindfulness, drowsiness, dulness.*

NONCHALANT, -ANTE, *adj. subst.* [négligent, mou, paresseux, indolent] *Supine, careless, negligent, loose, remiss, slack, sluggard.*

NONCIATURE, *s. f.* [l'emploi de nonce] *Nunciature.*

NONCONFORMISTE, *s. m.* [qui n'est pas de la religion établie dans le pays où il demeure] *Nonconformist, dissenter.* Église des nonconformistes, *Meeting-house.*

NONCONFORMITÉ, *s. f. Nonconformity, recusancy.*

NONE, *s. f.* [l'une des heures canoniales dans l'église romaine] *Afternoon-prayers.*

Nones, *s. f. pl.* [c'était chez les Romains le huitième jour avant les ides] *Nones.*

NON-ÊTRE, *s. f. non-entity, non-existence.*

NON-JOUISSANCE, *s. f.* [t. de pratique; privation de jouissance] *Unenjoyment.*

‡ **NONNAIN, Nonne**, *s. f.* [religieuse, nonnette] *A nun.*

NONNETTE, *s. f.* [jeune nonnain] *Young-nun.*

NONOBSTANT, *prep.* [malgré, sans avoir égard] *Notwithstanding, for all that, nonobstante.*

NON-PAIEMENT, *s. m.* [manque de payer] *No payment, not paying.*

NONPAIR, *adv.* [impair, inégal, peu en usage] *Odd, not even.*

NON PLUS, *adv.* [pas davantage] *No more.* Il n'en fut — ému, que s'il eût été innocent, *He was no more affected by it than if he had been innocent.*

NON-RÉSIDENCE, *s. f.* [défaut de résider] *Non-residence.*

NON-SEULEMENT, *adv.* [est ordinairement suivi de la conjonction adversative *mais*] *Not only . . . but.*

NONUPLE, *adj. des deux genres* [qui contient neuf fois] *Ninefold.*

NONUPLER, *v. a.* [répéter neuf fois] *To repeat nine times.*

NON-VALEUR, *s. f.* [manque de valeur, déficit] *Waste, the being waste; deficiency.*

NON-USAGE, *s. m.* [cessation d'usage, désuétude] *Disuse.*

NOPAGE, *s. m.* [action de noper les draps] *Burling.*

NOPAL, *s. m.* [opuntia, raquette ou figuier d'Inde, plante où s'attache la cochenille] *Nopal, opuntia, cochineal plant.*

NOPER, *v. a.* [noper une pièce de drap : en arracher les nœuds avec une petite pince ; *on dit aussi* Ennoper] V. Epincer.

NOPES, *s. f. pl.* [morceaux de laines que les tondeurs lèvent de dessus les draps] *Shearings, nap.*

NOPEUSE, *s. f.* [ouvrière qui nope une pièce de drap] V. Épinceuse.

NORD, *s. m.* [septentrion] *North, septentrion.* Les pays du —, *The northern countries.* Maison exposée au —, *A house that lies northerly.* — [le vent de nord] *The north-wind.* Un ✦ (un coup de vent du —), *A hard gale from the north.*

NORD-CAPER, *s. m.* [petite espèce de baleine des côtes de Norwége] *North-caper.*

NORD-EST, *s. m.* [la partie du monde entre le nord et l'est] *North-east.* — [le vent qui souffle entre le nord et l'est; bise, Borée] *The north-east wind.*

NORMAND, -ANDE, *s. m.* et *f.* [habitant de la Normandie ; cauteleux, fin, matois] *Norman.* Répondre en — (ne dire ni oui ni non), *To give an evasive answer.*

NORD-OUEST, *s. m.* [la partie du monde entre le nord et l'ouest] *North-west.* — [le vent entre le nord et l'ouest] *The north-west wind.*

NOS, [pluriel de l'art. possessif *notre*] *Our.*

NOSOLOGIE, *s. f.* [t. de méd. ; traite des maladies] *Nosology.*

NOSTALGIE, *s. f.* [maladie du pays ; désir ardent de retourner dans sa patrie] *Ardent desire to return in one's country.*

NOTA (terme latin, pour dire *remarquez* ; s'emploie aussi subst. pour dire *marque* ; note, apostille] *Nota bene, a note, mark.*

NOTABLE, *adj. subst.* [remarquable, considérable, excellent, rare] *Notable, remarkable, eminent, noted, observable, considerable, excellent, singular.* Un — bourgeois, *A citizen of note.* L'assemblée des notables, *The assembly of the chief men*, or *of the topping men.* Notables, *Optimates.*

NOTABLEMENT, *adv.* [extrêmement, beaucoup] *Considerably, very much, notably.* Il est — lésé ou avantagé dans cette affaire, *He is considerably injured*, or *benefited, favoured in that affair.*

NOTAIRE, *s. m.* officier public, qui reçoit et qui passe les contrats et les autres actes volontaires ; § tabellion, garde-note] *Notary, scrivener.* — apostoliques (pour les expéditions en cour de Rome et affaires ecclésiastiques), *Proctor.*

NOTAMMENT, *adv.* [spécialement] *Especially, particularly.*

NOTARIAT, *s. m. sing.* [charge, office, fonction de notaire] *A notary's place* or *office.*

NOTARIÉ, -ÉE, *adj. Notarial.*

NOTATION, *s. f.* [en arithmétique, l'art de marquer les nombres par les caractères qui leur sont propres et de les distinguer par leurs figures] *Notation.*

NOTE, *s. f.* [marque que l'on fait en quelque endroit d'un livre, d'un écrit] *Note, mark.* — [remarque, apostille, glose] *Annotation, remark, note, notice.* Qui fait des notes, *Noter.* Tenir —, *To note down.* — d'infamie, — infamante [imposée juridiquement par le magistrat ; tache, flétrissure] *Blur, blemish, a note of infamy, disgrace.* — [caractère de musique par lequel on indique les divers tons d'un air] *Note, score.* ‖+ Il ne sait qu'une — (il dit toujours la même chose), *He ever harps on the same string.* Il chante sur la —, *He sings to notes.*

‖+ Changer de —, chanter sur une autre — (changer de façon de faire), *To change one's note.* Je vous ferai bien changer de —, *I shall make you change your note, or turn over a new leaf.* — *pl.* [abréviations, pour écrire promptement, etc. caractères, chiffres] *Notes, short notes, short hand.*

NOTER, *v. a.* [remarquer, observer] *To observe, take notice, remark, note, mark.* J'ai noté ce passage dans mon livre, *I noted that passage in my book.* ‖ Notez qu'il était son ennemi, *Nota bene that he was his enemy.* — d'infamie [marquer en mauvaise part, décrier, diffamer, déshonorer, déchirer] *To brand, blemish, defame, note, disgrace.* Un homme noté, *A black sheep, one who has lost his character.* Livre noté (censuré), *Noted book.*

— un air [l'exprimer sur le papier par des notes de musique] *To note an air, prick it down.*

NOTEUR, *s. m.* [copiste de musique] *Copier of musick, musick copier.*

NOTICE, *s. f.* [indication, intelligence, note nota, apostille] *Account, memoire, notitia, note, notice, schedule.* La — de l'Empire, *An account* or *the present state of the Empire.*

NOTIFICATION, *s. f.* [acte par lequel on notifie ; publication, signification] *Notification, declaration.* On lui a donné — de cet acte, *A notification has been given him of that act.*

NOTIFIER, *v. a.* [signifier dans les formes juridiques ; publier] *To notify, make known, certify, signify, declare, give notice of.* On leur a notifié cet acte, *That act as has been notified to them.*

NOTION, *s. f.* [idée qu'on a d'une chose, connaissance, pensée, conception] *Notion, idea, opinion, perception, image, fancy, knowledge, conception.* Fausse —, *Misconception.*

NOTOIRE, *adj.* [évident, manifeste, connu ; public, clair, distinct] *Notorious, publickly known, evident to the world, manifest, plain.*

NOTOIREMENT, *adv.* [évidemment, clairement] *Notoriously, publicly, evidently, openly, manifestly.*

NOTORIÉTÉ, *s. f.* [évidence d'une chose de fait] *Notoriousness, notoriety, evidence.* Ce sont là des faits d'une — incontestable], *Those are facts known to be undeniable.*

NOTRE, NOS [pronom possessif absolu, ou adjectif, *on plutôt* article possessif de la première personne au pluriel ; qui est à nous, commun entre nous] *Our.*

Le nôtre [pronom possessif relatif ou substantif de la première personne au pluriel] *Ours.* C'est votre ami et le nôtre, *'Tis your friend and ours.*

Le —, *s. m.* [ce qui est à nous] *Our own.* Nous défendons le nôtre, *We defend our own.* Il y va trop du nôtre, *I am too deeply concerned in it*, or, *I run too great a risk by that.*

Nôtres, *pl.* [de notre parti, de notre compagnie] *Our people* or *men.* Ne serez-vous pas des —? *Won't you be one of us?*

NOTULE, *s. f.* [petite note en marge d'un livre] *Postil.*

NOVAL, *s. m.* [terre nouvellement défrichée et mise en labour] *Novale, land newly ploughed.* — *pl.* [autrefois droit des curés sur les novales] *Tithes taken by clergy from land that has been made arable.*

NOVATEUR, *s. m.* [auteur, fabricateur, in-

vateur de quelque nouveauté en matière de religion] *Novator, innovator, broacher of new opinions, novelist.*

NOVATION, *s. f.* [t. de droit changement de titre] *Change, novation.*

NOUASSE, *s. f.* [noix muscade sauvage] *Wild nutmeg.*

NOUE, *s. f.* [tuile en demi-canal ; faîtière ; nolet, noulet, égout] *Pantile.* — [terre grasse et humide, bas pré] *Pasture ground.*

NOUÉ, -ÉE, *part. of* Nouer, *Tied, etc.* Enfant —, *Ricketty child.* Être —, *To have the rickets.* Cet homme est tout — de goutte, *The gout has settled in that man's joints.* * — se dit d'une pièce de théâtre, *A dramatic piece is well* or *bad plotted (when the knot is well or ill contrived).*

NOVELLES, *s. f. pl.* [livres des constitutions de quelques empereurs] *Novels.*

NOVEMBRE, *s. m.* [nom du onzième mois de l'année] *November.*

NOUEMENT, *s. m.* [action de nouer] *Tying.*

NOUER, *v. a.* [lier, envelopper, arrêter, attacher, faire un nœud] *To tie, knit, truss, knot.* — un ruban, des jarretières, *To tie a ribbon, garters.* * — une partie, (faire, lier une partie), *To make a party.* * — amitié, *To knit friendship.* Nouez vos intrigues de telle sorte que vous ne m'y mêliez point, *Contrive* or *order your intrigues so, that I may not be concerned in them.*

—, *v. n.* SE — , *v. r.* [passer de fleur en fruit, en parlant des arbres fruitiers] *To set* or *knit.* Quand les fruits se nouent, *on* commencent à se —, *When the buds knit* or *are knitted.* Voilà des arbres bien noués, *The buds of those trees are finely knitted.*

SE —, [en parlant des enfants; se dit aussi de la goutte] *To grow* or *to be knotted, grow ricketty.* La goutte se noue, *The gout has formed knots* or *settled in the joints.* Le boyeau se noue dans la colique de miséréré, *The gut is knotted in the colick of miserere.*

NOUET, *s. m.* [petit linge dans lequel on a mis quelque drogue] *Nodule.*

NOUEUX, -EUSE, *adj.* [se dit du bois qui a des nœuds] *Knotty, full of knots, nodous.* Bâton —, *Knotty stick.* Une puissante et noueuse massue, *A heavy and knotty club.*

NOUGAT, *s. m.* sans *pl.* [espèce de gâteau fait d'amandes ou de noix au caramel] *Cake made of almonds and honey.*

NOVICE, *adj. subst. m.* et *f.* [qui a pris tout nouvellement l'habit dans un couvent] *A novice, probationer, new friar* or *nun.* — peu exercé, peu habile en quelque métier; inexpérimenté, apprenti *Novice, new beginner, raw, unexperienced, unskilful, unacquainted, new, green, learner.* Un — dans le crime, *A puny.* Une main —, *An unskilful hand.* Il est encore — dans son métier, *He is yet but a novice in his trade.* * Une plume —, *A young pen.* Il a une ferveur de —, *He has the fervour of a beginner.* C'est un franc — (un ignorant), *He is a mere ninny* or *ignoramus.* — [t. de mar. apprenti matelot] *A young sailor, (upon his first voyage).*

NOVICIAT, *s. m.* [temps pendant lequel un religieux est novice; probation, épreuve] *Novitiate, probationership, time of probation.* — [maison où les novices demeurent] *The convent wherein novices are admitted; that part of the convent where they live.* * — [apprentissage] *Apprenticeship.*

NOURRAIN, *s. m.* [petit poisson, fretin] *Young fry, fish for breed.*

NOURRI, -IE, *part. of* Nourrir, *Nourished, etc.* On est bien — dans cet endroit-là, *There is a good ordinary in that house.* Un homme bien — (gros et gras), *A man well fed.* (plus gros, plus gras qu'il ne faudrait), *A man too corpulent.* Blé grain bien — (bien rempli), *Corn full.* Style — (plein, riche, abondant), *Copious style.* Ses bras étaient nerveux et bien nourris, *His arms were nervous and brawny.* Un tableau bien — de couleurs, *A picture whose colours are deeply laid.* Mouvement de danse bien —, *A motion in dancing well held out.* Une lettre bien nourrie (dont les traits sont bien formés), *A strong letter.* Un trait —, *A full stroke.* — [t. de blason] *Nourished.*

NOURRICE, *s. f.* [femme qui allaite un enfant qui n'est pas le sien] *Nurse, a wet nurse, a foster, nursling.* Condition d'une —, *Nursery.* Cette — a fait deux nourritures du même lait, *She has suckled two children with the same milk.* Mettre un enfant en —, *To put out a child to nurse.* Un enfant qui a été changé en —, *A changeling.* † Il a été changé en — (ses mœurs ne répondent pas à sa naissance), *He has been changed at nurse.* † Il n'a pas été changé en — (il ressemble à son père pour la figure et le caractère), *He has not been changed at nurse.* * Battre sa — (être ingrat envers son bienfaiteur), *To beat one's nurse.* * La Sicile était la — de l'Italie, *Sicily was the nurse of Italy.*

NOURRICIER, *adj.* [nourrissant, nutritif; se dit du sue dont les plantes se nourrissent, et du mari d'une nourrice] *Nutritive, nutrimental, nourisher, feeder.* Sue — , *The nutritive juice* or *moisture.* Père —, *Foster-father, fosterer.* * C'est son père —, *He maintains him.*

NOURRIR, *v. a.* et *n.* [sustenter, servir d'aliment] *To nourish, feed, nurture, nuzzle, sustain.* Le sang nourrit toutes les parties du corps, *The blood nourishes all the parts of the body.* Il y a des aliments qui nourrissent trop, *Some food is too nourishing.* La bonne terre nourrit les plantes, *Good ground nourishes plants.* * Il nourrissait depuis longtemps le désir de m'assassiner, *He had a long time cherished the desire of murdering me.* † La soupe — le soldat, *Soup is a very hearty food.* — [alimenter, entretenir, conserver] *To feed, keep, maintain, find victuals.* Les enfants sont obligés de — leur père et leur mère dans le besoin, *Children are bound to keep* or *maintain their parents in want.* Le bois nourrit le feu, *Wood feeds* or *keeps the fire.* La Sicile nourrissait Rome, *Sicily supplied Rome with provisions.* Cette terre nourrit toute la famille, *This estate keeps the whole family.* * L'espérance nourrit l'amour, *Hope keeps love alive.* † Il n'y a point de si petit métier qui ne nourrisse son maître, *There is no trade but may maintain those that follow it.* — [donner à téter à un enfant] *To suckle nurse, foster.* Une mère qui nourrit son enfant, en est doublement la mère, *A mother that suckles her child is doubly his mother.* — des enfants, [les élever] *To rear, bring up.* Elle ne aurait — d'enfants, *She can't bring up children.* Il — un serpent dans son sein (il élève un ingrat), *He cherishes a serpent in his bosom.* * — [instruire, élever ; former] etc. *To bring up, educate, instruct.* Il a été nourri dans l'amour de la vertu, *He was reared up in the love of virtue.* La science nourrit l'esprit, *Knowledge is the food of the mind.* — [t. de peinture] *To nourish.*

SE —, *v. r.* [se repaître, prendre de la nourriture] *To live, feed upon, pamper, fare, etc.* Il ne se nourrit que de pain et de fromage, *He lives upon bread and cheese only.* Se Bien —, *To live well.* Un enfant qui se nourrit bien, *A child that thrives well.* * Se — de la lecture des bons livres, *To improve one's understanding by the reading of good books.* * Se — de la parole de Dieu, *To feed on*

upon the word of God. * Il ne se nourrit que d'idées tristes, *He feeds himself with nothing but dismal thoughts.* Cet arbre n'a pas de quoi se —, *There is no food for this tree.* Les écoliers ne sont pas nourris dans ce collège, *Boys are starved in that college (academy).*

NOURRISSAGE, *subst. m.* [soin et manière de nourrir et d'élever les bestiaux] *Feeding.*

NOURRISSANT, -ANTE, *adj. v.* [succulent, nutritif] *Nourishing, nutritious, nutrimental, nutritive.*

NOURRISSEUR, *subst. m.* [celui qui nourrit des bestiaux] *Cow-keeper.*

NOURRISSON, *s. m.* [enfant en nourrice; élève] *Foster-child, nurse-child, nursling, suckling.* * Les nourrissons des Muses, *The sons of Apollo, Bards.*

NOURRITURE, *s. f.* [aliment, mets, vivres, repas, réfection] *Nourishment, food, sustenance, nutrition, nurture, bread, livelihood, living, subsistence, aliture, meat, feeding.* A quelle — êtes-vous accoutumé, *What is your ordinary diet?* Retrancher la — à, *To pinch one of his meat.* — malsaine, contraire, *Mis-diet.* Prendre de la —, *To take nourishment.* Faire des nourritures (élever du bétail, etc.) *To keep cattle, hogs and poultry in a country-house.* ‡ * — [éducation, instruction] *Nurture, education.* † — passe nature, *Nurture goes beyond nature; birth is much, but breeding is more.* * L'esprit a besoin de —, *The mind has need of nourishment.* * § Vous avez fait-là une belle — (cet enfant-là est assez mal élevé), *A very fine nurture indeed.* Son bras était desséché, mais il recommence à prendre —, *His* or *her arm was withered, it begins to revive.*

NOUS, *pron.* [personnel pluriel de la première personne, s'emploie comme sujet, comme objet et comme fin *ou* terme du verbe] *We; us; to us.* — disons, *We say.* Il — aime, *He loves us.* Vous — parlez, *You speak to us.* Nous-mêmes, *Ourselves.*

NOUURE, *subst. f.* [maladie des enfants par laquelle ils sont noués] *Pacletis, Rickets.*

NOUVEAU, NOUVEL, -ELLE, *adj.* [qui commence d'être, *ou* de paraître; neuf, recent, moderne, novice] N. B. *Nouvel* s'emploie avec un substantif qui commence par une voyelle *ou* par un H non aspiré, et il n'a point de pluriel, *New, novel, modern, recent, green, novel, second.* Un — dictionnaire, *A new dictionary.* Une ardeur nouvelle s'était emparée de leur cœur, *An unusual warmth had seized their breasts.* Le nouvel an, *The new year.* La nouvelle lune, *The new moon.* La saison nouvelle (le printemps) *The spring.* Quand je recevrai de nouvel argent, *When I receive more money, the first money I shall receive.* Ne savez-vous rien de —, *Do you know no news?* De nouvelle date, *recently.* De nouvelle mode, *new-fangled.* || Ils se sont dit mots nouveaux (des termes durs), *There passed hard words between them.* Recommencer sur nouveaux frais (refaire), *To do a thing over again, begin a new.* Il est bien — dans son métier, *He is raw* or *unexperienced in his trade* or *business.* Être — à la cour, *To be a stranger at court.* Un homme — (le premier de sa race), *An upstart.* Un habit — (d'une nouvelle mode), *A coat of a new fashion.* Un habit neuf (qui n'a point servi), *A new coat.* Le — monde (l'Amérique), *The new world.* Le — style (depuis la réformation du calendrier par Grégoire XIII), *New style.* Mener une nouvelle vie, *To live a new life.* En termes de pratique, passer titre nouvel, *To draw a new instrument.* Articuler faits nouveaux, *To mention new deeds.* || Cela m'est —, c'est une chose nouvelle pour moi, *That's news to me.* * † C'est du fruit — que de vous voir, *'Tis a rarity to see you, a sight of you is good for sore eyes.*

—, NOUVELLE, *adv.* [nouvellement] *Newly, new, fresh.* Du beurre — battu, *Butter newly churned.* Un enfant — né, *A new-born child.* — venu, *Newly come.* Un — venu, une nouvelle venue, *A new comer.* La nouvelle mariée, *The new bride.*

DE —, *adv.* [derechef, une seconde fois, encore, itérativement] *Again, over again, a new.* Faire *ou* passer de —, *To re-enact.*

DE—, [depuis peu] *Newly, lately.*

NOUVEAUTÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est nouveau] *Newness, novelty, modernness, recency.* Amour de la —, *New-fangleness.* — [chose nouvelle; rareté, changement, innovation] *Novelty, change, innovation.* J'aime à lire toutes les nouveautés, *I like to read every thing that comes out.* On trouve toujours quelque — chez lui, *There are always some new things or others to be found in his shop.* Des pois au commencement du printemps, c'est de la —, *Peas in the beginning of the spring are a rarity.* C'est — que de vous voir, *'Tis a rarity to see you.* La — d'une opinion, d'une découverte, *The novelty of an opinion, of a discovery.* Les attraits, les charmes de la —, *The attractions, the charms of novelty.*

NOUVELLE, *s. f.* [le premier avis qu'on reçoit d'une chose arrivée récemment; bruit, rapport, récit, conte, historiette] *News, tidings, intelligence, account.* Débiter des nouvelles, *To spread news.* || Des nouvelles de basse-cour, *Grub-street news rumour.* Publier une —, *To rumour.* Avoir nouvelles *To have news.* J'ai nouvelles du siége, *I have news of the siege.* Avoir des nouvelles [savoir les particularités], *To have the news.* J'ai des nouvelles du siége, *I have the news of the siege.* Avoir nouvelles que, etc. . . . . *To have news that, etc.* . . . — apocryphe, *A doubtful piece of news.* Envoyer savoir des nouvelles de quelqu'un, *To send to know how one does.* Il y a long-temps que je n'ai reçu de ses nouvelles, *I have not heard from him this great while.* Mandez-moi de vos nouvelles, *Let me hear from you.* Ne faites rien que vous n'ayez de mes nouvelles, *Do nothing till you hear from me.* Je sais de vos nouvelles, j'ai appris de vos nouvelles, *I know* or *I have heard of your carriage* or *doings, I know all about you.* Envoyer aux nouvelles (phrase de guerre), *To send out for intelligence.* * Vous aurez de mes nouvelles, *ou* vous entendrez de mes nouvelles, *You will have* or *you may expect to hear something of me.* On n'a ni vent ni nouvelles de lui, *We do not know what's become of him.* Il n'est resté personne pour en venir dire des nouvelles, *There remained nobody to bring the news of it.* * † Il ne faut pas dire des nouvelles de l'école, *One must not tell tales.*

POINT DE NOUVELLES, *adv.* [cela est inutile, n'y comptez pas] *Not a word of that.* D'hymen : point de nouvelles, *I won't hear of matrimony.* † Point de nouvelles, bonnes nouvelles, *No news is good news.* Il y a des nouvelles à votre chandelle, *There is a stranger, there are guests in your candle.* — [petite histoire faite pour l'amusement du lecteur] *Novel.* Les nouvelles de Cervantes, *The novels of Cervantes, Cervantes's novels.*

NOUVELLEMENT, *adv.* [depuis peu, récemment] *Newly, lately, new, of late, recently, freshly.* — inventé, *New-fangled.* Livre — imprimé, *A book just come out.*

NOUVELLISTE *s. m.* [curieux de savoir, de

débiter des nouvelles] *Novelist, newsmonger, intelligencer.*

NOYAU, *s. m.* [partie dure et boiseuse enfermée au milieu de certains fruits] *The stone of a fruit), nucleus.* Fruits à —, *stone-fruit.* † Il faut casser le — pour en avoir l'amande, *One must break the stone* or *the nut before he comes at the kernel.* — d'un escalier (la vis où s'assemblent toutes les marches), *The newel or spindle of a winding staircase.* —[t. de fondeur; calibre d'un canon, lorsqu'il est en moule; moule intérieur] *Core; the mould within a piece of ordnance, when it is cast.*

NOYER, *s. m.* [arbre qui porte des noix] *Walnut-tree.* Une table de —, *A table of walnut-wood, a walnut-tree table.*

— *v. a.* [faire mourir dans l'eau ou dans quelque autre liqueur] *To drown.* — un chien, *To drown a dog.* Se —, *To drown oneself, be drowning, be drowned.* Il s'est noyé dans la rivière, *He drowned himself in the river.* * Se — dans la débauche, dans les plaisirs, *To drown oneself in debauchery, in pleasures.* * — son chagrin dans le vin, *To drown one's cares in wine.* — sa raison dans le vin (perdre la raison à force de boire), *To drown one's senses in wine.* * Il est noyé à la cour, *He is ruined at court.* Un homme noyé de dettes, *A man over head and ears in debt.* * Il se noie, *His affairs begin to take a bad turn.* * C'est un homme noyé, *'Tis all over with him.* Des yeux noyés de larmes, *Eyes swimming in tears.* Il n'est bon qu'à —, *He is not worth hanging.* * † Il se noierait dans un verre d'eau, *He might be drowned in a tumbler of water.* † Quand on veut — son chien, on dit qu'il est enragé, *Give a dog a bad name and hang him.* —[inonder, submerger, ruiner, abîmer, perdre] *To drown, overwhelm, put under water, deluge.* Les pluies ont noyé la campagne, *The rains have drowned the country.* * Dans ce discours le sens est noyé dans les paroles, *In that discourse the sense is drowned in words.* — la boule de son compagnon, *To throw the bowl of one's adversary out of the green.* Je suis noyé, *I am out of the green,* or *in the ditch.* — une terre, *To lay* or *settle the land.* — [t. de peinture] Ex.: — les couleurs, *To mix colours.*

NOYON, *s. m.* [espace au-delà de la ligne qui fait le jeu de boule] *The ditch of a bowling-green.*

NU, NUE, *adj.* [non vêtu, non couvert; pauvre, simple. N. B. Quand cet adjectif précède son substantif, il est indéclinable] *Naked, bare, uncovered, nude.* Parties nues, *Nudity.* Il était tout nu, *He was quite naked.* Etre nu en chemise, *To have nothing but one's shirt on.* Il avait la tête nue, il était nu-tête, *He was bareheaded.* Aller nu-pieds, nu-tête, *To go barefoot, without a cap on one's head.* Se promener nu-jambes, *To walk without stockings.* Un va nu-pieds (un gueux, un misérable), *A poor wretch, a blackguard.*

* Elle est toute nue (elle a de méchants habits tout déchirés), *She is naked.* Un sujet nu, (une composition nue), *A bare composition.* — [se dit par extension de certaines choses; et *fig.* signifie sans déguisement, sans ornements] *Naked; plain, open, without disguise.* Une épée nue, *A naked* or *drawn sword.* Muraille nue, *Bare wall.* Ce cheval-là tout nu me coûte cent pistoles, *That horse cost me a hundred pistoles without saddle or bridle.* * C'est la vérité toute nue, *It is the naked truth.* Je vous montrerai mon ame toute nue, *I will show you my naked soul.* Vous ne voulez ni galon, ni boutons sur votre habit; cela sera bien nu, *You will have neither lace nor buttons on your coat, it will be very plain.*

NU, *s. m.* [t. de peinture et de sculpture; la forme du corps humain; les parties d'une figure qui ne sont pas drapées] *The naked part, the form of the body.* Le nu du mur (t. d'archit.), *The bare part of the wall.*

A NU, *adv.* [à découvert; *fig.* sans déguisement, sans voile, nuement, sincèrement, naïvement, distinctement] *Naked, bare, nakedly; openly, plainly, without dissimulation,* or *disguise, ingenuously.* Monter un cheval à — ou à cru, *To ride a horse bare, naked,* or *without a saddle.* * Faire voir son cœur à —, *To shew* or *discover one's heart quite naked.*

NUAGE, *s. m.* [amas de vapeurs élevées en l'air, nue] *Cloud, nebula, obnubilation, shade.* Le ciel est couvert de nuages, *The sky is cloudy.* * —[ce qui empêche de voir distinctement les objets; doutes, les ignorances de l'esprit; difficulté, embarras] *Mist, clouds, darkness.* Un triste — offusque l'éclat de ses yeux, *Her eyes are clouded with melancholy.* Un — de poussière, *A cloud of dust.* J'ai les yeux couverts d'un —, *My eyes are covered with a cloud* —[énorème; substance légère et blanchâtre qui nage sur l'urine] *Cneorema, cloud.*

NUAGEUX, -EUSE, *adj.* [se dit d'une pierre fine qui n'est pas nette] *A muddy* or *dull stone.* Un ciel —, couvert de nuages, *A cloudy sky.*

NUANCE, *s. f.* [augmentation ou diminution insensible d'une même couleur] *Shadowing, a gentle gradation of colours.* * —[différence délicate et presque insensible entre deux choses de même genre] *Shade.* Les nuances du verd sont variées à l'infini, *The shades of green are infinitely varied.* * Les nuances des caractères, des passions, des styles, *The shades of characters, of passions, of styles.* Les nuances de cette garniture ne sont pas bien entendues, *The shadowing of this furniture is not well imagined.*

NUANCER, *v. a.* [assortir des couleurs, faire une diminution insensible d'une même couleur, en allant du clair à l'obscur, ou de l'obscur au clair] *To shadow; mix* or *blend different colours one into another.* — les couleurs, *To blend colours.* — les caractères, *To shadow characters (in a work of wit).*

NUBÉCULE, *s. f.* [vice de l'œil, espèce de nuage] *Nubecula.*

NUBILE, *adj.* [ne se dit que des filles] *Marriageable, nubile.*

ÂGE NUBILE, [âge auquel les jeunes filles sont en état de se marier] *Nubile age.*

NUBILITÉ, *s. f.* [état de celle qui est nubile, qui a atteint l'âge de se marier.

NUDITÉ, *s. f.* [état d'une personne nue] *Nakedness, bareness.* — [parties que la pudeur oblige de cacher; figure nue] *Nudity, naked parts; a naked figure.*

NUÉ, *s. f.* [nuage] *Cloud.* Cette montagne a son sommet au-dessus des nues, *That mountain overtops the clouds.* Un homme tombé des nues, *A man that can give no account of himself.* * Élever un personne, une action jusqu'aux nues, *To raise one, cry up,* or *extol to the skies.* * Se perdre dans les nues (s'écarter de son sujet), *To lose oneself in the clouds.* Cela me tombe des nues, *That dropped to me from the clouds.* Sauter aux nues, *To leap to the clouds.* Être au-dessus des nues (bien dans ses affaires), *To be above the clouds.* * † Tomber des nues, *To be in amaze, be amazed.* * † Faire sauter quelqu'un aux nues (l'impatienter), *To make one fly into a passion, vex, tease him.*

NUÉ, -ÉE, *part. of* Nuer, *Shadowed.*

NUÉE, *s. f.* [nue, nuage] *Cloud.* * Une — de corbeaux, de cailles, etc. *A crowd of crows, quails, etc.* * Une — de traits, *A shower of darts* or *arrows.* * Il vint une — de barbares qui dés-

lèrent tout le pays, *There came a swarm of barbarians, who laid waste the whole country.* * On ne sait où la — crevera, *One does not know where the cloud will burst or the storm will fall.*

NUEMENT, *adv.* [sans déguisement] *Nakedly, plainly, freely, ingenuously, barely, boldly, without disguise.* Dire —la vérité, *To speak the naked truth.* Fief qui relève — de la couronne, *A fief that is held immediately from the crown.*

NUER, *v. a.* [marier] *To shadow; blend different colours in one another.* — les couleurs, *To blend colours.* Savoir bien —, *To know well how to shade.*

NUIRE, nuisant, nui, je nuis, je nuisis, *v. n.* [faire tort, porter dommage, préjudicier, empêcher, mettre obstacle, incommoder, traverser, endommager] *To hurt, prejudice, do hurt or harm, annoy, damnify, mischief, wrong.* Cette démarche nuirait à votre dessein, *That step would hurt your design.* Cet homme peut vous —, *That man may hurt you.* Il cherche à me —, *He seeks to do me hurt.* Le froid nuit à la santé, *The cold is hurtful to the health.* Le nombre des chefs se nuisit par le défaut de subordination, *The number of chiefs did harm, for want of subordination.* Je ne lui ai pas nui dans cette affaire, *I have been of service to him in that affair.* * † Trop gratter cuit, trop parler nuit, *Little said, soon mended.*

‡ NUISANCE, *s. f.* [dommage] *Nuisance.*

NUISIBLE, *adj.* [dommageable, qui nuit, incommode, préjudiciable, malfaisant, pernicieux, dangereux, désavantageux] *Hurtful, harmful, prejudicial, damnific, malefic, malign, noxious, pernicious, unlucky, native, noisome, obnoxious, offensive, mischievous, dangerous.* — à .... *Hurtful to ....* Qualité —, *Noxiousness.* D'une manière —, *Noxiously.*

NUIT, *s. f.* [l'espace de temps où le soleil est sous notre horison; obscurité, ténèbres; mort, obscurcissement] *Night, night-time.* Homme voyageant de —, *Night-faring.* Bonnet de —, *Night-cap.* Hardes de —, *Night-clothes.* Oiseaux de —, *Night-birds.* Aller de —, *To go by night.* Partir de —, *To set out in the night-time.* Courir de —, *To be a night-walker.* Coureur, coureuse de —, *A night-walker.* A — fermée, à — close, *When it is quite dark.* — A — fermante, *At night-fall, in the beginning of the night, before it is quite dark.* Et le roi Charles y vint à la — rotée, *And there, as soon as it was become dark night, the king Charles arrived.* — et jour ou jour et —, *Night and day, or day and night.* Nuit —, nuit jour, *Nor night, nor day.* Il est —, *It is night.* L'astre des nuits (la lune, *The star of night.* La — des temps, *The darkness of times.* — (ombrage), *Darkness.* Il fait —, *It is night or dark.* Il se fait —, *It grows towards night, night comes on.* Se mettre à la —, *To expose oneself to be benighted.* * — éternelle, (la mort), *Everlasting night, death.* *** La — du tombeau, *The dark grave.* La — des temps, *The veil of time.*

DE —, *adv.* [pendant la nuit] *Nightly, overnight.* || Bon soir et bonne —, *Good night.* || Je vous souhaite une bonne —, *I wish you got I night.* † La — porte conseil, *Take counsel with your pillow.* † La — tous chats sont gris (la — il est aisé de se méprendre, et de ne pas reconnaître ceux à qui on parle), *Jane is as good as my lady in the dark.*

NUITAMMENT, *adv.* [de nuit] *By night, in the night, nightly; nocturnal.*

† NUITÉE, *s. f.* [ce qu'on paie par nuit dans certaines hôtelleries] *The night expenses at an inn, a night's lodging.* — † [le travail d'une nuit] *Night's work.*

NUL, NULLE, *art. négat.* et *subst.* [aucun, pas un] N. B. Ce mot veut toujours être accompagné d'une négative avant son verbe, excepté dans les phrases d'interrogation ou de doute] *No, not one, no man* or *woman, none, no body.* — homme, nulle femme, *No man, no woman.* — n'ose en approcher, *Nobody dares come near him.* Je n'en ai nulle connaissance, *I have no knowledge of it.* Nulle part, *No where.* De — à —, *Nor one nor t'other.* — n'est innocent devant Dieu, *No one is innocent before God.* Ce n'est l'opinion de — d'entr'eux, *That is not the opinion of one amongst them.*

—, NULLE, *adj.* [d'aucune valeur, en parlant d'un acte, d'un contrat; annullé, inutile, sans effet, etc.] *Void, of no force, that does not stand good in law, nul, invalid.* Rendre —, *To nullify.* Le mariage a été déclaré —, *The marriage has been made void,* or *has been annulled.* Je suis —, je deviens —, *I am insignificant,* or *next to nothing.* Sans — égard, *Without any regard.*

NULLE, *s. f.* [caractère qui ne signifie rien dans les lettres en chiffre] *A null.*

NULLEMENT, *adv.* [en nulle manière] N. B. Ce mot veut toujours être accompagné d'une négative avant son verbe; aucunement, non, point du tout] *In no wise, not at all, by no means, not in the least, no.*

NULLITÉ, *s. f.* [t. de pratique; défaut qui rend un acte nul; vice] *Nullity, error, invalidity, non-existence, flaw.* La — d'un acte, *The nullity of a deed.* La — de leurs prétentions, *The nullity of their pretentions.* Je proteste de — contre tout ce que vous ferez, *I enter in a protestation,* or *I protest against all that you shall do.*

NUMENT, *adv.* [sans déguisement; en terme de palais, immédiatement] *Plainly, without disguise.*

NUMÉRAIRE, *adj.* [se dit de la valeur factice des espèces] *Numerary.*

—, *s. m.* [espèces, argent comptant] *Cash, specie.*

NUMÉRAL, -ALE, *adj.* [qui désigne un nombre] *Numeral.* Adjectif —, *Numeral adjective.* Lettre numérale, *Numeral letter.*

NUMÉRATEUR, *s. m.* [chiffre au-dessus de la ligne d'une fraction] *Numerator.*

NUMÉRATION, *s. f.* [l'art d'exprimer la valeur de tout nombre proposé] *Numeration.* [t. de pratique: compte, paiement actuel] *Payment of money.*

NUMÉRIQUE, *adj. m.* et *f.* [qui a rapport au nombre] *Numerical.* Opération —, *Numerical operation.*

NUMÉRIQUEMENT, *adv.* [en nombre exact] *Numerically.*

NUMÉRO, *s. m.* [nombre de chiffre; cote ou marque qu'on met sur quelque chose] *Number; mark, numero.* Il demeure au — 12, *He lives at number* 12. * † Il entend le —, *He understands the matter.*

NUMÉROTER, *v. a.* [mettre le numéro ou la cote] *To number, mark with a number.*

NUMISMALES, *s. f. pl.* V. PIERRES —.

NUMISMATIQUE, *adj. m.* et *f.* [qui concerne les médailles] *Numismatical* or *nummary, numismatick.* La science —, *The science of medals.*

NUMISMATOGRAPHIE, *s. f.* [la connaissance des anciennes médailles] *Numismatography.*

NUMISMATISTE, *s. m.* [antiquaire versé dans la science des médailles] *Numismatist.*

NUMMULAIRE, *s. f.* [monnoyère, herbe aux

éeus, herbe a cent yeux; plante médicinale] *Numularid, money-wort.*

NUNCUPATIF, -IVE, *adj.* [t. de jurisprud.; fait verbalement : t. de théologie; de nom] *Nuncupative, nuncupatory, verbal, nominal.* Testament —, *Nuncupative will, a will-parole.*

NUPTIAL, -ALE, *adj.* [qui appartient au mariage] *Nuptial, bridal, married, hymeneal, genial, sponsal.* Le lit —, *The wedding-bed, the bridal-bed, marriage-bed.* Chanson nuptiale, *Marriage-song, epithalamium.* Robe nuptiale, *A wedding-garment.*

NUQUE, *s. f.* [le creux qui est entre la tête et le chignon du cou] *The nape.*

NUTATION, *s. f.* [en botanique, direction d'une plante du côté du soleil; en astronomie, mouvement qu'on observe dans l'axe de la terre] *Nutation, nodding.*

NUTRITIF, -IVE, *adj.* [qui nourrit, nourrissant] *Nutritive, nutritious, nutrimental, alimental, nourishing.* Qualité nutritive, *Nutriture.* Remède —, faculté nutritive, *Nutritive remedy, faculty.*

NUTRITION, *s. f.* [t. didactique; l'action de nourrir; nourriture] *Nutrition, nutriture, nourishing.*

NYCTALOPE, *s. m.* et *f.* [qui voit mieux la nuit que le jour] *Nyctalop.* — [scarabée, l'escarbot commun] *Dung-beetle.*

NYCTALOPIE, *s. f.* [maladie des yeux, maladie du nyctalope] *Nyctalopia.*

NYMPHE, *s. f.* [divinité fabuleuse qui habitait les bois, les fontaines, etc.] *Nymph, fairy.* — [t. d'histoire naturelle; état mitoyen de l'insecte entre l'état de ver et celui de mouche; chrysalide, aurélie, fève, nécydale; termes dont on se sert pour désigner la forme par laquelle les chenilles et le plus grand nombre des insectes passent, en sortant de l'état de chenille ou de ver, pour devenir mouches ou papillons] *Nymph, aurelia, chrysalis, pupa; a nymph* or *chrysalis.* — *pl.* [t. d'anat.] *The nymphs* or *nymphæ.* — [en poésie; de jeunes femmes ou filles bien faites] *Nymphs.* — *pl.* [œufs de fourmi dont on nourrit les faisans] *Eggs of ants.*

NYMPHÉA ou NYMPHÆA, *s. f.* [plante aquatique, appelée autrement nénuphar] *Nenuphar, nymphæa*

O

O has a two-fold sound; the first, short and slender, as o *in the English words* not, pot; *the second, long and broad as* oa *in* coast, *besides its nasal sound, peculiar to the French, in the words* bon.

The broad and long ô *is usually, and always ought to be marked over with a circumflex; but the nasal one is marked with the consonant* m *or* n, *added to the vowel.*

Whenever this vowel is named, **or** *spelt by itself, it is always by the long and broad sound of* o (un ô).

C. O. is an abbreviation used by book-keepers for compte ouvert; *and ON. or ONC. for* onces.

O, *s. m.* [la quinzième lettre de l'alphabet; particule interjective, et qui sert à apostropher] *An o; o! oh!*

† C'est un o en chiffre, *He is a mere cypher.* Les O de Noël, *Christmas anthems beginning with O.*

O temps! ô mœurs! *O tempora! o mores! o times and manners! to what a corruption are our manners come!* O! qu'il est difficile de... *Oh! how hard is it to...* O çà! par licence de conversation au lieu d'*or çà*), *Now.*

OBÉDIENCE, *s. f.* [obéissance, ne se dit qu'en parlant des religieux et des pays où le pape nomme aux bénéfices; sujetion, hommage] *Obedience.* Il ne saurait partir sans son —, *He cannot go without leave.* Pays d'—, *Countries of obedience.* Ambassadeur d'— (envoyé par le roi vers le pape), *Embassy of obedience.*

OBÉDIENCIEL, -ELLE, *adj.* [t. de théologie; qui obéit par un ordre exprès de Dieu] *Obedional, obedient.*

OBÉDIENCIER, *s. m.* [religieux qui dessert un bénéfice dont il n'est pas titulaire] *Obedientiary.*

OBÉIR, obéissant, obéi; j'obéis; *v. n.* [se soumettre à la volonté de quelqu'un] *To obey, comply with, obtemperate, be obedient* or *dutiful.* Il faut lui —, *He must be obeyed.* J'ai obéi à vos ordres, *I have obeyed your orders.* — à la force, à la nécessité, *To yield* or *submit to a superior force, to necessity.* Se faire —, *To make oneself, to be obeyed.* * Il faut que les passions obéissent à la raison, *Passions must be under the direction of reason.* — à un prince, à un état (en être sujet), *To be subject of* or *to a prince* or *state, to be in their dominions.* * — [céder, plier, se dit des choses inanimées] *To yield, bend, be pliant, be easy to be wrought, be obedient.* L'acier obéit plus que le fer, *Steel is more pliant than iron.* — [en parlant d'un cheval qui se laisse manier aisément] Ex.: Il obéit bien à l'éperon, à la main, *He has a sensible obedience to the spur; he has a good mouth.*

OBÉISSANCE, *s. f.* [action d'obéir; habitude à obéir, soumission, sujétion, dépendance, déférence, fidélité] *Obedience, duty, duteousness; compliance; subjection, service, obsequiousness, submission.* Avec obéissance, *obediently.* — passive, *Non-resistance.* — aveugle, *Passive* or *blind obedience.* Être sous l'— de père et de mère, *To be under initium of father and mother.* Vivre sous l'— d'un prince, prêter l'— à un prince; se soumettre à l'— d'un prince, *To submit to a prince, to be his subject.* Les terres de son —, *His dominions.* Se soustraire à son —, *To withdraw one's allegiance.* † — vaut mieux que sacrifice, *Obedience is better than sacrifice.*

OBÉISSANT, -ANTE, *adj. v.* [qui obéit; soumis, sujet, assujetti, flexible, pliant] *Obedient, dutiful, obsequious, morigerous, pliant, buxom, subject, submissive, suppliant.* * Un chien bien —, *A very obedient dog.*

* Pour rendre ses passions obéissantes à la raison, il faut....., *To bring one's passions in subjection to reason, one must.....* * Matière qui est obéissante, *Plain matter, easy to be wrought.* Du cuir, du bois —, *Pliant leather, wood.*

OBÉLISQUE, *s. m.* [espèce de pyramide, pour

servir de monument public ; aiguille] *Obelisk.* — de pierre] *Stone-obelisk.*

OBÉRER, *v. n.* [s'endetter] *To run in debt.* Il a fort obéré sa maison, *He has run his family greatly in debt.....* Il est fort obéré, *He is greatly in debt*, or *sunk in debt.* État obéré, *A nation involved in debt.*

S'—, *v. pron.* [s'endetter] *To run in debt.*

OBÉSITÉ, *s. f.* [t. de médecine ; excès d'embonpoint] *Obesity, obseness, corpulency.*

OBIER, V. AUBIER.

OBIT, *s. m.* [service fondé pour le repos de l'ame d'un mort] *Obit* or *dirge.*

OBITUAIRE, REGISTRE —, *adj. subst. m.* [livre des obits, fondés dans une église ; nécrologe] *Book of burials, obituary.*

—, *s. m.* [pourvu en cour de Rome d'un bénéfice vacant par mort] *Obituary.*

OBJECTER, *v. a.* [répondre, répliquer, riposter, combattre une opinion] *To object, oppose, except, demur,* || *throw in one's dish.* — [reprocher, blâmer, réfuter, rejeter] *To reproach, object, twit* or *cast in the teeth.* On lui objecta qu'il avait été repris de justice, *They objected to him, having been reprimanded by the hand of justice.* On lui objecta une difficulté à laquelle il ne put répondre, *A difficulty was objected to him which he could not answer.*

OBJECTIF, -IVE, *adj. subst.* [t. d'optique et de théologie] *Objective.* Verre — (tourné du côté de l'objet), *Object-glass.* L'— de cette lunette ne vaut rien, *The object-glass of this telescope is good for nothing.* Dieu est notre béatitude objective, *God is our objective happiness*, or *the only object that can make us happy.*

OBJECTION, *s. f.* [difficulté qu'on oppose à une proposition ; réponse, réplique, riposte] *Objection, difficulty, exception.* Qui fait des objections, *Objecter.* On lui a fait une — à laquelle il n'a pu répondre, *They made him an objection which he could not answer.*

OBJET, *s. m.* [tout ce qui s'offre à la vue, qui affecte les sens, qui émeut les facultés de l'ame] *Object.* — agréable, horrible. *Agreeable, horrible object.* *** Divin —, charmant —, *Divine, charming object.* *** L'— des désirs, des soupirs, de la flamme, des vœux, l'amour, *The object of desires, sighs, flame, vows, love.* Les couleurs sont les objets de la vue, et les sons ceux de l'ouie, *Colours are the objects of the sight, and sounds those of hearing.* Quel — méprisable est un homme dans l'ivresse! *What a contemptible sight a drunken man is!* † L'— émeut la puissance, *The object excites the desire.* — [ce qui sert de matière à une science, à un art ; cause, sujet, motif d'un sentiment, d'une passion, d'une action] *Object, subject, matter, business.* Le vrai est l'— de l'entendement, *Truth is the object of understanding.* La logique a pour — les opérations de l'entendement, *Logic is conversant about*, or *in, the operations of the understanding.* Un — de risée, *A laughing-stock.* — de piété, de crainte, d'affliction, *Object of piety, fear, affliction.* Être l'— de la raillerie, de la calomnie, *To be the object of raillery, of calumny.* — [but, fin qu'on se propose] *Aim, end, prospect, view, tendency, drift, purport, scope, point, bias, hinge.* La gloire est son —, *Glory is his object.* Il n'a pour — que son intérêt, *He has nothing but self-interest in prospect.* Il avait pour — de se satisfaire, *His own satisfaction was the object he had in view.* — [motif, raison d'agir] *Consideration, motive.* Ce n'est pas à un —, *That's no consideration ; 'tis not worth a man's while.*

OBLATION, *s. m.* [sacrifice, offrande] *Oblation, offering.*

OBLIGATION, *s. f.* [engagement ; reconnaissance ; loi, devoir, précepte, nécessité] *Obligation, duty, subjection, obligement, obligingness, obstriction.* Imposer l'— de, *To oblige.* Satisfaire aux obligations de son état, *To fulfil the duties of one's station.* Il vous a — de la vie, *He is indebted to you for his life.* Je lui ai de grandes obligations, *I am very much obliged, beholden*, or *bound to him ; he has laid great obligations upon me.* — [acte public par lequel on s'oblige ; contrat, billet] *Bond, obligation, recognizance, counter-security, engagement.* Faire une — de mille écus, *To make a bond of a thousand crowns ; to give bond for a thousand crowns.*

OBLIGATOIRE, *adj* [qui a la force d'obliger] *Obligatory, binding.*

OBLIGE, *s. m.* [acte passé entre un apprenti et un maître] *Indenture.* — [acte d'un cautionnement] *Bond of indemnity.*

—, -ÉE, *part. of* Obliger, *Obliged, bound, ex. subject, fain, redevable.* Être —, *To owe.* Je vous suis fort — de la peine que vous avez prise, *I am very much beholden to you for your trouble.* [t. de musique] *Obligato.* — [récitatif avec accompagnement de l'orchestre] *Recitavo obligato.*

OBLIGEAMMENT, *adv.* [honnêtement, civilement, poliment, gracieusement] *Obligingly, courteously, kindly, friendly, obsequiously, civilly, officiously, favourably.*

OBLIGEANCE, *subst. f.* [disposition, penchant à obliger] *Kindness, obligingness.*

OBLIGEANT, -EANTE, *adj. v.* [qui aime à obliger ; officieux ; honnête, civil, poli, gracieux, serviable, complaisant] *Obliging, courteous, kind, friendly, civil, benign, compliant, efficacious, taking, gracious, favorable*, Manière obligeante, *Obligingness.*

OBLIGER, obligeant, *v. a.* [engager par un acte ; imposer obligation ; contraindre, forcer, presser] *To oblige, bind, compel, constrain, make, press, subject, obligate, impel, tie, force, enforce.* Votre devoir vous y oblige, vous oblige à le faire, *Your duty obliges you to do it ; you are bound in duty to do it.* S'— corps et biens, *To be bound body and goods.* — à restitution, restituer, *To oblige one to restitution, to restore.* Il est obligé de le faire, *He is obliged to do it.* Il s'oblige à le faire, *He binds himself to do it.* — un apprenti [l'engager chez un maître, *To bind as an apprentice.* — [porter, exciter, engager à faire quelque chose ; provoquer] *To oblige, induce.* Quelle raison vous oblige à faire ce que vous faites? *What induces you to do as you* or *to act in that manner?* — [faire plaisir, rendre service, servir] *To oblige, lay an obligation upon, do a kindness, a good turn*, or *a good office, pleasure, engage, gratify.* Personne n'a jamais su — de meilleure grâce, *Nobody ever had a more genteel way of obliging.* Vous m'obligerez de le faire, *You will oblige me if you do it.*

OBLIQUE, *adj.* [de biais ; courbé, tortue] *Oblique, awry, slope, sidewise, slopingly, cross, sidelong, slantwise, overthwart.* Insinuation —, *Innuendo.* Ligne —, *An oblique line.* * — [indirect, frauduleux] *Indirect, fraudulent, oblique, ill, wicked, fraudulous.* * Louange —, *By-praise.* Cas — [t. de grammaire ; tout cas excepté le nominatif] *Oblique case.* * Moyens, voies obliques, *Indirect ways, means.*

OBLIQUEMENT, *adv.* [de biais, tortueusement, indirectement] *Obliquely, sloping, sidelong, sidewise, astant, awry, askance; fraudulently; indirectly.*

OBLIQUITÉ, *s. f.* [t. de mathématique ; inclinaison d'une ligne sur une autre, biais, travers, détour ; fraude, fourberie] *Obliquity, obliqueness ; indirectness.* L'— d'une ligne, *The obliquity of a line.* L'— de l'écliptique (angle de vingt-trois degrés et demi avec l'équateur), *The obliquity of the ecliptic.*

OBLITÉRER, *v. a.* [effacer insensiblement, et de manière à laisser des traces] *To obliterate.*

OBLONG, -LONGUE, *adj.* [plus long que large] *Oblong, oval.* D'une manière oblongue, *Obliongly.* Jardin —, figure oblongue, *Oblong garden, figure.*

OBOLE, *s. f.* [autrefois, petite monnaie de cuivre valant la moitié d'un denier tournois] *Obole (a base coin of old), straw.* Je n'en donnerais pas une —, *I would not give an obole for them.* — [poids de douze grains] *Obole.*

OBOMBRER, *v. a.* [cacher, couvrir] *To obumbrate.*

OBREPTICE, *adj.* [obtenu par surprise] *Obreptitious, subreptitious, surreptitious ; obtained by indirect or crafty means.*

OBREPTION, *s. f.* [surprise, grâce, faveur] *Obreption.*

OBSCÈNE, *adj.* [qui blesse la pudeur ; indécent, sale, impudique, lascif, déshonnête] *Obscene, bawdy, smutty, nasty, unclean, falsome, broad, filthy.*

OBSCÉNITÉ, *s. f.* [parole, image, action qui blesse la pudeur ; saleté, ordure, indécence] *Obscenity, obsceneness, bawdiness, smuttiness, nastiness, smut, broadness, falsomeness.*

OBSCUR, -URE, *adj.* [sombre, noir, ténébreux, *fig.* intelligible ; difficile, abstrait, embrouillé] *Dark, gloomy, overcast, abstruse, mirksome, dun, moky, blear, dim, hazy, lurid, Had, darksome, mysterious, lightless, pitchy, dead, murky, intricate, unheard of, shady, tenebrious, enigmatical.* Il fait —, *It is dark.* Couleur obscure, *A dark* or *deep colour.* Son —, *A dull sound.* Livre —, *An obscure book, scarcely intelligible.* Lieu, antre —, *Obscure place, cavern.* Chambre, église, prison obscure, *Obscure chamber, church, prison, dark night.* L'air est —, *The air is gloomy.* Rendre —, *To obnubilate.* * — [se dit des personnes par rapport au style] *Obscure.* Cet auteur est —, il affecte d'être —, *This author is obscure.* * — [caché, peu connu] *Obscure, private, retired.* Mener une vie obscure, *To live obscurely.* Un homme d'une naissance obscure, *A man of an obscure* or *mean birth.*

Clair — [en peinture ; imitation de l'effet que produit la lumière en passant des jours sur les surfaces qu'elle frappe, et en laissant dans l'ombre celles qu'elle ne frappe pas] *Clair-obscure.* — [ce qui n'est peint que de deux couleurs comme les camaïeux] *Clair-obscure.* Desseins de clair couleur, *Drawings in clair-obscure.*

OBSCURCIR, obscurcissant, obscurci ; j'obscurcis, *v. a.* [rendre obscur, effacer, diminuer, ternir, offusquer, éclipser, cacher, voiler] *To darken, obscure, bedim, blear, cloud, deepen, dim, eclipse, obnubilate, drown, offuscate, opacate, overcast, overcloud.* Les nuages ont obscurci le jour, *The clouds have obscured the day.* * Les passions obscurcissent l'entendement, *Passions cloud the understanding.* — la vue, *To dim the light.* * Au lieu d'éclaircir ce passage, il l'a obscurci, *Instead of enlightening this passage, he has obscured it.* * — la réputation de quelqu'un, *To blur* or *blemish one's reputation.*

S'—, *v. r.* [devenir obscur] *To darken, grow dark.* La vue s'obscurcit dans la vieillesse, *The sight grows dim in old age.* * Quand la raison vient à —, *When reason is obscured* or *clouded.* * Sa réputation s'est obscurcie peu à peu, *His reputation has dwindled away by degrees.*

OBSCURCISSEMENT, *s. m.* [affaiblissement de lumière ; obscurité, éclipse, ténèbres, nuages] *Obscuring, darkening, dimming ; offuscation, obnubilation, bleariedness, obscuration.* L'— du soleil, de la vue, *The obscuring of the sun, of the sight.* * L'— de la raison, *The obscuring of reason.* * Sa gloire en reçoit un grand —, *It is a great stain to his glory.*

OBSCURÉMENT, *adv.* [avec obscurité, ambigument] *Obscurely, in the dark ; cloudily, confusedly, dimly.* On ne voyait qu'— les objets, *We could not see objects but dimly.* * Nous ne voyons qu'— les choses de la foi] *The matters of faith are to be seen but obscurely.*

OBSCURITÉ, *s. f.* [privation de lumière, ténèbres, obscurcissement] *Darkness, gloominess, abstrusement, covertness, caligation, cloudiness, pithiness, shade, gloom, indistinctness, fogginess, murk.* — de la vue, *Dimness of sight.* L'— de la nuit, *The darkness of the night.* * L'— de l'avenir (ignorance où l'on est de l'avenir), *The darkness of futurity.* * Son discours est plein d'—, *His discourse is very dark* or *obscure.* — [vie cachée] *Obscurity, obscureness, concealedness.* — sacrée, *Mysteriousness.* L'— des oracles, *The obscurity of oracles.*

OBSÉCRATIONS, *s. f. pl.* [chez les Romains, prières publiques pour appaiser les dieux] *Supplications, obsecrations.*

OBSÉDER, *v. a.* [être assidûment autour de quelqu'un pour empêcher que d'autres n'en approchent, et pour se rendre maître de son esprit ; assiéger, importuner, solliciter] *To beset, stand about.* Ses héritiers l'obsèdent, *His heirs beset him.* Il est obsédé par sa femme, *He is tormented by his wife.*

OBSÈQUES, *s. f. pl.* [funérailles pompeuses, enterrement, derniers devoirs] *Obsequies, funeral, funeral rites, exequies.*

OBSÉQUIEUX, -EUSE, *adj.* [complaisant, accommodant] *Obsequious.*

OBSERVABLE, *adj.* [qui peut être observé] *Observable.*

OBSERVANCE, *s. f.* [pratique de la règle d'un ordre religieux ; observation, exécution, statut, règle, ordonnance, règlement] *Observance, rule of practice (among friars and nuns).* Les observances légales, *The legal ceremonies* or *rites of the law of Moses.* L'— de la règle, *The observance of the rule.*

OBSERVANTIN, *s. m.* [religieux de l'observance de Saint-François] *Observant, observantin.*

OBSERVATEUR, -TRICE, *s. m.* et *f.* [qui accomplit ce qui lui est prescrit] *Observer.* Fidèle — ou observatrice de la loi de Dieu, *A faithful observer of the law of God.* C'est un fidèle — de sa parole, de sa promesse, *He is a religious* or *strict observer of his word* or *promise.* — [qui s'applique à observer les phénomènes de la nature, les astres] *Observator, observer, remarker, beholder, perusor,* Tycho-Brahé était un excellent —, *Tycho-Brahe was an excellent observer.* Attentif — de la nature, du

mouvement des cieux, *An attentive observer of nature, of the motion of the heavens.* " — [se dit au moral comme au physique] *Observer, proposition, observing.* Un esprit —, *(adj.) An observing mind.*

OBSERVATION, *s. f.* [action d'observer; observance, exactitude, fidelité, régularité *Observance, keeping, heed, animadversion, strictness.* — [note, remarque] *Observation, contemplation; remark.* Observations sur un auteur, *Remarks on an author.* Observations grammaticales, *Grammatical observations.*

Armée d'—, *An army of observation.*

OBSERVATIONS [t. d'astronomie] *Celestial observations.*

OBSERVATOIRE, *s. m.* [édifice destiné aux observations astronomiques] *Observatory.* L'— de Greenwich, *The observatory at Greenwich.*

OBSERVÉ, *part. adj.* Ex. Latitude observée. V. LATITUDE.

OBSERVER, *v. a.* [suivre ce qui est prescrit par quelque loi, obéir à une règle; accomplir, exécuter] *To observe, keep, follow, practise, mind.* — les commandements de Dieu, *To observe the commandments of God.* Par la loi qui est observée, *By the law here in force.* * † — les longues et les brèves, les points et les virgules, *To be a strict observer of punctilios.* — [considérer avec application, examiner, contempler] *To observe, consider, look at, study, look to, survey, explore.* — [nuit] *To disobserve.*

— le cours des astres, *To consider the course of the planets.* J'ai observé qu'il a été stérile, *I observed that he was discovered.* Il faut observer qu'il ne soit troublé, *I should observe that he were troubled.* Tycho-Brahé a [illegible], *Tycho Brahe was a great observer.* — [apercevoir, remarquer, marquer, etc.] *To observe, heed, mind, remark, mark, take notice, heed, mind.* — [regarder, observer, considérer, etc.] *To look, observe, survey, behold.* J'ai observé un tel auteur, *I took notice of such an author.* — [épier, espionner, faire sentinelle, guetter] *To observe, watch, spy, espy, eye, keep a strict eye over one.* Aussitôt que tu seras placé, toute la maison te observera, *As soon as thou shalt be employed, the whole family will have their eyes on thee.* — [t. de manège] *To bit* d'un cheval, *To keep.* Il observe parfaitement ses hanches, sa ligne, etc. *He keeps his hips, his line perfectly well.* — [se dit d'un cavalier qui observe bien son terrain, *He keeps his ground very well.*

S'—, *v. r.* [être circonspect dans sa conduite] *To be cautious* or *circumspect, To look about one's self.* Il faut que vous vous observiez un peu devantage, *You must be upon your guard before him.*

OBSESSION, *s. f.* [action de celui qui obsède; se dit aussi des personnes obsédées du malin esprit] *Obsession, besetting.*

OBSIDIANE, *s. f.* [verre —, le jais, un marbre noir, ou une sorte *Obsidian stone.*

OBSIDIONALE, *s. f.* [t. d'hist. anc.] Ex. Couronne — [que les Romains donnaient à celui qui avait fait lever le siège d'une ville] *An obsidional crown.*

OBSTACLE, *s. m.* [cause, empêchement, opposition, barrière, résistance, retardement, dit. *Obstacle, hinderance, bar, obstruction, stand, impediment, impediment, block, check, difficulty, opposition, determent, rub, cramp.* Mettre — à, *To remorate.* Qui met —, *Obstructive.* Mettre — à un dessein, *To put in obstacle to a design.* Faire — à quelqu'un, *To throw an obstacle in the way of some one.*

OBSTINATION, *s. f.* [opiniâtreté, entêtement; constance, fermeté, résolution, inflexibilité *Obstinacy, obstinateness, stubbornness, contumacy, obduration, pertinacy, restiveness, stiffness, self-will, wilfulness, stoutness, sullenness.* — au mal en dans le mal, *Obstinacy in evil.* Leur — à persévérer dans la désobéissance, *Their obstinacy to persevere in disobedience.*

OBSTINÉ, -ÉE, *adj. subst.* [qui a de l'obstination; opiniâtre, tenace, têtu, entêté] *Obstinate, stubborn, stiff, self-willed, contumacious, obdurate, persistive, pertinacious, headstrong, sturdy, sullen, wilful, tenacious, stiffnecked.* C'est un —, *He is stubborn.* Les obstinés sont bien à charge, *Obstinate people are hard to bear.*

— dans le mal, *Perverse.* Enfant, plaideur, rhume —, *Obstinate child, pleader, cold.*

OBSTINÉMENT, *adv.* [avec obstination, opiniâtrement, inflexiblement, constamment, fermement] *Obstinately, stubbornly, obdurately, pertinaciously, sullenly, wilfully, sturdily.* Puisqu'il le veut —, *Since he persists in it.*

OBSTINER, *v. a.* [rendre opiniâtre] *To make obstinate* or *stubborn.* N'obstinez pas cet enfant, *Do not make that child obstinate.* || — soutenir avec opiniâtreté *To maintain stiffly, to stand it out.*

S'—, *v. r.* [s'attacher opiniâtrement à quelque chose] *To be obstinate* or *stubborn, To obstinately resolve, be stiff in a purpose, insist on.* S'— à une chose, *To be obstinate in a thing.* S'— dans le péché, *To be obstinate in sin.* La [illegible] une obstine à le poursuivre, *Fortune is so fickle in pursuing him.* S'— contre quelqu'un, *To be stiffly bent against one.*

OBSTINEMENT-IVE, *adj.* [qui obstrue] *Obstructive, obstruent, stopping, obturant.*

OBSTRUCTION, *s. f.* [engorgement dans les conduits, dit. *Obstruction, stoppage, obstruction, suppression] Obstruction, stoppage, obturation, occlusion.* Cause des obstructions, *To occasion.*

OBSTRUÉ, *part. adj.* [bouché, étouffé] *Obstructed.*

OBSTRUER, *v. a.* [remplir de [illegible] *To obstruct.* C'est [illegible] — les voies aux, *That may obstruct the vessels.* * Cette [illegible] impossible de tenir les [illegible] *This would put operation of streets the channels of commerce.*

OBTEMPÉRER, *v. n.* [t. de palais] *To obey, execute, observe.* *To obey orders, obey.* — aux arrêts de la cour, *To submit to the decrees of the court.*

OBTENIR, j'obtiens, nous obtenons, ils obtiennent, j'obtins, j'obtiendrai, que j'obtienne, que nous obtinssions, qu'ils obtinssent; *v. a.* [impétrer, acquérir, atteindre, joindre, gagner, réussir *To obtain, impetrate, get or gain, have, atchieve, win, purchase, compass, bear away, reach, fetch, come at, outwit, engage.* Qui obtient, *Obtainer.* — de nouveau, *To re-obtain.* J'obtiendrai cette grâce de vous, *I shall obtain that favour from you.* Vous avez obtenu de le faire, *ou* que je le fasse, *ou* que je le ferai avec vous, *You have obtained to do it, or you have obtained that I should do it, or I shall do it with you.* — un arrêt, [t. de palais] *To obtain a sentence.* — ses fins et conclusions, [t. de pratique] *To obtain a verdict.*

OBTENTION, *s. f.* [impétration] *Obtaining, impetration, getting.* L'— d'une sentence, d'un arrêt, d'un privilège, *The obtaining of a sentence, of a arrest, of a privilege.*

OBTUS, *adj.* [t. de géométrie; se dit d'un angle plus grand qu'un angle droit] *Obtuse; blunt, pointless.* || Esprit —, (qui a peine à concevoir), *A dull, blunt,* or *heavy mind.*

OBTENU, -UE, *part. of* Obtenir, *Obtained, impetrated.*

OBTUSANGLE, *adj.* [t. de géom. ; se dit d'un triangle qui a un angle obtus] *Obtuse-angled*, or *obtuse-angular.*

OBUS ou OBUSIER, *s. m.* [t. d'artillerie ; espèce de mortier monté sur un affût à roues] *Howitz*

OBVENTION, *s. f.* [t. d'histoire ; impôt ecclésiastique] *Obvention.*

OBVIER, *v. n.* [prendre les mesures nécessaires pour prévenir un accident, les lever, prévoir, aller au devant] *To obviate, prevent, hinder.* On ne saurait — à tous les inconvénients, *One cannot obviate all inconveniences.*

OCCASION, *s. f.* [conjoncture, occurrence, cas, circonstance ; moment, temps, commodité, saison, propre] *Opportunity, occurrence, occasion, room, case, time, exigence, emergency.* Je suis ravi d'avoir trouvé l'— de vous témoigner mon attachement, *I am happy to have found an opportunity to shew you my attachment.* Prendre —, *To take occasion, take advantage.* A l'— de la guerre, *On occasion of the war.* Dès cette —, *In this respect.* A la première —, *On the first opportunity.* Par —, *Occasionally, incident ally.* Suivant, selon les occasions, *As it happens.* Dans l'occasion, dans les occasions, *When the opportunity occurs, or offers.* En toute —, *adv. At all time.* † L'— fait le larron, *Opportunity makes a thief.* * L'— est chauve, il faut la prendre aux cheveux, *Time is bald behind ; one must take the opportunity by the forelock.* — [sujet, cause, prétexte, moyen, instant] *Occasion, cause, pretence, reason, matter, a handle to do a thing.* A cette —, *Upon your account, in your behalf.* Cela a été l'— de sa perte, *That has been the cause of his ruin.* — [rencontre de guerre, combat] *Action, fight.* Il s'est trouvé aux occasions, *He has been in actions.*

OCCASIONNAIRE, *s. m.* [aventurier] *An adventurer.*

OCCASIONNEL, -ELLE, *adj.* [t. de droit scolastique] *Occasional, incidental.* Cause occasionnelle, *Occasional cause.*

OCCASIONNER, *v. a.* [donner occasion] *To occasion, cause, create, draw on.* Qui occasionne, *Occasioner.* C'est ce qui occasionna sa conversion, *It is that which caused his reform.*

OCCIDENT, *s. m.* [côté du monde où le soleil se couche : couchant, ouest, *West, occident.* Les régions d'—, *The west, westerly, western*, or *occidental countries.*

OCCIDENTAL, -ALE, *adj.* [a l'Occident] *Occidental, western, westerly.* Nations occidentales, *The western nations.*

OCCIPITAL, -ALE, *adj.* [t. d'anat. *Occipital, placed in the hinder part of the head.* Les — *The Occipital bone.*

OCCIPUT, *s. m.* [le derrière de la tête] *Occiput.*

‡ OCCIRE, occisant, occis, *v. a.* [tuer] *To slay, kill.*

‡ OCCIS, -ISE, *part of* Occire, *Slayed, killed, slain.*

† OCCISEUR, *s. m.* [tueur, meurtrier] *Murderer, killer, slayer.*

‡ OCCISION, *s. f.* [tuerie, massacre, boucherie, carnage] *Occision.*

OCCULTATION, *s. f.* [disparition passagère d'une étoile ou d'une planète cachée par la lune] *Occultation.*

OCCULTE, *adj.* [caché, secret, inconnu, ignoré] *Occult, secret, hidden, abstruse, recondite, Cause, vertu —, Occult cause, virtue.* Les sciences occultes, *Occult sciences.*

OCCUPANT, *adj. v.* [qui se met en possession] *Occupier, possessor, seizer, terre-tenant.* Premier —, *Occupant.* Un pays exposé au premier —, *A country exposed to the first occupier or invader.*

OCCUPATION, *s. f.* [emploi, travail ; embarras, soin, difficulté] *Occupation, avocation, business, employment, function, work, employ.* Avoir de l'—, *To be busy.* Manquer d'—, *To want business.* Etre sans —, *To be without occupation.* Cela fait toute son —, *That's all he has to do*, or *he minds nothing else.* Donner de l'— à quelqu'un, *To cut out work for one, to create him trouble.*

OCCUPÉ, -ÉE, *adj. part. of* Occuper, *Busy, taken up, employed.* Il était alors — d'une nouvelle guerre, *He was then taken up with a new war.* Ils s'assemblent dans un jardin magnifique, où leur oisiveté est toujours occupée, *They meet in a spacious garden, where their idleness continually finds employment.* — [rempli] *Possessed, taken up.* Le lotir pour la seconde fois mon bel appartement, qui par bonheur ne se trouva point occupé, *I once more, hired my fine apartment, which was luckily untenanted.*

OCCUPER, *v. a.* [tenir, remplir] *To take up, hold up, occupate, occupy, supply, fill up.* Cela occupe trop de place, *That takes up too much room.* * Cela m'occupe l'esprit, *That took up my thoughts.* — une maison ou demeurer, *To take or to inhabit a house.* — la charge de quelqu'un, *To be in one's place, to have his office.* Le poste que j'occupe, *The post I hold.* — un poste [phrase de guerre, s'en emparer], *To seize upon, take up.* — — les hauteurs, *To occupy the heights.* — employer, *To employ, busy.* Il faut — les jeunes gens, *Employment is the whetstone of youth.* Vos affaires m'occupent, *Your affairs occupy me*, or *I mind your affairs.* Il y a de quoi — plusieurs ouvriers, *There is employment enough for many workmen.* Je n'étais occupé que du soin de te donner des preuves de ma tendresse, *My only employment was to give thee proofs of my tenderness.*

—, *v. n.* [t. de prâtique ; plaider] *To plead.*

S'—, *v. r.* [s'appliquer à quelque chose] *To be busy, employed or taken up, apply oneself.* S'— au jeu, à lire, à dessiner, *To employ oneself in play, in reading, in drawing.* Il s'occupe à l'étude des belles-lettres, *He applies himself to the study of the belles-lettres.* Je ne m'occupai plus que du plaisir de vivre en hermite, *My mind was wholly possessed with the pleasure of living like an hermit.* Je m'occupe de votre affaire, je ne la néglige point, *I occupy myself in your affair.*

OCCURRENCE, *s. f.* [événement fortuit, occasion ; rencontre, conjoncture] *Occurrence, accidental event, occasion, emergency, accident.*

OCCURRENT, -ENTE, *adj.* [survenant] *Occurring, accidental, emergent.*

OCÉAN, *s. m.* OCÉANE, *adj. f.* [la grande mer qui environne toute la terre ; abîme, grande quantité] *The ocean, the main sea, main ; a name generally given in France to the western or atlantic ocean.* La mer océane, *The ocean.*

OCELOT, *s. m.* [sorte de chat sauvage, tigre rouge de la Guiane] *Ocelot, the Mexican cat.*

OCRE ou OCRE, *s. f.* [terre métallique de plusieurs couleurs] *Ochre.*

OCREUX, -EUSE, *adj.* [de la nature ou de la couleur de l'ocre] *Ochreous, ochrey.*

OCTACORDE, *s. m.* [instrument de musique à huit cordes] *Octachord.*

OCTAÈDRE, *s. m.* [corps solide à huit faces] *Octoedrical body, octahedron.*

OCTANT, *s. m.* [t. d'astronomie ; secteur de 45 degrés] *Octant.*

‡ OCTANTE, *num.* [quatre-vingt] *Eighty, fourscore.*

‡ OCTANTIEME, *adj.* [nombre d'ordre, quatre-vingtième] *Eightieth.*

OCTAVE, *s. m.* t. d'église ; huit jours ; le dernier jour de l'—] *Octave, eight days after some feasts.* — [t. de musique, ton éloigné d'un autre de cpt degrés] *Octave, diapason.* L'— d'en haut, l'— d'en bas, *The highest octave, the lowest octave.*

OCTAVINE, *s. f.* [petite épinette qui n'a que le petit jeu] *Octavina.*

OCTAVO, *s. m.* [livre dont la feuille consiste en huit feuillets] *Octavo.* In-octavo, *Octavo.*

OCTOBRE, *s. m.* [nombre du dixième mois de l'année] *October.*

OCTUPLER, *v. a.* [répéter huit fois] *To repeat eight times.*

OCTOGÉNAIRE, *adj. subst.* [qui a quatre-vingts ans] *Octogenary, of eighty years of age, fourscore years old.* Il *ou* elle est —, *He* or *she is eighty.* C'est un —, un — , *That's a person of eighty.*

OCTOGONE, *adj. subst. m.* [qui a huit angles] *Octagonal, octangular; an octagon.* Figure, table —, *Octagon figure, table.* Un — parfait *ou* régulier, *A perfect* or *regular octagon.* Un — irrégulier, *An irregular octagon.*

OCTOPÉTALE, *adj.* [qui a huit pétales] *Octodetalous.*

OCTROI, *s. m.* [t. de chancellerie et de finance ; concession ; don, privilége] *Grant, indult, indulto.* Lettres d'—, *Letters of grant.* L'— d'un privilége, *Grant of privilege.* — [ou denier d'—] *Toll, city toll.*

OCTROYER, *v. a.* [t. de chancellerie et de finance ; accorder ; céder, donner, consentir, déférer, permettre] *To grant.* Le roi a octroyé à cette ville telle exemption, *The king has granted such an exemption to that city.*

OCTUPLE, *adj.* [qui contient huit fois ; quarante est — de cinq] *Octuple, eight-fold.*

ODÉON, *s. m.* [nom donné à un théâtre de Paris] *The Odeon.*

OCULAIRE, *adj. subst. m.* [qui voit de ses propres yeux] *Ocular.* Témoin —, *eye-witness, ocular evidence.* Verre — (placé du côté de l'œil ; t. d'optique opposé à objectif), *Eye-glass.* L'— de cette lunette est cassé, *The eye-glass of this telescope is broke.*

OCULAIREMENT, *adv.* [à l'œil] *Ocularly, visibly, sensibly, plainly.*

OCULISTE, *s. m.* [qui traite les maladies de l'œil] *Oculist.* —, *adj.* Ex. médecin, chirurgien —] *Surgeon* or *doctor, oculist.*

ODE, *s. f.* [poëme lyrique, hymne] *An ode.*

ODEUR, *s. f.* [senteur, parfum, essence, vapeur ; réputation estime] *Odour, scent, smell, fragrance, savour, essence, flavour; report.* — douce, *Pulvil.* D'une — agréable, *Rosate.* — agréable, *Redolency.* Avoir l'— forte, *To smell rammish.* Sans —, *Scentless.* — empyreumatique (que le feu donne ordinairement), *Empyreumatical.* * Être en bonne *ou* en mauvaise —, *To have a good* or *bad name.* Chez les Grecs, les philosophes étaient en assez bonne —, *Among the Greeks philosophers were in some repute.* * Mourir en — de sainteté, *To die in reputation of sanctity, to die a reputed saint.* — *pl.* [toutes sortes de bonnes odeurs] *Sweet scents.*

ODIEUSEMENT, *adv.* malignement] *Odiously invidiously.*

ODIEUX, -EUSE, *adj.* [haïssable, détestable, fâcheux, désagréable, insupportable] *Odious, hateful, detestable, loathful, loathly, execrable, heinous, invidious.* — à Dieu et aux hommes, *Odious to God and man.* Crime, attentat, —, *Odious crime, attempt.* Démarche, entreprise odieuse, *Odious step, enterprize.*

ODOMÈTRE, *s. m.* [instrument propre à mesurer le chemin] *Odometer, pedometer.*

ODONTALGIE, *s. f.* [t. de chirurgie ; douleur de dents] *Odontalgy.*

ODONTOLOGIE, *s. f.* [partie de l'anatomie qui traite des dents] *Odontology.*

ODONTOTECHNIE, *s. f.* [t. de chirurgie ; l'art du dentiste] *The art of the dentist.*

ODORANT, -ANTE, *adj.* [qui sent bon ; est plus de la poésie que de la prose ; odoriférant, suave] *Sweet-scented, odorate, odoriferous, odorous, fragrant, sweet-smelling.*

ODORAT, *s. m.* [le sens qui a pour objet les odeurs] *Smelling, smell.*

ODORER, *v. a.* [sentir par l'odorat] *To perceive by smelling.*

ODORIFÉRANT, -ANTE, *adj.* [odorant] *Odoriferous, fragrant, sweet-scented, aromatick, redolent, roscat.*

ODISSÉE, *s. f.* [aventures d'Ulysse, poëme épique d'Homère] *Odyssey.*

ŒCONOMAT, ŒCONOME, et leurs dérivés ; V. ÉCONOMAT, etc.

ŒCUMÉNIQUE, *adj.* V ÉCUMENIQUE.

ŒDEMATEUX, ŒDÈME, V. ÉDEMATEUX, etc.

OEIL, *pl.* YEUX, *s. m.* [l'organe de la vue ; vue, regard, pénétration, sagacité, esprit, attention] *eye.* Je n'ai pas fermé l'—, *ou* clos l'— de toute la nuit, *I have not closed my eyes*, or *I have not had a wink of sleep all night.* Ses grands yeux noirs brillent à fleur de tête, *Two large black eyes seem to start from her head.* Ses yeux fripons s'arment de majesté, *Her roguish eyes have assumed a majestic look.*

Clin d'—, *Peep.* En un clin d'—, *In the twinkling of an eye.* Avoir la larme à l'—, *To have tears in the eyes.* Les yeux lui pleurent, *His* or *her eyes are wet.* * Je regarde d'un autre — que vous, tout ce que vous m'avez raconté, *I look upon all you have recounted, in a light very different from that in which you see it.* Coup d'—, *Peep, wink.* Le premier coup d'—, *The first sight, the first, look.* D'un coup d'—, *At one view.* * Il a le coup d'— excellent, *He is quick sighted.* Le coup d'— de cette maison, de ce paysage est beau, c'est un beau coup d'— (l'aspect, la vue en est agréable), *There is a fine, beautiful prospect from that house, this landscape presents a charming view.* Avoir mal aux yeux, *To have sore eyes* Faire signe de l'œil, *To wink at one.* Regarder quelqu'un du coin de l'—, *To glance at one.* Regarder quelqun entre deux yeux, *To look one in the face; to stare one full in the face.* Ouvrir de grands yeux, *To stand staring and gaping.* J'ouvris de grands yeux, *I stared with my eyes wide open.* Avoir l'— à quelque chose (en avoir soin, y veiller), *To have an eye upon a thing, look to it; mind it, to oversee, overlook.* Il n'a pas ce coup d'— qui etc. *He has not that comprehensive view which*, etc. *|| Donner un coup d'— à quelque chose, jeter un coup d'— sur quelque chose (voir en passant). *To cast an eye* or *a glance upon a thing* Avoir l'— sur quelqu'un, *To watch one, observe him* Le suivre de l'—, *To follow him with the eye.* Regarder avec

un —, **avec des yeux de mépris**, tout le monde à les yeux sur lui, *The eyes of all the world are fixed upon him.* Le soleil me donne dans les yeux, *The sun dazzles my eyes.* * Cela lui blesse les yeux, *That's an eye-sore to him.* Cela se voit à l'—, *'Tis obvious to every body; 'Tis a plain* or *visible thing.* A vue d'—, *By the sight; by looking upon.* Cet enfant croît à vue d'—, *That child grows visibly.* Faire toucher une chose au doigt et à l'—, *To prove a thing palpably; to shew it plainly, demonstrate it.* Donner dans les yeux à quelqu'un, *To be dear in the sight of somebody.* Mettre sous les yeux de quelqu'un, *To put under the eye of some one.* || Faire les yeux doux à quelqu'un (lui faire l'amour), *To look sweetly upon one.* Manger, dévorer quelqu'un des yeux, *To look one through and through.* Le couver des yeux, *To cast tender and passionate looks upon him.* Dévorer une chose des yeux, *To look upon a thing with longing* or *greedy eyes.* * Cela saute aux yeux, cela crève les yeux, *'Tis as plain as can be; 'Tis obvious to everybody; 'Tis as clear as the sun at noon-day.* Vous cherchez votre livre, il vous crève les yeux, *You look for your book, it is just before your eyes, you cannot but see it.* Jeter les yeux, passer les yeux sur quelque ouvrage, *To cast one's eyes upon a performance, look over it.* Jeter les yeux sur quelqu'un pour quelque chose, *To choose* or *pitch upon one for a place, etc.* Cela s'est passé aux yeux de tout le monde, *That was done in the sight of every body, before all the world,* or *openly.* Avoir des affaires jusque par-dessus les yeux, *To have more business than one can turn one's hands to, To be too full of business.* † *To have too many irons in the fire.* * Avoir une taie, un bandeau sur les yeux, *To be blindfolded by a passion* or *prejudice.* Il commence à ouvrir les yeux, *He begins to have his eyes open*, or *to see.* * Les yeux lui sortent de la tête, *His eyes start out of his head* † Loin des yeux, loin du cœur, *Out of sight, out of mind.* † L'œil du maître engraisse le cheval, *The master's eyes make the horse fat.* † Autant nous en pend à l'—, *It may be our case*, or *we are in the same situation.* †‡ Nou plus qu'il en peut entrer dans l'—, *None at all.* †§ Pour vos beaux yeux (pour l'amour de vous), *For your sake, on your account.* ‡|| Avoir bon pied, bon —, *To be stout and hearty.*

*† Avoir un — aux champs et l'autre à la ville, avoir l'— au guet, faire la guerre à l'—, *To have one's eyes about him, be upon the watch.* † Avoir les yeux bouchés, les yeux aux talons, *To have lost one's eyes*, or *eye-sight, to be blind.* † Avoir les yeux plus grands que la panse, *To have one's eyes bigger than one's belly.*

*† Avoir les yeux pochés au beurre noir, *To have one's eyes black and blue.* †‡ Je lui ai poché l'—, *I gave him a black eye.* * Il porte ses yeux dans sa poche (ses lunettes), *He has his eyes in his pocket.* Il a oublié ses yeux au logis, *He left his eyes at home.* Ce cheval a l'— vairon, (il a un œil dont la prunelle est entourée d'un cercle blanchâtre, l'autre œil n'étant pas de même), *This horse is wall-eyed* or *silver-eyed.* Cette carpe à 18 pouces entre — et batte (entre les yeux et la queue), *This carp is 18 inches from snout to tail (excluded).* * — Les yeux sont le miroir de l'âme, *The eyes are the mirror of the soul.* * Il l'aime comme ses yeux, plus que ses yeux, *He likes him, her*, or *it, as his own eyes, still more than his own eyes, than himself.* Il la conserve comme la prunelle de l'—, *He keeps her very carefully.* Avoir le jour dans les yeux, le soleil dans les yeux, *To be dazzled by the sun, by the light.* Il a de bons yeux (il voit promptement et distinctement), *He has sharp good eyes.* Il a des yeux d'aigle, des yeux de lynx (il voit de loin), *He has lynx-eyes.* * Il a de bons yeux (il a de la pénétration), *He is sharp sighted* * Il a des yeux d'Argus (il est fort vigilant), *He is another Argus.* † Il n'a des yeux que pour elle *He sees nothing but her.* Il ne voit rien que par les yeux d'autrui, *He does not see but through other people's eyes.* † — pour —, dent pour dent (la peine du talion), *Tit for tat.* † Ou avez-vous les yeux? *Where do you keep your eyes?* † Aviez-vous les yeux aux talons, *Had you your eyes in your pocket*, or *at your heels.* Il est exposé aux yeux du public, *He is exposed to the public view* Fermer les yeux sur quelque chose, *To wink at something.*

* Voir les choses avec un autre —, avec d'autres yeux qu'on ne faisait, *To see things with other eyes.* Une montre va au doigt et à l'— V. DOIGT. * En ces sortes d'affaires, et avec ces gens-là il faut avoir bon pied, bon —, *In such affairs and with such people you must be upon the watch.* V. PIED Avoir quelque chose devant les yeux, *To have something in contemplation.* Cette chose donne dans les yeux, éblouit les yeux, *This thing charms the eyes, dazzles the eyes.* * Jeter de la poudre aux yeux. V. POUDRE. * Une chose fait mal aux yeux à quelqu'un, elle lui blesse les yeux, *A thing hurts his eyes, gives him sore eyes, is an eye-sore to him.* * Fasciner les yeux (tromper par une fausse apparence), *To fascinate the eyes.* * Il ferme les yeux à toutes sortes de considérations (il ne veut rien écouter), *He shuts his eyes to every kind of consideration.* On lui a couvert les yeux sur cela, *His eyes have been open upon it.* Attacher les yeux, arrêter, jeter, porter les yeux sur quelque chose, *To fix one's eyes upon something.* Cette chose attache les yeux, arrête les yeux agréablement, *This fixes the eyes.* Cette fille a été élevée sous les yeux de sa mère, a toujours été sous ses yeux, *This girl has never been from her mother's eyes.* Les yeux fermés, les yeux clos, *With closed eyes.* L'— de Dieu voit tout, pénètre tout, perce le fond des abymes, *The eye of God sees every thing.* * L'— de la nature, l'— de l'univers (le soleil), *The eye of nature, of the universe.* Les ministres sont les yeux des princes, *Ministers are the eyes of princes.* * Voir les choses par les yeux de l'esprit, *ou* des yeux de l'esprit (les examiner par la raison), *To see things through the eyes of understanding.* Les voir par les yeux de la foi, *Through the eye of faith.* Il a des yeux de chat (entre gris et roux), *He has cat's eyes.*

—, [se dit aussi de diverses choses, par quelque sorte de ressemblance et de convenance] *Eye etc.* Du pain qui a des yeux (certains vides dans la mie), *Bread that has eyes* or *cavities.* Du fromage qui n'a point d'yeux, *Cheese that has no eyes.*

L'— de la volute (le milieu de la volute du chapiteau ionique), *The eye of the volute* or *scroll.* * — (l'œil d'une étoffe, le lustre), *The gloss of a stuff.* Ces perles-là n'ont pas un bel — (une belle eau), *Those pearls have not a fine water.* [t. d'imprimerie; intervalle que laissent entr'elles les parties d'une lettre] *Eye, face.* Un caractère qui a un bel — [bien formé et bien net), *A letter that looks fair* or *clear.* Cicero, nompareille, etc. gros — *Pica, nonpareil with a large eye.* * — [se dit de certaines ouvertures qui se trouvent dans plusieurs outils et instruments] *Eye.* — de l'aiguille (le trou), *Eye of a needle.* — d'un marteau, d'une meule etc *The eye of a hammer, of a mill-stone.* L'— du mors (le trou par où on passe la têtière), *The hole* — de roue, *Hole in the truck* or *wheel of a gun carriage through which the axle passes.* —[t. d

jardinage, etc. [bouton] *Bud, eye.* Enter en —, *To inoculate.* Enter à — poussant, à — dormant (greffer en écusson à la première, à la seconde sève), *To bud in march, in july.*

ŒIL-DE-BOEUF, *s. m.* [petite lucarne faite en rond ou en ovale dans la couverture des maisons; on dit au pluriel *œils de bœuf*] *An oval.*

ŒIL-DE-CERF [plante], *Wild parsnip.*

ŒIL-DE-CHAT [espèce d'agathe], *A certain precious stone that shines in the dark like a cat's eye oculus cati.*

ŒIL-DE-CHRIST [plante] *Oculus Christi.*

ŒIL-DU-MONDE [chatoyante des lapidaires; caillou très-rare] *Oculus mundi.*

ŒIL-DE-PAON [beau papillon de jour] *A sort of butterfly*

ŒIL-DE-PERDRIX [vin de couleur d'œil de perdrix, vin paillet] *A sort of pale wine.*

ŒIL-DE-VERRE [œil artificiel de verre ou d'émail, qu'on met à la place d'un œil naturel] *Glass-eye.*

ŒILLADE, *s. f. f.* [regard, coup d'œil] *Look, ogle, cast* or *glance, sheep's eye, bopeep, oeillade, leer, eye-wink.* Jeter des œillades à quelqu'un, *To cast a sheep's eye upon one.*

‡ ŒILLADER, *v. a.* [jeter des œillades] *To cast a sheep's eye, to ogle.*

ŒILLÈRE, *adj. s. f.* [se dit de certaines dents de la mâchoire supérieure] (les dents œillères), *The eye-teeth.* — [petite pièce de cuir attachée à la têtière d'un cheval de carrosse] *Eye-flap.*

ŒILLET, *s. m.* [fleur odoriférante, et plante médicinale] *Carnation, clove gilly-flower.*

— piqueté, dame-peinte, *Lizarre*, etincelant, flambé, jaune, *Piquette, painted-lady, bizarre, flake, clove, yellow carnation.*

— de Dieu *ou* passe-fleur, *Lychnis-Campion.* — frangé [mignardise, petit œillet] *Pink.*

ŒILLETS de poète [fleur d'été] *Caryophyllus barbatus, sweet john, fairchild's mule, sweet-williams.*

—, [petit trou qu'on fait à une étoffe pour passer un cordon] *Eyelet.*

ŒUILLETIÈRE, *s. f.* [lieu planté d'œillets] *Carnations-plot.*

ŒILLETON, *s. m.* [rejeton d'œillet, d'artichaut; bourgeon] *Sucker, layer of a carnation* or *pink, sucker of an artichoke, bud, eye.*

ŒILLETONNER, *v. a.* ôter les œilletons des œillets et des autres plantes] *To take off the suckers.*

ŒNAS, *s. m.* [pigeon sauvage *ou* fuyard] *Œnos, stock-dove, wood-pigeon, vinago.*

ŒNOLOGIE, *s. f.* [art de faire le vin; traité sur cet art] *Œnology.*

ŒNOMÈTRE, *s. m.* [instrument pour marquer le degré de force ou de qualité d'un vin] *Œnometer.*

ŒSOPHAGE, *s. m.* V. ŒSOPHAGE.

ŒUF, *s. m.* [substance qui se forme dans la femelle de certaines espèces d'animaux] *Egg.* Jaune d'—, *Yolk.* — au plat, *Bath-egg.* Œufs pochés, *Poached-eggs.* Œufs mollets *ou* à la coque, *Eggs in the shell,* — qu'on laisse dans le nid (nichet), *Nest egg.* — clair, *Addle-egg.* — couvi, *Stale-egg.* Œufs de poisson, *The spawn of fish, hard roe.* Œufs d'esturgeon salés, *Caviar.* † Plein comme un — (tout à fait plein), *As full as an egg.* † Il tondrait sur un —, *He would shear a flint.* † Il pond sur ses œufs, *He lives on's own wind.* * † Il a cassé son — fait une faute couche) *She has miscarried.* † Il donne un — pour avoir un bœuf, *He gives an egg to gain an ox.* † Je ne l'ai dit ni — ni bœuf, *I did not call him any name.*

— COQUILLE, *s. m.* [testacée du genre des porcelaines] *Porcelain-shell.*

ŒUFS ROUGES, ŒUFS DE PAQUES [œufs cuits dans l'eau chaude, dont la coque est teinte en rouge, et qu'on vend ordinairement vers le temps de Pâques; *fig.* petits présents dans le temps de Pâques] *Easter-eggs.*

ŒUVÉ, -ÉE, *adj.* [se dit des poissons qui ont des œufs] *With hard roe, with spawn,* J'aime les carpes œuvées et les merlans laités, *I love hard roe carps, and soft roe whitings.*

ŒUVRE, *s. f.* [ce qui est fait par quelque agent; acte, action, ouvrage, production] *Work, deed, action.* Les œuvres de Dieu, *The works of God.* L'— de la création, *The work of the creation.* Travailler à l'— de son salut, *To work with a view to salvation.* Bonne—, —méritoire, *Good work, meritorious work.* Œuvres de piété, œuvres de charité, *Works of piety, of charity.* Œuvres pies, *Pious works.* Gagner les œuvres de miséricorde (faire certaines actions de charité, comme d'assister les pauvres, de visiter les malades, etc.] *To do deeds of charity.* * Vous venez gagner les œuvres de miséricorde (se dit d'un homme fort retiré qui reçoit la visite d'un homme du monde), *You come to perform a deed of charity.* — de surérogation, *Extra-work.* † La fin couronne l'—, *The evening crowns the day; all is well that ends well.* † A l'— on connaît l'ouvrier, *An artist is known by his performance.* † Bon jour, bonne —, *The better day, the better deed.* † Elle ne fait — de ses dix doigts, *She does nothing but pick her fingers,* or *sit with her hands before her.* L'— de chair, *Carnal copulation.* Maître des œuvres, *An overseer.* Maître des hautes œuvres (le bourreau), *Jack-catch, the hangman* or *executioner.* Maître des basses œuvres (écureur de retraits), *A gold finder,* † *tom turd,* a *nightman.* Mettre en —, *To use, make use of, work.* Mettre du bois en —, *To use wood, work it.* C'est à ceux qui mettent les ouvriers en — à les payer, *'Tis those who set people to work that ought to pay them.* * † Mettre toute pierre en —, mettre tout en —, *To turn every stone, leave no stone unturned.* Reprendre un mur sous —, travailler sous —, *To pin an old wall under the ground.* Chambre qui a vingt pieds dans — (du dedans d'un mur au dedans de l'autre), *A room that is twenty feet in the clear.* Elle a vingt pieds hors —, *It is twenty feet from the outside.* Escalier hors d'— (hors du corps du bâtiment), *A staircase without the clear.* Se jeter hors d'— (avancer), *To jut out, bulge.*

Hors d'—, *s. m.* [t. de cuisine; mets qu'on sert avec le potage] *By dish, kick shaw.* * C'est une chose hors d'—, *It is a thing out of its place,* or *foreign to the purpose.*

— [t. de joaillier et d'orfèvre; chaton dans lequel une pierre est enchassée] *Bezel, cellet.* Mettre une pierre précieuse en —, *To set a stone.* L'— en est délicate, *The workmanship is very nice.* — [t. figuré productions d'esprit; écrit, livre] *Works.* Œuvres de Corneille, de Racine, *The works of Corneille, of Racine.* Œuvres posthumes, *Posthumous works.* Œuvres mêlées, *Miscellanies.* — [banc des marguilliers dans une église] *The churchwarden's pew.* — [fil ripé] *The fund appropriated for the repairs of a church; fabrick-land.*

—, *s. m.* [se dit des ouvrages des musiciens; de toutes les estampes du même graveur, et de la pierre philosophale] *Work.* Il a toute l'— de Calot, *He has all the prints of Calot.* Le premier, le second — d'un musicien, *The first* or *second work of a musician.* Travailler au grand —, *To seek the philosopher's stone.* — [en métallurgie, plomb qui contient de l'argent] *Lead that contains silver.*

OFFENSANT, -ANTE, *adj. v.* [choquant, insultant, outrageant] *Abusive, injurious, offensive, outrageous, scandalous, scurrilous, scurvy.* Discours —, *Offensive discourse.* Parole offensante, *Abusive word.*

OFFENSE, *s. f.* [injure de fait ou de parole; affront, outrage, insulte, tort; faute, peché, crime] *Offense, offensiveness, abuse, injury, outrage; trespass, sin, transgression, blame, malefaction, fault.* Faire une — à quelqu'un, *To do an injury to one.*

OFFENSÉ, *s. m.* [qui est offensé] *The injured party, the offended.* — de la gelée [se dit des plantes] *Hurt or spoiled by the frost.*

OFFENSER, *v. a.* [faire une offense, une injure à quelqu'un; outrager, insulter, pecher, prévariquer] *To offend, abuse, injure, wrong.* — quelqu'un, *To offend one.* — Dieu, *To offend or sin against God.* En ce qui n'offense point autrui, *In all respects which are not injurious to others.* — [blesser, nuire] *To hurt, offend, wound, pique, regrate, scandalize, trespass, irritate.* Ce coup lui a offensé le cerveau, *That blow has hurt his brain.* * Offenser l'oreille, *To grate the ear.* Ces paroles offensent les oreilles chastes, *These words are offensive to chaste ears.*

s'—, *v. r.* [se piquer, se fâcher] *To be offended* or *angry at a thing, take exception at it, take pet* or *huff at it.* Il s'offense de tout, *He is offended at every thing.*

OFFENSEUR, *s. m.* [qui offense] *Offender, affronter, injurer.*

OFFENSIVE, *adj.* [propre à attaquer] *Offensive.* Armes offensives, *Offensive arms.* Une ligue — et défensive, *An offensive and defensive league.*

—, *s. f.* [t. de guerre; attaque] Le général ne se contente pas d'être sur la défensive, il va jusqu'à l'—, *The general does not confine himself to the defensive, he acts also offensively.*

OFFENSIVEMENT, *adv.* [en attaquant] *Offensively.*

OFFERT, -ERTE, *part. of* Offrir, *Offered* Je voudrais qu'il fût plus digne de vous être —, *I would it were more worthy of your acceptance.*

OFFERTE, *s. f.* [la partie de la messe dans laquelle le prêtre offre à Dieu le pain et le vin] *Offering, offertory.*

OFFERTOIRE, *s. m.* [antienne qui précède l'offerte *Offertory.*

OFFICE, *s. m.* [devoir de la vie humaine] *Office, part, duty, business, devoir, commission, employ, function.* C'est l'— d'un bon père de..., *It is the part* or *duty of a good father to...* Faire quelque chose d'—, *To do a thing of one's own accord.* Des experts nommés d'— (par le juge) *A jury empannelled.* — [protection, assurance, service, soin, médiation, secours, aide] *Courtesy, service, good turn, kindness, office.* Rendre un bon —, *To oblige.* C'est un — d'ami que vous lui avez rendu, *You have done him a friendly turn.* Rendre de mauvais offices à quelqu'un, *To serve one an ill turn, to do him a disfindness* or *ill office.* — [le service de l'église, les prières publiques qu'on y fait; heures du bréviaire] *Office, divine service, public worship.* — de la Vierge, office des morts, *Prayers to the Virgin Mary; for the dead.* Dire son —, *To say the prayers.* — [charge, emploi avec juridiction; *fig.* fonction, poste, ministère] *Office, place, employment.* Le saint —, *The Inquisition.* Il n'a plus de secrétaire, mais un de ses laquais en fait l'—, *He has no more any secretary, but one of his footmen fills up the employment.* * Son estomac ne fait plus son —, *His stomach no longer performs its office.*

—, *s. f.* [le lieu, dans une maison, où l'on garde linge, la vaisselle, etc.] *Pantry, office.* —, *pl.* [comprend tous les lieux où l'on prépare, et où l'on garde tout ce qui est nécessaire pour le service de la table] *Offices, ambry, larder, buttery, promptuary.* Chef d'—, *Larderer.* — [l'art de faire des confitures, etc.] *Confection; confectionary.* Ce domestique sait bien l'—, *This servant is a good confectioner.*

OFFICIAL, -AUX, *s. m.* [juge ecclés] *Official, the judge of a bishop's court.*

OFFICIALITÉ, *s. f.* [jurid. et siége de l'official] *Officiality; doctors commons.*

OFFICIANT, *adj. subst.* [qui officie à l'église; célébrant] *Officiating priest.*

OFFICIANTE, *s. f.* [la religieuse qui est de semaine au chœur] *Officiating nun.*

OFFICIEL, -ELLE, *adj.* [t. de guerre, etc., qui concerne un office, une commission] *Official.* Nouvelles officielles (qui viennent d'un officier général), *Official account.*

OFFICIELLEMENT, *adv.* [d'une manière officielle] *Officially.*

OFFICIER, *v. n.* [faire l'office divin] *To officiate, read the divine service.* *†† C'est un homme qui officie bien (qui fait bien son devoir à table,) *He is a man that plays his part well, that plays a very good knife and fork.*

OFFICIER, *s. m.* [militaire qui commande dans une armée, *Officer.* — celui qui a un office, une charge; le domestique d'une grande maison qui prépare le fruit, qui garde le linge, la vaisselle, etc.] *Officer, butler, confectioner.* Bas — dans un collége de droit, *Pannierman.* — qui sert par quartier, *Quarterwaiter.* Officiers de la bouche (les écuyers de cuisine) *King's cooks.* Officiers du gobelet, *King's butlers.* Officiers du commun, *Officers of the King's household.* — de l'échiquier, *Parcel-maker.*

— [t. de marine] *Officer.* — bleu, V. Bleu. Officiers-généraux, *General Officers*, as *Admirals, Rear Admirals*, and *Commodores.* Officiers de port, *Officers of a dock-yard.* Officiers de santé, *Officers superintending the affairs of a quarantine.* Officiers majors, *Commissioned officers in a ship of war*, as the *captain, lieutenants*, and *ensign.* Officiers mariniers, *Warrant Officers in a ship of war.* Officiers de tillac ou de poupe, *Midship-men.*

OFFICIÈRE, *s. f.* [Religieuse qui a un office] *A nun entrusted with an office.*

OFFICIEUSEMENT, *adv.* [obligeamment, gracieusement] *Officiously, kindly, courteously, obligingly.*

OFFICIEUX, -EUSE *adj.* [prompt à rendre de bons offices; honnête, diligent, serviable, gracieux bienfaisant] *Officious, kind, obliging, friendly, serviceable, courteous.* Humeur officieuse, *Officiousness.* Homme civil et — *Civil and obliging man.* Personne fort officieuse, *Very obliging person.* Mensonge — (pour faire plaisir à quelqu'un, sans préjudice de personne), *Officious falsity.* Être — envers quelqu'un, *To be kind or serviceable to one.*

OFFICINAL, -ALE, *adj.* [t. de pharmacie] *Officinal, used in shops.* Compositions officinales, à la différence des compositions magistrales] V. Magistral.

OFFRANDE, *s. f.* [présent que l'on offre à Dieu; sacrifice, oblation] *Offering, oblation, alterage, corban, gift.* Offrandes pieuses, *Pentecostals.* * A chaque saint son —, *We must pay our court to, consider, every body that can be of use to us.* * A l'— qui a dévotion, *ou*, L'— est à dévotion, *Oblations*, or *Offerings are free.*

OFFRANT, *adj. v. subst.* [qui offre] *Bidder.* N'a d'usage que dans cette phrase: Au plus —, *To*

him that bids most. On l'a adjugé au plus — et dernier enchérisseur, *It was given to the highest or best bidder.*

OFFRE, *s.f.* [action d'offrir, ce que l'on offre; proposition] *Offer, proffer, tender, offering, proposal, proposition.* Faire — *To offer, profess.*

OFFRIR, j'offre, j'offris; *v. a.* s'— *v. r.* [présenter quelque chose à quelqu'un; donner, dévouer, sacrifier, promettre, enchérir, exposer, montrer] *To offer, tender, bid, present, profess, hold out, venture, give.* — trop, *To over-bid.* Je lui offris une bonne œuvre à faire, *I offered him a good work to do.* Il m'offrait de le réprimander, *He offered me to reprimand him.* Il s'offre à me dédommager, *He offers to indemnify me.* Offrir ses maux à Dieu, *To offer up one's pains to God.* Il offre cent mille écus d'une telle charge, *He bids a hundred thousand crowns for such a place.* Le premier objet qui s'offrit à mes yeux, *The first object I saw*, or *that struck my sight, The first object that presented itself.* Je m'offre à vous mener, l'un de ces jours, à la comédie, si vous voulez, *I'm at your service to wait on you some day or other to the play, if you'll give me leave.* — le choix des armes à son ennemi [lui en laisser le choix], *To offer the choice of arms.* — son service, son crédit, ses amis à quelqu'un, *To offer one's own credit or friends, make a tender of services to one.* — la main à une dame (lui présenter la main pour l'aider à marcher), *To offer the hand to a lady.* — son épée à quelqu'un, *To be ready to fight for somebody.* — à la vue, aux yeux de, *To offer to view.*

S'—, *v. r.* Ex, Il s'offre une grande difficulté, *A great difficulty presents itself.* Il ne s'offrira jamais d'occasion plus favorable, *There will never be a more favourable opportunity.* Je m'offris à ses regards, *I offered myself to her sight.*

OFFUSQUÉ, *part. adj. Blear.*

OFFUSQUER, *v. a.* [empêcher de voir, ou d'être vu; cacher à la vue; obscurcir, ternir; éblouir] *To dim, darken, cloud, obscure, offuscate, dazzle, blear.* Vous m'offusquez la vue, *You prevent my sight.* Le soleil m'offusque les yeux, *The sun dazzles my eyes.* Une trop grande clarté offusque, *Too much light dazzles* or *dims.* Ces arbres offusquent votre maison, *Those trees spoil the prospect of your house.* * Les vapeurs du vin offusquent le cerveau, *The fumes of wine dim the senses.* * Les passions offusquent la raison (la troublent), *Passions darken reason.* * — quelqu'un, [exceller par dessus lui] *To drown* or *eclipse one.*

OGIVE, *s.f.* [arceau en dedans d'une voute d'un angle à l'autre] *Ogee, ogive.*

OGRE, *s. m.* [monstre imaginaire]. Il mange comme un ogre, *He eats like a wolf.*

OH, *part. int.* [marque l'étonnement, l'admiration ou l'affirmation] *O, ho.* Oh! non, je ne le puis, *Oh! no, I cannot do it.*

OIE, *s.f.* [oiseau aquatique fort connu] *Goose.* Contes de ma mère l'— (dont on amuse les enfants), *Tales of a tub.* * Envoyer quelqu'un paître les oies (l'envoyer promener). V. PROMENER. Tirer l'— (jeu sanguinaire, qui consiste à couper le cou d'une oie suspendue en y jetant un bâton] *To fight the goose.*

Jeu de l'— (que l'on joue avec des dés, sur un carton où il y a 63 cases), *The game of the goose.*

PETITE OIE, [le cou, les ailerons, et ce qu'on retranche d'une oie qu'on prépare pour la faire cuire] *Giblets.* * — [les bas, les gants et les autres ajustements nécessaires pour rendre un habillement complet] *The trimming; the stockings, gloves, etc. to sort a suit of clothes.* * — [les petites faveurs qu'une maîtresse fait à son amant, *All the small favours a lover receives from his mistress.*

* ‡ OIGNEMENT, *s. m.* [action d'oindre] *Ointing* or *anointing.*

OIGNON, *s. m.* [plante qui a une racine bulbeuse, d'une figure ronde, de saveur et d'odeur forte; ciboule, ciboulette, cive, échalotte] *Onion.* Chapelet ou glane d'oignons, *Rope of onions.* Un — de tulipe, de lis, *A tulip, a lily root.* * Il est vêtu comme un—, *He has as many coats as an onion.* * † Etre en rang d'—, *To be seated all in a row.*

* || Se mettre en rang d'—, *To mix oneself with the company, to set oneself indiscriminately.*

† Marchands d'oignons se connaissent en ciboule, *I know it from experience.*

—, *s. m. ou* BULBE, *s.f.* [t. de botanique; racine de quelques plantes qui est à peu près sphérique et dont la base produit des fibres, *Root (bulbous).*

OIGNON [dureté douloureuse, qui vient aux pieds; callosité] *Callosity.*

OIGNONET, *s. m.* [sorte de poire] *Oignonet, onion-pear, king of summer.*

OIGNONIERE, *s.f.* [terre semée d'oignons] *Onion-plot.*

OILLE, *s. m.* [potage dans lequel il entre plusieurs racines et plusieurs viandes différentes] *Oglio, olio.*

‡ OINDRE, oignant, oint; j'oings, j'oignis, *v. a.* [frotter d'huile, graisser] *To anoint, oint.* *† Oignez vilain, il vous poindra; Poignez vilain, il vous oindra, *Save a thief from the gallows, and he will cut your throat; set a beggar on horseback, and he will ride to the devil.*

OING, VIEUX-OING, *s.f.* [graisse de porc, dont on se sert pour graisser des roues] *Cart's grease, hog's grease.*

OINT, OINTE, *part. of* Oindre, et *s. m.* [Christ, sacré, prêtre, roi, prince] *Anointed.* Les rois sont les oints du Seigneur, *Kings are the Lord's anointed;* L'— du Seigneur (le Messie), *The Lord's anointed; the Messiah.*

OISEAU, *s. m.* [animal à deux pieds, ayant des plumes et des ailes] *Bird, fowl.* Tirer aux oiseaux, *To fowl.* Tirer l'—, *To shoot at a bird.* Troupe d'oiseaux, *Scry.* Oiseau-moqueur, *Mocking-bird.*— pris au nid, sans plumes, *Nestling.* Oiseaux de mer, *Seafowl.* La chasse aux oiseaux, *Fowling.* A vol d'—, *In a straight line.* Plan à vue d'—, *The horizontal prospect of a building* or *town.* || L'— de Saint Luc (le bœuf), *Saint Luke's ox.* *† Etre battu de l'—, *To be discouraged* or *dispirited.* Il est comme l'— sur la branche, *He is in a wavering* or *fluctuating situation.* † Ce n'est pas viande pour votre —, (cela est trop bon pour vous, cela passe votre capacité), *That is not meat for your bird.* † La belle plume fait le bel —, *Fine feathers make fine birds.* † La belle cage ne nourrit pas l'—, *A fine cage don't fill a bird's belly* † Petit à petit l'— fait son nid, *Little strokes fell great oaks.* † Chaque — trouve son nid beau, *It is a bad bird that fouls his own nest.* † Il a battu les buissons, et un autre a pris les oiseaux; *He beat the bush, and another caught the hare.* * L'— n'y est plus; l'— s'est envolé, *The bird is flown.* (se prend quelquefois absolument pour un — de proie] *A hawk.*— non affaité, *Ramage, unmanned hawk.* — branchier (qui n'a encore la force de voler que de branche en branche), *Brancher.*— d'échappe (venu d'ailleurs), *Haggard falcon, peregrine hawk, passenger, traveller; soar-hawk.* — dépiteux (qui ne revient que quand il a perdu sa proie, *Raking hawk.* — de leurre (dressé à revenir au leurre), *Long-winged hawk*, or *brought to the lure;* or *hawk of the lure.* — de poing (dressé à revenir sur le poing), *Short-winged hawk*, or *brought to the fist;* or *hawk of the fist.* — [petite machine dont

les manœuvres se servent pour porter le mortier sur leurs épaules] *A hod.*

OISEAU MOUCHE *ou* MURMURE (Colibri), *Humming-bird.* Oiseaux de nuit, *Nocturnal birds of prey.* Oiseaux de passage, *Migratory birds.*

OISELER, *v. a.* [dresser des oiseaux] *To form, or bring up birds; to reclaim a hawk, man her.* — [tendre des filets, des gluaux, etc pour prendre des oiseaux] *To catch birds.*

OISELET, *s. m.* (petit oiseau). *Little bird.*

OISELEUR, *s. m.* [qui fait metier de prendre des oiseaux] *Bird-catcher, fowler.*

OISELIER, *s. m.* [qui éleve et vend de petits oiseaux] *Bird-seller.*

OISELLERIE, *s. f.* [art de prendre et d'élever des oiseaux] *The bird-trade.*

OISEUX, -EUSE, *adj.* [fainéant, paresseux, nonchalant] *Idle, indolent.* Mener une vie oiseuse, *To live in idleness.* Paroles oiseuses (inutiles), *Idle words.*

OISIF, -IVE, *adj.* [qui n'a point d'occupation] *Idle, sluggard, inactive, slothful.* Il y a bien des talents oisifs, *There are many fine talents that lay dormant.* Laisser son argent —, *To let one's money lie dead.*

‖ OISILLON, *s. m.* [petit oiseau] *A little, young, or small bird.*

OISIVEMENT, *adv.* [d'une manière oisive] *Idly.*

OISIVETÉ, *s. f.* [état de celui qui est oisif; fainéantise, paresse, inaction, nonchalance, négligence] *Idleness, sloth, inaction, inactivity, laziness.* † L'— est la mère de tous vices, *Idleness is the root of all evils.*

OISON, *s. m.* [le petit d'une oie] *Gosling, a green or young goose; hobby, ninny, bubble, simpleton.* * Ne souffrons point qu'on nous croie un —, *Let's not endure to be thought a noodle.* * Il se laisse mener comme un —, un — lridé, *He is led by the nose like a noodle.*

OLÉAGINEUX, -EUSE, *adj.* [t. didact. huileux; gras, onctueux] *Oleaginous, oily, unctuous.*

OLECRANE, *s. m.* [éminence derrière le pli du coude] *Olecranon, elbow.*

OLFACTOIRE ou OLFACTIF, *adj. m.* et *f.* [t. d'anatomie; qui concerne l'odorat] *Olfactory.* Nerfs olfactoires, *Olfactory nerves.*

OLIBAN, *s. m.* [encens mâle] *Olibanum, frankincense, Manna-thuris.*

OLIBRIUS, *s. m.* [t. burlesque; glorieux, arrogant] *Arrogant.*

OLIGARCHIE, *s. f.* [gouvernement où l'autorité souveraine est entre les mains d'un petit nombre de personnes] *Oligarchy.*

OLIGARCHIQUE, *adj.* [qui appartient à l'oligarchie] *Oligarchical.*

OLINDE, *s. f.* [sorte de lame d'épée] *A sort of sword-blade.*

OLIVAISON, *s. f.* [saison de la récolte des olives] *The olive-season, crop of olives.*

OLIVATRE, *adj.* [de couleur d'olive, jaunâtre] *Olive-coloured, olivaster.* Teint —, visage —, *An olive complexion or face.*

OLIVE, *s. f.* [fruit à noyau, dont on tire de l'huile; se dit quelquefois pour olivier] *Olive, olive-tree.* Rameau d'olives, *An olive-branch.*

OLIVETTE, *s. f.* [plantation d'oliviers] *Spot of olive-trees.* — *pl.* [danse en usage chez les Provençaux] *A sort of dance after the olives are gathered, pretty much like the* Hay.

OLIVIER, *s. m* [l'arbre qui porte les olives] *Olive-tree, olive.*

OLLAIRE, *adj. f.* [se dit d'une pierre tendre et facile à tailler. On s'en sert à faire des pots] *Ollaris.* Pierre —, *Pot-stone.*

OLOGRAPHE, *adj.* [t. de pratique] Ex. Testament olographe, (écrit tout entier de la main du testateur), *A will all written with the testator's own hand.*

OLYMPIADE, *s. f.* [espace de quatre ans, à commencer d'une célébration des jeux Olympiques à l'autre] *Olympiad.*

OLYMPIQUE, *adj.* [se dit des jeux publics de l'Elide] *Olympic.*

OMBELLIFERE, *adj.* [dont la fleur est en ombelle ou parasol] *Umbelliferous.*

OMBILIC, *s. m.* [t. d'anatomie; nombril] *The navel.* — [t. de botanique; enfoncement qui se trouve à certains fruits, au bout opposé à la queue] *Umbilich.*

OMBILICAL, -ALE, *adj.* [qui a rapport à l'ombilic] *Umbilical.* Cordon —, *Umbilicus funiculus, umbilical cord, navel-string.*

OMBRAGE, *s. m.* [l'ombre que font les arbres; feuillée] *Shade, shady place, umbrage, shadiness.* Faire —, *To over-shadow.* Les ombrages verds [t. poétique] *Green foliage or umbrage.* * — [défiance, soupçon, méfiance] *Umbrage, jealousy, mistrust, suspicion, distrust.* Causer, donner de l'— a..... *To cause, give umbrage to.....* Prendre de l'— de.... *To take umbrage at....* Tout lui fait —, *He takes umbrage at every thing.*

OMBRAGER, *v. a.* [faire, donner de l'ombre; causer du soupçon, de la jalousie] *To shade, shadow, obumbrate, adumbrate, opacate, overshadow.* Ce grand arbre ombrageoit tous les environs, *That great tree shadowed all the neighbouring ground.* * * Les lauriers ombragent son front, *The olive shades his brow.*

OMBRAGEUX, -EUSE, *adj.* [se dit des chevaux, etc., sujet à avoir peur] *Starting, apt to start, skittish.* Cheval —, *A skittish horse.* * — [qui prend trop légèrement des ombrages; défiant, méfiant, soupçonneux] *Suspicious, distrustful, jealous, mistrustful.* Le roi était — jusques dans les moindres choses. *The king was suspicious even in the minutest things.*

OMBRE, *s. f.* [obscurité causée par un corps opposé à la lumière; ténèbres, nuit] *Shadow, shade.* La vie passe comme l'—, *Life passes away like a shadow.* Couvrir de son —, *To overshadow, obumbrate.* Art des ombres, *Sciography.* * * Les ombres de la nuit (les ténèbres), *The shades or darkness of the night.* Les ombres de la mort, du tombeau, *The dark grave.* * † C'est l'— et le corps [se dit de deux personnes inséparables] *That's the substance and the shade.* Il ne la quitte pas plus que son —, ou, il la suit comme l'— fait le corps, *He will not leave her any more than his shadow.* * † Avoir peur de son — (s'alarmer trop légèrement), *To be afraid of one's own shadow.* Faire —, porter — à quelqu'un, *To drown one's merit, obscure or eclipse him.* Tout lui fait — (il se défie de tout), *He takes umbrage at every thing; he is very suspicious or mistrustful.* * Les grandeurs du monde ne sont qu'— et fumée, *The greatness of the world is nothing but shadow and smoke.* — [protection, faveur] *Protection, patronage.* A l'— de sa protection, *Under his protection.* — [prétexte] *Pretence, cloak, colour.* Il lui a fait un mauvais tour sous — d'amitié. *He has done him an ill office under the cloak of friendship.* — [apparence, couleur] *Appearance, shadow.* Je n'y vois pas la moindre — de difficulté, *I don't see the least shadow of a difficulty in it.* Il n'y a pas — de doute, *There's no room for any*

doubt. Prendre l'— pour le corps, *To take the shadow for the substance*. — [signe, figure d'une chose à venir, se dit en parlant des choses de l'ancienne loi par rapport à celles de la nouvelle] *Shadow, figure, sign*. *,* — [mânes] *Shade, ghost, spirit*. Leur sang sera agréable à l'— de ces héros, *Their blood will be welcomed by the shades of those heroes*. — *pl.* [t. d'antiquité; les personnes que les convives invités amenaient avec eux] *Shades*. — [t. de peinture, se dit des couleurs obscures] *Shadowing*. Terre d'—, *An earth used by painters for shadowings, umber*. * On dit d'un léger défaut qui fait mieux sentir les beautés d'un ouvrage, c'est une — au tableau, *It is a shadow in the picture*.

—, *s. m.* [poisson de mer de la côte de Languedoc] *Umbra, chromis*. — de rivière, espèce de truite, *Umbra, umbla, salvelin, red charr, umber, grayling*.

OMBELLE, *subst. f.* [petit parasol] *A parasol, a sunshade*.

, OMBREUX, -EUSE, *adj.* [qui fait de l'ombre] *Umbrageous, shady*.

OMELETTE, *s. f.* [œufs battus ensemble et cuits dans la poele avec du beurre de la graisse ou de l'huile] *Omelet*.

OMETTRE, omettant, omis; j'omets, j'omis, *v. a.* [manquer à quelque chose; passer, laisser, négliger, quitter, oublier] *To omit, pass by* or *over, leave out, take no notice of, pretermit, forbear, baulk, pass over, miss, over-see*. Il a omis ce qu'il y avait de plus important, *He has omitted what was most interesting*. Je n'omettrai rien pour vous satisfaire, *I will omit nothing to satisfy you*. J'omettais de vous dire, *I forgot to tell you*. Il a omis de toucher les choses principales, *He has left the main points untouched*.

OMIS, -ISE, *part of* Omettre, *Omitted, passed by, forgot, left out*.

OMISSION, *s. f.* [manquement à une chose; défaut, négligence, oubli] *Omission, neglect, defect, preterition*. Péché d'— (opposé à péché de commission), *Sin of omission*.

OMNISCIENCE, *s. f.* [la connaissance infinie de Dieu] *Omniscience*.

OMNIVORE, *adj.* [qui mange de tout] *Omnivorous*.

OMOPHAGE, *adj.* [qui mange de la chair crue] *Who eats raw-flesh*.

OMOPLATE, *s. m.* [os de l'épaule plat et large] *Omoplate, the shoulderblade, scapula*.

ON, L'ON, *pron.* [personnel indéfini, qui ne se joint jamais qu'avec la troisième personne singulier des verbes] *One, they, we, people, man, men, a body*, etc. — croirait, *One would think*. — dit, (homme dit;) *One says, they say; it is said*. — apprend, *We hear*. — s'imagine, *People* or *men think*. — croit, *It is thought*. — me l'a dit, *I was told so*. — m'en a averti, *I had notice of it given me*. Que dira-t-on? *What will the world say?* Peut-être s'imaginera-t-on qu'il n'est pas du ressort de la philosophie de donner des leçons sur la piété, *Some perhaps may think, that piety is a subject which does not properly belong to philosophy*. — y rit, — y danse, — s'y divertit, *There's laughing, dancing, and sporting*. Que l'— crie, que l'— querelle, *Let them clamour, let them quarrel*. — songera à vos intérêts, *Your concerns will be taken care of*. * Se moquer de qu'en dira-t-on, être au-dessus du qu'en dira-t-on, *Not to care what the world will say*.

ONAGRE, *s. m.* [âne sauvage] *Onager*.

—, *s. m.* [ancienne machine de guerre pour jeter des pierres] *Onager*.

‡ONC, -ONQUES, *adv.* [jamais] *Never*. On ne vit — un tel gouteux, *Never was such a gouty fellow seen*. — ne tâta de brisques, d'ortolans; — ne mangea ni perdrix, ni faisans, *He would never indulge himself on rich soups, ortolans, partridges* or *pheasants*.

ONCE, *s. f.* [sorte de poids pesant huit gros] *Ounce*. * || Il n'a pas une — de jugement, une — de sens commun, *He has not a grain of sense*.

—, *s. f.* [animal doux et privé, tacheté comme un tigre, et qui sert en Perse à chasser les gazelles] *Once, ounce*.

ONCLE, *s. m.* [le frère du père ou de la mère] *Uncle*. Grand-oncle (frère du grand-père ou de la grand'mère), *Grand uncle*. — à la mode de Bretagne (cousin germain du père ou de la mère), *Cousin once removed*.

ONCTION, *s. f.* [action d'oindre, onctuosité] *Unction, anointing*. Huile d'—, *Anointing oil*. [L'extrême-onction, qu'on administre aux malades en péril de mort] *The extreme unction*. * — [consolation du St.-Esprit; choses qui touchent le cœur et portent à la dévotion] *Unction, grace*. L'— intérieure, *Inward unction*. L'— de la grâce du Saint-Esprit, *The unction of the grace, of the holy Spirit*.

ONCTUEUX, -EUSE, *adj.* [d'une substance grasse et et huileuse; visqueux, oléagineux] *Unctuous, clammy, oily*. Ce bois est —, *This wood is oily*.

ONCTUEUSEMENT, *adv.* [avec onction] *Unctuously*.

ONCTUOSITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est onctueux] *Unctuosity, unctuousness, oiliness, oleaginousness*. L'— du bois fait qu'il brûle plus aisément, *The fatness of wood makes it burn more freely*.

ONDE, *s. f.* [flot, soulèvement de l'eau agitée; vague, lame, houle] *A wave, a surge, a billow, spout, sorde*. * Camelot à ondes, *Watered camlet*. Les ondes d'une moire, *The watering of mohair*. Les ondes d'un bois vêné, *The waves of a veneered wood*. Les ondes du bois, *The grain of the wood*. *,* — [l'eau en général, la mer] *The water, the sea* or *tide*. Les ondes du Styx, *The Stygian lake*. Sur la terre et sur l'—, *Upon the earth and sea*. L'— amère, *The bitter water, the sea*. Voguer sur les ondes, à la merci des ondes, au gré des ondes, *To voyage on the sea, at the mercy of the waves, at the will of the waves*. Passer l'— noire, *To cross the stygian lake*. On coule sur les *ondes*: on est porté sur les *flots*: on est entraîné par les *vagues*, *We glide upon the* water, *are carried upon the* waves, *are hurried away by the* billows.

ONDÉ, -ÉE, *adj.* [feconné en ondes, inégal, tortueux; tabisé] *Watered, made in fashion of waves*. Soie ondée, *Watered silk*. Bois —, *Grained wood*. — [t. de blason; formé par des lignes qui vont en ondes] *Waving, wavy, waved, ondee, undy*. Un casque — de plumes blanches, *A helmet with a white feather waving upon it*.

ONDÉE, *s. f.* [grosse pluie qui vient tout-à-coup, et qui ne dure pas long-temps; brouée] *A shower*. Il faut laisser passer l'—, *We must wait till the shower is over*. Il pleut par ondées, *It rains by showers*. * — de coups de bâton, *Shower of blows, sound bastinado*.

ONDER (une étoffe), *v. a. To wave, taby a stuff*. Action d'—, *Tabying*.

ONDOIEMENT, *s. m.* [baptême où l'on n'observe que l'essentiel du sacrement; les cérémonies se suppléent ensuite] *A private baptism*.

ONDOYANT, -ANTE, *adj. v.* [qui a mouvement par ondes; sinueux, tortueux] *Undulary,*

undulatory, *waving*. Fumée ondoyante, *Waving smoke*. Les flammes ondoyantes, *The waving flames*. Cheveux, drapeaux ondoyants, *Waving hair, flags*. Vagues ondoyantes, *Waving billows*. Les plaines ondoyantes (couvertes d'épis ondoyants), *Waving fields*. *—[en peinture, s'applique aux contours, au traits, aux draperies] *Waving, flowing, undulating*. Les contours ondoyants expriment la souplesse, et concourent à la grâce des figures, *An easy and flowing sweep enhances the beauty of figures*.

*ONDOYER, *v. n.* [flotter par ondes] *To undulate, rise in waves, swell with billows; wave to and fro; wabble* * On voyait la fumée —, *We saw the waving smoke*. Les étendards ondoyaient dans la plaine, *The colours were waving in the field*. * Ses cheveux ondoyaient au gré du vent, *Her hair fleated* or *waved in the wind*.

—, *v. a.* [baptiser, sans y joindre les cérémonies que l'église pratique] *To sprinkle, christen in a private manner*.

ONDULATION, *s. f.* [mouvement par ondes] *Undulation, flutter, curl, wave*. Une pierre jetée dans l'eau y cause des ondulations, *A stone thrown into the water makes it undulate*. — [frémissement des corps sonores, en parlant des cloches] *Undulation*.

ONDULATOIRE, *adj.* des 2 g. [t. de physique; mouvement ondulatoire] *Undulatory*.

ONDULER, *v. n.* [t. de physique; avoir un mouvement d'ondulation] *To undulate*.

ONDULEUX, -EUSE, *adj.* [qui ondoie] *Undulating*.

ONÉRAIRE, *adj.* [comptable] *Onerary*. Tuteur — (qui administre les biens d'un — sous un tuteur honoraire), *Guardian in trust*. Syndic —, *Under-syndic*. La charge de tuteur — est onéreuse à ceux qui ont de la probité, *The office of a guardian in trust is a burthen to an honest man*.

ONÉREUX, -EUSE, *adj.* [à charge, incommode, préjudiciable, lourd, fâcheux] *Onerous, burthensome, hard, heavy, chargeable*. Cela lui est —, *That is burthensome to him*.

ONGLE, *s. m.* partie dure qui couvre le dessus du bout des doigts; se dit aussi de quelques animaux] *Nail*. Les ongles des mains, des pieds, *The nails of the hands, of the feet*. L'— d'un lion, d'un canard, etc.] *The claw of a lion, duck, etc.* * Vos louanges ont des ongles et des griffes (elles sont empoisonnées), *Your praises carry a sting in the tail*. † A l'— on connaît le lion, *By the sample one may judge of the piece*. ‖ Il a de l'esprit jusqu'au bout des ongles, *He has wit at will; he is exceedingly witty*. Il a du sang aux ongles (il a du cœur), *He is steel to the backbone; he is stout* or *resolute; he is a brave* or *mettlesome fellow*. Il a bec et ongles, *He has both teeth and nails; he has spirit and abilities enough to defend himself*. † Rogner les ongles à quelqu'un, les lui rogner de près, *To clip one's wings, retrench his power* or *perquisites*. † Boire rubis sur l'— (phrase de buveur), *To drink supernaculum*. ‡ Faire payer rubis sur l'—, *To make one pay to the last farthing*. * Il a bien rogné ses ongles en travaillant à cet ouvrage, *He took great pains about it*. — [le sabot d'un cheval] *Hoof*. Chûte de l'—, *Casting of the hoof*. — *ou* ONGLÉE [maladie des yeux; pellicule dans l'angle interne de l'œil, amas de pus entre l'iris et la cornée] *Unguis*.

ONGLÉ, -ÉE, *adj.* [t. de blason; armé d'ongles] *Armed, onglee*.

ONGLÉE, *s. f.* [engourdissement au bout des doigts causé par un grand froid] *Numbness in the fingers' ends, agnail*. Je ne puis écrire car j'ai l'—, *I cannot write, my fingers are so benumbed with cold*. — [t. de maréchaux; excroissance que les chirurgiens appellent ongle] V. ONGLE.

ONGLET, *s. m.* [t. de relieur; bande de papier ou de parchemin qu'on relie avec les autres feuilles pour y pouvoir ensuite coller des estampes, des cartes, etc.] *Guard*. — *ou* ONGLE [t. de fleuriste, etc.] *The white part of the leaf of a rose, and some other flowers adherent to the cup*. — [t. d'orfèvre; poinçon taillé en ongle] *A sharp graver*. — [assemblage à —, t. de menuiserie] *Mitre*.

ONGUENT, *s. m.* [médicament qu'on étend sur du linge, et que l'on applique extérieurement] *Unguent, salve, ointment, balsam*. Vendeur d'onguents, *Myropolist*. † Il n'y a point d'— qui la puisse guérir (se dit d'une affaire desespérée), *There is no ointment that can cure it*. * † Dans les petites boîtes sont les bons onguents (pour flatter une personne de petite taille), *Precious ointments are kept in little cases*. † C'est de l'— mitonn mitaine (une chose qui ne fait ni bien ni mal), *It is chip in porridge*.

ONGULÉ, -ÉE, *adj.* [qui a des cornes aux pieds, se dit des quadrupèdes] *Hoofed*.

ONGUICULÉ, -ÉE, *adj.* [qui a des ongles aux pieds, se dit des quadrupèdes] *Clawed, digitated*.

ONIROMANCIE, *s. f.* [explication des songes] *Interpretation of dreams*.

ONIX *ou* ONYX, *s. f.* [espèce d'agate très-fine de couleur blanche et brune] *Onyx*.

ONOCROTALE, *s. m.* [grand gosier, pelican d'Amérique; oiseau de marais plus grand que le cygne] *Onocrotalus, pelican*.

ONOMATOPÉE, *s. f.* [quand le son d'un mot imite le bruit de la chose qu'il signifie, comme *triotrac, bêle, coucou*] *Onomatopœia*.

ONTOLOGIE, *s. f.* [t. de métaphysique, traité de l'être] *Ontology*.

ONZE, *art. num.* [nombre qui contient dix et un. N. B. Quoique ce mot et ses dérivés commencent par une voyelle, on prononce pourtant communément et on écrit sans élision l'article ou la préposition qui les précède, surtout quand il est question de dates, et on ne prononce pas la consonne finale qui le précède] *Eleven*. De — enfants qu'ils étaient il en est mort dix, *Out of eleven children, ten are dead*. Vers les — heures, *Towards eleven o'clock*.

—, *s. m.* [se prend quelquefois pour le nombre d'ordre qu'il forme] *Eleven*. Dans ce cadran le — n'est pas bien marqué, *The eleven of that dial is not well marked*. Le — du mois, *The eleventh of the month*. Louis —, *Lewis the eleventh*.

ONZIÈME, *adj.* [nombre d'ordre qui contient onze unités] *Eleventh*. Au commencement du — mois, *In the beginning of the eleventh month*. Il vivait au — siècle, *He lived in the eleventh century*.

—, *s. m.* [la — partie d'un tout] *The eleventh part*.

ONZIÈMEMENT, *adv.* [en onzième lieu, la onzième raison] *Eleventhly, in the eleventh place*.

OPACITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est opaque] *Opacity, darkness*.

OPALE, *s. f.* [pierre précieuse d'un bleu laiteux, ou de couleur de nacre de perles] *Opal*.

OPAQUE, *adj.* [t. didactique; qui n'est point transparent; épais, solide, obscur] *Opaque, opacous, dark*. Corps, matière —, *Opaque body matter*.

OPÉRA, *s. m.* [pièce de théâtre en musique, accompagnée de machines et de danses] *Opera*. J'ai vu plusieurs opéras, *I have seen many operas*. Ce

up — (une chose difficile), *'Tis such a trouble! 'tis such a hard matter!* — [le lieu où se représente l'— ; spectacle, académie de musique] *The opera-house.* Lunette d'—, *Opera-glass.* — [les acteurs et les musiciens de l'—] *The musicians, actors, and dancers of the opera.*

OPÉRANT, -ANTE, *adj. v.* [qui opère] *Operating.*

OPÉRATEUR, *s. m.* [qui fait certaines opérations de chirurgie; charlatan; empirique, bateleur] *Operator; empirick, mountebank, quack, a quack doctor.*

OPÉRATION, *s. f.* [l'action de ce qui opère; l'action de la chirurgie sur le corps humain; effet, résultat, production, ouvrage, etc.] *Operation, agency, action, effect, working, exertion.* Les opérations de Dieu, de la nature. *The operations of God, of nature.* Les trois opérations de l'entendement, *The three operations of the mind.* Des opérations de chimie, *Chymical operations.* Des opérations d'arithmétique, *The operations by arithmetic.* Les opérations de la campagne prochaine, *The operations of the next campaign.* ‖§ Voilà une belle —, vous avez fait là une belle —, *Fine doings indeed! you have made a fine piece of work on't truly!*

OPÉRATRICE, *s. f.* [femme d'un opérateur] *An operator's* or *an empirick's wife.* — [femme qui opère] *A she empirick.*

OPÉRER, *v. a.* et *n.* [faire, produire quelque effet, mettre en pratique, pratiquer, effectuer, exécuter] *To operate, work, play.* La mort de J. C. a opéré notre rédemption, *The death of J. C. has worked out our redemption.* C'est Dieu qui a opéré tous ces miracles, *'Tis God has wrought all those miracles.* La grâce, le Saint-Esprit opère dans nos âmes, *Grace* or *the Holy Ghost works in our hearts.* La médecine commence à —, *The physic begins to work.* *** Cet appareil était artificieusement combiné pour — avec force sur l'esprit du peuple, *That appearance was artfully combined, to work with force upon the minds of the people.* †§ Vous avez bien opéré, il a bien opéré (ne faire rien qui vaille), *You have made*, or *he has made a fine piece of work on't truly.*

OPHIOGÈNES, *s. m. pl.* [t. d'antiquité; race d'hommes qui se disaient issus d'un serpent] *Ophiogenæ* or *Ophiogenes.*

OPHTALMIE, *s. f.* [maladie des yeux] *Ophtalmy.*

OPHTALMITES, *s. f. pl.* [pierres qui imitent l'œil] *Ophtalmites.*

OPHTALMIQUE, *adj.* [t. didactique; qui regarde les yeux] *Ophtalmic.*

OPHTALMOGRAPHIE, *s. f.* [t. de chirurgie; traité de la composition de l'œil] *Ophtalmography.*

OPIAT, *s. m.* [composition médicinale] *Opiate; stupefier; tooth-powder.*

OPILATIF, -IVE, *adj.* [t. de médecine] *Oppilative, obstructive.*

OPILATION, *s. f.* [t. de médecine; obstruction] *Oppilation, obstruction.*

OPILER, *v. a.* [t. de médecine, causer obstruction dans les vaisseaux; boucher, obstruer] *To oppilate, heap up obstructions, obstruct.*

OPIMES, *adj. f. pl.* [ex. dépouilles —, celles que remportait un général romain qui avait tué de sa main le général ennemi] *Opima-spolia.*

OPINANT, *s. m.* [celui qui opine dans une délibération] *Noter, opiner.*

OPINER, *v. n.* [dire son avis dans une assemblée; donner sa voix] *To vote, opine; give in one's vote, opinion,* or *judgment.* On a opiné diversement sur ce sujet, *They have passed different judgments upon that subject.* Ceux qui opinèrent les premiers, *Those who voted first.* On opina à la ruine de cette ville, *The votes went for the destroying of that town.* Les juges opinèrent à la mort, *The judge's opinion was for death.* Ils ont opiné à recommencer la procédure, *They have voted to recommence the proceedings.* * Opiner du bonnet (être de l'avis des autres), *To join in the common opinion, to follow the opinion of others.* Ceux qui opinaient du bonnet chez les anciens), *Pedarians.*

OPINIÂTRE, *adj. subst.* [obstiné, attaché trop fortement à son opinion; entêté, têtu, revêche, rétif, inflexible; constant, assidu] *Stubborn, obstinate, opiniatre, heady, stiff, self-willed, obdurate, opinative, persistive, sullen, pertinacious, inveterate, refractory, stiff, stout, ill-natured, sturdy, contumacious, stiff-necked, untoward, headstrong, opinionated,* Combat, dispute —, *An obstinate fight* or *dispute.* Maladie —, *A stubborn disease.* Un —, une —, *An opiniator, a stubborn, obstinate* or *self-willed man* or *woman.*

OPINIÂTREMENT, *adv.* [obstinément, inflexiblement; constamment, assidument] *Obstinately, stubbornly, stiffly, contumaciously, obdurately, obstinatively, sturdily, wilfully, untowardly.*

OPINIÂTRER une chose, *v. a.* [la soutenir avec obstination] *To maintain a thing obstinately, to be stiff* or *obstinate in an opinion.* — le combat, *To maintain an obstinate fight, to fight it out to the last.* — un enfant (le rendre opiniâtre) *To make a child stubborn.*

s' — à une chose, *v r.* [s'obstiner, s'entêter] *To be obstinate* or *stubborn in a thing, be absolutely bent,* or *obstinately resolved in it.* Il s'opiniâtre fort contre la mauvaise fortune, *He struggles very much against ill-fortune.* Il s'opiniâtre à la poursuite de ce procès, à poursuivre cette entreprise, *He is determined on pursuing this process, this entreprise.* Il ne faut pas s'opiniâtrer dans ses desseins, contre les obstacles, *We ought not to persist in our designs, against the obstacles.*

OPINIÂTRETÉ, *s. f.* [obstination, trop grand attachement à son sens, entêtement, fermeté, constance] *Stubbornness, obstinacy, headiness, wilfulness, stiffness in opinion, obstinateness, refractoriness, overthwartness, positiveness, restiveness, self-will, obduration, contumacy.*

OPINION, *s. f.* [avis; voix, suffrage] *Vote, opinion, opination, sense, notion, persuasion, tenet, surmise, estimation.* Les juges sont aux opinions, *The judges are to give their votes.* Chacun motiva son — *Every one gave his reasons for his opinion.* Prendre les opinions, aller aux opinions, *To put it to the votes.* — [sentiment; jugement que l'on porte; croyance probable; conjecture, idée, imagination] *Opinion, mind, thought, sentiment; belief.* Il a bonne — de lui-même, *He has a great conceit of himself; he is conceited.*

OPIUM, *s. m.* [suc de pavot blanc] *Opium.*

‡ OPPORTUN, -UNE, *adj.* [commode, favorable, à propos, avantageux] *Opportune, convenient, seasonable, timely, well-timed, favourable.*

‡ OPPORTUNITÉ, *s. f.* [occasion propre, favorable; commodité, temps, lieu] *Opportunity, fit* or *convenient time.*

OPPOSANT, -ANTE, *adj. v. subst.* [t. de palais; qui s'oppose; partie adverse] *One that accepts* or *protests against an order to the court; opponent.* — Se rendre — à l'exécution d'un arrêt,

To oppose the execution of a sentence. Elle a été reçue opposante, *She has been received opponent.* Les opposants aux saisies, *The opponents to sur-sures.*

OPPOSÉ, -ÉE, *part. of* Opposer, *Opposed, set against, etc.* — *adj. subst.* [contraire, de différent caractère, se dit des humeurs, des intérêts, etc.] *Opposite, contrary, repugnant, reverse, adverse, discordant, overthwart.* Il est tout l' — de son frère, *He is quite the opposite of his brother.* Deux rivages opposés, *Two opposite shores.* Deux armées opposées l'une à l'autre, *Two armies opposed one to the other.* — [t. de blason] *Opposite.*

OPPOSER, *v. a.* [mettre obstacle; empêcher, barrer, croiser, traverser] *To oppose* or *set against, obstend, stem, stand against, to against; to allege, object, oppose.* — une digue à l'impétuosité d'un fleuve, de la mer, des flots, *To oppose a dike to the impetuosity of water.* — la force à la force, *To oppose force to force.* Il s'oppose à toutes mes demandes, *He opposes all my demands.* Vous mettez en avant que... mais à cela je vous oppose que... *You state that... but I may oppose that...* Le blanc opposé au noir (mis vis-à-vis), en paraît encore davantage, *White set by black,* or *contrasted with black, appears to better advantage.* — [mettre en comparaison, en parallèle] *To oppose, put in competition* or *opposition, set in balance against, contra-distinguish.* — un trumeau à une cheminée, *To put a pier-glass over against a chimney.* Nous n'avons point d'orateur qu'on puisse — à Démosthène ou à Cicéron, *We have no orator who can be put in opposition to Demosthenes or Cicero.*

S' — *v. r.* [être contraire, se rendre contraire] *To oppose, be against, set oneself, against, reluct, resist, stem, traverse, withstand, hinder.* S' —, à quelque chose (phrase de pratique; mettre empêchement à] *To except against a thing.*

|| OPPOSITÉ, *s. m.* et *adj.* [entièrement contraire] *Opposite, contrary.* Le rivage —, *The opposite shore.* C'est l' — de ce que vous disiez; c'est tout l' — de l'autre, *It is opposite to that which you said: it is quite contrary to the other.*

A L' —, *prep. et adv.* [vis-à-vis, de l'autre côté] *Over against, opposite.* A l' — du camp, *Over against the camp.* Ces deux maisons sont à l' — l'une de l'autre, *These two houses are opposite one to the other.*

OPPOSITION, *s. f.* [empêchement, obstacle] *Opposition, hindrance, obstacle, rub, stop, withstanding, contrast, interfering, controlment, counter-check, counter-time, counter-view, difficilness, stand, colluctation, oppugnancy, restraint.* Nous arrêtâmes l'ennemi par l' — d'une tranchée, *We stopped the enemy by casting up a trench in their way.* [En — (t. d'astron.) à 180 degrés] *In opposition.* — [t. de pratique] *Exception, protestation.* Former — à la publication des bans, *To forbid the bans.* Mettre, apporter, faire, former — à... *To put in, bring in, make, form an opposition to...* — [certain esprit de contrariété; contradiction, aversion, inimitié, haine] *Opposition, contrariety, disagreement* — d'humeur, de sentiments, *Opposition of temper, of sentiments.* — [t. de rhétorique; figure par laquelle on réunit deux idées qui paraissent contradictoires] *Opposition.*

OPPOSSUM, *s. m.* [philandre ou didelphe, petit quadrupède, espèce de renard de l'Amérique] *Opossum* or *possum.*

OPPRESSÉ, *part. adj.* et *s. m. Oppressed.*

OPPRESSIF, -IVE, *adj.* [qui oppresse] *Oppressive.* Moyens très-oppressifs au peuple, *Means burthensome for the people.*

OPPRESSER, *v. r.* [presser fortement; en parlant d'oppression de poitrine; charger, pousser, serrer; resserrer, opprimer, accabler] *To oppress, overcharge, overpower, crush, smother, stifle.* Mon âme est oppressée du poids de la vie, *The weight of life is too heavy for my soul.*

OPPRESSEUR, *s. m.* [qui opprime; tyran, persécuteur, destructeur] *Oppressor, burdener, depressor, queller.* L' — du peuple, *The oppressor of the people.*

OPPRESSION, *s. f.* [état de ce qui est oppressé; état de ce qui est opprimé, et action d'opprimer; suffocation, étouffement, joug, tyrannie, misère, souffrance] *Oppression, oppressing, pinch, pressure, tyranny.* Le peuple est dans une grande —, *The people are very much oppressed.* — de poitrine, *Suffocation, straitness of the lungs.*

OPPRIMANT, -ANTE, *adj.* [qui opprime] *Oppressing.*

OPPRIMER, *v. a.* [accabler par violence, par autorité, fouler, vexer, tourmenter, fatiguer persécuter] *To oppress, overbear, crush, overlay, grind, afflict, overmatch, devour, rack, overpower, keep under, overcharge, perempt screw.* César opprima la république romaine, et la soumit à un pouvoir arbitraire, *Cæsar crushed the roman republic, and brought it under arbitrary power.*

OPPROBRE, *s. m.* [ignominie, honte, injure, affront, infamie] *Reproach, shame, disgrace, scandal, blemish, opprobriousness, ignominy, shamefulness, infamousness.* Être l' — de sa nation, de sa famille, du genre humain, *To be the disgrace of one's nation, of one's family, of human nature.*

OPTATIF, *s. m.* [t. de gram.; mode qui marque un souhait] *The optative mood.*

OPTER, *v. a.* [choisir, trier] *To choose.*

OPTICIEN, *s. m.* [celui qui sait l'optique] *Optician.*

OPTIMISME, *s. m.* [système de ceux qui soutienne que le mieux possible se trouve dans tout ce qui arrive] *Optimity.*

OPTIMISTE, *s. m.* [celui qui admet l'optimisme] *Optimist.*

OPTION, *s. f.* [pouvoir, faculté, action d'opter; choix] *Option, choice, refusal.* Cela est à votre —, *That is at your option.* Donner — à... *To give preference to...* Faire son —, *To make choice.*

OPTIQUE, *s. f.* et *adj.* [science qui traite de l'objet et de l'action de la vue] *Optichs; optical.* Le nerf —, *The optick nerve.*

OPULEMMENT, *adv.* [avec opulence: magnifiquement, splendidement, richement *Opulently, richly, plentifully.*

OPULENCE, *s. m.* [abondance de biens; richesse, magnificence, splendeur, somptuosité, abondance] *Opulence, opulency, affluence, the greatest affluence, wealth, riches, richness.* Vivre, mourir dans l' —, *To live, die in opulence.*

OPULENT, -ENTE, *adj.* [riche, abondant en biens, puissant] *Opulent, affluent, rich, wealthy.*

OPUSCULE, *s. m.* [petit ouvrage d'esprit] *Little performance, small trentise, opuscule.*

OR, *s. m. sing.* [métal jaune, le plus précieux et le plus pesant de tous; monnaie d'or, espèces d'or, par opposition à celles qui sont d'argent] *Gold.* Feuille d'or, *Ray of gold, leaf of gold.* Or vierge (qu'on trouve naturellement dans les mines d'or et

dans les sables des rivières), *Native gold.* Or trait (qui a été tiré à la filière), *Gold-wire.* Or d'Ufm (nom que les batteurs d'or donnent à l'or battu), *Leaf-gold.* Or de départ (or très-pur qu'on obtient par le moyen de l'eau forte), *Departed gold.* Départ de l'or, *Incartation.* Or en coquille (rognures de feuilles d'or réduites en poudre impalpable), *Painter's gold, water-gold, shell-gold.* Or moulu, V. MOULU. Or faux (cuivre battu en feuilles et mis en œuvre comme de l'or fin), *Tinsel.* Or blanc (platine), *Platina.* Or de chat, V. MICA. Bordure tissue d'or, *Purfle.* Faire un tissu d'or, *To purfile.* * Faire un pont d'or à quelqu'un (lui céder beaucoup), *To be a bridge of gold to some one.* Acheter au poids de l'or, *To buy very dear.* * Cousu d'or (fort riche), *Lined with gold.* Avoir des monceaux d'or, *To have heaps of gold.* Je ne le ferai ni pour or, ni pour argent, pas pour tout l'or du monde, *I will not do it either for gold or silver, not for all the gold in the world.* *,* L'or de ses cheveux (jaunes et brillants), l'or des moissons, *His* or *Her golden hair, golden harvest.* — Il m'a payé tout en or [en monnaie d'or, en espèces d'or], *He paid me all in gold.* * — [richesse, opulence] Ex. L'or supplée souvent au mérite et à la beauté, *Riches often supply merit and beauty.* + Juste comme l'or, *As just as the current coin, perfectly exact.* * || C'est de l'or en barre, *'Tis as good as ready money.* C'est un homme qui vaut son pesant d'or, *He is worth his weight in gold.* * || Il dit d'or, il parle d'or, *He talks sensibly,* or *What he says is sterling.* ‡ Saint Jean bouche d'or (qui ne peut rien celer), *A mere blab.* † Promettre des monts d'or (faire de grandes promesses), *To promise whole mountains of gold.*† Tout ce qui reluit n'est pas or, *All is not gold that glitters.*

Or potable (t. de Chimie; liqueur qu'on dit être de l'or dissous radicalement par voie de chimie, et qu'on prétend être très-efficace pour la santé), *Potable gold.*

Le nombre d'or (t. d'astronome et de chronologiste; révolution de dix-neuf années'), *The golden number.* *,* Age d'or, siècle d'or (temps heureux), *Golden age.* Des jours élés d'or et de soie, *Happy days, golden days.*

OR, *conj.* [sert à lier le discours, à exhorter; mais, cependant, néanmoins, toutefois, d'ailleurs, donc, etc.] *But, now.* Le sage est heureux; or est-il que Socrate est sage: donc, etc. *The wise man is happy; now Socrates is a wise man; therefore, etc.* || Or sus commençons, *Now let us begin.* Or ça, (*Vulgarly.* ça), *Now, well now.*

ORACLE, *s. m.* [Divinité qui rendoit des oracles; la réponse que faisoit cette Divinité; temple des faux Dieux; antre de sybille; sentence, paroles remarquables] *Oracle.* En —, *Oraculously.* * Ses discours sont des oracles, *His* ou *Her words are oracles.* * C'est mon — ; il est l'oracle du barreau, *That's my oracle; he is the oracle of the bench (bar).*

ORAGE, *s. m.* [tempête, ouragan, gros temps, tourmente, tonnerre; trouble, tumulte populaire; adversité, disgrâce] *Storm; tempest, broils, troubles in a state.* * Conjurer, dissiper, laisser passer l'—, *To harrow up, dissipate, let subside the storm.* * Il a detourné l'— par sa prudence, *He has turned away the storm by his prudence.* Votre père est fort en colère, vous allez essuyer un grand —, *Your father is very angry, you must expect a severe storm.*

ORAGEUX, -EUSE, *adj.* [qui cause de l'orage; sujet aux orages; agité, tumultueux, troublé] *Stormy, tempestuous, windy, blowing, blustering.* Temps —, *Stormy weather.* Saison orageuse. *Tempestuous season.* * Cour orageuse (où les intrigues causent des révolutions fréquentes), *Stormy court.*

ORAISON, *s. f.* [t. de grammaire, discours] *Speech.* Combien y a-t-il de parties d'—? *How many parts of speech are there?* — [discours d'éloquence, harangue] *Oration, declamation, speech, harangue.* Les oraisons de Cicéron, *Tully's orations.* Une oraison funèbre, *A funeral sermon* ou *oration.* — [t. de liturgie; prière, supplication; méditation, contemplation] *Orison* ou *oraison, collect, prayer.* — dominicale, *Paternoster, Lord's prayer.*

ORALE, *adj. f.* [qui passe de bouche en bouche] *Oral.* Loi, tradition —, *Oral law, tradition.*

ORANGE, *s. f.* [fruit à pepin fort rond, d'odeur agréable, et qui a beaucoup de jus] *Orange.* — aigre ou bigarrade, *Seville orange.* Vendeuse d'—, *Orange-girl.*

ORANGÉ, -ÉE, *adj. et subs. m.* [qui est de couleur d'orange] *Orange-coloured.* L'— est une belle couleur, *Orange is a fine colour.*

ORANGEADE, *s. f.* [boisson qui se fait avec du jus d'orange, du sucre et de l'eau] *Sherbet.*

ORANGEAT, *s. m.* [confiture d'écorce d'orange] *Candied orange peel,* or *chip.*

ORANGER, *s. m.* [arbre toujours verd qui porte des oranges] *Orange-tree.*

ORANGERIE, *s. f.* [lieu pour mettre à couvert des orangers en caisse pendant l'hiver; serre; jardin, collection d'orangers] *Orange-house, a green house, orangery.*

ORANGISTE, *s. m.* [qui élève des orangers, qui en a soin] *Person that cultivates orange-trees.*

ORANG-OUTANG, *s. m.* [homme sauvage ou des bois; espèce de grand singe] *Ourang-Outang, man of the wood.*

ORATEUR, *s. m.* [qui compose des discours d'éloquence; harangueur, homme éloquent] *Orator harangner, spokesman.* En orateur, *Rhetorically.* Faire l'—, *To rhetoricate.* L'— de la Chambre-Basse, *The speaker of the house of Commons.* On appelle Cicéron, par excellence, l'— romain, le prince des orateurs, *Tully is, by excellence, called the roman orator, the prince of orators.*

ORATOIRE, *adj.* [appartenant à l'orateur] *Oratorical.* Discours —, *Oration, speech, harangue.* Art —, *Oratory, rhetorick.* Figure, style —, *Oratorical figure, style.*

—, *s. m.* [lieu dans une maison, destiné pour y prier Dieu; chapelle] *Oratory.*

—, ou la Congrégation de l'—, [congrégation d'ecclésiastiques, appelés Pères de l'—, ou Oratoriens] *Oratorians.*

ORATOIREMENT, *adv.* [éloquemment] *In an oratorical* or *rhetorical manner, rhetorically, eloquently.*

ORATORIO, *s. m.* [espèce de drame religieux, mis en musique] *Oratorio.*

ORBE, *s. m.* [t. d'astronomie; l'espace que parcourt une planète; cercle, rond; globe, boule, sphère] *Orb.* En —, *Orbiculated.*

—, *adj.* [t. de maçonnerie; Ex. mur —, dans lequel il n'y a ni portes ni fenêtres] *Dead wall.* — t. de chirurgie; qui n'a d'usage que dans cette phrase: Coup — (qui n'entame pas sa chair, mais qui fait une grande contusion, une grande meurtrissure), *A heavy blow, a bruise* ou *contusion.*

ORBICULAIRE, *adj.* [rond, qui va en rond, sphérique] *Orbicular, round.*

ORBICULAIREMENT, *adv.* [en rond] *Orbicularly.*

ORBIS, *s. m.* [poisson rond, rond de mer, lune-poisson; gros poisson de mer dont la forme est orbiculaire] *Orbis.*

ORBITE, *s. f.* [la route que décrit une planète

par son propre mouvement] *Orbit*, *orb*. L'— de l'œil, [t. d'anatomie ; l'espace dans lequel l'œil est placé] *The orbit* or *socket of the eye*.

ORCHESTRE, *s. m.* le lieu où l'on place la symphonie, et qui sépare le théâtre du parterre] *Orchestre*, *music room*.

ORCHESTRIQUE, *adj.* [désigne un des deux genres principaux de la gymnastique ancienne] *Orchestrical*.

‡ ORD, ORDE, *adj.* [sale] *Filthy*, *nasty*.

ORDALIE, *s. f.* [c'étoit autrefois les épreuves du feu, du fer chaud, de l'eau, du duel] *Ordeal*
D'—. *Ordalian*.

ORDINAIRE, *adj.* [qui a accoutumé d'être ; qui arrive souvent ; usité, fréquent, quotidien] *Ordinary*, *common*, *usual*, *wonted*, *accustomable*, *accustomary*, *of course*, *usual*. Cette faute lui est —, *That fault is common to him*. Il est — qu'on réussisse, *They commonly succeed*. Il n'est pas — de réussir, *It is not common to succeed*. Juges ordinaires (à qui appartient naturellement la connoissance d'une affaire), *Proper* or *ordinary judges*. Ambassadeur — (qu'on envoie résider dans une cour) *A leger*, *leiger* or *ledger ambassador*. Gentilhomme — de chez le roi, *A gentleman of the king's bed-chamber in ordinary*. — [commun, vulgaire, familier] *Vulgar*, *mean*, *ordinary*, *trivial*, *indifferent*, *obvious*, *familiar*, *general*, *circular*. Un homme fort —, *A very vulgar man*.

—, *s. m.* [ce qui a coutume d'être, ce qu'on a accoutumé de faire] *Common way* or *practice*, *custom*. Ne vous en étonnez pas, c'est son —, *Do not wonder at it*, *he is wont to do so*, or *that's his common way*. N'en faites pas —, *Don't make a common practice on't*. C'est l'— des princes d'en user ainsi, *It is usual with princes to do so*, or *behave so*.— [ce qu'on a accoutumé de servir pour le repas] *Daily fare*, *commons*, *ordinary*. Ce n'est que notre —, nous ne faisons point de façons avec vous, *'Tis but our commons* or *daily fare*, *we don't make a stranger of you*. Il ne fait point d'— chez lui, *He keeps no table at home*. Vous aurez ici un meilleur — qu'à votre auberge, *You will fare better here than at your eating-house*. Un petit —, *Mean ordinary*. Retrancher, diminuer son —, *To retrench the expenses of one's table*, *to abridge one's of conveniences* — [maison où l'on donne à manger] *An ordinary*, *eating-house*, *treating-house*, *cook's shop*. — [la mesure du vin qu'on donne par chaque repas aux valets ; la mesure d'avoine qu'on donne le soir et le matin aux chevaux] *Allowance of wine* (*or other liquors*), *to servants at their meals ; the corn given horses morning and evening*.

L'— DES GUERRES, [fond établi pour payer la gendarmerie] *The fund established to pay the troops*. Trésorier de l'—, *Pay-Master*.

L'— DE LA MESSE [les prières que le prêtre dit, et qui ne changent jamais] *The ordinary of the mass*.

L'— [l'évêque diocésain] *The ordinary*.

— [courier qui part à certains jours précis ; la poste, le jour où ce courrier part] *Courier*, *post*, *mail*. Il y a trois ordinaires de dus, *There are three mails due*. Je vous écrirai par le premier —. *I'll write to you by the next post*. — *pl.* [les purgations ordinaires des femmes] *The monthly flux of women's terms*, *their menses*, *months*.

A l'—, *adv.* [suivant la manière accoutumée] *As usual*, *at the old* or *usual rate*, *as before*, *as formerly*.

D'—, POUR L'—, *adv.* [le plus souvent] *Most times*, *most commonly*, *usually*.

ORDINAIREMENT, *adv.* [d'ordinaire] *Ordinarily*, *usually*, *commonly*, *generally*, *vulgarly*, *customarily*, *accustomably*, *of course*, *mostly*.

ORDINAL, *adj.* [qui regarde l'ordre dans lequel les choses sont rangées ; ne se dit que des nombres *Ordinal*.

ORDINAND, *s. m.* [qui se présente pour être promu aux ordres] *He who is to be ordained*, *a candidate for holy orders*.

ORDINANT, *s. m.* [l'évêque qui confère les ordres] *Ordaining bishop*. C'est à l'— d'examiner les ordinands, *It is the bishop who ought to examine candidates for orders*.

ORDO, *s. m.* [livret qui s'imprime tous les ans à l'usage des ecclésiastiques, et qui contient la manière dont se doit faire l'office de chaque jour] *Ordo*.

ORDINATION, *s. f.* [action d'ordonner, de conférer les ordres de l'église] *Ordination*.

ORDONNANCE, *s. f.* [règlement, statut, commandement, édit, déclaration, ordre] *Ordinance*, *order*, *prescript*, *assize*, *decree*, *appointment*, *constitution*, *mandamus*, *mandate*, *ordering*, *placard*, *prescript*, *sanction*, *enacting*, *enjoinment*. Ordonnances royaux [t. de palais ; en parlant au pluriel des ordonnances] *Royal ordinance*. Une — de dernière volonté [t. de palais ; un testament] *Last will*, *testament*. — [loi, constitution de l'état] *Statute*, *law*, *decree*, *ordinance*. Compagnies d'— (qui ne font partie d'aucun régiment), *Free companies*. Habit d'— (uniforme), *Uniform*, *regimentals*. || Il est meublé suivant l'—, il n'a que les meubles absolument nécessaires, et que l'— défend d'exécuter ; il est mal meublé, *His house is but poorly furnished*. — [mandement à un trésorier de payer certaine somme ; mandat] *Order*, *warrant*. Je volai au trésor royal, où je touchai sur le champ la somme contenue dans mon —, *I flew to the royal treasury I immediately received the sum contained in my order*. — [ce que prescrit un médecin] *Prescription*. — [disposition, arrangement, distribution, dessein, plan] *Ordonnance*, *disposition*, *order*, *ordering*. L'— d'une bataille, *The disposition of battle*, *battle-array*. L'— d'un tableau, d'un poëme, d'un ballet, d'un bâtiment, *The disposition of a picture*, *of a poem*, *of a dance ; the ordonnance of a building*.

ORDONNANCER, *v. a.* [t. de finance ; donner un ordre, un mandement pour payer] *To give an order on the treasury*.

ORDONNATEUR, *s. m.* [qui ordonne, qui dispose] *Orderer*, *disposer*, *director*. — d'un bâtiment d'un ballet, d'une fête, *The director of a building*, *of a ballet*, *of a feast*. Commissaire — [t. de guerre et de marine] *Intendant commissary*.

ORDONNÉ, -ÉE, *part. of* Ordonner, *Ordered*, *prescribed*, *ordained*, *dative*, *bid*, *marshalled*, *ordinary*, *etc.* ‡ Charité bien ordonnée commence par soi-même, *Charity begins at home*.

ORDONNÉE, *s. f.* [ligne droite tirée d'un point de la circonférence d'une courbe perpendiculairement à son axe] *Ordinate*.

ORDONNER, j'ordonne, j'ordonnai ; *v. a.* [ranger, disposer, mettre en ordre, arranger, distribuer, conduire] *To order*, *dispose*, *manage*, *marshal*, *regulate*. Dieu a bien ordonné toutes choses, *God has well ordered all things*. — [commander, prescrire, enjoindre, marquer, régler] *To order*, *command*, *enjoin*, *prescribe*, *will*, *bid*, *direct*, *decree*, *institute*, *set forth*, *enact*, *summon*. — d'avance, *To pre-ordain*. — un festin, *To ordain a feast*. — un bâtiment, *To order a building*. Mon devoir me l'ordonne, *My duty commands me*.

sous ordonne de le faire, *They order you to do it.* Votre père a ordonné que vous le fissiez, *Your father ordered that you should do it.* — un jour de jeûne, *To appoint* or *to ordinate a fast-day.* Le médecin a ordonné la saignée, *The physician has prescribed bleeding.* Ainsi l'ordonne inflexible devoir, *So inflexible duty directs.* * Vous n'avez qu'à — de toutes choses, comme il vous plaira, *You may dispose of every thing as you please.* — [conférer les ordres de l'église] *To ordain, confer holy orders.*

ORDRE, *s. m.* [arrangement, disposition, la situation où est une personne; l'état où est une chose; tableau, distribution, dessein, économie, plan, rang, distinction, etc.] *Order, disposition, regulation, appointment, posture, array, call, category, rank, class, method, tenor, polity, series.* L'on —, *Regularity.* Avec — *Regularly.* Selon l'— de la nature, *According to the ordinary course of nature.* Ses affaires sont en bon — ou sont bien en — *His affairs are in good order.* Mettre en —, *To draw up, order, range, methodise, regulate.* Mal en — *Overthwart.* Sans — *Immethodically, irregularly.* Elles sont mal en —, ou en mauvaise —, *They are all disordered,* or *out of order.* Il y avait vis-à-vis de moi un philosophe assez mal en — *Over against me sat a philosopher, none of the best accoutred.* Mettre, donner — à ses affaires, *To settle one's affairs.* J'y mettrai bon — *I shall take a course about it.* * Un esprit du premier — (sublime, bien au-dessus du commun), *A wit* or *genius of the first rate, sublim. wit.* — [règle, devoir; commandement; ordonnance, loi, statut] *Order, rule; mandate, command, discipline, behest, bid, charge, injunction, warrant, passparole.* L'— de la providence *The decrees of providence.* On avait donné — au domestique de partir, *Order had been given to the servant to set out.* Il serait dans l'— qu'ils s'efforçassent de les acquérir, *It would be fair that they should endeavour to get them.* — du juge, *Precept.* — [le mot que l'on donne aux gens de guerre] *The word, order.* — [un des sept sacrements de l'église romaine] *Order.* Les ordres sacrés *The holy orders.* Prendre les ordres, *To go into orders.* Conférer les ordres, *To order.* — de chevalerie, *An order of knight-hood.* — religieux, *A religious order.* — [t. de banquiers et de gens d'affaire; mandat; cession, transport] *Draft.* Vous payerez à un tel ou à son —, *Please to pay to..* or *his order.* — d'architecture, [proportions sur lesquelles on règle la colonne] *An order of Architecture.* Il y a cinq ordres d'architecture, Le Toscan ou Rustique, *The Tuscan;* Le Dorique, *Doric;* L'Ionique, *Ionic;* Le Corinthien, le Composite, *Corinthian, Composite order.* — Persique, *Persian* or *Persic order.*

EN SOUS —, *adv.* [subordonnément] *In subordination to another.* Il n'était pas en chef dans cette affaire, il n'y travaillait qu'en sous —, *He was not principal in that affair, he was only a subaltern,* or *an understrapper.*

ORDURE, *s. f.* [saleté, crasse, mal-propreté, immondice, crotte, poussière, ilenie] *Filth, dirt, dust, muck, muchiness, rubbish, dirtiness.* — de l'étain, *Quitter.* — [ce qui rend une chambre sale, ce qu'on balaye] *Sweepings.* Panier aux ordures, *Scuttle, dust-basket.* Ordures (t. d'orfèvres, etc.) *Washing* or *washes* — [excréments *Ordure, excrements.* * Ils étaient l'— de la France, *They were the very off-scourings of France.* — [matière qui sort d'un apostème; corruption] *Matter, filthy stuff, corruption.* * — [turpitude, corruption dans les mœurs] *Filthiness, lewdness.* * — *pl.* [paroles obscènes] *Smutty, baudy* or *bawdy, filthy discourse; ribaldry, dishonesty.*

* || ORDURIER -ÈRE, *adj. subt.* [qui se plaît à dire des ordures] *One who loves to talks baudy, an obscene talker* or *writer.*

OREILLARD-ARDE, *adj.* [se dit d'un cheval qui a les oreilles longues, basses; ou mal plantées] *Oeillard, wide-eared, lopeared.*

OREILLE, *s. f.* [l'organe de l'ouie] *Ear, lug.* Boucle d'—, *Pendant.* L'animal qui porte longue —, *The long-eared animal.* Parler à l'—, dire un mot à l'—, *To whisper in one's ear.* Prêter l'— à... *To lend an ear to... to give the hearing, be attentive, listen, hearken.* Chatouiller l'—, *To flatter thereat.* * Faire la sourde — (faire semblant de ne pas entendre) *To turn a deaf ear.* Il s'en revint les oreilles basses ou baissées (tristes et honteux), *He returned home with his ears hanging down.* Entendre de ses oreilles, de ses propres oreilles, *To hear with his ears, with his own ears.* Avoir l'— d'un prince, d'un ministre (en être écouté,) *To have the ear of a prince. of a minister.* * Échauffer les oreilles à quelqu'un, *To provoke one to raise his passions.* * † || Donner sur les oreilles, frotter les oreilles à quelqu'un (le battre), *To cuff one, give him a good cuffing* or *drubbing.* Il a eu sur les oreilles, on lui a frotté les oreilles, *He has been ribroasted; he has had a sound threshing.* Si cela lui vient une fois aux oreilles (s'il en entend parler), *If that comes to his ears.* * Avoir la puce à l'— (être fort en peine du succès de quelque affaire), *To have a flea in one's ear.* Il a la puce à l'— *He is upon the fret.* † Mettre la puce à l'—, *To put a flea in one's ear; to make one fret.* Se faire tirer l'—, *To be lugged into a thing with great reluctance.* Il ne se fait guère tirer l'—, *He needs no long entreaty.* Il se fit un peu tirer l'—, *He was somewhat shy.* Il n'a point d'oreilles pour cela (il ne veux pas le faire), *He has no ear for that.* † Être endetté par dessus les oreilles (être fort endetté), *To be over head and ears in debt.* *† Avoir les oreilles battues, rebattues de quelque chose, *To have one's ears stunned with a thing.* † Tenir le loup par les oreilles (ne savoir quel parti prendre dans un affaire qui presse), *To hold the wolf by the ears.* * || Du vin d'une — (vin excellent), *Good wine.* * || Du vin de deux oreilles (mauvais vin, qui fait seconer les oreilles), *Bad wine.* Écuelle à oreilles, *A porringer with handles, an eared porringer.* Ce livre est tout plein d'oreilles, *That book is full of dog's ears.* * † Les murailles ont des oreilles, *Pitchers have ears.* * † Ventre affamé n'a point d'oreilles, *An hungry belly has no ears.* † Chien hargneux a toujours les oreilles déchirées, *Babbling curs never want sore ears.* * Se gratter l'— (avoir du chagrin), *To grate one's ears.* * Être pendu aux oreilles de quelqu'un (le suivre partout pour lui parler), *To hang about the ears of some one.* Les oreilles tintent ou cornent aux gens, quand on parle d'eux, *Peoples ears tingle when others talk of them.* § Avoir les oreilles délicates (se fâcher aisément), *To have delicate ears.* * Avoir les oreilles chastes (ne pouvoir souffrir les paroles déshonnêtes), *To have chaste ears.* * Rompre les oreilles à quelqu'un (l'importuner), *To drum the ears of some one.* * Secouer les oreilles (désapprouver ce qu'on dit), *To shake the ears.* * † Secouer les oreilles (se moquer), *To shake the ears at a thing.* Il n'a fait que secouer les oreilles, *He only shook his ears, he does not care.* Percer les oreilles, *To bore the ears.* Ce cheval a les oreilles droites, pendantes, *This horse pricks up his ears, has his ears hanging down.* Il a bonne —, il a l'— bonne, subtile, fine (il entend aisément le moindre bruit) *He has a good ear.* Il a l'— dure, il est dur d'oreille, il a une dureté d'— (il entend difficilement), *He is dull of hearing.* * Avoir du tintouin dans les oreilles, (avoir de l'inquiétude). V. TINTOUIN. Cela cha-

touille l'—, flatte l'—, charme l'—, *This flatters, charms the ear.* Cela blesse, offense, choque, écorche l'—, *This hurts, offends, scratches the ear.* En parlant de musique, de vers, et de danse, on dit, il a de l'—, il a l'— juste, delicate, *He has a good ear, a delicate ear.* * Il ouvre les oreilles, ou lui a fait ouvrir les oreilles, *He opens his ears, his ears have been open.* Cela lui entre par une —, et lui sort par l'autre, *That comes to him or her through one ear, and gets out through the other.* Souffler aux oreilles de quelqu'un, *To prompt one to a bad action.* † Corner aux oreilles, V. CORNER. Étourdir les oreilles, rompre les oreilles à quelqu'un, *To stun one, plague and teaze him.* — Se prend seulement pour cette partie cartilagineuse qui est au dehors et à l'entour du trou de l'—), *Ear.* Petites oreilles, grandes oreilles, *Small, large ears.* Oreilles plates, rebordées, ourlées, rouges, *Flat, bordered, hemmed, red ears.* Tirer l'— à quelqu'un, *To pull the ears of one.* On condamnait les coupeurs de bourse à avoir les oreilles coupées, *Formerly thieves were condemned to have their ears cut off.* * Il a l'— basse, il baisse l'— (il est humilié, honteux), *His ears are hanging down.* * Il a l'— basse (il est fatigué, abattu), *He is very low.* * † Être dans une affaire jusqu'aux oreilles, s'y mettre, s'y enfoncer jusqu'aux oreilles, par dessus les oreilles, *To engage in a thing up to the ears.* * † Il sera bien heureux s'il en rapporte ses oreilles, *He will be very lucky if he returns home with his ears safe.* Elle a le bouquet sur l'—, V. BOUQUET. * Les fleurs, les arbres fruitiers, les blés etc. ont eu sur l'—, *They have suffered very much.* —(morceau de cuir long et étroit, qui sert à attacher la boucle du soulier, *Strap, latchet.* —(morceaux de toile qui sortent à chaque encoignure d'une balle), *Ears of a bale.* —(petites lames de plomb (t. de facteur d'orgues), *Ears.* — (grosses dents qui sont à l'extrémité d'un peigne), *End-teeth.* Oreilles du cœur, V. OREILLETTES.

OREILLES, oreillons, *ou* oreillettes [t. de botanique; appendices à la base de certaines feuilles, ou de quelques pétales] *Ears.* —d'ours, *ou* auricule [fleur printanière] *Auricula, bear's ear.*

OREILLES DE COCHON, *ou* crête de coq [coquille bivalve du genre des huîtres] *Pig's ear.* — de Midas [espèce de coquille] *Midas's ear-shell, trumpet-shell.*

OREILLÉ, -ÉE, *adj.* [t. de blason; se dit des poissons et des coquilles dont les oreilles paraissent] *Oreille.*

OREILLER, *s. m.* [coussin servant à soutenir la tête quand on est couché; carreau, traversin] *Pillow.* — (du métier à dentelle), *Bott.*

OREILLÈRE, *s. f.* [insecte] V. PERCE-OREILLE.

OREILLETTE, *s. f.* [petit cercle de métal, dont quelques dames se servent pour y attacher leurs pendants d'oreilles] *Wire about a woman's ear.* — [petit linge qu'on met derrière la tête d'un enfant lorsqu'il y a mal] *A rag put behind a child's sore ear.* OREILLETTES du cœur [t. d'anatomie] *The auricles of the heart.*

OREILLON, *s. m.* [t. de fortification; avancé de figure ronde aux côtés d'un bastion] *Orillon.* [t. d'architecture; retour au coin d'un chambranle *Ear.* — [Oreille d'une écuelle] *Ear, handle.* — [rognure de peau dont on fait la colle forte] *Parings.* — *pl.* [on appelle ainsi vulgairement les tumeurs des parotides, parce que ces glandes sont voisines des oreilles] *Parotides.* Un oreillon, *A parotis.*

ORÉMUS, *s. m.* [prière, oraison] *Orison, collect, prayer.*

ORFÈVRE, *s. m.* [ouvrier et marchand qui fait et qui vend de la vaisselle d'or et d'argent] *Goldsmith, silversmith.*

ORFÈVRERIE, *s. f.* [l'art des orfèvres, l'ouvrage même] *Gold or silversmith-trade or ware.* Boutons d'—, *Plate-buttons.*

ORFRAIE, *s. f.* [brisemens; ossifrage *ou* grand aigle de mer; oiseau nocturne] *Ossifragus, ossifrage, osprey.*

ORGANDI, *s. m.* [mousseline de coton] *Clear muslin.*

ORGANE, *s. m.* [instrument servant aux sensations et aux opérations de l'animal; moyen, instrument, machine] *Organ.* Par des organes, *Organically.* L'— de la vue, de l'ouïe, de la voix, *The organ of sight, of hearing, of the voice.* * Le chancelier est l'— du roi, *The chancellor is the organ of the king.*

ORGANIQUE, *adj.* [t. de physique] *Organick, organical.* Structure —, *Organism, organicalness.* Corps —, *Organick body.*

ORGANISATION, *s. f.* [action d'organiser, état de ce qui est organisé] *Organization.*

ORGANISER, *v. a.* [former les organes] *To organize.* S'organiser, *To be organized.* Tête bien organisée, mal organisée, *Well, bad organized head.* — un clavecin, etc. [y joindre une petite orgue] *To join an organ to a harpsichord, etc.*

ORGANISME, *s. m.* *Organism.*

ORGANISTE, *s. m.* [dont la profession est de jouer de l'orgue] *Organist.*

ORGASME, *s. m.* [mouvement des humeurs qui cherchent à s'évacuer] *Orgasm.*

ORGE, *s. f.* [grain assez connu, du nombre de ceux qu'on appelle menus grains] *Barley-corn.* De belle—, *Fine barley.* Sucre d'—, *Barley-sugar.* Futaine à grains d'—, *Nap* or *nappy fustian.* à gros grains d'—, *Big-nap fustian.* — mondé (grains d'orge bien nettoyés et bien préparés; potion faite avec l'— mondé; l'unique cas où *orge* se construit avec un adjectif masculin), *Peeled barley.*

‡‖ Faire ses orges, faire bien ses orges, *To make up one's mouth.* Il me parut qu'il faisait là ses orges à merveilles, *He seemed to make up his pack rarely.* * Être entre l'— et l'avoine (dans l'embarras de choisir), *To be between barley and malt, sugar and sweet.* Petit —, V. CÉVADILLE.

ORGEADE, *s. f. ou* ORGEAT, *s. m. sing.* [boisson rafraîchissante faite avec de l'eau, du sucre et de la pâte d'amande] *Orgeat.*

ORGEOLET ou ORGELET, *s. m.* [maladie des paupières] *Small tumour arising on the eyelids.*

ORGIES, *s. f. pl.* [fêtes de Bacchus] *Orgies, the revels of Bacchus, bout; Orgia et Oscophoria.* * Faire une orgie (débauche de table), *To make a revelling bout.* Ce sont des — continuelles, *There are continual orgies.*

ORGUE, *s. m. sing.* [instrument de musique à vent; le lieu où les orgues sont placées dans une église] *An organ, organs.* Orgues à eau, *Water-organs.* *† Ils sont comme des tuyaux d'— (d'une grandeur inégale, *They are like organ-pipes.* — *pl.* [t. de fortification; herse] *Portcullis.* Point d'— [en musique] *Point.*

— DE MER [substance pierreuse qui croît dans la mer sur les rochers: c'est un assemblage de petits tuyaux rangés par étage les uns contre les autres] V. Tuyau d'—, [assemblage de plusieurs pièces de canons, de mousquets joints ensemble, et dont les lumières se communiquent] *Organ.*

ORGUEIL, *s. m.* [opinion trop avantageuse de soi-même; superbe, fierté, arrogance, faste, vanité, ostentation, hauteur, suffisance] *Pride, haughtiness, uppishness, sufficiency, elation, surliness*

stomach, *vanity*, *superciliousness*, *presumption*, *loftiness*, *arrogance*.

ORGUEILLEUSEMENT, *adv.* [fièrement, fastueusement, présomptueusement] *Proudly*, *in a proud manner*, *haughtily*, *arrogantly*, *lofully*.

ORGUEILLEUX, EUSE, *adj. subst.* [qui a de l'orgueil; superbe, fier, arrogant, vain, glorieux, altier, présomptueux] *Proud*, *haughty*, *towering*, *lofty*, *arrogant*, *presumptuous*, *vain*, *lofty*, *insolent*, *surly*. * Les flots —, *The proud waves*. L'— Apennin, *The towering Appenines*. Les cimes orgueilleuses des montagnes, *The proud tops of the mountains*. Les — transports, *The haughty transports*. L'orgueilleuse colère, *The proud anger*. — de gloire, *Proud of glory*.

ORIENT, *s. m.* [la partie du ciel où le soleil se lève; levant, est] *East*. Vent d'—, *east*, *eastern*, or *easterly wind*. Les peuples d'— (de l'Asie orientale), *The eastern people*. Commerce d'—, *The East-India trade*. Vers l'—, *East-ward*. Perles d'un bel —, *Pearls of a brilliant water*.

ORIENTAL, -ALE, *adj. subst.* [du côté de l'orient; qui croît en Orient] *Oriental*, *Eastern*, *easterly*, *east*. Indes orientales partie de l'Asie entre la Perse et la Chine), *East-Indies*.

ORIENTALES [les joailliers donnent ce nom à toutes les perles fines] *Oriental*.

ORIENTALISTE, *s. m.* [savant versé dans la connaissance des langues orientales] *Orientalist*.

ORIENTAUX, *s. m. pl.* les peuples de l'Asie les plus voisins de nous, comme les Turcs, les Persans, les Arabes] *The eastern nations*.

ORIENTÉ, -ÉE, *part of* Orienter, *That faces the east*. Maison bien orientée, *A house well set towards the east*, *whose front is made eastward*. Carte bien orientée, *A map exactly drawn*.

ORIENTER, *v. a.* [disposer une chose selon la situation qu'elle doit avoir par rapport aux quatre parties du monde] *To set towards the east*, *etc.* — un cadran, un globe, une carte, *To set a quadrant*, *a globe*, *a chart*. — une carte, *To draw a map exactly with respect to the north*. S'— [reconnaître les points cardinaux de l'en où l'on est *To find out the east of the place a man is in*. * Laissez-moi m'— [donnez-moi le loisir de reconnaître de quoi il s'agit], *Let me consider*; *give me leave to consider where I am*.

ORIFICE, *s. m.* [ouverture, entrée] *Orifice*, *opening*, *mouth*, *hole*. L'— de l'estomac, *The orifice of the stomach*. L'— d'un matras, d'une retorte, *The mouth of a matras*, *of a retort*.

ORIFLAMME, *s. m.* [étandard que les anciens rois de France faisaient porter quand ils allaient à la guerre] *Oriflamme* or *great standard of France*.

ORIGAN, *s. m.* [herbe médicinale] *Origan*, *origany*, *wild marjoram*.

ORIGINAIRE, *adj.* [issu, venu, né, descendant, descendu] *Originally come*, *descended*, *native*, *originary*. Les Français sont originaires de Germanie, *The French are originally come from Germany*. Un mot — de Grèce, *A word of Greek origin*. Maladie —, *ou mieux*, maladie de famille, *A family distemper*, or *that runs in the blood*.

ORIGINAIREMENT, *adv.* [primitivement, dans l'origine] *Originally*, *primitively*. Ce mot-là vient — du grec, *That word is of greek origin*.

ORIGINAL, -ALE, *adj. subst.* [qui n'est copié sur aucun modèle; patron, modèle, minute, manuscrit, brouillon] *Original type*, *autography*, *protoplast*, *pattern*, *model*. Savoir une chose d'—, *To have a thing from the first hand*. Poids —, —, *Standard*. Titre —, *Original title*. Pièces originales, *Original pieces*. Pensée original (qui n'a été prise d'aucun auteur), *A new thought*. Ce tableau est un —, *This picture is original*. Ce portrait-là vous paraît beau, l'— est encore tout autre chose, *That portrait seems beautiful to you*, *the original person is still better*. Je sais cette chose d'—, *I have it from the first hand*. || Un — (homme singulier, ridicule), *An original*, *a queer fellow*, *a downright ninny*. || C'est un —, sans copie, *He is a nonpareil*, or *he has not his fellow*.

ORIGINALEMENT, *adv.* [d'une manière originale] *Originally*.

ORIGINALITÉ, *s. f.* [caractère de ce qui est original] *Originalness*.— [singularité, impertinence, ridicule, sottise] *Originalness*.

ORIGINE, *s. f.* [principe, commencement de quelque chose] *Origin*, *original*; *beginning*. Les nerfs tirent leur — du cerveau, *The sinews proceed originally from the brain*. L'— d'une coutume, d'une cérémonie, etc. *The origin of a custom*, *of a ceremony*. L'— du monde, *The origin of the world*. —[naissance, race, l'extraction d'une personne, d'une nation, étymologie, racine] *Original*, *origin*, *descent*, *spring*, *rise*, *extraction*, *pedigree*. Tirer son —, *To proceed*. Laissons, si vous voulez, l'—, à part, et pesons le mérite et les services, *Let us*, *if you will*, *set aside descent*, *and compare only merit and services*. L'— d'un mot, *The original* or *etymology of a word*. — [cause, source] *Origin*, *cause*, *occasion*, *principle*, *radicality*, *foundation*. L'intempérance est — de la plupart des maladies, *Most diseases originally proceed from intemperance*.

ORIGINEL, -ELLE, *adj.* [qui est de l'origine, qui vient de l'origine; ne se dit guère que de ces trois mots, *Justice*, *grace*, *péché*] *Original*, *primitive*, *pristine*. Péché —, *Original sin*. Grâce, Justice originelle, *Original grace*, *justice*. * Il a le péché — (il a quelque défaut, quelque qualité qui l'empêche de parvenir, ou d'être reçu dans une société) *He has some original sin*.

ORIGINELLEMENT, *adv.* [de l'origine, dans l'origine; ne se dit guère qu'en parlant du péché originel, ou de la justice originelle] *Originally*, *primarily*, *from the beginning*. Les hommes sont — pécheurs, *Men are born in sin*.

ORILLARD, V. OREILLARD.

ORILLON, V. OREILLON.

ORIPEAU, *s. m. sing.* [faux clinquant très-brillant; laiton, similor; faux brillant; belle apparence] *Tinsel*, *orichalch*.

* Ce n'est que de —, *That's nothing but tinsel*.

ORME, *s. m.* [espèce de grand arbre] *Elm*. * Attendez-moi sous —, *There is no depending upon his* or *your promise*; *wait for me till doomsday*.

ORMEAU, *s. m.* [jeune orme] *A young elm*.

ORMILLE, *s. f.* [nom collectif, plants de petits ormes] *Small elms*.

ORMOIE, *s. f.* [lieu planté d'ormes] *An elm-plot*, *a grove of elms*.

ORNÉ, -ÉE, *part of* Orner; *Adorned*, *beautified*.

ORNE *ou* FRÊNE SAUVAGE, *s. m.* [arbre qui donne la manne de Calabre] *Ornus fraxinus*, *wild ash*.

ORNEMENT, *s. m.* [parure, embellissement, ajustement, décoration] *Ornament*, *set-off*, *embellishment*, *finery*, *trimming*, *garnish*, *tricking*, *addition*, *attire*, *cosmetick*, *array*, *beautifying*, *decking*, *complement*, *ornateness*, *furniture*, *tire*, *garniture*, *decoration*, *trappings*, *dress*, *beauty*. Qui sert d' —, *Ornamental*. Pour —, *Ornamentally*. Surcharger d' —, *To over-dress*. Servir

d'— à.. *ou* à l'— de.. *To serve as ornament to*, .. or *as an ornament of*.. Ornements de discours, *Rhetorical ornaments.* * La science est un bel —, *Science is a fine ornament.* Cet homme est l'— de son siècle, *That man is the ornament of his time.* Cette dame est l'— de la cour, *That lady is the ornament of the court.* — [ce qui sert à rendre plus recommendable ; grâce, beauté, agréments, enjolivement ; honneur, gloire, grandeur, lustre] *Ornament, grace, commendation.* Ornements sacerdotaux, [habits, et autres assortiments, dont on se sert pour l'office divin] *priests vestments, ornaments*, or *attire.*

ORNER, *v. a.* [parer, embellir, décorer, ajuster, fleurir, polir, relever, enrichir] *To adorn, ornament* ; *attire, beautify, embellish, set off, grace, enrich, deck, dress, illustrate, decorate, endow, trick, foil, garnish trim*, — de nouveau, *To re-adorn.* Les beaux meubles ornent bien un appartement, *Good furniture is a fine ornament to an apartment.* — son esprit de connaissances agreables et utiles, *To ornament* or *furnish one's mind with useful and agreeable knowledge.* — son langage, son discours, *To ornament one's discourse.* Les vertus ornent l'esprit, *Virtues are an ornament to the mind.*

ORNIERE, *s. f.* [trace profonde que les roues d'une voiture font dans les chemins] *Rut.*

ORNITHOLOGIE, *s. f.* [science qui traite des oiseaux] *Ornithology*,

ORNITHOLOGISTE, *s. m.* [qui s'applique à l'ornithologie] *Ornithologist.*

ORNITHOMANCE, *ou* ORNITHOMANCIE, *s. f.* [divination par le moyen du vol des oiseaux] *Ornithomancy.*

ORPHELIN, -INE, *s. m.* et *f.* [enfant en bas âge, qui a perdu son père *ou* sa mère, *ou* tous les deux] *Orphan, one that is fatherless* or *motherless*, or *both.* Etat d'un —, *Orphanism.* Il est — de père et de mère, *He is an orphan, fatherless and motherless.*

ORPHELINAGE, *s. m.* [l'état d'orphelin] *Orphanage* or *orphanism.*

ORPHIQUE, *s. m.* et *adj.* [secte de philosophes mystiques, sortie de l'école de Pythagore, qui professait une morale et des dogmes secrets qu'elle prétendait avoir reçu d'Orphée *Orphick.* Mystères, fêtes orphiques, *Orphick mysteries, rites.*

ORPIMENT, *s. m.* [substance minérale ; orpin minéral, arsenic jaune] *Orpiment, auri-pigmentum.*

ORPIN, *s. m.* [substance composée d'arsenic et de soufre ; couleur jaune pour peindre en miniature] *Orpine, orpiment.*

ORT, *s. m.* [t. de marchand qui se dit en cette phrase : Peser en —, peser avec l'emballage] *To weigh with a packcloth.*

ORTEIL, *s. m.* [doigt du pied, ne se dit guère que du gros doigt] *Toe ; the great toe ; orteil.* Se dresser sur ses orteils, *To stand on tip-toes.*

ORTHODOXE, *adj. subst.* [conforme à la saine doctrine catholique] *Orthodox, catholic ; sound.*

ORTHODOXIE, *s. f.* [conformité à la saine opinion en matiere de religion ; catholicité] *Orthodoxy, sound doctrine, true belief.* D'une manière orthodoxe, *Orthodoxy.*

ORTHODROMIE, *s. f.* [route en ligne droite que fait un vaisseau sur un même vent] *Orthodromy, a course which lies upon a meridian* or *parallel.*

ORTHOÉPISTE, *s. m.* [versé dans l'orthoepie, c. à d. la véritable prononciation des mots d'une langue] *Orthoepist.*

ORTHOGRAPHE, *s. f.* [l'art et la manière d'écrire les mots d'une langue] *Orthography, spelling.* Une personne qui sait bien l'—, *A good orthographer.* Bonne *ou* mauvaise —, *Good or bad orthography.* L'ancienne et la nouvelle —, *The ancient and modern orthography.*

ORTHOGRAPHIE, *s. f.* [t. d'archit. l'élévation d'un bâtiment] *Orthography, the elevation of a building delineated, profile.*

ORTHOGRAPHIER, *v. a. et n.* [écrire les mots correctement] *To spell, write true, to orthographise.* — mal, *To mispell.*

ORTHOGRAPHIQUE, *adj.* [qui appartient à l'orthographe] *Orthographical.* Dictionnaire —, *Orthographical dictionary.* — [qui appartient à l'orthographie] *Orthographical.* Dessin —, *Orthographical drawing.*

ORTHOGRAPHISTE, *s. m.* [qui traite de l'orthographe] *Orthographist.*

ORTHOPÉDIE, *s. f.* [art de corriger *ou* de prévenir dans les enfants les difformités du corps.] *Orthopædia.*

ORTHOPNÉE, *s. f.* [t. de Médecine ; difficulté de respirer] *Orthopnœa.*

ORTIE, *s. f.* [plante sauvage dont la tige et les feuilles sont piquantes] *Nettle.*

* Jeter le froc aux orties (renoncer à la profession monachale, etc) *To throw off one's gown ; to renounce one's profession.*

— [seton, morceau de cuir *ou* mèche que les maréchaux insinuent, par le moyen d'une seconde incision, entre le cuir et la chair d'un cheval, en différents endroits du corps, pour dégorger la partie] *Rowel, seton.* Mettre une — un cheval (lui donner des plumes), *To rowel a horse.*

ORTIVE, *adj. f.* [ne se dit que de l'arc de l'horison qui est entre le point où se leve un astre, et l'orient vrai où se fait l'intersection de l'horison et de l'équateur] *Ortive, easterly.* Amplitude —, *Easterly amplitude.*

ORTOLAN, *s. m.* [petit oiseau d'un goût exquis et delicat] *Ortolan.* * Gras comme un —, *As fat as an ortolan.*

ORVIETAN, *s. m.* [espèce de thériaque ; antidote ; drogue de charlatan] *Orvietan.*

ORYX, *s. m.* [Bœuf sauvage] *Oryx.*

OS, *s. m.* [partie dure et solide du corps de l'animal, laquelle sert à soutenir les chairs, ossement] *Bone.* L'os de la jambe, *The shin.* Os de l'épaule, *Scapula.* Eminence d'un os, *Process, apophysis.* Os hyoide, *Hyoides.* Les os innommés, *Innominata ossa.* Les os pétreux, *Petrosa ossa.* L'os pubis, *Os pectoris* or *Pubis.* L'os sacrum, *Sacrum os.* Les os sesamoides, *Sesamoides ossa.* Os de Baleine, *Whale-bone.* Os de seche (ou d'un insecte poisson), *Cuttle fish-bone.*

Elle n'a que la peau et les os, elle a la peau collée sur les os, les os lui percent la peau : se dit d'une personne fort maigre) *She is nothing but skin and bone.* Qui n'a que la peau et les os, *Bone bowed.* Il ne fera pas de vieux os, *He won't live long ; he will die young ; he will not die in an old skin.*

* †† C'est trop de chiens après un os, il y a trop de chiens après un os, *We, you*, or *they are so many to share that every one's share will be a trifle.* * Laisser, donner un os à ronger à quelqu'un (lui susciter une affaire fâcheuse), *To give one a bone to pick.*

OSCILLATION, *s. f.* [vibration d'une pendule ; balancement] *Oscillation.*

OSCILLATOIRE, *adj. Oscillatory.*

OSCILLER, *v. n.* [se mouvoir alternativement en sens contraire] *To move back-wards and forwards ; oscillate.*

OSÉ, -ÉE, *adj.* [qui a l'audace de faire ce qu'il ne devrait pas faire ; hardi, audacieux, téméraire

se construit ordinairement avec les adverbes, *si*, *bien*, *assez*! *Daring*, *bold*. Etes-vous si — que de... *Are you so bold as to* —

OSEILLE, *s. f.* [sorte d'herbe potagère, d'un goût aigrelet] *Acetosa*, *sorrel*. — ronde ou franche, *French sorrel*. Des œufs à l'—, *Eggs with sorrel*.

OSER, *v. a. et n.* [avoir la hardiesse de, présumer, prendre ou se donner la liberté, affronter] *To dare*, *be so bold as*; *adventure*. — passer au-delà, *To out-dare*. Je n'ai pas osé, j'ai craint de) vous déranger, *I was afraid to disturb you*. Je n'ose, je n'osois vous le dire, *I did not dare to tell it you*. Vous n'oseriez, *You do not dare*. Personne n'ose lui annoncer la mort de son fils, *Nobody dares inform him of the death of his son*. En l'état où il est, il peut tout —, *In this present pass*, *he may venture any thing*. Si j'ose le dire, *If I may presume to say so*. Oserai-je le dire? *May I speak a bold word?*

OSERAIE, *s. f.* [lieu planté d'osiers] *An osier-plot*.

OSIER, *s. m.* [arbrisseau dont les scions sont fort pliants; les scions de cet arbrisseau] *Osier*, *wicker*, *water willow*. * Il est pliant comme l'—, (souple, accommodant) *He is pliant as an osier*. † Il est franc comme —, comme de l'—, *He is a man without guile*, or *he is a downright honest man*.

OSSELET, *s. m.* [petit os] *Ossicle*, *osselet*, *ossiculum*, *ossicle*, *a small* or *little bone*. Les osselets de l'oreille, *Ossicula auditoria*, *the ear-bones*, *the small bones of the ear*. — *pl.* [petits os, tirés d'un gigot de mouton, avec lesquels les enfans jouent] *Cockal*. —, [tumeur osseuse sur la partie inférieure de la jambe d'un cheval, à côté du boulet] *Osselet*.

OSSEMENTS, *s. m. pl.* [os décharnés des animaux qui sont morts, surtout des hommes] *Bones*, *dead bodies' bones*.

OSSEUX, -EUSE, *adj.* [qui est de nature d'os] *Bony*, *osseous*.

OSSIANIQUE, *adj.* des 2 *g.* [à la manière d'Ossian, poème de Macpherson] *Ossianic*.

OSSIFICATION, *s. f.* [terme de médecine; formation des os] *Ossification*.

OSSIFIER, *v. a.* [t. de médecine; changer en os] *To ossify*.

OSSIFIQUE, *adj.* [qui convertit en os une partie de la nourriture] *Ossifying*.

OSSILLON, *s. m.* [petit os d'oiseau] *Ossicle*.

OSSU, -UE, *adj.* [qui a de gros os] *That has large bones*, *bony*.

OSTENSIBLE, *adj.* [qui peut être montré] *Ostensive*. Lettre —, *A letter written on purpose to be shewn*.

OSTENSIBLEMENT, *adv.* [d'une manière ostensible, qui peut être montré] *Ostensibly*.

OSTENSOIR, *s. m.* [pièce d'orfevrerie dans laquelle on met l'hostie pour l'exposer sur les autels] *The remonstrance*.

OSTÉOGRAPHIE, *s. f.* [t. d'anatomie; description des os] *Osteography*.

OSTENTATEUR, *s. m.* [superbe, orgueilleux] *An ostentatious man*.

OSTENTATION, *s. f.* [montre affectée de quelque qualité dont on veut faire parade; vanité, faste, jactance] *Ostentation*, *parade*, *ostentatiousness*, *boast*, *brag*, *pomp*, *flourish*, *show*, *vanity*, *gaudiness*, *boasting*, *vain glory*, *bragging*, *vaunting*, *cracking*.

OSTÉOCOPE, *s. m.* [douleur aiguë et profonde comme si on brisait les os] *Osteocopos* or *o t-copos*.

OSTÉOLITHES, *s. m. pl.* [os d'animaux décharnés et pétrifiés] *Osteolithes*.

OSTÉOLOGIE, *s. f.* [partie de l'anat. qui traite des os du corps humain] *Osteology*.

OSTÉOTOMIE, *s. f.* [dissection des os] *Osteotomy*.

OSTRACÉE, *adj. et s. m.* [t. d'hist. nat.; se dit des poissons qui sont couverts de deux ou plusieurs écailles dures, à la différence des testacées qui n'en ont qu'une; l'huître, la moule sont du genre —, *Ostraceous*.

OSTRACISME, *s. m.* [bannissement auquel les Athéniens condamnaient le citoyen qui acquérait trop de crédit dans la république] *Ostracism*.

OSTRACITE, *s. f.* [coquille d'huître pétrifiée] *Ostracites*, *hobgoblin's claw*.

OSTROGOT, *s. m.* [nom de peuple qui a passé en proverbe, pour signifier un homme qui ignore les usages, les coutumes, les bienséances; barbare, ignorant, qui parle ou écrit mal] *Outlander*.

OTACOUSTIQUE, *adj.* [qui perfectionne le sens de l'ouïe] *Otacoustic*.

OTAGE, *s. m.* [la personne qu'un souverain, un général, remet à un autre, pour sûreté de l'exécution d'un traité, d'une convention; caution, garant, sûreté, gage] *Hostage*, *pledges in war*. Villes d'—, *Cautionary towns*.

OTALGIE, *s. f.* [t. de médecine; douleur d'oreille] *Otalgy*.

OTALGIQUE, *adj.* [propre à calmer les douleurs d'oreille] *Good for the ear-ache*.

OTÉ, *prep.* [excepté, hormis] *Except*, *but*, *save*, *bating*. — deux ou trois endroits, cet ouvrage est excellent, *Except two or three places*, *that's an excellent piece of work*. — cela, je ferai toutes choses, *I'll do any thing but that*.

OTER, *v. a.* [tirer une chose de la place où elle était; transporter, emporter, enlever] *To take away*, *remove*, *put away*, *set away*, *put off*. — de force, *To extort*. — avec force, *To pull asunder*. — la peau de, *To rind*, *divest*, *cust*, *doff*, *pick out*, *strip*. — son chapeau, son manteau, ses gants, etc., *To pull off one's hat*, *cloak*, *gloves*, etc. Otez votre chapeau (pour saluer), *Pull* or *take off your hat*. Je ne saurais —mes bottes, *I cannot pull off my boots*. Otez-vous de là, *Get you gone*. Otez-vous de mon jour, *Stand out of my light*. — faire cesser, passer, guérir] *To remove*, *cure*, *take away*. — une tâche, *To fetch out a stain*. — quelqu'un de peine ou d'inquiétude, *To get one out of trouble*, *set his heart at rest*. Vous ne lui ôterez jamais cela de l'esprit, on ne saurait lui — cela de la tête, *One cannot beat it out of his head*. Ces arbres ôtent la vue de la rivière, *Those trees hinder the prospect of the river*. — [priver quelqu'un de quelque chose; prendre par force, ravir, dérober, effacer, raver] *To rob*, *bereave*, *deprive*, *take away*, *despoil*. — la vie, *To evanimate*. — les entrailles, *To exenterate*. On lui a ôté tout son bien, *He has been deprived of all his fortune*. Vous lui avez ôté l'honneur par vos calomnies, *You disposed of his honour by your calumnies*. — [retrancher, soustraire, arracher] *To cut off*, *curtail*, *take away*, *diminish*, *deduct*, *subtract*, *retrench*.

OTOGRAPHIE, *s. f.* [t. d'anat.; description de l'oreille] *Description of the ear*.

OTTOMAN, *adj.* Ex. l'empire — *The Ottoman empire*.

OTTOMANE, *subs. f.* [sorte de canapé] *Large sofa*.

OU, *conj.* [marque alternative, et signifie quelquefois autrement, d'une autre façon] *Or*, *either*; *or else*. — mort — vif, *Either dead or alive*. Son beau-frère, — le mari de sa sœur, *His brother-in-law*, *or his sister's husband*.

OU, *adv.* [en quel lieu] *Where*, *whither*. —

suis-je? *Where am I?* — allez-vous? *Whither are you going*, D'—? *From whence?* D'— est-il? *What countryman is he?* D'— savez-vous cela? *How do you know that?* D'— vient que . . . , *Why*; *how comes it about that.* — Par où? *Which way?* Par — me tirerai-je d'affaire? *How shall I extricate myself?*

Où [dans lequel, auquel, relativement à un antécédent, à quoi] *Wherein, in which; to which, where?* L'état — il est, *The condition in which he is.* — me réduisez-vous? *To what stress do you reduce me?* — en êtes-vous avec lui? *Upon what terms are you with him?* Partout —, *Wherever.*

*OUAILLE, *s. f.* [brebis, en parlant d'un chrétien par rapport à son pasteur] *Sheep, flock.*

OUAIS, *part. int.* [marque de l'admiration, de la surprise ou de l'indignation] *Heyday, hoity toity, hey, oh! dear! lack a day, well a day, heyday!* —, cet homme-là fait bien le fier, *Heyday, that fellow takes it very high.* —, il semble qu'ils sortent mal satisfaits d'ici, *Hoity, toity! methinks they go away dissatisfied.*

OUATE, *s. f.* [coton fin et soyeux que l'on met entre deux étoffes; duvet. N. B. on dit *de la* — et non *de l'*—] *Wadding, wad.* — de chanvre [étoupe de chanvre bien cardée] *Tow.*

OUATER, *v. a.* [remplir de ouate] *To furnish with wadding.*

OVAIRE, *s. m.* [t. d'anatomie; la partie où se forment les œufs dans le ventre de la femelle des animaux] *Ovary, ovarium.*

OVAL, *adj. subst. m.* [qui est de figure ronde et oblongue] *Oval, oviform.* Table ovale, *An oval table.* Un grand —, un — régulier, *A large oval, a regular oval.*

OVATION, *s. f.* [petit triomphe parmi les Romains, acclamation] *Ovation.*

OUBLI, *s. m.* [manque de souvenir; défaut de mémoire] *Forgetfulness, oblivion* Mettre en —, *To forget.* Le fleuve d'— de l'Enfer, *Lethe, the river of oblivion.* L'— des offenses, des injures, *The forgetting of offences, of injuries.*

‡ OUBLIANCE, *s. f. Oblivion, forgetfulness.*

OUBLIE, *s. f.* [sorte de pâtisserie fort mince, de figure ronde; pain à cacheter] *Wafer.*

OUBLIÉ, -ÉE, *part. of* Oublier, *Forgotten, left out.* † Mettre une chose au rang des péchés oubliés (n'y plus songer), *To think no more of a thing, consign it to oblivion.*

OUBLIER, *v. a.* [perdre le souvenir de quelque chose] *To forget, pass by.* — ses amis, *To neglect* or *forget one's friends.* Il a oublié sa leçon. *He forgot his lesson.* On a donné des charges, des emplois à tous les autres, mais on vous a oublié, *All the others have been promoted to offices and employments, but you have been forgotten.* Ces choses-là s'oublient facilement, *Those things are easily forgotten.* On n'oubliait rien pour exciter toutes mes passions, *They tried all arts to stir up my passions.* Il a oublié à chanter, à danser, *He forgot his dancing, his singing; he is no longer in the habit of singing, of dancing.* J'ai oublié de vous dire que, *I forgot to tell you that.* Vous avez oublié que vous aviez promis de venir hier, *You have forgotten that you promised to come yesterday.* † Il n'oublie rien pour dormir, *He never forgets what concerns his interest.* — [laisser quelque chose en quelque endroit, par inadvertance] *To forget, leave.* Il oublie souvent sa bourse, *He often forgets to take his purse.* —[omettre; négliger, etc., *To omit forget, leave out.* — son devoir, *To forget one's duty, be wanting to it.* N'oubliez pas les pauvres, *Pray, remember the poor.* — une injure, une offense; (faire grâce, pardonner), *To forget an injury, an offence.*

S'—, *v. r.* [négliger ses intérêts] *To forget one's own concerns.* † Bien fou qui s'oublie, *The priest christens his own child first.* — [oublier qui l'on est, se méconnaître, s'égarer] *To forget oneself, grow proud.* Voyez comme cette femme s'oublie, *See how proud this woman grows.* Il s'est oublié jusqu'à me menacer, *He has been so audacious as to threaten me.*

OUBLIETTES, *s. f. pl.* [cachot où l'on se défait secrètement d'un criminel, par égard pour sa famille; prison perpétuelle: n'a guère d'usage que dans quelques phrases] *Dungeon, dungeons of death,* or *secret and perpetual imprisonment.* Faire passer par les oubliettes, *To dispatch one in the prison.* On l'a mis aux oubliettes, *They have made away with him.*

OUBLIEUR, OUBLIEUX, *s. m.* [garçon pâtissier qui va par les rues crier des oublies] *A wafer man.*

OUBLIEUX, -EUSE, *adj.* [sujet à oublier facilement] *Forgetful, apt to forget, unmindful, oblivious.*

OVE, *s. m.* [ornement d'architecture taillé en forme d'œuf *Egg, ovolo.*

OUEST, *s. m.* [la partie du monde qui est au soleil couchant, occident; le vent qui souffle du côté du couchant] *West.* Cette province est à l'—, *That province lies westerly* or *westward.* Un vent d'—, *A west, western, westerly wind.* Ouest-quart-sud-ouest, *West-and-by-south.* Entre l'— et l'ouest-quart-sud-ouest, *West-half-south.* Ouest-sud-ouest, *West-south-west, etc.*

OUF, *part. int.* [marque une douleur subite] *O! pho!* Ouf! tu m'étrangles, fat, *Pho! oh! you strangle me, I hear heard.*

OUI, *adv.* [d'affirmation, opposé à non; j'y consens, il est vrai: s'emploie quelquefois substantivement] *Yes, ay.* Il ne m'a répondu ni — ni non, *He gave me no positive answer.* Il dit qu'—, *He said yes.* Elle a dit ce oui-là à regret, *She said that yes against the grain.* Oh pour cela —, *Yes indeed.* Oui-dà, *Ay, ay.* Je le croirais bien, —; il y a toutes les apparences du monde, *I believe so, truly; there is all the likelihood in the world of it.*

OUI, -IE, *part. of* Ouïr, *Heard.*

OUI-DIRE, *s. m.* [ce qu'on ne sait que par le rapport d'une autre personne; bruit qui court, nouvelle publique. N. B. Ce mot est le même au pluriel qu'au singulier] *Hearsay.* Je le sais par —, *I know it by hearsay.*

OUIE, *s. f. sing.* [celui des cinq sens par lequel on perçoit les sons] *The hearing.* Qui a l'— dure, *Dull of hearing.*

OUIES, *s. f. pl.* [parties de la tête des poissons, qui leur servent à la respiration] *The gills.* * † Il a les ouies pâles, [il est abattu de maladie] etc., *His gills are quite pale.*

OUIR, OUÏR, *v. a.* [entendre, écouter, donner audience, exaucer; n'est d'usage qu'au participe avec le verbe *avoir*, et peut être à l'infinitif et au prétérit *j'ouis;* La Fontaine s'est aussi servi de la seconde personne de l'impératif *Oyez*] *To hear, to audit.* Entre-ouïr, *To overhear.* Seigneur, daignez — nos vœux, *O Lord, deign to hear our vows.* — des témoins, *To hear witnesses.* Il est assigné pour être ouï, *He is summoned to be heard*, or *to give evidence.* Ouï le rapport d'un tel, *After having heard the evidence of such a one.* Je l'ai ouï dire, *I have heard some people say so; I was told so.* Avez-vous ouï dire cette nouvelle? *Have you heard of that piece of news?* Le prince n'a pas voulu les —, *The prince would not hear them.* Un juge doit — les deux parties, *A judge ought to hear both*

parties. — quelqu'un en confession, *To hear one's confession.* † Ois, vois et te tais, *He that would live at peace and rest, must hear and see, and say the best.*

OURAGAN, *s. m.* [tempête violente accompagnée de tourbillons; orage, tourmente, grêle, tonnerre] *Hurricane, storm, tornado.* Par la force de l'—, *Through the fierceness*, or *violence of the storm.*

OURDIR, *v. a.* [disposer les fils pour faire la toile; commencer, disposer, arranger; forger, conduire] *To warp.* — une toile, la chaîne d'un drap, *To warp a cloth, the warp of a cloth.*

* — une trahison, *To brew, frame* or *plot a treacherous design.* † A toile ourdie Dieu envoie le fil, *Providence affords the means of perfecting our undertakings.*

OURDISSAGE, *s. m.* [première opération pour disposer et arranger en long les fils de la toile, afin d'y passer ensuite la trame] *Warping.*

OURDISSOIR, *s. m.* [outil sur lequel est montée la chaîne] *Beam.*

OURDISSURE, *s. f.* [l'action d'ourdir] *Warping, warp.*

OURLER, *v. a.* [faire un ourlet à quelque étoffe] *To hem.*

OURLET, *s. m.* [rebord que l'on fait à une étoffe] *Hem.*

OURS, *s. m.* [animal féroce et fort velu, qui habite d'ordinaire les pays froids] *Bear.* * Un — mal léché (un enfant difforme et mal fait), *An ill licht cub.*

*† Il ne faut pas vendre la peau de l'— avant qu'il soit pris, *One must not sell the bear's skin b fore he is caught.* * Il a monté sur l'— (se dit d'un enfant qui n'a pas peur), *He has rode upon bears.* * C'est un — (un homme fort velu ou farouche), *That's a bear.* * Il est fait comme un meneur d'— (un homme mal vêtu et mal bâti), *He looks like a leader of bears.* * Il se laisse mener par le nez comme un —, *He suffers himself to be led by the nose like a bear.*

— blanc de la mer glaciale, *The white bear.* — marin (animal demi-amphibie] *Sea-bear, sea-cat, ursine-seal.*

OURSE, *s. f.* [la femelle de l'ours] *She-bear.* — [nom de deux constellations proche du pôle arctique. *Ursa major, the great bear, ursa minor, the little bear.* *** Du midi jusqu'à l'—, *From south to north.*

OURSIN de mer, *s. m.* [bouton de mer, châtaigne de mer, hérisson de mer; coquillage de mer, dont la coquille est tout autour hérissée de pointes] *Echinas marinus, sea-urchin, sea-hedge-hog.*

OURSON, *s. m.* [le petit d'un ours] *A bear's cub.* On a pris les oursons, *They have taken the bear's cubs.*

OURVARI, [t. de vénerie; cri pour faire retourner les chiens, quand le cerf a fait un retour] *Ouvari.*

OUTARDE, *s. f.* [gros oiseau de beau plumage] *Otardis, otis, larda avis, bustard.*

OUTARDEAU, *s. m.* [petit d'une outarde] *A young bustard.*

OUTIL, *s. m.* [tout instrument dont se servent les artisans pour leur travail] *Tool, instrument, implement.* Apportez-vous vos outils? *Have you your tools*, or *all your trade about you?* † Un méchant ouvrier ne saurait trouver de bons outils, *A bad workman quarrels with his tools; a bad reaper never found a good hook.* Outils à moulures, comme mouchette, quart de rond, feuilleret, etc. *Moulding-tools.*

OUTILLÉ, -ÉE, [qui a des outils: il se joint aux adverbes *bien* ou *mal*] *Furnished with tools.*

OUTILLER, *v. a.* [fournir d'outils] *To furnish with tools.*

OUTRAGE, *s. m.* [injure atroce, affront, insulte, indignité, atrocité] *Outrage, contumely, affront, atrocious offence, reviling, injury, insult, abuse, revile, wrong.* Faire — à quelqu'un, *To abuse one atrociously.*

OUTRAGEANT, -ANTE, *adj. et part.* [qui outrage, ne se dit que des choses; injurieux, insultant, atroce, outrageux] *Outrageous, contumelious, abusing, affronting, reproachful, injurious, abusive.* Procédé —, *outrageous proceeding.* Paroles outrageantes, *Affronting words.*

OUTRAGER, *v. a.* [faire outrage, offenser cruellement, insulter, maltraiter, offenser] *To injure* or *affront contumeliously, to outrage, revile, abuse, offend, rail at.* On l'a outragé en sa personne, en son honneur, *They have outraged him in his person, in his honour.*

OUTRAGEUSEMENT, *adv.* [avec outrage] *Outrageously, contumeliously, reproachfully, injuriously.* — [à outrance, avec excès] *Furiously, violently.*

OUTRAGEUX, -EUSE, [qui fait outrage] *Outrageous, contumelious, affronting, abusive, offensive, injurious, wrongful.* Il est — en paroles, *He is affronting in his words.*

OUTRANCE, *s. f.* [extrême hostilité] *Utterance, extreme; the terms of extreme hostility, of enmity, etc.*

A —, A TOUTE — *adv.* [jusqu'à l'excès, extrêmement, violemment, excessivement, outre mesure] *Beyond* or *out of measure, to the utmost, to the utmost rigour, to the last extremity.* Combat à —, *A desperate fight.*

OUTRE, *s. f.* [peau de bouc accommodée pour y mettre des liqueurs] *A budget of leather, a leather bottle, borachio, goat-skin.*

—, [au-delà] *Further.* Il n'alla pas plus —, *He went no further.* Vous voyez bien par-là que c'est un homme qui veut vous etudier avant de passer —, *By this you may see he wants to study your temper, before he proceeds.* Passer — *Go on.* On passa — au jugement, *They went on and passed the sentence.*

—, *prép.* [n'est en usage que dans certains mots composés] *Beyond, out of.* Les guerres d'outre-mer, *The wars beyond sea.* — [par dessus] *Besides, over and above, over and beside.* — cela (de plus), *Besides that, more-over.*

— que, *conj.* [régit l'indicatif] *Besides that.* — qu'elle est riche, elle est belle et sage, *Besides her having a good fortune, she is handsome and discreet.*

EN —, *adv.* [de plus, davantage] *Besides, more over.*

D'— EN —, *adv.* [de part en part] *Quite through, through and through.*

— ET PAR DESSUS [t. de pratique, de finance et de négoce] *Over and above.*

OUTRÉ, -ÉE, *part. of* Outrer, [fougueux, emporté, immodéré, excessif, piqué, poussé à bout] *Incensed, urged, provoked, vexed, ridden, stiff, furious, extravagant, over-done, etc.* Morale outrée, *Tortured moral.* Sentiments outrés, *Strained sentiments.* — d'avoir manqué son coup, *Incensed at having missed his aim (blow).* — de douleur, *Grieved to the very heart.* — de dépit, de colère, *Stung with vexation* or *passion.* Pensée outrée, *An overstrained* or *overstretched thought.* Il est — en tout, *He carries every thing to extremes.* Cheval —, *A horse hard rid* or *jaded.*

‡ **OUTREMENT**, *adv. Excessively, furiously, violently, beyond measure.*

OUTREMER, *s. m.* [couleur d'azur fort vive] *Ultramarine.*

OUTRE-MER, [de l'autre côté de la mer] *Beyond sea.* Les guerres d'—, *The wars beyond sea.*

OUTRE-MESURE, *adv.* [déraisonnablement, avec excès] *Beyond measure.*

OUTRE-MOITIÉ, *adv.* [au-delà de la moitié] *Beyond the half.*

OUTRE-PASSE, *s. f.* [t. d'eaux et forêts] *Trespass.*

OUTRE-PASSER, *v. a.* [aller au-delà de, passer outre, traverser, transgresser, violer] *To go beyond, exceed, transgress, trespass.* Cet ambassadeur a outre-passé ses pouvoirs, *That ambassador has exceeded his instructions.*

OUTRER, *v. a.* [accabler, surcharger de travail] *To over-load, over-work, over-harass; to over-ride, over-act, etc.* C'est — les ouvriers que de les faire travailler si longtemps sans relâche, *'Tis over-harassing workmen, to make them labour so long without respite.* Il faut travailler, mais il ne faut pas outrer, *'Tis necessary to work, but not to over-work oneself.* S'étant outré dans ces exercices violents, *Having overstrained himself in these violent exercises.* — un cheval, *To over-rule a horse.* — [offenser, exéder, irriter, piquer au vif] *To provoke, exasperate, urge, incense, vex, enrage.* Vous l'avez tellement outré qu'il ne vous ne le pardonnera jamais, *You have provoked him to such a degree that he'll never forgive you.* Je suis outrée d'un livre que je viens de quitter, *I am out of all patience with a book I have just put away.* — [porter les choses au-delà de la juste raison] *To stretch too far, over-stretch, strain, over-strain, over-do, over-act, screw, run up a thing too high.* Il outre tout, *He carries every thing to extremes.* Ils outrent également le langage de l'esprit et celui du cœur, *They over-strain alike both the language of the mind and that of the heart.*

OUVERT, **-ERTE**, *part. of* Ouvrir [découvert, démasqué] *Opened, overt, plain, honest, direct, downright, undeserved, ajar, fenceless, communicative.* Recevoir quelqu'un à bras ouverts, *To receive one with open arms.* Avoir l'ame ouverte à la joie, *To have a mind open to joy.* Avoir l'appetit — de grand matin, *To have a craving appetite soon in the morning, at early morn.* Tenir table ouverte, *To keep open table*, or *house.* Le pari est —, *The bets are open; every one may bet.* Sa bourse est ouverte a ses amis, *His purse is at his friends' command.* Guerre ouverte, *Open war.* A livre — *At the opening of the book.* A force ouverte, *With open force.* Parler à cœur —, *To declare one's sentiment openly.* Chanter à livre —, *To sing at sight.* Ce port est ouvert — à tous les étrangers, *This port is open to all strangers.* Ce pays est — (il n'y a ni rivières, ni montagnes, ni places fortes qui empêchent d'y entrer), *That country is open.* Ce cheval est bien — (bien traversé, il a les jambes éloignées comme il faut l'une de l'autre, *This horse is well open; has a broad breast and straight legs.*

Compte — (t. de commerce), *Running account, open account.*

—, *adj.* [sincère, franc, naïf] *Open, open-hearted, frank, free, candid, sincere.* Déclaration ouverte, *Profession.* Visage —, physionomie ouverte, *Open countenance.*

OUVERTEMENT, *adv.* [hautement, sans déguisement, naïvement, sincèrement, franchement, clairement] *Openly, publickly, in open view, freely, frankly, apertly, avowedly, professedly, overtly, roundly, notoriously, singly, candidly*

OUVERTURE, *s. f.* [action d'ouvrir; *fig.* le commencement de certaines choses] *Opening, intus, aperition, aperture, cleft, chasm, pat-faction.* L'— d'un coffre, d'un corps, *The opening of a trunk, of a body.* L'— de la veine, *The opening of a vein.* L'— d'un testament, *The opening of a will.* A l'— du livre (en ouvrant le livre au hasard), *At the opening of the book.* — du cœur [franchise, sincérité] *Openness of heart, frankness, freeness, sincerity.* — d'esprit [faculté de comprendre, d'inventer, d'imaginer] *Parts, genius, aptness to learn.* L'— du parlement, *The opening of the parliament.* — [fente, trou, jour, vide, crevasse, brèche, percure] *Hole, slit, chink* or *gap, cranny.* * — [proposition, expédient, moyen] *Overture, proposal, hint, light, insight.* J'en parlerai, si je trouve quelque ouverture à le faire prudemment, *I will speak of it, if I find a favourable opening.* — pour les sciences, *Introduction to sciences.* —, [occasion, moyen] *Opportunity, way, means.* — [la symphonie par où commence le spectacle] *Overture, preluding.* L'— est belle, *The overture is fine.* L'— de cet opera est trop longue, *The overture of this opera is too long.*

OUVRABLE, *adj.* [se dit des jours où les lois permettent de travailler] *Working.* Jour —, *A working-day, a work-day.*

OUVRAGE, *s. m.* [ce qui est produit par l'ouvrier; effet, opération, composition, écrit] *Work, piece of work, achievement, piece, job, product, working.* Ouvrages faits pour vendre, *Sale-work.* Le ciel est l'— de Dieu, *The firmament is the work of God.* — de menuiserie, de marqueterie, *Joiners' work, inlaid work.* — (bassin où l'on fond la mine), *Furnace.* — (partie étroite de l'entonnoir inférieur d'un fourneau à fer), *Interior part of the funnel.* — de brique (briques posées en liaison et proprement jointes avec chaux et plâtre), *Brick-work.* — [la façon, travail que l'on emploie à faire quelque —] *Workmanship, work.* — [production de l'esprit, œuvre] *Performance, work.* Mauvais —, *Scribble.* Faire de mauvais ouvrages, *To scribble.* — [t. de fortification, toutes sortes de travaux au dehors d'une place] *Work.* — à corne, *Horn-work.* Ouvrages extérieurs ou avancés, *Out-works.*

OUVRAGÉ, **-ÉE**, *adj.* [ne se dit que de certains ouvrages qui demandent beaucoup de travail de la main] *Wrought, figured, flowered.* La garde de cette épée est fort ouvragée, *The hilt of that sword has a great deal of work in it.*

OUVRAGER, *v. a.* [t. d'arts et métiers; enrichir un ouvrage, l'orner, le ciseler, damasquiner] *To work, adorn, figure, flower.* — une étoffe, *To gauffre, figure a stuff.*

OUVRANT, **-ANTE**, *adj. v. Opening.* A porte ouvrante, *At the opening of the gate.* A jour — (dès que le jour commence à paraître), *At* or *by break of day.*

OUVRÉ, **-ÉE**, *adj.* [se dit d'une sorte de linge façonné] *Diapered.* Du linge —, *Diaper* or *diapered linen.* ‡ — *Wrought.* Fer, cuivre — (façonné, travaillé), *Wrought iron, copper.*

OUVREAUX, *s. m. pl.* [ouvertures latérales dans les fourneaux de verrerie] *Working holes.*

‡ **OUVRER**, *v. n.* [travailler] *To work.* Les réglements de police défendent d'— les fêtes et les dimanches, *By the regulations of the police, no work should be done on sundays and holidays.* — la monnaie (fabriquer), *To coin.*

OUVREUR, **-EUSE**, *s. m. et f.* [qui ouvre les loges à la comédie ou à l'opéra] *The box-keeper.*

OUVRIER, **-ÈRE**, *s. m. et f.* [qui travaille de la

la main, artisan, fabricant] *Workman, worker, artificer, labourer, craftsman, artison, manualist, operator; work-woman.* †A l'œuvre on connaît l'—, *The workman is known by his work.* La marque de l'—, *The workman's mark.* Dieu est l'— de toutes choses, *God is the maker of all things.* * Des ouvriers d'iniquité (style de l'Écriture, les méchants), *Workers of iniquity.* * L'âme est l'ouvrière de sa détermination, *The soul is the author of her own determination.* — [celui qui, dans les papeteries, est chargé de faire le papier] *Dipper, maker.* — [se dit aussi de ceux qui font des ouvrages d'esprit] *Author, maker.* — [celui qui polit les pièces d'acier, les marteaux, etc., pour l'horlogerie] *Polisher.* — *pl.* [t. de marine] *The artificers, etc. in a dock-yard; also the riggers of a ship.*

OUVRIR, ouvrant, ouvert; j'ouvre, j'ouvris, *v. a.* [faire que ce qui était fermé ne le soit plus; percer, entamer, commencer] *To open, set open, break open; breathe, recluse, unbosom, unloose, unfold, unrip, spread, stretch, unlock, unpack.* Qui est-là? ouvrez, c'est moi, *Who's there? open the door, 'tis I.* — une porte, une fenêtre, une armoire, etc., *To open a door, a window, a press, etc.* —, faire une incision, *To make an incision.* — un abcès, un corps mort, *To open an abcess, a dead body.* — la veine, *To open the vein.* — la terre, une carrière, une mine, *To dig up the earth, to open a quarry, a mine.* — de grands yeux, *To stand staring and gaping.* — boutique (commencer à la tenir), *To open shop.* — les ports (les rendre libres), *To take away the embargo.* — la tranchée, *To open the trenches, to break up the ground.* Remède qui ouvre le ventre (le lâche), *A remedy that opens the body.* Cela ouvre l'appétit (en donne), *That whets* or *sharpens the stomach.* — les bras, les jambes (les étendre, les écarter), *To open, stretch one's arms* or *legs.* — la campagne, le parlement, *To open the campaign, the parliament.* — les états, la scène, la lice, *To open the states, the scene, the list.* La scène ouvre par un monologue, *The scene opens with a soliloquy* or *monologue.* * — sa bourse à quelqu'un, *To offer one to lend him money.* * — son cœur à quelqu'un, *To unbosom oneself to one, lay on's heart open to him.* * — la porte aux désordres, *To give an occasion to disorder, to open gaps to licentiousness.* * — un avis, *To move, propose a thing, make a motion, start an opinion.* * — les yeux, *To open the eyes.* Il commence à — les yeux, *He begins to open his eyes.* Il a enfin ouvert les yeux (il a été détrompé), *His eyes are at last opened.* * — les oreilles ou de grandes oreilles, *To open the ears,* or *both the ears.* * — l'esprit, *To open the understanding.* * Il n'ose — la bouche, *He dares not open his mouth.* — le jeu [au brelan et aux autres jeux de renvi; faire la première vade] *To open the game.*

—, *v. n.* } *To open, disclose oneself.* Cette S'—, *vr.* } porte n'ouvre jamais, *That door never opens.* Les fleurs s'ouvre au soleil, *The flowers open to the sun.* La foule s'ouvrit devant lui, *The crowd* or *the mob made way for him to pass.* S'— un passage (se faire jour, se faire un passage), *To make oneself a way, to pierce through.* * S'— à quelqu'un, *To tell* or *declare one's mind.* Je ne m'en ouvre qu'à vous, *I do not disclose myself but to you.* S'— à soi-même, *To consult oneself.* Son cœur s'ouvre aux plus douces consolations, *His heart opens to the softest consolations.*

OUVROIR, *s. m.* [lieu où l'on travaille] *The working-place.*

OVAIRE, *s. m.* [t. d'anatomie; la partie des animaux où se forment les œufs] *Ovarium, ovary.* — [t. de botan.; l'endroit où les semences des plantes sont attachées] *Ovary.*

OVALAIRE, *adj.* [de forme ovale; t. d'anat.] *Oval.*

OVE, *s. m.* [t. d'archit.] *Ovum, egg.* Petit —, *Ovieulum, ovolo.*

OVICULE, *s. m.* [t. d'architecture; petit ove] *Ovieulum, ovolo.*

OVIPARE, *adj.* [qui se multiplie par des œufs] *Oviparous.*

OXICRAT, *s. m.* [mélange d'eau et de vinaigre] *Oxycrate.*

OXYDE, *s. m.* [substance combinée avec l'oxygène] *Oxyde.*

OXYDER, *v. a.* [réduire à l'état d'oxyde, combiner avec l'oxygène] *To oxyd ize.*

OXYGÈNE, *s. m.* [nom donné par les chimistes modernes à l'air vital, principe de la combustion, et générateur de la plupart des acides.] *Oxygen, vital air.*

OXYGONE, *adj.* [t. de géom.; dont les angles sont aigus] *Oxygon.*

OXYGÉNÉ, -ÉE, *part. p.* d'Oxygéner, et *adj.* [uni à une certaine quantité d'oxygène] *Combined with oxygen, oxygenated.*

OXYGÉNER, *v. a.* [combiner avec l'oxygène] *To combine with the oxygen, to oxygenate.*

OXYMEL, *s. m.* [mélange de miel et vinaigre] *Oxymel.* — scillitique, *Scillitic oxymel.*

OYANT, -ANTE, [t. de pratique; à qui on rend un compte] *Hearer.*

OYEZ, 2 de. *pers. pl. imper. of* Ouir, *Oyes.*

OZÈNE, *s. m.* [ulcère putride du nez qui exhale une odeur très-puante] *Ozæna*

P

P, *called* pé *by the French, has the same articulation as in English. P is not pronounced in* baptême, baptiser, baptistère, *nor in* Jean-Baptiste: *but it is in* baptismal *and* baptismaux. *It is not pronounced in* sept, *though it be in its derivatives* septante, septuagenaire, *and* septuagésime. P *is likewise an euphonic letter in* corps, temps, *and some other words, when they are spelt with a* p. *This consonant is not pronounced at the end of words, except in* cap, gap, jalap, *and* julep, *and with* beaucoup *and* trop *before words beginning with a vowel, as* beaucoup estimé, trop obligeant.

P. is an abreviation used by merchants and Bookkeepers to signify payé *or* protésté: Pr. *cent signifies* pour cent. *A. P.* à protester, *S. P.* sous protest.

L. N et *H. P.* Leurs nobles et hautes puissances.

P. or p. in dictionaries and grammatical performances stands for passif. *V. p. or v. p. verbe passif.*

P. *s. m.* [la seizième lettre de l'alphabet] *P.* Le

mots qui commencent par un *p*, *words beginning with* p.

PACAGE, *s. m.* [pâtis, pâture, pâturage] *Pasture, pasture-ground.*

PACAGER, *v. n.* [t. de coutume, paître, pâturer] *To pasture, graze.*

PACALIES, *s. f. pl.* [fêtes à Rome en l'honneur de la Paix] *Pacalia.*

‡ PACANT, *s. m.* [manant, rustre] *Scrub.*

IN PACE [expression qui signifie, dans les monastères, en prison pour toute la vie] *In prison for life.*

PACHALIK, *s. m.* [gouvernement d'une province turque] *Government of a Turkish province.*

PACHA, *subst. m.* [titre d'honneur qui se donne en Turquie à des personnes très-considérables] *Pacha, bashaw.*

PACIFÈRE, *adj.* [t. d'antiquité ; qui porte la paix] *Pacifer.*

PACIFICATEUR, *s. m.* [qui pacifie, qui appaise des troubles ; médiateur, conciliateur] *Pacificator, pacifier, peace-maker, quieter, mollifier, assuager, appeaser, reconciler.* — de l'empire, des troubles, *Pacificator of the empire, pacifier of troubles.*

PACIFICATION, *s. m.* [rétablissement de la paix ; médiation, accord, conciliation] *Pacification, peace-making.*

PACIFIER, *v. a.* [appaiser, calmer, rétablir la paix ; adoucir, tranquilliser] *To pacify, appease.* — de nouveau, *To repacify.* — un état, les troubles, les différends, *To appease a state, pacify troubles, differences.*

PACIFIQUE, *adj.* [qui aime la paix ; paisible, doux, tranquille] *Pacifick, peaceable, peaceful, gentle, healing.* Humeur —, *Peaceableness.* Prince —, *Pacifick prince.* Règne, vie —, *Peaceable reign, life.* La mer — (au couchant de l'Amérique), *The Pacifick* or *South-sea.*

PACIFIQUEMENT, *adv.* [tranquillement, doucement, paisiblement] *Peaceably, quietly, in a pacifick manner, in peace.*

PACO *ou* PACOS, *s. m.* [quadrupède à laine, espèce de chameau, sauvage sur les montagnes de la Nouvelle-Espagne, et domestique au Pérou, au Mexique et au Chili] *Pacos, Indian* or *Peruvian sheep.*

PACOTILLE, *s. f.* [petite quantité de marchandises, qu'il est permis à ceux qui servent sur un vaisseau d'y embarquer pour leur compte] *Seaman's venture.*

PACTE, *s. m.* [convention, traité, accord, promesse, accommodement, clause, stipulation] *Pact, paction, bargain, agreement, compact, covenant, contract, stipulation, treaty.* Faire —, faire un — avec le diable, *To make a compact with the devil.*

PACTISER, *v. n.* [t. de pratique ; faire un pacte] *To covenant.*

PADOU, *s. m.* [sorte de ruban] *A sort of ferret* or *ribband, half thread half silk.*

PAGAI, *s. m.* ou PAGAIE, *s. f.* [aviron dont se servent les sauvages pour faire nager leurs pirogues] *Paddle.*

PAGANISME, *s. m.* [religion des Païens, idolâtrie] *Paganism, Heathenism, Gentilism.*

PAGAYER, *v. a.* [faire aller un canot avec la pagaie] *To paddle.*

PAGE, *s. m.* [jeune gentilhomme habillé de livrée et servant auprès d'un roi, d'un prince, d'un ambassadeur] *Page.* Un tour de — (malice où il y a quelque espièglerie), *A school-boy's trick.* Le hors de — [chez le roi, la récompense qu'on donne aux pages qui sortent de service] *Reward.* * Être hors de —, *To be free, at liberty,* or *independant ; to be one's own man* or *master.* ‡ Il est effronté comme un — de cour (hardi jusqu'à l'impudence), *He is as impudent as a court-page.*

—, *s. f.* [un des côtés d'un feuillet ; l'écriture contenue dans la —] *Page, side of a leaf, folio* Marquer les pages d'un livre, *To page.*

PAGINATION, *s. f.* [ordre des pages d'un livre] *Paging.*

PAGNE, *s. m.* [morceau de toile de coton dont les nègres et les Indiens, qui vont nus, s'enveloppent le corps depuis la ceinture jusqu'aux genoux] *A piece of cotton-cloth, with which the Indians wrap themselves down from the loins to the knees.*

PAGNON, *s. m.* [drap noir très-fin fabriqué à Sédan, auquel on a donné le nom du fabricant] *Pagnon.*

PAGNOTE, *s. m.* [poltron, lâche] *Dastard, poltron.*

Mont — (lieu élevé, et dans une distance assez grande pour qu'on puisse, sans aucun péril, regarder de là un combat), *A place out of harm's way.*

‡ PAGNOTTERIE, *s. f.* [poltronnerie, lâcheté, impertinence] *Cowardliness ; flim-flam, silly thing, an impertinence.*

PAGODE, *s. f.* [temple d'idoles] *Pagod.*

— [l'idole même ; on appelle aussi de ce nom de petites figures, ordinairement de porcelaine, et qui ont souvent la tête mobile] *Pagod.*

— (monnaie d'or qui a cours dans les Indes), *Pagod* (a coin worth about 8 sh. sterl.)

* PAIEN, -ENNE, *adj.* et *subst.* [qui adore les idoles ; ne se dit aujourd'hui que des anciens peuples ; gentil, idolâtre] *Pagan, Heathenish, Heathen.* Les païens, *The Heathens.*

† Jurer comme un —, *To swear like a trooper.*

* PAILLARD, -ARDE, *adj. subst.* [luxurieux, impudique, lascif, débauché, libertin] *Lecherous, lascivious, wanton, lewd ; a lecherous man* or *woman, a whoremonger, a lecher, a harlot.*

‡ PAILLARDER, *v. n.* [être paillard] *To lecher, whore, commit whoredom* or *adultery, chamber.*

PAILLARDISE, *s. f.* [luxure, impudicité, débauche] *Lechery, lecherousness, lasciviousness, fornication, whoredom.*

PAILLASSE, *s. f.* [paille enfermée dans de la toile, pour servir à un lit ; la toile ou la paille est enfermée] *Straw-bed.* ‡ — de corps-de-garde, *Camp whore, drab, soldier's wench, a mere prostitute.*

‡ PAILLASSE, *s. m.* [t. de danseurs de corde, etc., [sorte de bouffon] *Clown.*

PAILLASSON, *s. m.* [paille étendue avec de la ficelle, pour garantir des espaliers de la gelée] *Layer, stratum, a lay of straw, mat.* Couvrir de paillassons, *To mat.*

— [paillasse plate et piquée entre deux coutils] *A layer of straw quilted between two pieces of canvas, to keep off the sun* or *noise from a chamber.*

PAILLE, *s. f.* [le tuyau et l'épi du blé, de l'avoine, etc. quand le grain en est dehors, chaume] *Straw, haum.* La —, *ou* balle qui se trouve avec le grain qu'on vanne, *Chaff.* Homme de — (de néant), *A man of straw, a pitiful fellow.* Lever la — (l'emporter), *To carry the straw.* * Un feu de — (de peu de durée), *A sudden blaze, a flash of fire.* Tirer à la courte —, *To draw cuts.* * ‡ Rompre la — avec quelqu'un, *To fall out with one.* La — est rompue, *They are fallen out.* * ‡ Il est dans la — jusqu'au ventre, il y vit comme rat en —, *He lives in clover.* * Tout y va, la — et le blé, *All is gone, both the grain and the straw.* * Il couche sur la — (il est fort pauvre), *He sleeps upon straw.* — (défaut qui se trouve dans la fusion des métaux, et qui diminue l'éclat d'un diamant, *Flaw.*

† Il voit une — dans l'œil de son prochain, et ne voit pas une poutre dans le sien (selon le style de l'Evangile), *He sees a mote in his neighbour's eye, but does not see a beam in his own.* Il a bien mis de la — dans ses souliers, *He has feathered his nest very well.*

PAILLÉE, *s f.* [blé qui couvre la surface d'une aire] *Barn-floor full.*

PAILLER, *s. m.* [cour d'une ferme où il y a des grains, des pailles] *Farm-yard, barn-door, stack of straw, dung hill.* † Chapon de —, poule de —, *Barn-fowl, barn-door capon, dung-hill hen.* * † Il est sur son —, c'est un coq sur son —, *He is upon his own dung hill.*

PAILLET, *adj.* [se dit du vin rouge, lorsqu'il est un peu chargé de couleur] *Pale, not high coloured.* Du vin —, *Pale wine.*

— *ou* PAILLER, *s. m.* [natte] *Mat.*

PAILLETTE, *s. f.* [petite parcelle d'or, d'argent, etc., qui est ronde, mince et percée; bractéole] *Spangle, bractea.* — *pl.* [petites parcelles d'or qu'on trouve parmi le sable de quelques rivières] *Gold sand.* Paillettes, *Flammulæ auri.*

PAILLEUX,-EUSE, *adj.* [qui a des pailles] *Flawy.*

PAIN, *s. m.* [aliment le plus ordinaire, fait de farine pétrie et cuite] *Bread.* Un —, *A loaf.* Un petit —, *A roll.* Petit — mollet, *Barapicklet.* Un — d'un sou, *A penny loaf.* Du — bis, *Brown bread.* Du — frais, du — tendre, *New bread.* Du — rassis, *Stale bread.* — de munition, *Ammunition bread, brown George.* — azyme (ne se dit que parmi les savans; — sans levain (style simple), *Unleavened bread.* — de ménage, *Brown bread.* — qu'on distribue aux pauvres aux funérailles, *Arvil bread.* — de brasse [t. de boulanger; celui qui pèse douze livres] *Twelve-pound loaf.* — économique (avec des pommes de terre), *Economical bread.* — de creton (marc du suif fondu), *Tallow dregs, tallow graves.* * † Donner une chose pour un morceau de — (à fort bas prix), *To give a thing for a crust of bread*, or *for a song.* Il a mangé plus d'un — (il a voyagé) *He has eaten more than one loaf.* Il a mangé le — d'un autre (il a été domestique), *He has eaten another's bread.*

Il ne vaut pas le — qu'il mange (se dit d'un fainéant), *He is not worth the bread he eats.*

* † Manger son — à la fumée du rôt, *To see other people make merry, without partaking of the good cheer.* † Manger son — blanc le premier, *To spend the best at first.* † Manger son — dans sa poche (manger seul ce qu'on a) *To eat in hugger-mugger.* Etre condamné au — de douleur (vivre au — et à l'eau) *To be condemned to live upon bread and water.* * Manger du — du roi, *To be in a jail, to be a galley-slave.* † Faire passer, faire perdre le goût du — à quelqu'un, *To send one out of the world, to make a man lay down his knife and fork.* * †‡ Prendre, emprunter un—sur la fournée, *To be beforehand with one's spouse; to get some joys before the wedding-day.* * Promettre plus de beurre que de —, *To promise what one has not the will* or *ability to perform.* † Il sait son — manger; il sait mieux que son — manger, *He will make good shift for himself; he is a cunning blade.* † A mal enfourner on fait les pains cornus, *There is no succeeding in any thing, without setting out properly.* † De tout s'avise à qui — faut, *Want is the mother of industry.* † — dérobé réveille l'appétit, *A stolen loaf is the sweetest.* † Croute de pâté vaut bien —. V. CROUTE. † — coupé n'a point de maître, *When the bread is cut, it belongs to all the guests.* † Liberté et — cuit, *Liberty and bread gotten.* — aux champignons, aux mousserons, à la crême, etc., *A loaf stuffed with mushrooms, etc.* Il ne faut pas donner aux chiens le — des enfants [t. de l'Ecriture] *The bread of the children should not be given to the dogs.* — quotidien [t. de l'oraison dominicale; la nourriture de chaque jour, les besoins journaliers), *Daily bread.* * — quotidien (ce que l'on fait presque tous les jours), *Daily bread.* * Ils passent leur vie à jouer; c'est leur — quotidien, *They pass their lives in gaming, it is their daily bread.* — [la nourriture et la subsistance] *Bread, livelihood.* Gagner son — à la sueur de son front, *To get one's bread by the sweat of one's brow.* Mettre à quelqu'un le — à la main, *To put one into a way to live.* On veut m'ôter mon —, *They would take my bread from me.* Lui ôter le — de la main, *To take his bread from his mouth.* N'avoir pas de —, *Not to have bread to eat.* Avoir du — cuit, du — assuré, *To have a competency*, or *wherewithal to live.* C'est du — bien long, *The steed may starve when the grass is growing.* Il a du — quand il n'a plus de dents, *He gets bread when he has no teeth to eat it.* — [se dit de certaines choses mises en masse] *Loaf, etc.* — de sucre, *A sugar-loaf.* — de vendange (amas de raisins sur le plancher du pressoir), *Rope, mura* or *mark.* — [saumon de plomb, de deux ou trois cents livres pesant] *Pig of lead.* — d'abeilles (matière à cire *ou* cire brute), *Pain d'abeilles, bee's-bread, rough wax, ambrosia* or *critache (among the ancients).* — de savon, *A wedge of soap.* — de blanc à blanchir, *Ball of whiting.* — de bougie, *A book* or *roll of wax-candle; taper.* — bénit (que l'on distribue à la grand'-messe) *Holy bread, hallowed bread.* * † C'est — bénit que d'escroquer un avare, *'Tis nuts to one*, or *'Tis good sport to cheat a covetous man.* — à cacheter, — à chanter [petit — sans levain dont on se sert pour cacheter des lettres; les catholiques communient avec l'autre] *A wafer.* — d'épice (fait avec de la farine de seigle, du miel ou de la melasse, de l'épice) etc., *Gingerbread.* — d'épicier, *Gingerbread-baker.* — de mouton [petit — fait de fleur de farine et semé de grain de froment sur la croute de dessus] *A sort of cake.*

PAIR, *adj.* [égal, semblable, pareil, ressemblant] *s. adv. Peer, equal, fellow, companion.* Sans —, *Peerless, matchless.* Nous voilà — à —, *Now we are even.* De —, *Level.* De —, *Upon the square, without odds.* Aller de — avec quelqu'un, *To go cheek by jole with one.* Nous allons de — avec les gens de qualité, *We rank in all respects with the quality.* Si nous allions de — avec eux, ce serait le moins de les gâter, *If we should treat them on an equal footing, it would spoil them.* Il est — et compagnon avec lui, *He goes cheek by jole with him.* Vivre avec quelqu'un, traiter quelqu'un de — à compagnon, *To be hail fellow well met with one.* Se mettre hors de —, se tirer de —, *To set oneself above the level of others.* En Angleterre, nous sommes jugés par nos pairs, (*subst. pl.*) *In England we are tried by our peers or equals.* — [se dit du mâle ou de la femelle de certains oiseaux] *Mate.* Quand la tourterelle a perdu son —, *When the turtle-dove has lost his mate.* — [t. de commerce; se dit du change, quand il n'y a rien ni à gagner ni à perdre dans les remises d'argent d'un pays à l'autre] *Par.* Au —, *At par.* Le change est au — *The change is at par.* — [nombre qui se peut diviser en deux parties égales, reçoit un pluriel] *Even* Deux, quatre, six, sont des nombres pairs, *Two, four, six, are even numbers.* Non —, *Odd.* — ou non (sorte de jeu), *Even or odd.* Jouer à — et à non, *To play at even or odd.*

PAIR, *s. m.* [anciennement titre de dignité; l'un des ducs ou comtes qui avaient séance au par

ement de Paris, membre de la chambre des seigneurs d'Angleterre; vassal qui a droit de juger avec le seigneur du lieu]. C'est aujourd'hui, en France, un membre de la chambre supérieure qui fait partie de l'autorité législative, et qu'on appelle la chambre des pairs.] *Peer*. Les pairs du royaume, *The peers of the realm, peerage*. Dignité de pair, *Peerage* or *peerdom*.

PAIRE, *s. m.* [couple d'oiseaux de même espèce, mâle et femelle; se dit aussi de deux choses de même espèce, qui vont ou nécessairement ou ordinairement ensemble; et d'une chose unique, mais composée essentiellement de deux pièces; un couple, deux] *A pair, a brace, a couple*. Une — de pigeons, *A pair of pigeons*. — Une — de canards, *A couple of ducks*. Une — de perdrix, *A brace of partridges*. Une — de gants, *A pair of gloves*. Une — de ciseaux, *A pair of scissars*. Deux paires d'habits, *Two suits of clothes*. Une — d'heures, *A prayer-book*.

† Les deux font la — (se dit en mauvaise part), *They two make a pair*. * † C'est une autre — de manches (c'est une autre affaire), *It is quite another thing; 'tis another part of speech*.

PAIREMENT, *adv.* [n'a guère d'usage que dans cette phrase : — pair, dont la moitié est aussi un nombre pair] *Even*.

PAIRIE, *s. f.* [dignité de pair attachée à un grand fief relevant immédiatement de la couronne] *Peerage, peerdom*. Duché et — ou duché-pairie (duché auquel la — est attachée), *Duchy and peerage*.

PAISIBLE, *adj.* [d'humeur douce et pacifique; non troublé dans la possession d'un bien; se dit aussi des animaux, et même des choses inanimées; tranquille, calme, doux] *Peaceable, peaceful, quiet, still; calm, gentle, meek, mild, tranquil, sedate, pigeon-livered*. Enfant, homme —, *Peaceable child, man*. Cheval doux et —, *Gentle and quiet horse*. Possesseur —, *Peaceable possessor*. Lieux, bois, forêts paisibles, *Peaceable places, woods, forests*.

PAISIBLEMENT, *adv.* [sans trouble, tranquillement, patiemment, sans bruit] *Peaceably, peacefully, quiet, calmly, gently, placidly*. État paisible, *Peacefulness*.

PAISSANT, -ANTE, *adj.* [qui paît] *Grazing*. Des animaux paissants, *Animals which are grazing*.

PAISSON, *s. m.* [ce que les bestiaux mangent dans les forêts] *Mast, pasture*. — [instrument pour étendre les peaux] *Stretcher*.

PAÎTRE, pu, je pais; *v. a.* [se dit proprement des bestiaux qui broutent l'herbe; n'a point de prétérit en usage; manger, nourrir, repaître, pâturer] *To feed, graze, depasture*. Faire —, mener —, *To pasture*. Les moutons qui paissent l'herbe, *The cattle which crop the herb*. Il y a des oiseaux qui paissent, comme les oisons, les grues, les poules, etc. *There are birds which graze, such as geese, cranes, fowls, etc*. Les corbeaux se paissent de charogne, *The ravens feed on carrion*. Mener — des moutons, *To lead the sheep to the pasture*. — un oiseau (lui donner à manger), *To feed a hawk*. || Envoyer — quelqu'un (le renvoyer avec mépris), *To send one packing*, or *to the devil*.

(SE) —, *v. r.* [se nourrir, se dit des oiseaux carnassiers] *To feed upon*. * Se — de vent, de chimères, *To have airy chimerical notions*.

* — [se dit des curés et des évêques chargés du soin des ames] *To feed*. Il faut qu'un curé ait soin de — son troupeau, ses ouailles, du pain de la parole de Dieu, *A parson should have a care to feed his flock, his sheep, with God's word*.

PU, *part. of* PAÎTRE [n'est d'usage qu'en termes de fauconnerie] L'oiseau a pu, *The bird is fed*.

PAIX, *s. f.* [l'état d'un peuple qui n'est point en guerre, traité de —] *Peace*. La — d'Utrecht (le lieu où le traité de — s'est fait), *The peace of Utretcht* — [concorde et tranquillité dans les familles; tranquillité de l'ame] *Peace, concord, peacefulness, rest*. Rétablissement de la —, *Pacification*. || Vous m'importunez, laissez-moi en —, *You are troublesome, let me be quiet*, or *let me alone*. † Dieu lui fasse —, *God rest his* or *her soul*. *† Il faut laisser les morts en — (il ne faut point parler mal d'eux), *One must not rake in the ashes of the dead; one must let the dead rest in peace; one must not talk ill of the dead*. — [calme, silence; éloignement du bruit] *Quiet, quietness, peace, tranquility*. Tout est en —, *All is quiet*. — intérieure, *Internal peace*. — de l'ame, *Peace of mind*. Être en —, vivre en —, *To be, to live in peace*. Entretenir, mettre la —, *To keep, to put in peace*. C'est une maison de —, *That is a house of peace*. Laisser quelqu'un en — (ne plus le molester), *To leave one in peace*. Ils ont fait la —, *They have made peace*. Il a fait la — (il est rentré dans les bonnes grâces de son maître), *He has made his peace*. † Ne donner ni — ni trêve à quelqu'un, *To give neither peace nor rest to one*. C'est un ange de —, *He is an angel of peace*. † Elle est — et aise (elle a toutes ses commodités), *She lives very comfortably*. † — et peu, *Peace and a little*.

—! [particule, interjective pour faire faire silence] *Peace, hist, hush, silence, bequiet, mum, whist*. Paix-là! — donc! *Peace here!*

— [la patène, la plaque, qu'on donne à baiser à la messe] *Pax*. Baiser de —, *Osculum pacis*.

PAL, *pl.* PALS, *s. m.* [t. de blason; espèce de pieu] *Pale*.

PALADIN, *s. m.* [dans les vieux romans, nom des principaux seigneurs qui suivaient Charlemagne à la guerre; chevalier errant, héros aventurier] *Paladine, Knight*.

PALAIS, *s. m.* [maison royale de prince ou de seigneur] *Palace, mansion*. Dame du — de la reine, *A lady of the bed-chamber to the queen*. — [le lieu où se rend la justice en plusieurs villes de France; les juges et tous les officiers du —; l'arrêau] *A court* or *hall, (where matters of judgment are pleaded and decided), law*. Mourir de faim au —, *To starve with the law, to get nothing by it*. Gens de —, *Lawyers*. Jours de —, *Court-days*. Terme de —, *A law-term*. Style du —, style de —, *Law-style*. — [la partie supérieure du dedans de la bouche] *The palate* or *roof of the mouth*. — [t. de botanique; l'espace compris entre les deux parties des fleurs en gueule] *Mouth*.

PALANQUE, *s. f.* [espèce de fortification faite avec des pieux] *Palanka*.

PALANQUIN, *s. m.* [chaise dont on se sert dans les Indes, et que des hommes portent sur leurs épaules] *Palanquin*.

PALASTRE, *s. m.* [boîte de fer qui fait la partie extérieure d'une serrure, et sur laquelle les parties intérieures sont montées] *Plate*.

PALATALE, *adj.* [dentale, linguale; se dit des consonnes produites par le coup de la langue contre les dents ou contre le palais, telles que D, L, N, R, T] *Palatal, dental, lingual*.

PALATIN, *s. m.* [titre de dignité] *Palatine*. La maison palatine, *The house of the elector palatine*. Comte —, *Palsgrave*.

— *adj.* [t. d'anatomie] Os palatins (qui servent à former les fosses nasales et les maxillaires), *Ossa palati, bones of the palate*.

† PALATINAT, *s. m.* [la dignité de palatin ; les états de l'électeur palatin] *Palatinate, a county palatine.* Le Haut-Palatinat *The Upper-Palatinate.* Le Bas-Palatinat,, *The Lower Palatinate.*

PALATINE, *s. f.* [fourrure, ornement que les femmes portent sur le cou] *Tippet.*

PALE, *s. f.* [pièce de bois qui sert à fermer une écluse ; bonde, lançoir, vanne] *A dam, sluice* or *flood-gate.* — [carton carré servant à couvrir le calice; quand on dit la messe] *The pal, a square pasteboard laid upon the chalice.* — *ou* PALME, *s. f.* [partie inférieure d'un aviron, celle qui entre dans l'eau] *Blade,* or *wash of an oar.* — *ou* PALETTE, *ou* BEC-A-SPATULE, *s. m.* [grand oiseau aquatique, espèce de héron] *Platea, spoon-bill.*

PALE, *adj.* [blême, de couleur tirant sur le blanc] *Pale, wan, blank, pallid, bleak, sallow, lurid, ghastly.* — comme un mort, *ou* comme la mort, *As pale as death.* Teint, visage —, *Pale complexion, face.* — de colère, de frayeur, *Pale with anger, fear.* Un peu —, qui tire sur le —, *Palish.* Une couleur — (déchargée, qui n'est pas vive), *A light colour.* Les pâles couleurs (maladie qui survient aux filles) *The green sickness.* Le soleil est — (il paraît d'une couleur blafarde), *The sun is pale* or *watery.* *** Les pâles ombres (les ames des morts), *The pale shades.*

PALÉAGE, *s. m.* [action de remuer des grains, du sel, etc. avec la pelle] *The act of unloading any thing with shovels.*

PALÉE, *s. f.* [la partie de la rame qui est plate ; pale] *The broad and flat end of an oar.*

— [rangée de pieux enfoncés en terre, pour former une digue, pour soutenir des terres] *A row of stakes,* or *pales.*

PALEFRENIER, *s. m.* [valet qui a soin des chevaux] *Groom, ostler(of the stable).*

† PALEFROI, *s. m.* [on appelait ainsi autrefois les chevaux qui servaient aux dames, avant qu'on eût l'usage des carrosses ; cheval de parade, coursier] *Palfrey.*

PALÉOGRAPHIE, *s. f.* [science qui s'occupe de l'origine de l'écriture et des formes diverses, etc. ; art de déchiffrer les écritures anciennes] *Paleography.*

PALERON, *s. m.* [cette partie de l'épaule qui est plate et charnue ; se dit plus ordinairement des bêtes] *Shoulder-blade, shoulder-bone.* —, *Leg of mutton piece.*

PALESTRE, *s. f.* [t. d'histoire ancienne ; le lieu où les lutteurs s'exerçaient] *Palæstra, a wrestling place.*

PALESTRIQUE, *adj.* [fait dans les palestres] *Palæstrick.*

PALET, *s. m.* [pierre plate et ronde avec laquelle on joue] *Quoit.* Jouer au —, au petit —, *To play at quoit, to quoit.*

PALETER, *v. a.* [faire glisser le palet, jouer fréquemment au palet] *To quoit.*

PALETTE, *s. f.* [instrument de bois plat pour jouer au volant] *Battledore.* — [petit ais mince, sur lequel les peintres mettent leurs couleurs] *Pallette* or *pallet.* — [petit plat dans lequel on reçoit le sang de ceux que l'on saigne] *Pallet, porringer, posnet.*

PALEUR, *s. f.* [la couleur de ce qui est pâle] *Paleness, wanness, sallowness, blankness, acosmy.* Une — mortelle, *Deathlike, a mortal paleness.* La — de la mort, *The paleness of death.*

PALIER, *s. m.* [repos d'un escalier] *A broad step in a stair-case, landing-place, the stair-head.*

PALINGÉNESIE, *s. f.* [régénération, renaissance] *Palingenesis.*

PALINODIE, *s. f.* [rétraction, désaveu] *Palinody, palinode, recantation.* Chanter la —, *To recant, make a recantation.*

PÂLIR, *v. n.* et *a.* [devenir pâle ; rendre pâle] *To grow,* or *turn pale.* Le vinaigre pâlit les lèvres, *Vinegar pales the lips,* or *makes them look pale.* Il pâlit de colère, *He turns pale with anger.* La maladie l'a bien pâli, *Sickness has made him very pale.*

PALIS, *s. m.* [pieu] *Pale, a fence.*

PALISSADE, *s. f.* [clôture de palis, retranchement, barrière] *Palisade, palisado, staccado.* — [pieu de la —] *Pale, stake.* — [suite d'arbres plantés à la ligne, dont les branches font une espèce de haie] *A hedgerow of trees.*

PALISSADER, *v. a.* [entourer de palissades ; fortifier, retrancher ; dresser des palissades] *To palisade,* or *fence with palisades, pale, empale.*

PALISSAGE, *s. m.* [t. de jardinage ; action de palisser] *Paling up.*

PALISSANT, -ANTE, *adj. adv.* [qui pâlit] *Growing, turning pale.*

PALISSER, *v. a.* [t. de jardinage ; attacher les branches des arbres fruitiers le long des murs d'un jardin] *To nail up the branches of fruit-trees to a wall.* — un arbre, *To nail up a tree.*

PALLIATIF, -IVE, *adj. subst.* [qui pallie, ne guérit pas à fond ; adoucissant, lénitif] *Palliative.* Ce remède n'est qu'un palliatif, *That remedy is only palliative.*

PALLIATION, *s. f.* [palliatif, adoucissement ; couleur adroite et ingénieuse excuse, voile] *Palliation, mitigation, extenuation, palliating, palliative.*

PALLIER, *v. a.* [déguiser, excuser une chose mauvaise en y donnant une couleur favorable ; plâtrer, adoucir, dissimuler] *To cloke, palliate, cover with excuse, mince, mask, colour, gloss, patch, adumbrate.* — un mal, (ne le guérir qu'en apparence), *To palliate* or *patch up a disease.*

PALLIUM, *s. m.* [ornement que le pape envoie aux archevêques] *Pall.*

PALMACHRISTI, *ou* PALME DE CHRIST, *s. m.* [karapat, espèce de ricin, sous-arbrisseau médicinal] *Palma Christi.*

PALME, *s. f.* [branche de palmier ; succès, avantage] *A branch of a palm-tree, palm.* * Remporter la — (la victoire), *To get the victory, carry the day.*

—, *s. m.* [mesure de l'étendue de la main ; pan, empan] *A palm, a hand, a hand's breadth, span; 4 inches.* — [t. de marine ; mesure des mâts bruts *ou* travaillés, égale à 13 lignes] *palm.*

PALMETTE, *s. f.* [ornement en forme de feuilles de palmier] *Palm-leaf.*

PALMIER, *s. m.* [l'arbre qui porte des dattes] *Palm-tree, date-tree.* Couvert de palmiers [*Palmy.*

PALMIPÈDE, *adj.* et *s. m.* [palmé ; se dit de tout oiseau qui a le pied plat et membraneux, comme le canard, etc.] *Palmipes, finfooted, web footed.*

PALMISTE, *s. m.* [palmier des Antilles] *Palma altissima, fructu pruniformi.*

PALMITE, *s. m.* [la moelle des palmiers ; substance blanche comme du lait caillé, fort tendre et d'un goût doux et agréable] *Palmites.*

PALONNIER, *s. m.* [pièce du train d'un carrosse, sur laquelle les traits des chevaux sont attachés] *The spring-tree bar (of a coach), trace-bar.*

PALPABLE, *adj.* [qui se fait sentir en touchant ; maniable ; *fig.* clair, évident ; visible, distinct] *Palpable, most plain, evident, downright, plain, clear, manifest.* Les corps solides sont palpables, *The solid bodies are palpable.* * Ce raisonnement est —, *That reasoning is plain.*

PALPABLEMENT, *adv.* [sensiblement] *Palpably, plainly ; evidently.*

§ PALPER, *v. n.* [tâter] *To feel.* — de l'argent, *To feel by bribe.* Je m'efforçais de — à travers les enveloppes ce qu'il pouvait contenir, *I endeavoured to discover its contents through the covers, by pressing it every way with my hands.*

PALPITANT, -ANTE, *adj.* [qui palpite] *Panting, palpitating.* Le cœur palpitant, *The panting heart.* Les entrailles palpitantes, *The palpitating entrails.*

PALPITATION, *s. f.* [mouvement inégal du cœur] *Palpitation, panting, throbbing, saltation, pant, pit-a-pat.*

PALPITER, *v. n.* [se mouvoir d'un mouvement déréglé et fréquent ; sautiller] *To palpitate, pant, beat, flutter, go pit-a-pat, throb, gulp, heave, leap, gust.* La paupière, le cœur lui palpite, *His eye-lid, his heart flutters.*

PALSAMBLEU, [sorte de jurement] *Zounds.*

PALTOQUET, *s. m.* [t. de mépris ; homme grossier ; paysan, rustre, manant] *A clown, a clownish fellow.*

PALUDIER, *s. m.* [homme qui travaille aux salines] *Salter.*

PALUS, *s. m.* [t. de géographie ; marais ; se joint toujours avec un nom propre de lieu] *Marsh, moor, fen.*

PÂMÉ, -ÉE, *part. of* Pâmer, *Fallen into a swoon, swooned away, entranced with pleasure.*

PÂMER, *v. n.* SE — *v. r.* [tomber en défaillance ; s'évanouir] *To swoon away, fall into a swoon, faint, die.* Il pâme, il se pâme, *He faints.* || Il vous ferait — de rire, *He would make you split your sides with laughing.* || Se — de joie (se laisser aller au transport de la joie), *To be transported with joy, feel inexpressible raptures, die away with pleasure, dissolve into a pleasing swoon.* Se — de douleur, *To faint with grief.*

PÂMOISON, *s. f.* [évanouissement, faiblesse] *A swoon, a fainting fit.*

PAMPE, *s. f.* [la feuille du blé, de l'orge, etc.] *Leaf.*

PAMPHILE, *s. m.* [sorte de jeu où le valet de trèfle est le plus haut à-tout] *Pam.*

PAMPHILET, *s. m.* [brochure ; il se dit le plus souvent par mépris et dans le style critique] *Pamphlet.*

PAMPRE, *s. m.* [branche de vigne avec ses feuilles] *A vine-branch full of leaves, leafy branch.*

PAN, *s. m.* [partie considérable d'une robe, d'un manteau] *Flap, lappet.* Le — d'un habit, d'une robe, d'un manteau, *The flap of a coat, the lappet of a gown, a mantua.* — [partie d'un mur, d'un des côtés, d'une des faces d'un ouvrage de menuiserie, d'orfévrerie, ou d'un corps de bâtiment à plusieurs angles] *Pane, slate, front or face.* Un — de muraille, *A part of a wall.* — coupé, *Cant.* A pans coupés, *Cantwise,* Table à pans, à six pans, à huit pans, *A table hexagonal or octagonal.* — (mesure de longueur : la quatrième partie d'une canne), *About nine inches.* — de bois, [assemblage de charpente qui compose le devant d'une maison] *Plastered or mud-wall.*

PANACHE, *s. m.* [assemblage de plumes d'autruche, dont on ombrage un casque ; plumet] *Plume, a bunch of feathers.* — [t. de fleuriste.] *A pretty mixture of colours in a flower.* V. OEILLET.

— [la partie supérieure d'une lampe d'église, laquelle porte le culot par le moyen de trois chaînes] *The cap of a lamp.*

PANACHER, *v. a* et *n.* SE —, *v. r.* [se dit de certaines fleurs, lorsque différentes couleurs commencent à s'y former ; varier, diversifier les couleurs] *To break into different colours, begin to be streaked with several colours.* Tulipe panachée, *A tulip set out with variety of colours, streaked, mixt or diversified with several colours.* Serin panaché, *A canary bird finely coloured.* — une fleur (y passer par-dessus un pinceau trempé dans de l'eau forte) *To rub a flower over with aqua fortis.*

PANADE, *s. f.* [mets fait de pain émietté et mitonné dans du bouillon ; soupe, potage] *Panada.*

|| PANADER (SE), *v. r.* [marcher avec un air d'ostentation et de complaisance ; se carrer, se pavaner] *To strut, go strutting along, have a proud gait, go with one's arms akimbo.*

PANAGE, *s. m.* [droit que l'on paye au propriétaire d'une forêt, pour y mettre des porcs qui s'y nourrissent de gland, de faîne, etc.] *Pannage* or *pawnage.*

PANAIS, *s. m.* [pastenade, racine potagère blanche] *Pastinaca, parsnip.*

PANARIS, *s. m.* [abcès qui vient au bout des doigts, mal d'aventure] *Whitlow, felon, gathering, panaris, agnail.*

PANARD, *adj.* [se dit d'un cheval dont les deux pieds de devant sont tournés en dehors] *Panard, crooked.*

PANCARPE, *s. m.* [jeu des Romains, dans lequel les hommes combattaient contre des animaux] *Pancarpus.*

PANCARTE, *s. f.* [placard ; tarif, affiche] *A paper posted up containing the rates of a toll.* De vieilles pancartes (se dit aussi par raillerie de toutes sortes de papiers et d'écrits), *Old writings.*

PANCHYMAGOGUE, *subst. m.* et *adj.* [remède capable de purger toutes les humeurs] *Panchymagogue.*

PANCRACE, *s. m.* [partie de la gymnastique ; exercice composé de la lutte et du pugilat] *Pancratium.*

PANCRÉAS, *s. m.* [t. d'anatomie ; glande au milieu du mésentère] *Pancreas, sweet-bread (in calves).*

PANCRÉATIQUE, *adj.* [contenu dans le pancréas] *Pancreatic.* Suc —, *Pancreatic juice.*

PANDECTES, *s. f. pl.* [recueil des décisions faites par les anciens jurisconsultes romains] *Pandects.*

PANDOURE, *s. m.* [soldat hongrois] *Pandour (a sort of hussar).*

PANÉGYRIQUE, *s. m.* discours à la louange de quelqu'un, éloge] *Panegyric, elogy, celebration, encomium.*

PANÉGYRISTE, *s. m.* [celui qui fait un panégyrique] *Panegyrist, encomiast, extoller, magnifier.*

PANER, *v. a* [couvrir de pain émietté] *To dress meat over with crums of bread ; crum.* Des côtelettes bien panées, *Cutlets nicely done over with crums of bread.* De l'eau panée (où l'on a fait tremper du pain rôti) *Toast and water.*

PANERÉE, *s. f.* [tout ce qu'un panier peut contenir] *A basket-full.*

PANETERIE, *s. f.* [le lieu où l'on distribue

pain chez le roi ; les officiers qui y servent] *The king's pantry ; sofe.*

PANETIÈR, *ou* GRAND-PANETIER, *s. m.* [grand officier de la couronne] *The pantler* or *master of he pantry to his majesty.*

PANETIERE, *s. f.* [petit sac à mettre du pain] *A shepherd's scrip, the bag* or *satchel wherein the shepherd puts his bread.*

PANHARMONICON, *s. m.* [instrument à vent qui imite un orchestre, et qui est mis en jeu par un mécanisme] *Panharmonicon.*

PANIER, *s. m.* [ustensile de ménage fait d'osier, de jonc, etc.] *Basket, humper, pannier, ped, scuttle.* — à anse *ou* sans anse, *Handled basket, a basket without handles.* — de fruits, *Basket of fruits.* — de marée, *Hamper of sea-fish.* * Le dessus du —, *The top of the basket ; the choice.* * Le fond du —, *The bottom of the basket ; the rubbish.* * Mettre tous ses œufs dans un — (risquer tout son bien dans une seule entreprise), *To put all one's eggs in one basket.* * L'anse du — vaut beaucoup à cette servante (elle vole beaucoup sur ce qu'elle achette au marché), *The handling of the hamper is worth a great deal to that servant.* Les paniers d'une bête de somme, *Panniers.* Le — d'un coche, *The boot of a coach.* * † Il est sot comme un panier (fort sot), *He is a mere ninny.* * † C'est un — percé (un dissipateur), *He is a leaky vessel ; money runs through him like a sieve.* * † A petit mercier, petit —, *A little pack serves a little pedlar.* * † Adieu —, vendanges sont faites, *'Tis all over ; 'Tis coming a day after the fair.* Voute, *ou* arcade à anse de — [t. d'architecture ; voute ou arcade surbaissée et qui n'a pas son cintre parfait] *Elliptical vault* or *arch.*

— [jupon garni de cercles de baleine pour soutenir les jupes] *A hoop*, or *hoop-petticoat, fardingale.*

PANIFICATION, *s. f.* [conversion des matières farineuses en pain] *The making of bread.*

PANIQUE, *adj.* [vain, chimérique, sans sujet] *Panick.* Terreur —, *Panick fear, terror* or *fright ; panick.*

PANNE, *s. f.* [sorte d'étoffe fabriquée à peu près comme le velours] *Shag, plush.* Une culotte de —, *Shag-breeches.* — [la graisse dont la peau du cochon se trouve garnie au-dedans] *Fat, bacon.*

PANNEAU, *s. m.* [pièce de bois, ou de vitrage, enfermée dans une bordure] *Square, pane, pannel, tympan.* Un — de vitre, *A pane of glass.* — [filet pour prendre des lièvres, des lapins] *Gin, snare, trap, bite,* * † *noose* * Tendre un — à quelqu'un, *To lay a trap for one.* * Donner dans le —, *To fall into the snare, be trapped.* — [rembourure au côtés d'une selle] *The pannel (of a saddle.)*

PANNETON, *s. m.* [partie de la clef où sont les dents] *The key-bit.*

PANNICULE, *s. m.* [t. d'anatomie ; membrane qui est sous la graisse] *Panniculus, a fleshy membrane.* — [t. de botanique ; sorte d'épi qui contient beaucoup de fleurs et de semences] *Panicle.*

PANORAMA, *s. m.* [Grand tableau circulaire, disposé de manière que le spectateur qui est placé au centre, éprouve l'illusion la plus complète] *Panorama.*

PANORPE, *s. f.* [mouche-scorpion] *Panorpa, scorpion-fly.*

PANSAGE, *subt.* [action de panser un cheval].

PANSARD, *adj.* V. PANSU.

‖ PANSE, *s. f.* [ventre, estomac, intestin, entrailles ; boyaux] *Paunch, belly, guts, maw, rumen.* Grosse —, *Pot-bellied, prominent belly, pungut*

* † Avoir plus grands yeux que grand' —, (avoir les yeux plus grands que la —) *To have one's eyes bigger than one's belly.* * † ‡ Après la — vient la danse, *When the belly is full, the breech would be figging.*

— d'a [l'arrondissement d'un a] *The oval of an a.* * † Il n'a pas fait une —, d'a (il n'a rien écrit, rien composé), *He has not done* or *wrote one single letter.* * Il n'y a pas seulement fait une — d'a, *He has not had the least hand in it.* — [partie sur laquelle frappe la masse du battant d'une cloche] *Prim, pinch* or *paunch.*

PANSÉ, -ÉE, *part. of* Panser, *Dressed, looked to.* * Il est bien — (il a bien mangé et bien bu), *He is well stuffed, well lined.*

PANSEMENT, *s. m.* [action de panser une plaie ; les soins et les remèdes] *Dressing, looking to.* Le — de la main (en parlant d'un cheval), *Dressing, rubbing.*

PANSER, *v. a.* [lever l'appareil d'une plaie ; y appliquer les choses nécessaires] *To dress.* — une plaie, *To dress a wound.* — un cheval (l'étriller, le nettoyer, etc.) *To look to* or *after a horse.*

† PANSU, -UE, *adj. subs.* [qui a une grosse panse] *Paunch-bellied, that has a great paunch, pot-bellied, tup-belly.* C'est un gros —, *That's a fat paunch.*

PANTALON, *s. m.* [espèce de culotte longue, qui decend sur les bas jusque vers les souliers. Bouffon de la comédie italienne] *Pantaloon.*

PANTALONNADE, *s. f.* [danse de pantalon, bouffonerie, arlequinade] *A pantaloon's dance, a kind of merry dance ; drollery, buffoonery.*

‡ PANTELANT, -ANTE, *adj.* [qui halette] *Panting, heaving.*

‡ PANTELER, *v. n.* [haleter] *To pant.*

PANTHÉE, *adj. f.* [Ex. : figure panthée (statue qui réunissait les attributs de différentes divinités), *Panthea.*

PANTHÉON, *s. m.* [le temple de tous les dieux] *Pantheon.* — [petite statue, chez les Romains, qui portait les symboles de plusieurs divinités] *Pantheon.*

PANTHÈRE, *s. f.* [bête féroce qui a la peau mouchetée] *Panther.*

PANTIÈRE, *s. f.* [filet qu'on tend à des arbres pour prendre de certains oiseaux] *A draw-net.*

PANTIN, *s. m.* [figure de carton peint, qui se meut avec des fils] *Puppet.*

PANTOGRAPHIE, *s. m.* [singe ; instrument pour copier des desseins et des tableaux et les réduire] *Pantograph.*

† PANTOIS, -OISE, *adj.* [dont la respiration est empêchée, asmathique] *Short-winded, that draws his wind short.*

PANTOMÈTRE *ou* HOLOMÈTRE, *s. m.* [instrument pour mesurer toutes sortes d'angles] *Pantometer* or *holometer.*

PANTOMIME, *s. m.* [acteur qui exprime toutes sortes de choses par des gestes] *Pantomime, mimic, buffoon.* Représentation d'une pièce par des Pantomimes, *A pantomime.*

PANTOUFLE, *s. f.* [chaussure qui ne couvre pas le talon ; mule, galoche] *Slipper, pantofle.* Soulier en —, *A slip-shoe.* Mettre ses souliers en —, *To slip one's shoes on.* Il se soucie de cela comme de ses vieilles pantoufles, *He cares as much about it as about his old slippers.* En pantoufles, *adj.* et *adv. Slip-shod ; commodiously.*

Nous ferons ce siége en pantoufles, (commodément), *We shall carry on that siege very conveniently.* †‡ Raisonner —, *To talk like an old woman, like a ninny,* or *idly.*

— *ou* fer à pantoufle [sorte de fer de cheval] *Panton-shoe.*

PAON, *s. m.* [gros oiseau domestique d'une superbe plumage] *Peacock.* * Glorieux comme un —, *As proud as a peacock.* — [en astronomie; constellation de l'hémisphère austral] *Pavo.* — [beau et grand papillon dont les ailes imitent les yeux de la queue du paon] *Pavo.*

PAONNE, *s. f.* [la femelle du paon] *Pea-hen.*

PAONNEAU, *s. m.* [un jeune paon] *A young peacock, pea-chick.*

PAPA, *s. m.* [terme enfantin pour dire père] *Papa, dad, daddy, father.* † Bon —, (bon homme), *Good dad, good man.*

PAPABLE, *adj.* [propre à être élu pape] *That may be made a pope.*

PAPAL, -ALE, *adj.* [qui appartient au pape] *Papal.* Couronne —, *The pope's triple crown.*

PAPAUTÉ, *s. f.* [dignité de pape] *Papacy, popedom, pontificate.*

PAPAYER, *s. m.* [arbre de l'Amérique et des Indes-Orientales] *Papaya, papaw-tree, papaw, pinoguacu.*

PAPEGAI, *ou* PAPEGAUD, *s. m.* [oiseau de carte ou de bois peint, pour s'exercer à tirer; perroquet] *A wooden bird to shoot at, shewfowl.* — [Gros perroquet de Cuba] *Papagayos.*

§ ‡ PAPELARD, *s. m.* [hypocrite, faux dévot, bigot, cagot; rusé, adroit, matois] *Hypocrite.* D'une voix papelarde, *With an hypocritical voice.*

§ † PAPELARDISE, *s. f.* [hypocrisie, cagoterie, cafardise] *Hypocrisy.*

PAPERASSE, *s. f.* [papier inutile; vieux papiers] *Old dusty paper, waste paper.*

PAPERASSER, *v. n.* [passer son temps à remuer des papiers] *To be rummaging one's papers* — composer sans fin, barbouiller, griffonner beaucoup de papier] *To write for ever, waste paper, scribble.*

PAPERASSIER, *s. m.* [qui aime à remuer, à feuilleter des paperasses, des papiers inutiles] *He who is pleased in rummaging his old dusty papers.*

PAPETERIE, *s. f.* [manufacture de papier] *Paper-mill.* — [le commerce de papier] *Paper-making, paper-trade.*

PAPETIER, *s. m.* [celui qui fait, qui vend le papier] *Papermaker, stationer.*

PAPIER, *s. m.* [composition faite de vieux linge, pilé et broyé, réduit en pâte, et ensuite étendu par feuilles, pour servir à écrire, à imprimer] *Paper.* — à écrire, *Writing-paper.* Du — brouillard, *Blotting paper.* Du — gris, *Brown paper.* Du — doré, *Gilt paper.* Une rame de —, *A ream of paper.* Une main de —, *A quire of paper.* Une feuille de —, *A sheet of paper.* Un cahier de —, *A paper-book.*

— cassé (dont les feuilles ne peuvent servir entières), *Broken sheet.* — chantonné (dont les feuilles sont ridées), *Wrinkled paper.* — fluant (qui est de couleur gris-blanc) *Whity-brown.* — fort, *Drawing-paper.* — serpente, *Serpenter* or *Silver-paper.* — de soie (que les Japonais font avec du coton), *Japan-paper.* — soufflé, — velouté, — tentisse, *Flock paper* or *velvety paper.* — à lettres, *Post-paper.* — Joseph, *Blotting-paper.* — marqué *ou* timbré, *Stampt-paper, Stamp.* — à écolier, *Common-paper.* — à dessiner, *Drawing-paper.*

— du Nil [plante qui naît dans les marais de la Basse-Egypte, et dont les feuilles servaient autrefois pour écrire] *Papyrus.*

Papiers de nouvelles, *News-papers.* Mettre en —, couvrir de —, tapisser *ou* tendre de — peint, *To paper.* Mettre ses raisons sur le —, *To set down one's reasons in black and white*, or *upon paper.* Papiers, *Evidences, vouchers.* * Etre sur les papiers de quelqu'un, *To be in one's books, owe him money* Être bien *ou* mal sur ses papiers (dans son esprit), *To be upon good* or *bad terms with him.* ‖ Otez cela de vos papiers, rayez cela de dessus vos papiers (ne faites point votre compte là-dessus), *Do not depend upon that; don't trust to that; cross that out of your book.* Tout son bien est en — (lettres de change, billets, etc.), *All his fortune is paper.* * Brouiller, gâter du — (écrire de méchantes choses), *To waste, to spoil paper.* * C'est du —, du — mouillé (se dit d'un drap qui se déchire aisément), *'Tis a paper, a damp paper.* † Le — souffre tout, *They may put what they please upon paper.* † Les murailles sont le — des fous, *He is a fool, and ever shall, who writes his name upon a wall.*

— JOURNAL [livre de compte] *Book.*

— volant (écrit qui ne tient à rien), *Flying sheet* or *leaf of paper.* Papiers [toutes sortes de lettres, renseignements, mémoires et autres écritures] *Papers.* Avez-vous apporté vos papiers? *Have you brought your papers?*

PAPILLES, *s. f. pl.* [éminences de la langue, qui servent au sens du goût] *Papillæ.*

PAPILLAIRE, *adj.* [se dit d'une membrane de la langue] *Papillary.*

PAPILLON, *s. m.* [insecte volant] *Butterfly, papilio, pilser.* * Courir après les papillons (s'amuser à des bagatelles), *To run, skip after butterflies; to muse, trifle.*

PAPILLONACÉE, *adj.* [t. de bot.; ressemblant à un papillon; comme les plantes légumineuses] *Papilionaceous.*

PAPILLONNER, *v. n.* [voltiger sans cesse d'un objet à un autre; ne rien faire de suite] *To flutter about, never to be at rest.*

PAPILLOTAGE, *s. m.* [effet de ce qui papillote] *The putting hair upon pipes.* — [mouvement involontaire des yeux] *The twinkling of the eyes.*

PAPILLOTE, *s. f.* [papier dont on enveloppe les cheveux pour les tenir frisés] *Paper to keep in the curl.* — [paillette d'or ou d'argent] *Spangle.*

PAPILLOTER, *v. a.* [mettre des cheveux en papillotes] *To put hair upon pipes.*

—, *v. n.* [se dit des yeux, lorsqu'ils ne peuvent se fixer sur les objets] *To twinkle.* — se dit d'un tableau qui pétille d'une manière incommode, par des couleurs également vives] *To dazzle.*

PAPION, *ou* BABOUIN, *s. m.* [singe des îles Philippines et du cap de Bonne-Espérance] *Papio* or *pavio.*

PAPISME, *s. m.* [nom que les protestants donnent au catholicisme] *Popery, papism.*

PAPISTE, *s. m.* et *f.* [nom que les protestans donnent aux catholiques romains] *Papist, Romanist, Roman Catholic.*

PAPULES, *s. f. pl.* [t. de médecine; vices de la peau d'une nature rougeâtre et maligne] *Papulæ.*

PAPIRACÉE, *adj.* [t. d'hist. nat.; désigne une coquille extrêmement mince] *Papyraceous.*

PAPYRUS, *s. m.* [plante qui croît en Egypte le long du Nil; sa tige est formée de plusieurs lames minces, concentriques, qui se détachent aisément, et qui servaient autrefois de papier] *Papyrus.*

PAQUE, *s. f.* [fête solennelle parmi les Juifs] *Passover.*

— *ou* PAQUES, *s. m.* PAQUES, *s. f. pl.* [fête solennelle parmi les chrétiens] *Easter, Easter-day.* Au temps de —, *About Eastertide, in Easter holidays.* Quand Pâques sera venu, *When Easter is come.* Faire ses Pâques (ses dévotions au temps de Pâques), *To receive the sacrament at Easter.* Le lundi de Pâques, *Easter-monday.* Pâques fleuries (le dimanche qui précède celui de Pâques), *Palm Sunday.* Pâques closes (le dimanche qui suit celle

de Pâques), *Low-Sunday*. La quinzaine de Pâques (tout le temps qui est entre le dimanche des Rameaux et celui de Quasimodo inclusivement), *Easter-time* or *fortnight*. Se faire prisonnier la veille de Pâques, *To set up shop a day after the fair*.

PAQUET, *s. m.* [assemblage de plusieurs choses attachées ou enveloppées ensemble ; amas, tas, fagot, faisceau, botte] *Bundle*, *parcel*, *packet*, *sheaf*. Faire un —, mettre en —, *To packet*. † Faire son —, trousser son —, *To pack away*. † Hasarder le —, *To embark in a critical affair*. * Emporter des paquets à l'autre monde (des torts qu'on n'a pas réparés), *To carry packets to the other world*. * † Donner un — à quelqu'un (lui imputer une chose qui n'est pas de nature à être avouée), *To father a thing upon one*. † || Donner à quelqu'un son —, *To return one a sharp answer that silences him*, *to nonplus one*, *to sell one a bargain*. — [toutes les lettres et les dépêches que porte un courier] *The mail*. Le — d'Angleterre, d'Espagne, *The English*, *the Spanish mail*. * — [tromperie, malice qu'on fait à quelqu'un] *Trick*. Ne nous donnez plus de ces paquets-là, *Do not impose upon us any more with such trikes*, — [t. d'arts et métiers] V. TREMPE.

PAQUET-BOT *ou* PAQUEBOT, *s. m.* [bâtiment qui passe et repasse d'Angleterre en France, ou ailleurs, pour porter les lettres ; vaisseau de passage, esquif] *Packet-boat*, *packet*.

PAR, *prep.* [désigne la cause, le motif, le moyen, l'instrument, la manière] *By*, *through*, *out of*, *for*, *at*, *with*. Tout a été créé — la parole de Dieu, *Every thing has been created by the word of God*. Il ne parle que — envie, *He only speaks through envy*. Vous n'en parlez que — envie, *'Tis out of envy only you speak of it*. Je l'ai fait — cette raison, *I did it for that very reason*. Il entra — la porte, mais il sortit — la fenêtre, *He got in at the door*, *but he got out at the window*. Je le lui ferai tenir — la première occasion, *I'll send it to him by the first opportunity*. Je compris par-là. . ., *By that* or *hereby I understood*. . . — passe-temps, *By way of diversion*. — [en, dans ; désigne le lieu, et se joint à plusieurs prépositions et adverbes de lieu, sans rien changer à leur signification] *In*. Cela se fait — tout pays, *That's done in all countries*. Partout, *Every where*. — tout le royaume, *All over the kingdom*. Partout où, *Wherever*. † On ne saurait être partout, *One cannot be every where*. * C'est un homme qui se fourre partout (il s'ingère dans toutes sortes d'affaires), *He forces himself every where*. — où? *Which way?* — ici, *This way*. Par-là, *That way*. Par-deçà, *This side*, *on this side*. Par-delà, *That side*, *t'other side*, *on the other side*. Par-dedans, *Within*. Par-dehors, *Without*. Par-devers, *By*. Par-dessus, *upon*, *over*, *above*, *over and above*. * † Par-dessus les maisons (marque quelque chose d'e orbitant et de déraisonnable), *Out of the way*. Je n'ai pas acheté son cheval, car il m'en demande par-dessus les maisons, *I have not bought this horse*, *for he asks out of the way*, *out of all reason*, or *he asks an extravagant price for it*. Ce marchand donne toujours le par-dessus, *That shopkeeper always gives something over and above*, or *a blessing*. Par-dessous, *Under*, *underneath*. Par-devant, *Before*, *forwards*. Par-derrière, *Behind*, *backwards*. Elle est bossue par-derrière, *She has a crooked-back*, *she is humpbacked*. — à côté, *By*. — le haut, — en haut, *Towards the top*, *upwards*. — le bas, — en bas, *Downwards*. — haut et — bas, *Upwards and downwards*. Prenez-le — le bras, *Take his arm*. Il l'a mené — la main, *He led him by the hand*. — le passé, *Formerly*, *in time past*, *heretofore*. Son habit est trop large — en haut, et trop étroit — en bas, *His coat is too wide at the top*, *and too narrow at the bottom*. Par-ci par-là (en divers endroits ; à diverses fois), *Here and there ; now and then*, *at several times*. Il est — trop pressant, importun, *He is too pressing*, *too troublesome*. — dessus de viole, V. DESSUS de viole. — conséquent, V. CONSÉQUENT. ‡ — aventure (par hasard), *By chance*. Par-devant (devant, en présence), *In the presence*, *before*. ‡ — ainsi (ainsi, c'est pourquoi), *Therefore*. — [marque le mouvement et le passage] *Through*, *about*, *by*, *out of*. Il a passé — Paris, *He went through Paris*. Se promener — les rues, *To walk about the streets*. Jeter — la fenêtre, *To throw out of the window*. Sortir — une porte, et rentrer — l'autre, *To go out at one door*, *and in at another*. — l'examen, *To submit to the examination*. † Il en faut passer par-là, il faut passer par-là ou — la fenêtre, *One*, *you*, *they*, *etc.*, *must submit to that*. — [marque le temps, et signifie durant] *In*. Où allez-vous — cette pluie-là? *Where are you going in such a rain as this?* Nous partîmes — un beau temps, *We set out in fair weather*. Nous étions — trente degrés de latitude (à trente, etc.), *We were at the 30th. degree of latitude*. — [s'emploie avec l'infinitif après les verbes qui signifient *commencer* et *finir*] *With*, *by*, *in*. Il commença — se plaindre, et finit — demander de l'argent, *He began by complaining*, *and concluded with asking money*. Elle conclut — le supplier de, etc., *She concluded in beseeching him to*, *etc.* — [s'emploie avec un nom sans article, pour marquer distribution, division, partage] *By*, *in*, *for*, *per*, *etc.* Distribuer — chapitres, *To divide into chapters*. Aller — bandes, *To go in companies*. Donner tant — tête, *To give so much a head*. Cent pièces — an, *A hundred pounds a year* or *per annum*. Une guinée — soldat, *A guinea a soldier*, or *every soldier*.

PARABOLE, *s. f.* [similitude, allégorie, n'a guère d'usage qu'en parlant des similitudes employées dans l'écriture sainte] *Parable*, *similitude*. Par —, en forme de —, *Parabolically*, *allusively*.

— [t. de géom.; ligne courbe qui résulte de la section d'un cône] *Parabola*.

PARABOLAINS, *s. m. pl.* [nom qu'on donnait aux plus hardis des gladiateurs, et qu'on donna dans la suite à des clercs qui affrontaient les plus grands dangers pour secourir les malades] *Parabolans*.

PARABOLIQUE, *adj.* [en figure de parabole] *Parabolick*, *parabolical*. Miroir —, *Parabolic mirror*.

PARABOLIQUEMENT, *adv.* [en décrivant une parabole] *Parabolically*.

PARACENTESE, *s. f.* [t. de chirurgie ; ponction, opération pour évacuer l'eau du ventre] *Paracentesis*, *perforation*, *tapping*. Faire l'opération de la — à quelqu'un, *To tap one for the dropsy*.

PARACHEVEMENT, *s. m.* [fin, perfection d'un ouvrage ; consommation, dernière main] *Ending*, *finishing*.

PARACHRONISME, *s. m.* [espèce d'anachronisme ; est opposé à prochronisme] *Error in supposing that a fact happened at a time posterior to that it really happened*.

PARACHUTE, *s. m.* [machine à l'usage des aéronautes, pour se soutenir dans les airs] *Parachute*.

PARACLET, *s. m.* [consolateur, le St.-Esprit] *Comforter*, *Paraclete*.

PARADE, *s. f.* [montre, ostentation, étalage, *Parade*, *show*, *ostentation*, *state*; *boast*, *vaunt*, *vaunting*, *flourish*. Une chambre de —, *A state-*

oom. Un lit de — , *A bed of state.* Habit de —, *Stately suit.* Faire — d'une chose, *To make a parade or show of a thing.* — [t. d'escrime ; l'action de parer un coup] *Parrying, putting by, parade.* — [t. de guerre ; montre que font sur la place les troupes qui vont monter la garde] *The parade.* — [scènes burlesques que les bateleurs donnent au peuple] *Parade; those burlesque scenes exhibited at the door of booths to engage the company to walk in.* — [t. de manége ; l'arrêt d'un cheval qu'on manie] *Parade.* Ce cheval est sûr à la —, *This horse stops short.*

PARADIGME, *s. m.* [t. de grammaire ; exemple, modèle] *Paradigm.* Les paradigmes des conjugaisons, *The paradigms of the conjugations.*

PARADIS, *s. m.* [le séjour des bienheureux, Eden, ciel, béatitude, bonheur éternel *Paradise, the blissful regions, heaven, garden of Eden.* Le — terrestre, *Earthly paradise.* Ce lieu-ci est un —, *This place is heaven on earth.* Les joies du —, *The joys of paradise.* Quand un homme est en danger, il se recommande à tous les saints du —, *A man in danger craves the protection of all the saints of heaven.* Un malade croit être en — quand il cesse de souffrir, *A sick man believes himself in paradise when his sufferings are abated.* * Chemin du — (défilé, chemin étroit), *The way to paradise, a narrow way.* — [les places qui sont au-dessus des loges dans les théâtres] *The second gallery, slips,* * *among the gods and goddesses,* § *the gods.*

Oiseau de paradis (certain oiseau qui vient des Indes, dont les plumes sont mêlées de vert et de couleur d'or, et qu'on a cru n'avoir point de pieds), *The bird of paradise.*

Pomme de — [espèce de pomme rouge qui se mange en été] *Apple of paradise.*

PARADISIER, *s. m.* [genre d'oiseaux passereaux de la famille des plénirostres] *The bird of paradise.*

PARADOXAL, -ALE, *adj.* [qui tient du paradoxe] *Paradoxical, paradoxal.* Esprit —, *Paradoxical mind.* Opinion paradoxale, *Strange opinion.* D'une manière paradoxale, *Paradoxically.*

PARADOXE, *s. m.* [sentiment extraordinaire] *Paradox.*

—, *adj.* [soutenu contre l'opinion commune, incroyable] *Paradoxical.*

PARAFE *ou* PARAPHE, *s. m.* [marque faite d'un ou de plusieurs traits de plume, qu'on met ordinairement après son nom] *Flourish* or *knot (added to one's signature).*

PARAFER *ou* PARAPHER, *v. a.* [mettre un parafe à quelque acte] *To mark with a knot* or *flourish.*

‡ PARAGE, *s. m.* [extraction, qualité, noblesse] *Extraction, descent, lineage.* De —, *On the father's side.*

PARAGOGE, *s. f.* [addition d'une syllabe au bout d'un mot] *Paragoge.*

PARAGRAPHE, *s. m.* [section d'un chapitre, d'un discours] *Paragraph,* ‡ *pilcrow.* Par paragraphes, *Paragraphical.*

PARAGUANTE, *s. f.* [mot pris de l'espagnol, qui signifie *pour des gants :* présent, gratification, épingles, tour du bâton] *A pair of gloves, a present.* Pourvu qu'il tire des paraguantes d'une affaire, il se soucie fort peu des épilogueurs, *Provided an affair yields him a handsome present, he bids defiance to censure.*

PARAITRE, paraissant, paru ; je parais, je parus, *v. n.* [être exposé à la vue, se faire voir, se montrer, se manifester, se rendre visible] *To appear, be seen, peep.* Commencer à —, *To peep.* — en public, *To appear in public.* Les jeunes gens aiment à —, *Young people love to make appearances.* Vous me paraissez avoir envie de vous en aller, *You appear to me to have a mind to go.* Il paraît savant, *He appears learned.* Cela me paraît beau, *That appears well to me.* Quand votre livre paraîtra-t-il? *When will your book come out?* Son esprit paraît en cela, *He shows his wit in that.* Ce secret commence à —, *That secret begins to be discovered.* — [éclater, briller, se faire remarquer] *To make a show, make some figure, appear in the world.* Le blanc paraît fort sur le noir, *White shows very well upon black; black sets off white.* — [sembler, avoir l'apparence] *To seem, look, appear.* Ces raisons paraissent bonnes, *These reasons seem to be good.* Je vous parais baisser, n'est-ce pas? *You think I flag, don't you?*

FAIRE —, *To shew, declare, discover, make appear.* Des lunettes qui font — les objets beaucoup plus gros qu'ils ne sont, *Glasses that magnify objects to a great degree.*

IL PARAIT, *imp.* [se dit dans tous les sens de —] *It appears,* etc. Il paraît bien quel parti il a pris, *It appears how he stands affected.* Il paraît assez que c'est une bête, *It is plain enough that he is an ass.* Il paraît une comète au ciel, *There appears a comet in the heavens.* Il paraît un beau livre, *There is a fine book come out.* Il me paraît que vous vous êtes trompé, *I think that you have been mistaken.* Il me paraît que vous avez envie, *It appears to me you have a mind.* Il n'y a rien qui paraisse, *There is nothing more plain.* Il y paraît (on le voit bien, il y en a des marques), *There are the marks* or *prints of it.* Vraiment il y paraît peu, *Troth, little sign on't.* Si je mets une fois la main sur lui, il y paraîtra, *If I once lay my hand on him, I'll leave him a mark.*

PARALIPSE, *s. f.* [figure de rhétorique qui consiste à fixer l'attention sur un objet, en feignant de le négliger] *Paralepsis.*

PARALLACTIQUE, *adj.* [t. d'astronomie ; Ex. Angle —, *Parallactick angle.* Machine —, *Parallactick instrument.*

PARALLAXE, *s. f.* [t. d'astronomie ; l'arc du firmament compris entre le lieu véritable et le lieu apparent de l'astre qu'on observe] *Parallax.*

PARALLÈLE, *adj.* [t. de géométrie ; se dit d'une ligne également distante d'une autre ligne dans toute son étendue] *Parallel, equally distant.*

—, *s. f.* [ligne — à une autre] *Parallel.*

—, *s. m.* [cercle — à l'équateur] *A parallel,* or *circle of the sphere.* — [comparaison par laquelle on examine les rapports et les différences que deux choses ont entre elles] *Collation, parallel, comparison, competition.* Mettre en —, *To put in parallel, to compare, parallel.* Puisqu'il s'agit ici du — d'un père avec Dieu, *Since it is God that we are here comparing to a father.*

PARALLÈLEMENT, *adv.* [d'une manière parallèle] *In a parallel manner.*

PARALLÉLIPIPÈDE, *s. m.* [corps solide terminé par six parallélogrammes dont les opposés sont parallèles] *Parallelepiped.*

PARALLÉLISME, *s. m.* [état de deux lignes parallèles] *Parallelism.*

PARALLÉLOGRAMME, *s. m.* [figure dont les côtés opposés sont parallèles, et les quatre angles droits] *Parallelogram.*

PARALOGISME, *s. m.* [t. dictat. ; faux raisonnement, sophisme] *Paralogism, false argument, fallacious syllogism.* Faire des paralogismes, *To paralogyse.*

†PARALYSER, *v. a.* [rendre paralytique, ôter les forces de] *To paralyse, deaden.*

PARALYSIE, *s. f.* [maladie qui fait perdre le mouvement et le sentiment de quelque partie du corps] *Palsy, paralysis.*

PARALYTIQUE, *adj. subst.* [atteint d'une paralysie] *Paralytical, paralytic, palsical.* Il est devenu — de la moitié du corps, *He has lost the use of one half of his body by the palsy.*

PARAMÈTRE, *s. m.* [t. de géométrie; ligne constante et invariable qui entre dans la construction d'une courbe] *Parameter.*

† PARANGON, *s. m.* [modèle, patron; comparaison] *Model, pattern; comparison, parallel.* — — [t. d'imprimerie; la seconde grosseur des caractères] *Primer.* — *ou* DIAMANT — [diamant qui n'a aucun défaut] *Diamond that has no blemish.* * C'est un —, *That's a pattern.*

PARANT, -ANTE, *adj. v.* [qui orne, qui pare] *Setting off, decking, adorning, trimming.*

PARANOMASIE, *s. f.* [ressemblance entre des mots de différentes langues] *Paranomasia.*

PARANYMPHE, *s. m.* [discours académique, tout ce qu'on dit à la louange de quelqu'un] *Elogy, encomium, praise.* — [chez les anciens Romains, nom des jeunes garçons qui conduisaient la mariée chez son époux] *Paranymph, bride'sman.*

PARAPEGME, *s. m.* [table de métal sur laquelle les anciens inscrivaient les proclamations publiques] *Parapegm.* — [table sur laquelle les astrologues tracent leurs prétendues règles] *parapegm.*

PARAPET, *s. m.* [élévation de terre, ou de pierre, au-dessus d'un rempart; muraille à hauteur d'appui, garde-fou, cordon de muraille, appui, retranchement] *Parapet, a wall breast high, breast-work.*

PARAPHE, V. PARAFE.

PARAPLÉGIE, *s. f.* [la paralysie de toutes les parties au-dessous de la tête] *Paraplegia* or *paralexia.*

PARAPHERNAUX (BIENS), [t. de droits; les biens d'une femme qui n'entrent point dans la communauté] *Paraphernalia, parapherna.*

PARAPHIMOSIS, *s. m.* [t. de médecine; renversement et gonflement du prépuce] *Paraphimosis.*

PARAPHRASE, *s. f.* [explication plus étendue que le texte; commentaire, glose] *Paraphrase, comment, descant.* || — [interprétation maligne] *Wrong construction.*

PARAPHRASER, *v. a.* [faire des paraphrases; expliquer, commenter] *To paraphrase, comment.* — [amplifier, augmenter dans le récit] *To amplify, make comments, romance, add to the story.*

PARAPHRASEUR, -EUSE, *subst.* [qui fait des paraphrases] *Paraphrast.*

PARAPLUIE, *s. m.* [petit pavillon qu'on porte au-dessus de la tête pour se garantir de la pluie] *Umbrella.*

PARASÉLÈNE, *s. f.* [t. de physique; sorte de météore, l'image apparente de la lune] *Paraselene, mock moon.*

PARASITE, *s. m.* [qui fait métier d'aller manger à la table d'autrui; écornifleur, piqueur d'assiettes, écumeur de marmites] *Parasite, spunger, shark, smell-feast, hanger-on, sycophant, trencher friend, plume-striker.*

—, *adj. Parasitical.* Plantes parasites (qui végètent sur d'autres plantes, et se nourrissent de leur substance, comme le gui de chêne, etc.), *Parasitical plants, parasites.* * Branche — (qui suce l'arbre inutilement), *Sucker.*

PARASITIQUE, *s. f.* [l'art de parasite] *Parasitatio.*

PARASOL, *s. m.* [petit pavillon qu'on porte au-dessus de la tête pour être à couvert du soleil] *Parasol, umbrella.*

PARATONNERRE, *s. m.* [conducteur, qui, en soutirant l'électricité d'un nuage, garantit du tonnerre] *Conductor.*

PARAVENT, *s. m.* [meuble dont on se sert dans les chambres en hiver pour se parer du vent qui vient des portes] *Screen, a folding screen.*

†PARBLEU, [jurement burlesque] *In good faith, zookers, udsbudikin.* Ah —! j'admire votre delicatesse, *In good faith! I admire your delicacy.*

PARBOUILLIR, *v. n.* [faire bouillir à demi] *To parboil.*

PARC, *s. m.* [grande étendue de terre, entourée le plus souvent de murailles] *Park.* Garde de —, *Parker, park-keeper.* — d'artillerie, *Park.* Le — de l'artillerie, des vivres, *The park of artillery, of victuals.* — [clôture faite de claies pour enfermer les moutons dans les champs; enceinte] *Fold, sheep-fold, pen, pound, pinfold.* — [partis où l'on met les bœufs pour les engraisser] *A grazier's fold.* — arsenal] *Dock-yard.* — d'artillerie, *A warren or inclosure for containing the guns, and the store-houses (in or near a royal dock-yard).* — [t. de chasse; enceinte de toile dans laquelle on enferme les bêtes noires] *Park, toil.*

PARCAGE, *s. m.* [le séjour des moutons parqués sur des terres labourables] *The time that sheep remain upon a field.*

PARCELLE, *s. f.* [petite partie de quelque chose] *Parcel, a small parcel.*

PARCEQUE, *conj.* [à cause que, vu que, attendu que, d'autant que: régit l'indicatif] *Because, in as much, for as much.*

PARCHEMIN, *s. m.* [peau de mouton préparée pour écrire dessus, etc.] *Parchment, pell.* Mettre en —, *To ingross.* — en cosse, (non raturé), *Unscraped parchment.* — en croute (brut), *Undressed parchment.* — vierge (la peau préparée des petits chevreaux, agneaux mort-nés), *Virgin-parchment.*

|| Alonger le — (se dit d'un procureur qui multiplie les écritures sans nécessité), *To multiply writings.*

PARCHEMINERIE, *s. f.* [lieu où l'on prépare le parchemin; l'art de le préparer et le négoce qui s'en fait] *A place where parchment is made; parchment-making; parchment-trade.*

PARCHEMINIER, *s. m.* [celui qui fait le parchemin, ou qui le vend] *Parchment-maker* or *seller.*

PARCIMONIE, *subst. f.* [économie soigneuse qui s'attache aux plus petites dépenses] *Parsimony, sparing, thrift.*

PARCOURIR, parcourant, parcouru; je parcours, je parcourus, je parcourrai, *v. a.* [aller d'un bout à l'autre, courir çà et là; voyager] *To travel all over, go, run over, take a survey, wander, peragrate, perambulate.* — la ville, la province, *To survey the town, the province.* Je parcours depuis six mois l'Espagne et le Portugal, *I have been now six months rambling over Spain and Portugal.*

—, [passer légèrement la vue sur quelque chose, voir à la hâte, feuilleter un livre *To run over, survey, read over, peruse.* — d'un bout à l'autre, *To read all over.* — un livre, des papiers, *To run over a book, some papers.* Je l'ai parcouru, *I have read it cursorily.* Je parcourus des yeux le mémoire, *I glanced over the bill.* — trente volumes en un quart-d'heure, *To dispatch thirty volumes in a quarter of an hour.* Il parcourut des yeux toute l'assemblée, *He surveyed all the spectators.* Je parcours la terre, et je n'y trouve que délabrement,

I take a survey of the whole earth, and I find nothing but ruin and decay.

PARDON, *s. m.* [rémission d'une faute, grâce, amnistie, abolition, absolution; excuse] *Pardon, forgiveness, condemnation, mercy, remission, indemnity, grace.* Le — des ennemis, des injures, *The forgiveness of enemies, of injuries.* Demander —, *To ask pardon.* Accorder le —, *To grant pardon.* Je demande — à votre philosophie de vous faire voir tant de faiblesse, *I ask pardon of your philosophy for shewing you so much weakness.* Je vous demande — (formule de civilité), *I beg your pardon.* Je suis désabusée, s'écria-t-elle, —, —, je suis sûre de vous, *I am undeceived, said she; I crye mercy; I can depend upon you.*

PARDONS [les indulgences que le pape accorde] *Indulgences.*

Lettres de — (lettres que le prince accorde à un homme impliqué dans une affaire criminelle), *Charters of pardon.*

— [certaine prière chez les catholiques romains dont on avertit par trois coups de cloche qu'on sonne à trois reprises, le matin, à midi, et le soir] *Pardon, the angelic salutation.* Sonner le —. *To toll the pardon, to ring three little strokes of a bell.*

PARDONNABLE, *adj.* [qui mérite d'être pardonné, ne se dit que des choses; rémissible, excusable] *Pardonable, excusable, to be pardoned* or *forgiven*; *remissable, venial.* Les autres admirent votre sagesse, dans un âge où il est — d'en manquer: pour moi je ne puis vous pardonner rien, *Others admire your wisdom, at an age when it is excusable to want it: but, as for me, I cannot pardon you any thing.*

PARDONNÉ, -ÉE, *part. of* Pardonner, *Pardoned, forgiven.*

PARDONNER, *v. a.* [accorder le pardon, ne garder aucun ressentiment d'une injure reçue, faire grâce] *To pardon, forgive, remit.* Qui pardonne, *Pardonner.* — un crime, un criminel, *To forgive a crime, a criminal.* Nous ne pardonnons pas à ceux qui nous humilient, *We do not forgive those who humble us.* Ce sont des rivales qui ne se pardonnent rien, *They are so much rivals that they never spare one another's failings.* Pardonnez-moi, vous me pardonnerez (phrase de civilité). *Pardon me; I beg your pardon as to that.* A l'entendre parler, je croirais, Dieu me pardonne, qu'il a perdu l'esprit (espèce d'excuse et d'adoucissement), *To hear him talk, I should think, God forgive me, that he has lost his senses.* — [excuser, supporter, tolérer] *To pardon, excuse, bear with, pass by, quit.* Il s'accusait de l'aimer, mais il se pardonnait de la plaindre. *He accused himself for loving her, but excused himself for pitying her.* — [épargner, excepter] *To spare, excuse.* La mort ne pardonne à personne, *Death spares nobody.*

PARÉ, -ÉE, *part. of* Parer. *Set off, adorned, ornamented, etc.* — *part. adj.* [en t. de pratique] Titre — *A title in form.* Cidre — (qui a fermenté), *Cyder that has worked.*

PARÉGORIQUE, *adj.* [se dit des remèdes propres à calmer les douleurs] *Paregorick.*

PAREIL, -EILLE, *adj. subst.* [égal, semblable; ressemblant, équivalent; sortable, assorti] *Like, alike, equal.* Je n'ai rien vu de —, *I never saw the like.* Je n'ai su trouver de — drap, *I could not match that cloth.* Voilà de vos pareils le discours ordinaire, *This is the usual strain of such as you.* Sans —, *Peerless.* Un homme d'une probité sans pareille, *A man of unparalleled probity.* C'est un homme sans —, qui n'a pas son — (se dit en bonne et en mauvaise part), *He has not his match*, or *his fellow.* Toutes choses pareilles, *Cæteris paribus, every thing being equal.* Ils sont pareils, elles sont pareilles en âge, en sagesse, *They are equal in age and wisdom.* Le second est — au premier; celle-ci est pareille à celle-là, *The second is equal to the first; this one is equal to that one.* * † Ils sont billes pareilles *ou* à billes pareilles, *They are upon even terms.*

Rendre la pareille à quelqu'un, *To render one like for like, be even with him, requite, reciprocate.* Je vous rendrai la pareille, *I'll do you* or *serve you the like.* A la pareille, *I shall be even with you.*

PAREILLEMENT, *adv.* [également, de même] *Likewise, in like manner, alike, equally, evenly, semblably.*

PARÉLIE, *s. m.* V. Parhélie.

PAREMENT, *s. m.* [ce qui pare, ornement] *Ornament, facings; the facing of sleeves.* — *pl.* [les gros bâtons d'un fagot] *The large sticks of a faggot.* — *pl.* [les grosses pierres de taille dont l'ouvrage est revêtu; les gros quartiers de grès qui bordent un chemin pavé] *Ranges of large free stones in a building; the large stones that border the sides of a road* or *street, curb-stones.* — *pl.* [les mailles et la diversité des couleurs d'un oiseau de proie] *The speckles of a hawk's feathers.*

PARENCHIMIE, *s. m.* [t. d'anat.; substance poreuse et spongieuse] *Parenchyma.* — [t. de bot.; moëlle, pulpe, chair d'un fruit *ou* d'une racine] *Parenchyma.*

PARENT, -ENTE, *s. m.* et *f.* [qui est de même famille, de même sang; consanguin, allié, proche] *Kinsman, kinswoman, kin, relation, allied to.* Nous sommes assez proches parents *We are pretty nearly related.* * † Renvoyer quelqu'un chez ses parents (l'envoyer promener), *To send one to his relations.* † Un bon ami vaut mieux qu'un parent, *A good friend is better than a kinsman.* Nos premiers parents (Adam et Eve), *Our first parents.* — *pl.* [le père et la mère] *Parents.* — [ceux de qui ont descend] *Parentage, family.*

‡ PARENTAGE, *s. m.* Parenté, *s. f.* ‡ Parentelle, *s. f.* [consanguinité; tous les parents d'une même personne; famille] *Consanguinity, kindred; relations, kinsfolks, kindred, cognation, relative, propinquity, affinity, parentage.*

PARENTÉ, *subst. f.* [qualité de parents] *Relationship*, — [tous les parents d'une même personne] *Kindred.*

PARENTHÈSE, *s. f* [interposition de phrase; marque dont on se sert pour enfermer une parenthèse] *Parenthesis.* Ouvrir, fermer la —, *To open, to close the parenthesis.*

PARER, *v. a.* et *n.* se —, *v. r.* [orner, embellir, ajuster, décorer] *To set off, set out, deck, adorn, trim, trick* or *prank up, embellish, accoutre, bedizen, perk, attire, tire, invest, spruce, garnish.* Se —, *To prune up.* Les diamants et les perles parent bien une femme, *Diamonds and pearls set off a female greatly.* Il est assez paré de sa bonne mine, *His good appearance sets him off sufficiently.* * Il se pare des plumes d'autrui (il pille dans d'autres auteurs la plupart des choses qu'il écrit), *He decks himself with the feathers of other people.* || Elle est parée comme une épouse, comme un autel (fort parée), *She is dressed like a bride.* Les ornements dont elles se parent, *The ornaments they deck themselves with.*

—, *v. a. et n.* se —, *v. r.* [éviter un coup, éluder

[illegible]warner, *To parry, put by, keep off, ward off.* * On ne peut pas — à tout, *One can't guard against every thing.* * — un coup, une botte, une estocade, *To ward off or parry a stroke.* — [avec les prépositions *de* et *contre*] mettre à couvert de, défendre contre] *To ward off, screen, defend, guard.* Cela vous parera le soleil, *That will keep off the sun*, or *will screen you from the sun.* Il tâche de se — contre les incommodités de la saison, *He endeavours to guard against the inclemency of the season.* * Il est impossible de se — d'un ennemi couvert, *It is impossible to be upon one's guard against a secret enemy.* * Je saurai bien me — de cela, *I can easily ward off that blow.*

PARER, *v. n.* [terme de manége; arrêter] *To stop.* Cheval qui pare bien, *A horse that stops well.*

PARÈRE, *s. m.* [avis sentiment de négociants] *Advice, parere*

PARESSE, *s. f.* [fainéantise, nonchalance, indolence, lenteur, inactivité, langueur, lâcheté, *Laziness, idleness, sloth, slothfulness, sluggishness, litherness, loitering, oscitation, remissness, indolence, acidity.* La — donne entrée à tous les vices, *Idleness is an inlet to all vices.* † On le relèvera bien du péché de —, *He will soon be cured of his idleness.*

PARESSER, *v. n.* [se laisser aller à la paresse] *To give oneself up to idleness; to idle.*

PARESSEUX, -EUSE, *adj. subst.* [qui aime à éviter le travail, la peine, l'action, négligent, nonchalant, fainéant, lâche, mou, lent] *Lazy, idle, slothful sluggish, careless, backward, negligent, dronish, heavy, truant, indolent, oscitant, idler, remiss, supine, dull, tardy, loiterer, lubbard,* ‡ *lusk, drone, micher, slug, acudious,* Un —, une paresseuse, *A lazy man* or *woman, a sluggard, a lazy-bones! mopus, mope, drone.* — à servir, d'écrire, *Slothful to serve, to write.* — [t. de médecine] Estomac — *A slow stomach.*

—, *ou* AÏ, *s. m.* [quadrupède de l'Amérique et de Ceylan] V. AÏ.

PARFAIRE, (parfait), *v. n.* [achever quelque chose, en sorte qu'il n'y ait rien qui y manque: compléter, finir, terminer; n'est d'usage que dans certaines phrases de pratique et de finance, encore n'est-ce qu'à l'infinitif et au participe] *To perfect, complete.* — un payement, une somme, *To perfect a payment, a sum.* Cela est fait et parfait, *That is completely finished.*

PARFAIT, -AITE, *adj.* [à qui il ne manque rien pour être accompli, complet] *Perfect, complete, accomplished, thorough, very, exquisite, faultless, full, sound, absolute, passing, plenary, right, staunch.* Nombre — (égal à la somme de ses parties aliquotes), *Perfect number.*

— *s. m.* [t. de grammaire; temps qui marque une chose faite ou arrivée dans un temps passé] *Preterit* or *preterite.* Plus que —, *Preter-Pluperfect.*

Au —, *adv.* et *adj.* [parfaitement] *Perfectly.* Des meubles au —, *Fashionable furniture.*

PARFAITEMENT, *adv. Perfectly, completely, entirely, soundly, sovereignly, thoroughly, excellently, exceedingly, rarely, bragly, passing, rare, right.* — bien, *Purely, exquisitely.* Un ouvrage — beau, *A complete piece of work.*

PARFILER, *v. n.* et *a.* [t. de marchande de modes] *To purfle.*

‡ PARFOIS, *adv.* [quelquefois] *Sometimes, now and then.*

PARFOURNIR, *v. a.* [fournir en entier, achever de fournir; parfaire] *To make up.* Un libraire doit — les feuilles qui manquent à un livre qu'il a vendu, *A bookseller ought to make up the sheets, which are wanting to a book that he has sold.*

PARFUM, *s. m.* [agréable senteur, aromate, encens, odeur agréable] *Perfume, sweet odour, pulvil, redolency, smell, scent, essence, fragrancy.* Parfums liquides (eaux, esprits *ou* huiles) *Liquid perfumes.* Parfums secs (poudres composées) *Dry perfumes.* * Le — des louanges, *The perfume of praises.*

PARFUMER, *v. a.* [répandre une bonne odeur, faire sentir bon] *To perfume, sweeten, purify, scent, chafe, fume, pulvil.* Les fleurs parfument l'air, *The flowers perfume the air.* — des gants, du linge, des habits, *To perfume gloves, linen, clothes.* — une maison, un navire, *To perfume*, or *purify a house; to fumigate a ship, smoke a ship and sluice her with vinegar*, etc. [*between decks, in order to purify her and expel the putrified air.*) Qui parfume, *Perfumatory.*

Parfumé, *Odoriferous, odorous, redolent.*

PARFUMEUR, - EUSE, *s. m. et f.* [qui fait et vend des parfums; qui parfume] *Parfumer.*

PARHÉLIE *ou* faux soleil, *s. m.* [météore formé par la réflexion des rayons du soleil dans une nuée] *Parhelion* ou *Parhelium*; *mock sun.*

PARI, *s. m.* [gageure] *Bet, wager, stake, lay.* Le — est ouvert, *Every one may bet.* Il faut que vous décidiez un — que j'ai fait, *You must decide a wager I am concerned in.*

PARIADE, *s. f.* [t. de chasse; saison où les perdrix s'apparient] *Pairing time.* On défend la chasse durant la —, *Hunting is forbidden during pairing time.* — [les perdrix appariées] *Pair* or *brace of partridges.* Il y a cinq *ou* six pariades dans ce champ, *There are five or six braces of patridges in that field.*

PARIER, *v. a.* [faire un pari, gager] *To bet, lay, lay a wager, hold a wager.* — le double contre le simple, *To lay two to one.* — pour, — contre, *To lay for, lay against.* Je parie que cela n'est pas, *I lay that it is not.* Il y a vingt à — contre un que, etc. *The odds are twenty to one that*, etc.

PARIÉTAIRE, *s. f.* [Helxine, herbe qui croît sur les murailles] *The pellitory of the wall, parietary, helxine.*

PARIÉTAL, *adj. m.* PARIÉTAUX, *pl.* [se dit de deux os fort minces qui forment la partie supérieure et les parties latérales du crâne] *Parietalia (ossa), Parietal (bones).*

PARIEUR, *s. m.* [celui qui parie] *Better, one who lays a wager.* * † Cela ne vaut rien pour les parieurs, *The betters will be badly off.*

PARISIEN, -ENNE, *adj. subst.* [qui est de Paris] *Parisian.*

PARISIENNE *ou* SÉDANOISE, *s. f.* [très-petit caractère d'imprimerie] *Pearl.*

PARITÉ, *s. f.* [égalité, conformité, niveau, uniformité] *Parity, equality; comparison, a parallel case, par.* Il y a — de raison, *There is a parity of reason.*

PARJURE, *adj. subst.* [qui a fait un faux serment, qui a violé son serment; perfide, infidèle] *Perjured, forsworn; a forsworn man* or *woman, a perjurer, mainsworn, oath-breaking forswearing.* Il est — *He is perjured.* Son — amant, *Her perjured lover.* — *s. f.* [faux serment; serment violé] *Perjury, false oath.* Faire un —, *To commit perjury.* C'est un —, *He is a false swearer.* Ajouter l'outrage au —, *To add outrage to perjury.*

PARJURER (SE), *v. r.* [faire un faux serment]

violer son serment] *To forswear* or *perjure oneself, to be forsworn.* Il s'est parjuré, *He has perjured himself.*

§ || PARLAGE, *s. m.* [affectation de bien parler] *Fine language.* Avec tout son beau —, *With all his fine language.*

* PARLANT, -ANTE, *adj. v.* [qui parle] *Speaking.* Ce portrait est — (ressemblant), *That is a speaking portrait.* Armes parlantes (armoiries, dont la pièce principale exprime le nom de la famille à laquelle elles appartiennent), *Speaking shields*; *rebuses.* Trompette parlante (portevoix), *Speaking trumpet.*

PARLÉ, -ÉE, *part. of* Parler, *Spoken.*

PARLEMENT, *s. m.* [assemblée des grands d'un royaume; compagnie supérieure de juges, sénat, aréopage] *Parliament.* — [durée du — depuis son ouverture jusqu'aux vacances] *Session.* L'ouverture du — [la première assemblée du — après la Saint-Martin] *The first meeting of the courts of justice after the vacations.* — [le ressort, l'étendue de la juridiction d'un —] *Ressort.* Le — d'Angleterre, (l'assemblée convoquée par ordre du roi d'Angleterre, et composée des pairs ecclésiastiques et séculiers, et des députés des provinces et des villes), *The British imperial parliament.*

PARLEMENTAIRE, *s. m.* et *adj.* [t. de marine] *Cartel, a cartel-ship.*

PARLEMENTAIRE, *adj.* et *s. m.* [t. d'histoire; ceux qui tenaient le parti du — d'Angleterre contre le roi] *Whig, round head.* La faction —, *The parliamentary faction.* Le parti, l'armée des parlementaires, *The parliamentary party, army.*

PARLEMENTER, *v. n.* [faire et écouter des propositions pour rendre une place; conférer, composer, s'aboucher; capituler] *To parley.* — [entrer en voie d'accommodement] *To come to a parley.* * Nous en viendrons à bout, il parlemente, *We shall bring him to our views, he comes to a parley.* *+ Ville qui parlemente est à demi rendue, *A town that is parleying, has nearly surrendered.*

PARLER, *v. n. a.* et *r.* [manifester sa pensée par la parole; discourir, s'énoncer, haranguer, s'entretenir; murmurer; recommander; divulguer un secret, etc.] *To speak, talk, commune, confabulate, say, discourse, converse, seignorize, expostulate, mention, entertain, entreat.* Façon de —, *Phrase.* — bien ou mal, *To speak well* or *ill.* — distinctement, *To speak out.* — avantageusement de soi-même, *To quack.* — à l'oreille, *To round, whisper.* — en public, *To hold forth.* — en style pompeux, *To flourish.* — trop, *To overtalk, outspeak.* Réduire quelqu'un au silence à force de —, *To out-tongue one.* Le stupide est un sot qui ne parle point, en cela plus supportable que le sot qui parle, *A stupid man is a silent blockhead, and, in that, more supportable than the talkative one.* — une langue, *To speak a language.* Parlez-vous français? *Do you speak French?* La langue française se parle par toute l'Europe, *The French language is spoken all over Europe.* * — français, (s'expliquer clairement), *To speak plain.* — chicane, *To use law-terms.* — raison, — physique, *To speak reason, speak physically.* Parlons légumes, fruits, jardins, à la bonne heure, *Let us speak about vegetables, fruit, gardens, I agree to it.* Il parle blason, *He understands heraldry.* — gascon, parler normand (— français avec un accent gascon, avec un accent normand), *To speak French like a Gascon, a Normand.* — en homme d'esprit, *To talk like a man of parts, a learned man.* — sur des matières difficiles, *To talk upon difficult subjects.* — mal et mal —, *To speak ill and to speak bad.* Il ne faut ni parler mal des absents, ni mal — devant les savants, *We ought not to speak ill of absent persons*, nor *to speak bad before the learned.* Généralement parlant, *Generally speaking.* A — généralement, *To speak generally.* Faire — de soi (se dit ordinairement en mauvaise part), *To make oneself a matter of talk.*

+ — par compas et par mesure, *To speak by rule.* — à un sourd (à quelqu'un qui ne veut pas se laisser persuader), *To speak to a post.* — aux rochers (à des gens qui ne sont point touchés), *To speak to rocks.* N'en ai ouï —, *I have heard of it.* On en parle fort, tout le monde en parle, *It is a thing much talked of; 'tis in every body's mouth.* On n'en parle plus, *There's no more talk of it.* Après avoir parlé de bien des choses, je lui dis, *After we had talked over great many things, I said to him.* Se mettre à — de quelqu'un, *To fall into discourse of one.* Il parla de moi à mon maître, comme d'un homme capable de travailler selon ses vues, *He gave my master a character of me, as one capable of pursuing his schemes.* — à l'oreille, *To whisper in the ear.* Cela ne vaut pas la peine d'en —, *'Tis not worth mentioning.* Un tuyau qui parle bien (t. d'organiste), *A pipe that sounds well.* Cela parle tout seul (cela est très-clair), *The thing speaks of itself.* Il en parle bien à son aise, *It is easy for him to say so.* Je lui apprendrai à —, *I'll teach him to rule his tongue.* Il trouvera à qui *ou* avec qui —, *He shall meet with his match.* * — en l'air (sans aucun dessein, sans fondement), *To talk at random.* * || — à cheval à quelqu'un (lui parler avec hauteur, avec empire), *To speak to one imperiously.* + — à son bonnet, *To speak to oneself,* + — de la pluie et du beau temps, *To talk of the weather* or *of indifferent things.* + Il en parle comme un aveugle des couleurs, *He talks like a blind man of coulours.* + De l'abondance du cœur parle la bouche, *Out of the abundance of the heart the mouth speaks; what the heart thinks, the mouth speaks.* Apprendre à — à un perroquet, à un sansonnet, *To teach a parrot, a starling, how to speak.* Cet avocat parle pour un tel (t. de palais), *This advocate pleads for such a one.* — pour quelqu'un, en faveur de quelqu'un, *To speak for one.* — contre quelqu'un (à dessein de lui nuire) *To speak against one.* — légèrement, *To speak slightly.* — comme un perroquet (d'après autrui), *To talk like a parrot.* — comme un livre (d'une manière correcte et arrangée), *To speak like a book.* Il en parle en maître, *He speaks of it in a masterly manner; he is very conversant in it.* Il en parle en écolier, *He speaks of it like a boy, like a novice, a tyro.* Il parle d'or, *He gives the proper answer.* * Il parle haut, bien haut, *He speaks haughtily.* + Trop gratter cuit, trop — nuit, V. GRATTER. Il faut laisser — le monde, *Let the world talk as they please.* Cela ne vaut pas la peine d'en —, *That event is not worth talking of, it is too trivial.*

Il a bien fait — de lui, *He has afforded great matter of talk.* Il en sera parlé, on en entendra —, *There will be great talk of it.* Il en sera parlé à jamais, *Posterity will ever record it.* Il n'a point fait — de lui, *He has not done any thing for his fame.* Elle n'a jamais fait — d'elle, *She never gave room to slander.* C'est une femme dont on a parlé, *She has been talked of.* Il faut que quelqu'un ait parlé, *Somebody must have divulged this secret.* — en maître, *To speak authoritatively, peremptorily.* — des grosses dents à quelqu'un. V. DENT.

* Dieu parle au cœur des pécheurs (leur envoie de saintes inspirations), *God speaks to the heart*

of sinners. * La nature parle, le sang parle, *Nature speaks, the blood speaks.* * Faire — quelqu'un, *To misconstrue the words of some one.* * Elles se parlent des yeux, *Their looks are understood by each other.* * Ses yeux parlent, son visage parle, *His* or *her eyes* or *countenance speak.* * Son silence même parle, *His very silence speaks.* * Les murailles parlent, *The walls speak.* Son mérite, ses services parlent, parlent pour lui, *His merit and services speak in his favour.* Tout parle pour lui, *Every thing speaks for him.* Cette pièce parle contre lui (détruit ses prétentions), *This piece is against him.* Aristote a très-bien parlé de cette matière, *Aristotle has treated that matter very well.* Cet homme parle bien, *That man is a good speaker.*

* Il parle hébreu, bas-breton, haut-allemand (on ne connaît rien à ce qu'il dit), *What he says is Hebrew, Welch, high Dutch.*

—, *s. m.* [langage, manière de parler; parole, discours. accent, prononciation] *Speech, speaking, talk.* Je le connais à son —, *I know him by his speech.* *† Jamais beau — n'écorche langue, *Good words cost nothing; a good word is as soon said as an ill one; fair words break no bones, but foul ones many a one.*

|| PARLERIE, *s. f.* [babil] *Loquacity, talking, prating, talkativeness.*

PARLEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui parle beaucoup; babillard, bavard, jaseur, causeur, verbiageur] *Talker.* Un beau —, *A well-spoken man, good spokesman*, or *speaker.*

PARLOIR, *s. m.* [lieu destiné dans une maison religieuse, dans un collége, etc., pour parler aux personnes de dehors] *Parlour, locutory.*

PARMESAN, *s. m.* [fromage qui vient de Parme] *Parmesan.*

PARMI, *prep.* [entre, dans le nombre de, au milieu de] *Amongst, among, amidst.*

PARODIE, *s. f.* [ouvrage en vers, fait sur quelque pièce de poésie connue, que l'on détourne à un autre sujet et à un autre sens; travestissement, critique] *Parody.*

PARODIER, *v. a.* [travestir une pièce] *To parody.*

PARODISTE, *s. m.* [qui fait des parodies] *The author of a parody.*

PAROI, *s. m.* [t. d'anatomie; membrane qui environne l'estomac] *The coat.* Le — du nez (ce qui sépare les deux narines), *The bridge of the nose.* ‡ —, *s. f.* [muraille, mur, cloison, séparation, mur mitoyen] *Wall, partition.* Les parois d'un vase, d'un tube, *The sides of a vase, of a tube.* Des parois blanchis (des hypocrites, dans l'écriture) *Whited walls.*

PAROISSE, *s. f.* [territoire dont les habitants sont soumis pour le spirituel à la conduite d'un curé; l'église, les habitants de la paroisse, cure] *Parish, parish-church, parishioners, peculiar, village, rectory.* — hors de la ville, *Out-parish.* Droits de la —, *Scot and lot.* *Coq de —(le plus riche et le plus considéré), *The most topping man of a country-place.* *†† Il est de deux paroisses, *He is not all of the same livery; his clothes are not all of a piece.*

PAROISSIAL, -ALE, *adj.* [appartenant à la paroisse] *Parochial, parish.*

PAROISSIEN, -ENNE, *s. m.* et *f. Parishioner.*

PAROLE, *s. f.* [mot prononcé, expression] *Word.* Plus d'effets, et moins de paroles, *More deeds and less words.* Belles paroles, *Fair words.* Mener la — (parler avec facilité), *To speak fluently.* Paroles vaines, *Lip-labour.* Perte de la —, privation de la —, *Obmutescence*, Paroles ampoulées, *Rant.* —[la faculté naturelle de parler; le ton de la voix; discours, *Speech, language.* Avoir la — à commandement *ou* à la main, avoir le don de la —, manier la — (parler bien, parler facilement), *To be well spoken, to have one's tongue well hung.* Cette statue est bien faite, il n'y manque que la —, *That statue is so well executed, that one would think it is going to speak.* Porter la — (parler au nom d'une compagnie), *To speak, to be the spokesman.* Adresser la — à quelqu'un, *To address one's discourse to a person.* Prendre la — après quelqu'un, *To reply, to answer.* Couper la — à quelqu'un, *To interrupt one that speaks, to take one up.* Je fus obligé de lui couper la — pour abréger ses sots discours, *I was obliged to cut him short, in order to put an end to his ridiculous discourse.* Reprendre la —, *To resume the discourse.* — [mot notable, sentence, beau sentiment, maxime, axiome, apophthegme] *Saying, posy.* Paroles mémorables, *Notable sayings.* Les dernières paroles d'une personne mourante, *The last words* or *speech of a dying person; dying speech.* — [assurance; promesse verbale; offre, proposition] *Word, parole, promise.* Engager sa —, *To promise.* Belles paroles, *Fair promises.* Tenir —, sa parole, *To be as good as one's word.* Donner sa —, *To pass one's word.* Retirer, reprendre, dégager sa —, *To call in one's word* or *promise.* Se dédire de sa —, manquer de —, *To go from one's word.* Il est prisonnier sur sa —, *He is prisoner upon parole.* Il est homme de —, *He is as good as is word.* Donner sa — que l'on fera.... *To give one's word that....* — d'honneur, *Word of honour.* Sur la parole de, sur ma, sur sa —, *adv. On the word of, on my, on his word.* — d'accommodement, de paix, *Word of accommodation, of peace.* Il a fait demander cette fille, c'est moi qui en ai porté la —, *He has asked that girl in marriage; it was I who took the message.* * Des paroles emmiellées (des paroles douces, flatteuses), *Sweet words, smoothness.* * En paroles couvertes, *With covered words.* Jouer sur sa —, perdre une somme d'argent sur sa —, *To play on credit; and to lose upon one's word.* La — fait le jeu, la — vaut le jeu, — vaut jeu, *Your word is as good as your stake.* * Il est à deux paroles, il a deux paroles, (il parle tantôt d'une façon, tantôt d'une autre), *He has two words.* Ce marchand n'a qu'une —, *This tradesman has but one word.* On lui porta — de mille écus, *He was promised a thousand crowns*, — *pl.* [les mots d'un air, d'une chanson, etc.] *Words.* Je sais bien l'air, mais j'ai oublié les paroles, *I know the tune very well, but I forgot the words.* — *pl.* [discours piquants] *Words, hard words.* Ils ont eu des paroles, de grosses paroles, *There passed some words betwixt them.* Se prendre de paroles, *To rail at one another, to abuse one another.* Des paroles en venir aux mains *ou* aux coups, *From words to advance to blows.* Paroles vaines et vides de sens, *Rattle.* || On lui fera rentrer les paroles dans la gorge, *They will make him eat his words.*

PAROLI, *s. m.* [t. de jeux, tels que le pharaon, etc.; le double de ce qu'on a joué] *Paroly.* Faire —, *To butter, to double.* Faire un — au roi, à l'as, *To double the stake upon the king, the ace* Offrir, tenir, gagner le —, *To offer, to hold, to gain the paroly.* Rendre le — à quelqu'un, *To outdo one.*

PARONOMASIE, *s. f.* [jeu de mots] *Paronomasia, pun.*

PAROS *ou* PAIRONS, *s. m. pl.* [les pères et les mères des oiseaux de proie] *Parents.*

PAROTIDE, *s. f.* [t. de médecine; glande aux côtés de l'oreille] *Parotis, Parotide.*

PAROXISME, *s. m.* [accès de fièvre, redoublement] *Paroxysm, exacerbation.*

PARPAING, *s. m.* [pierre à deux paremens] *A large stone in a building as thick as the wall.*

PARQUE, *s.f.* [se dit en poésie pour la mort, le destin, la destinée] *Death, fate, destiny.* La parque a tranché le fil de ses jours, *The fatal sister has cut the thread of his life.*

PARQUER, *v. a.* et *n.* [mettre dans une enceinte, dans un parc; enceindre, enfermer, entourer, enclorre] *To park, pen up, pin, pound, inclose in a park, lodge.* Faire — des moutons, *To fold sheep.* — les jumens poulinières, *To inclose the mares.* On parqua l'artillerie dans un tel endroit, *They lodged the artillery in such a place.* L'artillerie parquait en tel lieu, *The artillery lodged in such a place.* Les gens de l'artillerie se parquèrent du côté de la rivière, *The train of artillery were lodged at the side of the river.*

PARQUET, *s. m.* [espace enfermé par les siéges des juges, et par le barreau, où sont les avocats] *The bar (of a court of judicature).*—[compartiment de menuiserie sur le plancher d'en bas] *Inlaid floor, contabulation.*—[assemblage de bois qu'on applique sur le manteau d'une cheminée, ou sur le trumeau d'un mur pour y mettre ensuite des glaces] *Chimney-ground, frame.*

PARQUETAGE, *s. m.* [ouvrage de parquet] *Inlaid work, contabulation, inlaying.*

PARQUETER, *v. a.* [mettre du parquet dans un lieu] *To inlay, contabulate.*

PARRAIN, *s. m.* [qui tient un enfant sur les fonts] *Godfather, sponsor.*

PARRICIDE, *s. m.* [celui qui tue son père; se dit aussi par extension de celui qui tue sa mère, son frère, etc., un roi] *Parricide.* — [le crime que commet le parricide] *Parricide.* Commettre un —, *To commit parricide.*

—, *adj. Parricidal, parricidious, murderous.*

PARSÉMER, *v. a.* [semer, jeter çà et là; ne se dit que des choses qu'on répand pour orner] *To strew, to spread or cover, besprinkle.* —un chemin de fleurs, *To strew a path with flowers.* Cet habit était tout parsemé de perles, de pierreries, *This dress was all strewed with pearls and stones.* Tapisserie parsemée de fleur de lis d'or, *A tapestry seeded or interspersed with gold flowers-de-luce.* ⁕ Viens tour à tour — ma jeunesse de jeux, d'ennuis, d'épines et de fleurs, *Come every now and then to chequer my youthful days by diversions, by regret, by thorns and by flowers.*

PARSIMONIE, *s.f.* [épargne, économie] *Parsimony, saving temper, sparing, thrift.*

PARSIS, *s. m. pl.* [les restes des anciens Perses, qui adorent Dieu sous le symbole du feu; on les nomme aussi Guèbres] *Persees*

PART, *s.f.* [portion de quelque chose; partage, partie] *Share, part, portion, purparty, scot, dole.* Voilà votre —, voici la mienne, *There is your share, here is mine.* Quand il y a beaucoup d'héritiers les parts sont petites, *When there are many heirs, the portions are small.* Faire la — à quelqu'un, *To give one his portion.* — Entrer en — avec quelqu'un, être de — avec lui, *To share with one.* Avoir — à l'amitié de quelqu'un, *To have a share in one's friendship.* Avoir—à quelque affaire, *To have a share* or *a hand in a business, be concerned in it.* Elle n'avait nulle — dans cette affaire, *She was not the least concerned in that business.* Les élus auront — à la béatitude éternelle, *The elect will share the eternal felicity.* Avoir sa — d'une chose, *To have one's share in a thing.* Faites-moi — des nouvelles que vous avez reçues, *Let me have a share of the news you have received.* ⁕ Avoir — au gâteau, *To share of the profits of any thing; to come in for snacks.* †, Il n'en jeterait pas sa — aux chiens, *He thinks he stands a good chance of coming in for a share.* †‡ Sur ma — du paradis, sur la part que je prétends au paradis (phrase populaire pour affirmer quelque chose), *As I hope to be saved.* La plus grande — était d'avis, V. PLUPART, V. PARTIE — [l'intérêt que l'on prend à quelque chose; participation, droit] *Concern, share, part, behalf, interest.* Avoir —, prendre—, *To part, partake, participate.* N'en quitter pas sa part, *Not to relinquish one's part of it.* La — que je prends à votre douleur, *The share I have in your affliction, my concern for your affliction.* Quelle — prenez-vous à cette affaire? *How far do you concern yourself in that business? What part do you take in it?* Soyez persuadé que je prends plus de — que jamais à ce qui vous regarde, *Be assured that I share more than ever in what concerns you.* Je prends grande — à la gloire que vous avez acquise par vos illustres exploits, *I interest myself highly in the glory your illustrious exploits have acquired you.* Vous avez eu plus de — que vous ne croyez à mon mariage, *You had a greater hand in my marriage than you think of.* Faire — à quelqu'un, lui donner — de quelque affaire, de quelque nouvelle, *To impart a business* or *a piece of news to one, communicate it to him.* Prendre en bonne ou en mauvaise —, *To take well* or *ill; To take in good* or *ill part* or *sense.* —[la personne d'où vient quelque chose] *Authority, hands, name, etc.* Je lui demandai s'il savait cela de bonne —, *I asked him if he had that intelligence on good authority.* Je le sais de bonne —, *I have it from good hands.* Allez vous présenter à lui de ma —, *Go, and present yourself to him, in my name.* Dites-lui de ma —, *Tell him from me.* — Saluez le de ma —, *Remember me to him.* De la — du roi, *by the king's order, from the king.* || Je prends cela de la — que cela vient (je ne l'estime pas assez pour m'en fâcher), *I take it from whence it comes.* — [lieu, endroit côté] *Place, side.* Je vais quelque —, *I am going to a place* or *somewhere.* Je vous suivrai, quelque — que vous alliez, *I will follow you wherever you go.* J'ai lu cela quelque —, *I have read that somewhere.* On ne le trouve nulle —, *He is not to be found any where.* Autre —, quelque autre —, *Somewhere else, to another place.* Nulle —, *No where.* En quelque — que, *Wherever, whithersoever.* D'une — il considérait que.... *Of one side he considered that.* — D'une autre — il remarquait que.... *On the other side he observed that.* — En matière de commerce on dit: j'ai reçu le contenu en l'autre —, *ou* de l'autre —, *I received the contents on the other side.* De — et d'autre, de toutes parts, *On all sides, on every side.* De — en — [d'un côté à l'autre, d'une superficie à l'autre), *Through, from one side* or *end to the other.*

A —, *adv.* [séparément, caché, serré] *Apart aside, by, by oneself.* Mettre à —, *To segregate, put asunder.* Mettre un peu d'argent à —, *To lay up some money.* Il le tira à —, *That is a particular case; 'Tis another story* Le mari et la femme font lit à —, *The husband and wife have separate beds.* Raillerie à — (sérieusement), *Without jesting, seriously, in good earnest.* || Je disais à — moi (en moi-même), *I said to myself.* A — vous, à — soi (mais on ne dit pas à — eux, à — elles), *To* or *within yourself, himself.*

PART, *s. m. sing.* [t. de droit; l'enfant dont une femme vient d'accoucher] *Child, infant, birth.*

A-PARTE, *s. m.* [ce qu'un acteur dit tout haut sur le théâtre, mais qu'on suppose n'être point entendu de ceux qui sont auprès de lui] *An aside, private.* Il faut éviter les à-parté. *Dramatic writers must avoid saying things aside upon the stage.*

PARTAGE, *s. m.* [division de quelque chose entre plusieurs ; portion de la chose partagée ; distribution ; séparation ; apanage, attribut, qualité] *Share, lot, partage, purparty, sharing, distribution, division.* — égal ou inégal, *Equal* or *unequal share.* — Faire le — du butin, *To divide the booty.* La prudence est le — des vieillards, *Prudence is proper to old age.* * Il a l'esprit en —, *Wit is fallen to his lot, he is a witty man.*

* Les maladies et les misères sont le — du genre humain, *Diseases and calamities are the lot of mankind*, or *are entailed upon the human race.* * La gloire est le — de la vertu, *Glory is the appendix of virtue.*

Il y a — (les juges sont partagés), *The court is divided, they are divided.*

PARTAGEABLE, *adj.* [qui peut être partagé] *Partable, partible.*

PARTAGER, partageant, *v. a.* [diviser en plusieurs parts ; donner en partage ; séparer en partis opposés : distribuer ; couper] *To part, share, partake, give a share ; divide, make parties, parcel, portion, sever, sunder, distribute.* Qui partage, *Parter.* Qui peut se partager, *Partable, participable.*

Partagez cela entre vous, *Share this between you.* — en frères, *To divide equally, like brothers.* L'équateur partage le monde, *The equator divides the world.* Ce fleuve partage la ville en deux parties presque égales, *That river divides the town nearly in two equal parts.* Cette affaire partage la cour et la ville, *That affair divides the court and the city.* Son père l'a partagé en aîné, *His father gave him an eldest brother's share.* J'ai été mal partagé dans cette hoirie, *I was ill used in the dividing of this inheritance.* Les avis se trouvent partagés, *The opinions* or *votes are divided.* La nature l'a bien partagé, *He has good natural parts.* — [participer, prendre part à...] *To participate, be concerned, have concern for, share in, take part with.* Je partage votre douleur, *I am concerned for your affliction.* Un ami doit — également le bonheur et les infortunes de son ami, *A friend ought to take an equal share in the good and bad fortunes of his friend.* Il faut — le différend par la moitié, *ou simplement* — le différend, *They must* or *we must divide the difference.* — le vent [t. de marine] *To share the wind with some other ship, hold way with her without gaining* or *losing.*

PARTANT, *adv.* [style de pratique ; par conséquent ; c'est pourquoi, donc, par cette raison] *Therefore, and therefore, wherefore.* Plus d'amour, — plus de joie, *No more love, and consequently no more joy.*

PARTERRE, *s. m.* [jardin, ou partie d'un jardin orné de fleurs] *Flower-garden, parterre.* — de gazon, boulingrin, *Green* or *grass plot* — d'eau (certains canaux conduits par compartiments), *Water-compartment.* — [cette partie d'une salle de comédie qui est plus basse que le théâtre ; les auditeurs qui y sont] *The pit.* * Réjouir le — (le public), *To please the public*, or *audience.*

PARTI, *s. m.* [union de plusieurs personnes contre d'autres : faction, cabale, ligue] *Party, side, brigue, cabal, cause, quarter, faction.* Le — des mécontents, *The discontented party, the malcontents.* Chef de —, *Ring-leader, a leading man.* Former un —, *To form a party.* Entrer dans un —, *To become of a party.* Être du bon, du mauvais —, *To be of the right, of the wrong side.* * Il faut être toujours du — de la vérité, *We must always side with truth.* Attirer quelqu'un à son —, *To draw one to one's side, bring him over.* Être ou se ranger du — de, *To be*, or *to range oneself on the side of.* Ranger quelqu'un de son —, *To bring one over to one's side.* * Prendre le — de quelqu'un, *To side with one, to take one's part.* J'ai pris vivement votre —, *I undertook your defence with eagerness.* Quitter le parti de quelqu'un, *To quit one's party* or *interest, forsake him, fall off from his interest.* — [résolution, détermination] *Resolution, choice, measures, step.* Il a pris son —, *He has formed his resolution ; his resolution is taken ; he is resolved.* Après cet aveu, prenez votre —, *After this declaration, take your own measures.* J'ai pris le — de me taire, *I choose to be silent.* Il prit enfin son —, et signa le traité, *He at last resolved upon it, and signed the treaty.* § * Il faut prendre son — en grand capitaine, *I must form my resolution like a great general*, or *in earnest.* — [expédient] *Ways, means, expedient, course, method.* On lui a proposé plusieurs partis pour sortir d'affaires, il a choisi le meilleur, *They have proposed him many ways to get out of trouble, he has chosen the best.* Le silence est le — le plus sûr de celui qui se défie de lui-même. *He that distrusts himself does best to keep silence.* Voilà le — qu'il nous faut prendre, *This is the method we must take.* On a pris ce dernier — pour l'utilité publique, *They chose this latter course for the public benefit.* * Je voyais bien aussi quel — je pouvais tirer de son erreur, *I saw plainly also what use I might have made of his mistake.* — [condition, traitement qu'on fait à quelqu'un] *Offer, condition, terms.* Tirer — de quelque chose, *To make the most of a thing.* Ses autres maîtres n'en tiraient pas meilleur —, il mettait leur patience à bout, *His other masters succeeded no better; he exhausted their patience.* Il n'y a point de gens au monde, qui tirent mieux — de leurs machines que les français, *There is no people under the sun, who get so much work out of their machines as the French.* L'homme médiocre cherche à tirer — de tout, *A man of slow parts lets nothing escape him, that he can any way turn to his advantage.* Faire un mauvais — à quelqu'un, *To make one suffer* or *smart, be hard upon him.* — [traité que l'on fait pour des affaires de finances] *Contracting, farming the public revenues.* Il s'est enrichi dans les partis, *He has grown rich by contracting.* — [profession, genre de vie, emploi] *Business, calling, profession, part, course.* Il a pris le — de l'église, le — des armes, *He has taken to the church* or *to the army.* Prendre — (s'enrôler), *To list*, or *enlist oneself a soldier.* J'ai pris — ailleurs, *I am engaged another way.* Prendre — de l'église, *ou* dans la robe, *To take to the church to the law.* Conduire, commander un —, *To conduct, command a party.* Parti-bleu, sans commission et sans aveu, *Out of place, and unpensioned.* Le cœur doit prendre — pour un sentiment naturel contre une opinion nationale, *The heart ought to take part in a natural sentiment against national prejudice.* — [troupe de gens de guerre que l'on détache pour battre la campagne] *Party, detachment of soldiers.* — [personne à marier] *Match.* — sortable, *An equal match.* Il a épousé un bon —. *He has made a good match ; he has married a fortune.*

—, -IE, *part. of* Partir, *Gone, set out, departed.*

—, -IE, *adj.* [t. de blason ; divisé de haut en bas en parties égales] *Party.*

PARTIAL, -ALE, *adj.* [qui prend les intérêts d'une personne par préférence à ceux d'une autre] *Partial, biassed to one's party* or *interest.*

—, *ou plutôt* PARTIEL [qui appartient à la partie d'un tout] *Partial.*

PARTIALEMENT, *adv.* [avec partialité] *Partially, with partiality.*

PARTIALISER (SE) *v. n.* [prendre les intérêts d'une personne par préférence à ceux d'une autre; s'affecter] *To be partial* or *biassed to a party, partialise.*

PARTIALITÉ, *s. f.* [attachement aux intérêts d'une personne par préférence à ceux d'une autre; faction, division, intérêt particulier] *Partiality.*

PARTIBUS, (IN —) On sous-entend, *Infidelium.* — [phrase latine adoptée en français, et qui se dit de celui qui a un titre d'évêché dans un pays occupé par les infidèles] Ex. un évêque in —, *A bishop in partibus.*

PARTICIPANT, -ANTE, *adj. v.* [qui participe à quelque chose, complice] *Partaker, consort, participant.* Si cette affaire produit quelque utilité, vous en serez —, *If that affair turns to any advantage, you'll be partaker of it.* On l'accuse d'être — d'un tel crime, *He is accused of being accomplice in that crime.* Je veux que vous soyez — de notre dessein, *I would have you to be a confederate in our design.*

PARTICIPATION, *s. f.* [action de participer] *Participation, partaking, privity.* La — aux droits, aux profits; aux sacrements, aux saints mystères, *The participation of rights, of profits; the partaking of the sacraments, of the holy mysteries.* — connaissance qu'on a donnée d'une affaire, part qu'on y a eue; communication] *Imparting.* Cela s'est fait sans ma —, *That was done unknowing to me, without imparting it to me.*

PATICIPE, *s. m.* [t. de grammaire; adjectif formé d'un verbe, et qui en retient le régime] *Participle.* En forme de —, *Participially.* Le — doit toujours s'accorder avec un régime objectif, quand ce régime le précède, *The participle must always agree with its objective regimen that precedes it.* — [t. de finance; qui a part dans une affaire de finance] *Partner.*

PARTICIPER, *v. n.* [avoir part, être complice] *To partake, participate, have a share in.* Je veux que vous participiez à ma fortune, comme vous avez participé à ma disgrace, *I intend that you shall partake of my good fortune, as you did of my misfortunes.* — [prendre part, s'intéresser] *To be concerned for, have a share in, take part with.* Je participe à votre douleur, *I share in your sorrow.* — [tenir de la nature de quelque chose] *To partake, participate, have something of the property.* Un minéral qui participe du vitriol, *A mineral that partakes of the properties of vitriol.*

PARTICULARISER, *v. a.* [marquer les particularités d'une affaire; détailler] *To particularize, show minutely, give a particular account of, detail, individuate, specificate.* Il a particularisé jusqu'à la moindre circonstance, *He has not omitted the least circumstance.* — un fait, *To give the particulars of a fact.* — une affaire (en matière criminelle), *To individuate an affair.*

PARTICULARITÉ, *s. f.* [circonstance première] *Particular, particularity, peculiarity.* Cette relation contenait toutes les particularités de la bataille, *That account contained all the particulars of the battle.*

PARTICULE, *s. f.* [petite partie, parcelle] *Particle, a small parcel* or *part, fragment, crumb.* — [t. de grammaire; sorte de petit mot, tel que les conjonctions, etc.] *Particle.*

PARTICULIER, -ÈRE, *adj. subst.* [se dit par opposition à général; privé, propre] *Particular, private, partial, privy, peculiar, proper, respective, special, separate, several, single; particularity.* Cela lui est —, *That is peculiar to him* or *his particularity.* Cela est — à ce pays, *That is particular to that country.* Assemblée particulière, *A private assembly.* Le — d'une affaire, *The particulars of a business.* — [singulier, extraordinaire, peu commun; séparé, à part, rare] *Odd, particular, extraordinary, uncommon, singular,* ‡ *queer.* Le cas est très —, *The case is very extraordinary.* Il a un talent —, *He has a peculiar talent.* Il a un esprit —, *He is an odd sort of a man.* Une chambre particulière, *A private room.* Cet homme est — (il n'aime pas à voir le monde), *This man is not fond of company, is very retired; he is a domestic man.* Il a des opinions particulières, *He has his own opinion.* Il y a quelque chose de — entre eux, *There is something particular among them.* Il a un esprit —, *He has an odd kind of mind.* — *s. m.* [personne privée, par opposition à une société] *A private man* or *person.*

EN —, *adv.* [à part, séparément des autres] *By itself.* — [en détail, principalement] *In particular.* Être en son —, *To be private.* Vivre en —, *To live a private life.* Il faut le voir en —, *You must see him privately, in private, by himself.* En mon — (pour ce qui est de moi), *As for me, for my part.*

PARTICULIÈREMENT, *adv.* [singulièrement, spécialement; expressément, surtout, principalement] *Particularly, especially, in particular* or *special manner; severally, specially, respectively, namely, peculiarly.* — [en détail] *Particularly, distinctly, minutely.*

PARTIE, *s. f.* [portion d'un tout; part] *Part, deal, parcel, portion.* Divisé en quatre parties, *Quadripartite.* Le tout est plus grand que sa —, *The whole is greater than its part.* Les parties honteuses, *The privy parts, the pudenda, privities.* Parties internes, ‡ *Penetrails.* Il en est la — honteuse (il fait déshonneur à sa compagnie), *He is the fag of his company.* Une des parties les plus essentielles de l'honnête homme, c'est....., *One of the most essential parts of an honest man is....* Les parties d'oraison [t. de grammaire; les mots dont le discours est composé] *The parts of speech.* Faire les parties (rendre compte des mots d'un discours), *To parse, parse over.*

Les quatre parties de la musique (le dessus, la haute contre, la taille et la basse), *The four parts of music.* Chanter sa —, jouer sa —, *To sing, play one's part.* Air à quatre parties, *A tune in four parts.* Il n'a fait que le sujet, un autre a fait les parties, *He made the subject, but the parts are of another.* * Chanter, jouer sa — (faire comme les autres), *To play one's part.* * ‡ Tenir bien sa —, *To act one's part well.*

—, EN —, *adv. Partly, in part.* Je l'ai payé — en argent, — en billets, *I paid him partly in money, partly in notes.* Vous en êtes cause en —, *You are partly the cause on't.*

* PARTIES [bonnes qualités naturelles ou acquises] *Accomplishments, qualifications, parts.* Il a toutes les parties d'un grand capitaine, *He has all the requisites* or *accomplishments of a great commander.* — [somme d'argent qui est due] *Sum, sum of money.* Il a à recevoir une partie de mille livres sterling, *He is to receive a thousand pounds sterling.* — [l'article d'un compte] *An article of an account.* Cette — a été allouée, *That article has been allowed.* — [les articles d'un mémoire] *Bill.* Parties de tailleur, d'apothicaire, *A taylor's* or *apothecary's bill.* Pour fin de toutes parties, *In full of all demands.* * Parties d'apothicaire, *An unconscionable bill.* On pouvait appeler ce mémoire-là de vraies parties d'apothicaire, *This bill might be justly said to have been written in the true spirit of an apothecary.* * Vous êtes sur mes parties, *I remember you.* Par-

ties casuelles [les deniers qui reviennent au roi des choses qui ne sont pas fixes et réglées] *Escheats, casual forfeitures.* — PARTIES [ce qu'il faut faire pour gagner selon les règles de chaque sorte de jeu] *Game.* — double, *Lurch.* Jouer une —, faire une — de piquet, d'échecs, *To play a game at piquet* or *chess.* Il joue sa —, *He plays his game.* Jouer en deux parties liées (c'est-à-dire qu'il en faut gagner deux sur trois), *To play a rubber.* Gagner — double, *To lurch, gain a double game.* — nulle, *Drawn game.* * Pelotter en attendant — (faire peu, en attendant mieux), *To go on by degrees, begin with a little.* * Il ne faut pas remettre la — au lendemain, *What can be done now should not be put off 'till another day.* Un coup de — (qui décide), *A decisive throw* or *move.* * C'est un coup de — (c'est une chose d'où dépend le succès d'une affaire), *That will decide the business; if any thing carries it, that will.* La — n'est pas égale, *'Tis not an equal match.* Faire bien ou mal ses parties, *To make a proper* or *improper match at gaming.* * Tenir la — (continuer, persévérer), *To be constant.* Quitter la — (se desister), *To give up, quit the party* * Je quitte la —, *I'll have done with it.* *† Qui quitte la — la perd, *He that gives over his pursuit can never hope for success.* — [projet de divertissement, le divertissement même; toute espèce de projet fait entre plusieurs personnes] *Party, match.* Faire une — pour aller se promener, *To make a party to take a walk.* Une — de chasse, *A hunting match.* Être de la — (au propre et au figuré), *To be of the party.* Voulez-vous être de la —? *Will you be one of us? will you make one? will you put in for one?* Se mettre de la — (se joindre), *To join the party.* Lier la —, *To form a party.* Ces trois hommes vont se mettre de la —, *These three men will engage in the fray.* Quand mon père me battait, ma mère se mettait de la —, *When my father belaboured me, my mother joined forces with him.* — [complot contre quelqu'un] *Plot, combination.* On avait fait une — pour le perdre, *They entered into a combination to ruin him.* — [qui plaide contre quelqu'un] *Party.* — adverse, *Adverse party, adversary.* — intéressée, *A party concerned.* *Avoir à faire à forte — [avoir un ennemi puissant), *To have a powerful man to contend with.* Il faut écouter les deux parties, *One ought to hear both parties* or *what is said on both sides.* Qui n'entend qu'une —, n'entend rien, *He who hears one side only, hears nothing; one story is good 'till another is told.* Prendre son juge à —, se rendre — contre son juge (l'accuser d'avoir prévariqué), *To sue a judge, call him in question.* *Prendre quelqu'un à —, *To lay a misfortune to one's charge.* * La pauvre créature eut beau prendre à — les lois et la religion, *'Twas to little purpose the poor creature exclaimed against the laws and religion.* — [la personne dont un avocat, un procureur défend le droit; client]. Il défend bien le droit de sa —, *He pleads well for his client.* — *pl.* [plusieurs personnes qui contractent ensemble] *Parties.* Les parties contractantes, *The contracting parties.* — [*au pluriel et absolument* les parties naturelles] *Genitals, privy parts.* PARTIES ÉGALES, [t. de médecine et de pharmacie] P. Æ.

PARTIEL, -ELLE, *adj.* [qui fait partie d'un tout] *Partial in part.* Éclipse partielle, [t. d'astron.] *Partial eclipse.*

PARTIR, partant, parti; je pars; je partis; *v. n.* [se mettre en chemin, commencer un voyage, se retirer, s'en aller, sortir, s'éloigner, quitter un lieu. N. B. ce verbe ne se conjugue qu'avec *être*] *To set out, go, go away, depart, put out.* — du port, de la rade, *To sail.* Il partira demain, *He will set out to morrow.* Il ne part point de cette maison, *He never stirs from that house.* Il n'est point parti de là depuis trois heures, *He has not left that place since three o'clock.* Faire —, *To send, send away; to rear, rouse.* — [se mettre à courir; prendre sa course, son vol, se dit des chiens, des oiseaux, etc.] *To start, spring.* Faire — un lièvre, *To start a hare.* Faire — une perdrix, *To spring a partridge.* Faire — des perdrix à la remise, *To retrieve partridges.* Ce cheval part bien de la main (il prend bien le galop, dès qu'on lui laisse la main) *This horse is always ready to gallop.* * Dès qu'on lui parle, il part de la main, *As soon as he is bid a thing, he is ready to do it.* —[sortir avec impétuosité, se dit des choses inanimées] *To come out, go out.* — comme un trait, *To dart.* La bombe part du mortier, *The bomb is shot from the mortar.* La foudre qui part de la nue, *The thunder-bolt that shoots from the cloud.* — [tirer son origine; venir, provenir, procéder, prendre sa source, émaner] *To come, proceed, flow* or *result from, be the effect* or *result of.* Toutes les artères partent du cœur, *All the arteries proceed from the heart.* Cet ordre part de sa colère, *That order is the result of his passion.*

‡ —, *v. a.* [diviser en plusieurs parts, partager; n'a plus guère d'usage qu'à l'infinitif, en parlant des gens qui ont toujours quelque démêlé ensemble] *To part, divide* † Ils ont toujours maille à —, *They have always a crow to pluck; they are always squabbling.*

A — DE. Ex. à partir du règne de..., *To begin from the reign of...*

— *s. m.* [t. de manège] Ex. le — du cheval, *The start of the horse.* Faites attention au —, *Mind the setting out.*

PARTISAN, *s. m.* [qui est attaché au parti de quelqu'un] *Partisan, adherent* or *favourer of a party, stickler, abetter, follower, countenancer, retainer, dependant.* Chaque parti avait d'honnêtes gens pour ses partisans, *Each party had honest men on their side.* — [financier, publicain, fermier des impôts] *Contractor.* — [t. de guerre; qui va en parti, qui mène des partis] *Partisan, leader, commander of a party.*

PARTITION, *s. f.* [t. de musique; plusieurs parties] *Partition, score.* Chanson notée avec la —, *Song in score.* — [division, distribution, partage] *Partition.*

PARTITIF, -IVE, *adj.* [t. de grammaire; se dit de la particule *de*, et des articles *du, de la, des*, lorsque ces mots ne marquent qu'une portion, une partie d'une chose] *Partitive.*

PARTENAIRE, *s. m.* [associé au jeu, etc.] *Partner.*

PARTOLOGIE, *s. f.* [traité des accouchements] *A treatise on midwifery.*

PARTOUT, *adv.* (en tous lieux) *Every where.*

PARULIS, *s. m.* [t. de médecine; inflammation des gencives] *Parulis.*

PARVENIR, parvenant, parvenu; je parviens; je parvins; je parviendrai; que je parvienne, *v. n.* [arriver avec difficulté à un terme; atteindre, venir à bout, gagner, obtenir, acquérir] *To arrive, come, attain, get, reach, grow to.* Il ne put jamais — au haut de la montagne, *He could never come to* or *reach the top of the hill.* J'espère que ma lettre parviendra jusqu'à lui, *I hope my letter will come to his hands.* Son nom est parvenu aux oreilles du roi, *His name reached the ears of the king.* * — à une charge, à une dignité, *To arrive at*, or *come to a place* or *dignity.* * Il est parvenu au plus haut rang, *He is arrived at the highest rank.* * — à ses fins, *To attain* or *get one's aim.*

* Et pour y —, *And in order to effect it.* * Il n'a jamais pu — à être riche, *He never could obtain to get rich.* — [faire fortune, s'avancer] *To come to preferment, make one's fortune.* Il veut — à quelque prix que ce soit, *He will make his fortune at any rate.*

PARVENU, -UE, *part. of* Parvenir, *Arrived, come, etc.* Le paysan — (titre d'un roman), *The fortunate country'man.* Un — (homme de fortune) *An upstart.*

PARVIS, *s. m.* [place devant la grande porte d'une eglise] *A square* or *place before a church porch.*

PARURE, *s. f.* [ce qui sert à parer, à orner; embellissement; ajustement, ornement, décoration, brillant, beauté, agrement, apprêt, appareil] *Set off, attire, finery, ornament, accoutrement, adornment, trinket, decking, dress, pranking, tire, trappings, trimmings, embellishing.* Charger de —, *To overdress.* Parure de diamants, *A set of diamonds.* * Tout est de même — (tout se ressemble; se dit plus ordinairement en mauvaise part), *He* or *it is all of a piece.*

PAS, *s. m.* [le mouvement qu'on fait en mettant un pied devant l'autre pour marcher; marcher, allure] *Step, pace.* — à —, *Step by step.* Il le suit — à —, *He follows him step by step.* A petit —, à — lents, *Slowly, by degrees.* Faire un —, *To set a step.* Mesurer en faisant des —, *To pace.* * Il n'y a qu'un —, *It is not far off.* Aller d'un bon —, marcher à grands pas, *To go at a good rate, walk at a great rate.* A petits —, à — serrés, *With short and thick steps.* Il marche à grands —, *He fetches large strides, he walks hastily.* Marcher à — comptés, *To go stately on, go with a great deal of gravity.* Faire un — en arrière, *To draw back* or *step back a little.* Aller, marcher à — de loup, *To go softly* or *gingerly.* Retourner sur ses —, *To go back, go back again.* * Aller à la mort d'un — fermé, *To encounter death with great resolution.* * Il va à l'évêché à grands —, *He makes hasty strides to a bishoprick.* Faire des —, des progrès, *To step forward, make progress.* — Aller à — mesurés, *To proceed with circumspection.* Faire un faux — (*fig.* faire quelque faute dans sa conduite), *To make a false step.* * — de clerc, *Blunder, a great oversight, a gross error.* Faux — (faute, démarche honteuse), *Wrong step.* Qui fait un faux —, *Slippery, slippy.* * Avoir le — (la préséance, *To have the precedency, go first.* De ce —, tout de ce — (à l'heure même), *Straight, directly, instantly, immediately.* Il demeure à deux — d'ici, *He lives a few steps from hence.* A quelques — de ce joli couvent, *Not far from this pleasantly situated convent.* Il voyait à deux — de lui la prison et la mort, *He saw himself near the prison and death.* * Où s'adressent tes —? *Whither art thou going?* Le bois où tendaient nos — *The wood to which we were bound.* Tourner ses — vers, *To turn one's steps toward.* * Quand il s'agit de faire les derniers —, la nature se révolte, *When it comes to the last push, nature starts back.* — à —, on va bien loin, *Fair and softly goes far.*

Le — d'un cheval, *The pace* or *pacing of a horse.* — d'école [petit pas raccourci et rassemblé, pour former la bouche d'un cheval], *Short pace.* — relevé, *Pack.* Cheval de —, *A pacing horse, pacer.* Cheval qui va bien le —, *A horse that paces well.* Mettre un cheval au —, *To make a horse pace.*

Le — de menuet, *The minuet-step.* Un — de deux, un — de trois, *A figured dance by two* or *three persons.* — grave, *Pas grave.* — de Marcel, *Pas de Marcel.* — de Rigaudon, *Rigaudon-step.* — — tombé, *Pas tombé.*

— [allées et venues, démarche] *Going backward and forward, labour, trouble, pains.* Cela lui a coûté bien des —, *That has cost him many a weary step.* Vous y perdrez vos —, *You'll lose your labour for your pains.* * Il plaint ses —, *He grudges to take pains for others.* — [vestige, marque que laisse le pied en marchant; trace, piste] *Step, foot-step, track, place, tread.* Vous devriez baiser ses —, *You ought to kiss the ground he or she treads on.* * Suivre le —, marcher sur les — de quelqu'un (l'imiter), *To tread in one's steps, follow his steps.* [l'espace qui se trouve d'un pied à l'autre quand on marche; deux pieds et demi] *Pace.* Pas géométrique (5 pieds, dont 60,000 au degré), *A geometrical pace.* Nous ne sommes encore qu'au premier pas, *We are yet but at the beginning of all.* — [passage étroit et difficile; détroit, embarras, difficulté, peril] *Strait, narrow passage, defile.* Le — de Calais, *Dover's straits, the channel.* Mauvais —, *Plunge.* * Un — bien glissant, *A very slippery step* or *business.* Se tirer d'un mauvais —, d'un — difficile, *To get out of a plunge* or *out of the briars, get out of a scrape, to extricate oneself out of a dilemma.* — Franchir le —, *To determine at last, take the step.* Il a balancé long-temps à se marier, mais enfin il a franchi le —, *He was a long time in suspense whether he should marry or no, but he has at last ventured upon a wife.* Il faut passer le —, *There is no help for't, it must be so.* * || Passer le — (mourir), *To make one's exit, go the way of all flesh, kick up one's heels.* — [le seuil de la porte] *The threshold* or *step of the door.* Il est sur le — de sa porte, *He is standing at his own door.* —, *Stepping-stone.* — [la marche d'un degré; échelon, degré] *Step.* Il y a quatre — à monter, *There are four steps to go up.*

— *adv.* [négatif, est toujours précédé par les autres négatives *ne* ou *non*: et joint avec le mot *un*, signifie *nul*] *No, not.* — un, *Never a one, none.* Je ne veux —, *I will not, I won't.* Pour ne — dire, *Not to say.* — un honnête homme ne faisait attention à ma figure, *Not one man of fashion paid the least attention to my figure.* Il est aussi savant que — un, *He is as learned as any one.*

PASCAL -ALE, *adj.* [qui appartient à la fête de Pâque] *Paschal, relating to the passover* or *to Easter.* L'agneau — *The paschal Lamb, the passover.* Devoir — *Pascal duty.* Communion pascale, *Pascal communion.* Cierges pascals, *Pascal tapers.*

PASIGRAPHIE, *s. f.* [écriture universelle de convention formée d'un petit nombre de signes combinés selon l'ordre des idées] *Pasiography.*

PASQUIN, *s. m.* [nom propre devenu appellatif, pour signifier railleur, bouffon satirique] *Pasquin.*

PASQUINADE, *s. f.* [raillerie satirique, sarcasme], *Pasquil, pasquin, pasquinade, lampoon.* Faire une —, des pasquinades, *To write a pasquinade.*

|| PASQUINISER, *v. a.* [faire des pasquinades, satiriser] *To lampoon.*

PASSABLE, *adj.* [qui peut être admis, supportable, admissible, assez bon] *Passable, tolerable, ordinary, reasonable, indifferent.* Vin —, *passable wine.* Vers passables, *passable verses.* Elle n'est point tant sotte, ma foi! et je la trouve assez —, *She's not so much of a fool, in troth; and I think she's tolerably well to pass.*

PASSABLEMENT, *adv.* [assez bien] *Tolerably pretty reasonably, indifferently, so so.* Faire des vers — bons, *To make indifferent good verses.*

PASSACAILLE, *s. f.* [t. de musique emprunté

de l'Espagnol ; espèce de chaconne, air ou danse ; danse théâtrale] *A sort of chacoon, passacaglio.*

PASSADE, *s. f.* [passage d'un homme dans un lieu où il fait peu de séjour] *Passing* or *going through, passade.* Il n'a pas séjourné-là, il n'y a fait qu'une —, *He did not make a stay in that place, he did but go through it.* † Cela est bon pour une — (pour une fois), *That may do for once in a way.* Demander la — (la charité en passant), *To beg one's way home.* [t. de manége] *A horse's course backward and forward upon the same plot of ground; passade.* Faire faire deux ou trois passades à un cheval, *To gallop a horse two or three turns.*

PASSAGE, *s. m.* [action de passer] *Passage, going from one place to another, intercourse.* — subtil, *Leap.* Oiseau de — *Birds of passage, travelling birds, passengers.* * La vie n'est qu'un —, *This life is but transient.* — [lieu par où l'on passe; chemin, route, ouverture, allée, corridor, entrée, sentier, porte, voie] *Way, road, passage, avenue, thoroughfare, vent, aperture, inlet, gap, entrance pass, strait.* — de l'eau, *Ferry.* — dans un vaisseau, *Gang-way.* Je me mis sur son —, comme il entrait dans son cabinet, *I put myself in his way, as he went into his closet.* Se faire —, *To make way.* Le — d'une vie mondaine à une vie chrétienne est difficile et pénible, *The passage from a worldly life to a christian one is difficult and painful.* — [le droit qu'on paye pour passer une rivière, un pont] *Passage-money, toll.* — [endroit d'un auteur qu'on allègue; texte] *Passage, place of a book, reading, quotation.* — [t. de musique, phrase, ou portion de phrase de chant] *passage* [t. de manége; action mesurée et cadencée du cheval dans son allure] *Passage, pass.* — [endroit par où un enfant sort du corps de sa mère; t. d'accoucheur] *Passage.*

PASSAGER, -ÈRE, *adj.* [qui ne s'arrête point dans un lieu, qui ne fait que passer] *Passing, going from one place to another, desultorious.* Oiseau passagers, *Travelling birds, birds of passage.* Les hommes ne sont que passagers sur la terre, *Mankind are only passengers on earth.* * — [de peu de durée; léger, caduc, périssable] *Transient, transitory, momentaneous, short-lived, fugitive.* Les plaisirs du monde sont passagers, *The pleasures of the world are transient.* Douleur passagère, *A transitory grief.* Fleurs passagères, *Short lived flowers.*

—, *s. m.* [celui qui s'embarque sur un vaisseau pour ne faire que passer en quelque lieu; celui qui n'a point de demeure fixe dans un lieu; voyageur] *Passenger.*

—, *v. a. et n.* [t. de manége] Ex. — un cheval (le tenir dans l'action du passage), *To passage a horse.* Ce cheval passage bien, *This horse passages well.*

PASSAGÈREMENT, *adv.* [en passant, peu de temps] *A little while, transiently, short time.*

PASSANT, *s. m.* [qui passe son chemin] *Passenger, passer by, one that goes by, traveller.*

—, -ANTE, *adj. v.* [ne se dit que d'un chemin, d'une rue par où il passe beaucoup de monde] Un chemin — *A great thoroughfare.* Une rue passante, *A thoroughfare, passage.*

EN — *adv.* [en chemin] *Going along; as I, you, we,* or *they went along; by the way;* — [sans s'arrêter beaucoup] *By the by, by the way.* — [à la hâte] *Cursorily, slightly.*

—, *s. m.* [sorte de longue scie à deux poignées, pour scier en travers] *Whip-saw.*

PASSATION, *s. f.* [t. de pratique; l'action de passer un contrat] *Passing.*

PASSAVANT, *s. m. sing.* [billet portant ordre de laisser passer librement des denrées] *Pass, permit.*

PASSE, *s f.* [t. d'escrime] *A pass, push, thrust passado.* — [mot de —] *Pass-parole, pass-word.* [au jeu du billard, et au jeu du mail] *Port (at billiards), The goal (of a mall)* * Être en — d'avoir quelque emploi, *To be in a fair way to get a post, an employment; to stand fair for it.* Il est en — de devenir évêque, *He is in a fair way to become a bishop.* * Il est en fort belle —, *He is in a very fair way of preferment; he has a very fine prospect.* Il est en — de faire fortune, *He is in a way to make his fortune.* * Nous ne sommes pas encore connues, mais nous sommes en — de l'être, *We are not yet known, but we are in a fair way of being so.* — [la petite somme qu'il faut ajouter à des pièces de monnaie, pour achever de faire une certaine somme] *Odd money, overplus.* — [l'argent qu'on met au jeu toutes les fois qu'on recommence un nouveau coup] *Stake.* La — est de tant, *The stake is so much.* — [rouleau sur lequel on passe les mateaux de soie [t. de teinturier] *Block.*

—, *adv.* [à la bonne heure] *Let it be so.* — pour cela, passe pour la première fois, V. PASSER.

—, *ou* PASSERILLES, [raisins muscats séchés au soleil] *Passa, passulæ.*

PASSÉ, -ÉE, *part. of* Passer, *Passed, come* or *gone through, past, gone.* Il a trente ans passés, il a — trente ans, *He is passed thirty: he is turned of thirty.* Il est — (mort), *He is dead, dead and gone.*

—, *adj.* [qui a été autrefois et qui n'est plus] *Past, over, over-blown, preterlapsed.* La semaine passée, *The last week.* Ses fautes passées, *His past offences.* Ces jours passées, *A few days ago.* — [qui n'est plus en usage] *Out, out of use, out of fashion, out of doors.* * Elle a quelque chose de — dans le visage, que vous n'avez certainement pas, *She has something of a decay in her face, that is not to be found in yours.* Deux épées passées en sautoir (t. de blason), *Two swords placed soltier-wise, crossing each other (in the form of St. Andrew's cross).*

—, *s. m.* [le temps passé] *The time past, things past.* Il est inutile de rappeler le — *It is in vain to recall what is past.* Par le — *In time past, formerly, heretofore.* Plus que —, *Preter-pluperfect.*

—, *prep.* [excepté; au delà] *Except, beyond.* — ce point, *Except this point.* — ce degré, *Beyond that degree.*

PASSE-CARREAU, *s. m.* [ustensile de tailleur sur quoi il applatit les coutures] *Sleeve-board.*

PASSE-CHEVAL, *s. m.* (bateau plat qui accompagne les coches d'eau, et dans lequel on passe les chevaux lorsqu'il faut changer de rivage) *ferry for horses.*

PASSE-DEBOUT, *s. m.* [t. de finance; permission donnée par les commis des douanes, et bureaux des entrées, de passer des marchandises à travers une ville, sans payer aucun droit] *A permission for merchandize to pass without paying duty, a permit of transit.*

PASSE-DIX, *s. m.* [sorte de jeu qui se joue avec trois dés, et dans lequel on parie amener plus de dix] *Above ten.*

PASSE-DROIT, *s. m.* [grâce qu'on accorde à quelqu'un contre l'usage ordinaire] *Favour.* — [tort qu'on fait à quelqu'un, en ne suivant pas l'usage ordinaire] *Injustice, wrong.*

PASSÉE, *s. f.* [se dit des bécasses, lorsque le soir elles se lèvent du bois pour aller dans la campagne] *The flight of woodcocks in the evening from the woods into the fields.* Tuer des bécasses à la —, *To shoot woodcocks as they pass by.*

‡ PASSEMENT, *s. m.* [tissu plat de fil d'or, de soie, etc. qu'on met par ornement sur des habits, ruban, galon] *Lace.*

— [apprêt dont se servent ceux qui tannent les cuirs] *A kind of preparation used in tanning leathers.*

‡ PASSEMENTER, *v. a.* [chamarrer de passements] *To lace.*

PASSEMENTERIE, *s. f.* [art de fabriquer des passements] *Lacing, button making.*

PASSEMENTIER, -ÈRE, *s. m. et f.* [qui fait ou vend des passements] *Lace maker, lace-man, button-maker.*

PASSE-MÉTEIL, *s. m.* [blé dans lequel il y a deux tiers de froment contre un tiers de seigle] *Wheat and rye.*

PASSE-MUR, *s. m.* [coulevrine extraordinaire] *A great culverin.*

PASSE-MUSCAT, *s. m.* ou PASSE-MUSQUÉ, *s. f* [espèce de muscat] *A sort of muscadine.*

PASSE-MUSC, *s. m.* [petit quadrupède qui produit le musc] *Moschiferum animal.*

PASSE-PAROLE, *s. f.* [commandement ou avis qu'on fait passer de bouche en bouche] *Pass-word.*

PASSE-PARTOUT, *s. m.* [clef qui sert à ouvrir plusieurs portes ; clef commune à plusieurs] *Pass-partout, a masterkey, a key of which many persons have the fellow to open the same door.* * † L'argent est un bon —, *Money gains admittance every where.*

PASSE-PASSE, [n'est usité qu'avec le mot *tour*; tour d'adresse, de subtilité des joueurs de gobelets ; charlatanerie, tour de main] *Legerdemain, juggler's trick.* Voilà un beau tour de —, *There's a fine legerdemain-trick.* Joueur de —, *Juggler.* * Aucun tour de — dans mon administration, *There was no legerdemain in my administration.* * Faire des tours de — (tromper adroitement), *To juggle.*

PASSE-PIED, *s. f.* [espèce de danse] *Passe-pied, a sort of jig.*

PASSE-PIERRE, ou PERCE-PIERRE, BACILE ; CRISTE ou CRÊTE-MARINE, FENOUIL-MARIN, HERBE DE ST. PIERRE ; *s. f.* [espèce de pourpier de mer ; herbe qui croît sur les rochers, et que l'on mange en salade] *Crithmum, smaller samphire* or *sea-fennel, parsley pert.*

PASSE-POIL, *s. m.* [petit bordé qu'on met aux coutures d'un habit] *A chain-lace* or *edging.*

PASSE-POMME, *s. f.* [pomme précoce et sans pepin] *Honey apple.*

PASSE-PORT, *s. m.* [ordre du souverain pour la liberté des personnes, des marchandises, etc. ; sauf-conduit, lettre de recommandation] *Pass, passport.* * Cet homme porte son — avec lui, *That man is sure to be welcome every where.*

PASSE-TEMPS, *s. m.* [plaisir, divertissement] *Pastime, sport.*

PASSER, *v. n.* [aller d'un lieu à un autre, traverser l'espace qui est entre deux ; se dit des possessions qui changent de main dans les transitions qui se font dans le discours. N.B. Ce verbe se conjugue avec l'auxiliaire *être* quand il est employé absolument, c'est-à-dire sans aucun régime, et autrement avec l'auxiliaire *avoir*] *To pass, to come* or *go through, by,* or *over* ; *to make progress.* Alexandre a passé l'Euphrate, *Alexander passed the Euphrates.* La couronne d'Espagne a passé à la maison de Bourbon, *The crown of Spain has passed to the Bourbon family.* L'armée est passée, *The army is gone by.* Cette fleur est passée, *That flower is faded.* Cela a passé en coutume, *That has passed in course.*

— au delà, *To surpass, out-reach, over, go.* — en sautant, *To overskip.* — par, *To perambulate.* — le but (jeu de boule), *To over-cast the jack.* Laisser —, *To over-look, oversee.* Faire —, *To put off, pass.* Liberté de —, *Passage.* — légèrement sur, *To perstringe.* — à travers, *To pervade, pierce.* Il a passé par Lyon, à travers la ville, dans la rue, sur le pont, *He passed through Lyons, across the city, down the street, on the bridge.* Il a passé par la ville, *He passed or he went through the town.* Passez par ici, *Come this way.* Passez par là, *Go that way.* Voyons les —, *Let's see them go by.* La rivière passe par là, *The river runs through that place.* Le sang passe des artères dans les veines, *The blood passes from the arteries to the veins.* Le boulet lui a passé bien près des oreilles, *The ball grazed his ears.* L'empire passa des Mèdes aux Perses, *The empire was transferred from the Medes to the Persians.* Passons à d'autres choses, *Let's pass on to something else.* Je passe au second point, *I come to the second point.* — par les armes [être fusillé] *To be shot.*

— outre, *To go on, go forward, proceed.* * — outre, [— plus avant] *To go beyond, add.* — outre (t. de pratique ; continuer d'exécuter), *To go on.* Je passai plus avant, *This was not all.* — par les charges, *To go through the offices.* Il a passé par de rudes épreuves, *He has gone through fiery trials.* — [t. d'escrime] *To pass.* — sur son adversaire (gagner le fort de son épée, pour le désarmer), *To pass over your adversary.* Un motif si légitime me fit — sur les petites formalités ordinaires, *A motive so honourable made me dispense with the little common formalities.* Les peuples passent aisément du mépris de leur prince, à la désobéissance et à la révolte, *Subjects that despise their sovereign, easily advance from contempt to disobedience and rebellion.* Il passe par dessus les plus beaux endroits, par dessus les fautes, *He overlooks the best places, the mistakes.* * — par dessus toutes sortes de considérations, *To overlook* or *forego all considerations whatsoever.* * — du blanc au noir (d'une extrémité à l'autre), *To pass* or *go from one extreme to another.* — [arriver] *To happen.* Ce qui est passé avant nous, *What happened before our times*, or *in past ages.* — [s'écouler, aller vers sa fin ; s'échapper, disparaître, s'évanouir] *To lapse, elapse, pass away, go, fly, run away, slide away.* Le temps passe et la mort vient, *Time passes away, and death comes forward.* Mes beaux jours sont passés, *My best days are over.* + La jeunesse est forte à —, *Youth is a hard time to pass.* * — [cesser, finir] *To cease, be over.* Il est en colère, mais cela passera, *He is in a passion, but that will blow over.* Nous lui ferons — sa colère, *We shall cool his anger.* La fantaisie m'en est passée, *My fancy is over.* Faire — un mal, *To cure an illness* * —[décéder] *To decease, depart, expire.* Il va —, *He is going to expire.* Il vient de — entre mes bras, *He just now departed in my arms.* Il est passé comme une chandelle qui s'éteint, *He went off just like a candle that's burnt out.* — le pas, *To peep over.* — [durer quelque temps] *To serve, last.* Il faut que cet habit me passe l'été, *This coat must last* or *serve me all the summer.* — [être reçu] *To pass, be admitted.* Il ne passera pas à l'examen, *He'll not pass* or *stand the trial.* — Il ne passera pas aux ordres, *He will not be admitted into orders.* — par l'examen, *To submit to the examination.* — en revue, — à la montre, *To pass muster, be mustered* or *reviewed.* * Il peut — à la montre, *He may pass for show.* * On dit aussi plutôt pour déprimer que pour louer : Cette personne, cette chose peut — à la montre, *It is only good for show.* Laisser — une proposition (ne la reprendre pas), *To let a proposition pass, not to object to it.* * Il est fâcheux d'avoir à — par ses mains (d'avoir affaire à lui), *'Tis a bad thing to fall into his hands.* Il passera un jour par mes mains (il aura besoin de moi), *One day or other he will fall into my hands.* Cela a passé en proverbe, *That's grown into a proverb.* * † Il faut — par là ou

par la fenêtre (il n'y a pas d'autre parti à prendre), *You must submit to that; you must acquiesce.* L'affaire a passé de bonnet, *The thing passed or was carried unanimously.* Il ne lui passe rien, *He forgives him nothing; he takes him up every time.* — chez, *To call on.* Le marquis et moi nous avons passé deux fois chez vous, *The marquis and myself have called twice at your house.* Cela m'a passé de l'esprit, de la mémoire, *That has slipped my memory.* — d'un endroit à l'autre, de la joie à la tristesse, *To pass from one place to another, from joy to sadness.* Il ne saurait y avoir de fautes après que tant d'habiles gens y ont passé, *There can be no fault after so many learned men have revised or examined it.* Le feu de son esprit ne passa point dans ses ouvrages, *The quickness of his parts did not appear in his works.* — [à certains jeux des cartes, ne point faire jouer] *To pass, not to play.* Passe, je passe, *I pass.* J'ai passé, c'est à vous à parler, *I have passed, you are to speak.* La carte passe, *The card it not trumpt.* Passe de point, voulez-vous passer de point? (phrase au jeu du piquet) *Will you agree that neither of us shall reckon his point?* || * Hé bien passe, je le veux (soit, j'y consens), *Well, let that pass, or let it be so, with all my heart.* * Passe pour cette fois-là, mais que cela n'arrive plus, *I excuse you for this fault but let it be the last.* Passe pour l'argent, mais pour l'or, *As for the silver, no matter; but for the gold.* — [au jeu du billard et du mail, faire passer la boule ou la balle par la passe] *To pass.*

— POUR, [être estimé, être réputé] *To pass or go for, to be reputed or accounted, be looked upon.* Il passe pour le fils d'un tel, *He passes for the son of such a one.* Si j'avais fait cela, pour qui passerais-je dans le monde? *If I had done that, what would the world think of me?* * — SUR, [franchir, surmonter]. Il passa sur toutes ces considérations, *He passed over all these considerations.* EN — PAR, [se soumettre à] *To submit to, buckle to.* Il m'en fallut — par où il voulut, *I was obliged to submit to his terms; i was obliged to satisfy his exorbitance.* Il a été obligé d'en — par là, *He has been obliged to buckle to it.*

—, *v. a.* [régit quelquefois le nom du lieu qu'on traverse, et quelquefois celui de la personne ou de la chose qui passe: en ce dernier cas il signifie transporter d'un lieu à un autre] *To pass, go over, etc.* — l'eau, — la rivière, *To cross the water, to go over the river.* La — à la nage, *To swim it over.* La — à gué, *To ford it over.* Passez votre chemin, *Go along.* Il m'a passé l'eau, *He has ferried me over.* On a passé le canon dans des bateaux, *The cannon was carried over in boats.* Nous avons passé le danger, *We are past the danger; the danger is over.* On y pouvait à peine — la main, *I could scarce put my hand between them.* — quelqu'un à . . . (voiturer) *To carry one to . . .* Je me garderai bien de vous — à . . . , *I will take great care not to pass you to . . .* * — le pas (mourir), *To make one's exit, kick up one's heels.* Je m'attendais à — le pas, néanmoins mon attente fut trompée, *I lay thus in expectation of my exit; but I was baulked.* * Il a été obligé de — le pas, *on* on lui a fait — le pas, *He has been compelled to do it.* — [faire —] *To pass, slip, run.* — son habit, sa robe, *To put on one's coat, gown.* Passez les bras dans les manches de votre robe de chambre, *Slip your arms into the sleeves of your night-gown.* Il lui a passé son épée au travers du corps, *He ran him through the body.* Faire — de main en main, *To pass about.* — [aller au-delà, excéder] *To go beyong, exceed, pass, surpass, outdo.* La boule a passé le but, *The bowl has passed the jack.* Ne passez pas ce prix-là, *Don't exceed that price.* Cet homme vous passe de toute la tête, *That man is taller than you by all the head.* — [devancer] *To out-run, out-go, out-strip.* Ce lévrier passe tous les autres à la course, *That grey-hound outruns all the rest.* * — [surpasser en mérite; exceller, l'emporter] *To pass, surpass, excel, go beyond, outdo, transcend.* S'il continue d'étudier, il passera tous les savants de son siècle, *If he continues studying, he'll surpass all the learned men of his age.* Elle passait toutes les autres filles en beauté, *She surpassed all the other girls in beauty.* † Contentement passe richesse, *Contentment is the greatest wealth*, or *is beyond riches.* — [être au dessus de la portée et de l'intelligence] *To be beyond* or *above one's reach* or *capacity.* Je n'y entends rien, cela me passe, *I do not understand that, that's beyond my reach.* Cela passe l'imagination, *That exceeds imagination.* C'est ce qui me passe, *It is to me unaccountable.* — [en parlant du temps, consumer, employer le temps] *To pass, spend.* — dans l'ennui, *To out-wear.* Nous avons passé ce jour bien agréablement, *We have spent this day very agreeably.* Il ne passera pas l'hiver, *He will not live the winter out.* S'il passe ce mois, il en passera bien d'autres, *If he gets over this month, he will weather out a great many others.* — le temps, — son temps (se divertir), *To pass away the time, be merry.* — son temps à se divertir, *To spend one's time in diversions.* Il y passe mal son temps (il y souffre), *He has a sad time on't there.* — son envie d'une chose, *To satisfy one's desire* or *longing.* Il souhaitait passionnément d'avoir cette terre, enfin il en a passé son envie, *He was very much bent upon having that estate, now his longing is over.* — son envie d'une chose, *To forego, renounce, do without a thing.* Il avait fort envie de cette maison, mais il faut qu'il en passe son envie, il ne l'aura pas, *He had a great mind to that house, but he must do without it, for he shan't have it.* — [faire couler des choses liquides ou non liquides au travers d'un tamis, d'un linge, etc.] *To strain, filter.* — dans une casserole, (t. de cuisine), *To toss up.* — les toiles au bleu, *To blue cloth.* — une décoction dans un linge, *To strain off a decoction.* — de la farine dans un tamis, *To bolt* or *sift meal.* * Il a passé par l'étamine, *He has stood a severe trial.* * — une chose au gros sas, *To examine a thing slightly* or *superficially.* — [apprêter certaines choses, comme cuirs, étoffes, etc.] *To dress.* Cette peau est bien passée, *That skin is well dressed.* — des rasoirs sur la pierre (pour les affiler), *To set razors on the hone.* — [omettre quelque chose, n'en point parler, négliger] *To omit, pass over, skip, leave out, balk, oversee, pretermit.* — sous silence, *To omit.* Passez cet endroit, ne le lisez pas, *Skip* or *pass over that place, do not read it.* — une chose sous silence, *To pass a thing over in silence.* * Il a passé cela légèrement, *He has touched* or *glanced upon it.* — [approuvé, alloué] *To allow, grant, suppose.* Passez-moi cet article, je vous en passerai un autre, *Allow me that article, and I will allow you another.* — à compte, dans un compte, en compte, *To allow in reckoning.* — trois hommes à un capitaine, *To allow a captain three men to muster.* — de mode (n'être plus à la mode), *To outlive the fashion.* — en proverbe (devenir proverbe), *To become a proverb.* * — condamnation, *To confess one's self in the wrong.* — [en parlant des actes pardevant notaires] *To make, enact.* — de nouveau, *To reenact.* — une obligation, *To make a bond.* Cela fut fait et passé par-devant notaires, *That was transacted in due form of law.* Allons de ce pas chez mon notaire en — le contrat, *Let us go instantly to my lawyer, and have the deed drawn.* — maître (recevoir à la maîtrise), *To make* or *be made a freeman.* * † — maître faire — maître quelqu'un,

dine or sup without one, to make the absentee forfeit his supper. — docteur, *To commence doctor.* — une pièce fausse (la faire valoir dans le public), *To put off bad coin, make it go.* — un soldat par les baguettes, *To make a soldier run the gantlet.* Le — par les armes (le faire mourir à coups de fusil), *To shoot him to death.* Il a passé par les armes, on l'a fait — par les armes, *He was shot.* — au fil de l'épée, *To put to the sword.* — la main sur le dos d'un chien, *To stroke a dog over the back.* — la lime sur un ouvrage, *To polish or luck over a piece of work.* Il faut — avec un pinceau du carmin fort clair par-dessus tous les traits, *All the strokes must be touched over with a pencil with thin carmine.* — la plume sur quelques endroits d'un ouvrage (les rayer), *To strike out some parts of a work.* — les yeux sur une chose (la regarder à la hâte), *To look over a thing.* * † — à quelqu'un la plume par le bec, *To baffle one, make a fool of him.*

SE —, *v. r.* [s'écouler, se dit du temps] *To pass, go* or *run away.* Un plaisir qui se passe, *A pleasure that lasts but a moment.* Le temps se passe insensiblement, *Time passes away insensibly.* L'occasion se passe, *The opportunity slips away.* [se dit des choses qui perdent leur beauté, leur éclat, leur force, etc.] *To fade away, decay, break, grow old.* Les fleurs se passent en un jour, *Flowers decay in one day.* Cette femme n'est plus belle, elle se passe, *That woman is no longer handsome, she falls off.* — [arriver] *To happen, fall out.* Depuis votre départ, il s'est passé plusieurs événements considérables, *Since your departure many considerable events have fallen out.* Je dois l'avertir de tout ce qui se passe, *I ought to inform him how matters go.* — [se contenter] *To be contented* or *satisfied.* Il se passe de peu, *ou* à peu, *A little matter serves his turn.* Je me passerai à un seul habit, *I will be content with one coat only.* Il ne se passera pas à un si petit ordinaire, *He will not be seen at so mean an ordinary.* Je me passerai à cet habit cette année, *I will make this coat serve me this year.* — [s'abstenir] *To forbear, dispense to do* or *be contented without, make shift without, miss, spare.* Il ne saurait se — de vin, *He cannot do without wine.* Quand je n'en ai pas, je m'en passe, *When I have none, I am easy without it.* Je me passerai bien de lui, *I can do very well without him.* Il se passe à ce qu'on lui donne, *He makes shift with what is given him.* Il ne saurait se — de ma compagnie, *He cannot live* or *be without me.* Vous auriez bien pu vous — de me rapporter cet impertinent entretien, *You might have dispensed with repeating that impertinent conversation.* Je me serais passé de votre courtoisie, *I could have excused your complaisance.* Ah ! d'un si doux accueil je me serais passé, *Ah! I should have been very glad without such a fond reception.* Quand les habitants auraient assez de courage pour se — de tant de choses, etc., *Though the inhabitants should be masters of so much philosophy, as to deny themselves so many things, etc.* † Il ne peut non plus s'en — que de chemise, *He can no more be without it than a lame man without his crutch.*

PASSEREAU, V. MOINEAU.

PASSEUR, -EUSE, *s.* [celui qui prend dans son bateau les personnes qui veulent passer une rivière] *Ferryman.*

PASSIBILITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est passible] *Passibility.*

PASSIBLE, *adj.* [qui peut souffrir, éprouver des sensations] *Passible.*

PASSIF, IVE, *adj.* [en général ce qui est opposé à actif] *Passive.* Dette passive, *A debt owing to another.*

PASSION, *s. f.* [mouvement violent de l'âme excité par quelque objet, affection] *Passion, affection.* Commander à ses passions, *To bring one's passions under subjection.* — [la passion de l'amour] *Love, passion.* Elle a fait de grandes passions, *She has had a great many admirers.* Déclarer sa —, *To declare one's love.* — [affection violente pour quelque chose; l'objet de la —; penchant, inclination] *Fondness, passion, affection, strong desire* or *inclination, passionateness, mind, desirousness, ardour, gust, glow, hankering, twitter, eagerness, warmth.* La — d'acquérir du bien, *The passion of acquiring riches.* Il a une grande — pour les tableaux, *He has a great rage for pictures.* Il a la — des médailles, des tableaux, *He has a passion for medals, pictures.* Le jeu, la chasse est sa —, *Gaming, hunting is his passion.* Il y a beaucoup de — dans ce morceau, *There is a great deal of spirit in that piece.* — [souffrances de J. C.] *Passion, sufferings.* Le dimanche de la —, *Passion-sunday.* † Souffrir mort et — (souffrir beaucoup), *To be under the greatest torture, or the most racking pains.* — [le sermon qu'on prêche le vendredi saint] *A sermon preached on Good Friday, the Passion-sermon.* — [la partie de l'évangile où est racontée la — de Notre Seigneur] *Passion.* La — selon St. Jean, selon St.-Matthieu, etc., *The passion according to the St. John, St. Matthew, etc* La fleur de la —, *ou* grenadille (belle plante étrangère de la Nouvelle-Espagne] *Granadilla, passiflora, passion-flower.* — [nom de certaines maladies très-douloureuses] *Passion.* — hystérique, *Hysteric passion, hysterics.* — iliaque [la colique dite de miséréré] *Iliac passion.* —, [t. de philosophie; l'impression reçue dans un sujet; est opposé à action] *Passion.* —, *pl.* [t. de poésie; sentiments passionnés, gestes, actions, etc] *Passions.*

DE — par —, avec —, *adv. Out of passion, through passion, with passion, passionately.*

PASSIONNÉMENT, *adv.* [ne se dit que de l'amour et du désir; ardemment, vivement] *Passionately, longingly, fondly, eagerly, wishfully.*

PASSIONNÉ, -ÉE, *adj.* [affectueux, rempli de passion et de tendresse; tendre, amoureux, touchant, ardent, zélé, animé, enflammé] *Passionate, affectionate, fond, passionately, in love, amorous, smitten, ardent, greedy, covetous, warm, desirous, wishful, pathetic.* Un homme —, *A passionate man.* Un air —, *An impassioned strain.* — pour la gloire, pour les richesses, *Passionate after glory, riches.* Il en est —, *In that he is passionate.* Les spectacles dont vous êtes si —, *The plays of which you are so fond.* Ce n'est point amour —, *It is not the phrenzy of love.* — [prévenu, rempli de passion] *Prepossessed with passion, passionate.*

PASSIONNER, *v. a.* [ne se dit guère qu'en parlant de musique *ou* de déclamation; animer, rendre touchant, affectueux] *To humour.* Il passionne bien un air, *He humours a tune well.* Cet acteur a passionné ce monologue, *That actor has humoured that monologue.* Ce musicien passionne bien ce qu'il chante, *That musician humours all that he sings.*

SE — pour . . . , *v. r.* [se preoccuper de passion, s'intéresser avec chaleur] *To have a strong passion* or *desire, solicit eagerly.* —, *v. r.* [s'emporter, s'émouvoir, s'enflammer] *To fly out into a passion.*

PASSIVEMENT, *adv. Passively, in a passive manner* or *sense.*

PASSIVETÉ, *s. f.* [état de l'âme passive] *Passivety, passionness.*

PASSOIRE, *s. f.* [vaisseau percé de plusieurs petits trous, qui sert à passer des légumes, des fruits, pour en tirer le jus] *Cullender, strainer.* — [t. de cirier; crible] *Strainer.*

PASTEL, *s. m.* [guède, plante pour la teinture] *Isatis, woad, pastel.*

— [crayon fait de couleurs pulvérisées et détrempées avec de l'eau de gomme; ce qui est peint avec le —] *Pastel* or *pastil, crayon.* Faire des portraits en —, *To paint in crayons.*

PASTENADE, *s. f.* V. PANAIS.

PASTÈQUE, *s. f.* [melon d'eau, fruit très-rafraîchissant] *Water-melon.*

PASTEUR, *s. m.* [qui garde des troupeaux, berger; pâtre: *fig.* curé, ministre de la parole de Dieu] *Pastor, minister; shepherd: pastor.*

PASTICHE, *s. m.* [tableau peint dans la manière d'un grand artiste] *Copy.*

PASTILLAGE, *s. m.* [terme d'office] *Gum-paste.*

PASTILLE, *s. f.* composition de pâte d'odeur] *Pastil.*

PASTORAL, -ALE, *adj.* [appartenant au pasteur] *Pastoral, belonging to a shepherd, rural, rustic.* Chant, habit —, *Pastoral strain, habit.* Vie pastorale, *Pastoral life.** Bâton — (la crosse des evêques), *Pastoral staff, crosier.* Le soin — des âmes, *The pastoral care of souls.* Solicitude pastorale, *Pastoral solicitude.*

PASTORALE, *s. m.* [églogue, entretien de bergers], *Pastoral bucolicks.*

* PASTORALEMENT, *adv.* [en bon pasteur] *Like a good pastor.*

PASTOUREAU, *s. m.* PASTOURELLE, *s. f.* [petit berger, petite bergère; t. de chansonnettes] *A little shepherd* or *shepherdess. swain, lass.*

PAT, *s. m. sing.* [au jeu des échecs, lorsqu'on ne peut jouer sans mettre son roi en échec] *Stale mate.* Être —, *To be stale mate.*

PATACHE, [espece de voiture non suspendue] —*Patache.*

PATAGON, *s. m.* [monnaie d'argent d'Espagne, *Patacoon, a Spanish half-crown.*

PATAGONS, *s. m. pl.* [peuples de l'Amérique mérid.] *Patagons, Patagonians.*

PATARAFFE, *s. f.* [traits sinformes, lettres brouillées ou mal formée] *Scrawl, dash in writing.*

PATATE, *s. f.* [convolvulus dont la racine est tuberculeuse, et très-nourissante] *Potatoe,* — [pomme de terre] *Solanum esculentum; Kidney-potatoe.*

PATAUD, *s. m.* [jeune chien qui a de grosses pattes; pattu, pesant, lourd] *A thick-footed* or *broad-pawed young whelp* or *cur.* † Il est à nage —, *He lives in clover.*

|| —, -AUDE [gros enfant potelé] *A great, plump* or *chopping boy; a young plump girl.*

PATAUGER, *v. n.* [marcher dans une eau bourbeuse] *To walk in muddy water.* — dans les chemins, *To dabble, slough along the roads,* or *through the highways.*

PATE, *s. f.* [farine détrempée et pétrie, pour faire du pain, etc. se dit aussi de plusienrs autres choses mises en masse] *Dough, paste; impastation.* Mettre de la viande en —, *To make a meat-pie.* — brisée, *Short paste.* — blse, *Brown paste.* —, feuilletée, *Puffpaste.* — croquante ou d'office, *Sugar-paste, gum-paste.*

Pâte d'amande grasse (faite avec des amandes douces pilées jusqu'à ce qu'elles aient rendu leur huile), *Oily almond paste.* — d'amande sèche (pains d'amande qui restent à la presse après qu'on en a ôté l'huile), *Dry almond paste.*

† Mettre la main à la — [aider à faire quelque besogne de la maison, surtout la cuisine] *To help, to lend an helping hand.** † Quand on a mis les mains à la —, il en reste quelque choses aux doigts, *When one has put his hand into the paste, some will always stick to the fingers.** Tandis que vous avez la main à la — (tandis que vous êtes en train), *While your hand is in.* — de cordonnier, *Shoe-maker's paste.* — de fourneaux, *Clay, lute* or *loam of a chymical furnace.*

—, carton de — *Paste-board.*

* —, [constitution, complexion tempérament] *Constitution, temper.* C'est un homme de bonne —, *He is a man of a strong constitution.* C'est une bonne — d'homme, *He is a good natured man.* Vous êtes d'une — à vivre jusqu'à cent ans, *You're temper'd to last a hundred years.*

PATÉ, *s. m.* [mets fait de chair ou de poisson mis en pâte, pièce de four, pâtisserie] *A pie, pasty.* Un — de veau, *A veal-pie.* Un — de venaison, *A venison-pasty.* Des petits pâtés, *Petty-patees.* — de pigeons d'anguille, *Pigeon-pie, eel-pie.* Elle crie les petits pâtés (elle est en travail d'enfant), *She cries out, she is in labour.* — chaud, *Hot pie.* — en pot, *Pot-pie.* Haché menu comme chair à —, *Put in pieces.* † Croute de — vaut bien pain, *Pie-crust is as good as bread.* Faire le — (arranger les cartes, en les mêlant, de manière qu'on se donne celles qu'on veut) *To pack the cards.** † Un gros — (gros enfant potelé), *A great plump* or *chopping child.** — [goute d'encre tombée sur du papier] *A blot.** — [t. d'archit. militaire; fortification de figure ronde] *Pate.** — [t. d'imprimerie; certaine quantité de caractères mêlés et confondus sans aucun ordre] *Pie.*

PATÉE, *s. f.* [sorte de pâte dont on nourrit des animaux domestiques] *Paste, food wherewith poultry is fattened.*

PATELIN, *s. m.* [homme artificieux, cajoleur, adulateur, trompeur, patelineur, papelard] *A crafty fellow, a wheedler, sharper, coaxer, fawner.*

PATELINAGE, *s. m.* [manière insinuante et artificieuse d'un patelin] *Wheedling, craftiness, sharping, tricking.*

PATELINER, *v. n. et a.* [agir en patelin; ménager adroitement l'esprit d'un homme dans la vue de quelque intérêt; gagner persuader par flatterie] *To wheedle, coax, gull, trick, inveigle, decoy.* Il a si bien pateliné ces gens-là, qu'il les a fait venir à ses fins, *He has wheedled those people so well, that he has brought them over to his ends.*

PATELINEUR, -EUSE, *s. m. et f.* [patelin qui tâche de faire venir les autres à ses fins] *Wheedler a crafty man* or *woman.*

PATÈNE, *s. f.* [petite assiette] *Patine, a plate to cover the chalice.*

|| PATENOTRE, *s. f.* [toutes sortes de prières, les prières qu'on apprend aux enfants] *Prayers, pater-noster, Lord's prayer.* Dire ses patenôtres, *To say one's prayers.* † — [un chapelet] *Beads.** Dire la — de singe (gronder et murmurer entre ses dents) *To mutter, grumble.* — *pl.* [morceaux de liége qui suspendent les filets des pêcheurs] *Corks.*

|| PATENOTRIER, *s. m.* [qui fait des chapelets] *Bead-maker* or *seller.*

PATENT, -ENTE, *adj. Patent.* Acquit — (brevet servant d'aquit et de décharge) *Discharge.* Lettres patentes, *Letters patent.*

PATENTE, *s. f.* [lettre, brevet, commission,

accordée par le roi, par des universités, etc.] *Patent.* Des lettres patentes, *A patent.*

PATER, *s. m.* [l'oraison dominicale] *The Lord's prayer, Pater-noster.* * || Il sait cela comme son —, *He has it as pat as the Lord's prayer.* * Il ne sait pas son — (il est fort ignorant), *He cannot but say the Lord's prayer.* — [gros grain d'un chapelet, sur lequel on dit le —] *A great bead, pater.* * Dans un —, *In a moment, presently.* § — [moine, gros moine, abbé de moines] *Father, a friar, an abbot.*

PATÈRE, *s. f.* [t. d'antiquaire; coupe, vase très-ouvert] *A kind of a cup formerly used in sacrifices, patera.*

PATERNEL, -ELLE, *adj.* [qui appartient à l'état de père] *Paternal, fatherly.* Parents paternels du côté [du père], *Relations on the father's side.* Amour —, *Fatherly love.* Tendresse, autorité paternelle, *Paternal tenderness, authority.* Biens paternels, *Paternal property, patrimony.*

PATERNELLEMENT, *adv. Fatherly, like a father, paternally.*

PATERNITÉ, *s. m.* [t. didactique; l'état de père] *Paternity, fathership.*

PATEUX, -EUSE, *adj.* [qui fait le même effet dans la bouche, que ferait de la pâte; mal pétri, mal cuit; trop mûre, farineux] *Clammy; mealy.* Bouche pâteuse, *A clammy mouth.* Chemin —, *A greasy road.*

PATHÉTIQUE, *adj.* [qui émeut les passions, passionné, touchant, affectueux, expressif] *Pathetick, pathetical, affecting, moving, sensuous, touching.* Discours, orateur — *Pathetic discourse, orator.*

PATHÉTIQUEMENT, *adv. Pathetically, affectiously.*

PATHÉTISME, *s. m.* [l'art d'émouvoir les passions] *Patheticalness.*

PATHOGNOMONIQUE, *adj.* [t. de medecine; se dit des signes propres à chaque maladie] *Pathognomonick.*

PATHOLOGIE, *s. f.* [partie de la médecine qui apprend à connaître les maladies] *Pathology.*

PATHOLOGIQUE, *adj. Pathological, pathologick.*

PATOLOGISTE, *s. m.* [qui sait la pathologie] *Pathologist.*

PATHOS, *s. m.* [passion, mouvement que l'orateur excite dans les auditeurs] *Pathos, energy, stress, passion.* Il y a bien du — dans ses discours, *His discourses are very pathetical, affecting*, or *moving.*

PATIBULAIRE, *adj.* [qui appartient au gibet; sinistre] *Patibulary, belonging to the gallows.* Il a la mine — (il a l'air d'un gibier de potence) *He has a hanging look; he looks as if he were to be hanged.* Avoir les inclinations patibulaires, *To have such inclinations as will bring one to the gallows.*

‡ —, *s. m.* [lieu où l'on pend et où l'on cloue des hiboux, des renards, etc.] *A gibbet (gallows for vermin.)*

PATIEMMENT, *adv.* [sans se plaindre] *Patiently, with patience.*

PATIENCE, *s. f.* [vertu qui fait supporter les maux sans murmurer; fermeté, constance, repos, attente, courage à souffrir; s'emploie par manière d'adverbe] *Patience, indurance, long suffering, tolerance, temper, temperance, sufferance, forbearance.* Prendre —, avoir —, se donner —, *To take or have patience, to put up with.* —, nous ne sommes pas au bout, il y a de quoi vous contenter, *Have patience, we have not yet done, there are some that will please you.* —, s'il vous plaît, *Pray, have a little patience.* La — de Dieu à venger les crimes, *The patience of God to punish the crimes.* Si on lui laissoit quelque chose, —, mais on lui ôte tout, *If they left him something, well and good: but they strip him of every thing.*

— *ou* PARELLE, *s. f. ou* LAPATHUM, *s. m.* [plante médicinale qui croît partout dans les terres incultes.] *Lapathum, Dock.*

PATIENT, -ENTE, *adj.* (qui souffre les maux avec modération d'esprit; endurant) *Patient, enduring, suffering.* Il n'est pas fort —, *He is not of an enduring temper.* Dieu est — et miséricordieux, *God is patient and merciful.* Il faut être — avec les enfants, *It is necessary to be patient with children.* Ce père a été fort — à l'égard de son fils, *This father has been very patient with his son.* — [qui attend et persévère sans inquiétude; constant] *Patient, constant.* Il faut être — pour devenir maître de soi et des autres, *It is necessary to be patient, in order to become master of oneself and others.* — [endurant, qui supporte avec douceur les défauts, les importunités de ses inférieurs] *Patient, meek.* — *adj. subs.* [t. didactique; qui reçoit l'impression d'un agent physique] *Patient.*

—, *s. m.* [criminel condamné par la justice, et livré entre les mains de l'exécuteur; *fig.* celui qui souffre une opération douloureuse par la main d'un chirurgien] *A criminal, one that is going to be hanged; patient.*

PATIENTER, *v. n.* [prendre patience, attendre avec patience; souffrir, supporter, endurer] *To take* or *have patience, put up with.*

PATIN, *s. m.* [chaussure garnie de fer, pour glisser sur la glace] *A skate, ice-spurs.* Aller en patins, glisser avec des patins, *To skate.* — [sorte de soulier de femme] *Patten, clog.* Faiseur de patins, *Patten-maker.* Fer à — [t. de manége] *Patten-shoe.* — [t. de charp. ais fort épais pour servir de base] *Sole, plate.*

PATINER, *v. n.* [glisser avec des patins] *To skate.* —, *v. n.* (manier indiscrètement) *To feel, fumble, paw.*

PATINEUR, *s. m.* [qui glisse en patins] *Skater.* || — [qui prend et manie les bras d'une femme] *Pawer, palmer, fumbler.* Ah! doucement; je n'aime pas les patineurs, *O! fair and softly; I don't like your palmers.*

PATIR, *v. n.* [souffrir, avoir du mal et de la misère] *To suffer, be distressed, pinch.* — de quelque chose, pour quelque chose (en souffrir du dommage), *To suffer for a thing.* Vous en pâtirez, *You'll suffer for it.* ÷ Les bons pâtissent pour les méchants, *The good suffer for the wicked.*

PATIS, *s. m.* [le lieu où l'on met paître des bestiaux; herbage, pacage, pâturage, pâture) *Pasture, pasture-ground.*

PATISSER, *v. n.* [faire de la pâtisserie] *To make pastry-work.*

PATISSERIE, *s. f.* [pâte préparée d'une certaine manière, et qu'on fait cuire dans le four: l'art de la —] *Pastry-work; pastry-trade, pastry, pie-house.*

PATISSIER, -ÈRE, *s. m. et f.* [qui fait de la pâtisserie] *Pastry-cook.*

PATOIS, *s. m.* [langage rustique, jargon] *Country-speech, gibberish, cant, brogue.*

PATON, *s. m.* [morceau de cuir dont on renforce le soulier en dedans] *The toe, the toe-piece, the toe-lining.* — [morceaux de pâte, dont on engraisse la volaille] *Paste.*

|| PATRAQUE, *s. f.* [machine usée et de peu de valeur; breloque, vieux meuble, vieille montre *Drug.* Cette montre est —, *That watch is a drug*

PATRE, *s. m.* [qui garde des troupeaux de bœufs, de vaches, etc.] *Herdsman; shepherd.*

† § PATRES (AD), [mots latins qui ne se construisent qu'avec *aller* et *envoyer*, pour dire mourir] *To die.* Il est allé ad —, *He has kick'd up, he is gone the way of all flesh.* Il a pris une medecine qui l'a envoyé ad —, *He has taken a dose that has sent him to sleep with his fathers.*

PATRIARCHAL, -ALE, *adj. Patriarchal.* Siége —, dignité patriarchale, *Patriarchal chair, dignity.*

PATRIARCHAT, *s. m.* [dignité de patriarche] *Patriarchate, — archship.*

PATRIARCHE, *s. m.* [nom qu'on donne à plusieurs saints personnages de l'ancien Testament; se donne aussi aux évêques des premiers sièges épiscopaux, et aux premiers instituteurs des ordres religieux, comme S. Basile, S. Benoît, etc.] *Patriarch, chief father.*

PATRICE, *s. m.* [titre d'une dignité instituée dans l'empire romain par Constantin; patricien, issu de sénateur, noble] *Patrician, roman nobleman* or *lord.*

PATRICIAT, *s. m.* [dignité de Patrice] *Patriciate.*

PATRICIEN, - ENNE, *adj. subst.* [nom de ceux qui étoient issus des premiers sénateurs institués par Romulus] *Patrician, noble.*

PATRIE, *s. f.* [le pays où l'on est né] *One's native,* or *one's own country; home.* Amour de la —, *Patriotism.* * La céleste — (le ciel), *The celestial regions.*

PATRIMOINE, *s. m.* [le bien qu'on a hérité de son père et de sa mère; héritage] *Patrimony, inheritance, heritage.* * — paternel, — maternel, *Patrimony, estates by the father* or *mother's side.* * Les biens qui ont été donnés à l'église sont le — des pauvres, *The goods given to the church are the inheritance of the poor.*

PATRIMONIAL, - ALE, *adj.* [qui est de patrimoine] *Patrimonial.* Héritage —, *Patrimonial inheritance.* Biens patrimoniaux, *Patrimonial estates.*

PATRIMONIALEMENT, *adv. As a patrimony.*

PATRIMONIALITÉ, *s. f.* [qui est patrimonial] *Patrimoniality.*

PATRIOTE, *s. m.* [l'homme zélé pour sa patrie] *Patriot, public-spirited man.*

PATRIOTIQUE, *adj. Patriotick, public-spirited.*

PATRIOTIQUEMENT, *adv.* [en patriote] *Like a patriot.*

PATRIOTISME, *s. m.* [caractère du patriote] *Patriotism.*

PATRON, *s. m.* [modèle sur lequel on travaille; forme, figure] *Pattern, model, sampler, example.* Un beau — de point, de dentelle, *A fine pattern of point, of lace.* * Se former sur un bon, un mauvais —, *To form oneself on a good* or *bad pattern.* — [protecteur, défenseur, ange tutélaire] *Defender, protector, patron, maintainer, advocate.* De —, *Patronal.* — [celui qui a droit de nommer à un bénéfice] *Patron, he who has the donation of a living, avowee.* — ecclésiastique, *Ecclesiastical patron.* — laïque, *Lay patron.* — d'un vaisseau marchand (— maître), *The commander* or *master of a merchant-man, captain.* — de chaloupe, *Cockswain, cockswain of a long-boat.* * Il est le — de la case (il a tout pouvoir dans la maison), *He rules the roast.* * Il est le — de la barque (il a le plus de crédit dans une société, etc.), *He is the cock of the walk.*

PATRONAGE, *s. m.* [droit de nommer à un bénéfice] *Advowson, patronage.*

PATRONAL, - ALE, *adj.* [qui appartient au patron] *Patronal.* Fête patronale (*among the roman catholicks*), *the day of the saint whose name is given to a church.*

PATRONYMIQUE, *adj.* [nom commun des descendants d'une race, et tiré de celui qui en est le père] *Patronymick.* Héraclides, Séleucides (*fils d'Hercule, de Seleucus*), sont des noms patronymiques, *Heraclides, Seleucides are patronymick names.*

PATRONE, *s. f.* [protectrice] *Patroness.*

|| PATROUILLE, *s. f.* [ronde de nuit, gardes de nuit] *Patrol, rounds.* Faire la —, *To patrol.*

PATROUILLER, *v. n.* [agiter, remuer de l'eau sale et bourbeuse] *To paddle, puddle.*

— un pinceau (le tourner de côté et d'autre sur le bord de la palette) *To clean a brush.*

|| — *v. a.* [manier mal-proprement les choses auxquelles on touche; les gâter en les maniant] *To fumble, paw.* Les cuisinières patrouillent les viandes, *The kitchen-maids paw the meat.*

† PATROUILLIS, *s. m.* [patrouillage, bourbier] *Paddling, puddle.*

PATTE, *s. f.* [pied des animaux à quatre pieds, qui ont des doigts, des ongles et des griffes; de tous les oiseaux, hormis les oiseaux de proie et de quelques insectes, etc.] *Paw.* — de chien, de chat, *A dog's* or *cat's paw.* — d'oie, *The foot of a goose.* Des pattes d'araignée, *Spider's claw* or *legs.* Pattes d'écrevisse, *Claws.* * La — d'un verre, *The foot of a glass.* Porter la — sur, caresser avec la —, toucher avec la —, *To paw.* * Cet homme a une grosse vilaine —, *He has a shoulder of mutton hand.* * Trouver quelqu'un sous sa — (à sa portée), *To find one on his feet.* Marcher à quatre pattes, *To go on all four.* * Se tirer de la — de quelqu'un, *To extricate oneself from the claw of another.* Passer sous sa — (en être maltraité), *To pass under his gripe.* || Mettre la — sur quelqu'un, *To lick one.* Entre les pattes de quelqu'un, *To be under one's paw, be in his clutches.* Donner des coups de —, un coup de — à quelqu'un (lâcher un trait vif et malin contre lui), *To give one a rub.* * || Graisser la — à quelqu'un, *To grease one's fist, bribe him.* † Il ne sauroit remuer ni pied ni —, *He cannot move hand* or *foot; he can't stir at all.* † Il se sert de la — du chat pour tirer les marrons du feu, *He makes a cat's paw of him.* * || Bailler le chat par les pattes, *To present the cat by his claws.* Il fait — de velours, V. Velours. [partie de l'habit qui couvre l'ouverture de la poche] *A flap.* — [un morceau de fer pointu par un bout et plat par l'autre] *Holdfast.* — [cercle inférieur qui termine une cloche] *Sounding bow.*

PATE-D'OIE, *s. f.* [plusieurs allées dans un parc, etc., qui aboutissent à un centre] *Dial.*

‡ PATTE-VELU, -UE, *adj. subst.* [hypocrite, traître, affronteur] *An hypocritical dog, a shaver, a treacherous villain.*

‡ PATTU, -UE, *adj.* [qui a de grosses pattes] *Broad-pawed; splay-footed, large-footed.* [ne se dit guère aujourd'hui que des pigeons qui ont de la plume jusque sur les pieds] *Rough-footed.*

PATURAGE, *s. m.* [lieu où les bestiaux pâturent; pré, prairie, pâture, pâtis, pacage] *Pasture, pasture-ground, feeding; pasturage.*

PATURE, *s. f.* [ce qui sert à la nourriture des bêtes] *Food, meat.* Nos corps deviendront la — des vers, *Our bodies will be the food of worms.* * La parole de Dieu est la — de l'âme, *The word of God is the food of the soul.* — [l'herbe et la paille qu'on

donne aux bestiaux] *Provender, herbage, feeding, pabulum.* Prendre la —, *To pasture.* * Donner de la — à son esprit, *To give food to one's mind.*

PATURER, *v. n.* [prendre la pâture, paître] *To feed, pasture.*

PATUREUR, *s. m.* [t. de guerre] *One that leads horses to grass.*

PATURON, *s. m.* [la partie du bas de la jambe d'un cheval entre le boulet et la couronne] *The pastern.*

PAUME, *s. f.* [le dedans de la main; creux de la main] *The palm of one's hand, luff.* Siffler en —, *To whistle in the fist.* — [mesure en usage par rapport à la taille des chevaux] *Hand.* Un cheval qui a dix-huit paumes, *A horse eighteen hands high.* — [sorte de jeu où l'on se renvoie une balle avec une raquette] *Tennis.* Jeu de —, *A tennis-court.* Une balle de —, *A tennis-ball.*

PAUMELLE, *s. f.* [espèce d'orge] *A sort of barley.*

‡ PAUMER, *v. a.* [donner un coup de poing sur le visage] *To give a slap.*

PAUMIER, *s. m.* [maître d'un jeu de paume] *The master of a tennis-court.*

PAUPIÈRE, *s. f.* [la peau qui couvre l'œil] *Eyelid.* * Fermer la —, *To shut the eyes, sleep.* * Il n'eut pas plutôt la — fermée qu'on mit les scellés chez lui (il fut à peine mort), *Scarce were his eyes closed but all his effects were sealed up.* — [le poil de la —] *The hairs of the eye-lid.*

PAUSE, *s. f.* [cessation pour quelque temps; repos, arrêt] *Pause, stop, rest, stand.*

PAUSER, *v. n.* [t. de musique; appuyer sur une syllabe; s'arrêter, se reposer] *To pause, stop make a pause* or *stop.* Pausez sur cette syllabe, *Make a pause on that syllable*

PAUVRE, *adj.* [qui n'a pas de quoi subsister; indigent, nécessiteux, dénué, misérable; vil, méprisable; se dit aussi par sentiment de compassion, par tendresse, par plainte] *Poor, in want, not rich, penurious, pitiful, bare, meagre, needy, indigent, mean, miserable, tricking, necessitous, pelting, piteous, poor-spirited, sorry.* Une langue — (qui manque de termes), *A language that is poor* or *not copious.* — [t. de mépris; chétif, mauvais dans son genre] *Paltry, sorry.* Il a fait une — harangue, *He made a pitiful speech.* * — homme (qui manque d'esprit, d'industrie, de cœur pour ses affaires), *Poor man, poor fellow.* Vous êtes un — homme de laisser prendre tout votre bien, *You are a poor soul, to suffer all your property to be taken from you.*

—, *s. m.* [mendiant] *Poor, a beggar, a pauper.* Les pauvres, *The poor, the poor sort of people.* Pauvres honteux, *Poor people who are ashamed to beg.* Administrateur des pauvres, *Overseer of the poor.*

PAUVREMENT, *adv.* [dans la pauvreté, misérablement, à l'étroit] *Poorly, beggarly, barely, penuriously, meanly, needily, wofully, hardily, sorrily.*

‡ PAUVRET, -ETTE, *s. m.* et *f.* [t. de commisération] *Poor creature, a poor little-thing* or *creature.*

PAUVRESSE, *s. f.* [femme pauvre qui mendie; il est pris en mauvaise part] *A poor woman.*

PAUVRETÉ, *s. f.* [manque des choses nécessaires à la vie; besoin, disette, nécessité, indigence; simplicité, naïveté, sottise, bêtise] *Poverty, want, poorness, beggary, mendicity, penury, bareness, meagreness, misery, necessitude, necessity, indigence, need, neediness, narrowness, need.* + — n'est pas vice, *Poverty is not crime.* La — d'une langue, *The poorness of a language.* — évangélique (renonciation volontaire aux biens temporels), *Evangelic poverty.* — d'esprit, *Humble mind.* — [se dit encore de certaines choses basses et méprisables que l'on dit ou que l'on fait] *Meanness, lowness, silly* or *paltry thing, impertinence.*

PAVAGE, *s. m.* [ouvrage de paveur] *Paving.*

PAVANER (SE), *v. r.* [marcher fièrement] *To strut, flaunt.*

PAVÉ, *s. m.* [pierre dure dont on se sert pour paver; le lieu qui est —] *Pavement, the stones.* Taxe pour le —, *Pavage.* — de pierres, de grès, de cailloux, etc.] *Pavement with stones, flints, etc.* Faire la forme d'un —, *To make the bed for a pavement.* * Je suis sur le — du roi, *I am in the king's highway.* † Il est sur le —, *He is out of place; he has neither house nor home.* On l'a mis sur le —, on a mis ses meubles sur le —, *He has been turned,* or *is turned out of his lodging.* Battre le — , *An idle fellow.* Battre le —, *To ramble up and down the streets.* * Tâter le — (agir avec circonspection), *To examine the ground.* Le haut du —, *The wall.* Prendre le — du —, *To take the wall.* * Tenir le haut du —, *To be a topping man.* * Disputer à quelqu'un le haut du —, *To contend with one, try masteries with him, stand it out against him.* * Quitter le — (céder), *To submit, yield; be brought down.* * Faire quitter le — à quelqu'un, *To make one give the wall* or *place.*

* Bride en main sur le —, il ne faut rien précipiter dans les affaires délicates, *Keep a tight rein over the stones; it is dangerous galloping over the stones.*

PAVEMENT, *s. m.* [action de paver; matériaux qu'on emploie pour cet effet] *Paving.*

PAVER, *v. a.* et *n.* [couvrir le terrain avec de la pierre dure] *To pave, pitch.* — un chemin, une rue, *To pave the highway, a street.* On pave dans cette rue, *The paviours are at work in this street.* Chemin pavé, *High road, paved way.* Salle pavée de marbre, *A hall paved with marble.* * La terre était pavée de corps morts, *The ground was strewed* or *covered with dead bodies.* *† On ne manque pas de maîtres de français à Londres, les rues en sont pavées, *French masters are not scarce at London, the streets are paved with them.* * || Il a le gosier pavé (il mange ou boit extrêmement chaud), *His throat is paved.*

PAVEUR, *s. m.* [celui dont le métier est de paver] *Paver, pavier* or *pavior.*

PAVIE, *s. m.* [sorte de pêche qui ne quitte pas le noyau] *Nectarine.*

PAVILLON, *s. m.* [logement portatif] *Pavilion, a sort of tent.* — [tour de lit plissé en haut, et suspendu au plancher] *A tent-bed, canopy.* — [étendard que l'on met au mât d'un vaisseau; drapeau, enseigne, bannière] *Flag.* Amener le —, baisser le —, mettre — bas. *To strike the flag.* — Blanc (lorsqu'on veut capituler *ou* demander une suspension d'armes), *Flag of truce.* *|| Baisser le — ou baisser — (céder), *To yield.* Franchement je mets — bas devant vous, *Truly I strike to you.* — [tour d'étoffe dont on couvre le tabernacle et les ciboires dans quelques églises] *Pavilion, tabernacle.* — [corps d'un bâtiment carré] *Pavilion, a square piece of building.* — [en t. de blason, ce qui enveloppe les armes des souverains, et qu'eux seuls ont droit de porter] *Pavilion.* — [l'extrémité évasée d'une trompette, d'un cor, d'un portevoix] *Bell.*

PAVOIS, *s. m.* [sorte de grand bouclier; écu] *A great shield, pavise, target.*

PAVOT, *s. m.* [plante et fleur, dont la graine a la vertu d'assoupir] *Poppy.* De —, *Papaverous.* — cultivé, *Garden-poppy.* — rouge, *Red-weed, rhœas.* *‡* Les pavots du sommeil (le sommeil même), *Balmy sleep.*

PAYABLE, *adj.* [qui doit être payé en un certain temps] *Payable, to be paid.* Lettre de change — à vue, *Bill of exchange payable at sight.*

PAYANT, -ANTE, *adj., et s.* [qui paie] *Paying, payer.*

PAYE, *s.f.* [ce qu'on donne aux gens de guerre pour leur solde; gages, appointement, salaire] *Pay, payment.* Haute —, *High pay, something more than usual pay.* Morte-paye, soldat entretenu dans une garnison tant en paix qu'en guerre; vieux domestique entretenu dans une maison, *People kept in pay without any service.* — [celui qui paye] *Paymaster.* Une bonne —, une mauvaise —, *A good* or *bad paymaster.* Il faut tirer d'une mauvaise — ce qu'on peut, *Of a bad paymaster take any thing*, or *what you can.*

PAYEMENT, *s. m.* [ce qui se donne pour acquitter une dette; l'action de payer, salaire, récompense, prix, loyer, louage] *Payment, paying.* Jour de —, *Pay-day.* Faute de —, *Non-payment.* Faire un —, *To make a payment.* Pour — d'une telle somme, *For the payment of a certain sum.* Gros —, *Heavy payment.* — à terme fixe, *Instalment.* Rendre en —, *To attribute.*

PAYEN, -ENNE, V. PAÏEN.

PAYER, *v. a. et n.* [s'acquitter d'une dette, satisfaire, récompenser; se venger, rendre la pareille, être puni de] *To pay, pay off, pay away, answer, contribute, quit, acquit.* Être payé (puni), *To pay for.* — trop, *To overpay.* — une seconde fois, *To re-pay.* — argent comptant, *To pay down.* — ses créanciers, *To pay one's creditors.* — les intérêts, les arrérages, *To pay the interest, the arrears.* — les soldats, les troupes, *To pay the soldiers, the army.* Je lui ai payé tout ce que je lui devais, *I have paid him all that I owed him.* Je vous ai payé vos marchandises, *I have paid you for your goods.* — l'écot, *To pay the reckoning.* A Rome, à Athènes, à Lacédémone, l'honneur payait seul les services les plus signalés, *At Rome, Athens and Sparta, honour was the only reward for the most signal services.* Faire — le double du prix ordinaire, *To demand double prices.* Se faire payer, *To get one's money, call in one's debts.* Il faut que je me fasse — d'une vieille dette, *I must get in an old debt.* Se — par ses mains, *To stop one's money.* Qui répond paie, *The bail must pay.* Une chose qui ne se peut —, *An excellent thing, a thing of an infinite* or *inestimable value.* — d'ingratitude, *To repay with ingratitude, to be ungrateful.* — de raison, *To give good reasons.* Se — de raison, *To be satisfied with reasons.* Ne pensez pas que je me paye d'une simple négative, *Don't think that I will be satisfied with a simple denial.* * Vous payerez de votre tête les secours que vous lui aurez donnés, *You will pay with your head the succours you shall give him.* * Quand notre humanité à leur égard, ne serait payée que par le plaisir de faire des heureux, *Were our humanity to them to receive no other payment than the pleasure of making others happy.* || — pour tous (être le seul puni), *To pay for all.* — de belles paroles, *To pay with fine speeches.* * — le tribut à la nature (mourir), *To pay the debt of nature.* * — en même monnaie (rendre la pareille), *To pay in like coin.* * — les violons, *To pay the piper.* * — d'effronterie, de hardiesse, *To stand* or *face it out; to get out of a scrape by dint of impudence; to put an impudent face upon the matter.* — de sa personne, *To behave with great courage* or *gallantry, to show oneself a man; to venture one's carcase.* Pourvu qu'on paye de quelque extérieur, *Provided one does but bring a fair outside.* || Il me le paiera; il le paiera plus cher qu'un marché, *I shall pay him off for it; I shall be even with him; I'll be revenged on him.* Il en paiera les pots cassés, *He will pay sauce for all.* † — la folle enchère de quelque chose, *To pay dear for one's rashness.* Vous nous payez ici d'excuses colorées, *You put us off here with sham excuses.*

PAYEUR, *s. m.* [celui qui paie] *Payer, paymaster.*

PAYS, *s. m.* [région, contrée, bas, canton, province] *Country, land, region, climate.* — *Lowland.* Petit —, *Ore.* Plat — (par opposition aux lieux fortifiés), *Open country.* — plat (par opposition à — montueux), *Flat country.*

— [lieu où l'on est né] *One's own country, native land, native soil.* De quel pays êtes-vous? *What countryman* or *countrywoman are you?* Un cheval de —, *A native horse.* Un — de cocagne (où l'on fait bonne chère, et où tout abonde), *A plentiful country, a land of plenty.* * Le — Latin (le collége, l'université), *The school* or *university.* † Gagner —, avancer — (avancer chemin), *To go forward on one's journey.* * Gagner du — ou du terrain (faire des progrès), *To gain ground.* † Tirer —, (s'enfuir), *To run* or *scamper away, to betake oneself to one's heels.* Courir le — (voyager en divers lieux), *To be upon the ramble, ramble from one country to another.* * † Battre du — (s'éloigner de son sujet), *To be upon the ramble.* * Être en — de connaissance, *To be among acquaintances, to be known.* * Savoir la carte du — (connaître ceux avec qui l'on a à vivre), *To know one's ground.* † Faire voir du — à un homme (lui donner bien de la peine, *To find one work enough, to lead him a dance.* — perdu, *Remote country.* † — ruiné vaut mieux que — perdu, *A desolated country is better than a lost one.* † De quel — venez-vous? *From whence come you? Where have you been, that you should not know such a thing?* † Vous êtes bien de votre — de croire, etc., *What a silly man you are, to believe, etc.* || Avoir la maladie du —, *To have a foolish itching to return to one's native country; to be mother-sick.* † Parler, juger à vue de —, V. VUE.

† Accommodez-vous, le — est large, *Take your own convenience, the road is wide enough.* † Eh! —, comment te portes-tu? (en parlant à un homme de son —), *Ah! how goes it, countryman?*

PAYSAGE, *s. m.* [étendue de pays que l'on voit d'un seul aspect; tableau qui représente un —; campagne, vue de campagnes] *Landskip*, or *landscape.*

PAYSAGISTE, *s. m.* [peintre qui fait des paysages] *Landskip-painter.*

PAYSAN, -ANNE, *s. m.* et *f.* [homme, femme de village, de campagne, villageois] *Peasant, a country man* or *woman, hoiden, boor, swain.* Paysans, *Peasantry.* Jeune — ignorant, *Plough-boy.* Habit de —, *Russet.* A la paysanne, *After the country-way, after a rural* or *rustical way.* — [homme mal-propre et incivil, rustique, rustre, grossier] *A clown, a clownish fellow, a churl, chuff, vilain, hind, rustick, bumkim.*

PÉAGE, *s. m.* [droit de passage; douane, barrage, pontonage] *Toll, turnpike, toll-money, custom, toll booth, custom-house, pedage.*

PÉAGER, *s. m.* [celui qui reçoit le péage, fermier, collecteur de péage] *Toll-gatherer, a turnpikeman, a publican.*

PEAU, *s.f.* [la partie extérieure de l'animal, qui enveloppe toutes les autres parties; l'enveloppe qui couvre les fruits; croûte légère qui se fait sur de la bouillie, etc., cuire, membrane, enveloppe, parchemin, dépouille, pellicule] *Skin, hide, coat, leather, peel, pelt, husk, fell, rind.* — d'oignons,

Onion-peel. — de fromage, *Rind of cheese.* — [qui se forme sur le lait] *Skin*, * *grass.* — de fruit, *The skin* or *rind of fruit.* La — de l'homme, *Derma, skin.* Les serpents changent de —, dépouillent leur —, *Serpents cast their skins* or *slough.* Oter la —, *To peel.* — de chien, *Fish-skin, acanthias.* — [parchemin] *Pell.*

Faire bon marché de sa — (prodiguer sa vie), *To set little value upon one's life.* Vendre bien cher sa — (se bien défendre), *To sell one's life dearly.* Vendre la — de l'ours avant de l'avoir pris, *To sell the skin before the beast is caught.* † Les os lui percent la —; il n'a que la — et les os; il a la — collée sur les os, *He is nothing but skin and bones.* || Il est gras à pleine —, *His skin is ready to crack for fat.* Contes de — d'âne, *Stories of a cock and a bull.* † Il ne saurait durer dans sa —, *He cannot stay one moment in the same posture.* * Il crève dans sa — (il a quelque grand dépit qu'il veut cacher), *He frets; he is ready to burst.* * † || La — lui démange, *He has a mind to be beat,* or *to have his hide curried.* * Il a peur de sa —, il ménage sa —, *He loves to be in a whole skin.* * ‡ Elle a envie de sa —, *She has a design upon his carcase.* * † Il ne changera jamais de —, il mourra dans sa —; dans sa — mourra le renard, *He'll die as he liv'd; he'll never change* or *mend.* * Je ne veux point me charger de votre —, *I won't be troubled with you.* * † Coudre la — du renard avec celle du lion (joindre la finesse à la force), *To tack the fox's skin to the lion's.*

PEAUSSERIE, *s. f.* [commerce, marchandise de peaux] *Skinner's, fellmonger's trade* or *ware.*

PEAUSSIER, *s. m.* [artisan qui prépare les peaux; marchand de peaux] *Skinner, fellmonger, leather-seller, peltmonger.*

—, *s. m.* ou muscle —, *adj.* [t. d'anatomie] *Peaucier.*

PEC, *adj.* [en caque] *Pickled.* Hareng pec, *Pickled herring.*

PECCADILLE *s. f.* [faute légère] *Peccadillo, petty fault, venial sin.*

PECCABLE, *adj.* [capable de pécher] *Peccable.*

PECCANTE, *adj. f.* Humeur —[t. de méd.; qui pèche en qualité ou en quantité] *Peccant humour.*

PÊCHE, *s. f.* [gros fruit à noyau d'un goût excellent] *Peach.* Pêche-coing, *Yellow peach, quince-peach.* Pêche-noix, *Nut-peach.*

PÊCHE [action, exercice, art de pêcher] *Fishing, fishery;* * *piscation.* Droit de —, *Piscary.* La — des perles, du corail, *The pearl-fishery, coral-fishery.* Aller à la —, *To go a-fishing.* Qui a rapport à la —, *Piscatory.* —[poisson qu'on a pêché] *Fishing.* Combien voulez-vous vendre votre —? *How much will you have for this throw of your net?*

PÊCHÉ, *s. m.* [transgression de la loi divine; faute, offense, prévarication] *Sin, transgression, crime, offence, trespass.* Petit —, *Peccadillo.* S'abandonner à quelque —, *To run into a sin.* * Rechercher les vieux péchés de quelqu'un, *To make an enquiry into one's life and conversation, in order to expose him.* * Mettre quelqu'un, quelque chose au rang des péchés oubliés, *To forget one* or *a thing quite.* * A tout — miséricorde, *There is mercy for every transgression.* + — caché est à demi pardonné, *Secret sins are half forgiven.* + Pour mes péchés, *For my sins.* Avez-vous lu ce livre? Hélas! oui, pour mes péchés, *Have you read that book? Yes, alas! for my punishment.*

* † Elles se sont dit les sept péchés mortels, *They have called each other a thousand names.* — mignon, *Favorite sin.* * Ce n'est pas un grand —, *It is not a great fault.*

PÊCHER, *v. n.* [transgresser la loi divine] *To sin, offend, transgress.* — [faillir, manquer] *To commit a fault, offend, go against a rule, trespass.* — contre les commandements de Dieu, *To sin against God's commandments.* — contre la bienséance, contre l'honneur, contre les règles de l'art, *To sin against decency, honour, the rules of art.* C'est — contre le bon sens, *'Tis acting contrary to reason.* Son ouvrage ne pèche que par trop d'éloquence, *The only fault of his performance is that it is too florid.* * Les humeurs pechent en qualité, par la qualité, *The humours are vitiated.* Du vin qui pèche en couleur, *Wine that is not of a right colour.*

PÊCHER, *v. a.* [prendre du poisson] *To fish.* — du poisson au filet, *To fish with a net* — à l'épervier, *To fish with a sweep-net.* — à la ligne, *To angle, fish with a line.* — un étang, *To draw a pond.* * — en eau trouble (tourner à son avantage le désordre des affaires), *To fish in troubled waters.* * — au plat, *To take out of the dish.* † Où avez-vous pêché cela? Où avez-vous été — cela? *Where did you get that?* † Toujours pêche qui en prend un, *He has not quite lost his labour that has taken one fish.* — [tirer ou retirer de l'eau] *To fish out, get out of the water.* — du bois qui est emporté par le courant, *To fish out wood carried away by the current.*

PÊCHER, *s. m.* [l'arbre qui porte la pêche] *Peach-tree.* Couleur de fleur de —, *Peach* or *blossom colour.* Cheval aubère ou fleur de —, *Blossom* or *peach-coloured horse.*

PÊCHERIE, *s. f.* [lieu préparé pour une pêche] *Fishery.*

PÉCHEUR, *s. m.*, PÉCHERESSE, *s. f.* [qui commet des péchés] *Sinner, a sinful man* or *woman, trespasser.* Un vieux —, *An old sinner* or *fornicator.*

PÊCHEUR, *s. m.* [qui fait métier de pêcher] *Fisher, fisherman, angler.* — au filet, *Seiner.* Ligne de —, *Angling-rod.* Martinet — (petit oiseau qui se nourrit de poissons), *The king-fisher.* L'anneau du — (le sceau de la cour de Rome), *Annulus piscatoris.*

|| PÉCORE, *s. f.* [personne stupide, animal, bête, sot, imbécille] *Jolthead, a stupid creature, blockhead, logger-head.*

|| PECQUE, *s. f.* [femme sotte et impertinente, qui fait l'entendue] *A silly* or *impertinent woman, a country-dowdy.*

PECTORAL, -ALE, *adj.* [bon pour la poitrine] *Pectoral, good for the breast.* Sirop, vin — *Pectoral syrup, wine.* Croix pectorale, *Pectoral, a breast-cross* or *plate.*

PÉCULAT, *s. m.* [vol des deniers publics, malversation, concussion] *Peculate, peculation, embezzling, theft of public money, depeculation, robbing, concussion.*

PÉCULE, *s. m.* [ce que celui qui est en puissance d'autrui a acquis par son travail et par son épargne; argent propre] *Peculium (stocks, goods* or *effects got by saving and honest industry).* On a bien de la peine, ajoute-t-il, en refermant le coffre, à se faire un petit — honnête, *He adds, locking his chest: what a deal of trouble in scraping together a decent competence!*

‡ PÉCUNE, *s. f.* [argent, monnaie, argent monnoyé] *Money, ready money.*

PÉCUNIAIRE, *adj.* [qui regarde l'argent] *Pecuniary.* Amende, peine —, *A pecuniary mulct.* Secours pécuniaires, *Pecuniary succours.*

PÉCUNIEUX, -EUSE, *adj.* [qui a beaucoup d'argent comptant] *Moneyed, pecunious.*

PÉDAGOGIE, *s. f.* [instruction, éducation des enfants, école] *Pedagogy.*

PÉDAGOGIQUE, *adj.* [qui a rapport à l'éducation] *Pedagogical.*

PÉDAGOGUE, *s. m.* [qui a soin de l'éducation des enfants; ne se dit qu'en mauvaise part, et par dérision; maître d'école, pédant] *Pedagogue, pedant.* Le pédagogue chrétien, *The whole duty of man.*

PÉDAIRE, *s. m.* [chez les Romains, sénateur qui opinait du bonnet, ou en passant du côté qu'il voulait favoriser] *Pedarian.* Avis — (*adj.*) *Pedarian vote.*

PÉDALE, *s. f.* [gros tuyau d'orgue qu'on fait jouer avec le pied] *Pedal.* (C'est aussi le nom de divers mécanismes que l'on adapte au forte-piano, à la harpe, etc., et que l'on met en action avec les pieds.)

PÉDANÉ [Juge—, juge d'une petite justice subalterne] *An inferior judge, a country-justice, pedaneous judge.*

PÉDANT, *s. m.* [terme injurieux; maître d'école qui affecte d'être savant, etc.] *Pedant, a school-pedant, a pedantic* or *peremptory coxcomb, a pragmatical fellow, pedagogue, grammaticaster.* Faire le —, *To pedantise.* C'est un vrai, un franc —, *That's a true pedant.* Cette femme est une pédante, *That woman's a pedant.*

PÉDANT, -ANTE, *adj.* [qui tient du —] *Pedantic, pedantical, boohish.* Air —, *Pedantic strain.* Manières pédantes, *Pedantic manners.*

PÉDANTERIE, *s. f.* [morgue de ceux qui enseignent dans les classes, air pédant, manière pédante, érudition pédante, pédantisme] *Pedantry, pedantic air, way, humour,* or *learning, book-learning.*

PÉDANTESQUE, *adj.* [qui sent le pédant] *Pedantic, pedantical.*

PÉDANTESQUEMENT [en pédant, en gens de collége] *Pedantically, like a pedant, after a pedantic manner.*

PÉDANTISER, *v. n.* [faire le pédant] *To assume a pedantic air, way,* or *learning, to pedantize.*

PÉDANTISME, *s. m.* V. PÉDANTERIE.

PÉDÉRASTE, *s. m.* [sodomite] *Sodomite, one guilty of sodomy.*

PÉDÉRASTIE, *s. f.* [vice du pédéraste] *Sodomy, preposterous venery.*

PÉDESTRE, *adj.* [se dit d'une statue qui représente un homme debout sur ses pieds] *Pedestrian.*

PÉDESTREMENT, *adv.* [à pied] *On foot.*

PÉDICULAIRE, *adj.* [ne se dit que d'une maladie appelée *la maladie d'Hérode*, dans laquelle il s'engendre des poux entre cuir et chair] *Pedicular, lousy.*

PÉDICULE, *s. m.* [t. de botanique; l'extrémité par où les fleurs tiennent aux arbres, aux plantes] *Pedicle, foot-stalk.*

PÉDICULÉ, -ÉE, *adj.* [porté par un pédicule] *Having a pedicle.*

PÉDICURE, *adj. m.* [chirurgien —, qui a soin des pieds] *Corn-cutter.*

PÉDILUVE, *s. m.* [bain pour les pieds] *Pediluvium.*

PÉDOMÈTRE, *s. m.* [odomètre] *Pedometer.*

PÉDON, *s. m.* [courier à pied, coureur] *Runner.*

PÉDONCULE, et PÉDONCULE, *s. m.* [tige qui supporte la fleur et le fruit] *Pedunele.*

PÉDONCULÉ, -ÉE, *adj.* Porté par un pédoncule, *Having a pedunele.*

PEIGNE, *s. m.* [instrument taillé en forme de dents, qui sert à démêler les cheveux et à décrasser la tête] *Comb.* * || Donner un coup de — à un ouvrage, *To lick over a piece of work.* * Donner un tour ou un coup de — à quelqu'un, *To have a fling at one.* † Il tuerait un mercier pour un —, *He could fall out with a straw.* — pour apprêter la laine [carde] *Cards to card wool.* — [pour apprêter le chanvre] *A brake for dressing hemp.* — *pl.* de tisserand, *The stay of a weaver's loom.* — [gratelles farineuses qui viennent aux paturons du cheval] *The crown scab.*

PEIGNÉ, -ÉE, *part. of* Peigner, *Combed.* * Un jardin bien — (bien soigné), *A garden well trimmed* or *kept.* † Un discours bien — (d'un style exact et châtié), *An exact, elaborate speech.*

PEIGNER, *v. a.* [démêler, arranger les cheveux avec un peigne; décrasser, ajuster] *To comb.* Se —, *To comb one's head.* — de la laine, la carder, *To card* or *comb wool.* — du chanvre, *To hackle* or *hatchel hemp.*

PEIGNIER, *s. m.* [celui qui fait des peignes] *Comb-maker.*

PEIGNOIR, *s. m.* [linge que l'on met sur ses épaules quand on se peigne] *Combing-cloth, night-rail.*

PEIGNURES, *s. f. pl.* [cheveux qui tombent de la tête en se peignant] *Hair combed off.*

PEINDRE, peignant, peint; je peins, je peignis, *v. a.* [tirer la ressemblance de quelque objet avec des couleurs] *To draw, set in colours, paint, delineate, depict, pencil, touch, picture, portray.* Art de — le portrait, *picture-drawing.* — en détrempe, en miniature, *To limn.* — au naturel, *To paint to the quick*, or *to the life.* — en apprêt sur le verre, *To anneal* or *paint upon glass.* — sur toile, sur bois, sur cuivre, *To paint on cloth, wood, on copper.* — à l'huile, à fresque, en pastel, en miniature, *To paint in oil, in miniature, etc.*

Se —, *To be represented.* Les objets se peignent sur la glace d'un miroir, sur la surface de l'eau (ils y sont représentés au naturel), *Objects present themselves on the face of a mirror, on the surface of the water.* Il se peint dans ses ouvrages (il y donne à connaître son caractère, ses inclinations), *He is seen in his works.* Se faire —, *To have* or *get one's picture drawn, to sit for one's picture.* Fait à —, *Very handsome, extraordinary handsome.* Il est fait à —, *He is a mere pattern in shape.* Voilà un habit qui fait à —, qui vous fait à —, qui vous va à —, (qui vous sied bien), *That suit fits you to a hair.* † Il s'achève de —, *He will soon fill up the measure.* *† Cela est pour nous achever de —, *That being once done, we are utterly undone.* Voilà qui l'achève de —, c'est pour l'achever de —, *That will do his business entirely; that will quite undo him; that will give him the finishing stroke.* — [couvrir simplement avec des couleurs; barbouiller, farder] *To paint, daub.* Cette femme se peint (se farde), *That woman paints.* — [décrire et représenter vivement quelque chose par le discours; dépeindre] *To describe, represent, characterize.* — [se dit aussi de l'écriture; bien former les lettres, les caractères] *To write, pen.* Il peint bien, *He writes a fine hand.*

PEINE, *s. f.* [sentiment de quelque mal dans le corps ou dans l'esprit; affliction, douleur, mal, déplaisir, *pl.* V. CROIX] *Pain, suffering, torment, affliction, pinch, misery, sufferance.* Être en —, se donner de la —, *To ravel.* Faire de la —,

To offend. **Prendre** trop de —, *To over-labour.* Prendre beaucoup de —, *To ply, plod.* Faire une — cuisante, *To prick.* Les peines du corps, *Bodily pains.* Les peines de l'esprit sont d'ordinaire plus grandes que celles du corps, *The sufferings of the mind are commonly greater than those of the body.* Peines domestiques, *Domestic vexations.* Il n'y a que des peines dans le monde, *The world is full of affliction.* J'ai un fils qui fait toute ma —, *I have a son who is the sole plague of my life.* † A chaque jour suffit sa —, *Sufficient for the day is the evil thereof.* — [châtiment, punition d'un crime, supplice] *Pain, penalty, punishment, torture, torture.* Il a commis la faute, il en portera la —, *He has committed the fault, he will bear the punishment of it*, or *he will suffer for it.* On lui a ordonné cela sur —, sous —, à — de la vie, *He was ordered to do it upon the pain of death.* La — du talion, *Retaliation.* Sous les peines de droit, *Under the pain of being punished according to law.* — [travail, fatigue, labour] *Pains, labour, toil, trouble, work, painstaking, woe, travail, slaving, stand, strait, fatigue, dissatisfaction, hardness, toilsomeness.* Un homme de —, *A labourer.* Prendre de la —, *To take pains.* Je ne prendrai point de — pour rien, *I'll not labour for nothing.* La — passe le plaisir, *The trouble is greater than the pleasure.* Se donner de la —, *To give oneself trouble.* *† Nul bien sans —, on n'a rien sans —, *No pains, no gains; no pains, no profit; no sweat, no sweet.* — [difficulté, obstacle que l'on trouve dans une entreprise; empêchement, embarras] *Pains, ado, trouble difficulty, puzzle, scrape.* Mettre en —, *To puzzle.* Il a eu beaucoup de — à en venir à bout, *He had much ado to bring it about*, or *to pass.* J'ai eu toutes les peines imaginables pour empêcher qu'on ne le battît, *It was as much as I could do to keep him from being beaten.* On a beaucoup de — aujourd'hui à gagner sa vie, *It is very hard now to get a livelihood.* Il y a de la — à se faire aimer, *A man cannot easily make himself to be beloved.* J'ai — à le croire, *I can hardly believe it.* J'ai de la — à vous croire, *I can scarcely believe what you say.* J'étais assez en — de savoir *I was greatly at a loss to know.* Prenez la — d'y aller, *Do so much as go thither.* Donnez-vous la — d'entrer, *Please to walk in.* Il a pris la — de me venir voir, *He has given himself the trouble to come and see me.* Il a de la — à parler, *He has an impediment in his speech.* Il a de la — à marcher, *He can scarce walk.* || La chose en vaut bien la —, *'Tis worth the while.* Ce n'est pas la — d'en parler, *'Tis not worth speaking on't.* — [répugnance qu'on a à dire, ou à faire, quelque chose] *Reluctance, repugnance, displeasure.* Avec —, *Repugnantly.* J'ai —, j'ai de la — à lui annoncer une si méchante nouvelle, *I am loth to*, or *it pains me to tell him that bad piece of news.* Faire une chose sans — (de bon cœur), *To do a thing without reluctance.* — [inquiétude d'esprit, soin, souci, chagrin, ennui] *Uneasiness, pain, trouble, anxiety, distress, concern, grief.* Se mettre en —, *To regard.* Je suis en — de savoir ce qu'il deviendra, *I am very anxious to know what will become of him.* Les dernières nouvelles que j'ai reçues me mettent fort en —, *The last news I have received makes me very uneasy.* Je vous supplie de me tirer de —, *I beseech you relieve me from anxiety.* Vous m'avez tiré de —, *You have made me easy.* Il n'y a rien qui me fasse plus de —, *Nothing vexes*, or *troubles me more; nothing makes me more uneasy.* Être en —, être dans la —, *To be in trouble.* Se mettre en — de, *To trouble oneself, trouble one's head with*, or *about.* Ne vous mettez pas en — de ce qu'il en arrivera, *Don't trouble yourself about what shall happen.* Qu'il en murmure s'il veut, je m'en mets fort peu en —, *Let him murmur, if he pleases, I shall give myself very little trouble about that.* Le public en murmure souvent, mais c'est de quoi il ne se met guère en —, *This the public often murmurs at; but he gives himself no trouble about the matter.* Faire de la — à quelqu'un, *To make one uneasy.* C'est une ame en —, *He is uneasy, unhappy.* — [salaire] *Trouble, task, labour.* Il ne faut pas retenir la — d'un pauvre homme, *One must not defraud a poor man of the price of his labour*, or *One must not keep back his money* or *delay paying him the hire of his labour.* Payer à quelqu'un sa —, *To pay one for his trouble.* Je vous donnerai quelque chose pour votre —, pour vos peines, *I'll give you something for your trouble.* Il a perdu sa —, ses peines, *He lost his trouble.*

A —, *adv.* [à différentes significations, selon les différentes façons de parler avec lesquelles on le joint; difficilement, avec peine, à regret, à contre-cœur; presque aussitôt] *Hardly, scarce, scant, scarcely.* A — sait-il lire, *He can hardly read.* A — sommes-nous entrés, *We are just come in.* A — le soleil était-il levé, qu'on aperçut l'ennemi, *The sun was scarce up, when we descried the enemy.* A — serons-nous arrivés qu'il faudra partir, *We must set out the moment we get there*, or *almost as soon as we arrive.*

A grand' — (malaisément, difficilement), *With much ado.* Si vous n'avez pu faire une chose si aisée, à grand' —, en ferez une plus difficile, *If you could not do so easy a thing, much less will you do a thing that's harder.*

PEINÉ, -ÉE, *part. of* Peiner, *Pained, elaborate, etc. stiff.* Un ouvrage — [travaillé avec beaucoup de peine; travaillé pesamment; stanté, t. de peinture] *A laborious piece of workmanship; a clumsy piece of work.* Cette écriture est trop peinée, *That writing is too stiff.*

Je suis vraiment — de vous avoir donné de fausses espérances, *I am really grieved to have given you false hopes.*

PEINER, *v. a.* [faire de la peine, fatiguer, causer du chagrin, harasser, inquiéter, traverser, embarrasser] *To pain, make uneasy, trouble, put to trouble.* Votre situation me peine extrêmement, *Your situation pains me greatly.* — [prendre beaucoup de peine à ce qu'on fait] *To take a great deal of pains.* Ce peintre peine fort ses ouvrages, *That painter takes a great deal of pains with his performances.*

—, *v. n.* [avoir de la peine] *To work hard, labour, toil.* Les bateliers qui remontent une rivière peinent beaucoup, *Watermen that row against the stream, must tug hard.* — [se dit d'une poutre] *To be over-loaded.* Cette poutre peine trop, *That beam is over-loaded.*

SE —, *v. r.* [se donner de la peine] *To take great pains, toil and moil, pain.* Il se peine furieusement, *He takes a world of pains.*

PEINT, PEINTE, *part. of* Peindre, *Painted, limned, drawn.* * Il portait sa douleur peinte sur le front, *One might read his grief in his very face.* Toiles peintes, *Calicoes, printed calicoes.*

PEINTRE, *s. m.* [celui qui fait profession de peindre] *Painter, a picture-maker.* — en miniature, *A limner.* — en émail, *An enameller.* — de portrait, *Portrait drawer.* — sur verre, *Painter on glass, glass-stainer.* † Gueux comme un —, *As poor as a church-mouse.* — [barbouilleur; celui qui peinture] *Limner, painter.* * — [qui représente

vivement les choses] *Painter.* Homère est un grand —, *Homer is a great painter.*

PEINTURAGE, *s. m.* [enduit de couleur sur du bois, sur un mur, etc.] *Painting on wood, on a wall, etc., with one colour only; daub.*

PEINTURE, *s. f.* [l'art de peindre] *Painting, painture, picture-drawing.* — [toute sorte d'ouvrage de peinture] *Picture, imagery.*—[couleur en général] *Painting, pigment, paint.* — à l'huile, *Painting in oil.*—en détrempe, *Limning.* — en mosaïque, *Mosaic painting.*—au pastel, *Crayon-drawing.* — encaustique (manière de peindre dans laquelle les couleurs et les cires sont passées au feu), *Encaustic painting.*—eludorique (nouvelle manière de peindre en miniature où l'on emploie de l'huile et de l'eau), *Eludoric painting.*

En —, *adv.* (en apparence, en idée), Ex. : Riche en —, *The shadow of a rich man.* * Il a des richesses en —, *He has imaginary riches only.* * Un monarque en —, *The shadow of a monarch; a painted monarch, a dull monarch.* Brave en — (un fanfaron), *Braggadocio.* * —[description vive et naturelle de quelque chose; caractère, représentation, tableau, image] *Picture, description, describing.* Cet orateur excelle dans la — des passions, *That speaker excels in painting the passions.* Faire une mauvaise — d'un homme, *To give an ill character of one.* — [dans le jeu des cartes, les figures] *Court-card.*

PEINTURÉ, -ÉE, *adj.* [peint d'une seule couleur] *Painted, daubed.*

PEINTURER, *v. a. To paint with one colour only.*

PEINTUREUR, *s. m.* [ouvrier qui imprime en couleur les bois, les fers, etc.] *Who paints with one colour only.*

†§ PEINTURLURER, *v. a.* [peindre *ou* peinturer] *To daub.*

PELAGE, *s. m.* [la couleur du poil de certains animaux] *Hair* or *colour.*

PELARD, *adj.* Bois — [bois dont on ôte l'écorce pour faire du tan] *Wood whose bark has been stripped off.*

PELASTRE, *s. m.* [la partie la plus large d'une pelle] *Pan of a shovel.*

PELAUDE, *s. f.* [surtout de laboureur, de voiturier] *Frock.*

PÊLE-MÊLE, *adv.* [confusément, ensemble, en commun, indistinctement, à tas, sans ordre, en foule] *Pell-mell, confusedly, promiscuously, helter-skelter, higgledy-piggledy.*

PELER, *v. a.* [ôter le poil, tondre, raser, dépiler] *To make bald.* Il a la tête pelée, *His head is bald.* — un cochon de lait, *To scald a pig.* * Un vieux pelé, *An old bald-pated fellow.* †§ Il n'y a que trois teigneux et un pelé, *There is nobody there but tag rag and bobtail.* — [ôter la peau d'un fruit, l'écorce d'un arbre; écorcher, etc.] *To pare, peel, strip; decorticate.* — une pomme, *To pare an apple.*— un arbre, *To peel a tree.* — des amandes, *To blanch aimonds.* — des langues de bœuf, *To peel* or *skin a neat's tongue* — du fromage, *To take the rind off cheese.* Se —, *To peel off.* — la terre, — des allées, *To take off the green turf of a garden, peel the earth with a spade.*

PÈLERIN, -INE, *s. m.* et *f.* [qui fait un voyage à un lieu de dévotion; voyageur] *Pilgrim, palmer peregrine.* † Rouge soir et blanc matin c'est la journée du —, *Evening red and morning grey are the signs of a fair day.* *—[homme rusé, adroit et dissimulé, dangereux, cauteleux, rusé, matois] *A sharp cunning, artful fellow; knave.* J'ai reconnu à le —, *I recollected there the knave.* Vous ne connaissez pas la pèlerine, *You do not know the artful jade.* † C'est un bon —, *He is a brisk spark*, or *a Canary-bird.* C'est un vieux —, *He's a sly old fox.* C'est une étrange pèlerine, *She is an artful*, or *sharp jade, a cunning gipsy.*

PÈLERINAGE, *s. m.* [voyage que fait un pèlerin; pérégrination] *Pilgrimage, peregrination, peregragration.*

PÈLERINE, *s. f.* [espèce de fichu rond qui est ordinairement de mousseline] *Tippet.*

PÉKIN, *s. m.* [étoffe de soie rayée ou brochée, qui se fabrique principalement à Lyon] *Pekin.*

PÉLICAN, *s. m.* [oiseau extrêmement rare qui naît dans les déserts; autre oiseau aquatique] *Pelican.*

PELISSE, *s. f.* [robe ou manteau doublé d'une fourrure] *A furred robe*, or *cloak; fourrure.*

PELLE, *s. f.* [instrument large et plat qui a un long manche] *Shovel.* — à four, *Oven-peel.* — d'aviron, *The blade* or *wash of an oar.* † La pelle se moque du fourgon, *The pot calls the kettle black arse; the kiln calls the oven burn-house.*

PELLETERIE, *s. f.* [l'art d'accommoder les peaux] *Skinners or furriers trade.* — [les peaux dont on fait les fourrures] *Furs, skins.* Pelleteries communes, *Fur from hot countries.* Pelleteries recherchées, *Northern fur.*

PELLÉE, PELLERÉE, PELLETÉE, *s. f.* [autant qu'il en peut tenir sur une pelle] *A shovel-full.* * L'argent s'y remue à pellerées (il y a de grandes richesses dans cette maison), *There is plenty of money in that house.*

PELLETIER, *s. m.* [qui prépare des peaux pour en faire des fourrures; marchand fourreur] *Skinner, furrier, fellmonger, leather-seller.* † Tous les renards se retrouvent chez le —, *Every shin must come to the tanners at last.*

PELLICULE, *s. f.* [peau extrêmement mince] *Pellicle, thin skin, cuticle, husk.*

PELOTE, *s. f.* [petit coussinet pour y ficher des épingles, etc.] *Pincushion.* — [boule que l'on forme en dévidant du fil, etc.] *Bottom* or *clew of thread.* — [pour amorcer des poissons] *Baiting pellet.* — [marque blanche au front d'un cheval] *A star in a horse's forehead.*

— de neige [que l'on fait avec de la neige pressée] *A snow-ball.* * La troupe se grossit comme une — de neige, *ou absolument*, la — se grossit, *They gather like a snow-ball.* PELOTE-DE-NEIGE, *s. f.* [orbier, arbrisseau que l'on cultive pour faire des bosquets] *Snow-ball tree.*

PELOTER, *v. a.* [battre, maltraiter de coups ou de paroles] *To bang, cuff, beat, bandy.* On l'a bien peloté, *They have handled him handsomely.*

—, *v. n.* [jeter des pelotes de neige] *To throw snow-balls.* Jeter des pelotes de mangeaille à des poissons, *To throw baiting pellets for fishes.* — [t. de paume; se renvoyer des balles sans jouer de parties réglées] *To toss; bandy balls.* *—en attendant partie (s'occuper ou s'amuser à de petites choses en attendant mieux), *To trifle.*

PELOTON, *s. m.* [boule que l'on forme en dévidant du fil, etc.] *Bottom* or *clew* (*of thread, etc.*), *plump.* * Ce n'est qu'un — de graisse (se dit d'un petit oiseau extrêmement gras), *It is a fat dab; it is a lump of fat.* — [balle de paume, lorsqu'elle n'est point couverte] *The inside of a tennis-ball.* — [petite pelote où l'on fiche des épingles] *A small pincushion.* * — [petit nombre de personnes ramassées et jointes ensemble] *A knot of people.* — d'infanterie, *A platoon of foot.* — de mouches à miel, *A cluster of bees.* Toutes les haies sont pleines de pelotons de chenilles, de pelotons d'araignées. *All the*

hedges are full of caterpillars, or *spiders*. * Ils entraient par pelotons, *They entered by shoals*. — [carré oblong couvert de drap d'un côté et de panne de l'autre, à l'usage du chapelier] *Lewer*.

PELOTONNÉE, *v. a.* [mettre en peloton] *To bottom, wind thread, silk, etc., upon a bottom*. — de la soie, *To wind the skeins of silk*.

PELOUSE, *s. f.* [terre inculte et couverte d'une herbe fort courte; gazon, verdure, tapis de verdure] *A down, mossy ground, green-sward, grass-plot*.

* PELU, -UE, *adj.* V. VELU. Patte pelue, V. PATTE.

PELUCHE, *s. f.* [panne dont le poil est long] *Shag, rug, plush, tuft*.

PELUCHE, -ÉE, *adj.* [se dit des plantes velues] *Plushed, thrummy, hairy*.

PELURE, *s. f.* [peau de choses qui se pèlent; enveloppe, écorce] *Paring*. — d'oignon, *Onion-peel*.

‖ PENAILLON, *s. m.* [haillon] *Rag*.

PÉNAL, -ALE, *adj.* [qui assujettit à quelque peine] *Penal, punitive, punisher*. Lois pénales, *Penal laws*.

PÉNALITÉ, *s. f.* [peine, pénitence] *Penality, penalty, punishableness*.

PÉNARD, *s. m.* VIEUX — [t. de mépris; un vieillard] *An old dotard, an old fusty fellow, an old toast*.

PÉNATES, *adj.* DIEUX —, *adj.* et *s. m. pl.* [petites statues ou dieux domestiques des païens: dieux lares; maison, domicile, logis] *Household Gods, Penates*.

‖ PENAUD, -AUDE, *adj.* [honteux, interdit, embarrassé, confus, surpris, éperdu, étourdi, triste] *Abashed, dashed, out of countenance, speechless, dejected, foolish*.

PENCHANT, *s. m.* [pente, déclinaison, descente, décadence] *Declivity, steepness, bending*. — d'une colline, *Rising of a hill*. * Le — du précipice, *The brink* or *verge of a precipice*. * Être sur le — de sa ruine, *To be upon the brink of ruin*. * Le — de l'âge, *The decline of age*. * La faveur de cet homme est sur son — (*ou mieux* déclin), *The favour of that man is going down*. * — [propension, inclination naturelle de l'âme] *Propension, propensity, proneness, inclination, declension, devergence, proclivity, propendency, bent, passion, bias, owing, tendency, hankering*. Avoir du —, *To propend*. Il y a des personnes qui ont un grand — à la vanité, *There are persons who have great propensity to vanity*.

—, -ANTE, *adj.* [incliné, qui va en —] *Inclining, bending, stooping, downward, shelving, procumbent*. * Une fortune penchante, *A fortune declining* or *going down the wind*.

PENCHÉ, -ÉE, *part. of* Pencher, *Bent, bowed down, prone, etc.* ‖ Des airs penchés (des mouvements affectés pour tâcher de plaire), *Lolling*. Elle a des airs penchés, *She lolls*.

PENCHEMENT, *s. m.* [l'action d'une personne, l'état d'un corps, qui se penche] *Bending, lowing, leaning, devergence*. — de tête, *A nod, reclining of the head*.

PENCHER, *v. a.* [incliner, baisser quelque chose de quelque côté; plier, courber] *To bend, bow down, make to lean, propend, recline, sway, verge, bias, hover, stoop, impend, hang, loll, slope, over-hang*. — sur le côté, *To heel*.

—, *v. n.* — SE —, *v. r.* [se dit de tout ce qui est hors de son à-plomb] *To lean, bow down, bend downwards, hang*. Le terrain va en penchant, *The ground goes sloping*. * — [incliner, être porté à quelque chose] *To lean, incline, be inclined*. — la tête, le corps, *To incline the head, the body*. — vers, pour, du côté de, *To incline towards, lean on the side of*. Pour qui, de quel côté penchez-vous, *For which, to which side do you incline*. Les juges penchaient à le rendre absous, *The judges were inclined to tender him pardon*.

PENDABLE, *adj.* [qui mérite d'être pendu] *Hanging, that deserves hanging*. Cas —, *A hanging matter*.

† PENDAISON, *s. f.* [action de pendre au gibet] *Hanging on the gallows*.

PENDANT, *prep.* [marque la durée du temps; durant] *During*. — l'hiver, *During the winter*.

— QUE, *conj.* [régit l'indicatif; en attendant que, tandis que] *Whilst, while*. — qu'ils étaient assemblés, *Whilst they were assembled*.

—, *s. m.* [se dit de plusieurs choses différentes] *Pendant, etc.* Des pendants d'oreilles (parure de pierreries que les femmes portent aux oreilles), *Pendants, ear-bobs, ear-drops*. Le — d'un ceinturon (la partie d'en bas au travers de laquelle on passe l'épée), *The hanger of a belt*. Il faut un — à ce tableau, *There wants another picture to sort this, a companion*. C'était le vrai — de la sorcière, qu'Otway a peinte dans son orpheline, *She answered exactly to that picture of a sorceress drawn by Otway in his Orphan*.

—, -ANTE, *adj. v.* [qui pend; indécis] *Hanging, pending, pendulous*. Les fruits pendants par les racines (t. de pratique), *Standing corn, the fruits of the earth not yet crop*. Le procès est — au parlement (le parlement en est saisi), *The cause is pending* or *depending in parliament, left undecided*. Oreilles pendantes (en parlant des chiens), *Hanging ears, lop-ears*. * Il est le couteau — de cet homme, *He is ready to do all for him*.

‖ PENDARD, -ARDE, *s. m.* et *f.* [vaurien, coquin, gibier de potence, fripon, scélérat] *Rascal, hang-dog, a villain, a hussey, a jade, raggamuffin, rogue, gallows*. Ces pendardes-là avec leur pommade ont, je pense, envie de me ruiner, *These hussies with their pomatum have, I think, a mind to ruin me*.

PENDELOQUE, *s. f.* [pierrerie ajoutée à des boucles d'oreilles; pendant d'oreille] *Dangling jewels; bob* or *drop*.

PENDENTIF, *s. m.* [corps d'une voute suspendue hors le perpendicule des murs; portion de voute entre les arcs d'un dôme *Pendentive*.

† PENDERIE, *s. f.* [exécution de pendu] *Hanging*.

PENDILLER, *v. n.* [être suspendu en l'air et agité par le vent: brandiller] *To dingle, bob, hang danglingly, swing*.

PENDOIR, *s. m.* [chez les charcutiers] *Cord to hang bacon on*.

PENDRE, *v. a.* [attacher une chose en haut; se dit aussi des criminels qu'on attache à une potence pour les étrangler; accrocher, suspendre, brancher] *To hang, hang up, append, bob*. * — l'épée au croc (renoncer à la guerre), *To lay up one's sword*. * Il est toujours pendu à ses côtés ou à sa ceinture, *He is always dangling after him* or *her*. Il ne vaut pas la corde pour le —, *He is not worth hanging*. ‖ Dire pis que — d'un homme, lui dire pis que —, *To rail at one bitterly*. Il dit pis que — de vous, *He rails at you with great bitterness*.

—, *v. n.* [être attaché; tomber trop, descendre trop bas] *To hang, fall*. Votre robe pend trop d'un côté, *Your gown hangs too low on one side*.

Les joues lui pendent, *His cheeks fall in.* † Autant lui en pend à l'oreille, *The like fate attends* or *awaits him; the same fate waits for him; he is in great danger every way.* * Il y a de quoi se —, *It is very provoking.*

SE — *v. r.* [se défaire de soi-même en s'étranglant], *To hang oneself.*

PENDU, -UE, *part. of* Pendre, *Hanged, hung.* * Aussitôt pris, aussitôt —, *No sooner taken than hanged; no sooner said than done.* * Procès — au croc, *A lawsuit that is at a stand.*

—, *s. m. One that is hanged.* Il a l'air d'un —, *He has hanging look.* ‡ Il est sec comme un — d'été, *He is as dry as a chip.* † Il ne faut pas parler de corde dans la maison d'un —, *One must not talk of hemp in the family of a person who has been hanged.* † Avoir de la corde de —, *To be lucky.*

PENDULE, *s. f.* [horloge à poids ou à ressorts] *Clock.*

—, *s. m.* [poids qui par ses vibrations, règle le mouvement d'une horloge; balancier] *Pendulum.*

PENDULIER, *s. m.* [horloger qui ne fait que des pendules] *Clock-maker.*

PÊNE, *s. m.* [le morceau de fer qui sort de la serrure, et entre dans la gâche] *Bolt.* Serrure à — dormant, *A lock with a dead bolt; a dead lock.*

PÉNÉTRABLE, *adj.* [où l'on peut pénétrer] *Penetrable, that may admit the entrance of another body; permeable.*

PÉNÉTRABILITÉ, *s. f.* [qualité qui rend pénétrable] *Penetrability, pervinusness.* Pénétrabilité de l'espace, *Penetrability of space.*

PÉNÉTRANT, -ANTE, *adj. v.* [qui pénètre; perçant, insinuant, intelligent, profond] *Penetrant, penetrating, piercing, sagacious, quick, perspicacious, acute, poignant, quick-sighted, searching, keen, subtile, discerning, clear-sighted, deep.* Le sel est —, *Salt is penetrating.* Un homme qui a l'esprit —, *A man of a great sagacity, of a penetrating* or *quick understanding; a sagacious acute man.* Le beau sexe, plus — sans doute que le nôtre, *The fair sex, who are, to be sure, endowed with a greater degree of sagacity than men.*

PÉNÉTRATIF, -IVE, *adj.* [qui pénètre aisément] *Penetrative, piercing, penetrating.*

PÉNÉTRATION, *s. f.* [la vertu et l'action de pénétrer] *Penetration.* — [l'action d'un corps qui en pénètre un autre, de telle sorte qu'ils occupent tous deux une même place] *Penetration.* * — [sagacité de l'esprit; discernement, intelligence, finesse, connaissance profonde] *Acuteness, sagacity, penetration, acumen, brightness, light, piercingness, quickness, sharpness, capableness, perspicience, quick-sightedness, reach of thought.* Avoir une grande — d'esprit, *To have very quick parts.* * Grande — pour les affaires, pour les sciences, *Great penetration in affairs, in the sciences.* Avec —, *Sagaciously.*

PÉNÉTRÉ, -ÉE, *part. of* Pénétrer, *Penetrated, etc.* * — de douleur, *Grieved, to the very heart.*

PÉNÉTRER, *v. a.* et *n.* [passer à travers; entrer bien avant; percer; s'introduire, s'insinuer; découvrir, approfondir, concevoir parfaitement] *To penetrate, pierce, go* or *get through* or *into, permeate, pervade, sound, soak, wade, thrill, enter, fathom.* La lumière pénètre le verre, *The light penetrates* or *goes through the glass.* Il pénétra bien avant dans le pays, *He went a great way into the country.* La pluie a pénétré mon habit, *The rain has soaked through my coat.* La teinture pénètre le drap, *The cloth takes in* or *imbibes the dye.* * — les secrets, dans les secrets de la nature, *To dive, pierce,* or *penetrate into the secrets of nature.* † Courte prière pénètre les cieux, *A short prayer pierces the clouds.* * — [toucher vivement] *To affect, move, penetrate, work upon.* L'eau forte pénètre le fer et l'acier, *Aqua fortis penetrates iron and steel.* Le coup pénétra dans les chairs, *The cut penetrated the flesh.* Alexandre pénétra bien avant dans les Indes, *Alexander penetrated very far into the Indies.* * Il pénètre les sombres voiles, *ou,* dans les voiles de l'avenir; il pénètre l'avenir *ou* dans l'avenir, *He forsees things to come.* Les Sarrasins pénétrèrent dans l'empire, *The Saracens penetrated into the empire.* Elle se pénétrait du plaisir de me considérer, *She was enraptured with the pleasure of looking at me.*

PÉNGUIN, *ou* PINGOUIN, *s. m.* [oiseau de la grosseur d'une poule d'Inde, se trouve sur plusieurs côtes d'Afrique] *Penguin.*

PÉNIBLE, *adj.* [qui donne de la peine; difficile, fatigant, embarrassant, fâcheux, laborieux] *Laborious, painful, toilsome, hard, troublesome, difficult, operose, tough.* Il est plus — de quitter un trône que la vie, *It is more painful to leave a throne than life.*

PÉNIBLEMENT, *adj.* [avec peine, laborieusement] *Painfully, with much pains, laboriously.*

PÉNICHE, *s. f.* [petit bâtiment de transport] *A small transport,* or *vessel of carriage.*

PÉNINSULE, *s. f.* [presqu'île ou chersonèse, étendue de terre, entourée d'eau excepté d'un seul côté, et qui ne tient au continent que par une langue de terre] *Peninsula* or *chersonesus.*

PÉNITENCE, *s. f.* [repentir, regret d'avoir offensé Dieu: sacrement de l'église romaine] *Repentance, penitency, penitence.* Faire — de ses péchés, *To do penance for sins.* Mettre — (imposer une peine) *To be ordered to do penance.* * || Faire — (faire mauvaise chère), *To fare but poorly.* — [se dit de toutes les austérités qu'on s'impose pour l'expiation de ses péchés; mortification] *Penance, mortification.* || Pour —, en — (en punition, pour peine) *As a punishment.* * — punition imposée pour quelque faute; peine qu'on impose à certains jeux] *Punishment, forfeit.*

PÉNITENCERIE, *s. f.* [tribunal établi à Rome: charge, dignité de pénitencier] *The penitentiary's court,* or *dignity; penitentiary.*

PÉNITENCIER, *s. m.* [prêtre commis par l'évêque, pour absoudre des cas réservés] *Penitentiary; bishop's ear.* Sous-pénitencier, (prêtre subordonné au —, et commis pour en faire les fonctions à sa place), *Under-penitentiary.*

PÉNITENT, -ENTE, *adj. subst.* [qui a regret d'avoir offensé Dieu; contrit, converti] *Penitent, repenting, repentant, contrite, penitentiary, sorrowful.* — [membre d'une confrérie, où les confrères sont revêtus de sacs] *Penitent.* Pénitents blancs, bleus, noirs, rouges, gris, *White, blue, black, red, grey penitents.*

PÉNITENTIEL, *s. m.* [rituel de la pénitence] *Penitential.*

PÉNITENTIAUX, *adj. pl.* [remplis de sentiments de pénitence] Ex. Les sept pseaumes—, *The seven penitential psalms.*

PENNAGE, *s. m.* [plumage des oiseaux de proie] *The feather of a hawk, plumage.*

PÉNOMBRE, *s. f.* [la partie de l'ombre, qui est éclairée par une partie du corps lumineux] *Penumbra.*

PENSANT, -ANTE, *adj. v. Cogitative.* [n'a d'usage qu'avec *mal*, mal —, mal pensante, qui juge désavantageusement de son prochain], *That has ill or uncharitable thoughts : evil thinking.*

PENSÉE, *s. f.* [opération de la substance intelligente ; idée, imagination, considération, attention, reflexion, conception] *Thinking, cogitation, thought.* [l'acte particulier de l'esprit] *Thought, meaning, cogitation, imagination, verdict, notion, hint, conception, surmise.* — profonde, *Muse.* — noire, *Pensiveness* — vive, agréable, spirituelle, fine, commune, triviale, *Lively thought, agreeable, spiritual, fine, trifling.* — douce, flatteuse, triste, fâcheuse, funeste, *Sweet, flattering, sad, horrid thought.* Ouvrage plein de belles pensées, *A work full of fine thoughts.* On n'a jamais eu la — de l'arrêter, *They never thought of arresting him.* Il m'est venu en — que —— *It has come into my mind that* ——. Vous n'entrez pas bien dans ma —, *You mistake my meaning.* Il me vint en —, *It came into my thoughts ; a thought came into my head.* Il n'a aucune — de son salut (il ne fait aucune reflexion), *He has no thoughts of his salvation.* || Entretenir ses pensées, s'entretenir de ses pensées, *To muse one's own thoughts.* — [opinion, avis, sentiment] *Mind, belief, thought, opinion, conceit.* Sa — étoit qu'il valoit mieux tout risquer, *He was of opinion that it was better to run any risk.* — [dessein] *Thought, design.* La crainte qu'on eut de ses intrigues inspira la — de l'éloigner, *The apprehension they were under from his intriguing spirit, made them think of removing him.* — [t. d'architecture, de peinture, de sculpture, etc. l'esquisse, le dessein qui n'est pas encore fini] *Sketch, fancy, first draught.* — [petite fleur qui n'a que cinq feuilles nuées de violet et de jaune] *Pansy, heart's-ease,* or *three-coloured violet, commonly called three faces under an hood.*

‡ PENSEMENT, *s. m.* [pensée] *Cogitation, thought, thinking, reflexion.*

PENSER, *v. n. et a.* [former dans son esprit l'idée de quelque chose] raisonner, avoir dans l'esprit ; imaginer ; croire ; juger, concevoir, méditer, réfléchir ; songer, rêver, délibérer, projeter; inventer, conjecturer ; estimer] *To think, have it in one's thoughts ; consider, see, account, believe, judge, cogitate, suspect, conceit, understand, conceive, deem, suppose, mean, mind, muse, opine, presume, reason within oneself, ween, reckon, remember, fancy.* Qu'on peut —, *Opinable.* L'homme pense, *Man thinks.* Il ne dit jamais ce qu'il pense, *He never speaks his thoughts* or *what he thinks.* Je vous laisse à — si, etc. *I leave you to judge whether, etc.* — à quelque chose (y songer, en délibérer), *To think of a thing, consider of it.* J'ai pensé au moyen de le délivrer, *I have been thinking on the means to save him.* Vous n'y pensez pas, mon ami, *You are a wiseacre indeed.* — à ses affaires, à son salut, *To consider one's affairs, regard one's salvation.* Cette charge vous convient, pensez à vous, *That office suits you, take it into consideration.* — *ou* imaginer auparavant, *To pre-surmise.* — à quelque chose, *To ruminate upon.* — à quelque chose (avoir une chose en vue), *To have a thing in one's thoughts* or *eye, to have some thoughts about it, to have a design upon it.* Une chose à quoi on ne pensait pas, *A thing unthought of.* Il est venu sans qu'on y pensât, *He came unexpected.* J'ai pensé une chose qui vous tirera d'affaire, *I have thought of a thing which will relieve you in this affair.* Il l'a fait sans y —, *He did it unwittingly.* A quoi pensez-vous de faire cela ? *What do you mean by that ? what's your design in doing such a thing ?* — à mal, *To have some ill design or other.* Sans — à mal, *Without meaning any harm ; meaning no harm.* Donner à — à quelqu'un, *To put one to his trumps.* † Honni soit qui mal y pense, *Evil be to him who evil thinks* Que pensez-vous de cela ? *What think you of that ?* Il pense mal de tout le monde, *He thinks ill of all the world.* Il pensait de me surprendre, *He thought he could take me by surprise.* Il pensait à me surprendre, *He thought to surprize me.* Je pense qu'il peut arriver aujourd'hui, *I think he may arrive to-day.* — [prendre garde] *To look to, have a care.* Vous avez des ennemis, pensez à vous, *You have enemies, take care of yourself* — [être sur le point de] *To be like to,* etc. Il a pensé mourir, *He was like to die ; he has been like to have died.* J'ai pensé être tué, *I have been within a hair-breadth of being killed.* J'en ai pensé perdre l'esprit, *My transport had well nigh got the better of my reason.* A force de vouloir paraître grand, vous avez pensé ruiner votre véritable grandeur, *By endeavouring to appear great you have well nigh ruined your true greatness.*

‡ — *s. m.* [pensée, réflexion, mémoire, souvenir, avis, sentiment] *Thought.*

PENSEUR, *s. m.* [qui est accoutumé à réfléchir] *A thoughtful man.*

PENSIF, -IVE, *adj.* [occupé d'une pensée qui chagrine, qui embarrasse, rêveur, mélancolique] *Pensive, thoughtful, in a brown study, museful, sad.* Air —, *Pensiveness.*

PENSION, *s. f.* [somme d'argent que l'on donne pour être logé et nourri] *Board.* Il donne tant de —, *He gives so much for his board.* Etre en —, vivre en —, *To board.* Se mettre en —, *To go to board.* Mettre quelqu'un en —, *To put one to board.* Prendre en —, *To board.* * || Mettre en — (en gage), *To pawn.* Sa montre est en —, *His watch is in pawn.* — [lieu où l'on est nourri et logé pour un certain prix] *A boarding-house* or *place.* — [maison où de jeunes enfants sont logés, nourris et instruits, moyennant une certaine somme] *A boarding-school.* Maître de —, *Schoolmaster.* Maîtresse de —, *School-mistress.* — [ce qu'on donne annuellement à quelqu'un, ou par gratification, ou pour récompense de services] *Pension, annuity, yearly allowance.* Donner, faire une —, *To pension.* Qui reçoit une —, *Pensionary, Pensioner.* — [une certaine portion à prendre par chaque année sur les fruits d'un bénéfice] *Pension.*

PENSIONNAIRE, *s. m. et f.* [qui paye pension] *Boarder.* Prendre des pensionnaires, *To keep a good boarding-house.* Demi-pensionnaire, *Half-boarder,* — [qui reçoit pension de quelqu'un] *Pensioner, pensionary.*

PENSIONNAT, *s. m.* [le lieu où logent les pensionnaires, dans un collége] *Boarding-school.*

PENSIONNER, *v. a.* [donner, faire une pension à quelqu'un] *To pension.* Pensionné, *Pensioner.*

PENSUM, *s. m.* [surcroît de travail, qu'on exige d'un écolier pour le punir] *An imposition, task.*

PENTACORDE, *s. m.* [instrument à cinq cordes] *Pentachord.*

PENTAEDRE, *s. m.* [corps solide à cinq faces] *Pentaedrous body.*

PENTAGONE, *adj.* [qui a cinq angles et cinq côtés] *Pentagonal.*

— *s. m.* [figure pentagone, pentandre] *Pentagon, pentahedron.*

PENTAMÈTRE, *adj. subst. m.* [vers latin, *ou* grec, composé de cinq pieds] *Pentameter.*

PENTATEUQUE, *s. m.* [nom des cinq premiers livres de la Bible] *Pentateuch.*

PENTE, *s. f.* [lieu élevé qui va en descendant; se dit aussi des eaux; pendant, descente] *Declivity, slope, descent, devergence, proclivity, steepness, declension, bias, inclining.* — d'une colline, *Rising of a hill.* Une grande allée en — et souterraine, *A long shelving passage under ground.* La — de la colline, *The brow of the hill.* Donner la — aux eaux, *To cut a drain sloping.* Galerie en — (dans une mine), *Hade.* — [bande qui pend autour d'un ciel de lit, etc.] *Valance, flaps.* Les pentes du lit, *The valances of the bed.* — de tente, *Sides of an awning.* — [inclination à quelque chose] *Proneness, propension, propensity, inclination.* Quand il suit librement la véritable — de son cœur, *When he follows the real disposition of his heart.* Il a peu de — à l'étude, *He has little inclination to study.*

PENTECOTE, *s. f.* [fête de l'église] *Whitsunday, Pentecost.* Le temps de la —, *Whit-tide.* De la —, *Pentecostal.*

PENTISULCE, *adj. s.* [nom des quadrupèdes qui ont le pied fendu en cinq] *Pentisulcous.*

PENTURE, *s. f.* [bande de fer qui sert à soutenir les portes ou les fenêtres] *The iron-work of a door* or *window.*

PÉNULTIÈME, *adj. subst.* [qui précède immédiatement le dernier] *The last but one.* Dans le mot *Disgrace* la — *(gra)* est longue, *In the word* disgrace *the penultima is long.*

PÉNURIE, *s. f.* [grande disette du nécessaire] *Penury, indigence, want.*

PÉPIE, *s. f.* [petite peau qui vient quelquefois au bout de la langue des oiseaux *Pip.* Oter, arracher la — à une poule, *To pip a hen* || * Elle n'a pas la — (se dit d'une babillarde), *She has her tongue well oiled; she is not tongue-tied.* Il a la — (il boit beaucoup), *He is a muggy one.*

PÉPIER, *v. n.* [se dit des moineaux lorsqu'ils poussent leur cri naturel] *To pip, chirp.*

PÉPIN, *s. m.* [petit grain qui vient dans le cœur de certains fruits, et qui est la graine; noyeau] *Kernel, grain.* — de raisin, *A grape-stone.*

PÉPINIÈRE, *s. f.* [plant de petits arbres qu'on élève] *Nursery, seed-plot.* * L'université est une — de savants] *The university is a nursery of learned men.*

PÉPINIÉRISTE, *s. m.* [jardinier qui élève des pépinières] *Nursery-man.*

PERCALE, *s. f.* [toile de coton blanche, fine et serrée] *Cambric-muslin.*

PERÇANT, -ANTE, *adj. v.* [qui perce, qui pénètre; aigu, pointu, vif, violent, subtil, prompt, pénétrant) *Piercing, boring, sharp, acute, penetrant, subtile, keen, shrill.* Avoir un son —, *To pipe.* Vue claire et perçante, *Quick-sightedness.* Poinçon —, *Sharp point.* Alêne qui n'est pas assez perçante, *Blunt awl.* Un froid —, *A sharp* or *nipping cold.* Voix perçante (claire et aigue), *A shrill voice.* Des yeux perçants (vifs et brillants), *Piercing, quick,* or *sparkling eyes.* Vent — (qui pénètre), *Sharp wind.* Des cris perçants (des cris fort aigus), *Piercing cries.* * Esprit —, *A sharp, piercing, acute,* or *penetrating wit.* Il a l'esprit —, *He is an acute man.*

PERCE, *adv.* [ne se dit que de futailles] *Broached.* Mettre en —, *To prick, pierce.* Il n'y a que huit jours que ce muid est en perce, *That hogshead has been broached but a week ago.* Mettre du vin en —, *To broach a vessel of wine.*

PERCÉ, -ÉE, *part. of* Percer, *Pierced, bored, pertused, foraminous* Maison bien percée (qui a de belles fenêtres), *A lightsome house.* Chaise percée, *A close-stool.* * † Il est bas —, *He is low of purse; he is at low ebb.* Un homme bas — (un pauvre génie), *A stupid fellow.* Fruits percés de vers, *Worm-eaten fruits.*

|| C'est un panier — (qui ne saurait garder d'argent), *Money burns in his pocket.*

PERCE-BOIS, *s. m.* [espèce d'insecte] *Ligniperda.*

PERCE-FEUILLE, *s. f.* [plante annuelle et médicinale] *Perfoliata.* — vivace, *ou* Oreille de lièvre (plante médicinale), *Buplevrum, auricula leporis, hare's ear.*

PERCE-LETTRE, *s. m.* [petit poinçon] *A steel instrument wherewith secretaries made overtures for the labels, with which they closed their letters.*

PERCEMENT, *s. m.* [chemin en pente, au pied et dans l'intérieur d'une montagne, pour écouler les eaux] *Adit.*

PERCE-MOUSSE, *s. f.* [plante médicinale qui croît entre la mousse des vieux arbres] *Muscus capillaceus major, adiantum aureum.*

PERCE-MURAILLE, *s. f.* [pariétaire, plante méd.] *Parietaria.*

PERCE-NEIGE, *s. f.* [violette de février, violier bulbeux, campane blanche, bagueuandier d'hiver] *White winter-flower; narcisso-leucoium, crocus albus* or *spring-crocus.*

PERCE-OREILLE, *s. m.* [petit insecte long et menu] *Forficula, earwig.*

PERCEPTIBLE, *adj.* [qui peut être vu; ne s'emploie guère qu'avec la négative] *Perceptible, perceivable.*

PERCEPTION, *s. f.* [t. de philosophie; le sentiment produit dans l'ame par l'impression d'un objet; intelligence, conception, pensée] *Perception, perceptibility.* — [recette, recouvrement de revenus] *Receipt gathering, collecting.* La — des dixmes, des droits, *The collecting of tithes, of duties.*

PERCER, *v. a.* [faire une ouverture de part en part; pénétrer; forer, trouer; s'insinuer parvenir] *To pierce, bore, penetrate, cavate, thrill, cut, punch, stick, open, pick, spear, poach, pounce, strike through, gore.* — avec un foret, *To drill.* — à coups de poignard, *To poniard.* — d'outre en outre, *To perforate.* — un ais, un mur, *To bore a plank, open a wall.* On perçait la langue aux blasphémateurs, *They bored the tongue of blasphemers.* On l'a percé de coups, *He has been stabbed* or *pierced with cuts.* Il a été tout percé, jusqu'aux os (extrêmement mouillé de la pluie), *He was quite pierced to the bone.* — un muid, — du vin, *To tap* or *broach a vessel.* — une porte dans un mur, *To make a door in a wall.* — les haliers, les forêts, *To go through the thickets* or *forests.* — un escadron, un bataillon, *To make one's way* or *to break through a squadron* or *battalion.* — avec le bec (comme les oiseaux), *To peck through.* — un apostème, *To lance* or *open an imposthume.* — d'un coup d'épée, *To run through with a sword* * La vérité a percé les ténèbres de l'idolâtrie, *Truth has pierced through the dark shades of idolatry.* — une affaire (en pénétrer le fonds), *To look through a matter.* * — l'avenir, *To foresee things to come; to perceive the event.* Le soleil perce les nuages, *The sun breaks through the clouds.* La pluie a percé tous ses habits, *The rain has wet him to the skin.* Les os lui percent la peau, *One may see his bones through his skin.*

* Cela me perce le cœur, *That strikes me to the very heart; that breaks my heart.*

—, *v. n.* [se faire ouverture] *To peep, break, appear.* — (en parlant d'un apostème). *To break.* Les dents commencent à lui —, *He begins to cut his teeth.* Les cornes lui percent, *His horns begin to peep.* Maison qui perce d'une rue à l'autre, *A house that is a thoroughfare.* * Ses rares qualités n'avaient pas percé jusqu'à eux. *His rare qualities had not yet reached their knowledge.* Cette étoffe, ce cuir ne perce point, *This stuff, this leather is waterproof.*

PERCES, *s. f. pl.* [trous d'une flûte, ou autre instrument] *The holes of a flute, etc.*

PERCEUR, *s. m.* [celui qui perce] *A borer.*

PERCEPTEUR, *s. m.* [préposé pour la recette, pour le recouvrement de deniers, de revenus, d'impositions] *Tax-gatherer.*

PERCEPTIBILITÉ, *s.* [qualité de ce qui peut être perçu, ou apperçu] *Perceptibility.*

PERCEVOIR, perçu; je perçois, je perçus; *v. a.* [terme de pratique; recevoir, recueillir] *To receive, gather, collect.* — les droits Roi, *To collect the king's dues (taxes).*

PERCHE, *s. f.* [poisson d'eau douce, qui a sur le dos une manière de crête fort piquante] *Perch* or *pearch.* — [mesure qui diffère selon les pays; la chose mésurée; brin de bois long de dix à douze pieds, et de la grosseur du bras; gaule, verge, corde, chaîne] *Perch; pole, rod, lug, raip, rood.* Mettre des perches, *To pole.*

† Volez à —, il n'y a plus rien pour vous, *'Tis gone, 'tis no more for you.* Il se bat à la — (se dit d'un oiseau de proie) V. SE BATTRE. * Grande — (femme dont la taille est grande, et tout d'une venue), *A tall* or *long lath, a walking rush-light;* — [t. de vénerie; le bois du cerf qui porte plusieurs andouillers] *Head.*

PERCHER, *v. n.* SE —, *v. r.* [se dit des oiseaux qui se mettent sur des branches d'arbres, etc., et par extension, de ceux qui se mettent sur quelque endroit élevé, pour mieux voir; se poser, jucher] *To perch, roost, light.* * Où vous êtes-vous perché, *Where do you roost.*

PERCHIS, *s. m.* [t. de jardinier; clôture de perches] *Rod-hurdles, fence.*

PERCHOIR, *s. m.* [lieu ou l'on met percher les volailles] *Perching-stick,* or *roost.*

PERCLUS, -USE, *adj.* [impotent de tout le corps, ou d'une partie; paralytique, estropié] *Impotent, that has lost the use of his limbs.* Il est — de tous ses membres, d'un bras, d'une jambe, de la moitié du corps, *He is deprived of all his members, of an arm, of a leg, of the half of his body.* * Avoir le cerveau —, *To be crack brained.*

PERÇOIR, *s. m.* [sorte de foret pour percer des pièces de liqueur] *Piercer.*

PERÇU, -UE, *part. of* Percevoir, *Received, gathered.*

PERCUSSION, *s. f.* [action d'un corps qui en frappe un autre; impression, choc] *Percussion, striking, stroke, knocking.*

PERDABLE, *adj.* [qui peut se perdre] *Loseable.*

PERDANT, *s. m.* [celui qui perd au jeu] *Loser,*

—, -ANTE, *adj. Losing.* Il se trouve perdant, *He found himself a loser* Elle est perdante, *She is a loser.*

PERDITION, *s f.* [damnation; dégât, dissipation; perte] *Perdition, destruction, dissipation, waste; damnation.* La voie de —, *The way of perdition.* || Tout son bien s'en va en —, *All his estate goes to wreck.*

PERDRE, *v. a.* [être privé de quelque chose qu'on avait; cesser d'avoir; avoir du désavantage contre quelqu'un à quelque chose] *To lose, cast, spill, consume, spend, cast away, subvert, stray, break, spoil.* — son bien, *To be ruined.* — la santé, la vie, *To lose health, life.* — la raison, l'esprit, la mémoire, *To lose one's reason, spirits, memory.* Les arbres ont perdu leurs feuilles, *The trees have lost their leaves.* Plantes qui perdent leurs feuilles pendant l'hiver, *Deciduous perennial, perdefols.* Cette étoffe a perdu son lustre, *That stuff has lost its gloss.* — le temps, son temps, *To lose time, one's time.* *† Vous y perdrez vos pas, Ce sont pas perdus, *You will lose your toil.* Les chiens perdirent les voies de la bête, *The dogs lost the scent of the beast.* * — les voies (n'être plus dans le train d'une affaire) *To have lost the way.* — la terre de vue (t. de marine; s'éloigner des côtes), *To lay the land, have the land laid.* — du terrain, *To lose ground.* — une gageure, la partie, la bataille, *To lose a wager, the party, the battle.* — quelqu'un de réputation, et d'honneur, *To defame one, ruin his reputation, honour.* — la file, *To lose the row.* Le cocher s'est laissé couper, et a perdu la file, *The coachman had his line cut, and lost his row.* Perdre le fil d'un discours, *To lose the clew* or *thread of one's speech.* Cet auteur prononce avec tant de rapidité que l'on perd souvent le fil de son discours, *This orator has so rapid and swift utterance that you cannot follow him..* — pied, — terre, V. PIED. — l'occasion, *To lose the opportunity, let it slip.* — courage, *To despond, be discouraged* or *disheartened.*—son procès, *To be cast.* — une chose de vue, *To lose the sight of a thing.* Faire — mesure à quelqu'un, *To put one out of his bias.* — sa réputation, *To sink in one's reputation.* — son temps, *To throw one's time away, spend it foolishly.* — la bataille, *To lose the day.* * On le perd de vue dans son discours, *He soars out of sight, he rambles in his discourse.*

*† Quand je perdrai le jour (quand je mourrai) *When I shall go to the land of darkness.* Il y est si attaché qu'il en perd le boire et le manger. *He is so much wedded to it, that he don't allow himself time to eat his victuals.* † Marchand qui perd ne peut rire, *Let him laugh that wins; a losing gamester cannot laugh.*

† A laver la tête d'un âne, on y perd sa lessive, *Bray a fool in a mortar he'll be never the wiser.* —[ruiner, détruire, causer du préjudice; décrier] *To ruin, to undo, be the ruin* or *undoing of, bring to ruin.* Songez que cet aveu peut perdre votre frère, *Consider that this confession might cost your brother's life.* † Il joue à se —, *He runs the risk of being undone.* — [corrompre les mœurs; gâter, endommager] *To debauch, corrupt, ruin; to spoil.* La nielle a perdu les blés, *The corn is blasted.*

SE —, *v. r.* [perdre son chemin] *To be lost, lose oneself, lose one's way, stray.* Il s'est perdu dans les bois (égaré) *He is lost in the wood.* — [faire naufrage] *To be cast away, be lost.* * — [s'égarer dans ses raisonnements] *To have a rambling way of arguing.* — (se déconcerter), *To be dashed out of countenance, be nonplussed, be in a plunge,* or *out of countenance.* — (disparaître, en parlant d'une rivière) *To disappear.* (en parlant de liqueurs, essences, les esprits s'en perdent en l'air), *Their spirits are evaporated, are lost in the air*

Ces couleurs se perdent l'une dans l'autre ; *These colours are so mixed, that they cannot be distinguished.* Se — [t. de billard, mettre sa propre bille dans la blouse, *ou* la faire sauter] *To hole one's own ball.* L'esprit se perd (ces choses sont au-dessus de la portée de l'esprit humain), *The human mind is at a loss.* Je m'y perds, *I am lost in it.* — (cesser d'être frayé, en parlant d'un chemin), *To cease to be a beaten road.*

— *v. n.* [baisser, Ex. la mer se perd] *The tide falls.*

PERDREAU, *s. m.* [perdrix de l'année] *A young partridge.*

PERDRIGON, *s. m.* [sorte de prune] *The perdrigon.*

PERDRIX, *s. f.* [oiseau et gibier de plumage gris] *Partridge.* — rouge *ou* franche, *Red-legged partridge.*

— de mer, *s. m.* [genre d'oiseau qui fréquente les bords de la mer] *Sea-partridge.*

—, du vin de couleur d'œil de — (quand il est paillet, fort vif et fort brillant) *Pale wine.*

PERDU, - UE, *part. of* Perdre, *Lost, etc. bewildered, lore, perdulous, reclaimless, reprobate, undermined, spilt, stray, forlorn.* — de dettes, *In debt over head and ears.* — de débauche, *That has ruined his constitution by debauchery.* — de réputation (diffamé), *That has lost his reputation, lost as to his reputation, ruined* or *sunk in his reputation.* Il est — de réputation, *He is blown up.* C'est une femme perdue, c'est une perdue, *She is a lewd woman.* Mettre de l'argent à fonds —, *To sink money.* C'est autant d'argent — , *'Tis so much money lost* or *thrown away.* Courir, crier comme un — (de toute sa force), *To run* or *to cry like mad.* Clous à tête perdue (qui n'ont pas de tête), *Brads.* Les enfants perdus d'une armée, *The forlorn hope of an army; perdues.* Sentinelle perdue, *A perdue* or *advanced centinel.* Un coup perdu (au hasard), *A random shot.* Tirer à coup —, *To shoot at random, pays —, barren land.* C'est un homme — (sans espoir), *He's a lost man.* A corps — (sans songer à se ménager), *Desperately.* Se jeter à corps — sur quelqu'un, *To dash with fury on one.* De là il s'est jeté à corps —, dans le raisonnement du ministère, *From thence he went on, hand over head, into the policy of the ministry.* Heures perdues (de loisir), *Spare hours, spare time.* A vos heures perdues, *At your leisure hours, in your lost time.* Puits — (où les eaux se perdent), *Dried well.* Fondations à pierres perdues, *Foundations with stones thrown at random.* † Pour un —, deux recouvrés, *The loss is easily repaired.* † Un bienfait n'est jamais —, *A good action never remains unrewarded.* † C'est du bien —, *He does not know how to avail himself of this advantage.*

PÈRE, *s. m.* [qui a des enfants ; se dit par extension d'autres personnes ; patriarche, ancien, auteur] *Father, parent, procreator, geniter, patron.* — de famille, *Householder, housekeeper, master* or *good man of the house.* De —, de — en fils, *Paternal.* Qualité de —, *Paternity.* — de famille, *Father of a family.* Les pères de l'église, *The fathers of the church.* Nos pères (nos aïeux), *Our forefathers* or *ancestors.* Pères du désert, *Old anchorites.* — nourricier (le mari de la nourrice d'un enfant), *Foster-father.* * Il est le — nourricier de cette famille, *He is the support of that family.* * — de la patrie, du peuple, des pauvres, des soldats, *Father of a country, of the people, of the soldiers.* * Les pères de l'éloquence (Démosthène et Cicéron), *The fathers of eloquence.* Le — de l'histoire (Hérodote), *The father of history.* * * Le — du jour (le soleil), *The parent of light.* § * C'est un — douillet, il aime ses aises, *He is over-nice* or *father comfort.* — heureux en enfants, *A father happy in children.* Un — heureux dans ses enfants (dont les enfants sont bien placés, *A father happy in his children.* † C'est un — aux écus, *He is a money'd man.*

‡ PÉRÉGRINATION, *s. f.* [pélerinage] *Peregrination.*

PÉRÉGRINITÉ, *s. f.* [t. de palais ; qualité d'étranger] *Being a peregrine.*

PÉRÉGRINOMANIE, *s. f.* [la passion des voyages].

PÉREMPTION D'INSTANCE, *s. f.* [t. de prat. ; instance périmée] *Peremption of instance, nonsuiting.*

PÉREMTOIRE, *adj.* [décisif] *Peremptory, decretory, definitive.*

PÉREMPTOIREMENT, *adv.* [décisivement] *Peremptorily, absolutely.*

PÉRENNIAL, - ALE, *adj.* [qui dure plusieurs années] *Perennial.*

PERFECTIBILITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est perfectible] *Perfectibility.*

PERFECTIBLE, *adj.* [qui peut être perfectionné] *Perfectible.*

PERFECTION, *s. f.* [qualité de ce qui est parfait] *Perfection.* — [qualité excellente, excellence] *Accomplishment, perfection.* — [achèvement, consommation, accomplissement] *Perfectness, completeness, plenariness, mastery, consummation, improvement, sublimity, exquisiteness; perfection, complement, completion, ripeness.* La — d'une langue, d'un système, d'une méthode, *The perfection of a language, of a system, of a method.* Arriver, tendre à la —, *To arrive at perfection.*

EN —, || A LA —, AVEC —, [façons de parler adverbiales pour dire parfaitement] *Perfectly, rarely, well.* Avec tant de —, *In so exquisite a manner.*

PERFECTIONNEMENT, *s. m.* [action de perfectionner, *ou* l'effet de cette action] *Perfecting, perfectiveness.*

PERFECTIONNER, *v. a.* [rendre plus parfait ; mettre la dernière main, porter au suprême degré, polir] *To perfect, make perfect, bring to perfection, finish, overlook, accomplish, consummate, heighten, cultivate, lick.* Qui perfectionne, *Perfecter.* — un ouvrage, *To perfect a work.* * Les bons livres perfectionnent l'esprit, *Good books mend the mind.*

(SE) —, *v. a.* [devenir plus parfait] *To improve.* La langue se perfectionne tous les jours, *The language mends every day.*

PERFIDE, *adj. subst.* [traître, déloyal : se dit aussi des choses ; infidèle] *Perfidious, treacherous, base, false, treasonable, felonious, disloyal, falsehearted, untrue.* Un —, une —, *A perfidious, base, treacherous* or *false man* or *woman.*

PERFIDEMENT, *adv.* [avec perfidie : infidèlement, déloyalement, en traître] *Perfidiously, treacherously, basely, falsely, unfaithfully, feloniously.*

PERFIDIE, *s. f.* [déloyauté, manquement de foi, infidélité, trahison, finesse] *Perfidy, treachery, perfidiousness, unfaithfulness, faithlessness, treason, disloyalty, falsehood, infidelity, baseness.*

PERFORATION, *s. f.* [action de percer quelque chose] *Perforation.*

‡ PERFORER, *v. a.* [percer] *To bore, penetrate, pierce, perforate.*

PERGOLÈSE, *s. m.* [sorte de raisin] *A sort of grapes.*

PÉRI, -IE, *part. of* Périr, *Perished, lost, destroyed, etc.*

PÉRIBOLE, *s. f.* [t. de médecine; transport des humeurs sur la surface du corps] *Peribole.*

PÉRIBOLE, *s. f.* [figure de rhétorique : réunion de plusieurs phrases en une seule période] *Peribole.*

— *s. m.* [espace de terre planté que les Païens laissaient autour de leurs temples ; parapets] *Peribole.*

PÉRICARDE, *s. m.* [t. d'anatomie ; membrane qui environne le cœur] *Pericardium, the heart's purse.* Du —, *Pericardick, pericardian.*

PÉRICARPE, *s. m.* [t. de botanique ; pellicule qui enveloppe le fruit *ou* la graine d'une plante] *Pericarpium.*

PÉRICLITER, *v. n.* [être en péril ; risquer, courir risque] *To be in danger* or *in jeopardy.* Cette affaire périclite, *That affair is in danger.*

PÉRICRANE, *s. m.* [t. d'anatomie ; membrane qui couvre le crâne] *Pericranium, scalp.* Enlever le —, *To scalp.*

PÉRIDOT, *s. m.* [pierre précieuse d'un vert jaunâtre ; émeraude bâtarde] *Peridot.*

PÉRIECIENS, *ou* **PÉRIŒCIENS**, *s. m. pl.* [t. de géographie ; les habitants de la terre qui sont sous le même parallèle, et sous le même méridien, mais dont les longitudes sont diamétralement opposées] *Periœci.*

PÉRIER, *s. m.* [morceau de fer emmanché qui sert à ouvrir les fourneaux, pour laisser couler le métal fondu] *An iron-rod.* — Oiseau ressemblant à l'alouette, *A sort of bird.*

PÉRIGÉE, *s. m.* [l'endroit du ciel où la planète se trouve quand elle est le plus proche de la terre] *Perigee, perigeum.*

PÉRIGOURDINE, *s. m.* [sorte de danse] *Perigourdine.*

PÉRIHÉLIE, *s. m.* [la plus grande approche d'une planète vers le soleil] *Perihelium.*

PÉRIL, *s. m.* [danger ; risque, hasard] *Peril, danger, jeopardy, risk, conclusion, perielitation, hazard, insecurity.* Être en —, hors du —, *ou* de —, *To be in danger, out of danger.* Au — de ma vie, *At the hazard of my life.* [En t. de pratique] Prendre une affaire à ses risques, périls et fortunes, *To take the event of an affair upon oneself.*

PÉRILLEUSEMENT, *adv.* [avec peril] *Perilously, dangerously.*

PÉRILLEUX, -EUSE, *adj.* [où il y a du péril] *Perilous, dangerous, hazardous, periculous.* Poste —, *Dangerous post.* Occasion, affaire, entreprise périlleuse, *Perilous occasion, matter, enterprise.* Le saut — (saut difficile et dangereux), *The somerset* or *rather somersault.*

PÉRIMER, *v. n.* [t. de pratique ; ne se dit qu'en parlant d'une instance, lorsque faute d'avoir été poursuivie pendant un certain temps, elle vient à périr] *To let fall a suit, be nonsuited.* Instance périmée, *Non-suit.* Laisser — l'instance, *To let slip the moment.*

PÉRIMÈTRE, *s. m.* [t. de géométrie, contour, circonférence] *Perimeter.*

PÉRINE-VIERGE, *s. m.* [nom que l'on donne en Provence au suc résineux tiré par incision du pied des pins] *Turpentine.*

PÉRINÉE, *s. m.* [l'espace entre l'anus et les parties naturelles] *Perinæum.*

PÉRIODE, *s. f.* [révolution, cours que fait un astre, tour, circuit, cercle] *Period, revolution, orbe.* La — solaire, *ou* du soleil, *The solar period.* — [révolution d'une fièvre] *Period, return.* Les fièvres intermittentes ont leurs périodes réglées, *Intermittent fevers have their regular returns.* — [portion d'un discours qui renferme un sens complet] *Period, a complete sentence.* — carrée (composée de quatre membres, nombreuse), *Square period.*

— * *s. m.* le plus haut point où une chose puisse arriver] *Pitch, summit.* L'éloquence est à son plus haut —, *Eloquence is at its highest pitch.* Dans le dernier — de sa vie, *Toward the latter end of his life.*

PÉRIODIQUE, *adj.* [qui a ses périodes ; circulaire ; nombreux, harmonieux] *Periodical, periodic, recurrent.* Style —, *A full style.* Fièvre —, *Periodical fever.* Ouvrage — (qui paraît dans des temps fixes et réglés), *Periodical work.*

PÉRIODIQUEMENT, *adv. Periodically, at stated periods.*

§ **PÉRIODISTE**, *s. m.* [folliculaire, faiseur de feuilles périodiques] *A reviewer.*

PÉRIOSTE, *s. m.* [membrane mince qui enveloppe les os] *Periosteum.*

PÉRIPATÉTICIEN, -IENNE, *subst. et adj.* [qui sait la doctrine d'Aristote] *A peripatetick, a follower of Aristotle.*

PÉRIPATÉTISME, *s. m.* [philosophie péripatéticienne] *Aristotle's philosophy, peripatetic philosophy.*

PÉRIPÉTIE, *s. f.* [t. didactique ; changement subit et imprévu d'une fortune : n'a d'usage que dans les poèmes, les romans] *Peripetia, a sudden turn of fortune.*

PÉRIPHÉRIE, *s. f.* [circonférence, contour] *Perfery, circumference.*

PÉRIPHRASE, *s. f.* [t. de rhétorique ; circonlocution] *Periphrasis, circumlocution.* Cette façon de parler tient de la —, *This manner of speaking is periphrastical.*

PÉRIPHRASER, *v. n.* [parler par périphrases] *To periphrase, speak periphrastically.*

PÉRIPNEUMONIE, *s. f.* [inflammation du poumon] *Peripneumonia, peripneumony, inflammation of the lungs.*

PÉRIPTÈRE, *s. m.* [édifice entouré d'un rang de colonnes isolées] *Peripteræ.*

PÉRIR, *v. n.* [prendre fin ; faire une fin violente] *To perish, die, come to one's end, be lost, be destroyed, sink, fail, fall off.* Tout périra, *All will be lost.* — de froid, de faim, de misère, *To perish with cold, hunger, misery.* Faire —, *To pine.* Quand il n'y a que le nombre de gens suffisants pour la culture des terres, il faut que le commerce périsse, *When there are only just people enough to cultivate the lands, commerce must run to destruction.* Comme on ne les fait guère — que pour le crime de lèze-majesté, *As they seldom forfeit their lives but for high-treason.* Faire — un nombre innombrable d'hommes, *To fling away the lives of infinite numbers of men.* Faire — une armée, *To ruin* or *destroy an army.* — [tomber en ruine, en décadence ; se dit des bâtiments ; s'écrouler, se renverser, se détruire] *To go to decay* or *ruin, be in a state of decay, perish.* Cette maison va —, *That house goes to ruin.* — [faire naufrage] *To be lost, be cast away, perish.* Il a péri un grand nombre de vaisseaux, *A great many vessels have perished.*

PÉRISCIENS, *s. m. pl.* [habitants des zones froides, dont l'ombre fait le tour de l'horizon en certain temps de l'année] *Periscii, periscians.*

PÉRISSABLE, *adj.* [sujet à périr; fragile, caduc] *Perishable, liable to perish, subject to decay, frail, brittle, destructible.* Biens périssables, *Perishable goods.*

PÉRISSOLOGIE, *s. f.* [choses superflues dans le discours] *Perissology.*

PÉRISTALTIQUE, *adj.* [se dit du mouvement propre des intestins] *Peristaltick.*

PÉRISTÈRE, *s. f.* [Mythologie; nymphe changée en colombe par Cupidon] *Peristera.*

PÉRISTYLE, *s. m.* [galerie couverte, soutenue par des colonnes] *Peristyle.*

PERYSTOLE, *s. f.* [intervalle entre la systole et la diastole] *Perisystole.*

PÉRITOINE, *s. f.* [t. d'anatomie; petite membrane qui enveloppe les viscères de l'abdomen] *Peritoneum, rim of the belly.*

PERLE, *s. f.* [substance dure, blanche et ordinairement ronde, qui se forme dans quelques coquillages; *fig.* fleur, excellence, gloire, honneur] *Pearl, margarite.* Nacre de —, *Mother of Pearl.* Mère-perle, *Mother of pearl.* — d'orient, *Orient pearl.* — baroque, *Rough pearl, ragged pearl.* * Jeter des perles devant les pourceaux (montrer de belles choses à des gens sans connaissance et sans goût), *To cast pearls before swine.* Perles fines, *Genuine pearls, native pearls.* Perles fausses, *Artificial pearls, fictitious pearls, beads.* OEil de la — (trou lorsqu'elle est percée), *Eye of the pearl.* Semence de perles, *The smallest pearls.* † Net comme une —, *As clean as a penny.* ‖ C'est la— des hommes, *He is the best of men.* C'est la —des beaux esprits, *He is the pink of our wits.* C'est la — des gouvernantes, *She is a jewel of a governess.* *† Nous ne sommes pas ici pour enfiler des perles (pour perdre le temps), *We are not here to pick straws.* — [en t. d'imprimerie] le plus petit de tous les caractères] *Pearl, diamond.*

PERLÉ, ÉE, *adj.* [orné de perles] *Pearled, adorned* or *set with pearls; pearly.* Couronne perlée, *A pearled crown.* * Bouillon —, *Pearly broth, good jelly-broth.* Orge —. *Pear-barley.* * Jeu —, cadence perlée (t. de musique), *Brilliant play. shake.* Voix perlée, *Pearly voice.* — [comme le bois des cerfs] *Carled.*

PERLIMPINPIN, *ou* PRELINPINPIN [sans vertu V. POUDRE.

PERMANENCE, *s. f.* [état de ce qui dure] *Permanence, permanency, duration, steadfastness, abiding, consistence, continuance.*

PERMANENT, ENTE, *adj.* [stable, qui dure toujours] *Permanent, durable, lasting, constant, perdurable, perennial, continuing.* Si on a un corps de troupes —, *If there should be a standing-army.*

PERMÉABLE, *adj.* [qui peut être traversé; t. de physique] *Permeable.*

PERMÉABILITÉ, *s. m.* [qualité de ce qui est perméable] *Permeableness.*

PERMETTRE, permettant, permis; je permets, je permis; *v. n.* [donner liberté, pouvoir de faire, de dire; consentir, accorder] *To permit, allow, give leave, let, suffer, admit, vouchsafe, design, leave, license, licentiate.* Les lois ne permettent pas le port des armes à toutes sortes de personnes, *The law does not permit all sorts of persons to bear arms.* Il m'a permis de le voir, *He permitted me to see him.* Vous me permettrez de vous dire (t. de civilité), *Give me leave* or *permit me to tell you.* Je ne lui permets rien que de raisonnable. *I indulge him in nothing but what's reasonable.* Quand les amants se permettent des agaceries, *When lovers indulge* or *gratify provocations.* Il se permet beaucoup des choses, *He takes a great latitude.* — [tolérer] *To suffer, connive at, wink at.* Dieu a permis que, *It has pleased God*, or *God almighty was pleased to, etc.* —[donner le moyen, la commodité, le loisir, etc.] *To permit.* J'irai vous voir dès que mes affaires me permettront, *I shall go and see you as soon as my affairs permit.*

PERMIS, -ISE, *part of* Permettre, *Permitted, permissive, etc.* S'il m'est — de le dire *ou* de parler ainsi, *If I may say so; if I may use the expression.* A vous —, *You may do what you please, I don't care.* ‖ Si vous voulez vous en fâcher, à vous —, *If you will be angry, you may.* Il n'est pas — à tout le monde de bien chanter, *It is not given to every body to sing well; it is not every body that can sing well.* — [licite] *Lawful.*

PERMISSION, *s. f.* [pouvoir, liberté de faire, de dire; consentement; congé, licence, puissance de] *Permission, allowance, leave, liberty, licence, warrant, permittance, sufferance, grant, toleration.* Avec —, *Permissively.* Donner la —, *To permit.* Avoir, obtenir une — pour, *ou* la — de, *To have, obtain permission for*, or *the permission of.* — † Abuser de la —, *To make a bad use of permission.* — du sceau, *Letters patent.* — tacite, *Parole.* — de chasse, — de chasser, *License for hunting.* Avec votre — (t. de civilité), *By your leave.* Il n'en a pas la —, *He is not allowed to do it.* Cela est arrivé par la — de Dieu, *That has happened by the Divine permission.*

PERMUTANT, *s. m.* [qui change de bénéfice] *Permuter, exchanger.*

PERMUTATION, *s. f.* [échange d'un bénéfice contre un autre; troc] *Permutation, exchange (of a living).*

PERMUTER, *v. a.* [échanger, ne se dit qu'en parlant de bénéfices; troquer] *To permute, exchange.* — une cure contre un bénéfice simple, *To exchange a rectory against a sinecure benefice.*

PERNICIEUSEMENT, *adv.* [d'une manière pernicieuse, avec ruine ou perte] *Perniciously, mischievously, hurtfully.*

PERNICIEUX, -EUSE, *adj.* [dangereux, qui peut nuire, funeste, nuisible] *Pernicious, hurtful, mischievous, dangerous, prejudicial, noxious, damnable, wicked, pestiferous, destructive.* — à la santé, *ou* pour la santé, *Pernicious to the health.*

PÉRONÉ, *s. m.* [l'os extérieur de la jambe] *Fibula, perone, shin-bone.*

PÉRONIER, *s. m.* [muscle du péroné] *Peronæus.*

† PÉRONNELLE, *s. m.* [t. bas et d'injure; femme de peu] *Gammer, Abigail, an insignificant* or *silly woman.*

PÉRORAISON, *s. f.* [conclusion d'un discours d'éloquence; épilogue, fin] *Peroration, the conclusion of an oration.*

§ PÉRORER, *v. n.* [discourir avec emphase] *To harangue.*

PERPENDICULAIRE, *adj. subst. f.* [qui tombe à plomb] *Perpendicular, plumb, plummet, upright.*

PERPENDICULAIREMENT, *adv.* [en ligne perpendiculaire, du haut en bas, à-plomb] *Perpendicularly.*

PERPENDICULARITÉ, *s. f. Perpendicularity.*

PERPENDICULE, *s. m.* [ce qui tombe à plomb] *Plummet, perpendicule.*

PERPÉTRER, *v. a.* [t. de pratique; faire, commettre] *To perpetrate, commit.* — un crime, *To commit a crime.*

PERPÉTUATION, *s. f.* [action qui perpétue] *Perpetuation.*

PERPETUEL, -ELLE, *adj.* [continuel, qui ne cesse point, continu, éternel] *Perpetual, never ceasing, continual, constant, perennial, eternal, endless, ceaseless.* Bruit, mouvement, monument —, *Perpetual noise, movement, monument.* Pratique perpétuelle de la vertu, *The constant practice of virtue.* Charge perpétuelle, *A place for life.* Durée perpétuelle, *Perennity.* Mouvement —, *Puddering.*

PERPÉTUELLEMENT, *adv.* [sans cesse] *Perpetually, continually, without intermission, lastingly, endlessly, always.*

PERPÉTUER, *v. a.* [rendre perpétuel, faire toujours, renouveler, rendre durable] *To perpetuate, make perpetual.* Se —, *To be perpetuated.* C'est une ancienne tradition qui s'est perpétuée jusqu'à nous, *'Tis an old tradition perpetuated, transmitted*, or *handed down to us from antiquity.* — sa gloire, son nom, *To perpetuate one's glory, name.* Se — dans une charge, *To perpetuate oneself in an office.*

PERPÉTUITE, *s. f.* [durée sans interruption] *Perpetuity, perpetual duration, continuance without interruption.* La — de la foi, *The perpetual belief.* A — (toujours, éternellement), *For ever and ever.*

‡PERPLEX, -EXE, *adj.* [qui est dans l'incertitude; inquiet, agité, soucieux; incertain, indécis] *Irresolute, wavering, uncertain what to do, perplexed.* Rendre perplexe, *To perplex, confound.*

PERPLEXITÉ, *s. f.* [ne savoir quel parti prendre; inquiétude, irrésolution, souci, incertitude] *Perplexity, perplexedness, irresolution, uncertainty, maze, stand, plunge, puzzle, uneasiness, entanglement, disturbance, exigency.* Mettre en —, *To perplex.* Je me trouve dans une grande —, *I find myself very much perplexed.*

PERQUISITION, *s. f.* [recherche exacte, information, enquête] *Perquisition, a thorough search, an accurate inquiry, examination, quest, inquest, scrutation, investigation, disquisition, inquisition.* Faire — d'un homme, et de sa demeure, *To inquire after a man, and his dwelling.*

PERRON, *s. m.* [escalier au devant d'un corps de logis] *A flight of steps raised before the door of a great house; perron.*

PERROQUET, *s. m.* [oiseau qui imite la voix des hommes] *Parrot, pol, popinjay.* Petit —, *Paraquetto.* De la soupe à —, *Toast and wine.* * Parler comme un — (répéter tout ce qu'on a ouï dire), *To talk like a parrot.* — [chaise à dos qui se plie] *A folding chair with a back.*

PERRUCHE, *s. f.* [espèce de petit perroquet] *Parroquet, paraquetto.* (femelle du perroquet) *She-parrot.*

PERRUQUE, *s. f.* [coiffure de faux cheveux] *Wig, periwig, peruke.* Derrière d'une —, *Neck of a wig.* Mettre —, *To periwig.* En —, *Periwigged.* * Tête à — (homme de peu d'esprit), *Blockhead, barber's-block.*

PERRUQUIER, *s. m.* [faiseur de perruques] *Periwig-maker, peruke-maker.*

PERRUQUIÈRE, *s. f.* [femme d'un perruquier] *Barber's wife.*

‡ PERS, PERSE, *adj.* [de couleur entre le vert et le bleu] *Bluish grey.*

PERSAN, -ANE, *adj.* et *subst.* [se dit des peuples qui habitent aujourd'hui la Perse; en parlant de ses anciens habitants, on dit *Perse*] *Persian, Persic.* Le —, la langue persane, *The Persian, the persian tongue.*

PERSE, *s. f.* [belle toile peinte] *Chints.*

PERSÉCUTANT, -ANTE, *adj. v.* [pressant, importun, fâcheux] *Persecuting, importuning, teasing, troublesome.*

PERSÉCUTER, *v. a.* [tourmenter par des poursuites violentes, inquiéter, vexer, affliger, molester, tyranniser] *To persecute, torment, vex, trouble, molest, afflict, solicit.*

—, [presser avec importunité, fatiguer, incommoder] *To importune, persecute, haunt, dun.* Ses créanciers le persécutent, *His creditors persecute him.*

PERSÉCUTEUR, -TRICE, *s. m.* et *f.* [qui persécute] *Persecutor, persecutrix; molester, a troublesome man* or *woman.*

PERSÉCUTION, *s. f.* [vexation, poursuite injuste; peine, tourment, affliction, tyrannie] *Persecution, storm, trouble.* Faire souffrir —, *To persecute.* La — de Néron, de Dioclétien, *Nero's persecution, Dioclesian's.*

PERSÉVÉRAMMENT, *adv.* [avec persévérance] *Perseveringly.*

PERSÉVÉRANCE, *s. f.* [fermeté dans le bien, patience] *Perseverance, constancy, steadiness, continuance, faithfulness, resoluteness.*

PERSÉVÉRANT, -ANTE, *adj.* [qui persévère; constant, ferme, patient *Persevering, steady, stedfast, constant, resolute.*

PERSÉVÉRER, *v. n.* [persister, demeurer ferme et constant dans une résolution, poursuivre, continuer, être persévérant] *To persevere, be stedfast, persist, continue persistive.* Il persévère à soutenir ce qu'il a dit, *He persists in maintaining* or *sustaining what he has advanced.* — dans un dessein, dans la foi, etc., *To persevere in a design, in the faith, etc.*

PERSICAIRE, *s. f.* [poivre d'eau; curage; plante médicinale] *Persicaria, arsemart.*

PERSICOT, *s. m.* [liqueur spiritueuse, dont la base est l'esprit de vin, des noyaux de pêches, et autres ingrédients] *Nectar.*

PERSIEN, -IENNE, *adj.* [se dit des habillements et de la langue des anciens Perses] *Persian.* V. PERSAN.

À LA PERSIENNE, *adv.* [à la manière des Perses] *After the persian manner.*

PERSIENNE, *s. f.* [jalousie composée de plusieurs lattes ou tringles de bois fort minces, disposées en abat-jour] *Venetian blind, window-blind.*

PERSIFLAGE, *s. m.* [discours d'un persifleur] *Gibe, banter, jeer, deriding, jest, idle talk nonsense.*

PERSIFLER, *v. a.* [tourner quelqu'un en ridicule par les choses qu'on lui fait dire ingénument] *To gibe, banter, jeer one, ridicule him, deride.*

—, *v. n.* [tenir de ces discours sans idées liées] *To talk nonsense.*

PERSIFLEUR, *s. m.* [qui persifle] *Giber, banterer, jeerer, derider.*

PERSIL, *s. m.* [petite herbe qui ressemble au cerfeuil et à la ciguë] *Parsley.* — cultivé, *Garden parsley.* — frisé, *Curled parsley.*

PERSILLADE, *s. f.* [tranches de bœuf avec du persil] *Slices of boiled beef with vinegar and parsley, parsillade.*

PERSILLÉ, *adj.* FROMAGE PERSILLÉ [qui a en dedans de petites marques verdâtres, comme si on y avait haché du persil] *Green cheese.*

PERSIQUE, *adj. subst.* [ordre d'architecture dans lequel on substitue au fût de la colonne diverses figures de captifs qui portent l'entablement] *Persian* or *persic order.* Golfe Persique (grand golfe d'Asie entre la Perse et l'Arabie Heureuse) *The persian gulf.*

PERSIQUE, *s. f.* [pêche très-grosse, rouge, pomme, etc.] *Persicum.*

PERSISTER, *v. n.* [demeurer ferme dans ce qu'on a résolu, persévérer] *To persist, continue firm, hold on, persevere, stand to.* Il persiste à nier, *He persists in denying.* Il persiste dans son sentiment, *He persists in his opinion.* Je persiste en cette opinion, *I persist in that opinion.*

PERSONNAGE, *s. m.* [grand homme, homme célèbre] *Person, man, personage, a man of eminence.* Je connais le —, *I know the man.* C'est un sot —, *He is a silly fellow.* Tapisserie à personnages, *Imagery.* Une belle teinture de tapisserie de verdure ou à personnages, *A fine suit of hangings of landscape tapestry*, or *imagery.* Faire — [*mis absolument* soutenir en face] *To stand it out.* — [rôle que joue un comédien, une comédienne] *Part.* Il a fait le — d'Alexandre, *He acts the part of Alexander; he personates Alexander.* * Jouer bien son —, *To act one's part well.* * Il joue, il fait le — d'un sot, *He plays the fool.* * Vive l'esprit ! quand on en a, on fait bien tous les personnages qu'on veut, *What a fine thing is genius ! A man of wit can easily turn himself into all shapes.*

PERSONNALITÉ, *s. f.* [caractère, qualité de ce qui est personnel] *Personality.* — [trait piquant, injurieux et personnel contre quelqu'un; reproche, injure, invective personnelle] *Abuse, ill name.*

PERSONNE, *s. f.* [un homme, une femme] *Person, a man* or *woman, body, personage.* Une — de mérite, *A person of merit.* Les personnes de condition, *People of fashion.* — [employé avec les articles possessifs à diverses significations.] Il est bien fait de sa —, *He is a handsome man.* En —, *Personally, in person.* Liste de personnes, *Poll.* + Il y a — et —, *There are men and men.* La — du roi, *The king himself.* Je ne réponds que de ma —, *I only answer for myself.* Parlant à sa — (phrase de pratique) *Speaking to himself.* Il y vint lui-même en —, en propre —, *He came in person, in propria persona.* L'outrage qu'on faisait à l'église en la — du cardinal, *The injury that was done to the church through the sides of the cardinal.* Avoir soin de sa —, *To take care of oneself*, or *of number one.* Il aime sa —, *He loves his dear self* or *his carcase.* Elle était fort contente de sa petite —, *She was very well pleased with her sweet self.* Payer de sa — (combattre avec courage), *To fight bravely.* Exposer sa —, *To expose oneself.* S'assurer de la — de quelqu'un, *To make sure of the person of some one.* — [nul, qui que ce soit; aucun, pronom indéterminé masculin, ne se dit qu'au singulier, et est toujours accompagné de la négative *ne*, excepté dans des propositions exclusives, ou dans les phrases où se trouve l'adverbe *trop*] *No body, no man, none.* Il n'y a — au logis, *There is no body at home.* Ne faire tort à —, *To wrong no body.* Vivre sans faire tort à —, *To live without wronging any body.* Il est trop hardi pour craindre personne, *He is too bold to fear any body.* — [quelqu'un; s'emploie sans négative, mais toujours avec une interrogation] *Any body, any one, any man.* Y a-t-il — au monde qui vous estime plus que moi? *Is there any body in the world that esteems you more than I do?* — a-t-il jamais pu trouver la pierre philosophale? *Could ever any body find the philosopher's stone?*

PERSONNÉES, *s. f. pl.* [plantes dont les corolles représentent un masque] *Personati, (flores); personated flowers.*

PERSONNES, V. Gens.

PERSONNEL, -ELLE, *a. lj.* [propre et particulier à chaque personne] *Personal.* Qualité personnelle, *Personal quality.* Mérite —, *Personal merit.* Action personnelle (t. de palais; poursuivre une personne obligée en son propre nom), *An action in the personality.* Ajournement —, *A summons for personal appearance.* Pronom — (t. de grammaire), *A personal pronoun.* Homme — (égoïste) *Egotist.* Le — [t. d'administration, par opposition au matériel] *Is said of all that concerns the persons, such as pay and promotions.*

PERSONNELLEMENT, *adv. Personally, in person, in one's person.*

PERSONNIFIER, *v. a.* [attribuer à une chose la figure, les sentiments, le langage d'une personne] *To personify.* — la justice, la prudence, *To personify justice, prudence.*

PERSPECTIF, *adj.* [t. de peinture; opposé à géométral] *Perspective.*

PERSPECTIVE, *s. f.* [partie de l'optique, qui enseigne à représenter les objets selon la différence que l'éloignement y apporte; vue, objet, point de vue] *Perspective.* Art de la —, *Scenography.* En —, *Scenographical, scenographically.* — linéaire (par des lignes seules), *Linear perspective.* — aérienne (par la dégradation des couleurs), *Aerial perspective.* — [aspect de divers objets vus de loin; peinture pour tromper agréablement la vue] *View, visto, vista, prospect, perspective, landscape.* * Elles n'ont en — qu'une vieillesse affreuse, un hôpital, un fumier, *They have in prospect* or *expectation nothing but the frightful scene of old age, an hospital,* or *a dunghill.* * Il a une belle ou une vilaine —, *He has a fine* or *ugly prospect.* * Il est jeune, et il a des biens immenses qui le regardent, c'est une belle — pour lui, *He is young and has the expectation of a large inheritance, it is a fine prospect for him.*

PERSPICACITÉ, *s. f.* [pénétration d'esprit; sagacité, vue, discernement, intelligence, vivacité] *Perspicacity, perspicaciousness, sagacity, quickness of apprehension.*

PERSPICUITÉ, *s. f.* [clarté du discours, du style] *Perspicuity, clearness, convictiveness.*

PERSPIRATION, *s. f.* [t. de méd.; transpiration insensible] *Perspiration.*

PERSUADANT, *adj.* [qui persuade, persuasif] *Persuading, persuasive.*

PERSUADER, *v. a.* [déterminer quelqu'un à quelque chose; engager, conseiller, porter à, insinuer] *To persuade, induce, make to believe, advise, satisfy, draw, win, bring, prevail, inoite, gain.* — mal-à-propos, *To over-persuade.* Être persuadé, *To be sensible.* Se —, *To think, fancy, imagine.* J'en suis persuadé, *I am convinced of it.* Je l'ai persuadé de cette vérité, *on* je lui ai persuadé cette vérité, *I have persuaded him of that truth.* Il lui a persuadé de venir, *He has persuaded him to come.* Ces deux traités ne firent que — les deux rois que la guerre était indispensable, *These two treaties only served to persuade the two kings that war was indispensible.* Il se persuade tout ce qu'il désire, *He thinks every thing he desires is practicable.* Il se persuade pouvoir le faire, *He is persuaded he can do it.* Il s'est persuadé que vous lui rendrez ce service, *He persuaded himself that you will do him this service.*

PERSUASIBLE, *adj.* [qui peut être démontré; ce dont on peut persuader quelqu'un] *Persuasible, persuadable.*

PERSUASIF, -IVE, *adj.* [qui a la force de persuader] *Persuasive, persuasory, inductive, moving, prompting.*

PERSUASION, *s. f.* [action de persuader, suggestion] *Persuasion, suggestion, solicitation, impulse, prompting, advice, motion.* Fausse —, *Mispersuasion.* — [ferme croyance, conviction] *Firm belief, opinion, persuasion.* Je suis de dure —, *I am hard to be persuaded.*

* Il a la — sur les lèvres (il est très-éloquent), *Persuasion is on his lips.* La douce — coulait de ses lèvres, *Sweet persuasion flowed from his lips.*

PERTE, *s. f.* [privation de quelque chose qu'on avait] *Loss, miss, waste, perdition, amission, deperdition, orbation.* La — des biens, de la vie, de l'honneur, *The loss of wealth, of life, of honour.* — de la vue, de la parole, de la grâce de Dieu, *Loss of sight, of speech, loss of grace.* Faire une —, *To have a loss.* J'ai fait en cela une grande —, *I have lost a great deal by that.* — [argent qu'on perd au jeu] *Losings, loss* Etre en — de douze guinées, *To be a loser by twelve guineas, to lose twelve guineas.* Se retirer sur sa —, *To go off a loser.* — ou gain, ce lui est tout un, *'Tis all one to him whether he wins or loses.* — [dommage; ruine, mauvais succès; désavantage, préjudice, dégât, détérioration, dépérissement, échec, renversement de fortune] *Damage, detriment, loss, ruin, prejudice, disadvantage.* — d'un procès, *Being cast at law.* — d'une bataille, *Loss of a battle.* — de sang (maladie qui survient quelquefois aux femmes), *Bloody flux.* — d'esprits (épuisement, dissipation d'esprits), *Deperdition of animal spirits.* — de temps (mauvais usage), *Waste of time.*

A — *adv.* [avec —] *With loss, etc.* Vendre à perte, *To sell to loss, to lose by what one sells.* A pure —, *Without any advantage.* Une allée à — de vue, *A walk that reaches further than one can see.* Courir à — d'haleine, *To run oneself out of breath.* * Discourir, raisonner à — de vue, *To discourse at random.*

PERTINEMMENT, *adv.* [comme il faut, ainsi qu'il convient; raisonnablement, à propos] *Pertinently, appositely, to the purpose, understandingly.*

PERTINENT, -ENTE, *adj.* [qui est tel qu'il convient; convenable, à propos] *Pertinent, fit, to the purpose, pat, redditive, home.* Moyens pertinents et admissibles, *pertinent, and admissible means.*

PERTUIS, *s. m.* [trou, ouverture; passage étroit dans des montagnes] *Hole, defile, a narrow pass.* — [passage entre un île et la terre ferme; passage des rivières difficile est dangereux] *Narrow pass, narrow channel.*

PERTUISANE, *s. f.* [arme d'hast; pique, hallebarde] *partisan.*

PERTUISANIER, *s. m.* [t. de galère] *A soldier (employed to guard the galley-slaves in the dock-yards).*

PERTURBATEUR, *s. m.* [qui cause du trouble; cabaleur] *Perturbator, disturber.* — du repos public, *Disturber of the public tranquillity.*

PERTURBATION, *s. f.* [émotion de l'ame à l'occasion de quelque mouvement qui se passe dans le corps; trouble, commotion, agitation, confusion, désordre] *Perturbation, disturbance, commotion, trouble.*

PERVENCHE, *s. f.* [plante médicinale] *Pervinca, periwinkle.*

PERVERS, -ERSE, *adj. subst.* [méchant, dépravé, corrompu; débauché, mauvais, vicieux, malin] *Perverse, froward, untoward, wicked, graceless.* Homme —, *Perverse man.* Doctrine, opinion perverse *Perverse doctrine, opinion* Sentiments —, *Perverse sentiments.* Mœurs perverses, *Perverse manners.*

PERVERSION, *s. f.* [changement de bien en mal; corruption, dérèglement, dépravation] *Perversion.*

PERVERSITÉ, *s. f.* [méchanceté, dépravation, dérèglement, débauche, corruption, dissolution] *Perversity, perverseness, depravation, criminalness, frowardness, untowardness, malice, wickedness.* La — du siècle, des mœurs, de la doctrine, du naturel, *The perversity of the age, of manners, of doctrine, of nature.*

PERVERTIR, *v. a.* [faire changer de bien en mal; dérégler, dépraver, corrompre, débaucher, séduire] *To pervert, seduce, corrupt, deprave, spoil, debauch.* — l'ordre des choses (troubler un ordre établi), *To pervert the order of things, to turn all upside down.* — un chrétien, *To seduce a Christian.* — un bon naturel, *To pervert a good nature, natural.* * — le sens d'un passage, *To pervert the meaning* or *sense of a passage.*

PERVERTISSEMENT, *s. m.* [changement de bien en mal] *Perversion.*

PESADE, *s. f.* [l'un des airs relevés du cheval de manège] *Pesade*, or *pesate.*

PESAMMENT, *adv.* [lourdement, lentement] *Heavily, lumpishly, clumpingly, ponderously, unwieldily.*

PESANT, -ANTE, *adj.* [qui pèse, qui est lourd] *Heavy, ponderous, weighty, cloggy, ponderal, clumping, leaden, unwieldy.* Corps, fardeau —, *Heavy body, burthen.* Un cheval — à la main (qui s'appuie sur le mors). *A hard-mouthed horse.* — [onéreux, embarrassant] *Burthensome, cumbersome, troublesome,* Charge pesante, *Weighty charge.* * Joug — (domination dure), *Heavy yoke.* * Il a la main pesante, *He has a heavy hand.* * Il a le bras — (c'est un homme puissant). *He has a strong, heavy hand.* * C'est une charge pesante que d'avoir une nombreuse famille sur les bras, *'Tis a heavy charge to have a numerous family upon one's hands.* — [lent, grossier, en parlant du corps ou de l'esprit, tardif, paresseux; sombre, massif] *Heavy, dull, slow, backward, numskulled, dead, lumping, musty.* * Il a l'esprit —, il est d'une conversation pesante, *It is a numskulled man, of a dull conversation* or *intercourse.* — [du poids réglé par la loi] *That weighs, of weight, weighty.* Une pistole pesante, *A pistole that weighs.*

—, *s. m.* [poids; s'emploie aussi adverbialement] *Weight.* * Il vaut son — d'or, *He is worth his weight in gold.* Mulet qui porte cinq cents —, *A mule that carries five hundred weight.*

PESANTEUR *s. f.* [qualité de ce qui est pesant; poids, charge, fardeau, gravité] *Heaviness, weight, ponderosity, poize, gravitation.* La — des corps, de l'air, d'un fardeau, *The weight of a body, of the air, of a load.* Il fut étourdi de la — du coup, *He was stunned by the heaviness of the blow.* La — de ses coups, *The heaviness of his strokes.* — de tête, d'estomac, dans le bras, par tout le corps, *Heaviness in the head, weight in the stomach, heaviness in the arms, all over the body.* * — [lenteur et grossièreté d'esprit] *Dulness slowness, heaviness, unwieldiness, lumpishness.* * —d'esprit, de style, *Dulness of mind, of style.*

PESÉ, -ÉE, *part. of* Peser, *Weighed.*

PESÉE, *s. f.* [l'action de peser] *Weighing.* Faire une — *To weigh.* — (sorte de droit dans les marchés), *Pesage.* — [ce qui a été pesé en une fois] *All that is weighed at once.*

PESE-LIQUEUR, *s. m.* [aréomètre] *Areometer, test tuber.*

PÈSER, *v. a.* [examiner avec des poids combien une chose est lourde] *To weigh, poize.* — de la viande, du pain, *to weigh meat, bread.* * — [examiner attentivement une chose, considérer, observer, sonder] *To ponder, weigh, examine, consider, poise, perpend, weigh.* * — mûrement les choses, les conséquences d'une affaire, *To weigh a thing well, the consequence of a matter.* * Depuis quand la vertu pèse-t-elle ainsi les droits du sang et de la nature? *How long has the virtuous mind taken upon itself thus to balance the rights of consanguinity and the laws of nature?*

—, *v. n.* [avoir un certain poids; charger, inquiéter, incommoder] *To weigh, be of any weight, be heavy.* — plus, *ou* davantage, *To outweigh, preponderate, over-weigh.* Une pistole qui pèse, *ou* qui ne pèse pas, *A pistole that is weight or is not weight.* Cheval qui pèse à la main *A hard-mouthed horse.* Viande qui pèse sur l'estomac, *Meat that lies heavy upon the stomach.* Cela ne pèse pas plus qu'une plume, *That's as light as a feather.* * Choses qui pèsent sur les bras, *Things that lie heavy upon one.* Votre vertu commence à vous —, *Your virtue begins to be too heavy for you.* Cela me pèse sur le cœur, *That lies heavy upon my heart.* * Cela lui pèse sur les épaules, sur les bras, *That weighs upon his shoulders, upon his arms.* Le crime pèse sur la tête du coupable, *The crime bears heavy on the head of the criminal.* — [demeurer plus long-temps] *To dwell upon.* Il pèse sur ses paroles, *He weighs his words.* Un secret lui pèse, *A secret is too heavy for him.* — sur un levier (s'appuyer fortement dessus), *To bear hard upon a lever*; to *heave* or *purchase with a handspike.*

PESEUR, *s. m.* [celui qui est établi pour peser de certaines choses] *Weigher.*

PESON, *s. m.* [instrument pour peser; romaine] *Steel-yard, auncel-weight.*

PESSAIRE, *s. m.* [t. de médecine; suppositoire] *Pessary, suppository.*

PESTE, *s. f.* [contagion, maladie épidémique, qui provient généralement d'une corruption générale de l'air; épidémie; homme dangereux, malin] *Pest, pestilence, plague, contagion, bane.* Charbon de —. *Plaguesore, sickness.* * C'est une —, *He is a pestiferous* or *a dangerous man.* * Ils sont la — du genre humain, *They are the plague* or *the bane of mankind.* || Un petit —, un méchant petit — (petit garçon vif et malicieux : on le dit aussi au féminin d'une petite fille) *An unlucky boy* or *girl.* † Dire la rage et la — de quelqu'un (en dire tous les maux du monde), *To call one all to naught, to tear him to pieces.*

— *part. interj.* [se dit par exclamation et par admiration, et quelquefois par une espèce d'imprécation] *Bless me! I swear! Deuce!* — que cela est beau! *Bless me!... how fine that is!* La — du fou, — soit du fou, *The deuce take him for a fool.*

PESTER, *v. n.* [se fâcher, tempêter, invectiver] *To inveigh against, rail at, be mad, storm, bluster, fret and fume.* Il y a bien certaines femmes dans le monde qui pestent un peu, mais qu'y faire? *There are some women in the world that are termagant or so; but what should a man do?* Tout le monde peste contre lui, *All the world inveighs against him.* Il peste continuellement, *He storms constinually.*

PESTIFÈRE, *adj.* [pestilentiel, contagieux, dangereux] *Pestiferous, pestilential, pestilent, infectious, contagious.*

PESTIFÉRÉ, -ÉE, *adj. subst.* [pestilent, infecté de peste] *Infected with the plague.* Hopital pour les pestiférés ou à cause des pestiférés, *Pest-house.*

PESTILENCE, *s. f.* [corruption de l'air, peste] *Pestilence, pest, plague, contagion, infection.* * Être assis dans la chaire de — (enseigner une mauvaise doctrine), *To be seated in a pestilential chair.*

PESTILENT-ENTE, *adj.* [qui tient de la peste] *Pestilent, pestilential, pestiferous, corruptive.* Cadavre —, *Pestilent corpse.*

PESTILENTIEL-ELLE, *adj.* [infecté de peste, contagieux] *Pestilential, infectious, contagious, pestiferous.* Air — *Pestilential air.*

PESTILENTIEUX-EUSE, *adj.* [pestilentiel] *Pestilential, infectious, contagious.* Discours —, *Contagious discourse.*

PET, *s. m.* [vent qui sort du corps par derrière avec bruit; ventuosité] *Fart,* Faire un —, *To let a fart, to break wind downwards, to fart.*

PÉTALE, *s. m.* [t. de botanique; feuille d'une fleur] *Petal.*

PÉTALÉ-ÉE, *adj.* (se dit des fleurs composées de Pétales.) *Petalous.*

PÉTARADE, *s. f.* [plusieurs pets de suite; ne se dit guère qu'en parlant des chevaux, lorsqu'ils pètent en ruant] *Farting.* Le cheval se mit à ruer, et à faires des pétarades, *The horse fell a kicking and farting.*

PÉTARD, *s. m.* [pièce d'artillerie, qui sert à enfoncer les portes d'une ville] *Petar, petard.* — [sorte de feu d'artifice] *Cracker.*

PÉTARDER, *v. a.* [faire jouer un pétard] *To blow up with a petard.*

PÉTARDIER, *s. m.* [celui qui fait les petards, ou qui les applique] *Petardeer.*

PÉTASE, *s. m.* [chapeau ailé de Mercure] *The winged hat of Mercury.*

PÉTAUD, [mot qui n'a lieu que dans ce quolibet : la cour du roi —, pour signifier un lieu de confusion, et où tout le monde est maître]. *Dover-court.*

PÉTAUDIÈRE, *s. f.* [t. de raillerie; assemblée sans ordre; lieu de confusion, d'anarchie] *Bear-garden; Dover-court, where all are speakers and none hearers.*

PÉTÉCHIES, *s. f. pl.* [pourpre, taches sur la peau dans les fièvres malignes et pestilentielles] *Petechial spots, purples, Petechiæ.*

† PÉTE-EN-L'AIR, *s. m.* [deshabillé] *Bed-gown jacket, kirtle, dishabille.*

PÉTER, *v. n.* [faire un pet, lâcher un vent] *To fart, to let a fart, to break wind.* Peter doucement, a petit bruit, *To poop.* * — se dit du bois qui éclate et qui fait du bruit dans le feu] *To crackle.* * — [se dit aussi d'une boîte, d'un fusil, d'un pistolet, quand on les tire] *To bounce, crack, report.*

PÉTEUR, -EUSE, *s. m.* [qui pète] *Farter, farting man* or *woman.*

PÉTILLANT-ANTE, *adj. v.* [qui pétille, qui brille avec éclat; vif, étincelant] *Crackling, sparkling, mettlesome.* Vin, sang —, *Sparkling wine, blood.* Des yeux pétillants, *Sparkling eyes.*

PÉTILLEMENT, *s. m.* [action de pétiller; vivacité, éclat] *Crackling, sparkling.* Le — du sel dans le feu, *The crackling of salt in the fire.*

PÉTILLER, *v. n.* [éclater avec bruit dans le feu] *To crackle, brustle.* Le sel, les feuilles de laurier pétillent dans le feu, *Salt, the leaves of laurel crackle in the fire.* Du feu, du bois qui pétille, *Fire, wood which crackles.* — [brûler, jeter un grand éclat; se dit aussi du vin, étinceler] *To sparkle* Le sang lui pétille dans les veines [il est impatient et *His blood boils in his veins.* Du vin,

des yeux qui pétillent, *Wine, eyes which sparkle.* Son ouvrage pétille d'esprit, l'esprit pétille dans son ouvrage, *His work is full of wit and humour.* || — de faire quelque chose (souhaiter avec ardeur, avoir une extrême impatience) *To be eager to be at a thing, to long to do it.*

PÉTIOLE, *s. m.* [t. de botanique; queue ou support des feuilles] *Petiole.*

PÉTIOLÉ -ÉE, *adj.* [t. de botanique qui se dit des feuilles portées sur un pétiole] *Having a petiole.*

PETIT -ITE, *adj. subst.* [qui a peu d'étendue, de volume, par opposition à grand et à gros, exign, bas, court, modique, étroit, médiocre, leger, mince] *Little, short, small, petty, diminutive, light, tiny, puny, low, slight, minikin, minute, peddling, few, petit, spare, pimping, pretty, exiguous, dwarfish, humble.* — nombre, *Paucity, few.* Petite quantité, *Paucity, scarcity, scantling.* Petite somme, *Penny.* Petite partie, *Pittance.* — espace, *Point.* Petite rue, *By-street.* — morceau, petite pièce, *Scantling.* Un — homme, *A little* or *short man.* Un — roi, *A petty king.* Les petits princes (les enfants du prince), *The young princes.* Le — peuple, les petites gens, *The common people, the mean* or *common sort of people, the lowest sort of people, the mob.* Des gens de petite étoffe (de peu), *Mean* or *common sort of people.* Un — esprit, un petit génie, *A small, slender, narrow,* or *shallow wit,* or *genius.* — front, *A low forehead.* Il y a une petite condition, *There is a trifling condition.* La petite pointe du jour, *The break of day, the first dawn.* — blanc (morceau de blanc façonne à la main), *Cake of whiting.* Petits bois d'une croisée, *Munions.* — collet, *A young clergyman.* Porter le — collet, *To be dressed in sable.* — cheveux, *The hair cropt.* Porter de petits cheveux, *To be cropt.* Dans ces états il ne se forme point de petite révolte, *In such states the revolts are never inconsiderable.* Petit-fils, petite-fille, *Grandson* or *granddaughter.* — neveu, *Grand-nephew.* Petite nièce, *Grand-niece.* Petit-lait, *Whey, posset.* Du — lard (entrelardé), *Streaked bacon.* Petite-vérole, *The small-pox.* Le — seau, *The privy seal.* Petit-maître, petite oie, etc. V. MAÎTRE, OIE, etc. Petits choux (sorte de pâtisserie), *Sort of puff-cakes, Spanish paste.* Petit-métier (petites oublies roulées en cornet), *Rolled wafers.* Petit-pied [os renfermé dans le sabot du cheval] *Coffin-bone.* * Être réduit au — pied (à une moindre fortune), *To be reduced, to be brought to low circumstances.* Peindre en — *To paint* or *draw the head,* or *in half length.* Les petits et les grands, *The little and the great ones.* Les petits d'une chienne, *The puppies* or *whelps of a bitch.* Les petits d'une truie, *The litter of a sow.* Les petits d'un aigle, *The young ones* or *the brood of an eagle.* Faire ses petits, *To bring forth young ones.* Du — au grand, *by comparing great things with small ones.* — à — (peu à peu), *By little and little, by degrees.* † — à — l'oiseau fait son nid, *Little strokes fell great oaks; by little and little the sea is drained.* Il est — devant elle (il s'abaisse par respect ou par crainte), *He is very little before her.*

En —, *adv.* [en abrégé, en raccourci, en miniature.] *On a small scale.*

Petit-gris (plumes grises de l'autruche), *The belly-feathers of an ostrich.* Petit-gris (écureil du nord; sa peau), *Minever.*

PETITEMENT, *adv.* [en petite quantité; chétivement, pauvrement, modiquement, médiocrement] *Little; meanly, poorly.* Il vit —, *He lives paringly.* Il est logé — (à l'étroit), *He has a all lodging.*

PETITESSE, *s. f.* [peu d'étendué, peu de volume, modicité, faiblesse] *Littleness, smallness, diminutiveness, puniness, lowness, minuteness; pettiness, scantiness, shortness, slenderness.* La — de sa taille, *His low stature.* Ne regardez pas à la — du don, mais à ma bonne volonté, *Don't mind the littleness of the gift, but my good will.*" — d'esprit, *Slenderness, shallowness,* or *narrowness of wit* Je ne sais comment accorder tant d'extravagance avec tant de —, *I know not how to reconcile so much extravagance with so much insignificancy.* * — [bassesse] *Meanness, lowliness.* Il y a de la — à cela, *'Tis mean* or *low.*

PÉTITION de principe, *s. f.* [lorsqu'on allègue pour preuve la chose même qui est en question] *Begging the question, demand, postulate; petitio principii.*

PÉTITIONNAIRE, *subst. m.* et *f.* [celui ou celle qui fait une pétition] *Petitioner.*

PÉTITOIRE, *adj.* [t. de jurispr.; Ex.: action —, instance faite en justice pour être établi ou maintenu dans la propriété d'un bien] *Petitory* or *petitionary, demand, petition.*

—, *s. m.* [une demande au —] *A petition.* Il a gagné son procès au —, *The verdict has been given for him.*

PETON, *s. m.* [mot enfantin, ou de plaisanterie, petit pied] *Foot, little foot.*

PÉTREAU, *s. m.* [t. de jardinier; sauvageon au pied d'un arbre] *Scion, sucker.*

PÉTREL, *s. m.* [oiseau aquatique des plages septentrionales] *Petril* or *storm-bird.*

PÉTREUX, -EUSE, *adj.* [t. d'anatomie; pierreux, qui tient de la pierre] *Gravelly, stony, petrous.* Os —, *Ossa petrosa, ossa temporum.*

PÉTROLE, *s. m.* [huile minérale, bitume liquide et inflammable] *Petrol, petroleum.*

PÉTRI, -IE, *part. of* Pétrir, *Kneaded* * Ne dirait-on pas que le ciel l'a — d'autre limon que moi? *Would not one think he was made of different clay from me?* * C'est un homme tout — de salpêtre, *He is made of gun-powder; he is a fiery, passionate man.* * Un homme — d'eau froide, *A hum-drum, a man without any mettle.* * — d'ignorance, *Full of ignorance.* * Il est tout — de mensonges, *He is all made up of lies.*

PÉTRIFICATION, *s. f.* [changement en pierre; la chose même pétrifiée] *Petrifying, petrification.*

PÉTRIFIER, *v. a.* [changer en pierre; endurcir, glacer, rendre immobile, étonner, surprendre] *To petrify, change to stone.* Se —, *v. r. To petrify, become stone.* Il y a des eaux qui pétrifient peu à peu tout ce qu'on y jette, *There are waters which by degrees petrify every thing which is thrown in them.* Nous les pétrifiâmes (nous les étonnâmes), *We petrified them.* Bois pétrifié, *Petrified wood.*

PÉTRIN, *s. m.* [huche, coffre dans lequel on pétrit] *A kneading trough.*

PÉTRIR, pétrissant, pétri, je pétris; *v. a.* détremper de la farine avec de l'eau, etc., et en faire de la pâte; amollir, manier la pâte] *To knead, mould.*

PÉTRISSAGE, *s. m.* [action de pétrir] *Kneading.*

PÉTRISSEUR, *s. m.* [celui qui pétrit] *Kneader.*

PÉTRO-SILEX, *s. m.* [espèce de pierre ou caillou de roche que l'on regarde comme la matrice du jaspe et quelquefois du porphyre] *Petro-silex, flint-stone.*

PETTO (IN), [façon de parler italienne; se dit de

quelque chose qu'on tient secret] *In secret, secretly, in petto, kept hidden.*

PÉTULAMMENT, *adv.* [d'une manière pétulante; insolemment, effrontément] *Petulantly, with saucy pertness, in a petulant manner, saucily, malapertly.*

PÉTULANCE, *s. f.* [qualité de celui qui est pétulant; effronterie, insolence] *Petulance, petulancy, malapertness, shrewishness, alertness, protervity, pertness, huffishness, procacity, frowardness.*

PÉTULANT, -ANTE, *adj.* [vif, impétueux et brusque, impatient, emporté, fougueux, remuant, insolent, impudent, effronté] *Petulant, malapert, saucy, boisterous, noisy, pert, procacious, cocket, hasty, shrewish, hoity-toity, humoursome, froward.*

‡ § PETUN, *s. m.* [herbe à la reine, nicotiane, tabac] *Tabac, tobacco.*

‡ § PETUNER, *v. n.* [prendre du tabac, fumer] *To take tobacco, smoke.*

PEU, *adv.* [guère, est opposé à *beaucoup*; petitement, tant soit peu, modiquement. N. B. — veut être accompagné de la préposition *de*, quand il se construit avec un nom] *Little, but little, but a little; few, but few, but a few.* Parler —, *To speak little.* — ou point, *Little or nothing.* Ni — ni point, *None at all.* — de santé, *Craziness.* — d'argent, *Little money.* — de bois, *Little wood.* — d'hommes, de soldats, *Few men, few soldiers.* — aimable, *Not very amiable.* — agréablement, *Not very agreeably.* Fort —, bien —, *Very little.* Le — que je vaux, *The little that I am worth.* Il faut profiter du — qui me reste, *I must avail myself of the little that remains to me.* ‡ Quelque —, *A little.* Si — que rien, *Very little.* Tant soit —, *A little, ever so little.* Il mange —, *He eats little.* Il a — mangé, *He has eat but little.* J'ai vu — de gens qui . . . , *I have seen but few men who.* . . . — à —, *By little and little, by degrees, leisurely, insensibly, gradually.* Dans —, dans — de temps, *In a little time, within a little while, ere long, speedily, soon.* Dans — de jours, *In a few days.* Tu seras marié avant qu'il soit —, *Thou shalt be married before it's long.* — souvent (rarement), *Seldom, not often.* À — près (presque, environ), *Very near, almost, thereabout.* À — de chose près, *Within a small matter.* Un —, *Lightly, dash, pretty.*

Attendez un —, *Stay a little.* Encore un —, *A little longer.* Ayez un — de patience, *Have a little patience.* Le — de plaisir que j'y prends, *The little pleasure I take therein.* Votre — de soin, *Your little care.* Le — d'affection qu'il m'a témoigné, *The little affection which he has shewed me.* Le — de visites que j'ai reçues, *The few visits which I have received.* Se contenter de —, de peu de chose, *To be contented with little or with a small matter.* Comment le monde est-il si — peuplé, en comparaison de ce qu'il était autrefois? *How comes the world to be so thin of people, in comparison of what it was formerly?* Un homme de — (de néant), *A mean or common sort of man.* C'est — de chose que cet homme-là (on n'en doit pas faire cas), *He is a man of no consequence.* C'est — de chose que de nous, *We are but wretched inconsiderable creatures.*

Si —, aussi —, trop — [façons de parler relatives et comparatives] Ex. Vous y serez si —, aussi — que vous voudrez, *You will stay there as little as you please.*

POUR — QUE, *conj.* [régit le subjonctif, et se rend en anglais de différentes manières] *If ever so little, if at all, though ever so little.* Pour — qu'il boive, *If he drinks ever so little.* Pour — que vous en preniez soin, *If you take ever so little care of it* or *of 'em.* Lorsqu'il voit passer des petits garçons, pour — qu'ils soient jolis, il les arrête et les flatte, *When he sees little boys pass by, if they are at all handsome, he stops and fondles them.*

— S'EN FAUT, — S'EN FAUT QUE, } [autre idiotisme qui se construit avec le subjonctif et la négative] *There wants but little of it, little is wanting but.* Il est aussi grand que vous, *ou* — s'en faut, *ou* — s'en faut qu'il ne soit aussi grand que vous, *He wants very little of your height; he is almost as tall as you.* — s'en faut que je ne le batte, *My fingers itch to be at him.* — s'en est fallu que je n'aie été tué, *I was like to have been killed; I was within a hair's breadth of being killed* † Paix et —, *A small income but enjoyed peaceably.* † — et bon, *A little but good.*

‡† — *ou* prou, ni — ni prou (— *ou* beaucoup, ni — ni beaucoup), *Either little or much; neither little nor much.*

PEUPLADE, *s. f.* [multitude d'habitants qui passent d'un pays à un autre pour le peupler] *Colony, plantation.* — [frai, *ou* alevin dont on empoissonne un étang] *Spawn, or fry of fish.*

PEUPLE, *s. m.* [multitude d'hommes, ordinairement d'un même pays, qui vivent sous les mêmes lois; nation] *People, many folks, nation.* Les peuples barbares, *Savage nations.* — [les moins considérables d'une même ville, d'un même pays; populace, vulgaire, foule] *People, commonalty, crowd, multitude, vulgar.* Lie du —, *Rabble, swinish multitude.* Homme du —, *Plebeian.* Faveur du —, *Popularity.* Abondance de —, d'habitants, *Populousness.* Le menu —, le bas —, le petit —, *The mobile, the mob, the meaner or lower sort of people, mobility, populace.* — [petit poisson qu'on met dans un étang pour le peupler] *Fry.* Mettre du — dans un étang, *To stock a pond.*

PEUPLER, *v. a.* [établir une multitude d'habitants en quelque endroit] *To people, stock with inhabitants, to populate.* La Grèce peupla l'Italie, *Greece peopled Italy.* Un pays fort peuplé, *A very populous country.* — un étang de poissons, un colombier de pigeons, un pays de gibier, *To stock a pond with fish, a house with pigeons, a country with game.* — une garenne, *To stock a warren.*

—, *v. n.* [multiplier par la voie de la génération; provigner, pulluler] *To propagate, increase, multiply, populate.*

PEUPLIER, *s. m.* [grand arbre dont les feuilles sont blanches par dessous] *Poplar.* — d'Italie, *Lombardy-poplar.*

PEUR, *s. f.* [crainte, frayeur, appréhension, terreur, timidité, effroi] *Fear, fright, dread, dismay.* Avoir —, *To be afraid, to fear, stand in fear.* Avoir grand'—, *To be in great fear.* Mourir de —, *To be frighted to death.* Faire — à quelqu'un, *To fright* or *frighten one, put him in fear, scare.* Sans —, *Fearless.* Il a — de tout, de lui, *He fears every thing, him.* J'ai — de m'engager, *I am afraid to engage.* Avez-vous — qu'il ne vienne, *Are you afraid that he should come?* Je n'ai pas — qu'il s'en aille, *I am sure he will stay.* En être quitte pour la —, *To be out of fear.* Il a — de son ombre, *He is afraid of his shadow.* † On peut bien guérir du mal, mais on ne guérit pas de la —, *One may conquer evil, but cannot overcome fear.* Ce ne sont pas ces philosophes-là qui font —, *These are not the philosophers that men are afraid of.* C'est pour le coup que les affaires vont vous faire —, *For once you will be sick of business.* † N'aille au bois qui a — des feuilles, *He who's afraid of leaves must not come into a wood.*

DE — DE, *prep.* [se construit aussi avec l'infinitif de verbes] *For fear of* Il ne rentre jamais tard, de

— des voleurs, de — d'être volé, *He never comes home late*, or *keeps bad hours, for fear of the robbers*, or *of being robbed.*

De — que, *conj.* [régit le subjonctif, et demande la négative avant le verbe suivant] *Lest, for fear that.* De — qu'il ne le sache, *Lest he should know it.*

PEUREUX, -EUSE, *adj.* [craintif, sujet à la peur, timide, faible] *Fearful, timorous, faint-hearted, chicken-hearted.* Cheval —, *A starting horse.*

PEUT-ÊTRE, *adv.* [dubitatif; s'emploie quelquefois substantivement; par hasard, par aventure, par accident] *Perhaps, may be, it may be, peradventure, perchance, possibly, haply.* — viendra-t-il, — qu'il viendra, *Perhaps he may come.* —, *Perhaps so.* — qu'oui, *Perhaps yes.* Vous fondez-vous sur un —, *Do you depend upon a may be.*

PHAGÉDÉNIQUE, *adj.* [rongeant; se dit des ulcères malins] *Phagedenick, phagedenous.* Eau —, (consume les chairs baveuses), *Phagedenick water.*

PHALANGE, *s. f.* [autrefois le corps d'infanterie macédonienne, gros bataillon, bataillon carré] *Phalanx.* Soldats d'une —, *Phalangarians.* — (les os qui composent les doigts de la main et du pied] *Phalanx.* — [nom de six différentes espèces d'araignées] *Phalangia.* — [plante aquatique et médicinale] *Phalangium.*

PHALÈNE, *s. m.* [papillon nocturne] *Night-butterfly, phalæna.*

PHANTASMAGORIE, *s. f.* [sorte de spectacle où paraissent dans un lieu obscur des ombres, des fantômes, qu'on semble voir évoquer] *Phantasmagoria.*

PHARAON, *s. m.* [jeu des cartes assez semblable à la bassette] *Pharao, faron.*

PHARE, *s. m.* [grand fanal pour éclairer les vaisseaux qui sont en mer; tour à feu] *Phare, pharos, light-house, watch-tower.*

PHARISAÏQUE, *adj.* [qui tient du caractère des Pharisiens] *Pharisaical.*

PHARISAÏSME, *s. m.* [caractère des Pharisiens, hypocrisie] *Pharisaism.*

PHARISIEN, *s. m.* [sectaire parmi les juifs] *Pharisee.*

PHARMACEUTIQUE, *adj.* [qui concerne la pharmacie] *Pharmaceutick, pharmaceutical.*

—, *s. f.* [composition des médicaments] *Pharmaceutica.*

PHARMACIE, *s. f.* [l'art de préparer les remèdes] *Pharmacy.*

PHARMACIEN, *s. m.* [qui exerce la pharmacie] *Pharmacopolist, apothecary.*

PHARMACOCHIMIE, *s. f.* [préparation des remèdes chimiques] *Pharmacochymia.*

PHARMACOLOGIE, *s. f.* [science de la pharmacie] *Pharmacology.*

PHARMACOPÉE, *s. f.* [manière dont les remèdes doivent être préparés] *Pharmacopœia, dispensatory.*

PHARYNX, *s. m.* [l'orifice du gosier qui touche à la bouche] *Pharynx.*

PHASE, *s. f.* [t. d'astronomie; différence d'aspects] *Phasis, aspect.* Les phases de la lune, de Vénus, etc. *The phases of the moon, of Venus, etc.*

PHÉBUS, *s. m.* [le soleil; * galimathias] *Phebus; * rant.* * Parler —, donner dans le —, employer le — (se servir d'un langage, d'un style trop guindé), *To speak* or *write bombast*, or *fustian, rant.* Tout son style est un — perpétuel, *His style is bombast all over.*

PHÉNIX, *s. m.* [oiseau fabuleux; *fig.* quelqu'un unique en son genre] *Phœnix.* * C'est le — des beaux esprits, *He is the phœnix of great wits.* — [constellation de l'hémisphère austral] *Phœnix.* — [mythol; fils d'Amyntor] *Phœnix.*

PHÉNOMÈNE, *s. m.* [t. didactique; tout ce qui apparaît dans l'air; effet extraordinaire, événement singulier] *Phenomenon.* Il rend raison de tous les phénomènes, *He accounts for all phenomena.* C'est un — que de vous voir ici, *It is a phenomenon to see you here.*

PHILANTHROPE, *s. m.* [qui est porté à aimer tous les hommes] *Philanthropist, lover of mankind.*

PHILANTHROPIE, *s. f.* [bienveillance envers les hommes] *Philanthropy.*

PHILANTHROPIQUE, *adj.* [qui a des sentiments philanthropiques, inspirés par la philanthropie] *Philanthropic, philanthropical.*

PHILAUTIE, *s. f.* [amour de soi-même] *Philauty, self-love.*

PHILOMATHIQUE, *adj.* [société philomathique composée d'amis des sciences] *Philomathic.*

PHILOLOGIE, *s. f.* [érudition; littérature] *Philology, universal learning.*

PHILOLOGUE, *s. m.* [homme de lettres, littérateur] *Philologer, philologist.*

PHILOLOGIQUE, *adj.* [qui concerne la philologie; critique] *Philological.*

PHILOSOPHALE, *adj.* [ne se dit que dans cette phrase : Pierre — [la transmutation des métaux en or] *The philosopher's stone.* * C'est la pierre — (c'est extrêmement difficile à trouver), *It is the philosopher's stone.* * Il n'a pas trouvé la pierre —, *He is not a conjurer.*

PHILOSOPHE, *s. m.* [titre que Pythagore prit par modestie au lieu de celui de sage; *et par abus*, incrédule, déiste, raisonneur; esprit ferme, élevé; misanthrope] *Philosopher, sophist, sage.* En —, *Philosophically.* Raisonner en —, *To philosophize.* Méchant —, *Philosophaster.* — [dans les colléges] *A student in philosophy.*

L'or des philosophes, la poudre des philosophes (l'or des alchimistes, la poudre de projection), *The gold of philosophers, philosopher's stone* or *powder; powder of post.*

Philosophe, *adj. Philosophical.*

PHILOSOPHER, *v. n.* [traiter des matières de philosophie; raisonner sur divers sujets de morale ou de physique; raisonner trop subtilement sur quelque chose; réfléchir, méditer] *To philosophize, reason,* or *argue like a philosopher, to philosophate; moralize* or *talk morals.*

* § PHILOSOPHERIE, *s. f.* [t. de plaisanterie, philosophie] *Philosophizing.*

PHILOSOPHIE, *s. f.* [amour de la sagesse, étude de la nature et de la morale; fermeté et élévation d'esprit, par laquelle on se met au-dessus des accidents de la vie] *Philosophy, wisdom.* Faire sa —, être en —, *To be student in philosophy.* — [t. d'imprimerie; caractère entre le cicéro et le petit-romain, *Small pica.*

PHILOSOPHIQUE, *adj. Philosophick, philosophical.*

PHILOSOPHIQUEMENT, *adj. Philosophically, philosopher-like.*

* § PHILOSOPHISME, *s. m.* [fausse philosophie] *Philosophism.*

* § PHILOSOPHISTE, *s. m.* [prétendu philosophe] *Philosophist.*

PHILOTECHNIQUE, *adj.* [composée d'amis des arts] société philotechnique, *Philotechnic society.*

PHILTRE, *s. m.* [breuvage amoureux] *Philter, love-potion, charm, allurement.*

PHIMOSIS, *s. m.* [t. de médecine; resserrement du prépuce] *Phimosis.* (La maladie contraire s'appelle paraphimosis).

PHLÉBOTOMIE, *s. f.* [saignée, art de saigner] *Phlebotomy.*

PHLÉBOTOMISER, *v. n.* *To phlebotomize, breathe or open the vein.*

PHLÉBOTOMISTE, *s. m.* [partisan de la saignée] *Phlebotomist.*

PHLEGMATIQUE, voyez ces mots par *Fl.*

PHLOGISTIQUE, *s. m.* [ancien terme de chimie ; la partie inflammable des corps] *Phlogiston.*

PHOQUE, *ou* PHOCAS, *s. m.* [animal amphibie vivipare] *Phoca.*

PHOSPHORE, *s. m.* [substance élémentaire que l'on extrait des os et de l'urine, qui brûle lentement par la simple chaleur atmosphérique, et qui brille dans l'obscurité] *Phosphor.* * — [étoile du matin] *Phosphorus, Lucifer.*

PHOSPHOREUX, *adj. m.* [se dit d'un acide moins oxigéné que l'acide phosphorique] *Phosphorous.*

PHOSPHORESCENCE, *s. f.* [formation du phosphore] *Phosphorescence.*

PHOSPHORIQUE, *adj.* [de la nature du phosphore] *Phosphorical, phosphoric.*

PHOTOLOGIE, *s. f.* [histoire naturelle *ou* traité de la lumière] *Photology.*

PHOTOMÈTRE, *s. m.* [instrument propre à mesurer l'intensité de la lumière] *Photometer.*

PHRASE, *s. f.* [assemblage de mots sous une certaine construction ; façon de parler] *Sentence, phrase, locution.* Livre de phrases, *Phraseology.* * † Varier la —, (il ne faut pas toujours vivre de la même manière), *To vary the phrase.* Ne parler que par phrases, *To speak only phrases.* Faiseur de phrases, *Phrasemaker.*

PHRASÉ, *adj.* [lié, harmonieux, nombreux, cadencé] *Connected, harmonious.*

PHRASÉOLOGIE, *s. f.* [construction de phrase particulière à une langue, propre à un écrivain ; recueil de phrases] *Phraseology.*

PHRASER, *v. a.* [tourner en phrases] *To phrase.*

§ PHRASIER, *s. m.* [chercheur de phrases ; faiseur de phrases ; rhéteur bouffi ; écrivain mercenaire] *Phrase-maker ; bombastic, fulsome author ; hireling writer.*

PHRÉNÉSIE, *etc.* V. FRÉNÉSIE, etc.

PHTHISIE, *s. f.* [maladie qui dessèche les poumons ; consomption, étisie, pulmonie, épuisement] *Phtsic, consumption, decay, tisick.*

PHTHISIOLOGIE, *s. f.* [t. de médec. ; traité de la phthisie, *Phthisiology.*

PHTHISIQUE, *adj.* [étique, malade de phthisie] *Phthisical, wasting, consumptive.*

PHYSICIEN, *s. m.* [qui sait la physique, qui l'étudie, naturaliste] *A natural philosopher.*

PHYSICO-MATHEMATIQUE, *adj.* [qui a rapport en même-temps à la physique et aux mathématiques] *Physico-mathematical.*

PHYSIOGRAPHIE, *s. f.* [description des productions de la nature] *Physiography.*

PHYSIOLOGIE, *s. f.* [partie de la médecine qui traite de la constitution du corps animé] *Physiology.*

PHYSIOLOGIQUE, *adj.* [qui concerne la physiologie] *Physiological.*

PHYSIOLOGISTE, *s. m.* [qui traite de la physiologie] *Physiologist.*

PHYSIONOMIE, *s. f.* [l'air, les traits du visage ; mine] *Look, looks, aspect, physiognomy.* Il a la — si basse qu'il ne fait guère honneur aux gens de qualité, *His aspect is so mean that he does not do much honour to men of quality.* Avoir la — d'un honnête homme, *To look like a honest man.* Bonne —, *Promising countenance.* — [l'art de juger par l'inspection des traits du visage (dans cette acception on dit aussi phisiognomonie). *Physiognomy, metoposcopy.*

PHYSIONOMIQUE, *adj.* [tiré de la physionomie] *Physiognomick.*

PHISIONOMISTE, *s. m.* [qui prétend juger par l'inspection du visage quelles sont les inclinations d'une personne] *Phisiognomist, physiognomer.*

PHYSIONOTRACE, *s. m.* [instrument pour réduire et graver les dessins des portraits] *An instrument for reducing drawing.*

PHYSIQUE, *s. m.* [science qui a pour objet les choses naturelles] *Natural philosophy, physics.* Théologie —, *Physicotheology.* — [dans les colleges, la classe où l'on enseigne la —] *Physick.*

—, *s. m.* [la constitution physique et naturelle d'un homme]. Il a un très-beau physique, *He has a fine appearance he is a fine man.*

—, *adj.* [naturel] *Physical, natural.*

PHYSIQUEMENT, *adv.* [d'une manière réelle et physique] *Physically, by natural operation, naturally.*

PHYTOGRAPHIE, *s. f.* [description des plantes] *Phytography.*

PHYTOLITHE, *s. f.* [plante réellement pétrifiée] *Phytolithe, petrified plant.*

PHYTOLOGIE, *s. f.* [l'art de décrire les plantes] *Phytology.*

|| PIAFFE, *s. f.* [vaine somptuosité en habits, meubles, etc. ostentation, faste, étalage pompeux] *Parade, show, state, strutting, strut.* Faire —, *To carry it proudly.*

PIAFFER, [t. de manége ; action très-noble d'un cheval, passager sans avancer, sans reculer, sans se traverser] *To strive to go on, although restrained by the bridle.*

* || — *v. n.* [faire piaffe ; marcher fièrement, affecter de la vanité, du faste] *To carry it proudly, strut it, take state upon oneself, make a vain show of oneself.*

PIAFFEUR, *s. m.* [cheval qui piaffe] *A proud and stately horse ; piaffeur.*

|| PIAILLER, *v. n.* [criailler d'un ton aigre, crier, clabauder, piauler, brailler] *To scold, bawl, squall.*

PIAILLERIE, *s. f.* [criaillerie, crierie] *Bawling, squalling, scolding.*

|| PIAILLEUR, - EUSE, *s. m.* et *f.* [criard, criailleur, brailleur, clabaudeur, grondeur] *Scold, brawler, squaller, a bawling* or *scolding man* or *woman.*

PIAN, *s. m.* [en Amérique, la maladie vénérienne] *The venereal disease.*

PIANO, [t. de musique ; doux] *Piano.*

PIANO-FORTE, *s. m.* [clavecin à marteau instrument de musique] *Piano-forte.*

PIASTRE, *s. m.* [monnaie d'argent d'Espagne] *Piaster, cob, dollar.*

PIAULARD, *s. m.* [t. famil. ; qui pleure toujours] *Whiner, squaller.*

† PIAULER, V. PIAILLER.

PIC, *s. m.* [instrument de fer courbé et pointu par le bout] *Pick, pick-axe,* ‡ *hack.* — [montagne très-haute et en pain de sucre] *Peak.*

A —, (perpendiculairement) *Perpendicularly,* — [genre d'oiseau ; pivert] *Picus, a wood-pecker.*

PICA, *s. m.* [appétit dépravé] *Longing, pica.*

PICHOLINE, *s. f.* [olive de la plus petite espèce] *Olive of the smallest kind.*

PICORÉE, *s. f.* [action de butiner ; petite guerre, maraude, pillage] *Pickering, plundering,*

Aller à la —, *To go a pickering* or *plundering*. * Elles vont picorer, *ou* à la — (en parlant des abeilles), *They go a pickering*.

‡ **PICORER**, *v. n.* [aller à la petite guerre ; butiner, marauder, piller, voler, dérober] *To picker, to go a pickering*, or *plundering*.

‡ **PICOREUR**, *s. m.* [qui va à la picorée] *Freebooter, who goes a pickering*.

PICOT, *s. m.* [petite pointe sur un morceau de bois, qui n'a pas été coupé net] *A little knob*. Un — m'a écorché la main, *A splinter has scratched my hand*. — [petite engrélure au bas des dentelles] *Purl*.

PICOTÉ, - ÉE, *part. of* Picoter, *Pricked*. || — de petite vérole, *Pitted with the small-pox*, or *full of pock-holes*.

PICOTEMENT, *s. m.* [impression incommode qui se fait sur la peau] *Pricking, stimulating, pica*. Sentir des picotements dans tout le corps, *To feel a pricking all over the body*.

PICOTER, *v. n.* [piquer, faire une impression un peu douloureuse sur la peau ou sur les membranes] *To prick, stimulate*. Je sens quelque chose qui me picote l'estomac, *I feel some prickings* or *twitchings in my stomach*.

— [béqueter, faire des piqûres aux fruits, comme les oiseaux] *To peck*. Voila de beaux fruits ; c'est dommage que les oiseaux les aient picotés, *That's fine fruit : 'tis pity it has been pecked by the birds*. * — [attaquer avec malignité, affecter de fâcher, agacer ; harceler, irriter] *To provoke, tease, anger, quarrel*. Ils se picotent toujours l'un l'autre, *They are always teazing one another*.

PICOTERIE, *s. f.* [piroles dites pour picoter, pour fâcher ; différend, contestation] *Bickering, teazing, quarrel, tiff, squabbling, variance*. Il m'attaque tous les jours ; ce sont des picoteries continuelles, *He attacks me every day*, *it is a continual bickering*.

PICOTIN, *s. m.* [ancienne mesure, le quart d'un boisseau, l'avoine que contient le picotin] *Peck*. Un — d'avoine, *A peck of oats*.

PIE, *s. f.* [oiseau de plumage blanc et noir, de la grosseur d'un pigeon ; agasse, dame jaquette, margot] *Magpie, pie, pianet, mag*. Pie-grièche (écorcheur) *A speckled magpie*, † *warry-angle, butcher-bird, collurio, pica græca, lanius*. Larron comme une —, *Filching like a magpie*. * Une pie-grièche (femme d'humeur aigre et querelleuse), *A shrew, a very scold*. † Elle jase comme une — borgne, *She is a tattling housewife*. § † Il croit avoir trouvé la — au nid, *He thinks himself cock-sure*. Fromage à la —, (fromage blanc écrémé), *New cheese*. Puits *ou* puits (les petits de la pie), *The little mag-pies*. — [cheval blanc et noir, ou blanc et bai] *A piebald horse, a pied horse*. Il monte une —, il était monté sur un cheval —, *adj. He mounted* or *rode a piebald horse*. — [grillade des os d'une épaule de mouton avec le peu de viande qui y reste] *A broiled blade-bone of mutton*. Faire une — d'une épaule de mouton, *To broil a shoulder of mutton*.

—, *adj.* [pieux, *ne se construit qu'avec* œuvre] *Pious*. Œuvres pies, *Charitable uses*.

PIE-MÈRE, [membre qui enveloppe immédiatement tout le cerveau] *Pia-matter*.

PIÈCE, *s. f.* [partie, portion d'un tout ; morceau, lambeau, fragment, éclat, tronçon, tranche] *Piece, part, bit, parcel, scrap, segment*. En pièces, *Piecemeal*. En pièces, *ragged*. Par pièces (peu à peu et successivement), *By scraps, piecemeal*. Les pièces d'une montre, *The pieces of a watch*. Pièces de rapport (pour les ouvrages de marqueterie), *Inlaid work*. Un appartement de six pièces de plain pied, *An apartment of six rooms on a floor*. La — d'un soulier (qui couvre le coude-pied), *The vamp of a shoe*. Une — de terre, *A piece of ground*. Une — de blé, *A wheat-field*. Mettre, briser en pièces, *To put* or *break in pieces, laniate, rip, mangle, rend*. Une armée qui a été taillée en pièces, *An army cut in pieces*, or *routed*. Être armé de toutes pièces (de pied en cap), *To be armed cap-a-pee*. * Accommoder quelqu'un de toutes pièces, *To give one a good dressing, claw him off to some purpose*. Il emporte la —, *He has a nipping, biting* or *abusive way of jesting*. Une colonne toute d'une —, *A column of one piece*. * Cet homme est tout d'une —, *That man is as stiff as a poker*. || * J'ai dormi cette nuit tout d'une —, *I have made but one sleep in the whole night*. || C'est une grosse — de chair, *He* or *she is but a lump of flesh*. — [petit morceau d'étoffe, etc., qu'on attache à des choses de même nature, pour les racommoder] *Patch, piece*. Mettre *ou* ajouter une —, des pièces, *To piece, patch*. Ouvrage de pièces rapportées, *Patch-work*. † ‡ Il fait comme les chaudronniers, il met la — auprès du trou, *He does like a tinker : for one hole that he patches up he makes two others*. — [devant d'estomac] *Stomacher*. Elle avait une — de toile d'or, *She had a stomacher of gold cloth*. — [se dit d'un tout complet, *Piece, etc.* Une — de drap, *A piece of cloth*. — de four, — de pâtisserie, *Pastry, pastry-work*. — de vin, *An hogshead* or *vessel of wine, butt of wine*. — d'eau (pour l'embellissement d'un jardin), *A piece* or *sheet of water*. Un fermier qui a tant de pièces de bétail, *A farmer that has so many heads of cattle*. — chacun, chacune] *A piece, each*. Ces chevaux-là coûtent cent écus —, *ou* cent écus la —, *Those horses cost a hundred crowns a piece*. Des oranges à un écu la douzaine, c'est cinq sous la —, *Oranges at a crown a dozen are five pence a piece*. — [canon] *Piece*. Une — d'artillerie, *A piece of ordnance*. Trente pièces de canon, *Thirty guns*. — de vingt-quatre, *Twenty-four pounder*. Pièces de campagne, *Field-pieces*. Pièces de batterie, *Battery-pieces*. Pièces de chasse, *Chase-guns, head-chases*. — [ouvrage d'esprit ; composition en musique ; drame, poésie] *Piece of work, performance*. — de théâtre, *A play*. On joue aujourd'hui une — nouvelle, *There is a new play acted to-night*. La grande —, *The play*. La petite —, *The entertainment, after-piece*. Une — de luth, une — de clavecin, *A piece for the lute, the harpsichord*. — [t. de pratique ; toute sorte d'écriture] *Paper, writing*. Il faut voir les pièces, *The papers* or *writings must be produced*. C'est la meilleure — du sac, *It is the best piece in the bag*. — [en parlant de la monnaie] *Piece, a single piece of money*. [Une — de six sous] *A six pence*. * On a donné la — au clerc du rapporteur, *They greased the fist of the reporter's clerk*. † Être bien près de ses pièces, *To be short of money, be low in cash*. — [au jeu des échecs ; tout ce qui n'est pas pion] *Piece*. La dame est la meilleure — des échecs, *The queen is the best piece at chess*. || * — [malice, tour] *Trick, a roguish trick*. Jouer une —, faire une — à quelqu'un, faire — à quelqu'un, *To play* or *serve one a trick*. La — est plaisante, est bonne, *The trick is very pleasant, very good*. || * **UNE BONNE —, UNE FINE** — [une personne rusée et malicieuse] *A cunning* or *sharp blade ; a sly hussy* or *jade*. **PIÈCES** anatomiques injectées, [animaux, ou parties d'animaux conservées dans leurs formes par le moyen de l'injection] *Anatomical injections*. — [du milieu d'un tonneau, et qui en forme le fond ; maître —] *Middle, bottom piece*. Pièces à l'eau [t. de marine, futailles] *The watercasks*. — de quatre *ou* tonneau, *A tun*. — de trois, *A pipe*. — de deux,

ou tonne, *A half tun.* — de charpente, *Any piece of timber used in ship-building.*

PIED, *s. m.* [la partie du corps de l'animal qui est jointe à l'extrémité de la jambe, et qui lui sert à soutenir et à marcher; base, fondement] *Foot.* Depuis la tête jusqu'aux pieds, depuis les pieds jusqu'à la tête, *From head to foot.* Les doigts du —, *The toes.* Avoir des cors aux pieds, *To have corns.* Le coude —, *ou* cou-de-pied, *The instep.* Un coup —, *A kick.* Donner des coups de — à quelqu'un, *To kick one.* Lui donner du — au cul, *To kick his arse.* Course de gens à —, *Foot-race.* Marcher à —, *To go on foot, walk.* Qui va à —, *Pedanous.* Taper du — (signe de colère), *To stamp.* Y aller des pieds et des mains (faire tous ses efforts), *To go to it hand and feet.* Ne pas toucher du — à terre, *Not to set foot to the ground.* || Voulez-vous donner un coup de — jusques-là? *Will you step as far as that place?* Persuadé que l'on était encore sur — dans cette maison, *Persuad'd that there was still somebody in the house not yet gone to bed.* Marcher sur la pointe du —, *To walk tiptoe, or upon one's tiptoes.* Marcher pieds nus, *To walk barefoot.* Passer une rivière à — sec, *To pass over a river dry.* Mettre le — dans un endroit, *To set foot in a place.* Je ne mettrai plus les pieds chez lui, *I shall not set foot any more at his house.* Mettre — à terre (descendre de cheval ou de carrosse), *To alight.* Bête à quatre pieds, *A four footed beast.* Les pieds de devant, *The fore feet.* Des pieds de veau, *Calves' feet, a cocolin.* Des pieds de mouton, *Trotters, sheeps feet.* Des pieds de cochon, *Pigs' feet.* Des pieds de cochon de lait, *Pettitoes.* Petits pieds (des perdrix, des cailles, des ortolans, etc.), *Small fowls* or *game.*

Gens de —, *Foot people; foot soldiers.* Valets de —, *Footmen, foot-boys, lacquays.* Capitaine, colonel en —, *A captain* or *colonel in full pay.* Appartement de plain —, *A range of rooms upon the same floor.* Son appartement a six pièces de plain —, *His apartment consists of six rooms on a floor.*

— plat, *Broad foot.* Un — plat, un plat — (t. de mépris), *A wretch, a pitiful fellow.* Un — poudreux, un va-nu-pieds (homme obscur), *A pill-garlick.* — bot, *Clump footed.* — fourché, *A duty upon cloven-footed cattle.* Cette table est à — de biche, *The legs of this table are cloven-footed.* * — de biche (t. de menuiserie), *Double splice.* — de chèvre (pince, levier de fer,) *Handspeck.* * Pieds de mouche (lettres très-mal-formées), *Pot-hooks and hangers.* Faire des pieds de mouche, *To scrawl.* † Disputer sur un — de mouche, *To dispute about trifles.*

|| Aller bien du —, *To be a good footman* or *a stout walker.* † Aller du — comme un chat maigre, *To be nimble footed, to go at a quick rate.* † Aller à beaux pieds sans lance (aller à —), *To walk it, foot it.* Marcher les pieds en dedans, *ou* en dehors, *To go with one's toes in* or *out.* Avoir le — à l'étrier, *To be going to take horse, to have one foot in the stirrup.* Une coutume qui prend —, *A custom that gets footing.* Perdre —, *To go out of one's depth.* Il y a — partout (en parlant d'une rivière), *There is ground every where.* Mettre une chose sous les pieds (l'oublier), *To forget a thing, bury it in oblivion.* Mettre une chose sous les pieds (la mépriser), *To put a thing under foot.* Mettre tout le monde à ses pieds, *To subdue all the world, bring it under subjection.* † Chercher quelqu'un à — et à cheval, *To look* or *seek for one every where.* Attendre de — ferme, *To wait* or *stay without stirring.* * Donnez un peu plus de — à cette échelle, *Give a lade more heel to that ladder.*

— marin, *Sea-legs* or *sea-shoes.* Avoir le — marin, *To have sea-legs; to be used to the sea.* — et poings liés, *Tied hand and foot.*

Lâcher le —, *To give ground* or *way.* † Gagner au —, *To betake oneself to one's heels, scamper away.* † Faire le — de grue, *To dance attendance, have waiter's place.* † Faire le — de veau, *To make a bow or a leg, make one's conge.* † Sécher sur —, *To fret, linger, pine away.* * Aller — à —, *To act with deliberation.* Réduire un plan au petit —, *To draw a plan upon a lesser scale.* * Être réduit au petit —, *To be straitened* or *pinched, be reduced to straights, be much reduced.* † Prendre — sur quelque chose, *To go by a thing, make a precedent of it.* † Prendre quelqu'un au levé, *To take one up, snap him up, take advantage of the least word that drops from him.* † Ne savoir sur quel — danser, *To be put to one's trumps* or *to one's last shifts.* † Il est accoutumé à cela comme un chien à aller à — ou nu-pieds, *He is as much used to that, as a dog to go upon his feet.* Sauter à pieds joints, *To jump with feet joined.* Tenir le — sur la gorge à quelqu'un, *To use one with the utmost rigour, keep him under, keep him like a toad under a harrow.* Tenir — à boule (en jouant), *To stand fair.* * Tenir — à boule, *To follow a business close, stick close to it.* Tirer — ou aile d'une chose, *To get some snips out of a thing.* Je vous promets de vous faire tirer — ou aile du premier ministre, *I promise you shall get some snips out of the minister.* Sentir le — de messager (sentir mauvais), *To stink, have a stinking breath, smell ramish.* Mettre une armée, des troupes sur —, *To raise an army* or *troops.* Entretenir une armée sur —, *To keep a standing army.* † Couper l'herbe sous le — à quelqu'un, *To cut the grass under one's feet, supplant him.* Il y est venu de son — (il est venu à —), *He hoofed it; he footed it.* Il a été sur — toute la nuit, *He sat up all night; he was not off his legs all night.* Il y a long-temps que je n'y ai mis le —, *I have not set my foot there this good while.*

— à —, *By degrees, gradually, by little and little.* De — en cap, *Cap-a-pee, from head to foot, from top to toe.* La chose va bien d'un autre —, *The business goes quite another way* or *after another manner.* † Haut le —, *Away, march off, let us march.* Faire haut le —, *To play least in sight, march off, scamper away.* || Ne lui prêtez point d'argent, c'est un haut le —, *Don't lend him any money, he is a hither and thither.* Au — de la lettre, *Strictly speaking, in a literal sense.* Prendre chose au — de la lettre, *To take a thing literally.* Il prend au — de la lettre tout ce qu'il plaît à sa femme de débiter, *He believes implicitly every syllable of what his wife is pleased to utter.* † Si vous lui donnez un —, il en prendra quatre, *Give him an inch, and he'll take an ell.* Sur quel — sommes-nous ensemble? *Upon what footing are we?* † Il a toujours le —, *ou* un — en l'air, *He is always in motion.* * † Vous êtes encore sur vos pieds, *You may do still what you please.* * Il tombe toujours sur ses pieds, *He is like a cat, he always lights upon his feet.* Il ne saurait tomber que sur ses pieds, *He cannot fail of success; he can't come to any harm by it.* * † Il a trouvé chaussure à son —, *He has met with his match.* Il a encore bon —, bon œil, *He is still sound in wind and limb.* * Il faut avoir bon —, bon œil avec lui, *A man who deals with him must have all his eye-teeth; a man must be sharp with him.* * Bon —, bon œil, *Look to yourself; have at you; have your eyes about you.* †‡ C'est un homme qui ne se mouche pas du —, *He is no fool; he is a cunning fellow.* † Il est si amoureux qu'il en perd les pieds, *He is over head and ears in love.* * Il se

parle bien à son aise, il a les pieds chauds, *It is easy for him to say so, he is well to pass*, or *he is warm, his feet are warm.* * || Il n'y a pas —, *There is no opening; 'tis a mad attempt.* * Il s'est tiré un épine du —, *He pulled a thorn out of his foot.* * Il a déjà un — dans la fosse, *One of his feet is already in the grave.* Il n'en sortira que les pieds devant, *He will leave his house only to go to the grave.* Il ne saurait mettre un — devant l'autre, *He cannot put one foot before the other.* * Il est à —, *He no longer keeps his carriage.* — [trace de la bête qu'on chasse] *Track.* Il a reconnu au — que c'était une biche, *He knew by the track that it was a hind.* — [se dit aussi d'un arbre, d'une plante; tronc] *A foot a set, a plant.* Être assis au — d'un arbre, *To sit at the foot of a tree.* Il a fait abattre deux cents pieds d'arbres, *He ordered two hundred trees to be felled.* Des pieds de girofliée, *Plants of gilly-flowers.* Un — de céleri, *A head of celery.* — cornier (t. de gruric), *A tree left at the end of an estate as a boundary.* — cornier, *main pillar of a coach.* — [l'endroit le plus bas d'une montagne, d'un mur, etc.] *Foot.* Le — des Alpes, *The foot of the Alps.* Raser une maison rez-pieds, rez-terre, *To lay a house even with the ground, to raze and level it with the ground.* Donner du — à une échelle, *To put or set a ladder a little sloping, make it heel a little; to give it more heel.* Pas tant de —, *More upright.* * † Mettre un homme au — du mur (hors d'état de répondre), *To leave one no hole to creep out at.* Chasse au — (t. de jeu de paume), *Chase at the out (of the wall)*, or *at the dedans.*

Petit — [partie intérieure du — du cheval] V. PETIT. Cheval qui a le — comble, *High soled horse.* Il a fait — neuf, *He got a new hoof.* Ce cheval galoppe sur le bon —, *This horse leads with the right fore-leg.* Il galoppe sur le mauvais —, *He leads with the left fore-leg.* Mettre un cheval sur le bon —, *To make a horse gallop upon his right fore-leg first* — du montoir, *The left fore-leg.* Le — hors du montoir, *The right fore-leg.* * Être en —, être sur le bon —, *ou* sur un bon —, *To be well to pass, be in a good pass, make a figure in the world.* Il est sur un bon — dans le monde, *He is in good repute in the world.* * Mettre quelqu'un sur le bon —, sur un bon — (lui procurer de grands avantages), *To set one upon a good footing.* Mettre quelqu'un sur le bon —, *To order one right, set one to rights.* Aller du bon — dans une affaire, *To be in earnest in the conduct of an affair, to deal fairly, or uprightly in a business.* † Il a été deferré des quatre pieds, *He has been nonplussed.* — [en parlant de plusieurs sortes de meubles, d'ustensiles, signifie la partie qui sert à les soutenir] *Foot, leg.* Un vase à trois pieds, *A three footed vessel.* Les pieds d'une chaise, *The feet of a chair.* Le — du lit, *The foot of the bed.* Le — d'une table, *The leg of a table.* Un verre cassé par le —, *A glass whose foot is broke off.* — t. de drapier, fond *ou* largeur d'une étoffe], *Breadth of cloth.* — [mesure géométrique contenant douze pouces de long] *Foot.* D'un —, *Pedal.* Cela a tant de pieds de long, *That is so many feet long.* * Elle a un — de fard sur le visage, *She paints an inch thick.* * † Il a un — de nez, il en est sorti avec un — de nez, *He came off pitifully: he was laughed at* or *derided.* Faire un — de nez à quelqu'un (s'en moquer), *To deride one, laugh at him, make a fool of him.* Il ne l'assisterait pas quand il lui verrait tirer la langue d'un — de long, *He would not assist him, though he saw him at the last gasp.* Je voudrais qu'il fût cent pieds sous terre, *I wish he were nine feet under ground.* — [certain nombre de syllabes qui entrent dans la composition des vers latins et grecs] *Foot, metre.* Les vers hexamètres sont de six pieds, *Hexameter verses are of six feet.*

SUR LE —, [sorte de préposition] à raison, à proportion] *At the rate.* J'ai payé cette étoffe sur le — d'un louis d'or l'aune, *I paid for that stuff at the rate of a guinea an ell.* On ne le regarde pas sur le — de bel esprit, *He is not looked upon as a great wit.* Se mettre sur le — d'un homme de qualité, *To set up for* or *pretend to be a man of quality.* Se mettre sur le — de faire une chose, *To assume the right of doing a thing.* Il se met sur le — de ne plus faire de visites, *He has taken a resolution to pay no more visits.* Quand on s'est mis sur ce pied-là, on ne craint rien, *When a man is once come to that, he fears nothing.* || Sur le — où sont les choses, sur ce pied-là, *Things being come to that pass.* Sur ce pied-là il a grand tort, *At that rate*, or *If that be the case, he is very much to blame.*

|| D'ARRACHE-PIED, [tout de suite, sans discontinuation] *Without intermission, together.* De — ferme (avec fermeté), *With steady foot.* Combattre de — ferme, *To fight obstinately.* Ils nous attendaient de — ferme, *They were waiting for us without flinching.*

PIED-D'ALOUETTE *ou* DELPHINIUM, *s. m.* [Consoude royale; plante médicinale que l'on cultive pour l'ornement] *Delphinium, lark-spur, lark's heel.*

PIED-DE-BOEUF, *s. m.* [jeu d'enfants où les uns mettent les mains sur celles des autres] *A sort of childish play.*

PIED-DE-ROI, *s.m.* [mesure de douze pouces] *Royal foot* or *king's foot.*

PIED-BOT, *s. m.* [pied contrefait] *A stump-foot.*

PIED-DROIT, *s. m.* [t. d'architecture; pilier carré, en partie engagé dans un mur] *Piedroit, pier, or a square kind of pillar, part whereof is engaged in a wall.* — [partie du jambage d'une porte *ou* d'une fenêtre, qui comprend le chambranle, etc.] *The post of a door* or *window.*

PIÉDESTAL, -AUX, *s. m.* [t. d'architecture; la partie qui soutient une colonne, une figure, etc.] *Pedestal.*

PIED-DOUCHE, *s. m.* [t. d'archit. petite base longue *ou* carrée, qui sert à porter un buste] *Piedouche, a bracket-pedestal.*

PIED-PLAT, *s. m.* [homme méprisable] *A wretched fellow, scrub.*

PIÈGE, *s. m.* [instrument dont on se sert pour attraper des animaux; lacs, lacet, collet, trape, embuche, embuscade] *Gin, snare, springe; cord, noose, train, decoy, duckoy.* Tendre, dresser un —, *To lay, set a snare.* Prendre au —, *To catch in a trap.* — [artifice pour tromper quelqu'un] *Snare, trap, craft, wile.* Faire donner dans le —, *To insnare.* * On lui a tendu un —, *A snare has been laid for him.* Il a donné, il est tombé dans le — *He fell into the snare.*

PIEMONTAIS, -AISE, [qui est du Piemont] *A Piedmontese.*

PIERRAILLE, *s. f. sing.* [amas de petites pierres] *Pebbles, small stones.*

PIÈRRE, *s. f.* [corps dur et solide, qui se forme dans la terre; se dit aussi de l'amas de gravier qui se forme en — dans la vessie; et d'une espèce de gravier qui se trouve dans quelques fruits; roche, rocher] *Stone.* — de taille, *Freestone.* — de grand appareil (fort épaisse) *Thick stone.* — à aiguiser, *Rubber.* — à faux, *Rag-stone.* — précieuse, *Gem, precious stone.* — gravée, *Intaglio.* Pierres fines, fausses, gravées, *Fine, false, engraved stones.* — fausse, *Paste.* — à fusil, *A flint* — infernale, Pierre de cautère, *The infernal stone.* Avoir la —, être malade de la —, *To have*

the stone, be ill with the stone. Être taillé de la —, *To be cut for the stone.* — d'achoppement, — de scandale, *A stumbling block.* — de touche, *Touch-stone.* La — philosophale, *The philosopher's stone.* Ces poires ont beaucoup de pierres *These pears are very stony.* Il gèle à — fendre, *It freezes extremely hard.* * Jeter la — et cacher le bras (nuire sans paraître), *To throw a stone and conceal the arm.* * Dur comme la —, *Hard as a stone.* * À fendre les pierres, *It would break a heart of stone.* * La justice est la — fondamentale des états, *Justice is the fundamental stone of kingdoms.* † Faire d'une — deux coups, *To kill two birds with one stone.* Mettre toutes pierres en œuvres, *To leave no stone unturned.* La — en est jetée, *The thing is so far gone that there is no going back, the die is cast.* * Trouver des pierres en son chemin, *To find* or *to meet rubs in one's way.* * † Mener quelqu'un, par un chemin où il n'y a point de pierres, *To give one no respite.* * † Jeter la — à quelqu'un, *To fix a thing upon one.* † || Jeter des pierres dans le jardin de quelqu'un, *To rail before one whom the cap must fit, to rub one up before his face, to give him a dry rub.* * † L'intérêt est la — de touche, *Interest is a touchstone.*

A — PERDUE, [en parlant des ouvrages de — qu'on élève dans l'eau] *With loose stones.* — d'attente, (qu'on laisse en saillie au côté d'un bâtiment pour le continuer), *Toothing.* * C'est une — d'attente, *It is a beginning.* — angulaire, *Angular stone, corner-stone.* — d'évier (pour servir à l'écoulement des eaux), *Gutter-stone.*

PIERRERIES, *s. f.* [pierres précieuses, joyaux] *Jewels, precious stones.*

PIERRETTE, *s. f.* [petite pierre] *A little stone.*

PIERREUX, -EUSE, *adj.* [plein de pierres, couvert de rochers] *Stony, calculous, flinty.* Terrain —, *Stony land, scaly soil.* Des poires pierreuses, *Gravelly* or *stony pears.*

PIERRIER, *s. m.* [petit canon de fer dont on se sert sur les vaisseaux, et qu'on charge par la culasse] *Swivel-gun, pederero* or *paterero.*

PIERROT, *s. m.* (t. populaire; moineau), *Sparrow.*

PIÉTÉ, *s. f.* [affection et respect pour les choses de la religion; dévotion, religion] *Piety, godliness, devoutness, devotion, religiousness, holiness, religion.* Un homme de —, *A pious, godly,* or *religious man.* Gens sans —, *Ungodly men.* Faire des œuvres de —, *To do pious works.* *,* — [l'amour qu'on doit avoir pour ses parents] *Piety, filial affection, love or duty.* — filiale, *Filial piety.*

Mont — de, V. MONT.

PIÉTER, *v. n.* [t. de joueur de boule, etc.; tenir le pied à l'endroit qui a été marqué] *To stand fair.*

PIÉTINAGE ou PIÉTINEMENT, *s. m.* (action de piétiner) *Stamping.*

PIÉTINER, *v. n.* [remuer fréquemment les pieds] *To kick and yerk with one's feet, kick about, patter.* — de colère, d'impatience, *To stamp with anger, impatience.*

PIÉTON, -ONNE, *s. m. et f.* [qui va à pied] *Walker.* C'est un bon —, *He is a good walker.*

† PIÈTRE, *adj.* [vil, méprisable] *Paltry, pitiful, sorry, wretched.*

† PIÈTREMENT, *adv.* [d'une manière piètre] *Pitifully, sorrily, wretchedly.*

PIÈTRERIE, *s. f.* [chose vile et méprisable dans son genre] *A sorry* or *pitiful thing, paltry* or *wretched stuff.*

PIEU, *s. m.* [pièce de bois pointue; pilotis, poteau] *Stake, pale.*

PIEUSEMENT, *adv.* [dévotement, religieusement] *Piously, godly, religiously, devoutly.* Croire — une chose, (la croire par principe de dévotion; par déférence, sans connaissance, et par un pur zèle), *To believe a thing piously.*

PIEUX, -IEUSE, *adj.* [fort attaché aux devoirs de la religion; religieux, dévot] *Pious, godly, religious holy, spiritual, sanctified.* Legs — (pour être employé en œuvres pies), *Legacy to religious uses, pious legacy.* Fraudes pieuses, *Pious frauds, priest-craft, religious cheats.* Prince —, *Pious prince.* Âme pieuse, *Pious soul.* — desseins, *Pious intentions.* Entreprise pieuse, *Pious undertaking.*

PIFFRE, *s. m.* } [t. de dénigrement; excessivement gros et replet] *Fat guts, a swag bellied person.*
PIFFRESSE, *s. f.* }

† SE PIFFRER (*ou plutôt* S'EMPIFFRER, *v. r.* [se crever, manger excessivement] *To glut oneself.*

PIGARGUE, *s. m.* [grand oiseau carnivore des climats froids] *Pygargus.*

PIGEON, *s. m.* [oiseau domestique très-connu] *Pigeon, dove.* — bizet, *Stock-dove,* or *wood-pigeon.* — à grosse gorge, *Cropper,* or *dutch cropper.* — pattu, *Rough footed pigeon.* — ramier, *Ring-dove.* — sauvage ou fuyard, *Pigeon carrier,* or *bagatin* or *courier.* Fiente de —, ou columbine, *Pigeon dung.* Une paire de pigeons, (en parlant de pigeons vivants et appariés), *A pair of pigeons.* Une couple de pigeons (en parlant de pigeons pour manger), *A couple of pigeons.* Des pigeons en compote, *Stewed pigeons.* Des pigeons à la crapaudine, *Broiled pigeons.* Pâté ou tourte de pigeons, *Pigeon-pie.* * || — [homme qu'on attire par adresse pour le duper *A bubble, a gull.*

PIGEONNEAU, -EAUX, *s. m.* [petit pigeon] *A young pigeon.*

PIGEONNIER, *s. m.* [colombier, volière, fuye] *Pigeon-house, dove-house.*

PIGME, *s. m. Minim, pigmy.*

|| PIGNOCHER, *v. n.* [manger négligemment, sans appétit] *To piddle, eat squeamishly.*

PIGNON, *s. m.* [mur d'une maison terminé en pointe; n'est guère d'usage] *The gable,* or *gable end (of a house).* † Avoir — sur rue, *To have a house of one's own.* — [petite graine, ou amande de pomme de pin] *The kernel of a pine-apple.*

— de montre [t. d'horloger; ses ailes engrènent dans les — d'une roue] *Pinion.*

PIGNORATIF, *adj.* [t. de jurisprudence; se dit en parlant d'un contrat par lequel on vend un héritage à faculté de rachat à perpétuité, et par lequel l'acquéreur loue ce même héritage à son vendeur pour les intérêts du prix de la vente] *Pignorative.*

PIGO ou PIGUS, PICLO, *s. m.* [carpe piquante du lac de Côme et du lac Majeur] *Cyprinus aculeatus, the prickly carp.*

PILASTRE, *s. m.* [pilier carré, ordinairement engagé dans le mur] *Pilaster.*

PILAU, *s. m.* [riz cuit avec du beurre ou de la graisse, et de la viande] *Stewed rice.*

PILE, *s. f.* [amas de plusieurs choses entassées avec quelque ordre; masse, monceau, tas] *Pile, heap.* Une — de livres, *A pile of books.* Mettre en —, *To pile.* — d'un pont, [la maçonnerie qui en soutient les arches] *The piers of a bridge.* — [celui des côtés d'une pièce de monnaie où sont les armes du prince] *Pile.* Jouer à croix et à —, *To throw up cross and pile.* Croix ou —, *Cross* or *pile; head* or *tail; head* or *arms.* † Il n'a ni croix ni —, *He*

has not one cross in his pocket. — [pierre servant à broyer, à écraser quelque chose] *A grinding* or *pounding-stone*, or *pestle.*

* † Mettre quelqu'un à la — au verjus, *To pay one hip and thigh, give him a sousing, rail at him outrageously.* — [auge circulaire de bois dans laquelle on écrase les pommes avec une meule] *Apple-trough.* — [espèce de mortier taillé dans l'épaisseur d'une grosse pièce de bois, à l'usage des papeteries] *Stock, mortar.*

PILER, *v. a.* [broyer, écraser quelque chose dans un mortier] *To pound, bray, bruise, beat.* — des amandes, du verjus, du poivre, *To beat almonds, verjuice, pepper.* * † C'est un homme qui pile bien, *He has a good stroke or excellent grinders; he is a great eater or a great feeder; he plays a good knife and fork.*

* † PILEUR, Ex.: un grand —, *Great feeder* or *eater, a great trencher-man.*

PILIER, *s. m.* [ouvrage de maçonnerie servant à soutenir un édifice; pilastre, colonne, arc-boutant, appui, soutien] *Pillar, column.* * || Il a de bons gros piliers (de grosses jambes), *He has good lusty legs.* * Un — de cabaret (un homme qui est toujours au cabaret), *A perpetual tippler.* * † — [poteau qu'on met dans les écuries, pour séparer les places des chevaux] *Post.* Piliers de manége, *The post of a riding-house.*

Les piliers des halles (à Paris, les piliers qui soutiennent les maisons le long des halles), *Piazza.*

† * Se frotter au — (prendre les mauvaises habitudes de ceux qu'on hante), *To scratch oneself against the post.* — [poteau de justice] *Post.*

PILLAGE, *s. m.* [saccagement ou dégat, ravage, déprédation, vol, brigandage, butin] *Plunder, pillage, disorder, direption, depredation, booty, havock, prize, latrocination, spoil, ransacking.* Abandonner une ville au —, *To give up a town to be plundered* or *pillaged.* * Il semble qu'il revienne du —, il est fait comme un diable qui revient du —, *He looks like a tinker.* Tout y est au — (se dit d'une grande maison où il y a peu d'ordre), *Every thing is at sixes and sevens in that house.*

PILLARD, -ARDE, *adj. subst.* [qui aime à piller; brigand, voleur, pirate, corsaire, déprédateur] *Filching, pilfering, thievish, depredator, pillager, poller, rifler, freebooter, prowling fellow.* Un —, *A plunderer.*

PILLER, *v. a.* [saccager, emporter violemment les biens d'une ville, d'une maison; voler] *To pillage, plunder, pill, forage, depredate, strip, pill and poll, prey, purloin, pikeer, pouch, rot, prowl, ravage, sack, rifle, raven, havock, rummage.* — un auteur (prendre quelque chose de la composition d'un autre, et le donner au public comme de soi) *To pirate, steal, play the plagiary.* — une province, une ville, *To pillage a province, a town.* — des confitures, du fruit, etc. [se dit lorsque plusieurs personnes se jettent sur les plats ou corbeilles pour s'en charger] *To pillage sweetmeats, fruits, etc., ransack.* — [se dit en parlant des chiens qui se jettent sur les personnes ou sur les animaux] *To set a dog at one.* Il l'a fait — par son chien, *He set his dog on to worry him.* Pille! (se dit à un chien qu'on veut exciter à se jeter sur le gibier) *Shake him, speak to him, boy.* * Elles se sont pillées, elles se sont prises de paroles, *There were hard words between them.* — [à certains jeux, preudre certaines cartes] *To take in.*

PILLERIE, *s. f.* [volerie, extorsion] *Plundering, robbery, extortion, spoil, pilling.*

PILLEUR, *s. m.* [qui pille] *Plunderer; one who pirates*, or *plays the plagiary* — de livres, *Pirate, plagiary.*

PILON, *s. m.* [instrument dont on se sert pour piler quelque chose dans un mortier] *Pestle.* Mettre un livre au —, *To send a book to the mill.* — [la crosse d'une cuisse de volaille] *Drum-stick.*

PILORI, *s. m.* [espèce de carcan usité en Angleterre; machine qui tourne sur un pivot, et dans laquelle les personnes exposées passent la tête et les bras] *Pilory.* Mettre au —, *To put to the pillory, to pillory.*

PILOTAGE, *s. m.* [ouvrage de pilotis] *Pilework, any thing made of* or *strengthened with piles; timber for stakes.* — [l'art de conduire un vaisseau] *Piloting, pilotage, navigating, conducting* or *steering of a ship.*

PILOTE, *s. m.* [celui qui gouverne un bâtiment de mer; maître, patron de vaisseau] *Pilot.*

PILOTER, *v. a.* et *n.* [enfoncer des pilotis pour bâtir dessus] *To drive in piles, strengthen with piles, pilot.* — un terrain, *To drive piles in the ground.*

— un vaisseau, *To pilot a ship (into or out of a harbour* or *river).*

PILOTIS, *s. m.* [gros pieu pointu] *A pile* or *stake (driven in for building upon).*

PILULE, *s. f.* [composition médicinale qu'on met en petites boules; bol] *Pill, bolus.* * C'est une fâcheuse —, *It is a hard thing to bear.* Faire avaler la — à quelqu'un, *To make one swallow the pill.* * Dorer la —, *To gild the pill.*

§ PIMBÊCHE, *s. f.* [t. de mépris; femme impertinente qui fait la précieuse] *An impertinent* or *silly woman, an affected prude.* C'est une —, une vraie, une petite —, *She is a flaunt; a true, a little flaunt.*

PIMENT, *s. m.* ou MILLEGRAINE, *s. f.* [poivre d'Inde] *Pimento, all-spice.* Piment des Anglais (poivre de la Jamaïque), *Jamaica-pepper.*

PIMPANT, -ANTE, *adj.* [t. de raillerie; magnifique en habits; leste, brave, fanfaron] *Fine, flaunting, spruce, gaudy, beaush, spanking, flaring, smart.* Vous souffrez que votre femme aille leste et pimpante, *You permit your wife to flaunt about fine and tawdry.*

PIMPRENELLE, *s. f.* [herbe potagère qui entre quelquefois dans les salades] *Pimpernel, burnet.*

PIN, *s. m.* [grand arbre vert, dont on tire la résine] *Pine, the pine-tree, pitch-tree.* Pomme de — (son fruit, qui n'est pas bon à manger), *Pine-apple.*

PINACLE, *s. m.* [la partie la plus élevée d'un édifice: ne se dit au propre que de l'endroit du temple où Notre-Seigneur fut transporté par le démon: faîte, sommet, comble, élévation] *Pinnacle.* * Mettre quelqu'un sur le —, *To set one up upon the pinnacle of glory, raise him up to the skies.* * Il est sur le —, *He is raised to the highest pitch of fortune.*

PINASSE, *s. f.* [bâtiment de charge à voiles et à rames] *Pinnace, a small bark* or *sloop.*

PINASTRE, *s. m.* [pin auvage] *Wild pine-tree; pinaster.*

PINCE, *s. f.* [petites tenailles qui servent à différents usages] *Pincers, nippers.* Il a bonne — (il prend de toutes parts), *He takes bribes.* † Son argent est sujet à la — (à être pris), *He is apt to be cheated of his money.* — [t. de maçon; barre de fer applatie par un bout] *A crow, an iron-bar used as a lever, hands-pike.* — [t. de couturière: pli en pointe] *The sharp-pointed plait of a bandelet.* — [t. de maréchal; le bout du pied d'un cheval] *The toe of a horse's foot.* La — d'un fer de cheval (le devant), *The toe of a horse-shoe.* — *pl.* [d'un

cheval, (les dents de devant avec lesquelles il paît l'herbe). *The gatherers, a horse's fore-teeth.* Pinces d'écrévisse, *The claws of a lobster.* Pinces des bêtes fauves [t. de chasse; les bouts des pieds; ongle] *The edge of a deer's hoof.*

PINCEAU, -EAUX, *s. m.* [instrument de peintre pour appliquer les couleurs; *fig.* la manière de peindre: plume, style d'écrivain] *Pencil.* Touche-pinceau, *Pencil-cloth* or *rag.* Le dernier coup de —, *Ultima basia.* Donner le dernier coup de — à un tableau (l'achever), *To give the finishing stroke to a picture.* Ce peintre a un beau —, un — agréable, délicat, *That painter has a fine touch, an agreeable, delicate touch.* * On en vante le docte, le savant—, *His learned pencil is boasted of.* * Donner un vilain coup de — à quelqu'un, *To give a base dash of the pencil against one.* En un coup de —, *In one stroke.* * Il a le — hardi, *He has a bold way of painting.* —[sorte de brosse avec laquelle on colle, on barbouille, etc.] *Brush.* — à goudronner, *Tar-brush.*

PINCÉE, *s. f.* [la quantité de certaines choses qu'on peut prendre avec deux ou trois doigts] *Pinch.* Une — de sel, de tabac, *A pinch of salt, of snuff.* —[t. de médecine] *Pugil, P.*

PINCELIER, *s. m.* [petit vaisseau où l'on nettoye les pinceaux] *Smush-pot.*

PINCE-MAILLE, *s. m.* [homme d'une avarice sordide] *Pinch-penny, pinchfist, scrape-penny.*

PINCÉ, -ÉE, *adj.* [affecté] *Affected.* Air —, style —, *Affected air, style.*

PINCER, *v. a.* [serrer la superficie de la peau avec les doigts; presser, comprimer] *To pinch.* — les petits bourgeons d'un arbre (t. d'agriculture), *To pinch, nip, slip off the small buds of a tree.* — de la harpe, de la guitare, *To play upon the harp* or *guitar.* * —[reprendre, blâmer quelqu'un] *To nip one, jeer him, play upon him, give him a wipe.* * Il l'a pincé rudement, *He has jeered him roughly.* — sans rire, *ou* en riant, *To nip without a joke,* or *jokingly.* —[t. de manége; approcher l'éperon du poil, mais sans frapper] *To pinch, spur gently.* — des deux (serrer vivement les talons), *To spur, prick.* —, *s. m. Pinching.*

PINCETER, *v. a.* [s'arracher le poil ou les cheveux avec des pincettes] *To nip off one's beard* or *hair with tweezers.*

PINCETTES, *s. f. pl.* et *sing.* [ustensile de fer pour accommoder le feu] *Tongs.* [instrument pour s'arracher le poil] *Nippers, tweezers.* — *pl.* [instrument pour prendre ou pour placer de certaines choses, qu'on ne pourrait prendre si facilement avec les doigts] *Pincers.*

PINCHINA, *s. m.* [étoffe de laine, gros drap] *A coarse woollen cloth.*

PINÇON, *s. m.* [marque qui reste sur la peau lorsqu'on a été pincé] *Pinching.* — [languette que le maréchal tire de la pince du fer en le forgeant] V. PINCE. — *ou* PINSON, *s. m.* [petit oiseau de passage, dont le bec est conique et pointu, et dont le ramage imite celui du rossignol] *Fringilla, greenfinch.* * Gai comme un —, *As gay as a lark.*

PINCURE, *s. f.* [faux pli d'un drap] *Crease.*

PINDARIQUE, *adj.* [à l'imitation de Pindare, célèbre poète grec] *Pindarick.* Ode —, *Pindarick ode.*

PINDARISER, *v. n.* [parler avec affectation] *To speak affectedly, have an affected way of speaking.*

PINÉALE, *adj.* [t. d'anatomie; se dit d'une petite glande qui est au milieu du cerveau] Glande —, *The pineal gland.*

PINGOIN *ou* PINGUIN, *s. m.* [oiseau de mer de la grandeur d'un oie] *Penguin* or *Pinguin.*

PINNULE, *s. f.* [petite plaque de cuivre élevée perpendiculairement à chaque extrémité d'une règle mobile sur le centre d'un astrolabe, d'une planchette, etc.] *Pinule; sight-vanes of instruments (for observing* or *setting a distant object).*

PINTADE, *s. f.* [poule originaire d'Afrique] *Pintado, afra-avis.*

PINTE, *s. f.* [ancienne mesure de France pour le vin et autres liqueurs, en détail; la quantité de liqueur contenue dans une pinte] *About an English quart.*

+ PINTER, *v. n.* [boire en débauche, vider les pintes] *To guzzle, tipple.* Il ne fait que —, *He does nothing but tipple.* Il n'aime qu'à —, *He loves nothing but his pot.*

PINTEREAU, *s. m.* [t. de mépris; mauvais peintre] *Dauber.*

PIOCHE, *s. f.* [instrument pour fouir la terre; pic, hoyau] *Mattock, a sort of pickaxe; picker.*

PIOCHER, *v. a.* [fouir la terre avec une pioche; creuser, remuer] *To dig* or *till the ground with a mattock.*

PIOLER *ou* PIAULER, *v. n.* [se dit du cri des petits poulets] *To pip, pule.*

PION, *s. m.* [une des petites pièces du jeu des échecs] *Pawn.* — (au jeu des dames), *Man, tablemen.* * Damer le — à quelqu'un (l'emporter sur lui), *To outdo one.*

PIONNIER, *s. m.* [travailleur dont on se sert dans une armée] *Pioneer.*

PIPE, *s. f.* [petit tuyau de terre cuite, pour prendre du tabac en fumée] *Pipe, tobacco-pipe.* Allumer une —, fumer une —, *To light a pipe, smoke a pipe.* — [grande futaille qui contient un muid et demi; tonneau] *Pipe, butt.*

PIPÉ, -ÉE, *part. of* Piper [faux, falsifié] *Catched, etc.* Dés pipés, *False* or *rogged dice.*

PIPEAU, *s. m.* [flûte champêtre; chalumeau] *Pipe, oaten-pipe.* —[petit instrument pour appeler des oiseaux] *A bird-call.*

PIPÉE, *s. f.* [sorte de chasse] *A way of catching birds with a bird-call, anecupation.*

PIPER, *v. a.* [contrefaire la voix des oiseaux pour les attraper; faire la chasse aux oiseaux] *To trepan* or *catch birds with a bird-call, to bird-call.* * —[tromper au jeu; séduire, duper, abuser, escamoter] *To bubble, cheat at play.* — des dés, *To cog dice.* * C'était un minois à — les plus fins; j'y aurais moi-même été attrapé, *She had a look that would have decoyed the most wary; I, myself, might have been trepanned by it.*

PIPERIE, *s. f.* [tromperie, surtout au jeu; fourberie] *Cheat, slight, trick.*

PIPEUR, *s. m.* [celui qui pipe au jeu; filou] *Sharper, cheat.*

PIQUANT, -ANTE, *adj. v.* [qui pique] *Pricking, prickly, sharp, stinging, nipping, piquant, biting.* Choisir en — le nom, *To prick.* Les branches de rosiers sont piquantes, *Rose-trees are prickly.* — [au goût, fort usité au figuré; perçant, pointu, poignant, aigu, aigre, acide, plaisant, vif, animé, caustique] *Sharp, tart, poignant, pungent, harsh, bitter, bitingly.* Qualité piquante, *Pungency, poignancy.* Du vin — (qui pique agréablement la langue), *Brisk wine.* Une sauce piquante (d'un goût relevé), *Sharp sauce.* * Une beauté piquante, *A smart* or *killing beauty.* * Ce n'est pas une beauté, mais elle a l'air —, *She is no beauty, but she has a lively engaging air.* * Un plaisir qui n'a rien de —, *A flat* or *dull kind of pleasure.* * Il n'y a rien de — dans ce qu'il écrit (rien de fin et de vif), *There is no poignancy in his writings,* * —[choquant, offensant] *Biting, cutting, keen, nipping, poignant, sharp, bitter, satirical, abu-*

sive, *sarcastic*. Mot —, *Quib*. Parole, réponse piquante, *Keen word*, *answer*. Style —, *Biting style*.

—, *s. m.* [se dit des pointes qui viennent à certaines plantes, etc.] *Prickle*. — d'un porc-épic, *Quill*.

PIQUE, *s. f.* [pertuisane, hallebarde, arme à long bois, dont le bout est garni d'un fer plat et pointu] *Pike*. Bois d'une —, *Pike-staff*. Demi-pique, *Short pike*. — [brouillerie, aigreur entre des personnes; noise, mésintelligence] *Bickering*, *grudge*, *spleen*, *animosity*, *pique*. — [t. du jeu des cartes; une des quatre couleurs] *Spades*. Il retourne du —, *Spades are turned up; spades are trumps*.

PIQUE-BOEUF, *s. m.* [celui qui mène des bœufs] *Ox driver* or *drover*.

PIQUE-NIQUE, *s. m.* [chacun payant son écot] *Clubbing*. Faire un repas à —, faire un —, *To club for a dinner* or *supper*.

PIQUE-PUCE *ou* PICPUS, *s. m.* [sorte de religieux de St.-François] *A sort of Franciscan friar*.

PIQUER, je pique; je piquai, *v. a.* [percer avec quelque chose de pointu] *To prick*, *sting*, *bite*, *pick*, *stick*, *goad*, *gore*. Une épingle l'a piqué, *A pin has pricked him*. Il s'est piqué, *He has pricked himself*. Être piqué par un serpent, *To be stung by a serpent*. Le chirurgien lui a piqué l'artère, *The surgeon has pricked his artery*. — un cheval (lorsque la pointe du clou entre jusqu'à la chair vive), *To prick a horse*. Se — le doigt, *To prick one's finger*. — un matelas, *To quilt a mattress*. — une jupe, des bonnets, *To quilt a petticoat*, or *caps*. — du taffetas (y faire de petits trous par compartiments) *To pink taffeta*. — des pierres (les rendre raboteuses), *To indent stones*. — de la viande (la larder près à près), *To lard meat*. — de gros lard, *To lard with large pieces of bacon*. — un cheval (lui donner des éperons), *To spur a horse*, *put him on*, *push him on*. L'amour piqué par une abeille, *Cupid stung by a honey bee*. — la mazette, *To ride a jade*. Il se sauva parce qu'il avait mieux piqué que les autres, *He made his escape because he outrid all the rest*. — des deux, *To spur on each side*. — les absents, *To prick*, *set down those that are absent*. — il pique les tables, V. TABLE. — [se dit des choses qui affectent le goût] *To be sharp*, *tart*, or *poignant*. Du poisson qui pique (qui n'est pas bien frais), *Fish that is not sweet*, *that begins to stink*. Cette viande pique un peu, *That meat is a little touched*. " — [fâcher, irriter, mettre en colère] *To nettle*, *rip*, *offend*, *sting*, *touch*, *exasperate*, *spite*. — jusqu'au vif, *To quib*. Vous l'avez piqué jusqu'au vif, *You have stung him to the quick*. " Il ne sent pas quand on le pique il est insensible aux affronts, *He feels not when he is stung*. La moindre chose le pique, *The least thing stings him*. Quelle mouche l'a piqué? *What crochet has he got in his brain?* " — [exciter, enflammer, encourager] *To animate*, *spur on*, *stir up*, *encourage*, *quicken*, *stimulate*. Cette histoire n'a rien qui pique la curiosité, *This story has nothing in it that stirs up one's curiosity*. C'est une vie unie qui ne pique point, *It is a flat, unfirm, still life, without any spirit in it to quicken it*. " — quelqu'un d'honneur, *To encourage one upon the point of honour*. Il n'y a rien à faire avec lui si on ne le pique d'honneur, *There's no good to be done with him, but upon the point of honour*.

SE —, *v. r.* se sentir offensé, prendre en mauvaise part, se fâcher] *To be offended*, *take pet*, or *snuff*, or *huff or take it in dudgeon*. Il se pique de la moindre chose qu'on lui dit, *He takes huff at the least thing that is said to him*. SE — au jeu (malgré la perte), *To play on notwithstanding one loses*. Il se pique aisément au jeu (il joue plus gros jeu), *He still plays on when he loses*. " Être piqué au jeu (vouloir venir absolument à bout de ce qu'on a entrepris), *To be upon the spur*.

SE —, *To be worm-eaten*. Ce bois, ces étoffes se piquent (les vers s'y mettent), *This wood*, *these stuffs are worm-eaten*. Ce papier se pique (t. d'imprimeur), *This paper gets rotten*.

SE — [se glorifier de quelque chose, en faire vanité, en tirer avantage, se vanter] *To pretend to*, *set up for*, *pride in*, *value oneself upon*. SE — d'une chose, *To pique oneself of a thing*. Il se pique de bien chanter, *He prides himself upon his singing*. Il se pique de bien parler, *He pretends to speak well*. Je ne me pique de rien, *I pretend to nothing*. Il se pique de qualité, *He sets up for a man of quality*. SE — d'honneur (n'agir que par un motif d'honneur), *To stand upon the point of honour*. Il s'est piqué d'honneur (il a voulu faire paraître sa générosité), *He was put upon his mettle; he thought his honour engaged to*, etc.

PIQUET, *s. m.* [petit pieu qu'on fiche en terre pour tenir une tente en état; pieu plus fort dont on se sert à la guerre pour tenir des chevaux à l'attache, etc.] *Stake*, *peg*, *picket*. Les piquets d'une armée (certain nombre de fantassins, ou de cavaliers, toujours prêts à marcher au premier ordre), *The pickets of an army*. Lever le — (phrase de guerre), *To decamp*, *go away*. Il Aller planter le — chez quelqu'un, *To go and pitch the picket* or *pitch one's camp*, or *to settle somewhere; to take up one's quarter with one*. — [certain jeu des cartes assez connu] *Picket* or *piquet*. Jouer au —, *To play at piquet*. — [pour prendre un alignement] V. JALON. Planter des piquets, *To stick poles* or *stakes*.

PIQUETTE, *s. f.* [de mauvais vin] *Small wine*, *paltry wine*, *piquette*.

PIQUEUR, *s. m.* [t. de vénerie] *Pricker*, *a huntsman on horseback*. — l'homme qui a soin de tenir le rôle des ouvriers, et de veiller sur leur ouvrage] *Overseer*. — [parmi les rôtisseurs celui qui larde les viandes] *Larder*, *one who lards meat*. — [celui qui dans les manéges débourre les chevaux] *Jockey*. — [t. de cartier; ouvrier qui pique les étresses] *He that pricks the sheets*.

PIQUIER, *s. m.* [soldat qui portait la pique] *Pikeman*.

PIQURE, *s. f.* [petite blessure que fait une chose qui pique] *Pricking*, *prick*, *puncture*, *biting*, *pungency*. La — d'une abeille, *The sting of a bee*. — [la blessure faite au pied d'un cheval par un maréchal maladroit] *Retract*, *prick in a horse's foot*. — de l'artère, etc. [t. de chirurgie] *Pricking*. — [d'un matelas, d'une jupe] *Quilting*. — [figures qu'on fait sur du taffetas] *Pinking*.

PIRATE, *s. m.* [écumeur de mer; corsaire, voleur] *Pirate*, *rover*, *corsair*, *free-booter*, *bucanier*, *picaroon*.

PIRATER, *v. n.* [faire le métier de pirate] *To pirate*, *exercise piracy*, *rove on the sea: infest*, *scour the seas as a pirate*. Faire le pirate, *To scour the seas*. Vaisseau de pirate, *Picaroon*.

PIRATERIE, *s. f.* [métier de pirate, volerie, pillerie] *Piracy*. Exercer la —, *To scour the seas*.

PIRE, *adj.* [comparatif et superlatif de *mauvais*; s'emploie aussi substantivement] *Worse*, *worst*. + Le remède est — que le mal, *The remedy is worse than the disease*. + Il n'y a — eau que celle qui croupit, *A still sow drinks up all the puddle*; *smooth water runs deep*. De deux maux, il faut choisir le —, *Of two evils*, *choose the less*. Son seul mal n'était pas le —, *He that is ashamed in his choice takes*

the worst at last. Avoir du — dans une affaire (du désavantage), *To have the worst on't, to be worsted*.

PIROGUE, *s. f.* [canot fait d'un seul tronc d'arbre] *Canoe, periagua*.

PIROUETTE, *s. f.* [sorte de jouet] *Whirligig*. * † Qui a de l'argent a des pirouettes, *Money commands every thing*. — [tour entier qu'on fait de tout le corps, en se tenant sur un pied] *The turning upon one leg, the other up*. — [t. de manége] *Pirouette*.

PIROUETTER, *v. n.* [faire une pirouette] *To turn upon one leg, to whirl about*. Hercule dans le transport de sa douleur le prit, le fit —, *Hercules seized him in the transports of his anguish, and whirled him swiftly round*.

PIS, *s. m.* [tétine d'une vache] etc. *Udder, dug, bag*.

Pis, *adj.* [comparatif et superlatif de l'adverbe *mal*; se prend substantivement pour signifier ce qu'il y a de pire; plus fâcheux, plus mauvais, plus nuisible] *Worse*. Il n'y a rien de — que cela, il n'y a rien qui soit — que cela, *Nothing can be worse than that*. Ils sont — que jamais ensemble, *They are upon worse terms than ever*. On ne saurait lui dire — que son nom, *They can't say black is his nail*. Ils ne pouvaient — faire que de se rendre, *The worst thing they could do was to surrender themselves*. Il m'a dit — que pendre, *He has railed at me at a strange rate*. Le — qui puisse arriver, *The worst thing that can happen*. Faire du — qu'on peut, *To do one's worst*. Mettre quelqu'un au — *To bid one do his worst*. Je vous mets au —, au — faire, *Do your worst, I bid you defiance*. Prendre les choses au — (les envisager dans le pire état où elles puissent être), *To suppose the worst*.

De mal en —, De — en —, *adj. Worse and worse*.

— aller, *s. m.* Au — aller, *adv.* [au pire état où les choses puissent être] *When the worst comes to the worst; when all comes to all*. C'est votre — aller, *'Tis your last prayer*, or *your last shift*. Je regardais ce seigneur comme mon — aller, *I looked upon this nobleman as my last resource*.

Qui — est, ce qu'il y a de pire, de plus fâcheux] *What is worse*. Il lui dit mille injures, et qui — est lui donna un soufflet, *He called him a thousand names, and what is worse he gave him a box on the ear*.

PISCINE, *s. f.* [réservoir d'eau] *Pool, pond, piscina*. La — probatique (dans le temple de Salomon), *Probatica piscina*.

PISSAT, *s. m.* [urine] *Piss, urine*. Couleur de —, *Piss-burat*. — de cheval, *Horse-piss, stale*.

PISSEMENT, *s. m.* [Ex. : — de sang] *Piss blood*.

PISSENLIT, *s. m.* [dent-de-lion, sorte de chicorée sauvage] *Dandelion, piss-a-bed, swine-snout*. || — [enfant qui pisse au lit] *Piss-a-bed*.

PISSER, *v. n.* et *a.* [uriner] *To piss, make water, urine*. Il pissera sur votre fosse, *He will out-live you*. † C'est Jocrisse qui mène les poules — (il se mêle des moindres soins du ménage), *He is a mere cot queen*.

PISSEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui pisse souvent] *One who pisses often, pisser*.

PISSOIR, *s. m.* [lieu destiné pour y aller pisser] *A pissing place*.

PISSOTER, *v. n.* [pisser fréquemment, et en petite quantité] *To piss often but little*.

PISSOTERIE, *s. f.* [jet d'eau ou fontaine qui jette peu d'eau] *Piddling sport*.

PISSOTTE, *s. f.* [canule de bois au bas d'un cuvier à lessive] *Faucet, spigot*.

PISTACHE, *s. f.* [sorte de fruit; dragée faite avec ce fruit] *Pistachio, pistachio nut*.

PISTACHIER, *s. m.* [l'arbre qui porte les pistaches] *The pistachio-tree, fistuc, terebinthus Indica*.

PISTE, *s. f.* [vestige, trace, empreinte, marque] *The track of the foot*, or *footing, trace, piste, ring, hippium*. Suivre quelqu'un à la —, *To trace one, follow him by the track or footing*.

Suivre un lièvre à la —, *To prick a hare*. * Marcher sur la — (les traces), de ses ancêtres, (les imiter), *To tread on, follow the foot-steps of one's ancestors*.

PISTIL, *s. m.* [la partie de la fleur qui est au milieu de son calice, tuyau destiné à recevoir les poussières des étamines, et où est renfermée la graine] *Umbone, pistil*.

PISTOLE, *s. f.* [monnaie d'or étrangère; dix francs de France] *Pistole*. † Il est cousu de pistoles, *He is a plum*.

PISTOLET, *s. m.* [arme à feu, la plus courte qu'il y ait] *Pistol, petronel, dag, popper*. Charger, décharger un —, *To charge, discharge a pistol*. A la portée du —, *Within a pistol-shot*. * Il n'y a d'ici-là qu'une portée de —, *It is not far off*.

Un coup de —, *A pistol-shot*. Tirer un coup de —, *To shoot off a pistol, to pistol*. Décharger un —, *To pistol*. Se battre à coups de —, *To fight with pistols*.

PISTON, *s. m.* [cylindre garni de cuir qui entre dans le corps d'une pompe] *The sucker* (*of a pump*), *embolus, piston, plug, bucket, the upper box*, or *spear box of a pump*.

|| PITANCE, *s. f.* [la portion qu'on donne à chaque repas dans les communautés; viande, chair, poisson, vivres] *Pittance, allowance of food, commons*. Aller à — (aller acheter les provisions nécessaires), *To go to market*.

|| PITAUD, -AUDE, *s. m.* et *f.* [t. de mépris; paysan lourd et grossier; rustre, inciveil, rustique, paysan] *A lubber, a country-lob*, or *clown, a lubberly* or *clutterly fellow; a coarse* or *clutterly wanian*.

|| PITEUSEMENT, *adv.* [d'une manière à faire pitié; pauvrement] *Pitifully, piteously, lamentably, grievously, wretchedly, woefully, sadly*.

|| PITEUX, -EUSE, *adj.* [digne de pitié, pauvre, misérable, triste, pitoyable] *Piteous, pitiful, moanful, grievous, wretched, woful, sad*. Il fait bien le —, *He makes his case very woful; he makes a poor mouth*. Faire piteuse mine, *To make a piteous mien*. Faire piteuse chère, *To give pitiful fare*.

PITIÉ, *s. f.* [compassion, commisération, miséricorde; dédain, mépris] *Commiseration, mercifulness, mercy, ruth, piteousness, pity, pitifulness, compassion, concern, remorse*. Digne de —, *Pitiable, pitiful, ruthful*. Sans —, *Ruthless, inexorable*. Prendre —, *To pity*. Ce serait grand' — si, *It would be a great pity if*. A faire — (espèce d'*adj.* et d'*adv.*) *Exciting pity*. Idoménée tomba dans une désolation à faire —, *Idomineus fell into the most pitiful despair*. L'état où il est fait —, *His condition moves one's pity, his case is pitiful*. Il fait plus de — que d'envie, *He is more properly an object of compassion than envy*. † Il vaut mieux faire envie que —, *Better be envied than pitied*. † C'est grand'— que de nous, c'est une étrange — que de nous, *Our condition is very deplorable*. Avoir — de son prochain, *To pity one's neighbour, to take pity on one's fellow-creatures*. Re-

garder en —, avec des yeux de —, *To despise, scorn, contemn.* Il raisonne à faire —, il fait — quand il prêche, *He is a sorry or miserable preacher; he preaches most wretchedly.* Vous me faites — de parler comme vous faites, *You make me quite ashamed to talk in the manner you do.* C'est une — comme il danse, *He dances most wretchedly.* Cela fait —, *'Tis a pitiful or wretched thing.* C'est la plus grande — du monde, *'Tis wretchedly bad.*

PITON, *s. m.* [sorte de clou avec un anneau] *A screw-ring.*

PITOYABLE, *adj.* [enclin à la pitié : compatissant, miséricordieux] *Pitiful, compassionate, tender, merciful, ruthful, ruesful, lamentable, woeful.* § Histoire — et lamentable, *A piteous and lamentable history.* — [méprisable, défectueux, misérable] *Pitiful, paltry, contemptible, despicable, sad, wretched, miserable, scrubby, sorry, poor.* Livre —, *Paltry book, mean production; trash.*

PITOYABLEMENT, *adv.* [d'une manière pitoyable, qui excite la compassion; d'une manière méprisable] *Pitifully, in a manner that moves compassion; sadly, contemptibly, despicably, miserably, wretchedly, lamentably, piteously, sorrily, ruthfully, woefully.*

PITTORESQUE, *adj.* [il se dit de la disposition des objets, de l'aspect des sites, de l'attitude des figures, que le peintre croit plus favorables à l'expression] *Picturesque, pictorial, pittoresque.* * Description, ballet —, *Picturesque description, ballet.* Terme, expression énergique et —, *Energetic and picturesque term, expression.*

PITTORESQUEMENT, *adv. In a picturesque manner.*

PITUITAIRE, *adj.* [qui a rapport à la pituite] *Pituitary.* Glande, membrane —, *Pituitary gland, membrane.*

PITUITE, *s. f.* [flegme; l'une des quatre humeurs qui composent la masse du sang: humeur flegmatique] *Pituite, phlegm.*

PITUITEUX, - EUSE, *adj.* [qui abonde en pituite] *Pituitous, phlegmatic.* Homme —, *Phlegmatic man.* Humeur pituiteuse, *Pituitous humour.*

PIVERT, *s. m.* [oiseau qui perce l'écorce des arbres] *Wood-pecker, green-peak, pecker; hew-hole, witwall, rain-fowl.*

PIVOINE, *s. m.* [petit oiseau qui a la gorge rougeâtre, et le chant fort agréable] *The gnat-snapper.* V. Bouvreuil.

— ou Pione, *s. f.* [plante dont les fleurs sont très-belles] *Peony.*

PIVOT, *s. m.* [morceau de métal arrondi par le bout, qui soutient un corps solide, et qui sert à le faire tourner: appui, soutien] *Pivot, a pin on which any thing turns, spindle, pivot.* * C'est le — sur lequel toute l'affaire tourne, *He is the main hinge*, or *the main spring or engine.* — de meule de moulin, *Axis, or spindle of a mill.* — [grosse racine d'arbre qui s'enfonce perpendiculairement en terre] *Tap-root.*

PIVOTER, *v. n.* [se dit des arbres qui jettent leur principale racine perpendiculairement en terre, comme le chêne] *To tap.*

PLACAGE, *s. f.* [ouvrage de menuiserie fait de bois scié en feuilles qu'on applique sur d'autres bois] *Veneering.*

PLACARD, *s. m.* [écrit ou imprimé qu'on affiche dans les carrefours; programme, affiche] *Placard* or *placart, a bill or paper posted up, proclamation, si quis.* Placards injurieux et scandaleux (*libelles*), *Injurious and seditious placards (libels).* Afficher, semer des placards, *To post, distribute seditious hand-bills.* — [panneau, assemblage de menuiserie] *Pannel, wainscot.* Porte à —, *Pannel-door.*

PLACARDER, *v. a.* [mettre, afficher un placard; diffamer] *To post up, libel.* — un avis au public, *To post hand-bills.* — une personne, *To libel a person.*

PLACE, *s. f.* [lieu, espace qu'occupe ou peut occuper une personne, une chose; endroit, espace, intervalle] *Place, room, roominess, scope, stead, stand, station.* Céder, donner sa — à quelqu'un, *To cede, give up one's place.* Retenir des places au coche, à la diligence, *To secure* or *to take places in a stage-coach.* Mettre quelque chose à sa —, en sa —, *To put every thing in its place.* Mettre une chose en la — d'une autre, *To put a thing in the place, room* or *stead of another.* Faire — à quelqu'un, *To make room for one.* — ! —! *Clear the way! make room!* Il a été tué sur la —, (du coup), *He was killed upon the spot.* * Sur la —, au milieu de la — (à terre, par terre), *Down on the ground.* Il ne saurait durer en —, demeurer en —, *He never stands still; he is ever in motion* or *always stirring; he cannot continue in his place*, or *hold his place.* Faire — nette, *To clear a place.* Donner et avoir — à... *To give, have a place at...* Ce mot n'est pas dans sa —, *That word is not in its place.* Cette réflexion n'est pas en sa —, *That reflexion is not in its place.* Mettez-vous en *ou* à ma —, *Suppose you were in my case; make the case your own.* En son lieu et — [t. de pratique] *In one's place.* * Si j'étais à votre —, *If I were you; were I in your case.* * Cette action-là mérite d'avoir une — dans l'histoire, *That action deserves to be recorded in history.* * — [la charge, l'emploi qu'une personne occupe dans le monde; poste, rang, prérogative, dignité] *Place, post, employment, office, condition, preferment, rank.* — de confiance, *A place of trust.* Il a perdu sa —, *ou* on l'a ôté de sa —, *He has lost his place*, or *he is turned out of his place.* Il est hors de —, *He is out of place.* Il est encore en —, *He is still in place.* — [ville de guerre, forteresse, fort, citadelle, château] *Place, town strong hold, fortress.* — d'armes, *Place of arms.* Rendre la —, *To surrender the town.* * La — n'est pas tenable, *One cannot stay in that place.* — d'armes, *Frontier-town, strong-hold, place of arms.* — d'armes [t. de guerre; lieu spacieux destiné pour y ranger des troupes en bataille] *Parade, place of arms.* — [lieu public découvert, et environné de bâtiments] *Square.* Il y a beaucoup de places à Londres, *There are a great many squares in London.* — [le lieu du change, où les négociants s'assemblent, bourse] *The exchange.* Jour de —, *Exchange-day.* Négocier un billet sur la —, *To negociate a bill at the exchange.* Avoir crédit sur la —, *To have credit at the exchange.* Faire des remises de — en —, *To make remittances from place to place.*

Être sur la — comme des flacres, *To ply.*

— marchande (place commode pour vendre de la marchandise), *A market-place.*

PLACÉ, - ÉE, *part. of* Placer, *Placed, posited, situate.* Il est bien —, *He got a good place.* Le cœur est — un peu plus du côté gauche que du côté droit, *The heart lies somewhat more towards the left side than the right.* * Il a le cœur bien —, *He is a man of spirit*, or *strict honour; he is a man of noble sentiments.* * Il a le cœur mal —, *He is not very honest, his heart is misplaced.*

PLACEMENT, *s. m.* [t. de commerce: action de placer de l'argent ou effet de cette action] *Place-*

putting, laying. Il a fait un bon placement, *He has placed his money at a good account.*

PLACENTA, *s. m.* [t. d'anatomie, arrière-faix, délivre] *Placenta.*

PLACER, *v. a.* [situer, mettre dans un lieu; asseoir, poser, établir, ranger, arranger; disposer] *To place, put, lay, collocate, post, instate, dispose, set.* — son argent en terres, *To realize.* — mal, *To mislay.* On l'a placé dans un bon poste, *He got a good post.* — un bâtiment, *To set a building.* Maison bien placée, *A house well seated.* Il place bien ce qu'il dit, *He times well what he says; what he says is to the purpose* or *is pat.* — de l'argent (mettre de l'argent à intérêt), *To let out money.* — quelqu'un, *To get one a place* or *employ, to put him in a place.* — bien ses charités, *To bestow well one's charities.* — son affection en bon lieu, *To place* or *lodge well one's affections; to love a deserving person.* — [donner des places] *To place.* — bien la balle (au jeu de paume), *To strike the ball well.* * — bien son coup [en t. d'escrime] *To thrust home.* * — un homme à cheval (lui apprendre à monter à cheval), *To set one on horseback.*

SE —, *v. a.* [prendre place] *To place oneself, take one's place.*

PLACET, *s. m.* [siége qui n'a ni dos ni bras; tabouret, pliant] *Stool, a low stool.* — [demande succincte par écrit, requête, supplique] *Petition, address.* Présenter un — au roi, *To put up a petition to the king.*

PLACIER, *s. m.* [fermier de quelque place de marché] *Owner of a market-place.*

PLAFOND, *s. m.* [le dessous d'un plancher] *Ceiling.* — en voussure, *Cove.* — voûté, *Lacunar.*

PLAFONNER, *v. a.* [garnir le haut d'un plancher de plâtre ou de lambris] *To ceil* or *make a ceiling.*

PLAGE, *s. f.* [rivage de la mer plat et découvert] *Shore, flat shore.* — de sable, *A sloping sandy coast*, or *a sandy beach.* Vaisseau jeté sur la —, *A ship stranded on a sandy coast.* *,* * — [contrée, climat, pays, région] *Country, climate, region.*

PLAGIAIRE, *s. m.* [qui s'approprie ce qu'il a pillé dans les ouvrages d'autrui; s'emploie quelquefois adjectivement] *Plagiary, copier, pirate.*

PLAGIAT, *s. m.* [action du plagiaire, larcin, vol d'auteurs] *Plagiarism.* Métier de plagiaire, *Plagiarism.*

‡ PLAID, *s. m.* [ce qu'un avocat dit pour la défense d'une cause: plaider en] † Peu de chose, peu de —, *A slight cause needeth but small arguing.*

PLAIDS, *s. pl.* [se dit dans les justices inférieures] *Placita, pleas, court-leet.* Tenir les — (tenir audience), *To sit.* Les — tenants, *The court sitting.* *† Être sage au retour des —, *To be wiser after pleading.*

PLAIDABLE, *adj.* [t. de palais] *Pleadable.* Un jour — (où il y a audience), *Court-day.* Cette cause n'est pas —, *This cause is good for nothing.*

PLAIDANT, *adj.* [qui fait profession de plaider] *Pleading.* Avocat — [*par opposition* à avocat consultant] *A pleading counsellor, barrister.*

PLAIDER, *v. n.* et *a.* [défendre de vive voix devant le juge; *fig.* intéresser] *To plead.* — longuement, *To be a dull pleader.* — une cause, *To defend a cause.* *|| Il plaide fort bien sa cause, *He argues the case very well.* — [contester quelque chose en justice] *To be at law, litigate, plead.* Allons, allons, nous plaiderons, *Come, come, we'll stand it at law.* — quelqu'un, *To sue one at law, to go to law with him.* — une succession (en justice), *To claim, demand a succession.*

PLAIDEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui plaide, est en procès] *One that has a law-suit. That is at law,* *barrator.* — [qui aime à plaider; chicaneur, chicanier, processif] *A litigious man* or *woman, litigant.*

PLAIDOIRIE, *s. f.* [l'art de plaider une cause, la profession qu'on en fait; cause, affaire, procès] *Law-suit, law pleading.*

PLAIDOYER, *s. m.* [discours prononcé à l'audience par un avocat, pour défendre le droit d'une partie] *Pleading, brief, plea.* Cour des plaidoyers communs, *Court of common pleas.* *† Corrigez votre —, redressez votre — là-dessus, *Cross that out; suppress that circumstance.*

PLAIE, *s. f.* [ouverture dans les chairs, blessure, cicatrice; affliction, douleur de l'ame, perte, peine; fléau] *Sore, trouble, affliction, wound, plague.* Croute d'une —, *Scurf, scab.* Panser, guérir une —, *To dress, cure a wound.* * La mort de Turenne fut une grande — pour l'état, *The death of Turenne was a great misfortune to the state.* Les plaies de l'ame, *The wounds of the heart.* † Il ne demande que — et bosse, *He thinks the more mischief the better sport.* Les plaies d'Égypte (les fléaux dont Dieu punit Pharaon), *The plagues of Egypt.* * La perte de cette bataille est une — qui saignera long-temps, *The loss of this battle is a wound which will bleed a long time.* * Ne lui parlez pas de la mort de son ami, cela rouvrirait sa —, *Do not speak of the death of his friend to him, it would re-open his wound.*

PLAIGNANT, -ANTE, *adj. subst.* [qui se plaint en justice] *Plaintiff.* La partie plaignante, *The complaining party.* Ledit —, ladite plaignante, *The said plaintiff.*

PLAIN, PLAINE, *adj.* [uni, plat] *Plain, even, flat.* Maison en — champ, en plaine campagne, *A house standing in the open country.* Chambres de — pied, *Rooms on a floor.* Aller de — pied d'un appartement à l'autre, *To have an apartment on a floor with the other.* Il y a beaucoup de — pied dans cette maison, *There are a great many rooms on a floor in that house.* Étoffe plaine (unie), *Plain stuff.* Linge — (uni), *Plain linen.* Plain chant (le chant ordinaire de l'église), *Church-music, plain chant.*

—, *s. m.* [t. de marine] *Flat* or *shoal.* Aller au —, *To run a-shore.*

PLAINDRE, plaignant, plaint; je plains, je plaignis, *v. a.* [avoir compassion des maux d'autrui, en être touché; compatir, être sensible à] *To pity, compassionate, bemoan, moan, bewail, commiserate, condole, deplore, lament, plain.* Je vous plains, *I pity you.* Il est à —, *He is to be pitied.* — sa peine, son temps, etc., *To grudge one's pains* or *time.* Il ne plaint point la dépense, *He does not repine at the charges.* On n'a point plaint l'argent à ce bâtiment, *There has been no want of money in that building.* Il plaint le pain à ses enfants, l'avoine à ses chevaux, *He is sparing of food to his children, of corn to his horses.* On dit aussi — le pain, l'avoine qu'ils mangent, *To be stingy of bread, of the very food he eats.* Il ne plaint rien à ses enfants, *He is very free* or *liberal to his children; he never lets them want for any thing.* Il se plaint le nécessaire, *He abridges himself of necessaries.*

SE —, *v. a.* [gémir, lamenter, pleurer, déplorer] *To groan, lament, complain, moan, whine, squeak, grudge, quarrel.* — [témoigner du mécontentement contre quelqu'un, lui faire des reproches] *To complain, make complaints, expostulate.* Habitude de se —, *Querimoniousness, querulousness.* J'ai bien lieu de me — de vous, *I have good reason to complain of you.* Il se plaint d'avoir été mal reçu, *He complains of being badly received.* Il se plaint

que son éducation ait été négligée, *He laments that his education has been neglected.*

PLAINE, *s. f.* [plate ou rase campagne] *A plain, down, field.* *** La — humide, la — liquide (la mer), *The liquid plain, the watery way, the main, the sea.*

PLAINT, PLAINTE, *part. of* Plaindre, *Pitied, complained.*

PLAINTE, *s. f.* [gémissement, lamentation, soupir] *Groan, groaning, complaint, lamentation, moan, lament, whimpering, grumbling.* — [ce qu'on dit, ce qu'on écrit, pour marquer le sujet qu'on a de se plaindre de quelqu'un: accusation, délation, complainte] *Complaint, expostulation.* — faite en justice, *Querele.* Faire ou porter ses plaintes à quelqu'un contre un autre de quelque tort qu'on croit avoir reçu, *To complain to somebody against another of an injury received.*

PLAINTIF, -IVE, *adj.* [dolent, gémissant, triste] *Plaintive, querulous, complaining, groaning, doleful, moanful, whining, whimpering, querent.* *** Mânes plaintifs, ombres plaintives, *Plaintive manes, shades.*

PLAINTIVEMENT, *adv.* [d'un ton plaintif, d'une voix plaintive] *Dolefully, moanfully, whiningly.*

PLAIRE, plaisant, plu; je plais, je plus; *v. n.* [agréer, être au gré de quelqu'un; revenir; avoir des charmes, toucher] *To please, be acceptable* or *agreeable, pleasure, queme, humour, relish, tickle.* — à quelqu'un, *To please one.* Elle n'est pas belle, mais elle plait fort, *She is not handsome, but she is very agreeable.* || Cela vous plait à dire (quand on ne demeure pas d'accord de ce que quelqu'un a dit), *You are pleased to say so.* Plaise au roi (formule pour les placets), *May it please your majesty.* || Plait-il? (réponse que fait une personne qu'on appelle), *What's your pleasure? what do you want with me?* Jean. Plait-il, monsieur? *John. Your pleasure, sir?* Plait-il? (pour faire répéter ce qu'on n'a pas bien entendu), *What do you say?* — [vouloir, avoir pour agréable, trouver bon; ne s'emploie guère qu'impersonnellement] *To please, be pleased, like, choose, delight, content.* S'il vous plait de vous en informer, *If you please to inquire about it.* Je ferai ce qu'il vous plaira, *I will do what you please.* Il ne me plait pas que vous y alliez, *I do not like* or *I do not chuse that you should go thither.* Il n'en sera que ce qu'il vous plaira, *It shall be just as you please.* Pour répondre à ce qu'il vous a plu de m'écrire, *To answer to what you have been pleased to write to me.* Faites-moi, s'il vous plait, la grâce de me croire, etc., *Be pleased to believe, etc.; pray do me the favour to believe.* S'il plait à Dieu, *Please God.* Si cela ne vous plait pas, *If you are averse to it, or unwilling to do it.* † Cela va comme il plait à Dieu, *That goes on very poorly.*

SE —, *v. r.* [prendre plaisir à quelque chose, y mettre sa satisfaction; se dit aussi des animaux, et même des choses inanimées] *To take to, delight in a thing, take pleasure* or *delight in it, like it, love it, be pleased* or *delighted with it.* Il est impossible de ne point aimer les premières, et de ne point se — avec les secondes, *It is impossible not to love the former, and not to be delighted with the latter.* Il se plait à faire du mal, *He delights in doing mischief.* Les truites se plaisent dans l'eau vive, *Trouts love running water.* La vigne se plait dans les terres pierreuses, *The vine thrives in stony grounds* or *in a gravelly soil.* Il se plait dans la solitude, dans les larmes, *He delights in solitude, in tears.* Le gibier se plait dans les blés, *Game delights in chicken.*

PLAISE A DIEU, *Please God.*

PLÛT A DIEU [pour marquer qu'on souhaite quelque chose] *Would to God.* Plût à Dieu que cela fût, *Would to God it were so.*

A DIEU NE PLAISE [pour témoigner l'aversion que l'on a de quelque chose] *God forbid.* A Dieu ne plaise que j'y consente jamais, *God forbid I should ever consent to it.*

PLAISAMMENT, *adv.* [d'une manière agréable; gaiement] *Pleasantly, merrily, pleasingly.* Cela est — imaginé, *That's a pleasant fancy.* — [ridiculement, risiblement] *Comically, ludicrously, pleasantly, humourously, ridiculously.* Elle est — habillée (ridiculement), *She is laughably dressed.*

PLAISANCE, ex. : MAISON DE —, LIEU DE —, [maison de campagne, pour y aller prendre l'air quelquefois, et qui n'est d'aucun revenu] *Pleasure-house fine country-seat, villa.*

PLAISANT, -ANTE, *adj.* [agréable, qui plait] *Pleasant, pleasing, agreeable diverting, jocose, pleasurable, pleasureful, pretty, jovial.* Il n'est pas — d'avoir affaire à des gens de chicane, *It is not agreeable to have to do with litigious people.* De plus [plaisants objets, *More entertaining objects.* — [qui récrée qui divertit; divertissant, facétieux, comique, jovial, enjoué, bouffon, gai, gaillard, goguenard, folâtre, drôle] *Merry, pleasant, comical, ludicrous, buffoon, waggish, jocular, humourous, facetious.* Ce qu'il y avait de plus —, c'est que j'ignorais le nom de mon maître, *The best joke of all was, I did not know my master's name.* — [impertinent, ridicule] *Comical, ridiculous, impertinent.* Il est bien — de prétendre, etc., *He is very comical to pretend.* Quais! voici qui est —, je ne déshériterai pas mon fils? *Ah ah! that's merry enough, I shan't disinherit my son?* Je vous trouve bien — de vouloir..... *I find you very impertinent to wish.....* Je ne trouve pas — que vous me mettiez dans vos discours, *I do not find it agreeable to be the subject of your discourse.* C'est un — homme, *That's a comical man.* C'est un — personnage, un — visage, *That's an impertinent fellow, a pleasant phiz.*

— *s. m.* [celui qui fait métier de dire et de faire des choses dans l'intention de faire rire; bouffon, badin] *Jester, buffoon, wag, droll, joker, banterer, humourist.* Un mauvais — *A sorry jester.* Un froid —, *A silly jester.*

PLAISANTER, *v. a.* et *n.* [dire ou faire quelque chose pour réjouir; badiner, se jouer, folâtrer] *To jest, joke, droll, banter, dally, play the rogue, jeer.* Un jour il me dit en plaisantant, *One day he said to me in a jocular strain.*

PLAISANTERIE, *s. f.* [chose dite ou faite pour réjouir; raillerie, badinage, enjouement] *Pleasantry, jest, joke, buffoonery, raillery, banter, jocoseness, ludification, fun, roguery, roguishness, drollery, facetiousness.* — basse, *Scurrility.* Ne ferait-il pas la une bien mauvaise —? *Won'd it not be a poor scurvy jest?* † — à part, *In good earnest, without jesting.*

PLAISIR, *s. m.* [joie, sentiment agréable excité dans l'âme par la présence, ou par l'image d'un bien; satisfaction] *Pleasure, delight, joy, boon, solace, complacence, fruition, contentment, delectation, deliciousness, obletation, joyfulness, complaisance, gratification, satisfaction, contentedness.* Plaisirs de l'âme, de l'esprit, des sens, du corps, *Pleasures of the heart, the mind, the senses, the body.* Faire —, *To please.* Attachement aux plaisirs des sens, *Sensuality.* Se faire un — de....., *To take pleasure in.....* Se faire un — de son devoir, de l'étude, *To make a pleasure of one's duty, of study.* Le — d'une ame bien née est de faire du bien, *The pleasure of a well-bred mind is to do good.*

— est de secourir la vertu malheureuse, *My pleasure is to succour virtue in distress.* Il y a — à s'acquitter de son devoir, *There is a pleasure in doing one's duty.* Il ne connaît ni les doux plaisirs, ni l'amitié encore plus douce, *He is an utter stranger to all the sweet enjoyments of life, and to friendship, the sweetest of all.* Donner du —, *To please, be pleasing, delight.* Prendre — à quelque chose, *To delight in a thing, take pleasure in it, be pleased with it.* Cela fait — à voir, donne du — à voir, *That's a pleasant sight.* Et de — je ne pouvais manger, *But I was so pleased that I could not eat a bit.* † Nul — sans peine, *No joy without annoy.* † La peine passe le —, *Pain exceeds pleasure.* † Pour un —, mille douleurs, *For one pleasure, a thousand griefs.* — [divertissement, passe-temps, amusement, récréation] *Pastime, pleasure, recreation, diversion, sport, entertainment.* Partie de —, *Merrymaking.* Le — de la chasse, de la musique, de la comédie, *The pleasures of the chase, of music, of the play-house.* Jouer pour le —, pour son —, *To play for love* or *for diversion.* Menus plaisirs, *Pocket-expenses, pin-money.* Les plaisirs du roi, *The king's game.* — [volonté, consentement, discrétion] *Pleasure, will, consent, approbation.* Régler une affaire sous le bon — de quelqu'un, *To settle an affair* or *transact a business in such a manner as to be void if another person does not give his consent.* Si c'est votre plaisir (si vous le trouvez bon), *If it pleases you.* Car tel est notre —(formule de lettres de chancellerie, d'édits, etc.) *For such is our will and pleasure.* — [grâce, faveur, bon office] *Favour, courtesy, kindness, good turn, friendly office.* Faites-moi un —, *Do me a favour* or *kindness.* Faire —, *To oblige, do pleasure, do a pleasure.* Vous me ferez — de m'en dire toute l'histoire, *You'll oblige me by telling the whole story.*

A —, *adv.* [avec —, avec soin] *Carefully.* Cela est travaillé à —, *That's carefully wrought.* Elle est faite à — (fort bien faite), *She is extremely handsome.* — [exprès] *Designedly.* Un conte fait à —, *A fiction, tale, romance, story.* — [avec beaucoup de commodité, fort à l'aise] *At one's ease.* J'ai vu tout ce qu'il y a de rare dans ce palais, et je l'ai vu à —, *I have seen all the curiosities of that palace, and that at my ease.* Avec —, *Readily, fain.*

PAR —, *adv.* [par divertissement, à —, par malice] *For pastime* or *recreation, by way of relaxation, for sport sake.* Il ne travaille à cela que par —, *He works at that only for his pleasure.* — [pour essayer, pour voir] *By way of trial, etc.* Lisons par — ce discours, *Let's read over that speech to see what it is.* Goûtez par — ce vin, *Do but taste this wine.*

PLAN, *s. m.* [t. de mathématiques ; superficie plate] *Plane.* — horizontal, — incliné, *An horizontal, an inclined plane.* — [dessein d'un bâtiment, ichnographie] *Plan, plot, draught, diagram, design, model, contrivance, platform, survey.* Le — d'une ville, d'un siége, *The plan of a town* or *siege.* Dresser un —, *To plot.* * — [dessein, projet d'un ouvrage, tout projet qu'on fait] *Plan, scheme, project, design.* Je partirai la semaine qui vient, au moins j'ai fait mon — là-dessus, *I shall set out next week, at least it is my intention.* * Le — d'une campagne militaire, d'une négociation, *The plan of a military campaign, of a negotiation.*

—, PLANE, *adj.* [se dit d'une superficie plate et unie] *Plain.* Angle —, surface plane, *A plain angle* or *superficies.* Nombre — (le produit de deux nombres multipliés l'un par [illegible] *Plain number.*

— carte plane (t. de marine), *Plane chart.* Navigation plane, *ou* action de naviguer sur la carte plane, *Plain sailing.*

PLANCHE, *s. f.* [ais, morceau de bois scié en long] *Plancher, stave, board, shelf, plank.* * S'appuyer sur une — pourrie (s'assurer sur une personne qui peut manquer), *To rest upon a rotten staff.* * — [cela fait —] *That's a precedent.* * Faire la — aux autres, *To show others the way to break the ice.* — morceau de bois plat, plaqué de cuivre, où l'on a gravé quelques figures, pour en tirer des estampes ; l'estampe tirée sur la —, *Block, plate, copper-plate.* — [t. de jardinage, petit espace de terre plus long que large] *Bed, border.* J'ai quatre planches de pois goulus, *I have four beds of sugar-peas.*

PLANCHER, *s. m.* [la partie d'en bas d'une chambre] *Floor, contabulation, ground.* * Décharger le — (se dit quand il y a trop de monde), *To discharge the floor.* * † Le — de vaches (la terre), *The land, terra firma.* — [plafond, la partie d'en haut d'une chambre] *Ceiling.*

PLANCHETTE, *s. f.* [petite planche] *A little board* or *shelf.* — [instrument pour lever des plans, *Circumferentor.*

PLANCHEYER, *v. a.* [garnier de planches, le plancher d'en bas d'une chambre] *To board, lay the floor, contabulate, planch, plank, floor.* *

PLANÇON, *s. m.* [branche d'arbre, bouture] *Set, twig.* Mettre des plançons en terre, *To set twigs.*

PLANE, *s. m.* [arbre, autrement appelé *platane*, sorte d'érable] *Plane-tree.*

—, *s. f.* [outil de tonnelier, etc., pour unir du bois] *Plane.*

PLANER, *v. n.* [se dit d'un oiseau, lorsqu'il se soutient en l'air sur ses ailes étendues, sans qu'il paraisse les remuer] *To hover, flit.* Un oiseau qui plane en l'air *ou* un oiseau qui plane, *A bird that flits in the air,* or *a bird that hovers.*

—, *v. a.* [unir, polir] *To plane, planish.* — un morceau de bois] *To plane a piece of wood.* — le cuivre, *To beat copper smooth.* — une peau (t. de mégissier ; la dépouiller de son poil), *To strip the wool off.* — de la vaisselle d'argent, *To planish plate.*

PLANÉTAIRE, *adj.* [qui concerne les planètes, *Planetary.* Région, système —, *Planetary, region, system.*

—, *s. m.* [représentation du cours des planètes] *Planetarium, orrery.*

PLANÈTE, *s. f.* [astre opaque, sphérique et errant, qui ne luit qu'en réfléchissant la lumière du soleil] *Planet, orb.* † Il est né sous une heureuse — (extrêmement heureux), *He was born under a lucky planet.*

PLANÉTOLABE, *s. m.* [instrument pour mesurer les planètes] *Planetolabe.*

PLANEUR, *s. m.* [orfévre qui plane la vaisselle] *Planisher, polisher.*

PLANIMÉTRIE, *s. f.* [l'art de mesurer les surfaces] *Planimetry.*

PLANISPHÈRE, *s. m.* [carte où les deux moitiés du globe terrestre ou du globe céleste sont représentées sur une surface plane] *Planisphere.*

PLANT, *s. m.* [scion tiré de certains arbres pour planter] *Set, twig, plant, young plant, slip.* Jeune — (vignes nouvellement plantées ; vergers de jeunes arbres ; jeune bois jusqu'à vingt ou trente ans), *A vineyard newly set ; an orchard of young trees ; a young wood.*

PLANT-D'ARBRE, *s. m. ou* PLANTADE, *s. f.* [pépi[illegible] *Plantation* or *nursery.*

PLANTAGE, *s. m.* [action de planter] *Planting.* — [les plantes de cannes de sucre, de tabac, etc., dans l'Amérique] *Plantation*, *colony.*

PLANTAIN, *s. m.* [plante médicinale] *Plantago*, *plantain.* Grand —, *Broad-leav'd plant-in.*

PLANTAT, *s. m.* [t. d'agriculture; vigne d'un an] *Vine one year old.*

PLANTATION, *s. f.* [l'art ou l'action de planter; établissement des colonies d'Europe en Amérique] *Planting plantation*, *colony.*

PLANTE, *s. f.* [corps végétant, organisé et vivant, qui tire sa nourriture et son accroissement de la terre] *Plant*, *vegetable.* Le jardin des plantes (des plantes médicinales), *The botanic garden.* — vive, *Quickset.* — [jeune vigne] *A vine yard newly set.* Du vin de —, de jeune, de nouvelle —, *Wine of young vine plants.* * — Ex. c'est une jeune — qu'il faut cultiver, [en parlant de l'éducation d'un jeune garçon, d'une jeune fille] *It is a young plant that must be cultivated.*

PLANTES ANIMALES, [productions marines, qui ont la forme de plantes et qu'on a reconnues être formées par des vers marins, tels que la corallinе] *Zoophyte*, *sea plants.*

— des pieds [le dessous des pieds entre les doigts et le talon] *The sole of the feet*, *plant.*

PLANTER, *v. a.* [mettre une plante en terre; se dit aussi de toutes les graines qu'on met en terre avec la main au lieu de les semer, etc. placer, asseoir, enfoncer, ficher] *To plant*, *set.* † Il est allé — des choux chez lui, *He is retired to his country-seat.* *† Vienne qui plante, *ou* vienne qui plante ce sont des choux, *Fall back*, *fall edge*; *let what will happen.* — des bornes, *To set bounds.* — l'étendard, *To set up the standard.* * — l'étendard de la croix, — la religion dans un pays, *To plant the faith in a country.* — des échelles à une muraille (les y appliquer pour aller à l'assaut), *To place* or *set up ladders against a wall.* * || — le piquet en quelque lieu (s'y établir pour y demeurer quelque temps), *To settle*, or *pitch one's camp in a place*, *take up one's quarters in a place.* † Planter-là quelqu'un, *ou* planter-là quelqu'un pour reverdir, *To forsake one*, *leave him in the lurch.* * Me voilà bien planté pour reverdir (dans une triste situation), *See what a situation I am placed in.* * || — quelque chose au nez de quelqu'un (lui faire quelque reproche), *To cast* or *throw a thing in one's dish*, *twit one in the teeth with it.* Se — devant quelqu'un, *To set*, *place*, or *put oneself before one.*

* Il se plante bien, il est bien planté sur ses pieds, sur ses jambes (il se tient de bonne grâce), *He is a well-set man.* Maison bien plantée (bâtie dans une situation agréable), *A house well seated*, or *that stands very well.* Il lui planta (enfonça) le poignard dans le cœur, *He struck him to the heart*, *he stabbed him.* Il se vint — à l'embouchure, *He came to the river's mouth.* — une haie vive, *To quickset.* — un arbre, un bois, une allée, une avenue, *To plant a tree*, *a wood*, *a walk*, *an avenue.* * Cheveux bien plantés, *Hair well placed.*

* Statue, figure en pied bien plantée (debout dans une belle attitude), *Statue*, *figure*, *well fixed.* * Me voilà planté au coin de mon feu, *You see me placed by my fire-side.* * — un soufflet sur la joue, au beau milieu de la joue de quelqu'un, *To give a slap on the face.* — quelqu'un en quelque endroit (t. de mépris), *To leave somebody in a place.* — des noyaux, des oignons, des fleurs, des graines, (les mettre en terre l'un après l'autre, avec la main au lieu de les semer confusément), *To sow.*

PLANTÉ, -ÉE *part. adj.* Poil planté [hérissé et levé] *Bristling* or *raised hair.*

PLANTEUR, *s. m.* [qui plante des arbres] *Planter*, *setter.* * § — de choux, *Country squire.*

PLANTOIR, *s. m.* [outil dont les jardiniers se servent pour planter] *Dibble*, *a planting* or *setting stick.*

|| PLANTUREUSEMENT, *adv.* [copieusement] *Plentifully*, *copiously.*

|| PLANTUREUX, - EUSE, *adj.* [copieux, abondant, ample, garni] *Plentiful*, *copious*, *abundant.*

PLANURE, *s. f.* [le bois que la plane coupe] *Chip*, *shavings.*

PLAQUE, *s. f.* [table de quelque métal que ce soit, feuille] *Plate.* — de feu, de cheminée, *The back of a chimney.* La — de la garde d'une épée, *The shell of a sword-hilt.* La — d'une perruque, *The crown of wig.* — d'un fusil, *Heel-plate.* — (dans laquelle on peut mettre une chandelle), *Sconce.* Plaques de plomb, *Sheet lead.* — (perle plate), *Flat pearl.*

PLAQUER, *v. a.* [appliquer une chose plate sur une autre; attacher] *To clap on.* — de l'or, de l'argent sur du bois, du plâtre sur une muraille, *To gild with gold* or *silver on wood*, *plaster of a wall.* † — un soufflet sur la joue, *To give a slap on the chops.* †† — quelque chose au nez de quelqu'un (lui faire en face quelque reproche piquant), *To throw a thing in one's dish*, *twit one in the teeth with it.*

PLAQUIS, *s. m.* [incrustation d'un morceau de pierre mince] *Casing with stone.*

PLASTIQUE, *adj.* [t. de physique; qui a la vertu de former] *Plastick.*

PLASTRON, *s. m.* [pièce de devant de la cuirasse que les cavaliers portent à la guerre] *The breast piece of an armour.* — [espèce de devant de cuirasse, dont les maîtres d'armes se couvrent l'estomac] *Plastron.* Voilà un plaisant animal avec son —, *The droll animal there with his leathern stomacher.* * Être le — des railleries d'une compagnie (en être l'objet), *To be the butt of a company.*

PLASTRONNER (se), *v. r.* [Se garnir d'un plastron, se cuirasser, se cartonner] *To put on a plastron*, *plastron oneself.*

PLAT, *s. m.* [vaisselle creuse servant à l'usage de la table; ce qui est contenu dans le —] *Dish*; *mess.* Grand — de terre, *Platter.* Un — de potage, *A mess of porridge.* — d'entrée, de rôti, d'entremets, *A dish of stewed meat*, *roast meat*, *etc. Servir — à — (ne servir qu'un seul — à la fois), *To serve up dish by dish.* — de l'équipage (t. de marine; sept rations de mets), *A mess for seven men.* — des malades, *A mess for the sick under the care of the surgeon.* Plats de balance (les deux bassins), *The scales of a balance.*

* † Nous aurons demain un — de gelée, *We shall have a frost to-morrow.* * Servir quelqu'un à plats couverts, *To do one an ill office underhand*, *or in lugger-mugger.* † Donner un — de son métier, *To give a cast of one's office*, *shew one's skill.* † C'est un — de son métier (un de ses tours), *This is one of his tricks.* † Il n'en saurait faire un bon —, *The more he stirs*, *the more he stinks.* ‡ Il a eu un rien entre deux plats, *He has not had the least present*, *he has been sadly baffled.*

—, [la partie plate de certaines choses] *The flat side* or *part.* Des coups de — d'épée, *Strokes with the flat side of a sword.* Le — ou la pelle d'une rame, *The blade* or *wash of an oar.* † Donner du — de la langue (flatter laissement), *To flatter*, *coax*, *sooth up.* † Faire merveille du — de la langue, *To bestow the fairest words*, *but in vain.* Il lui donna un coup du — la main, *He struck him with his hand open*

—, PLATE, *adj.* [qui a la superficie unie; égal, applati] *Flat smooth.* Le — pays, *The flat country.* Un pays — (par opposition à un pays de montagnes), *A flat open country.* Bâtiment — *ou* à fond — (na-

ère de bas bord), *A flat boat with a flat bottom.* Nez — (un peu écrasé), *A flat nose.* Cheveux plat. (qui ne frise point naturellement), *Straight hair.* Elle a le visage — (un peu écrasé), *Her face it rather flat.* * Elle a la physionomie plate (basse), *She has an insignificant countenance.* Broderie plate, *A flat embroidery.* Cheval — (dont les côtes sont serrées, plates et avalées), *A lank horse.* Vers à rimes plates (dont les rimes se suivent deux à deux, sans être entre mêlées), *Verses with unmixed rhimes.* || Avoir le ventre —, *To have an empty belly.* Sa bourse est bien plate, *His purse is very low.* Son armée a été défaite à plate couture, *His army has been utterly defeated* or *totally routed.* Un pied —, *A wretched fellow.* A plate terre, *Flat, upon the ground.* Vaisselle plate (d'une seule pièce, sans soudure); *(par opposition à* vaisselle montée), *Hammered plate.* * — [se dit des productions de l'esprit, qui n'ont rien qui plaise; simple, vulgaire, trivial, rampant, bas] *Dull, insipid, flat, homely, lank, squashed, prolate, ordinary, low, mean, common.* Pensée plate, *An insipid thought.* Cette épigramme est bien plate (sans sel, sans agrément), *That epigram is very flat.*

TOUT —, TOUT À —, *adv.* [entièrement, tout-à-fait, absolument, nettement] *Flat, flatly, flat, and plain, downright, freely, plainly.*

PLATANE, *s. m.* [Plane; arbre dont il y a deux espèces, l'une du levant, et l'autre de la Virginie] *Plane-tree, Platane.*

PLATATION, (mot forgé par plaisanterie en forme d'adverbe latin, qui signifie *plat à plat:*) *Dish after dish.*

PLATEAU, *s. m.* [le fond des grosses balances, dont on se sert pour peser les lourds fardeaux] *A wooden scale.* — [petit plat de la Chine de bois vernissé, sur lequel on sert ordinairement le thé, etc.] *Teaboard.* — [t. de guerre; terrain élevé, mais plat en haut, sur lequel on met du canon en batterie] *Platform.*

PLATE-BANDE, *s. f.* [morceau de terre de quelque largeur, qui règne autour d'un parterre] *Border.* — [t. d'architecture, ornement simple, plat et uni, et qui a peu de largeur; plinthe] *Plat-band, a flat square moulding.*

PLATÉE, *s. f.* [t. d'architecture; massif de fondation] *Massive foundation under the whole area of the building.*

‖ —, (plein un plat) *A dish-ful.*

PLATE-FORME, *s. f.* [toit uni, plat, découvert; ouvrage de terre élevé, sur lequel on met du canon en batterie; terrasse, plancher] *Platform, flat-roof, leads.*

PLATELONGE, *s. f.* [longe de cuir fort large qu'on ajoute au harnois des chevaux de carrosse, pour les empêcher de ruer, etc.] *Plate longe.*

* § PLATEMENT, *adv.* [d'une manière plate] *Flatly.* Cela est — dit, *ou* écrit, *That is said* or *written without spirit.*

PLATINE, *s. f.* grand rond de cuivre jaune, un peu convexe, dont on se sert pour sécher et repasser du linge] *A round copper plate.* — d'arme à feu, [la pièce à laquelle sont attachées toutes celles qui servent au ressort] *The brass-plate to which the lock of a gun is fixed.* Platines de montre, [les deux petites plaques qui servent à soutenir tous les mouvements] *The plates of a watch.* — de serrure, [la plaque attachée au devant de la serrure pour y passer la clef] *The escutcheon of a lock.* — *ou* OR BLANC, *s. m.* [substance métallique blanche, découverte en Amérique, qui a à peu près le poids de l'or, et plusieurs des propriétés de ce métal] *Platina.*

‖ PLATITUDE, *s. f.* [ce qui est plat, soit dans les ouvrages d'esprit, soit dans la conversation; sottise, niaiserie, bêtise] *Dulness, flatness, insipidity.* Il ne dit que des platitudes, *All that he says is excessively flat,* or *he talks, most stupidly.*

PLATONICIEN, -ENNE *s. m. et f. et adj.* [qui suit la philosophie de Platon] *Platonic.*

PLATONIQUE, *adj.* [qui a rapport au système de Platon] *Platonic, sentimental.*

PLATONISME, *s. m.* [système philosophique de Platon] *Platonism.*

PLATRAGE, *s. m.* [ouvrage fait de plâtre] *Plaster-work.*

PLATRAS, *s. m.* [morceau de plâtre déjà mis en œuvre; gravois, débris, décombres] *Rubbish, old and dry plaster.*

PLÂTRE, *s. m.* [sorte de pierre cuite au four, et que l'on met en poudre pour servir à divers usages] *Plaster, parget.* Enduire, revêtir de —, *To over size.* — cru (la pierre à — qui n'est pas encore calcinée), *Crude plaster, plaster in the stone.* — blanc (dont on a ôté le charbon dans la plâtrière), *Gypsum cleared of the coals.* — cuit (calciné au four), *Calcined plaster* or *gypsum.* * Battre quelqu'un comme — (excessivement), *To beat one to mummy.* * Elle a deux doigts de — sur le visage, *She paints two inches deep.* — [figure tirée en —] *A figure formed in plaster.* On a tous les plâtres de la colonne Trajanne, *We have all the figures of Trajan's pillar in plaster*

PLATRÉ, -ÉE, *part. of* Plâtrer, *Plastered.* Pais plâtré (qui ne saurait être durable), *A patched up peace.* Réconciliation plâtrée, *A patched reconciliation.*

PLATRER, *v. a.* [enduire de plâtre] *To plaster, parget, render.* — une cloison, un plafond, *To plaster a partition, a ceiling.* * Elle se plâtre (se farde, *She paints.* * — [couvrir, cacher quelque chose de mauvais sous des apparences peu solides, excuser, pallier] *To cloke, palliate, daub over, patch up, piece up.*

PLATRERIE, *s. f.* [lieu où l'on fait le plâtre] *Plaster-quarry.*

PLATREUX, -EUSE, *adj.* [se dit d'un terrain mêlé d'une espèce de craie rouge] *Mixed with reddish chalk.*

PLATRIER, *s. m.* [celui qui fait le plâtre, qui le vend, qui l'emploie] *He that makes* or *sells plaster, plasterer.*

PLATRIERE, *s. f.* [carrière de plâtre] *Chalk-pit* or *plaster-quarry.*

PLAUSIBILITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est plausible] *Plausibleness.*

PLAUSIBLE, *adj.* [spécieux, agréable] *Plausible, specious, fair, colourable.*

PLAUSIBLEMENT, *adv.* [d'une manière plausible] *Plausibly.*

PLÉBÉIEN, -ENNE, *adj. subst.* [de l'ordre du peuple parmi les romains; roturier] *Plebeian.*

PLÉBISCITE, *s. m.* [décret du peuple romain composé par tribus] *Plebiscitum.*

‡ PLÉGE, *s. m.* [caution, garant, répondant] *Bail, pledge, surety, guarantee.*

PLEIN, PLEINE, *adj.* [qui contient tout ce qu'il est capable de contenir, signifie quelquefois copieux, abondant; entier; absolu; rempli, complet; replet, gros, gras] *Full, broad, plenary.* Entièrement —, tout —, *Replete.* Verre —, *Full glass.* Bouteille pleine, *Full bottle.* Salle pleine de monde, *Hall full of people.* Jardin — de fruits, *Garden full of fruit.* Rivière pleine de poissons, *River well stocked with fish.* Livre — d'érudition *Book stored with learning.* Homme — d'esprit, de bonté, de courage, de probité, *A man full of wit, goodness, courage, probity.* Vie pleine de misère,

Life full of misery. Homme — de difficultés, *A man full of difficulties, hard to please.* Homme — d'expédients, *A man full of expedients.* † — comme un œuf, *As full as an egg.* Être — de vin (ivre), *To be fuddled.* Pleine lune, *Full moon, plenilunium.* * || C'est une pleine lune, elle a le visage de pleine lune, *She is a full moon.* Une chienne pleine, *A bitch in pup, with young, great with young.* Un pays — de tout ce qui est nécessaire à la vie, *A very plentiful country abounding with all the necessaries of life.* Ce champ est — de chardons, *That field is full of thistles.* Pleine récolte, *A plentiful crop.* Il a une pleine connaissance de l'affaire, *He has a thorough knowledge of the affair.* Il a — pouvoir de son maître, *He has full powers from his master.* Il a pleine liberté d'aller où il voudra, *He is at full liberty to go where he pleases.* Il a du blé — ses greniers, *His granaries are full of wheat.* Avoir de l'argent — ses poches, Avoir — ses poches d'argent, *To have one's pockets full of money, be full of money.* Un panier — (qui n'est pas à jour), *A basket worked close.* Elle a la gorge pleine, belle et bien faite, *She has a full beautiful breast.* Elle a le visage — (gras et rond), *Her face is full.* C'est une étoffe pleine de soie, une toile pleine de fil, *This stuff is full of silk, this cloth is full.* Ce cheval a les jarrets pleins (les jarrets gras), *This horse has broad boughs*, et les flancs pleins (par opposition à des flancs creux, retroussés), *And his sides full.* Voguer à pleines voiles, *To go with full sails*, * Voguer à pleines voiles, *To drive before the wind, be in the flush of prosperity.* Crier à pleine tête, à pleine gorge, *To shout as loud as one can bawl*, or *with all one's might.* Du vin qui sent la framboise à pleine bouche, *Wine that has a strong flavour of raspberries.* Il pue le vin à pleine bouche *His breath smells strong* or *stinks of wine.* Franchir un fossé de — saut, *To leap cleverly over a ditch.* Arbre en plein vent, *A standard, a tree in open air.* Être en pleine mer (en haute mer), *To be out at sea.* En pleine rue, *In the street, in the middle of the street*, En — champ, *In the open field.* En — jour, *In broad day-light.* En — midi, *At high noon.* En pleine nuit, *In the dead time of the night.* En — parlement, en pleine assemblée, *In full parliament* or *assembly.* En pleine audience, *In open court.* En pleine paix, *In the midst of peace.* * Un homme — de lui-même, (— de bonne opinion de sa personne), *A man full of himself, a conceited proud man.* * || Etre — de loisir, *To have a great deal of time to spare, have nothing to do.* * Je viens de voir un terrible spectacle, j'en suis encore tout —, *I have just seen a dreadful sight, my imagination is still struck with it.* * Donner à pleine main, Répandre à pleine mains, *To give* or *bestow largely, liberally, plentifully.* Le — chant (chant de l'église), V. PLAIN. || Tout — de gens, *A great many people, abundance of people.* Il y en a tout — *There is abundance of it.* Cette étoffe est brodée tant — que vide, *That stuff has as much embroidery as ground.*

—, *s. m.* [t. de philosophie, qui se dit aussi à quelques jeux] *Plenum, full space, the space without vacuity.* De ces deux philosophes, l'un croit le vide, l'autre soutient le — *Of those two Philosophers the one believes a vacuum, and the other maintains a plenum.* Le — de la lune, *The full of the moon, plenilunium.* Le — de la plume, *The scope of the pen.* Faire son — (phrase du jeu du trictrac), *To fill the table, be made at home.*

—, *adv.* [autant que la chose peut en contenir] *Full.* Avoir du vin — sa cave, *To have a cellar full of wine.* — les deux mains, *Jointee.*

A —, *adv.* [tout-à-fait, entièrement] *Fully.* Il a traité à — cette question, *He has treated the question fully.* A pur et à —, *Fully, to the full, entirely.* Absous à pur et à —, *Honourably acquitted.*

Trop plein [réservoir où se décharge le trop d'eau d'un moulin, etc.] *Weir.*

PLEINEMENT, *adv.* [entièrement, absolument, tout-à-fait] *Fully, to the full, entirely, pregnantly, completely, plenarily, totally, utterly, abundantly.* J'en suis — convaincu, *I am fully convinced.* Il s'en est — justifié, *He has fully justified himself.*

PLÉNIER, -ÈRE, *adj.* qui est plein et complet] *Plenary, full.* Indulgence plénière (t. d'église romaine; remission pleine et entière qu'elle donne de toutes les peines dues aux péchés), *A plenary indulgence.* Cour plénière (se disait autrefois des assemblées solennelles que les grands princes tenaient, ou le jour de grande fête, ou lorsqu'ils voulaient faire quelque magnifique tournoi), *Plenary court.*

PLÉNIPOTENTIAIRE, *s. m.* [ministre d'un prince qui a plein pouvoir de traiter de quelque affaire] *Plenipotentiary.* Les plénipotentiaires de France, d'Espagne, *The plenipotentiaries of France and Spain.* ministre —, *adj. Minister plenipotentiary.*

PLÉNITUDE, *s. f.* [abondance excessive; réplétion; *fig.* se dit en parlant de la puissance des papes et des rois] *Plenitude, fulness, repletion.* — d'humeurs, *Plethora, plethory* or *fulness of humour, redundancy of blood and humours.* Il n'est malade que de —, *He is plethorick; his case is to be too full.* La — de la grâce (langage de l'Ecriture), *The fulness of grace.* Dans la — des temps (le temps de l'accomplissement des prophéties), *In the plenitude of times.* * C'est par — de puissance que les rois accordent certaines grâces, *'Tis by the plenitude of their power that kings grant certain favours.*

PLÉONASME, *s. m.* [abondance de paroles qui ne signifient que la même chose; redondance] *Pleonasm, redundancy of words.*

PLÉTHORE, *s. f.* [réplétion de sang] *Plethora, plethory, plenitude.*

PLÉTHORIQUE, *adj. m.* et *f.* [replet, abondant en humeurs] *Plethorick and plethoretick, having a full habit.*

PLEURANT, -ANTE, *adj.* [qui jette des larmes] *Weeping.*

PLEURARD, -DE, *adj.* [larmoyant. — avare qui se plaint de misère] *Blubberer.*

§ || PLEURE-PAIN, *s. m.* [t. de mépris; se dit d'un avare] *Curmudgeon.*

PLEURER, *v. n.* et *a.* [répandre des larmes; larmoyer; déplorer] *To cry, bewail, weep, shed tears, condole, lament, mourn, snivel, plain, bemoan.* Les yeux lui pleurent, *His eyes are weeping.* — amèrement, *To weep bitterly.* — de joie, de tristesse, de colère, de dépit, *To weep for joy, with sorrow, with anger, in spite.* On se pleure soi-même en pleurant les autres, *We weep for ourselves in weeping for others.* Il faut — les hommes à leur naissance, et non pas à leur mort, *Men should be bewailed at their birth, and not at their death.* || — comme un veau (pour une chose qui n'en vaut pas la peine), *To cry like a calf, weep like a church-spout.* Se mettre à —, *To fall a crying, burst forth into tears.* La vigne pleure (quand elle est fraîchement taillée), *The vine drops* or *drips.* — ses péchés, *To weep for one's sins.* — la perte de ses amis, *To bewail the*

loss of one's friends. Il pleure le pain qu'il mange, *He grudges himself what he eats.*

PLEURÉSIE, *s. f.* [inflammation de la plèvre] *Pleurisy.*

PLEURÉTIQUE, *adj.* [qui regarde la pleurésie] *Pleuritick, pleuritical.*

PLEUREUR, -EUSE, *s. m. et f.* [qui pleure] *Weeper, snivveller, mourner.* — [celui qui mène un deuil] *Mourner.*

PLEUREUSES, *s. f. pl.* [manchettes qu'on porte sur la manche de l'habit, dans les premiers temps d'un deuil] *Weepers.* — [femmes qu'on louait chez les Grecs et les Romains, pour pleurer aux funérailles d'un mort] *Mourners.*

PLEUREUX, -EUSE, *adj.* [qui pleure facilement de peu de chose] *Weeping, crying.* Avoir l'air —. *To have a crying countenance.*

PLEURNICHER, *v. a.* [répandre des larmes feintes] *To shed feigned tears, to pretend to weep, to feign weeping.*

PLEUROPNEUMONIE, *s. f.* [pleurésie dans laquelle la plèvre et les poumons sont enflammés] *Pleuropneumony.*

PLEURS, *s. m. pl.* [larmes; deuil, gémissement, profonde tristesse] *Tears.* Des — touchants, *Moving tears, weeping.* Verser des —, *To shed tears.* Fondre en —, *To melt into tears.* * Les — de l'aurore (la rosée), *The dew of the morning.* * — de terre (les eaux de la pluie qui coulent), *The tears of the earth.*

En —, *adv. In tears.*

— [la sève de certains arbres qui lorsqu'elle est en mouvement et trop abondante est obligée de sortir] *Oozing sap.*

PLEUVOIR, pleuvant, plu; il pleut, il plut, il pleuvra, *v. imp.* [se dit de l'eau qui tombe du ciel; et de plusieurs choses qui semblent tomber comme l'eau du ciel] *To rain.* Il pleut à verse, *It rains, it rains as fast as it can pour, it pours down it rains apace.* — à petites gouttes, *To drizzle.* Il y a des gens qui croient qu'il pleut quelquefois des grenouilles, *Some people think that sometimes it rains frogs.* Faire —, *To rain, rain down.* Je fais sur toi — un orage de coups, *I'll shower down a storm of blows upon thee.* Quand il pleuvrait des hallebardes (quelque mauvais temps qu'il fasse), *Were it to rain cats and dogs.* † † Il a plu dans son écuelle, *It has rained in his cup, he has had a good legacy left him...* * Il y pleut des mousquetades, les coups de mousquet y pleuvent, *The bullets fly about like hail.* * Il pleut des vaudevilles contre lui, *The town swarms with lampoons against him.* * Les biens, les dignités, les honneurs vont — chez lui, *Riches, dignities, and honours are going to be heaped upon him.* * L'argent y pleut, *It rains riches there.* * Les barbares firent — des flèches sur les radeaux, *The barbarians sent a shower of arrows on the rafts.* † Il a bien plu sur sa fripperie, *His condition is very much impaired.* Il y pleut comme dans la rue (se dit d'une maison où la pluie perce les planchers), *The rain pierces through.*

PLEVRE, *s. f.* [t. d'anatomie; membrane dont les côtes sont revêtues en dedans] *Pleura.*

PLEYON, *s. m.* [petit brin d'osier qui sert à plier la vigne] *A twig, an osier.*

PLI, *s. m.* [un ou plusieurs doubles que l'on fait à une étoffe; la marque qui reste à une étoffe, pour avoir été pliée; sinuosité, tortuosité; ride] *Plait, fold, ply, bent, contortion, crease, plication, rumple, tuck, flexion, flexure, convexure, gather; habit custom.* Mauvais — (d'une étoffe chiffonnée), *Rumple.* Faux —, mauvais —, *Crease.* Cet habit ne fait pas un —, *That coat sits very close.* Le — du bras, le — du jarret, *The bending of the arm* or *ham.* Avoir des plis au front, au visage (des rides), *To have furrows in one's forehead* or *face.* * † Il a pris son —, *He will never be otherwise than he is.* * Il a pris un mauvais —, *He has got* or *contracted an ill ply* or *habit.* * Il est très-important de donner d'abord un bon — aux jeunes gens, *'Tis matter of great importance to form youth early to habits of virtue.* * † C'est une affaire qui ne fera pas un —, *'Tis an affair that will be attended with no difficulty.* Mettre un cheval dans un Beau — (t. de manége), V. PLIER.

PLIABLE, *adj.* [flexible, aisé à manier; maniable, souple, adroit, traitable, pliant] *Pliable, pliant, bending, flexible, supple* * Humeur —, *Pliant* or *flexible temper.* * Esprit — *ou* pliant, *Pliable* or *pliant mind.*

PLIAGE, *s. m.* [action de plier, ou l'effet de cette action] *Folding.*

PLIANT, -ANTE, *adj.* et *s. m.* [souple et flexible] *Pliant, pliable, bending, flexible, supple.* Siége —, un —, *A folding chair.* * Il a l'humeur pliante, *He is of a flexible temper.*

PLICA, *s. f.* [sorte de maladie épidémique] *Plica*, V. PLIQUE.

PLICATION, *s. f.* [mouvement des feuilles des plantes et des fleurs qui se plient verticalement en bas] *Plication.*

PLIE *ou* PLYE, *s. f.* [poisson de mer plat, à nageoires molles : platuse, carrelet] *Plaice.*

PLIÉ, -ÉE, *part. folded, kimbo* [en terme de blason; au vol plié] *Plié, closed.*

PLIER, je plie; je pliai, *v. a.* [mettre en un ou plusieurs doubles, et avec quelque arrangement, plisser] *To fold, fold up, plait, rimple, rumple, pucker.* — une lettre, *To make up a letter, fold a letter.* — du linge, *To fold up linen.* — les voiles, *To furl the sails.* — le pavillon, *To gather up the fly of the ensign.* — la toilette (voler, emporter les hardes de quelqu'un, *To strip the toilette.* Se — en deux, *To fold in two.* † — bagage (décamper), *To pack away, pack up one's awls.* || Il a plié bagage, il a plié son paquet (il est mort), *He has kicked up.* — [courber, fléchir] *To bend, bow, stoop, comply, yield, submit, give in.* — les genoux, *To bend the knees.* — un cheval (t. de manége) *To break a horse.* * — son esprit, son humeur, *To adapt one's temper to the occasion.* * — sous l'autorité, sous les ordres de quelqu'un, *To yield, to submit to a person's will* or *whims.* * L'imagination se plie d'elle-même aux mœurs du pays où l'on vit, *Our imagination moulds itself naturally to the manners of the country where we live.* Je ne saurais me — à ce qu'on exige de moi, *I cannot submit to what is required of me.*

—, *v. n.* [devenir courbé, ployer] *To bend, bow, sink, contract, warp.* * † Il vaut mieux — que rompre, *'Tis better to bend than break.* * † C'est un roseau qui plie à tout vent, *He is as flexible as a reed.* * † — [reculer, céder] *To lose* or *give ground.* L'infanterie commence à —, *The foot begins to give ground.* Faire — l'infanterie, *To beat back the foot.*

PLIEUR, -EUSE, *s.* [celui *ou celle qui plie*] *A folder.*

PLINTHE, *s. f.* [membre d'architecture ayant la forme d'une petite table carrée; se nomme socle dans les bases, et tailloir dans les chapiteaux des colonnes] *Plinth.* —, *pl.* [plates-bandes qui règnent dans les ouvrages de maçonnerie et de menuiserie] *Skirting.*

PLIOIR, *s. m.* [petit instrument pour plier et pour couper du papier] *An ivory stick, a folding-stick.*

PLIQUE, *s. f.* [t. de médecine ; maladie dans laquelle les cheveux sont mêlés ; et lorsqu'on les coupe il en sort du sang ; maladie épidémique en Pologne] *Plica polonica.*

PLISSEMENT, *s. m.* [action de plisser] *Plaiting.*

PLISSER, *v. a.* [faire des plis, comme les tailleurs ou comme les ouvrières en linge] *To plait, make plaits, crimple, pucker, gather.* — des manchettes, *To plait ruffles.* Cette étoffe se plisse bien, *That stuff folds well.* Voilà des rideaux qui plissent trop, *Those curtains have too many folds in them.*

PLISSON, *s. m.* [mets délicat fait avec de la crême] *A sort of dumpling.*

PLISSURE, *s. m.* [la manière de plisser] *Plaiting, folding.*

PLOCS [feuillets de laine ou de coton cardé] *Rolls.*

PLOMB, *s. m.* [le moindre de tous les métaux, le plus pesant après l'or] *Lead, saturn.* Plomb natif, *Native lead-ore.* — jeté en toile, *Sheet-lead.* — à la main [plomb fondu à l'usage des graveurs pour prendre le relief d'un carré] *Impression-lead.* Mine de — (sorte de crayon), *Black-lead-pencil, lead mine.* * Cul de — (homme laborieux et sédentaire), *A sedentary person.* † Il est en —, on l'a mis en — (il est mort), *He is in his coffin.* * † Il a du — dans la tête, *He is a deliberate cool man.* † Il aurait besoin d'une calotte de —, *He has need of a leaden cap.* † Il est fin comme une dague de —, *He is as sharp as a wooden beetle.* † Il n'a ni poudre ni — (il n'a point de crédit), *He has neither powder nor ball.* Il a changé son or en — (il s'est défait d'une bonne chose pour une mauvaise), *He has exchanged his gold for lead.* — [se prend pour les balles des mousquets, et des autres sortes d'armes à feu] *Bullets, shots.* Le — vole, *The bullets fly about.* Nous ne craignons ni leur — ni leur fer, *We neither fear their guns nor their swords.* — [instrument dont les maçons et les charpentiers se servent pour élever perpendiculairement leurs ouvrages] *Plummet, plumb-line, level.*

A PLOMB, *adv.* et *s. m. perpendicularely, directly perpendicularity, plumb.* Tomber à —, *To plumb.* Mettre, dresser une muraille à —, *To raise a wall by the level, to plumb it.* Prendre l'aplomb, les à plombs d'une muraille (voir avec le — si une muraille est droite). N. B. *A plomb* ne fait quelquefois qu'un seul mot, *To level a wall, to see with the plummet whether it is level.* Le soleil donne à — en cet endroit-là, *The sun shoots perpendicularly in that place.* * † Jetter son — sur quelque chose, *To have a design upon a thing, to have it in one's eye.* — [poids dont les femmes se servent dans leurs ajustements] *Leads.* — [vapeur empoisonnée qui règne sur la surface des matières fécales] *Mephitic air.* — [maladie dont les vidangeurs sont quelquefois attaqués ; ils disent par cette raison de certaines fosses ; elles ont le —] *Stench.* — [plaque de 26 pouces de longueur sur 22 de largeur, à l'usage du saunier] *Salt-maker's prover.* Plomb de vitrier, *Cames.* — à charger (qu'on met sur les glaces), *Load.* — de sonde [t. de marine] V. SONDE.

PLOMBAGINE, *s. f.* [pierre de mine de plomb et d'argent mêlés ensemble, molybdène] *Lead and silver ore, plumbago* or *plumbage, molibdæna.* Plombagine artificielle, *Plumbagine,* V. Molybdène.

PLOMBÉ, -ÉE, *part. of* Plomber, *Leaded.* Il a le teint plombé, le visage plombé, *He has a livid complexion.*

PLOMBER, *v. a.* [vernisser de la vaiselle de terre avec de la mine de plomb] *To colour* or *dye over with lead, to glaze.* Vaisselle plombée, *Glazed earthen ware.* — [marquer avec du plomb] *To mark* or *stamp with lead.* — des ballots, etc. (à la douane, pour marquer qu'ils ont payé les droits), *To lead packs, trunks, etc.* Marchandise plombée, *Leaded goods.* —, [frapper meurtrir] *To strike, bruise, give a black eye.*

— [marcher, trépigner, battre des terres afin qu'elles s'affaissent moins] *To tread, beat, stamp.* — [t. de dentiste; remplir de plomb en feuilles une dent creuse] *To plug.*

— un navire, *To try whether a ship is upright* or *to what side she heels (by means of a plumb-line and level).*

PLOMBERIE, *s. f.* [art de fondre et de travailler le plomb] *Plumbery.*

PLOMBIER, *s. m.* [ouvrier qui travaille en plomb] *Plumber* or *plummer.*

PLOMBIÈRE, *adj. f* [pierre plombière, qui a les mêmes propriétés que la mine de plomb] *Plumbago.*

PLONGEANT, -ANTE, *adj.* [dont la direction est de haut en bas] *Going downwards.*

PLONGEON, *s. m.* [oiseau aquatique qui plonge souvent dans l'eau] *Plungeon.* — de mer, *Puffin, mergus, sea-diver, fludder, sea-fludder, sea-mew.* Il fait le — (se dit au propre d'un homme qui plonge), *He dives* Faire le —, *To profound.* * Il fait le — (il baisse la tête, quand il entend tirer), *He sinks his head.* * Il fait le — (il s'évade, il s'esquive, par crainte, par faiblesse), *ou bien* après avoir voulu soutenir quelque chose (il se relâche tout d'un coup, ou n'a légué que de mauvaises raisons), *He is a flincher.*

PLONGÉ, -ÉE, *part.* Chandelle — (qui n'a pas été jettée en moule), *Dipped candle.*

PLONGÉE, *s. f.* [t. de fortification ; la plongée du parapet] *Glacis,* or *slope towards the campaign.*

PLONGER, *v. a.* [enfoncer quelque chose dans quelque corps liquide pour l'en retirer] *To dip, duck, immerse, drown, flounce, cast into, overwhelm.* * — dans la douleur, dans l'affliction, *To plunge into grief, affliction.* * Ils sont plongés dans cet abîme de délices comme les poissons dans la mer, *They are immersed in this abyss of delight as fishes in the sea.* * — un poignard dans le sein de quelqu'un, *To strike a dagger into one's breast, to stab him.* * C'est lui — le poignard dans le sein, que de lui annoncer la mort de son fils, *When you inform him of his son's death, you will pierce him with a deadly grief.* * C'est lui qui vous a plongé dans la misère, *'Twas he who has plunged you over head and ears in misery.* * Se — dans le vice, *To plunge* or *run oneself into all manner of lewdness.*

—, *v. n.* [s'enfoncer entièrement dans l'eau ; se vautrer, se rouler] *To dive, duck.* Se —, *To profound.* Il plonge dans l'eau comme un canard, *He plunges into the water like a duck.* Tirer le canon en plongeant (de haut en bas), *To shoot a cannon downwards.* Le canon plonge, *The guns are pointed too low, the shot falls into the sea.* Le coup d'épée va en plongeant, *The wound goes downwards.*

PLONGEUR, *s. m.* [celui qui a coutume de plonger dans la mer] *Plunger, diver.* — pigeon du Spitzberg (espèce de pigeon ou de poule palmée du Groenland et de Norvége), *Columba Norwegica, sea turtle dove.*

, PLOYER, *v. a.* [fléchir, courber, plier] *To bend, bow.*

PLU, *part. of* Pleuvoir, *Rained.*

PLU, *part of* Plaire, *Pleased.*

PLUCHE, V. PELUCHE.

PLUIE, *s. f.* [l'eau qui tombe du ciel] *Rain.* Un jour de —, *A rainy day.* Il tombe de la — *It rains.* Il est tombé beaucoup de —, *We have had a great deal of rain.* † Petite — abat grand vent, *A small rain lays great dust.* *†Après la —, le beau temps, *Cloudy mornings may turn to clear evenings; after clouds fair weather; after a storm comes a calm.* *† Se cacher dans l'eau de peur de la —, *To avoid an inconveniency by going into a greater.* * Il est à couvert de la —, *He is under a golden shower.* Faire la — et le beau temps quelque part (y être en grand crédit), *To make both rain and sunshine.*

PLUMAGE, *s. m.* [toute la plume qui est sur le corps de l'oiseau, qualité des plumes] *Plumage. feathers.*

PLUMART, *s. m.* [balai de plumes] *Feather-broom.*

PLUMASSEAU, *s. m.* [petits bouts de plume pour emplumer des clavecins et des flèches] *Quill.* — [tente de charpie pour mettre dans les plaies] *Pledget, sinlon.*

PLUMASSERIE, *s. m.* [métier et commerce du plumassier] *Feather-trade.*

PLUMASSIER, *s. m.* [marchand qui prépare et qui vend des plumes d'autruches, etc.] *A feather-seller.*

PLUME, *s. f.* [ce qui couvre les oiseaux] *Feather.* Nettoyer ses plumes (en parlant des oiseaux), *To plume itself.* Donner des plumes (faire un cautère), *To rowel.* *Petite — (poil ou autre chose semblable que le vent porte), *Flue.* — de corbeau, *Raven-quill.* Plumes brutes, *Raw feathers.* Plumes en fagot (paquets de plumes), *Bundles of feathers.* *† La belle — fait le bel oiseau, *Fine feathers make fine birds.* Chien dressé au poil et à la —, *A dog good for any game, for feather* or *leather.* * Il est au poil et à la —, *He is fit for any thing.* *† Il y a laissé de ses plumes, *It cost him sauce; he has been stripped of his feathers.* *† Passer la — par le bec à quelqu'un, *To baffle one, to disappoint him, to put a sham upon him, to make a fool of him.* †† Il est chargé d'argent comme un crapaud de plumes, *He is not overburdened with money.* * Il a perdu la plus belle — de son aile, *He has lost the finest feather of his wing.* — [plume d'autruche préparée] *Plume, a feather, a plume of feathers.* — [tuyau de l'aile, des oies surtout, dont on se sert pour écrire] *Quill.* — taillée, *A pen.* La fente d'une —, *The slit of a pen.* Le bec d'une —, *The nib of a pen.* Plumes hollandées, *Dutch pens.* Plumes sans fins, *Fountain-pen.* * — [style, compositions] *Pen, style, way of writing, writer, author.* Prendre la —, mettre la main à la — (écrire), *To set pen to paper.* J'écris ce qui se trouve au bout de ma —, *I write what comes uppermost.* Cela est demeuré au bout de la —, *It was at the end of the pen.* C'est lui qui tient la —, *He is the person that takes down the deliberations* or *resolutions of the company.*

— * Une bonne —, une excellente —, *A good penman; a good pen* or *good writer.* A course de — (sans méditer ce qu'on a écrit), *In the course of writing.* Faire tomber la — des mains (dégoûter d'écrire), *To lay down the pen.* — [t. de botanique : la partie d'une graine contenue dans la cavité de ses lobes, qui contient la plante en petit, et sort la première de terre] *Seed-lobe.*

PLUMEAU, *s. m.* [balai fait avec des plumes] *Feather-broom.*

PLUMÉE d'encre, *s. f.* [plein la plume d'encre] *A dip of ink, penfull.*

PLUMER, *v. a.* [arracher les plumes d'un oiseau] *To pick, plume, deplume, fleece, pull.* — une volaille, *To pluck a fowl.* * — quelqu'un (en tirer de l'argent par filouterie), *To fleece one. plume him.* * † — la poule sans la faire crier, *To fleece the sheep without making it cry out.*

PLUMET, *s. m.* [plume d'autruche préparée et mise autour du chapeau; bouquet de plume, panache] *Plume, feather, plumage.* * § — [jeune sot qui porte un plumet] *A beau, spark, fop.* * § — à Paris les porteurs de charbon] *Coal-porter.*

PLUMEUX, -EUSE, *adj.* [Qui tient de la plume] *Feathery.*

PLUMITIF, *s. m.* [minute de greffier] *Minute-book, minutes.*

PLUMPOUDIN, *s. m.* sorte de pâtée, composée de farine, de moelle de bœuf, de graisse, et de raisins secs, qu'on fait cuire dans l'eau, et qui fait un mets considérable en Angleterre] *Plumb-pudding.*

PLUPART, *s. f.* [la plus grande partie] *Most, most part, the greatest part, the generality, main* Quand il vit la — de ses soldats tués, *When he saw the greatest part of his soldiers killed.* La — coururent aux armes, les autres prirent la fuite, *Most part ran to arms, the rest took to their heels.* La — du monde fait cela, *Most people* or *the generality of men do that.* La — de ses amis l'abandonnent, *Most of his friends forsake him.* La — du temps, *Most times, mostly, generally, commonly.* Pour la — (quant à la plus grande partie), *For the most part, generally.*

PLURALITÉ [plus grande quantité, plus grand nombre; multiplicité] *Majority, plurality, multiplicity.* La — des suffrages, *A majority of votes.* La — des mondes, *The plurality of worlds.* — de bénéfices [possession de plusieurs bénéfices par une même personne] *Plurality of livings.*

PLURIEL, -ELLE, *adj. subst.* [t. de grammaire; se dit de plusieurs choses ou de plusieurs personnes] *Plural.* Il y a quelques noms qui n'ont point de pluriel, *Some nouns have no plural number.* Ce mot est au pluriel, *This word is in the plural.*

PLUS, *adv.* [davantage; marque le comparatif et le superlatif de l'adjectif; demande la préposition *de* avant le substantif dont il est accompagné, et est suivi à plusieurs constructions différentes] *More, over, most, better, best.* Le —, *The most.* — aimable que sage, *More lovely than wise.* — savant que lui, *More learned than he.* — heureux que vous ne pensez, *More happy than you think.* Il a — d'argent, de bien, de sagesse que... *He has more money, goods, discretion than...* Il m'en coûte — qu'à vous, *It costs me dearer than to you.* Elle est — belle que sa sœur, *She is handsomer than her sister.* Elle est la — belle des deux, *She is the handsomest of the two.* C'est celui de tous ses enfants qu'il aime le —, *Of all her children 'tis he she loves best* or *most.* C'est le — méchant homme du monde, *He is the most wicked man in the world.* Le — savant homme qu'il y ait, *The most learned man that is,* or *living.* J'ai — d'intérêt à cela qu'un autre, *I am more concerned in that than another.* Il est — savant que je ne croyais, *He is more learned than I thought.* Je n'en veux — entendre parler, *I will hear no more on't.* Le — que je puisse faire, *The utmost I can do.* Il a — de vingt ans, *He is above twenty.* Nous sommes — d'à moitié persuadés, *We are more than half convinced.* Donnez quelque chose de —, *Give something more.* Je n'y retournerai —, *I will go thither no more.* — un hydropique boit, — il a soif, *The more an hydro-*

pick drinks, the more thirsty he is. — Je la vois, — la hais, *The more I see her, the more I hate her.* — on est riche, — on est heureux, *on* on est d'autant — heureux qu'on est — riche, *The richer men are, the happier they are*, or *men are so much the more happy, as they are more rich.* Tu ne t'en souviens point? Non — que rien, *Do you recollect nothing of it? Not in the least.* — tard, *Later.* Il viendra dans deux jours au — tard, *He will come within two days at furthest.* — loin, *Farther, a greater way off.* Retirez-vous le — loin que vous pourrez, *Get away the furthest you can.* — près, de — près, *Nearer.* — de larmes (désormais il ne faut — verser de larmes), *No more tears.*

N'avoir — rien, *To have nothing left.* Il n'y aurait — de liberté, *There would be an end of liberty.* Il y a — (en outre), *More than that.* Il y en a tant et —, *There is abundance of it.* Je m'y suis ennuyé tant et —, *I was excessively tired of it.* Le — et le moins ne changent point l'espèce, *The degree don't alter the species.* Il faut qu'il y ait du — ou du moins à cela, *That can't be quite as you say.* Il ne s'agit entre eux que du — ou du moins, *They only differ about trifling circumstances.* — [outre cela; manière de formule; de —, en outre; item] *Item, moreover.* —, la somme de cinquante livres pour etc., *Item, the sum of fifty livres for etc.*

Au —, TOUT AU —, *adv.* [sert à marquer le plus grand excès] *At most.* Cela ne vous coûtera que dix pistoles au —, *That will only cost you ten pistoles at most.* Il a tout au — trente ans, *He is thirty at most; he can't be above thirty.*

De — [espèce de conjonction; outre cela; qui plus est] *Besides, moreover, again, furthermore, nay.* Vous saurez de —, *You shall know further-more.* De — il faut remarquer, *You must observe besides.*

D'autant — [façon de parler adverbiale; s'emploie quelquefois sans répétition, et pour marquer une raison plus forte] *The more so.* V. AUTANT.

De — en —, *adv.* [marque du progrès en bien ou en mal] *More and more.* Il s'enrichit de — en —, *He grows every day richer and richer.*

Ni — ni moins [façon de parler adverbiale] *Nevertheless, notwithstanding that.* Il vous laisse parler, et n'en fait ni — ni moins, *He lets you talk, and nevertheless goes on his own way.* Vous avez beau dire, il n'en sera ni — ni moins, *You may talk as much as you please, it will be just so.*

— ou moins [à peu près] *More or less, thereabout.* Cela vous coûtera dix pistoles, — ou moins, *That will cost you ten pistoles or thereabout.*

‖ Qui —, qui moins [les uns —, les autres moins] *Some more, some less.* Ils y ont tous contribué, qui —, qui moins, *They have all contributed towards it, some more, some less.*

Sans — [a différentes constructions] Sans — différer, *Without any more delaying, without further delay.* Sans — de façon, *Without any more ado.* Jouer deux parties sans —, *To play two games and no more.*

— [en algèbre; le signe de l'addition, qui est une croix, laquelle placée entre deux grandeurs signifie qu'il faut ajouter l'une à l'autre] *Plus.*

— devient quelquefois substantif, on dit le — que je puisse faire (ce que je puis faire de plus), *The most I can do.*

— TARD, — LOIN, — PRÈS, *adv.* [de temps et de lieu] *Later, further, nearer.*

PLUSIEURS, *adj. pl. subst.* [beaucoup] *Many, a great many, manyfold, several, divers;* ‡ *in chief.* — fois, *Repeatedly, over and over.* — choses, *Many things.* — s'imaginent, *Many people think.* On a gâté — de vos livres, *They have spoiled many of your books.* Qui dure — années [t. de botanique] *Perennial.*

PLUS-PÉTITION, *s. f.* [t. de pratique] *Exorbitant demand.*

PLUS-QUE-PARFAIT, *s. m.* [t. de grammaire; temps des verbes qui marque une chose passée, et en soi et à l'égard d'une autre chose aussi passée] *Preter-pluperfect* or *pluperfect tense.*

PLUTÔT, *adv.* [de meilleure heure, avant, auparavant, devant] *Sooner, before.* Au —, *As soon as possible.* Le — que vous pourrez, *As soon as you can.* — que vous ne pensez, *Sooner than you think.* — [marque le choix; préférablement] *Rather, sooner, more.* Je ne le souffrirai point, je mourrais —, *I will not bear it, I had rather die.* — mourir que de faire une lâcheté, *Rather die than do a dishonourable thing.*

PLUVIALE (EAU), *adj. f.* [formée de pluie; ne se dit guère] *Rain-water.*

PLUVIER, *s. m.* [genre d'oiseau bon à manger] *Plover.* Le — vert doré, *Golden* or *green plover, pluvialis aurea* aut *gavia veridis, pardalis veridis.*

PLUVIEUX, -EUSE, *adj.* [abondant en pluie; qui amène la pluie] *Rainy, pluvious, showery.* Printemps —, *A rainy spring.* L'année d'ensuite fut très-pluvieuse, *The next year was a wet season.*

PNEUMATIQUE, *adj. Pneumatick.* Machine — avec laquelle on pompe l'air d'un récipient, *Pneumatic engine*, or *air-pump.*

PNEUMATOLOGIE, *s. f.* [t. didactique; traité des substances spirituelles] *Pneumatology.*

PNEUMATOSE, *s. f.* [enflure de l'estomac] *Pneumatosis.*

PNEUMOGRAPHIE, *s. f.* [t. d'anatomie; description du poumon] *Pneumography.*

PNEUMOLOGIE, *s. f.* [traité du poumon, de ses usages, etc.] *Pneumology.*

PNEUMONIQUE, *s. m.* et *adj.* [médicament propre pour les maladies du poumon] *Pneumonick.*

POCHE, *s. f.* [sac d'étoffe attaché par dedans à un habit] *Pocket.* Pistolet de —, *A pocket-pistol.* Livre de —, *Pocket-book.* Miroir de —, *Pocket-glass.* Mettre en —, *To pocket up, pouch.* * Jouer de la — (donner de l'argent), *To lighten the pocket.* * Manger son pain dans sa —, *To eat one's bit by one's-self.* † Tenir une chose dans sa — (s'en croire bien assuré) *To hold a thing in one's own pocket.* *† Acheter chat en —, *To buy a pig in a poke.* *† Il n'a pas toujours eu les mains dans ses poches, *He has not always stood with his hands before him.* or *he has not always been idle.* — [grand sac de toile pour mettre du blé] *Sack, bag, pouch, poke.* — [filet pour prendre des lapins au furet] *Purse-net.* — [jabot, où se reçoit d'abord ce que les oiseaux mangent] *The crop* or *craw (of a bird).* Cet habit fait des poches en plusieurs endroits (de faux plis), *That coat puckers in many places.* — [petit violon que les maîtres à danser portent sur eux] *Kit.* — [arrondissement que les maîtres à écrire font au bout de certaines lettres] *A round top* or *bottom of a letter; a round stroke of a pen.* — [sac, sinus, qui se fait à un abcès dans une plaie] *Pouch.* En sondant la plaie, on a trouvé qu'il s'était fait une — au fond, *On probing the wound they found an abscess in the bottom.*

POCHER des œufs, *v. a.* [les faire frire] *To fry eggs, pouch.* Des œufs pochés, *Fried eggs, poached eggs.* * — les yeux à quelqu'un, les meurtrir] *To beat one's eyes black and blue, give one a black eye.* † Avoir les yeux pochés au beurre noir, *To have eyes black and blue.* — une lettre (y faire un arrondissement avec la plume), *To make a round top* or *bottom to a letter.*

POCHETER du fruit, *v. a.* [le porter quelque temps dans sa poche] *To mellow fruit in one's pocket, to pocket.* — des olives, des truffes, des marrons, *To pocket olives, truffles, chesnuts.* Des pommes pochetées, *Apples mellowed in the pocket.* Des marrons pochetés, *Pocketed chesnuts.* Des olives pochetées, *Pocketed olives.*

‡ POCHETTE, *s. f.* [petite poche] *Pocket, pouch, poke.* — [filet pour prendre des lapins] *Purse-net.* — [petit violon de maître de danse] *A little fid'lle.*

PODAGRE, *s. f.* [t. de médecine; la goutte aux pieds] *The gout in the feet.*

|| —, *adj. subst.* [se dit d'un homme goutteux, en quelque partie du corps qu'il ait la goutte] *Gouty, podagrical.* Nous aperçûmes le vieux — enfoncé dans un fauteuil, *We perceived the old gouttified canon buried, as it were, in an elbow chair.*

PODESTAT, *s. m.* [titre d'un officier de justice et de police dans plusieurs villes d'Italie] *Podesta, podestate.*

PODURE, *s. f.* [pou sauteur, insecte aptère fort commun, et très-peu connu; il approche du pou pour la forme, et saute comme la puce] *Podura.*

PODOMÈTRE, *s. m.* [instrument avec lequel on peut compter tous les pas que l'on fait] *Pedometer* or *Podomer.*

POELE, *s. f.* [ustensile de cuisine, dont on se sert pour frire] *A frying-pan.*

* † Il n'y eu a point de plus embarrassé que celui qui tient la queue de la —, *None has so much in his head as the chief contriver of a business.* * † Tomber de la — dans la braise, ou de la — au feu (d'un méchant état dans un pire), *To fall out of the frying pan into the fire.*

* † Chacun met la main à la —, *Every one lends a helping hand.* — [ustensile sans queue pour faire des confitures] *A pan (for sweetmeats).*

—, *s. m.* [fourneau pour échauffer en peu de temps toute une chambre] *A stove.*

—, [dais portatif: *dais* est plus en usage que poêle, baldaquin] *Canopy.*

—, [drap mortuaire qu'on met sur le cercueil; voile qu'on tient sur la tête des mariés durant la bénédiction nuptiale] *Pall.*

POÊLETTE, *s. f.* [petite poêle] *Small-pan.*

POÊLIER, *s. m.* [artisan qui fait les poêles] *Stove-maker.*

POÉLON, *s. m.* [petite poêle, plus profonde que la poêle] *Skillet, sauce-pan.*

POÉLONNÉE, *s. m.* [autant qu'un poêlon peut tenir] *A skilletful.*

POÈME, *s. m.* [ouvrage en vers; vers, poésie] *Poem, a piece of poetry, copy of verses.* — épique, *Epic poem.*

POÉSIE, *s. f.* [ouvrage en vers; l'art de faire des vers; poétique, versification] *Poetry, poesy, poem, a copy of verses, number, song, rhyme, versification.* — épique, *Epic poetry.* — burlesque, *Burlesque* or *jocular poetry.* — morale, *Moral poetry.* — douce et aisée, *Sweet, easy poetry.* Poésies, *pl.* ouvrages en vers (ne se dit que des modernes), *Poetical works.* — [le feu de la poésie] *Poetry.* — lyrique, *Lyrick poetry.* — dramatique, *Dramatick poetry.*

POÈTE, *s. m.* et *f.* [qui s'adonne à la poésie, versificateur, élève du Parnasse, nourrisson des Muses] *Poet, bard, rhymer, versifier.* — lauréat, *Poet laureate.* Écrire en —, *To poetize.* — crotté (mauvais poète, qui est gueux), *A poetaster.* Elle est —, *She is a Poetess.*

‡ POÉTEREAU, *s. m.* [t. de mépris] *Poetaster, sonneter, rhymer.*

POÉTIQUE, *adj.* [qui concerne la poésie] *Poetick, poetical.* Licence —, *A poetical license.*

—, *s. m.* [traité de l'art de la poésie] *Poetry, poesy, poetics.*

POÉTIQUEMENT, *adv. Poetically, in a poetical manner, poet-like.*

|| POÉTISER, *v. n.* [versifier] *To poetize, versify* or *make verses, rhyme.*

POIDS, *s. m.* [pesanteur, lourdeur; gravité, fardeau, charge, masse] *Weight, ponderosity, load, burden, burdensomeness, clog, poize, massiveness, gravity, significancy, heaviness, stress, moment, consideration.* — prépondérant, *Overpoize.* Surpasser en —, *To over-weigh.* Surpasser en —, en valeur, *To out weigh.* — égal, *Equalpoize.* Avoir plus de —, *To preponderate.* Supériorité de —, *Preponderancy.* † Une affaire de —, *A weighty affair* or *business.* * Un homme de —, *A man of importance* or *consequence.* * Le — de la chaleur et du jour (un grand travail), *The weight of day and heat.*

* Soutenir le — des affaires, *To support the weight of affairs.* * Examiner une chose au — du sanctuaire, *To examine a thing by the balance of the sanctuary.* * Ces raisons-là auront plus de — dans votre bouche que dans la mienne, *Those reasons will have more weight, will be of greater force, will be more cogent, will weigh more,* or *will be more forcible* or *prevalent in your mouth than in mine.* — [morceaux de fer ou de plomb dont on se sert pour connaître combien une chose pèse; balance] *Weight.* — de marc, *Eight ounces; avoirdupois weight.* — romain, *Troy weight.* — brut, *Gross weight.* — à peser l'eau, *Water-poise.* Petit — au-dessous du grain, *Petit.* Droit pour le — des marchandises, *Pesage.* — matrice, (celui sur lequel on vérifie les autres). *Standard weight.* — étalonné (marqué par les officiers de la cour des monaies), *Stamped weight.* Faire bon —, *To give* or *sell a full, honest weight.* Être de —, *To weigh.* * Acheter quelque chose au — de l'or, *To buy a thing at an extravagant rate, or exceedingly dear.* * Faire toutes choses avec — et mesure (avec une extrême circonspection), *To go by rule and compass,* or *to do every thing with weight and measure.*

— d'une horloge [— attachés aux cordes d'une horloge, pour la faire aller] *The weight of a clock.*

|| POIGNANT, - ANTE, *adj.* [piquant, aigu, perçant, caustique] *Poignant, sharp, smart.*

POIGNARD, *s. m.* [dague, arme courte pour frapper de la pointe, stylet; douleur, affliction vive, nouvelle affligeante] *Poniard, dagger.* Coup de —, *A stab.* † Avoir le — dans le cœur, dans le sein, *To be grieved to the heart.* — Ce fut un coup de — pour lui, que la nouvelle de la mort de sa femme, *The news of his wife's death was a stab to him,* or *wounded him to the heart.* [moyen brochet] *A middling pike.*

POIGNARDER, *v. a.* [blesser, tuer avec un poignard; frapper, égorger, massacrer, assassiner; perdre quelqu'un, l'outrager] *To stab, poniard.* * Il ne faut pas lui dire cette nouvelle, ce serait le —, *One must not tell him that news, it would stab, wound,* or *grieve him to the heart.*

POIGNÉE, *s. f.* [autant que la main fermée peut contenir; ce qu'on empoigne avec la main; botte, fagot] *Handful, grasp, maniple, grip.* Une — de verges, *Rods, a rod.* Une — de morue (deux morues salées ensemble), *A couple of salt fish.*

* A —, *adv.* [en abondance] *Plentifully.* Jeter

de l'argent à — (en grande quantité), *To throw money by handfuls.* * Une poignée de gens (un petit nombre), *A handful of people.* — [d'épée, la partie entre le pommeau et la garde] *The handle of a sword, hilt.* — [la partie d'une chose par où on la prend pour la tenir à la main] *Handle, hold.* ✦ La — d'un sceptre, d'une épée, *The gripe of a sceptre, of a sword.*

POIGNET, *s. m.* [l'endroit où le bras se joint à la main] *The wrist.* — [le bord de la manche d'une chemise] *A wristband.*

POIL, *s. m.* [ce qui croît sur la peau de l'animal en forme de filets déliés; crin, cheveu, soie] *Hair, nap, flue, pile.* Quantité de —, *Pilosity.* Le — lui est tombé, *His hair is fallen.* — follet (petit coton qui vient avant la barbe), *Down, downy beard, soft hair, mossiness.* — de drap, de chapeau, *The nap of cloth or of a hat.* Etoffe à —, court, long, *Short, long wooled cloth.* Etoffe à —. *High-napped* or *shagged cloth.* Lièvre, lapin en —, *A hare* or *rabbit in the case.* Monter un cheval à —, *To ride a horse bare back* or *without a saddle.* * ✦ Reprendre du — à la bête (chercher son remède dans la chose même qui en cause le mal), *To take a hair of the same dog.* * ✦ On dit (d'un homme bien ajusté) un — n'y passe pas l'autre, *Not a single hair out of place.* — (d'un poltron; il se laisserait arracher la barbe — à —, *He would suffer his beard to be plucked hair by hair.* — (d'une affaire où on a eu du désavantage), Il a laissé de son —, *He is pretty well shaved.* * Un chien qui est au — et à la plume, *A dog for feather and leather,* or *good for any game,* or *at all kind of game.* * ✦ Il est au — et à la plume, *He is fit for any thing.* Grâces à Dieu, je n'ai point un esprit à contre —, *Thank heaven, I am not at all exceptions.* Velours à trois, à quatre poils (dont la trame est de trois ou de quatre fils de soie), *Velvet of three threads, of four threads; three-pile, four-pile.* * S C'est un brave à trois poils, *He is a very brave fellow.* — [la barbe de l'homme] *Beard.* Faire le — à quelqu'un, *To shave* or *trim one* (on dit maintenant faire la barbe ou raser.) — — [couleur de certains animaux, surtout des chevaux] *Colour, coat.* De quel — est ce cheval? *Of what colour is that horse?* — d'étourneau, *Flea bitten.* — noir, *Black slate.* — gros noir, *Darkish sort of slate.* — roux, *Reddish sort of slate.* — [nom d'une maladie assez ordinaire aux nourrices, qui vient d'un lait grumelé] *Node, inspissation of the milk.*

POIL, *adj.* [garni de poils, velu] *Hairy.*

POINÇON, *s. m.* [instrument de métal, qui a une pointe pour percer; aiguille de tête] *Bodkin, pin.* — [instrument pour marquer de la vaisselle d'argent coin, marque] *Punch, puncheon* or *mark.* — [tonneau à mettre des liqueurs; barique, demi-queue] *Puncheon.*

POINDRE, *v. n.* [n'a d'usage qu'à l'infinitif] *To peep* or *dawn, prick.* Le jour commençait à —, *'Twas break of day,* or *the day began to peep.* * ‖ Le poil commence à lui — au menton, *The beard begins to dawn upon his chin.*

POING, *s. m.* [main fermée] *Fist.* Coup de —, *A cuff.* Se battre à coups de —, *To box, cuff.* Fermer le —, *To clinch the fist.* A — fermé, *With fist clinched.* Flambeau de — (qu'on porte à la main), *Flambeau.* Oiseau de — (qui étant réclamé, revient sur le — du fauconnier sans leurre), *Reclaimed hawk.* Mener une dame sur le —, *To give the hand to a lady, to hand her to.....* Il ne vaut pas un coup de — (il n'a presque point de force ni de santé), *You may knock him down with a feather.* Condamné à avoir le — coupé, *Condemned to have his hand cut off.* Pieds et poings liés, *Bound feet and fist.* ✦ ✦ Il a la tête plus grosse que le —, et elle n'est pas enflée, *He has a head bigger than a fist, and yet it is not swelled.* ✦ Avoir les yeux gros comme le —, *To have the eyes swelled out of the head.*

POINT, *adv.* [pas, nullement; ne plus que pas, et requiert la préposition *de* avant le nom suivant; ne, non, aucunement] *No, not.* Je ne l'ai — vu, *I have not seen him.* Il n'a — d'argent, *He has no money.* — du tout, *Not at all.* — d'amitié sans vertu, *There can be no friendship without virtue.* ✦ Demandez-lui de l'argent, — de nouvelle, *Ask him for money, you'll find he don't deal in it.* ✦ — d'argent — de suisse, *No penny, no paternoster; no longer pipe, no longer dance; no song, no supper.* —, —, vous ne le ferez pas, *No, no, you shall not do it.*

—, *s. m.* [t. de géométrie; ce qui est considéré comme n'ayant aucune étendue; t. de géographie] *Point.* — [petite marque ronde qui se met à la fin d'une phrase, et au-dessus des voyelles; ponctuation] *Stop, a full stop; a dot, a tittle.* Un — et une virgule, *A semicolon.* Deux points, *A colon.* Un — d'interrogation, *A note of interrogation.* Il ne met jamais de points sur les i, *He never dots his i's.* Mettre les points sur les i (être minutieux et scrupuleux dans les affaires), *To put the tittles to the i's.* — [t. de musique; sert à faire valoir la note qui le précède, une moitié en sus de sa valeur naturelle] *Point.* — d'orgue, *Close.* — [au piquet] *Point, nuff.* J'ai plus de — que vous, mon — est meilleur que le vôtre. *My point is better than yours.* Combien avez-vous de points? *How many have you?* Il ne me faut plus qu'un — pour gagner la partie, *I only want a single point to win the game.* * ✦ Pour un —Martin perdit son âne, *A trifling formality makes a thing often miscarry.* —[petit trou qu'on fait à des courroies, etc., pour y passer l'ardillon] *Hole.* Raccourcir des étriers de deux points, *To make the stirrups two holes shorter.* — [marque sur une espèce de règle, dont les cordonniers se servent pour prendre la mesure] *Mark.* A combien de points se chausse-t-il? *What size are his shoes of?* * ✦ Ils chaussent à même —, *They are of the same kidney.* — [piqûre dans de l'étoffe avec une aiguille enfilée] *Stitch, point.* Ouvrage dont le — est beau, *A work well stitched.* — d'Hongrie, *Point of Hungary.* Gros —, *Large stitch.* — carré, *Square stitch.* — à la turque, *Turkish point.* Petit — (de tapisserie où l'aiguille ne prend qu'un fil du canevas, au lieu qu'elle en prend deux dans le gros —), *Small stitch.* Ouvrages de — (ouvrages de fil faits à l'aiguille), *Point.* — de Venise, *Point of Venice.* — d'Angleterre, *English point.* — de France, — d'Alençon, — d'Argentan (sorte de dentelle qui se fait à l'aiguille), *French point.* (Les points d'un dessin), piqûres sur un dessin de dentelle, *Holes of lace pattern.* — [endroit fixe et déterminé] *Point.* — d'appui, *A point of rest, a supporter, fulcrum.* — d'appui [t. de manége], *Rest.* — d'équilibre, *Center of gravity.* * Faire venir quelqu'un à son —, *To bring one to one's own terms.* * Elles ne manquent pas de prétexte, pour me mener au — où elles veulent, *They never want a pretence to gain their point of me.* — [temps précis; moment, instant] *Point, moment.* Sur le — de mourir il déclara...., *He declared, at the point of death...* Au — que les troupes allaient donner, *At the moment that the troops were ready to charge.* J'arrivai sur le — qu'ils allaient partir, *I arrived just as they were going to set out.* Un mal qui est sur le — d'arriver, *An evil that's ready at hand, an imminent*

cité. Il fut sur le — d'être tué (il pensa être tué), *He was like to be killed; he was within a hair's breadth of being killed.*

A —, *adv.* [à temps, à propos] *In the nick of time.* À — nommé, *At the appointed time, very apropos.* Nous avions besoin de vous, vous venez à — bien à —, à — nommé (très-à-propos), *We wanted you; you come in time, in the nick of time*, or *seasonably.* Venir à — nommé, *To come in pudding time.* Le secours arriva à — nommé, *The assistance arrived exactly at the time appointed.* Il était ruiné, il a recueilli une grande succession, cela lui est venu bien à —, *He was ruined, he has inherited a great estate, that came just in the very nick of time.* Nous nous rencontrons tout à —, *We are all very seasonably met.* † Tout vient à — à qui peut attendre. *Patience and time bring every thing to bear.* —[état, situation, disposition] *Point, pass, state, case, condition, lock, term, rate.* Il est toujours au même —, *He is still in the same case* or *condition.* L'affaire est réduite à ce —, *The business is come to that point* or *pass.* —[degré, période, dans les choses morales] *Height, degree, period, pitch.* Le plus haut —, *Ruff, pinnacle.* Sa réputation est à un —, que, etc., *His reputation is come to such a height*, or *he is arrived to that pitch of reputation that*, etc. Au plus haut—, *adv.* (au suprême degré), *To the utmost pitch.* Au dernier—, *To the highest degree, extremely.*—[division d'un discours] *Head, part, point.* Son sermon était divisé en trois points, *His sermon was divided into three heads.* —[question, difficulté, embarras] *Matter, point, article.* Un — de controverse, *A point* or *matter in controversy.* Vous vous trompez en ce —, *You deceive yourself in this matter; you're mistaken in this particular.* C'est un — arrêté, *It is a thing agreed on.* —[ce qu'il y a de principal dans une affaire] *Thing, point, matter, business, subject, particular.* C'est là le — de l'affaire, *That's the chief* or *main point of the business.* C'est en ce — que consiste la difficulté, *Herein lies the difficulty.* Vous ne touchez pas le —, *You do not hit the business.* Il ne touche pas le — de notre dispute, *He does not hit the subject of our dispute.* —[douleur piquante au côté] *Stitch.* Avoir un — de côté, *To have a stitch in one's side.*

— DE VUE, [le lieu où il faut se placer pour bien voir un objet, le lieu où l'objet doit être mis pour être bien vu; toute l'étendue d'un lieu où la vue peut se porter] *Point of view; point of sight; true light; prospect.* Vous n'êtes pas là dans le — de vue, *You don't stand in the proper place to view it.* Ce tableau n'est pas dans son — de vue, *This picture is not in its true light.* Cette maison a de beaux points de vues, *That house has fine prospects.* — de vue, [t. de peinture et de dessin] *Point of sight* or *of the eye; visual point.* — [se dit de lunettes d'approche] *Point.* La lunette doit être à son —, *The telescope must be at its point.*

— DU JOUR, [le temps où le jour commence à paraître] *Break of day, the dawn.*

— D'HONNEUR, [ce en quoi on fait consister l'honneur; délicatesse, honneur] *The point of honour, pique.* Vous êtes un homme qui sait les maximes du —, *You're a man acquainted with the punctilios of honour.* Il prend tout au — d'honneur (il étend trop loin sa délicatesse), *He makes every thing a point of honour.*

DE — EN —, *adv.* [exactement, sans rien omettre, à la lettre] *Exactly, to the full, punctually, methodically.*

DE TOUT —, [entièrement, parfaitement] *Totally, utterly.* Equipper un homme de tout —, *To equip to a tittle.* * † Accommoder quelqu'un de tout —, *To use one very ill.*

POINTE, *s. f.* [bout piquant, et aigu] *Point, the sharp end of any thing, spike, mucro, prick, prikle, edge, pointedness.* La — d'une épée, *The point of a sword.* * Emporter un chose à la — de l'épée (avec beaucoup d'effort), *To get a thing by dint of sword.* * Faire des querelles, disputer, etc., sur la — d'une aiguille (sur des choses de rien), *To make quarrels,* or *dispute about a pin's head, To be quarelsome.* — [bout, extrémité des choses qui vont en diminuant; sommet, faite, comble, aiguille] *Top, sharp top.* Sans —, *Obtusely, pointless.* — d'une plume, *Nib of a pen.* La — d'une montagne, *The top of a mountain.* Montagne qui s'élève, qui se termine en —, *A mountain that has a sharp top.* La — d'un clocher, *The small top of a steeple.* La — d'un bastion, *The exterior angle of a bastion.* La — de l'aile droite d'une armée, *The head of the right wing of an army.* Marcher sur la — du pied, *To walk a tip-toe.* Il marche la tête haute et sur la — du pied, *He has a haughty mien and a tripping gait.* Tourner la — du pied en dehors, *To turn one's toes out* Tailler en —, *To cut point-wise.* Des pierres taillées en — de diamant, *Stones cut point-wise.* Se terminer en —, *To end in a point.* Ses cheveux se terminent en — sur le front, *ou* Il a, *ou* elle a la —, *His* or *her hair end in a point on the forehead.* — de cheveux, *The point* or *end of the hair.* Pointes d'asperges, *Asparagus pease.* —[petit clou sans tête dont les vitriers se servent] *A sprig, a brad.* —[instrument pour graver à l'eau forte] *A graving tool used in etching, point.* —[poinçon d'imprimeur] *Bodkin.* * Suivre, poursuivre, pousser sa — (continuer son dessein), *To pursue one's point, aim,* or *design, to be constant to one's end.* —[saveur piquante et agréable] *Sharpness, poignancy, tartnes, quickness, pungency, piquancy.* Cette sauce n'a pas de —, il y manque une — de sel et de vinaigre, *This sauce has no quickness, it wants a grain of salt and a dash of vinegar.* Etre en — de vin, *To be a little merry* or *elevated with the juice of the grape.* *—[jeu de mots *Pun, punning, quibbling, clinch, joke, quibble, quaddity, quirk, twinge.* Les pointes ne sont plus à la mode, *Punning is out of fashion.* Diseur, faiseur de pointes, *A punster.* Faire des pointes, *To quibble.* Eluder par une —, *To quibble away.* — d'épigramme, *The point* or *sting of an epigram.* * — d'esprit, [pensée qui surprend par quelque subtilité d'imagination; saillie] *Flash of wit.* — du jour [la première apparence du jour] *Break of day, the dawn.* —[t. de manége; défense d'un cheval, qui, pour résister au cavalier, s'élève et se plante sur les deux pieds de derrière, étendant les deux pieds de devant] *Point.* Faire la —, faire des pointes, *To rear, grapple.* —[t. de marine] Ex. — de terre, *Fore-land,* or *point, ness, peak, promontory.*

POINTÉ, ÉE, *part. adj. Pointed.* Une blanche, une noire pointée (en Musique; une note suivie d'un point: la note pointée vaut la moitié en sus de sa valeur naturelle), *A pointed minim, crotchet.*

POINTEMENT, *s. m.* (T. de guerre. Action de pointer le canon) *Pointing, planting.*

POINTER, *v. a.* [porter des coups de la pointe d'une épée] *To stick* or *prick.* Pendant qu'il haussait le bras son ennemi le pointa, *Whilst he lifted up his arm, his antagonist ran him through.* —la canon, [le tourner vers l'endroit où l'on veut qu'il porte; mirer, viser] *To point* or *level a canon.*

—, *v. n.* [se dit des oiseaux qui s'élèvent] *To tower, soar, rise* or *fly high.*

POINTOUR, *s. m.* [officier d'artillerie qui pointe le canon] *Pointer.*

POINTILLAGE, *s. m.* [petits points qu'on fait dans les ouvrages de mignatures] *Dotting.*

POINTILLE, *s. f.* [sujet très-léger ; dispute frivole, vétille, chicane] *Bickering, cavilling, quarrelling about trifles, punctilio.*

POINTILLÉ, *s. m.* (Manière de graver en petits points) *Dotting.*

POINTILLER, *v. n.* etc. *a.* [faire des points avec la plume, le pinceau, le burin] *To dot, prick.* * — [disputer, chicaner, quereller sur rien] *To cavil, carp, quarrel about trifles.* Il le pointille à tout propos, *He quibbles on him at every thing.* * — *v. a.* [dire des choses désobligeantes] *To nettle, nip, touch.* Ils se pointillent l'un autre, *They cavil at one another.*

POINTILLERIE, *s. f.* [pointille, contestation sur des bagatelles] *Bickering, carping, cavilling, quarrelling, about trifles, quiddity, nicety, quodlibet.*

POINTILLEUX, EUSE, *adj.* [qui aime à pointiller, chicaneur, vétilleur] *Captious, exceptious, full of cavils, crusty, cavilling, carping, punctilious.*

POINTU, -UE, *adj.* [qui a une pointe aigüe ; aigu, perçant, piquant] *Pointed, peaked, sharp, sharp pointed.* Rendre —, *To point.* Chapeau — (haut de forme) *A sugar-loaf hat.* Nez —, Menton —, *Pointed nose, chin.* || Avoir l'esprit —, (dire de mauvaises pointes), *To be full of puns.*

POIRE, *s. f.* [fruit à pepin, très-connu] *Pear.* — pomme (sorte de pomme), *Pearmain.* — d'angoisse (poire fort âpre), *Choke-pear.* * — d'angoisse (certain instrument de fer, fait en forme de — et à ressort que des voleurs mettent par force dans la bouche des personnes qu'ils volent pour les empêcher de crier), *Choke-pear.* Perle en — ou —, *A pear-shaped pearl drop.* *† Entre la — et le fromage (sur la fin du repas) *When the fruit is upon the table.* Il faut garder une — pour la soif (réserver quelque chose pour les besoins à venir), *One must lay up something against a rainy day.* *† Il ne lui promet pas poires molles, *He swears he will do for him*, or *he will be up with him* — [petite bouteille de cuir bouilli où on met de la poudre à tirer] *A powder-horn, flask.*

POIRÉ, *s. m.* [boisson faite de poires] *Perry.*

POIREAU, *ou* **PORREAU**, *s. m.* [herbe potagère du genre des oignons] *Leek.* — [excroissance de chair qui vient sur la peau ; verrue] *Wart*

POIRÉE, *s. f.* [herbe potagère dont les feuilles sont larges, soutennes d'une côte large et épaisse ; bette blanche) *Beet.*

POIRIER, *s. m.* [arbre qui porte des poires] *Pear-tree.*

POIS, *s. m.* [légume de figure ronde qui vient dans une cosse] *Pea.* Des —, *Peas.* Cosse de pois, *Peascod, peashell.* — ramés, *Tall peas.* — goulus, *ou* sans cosse (sabres), *Peas with an esculent husk ; sabres, honey-peas, transparent peas ; sugar-peas.* — carrés, *Marrowfat peas.* — chiches de montagne, *Wood peas, heat peas.* — hâtifs, *Framepeas, hastings.*

† Aller et venir comme — en pot (être sans cesse en mouvement), *To come and go like boiling peas.* † Donner un — pour une fève, *To give a Rowland for an Oliver.* † Il donne un — pour avoir une fève, *He gives a trifle to receive a great deal.* † Manger des — chauds (être embarrassé), *To eat hot peas.* †† Un avaleur de — gris, *A good trencher-man.*

POISON, *s. m.* [venin, composition vénéneuse ; potion meurtrière, boucon] *Poison ; bane, venomousness, venom, toxicum.* Faire mourir par le —, *To poison.* * Le — du vice me gagne, *The taint of vice gains upon me.* * Dans ses écrits, il glisse un — dangereux, *His writings are filled with pernicious or noxious maxims.* * Le — de l'heresie, *The poison of heresy.*

POISSARD, -ARDE, *adj.* [Il n'a d'usage qu'en parlant de certains ouvrages modernes, dans lesquels on imite le langage et les mœurs du plus bas peuple] Style —, *Billingsgate style.* Vaudeville —, Chanson poissarde, *Billingsgate song.* —

POISSARDE, *s. f.* [harangère, femme qui vend du poisson, femme des halles] *A fish-woman, a fish fag, a stinking jade, wench.*

POISSER, *v. a.* [enduire, frotter de poix] *To pitch, do over with pitch.* * salir avec quelque chose de gluant] *To glue, dawb.* Il a poissé son habit, *He has soiled his coat.* Il s'est poissé les mains, *He has dawbed his fingers.*

POISSON, *s. m.* [animal qui naît et qui vit dans l'eau] *Fish.* — de mer, de rivière, *Sea-fish, river-fish.* — mâle, *Milter.* — femelle, *Spawner.* Vente du — dès qu'il est arrivé, *Port-sale.* — armé ; *ou* Porc épic de mer, *Porcupine-fish* — d'avril (Maquereau), *Mackerel.* — à bâton (Stockfish, espèce de morue), *Stock-fish*, or *cod-fish.* Poisson rouge, *Red fish.*

† Il est muet comme un — (il demeure interdit), *He is as mute as a fish.* † Il y est comme le — dans l'eau, *He lives there in clover.* † La sauce vaut mieux que le —, *The sauce is better than the fish.* La sauce fait manger le —, *The sauce makes the fish go down.* Il ne sait à quelle sauce manger ce —, *He does not know what sauce to get for this fish.* Les gros poissons mangent les petits, *The greater fishes devour the lesser ones.* Il avalerait la mer et les poissons (se dit d'un goulu), *He would swallow both the fish and the sea.* † — d'avril, *An april-fool.* Donner un — d'avril à quelqu'un (l'attraper le premier d'avril), *To make one an april-fool.* † Il n'est ni chair ni — (il n'est bon à rien), V. CHAIR.

Colle de — *ou* Ichthyocolle, *Ichthocolla, fish-glue, isinglass.*

— d'eau-de-vie [mesure contenant la moitié d'un demi-setier] *A quartern of brandy.*

POISSONNAILLE, *s. f.* [petit poisson, frétin] *Fry, small fish.*

POISSONNERIE, *s. f.* [marché au poisson] *Fish-market.*

POISSONNEUX, -EUSE, *adj.* [qui abonde en poisson] *Fishful.* Lac —, *Lake well stocked with fish.* Rivière poissonneuse, *River abounding with fish.*

POISSONNIER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [marchand de poisson] *Fishmonger.*

POISSONNIÈRE, *s. f.* [ustensile de cuisine qui sert à faire cuire du poisson] *A fish-pan.*

POITRAIL, *s. m.* [la partie de devant du corps du cheval] *The breast (of a horse), poitrel, brisket, counter.* — [la partie du harnois sur le —] *Breast leather, breast piece.*

POITRINAIRE, *adj.* et *subst.* [qui a la poitrine attaquée] *Whose lungs are affected.*

POITRINE, *s. f.* [partie de l'animal depuis le bas du cou jusqu'au diaphragme ; signifie dans les animaux une partie des côtes bonnes à manger] *The chest, the breast.* — de veau, *A breast of veal.* Il a une bonne — (de bons poumons), *He has good lungs.*

POIVRADE, *s. f.* [sauce faite avec du poivre, du sel, et quelquefois du vinaigre] *A sauce with salt, pepper, and sometimes vinegar ; pepper and vinegar sauce.*

POIVRE, *s. m.* [sorte d'épicerie dont on assai-

nes les viandes] *Pepper.* — pilé, *Beaten pepper.* — blanc, noir, *White, black pepper.* — entier, *Round pepper.* — d'Afrique (cardamome), *Cardamomum.* — d'Inde, V. PIMENT. — de la Jamaïque *ou* Piment des Anglais [toute épice, — de Thevet, ammomi, piment à couronne, tête de clou; fruit *ou* espèce de baie aromatique] *All-spice, Jamnica pepper.* — LONG, *s. m.* [fruit d'une plante du Bengal] *Long-pepper.*

‡ Cher comme — (fort cher), *As dear as two eggs a groat.*

POIVRE, -EE, *part. Peppered.* * Cette marchandise est bien poivrée, *This commodity is very dear.*

POIVRER, *v. a.* [assaisonner de poivre] *To pepper, put pepper in it.*

POIVRETTE, *s. f.* [espèce de nielle cultivée] *Pepper-wort, poor man's pepper.*

POIVRIER, *s. m.* [arbrisseau qui porte le poivre] *The pepper-plant.* — [petite boîte où l'on met du poivre] *Pepper-box.*

POIVRIÈRE, *s. f.* [petite boîte à divers compartiments, où l'on met du poivre, de la muscade, etc.] *Spice-box.*

POIX, *s. f.* [bitume inflammable, d'une odeur très-forte; matière gluante et noire faite de résine brûlée, etc.] *Pitch.* *† Noir comme —, *As black as pitch, swarthy.* Cela tient comme —, *That sticks like pitch.*

POLACRE *ou* POLAQUE, *s.* [vaisseau Levantin] *Polacre* or *polaque* (*a sort of vessel with three pole-masts*).

POLAIRE, *adj.* [qui est auprès des pôles] *Polar.* Étoile —, *Pole-star.* Cercle —, *Polar circle.*

POLE, *s. m.* [l'une des deux extrémités de l'axe immobile sur lequel le globe tourne] *Pole.* — arctique *ou absolument* le — (du côté du septentrion), *Arctick pole.* — antarctique (directement opposé au — arctique), *Antarctic pole.* Pôles de l'aimant (par lesquels l'aimant attire et repousse l'acier ou le fer), *Magnetic poles.* Tendance vers le —, *Polarity.* *,* De l'un à l'autre — (par tout le monde), *From pole to pole; from one end of the world to the other; all the world over.*

POLÉMIQUE, *adj.* [qui appartient à la dispute] *Polemic, polemical.* Ouvrage, traité, style —, *Polemical work, treatise, style.*

POLÉMARQUE, *s. m.* [t. d'antiquité, chef à la guerre; à Athènes, le nom distinctif du troisième archonte] *Polemarchus.*

POLI, -IE, *adj.* et *part. of* Polir, *Polished; gracious, well bred, genteel, courtlike, civil, complete; complacent, complimental, courteous, quaint, trim, soft, sleek, glossy, mannerly, smoothly mannered.* Acier —, *Polished steel.* * Un homme —, *A polite man.* * Discours —, *Polished discourse.* * Mal —, *Home-spun* Rendre —, *To polish.*

—, *s. m.* [le lustre, l'éclat des choses qui ont été polies] *Polish, brightness, politure, gloss.* * Donner le — à du marbre, à des armes, *To give a polish to marble, to fire-arms.*

POLICE, *s. f.* [règlement établi dans une ville pour la sureté et la commodité des habitants; gouvernement, administration] *Police, policy, polity.* La — d'un camp, d'une armée, *The police of a camp, of an army.* Juge de —, *Civil judge.* — [t. de marine; assurance, contrat par lequel un négociant garantit des marchandises qui sont transportées par mer, moyennant une certaine somme qu'on est convenu de lui payer] *Policy of insurance.* — de chargement, V. CONNAISSEMENT.

POLICER, *v. a.* [mettre, établir la police dans un pays; polir] *To govern, polish.* — un état, un e ville, des peuples, *To govern a town, a state, th people.* Policé, *Polished.*

POLICHINEL, *s. m.* [sorte de bouffon; marionnette bouffonne; farceur, bateleur] *Punch, punchinello.*

POLIMENT, *s. m.* [l'action de polir] *Polishing, politure, brightening, brightness.* Le — d'un diamant se fait sur la roue, *The diamond is polished upon the wheel.*

—, *adv.* [d'une manière polie, civilement, avec politesse] *Politely, neatly, finely, courteously, genteely, civilly, mannerly, gently.*

POLIR, *v. a.* [rendre clair, luisant à force de frotter] *To polish, brighten, burnish, lick, plane, refine, overlook.* — le fer, l'acier, le marbre, *To polish iron, steel, marble.* * —[châtier, rendre le langage et le style exact] *To correct, polish one's language, style.* * —[se dit de tout ce qui sert à cultiver, orner, adoucir l'esprit et les mœurs; civiliser, policer; corriger, limiter] *To polish, make polite, civilize.* — un discours, *To polish a discourse.* * L'étude des belles lettres polit les jeunes gens, *The study of the belles-letters gives a polish to young persons.* — son ouvrage, *To run over one's work again.*

POLISSEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui polit certains ouvrages] *Polisher.*

POLISSOIR, *s. m.* [instrument pour polir] *Polisher, a polishing-iron.*

POLISSOIRE, *s. f.* [brosse douce, sorte de décrotoire] *Soft brush.*

POLISSON, *s. m.* [t. d'injure; petit garçon libertin qui s'amuse à jouer dans les rues] *A black-guard, a black-guard boy.* — [tout homme qui a l'habitude de dire ou de faire des plaisanteries basses] *Wag, fellow, a waggish fellow.*

POLISSONNER, *v. n.* [dire ou faire des polissonneries] *To play the black-guard boy, play the wag, fool; play apish, foolish,* or *wanton tricks.*

POLISSONNERIE, *s. f.* [action, tour de polisson; bouffonnerie, plaisanterie basse] *A black-guard boy's trick; waggery, waggishness, a waggish trick.*

POLISSURE, *s. f.* [action de polir quelque chose, ou l'effet de cette action] *Polishing, polish, politure, gloss, smoothing.*

* POLITESSE, *s. f.* [manière de vivre, d'agir, de parler, civile, honnête et polie; civilité, finesse dans le choix des paroles] *Politeness, elegance of manners, gentleness, honours, complaisance, courtship, civility, manners, polish; comity, courtesy, gentility, good manners.* Avoir de la —, *To be polite* Vous trouverez peut-être en moi, lui disje, plus de curiosité que de —, mais, etc., *Perhaps you will think me more curious than well bred, but,* etc. La — du style, de la cour, *The politeness of style, of the court.*

POLITIQUE, *adj.* [qui concerne le gouvernement d'un état] *Political, politic.* Réflexions politiques, *Political reflections.* —[se dit d'un homme fin et adroit qui s'accommode à l'humeur des personnes qu'il a intérêt de ménager; avisé, réservé, sage, prudent; rusé, adroit; *Politic, political, artful, cunning, prudent, crafty, subtle, deep.*

—, *s. m.* [celui qui s'applique à la connaissance du gouvernement des états, des affaires publiques] *Politician, statesman.* Prétendu —, *Politicaster.*

—, *s. f.* [l'art de gouverner un état, la connaissance du droit public, des divers intérêts des princes; la manière adroite dont on se conduit pour parvenir à ses fins] *Politics, policy, kingcraft; shiness,*

Il ne parle que de —, *He is always upon politics.* **C'est une fort mauvaise —** que de se faire céler aux créanciers, *'Tis very bad policy to be denied to tradesmen.*

POLITIQUEMENT, *adv.* [selon les règles de la politique] *Politically.* — [d'une manière fine, cachée, réservée, prudente] *Politicly, politically, artfully, cunningly.*

|| **POLITIQUER**, *v. n.* [raisonner sur les affaires publiques, parler politique] *To talk politics, settle the state.*

POLLICITATION, *s. f.* [t. de droit; engagement contracté par une partie, mais non accepté par l'autre; en quoi elle diffère du pacte qui est une convention entre deux personnes] *Pollicitation.*

POLLUER, *v. a.* [profaner, souiller, en parlant des temples, des églises] *To pollute, defile, profane.*

POLLUTION, *s. f.* [profanation: sorte d'impureté, souillure] *Pollution, defædation, uncleanliness, profanation.*

POLONAIS, -AISE, *adj.* [qui est de Pologne] *A Pole, Polander.*

POLTRON, -ONNE, *adj. subst.* [lâche, pusillanime, timide, sans cœur] *Cowardly, a poltron, a coward, lily-livered, chicken-hearted, milk-livered, dastard, nidget, meacock, recreant.*

POLTRONNERIE, *s. f.* [lâcheté, manque de courage, timidité pusillanimité] *Cowardice, cowardliness, pusillanimity.*

POLYANTHE, *s. f.* [sorte de fleur] *Polyanthus.* V. Primevère.

POLYANTHÉE, *adj.* [t. de botanique] *That has many flowers, polyantheous.* Oreille d'ours —, *A polyanthus.*

POLYÈDRE, *s. m.* [t. de géométrie; corps solide à plusieurs faces] *Polyhedron.*

POLYGALE *ou* **POLYGALON**, *ou* **HERBE A LAIT**, *s. m.* [plante médicinale] *Polygalon*, or *polygala, milk-wort.*

POLYGAME, *s. m.* et *f.* [marié à plusieurs femmes en même temps; mariée à plusieurs hommes] *Polygamist.*

POLYGAMIE, *s. f.* [état d'un homme qui est marié à plusieurs femmes en même temps, etc.] *Polygamy.*

POLYGARCHIE, *s. f.* [gouvernement où l'autorité publique est entre les mains de plusieurs personnes] *Polygarchy.*

POLYGLOTTE, *adj. subs.* [qui est écrit en plusieurs langues] *Polyglot.*

POLYGONE, *adj. subst. m.* [qui a plusieurs angles et plusieurs côtés] *Polygonal, many-cornered, a polygon.* Figure —, *Polygonal figure.*

—, *s. m.* [t. de l'art militaire et de marine] *A mock fortification* or *battery* (where young sailors are trained to the exercise of gunnery).

POLYGRAPHE, *s. m.* [auteur qui a écrit sur plusieurs matières] *Polygraph.*

POLYGRAPHIE, *s. f.* l'art d'écrire en diverse façons cachées, et celui de les déchiffrer] *Polygraphy.*

POLYMATHE, *s. m.* [celui qui possède un grand nombre de connaissances différentes] *Polymath.*

POLYMATHIE, *s. f.* [science étendue et variée] *Polymathy.*

POLYMATIQUE, *adj.* [qui concerne la polymathie, la science universelle] *Polymathic.*

POLYPE, *s. m.* [animal marin qui a plusieurs pieds] *Polypus, many feet.*

POLYPÉTALE, *adj.* t. de botanique; qui a plus de six pétales] *Polypetalous.*

POLYPIER, *s. m.* [nom donné à la ruche, fausse plante marine que de petits polypes de mer se sont construite pour leur domicile] *Marine polypus.*

POLYSYLLABE, *adj. subst. m.* [t. de grammaire; qui est de plusieurs syllabes] *Polysyllabical, polysyllable.*

POLYTECHNIQUE, *adj.* [qui concerne ou qui embrasse plusieurs arts ou sciences] *Polytechnic.*

École — [école établie à Paris pour former des élèves destinés aux services de l'artillerie, du génie militaire, etc.] *Polytechnic-school.*

POLYTHÉISME, *s. m.* [la croyance de plusieurs dieux] *Polytheism.*

POLYTHÉISTE, *s. m.* [qui croit en plusieurs dieux] *Polytheist.*

POMARD, *s. m.* [vin d'un bourg de ce nom situé dans la province de Bourgogne] *Pomard-wine.*

POMMADE, *s. f.* [composition onctueuse] *Pomade, pomatum.* — forte, *Rolled pomatum.* — [t. de manége; tour qu'on fait en se soutenant d'une main sur le pommeau de la selle] *Pomada, a vaulting trick.*

POMMADER, *v. a.* [mettre de la pommade] *To pomatum.*

SE —, *v. r.* [peu en usage, pour dire se servir de pommade] *To use pomatum.* Que font vos maîtresses? elles font de la pommade pour les lèvres. C'est trop pommadé; dites-leur qu'elles descendent. *What are your mistresses doing? making pomatum for their lips. They make too much pomatum; bid 'em come down.*

POMME, *s. f.* fruit à pépin dont on fait le cidre] *Apple.* — de reinette, *Pippin.* — sauvage, *A crab.* — de paradis, *Apple of paradise.* — musquée, *Musk-apple.*

— d'acajou, *The fruit of the plant acajou.* — d'Adam fruit d'une espèce particulière de limonier ou citronnier] *Pomum Adami, Adam's apple.* " — d'Adam (la grosseur qui paraît au nœud de la gorge), *A lam's bit.* — d'amour *ou* — dorée, *ou* tomate (lycopersicum, plante que l'on cultive dans les jardins), *Love-apple, mad-apple pomato.* — de pin (le fruit, la noix que produit le pin), *Pine-cone; an oval, oblong-nut.* — de terre (patate), *Potatoe.*

— [se dit aussi des choux et des laitues dont le dedans est fort ramassé, et de divers ornemens faits en forme de pomme ou de boule] *Head, etc.* — de chou, de laitue, *A cabbage* or *lettuce head.* — de canne, *The head of a cane.* — de lit, *A cup* or *ball at the top of a bed-post.* — de senteur (boule de senteur), *Sweet-ball, pomander.*

" La — de discorde (un sujet de division entre deux personnes qui étaient bien ensemble), *The apple of discord.* " Donner la — à une femme (la lui donner le prix de la beauté), *To give the apple to a woman.* " Emporter la — (gagner le prix), *To gain the pippin.* On l'abattrait à coups de pommes cuites (pour exagérer la faiblesse d'une chose), *One could pull it down with baked apples.*

POMME, *s. m.* cidre *Cider.*

—, **-ÉE**, *part. of* Pommer, *Grown to a round head.* Laitue pommée, *Headed* or *cabbage lettuce.* " Un fou —, (achevé), *A downright fool.* Une sottise pommée (complète) *An egregious blunder.*

POMMEAU, *s. m.* [petite boule au haut de la poignée d'une épée; petite pomme au haut de l'arçon d'une selle] *Pommel.*

POMMELER (SE), *v. r.* (se dit de petits nuages blancs et grisâtres, qui paraissent quelquefois au ciel en forme de boules] *To curdle.* Le ciel s'est pommelé en un moment, *The sky is all dapped over in a moment.* † Temps pommelé et femme lavée ne sont pas de longue durée, *A curdled sky and a painted woman are not of long continuance.* —

[se dit des marques mêlées de gris et de blanc qui se forment par rouelles sur certains chevaux] *To grow dapple.* Cheval gris pommelé, *A dapple grey horse.*

POMMER, *v. n.* [se former en pommes; ne se dit que des choux et de certaines laitues] *To pome, cabbage, grow to a round head.*

POMMERAIE, *s. f.* [lieu planté de pommiers] *An orchard of apple-trees.*

POMMETTE, *s. f.* [ornement de bois *ou* de métal, en forme de petite pomme *ou* boule] *Pommel, knob, ball.* — [t. d'anatomie; os qui forme la partie la plus éminente de la joue au-dessous de l'œil] *Os malæ, cheek-bone.*

POMMIER, *s. m.* [l'arbre qui porte les pommes] *Apple-tree.* — [ustensile pour faire cuire des pommes devant le feu] *Apple-roaster.*

POMPE, *s. f.* [appareil magnifique, somptuosité, splendeur, éclat, faste, ostentation, parade] *Pomp, magnificence, pageantry, splendour, sumptuousness, purple, show, solemnity, state, gallantry, stateliness, gaiety, grandeur, gorgeousness.* — funèbre (tout l'appareil d'un convoi), *Funeral pomp.* Renoncer au monde et à ses pompes, *To renounce the vomps and vanities of the world.* * — du style, du discours, *Loftiness of style, lofty style.*

—, [machine pour élever de l'eau] *Pump.* Piston d'une —, *Plug of a pump, sucker.* Manche de —, *Pump-dale.* — à chapelet, *Chain-pump.* — à feu, *Steam-engine.* — en bon état, — libre, *A good pump, a pump in good trim.* La — est engorgée, *The pump is choked or foul.* La — est éventée, *The pump blows as being spl't, or rend'red unserviceable.* Affranchir ou franchir la —, *To free the ship, by discharging more water with the pumps than is received by the leaks.* Être à une ou à deux pompes, *To have one or more pumps constantly employed to free the ship.* La — est la tte franche, *The pump sucks, is dry.* La — est prise, *The pump is fetched.* La — se décharge, *The pump has lost water.*

— DE MER (trombe de mer, siphon), *Waterspout.*

POMPER, *v. n.* et *a.* [élever de l'eau avec une pompe] *To pump.* Faire jouer une pompe, *To pump, suck out, suck up, draw.*

POMPEUSEMENT, *adv.* [avec pompe, splendidement; fastueusement] *Pompously, splendidly, stately, with great pomp or state, magnificently, loftily.*

POMPEUX, -EUSE, *adj.* [où il y a de la pompe; magnifique, splendide; superbe, fastueux] *Pompous, grand, magnificent, stately, showy, gaudy, magnificent, magnific, pageant, proud, majestic.* Style —, *Lofty style.* Équipage —, *Pompous equipage.* Suite pompeuse, *Pompous retinue.*

POMPIER, *s. m.* [qui est employé à éteindre les incendies] *Fire-man.*

POMPON, *s. m.* [affiquet, babiole qui sert à la parure des femmes et des enfants; ajustement] *Trinket, pompoon.*

POMPONNER, *v. a.* [orner des pompons] *To ornament with pompoons.* — son style, *To use a profusion of figurative language.*

PONCE, *ou* PIERRE-PONCE, *s. f.* [sorte de pierre extrêmement sèche, poreuse et légère] *Pumice-stone.* — [poudre mêlée quelquefois avec du charbon en poudre enfermé dans un petit linge pour poncer] *Coal-dust, pounce.*

PONCEAU, *s. m.* [pavot sauvage qui croît parmi les blés; coquelicot, pavot rouge; rouge foncé] *Red poppy or corn-rose.* Un ruban couleur de —, un —, *A crimson red or deep scarlet ribbon.*

PONCER, *v. a.* [passer sur un dessin piqué du charbon en poudre, et enfermé dans un petit linge, pour contretirer le dessin] *To prick a drawing, a print, etc. and rub it over with coal dust, to pounce.* — de la vaisselle [la rendre matte avec de la pierre ponce] *To rub plate with the pumice stone.*

PONCHE, *s. m.* [mot emprunté de l'anglais; liqueur composée d'eau-de-vie, de jus de citron, d'eau et de sucre] *Punch.*

PONCIRE, *s. m.* [citron fort gros et fort odorant] *Large citron, with large sweet fruit, of a sweet smelling rind.*

PONCIS, *s. m.* [dessin piqué sur lequel on passe du charbon] *A drawing or print, pricked and rubbed over with coal dust.*

PONCTION, *s. f.* [paracentèse; opération par laquelle on tire les eaux du ventre d'un hydropique] *Paracentesis, punction, puncture, tapping.* Faire la —, *To tap.*

PONCTUALITÉ, *s. f.* [exactitude, soin, attention, régularité] *Punctuality, punctualness, exactness, punctiliousness, strictness.*

PONCTUATION, *s. f.* [l'art de ponctuer] *Punctuation, interpunction, pointing, stops.* Mauvaise —, *Mispointing.*

PONCTUEL, -ELLE, *adj.* [qui fait à point nommé ce qu'il doit faire] *Punctual, exact, strict, punctilious, religious.*

PONCTUELLEMENT, *adv.* [avec ponctualité, régulièrement] *Punctually, exactly, religiously, strictly.*

PONCTUER, *v. a.* [mettre des points et des virgules dans un discours par écrit] *To point, make stops.* — mal, *To mispoint.*

PONDAGE, *s. m.* [droit que quelques rois d'Angleterre ont levé sur les vaisseaux marchands] *Poundage.*

PONDÉRATION, *s. f.* [t. de peinture; l'équilibre des corps et leurs justes mouvements, conformément aux lois de la physique] *Ponderation.*

PONDRE, *v. a.* [se dit en parlant d'un oiseau qui se délivre de ses œufs, et de quelques autres animaux, comme d'une tortue, d'une couleuvre] *To lay eggs.*

PONDU, -UE, *part of* Pondre, *Laid.*

PONGO, PUNGOS *ou* PONGI, *s. m.* [singe qui a une ressemblance avec l'homme, homme des bois: il se trouve dans les forêts de Loango] *Pongo, Orang-outang.*

PONT, *s. m.* [bâtiment élevé au dessus d'une rivière, pour la facilité du passage] *Bridge.* — levis *A draw-bridge.* * Ponts-levis (t. de manége, se dit de certains sauts du cheval), *Jerk, pontlevis.* Ce cheval m'a fait cent ponts-levis, *This horse made a hundred jerks, has reared up a hundred times under me.* Un — de bateaux, *A ponton, a bridge of boats.* — tournant, *A swing-bridge.* — dormant (qui est fixe et qui ne se hausse point), *Fixed-bridge.* — volant, *Flying bridge.* — de corde (tissu de cordes entrelacées, dont on se sert quelquefois dans les armées pour traverser les rivières), *Bridge of ropes.*

* Faire un — d'or à quelqu'un (lui céder beaucoup pour se débarrasser d'une fâcheuse affaire), *To give a golden bridge to some one.* * Laisser passer l'eau sous les ponts (ne pas se mettre en peine de ce qui ne nous regarde pas), *To let the water go through the bridge.* * — aux ânes (quelque chose de très-facile; réponse triviale), *Asses-bridge.* † Il

passera bien de l'eau sous les ponts entre ci et là se dit d'une chose qu'on croit ne devoir pas arriver si tôt), *Many an up and down between this and that*, or *many a slip between the cup and the lip.* † La foire n'est pas sur le — (il est inutile de tant se presser), *The show is not yet began.* — [le tillac et les étages d'un vaisseau] *The deck* (*of a ship*), *orlop.* — volant, *Spare deck.* Premier —, *The lower gun deck.* Second —, *The upper deck of a two decker; the middle deck of a three decker.* Troisième —, *The upper deck of a three decker.* Entre-pont, *Between decks.* — [t. de joueur de cartes] *Kingston-bridge.* — Ponts et chaussées (tout ce qui regarde les grands chemins et les voiries) *High roads.* — [t. de tailleur; pièce qui couvre le devant de la culotte] *Flap.*

PONT-NEUF, *s. m.* [air commun; chanson triviale] *Grub-street-song.*

PONTE, *s. f.* [se dit de quelques oiseaux qui ne pondent qu'en certain temps de l'année] *Laying of eggs.* Pendant que les perdrix font leur —, *While the partridges are laying.*

—, *s. m.* [au jeu de l'hombre, l'as de cœur et l'as de carreau, quand on fait jouer en rouge] *Punto.*

—, au jeu de la bassette et du pharaon, celui, celle qui met de l'argent sur des cartes contre le banquier] *The punter.*

PONTÉ, -ÉE, *adj.* [se dit d'un vaisseau qui a un pont] *Decked.* Vaisseau —, *Deck ship.* Bâtiment non —, *Undecked or open vessel.*

PONTER, *v. n.* [jouer contre le banquier à la bassette *ou* au pharaon] *To be the punter, to punt.*

PONTIFE, *s. m.* [personne qui a juridiction et autorité dans les choses de la religion; grand prêtre, prélat, évêque, pape] *Pontiff, bishop.* Le souverain —, *The pope.*

PONTIFICAL, *s. m.* [livre qui contient les prières et l'ordre des cérémonies que l'évêque doit observer dans l'ordination, les sacres, etc.] *Pontifical.*

—, -ALE, *adj.* [qui appartient à la dignité de pontife, d'évêque] *Pontifical.* Habits pontificaux, *Pontificalia.* Il parut dans ses habits pontificaux, *He appeared in his pontificalibus.*

PONTIFICALEMENT, *adv.* [avec les habits pontificaux] *Pontifically.* Il était vêtu —, *He was in his pontificalibus.*

PONTIFICAT, *s. m.* [dignité de grand pontife; temps qu'un pape est sur le siége de Rome] *Pontificate, popedom, papacy, priesthood.*

PONTON, *s. m.* [pont flottant; bateau de cuivre] *Ponton, bridge of boats.* — [bac] *Ferry boat.* — [t. de marine; barque plate] *Lighter, pontoon.* (*for careening* or *delivering ships.*)

PONTONAGE, *s. m.* [droit que l'on perçoit sur les personnes qui passent sur un pont *ou* sur un bac] *Pontage, bridge-toll, the hire of a ferry-boat or pontoon.*

PONTONNIER, *s. m.* [celui qui reçoit le droit de pontonage] *The pontage gatherer, master of a pontoon; a lighterman.*

POPE, *s. m.* (prêtre russe du rit grec) *A russian priest.*

POPULACE, *s. f.* [le bas peuple, le menu peuple; lie du peuple; foule de petites gens] *Populace, mob, mobile, rabble, mobility, commons, common people, vulgar swinish multitude.* La — remue, *The mob is up.*

POPULAIRE, *adj.* [qui est du peuple, qui appartient au peuple; commun, vulgaire, épidémique] *Popular, democratical, mobbish, vulgar, plebeian.* Homme — (affable, gracieux; qui se concilie l'affection du peuple), *A popular man.* Humeur —, *Popularity.* Gouvernement —, État —, *A popular or democratical government.* Maladies populaires, *Endemic disorders, epidemical diseases.*

POPULAIREMENT, *adv.* [à la manière du peuple, communément, vulgairement] *Popularly, in a popular manner.*

POPULARISER, (SE) *v. r.* (se concilier l'affection du peuple) *To make oneself popular.*

POPULARITÉ, *s. f.* [caractère d'un homme populaire, affabilité] *Popularity.*

POPULATION, *s. f.* [se dit d'un pays qui est peuplé] *Population, populosity.* La — de la Chine est presque égale à celle de toute l'Europe, *The population of China is almost equal to that of the whole of Europe.*

POPULEUX, -EUSE, *adj.* [mot nouveau; peuplé] *Populous.*

† POPULO, *s. m.* [se dit d'un petit enfant gras et potelé.] *A plump little boy.*

PORACÉ, -ÉE, *a lj.* [se dit des humeurs verdâtres] *Parraceous, green, leek green.* Pus —, *Greenish matter.* Bile poracée, *Greenish bile.*

PORC, *s. m.* [cochon, pourceau; sale, malhonnête, mal-propre, goulu] *Hog, swine, boar.* — frais, [la chair d'un cochon qui n'est pas salé] *Pork.* † C'est un vrai — [un homme mal-propre et gourmand] *He is a true pig.* Il est comme le — à l'auge (il a tout à souhait), *He is like a pig at the trough.* — de deux ans, *Hogget* or *haggrel.*

PORC-ÉPIC, *s. m.* [quadrupède des pays étrangers, dont on distingue plusieurs espèces] *Porcupine.*

PORCELAINE, *s. f.* [sorte de terre très-fine, dont on fait toutes sortes de vases; les vases faits de —] *Porcelain, china, china-ware.* — voilée, *Muddy porcelain.* — fossile (pierre argileuse qui durcit au feu) *A sort of cloyey stone.* — [coquillage univalve] *Porcelain-shell.* Cheval — dont la robe est grise, et tachée de poils couleur d'ardoise), *A porcelain grey horse.*

PORCHE, *s. m.* [lieu couvert à l'entrée d'une église; parvis, vestibule, galerie, portique] *Porch, portico.* — de menuiserie, *Portal* (before a door).

PORCHER, *s. m.* [celui qui garde les pourceaux] *Swine-herd, hog-herd.* * C'est un —, un vrai — (il est mal-propre et mal-appris), *He is like a hog-herd.*

PORC-MARIN, V. MARSOUIN.

PORE, *s. m.* [ouverture presque imperceptible dans la peau de l'animal, par où se fait la transpiration; petite ouverture de toute sorte de corps] *Pore.*

POREUX, -EUSE, *adj.* [qui a des pores] *Porous, fanyous.* Le verre est —, *Glass is porous.*

POROSITÉ, *s. f.* [qualité, caractère d'un corps poreux] *Porosity, porousness.* La — du verre, *The porosity of glass.*

PORPHYRE, *s. m.*, [marbre extrêmement dur] *Porphyry, porphyre.*

PORREAU, V. POIREAU.

PORT, *s. m.* [lieu propre à tenir les vaisseaux à couvert des tempêtes; petit golfe, havre, anse, mouillage; abri, asyle, refuge] *Harbour, haven, port.* Prendre —, surgir au — (aborder à terre), *To come into harbour, to land.* Arriver à bon —, *To come* or *arrive safe.* Fermer les ports, empêcher qu'il n'en sorte aucun vaisseau), *To lay an embargo.* Quitter le —, *To put off.* — bruit, *A natural harbour, made by nature.* " Il s'est retiré du monde et des affaires, il est dans le —, *He is retired from the world and business, he is in*

port. Le — du salut, *The port of salvation.* * Faire naufrage au —, *To be wrecked in port.* — (sur les rivières) *Wharf, key.* Cherchant à divertir cette tristesse, nous nous sommes allés promener sur le —, *Striving to divert this melancholy, we took a turn upon the key.* — [se dit de différentes choses par rapport aux divers significations du verbe *Porter*] *Tonnage, portage, portance, bearing, burden, postage, carriage, wearing, etc.* Un vaisseau du — de six cents tonneaux, *A ship six hundred tons burden.* — de lettres, *Postage.* Il m'en coûte tant tous les ans en ports de lettres, *It costs me so much a year in postage.* Il prend tant par livre pour le — des hardes, *He takes so much a pound for carrying baggage.* — d'arme, *Wearing a sword.* Le — des épées est défendu aux artisans, *Handicraft men are forbid wearing a sword.* Port-de-voix [t. de musique, passage insensible de la voix d'un ton inférieur à un ton supérieur; quand le passage se fait d'un ton supérieur à un ton inférieur, il s'appelle coulé] *Port of the voice.* Portion de cercle qui marque un — de voix, *Shur.* — [les cartes qu'on réserve à certains jeux, pour joindre à celles qui doivent rentrer] *The going out.* Mon — étoit beau, mais il m'est rentré vilain jeu, *I had a fine prospect when I laid out, but I have taken shocking cards.* — [maintien d'une personne; mine, air, contenance] *Gait, carriage, countenance, presence, deport.* Elle a le — d'une reine, *ou* un — de reine, *She has the presence of a queen.* Un — noble et majestueux, *Portliness.* Le — d'une plante [t. de botaniste] *Stateliness of a plant.*

PORTABLE, *adj.* [t. de coutumes; qui doit être porté, par opposition à requérable] *That should be carried to the lord's manor.* — qui peut se porter, *Wearable.* Cet habit n'est plus —, (mettable), *This coat is no longer wearable.*

PORTAGE, *s. m.* [action de porter] *Carriage, portage.*

PORTAIL, *s. m.* [la principale porte d'une église, grande porte] *The front-gate of a church, portal.* — [la façade entière d'une église] *Portail, front.*

PORTANT, *adj.* [*du verbe* porter] *Bearing.* L'un — l'autre, *One with another.* On a publié un arrêt — défense, etc. *An edict was published prohibiting, etc.* Un homme — barbe (un homme fait, *A man grown up.* Tirer à bout — [de fort près), *To shoot one, the muzzle of the gun being close to his breast.*

PORTATIF, -IVE, *adj.* [qu'on peut aisément porter *Portable.*

PORTE, *s. f.* [ouverture faite pour entrer dans un lieu fermé, et pour en sortir; l'assemblage de bois ou de fer, qui tourne sur des gonds, et qui sert à fermer l'ouverture de la —; passage, entrée, introduction] *Door, gate.* Grande —, — cochère, *A gate.* — à deux battants, — brisée, *A folding door.* Fausse —, *Postern* [t. de fortification]. Être logé à la — de quelqu'un; demeurer — à —, *To live next door to one.* * Mettre quelqu'un à la —, (le chasser) *To turn one out of doors.* Fermer la — au nez à quelqu'un, *To shut the door in one's face.* * C'est ouvrir la — à toutes sortes de crimes, *This opens a gate to, or makes way for all manner of crimes.* * Il a été aux portes de la mort (à l'extrémité), *He has been at the gates of death.* * — de derrière, (faux fuyant, échappatoire), *A back door, a shift.* * Frapper *ou* heurter à une — (implorer la protection de), *To knock at a door.* Écouter aux portes, *To listen.* Toutes les portes lui sont ouvertes, *Every door is open to him. All doors fly open to him.* Si on le chasse par la — il rentrera par la fenêtre (se dit d'un importun), *If you drive him from the door, he will come in at the window.* Souhaiter quelqu'un derrière la — *ou* derrière la tapisserie, *To wish one behind the door or the hangings.* Faire refuser la — à quelqu'un chez soi, *To be denied.* * Il s'est morfondu à la — du ministre, *He has danced attendance to no purpose at the minister's door.* * † Il faut qu'une — soit ouverte ou fermée, *You or we must determine some way or other.* A portes ouvrantes, à portes fermantes, *When the gates are open or shut.* De — en —, *From door to door.*

* — d'une agrafe, *The clinch of a clasp.* — verte *ou* Portière (chassis couvert d'étoffe verte qu'on met devant les portes des chambres pour empêcher le vent d'y entrer), *Baize-door.* — de Mouille [porte inférieure d'une écluse] *Lowermost door of a flood-gate.* — de tête (— supérieure), *Upper flood-gate.* * C'est la — d'un tel pays (cette place y donne une entrée facile), *'Tis the gate of the country.* Les portes Caspiennes (t. de géogr.) *Caspian straits.* * Les portes de l'enfer (les puissances de l'enfer), *The gates of hell.* [t. de marine] Ex. Portes de proue, *Head-daors.* Portes d'un bassin, *Gates of a dock.* — [la cour de l'empereur des turcs] *The Porte.*

PORTÉ, -EE, *part. of* Porter, *Carried, etc. propense, proclivous.* Être — sur, *To side.* Il est — par la loi que, *'Tis provided by the law that.* Nonobstant les défenses portées par cette déclaration, *Notwithstanding the inhibitions mentioned or expressed in that declaration.* Tout —; *Ready.* Nous sommes ici tout portés, *Here we are already.* Être — (enclin), *To propend.* J'y suis tout —, *I am entirely for it; that's the thing I am for.*

PORTE-ARQUEBUSE, *s. m.* [officier qui porte le fusil du roi, quand il va à la chasse] *The king's gun-bearer.*

PORTE-ASSIETTE, *s. m. A stand (to set a plate or dish upon).*

PORTE-BAGUETTE, *s. m.* [anneau *ou* petit cylindre qui reçoit la baguette d'un fusil] *Pipe.*

PORTE-AIGUILLE, *s. m.* [instrument de Chir.] *Needle-bearer.*

PORTE-BALLE, *s. m.* [petit mercier qui porte sur son dos une balle où sont ses marchandises] *Pedler* or *ped'ar.*

PORTE-CHAPE, *s. m.* [chapier] *Cope-bearer.*

PORTE-CHOUX, *s. m.* [petit cheval de jardinier] *A gardener's horse, a small nag.*

PORTE-CRAYON, *s. m.* [instrument dans lequel on met un crayon] *Pencil-case.*

PORTE-CROIX, *s. m.* [qui porte la croix aux processions] *Cross-bearer.*

PORTE-CROSSE, *s. m.* [qui porte la crosse devant un Évêque] *Crosier-bearer.*

PORTE-DIEU, *s. m.* [prêtre destiné à porter le viatique aux malades] *The priest that carries the host to sick persons.*

PORTE-DRAPEAU, *s. m. ou* PORTE-ENSEIGNE, *s. m.* [enseigne dans une compagnie d'infanterie] *Ensign-bearer, ensign.*

PORTE-ÉPÉE, *s. m.* [sorte de ceinturon] *A sort of belt.*

PORTE-ÉPERON, *s. m* [bande de cuir mise pour soutenir l'éperon du cavalier] *Spur-leather* or *strap.*

PORTE-ÉTENDARD, *s. m.* [cavalier qui dans les marches ordinaires porte l'étendard que le cornette porte les jours d'action] *Standard-bearer.*

PORTE-FAIX, *s. m.* [celui dont le métier est de porter des fardeaux] *Porter, street-porter.*

PORTE-FEUILLE, *s. m.* [carton plié en deux, qui sert à renfermer des papiers] *Port-folio.* — pour la poche, *Pocket-book.*

PORTE-LANTERNE, *s. m.* [insecte lumineux de l'Amérique] *Lantern-fly.*

PORTE-LETTRE, *s. m.* [petit porte-feuille de poche dans lequel on met des papiers] *Letter-case, pocket-book.*

PORTE-MALHEUR, *s. m.* [homme dont la compagnie cause des malheurs] *Luck-marrer.*

PORTE-MANTEAU, *s. m.* [valise] *Portmanteau, cloak-bag.* — [morceau de bois attaché à la muraille, où on suspend des manteaux] *Peg, portmanteau.* — [officier dont la charge est de porter le manteau du roi, quand il sort] *Cloak-bearer, portmanteau.*

PORTE-MISSEL, *s. m.* [pupitre pour porter le missel] *A mass-book desk.*

PORTE-MITRE, *s. m.* [celui qui porte la mitre d'un prélat] *Mitre-bearer.*

PORTE-MONTRE, *s. m.* [espèce de crochet attaché à une cheminée à l'effet d'y suspendre une montre] *Watch-pocket hook.*

PORTE-MOUCHETTES, *s. m.* [instrument de métal où l'on met les mouchettes] *Snuffers-pan.*

PORTE-OR *ou* PORTOR, *s. m.* [espèce de marbre noir, mêlé de taches et veines metalliques d'un jaune d'or] *Portor-marble.*

PORTE-PIERRE, *s. m.* [instrument de chirurgie; porte-crayon, qui sert à porter la pierre infernale] *Porte-pierre.*

PORTE-QUEUE, *s. m.* [jolie espèce de papillon] *Tail-bearer.*

PORTÉE, *s. f.* [tous les petits que les femelles des animaux portent, et font en une fois] *Brood, litter, birth, increase.* Il y a des chiennes qui font jusqu'à neuf et dix chiens en une —, *Some bitches have nine or ten pups at a litter.* — [étendue jusqu'où porte une arme, la voix, la vue; grandeur, longueur, largeur] *Reach, shot, range.* — entière, *ou* toute volée, *Random-shot.* Hors de la — du canon, *Beyond the reach of the cannon.* A la — du fusil, *Within gun-shot.* A la —, *Nigh.* Le feu n'échauffe qu'à une certaine —, *Fire warms only at a certain distance.* Cela n'est pas à la — de mon bras, *'Tis above my reach, I cannot reach it.* * Il est bien à la cour, il est à — de demander des grâces, des emplois, etc., *He is well at court, he is in a fair way*, or *he stands fair to ask any favour*, or *place.* * Être à la — de la voix de quelqu'un, *To be within hearing* or *within call.* La — des oreilles, des yeux, *The reach of the ears* or *eyes.* — [l'etendue, la capacité de l'esprit; force, avantage, excellence] *Ability, capacity, reach, compass.* C'est au-dessus de la — de l'esprit humain, *'Tis above the reach of human understanding.* Cet ouvrage n'est pas à ma —, à la — de tout le monde, *That work is not within my compass, nor that of all the world.* Il s'y trouverait à peu près à la — des autres habitants, *He would be much upon a level with the rest of the inhabitants.* — [l'etendue d'une pièce de bois mise en place] *Length.* Cette poutre plie dans le milieu, parce qu'elle a trop de —, *That piece of timber bends in the middle because it is too long.* — [la partie des pièces de charpente, qui porte sur le mur, sur un pier.] Il faut qu'une poutre ait au moins un pied de —, *A beam must rest* or *bear at least the length of one foot upon the wall.*

PORTEMENT, *s. m.* Ex. portement de croix; peinture ou gravure de Jésus-Christ qui porte sa croix] *Bearing, carrying.*

PORTER, *v. a.* [avoir un fardeau sur soi, supporter, soutenir] *To carry, bear, support.* — un fardeau, un sac, un ballot, *To carry a burden, a sack, a bale* — sur le dos, sur les épaules, sur la tête; à bras, au bras, *To carry on the back, on the shoulders, on the head on the arms, under the arm.* Se faire — en chaise, *To get oneself carried in a chair.* L'un portant l'autre, le fort portant le faible, *One with another, upon an average.* * Porter quelqu'un (le favoriser), *To bear one up, to support* or *uphold one.* * Il a plus d'affaires qu'il n'en peut —, *He has more business than he can manage.* * Vous en porterez le péché, *The sin will lie at your door.* * Il ne la portera pas loin, *He shall never carry it off so, I'll soon make him pay for it.* * Je le porte sur les épaules, *He hangs upon me like a dead weight; he is quite tiresome to me.* † Chacun porte sa croix en ce monde, *Every one in this world has his cross to bear.* Rivière qui porte bateau (qui est navigable), *A navigable river.* Cheval qui porte en croupe, *Horse that carries double.* — [transporter une chose d'un lieu dans un autre; conduire, voiturer] *To carry, bring, export.* — quelqu'un en terre, *To carry one to the ground.* Porte ces papiers dans mon cabinet, *Put these papers in my cabinet.* * Le volage a porté ses vues ailleurs, *He proves inconstant, and has transferred his addresses to another.* Demeurez ici à dîner, vous voilà tout porté, *You had better dine here, you are ready come.* — [avoir sur soi, tenir à la main, sans égard à la pesanteur de la chose *To have, carry.* Il ne porte jamais d'argent sur lui, *He never carries money about him.* — [se dit de tout ce qu'on a sur soi, comme l'habillement, la parure, etc.] *To wear.* — un habit tout uni, *To wear a plain suit of clothes, to go plain.* — des habits propres, *To dress decently.* — l'epée, *To wear a sword.* — le deuil, *To mourn, to be in mourning.* || Se faire — la robe, la queue, *To have a servant to bear up one's train.* Il a porté les couleurs, les livrées, *He has worn a livery, he has been a footman.* * † Elle porte les chausses, le haut de chausse, *She wears the breeches; the grey mare is the better horse.* — les marques d'un coup, d'une blessure, *To wear the mark of a blow, of a wound.* Il porte tout le poids des affaires, *He bears all the weight of affairs.* * † Dans le langage de l'Ecriture — tous le poids du jour et de la chaleur, *To bear the whole weight of heat and day.* — [se dit des différentes manières de tenir son corps, sa tête, ses bras, etc.] *To carry, etc.* — la tête haute *To carry one's head aloft.* — son pied en dedans ou en dehors, *To tread inwardly* or *outwardly.* — bien le pied, *To stand handsomely.* — bien ses bras en dansant, *To have a good air with one's arms in dancing.* Un chien qui porte bien ses oreilles, *A dog that carries his ears finely.* Cheval qui porte bien sa tête (t. de manège; qui porte beau), *A stately horse.* Cheval qui porte bas, *A horse that hangs his head down.* Le — bien, le — en beau lieu, *To go fine, neat, genteel, to make a figure.* || Il porte la mine d'avoir fait cela, *He looks as if he had done it.* || Le — haut, *To carry it high.* — [pousser, étendre, faire aller, conduire] *To carry, convey, direct, etc.* Il faut — ce mur jusque-là, *This wall must be carried so far.* Un arbre qui porte sa tête jusque dans les nues, *A tree that shoots its head into the clouds.* Un tuyau qui porte de l'eau dans le jardin, *A pipe that conveys water into the garden.* Alexandre porta ses armes jusque dans les Indes, *Alexander carried his arms as far as the Indies.* — la main à l'épée, *To lay*

one's hand upon one's sword. — une botte, un coup d'épée, *To make a pass.* Ils lui portèrent plusieurs coups, mais il les para tous. *They made several blows at him, but he warded them all off.* Ils lui portèrent le poignard à la gorge, *They held a dagger at his throat.* Cela porte coup, *That hits home* or *does the business.* Tout ce qu'il dit porte coup, toutes ses paroles portent coup, *All that he says hits home.* — ses regards, sa vue en quelque endroit, *To fix one's sight somewhere, cast one's eyes.* * — ses vues bien haut, *To have great designs, carry one's aims high.* Un canonicat ! il porte ses vues plus haut, *A prebend ! he looks up higher.* Ce fusil porte bien son plomb, *This musket shoots true.* Tirer à bout portant, *To shoot close.* * Dire quelque chose à bout portant, *To speak in the face, to fly in the face.* * — son nom et sa gloire à . . . , *To carry one's name and glory to . . .* — [être étendu en longueur] *To measure.* Cette poutre porte trente pieds, *This beam measures thirty feet.* Cette pièce de drap doit — vingt aunes (doit avoir), *This piece of cloth ought to measure twenty ells.* — [produire, se dit de la terre, des arbres, etc.] *To bear, bring forth, yield, produce.* L'arbre qui porte la muscade, *The tree that bears the nutmeg.* Somme qui porte intérêt, *A sum that bears* or *yields interest.* Cette viande porte sa sauce, ce fruit porte son sucre, *There is no need of sauce to eat that meat; this fruit is sweet of itself.* — [causer, répandre] *To cause, spread, offer.* Les conquérants portent partout la terreur et la confusion, *Conquerors spread terror and confusion every where.* — [en parlant des femmes et des femelles des animaux] *To breed, be breeding, go with child* or *with young, bear.* L'enfant qu'elle porte, *The child that she bears.* Les cavales portent onze mois, *Mares go eleven months.* — [souffrir, endurer] *To bear, suffer, endure, abide.* Il porte son malheur en philosophe, *He bears his misfortune like a philosopher.* Il en portera la peine, il en portera la folle enchère, *He will suffer for it; he will smart for it.* Ce papier ne porte pas l'encre, *That paper sinks.* Ce vin ne porte pas l'eau, *That wine is very flat, it cannot bear water.* Vin qui porte bien l'eau, *Wine that bears water very well.* — induire, exciter à quelque chose *To induce, incline, incite, move, prompt, put forward, prevail, dispose, stir up, sway, tempt, excite, encourage, persuade, direct, drive, egg, drain, bias, instigate, put on, put to it, put upon.* Son inclination le porte aux armes, *He has an inclination for the army.* Ce sont eux qui l'ont porté à cela, *'Twas they put him upon it.* Parce qu'il y est porté par envie, par jalousie, et par désespoir, *Being prompted thereto by envy, jealousy, and despair.* Ils l'ont porté à la vengeance, à la débauche; à attaquer, à accuser, à se plaindre, *They have excited him to revenge, debauchery; to attack, accuse, complain.* Etre porté à la vertu, au mal, *To be inclined to virtue, vice.* — [en parlant d'actes publics et de lettres] *To contain, pass, import, enact.* Il est porté par la loi, par le contrat, que, etc., *The law* or *the contract is or runs thus.* L'ordre du roi ne porte pas cela, *The king's order does not come* or *amount to that.* L'arrêt portait que ses livres seraient brûlés, *His books were sentenced to be burnt.* L'arrêt porte condamnation, *The sentence carries condemnation along with it.* La déclaration porte que . . . , *The declaration contains that. . .* Les lettres d'aujourd'hui portent que tout est dans le même état, *Letters by this day's post inform us,* or *bring word, that every thing is in the same condition.* Cela porte son excuse avec soi, *That carries its apology with it.* Le métier le porte (le requiert), *It is the genius of the trade.* — amitié à quelqu'un, être porté d'amitié pour lui, *To bear a friendship to one, have a friendship for him.* — honneur, *To honour.* — respect, *To reverence, respect.* — envie, *To envy, bear envy.* — bonheur ou malheur, *To bring good* or *ill luck.* — la parole (parler au nom d'une compagnie), *To be spokesman.* — parole, *To promise in one's name.* — témoignage, *To bear witness.* — son jugement de quelque chose, sur quelque chose (en juger), *To pass one's judgment upon a thing.* — une santé, *To drink one's health to another, toast, name a toast.* Il fallait voir comme nous nous portions à tous moments des santés, *'Twas a good jest to see us, every moment toasting one another.* Il n'a pas porté santé depuis sa disgrâce, depuis sa chûte, *Ever since his disgrace, his fall, his health has been impaired.* — les armes, *To bear arms, serve, be a soldier.* — les marques d'une blessure, *To bear, to have still the marks of a wound.* — beau jeu, vilain jeu (aux jeux des cartes), *To have a prospect of a fine hand; to hold bad cards, to set out with fine* or *ugly cards.* — une couleur, *To go out with a suit; to carry a suit.* Il portait une quinte de cœur toute faite, *He went out with a quinte in hearts ready formed.* — à une couleur, *To lay out for a colour.* Il porte à la quinte major de carreau, *He aims at quinte major in diamonds.* Il porte aux dames, *He aims at the queens.* Il fait plus de dépense que son bien ne porte, *He spends more than his estate can bear,* or *more than he is well able.* Il entreprit une chose plus hardie que ne portait sa condition, *He undertook a bolder thing than was fit for one of his station.* Elle lui en fait —, *She plants the horns on his brow.* Elle montre tout ce qu'elle porte, *She shows all for nothing.* † Argent comptant porte médecine, *Ready money is a remedy.*

— *v. n.* [poser, être soutenu] *To rest, lie* or *lean, bear.* Une poutre qui porte sur la muraille, *A beam that bears upon the wall.* Elle porte à faux, *It carries false; It does not bear steady.* Le carrosse porte sur la flèche, *The coach bears upon the pole.* La selle de ce cheval porte sur le garot, *The saddle of this horse bears upon his withers.* * Un raisonnement qui porte à faux, *An inconclusive argument.* Cet argument porte sur un principe faux, *This argument is built upon a false principle.* Son abandon la dégoûte du monde ; elle a cependant le cœur tendre, il faut bien que cette tendresse porte sur quelque objet, elle la dirige du côté du ciel, *Being thus forsaken, she conceives a dislike to the world: yet her tender affections remain, and must be fixed upon some object; and heaven is the object she chuses.* — au vent, ou le nez au vent (en parlant d'un cheval), *To bear;* au fig. *To perk.* — [atteindre, se dit des canons, etc.] *To reach, carry.* — trop loin, *To over-shoot.* Le canon de la place ne saurait porter jusqu'ici, *The cannon of the place cannot reach this place* or *so far.* Une coulevrine qui porte à une demi-lieue, *A culverine that carries half a league.* La blessure est dangereuse, car le coup a porté sur l'os, *The wound is dangerous, for the shot or blow has shattered the bone.* Tous les coups que l'on tire ne portent pas, *All the shots don't carry home* or *don't do execution.* La balle a porté sur le toit, sur les deux toits (au jeu de paume), *The ball has touched the roof, the two roofs.* Elle porte au mur, *ou absolument* Elle porte, *The ball has touched against the wall.* * Sa vue, qui porte toujours loin, *His view, always extensive.* — [t. de blason, avoir dans ses armes] *To bear.* Il porte d'azur au lion d'argent, *He bears azure a lion argent.*

—, *v. a.* et *n.* [t. de marine; gouverner, faire

route] *To stand* or *steer*. Le vaisseau porte à six airs de vent, *The ship lies within six points of the wind.* [en parlant des voiles] Ex. Les voiles portent, *The sails are full.* Faire —, *To fill the sails.* Fais — ! ou Porte plein ! *Keep her full!* or *no near!* — la voile, *To carry the sail stiffly* (*said of a ship which carries a quantity of sail in a hard wind, without danger of overturning*, or *without heeling much.* Vaisseau qui porte bien la voile, *A ship which carries her sail very stiff.* Ce vaisseau porte la voile comme un rocher, *That ship carries her sail as a church.* [en parlant de l'artillerie] Ex. Vaisseau qui ne peut pas — toute son artillerie, *A ship built on such bad principles, as not to be able to carry the ordnance she was first designed for.*

SE —, *v. r.* [se dit de l'état de la santé] *To be, to do.* Comment vous portez-vous? *How do you do? How d'ye do? How are you?* Se porter bien, *To be well.* Se — mieux, *To be better.* Je me porte fort bien, Dieu merci, *I am very well, thank God;* ou plus communément, *Very well, thank ye.* Comment se porte-t-il? *How does he do?* Il se porte mieux, *He is better, he recovers.* Il se porte tellement quellement, *He is so so.* Se — sur les lieux [y aller, s'y rendre] *To go* or *to repair to the place.* On s'y portait, *People were on the top of one another.* — [se dit de la matière] *To tend, incline.* Les choses pesantes se portent naturellement en bas, *Heavy things do naturally tend* or *incline downward.* — [se dit de la disposition, de l'inclination] *To be inclined.* Il se porte au bien, *He is well inclined.* Ma fille est d'une race trop pleine de vertu pour se — jamais à faire aucune chose dont l'honnêteté soit blessée, *My daughter is of a race too full of virtue to be inclined to do any thing that honour can be wounded by.* Il s'est porté à cela de lui-même, *He took to that of himself.* Il se porta à des violences extrêmes, *He ran himself into riot and violence.* — [agir, se conduire] *To behave.* Il s'y est porté en homme de cœur, *He behaved on that occasion like a man of courage.* — s'appliquer à quelque chose] *To be eager in a thing, to do it with eagerness.* Il se porte avec ardeur à tout ce qu'il fait, *He applies with eagerness to every thing he does.* Se — partie contre quelqu'un [phrase de pratique: intervenir contre lui] *To make oneself a party against one.* Se — pour appelant (interjeter appel), *To enter an appeal.* Se — pour accusateur contre quelqu'un, *To impeach one.* Se — pour héritier, *To declare oneself heir; to bear oneself as heir; to claim the succession; to administer.*

PORTER, *s. m.* [pris de l'anglais; espèce de bière forte] *Porter.*

PORTE-TAPISSERIE, *s. m.* [châssis de bois au haut d'une porte] *A frame fixed to the top of a door, and covered with tapestry.*

PORTE-TRAIT, *s. m* [morceau de cuir destiné à soutenir le trait des chevaux de carrosse] *Trace-strap.*

PORTE-VERGE, *s. m.* [bedeau qui porte une baguette devant le curé, etc.] *Verger.*

PORTE-VOIX, *s. m.* [sorte de trompette] *A speaking trumpet.*

PORTEUR, -EUSE, *s. m. et f.* [dont le métier ordinaire est de porter quelque fardeau: porte-faix, crocheteur] *Porter; a basket woman, bearer.* Un— de chaise, *A chairman.* Un —d'eau, une porteuse d'eau, *A man* or *woman that carries water up and down in pails to sell.* Le — d'une lettre, *The bearer of a letter.* Billet payable au —, *A note payable to the bearer.* — d'une lettre de change (celui qui est chargé d'une lettre de change pour en recevoir l'argent), *The bearer of a draft* or *letter of exchange.* Le — (sur lequel est monté le postillon), *The postillion's horse.* — de bonnes ou de mauvaises nouvelles, *Bearer of good* or *bad news.* Il ne faut jamais, s'il se peut, être — de mauvaises nouvelles, *One must never be the messenger of ill news, if it can be helped.*

PORTIER, *s. m.* [qui a soin d'ouvrir, de fermer, et de garder la principale porte d'une maison] *Porter, door-keeper.* Portière, *Portress.* La portière, la sœur portière (dans un monastère) *The nun who is a door-keeper in a monastery, the sister* or *matron door-keeper.*

PORTIERE, *s. m.* [ouverture du carrosse par où l'on monte et descend] *Coach-door*

— [rideau qu'on met devant une porte] *A curtain* or *a piece of tapestry hung before a door*, V. PORTE VERTE.

PORTION, *s. f.* [partie d'un tout; part, lot, section, division] *Portion, part, allotment, scot, interest, property, snack, piece.* — de pré, *A piece of meadow ground.* — de maison à louer, *Part of a house to let.* — [certaine quantité de pain, de viande, etc. dans les couvents] *Allowance, common.* — de nourriture, *Pittance.*

PORTIQUE, *s. m.* [t. d'architecture; galerie couverte dont le comble est soutenu par des colonnes ou par des arcades; porche, colonnade] *Portico, piazza, lobby, porch.* *— [la secte de Zénon] *Zeno's sect.* La doctrine du —, *Zeno's doctrine.* Les disciples de Zénon (les stoïciens), *Zeno's disciples.* — espèce de jeu où l'on fait tourner une boule autour d'un —, dans lequel elle entre par une des ouvertures, et s'arrête ensuite sur un chiffre dont la valeur decide du gain ou de la perte] *Portico.*

PORTOR, *s. m.* [sorte de marbre noir dont les taches imitent l'or *Porter-marble.*

PORTRAIT, *s. m.* [ressemblance d'une personne; représentation, image. figure, etc.] *Picture, portrait, portraiture, image, pict.* — en pied, *Portrait at full length.* — flatté, *Flattering picture.* — chargé, *Caricature.* — [description d'une personne, d'une chose] *Description, picture, character, painting, describing.*

‡ PORTRAITURE, *s. f.* [portrait] *Portraiture, picture.*

PORTUGAIS, -AISE, *adj.* [qui est de Portugal] *A Portuguese.*

POSAGE, *s. m.* [travail et frais pour poser] *The laying of any thing.*

POSE, *s. f.* t. d'architecture; le travail qu'il y a à poser une pierre] *The laying of a stone.* — t. de guerre; sentinelles qu'on pose après la retraite battue] *Fixing* or *placing a sentinel after a retreat.*

POSÉ, -ÉE, *part. of* Poser, *Laid, set, poized, etc.* Cela —, il s'ensuit que..., *This being supposed* or *granted, it follows.* — que cela fût, — le cas que cela fût, *Suppose it were so.*

—, -ÉE, *adj.* [modeste, rassis, grave, sage, prudent; se dit des personnes] *Sober, staid, grave, sedate, moderate, poized* Un air —, *A sedate air.* Un esprit bien —, bien tranquille, bien doux, *A mind extremely calm, composed, and good natured.*

POSÉE, (ÉCRITURE) [écriture soignée et faite à main posée] *Steady hand.*

*POSÉMENT, *adv.* [doucement, lentement] *Gently, gingerly, gravely.*

POSER, *v. a.* [placer, mettre sur quelque chose; asseoir, appuyer, situer, assurer] *To lay, set, put, pitch, seat, light, deposit, place.* — un vase sur un buffet, *To place a vase on a beffet.* — une colonne, une figure sur un piédestal, *To place a column, a figure on a peaestal.* — les fondements d'un édifice,

To lay the foundation of a building. — des gardes, sentinelles, *To set* or *place guards* or *sentinels.* — les armes, *To lay down arms.* — [établir pour véritable, pour constant] *To lay down.* — un principe, — pour principe, comme un principe, *To lay down a principle.* — en fait, *To take for granted* — [supposer certaines choses dont on ne demeure pas d'accord, afin de pouvoir procéder à la discussion du reste] *To suppose, admit, grant.* Posons que cela soit, posons le cas que cela soit, *Let us grant* or *suppose it to be so.*

—, *v. n.* [être posé sur, porter sur quelque chose] *To bear, rest, lean* or *lie.* La poutre ne pose pas assez sur le mur, *The beam does not bear enough upon the wall.*

POSEUR, *s. m.* [celui qui dans un bâtiment pose ou dirige la pose des pierres] *A layer of stones in a building.*

POSITIF, -IVE, *adj. subst.* [certain, assuré; effectif, constant; se dit par opposition à relatif, à négatif, et à arbitraire] *Positive, certain, assured, absolute, real, sure, constant, dogmatical.* Elle ne m'avait rien promis de —, *She had made me no positive promise.* Le droit —, *The positive law.* Droit — divin (qui ne fait pas partie du droit naturel), *The divine positive law.* Droit — humain (qui est établi par les lois et les coutumes), *The human positive law.* — (en algèbre), *Positive.* Quantités positives précédées du signe de l'addition. *Positive quantities.*.. Le — (t. de grammaire, le premier degré de signification dans les adjectifs), *The positive degree.* La positive, la théologie positive (celle qui comprend l'Écriture, la doctrine des Pères, etc.), *Positive theology.*

—, [petit buffet d'orgues au devant du grand orgue] *Positive, chair-organ.*

POSITION, *s. f.* [t. de géographie, situation; disposition, état, conjoncture, circonstance] *Position, situation, station, posture.* — [point de doctrine; thèse, proposition, assertion] *Assertion, position, maxim.* — avancée sans preuve, *Postulate.* — [t. de danse; manière de poser les pieds] *Position.* — [t. de manège; l'assiette du cavalier *Position, posture.*

POSITIVEMENT, *adv.* [assurément; précisément, distinctement, constamment, certainement, effectivement] *Positively, exactly, definitively, point-blank, affirmatively, assuredly, certainly, plainly.*

POSSÉDÉ, -ÉE, *part.* et *subst. Possessed.* Un —, (démoniaque, énergumène), *One possessed, with* or *by the devil*, or *with an evil spirit.* Je vis un homme qui faisait des grimaces de —, *I saw a man making ugly faces, as if he had been possessed.* On nous devait plutôt prendre pour des possédés que pour des philosophes, *One would have taken us for bedlamites rather than philosophers.* † Il se démène comme un —, *He lays about like a madman.*

POSSÉDER, *v. a.* [avoir à soi, avoir en son pouvoir, jouir, tenir, occuper] *To possess, be possessed of, be master* or *the possessor of, enjoy, master, occupate, own, hold, have.* — de grands biens, une terre, une maison, un héritage, un office, un bénéfice, une charge, *To enjoy great wealth; to possess an estate, a house, an heritage, a station, a benefice, a living, an office.* Que j'aie la satisfaction de vous — chez moi, *Let me have the satisfaction of enjoying your company at my house.* — les bonnes grâces de quelqu'un, *To be in one's favour.* — l'esprit de quelqu'un, *To be very great with one, to have a great influence upon him.* — le cœur d'une personne, *To obtain* or *to gain one's affections.* L'ambition, l'avarice le possède, *He is possessed with ambition* or *avarice.* Quelle rage, quelle fureur vous possède? *What rage* or *fury transports* or *possesses you?* Le diable le possède, *The devil possesses* or *torments him; he is possessed of a devil.* " — bien une langue [en avoir une parfaite connaissance; savoir bien, être au fait] *To be quite master of a language, to have the mastery* or *command of it.* Il possède toutes les sciences, *He is master of all the sciences.* Il possède bien sa harangue, *He has his speech at his fingers' end.* — les auteurs, *To be conversant with the classics.*

SE —, *v. r.* Se — soi-même, [être extrêmement maître de son esprit, de ses passions, de ses mouvements] *To command one's temper, have an entire command of one's self* or *to have the mastery of* or *over one's passions.* Il se possédait à merveilles dans ces occasions, *He had a marvellous temper* or *presence of mind upon these occasions.* Il se posséda tout entier, *He was not in the least concerned.* Auteur qui se possède (sage et judicieux), *Discreet author.* Ne se — point. *To be beside oneself.* Il ne se possède pas de joie (il est transporté de joie), *He is ready to leap out of his skin for joy.*

POSSESSEUR, *s. m.* [jouissant, détenteur, propriétaire, maître de] *Possessor, owner, master, occupant, occupier.*

POSSESSIF, *adj.* [t. de grammaire; sert à marquer la possession de la chose dont on parle] *Possessive.* Article — (mon, ma, mes, etc.) *Possessive article, my, thy, etc.* Pronom — (le mien, le tien, etc.) *Possessive pronoun mine, thine, etc.*

POSSESSION, *s. f.* [jouissance de tout ce qui est regardé comme un bien; propriété, investiture] *Possession, enjoyment, occupation, possessing, fruition, occupation. grasp.* — légitime, *Ownership.* Mettre en —, *To possess, invest.* — antérieure, *Preoccupancy.* Prise de —, *Occupancy, occupation.* Il est entré en — de ce fief, *He is entered on the possession of that fief.* " Les évêques s'étaient mis en — de donner et d'ôter les couronnes, *The bishops had taken upon themselves,* or *had assumed to themselves the power to bestow and take away crowns.* † Il est en — de dire tout ce qu'il veut (il en a l'habitude, il s'y est accoutumé), *He has the privilege of saying what he lists* or *what he pleases.* — *pl.* [biens que l'on possède, héritage, domaine] *Possessions, estates, demeans, ground, land, property.* — *The being possessed by the devil.*

POSSIBILITÉ, *s. f.* qualité de ce qui est possible] *Possibility, potentuality, contingence. feasibleness, likelihood.* — d'un effet, *Producibleness.* La — de répondre, *The possibility to answer.*

POSSIBLE, *adj. subst.* [qui peut être ou qui peut se faire] *Possibility, possible, that may be.* Il est — de le faire, *It is possible to do it.* Il est — qu'il le fasse, *It may happen that he should do it.* Il n'est pas — que vous le fassiez, *It is not possible for you to do it.* Il n'était pas — de dormir chez lui. *There was no sleeping under his roof.* Faire tout son —, *To do one's utmost, use one's utmost endeavours.* Il fait tout son — pour me perdre, *He does all he can to ruin me.* " || J'y ferai tout mon —, *I'll do whatever lies in my power, I'll do my best endeavour.* ‡ —, vous ne m'entendez pas (peut-être), *Perhaps* or *may be you do not understand me.*

POSTCOMMUNION, *s. f.* [l'oraison que le prêtre dit à la messe après la communion] *Postcommunion.*

POSTCRIPT, *ou plutôt* POSTSCRIPTUM, *s. m.* [P. S. ce qu'on ajoute à une lettre] *Postcript.*

POSTDATE, *s. f.* [date postérieure à la vraie date d'un acte] *Postdate.*

POSTDATER, *v. a.* [reculer une date] *To postdate.*

POSTE, *s. m.* [t. de guerre ; lieu où l'on est placé par son commandant, les soldats qu'on a mis dans un poste, garde, vedette, corps de garde] *Post, station, standing, stand.* Avoir son — en quelque endroit, *To ply.* — jaloux (fort exposé), *A dangerous post.* — [toutes sortes de différents emplois et de différentes fonctions] *Post, place, employment.* — [t. de marine] *The quarters where the men are stationed in time of battle.* — (logement), *Birth.* — des chirurgiens, *The surgeon's birth.* — des malades, *Cock-pit.* — de combat, *Quarters.* — d'un vaisseau, *Station of a ship in a fleet.*

—, *s. f.* [voiture établie pour faire diligemment des voyages] *Post, post-haste.* Aller en —, prendre la —, *To ride post horses, take a post-chaise.* Courir la —, *To ride post.* * Faire tout en — (à la hâte), *To do every thing post-haste.* Ce n'est pas une chose qui se fasse en courant la —, *'Tis not a thing to be hurried.* La maison où sont les chevaux de —] *The post-house.* Valet de —, *ou plutôt* postillon, *Post-boy, postilion.* Maître de la —, *Post-master.* — [distance qu'il y a d'une de ces maisons à l'autre] *Post-stage, post.* — [l'exercice qu'on fait en courant la —] *Riding post.* La — fatigue beaucoup, *Riding post is very fatiguing.* — [le courrier qui porte les lettres] *The post-boy, the mail.* — [le bureau où l'on envoie les lettres] *The post-office.* Grande —, *General post-office.* Petite —, *Two penny post.* — [petite balle de plomb dont on charge un fusil] *Hail-shot.*

A —, *adv.* [à certains termes différents dont on est convenu] *At certain, fixed or limited times.* Vendre à —, *To sell or pay at a time agreed upon.* A sa —, *adv.* [à sa disposition] *To one's liking* or *mind.* Il a trouvé des gens à sa —, *He has found people entirely devoted to him.*

POSTER, *v. a.* [placer, établir, situer, poser, asseoir] *To post, place, station.* Se —. *To post oneself.* Se bien —, *To take a good post.* || On l'a bien posté, *He has got a good place.*

POSTÉRIEUR, - EURE, *adj.* [qui est après dans l'ordre des temps ; suivant, subséquent ; qui est derrière] *Posterior, latter; hind, hinder.* La partie postérieure de la tête, *The hind part of the head.* Date postérieure, *Post-date.* Son droit est — au mien, *His right is posterior to mine.*

POSTÉRIEUREMENT, *adv.* [après, ensuite, depuis] *After, since.* Cela est arrivé — à ce que vous dites, *That happened since what you say.*

POSTÉRIORITE, *s. f. Posteriority.* — de date, de temps, *Posteriority of date, of time.*

POSTÉRITÉ, *s. f.* [suite de ceux qui descendent d'une même origine; descendants, neveux, lignée] *Posterity, issue, offspring, descent, lineage, children.* Il est mort sans laisser de —. *He lived without any issue.* — [ceux qui viendront après ceux qui vivent] *Posterity, after-ages, after-times, after-livers.* La — d'Adam, d'Abraham, *The posterity of Adam, of Abraham.*

POSTHUME, *adj. subs.* [né après la mort de son père ; ouvrage qui paraît après la mort de son auteur. Un enfant —, *A child born after his father's death.* OEuvres posthumes, *Posthumous works.*

POSTICHE, *adj.* [fait et ajouté après coup] *Postick, added* or *done after.* — [faux, emprunté, inséré, adapté] *Borrowed, false, sham, fictitious.* Dents postiches, *False teeth.* Un nom —, *A fictitious name.* [ce qui ne convient pas au sujet] *Preposterous.* Cet épisode est —, *This episode is preposterous.*

POSTILLON, *s. m.* [valet de poste, valet qui monte sur un des chevaux de devant d'un attelage] *Post-boy, a postilion, post.* — *Fore-spurrer, rider.* — [t. de marine] *An express boat.*

* **POSTPOSER**, *v. a.* [mettre après] *To put after, postpone.*

POST-SCRIPTUM, *s. m.* (emprunté du latin ; voyez *Postcript*)

POSTULANT, - ANTE, *adj. v. subs.* [qui demande à être admis dans une maison religieuse] *One that desires admittance into a monastery.* — [qui demande avec instance, candidat, aspirant, prétendant] *Candidate, suitor, one that stands for.* Avocat —, *An exercent at law.*

POSTULAT, *s. m.* [demande que fait le géomètre, qu'on lui accorde une proposition qui ne répugne en rien] *Postulate* or *postulatum.* Postulats, *Postulata.*

POSTULATEUR, *s. m.* [qui est chargé de poursuivre le procès d'une canonisation] *Postulator.*

POSTULATION, *s. f.* [fonction d'un procureur postulant] *Postulation.*

POSTULER, *v. a. et n.* [demander avec instance; prétendre, aspirer] *To sue, be a candidate, stand for, put up for, postulate.* — une place, un emploi, *To put up for a place, for an employment.* — [demander à être admis dans un couvent] *To beg admittance into a monastery.*

—, *v. n.* [t. de palais ; plaider, *To plead.*

POSTURE, *s. f.* [état et situation du corps, assiette, disposition, contenance, maintien, attitude] *Posture, attitude.* Mettre dans une certaine —, *To posture.* Danse de postures (bizarres), *Posture-dance.* * — [état où est quelqu'un par rapport à sa fortune] *Posture, way, footing.* Il est en bonne — auprès du prince, *He is upon a good footing with the prince.*

POT, *s. m.* [vase servant à divers usages : se prend absolument pour la marmite où l'on met bouillir la viande] *Pot, porridge pot.* — (mesure) *Pot.* — de terre, *An earthen pot, pipkin, pitcher.* — de faïence, *Gally-pot.* — à cuire, *Seething-pot.* Anse de —, *Pot-hook.* Mettre en —, *To pot.* Tête de — cassé, *Pot-sherd.* — de chambre, *A night-pot, urinal.* Bête comme un —, *As blunt as a beetle, as stupid as a post.* Mettre le — au feu, *To have boiled meat for dinner.* — de-vin, (présent qu'on fait au de-là du prix arrêté), *Good-will, premium.* ⊥ Ce n'est pas par-là que le — s'enfuit (ce n'est pas là le défaut qu'on peut reprendre en lui ; ce n'est pas par-là que l'affaire peut manquer), *It is not this side the pot runs.* * + Tourner autour du — (user de détours inutiles), *To go about the bush.* * + C'est le — de terre contre le — de fer, *'Tis a vessel of grass against a vessel of glass.* Donner dans le — au noir, *To fall into the snare.* * Gare le — au noir, *Beware the snare.* * + Découvrir le — aux roses, *To unfold the mystery, to blab out a secret.* + + Faire le — à deux anses (se carrer en tenant les mains sur ses hanches), *To set one's arms a-kimbo.* C'est un — sans anses, *There is no knowing how to manage him.* + Il en paiera les pots cassés, *He shall pay the charges; he will pay sauce for all.* + Il n'y a ni — au feu ni écuelles lavées, *There is no sign of dinner in that house.* + Être à — et à rôt chez quelqu'un (y être comme chez soi), *To be hand and glove with one.* + Ils sont ensemble à — et à rôt, *They live like man and wife together.* N'en pas mettre plus grand — au feu (ne pas faire plus de dépense), *Not to boil a larger pot.* Il

parle comme un — cassé, *He chatters like a cracked kettle.* * † Il y va comme pois en — (il est dans un mouvement continuel), *He turns like boiling peas.* Pâté en —: *Potted meat.* † Un — fêlé dure long-temps, V. FÊLÉ. — *pl.* [piles de moulin à foulon] *Stocks, fuller's pots.* — [habillement de tête d'un homme de guerre], *A head-piece.*

POT-A-FEU, [— de fer rempli d'artifice, et dont on se sert à la guerre] *Pot-grenado, fire pot, stink pot.*

POTABLE, *adj.* [qui se peut boire] *Potable, drinkable, potulent.* Ce vin n'est pas —, *That wine is not fit to drink.*

POTAGE, *s. m.* [aliment fait de bouillon et de tranches de pain trempées dedans; soupe] *Pottage, porridge, soup.* — aux choux, aux oignons, aux herbes, *Cabbage-soup, onion-soup, vegetable-soup.* — aux raisins secs, *Plum porridge.* Pour tout — [pour toute chose], *In all, for all things.* Il ne trouva que cela pour tout —, *That's all he found.* Savez-vous bien que vous n'êtes, pour tout —, qu'un faquin de cuisinier? *Do you know that, when all's done and said, you are nothing but a scrub of a cook.*

POTAGER, *s. m.* [sorte de foyer élevé, pour y dresser les potages, et pour y faire les ragoûts] *A stove.* — [pot de terre *ou* d'étain dans lequel on porte à dîner à certains ouvriers] *Soup-pan, soup-dish, soup-plate.* — [jardin où l'on cultive des herbages, des légumes, des fruits] *A kitchen-garden* Herbes potagères, *adj. Pot-herbs.*

POTASSE, *s. f.* [cendre de pot, *ou* cendre du Nord; sel alkali fixe, tiré de la cendre de plusieurs végétaux] *Potashes,* (which soap and glass-makers *use.* — noire (dont le sel est roux) *Black potash.*

|| POTE, *adj.* [se dit d'une main enflée, dont on ne saurait s'aider que malaisément] *Sore, swollen, puffed.* Il a la main *ou* une main —, *His hand is puffed,* or *he has a swelled hand.* * † Il n'a pas les mains potes quand il faut recevoir de l'argent, *His hand is not numbed when he is to receive money.*

POTEAU, *s. m.* [pièce de bois de charpente, qui sert à divers usages; pieu, pilier, carcan, étaie, pilastre, potence, jambe de force] *Post, stake.* — cornier, à l'encoignure d'un pan de bois, *Corner-post.*

POTÉE, *s. f.* [ce qui est contenu dans un pot] *Potful.* Une — d'eau, *A pot of water.* † Il est éveillé comme une — de souris, *He is as brisk as if he had eat live birds.*

POTELÉ, — ÉE, *adj.* [gras et plein, rebondi] *Plump child, arm.* Joues, mains potelées, *Plump cheeks, hands.*

POTELET, *s. m.* [petit poteau qui soutient l'appui d'un escalier] *Small post.*

POTELOT, *s. m.* [mine de plomb, sorte de molybdène] *Black lead.*

POTENCE, *s. f.* [gibet] *Gallows, gibbet.* Gibier de — (un scélérat) *Newgate-bird.* — [assemblage de trois pièces de bois; appui, poteau, pilier, étaie] *Three pieces of timber in the form of a gibbet.* — La — d'une enseigne, *The iron-work* or *wood-work of a sign.* — *pl.* [béquilles] *Crutches.* — [mesure pour la hauteur de la taille des hommes et des chevaux] *Sliding ruler.* — [t. de tactique, *Potence.* Une armée campée, rangée en —, *An army encamped* or *ranged potence-wise.* — [t. du manége; morceau de bois d'où pend la bague] *Potence.*

POTENCÉ, - ÉE, [t. de blason; avec une traverse à chaque bout] *Potency.*

POTENCIEL, - ELLE, *adj.* (*opposé à* actuel] *Potential, caustic,* as lime, etc.

POTENCIELLEMENT, *adv.* [terme didactique] *Potentially.*

*** POTENTAT, *s. m.* [souverain, monarque] *Potentate, monarch, king.*

POTENTIBLE, *s. f.* [argentine, plante qui a de grandes vertus] *Potentille, argentina,* or *silver-weed.*

POTERIE, *s. f.* [toute sorte de vaisselle de terre; atelier de potier] *Pottery, earthen ware, potter's ware, crockery; potter's work-house.*

POTERNE, *s. f.* [t. de fortification; fausse porte dans le fossé] *Postern, back* or *secret gate, back-door.*

POTIER, *s. m.* [celui qui fait, ou qui vend toute sorte de vaisselle de terre] *Potter.* Terre à — *Potter's clay.*

— d'étain, [celui qui fait, ou qui vend toute sorte de vaisselle d'étain] *Pewterer.*

POTIN, *s. m.* [sorte de cuivre jaune] *Brittle brass.*

POTION, *s. f.* [t. de médecine; breuvage] *Potion, draught.*

POTIRON, *s. m.* [sorte de gros champignon] *A large mushroom, toadstool.* † Il est venu comme un —, tout en une nuit, *He sprung up like a mushroom.* — [espèce de citrouille; courge] *Pumpion, pumpkin.*

POT-POURRI, *s. m.* [diverses sortes de viandes assaisonnées et cuites ensemble] *Hotch-potch.* — [vase plein de diverses sortes de fleurs et d'herbes odoriférantes] *A jar filled with the leaves of all sorts of flowers, to perfume a room.* * Il en a fait un — (il a confondu les choses et les circonstances), *He made a hotch-potch of it.* * — [ouvrage composé du ramas de plusieurs choses rassemblées sans ordre, sans choix] *Trash.*

POU, *s. m.* [vermine] *Louse.* Des poux, *Lice.* * C'est un — affamé (se dit d'un homme gueux et avide de grain, qui entre dans quelque emploi lucratif), *He is a starved louse.*

— ailé, *ou* — volant, *Winged* or *flying louse.* — aquatique (petit vermisseau aquatique qui produit le moucheron), *The gad-fly.* — de baleine, (animal testacée commun dans les mers du Nord), *The whale-louse.*

POUAH, *part. int.* [fi, marque du dégoût] *Fye, fye upon't, fugh, fough.* — vous me faites mal au cœur, *Out upon't, you turn my stomach.*

‡ POUACRE, *adj. subst.* [t. d'injure; salope, vilain, malpropre, sale, puant] *Nasty, filthy, beastly, slovenly, sloven.* — [butor tacheté de blanc, espèce de héron] *Bittern.*

‡ POUACRERIE, *s. f.* [vilenie, ordure, puanteur] *Nastiness, beastliness, filthiness.*

POUCE, *s. m.* [le plus gros des doigts de la main] *Thumb.* † Il y met les quatre doigts et le — (il prend malproprement ce qui est à sa portée sur une table), *He lays the fingers and thumb, that is, the hand on the table, on any thing.* * Il s'en mordra les pouces, *He will be ready to bite his nails for it* * Serrer les pouces à quelqu'un, *To wrest a secret from one forcibly.* Jouer du —, *To finger the cash: to pay money.* J'aimerois autant baiser mon —, *I had rather suck my thumb.* — [la douzième partie d'un pied de roi] *Inch.* * † Si on lui en donne un —, il en prendra long comme le bras, *Give him an inch, and he'll take an ell.* — d'eau (la quantité d'eau qui s'écoule par une ouverture d'un pouce de

diamètre), *An inch of water.* N'avoir pas un — de terre, *Not to have an inch of land.*

POUCE-PIED, *s. m.* [coquillage multivalve] *Pousse-pied*, or *pouce-pied*, *polimpes.*

POUCIER, *s. m.* [pouce de metal, sorte de dé] *Thumb, thumb-stall.*

POU-DE-SOIE, *s. m.* [grosse étoffe toute de soie] *Padesoy, a sort of farandine.*

POUDING, *s. m.* [ragoût anglais de mie de pain, de moelle de bœuf, etc.] *Pudding.*

POUDINGUE, ou mieux PUDDING, *s. m.* [t. de minéralogie; mélange de petits cailloux arrondis de différentes couleurs, et reunis ensemble par un gluten souvent aussi dur que les cailloux mêmes qui forment une pierre dure] *Pudding-stone.*

POUDRE, *s. f.* [poussière; cendre] *Dust.* — d'or, *Gold-dust.* Sucre en —, *Powder-sugar.* Mettre, réduire en — *ou* poussière, *To powder, pulverise.* Mettre en —, réduire en — une ville, de fortifications, *To ruin or destroy a town or fortifications, reduce them to dust.* * Jeter de la — aux yeux (en imposer, éblouir), *To dazzle, impose upon.* — [se dit de diverses compositions desséchées et broyées, qui servent en médecine] *Powder.* — purgative, *Purging powder.* — aux vers (— aromatique vermifuge; santoline, semencine, barbotine) *Santolina, semen contra.* — de prelinpinpin (que vend un charlatan), *Powder of post, quack-medicine.* — (ce qu'on met ordinairement sur l'écriture) *Sand-dust, puretta, muca.* De la — de bois, *Dust of box-wood.* — [composition blanche, dont on se sert pour parfumer les cheveux] *Powder.* — de senteur, *Sweet powder.* Boîte à —, *Powder-box.* — [composition noire, qui sert à charger les armes à feu] *Powder, gunpowder.* Jour des poudres, *Gunpowder-treason-day.* † Tirer sa — aux moineaux, *To waste one's powder on sparrows.* * Il n'a pas inventé la —, *He is no conjurer.*

POUDRER, *v. a.* [mettre de la poudre sur ses cheveux] *To powder.* Jeter de la poudre, *To pounce.*

POUDRETTE, *s. f.* [excrément humain réduit en poudre, pour fumer les terres] *Human dung reduced to powder.*

POUDREUX, -EUSE, *adj.* [qui est plein de poudre] *Dusty, powdery.* § Un pied — (paysan, homme de peu), *A clownish, paltry, wretched fellow.*

POUDRIER, *s. m.* [petite boîte où l'on tient de la poudre pour mettre sur l'écriture fraîche] *Sand-box, powder-box.* — [qui fait de la poudre à canon] *A gunpowder-maker.* — [t. de marine] *Half-hour watch-glass.*

POUDRIÈRE, *s. f.* [fabrique de poudre à canon, boîte à poudre] *Powder-mill; sand-box.*

* POUF, [mot pour exprimer le bruit sourd que fait un corps en tombant] *Plump, bang.*

‖ POUFFER de rire, *v. n.* [éclater de rire] *To burst out into a laughter.*

† POUILLER quelqu'un, *v. a.* [lui chanter pouilles, l'injurier] *To rail at one at a strange rate, call him names.* Ils se sont pouillés l'un l'autre, *They railed at one another.*

POUILLERIE, *s. f.* [lieu d'un hôpital où l'on met les habits des pauvres] *A place to lay cast off or infected clothes in.*

‖ POUILLES, *s. f. pl.* [injure grossière] *Railing names.* Il m'a chanté —, il m'a dit mille —, *He has railed at me at a strange rate; he has called me a thousand names.*

POUILLEUX, -EUSE, *adj. subst.* [qui a des poux; gueux, misérable] *Lousy, full of lice.*

POULAILLER, *s. m.* [lieu où les poules se retirent la nuit, juchoir] *Hen-roost, hen-house, coop, pen.* — [celui qui fait métier de vendre de la volaille] *Poulterer.* † Il veut être riche marchand, ou pauvre —, *Neck or nothing; he'll win the horse or lose the saddle.*

POULAIN, *s. m.* [cheval nouveau né, se dit des chevaux jusqu'à trois ans] *A foal, a colt, mare-colt, filly.* Troupeaux de poulains, *Rack of colts.* — [tumeur dans l'aine, mal vénérien] *Buboe.*

POULARDE, *s. f.* [jeune poule engraissée] *Pullet.*

POULE, *s. f.* [la femelle du coq] *Hen.* Jeune —, *Pullet.* — d'Inde, *A Turkey hen.* — d'eau, *A moor-hen, fen-duck, coot.* Mâle de la — d'eau *Moor-cock.* Chair *ou* peau de — (peau qui n'est pas lisse), *Goose-skin, corrugated-skin.* Faire venir la peau *ou* la chair de — (faire frissonner), *To make one come all goose-flesh.*

— d'Afrique, *ou* de Barbarie V. PINTADE. — de bruyère (la femelle du coq de bruyère), *Moor-hen.* — faisane (la femelle du faisan), *A pheasant-hen.* — grasse *ou* valérianmette sauvage, *Wild Valerian*, V. MACHE.

† Les soldats plument la — ils vont à la picorée chez le paysan), *The soldiers pick the hen.* † Plumer la — sans crier, sans la faire crier, *To sheer the sheep without making it cry, to pick the hen without making it scream.* ‖ Faire le cul de — (une espèce de moue), *To make mouths.* † C'est le fil de la — blanche, *He is a lucky man* or *the favourite of fortune.* ‖ Il est frisé comme une — mouillée, *His hair curls like a pound of candles.* * ‖ Faire la — mouillée, *To be faint-hearted.* † C'est un tête — (il se mêle trop du ménage), *He is a cot quean.* † C'est un jocrisse qui mène les poules pisser, V. JOCRISSE. * ‖ Il est empêché comme une — qui n'a qu'un poussin, *He is as busy as a hen with one chicken.* † Ce n'est pas à la — à chanter devant le coq, *A woman must not take too much upon her before her husband.* — [les enjeux à certains jeux de cartes] *Pool, the stake.*

POULET, *s. m.* [le petit d'une poule] *Chick, chicken, pullet.*

‡ —, [billet de galanterie, billet doux] *A love-letter, billet-doux.*

POULETTE, *s. f.* [jeune poule] *A young hen, a pullet.* * C'est une maîtresse — (habile et impérieuse), *She's a lordly dame.* * C'est une étrange, une dangereuse — (dont il faut se donner de garde), *She is a strange hussy.*

POULEVRIN, *s. m.* [t. d'artillerie] V. POULVERIN.

POULICHE, *s. f.* [cavale nouvellement née; se dit jusqu'à trois ans] *Foal, a she colt, filly.*

POULIE, *s. f.* [petite roue autour de laquelle on met une corde pour élever, ou pour descendre des fardeaux; mouffle] *Pulley.* Porte à —, *Pulley-door.*

POULIER, *v. a.* [élever un fardeau par le moyen d'une poulie] *To hoist, draw up.*

POULINER, *v. n.* [ne se dit que d'une cavale qui met bas] *To foal, bring forth a colt.*

POULINIÈRE, *adj.* et *s. f.* [ne se dit qu'avec le mot jument] *Good breeder.* Jument —, *A mare for breed.*

POULIOT, *s. m.* [plante médicinale] *Penny-royal.*

POULPE, *s. f.* [ce qu'il y a de plus solide dans les parties charnues de l'animal; se dit aussi des plantes, et de la chair de certains fruits] *Pulp.* La — du coco, *The pulp of cocoa.*

POULS, *s. m.* [mouvement ou pulsation du sang dans les artères] *Pulse.* Battre (comme le —), *To pulse.* * Le — lui bat (il a peur) *He pulse*

beats. * Tâter le — à quelqu'un (le sonder sur quelque affaire), *To feel one's pulse.*

POULVERIN, *s. m.* [poudre fine pour amorcer le canon, V. PULVERIN.

POUMON, *s. m.* [partie interne de l'animal, et le principal organe de la respiration] *The lungs.* Il a de bons poumons, d'excellents poumons (il a la voix forte), *He has good lungs.* Il l'a emporte par la force de ses poumons plutôt que par la force de ses raisons (en parlant d'une dispute), *He carried it by the strength of his lungs, rather than by the force of his arguments.*

POUPARD, *s. m.* [enfant au maillot; poupon, poupée] *A babe, baby, child.*

POUPART, *s. m.* [poisson crustacée; sorte de crabe] *A sorte of crab.*

POUPE, *s. f.* [la partie du derrière d'un vaisseau] *Poop stern.* Vent en —, *Stern-wind, wind right aft.* Mettre vent en —, *To bear away before the wind.* Mouiller en —, *To moor by the stern, get out an anchor astern.* Avoir le vent en —, *To go before the wind;* au fig. *to have good fortune, good luck, be in favour.*

POUPÉE, *s. f.* [petite figure qui sert de jouet aux enfants; enveloppe de linge autour d'un doigt blessé] *A doll, a baby, poupeton, moppet, mawmet, thumbstall, fingerstall.* Greffer en —, *To cleft, graft, whip-graft.* * C'est une vraie — (une petite personne fort parée), *It is a very doll full dressed.* * C'est un visage de —, *She looks like a doll.* * Il en fait sa — (il prend plaisir à enjoliver un cabinet, etc.), *It is his hobby-horse.* — [partie d'un tour qu'on place entre deux jumelles pour tenir les pièces qu'on veut tourner] *Puppet.*

POUPELIN, *s. m.* [sorte de gâteau] *A kind of pastry-work; poupelin.*

POUPIN, -INE, *adj. subst.* [qui est d'une propreté affectée; mignon, gentil, aimable, galant] *Beunish, nice, spruce.*

POUPON, -ONE, *s. m.* et *f.* [jeune enfant qui a le visage plein et potelé] *A plump, chubby cheeked child, babe, moppet, pigsney, honey, duck, child, love.*

POUR, *prep.* [marque le motif, la cause finale, la destination, la convenance d'une personne ou d'une chose avec une autre, le parti, l'intérêt, la suffisance, la durée du temps, l'état, la disposition, etc.] *For.* Cela est — vous, et ceci — moi, *That's for you, and this for me.* Tous les honnêtes gens sont — lui, *All honest people are for him, or are on his side.* Il a des provisions — un an, *He has got provisions for a twelvemonth.* Cela n'est pas — durer long-temps, *That cannot hold out long.* — toujours, — jamais, *For ever.* — le moins, *At least.* — cet effet, *Therefore, and therefore.* Parce que c'est un menteur, est-ce à dire — cela que je le sois? *Because he is a liar, does it follow therefore that I am one?* Ne laissons pas — cela de nous divertir, *Let us divert ourselves nevertheless; let's be merry for all that.* — ainsi dire, *As one may say; if I or we may say so, as it were.* Il vola, il se précipita — ainsi dire à ses pieds, *He flew, he threw himself headlong (if I may use the expression) at her feet.* — [à cause de, en considération de; comme, en qualité de; en égard à, par rapport à] *For, upon account of; considering; in order, towards.* Il fera cela — vous, *He will do that upon your account or for your sake.* On l'a laissé — mort, *He was left for dead.* — qui me prenez-vous? *Who do you take me for?* Je compte son témoignage — dix autres, *I reckon his testimony as good as ten others.* Je le tiens — mon ami, *I take him to be my friend.* || Je n'en dis pas davantage, et — cause, *I say no more, and good reason why*, or *because of something.* Cet enfant est bien avancé — le peu de temps qu'il a appris, *That child is very forward considering the little time he has learned.* J'ai donné ma tapisserie — un diamant, *I exchanged my tapestry for a diamond.* Il comparut — son frère à l'assignation, *He appeared instead of his brother.* — [contre] *For.* Ce remède est bon — la fièvre, *This remedy is very good for a fever.* — [se construit avec l'infinitif des verbes (et jamais avec *de* ni *à*), après ces mots *trop, assez, suffisant* et *suffire*, et généralement toutes les fois qu'il s'agit de marquer le dessein, la fin, la cause et la raison de faire une chose] *To, in order to, with a design to.* Il est trop sensé — faire cela, *He has too much sense to do that.* Le mérite ne suffit pas — réussir, *Merit is not enough to thrive.* Il l'a fait pour me faire de la peine, *He did it to make me uneasy.* Il a été pendu — avoir volé sur le grand chemin, *He was hanged for robbing upon the highway* — [avant un infinitif, et suivi de *moins* avec une négation dans le second membre de la phrase, ou de *ne laisser pas de*, signifie *quoique, néanmoins, cependant*] *Although.* — n'avoir pas de bien, elle ne laisse pas d'être extrêmement fière, *Though she has no fortune, she is nevertheless*, or *for all that, mighty proud.* — [entre deux noms employés sans article, ou entre deux infinitifs, marque comparaison entre deux choses de même nature, mais différentes dans leurs circonstances] *Since one must have, when one must.* Chambre — chambre, j'aime mieux celle-ci que l'autre, *Since I must have one of these two rooms, I like this better than the other.* Mourir — mourir, il vaut mieux mourir en combattant qu'en fuyant, *When a man must die, 'tis better to die in fighting than in running away.*

— MOI, — LUI, etc., — CE QUI EST DE MOI [signifie quant à moi, quant à lui] *For my part, as for me, as for him.* — ce qui est de moi, j'y consens, *For my part I consent to it.*

— ET CONTRE, *s. m.* [les deux côtés d'une affaire, d'une question] *Pro and con, both sides.* Quand une proposition est problématique, on peut soutenir le — et le contre, *When a proposition is problematical, one may be either for or against it.* Il me semble qu'il y a bien des raisons — et contre, *In my mind there is much to be said on both sides.* Il y a du — et du contre dans cette affaire, *There may be a great deal said for and against that affair.*

— LORS, *adv.* [alors] *Then, at that time.*

— QUE, *conj.* [afin que; régit le subjonctif, et ne s'emploie qu'après les adverbes *assez* et *trop*, et au commencement d'une phrase] *That.* Je ne suis pas assez heureux — que cela m'arrive, *I am not so lucky as that should happen to me.* C'est trop outrageant — que je ne m'en venge pas, *'Tis too outrageous for me not to resent it.* — que celui qui exécute ne puisse pas opprimer, *To prevent the executive power from being able to oppress.* — que cela soit ainsi, *To obtain this end.*

— PEU QUE, *conj.* [si, régit le subjonctif] *If ever* or *ever so little, let ever so little.* — peu que vous en preniez soin, *If you take care of it ever so little.* — peu qu'un homme soit connu d'un autre, *Let a man have ever so little acquaintance with another.*

POURBOIRE, *s. m.* [petite libéralité au-delà du prix convenu] *Drink money.*

POURCEAU, -EAUX, *s. m.* [cochon, porc, goret] *Hog, hogget, porker; pig, swine.* * — de saint Antoine (parasite), *Spunger.* — de mer (marsouin), *Sea-hog, porpoise.*

* C'est une vraie étable à — (une maison malpropre), *'Tis a true pig-sty.*

† C'est jeter des perles devant des pourceaux, *'Tis throwing* or *casting pearls to pigs.*

POURCELET *ou* PORCELET, *s. m.* [cloporte] *Woodlouse.*

‖ POURCHASSER, *v. a.* [rechercher, poursuivre, solliciter, suivre, presser] *To seek, seek after, pursue, follow.*

‡ POURFENDRE, *v. a.* [fendre un homme de haut en bas d'un coup de sabre, séparer en deux, etc.] *To split, cut a man in two.*

POURFENDU, -UE, *part. of* Pourfendre, *Split.* Et Grisbourdon se croyait —, *and Grisbourdon imagined himself cloven down to the waist.*

POURI, -IE, *part. of* Pourir, *Rotten, putrefied, worm-eaten, putrid, carious, putredinous.* Sentir le —, *To smell rotten.* Oter le — de cette poire, *Cut off the rotten part of that pear.* Pierre pourie (qui sert à polir les métaux), *Rotten-stone.* * Membre — de l'état, de l'église (mauvais citoyen, mauvais prêtre), *A rotten member of the state, of the church.*

POURIR, *v. n.* [se gâter, se corrompre] *To rot, putrefy, grow rotten* or *putrid.* Les fruits pourissent, *The fruits grow rotten.* Le jus de réglisse fait — le rhume (le mûrit), *Spanish liquorice loosens the cold.* Faire — de cuire de la viande, *To boil meat to rags.* * Faire — quelqu'un en prison (l'y tenir long-temps), *To make one rot in a gaol.* * — dans le vice, *To grow old in vice.* * Ne pas — dans un endroit (n'y pas faire un long séjour), *Not to let the grass grow under one's feet.*

—, *v. a.* [gâter, corrompre, altérer, putréfier, faire pourir] *To rot, make putrid, corrupt, putrefy.* L'eau pourit le bois, *Water rots wood.*

POURISSANT, -ANTE, *adj.* et *part.* [qui pourrit] *Rotting.* Une humidité pourrissante, *A putrefying dampness.*

POURITURE, *s. f.* [corruption, putréfaction] *Rottenness, putrefaction, purulence, putrescence, putredinousness, corruption.* Mêlé de —, *Putrid.*

POURPARLER, *s. m.* [abouchement entre deux ou plusieurs personnes pour traiter d'affaires; entretien, entrevue, conférence] *Parley, conference, treaty.*

POURPOINT, *s. m.* [partie de l'ancien habillement français; habit, justaucorps; camisole, gilet] *Doublet.* † Le moule du — (le corps), *The body of the doublet.* †‡ — de pierre de taille (la prison), *A stone-doublet.* † Remplir son — (faire un bon repas) *To fill* or *cram one's guts.* †‡ Sauver le monde du —, *To save one's bacon.*

† Tirer un coup à brûle — (à bout portant), *To shoot close.* * Il lui a dit cela à brûle — (en face), *He said that to his face.*

POURPRE, *s. m.* [couleur rouge foncée qui tire sur le violet] *Purple.* Couleur de —, *Purpureous, purplish.* Teindre en —, *To purple.* Une étoffe d'un beau —, *A stuff of a fine purple colour.*

—, *s. f.* [petit poisson à coquille] *Purple-fish.*

—, *s. f.* [teinture précieuse qui se tirait autrefois d'un certain petit poisson à coquille; l'étoffe teinte en — qui était en usage parmi les anciens; la dignité royale dont elle était la marque; la dignité des cardinaux; magnificence, pompe, éclat; cardinalat] *Purple, purple-die.* La — de Tyr était la plus estimée de toutes, *The Tyrian purple was the most esteemed of all.* La — des rois, *Royal purple.* Être né dans la —, *To be born in a palace.*

—, *s. m.* [maladie maligne qui paraît au dehors par de petites taches rouges sur la peau] *Purples, the spotted fever, petechiæ, petechial fever.* Il est mort du —, *He died of a spotted fever.*

POURPRÉ, -ÉE, *adj.* [de couleur de pourpre] *Purple, of a purple colour.* Fièvre pourprée, *A spotted* or *petechial fever.*

POURQUOI, *conj.* [par quelle raison] *Why, for what, upon what account?* — cela? *Why so?* — [pour laquelle chose; se prend aussi substantivement] *Therefore, and therefore, wherefore, for which cause, for which reason.* C'est —, *Therefore.* Il le voudrait savoir le — de cette affaire, *I would fain know the why's and wherefore's of this affair.*

POURSUITE, *s. f.* [action de courir après quelqu'un pour l'atteindre] *Pursuit, running after, chase.* — [soins, diligences pour obtenir quelque chose; sollicitation; brigue] *Pursuit, search, hunt.* Poursuites amoureuses, *Amorous addresses.* Il a obtenu cette fille en mariage après deux ans de —, *He obtained that girl in marriage after two years courtship.* — *pl.* [t. de pratique; procédures] *Process, proceeding.* — injuste et violente, *Prosecution.*

POURSUIVANT, *s. m.* [qui brigue pour obtenir quelque chose] *Candidate, one that stands* or *puts in for any thing; a suitor, a wooer.*

§ POURSUIVEUR, *s. m.* [qui poursuit, qui court après] *Pursuer.* Grand — de belles, *Great hunter after the fair.*

POURSUIVRE, poursuivi, je poursuis, je poursuivis; *v. a.* [courir après, suivre avec vitesse] *To pursue, go* or *run after, chase, hunt.* * Je traversai les mers, comme un fugitif que la vengeance des dieux et des hommes poursuit, *I crossed the sea like a fugitive pursued by the vengeance of gods and men.* — quelqu'un en justice [agir contre lui par les voies de la justice] *To prosecute one at law.* — un procès, *To prosecute a lawsuit.* — à outrance, *To prosecute close.* Acheter, vendre, louer une maison, une terre, une ferme, ainsi qu'elle se poursuit [style de notaire], *To buy, sell, let a house, an estate as it stands.* — [solliciter, briguer] *To stand* or *put in for, sue for, solicit.* † — une fille en mariage [la rechercher], *To court a girl.* — [continuer, aller en avant, avancer] *To go on, proceed, pursue, read on, continue, run on, go forward.* — son discours, *To go on with one's discourse.* * — un dessein, *To pursue, prosecute a design.* * — sa pointe, *To pursue one's point or aim.*

POURTANT, *conj.* [néanmoins, cependant, toutefois] *However, howsoever, yet, for all that, notwithstanding, though, nevertheless.* Il fallut — marcher, *However go I must.* — quand je me tâte, et que je me rappelle, il me semble que je suis moi, *And yet, when I feel myself, and reflect on myself, it seems as if I was I.*

POURTOUR, *s. m.* [t. d'architecture; circuit d'un corps; circonférence, contour, enceinte] *Periphery, compass, circumference.*

POURVOIR, pourvoyant, pourvu, je pourvois, je pourvus, je pourvoirai, je pourvoirais, *v. n.* [donner ordre à quelque chose] *To provide for, look for, take care of beforehand.* Il a pourvu à tous nos besoins, *He has provided for all our wants.* — à un bénéfice, à un office (le conférer) *To bestow* or *confer a living* or *place upon one, to fill them up.*

— *v. a.* [munir, garnir, fournir (marier, mettre en charge, doter] *To provide, supply, furnish, cater, stock, store, garnish, purvey.* — une maison des choses nécessaires, *To provide a house with necessaries.* Le roi l'a pourvu de cette charge, *The king has gratified him with that post.* Pourvoyez-vous de ce qui est nécessaire, *Provide yourself with the necessary implements.* † — ses enfants (les établir), *To provide for one's children, make a provision for them.*

SE — en justice [t. de pratique; intenter actio

devant un juge] *To sue at law, prosecute.* — [s'adresser, porter plainte, recourir, réclamer, se précautionner] *To make application, complain.*

POURVOYEUR, *s. m.* [qui fournit la viande, la volaille, le gibier et le poisson ; maître d'hôtel] *Purveyor, provider, caterer, manciple, victualler.*

POURVU, -UE, *part. of* Pourvoir, *Provided, etc.* Pourvue de mille charmes, *Adorned* or *set out with a thousand charms.*

POURVU QUE, *conj.* [régit le subjonctif ; au cas que, à condition que, moyennant que, supposé que] *Provided that.* — que vous le fassiez, *Provided that you do it.*

POUSSE, *s. f.* [petites branches que les arbres poussent] *Shoot.* La première pousse (les jets de mars et d'avril), *The first shoots, when the sap is ascending.* La seconde pousse (ceux du mois d'août), *The second shoots (when the sap is descending).* — [maladie qui vient aux chevaux] *Pursiness, pursiveness, shortness of breath.*

POUSSE-BALLE, *s. m.* [instrument de fer avec lequel on commence à enfoncer une balle dans une carabine] *Driver.*

POUSSÉ, -ÉE, *part. of* Pousser, *Pushed,* ‡ *instinct, etc.* Ce cheval est — de nourriture, *This horse has been fed too much.* Du vin —, *Wine that is turned.*

POUSSE-CUL, *s. m.* [qui aide les sergents à mener quelqu'un en prison ; sergent, huissier, recors] *Bum-bailey, catch-pole, bailiffs follower, myrmidon.*

POUSSÉE, *s. f.* [action de pousser, effet de ce qui pousse] *The flying out* or *spreading of any thing.* — d'un mur, *The bulging* or *jutting out of a wall.* *† Donner la — à quelqu'un (lui faire grand' peur), *To put a flea in one's ear.*

POUSSER, *v. a.* [faire effort contre quelque chose pour l'ôter de sa place, presser, s'efforcer] *To push, thrust, give a push* or *thrust, shove, jog, jostle.* — en avant, *To protrude.* — trop fort, trop loin, *To over-drive, over-strain.* — dehors, *To oust.* — quelqu'un du coude, du genou, *To push one with the elbow, the knee.* — aux ennemis (se dit de la cavalerie), *To push to the enemy.* — les ennemis, *To push* or *drive back the enemy, to beat them off.* Il pousse à toute bride vers les vaisseaux, *He rides full gallop towards the ships.* Il poussa contre eux, *He pushed against them.* — un cheval, *To put one's horse upon the full gallop ; to push on a horse.* † — le temps avec l'épaule, *To use delays, gain time.* ‡ — [imprimer quelque mouvement à un corps] *To strike, throw.* — la porte au nez de quelqu'un, *To thrust* or *push one out of doors.* — [faire entrer quelque chose à force] *To thrust* or *drive in.* — avec violence, *To ram.* — un coup de fleuret, un coup d'épée à quelqu'un, *To make a pass at one with a foil* or *a sword.* * — une botte à quelqu'un, *To press one hard.* — [porter, avancer, étendre] *To carry on, extend, enlarge, forward.* — un mur plus loin, *To carry a wall further.* — sa pointe, *To pursue one's point* or *aim.* — un raisonnement trop loin, *To carry* or *stretch an argument too far, lay too much stress upon it.* — la magnificence, la valeur, la constance, la patience bien loin (faire de grandes magnificences, de grandes actions de valeur, donner de grands exemples de constance, etc.), *To carry magnificence, valour, constancy, very far.* — la raillerie trop loin, *To carry one's jest too far.* — une affaire à bout, *To bring a thing to the last push, bring it to an issue.* Il voulait — plus loin sa victoire, *He had a mind to improve his victory.* — l'impudence jusqu'au bout, *To carry things to the last extremity of impudence.* — une tranchée, un travail, *To forward a trench, a work.* Ce prince a poussé ses conquêtes bien loin, *This prince pushed his conquets very far.* — des cris, *To cry* or *scream out.* Elle poussa de grands cris, *She screamed most powerfully.* — des soupirs, *To fetch sighs.* — les beaux sentiments, *To make fine speeches, talk amorous nonsense, talk fine things.* — le doux, le tendre et le passionné, *To sigh for the soft, the tender and the passionate.* — sa voix, *To raise* or *lift up one's voice.* — le dé, *To throw the die.* — [attaquer, offenser, choquer, exciter, animer] *To provoke, urge.* — une matière (l'approfondir), *To discuss* or *examine a subject, say as much upon it as it will bear.* — à bout quelqu'un, *To put one to a nonplus, outjest* Vous poussez à bout ma patience, *You put my patience to the utmost stretch.* * — [avancer, favoriser] *To push, push forward, prefer, promote, bring forward.* Se —, *To rise, rear oneself up.* Il s'est poussé lui-même dans le monde, *He has pushed his way of himself in the world.* — loin sa fortune, *To push one's fortune a great way.* || — sa pointe, *To push* or *pursue one's point.* * — [conseiller, persuader, induire, inciter] *To induce, intice, move, set* or *egg one on, spur him on, put him forward, encourage, tempt, exalt, propel, act, actuate, prompt, instigate, incite, impel, push on, stir up, enkindle, abet.* C'est son ami qui le pousse à cela, *'Tis his friend that sets him on that.* On l'a poussé à cette démarche, à intenter ce procès, *He has been hurried into that step; to bring that action.*

— *v. n.* [se dit du mouvement qui se fait dans les arbres et dans les plantes au printemps] *To shoot, come out, sprout out, bud, burgeon, put forth, branch, peep, spring.* — des branches, *To mantle.* Les arbres commencent à —, *The trees begin to shoot.* Les blés poussent déjà, *The corn comes up already.* Cet arbre pousse bien du bois, *That tree shoots very much into wood.* — [se dit des chevaux, lorsqu'ils ont la respiration difficile] *To be pursy* or *broken winded.* Ce cheval pousse beaucoup, *This horse is pursy very much.* — [se dit d'un mur qui se jette en dehors] *To swell, bunch or fly out.* Ce mur pousse en dehors, *This wall juts out.* — à la roue (aider), *To help on, be a second.* Il aurait obtenu cet emploi, si quelqu'un avait poussé à la roue, *He would have got that place, had any body promoted his intérets* or *backed his pursuit.* — jusqu'à un lieu, *To go to a place, or as far as a place.*

POUSSETTE, *s. f.* [sorte de jeu, où l'on pousse des épingles] *Push pin.*

|| POUSSEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui pousse] *Pusher, shover.* — de beaux sentiments, *That makes fine speeches to ladies.*

POUSSIER, *s. m.* [menue poudre au fond du charbon] *Coal-dust.*

POUSSIÈRE, *s. f.* [terre réduite en poudre fort menue ; cendre ; état abject, bas] *Dust.* Abondance de —, *Pulverulence.* Réduire en —, *To moulder.* * Faire mordre la — à un ennemi (lui ôter la vie), *To make an enemy bite the dust.* * Il s'est couvert d'une noble — (il s'est trouvé dans plusieurs occasions dangereuses), *He covered himself with a noble dust.* Jeter de la — aux yeux (éblouir par de belles promesses), *To cast dust in one's eyes.* * Tirer quelqu'un de la —, de la misère), *To raise one from the dunghill.* — [t. de botan. : espèce de poudre contenue dans le sommet des étamines, et qui est le principe de la fructification] *Farina fœcundans* or *pollen, male dust, male seed.*

POUSSIF, -IVE, *adj.* [qui a la pousse ; court d'haleine, asthmatique] *Pursy, broken-winded, short breathed, short-winded.* Cheval —, *A broken-*

winded horse. Un gros —, *A big unwieldy man.*

POUSSIN, *s. m.* [petit poulet nouvellement éclos] *A little* or *young chick.* — qui ne fait que d'éclore, *Peeper.*

† POUTIE, *s. f.* [petite ordure sur les habits] *The least parcel of dust, the smallest dirt.*

† POUTIEUX, -EUSE, *adj.* [qui a une propreté affectée] *Nicely neat.*

POUTINADE, *s. f.* [sorte de mets faits de pâte cuite dans l'eau] *Pudding.* — au riz, au pain, *Rice-pudding, bread-pudding.*

POUTRE, *s. f.* [grosse pièce de bois qui sert à porter un plancher] *Beam, girder.*

POUTRELLE, *s. f.* [petite poutre] *A small beam.*

POUVOIR, pouvant, pu; je peux *ou* je puis, nous pouvons, ils peuvent; je pus, je pourrai, que je puisse; *v. n.* [avoir la faculté de, être en état de] *To can, be able.* Je ne puis vous répondre, *I cannot answer you.* Il attrape tout ce qu'il peut, *He catches what comes next to him; nothing comes amiss to him.* Je fus plus de trois mois sans — lui parler, *It was upwards of three months, before I could get to speak to her.* Puissent les dieux vous conserver! *May the gods preserve you!* Puissé-je les revoir en bonne santé, *May I see them in good health.* + Si jeunesse savait et vieillesse pouvait, *If youth had experience, and old age ability.* Je n'en puis plus, *I am quite spent; I can hold it,* or *bear it no longer.* Nous nous sommes promenés à n'en pouvoir plus, *We walked till we were quite jaded.* Cheval qui n'en peut plus, *A horse quite jaded, quite knocked up* or *tired out.* Je n'en puis plus de chaud, *I am quite spent with the heat.* Hélas! je n'en puis plus, l'aventure est à bout, *Alas! I can no longer bear it; the adventure is at an end.* Je n'en puis mais, *I cannot help it; 'tis not my fault.* Je ne puis qu'y faire, *I cannot help it.* Je ne puis croire que vous l'ayez trompé, *I cannot believe that you deceived him.*

— [marque la possibilité] *May, might.* Cela se peut, *That may be.* Il se peut faire que votre projet réussisse, *Your project may possibly succeed.* Il se peut qu'il réussisse, *He may succeed,* or *it may be that he should succeed.* Il ne se peut rien de mieux, *Nothing can be better.* Il pouvait bien mourir, *He may possibly die; he may sick up.*

—, *v. a.* [avoir l'autorité, le moyen, etc., de faire] *To can, have a power.* Je ne puis rien en cela, *I can do nothing in that business.* Vous pouvez tout sur lui, *You are omnipotent with him; you have a great power over him.* Que ne peut l'éloquence! *Such is the power of eloquence!*

, *s. m.* [autorité, crédit, faculté de faire; droit, faculté d'agir pour un autre; l'écrit par lequel on donne pouvoir d'agir; puissance, domination, force, empire, souveraineté; commission, procuration, liberté, concession] *Power, authority, influence, interest, credit, ascendant, permission, energy, dint, favour, mercy, grasp, potency, force, potentness, powerfulness, reach, rule, staff, sway, government, disposal, strength, faculty, capacity, efficacy, prevalency.* Avoir du —, *To prevail.* Avoir un souverain —, *To reign.* Plein —, *Plenipotence.* Pour qu'on ne puisse abuser du —, *To prevent the abuse of power.* Il est en son — de . . . , *It lies in his power* or *breast to. . .* Sa vie est en mon —, *His life lies in my hands.* Je suis en son —, *I am at his mercy.* Avoir quelque chose en son —, *To have a thing in one's keeping, be possessed with it.* La femme est au — du mari, *a wife is in the power of her husband.*

POUVOIRS, *s. m. pl.* [Ses pouvoirs sont fort étendus, *His power is very extensive.* Il a passé ses pouvoirs, *He has over reached his power.* Ce prêtre a des pouvoirs, *This priest is empowered to hear confession.*

PRAGMATIQUE, *s. f. ou* PRAGMATIQUE SANCTION [règlement fait en matière ecclésiastique] *Pragmatic, pragmatic sanction.*

PRAIRIE, *s. f.* [grande étendue de terre où croît l'herbe dont on fait le foin; pré, paturage, pâture, pacage] *Meadow.* — découverte et sans bois, *Savanna.*

PRALINE, *s. f.* [amande rissolée dans du sucre; dragée] *Crisp almond.*

PRAME, *s. f.* [sorte de navire] qui n'est propre que pour les canaux] *A prame* or *pram, lighter, a barge of burthen.*

PRATICABLE, *adj.* [qui se peut pratiquer, dont on se peut servir; possible, faisable] *Practicable, feasible, possible; operable, passable, performable.* Il a employé tous les moyens praticables pour en venir à bout, *He has used all possible means to accomplish it.* Les chemins ne sont pas praticables, *The roads are impassable.*

PRATICIEN, *s. m.* [qui suit le barreau; qui fait les procédures dans les petites juridictions seigneuriales; expérimenté, versé] *Practitioner in the law; cursitor.* — [médecin qui a beaucoup d'expérience dans son art] *Practitioner.*

PRATIQUE, *s. f.* [par opposition à théorie; ce qui se réduit en acte; méthode, style, routine, habitude] *Practice, the practical part, exercise.* Par —, *Practically.* La — ne répond pas toujours à la théorie, *What does well enough in theory, does not always answer in practice.* Mettre en pratique (en exécution), *To practise, put, reduce to practice.* Mettre des préceptes en —, *To practise precepts.* Il ne sait l'arithmétique que par —, *He understands arithmetick only by rote.* — [usage, coutume d'un pays] *Custom, use, customary practice, observance, usage.* La — de ce pays-là est telle que je vous le dis, *The custom of that country is such as I tell you.* — [expérience] *Experience, skill, practice, use.* Il a la — des armes, du barreau, *He is well practised in arms, in the law.* La — du théâtre, *The practice of the stage.* —, *pl.* [menées et intelligences secrètes, cabale, intrigue, manœuvre] *Devices, underhand dealing, plot, intrigue.* Faire de sourdes pratiques, *To carry on secret* or *clandestine designs.* On faisait des pratiques pour le perdre, *The plot was laid for his ruin.* Entretenir des pratiques avec le commandant d'une place, *To carry on intelligence with the commander of a place.* — [chalandise: les personnes qui donnent de l'emploi au marchand, à l'ouvrier, etc.] *Customer, custom.* Cet épicier a les meilleures pratiques de la ville, *That grocer has the best customers of the town.* Cet ouvrier a bien de la —, *That workman* or *artificer has a great deal of work.* Un médecin qui a beaucoup de —, *A physician who has much practice.* Attendre —, *To wait for the opportunity of doing something.* C'est une bonne — (il y a à gagner avec lui; il paie bien), *He is a good customer.* C'est une méchante —, *he is a bad paymaster.* Je lui donnerai bien de la — (par menace), *I'll cut out a great deal of work for him.* Donner — à un vaisseau (phrase de marine), *To permit a ship to come to an anchor, and trade.* — [procédure et style des actes dans la poursuite d'un procès] *Course of pleading, the law, the rules of a court.* Il entend bien la —, *He understands the law business very well.* Un terme de —, *A law-term.* — [tous les papiers de l'étude d'un procureur, d'un notaire] *All the business of an attorney* or *a notary.* — [instrument d'acier ou

de cuivre, dont les joueurs de marionnettes se servent pour changer le son de leur voix] *Squeaker.*

—, *adj.* [qui ne s'arrête pas à la simple spéculation] *Practical.* Géométrie —, *Practical geometry.*

PRATIQUEMENT, *adv.* [dans la pratique, par la pratique] *Practically.*

PRATIQUER, *v. a.* [mettre en pratique] *To practise; to hackney.* — la vertu, *To practise virtue.* — [exercer, faire, professer] *To practise, exercise.* — la médecine, la chirurgie, *To practise physic, surgery.* — [fréquenter, hanter; vivre avec] *To frequent, converse, keep, company with.* Il s'était égaré dans des lieux qui n'étaient pratiqués que des bêtes féroces, *He was astray in places only known to the wild beasts.* — [tâcher d'attirer à son parti, suborner, cabaler, manœuvrer, corrompre, séduire] *To cabal, plot, practise upon, tamper with, endeavour to bribe, win over, bring over.* Il avait pratiqué les principaux officiers de l'armée, *He had practised upon* or *tampered with the chief officers of the army.* — des intelligences, *To get intelligence.* Il pratiqua (suborna) quelques scélérats pour commettre cet assassinat, *He bribed some ruffians to commit this assassination.* — [t. d'architecture; disposer, ménager le terrain] *To contrive.* On a pratiqué un petit escalier dans l'épaisseur du mur, *They have contrived a little staircase in the wall.*

—, *v. n. To practise.* La théorie ne suffit pas, il faut —, *Theory is not sufficient, practice is necessary likewise.*

SE —, *v. r.* [se faire ordinairement] *To be in use* or *practice, be practised, be practicable, be customary.* Cela ne se pratique point, *That is never done, that is not usual.* Comme il se pratiquait à Rome, *As was customary at Rome.*

PRÉ, *s. m.* [terre qui porte de l'herbe, et qui sert aux pâturages; prairie, pâture, pacage] *Meadow, pasture ground, green field.* ‡ Se trouver, se porter sur le —, *To go to the place appointed for a single combat.*

—[syllabe empruntée du latin *præ*, se joint à plusieurs mots français, et leur donne un sens de supériorité ou d'antériorité].

PRÉADAMITE, *s. m.* et *f.* [qui croit qu'il y a eu des hommes avant Adam] *Preadamite.*

PRÉALABLE, *adj. subst.* [qui doit être dit, être fait avant de passer outre, préliminaire] *Previous, going, before, preambulous.* Il est — de savoir si... *We must know previously if...* Un —, *A previous thing.* || Au — (avant tout), *Previously, first of all, in the first place.*

PRÉALABLEMENT, *adv.* [avant toutes choses] *Previously, first of all, preparatively, antecedently.*

PRÉAMBULE, *s. m.* [avant-propos, exorde, prélude, préface] *Preamble, antecedent, preface, prologue.* Faire un —, *To make a preamble.*

PRÉAU, *s. m.* [petit pré] *A green.*

PRÉBENDE, *s. f.* [canonicat, chapellenie; en certaines églises les bénéfices du bas chœur] *Prebend.*

PRÉBENDÉ, *adj.* et *s. m.* [qui jouit d'une prébende; chanoine, chapelain] *That enjoys a prebend, prebendary, canon.*

PRÉBENDIER, *s. m.* [ecclésiastique du bas chœur, c'est-à-dire, qui sert au chœur au dessous des chanoines] *Prebendary.*

PRÉCAIRE, *adj. subst.* [qui ne s'exerce que par tolérance, par emprunt] *Precarious*

PRÉCAIREMENT, *adv.* [d'une manière précaire, par grâce, par pure souffrance] *Precariously.*

PRÉCAUTION, *s. f.* [prévoyance, sûreté, mesures; prudence, retenue, circonspection, ménagement, préservatif] *Caution, precaution, foresight, provident care, wariness, provision, heed, chariness, deliberateness, providentness.* Par —, *Providently.* Prendre des précautions, *To provide.* Prendre toutes ses précautions, *To avail oneself of all advantages.* Si cela vous faisait trembler, vous prendriez mieux vos précautions, *Should that make you tremble, you'd be more cautious.* Prendre des précautions auprès de quelqu'un, *To proceed, warily with one.* ‡ Trop de — nuit, *Too much caution is hurtful.*

PRÉCAUTIONNER, *v. a.* [prémunir] *To guard, warn.* — les fidèles contre l'erreur, *To guard the faithful from errour.*

SE —, *v. r.* [prendre ses précautions, prévoir, pourvoir, s'assurer, se garder, se tenir sur ses gardes] *To be cautious, proceed warily, provide, take a provident care.* Se — contre le chaud, le froid, *To provide against heat, cold.* Un homme fort précautionné, *A wary, considerate man.* Il n'y a personne qui ne sorte de cette ville, plus précautionné qu'il n'y est entré, *Every body departs from this city with more caution about him than when he came to it.*

PRÉCÉDEMMENT, *adv.* [auparavant, ci-devant, avant] *Before, formerly, heretofore, precedently, antecedently.*

PRÉCÉDENT, -ENTE, *adj.* [immédiatement, devant, antécédent, antérieur] *Precedent, preceding, foregoing, former, precedaneous, prior, prevenient, proleptical.*

PRÉCÉDER, *v. a.* [aller devant, devancer, prendre le devant] *To precede, go before, go first, antecede, prevent, forego, forerun.* Un grand nombre de gens de livrée précédait le carrosse de l'ambassadeur, *A great number of servants in livery preceded the carriage of the ambassador.* Il était précédé par ou de.., *He was preceded by...* La musique précéda le souper, *A concert took place before supper.* — [tenir le premier rang, avoir le pas sur un autre] *To have the precedency; take place, go before.*

PRÉCELLENCE, *s. f.* [supériorité, degré d'excellence au-dessus des autres] *Precellence.*

PRÉCEPTE, *s. m.* [règle, enseignement, maxime, leçon; principe des arts, des sciences] *Precept, rule, doctrine, decree, behest, dictate, instruction, document, commandment, institution, prescript, lesson, mandate, injunction.* Les préceptes de l'art, de la rhétorique, de la morale, *The precepts* or *rules of art, rhetoric, morality.* — [se dit aussi des commandements de Dieu] *Precept, command.* Les préceptes de la loi, de l'évangile, *The precepts of the divine law, of the gospel.*

PRÉCEPTEUR, *s. m.* [celui qui est chargé de l'éducation d'un jeune homme; maître, instituteur, gouverneur] *Preceptor, tutor, bringer up, teacher, instructor.*

PRÉCEPTORAL, -ALE, *adj.* [qui appartient au précepteur.] Ton —, *Magisterial voice.*

PRÉCEPTORAT, *s. m.* [qualité de précepteur] *Tutorage, tutorship.*

PRÉCESSION, *s. f.* [t. d'astronomie] *Precession.*

PRÊCHE, *s. m.* [lieu où les réformés s'assemblent pour l'exercice de leur religion; le sermon] *A protestant church, a meeting; a sermon.* Il ne va ni à — ni à messe, *He has no religion.*

PRÊCHER, *v. a.* [annoncer la parole de Dieu;

exhorter, engager, instruire le public par des sermons; remontrer] *To preach, hold forth, teach.* — la parole de Dieu; l'evangile, *To preach the word of God, the gospel.* Il prêche bien, il prêche mal, *He is a good, a bad preacher.* Il prêche d'exemple, *He is the first to set an example to others.* — le carême, *To preach during the whole lent.* — les chrétiens, les gentils, *To preach to the christians, the pagans or gentiles.* † A beau — qui n'a cœur de bien faire, *To reprove a fool is lost labour.* || — misère, *To make a poor mouth, complain that times are hard.* — [louer, vanter] *To cry up, extol, praise, preach.* Se — soi-même, *To preach up oneself.* † Il prêche famine sur un tas de blé, *He complains of famine, when he is in plenty.* Il ne fait que —, *He is always remonstrating.*

§ PRÊCHEUR, *s. m.* [mauvais prédicateur] *Preacher, a sorry preacher.*

Les frères prêcheurs [les dominicains] *The dominican friars.* * C'est un — éternel, *He never ceases preaching.*

PRÊCHEUSE, *s. f.* [femme qui fait des remontrances] *A woman who is always remonstrating.*

PRÉCIEUSE, *s. f.* [femme affectée dans ses manières, dans son langage] *A coy conceited, finical or precise woman; a prude.* Les précieuses ridicules de Molière (comédie), *Molière's romantick ladies.*

PRÉCIEUSEMENT, *adv.* [avec grand soin, à grand prix, chèrement] *Chicely, carefully, coyly, preciously.*

PRÉCIEUX, -EUSE, *adj.* [de grand prix; cher, excellent, exquis, rare, important, chéri] *Precious, costly, valuable, of great price and value; dear.* Meubles —, *Costly furniture.* * Il n'y a rien de si — que le temps, *There is nothing so dear as time.* Les moments sont —, *Moments are precious.* Gage — de l'union conjugale, de l'amitié, *Dear token of conjugal love, of friendship.* — [affecté] *Affected, finical, precise, over-nice, prim, quaint, coy, coyish.* Air —, *preciseness.* Agathon est un petit noble, — et maniéré, qui marche la tête haute et sur la pointe du pied, *Agatho is a man of family, full of conceit and affectation, with a haughty mien and tripping gait.* Air, langage, style —, *Precise air, language, style.* Manières, locutions, expressions, précieuses, *Affected manners, expressions.*

† PRÉCIOSITÉ, *s. f.* [pruderie, état de précieuse; affèterie] *Prudery, prudishness, affectation, preciseness, coyness.*

PRÉCIPICE, *s. m.* [lieu fort bas au-dessous d'un lieu fort escarpé; profondeur, abime *Precipice, a headlong steep, pit, break-neck.* — [grand malheur] *Disaster, ruin, precipice.* * Les mauvais conseils entraînent les hommes dans le —, *Bad counsels hurry men headlong into precipices.* * Il marche sur le bord du —, *He walks on the verge of ruin.* * On l'a tiré du —, (d'une affaire très-dangereuse), *He has been extricated from a precipice.*

PRÉCIPITANT, *s. m.* [t. de chimie; qui précipite] *Precipitant.*

PRÉCIPITAMMENT, *adv.* [avec précipitation, à la hâte; trop promptement, étourdiment] *Precipitantly, in a tumultous hurry, hastily, precipitately, rashly*

PRÉCIPITATION, *s. f.* [extrême vîtesse, trop grande hâte, indiscrétion, imprudence] *Precipitation, precipitance, precipitancy, blind haste, tumultuous hurry, flurry, hastiness, rashness, over-hastiness, immaturity.* Mettre avec —, *To jump.* * La — gâte souvent les meil'eures affaires, *Precipitation often ruins the best affairs.*

— [t. de chimie; chûte des parties les plus grossières d'un métal, d'une liqueur, etc] *Precipitation, subsidency.*

PRÉCIPITÉ, -ÉE, *part. of* Précipiter, *Precipited, precipitate, abrupt; precipitous, rash, hasty, sudden, untimely, overhasty, etc.* Pas —, *Scuttle.* Pas leger et —, *Pit-a-pat.* Course précipitée, *Rushing.* A pas précipités, *Hastily.* Départ —, *Hasty departure.*

—, *s. m.* [t. de chimie; matière dissoute, séparée de son dissolvant par le moyen de quelque précipitant, et tombée au fond du vaisseau] *Precipitate.*

PRÉCIPITER, *v. a.* [jeter d'un lieu élevé dans un lieu fort bas] *To throw* or *hurl headlong, precipitate, break in, detrude, push, rush.* Jupiter pourrait vous plonger au fond de l'abime, *ou* vous — dans les flammes du noir Tartare, *Jupiter could plunge you to the buttom of the abyss,* or *hurl you headlong into the flames of dreary Tartarus.* Il précipite ses pas, *He walks very fast.* Cette rivière précipite son cours, *This river flows rapidly.* Un fleuve qui se précipite dans la mer, *A river that runs down with violence into the sea.* Se — avec violence, *To pour.* L'oiseau se précipita sur la proie, *The hawk made a stoop at the quarry.* * Se — dans le danger, *To run headlong into danger.* * — [hâter trop; presser, accelerer, depêcher, diligenter] *To overhasten, hurry, precipitate, to do in haste.* Cela fit qu'il y precipita ses pas, *This made him hasten thither as fast as he could.* — t. de chimie; faire en sorte que les parties grossières d'une chose tombent au fond du vaisseau] *To precipitate.*

PRÉCIPUT, *s. m.* [t. de pratique; portion de plus, en sus] *A portion of an estate or inheritance, which falls to one of the coheirs over and above his equal share with the rest; jointure, preciput.*

PRÉCIS, *s. m.* [l'abrégé de ce qu'il y a d'important dans une affaire, dans un livre; sommaire, substance, raccourci] *Substance, summary, abstract.* Voilà le — de l'affaire, *That's the substance of the business.*

—, -ISE, *adj.* [fixe, déterminé, arrêté, certain, exact, positif, concis, abrégé, succinct, serré] *Precise, certain, particular, distinct, exact, fixed, having determinate limitations, short, succinct, precisive, strict, formal.* Ma partie me lie à un delai — de trois jours, *My adversary binds me to a three days forbearance precisely.* Venir à l'heure précise, *To come exactly at the time appointed.* Etre — dans ses discours, *To be concise and clear in one's discourses.* Prendre des mesures précises, *To take just measures.* Faire des demandes précises (t. de palais; expresses et formelles), *To form precise demands.*

PRÉCISÉMENT, *adv.* [exactement, au juste, sans manquer à rien, nettement, tout net, positivement] *Precisely, exactly, just, definitively, regularly, right, formally.* C'était précisément le moyen de ne pas l'être, *It was the surest means not to be so.*

PRÉCISER, *v. a.* [fixer, déterminer, parler en termes précis] *To determinate, to fix.*

PRÉCISION, *s. f.* [exactitude dans le discours] *Precision, brevity, briefness, comprehensiveness, preciseness.* — métaphysique (distinction exacte et subtile), *A metaphysical abstraction* or *precision.*

PRÉCOCE, *adj.* [mûr avant la saison, prématuré avancé, précipité, hâtif] *Precocious, soon ripe, early ripe, premature, hasty, immature, untimely.* Fruit précoces, *Early fruit, hastings.* * Un esprit

forward child or *mind*. Ce que vous dites-là est — (prématuré), *What you say is premature.*

PRÉCOCES, *s. f. pl.* [espèce de cerises qui viennent avant toutes les autres] *The most early cherry, may-cherry, may-duke.*

PRÉCOCITÉ, *s. f.* [qualité de venir en maturité avant d'autres] *Precocity.*

PRÉCOMPTER, *v. a.* [prélever, déduire, retrancher, soustraire] *To deduct, discount, allow.*

PRÉCONISATION, *s. f.* [proposition, déclaration faite en consistoire] *Preconisation.*

§ PRÉCONISER, *v. a.* [louer extraordinairement; exalter] *To extol, cry up.* — [se dit quand le Pape déclare en plein consistoire qu'un tel sujet a été nommé à un tel évêché, et qu'il a les qualités requises] *To preconise.*

§ PRÉCONISEUR, *s. m.* [qui préconise] *Praiser, commender.*

PRÉCURSEUR, *s. m.* [qui vient devant quelqu'un pour en annoncer la venue] *Precursor, forerunner, harbinger.* * Ces présages sont les précurseurs de grandes calamités, *These presages are the harbingers of great calamities.*

PRÉDÉCÉDER, *v. n.* [t. de pratique; mourir avant un autre] *Decease* or *death before that of another.*

PRÉDÉCESSEUR, *s. m.* [qui a précédé quelqu'un dans un emploi] *Predecessor.* Nos prédécesseurs (ceux qui ont vécu avant nous), *Our ancestors, those that were before us, our antecessors.*

PRÉDESTINATION, *s. f.* [décret de Dieu par lequel les élus sont prédestinés; arrangement immuables d'événements que l'on suppose arriver nécessairement; prédétermination, élection] *Predestination, fatality, election.* Soutenir la —, *To predestinate.* Ceux qui soutiennent la —, *The predestinarians.*

PRÉDESTINÉ, -ÉE, *adj. subst.* [que Dieu a destiné au salut] *One that is predestinated, an elect.* C'est une ame prédestinée, *He is a predestinated soul.* Être du nombre des prédestinés, *To be among the predestinated.*

PRÉDESTINER, *v. a.* [destiner de toute éternité au salut; se dit aussi de toutes les choses extraordinaires, et qui semblent fortuites, arrêter, statuer d'avance, élire] *To predestinate, predestine.* Dieu a prédestiné les élus, *God has predestinated the elected.* Cet homme était prédestiné à se noyer, *That man was predestinated to be drowned.*

PRÉDÉTERMINATION, *s. f.* [t. de théol. action de prédéterminer] *Predetermination.*

PRÉDÉTERMINER, *v. a.* [t. de théologie et de métaphysique; se dit de l'action par laquelle Dieu meut et détermine la volonté humaine] *To predetermine.*

PRÉDIAL, -ALE, *adj.* [qui concerne les fonds et les héritages] *Predial.* Des rentes prédiales, *Ground-rents, predial rents.*

§ PRÉDICANT, *s. m.* [t. de mépris] *A calvinist preacher.*

PRÉDICATEUR, *s. m.* [celui qui annonce la parole de Dieu, et instruit les fidelles; apôtre, orateur chrétien] *Preacher, teacher.* — qui prêche les sermons d'autrui, *Preacher at second hand.*

PRÉDICATION, *s. f.* [action de prêcher; sermon] *Preaching; sermon, preach.* La — de l'évangile, *Preaching the gospel.*

PRÉDICTION, *s. f.* [l'action de prédir; la chose prédite; prophétie, pronostication, révélation, divination, oracle] *Prediction, prophecy, prognostication, articulation, prognostic, divination, soothsaying, foretelling.* Faire une —, *To prophesy.*

PRÉDILECTION, *s. f.* [préférence d'affection] *Partiality, preference of affection, predilection.* Il est dangereux qu'un père marque de la — pour quelqu'un de ses enfants, *It is dangerous for a father to show more affection for one child than for another.*

PRÉDIRE, *v. a.* [annoncer ce qui doit arriver; prophétiser, pronostiquer; dire ce qu'on prévoit] *To foretell, prophesy, soothsay, presage, prognosticate, divine, forebode, forespeak, predict.* Les prophètes ont prédit la venue de J. C. *The prophets have prophesied the coming of Christ.* — une éclipse, *To foretell an eclipse.* Je lui avais prédit tout ce qui lui est arrivé, *I had predicted to him all that happened to him.*

PRÉDOMINANT, -ANTE, *adj. v.* [supérieur] *Predominant, prevalent.* Vice —, *Predominant vice.*

PRÉDOMINATION, *s. f.* [action de prédominer] *Predomination, prevailing.*

PRÉDOMINER, *v. n.* [prévaloir; dominer, maîtriser] *To predominate, prevail.* L'ambition prédomine en lui, dans ses actions, *Ambition is prevailing in him, in his actions.* — sur, *To prevail over others.*

PRÉÉMINENCE, *s. f.* [prérogative sur les autres; qualité, rang, droit, privilége, supériorité, excellence] *Preeminence, prerogative, superiority, mastery, supremacy, excellence, advantage.* La — des évêques sur les prêtres, *The preeminence of the bishops over the priests.* * Le desir d'avoir une — de raison au-dessus du reste des hommes, *The desire of possessing a degree of reason superior to that of other men.*

PRÉÉMINENT, -ENTE, *adj.* [qui excelle au-dessus; supérieur, privilégié] *Preeminent.*

PRÉÉTABLIR, *v. a.* [t. didactique. Établir d'abord.] *To preestablish.*

PRÉÉXISTENCE, *s. f.* [t. didactique; état de ce qui préexiste] *Pre-existence.*

PRÉÉXISTER, *v. n.* [exister avant un autre] *To pre-exist.*

PRÉFACE, *s. f.* [discours préliminaire à la tête d'un livre; avertissement, avant-propos, préambule] *Preface, preamble, exordium.* Discours en forme de —, *A prefatory discourse.* Mettre une — à la tête d'un livre; faire une —; dire en forme de —, *To preface.* — [partie de la messe avant le canon] *Preface.* Chanter la —, *To rehearse the preface.*

PRÉFECTURE, *s. f.* [charge de l'empire romain; résidence d'un préfet] *Prefecture.*

PRÉFÉRABLE, *adj.* [qui mérite d'être préféré; meilleur, principal] *Preferable, to be prefered.*

PRÉFÉRABLEMENT, *adv. Preferably, in preference, rather.* Il faut aimer Dieu — à toutes choses, et à soi-même, *We must love God in preference to every thing, and even ourselves.*

PRÉFÉRENCE, *s. f.* [choix que l'on fait d'une chose plutôt que d'une autre; élection, prédilection; l'état d'être préféré] *Preference, selectness.* Donner la — à .... sur .... *To prefer .... to ....* Je veux qu'il m'en donne la —, *I am willing to have the refusal of it.*

PRÉFÉRER, *v. a.* [donner l'avantage à une personne, à une chose au-dessus d'une autre; choisir, estimer plus] *To prefer, regard more, esteem* or *set more by.* On a préféré de croire que le temps

n'a pas permis aux vaisseaux de sortir, *They chose rather to believe that bad weather prevented the ships to leave the port.*

PRÉFET, *s. m.* [titre d'une charge chez les Romains ; en France le premier administrateur d'un département. *Prefect*, *overseer*, *tutor*. Le — de Rome, *The Prefect of Rome.*

PRÉFINIR, *v. a.* [t. de palais; marquer un certain terme ; fixer, déterminer , limiter, régler] *To set down*, *determine*, *appoint.*

PRÉFIX, -IXE, *adj.* [déterminé] *Prefixed*, *appointed*, *determined*, *settled*, *agreed upon*, *set.*

PRÉFIXION, *s. f.* [t. de palais; délai qu'on accorde] *Prefixion.* On lui a donné deux mois pour toute — et délai, *The furthest time the court has allowed him is but two months.*

PRÉJUDICE, *s. m.* [tort, dommage, perte, détriment, désavantage] *Prejudice*, *damage*, *detriment*, *hurt*, *annoy*, *harm*, *disservice*, *balk*, *loss*, *disadvantage*, *hindrance*, *injury.* Porter —, *To prejudice.* Au — de sa parole, de son honneur (contre sa parole), *Contrary to his word* or *honour.* Sans — de mes droits (sans faire tort à) , *having my rights*, *my rights remaining entire.*

PRÉJUDICIABLE, *adj.* [qui cause du préjudice nuisible, pernicieux, ruineux, désavantageux , funeste] *Prejudicial*, *detrimental*, *hurtful*, *disadvantageous.* La débauche est fort — à la santé, *Debauchery is very prejudicial to health.*

PRÉJUDICIAUX, *adj. m. pl.* [t. de pratique ; Ex. frais préjudiciaux (frais des défauts qu'on est obligé de rembourser avant d'être remis à se pourvoir contre un jugement). *Previous costs.*

PRÉJUDICIEL, -ELLE, *adj.* [t. de Palais] *Prejudicial.* Question préjudicielle, *Prejudicial question* (*that must be tried before the principal action*).

PRÉJUDICIER, *v. n.* [porter préjudice , faire du tort ; nuire , endommager] *To prejudice*, *do prejudice*, *be prejudicial*, or *detrimental*, *hurt*, *injure*, *annoy.* Sa négligence a toujours préjudicié à ses affaires, *His negligence always was very prejudicial to his affairs.* Je me préjudicierais à moi-même. *I should hurt myself.*

PRÉJUGE, *s. m.* [ce qui a été jugé auparavant] *Precedent*, *prejudication.* — t. de palais : ce qui a été jugé par une sentence interlocutoire] *What has been tried before.* — [marque , signe de ce qui arrivera, vraisemblance, apparence] *Presage*, *sign*, *omen.* — [prévention , préoccupation] *Prepossession*, *prejudice*, *preoccupation*, *prepidion*, *preconceit*, *anticipation*, *preconception*, *preconceived opinion*, *preapprehension.* Avoir des préjugés en faveur de quelqu'un, *To be prepossessed in one's behalf*, *to be partial to one.*

—, **-ÉE**, *part. Prejudicated.* Question préjugée , affaire, préjugée, *Prejudged question*, *affair.*

PRÉJUGER, *v. a.* [t. de palais ; rendre un jugement qui renferme la décision d'une question qui se juge après] *To prejudge*, *prejudicate.* La cour, par ce jugement, a déjà préjugé la question, *By that trial the court have already prejudged the case.* — [prévoir par conjecture] *To conjecture*, *guess at*, *forejudge.*

‡ **PRÉLASSER**, (se) *v. r.* [prendre l'air grave et majestueux d'un prélat] *To strut*, *walk with the gravity* or *solemnity of a bishop.*

PRÉLAT, *s. m.* [qui a une juridiction spirituelle ; évêque , archevêque, abbé] *Prelate*, *bishop*, *dignitary.* Dignité de —, *Prelacy.*

PRÉLATURE, *s. f.* [dignité de prélat] *Prelacy*, *prelature*, *prelatureship.*

PRÊLE, *s. f.* [sorte de plante] *Horse-tail*, *shave-grass.*

PRÉLEGS, *s. m.* [t. de droit ; legs particulier, qui doit être pris sur la masse avant le partage] *Pre-legacy.*

PRÉLÉGUER, *v. a.* [faire un ou plusieurs prélegs] *To leave a pre-legacy.*

PRÉLÈVEMENT, *s. m.* [action de prélever] *Levying previously.*

PRÉLEVER, *v. a.* [lever préalablement une portion sur le total; précompter, déduire, retrancher] *To levy* or *raise previously*, *allow*, *deduct.*

PRÉLIMINAIRE, *adj. subst.* [qui précède la matière principale ; préalable] *Preliminary*, *prefatory*, *preludious*, *previous*, *proleptical*, *preparatory.* Discours — (préface), *Preparative.* Les préliminaires sont signés (articles généraux, en matière de négociation) , *The preliminaries are signed.*

PRÉLIMINAIREMENT, *adv.* (préalablement avant d'entrer en matière) *Previously.*

PRELINPINPIN (POUDRE DE), *s. f.* [poudre que vend un charlatan, remède inutile] *Powder of post*, *quack medecine.*

PRÉLIRE, *v. a. To read over previously.* — une copie , *To revise a copy.*

PRÉLUDE, *s. m.* [ce qu'un chante ou qu'on joue pour essayer la portée de la voix , ou pour juger si l'instrument est d'accord ; *fig.* ce qui précède quelque chose, et y sert comme de préparation] *Prelude*, *flourish*, *assaying*, *forerunner*; *research* (*in music*) ; *prelusion* (*in litterature*). Jouer un —, servir de —, *To prelude.*

PRÉLUDER, *v. n.* [faire des préludes sur un instrument, essayer sa voix] *To prelude*, *flourish*, *play a prelude*, *make a flourish.* — de caprice, *To prelude off hand*; *play a research* or *voluntary.* Il préludait sur tous les tons, *He plays off hand in all tunes.* — (en parlant d'un oiseau), *To record*, *sing within itself.*

PRÉMATURÉ, -ÉE, *adj.* [qui murit avant le temps; précoce, avancé, précipité, hâtif] *Premature*, *untimely*, *early* or *soon ripe*, *immature.* Fruits prématurés, *Forward fruit.* * Sagesse prématurée, *Premature wisdom.* * Un esprit —, *A forward mind* or *wit.* * Cette entreprise est prématurée, *That design is not yet ripe.*

PRÉMATURÉMENT, *adv.* [avant le temps convenable] *Prematurely*, *too early*, *too soon*, *untimely*, *immaturely.*

PRÉMATURITÉ, *s. f.* [la qualité d'être trop tôt mûr] *Prematurity.*

PRÉMÉDITATION, *s. f.* [action de préméditer] *Premeditation*, *considering beforehand*, *forethought.*

PRÉMÉDITER, *v. a.* [méditer sur une chose avant de l'exécuter; prévoir, projeter] *To design*, *purpose*, *premeditate*, *think beforehand*, *prerogitate*, *meditate.* Prémédité, *Prejudicate*, *wilful.* Malice préméditée, *Malice prepense.* De dessein prémédité (exprès), *For the nonce*, *designedly*, *on set purpose.* — une démarche, *To premeditate a step.* Depuis long-temps il préméditait de le faire, *For a long time he designed to do it.*

PRÉMICES, *s. f. pl.* [les premiers fruits de la terre ou du bétail] *First-fruits.* * — [les premières productions de l'esprit] *First-fruits*, *firstlings*, *an essay*, *premices*, *earnest.* * Je vous consacre les — de mon faible génie, de mon travail, *I dedicate the firstlings of my feeble genius to you*, *the premices of my labour.*

PREMIER, -ÈRE, *adj. subst.* [qui précède par rapport à l'ordre, au temps, au lieu, etc.] *First*, *leading*, *original*, *next*, *premost.* — abord, *Off-*

hand. L'homme vient au monde la tête la première. *Man comes into the world with the head foremost*. Il demeure au — (au — appartement), *He lives on the first floor*. — en date, en charge, *Senior*. En — lieu, *Primely*.

Nombre — [en arithmétique; nombre qui ne peut être divisé juste par aucun autre nombre que l'unité] *Prime number*. Matière première [t. de physique] *Matter*. Prendre le — venu, se servir du — venu, *To employ the first comer*. — [dans un jeu de paume la partie de la galerie qui est la plus proche de la corde de chaque côté] *Premier*. —, le plus excellent; principal; titre d'honneur attaché à certaines charges] *First, chief, principal, prime*. — ministre, *prime minister*. Monsieur le —, *The first gentleman of the horse to his majesty*. — d'un couvent, *Prior*. Première, *Prepositor*. — [primitif, qu'on avait déjà eu] *Former, primitive, primeval, pristine*. Recouvrir sa première splendeur, *To recover one's first splendour*. — [commencement, ébauche de certaines choses] *First, imperfect*. Première idée, *First* or *imperfect notion*. Il n'a pas la première teinture des lettres, *He has not so much as the slightest tincture of learning*.

— né, *First-born, primogenial*.

PREMIÈREMENT, *adv.* [en premier lieu, d'abord; du commencement] *First, first of all, in the first place, first and foremost, primely, imprimis*.

PRÉMISSES, *s. f. pl.* [t. de logique; les deux premières propositions d'un syllogisme] *Premises*.

PRÉMOTION, *s. f.* [t. didactique; prédétermination] *Premotion*.

PRÉMUNIR, *v. a.* [munir par précaution] *To provide, forewarn*. Il fallait le — contre la séduction, *It was necessary to forewarn him against being seduced*.

SE —, *v. r.* [se précautionner, se fortifier, se garnir par précaution; pourvoir à, se garder, prendre des mesures] *To fortify oneself beforehand, to provide oneself with*. Se — contre les accidents de la fortune, *To provide against the turn of fortune*. — contre le froid, *To be provided against the cold*.

PRÉMUNITION, *s. f. Premunition*.

PRENABLE, *adj.* [qui peut être pris] *That may* or *can be taken*. La citadelle n'est pas prenable, *The citadel is impregnable*. * Cet homme n'est — ni par or ni par argent, *That man is not to be bribed* or *corrupted by money*.

PRENANT, -ANTE, *adj. v.* [qui prend] *Taking*. Carême — (le jour du Mard.-Gras), *Shrove-Tuesday*.

PRENDRE, prenant, pris, je prends; je pris; que je prenne; *v. a.* [mettre en sa main; enlever, voler, saisir, se rendre maître, empoigner, toucher, avaler, emporter] *To take, lay hold of, apprehend, fetch, assume, contract, nim, pick out, hold, retail, rob, grip, snatch, catch, imbibe, undertake*. — sans avertir, *To nap*. — garde, *To heed, regard*. — parti, *To interfere*. — feu, *To kindle*. — quelqu'un ou une chose, *To secure one* or *a thing*. — un cheval par la bride, un homme par la main, *To take a horse by its bridle, a man by his hand*. — soin d'une chose, *To take care of a thing*. — les armes, *To take up arms*. — une ville d'assaut, *To storm a town, take it by storm*. — un morceau de pain, *To eat a bit of bread*. — un doigt de vin, *To drink half a glass of wine*. — médecine, *To take physick*. — du tabac, *To take snuff*. — congé de quelqu'un, *To take leave of one*. — la route d'Italie, *To take the road to Italy, to go through it*. Prendre à droite, à gauche, *To take to the right*, or *to the left*. — le plus long, son plus long, *To take the longest way, to go about*. — le plus court, son plus court, *To take the shortest* or *nearest way*. — la voie du messager, *To go by the waggon* or *with the carrier*. — la poste, *To take post-horses*. — les devants, *To go* or *set out before one*. — les devants (prévenir), *To be beforehand with one, to get the start of him*. — un homme pour un autre, *To mistake one for another*. — son temps, *To take one's time*. — bien son temps, *To time the business well, to nick the time*. — naissance, *To be born*. — sa chemise, son habit, son manteau, *To put on a shirt, a coat, a cloak*. — l'habit, — l'habit de religieux, de religieuse; — le voile, *To take on the religious habit, to take on the veil*. — le bonnet, *To commence doctor*. — le deuil, *To go into mourning*. — perruque, *To wear a wig*. — à force, — une femme par force, *To ravish a woman*. — le parti de l'Eglise, *To take to the Church*. — le parti de l'épée, *To turn a soldier, to enter into the army*. — son parti (se résoudre), *To take one's resolution, to determine upon something*. Quel parti prit Gil Blas, *How Gil Blas bestowed himself*. — le parti de quelqu'un, *To take one's part, to side with him*. On lui a pris son chapeau, *His hat has been taken from him*. On m'a pris ma bourse, *I lost my purse, somebody stole my purse*.

Il prit le pistolet de son ennemi, *He grasped at the pistol of his enemy*. Il le prit au collet, à la gorge, aux cheveux, *He seized him by his collar, his throat, his hair*. On a pris les voleurs; ils ont été pris, *The thieves have been taken*. Après six mois de siége on prit enfin la place, *After six months siege they at last took the place*. Elle a été prise d'assaut, d'emblée, de vive force, *It has been taken by storm*. — des oiseaux à la pipée, des renards au piege, *To catch birds with a call, foxes with a trap*. — du poisson à la ligne, au filet, *To catch fish with a hook, with a net*. Prenez (recevez) ce qu'on vous donne, ce petit présent; *Accept what is given you, this little present*. — quelqu'un sous sa protection, *To protect one*. * — en main le droit, les intérêts de quelqu'un, *To espouse a man's cause* or *interests*. Il me prenait par mon propre intérêt, *My own interest was the argument he made use of*.

— le fait et cause de quelqu'un, — fait et cause pour quelqu'un, *To undertake one's defence*. — un homme pour dupe, *To bubble one*, to make a *bubble of him, to cozen, to gull him*. † Il a été pris pour un homme de son pays, *He was bubbled, cozened*, or *gulled*. Le — pour une dupe, *To take him for a dupe* or *noodle*. Me prenez-vous pour un fripon? *Do you take me for a knave?* Il a pris l'hameçon, *He has nibbled the hook*. — quelqu'un sur le fait, *To take one in the fact*. — à intérêt, *To borrow money upon interest*. — une chose à ses risques, périls et fortunes, *To take* or *undertake a thing at one's own peril, to run the hazard on't*. — le pas sur quelqu'un, *To go before one, to take the precedence of him*. — la droite, *To take the right hand of one*. — pied, (se dit de ceux qui ayant nagé touchent au fond avec les pieds), *To come within one's depth, to touch ground*. * — pied sur quelque chose (se régler par-là), *To make a precedent of a thing*. * — prendre pied sur les actions de quelqu'un (imiter son exemple) *To square one's life* or *conduct by that of another*. — exemple sur quelqu'un (se régler sur sa conduite), *To make one's conduct the standard of our own*. — sur sa nourriture, sur son nécessaire, *To abridge oneself of necessaries*. — sur son sommeil, *To retrench one's sleep*. — quelqu'un au saut du lit (dès

le matin), *To take one at his uprising.* — avis, conseil de quelqu'un, *To take one's advice, to advise* or *consult with one.* — les avis, *To gather the votes.* — haleine, *To take one's breath.* — peine à quelque chose, *To take pains about a thing.* — intérêt, — part à une chose, *To take a part, to concern oneself* or *to be concerned with a thing.* — l'air, *To take the air, to take an airing.* — l'air en carrosse, *To take a riding.* — des airs [se faire valoir], *To take airs.* — feu [s'allumer] *To take* or *catch fire.* Le fusil n'a pas pris feu, *The gun has missed fire.* * — feu [s'échauffer], *To take fire, to take pet.* * Il voulut tirer, mais son pistolet prit un rat, *He attempted to shoot, but his pistol flashed in the pan.* — un rat, *To fail in one's aim, to miscarry, to be baulked.* — [t. de marine] Ex. — terre (atterrer, *ou* atterrir, *ou* terrir). — port en quelque terre, *To land, get ashore.* — le vent, *To sail near the wind.* — vent devant, *To be taken with the wind a-head.* — la haute mer, — le large, *To fall into the main; to bear* or *stand off.* * || — la fuite, — le large, — la clef des champs, — ses jambes à son cou [s'enfuir], *To run away, scamper away, take to one's heels.*

|| — la mouche, — la chèvre, *To take pet, be angry for a trifle.* — plaisir à quelque chose, y — son plaisir, *To take one's pleasure in a thing, to delight in it.* — son mal à patience, le — en gré, *To bear one's misfortunes* or *pains* or *ills patiently.* Il lui a pris en gré de faire cela [il lui a pris fantaisie de], *The fancy took him to do that.* — langue [tâcher de savoir], *To get intelligence, in order to find out, or discover.* — garde à une chose, *To take care of a thing, to look to it* or *after it.* — garde à une chose [la remarquer], *To observe a thing, mind it, take notice of it.* — garde à soi, *To take heed, to look to oneself, to be* or *stand upon one's guard, to take care.* Prenez garde qu'on ne vous fasse tort, *Take care of being wronged.* Mais prenez-y garde, *But take heed.* Il faut — bien plus garde à la justesse du dialogue qu'au faux brillant de l'esprit, *One ought to pay more regard to the propriety of dialogue, than to the tinselled glitter of wit.* — à injure, *To take as an affront.* — à honneur, *To consider as an honour.* — jour et heure, — assignation, *To make assignation* or *appointment, to appoint* or *fix upon a day and an hour.* — un air riant, *To put on a smiling countenance.* — parole, *To have one's word* or *verbal assurance.* — la parole, *To speak, to begin to speak.* — à témoin, *To call to witness.* — à partie un juge, *To sue a judge for passing an unjust sentence.* — quelqu'un au mot, *To take one at his word.* — faveur, *To take, begin, be in vogue.* — chair, *To gather flesh, grow fat.* — sel, *To take salt.* — la bonne voie, la mauvaise voie, *To follow good* or *bad courses.* * — bien le sens d'un auteur, *To catch an author's meaning.* Il prend mal ce passage, *He misunderstands that passage.* Vous prenez mal mes paroles, *You mistake* or *misconstrue my words.* Il a bien pris ce qu'on lui a dit de votre part, *He has put a right construction upon the message you sent to him.* * — une chose en bonne part, *ou* en mauvaise part, *To take a thing well* or *ill.* — une chose à la lettre, au pied de la lettre, *To take a thing literally*, or *in a literal sense.* * — les choses à la rigueur, *To take things in the strictest manner.* — les choses de travers, à contre sens, *To take things the wrong way, in a bad sense.* — bien ou mal une affaire (la coudnire bien ou mal) *To go the right* or *the wrong way to work in a business.* — sérieusement une chose, *To take a thing in earnest.*

* Le — sur un ton, sur un certain ton, — de certaines manières, *To talk in a certain style.* En le prenant sur ce ton-là, vous m'intéressez à vous servir, *Since you talk in that style, I am interested in your behalf.* Le — sur un ton de fierté, *To stand upon high terms, to stand upon one's pantoufles.* Elle le prit sur un ton si haut, qu'il fut contraint de lui demander pardon, *She took him up at such a rate, that he was fain to beg her pardon.* — en jeu, — en riant quelque chose (ne s'en pas fâcher), *To take a thing in jest.* — l'occasion aux cheveux, *To take the opportunity by the forelock.* * — d'un sac deux mouures, *To take double fees.* || † Être pris comme dans un filé, *To be caught in a net.* || — un homme par le bec, *To convince a man by his own words.* † — quelqu'un sans vert, *To take one unprovided, to catch* or *take one napping.* † — quelqu'un au pied levé, *To oblige one to do a thing instantly.* † — martre pour renard, — Paris pour Corbeil, *To take an owl for an ivy bush, to be guilty of a grand mistake.* A tout —, *All together, in the main, take all together, upon an average.* Il prend à toutes mains, *He takes boldly all that he finds, and where he finds it.* Il prend tant de sa marchandise, *He takes so much for his commodity; he sells it for so much.* J'ai pris toute sa marchandise, *I have bought all his commodities; I have broken him.* Il est d'un naturel fâcheux, je ne sais comment le —, *He is of a cross temper, I know not where to have him,* or *how to deal with him.* Il en a pris sa bonne part, *He has had his share of it.* Il m'a pris en amitié, *He has conceived a friendship for me.* || Je n'y prends ni n'y mets, *I take no concern in it; I don't trouble* or *concern myself about it.* Je n'y prends ni n'y mets, *I neither meddle nor make with it; I neither add nor diminish.* || Je vous y prends, *Now I have you.* Les chevaux ont pris le mors aux dents, *The horses have run away.* * — le mors aux dents. *To take a good resolution and execute it with spirit.* La fièvre l'a pris, *He was taken with an ague.* Il a pris la fièvre de son frère, *He has caught the ague* or *fever from his brother.* Il lui prit un grand tremblement par tous les membres, *He was taken with a great trembling all over his limbs.* Il me prit un saignement de nez, *My nose fell a bleeding.* Il lui prit une défaillance, *She fell into a swoon, she swooned away.* Si la curiosité me prend d'y aller, *If my curiosity prompts me to go thither.* L'envie lui prit *ou* il lui prit envie d'y aller, *The fancy took him to go thither.* Il lui prit une envie de rire, *He had a mind to laugh.* Ce cheval prend quatre ans, cinq ans, etc. (il entre dans sa quatrième ou cinquième année), *That horse is near upon four* or *five years old.* J'ai pris le goût de ce pays-ci, *I have imbibed the taste of this country.* Il prend pour argent comptant toutes les nouvelles qu'on débite, *He takes for gospel all the news that are current.* Il faut — la chose de plus haut, *We must begin the matter higher,* or *further backward.* La Garonne prend sa source dans les Pyrénées, *The Garonne takes its rise,* or *rises in the Pyrenees.* || Prenez le cas, que je n'aie rien dit, *Suppose* or *put the case that I have said nothing.* Ne vous inquiétez point de l'événement de cette affaire, je prends cela sur moi, *Do not be uneasy about the event of this affair, I warrant it,* or *I pass my word for it, I'll take it upon myself.* Il prend trop sur lui, *He works too hard, he slaves too much,* or *he takes too much business upon himself.* Elle prend beaucoup sur elle, *She constrains herself very much.* Il prend beaucoup sur soi, *He has a great command over himself.* Il lui fallut — beaucoup sur lui, pour se défaire de sa passion, *'Twas not without great struggle* or *mor-*

ification, *that he conquered his passion.* Il a pris sur lui de proposer ces conditions, *He took upon himself to propose those conditions.* Ce goût naissant ne prit rien sur ses * bitudes, *This rising inclination did not alter his habitudes.* Le feu prit hier au palais, *Yesterday a fire broke out at the palace.* Cela prend forme, *That begins to come into shape.* Cette viande prend couleur, *That meat begins to be brown.* Les parents du petit gentilhomme prirent aisément le change, *The young nobleman's parents swallowed the change with great ease.* Je ne me laisse — seulement que par le bien qu'on me fait, *I am swayed only by the benefits I receive.* † Ce qui est bon à — est bon à rendre, *Take all that is offered, you may give it back when you please.* † Qui prend s'engage, qui prend se vend, *He that receives* or *borrows lays himself under an obligation.* * † C'est vouloir — la lune avec les dents, *'Tis aiming at impossibilities.* § || Il semble qu'il n'y ait qu'à se baisser et en —, *One would think it as easy as kissing one's hand.*

—, *v. n.* } [se dit des arbres et plantes ; s'en-
— RACINE, } raciner] *To take* or *strike root*, or *to strike.* Il y a des plantes qui prennent également en toute sorte de pays ; il y en a d'autres qui ne prennent qu'en de certaines terres, *Some plants take root equally in all countries, and others take only in particular soils.* * Il semble qu'il veuille — racine ici, *One would think that he will get footing* or *settle here*, or *that he intends to take up his dwelling here.* * Cet ouvrage n'a pas pris (n'a pas réussi), *That performance did not take.* — [se dit de ce qui fait impression à la gorge, au nez] *To catch, seize on.* Ce ragoût est si épicé qu'il prend à la gorge, *That ragout is so high seasoned, that it catches at one's throat.* Bien lui a pris d'avoir été averti, *'Twas well for him, he was told of it.* S'il ne se corrige, il lui en prendra mal, *If he does not mend, evil will betide him.* Il vous en prend comme à moi, *It fares with you as with me.* — [se dit de l'eau qui vient à se geler ; du lait qui se caille] *To be frozen up, coagulate, settle, thicken.* Si le froid dure encore deux jours, la rivière prendra, *If the cold lasts two days longer, the river will be frozen.* Pour que le lait prenne, il faut . . . *To make the milk curdle, one must. . .*

SE —, *v. r.* [outre sa signification naturelle, se dit des liqueurs qui viennent à se figer, et a diverses autres exceptions] *To be taken, be caught ; to take hold, lay hold of, cling*, etc. Ce remède se prend par la bouche, *That remedy is taken inwardly.* L'huile se prend quand on la tient en lieu frais, *Oil coagulates when kept in a cold place.* Le sirop se prendra bientôt, *The syrup will soon be congealed.* Si vous remuez toujours le feu, le charbon ne se prendra pas, *If you are always stirring the fire the coals will not cake.* Un homme qui se noie se prend à tout ce qu'il peut, *A man who is drowning catches at every reed.* Il s'est pris à un clou (il s'est accroché), son habit a été déchiré, *He was hooked by a nail, and his coat torn.* Se — à pleurer, *To begin to cry, fall a crying.* Se bien — à une chose (la faire adroitement), *To go the right way to work, take a right course* or *method.* De la manière dont il s'y prend, *As he goes to work ; as he manages matters.* Elle s'y prit de tant de façons qu'elle en vint à bout, *She practised so many different endeavours for that purpose, that she succeeded at last.* Voici comme il s'y prit, *This is the method he took.* Se — de paroles avec quelqu'un, *To have high words together, quarrel, fall out, give one another ill language.* S'il ne me paye, je m'en prendrai à vous, *If he don't pay me, I shall come upon you.* S'en — à quelqu un *To tax one, lay the fault* or *lay it upon him, impute it to him.* Ne vous prenez pas à lui, *Don't meddle nor make with him.* S'il y a du mal, prenez-vous en à vous-même, *If any thing be amiss, you may thank yourself for it.* On obtient tout de moi, quand on s'y prend de la bonne façon, *Every thing may be obtained of me, when people take the right method.* Est-ce donc à Dieu qu'ils doivent s'en —? *Is the providence of God to be arraigned for this?* Se — de vin (s'enivrer), *To get fuddled, get drunk.*

PRENEUR, *s. m.* [qui prend, qui est accoutumé à prendre] *Taker.* Vaisseau — [t. de marine ; qui a fait une prise] *The captor.* C'est un grand — de tabac, *He is a great snuff-taker.*

PRÉNOM, *s. m.* [nom propre, que les Romains mettaient avant le nom de famille] *Prænomen, the first name, proper name.*

PRÉNOTION, *s. f.* [t. didactique ; connaissance obscure que l'on a d'une chose] *Prenotion, surmise, conjecture.*

PRÉOCCUPATION, *s. f.* [prévention d'esprit] *Prepossession, preoccupation, prevention, preception, preopinion, prejudice, anticipation.*

PRÉOCCUPER, *v. a.* [prévenir l'esprit, donner des impressions ; se prend toujours en mauvaise part] *To prepossess, preoccupy, preoccupate, fill with prejudices, possess, prejudice, infatuate, prevent, forestall.* Se —, *To be prepossessed* or *prejudiced.* Je crains qu'on ne lui préoccupe l'esprit, *I fear lest his mind should be prepossessed.*

PRÉOPINANT, *s. m.* [qui opine avant un autre] *He that votes first.*

PRÉOPINER, *v. n.* [opiner avant quelqu'un] *To vote first, vote before another.*

PRÉPARATIF, *s. m.* [apprêt, préparation, appareil, disposition] *Preparation. preparative.*

PRÉPARATION, *s. f.* [disposition, action de préparer, de se préparer] *Preparation, getting ready. predisposition, prelude. preparedness, preparatory.* La — d'un remède, *The making* or *composition of a medicine.* Toute la vie d'un chrétien doit être une — à la mort, *The whole life of a christian must be a preparation to death.*

PRÉPARATOIRE, *adj.* [qui prépare] *Preparatory, previous, preludious.* Discours —, *Prolegomena.*

—, *s. f.* [t. de mathématique] *Preparation.*

PRÉPARER, *v. a.* [apprêter, disposer, mettre en état] *To prepare, get* or *make ready, fit, buckle, dress, predispose, compose, dispose, cook, wind up, prime, provide.* Préparé, *provided for, ready.* Se — pour un voyage, *To get oneself ready for a journey.* Le temps se prépare à être beau, *The weather inclines to be fair.* Se — à un combat, à un voyage, à la mort, *To prepare for an action, for a journey, for death.*

PRÉPONDÉRANCE, *s. f. Prevalency, overweight, predominancy.* Avoir la —, *To preponderate.*

PRÉPONDÉRANT, -ANTE, *adj.* [qui a plus de poids qu'un autre : au propre et au fig.] *Preponderating.* Voix prépondérante, *Casting vote.* Être —, *To over weigh, outweigh, out balance.*

PRÉPOSÉ, *s. m.* [celui qui est préposé à une chose] *Overseer.*

PRÉPOSER, *v. a.* [établir quelqu'un avec autorité de faire quelque chose, d'en prendre soin, commettre] *To set over, give one the charge of a thing, make him an overseer, appoint him as an*

overseer. On l'a préposé à la conduite de l'ouvrage, *He was set over the work.*

PRÉPOSITIF, -IVE, *adj.* [t. de grammaire ; qui sert à être mis avant ou à la tête d'un mot] *Prepositive.*

PRÉPOSITION, *s. f.* [t. de grammaire : partie d'oraison qui marque les rapports des noms] *Preposition.*

PRÉROGATIVE, *s. f.* [avantage attaché à certaines dignités; privilége] *Prerogative, pre-eminence, attribution, privilege, advantage.*

PRÈS, *prep.* [proche, marque proximité de lieu] *By, near, nigh, close to, hard by, against.* S'asseoir — de quelqu'un, *To sit by* or *near one.* Il demeure — du palais, *He lives by the palace.* † Il est — de ses pièces, *His money is near gone; he has not much money left.* † Il a la tête — du bonnet, *He is hot-headed; his blood is soon up.* — [sur le point de, marque un temps peu éloigné] *Near.* Il est bien — de midi. *It is very near twelve*, or *upon twelve.* Quand il se vit — de mourir *ou* — de sa dernière heure', *When he saw himself near his end*, or *ready to give up the ghost.* Cela n'est pas — d'être fait, *That is not near being done.* Elle est — d'accoucher, *She is near her time.* — [presque, environ] *Almost, near.* Il a été — de trois heures à dîner, *He was almost three hours at dinner.* Il y a — de vingt ans que cela est arrivé, *That happened near twenty years ago* Son armée est de — de cinquante mille hommes. *His army is almost fifty thousand strong.*

A CELA —, } [façons de parler où la pré
A TELLE CHOSE —, } position se met après son régime ; excepté cela] *Save that, excepting* or *except that, that being excepted.* C'est un galant homme, à son humeur —, *He is a clever man, save his temper.* J'ai été payé à cent louis — *; I have been paid all to a hundred louis d'or* A cent pistoles — nous sommes d'accord, *There is but a hundred pistoles difference between us.*

A CELA —, [sans s'arrêter à cela] *Nevertheless, for all that.* Ne laissez pas de conclure votre marché à cela —, *Strike up the bargain for all that*, or *nevertheless.* Il n'est pas à cent guinées —, il n'en est pas à cela —, *He can afford to lose, to give* or *to throw away a hundred guineas.*

—, } *adv.* { *Near, hard by, close, about, nearly* Il demeure ici —, *He lives hard by.* Voir l'ennemi de —, *To see the enemy near at hand.* Combattre de —, *To fight hand to hand.* Regarder de —, *To view near*, or *look close.* Il regarde de trop — aux choses, *He looks too narrowly into things.* La véritable amitié n'y regarde pas de si —, *True friendship is never so strict.* Examiner de —, *To sift narrowly into.* Observer de —, *To observe at close view.* Suivre de —, *To follow close, close at the heels.* — à —, *Close, close together, quite near each other.* Plus —, *Nearer.* Plus — à —, *Closer.* Tenir un homme de —, le presser de —, le prendre de — (ne lui point donner de relâche), *To press one hard.* Cela me touche de —, *I am nearly concerned in it.* Il me touche de —, *He is my near relation.*

† Il n'en veut entendre parler ni de — ni de loin (en aucune façon), *He will not hear of it at all* or *in the least.*

A PEU —, *adv.* [presque] *Pretty near, near about, nearly, within compass, within a little matter, near, rightly.* Il a à peu — dix mille livres de rente, *ou* il a dix mille livres de rente à peu —. *His income falls very short of ten thousand pounds.* Il en fit le récit à peu — de cette sorte, *He related it nearly in these words.* A peu de chose —, *With a trifling difference.*

PRÉSAGE, *s. m.* [signe par lequel on juge de l'avenir] *Presage, omen, sign, conjecture, foreboding, prognostick, prognostication, auspice, auguration.* — de malheur, *Portent.* De mauvais —, *Ominous, portentous.* C'est un — de quelque grand mal, *It portends some great evil.* Faire de mauvais présages, *To prognosticate evil things.*

PRÉSAGER, *v. a.* [marquer une chose à venir ; augurer, pressentir, conjecturer, prévoir] *To presage, forebode, foretoken, portend, prognosticate, augur, foretel, betoken.* Cela ne nous présage rien de bon, *That does not forebode any thing good to us.*

PRESBYTE, *s. m.* et *f.* [t. d'optique ; qui ne voit que loin : opposé à myope] *One who can only see at a distance.*

PRESBYTÉRAL, -ALE, *adj.* [qui appartient à la prêtrise, au presbytère] *Priestly.* Maison —, *Parsonage.*

PRESBYTÈRE, *s. m.* [logement du curé dans une paroisse ; cure] *The minister's house*, or *parsonage, presbytery, mansé.*

PRESBYTÉRIEN, -ENNE, *adj. subst.* [protestant qui ne reconnaît point l'autorité épiscopale] *Presbyterian, disciplinarian, presbyter.* Religion des presbytériens, *Presbytery.*

PRESCIENCE, *s. f.* [connaissance que Dieu a de l'avenir, prévision] *Prescience, foreknowledge, forethought, prenotion, foresight, precognition.* § [— en maladies] *Prophasis.*

PRESCRIPTIBLE, *adj.* [t. de jurisprudence ; qui peut être prescrit] *Prescript, that can be directed or prescribed.*

PRESCRIPTION, *s. f.* [droit qui s'acquiert par certain temps que la loi limite] *Prescription.*

PRESCRIRE, prescrivant, prescrit : je prescris, je prescrivis, *v. a.* [marquer précisément ce qu'on veut qui soit fait ; ordonner, régler, statuer] *To prescribe, direct, order, enjoin, appoint, ordain.* Prescrivez-moi ce que vous voudrez, *Prescribe what you please to me.* — des lois, *To impose laws.* — des bornes, *To set bounds.* — *a.* et *n.* [t. de jurisprudence ; exclure un autre de quelque demande, par une possession non interrompue pendant un certain temps que la loi limite] *To prescribe, get by prescription.* — un héritage, *To get an estate by prescription.* On ne prescrit pas contre les mineurs, *There is no prescription against minors.*

PRESCRIRE (SE), *v. r.* [s'imposer quelque obligation. — se perdre par prescription] *To prescribe oneself; to lose by prescription.*

PRÉSÉANCE, *s. f.* [droit de prendre place au-dessus de quelqu'un : rang, pas, place d'honneur] *Precedency, precedence, preseance.* Avoir la — sur..... *To precede.*

PRÉSENCE, *s. f.* l'existence d'une personne dans un lieu] *Presence, locality, place, face, assistance.* Chambre de —, *Presence-chamber.* La — du juge étonne le criminel, *The criminal is overawed by the presence of his judge.* En — de plusieurs personnes, *In the presence of several people.* Se mettre en la — de Dieu, *To consider God as present to what we do.* En ma —, *Before me, in my presence.* Droit de —, *A fee of presence.* Deux armées qui sont en —, *Two armies that are in sight* or *view of each other.* * — d'esprit (qui fait dire et faire sur le champ ce qu'il y a de plus à propos) *Presence of mind, readiness of wit, presentness, composure.*

PRÉSENT, *s. m.* [ce qu'on donne par libéralité; don, étrenne] *Present, boon, bribe, largess, gift, donative.* Donné en —, *Munerary.* Présents de noces, *Wedding* or *nuptial presents.* † Les petits présents entretiennent l'amitié, *Small presents keep up friendship.* — [t. de grammaire; temps d'un verbe qui marque le temps présent] *The present, the present tense.*

—, -ENTE, *adj.* [qui est dans le temps où nous sommes, ou au lieu dont on parle; assistant, témoin] *Present, presentaneous.* Au moment —, *Now.* Rendre —, *To presentiate.* Être —, *To stand by.* J'étais — lorsqu'ils se mirent à se quereller, *I was there when they began to quarrel.* Le — porteur, *This bearer.* La présente, la présente lettre, *This present.* Ce témoin a été — à l'action, *This witness was present at the deed.* Dieu est — à nos plus secrètes pensées, *God sees our inmost thoughts.* Tout lui est — à l'esprit, tout lui est —, *Every thing is present to his mind.* J'ai toujours cela — à l'esprit; cela m'est toujours — à l'esprit, *I have it always present in my thoughts, I always think of it.* Il est — à tout, partout, *He is every where.* Il est tenu — en quelque assemblée; ou absolument il est tenu —, *He is reputed present.* * Il a l'esprit — (vif et prompt), *He has a ready wit.* * Il a la mémoire présente (il se souvient à propos et aisément de ce qu'il a vu et lu), *He has a happy memory.* A tous présents et à venir, salut (formule de chancellerie), *To all that are and shall be, greeting.* A ce présents tels et tels (formule de notaire), *In the presence of such and such a one.* Poison — (qui fait son effet sur le champ), *A present* or *deadly poison.* Remède — (qui opère sur le champ), *A present* or *sovereign remedy* or *cure.*

A —, *adv.* [présentement] *At present, now, presently, at this time.* C'est à — qu'il faut avoir de la résolution, *Now is the time to have resolution.* De — (formule de notaire), *Now, at present.* Dès à —, *From this very instant, from this time forward.* Jusqu'à —, *Till now, hitherto, to this very time.* || Pour le —, *For the present, for the present time, now.*

|| **PRÉSENTABLE**, *adj.* [qui peut être présenté; s'emploie plus souvent avec la négative] *Presentable.* Ce fruit, cette personne n'est pas —, *This fruit, this person is not presentable.*

PRÉSENTATEUR, -TRICE, *s. m.* et *f.* [qui présente à un bénéfice; collateur, nominateur, patron] *Patron.*

PRÉSENTATION, *s. f.* [droit de présenter à un bénéfice, nomination] *Presentation, presentment.* — [action de présenter] *Presenting.* [t. de palais; comparution d'un procureur pour sa partie] *An attorney's appearing at court in his client's behalf.* Greffe des présentations, *The inrolments of bills in a court.*

PRÉSENTEMENT, *adv.* [à présent, maintenant, tout à l'heure] *Now, at present, at this time, presently, for the present.*

PRÉSENTER, *v. a.* [offrir quelque chose à quelqu'un; donner, montrer, faire voir, produire, représenter] *To present, exhibit, offer, tender, dedicate, lay before, prefer, give.* — un placet au roi, *To put up,* or *deliver a petition to the king.* — quelqu'un au roi, *To present* or *introduce one to the king.* Ce terme parmi nous ne présente plus la même idée, *Among us, this word conveys a very different idea.* Ce livre doit-il à un grand, à un prince, ou à un ministre d'état que je présente mon ouvrage, *It is not to a great man, a prince, or a minister of state, I inscribe this work.* — un bénéfice, *To present one to a living.* — un enfant au baptême, *To stand godfather* or *godmother to a a child.* — à boire, *To present something to drink.* — la main, *To present* or *give the hand.* — le mousquet, les armes, *To present arms.*

SE —, *v. r.* [paraître; survenir] *To appear; offer* or *present itself, occur, stand forth, come.* Je lui ai défendu de se — devant moi, *I have forbid him to appear before me.* Il se présente bien, de bonne grâce, *He has a graceful appearance in company.* Il se présente de bonne grâce au combat, *He goes to fight with a steady countenance.* Toutes ces difficultés-là se sont déjà présentées à mon esprit, *All those difficulties occurred to me before.* Ce nom ne se présente pas à présent à ma mémoire, *That name does not now occur to my memory.* Dès que l'occasion se présentera, *As soon as the opportunity offers.* — [t. de palais; l'acte qu'un procureur fait au greffe des prétentions] *To appear, file bail.* Un spectre s'est présenté à quelqu'un, *A spectre appeared to one.*

PRÉSERVATEUR, *adj.* et *s. m.* [qui préserve] *Preserver.* Voilà les principes préservateurs de leurs droits, *Such are the principles on which the preservation of their rights depends.*

PRÉSERVATIF, -IVE, *adj. s. m.* [qui a la vertu de préserver; antidote, contrepoison] *Preservative, antidote, preventive, amulet.* Remède — contre le mauvais air, la peste, le poison, *A preservative against foul air, plague, poison.* * Le travail, la tempérance sont un grand — contre les tentations, *Labour, temperance are great preservers against temptations.*

PRÉSERVER, *v. a.* [garantir de mal, garder, défendre] *To preserve, defend, keep, save, rescue, guard.* La sobriété préserve de beaucoup de maladies, *Sobriety preserves us from many illnesses.* Dieu me préserve de penser à cela, d'en avoir la pensée! *Lord keep me from having any such thought;* Dieu m'en préserve, l'en préserve, vous en préserve! etc., *God forbid; avert it, heaven!*

PRÉSIDENCE, *s. f.* [fonction de président, droit de présider] *Presidentship, presidency, presiding, right of presiding.*

PRÉSIDENT, *s. m.* [qui préside à une assemblée, à une thèse; chef] *Président, chairman, speaker.* — *ou* orateur de l'une ou l'autre chambre de l'assemblée du clergé en Angleterre, *Prolocutor* La charge de ce —, *Prolocutorship.*

PRÉSIDENTE, *s. f.* [la femme d'un président] *A president's lady.*

PRÉSIDER, *v. n.* [occuper la première place dans une assemblée] *To preside, be president* or *chairman.* — [avoir le soin, la direction; gouverner, dominer, être le maître] *To preside, have the care, gouvernment, management* or *tuition, to be set over.* — à une compagnie, à une assemblée, *To be the chairman of a company.* O dieux, dont le pouvoir sur les choses préside! *Ye Gods, whose power overrules all things!* Celui qui présidait la compagnie, *v. a., ou simplement*, celui qui présidait, dit, *The president of the company said.* La suprême intelligence qui préside aux choses humaines, à la conduite de l'univers, *The supreme intelligence that manages human matters, that rules the universe.* Junon preside aux nôces, Comus aux festins, Cérès aux moissons, *Juno presides over nuptials, Comus over feasts, Ceres over harvests.*

PRÉSIDIAL, *s. m.* [juridiction de certains sièges royaux, s'emploie aussi adjectivement] *Presidial, an inferior court of judicature.* Siége —, *Presidial bench.* Conseil au —, *A member of the presidial.* Jugement —, sentence présidiale, *Sentence of the presidial.*

PRÉSIDIALEMENT, *adv.* [t. de pratique ; quand un présidial juge sans appel] *Without appeal, peremptorily.*

PRÉSIDIAUX, *s. m. pl.* [juges d'un présidial] *Judges of a presidial court.*

PRÉSOMPTIF, -IVE, *adj.* [se dit de celui qui est regardé comme le plus proche héritier] *Presumptive.* Héritier — de la couronne, *Heir apparent to the crown.* Héritière présomptive, *Presumptive heiress.*

PRÉSOMPTION, *s. f.* [jugement fondé sur des apparences, conjecture] *Presumption, suspicion, conjecture.* — [arrogance, opinion trop avantageuse de soi-même ; orgueil, vanité, hauteur] *Presumptuousness, presumption, arrogance, conceitedness, self-conceit, assumption, overweening pride, haughtiness, uppishness, supervciliousness, vanity.*

PRÉSOMPTUEUSEMENT, *adv.* [avec présomption] *Presumptuously, arrogantly, pretendingly, proudly.*

PRÉSOMPTUEUX, -EUSE, *adj.* [qui a une trop grande opinion de soi-même, arrogant ; vain, orgueilleux, téméraire] *Presumptuous, arrogant, self-conceited, presumer, haughty, proud, self-wise, sanguine, vain, over-bold, supercilious.* Être —, *To overween.* Un jeune —, *A self-conceited young fop* or *coxcomb.*

PRESQUE, *adv.* [à peu près, environ, peu s'en faut] *Almost, e'en almost, very near, much what, near upon the matter.* Je ne sais comment il arrive qu'il n'y a — jamais de prince si méchant que son ministre ne le soit encore davantage : s'il fait quelque action mauvaise, elle lui a — toujours été suggérée, *I know not how it happens, but there's hardly ever a prince so bad, but his minister is worse : if he commits any ill action, he is almost always prompted to it.*

PRESQU'ILE, *s. f.* [péninsule] *Peninsula, demi-island.*

PRESSAMMENT, *adv.* [d'une manière pressante ; est peu d'usage] *Pressingly, earnestly.* Solliciter —, *To solicit very earnestly, be pressing.*

PRESSANT, -ANTE, *adj.* [qui presse vivement ; importun] *Pressing, urgent, earnest.* Recommandation pressante, *Pressing recommendation.* Arguments, remords pressants, *Cogent arguments, violent remorse.* Que vous êtes —! *How importunate you are!* Douleur pressante, *An acute, sharp* or *violent pain.*

PRESSE, *s. f.* [foule, multitude de personnes qui se pressent ; empressement ; danger, péril] *Crowd, press, throng.* || Je n'y ferai pas la — (je n'irai pas), *I shan't increase the crowd.* La — y est (cette marchandise se débite bien), *It has a great run.* La presse y est (ce prédicateur est extrêmement suivi), *People flock to him ; they crowd to hear him preach.* || Il n'y a pas grand' — à le servir, *People are not forward to serve him.* † Il s'est tiré de la — (d'un mauvais pas), *He has slipt his neck out of the collar.* — [machine qui sert à presser, à imprimer, à tirer des estampes] *Press, rolling press, printing-press.* Cet ouvrage est sous la —, *This work is in the press.* * Il est en — (dans un état fâcheux), *He is in a sad predicament.* * Un bijou, un effet est en — (en gage), *A jewel is in pawn.*

PRESSÉ, -ÉE, *adj.* [qui a hâte] *In haste, in a hurry, precipitant.* Vous êtes bien —, *You are in a great hurry.* Cela n'est pas —, *There's no haste for that ; there needs no hurry in this affair.* Aller au pas —: *To do what is most in haste, mind the main chance.* Être — par le besoin, par la nécessité, par la faim, *To be pressed by want, necessity, hunger.*

PRESSEMENT, *s. m.* [action de ce qui presse] *Pressure, compression.*

PRESSENTI, -IE, *part. of* Pressentir, *Foreseen, etc.*

PRESSENTIMENT, *s. m.* [mouvement intérieur qui fait craindre ou espérer ce qui doit arriver ; présage, augure, pronostic, prévision] *Misgiving of what shall happen, foresight, fore-boding, surmise, presentiment, presension.* J'avais un — qu'il mourrait, *I had it in my thoughts*, or *I thought all along that he should die.* Il n'avait pas un faux — de sa mort, *His presage of his own death was but too true.* Avoir un — de fièvre, de goutte, *To be threatened by a fever, the gout.*

PRESSENTIR, pressentant, pressenti ; je pressens, je pressentis ; *v. a.* et *n.* [prévoir confusément quelque chose par un mouvement intérieur : se douter, se fier] *To foresee, have a foresight of, have in one's thoughts any thing that shall happen, perceive before hand.* — quelqu'un (le sonder, l'épier), *To feel one, feel his pulse.* Tâchez de — s'il ne sait rien de l'affaire, *Feel his pulse to see whether he knows any thing of the matter.* Il faut le — sur cette affaire, *We must try to know his sentiment about this affair.*

PRESSER, *v. a.* [étreindre avec force, comprimer, serrer, fouler] *To squeeze, pinch, press, press down, thrust, impress.* — un citron, une grappe de raisin, *To squeeze a citron, grapes.* — une éponge, *To squeeze a sponge.* — [approcher une chose ou une personne contre une autre] *To crowd, set close, throng, put to.* — les lignes, *To set the lines close.* Pressez un peu plus votre écriture, *Write a little closer.* Il faut — un peu vos rangs, *You must close your ranks a little.* Il veut être à son aise à table, il n'aime point à y être pressé, *He loves to have a free scope at table, he don't like to be crowded.* * — [poursuivre sans relâche, harceler ; accélérer, précipiter] *To follow close, be close at one's heels, haunt* or *dun, straiten, put to straits, press upon, ply one.* On pressa tellement les assiégés qu'ils furent contraints de se rendre, *The besieged were so much straitened, that they were obliged to surrender the place.* — vivement un siége, *To carry on a siege vigorously.* — une entreprise, *To push an enterprise with vigour.* Il pressa son départ, *He hastened to depart.* * — [insister auprès de quelqu'un ; importuner, tourmenter] *To press, urge, be earnest* or *pressing with, be importunate with, court, grip, importune, insist, enforce.* On l'a pressé par des raisons si fortes qu'il a été obligé de se rendre, *They pressed him with so strong arguments, that he was obliged to yield.* — [hâter, obliger à se diligenter] *To hasten, put forward, hurry on, impel.* On le presse de partir, *They hurry him to set out.* Il n'y a rien qui nous presse, le temps est à nous, *We are in no hurry, the time is our own.* — un cheval, *To ride hard a horse.* Être pressé par le besoin, par la nécessité, *To be straightened by want* or *necessity, be under the pressure of necessity, be put to straights* or *to a pinch.* * —, *To pry into.* Il ne faut pas trop — une comparaison, un bon mot (les examiner de trop près), *We must not push a comparison too far, press too hard upon a bon mot.*

—, *v. n.* [être pressant] *To be urgent, require haste.* L'affaire presse, *The business requires haste.* Les choses pressent plus que jamais, *Things are more urgent than ever.* La maladie presse, *The disease is urgent* or *requires a speedy relief.* Douleur qui presse, *An acute* or *a sharp, violent pain.*

Se —, *v. r.* [se serrer] *To crowd, lay close, put on.* On se pressait pour le laisser passer, *People crowded to make way for him, or to let him go by.* On ne se presse pas beaucoup à ses sermons, *There is no great crowd to hear his sermons.* — [se hâter] *To be in haste, make haste.* Il ne se presse guère de payer, *He is not very forward to pay.*

PRESSEUR, *s. m.* [ouvrier qui presse les étoffes, les toiles, etc.] *Presser.*

PRESSIER, *s. m.* [t. d'imprimerie ; ouvrier qui travaille à la presse] *Press-man.*

PRESSION, *s. f.* [action de presser] *Pression, griping, grip, pressure.* La — de l'air, *The pressure of the air.*

PRESSIS, *s. m. Gravy squeezed out of meat; the juice of certain herbs.*

PRESSOIR, *s. m.* [machine servant à presser du raisin, des pommes, etc. ; le lieu où elle est] *Press; press-house, wine-press.*

PRESSURAGE, *s. m.* [action de pressurer au pressoir] *Pressing.* Droit de —, *The fee due to the owner of a common press.* — [vin de — qu'on fait sortir du marc à force de pressurer] *Wine extracted with a press.*

PRESSURER, *v. a.* [tirer la liqueur des raisins et d'autres fruits par le moyen du pressoir] *To press grapes* or *apples.* — [étreindre fortement des fruits avec la main] *To squeeze, wring.*

* On a pressuré cette pauvre province, *This poor country has been exhausted by taxes.* — la bourse de quelqu'un, *To drain one's purse.*

PRESSEUREUR, *s. m.* [qui travaille à faire mouvoir un pressoir] *Press-man.*

PRESTANCE, *s. f.* [bonne mine accompagnée de dignité, grand air, port, belle taille] *Presence, noble carriage.*

PRESTATION de serment, *s. f.* [l'action de prêter serment] *The taking of an oath, déjeration.*

|| PRESTE, *adj.* [prompt, vif, expéditif, alerte, actif, agissant] *Quick, nimble.* * Réponse —, *A quick answer.*

|| —, *adv.* [vite, promptement] *Presto, quick.*

|| PRESTEMENT, *adv.* [brusquement, à la hâte] *Bluntly, hastily, gainly.*

PRESTER, *s. m.* [sorte de météore ; exhalaison enflammée] *Prester.*

|| PRESTESSE, *s. f.* [agilité, subtilité ; en parlant de tours de main] *Agility, slight, nimbleness.* * La — du coup, *The agility of the blow.* * La — d'esprit, de ses réponses, *The quickness of mind, of his answers.*

PRESTIGE, *s. m.* [illusion par sortilége ; magie, charme] *Prestige, illusion, ludification, delusion, imposture, deceit.* Ce n'est point un —, *That is not the work of fascination.*

‡ PRESTIGIATEUR, *s. m.* [enchanteur, sorcier, imposteur] *Juggler, cheat, wizard.*

PRESTIMONIE, *s. f.* [revenu affecté à l'entretien d'un prêtre, sans erection en titre de bénéfice] *Prestimony.*

PRESTO, *adv.* [mot italien, t. de musique ; vite, promptement] *Presto.*

PRESTOLET, *s. m.* [t. de mépris] *A priestling, a priest without birth or preferment.*

* PRÉSUMABLE, *adj.* que l'on peut ou qu'on doit présumer] *Presumable.* Il n'est pas — que....., ou il n'est pas à présumer qu'il le fasse, *It is not to be supposed that he can do it.*

PRÉSUMER, *v. a.* et *n.* [conjecturer, juger par induction, soupçonner, se persuader, s'imaginer] *To presume, conjecture, imagine, think, suppose.* Les autres juges présument qu'un accusé est innocent, ceux-ci le présument toujours coupable, *Other judges usually presume the person accused to be innocent; these always take it for granted that he is guilty.* — trop de quelqu'un, de quelque chose, *To presume too much upon one* or *upon a thing, have too good an opinion of them.* — trop de soi, *To assume too much to oneself, have a great conceit of oneself.* Que présumez-vous de cela ? *What do you presume of that ?* Il est à — qu'il n'en restera pas là, *It is to be supposed that he will not stop there.* Il faut toujours bien — de son prochain, *We must always have a good opinion of our neighbours.* J'ai trop présumé de mon cœur, *I presumed too much on my heart.*

PRÉSUPPOSER, *v. a* [supposer préalablement, poser pour constant] *To presuppose, suppose as previous, take for granted.* Présupposez que la chose fût ainsi, *Suppose it were so.*

PRÉSUPPOSITION, *s. f.* [supposition préalable] *Presupposition, supposition, previously formed.*

PRÉSURE, *s. f.* [ce qui sert à faire cailler le lait] *Rennet* or *runnet.*

PRÊT, *s. m.* [action de prêter de l'argent ; la chose prêtée] *Loan, lending, money lent.* — Ce qui est payé aux soldats pour leur solde ordinaire] *Stipend paid beforehand,* or *advanced pay.*

—, PRÊTE, *adj.* [en état de faire ou de souffrir quelque chose ; disposé, préparé, arrangé, ajusté] *Ready, in readiness, at hand, prepared, prest, accinct, near, forward, willing.* Tenir —, *To prepare.* Tout —, *Ready.* —à, *Ripe.* Je suis —à faire tout ce qu'il vous plaira, *I am ready to do what you please.* Il est —à tout, *He is ready for every thing.*

PRÉTANTAINE, *s. f.* courir la —, [aller çà et là] *To ramble about, gad up and down ; rogue.*

PRÊTÉ, -ÉE, *part of* Prêter, *Lent.*

PRÉTENDANT, -ANTE, *s. m. et f.* [qui prétend ; candidat, aspirant, postulant] *Pretender, candidate, competitor, suitor, claimant.* Il y a plusieurs prétendants à cette charge, *There are many aspirants to that office.*

PRÉTENDRE, prétendant, prétendu : je prétends, je prétendis ; *v. a.* [croire, avoir droit à ou sur quelque chose ; ambitionner, désirer] *To claim, challenge, pretend, expect, come in for, offer.* Il prétend le pas sur un tel, *He pretends to antecede such a one.* Il prétend marcher avant lui, *He pretends to go before him.* Je prétends un dixième, *I claim a tenth part.* Il prétend donner la loi partout, *He pretends to give law every where.* — à une charge, [y aspirer ; postuler] *To aim at a place, stand for it.* Il prétend à ce bénéfice, *He stands for that living.* Il ne prétend que de me chasser de ma place, *All his aim is to get me out of my place.* — [soutenir affirmativement] *To pretend, maintain, contend, obtend, plead.* Il prétend que l'ancienne philosophie est la meilleure, *He maintains that the ancient system of philosophy is the best.* Ce monarque, à ce qu'on prétend, commence à prêter l'oreille aux plaintes qui vont déjà jusqu'à lui, *That monarch, it is reported, begins to listen to the complaints which have already reached his ears.* — [avoir intention, dessein] *To intend, design, mean, purpose.* Je n'ai point dit cela sérieusement, j'ai prétendu badiner, *I did not say that in earnest, I only meant to jest.* Je prétends faire ce voyage, *I intend to take that trip.* Je prétends qu'on obéisse, qu'on fasse son devoir, *I intend that you should obey, that you should do your duty.* Que prétendent ces misérables ? *What do these wretches mean ? What would they be at ?*

PRÉTENDU, -UE, *adj.* [dont on ne veut pas convenir ; incertain] *Pretended, sham, putative.* Un — gentilhomme, *A self-dubbed gentleman.* C'est un — bel esprit, *He is a pretended wit.* La religion prétendue réformée, *The supposed reformed religion.*

—, -UE, *s. m. et f.* Le — (le futur mari), *The future husband.* La prétendue (la future femme), *The future wife.*

PRÊTE-NOM, *s. m.* [celui qui prête son nom à quelqu'un pour tenir un bail, un office] *One that lends another his name.*

PRÉTENTIEUX, -EUSE, *adj.* [qui a ou qui annonce des prétentions] *Affected, pedantic.*

PRÉTENTION, *s. f.* [droit de prétendre à une chose; dessein, vue ; pensée] *Pretension, claim, aim, design, demand, title, interest, pretence, challenge, claiming.* Fausse—, *Misclaim.* Avoir des prétentions, *To pretend.* Former une — sur, *To put a claim to.* Des femmes à prétentions, *Pedantic women.* La — de juger les arts et les lettres, *The pretension of judging the arts and learning.* Il y a de la — dans son style, *His style is rather affected.*

PRÊTER, *v. a.* [donner à la charge de rendre ; subvenir, fournir, assister] *To lend, give, afford.* — à intérêt, *To lend money on interest.* — sur gage, *To lend upon pawn, be a pawn-broker.* — à usure, *To lend on illegal interest, practise usury.* — secours, aide, faveur, *To lend an helping hand, help* or *succour.* — main forte, *To give assistance with main strength.* — la main (pour remuer quelque fardeau) *To lend a hand, help* — l'oreille, *To lend an ear, listen to.* — audience, *To give audience, give the hearing.* — silence, *To be silent.* — serment, *To take an oath of allegiance.* † — le collet à quelqu'un (s'offrir à combattre corps à corps contre lui ; *fig.* être prêt à lui résister, (à disputer contre lui), *To cope with one, make head against him.* — le flanc (donner prise sur soi), *To expose oneself.* V. PRISE. † — une charité, des charités à quelqu'un, *To lend one a thing, father a thing upon him.* C'est une réponse qu'on lui prête, *It is an answer made for him.*

— *v. n.* [s'étendre aisément] *To stretch.* Ce cuir-là prête comme un gant, *That leather stretches like a glove.*

—, *v. r.* [s'adonner pour quelque temps à quelque chose, se livrer, s'abandonner, s'appliquer, etc.] *To comply.* On peut se — au plaisir, mais il ne faut pas s'y abandonner, *One may comply with pleasure, but not give himself up to it.* Se — à la volonté de quelqu'un, *To be one's tool* or *instrument, do one's dirty work.* Se — à des mesures criminelles, *To fall in with* or *be an accomplice in criminal measures.* Les courtisans se prêtent volontiers aux passions du prince, *Courtiers are ready to humour* or *gratify the passions of the prince.* Il se prêtait aux travaux les plus pénibles, *He underwent the hardest labours.* Veux-tu que je me prête à cette perfidie? *Wouldst thou have me countenance such a piece of treachery*, or *be accessary to it?* Bien loin d'avoir quelque soupçon de notre fourberie, il s'y prêta de lui-même, *Far from suspecting the cheat, he was himself assistant in it.* Quelque hardie que soit cette idée, la métaphysique s'y prête merveilleusement, *As daring as this notion may seem, metaphysics favour it wonderfully.* Il a trop de grandeur d'âme pour se — au dessein de mettre sa patrie aux fers, *He has too great a soul to become a tool to the design of enslaving his country.*

—[s'emploie quelquefois comme substantif] *Lending.* † C'est un — à jamais rendre, *on* c'est un prêté-donné, *'Tis a loan which you'll never see again.* † Ami au —, ennemi au rendre, qui prête à son ami perd au double, *I lent my money to my friend, I lost my money and my friend.*

PRÉTÉRIT, *s. m.* [t. de grammaire ; l'inflexion du verbe par laquelle on marque un temps passé] *Preterit, the preter-tense.*

PRÉTÉRITION, *s. f.* [t. de droit et de rhétorique] *Preterition.*

PRÊTEUR, -EUSE, *adj.* subst. [qui prête] *Lender, creditor.* Elle n'est pas prêteuse, *She is not given to lend.* — sur gage, *Pawn-broker.*

PRÉTEUR, [magistrat chez les Romains, qui rendait la justice] *Pretor.*

PRÉTEXTE, *s. m.* [raison apparente ; excuse, ombre, couverture, feinte, couleur] *Pretence, pretext, account, evasion, excuse, cloak, show, name, mask, disguise, plea, colour, flam.* Sous — de dévotion, *Under the plea of devotion.* Sous — de le secourir, *Under pretence to assist him.* Sur le —, *ou* sous le prétexte, que les traités sont anéantis, *Under pretence that the treaties are annulled.*

— *s. f.* [*ou* robe —, chez les anciens Romains] *Pretexta.*

PRÉTEXTER, *v. a.* [couvrir d'un prétexte; prendre pour prétexte ; pallier, voiler, excuser] *To cloak under a pretence ; to pretend.* Prendre pour prétexte, *To pretend, plead.*

Il prétexta une maladie, un voyage, *He alledged a malady, a journey.* Il prétexta qu'il avait la goutte, *He pretended to have the gout.*

PRÉTOIRE, *s. m.* [le lieu où le préteur rendait la justice] *The pretor-house, the judgment-hall, common-hall.* Préfet du — (celui qui commandait la garde de l'empereur), *The prefect of the pretorium.*

PRÉTINTAILLE, *s. f.* [ornement ou découpure qui se met sur les robes des femmes] *Trimming.*

PRÉTINTAILLER, *v. a.* [mettre des prétintailles] *To trim.*

PRÉTORIEN, -IENNE, *adj.* [appartenant à la charge de préteur, qui dépend de préteur] *Pretortan.* Soldats prétoriens, cohorte, garde prétorienne, les prétoriens, *Pretorian guards.*

PRÊTRE, *s. m.* [qui a l'ordre du sacerdoce ; ministre destiné au service des faux dieux] *Priest, presbyter.* Manière, air de —, *Priestliness.* Grand-prêtre, *High-priest.*

PRÊTRESSE, *s. f.* [femme attachée au service d'une fausse divinité] *Priestess.*

PRÊTRISE, *s. f.* [sacerdoce] *Priesthood.*

PRÉTURE, *s. f.*, [charge de préteur] *Pretorship, pretor's dignity.*

PREUVE, *s. f.* [ce qui prouve la vérité d'un fait, d'une proposition ; raison, marque, témoignage, assurance, certitude, autorité, garantie, vérification, démonstration] *Proof, evidence, testimony, ordeal.* — par écrit, *Proof in writing.* — par témoins, *Proof by witnesses.* Alléguerez-vous en — contre la Providence la distribution inégale des richesses? *Will the unequal distribution of riches be urged as an objection against Providence?* Faire — de noblesse, faire ses preuves, *To prove one's nobility.* Donner des preuves de sa capacité, *To give proofs* or *testimonies of one's capacity.* Donner des preuves de son courage, *To show one's a man of courage.* Donner de fausses preuves, *To misassign.* Donner des preuves de, *To prove.* Sans preuves, *Proofless.* — du duel, *Ordeal by combat.*

trial by camp-fight, by duel. — convaincante, *Convincing proof.*

— QUE (espèce de conjonction). Ex. — qu'on abusait déjà des sciences qui commençaient à naître, *Which proves that sciences in their very dawn were misused.*

Semi-preuve, *ou* demi-preuve, [en style de pratique; preuve judiciaire qui n'est pas suffisante, mais dont on tire de puissants indices], *Semi-proof.*

—, [t. d'arithmétique et d'algèbre; vérification d'une opération de calcul par l'opération opposée] *Proof.* — muette [présomption] *Presumptive evidence.* — *pl.* pièces justificatives, (titres et extraits, pour prouver la vérité des faits qu'on a avancés), *Vouchers.* —Faire la preuve, *To prove.*

‡ PREUX, *adj. subst. m.* [brave, vaillant, courageux, généreux, magnanime] *Courageous, brave, stout.* Les neuf —, *The nine worthies.* — chevalier, *A valiant Knight.*

PRÉVALOIR, prévalant, prévalu; je prévaus, je prévalus, je prévaudrai, que je prévale; *v. n.* [avoir l'avantage, primer, surpasser, exceller, l'emporter] *To prevail, be prevailing* or *prevalent, have the better on't, carry it, obtain, predominate, win, gain.* Il ne faut pas que la coutume prévale sur la raison, *Custom ought not to prevail above reason.*

SE —, *v. r.* [tirer avantage, tirer de la gloire] *To take advantage, to avail oneself, value oneself upon, glory,* or *pride in.* Se — de sa naissance, de son crédit, *To pride in one's birth, credit.* Il s'est prévalu de ma faiblesse, de la simplicité de ... *He took advantage of my weakness.*

PRÉVARICATEUR, *s. m.* [qui prévarique; violateur, d'une loi] *Prevaricator, double dealer, trespasser.*

PRÉVARICATION, *s. f.* manquement contre le devoir de sa charge; transgression, infraction, trahison] *Prevarication, collusion, foul le dealing.*

PRÉVARIQUER, *v. n.* [agir contre son devoir, trahir la cause des personnes qu'on est obligé de défendre; transgresser, enfreindre un précepte] *To prevaricate, betray that cause which one ought to defend.* Ce procureur a prévariqué, *This attorney has prevaricated.* Il a prévariqué dans sa charge, *He has been guilty of misdemeanor in his office.*

PRÉVENANCE, *s. f.* [manière obligeante de prévenir] *A kind officiousness to do one a service.* Il n'y a point de — qu'il ne m'ait faite, *He has laid himself out on every occasion to oblige me.*

PRÉVENANT, - ANTE, *adj.* [t. de scholastique] *Preventing, previent.* La grâce prévenante de Dieu, *God's preventing grace.* — [agréable, qui dispose en sa faveur] *Prepossessing, pre-engaging.* Il a un air —, une physionomie prévenante, *He has a book* or *countenance that prepossesses one in his favour.* — [gracieux, qui va au-devant de tout ce qui peut faire plaisir] *Officiously kind.* Il est très- —, *He is so kind as to prevent our desires* or *application.*

PRÉVENIR, (prévenant), je préviens, nous prévenons, ils préviennent, je prévins, je préviendrai, que je prévienne: *v. a.* [arriver devant, venir le premier; devancer] *To prevent, go* or *come before, outstrip.* Ma langue a prévenu ma pensée, *My tongue did run before my wit.* Le courrier de France prévint celui d'Espagne, *The French courier got the start of the Spanish.* — être le premier à faire ce qu'un autre voulait faire] *To be beforehand with one, get the start of him, prevent him.* Il l'a prévenu par toute sorte de bons offices, *He has been beforehand with him, by doing him every kind of good office.* Il vous perdra, si vous ne le prévenez. *He will ruin you, if you do not get the start of him.* — [anticiper, empêcher] *To prevent, anticipate, over-reach, premonish, preclude, obviate forbid, remedy, foresend, forewarn.* Dans les hommes extraordinaires la sagesse prévient l'âge, *In extraordinary men wisdom anticipates their years.* — le mal, *To prevent or obviate evil.* — les objections, *To anticipate the objections.* — [préoccuper l'esprit de quelqu'un] *To prevent, preeccupy, preoccupate, pre-engage, prepossess, give a prepossession, precaution, prejudice.* Je suis bien aise que quelqu'un le prévienne en ma faveur, avant que je lui parle, *I am glad that somebody will pre-engage him in my behalf, before I speak to him.* Cet avant-propos prévient pour le reste du discours, *This prelude gives a prepossession in favour of every thing that is to follow.* L'amitié previent souvent le jugement, *Friendship oftentimes prevails above the judgment.*

SE —, *v. r.* [se préoccuper l'esprit] *To be prepossessed,* or *pre-engaged.* C'est l'homme du monde qui se prévient le moins, *There's no man in the world who is less prepossessed than he is.* Se — en faveur de quelqu'un, *To take a liking to one.* Elle se prévenait aisément pour les personnes, et s'en dégoutait de même, *She easily took a liking to people, and as easily disliked them.*

PRÉVENTION, *s. f.* [action de prévenir; de peu d'usage] *Prevention, forestalling, anticipation.* Condamner par —. *To condemn a malefactor before the indictment be drawn,* or *before a due trial.* — [préjugé] *Prevention, preoccupation, prepossession, prejudice.*

PRÉVENU, - UE, *part. of* Prévenir, qui a des préjugés] *Prevented,* etc. Un homme prévenu de crime (t. de palais, accusé), *A man attainted* or *arraigned.* Un homme prévenu d'une opinion, d'une passion, *A man prepossessed of an opinion, by a passion.*

PRÉVISION, *s. f.* [t. didact. vue des choses futures: pressentiment] *Foresight, foreknowledge, prevision.*

PRÉVOIR, prévoyant, prévu, je prévois, je prévis; *v. a.* [juger par avance qu'une chose doit arriver; pressentir] *To foresee, foreknow.*

PRÉVOT *s. m.* [qui est préposé pour avoir soin de quelque chose, ou autorité sur quelque chose] *Provost.* — des marchands (ancienne charge) *The Mayor of Paris.* — des maréchaux, *Provost-marshal on land.* — de l'armée, *ou* grand —, *Provost in the army.* — de salle d'armes, de maître à danser, *A fencing-master's* or *dancing-master's assistant.*

PRÉVOTAL, *adj.* [de la compétence du grand prévôt] *That belongs to the jurisdiction of the provost, provostal.*

PRÉVOTALEMENT, *adv.* [par le grand prévôt] Il a été jugé —, *He has been judged in the provost-court.*

PRÉVOTÉ, *s. f.* [fonction du prévôt] *Provostship.* — [juridiction du prévôt; le territoire où elle s'exerce] *The precincts, jurisdiction and court of a provost.*

PRÉVOYANCE, *s. f.* [faculté ou action de prévoir; prévision, conjecture, prescience, pressentiment, précaution] *Foresight, forecast, carefulness, cautiousness, providence, prospicience, providence foreseeing, forethought.* Vous êtes, à ce que je vois, des gens de —, *I see you are provident people.*

PRÉVOYANT, ANTE, *adj.* qui prend des mesures pour l'avenir; avisé, prudent, précautionné] *Provident, cautious, forecasting, having a grea*

foresight or *forecast*, *careful*, *prospective*, *heedful*, *wary*. Prévoyance en maladies, *Prophasis*. Avec prévoyance, *Providently*.

PRIAPÉES, *s. f. pl.* [pièces trop libres, obscènes] *Priapeia; baudy, smutty verses.*

PRIÉ, -ÉE, *part. of* Prier, *Desired, etc.*

Êtes-vous du nombre des priés? *Are you one of the guests?*

PRIE-DIEU, *ou* PRIE-DIEU, *s. m. A sort of desk whereupon to kneel for prayer, pew.*

PRIER, *v. a.* [requérir, demander par grâce; supplier, invoquer] *To desire, beg, pray, entreat, beseech, call upon, court, obsecrate, request, implore, woo.* Je te prie, *Prithee.* — quelqu'un d'une grâce, *To beg a favour of one.* Je vous prie que cela n'arrive plus, *I desire you not to do it any more.* On m'a prié de la noce, *I am invited to the wedding.* Il m'a prié de l'accompagner, *He begged me to accompany him.* On m'a prié de le faire, *I am desired to do it.* Je vous prie, donnez-moi cela, *Pray, give me that.* Je vous prie, *Pray do, I beg of you.* || Je l'en ai prié plus que Dieu, *I begged it most earnestly of him.* Se faire —, *To look for entreaty.* Il viendra bien sans se faire —, *He will come without entreaty; he needs no entreaties to come.*

— DIEU, [pratiquer cet acte de religion par lequel on s'adresse à Dieu pour lui demander des grâces] *To pray to God, to say one's prayers.* Je prie Dieu qu'il vous amende, *I pray God amend you.* — [inviter, convier] *To invite, bid.* — à dîner (marque un dessein prémédité), *To invite to dinner.* — de dîner (terme de rencontre et d'occasion), *To beg to stay to dinner.*

PRIÈRE, *s. f.* [réquisition, demande à titre de grâce; supplication, supplique, invitation, sollicitation] *Desire, request, prayer, humble suit, service, beseeching, deprecation, obsecration, supplication, entreaty, oration, petition, rogation, entreating.* Livre de —, *Prayer-book.* Faire une — à quelqu'un, *To request one.* Accordez-le à ma —, *Grant it to my request.* — [l'acte de religion par lequel on s'adresse à Dieu] *Prayer.* † Courte — pénètre les cieux, *A short prayer pierces the clouds.*

PRIEUR, *s. m.* [supérieur d'un monastère de religieux] *Prior.* Dignité de — *Priorship.* Sous-prieur [qui a la supériorité dans un monastère, après le —] *Under-prior.*

PRIEURE, *s. f.* [religieuse qui a la supériorité dans un monastère de filles] *Prioress.*

PRIEURÉ, *s. m.* [communauté sous la conduite d'un prieur] *Priory.* — [maison du prieur] *The prior's house.*

PRIMAIRE, *adj.* [premier] *Primary.*

PRIMAT, *s. m.* [prélat, archevêque métropolitain] *Primate, metropolitan.*

PRIMATIALE, *adj. f.* [église — (qui a pour chef un primat), *Metropolitan church.*

PRIMATIE, *s. f.* [dignité du primat; sa juridiction] *Primacy, primateship.*

PRIMAUTÉ, *s. f.* [prééminence, premier rang] *Pre-eminence, priority, primeness, primariness.* —[avantage d'être le premier à jouer] *The being elder at play.*

PRIME, *s. f.* [la première des heures canoniales] *Prime, the first canonical hour.*

—[sorte de jeu où l'on ne donne que quatre cartes] *Primero.* Avoir — (quatre cartes de couleur différente), *To have a primero.* — d'assurance, [t. de commerce] *Insurance paid by the merchant for insuring the ship's cargo.*

DE—ABORD, *adv.* [du ou au premier abord] *At first.*

PRIMER, *v. n.* [tenir la place, ne se dit au propre qu'au jeu de la paume] *To have the first place, be the first.* * [surpasser, se distinguer, avoir de l'avantage sur les autres; dévancer, exceller] *To excell, be the first, top, overtop, surpass.* Il aime à —, *He loves to distinguish himself.* Il prime sur tous les autres, *He surpasses all the others.*

— quelqu'un, *v. a. To surpass; overmaster, overaive.* Ce courrier a primé celui qui était parti avant lui, *This courier overreached him who set off before.* Il prime tous les autres, *He keeps all others under.*

PRIMEVÈRE, *s. f.* [fleur qui vient avant le printemps] *Primrose, cowslip.*

PRIMEUR, *s. f.* [première saison de certains fruits, nouveauté] *The first coming in of certain fruits, revency, prime.* Les pois sont chers dans la —, *Peas are dear in the beginning of the season,* or *when they come in first.* Certains vins sont bons dans la —, *Some wines are good to drink new.*

PRIMEURS, *pl.* [fruits et légumes précoces] *The first fruits.*

PRIMITIF, -IVE, *adj.* [le premier; le plus ancien; original, radical, primordial] *Primitive, original, primeval, primordial.* Curé —[celui qui est originairement curé, et qui a un vicaire qu'on appelle curé] *Vicar, rector.* Titre —, *Original title.*

—, *adj. subst.* [t. de grammaire; mot d'où sont formés les dérivés] *Primitive, primary, original, radical.* Mot primitif, *Root.*

PRIMITIVEMENT, *adv.* [originairement, anciennement, radicalement, primordialement] *Primarily, originally, primarily, primely, radically.*

PRIMO, *adv.* [mot emprunté du latin qui signifie *premièrement*, se dit en français dans le même sens] *Primo, firstly, first.*

PRIMOGÉNITURE, *s. f.* [droit d'aînesse] *Primogeniture, birth-right, eldership.*

PRIMORDIAL, -ALE, *adj.* [primitif] *Primordial, primitive, original.*

PRIMORDIALEMENT, *adv.* [primitivement, originairement] *Originally, primarily.*

PRINCE, *s. m.* [celui qui possède une souveraineté; souverain, monarque, seigneur, chef, etc.] *Prince, potentate.* — du sang (sorti de la maison royale par les mâles), *Prince of the blood.* † Vivre en — (splendidement), *To live like a prince.* Un dîner de —, *A princely dinner.* *† Ce sont jeux de — qui ne plaisent qu'à ceux qui les font, *These are sports of princes, which can only please the sporting ones.* —[le premier, le plus excellent] *Prince, the chief, the first.*

PRINCIPAL, -ALE, *adj.* [le premier, le plus remarquable en son genre] *Principal, capital, considerable, main, cardinal, noble, chief, leading, material, prime, primary, topping.* Partie principale, *Principal.* Le — emploi, *The chief employment.* Son — but est de..., *His principal design is to...* C'est la principale raison qu'il ait apportée, *It is the main reason he gave.*

—, *s. m.* [préposé dans un collége pour en avoir la direction] *The principal head, head-master.* — [somme principale d'une dette] *The principal* or *capital sum, stock.* Le — d'une affaire [ce qu'il a de plus important; t. de palais] la première instance, le fonds d'une contestation] *The main thing* or *business; the main point* or *chance; top.* Le — est de travailler à son salut, *The main point is to mind our salvation.* Les principaux d'une ville [les personnes principales] *The head men, the chief* or *topping men, the most notable people of a town* or *city.*

PRINCIPALEMENT, *adv.* [sur toutes choses] particulièrement] *Principally, chiefly, above all, especially, mainly, primarily, specially, par-cularly.*

PRINCIPALITÉ, *s. f.* [office du principal d'un collége] *The place of a principal chief*, or *head-master of a college.*

PRINCIPAUTÉ, *s. f.* [dignité de prince, terre qui porte ce titre, souveraineté] *Principality*, *principedom.*

PRINCIPE, *s. m.* [première cause ; source, origine, fondement, commencement, naissance] *Principle*, *first cause*, *rise*, *original*, *root*, *reason*, *spring.* — *pl.* [les premières règles des arts, éléments] *Principles*, *first rules*, *elements*, *rudiment*, *ground-work*, *ground-plot*, *ground.* — [maxime] *Principle*, *an undoubted truth*, *maxim.* V. PÉTITION. — supposé, *Postulatum.* Admis pour —, *Postulatory.* Donner des principes, *To principle.* Avoir des principes (des principes de morale, de religion, de raisonnement), *To be a man of principles.* — [motif, raison] *Principle*, *motive.* — *pl.* [en chimie ; corps simples qui entrent dans la composition des mixtes] *Principles.*

PRINCIPION, *ou* **PRINCIPIOT**, *s. m.* [t. de mépris ; petit prince] *A little paltry*, *insignificant prince ; a petty prince.*

PRINTANIER, -ÈRE, *adj.* [qui est du printemps] *Of* or *belonging to the spring.* Fleurs printanières, *Spring-flowers.* *** La saison printanière, *The spring.*

PRINTEMPS, *s. m.* [la première des quatre saisons de l'année ; jeunesse, bel âge, fleur de l'âge] *The spring*, *may.* * Le — de la vie, *The bloom of youth.* * Dans le — de sa vie, de son age, *In the prime of his days.* * Au — de ses jours, *In the bloom of youth*, *in the bloom of life.* † Une hirondelle ne fait pas le —, *One swallow makes no summer.*

PRIORITÉ, *s. f.* [antériorité, primauté en ordre de temps] *Priority*, *antecedence.*

PRIS, -SE, *part. of* Prendre, *Taken*, *caught*, *etc.* — pour dupe, *Taken for a dupe.* Un homme bien — dans sa taille, *A well-shaped man.* Cheval bien — (qui a le corsage bien fait), *A well-made horse.* Cet homme est simple, il y sera —, *This man is very simple*, *he will fall into the snare.* La rivière est prise, *The river is frozen up.* — de vin, *In liquor.* † C'est autant de — sur l'ennemi, *'Tis so much gained ; 'tis so much saved out of the fire.* † Avoir l'air d'un premier — (avoir la contenance embarassée), *To look foolish*, *like a thief just caught.* — sur le fait, *Hand-habend.*

PRISE, *s. f.* [action de prendre ; invasion, conquête, butin, proie] *Taking.* La — d'une ville, *The taking of a town.* La — d'armes est un crime capital dans un état, (en parlant des sujets qui prennent les armes contre leur prince), *The taking up arms is a crime of high treason in a state.* Être en — (être exposé), *To lie open* or *exposed.* Votre dame est en — (phrase au jeu des échecs), *Your queen is in taking.* Un décret de prise de corps, *A writ* or *warrant for apprehending one in his body.* — de corps, *Arrest.* — [capture, vaisseau pris sur les ennemis] *Prize*, *capture*, *catch*, *snap.* Droit de —, *Prizage.* Part de —, *Prize money.* Déclarer de bonne —, *To declare a prize* or *a good prize.* — [endroit par où l'on prend certaines choses] *Hold*, *clutch*, *grip.* Ce vase est tout rond, il n'y a point de — *This vessel is quite round*, *there is no laying hold of it.* Ils tirèrent à eux les branches qui donnaient plus de —, *They pulled to them the branches that were most at hand*, or *that were most within reach.* Lâcher —, *To let go one's hold.* * Lâcher —, *To give up.* Donner — sur soi à son ennemi, *To give one's enemy an advantage* or *favourable opportunity.* Gardez-vous de lui donner —, *Be sure you give him no hold.* Sa conduite donne — à tout le monde, *He does expose himself strangely by his carriage.* Il est donc vrai que le torrent de l'exemple n'a pas de — sur un cœur vertueux par principes, *So true is it*, *that the torrent of example cannot prevail over a heart which is virtuous from principle.*

— de possession, *The taking* or *entering into possession.* La — de possession d'un bénéfice, *The induction of a living.* — d'habit, *The ceremony performed at one's taking a monk's* or *nun's habit.* — à partie [action de prendre à partie un juge] *Citing a judge.* — [en parlant de médicaments et de drogues, la dose qu'on prend en une fois] *Dose.* Deux prises de rhubarbe, *Two doses of rhubarb.* Une — de tabac, *A pinch of snuff.* — [querelle, différend, démêlé] *Quarrel*, *scuffle*, *bickering.* En venir aux prises, *To engage*, *come to handy blows*, *fight*, *fall to loggerheads*, *go together by the ears.* Être aux prises, *To be engaged.* Les voilà aux prises ensemble, *They are engaged together.* Il était aux prises avec lui-même, et on l'entendait rugir comme un lion furieux, *He was at war with himself*, *and was heard to roar like a lion in his fury.*

PRISÉE, *s. f.* [prix qu'on met aux choses dans les inventaires, estimation, enchère, appréciation, évaluation] *An auctioneer's prize*, *valuing*, *estimation*, *appraising.* J'ai eu tous les tableaux pour la prisée, *I had all the pictures for what they were set up at.* Faire la — de, *To make an estimate of.*

PRISER, *v. a.* [mettre le prix à une chose, en faire l'estimation, évaluer, apprécier, taxer, juger, liquider] *To prize*, *rate*, *value*, *set a price to* or *on*, *appraise*, *estimate.* — [estimer, avoir bonne opinion, faire cas, vanter trop] *To prize*, *esteem*, *have an esteem for*, *make account*, *magnify.* — trop, *To overprize.* * Il prise trop sa marchandise, *He overprizes his own goods.* * On prise beaucoup ce prédicateur, cet ouvrage, *This preacher*, *this work is approved very much.* * Il se prise trop pour — les autres, *He sets too great a value upon himself*, *to rate others as they deserve.*

PRISEUR, ne se dit que dans cette phrase : HUISSIER-PRISEUR, *s. m.* [qui met le prix à ce qui se vend aux inventaires] *Prizer*, *appraiser*, *auctioneer.*

PRISMATIQUE, *adj.* [qui a la figure d'un prisme] *Prismatick.*

PRISME, *s. m.* [figure solide de verre qui a (communément) trois côtes égaux] *Prism.*

PRISON, *s. f.* [lieu où l'on enferme les criminels ; geole, cachot, etc.] *Prison*, *gaol* or *jail*, *confinement*, *cage.* — du guet, *Round-house.* Retenir quelqu'un en — toute sa vie, *To make one rot in gaol.* Mettre en —, *To secure.* † Il n'y a point de laides amours ni de belles prisons, *Never was prison fair or mistress foul.* †† Il est gracieux comme la porte d'une —, *He is a very disagreeable man.* †† Être dans la — de Saint-Crépin, *To be in the shoemaker's stocks.* * Le corps est la — de l'ame, *The body is the prison of the soul.*

* Il chérit sa —, il ne veut point sortir de sa —, [t. de galanterie ; il se plaît dans sa passion] *He is fond of his chains.*

PRISONNIER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [qui est détenu en prison, arrêté pour y être mis, incarcéré] *Prisoner.* Un — d'état, *A state-prisoner.*

PRIVATIF, -IVE, *adj.* [t. de grammaire ; qui marque privation] *Privative.*

PRIVATION, *s. f.* [perte d'un bien ; manquement des choses nécessaires ; en philos. négation absolue] *Privation*, *want*, *debarring.* La — de la vue, de l'ouïe ; des priviléges, *Being deprived of*

sight, of hearing, of privileges. Être dans la — de toutes choses, *To stand in need of every thing.*

PRIVAUTÉ, *s. f.* [familiarité ; manières libres] *Privity, familiarity, intimacy.* Prendre des privautés (des libertés avec les femmes), *To take familiarities.*

PRIVÉ, *s. m.* [garderobe, commodités, lieux, latrines] *Privy, the necessary house, a house of office.*

PRIVÉ, -ÉE, *part. of* Priver, *Deprived, bereft, weaned, destitute, devoid.* —, *adj.* [simple, particulier, secret] *Private.* Vivre en homme —, *To live a private life.* Il agit en son propre et — nom, *He does things out of his own head*, or *he acts of his own accord.* Le conseil —, *The privy council.* De son autorité privée, *Against the law.* — [familier, trop familier] *Familiar, too free, privy.* — [apprivoisé, *opposé à* farouche, sauvage] *Tame.* Oiseau, canard —, *Tame bird, domestic duck.* " C'est un canard —, *He is a decoy-duck.*

PRIVER, *v. a.* [ôter à quelqu'un ce qu'il possède ; retrancher, enlever, dépouiller] *To deprive, bereave, bar, debar, frustrate, abridge of, oust, disrobe, cut off, defraud, empty, take from, despoil.* Le roi l'a privé de sa charge, *The king has removed him from his office.* Si vous agréez ma tabatière, elle est à votre service. Je ne veux point vous en —, *If you like my snuff-box, you are welcome to take it. I won't rob you of it.*

SE —, *v. r.* [s'abstenir] *To deprive oneself, to abstain.* Il faut savoir se — des choses qui ne sont pas nécessaires ; *One must learn to deprive himself of what is not necessary.* Il s'est privé de la liberté, *He has deprived himself of his liberty.* Se — de quelque chose, *To pinch somewhat from oneself.*

PRIVILÉGE, *s. m.* [faculté accordée à quelqu'un de faire quelque chose, de jouir de quelque avantage à l'exclusion des autres ; l'acte qui contient la concession du —; faveur, grâce] *Privilege, a special grant, licence, permission, concession, freedom, immunity, exemption.* — exclusif, *Patent.* Accorder, donner un —, *To privilege.* — [droits prérogatives, avantages attachés aux emplois, préférence, etc.] *Privilege, pre-eminence, prerogative, advantage, attribution.* Pourquoi aurions-nous donc un —? *Wherefore then do we claim a pre-eminence?* C'est un — de sa charge, *It is a right of his office.* Avoir un — sur quelque chose, *To have a claim on a thing.* — [liberté qu'on a, ou qu'on se donne de faire ce que d'autres n'oseraient faire] *Privilege, right, liberty, faculty.* Il a le — de dire et de faire tout ce qu'il lui plaît, *He has assumed the privilege of saying and doing what he pleases.*

PRIVILÉGIÉ, -ÉE, *adj. subst.* [qui jouit d'un privilége] *Privileged, free.*

PRIX, *s. m.* [ce qu'une chose vaut, ce qu'elle se vend ; valeur, estimation, prisée, évaluation, appréciation, taxation, taux] *Price, rate, value, worth, merit, preciousness.* — fait, *Set price.* Mettre le —, *To prize.* Mettre un trop haut —, *To overprize.* Surpasser en —, *To out-value.* — excessif, *Overrate.* Juste — (bas —, — modique), *Moderate price.* Repas à juste —, *An ordinary on reasonable terms.* Une chose de — (précieuse), *A thing of great price.* Une chose hors de —, *A thing extraordinary dear.* Une chose qui n'a point de —, qui est sans prix, *A thing inestimable, that cannot be valued, not to be valued.* On n'a rien à moindres qu'à — d'argent, *Nothing is to be had at London but by dint of money.* Mettre la tête d'un homme à —, *To set a price upon a man's head.* — pour —, *According to the value of things.* " C'est un homme dont on ne connaît pas le —, (le mérite), *He is a man whose value is not known.* " Sa modestie relève le — de sa beauté, *Her modesty enhances the value of her beauty.* " Je connais tout le — de votre amitié au service que vous m'avez rendu, *I know all the value or worth of your friendship by the service you have done me.*" Il a acheté la victoire au — de sa vie, *That victory has cost him his life ; he purchased that victory with the loss of his life.* " Il a amassé du bien au — de son honneur, *He got a fortune at the expense of his honour.* À quelque — que ce soit, *Cost what it will, whatever it costs ; at any rate.* + Chacun vaut son —, *One must not extol one man at the expense of another.* — [récompense ; salaire] *Prize, premium.* Remporter le —, *To win, carry the prize, bear away the bell.*

AU — DE, *prep.* [en comparaison de, à proportion] *In comparison of.* Cela n'est rien au — de ce que vous allez entendre, *That's nothing in comparison of what you shall hear ; that's nothing to what you shall hear.*

PRIX-FIXE, *s. m.* (maison de commerce dans laquelle les marchandises sont taxées à un prix modéré et duquel on ne devie pas) *Fixed-price.*

PROBABILITÉ, *s. f.* [vraisemblance, apparence de vérité] *Probability, likelihood, appearance of truth, likeness, credibility.* Il n'y a pas beaucoup de — à ce qu'il dit, *There is no great probability in what he says.*

PROBABLE, *adj.* [qui a l'apparence de vérité ; vraisemblable] *Probable, likely, provable, credible, avouchable, like.* Il n'est pas probable que cela soit ainsi, *It is not probable that the thing should be so.*

PROBABLEMENT, *adv.* [vraisemblablement] *Probably, likely, credibly, like.* — que personne ne l'écoute, *Most likely nobody listens to him.*

PROBANTE, *adj.* [t. de palais ; authentique] *Authentic.*

PROBATION, *s. f.* [pratiques auxquelles on exerce les sujets dans un couvent, avant de les recevoir, éprouve, novicial] *Probation, trial.*

PROBATOIRE, *adj.* [qui concerne la probation] *Probatory, probationary, serving for trial.* Un acte —, *A probatory action.*

PROBE, *adj.* [qui a de la probité] *Honest.*

PROBITÉ, *s. f.* [droiture de cœur et d'esprit, intégrité de vie et de mœurs, bonté, équité, honnêteté] *Probity, honesty, uprightness, integrity, goodness, honour, incorruptness, integrity, trustiness, righteousness.*

PROBLÉMATIQUE, *adj.* [ce qui peut se soutenir, dans l'affirmative et dans la négative ; incertain, douteux, ambigu, équivoque] *Problematical, debatable, disputable.* Question —, *Problem.*

PROBLÉMATIQUEMENT, *adv. Problematically.*

PROBLÈME, *s. m.* [t. de philos. ; proposition dont le pour et le contre se peuvent également soutenir ; t. de géométrie] *Problem.*

PROCÉDÉ, *s. m.* [manière d'agir, égard, considération] *Proceeding, behaviour, carriage, dealing, way of acting.* Votre — met tout le monde contre vous, *Your behaviour sets every body against you.* Avoir de bons procédés envers..., *To behave well to.* — [démêlé, querelle] *Dispute, quarrel.* — [t. de chimie ; méthode pour faire quelque opération] *Process.*

PROCÉDER, *v. n.* [provenir, tirer son origine, venir, dériver] *To proceed, come* or *spring from, arise, be derived.* [t. de pratique ; agir en j : tice

poursuivre] *To proceed in course of law.* — à l'inventaire des papiers, *To set about the inventory of the papers.* — criminellement contre quelqu'un, *To carry on an action against some body for a crime.* — [agir en quelque chose que ce soit] *To act, carry on, deal, proceed.* Cela procède bien (en parlant d'un ouvrage qu'on lit), *That goes on well.* — [se conduire, se comporter] *To behave, carry oneself.* — bien ou mal, en honnête homme, *To behave well* or *ill, like an honest man.*

PROCÉDURE, *s. f.* [forme de procéder en justice, instruction d'un procès] *The practice* or *rule of a court, proceeding, legal procedure.*

PROCÈS, *s. m.* [instance devant un juge sur un différend entre deux parties; procédure, démêlé, différend, contestation, affaire] *Lawsuit, law, litigation, suit, action, cause, process, trial.* Intenter un —, *To proceed on, upon.* — civil ou criminel, *Civil* or *criminal process.* Intenter un —, faire un — à quelqu'un, *To bring* or *to enter action against one, sue him at law.* Être en —, avoir un —, *To be at law, have a lawsuit.* Gagner son —, *To carry the cause, cast one's adversary.* Perdre son —, *To be cast.* Instruire un —, *To get a cause ready for a hearing* or *trial.* Solliciter un — *To look after, attend, prosecute a lawsuit.* Juger un — en faveur de quelqu'un, *To give judgment in one's behalf.* Faire le — à quelqu'un, *To try one.* Son procès lui fut fait et parfait, *He was arraigned and convicted.* Prendre un — au croc, *To appoint a procedure.* Mettre hors de cour et de —, *To nonsuit.* — verbal (narré par écrit dans lequel on rend témoignage de ce qu'on a vu ou entendu), *Verbal process.* * Faire le — à un mot, *To condemn* or *reject a word.* * Voilà son — fait, *He is condemned.*

C'est un misanthrope qui ferait le—au genre humain, *He is a misanthrope who would plead against the whole of mankind.* Cet homme est un diable en — (habile dans les affaires de chicane), *This man is very conversant in law-matters.* † Faire un — sur la pointe d'une aiguille, *To pick up a quarrel, to quarrel for nothing.* †Sans autre forme de—, *Without any more ado.*—[toutes les pièces produites par l'une et l'autre partie] *Papers, writings belonging to a lawsuit.*

PROCESSIF, -IVE, *adj.* [litigieux, chicaneur] *Litigious, quarrelsome.*

PROCESSION, *s. f.* [cérémonie de religion, conduite par des gens qui marchent en ordre en chantant] *Procession.* Aller en —, faire une —, *To procession, to go a processioning.* † On ne peut pas sonner les cloches et aller à la —, *One can't blow and swallow at the same time.* ‖ C'est une — continuelle (multitude de peuple qui marche dans une rue), *'Tis a long procession.*

PROCESSIONNELLEMENT [en procession] *In a procession.*

PROCHAIN, -AINE, *adj.* [proche; voisin, contigu, limitrophe] *Next, approaching, near at hand, nigh, approximate proximate.* La semaine prochaine, *Next week.* Ils ne furent pas des derniers à me complimenter sur ma prochaine grandeur, *They were not the last complimenting me upon my approaching greatness.* Il faut éviter les occasions prochaines de pécher, *One must avoid the present occasions of sins.*

—, *s. m. sing.* se dit de chaque homme en particulier, et de tous les hommes ensemble] *Neighbour.*

PROCHAINEMENT, *adv.* [t. de pratique] *Next term.*

PROCHE, *adj.* [près de quelqu'un, de quelque chose; voisin, prochain, contigu, limitrophe] *Near, next, near at hand neighbouring, nigh; imminent.* Les maisons proches de la rivière sont sujettes aux inondations, *The houses that are near the river are liable to be overflowed.* La ville la plus —, *The nearest town.* — parent, *A near relation.* Le temps est —, *The time is near at hand.* Plus —, *Nigher.* Le plus —, *Nighest.*

PROCHES, *s. m. pl.* [parents, alliés] *Near relations, kinsmen.* C'est un de mes proches, *He is my near relation*, or *one of my kinsmen.*

—, *prep.* [près, auprès, est ordinairement accompagné de la préposition *de*] *Near, nigh.* — de la ville, *Near the town.*

—, *adv. By, hard by.* Il demeure ici —, *He lives hard by, just by.*

DE — EN —, *adv.* [près-à-près] *Contiguous to one another, close, one after another, from one to another.* Couper les bois de — en —, *To cut the woods gradually one after another.* Faire des conquêtes de — en —, *To make one's conquest contiguous to another.*

PROCLAMATION, *s. f.* [publication, promulgation] *Proclamation, proclaiming, cry, enunciation; installation.*

PROCLAMER, *v. a.* [publier à haute voix et avec solennité; dénoncer, déclarer] *To proclaim, cry, give out, announce, trumpet.* L'armée le proclama roi, *He was proclaimed a king by the army.* — (publier), des bans de mariage, *To publish bans of matrimony.*

PRO-COMMISSAIRE, *s. m.* [celui qui tient la place d'un commissaire] *Commissary's deputy.*

PROCONSUL, *s. m.* [chez les Romains, gouverneur de province] *Proconsul.*

PROCONSULAIRE, *adj. Proconsular.*

PROCONSULAT, *s. m.* [dignité du proconsul] *Proconsulship.*

PROCRÉATION, *s. f.* [génération, production] *Procreation, generation.*

PROCRÉER, *v. a.* [engendrer des enfants] *To procreate, generate, beget.* Enfants procréés en légitime mariage [t. de pratique] *Children lawfully begotten.*

PROCURATION, *s. f.* [pouvoir, charge, commission] *A power of attorney, procuration, procuracy.*

PROCURATRICE, *s. f.* [celle qui a pouvoir d'agir pour autrui] *Proxy.*

PROCURER, *v. a.* [faire en sorte que quelqu'un obtienne; ménager, pourvoir] *To procure, get help to, bring, purvey, avail, put on* or *upon, fetch.* Je lui ai procuré cet emploi, *I procured that employment* or *situation for him.*

PROCUREUR, *s. m.* [celui qui a pouvoir d'agir pour autrui; agent, député, chargé de procuration] *Proxy, assignee.* — d'une cour ecclésiastique, *Proctor.* On ne meurt point par —, *There's no dying by proxy.* —[autrefois officier établi pour agir en justice au nom de ceux qui plaident] *Attorney, procurator.* — général, *Attorney general.*

PROCUREUSE, *s. f.* [la femme d'un procureur] *Attorney's wife.*

PRO-DEO [t. pris du latin; pour l'amour de Dieu] *For God's sake.*

PRODIGALEMENT, *adv.* [profusément] *Prodigally, extravagantly, lavishly, profusely, unthriftily, wastefully.*

PRODIGALITÉ, *s. f.* [vice du prodigue, profusion] *Prodigality, profusion, extravagance, lavishness, scramble, expensiveness, unthriftiness, wastefulness.*

PRODIGE, *s. m.* [effet surprenant contre le cours de la nature, miracle, merveille] *Prodigy, wonder, astonishing* or *wonderful thing, mar-*

vel, ostent, strangeness. C'est un —, *He is wonderful,* C'est un — de science, *He is a prodigy of learning.* Un — de cruauté, *A monster of cruelty.*

PRODIGIEUSEMENT, *adv.* [merveilleusement, étonnamment, extraordinairement, excessivement] *Prodigiously, amazingly, enormously, astonishingly, vastly, monstrously, wonderfully.*

PRODIGIEUX, -EUSE, *adj.* [qui tient du prodige, merveilleux, surprenant, monstrueux] *Prodigious, amazing, astonishing, enormous, vast, monstrous, surprising, stupendous, wonderful.* Excès — de débauche, *A monstrous excess of debauchery.*

PRODIGUE, *adj. subst.* [dissipateur; trop libéral] *Prodigal, profuse, lavish, wasteful; expensive, a prodigal man* or *woman, a spendthrift, devourer, lavisher, squanderer.* Vivre en —, *To live prodigally* or *like a spendthrift.* Il est — de son bien, *He is too free with his wealth.* Il n'est pas — de louanges, *He is niggardly of praises.* — de vos biens envers les riches, vous en êtes avare à l'egard des pauvres, *Profuse of your riches towards the rich, you are too sparing of them towards the poor.* * — de paroles, de promesses, *Liberal in words, lavish of promises.* Être — de sa vie, *To expose oneself too much.* * L'enfant —, *The prodigal son.*

PRODIGUER, *v. a.* [donner avec profusion, dissiper, dépenser follement] *To lavish, waste, squander away, spend prodigally, be prodigal* or *lavish of, throw away, dissipate, fling away, scramble, make away, cast away.* — son bien, ses trésors, son sang, *To lavish one's goods, treasures, blood.* — sa vie, *To expose, hazard* or *venture one's life.*

PRODITOIREMENT, *adv.* [t. de palais; en trahison] *Treacherously, traiterously.*

PRODUCTION, *s. f.* [ouvrage, œuvre: se dit de la nature, de l'art, et de l'esprit] *Production, product, performance, work, brood, exibition, exertion, engendering, generation, effect, begetting, birth, piece, procedure, procreation.* — savante, *Incubration.* — [t. de pratique; écritures dans un procès] *Writings, papers, evidence produced, proffer.*

PRODUIRE, produisant, produit, je produis, je produisis, *v. a.* [engendrer, donner naissance, mettre au jour] *To beget, generate, produce, body, engender, breed, procreate, originate.* Chaque animal produit son semblable, *Each animal produces its species.* —, *To produce, bear, bring forth.* C'est une terre qui ne produit que des ronces, *'Tis a land that produces nothing but brambles.* Ces arbres produisent de beaux fruits, *These trees bear fine fruit.* — de nouveau, *To reproduce.* — [rapporter] *To yield, be worth, bear.* Sa charge lui produit tant par an, *His post brings unto him so much a year.* Un argent qui ne produit pas d'intérêt, *A sum of money that bears no interest, that is idle.* Quand vous aurez tant fait pour le public, qu'est-ce que cela vous produira? *When you shall have done so much for the public, what will you get by that,* or *how will you be the better for it?* — [composer] *To compose, write, make.* L'art n'a jamais rien produit de plus beau, *No production of art was ever more beautiful.* — [causer, être cause] *To cause, effect, produce, be productive of, be the cause* or *occasion of, do, go forth, put forth* or *forward, work.* La guerre produit de grands maux, *War is productive of great evils.* — [exposer à la vue, à l'examen] *To produce, show, offer to the view* or *notice, expose, exhibit.* — des titres, des pièces, *To show titles, vouchers.* — des témoins, *To bring witnesses.* — introduire, faire connaître] *To introduce, make known.* C'est lui qui l'a produit dans le monde, *He is the person that first introduced him into the world.* Il s'est produit de lui-même, *He has made his way in the world of himself.*

PRODUIT, -ITE, *part. of* Produire, *Produced, etc.*

—, *s. m.* [le nombre qui résulte de deux nombres multipliés l'un par l'autre; résultat] *Produce.* — [revenu, gain, profit] *Produce.* — d'une terre, etc. *Product, produce, profit, increase.* — net, *Net produce.* —, [en chimie, opération] *Produce, result.*

PROÉMINENCE, *s. f.* [état de ce qui est proéminent] *Prominence.*

PROÉMINENT, -ENTE, *adj.* [qui est plus en relief que ce qui l'environne] *Prominent.*

PROFANATEUR, *s. m.* [qui profane les choses saintes] *Profaner.*

PROFANATION, *s. f.* [action de profaner; sacrilége, abus des choses précieuses] *Profanation, profaneness.*

PROFANE, *adj. subst.* [impie, sacrilége] *Profane, earthly, unholy, irreligious. unhallowed.* En —, *Profanely.* Les auteurs profanes (par opposition à ceux qui traitent de la religion), *Profane authors.* Un —, *A profane person.* * Nous ne voulons point de vous, vous êtes un —, *We do not want you, you are a profane.*

PROFANER, *v. a.* [abuser des choses de la religion; corrompre, souiller] *To profane, abuse, soil.* — les temples, la parole de Dieu, *To defile temples, abuse the word of God.*

PROFÉRER, *v. a.* [prononcer, dire] *To utter, speak.*

PROFÈS, -ESSE, *s. m.* et *f.* [qui a fait ses vœux après son noviciat] *A professed monk* or *nun.*

PROFESSER, *v. a.* [convenir, avancer, déclarer, enseigner publiquement; exercer un art] *To profess, pronounce, read.* Qui professe, *Proficient.* — une science, *To profess, teach a science.* — un métier, *To practise a trade.* — une religion, une doctrine, *To profess a religion, a doctrine.* — la rhétorique, *To read lectures in rhetoric.*

PROFESSEUR, *s. m.* [qui professe, qui enseigne une science, un art dans un collége; régent] *Professor, a public reader.* Charge ou chaire de —, *Professorship.* — de philosophie, de mathématiques, *A professor in philosophy, mathematics.* — en théologie, en droit, en médecine, *A divinity professor, a law professor, a physic professor.*

PROFESSION, *s. f.* [déclaration publique] *Profession, declaration, professing.* Faire — de, *To pretend.* Il fait — d'être sincère, *He professes sincerity.* Faire — d'ignorance, d'être ignorant, *To make an open profession of ignorance.* Faire une — de foi, *To make a profession of faith.* Il fait — de bel esprit, *He sets up for a wit.* Il fait — (il se pique), d'être savant, *He pretends to learning.* — [état, emploi de la vie civile; métier] *Profession calling, business, trade, mystery, vocation.* Un joueur de —, *A professed gamester.* Un dévot de —, *A professed devotee.* — [l'acte solennel par lequel on fait les vœux de religion après le noviciat] *Profession.*

PROFESSORAL, ALE, *adj.* [qui appartient, qui a rapport à la qualité de professeur] *Professorial.*

PROFESSORAT, *s. m.* [emploi, état, condition, de professeur] *Professorship.*

PROFIL, *s. m.* [t. de peintre, d'architecture, délinéation d'un objet vu d'un de ses côtés seulement] *Profile, pourfile.* Tête, visage de —, *A side-face.* Le — d'une ville, *The profile of a town.*

PROFIT, *s. m.* [gain, émolument, avantage, profit, utilité, intérêt, fruit] *Profit, gain, emolument, advantage, gainfulness, availness, use, fee,*

A —, *Profitably*. Les profits d'un emploi, *The profits or perquisites of a place*. Une chose faite à — (à durer longtemps), *Serviceable work, work that will do a great deal of service*. Au — des pauvres, à leur —, *For the service of the poor*. Il ne m'en revient aucun —, *I get nothing by it; I am not the better for it*. Mettre à —, *To improve every thing to the best advantage, make it turn to a good account*. Je tâcherai de mettre mon latin à —, *I will endeavour to make my latin turn to some advantage*. || C'est un — tout clair, *'Tis neat profit*. Faites en votre —, *Make the best of it*. — [progrès dans les études, dans les sciences] *Progress, improvement, proficiency, profit, advancement*.

PROFITABLE, *adj.* [utile, avantageux, fructueux, lucratif] *Profitable, beneficial, useful, advantageous, gainful, good, fruitful, profitous, available*. Être —. *To profit*. Cela ne lui sera guère —, *This will not be very profitable to him*.

PROFITER, *v. n.* [faire un gain, bénéficier, gagner] *To gain, get, profit*. Il a beaucoup profité dans ce commerce, sur les marchandises qu'il a vendues, *He had great profits in that trade, upon the goods that he sold*. Il profite à ce marché, *This bargain is advantageous to him*. Faire — son argent (en tirer de l'intérêt), *To improve one's money, put or let it out to use*. Son argent ne lui profite point, *His money lies dead*. — de, *To avail one's self*. Il a profité de la dépouille d'un autre, *He got the spoils of another*. — [tirer de l'avantage de quelque chose] *To improve, profit, get by, make an advantage or good use of, make the best of, be the better for, benefit*. Il sait que son temps ne sera pas long, ainsi il en profite, *He knows not how short his time will be, therefore he makes the best of it*. — en occasion, *To improve the opportunity*. — [être utile, servir] *To be profitable, to profit*. Les biens mal acquis ne profitent point, *Ill gotten goods never prosper; ill got, ill spent; all wrong comes to ruin*. De quoi cela vous profitera-t-il? *What will you get by that?* — [faire du progrès en quelque chose] *To profit, improve, be a proficient, make a progress*. — en vertu, en sagesse, en science, *To improve in virtue, wisdom, knowledge*. Il a beaucoup profité avec son précepteur, *He has made great progress or improvement with his preceptor*. Il a beaucoup profité dans le commerce des honnêtes gens, *He has improved a great deal by frequenting honest people*. — [croître; se dit d'un enfant, d'une plante qui vient bien] *To thrive*. Cet enfant profite à vue d'œil, *This child thrives visibly*. C'est un terrain où rien ne profite, *'Tis a soil where nothing thrives*.

PROFOND, -ONDE, *adj.* [dont le fond est éloigné de la superficie; de haut en bas; creux] *Deep, profound*. Puits —, *A very deep well*. Profonde révérence, *A very low or a profound bow or courtesy*. Pouls —, *A low pulse*.

— [extrême dans son genre; dont la connaissance est difficile; grand, vaste, extraordinaire] *Profound, deep, abstruse, adept, heavy, recondite, high*. — sommeil, *A profound or deep sleep*. Science profonde, *An abstruse science*. C'est un homme —, d'un esprit — il a l'esprit —. *He is deeply learned; he is a man of great sagacity*. Ce sont des choses si profondes, que les hommes n'en connaissent rien, *These things are so abstruse that men cannot understand them*.

PROFONDÉMENT, *adv.* [bien avant, d'une manière profonde] *Deep, deeply, profoundly*. Se saluer —, *To salute, or to bow very low, make a profound reverence*.

PROFONDEUR, *s. f.* [étendue depuis la superficie jusqu'au fond; étendue en longueur; dimension d'un corps considéré de haut en bas; sublimité] *Depth, deepness, profoundness, profundity, concavity, greatness, height*. La — d'un précipice, *The depth of a precipice*. * La — des mystères, des jugements de Dieu, *The depth of the mysteries, of the judgments of God*. La — de son savoir, de son jugement, de son esprit, *The depth of his learning, the extent of his judgment, mind*.

PROFUSÉMENT, *adv.* [avec profusion] *Profusely, lavishly, prodigally*.

PROFUSION, *s. f.* [excès de libéralité ou de dépense, prodigalité] *Profusion, profuseness, lavishness, extravagance, plenty, affluence, waste, copiousness, prodigality, scramble, expensiveness*. Faire des profusions, *To spend lavishly*. * Donner des louanges avec —, *To be profuse in one's commendations or lavish in one's praises*.

§ PROGÉNITURE, *s. f.* [enfant] *Progeny, offspring*.

PROGRAMME, *s. m.* [avertissement pour inviter à quelque acte public; inscription, affiche] *Programma*.

PROGRÈS, *s. m.* [mouvement en avant] *Progression, progress, process, going forward*. Arrêter le — du feu, *To stop the progress of the fire, to hinder the flames from spreading any further*. — du soleil dans l'écliptique, *The progression of the sun in the ecliptic*. Arrêter les progrès des ennemis, *To stop the enemy's progress*. — [avancement, accroissement, augmentation en bien ou en mal] *Progress, advancement, improvement, proficiency, profiting, influence, forwardness, furtherance, stage*. Faire des progrès, *To profit* Faire du — dans les études, dans les sciences, *To improve in learning*. Je fis tant de progrès dans sa confiance, que, etc., *I grew so fast into his confidence, that*, etc. Le — ou les progrès d'une maladie, des maux, des erreurs, *The progress of a malady, of misfortunes, of errors*.

PROGRESSIF, -IVE, *adj.* [qui va en avant] *Progressive*. Mouvement —, *Progressive motion*.

PROGRESSION, *s. f.* [t. didactique; suite, enchaînement] *Progression, progress*. Mouvement de — (fait en avant) *Progressive motion*.

PROGRESSIVEMENT, *adv. Progressively, onward*.

PROHIBER, *v. a.* [défendre, empêcher, interdire] *To prohibit, forbid, interdict*. Marchandises prohibées, *Prohibited goods*. Degré prohibé (le degré de parenté où la loi défend de se marier), *Prohibited degree*.

PROHIBITIF, -IVE, *adj.* [qui défend] *Prohibitory*.

PROHIBITION, *s. f.* [défense] *Prohibition, inhibition, interdiction, defence*.

PROIE, *s. f.* [ce que les animaux carnassiers ravissent pour le manger: *fig.* le butin qu'on fait à la guerre: dépouille, prise] *Prey, booty, ravin, capture, quarry, rape*. Oiseaux de —, *Birds of prey*. Avide à la —, *Ravenous*. * Être en — à sa douleur, *To be preyed upon by grief*. * Être en — à la médisance, à la calomnie, à ses passions, *To be a prey to slander, calumny; to one's own passions*. Partager la —, *To divide the spoils*. * Être en — à ses valets, à ses domestiques, *To be pilfered by one's own servants*.

PROJECTILE, *s. m.* [t. de mécanique; corps pesant, jeté en l'air, et abandonné ensuite à l'action de la pesanteur] *Projectile*.

PROJECTION, *s. f.* [t. didactique] *Projection, casting*. Mouvement de —, *Projectile motion*.

PROJET, *s. m.* [dessein, plan; entreprise, résolution] *Project, design, contrivance, scheme, ground-plot, decree, devise, forecast, enterprize, prefection, purpose, intent.* Faiseur de projets, *Projector, schemer.* Former un —, *To form a design.* Il a fait le — d'aller en Italie, *He has designed to go to Italy.* Dresser un — d'articles pour un mariage, *To draw a project of articles for marriage.* — [première pensée de quelque chose mise par écrit] *Rough draught.*

PROJETER, *v. a.* [former le dessein de.... préméditer, résoudre, arrêter, déterminer] *To project, contrive, scheme, devise, plan, forecast, design.* — une entreprise, un voyage, *To project an enterprize, a journey.* Ils résolurent d'exécuter le dessein qu'ils avaient projeté, *They resolved to execute the design they had been upon.* — [tracer sur un plan, tirer suivant certaines règles] *To project; to draw.*

PROLATION, *s. f.* [t. de musique; roulement, durée de chant] *Prolation.*

PROLÉGOMÈNES, *s. m. pl.* [t. didactique; ample préface] *Prolegomena, long preface* or *proem.*

PROLEPSE, *s. f.* [figure de rhétorique; prévenir des objections et les refuter d'avance] *Prolepsis.*

PROLIFIQUE, *adj.* [t. didact.; qui a la vertu d'engendrer] *Prolific, prolifical.*

PROLIXE, *adj.* [trop étendu, trop long; diffus, ennuyeux] *Prolix, long, tedious, diffuse, large.*

PROLIXEMENT, *adv.* [longuement] *Prolixly, tediously, diffusely.*

PROLIXITÉ, *s. f.* [trop grande étendue dans le discours, longueur] *Prolixity, tediousness, diffuseness.*

PROLOGUE, *s. m.* [avant-propos, ouvrage en vers servant de prélude à une pièce dramatique] *Prologue, forespeech.*

PROLONGATION, *s. f.* [prorogation, continuation, délai, remise] *Prolongation, delay, prolonging, lengthening, protraction.* — de terme, de la trêve, *Prolongation of the term, of the truce.*

PROLONGE, *s. f.* cordage pour tirer le canon en retraite] *Lashing.*

PROLONGEMENT, *s. m.* [extension, continuation de quelque portion d'étendue]

PROLONGER, *v. a.* [faire durer long-temps; étendre, continuer; alonger, proroger, différer, remettre] *To prolong, put off, lengthen out, draw out, continue, eke out, lengthen, piece out; prorogue, protract.* — le temps, *To prolong* or *spin out the time.* — le terme d'un paiement, *To give a longer time for payment.* — une ligne, *To lengthen out a line.* — une trêve, *To prolong a truce.* — la vie, les jours de quelqu'un, les maux, les misères, la guerre, *To prolong somebody's life; the evils, the misery, the war.*

PROMENADE, *s. f.* [action de se promener] *Walking, ambulation, deambulation, walk.* — à cheval, en carrosse, *Ride.* Allons à la —. *Let's go a walking.* — [lieu où l'on se promène] *Walk, walking-place.* Il y a de belles promenades autour de sa maison, *There are fine walks about his house.* La — est belle aujourd'hui (il fait beau se promener), *It is fine walking to-day.*

PROMENER, *v. a.* [mener çà et là pour divertir] *To walk, lead about.* — un enfant, un cheval, *To walk a child,* or *a horse.* Il les a bien promenés par la ville, dans toute la ville, *He has led them all over the town.* * — sa vue, ses regards, sa pensée, sur plusieurs objets, *To lead one's sight to many different objects, carry one's sight from one object to another.* * — son esprit sur toutes les créatures, *To run over in one's mind all the works of the creation.*

— (SE), *v. r.* [marcher, pour faire exercice ou pour se divertir; se dit aussi quand on est porté ou traîné] *To walk, be a walking.* J'aime à me —, mais je n'aime pas à courir, *I love walking, but I don't like to run.* Se — à cheval, *To ride, take a ride.* Se — en carrosse, *To take a riding* or *an airing.* Se — en bateau, *To go upon the river in a boat.* + Envoyer quelqu'un —, *To send one packing to the devil.* Qu'il s'aille —, *Let him go and be hanged.* Allez vous —, *You may troop.*

‡ **PROMENOIR**, *s. m.* [lieu destiné exprès pour qu'on s'y promène] *Walk, walking place.*

PROMESSE, *s. f.* [assurance qu'on donne, espérance donnée; engagement, convention, *Promise, parole, word, faith.* Tenir sa —, *To keep one's word.* Satisfaire à sa —, *To be as good as one's word.* — verbale, *Word.* Promesses trompeuses, *Deceitful promises.* — de mariage, *Promise of marriage.* Vendre avec — de garantir, *To warrant one's commodity, goods.* — [billet sous seing privé, par lequel on promet de payer quelque somme d'argent] *A note under one's hand, bond, a promissory note.*

|| **PROMETTEUR, -EUSE**, *s. m.* et *f.* [qui promet légèrement, ou sans intention de tenir] *Promiser.*

PROMETTRE, promettant, promis, je promets, je promis, *v. a.* [s'engager par parole ou par écrit à faire, à dire; assurer, annoncer, faire espérer] *To promise, give hopes, engage.* Tenir ce qu'on promet, *To do* or *perform one's promise, keep it.* Il m'a promis de venir, *He promised me that he would come.* Promettez-vous que vous le ferez, *Do you promise to do it?* — sa fille en mariage à quelqu'un, *To betroth* or *desponsate one's daughter to one.* + Ce n'est pas tout de —, il faut tenir, — et tenir sont deux, *To promise and to perform are two things.* + — monts et merveilles, + — plus de beurre que de pain (— plus qu'on ne veut et qu'on ne peut tenir), *To promise wonders* or *mountains of gold.* † Il se ruine à —, et s'enrichit à ne rien tenir, *His promises are as brittle as piecrust.* + + On ne lui promet pas poires molles, *He has no fair promises made him.* Ce jeune homme promet beaucoup, *He is a very hopeful* or *promising youth.* * Les blés promettent beaucoup, *There is great hopes of a very good harvest.* * Voilà un temps qui promet du chaud, du froid, de la pluie, etc., *This weather forebodes heat, cold, rain.*

SE —, *v. r.* [espérer] *To hope.* Je n'oserais me — que vous me ferez cet honneur, *I dare not hope that you will do me that honour.*

PROMINENCE, *s. f.* [t. didactique; avancement] Ex. — de la lèvre, *Prominence of the lip.*

PROMIS, -ISE, *part. of* Promettre, *Promised.* La terre promise, *The land of promise.* * Ce pays est la terre promise (est extrêmement fertile), *This country is the land of promise.* + Chose promise, chose due, *One is bound to perform in honour what he promises.*

PROMISSION, *s. f.* Ex. La terre de — (la terre promise, le pays de Chanaan), *The promised land, the land of promise.* * C'est une terre de —, *It is the promised land.*

PROMONTOIRE, *s. m.* [pointe de terre élevée et avancée dans la mer; cap, rocher] *Promontory, headland, ness, cape, land-cape, point, foreland.*

PROMOTEUR, *s. m.* [qui prend le soin principal d'une affaire] *Chief manager, promoter.*

PROMOTION, *s. f.* [élévation, nomination à une dignité] *Promotion, preferment, advancement.*

PROMOUVOIR, promu, *v. a.* [élever à une dignité ecclésiastique; n'est d'usage qu'à l'infinitif et aux temps composés] *To promote, prefer, raise, advance.* Le pape l'a promu au cardinalat, *The pope made him a cardinal.* Il a été promu aux ordres, à l'épiscopat, *He has been promoted to orders, preferred to episcopacy.*

PROMPT, -PTE, *adj.* [soudain, subit, qui ne tarde pas; qui passe vite] *Quick, speedy, sudden, swift, presentaneous, prompt, fast, flashy.* Vin — à boire, *Wine that is soon drinkable.* — comme un éclair, *As swift as lightning.* — retour, *Sudden return.* Prompte réponse, *Speedy answer.* Esprit —, conception prompte, *Quick mind, understanding.* — [diligent, qui ne perd point de temps; actif, vif, ardent, agissant, alerte] *Active; quick, nimble, ready, expeditious.* Il est — dans tout ce qu'il fait, *He is quick in all that he does.* Il est — à servir ses amis, *He is ready to serve his friends.* — [colère] *Hasty, passionate, soon angry.* Si j'étais aussi — que vous, nous ferions de belles affaires, *Were I as hasty as you, we should make fine work on't.*

PROMPTEMENT, *adv.* [vite, prestement] *Quickly, speedily, nimbly, promptly, apace, readily, ready, swiftly, expeditiously; extempore.*

PROMPTITUDE, *s. f.* [diligence, vitesse, célérité; activité, agilité, vivacité] *Quickness, speed, activity, swap, readiness, swiftness, celerity, haste.* La — à obéir est un mérite, *The readiness to obey is a merit.* — [brusquerie, mouvement de colère subit et passager] *Hastiness, passion, haste, rigour.* Il gémissait de sa —, *He was bewailing his hastiness of temper.*

PROMU, -UE, *part. of* Promouvoir, *Promoted.*

PROMULGATION, *s. f.* [publication de lois] *Promulgation, proclamation.*

PROMULGUER, *v. a.* [publier une loi avec les formalités requises] *To proclaim, promulge, promulgate.*

PRONE, *s. m.* [sermon qui se fait le dimanche à la messe paroissiale, exhortation, discours de piété] *A sermon made every sunday, in the middle of or after the high mass.* ‡ Être recommandé au —, *To have a bad character.* || — [remontrance importune] *Rattling, scolding.* * Il lui a fait un beau, un long —, *He made a fine, a long lecture to him.*

PRONER, *v. a.* [vanter, louer avec exagération; préconiser] *To cry up, extol, commend, praise, set forth, trumpet.*

—, *v. n.* [faire de longs discours, d'ennuyeux récits] *To preach, hold forth.*

PRONEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui loue avec excès] *One that cries up*, or *extols; trumpeter, commender.* — [qui aime à faire des remontrances] *Great talker or preacher.*

PRONOM, *s. m.* [partie d'oraison qui se met à la place du nom] *Pronoun.*

PRONOMINAL, -ALE, *adj.* [qui appartient au pronom] *Pronominal, reciprocal.*

PRONONCÉ, -ÉE, *part.* et *s. m. Pronounced.* Le — de l'arrêt, *The verdict of the judge.* — [t. de peinture; et en parlant d'une figure] *Pronounced.* Les muscles, les nerfs en sont bien prononcés, *The muscles, the nerves are well pronounced.* Ils sont trop prononcés, *They are expressed too hard.*

PRONONCER, *v. a.* [articuler les mots, les lettres] *To pronounce, articulate, syllable, prelate.* Le ton ridicule dont ils prononcent! *What a ridiculous pronunciation they have!* — mal *To ill speak.* — un discours (le réciter, parler en public), *To speak* or *deliver a discourse.* — déclarer avec autorité juridique; juger, décider, régler, arrêter, ordonner, statuer, décerner, donner un arrêt] *To pronounce, pass one's judgment* or *verdict, give judgment.* — la sentence à un criminel, *To pass sentence upon a criminal, read the sentence to him.* * Cet homme a prononcé sa sentence, sa condamnation, *He has condemned himself.* — [énoncer, déclarer son sentiment sur quelque chose] *To pronounce, decide, pass one's verdict.* — souverainement sur quelque chose, *Fully to decide a business.*

PRONONCIATION, *s. f.* [expression des lettres, des syllabes, des mots; manière de prononcer; articulation] *Pronunciation, prolation, utterance.* — [manière de reciter] *Speaking, delivery.* Mauvaise —, *Twang.* — d'une sentence [la lecture, jugement, arrêt, prononcé] *The reading of a sentence.*

PRONOSTIC, *s. m.* [jugement et conjecture de ce qui doit arriver; signe, marque; pressentiment, prédiction, pronostication, présage] *Prognostic, prediction, prognostication, presage, omen, conjecture.* * Les politiques se trompent souvent dans leurs pronostics, *Politicians are often mistaken in their conjectures.*

PRONOSTIQUER, *v. a.* [conjecturer, augurer, prévoir, deviner, prédire, présager, prophétiser] *To prognosticate, presage, foretel, ominate, portend, bode, conjecture.*

PRONOSTIQUEUR, *s. m.* [qui pronostique] *Prognosticator, foreteller.*

PROPAGANDE, *s. f.* [la congrégation établie à Rome pour la propagation de la foi] *The congregation* de propagandâ fide.

PROPAGATEUR, *s. m.* [qui opère la propagation de quelque chose, de quelque être] *Propagator, spreader.*

PROPAGATION, *s. f.* [multiplication par voie de génération, étendue, progrès, augmentation] *Propagation, progeneration, increase.* * La — de la foi (l'augmentation de la foi dans les pays infidèles), *The propagation of the gospel.* — [se dit en physique de la lumière et du son] *Spreading.* La — de la lumière, du son, *The spreading of light, of sound.*

PROPAGER, *v. n.* [perpétuer par la génération. *To propagate, have offspring.*

SE —, *v. r.* [t. de physique; il se dit principalement de la manière dont le son et la lumière se répandent] *To spread, extend itself.* La lumière se propage en ligne droite, *Light spreads in a straight line.*

PROPENSION, *s. f.* [pente naturelle des corps pesants; *fig.* penchant, inclination de l'ame; tendance, pente, inclination, bienveillance] *Tendency, propension, propensity.* Les corps pesants ont de la — à descendre, *Heavy bodies have a propensity to fall.* * — au bien, au mal, *Propension to good, to bad.*

PROPHÈTE, *s. m.* [qui prédit l'avenir; devin, augure] *Prophet, prognosticator, seer, foreteller, soothsayer.* * Personne n'est — dans son pays, *Nobody is a prophet in his own country.*

PROPHÉTESSE, *s. f.* [celle qui prédit l'avenir] *Prophetess.*

PROPHÉTIE, *s. f.* [prédiction des choses futures; les choses prophétisées] *Prophecy, prediction, divination, ariolation.*

PROPHÉTIQUE, *adj.* [qui est de prophète] *Prophetic, prophetical.*

PROPHÉTIQUEMENT, *adv.* [en prophète] *Prophetically.*

PROPHÉTISER, *v. a.* [prédire l'avenir; présager, augurer, pronostiquer] *To prophesy, prophetize, foretell, presage, prognosticate, forebode, divine.* Je vous avais bien prophétisé que cela arriverait, *I was right when I foretold you that it would so happen.*

PROPICE, *adv.* [favorable, indulgent, prospère] *Propitious; kind, favourable, friendly.* Le ciel soit — à ses vœux, *Heavens favour his views* or *prosper his designs.* Ainsi Dieu me soit —, *So help me God.*

PROPICIATOIRE, *adj.* [qui a la vertu de rendre propice] *Propitiatory.* Sacrifice, offrande —, *Propitiatory sacrifice, offering.*

PROPORTION, *s. f.* [convenance que les choses ont les unes avec les autres; justesse, rapport, analogie] *Proportion, agreement, scantling, adequateness, measure, answerableness, harmony, commensuration, condignness, suitableness, rapport, proportionality.* Garder la —, *To proportion.* Il n'y a nulle — de sa dépense avec son revenu, *There is no proportion between his expenditure and his income.* Compas de — (instrument de géométrie), *A sector.*

A —, *prep.* [par rapport, au prorata] *Proportionable, according to.* Dépenser à — de son revenu. *To spend proportionably to one's coming-in.*

— [raison, rapport des grandeurs entre elles] *Proportion, ratio.* — arithmetique, géométrique, harmonique, *Arithmetical, geometrical, harmonical proportion.*

PROPORTIONNÉ, -ÉE, *adj. part. of* Proportionner, *Proportionate, proportionable, fit, fitted agreeable, condign, adequate, commensurate, answerable, accommodated, competent, matchable, measured.*

PROPORTIONNEL, -ELLE, *adj. subst.* [t. de mathématiques; en proportion] *Proportional.*

PROPORTIONNELLEMENT, *adv.* [t. de mathématiques; avec proportion] *Proportionably.*

PROPORTIONNÉMENT, *adv.* [par proportion, avec proportion] *Proportionally, rateably, accommodately.* Il n'a pas été récompensé — à son mérite, *He has not been rewarded proportionally to his merit.*

PROPORTIONNER, *v. a.* [garder la proportion et la convenance nécessaire; ajuster, égaler, mesurer, accommoder] *To proportion, adjust, fit, accommodate, measure, shape, proportionate.* Se — à, *To accommodate oneself to.* — mal, *To misproportion.*

PROPOS, *s. m.* [discours, entretien, paroles, mot] *Discourse, talk, words, matter.* Hors de —, *Impertinent, impertinently.* Tenir des propos, de mauvais propos sur quelqu'un, *To speak ill of one.* Changeons de —, *Let us talk of something else, let us call another subject.* — de table, *Table-talk.* ‡ Changement de — réjouit l'homme, *A change of a conversation rejoices the heart of man.* — [proposition faite sur quelque matière] *Proposal.* — [résolution déterminée] *Purpose, design, intent, resolution.* J'ai fait un ferme — de me corriger, *I am fully determined to amend my life.*

A —, *adj.* [convenable] *Fit, fitting, convenient, proper, categorical, fitly, opportune, pertinent, seasonable.* L'à— [*s. m.*] *Pertinentness.* Juger à —, *To think fit* or *proper.* Il est à — de faire cela, *It is proper to do that.* Il n'est pas à — qu'il le sache, *It is not fit he should know it.*

A —, *adv.* [convenablement au sujet, au lieu, au temps, etc. ad rem] *To the purpose, opportunely, seasonably, a-propos, meetly, patly, pertinently, ripely.* Venir fort à —, *To come in pudding time.* Faire à —, *To nick.* Elle fait chaque chose à —, *She does every thing at a proper time.* Les voici l'un et l'autre fort à —, *Here they both come mighty luckily.*

Mal à —, hors de —, *Unseasonably, improperly, impertinently, preposterously.* Cela est hors de —, *That's unseasonable* or *improper.* A tort et mal à — (formule judiciaire), *Wrongfully and without a cause.* || — [manière de parler] *Now I think on't; now you put me in mind of it, etc.* A —, *Well thought on.* A —, j'oubliai de vous dire l'autre jour, *Now I think on't I forgot to tell you t'other day.....* A — de ce que vous dites, je me souviens que, etc. *Your telling me that puts me in mind that, etc.* Mais à — de.... *But with regard to....* A — de rien, *Without any relation to what went before.* Il est venu nous dire cela à — de rien, *He came to tell us that without any thing introducing it.* Il s'est fâché à — de rien, *He was angry for nothing at all.* ‡ Il est venu me quereller à — de bottes, *He came to quarrel with me without reason.*

A TOUT —, *adv.* [en toute occasion, à tout instant] *At every turn, ever and anon.*

DE — DÉLIBÉRÉ, *adv.* [avec dessein, de dessein formé] *Designedly, on set purpose, purposely, for the nonce.*

PROPOSABLE, *adj.* [qui peut être proposé *That can be proposed.*

PROPOSANT, *s. m.* [qui fait une offre: offrant, promettant] *Proposer.* — [se dit de ceux qu'on examine pour être reçus ministres dans la religion protestante] *A student in divinity (among protestants.)*

PROPOSER, je propose, je proposai; *v. a.* [mettre en avant; exposer, dire, faire savoir; déclarer, étaler, offrir, presenter, promettre] *To propose, offer, propound, move, make a motion, tender, suggest, bid, motion.* — un sujet à traiter, *To propose* or *give a subject to write upon.* — une chose, *To put up a motion.* — une question, une difficulté, un accommodement, des conditions, *To propose a question, a difficulty, an agreement, conditions.* On lui a proposé un parti pour sa fille, *A match has been proposed to him for his daughter.* On l'a proposé pour cette place, pour cette charge, *He has been presented for this office.* — quelqu'un pour exemple, pour modèle, *To propose somebody as a pattern.* On lui a proposé d'examiner cette question, *ou* cette question à examiner, *This question has been proposed to him to examine it.* ‡ L'homme propose et Dieu dispose, *Man proposes and God disposes; man does what he can, but God what he will.*

SE — de faire quelque chose, [en former le dessein, se résoudre, prendre l'idée] *To propose, design, or intend to do a thing, mean, mind; propose oneself.*

PROPOSITION, *s. f.* [discours qui affirme, *ou* qui nie quelque chose, sur quelque sujet: question, sujet, position, thèse, problème, sentiment, assertion] *Proposition, assertion, protasis.* — chose proposée afin qu'on en délibère] *Proposal, proposition, offer of terms, supposition, word, motion, overture, proffer, philosophème.* Faire une —, *To propose.* Propositions supposées *ou* prouvées précédemment, *Premises.*

PROPRE, *adj.* [qui appartient à quelqu'un à l'exclusion de tout autre; espèce de redondance qui ne s'emploie que par énergie; particulier, naturel, essentiel, spécial] *Own.* Son propre fils, *His own son.* On ne peut être juge dans sa — cause, *A man cannot be judge in his own cause.* L'amour-propre (qu'on a pour soi-même), *Self-love.* Il est rempli

d'amour-propre, *He is a conceited fellow* or *man.* — [même] *Very, own.* Il m'a dit cela en ces propres termes, *He told me that in these very terms.* Ce sont ses propres paroles, *These are his own words*, or *the very words he said.* — [convenable] *Proper, fit, convenient, agreeable, apposite, natural, accordant, apt, opportune.* Temps —, *opportunity.* Rendre —, *To qualify, to properly.* L'air qui circule terre à terre est — à la plupart des hommes, *The air which circulates near the surface of the earth is suited to the greatest part of mankind.* Ce valet-là ne vous est pas —, *That servant will not do for you.* Nom — (qui distingue un homme des autres hommes) *A proper name.* Sens — (*par opposition à* figuré) *Proper sense.* Prendre un mot au —, *To use it in a proper sense.* — (qui peut servir] *Fit, good, pertinent, meet, sterling, favourable, expedient, suitable, true, quadrate, able for, capable.* Bois — à bâtir, *Wood fit* or *good for building.* — [qui a de la disposition pour quelque chose] *Apt, fit.* Il n'est pas — à la guerre *ou* pour la guerre, *He is not fit for war.* — [net, bienséant, bien arrangé, ajusté, paré, orné] *Clean, neat, decent, smug, spruce, trim, fine., tidy, genteel, commodious, curious.* Il est toujours fort —, *He always goes very neat.*

—, *s. m.* [qualité particulière, ce qui convient particulièrement] *Property, part, peculiar quality, peculiar.* Le — des oiseaux est de voler, *'Tis the property of birds to fly.* C'est le — du courtisan d'être souple et complaisant, *It becomes a courtier to be supple and complaisant.* Avoir en —, *To own.* Les religieux n'ont rien en —, *Friars have no property, nothing of their own*, or *nothing they can call their own.* Posséder en —, *To be the right owner.* Cela m'appartient en —, *I am the right owner of that.* Se rendre — (s'approprier), *To make one's own, to appropriate to oneself.*

PROPREMENT, *adv.* [précisément, exactement, spécialement] *Properly, in a strict sense, appositely, fitly.* La Grèce — dite, *Greece properly so called.* Parler —, *To speak proper.* A — parler, — parlant, *Strictly speaking.* — [t. de gram.; opposé à figurément] *Properly, in a proper sense.* — [avec propreté, nettement] *Cleanly, neatly, finely, smugly, tranly, becomingly, deftly.* Ce cuisinier n'accommode pas — a manger, *That cook does not dress his meats in a cleanly manner.* — [avec adresse, avec grâce] *Neatly, genteely.* Danser —, *To dance genteely.*

‖ PROPRET, -ETTE, *adj.* [qui a une propreté affectée] *Nicely, spruce, dressy.*

PROPRÉTÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est exempt de saleté et d'ordure] *Cleanness, cleanliness, smugness.* — manière honnête, convenable et bienséante dans les habits, dans les meubles; netteté, ajustement, parure] *Neatness, spruceness, delicacy, meetness, tidiness.* Elle a beaucoup de —, *She is very neat, very tidy.* Il est d'une grande —, *He is very clean.*

PROPRÉTEUR, *s. m.* [dignité chez les Romains] *Proprætor.*

PROPRIÉTAIRE, *s. m. et f.* [qui possède quelque chose en propriété; maître] *Proprietary, proprietor, proprietress, owner, possessor in his* or *her own right, master, possessor, landlord.* Être le —, *To own.* Le —, la — d'une maison, *The landlord* or *landlady of a house.*

PROPRIÉTÉ, *s. f.* [droit par lequel une chose appartient en propre à quelqu'un] *Propriety, property; ownership.* — exclusive, *Peculiar.* La — des biens, *The property of goods.* — [qualité et vertu particulière des plantes, etc. propre signification d'un mot; nature, énergie] *Property, peculiar quality, natural virtue, advisableness, appositeness, patness, pertinency, fitness; affection, virtue, faculty.* La — des mots, *The propriety of words.*

PROPYLÉE, *s. m.* [t. d'archit.; porche d'un temple; vestibule] *Propylæum.*

PRORATA (AU), *prep.* [à proportion] *In proportion of, proportionably to, rateably.* Au — de, *In proportion to.* Au — de la somme, *Pro rata to the sum.*

PROROGATION, *s. f.* [délai, remise; interruption des séances du parlement d'Angleterre, par ordre du roi; prolongation, continuation] *Prorogation, proroguing, putting off, delay, protraction.*

PROROGATIF, -IVE, *adj.* [qui prolonge le temps pris ou donné pour une chose] *Delaying.*

PROROGER, *v. a.* [prolonger le temps qui avait été donné pour quelque chose; remettre la séance du parlement d'Angleterre à un certain jour; alonger, différer] *To prorogue, prolong, put off, delay.* — un delai à sa partie, *To get the cause put off.*

PROSAIQUE, *adj.* [qui tient de la prose] *Prosaic.* Style prosaique, *Prosaic style.*

§ PROSAÏSER, *v. n.* [faire de la prose] *To write prose.*

PROSATEUR, *s. m.* [écrivain en prose] *Prose* or *prosaic writer.*

PROSCRIPTION, *s. f.* [condamnation à mort sans forme judiciaire, bannissement] *Proscription, outlawry.*

PROSCRIRE, proscrivant, proscrit; je proscris, je proscrivis; *v. a.* [mettre une tête à prix] *To proscribe, outlaw.* — [éloigner, chasser, bannir] *To banish, expel.* — * Proscrire un mot, *To expunge a word.*

PROSCRIT, -ITE, *part. of* Proscrire, *Proscribed.* * Mot —, *A word expunged,* † *out of use, obsolete.* Un — (banni de son pays, *ou* qui n'ose y retourner) *An outlaw, a fugitive, a runaway.*

PROSE, *s. f.* [discours qui n'est point assujetti à un certain nombre de pieds, de syllabes] *Prose.* — [t. de liturgie romaine; hymne] *Hymn.*

PROSÉLYTE, *adj. subst.* [nouvellement converti à une religion, néophyte] *Proselyte, convert.*

PROSODIE, *s. f.* [t. de gram.; prononciation régulière] *Prosody.* Homme versé dans la prosodie, *Prosodian.*

PROSODIQUE, *adj.* [qui appartient à la prosodie] *Prosodical.*

PROSOPOPÉE, *s. f.* [figure de rhétorique; action de personnifier] *Prosopopeia, personification.*

PROSPECTUS, *s. m.* [mot latin; programme pour annoncer un livre] *A sort of bill, proposal.*

PROSPÈRE, *adj.* [favorable au succès d'un dessein, d'une entreprise; heureux, propice, fortuné] *Prosperous, propitious, kind, favourable.* Puissiez-vous avoir toutes choses prospères! *May you have all things prove prosperous!*

PROSPÉRER, *v. n.* [avoir un heureux succès, réussir] *To prosper, be prosperous* or *successful, thrive, speed, succeed.* Faire —, *To prosper.*

PROSPÉRITÉ, *s. f.* [heureux état, fortune, bonheur, réussite, état florissant; *pl.* événements heureux] *Prosperity, prosperous state* or *condition, auspiciousness, felicity, welfare, wellbeing, thriving, good luck, good fortune, good success.* Je vous souhaite toutes sortes de prospérités, *I wish you all happiness.*

PROSTERNATION, *s. f.* *Prostration, obeisance, prosternation.*

PROSTERNEMENT, *s. m.* [action de se prosterner] *Prostration.*

PROSTERNER, (SE) *v. r.* [se jeter à genoux aux pieds de quelqu'un, se baisser jusqu'à terre, saluer profondément] *To prostrate oneself, fall down, cast oneself at one's feet.* Prosterné, *Prostrate.* Se — devant Dieu, aux pieds des autels, la face contre terre, *To prostrate oneself before God, at the feet of altars, down on the ground.*

PROSTITUÉ, -ÉE, *part. of* Prostituer, *Prostituted.* Un homme — à la faveur, *A man devoted* or *addicted to favourites.* Une plume vénale et prostituée, *A venal and prostituted pen* or *writer.* Une prostituée (une femme de mauvaise vie), *A prostitute.*

PROSTITUER, *v. a.* [livrer à l'impudicité d'autrui, abandonner] *To prostitute, make common.* Elle s'est prostituée, *She is turned a prostitute.* " — son honneur, sa dignité (se déshonorer par des actions indignes d'un homme d'honneur), *To prostitute* or *expose one's honour or dignity.* " Se — à la fortune, *To prostitute oneself to fortune.*

PROSTITUTION, *s. f.* [abandonnement à l'impudicité, débauche] *Prostitution, lewdness.* " La — des lois (le mauvais usage), *The prostituting of the laws.*

PROTASE, *s. f.* la partie d'un poème dramatique, qui contient l'exposition du sujet] *Protasis.*

PROTE *s. m.* [t. d'imprimerie] *Foreman.*

PROTECTEUR, *s. m.* [qui protège; défenseur, avocat, patron] *Protector, supporter, promoter, advancer, assertor, encourager, sheltérer, favourer, sustainer, defender, maintainer, advocate, countenancer, vindicator.* Il est le — des pauvres, des affligés, *He is the supporter of the poor, the afflicted.* — [sorte de titre] *Protector.*

PROTECTION, *s. f.* [action de protéger; appui, défense, aide, secours] *Protection, patronage, shelter, refuge, encouragement, countenance, conservation, defence, maintenance, auspice, patrocination, shade, securement, shadow, shield, vindication, support, tuition.* Prendre quelqu'un sous sa — ou en sa —, *To protect one.*

PROTECTORAT, *s. m.* [charge du protecteur, temps qu'il est en exercice] *Protectorship.*

PROTECTRICE, *s. f.* [celle qui protège] *Protectress.*

PROTÉGÉ, PROTÉGÉE, *s. m.* et *f.* [qui doit sa fortune à un grand, créature] *Creature, dependant.* Des protégés si bas, des protecteurs si bêtes, *So basely crouching creatures, so stupid protectors.*

PROTÉGER, *v. a.* [prendre la défense, défendre, appuyer, aider, soutenir, conserver, maintenir] *To protect, patronize, uphold, cherish, countenance, defend, secure, refuge, fence, safeguard, guard, hold up, shelter, ward, sustain, shade, shield, sanctuarise, patrocinate, overshadow.* — les gens de bien, les faibles les opprimés; la religion, la justice, *To protect honest people, the weak, the oppressed, religion, justice.*

PROTESTANT, -ANTE, *s. m.* et *f.* [nom donné au 16e. siècle aux chrétiens réformés parce qu'ils protestèrent contre les prétentions de la cour de Rome; s'emploie aussi adjectivement] *Protestant.* La religion protestante, *The protestant religion.*

PROTESTANTISME, *s. m.* [la croyance des églises protestantes] *The protestant religion, protestantism.*

PROTESTATION, *s. f.* [déclaration publique que l'on fait de sa volonté; déclaration en forme juridique, par laquelle on proteste contre quelque chose] *Protestation, declaration, profession.* Donner une —, *To protest.* — juridique, *Protestation et law.* Faire sa — par devant notaire, *To protest before a notary.* Faire sa — contre une délibération, un acte, un arrêt, *To enter a protest against a deliberation, a bill, a sentence.* — [promesse, assurance positive] *Protestation, promise, positive assurance, asseveration.* Il m'a fait mille protestations d'amitié, *He made me a thousand professions of friendship.*

PROTESTER, *v. n.* [promettre fortement, assurer positivement, affirmer, jurer] *To protest, swear, make a solemn promise, asseverate, profess, warrant, vow.* — [déclarer qu'on tient pour nul] *To protest, declare.* Il protesta de son innocence jusqu'à la mort, *He protested* or *he vowed that he was innocent 'till he died.* — de violence, *To protest against the violence.* — de nullité, *To declare null against the validity of a deed.* Je vous proteste que je l'ai fait, *I assure you I have done it.* Il lui protesta qu'il ne l'abandonnerait jamais, *He swore to him* or *her never to forsake him* or *her.*

— une lettre de change, un billet, *v. a. To protest a bill of exchange.*

PROTÊT, *s. m.* [t. de banque; acte qu'on fait faute d'acceptation d'une lettre de change] *Protest, protestation.* Faire un — par devant notaire, *To protest before a notary.*

PROTOCOLE, *s. m.* [formulaire pour des actes publics, etc.; modèle, style de..] *Protocol; a precedent-book, register, book of precedents.*

PROTOTYPE, *s. m.* [original, modèle, premier exemplaire] *Prototype, exemplar, the original copy.* " — de sagesse, d'éloquence, *A model of wisdom, of eloquence.*

PROTUBÉRANCE, *s. f.* [t. d'anatomie; avance, éminence, bosse, tumeur] *Protuberance, pronuncence, knob.* Les protubérances du cerveau, *The protuberances of the brain.*

PROTUTEUR, *s. m.* [subrogé tuteur, tuteur onéraire] *Pro-tutor.*

PROUE, *s. f.* [l'avant d'un vaisseau] *Prow, the head,* or *forepart of a ship, rostrum, stem.* Voir par —, *To see before one.* Le vent se leva tout à coup droit par — (t. de marine; il devint contraire). *The wind of a sudden turned* or *chopped about quite contrary.* Donner la —, *To appoint the course* or *rendezvous of the galiies.*

PROUESSE, *s. f.* [action de valeur; ne se dit que par plaisanterie: bravoure, belle action] *Prowess, valour, feat.* " Voilà une belle — (excès de débauche), *That's a fine feat, indeed.* Il fit des prouesses à coups de poing, *He did wonders at fisty cuff.*

PROVENANT, -ANTE, *adj.* [qui provient] *Proceeding, accruing, coming, arising, issuing out.*

PROVENÇAL, *adj.* [qui est de Provence] *Provençal.* Les poètes provençaux, *Provençal poets.*

PROVENIR, il provient, il proviendra, qu'il provienne, *v. n.* [procéder, dériver, émaner, couler de, prendre sa source] *To come, proceed issue, arise, rise, spring.* Cette maladie provient d'un amas d'humeurs, *This disease proceeds from a repletion of humours.* — [revenir au profit de] *To accrue.* Que proviendra-t-il au roi de cette affaire? *What will accrue from this affair to the king?*

PROVENU, *s. m.* [profit qui provient d'une affaire] *Profit, emolument.* Net — (t. de négoce), *Net produce.*

PROVERBE, *s. m.* [sentence, maxime devenue

commune et vulgaire ; adage] *Proverb, adage, saying, common saying, saw.* Jouer aux proverbes *ou* jouer des proverbes, *To act proverbs.*

Comédie — (comédie impromptu qui renferme le sens d'un proverbe), *Proverbe.*

PROVERBIAL, -ALE, *adj.* [qui tient du proverbe] *Proverbial.*

PROVERBIALEMENT, *adv. Proverbially.*

PROVIDENCE, *s. f.* [la suprême sagesse par laquelle Dieu conduit toutes choses ; prévoyance] *Providence.*

PROVIGNEMENT, *s. m.* [action de provigner] *Propagation.*

PROVIGNER, *v. a.* et *n.* [coucher en terre les brins d'un cep de vigne, après y avoir fait une entaille, afin qu'ils prennent racine] *To provine ; lay a branch of a vine in the ground to take root for more increase.* — une vigne, *To lay a vine.* * — [multiplier, pulluler] *To increase, multiply, propagate, flow.* Ce plant a bien provigné, *This plantation has increased very much.* * Cette famille a bien provigné, *This family has greatly multiplied.*

PROVIN, *s. m.* [rejeton d'un cep de vigne provigné] *A new vine-sprig, layer of a vine ; provin.*

PROVINCE, *s. f.* [pays qui fait partie d'un grand état, région, contrée] *Province, a province.* Ériger en —, *To provinciate.* — d'Angleterre, *A country or shire in England.* Langage, accent, mot de —, *Provincial language, country-accent.* Les gens de —, *Country-people.* Il a encore un air de —, (il n'a pas encore pris l'air du grand monde), *He has still something of the country in his manners.*

PROVINCIAL, -ALE, *adj. subs.* [qui est de province] *Provincial, country-like.* Manières provinciales, air —, *Country-like manners, air.* Langage, accent —, *Provincial dialect, accent.* § Un —, une provinciale, *One that is bred and born in the country, a country-squire, a country-gentleman* or *gentle-woman.* — (supérieur-général, qui a inspection sur toutes les maisons d'une province de son ordre) *The provincial.*

PROVINCIALAT, *s. m.* [dignité de celui qui est provincial d'un ordre, le temps qu'un religieux est provincial] *A provincial dignity, Provincialship.*

PROVISEUR, *s. m.* [celui qui possède la première charge dans un collége] *Master of a college, provisor, head master.*

PROVISION, *s. f.* [amas et fourniture de choses nécessaires pour la subsistance d'une maison, etc. munitions, vivres] *Provision, stock, prog, store, purveyance.* Commissaire de provisions, *Provedore.* Faire —, *To purvey.* — de bouche, *Purveyance of victuals.* — alimentaire d'un criminel, *Estover, provision for a prisoner's maintenance.* —, *pl.* [lettres par lesquelles un office, un bénéfice est conféré à quelqu'un ; brevet, patentes] *Grant, patent ; presentation.*

Faire ses provisions (se pourvoir des choses nécessaires), *To provide with necessaries.* * Ne cherchez pas à lui donner des ridicules, il en a déjà sa bonne —, *You need not give him ridiculous qualities, he has already a good stock of them.*

PROVISOIRE, *adj.* [préalable, en attendant] *Provisional, provisory.*

PROVISOIREMENT, *adv.* [au préalable] *By way of provision, provisionally.*

PROVOCATION, *s. f.* [action de provoquer, défi, irritation] *Provoking, provocation, exasperation.* — au sommeil, *Producing sleep.*

PROVOQUER, *v. a.* [inciter, exciter ; défier, aigrir, harceler, agacer, piquer ; procurer, concilier ; *To provoke, promote, excite, incense, anger, challenge, dare, urge, nettle, stir up, exasperate.* Il l'a frappé, mais il y avoit été provoqué auparavant par beaucoup d'injures, *He has struck him, but was first provoked to it by a great deal of abuse.* Provoquer au combat, à la colère, au sommeil, *To excite to combat, provoke anger, sleep.* — le sommeil, *To cause to sleep.*

PROUVABLE, *adj.* [qui peut être prouvé] *Provable.*

PROUVER, *v. a.* [faire connaître la vérité, ou la fausseté d'une chose par un témoignage incontestable] *To prove, evince, convince, make out* or *good, argue, show, deraign, evidence, enforce, justify, exemplify, verify.* — faussement, *To misassign.* Il prouvait cela par beaucoup de raisons, *He alledged many reasons to prove it.* Vous prouvez bien qu'il a tort, *You give a good proof that he is wrong.* † Qui prouve trop ne prouve rien, *Far fetched proofs are next to nothing.*

PROXIMITÉ, *s. f.* [voisinage, parenté] *Proximity, nearness, closeness, confinity, neighbourhood, nighness, propinquity, vicinity.*

PRUDE, *adj. subs.* [réglé et circonspect dans ses mœurs, dans sa conduite ; sage, modeste, vertueux ; farouche, sauvage] *Sober, stayed, grave, discreet ; prudish, over wise.* Une —, (en mauvaise part) *A prude, coy, precise woman.*

PRUDEMMENT, *adv.* [avec prudence, sagement] *Prudently, discreetly, advisedly, cautiously, deliberately, warily, heedfully, providently, sagely, wisely, circumspectly.*

PRUDENCE, *s. f.* [sagesse, précaution, prévoyance, circonspection] *Prudence, carefulness, advisableness, circumspection, caution, cautiousness, wariness, discretion, wisdom, providence.* Maximes de la —, *Prudentials.*

PRUDENT, -ENTE, *adj.* [sage, avisé, circonspect, adroit, prévoyant] *Prudent, careful, advisable, cautious, considerate.*

PRUDERIE, *s. f.* [affectation de paraître prude, circonspection excessive sur des choses frivoles : ne se dit qu'en parlant des femmes ; grimace d'honneur, de vertu] *Prudery, formality, affected preciseness, coyness, shyness, reserve, reservedness.* De la vertu sans —, *Virtue without formality.*

PRUNE, *s. f.* [sorte de fruit à noyau] *Plum ; prune.* — de brignoles, *Prunello.* — sauvage, *Sheg.* † ‡ Ce n'est pas pour des prunes, *'Tis not for trifling things.* † ‡ Ils ne sont pas là pour des prunes, *They are not there* (or *met*) *for nothing.* Ce ne sont pas des prunes que tout cela, *These are no jokes.*

PRUNEAU, *s. m.* [prune sèche, cuite au four ou au soleil] *Prune, dried prune.*

PRUNELAIE, *s. f.* [lieu planté de pruniers] *A place planted with plum-trees.*

PRUNELLE, *s. f.* [petite prune sauvage] *Prunella, a sloe or wild plum.* Sel de —, *Sal prunellæ, lapis prunellæ, cristal mineral.* — [l'ouverture qui paraît noire dans le milieu de l'œil] *The apple, ball, sight* or *pupil of the eye.* † Conserver quelque chose comme la — de l'œil (précieusement) *To keep a thing as the apple of one's eye.* † Jouer de la —, *To cast sheep's eyes, leer, ogle, piqueer with the eyes.*

PRUNELLIER, *s. m.* [l'arbrisseau qui porte les prunelles] *Sloe-tree, black thorn.*

PRUNIER, *s. m.* [l'arbre qui porte les prunes] *Plum-tree.*

PRUSSE, Ex : Cuir de —, *Pruce.* Bleu de —, *Prussian blue.*

PRUSSIEN, -ENNE, *adj.* [qui est de Prusse] *A Prussian.*

PRUSSIQUE, *adj.* [chim. mod.; *acide prussique*, acide qui, tiré des substances animales par la distillation, précipite le fer en cette espèce de bleu qu'on nomme *bleu de Prusse*] *Prussian blue.*

PSALMISTE, *s. m.* [David, l'auteur des psaumes] *The psalmist.*

PSALMODIE, *s. f.* [manière de chanter ou de réciter les psaumes à l'église] *Psalmody, singing* or *reciting psalms.*

PSALMODIER, *v. n.* [réciter des psaumes sans inflexion de voix, et toujours sur une même note] *To read* or *recite psalms, sing them.*

PSALTÉRION, *s. m.* [instrument de musique à plusieurs cordes] *Psaltery.*

PSAUME, *s. m.* [cantique sacré, composé par David] *Psalm.*

PSAUTIER, *s. m.* [recueil des psaumes de David] *Psalter, psalm-book.*

PSEUDONYME, *adj. Pseudonymus, a writer* or *a writing under a fictitious name.* Livre, ouvrage, lettre —, *A book, a writing, a letter published under a false* or *feigned name.*

PSYCHOLOGIE, *s. f.* [traité sur l'âme, science de l'âme], *Psychology.*

PSYCHROMÈTRE, *s. m.* [hygromètre, instrument pour mesurer l'humidité de l'air] *Psychrometer.*

PUAMMENT, *adv.* [avec puanteur] *Stinkingly, with a stink, in a stinking manner, noisomely.* ✝‖ Mentir — (grossièrement et impudemment), *To tell a monstrous* or *impudent lie.*

PUANT, -ANTE, *adj. subst.* [qui sent mauvais, infect] *Stinking, strong, frouzy, mephitical, olidous, fusty, putrefactous, fetid.* Devenir — *To begin to stink.* Haleine puante, *Fetor oris, stinking breath.* Bêtes puantes, (parmi les chasseurs, renards, blaireaux, etc.) *Stinking beasts.*

—, *s. m.* [opossum, putois rayé, petit quadrupède] *Opossum.*

PUANTEUR, *s. f.* [mauvaise odeur, infection] *A stink, offensive smell, fustiness, fetidness, stench, bad* or *strong smell, fetor.*

PUBÈRE, *adj.* [t. de jurisprudence; qui a l'âge de puberté] *Pubescent.*

PUBERTÉ, *s. f.* [l'âge auquel la loi permet de se marier; maturité, âge nubile] *Puberty.*

PUBLIC, -IQUE, *adj.* [commun, qui concerne tout un peuple, qui lui appartient; manifeste, connu de tout le monde; vulgaire, trivial] *Public, common, publicly known, general, national; ouvert, notorious.* Entrée publique, *In-trade.* Acte —, *Record.* Rendre —, *To manifest, publish, put out.* La voix publique, *The public voice; the voice of the people.* Lieux publics, *Public places.* Le bien —, *The public good.* Personnes publiques (revêtues de l'autorité publique), *Public functionaries.* Charges publiques, *Taxes.* Femmes publiques, *Common women, women of the town.*

—, *s. m.* [peuple en général] *Public.*

En —, *adv.* (en présence, à la vue de tout le monde) *In public, publicly.*

‖ **PUBLICAIN**, *s. m.* [parmi les Romains, fermier des deniers publics; aujourd'hui, mais en mauvaise part, traitant, maltôtier, financier, partisan] *A publican, a farmer of the public revenue, a commissioner of the customs, excise, etc.*

PUBLICATION, *s. f.* [notification, promulgation] *Publication, publishing, divulging, promulgation, predication.* La — d'un édit, *The proclamation of an edict.* — de bans, *Publication of the banns of marriage.* On a défendu la — de ce livre, *The publication of that book has been forbidden,* ou *has been suppressed.*

PUBLICISTE, *s. m. He who writes* or *makes lectures upon public laws; civilian.*

PUBLICITÉ, *s. f.* [notoriété; qualité, d'être public] *Publicness, notoriousness, notoriety.*

PUBLIER, *v. a.* [rendre public et notoire, faire savoir, divulguer, promulguer; faire imprimer, mettre au jour] *To publish, make, public, make generally and openly know, proclaim, divulge, announce, bewray, set abroad, put forth, put out, get abroad, blaze, abroad, tell, broach, cry, show, sing, declare, give out, trumpet, preach, issue, vent, denounce, predicate, manifest, promulge, noise abroad, set forth.* — un édit, une ordonnance, *To proclaim an edict, an ordinance.* — des bans, *To publish the banns of marriage.* Il publie partout que vous l'avez maltraité, *He announces every where that you have ill treated him.*

PUBLIQUEMENT, *adv.* [en public, hautement] *Publicly, in public, openly, before all the world, notoriously, professedly.* Exercer —, *To profess.*

PUCE, *s. f.* [insecte aptère assez connu] *Pulex, flea.* † Avoir la — à l'oreille (être inquiet du succès de quelque affaire), *To have a flea in one's ear.* † Mettre la — à l'oreille à quelqu'un, *To disquiet one, make him uneasy.* † Secouer les puces à quelqu'un (l'étriller), *To thrash one.*

Herbe aux puces, *Flea-bane, flea-wort.*

‖ **PUCELAGE**, *s. m.* [virginité, intégrité] *Maidenhead, pucelage, virginity.* — [cauris, coquillage univalve du genre des porcelaines] *Porcelain-shell.*

‖ **PUCELLE**, *s. f.* [fille qui n'a point connu d'homme; vierge] *Maid, virgin.* — [petite alose] *Twaite, smelt* or *emaciated shad.*

PUCERON, *s. m.* [sorte de vermine] *Aphis, puceron, vinefretter, vermin.*

PUDDING, *ou* **CAILLOU D'ANGLETERRE**, *s. m.* [sorte de pierre composée d'un mélange de petits cailloux, et très-dure] *Pudding-stone.*

PUDEUR, *s. f.* [certaine timidité, pureté, honnêteté, honneur, retenue, modestie, chasteté, pudicité] *Modesty, chastity, bashfulness, publicity, pudor, shame, virtue, honesty.* Une — virginale semblait vouloir les dérober à ma vue, *A virgin bashfulness seemed desirous to hide them from my sight.* Par —, *Through a sense of modesty.* Sans —, *Profligately, dishonestly.*

PUDICITÉ, *s. f.* [chasteté] *Publicity, chastity, honesty, honor.*

§ **PUDIBOND, -ONDE**, *adj.* [qui a une certaine pudeur naturelle] *Bashful, modest.*

*** **PUDIQUE**, *adj.* [chaste et modeste; pur, honnête] *Chaste, modest, honest, maidenly.*

PUDIQUEMENT, *adv.* [purement, honnêtement, modestement] *Chastely, without contamination, modestly, honestly.*

PUER, je pue, *v. n.* [sentir mauvais, blesser l'odorat; n'a d'usage qu'aux temps qu'on vient de marquer] *To stink, smell strong.* Cette chose pue le musc, *This smells very strong of musk.* † Puer comme un bouc, comme une charogne, comme un rat mort, comme la peste, *To stink like carrion, like a pole cat, to stink horribly* or *confoundedly.* Il pue le vin, *His breath smells very strong of wine.* Une personne qui a un extrême dégoût d'une chose dira qu'elle *lui pue*: *I loath it.*

PUÉRIL, *adj.* [enfantin, petit, bas, plat] *Puerile, childish, boyish, babyish.*

PUÉRILEMENT, *adv.* [d'une manière puérile,

baissement, platement, petitement] *Childishly, like a child.*

PUÉRILITÉ, *s. f.* [ce qui tient de l'enfant; petitesse] *Puerility, childishness, boyishness.*

PUGILAT, *s. m.* [combat à coups de poings] *Boxing, ruffling, fisty-cuffs.*

PUINE, -ÉE, *adj. subst.* [cadet] *Younger, puisne,* Mon puîné, *My younger brother.*

PUIS [ensuite, après, depuis, plus, de plus, en outre] *Then, afterwards, after that.* Il était placé après moi,— un tel, *He sat next to me, then such a one.*

PUISAGE, *s. m.* [action de puiser] *Drawing up water.*

PUISARD, *s. m.* [égoût, cloaque, conduit, écoulement, sentine] *Draining-well, a waste-well, a cess-pool.*

PUISER, *v. a.* [prendre de l'eau avec un vaisseau qu'on plonge dans une rivière, etc.] *To draw up, fetch up.* — de l'eau à la rivière, à la fontaine, *To draw water out of the river, of the fountain.* * — à la source, dans les sources, *To go to the fountain head; to consult the original authors.* † Il ne faut point — aux ruisseaux quand on peut — à la source, *You must not fetch water out of the rivulets, when you may have it from the very spring.* * Puisiez-vous — dans Télémaque les justes maximes du gouvernement, et la saine politique, etc. *May you imbibe in Telemachus those just maxims of government, and sound policy, etc.* * C'est de ce fonds si vaste et si riche qu'il puise ces grands sentiments, *It is out of so vast and rich fund that he draws these great sentiments.*

PUISEUR, *s. m.* qui vide l'eau des endroits d'où l'on tire la tourbe] *Drainer.*

PUISQUE, *conj.* [marque la cause, le motif, la raison et la conséquence par laquelle on agit; régit l'indicatif; parce que, vu que, à cause que. Quelquefois on sépare le *que* de *puis*] *Since, seeing, seeing that, in as much as.* Puis donc que vous le voulez ainsi, *Since then you will have it so*

PUISSAMMENT, *adv.* [avec pouvoir, avec force, extrêmement, fortement] *Powerfully, potently, mightily, mighty, extremely, very much, mainly prevalent, forcibly, effectively, puissantly, availably.* Il est — riche, *He his mighty rich.*

PUISSANCE, *s. f.* [pouvoir, autorité, force, crédit] *Power, powerfulness, potency, might, authority, dint, mastery, mightiness, puissance, potentness, empire, disposal, energy.* S'il a envie de vous obliger, il en a la —, *If he has a desire to oblige you, it is in his power.* Être en — de père et de mère, *To be dependant on his or her father and mother.* Une femme est en — de mari, *To be in potestate viri, to be with all her moveable goods in the power and disposal of her husband.* — [domination, principauté, souveraineté, empire] *Dominion, sway, power, empire, regency.* Soumettre à la —, *To bring under one's dominion, to subdue.* — [état souverain] *State, power, crown.* Leurs hautes puissances [titre des états-généraux des Provinces-Unies] *Their high mightinesses.* — [vertu, propriété de remèdes] *Property, power, virtue, quality.* L'aimant a la — d'attirer le fer, *The loadstone has the peculiar virtue of attracting iron.* — [t. de mécanique; moteur, ce qui agit] *Power.* Dans un moulin à eau, l'eau est la —, *In a water-mill, the water is the power.* — [faculté] *Faculty, possibility, function.* Les puissances de l'ame, *The faculties of the soul.*

TOUTE-PUISSANCE, *s. f.* [— sans bornes; ne se dit proprement que de Dieu] *Omnipotency, almighty power.*

De — absolue, *adv. With absolute power.*

PUISSANT, -ANTE, *adj. subst.* [qui a beaucoup de pouvoir] *Powerful, potent, mighty, puissant, pithy, effectual, available, prevalent, energetic, virtuous.* Les plus puissants états de l'Europe, *The most potent states in Europe.* Les puissants du siècle (style de la chaire), *The powers of the world.* Tout — (qui peut tout), *Almighty, plenipotent.* * Il est tout — auprès du prince, *He can do any thing with the prince*, or *he is in the highest degree of credit with the prince.* Le tout-puissant (Dieu), *The Almighty.* — [capable de produire un effet considérable] *Strong, inforcing, forcible, efficacious, powerful, cogent, moving.* — [robuste, fort, vigoureux, gros] *Lusty, stout, strong.* — [extrêmement riche] *Mighty rich.*

PUITS, *s. m.* [trou profond creusé exprès pour en tirer de l'eau] *A well, vent.* † Il faut puiser tandis que la corde est au —, *We must avail ourselves of the opportunity.* * || C'est un — de science, *He is deeply learned.* † C'est un —, *He is very discreet, very close.* † Cela tombe dans un—, *What you tell him never goes out from him.* † La vérité est au fond du — (ou a de la peine à la trouver), *Truth lies at the bottom of the well.*

— perdu [dont le fond est de sable et où les eaux se perdent; hétoire] *Charybdis.* — [t. de guerre; trous creusés au devant d'une circonvallation, etc.] *Well.* — d'une mine, *Shaft of a mine.*

PULLULER, *v. n.* [multiplier en abondance, en peu de temps; provigner, se répandre; se dit des herbes, des plantes, des insectes; *fig.* des hérésies, des erreurs, etc.] *To increase, multiply, pullulate.*

PULMONAIRE, *adj.* [qui appartient au poumon] *Pulmonary.*

—, *s f.* plante médicinale] *Pulmonaria.*

PULMONIE, *s. f.* [maladie du poumon] *Consumption, phthisis, decline.*

PULMONIQUE, *adj. subst.* [malade du poumon] *Consumptive, who is in a consumption, in decline.* Un —, *A consumptive man* or *woman, a man* or *woman in a consumption.*

PULPE, *s. f.* [t. de botanique; substance médullaire ou charnue des fruits] *Pulp.*

PULSATION, *s. f.* [battement du pouls] *Pulsation, beating of the pulse.*

PULVERIN, *s. m.* [poudre à canon très-fine] *Priming-powder.* — [poire à poudre] *A priming powder-case* or *horn.* — [gouttes d'eau fort menues qui s'écartent dans les chutes de jets d'eau et de cascades] *Mist.*

PULVÉRISATION, *s. f.* [action de pulvériser] *Pulverization.*

PULVÉRISER, pulvérisant, pulvérisé, *v. a.* [réduire en poudre] *To pulverise, reduce to powder, beat into powder, powder, comminute.*

PULVÉRULENT, -ENTE, *adj.* [t. de botanique; couvert d'un duvet qui par sa ténuité imite la poussière] *Pulverulent.*

PUNAIS, -AISE, *adj. subst.* [qui rend par le nez une odeur infecte] *That has a stinking nose.*

PUNAISE, *s. f.* [insecte et vermine de figure plate, qui sent très-mauvais] *Cimex, bug, punice.* — des bois, *Kermes.* † Plat comme —, *As flat as a bug.*

PUNAISIE, *s. f.* [maladie du punais] *Stinking-nose.*

PUNCH, *ou* PONCHE, *s. m.* [boisson anglaise, composée principalement avec du rhum, du jus de citron, du sucre, etc.] *Punch.*

PUNIR, *v. a.* [châtier, corriger, faire souffrir une peine; mulcter] *To punish, inflict a punishment, bring to punishment, chastise, avenge*

castigate, correct, flog, mulct. Être puni (châtié), *To go to pot.* — un crime, une faute, *To punish for a crime, a fault.* On l'a puni sévèrement, *He has been severely punished.* Punissez-le par le mépris, *Punish him by your contempt.* Puni de mort, *Punished with death.* — exemplairement, *To make an example of, to bring to an exemplary punishment.*

PUNISSABLE, *adj.* [qui mérite quelque châtiment] *Punishable, worthy of punishment, that deserves to be punished.* Ce crime est — de mort, *This crime is punishable with death.* Cet homme est —, *This man deserves to be punished.*

‡ PUNISSEUR, *s. m.* [qui punit] *Punisher.* Il y a des dieux punisseurs des crimes, *There are gods avengers of crimes.*

PUNITION, *s. f.* [châtiment, peine qu'on fait souffrir; correction] *Punishment, castigation, chastisement, vengeance, correction, pain, plague, justice.* Cela lui est arrivé par — de Dieu, par — divine : c'est une — de Dieu, *'Tis a judgment of God upon him.*

PUPILLAIRE, *adj.* [t. de pratique] *Pupillary, pertaining to a pupil* or *ward.* Substitution — (dont le père grève son fils, pour ne durer que jusqu'à sa puberté), *Pupillary substitution.*

PUPILLARITÉ, *s. f.* [t. de droit; le temps qu'un enfant est en tutelle] *Pupillarity, pupillage, wardship.*

PUPILLE, *s. m.* [enfant en bas âge qui est sous la conduite d'un tuteur; mineur, orphelin] *Ward, pupil, one under the care of a guardian.* — [jeune enfant par relation à son gouverneur] *Pupil.*

—, *s. f.* [t. d'anatomie; prunelle] *Pupil, a little aperture in the middle of the iris.* La — de l'œil, *The pupil of the eye.*

PUPITRE, *s. m.* [sorte de machine ou de meuble dont on se sert pour écrire plus commodément] *Desk.*

PUNIQUE, *adj.* [qui concerne les Carthaginois : guerre punique, foi punique, (mauvaise foi, duplicité), médailles puniques] *Punic.*

PUR, PURE, *adj.* [qui est sans mélange, sans mixtion; simple] *Pure, mere, unmingled, intemperate, limpid, naked, meracious, free, genuine, simple, unmixed, unblended.* Rendre — et net, *To purify.* Rendre plus — et plus fin, *To refine.* De l'eau pure, toute pure, *Mere water, nothing but water.* Il faut boire votre vin —, *You must drink your wine unmixed.* Le vin — monte à la tête, *All wine gets into the head.* — [marque la vraie nature, l'essence des êtres dont on parle : et pour lors l'adjectif précède le substantif] *Mere.* Suivant Descartes les bêtes sont de pures machines, *According to Descartes beasts are mere machines.* C'est du poison tout'— (c'est véritablement du poison), *'Tis true poison.* En — don, *As a mere gift.* — [marque l'excellence; honnête, innocent] *Downright, entire, mere, pure, upright, chaste, incorrupt, uncorrupted, clean, delicate, sheen.* C'est la pure vérité, *'Tis the real truth, 'tis a downright truth.* Des mœurs pures, *Purity of manners.* Obligation pure et simple (sans aucune condition), *A full and plain obligation.* C'est une vertu bien pure que la sienne, *His virtue is immaculate.* Avoir des intentions pures et droites, *To have pure and upright intentions.* Style —, *A pure, clean, neat, exact* or *clear style.* — [sans tache, sans souillure; chaste] *Pure, clear, fair, neat, clean, immaculate, unspotted, chaste.* Cœur —, *Pure heart.* Victime pure, *Unspotted victim.*

A — *et* A PLEIN, *adv.* [entièrement et sans aucune condition] *Entirely, to all intents and purposes.* Il a été absous à — et à plein, *He was honourably acquitted.*

EN PURE PERTE, *adv.* [inutilement, vainement] *In vain, to no purpose.* C'est en pure perte que vous lui donnez des conseils; il n'en profitera pas, *'Tis lost labour to give him advice, he won't follow it.* Cela tombe en pure perte pour lui, *That's a real loss to him.*

PURÉE, *s. f.* [le suc tiré des pois ou autres légumes de cette espece, cuits dans l'eau] *Peas soup* or *porridge.*

PUREMENT, *adv.* [entièrement] *Entirely, merely, purely, genuinely, singly, wholly, fully.* Il a fait cela — par plaisir, *He did it with no other intent than to divert himself, merely for pleasure's sake.* — [d'une manière pure et innocente, chastement] *Purely, honestly, innocently, uprightly.* Vivre —, *To live an innocent, harmless life.* — [avec pureté de style, nettement] *Exactly, neatly, purely.* Écrire —, *To write with purity.* — et simplement [sans réserve] *Without any condition, exception* or *reserve.*

PURETÉ, *s. m.* [qualité d'être sans mélange; propreté, clarté, netteté, exactitude, correction de style] *Incorruptness, genuineness, cleanness, pureness, clearness, the being pure or unmixed.* La — de l'air, de l'eau, des métaux, *The pureness of the air, the clearness of the water, the genuineness of metals.* — de style, *Pureness, clearness, neatness* or *exactness of style.* — [droiture, innocence, intégrité] *Honesty, integrity, innocence, uprightness, pureness.* La — de ses intentions, *The uprightness of his intentions.* — de foi, de doctrine, *Pureness of faith, of doctrine.* — [chasteté] *Purity, chastity, modesty.* — de cœur, d'esprit, *Purity of heart, of mind.*

PURGATIF, -IVE, *adj. subst.* [qui a la faculté de purger] *Purgative, cathartic, diarrhætic, expurgatory, purging.* Remède —, *Purgative remedy.* Tisane purgative, *Cathartic drink.* * Vie purgative [en style de spiritualité] *Purgative life.*

PURGATION, *s. f.* [évacuation par le moyen d'un purgatif; médecine] *Purge, purging, physic, expurgation, purgation.* Donner, prendre une —, *To purge.* Purgations des femmes, *Women's monthly courses* or *flowers; months.* * — canonique, *Canonical purgation.*

PURGATOIRE, *s. m.* [lieu où l'on suppose que les ames des justes finissent d'expier leurs péchés] *Purgatory.* * Faire son — en ce monde, *To have much to endure.*

PURGE, *s. f.* [action de désinfecter les marchandises infectées de la peste] *Cleansing.*

PURGER, purgeant, purgé, *v. a.* [nettoyer, purifier, rendre net; chasser, bannir proscrire, exclure, corriger, réformer] *To purge, cleanse, clear from impurities, physic, scour.* — un malade, *To purge a sick person.* Se —, *To take a purge.* * — sa conscience, *To purge one's own conscience.* — son esprit (se défaire d'erreurs, de préjugés), *To purge one's own mind.* — un métal (le raffiner), *To refine a metal, to clear it from dross.* — un état de voleurs, *To clear a state from thieves.* * — son bien de dettes, *To clear one's estate.* * Se — d'une accusation, *To clear oneself from an imputation.* * — la mémoire d'un mort, *To rehabilitate the memory of a dead person.*

* Laisser — [t. de raffineur] *To let the loaves drop.*

PURGERIE, *s. f.* [lieu où l'on met les formes de sucre pour les blanchir] *Whitening place.*

PURIFIANT, -ANTE, *adj.* et *s. m.* [t. de méd.] *Purifying, cleansing, purifier, cleanser.*

PURIFIER, *s. f.* [action de purifier les métaux, etc.] *Purification, cleansing, mundification.* — [la chandeleur, fête que l'église célèbre le deux de février] *The purification of the Virgin-Mary, candlemas.*

PURIFICATOIRE, *s. m.* [linge dont les prêtres se servent pour essuyer le calice après la communion] *The purificatory* or *little linen cloth that wipes the calice.*

PURIFIER, *v. a.* [rendre pur] *To purify, purge, cleanse, clear, make pure, depurate, try.* [— l'air, le feu, les métaux] *To purify the air, the fire, the metals.* * — le cœur, les intentions, *To purify the heart, intentions.* * — le langage, le style, *To refine the language, diction.*

SE —, *v. r.* [devenir pur] *To purify, be purified* or *cleansed.*

Le sang se purifie par un bon régime, *Blood is purified by a wholesome regimen* or *diet.* Le cœur, les mœurs, le style se purifient, *The heart, the manners, the style become purer than they were.*

PURISME, *s. m.* [défaut du puriste] *The being superstitiously nice in the use of expressions.*

PURISTE, *s. m.* [qui affecte la pureté du langage] *Purist, or superstitiously nice in the use of expressions, refiner of the language.*

PURITAIN, *s. m.* [presbytérien rigide] *Puritan, an english calvinist, presbyterian,* § *round-head.* Doctrine des puritains, *Puritanism.*

PURPURIN, -INE, *adj.* [qui approche de la couleur de pourpre] *Purplish.*

PURPURINE, *s. f.* [matière rougeâtre que les Vénitiens tirent du cuivre, que l'on vend sous le nom de bronze rouge] *Purpurina.*

PURULENT, -ENTE, *adj.* [t. de méd. mêlé de pus] *Purulent, matiery.*

PURULENCE, *s. f.* [t. de méd. suppuration. — amas de pus.] *Purulence, suppuration.*

PUS, *s. m.* [matière corrompue, sanie, etc.] *Pus, matter, corruption, quitter, stuff.* Fermentation du —, *Purulence.*

PUSILLANIME, *adj. subst.* [qui manque de cœur, qui a l'ame faible et timide] *Pusillanimous, faint-hearted, mean spirited, meacock, timid, sheepish, cowardly.*

PUSILLANIMITÉ, *s. f.* [manque de courage, timidité] *Pusillanimity, pusillanimousness, meanness of spirit, timidity, cowardice, sheepishness, diffidence, fearfulness.*

PUSTULE, *s. f.* [petite vessie qui s'élève sur la peau, bouton] *Blister, pustule, wheal, tubercle, pimple.* Plein de pustules, *Pustulous.* Pustules ou éruptions communes dans les Indes, *Papulæ.*

§ PUTAIN, *s. f.* [prostituée ; courtisane] *Whore, crack, harlot, strumpet, punk, girl, quean, hussey.*

PUTANISME, *s. m.* [désordre des prostituées, le commerce qu'on a avec elles] *Putanism, whoredom, whoring.*

† PUTASSIER, *s. m.* [adonné aux femmes de mauvaise vie] *Whoremaster, whoremonger.*

PUTATIF, *adj.* [réputé être ce qu'il n'est pas] *Reputed, pretended, supposed, putative.*

PUTOIS, *s. m.* [animal de poil noir, dont la peau sert à faire des fourrures ; chat sauvage] *A sort of polecat.*

PUTRÉFACTION, *s. f.* [corruption, pourriture, puanteur] *Putrefaction, putrescence, rot, rottenness, corruption.*

PUTRÉFAIT, -AITE, *adj.* [corrompu, infect, puant] *Putrefied, corrupt, stinking,*

PUTRÉFIÉ, -ÉE, *adj.* [putride, corrompu, gâté, pourri, fétide, infect, puant] *Putrified.*

PUTRÉFIER, *v. a.* [corrompre, faire pourrir] *To putrefy, corrupt, rot.* Matière putréfiée, *Pus.* Se — (se pourir), *To putrefy, rot, rankle, grow rotten.* La gangrène putréfie les parties voisines, *The gangrene putrefies the neighbouring parts.*

PUTRIDE, *adj.* [accompagné de pourriture] *Putrid.* Fièvre —, *Putrid fever.*

PUTRIDITÉ, *s. f.* [corruption, t. de médecine] *Putridity, corruption.*

PYGARGUE, *s. m.* [sorte d'oiseau carnivore] *Pygargus.*

PYGMÉE, *s. m.* [nain, un fort petit homme, marmot, marmouset, nabot, Liliputien] *Pigmy, a dwarf, a shrimp.*

PYLORE, *s. m.* [t. d'anatomie ; l'orifice inférieur de l'estomac] *Pylorus.*

PYRAMIDAL, -ALE, *adj* [qui est en forme de pyramide] *Pyramidal, pyramidical.*

PYRAMIDALE, *s. f.* [campanule, plante qui s'élève très-haut, et qui porte des fleurs bleues depuis sa base jusqu'à son sommet] *chimney-campanula, pyramidal bell-flower.*

PYRAMIDALEMENT, *adv.* [en pyramide] *Pyramidically.*

PYRAMIDE, *s. f.* [corps à trois ou quatre côtes, qui s'élève, en diminuant toujours, et qui se termine en pointe, flèche] *Pyramid, spire.*

PYRAMIDER, *v. n.* [dans la peinture, être disposé, se grouper en forme de pyramide.] *In painting, to be disposed* or *in a pyramydal form.* Ce groupe pyramide bien, *That group is well arranged.*

PYRETOLOGIE, *s. f.* [traité des fièvres] *Pyretology.*

PYRITE, *s. f.* [t. de minéralogie ; pierre à feu, substance composé par la nature, minéralisée, plus ou moins compacte, pesante et cristallisée] *Pyrites.*

PYROLATRIE, *s. f.* [adoration du feu] *Pyrolatry.*

PYROPHORE, *s. m.* [poudre faite avec de l'alun et de la farine, qui a la propriété de s'allumer à l'air] *Pyrophorus.*

PYROTECHNIE, *s. m.* [l'art de faire le feu, et de l'employer ; art de l'artificier] *Pyrotechnics the art of employing fire to use* or *pleasure, the art of fire-works.*

PYRRHIQUE, *adj.* et *s. m.* [t. de poésie grecque et latine ; pied de deux syllabes brèves] *Pyrrhic, pyrrichius.*

—, *adj.* [qui concerne le feu.] *What concerns fire.*

PYRRHONIEN, -ENNE, *adj. subst.* qui doute de tout ; sceptique ; disciple de Pyrrhon] *Pyrrhonian, sceptic.*

PYRRHONISME, *s. m.* [affectation de douter de tout, scepticisme, doctrine de Pyrrhon] *Pyrrhonism, scepticism.*

PYTHAGORICIEN, -ENNE, *adj.* et *subst.* [de Pythagore, disciple de Pythagore] *Pythagorean.*

PYTHIQUES, *adj. pl.* [jeux qui se célébraient tous les quatre ans à Delphes en l'honneur d'Apollon Pythien] *Pythian games.*

Q

Q, *Called* ku *by the French, has the same articulation as in English, which is none other than that of* k *or hard* c. *This consonant is always followed by* u; *but this vowel is sounded only in* questeur, équestre, équiangle, *the first syllables of* Quinquagénaire, Quinquagésime, quirinal, Quintilieu, *and the third of* ubiquiste, *with their derivatives: but in* aquatique, quadragénaire Quadragésime, quadrature, quadruple, équateur, équation *and in the second syllable of* quinquagénaire *and* Quinquagésime, qua *is pronounced like* kwa.

Q *is pronounced* k *at the end of* coq, *but it is not pronounced in* coq d'Inde, *nor at the end of* cinq, *when in a sentence the next word begins with a consonant: but when* cinq *comes before a vowel, or at the end of a sentence, the final* q *is pronounced as in* coq.

Q. *s. m.* [la dix-septième lettre de l'alphabet] *Q.* Un bon q, *A good* q.

QUADERNES *ou* CARMES, *s. m. pl.* [t. du jeu de trictrac, deux quatre] *Two fours.*

QUADRAGÉNAIRE, *adj. subst.* [âgé de quarante ans] *Forty years old.*

QUADRAGÉSIMAL, -ALE, *adj.* [appartenant au Carême] *Quadragesimal, lenten.* —, Jeûne —, abstinence quadragésimale, *The quadragesimal fast, abstinence.*

QUADRAGÉSIME, *s. f.* [le premier dimanche de Carême] *The first sunday in Lent, Quadragesima.* Dimanche de la —, *Quadragesima sunday.*

QUADRANGLE, *s. m.* [figure qui a quatre côtés, quatre angles; un carré] *Quadrangle, square.*

QUADRANGULAIRE, *adj.* [qui a quatre angles] *Quadrangular, four cornered.*

QUADRATURE, *s. f.* [réduction géom. de quelque figure à un carré] *Quadrature, squareness.* La—du cercle, *The quadrature, squaring of a circle.*

—, [t. d'horlogerie; l'assemblage des pièces qui servent à faire marcher les aiguilles du cadran d'une horloge ou d'une montre] *Movement clock-work.*

QUADRATURIER, *s. m.* [t. d'horlogerie; ouvrier qui fait la partie de la répétition] *Movement-maker.*

QUADRILATÈRE, *s. m.* [t. de géométrie; figure à quatre côtés] *A quadrilateral figure, a figure having four sides.*

QUADRILLE, *s. m.* [jeu d'hombre qui se joue à quatre] *Quadrille.*

—, *s. f.* [troupe de chevaliers d'un même parti dans un carrousel] *Quadrille, a troop of horse for a tournament.*

QUADRISYLLABE, *s. m.* [mot de quatre syllabes] *Quadrisyllable.*

QUADRUMANE, *s. m.* [quadrupède qui se sert de ses pattes de devant comme de mains; tel que le singe, l'écureuil, etc. *Quadrumanus, anthropomorpha.*

QUADRUPÈDE, *adj. subst. m.* [qui a quatre pieds, ne se dit que des animaux] *Quadruped, fourfooted.* Animal —, (animal vivipare marchant sur quatre pieds ou ongulés ou onguiculés), *A quadruped animal.* On divise les quadrupèdes en, *Quadrupeds are divided into:* solipèdes (qui n'ont qu'un seul ongle au pied, comme le cheval), *Solipeda* or *whole-hoofed*; pieds fourchus *ou* bisulces (qui ont le sabot fendu en deux, comme le bœuf), *Cloven-footed* or *of the bisulcate kind*; fissipèdes, *ou* dignites (à cause de la pluralité des doigts fendus aux pieds), *Clawed* or *digitated.*

QUADRUPLE, *s. m.* et *adj.* [quatre fois autant] *Quadruple, fourfold.* Au —, *Quadruply.*

QUADRUPLER, *v. a.* et *n.* [ajouter trois fois autant à un nombre; multiplier par quatre] *To quadruplicate, be increased fourfold.* Il a quadruplé son bien, *ou* son bien a quadruplé depuis 20 ans, *His fortune has been increased fourfold these* 20 *years.*

QUAI, *s. m.* [levée faite le long d'une rivière, entre la rivière même et les maisons] *The key of a river; bithe.* —[le rivage d'un port de mer, qui sert pour le chargement et le déchargement des marchandises] *Key* or *quay.* Amaré à —, rangé à —, *Moored alongside of a key* or *wharf.*

QUAKER, *ou* QUAKER, *s. m.* QUAKRESSE, [nom d'une secte qu'on appelle aussi *Trembleur*] *Quaker.*

QUAKERISME, *s. m.* [secte, doctrine des Quakres] *The sect* or *doctrine of Quakers; Quakerism.*

QUALIFICATION, *s. f.* [la spécification du vice d'une proposition en matière de dogme; attribution, appréciation, estimation] *Name, character.* —, d'une proposition, *The qualification of a proposition.* — de marquis, de faussaire, *The name of marquis, the character of forger.*

QUALIFIÉ, -ÉE, *part. of* Qualifier, *Called, able for.* Un crime — [t. de palais] *A considerable crime.* Il est —, c'est une personne qualifiée, *He is a man of quality; he is honourable.*

QUALIFIER, *v. a.* [marquer de quelle qualité est une chose, une personne; estimer, apprécier] *To call, give the character or the title of, entitle, qualify, reckon.* — quelqu'un de fourbe, d'imposteur, *To call one a knave, an impostor.* On a qualifié cet ouvrage d'hérétique, *That work has been declared heretical.* Il se qualifie d'écuyer, *He calls himself a squire; he assumes the title of squire.*

QUALITÉ, *s. f.* [ce qui fait qu'une chose est telle ou telle; propriété, nature] *Quality, size, capacity, condition, state, place, nature.* — propre et naturelle, *Property.* Les qualités du corps et de l'esprit, *The qualities of body and mind.* Cela n'est pas de la — requise, *That has not the quality required.* * Vin qui a de la —, *Rich, noble, racy wine.* —[habitude, inclination, don, talent, disposition] *Accomplishment, qualification, quality, affection.* Qualités, *Parts.* Il n'a pas les qualités requises pour cela, *He is not qualified for that.* —[noblesse de l'extraction; rang, naissance, condition, emploi, office] *Quality, noble birth.* Personnes de —, *Gentlefolks.* En terme de personnes de —, *In quality terms.* —[titre qu'on prend à cause de sa naissance, de sa dignité, etc.] *Quality, title.*

EN — de, *a lv.* [en ma —, en sa — de] *adv.* Ex.: Il a ce privilége en — de secrétaire du roi, *He has that privilege as being secretary to the king.*

QUAND, [lorsque, dans quel temps, régit l'indicatif] *When, what time.* — Dieu créa le monde, *When God created the world.* — reviendrez-vous? *When will you come back?* Depuis — ? *Since what time?* — il fut arrivé, *When he had arrived.* Depuis — est-il arrivé? *How long has he been arrived?* Jusqu'à —? *How long?* Pour — me donnez-vous? *What time do you appoint me?* Que j'étais fat, — j'y pense, de raisonner de la sorte! *What a fool I was, now I think on it, to moralize in this manner!*

On va à l'église — la cloche avertit d'y aller, *We go to church when the bell calls us to it.*

—, —MÊME, — BIEN MÊME, } [encore que, quoique; ne se construit qu'avec le conditionnel] *Tho', although.* — même elle le voudrait, *Though she were willing.* — vous seriez le dernier des hommes, je ferai ce que l'honneur me prescrit, *Were you the lowest of mankind, I will do what honour prescribes.* — nous n'aurions, qu'une cabane, j'y serais satisfait de mon sort, *So we had but a hut, I should be satisfied with my condition.*

— [si] *If.* — je pourrais me dérober à la garde qui m'environne, *If I could get away from those that are on the watch all around me.* — vous auriez consulté quelqu'un, vous n'en auriez que mieux fait, *Had you advised with any body, you would have acted more prudently.*

‡ — ET —, *prep.* et *adv.* [avec, en même temps] *Together with, at the same time.*

QUANQUAN, [n'a d'usage que dans cette phrase proverbiale] † Faire un —, un grand — de quelque chose, *To make a great bustle,* or *racket, about a trifle.*

QUANT A, *prep.* [pour ce qui est de] *As to, concerning,* — à moi, — à ce qui est de moi] *As for me, for my part.* Se mettre sur son — à soi (faire le suffisant), *To carry it high, to stand upon high terms.*

QUATERNE, *s. m.* [combinaison de quatre numéros pris ensemble à la loterie, et sorti de la roue de la fortune. — au loto quatre numéros gagnant ensemble sur la même ligne horizontale] *Quaternion.*

QUANTIÈME, *adj. subst. m.* [t. pour désigner, demander le rang, l'ordre d'une personne, d'une chose dans un nombre, par rapport au nombre] *What, which.* || Le — êtes-vous dans votre compagnie, *What place have you in your company?* Quel — du mois avons-nous? *ou mieux* Quel est le — du mois? *What day of the month is this?* De quel — vous a-t-il écrit? *On what day did he date his letter to you.*

QUANTITÉ, *s. f.* [ce qui peut être mesuré *ou* nombré; étendue, extension] *Quantity, matter, bulk, size, assize, bigness, highness.* Petite —, *Inch.* Grande —, *Power.* Une grande — de vin, de pain, *A great quantity of wine, of bread.* Une plus grande — ne serait inutile, *More than I need myself is superfluous.* — [multitude, abondance] *Abundance, a world, a great quantity, a vast deal, store, stock, deal.* Il est arrivé — de chariots, de soldats, *There have arrived a great quantity of waggons, of soldiers.* — [t. de grammaire; la mesure des syllabes longues et brèves qu'il faut observer pour faire des vers grecs et latins] *Quantity, prosody.*

QUARANTAINE, *s. f.* [nombre de quarante] *Forty.* Une — de personnes, *Forty people.* Elle approche de la —, *She draws near forty.* Jeûner la —, *To fast for forty days,* or *the Lent.* — [séjour de quarante jours, que ceux qui viennent d'un pays infecté sont obligés de faire dans un lieu séparé de la ville où ils arrivent] *Quarantain, quarantine.* Faire la —, faire —, être en —, *To perform quarantine.*

QUARANTE, *art. num.* [quatre fois dix] *Forty.* Au jeu de la paume : avoir quarante-cinq (avoir les trois quarts d'un jeu), *To be forty.* *Avoir quarante-cinq sur la partie, *To be already forty of the game.* Prières de — heures (des prières extraordinaires dans des besoins pressants), *Forty hours prayers.*

QUARANTIÈME, *adj. subst.* [nombre d'ordre] *Fortieth.*

QUARRÉ, quarreau, quarrément, quarrer, quarrure, V. CARRÉ, etc.

QUART, *s. m.* [la quatrième partie d'un tout] *Quarter, the fourth part.* Un — d'heure, *A quarter of an hour.* *— d'heure de Rabelais (circonstance désagréable, *ou* fâcheuse), *Bad moment.* *Elles ont des quarts d'heure, où je ne suis point écouté; des quarts d'heure, où l'on ne refuse rien : des quarts d'heure, où j'ai toujours tort, *They have certain moments in which I can't be heard; moments in which they can refuse nothing, others in which I must needs be always in the wrong.* Les trois quarts du temps, *Generally.* Il est une heure et un —, *It is fifteen minutes after one.* Il est deux heures trois quarts, *ou* trois heures moins un —, *It wants fifteen minutes of three.* † Devoir au tiers et au —, *To be in every body's debt.* † Médire du tiers et du —, *To speak ill of every body.*

—, QUARTE, *adj.* quatrième; [de peu d'usage] *Fourth.* La fièvre quarte (qui revient après deux jours d'intervalle), *A quartan ague, a quartan.* Fièvre double quarte (dont les accès reviennent deux fois en trois jours), *Double quartan.*

QUARTE, *s. f.* [mesure qui contient deux pintes] *A quart.* — [t. de musique, l'intervalle de deux tons et demi] *A fourth, a quart.* — [t. d'escrime, la manière de porter un coup d'épée en tournant le poignet en dehors] *A pass* or *thrust with the wrist outward; a quart.* — [au jeu du piquet, quatre cartes de même couleur qui se suivent] *A quart.*

QUARTENIER, *s. m.* [officier de ville préposé sur un quartier] *An officer set over a ward in a city; he answers perhaps to what we usually call alderman of the ward.*

QUARTERON, *s. m.* [la quatrième partie d'une livre] *A quarter of a pound.* — [la quatrième partie d'un cent dans les choses qui se vendent par compte] *The fourth part of a hundred, quarter of a hundred; stick.* Un — d'anguilles, *A stick of eels.*

Demi —, *s. m.* [la moitié d'un —] *Half quarter.*

QUARTIER, *s. m.* [la quatrième partie d'un tout, même s'il n'est pas divisé exactement en quatre] *Quarter, the fourth part.* Un — d'agneau, *A quarter of lamb.* Couper une pomme en quatre quartiers, *To cut an apple into four parts.* Mettre en quartiers (en pièces), *To put in pieces.* Un — de terre, *The fourth part of an acre of arable land.* Un — de lard, *A flitch of bacon,* — de soulier (qui environne le talon), *The quarter-piece,* or *the hind-quarter of a shoe.* Quartiers de pierre, *Masses of stone.* Quartiers (les parois latérales du sabot du cheval), *Quarters.* Le — de dedans, *The inner quarter.* Le — du dehors, *The outside quarter.* Ce cheval fait — neuf, *This horse is quarter-cast, is upon new quarters.* Les quartiers d'une selle (sur lesquels reposent les cuisses du cavalier), *The quarters of a saddle.* — [endroit d'une ville qui comprend un certain nombre de rues] *Ward, part of a town* or *city.* La ville de Londres est divisée en vingt-six quartiers, *The city of London is divided into twenty six wards.* Le — de la cour,

The court-end of the town. Me trouvant hier dans ce —, *Happening yesterday to be in that neighbourhood, or in that part of the town.* Nouvelles de —, *News for the neighbours.* Faire les visites du —, *To visit one's neighbours.* C'est le plaisant de son —, *He is the wit of his neighbourhood.* Elle est la gazette du —, *She is the gazette of her neighbourhood.* —] étendue de voisinage, et se dit au pluriel en parlant de la campagne; canton] *Quarter, part of the town where one lives; parts, quarters, neighbourhood.* Il y a bonne compagnie dans mon —, *There is good company in my neighbourhood.* Mandez-nous ce qui se passe dans vos quartiers, *Let us know what passes where you live.* — [en parlant d'une armée, une partie du camp; poste, logement] *Quarters.* Le — général (où loge le général), *The head-quarters.* Être en —, mettre en —, *To quarter.* — retranché, *Intrenched quarter.* Enlever un —, *To beat up the quarters of a party.* — d'assemblée, *The rendezvous of the troops.* — d'hiver, *Winter-quarters.* * — de rafraîchissement, *Summer-quarters.* — des vivres, *The quarter assigned for the hucksters.* — [t. de guerre; composition, grace] *Quarters.* Demander —, *To beg quarters (from an old custom of offering quarter of the pay for safety and good treatment).* * Il ne donne point de — à ses débiteurs, *He is eternally dunning his debtors.* On n'y fait — à personne, *There is no body spared.* — [l'espace de trois mois; loyers, gages, etc.] *A quarter of a year, quarterage.* Les officiers du roi servent par —, *The king's officers wait quarterly.* Officiers de —, *Quarterly waiters.* Être de —, en —, *To be in waiting.* Sortir de —, *To come out of waiting.* Jour de —, *Quarter-day.* Il doit deux quartiers de sa maison, *He owes two quarters-rent.*

Le premier, le dernier — de la lune, *The first* or *last quarter of the moon.* — [dans les généalogies, les différents chefs desquels on descend] *Descent.* Les chevaliers de Malte font preuve de huit quartiers, *The knights of Malta prove their nobility by eight descents.*

À —, *adv.* [à part, à l'écart, de côté, séparément, en particulier] *Aside, out of the way.* Tirer quelqu'un à —, *To take one aside.* Me tirant à —, il me dit, *Taking me a little aside, he said to me.* Mettre de l'argent à —, *To lay by money.*

QUARTIER-MAITRE *ou* QUARTIER-MESTRE, *s. m.* [maréchal des logis] *Quarter-master.* Quartier-maître (à bord d'un vaisseau, l'aide du maître et du contre-maître), *Quarter-master, the boatswain's mate.*

QUARTO *ou* IN-QUARTO, *s. m.* [livre dont les feuilles sont pliées en quatre] *Quarto, a quarto-book.*

QUARTZ, *s. m.* [terme d'histoire naturelle emprunté de l'allemand; roche de la nature du caillou] *Quartz.*

QUASI, *vulgairement* QUASIMENT! *adv.* [presque, peu s'en faut] *Also, in a manner, as good, even.*

QUASI-CONTRAT, *s. m.* [t. de palais; fait par lequel deux *ou* plusieurs personnes se trouvent obligées les unes envers les autres, sans qu'il y ait eu de convention ni de consentement] *Quasi-contract.*

QUASI-DÉLIT, *s. m.* [t. de palais; dommage que l'on cause à quelqu'un par sa faute, sans avoir eu dessein de lui en faire] *Quasi-delict.*

QUASIMODO, *s. f.* [le dimanche d'après Pâques] *Lowsunday, quasimodo.*

QUATERNAIRE, *adj.* et *s. m.* [nombre de quatre unités] *Quaternary.*

QUATORZAINE, *s. f.* [t. de palais, quatorze jours] *A fortnight.*

QUATORZE, *art. num.* [dix et quatre] *Fourteen.* † Chercher midi à — heures, *To look for a knot in a bulrush.* —[quatorzième] *The fourteenth.* C'est aujourd'hui le — du mois, *This is the fourteenth day of the month.* Louis —, *Lewis the fourteenth.* — *s. m.* [au jeu de piquet, les quatre as, ou les quatre rois, etc.] *Quatorze, fourteen.* Un — de dix, *Fourteen by ten.*

QUATORZIÈME, *adj.* [nombre ordinal] *Fourteenth.* Elle est dans sa — année, *She is in her fourteenth year.*

— [le — jour; une — part] *The fourteenth.*

QUATORZIÈMEMENT, *adv.* [en quatorzième lieu] *Fourteenthly.*

QUATRAIN, *s. m.* [petite pièce de poésie qui contient quatre vers; couplet] *Quatrain, a stanza of four verses.*

QUATRE, *art. num.* [deux fois deux] *Four.* Quatre-vingts, *Eighty, four-score.* Quatre-vingts hommes, *Four-score men.* Quatre-vingt-un, *Eighty-one.* Quatre-vingt-dix, *Ninety.* Quatre-vingt-onze, *Ninety-one.* Le quatre-vingtième, *The eightieth.* Quatre-vingt-dixième, *Ninetieth.*

Les quatre-temps (dans lesquels les évêques ont accoutumé de faire les ordinations), *Ember week, quarterly season.* Nombre de —, *Quaternary.* — fois, *Quadruple.* || Un de ces — matins (quelqu'un de ces jours), *One of those days, some day or other.* Il demeure à — pas d'ici, *He lives hard by.* Tirer à — chevaux (écarteler), *To tear to pieces between four horses.* Marcher à — pattes (avec les mains et les pieds), *To go upon all fours.* † Elle est toujours tirée à — épingles (fort ajustée), *She's always tricked up.* *|| Se mettre en —, *To do any thing to serve one.* C'est un homme qui se met en — pour ses amis, *He'll do any thing to serve his friends.* Il frappe comme —, *He strikes confoundedly.* Manger comme —, *To eat enormously.* Avoir de l'esprit comme —, *To be extremely clever.* Se faire tenir à — (se démener), *To struggle.* Il se fait tenir à — (il fait le difficile), *He stands upon high terms.* * Il faut le tenir à —, *It requires four people to hold him.* † Faire le diable à —, *To keep a heavy do or clutter:* Oui, l'autre moi, valet de l'autre vous, a fait tout de nouveau le diable à —, *Indeed, the other I, servant to the other you, has been making the devil to do again.* *|| Il y a fait le diable à — (il s'est beaucoup tourmenté), *He left no stone unturned.* Crier comme —, *To cry out lustily.* || † Cela est vrai comme deux et deux font —, *That is as true as two and two make four.* † Gros comme —, *Very large.* — [quatrième] *The fourth.* Henri —, *Henry the fourth.* —, *s. m.* [le caractère qui marque le nombre —; la carte marquée de quatre cœurs, — trèfles, etc., la face du dé marquée de — points] *A four or cater (at dice).* Un — de chiffre [espèce de petite machine dont on se sert pour prendre des rats et des souris, des oiseaux] *A bird-trap.*

QUATRIÈME, *adj.* [nombre d'ordre] *Fourth.* Il est le —, *He is the fourth.* — partie, *Quadrant.*

—, *s. m.* et *f.* [une — personne, une — part; au jeu de piquet, suite de quatre cartes de même couleur] *A fourth, a quart.* Vous faites le —, *You make the fourth.* Il est pour un — dans cette affaire, *He is in for one fourth in that affair.* Cet écolier est en — (dans la — classe), *That boy is in the fourth form.* J'ai une — majeur, *I have a quart major.*

QUATRIÈMEMENT, *adv.* [en quatrième lieu] *Fourthly.*

QUATRIENNAL, -ALE, *adj.* [office qui s'exerce de quatre années l'une] *Quadrennial.*

QUE, *pron.* [objet du relatif *qui*, tant au singu-

lier qu'au pluriel (accusatif des Latins) ; ne se sous-entend jamais en français] *Whom, that, which.* L'homme, la femme — vous voyez, *The man* or *woman whom you see.* Les malheurs — vous appréhendez, *The misfortunes which you fear.* — [quelle chose, objet de l'interrogation *que* ; se met quelquefois pour *quoi*, sujet ou nominatif] *What.* Qu'est-ce — c'est ? *What is it ?* — dites-vous ? *What do you say ?* (Qu'est-ce — de nous ! *What wretched creatures we are !* — dit-on de nouveau, d'intéressant ? *What good news are you to tell us ?* Il ne sait — faire, — dire, *He does not know what to do, to say.* — [de qui, de quoi ou dont ; à qui, à quoi ; répond au génitif et au datif des Latins, des pronoms *qui* et *quoi*] *Of whom, to whom.* C'est de vous qu'on parle, *'Tis you they are speaking of*, or *'tis of you they are speaking.* C'est à vous qu'on s'adresse, *To you they make application.* R. Dans ces locutions *que* est conductif : *V. la Grammaire.* — [sert à composer la plupart des conjonctions] *That.* Afin —, *That, to the end that.* De sorte —, *So that.* Puisque, *Since.* Quoique, *Although.*

—, *conj.* s'emploie au second membre d'une phrase, au lieu de répéter la conjonction *si*, énoncée à la tête du premier membre, et ce *que* régit le subjonctif *If.* S'il le souhaite, et que vous le vouliez, *If he desires it, and you too will have it so.* — [comme, lorsque ; s'emploie au milieu d'une phrase à la place de ces conjonctions, mais sans qu'il y en ait une d'énoncée auparavant] *As, when.* Ils arrivèrent — j'allais partir, *They arrived as, or when I was going.* Nous partîmes qu'il pleuvait à verse, *We set out at a time when it did rain as hard as it could pour.* — [à moins —, sans — : etc. de même que ces conjonctions, régit le subjonctif, et demande la négative *ne* avant le verbe suivant] *Unless, without.* Je ne serai point content, — je ne le sache, *I shall never be contented, unless I know it.* Je ne m'y rendrai point qu'elle ne soit venue, *I will not go thither before she is come.* — [jusqu'à ce —, et, de même que cette conjonction, régit le subjonctif] *'Till, until.* Attendez qu'il vienne, *Stay 'till he comes.* — [cependant] *Yet.* Il me verrait périr qu'il n'en serait pas touché, *He would see me die, yet he would not be concerned at it.* Il aurait tout l'or du monde, qu'il en voudrait encore davantage, *Though he should enjoy all the gold in the world, yet he would have more.* — [afin —] : et, de même que cette conjonction, régit le subjonctif] *That.* Approchez — je vous baise, *Draw near that I may kiss you.* Je vous prie de venir ici —, je vous dise quelque chose, *Pray, come hither, that I may speak to you.* — [de peur que : et, de même que cette conjonction, régit le subjonctif, et demande la négative *ne* avant le verbe suivant] *Lest, for fear that.* N'approchez pas de ce chien, qu'il ne vous morde, *Do not go near the dog, lest he should bite you.* Dépêchons-nous — quelqu'un ne vienne, *Let us make haste, for fear somebody should happen to come.* — [si, dès —, régit le subjonctif] *If, when.* Qu'il boive de la bière, il est malade à la mort, *If, when he drinks beer, he is sick to death.* — [depuis que] *Since.* Il n'y a qu'une heure qu'il est parti, *'Tis but an hour since he is gone.* — [de sorte que] *So that.* Si vous n'êtes sage je vous étrillerai — rien n'y manquera, *If you are not good, I'll flog you soundly.* — [s'emploie après la conjonction *à peine*, au commencement d'une phrase, non pas immédiatement après cette conjonction, dont il faut parler, mais seulement avant le second verbe] *Than, but.* A peine eut-il achevé de parler, qu'il expira, *He had hardly done speaking, but he expired.* — [s'emploie avant le nom qui suit un adverbe comparatif] *Than.* Le mari est plus raisonnable — la femme, *The husband is more reasonable than the wife.* Plutôt — de le faire, *Rather than do it.* — [précédé d'un adjectif, signifie *comme* ; si l'adjectif est précédé de *tout*, *que* signifie *quoique*] *As.* Malade qu'il est, il ne saurait vaquer à ses affaires, *Being ill, he cannot follow* or *mind his business.* Tout savant qu'il est, il a bien peu de jugement, *As learned as he is, he has very little judgment.* — [après un nom de temps signifie *quand*] *When.* Le jour qu'il partit, *The day when he set out.* — [après un nom de lieu signifie *où*] *Where.* C'est à la cour qu'on apprend les manières polies, *'Tis at court one learns*, or *where one learns politeness*, or *polite ways of behaving.* — [marque les troisièmes personnes de l'impératif] *Let.* Qu'ils rient, *Let them laugh.* — s'emploie au commencement d'une phrase avec l'indicatif, à la tête d'un chapitre, d'une section, etc.] *That.* Qu'on ne saurait prouver l'immortalité de l'âme avant d'en connaître la nature, et que sa nature est incompréhensible, *That the immortality of the soul cannot be proved before its nature is known, and that the nature of the soul is incomprehensible.* — [s'emploie entre deux verbes, pour déterminer et spécifier le sens du premier, et régit tantôt l'indicatif, et tantôt le subjonctif. *V. Gram. That.* Je vous assure — cela est ainsi, *I assure you that it is so* — [au milieu d'une phrase qui commence par l'impersonnel *C'est*, n'est qu'une particule explétive] C'est une passion dangereuse — le jeu, *Gaming is a dangerous passion.* C'est une sorte de honte que d'être malheureux, *'Tis a kind of shame to be miserable.* — précédé immédiatement de l'impersonnel *c'est*, signifie *parce que ;* et quand il se trouve un mot entre *c'est* et *que*, cette particule est explétive, *Because.* C'est que je ne savais pas — . . . *'Tis* or *'Twas because I did not know that . . .* C'est alors — je vis, *'Twas then I saw.* — [après l'impersonnel *Il y a*, suivi d'un nom de temps, n'est qu'une particule explétive] Il y a dix ans — je l'aime, *I have loved her these ten years.* — [suivi de *si* au commencement d'une phrase, est une particule explétive] *If, and if.* — si vous dites, *If you say, and if you say.* — [précédé de *si* ou de *tel*] *As.* Je ne suis pas si fou — de le croire, *I am not such a fool as to believe it.* Soyez tel — vous voulez être estimé, *Be such as you would be taken for.* — [après *autre* et *autrement*] *Than.* Il est tout autre — vous ne disiez, *He is quite another man than you said.* — s'emploie au commencement d'une phrase avec le subjonctif, pour marquer souhait ou imprécation] *Let.* — Dieu vous bénisse, *God bless you.* — je meure si j'en sais quelque chose, *Let me die if I know any thing on't.*

— [exclamation au commencement d'une phrase avec le subjonctif, sert à marquer la surprise, l'indignation, ou la répugnance] Qu'il se soit oublié jusqu'à ce point ! *I wonder*, or *Is it possible for him to forget himself so far !* — j'agisse contre ma conscience ! *Must I do*, or *How can I do, a thing against my conscience !* — [combien s'emploie aussi au commencement d'une phrase d'exclamation avec l'indicatif, quelquefois l'exclamation ou l'admiration s'exprime sans verbe] *How, how much, how many.* — vous aimez à parler ! *How much you like to talk !* Qu'il fait crotté ! *How dirty it is !* Qu'elle est grande, *How tall she is.* Qu'il y a de sots dans le monde ! *How many fools there are in the world !* — de plaisir et de peine à la fois ! *How much trouble and pleasure at once !* — [se met aussi quelquefois après le substantif ou l'adjectif, surtout si l'on joint l'indignation à l'admiration] L'indigne action — la sienne ! *O that unworthy action of his !* Le mal-

heureux qu'il est ! *What a wretch he is!* Le maudite canaille — ces Chirokois ! *What damned miscreants your Cherokees are.* — [au commencement d'une phrase interrogative — signifie *comment*] *How.* — savez-vous si l'âme de votre père n'était pas passée dans cette bête? *how do you know but that your father's soul was passed into that creature?* — [au commencement d'une phrase interrogative, et suivi de *ne* signifie *pourquoi;* et quand il est suivi de la double négative (*ne pas*) il signifie *quelle chose*] *Why; what.* — ne parlez-vous? *Why don't you speak?* — ne fait-il pas pour s'enrichir? *What thing does he not do to grow rich?* — ne lui dites-vous cela? *Why don't you tell him that?* — ne lui dites-vous pas pour l'en détourner? *Is there any thing but you told to deter him from it.* — [au commencement d'une phrase d'exclamation et suivi de *ne*, marque seulement souhait, ardent désir] — ne suis-je déjà aux portes de Valence! *Oh, that I were already at the gates of Valencia!* — au milieu d'une phrase, mais précédé de *ne* avec l'interposition de quelques mots signifie *seulement;* et si *que* est précédé des deux négatives, et suivi du subjonctif, il signifie *à moins que*] *Only, but, nothing but.* Le roi n'a en vue — le bien public, *The king has no other view but*, or *only aims at, the public good.* Je ne sors point — je ne m'enrhume, *I never go abroad but I catch cold.* — [précédé du verbe *faire* sans préposition, signifie *rien :* cette même construction sert à former des idiotismes qui ont des acceptions différentes] *Nothing, etc.* Je n'ai — faire de cela, *I have nothing to do with that.* Je n'ai que faire à cela (Je n'y ai aucun intérêt), *I am not concerned in it.* Je n'ai — faire de vous dire (il n'est pas nécessaire de), *I need not tell you.* — [précédé du verbe *faire*, avec la négative *ne*, et suivi d'un infinitif sans préposition, marque seulement continuation de ce qui est signifié par le second verbe] *Nothing but.* Il ne fait — boire et manger, *He does nothing but eat and drink.* — précédé du verbe *faire*, avec la négative *ne*, et suivi d'un infinitif avec la préposition *de*, marque que ce qui est signifié par le second verbe s'est passé le moment d'auparavant] *Just, just now.* Nous ne faisons — de commencer, *We do but begin*, or *we have but just begun.* Il ne faisait que d'achever quand . . . *He had just finished when . . .* — [entre encore dans plusieurs idiotismes, qu'on ne saurait rapporter aux acceptions précédentes] Je dis — oui, *I say yes.* Il croit — non, *He believes no.* Je gage — si, *I lay it is.* Tant morts — blessés *Both dead and wounded.*

‡ Tant bien que mal (en partie bien, en partie mal), *Partly well, partly ill.* Tant bien — mal elle arriva, sans autre aventure fâcheuse, *She arrived as well as she could, without any other disaster.* Sur le — si — non, tous deux étant ainsi, une meute appaisa la noise, *As they were thus debating the matter pro and con, a pack of hounds put an end to the contest.* C'est une belle chose — la musique. *Music is a fine thing.* La belle chose que l'espérance! *What a fine thing hope is!* C'est une belle chose — de garder le secret, *to keep a secret is a fine thing.* C'est être sage — vivre ainsi, *It is like a wise man so to live.* C'est envain — je me fatigue, *In vain do I toil and moil.* Allez sot — vous êtes, *Go like a blockhead as you are.* Où est-ce — vous allez? *Where are you going?* Quel — soit son ressentiment, *Whatever is his resentment.* Le moyen — je souffre cela? *How can I bear that? How is it possible for me to endure it?* Ce n'est pas trop — cela, *That's not too much.* — ne puis-je vous rendre service! *Would to God that I were able to serve you!* — n'ai-je le temps! *Oh! that I had time! Had I but time, etc. etc. etc.*

QUEL, QUELLE, *adj.* où plutôt *art. inter.* [on s'en sert pour demander ce que c'est qu'une chose, pour marquer ce que c'est qu'une chose, pour marquer de l'incertitude, du doute, et de l'admiration] *What.* — homme est-ce? *What sort of a man is he?* Quelle heure est-il? *What's a clock?* Il ne sait — parti prendre, *He knows not what resolution to take.* Quelle pitié! *What pity 'tis!* Quelle taille! *What a shape!*

QUEL QUE SOIT, [façon de parler pour dire de quelque sorte, de quelque espèce que ce soit] *Whatever your intention is.* — qu'il soit, *Whatever he be, whoever he be, Let him be who he will.* Quelles que soient les lois, il faut toujours les suivre, *Let the laws be what they will, they should always be adhered to.*

|| TEL —, [façon de parler pour marquer qu'une chose est médiocre dans son espèce, et plutôt mauvaise que bonne] *Indifferent.* C'est un prédicateur tel —, *He is an indifferent kind of preacher.* On leur donne du vin tel — *They are allowed wine which is but so, so.*

QUELCONQUE, *adj.* [nul, aucun, quel que ce soit, quel qu'il soit, quoi que ce soit] *Whatever, whatsoever, any, none.* Il n'y a raison — qui puisse l'y obliger, *There is no reason whatsoever can oblige him to it.* Nonobstant opposition —, *Notwithstanding any opposition whatsoever.* Donnez-moi une ligne —, *Give me any line.* En nulle façon —, *By no means in the world.*

QUELQUE, *adj.* ou plutôt *art. indef.* [un ou une entre plusieurs] *Some, any.* — historien en aurait parlé, *Some historian would have mentioned it.* Adressez-vous à quelqu'autre, *Go to somebody else.* — jour, *Some day or other.* Il y a quelques années, *Some years ago.* — part, *Somewhere.* ‡ — peu d'argent (un peu), *A little money.* ‡ — cinquante chevaux (environ) *About fifty horses.* — soit le *ou* la... est suivi de *que* ou de *qui* après le nom, et régit le subjonctif] *Whatever, whatsoever.* Quelques efforts que vous fassiez.... *Whatever efforts you make.* Quelques événements qui puissent arriver, *Whatever events may happen.* En — lieu qu'il soit, *Wherever he is.* En — temps que ce soit, *At any time.*

—, *adv.* [à — point que, à — degré que, est suivi de *que* après l'adjectif et régit le subjonctif] *Howsoever, whatever.* — riches qu'ils soient, *However rich they be; though they be ever so rich.* — grandes que soient les actions qu'il a faites, *How great soever may be the actions which he has done.*

QUELQUE-CHOSE, *s. m. Ought.* V. CHOSE.

QUELQUEFOIS, *adv.* [de fois à autre] *Sometimes, now and then.*

QUELQU'UN, -UNE, *s. m.* et *f.* [un entre plusieurs] *Somebody, some one.*

QUELQUES-UNS, [plusieurs dans un plus grand nombre] *Some, some people.*

|| QUENOTTE, *s. f.* [terme enfantin, se dit des dents des petits enfants] *Tooth.* Il a mal à ses quenottes, *His teeth ache; he has got the tooth-ache.*

QUENOUILLE, *s. f.* [petit bâton que l'on entoure vers le haut de chanvre, de laine, de soie, etc. pour filer, *Distaff.* Sorte de —, *Rock.* — [le chanvre, etc, dont une — est chargée] *A distaff full.* * Le royaume de France ne tombe point en — (les filles n'en héritent point), *The kingdom of France never falls to women.* † Allez filer votre —, *Go and mind your business.* * L'esprit est tombé en — dans cette famille, *Women are wiser than men in that family.*

QUENOUILLES de lit (les piliers) *The bedposts.*

QUERELLE, *s. f.* [differend, dispute, demêlé, débat, contestation, gronderie] *Quarrel, contest, debate, strife, falling out, wrangle, wrangling, scuffle, tiff, angle, squabble, affray, jar, bickering, dissention, brabble, odds, brangle, fray, fraction, brawl, variance, difference, broil, dispute.* Semeur de querelles, *Make bate.* Je compris d'abord qu'il venait d'avoir —, ou qu'il allait la chercher, *I found immediately that he had either just left a quarrel, or was seeking occasion to begin one.* † — d'allemand (sans sujet), *A drunken quarrel.* Faire une — d'allemand, *To pick up a quarrel.* Prendre —, *To quarrel, fall out.* Faire — à quelqu'un, *To pick up a quarrel with one.* Vider une —, *To scuffle.* Avoir —, *ou* Être en —, avec... *To have a quarrel*, or *to be in a contest with...* Susciter une —, à, *To pick a quarrel to...* Faire, *ou* chercher la... *To make* or *bring a quarrel to...* Entrer dans une —, *To enter into a quarrel.* Embrasser, épouser, prendre la — de quelqu'un, *To take one's party.*

QUERELLER, *v. a.* et *n.* [faire querelle à quelqu'un] *To quarrel, pick a quarrel, squabble, tiff, brabble, brangle, abuse.* Se —, *To quarrel.* [dire des paroles aigres; attaquer, offenser, choquer; gronder] *To scold, jar, jangle, chide.* Il querelle sans cesse ses valets, *He quarrels with his servants without ceasing.*

QUERELLEUR, -EUSE, *adj. subst.* [qui fait souvent querelle] *Quarrelsome, quarellous; a quarreller, shrewish, squabbler, termagant, jangler, brawler.* Humeur querelleuse, *Pugnacity, quarrelsomeness.*

QUÉRIR, *v. a.* [chercher avec charge d'amener, ou d'apporter; n'a d'usage qu'à l'infinitif et avec les verbes *aller, venir, envoyer*] *To fetch.* Aller —, *To go and fetch.* Envoyer —, *To send for.* Venir —, *To come for.*

QUESTEUR, *s. m.* [officier de l'ancienne Rome qui avait la charge des deniers publics] *Questor.* — [trésorier d'une université] *Purser at an university.*

QUESTION, *s. f.* [demande, interrogation] *Question, demand, interrogation, interrogatory.* Faire une —, *To ask a question.* Faire des questions captieuses, *To pump.* — [proposition sur laquelle on dispute] *Question, disquisition, debate, matter, query.* — de droit, *Moot.* De quoi est-il question? *What's the matter? What is the business in hand?* La — est de savoir si... *The question*, or *the case is to know if.* C'est une grande — parmi les hommes, de savoir s'il est, etc. *It is a great query among men, whether it is, etc.* Il ne fut — pendant le souper que de la pièce nouvelle; *The whole conversation at supper turned upon the new play.* Il ne fut plus — que de savoir, etc. *What remained now, was to know, etc.* Après cela il fut — de moi, *Then my affair came on the carpet.* Avez-vous vu la comédienne en —? *Have you seen this same actress?* Plus d'un an avant qu'il fût — de la belle Temple, *Above a year before the fair Temple came to be talked of*, or *came to be a toast.* Et quand il en fut —, *And when it came to the upshot.* Mettre en —, *To question, to propose as a doubt.* — [gêne, torture, qu'on donne aux criminels] *Rack, torture, question.* Donner la — . *To rack.* * Il ne faut pas lui donner la — pour lui faire dire tout ce qu'il sait (il parle trop), *He does not want to be pressed hard to tell all that he knows.*

QUESTIONNAIRE, *s. m.* [qui donne la question] *Torturer, tormenter.*

QUESTIONNER, *v. a.* [faire diverses questions, demander, interroger] *To question; ask questions, interrogate, demand, query, examine.*

QUESTIONNEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui fait sans cesse des questions] *Questioner, enquirer, examiner, querist; one that is full of questions, very inquisitive.*

QUESTURE, *s. f.* [magistrature du questeur] *Questorship, office of a questor.*

QUÊTE, *s. f.* [action de chercher] *Quest, search.* Se mettre en —, *To quest.* Il y a long-temps que je suis en — d'un tel, *I have been a long time in quest of such a one.* Chien bon pour la —, *A dog good for hunting.* — [cueillette pour les pauvres, collecte, aumône] *Gathering, collection.* — [l'action d'un religieux qui mendie] *Begging.* L'ermite revenait de faire une copieuse — dans la ville, *The hermit was com from the town, where he had made a very successful gathering.* [t. de chasse; se dit d'un chien qui démêle la voie d'un cerf, etc. qu'on veut détourner] *Hunt.*

QUÊTER, *v. a.* et *n.* [t. de chasse; chercher] *To quest, be in quest* or *search of, hunt, range,* — un cerf, un lièvre, des perdrix. *To hunt a stag, a hare; to be in search of partridges.* Chien qui quête bien, *A good ranger.* * — des lonangos, *To beg praises.* — [demander et recueillir des aumônes] *To make a gathering.* — de porte en porte, *To beg from door to door.* — [mendier, comme font certains religieux] *To beg, go a begging.*

QUÊTEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui quête] *One that makes a gathering.* — [frère mendiant] *A mendicant friar* or *nun.*

QUEUE, *s. f.* [partie de derrière de toutes sortes de bêtes; se dit de plusieurs choses qui ont du rapport à la queue d'un animal; suite, train de derrière; extrémité] *Tail, train, rearward; cue.* La — d'un cheval, d'un chien, d'un chat, etc. *The tail of a horse, a dog, a cat, etc.* La — d'un paon, *A peacock's train.* La — d'une robe, *The train of a gown.* Perruque à —, *A cue-wig.* La — d'un fruit, d'une fleur, *The stalk of a fruit* or *of a flower.* La — des lettres de la chancellerie, *The label of letters of chancery.* La — d'une comète, *The tail of a comet.* Une — de mouton, *A loin of mutton.* — de moulin, *Mill-handle.* — de poêle, de poelon, *The handle of a pan* or *skillet.* La — de la tranchée, *The end of the trenches.* La — de l'armée, *The rear of the army.* — d'une armée navale, *The rear of a fleet of ships of war.* La — de l'hiver, *The latter end of winter.* Le bagage suivait en —, *The baggage followed behind.* Avoir les ennemis en —, *To have the enemy at one's heels.* Il est à la —, *He is behind, he brings up the rear.* — à — (à la file) *One after another, one on the neck of another, one by one.* Le prince, le duc, sans —, *The prince* or *duke, without any addition.* Rogner un livre par la tête et par la —, *To cut a book both at top and bottom.* † Quand on parle du loup on en voit la —, *Talk of the devil, and he'll appear.*

† A la — gît le venin, le venin est à la —, *The sting is in the tail; mark the end of it.* † Brider son cheval par la —, écorcher l'anguille par —, *To do any thing the wrong* or *contrary way, to begin where one should end.* *† Tirer le diable par la — (avoir à peine de quoi vivre), *To be hard put to it for a livelihood, to have much ado to keep life and soul together.* † Il n'y en a point de si embarrassé que celui qui tient la — de la poele, *None so busy as the person that has the chief management of an affair.* † Il n'en est pas resté là — d'un, *Not a single one remained.* *† Prendre le roman par la —, *To begin with the wrong end.* † Il n'y a rien de plus difficile à écorcher que la —, *It is more difficult to*

finish a thing than to begin it. — [Bâton rond dont on se sert pour jouer au billard] *A cue*, (*to play with at billiards*).

-Bacha à trois queues (qui a droit de faire porter devant lui trois queues de cheval), *A Bashaw of three horses' tails.* — de martre (la peau et le poil de la — d'une martre passée et accommodée), *Marten's sail.*

— DE RENARD des jardins, *s. f.* V. LILAS. — [passe velours *ou* amaranthe] V. AMARANTHE, *Amaranth.*

— ROUGE, *s. m.* [petit oiseau commun en Italie] *Red tail.*

QUI, *pron.* [relatif conjonctif, de tout genre et de tout nombre] *Who, which, that.* L'homme — pense. *The man who thinks.* Les chevaux — tirent, *The horses that draw.* De — parle-t-il? *Who is he speaking of? of whom is he speaking?* A — est ce livre? *Whose book is this?* — [une chose —, une personne —] *A thing* or *person that.* Voilà — est bien, *That's well.* J'en croirai — vous voudrez, je m'en rapporte à — vous voudrez, *I'll leave*, or *refer it to any one you please.* Vous trouverez à — parler, *You'll find your match.* — [ce —] *Which, that which.* — pis est (ce — est encore pis), *Which is worse.* — [celui —, quiconque] *He that, whoever, whatsoever.* — observera les commandements de Dieu sera sauvé, *He who*, or *whosoever shall observe the commandments of God, shall be saved.* Je sais — vous voulez dire, *I know whom you mean.* Il le dit à — veut l'entendre, *He says it to any body who is willing to hear it.* † — bien fera, bien trouvera, *Do well, and have well.* — [interrogatif, quelle personne, quelle chose] *Who, which, what?* — est-là? *Who's there?* — fait l'oiseau *?* — est-ce — fait l'oiseau, sinon le plumage? *What makes the bird, but the feathers?* — d'entre vous oserait... *Which of you would dare...* ‡ — [distributif, ceux-ci, ceux-là, les uns les autres] *Some.* Ils étaient dispersés — ça, — là, *They were dispersed some one way, some another way.* Ils passèrent la rivière — à la nage, — en bateau, *They went over the river, some swimming, and some in boats.*

—QUE CE SOIT, — QUE CE PUISSE ÊTRE, [quiconque; et quand il est accompagné d'une négative, il signifie nul] *Whoever, whosoever he be.* — que ce soit — le sache, je ne m'en soucie guère, *Whoever knows it, I do not care.* — que ce fut — lui parlât, il ne répondait rien. *Whoever spoke to him, he answered nothing.* Je n'ai vu — que ce soit, *I have seen nobody in the world.* Il ne se défiait de — que ce fût, *He mistrusted nobody at all.* — que se soit, il s'en repentira, *Let him be who he will, he shall repent it.*

QUIA, [t. latin qui n'a d'usage que dans ces phrases proverbiales] être à —, *To be at a stand, be put to a nonplus, be nonplussed.* † Mettre à —, *To nonplus, put to a stand, puzzle, pose.*

QUICHOTISME (DON), *s. m.* [caractère de Don Quichote] *Quixotism.*

QUICONQUE, *pron.* [indéfini, quelque personne que ce soit, quelconque, qui que ce soit, *Whoever, whosoever.* — mépriser les belles-lettres, se rend lui-même méprisable, *Whoever despises polite learning, makes himself despicable.* En dépit de — y trouvera à redire, *In spite of any body that will find it amiss.*

QUIDAM, ANE, *s.* [t. latin dont on se sert dans les monitoires, etc. quelqu'un, un inconnu] *A certain man* or *woman, a certain person, one, quidam.*

‡ QUIET, QUIÈTE, *adj.* [tranquille, calme] *Quiet, at rest.*

QUIÉTISME, *s. m.* [sorte d'hérésie de certains mystiques] *Quietism.*

QUIÉTISTE, *s. m.* et *f.* [qui suit les erreurs du quiétisme] *Quietist.*

QUIÉTUDE, *s. f.* [jargon mystique; tranquillité, repos d'esprit] *Quietness, quiet, quietude, repose, rest, tranquillity, composedness.*

QUIGNON, *s. m.* [gros morceau de pain] *A great piece of bread, the crusty heel of a loaf.*

QUILLE, *s. f.* [morceau de bois servant à un jeu où il y en a neuf, que l'on arrange pour les abattre de loin avec une boule] *Pin.* Un jeu de quilles, *Ninepins, keels, a skittle-ground.* Jouer aux quilles, *To play at ninepins* or *keels*, or *skittles.* † Il y fut reçu comme un chien dans un jeu de quilles, *He was as welcome as a dog at a wedding.* †† Trousser son sac et ses quilles (se sauver), *To pack away, scamper away.* Donner à quelqu'un son sac et ses quilles, *To turn one out.* — [pièce de bois qui va de la poupe à la proue d'un vaisseau] *Keel.*

QUILLER, *v. n.* [tirer, en jetant chacun une quille, à qui sera le plus près de la boule] *To throw at the bowl with pins, to know who and who's together, or who shall play first.*

QUILLIER, *s. m.* espace carré dans lequel on range les neuf quilles] *A square* or *place for ninepins.*

‡ QUINAUD, -AUDE, *adj.* [penaud, confus, honteux] *Abashed, ashamed, that looks silly.*

QUINCAILLE, QUINCAILLERIE, QUINCAILLER, V. CLINCAILLE, V. CLINCAILLERIE, V. CLINCAILLIER.

QUINCONCE, *s. m.* [disposition de plant faite par distances égales en ligne droite, et qui présente plusieurs rangées d'arbres en différents sens: le lieu planté de cette manière: arrangement, plan, disposition en échiquier] *Quincunx.* En —, *Quincuncial, angle-wise.*

QUINDÉCAGONE, *s. m.* [t. de géométrie; figure de quinze côtés] *A figure having fifteen sides, quindecagone.*

QUINES, *s. m.* [t. du jeu de trictrac; deux cinq] *Two cinques, two fives.*

QUINOLA, *s. m.* [nom du valet de cœur au reversis] *The knave of hearts (at the game called* Reversis, *the same as palm at* Loo.)

QUINQUAGÉNAIRE, *adj. subst.* [âgé de cinquante ans] *Fifty years old*, or *of age.*

QUINQUAGÉSIME, *s. f.* [le dimanche qui précède le premier dimanche de carême] *Quinquagesima, quinquagesima sunday, shrove-sunday.*

QUINQUET, *s. m.* [sorte de lampe à courant d'air] *Lamp.*

QUINQUINA, *s. m.* [écorce d'un arbre qui croît au Pérou, et dont on se sert pour guérir la fièvre] *Quinquina, the bark, the peruvian bark, Jesuit's powder, gannanaperi ie.* — aromatique (cascaride), *Cascarilla.*

QUINT, *adj.* [cinquième, n'a plus d'usage qu'en parlant de l'empereur Charles V et du pape Sixte V] *The fifth.* Charles —, *Charles the fifth.* Sixte —, *Sixtus the fifth.*

QUINTAL, -AUX, *s. m.* [poids de cent livres] *Quintal*, 100 *pounds weight.* — [cruche de grès] *Stone-pitcher.*

QUINTE, *s. f.* [t. de musique; intervalle de cinq notes] *A fifth* or *quintal.* — [au jeu de piquet; suite de cinq cartes de la même couleur] *A quint.* — [toux âcre et violente qui prend par redoublement]

A violent cough, a fit of coughing, hooping cough. — [caprice, mauvaise humeur qui prend tout d'un coup] *Crotchet, maggot, freak, whim, vagary, conundrum, humour, fancy, caprice.* — [viole, violon plus grand que les autres] *Alto.* — [t. d'escrime; la cinquième garde] *Quinte.*

—, *adj.* [une fièvre qui revient tous les cinq jours] *A five day-fever.*

QUINTEFEUILLE, *s. f.* [herbe à cinq feuilles] *Cinque-foil, five-leaved grass.*

QUINTESSENCE, *s. f.* [ce qui se tire de plus pur et de plus subtil des substances corporelles; *fig.* ce qu'il y a de principal, de plus fin dans une affaire, dans un livre; le fond, le suc, la substance] *Quintessence, marrow, pith, elixir.* * Tirer la — d'un ouvrage, *To extract the very marrow of a work.* * la — d'une bourse, *To drain a purse.*

QUINTESSENCIER, *v. a.* [raffiner subtiliser, analyser, exprimer] *To refine, be nice or critical.* — les choses, *To refine the things*, Raisonnement quintessencié, *A refined reasoning.*

QUINTEUX, -EUSE, [fantasque, sujet à des quintes, capricieux] *Fanciful, freakish, humoursome, maggotty, whimsical.*

QUINTUPLE, *adj.* [cinq fois autant] *Quintuple.*

QUINTUPLER, *v. a.* [répéter cinq fois: multiplier par cinq] *To repeat five times.*

QUINZAIN, [t. dont on se sert à la paume, quand les joueurs ont chacun quinze, *ou* sont quinze à quinze] *Fifteen all.*

QUINZAINE, *s. f.* [nombre collectif, quinze unités] *Fifteen.* Une — de guinées, *Fifteen guineas.* — [quinze jours] *A fortnight.* La — de Pâques (les quinze jours depuis le dimanche des Rameaux jusqu'à celui de Quasimodo) *Easter.*

QUINZE, *art. num.* [trois fois cinq; jeu qui se joue avec des cartes] *Fifteen.* — jours, *A fortnight.* † Faire passer douze pour —, *To impose, put upon, cheat.* † Celui-là en vaut —, *That's very high, that's worth any money.* * † Il fait quatorze lieues en — jours, *He is very slow.* — [quinzième] *The fifteenth.* Louis — , *Lewis the fifteenth.* — [t. de paume; le premier des quatre coups qu'il faut gagner pour avoir un des jeux dont la partie est composée, *Fifteen.* Donner — (l'avantage de quinze à chaque jeu de la partie), *To give fifteen at each game.* * Cet homme a — sur la partie (il a déjà quelque avantage dans l'affaire), *This man is fifteen.* * Il pourrait vous donner — et bisque (il vous est fort supérieur), *He could give you fifteen at each, game, and a bisque besides.* Demi-quinze (au jeu de paume; l'avantage de —, de deux jeux l'un, dans tout le cours de la partie), *Half-fifteen.*

Les Quinze-vingts, [à Paris, l'hôpital fondé par S. Louis pour trois cents aveugles] 300 *blind men's hospital.*

QUINZIÈME, *adj.* [nombre d'ordre] *Fifteenth, quinzieme.*

— *s. m.* [le — jour] *The fifteenth day.* — [une — portion] *A fifteenth* or *fifteenth-part.*

QUINZIÈMEMENT, *adv.* [en quinzième lieu] *Fifteenthly.*

QUIPROQUO, *s. m.* [méprise, faute, erreur, bévue, mégarde, surprise, inadvertence, étourderie, balourdise] *A quid pro quo, a mistake.*

QUITTANCE, *s. f.* [décharge, acquit, reçu] *Receipt, acquittance, quittance, discharge*

QUITTANCER, *v. a.* [décharger une obligation] *To write a receipt.*

QUITTE, *adj.* [libéré de ce qu'il devait; déchargé, acquitté] *Quit, clear.* Je suis — envers vous, *I am quit with you.* Je vous tiens — de ce que vous me devez, *I forgive you that which you owe me.* Un bien franc et — de toutes dettes, *An estate free and clear from all debts.* || — à — et bons amis, nous voilà quittes, nous sommes — à —, *Now we are quits* or *even.* Jouer à — ou à double, *To play double or quits.* * Il résolut de jouer à — ou a double, *He resolved to gain the horse, or lose the saddle.* — [délivré, débarrassé, franc, libre, exempt; hors de péril, de peine] *Free, rid.* Tenir —, *To release, quit.* Je suis — d'un grand embarras, *I am free from* or *rid of a great deal of trouble.* Je vous tiens — de votre parole, *I acquit* or *disengage you from your word.* J'en voudrais être — pour cent guinées, *I wish it should not cost me more than a hundred guineas.* Vous n'en serez pas — à si bon marché, *You shan't be so easily quit; you shall not come off so cheaply.* † On n'en est pas — pour dire, je n'y pensais pas, *'Tis no excuse to say I did not think on't.* — pour s'enfuir, *'Tis but running away for it.* Il en fut — pour la peur, *His fear was his only punishment.* — pour être grondé, — à être grondé, *'Tis but being chid for it.*

QUITTEMENT, *adv.* [t. de pratique] *Free and clear from all debts.*

QUITTER, *v. a.* [laisser, abandonner] *To quit, forsake, leave, go from, part with, fly, avoid, abandon, depart.* — brusquement la compagnie, *To rush out of company.* Il a quitté son pays, *He left his country.* Je suis outré d'un livre que je viens de —, *I am out of all patience with a book I have just put away.* † Qui quitte sa place la perd (quand on a abandonné sa place on n'y a plus de droit), *He that leaves his place, has no further claim to it.* — [ôter quelque chose de dessus soi, se défaire] *To leave, pull off, cast off; lay away, aside; fling up, pull off.* — ses habits, ses gants, son épée, son chapeau, *To pull off one's clothes, gloves, sword, hat.* * — la robe, l'épée, *To leave off the bar, the army.* * — une profession, *To leave off a profession, quit it.* * — les études, *To give over scholarship.* * — ses mauvaises habitudes, *To leave off one's ill habits, break oneself of them.* — [lâcher, laisser aller] *To let go, release, remit.* — prise. *To let go one's hold.* Cet arbre quitte ses feuilles, *The leaves of this tree fall.* Cette pêche quitte le noyau, *This peach comes off the stone.* — la partie, *To give up the game.* *† Qui quitte la partie la perd, *Leave off the game, and you shall lose.* — [céder, délaisser] *To quit, yield, give up, part with, vacate.* J'aime mieux — que disputer, *I rather chuse give up than to dispute.* — [se désister de quelque chose, y renoncer, abdiquer] *To desist, leave off, give over, lay away, aside: renounce, wave, drop.* — une entreprise, *To give over an enterprise, desist from it.* Il quitta ses mauvais desseins, *He laid aside his ill designs.* — [tenir quitte, décharger, affranchir] *To quit, set free, excuse, forgive, exempt.* Je vous quitte de ce que vous me devez, *I forgive you all that you owe me.*

QUI-VIVE, *s. m.* [t. de guerre, qui va là] *A centinel's cry when he hears a noise.* * † Être sur le —, *To be very attentive to what is a doing; to keep a good look out.* Il est toujours sur le —, *He is an uneasy and fearful man, he is afraid of his shadow.*

QUOAILLER, *v. a.* [ne se dit que du cheval qui remue perpétuellement la queue, quand ou le monte] *To shake one's tail.*

QUOI, *pron.* [tient lieu du relatif *lequel, laquelle*, construit avec une préposition, tant au singulier qu'au pluriel] *Which, that which, what.* C'est un vice à — il est sujet, *'Tis a vice to which he is subject.* Ce sont des conditions sans — la chose ne peut se faire,

These are conditions without which the thing cannot be done. — [se prend substantivem. pour dire *quelle chose, quelque chose que*] *What, whatever.* Dites-moi en — je peux vous servir, *Tell me in what I can serve you.* C'est en — vous vous trompez, *You are mistaken in that.* Je n'ai plus de — vivre, *I have not wherewithal to buy me bread.* Je te serai obligé toute ma vie, il n'y a pas de —, monsieur, *I shall be obliged to you all my life; there's no reason, sir.* A — passez-vous le temps? *How do you spend your time?* A — bon tant de façons? *Why do you keep such ado?* Vous ne savez pas en — consiste l'amitié, *You do not know wherein friendship lies.* || Il ne dit ni —, ni qu'est-ce, *He said nothing, he said not a word.* — qu'il arrive, *Whatever happens.* — qu'il en soit, *Be it as it may, be that as it will.* Un je ne sais —, *Je ne sai quoi, I know not what; an inexpressible quality.* —! [marque, admiration, étonnement, indignation; qu'est-ce que] *What! how now!* — vous avez fait cela! *How! have you done that?* — donc, vous m'osez résister en face! *How then! dare you resist me openly?* — de plus touchant que de voir, etc., *What can be more affecting than to see, etc.* Hé —, vous n'êtes pas encore parti! *How now! an't you gone yet!*

QUOIQUE, *conj.* [bien que, encore que; régit le subjonctif] *Although, though* or *tho', however.* Quoiqu'il soit pauvre, il est honnête homme, *Although he be a poor man, yet he is honest.*

QUOLIBET, *s. m.* [façon de parler basse et triviale, mauvaise plaisanterie; badinage, raillerie, sarcasme, pointe méprisable] *Quirk, pun, a sorry joke, quibble, jest, by-word, quiddity, quodlibet.* C'est un diseur de quolibets, *He is a punster.*

QUOTE, *s. f.* [marque numérale dont on se sert pour mettre en ordre les pièces d'un procès, d'un inventaire, etc.] *Number, letter, figure.* Ces pièces sont sous la — A, sous la — B, *Those pieces are in the letter A* or *B.* V. COTE.

QUOTE-PART, *s. f.* [part que chacun doit payer ou recevoir dans la répartition d'une somme totale] *Quota; contingent, dividend, lot, scot.* Il doit payer tant pour sa —, *He is to pay so much for his quota.*

QUOTER, *v. a.* [marquer suivant l'ordre des nombres ou des lettres] *To quote, endorse.* Avez-vous coté ces pièces? *Have you endorsed those pieces?* J'ai coté les pages, *I have quoted the pages.* V. COTER.

QUOTIDIEN, -ENNE, *adj.* [dont on a besoin chaque jour; qui revient tous les jours; journalier, familier, ordinaire, commun] *Quotidian, daily.* Notre pain —, *Our daily bread.* Fièvre quotidienne, *Quotidian fever.*

QUOTIENT, *s. f.* [t. d'arithmétique; nombre qui résulte de la division d'un nombre par un autre] *Quotient.*

QUOTITÉ, *s. f.* [quote-part; part; portion, somme, montant, total] *Quota.* Payer sa —, *To pay one's quota.* Légataire d'un — (t. de droit), *A legatee of an aliquot part.*

R

R, *Called* ERR *by the French, has the same articulation as in English. This consonant is silent in* volontiers; *and sometimes (but in common conversation only) is not pronounced in the first syllable of* mercredi, *and in* notre, votre, quatre, autre, *when these words come before a substantive beginning with a consonant. Final* r *is pronounced: except at the end of infinitives and nouns in* er; *as* chanter, danger; *also in* monsieur *with its plural* messieurs, *though it is pronounced in* sieur *and* sieurs. *Double* r *is pronounced only in* corrosif, corroboratif, irréligion, irrésolu, irrégularité, *and in the future and conditional tenses of verbs in* rir, *as* je mourrais, il courra.

*R, *s. f.* [la dix-huitième lettre de l'alphabet] *R.* Une *r* mal formée, *An ill-made r.*

† RABACHAGE, *s. m.* [discours de celui qui rabâche] *Tiresome repetitions in discourse.*

† RABACHER, *v. n.* [revenir souvent et inutilement sur ce qu'on dit] *To make tiresome repetitions in discourse.*

† RABACHEUR, -EUSE, *s.* [celui ou celle qui rabâche] *A person who makes tiresome repetitions in discourse.*

RABAIS, *s. m.* [diminution de prix et de valeur; décroissement de prix, retranchement, soustraction, déduction] *Abatement, lessening, abating, discount, deduction, drawback, defalcation, diminution, rebate, fall.* — de taxes, *An abatement of taxes.* Le — des monnaies, *The fall* or *the crying down of the coin.* Le blé est au —, *The price of corn is fallen.* Mettre un ouvrage au —, *To advertise a piece of work to be performed by him who gives the most reasonable proposal.* *Il met trop cet auteur, cet ouvrage au —, *He does not do justice to that author, to that work.*

RABAISSEMENT, *s. m.* [diminution; rabais; abaissement, bassesse; mépris, dédain] *Fall, lessening, humbling.*

RABAISSER, *v. a.* [mettre une chose dans une situation au-dessous de celle où elle était] *To bring down* or *lower.* — un tableau, une corniche, *To bring lower down a picture, a cornice.* — sa voix, *To speak lower.* — les hanches d'un cheval (t. de manége), *To set the hips of a horse lower.* — [diminuer; ôter, retrancher, amoindrir, humilier, dégrader, abaisser] *To abate, lessen, disvalue.* — — les monnaies, *To cry down the coin.* — les taxes, *To abate the taxes.* * — l'orgueil de quelqu'un, *To humble one's pride.* *† — le caquet de quelqu'un, *To dash one's pride, to give it a check, to make him hold his tongue.*

*† — son vol (diminuer sa dépense ou modérer ses prétentions), *Not to soar so high.*

RABAT, *s. m.* [ornement de toile que les hommes de certaines professions portent autour du cou; collet, petit collet] *A band.* — [bout du toit d'un jeu de paume, qui sert à rejeter la balle] *End of the pent-house.*

|| RABAT-JOIE, *s. m.* [ce qui survient de fâcheux, lorsqu'on est en disposition de se réjouir] *Great balk* or *disappointment, a sad balk, any thing that checks our joy.* C'est un — (un homme triste et ennemi de la joie des autres), *He is a troublesome fellow.*

RABATTRE, rabattant, rabattu, je rabats, je

rabattis, *v. a.* [diminuer, retrancher de la valeur d'une chose, et du prix qu'on en demande; deduire] *To bate, abate, detract, diminish, rebate, discount, deduct, bring down, lay.* Il vend sa marchandise sans —, *He never asks for his goods more than he takes.* * Il n'en veut rien —, *He won't bate an inch on't; he won't yield the least on it.* * Il ne veut rien — de sa fierté, *He won't be brought down; he is as high as ever.*

* || J'en rabats de beaucoup, *I have not half the estcem I had for him.* Je l'avoue que j'en rabats bien, *I confess my opinion of him sinks apace.* Le vent rabat la fumée, *The wind brings down the smoke.* — les vapeurs, *To lay the vapours.* — un coup [le rompre en le parant] *To ward off a blow, to parry it.* * — les coups (appaiser, adoucir des gens aigris), *To interfere, quell.* Cheval qui rabat ses courbettes de bonne grâce, *A horse that rebates his curvets very handsomely.* — [abattre une seconde fois] *To beat down, pull down again.* — [applatir des plis et des coutures] *To beat down the seams, press them down.* — le bord d'un chaudron, *To turn down the brim of a copper.* — [jouer en revenant, au jeu de quilles] *To tip, to shoot* — [révoquer, t. de pratique] *To defeat, abate.* — [céder quelque chose] *To yield.* Il a bien rabattu de ses prétentions, *He has given up a great deal of his first demand.* — [humilier, dégrader, déprimer] *To humble, bring down.* * — l'orgueil de quelqu'un [l'abaisser] *To bring down one's pride* or *spirit, to quell* or *to check his pride.* || Il lui a bien rabattu son caquet, *He has given a great check to his prattling.* — le gibier [t. de chasse] *To rouse, to turn off the game.*

—, *v. n.* [quitter un chemin et se détourner tout d'un coup par un autre] *To turn.* Quand vous serez au bois, vous rabattrez à main droite, *When you come to the wood, you must turn on the right hand,* or *take to the right.* Il rabattit dans cette ville, *He took to that town,*

SE —, *v. r.* [quitter d'un coup sa route; se dit aussi des perdrix qui se remettent en un endroit] *To fall upon, to light.* L'armée après divers mouvements se rabattit sur cette place, *After several motions, the army sat down before that place.* Les perdrix se rabattirent dans une pièce de blé, *The partridges fell down in a corn-field.* — [changer tout d'un coup de propos] *To descend, come down, to pass.* Il se rabattit sur la politique, sur les procédés, *He descanted upon politicks, proceedings.*

RABATTU, -UE, *part. of* Rabattre, *Abated, etc.* Épée rabattue (qui n'a ni pointe ni tranchant), *A sword without edge or point.* ‡ || Tout compte tout —, tout bien compté et —, *After all, when the affair is thoroughly considered.*

RABBIN, *s. m.* [docteur Juif] *Rabbi, Rabbin.*

RABDOMANCE, ou RABDOMANIE, *s. f.* [prétendue divination par la baguette] *Rhabdomacy.*

‡ RABÊTIR, *v. a.* [rendre bête, bêtifier] *To stupify, make dull* or *stupid.* Vous rabêtissez cet enfant, *You make that boy stupid.*

RABILLAGE, *s. m.* [raccommodage des choses usées, surtout des hardes] *Patching, piecing.*

RABILLER, *v. a.* [raccommoder] *To patch, piece.*

RABLE, *s. m.* [la partie du lièvre et du lapin qui est depuis le bas des épaules jusqu'à la queue; reins, dos] *The back of a hare* or *rabbit.* * Il a les épaules larges et le — épais, *He has broad shoulders and a good strong back.*

RABLÉ.-ÉE, *adj.* [qui est bien fourni de rable, la partie qui est depuis le bas des épaules jusqu'à la queue.] — famil. fort et robuste, *Strong-backed.*

RABLU, -UE, *adj.* [qui a le rable épais; fort, robuste] *Strong-back'd.*

‡ RABONIR, *v. a.* [rendre meilleur] *To meliorate, to better, improve.* Les bonnes caves rabonnissent le vin, *Good vaults improve wine.*

RABOT, *s. m.* [instrument de menuiserie, pour unir une pièce de bois; varloppe] *Plane, jack-plane.* * Passer le — sur un ouvrage d'esprit (le perfectionner), *To polish,* or *lick over a performance.*

RABOTER, *v. a.* [rendre uni avec le rabot; polir, retoucher, repasser, corriger, perfectionner] *To plane, smooth with a plane.* * Il y a bien à — à cet ouvrage, *That performance wants great polishing.* * C'est un jeune homme où il y a bien à — (il n'est pas encore formé pour le monde), *He is a young fellow that wants great improvement.*

RABOTEUX, -EUSE, *adj.* [inégal; noueux; brute, grossier, mal poli, mal digéré] *Uneven, rough, rugged, heavy, knobbed, cragged, scragged, brahy, salebrous.* Pays, chemin —, *Uneven country, road.* Allée rabotteuse, *An uneven road.* Rendre —, *To roughen.*

RABOUGRIR, *v. n.* SE —, *v. r.* [se dit des arbres et des plantes] *Not to thrive, to grow stunted.* Des arbres tout rabougris, *Trees quite stunted, misgrown, mere shrubs.* * Un petit homme rabougri (de mauvaise conformation), *A stunted fellow, a misshapen shrimp.*

RABOUGRI, -IE, *part. pas. et adj.* *Arbre* — [qui n'est pas venu à sa perfection ni à sa juste grandeur] *stunted.* — fig. et famil. Petit homme rabougri, petite femme rabougrie [de petite taille] *A dumpy man,* or *woman.*

RABOUILLÈRE, *s. f.* [trou que les lapins creusent, pour y faire leurs petits] *A rabbit's nest, burrow-hole.*

‡ RABOUTIR, *v. a.* [mettre bout à bout l'un de l'autre] *To piece, patch.* — deux morceaux de velours, *To piece two bits of velvet.*

|| RABROUER, *v. a.* [rebuter avec rudesse; rudoyer] *To snub, give a sharp* or *crabbed answer.* Il rabroue tout le monde, *He snubs every body.*

RABROUEUR, -EUSE, *s. m. et f.* [qui rabroue] *A snappish person.*

|| RACAILLE, *s. f.* [vile populace, lie du peuple; canaille] *Lubbage* or *rubbish, the rabble, the rascality mob, rabble, riffraff.* * *swinish multitude.* * — [se dit de toutes les choses de rebut] *Trash, sad paltry stuff.*

RACCOMMODAGE, *s. m.* [action de raccommoder; réparation, rétablissement, raccoutrement] *Mending, piecing, patching, botching.*

RACCOMMODEMENT, *s. m.* [réconciliation de paix, rapatriement, rapatriage, réunion] *Reconciliation, reconcilement.*

RACCOMMODER, *v. a.* [refaire, remettre en bon état; rapiécer, rajuster] *To mend, piece, patch, botch, new-vamp, piece up.* — une muraille, un plancher, une maison, du linge, *To mend a wall, a floor, a house, linen.* Faire — une montre, *To get a watch mended.* —, remettre dans une situation plus convenable] *To adjust, set right, dress.* Une femme qui Raccommode ses cheveux, *A woman that adjusts her hair.* raccommodez votre perruque, elle est de travers, *Set your wig straight, it is awry.* [réparer] *To make amends.* Il a fait une sottise, il cherche à la —, *He has committed a folly, he wants to make amends for it.* — [rétablir, mettre en meilleur état] *To mend, make up.* Cela raccommodera ses affaires, *That will mend his affairs,* or *his circumstances.* Je vois que je raccommode mes affaires, *I see I shall make up my matters.*

*Il y a beaucoup à— à cet ouvrage, *There is a great deal to correct in that work.* — [réunir, réconcilier, rapatrier, raccorder, remettre d'accord] *To reconcile, make friends again, reunite.* On les a raccommodés, *They have been reconciled.*

RACCOMMODEUR, -EUSE, *s. m. et. f.* [qui raccommode certaines choses, comme bas, souliers, etc.] *Mender, patcher, botcher.*

RACCORDEMENT, *s. m.* [t. d'archit. réunion à un même niveau] *Levelling.*

RACCORDER, *v. a.* [faire un raccommodement] *To make a levelling.*

RACCOUPLER, *v. a.* [accoupler de nouveau] *To couple again.* Raccoupler des bœufs à la charrue, *To yoke again oxen to the plough.*

RACCOURCI, -IE, *part. of* Raccourcir, *Shortened, abbreviated.* A bras raccourci (de toute sa force), *With main strength.* Peindre un géant en — (en peinture; diminuer par les règles de la perspective), *To draw a giant upon a fore-shortened scale, to fore-shorten him.*

—, *s. m.* [abrégé, sommaire, extrait, précis, épitome] *Abridgment, abridging.* —[en peinture; l'effet de la perspective par lequel les objets vus de face paraissent plus courts qu'ils ne sont en effet] *Fore-shortening.*

RACCOURCIR, *v. a.* [accourcir, rendre plus court; diminuer, abréger, presser, serrer, écourter rogner, mutiler, tronquer] *To shorten, make or cut shorter, abridge, abbreviate, shrink, epitomize, tuck, contract.* — un manteau, une jupe, *To shorten a cloak, a petticoat* — un discours; *To abridge a speech.* Cet accident a raccourci ses jours, *That accident made his days shorter.* En passant par là, vous raccourcirez votre chemin de beaucoup, *If you pass there, you will make your way much shorter.* — [t. de peinture] *To fore-shorten.* — [t. de manège] Ex. — les étriers (rehausser, relever les étriers où ils tiennent) *To make the stirrups shorter.* — le bras (le plier en dedans, le retirer), *To bend the arm.*

RACCOURCISSEMENT, *s. m.* [action de raccourcir; diminution, retranchement] *Shortening, abridging.* — [t. de peinture] *Fore-shortening.*

RACCOUTREMENT, *s. m.* [action de raccoutrer] *Mending.*

† RACCOUTRER, *v. a.* [raccommoder, recoudre] *To mend.*

RACCOUTUMER, (SE) *v. r.* [reprendre une coutume] *To use oneself again.*

RACCROC, (coup de) *s. m.* [t. de jeux, coup inattendu, où il y a plus de bonheur que d'adresse.] *A lucky hit.*

RACCROCHER, *v. a.* [accrocher de nouveau. ‖ reprendre au croc] *To hook again.* * ‖— [ravoir; rattraper, recouvrer, reprendre] *To recover, get again.*

RACE, *s. f.* [tous ceux qui viennent d'une même famille, se dit aussi des animaux domestiques; lignée, extraction, lignage, famille, génération, naissance, condition, généalogie, postérité; espèce, acabit] *Race, stock, kind, breed, brood, ancestry blood, line, clan, offspring, house, family, tribe, progeny, generation, strain.* Croiser les races, *To cross the strains.* — de vipères (gens malins et pernicieux), *Generation of vipers.*

, La — future, les races futures, les races à venir, *Future* or *after-ages, after-times, posterity.* Un cheval de —, *A horse of high breed.* * † Les bons chiens chassent de —, Il *ou* elle chasse de — (ne se prend qu'en mauvaise part en parlant d'une femme), *It runs in his blood, her blood*, or *their blood.* ‖ Méchante —, méchante, petite — (en parlant à de petits enfants), *Little rogues.*

RACHALANDER, *v. a.* [Ex. — une boutique, y faire revenir des chalands] *To retrieve customers.*

RACHAT, *s. m.* [recouvrement d'une chose vendue, retrait; rançon] *Redemption, redeeming, recovery.* Vendre à faculté de —, *To sell with power of redemption.*

Le — d'une rente, d'une pension, *The amortisation* or *redeeming of a rent* or *annuity.* Le — des captifs (leur délivrance), *The redemption of slaves.* — [somme à laquelle est estimé le revenu d'une année du fief qui doit le droit de relief] *Redemption.*

RACHETABLE, *adj.* [qu'on a droit de racheter] *Redeemable, recoverable.* Rente, terre —, *A recoverable rent, land.*

RACHETER, *v. a.* [acheter ce qu'on a vendu: acheter une chose en la place d'une autre] *To buy again, buy, purchase.* Il avoit vendu ses tableaux, il en a racheté d'autres, *He had sold his pictures, but he has bought others.* — une rente, une pension [l'éteindre], *To buy off an annuity* or *pension.* — [retirer des mains d'autrui une personne, moyennant certain prix; retraire, regagner, raccorder, corriger un défaut, etc.] *To redeem, ransom, buy off, recover, retrieve.* J. C. a racheté le genre humain par son sang, *Christ has redeemed mankind by his blood.* — ses péchés par l'aumône, *To redeem sins by alms.* — ses défauts par ses agréments, *To compensate imperfections by charms.* * ‖ Si vous me rendez ce service, vous me rachèterez la vie, *If you to me that kindness you will give me life again.*

SE—, *v. r.* [s'exempter, se rédimer] *To revive, redeem oneself.*

RACHITIQUE, *s. m. et f.* [personne noüée] *A rickety person.* Se dit par extension des blés, V. RACHITISME.

RACHITIS, *s. m.* [l'état d'être noué] *Rachitis, the rickets.*

RACHITISME, *s. m.* [maladie du blé tortu et noué] *Rachitis.*

RACINE, *s. f.* [la partie par où les arbres et les plantes tiennent à la terre; se dit aussi en parlant des ongles, des cheveux, des cors, etc.] *Root, race* Fruits pendant par les racines [t. de pratique; qui ne sont pas encore coupés et cueillis], *Fruits ungathered.* * ‖ Je crois qu'il veut prendre — ici [il demeure long-temps en visite], *I think he has a mind to take up his quarters here for good.* * — [principe commencement de certaines choses] *Root, beginning, principle.* * Aller à la — *ou* couper la — du mal, *ou* couper — au mal, *To go to the root of an evil.* * La vertu a jeté dans son cœur de profondes racines, *Virtue has rooted deeply in his heart.* — [t. de grammaire ; mot primitif] *Root, radical word.* — [t. d'arithmétique] *Root.*

RACLER, *v. a.* [ratisser, gratter, nettoyer] *To scrape, erase, rake, grate.* — des allées, *To grub up the weeds* or *grass in a walk.* Vin, breuvage qui racle les boyaux (qui donne des tranchées), *Wine or any potion that rakes the bowels.* — [jouer mal du violon] *to scrape.* — [couper, comme font les mesureurs de grains] *To strike corn.*

RACLEUR, mauvais joueur de violon] *A scraper, a vile* or *scurvy fidler.*

RACLOIR, *s. m.* [instrument avec lequel on racle] *Scraper, grater.*

RACLOIRE, *s. f.* [planchette qui sert à racler le dessus d'une mesure, telle qu'un boisseau de blé] *A strickle.*

RACLURE, *s. f.* [ratissure, ordure] *Scrapings, roll.*

RACOLAGE, *s. m.* [métier de racoleur] *The inticing men to list themselves. kid-napping.*

RACOLER, *v. a.* [engager des hommes pour le service militaire] *To intice men to list themselves, kidnap.*

RACONTER, *v. a.* [conter, narrer quelque chose ; rapporter, redire] *To relate, tell, narrate, mention, bring out, recite, recount, rehearse, report, sing, deliver.* — mal, *To misrelate.* — un fait une histoire, *To relate a fact, a story.*

RACONTEUR, -EUSE, *s. m. et f.* [qui raconte, narrateur, conteur] *Relater, teller.*

RACORNIR, *v. a.* [rendre dur et coriace; rouler durcir, replier] *To make hard and tough.* Le feu a tout racorni cette viande, *The fire has made that meat quite tough.*

SE —, *v. r.* [devenir dur et coriace] *To grow hard and tough.* La viande se racornit à force de cuire, *Meat grows hard by too much dressing.* Se — [se retirer au feu], *To shrivel in the fire as leather does.*

RACORNISSEMENT, *s. m.* [état de ce qui est rendu dur, coriace, de ce qui s'est retiré ou roulé en façon de corne] *The being hard and tough*

RACOUPLER, *v. a.* [accoupler de nouveau] *To couple again.*

RACQUIT, *s. m.* [action de regagner ce qu'on avait perdu] *Winning back.*

RACQUITTER, *v. a.* et SE — *v. r.* [t. de jeu ; réparer, recouvrer, ravoir ; regagner ; *fig.* dédommager] *To retrieve, indemnify; to win one's money back again, get home, be brought home.* Essayez de vous racquitter, *Try to get home.* Il s'en est racquitté dans le second, *He lost by his first bargain but he retrieved his loss by the second.*

RADE, *s. f.* [étendue de mer proche des côtes, où les vaisseaux peuvent tenir à l'ancre ; ancrage, abri, mouillage, parage] *Road, bay.* — foraine, *An open road, free to all nations.* Vaisseau en —, *A roader.* Aller en —, *To go into the road.*

RADEAU, *s. m.* [assemblage de plusieurs pièces de bois liées ensemble en manière de plancher, train de bois] *Raft, a float of timber.*

RADIAL, -ALE, *adj.* [où il y a des rayons] *Radial.* Comme radiale, *Radial crown.*

RADIATION, *s. f.* [effet des rayons de la lumière envoyés par un corps] *Eradiation, irradiation, radiation.*

RADICAL, ALE, *adj.* [fondamental, primitif, originai, primordial] *Radical.*

RADICALEMENT, *adv.* [originairement, primitivement, primordialement] *Radically, originally.*

RADICULE, *s. f.* [extrémité des racines d'une plante, le chevelu] *Radicle.*

RADIÉ, -ÉE, *adj.* [t. de botanique ; fleur radiée, comme le tournesol] *Radiated.*

** RADIEUX, -EUSE, *adj.* [rayonnant, brillant, éclatant] *Radiant, emitting rays, brightly sparkling, beamy, shining, glittering.*

RADIS, *s. m.* [sorte de raifort cultivé] *A kind of horse-radish.* — [espèce de petite rave en forme de navet] *Turnip-radish.* — rouge, *Pink turnip-radish, scarlet radish, Italian radish.*

RADOTAGE, *s. m.* [discours sans suite et dénué de sens ; rêverie, délire] *Dotage, deliriousness, raving, delirium, deliriation.*

RADOTER, *v. n.* [dire des extravagances, rêver, déraisonner] *To dote, rave ; to talk irrationally, delirate.* * Il radote, il ne fait que — (se dit d'un homme qui raconte des choses sans raison, sans fondement), *He delirates.*

RADOTERIE, *s. f.* [extravagance qu'on dit en radotant] *Dotage, raving, deliriousness, irrational talking, extravagance.*

RADOTEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui radote] *Dotard, a doating man or woman, a person come to dotage, driveller, delirous.*

RADOUB, *s. m.* [t. de marine ; réparation qui se fait au corps d'un vaisseau] *The refitting of a ship.* Donner le — à un vaisseau, *To refit a ship.*

RADOUBER un vaisseau, *v. a.* [t. de marine ; remettre en bon état le corps d'un vaisseau ; calfater] *To refit, repair, careen a ship.*

RADOUCIR, *v. a.* [rendre plus doux ; adoucir, modérer, soulager] *To sweeten, soften, make milder, mitigate.* La pluie a radouci le temps, *The weather is grown mild after the rain.* * — quelqu'un [l'appaiser ; fléchir, calmer, tempérer] *To appease, pacify, allay, soften one.*

SE —, *v. r.* [devenir plus doux] *To grow mild, soft, grow gentle, be appeased, relax.* Le temps s'est bien radouci depuis peu, *The weather has grown a great deal milder lately.* * Il n'est plus si en colère, il commence à se —, *He is no longer so angry, his passion begins to subside.*

RADOUCISSEMENT, *s. m.* [diminution de la violence du froid, ou du chaud, par rapport à l'air ; *fig.* diminution dans les maux, changement en mieux dans les affaires ; relâchement, relâche, répit, soulagement] *Allaying, relaxation, mitigation, softening.* Le radoucissement du temps, *The softening of the weather.*

RAFALE, *s. f.* [t. de marine ; coup de vent de terre] *Squall, sudden gust of wind.*

RAFAISSER (SE), raffaissé, *v. r.* [s'affaisser de nouveau] *To new sink, sink again.*

RAFFERMIR, *v. a.* [rendre plus ferme] *To fasten, harden ; make more fast, firm,* or *hard.* * — [affermir, rassurer, appuyer, soutenir] *To establish, confirm, settle, secure, fortify, strengthen.* Opiat qui raffermit les dents, *Opiate that fastens the teeth.* Le beau temps a raffermi les chemins, *The fine weather has hardened the roads.* — le courage de quelqu'un, *To put one in heart again, keep up his drooping spirits.* Le bon air a raffermi sa santé, *Good air made his health stronger.* SE —, *v. r.* [devenir plus ferme, plus stable] *To grow stronger, gather strength ; be established, confirmed,* or *settled.* Sa santé se raffermit, *His health grows stronger.* Sa faveur auprès du prince se raffermit tous les jours, *His favour near the prince gets strength every day.*

RAFFERMISSEMENT, *s. m.* [affermissement qui remet une chose dans l'état de fermeté, de sureté où elle était] *Strengthening, fastening ; confirmation, establishment, settlement.*

RAFFINAGE, *s. m.* [l'action de raffiner le sucre, le salpêtre] *Refinement, the refining, defecation.* Donner le raffinage au salpêtre (le purifier), *To refine saltpetre.*

RAFFINÉ, ÉE, *adj.* [entendu en quelque chose ; habile, fin, adroit, rusé] *Clever; keen, sharp, subtle, nice, spirituous.*

RAFFINEMENT, *s. m.* [trop grande subtilité] *Refining, affecting, nicety* or *acuteness, subtility, defecation, niceness, refinement, subtilisation.* — de politique, *Refinement of policy.* Avec —, *Refinedly.*

RAFFINER, *v. a.* [rendre plus fin, plus pur] *To refine, defecate, fine.* — le sucre, *To refine sugar.*

—, *v. n.* [faire des recherches, des découvertes nouvelles ; subtiliser] *To refine, be critical, improve in point of accuracy* or *delicacy, rake, sublime, subtilize.* — sur la langue, *To refine the language.*

SE — *v. r.* [devenir plus fin] *To grow sharp, grow more and more knowing, learn wit, be nice, be full of niceties.*

RAFFINERIE, *s. f.* [lieu où l'on raffine le sucre] *Sugar bake-house.*

RAFFINEUR, *s. m.* [qui raffine le sucre ; *fig.*

qui subtilise trop dans les affaires] *A sugar-baker; a refiner.*

RAFFOLER, *v. n.* [se passionner follement pour quelqu'un ou pour quelque chose] *To be passionately fond of, be distractedly in love with.* Elle raffole de sa fille aînée, *She is passionately fond of her eldest daughter.* Il raffole de cette femme, *He is distractedly in love with that woman.*

RAFFOLIR, *v. n.* [devenir fou] *To grow mad.* Vous me feriez —, *You would make me mad.*

RAFLE, *s. f.* [grappe de raisin qui n'a plus de grains] *The stalk where the berries did hang.* — [au jeu des dés, quand les trois dés dont on joue amènent le même point] *Pair royal, raffle.* Jouer à la —, *To raffle.*

*+ Faire — (enlever tout sans rien laisser), *To sweep away, sweep stakes.*

RAFLER, *v. a.* [emporter tout avec violence et promptement, enlever tout, ravager] *To sweep away.* Tout fut raflé sans miséricorde, *All was swept away without mercy.*

RAFRAICHIR, *v. a.* [rendre frais, donner de la fraîcheur; calmer l'agitation des humeurs] *To cool, refrigerate.* Faire — du vin, *To cool wine.* — le sang, *To refresh the blood.* * Cette bonne nouvelle m'a bien rafraîchi le sang, *This good news makes me very easy.*—[rétablir les forces de quelqu'un par la bonne nourriture, par le repos] *To refresh.* —[réparer, renouveler, tondre, regner] *To rub up, freshen.* — un tableau, *To varnish a picture.* — une tapisserie, *To mend a piece of tapestry.* — les cheveux, *To crop the hair.* Se faire — les cheveux, *To get one's hair cropt.* — la mémoire à quelqu'un, *To, refresh* or *rub up one's memory, put him in mind, remember him.* — une muraille, *To repair a wall.* — un manteau, *To pare a little the edge of a cloak.*—une place d'hommes et de munitions (y faire entrer de nouvelles troupes, etc.), *To recruit a place with men, provisions, and ammunition.*

—, *v. n.* SE —, *v. r.* [devenir frais] *To cool, grow cool.* Le temps se rafraîchit, *The weather grows cool.* — [se dit sur mer du vent qui augmente sa force] *To blow fresh.* Le vent se rafraîchit, *The wind freshens* or *increases.* — [boire un coup, faire collation] *To refresh nature, to take a refreshment.*

RAFRAICHISSANT, -ANTE, *adj. v.* [qui rafraîchit] *Cooling, refrigerant.* Remède —, *A cooling remedy, medicine.* Tisane rafraîchissante, *A cooling ptisan.* Des rafraîchissants, *s. m. pl. Cooling remedies: psychtica,* or *psygmata.*

RAFRAICHISSEMENT, *s. m.* [ce qui rafraîchit; son effet] *Cooling, refrigeration.* — [recouvrement de forces] *Refreshment.* — *pl.* [provisions; viandes, liqueurs, fruits, etc. dont on régale un prince à son passage; repos, convoi, nourriture, halte] *Provisions, refreshment.* Quartier de —, *Quarter of refreshment.*

|| RAGAILLARDIR, *v. a.* [redonner de la gaîté, réjouir, réveiller, récréer] *To brisk up, make merry, cheerful; to cheer up, enliven.* Cette nouvelle l'a tout ragaillardi, *This piece of news has quite enlivened him.* Cela ragaillardit tout-à-fait mes vieux jours, *This cheers up my old age wonderfully.*

RAGE, *s. f.* [maladie qui rend furieux, et qui se communique par la morsure] *Madness, rabies canina.* —blanche (où le chien enragé écume et ne mord point), *Madness in the second stage.*—muette (où le chien enragé écume et ne mord point), *Madness in the first stage.* + Quand on veut noyer son chien, on dit qu'il a la —, *He who would hang his dog, first gives out that he is mad; give a dog a bad name and hang him.* * — [violent transport de dépit, de colère, fureur, emportement; cruauté excessive] *Rage, vehement fury, madness, incensement, mania, raging, fire.* Exercer sa — contre quelqu'un, *To exercise one's rage against somebody.* Être emporté jusqu'à la —, *To be in a passion even to madness.* Écumer de —, *To rage and foam.* Avoir la — dans le cœur, *To be enraged.* * C'est une —. *'Tis a violent pain.* || Il aime à la —, jusqu'à la —, *He loves to distraction.* || Il a la — du jeu, *He is mad for* or *after gaming.* Il a la — d'écrire, *He has the rage of scribbling.* Faire —, *To make a great havock or disturbance, to rage.* * + Faire —, faire — des pieds de derrière (faire tout son possible), *To be eager, to leave no stone unturned.* * || Dire —, dire la — de quelqu'un, *To rail most bitterly at one.* Avec —, *Ragingly.*

|| RAGOT, OTE, *adj. subst.* [de petite taille, court et gros, courtaud, ramassé, nabot] *Short, thick and short, a short thick club, dandiprat, shrimp, dapperling.* — [t. de chasse; sanglier de deux ans, et qui sort de compagnie] *A hog steer.*

|| RAGOTER, *v. n.* [gronder, grogner, murmurer] *To grumble.*

RAGOUT, *s. m.* [mets apprêté pour irriter le goût] *Ragout*, or *ragoo, a made dish; condiment.* * La difficulté est une espèce de —, *Difficulty is a kind of incentive* or *provocative.* * Il y a du — dans la nouveauté, *There's a pleasure* or *delight in novelty.*

RAGOÛTANT, -ANTE, *adj. v.* [qui ragoûte; *fig.* qui excite le désir; appétissant, agréable, savoureux] *Relishing, agreeable, pleasing, delightful.* Mets —, *A titbit.* Parure, physionomie ragoûtante, *Agreeable dress, pleasing physiognomy.*

RAGOUTER, *v. a.* [redonner du goût; remettre en appétit] *To revive one's stomach.* — un malade, *To revive a sick person's stomach.* * — [réveiller le désir] *To quicken, provoke, stir up.*

RAGRAFFER, *v. a.* [agraffer de nouveau, rattacher, repasser les agraffes] *To clasp again, new clasp.*

RAGRANDIR, *v. a.* [agrandir de nouveau] *To enlarge again.*

RAGRÉER, *v. a.* [Ex. — un bâtiment] *To new-front a house.* — un ouvrage de menuiserie, *To finish a piece of joiner's work.*

RAGRÉMENT, *s. m.* [action de ragréer] *New-fronting*, or *finishing, touching up.*

RAIE, *s. f.* [trait tiré de long avec une plume, etc.] *A line, stroke.* — [limite, marque, borne, barre, fente] *Line.* — [ligne, soit naturelle, comme celles qui se trouvent sur la peau de quelques animaux, sur les marbres, etc., soit artificielle, comme celles qu'on fait sur les étoffes] *A streak, stripe.* Étoffes à —, *Striped stuff.* —[l'entre-deux des sillons] *A furrow.* Plein de raies, [d'inégalités] *Ravey.*

A la —, *adv.* [l'un portant l'autre] *One with the other.*

—, [poisson de mer plat et cartilagineux] *Raia, thornback, ray.* — bouclée ou clouée, *Thornback* or *ray clouted.*

RAJEUNIR, *v. n.* [redevenir jeune] *To grow young again, look young again.*

—, *v. a.* [rendre la jeunesse, renouveler] *To make young, make look younger.*—les arbres, *To prune, lop trees.*—les cheveux, *To colour the hair.*

RAJEUNISSEMENT, *s. m.* [action de rajeunir] *Growing young again.*

RAIFORT, *s. m.* [sorte de rave qui a le goût fort piquant] *Horse-radish.*

RAILLER, *v. a.* [plaisanter quelqu'un, le tourner en ridicule, se jouer, ridiculiser] *To banter,*

jeer, rally, play and droll upon, deride, taunt, gird, laugh, pinch, play the rogue, flirt, flout, fool, gibe, scoff, hiss. — cruellement, *To quib.* C'est de quoi tout le monde le raille, *Every body banters him for it.*

— *v. n.* [badiner, ne parler pas sérieusement *To rally, jeer, joke, jest, play upon.* Ne railleus pas davantage, *No more of your jeering.* — des choses saintes, *To play upon sacred things.*

— (se), *v. r.* [se moquer, se rire] *To mock, laugh at, joke, jest, scorn.* Vous vous raillez de moi, *You laugh at me.*

RAILLERIE, *s. f.* [action de railler, plaisanterie ; jeu, badinage, badinerie, mot pour rire ; satire, sarcasme] *Raillery, bantering, jeering, jesting, jeer, jest, joke, banter, deriding, cavil, taunt, mock, quirk, mockery, scoff, pleasantry, roguery, roguishness, scoffing, flouting, fleer, gibe, taunting.* — piquante, *Sarcasm.* Faire des railleries, *To joke.* Tourner une chose en —, *To make a jest of a thing, to turn it off with a joke.* Entendre la — (avoir l'art, le talent de bien railler), *To have the knack of raillery.* Entendre — (ne point s'offenser de ce qu'on nous dit en raillant), *To take a joke very well.* Il n'entend pas — là-dessus, *on* sur cela, *He is no joker in these matters.* Il n'entend point — (c'est un homme exact, qui ne pardonne pas les plus légers manquements), *He is very exact, very severe.* Il traite de — l'autorité royale, *He makes a jest of the king's power.* V. MOQUERIE. — à part, sans — (sérieusement, tout de bon), *Seriously, in good earnest.* † || Cette — passe jeu, *on* cela passe —, *That's carrying the joke too far.* Cette chose passe —, *It is a matter rather considerable, it is not a joke.*

RAILLEUR, -EUSE, *adj. subst.* [porté à la —, rieur, plaisant, enjoué, bouffon, goguenard, badin, facétieux] *Jeering, bantering, a jeerer, jester, banterer, jeering man* or *woman, fleering, derider, mocker, scoffing, derisive, giber, joker, taunter, scoffer.* D'un air —, *With a sneer.* † Souvent les railleurs sont raillés, *Deriders often meet with deriders.*

RAINURE, *s. f.* [t. de menuiserie ; petite entaillure faite en long dans un morceau de bois, pour y assembler une autre pièce] *Groove.* A — et languette, *With plough and tongue.*

RAIPONCE, *s. f.* [herbe, espece de petite rave, qu'on mange en salade] *Rampions, rapunculus esculentus.*

RAISIN, *s. m.* [le fruit de la vigne] *Grape.* Une grape de —, *A bunch of grapes.* Un grain de —, *A berry, a plum.* Un pepin de —, *A grape-stone.* — de Corinthe, *Currants.* Des raisins secs, *Raisins.* Raisins séchés au soleil, *Sun-raisins.* * † Moitié figue, moitié — (moitié de gré, moitié de force ; en partie bien, en partie mal), *Half with, half against one's will; half and half, partly good and partly bad.*

RAISINÉ, *s. m.* [confiture liquide faite de raisin doux] *Confection of grapes.*

RAISON, *s. f.* [puissance de l'ame, par laquelle l'homme est distingué des bêtes ; entendement, intelligence ; réflexion, pénétration] *Reason, the rational faculty.* Il faut que les passions soient soumises à la —, *Passions must be under the government of reason.* Etre de — (t. de logique ; ce qui ne subsiste que dans l'imagination), *Ens rationis, an imaginary being* — le bon sens, le droit usage de la —] *Sense, judgment, sensibleness, rationality, wits.* Conforme à la —, *Rational.* Avec —, *Right.* Doué de —, *Reasonable, reasonably.* Sans —, *Groundless, irrationally.* Il n'a point de —, *He wants sense.* Il n'y a pas de — à ce qu'il dit, *What he says is void of sense.* Parler — (se mettre à la —, parler sagement), *To hearken to reason; speak sense, philosophize.* * † Il a fait une pièce où il n'y a ni rime ni —, *He has written a play that has neither rhyme nor reason.* — [tout ce qui est de devoir, de droit, d'équité, de justice] *Right, equity, justice, reason.* Amener quelqu'un à la —, *To bring one to reasonable terms.* Avoir —, *To be in the right.* Vous avez quelque —, *You are in some measure in the right.* Entendre —, *To yield to what is just; to propose something more reasonable.* || Marchandise hors de — (à un prix excessif), *A commodity extravagantly dear.*

† Comme de —, *As it is* or *as it was fit.* Les charmes de la jeune Catalina, comme de —, eurent la préférence, *The charms of young Catalina, as in all reason they should, had the preference.* † Où force domine, — n'a point lieu, *Where force bears the sway, there's no room for reason.* † Selon Dieu et —, *According to God and justice.* Pour valoir ce que de —, *To stand according to law.* Céder ses droits, noms, raisons et actions, *To give up all claims and pretensions,*

—, [satisfaction, demande, prétention] *Satisfaction, reparation, reason, account.* Tirer — d'une injure, *To obtain satisfaction for an injury.* Se faire — soi-même, *To do oneself justice, right oneself.* Je vous ai porté la santé d'un tel, faites-m'en —, *I drank such a one's health to you, you must pledge me.* || On lui a demandé — de sa conduite (demande compte), *He was called upon to account for his conduct.* Toute la — que j'eus de lui, *All he could say for himself.* Rendre — de sa conduite, *To give an account of one's conduct.* Faire valoir ses raisons (ses prétentions), *To ascertain one's own pretensions.* — [t. de commerce ; nom sous lequel plusieurs banquiers, négociants ou marchands associés font leur commerce] *Firm.* Livre de — (de compte), *A book of accounts.* — [preuve ; témoignage, autorité] *Argument, proof, reason.* Tout beau. L'emportement est fort peu nécessaire ; et lorsque de la sorte on se met en colère, on fait croire qu'on a de mauvaises raisons, *Fair and softly. There's very little need of passion, and when people fly out in such a manner, it makes one think their arguments are bad.* Point tant de raisons, *None of your prating* or *arguments.* — [sujet, cause, motif, fondement] *Reason, cause, ground, room, motive, inducement, consideration.* Quelle — en avait-il? L'amour, *What could be his motive? love.* Conter ses raisons à quelqu'un, *To tell a man one's reasons, open one's case to him.* A plus forte —, *A fortiori, much more,* or *much less.* Pour —, de quoi, *Wherefore, for which cause.* Raisons d'état, raisons de famille, *Reasons of state, of family.* || A telle fin que de — (à tout événement), *Against all events.* — (t. de mathématique ; rapport d'une quantité à une autre] *Ratio, proportion.*

A — DE, *prep.* [à proportion, sur le pied] *At the rate of.*

RAISONNABLE, *adj.* [doué de raison, qui a la faculté de raisonner] *Rational, reasonable, thinking, sensible.* L'homme est un être —, *Man is a rational creature.* — [équitable, juste, traitable, judicieux, droit] *Reasonable, conscionable, just, right, fit, fitting.* Ces marchands ne sont pas du tout raisonnables, *These tradesmen are not conscionable at all.* — [convenable, suffisant] *Reasonable, competent, moderate,* Pension —, *A reasonable pension.* Revenu —, *A competent income.* Prix —, *A reasonable* or *moderate price.* Il a un appartement —, ni grand, ni petit, *He has a pretty good apartment.* — [au dessus du médiocre] *Tolerable.* Un homme d'une taille —, *A man of tolerable size.*

RAISONNABLEMENT, *adv.* [avec raison] *Reasonably, agreeably to reason* or *equity, justly, rationally.* Il parle fort —, *He talks very sensibly.* — [convenablement, suffisamment] *Competently, reasonably, moderately, pretty well.* — [passablement] *Tolerably.*

RAISONNÉ, -ÉE, *adj.* [appuyé de raisons] *Rational, argumentative, accurate.* Détail —, *Rationale.* Grammaire raisonnée, *A rational grammar.*

RAISONNEMENT, *s. m.* [la faculté ou l'action de raisonner] *Reasoning, reasonableness, reason, judgement, ratiocination.* — [argument, raison; dissertation; réplique, excuse, difficulté] *Reason, reasoning, argument, discourse, pleading and proving.* Faire des raisonnements à perte de vue, *To ramble about.* || Point de —, point tant de raisonnements, *None of your prating* or *arguments.*

RAISONNER, *v. n.* [discourir, se servir de sa raison pour connaître, juger, discuter, disserter] *To reason, argue, discourse, speak sense, ratiocinate, think.* Les bêtes ne raisonnent point, *Beasts do not reason.* — sur quelque chose, *To argue on something.* — faux, *To paralogize.* — pantoufle, — comme un coffre (— de travers), V. PANTOUFLE. — [chercher et alléguer des raisons] *To debate, argue, discourse, reason, expostulate, fend, syllogize, talk, chop logic.* Ne raisonnez pas tant, *Don't argue the case with me; none of your arguments.*

RAISONNEUR, -EUSE, *s. m. et f.* [qui raisonne] *Reasoner, arguer.* —[qui importune par des raisonnements difficultueux; murmurateur] *Arguer, an impertinent prater.* Taisez-vous, et ne faites pas le —, *Hold your tongue, and do not stand arguing the case with me.*

RAJAH, *s. m.* [nom qu'on donne dans l'Indostan à certains princes souverains, vassaux de l'empereur du Mogol] *Rajah.*

RAJUSTEMENT, *s. m.* [raccommodement, réconciliation, rapatriement] *Reconciliation, reconcilement.*

RAJUSTER, *v. a.* [ajuster de nouveau, remettre en bon état, refaire, raccommoder, rétablir, rapiécer raccoutrer] *To set in order again, vamp.* — un ressort, une montre, une serrure, un habit, *To set in order again a spring, a watch, a lock, a coat.* Je voulus chercher quelque modification pour — les choses, *I endeavoured to find some mitigation, in order to set things to rights again.* " || Cette succession a bien rajusté ses affaires, *That inheritance has quite retrieved his affairs.* || [réconcilier, raccommoder, rapatrier, raccorder] *To reconcile, make friends again.* On les a rajustés, *They have been reconciled.*

RALE, *s. m.* [oiseau bon à manger] *Rayl.* — [action de râler, et le bruit qu'on fait en râlant] *Rattling in the throat.*

RALEMENT, *s. m.* [la crise du râle] *Rattling in the throat.* Le râlement le prit, et il mourut peu après, *His throat began to rattle, and soon after he died.*

RALENTIR, *v. a.* [rendre plus lent : adoucir, radoucir, relâcher; diminuer, refroidir, modérer, tempérer, mitiger] *To make slow, slack, slacken, lessen, diminish, relent, give, damp, forc-slow.* — sa course, *To slacken one's course.* " Le temps ralentira son ardeur, *Time will abate, cool,* or *lessen his eagerness.*

SE —, *v. r.* [devenir plus lent] *To grow cool* or *remiss, slacken, relent, abate, relax.* Ce mouvement s'est ralenti, *That movement has slackened* " Les passions se ralentissent avec le temps, *Passions abate* or *cool in time.*

RALENTISSEMENT, *s. m.* [relâchement, diminution d'activité, relâche, adoucissement] *Slackening, relenting, remissness, cooling.*

RALER, *v. n.* [se dit des agonisants] *To rattle, have a rattling in the throat.*

RALLIEMENT, *s. m.* [t. de guerre; réunion de troupes qui, après avoir été dispersées, se rassemblent] *Rallying.* Mot de — (que le général donne aux troupes pour se rallier, en cas de déroute), *Rallying word.*

RALLIER, *v. a.* [t. de guerre; rassembler, remettre ensemble] *To rally.* Le général rallia ses troupes, *The general rallied his troops.* Ils se rallièrent derrière l'infanterie, *They rallied behind the foot.*

RALLUMER, *v. a.* [allumer une seconde fois; renflammer, ranimer, réveiller] *To light again, kindle again.* Se —, *To break out again, be lighted* or *kindled again, to rekindle.* —, le feu, les bougies, *To light the fire, the lights again.* * — la guerre, la sédition, la passion, la fièvre, *To kindle again war, sedition, anger, passion, fever.* La guerre se rallume dans toute l'Europe, *The war breaks out again in all Europe.* Il sentit sa passion se — *He felt his passion kindle anew.*

RALONGER, *v. a.* [rendre plus long] *To lengthen.* —un rideau, une jupe, *To lengthen a curtain.*

RAMADAN, *s. m.* [mois que les Turcs consacrent à un jeûne] *Ramadan, fasting month.*

RAMADOUER, *v. a.* [radoucir par de bonnes paroles] *To soften by caresses* or *flattery.*

RAMAGE, *s. m.* [représentation de rameaux; branchages, feuillages, etc. sur une étoffe] *Flowering.* Ouvrage à —, *Flowered work* — [le chant des petits oiseaux] *The note, singing, chirping,* ou *warbling of litl birds.* Le— du rossignol, etc., *The warbling of the nightingale.*

RAMAGER, *v. n.* [ne se dit que des oiseaux] *To chirp, warble.*

RAMAIGRIR, *v. a.* [rendre maigre de nouveau] *To make lean again.* Ce cheval s'était bien refait, mais ce long voyage l'a ramaigri, *That horse was very well recovered; but that long journey has greatly pulled him down.*

—, *v. n.* [redevenir maigre] *To grow lean again.* Il avait repris son embonpoint, mais depuis quelque temps il ramaigrit, *He had picked up very well, but for some time past he grows thinner.*

RAMAIRE, *adj.* [t. de bot : attaché ou appartenant aux rameaux.] *Belonging to the branches.*

RAMAS, *s. m.* [assemblage sans choix] *Collection, heap.*

RAMASSE, *s. f.* [traîneau dans lequel les voyageurs descendent des montagnes où il y a de la neige] *A sled* or *sledge.*

RAMASSÉ, -ÉE, *part.* et *adj. Picked.* Corps ramassé (trapu et robuste) *Strong and thick of body.* Taille ramassée, *Short, thick shape.*

RAMASSER, *v. a.* [faire assemblage, un ramas; recueillir, rassembler, réunir] *To gather, get together, collect, aggregate, compile, muster.* — de nouveau, *To re-assemble.* On a ramassé tout ce qu'on a pu de soldats, *They assembled* or *collected all the soldiers they could.* — en un monceau, *To heap up.* * Ramasser ses forces, *To muster all one's forces.* — [prendre ce qui est à terre] *To take up, pick up, rake.* — des broussailles, *To pick up loose sticks.* † Cela ne vaut pas le —, *It is not worth picking up.* — [maltraiter de coups ou de paroles] *To cuff* or *bang.* [traîner dans une ramasse] *To drive one in a sledge.*

S'E — *v. r.* [t. de manége; parlant d'un cheval] *To knit.*

RAMASSEUR, *s. m.* [celui qui conduit une ramasse] *A sledge-driver.*

† RAMASSIS, *s. m.* [assemblage de choses ramassées sans choix], *A confused collection.* Un — de papiers inutiles, *A confused collection of useless papers.*

RAMBOUR, *s. m.* [espèce de grosse pomme, un peu acide] *Rambour, large baking apple.*

RAME, *s. f.* [aviron, longue pièce de bois dont on se sert pour faire voguer un bateau] *Oar, skull.* En forme de —, *Oary.* Plat de la —, V. PALE. Mariniers de rames (ceux qui se louent pour servir sur les galères pendant un certain temps, et qu'on appelle autrement bonnes voglies), *Rowing mariners.* * Être à la —, tirer à la — (être dans un emploi très-pénible), *To tug at the oar.* — [vingt mains de papier mises ensemble] *Ream.* Mettre un livre à la — (phrase de libraire, le vendre aux beurrières, faute de débit, *To sell a book for waste paper.* — [petit branchage que l'on plante en terre pour soutenir des pois; ramille] *Stick, stake, props.*

RAMÉ, -ÉE, *part. of* Ramer, *Rowed*, etc. Pois ramés, *Peas that grow upon sticks.*

RAMEAU, *s. m.* [petite branche d'arbre] *Bough, branch, palm.* Le dimanche, le jour des Rameaux (le dimanche de devant Pâques) *Palm Sunday.* * — *pl.* [petites veines qui répondent à une grosse; se dit aussi des artères, des nerfs, des branches qu'on trouve dans une mine, etc. et en généalogie, des différentes parties d'une même branche d'une famille] *Branches.* — [branche qu'on conduit de la chambre d'une mine creusée sous les fortifications d'une place à une autre mine] *Branch.*

RAMÉE, *s. f.* [assemblage de branches entrelacées] *A green arbour.* — [branches coupées avec leurs feuilles vertes] *Boughs, branches with their leaves.*

RAMENDER, *v. a.* et *n.* [baisser de prix] *To lower, fall, grow cheaper.* Les boulangers ont ramendé le pain, *The bakers have lowered the bread.* Le blé ramendé, le blé est ramendé, *Corn falls, The price of corn is fallen.* — ou l'amer la terre (l'engraisser, la marner, la bonifier), *To mature a land.* — l'or (réparer les cassures ou gerçures qui se sont faites aux feuilles d'or) *To mend the leaves of gold.*

RAMENER, *v. a.* Amener une seconde fois, remettre une personne dans le lieu d'où elle était partie; reconduire, rappeler, faire revenir] *To bring again, bring back, lead back.* — un cheval à l'écurie, les troupeaux à la maison, *To bring back a horse to the stable, the sheep to the fold.* Il avait amené sept, il ramena ce même point (phrase du jeu des dés), *He saw seven first, and mich'd it afterwards.* — une vieille mode (la remettre en vogue), *To bring an old fashion up again.* * — quelqu'un à son devoir, *To reclaim one.* * Ramener un homme (le radoucir) *To bring a man to himself.* — Ce cheval se ramène bien, *This horse carries his head well.* Son mors le ramène bien, *His bit places his head well.* * — des affaires de bien loin, *To retrieve desperate affairs*

RAMEQUIN, *s. m.* [pâtisserie faite avec du fromage] *Cheese-cake.* Fromage fondu, ou rôti, et étendu sur une rôtie. *Toasted cheese, a Welsh rabbit (rare bit).*

RAMER, *v. n.* [tirer à la rame] *To row, tug at the oar, padale.* Ils ramènent vigoureusement, *They plied their oars with great vigour.* * Il a bien ramé pour faire sa fortune *He ply'd very hard to make his fortune.* Il aura bien à — pour parvenir, *He must labour very hard to succeed.* — des pois, *To set up sticks for peas to grow upon.* † Il s'entend à cela comme à — des choux, *He has no manner of skill in it; a sow to a fiddle.*

RAMEREAU, *s. m.* [jeune ramier] *A young ring-dove* or *stock-dove.*

RAMEUR, *s. m.* [qui tire à la rame; forçat, galérien] *Rower, paddler.* Lames des rameurs. *Thoughts* or *Thoughts.*

RAMIER, *s. m.* [pigeon sauvage] *A ring-dove* or *wood-pigeon.*

RAMIFICATION, *s. f.* [t. d'anat. dispositions des branches et des rameaux; term. d'anat. division, distribution des veines, des nerfs; subdivision d'une science qu'on analyse] — *Ramification* or *branching out.*

RAMIFIER, *v. n.* SE —, *v. r.* [se partager, se diviser en plusieurs branches, en plusieurs rameaux] *To ramify, separate into branches, branch out.*

SE (RAMIFIER). *v. pron.* [se partager, se diviser en plusieurs branches, en plusieurs rameaux] *To branch out to ramify.*

RAMILLES, *s. f. pl.* [menu bois qu'on met en bourbées] *Sticks; bavin.*

RAMINGUE, *adj.* [t. de manége; se dit d'un cheval qui résiste à l'éperon] *Resty, ramingue.*

RAMOINDRIR, *v. a.* [rapetisser] *To lessen, diminish, make smaller.*

RAMOITIR, *v. a.* [amollir, rendre moite] *To moisten, make damp.*

RAMOLLIR, *v. a.* [amollir, rendre mou] *To soften, make soft* or *softer, slacken, unman, cool.* Le soleil ramollit la cire, *The sun softens the wax.* Les pluies ramollissent la terre, *Rains make the earth soft.* * La volupté ramollit les cœurs. *Voluptuousness enervates the heart.*

SE —, *To soften, grow softer, relent*

RAMOLLISSANT, *s. m.* [t. de méd. médicament qui ramollit, qui résout les duretés contre nature] *Mollifying.*

RAMONNER, *v. a.* [nettoyer le tuyau d'une cheminée] *To sweep (a chimney).*

RAMONNEUR, *s. m.* [qui ramone les cheminées] *Chimney-sweeper.*

RAMPANT, -ANTE, *adj. v.* [qui rampe; humble, soumis] *Creeping crawling, humble.* Lierre — *Ground-ivy.* * — [bas, vil, servile, méprisable] *Creeping, cringing, crouching, servile, low, flat, lowly, vulgar, spiritless.* Âme rampante, *A cringing creature, a cringing fellow.* Style —, *Low, groveling, mean style.*

RAMPE, *s. f.* [la partie d'un escalier par laquelle on monte d'un palier à un autre] *A flight in a stair-case, the steps from one landing-place to another.* — [la balustrade à hauteur d'appui, que l'on met le long d'un escalier] *The baluster* or *balustrade.* — [plan incliné, dans un jardin, etc.] *A slope, a ramp.*

— [cordon de lampes qui éclairent le devant de la scène] *Foot-lights.*

RAMPEMENT, *s. m.* [action de ramper] *The creeping, crawling.*

RAMPER, *v. n.* [se traîner sur le ventre comme les serpents, les vers; *fig.* se traîner, se glisser; être bas, abject, vil, etc.] *To creep, crawl.* — [se dit aussi des plantes qui n'ont pas la tige assez forte] *To creep.* * — [être dans une fortune basse] *To be low in the world, fall down.* * Élevé autrefois, il rampe aujourd'hui, *He was formerly in very good circumstances, now he is very low.* * — [s'abaisser devant les grands, avoir de basses complaisances] *To creep and crouch cringe.* * Après avoir rampé de-

vant eux, *After having cringed and crouched before them.* * || Il rampe, son style rampe (il n'écrit rien que de bas), *He creeps, he writes in a low style.*

RAMURE, *s. f.* [toutes les branches d'un arbre] *Branches.* Une belle —, *A fine head.* — [le bois d'un cerf, d'un daim] *The horns (of a deer).*

RANCE, *adj. subst.* [qui commence à se gâter; se dit principalement du lard; chanci, vieux] *Rancid, rusty.* Odeur de —, *Rancidity.* Lard —, *Rusty bacon.* Ce lard sent le —, *That bacon smells rusty.*

RANCHE, *s. f.* [cheville d'un rancher ou escalier] *The peg of a ladder.*

RANCHER, *s. m.* [espèce d'échelle; pièce de bois garnie de chevilles qui servent d'échelons] *A sort of ladder.*

RANCIDITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est rance] *Rancidity, rancidness.*

RANCIR, *v. n.* [devenir rance] *To grow rancid* or *rusty.*

RANCISSURE, *s. f.* [effet de la rancidité] *Rancidness, rustiness.*

RANÇON, *s. f.* [prix qu'on donne pour la délivrance d'un captif; rachat] *Ransom, redemption.* Mettre à —, *To set a ransom upon.* * C'est la — du roi, *This sum is exorbitant.* — [composition en argent pour relâcher un vaisseau ennemi qu'on a pris] *Ransom.*

RANÇONNEMENT, *s. m.* [exaction, maltôte] *Exaction, extortion.*

RANÇONNER, *v. a.* [mettre à rançon, relâcher un vaisseau marchand; racheter] *To ransom.* * — exiger plus qu'il ne faut pour quelque chose; extorquer] *To exact, extort from.* — le bourgeois, *To exact the people.*

|| RANÇONNEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui exige plus qu'il ne faut; exacteur, maltôtier] *Exacter, extortioner.*

RANCUNE, *s. f.* [laine invétérée; inimitié; ressentiment, animosité] *Rancour, spite, grudge, standing hate, gall, spleen, feud, animosity.* Il a de — contre lui, *He has a rancour against him.* Il ne faut point garder de — dans le cœur, *We must not keep a rancour in our hearts.* Sans —, point de —, *Without rancour, no grudge.*

RANCUNIER, -ÈRE, *adj. subst.* [qui a de la rancune; haineux] *Rancorous, spiteful.*

RANDONNÉE, *s. f.* [t. de chasse; circuit d'une lieue lancée à l'entour de son enceinte] *Round, circuit.* — [course de chasseurs] *Course of hunters.*

RANG, *s. m.* [ordre, disposition sur une même ligne; rangée, ligne] *Range, row, arr y, rete* Un — d'hommes, d'arbres, de perles, etc., *A row of men, trees, pearls, etc.* — [suite de soldats placés à côté l'un de l'autre] *Rank.* Trente de —, *Thirty a-breast.* Paraître sur les rangs, se mettre sur les rangs (phrases de tournois, se présenter au combat), *To enter the lists.* * Se mettre sur les rangs, *To put in for one; to stand for a thing in competition with others; to put up.* Être sur les rangs, *to be one of the candidates* or *competitors.* — [ordre de la séance ou de la marche; pas, préséance, prérogative] *Rank, place.* — tour, ordre, suite] *Turn, order.* Chacun sera payé à son —, *Every body will be paid in order*, or *in his turn.* — [place qui convient à chaque chose parmi plusieurs autres] *Place, rank, order, class.* — [t. de marine; division et ordre de vaisseaux réglé suivant le nombre de leurs canons] *Rate.* Un vaisseau du premier —, *A ship of the first rate.* — de rameurs, *Bank of rowers* or *oars.* — de cable ou d'un cordage roué, *Tier of the cable, etc.*

* — [dignité, degré d'honneur] *Rank, degree, note, quality, distinction, station, dignity, honour.* * — [place dans l'opinion des hommes] *Rank, place, rate.* Mettre au — (au nombre), *To rank, put, place, reckon amongst.* J'aimerais mieux être au — des ignorants, *I had rather be ranked,* or *be amongst the ignorant.* † Mettre une chose au — des péchés oubliés, *To erase a thing quite out of one's memory.* †‡ Se mettre en — d'oignon, être en — d'oignon (prendre place parmi les autres), *To mix with the herd; to sit in the first place that comes to hand.* Les anciens païens mettaient leurs empereurs au — des dieux, *The ancient pagans desired their emperors, and worshipped them.*

RANGÉ, -ÉE, *part. of* Ranger, *Ranged.* Bataille rangée, *A pitched battle* or *field.* Un bataille rangée, *In battle-array.* Un homme —, réglé (qui a beaucoup d'ordre), *An orderly man; a regular, punctual man.*

RANGÉE, *s. f.* [suite de plusieurs choses sur une même ligne] *Row, rank, file.* — d'arbres, *A row of trees.*

RANGER, *v. a.* [mettre dans un certain ordre, disposer, ordonner] *To range, put in rank; to put place,* or *set in order* or *in a row, to marshal, pitch, stow.* — une chambre, un cabinet, une bibliothèque, *To set a room, etc., in order.* Il range les soldats d'Alceste, *He marshals the soldiers of Alcestes.* — une armée en bataille, *To draw up an army in battle-array.* * — sous sa domination, sous sa puissance, sous ses lois, une ville, une province; subjuguer, soumettre, assujettir, réduire] *To bring a town or province under one's obedience, subdue it.* * — quelqu'un, — quelqu'un à la raison, le — à son devoir, *To bring one to reason.* — [mettre au rang, mettre au nombre] *To rank, put, place,* or *reckon amongst.* — [détourner pour rendre le passage libre] *To draw* or *keep back, put out of the way, make room.* — [t. de marine] Ex. — la côte (naviguer terre à terre), *To coast along,* or *range along the shore.*

SE —, *v. r.* [s'ôter du passage] *To make room, draw* or *fall back, step aside, stand by, clear the way, keep out of the way.* Se — autour du feu, autour d'une table (s'arranger), *To place oneself round the fire, round a table, etc.* Se — du parti (du côté de quelqu'un), *To take one's side; to side* or *take part with one, go over to him.* Se — auprès de quelqu'un, *To wait upon one.* * Se — sous l'obéissance d'un prince (se soumettre à sa domination), *To submit to a prince.* Se — à l'avis, à l'opinion de quelqu'un (déclarer qu'on est de son avis), *To join in opinion, side with one.* Le vent se range au nord, au sud, etc. (il commence à souffler du côté du nord), *The wind veers to the north* or *south.*

RANGIER *ou* RANGIER, *s. m.* [renne] *Reindeer.*

RANIMER, *v. a.* [rendre la vie, redonner la vie; faire revivre] *To re-animate, revive.* Dieu seul peut — les morts, *God alone can re-animate the dead.* De nouveaux esprits le ranimaient insensiblement, *New spirits insensibly revived him.* — un bras paralytique par des drogues spiritueuses, *To recover a paralytic arm with spirits.* Il est tout languissant, il faut le —, *He is quite low, he must be revived.* * — le teint, *To revive his* or *her complexion.* * — [redonner du courage, réveiller, ranimer le courage, l'ardeur; exciter, réchauffer, rallumer] *To revive one's courage, put him in heart again; to stir up, spirit again, recomfort, recreate, pull up, re-inflame.* * Le printemps ranime toute la nature, *The spring revives* or *enlivens all nature.* *

RANULAIRE, *adj.* [t. d'anatomie] se dit des veines et des artères qui sont sous la langue] *Ranula, ranine.*

RANULE, *s. f.* [tumeur œdémateuse située sous la langue] *Ranula, rana.*

RAPACE, *adj.* [avide et ardent à la proie] *Rapacious, raccenous, greedy.*

RAPACITÉ, *s. f.* [avidité avec laquelle l'animal se jette sur sa proie, se dit aussi de l'avidité d'un homme qui enlève avec violence le bien d'autrui] *Rapaciousness, rapacity, raccnousness, greediness.* La — du soldat, *The soldier's rapacity.*

‖ RAPATRIEMENT *ou* RAPATRIAGE, *s. m.* [raccommodement] *Reconciliation, reconcilement.*

‖ RAPATRIER, *v. a.* [raccommoder des personnes qui étaient brouillées; réconcilier] *To reconcile, set to rights, make friends again.* Se —, *To be reconciled, be friends again.* On les a rapatriés, *They have been reconciled.* Ils se sont rapatriés, *They are friends again.*

RAPE, *s. f.* [ustensile de ménage pour mettre en poudre du sucre, etc.] *Grater.* — [espèce de lime dont se servent les menuisiers, etc.] *Rasp, raspatory.* — de chirurgien, *Rugine.*

RAPÉ, *s. m.* [grappes de raisin qu'on met dans un tonneau de vin pour le raccommoder quand il est gâté] *Grapes put into a vessel of spoiled wine to mend it.* — [qui a passé par le —] *Wine that has been mended by putting grapes into the vessel; râpe-wine.* — de copeaux (copeaux qu'on met dans un tonneau pour éclaircir le vin), *Chips put into wine to refine it.* — [tabac —] *Rappee.*

RAPER, *v. a.* [mettre en poudre avec la râpe; ratisser, râcler] *To grate, rasp.*

RAPETASSER, *v. a.* [raccommoder grossièrement, rapiécer, rapiéceter] *To patch, patch up, piece, botch.*

RAPETASSEUR, *s. m. Botcher, piecer.*

RAPETISSER, *v. a.* [rendre plus petit; diminuer, amoindrir, rogner, retrancher] *To lessen, shorten, make less or shorter.*

—, *v. n.* SE —, *v. r.* [devenir plus petit] *To grow less or short, lessen, shrink.* Les jours rapetissent, *The days grow shorter.* Cette étoffe se rapetisse dans l'eau, *That stuff shrinks in the water.*

RAPIDE, *adj.* [extrêmement vite; prompt, violent, impétueux, précipité, véhément] *Rapid, swift, quick, violent.* Vue —, *Glance.* Le cours — d'un fleuve, *The rapidity of a river; a fresh in a river* (t. de marine). * Des conquêtes rapides (faites avec une grande célérité), *Rapid conquests.* * Un style — (qui entraîne), *A rapid style, diction.*

RAPIDEMENT, *adj.* [promptement, impétueusement, précipitamment] *Rapidly, swiftly, fleetly, lightly, fast.*

RAPIDITÉ, *s. f.* [célérité, vitesse] *Rapidity, swiftness, celerity.*

RAPIÉCER, *v. a.* [mettre des pièces à du linge, à des habits, etc.] *To piece, patch, trim, botch.*

RAPIÉCETAGE, *s. m.* [l'action de rapiéceter; les hardes rapiécetées] *Piecing; clothes full of patches or pieces.*

RAPIÉCETER, *v. a.* [rapiécer, se dit sur-tout des meubles] *To patch, piece, botch.*

§ RAPIÈRE, *s. f.* [vieille et longue épée; épée par mépris; brette] *Rapier.*

RAPINE, *s. f.* [action de ravir par violence, proie] *Rapine.* Un oiseau qui vit de —, *A ravenous bird, a bird of prey.* — [pillage, pillerie; volerie, concussion] *Pillaging, plundering, ransacking, robbery, rapine, depredation, raven.* Il s'est enrichi par ses rapines, *He enriched himself by robberies.* Il ne vit que de —, *He only gets his life by plundering.*

RAPINER, *v. a. et n.* [prendre injustement, est peu en usage, dérober, piller, voler] *To use rapine and extortion, get by rapine, pillage, rob, pill and poll, steal.* Disposition, penchant à —, *Rapaciousness.* Ce valet rapine sur tout ce qu'il achette, *That servant pilfers from every thing he buys.* Il rapine toujours quelque chose, *He is always pilfering.* Il a rapiné sur toute la province, *He has used rapine and extortion upon the whole province.*

RAPINERIE, *s. f.* [larcin, pillerie, volerie] *Rapine, robbery.*

RAPINEUR, *s. m.* [fripon] *Plunderer, pilferer.*

RAPPAISER, *v. a.* [apaiser de nouveau] *To pacify, appease again.*

RAPPAREILLER *et* RAPPARIER, *v. a.* [remettre avec son pareil] *To match, to follow.*

RAPPEL, *s. m.* [action de rappeler] *Recall, recalling, revocation, revokement, revocation.* Il a obtenu son — à la cour, *He obtained his recall to court.* — de ban, *Recall from banishment.* — [t. militaire] *Recall.*

RAPPELER, je rappelle, je rappellerai, *v. a.* [appeler de nouveau] *To call over and over, mind.* Je l'ai appelé et rappelé sans qu'il ait répondu, *I have called him over and over, without receiving any answer.* — [faire revenir] *To call back.* Je m'en allais et il m'a rappelé, *I was going, and he called me back.* * Là dessus il les quitta brusquement: mais la réflexion le rappela sur ses pas, *Here he left them abruptly; but upon second thoughts returned again.* — [faire revenir quelqu'un d'un lieu où on l'avait envoyé pour y exercer de certaines fonctions] *To recall, call home, remand, reclaim, revocate.* Sa mauvaise conduite est cause qu'on l'a rappelé, *His bad conduct is the cause of his being recalled.* — un ambassadeur, *To recall an ambassador.* On l'a rappelé d'exil, *He has been recalled from banishment.* — [se représenter les idées des choses passées] *To call back, trace back, recollect, think upon.* — le souvenir, *To prompt, remind, remember.* Se rappeler, *To remember.* — sa mémoire, rappeler dans sa mémoire, *To call back to one's memory, call to mind, recollect one's self.* — ses esprits, ses sens, *To recover one's self, come to one's senses again.* Je rappelai mon courage, *I summoned all my courage to my assistance.* — le temps passé, *To recollect the time past.* Rappeler dans sa mémoire *ou* se — dans sa mémoire, *To trace back in one's memory, rub up one's memory.* Je me rappelle que vous me l'avez dit, *I recollect you told it me.* * — à la vie, à la lumière, *To recall to life, the light.* — un homme à son devoir, *To recall a man to his duty.* Il rappelait à lui seul toute la gloire des bons succès, *He arrogated or assumed to himself the credit of every prosperous event.* Pour y — la sève (pour l'y faire revenir), *To draw the sap back again to it.*

Il a rappelé un de ses parents à sa succession (t. de pratique), *He has remembered one of his relations in his will.* Ce vin rappelle son buveur, *This wine engages to drink it.* — [battre le tambour d'une certaine manière, pour faire revenir les fantassins au drapeau] *To beat the call.*

RAPPORT, *s. m.* [revenu] *Revenue, produce, profit.* Cette terre est d'un grand —, *That piece of ground yields a plentiful crop.* Cette vigne n'est pas encore en —, *That vineyard don't bear yet.* † Belle montre et peu de — (apparence spécieuse), *A fine show, and a small crop; all cry, and no wool.* — [récit, témoignage] *Report, account, information*

relation, narration, testimony, intelligence. Le fait est vrai, si j'en crois au — de mes yeux et de mes oreilles, *The fact is true, if I can depend upon the evidence of my senses.* — [relation par indiscrétion ou par malignité] *Tale, story, report, buzz, blaze.* Faire des rapports, *To report.* Faux rapport, *Misrelation, misreport.* Aimer à faire des rapports, de faux rapports, de mauvais rapports, *To love to make tales, false* or *bad stories.*

—, [récit qu'un juge fait d'un procès ; témoignage d'experts] *Report.* — des shérifs et des bailifs, *Return of writs.* Faire le — d'une affaire, *To make the report of an affair.* L'affaire a été jugée au — d'un conseiller, *The case* or *affair has been judged after the report of such a counsellor.* Suivant le — qu'un sur le — des chirurgiens, *According to the report of the surgeons.* — [convenance, conformité ; ressemblance, liaison, connexité, analogie, application, comparaison] *Relation, affinity, coherence, conformity, agreeableness, answerableness, respect, regard, consonance, habitude, comparison, uniformity, resembling, likeness, proportion, analogy, applicableness, congruence.* La langue italienne a beaucoup de — avec la latine, *The italian language has a great affinity with the latin tongue.* Avoir — , *To quadrate, relate, refer.* Les actions humaines sont bonnes ou mauvaises, selon le — qu'elles ont à une bonne ou à une mauvaise fin, *Human actions are either good or bad, according to the good or bad end they relate to.* — [restitution] les cohéritiers sont obligés au — de telles sommes à la masse de la succession, *The coheirs are obliged to refund such sums to the succession.* — t. de géométrie ; relation que deux grandeurs ont l'une avec l'autre] *Relation, ratio, proportion.* — [vapeur désagréable qui monte de l'estomac à la bouche] *Rising.* L'ail donne, cause des rapports, *Garlick rises in one's stomach.*

PIÈCES DE —, [petites pièces de diverses couleurs que l'on assemble sur un fond, pour représenter des figures] *Inlaid work.* Une table de pièces de —, *A table of marquetry, of inlaid work.* Terres de — (rapportées), *Made ground.*

PAR —, *prep.* [pour ce qui est de .... quant à ce qui regarde] *As to.* Par — à cela, *As to that.* Il ne fait rien que par — à ses intérêts, *He does nothing but with relation to his own interest*, or *but he has always his own interest in view or prospect.* — [par comparaison, par proportion] *In comparison, relatively, respectively.* La terre est petite par — au soleil, *The earth is small in comparison of the sun*, or *when compared to the sun.*

RAPPORTABLE, *adj.* [t. de jurisprudence] *Restorable, that must be restored.*

RAPPORTÉ, - ÉE, *part. of* Rapporter, *Brought back, etc.* Ouvrage de pièces rapportées, *Inlaid work.* Terres rapportées, *Made ground.*

RAPPORTER, *v. a.* [apporter une chose du lieu où elle était auparavant] *To bring back, carry back.* Les marchands ont rapporté la plupart des marchandises qu'ils avaient portées à la foire, *The merchants have brought back the goods which they carried to the fair.* — [apporter d'un lieu à son retour] *To bring along with.* Il revient de la Chine, et il en a rapporté bien des curiosités, *He is returned from China, and has brought a great many rarities.* * Il a rapporté beaucoup de gloire de sa dernière campagne, *He has got much honour by his last campaign.* Il n'en a rapporté que des coups, *He only got blows by it.* Un chien qui rapporte bien, *A dog that fetches and carries well.* — des terres en un endroit, *To fetch earth to raise ground.* Des terres rapportées, *Made ground.* — [faire un récit, raconter, narrer] *To report, tell, relate, give an account of, give out.* — mal, *To misreport.* — un fait comme il s'est passé, *To relate a fact as it happened.* Jamais la renommée ne rapporte les choses en vrai, *Fame does never give a true account of things.* — [redire par légèreté ou par malice] *To tell, tell tales or stories, make report of.* Il rapporte tout, *He is a tell-tale.* — [alléguer, citer] *To allege, bring in, cite, quote, relate, set down.* Les exemples qu'il a rapportés ne prouvent rien, *The examples he has quoted prove nothing.* — [diriger, referer] *To direct, ascribe, aim at, refer to, submit.* — tout à soi, à son profit, à ses intérêts, à son utilité particulière, *To aim at nothing but one's private interest ; to have all things subservient to self interest, to have nothing but one's interest in view.* On rapporte sa mort à une cause secrète, *His death is ascribed to a secret cause.* — l'effet à sa cause, *To refer the effect to its cause.* La famille des Jules rapportait son origine à Enée et à Vénus, *The family of the Juli claimed their descent from Æneas and Venus.* — du journal au grand livre (t. de marchand), *To post from the journal to the ledger.* — [produire] *To yield, bring in, bear.* Des arbres qui rapportent beaucoup, *Trees that bear a great deal of fruit.* Qui rapporte beaucoup, *A good bearer.* — un procès (phrase de palais ; exposer l'état d'un procès par écrit), *To report a cause, make the report of it, record.*

SE —, *v. r.* [avoir de la convenance, de la ressemblance] *To agree, answer, be agreeable* or *answerable, suit, coincide, fall in, tally.* Nos inclinations semblent se —, *Our inclinations seem to coincide.* — [t. de grammaire ; avoir relation] *To relate.* — à quelqu'un de quelque chose ; s'en — à quelqu'un ; se remettre à sa décision sur quelque chose), *To refer a thing to one, to leave* or *to put it to his judgment, to let him be judge.* Je m'en rapporte à qui que ce soit, *I refer the thing to any body ; let any body be judge.* || Vous dites que la chose est arrivée comme cela, je m'en rapporte à ce qu'il en est, *You say that it happened as you* or *they say, I question it*, or *it may be so for ought I know.* Je m'en rapporte à votre serment, *I put it to your oath.*

RAPPORTEUR, *s. m.* [celui qui fait le rapport d'un procès] *He that reports the case, reporter.* Grand — au sceau, *ou simplement*, Grand —, *Referendary, referee.* — [en géométrie ; demi-cercle divisé en 180 degrés] *Protractor.* — , RAPORTEUSE, [qui a accoutumé de rapporter ce qu'il a vu ou entendu ; délateur ; semeur de zizanie] *Tell-tale, tale-teller, sycophant.* * Vous êtes donc un —, et vous allez redire ce que l'on vous dit en secret, *You're a blab, I find, you go and tell again what one says to you in private.*

RAPPRENDRE, je rappris, *v. a. To learn again, to learn anew.*

RAPPRÊTER, *v. a.* [repasser au chardon] *To teazel over again.*

RAPPROCHER, *v. a.* [approcher de nouveau] *To draw near again.* * — deux personnes (les disposer à un accommodement), *To bring two persons together for a reconciliation.* — ; approcher de plus près] *To bring nearer.* Les lunettes rapprochent les objets, *Glasses bring objects nearer to the eye.* Il s'est rapproché du palais, *He is come nearer to the palace.* * Rien ne rapproche plus les princes de la condition de leurs sujets, que cet immense pouvoir qu'ils exercent sur eux, *Nothing brings down a prince so near the level of his subjects as exercising an extravagant power over them.* — un cerf ou le pourchasser, *To approach a stag's path.*

*Se —, *v. r.* [se raccommoder] *To begin to be friends again, to draw toward a reconciliation.*

RAPPROCHEMENT, *s. m.* [action de rapprocher, ou l'effet de cette action] *Drawing nearer.* Le — des circonstances, *The bringing circumstances together.* * Le — de ces deux familles, *The reconciliation of these two families.*

RAPSODE, *s. f* [chez les grecs, chantre qui chantait des morceaux detachés des poésies d'Homère] *Rhapsodist.*

RAPSODIE, *s. f.* [mauvais ramas, compilation] recueil] *Rhapsody.*

RAPSODISTE, *s. m.* [faiseur de rapsodies] *A rhapsodist.*

RAPT, *s. m.* [enlèvement d'une fille de famille à marier; subornation, séduction] *Rape, ravishment.* — de violence, *Rape of violence.* — de séduction, *Rape of subornation* or *seduction.*

RAPURE, *s. f.* [ce qu'on enlève avec la rape] *Raspings.* Rapures d'ivoires, *Scobs.*

RAQUETIER, *s. m.* [ouvrier qui fait des raquettes] *A racket-maker.*

RAQUETON, *s. m.* [raquette plus large qu'à l'ordinaire] *Large raket.*

RAQUETTE, *s. f.* [instrument dont on se sert pour jouer à la paume et au volant; palette, battoir] *Racket.* Tete de —, *Upper part of a racket.*

RARE, *adj.* [qui n'est pas commun; précieux, excellent, exquis, merveilleux, admirable, curieux, magnifique] *Rare, uncommon, unusual, scarce, extraordinary, good, unfrequent, exquisite, egregious, singular, scant.* Il est—qu'il ne s'y élève souvent de persécutions, *Persecutions often arise here.* Il devient —, il se rend —, *He is less communicative to his friends, he visits them but seldom.* § En vérité, vous êtes un homme —, *You are an uncommon man, indeed.* — [t. de physique, opposé à *compacte*, peu serré] *Thin, not dense, rare.* — [t. de médecine, opposé à *fréquent*, se dit du pouls] *Slow.*

RARÉFACTIF, -IVE, *adj.* [qui a la vertu de raréfier] *Rarefying, thinning.*

RARÉFACTION, *s. f.* [opposé à *condensation*, action de raréfier; état de ce qui est raréfié] *Rarefaction.* — de l'air, *The rarefaction of the air.*

RARÉFIANT, *adj. m.* [qui dilate] *Rarefactive.* Un remède —, *A rarefactive remedy.*

RARÉFIER, *v. a.* [t. didact.; étendre, dilater] *To rarefy, make thin, thin, subtilize.* Cela raréfie le sang, *That rarefies the blood.*

RAREMENT, *adv.* [peu souvent] *Rarely, seldom, unfrequently, unusually, uncommonly, not often.*

RARESCENCE, *s. f.* [t. de médecine; qualité de ce qui est raréfié: la rarescence du sang; son peu de volume] *Rarity.*

RARETÉ, *s. f.* [disette] *Rarity, rareness, scarcity, scantiness, seldomness.* — [singularité] *Uncommonness, rarity, an uncommon* or *unusual thing, unusualness, curiosity.* + Je voudrais voir cela pour la — du fait, *I should be glad to see it for the rarity of it.* — *pl.* [choses rares, curieuses; curiosités] *Rarities, rare and curious things.*

RARETÉS, *s. f. pl.* [curiosités]

†RARISSIME, *adj.* [très-rare, qu'on trouve ou qui arrive fort peu] *Very rare* or *scarce.*

RARITÉ, *s. f.* [physique; propriété qu'ont certains corps, et surtout les fluides élastiques, d'être composés de molécules très-distantes les unes des autres; en sorte qu'ils contiennent peu de matière sous un grand volume] *Rarity, rarefaction.*

RAS, RASE, *adj.* [qui a le poil fort court; qui a le poil coupé jusqu'à la peau: uni de niveau, égal, plain, plat] *Shorn; shaved close, bare, napeless, even.* Velours —, *Shorn velvet.* Il porte la barbe rase, *He shaves close.* Rase campagne (fort unie), *Open field.* Boisseau —, mesure rase, *Strait measure; strickle-measure.* Table rase, *Tabula rasa, a plate on which there are no characters.* *C'est une table rase où l'on gravera tout ce qu'on voudra (se dit d'un jeune enfant qui n'a encore reçu aucune instruction qui ait fait impression sur lui), *He is a piece of soft wax, you may mould him as you please.* Ce chien a le poil —, *That dog has a short hair.* Etoffe rase, *Bare cloth, stuff without nap.* Or — (non bruni), *Smooth gold.* Bateau —, *Flat boat.* Bâtiment — (t. marine; non ponté) *An open boat, a large.* — de carène, V. RADEAU. — de marée, *A tide-gate* or *race.* — (sorte de danger). *A race* or *dangerous sheal.* Vaisseau —, *ou* — à l'eau, *A low strait-sheered, and with low drifts vessel.*

RASADE, *s. f.* [verre plein jusqu'aux bords] *Bumper, brimmer, rummer.*

RASEMENT, *s. m.* [démolition d'une place] *Razing, demolishing, pulling down.*

RASER, *v. a.* [couper le poil tout près de la peau avec un rasoir; faire la barbe] *To shave, trim, brush, debarb, barb.* *† Un barbier rase l'autre, *People of the same body support one another.* Se — soi-même, *To shave oneself.* Se faire —, *To get oneself shaved.* — [abattre rez-pied, rez-terre; démolir, détruire] *To raze down, lay even with the ground, even, erase, demolish, rase, pull down.* — une place, *To raze down a place.* — [passer tout auprès avec rapidité] *To graze* or *glance upon.* Une balle lui rasa le visage, *A ball glanced his face.* — la côte (naviguer le long de la côte), *To coast along.* Un vaisseau qui rase la côte, *A ship that keeps close to the shore.* — le tapis (t. de manége), ce cheval rase le tapis, *This horse razes the ground.*

—, *v. n.* Ex. Ce cheval rase, il commence à — (il ne marque presque plus), *This horse razes, he ceases to mark.*

SE —, [t. de chasse] Ex. Cette perdrix ou ce lièvre se rase (se tapit le plus qu'il peut contre terre pour se cacher), *This partridge, this hare keeps close to the ground.*

†RASIBUS, *prep.* [tout contre, tout près] *Close.* Le coup lui passa — du nez, *The shot passed close to his nose; the shot grazed his nose.* Couper —, *To cut cleverly off.*

RASOIR, *s. m.* [instrument dont on se sert pour se raser] *Razor.*

RASSADE, *s. f.* [verre ou émail dont on fait de petits grains pour des bracelets, des colliers, etc.] *Glass beads, bugle.*

RASSASIANT, -ANTE, *adj. v. Filling, cloying.* Mets —, *Rich dish.* Viande rassasiante, *Heavy meat.*

RASSASIEMENT, *s. m.* [état d'une personne rassasié; satiété, réplétion; dégoût] *Satiety; the being satiated, satisfied, clogged* or *glutted; filling, satisfying one's appetite.* Le — des plaisirs, *The surfeit of pleasures.*

RASSASIER, *v. a.* [donner suffisamment à manger, pour appaiser la faim; remplir, assouvir, contenter; rebuter, dégoûter] *To fill, satisfy, fill one's belly, cloy, sate, satiate, glut, gorge feed, surfeit.* Il a si grand appétit qu'on ne peut le —. *He has so enormous an appetite that he cannot be satisfied.* Il faudra de ces choses dont on ne mange guère, et qui rassasient d'abord, *There must be such things as people can't eat much of, and that cloy them immediately.* Se —, *To fill one's belly, to eat one's belly-full.* *Les voluptueux ne peuvent se — de plaisirs, *Voluptuous persons are never cloyed with pleasures.*

* * Les flèches et les traits se rassasient du sang des combattants, *The arrows and darts are reeking with the blood of the combatants.*

RASSEMBLEMENT, *s. m.* [action de rassembler ce qui est épars, séparé; concours de personnes; attroupement] *Collecting, assemblage, crowd.*

RASSEMBLER, *v. a.* [mettre ensemble, faire amas; ramasser, recueillir] *To gather together, collect, get together, hit, recollect, lay together, contract.* — les débris d'une armée, *To collect the scattered remains of an army.* — [réunir, rejoindre, remettre les pièces d'une machine dans l'état où elles étaient] *To join, put,* or *clasp together again.* On a démonté cette charpente, il faut la —, *They have taken that timber to pieces, they must clap it together again.* — des faits pour composer une histoire, *To collect facts, in order to compose an history.* — des matériaux pour un ouvrage, des preuves, etc. *To collect materials for a work, proofs, etc.* Le miroir ardent rassemble les rayons du soleil, *The burning mirror collects the rays of the sun.*

SE —, *v. r.* [s'assembler de nouveau] *To re-assemble oneself, meet, congregate, muster, crowd.* Le parlement se rassemblait après la Saint-Martin, *The parliament met after Martinmas.* Tous les soldats dispersés se rassemblèrent autour du drapeau, *All the dispersed soldiers flocked to the standard.*

‡ RASSÉRÉNER, *v. a.* [rendre serein] *To make serene, to clear the weather.*

SE —, *v. r.* [devenir serein] *To clear up, to grow serene and clear.* En apprenant cette nouvelle, son front s'est rasséréné, *In learning that news, he cleared up his brow.*

RASSIÉGER, *v. a.* [assiéger de nouveau] *To besiege again.*

RASSIS, -ISE, *part. of* Rasseoir, *Sat down again, settled* sedate, *sober.* Esprit —, posé (réfléchi), *sedate mind.*

—, *adj.* [se dit au propre du pain qui n'est plus humide; et au fig. du sang qui n'est point ému] *Stale; staid.* Du pain —, *Stale bread.* * De sang —. *Cool blood.* De sens —, *With a sound judgment, in one's right senses, with a stedateness.*

—, *s. m.* [Ce cheval qu'on remet, qu'on rassied avec des clous neufs] *A horse shoe-set on again with new nails.*

RASSEOIR (SE), rasseyant, rassis: je me rassieds, je me rassis, je me rassirai, *v. r.* [s'asseoir une seconde fois] *To sit down again.* Faire —, *To re-seat.* — [se remettre d'une émotion, se remettre, se calmer, s'appaiser, s'éclaircir] *To be settled.*

—, *v. n.* et *a.* [se dit des liqueurs qui s'épurent en se reposant; des humeurs, des esprits, qui sont calmés] *To settle.* Laissez — ce café, *Let that coffee settle.* * Donner-lui le temps de — ses esprits, *Give him time to recover himself,* or *settle his spirits.* — un fer au pied d'un cheval (l'y rattacher), *To fix on* or *fasten a horse-shoe.*

RASSURANT, -ANTE, *adj.* [qui rassure; capable de rassurer] *Encouraging, comfortive.*

RASSURER, *v. a.* [mettre en état de sûreté ce qui n'y est pas] *To secure.* Il faut — cette muraille, elle menace ruine, *That wall must be secured, it is in danger of falling.* — [redonner l'assurance, rendre la confiance, calmer, tranquilliser, inspirer de la force, du courage; encourager, relever le cœur] *To encourage, put in heart again, remove one's fears, re-assure.* L'air du capitaine rassura les soldats, *The captain's countenance encouraged the soldiers.* Vos bontés me rassurent, *Your kindness encourages me.* — la foi chancelante d'un nouveau converti, *To keep up the staggering faith of a new convert.*

— (SE), *v. r.* [reprendre courage] *To take courage again, to pluck up a good heart, recover oneself.* Je me rassure un peu, *I recover myself a little.* — [se mettre entièrement au beau, en parlant du temps] *To settle.*

RASURE, *s. f.* [coupe du poil, ou des cheveux] *Shaving.*

RAT, *s. m.* [petit animal auquel les chats donnent la chasse] *A rat.* — domestique, *House rat.* — d'eau, *Water-rat.*

Mort aux rats [composition pour les faire mourir] *Ratsbane.* * † Gueux comme un — d'église (fort gueux), *As poor as a church-mouse.* * † Il pue comme un — mort, *He stinks like carrion.* * † || Payer en chats et en rats, *To pay in trifling effects; to pay in meal or malt.* * || Il a pris un —, *He miss'l has aim.* * Son fusil a pris un —, *His gun snapped, flashed in the pan,* or *miscarried.*

* † A bon chat, bon — (bien attaqué, bien défendu), *Tit for tat; set a thief to catch a thief; they are well matched* or *well met.*

* || — [fantaisie, caprice; se dit plutôt au pluriel] *Whim.* * || Avoir des rats, (avoir des rats dans la tête), *To be maggoty* or *whimsical, to be a humourist.*

* — DE CAVE [commis des aides qui visite le vin dans les caves] *Excise-man.* — [bougie filée dont la mèche est grosse] *A wax light.*

Queue de — (sorte de lime ronde), *Round file.* A queue de —, *Round and tapering.* * || Un nid à rats (un logement étroit, méchant, obscur), *A sorry lodging.* Ils sont comme rats en paille, *They are in clover.* Ce cheval a une queue de —, *The tail of this horse is quite bare.*

RATAFIA, *s. m.* [boisson faite avec de l'eau de vie, dans laquelle on a fait infuser des cerises, etc. avec du sucre et de la canelle] *Ratafia, cherry* or *raspberry brandy.*

|| RATATINÉ, -ÉE, *adj.* [raccourci, rapetissé par l'âge ou par quelque maladie] *Shrivelled, shrunken, clung.* Une pomme ratatinée (flétrie, ridée), *A shrivelled apple.*

RATATINER (SE), *v. r.* [se raccourcir, se rétrécir] *To shrink, shrivel.* Le parchemin se ratatine au feu, *Parchment shrinks in the fire.*

RATE, *s. f.* [un des principaux viscères placé à l'hypocondre gauche] *Spleen, milt.* Avoir des vapeurs de —, *To be troubled with the spleen.* * † Épanouir la — à... (divertir et faire rire), *To make merry.* S'épanouir la — (rire beaucoup, se réjouir), *To be merry.*

RATEAU, *s. m.* [instrument d'agriculture et de jardinage] *Rake.*

RATELÉE, *s. f.* [ce que l'on peut ramasser en un coup de rateau] *Poling, as much hay, etc. as is raked at once with a rake.*

RATELER, *v. a.* [amasser avec un rateau] *To rake.*

RATELEUR, *s. m.* [homme loué pour ratteler des foins, etc.] *Raker.*

RATELIER, *s. m.* [barreaux au-dessus de la mangeoire d'une écurie, pour y mettre le foin et la paille qu'on donne aux chevaux] *The rack, cratch.*

* † Manger à plus d'un — (tirer du profit de plusieurs emplois différents), *To feed at many mangers.* * † Mettre le — bien haut à quelqu'un (lui rendre une chose bien difficile), *To place the rack too high for somebody.* — [pièce de bois garnie de plusieurs chevilles] *Pack, pegs (to set* or *hang things on).* — de cuisine, *Kitchen-rack.* * Mettre les armes au —, *To hang one's sword on the peg, to sheath the sword.* * || — [les deux rangées de dents] *A set of teeth.* *

|| Un beau, un vilain —, *A fine, an ugly set of teeth.*

RATER, *v. n.* et *a.* [se dit d'une arme à feu qui manque à tirer] *To miss, miscarry, snap flash in the pan, fail in one's attempts, balk.* Heureusement pour lui le carabine rata, *Very luckily for him his piece flashed in the pan.* Son fusil rata, *His gun missed fire.* Il a raté son ennemi, *He has missed his enemy.* * || Il a raté cette charge, *He missed that blow.*

|| RATIER, *s. m.* RATIÈRE, *s. f.* [homme plein de caprices; fou, étourdi] *A humourist, a magpie, whimsical fellow.*

RATIÈRE, *s. f.* [petite machine à prendre les rats; souricière] *Rat-trap, mouse-trap.* Il a été pris comme dans une —, *He has been caught as in a rat-trap.*

RATIFICATION, *s. f.* [action de ratifier; aveu, approbation, agrément] *Ratification, sanction, confirmation.* La — d'un traité, *The ratification of a treaty.*

RATIFIER, *v. a.* [confirmer authentiquement ce qui a été fait ou promis; approuver, agréer, corroborer, autoriser] *To ratify, authorize, confirm, approve, establish.* — un contrat, un traité, *To ratify a contract, a treaty.*

RATILLON, *s. m.* [petit rat] *Little rat.*

RATINE, *s. f.* [sorte d'étoffe de laine] *Ratteen.*

RATINÉ, *Cottoned or frized; nappy.*

RATION, *s. f.* [la portion soit de vivres, soit de fourrage, qui se distribue aux troupes; pitance, part] *Ration, a share or proportion of provisions or forage.* — [t. de marine] *The daily allowance of bread, flesh, fish, wine, etc.* — double, *Double allowance on rejoicings.* — et demie, *A lowance of a naval officer in the French fleet.*

RATIOCINER, *v. n.* [t. de logique; user de son raisonnement] *To ratiocinate.*

RATIONAL, *s. m.* [morceau d'étoffe carré de la grandeur de la main, sur lequel étaient douze pierres précieuses, et que le grand prêtre des juifs portait sur la poitrine] *Rationale, pectorale, breast-plate.*

RATIONEL, -ELLE, *adj.* [t. didactique] *Rational.* Ligne rationelle à une autre, *A line proportional to another.*

RATISER, *v. a.* [raccommoder le feu; mettre les tisons les uns près des autres; *fig.* ranimer] *To poke the fire up.*

RATISSAGE, *s. m.* [t. de jardinage; action de ratisser] *Raking.*

RATISSER, *v. a.* [t. de jardinage] V. RATTELER. — [racler, gratter] *To scrape, rake off.* — des boeaux, du parchemin, etc., *To scrape skins, parchment.*

RATISSOIRE, *s. f.* [instrument de fer avec lequel on ratisse des allées, racloire] *An iron rake, scraper or, paddle, raker, scraper.*

RATISSURE, *s. f.* [ce qu'on ôte en ratissant; raclure, ordure] *Scrapings.*

RATON, *s. m.* [ratillon, petit rat] *Small rat.*

RATTACHER, *v. a.* [attacher de nouveau] *To tie again.* Le manteau royal était rattaché d'une agrafe de diamant, *The royal cloak was tied with a diamond-clasp.* * Il s'est rattaché à l'étude, *He has applied himself again to study.*

RATTEINDRE, ratteignant, ratteint, je ratteins, je ratteignis, *v. a.* [rattraper] *To catch again, overtake.* On n'a pu — ce prisonnier, *They could not overtake that prisoner.*

RATTENDRIR, *v. a.* [faire devenir tendre] *To soften again, make tender.*

RATTRAPER, *v. a.* [ratteindre] *To overtake, catch again.* On a rattrapé le prisonnier, *They caught again the prisoner.* — attraper de nouveau] *To catch again, retake.* On ne m'y rattrapera plus, on bien fin qui m'y rattrapera, *I shall not be caught so again.* — [regagner, recouvrer ce qu'on avait perdu] *To recover, regain, retrieve, fetch up.*

RATURE, *s. f.* [effaçure; radiation] *Dash through any writing, rasure, scratch, erasement, blur.* — [ce qu'on ôte du parchemin avec le fer à raturer] *Scrapings of parchment.*

RATURER, *v. a.* [effacer ce qui est écrit; bâtonner, biffer, rayer] *To raze, efface, blot, put, or scratch out; delete, erase, blur, scrape out.* — [ôter le superflu du parchemin] *To scrape parchment.*

RAVAGE, *s. m.* [dommage et dégât; saccagement, pillage, dévastation, désolation, dépopulation] *Devastation, havock, ravage, depopulation, depredation, desolation, haruss, sweep, ravaging, execution, waste.* Le luxe fait de grands ravages dans les états, *Luxury causes a great detriment in states.* || Faire —, faire du — dans une maison, *To make a rachet* or *bustle in a house.* Les pluies ont fait de grands ravages, *The rains have done great mischief.* La gelée de cette nuit a fait bien du — dans les vignes, *The frost of last night has damaged the vines very much.* La petite verole a fait de grands ravages, *The smallpox has caused a great devastation.* Les passions font de grands ravages dans le cœur des jeunes gens, *Passions make a great havock in the hearts of young people.*

RAVAGEANT, -ANTE, *adj.* [qui ravage] *Ravaging.* La petite verole est quelquefois aussi ravageante que la peste, *The smallpox is sometimes as noxious as the plague.*

RAVAGEMENT, *s. m.* [action de ravager] *Ravaging, devastation.*

RAVAGER, *v. a.* [faire du dégât, piller, ruiner, désoler, dévaster, dépeupler, saccager] *To lay waste, ransack, ravage, overrun, waste, strip, infest, depopulate, desolate, deprelate, havock, spoil, destroy, devour.* Les ennemis ravagerent toute la province, *The enemies laid waste the whole country.* Le débordement des eaux a ravagé la campagne, *The overflowing of waters ravaged the country.*

RAVAGEUR, *s. m.* [celui qui ravage] *Ravager.* Ces ravageurs de provinces, que l'on a nommés conquérants, *Those ravagers of countries, styled conquerors.*

RAVALEMENT, *s. m.* [le travail qu'on fait à un mur, lorsqu'on le crepit de haut en bas] *Plastering or roughcasting a wall.* * ‡ — [abaissement, humilité, humiliation] *Disgrace, fall, contempt.*

RAVALER, *v. a.* [retirer quelque chose en dedans de la gorge *To swallow down again.* — sa salive, *To swallow the spittle.* * || Il a bien fait de — ce qu'il voulait dire, *He did well to keep in what he was going to say.*

* + Faire — une parole à quelqu'un, *To make one eat his word.* — [rabaisser, remettre plus bas] *To put* or *bring lower, unman.* — les vignes, *To lay down the vines and cover them with earth.* — un arbre [t. de jardinier; le rendre plus court et plus bas en le taillant] *To cut a tree short and low.* — un mur [achever de faire ce qu'il y manque pour le rendre parfait] *To finish* or *perfect a wall.* * — [avilir, décrimer; laisser de prix, diminuer, décroître; ramener] *To debase, vilify, undervalue.* — la gloire, le mérite de..., *To debase the glory, the merit of...* Je ne prétends pas par là

— les autres gouvernements, *Neither do I pretend by this to undervalue other governments.*— de prix, *To fall in price.*

RAVALER, *v. n.* [décroître] La rivière était fort grosse, elle ravale tous les jours, *To decrease, to fall.*

SE —, *v. r.* [s'abaisser, s'humilier, s'avilir] *To undervalue, debase oneself; to descend.*

RAVAUDAGE, *s. m.*[raccommodage de méchantes hardes à l'aiguille; rapiècetage] *Mending of stockings*, or *any worsted stuff, botching.* * || — [besogne faite grossièrement, *Botching*, *botched* or *jungled work.*

RAVAUDER, *v. n.* [raccommoder de méchantes hardes à l'aiguille, rajuster, raccoutrer, rapiecer] *To mend, botch.* * † — [tracasser dans une maison, ranger des hardes, des meubles, etc.] *To bustle about in a house.* Il n'a fait que — tout aujourd'hui, *He has been bustling the whole day.* * † —, *v. a.* [maltraiter de paroles] *To rattle, scold at.* Je le ravauderai bien, *I'll set him to rights.* * † — [importuner, incommoder, fatiguer] *To plague, teaze.* Qu'est-ce que vous venez me —? *What do you mean by all that nonsense?* Il m'a ravaudé mille impertinences, *He has plagued me with a thousand impertinences.*

‡ RAVAUDERIE, *s. f.* [discours frivole, niaiseries] *Silly, impertinent, idle stuff, nonsense, impertinence.* — [tracasserie] *Trick, piece of malice.*

RAVAUDEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [dont le métier est de raccommoder des bas, de vieux habits] *One that mends stockings, a botcher, patcher, piecer.*

RAUCITÉ, *s. f.* [rudesse, âpreté de voix; enrouement] *Raucity, hoarseness.*

RAVE, *s. f.* [racine bonne à manger crue] *Rad-ish.* — sauvage, *Rape.* — cordée, *A stringy radish.*

RAVELIN, *s. m.* [ouvrage de fortification extérieur, composé de deux faces qui font un angle saillant] *Ravelin.*

RAVI, -IE, *part. of* Ravir, *Ravished, captivated, etc.* Être — de joie, *To be overjoyed.* Il est — de cela, j'en suis —, *I am overjoyed at it.* Je suis — que cela soit arrivé, *I am exceeding glad that has happened.* Être — en extase, *To be in a trance* or *extasy, be wrapt up in a rapture.* — d'admiration, d'étonnement, — en admiration, *Wrapt up in admiration.* Je suis — de connaître; je suis — que vous connaissiez, *I am glad to know, or that you know.*

RAVIÈRE, *s. f.* [terre semée de raves] *Radish-plot.*

RAVIGOTE, *s. f.* [sauce verte avec de l'échalote, etc.] *Ravigot.*

‡ RAVIGOTER, *v. a.* [remettre en force, en vigueur, || ragaillardir] *To revive, brisk up again.*

RAVILIR, *v. a.* [rabaisser, rendre vil et méprisable] *To debase, disgrace, disparage, vilify, undervalue, make* or *render despicable.* Il ne faut pas — sa dignité, *ou* se —, *A man must not debase his dignity*, or *disparage himself.*

RAVIN, *s. m.* [lieu que la ravine a creusé; chemin creux, fossé, ravine] *A gutter made by a flood, hollow road, ravine.*

RAVINE, *s. f.* [torrent d'eau après quelque grande pluie; le lieu que la ravine a cavé] *Flood, a great flood; a hollow place in a road.*

RAVIR, *v. a.* [enlever de force, emporter avec violence] *To ravish, take away by violence, rob, wrest from.* * — l'honneur à une fille, *To ravish* or *to debauch a girl.* * — [charmer l'esprit ou le cœur de quelqu'un par un transport de joie, d'admiration; enchanter] *To charm, transport, ravish, rapture, fill with rapture, enravish, rap, rapt* Ce plaisir doit le —, *This pleasure must fill him with rapture.*

|| A —, *adv.* [admirablement bien] *Wonderfully well, to admiration, extreamly.* Elle chante à —, *She sings to admiration.*

RAVISER (SE), *v. r.* [changer d'avis; se dédire, revenir sur son marché] *To change or alter one's mind, bethink oneself, think better of it.* Je me suis ravisé, *I thought better of it*, or *I am of another mind.*

RAVISSANT, -ANTE, *adj. v.* [qui ravit par force, ne se dit que des bêtes; rapace, avide] *Rapacious, ravening, ravenous, voracious.* Un loup —, *A ravening wolf.* — [merveilleux, qui charme l'esprit et les sens, charmant, enchanteur, magnifique, très-beau, admirable, agréable, réjouissant] *Admirable, ravishing, charming, transporting, enravishing.*

‡ RAVISSEMENT, *s. m.* [enlèvement qu'on fait avec violence] *Ravishing, rape.* Le — des Sabines, *The ravishing of the Sabine women.* (On dit maintenant l'enlèvement).— [l'état de l'esprit lorsqu'il est transporté de joie, d'admiration; extase, transport, charme, enchantement] *Ravishment, rapture, transport, rapturous transport, ecstacy, over-joy, rapt, trance, enravishment.* Tout semblait concourir au — de ses sens, *Every thing seemed to conspire to transport her senses.* C'est pour lors qu'elle fut enivrée, et que ses ravissements passèrent même ses désirs, *She was intoxicated, and her ecstasies exceeded even her desires.* Être dans le —, dans des ravissements incroyables, *To be in rapturous transports.* — de joie, d'admiration, *Transport of joy, of admiration.*

RAVISSEUR, *s. m.* [qui ravit, qui enlève avec violence] *Ravisher, abuser, violator.* Le — du bien d'autrui, *The ravisher of others' property.*

RAVITAILLEMENT, *s. m.* [action de ravitailler] *Victualling again, revictualling, the supplying a place with fresh provisions and ammunition.*

RAVITAILLER, *v. a.* [remettre des vivres dans une place *To victual again, revictual, supply with provisions.*

RAVIVER, *v. a.* [rendre plus vif] *To revive, brisk up.* — le feu, les esprits, *To revive the fire, the minds.* — un tableau, des couleurs, de la dorure, *To revive a picture, colours, gilding.* — une plaie, *To revive a wound.*

RAVOIR, *v. a.* [avoir de nouveau; n'a guère d'usage qu'à l'infinitif] *To get again, have again.* — retirer des mains de quelqu'un; recouvrer, retrouver, reprendre] *To recover, get out of one's hands, get again.*

‡ SE —, *v. r.* [réparer ses forces] *To recover, gather new strength, pick up, pick up one's crumbs.*

RAUQUE, *adj.* [rude, âpre et comme enroué, en parlant du son de la voix; enrhumé, enroué] *Harsh, hoarse.* Il a quelque chose de — dans la voix, *He has something hoarse in his voice.*

RAYÉ, -ÉE, *adj.* [qui a des raies] *Striped, full of stripes.* Drap, satin —, étoffe rayée, *Striped cloth, satin, stuff.* Arquebuse rayée (dont le canon a de petites cannelures en dedans), *Rifled arquebuse, carabine.* — [raturé] *Scratched, barred, crossed out.* Diamant — , *Barred diamond.* Vaisselle rayée, *Scratched plate.*

RAYER, *v. a.* [faire des raies] *To streak, make streaks* or *lines, furrow, make furrows, stripe.* —

effacer, raturer, biffer] *To bar, cross, strike out, erase, cancel, blot out, expunge, score, scratch out.* Rayez cela de vos papiers (ne comptez pas là-dessus), *Strike that out of your books.* — une arme à feu [afin qu'elle porte plus loin] *To rifle a gun.* — (action du fusil rayé, *A rifled barrel of a gun.*

RAYON, *s. m.* [trait de lumière *Ray, beam, gleam, spar.* Jeter des rayons, *To ray.* Rompre les rayons, *To refract.* * Il y a dans l'homme un — de la divinité, *There is in man a ray or spark of the divinity.* * Un — d'espérance, *A ray of hope.* * Il n'a pas un — de bon sens, *He has not got a ray of sense*, or *not one spark of understanding.* — [t. d'optique] *Radius, ray.* Rayons visuels (qui attirent des objets), *Visual rays.* — [t. de géométrie; demi-diamètre d'un cercle] *Radius.* — vecteur, *Radius vector.* — rais [bâton qui va du moyeu de la roue jusqu'aux jantes] *The spoke (of a wheel)* — [bien qu'on trace en labourant] *Furrow.* — de miel [morceau du gâteau de cire que font les abeilles] *Honey-comb*, or *part of it.* — [tablette d'une bibliothèque, etc.] *Shelf.* Rayons, *Shelves.*

RAYONNANT, -ANTE, *adj. v.* [radieux, brillant, éclatant] *Radiant, shining, sparkling, beamy.* Son visage devint tout à coup — de gloire, *His face became all at once radiant with glory.* * Il est sorti de cette action tout — de gloire, *This action rendered him shine with glory.*

RAYONNEMENT, *s. m.* [action de rayonner] *Irradiation, the emitting* or *casting forth beams, radiancy.*

RAYONNER, *v. n.* [jeter des rayons, briller, éclater] *To radiate, shine, emit* or *cast forth rays, beam, gleam*, etc. Le soleil commençait à — sur les cimes des montagnes, *The sun began to cast forth his rays upon the top of the mountains.* [t. didactique; se dit des esprits animaux qui se répandent du cerveau dans tout le corps] *To spread, radiate, stream.*

RAYURE, *s. f.* [la manière dont une étoffe est rayée] *Stripes.* La — d'une arme à feu, *The rifle of a gun.* La — de cette étoffe est agréable, *This stuff is beautifully striped.*

RÉ, *s. m.* [t. de musique; la seconde note de la gamme] *Re, D.*

RÉACTIF, -IVE, *adj.* [t. de chimie; qui réagit. Il est employé plus souvent comme *s. m.*, et désigne une substance dont on se sert pour reconnaître dans un composé les divers corps qui le constituent] *Reactive.*

RÉACTION, *s. f.* [t. de physique; résistance du corps frappé à l'action du corps qui le frappe] *Reaction.*

RÉAGIR, *To re-act*, or RÉACTER, *v. n.* V. Agir, [t. de physique; résister à l'action d'un corps qui le pousse, et renvoyer le corps] *To re-act.*

RÉAJOURNEMENT, *s. m.* [t. de pratique; nouvel ajournement réitéré] *A new summons, read journment, re-appoint.*

RÉAJOURNER, *v. a.* [t. de pratique; réassigner] *To summon again, re-adjourn.*

RÉALE, *s. f.* [la principale des galères de France; sa proue adjoint vers la] *The chief galley, the commander's galley.*

— [sorte de pièce de monnaie qui a cours en Espagne] *Real.*

RÉALISER, *v. a.* [rendre réel et effectif, effectuer, accomplir, exécuter] *To realize.* — des promesses, des offres, *To realize promises, offers.*

RÉALISATION, *s. f.* [action de réaliser] *Realizing.*

RÉALITÉ, *s. f.* [existence effective, chose réelle, effet] *Reality, real, existence, deed, effect, fact, body, substance.*

RÉAPPOSER, *v. a.* [apposer de nouveau] Ex. : — le scellé, *To seal up again, put up the seal again.*

RÉAPPRÉCIATION, *s. f. Appraising again.*

RÉARPENTAGE, *s. m.* [nouvel arpentage] *Second land-surveying.*

RÉASSIGNATION, *s. f.* [seconde assignation] *A new summons.*

— [nouvelle assignation sur un autre fonds] *A new assignment.*

RÉASSIGNÉ, *part.* [t. de pratique] *Summoned again.*

— *s. m.* [assignation réitérée] *Reattachment.*

RÉASSIGNER, *v. a.* [assigner une seconde fois] *To summon again.* — [assigner sur autre fonds] *To assign a new.*

RÉATTELER, *v. a.* [atteler de nouveau] *To put to again.*

REBAISSER, *v. a.* [baisser de nouveau] *To lower again.*

REBANDER un arc, *v. a.* [le bander de nouveau] *To new-bend a bow.* — un pistolet, *To cock again a pistol.* — une plaie, *To bind up a wound again.*

‖ REBAPTISATION, *s. f.* [action de rebaptiser] *Baptizing again.*

REBAPTISER, *v. a.* [*To baptize* or *christen again, rebaptize.*

‖ REBARBATIF, -IVE, *adj.* [rude et rebutant, bourru, difficile *Snappish, crabbed, cross, surly, waspish, tetchy, stern.* Visage —, *A crabbed countenance.* Voilà des mots qui sont trop rebarbatifs. *These words are too crabbed.*

REBATIR, *v. a.* [bâtir de nouveau] *To rebuild, build again.*

REBATTRE, rebattant, rebattu; je rebats, je rebattis; *v. a.* [battre de rechef] *To beat again.* — [remêler les cartes] *To shuffle again.* — un matelas [le remettre en meilleur état en le battant] *To set a mattress right again.* — * —, [répéter inutilement et d'une manière ennuyeuse] *To repeat, tell over and over, tire* or *weary with the same thing.* Il rebat sans cesse les mêmes choses, *He repeats without ceasing, the same things.* Rebattre [à] que —, *He does nothing but tell over and over.* Un conte rebattu, *An old beaten story.* J'en sais rebattu, j'en ai les oreilles rebattues, *My ears are quite stunned with it, I am sick with hearing it so often.*

REBAUDIR, *v. a.* [t. de chasse; caresser les chiens; les exciter, les encourager] *To caress*, or *cherish dogs.*

REBELLE, *adj. subst.* [qui désobéit à son souverain; désobéissant, indocile, opiniâtre, mutin, séditieux, factieux] *Rebellious, disobedient, a rebel, revolter.* En —, *Rebelliously.* Esprit rebelle, *A rebellious mind.* Un —, *A revolter.* Les rebelles, *The seditious.* — aux lois, à la justice, *Disobedient to the law, to justice.* * Une fièvre, une humeur — aux remèdes (opiniâtre), *Obstinate fever, humour.* * C'est une beauté — (une femme qui n'est point sensible à l'amour), *She is an insensible flirt.*

REBELLER (SE), *v. r.* [se soulever contre son souverain; se révolter, se mutiner] *To rebel, rise up, revolt, rise up in arms.* * Les sens, les passions se rebellent contre la raison, *Senses, passions revolt against reason.*

REBELLION, *s. f.* [révolte, soulèvement] *Rebellion, revolt, rising, insurrection, rebelliousness.* Avec —, *Rebellious.* Faire — à la justice,

* La — des sens contre la raison, *The rebellion of the senses against reason.*

REBÉNIR, *v. a.* [bénir de nouveau] *To bless again, new consecrate.*

REBÊQUER (SE), *v. r.* [résister, tenir tête, se révolter] *To make repartees, be saucy or malapert.* Il s'est rebéqué contre son maître, *He was saucy to his master.*

REBLANCHIR, reblanchissant, reblanchi : *v. a.* [blanchir de nouveau] *To new-wash, wash again.*

REBOIRE, rebuvant, rebu, je rebois, je rebus, que je rebuive, *v. a.* [boire de nouveau] *To drink again*, Boire et —, *To drink hard* or *too much.*

REBONDI, -IE, *adj.* [arrondi par embonpoint, gras, potelé] *Round, plump, and hard.*

REBONDIR, *v. a.* [faire un ou plusieurs bonds ; rejaillir] *To rebound, bounce up again, result, reverberate.*

REBONDISSEMENT, *s. m.* [action d'un corps qui rebondit] *Rebounding, rebound* Le — d'une balle, *The rebounding of a ball.*

REBORD, *s. m.* [bord élevé et ajouté ; marge, bordure] *Border, edge, hem, ledge.* Le — d'une cheminée, *The edge of a table, of a mantle-piece.* Le — d'un manteau, *The hem of a cloak.*

REBORDER, *v. a.* [mettre un nouveau bord] *To new-border, new-bind.*

REBOTTER (SE), *v. r.* [remettre ses bottes] *To put on one's boots again.*

REBOUCHEMENT, *s. m.* [action par laquelle une chose se rebouche] *Stopping up again.* — [action de s'émousser] *Blunting.*

REBOUCHER, *v. a.* [boucher une seconde fois] *To stop again.* — [émousser] *To blunt; make dull, blunt.*

— (SE), *v. r.* [se fausser, se replier] *To grow blunt* or *dull.* La pointe de cette épée ne vaut rien, elle se rebouche, *The point of that sword is not good, it grows blunt.*

REBOUILLIR, rebouillant, rebouilli ; *v. n. To boil again.*

REBOURGEONNER, *v. n.* [pousser de nouveaux jets] *To bud* or *shoot again.*

REBOURS, *s. m.* [le contre poil] *The wrong side of a stuff.* Prendre le rebours d'une étoffe, *To take the wrong side of a stuff.* * — [le contre-sens, l'opposé] *The wrong sense, the contrary sense* or *meaning.* * C'est le — de ce que vous dites, *It is the contrary of what you say.*

— (A), AU —, *adv.* [à contre-poil, *fig.* à contre-sens, tout au contraire de ce qu'il faut, autrement] *Against the hair*, or *grain; the wrong way, preposterously, cross, quite contrary, preposterous.* Vergeter du drap à —, *To brush cloth against the nap.* * Il fait tout à —, au — de ce qu'on lui dit, *He does every thing the wrong way, quite the reverse of what he is bid.* Vous prenez à — ce qu'on vous dit en ami, *You misconstrue what one tells you as a friend.*

‖ —, *adj.* [revêche, opiniâtre, têtu, rétif] *Cross, cross-grained, untoward.* Esprit —, *A cross-grained mind.*

REBOUTONNER, *v. a.* [boutonner une seconde fois] *To button again.*

REBRAS, *s. m.* [partie du gant qui couvre le bras.] *Arm of a glove.* — [rebord de la couverture d'un livre qui se replie sur l'autre côté] *Tuck.*

REBRASSER, *v. a.* [faire de la bière une seconde fois] *To brew again.*

REBRIDER, *v. a.* [remettre la bride] *To bridle again.*

REBRODER, *v. a* [broder sur ce qui est déjà brodé] *To embroider again ;* au figuré, style badin *To add to the cloth.*

REBROUILLER, *v. a.* [brouiller de nouveau] *To jumble, embroil, mix, confound again, entangle again.*

REBROUSSE-POIL (A), *adv.* [à contre-poil, *fig.* à contre-sens] *Against the hair, the wrong way, quite contrary.* * Prendre une affaire à —, *To take an affair the wrong way.*

REBROUSSER, *v. a.* ; relever les cheveux, le poil, du sens contraire] *To turn up.* — les cheveux *To turn up the hair.* [retourner subitement en arrière, reculer, retourner sur ses pas, remonter retrograder] *To go back, turn.* Les rivières rebrousseront vers leur source, contre leur source avant que, etc. *The rivers will sooner run back to their fountains, before, etc.* Il reçut une nouvelle qui le fit —, *He heard of news which made him go back.*

REBROYER, *v. a* [broyer de nouveau] *To grind again.*

REBRUNIR, *v. a.* [brunir de nouveau] *To new-burnish, burnish again.*

REBUFFADE, *s. f.* [mauvais accueil, refus, mépris, dédain] *Rebuff, repulse, denial, snappish answer.* Recevoir ou essuyer une —, *To meet with a repulse, be repulsed, take the foil.*

REBUS, *s. m.* [jeu d'esprit qui consiste en allusions, en équivoques ; mauvaises plaisanteries, jeu de mots, badinage, sottise, bagatelle] *Rebus, a foolish conceit, a silly pun, impertinence, nonsense.*

REBUT, *s. m.* [action de rebuter ; ce qu'on a rebuté] *Repulse, rebuff, outcast, refuse, trash, offal, scum, riff-raff, dross, scorn ; rubbish, fag end, trumpery, denial, foil.* Marchandises de —. *Thrash, goods that lie upon one's own hands, old shop-keepers.* Papier de —, *Waste paper.* Canon de —, *Condemned cannon.* C'est le — du genre humain (un homme vil et méprisable) *He is the outcast of mankind, the scum of the earth.*

REBUTANT, -ANTE, *adj. v.* [qui rebute, qui décourage] *Crabbed, loathsome, tedious, discouraging, rebukeful.* Travail, remède —, *A tedious work, a loathsome medicament.* Viande, étude rebutante, *Loathsome meat, discouraging study.* — [choquant, déplaisant, orgueilleux, rébarbatif, difficultueux, maussade, dégoûtant] *Crabbed, disagreeable, forbidding, hideous.* Air —, mine rebutante, *A forbidding look* or *face.*

REBUTER, *v. a.* [refuser ; rejeter avec dureté ; mépriser] *To refuse, reject, repulse, thrust* or *turn away, rebuff.* — des propositions, des excuses qu'on nous fait, *To reject proposals, apologies that are made to us.* Il a rebuté ces marchandises, *He rejected those goods.* — [décourager, dégoûter, fatiguer] *To discourage, dishearten, dispirit, disgust, tire.* La moindre chose le rebute, *The least thing discourages him, makes him despond.* Il se rebute aisément, *He is easily disheartened.* Il est rebuté de ce mauvais succès, *He despends at this ill success.* Les soldats rebutés de se voir si souvent repoussés, *The soldiers discouraged to see themselves so often repulsed.* — [choquer, déplaire] *To disgust, shock, keep off.* Cet homme-là a des manières qui rebutent tous ceux qui ont affaire à lui, *That man has ways of behaviour that disgust all those who have any thing to do with him.* Un air, une mine qui rebute, *A forbidding look.*

— (SE) *v. r.* [se décourager, se dégoûter] *To despond, be discouraged* or *disheartened, rebut.* Il se rebute pour la moindre chose, *The least thing discourages him.*

RECACHER, *v. a.* [cacher une seconde fois] *To hide again.*

RECACHETER, *v. a* [remettre le cachet] *To seal up again.*

RÉCALCITRANT, *adj. v.* [qui a de la répugnance, de l'adversion ; regimbant ; rétif] *Averse, reluctant.* Il est d'humeur récalcitrante, *He is of reluctant humour.* Il est — à tout ce qu'on lui dit, *He is averse to all that is said to him.*

‡ RÉCALCITRER, *v. n.* [résister avec humeur et opiniâtreté ; ruer, regimber ; n'a d'usage qu'au gerondif] *To reluct* or *reluctate.*

RÉCAPITULATION, *s. f.* [répétition sommaire] *Recapitulation, a summary repetition of the heads, summing up, recollection.*

RÉCAPITULER, *v. a.* [reprendre sommairement ce qu'on a déjà dit] *To recapitulate, sum up what has been said before.* — les principaux points d'un discours, *To sum up the chief points of a discourse.*

RECARDER, *v. a.* [carder une seconde fois] *To card again.*

RECARRELER, *v. a.* [carreler de nouveau] *To new-pave.* — des bottes, *To new-sole a pair of boots.*

RECASSIS, *s. m.* [terre qu'on a cassée après la moisson] *First ploughing*

RECASSER, *v.* a. [donner un premier labour] *To first-plough.*

RECEDER, *v. a* [céder à quelqu'un ce qu'il avait cédé] *To restore back again.*

RECELÉ, *s. m.* [t. de pratique ; recèlement d'effet] *Concealment.*

RECELEMENT, *s. m.* [l'action de receler] *Concealing, concealment.*

RECELER, *v. a.* [garder et cacher le vol de quelqu'un ; être complice d'un vol] *To conceal, receive stolen things.* — un larron, *To conceal* or *harbour a thief.* —des effets (les détourner, les cacher), *To secrete effects.* — un corps mort, *To conceal the death of one.*

RECELEUR, -EUSE, *s. m.* [qui recèle un vol, complice de voleur] *Receiver of stolen things, concealer.*

RÉCEMMENT, *adv.* [nouvellement, fraîchement, depuis peu] *Recently, newly, freshly, lately, of late.*

RECENSEMENT, *s. m.* [vérification de marchandises, de leur qualité, de leur poids] *A new verification of goods.* — [t. de droit ; répétition, audition de temoins] *Hearing, examination of witnesses.*

RECENSER, *v. a.* [faire un recensement] *To verify goods again ; to hear witnesses.*

RECENT, -ENTE, *adj.* [nouveau, neuf, frais] *Recent, fresh, new, lately done* or *happened, green.* Fait —, *Recent fact.* Nouvelle récente, *Fresh news.* Une plaie récente, *A fresh wound.* La mémoire en est récente, *The memory of it is still fresh.* Avoir la mémoire récente de quelque chose, *To have a thing fresh in one's memory.*

RECÉPER un arbre, *v. a.* [l'ébotter, en couper toutes les branches, pour en faire repousser de nouvelles] *To lop a tree of its branches.*

RECÉPISSÉ, *s. m.* [écrit par lequel on reconnait avoir reçu des papiers, des pièces ; reconnaissance] *Receipt.*

RÉCEPTACLE, *s. m.* [lieu où se rassemblent plusieurs choses ; se prend en mauvaise part ; égout, sentine] *Receptacle, shelter, nest, sewer, common shere.* C'est le — de toutes les immondices, des gueux, des filous, *It is the shelter* or *receptacle of all the filth, beggars, pickpockets.*

RECEPTIBILITÉ, *s. f.* [faculté de recevoir une impression] *Susceptibility.*

RÉCEPTION, *s. f.* [action de recevoir] *Receipt, reception, receiving.* — [accueil, manière de recevoir ; ne se dit que des personnes] *Welcome, entertainment, reception.* Pardonnez-moi, de grâce, la — que je vieus de vous faire, *Pray, pardon the reception I have given you.* — [action d'admettre dans une compagnie] *Admittance.*

RECETTE, *s. f.* [ce qui est reçu en argent ou autrement] *Receipt.* — [l'action, la fonction de recevoir ce qui est dû] *Receiving.* Il fait la — de cette province, *He collects the revenues of that province.* Il a deux intendants qui font la —, *He keeps two stewards to receive the cash.* "† On n'en fait ni mise ni — (aucun cas), *It is of no value.* — [le lieu où l'on reçoit les deniers] *The receiver's office.* — [composition de certains ingrédients pour guérir un mal] *Recipe, prescription, receipt, specific.*

RECEVABLE, *adj.* [admissible, acceptable, convenable, raisonnable] *Receivable, fit to be admitted, that may be received* or *admitted, passable, lawful, legal, right.* Excuse—, *A good* or *allowable excuse.*

RECEVEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui a charge de faire une recette ; collecteur, trésorier] *Receiver, publican.* Le — d'une terre, le — d'un seigneur, *A steward to a lord.* — de rentes, *Land-steward.* — d'une ville (trésorier), *Chamberlain of a city* or *town.*

RECEVOIR, recevant, reçu, je reçois, ils reçoivent, je reçus, je recevrai, que je reçoive ; *v. a.* [accepter ce qui est donné, envoyé, dû, etc. ; se dit des biens et des maux qui arrivent : recueillir, amasser, recouvrer, sentir, ressentir] *To receive, accept, take, take in, let in, into.* — des présents, *To receive* or *take presents.* La mer reçoit toutes les rivières, *The sea receives all the rivers : all the rivers run into the sea.* — un coup, *To receive a blow.* — beaucoup de joie ou de déplaisir, *To feel a great joy* or *grief ; to be overjoyed* or *much concerned.* — une opinion, *To take up an opinion.* Je reçois vos offres, *I accept of your offers.* Son livre a été bien reçu, *His book takes* or *has taken.* — chez soi, *To harbour, lodge.* + Il vaut mieux donner que —, *'Tis better to give than to receive.* — [accueillir, ne se dit que des personnes] *To welcome, entertain, receive.* Il reçoit fort bien son monde, *He gives his company a hearty reception ; he makes them very welcome.* Les ennemis ont été reçus à coups de canon, *The enemy have been welcomed with cannon-balls.* — [admettre ; trouver bon, approuver, consentir, souffrir, endurer, être susceptible de] *To admit, take, allow of, imbibe, pass.* Ne pas —, *To over-rule.* — *un* être reçu dans une compagnie, dans un corps, dans un régiment, *To admit* or *to be admitted into a company, a body, a regiment.* — quelqu'un en grâce, *To take one into one's favour.* — une excuse, *To admit* or *allow of an excuse.* — une proposition, *To like a proposal.* " Il reçoit toutes les impressions qu'on veut lui donner, *He is susceptible of every impression.* Cela ne reçoit point de difficulté, *That admits of no difficulty*, or *is the least liable to any difficulty.* Ce passage veut — divers sens, *That passage admits of different senses.* On l'a reçu partie intervenante (t. de palais), *He has been admitted to intervene.* — [installer dans une charge, une dignité, un emploi, etc.] *To receive.* Cet officier fut reçu à la tête de son régiment, *This officer was received at the head of his regiment.* — [se soumettre, déférer à quelque chose] *To receive.* C'est un principe que tous les philosophes ont reçu,

It is a principle admitted or *received by all philosophers.* — les ordres de quelqu'un, *To receive one's orders.* — [retenir] Ex. En passant il m'a jeté ce paquet, je l'ai reçu dans mon chapeau, *When he passed, he threw that parcel to me, and I received it in my hat.*

RÉCHAFAUDER, *v. n. To new scaffold; make a new scaffolding.*

RECHANGER, *v. a. To change again, rechange.*

RECHANTER, *v. a.* [chanter une seconde fois] *To sing again, sing over and over.* * — [redire souvent] *To tell over and over, tell often.*

RÉCHAPPER, *v. n.* [être délivré, se tirer d'un grand péril, échapper, se sauver] *To escape, recover.* — de la prison, d'un danger, *To escape from a prison, from a danger.* Il n'en réchappera pas, *He won't recover.* † Un réchappé de la potence, *A fellow who has escaped the gallows.*

RECHARGE, *s. f.* [réitération d'un ordre, d'une demande] *Charging* or *enjoining again.* — [nouvelle charge d'impôts; surcharge] *Additional tax, increase of taxes, surcharge.* — [seconde charge d'armes à feu] *The second charge of fire-arms; recharge.*

RECHARGER, *v. a.* [charger de nouveau] *To load again.* Il faut — les mulets, *The mules must be loaded again.* — [charger de nouveau une arme à feu] *To charge* or *load again, recharge.* — [faire une nouvelle attaque] *To make a second charge upon the enemy.* — [donner un ordre encore plus pressant] *To charge* or *enjoin over again.*

RECHASSER, *v. a.* [repousser d'un lieu en un autre] *To drive back, beat back, rechace.* Ce prince rechassa les barbares, *That prince drove back the barbarians.* Le vent nous rechassa dans le port, *The wind drove us back again into the port.*

—, *v. n.* [chasser de nouveau en quelque endroit] *To hunt over again.* C'est un bois où j'ai chassé et rechassé, *'Tis a wood where I have been hunting again and again.*

RECHASSEUR, *s. m.* [qui est chargé de faire rentrer les bêtes dans les forêts] *Rechacer.*

RÉCHAUD, *s. m.* [ustensile dans lequel on met du charbon pour chauffer les viandes] *Chafing-dish.* — *ou* RÉCHAUFFEMENT, *s. m.* [t. de jardinage; se dit du fumier neuf pour réchauffer les couches refroidies] *Lining.*

RÉCHAUFFAGE, *s. m.* [plagiat, terme familier, vieux donné pour du neuf] *Second-hand work.*

RÉCHAUFFEMENT, *s. m.* t. de jardinage; ce qu'on fait pour faire pousser des plantes malgré le froid de l'hiver] *The renewing of dung round a hot-bed.*

RÉCHAUFFER, *v. a.* [réchauffer ce qui était refroidi; réveiller, rallumer, répéter] *To warm again.* Faites — la soupe, *Warm the soup again.* — le combat, *To renew the fight.* * — un serpent dans son sein, *To take a snake into one's bosom.* * Ses amis s'étaient fort refroidis, mais cette bonne nouvelle les a réchauffés, *His friends were grown cool, but this piece of news has made them warm again.*

RÉCHAUFFÉ, -ÉE, *part.* et *adj. Warmed again.* *|| C'est de la viande réchauffée (ce sont des fautes qui ont déjà été dits plusieurs fois), *It is but hackneyed stuff.* || Ce dîner n'est que du — (*s. m.*), *This dinner is but rabbish warmed again.* * || Cet ouvrage n'est qu'un —, *This is but a second hand work.*

SE —, *v. r.* [se chauffer encore, reprendre de la chaleur] *To warm oneself again.* Le temps se réchauffe, *the weather grows warm again.* Son zèle s'est réchauffé (*plus energique que*, s'est ranimé), *His zeal reanimated.* * La guerre s'est réchauffée plus fort que jamais, *The war has broken out again,* or *kindled more fiercely than ever.* Il s'est réchauffé à courir, *He warmed himself again by running.* * Cet événement les a réchauffés, *This event has warmed them again.*

RÉCHAUFFOIR, *s. m.* [fourneau mobile] *A sort of stove to warm again the dishes brought from a distant kitchen.*

RECHAUSSER, *v. a.* [chausser de nouveau; remettre des dents à une roue] *To put on one's shoes or stockings again; to set new cogs to a wheel.* — un arbre [remettre de la terre au pied] *To lay* or *to raise new earth about the root of a tree, to mould it up.* — [rebattre une pièce de métal (pour la rendre de moindre volume)] *To squeeze.*

SE —, *v. pron.* se chausser de nouveau, après s'être déchaussé, *To put on one's shoes again.*

RECHE, *adj.* des deux genres, [âpre, dure, se dit surtout au figuré. — qui n'est pas mur; qui agace les dents] *Tart.*

RECHERCHE, *s. f.* [enquête, perquisition, chose curieusement recherchée; soin avec lequel un artiste finit son ouvrage] *Search, research, inquiry, perquisition, quest, hunt, disquisition, review, discussion, examination, examining, exploring, inquest, inquisition, researching.* Exacte —, *Prying into, scrutiny.* La — de la vérité, *The search after truth.* Faire la — d'une chose, *To inquire into a thing.* Son ouvrage est plein de belles recherches, *His performance is full of curious inquiries.* — [perquisition des actions de quelqu'un, information] *Inquiry, the calling, to an account.* — [poursuite que l'on fait pour avoir une fille en mariage] *Addresses, courting, wooing, making love.*

RECHERCHÉ, -ÉE, *part. of* Rechercher, *Searched, researched, sought, inquired into, etc. choice, exquisite; wanton, curious, nice, quaint, foppish.* Figure bien recherchée, *A figure well finished.* On trouve dans son ouvrage des choses bien recherchées, *One finds in his works many curious observations.* Parure recherchée, *Affected dress.* Pensée, expression recherchée, *A far-fetched thought or expression.*

RECHERCHER, *v. a.* [chercher de nouveau] *To seek again, look for a second time.* Je l'ai cherché et recherché partout, *I looked for him every where.* — [chercher soigneusement, suivre à la piste] *To seek after, search* or *inquire after* or *into, make a diligent search for, into,* or *after; scrutinize, spy, question, investigate, research, pry into.* — les secrets de la nature, *To seek after the secrets of nature.* — [faire enquête des actions de quelqu'un, s'informer] *To make an inquiry, call to account.* On rechercha sa vie, *They made inquiries after his life.* — [tâcher d'obtenir, briguer, demander, poursuivre, ambitionner] *To court, sue for, affect.* — la faveur et les bonnes grâces de quelqu'un, *To court one's favour.* — une fille en mariage (*ou simplement*), La —, *To make one's addresses to a girl, to court* or *woo a maid in marriage* or *for a wife.* La liberté se fait — par elle-même, *Liberty is courted for its own sake.* — [t. d'arts; réparer, perfectionner, corriger] *To lick over, research, finish, polish.* — un cheval, [t. de manége; l'animer] *To animate a horse.*

RECHIGNÉ, -ÉE, *adj.* [qui rechigne; triste, bourru, maussade, chagrin, mélancolique] *Grim, grim-faced, that has a sour crabbed look, cross, sour lowring, grum.* Air —, *Pouting, sulky*

look. Visage —, mine rechignée, *Grim face, cross look*.

RECHIGNEMENT, *s. m. Grimness, frowning, sullenness, doggedness.*

|| RECHIGNER, *v. n.* [témoigner sa mauvaise humeur, par l'air de son visage] *To look grim, gruff*, or *crabbed, to have a sour* or *crabbed look*.

RECHUTE, *s. m.* [nouvelle chûte ; *fig.* retour d'une maladie, récidive] *Second fall, relapse, recidivation*. Faire une —, *To recidivate*,

RÉCIDIVE, *s. f.* [rechûte dans une faute] *Recidivation, relapse.*

RÉCIDIVER, *v. n.* [retomber, réiterer] *To be recidivous, relapse, recidivate*. Sujet à —, *Recidivous*. S'il s'avisoit de —, *If ever he should think proper to repeat this practice.*

RÉCIF, *s. m.* [t. de marine ; chaîne de rochers à fleur d'eau] *Reef* or *ridge.*

RÉCIPÉ, *s. m.* [ordonnance de médecin] *Recipe, a medical prescription.*

RÉCIPIENDAIRE, *s. m.* [qui se présente pour être reçu] *One who stands to be admitted into some office.*

RÉCIPIENT, *s. m.* [vase pour recevoir les eaux qu'on distille ; vaisseau qui sert dans la machine pneumatique] *Recipient, receiver.*

RÉCIPROCATION, RÉCIPROCITÉ, *s. f.* [t. didactique, action par laquelle on reçoit la pareille] *Reciprocation, reciprocalness, reciprocity ; interchanging.*

RÉCIPROQUE, *adj. subst.* [mutuel, tour à tour] *Reciprocal, mutual, interchangeable, commutual*. Action —, *Reaction, reciprocation*. Je vous rendrai le —, *I shall make you a return ; I shall be even with you*. Verbe — (qui exprime une action mutuelle) *A reciprocal verb.*

RÉCIPROQUEMENT, *adv.* [mutuellement, d'une manière réciproque] *Reciprocally, mutually, interchangeably, conversely*. Ils se donnèrent la foi —, *They promised fidelity to each other.*

RÉCIPROQUER, *v. a.* [rendre la pareille] *To reciprocate, requite, be even with.*

RECIRER, *v. a.* [repasser de la cire sur une chose cirée] *To wax again, to do over again with wax.*

RÉCISION, *s. f.* cassation d'acte] *Recision, annulling, disannulling*. Lettres de —, *A writ to disannul a contract.*

RÉCIT, *s. m.* [narration ; exposé, conte, histoire, détail, relation] *Recital, relation, account, report, narration, recitation, recount'ment, rehearsal*. Faites-nous le —, de cette aventure, *Give us a recital of that adventure*. Faire un grand —, de grands récits de quelqu'un, *To say a great deal to one's commendation, to give an exceeding good character of him*. —[t. de musique ; récitatif] *Recitative, recitation.*

RÉCITATEUR, *s. m.* [qui récite par cœur ; de peu d'usage] *Rehearser, reciter.*

RÉCITATIF, *s. m.* [qui approche de la déclamation, prononciation] *Recitative, rehearsing.*

RÉCITER, *v. a.* [prononcer quelque discours qu'on sait par cœur, exposer, déclamer] *To recite, rehearse, repeat, pronounce, say*. Récitez votre leçon, *Say your lesson*. Ce prédicateur récite bien, *That preacher has a good delivery*. —[raconter, conter, narrer] *To tell, relate, give an account of*. Il a récité ses avantures, *He related his adventures.*

RÉCLAMANT, -ANTE, *adj. verbal.* [qui réclame] *Claiming.*

RÉCLAMATION, *s. f.* [t. de pratique ; action de réclamer, revendication, poursuite] *Claim, demand.*

RÉCLAME, *s. f.* [t. d'imprim. mot qu'on met au dessous d'une page] *Catch-word.*

RÉCLAMER, *v. n.* [revendiquer ; implorer, demander avec instance, invoquer, recourir ; appeler à soi] *To beg, sue for, call upon, implore, cry unto*. — son domestique, son cheval, des meubles, etc. *To claim one's servant, horse, furniture*, etc. — le secours de Dieu, *To call upon God's assistance.*

—, *v. n.* [contredire, s'opposer de paroles, empêcher] *To oppose, object against, contradict*. — [revenir contre un acte] *To protest against, complain, expostulate*. Un majeur peut — contre les actes faits en sa minorité, *A person of age can protest against any act that passed in his minority.*

SE — de quelqu'un, *v. r.* [déclarer qu'on lui appartient] *To say that one belongs to one, make use of his name.*

RÉCLINAISON, *s. f.* [situation d'un plan incliné sur l'horison] *Reclination.*

RÉCLINER, *v. a.* [incliner sur l'horizon] *To recline.*

RECLOUER, *v. a* [clouer derechef] *To nail again.*

RECLURE, reclus ; *v. a* [renfermer dans une clôture étroite et rigoureuse : n'a d'usage qu'à l'infinitif et aux temps composés, enfermer, enclorre] *To cloister up, shut up, confine*. — un pénitent, un religieux, *To shut up a penitent, a monk.*

RECLUS, -USE, *part. of* Reclure, et *subst.* [hermite, solitaire, retiré] *Cloistered up, cloistral*. Il est — dans sa maison, *He is shut up in his house ; he never stirs abroad*. Un —, *A recluse*. Une recluse, *A nun.*

RÉCLUSION, *s. f.* [demeure, cellule d'un reclus] *Reclusion, cell.*

|| RECOGNER, *v. a.* [repousser, rechasser] *To drive, beat back*. — [cogner de nouveau] *To knock* or *thrust again.*

RECOIFFER, *v. a.* [coiffer une autre fois] *To dress one's head again.*

RECOIN, *s. m.* (coin moins en vue] *Corner, nook, by-place*. * || Les recoins du cœur (les replis), *The most secret recesses of the heart.*

RECOLLER, *v. a.* [coller de nouveau] *To paste, glue again.*

RÉCOLLET, -ETTE, *s. m. et f.* [religieux de l'ordre de St. François] *Recollect, a minor, franciscan friar* or *nun.*

RÉCOLTE, *s. f.* [ce qu'on recueille des fruits de la terre, l'action de recueillir] *Crop, harvest, gathering, increase*. Temps de la — *Reaping*. — de foin, *Math*. Faire la —, *To get in*, or *gather in harvest.*

RÉCOLTER, *v. a.* [faire une récolte] *to get in a crop.*

RECOMMANDABLE, *adj.* [estimable ; considérable, louable] *Commendable, praiseworthy, recommendable*. Sa vertu le rend recommandable, *His virtue renders him commendable.*

RECOMMANDATION, *s. f.* [action de recommander ; louange, considération, vénération] *Recommendation, recommending, commendation*. — [estime qu'on a pour le mérite ; exhortation, sollicitation] *Esteem, value, request*. Avoir l'honneur en —, préférablement à toutes choses, *To value*

one's honour above any thing in the world. Faire des recommandations à quelqu'un [se recommander à lui, lui faire ses compliments], *To make one's compliments to one, to send him one's compliments or service, to remember oneself to him.* — [l'opposition qu'on fait à la sortie d'un prisonnier, arrêté à la requête de quelqu'un] *A writ, another writ.* — [avis, billet pour arrêter ce qui a été volé] *Advertisement, note, bill to stop any thing stolen.*

RECOMMANDER, *v. a.* [charger quelqu'un de faire quelque chose, donner ordre] *To charge, enjoin, give orders, inculcate.* Je lui ai recommandé de vous obéir comme à moi-même, *I have charged him to obey you as myself.* — [exhorter quelqu'un à quelque chose] *To exhort, recommend.* On lui a recommandé d'être sage, *They have recommended to him to behave as he ought.* — [prier d'être favorable à..... d'avoir attention à.... solliciter, presser, faire des instances] *To recommend.* Je vous recommande mon fils, *I recommend my son to you.* Je vous recommande ma maison, *I leave the care of my house to you, I recommend it to your care.* Je vous recommande le secret, *I desire or charge you to be secret.* On l'a recommandé au prône, *on* on l'a recommandé aux prières des fidelles, *He was prayed for at church.** || Il a été bien recommandé au prône *He has been pulled all to pieces.*

SE — à quelqu'un, *v. r.* [t. de compliment] *To remember oneself to one.* Dites-lui que je me recommande bien à lui, que je me recommande à ses bonnes grâces, *Tell him I recommend myself to his favours.* Se — à Dieu, lui — son âme, *To implore divine mercy.** || Se — à tous les saints du paradis, *To implore every body's protection.* — [recharger un prisonnier par un nouvel écrou] *To lodge a new writ against one.* — une chose à des orfevres, des joailliers, etc. [leur donner avis des choses volées, pour les arrêter, si on les leur apporte à acheter *To send bills to goldsmiths, jewellers, etc. concerning stolen goods.*

|| RECOMMENCEMENT, *s. m.* [action de recommencer, répétition] *Rehearsal, repetition, beginning anew.*

* RECOMMENCER, je recommençai, *v. a. et n.* [commencer de nouveau à faire ce qu'on a déjà fait; réitérer, répéter, redire] *To begin again, begin anew, renew, recommence, reintegrate, interpolate.* — la guerre, *To begin war afresh.* Il recommence ses violences, *He renews his violences.* Il recommence à bâtir, *He begins to build again.* C'est toujours à —, *There will never be an end of it.* — un cheval (t. de manége) *To begin a horse anew.* † Il ne saurait mieux dire, s'il ne recommence, *He cannot say better, unless he repeat.*

RÉCOMPENSE, *s. f.* [action de récompenser; prix, salaire, payement; *fig.* châtiment, peine due à une mauvaise action] *Reward, requital, recompense, encouragement, consideration, price, retribution, * meed, payment, reguerdon, return, remuneration.* Sans récompense, *Gratis.* Digne de — *remunerable, rewardable.* — [compensation, dédommagement; revanche] *Recompence, compensation, amends.*

EN —, *adv.* [en revanche] *To make amends.*

RÉCOMPENSER, *v. a.* [faire du bien à quelqu'un en reconnaissance de quelque service, ou de quelque bonne action; payer; égaler, contrebalancer] *To reward, requite, recompence, consider, crown, pay, cope, reguerdon, gratify, remunerate, encourage, quittance.* — quelqu'un; — ses services, une bonne action, la vertu, le mérite, *To reward one, his services, a good action, virtue, merit.* — [dédommager] *To make amends, to make up, compensate.* Nous avons mal dîné, mais nous nous récompenserons à souper, *We have made a bad dinner, but we'll make it up at supper.* — le temps perdu, *To make up for the lost time.** — [punir] *To requite.* Il a été justement récompensé de ses perfidies *He has been justly punished for his perfidies.*

RECOMPOSER, *v. a.* [composer une seconde fois; refaire, t. d'imprimeur] *To compose again, to set again.* — [t. de chimie; réunir les parties d'un corps, qui avaient été séparées par quelque opération] *To recompose.*

RÉCOMPOSITION, *s. f.* [action de recomposer, l'effet] *Recomposition.*

RECOMPTER, *v. a.* [compter une seconde fois] *To tell over again.*

RÉCONCILIABLE, *adj.* [*Reconcileable, that may be reconciled.* Ces deux amis ne sont pas réconciliables, *These two friends cannot be reconciled.*

RÉCONCILIATEUR, *s. m.* [qui réconcilie, conciliateur, entremetteur, médiateur, pacificateur] *Reconciler.*

RÉCONCILIATION, *s. f.* [action de réconcilier, accommodement; réunion, rajustement] *Reconciliation, reconcilement, agreement, accommodation, peace.* — [cérémonie de rebénir une église profanée] *The new-consecrating of a church; absolution.*

RÉCONCILIER, *v. a.* [remettre bien ensemble des personnes qui étaient brouillées; raccommoder, rajuster, réunir] *To reconcile, make friends again, reunite, atone.* On les a réconciliés, *They have been reconciled.* — une église (la rebénir), *To new-consecrate a church.* Il s'est réconcilié avec son père, *He reconciled himself with his father.* Se — avec Dieu, *To reconcile oneself*, or *to make one's peace with God.* † Il ne faut pas se fier à un ennemi réconcilié, *We must be upon our guard against an enemy who is reconciled.*

RÉCONDUCTION, TACITE, *s. f.* [t. de pratique; continuation de la jouissance d'une ferme, etc. au même prix, après l'expiration d'un bail] *The enjoying the premises upon the same conditions without being obliged to renew the lease.*

RECONDUIRE, reconduisant, reconduit; je reconduis, je reconduisis; *v. a.* [accompagner par civilité quelqu'un qui nous a fait visite] *To wait upon one back, to reconduct him, to lead back.* Je vous laisse aller sans vous —, *I leave you without waiting on you down again.*

RECONDUITE, *s. f.* [action de reconduire quelqu'un; il s'emploie surtout ironiquement: la reconduite qu'on lui fit ne fut pas agréable] *Reconducting, bringing again.*

RECONFIRMER, *v. a.* [confirmer de nouveau] *To confirm again.*

RÉCONFORT, *s. m.* [consolation, secours dans l'affliction] *Comfort.*

RÉCONFORTATION, *s. f.* [action de réconforter] *Recomforting.*

RÉCONFORTER, *v. a.* [conforter, fortifier, soulager, restaurer, remettre] *To cheer up, strengthen, fortify, recomfort.* ‡ — [consoler dans l'affliction] *To comfort.*

RÉCONFRONTATION, *s. f. Confronting again.*

RÉCONFRONTER, *v. a.* [confronter une seconde fois] *To confront again, bring again face to face.*

RECONNAISSABLE, *adj.* [facile à reconnaître] *Easy to be known again.*

RÉCONNAISSANCE, *s. f.* [action de reconnaître *Recognition, an acknowledgment* or *knowing again discovery, recognisance.* Je jugeais de ses sentiment

par les miens, et je me préparais à une — fort touchante, *I judged of his sentiments by my own, and prepared myself for a very tender scene.* — [gratitude, ressentiment des bienfaits reçus; sensibilité, souvenir] *Gratitude, acknowledgment, thankfulness, grateful acknowledgment, return, requital.* Je vous en aurai une reconnaissance éternelle, *I shall be for ever thankful to you for the favour.* — [récompense pour reconnaître un bon office; salaire, prix] *Reward, requital, acknowledgment, return, consideration, pignoration.* — [aveu, confession d'une faute] *Acknowledging, acknowledgment, owning, confession.* — [acte par écrit pour reconnaître qu'on a reçu quelque chose, qu'on est obligé à quelque devoir; billet, obligation] *Recognisance, a bond to acknowledge a debt*, or *duty.* — [t. de marine] *A sea-mark, the act of reconnoitring.*

RECONNAISSANT, -ANTE, *adj. v.* [qui a de la gratitude] *Grateful, thankful, acknowledging.* Il a le cœur —, l'ame reconnaissante, *His heart, his soul is thankful.* — de.... *Thankful for....*

RECONNAITRE, reconnaissant, reconnu; je reconnus; *v. a.* [se remettre dans l'esprit l'idée d'une chose, d'une personne quand on vient à les revoir] *To know, know again, ken, recognise, descry, single.* Je devais vous — à la tendresse que j'avais pour vous, et à celle dont vous m'avez toujours honoré, *I should have known you by the tenderness which I had for you, and that you always honoured me with.* Je ne le reconnais plus, *He is grown out of my knowledge.* Il a été reconnu à une balafre qu'il avait au front, *He was known by a scar in his forehead.* — [parvenir à découvrir la vérité de quelque chose] *To find out, be discovered.* On a reconnu sa trahison, *His treachery was discovered.* — [t. de guerre et de marine; considérer, observer, remarquer] *To observe. see, take a view of, reconnoitre, explore.* On envoya de la cavalerie — les défilés, *They sent some horse to reconnoitre the defiles.* Après avoir reconnu la côte, le port, le camp, la flotte, *After having reconnoitred the coast, the port, the camp, the fleet.* — un vaisseau, une terre, *To approach a ship, in order to discover her strength, and of what nation she is, to survey a coast.* — [avouer, confesser; tomber d'accord, déclarer] *To acknowledge, own, confess, allow, admit, declare.* — son seing, son écriture (les avouer), *To own one's sign manual, writing.* Il l'a reconnu pour son parent, *He acknowledged him for his relation.* La primauté du Saint Siége était reconnue de tous les peuples], *The superiority of the Holy See was acknowledged by all the people.* Je reconnais avoir eu tort en cette occasion, *I acknowledge to have been wrong in that occasion.* Il reconnaît qu'il a eu tort, *He confesses he was wrong.* Il se reconnaît coupable, *He acknowledges himself guilty.* Il ne reconnaît d'autre loi que sa volonté, d'autre maître que Dieu. *He acknowledges no other law than his will, no other superior than God.* — [avoir de la gratitude; payer, récompenser] *To be grateful* or *thankful, acknowledge, requite, consider, recompense, return.* Il a pour moi des bontés, que je ne puis assez —, *I shall never be able to shew myself grateful enough for his generosity to me.* Il a fort mal reconnu les services que je lui ai rendus, *He has very ill requited the good offices I have done him.*

SE — *v. r.* [connaître qu'on a péché, et s'en repentir] *To acknowledge one's fault, to repent.* Il eut le temps de se —, de demander pardon au ciel de s'être lui-même ôté la vie, *He had time to repent, and ask pardon of heaven, for having taken away his own life.* — [reprendre ses sens, penser à ce qu'on doit faire] *To come to oneself.* Il fut surpris, et n'eut pas le temps de se —, *He was surprized, and had no time to know whereabouts he was.* — [se remettre dans l'esprit l'idée d'un lieu] *To know where one is.* Je commence à me —, *I begin to know where I am.* Voyez quel brouillard il fait, on a peine à se —, *See what a fog there is abroad, one is like to be lost in it.*

RECONNU, -UE, *part.* et *adj. Acknowledged.* Ces lieux reconnus si nécessaires, *Those ties acknowledged to be so necessary.*

RECONQUÉRIR, reconquérant reconquis; *v. a.* [remettre sous sa domination] *To reconquer, conquer, again.* Il reconquit tout son royaume, *He reconquered all his kingdom.*

RÉCONSTITUTION, *s. f.* [t. de pratique; acte par lequel un nouveau créancier est subrogé aux hypothèques et priviléges d'un ancien créancier qui a été remboursé] *Assignment, transfer.*

RECONSTRUCTION, *s. f.* [action de construire de nouveau] *Reconstruction, rebuilding.*

RECONSTRUIRE, reconstruisant, reconstruit, je reconstruis, je reconstruisis; *v. a.* [construire de nouveau, rebâtir, ré-édifier, relever un bâtiment] *To build up again, new-build.* Reconstruire une église, *To build up again a church.*

RECONSULTER, *v. a.* [consulter de nouveau] *To consult again.*

RECONTER, *v. a.* [narrer une autre fois] *To tell again, relate over again.* Il m'a reconté toutes ses avantures, *He told me all his adventures over again.*

RECONTRACTER, *v. a* [contracter de nouveau] *To contract again.*

RECONVENIR, *v. a.* [t. de palais; demander en justice à celui qui demandait] *To bring a contrary action.*

RECONVENTION, *s. f.* [t. de palais; action, demande que l'on forme contre celui qui en a formé lui-même une le premier, et devant le même juge] *Reconvention.*

RECONVOQUER, *v. a* [rassembler] *To convene again, call again together, reassemble.*

RECOPIER, *v. a. To copy again, write fair again.*

RECOQUILLEMENT, *s. m.* [action de recoquiller] *Curling up, turning up, shrinking.*

RECOQUILLER, *v. a* [retrousser en forme de coquille; se dit principalement des feuilles, des fleurs] *To wriggle, writhe; curl, curl up, turn up, shrink.* Les feuillets de ce livre sont tous recoquillés. *That book's leaves are all in dog's ears.* Quand on marche sur un ver, il se recoquille, *If you tread upon a worm, it will turn again.*

SE —, *v. réfl.* [se tourner en façon de coquille; en parlant des feuillets d'un livre, et quelquefois d'un chapeau.] — se friser, se mettre par boucles; *To curl up.*

RECORDER sa leçon, [la répéter afin de l'apprendre par cœur] *To con one's lesson, get it by heart.* Cet acteur se recorde sur son rôle, *That actor gets his part by heart, calls to mind.* [t. de pratique; attester par des témoins] *To record.*

— une carde (mettre tous ses crocs en bon état), *To hook anew a carding comb.*

SE —, *v. r.* [se rappeler ce qu'on a à dire ou à faire] *To remember, call to mind.* Se — avec quelqu'un, V. SE CONCERTER.

RECORRIGER, recorrigeant, *v. a.* [corriger une seconde fois] *To correct again, revise.*

RECORS, *s. m.* [celui qu'un sergent mène avec lui, pour lui prêter main forte, lorsqu'il va donner un exploit] *A bailiff's man, a setter.. a witness a record.*

RECOUCHER, *v. a.* [remettre au lit] *To put to bed again.* Se —, *To go to bed again.*

RECOUDRE, recousant, recousu; *v. a.* [coudre une chose qui est décousue] *To sew again, stitch again.*

RECOUPE, *s. f.* [ce qui s'emporte des pierres en les taillant; rognure, morceau, éclat] *Shards, waste* or *rubble of stones.* — [son qu'on tire du froment après qu'on en a ressassé la farine] *A middle sort of bran, grit, gurgion, pollard.*

RECOUPER, *v. a.* [couper derechef] *To cut again.*

RECOURBER, *v. a.* [courber en rond par le le bout] *To bend at one end, make crooked.* Se —, *To grow crooked, bend.*

RECOURIR, recourant, recouru; je recours, je recourus; *v. n.* [courir de nouveau] *To run again.* * [avoir recours, s'adresser à; se réfugier, implorer l'aide, la protection; réclamer] *To have recourse, fly for succour, apply oneself to, recur, make aildress to.* Il faut — à Dieu dans l'affliction, *We must have recourse to God in our affliction.* — au médecin, *To send for a physician.*

RECOURS, *s. m.* [action de recourir; refuge, retraite, asyle, faveur, protection] *Recourse, address, refuge, application, help.* Avoir — à la prière dans la tentation, *To have recourse to prayer in a temptation.* Tout mon — est en Dieu; *All my help is in God.* — [action pour dédommagement contre quelqu'un] *Relief, redress, remedy.* Si je perds mon procès, j'aurai — sur vous, *If I lose my lawsuit, I shall have recourse to you.* ‡ — [t. de marine; vaisseau repris] *Reprize.*

RECOUSSE, *s. f.* [reprise des personnes, du butin] *Rescue.*

RECOUSU, -UE, *adj.* [cousu de nouveau] *Sowed* or *sown again.*

RECOUVER, *v. a.* [couver de nouveau] *To brood* or *sit on again.*

RECOUVERT, -ERTE, *part. of.* Recouvrir, *Covered again.* [t. de palais; recouvré] *Recovered.* † Pour un perdu, deux recouverts, *For one that's lost, two recovered.*

RECOUVRABLE, *adj.* [t. de finance; qui se peut recouvrer] *Recoverable, retrievable.*

RECOUVREMENT, *s. m.* [action de recouvrer ce qui est perdu; reprise, répétition] *Recovery, recovering, regaining, reobtaining, restitution, recuperation, readoption.* — [rétablissement de la santé] *Recovery, recure.* — des forces, *Refocillation.* — [perception des deniers, collecte] *Gathering, recovery.* — [t. d'arts et métiers; se dit d'une pièce qui en recouvre une autre, ou enjambe sur une autre] *Lap, lapping over.*

RECOUVRER, *v. a.* [retrouver; regagner, attraper] *To recover, regain, retrieve, repossess.* — ses forces, *To recover oneself.* — son bien, la santé, la vue, *To recover one's fortune, health, sight.* — l'occasion, *To regain* or *retrieve the opportunity.* — faire la levée des deniers imposés] *To levy, gather.*

RECOUVRIR, recouvrant, recouvert; je recouvre, je recouvris; *v. a.* [couvrir une autre fois] *To cover again.*

RECOUX, V. RECOUSSE.

RECRACHER, *v. a.* [rejeter ce qu'on a pris dans la bouche] *To spit up again, spit often.*

RECRÉANCE, *s. f.* [jouissance provisionnelle des fruits d'un bénéfice en litige; provision, sentence provisoire] *A provisional possession of a living that's litigated.* Lettres de — [qu'un prince envoie à son ambassadeur, quand il le rappelle] *Recredentials.*

‖RÉCRÉATIF, -IVE, *adj.* [qui récrée; divertissant, plaisant, amusant, réjouissant, agréable, gai] *Recreative, diverting, entertaining, sportful, pleasant, delightful.*

RÉCRÉATION, *s. f.* [divertissement pour se délasser de quelque travail; amusement, passe-temps] *Recreation, amusement, diversion, relief after toil, pleasure, past-time, sport, sportfulness, disport, divertisement, refreshment.* Jour de —, (dans les communautés et les colléges, un certain temps qu'on passe à se délasser et à s'entretenir), *Play-hour.*

RÉCRÉDENTIAIRE, *s. m.* [bénéficier, qui jouit d'un bénéfice par récréance] *One who has the provisional possession of a living, recredentiary.*

RÉCRÉER, *v. a.* [réjouir, divertir, délasser, amuser, égayer] *To recreate, refresh, divert, delight, rejoice, exhilerate, make sport, make merry.* Le vin récrée les esprits (les ranime), *Wine enlivens the spirits.* Le vert récrée la vue, *Green relieves the eye.* Se —, *To recreate, divert,* or *refresh oneself, unbend one's spirits.*

* RECRÉER, *v. a.* [créer une seconde fois, rétablir] *To re-establish.*

RÉCRÉMENT, *s. m.* [t. de médecine; se dit des humeurs] *Recrement.*

RÉCRÉMENTEUX, -EUSE, *adj.* et RÉCRÉMENTIEL, -ELLE, *adj. f.* [t. de méd.] *Recrementat* or *recrementitious, humours.*

RECRÉPIR, *v. a.* [crépir de nouveau] *To parget again.* * § Cette vieille se recrépit le visage (met du rouge), *This old hag paints.*

RECREUSER, *v. a.* [creuser de nouveau, ou plus avant] *To dig up again*, or *dig deeper.*

RECRIBLER, *v. a.* [cribler de nouveau] *To sift again.*

RÉCRIER (SE), *v. r.* [faire une exclamation sur quelque chose qui surprend; s'écrier, réclamer, s'opposer] *To exclaim, clamour against, cry out upon, expostulate upon.* Tout le monde s'est récrié contre cette audacieuse assertion, *Every body exclaimed against that audacious assertion.*

RECRIMINATION, *s. f.* [accusation tendant à en repousser une autre] *Recrimination, counter-charge.*

RÉCRIMINATOIRE, *adj.* des deux genres [t. de palais; qui tend à récriminer, à répondre à des accusations, à des injures par d'autres accusations, d'autres injures.] *Recriminatory.*

RÉCRIMINER, *v. n.* [répondre à des accusations, etc., par d'autres accusations] *To criminate, retort a crime.*

RÉCRIRE, récrivant, récrit; je récris, je récrivis; *v. a.* [écrire de nouveau, copier, transcrire] *To write again, write over again.* ‡ — [faire réponse par lettres, répondre à des lettres] *To write an answer, answer.*

RECROÎTRE, recroissant, recru; *v. n.* [croître de nouveau *To grow again.*

RECROQUEVILLER (SE), *v. r.* [se dit de l'effet du soleil sur les plantes, et du feu sur du parchemin, lorsqu'on l'en approche trop près; se retirer, se replier] *To curl, turn* or *roll up; to rivel, shrivel* or *shrink up.* Le parchemin se recroqueville auprès du feu, *The parchment shrivels by the fire.* Ces feuilles sont toutes recroquevillées, *Those leaves are quite shrivelled.* † Il n'y a point de petit ver qui ne se recroqueville, si l'on marche

dessus, *Tread upon a worm, and it will turn again.* V. RECOQUILLER.

RECROTTER (se), *v. r.* [se crotter de nouveau] *To get fresh dirt, be dirty again.*

RECRU, -UE, *adj.* [harassé, las, qui n'en peut plus de trop de fatigue] *Quite tired, overtoiled, jaded, spent with fatigue.* Elle se plaint qu'elle est recrue de fatigue, *She complains to be quite tired with fatigue.* Ils étaient si recrus du combat qu'ils ne pouvaient se soutenir, *They were so spent with fighting, that they could not stand upon their legs.*

RECRUE, *s. f.* [nouvelle levée de gens de guerre] *Recruit, recruiting.* Faire les recrues d'un régiment, *To recruit a regiment.* Aller en —, *To go a recruiting.* Recrues, *Recruits.* * — [se dit de gens qui surviennent dans une compagnie sans qu'on les attendît] Ex. * || Il nous arrive une aimable recrue, *or* voici une agréable recrue qui nous arrive, *A genteel company is coming up to join us.*

RECRUTEMENT, *s. m.* [action de faire des recrues, ou de lever des soldats pour remplir les troupes] *Enlistment.* Aller en recrutement, *To go a recruiting.*

RECRUTER, *v. a.* [faire des recrues; remplacer, compléter] *To recruit, fill up.* — un régiment, *To recruit a regiment.*

RECRUTEUR, *s. m.* [sergent qui recrute, se dit aussi au figuré] *A recruiter.*

|| RECTA, *adv.* [en droiture, directement] *Directly, straight.* Il faut aller — au parlement, *We must go straight to the parliament.*

RECTANGLE, *adj.* [t. de géométrie; se dit d'un triangle qui a un angle droit] *Rectangular.*

—, *s. m.* [figure carrée, qui a les quatre angles droits] *Rectangle.*

RECTANGULAIRE, *adj.* [t. de géométrie; se dit d'une figure qui a les quatre angles droits] *Rectangular.*

RECTEUR, *s. m.* [chef d'une université; supérieur d'un collége, etc., en quelques provinces le curé d'une paroisse] *Rector.*

RECTIFICATION, *s. f.* [t. de chimie, opération pour rectifier les liqueurs] *Rectification, rectifying, refining, alcoholisation.*

RECTIFIER, *v. a.* [redresser une chose; corriger, rendre meilleur, réformer] *To rectify, redress, reform, mend, set to rights again, better, direct.* — un discours, *To rectify a discourse.* — sa conduite, *To mend one's conduct.* — des liqueurs, [t. de chimie; les distiller une seconde fois pour les exalter] *To rectify liquors, refine, alcoholize.* De l'esprit de vin rectifié, *Rectified spirit of wine; alcohol.* — un globe (le monter suivant la latitude donnée), *To rectify a globe.*

RECTILIGNE, *adj.* [t. de géométrie terminé par des lignes droites] *Rectilinear, rectilineous.*

RECTITUDE, *s. f.* [équité, justice, droiture, intégrité] *Rectitude, rightness, uprightness, righteousness, directness, honesty, probity.* — de la vue, *Directness of the sight.*

RECTO, *s. m.* [la première page d'un feuillet] *The first page of a leaf, recto folio.*

RECTORAL, -ALE, *adj.* [de recteur] *Rectorial.*

RECTORAT, *s. m.* [dignité de recteur; le temps de sa durée] *Rectorship.*

RECTORERIE, *s. f.* [cure, direction d'une paroisse] *Rectory.*

RECTUM, *s. m.* [t. d'anat., le dernier des trois gros intestins] *Rectum.*

REÇU, -UE, *part. of* Recevoir, *Received, accepted, admitted, etc.* Chose reçue, *Receptary.* Indigne d'être —, *Refuse.* Généralement —, *Receptary.* J'ai — de monsieur un tel la somme de... *Received of Mr.... the sum of....* Je vous assure que vous serez toujours parfaitement bien — chez elle, *I assure you that you shall always be extremely welcome at her house.* Nous sommes reçus agréablement dans toutes les sociétés, *We are welcome to all companies.* Serait-on — à dire qu'on ne peut se passer de voler, d'assassiner? *Would any one be allowed to say he cannot live without murders and robberies?*

—, *s. m.* [quittance] *Receipt, discharge, acquittance.* Je vous en donnerai un —, *I'll give you a receipt for it.* J'en ai votre —, *I have your receipt.*

RECUEIL, *s. m.* [assemblage de divers actes, écrits et autres sortes de pièces; collection, ramas, compilation] *Collection, excerption, compilation, body, repertory.*

RECUEILLEMENT, *s. m.* [action de se recueillir; attention] *Recollection.* Le — des sens, de l'esprit, *The recollection of the senses, of the mind.* De retour au logis, je soupirais après une heure de solitude et de —, *When we returned home, I sighed for an hour's solitude and recollection.*

RECUEILLIR, recueillant, recueilli; je recueille, je recueillis; *v. a.* [amasser, serrer les fruits d'une terre, faire la récolte, récolter] *To gather, reap, get in, call, select.* C'est un pays où l'on ne recueille ni blé ni vin, *'Tis a country that produces neither corn nor wine.* * — du fruit de quelque chose (en tirer de l'utilité) *To reap some advantage of a thing.* * — une succession, *To inherit an estate, to have an estate fall to one.* — [rassembler, ramasser plusieurs choses dispersées] *To gather* or *get together, to recollect, lay together, raise, re-assemble.* — les débris d'un naufrage, d'une armée, *To get together the remains of a ship-wreck, of an army.* * — les voix, les suffrages, *To gather the votes.* * — les bruits qui courent, *To pick up flying news* or *reports.* — ses esprits, son imagination. Se —, se — en soi-même, au dedans de soi (rappeler ses esprits, son imagination, afin de s'appliquer à la considération de quelque chose, *To recollect oneself.* — compiler, *To collect, pick up, compile.* — [inférer] *To gather, infer.* Tout ce que j'ai pu recueillir de ce discours c'est que.... *All that I could infer from that discourse is, that....* — [recevoir charitablement chez soi; accueillir, loger, traiter favorablement] *To receive, entertain, give* or *exercise hospitality.* [— le hareng (le pêcher), *To fish for herring.*

RECUIRE, recuisant, recuit; je recuis, je recuisis; *v. a.* [cuire une autre fois] *To boil, bake,* or *to roast again.* — de la brique, *To bake brick over again.* — des métaux, *To neal* or *anneal metals.*

RECUIT, -ITE, *part. of* Recuire, *Over-boiled, baked,* or *roasted, overdone.* Cela est cuit et — (trop cuit), *That is done to rags.* De la bile recuite, *Choler* or *bile concocted.*

—, *s. m.* RECUITE, *s. f.* [action de recuire les métaux] *Nealing, annealing.*

RECUITE, *s. f.* [action par laquelle on remet au feu les métaux. —, la qualité qu'acquiert la pièce recuite par l'action de la recuire] *Recoction.*

RECUL, *s. m.* [le mouvement d'une arme à feu qui recule] *Recoil, recoiling, giving* or *falling back.*

RECULADE, *s. f.* [action d'une ou de plusieurs voitures qui reculent] *The drawing backwards of one or several carriages.*

RECULÉ, -ÉE, *part of* Reculer, *Put, pulled* or *drawn back.* — [éloigné, lointain] *Distant, remote, far.* Les régions les plus reculées, *The remotest regions.* La postérité la plus reculée, *The latest posterity*

|| Feu de reculée, [grand feu qui oblige à se reculer] *A great fire, a rousing* or *scorching fire that makes people draw back.*

RECULEMENT, *s. m.* [action de reculer; rétrogradation] *Putting* or *drawing back.* — [retardement, recul, retard, délai] *Delaying, delay, putting off.* — [pièce du harnois d'un cheval] *Breeching.*

RECULER, *v. a.* [tirer en arrière] *To put, pull,* or *draw back.* Faire —, *To push back, pull back.* En reculant, *Retiringly.* — une table, une chaise, *To draw back a table, a chair.* Reculez cet enfant du feu, *Take that child back from the fire.* Reculez-vous de là, *Draw back from thence; get further off.* * Reculer les bornes, les frontières d'un état, *To extend, enlarge,* or *carry further the boundaries of a state* or *kingdom.* * — [éloigner quelqu'un, retarder quelque affaire] *To put back* or *off, delay, retard, remove.* Cet événement a fort reculé ses affaires, *That event has put his affairs very backwards.*

—, *v. n.* [aller en arrière] *To go back, fall* or *draw back, recede.* Il recule, il recule en arrière, *He starts back.* — [différer; éluder, refuser, tergiverser, || barguigner, biaiser, rétrograder] *To go back, shift,* + *to hang an arse, recede, flinch, give in, boggle.* Quelque proposition que vous lui fassiez, il est homme à ne pas —, *He is a person who won't go back, whatever proposal you offer.* Vos affaires reculent au lieu d'avancer, *Your affairs go backward instead of forward.* * + Il faut — pour mieux sauter (il faut céder, temporiser, pour mieux prendre ses avantages), *One must go back to take a better leap.* Il n'est plus temps de —, *There is no going back.* Il est trop avancé pour — (pour se dédire), *He is too far engaged to fall back.* — [lâcher pied devant l'ennemi, fuir, tourner le dos, plier] *To give ground, fall back.* — [en parlant d'une arme à feu] *To recoil.*

Se Reculer, *v. réfl.* [se retirer en arrière] *To recoil, to draw back.*

A RECULONS, *adv.* [en reculant, à rebours, en arrière] *Backward.* Les cordiers travaillent à —, *Rope-makers go backward as they are at work.* * || A — [en empirant] *Cross, down the wind, preposterously.* * Ses affaires vont à —, *His affairs do not answer.*

||RÉCUPÉRER (se), *v. r.* [se récompenser de ses pertes] *To retrieve* or *make up one's losses, to recuperate.*

RÉCURRENT, -ENTE, *adj.* [qui revient; t. d'anat. : nerf—] *Recurrent.* Des vers récurrents (rétrogrades), qui se lisent à rebours, *Recurrent verses.*

RÉCUSABLE, *adj.* [qui de droit peut être récusé; suspect, reprochable] *Exceptionable, liable to exception, that may be challenged* or *excepted against.*

RÉCUSANT, *adj.* [t. de palais] *Recusant.*

RÉCUSATION, *s. f.* [action par laquelle on récuse] *Challenge* or *exception (in law), recusation.*

RÉCUSER, *v. a.* [se dit d'un juge à l'avis duquel on ne veut pas se soumettre pour des raisons qu'on allègue; d'un témoin contre lequel on a des reproches à donner, et dont on marque que le témoignage est suspect] *To challenge* or *except against, recuse.*

RÉDACTEUR, *s. m.* [celui qui rédige] *Digester, compiler.*

RÉDACTION, *s. f.* [action de rédiger; compilation] *Digesting.*

REDANSER *v. a.* [danser de nouveau] *To dance again.*

REDDITION, *s. f.* [action de rendre; ne se dit que d'une place et d'un compte; capitulation, composition] *Rendition, surrendering, surrender, deliverance, reddition.* — de compte, *The giving up of accounts.*

REDÉBATTRE, *v. a.* [débattre de nouveau] *To debate again.*

REDÉCLARER, *v. a.* [déclarer de nouveau] *To declare again.*

REDÉDIER, *v. a.* [dédier de nouveau] *To rededicate, new dedicate.*

REDÉFAIRE; redefaisant, redéfait; je redéfais, nous redefaisons, vous redéfaites, ils redefont; je redéfis, je redéferai, que je redefasse, *v. a.* [défaire de nouveau] *To undo again.*

REDÉJEUNER, *v. n.* [déjeuner une seconde fois] *To breakfast again, eat a second breakfast.*

REDÉLIBÉRER, *v. a.* [délibérer de nouveau] *To deliberate again upon, take again into consideration, consider again, reconsider.*

REDÉLIVRER, *v. a. To set at liberty a second time.*

REDEMANDER, *v. a.* [demander une seconde fois; plus ordinairement ce qu'on a prêté] *To ask again; ask back again, redemand, require.*

REDEMEURER, *v. n. To stay again.*

REDÉMOLIR, *v. a. To demolish* or *pull down again.*

RÉDEMPTEUR, *s. m.* [ne se dit que de J. C. qui a racheté les hommes] *Redeemer, saviour.* * Les pères rédempteurs (qui rachètent les esclaves chrétiens détenus chez les infidèles), *The fathers of the order of mercy,* or *the holy trinity.*

RÉDEMPTION, *s. f.* [rachat] *Redemption, redeeming.* La — des captifs (le rachat qu'on fait des captifs chrétiens qui sont au pouvoir des infidèles), *The redeeming of the captives.*

REDESCENDRE, redescendant, redescendu; je redescends, je redescendis, *v. n.* et *a. To go* or *come down again.*

REDEVABLE, *adj.* [reliquataire et débiteur après un compte rendu] *Who is still in one's debt, indebted, redevable.* Vous m'êtes — d'une telle somme, *You are in my debt,* or *indebted to me for such a sum.* Il lui est — de la vie, de sa fortune, *He is indebted to him for his life, for his fortune.*

REDEVANCE, *s. f.* [rente foncière, ou autre charge que l'on doit annuellement au seigneur d'une terre, etc.] *Rent, ground-rent, service, ligeance, gavel, due, tenure, duty.*

REDEVANCIER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [qui est obligé à des redevances] *Tenant, homager.*

REDEVENIR, redevenant, redevenu; je redeviens, vous redevenez, ils redeviennent; je redevins, je redeviendrai, que je redevienne, *v. n.* [recommencer à être ce qu'on était auparavant] *To become again, grow again.* La terre sainte redevint (*ou mieux* repassa) sous la domination de ses anciens maîtres, *The holy land returned under the dominion of its former master.*

REDEVIDER, *v. a. To wind up again.*

REDEVOIR, redevant, redu; je redois, vous redevez, ils redoivent, je redus, je redevrai, que je redoive, *v. n.* [devoir après un compte fait] *To remain in one's debt, to owe still.* Vous me redevez dix guinées, *You remain ten guineas in my debt.*

RÉDHIBITION, *s. f.* [action attribuée à l'acheteur d'un meuble défectueux pour faire casser la vente] *Redhibition.*

REDUBITOIRE, *adj. Redubitory.* Cas —, *Redubitory case.*

RÉDIGER, rédigeant, *v. a.* [mettre par écrit, réduire en ordre, compiler] *To write or write down, to commit to writing, to put into order.* — [réduire en peu de paroles] *To digest, contract.*

RÉDIMER (SE), *v. r.* [se racheter, se délivrer ; s'exempter, s'affranchir] *To free* or *exempt oneself.* Se — de la vexation, *To redeem oneself from vexation.*

REDINGOTE, *s. f.* [surtout dont on se sert dans le temps de pluie, de gelée ; roquelaure] *Riding-coat, great-coat.*

REDIRE, *v. a.* [dire plusieurs fois ; répéter] *To repeat, say* or *tell over again, rehearse.* Il redit toujours la même chose, *He is always saying the same thing over again.* — [révéler ; divulguer, rapporter] *To tell, tell again, report.* Il va — tout ce qu'on lui dit, *He blabs every thing that is told him.* — [reprendre, blâmer, censurer, critiquer, trouver mauvais ; ne s'emploie qu'à l'infinitif, encore est-ce avec le verbe *trouver* et l'impersonnel *il y a*] *To criticise.* Trouver à —, *To find fault with, find amiss, quarrel.* Il n'y a rien à — à cet ouvrage-là, *There is no fault to be found with that performance.* On trouve à — que vous ayez fait cela, *You are blamed for having done that.*

‖ REDISEUR, *s. m.* [qui répète ce qu'il a dit, qui rapporte ce qu'il a ouï dire] *Repeater ; telltale.*

REDISTRIBUER, *v. a. To distribute again.*

REDISTRIBUTION, *s. f.* [nouvelle distribution] *A new distribution.*

REDITE, *s. f.* [répétition fréquente d'une chose qu'on a déjà dite ; tautologie] *Repetition, repeating* or *saying the same thing over again, tautology.* Pourquoi m'obliger là-dessus à des redites? *Why should you oblige me to a repetition in this business.*

REDOMPTER, *v. a.* [dompter de nouveau] *To subdue again.*

REDONDANCE, *s. f.* [superfluité de paroles dans un discours ; surabondance] *Redundance, redundancy, superfluity, overflowing.*

REDONDANT, -ANTE, *adj. v.* [superflu, de trop] *Redundant, superfluous.*

REDONDER, *v. n.* [être superflu ; surabonder] *To be redundant* or *superfluous, to redound.*

REDONNER, *v. a.* [donner une seconde fois, rendre] *To give again, give over again, put again, restore.* Je lui avais rendu sa tabatière, il me l'a redonnée, *I restored him his snuff-box, but he gave it me again.* Ce breuvage m'a redonné la vie, *That potion restored me to life.* Sa présence redonna du courage aux troupes, *His presence inspired the troops with new courage.*

REDONNER, *v. n.* [t. de guerre ; revenir à la charge] *To charge again, fall on again.* Les troupes se rallièrent et redonnèrent avec un nouveau courage, *The troops rallied, and fell on with fresh courage.* ‖ La pluie redonne de plus belle (redouble), *It falls a raining harder than ever.*

SE REDONNER, *v. recip.* [se livrer, s'abandonner de nouveau à...; il ne s'emploie guère dans le style relevé] *To give oneself up again.*

REDORER, *v. a.* [dorer une seconde fois] *To gild over again, new-gild.* — [poétiquement, éclaircr de nouveau] *To gild again* or *new-gild.*

REDORMIR, redormant, redormi, *v. n.* [dormir une seconde fois] *To sleep again.* Se rendormir, *To fall asleep again.*

REDOUBLEMENT, *s. m.* [accroissement, augmentation] *Increase, redoubling, reduplication, increasing.* Fièvre avec des redoublements, *Paroxysms, a more violent fit.* Il tomba malade d'une grosse fièvre avec redoublements, *He fell sick of a high fever with violent paroxysms.* — de joie, de chagrin, d'ennui, *Increase of joy, grief, weariness.*

REDOUBLER, *v. a.* [réitérer, renouveler] *To redouble, increase, ingeminate, reiterate.* — ses efforts, *To redouble one's efforts.* — [remettre une doublure] *To new-line, to put a new lining to.*

—, *v. n.* [augmenter, accroître, se renforcer] *To increase.* Sa fièvre a redoublé, *His fever increased.* — de soins, *To be double diligent.* † — de jambes, *To mend one's pace.*

REDOUTABLE, *adj.* [fort à craindre ; épouvantable, terrible, formidable] *Dreadful, formidable, redoubtable.*

REDOUTE, *s. f.* [pièce de fortification détachée ; fort, corps-de-garde] *Redoubt.*

REDOUTER, *v. a.* [craindre fort, appréhender] *To dread, redoubt, fear.* Vous redoutez cet homme-là, *You dread that man.* Il n'est pas à —, *He is not to be dreaded.* Redoutez la colère de Dieu, *Dread the anger of God.* Il est redouté de tout le monde, *He is dreaded by every body.* Se faire —, *To keep in awe.*

REDRESSEMENT, *s. m.* [action de redresser] *The making straight again.*

REDRESSER, *v. a.* [rendre droite une chose qui l'avait été auparavant, ou qui devait l'être] *To make straight, make straight again, straiten, cock.* — une plante, un bâton, *To make straight a plant, a stick.* — les peaux [t. de mégissier] *To stretch the hides.* — [relever ce qui était tombé par terre] *To set up again.* — un vaisseau qui a été abattu en carène, *To right a ship.* — [remettre dans le droit chemin ; corriger, rectifier, réformer] *To put in the right way ; correct, redress, reform, rectify, set to rights again.* ‖ ‡ — les torts (style des vieux romans, secourir les opprimés, réparer les torts), *To redress grievances.* *‖ — [attraper] *To overreach, nick.* Il l'a redressé au jeu, *He nicked him at gaming.*

SE —, *v. r.* [redevenir droit] *To get up again.* ‖ — [prendre plus de soin de son ajustement qu'à l'ordinaire ; prendre de la morgue ; faire le fat, l'orgueilleux] *To trick up oneself.*

‡ REDRESSEUR, *s. m.* [vieux mot des romans de chevalerie] *Avenger.* Les chevaliers errants se disaient redresseurs de torts, *Knights errant called themselves avengers of wrongs.* *† — [qui cherche à attraper et à tromper les autres] *A chap ; a cheat.*

RÉDUCTIBLE, *adj.* [qui peut être réduit] *Reducible.* Le marc est — en onces, *The mark is reducible to ounces.* — [t. de droit ; qui doit être réduit] *Reducible.* Un legs, une donation plus forte que la loi ne permet, n'est pas nulle pour cela, elle est simplement —, *A legacy more considerable than allowed by the law, is not void, but only reducible.*

RÉDUCTIF, -IVE, *adj.* [qui réduit] *Having the power to reduce, reductive.*

RÉDUCTION, *s. f.* [action de réduire, diminution, soustraction] *Reduction, reducing, resolution.* Par —, *Reductively.* La — d'une ville à l'obéissance, *The reduction of a town to obedience.* La — d'un plan, etc., *The reduction of a plan, etc.* — [état fâcheux où l'on se trouve dans une mauvaise fortune] *The being reduced.* C'est une étrange — que d'être obligé à demander l'aumône, après avoir vécu dans l'abondance, *'Tis a great mortification to be reduced to beg alms, after living in affluence.* — [t. de logique, d'arithmétique et d'algèbre] *Reduction.* — [en chirurgie, opération par laquelle on

réduit, on remet, on fait rentrer dans leur place les parties qui en sont sorties] *Reduction.*

RÉDUIRE, réduisant, réduit; je réduis, je réduisis; *v. a.* [contraindre, nécessiter, obliger, reformer, régler] *To reduce, compel, oblige, bring in.* — quelqu'un à la mendicité, *To reduce one to beggary.* Le — au désespoir, *To drive him to despair.* Le — au silence, *To silence him.* † — quelqu'un au petit pied, *To reduce one to straights.* — [soumettre, subjuguer, changer, dompter, vaincre] *To reduce, subdue, bring to subjection, subject, subjugate.* — quelqu'un à la raison, *To bring one to reason.* — un cheval, *To break a horse.* — [résoudre une chose en une autre] *To reduce, turn.* — en poudre, *To reduce to* or *into powder, grind to powder.* * — une ville en poudre (la détruire entièrement), *To destroy a town utterly.* * Il l'a réduit en poudre, *He has nonpl'd him.* * On l'a réduit en poudre (en parlant d'un écrit qu'on a réfuté), *It has been cut to pieces.* — les sous en livres, les livres en sous, des espèces de France en espèces d'Allemagne, des cannes d'Italie en aunes de France, etc. (evaluer les espèces de monnaie et les différentes mesures les unes aux autres), *To reduce sous into livres*, or *shillings into pounds, pounds into shillings; German into French coins; Italian canes into French ells.* — en charbon, *To char.* — [rédiger] *To reduce, digest.* — en art, en méthode, *To reduce into art, method.* — [restreindre, resserrer, renfermer] *To confine, reduce.* — [diminuer, faire diminuer] *To abridge, reduce.* — son avis, *To sum up one's opinion.* — une histoire, *To abridge an history.* Il a réduit sa dépense à la moitié, *He has reduced his expenditure to one half.* — aux carreaux (t. de peinture), *To craticulate.*

SE —, *v. n.* [être réduit] *To be reduced.* — [aboutir, se terminer] *To come, amount.* Tout son rapport se réduisit à lui dire des injures, *The upshot of his passion was only to call him names.*

RÉDUIT, *s. m.* [retraite, petit logement, coin, recoin, retranchement] *Habitation, place, by-place, nook, intrenchment, reduct.* — [t. de fortification; petite demi-lune ménagée dans une grande] *Reduit, reduct, redoubt.*

—, -ITE, *part. of* Réduire, *Reduced, etc.* Je l'ai réduit à obéir, *I reduced him to obey.* Il était dans une grande opulence, mais le voilà bien réduit, *He lived in great opulence, but now he is greatly reduced.*

RÉDUPLICATIF, -IVE, *adj.* [t. de grammaire; qui marque redoublement] *Reduplicative.* Sens —, particule réduplicative, *Reduplicative sense, particle.*

RÉDUPLICATION, *s. f.* [t. de grammaire grecque; répétition d'une syllabe, d'une lettre] *Reduplication.*

RÉÉDIFICATION, *s. f.* [action de réédifier] *Reedifying, rebuilding.*

RÉÉDIFIER, *v. a.* [rebâtir] *To reedify, build again, rebuild.* — un palais, *To rebuild a palace.*

RÉEL, -ELLE, *adj.* [solide, existant, effectif, vrai, sûr, certain, constant, assuré, véritable] *Real, true, not fictitious, positive, effective, genuine, solid, substantial, intrinsical.* Ce que la grandeur a de —, *What reality there is in greatness.* * Il est — et effectif, *He is as good as the bank*, or *his word.* Action réelle [t. de droit; celle qui s'exerce sur les biens, etc., à la différence des actions personnelles qui s'exercent contre les personnes] *Real action.* Saisie réelle (qu'on fait par justice d'un fonds, d'un immeuble), *Real distress.* Offres réelles (en argent comptant, et en deniers découverts), *Real offers.* Taille réelle (qui s'impose sur les héritages), *Land-tax.* Saisir réellement (saisir un immeuble), *To distress an estate, etc.*

—, *s. m. Real.*

RÉÉLECTION, *s. f.* [seconde élection] *Reelection.*

RÉELLEMENT, *adv.* [en effet, véritablement, vraiment, effectivement, sûrement, certainement] *Really, in truth, indeed, practically, substantially, effectively.*

RÉER, *v. n.* [t. de chasse; se dit du cri des cerfs, etc., lorsqu'ils sont en rut] *The noise that deers make in rutting time, to croyn.*

RÉEXPORTATION, *s. f.* [t. de commerce; action d'exporter ce qui a été importé] *Reexportation.*

RÉEXPORTER, *v. a.* [t. de commerce; exporter ce qui a été importé] *To reexport.*

REFACHER, *v. a.* [fâcher de nouveau] *To vex again, anger again.*

REFAÇONNER, *v. a.* [donner une nouvelle façon] *To reform, fashion again.*

REFACTION, *s. f.* [remise de l'excédent des poids des marchandises qui ont été mouillées] *Compensation.*

REFAIRE, refaisant, refait; je refais, nous refaisons, vous refaites, ils refont; je refis, je referai, que je refasse; *v. a.* [faire encore une fois ce qu'on a déjà fait] *To do again, do over again, remake.* — le voyage d'Italie, un tour de promenade, *To travel again into Italy, take a walk again.* — [réparer, raccommoder, rajuster, rétablir, restaurer, rebâtir, réédifier, remettre, relever, refondre] *To mend, repair, perk up, refresh.* Il y a toujours à — à cette montre, *There is always something to mend at that watch.* — de la viande [t. de cuisine] *To parboil meat.* — [recommencer] *To begin again.* — [redonner les cartes] *To deal again.* — [remettre en vigueur, en bon état] *To recover, refresh.* Le bon air refait un malade, *The good air recovers a sick person.* Se —, *To recover, pick up one's crumbs again.* Il va à la campagne pour se —, *He goes in the country to recover himself.*

REFAIT, *s. m.* [coup, partie qu'il faut recommencer à de certains jeux] *A drawn game.* C'est un —, *It is a drawn game.* — [t. de chasse; le nouveau bois du cerf] *New horn.* Le cerf a déjà du —, *The stag has a velvet-head.*

—, -AITE, *part. of* Refaire, *Done again, etc.* — (en parlant de bois de charpente), *Squared, prepared for use.* * Un gueux —, *An upstart, a churl grown rich.* C'est un cheval — (un cheval ruiné qu'on a laissé reposer quelque temps; se dit en mauvaise part) *It is an amended horse, a made horse.*

REFAUCHER, *v. a.* [faucher une seconde fois] *To mow again.*

REFECTION, *s. f.* [t. de pratique; rétablissement d'un bâtiment, réparation] *Repair, repairing.*

RÉFECTION, *s. f.* [repas] *Meal, repast.*

RÉFECTOIRE, *s. m.* [le lieu où les gens qui vivent en communauté prennent leur repas] *Refectory, hall*, or *dining-room, guest-chamber.*

REFEND, *s. m.* [t. d'architecture] Ex. Mur de —, *Partition-wall, middle-wall.* Bois de — (bois scié de long, et opposé à bois de brin), *Sawed timber, quarter.*

REFENDRE, refendant, refendu; je refends, je refendis; *v. a.* [fendre de rechef] *To cleave* or *split again, cut.* — du bois, *To cleave wood again.*

RÉFÉRÉ, *s. m.* [t. de droit; rapport d'un juge commis] *Report.*

RÉFÉRENDAIRE, *s. m.* [officier de la chancellerie] *Referendary.* Tiers — (procureur appelé en tiers pour la taxe des dépens), *A referee.*

RÉFÉRER, *v. a.* [rapporter une chose à une autre, diriger; avoir pour but, pour fin] *To refer, put over.* A quoi référez-vous cet article? *To what do you refer this article?* — [attribuer, donner] *To ascribe, refer.* Il en faut — la gloire à Dieu, *We must ascribe the glory of it to God.* — le choix à quelqu'un, *To refer the option to one, submit.* — le serment à quelqu'un [phrase de pratique] *To refer it to a man's oath.*

—, *v. n.* [t. de palais, faire rapport] *To report, make a report.* Il faut en — à la chambre, il en sera référé, *The opinion of the judges, court, house, must be taken.*

SE —, *v. r.* [avoir rapport] *To refer, respect, have relation.*

REFERMER, *v. a.* [fermer une seconde fois] *To shut again, reclose.* — la porte au verrou, *To bolt the door again.*

SE —, *v. r.* [se dit des plaies] *To close up again.*

REFERRER un cheval, *v. a.* [le ferrer de nouveau] *To new-shoe a horse.*

RÉFÊTER, *v. a.* [rétablir la fête d'un saint qu'on avait retranchée] *To re-establish a feast.*

RÉFLÉCHI, - IE, *adj.* [fait avec réflexion; renvoyé, repoussé] *Reflected, reflectent, reflex.* Action réfléchie, *An action done with deliberation.* Crime —, *A crime committed through deliberate malice.* L'écho n'est autre chose que la voix réfléchie, *The echo is nothing else but a reflected sound.* Il est peu — de quitter, etc, *It shows but little reflection to quit, etc.*

Verbes réfléchis (t. de grammaire; verbes qui expriment une action dont l'agent est lui-même l'objet; *par Ex.* Je me lève, je me blesse] *Reflected verbs.*

RÉFLÉCHIR, *v. n.* [penser mûrement à une chose; méditer, examiner, peser] *To reflect upon, consider* or *think of, pause, reason within oneself, ruminate.* Qui réfléchit, *Pauser.* — sur le passé, *To retrospect.* Je réfléchis sur cette affaire, *I reflect upon that affair.* Il fait toutes choses sans —, *He does every thing without reflection.*

—, *v. a.* [renvoyer, repousser, répercuter] *To reflect, throw back, reciprocate, reverberate.* La douleur est dans les yeux, et réfléchit sur tout ce qui l'environne, *The pain is in the eyes, and is reflected upon every thing that surrounds it.* Les miroirs réfléchissent les rayons de tous les objets, *Looking glasses reflect the rays of all objects.*

SE —, *v. r.* [rejaillir, être renvoyé] *To be reflected* or *thrown back.* La chaleur du feu se réfléchit de la plaque dans la chambre, *The heat of the fire is reflected from the back of the chimney into the room.*

RÉFLÉCHISSANT, *adj. v.* [qui fait rejaillir] *Reflecting.*

RÉFLÉCHISSEMENT, *s. m.* [rejaillissement, réverbération, renvoi, reflet, réflexion, répercussion, retour] *Reflection, resilition, returning back.* Le — de la lumière, de la voix, *The reflection of light, of the voice.*

REFLET, *s.m.* [t. de peinture; réverbération de lumière] *The reflection of the light which one object throws upon another, reflex* or *reflect.* * Le peuple ne participe point au — de tant de richesses, *The people do not partake of the reflection of so many riches.*

RÉFLÉTER, *v. a.* [t. de peinture; renvoyer la lumière sur l'objet voisin] *To reflect* or *throw the light* or *colour on the nearest object.*

REFLEURIR, *v. n.* [fleurir de nouveau] *To blossom again; blow again.* * — [rentrer de nouveau en estime, en vogue] *To flourish again, be in repute* or *in vogue again, refourish.* Il s'applique à faire — le commerce qui languissait tous les jours de plus en plus, *He applies himself to the reviving of commerce, which daily languished more and more.*

RÉFLEXIBILITÉ, *s. f.* [t. de physique; propriété d'un corps susceptible de réflexion] *Reflexibility.* La — des rayons de lumière, *The reflexibility of the rays of light.*

RÉFLEXIBLE, *adj.* [propre à être réfléchi] *Reflexible.*

RÉFLEXION, *s. f.* [action de l'esprit qui réfléchit; pensée qui en résulte] *Reflexion* or *reflection, consideration, rumination, attention, animadversion, cogitation, consideration, prepention, contemplation.* Sans —, *Instinctively.* Par —, *Reflectively.* Faire —, *To reflect.* Faire des réflexions injurieuses, *To reflect.* Ce que vous dites-là mérite —, *What you say deserves consideration.* Avez-vous fait vos réflexions? *Have you considered?* Un homme de —, *A considerate man.* Je fais — que le temps est passé, *I reflect that the time is past.* Je ne faisais pas — que la chose est déjà promise, *I did not reflect the thing is already promised.* Toute — faite, *All considered.* — [rejaillissement, reverbération] *Reflecting, throwing,* or *turning back, reflexion, rebound.*

REFLUER, refluant, reflué; *v. n.* [se dit des eaux qui retournent vers le lieu d'où elles ont coulé; déborder, regorger, refouler, *To reflow, flow back, ebb, run back.* Quand la mer monte, elle fait — les rivières, *When the sea* or *tide goes up, it makes the rivers flow back.* — (t. de médecine) Ex. la bile a reflué dans le sang, *The bile has overflowed into the blood.*

REFLUX, *s. m.* [mouvement reglé de la mer, qui se retire et s'éloigne du rivage après le flux; marée] *Reflux, ebb, ebbing, refloat.* * La fortune a son flux et —, *Fortune has its flowing and ebbing.* C'est un flux et —de pensées et de sentiments opposés, *It is a flow and ebb of contrary thoughts and sentiments.* * — [vicissitude des choses humaines] *Reflux, ebb, change, vicissitude.*

REFONDER les dépens, *v. a.* [phrase de palais; rembourser des frais faits avant le jugement] *To refund* or *pay back the charges* or *costs.*

REFONDRE, refondant, refondu; je refonds, je refondis; *v. a.* [mettre à la fonte une seconde fois; corriger, réformer, rajuster, refaire, raccommoder, recommencer] *To new-cast, cast* or *melt, again, re-melt, new-mould.* — la monnaie, *To new-coin the money, melt down the old coin.* * — un ouvrage d'esprit, *To new-mould.* * Vous ne le refondrez pas (se dit d'un homme qui a de mauvaises habitudes), *You cannot reform him.* — un vaisseau, *To rebuild,* or *to repair a ship thoroughly.*

REFONTE, *s.f.* [action de refondre les monnaies] *The melting down again, the new coining.* — [t. de marine] *A thorough repair.*

REFORCER, *v. a.* [forcer, presser de nouveau] *To force, compel, press again.*

REFORGER, *v. a.* [forger de nouveau] *To new-forge, new-hammer and forge.*

RÉFORMABLE, *adj.* [qui peut *ou* doit être réformé] *What can* or *ought to be reformed.*

RÉFORMATEUR, -TRICE, *s. m.* et *f.* [qui réforme; censeur] *Reformer, corrector, redresser.*

REFORMATION, *s. f.* [rétablissement dans l'ancienne forme, ou dans une meilleure; réforme] *Reformation, reforming, reform, redress.* La — des mœurs, de la justice, *The reformation of manners, justice.* La — des abus, des désordres, *The redress of abuses, disorders.* La — des monnaies (changement des empreintes), *Alteration.*

RÉFORME, *s. m.* [rétablissement dans l'ordre] *Reform, reformation, correction, expurgation.* Religieux qui a pris la —, *Reformist.* Vivre dans une grande —, *To lead a very regular, sober* or *strict life.* Il s'est mis dans la —. *Now he lives regular.* — de gens de guerre [réduction] *Disbanding part of the army.* On dit que le roi veut faire une —, *'Tis said that the king will disband part of the army,* or *will reform his troops.* Un officier à qui on a donné sa —, *A half pay officer.* — [congé qu'un inspecteur donne, en faisant sa revue] *Discharge.* Il y a eu dans ce régiment une — de vingt chevaux, 20 *horses in this regiment have been sold.* Il a fait une grande — dans sa maison, *He has retrenched a great part of his household.* — [changement introduit au seizième siècle dans la religion] *Reformation.*

RÉFORMÉ, -ÉE, *part. of* Réformer. *Reformed.* La religion réformée (protestante), *The calvinism* or *protestant religion, reformation.* Les réformés, *The calvinists* or *protestants.* Un officier —, *A half-pay officer, reformado.*

—, *s. m.* [celui qui affecte une grande régularité] *Puritan, methodist.*

Réformés (religieux réformés), *Reformists.*

RÉFORMER, *v. a.* [rétablir dans l'ancienne forme ou donner une meilleure; changer, renouveler; bannir] *To reform, redress, mend, reclaim, correct, improve.* — la justice, la police, les lois, *To reform justice, police, laws.* En voulant — son ouvrage, il l'a gâté, *Wishing to improve his work, he spoiled it.* — les abus, le luxe, *To reform abuses, luxury.* — les monnaies, *To rectify the coins.* — des troupes, *To cashier* or *disband part of an army, to reform troops.*

REFORMER, *v. a.* [former de nouveau] *To new-form, new-mould.*

REFORTIFIER, *v. a.* [fortifier de nouveau] *To new-fortify.*

REFOUETTER, *v. a.* [fouetter une seconde fois] *To whip* or *scourge again.*

REFOUILLER, *v. a.* [fouiller une seconde fois] *To take up again, search again.*

REFOULEMENT, *s. m.* [action de refouler]

REFOULER, *v. a.* [fouler de nouveau] *To full* or *mill again.* — la vendange, *To stomp again, tread again the grapes.* — la marée (aller contre la marée), *To go against tide, stem the tide* (in sailing), or *to sail against tide.* — une étoffe, *To mill a stuff again.*

—, *v. n.* [se dit de la marée qui se retire] *To ebb.* La marée refoule, *'Tis ebbing water.* La mer refoule, *The tide ebbs, the water falls.*

REFOULOIR, *s. m.* [t. d'artillerie; long bâton qui sert à charger le canon] etc. *cannon-rammer.*

REFOURBIR, *v. a.* [fourbir de nouveau] *To new-furbish, furbish again.*

REFOURNIR, *v. a.* [fournir de nouveau] *To furnish, provide,* or *supply again; new-stock.*

REFOURRER, *v. a. To fur again, to thrust in again.*

RÉFRACTAIRE, *adj.* [rebelle, désobéissant], *Refractory, stubborn, obstinate, froward, rebellious, disobedient, nonjuring, nonjuror.* — aux ordres du roi, *Rebellious to the king's orders.* " Mine — (qui se fond difficilement), *Refractory ore.*

RÉFRACTION, *s. f.* [brisure dans un rayon de lumière lorsqu'il passe par des milieux différents] *Refractory ore.*

RÉFRACTÉ, -ÉE, *part.* et *adj.* V. Réfracter, rayon —, qui a souffert une ou plusieur réfractions; on dit aussi rompu, *Refracted.*

RÉFRACTER, *v. a.* [t. de physique: produire la réfraction. Le prisme réfracte diversement les rayons (du latin *refringere*, briser rompre), *To refract.*

RÉFRACTIF, -IVE, *adj.* [dioptrique: qui cause la réfraction; pouvoir réfractif] *Refractive.*

REFRAIN, *s. m.* [mots qui se répètent à chaque couplet d'une chanson; reprise] *The burden (of a song), refret, ritornello.* *— [chose qu'une personne ramène toujours dans le discours] *Refret.* Son — c'est toujours de l'argent, *His perpetual refret is money.*

RÉFRANGIBILITÉ, *s. f.* [t. de physique, propriété des rayons de la lumière, en tant que susceptibles de réfraction] *Refrangibility.*

RÉFRANGIBLE, *adj.* [susceptible de réfraction] *Refrangible.*

RAFRAPPER, *v. a.* [frapper de nouveau] *To strike again.* — la monnaie, *To new-stamp* or *stamp again the coin.*

REFRÉNER, *v. a.* [réprimer; arrêter, retenir, modérer, brider, contenir, empêcher, réduire] *To refrain, curb, restrain, repress, bridle, stint.* — ses passions, sa colère, ses desirs, etc., *To restrain one's passions, anger, desires, etc.*

RÉFRIGÉRANT, -ANTE, *adj.* et *s. m.* [t. de médecine; qui refroidit] *Cooling, refrigerative, refrigerant.* — [t. de chimie; vaisseau avec lequel on couvre la partie supérieure d'un alambic] *The cooler.*

RÉFRIGÉRATIF, -IVE, *adj. subst. Refrigerative, refrigeratory, cooling, cooler.* Se servir de réfrigératifs, *To use cooling medicines.*

RÉFRIGÉRATION, *s. f.* [t. de chimie] *Refrigeration, cooling.*

RÉFRINGENT, -ENTE, *adj.* [t. de physique; qui change la direction des rayons de la lumière, lorsqu'ils passent obliquement] *Refracting.* Milieu —, surface réfringente, *Refracting medium, surface.*

REFRIRE, refrit, *v. a.* [frire une seconde fois] *To fry again.*

REFRISER, *v. a.* [friser de nouveau] *To curl again.*

REFROGNÉ, -ÉE, *part.* et *adj.* [qui se refrogne] Air, visage refrogné, *Frowning, frowning countenance.*

REFROGNEMENT, Renfrognement, *s. m. A sour, crabbed, dogged, sullen look* or *countenance, frowning, a bending* or *knitting of one's brows, doggedness.*

REFROGNER (SE) se renfrogner, se renfrogner le visage, *v. r.* [se faire des plis au front, qui marquent du mécontentement; froncer le sourcil, rechigner] *To frown, bend,* or *knit one's brows, put on a sour look* or *grim countenance, pout, scowl, lower, glout.* Un visage, un air refrogné; une mine renfrognée, *A grim, gruff, dogged, crab-*

bed, or *sullen look* or *countenance*, *pouting*, *scowl*. Un refrogné (maussade, bourru), une refrognée, *A grim-faced man* or *woman*, *a sulky fellow*.

REFROIDI, -IE, *part. of* Refroidir, et *adj.* [qui est devenu froid] *Cooled*, *refreshed*.

REFROIDIR, *v. a.* [rendre froid] *To cool*, *make cool*, *chill*, *refresh*, *infrigidate*. Le vent, la pluie a refroidi l'air, *The wind*, *the rain has cooled the air*.

—, *v. n.* SE — *v. r.* [devenir froid] *To cool*, *grow cold* or *cool*, *quench*. L'air s'est refroidi, *The air grew cold*. Je m'étais chauffé: je me suis refroidi, *I was warm: I grew cold*. * Il m'avoua qu'il avait affecté de me paraître refroidi, pour voir si je serais bien sensible à ce changement, *He confessed that he had affected coolness towards me, to see whether or no I should be affected at the change*. *— [ralentir] *To cool*, *relent*, *slacken*, *lessen*, *abate*, *relax*. * Les difficultés, les obstacles l'ont refroidi, *Difficulties*, *obstacles have relented him*. Il commence à se — sur cette proposition, *He begins to grow cool on that proposal*. * Leur amitié se refroidit de jour en jour, *Their friendship grows cool every day*.

REFROIDISSEMENT, *s. m.* [diminution de chaleur; *fig.* diminution dans les passions] *Cooling*, *coldness*, *relenting*, *misunderstanding*. Le — de l'air, de l'âge, *The coldness of the air*, *of the age*. * Il y a du — entre eux, dans leur amitié, *There is a coolness amongst them*, *in their friendship*. — [maladie de cheval] *Cold*.

REFROTTER, *v. a.* [frotter de nouveau] *To rub again*.

RÉFUGE, *s. m.* [retraite, asyle, réduit, sûreté, protection; soutien, protecteur] *Refuge*, *shelter*, *recourse*, *resort*, *asylum*, *harbour*, *covert*, *retreat*, *sanctuary*. * Vous êtes mon —, *You are my refuge* or *protection*. — *pl.* [hospices des communautés religieuses dans les villes] *Asylums*. — (maison où l'on met des filles pour les retirer du désordre), *Magdalen hospital*. — [excuse, prétexte] *Excuse*, *pretence*, *plea*.

RÉFUGIÉ, ÉE, *s. m. et f.* [celui qui est obligé de se réfugier en un lieu pour être en sûreté; se dit surtout des calvinistes qui sont sortis de France, en 1685, lors de la sotte révocation de l'édit de Nantes] *Refugee*, *fugitive*. Les réfugiés français, les Français réfugiés, *The French refugees*.

RÉFUGIER (SE), *v. r.* [se retirer en quelque lieu, pour être en sûreté; recourir, avoir recours, se sauver] *To fly to a place*, or *to one for refuge* or *shelter*, *to refuge*, *retire*, *harbour*. Il s'est réfugié auprès de moi, *He has fled to me for refuge*. Il s'est réfugié dans une telle ville, chez un tel, *He has fled to* or *into such a town*, *at such a person's for refuge*.

REFUIR, refuyant, refui, *v. n.* [t. de vénerie: retourner sur ses pas] *To double*. Le cerf refuit sur soi, *The stag doubles*.

REFUITE, *s. f.* [t. de vénerie; ruse du cerf pour se sauver] *Shift*, or *doubling of a stag*. * — [retardement affecté pour ne point finir une affaire] *Shifting*. Cet homme use de — dans toutes les affaires, *That man makes use of shifting in all affairs*.

REFUS, *s. m.* [action de refuser; déni, excuse] *Refusal*, *denial*, *repulse*, *nayward*, *rebuff*. Essuyer un —, *To meet with a refusal* — de se soumettre à, *Non compliance*. Un — net, *A flat refusal* or *denial*. || Cela n'est pas de —, *That is not to be refused*. Ce n'est pas à son —, *It is not in his choice*, or *at his option*. Avoir une chose au — de quelqu'un, *To have the refusal of another*. — [t. de chasse] Ex. un cerf de — (un cerf de trois ans), *A staggard*. * —, *Refuse*. Un peu de pilotis est en —, *The stake refuses* (*won't go deeper*.)

REFUSER, *v. a.* [rejeter une offre; démer, remercier, ne pas accepter] *To refuse*, *deny*, *reject*, *put by*, *repulse*, *rebuff*. — de faire une chose, *To refuse doing a thing*. — la porte à quelqu'un, *To deny one admittance*. — des présents, *To refuse gifts*. Il refuse de faire....., *He refuses to do*..... Il lui a refusé à dîner, *He refused him a dinner*. — une fille en mariage, *To refuse one's daughter in marriage*; *to refuse to marry a young person*. † Qui refuse, muse, *He that will not when he may*, *when he fain wou'd shall have nay*.

SE — quelque chose, *v. r.* [s'en priver] *To deny oneself a thing*, *deprive* or *abridge oneself of it*, *grudge*, *shuffle*. Il se refuse le nécessaire, *He denies himself necessaries of life*. Il ne se refuse rien, *He denies himself nothing too good for himself*. Se — aux plaisirs (les fuir), *To take no pleasure*, *shun all manner of diversion*. Ils établissaient des lois pénales, contre ceux qui se refusaient aux lois du mariage, *They established penal laws against those who avoided the bonds of matrimony*. Il est impossible de se — à la force de ses raisons, *It is impossible to withstand the force of his arguments*.

—, *v. n.* [t. de marine] *To scant*. Le vent refuse (est contraire) *The wind scants*.

REFUSEUR, *s. m.* [celui qui refuse] *Refuser*. Ne se dit que dans cette phrase proverbiale: † à beau demandeur, beau —, *Shameful craving must have a shameful nay*.

RÉFUTATEUR, *s. m.* [celui qui réfute] *He who refutes*.

RÉFUTATION, *s. f.* [action de réfuter; preuve] *Refutation*, *confutation*, *conviction*, *controlement*, *disproof*. La — d'un livre, d'un argument, *The refutation of a book*, *argument*.

RÉFUTER, *v. a.* [détruire par des raisons solides ce qu'un autre a avancé; répondre, répliquer] *To refute*, *confute*, *convict*, *repel*, *falsify*, *put down*, *redargue*, *reflect*. — une opinion, *To refute an opinion*.

REGAGNER, *v. n.* [gagner ce qu'on avait perdu; reconquérir, reprendre, ravoir, rattraper, recouvrer, retrouver] *To get again*, *win back*, *recover*, *regain*, *re-obtain*, *rescue*, *retrieve*. — son argent, *To win back one's money*. — le chemin, *To get into* or *to return to the way one had left*. — le logis, *To return home*, *trudge back*. Les troupes ont regagné leur terrain, *The troops regained their ground*.

— l'avantage qu'on avait perdu, *To retrieve the advantage that had been lost*. — le dessus, *To get the upper hand again*.

— l'amitié, l'affection, les bonnes grâces de quelqu'un, *To reingratiate oneself with one*. — quelqu'un (se remettre bien avec lui, ou le remettre dans le parti qu'il avait quitté), *To be again upon good terms with one*; *to gain him over to a party*.

REGAILLARDIR, V. RAGAILLARDIR.

REGAIN, *s. m.* [seconde herbe] *After-grass*, *after-math*; *fig. roughins*, *eddish*. * Je profite d'un — de jeunesse, *I avail myself of a revival of youth*, or *of a kind of after-youth*.

RÉGAL, *s. m.* [festin, grand repas, fête, réjouissance, divertissement] *Treat*, *divertisement*, *entertainment*, *regalement*, *feast*, *cheer*, *merry-make*, *repasture*. Donner un —, *To regale*. Envoyer un — de vin, *To send a present of wine*. * C'est un — pour moi de vous voir, ou je me fais un — de vous voir, *It is a great pleasure for me to see you*.

‖ **RÉGALADE**, *s. f.* Ex. boire à la — (la tête renversée et en versant la boisson dans la bouche), *To gulp down.* ‖ — (un fagot à la broche), *A goodfire.*

RÉGALE, *s. m.* [un des jeux de l'orgue] *Regal, rigols.*

—, *s. f.* [le droit que le roi a de percevoir les fruits des évêchés vacants, etc.] *Regale, a right belonging to the kings of France of enjoying the revenues of vacant bishopricks.* Bénéfice qui vaque en —, *A living vacant during the vacancy of a Bishop's see*

EAU RÉGALE, *adj.* [liqueur composée d'eau forte et de sel ammoniac, pour dissoudre l'or] *Aqua regalis, aqua regia.*

RÉGALEMENT, *s. m.* [réparation d'une taxe, égalisation] *Assessment.* — [t. d'architect.; mettre un terrain de niveau, le travail pour cela] *Levelling, laying even.*

RÉGALER, *v. a.* [faire, donner un régal, réjouir, divertir ses amis] *To regale, treat, feast, entertain.* Il régale bien ses amis, *He treats his friends well.* Ils se régalent tour à tour, *They entertain each other by turns.* Il nous régala d'un joli concert, *He entertained us with a good concert.* § On le régala de coups de bâton, *He was served with a sound cudgelling.* S'il tombe entre mes mains, je le régalerai d'une étrange sorte, *If he should fall under my hands, I'll treat him in a strange manner.* [distribuer une taxe avec égalité sur plusieurs contribuables] *To assess.* — [t. d'archit.; mettre de niveau un terrain] *To level, lay,* or *make even.*

RÉGALIEN, *adj.* [droit régalien, attaché à la souveraineté] *Regale, the king's right and prerogative; royalties.*

REGARD, *s. m.* [action de la vue, *Look.* Jeter ses regards de côté et d'autre] *To look about.* — [coup d'œil, œillade] *A look* or *glance of the eye.* Jeter des regards amoureux, *To cast a sheep's eye, ogle.* D'un seul — elle se fait entendre, *With a single glance she makes herself understood.* — [mine, aspect] *Looks, countenance, aspect.* — [t. de peinture; se dit de deux portraits de même grandeur, qui se regardent l'un l'autre, *Two pictures that look at one another.*

‡ **AU REGARD**, *prep.* [par rapport, en comparaison] *In comparison to, with respect to.*

REGARDANT, *adj. v.* [qui regarde, spectateur] *Looker on, spectator.* † A la foire il n'y a pas tant de marchands que de regardants, *At the fair there are not so many buyers as spectators.*

‖ —, *adj.* [qui regarde de trop près, qui est trop ménager; exact, minutieux] *Too saving, near, niggardly.*

REGARDER, *v. a.* et *n.* [jeter la vue sur quelque chose, voir, envisager, contempler, observer] *To look, look at, behold, see, view, gaze, glance, look on* or *upon, eye, regard.* — quelqu'un, *To look at one.* — fixement, *To stare at, look fixedly upon.* — avec admiration, *To gaze at.* — de près (avoir la vue basse), *To be short-sighted.* — par un trou, *To peep.* — en face, *To out-look.* — dehors, *To peep out.* — par curiosité, *To peer.* — en arrière, *To retrospect.* — en avant, *To prospect.* Regardez au cadran quelle heure il est, *Look at the dial what o'clock it is.* Regardez dans vos papiers si cela n'y est pas, *Look among your papers if it is not in.* — amoureusement, *To look sweet upon, cast sheep's eyes, lear upon, ogle.* * — quelqu'un de haut en bas, *To look down upon one with contempt.* * Les astres l'ont regardé favorablement à sa naissance, *The stars have shed a favourable influence upon his natal hour.* † Un chien regarde bien un évêque, *A cat may look upon a king.* — * [être vis-à-vis, à l'opposite; se dit des choses] *To face, front, be situate against, look.* Cette maison regarde l'Orient, *That house fronts the East.* Ma chambre regarde sur le jardin, *My room overlooks the garden.* — [prendre garde, songer mûrement à quelque chose] *To consider, mind, take heed* or *notice, have a care, stand upon, reckon, concern.* Il ne faut —, y — après lui, *He wants no looking after; he is careful enough of himself.* — de près à quelque chose, *To look narrowly* or *nicely into a thing; To be too nice, too close,* or *too near.* On ne me trompera pas, j'y regarderai de près, *I shan't be deceived, I shall have my eyes about me.* Il regarde de trop près à toutes choses, *He looks into every thing narrowly.* C'est un homme avec qui il n'y faut pas — de si près, *He is a man that one must not be so sharp upon.* Lorsqu'il ne sera question que de bagatelles, je n'y regarderai pas de si près, *In lifferent matters I shall not look so sharp.* — comme, [estimer] *To repute.* On le regarde comme un de nos meilleurs écrivains, *He is looked upon as one of our best writers.* Être regardé comme, *To be looked upon,* * — [considérer, examiner avec attention] *To look, consider, mind.* Regardez ce que vous refusez, *Consider what you refuse.* * — [concerner, toucher, se rapporter] *To concern much.* Faites tout ce qu'il vous plaira, cela ne me regarde point, *Do whatever you please, it does not concern me,* or *I don't care.* Je prends part à tout ce qui vous regarde, *I look upon every thing that relates to you as my own concern.* Cette succession le regarde, *That succession belongs to him.* * Si un tel meurt, sa charge me regarde (j'ai lieu d'y prétendre), *If such a one dies, I stand fair for his place* or *employment.*

— quelqu'un sous le nez, *To look at one under his nose.* Je ne veux pas seulement le —, *I won't even look at him.* Elle passe ses jours à se — au miroir, *She is fond of looking at her face.* * Les deux armées ont été longtemps à se — avant de combattre, *The two armies have been a long time inactive.* — quelqu'un favorablement, le regarder de bon œil, *To look at one with a favorable eye.* * Dieu les a regardés en pitié, les a regardés avec des yeux de miséricorde, *God has cast a merciful eye upon them, has consoled them in their affliction.* * — quelqu'un en pitié, *To look at one with a pitiful eye;* or *with contempt.*

REGARNIR, *v. a. To furnish again; new trim.*

REGELER, *v. a.* et *n.* [geler de nouveau] *To freeze again.*

RÉGENCE, *s. f.* [la dignité qui donne pouvoir et autorité de gouverner un état pendant la minorité ou l'absence d'un souverain : le temps que la — dure, etc.] *Regency; lords or members of the regency, protectorship.* — [temps pendant lequel un homme enseigne publiquement dans un collége] *Schoolmastership.*

RÉGÉNÉRATEUR, *s. m.* [celui qui régénère] *Regenerator.*

RÉGÉNÉRATION, *s. f.* [reproduction] *Reproduction, growing again.* La — des chairs, *The growing again of the flesh.* * — [t. de piété, RENAISSANCE] *Regeneration, new birth.*

RÉGÉNÉRER, *v. r.* [se reproduire] *To grow again.* Ce caustique empêche les chairs de se —, *That caustic hinders the flesh from growing again.* — [t. de religion; donner une nouvelle naissance] *To regenerate.*

RÉGENT, -ENTE, *s. m.* et *f.* [qui gouverne

l'état pendant une minorité, ou l'absence du souverain] *Regent.* —, *s. m.* (en Angleterre pendant la minorité du roi), *Protector;* (pendant son absence), *Lord deputy.* —, celui qui enseigne dans un collège, professeur, § pédant] *Schoolmaster, teacher.*

RÉGENTER, *v. n.* et *a.* [enseigner en qualité de regent] *To teach, be a schoolmaster.* — une classe, *To teach a form.* * — [aimer à dominer dans les compagnies] *To domineer, rule.*

RÉGERMER, *v. n.* [germer de nouveau, renaître, se dit des plantes et des graines] *To bud* or *burgeon again, grow again.*

RÉGI, -IE, *part. of* Régir, *Governed.*

RÉGICIDE, *s. m.* [assassin et meurtre d'un roi] *Regicide, king-killer, murderer of a king.*

RÉGIE, *s. f.* [administration de biens à la charge d'en rendre compte; direction, maniement] *Administration, management.* Mettre des biens en —, *To put property in trust.* Sa terre est en —, *His estate is in trust.*

REGIMBEMENT, *s. m.* [l'action d'une bête qui regimbe] *Kicking.*

REGIMBER, *v. n.* [se dit des bêtes de monture qui ruent des pieds de derrière, lorsqu'on les touche de l'éperon; résister, s'opposer] *To kick, wince.* * Il regimbe contre l'éperon (il résiste à son supérieur), *He kicks against the pricks.*

RÉGIME, *s. m.* [règle qu'on tient dans la manière de vivre, par rapport à la santé; règlement, conduite] *Regimen, diet.* — Vivre, user de —, *To keep a strict course of diet.* — [t. de palais; gouvernement, administration, régie] *Administration, management.* — [t. de grammaire; l'action d'un mot sur un autre, et la manière régulière de les joindre ensemble] *Case, construction, government, regimen.*

RÉGIMENT, *s. m.* [corps de gens de guerre, composé de plusieurs compagnies; légion, phalange] *Regiment.* *‖ — [grand nombre, multitude, foule] *A whole regiment, a whole troop.* * Il a chez lui un — de valets, *He has in his house a whole troop of footmen.* Il est assailli journellement par un — de créanciers, *He is daily troubled with a crowd of creditors.*

RÉGION, *s. f.* [grande étendue soit sur la terre, soit dans l'air, soit dans le ciel; pays, contrée, canton] *Region, kingdom, climate, country, quarter.* La basse — qui touche la terre, *The lower region.* La moyenne région (celle où sont les nuages), *The middle region.* La haute — (qui va jusqu'au haut de l'atmosphère), *Upper region.* A l'égard du ciel, les augures romains le divisaient en quatre régions lorsqu'ils voulaient tirer des présages, *With respect to the sky, the roman augurs divided it into four regions when they wanted to draw omens.* Les anciens philosophes disaient la — du feu, pour celle la partie de l'air la plus élevée, *The ancient philosophers called the highest part of the air the region of the fire.* — [t. d'anatomie; se dit de différentes portions du corps humain] *Region, seat.* La — du cœur, *The region* or *seat of the heart.*

RÉGIR, *v. a.* [gouverner, conduire] *To govern, rule.* — un grand peuple, *To rule a great people.* — [t. de pratique; administrer sous l'autorité de la justice, avoir soin, diriger] *To manage, govern.* — les finances, *To manage finances.* — [t. de grammaire; gouverner; se dit des verbes et des prépositions] *To govern.*

RÉGISSANT, -ANTE, *adj.* [t. de gram. qui régit] *Governing.*

RÉGISSEUR, *s. m.* [qui régit par commission] *Administrator, manager.*

RÉGISTRAIRE, *s. m.* [gardien des registres] *Keeper of the registers.*

RÉGISTRATEUR, *s. m.* [officier de la chancellerie Romaine, qui enregistre les bulles et les suppliques] *Register.*

REGISTRE, *s. m.* [livre où l'on écrit les affaires de chaque jour, pour y avoir recours] *Register, record, registry, enrollment, roll.* Rapporter sur un —, *To post, enter into a register.* Charger un — d'écrire sur le registre), *To book, set in the book.* Décharger un —, *To discharge the book.* *† Il est sur mes registres, *He is,* or *I have him, in books.* — [en parlant d'un orgue, se dit des bâtons qu'on tire pour faire jouer les différens jeux d'un orgue] *Register, key.* — (règle de bois qui gouverne le vent qui entre dans les tuyaux d'orgue), *Ruler.* — (pièce d'un clavecin garnie de peau pour empêcher le cliquetis des sautereaux), *Ruler, backquills.* — [en t. de chimie; se dit des ouvertures qui sont au fourneau, qu'on bouche et qu'on débouche à volonté] *Register.*

RÉGISTRER, *v. a.* [t. de formule; enregistrer, inscrire sur le registre] *To register, enrol, record.*

RÈGLE, *s. f.* [instrument qui sert à tirer des lignes droites; mesure] *Ruler.* Tirer des lignes avec une —, *To rule.* * — [principe, loi, précepte, enseignement, maxime, disposition, statut, constitution, règlement] *Rule, precept, common practice, maxim, principle, prescript, regimen.* Qui est dans les règles, *Regular.* Être en —, se mettre en —, *To be regular.* Selon les règles, *Regularly.* Mépris des règles, *Licentiousness.* † Il n'y a point de — sans exception, *There is no rule without an exception.* * — ordre, bon ordre, discipline, observance] *Regularity, rule, order, method.* * — exemple, modèle] *Pattern, mode, rule, example.* — (opération d'arithmétique) *A sum.* La — de trois, *The rule of three.* — *pl.* [la purgation ordinaire et naturelle des femmes] *The menses* or *monthly terms, courses.*

RÈGLÉ, -ÉE, *part. of* Régler. [sur quoi on a tiré des règles] *Ruled.* — [prescrit, fixé; régulier] *Set, certain, regular.* Nos rangs sont réglés, *Our ranks are regulated.* Il tient un ordinaire —, *He keeps a good table.* Le prix de cette marchandise est —, *That commodity has a set price.* Son pouls est —, *His pulse is good, is in order.* Ces bois sont en coupes réglées, *These woods are cut down regularly,* or *a certain quantity every year.* Troupes réglées, *Regular troops.* Vent —, *A trade-wind.* Elle est régl —, *She has her menses regularly.* — [régi, gouverné, ordonné] *Regulated, ordered, governed, marshalled.* Horloge bien réglée, *A clock well regulated.* — [sage] *Orderly, sober, moderate.* — [exact, rangé] *Exact, punctual.* † Il est — comme un papier de musique, *He is as regular as the clock.*

RÈGLEMENT, *s. m.* [ordonnance, statut] *Regulation, law, statute, measure, rule, ascertainment, constitution, settlement, order, sanction, ordinance, reglement, by-law.* — fait par avance, *Pre-establishment.* ↔ antérieur, *Precordination.* — de police, *Regulation of police.* Plaider en — des juges, *To plead, to ascertain the competency of a tribunal.*

RÈGLEMENT, *adv.* [avec règle, d'une manière réglée; régulièrement, exactement] *Regularly, strictly.* — précisément, au même temps, de la même manière] *Constantly, always.*

RÈGLEMENTAIRE, *adj.* des deux genres. [Qui concerne un reglement, une ordonnance, un statut] *Regulating.*

REGLER, *v. a.* [tirer des lignes sur quelque

chose] *To rule.* — du papier, *To rule paper.* — * [conduire, diriger; ordonner, liquider, compter] *To regulate, frame* or *square, govern, order, state, adjust, marshal, moderate, guide, sway, direct, discipline, dispose, set forth, stint.* — auparavant, *To pre-establish* — sa dépense, *To regulate one's expenses.* Cet évêque a bien — son diocèse, *That bishop has well ordered his diocese.* — ses affaires, les mettre dans un bon ordre), *To settle one's affairs.* Se — sur quelqu'un (le prendre pour modèle de sa conduite), *To imitate one, go by* or *follow his example.* Réglez-vous là dessus, *Be ruled by that: take your measures accordingly.* Je ne me règle pas sur cela, *I don't go by that rule.* Sa fièvre commence à se —, *His ague begins to settle.* — une pendule, [la mettre en état d'aller bien] *To set a clock right.* Ma montre règle le soleil, *My watch corrects the sun.* — [déterminer, décider; juger, définir, assigner, fixer; terminer] *To determine, decide, regulate, settle.* — une affaire, un compte (terminer, arrêter), *To decide an affair, settle an account.* — le mémoire d'un ouvrier, *To ascertain a tradesman's bill.* — les différents, *To determine, settle differences.* — les parties à écrire et produire (phrase de pratique), *To give a rule in a cause.*

RÈGLETTE, *s. f.* [t. d'imprimerie] petite règle de bois] *Reglet.*

RÈGLEUR, *s. m.* et RÈGLEUSE, *s. f.* [qui règle le papier] *Ruler.*

RÉGLISSE, *s. f.* [plante méd. dont la racine a un suc fort doux] *Glycyrrhiza Germanica. Licorice* or *liquorice.* Du jus de —, *Spanish liquorice.*

RÉGLOIR, *s. m.* [outil pour régler le papier] *Ruler.* — [instrument de bois à l'usage des cordonniers] *Burnisher.*

RÉGLURE, *s. f.* [raie qu'on tire en réglant] *Ruling, drawing of lines.*

REGNANT, -ANTE, *adj. v. Reigning, regent.* Le roi —, *The king now reigning.* * Le goût —, *The present taste*

RÈGNE, *s. m.* [gouvernement d'un royaume par un roi: empire domination; mode, usage] *Reign, regentship; kingdom.* — du pape (la tiare), *The pope's triple crown.* * Être en — (en vogue), *To be in vogue* or *in fashion.* — [t. de physique se dit en parlant de tous les corps qui appartiennent à notre globe, ou qui y végètent et y vivent] *Kingdom.* — animal, végétal, et minéral, *Animal, vegetal, and mineral kingdom.*

RÉGNER, *v. n.* [gouverner un état avec titre de souverain; régir] *To reign, to rule as a king.* * — [dominer; être maître, maîtriser] *To reign, sway,* or *bear sway rule, have the upper hand.* L'honneur qui veut toujours — se révolte, et il ne reconnaît point de lois, *Honour, which will always have dominion, rebels, and owns no laws.* * — [être en crédit, en vogue, à la mode] *To be in vogue or fashion.* — [s'étendre tout le long; environner] *To reach along.* Une corniche, une frise, un balcon, etc. règnent autour d'une chambre, le long d'un bâtiment, *A cornice, etc. go all along a building, all round a room.* Les figures règnent dans ses écrits, *His writings are full of rhetorical figures.* La morale qui règne dans cet ouvrage, est exacte et hors de critique, *The morality which prevails through this book is strict and unexceptionable.* Le vent qui règne, *The prevalent wind.* La maladie qui règne, *The raging disorder.* * Le sage règne sur ses passions, *A wise man rules over his passions.* L'ambition règne dans son âme, *Ambition governs his soul.*

RÉGNICOLE, *s. m. et f.* [t. de jurispr. habitant naturel du royaume] *A native* or *inhabitant of a kingdom.*

REGONFLEMENT, *s. m. The swelling of water, stopt by some obstacle.*

REGONFLER, *v. n.* [se dit des eaux courantes qui s'élèvent, quand elles sont arrêtées par quelque obstacle; remonter, refouler, refluer] *To swell, overflow.*

REGORGEMENT, *s. m.* [action de ce qui regorge; débordement, épanchement, refoulement] *Overflowing, exundation.* Le — de la rivière, *The overflowing of the river.* Le — de la bile, des humeurs, *The redundancy of bile, of the humours.*

REGORGER, *v. n.* [s'épancher hors de ses bornes, refluer, refouler, déborder] *To overflow, run over, run out, exundate.* * — de biens, de richesses, *To abound in good things; flow, wallow in riches.* ‖* Il regorge de santé, *He has a redundancy of good health.*

RÉGOUTER, *v. a To taste again.*

REGRAT, *s. m.* [vente de sel à petite mesure] *The trade of a huckster of salt; the place where salt is sold by retail.*

REGRATTER, *v. a. To scratch again.* — [racler, repolir, repasser, retoucher, rajuster, ravauder] *To scrape, new paint a brick house, regrate.*

*‖ —, *v. n.* [prendre garde à une bagatelle] *To stand upon trifles.* — [critiquer] *To correct, criticize.* — [faire le métier de —] *To regrate, new vamp.*

REGRATTERIE, *s. f.* [trafic de regrattier] *A huckster's trade,* or *goods; regrating; chandler-shop.*

REGRATTIER, -ÈRE, *s. m. et f.* [qui vend des denrées en détail, surtout du sel] *Huckster, huckstress, regrater.* — de livres (bouquiniste), *A booksellers-stall'*‖ — [qui sur une dépense d'une grosse somme, prend garde à une bagatelle] *Wrangler, haggler, that stands upon trifles.*

REGREFFER, *v. a. To new graft, graft again.*

RÉGRESSION, *s. f.* [figure de rhétorique qui fait revenir les mots sur eux-mêmes avec un sens différent: *Nous ne vivons pas pour boire et pour manger; mais nous buvons et nous mangeons pour vivre*] *Regression.*

REGRET, *s. m.* [déplaisir, douleur, tristesse, affliction] *Regret, concern, grief, grudging.* [repentir d'avoir fait ou de n'avoir pas fait quelque chose] *Grief, sorrow, discontent, repining at, compunction.* Avoir regret, *To repent.* J'ai bien du regret de vous avoir offensé, *I am mightily sorry I have offended you.* J'ai tous les regrets du monde d'être obligé d'en user ainsi, *It grieves me exceedingly that I am forced so to do.* J'ai regret que vous n'ayez pas entendu ce sermon, *I regret that you did not hear that sermon.* — *pl.* [lamentations, plaintes, doléance] *Complaints, woes, lamentations.*

A —, *adv.* [avec répugnance, à contre-cœur, malgré soi, difficilement] *With regret, with reluctancy, grudgingly, against the grain, hardly.* A mon regret, à mon grand regret, *With my regret, my great regret.*

REGRETTABLE, *adj.* [qui mérite d'être regretté] *To be lamented, regretted,* or *missed.*

REGRETTER, *v. a.* [être fâché, affligé d'une perte, etc.] *To regret, repent, repine at, be sorry, grieve, grudge, bewail, be afflicted with the loss of, miss,* or *want, lament, bewail, mourn.* Je re-

grette de n'avoir pas suivi ma pensée, et que vous n'ayez pas exécuté la vôtre, *I regret that I did not follow my thought, and that you did not perform yours.* Tout le monde le regrette, *He is missed by every body.* C'est un homme universellement regretté; il est regretté par tous les gens de bien, *He is generally regretted, and by all honest people.* On regrettera cet homme-là, *That man will be missed.* Il regrette son argent, *He grudges his money.* Je regrettais le souterrain, *I wished myself again in the cavern.* Ce n'est pas que je les regrette, *Nor am I at all sorry I parted with them.*

RÉGULARISER, *v. a.* [ne s'emploie qu'au figuré; rendre régulier, soumettre à des règles] *To regulate.*

RÉGULARITÉ, *s. f.* [conformité aux règles; règle, ordre, discipline; suite, ponctualité, exactitude, assiduité; juste proportion] *Regularity, exactness, strictness, steadiness, orderliness.* La régularité du mouvement des corps célestes, *The regularity of the movement of the celestial bodies.* La — des traits du visage, *Regular features.* Ce prélat vit dans une grande —, *This prelate leads a very regular life.* —[l'état religieux, par opposition à l'état séculier] *Regular life.*

RÉGULATEUR, *s. m.* ce qui règle le mouvement d'une machine] *Regulator moderator.* —[le pendule d'une horloge] *Pendulum.* —[le ressort spiral d'une montre] *Regulator, pendulum spring.*

RÉGULE, *s. m.* [t. de chimie; la partie métallique pure d'un demi-métal] *Regulus.* Régule d'antimoine, *Regulus antimonii.* Régule d'arsenic, *Regulus of arsenic.*

RÉGULIER, -ÈRE, *adj.* [suivant une certaine régularité] *Regular, orderly, ordinal, ordinary, uniform.* Une femme très-pieuse et très-régulière, *A very pious regular woman.* Un bâtiment régulier, *A regular building.* Elle a les traits du visage fort réguliers, *Her features are very regular.* Figure régulière (en mathématiques, celle dont les côtés et tous les angles sont égaux), *A regular figure.* Corps réguliers (les cinq polyèdres dont les surfaces sont des polygones réguliers égaux entre eux), *Regular or platonic bodies*, viz. *the cube, the tetrahedron, the octahedron, the dodecahedron, and the icosahedron.* Verbes réguliers (t. de grammaire; ceux qui forment leurs temps, suivant les règles générales des conjugaisons), *Regular verbs.* —[exact, ponctuel, assidu] *Exact, punctual, regular, complete, strict.*

—, *s. m.* [religieux, *par opposition à séculier*] *A regular, friar, monk.*

RÉGULIÈREMENT, *adv.* [d'une manière régulière, selon les règles; réglement, exactement, ponctuellement, assidument; communément] *Regularly, according to rule; constantly, orderly, duly, of course, punctually.*

RÉHABILITATION, *s. f. Rehabilitation, reinstating, re-establishing one in his former rights and privileges; re-enabling, restoring to one's former ability.*

RÉHABILITER, *v. a.* [rétablir, remettre dans le premier état] *To re-instate, re-establish in one's former rights and privileges; re-enable, restore to one's former ability.* Réhabiliter quelqu'un dans sa charge, *To reinstate one in his office.*

RÉHABITUER (SE), *v. r.* [reprendre une habitude qu'on avait perdue] *To use oneself again to a thing.*

RÉHACHER, *v. a. To mince again, mince smaller.*

RÉHAUSSÉ, ÉE, *part. adj. Heightened, set off.* Tapisserie rehaussée d'or et de soie, *Tapestry enriched with gold and silk.*

RÉHASARDER, *v. a.* [hasarder de nouveau] *To venture again.*

RÉHAUSSEMENT, *s. m.* [action de rehausser; exhaussement, augmentation de prix] *Raising.* Le rehaussement d'une muraille, des tailles, des monnaies, *The raising of a wall, the increase of taxes, of specie.*

RÉHAUSSER, *v. a.* [hausser davantage; augmenter] *To raise.* Rehausser un plancher, une muraille, *To raise a floor, a wall.* Rehausser le courage, le prix d'une marchandise, *To raise the courage, the price of a commodity.* *—[faire paraître davantage, élever, relever, découvrir] *To heighten, advance, set off, cry up, set forth.* On s'en sert pour des laines fines qu'on rehausse d'une broderie d'or et d'argent, *It is used for fine woollen stuffs, enriched with embroideries of gold and silver.* Sa vertu rehausse l'éclat de sa dignité, *His virtue heightens the glory of his dignity.* Les ombres dans un tableau rehaussent l'éclat des couleurs, *The shades in a picture set off the brightness of the colours.*

REHAUTS, *s. m. pl.* [t. de peinture; les endroits les lumières qu'on a rendus plus éclatants] *The brightest parts of a picture; relieve.*

REHEURTER, *v. a.* [heurter de nouveau] *To knock, hit again; to run against a second time.*

RÉIMPOSER, *v. a.* [faire une nouvelle imposition] *To re-assess a tax.*

RÉIMPOSITION, *s. f.* [nouvelle imposition pour achever le paiement d'une taxe] *Re-assessment, new assessment.*

RÉIMPRESSION, *s. f.* [seconde édition] *Reprinting, reimpression.*

RÉIMPRESSION, *v. a.* [imprimer de nouveau] *To reprint, print a new edition.*

REIN, *s. m.* [rognon, viscère dans l'animal] *Rein, kidney.* — *pl.* [les lombes, le bas de l'épine du dos] *The loins, the lower part of the back, the back, reins.* Douleur des reins, *Lumbago.* Poursuivre quelqu'un l'épée dans les reins, *To follow one close, be at his heels.* Il a du —; il a de bons reins, les reins forts, *He has a strong back.* * Il n'a pas les reins assez forts; il a les reins trop faibles (il n'a pas assez de capacité pour réussir). *He has not strength enough.* *† Il a les reins forts (il est riche), *He has a long purse; he is well lined; he is an able* or *substantial man.* *† Il a eu un tour de reins: on lui a donné un tour de reins (on lui a rendu un mauvais office), *They have put his nose out of joint.*

REINE, *s. f.* [femme du roi, ou princesse qui possède un royaume; souveraine] *Queen.* Faire la —, *To queen it.* * Rome, la reine des cités, *Rome, the queen of cities.* La rose est la — des fleurs, *The rose is the queen of flowers.* — des dieux (Mythologie; titre de Junon), *Regina deorum.* La — du ciel) la — des anges (la Sainte-Vierge), *The queen of heaven.* La — du bal (celle à qui on donne le bal), *The queen of the ball.* La — de la fève (celle qui a la fève dans sa part du gâteau le jour des rois), *The queen of the bean.*

—[nom du papillon paon qu'on trouve sur les feuilles de l'ortie] *Queen.*

REINE-CLAUDE, *s. f.* [sorte de prune] *Queen Claudia, green gage.*

REINE-MARGUERITE DES JARDINS, *s. f.* [Espèce d'aster de la Chine cultivé dans les jardins. La couleur des rayons de la fleur ravie par la culture] *Queen margaret.*

REINETTE, *ou* Pomme de —, *s. f.* [sorte de pomme marquetée] *Reinette, french renette, pippin, queen-apple.*

RÉINFECTER, *v. a.* [infecter de nouveau] *To infect anew, taint again.*

REINSTALLER, *v. a.* [installer une seconde fois] *To reinstall.*

REINTÉ, -ÉE, *adj.* [t. de vénerie ; se dit d'un chien dont les reins sont larges et élevés en arc] *Strong-backed.*

RÉINTÉGRANDE, *s. f.* [t. de droit ; rétablissement, reintegration] *A restoring of one to his own, re-integration, reentry.*

RÉINTÉGRATION, *s. f.* [action de réintégrer] *Reintegration.*

RÉINTÉGRER, *v. a.* [t. de palais] *To restore one to his own, reintegrate, re'integrate, reinstate.* Être réintégré, *To re-enter.*

RÉINTERROGER, réinterrogeant, *v. a. To interrogate again, cross-examine, re-examine.*

RÉINVITER, *v. a. To invite again, re-invite.*

RÉITÉRATIF, -IVE, *adj.* Qui réitère, *Iterative.*

RÉITÉRATION, *s. f.* [action de réitérer] *Reiteration, repetition.*

RÉITÉRER, *v. a.* [faire de nouveau une chose qui a déjà été faite ; répéter, redire, recommencer] *To reiterate, iterate, repeat, reduplicate.* — une médecine, une saignée, un ordre, une defense, *To repeat a physic, a bleeding, an order, etc.*

REITRE, *s. m.* [autrefois un cavalier allemand ; un homme ruse qui a vu beaucoup de pays] *Reister.* † C'est un vieux —, *He is an old fox*, or *sly cur, an old sly-boots.*

REJAILLIR, *v. n.* [jaillir, rebondir, se réfléchir] *To spurt up, fly, return back, bound, reverberate, stream, flash.* Fontaine qui rejaillit, *A fountain that spouts out* or *up.* Faire — de l'eau, de la boue sur.... *To throw water, dirt on....* Quand on lui ouvrit la veine, le sang rejaillit jusqu'aux pieds du lit, *When he was let blood, the blood gushed out to the foot of the bed.* La lumière rejaillit du soleil, *The light reflects from the sun.* * — [se dit de l'honneur, du déshonneur, du bien, du mal ; retourner, retomber sur] *To reflect, result, return, redound.* Cela rejaillit sur vous, *That casts reflections on you.* La gloire ou le déshonneur des peres rejaillit sur leurs enfants, *The glory or dishonour of parents returns on their children.*

REJAILLISSEMENT, *s. m.* l'action de rejaillir, le mouvement de ce qui rejaillit, réflexion, bondissement] *Resilition, a flying* or *returning back, reflection, resilience, result.* Le — de l'eau, du sang, de la lumière, *The resilience of water, blood, light.* — de la mer, *Surf of the sea.*

REJAUNIR, *v. a.* et *n.* [rendre jaune de nouveau, redevenir jaune] *To make* or *grow yellow again.*

REJET, *s. m.* [t. d'agriculture ; nouveau bois, nouvelle pousse] *Young shoot, sprig, sprout, sucker.* — [t. de finance ; réimposition, répartition] *New assessment.* — ou REJECTION, *s. f.* [t. de pratique] On a ordonné le — de cette piece, *This piece has been ordered to be cast off* or *aside.*

REJETABLE, *adj.* [qui doit être rejeté] *Rejectable.*

REJETER, *v. a.* [jeter une seconde fois] *To throw again ; throw back.* Rejetez-moi la balle, *Send me back the ball.* — [repousser] *To throw back.* — [jeter dehors] *To cast out, turn out, exclude, fling away, cast off.* — [vomir] *To cast up, spew, regurgitate.* — [repousser après avoir été coupé] *To shoot again, spring, sprout.* Cet arbre a rejeté de nouvelles branches] *That tree has shooted again new branches.* Il rejette par le pied, *It shoots at the foot.* * — [rebuter, mépriser, dédaigner, refuser] *To reject, slight, despise, refuse, set aside, throw away, buy off ; repudiate.* — des offres, des propositions, *To reject offers, proposals.* * — [une taxe sur une ville, faire une réimposition] *To lay* or *assess a tax a second time* Il faut rejeter cette somme sur le compte de l'année prochaine, *This sum must be laid on the next year's account.* — la faute sur quelqu'un, *To lay* or *cast the fault upon one, shuffle it off to another.* * Ne rejetons pas sur la sagesse les fautes des sages. *Let us not cast on wisdom the faults of the wise.*

REJETON, *s. m.* [nouveau jet que pousse un arbre] *Young shoot, sucker,* or *sprig ; layer, twig, offset.* * Rejetons d'une maison (descendants), *Offspring of a family* or *house, race.*

REJETONNER, *v. a.* [arracher les rejetons] *To pull the suckers ; to take the suckers of a plant.*

REJOINDRE, rejoignant, rejoint ; je rejoins, je rejoignis ; *v. a.* [joindre de nouveau] *To join again, join, recompact, reconjoin.* — les deux lèvres d'une plaie, *To rejoin the two parts of a wound.* — [réunir des parties qui avaient été separées] *To get, put,* or *set together again, rejoin, reunite.* — [rattendre, retrouver, rattraper, atteindre] *To come to one again, meet again, overtake.* Je les rejoignis à la couchée, *I overtook them at the last baiting,* or *inn.* Où nous rejoindrons-nous ? *Where shall we meet again ?*

SE —, *v. r.* [se rassembler, se joindre de nouveau] *To rejoin.*

REJOUER, *v. a.* [jouer de nouveau] *To play again.*

RÉJOUI, -IE, *adj.* et *s. part. of* Réjouir [gai, enjoué, plaisant, jovial, facétieux, divertissant, gaillard, joyeux] *Rejoiced, aleger, joyous, solaced, etc.* || Un gros —, une grosse réjouie, *A merry* or *jovial man* or *woman, a jovial companion, a fat merry dame.*

RÉJOUIR, *v. a.* [donner de la joie, divertir, récréer, égayer] *To rejoice, glad, gladden, exhilarate, divert, make merry* or *joyful, recreate, elevate, cheer, solace, comfort, joy, delight, over-joy, lighten, feast, revive.* Sa venue a réjoui tout le monde, *His arrival has caused an universal joy.* Il fit venir des violons pour — la compagnie, *He sent for fidlers to divert the company.* Cette couleur réjouit la vue, *That colour pleases the eye.* — la compagnie aux dépens de quelqu'un, *To divert a company at the expense of somebody.* † Le vin réjouit le cœur, *Wine makes the heart glad.*

SE —, *v. r.*, [se divertir, passer le temps agréablement] *To rejoice, be* or *to make merry, merry-make, revel, exult, mantle.* Ils se sont bien réjouis à la campagne, *They were very merry in the country.* Se — avec quelqu'un de quelque chose (l'en féliciter), *To wish one joy of a thing, congratulate.*

RÉJOUISSANCE, *s. f.* [démonstration de joie ; allégresse, divertissement, récréation, passetemps fête] *Rejoicing, joy, merry-making, merriment, jollity, glee, triumphing, festivity, exhibition.* Réjouissances de nuit, *Night-revelling.* — tumultueuse, *Revel.* Cris de —, *Shouts of joy, huzzas.* En signe de —, *As a sign of rejoicing.*

RÉJOUISSANT, -ANTE, *adj. v.* [qui réjouit ; gai, enjoué, jovial, facétieux, plaisant, joyeux, récréatif] *Rejoicing, pleasing, comfortable, gladsome.* Il est —, *He has a good deal of humour.*

REJOUTER, *v. n.* [joûter une seconde fois] *To just, tilt again.*

RELACHANT, -ANTE, *adj. v.* [t. de médec. ; qui relâche, qui amollit] *Laxative.*

RELACHE, *s. m.* [interruption, discontinuation de quelque travail, repos ; adoucissement, soulage

ment, divertissement, récréation] *Intermission, discontinuance, relaxation, rest, refreshment, respite, breathing time, cessation, lax, resting, abating, a good interval.* Prendre du —, *To rest.* Souffrir sans —, *To suffer without intermission.* Son mal lui donne du —, ne lui donne point de —, *His* or *her pain gives him, or her some rest*, or *does not give him* or *her any rest.* Et sans —, ayant couru six milles, *And having run six miles full stretch.*

— [au théâtre est une expression que l'on emploie pour annoncer qu'il n'y a point de représentation] Il y a —, *The theatre is closed.*

RELACHÉ, -EE, *part. of* Relâcher, *Slackened, etc.* —, *adj.* [se dit du relâchement dans les mœurs] *Loose, remiss.*

RELACHEMENT, *s. m.* [état d'une chose qui devient moins tendue qu'elle n'était] *Slackening, unbending, loosening, relaxing, relaxation, laxness.* — des nerfs, des cordes d'un instrument, *The slackening of the nerves, of the cords of an instrument.* — [disposition du temps à s'adoucir] *Abatement, growing mild.* Il y a un peu de — dans le temps, dans le froid, *There is a little abatement in the weather, in the cold.* — [délassement, cessation de travail] *Relaxation, diversion, rest, refreshment.* * — [état de celui qui se relâche, soit dans le travail, soit dans les mœurs ou dans la piété; déréglement, corruption, dépravation] *Slackness, remissness, looseness, decay, demission, negligence.* Le — de la discipline militaire, *The decay of military discipline.* — dans les mœurs, *Looseness of manners.* — de la piété, *Decay of piety.* — de courage, *Faintheartedness.* — [action de céder quelque chose] *Concession, yielding.*

RELACHER, *v. a.* [faire qu'une chose soit moins tendue; détendre, lâcher, débander] *To slacken, loose, unbend, relax, unbrace, let out.* Le temps humide relâche le papier, les toiles, *The damp weather slackens the paper, the clothes.* La pituite relâche les nerfs, *The phlegm relaxes the nerves.* — [laisser aller, remettre en liberté] *To let go, release, set at liberty.* — [céder, remettre de ses droits, de ses intérêts, le modérer] *To remit, yield, give up, abate, forgive, forego.* Je n'en relâcherai rien, *I won't abate an inch on't.* Je veux bien — de mon devoir pour l'amour de vous, *For your sake, I will relax a little.* — [diminuer de sa première ferveur] *To abate, remit, slacken, grow slack* or *remiss, cool.* Ils ont beaucoup relâché de l'ancienne discipline, *They are much fallen from the ancient discipline.*

Se —, *v. a.* [perdre de sa première ardeur] *To slacken, grow slack* or *remiss, abate, ebb, intermit, give way, relax.* Il se relâcha sur ce mariage, *He stood off from that match, he declined it.* Le temps se relâche (s'adoucit), *The weather grows mild.* — [quitter, remettre] *To forego, remit, yield.* Il faut se — un peu de ses prétentions, *One must abate something of one's pretensions.* Se — l'esprit [se délasser] *To unbend one's mind, give it* or *take some relaxation, refresh oneself.*

RELAIS, *s. m.* [chevaux frais; se dit aussi des chiens de chasse] *Relay, horses on the road to relieve others, fresh horses* or *fresh dogs.* Chevaux de —, *Hackney-horses.* Aller en —, avec des —, *To ride with fresh horses.* Tenir le —, *To be in relay.* * Être de — (n'être point employé), *To be idle, have nothing to do.* — [le lieu où l'on met les relais] *The stage where fresh horses are kept; the relay for hounds.* Avoir des chevaux de — (des équipages en assez grand nombre pour se pouvoir servir, tantôt des uns, tantôt des autres), *To have relais of horses.* Donner le — (en t. de chasse, lâcher après la bête que l'on court les chiens placés en —), *To let loose the relay.* — [t. de fortification; espace de quelques pieds de largeur au pied du rempart] *Relais, berme.*

RELAISSÉ, *adj. m.* [t. de chasse; se dit du lièvre qui après avoir été long-temps couru s'arrête de lassitude] *Resting.*

RELANCER, *v. a.* [lancer une seconde fois] *To imprime, rouse* or *unharbour a deer, beat back.* — un lièvre, *To recover a hare.* * — quelqu'un (l'aller chercher dans un lieu où il se cache), *To fetch one out.* * Ils sont venus me — où j'étais pour m'entraîner avec eux, *They came and beat up my quarters to carry me along with them.* — l'ennemi, *To repulse, beat back the enemy.* *|| — quelqu'un (lui répondre durement; rabrouer, rudoyer, tancer] *To fit one with a smart reply, pay him off with a smart return, give him as good as he brought.*

RELAPS, -PSE, *adj subst.* [qui est retombé dans l'hérésie] *Relapse.*

RÉLARGIR, *v. a.* [élargir de nouveau] *To make wider again.*

RELATER, *v. a.* [later de nouveau] *To new-lath.* — [t. de palais; raconter] *To relate, mention.*

RELATIF, -IVE, *adj. subst.* [qui a quelque relation, quelque rapport; analogue, conforme] *Relative, having relation, respecting, pertinent, comparative.*

Pronoms relatifs [t. de grammaire; qui rappellent l'idée des personnes ou des choses dont on a parlé] *Relative pronouns.*

RELATION, *s. f.* [rapport d'une chose à une autre; référé, témoignage] *Relation, reference, cognation.* Cet article a — au précédent, *That article has some reference with the precedent.* Quelle — ont-elles avec les vents pour apaiser les tempêtes? *What relation do they bear to the winds, that they should lay a storm?* Avoir —, être en — avec quelqu'un, *To be acquainted with one, keep a correspondence with him.* — [récit, narration; rapport, narré, conte, histoire, détail] *Relation, account, recital, recountment, report, account, rehearsal.*

RELATIONNAIRE, *s. m.* [celui qui fait des relations] *Narrator, relater.*

RELATIVEMENT, *adv.* [par rapport, d'une manière relative] *Relatively, with relation to, comparatively, respectively.*

RELAVER, *v. a.* [laver de nouveau] *To wash again.*

RÉLAXATIF, -IVE, *adj.* [t. de médecine; laxatif, qui relâche] *Laxative.*

RÉLAXATION, *s. f.* [t. de physique et de droit canon; relâchement] *Relaxation.*

RÉLAXER, *v. a.* [d'anatomie et de médecine] *To relax.* — un prisonnier (t. de pratique; le remettre en liberté), *To enlarge a prisoner.*

RELAYER, *v. a.* [se dit des ouvriers qu'on occupe à quelque travail les uns après les autres] *To relieve.* On envoyait de deux heures, en deux heures cinquante pionniers — ceux qui travaillaient, *They sent every two hours fifty pioneers, to relieve those that were at work.* Se —, *To relieve one another.*

—, *v. a.* [prendre des relais; changer de chevaux] *To take fresh horses.*

RELÉGATION, *s. f.* [t. de jurisprudence; bannissement, exil, éloignement] *Relegation, exile, banishment, confinement.*

RELÉGUÉ, *s. m.* [retraite; récompense d'un officier lorsqu'il veut se retirer] *Pension.*

RELÉGUER, *v. a.* [exiler bannir, chasser, éloigner] *To relegate, banish, exile, confine.* Dès qu'un grand est disgracié, on le relègue en Sibérie, *Whenever any great man is disgraced, he is sent*

into Siberia. Il *est relégué dans sa terre*, *He has confined himself in his estate.*

RELENT, *s. m.* [mauvais goût, chanci-sure, moisissure] *A fusty* or *musty smell, mucidity, mustiness.* Sentir le —, *To have a fusty* or *musty smell.*

RELEVAILLES, *s. f. pl.* [cérémonie qui se fait lorsqu'une femme va la première fois à l'église après ses couches] *Churching, the churching of a woman.*

RELEVANT, -ANTE, *adj.* [t. de palais; qui relève de] *Held, being holden.*

RELEVÉ, *s. m.* [t. de maréchal] *The shifting of a horse's shoe.* — de compte [extrait des articles] *Extract.* — d'une bête fauve [t. de vénérie] *Rising.*

— , -ÉE, *part. of* Relever, *Raised, lifted again, etc.* Mine relevée (noble et haute), *A great, noble look.* Il marchait d'un pas —, *He walked with a stately pace.* Pensée relevée (sublime), *A lofty, sublime*, or *elevated thought.* Des choses d'un goût — (de haut goût, t. de cuisine), *Rich, high-tasted* or *high-seasoned meat.* Une femme relevée de couche, *A woman up again after child-bed, woman who is churched*, or *out of the straw.*

RELEVÉE, *s. f.* [t. de pratique; le temps de l'après-dînée] *Afternoon.* A deux heures de —, *At two o'clock in the afternoon.*

RELÈVEMENT, *s. m.* [action de relever] *Raising.* Le — d'un mûr, d'un vaisseau qui a échoué, *The raising up a wall again, the bringing a ship afloat.*

RELEVER, *v. a.* [remettre debout ce qui était tombé, remettre les personnes dans leur attitude ordinaire] *To raise again, get* or *take up again, gather up.* — une chaise, une statue, *To raise up again a chair, a statue.* Elle se jeta aux pieds du roi qui la releva avec bonté, *She threw herself at the king's feet, who graciously raised her up again.* — les cartes (t. de jeu), *To take up the cards.* — les mains qu'on a faites, *To lay down the tricks.* — [rétablir; reconstruire, ré-édifier, rebâtir, réparer] *To repair, build up again.* — un fossé, *To raise up the banks of a ditch.* * — une maison, une famille, *To raise up again a decayed family.* Cet héritage l'a bien relevé, *That inheritance has set him upon a good footing again.* * — le courage, les espérances de quelqu'un, *To raise one's drooping courage, revive his hopes.* * — [hausser, rendre plus haut] *To raise, tuck, cock.* Ce terrain est trop bas, il faut le relever de trois pieds, *That ground is too low, it must be raised three feet higher.* — la moustache avec le fer (la retrousser avec un fer chaud), *To curl, turn up one's whiskers.* * On lui relèvera bien la moustache, *We shall know how to curl him.* — [rehausser, donner de l'éclat, du lustre] *To heighten, advance, set off.* * — sa condition, son état, sa fortune, *To raise one's condition, situation, fortune.* Les pierreries relevaient sa beauté, *The jewels heightened her beauty.* La parure relève la bonne mine, *Dress sets off a good countenance.* * Son mérite personnel relève bien sa dignité, *His personal merit adds new lustre to his dignity.* * — [faire valoir, exalter] *To cry up, extol, heighten.* — une action, *To extol an action.* Vous relevez trop le peu que j'ai fait, *You set the little I did at too high a rate.* Le vinaigre, le jus de citron, relèvent une sauce, *Vinegar and lemon quicken* or *give a relish to a sauce.* * — quelqu'un [le reprendre avec aigreur, le corriger] *To take one up.* — un mot, une parole, *To lay hold of a word.* Je fus bien aise qu'il eût relevé les dernières paroles de l'hôte, *I was pleased at his laying hold of the landlord's last words.* Nous relevâmes, il y a quelques jours, une faute de grammaire grossière, *Some days ago we animadverted upon an egregious grammatical blunder.* Cette parole avait été dite sans mauvais dessein, elle ne méritait pas d'être relevée, *That word was spoken without any ill design, there was no occasion to make any animadversion upon it.* — les fautes d'un auteur, d'un écrivain, *To take up the blunders of an author, a writer.* — *ou* — un défaut [t. de vénerie] *To recover the scent.* — [t. de guerre; mettre un nouveau corps de troupes en la place d'un autre] *To relieve.* — la garde, — une sentinelle, les sentinelles, *ou* — un soldat de sentinelle, *To relieve the guard.* * † — quelqu'un de sentinelle [le réprimander fortement] *To give one a smart rap over the knuckles.* — un service [desservir les plats, pour en servir d'autres] *To take away a course of dishes, in order to serve up another course.* — une femme [après ses couches] *To church a woman.* [t. de pratique; remettre en pouvoir d'agir] *To restore, relieve.* — un appel, *To sue an appeal, to bring the cause before a superior judge.* Se faire — de ses vœux, *To get one's vows annulled.* — un vaisseau [t. de marine; le remettre à flot] *To bring a ship afloat (after having been aground).* — l'ancre [le changer de place] *To shift the anchor, to weigh the anchor again and change its situation.* — un vaisseau, *To steer by the compass, to shape the course thereby.* — une côte, *To draw a view of a coast, to survey it.*

— de maladie, *v. n.* [commencer à se porter mieux] *To be just recovered of an illness; to be on the mending hand.* On ne croit pas qu'il en relève (qu'il en réchappe), *'Tis not imagined he will recover.* — DE COUCHE [commencer à sortir depuis ses couches] *To be churched, to be up, to go out after lying in.* Elle ne fait que de —, *She is just got up after lying in* — [être dans la féodalité d'un seigneur; dépendre] *To hold, to be holden.* Fief qui relève d'un autre, *A fee that is held of another.* Les rois de France ne relèvent que de Dieu, *The kings of France hold of God alone.*

SE —, *v. r.* [se lever de terre après être tombé] *To get up again, rise.* Je me trouvai mal étant à genoux, et j'eus beaucoup de peine à me —, *I was taken ill as I was kneeling, and I had a great deal of trouble to get up again.* — [se lever du lit, pour s'y remettre aussitôt] *To rise up, get up.* Il a été obligé de se — quatre fois cette nuit, *He was obliged to get up four times last night.* — [se remettre de quelque perte] *To recover, repair*, or *retrieve a loss.* — [appeler de quelque sentence] *To appeal.*

RELEVEUR *s. m.* [t. d'anatomie; qui relève; nom de différents muscles] *Raiser, lifter-up.* — [t. d'arts; ciseleur] *Chaser.*

RELIAGE, *s. m.* [action de relier des tonneaux] *Hooping, new-hooping a cask.*

RELIEF, *s. m.* [ouvrage de sculpture, plus ou moins élevé en bosse; figure en ronde bosse; lustre, honneur, éclat, réputation] *Relievo, embossed work, embossment.*

* La laideur d'une femme donne du — à la beauté d'une autre, *The homeliness of one woman serves as a foil to set off another's beauty.* * Son nouvel emploi lui donne du —, *His new employment gives him a rank in the world, makes him considerable*, or *of consequence.* — [t. de jurisprudence féodale; droit que le vassal paye à son seigneur] *Relief, fine, the money paid by a tenant to his Landlord upon his first entry, etc.* —, d'appel,

Relief or remedy of appeal. ‡ Reliefs de table, *Offals, scraps, table-remnants.*

RELIER, *v. a.* [lier une autre fois] *To tie again.* — une gerbe *To tie again a sheaf.* — un livre [en coudre ensemble les feuillets, et y mettre une couverture] *To bind*, or *bind up a book.* — un tonneau [y mettre des cerceaux] *To hoop, new-hoop, hoop again a cask.*

RELIEUR, *s. m.* [celui dont le métier est de relier des livres] *Binder; book-binder.*

RELIGIEUSEMENT, *adv.* [pieusement, exactement, scrupuleusement] *Religiously, exactly, strictly, punctually, godlily, sacredly, piously, godly.*

RELIGIEUX, -EUSE, *adj.* [qui appartient à la religion] *Religious, spiritual.* Culte —, *Religious worship.* Cérémonie religieuse, *A religious ceremony.* — [pieux, conforme à la religion] *Pious, godly, religious, devout, devotional.* Prince —, *A pious prince.* — Vie religieuse, *A religious, conventual*, or *monastick life.* Maison religieuse, *A religious house, a monastery.* — [exact, ponctuel, régulier] *Exact, strict, punctual, religious.* Il est — observateur de sa parole, *He is a strict observer of his word.* Il est — à garder le secret, *He is strict to keep a secret.*

— -EUSE, *subst.* [moine, cénobite] *A Friar, a monk, a nun, a conventual.*

RELIGION, *s. f.* [la croyance que l'on a de la Divinité, et le culte qu'on lui rend en conséquence] *Religion.* Un homme sans —, *A man of no religion.* — *ou* — prétendue réformée [protestantisme, la croyance des calvinistes] *The reformed* or *protestant religion.* — [foi, croyance; dévotion, piété, justice, exactitude] *Religion, piety, godliness, religiousness.* C'est un homme qui a beaucoup de —, *He is a man of great piety.* Il a toujours eu de la —, même dans les temps de ses déréglements, *He always preserved religious sentiments* or *his religious principles, even in the midst of his disorderly life.* Se faire une — d'une chose, s'en faire un point de —, *To make a thing a matter of conscience* or *an indispensable duty.* Violer la — du serment, *To break through the religion* or *sacredness of an oath.* Surprendre la — du prince, *To surprise* or *abuse the king's equity.* — [état d'un religieux, d'une religieuse] *Religious order, monastic life.* Il a dix ans de —, *He has been a monk these ten years.* Mettre une fille en —, *To put a girl*, or *to shut her up in a nunnery* or *convent.* Quitter l'habit de —, *To quit the monkly habit.* — [*absolument*, l'ordre de Malte] *The order of the knights of Malta.* Vaisseaux de la —, *Malthese ships.* Pavillon de la —, *Malthese colours.*

RELIGIONNAIRE, *s. m.* et *f.* [protestant] *A Calvinist, Huguenot, Protestant.*

RELIMER, *v. a.* [limer une seconde fois] *To file again.*

RELIQUAIRE, *s. m.* [sorte de boîte où l'on enchasse des reliques] *A shrine for relicks, reliquary.*

RELIQUAT, *s. m.* [t. de pratique et de négoce; reste de compte; résidu, surplus] *Reliqua, the remainder of an account.*

RELIQUATAIRE, *s. m.* [celui qui, après son compte rendu, doit quelque chose de reste] *One who is behindhand in his account, reliquator, reliquitary, who only pays piece-meal.* Il *ou* elle est — d'une telle somme, *He* or *she is behindhand for such a sum.*

RELIQUE, *s. f.* [ce qui reste d'un saint après sa mort, *fig.* restes précieux] *Relick* or *relicks, remains, leavings.* † Elle le garde comme une — (le garde précieusement), *She means to make a relick of it.*

RELIRE, relisant, relu; je relis, je relus; *v. a.* [lire une seconde fois] *To read over again.* J'ai lu et relu cet ouvrage, *I have read over and over again that work.*

RELIURE, *s. f.* [l'ouvrage d'un relieur] *Binding.* — en veau, en maroquin, *Binding in calf, in morocco.*

RELOGER, relogeant, *v. n.* [loger de nouveau] *To lodge, live, quarter, dwell again.*

RELOUER, *v. a.* [louer ce qu'on loue] *To let again, underlet.*

RELUIRE, reluisant, relui; *v. n.* [faire par réflexion, briller, éclater] *To shine, glitter, glister, glimmer, flash.* * † Tout ce qui reluit n'est pas or, *All is not gold that glitters.* * L'espérance commença à — au fond de mon cœur, *Hope began to dawn again in the bottom of my heart.* * La vertu reluit davantage dans l'adversité, *Virtue glitters more in adversity.* * — [paraître avec éclat] *To be* or *appear conspicuous, to shine.*

RELUISANT, -ANTE, *adj. v.* [qui reluit, luisant, brillant, éclatant] *Bright, shining, glistering, refulgent, dazzling.*

‖ RELUQUER, *v. a.* [regarder du coin de l'œil] *To cast sheep's eyes*, or *leer upon.*

RELUSTRER, *v. a.* [lustrer de nouveau] *To set a new gloss upon.*

REMACHER, *v. a.* [mâcher de nouveau] *To chew again, ruminate.* * ‖ — [repasser plusieurs fois dans son esprit; répéter, redire] *To revolve in one's mind, to chew the cud upon.*

REMANDER, *v. a.* [mander une autre fois] *To send word again.*

REMANGER, *v. a.* [manger de nouveau] *To eat again.*

REMANIEMENT, [action de remanier, l'effet de cette action] *The handling again.* — (t. d'imprimerie), *Overrunning.*

REMANIER, *v. a.* [manier de nouveau: retoucher, corriger, revoir, repasser, polir, perfectionner, mettre la dernière main] *To handle again.* Remanier une feuille (phrase d'imprimeur), *To overrun a sheet, to run it over again.*

REMARCHANDER, *v. a. To cheapen again.*

REMARCHER, *v. n. To walk, go*, or *march again.*

REMARIER, *v. a.* SE — *v. r.* [le premier se dit du prêtre qui fait la cérémonie de marier pour la seconde fois; l'autre de ceux qui passent à de secondes noces] *To marry again, to re-marry.*

REMARQUABLE, *adj.* [digne d'être remarqué, extraordinaire, singulier, notable, signalé, mémorable] *Remarkable, observable, worthy of note, worth taking notice of, notable, regardable, considerable, conspicuous, noted.* D'une manière —, *Remarkably.* Une femme — par sa laideur, *A woman remarkable for her ugliness.* — par ses talents et ses vertus, *Remarkable by her talents and virtues.* Il n'y a rien de — dans son ouvrage, *There is nothing worthy of note in that work.*

REMARQUE, *s. f.* [observation, note, critique] *Remark, note, observation, animadversion, annotation, notice, heed.* Digne de —, *Regardable, remarkable.* Une personne de —, *A notable person.*

REMARQUER, *v. a. To mark a second time, make another mark.* — [observer quelque chose, faire attention à quelque chose, considérer, peser, prendre garde, apercevoir, reconnaître, corriger, reprendre, critiquer, censurer], *To remark, note, find, observe, consider, take notice, see, animad-*

vert, heed, single, mind, avert, mark, regard. Faire —, *To mark out, observe.* Je ne finirai pas cette lettre sans te faire — . . , *I cannot conclude this letter, without taking notice to thee of.* Se faire — (distinguer), *To be remarkable, make oneself remarkable, to be taken particular notice of.*

REMASQUER, *v. a.* [remettre un masque] *To put on a mask again.*

Se —, *v. r.* [remettre son masque] *To put on one's mask again.*

REMBALLER, *v. a. To pack up again.*

REMBARQUER, *a. a.* [embarquer une autre fois] *To re-imbark, ship or imbark again, re-navigate, re-sail.* — des troupes, des marchandises, *To re-imbark troops, goods.* Se — *To take shipping again, to re-imbark.*

* Se —, *v. r.* [s'engager de nouveau à quelque chose] *To re-engage oneself.*

* Il s'est rembarqué dans cette affaire, au jeu, *He re-ingaged himself in that affair, in gaming.*

*|| REMBARRER, *v. a.* [rejeter avec fermeté, repousser, refuser] *To fit one with a sharp or smart answer, to pay him off with a proper answer, to beat back, repulse.* * — quelqu'un, *To pay off on with a proper answer.* Il a été bien rembarré, *He was served as he deserved.*

REMBLAI, *s. m.* [travail pour faire une levée, et aplanir un terrain avec des gravois, etc.] *The working for a bank, a causey, and for levelling a ground with rubbish, etc.*

REMBLAVER, *v. a.* [resemer du blé] *To sow again with corn.*

REMBLAYER, *v. a.* [apporter des terres pour combler un creux]: (— un creux, un fossé; c'est le contraire de déblayer). *To make a ditch level with the ground.*

REMBOITEMENT, *s. m.* [action de remboiter] *Setting into joint again.*

REMBOITER, *v. a.* [remettre en place ce qui était déboîté] *To set into joint again.* — un os, des pièces de menuiserie, *To set again a bone into joint, to clamp pieces of joinery.*

REMBOURAGE, *s. m.* [en terme de tapissier, action de rembourrer, matière employée à cet effet] *Stuffing.*

REMBOURREMENT, *s. m.* [action de rembourrer] *Stuffing up.*

REMBOURRER, *v. a.* [garnir de bourre, de laine, de crin, etc.] *To stuff up with flocks or hair* — un bât, un siége, *To stuff a pack-saddle, a seat.*

REMBOURRURE, V. Rembourrement.

REMBOURSABLE, *adj.* [qui doit être remboursé] *repayable, to be reimbursed.* * || — un soufflet, un coup d'épée, *To pocket a slap, a thrust.*

REMBOURSEMENT, *s. m.* [action de rendre une somme que l'on doit; acquit, acquittement] *Reimbursement, repayment.* Faire, Recevoir un —, *To make, to receive a reimbursement.*

REMBOURSER, *v. a.* [rendre l'argent qui a été déboursé; dédommager des dépenses faites en quelque occasion; payer, acquitter, racheter] *To reimburse, repay.* — une somme, les frais d'un procès, *To repay a sum, the expenses of a lawsuit.* On l'a remboursé, il a été remboursé, de ses frais, de ses dépens, *He has been reimbursed of his expenses.*

REMBRASER, *v. a.* [embraser de nouveau] *To rekindle, kindle again.*

REMBRASSER, *v. a.* [embrasser de nouveau] *To re-imbrace, embrace again.*

REMBROCHER, *v. a.* [remettre à la broche] *To spit again, to lay on the spit again.*

REMBRUNI, -IE, *part. adj. Brown, dark.* Tapisserie rembrunie, couleurs rembrunies, *Dark tapestry, colours.* * Un air — (sombre et triste), *A saturnine look or countenance.*

REMBRUNIR, *v. a.* [rendre brun, plus brun] *To make dark or darker.* Teint rembruni, *Brown, dark complexion.* — le fond d'un tableau, *To make the ground of a picture darker.*

REMUCHER (SE), *v. r.* [se dit des bêtes sauvages, lorsqu'elles rentrent dans le bois] *To go back into the lair, or thickets.* * Se — (se cacher), *To skulk, hide oneself.*

REMÈDE, *s. m.* [ce qui sert à guérir quelque mal; médecine, médicament] *Remedy, cure, medicine, medicament, physick, recure, salve.* — secret, *Nostrum.* Guérir par des remèdes, *To physick.* Sans —, *Past recovery, past remedy, incurable, irremediable.* Susceptible de —, *Remediable.* Apporter du —, *To remedy.* — violent, *Potent remedy.* — de feu (escarres légères), *Firing.* Être dans les remèdes, *To be in a course of physick.* Se mettre dans les remèdes, *To go through a course of physick.* Un mal sans —, *An incurable disease.* Un — à tous maux, *A plaster for all sores.* * Un — d'amour (femme vieille et laide), *A cure for love, an antidote against lechery.* — lavement, *Glister.* Prendre un —, *To take a glister.* V. Clystère. * — [ce qui sert à guérir les maladies de l'ame; à prévenir, à faire cesser quelque malheur; soulagement, ressource, expédient] *Remedy, cure, help, ease, comfort.* La connaissance de soi-même est un grand remède contre l'orgueil, *The knowledge of oneself is a powerful remedy against pride.* Le mal est fait, il n'y a point de —, *The mischief is done, there is no help for it.* + Le — est pire que le mal, *The remedy is worse than the disease.* Avoir recours au dernier —, *To be put to one's last shifts.* + Il y a — à tout hors à la mort, *There is a cure for every thing but death.*

REMÉDIER, *v. n.* [apporter remède, du remède, traiter, panser, guérir, donner du soulagement] *To remedy, cure, heal, salve.* — à un mal, *To remedy an evil.* — aux inconvénients, aux désordres, *To remedy inconveniences, disorders.* * On ne saurait y —, *That can't be helpt.*

REMÊLER les cartes, *v. a.* [mêler une autre fois] *To shuffle again.*

RÉMÉMORATIF, -IVE, *adj.* [qui sert à rappeler la mémoire] *That reminds, puts in mind, brings back to remembrance.*

‡ RÉMÉMORER, *v. a.* [remettre en mémoire] *To remember, put in mind, remind.*

‡ Se —, *v. r.* [se rappeler] *To recollect.* Je m'en vais tâcher de me — ce que vous dites-là, *I hope I shall not forget what you said.*

REMENER, *v. a.* [mener une personne, une chose, au lieu où elle était; reconduire] *To carry back again, lead back.*

REMERCIER, *v. a.* [rendre grâces; refuser d'accepter, refuser honnêtement; renvoyer, congédier] *To thank, give or return thanks.* — Dieu de ses bienfaits, *To thank God for his favours.* En vous remerciant, *Thank ye.* Je vous remercie, *I thank you.* Il voulait me donner cet emploi, je l'en ai remercié, *He would give me that place, I desired to be excused from accepting of it.* Il s'offrait pour le faire, mais on l'a remercié, *He offered himself to do it, but his offer was not accepted.* On les a remerciés (destitués honnêtement), *They have been discharged.*

REMERCIMENT, *s. m.* [action de grâces, témoignage de reconnaissance] *Thanks, acknowledgment.* Faire des remercîments, V. Remercier.

RÉMÉRÉ, *s. m.* [t. de palais ; rachat, recouvrement d'une chose vendue] *Power of redemption.* Faculté de —, *Redemption.*

REMESURER, *v. a. To mesure again.*

REMETTRE, remettant, remis; je remets, je remis; *v. a.* [mettre une seconde fois; mettre une chose au même endroit où elle était auparavant] *To put* or *set again, reinstate, lay down.* — ensemble, *To reassemble.* — à terre, *To reland.* — sur pied, *To reintegrate.* — dans la première place, *To replace.* Remettez ce livre à sa place, *Put that book in its place again.* — à la voile, *To set sail again.* — l'épée dans le fourreau, *To put up one's sword.* — une armée, des troupes, sur pied, *To raise new forces.* — les rangs et les files (t. de guerre), *To bring back into ranks and files.* — quelqu'un au droit chemin, *To bring one into the right way.* — un dégoûté en appétit, *To get one a good stomach that had none at all.* — quelqu'un à l'A, B, C, *To make one begin again.* V. METTRE.* — [rétablir les personnes, les choses dans l'état où elles étaient auparavant] *To restore, reinstate.* — en bon ordre, *To recompact.* — en possession, *To reinstall, reinvest.* On l'a remis dans tous ses biens, dans tous ses droits, *He has been restored to all his estates, all his prerogatives.* — les lieux dans l'état où on les a trouvés, *To leave the premises in the same condition we found them in.* — [remboîter un membre, un os démis ou cassé] *To set a bone, put into joint again.* On lui a remis le bras, *His arm has been put into joint again.* — bien ensemble des personnes qui étaient brouillées, *To reconcile people that were at variance, make them friends again.* — en bonne intelligence, *To reconcile, reunite.* — [rétablir la santé, redonner des forces] *To recover, make well.* L'usage du lait est ce qui l'a remis, *Milk-diet recovered him.* Le voilà tout-à-fait remis, *He is quite recovered.* — [rassurer] *To hearten, spirit again, put in heart again, remove one's fears.* On a eu bien de la peine à la — de la frayeur qu'elle a eue, *They have had a great deal of trouble to recover her from the fright she was in.* — [rendre une chose à qui elle appartient] *To return, remit, restore, deliver up, surrender, give up.* Faire —, *To remit.* — de l'argent en une ville (phrase de négoce), *To remit money, make remittances* or *a return of money, to a place*, or *town.* — [différer, renvoyer à un autre temps; proroger] *To put off, defer, delay, adjourn, prolong, while, turn off.* — d'un jour à l'autre, *To procrastinate, comprendinate.* On a remis la partie à demain, *The party has been deferred till to-morrow.* Je remets à une autre fois à vous instruire du détail de cette affaire, *I must defer till another time to inform you of the particulars of that affair.* — une partie [phrase au jeu des échecs] *To draw a game, make a drawn game.* La partie est remise, *'Tis a drawn game.* — une partie [se dit aussi à l'hombre et au quadrille] *To keep on the board.* Elle est remise, *'Tis on the board.* Au dernier à — (t. de jeu de paume), *The chace is at the last gallery (on the hazard-side)* — [faire grâce à quelqu'un de quelque chose qu'on était en droit d'exiger de lui; pardonner] *To remit, forgive, pardon.* De mille écus qu'il devait, on lui en a remis cinq cents, *Of a thousand crowns that he owed, they forgave him five hundred.* — [mettre comme en dépôt, confier au soin de quelqu'un] *To put into one's hands, deliver up* or *commit to him, intrust him with, leave him the care of* or *leave it to his care.* Le prince remit le commandement de l'armée au maréchal A. *The prince left the command of the army to marshal A.* Je remets tous mes intérêts entre vos mains, *I put all my concerns into your hands* or *I commit them all to your care.* Je remets cela à votre discrétion, *I leave that to your own discretion.* — un criminel entre les mains de la justice, *To deliver up a felon to the course of the law.* — un bénéfice, une charge (s'en dessaisir), *To resign a living* or *place, to lay down one's commission.* — devant les yeux [représenter, remontrer, faire considérer] *To lay a thing before one, represent to him.* — dans l'esprit, *To remind.* — quelqu'un [le reconnaître] *To recollect one's face.* Je vous remets, *I recollect your face.*

SE — en sa place, *v. r.* [la reprendre] *To take one's place again.* Remettez-vous (commandement militaire), *As you were.* SE — au travail [le reprendre, recommencer à travailler] *To set oneself again to work, fall to it again.* SE — en mer, *To go to sea again.* Il se remit à fuir plus fort qu'auparavant, *He betook himself to a speedier flight than before.* SE — à table, *To sit down again to table.* — [recouvrer sa santé, se refaire] *To recover, grow well again, be on the mending hand, mend, perk up.* SE — d'une perte, *To retrieve one's loss.* — [revenir du trouble où l'on est, reprendre ses esprits] *To recover oneself, come to oneself again, recollect, compose oneself again.* Remettez-vous, de grâce, *For heaven's sake compose yourself.* — [t. de chasse; se dit des perdrix qui s'abattent] *To light.* La perdrix ne fait que de se —, *The partridge has just lighted.* SE — une chose [s'en rappeler l'idée, le souvenir] *To recollect a thing, remember it, call it to mind, know it again.* SE — de quelque chose à quelqu'un, s'en — à quelqu'un [s'en rapporter à ce qu'il dira, à ce qu'il fera] *To refer a thing to one, leave it to him, for,* or *to his determination.* Remettons-nous-en au sort, *Let us leave it to the fate.* S'en — à la décision de quelqu'un, — une chose à sa décision, *To refer the matter to one, refer a thing to his determination.* SE — en prison [se constituer prisonnier afin de purger un décret] *To surrender oneself.* SE — entre les mains de quelqu'un [avoir recours à lui] *To throw oneself into the hands of a person.* Remettez-vous tout à fait entre les mains de la Providence, *Throw yourself entirely into the hands of Providence.* SE — bien avec quelqu'un [se reconcilier avec lui] *To be reconciled* or *to be friends with one.*

REMEUBLER, *v. a.* [regarnir de meubles] *To new-furnish, furnish again.*

RÉMINISCENCE, *s. f.* [ressouvenir, mémoire, souvenir, souvenance] *Reminiscence, recollection, remembrance, recovery of ideas, memory.* J'ai quelque — de ce qui se passa en ce temps-là, *I have some remembrance of what passed at that time.*

REMIS, -SE, *part. of* Remettre, *Put again, set again, etc.* Le temps s'est — au beau, *It is fair weather again.*

REMISE, *s. f.* [lieu pratiqué dans une maison pour y mettre un carrosse à couvert] *Coach-house.* Carrosse de —, *A glass-coach.* Mettre un carrosse sous ou dans la —, *To put a coach under* or *in the coach-house.* — [l'endroit où une perdrix se remet après avoir fait son vol] *The place where a partridge lights after being under wing.* — [lieu de peu d'étendue pour servir de retraite au gibier] *Thickets.* — [délai, retardement; renvoi, surséance, sursis, prolongation] *Delay, put-off, lingering, procrastination, compendination, adjourning, ampliation.* — [argent qu'on fait remettre dans une ville] *Remittance, return of money.* — [grâce que l'on fait à un débiteur, gratification, don] *Abatement.* Il devait dix mille francs, on lui a fait — du quart, *He owed a thousand livres, they made him an abatement of one fourth.* — [escompte] *Rebate, discount, prompt payment.* — [la somme que l'on abandonne à celui qui est chargé de

dre une recette, un recouvrement ; et qui lui tient lieu d'appointement] *Stipend, salary, allowance.* — [action de se remettre en prison] *The surrendering oneself prisoner.*

RÉMISER un carrosse, *v. a. To put a coach in the coach-house.*

RÉMISSIBLE, *adj.* [pardonnable, qui est digne de rémission, excusable] *Remissible, admitting forgiveness, pardonable, excusable.*

RÉMISSION, *s. f.* [pardon, grâce, abolition] *Remission, forgiveness, pardon, forbearance.* Lettres de — [grâce que le prince fait à un criminel en lui remettant la peine de mort] *Pardon.* — [la miséricorde, l'indulgence dont use une personne qui a avantage sur une autre] *Indulgence, mercy.* C'est un fâcheux créancier, il fait payer à jour nommé sans —, *He is a hard creditor, he makes one pay at the appointed time without mercy.* Point de —, n'espérez point de —, *Hope for no mercy.* C'est un homme sans — (implacable), *He is a merciless man, hard-hearted man,* or *a man of an unforgiving temper.* — [t. de médecine ; diminution, relâchement dans la fièvre] *Abatement, relaxation, remission, release.*

RÉMISSIONNAIRE, *s. m.* [celui qui a obtenu des lettres de rémission] *He who has obtained his pardon.*

REMMAILLOTER, *a. a.* [remettre dans le maillot] *To wrap up in swaddling clothes again, swathe* or *swaddle again.*

REMMANCHER, *v. a.* [mettre un nouveau manche à quelque outil] *To new-haft, put* or *set on a new haft* or *handle.*

REMMENER, *v. a.* [tirer quelqu'un du lieu où il est, et l'emmener avec soi] *To carry back.*

REMOLADE, *s. f.* [espèce de sauce piquante] *A kind of sharp sauce, remolade.* — [remède pour guérir les foulures des chevaux] *Remolade, charge.*

RÉMOLLIENT, -ENTE, REMOLLITIF, -IVE, *adj.* [qui résout les duretés] *Emollient, mollifying, softening.*

REMONTE, *s. f.* [les chevaux qu'on donne à des cavaliers pour les remonter] *New horses, to remount the troopers.*

REMONTER, *v. n.* [monter une seconde fois] *To go, come* or *get up again, reascend.* — sur mer, — sur un vaisseau, *To reimbark.* — à cheval, *To remount one's horse, get up a horse-back again.* *‡ — sur sa bête (regagner ce qu'on avait perdu, reprendre un poste), *To recover,* or *to retrieve one's loss.* — [retourner vers le lieu d'où on est descendu] *To run back, ascend, run up, turn back.* La rivière remontera vers sa source avant que cela arrive, *The river will sooner run back to its source than that shall happen.* Le soleil commence à —, *The sun begins to turn back towards the equator.* La goutte remonte, *The gout rises into the stomach.* Cette [illegible]e remonte, *That sleeve rides up.* Cette maison [illegible]te jusqu'à Charlemagne, *That family may be traced back to the days of Charlemagne.* * Pour entendre cette histoire, il faut — plus haut, *For the understanding of this story, we must fetch it or resume it a little higher,* or *we must trace it up higher.* * — à la source, à l'origine, à la cause, au principe d'une chose, *To trace a thing back to its first cause, origin,* or *principle.* Il faut toujours — à cette source primitive de tous les biens, *Still must we ascend to that original source of all good.* § * Il remonte au déluge, à la création (pour se moquer d'un homme qui reprend les choses de trop loin), *He goes up,* or *traces it back to the flood, the creation.*

— , *v. a.* [monter une seconde fois] *To go up* or *get up again.* — l'escalier, *To get up the stairs again.* — la rivière, *To go up the river again, sail up a river.* — [remettre ensemble les pièces d'une chose qui se démonte] *To make up again.* On démonte et on remonte les grues toutes les fois qu'il les faut changer de place, *The cranes are taken to pieces and made up again whenever they must be removed.* — une montre, un tourne-broche, *To wind up a watch* or *a jack.* — la cavalerie, un cavalier, une compagnie de cavalerie (redonner des chevaux), *To remount the cavalry, a cavalier,* or *a company of cavalry.* — un instrument de musique, (le garnir de cordes neuves), *To new-string a musical instrument.* — des bottes, *To clap on a new pair of soles to a pair of boots.* — un fusil, des pistolets, *To new-mount a gun* or *pistols.* — quelqu'un (l'équiper de nouveau), *To fit one up again, set him up again, recruit him.* — une ferme, *To stock a farm anew.*

REMONTRANCE, *s. f.* [représentation, humble supplication] *Remonstrance.* — respectueuse, *Representation.* Faire des remontrances au roi, *To remonstrate to the king, to address the king.* — avertissement d'un supérieur à son inférieur, avis, conseil, mercuriale, correction] *Admonition, advice, warning, counsel, monition, lecture.*

REMONTRER, *v. a.* [représenter à quelqu'un les inconvénients d'une chose ; avertir, conseiller, reprendre] *To remonstrate, make a strong representation, lay before, represent, show.* Je lui ai bien remontré son devoir, *I have well remonstrated his duty to him.* Un général près de combattre, remontre à ses troupes qu'il s'agit de l'honneur de l'empire, *A general upon the point of an engagement represents to his troops that the honour of the empire is at stake.* † C'est gros Jean qui remontre à son curé, *A sow teaches Minerva, the clerk forgets that ever he was a sexton ; Jack Sprat would teach his grandame.*

RÉMORA, *s. m.* [obstacle, retardement] *Stop, obstacle, hindrance.* Il est survenu un —, *An obstacle occurred.*

REMORDRE, remordant, remordu, je remors, je remordis ; *v. a.* [mordre une seconde fois] *To bite again.* Ce dogue a été si maltraité, qu'il n'a pas voulu —, *This dog has been so ill treated, that he would not return to fight.* — [attaquer de nouveau] *To engage again.*

REMORDS, *s. m.* [reproche de la conscience, contrition] *Remorse, stings of conscience, checks, grudge, compunction, grub.* Plein de remords, *Remorseful.* — de conscience, *Prick, relenting.* Causer des remords, *To prick.*

‖ RÉMOTIS (A), *adv.* [expression tirée du latin ; à l'écart] *Aside, by.* Mettre à —, *To lay, put by, set aside.*

REMOUCHER, *v. a.* [moucher de nouveau a chandelle] *To snuff the candle again.*

SE —, *To blow one's nose again.*

REMOUDRE, remoulant, remoulu, *v. a.* [moudre une seconde fois] *To grind again.*

RÉMOUDRE, *v. a.* [émoudre de nouveau] Voy. ÉMOUDRE.

REMOUILLER, *v. a.* [mouiller une seconde fois] *To wet again, dip again.*

RÉMOULADE, V. RÉMOLADE.

REMOULEUR, *s. m.* [gagne-petit qui aiguise, par les rues, couteaux, ciseaux, etc.] *Grinder, wimpenny.*

REMPAILLER, *v. a.* [garnir de paille] *To mend chairs with straw.*

REMPAILLEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [celui ou

suite qui regarnit des sièges en paille] *A chair-mender*

REMPAQUETER, *v. a.* [empaqueter de nouveau] *To pack up again.*

REMPARER (SE), *v. r.* [se faire une défense contre quelque attaque] *To fence or intrench oneself, mound.* Une place bien remparée, *A well intrenched place.* Il s'est remparé de l'autorité de'..., *He fenced himself with the authority of....* Se — contre le froid, *To provide against cold.*

REMPART, *s. m.* [levée de terre qui défend et environne une place; terrasse, boulevart, chaussée, digue, retranchement, fortification] *Rampart, rampire, mound, munimeat.* Fortifié de remparts, *Rampired.* * Il lui sauva la vie, en lui faisant un — de son corps, *He saved his life by making a rampart of his own body for him.* — [ce qui sert de défense; asyle, appui; recours] *Bulwark, fence.* Contre la médisance il n'est pas de —, *There's no guarding against calumny.*

REMPLAÇANT, *s. m.* [qui remplace un conscrit] *A substitute.*

REMPLACEMENT, *s. m.* [emploi utile de deniers; reconstitution, remploi] *Replacing of money, laying* or *letting it out again, compensation, recompense.* — de vivres, etc., *Supply.*

REMPLACER, *v. a.* [remettre à la place, réparer une brèche, suppléer, tenir lieu, placer ailleurs; reconstituer, succéder] *To succeed, compensate; to replace, recruit.* — de l'argent, *To lay out money, replace it, let it out again.* — une personne [remplir sa place] *To be in-stead of one.* Qui remplace, *Successaneous.* Il est difficile de — un tel ministre, *'Tis hard to find a person of sufficient abilities to succeed such a minister.* De tous mes amis il ne me reste plus que lui, mais il remplace seul tous les autres, *Of all my friends, he is the only remaining, but he makes up for the loss of all the rest.*

REMPLAGE, *s. m.* [vin dont on remplit une pièce de vin qui n'est pas tout-à-fait pleine] *The filling of a wine-vessel,* or *the wine with which it is filled up.* Faire le — *To fill up a wine-vessel.* — de muraille, (blocage dont on remplit une muraille) *The ragged stones with which the inside of a wall is filled up.*

REMPLI, *s. m.* [pli que l'on fait à de l'étoffe pour la rétrécir *ou* pour l'accourcir] *Folding in, taking in, plait, fold.*

REMPLIR, *v. a.* [faire un pli à du linge, à une étoffe, pour les rétrécir, *ou* pour les accourcir] *To take in, turn in, turn down.*

REMPLIR, *v. a.* [emplir de nouveau; combler] *To fill again.* Remplissez ce pot, *Fill that pot again.* — [rendre plein] *To fill, fill up, cram, store, replenish, stuff, occupy, recruit, glut, effectuate, supply.*—trop, *To overflow, overstock.*—le nombre, *To complete the number.* — sa cave de vin, *To fill one's cellar with wine.* La loterie est remplie, *The lottery is filled.* — un écrit, *To fill up a writing.*— une transaction, une quittance, *To fill the blank of a deed, of a receipt.*—des bouts rimés, *To fill up bouts-rimés.*—une société de bons ou de mauvais sujets, *To fill a society with good* or *bad members.* * — la terre du bruit de son nom, *To fill the whole world with the report of one's name.* — tout le monde d'admiration. *To fill every body with admiration.* * — une place, un emploi, *To be in a place, fill it.* * — un poste, *To hold a post.* * — son devoir [s'en acquitter], *To discharge* or *to do one's duty.* * — l'attente, les espérances du public, *To answer the expectation* or *hopes of the publick, come up to them.* — sa promesse, *To keep one's word.* Il a rempli son sort, sa destinée, *He has filled up his destiny.* Il remplit bien son temps, *He employs his time well.* * Ces vers remplissent bien l'oreille, *Those ver ses please the ear very much, they are numerous, harmonious.*

SE —, *v. r. To fill oneself.* Se — de vin, de viandes, *To fill one's stomach with wine, meat, to cram* or *stuff one's belly* or *guts with meat, wine.* Il s'est rempli la tête de chimères, *He has filled his head with chimeras.*

REMPLISSAGE, *s. m.* [remplage, action de remplir] *Leakage; the filling up of a wine-vessel; the wine with which it is filled up.* — de muraille (blocage), *The ragged stones with which the inside of a wall is filled up.* — de dentelles, *Mending of lace.* — [en musique, les parties du milieu; entre la basse et le dessus] *Middle parts (the tenor and counter-tenor), etc.*

REMPLOI, *s. m.* [remplacement] *Replacing of money, laying* or *letting it out.*

REMPLOYER, *v. a. To employ* or *use again.*

REMPLUMER, *v. a.* [regarnir un clavecin de plumes] *To new-quill a harpsichord.*

SE —, *v. r.* [se dit des oiseaux à qui les plumes reviennent] *To put on new feathers.* *||—[rétablir ses affaires; regagner, se dédommager, réparer ses pertes] *To mend one's affairs* or *circumstances, begin to retrieve one's loss.*

REMPOCHER, *v. a.* [remettre en poche] *To pocket up again.*

REMPOISONNER, *v. a To poison again.*

REMPOISSONNEMENT, *s. m.* [poisson qu'on met dans un étang après la pêche] *The stocking a pond anew with fish.*

REMPOISSONNER, *v. a.* [repeupler de poisson] *To new stock with fish.*

REMPORTER, *v. a.* [emporter de quelque lieu ce qu'on y avait apporté; enlever d'un lieu] *To carry back, carry away, bear away.* — [gagner, obtenir] *To get, obtain, carry.* — à la pluralité des voix, *To out vote.* — la victoire, *To get the victory, carry the day.* Quel fruit remportez-vous de tout cela? *What will you get by all that? what will you be the better for it?*

REMPRISONNER, *v. a.* [remettre en prison] *To remand to prison, confine again.*

REMPRUNTER, *v. a. To borrow again.*

REMUAGE, *s. m.* [action de remuer; ne se dit que du blé et du vin; pour la terre et les humeurs, V. REMUEMENT] *Removing, transport.*

REMUANT, ANTE, *adj. v.* [qui se remue à tout instant; se dit au figuré d'un esprit brouillon et propre à exciter des troubles dans un état] *Stirring, unquiet, restless, factious, seditious, busy, hoity-toity, dissentious, turbulent, active, agile, blusterous.* Esprit —, *Restless mind.*

REMUEMENT, *s. m.* [action de remuer] *Stirring, motion, jogging, concitation.* — d'humeurs, *Fermentation of humours.* Le — des terres coûte beaucoup, *The removing of earth* or *soil is very expensive.* * — [mouvement, brouillerie excitée dans un état] *Agitation, action, emotion, commotion, trouble, stir, disturbance.*

REMUE-MÉNAGE, *s. m.* [dérangement de meubles, etc., que l'on transporte d'un lieu à un autre] *Removing.* — [changement dans les domestiques d'une maison] *Change.* * || — [troubles, désordres, qui arrivent dans les familles, dans les états] *Disturbance, stir, trouble, confusion, hurly-burly.* Il y a bien du — dans cette maison, dans cette province, *There is a great disturbance in that county.*

REMUER, *v. a.* [mouvoir quelque chose, déménager, déloger, décamper] *To move, stir, jog, wag, rattle, wriggle, swing, shake, joggle, quiver, struggle.* — des meubles, *To rummage.* Ne remue

tion, *Do not move any thing.* — une chose de sa place, *To remove a thing from its place.* — du blé, *To stir corn.* † Il ne remue ni pied ni patte, (il demeure immobile), *He moves neither hand nor foot.* — un enfant, *To unswathe and clean a child.* — de la terre, *To transport soil or earth.* — la terre (t. de fortification, faire des retranchements), *To lig*, or *to turn up the ground.* * — ciel et terre, *To leave no stone unturned.* Il a remué ciel et terre contre moi, *He has done his worst against me.* * — les cendres des morts (rechercher leurs actions pour les blâmer), *To rake the ashes of the dead.* * — [causer quelque sentiment, émouvoir, agiter] *To affect, move; work upon the passions* or *affections; operate upon them.* Un prince a des passions, le ministre les remue, *A prince has passions, the minister operates upon those passions.* * — une affaire (poursuivre), *To stir an affair.*

—, *v. n.* [faire quelque mouvement] *To stir, move.* Faire — les puissances, faire que les puissances se remuent, *To set the great springs a-going.* * — [exciter des troubles, se soulever, se révolter, s'ahaler] *To stir, make a disturbance, nestle about, riggle, wag.*

SE —, *v. r.* [se mouvoir] *To stir.* La foule était si grande qu'on ne pouvait se —, *There was such a crowd one could not stir.* L'argent se remue (roule dans le commerce), *Money stirs, there's a great deal of money stirring.* * Tous ses amis se sont bien remués pour le maintenir dans le ministère, *All his friends have bestirred themselves to maintain him in the ministry.*

RÉMUNÉRATEUR, *s. m.* [celui qui récompense] *Rewarder, remunerator, requiter.*

RÉMUNÉRATION, *s. f.* [récompense] *Remuneration, reward.*

§ RÉMUNÉRATOIRE, *adj.* [t. de palais] *Remunerative, remuneratory.* Contrat, donation, legs rémunératoires, *Remunerative contract, donation, legacy.*

, RÉMUNÉRER, *v. a.* [récompenser] *To remunerate, reward, recompense, requite.*

* RENAISSANCE, *s. f.* [renouvellement] *Renewing, regeneration, revivification, reviviscency, birth.* La — des lettres, *The renewing of letters.*

RENAISSANT, -ANTE, *adj. v.* [qui renaît] *Springing up again.* La nature renaissante] *Nature springing up again.*

RENAITRE, renaissant, renu; je renais, je renaquis, *v. n.* [naître de nouveau; reparaître, revivre, rallumer, ressusciter, réveiller] *To grow up* or *spring up again, be reproduced, revive.* Faire —, *To regenerate.* On disait que le phénix renaissait de ses cendres, *The phœnix was said to be born again* or *to spring up again out of its own ashes.* Toute la nature renaît au printemps, *All nature is renewed in the spring.* Cette rivière se perd sous terre, et renaît en tel endroit, *That river loses itself under ground and rises again at such a place.* Cet évènement fit — leurs espérances, *That event revived their hopes.* * — par la grâce (être régénéré), *To be newborn* or *regenerated by grace.*

RÉNAL, -ALE, *adj.* [voisins des reins] *Renal.* Les glandes rénales, *Renal glands.*

RENARD, *s. m.* [bête puante, maligne, et rusée, qui vit de rapine] *Fox, renard.* — américain (raton), *Ratoon.* Vieux ôu fin —, *Vulpone.* * Cet homme-là est un fin —, *That man is a cunning fox, a sly cur,* or *he is a sly cunning man.* †+ Une toux de — (sèche et dangereuse), *A church-yard cough.* † Prendre marte pour —, *To mistake one thing for another.* † Se confesser au —, *To confess to the fox.* *† Coudre la peau du — à celle du lion, *To add cunning to force.* † Le — prêche aux poules, *The devil rebukes sin.* Faire la guerre, *ou* agir en —, *To war, act slily.* Un lion — ne mange point les poules de son voisin, *A true fox never eats his neighbour's hens.* * || Un — (quand on donne quelque baie), *Where is the fox.*

* — (en parlant des canaux; fente, trou par où les eaux se perdent), *Sinking holes,* or *gaps.*

RENARDE, *s. f.* [la femelle du renard] *A she-fox.*

RENARDEAU, -EAUX, *s. m.* [petit renard] *Fox's cub.*

RENARDIER, *s. m.* [celui qui a le soin de prendre les renards] *Fox-catcher.*

RENARDIÈRE, *s. f.* [tanière de renard] *Fox's bury* or *kennel.*

RENCAISSER, *v. a.* [Ex. — un figuier, un oranger] *To put a fig-tree* or *an orange-tree into a chest again.*

RENCHAINER, *v. a. To chain up again.*

RENCHÉRI, IE, *part. of* Renchérir, et *adj.* Qui est devenu plus cher, *Enhanced.*

RENCHÉRIR, *v. a. et n.* [rendre plus cher; devenir plus cher; enchérir, augmenter de prix; faire une enchère; augmenter, exagérer] *To raise the price of; to rise, grow dearer.* — des marchandises, *To raise the price of goods.* Tout renchérit, *Every thing is advanced.* — sur (exceller, surpasser), *To improve upon, excel.* — sur quelqu'un (le primer) *To top upon one, go beyond him.* Faire le renchéri, la renchérie (faire le difficile), *To take upon one, be nice.* Vous avez la réputation de n'être pas renchérie, *You have the character of not being quite so reserved.*

RENCHÉRISSEMENT, *s. m.* [action par laquelle on renchérit, *ou* une chose renchérie] *Rising, the rising of the price of a commodity.* Le — des denrées, *The advance of commodities.*

RENCLOUER (se), *v. r. To get a nail again in the foot.*

RENCONTRE, *s. f.* [action de rencontrer, aventure fortuite] *Meeting accidentally, encounter, rencounter.* Faire — de quelqu'un, *To meet one accidentally.* Aller, venir à la — de quelqu'un, *To go* or *come to meet one.* Je tremble à sa —, *I am in a tremble whenever I meet him.* — [concours, disposition, opposition, conjonction, jonction] *Rencounter, collision, meeting, shock.* La — des atomes, des planettes, des astres, *The collision of the atoms, the meeting of the planets, stars.* La — des voyelles, *The meeting of vowels.* Roue de — dans une horloge, *The balance-wheel of a clock.* — [hasard, aventure, accident, évènement] *Accident, hit, chance.* Marchandise de —, *A second-hand thing.* Acheter quelque chose de —, *To meet with a cheap bargain.* J'ai acheté une épée de —, *I have bought a sword that was offered me by chance.* Il a fait — d'une femme fort jolie et fort riche, *He has had the luck to find* or *to marry a very pretty woman and a fortune.* * — [pointe d'esprit, bon mot, équivoque, allusion] *Joke* or *jest, pun, quibble.* Il n'est pas heureux en ses rencontres, *He is not happy in his jests.* — [combat singulier non prémédité; choc, conflit] *Rencounter, accidental fight* or *fighting.* Les édits contre les duels ne regardent pas les rencontres, *The edicts against duelling don't take in* or *extend to rencounters.* — [occasion] *Opportunity, occurrence, occasion, occursion, case.* Je vous servirai en toute —, *I'll serve you on all occasions.* — [conjecture, circonstance] *Juncture.* Que pouvait-il faire de mieux en pareil —? *What could he do*

fitter to such a juncture? Dans cette — d'affaires, *In this juncture of affairs.* — [t. de chimie] *Fitting.* Vaisseaux de — [joints de manière que le cou de l'un entre dans le cou de l'autre] *Vessels fitting each other.*

RENCONTRER, *v. a.* [trouver une chose, une personne, soit qu'on la cherche, soit qu'on ne la cherche pas] *To meet, meet with, light upon, get together, encounter.* Nous rencontrâmes deux vaisseaux de guerre, *We fell in with two men of war.* J'ai rencontré dans un tel auteur un passage qui vient bien à mon sujet, *I found in such an author a passage that suits my subject very well.* * Il encontroit ce me — partout, *He was mad to find me every where in his way.* † Deux montagnes ne se rencontrent jamais, mais les hommes se rencontrent, *Men meet, whilst hills stand still.*

—, *v. n.* [trouver par hasard; devenir, réussir] *To find by good luck, hit, guess, nick.* Il s'est marié, mais il a mal rencontré, *He is married, but has stumbled upon an unlucky match.* Vous avez bien rencontré, *You have hit the nail on the head; you have guessed right.* Je m'applaudis d'avoir si bien rencontré, *I please myself with this lucky hit.* Il rencontre heureusement sur toutes choses, *He always speaks a-propos.* Le limier rencontre, *The hound is on the scent.*

— (se), *v. réci.* [se trouver à un endroit] *To meet, meet with, occur.* Ils se rencontrent nez à nez, *They come full tilt against each other.* * — [avoir les mêmes pensées qu'un autre] *To jump together, fall in, join.* Les beaux esprits se rencontrent, *Wits jump together.*

RENCORSER une robe, *v. a.* [y mettre un corps neuf] *To make a new body to a gown.*

RENCOURAGER, rencourageant, *v. a.* [redonner de la hardiesse, du courage] *To give fresh courage* or *spirit, spirit up again.*

RENDANT, -ANTE, *s. m. et f.* [qui rend un compte] *Who gives an account.*

RENDETTER (se), *v. r.* [faire de nouvelles dettes] *To run into debt again.*

§ RENDEUR, -EUSE, *s. m. et f. One who renders.* § Les rendeurs de petits soins, *The over-anxious attendants.*

RENDEZ-VOUS, *s. m.* [assignation que deux ou plusieurs personnes se donnent pour se trouver en certain temps en un lieu dont elles conviennent] *Rendez-vous, assignation, meeting, appointment,* J'ai un — à cinq heures, *I have got an appointment at five.* — [le lieu où l'on se doit rendre] *The meeting-place, the place appointed to meet.* Aller au —, *To rendez-vous.*

RENDORMIR, rendormant, rendormi; je rendors, je rendormis; *v. a.* [faire dormir quelqu'un qui était réveillé] *To lull asleep again.* Allez — cet enfant, *Go and lull that child asleep again.* Le bruit l'a rendormi, *The noise made him sleep again.*

—(se), *v. r.* [recommencer à dormir] *To fall asleep again.* Il s'est rendormi, *He fell asleep again.*

§ RENDORMISSEMENT, *s. m.* [l'action de se rendormir] *Falling asleep again.*

RENDOUBLER, *v. a.* [remplir une étoffe pour la raccourcir] *To turn in* or *down.* — un manteau, une jupe, *To turn in a cloak, a petticoat.* — une serviette, *To fold up a napkin.*

RENDRE, rendant, rendu; je rends, je rendis; *v. a.* [redonner, restituer, s'acquitter, payer] *To render, return, restore, give,* or *pay back, refund, repay, quittance.* — à chacun ce qui lui appartient, *To render every one his own.* Rendez-moi mon reste, *Give me my change.* * † Il faut — à César ce qui appartient à César, *Give unto Cæsar what belongs to Cæsar; every one must have his due.* — remettre entre les mains, *To deliver.* J'ai rendu le paquet à son adresse, *I have delivered the parcel to the person to whom it was directed;* or *according to its direction.* — des marchandises en un endroit (les y porter), *To deliver merchandise* or *goods at a place.* Montez dans mon carrosse, dans deux heures je vous rendrai-là, *Step into my coach, in two hours I'll set you down there.* — [se dit de quelques devoirs dont on s'acquitte] *To render, pay, do, give, return, administer, officiate, reward, recompense.* — le salut, *To resalute.* — honneur, hommage, obéissance, réponse, à..., *To render homage, honour, obedience, to..., to answer.* — la pareille, le réciproque, le change, le bien ou le mal, injure pour injure, *To retaliate, make a return.* Je vous rends grâces, *I give* or *return you thanks.* — ses respects, ses devoirs à quelqu'un, *To pay one's duty to one, to render him one's devoirs.* — compte, *To give an account.* — ses comptes, *To render, give in,* or *deliver one's accounts.* — visite, *To pay a visit, go a visiting.* — à quelqu'un sa visite, *To return one his visit.* — la justice (l'administrer), *To render, administer* or *dispense justice.* J'allai l'autre jour dans le lieu où se rend la justice, *I went t'other day to the place where justice is dispensed.* — justice à quelqu'un (reconnaître son mérite, le récompenser), *To do one justice.* — service à quelqu'un (le servir), *To serve one, do him a good office* or *good turn, render him service.* — [faire recouvrer] *To restore.* — la santé, *To restore one's health.* — la vue, *To restore one's eye-sight.* Ce remède lui a rendu la vie, *That remedy saved his life.* — [faire devenir] *To make, render.* Sa vertu l'a rendu illustre, *His virtue has made him illustrious.* L'expérience l'a rendu sage, *Experience has taught him wisdom.* — [produire, rapporter, donner, fructifier] *To yield, bear, produce.* Il y a de bonnes terres qui rendent près de deux cents gerbes par arpent, *Some good lands yield near two hundred sheaves per acre.* Un gigot qui rend beaucoup de jus, *A leg of mutton very full of gravy.* Cette orange rend beaucoup de jus (il en sort beaucoup de jus quand on la presse), *This orange gives much juice, is very juicy.* Une fleur qui rend une odeur agréable, *A flower that emits* or *exhales a very agreeable scent* or *pleasant smell.* Un instrument qui rend un son harmonieux, *An instrument that yields a melodious sound.* Ce fermier rend tant de sa ferme à son maître (en paie tant), *That farmer pays so much rent to his landlord.* Ce métier ne laisse pas de —, *This trade does not fail to turn to account.* Il est généalogiste, et il espère que son art rendra si les fortunes continuent, *He is a genealogist, and hopes that his trade will turn up trump, if fortune-making continues thus.* — [livrer] *To give up, deliver, surrender.* — une place, *To surrender a town.* — [traduire] *To render, turn, translate.* — un passage mot à mot, *To render* or *translate a passage word for word.* — [exprimer] *To express.* Les traits du visage ne sont pas bien rendus, *The features of the face are not well expressed.* — [répéter] *To repeat, return.* L'écho rend les paroles, *The echo returns* or *repeats the words.* — une conversation, *To repeat a conversation.* Il ne vous a pas bien rendu ce que je l'avais chargé de vous dire, *He has not delivered faithfully to you the message I sent by him.* — [se dit en parlant de ce que le corps rejette par les conduits naturels] *To cast up, give up, void.* — une médecine, *To throw up a dose of physic,* — de la

fice par haut et par bas, *To void bilious matter upwards and downwards.* — le sang par le nez, *To bleed at the nose.* Cet abcès rend quantité de pus, *There comes a great deal of matter out of that abscess.* || — gorge (vomir), *To cast up, puke, spue, vomit.* — gorge (restituer par force ce qu'on a pris), *To refund.* — raison [expliquer pourquoi on fait quelque chose] *To give a reason.* — un arrêt, une sentence (la prononcer), *To make a decree, give* or *pass a sentence.* — témoignage (témoigner), *To give a testimony, testify, be witness* or *evidence.* — à quelqu'un sa parole, *To disengage a man of his promise.* — des oracles, *To give oracles.* — l'esprit, l'ame, les derniers soupirs, *To give up the ghost, respire.* — le pain bénit (cérémonie chez les catholiques romains), *To make the bread-offering.*

—, *v. n.* [aboutir] *To lead, go.* Ce chemin rend à un village, *This way leads to a village.*

SE —, *v. r.* [devenir, se faire] *To make oneself, render oneself, become, turn.* Ce prince s'est rendu redoutable à tous ses voisins, *This prince has rendered himself terrible to all his neighbours.* Se — protestant, *To turn protestant.* Se — partie contre quelqu'un (t. de palais), *To declare against one.* — [aller, se transporter] *To go, repair, resort.* Il se rendra à Paris un tel jour, *He will repair to Paris on such a day.* De Valladolid, nous nous rendîmes en quatre jours à Oviédo, *From Valladolid, we got in four days to Oviedo.* Se — à son devoir, *To go where one's duty calls him.* — [aboutir] *To lead, go.* Où se rendent ces chemins-là? *Whither do these roads lead?* Les fleuves se rendent à la mer, *The large rivers run into the sea.* Le sang, les esprits se rendent au cœur, *The blood and spirits flow to the heart.* — [céder, se soumettre, s'avouer vaincu] *To yield, submit, surrender, lay down one's arms, buckle to, give up.* Te rendras-tu à son jugement? *Will you be determined by his judgment?* Se — prisonnier de guerre, *To surrender oneself prisoner of war.* Je me rends, *I yield, I knock under, I give up.* Il ne se rend jamais (se dit d'un entêté), *He never owns himself in the wrong.* — [n'en pouvoir plus] *To give up, yield, be e'en spent.* Je ne puis plus boire ni manger, je me rends, *I can neither eat nor drink any more, I give up.* Quoi? vous vous rendez déjà? *What? do you yield* or *give up already?* Ce cheval se rend (il est outré), *That horse is knocked up.*

RENDUE, -UE, *part. of* Rendre, *Rendered, etc.* Le vin de Bourgogne coûte tant rendu à Paris, *Burgundy costs so much delivered,* or *all charges paid, at Paris.* Nous voilà bientôt rendus (arrivés), *We'll soon be at our journey's end.* Cheval qui est — (las), *A horse overspent.* † Ville qui parlemente est à moitié rendue (est prête à faire ce qu'on exige), *A town that is parleying is half surrendered.*

—, *s. f.* [transfuge, déserteur), *Deserter.* * || C'est un — (en parlant d'un tour qu'on vient de jouer à quelqu'un), *Tit for tat.*

RENDUIRE, renduisant, renduit, *v. a.* [enduire de nouveau] *To new-plaster, daub over again.*

RENDURCIR, *v. a. To harden, make harder.*

SE RENDURCIR, *v. recip.* [augmenter dans le mal; devenir plus méchant] *To grow hardened.*

RÊNE, *s. f.* [courroie de la bride d'un cheval; mors, bride, frein; timon du gouvernement] *The rein of a bridle.* * Tenir les rênes de l'état, *To hold the reins of the state, sway the sceptre, reign.*

RENÉGAT, *s. m.* [qui a renié la religion chrétienne; apostat] *Renegade, renegado, revolter, runagate, apostate.*

RENEIGER, reneigeant, reneigé, *v. n.* [neiger de nouveau] *To snow again.*

RENETTOYER, *v. a. To clean again.*

RENFAITER, *v. n.* [raccommoder un faîte] *To mend the top of a house, new-roof, tile it.*

RENFERMÉ, *s. m.* [senteur de relent] *Musty, capsulate.* Il sent ici le —, *Here's a fusty smell.*

RENFERMER, *v. a.* [enfermer une seconde fois] *To shut up again.* — un prisonnier, *To keep a prisoner close.* — [comprendre, contenir] *To contain, comprehend, inclose, include, bosom, connotate, imply, import.* Ce livre renferme de grandes vérités, *This book contains great truths.* La terre renferme bien des trésors, *The earth contains many treasures in its bowels.* Tout l'or renfermé dans les mines du Pérou, *All the gold that lies hid in the mines of Peru.* * — un cheval (t. de manége; le tenir dans la main et dans les jambes), *To contain a horse.* — [restreindre, réduire dans de certaines bornes, retenir, borner] *To reduce, bring to, stow.* Il a renfermé son sujet, sa matière, en deux points, *He has brought his subject to two heads.*

* SE —, *v. r.* [se borner] *To confine oneself.* Peu d'auteurs savent se — dans leur sujet, *Few authors know how to confine themselves within their subject.* * Se — en soi-même (se recueillir), *To recollect oneself.*

RENFILER, *v. a.* [enfiler une seconde fois ce qui s'est défilé] *To thread again, new-string.*

RENFLAMMER, *v. a.* [rallumer] *To new-kindle, set again on fire,* or *in a flame.*

RENFLEMENT, *s. m.* [t. d'architecture] *The belly of a column,* or rather *the swelling of the shaft.* —, *pl.* [semelles, fourrures, pour renforcer des pièces de bois] *Furrs.* — [l'action d'appliquer ces fourrures] *Furring.*

RENFLER, *v. a.* et *n.* [enfler de nouveau] *To swell again.*

RENFONCEMENT, *s. m.* [profondeur; lieu enfoncé; l'effet de la perspective] *Deepening, hollow place.* Le — d'une décoration de théâtre, *The back ground of a scenery.*

RENFONCER, *v. a.* [mettre un fond à un tonneau; replonger] *To set a new head* or *bottom to a cask, to dip deeper.*

RENFORCÉ, -ÉE, *adj.* [qui est plus fort] *Strong, thick.* Canon — sur la culasse] *A gun with a very thick breech, a reinforced gun.* * Des vers renforcés de pensées, *Verses very rich in thought.* * C'est un bourgeois —, *He is a substantial citizen.* * § Ce n'est qu'un bourgeois —, *It is but a rich tradesman.* Un bidet — (un double bidet), *A strong thickset nag.* Une étoffe renforcée, *A thick strong stuff.* Un âne —, *A downright jackass.*

RENFORCEMENT, *s. m.* [l'action de renforcer, ou l'effet de cette action] *Reinforcing, strengthening.* Le — d'une poutre, *The furring of a beam.*

RENFORCER, *v. a.* [fortifier, rendre plus fort, soutenir] *To reinforce, strengthen, fortify, recruit.* — la dépense, l'ordinaire d'une maison, *To add to one's housekeeping, to keep a better table.*

SE —, *v. r.* [se fortifier, recouvrer ses forces] *To gather strength, recruit oneself.* Se — (devenir plus fort en nombre, augmenter), *To increase, grow stronger.* L'armée se renforce tous les jours, *The army is reinforced* or *grows stronger every day.* — la garde, une armée, *To strengthen the guard, recruit an army.* — sa voix (l'élever), *To raise one's voice.*

RENFORT, *s. m.* [secours] *Supply, recruit, reinforcement, relief, succour.*

RENFROGNER, V. REFROGNER.

RENGAGEMENT, *s. m. Reengaging oneself, re-engagement.*

RENGAGER, rengageant, *v. a.* [engager de nouveau] *To pawn or mortgage again.* Se — (se remettre dans), *To re-engage oneself, engage oneself again.* Se — dans une passion, *To engage oneself again in a passion.*

RENGAINER, *v. a.* [remettre dans le fourreau] *To sheath, sheath up.* — une épée, *To put up a sword.* * || Rengainez votre compliment, *Put up your compliment, forbear those compliments.*

RENGORGER (SE), rengorgeant, *v. r.* [se dit des femmes, se gonfler, s'enfler; faire le renchéri] *To bridle it.* * Depuis qu'il est revêtu de cette charge, il se rengorge fort, *Since he has been invested with this office, he carries it high.*

RENGOURDIR (SE), *v. r.* [s'engourdir de nouveau] *To grow benumbed or stiff again.*

RENGRAISSER, *v. a.* [faire redevenir gras] *To make fat again, fatten again.* Se —, *To grow fat again.* On a rengraissé ce cheval, *This horse has been fattened anew.*

RENGRÉNER, *v. a.* [remettre du grain dans la trémie d'un moulin] *To put again corn in the mill-hopper.* — [t. de monnaie et d'arts] *To recoin.*

RENHARDIR, *v. a.* [faire perdre la crainte] *To spirit up again, embolden again.* Se —, *To pluck up a spirit.*

RENIABLE, *adj.* [ce qu'on nie par honte ou par crainte] *That may be denied* or *disowned.* ÷ Tous vilains cas sont reniables, *'Tis natural to disown all scandalous stories.*

RENIEMENT, *s. m.* [jurement exécrable, sorte de blasphème] *Cursing and swearing, blaspheming.*

RENIER, *v. a.* [désavouer une chose, la nier] *To deny, disown, abnegate.* — [renoncer entièrement à une chose] *To deny, disown, disclaim, renounce, renege, forswear.* — [jurer le nom de Dieu, blasphémer] *To curse and swear, blaspheme.* — sa patrie, ses parents, *To disown one's country, relations.* — sa religion, sa foi, *To abjure one's religion, faith; to turn apostate.* Chrétien renié, *Renegado.*

RENIEUR, *s. m.* [qui renie, qui blasphème] *A profane swearer, blasphemer.*

RENIFLEMENT, *s. m.* [action de renifler, de retirer en respirant un peu fort la pituite, la mucosité qui était près de s'écouler par le nez] *Snuffing up.*

RENIFLER, *v. n.* [retirer en respirant un peu fort l'humeur qui remplit les narines] *To snuff up one's snot.* Il a la mauvaise habitude de —, *He has the bad habit of snuffing up one's snot.* * Cheval qui renifle sur l'avoine, *A horse who refuses to eat his oats.* * || Il a reniflé sur cette proposition, *He has been repugnant to this proposal.* V. RENACLER.

RENIFLERIE, *s. f.* [action de renifler] *Snuffing up.*

RENIFLEUR, -EUSE, *s. m.* [qui renifle] *One that snuffs up his snot.*

RENIVELER, *v. a. To take again the level of a piece of ground.*

RENNE, *s. m.* et *f.* [rhenne *ou* rauthier; cerf de Laponie] *Rein-deer.*

RENOIRCIR, *v. a. To blacken again.*

RENOM, *s. m.* [réputation, renommée, nom, honneur, prédicament, célébrité] *Renown, fame, name, note, reputation, report.* Homme de —, de grand —, *A man of note, of a great renown.* Femme de mauvais —, *A woman of a bad reputation.*

RENOMMÉ, -ÉE, *part. of* Renommer [célèbre, fameux, prôné, vanté, illustre] *Renowned, famous, noted, celebrious, famed.* Il est — parmi les savants, *He is famous among the learned.* Il est — par ses vertus, *He is renowned for his virtues.* Ce lieu est — pour ses bons vins, *This place is famous for its wines.*

RENOMMÉE, *s. f.* [mythol.; messagère de Jupiter] *Fama.* Ses conquêtes avaient dévancé la —, *His conquests had gotten the start of fame.* — [renom, réputation] *Fame, name, reputation, celebrity, renown, glory.* † Bonne — vaut mieux que ceinture dorée, *A good name is above wealth,* or *better than riches.* — [le bruit qui court dans le public, la voix publique] *Fame, common report.*

RENOMMER, *v. a.* [nommer avec éloge. N. B. ce verbe n'a d'usage qu'étant précédé du verbe *faire*; rendre célèbre, recommandable] *To make famous to get a fame or name.* Ses belles actions l'ont fait — par toute la terre, *His heroic atchievements have spread his fame through the whole earth.* Se — de quelqu'un, [se servir de son nom] *To make use of one's name, to challenge* or *claim acquaintance with him.*

RENONCE, *s. f.* [terme à certains jeux de cartes, pour marquer que l'on n'a point d'une couleur] *Renounce, want of a colour in playing at cards.* J'ai — à pique, *I trump spades.* Se faire une —, *To throw away a card, with a design to trump when that suit is played.*

RENONCEMENT, *s. m.* [t. de morale chrétienne; action de renoncer; abdication] *Renouncing, denial, forsaking, disclaiming, abjuring, renunciation, abnegation, departure.* — à soi-même, *Selfdenial.* — aux plaisirs, à la vanité, etc. *Renouncing pleasures, vanity, etc.*

RENONCER, *v. n.* [se désister de quelque chose; abandonner, quitter, laisser, délaisser] *To renounce, forsake, quit, give over; to fall from, off; to wave, disclaim.* — son privilège, *To wave one's privilege.* — à une succession, à une entreprise, *To give up an inheritance, give over an undertaking.* — à l'empire, aux dignités, au monde, aux plaisirs, à sa foi, à sa religion, *To renounce the empire, dignities, the world, pleasures, one's faith, religion.* — à soi-même (se dépouiller de tout amour-propre), *To deny oneself.* — [à certains jeux de cartes] *To revoke, renounce, not to follow suit.*

— *v. a.* [renier, désavouer, ne vouloir plus reconnoître] *To deny, disown, renounce, abjure, abnegate.* S'il le fait, je le — pour mon fils, *If he does it, I disown him for my son.*

RENONCIATION, *s. f.* [acte par lequel on renonce à; t. de jurisprudence] *Renunciation, renouncement, disclaiming.*

RENONCULE, *s. f.* [fleur printanière] *Crowfoot* or *ranunculus, herba Vulcani.*

RENOVATION, *s. f.* [renouvellement] *Renovation, renewing.*

RENOUEMENT, *s. m.* [n'est guère d'usage que dans ces phrases] — d'amitié, d'une négociation, d'une conversation] *Renewing of friendship, of a negociation, of a conversation.*

RENOUER, *v. a.* [nouer une chose dénouée; rejoindre, réunir, raccommoder réconcilier; recommencer, reprendre] *To tie again; resume.* — un ruban, une jarretière, *To tie again a ribbon, a garter.* — (nouer pour l'ornement), *To tie.* Ses cheveux étaient renoués de rubans, de fleurs, de

perles, etc. *Her hair was twisted with ribbons, flowers, pearls, etc.* — un traité, une alliance, *To renew treaty* or *alliance.* — amitié avec quelqu'un (se remettre bien ensemble), *To renew, join, knit friendship, be friends again.* — l'amitié des parents, *To reconcile relations.* Il tâchait de — les misérables pièces de sa harangue, *He endeavoured to patch up the wretched pieces of his speech.* — une affaire, *To resume a business, take it again in hand.* — avec, *To be reconciled.* * || — la conversation (reprendre), *To re-assume the conversation.* * — une partie (refaire), *To renew a party.*

RENOUVELER, *v. a.* [rendre nouveau, réparer, rétablir; recommencer; ressusciter; refaire; animer, rallumer] *To renew, reintegrate, revive, renas itate.* — une vigne, un troupeau, *To renew a vine-yard, a flock.* Le retour du printemps renouvelle toute la nature, *The return of the spring renews* or *revives all nature.* La grâce renouvelle l'homme (le régénère), *Grace renews* or *regenerates men.* — un traité, *To renew a treaty, set it on foot again.* — un édit, *To renew an edict.* — l'idée, *To remind.* — la monnaie, *To recoin.* — un usage, une mode, *To revive a custom, fashion.* — un procès, une querelle, ses prières, ses soins, ses vœux, *To revive a law-suit, a quarrel; to repeat one's prayers, cares vows* or *wishes.* — le mal, la douleur de quelqu'un, *To renew* or *revive one's griefs.* — le souvenir d'une chose (en rappeler la mémoire), *To refresh* or *recover the memory of a thing, call it to mind.*

—, [coller un vieux tableau sur une toile neuve] *To put new canvass to a picture.*

—, *v. n.* SE —, *v. r. To renew, revive, to be renewed* or *revived.* || — des jambes, *To walk briskly again as if one had got a new pair of legs.* || — d'appétit, *To fall to afresh*, or *as if one had eat nothing before.* — d'attention, *ou* — son attention (avoir une plus grande attention), *To be more attentive,* — d'ardeur, *To be more eager.* * Il renouvelle de jambes (il repread une nouvelle ardeur), *He is more ardent.* Le froid se renouvelle, *Cold is revived, is setting in again.* Sa douleur s'est renouvelée, *His pain is renewed.*

RENOUVELLEMENT, *s. m.* [renovation, rétablissement] *Renewing, reviving, setting on foot again, reintegration, renewal, revival.* — du baptême, *Rebaptization.* Le — de l'année, de la saison, des traités, d'un bail, etc, *The revival* or *renewal of the year, season, treaties, a lease,* etc. — [réitération] *Reiteration, repetition, repeating.* — d'offres de service, *Reiteration of offers of services.*

RENSEIGNEMENT, *s. m.* [indice] *Mark, token.*

RENSEMENCER, *v. a.* [ensemencer de nouveau] *To new sow, sow again.*

RENTAMER, *v. a.* [entamer de nouveau] *To cut again, begin again.*

RENTASSÉ, *adj.* [trapu, engoncé, ramassé] Ex. c'est un petit homme —, *He is a short thick-set man.*

RENTASSER, *v. a.* [entasser de nouveau] *To heap up again.*

RENTE, *s. f.* [revenu annuel, produit, fruit, intérêt] *Yearly income* or *revenue.* Vivre de ses rentes, *To live upon one's means* or *revenue.* Il a dix mille écus de —, *He has ten thousand crowns a year.* J'ai, dit-il, quinze mille livres de — en fonds de terre, *I have, says he, fifteen thousand livres yearly income in land.* — [ce qui est dû tous les ans à cause d'un fonds donné, aliéné, d'une somme d'argent aliénée] *Rent, endowment.* — trop grosse, *Rack-rent.* — viagère, *An annuity for life.* — au denier vingt, *An annuity at five per cent.* — foncière, *Ground-rent.* — féodale, *Rent-service,* or *fee-farm rent.* || Être bien renté, *To have a good income* or *revenue.* † * Ils se sont constitué une — (se dit de ceux qui viennent demander à des temps réglés), *They come to receive their rents.*

RENTÉ, -ÉE, *adj.* [qui a des rentes] *Who has an income.*

RENTER, *v. a.* [assigner certain revenu, fonder] *To endow.* — un couvent, un collége, *To endow a monastery, a college.*

RENTERRER, *v. a.* [remettre en terre] *To bury again.*

RENTIER, *s. m.* et *f.* [qui a des rentes; qui doit des rentes seigneuriales] *He* or *she who enjoys an income; who owes rents.*

RENTOILAGE, *s. m.* [action de rentoiler] *Garnishing again with linen or canvass.*

RENTOILER, *v. a.* [regarnir de toile] *To garnish again with linen.*

RENTONNER, *v. a.* [remettre dans un tonneau] *To barrel up again.*

RENTORTILLER, *v. a.* [entortiller de nouveau] *To twist again.*

RENTRAINER, *v. a.* [remporter, entraîner de nouveau] *To drag* or *carry along again.*

RENTRAIRE, rentrayant, rentrait, *v. a.* [joindre bord contre bord deux morceaux de drap, en sorte que la couture ne paraisse point] *To fine-draw, darn, renter.* — une tapisserie, *To darn a tapestry.*

RENTRAITURE, *s. f.* [couture de ce qui est rentrait] *Fine-drawing, rentering, darn, darning.* Cela est si bien rentrait qu'on ne voit pas la —, *That is so neatly fine-drawn that one does not see where the rent was made.*

RENTRANT, *adj.* [t. de fortific.; par opposition à saillant] *Re-entering.*

RENTRAYEUR, -EUSE, *s. m.* et *f. Fine-drawer, darner.*

RENTRÉE, *s. f.* [action de rentrer; se dit du parlement et des autres tribunaux] *The opening of the session, the beginning of the term, re-entry.* C'est la semaine qui vient la —, *The term will begin next week.* — [t. de chasse; retour des animaux dans le bois au point du jour] *Return.* Attendre le sanglier à la —, *To wait for the wild boar at his return.* — [à certains jeux des cartes] *The taking in.* J'ai eu une vilaine rentrée, *I have taken in scandalous cards.*

RENTRER, *v. n.* [entrer de nouveau] *To re-enter, enter again; to come, get,* or *go in again.* — en possession, *To repossess.* — en grâce, *To reingratiate oneself.* * — dans les bonnes grâces de quelqu'un, *To get again into one's favour, regain one's favour.* * — dans son devoir, *To return to one's duty* or *obedience.* * — en soi-même, *To descend into oneself, reflect upon oneself.* * — en son bon sens, *To come to one's senses again.* * Faire — un homme dans son néant, *To put a man in mind of his nothingness.* * Je lui ferai — les paroles dans la bouche, *I'll make him eat his words.* Il m'est rentré beau jeu, *I have taken in fine cards.*

RENVAHIR, *v. a. To invade again.*

RENVELOPPER, *v. a. To wrap up again.*

RENVENIMER, *v. a.* [envenimer de nouveau] *To make a wound* or *sore fester again, rankle again.*

SE — *v. pron.* [s'envenimer toujours d'avantage] *To grow more and more poisonous.*

A LA RENVERSE, *adv.* [sur le dos, le visage en haut] *Backwards, upon one's back, upon the*

squad of one's back, with the face upwards. Tomber, être couché à la —, *To fall backwards, lay on one's back.*

RENVERSÉ, -ÉE, *part. of* Renverser, *Thrown down, etc.* Cervelle renversée, *Brains turned.* Famille renversée, *A ruined* or *decayed family.* † C'est le monde —, *'Tis the world turned upside down.* *† La marmite est renversée dans cette maison, *There is no table kept in that house.* Encolure renversée ou encolure du cerf [t. de manège] *Flant neck* — [t. de blason] *Renverse, inverted.*

RENVERSEMENT, *s. m.* [action de renverser] *Pulling down, throwing down, overthrow.* — dérangement, ruine, bouleversement, *Overturning upside down.* * Le — d'une fortune, *The overturning of a fortune.* * — [désordre, chûte, décadence] *Overturning, overthrowing, preverting, subversion, destruction, disorder, ruin, confusion, destroying, excision.* — [t. de musique] *Renversing* or *reversing.*

RENVERSER, *v. a.* [jeter par terre; abattre, ruiner; faire plier, mettre en fuite, rompre des escadrons] *To throw down, pull down, invert, crush, dash, turn over, mow, baffle, demolish, beat down, abate, bear down, overset.* Qui renverse, *Overthrower.* — la table, les bouteilles, etc. *To throw down the table, the bottles.* Le vent renverse les plus grands arbres, *The wind throws down the tallest trees.* Elle se renversa dans un fauteuil, *She threw herself into an easy chair.* Il était en robe de chambre, et renversé dans un fauteuil, *He was in his morning gown, lolling in an armchair.* — un bataillon, un escadron, *To break a battalion* or *squadron.* Des troupes qui se renversent les unes sur les autres, *Troops that fall foul one upon another.* — les travaux des ennemis (les abattre, les raser, les combler), *To destroy* or *ruin the works of the besiegers.* — [confondre l'arrangement des choses, mettre tout sens dessus dessous] *To turn upside down* or *topsy-turvey, overturn, confound, subvert, turn over, frustrate.* * Il a renversé tous mes papiers, tous mes livres, *He has turned my papers, my books, topsy-turvy.* * — [détruire l'état, troubler l'ordre des choses, bouleverser] *To overthrow, overturn, pervert, destroy, turn topsy-turvy.* Ceci lui renversera l'esprit, la cervelle, *This will turn his brain.*

SE —, *v. rep.* [en t. de guerre] rompre ses rangs, *To be thrown into confusion.*

§RENVERSEUR, *s. m.* [qui renverse] *Transposer, reverser.* Tous ces renverseurs de noms (ces faiseurs d'anagrammes) ont souvent la cervelle renversée, *All those transposers of names have often their brains turned.*

RENVI, *s. m.* [terme de certains jeux de cartes] *Revy, what is laid above the stakes.* Faire un —, *To revy.*

RENVIER, *v. n.* [au jeu du brelan, mettre une certaine somme d'argent par dessus la vade] *To revy, lay above the stakes.* * Se — sur quelqu'un (enchérir sur lui), *To go beyond one, exceed him.*

RENVOI, *s. m.* [action de renvoyer] *Sending back, returning.* De —, *Returnable.* Chevaux de —, carosses de — (qui s'en retournent à vide), *Returning horses* or *coaches.* — [dans un livre, avertissement qui marque qu'on trouvera une chose à une autre page du même livre; marque, citation; note, index, table, etc.] *Reference.* — [dans un manuscrit, la marque qui renvoie à une addition] *A let-in.* —[t. de palais] *Reference to another judge.* — [congé, ordre de se retirer] *Dismission; order, leave to be gone.*

RENVOYER, je renverrai, *v. n.* [envoyer une seconde fois] *To send again.* On a renvoyé le courrier deux heures après son arrivée, *The courier has been sent again, two hours after his arrival.* — [faire reporter] *To send back, send back again, return.* Il avait refusé ce présent, je le lui ai renvoyé, *He had refused that present, I sent it back again to him.* Je lui ai renvoyé son livre, *I sent his book back again to him.* — un domestique, [donner le congé; chasser, congédier; licencier] *To discharge (a servant), dismiss him, turn back.* — une femme, *To repudiate.* — [adresser à quelqu'un, ou en quelque lieu, pour avoir l'éclaircissement de quelque chose] *To refer.* †—de Caïphe à Pilate, renvoyer de l'un à l'autre celui qui sollicite] *To toss about, bandy from one to another.*— [remettre à un autre temps] *To put off, remove, put by, lay by, defer, while, put over.* † — aux calendes grecques, *To put off to latter lammas.* — [refuser sechement, rebuter, rejeter] *To deny, repulse, reject.* — [repousser, réfléchir, répercuter] *To push* or *drive back, reflect, reverberate.* Être renvoyé, *To reflect.* Qui renvoie, *Reflectent.* — [t. de palais] *To refer to another judge* or *court.* — quitte et absous, *To clear and acquit.* — un criminel à son premier jugement, *To confirm a sentence passed upon a guilty person by the first judge.*

RÉORDONNER, *v. a.* [conférer pour la seconde fois les ordres sacrés à quelqu'un] *To reordain.*

RÉORGANISATION, *s. f.* [organisation nouvelle] *Reorganisation.*

REPAIRE, *s. m.* [tanière, retraite, caverne, antre, fort des bêtes sauvages] *Haunt* or *den of a wild beast, repair.* Un — de voleurs, *A receptacle, shelter, nest, den,* or *lurking hole of thieves.* — [t. de chasse; fiente des loups, des lièvres, etc. *Crotels, dung of hares, wolves, etc.*

RÉPAISSIR, *v. a. et n.* [rendre ou devenir plus épais] *To thicken again.*

REPAITRE, repaissant, repu; *v. n.* [manger, prendre sa réfection; se dit des hommes et des chevaux : au figuré, *v. r.* se contenter, s'entretenir, s'infatuer] *To feed, bait, repast, eat.* Il a fait trente lieues sans —, *He has travelled* or *rode thirty leagues without baiting.* * — quelqu'un d'espérances de chimères, *To feed* or *entertain one with hopes* or *chimeras.* * Il ne se repaît pas de si peu de chose, *'Tis not a small matter will satisfy him.* * Il ne se repaît que de sang et de carnage, *He thirsts after nothing but blood and slaughter.* Ils repaissaient leurs yeux cruels de ce spectacle, *They feasted their cruel eyes on the sight.* Tous les plaisirs dont se repaît mon imagination, *All the pleasures with which I feast my imagination.* Pour souffrir qu'un valet de chansons me repaisse, *To let a servant fill my head with such idle stories.*

RÉPANDRE, répandant, répandu ; je répands je répandis ; *v. a.* [épancher, verser] *To spill, shed.* N. B. *Verser* se dit d'une liqueur que l'on épanche à dessein dans un vase; et —, d'une liqueur qu'on laisse tomber sans le vouloir; verser *is said of a liquor that is decanted; and* —, *of a liquor that is dropped unwillingly.* Prenez garde de —, *Take care not to spill.* — des larmes, *To shed tears.* A ces mots il se mit à répandre un torrent de larmes, *At these words he burst out into a torrent of tears.* —son sang, *To shed one's blood.* — du sang (blesser ou tuer), *To spill blood.* * Il y a eu bien du sang de répandu (il y a eu beaucoup de perte dans une partie de jeu), *There has been a great bloodshed.* — [départir, distribuer prodiguer, dépenser, dissiper, inonder] *To scatter*

distribute, propagate, disseminate, sprinkle, strew, spread. — des grâces, des bienfaits, *To distribute graces, favours.* Il a répandu beaucoup d'argent pour avoir la faveur du peuple, *He has scattered a great deal of money to gain the people's favour.* — [étendre au loin, disperser, publier, divulguer] *To spread, diffuse, disperse, overspread, deal, fly, get abroad, overrun.* — une nouvelle, *To rumour.* Le soleil répand la lumière, *The sun diffuses the light.* Les eaux en débordant se répandirent dans la campagne, *The rivers overflowing laid the country under water.* Se — sur la terre, *To overspread the face of the earth.* * — le venin de l'erreur, *To spread the poison of error.* * Cette doctrine s'est fort répandue en peu de temps, *That doctrine made a great progress in a little time.* * Il s'est répandu un bruit par la ville, *There has been a report spread about town.* * Se — dans le monde, *To have* or *to contract a large acquaintance.* * Se — en louanges, *To launch out into great commendation, break out.* Se répandre en invectives, *To launch forth into abuse.* Se — en longs discours, *To run into a long talk* or *a great many words, to engage in a long conversation.* ‖† Il s'est laissé — (il a fait une grosse perte au jeu), *He has spilt his money.*

RÉPANDU, -UE, *part. of* Répandre, *Spilt, shed, diffusive, etc.* Cette prévention est si généralement répandue que.... *This notion so generally prevails that....* Un homme fort — dans le monde, *A man of general acquaintance, who has a large acquaintance in the public world.*

RÉPARABLE, *adj.* [qui se peut réparer] *Reparable, to be repaired.*

REPARAITRE, reparaissant, reparu; *v. n.* [paraître de nouveau, se remontrer] *To appear again, show oneself again.*

RÉPARATEUR, *s. m.* [qui répare, ne se dit guère que de J. C.] *Restorer, repairer.* Le — du genre humain, *The restorer of mankind.* ♀ — des torts, *Redresser of grievances.*

RÉPARATION, *s. f.* [ouvrage qu'on fait réparer; raccommodage, rajustement, restauration, rétablissement, entretien] *Repair, repairing, recruit.* C'est à lui à faire les réparations, *He is to keep the house in repair.* Menues réparations ou reparations locatives, *Small reparations.* Grosses réparations (celles qui regardent le propriétaire), *Great reparations.* — [satisfaction d'une offense; dédommagement, compensation, excuse] *Reparations, amends, satisfaction.* — d'honneur, *Save your honour.* Faire — à quelqu'un, *To make amends to one.* — civile, *Indemnity.*

RÉPARER, *v. a.* [rétablir quelque chose à un bâtiment, raccommoder un ouvrage; remettre en bon état] *To repair, mend, refit, make good.* — une église, une maison, les brèches d'une muraille. *To repair a church, a house, the breach of a wall.* Cette maison a besoin d'être réparée, *That house wants repairing.* — [effacer, faire disparaître] *To repair, restore, revive, make amends, make up, atone, expiate, redeem, give satisfaction.* — son honneur, *To retrieve one's honour.* — sa faute. *To make amends for one's fault.* — ses pertes, *To make up,* or *retrieve a loss.* — ses forces, *To recover one's strength, recruit oneself.* — l'honneur (la réputation de quelqu'un), *To make reparation for scandal* or *defamation.* — le dommage que l'on a causé à quelqu'un, *To indemnify one.* C'est une perte qu'on ne saurait — (se dit de la mort d'un grand homme), *It is a loss that cannot be retrieved.* — les torts (en langage de chevalerie), *To redress grievances.* — le temps perdu, — la perte du temps, *To retrieve the time lost.*

REPARLER, *v. n.* [parler de rechef] *To speak again.*

RÉPARTIE, *s. f.* [réplique, réponse, saillie, riposte] *Reply, repartee, answer, replication.*

REPARTIR, repartant, reparti; je repars, je repartis, *v. n.* [retourner, partir de nouveau] *To go back again, set out again.* A peine était-il arrivé, qu'il fut obligé de —, *Scarce was he arrived, but he was obliged to set out again.*

—, *v. a.* et *n.* [répliquer, répondre sur-le-champ et vivement, riposter] *To make a repartee, repartee, reply, respeak, answer again.* Il ne lui a reparti que des impertinences, que des injures, *He replied to him but with injuries.* Qu'avez-vous à — à cela? *What can you reply to that?*

REPARTIR, *v. a.* [n'est en usage que dans peu de phrases; subdiviser, distribuer, partager, departir] *To divide, distribute, make assess, assess.* — les biens d'une succession entre les coheritiers, *To divide the goods of an inheritance between the coheirs.* Si la fortune répartissait également ses faveurs sur tous, *Were fortune's gifts equally distributed to every body.* — des troupes dans divers villages, *To distribute troops in different villages.*

RÉPARTITION, *s. f.* [division, distribution partage] *Repartition, assessment, subdivision.* La — de la taille, des effets d'une succession, *The assessment of the land-tax, the repartition of the goods of a succession.*

REPAS, *s. m.* [nourriture que l'on prend à certaines heures réglées; réfection, régal, festin] *Repast, meal, dinner, supper, compotation, regalement, repasture, feast,* ‖*wassail.* Faire ses quatre —, *To eat four meals a day.* Un — prié, *An entertainment.* Donner des —, *To entertain.*

REPASSER, *v. a.* [passer une autre fois] *To call again.* Il a passé par ici ce matin, il m'a dit qu'il repasserait demain, *He called here this morning, he said he would call again to-morrow.*

—, *v. a.* [passer de nouveau] *To repass, pass again, cross again.* Il repassa dans la même ville, *He passed again through the same town.* L'armée repassa les Alpes, *The army repassed the Alps.* — [remener à l'autre côté de la rivière, d'où l'on est parti] *To carry over.*

— des couteaux, des rasoirs sur la pierre, *To whet knives* or *set razors on the hone.* — les allées, *To rake over the walks.* — du linge, *To iron linen.* — la lime sur quelque ouvrage de fer, etc. [le polir de nouveau avec la lime; perfectionner, finir] *To smooth* or *polish it with a file.* * — la lime sur un ouvrage d'esprit (le repolir), *To polish a performance, revise it, run over one's work again.* — un sermon (le répéter afin d'être plus sûr de sa mémoire), *To repeat a sermon, fix in the mind.* * — quelque chose dans son esprit (se le rappeler), *To revolve a thing in one's mind, ponder upon it, reflect upon it often; to review.* * † — quelqu'un (le battre), *To curry one, give him a dressing* or *trimming.* * — quelqu'un (le gourmander, le bien reprimander), *To chide* or *reprimand one, scold, at him.*

REPASSEUR de couteaux, de ciseaux, etc., *s. m.* [gagne-petit] *Grinder.*

REPAVER, *v. a.* [paver de nouveau] *To new-pave.*

REPAYER, *v. a. To pay a second time, quittance.*

REPÊCHER, *v. a.* [retirer du fond de l'eau] *To fish up again, take out of the water.*

REPEIGNER, *v. a. To comb again.*

REPEINDRE, *v. a.* [peindre de nouveau] Il a

fait — en galerie (appliquer, de nouvelles couleurs sur les endroits défectueux d'un tableau qu'on veut réparer, *To paint again, to retouch.*

REPEINT, *s. m.* [endroit d'un tableau qui a été —, sur lequel on applique de nouvelles couleurs] *Retouching.*

REPENDRE, rependant, rependu ; *v. a.* [pendre de rechef] *To hang up again.*

REPENSER, *v. n.* [penser une seconde fois] *To think of again, revolve in one's mind.* J'y ai pensé et repensé, *I have considered it more than once.*

REPENTANCE, *s. f.* [regret, douleur] *Repentance, sorrow for sins, relenting, resipiscence, penitence, contrition.*

REPENTANT, -ANTE, *adj. v.* [qui se repent d'avoir péché ; marri, contrit, touché de regret] *Repentant, penitent, sorrowful for sins, sorry.* Il est — de ses fautes, *He is repentant of his faults.*

REPENTIE, *adj. subst.* [ne se dit que de certaines maisons religieuses où l'on reçoit des filles qui ont été dans le désordre] *Repenting.* Les filles repenties, les repenties, *The repenting girls.* Les Repenties (la maison où elles sont enfermées), *Magdalen-house, the Magdalen.*

REPENTIR (SE), repentant, repenti ; je me repens, je me repentis, *v. r.* [avoir un véritable regret ; regretter, être fâché, mortifié] *To repent, rue, regret, repine.* Il se repent trop tard de ce qu'il a dit, *He repents too late of what he said.* Se — de ses fautes, *To repent of one's faults.* Il s'en repentira (se dit aussi quelquefois par menace), *He will* or *shall repent it; he'll live to repent it.*

—, *s. m.* [regret d'avoir fait ou de n'avoir pas fait quelque chose] *Repentance, sorrow, contrition, compunction, penitence, relenting.* Avec —, *Penitently.* Qui voudrait acheter si cher un —? *Who would buy repentance at so dear a rate?* — sincère de ses péchés, *A sincere repentance of one's sins.*

REPERCER, *v. a. To pierce, bore,* or *tap again.*

RÉPERCUSSIF, -IVE, *adj.* et *s. m.* [qui répercute] *Repercussive, driving back, repellent.* Remède —, *Repeller.* Les répercussifs sont dangereux, *Repellers are dangerous.*

RÉPERCUSSION, *s. f.* [se dit en parlant des humeurs et des esprits qui étant en mouvement pour sortir, viennent à être repoussés au dedans ; se dit aussi des sons et de la lumière ; réflexion, renvoi, réverbération, contrecoup] *Repercussion, driving back, reverberation, reflexion.* La — des lumières, *The repercussion of humours.*

RÉPERCUTER, *v. a.* [se dit des humeurs et des esprits ; faire rentrer au dedans ; se dit aussi des sons et de la lumière ; réfléchir, repousser, renvoyer] *To repercuss, beat back, drive back, to rebound, reflect, repel, reverberate.*

REPERDRE, reperdant, reperdu ; je reperds, je reperdis, *v. a.* [perdre une seconde fois] *To lose again.*

REPÈRE, *s. m.* [t. d'arts et de métiers ; trait ou marque que l'on fait à différentes pièces d'assemblage pour les reconnaître] *Mark.*

REPÉRER, *v. a.* [marquer les pièces d'un ouvrage pour les pouvoir assembler] *To mark.*

RÉPERTOIRE, *s. m.* [recueil où les choses, les matières sont rangées dans un ordre qui fait qu'on les trouve facilement ; compilation, collection, index, table, catalogue, registre] *Repertory.* * Cet homme est un —, *That man is a repertory.* — de pièces de théâtre, *Play-book.*

REPESER, *v. a. To new-weigh, weigh again.*

RÉPÉTAILLER, *v. a.* [répéter la même chose jusqu'à l'ennui ; terme familier qui ne s'emploie que dans le sens de blâme] *To repeat over and over again.*

RÉPÉTER, *v. a.* [dire ce qu'on a déjà dit ; réitérer, recommencer, refaire, redire] *To repeat, tell* or *say over again, ingeminate, inculcate, resound, report, re-echo, reiterate.* Se —, *To be repeated.* Le même mot se répète trois fois, *The same word is repeated thrice.* Cet auteur, ce musicien, se répète, *That author says the same thing over again.* — une expérience, *To repeat an experiment* — [dire, ou faire en particulier une chose pour la pouvoir prononcer ou exécuter en public] *To repeat, rehearse.* Répétons un peu votre rôle, et voyons si vous le ferez bien, *Let us con over your part and see whether you'll act it well.* — les signaux (faire les mêmes signaux que fait le commandant), *To repeat the signals.* — [exercer des écoliers en chambre, enseigner] *To teach in private.* Sa profession est de —, *His profession is to teach in private.* — une chose contre ou sur quelqu'un (phrase de jurisprudence ; revendiquer, redemander] *To recover a thing from one.* — des témoins (entendre leur déposition) *To hear witnesses.*

RÉPÉTITEUR, *s. m.* [celui qui fait profession de répéter les écoliers ; précepteur] *A tutor, a private master* or *teacher.* — [t. de marine] *Repeater.* Vaisseau — des signaux, *The ship which repeats the signals in a fleet.*

RÉPÉTITION, *s. f.* [redite, reprise, refrain] *Repetition, the saying the same thing over again, repeating, tautology, gemination, reiteration.* Montre à — (qui répète l'heure qu'elle a sonnée la dernière fois), *A repeater,* or *repeating watch.* — [se dit de toutes les choses qu'on répète en particulier pour les faire bien exécuter en public] *Repetition, rehearsal.* Faire des répétitions (exercer des écoliers qu'on répète), *To teach in private, be a tutor.* — [t. de jurisprudence ; demande, revendication] *Recovery.* — des témoins, *Hearing witnesses.*

REPÉTRIR, *v. a.* [pétrir de nouveau ; *fig.* est du style familier] *To knead again.*

REPEUPLEMENT, *s. m.* [action de repeupler] *Repeopling.* Le — d'une colonie, *The repeopling of a colony.*

REPEUPLER, *v. a.* [peupler de nouveau] *To re-people.* — un étang (y mettre du poisson), *To new-stock* or *store a pond with fish.* — une terre de gibier, *To new-stock an estate with game.*

REPIC, *s. m.* [t. du jeu de piquet] *Repeek.* Faire quelqu'un —, *To repeek one.* * Faire quelqu'un —, *To gain a great advantage over one.* * Faire quelqu'un —, le faire — et capot (le réduire à ne pouvoir répondre), *To nonplus one.*

REPILER, *v. a.* [piler derechef] *To pound again, beat again, beat again in a mortar, repound.*

REPIQUER, *v. a.* [piquer une seconde fois] *To prick again.*

RÉPIT, *s. m.* [relâche, délai, surséance, prolongation, remise] *Respite, delay, rest, breathing-time, reprieve, reprieving, respiting.* Donner du —, *To respite, reprieve.*

REPLACER, *v. a.* [remettre en place, reconstituer] *To replace, put again in the same place.*

REPLAIDER, *v. n.* et *a.* [rentrer en procès] *To go to law again.*

REPLANCHEYER, *v. a.* [faire de nouveaux planchers] *To new-floor, new-board.*

REPLANTER, *v. a.* [transplanter] *To set again, transplant.*

REPLÂTRAGE, *s. m.* [réparation mauvaise et

superficielle faite avec du plâtre] *Rendering, coarse repair.* * — (pour tâcher de réparer une faute), *Palliation.*

REPLATRER, *v. a.* [recouvrir de plâtre] *To new-plaster, new-paget;* fig. *to palliate.*

REPLET, -ÈTE, *adj.* [qui a trop d'embonpoint, trop de graisse; chargé d'humeurs] *Lusty, too fat, too full, replete, big-bodied, bulky, burly, full, obese, corpulent.* Homme —, *Plump made.*

RÉPLÉTION, *s. f.* [grande abondance d'humeurs, pléinitude; estomac chargé] *Repletion, fulness of humours, surfeit.*

REPLEUVOIR, repleuvant, replu, *v. a.* [pleuvoir derechef] *To rain again.*

REPLI, *s. m.* [pli redoublé, ride; tortuosité, sinuosité] *Fold.* Replis de la peau, *Wrinkles.* Les replis d'un serpent, *The folds of a serpent.* Replis d'une rivière, *The windings and turnings of a river.* * Les plis et les replis du cœur humain, *The inmost* or *secret recesses of the human heart.*

REPLIER, *v. a.* [plier de nouveau, redoubler] *To fold again, a pucker, tuck, rimple.* En repliant cette étoffe, remettez-la dans les mêmes plis, *As you put up that stuff, lay it in the same folds.*

SE —, *v. a.* [se dit du serpent qui fait plusieurs plis] *To wriggle.* Le serpent se replie, *The serpent wriggles.* * Il sait se — comme il veut (prendre de nouveaux biais), *He knows how to turn himself.* — [se dit des mouvements que fait un corps de troupes] *To fall back.* Ces trois escadrons se replièrent sur la seconde ligne, pour n'être pas pris en flanc, *These three squadrons fell back upon the second line, to avoid being taken in flank.* * Il s'est replié sur une autre raison, *He alledged another cause or plea.*

RÉPLIQUE, *s. f.* [réponse à ce qui a été dit ou écrit; repartie, saillie, riposte; t. de palais, réfutation] *Reply, answer, replication, rejoinder, response; repartee.* — [en musique; répétition à l'octave] *Repeat.*

RÉPLIQUER, *v. a,* [répondre sur ce qui a été répondu par un autre; repartir, riposter, réfuter, repousser un reproche, detruire un argument] *To reply, answer, make a reply, return for an answer rejoin, repartee, respeak.* Voilà ce que j'ai à —, *Such is the reply I have to make.* Je n'ai rien a y —, *I have no reply to it.* Il a répliqué fortement, *He replied strongly.* Il ne souffre pas que ses gens lui répliquent, *He does not suffer his people to answer him.* Il me répliqua que je ne prenais pas bien le sens de sa proposition, *He answered me, I did not take the right sense of his proposition.*

REPLISSER, *v. a.* [plisser derechef] *To plait again.*

REPLONGER, replongeant, *v. a.* [plonger derechef] *To dip* or *duck again.* * Philippe IV ne voulut pas — son royaume dans une guerre nouvelle pour la préséance d'un ambassadeur, *Philip IV would not replunge his kingdom into a new war for the precedency of an ambassador.*

SE —, *v. r.* [se plonger de nouveau, se rengager, s'abandonner de nouveau] *To replunge.*

REPOLIR, *v. a. To polish again, polish over and over, repolish.*

RÉPONDANT, *s. m.* [qui se rend caution, garant] *Bail, surety, security.* — [qui subit un examen public] *Respondant.*

REPONDRE, répondant, répondu, je réponds, je répondis; *v. a.* et *n.* [rendre raison, répliquer, riposter, repartir] *To answer, respeak, return, respond, make an answer, reply.* — en justice, *To plead.* Il ne lui répondit rien, *He answered nothing to him.* Il ne me répondit que deux mots, *He only answered me two words.* Je vous ai répondu que vous aviez tort, *I answered you that you were wrong.* — un placet, *To subscribe* or *answer a petition.* † — en Normand, *Not to give a direct answer.*

Je ne veux point d'un valet qui répond (qui réplique, qui raisonne au lieu d'obéir), *I don't chuse a servant who answers again.* — [écrire à quelqu'un de qui on a reçu une lettre] *To write an answer, answer a letter.* Pour — à votre lettre, *In answer to your letter.* — [réfuter, résoudre une difficulté, l'éclaircir] *To confute, answer.* Il a répondu à toutes les objections qu'on lui a faites, *He has solved* or *answered all the objections that were made to him.* — [t. d'université, soutenir des thèses] *To be a respondent.* — [se dit d'un écho, répéter, retentir, résonner] *To repeat, tingle.* Ces deux chœurs de musique se répondent, *These two choirs of music sing alternately.* — la messe, — à la messe, *To assist the priest at a low mass and rehearse the prayers alternately with him.* *† Il ressemble au prêtre Martin, il chante et répond (il propose la question et la résoud), *He is like priest Martyn, he sings and answers.* — [avoir rapport, avoir de la proportion, de la conformité; cadrer, convenir] *To answer, agree, be answerable* or *agreeable.* Il s'est blessé au coude, et la douleur lui répond au petit doigt, *He has hurt his elbow, and he feels the pain at his little finger,* or *it tingles up,* or *shoots, to his little finger.* — [aboutir à quelque endroit] *To lead, go, strike into, tally.* Ces allées répondent à un canal, *These walks lead* or *go to the canal.* Le bruit répond en tel endroit (s'étend jusque-là, y retentit), *The noise reaches as far as that place* — [faire réciproquement de son côté ce qu'on doit] *To answer, correspond, make a suitable return.* — à l'attente publique, *To answer the expectation of the public, come up to it.* N'y pas —, y — mal, *To fall short of it, not to answer to it.* Tout répond à nos vœux, *Every thing falls out,* or *succeeds according to our wishes.* Le succès n'a pas répondu à nos désirs, *The success did not answer,* or *fell short of, our wishes.* Ce cheval répond parfaitement aux aides, *This horse obeys the aids very well.* — pour quelqu'un (être caution, garant), *To bail, be security for him, pass one's word for one.* † Qui répond paie, *The bail must pay.* — [garantir, cautionner, prendre à ses risques] *To answer, warrant, be responsible, accountable* or *answerable, be bound to make good, vouch.* Vous me répondrez du dommage, *You shall make good the damage.* Ce que vous venez de faire pour moi répond de votre cœur, *I am sufficiently convinced of your kindness, by what you have already done for me; what you have done for me is a proof of your affection.* Je vous en réponds (je vous en assure, *I warrant you, I pass my word for it;* or, ironically, *I don't believe it.*

RÉPONDU, -UE, *part. of* Répondre, *Answered, etc.*

RÉPONS, *s. m.* [paroles qui se répètent dans l'office divin] *Response.*

RÉPONSE, *s. f.* [ce qu'on répond; réplique, repartie, riposte, defense, éclaircissement, décision; refutation] *Answer, return.* — à une réplique, *Rejoinder.* — vive et prompte, *Repartee.* Faire — à une lettre, *To answer a letter, write an answer to it.* A sotte demande point de —, *A foolish question deserves no answer.*

REPORTER, *v. a.* [porter une chose au lieu d'où elle avait été apportée; redire, rapporter] *To carry back, carry back again, recarry, reconvey.* Se — au siècle de . . ., *To trace back, return back to the age of...*

REPOS, *s. m. sing.* [cessation de mouvement, de travail] *Rest, repose, respite, breathing-time, refreshment, relaxation, rest.* Prendre du — . *To repose, rest.* En —, *Quietsome, quiescence.* Être en —, *To rest.* Procurer du —, *To rest.* *.* La vigueur de mon bras se perd dans le —, *My arm loses its vigour by lying still.* Demeurer, se tenir en — *To be quiet.* Laissez-moi en —, *Let me alone; be quiet.* Il est de —, *He has left off work.* — [quiétude, tranquillité; paix, loisir; oisiveté, sécurité, assurance] *Quiet, quietness of mind, peace, stillness, tranquillity, sedentariness, peacefulness, quiescence, resting, heart-ease, silentness.* Je suis en —, de ce côté-là, *I am easy about it.* Vous pouvez avoir la conscience en — là-dessus, *Your conscience may be easy on that score.* Se mettre l'esprit en —, *To set one's mind at rest.* * Dormir en — sur une affaire, *To sleep soundly upon an affair.* * — public, *Peace.* Perturbateur du — public, *Disturber of public peace.* * Troubler le — des morts (les exhumer : parler contre leur mémoire), *To unbury the dead; to rake the ashes of the dead.* Prier pour le — des ames des morts, *To pray for the repose of the souls of the dead.* — sommeil] *Repose, sleep, rest, sleeping, slumber.* Un lit de —, *A couch,* — [en parlant d'armes à feu] *The being uncockt.* Mettre un fusil en son —, *To uncock a musket.* — [en poésie, césure dans les grands vers; pause dans les stances de six ou de dix vers] *Pause.*

—, [t. d'architecture : palier d'un degré] *Repos* dans cette signification, dans la précédente, et dans la suivante, se dit au pluriel] *The landing-place.* —, *m. pl.* [t. de peinture : masses dans lesquelles les détails sont peu exprimés] *Repose.* Échappement à — (t. d'horlogerie), *Dead beat.*

REPOSÉ, -EE, *part. of* Reposer, *Rested, etc.* De l'eau reposée, *Water that is settled.* Un teint frais et —, *A fresh and blooming complexion.* Parler d'une chose à tête reposée, *To talk of a thing sedately.*

REPOSER, *v. a.* [mettre dans une situation tranquille] *To lay, rest.* Sans—, *Restlessly.* Cela repose le teint, *That gives a fresh complexion; that settles the complexion.*

—, *v. n.* [dormir; être dans un état de tranquillité] *To rest, repose, be at rest, take one's rest* or *repose.* Il n'a pas reposé de toute la nuit, *He did not close his eyes all night.* Il ne dort pas, il repose, *He does not sleep, but he is still.* or *slumbers*, or *he is only in a dog's sleep.* —[se dit de la cessation du travail] *To rest, be still, lie still.* Laisser — une terre labourable (la laisser en guéret), *To let a piece of ground lie fallow, lay it up.* Laisser — un ouvrage, *To let a piece of work, a performance lie by.* Son corps repose en cet endroit (il y est enterré), *His body lies in that place.* C'est ici que repose celui qui ne s'est jamais reposé, *Here rests a man who never rested before.* — [se dit des liqueurs qu'on laisse rasseoir] *To settle.* Cette eau est trouble, il faut qu'elle repose quelque temps, *That water is muddy, it must settle a while.* * Il faut laisser — ses esprits, *We must let his passion abate.*

SE —, *v. r.* [cesser de travailler, d'agir, d'être en mouvement; dormir, prendre du repos; se tranquilliser] *To rest, take rest, rest oneself, lie still, lay down, recline, pause, respire.* — [se poser, en parlant des oiseaux, des insectes] *To light, settle, rest.* * Se — sur quelqu'un, avoir confiance en lui, *To rely* or *depend upon one, repose one's confidence in him, confide.* * Se — sur quelqu'un d'une affaire, *To entrust one with a concern, commit it to his care, rely upon him about it.*

REPOSOIR, *s. m.* [sorte d'autel qu'on prépare, dans les lieux où la procession passe le jour de la Fête-Dieu] *An altar set up to the streets for the corpus Christi procession.*

§ REPOUSSABLE, *adj.* [qui peut être repoussé] *That may be repulsed.*

REPOUSSANT, -ANTE, *adj.* [qui repousse, rebute, choque, déplait: se dit quelquefois des personnes] *Repulsive, hateful.* Air —, manières repoussantes, *Forbidding air, look, manners.*

REPOUSSEMENT, *s. m.* [action de repousser] *Recoiling, repelling, repulsing.*

REPOUSSER, *v. a.* [rejetter, renvoyer, faire reculer, rechasser; réprimer; réfuter] *To repel, repulse, drive back; to beat, force, push* or *thrust back, rebuff, regurgitate, retoss, elbow, reflect, force back, reverberate.* — les ennemis, *To repulse the enemies, push* or *beat them back.* — la force par la force, *To repel force by force.* * † Il a été repoussé à la barricade, *He met with a flat refusal.* * — une tentation, une mauvaise pensée, *To repel a temptation,* or *wicked thought.* * — une injure, la calomnie, *To repel an injury, a calumny.* — la vaillerie, *To outjest.*

—, *v. n.* [reculer, se dit d'une arme à feu] *To recoil.* — [se dit d'un ressort, qui a trop de force] *To spring.*

—, *v. a* et *n.* [pousser de nouveau, se dit des plantes; répulluler] *To bud again, bourgeon again shoot again, sprout.*

REPOUSSOIR, *s. m.* [t. d'arts et métiers; cheville de fer qui sert à repousser] *A driver, a driving-belt.* — *pl.* [t. de peinture; objets vigoureux de couleur où très-ombrés, sur le devant d'un tableau] *Setting off.*

RÉPRÉHENSIBLE, *adj.* [qui mérite réprehension, blâmable] *Reprehensible, culpable, censurable, reprevable.* D'une manière —, *Reprehensibly.*

RÉPRÉHENSION, *s. f.* [réprimande, blâme; correction, reproche] *Reprehension, reproof, reprimend, rebuke.*

REPRENDRE, reprenant, repris, je reprends, je reprends, que je reprenne, *v. a.* [prendre de nouveau ce qu'on avait renvoyé, donné, vendu, etc.] *To retake, take again.* — une ville, *To take a town again.* On a repris le prisonnier, *That prisoner was taken up again.* Je crois que nous ne ferons point mal de — le chemin de Valence, *I believe it will not be amiss for us to set out upon our return to Valence.* — ses forces, *To recover one's strength, pick up, perk up, revive.* — courage, *To recover oneself.* — une nouvelle vigueur, *To revive.* — ses esprits, *To recollect, recover oneself, come to oneself again.* — haleine, son haleine, *To fetch breath again.* * — le dessus, *To get uppermost, regain the superiority.* —, [continuer quelque chose qu'on avait été interrompu; poursuivre, recommencer] *To resume, begin again, take in hand again, set on foot again, re-assume.* Reprenons notre discours, *Let's resume our discourse.* — une chose, une histoire de plus haut, *To resume* or *fetch the thing a little higher.* — une instance (t. de palais), *To resume* or *begin again a lawsuit.* — un mur sous œuvre, par dessous œuvre, *To underpin a building.* — une maison sous œuvre, *To pin a house under the groundsel.* — un bas, une étoffe (les rejoindre), *To take up a stocking* or *any stuff.*

—, *v. n.* [revenir, se dit des maladies] *To return.* La fièvre lui a repris ou l'a repris (*v. a.*), *The fever has seized upon him again, is come upon him again,* or *is returned.* — [répliquer] *To reply, answer.* Cela est indubitable, reprit-il; mais, etc., *That's unquestionable, replied he; but, etc.* —, *v. n.* et *v. a.* [réprimander, blâmer; corriger, châtier] *To blame, reprimand, chide, reprove, take up*

admonish, *reprehend*, *school*, *check*, *rebuke*; *tutor*, *snub*. Elle reprend avec bonté, et en reprenant elle encourage, *She reproves with gentleness, and encourages when she reproves.* — d'une faute au jeu, et la marquer à son profit, *To come upon one with a why-not?* — [trouver à redire, critiquer] *To find fault with*, *carp at*, *find amiss*, *criticise upon*. Il trouve à — aux meilleurs ouvrages, dans les auteurs les plus illustres, *He finds faults with the best works*, *the most illustrious writers.* — racine de nouveau ; [se dit des plantes transplantées] *To take*, *take root again*, *strike*. Cet arbre a bien repris, *This tree has struck very well.* [t. de manege ; changer de pied] *To change pace.* Votre cheval reprend bien, *Your horse changes his paces easily.*

SE —, *v. r.* [se corriger, se rétracter] *To recollect oneself.* Il dit un mot pour un autre, mais il se reprit aussitôt, *He said one thing for another, but he recollected himself immediately.* — [se rejoindre, se renfermer ; se dit des blessures] *To close up again.*

§ REPREneUR, *s. m.* [qui trouve à redire à tout] *Carper*, *caviller*, *fault-finder.*

REPRÉSAILLES, *s. f. pl.* [équivalent, revanche, dédommagement] *Reprisals*, *reprises*, *retaliation*, *quittance.* Lettres de —, *Letters of mark.* * C'est par droit de — que je lui ai fait ce tour, *That trick I played him by way of retaliation.* * User de —, *To retaliate.*

REPRÉSENTANT, *s. m.* [procureur, agent, lieutenant] *Representer*, *representative*, *representation*, *proxy.*

REPRÉSENTATIF, -IVE, *adj.* [qui représente] *Representative*, *symbolical*, *exhibitive.*

REPRÉSENTATION, *s. f.* [exposition devant les yeux ; mine, prestance] *Exhibiting*, *showing*, *producing.* Un homme d'une belle —, *A good likely man, a man of a fine presence.* La — des titres, *The producing of titles.* — [ce qu'on représente ; image, peinture, dessein] *Representation*, *portraiture*, *prefiguration*, *image*, *sign*, *type*, *expressing*, *resemblance*, *exhibition*, *figure.* La — d'une bataille, *The exhibition of a battle* — [l'action de représenter des pièces de théâtre] *Acting.* La première — d'une pièce, *The first acting*, *the first time that the play was acted.* — [remontrance respectueuse] *Representation*, *address.* — [forme de cercueil sur laquelle on étend un drap mortuaire ; catafalque] *The effigies of a dead body.* — [en t. de jurisprudence] *Representative.*

REPRÉSENTER, *v. a.* et *r.* [exposer devant les yeux] *To exhibit*, *show*, *produce*, *bring forth*, *lay before.* — mal, *To mis-represent.* Il se fit — les registres, *He had the registers produced* or *laid before him.* — quelqu'un (phrase de pratique) le faire comparaître personnellement] *To bring one forth.* Se —, *To be forthcoming*, *make one's appearance*, *appear again.* — [mettre dans l'esprit ; rappeler le souvenir] *To put in mind.* Se — (s'imaginer, se rappeler), *To fancy*, *call to one's mind.* Ce lieu me représente la perte que j'ai faite, *This place puts me in mind of my loss.* Représentez-vous ce qui arriverait si..... *Figure to yourself what would happen if....* Représentez-vous que vous arrivez dans une île inhabitée, *Fancy yourself to arrive in a deserted island.* — [être le type, la figure de quelque chose : figurer, peindre, exprimer] *To be the type of*, *represent*, *describe*, *express*, *adumbrate*, *paint*, *draw*, *blazon*, *sign*, *depict*, *depaint*, *picture*, *image*, *emblem*, *tipify.* Qui pourrait — ici le bonheur de ces troglodites ? *Who can describe now the happiness of the troglodites?* Cet étang représente une vraie mer, *This pond looks like a sea.* — [imiter par l'action] *To act*, *personate.* — une tragédie, *To act a tragedy.* — [tenir la place de] *To represent*, *be in the place of*, *be one's representative* or *proxy.* — Un ambassadeur représente le souverain qui l'envoie, *An ambassador represents the sovereign who sends him.* — ou — bien, et faire respecter sa place (se dit d'une personne qui sait faire respecter sa place ; qui a un grand air, qui fait une grande dépense, etc.] *To act*, *act up to oneself*, or *to one's character.* Un homme qui représente bien, *A personable man.* Si lorsque j'étais à la cour de Perse, je représentais ainsi, je représentais un grand sot ! *If when I was in the court of Persia I acted thus, I acted like a very great fool.* On trouvoit quelquefois que nous représentions assez bien, *We were sometimes thought to have acted up to ourselves.* — [remontrer, conseiller] *To represent*, *show*, *lay before.* Jean B. représente très-humblement à votre majesté (formule dont on se sert dans les placets), *To the king*, *John B. humbly sheweth.*

REPRESSIF, -IVE, *adj.* [qui réprime] *Repressive.*

RÉPRESSION, *s. f.* [action de réprimer, de contenir, d'arrêter les progrès d'une chose] *Repression.*

REPRÉSENTER (SE), *v. r.* [se remettre en la présence de quelqu'un] *To present oneself again.* —, se figurer, se remettre dans l'esprit, dans l'idée, *To figure to oneself.* — en parlant de comédie, etc., se jouer, *To be acted*, or *represented.*

REPRÊTER, *v. a.* [prêter de nouveau] *To lend again.*

RÉPRIER, *v. a.* [prier derechef] *To pray again.*

RÉPRIMANDABLE, *adj.* [condamnable] *Blameable*, *shameful*, *worthy of reprimand.*

RÉPRIMANDE, *s. f.* [réprehension, censure, blâme, correction, reproche] *Reprimand*, *reproof*, *check*, *censure*, *animadversion*, *controlment*, *rebuke*, *countercheck*, *lorry*, *lesson*, *lecture*, *objurgation*, *jumper-lecture.* Faire une —, *To rattle*, *rate*, *lecture.*

RÉPRIMANDER, *v. a.* [reprendre avec autorité ; blâmer, gronder] *To reprimand*, *reprove*, *constrain*, *mortify*, *blunt*, *break*, *bridle*, *check.*

RÉPRIMANT, -ANTE, *adj. v.* [qui réprime] *Restraining.* Religion, règle réprimante, *Restraining religion*, *rule.*

RÉPRIMER, *v. a.* [rabattre, arrêter, modérer ; retenir, contenir, brider] *To repress*, *restrain*, *curb*, *quell*, *censure*, *objurgate*, *animadvert*, *snub*, *reprehend*, *rattle*, *rate*, *tongue*, *rebuke*, *school*, *keep in*, *moderate*, *put down*, *bring under*, *coerce*, *confine*, *reflect*, *master*, *control*, *rule.*

— les abus, les malversations, etc., *To repress abuses*, *misdemeanours.* — ses passions, son ardeur, etc., *To curb one's passions*, *quell one's ardours*, *etc.* La sévérité des lois réprime les méchants, *The rigour of the laws restrains the wicked.*

REPRIS, -ISE, *part. of.* Reprendre, *Retaken*, *etc.*

REPRISE, *s. f.* [continuation de ce qui a été interrompu] *Renewing.* La — d'un procès, *The renewing* or *reviving of a lawsuit*, *bill of revivor.* — de possessions, *Re-entry.* — d'une ville, *The retaking of a town.* A plusieurs reprises, *At several times*, *more than once*, *by fits and girds*, *by snatches.* — [la seconde partie d'un air, d'une chanson] *Repetition*, *upholding*, *burden*, *refret*, *ritorneol*,

reprise. — [t. de jeu, partie qui est d'un certain nombre de coups limité] *A party.* — de maladie [retour] *The return of a distemper, relapse.* [t. d'architecture, réparation en sous œuvre] *The underpinning a piece of building.* — [t. de finances] *Resumption.* — [t. de lansquenet] *Fresh cards.* — [rentraiture] *Reentering, face-drawing, darning.* — *pl.* [t. de pratique] *Claims.*

REPRISER, *v. a.* [priser de nouveau] *To new-appraise.*

REPROBATION, *s.f.* [en parlant de ceux que Dieu a reprouvés] *Reprobation.*

REPROCHABLE, *adj.* [digne d'être reproché] *Reproachful, shameful, reproachable, dishonest.* — [suspect, qui peut être recusé, récusable] *Exceptionable, that may be excepted against.*

REPROCHE, *s. m.* [ce qu'on remet devant les yeux à quelqu'un pour lui faire honte; blâme] *Reproach, imputation, charge, shame, accusation, attainture, blame, objurgation, obloquy, revile, scandal, dispraise, exprobation, expostulating.* Sans —, *incapable, irreprehensibly, irreproachably.* Digne de —, *Reproachable.* Avec —, *Revilingly.* Faire des reproches, *To reflect, upbraid.* Un savant ne saurait guère éviter le — d'irreligion ou d'hérésie, *A virtuoso or learned man can hardly escape the charge of irreligion or heresy.* Faire des reproches, *To reprimand.* Pourvu que mon maître n'eût point de — à me faire, *Provided my master should be pleased with my behaviour.* Un homme sans —, *A blameless, inblameable, unspotted man; a man without blemish.* Sans —, je l'ai aidé dans sa misère, *Without any reflection upon him, I have assisted him in distress.* — *pl.* [t. de palais; raisons pour récuser des témoins] *Exceptions, charges against a witness.*

REPROCHER, *v. a.* [objecter à quelqu'un une chose qu'on croit lui devoir faire honte; blâmer, accuser] *To upbraid, reproach, twit with, hit in the teeth; to cast, throw,* or *fling into one's dish, tax, accuse, taunt, appeach, lay to, objurgate, exprobate.* Il lui a reproché ses défauts, *He reproached him with his faults.* Pouvez-vous me — de vous avoir abandonné dans votre infortune? *Can you reproach me for having abandoned you in your misfortunes?* — un plaisir, un bienfait, *To reproach a pleasure, a favour.* Ma conscience ne me reproche rien, je n'ai rien à me — là-dessus, *My conscience reproaches me nothing on that score.* Je n'ai rien à me —, *I have nothing to reproach myself with.* || — les morceaux à quelqu'un, *To grudge one every bit he eats.* + Un plaisir reproché est à demi effacé, *A service with which one is upbraided half cancels the obligation.* — des témoins [phrase de palais; opposer, objecter] *To except against witnesses, object.*

REPRODUCTIBLE, *adj.* des deux genres [susceptible d'être reproduit] *That can be reproduced.*

REPRODUCTION, *s.f.* [t. didactique] *Reproduction.*

REPRODUIRE, reproduisant, reproduit, *v. a.* [produire de nouveau] *To reproduce, regenerate.*

REPROMETTRE, repromettant, repromis, *v. a. To promise again.* Ils promettent et promettent, et ne tiennent à rien, *They promise over and over, and perform nothing.*

REPROUVÉ, ÉE, *part. of* Réprouver, *Reproved, rejected.* Abandonner quelqu'un à son sens réprouvé (le laisser dans l'erreur, à cause de son obstination), *To abandon one to his reprobate sense, or obdurate behaviour.*

—, *s. m.* [se dit de ceux que Dieu a rejetés et maudits] *Reprobate, cast away.* Il a un visage de —, *He has an ill look.*

RÉPROUVER, *v. a.* [rejeter une chose, la désapprouver, l'improuver] *To reprove, reject, disallow, disown, condemn.* Doctrine que la foi reprouve, que l'Église a réprouvée, *A doctrine that faith disowns, that the church has rejected.* — [t. de théologie; opposé à prédestiner] *To reprobate.*

REPTILE, *adj. subs.* [se dit de tous les animaux qui rampent; serpent, ver de terre] *Reptile, a creeping animal.*

RÉPUBLICANISME, *s. m.* [qualité, opinion du républicain] *Republicanism.*

RÉPUBLIQUE, *s. f.* [état gouverné par plusieurs; gouvernement, état populaire] *Republick, commonwealth, community, weal, state.* * D'une société nombreuse, on dit: c'est une petite —, *It is a small republic.* La — des lettres (les gens de lettres en general, comme s'ils faisaient un corps), *The republick of letters* or *the learned, the learned world.*

RÉPUDIATION, *s. f.* [divorce] *Repudiation, divorcing, divorce, divorcement.*

RÉPUDIER, *v. a.* [renvoyer sa femme, faire divorce] *To repudiate, divorce, put away.* — une succession (t. de droit; y renoncer), *To give up a succession.*

RÉPUGNANCE, *s. f.* [dégoût, opposition, contrariété, difficulté, aversion, peine, contradiction] *Reluctance, reluctancy, repugnance, repugnancy, averseness, unwillingness, backwardness, loathness, dislike, indisposedness, contradiction.* Il y a consenti avec —, *He consented with reluctance,* or *against the grain.* Avec tant de —, *So repugnantly, so much against the grain.* J'ai de la — à le faire, *I cannot do it without some reluctancy; it goes against the grain for me to do it.* Quelque — qu'il eût à écrire, *Though he was loath to write.*

RÉPUGNANT, -ANTE, *adj.* [contraire, incompatible] *Repugnant, contrary, opposite.* Proposition — à la foi, à la raison, *Proposition contrary to faith, to reason.*

RÉPUGNER, *v. n.* [être en quelque façon contraire, ne pas s'accorder; s'opposer, être incompatible, résister] *To be repugnant, be contrary* or *against, clash with, repugn.* Cela répugne au sens commun, *That's contrary to,* or *clashes with, common sense.* La mère répugnait à ce mariage, *The mother was against that match.* Cela répugne (est contradictoire), *That implies a contradiction.* Cela me répugne (j'ai de la répugnance pour cela), *That goes against the grain, I have an aversion for that.* Les vertus sociales le répugnent, *He has an aversion to the social virtues.*

RÉPULLULER, *v. n.* [renaître en grande quantité, repousser] *To repullulate, grow again, to bud* or *sprout out* or *anew.*

RÉPULSIF, -IVE, *adj.* [t. de physique] *Repulsive.* Vertu répulsive, *A repulsive power.*

RÉPULSION, *s.f.* [t. de physique; action de ce qui repousse, état de ce qui est repoussé] *Repulsion.* La — des corps élastiques, *The repulsion of elastick bodies.*

REPURGER, repurgeant, *v. a.* [purger de rechef] *To purge again.*

RÉPUTATION, *s.f.* [renom, opinion publique; renommée, célebrité, estime, honneur, prédicament] *Repute, report, reputation, fame, name, character, conspicuousness, vogue, praise, credit, renown, honour, request.* Avoir la — de, *To pass for.* Je ne vous connais que de —, *I knew you only by report.* Vous avez la — de n'être pas si renchérie, *You've the character of not being quite so reserved*

Ces choses sont en —, *They are reported to be excellent.*

RÉPUTER, *v. a.* [estimer, compter, tenir pour; penser, juger, croire, présumer, regarder] *To repute, hold, account, think, look upon, count, reckon.* Je le réputais homme d'honneur, *I thought him a man of honour.* Louis XI est réputé pour l'auteur des Cent nouvelles, *Lewis XI is looked upon as the author of the Cent nouvelles.* Ils les réputent pour des crimes, *They reckon them crimes.* Il est réputé avoir trois ans, *He is reputed to be three years old.* Il est réputé (censé) présent, *He is counted as present.*

REQUÉRABLE, *adj.* [qui doit être requis; opposé à portable] *Requirable.* Le cense est —, *The quitrent must be asked for.*

REQUÉRANT, -ANTE, *adj. v. subs.* [t. de palais: qui requiert; postulant, demandant] *Suitor, plaintiff, candidate, petitionary, petitioner, orator, oratrix.*

REQUÉRIR, requérant, requis, je requiers, je requis, je requerrai, je requerre; *v. a.* [prier de quelque chose, demander, exiger, vouloir, former une demande] *To request, require, pray, beg, exact.* C'est lui qui m'en a requis, *He requested it from me.* — du roi une amnistie, *To require an amnesty from the king.* La nécessité le requérait, *Necessity required it.* Cet emploi requiert un homme assidu, *That office requires an assiduous man.* Cela requiert diligence (exige), *That requires diligence, diligence is requisite* or *necessary in that.*

‡ — [quérir derechef; n'est d'usage qu'à l'infinitif après quelques verbes de mouvement] *To fetch again.*

REQUÊTE, *s. f.* [demande qu'on fait en priant; supplique, placet] *Request, petition, address, demand, application, boon, entreaty, suit, supplication.* Maître des requêtes (sorte de magistrat), *Master of request, referendary.* Chambre des requêtes, *Court of requests.* Les requêtes de l'hôtel, *The court of the green cloth.* — civile (par laquelle on demande à revenir contre un arrêt obtenu par surprise), *Civil, request.* Être de — (t. de commerce; être fort recherché), *To be in request*, or *much in vogue, for which there is a great demand.* Pâtés de —, *Savory pattees.*

REQUÊTER, *v. a.* [t. de chasse; chercher de nouveau la bête] *To quest again, request.*

REQUIEM, *s. m.* [mot emprunté du latin, repos] *Requiem, rest, quiet, peace.* Messe de —, *A mass for the dead.*

REQUIN, *s. m.* [animal de mer cétacée et cartilagineux; c'est le plus grand et le plus redoutable des chiens de mer] *Shark, alligator.*

|| REQUINQUER (SE), *v. r.* [se dit des vieilles femmes qui se parent plus qu'il ne convient à leur âge; se redresser] *To trick one's'f up, to smug one's'f up.*

REQUIPER, *v. a.* [équiper de nouveau] *To rigg again, to new-rigg,*

RÉQUIS, -ISE, *part. of* Requérir, *Required, requested, requisite, due.* Il a l'âge —, il a les qualités requises pour posséder cette charge, *He has the proper age, the requisite qualities, to fill that office.* Soit fait ainsi qu'il est —, *Granted.*

REQUISE, *s. f. Request.* † Cela sera de requise (on en aura besoin), *That will be in request; there will be a great call for it.*

RÉQUISITION, *s. f.* [action de requérir, demande] *Request, petition, suit.* A la — de..., *On the request of...* Je l'ai fait à la — d'un ami, *I did it at the desire of a friend.* Sur la — du procureur du roi, *At the request of the attorney-general.*

RÉQUISITOIRE, *s. m.* [t. de palais; acte de réquisition par écrit] *Suit, request.*

RESACRER, *v. a.* V. Ressacrer.

RESCELLER, *v. a.* [sceller de nouveau] *To seal again.*

RESCINDANT, *s. m.* [t. de pratique; moyen pour casser un arrêt] *A demand to obtain a rescission; means to set aside a deed* or *contract.*

RESCINDER, *v. a.* [t. de Pratique; casser, annuler, résilier] *To rescind, abrogate, cancel, make void*, or *null; set aside.*

RESCISSION, *s. f.* [t. de pratique; cassation] *Rescission, the rescinding, abrogating*, or *cancelling.*

RESCRIPTION, *s. f.* [ordre pour toucher de l'argent sur quelque fonds; lettre de change, mandat] *Order, assignment.*

RESCRIT, *s. m.* [réponse des empereurs, quand ils étaient consultés par les gouverneurs des provinces; bulle, bref, réponse du pape, diplôme] *Rescript, mandate.*

RÉSEAU, *s. m.* [petit rets] *A little net, bag-net netting.* — [ouvrage de fil, de soie, fait par petites mailles en forme de rêts] *Net-work.* — [t. d'anatomie, entrelacement de vaisseaux sanguins] *Rete mirabile, net-work, plexus of small vessels.*

RÉSÉDA, Herbe maure, *ou* Herbe d'amour, *s. m.* [plante annuelle et médicinale, son odeur est très-agréable] *Reseda* or *bastard rocket, mignonette.*

RÉSERVE, *s. f.* [action de réserver; chose réservée; réservation, restriction, exception, économie, garde, provision] *Reserve, closeness, limitation, reservation, restriction, distance, a proviso, caveat (at law).* Dans ce contrat il a fait plusieurs réserves, *In that contract he has made many reserves* or *exceptions.* Il a donné sa terre à ferme, sans faire aucune —, *He has let out his estate, without reserving any part for his own use.* Les réserves de sa terre montent plus haut que ce qui est affermé, *That part of his estate which he keeps in his own hands, amounts to more than what he has let out.* Corps de — (troupes qu'un général — en un jour de bataille), *A reserve, a body of reserve.* Mettre en —, *To reserve, store.* Poires de — *Winter-pears.* Une chose de — (que l'on garde), *A spare thing.* Sans —, *Free.* Avec —, *Reservedly.* Donner sans — (libéralement), *To give freely* or *prodigally.* — [discrétion, circonspection, retenue, prudence; ménagement, modération, pudeur, modestie] *Caution, discretion, circumspection, coyness, modesty, demureness, shiness, reservedness.* Vous traitez vos amis avec trop de — *You use your friends with too much reserve; you don't use them with freedom* or *openness enough.* Se tenir sur la — (être réservé), *To be on one's guard.*

A LA —, *prep.* [à l'exception, excepté] *Except, excepting, but.* Il a perdu tous ses biens, à la — d'une petite maison, *He has lost all his subsistence, excepting a small house.*

EN —, *adj.* [à quartier] *By, in store.* Il a toujours quelque argent en —, *He always has some money in store.* Mettre en — *To lay by, lay up.*

SANS — *adv. Without exception.*

RÉSERVÉ, -ÉE, *adj. subst* [circonspect, discret] *Reserved, close, cautious, shy, wary, circumspect, coy, demure, grave.* Elle fait bien la réservée, *She is a great mode.*

RÉSERVER, *v. a.* [garder, retenir quelque chose du tout; ménager, économiser, conserver] *To reserve, keep, retain, lay by, store.* — de l'argent pour les besoins imprévus, *To keep money for*

unforeseen wants. Les dieux nous réservaient à d'autres dangers, *The gods preserved us for other dangers.* Il a résigné son bénéfice, et s'est réservé une pension, *He resigned his living, but with the reserve of an annuity.* Cas réservés (péchés dont il n'y a que l'évêque, ou le pape qui puisse absoudre), *Cases excepted.* — [garder une chose pour un autre temps] *To lay up, keep, save.* Leurs noms sont un mystère impénétrable, que je me réserve *in petto*, *Their names are an impenetrable secret, which I keep locked up in my own breast.*

SE —, *v. r.* [garder, retenir] *To reserve or to keep to oneself.* Je me reserve pour le rôti, *I save my stomach for the roast meat.* Se — à faire quelque chose, *To stay to do a thing, till it is convenient.*

RÉSERVOIR, *s. m.* [lieu fait exprès pour y amasser des eaux] *A water-house, a conservatory of water, salvatory.* — (égoût, t. de mineurs), *Sumph.* — [lieu dans lequel on conserve du poisson] *A fish-pond.*

RÉSIDANT, -ANTE, *adj. v.* [qui réside] *Residing, dwelling.*

RÉSIDENCE, *s. f.* [demeure ordinaire en quelque lieu; domicile, habitation] *Residence, place of abode, resiance.* Faire sa residence, *To reside.* Cette ville est la résidence du prince, *That town is the place where the prince resides.* — [emploi d'un résident auprès d'un prince] *Residentship.* — [t. de chimie; les parties les plus grossières au fond d'un vase] *Grounds, sediments, settlings.*

RÉSIDENT, *s. m.* [envoyé de la part d'un souverain vers un autre pour résider auprès de lui, est moins qu'un ambassadeur, et plus qu'un agent; député] *Resident, resiant.*

RÉSIDER, *v. n.* [faire sa demeure en quelque endroit, demeurer; avoir habitation, domicile] *To reside, abide, lie, lodge, dwell.* La souveraine puissance réside en la personne du roi, *The supreme power resides, lies, is lodged in the king's person.*

* Il croit que toute la sagesse, toute la science, tout le bons sens réside dans sa tête, *He thinks himself the only wise, learned, and sensible man in the world.*

RÉSIDU, *s. m.* [t. de commerce; le restant, reliquat, reste, surplus] *Residue, the remaining part, the remainder, remanent, rest, settlement.* Résidu de compte, *Remainder of an account.* — d'une division. V. QUOTIENT. — (d'une opération, t. de chimie), *Residuum, residence.* — *ou* dépôt (sédiment en forme de concrétion pierreuse), *Residu, residuum or depot.*

RÉSIGNANT, *s. m.* [qui résigne un office ou un bénéfice] *Resigner.*

RÉSIGNATAIRE, *s. m.* [à qui on a résigné un office ou un bénefice] *Resignee, he to whom a thing is resigned.*

RÉSIGNATION, *s. f.* [démission d'un bénéfice, d'un office, d'une charge], *Resignation, demise.* — [abandonnement à la volonté de Dieu, déférence, conformité, soumission entière] *Resignation, an entire submission to God's will.*

RÉSIGNER, *v. a.* [se démettre d'un office, d'un bénéfice, en faveur de quelqu'un] *To resign, yield up, give up, make over, lay down, turn off.* Se — à la volonté de Dieu (s'y soumettre), *To resign oneself*, or *to submit oneself to God's will.* — son ame à Dieu, *To resign one's soul to God.* Je suis résigné à souffrir tout ce qu'il plaira à Dieu, *I am resigned to suffer every thing that pleases God.*

RÉSILIATION, *s. f.* [t. de pratique; résolution d'un acte] *Cancelling, annulling, making void.* La résiliation d'un bail, *The annulling of a lease.*

RÉSILIER, *v. a.* [casser, annuller un acte] *To cancel, annul, make void.* Il travaille à faire résilier son bail, *He tries to have his lease annulled.* Ce contrat a été résilié, *That contract has been cancelled.*

RÉSINE, *s. f.* [matière grasse et onctueuse, qui coule de certains arbres] *Rosin.* Frotter de résine, *To rosin.* frotter de —, *To rosin.* — de vernis (sandaraque), *Varnish, sandarack.*

RÉSINEUX, -EUSE, *adj.* [qui produit la résine, ou qui en a quelque qualité] *Rosinous, rosiny, of rosin, like rosin.*

RÉSIPISCENCE, *s. f.* [reconnaissance de sa faute avec amendement; repentir, repentance, pénitence] *Resipiscence, amendement of life.*

RÉSISTANCE, *s. f.* [qualité par laquelle un corps résiste] *Resistance.* Résistance opiniâtre, *Refractoriness.* Faire —, *To resist.* Pièce de — (grosse pièce de boucherie), *A round of beef.* — [opposition] *Opposition, stand, difficulness, struggle, rebuff, luctation.*

RÉSISTER, *v. n.* [se défendre, tenir tête] *To resist.* — aux ennemis, *To resist the enemies.* Capable de —, *Proof.* Le bois de cèdre résiste à la pourriture, *Cedar-wood is incapable of corruption.*

RÉSISTER [s'opposer à] *To oppose, be against, withstand, relust, outstand, stand against.* — à la volonté de Dieu, *To resist the will of God.* — à la fatigue, au travail [le supporter facilement] *To bear* or *endure fatigue, stand out.* Ne pouvant y —, *Being no longer able to bear it.* On n'y peut plus —, il fait ici une grande fûmée, *We cannot keep here, there is a dreadful smoke.* Ce cheval résiste au cavalier (il n'obéit qu'avec peine), *This horse resists his rider.*

RÉSOLU, -UE, *part. of* Résoudre, *Resolved.* —, *adj. subst.* [déterminé, hardi, prêt, brave; décisif, entreprenant] *Resolute, bold, determinate, pertinacious, confident, steady, stiff.* Vous faites bien le —, *You are very stout.*

RÉSOLUBLE, *adj.* [t. didactique; qui peut être résolu] *Resolvable.*

RÉSOLUMENT, *adv.* [avec résolution; absolument] *Absolutely, peremptorily, positively.* Il veut — ce qu'il veut, *He is a peremptory man; what he will have, he must have.* — [hardiment, avec courage] *Resolutely, firmly, boldly, stoutly.*

RÉSOLUTIF, -IVE, *adj. subst.* [t. de pharmacie; qui résout, amollissant, émollient] *Resolutive, dissolving, discussive.*

RÉSOLUTION, *s. f.* [décision d'une question, d'une difficulté] *Resolution, decision, determination, decree, vote.* — [dessein que l'on forme, parti pris, décision, détermination] *Resolution, resolve, fixed determination, mind, settled thought, pertinacity, disposition.* Former la —, *To propose.* Il est dans la — de tout tenter pour réussir, *He is resolved to try every thing to succeed.* Prendre une —, *To take a resolution, resolve upon something.* La — en est prise, *I am resolved on't.* Changer de —, *To alter one's mind.* — [fermeté, courage, confiance, hardiesse, intrépidité] *Resolution, firmness, courage, stoutness.* — [t. de chimie; réduction] *Resolution* or *reduction of a body into its principles.* — d'une tumeur [t. de méd.] *The resolution of a tumour, dissolution.* — d'un contrat [t. de droit] *The cancelling, annulling* or *making void a contract*, etc.

RESOLVANT, *s. m.* [t. didactique; ce qui résout] *Resolvent.*

—, -ANTE, *adj. s. m.* [qui résout] *Resolvent.*

RÉSONNANT, -ANTE, *adj.* [retentissant, sonore] *Sounding, resounding, sonorous.* Voix claire et résonnante, *A full, clear, and sonorous voice.* Un violon bien —, *An harmonious, well sounding violin.*

RÉSONNEMENT, *s. m.* [son renvoyé] *Resounding, ringing again, resonance.* Le — de cette voûte nuit à la voix, et sert aux instruments, *The resounding of that roof* or *arch drowns the voice, and helps instruments.*

RÉSONNER, *v. n.* [retentir, renvoyer le son] *To resound, sound, ring again, clink, gingle.* Tout résonnait du bruit des instruments, *Every thing resounded with the noise of the instruments.* * Tout résonnait du bruit de ses exploits, *Every corner resounded with the report of his exploits.*

RÉSOUDRE, résolvant, résolu; je résous, je résolus, *v. a.* [décider une difficulté, expliquer, conclure, statuer, arrêter, régler] *To solve, resolve, determine, decide, untie, unriddle.* — [annuler] *To cancel, annul, make void.* — [amollir, dissiper] *To resolve, dissolve, melt.* — [réduire] *To resolve, reduce, turn into.* Le feu résout le bois en cendre et en fumée, *Fire turns wood into ashes and smoke.* — [déterminer] *To persuade, induce, bring to, resolve upon.* On ne saurait le — à la mort, *He cannot be induced to death.* On a résolu la paix, la guerre, *Peace, war, has been resolved on.* Il a résolu d'aller à Rome, *He has resolved to go to Rome.*

SE —, *v. r.* [se déterminer] *To resolve, be resolved, be prevailed upon, form a resolution.* Il ne pouvait se — à le prendre, *He could not be prevailed upon to take it.* A peine ont-elles pu se — à nous faire donner des siéges, *They could hardly bring themselves to order chairs for us.* Résous-toi d'y aller, *Prepare thyself to go thither.* Je ne saurais m'y —, *I cannot find in my heart to do it.* — [se réduire] *To be resolved.* — [s'amollir, se dissiper] *To be resolved, dissolved* or *melted, liquefy.*

RÉSOUS, *part. of* Résoudre (*in the signification of* vêdiure, *it has no feminine*), *Resolved.* Brouillard — en pluie, *A mist resolved into rain.*

RESPECT, *s. m.* [égard, considération] *Regard, consideration.* Le — humain, *Worldly consideration.* — [vénération, déférence, honneur, soumission] *Respect, regard, reverence, reverencing, deference, observance, respectfulness, homage, honour, distance, duty, service, fear, submission, veneration.* Plein de —, *Reverential.* Sauf —, *With reverence.* Au — de, *Respectively.* Le — d'un enfant pour son père, *The respect of a child towards its father.* Porter du — à quelqu'un, *To show respect to one.* Perdre le — envers quelqu'un, *To break in upon the respect due to one.* Assurer quelqu'un de ses respects, *To present one's respects to one.* Se faire porter —, *To keep in awe.* Les églises sont des lieux de — (où l'on doit être dans le —), *Churches are places of reverence.* Imprimer du —, *ou* le —, *To impress with respect.* Une place qui tient l'ennemi en —, *A place that keeps the enemy in awe.*

‖ Sauf le — de la compagnie, — de la compagnie (termes d'adoucissement), *With the favour of the company, under favour* or *correction.*

‡ Au — de, *prep.* [en comparaison de] *In respect* or *comparison to.*

RESPECTABLE, *adj.* [qui mérite du respect, vénérable, honorable, recommandable] *Respectable, venerable, to be respected, awful, reverend, august, fearful.* Personne — par son âge et par sa conduite, *A man venerable by his age and conduct.*

RESPECTER, *v. a.* [honorer, révérer, porter respect] *To respect, reverence, show respect, honour, revere, regard.* — la vieillesse, *To show respect to old age.* — [épargner] *To spare, reverence.*

SE —, *v. r.* [garder avec soin la décence et la bienséance convenables] *To act suitably to one's station, age, or character; to act up to one's dignity.* Un vieillard doit se — lui-même, s'il veut que les jeunes gens le respectent, *An old man must maintain his dignity, if he intends that young people should respect him.*

RESPECTIF, -IVE, *adj.* [relatif, qui a rapport] *Respective, relative.* — [t. de pratique; réciproque, mutuel] *Reciprocal, mutual.*

RESPECTIVEMENT, *adv.* [d'une manière respective] *Respectively, reciprocally, mutually, interchangeably.*

RESPECTUEUSEMENT, *adv.* [avec respect] *Respectfully, awfully, reverentially, submissively.*

RESPECTUEUX, -EUSE, *adj.* [qui marque du respect] *Respectful, humble, submissive, reverential, observant.* Il est — envers ses parents, *He is respectful to his parents.*

RESPIRABLE, *adj.* [qu'on peut respirer] *That may be breathed.*

RESPIRATION, *s. f.* [l'action de respirer; souffle, haleine; pause, repos] *Respiration, breathing, inspiration, breath.* Difficulté de la —, *Pursiveness.* Je n'avais pas la — libre, *I was almost suffocated for want of breath.*

RESPIRER, *v. n.* et *a.* [attirer l'air dans sa poitrine, et le pousser dehors par le mouvement des poumons; vivre] *To breathe, breathe in, respire, inspire, wheeze, snuff, exhale, inhale, suck in.* — un bon air, *To breathe in a good air.* Tout ce qui respire, *Every living soul; all that has life.* Difficulté de —, *A shortness of breath.* * — [avoir ou prendre quelque relâche, se reposer, se remettre] *To have respite* or *breathing time.* Il est si fort occupé qu'il n'a pas le temps de —, *His business gives him no respite, no breathing time.* * — [marquer, témoigner] *To breathe.* Dans cette maison tout respire la joie, la piété, *In that family every thing breathes joy, piety, etc.* — [désirer ardemment] *To gape after, breathe, to long after.* Je ne respire rien que la solitude, *I now thirst after solitude.* Il ne respire que la vengeance, *He breathes nothing but revenge.* Elle respire après le retour de son fils, *She gapes after the return of her son.*

* * RESPLENDIR, *v. n.* briller avec grand éclat, reluire] *To shine very bright, glister.*

RESPLENDISSANT, -ANTE, *adj. v.* [éclatant, brillant, lumineux] *Shining, glittering, very bright, effulgent, resplendent, radiant, refulgent, coruscant.* — d'or et d'argent; de gloire, d'honneur, *Shining with gold and silver; glory, honour.*

RESPLENDISSEMENT, *s. m.* [grand éclat] *Excessive great brightness.*

RESPONSABILITÉ, *s. f.* [caution, garantie qualité du garant] *The state of being answerable,* or *responsible; responsibility.*

RESPONSABLE, *adj.* [qui doit répondre et être garant de quelque chose] *Responsible, answerable, accountable, amenable, compatible.* Vous serez — à Dieu des fautes d'autrui, *You will be accountable to God for your neighbour's faults.*

RESPONSIF, -IVE, *adj.* [t. de palais] *Containing an answer; responsive, responsary.*

RESSACRER, *v. a.* [sacrer de nouveau] *To reconsecrate.*

RESSAIGNER, *v. a.* [saigner de nouveau] *To bleed* or *let blood again.*

RESSAISIR, *v. a.* [saisir de nouveau] *To seize again* or *a second time.*

SE RESSAISIR DE, *v. r.* [se remettre en possession de quelque chose] *To seize again.*

RESSALER, *v. a.* [saler de nouveau] *To salt* or *powder again.*

RESSALUER, *v. a.* [saluer plusieurs fois] *To salute again* or *anew.*

RESSARCLER, *v. a.* [sarcler de nouveau] *To weed over again.*

RESSASSER, *v. a.* [sasser de nouveau] *To sift again.* — de la farine, *To sift flour again.* * — une affaire, la conduite de quelqu'un, un ouvrage, *To sift an affair, the conduct of one, a work, to examine it minutely.*

RESSAUTER, *v. a.* [sauter de nouveau, ou plusieurs fois] *To leap again.*

RESSÉCHER, *v. a.* [sécher de nouveau] *To dry again.*

RESSELLER, *v. a.* [remettre la selle à un cheval] *To saddle again.*

RESSEMBLANCE, *s. f.* [rapport, conformité entre des personnes, des choses; egalité, analogie, convenance] *Resemblance, likeness, similitude, representation, representment, effigy, analogy, assimilation, parity, semblance, comparison, image, uniformity, similarity.* Avoir de la —, *To resemble.* Ce portrait est fort bien peint, mais la — n'y est pas, *That picture is very well done, but it is not like.* C'est la vraie — de son père, *He is the father's own picture.*

RESSEMBLANT, -ANTE, *adj. v.* [qui ressemble, conforme, semblable, pareil] *Resembling, like.*

RESSEMBLER, *v. n.* [avoir de la conformité avec quelqu'un ou quelque chose; avoir les mêmes traits, la même figure; imiter] *To resemble, be like, symbolize, take after.* † Ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau, *They are as like as two drops of water.* † Les jours se suivent, mais ne se ressemblent pas, *Days follow one another, but are not alike.*

On dit d'un peintre, d'un musicien: il se ressemble (il se copie lui-même), *There is too much uniformity in his performances.* † On se ressemble de plus loin, *There may be resemblance, though no relationship.*

RESSEMBLER, (SE) *v. r.* [être ressemblant] *To resemble.*

RESSEMER, *v. a.* [semer de nouveau] *To sow again.*

RESSEMELER, *v. a.* [mettre de nouvelles semelles à une vieille chaussure] *To new-sole, new-foot.* — des souliers, *To new-sole shoes.* — des bas, *To new-foot stockings.*

RESSENTI, -IE, *part. of* Ressentir [t. de peinture et de sculpture] Ex.: des muscles, des nerfs trop ressentis (trop marqués), *Muscles* or *sinews too strongly expressed.*

RESSENTIMENT, *s. m.* [faible attaque, faible renouvellement d'un mal qu'on a eu] *Spice, faint touch.* Par le vif — de sa douleur, *Through the exquisite sensation of her grief.* — [souvenir qu'on garde des bienfaits] *Sense, grateful acknowledgement.* — [souvenir des injures, désir de vengeance, dépit, chagrin, colère, indignation] *Resentment, sense, resenting, grudging, spite, spleen, rancour, stomach.* Avec — *Resentingly.* Il ne garde point de —, *He keeps no resentment.* Plein de —, *Resentful, resentive.*

RESSENTIR, ressentant, ressenti; *v. a.* [sentir, participer, être ému] *To feel, have a deep sense.* Il a ressenti de furieuses douleurs de colique cette nuit, *He was seized with a terrible fit of the cholic last night.* Je ressens, comme je le dois, les obligations que je vous ai, *I have a deep sense of the obligations which you have laid on me.* — une injure, *To resent an injury.*

SE —, *v. r.* [sentir quelque reste d'un mal qu'on a eu] *To feel still an old disorder, to have still some grudging* or *relics of it.* Il se ressentira long-temps des débauches de sa jeunesse, *He will for a long time feel the effects of the debaucheries of his youth.* Il se ressent de sa mauvaise éducation, *His conduct speaks a bad breeding.* Il m'a fait un mauvais tour, mais il s'en ressentira (il en sera puni), *He played me a bad turn, but he shall feel for it.* Ce pays-là a été ruiné par la guerre, il s'en ressentira long-temps, *That country was ruined by the war, it won't recover itself,* or *it will feel the effects of it for a great many years.* Il se ressent encore de ses pertes, *He is not yet recovered of his losses; his losses stick by him still.* — [avoir part à quelque chose de bien ou de mal] *To share, be affected.* Sa maison a été brûlée, et les maisons voisines s'en sont ressenties, *His house was burnt down, and the adjoining houses have suffered by it.* Se — de la libéralité de quelqu'un, *To share in one's liberality.* SE — d'une injure, (s'en venger) *To resent an injury, To show one's resentment of it.*

RESSERREMENT, *s. m.* [action de resserrer; contraction, compression, rétrécissement, retirement] *Obstruction, stoppage, contractedness, constriction, astriction.* Le — des pores cause souvent de grandes maladies, *The obstruction of the pores often occasions great distempers.* — de cœur, *Oppression of the heart.*

RESSERRER, *v. a.* [serre davantage ce qui s'est lâché] *To tie tighter, bind up, fasten, tuck.* — un cordon, une jarretière, *To tie a string, a garter, tighter.* * Cet événement n'a servi qu'à — les liens de leur amitié, *That event only served to rivet the bands of their friendship.* * — [abréger] *To contract bring into a narrow compass, constrict, compress.* Pour me — dans des bornes plus étroites, je ne parlerai que de, etc. *To confine myself to narrower bounds, I will only mention, etc.* — [remettre; conserver, garder, renfermer] *To lay up, lay up again, put up again.* Resserrez ces papiers dans le cabinet, *Lay up*, or *put up again these papers in the closet.* — [enfermer] — un prisonnier, le garder plus exactement, *To keep one closer prisoner than before.* Cette place est fort resserrée, *That place is closely invested.*

—, *v. a.* et *n.* [rendre le ventre moins libre, constiper] *To bind, be binding, astringe, constipate.* Les nèfles resserrent, resserrent le ventre, *Medlars are binding.* Je suis resserré, *My body is costive.* Le froid resserre les pores (les rétrécit), *Cold contracts the pores.* — [restreindre, limiter] *To bind, check, limit, restrain, straiten.*

SE —, *v. r.* [se rétrécir] *To contract itself, draw, dwindle.* — [ne pas s'étendre en avant] *To lie* or *stand close together.* * Dans un temps de disette chacun se resserre (retranche de sa dépense), *In a time of dearth every body contracts his expenses,* or *lives closer.*

RESSIF, *s. m.* [t. de mar.: chaîne de rochers cachés sous l'eau] *Reef, ridge of rocks.*

RESSORT, *s. m.* [t. de physique; propriété de se remettre dans sa première situation, après en

avoir été tiré par force, élasticité] *Spring, resort.* Une branche pliée fait —, *A bough that's bent flies back again.* Le — de l'air, *The spring* or *elasticity of air.* Le — d'un fusil, d'une montre, (morceau de fer ou d'acier), *The spring of a gun, of a watch.* Elle ne se remue que par — (elle n'a rien de naturel dans ses manières), *She moves like a piece of clock-work.* * Il n'agit que par — (que par le mouvement d'autrui), *He is set to work like a mere machine.* —[moyen, machine, expedient, instrument, cause, principe; intérêt] *Spring, wheel, secret way, resort.* Faire jouer tous ses ressorts, *To set all wheels a-going.* —[etendue de juridiction; district] *District, jurisdiction, extent* or *precinct; purlieu, province.* * Cela n'est pas de mon — (il ne m'appartient pas d'en juger), *That's not my province.* Cela est du — de la théologie, *That falls within the verge* or *under the cognizance of divinity; that belongs to divinity.* Juger en dernier—, *To give a final judgement without further appeal, in the last resort.*

RESSORTIR, ressortant, ressorti; je ressors, je ressortis, *v. n.* [sortir une seconde fois] *To go out again.* A peine était-il entré, qu'il est ressorti, *He was scarcely gone in, when he went out again.* * Pour en faire — les traits, il a choisi un cadre assez usé, *To set off the features, he made use of a frame already worn out.*

RESSORTIR, *v. n.* (régulier) relever, dépendre d'une juridiction] *To be under the jurisdiction of a court.* Cette juridiction ressortit à un tel baillage, *This tribunal is under,* or *depends on such a bailiwick.*

RESSORTISSANT, -ANTE, *adj. v.* [qui ressortit, mouvant] *Belonging to* or *lying under a jurisdiction.*

RESSOUDER, *v. a. To newsolder, solder again.*

RESSOURCE, *s. f.* [ce à quoi on a recours; espérance, moyen, expédient] *Shift, remedy, help, refuge, aftergame, retrieve, resource, resort.* C'est ma dernière —, *That's my last shift.* —désespérée, *A desperate aftergame.* Un malheur sans —, *An irreparable* or *irrecoverable misfortune.* Je suis perdu, ruiné, sans —, *I am undone to all intents and purposes.* Il n'y a point de —, *There's no help* or *remedy for it.* Le crédit était perdu sans —, *Credit was lost past retrieving.* * Votre cheval a de la —, *Your horse is still vigorous.* * C'est un homme de —, un homme plein de —, qui a des ressources dans l'esprit, *He is fertile in expedients.* Faire —, *To make shift.*

‡ RESSOUVENANCE, *s. f. Remembrance.*

RESSOUVENIR, *s. m.* [idée d'une chose passée, souvenir, ‡ souvenance, reminiscence, mémoire] *Remembrance, memory, memento, reminiscence.* — [ressentiment] *Touch, resentment.*

SE —, se ressouvenant, ressouvenu, je me ressouviens, nous nous ressouvenons, ils se ressouviennent, je me ressouvins, je me ressouviendrai, que je me ressouvienne; *v. r.* [se souvenir d'une chose, se rappeler, songer, penser, considérer] *To put in mind of a thing, call to mind, recollect, remember, think upon, remind, prompt.* Faire —, *To put in mind, remind.* Je me ressouviens de vous avoir vu à Rome, *I recollect to have seen you at Rome.* Les grands ont besoin qu'on les fasse — de leur condition mortelle, *It is needful to remind the great of their mortal condition.* — *employé impersonnellement.* A présent il m'en ressouvient, *Now I recollect it.* Vous en ressouvient-il? *Do you remember it?*

RESSUER, *v. n.* [rendre l'humidité intérieure, comme les murs nouvellement faits] *To sweat.*

RESSUI, *s. m.* [lieu où les bêtes fauves et le gibier se retirent, pour se sécher après la pluie] *The lair of a deer.*

RESSUSCITER *v. a.* [ramener de la mort à la vie] *To resuscitate, raise from the dead, raise.* Jésus-Christ ressuscitait les morts, *Christ raised the dead.*

— *v. n.* [revenir de la mort à la vie; revivre, ranimer, revivifier] *To rise from the dead, start up.* Jésus-Christ ressuscita le troisième jour, *Christ rose again the third day.* * Faire —, *To revive.* * Cette bonne nouvelle l'a ressuscité, *This good news has revived him, has set him again upon his legs.* * Son remède a ressuscité ce malade, *His remedy has revived that sick person.* † * Ce vin, cette liqueur ressusciterait un mort, *This wine, this cordial could revive a dead body.* — un vieux procès, une opinion, *To revive an old lawsuit, an opinion.*

RESSUYER, *v. a.* [sécher] *To dry.* —, *v. a.* [essuyer une seconde fois] *To wipe again.*

RESTANT, -ANTE, *adj. v.* [qui reste] *Remaining, left.*

—, *s. m.* [reste; reliquat, résidu, arrérage, surplus] *Remainder, remnant, remanent, rest, residue.*

RESTAUR, *s. m.* [t. de commerce maritime; recours, dédommagement] *Restaur* or *restor, restoration, loss made good by an insurer; recovery, remedy against a vouchee; restitution.*

RESTAURANT, *adj. s. m.* [aliment qui répare les forces] *A restorative, cordial, restorer.* — [etablissement de restaurateur] *Eating-house.*

RESTAURATEUR, *s. m.* [qui rétablit; son plus grand usage est dans la morale] *Restorer, restoring.* Le — de la discipline, *The restorer of discipline.* — [sorte de traiteur qui donne à manger à toutes les heures du jour] *Keeper of an eating-house.*

RESTAURATION, *s. f.* [réparation, rétablissement; son plus grand usage est au moral; renouvellement] *Restoration.* La — du commerce, des belles-lettres, etc. *The restoration of commerce, learning, etc.*

RESTAURER, *v. a.* Ex.: — ses forces, sa santé (réparer, rétablir, remettre en bon état), *To recover one's strength* or *health, restore* (*into an office*). Ce remède est bon pour — l'estomac, *That remedy is good to recover one's stomach.*

— un ouvrage de sculpture, d'architecture, de peinture, *To restore* or *repair a piece of statuary, architecture,* or *painting.* * Ce prince a restauré l'état, les arts, les sciences, le commerce, les lettres, etc., *This prince has restored the state, the arts and sciences, commerce, learning, etc.* ‡* Le voilà bien restauré (il n'a pas de quoi être satisfait), *He is very well satisfied, indeed.*

RESTE, *s. m.* [ce qui demeure d'une plus grande quantité] *Rest, remainder, remnant, remains, residue, remanent, scrap, dross, rearward, relick, trace.* Etre de —, *To remain.* Restes, *Gleanings.* Le — de son argent, de son bien, de sa fortune, de ses livres, *The remainder of his money, of his estate; the remains of his fortune, his books.* Le — du dîner, *ou* les restes du dîner, *The remains of the dinner, scraps, fragments.* Les restes d'un homme illustre (ses cendres), *The remains of an illustrious man.* Le — de ma vie, *The residue of my life.* Voilà une guinée; payez-vous, et me rendez le — ou mon —, *Here is a guinea, take your money, and give me my change.* Il n'y a rien de —, *There is nothing left.* J'en ai de —, *I have more than enough; I have some to spare.* Je n'ai point de temps de —, *I have no time to spare.* Il y va de notre —, *All we have left lies at stake.* Vous voyez par là que j'en dois encore de —, *You see by this that I am still in his* (*her* or *their*) *debt.* Le — du temps, *The*

all other times. Les restes de l'antiquité, *The remains of antiquity.* Les restes d'une fièvre, *The dregs* or *relicks of a fever.* Et le —, *Et cætera.* §* Le porteur vous dira le — (par ironie), *The bearer will tell you the rest.* Être en —, *To be behindhand, be in arrears.* * Je suis encore en — envers vous des obligations que je vous ai, *I am still behindhand with you in point of courtesy, I am still in your debt.* De toute l'armée ils n'étaient de — que cinq cents hommes, *Of the whole army, there were but five hundred men left.* Le —des hommes, *All the other men; the rest of mankind.* || Cette femme a été belle en son temps, elle a encore de beaux restes, *That woman has been handsome in her time, she has still some remaining traces of it.* A ce coup de dés il joue de tout son —, *This very cast of the dice runs for all.* *+ Jouer de son — (faire les derniers efforts), *To venture all, run all hazards, lay all stake, make one's last push.* Pour jouer de son —, *As his last effort.* Donner le — à quelqu'un (t. de jeu), *To out one, outdo him.* * Donner le — à quelqu'un, *To give one his own, pay him off roundly, nonplus one, put him to a nonplus.* || Il ne demanda pas son —, il s'en alla sans demander son —, *He made off sneakingly; he sneaked off.* —[ce que quelqu'un a abandonné ou refusé] *One's leavings* or *refuse.* — de viande, *Offal.* Il n'a eu que mon —, que mes restes, *He had only my leavings* or *refuse.*

De —, *adv.* [plus qu'il n'est nécessaire] *More than enough, in abundance.* En devoir de — (être en —), *To be behindhand.* Il y parviendra de —, *He will get it fast enough.*

Du —, au —, *adv.* [au surplus, au demeurant] *As for the rest, besides, otherwise, finally, but now.*

RESTER, *v. n.* [être de reste, subsister encore, survivre] *To remain, be left.* Il est resté tout seul à la maison, *He remained alone at home.* Il reste quelque argent, *There remains some money; there is some money left.* Les œuvres de Xénophon qui nous restent, *The works of Xenophon now extant.* Le nom lui en est resté, *He was afterwards called by that name.* Voilà ce qui reste du dîner, *There are the remains of the dinner.* Il ne lui reste que l'espérance, *He has nothing left but hope.* Que me reste-t-il à faire? *What remains for me to do?* Il me reste mille pages à transcrire, *I have a thousand pages more to copy,* or *I have still, etc.* Reste un tel article à examiner, reste à faire attention, reste à savoir (il reste à examiner, etc.), *Such an article is still to be examined; it remains to consider, know.* —[demeurer après; être arrêté dans un lieu; séjourner] *To remain, stay, continue, anchor, lie, dwell, live, stand, tarry, keep.* — trop long-temps, *To outstand.* La compagnie s'en alla, et je restai, *The company went away, and I staid behind.* Il y est resté pour les gages (il y a été retenu, il y a été mort, il y a été tué), *He remained in the hilt; nobody knows what's become of him.* Il est resté sur la place, il y est resté, *He was killed on the spot.*

RESTITUABLE, *adj.* [t. de palais] *Who may be restored to his former rights.* Les mineurs sont restituables (peuvent revenir contre), *Minors may be restored against acts they have signed, when such acts prove detrimental to them.*

RESTITUÉ, -ÉE, *part. adj. Restored.*

RESTITUER, *v. a.* [rendre ce qui a été pris ou possédé injustement] *To return, give back again, restore, refund, pay back, deliver.* — l'honneur (le réparer), *To repair one's honour.* — un texte, un passage (le rétablir). *To restore a passage.* — une personne en son entier (phrase de palais; la remettre dans l'état où elle était auparavant), *To have one's obligation* or *promise reversed, cancelled, annulled.*

RESTITUTEUR, *s. m.* [ne se dit que de ceux qui rétablissent les auteurs anciens, ou renouvellent des opinions anciennes] *Restorer.*

RESTITUTION, *s. f.* [action de restituer] *Restitution, returning, giving back again, reddition.* — [rétablissement] *Restoring.* La — d'un texte, d'un passage, *The restoring of a text, a passage.*

RESTOR, V. Restaur.

RESTREINDRE, restreignant, restreint; je restreins, je restreignis; *v. a.* [resserrer, renfermer, réprimer, retenir, arrêter] *To bind, astringe, be astringent.* Médicament, eau qui restreint, *Astringent physic, water.* * —[diminuer, réduire, retrancher quelque chose, limiter, modifier, modérer, borner] *To restrain, limit, confine, abridge, stint, constrain, modify, moderate, restrict, abate, coerce, curtail.* * — une proposition, une prétention, *To restrain a proposition, a pretention, etc.* Se — à des propositions raisonnables, *To confine oneself to reasonable proposals.*

RESTRICTIF, -IVE, *adj.* [qui restreint, qui limite] *Restrictive, binding.*

RESTRICTION, *s. f.* [condition qui restreint, limitation, exception] *Restriction, corrective, reserve, constraint, limitation, salvo.* Avec —, *Restrictively.* — mentale [réserve d'une partie de ce que l'on pense] *Mental reservation.*

RESTRINGENT, -ENTE, *adj. subst.* [qui a la vertu de resserrer] *Restringent, astringent, restrictive.* Médicament — eau restringente, *Astringent remedy, water.* Un —, *An astringent.*

RÉSULTANT, -ANTE, *adj. v.* [t. de pratique; qui résulte] *Resulting.*

RÉSULTAT, *s. m.* [ce qui résulte; conséquence, conclusion] *Result, resolve, consequence bottom, sum, aggregate.* Voilà quel a été le — de cette assemblée, de cette dispute, *Such has been the result of the assembly.*

RÉSULTER, *v. n.* [s'ensuivre, naître; ne se dit qu'à la troisième personne] *To result, follow.* Que résulte-t-il de là? *What does follow from that?* Qu'en peut-il —? *What may be the consequence?* Il en résultera de grands inconvénients, *There will follow bad consequences,* or *great inconveniences will be the result.* Les faits qui résultent des informations, *The facts that result from informations.* Je ne sais ce que c'est qu'une vertu dont il ne résulte rien, *I do not comprehend how any thing should be a virtue which produces no fruit.*

RÉSUMÉ, *part.* et *s. m.* [précis, récapitulation] *Resumption, summary.* Voici un triste — de ces malheurs, *Here is a melancholy recapitulation of those misfortunes.*

RÉSUMER, *v. a.* [reprendre en peu de paroles un raisonnement qui a été plus étendu; récapituler] *To reassume, sum up, resume, recapitulate.* — les raisons, *To resume the reasons.*

RÉSUMPTION, *s. m.* [action de résumer] *Resumption.* La — d'un argument, *The resumption of an argument.*

RÉSURRECTION, *s. f.* [retour de la mort à la vie; nouvelle vie] *Resurrection, rising from the dead, resuscitation.*

RÉTABLIR, *v. a.* [remettre en bon état; réparer, rajuster, raccommoder, refaire] *To re-establish, repair, restore, retrieve, secure, reduce,*

reintegrate, reinstate, revive, renew, resettle. Se —, *To mend, grow well.* Il s'est bien rétabli, *He is well recovered.* — sa santé, *To recover one's health.* * — quelqu'un (le remettre en état de faire ses affaires), *To set one up again, set him up in the world again.* — quelqu'un dans sa charge, *To restore one to*, or *to reinstate one in his office.* — un passage d'un auteur, *To restore the passage of an author.* — le commerce, la discipline militaire, *To restore trade, the military discipline.*

RÉTABLISSEMENT, *s. m.* [action de rétablir; réhabilitation] *Re-establishment, restauration, repairing, recovery, reintegration, reinstating, recure, reposition, resettlement, restitution, revival.* Sans espoir de —, *Past recovery.* Le — d'un édifice, des chemins, de la santé, *The repairing of an edifice, of the roads; the recovery of health.*

RETAILLE, *s. f.* [rognure; recoupe] *Shreds, parings, clippings.*

RETAILLEMENT, *s. m.* [action de retailler] *Recutting, cutting again.*

RETAILLER, *v. a.* [tailler de nouveau] *To cut again.*

RETAPER, *v. a.* [retrousser les bords d'un chapeau] *To cock a hat.* Un chapeau bien retapé, *A well-cocked hat.*

RETARD, et RETARDEMENT, *s. m.* [délai, remise; suspension, lenteur; négligence] *Delay, stop, stay, hinderance, backwardness, retardement, retarding, lingering, cunctation, procrastination, retardation.* Débiteur qui est en — de payer, *A debtor who is in arrear.* Le — d'une pendule, *The stop of a clock.*

RETARDATAIRE, *s. m.* [qui est en retard de paiement] *One who is in arrear.*

RETARDATION, *s. f.* [t. de pratique; délai, retardement] *Retardation.*

RETARDER, *v. a.* [différer, empêcher d'aller, arrêter, suspendre, retenir] *To retard, delay, hinder, put* or *keep off, stop, demur, detain, procrastinate, prolong.* Je retarde mon départ autant que je puis, *I defer* or *put off my departure as long as I can.* — le jugement d'un procès, d'un paiement, *To delay a trial, a payment.* On a retardé le courrier, l'horloge, *They put off the departure of the courier, they put back the clock.*

—, *v. n.* [se dit d'une horloge qui va trop lentement; de la lune, de la marée, de la fièvre] *To go too slow, come later.* Ma montre retarde, *My watch goes too slow.*

RETATER, *v. a.* [manier plusieurs fois; goûter de nouveau] *To feel, taste again, revise, lick over.*

RETAXER, *v. a. To new-tax, reassess a tax.*

RETEINDRE, reteignant, reteint, je reteignis; *v. a.* [teindre une autre fois] *To dye again.*

RÉTEINDRE, *v. a.* [éteindre de nouveau] *To put out* or *extinguish again.*

RETENDRE, retendant, retendu; *v. a.* [tendre une seconde fois] *To bend again, stretch* or *pull out again.*

RETENIR, retenant, retenu, je retiens, je retins, je retiendrai, que je retienne; *v. a.* [ravoir] *To get hold again.* Je voudrais — l'argent que je lui ai prêté, *I wish I had,* or *I wish I could get the money which I lent him.* Je voudrais bien — ce que j'ai dit (ne l'avoir pas dit), *I wish I could call back* or *recall what I have said.* — (garder par devers soi ce qui est à un autre: conserver ce que l'on a, ne point s'en défaire) *To keep, keep for oneself, to reserve.* — le bien d'autrui, les gages d'un domestique, *To keep our neighbour's money, the wages of a servant.* — l'accent de son pays, ses vieilles habitudes, *To keep the accent of one's country, old habits.* Il a affermé sa terre, mais il a retenu les bois et les vignes, *He farmed his estate, but he kept the woods and vineyards for himself.* — une pension sur un bénéfice, *To reserve a pension upon a benefice.* — la capitation sur les appointements des officiers, *To deduct the poll-tax from the officer's salary.* Il a tant retenu pour les frais, pour les réparations, pour ses peines, *He kept so much for the expenses, the repairing, his trouble.* — une cause (s'en réserver la connaissance), *To keep a cause to oneself.* † Je retiens part, j'en retiens part (je prétends avoir part à ce que vous avez trouvé), *Halves, I claim my share.* Je pose sept et retiens deux (phrase d'arithmétique), *Set down seven and carry two.* — (s'assurer par précaution] *To bespeak, hire, keep, retain.* — une place au carrosse, *To take* or *secure a place in the coach.* — un domestique; *To hire* or *engage a servant.* Il retint hier date pour un tel contrat, *Yesterday he bespoke such a contract.* Il retient le bureau, *He secures a board.* — (arrêter, faire demeurer, ne pas laisser aller] *To detain, keep.* On l'a retenu plus longtemps qu'il ne pensait, *He has been detained longer than he thought.* — (empêcher l'effet d'une action] *To hold back, suppress.* Il allait le tuer, si je ne l'eusse retenu, *He was going to kill him, but I held him back.* Si tu ne me retenais pas la main, *If thou didst not withhold my hand.* — (réprimer, modérer, contenir] *To restrain, curb, bridle, hinder, keep from, refrain, stay.* Il ne saurait — sa langue, *He cannot restrain his tongue.* Si la crainte de Dieu ne me retenait, *If I had not the fear of God before my eyes.* — sa colère, *To bridle one's anger.* Qu'est-ce qui vous retient? *What hinders you? What do you stick at?* Je ne sais ce qui me retient. *I know not what keeps me from it,* or *withholds me.* — (imprimer, garder quelque chose dans sa mémoire] *To remember, retain.* Il n'a entendu ces vers qu'une fois, et il les a retenus, *He heard these verses but once, and remembers them,* or *he has got them by heart.*

— (se dit des chevaux qui sont au timon] *To keep a carriage steady on a descent.* Ce cheval a les reins bons, il retient fort bien, *That horse has a strong back, he keeps the carriage very steady going down hill.*

SE —, *v. r.* [s'empêcher de faire ou de dire quelque chose] *To forbear, to contain oneself, to hold in.* — [s'arrêter avec effort, se prendre à quelque chose, afin de ne pas tomber] *To stop, get hold of a thing.*

RETENTER, *v. a.* [faire une seconde tentative] *To try* or *attempt again, to make a second attempt.*

RÉTENTION, *s. f.* [réservation, réserve, retenue, exception, restriction, détention] *Reservation, keeping to oneself, retention.* La — des fruits, d'une pension, sur un bénéfice, *The reservation of fruits, of a pension on a benefice.* — d'urine [t. de médecine] *Retention of urine, ischury, strangury.* Il est malade d'une — d'urine. *He labours under an ischury.* — [en t. de pratique; la — d'une cause, un arrêt de —] *Retaining.*

RÉTENTIONNAIRE, *s. m. et f.* [qui retient, qui a entre les mains ce qui appartient à d'autres] *Retainer.*

RETENTIR, *v. a.* [renvoyer un son éclatant, résonner] *To resound, ring, vecho, jingle, sound.* L'air retentissait de cris d'allégresse, *The air resounded with shouts of joy,* or *joyful acclamations.* Et déjà dans le port tout retentit de nos prouesses, *And the whole port rings already of our valiant deeds.* * Toute la terre retentit de ses louanges, *All the world resounds his praise.*

RETENTISSANT, -ANTE, *adj.* et *part.* [qui re-

tenbit ; résonnant, sonore] *Resounding, ringing, sonorous, echoing, resonant.*

RETENTISSEMENT, *s. m.* [bruit renvoyé avec éclat ; réflexion de son] *Sound, resounding.*

RÉTENTUM, *s. m.* [t. de pratique ; article que les juges n'expriment pas dans un arrêt qu'ils rendent] *A tacit clause or mitigation, proviso.* — [ce qu'on réserve en soi-même par duplicité, lorsqu'on traite d'affaire] *Retentum, concealment.* Il a toujours quelque —, *He has always some retentum.*

RETENU, -UE, *part. of* Retenir, *Retained, with-holden, kept, etc.* Toutes mes heures sont retenues, *All my time is taken up.*

—, UE, *adj.* [circonspect, sage, modéré, prudent] *Circumspect, reserved, cautious, discreet, coy, orderly, moderate, modest, shy, sober, wary.* — dans ses discours, sur de pareilles matières, *Reserved in his discourses ; cautious about such matters* — à blâmer la conduite des autres, *Not ready to blame the conduct of others.*

RETENUE, *s. f.* [modération, discrétion, modestie ; sagesse, circonspection, prudence, réserve] *Discretion, circumspection, caution, reservedness, modesty, coyness, deliberateness, moderation, reserve, shyness, wisdom, stint.* Avec —, *Reservedly, restrainedly.* Vivre dans l'ordre et la —, *To live a sober and regular life.* Un homme qui n'a point de —, *An indiscreet man.* Les femmes y ont perdu toute —, *The women here have lost all shame.* Elles ne gardent plus aucune —, *They observe no manner of decorum.*

RETIAIRES, *s. m. pl.* [t. d'antiquité ; espèce de gladiateurs dont l'arme principale était un filet qu'ils jetaient sur leurs adversaires] *Retiarii.*

RÉTICENCE, *s. f.* [suppression d'une chose que l'on devrait dire ; omission] *Reticence, concealment, concealing.* — [figure de rhétorique par laquelle l'orateur fait entendre une chose sans la dire] *Reticence.*

RÉTICULAIRE, *adj. m.* et *f.* [en réseau ; t. d'anatomie] *Reticular, retiform, having the form of a net, meshy.*

RETIF, -IVE, *adj.* [se dit des bêtes de monture qui s'arrêtent, ou qui reculent, au lieu d'avancer ; rebelle, revêche, indocile] *Restiff* or *restive, that won't go forward.* Naturel —, *Restifness.* * Cet homme fait le —, (il résiste), *This man is restive.* Il a beau faire le —, il faudra bien qu'il en passe par là, *It is in vain he resists, he must buckle to however.*

RÉTIFORME, *adj.* [qui a la forme d'un rets] *Retiform* or *reticular.*

RÉTINE, *s. f.* [sorte de lacis formé dans le fond de l'œil, par les filets du nerf optique] *Retina*, or *the net-like tunic of the eye.*

RETIRADE, *s. f.* [t. de fortification ; retranchement derrière un ouvrage] *Retirade.*

RETIRÉ, -ÉE, *part. of* Retirer, *etc.* Il est tous les jours — de bonne heure, *He gets home in good time every day ; he keeps very good hours.* Il y a plus d'une heure qu'il s'est — d'ici, *It is above an hour since he went away from here.*

—, -ÉE, *adj.* [solitaire, peu fréquenté] *Retired, lonesome, solitary, private, recluse.* Les lieux les plus retirés, *The most retired places.* Être fort —, mener une vie fort retirée, *To live a retired life.*

RETIREMENT, *s. m.* [t. de chir. contraction, raccourcissement] *Contraction, shrinking, retraction.*

RETIRER, *v. a.* [tirer une seconde fois] *To draw again, pull again, shoot again.* — son haleine, *To draw one's breath again.* La loterie a été très-mal tirée, il faut la —, *The lottery has not been fairly drawn, it must be drawn over again.* — [tirer dehors] *To draw out, to get, fetch* or *take out, to get* or *take off.* — un seau du puits, *To draw a pail out of a well.* — quelqu'un de prison, *To fetch one out of prison.* — des choses qui étaient en gage, *To fetch things out of pawn.* — [tirer en arrière] *To draw* or *pull back.* Dieu retire ses grâces (cesse de les donner), *God withdraws* or *withholds his favours.* * — quelqu'un du vice, *To take one off from an ill course.* * — sa parole (se dégager), *To call in* or *call back one's word.* * — son épingle du jeu. *To get out of the scrape.* — [ravoir, recouvrer, reprendre] *To get again, recover ; retrieve.* J'ai retiré mes effets, *I have got again my effects.* — [percevoir, recueillir] *To get draw, reap, receive.* Il retire tant de sa terre, *His estate brings him in so much a year.* * Au lieu du profit qu'il espérait, il n'en a retiré que de la honte et du mépris, *Instead of the advantage which he hoped to reap thereby, he got nothing but shame and contempt.* — [donner asyle ; recevoir, accueillir] *To harbour, lodge, shelter, take* or *receive into one's house, retire.* Il m'a retiré chez lui dans mon besoin, *He harboured me in my necessity.* — [t. de palais ; rentrer dans la propriété d'un bien aliéné] *To redeem, release.* Il a retiré tous les biens qui avaient été aliénés par ses ancêtres, *He has redeemed all the lands that were alienated by his ancestors.*

RETIRER (SE), *v. r.* [s'en aller, s'éloigner] *To retire, withdraw, go away, be gone, march off, recede, retreat, draw back, slink, steal away, decamp.* Se — en arrière, *To rebut.* Se — de la ville, de la cour, du monde, *To retire from the town, etc.* Retirez-vous d'ici, *Get you gone.* Retire-toi, et ne dis rien, *Move off, and don't talk to him.* Faire — la foule ; *To disperse the crowd.* La rivière se retire (rentre dans son lit), *The river gets into its channel again.* Les eaux commencent à se —, *The water begins to get lower.* Et naturalement dans les ports de mer : la mer se retire, *The tide is running down, ebbs* or *falls.* — [quitter la profession qu'on faisait] *To quit, leave, forsake.* Il s'est retiré du service, *He has quitted the service ; he has thrown up his commission.* * Se — du désordre, de la débauche, *To forsake one's evil courses.* Il s'est retiré sur son gain, *He left off when he had a run of good luck.* Se — par devers un juge, *To apply to a justice (for redress),* — [rentrer chez soi le soir] *To retire, to go* or *come home.* Il se retire de bonne heure, *He goes* or *comes home betimes ; he keeps good hours.* — [se dit des choses ; se raccourcir] *To shrink, contract.* Cette toile se retire au blanchissage, *That cloth shrinks in the washing*, or *in the wash.*

RETOISER, *v. a. To measure over again.*

RETOMBER, *v. n.* [tomber encore, bondir ; redescendre, retomber] *To fall again, to get another fall, to reflect, redound, return.* — malade, *To relapse.* * — dans la même faute, *To fall again* or *to relapse into the same fault.* * S'il retombe, il en mourra, *If he relapses, he will tip off.* * Le blâme retombe sur lui, *The blame reflects upon him.* * Les frais retombent sur lui, *The charges fall heavy upon him.* Porte qui retombe (qui se ferme d'elle même), *A pulley-door.* — [tomber] *To fall.* La balle est retombée en cet endroit, *The ball fell in this place.*

RETONDRE, retondant, retondu ; *v. a.* [tondre de nouveau] *To sheer again.*

RETORDRE, retordant, retors ; *v. a.* [tordre] *To twist, writhe.* — du linge, *To wring linen again.* * † Donner le fil *ou* bien du fil à — à quelqu'un, lui susciter bien des embarras) *To cut out work for one, to bring him into trouble.*

RÉTORQUER, *v. a.* [employer contre son adversaire les raisons dont il s'est servi ; repousser, renvoyer] *To retort, return.* — un argument, *To retort an argument.*

RETORS, - ORSE, *part. of* Retordre, *Twisted.* *‖ Un homme — (fin, rusé), *A shrewd, cunning man ; a sly cur.*

RÉTORSION, *s. f.* [t. de dialectique ; action de rétorquer] *Retorsion.*

RETOUCHÉ, - ÉE, *part.* et *adj.* V. Retoucher. En peinture, *tableau retouché*, raccommodé.—En gravure, 1. *épreuve retouchée*, épreuve d'une planche non terminée, et qu'au moyen de crayon ou du lavis, on a conduite à l'effet que doit produire la planche finie ; 2. *planche retouchée*, planche usée dont on a réveillé les travaux, *Retouched.*

RETOUCHER, *v. a.* [corriger, réformer, perfectionner, remanier, repasser, polir] *To mend, tick over, retouch, touch, correct, run over one's work again.* — un tableau, *ou* à un tableau, *To mend a picture, to touch it over again.* — un ouvrage, *To revise a writing.* — une planche (y repasser le burin) *To retouch a copper-plate.*

RETOUR, *s. m.* [action de revenir, de retourner ; vieillesse, dépérissement] *Arrival, return, coming back, fit, access, recourse, revert, recipro cation.* — de maladie, *Relapse.* — à la vie, *Reviction.* Être de —, *To be returned*, or *come back.* Être sur son —, *To be upon the point of returning.* Au — de la campagne, de la chasse, *At my return from the country, from hunting.* Le — du printemps, d'un accès de fièvre, *The return of the spring, of the fit of a fever.* Sans —, *For ever.* * Être sur le — (commencer à vieillir), *To be upon the decline, to begin to decay*, or *decline, to go down the hill* or *the wind.* Une beauté qui est sur le —, *A declining* or *an antiquated beauty.* Elle était encore à la mode, quoiqu'elle fût déjà sur le —, *She was still in fashion, though already in the wane.* Si vous laissez passer cette occasion, il n'y aura jamais de —, *If you let this opportunity slip, you'll never meet with another.* Il a de fâcheux retours (il est bizarre), *He is a cross, peevish sort of a man ; he has strange fits of humour.* * La fortune a ses retours, *Fortune has her changes.* Il n'y a point de — avec lui, *There is no peace to be made with him ; he'll never be friend again.* ± A beau jeu beau —, *One good turn deserves another ; I or we shall be up with you presently.*

Douaire sans — (douaire préfix), *A dowry with no return.* En — d'équerre, *At right angle.* Il y a un grand corps de logis en face, et une galerie en —, *There is a large dwelling house in front, with a gallery at right angles.* Le — d'un vaisseau (t. de commerce maritime), *The cargo of a ship.* — de chasse, *A luncheon after hunting.* * † Le — vaut bien matines, vaut mieux que matines, V. Matines, — de marée, *Turn of the tide, beginning of the ebb.* — [tour contraire, tour multiplié ; ne se construit guère qu'au pluriel, et avec *tours*] *Winding.* Les tours et retours que fait une rivière, un labyrinthe, *The turnings and windings of a river, of a maze.* — [repentir, résipiscence] *Repentance, repenting.* Faire un — à Dieu, *To turn to God, to be converted.* Faire un — sur soi-même, *To reflect upon* or *to examine oneself.* — [ce qu'on ajoute à la chose qu'on troque] *Boot.* Quel — me donnerez-vous? *What will you give me to boot?* Je vous donnerai dix guinées de retour, *I'll give you ten guineas to boot.* [reconnaissance, équivalent d'un bienfait reçu, dédommagement, revanche, représailles] *Return, quittance.*— mutuel, *Reciprocalness.* L'amitié demande du —, *Friendship requires a suitable return.*

RETOURNÉ, *s. m.* [carte qu'on retourne à certains jeux] *The turned up card, trump.*

RETOURNER, *v. n.* [aller une autre fois en un lieu où l'on a déjà été ; revenir] *To return, go again regress, remigrate, ebb, go back.* — à Dieu, *To be converted.* Qu'est-ce qui retourne (à certains jeux de cartes), *What is the turned up card?* Ah! vous y retournez (vous le faites encore), *What! are you at it again?* * — en arrière (abandonner une entreprise), *To go back.*

—, *v. a.* [tourner d'un autre sens] *To turn, turn up, reverse, revert.*.— un habit, *To turn a suit of clothes.*

— (se) *v. r.* [se tourner] *To turn, face about.* * — [prendre d'autres biais, d'autres mesures] *To turn oneself.* * Je l'ai tourné et retourné de tous sens, et je n'en ai pu tirer aucun éclaircissement, *I have turned him on all sides and can get no information.*

S'en —, *v. r.* [s'en aller] *To return home, go back again.*

RETOURS, *s. m. pl.* [tours contraires ou presque contraires ; tours multiplies : les tours et retours d'une rivière, d'un labyrinthe] *Windings.*

RETRACER, *v. a.* [tracer une autre fois, rappeler, rafraîchir la mémoire de] *To draw again, retrace.* * — les glorieux exploits d'un héros, *To describe, relate, or recount the noble achievements of a hero.*

RÉTRACTATION, *s. f.* [action de rétracter une opinion ; palinodie, désaveu] *Retractation, recantation.*

RÉTRACTER, *v. a.* [se dédire, désavouer, révoquer] *To retract, recant, make a recantation, call back, undo, fall back, uncharge.* — ce qu'on a dit, *To retract what one has said.* Se —, *To retract, recant.*

RÉTRACTION, *s. f.* [t. de méd. ; raccourcissement, rétrécissement] *Retraction.*

RETRAIT, - AITE, *adj.* [se dit des blés qui mûrissent sans se remplir] *Lean.* Les blés versés sont sujets à être retraits, *Corn after it has been laid down is generally lean.* — (en t. de blason, qui ne touche pas les bords de l'écu), *Retreated.*

Retrait *s. m.* [action de retirer un héritage, rachat] *Redemption, redeeming, re-entering.*

± — [le lieu secret d'une maison, privé, commodités, garderobe] *Privy, house of office, recess, retirement.* Coureur de retraits, *Nightman.*

RETRAITE, *s. f.* [action de se retirer] *Retiring, going home, recession.* Cloche qui sonne la —, *Curfew-bell.* Sonner la — (en Vénerie), *To recall the hounds.* — [son du tambour pour avertir de se retirer] *Tattoo.* Battre la retraite, *To beat retreat*, — [marche des troupes qui se retirent], *Retreat.* Faire sa —, *To retreat.* Se battre en —, *To maintain a running fight.* * Battre en —, *To give way.* — [t. de marine], Ex. Canons de —, *The stern chases*, or *those guns which are placed astern (in a ship of war).* Sabords de retraite, *Sterr-ports.* — [l'état que l'on embrasse en se retirant du monde, le lieu où l'on se retire] *Retirement, recluseness, retreat.* Vous croyez qu'il est temps que je songe à la —, *You believe it is time for me to think of retiring.* — [lieu de refuge ; asyle, solitude, éloignement ; séparation, retranchement] *Refuge, shelter, sanctuary, harbour, receptacle,*

repair, covert, haunt, hiding-place, secrecy, harbourage, retiring place, recess. Donner — à quelqu'un, *To shelter* or *harbour one.* — de voleurs (où ils se retirent), *A nest, receptacle,* or *lurking hole for thieves, a den of thieves.* Cette caverne était la — des bêtes farouches, *This cave was a harbour for wild beasts.* — de pirates, *Nest of pirates, a harbour of free-booters.* — [t. d'architecture; diminution d'épaisseur] *Retreat* or *relay, plinth, basement, set-off, recess.* — [t. de maréchalerie; pointe de clou demeurée dans l'ongle du cheval] *Nail.*

RETRANCHEMENT, *s. m.* [suppression ou diminution, soustraction, réforme] *Retrenchment, retrenching, abridging.* Le — de sa pension l'a mis à l'étroit, *The loss of his pension put him in a narrow situation.* — du luxe, des abus, *The retrenching of luxury, of abuses.* — [espace retranché d'un plus grand] *A by-place, corner, redret; refuge.* — [les travaux qu'on fait à la guerre pour se mettre à couvert, tranchée, fossé, parapet, rempart, palissade] *Intrenchment, line, mound, fence, trench.* " Forcer quelqu'un dans ses retranchements, dans son dernier — détruire ses plus fortes raisons), *To force one in his last entrenchment.*

RETRANCHER, *v. a.* [séparer une partie du tout; ôter, rabattre, affaiblir, altérer] *To retrench, cut off, pare away, take away, abridge.* — [diminuer; supprimer] *To lessen, suppress, curtail, defeate, deduct, detract.* Les médecins lui ont retranché le vin, *The physicians have forbid him wine.* — de la communion des fidèles (excommunier) *To cut off from the church.* — un camp (le fortifier *To intrench a camp, mound, fence, fortify.*

SE —, *v. r.* [se restreindre, se réduire; diminuer sa dépense] *To confine oneself, retrench one's expenses, take in.* Il s'est retranché à dire que..., *He confine himself to say that...* " Il se retranche toujours de sa bonne intention, *He always pleads the uprightness of his intention.* — [faire des travaux pour se mettre à couvert des attaques de l'ennemi] *To intrench oneself, fortify oneself.* " Il se retranche dans mille vains prétextes, *He intrenches himself in a thousand vain pretexts.*

RETRAVAILLER, *v. a.* [travailler de nouveau] *To work again.*

RÉTRÉCIR, *v. a.* [rendre plus étroit, resserrer, presser, abréger, raccourcir] *To straiten, make strait, make narrow or narrower, contract, crimple, shrink, narrow, tuck.* " Si vous rétrécissez le génie, vous abâtardissez bientôt une nation entière, *If you cramp genius, you will soon make a whole nation degenerate.* — un cheval (t. de manège), *To cramp a horse.*

RÉTRÉCI, *Narrow.*

SE —, *v. r.* [devenir plus étroit] *To grow strait or strait'er, shrink.* " Nous les regardons comme des gens dont l'esprit s'est retréci dans les détails), *We look upon them as men whose spirit is contracted into a narrowness of particulars.* Votre cheval se rétrécit, *Your horse shortens his pace.*

RETRÉCISSEMENT, *s. m.* [raccourcissement, contraction, resserrement] *Shrinking, contracting, make narrower or straiter, amuntation.*

RETREMPER, *v. a.* [tremper de nouveau] *To soak again, temper again.*

RETRESSER, *v. a.* [tresser de nouveau] *To new weave, twist again.*

RÉTRIBUTION, *s. f.* [salaire, récompense, payement] *Retribution, requital, recompense, reward, return, remuneration, salary, stipend.* — [honoraire des ecclésiastiques] *Fee.*

RÉTRILLER, *v. a.* [étriller de nouveau] *To curry again.*

RÉTROACTIF, -IVE, *adj.* [qui agit sur le passé] *Retroactive.*

RÉTROACTION, *s. f.* [effet de ce qui est rétroactif] *Retroaction.*

RÉTROCÉDER, *v. a.* [t. de pratique] *To make over again.* Rétrocéder une dette, *To make over again a debt.*

RÉTROCESSION, *s. f.* [t. d'astronomie; mouvement par lequel les planètes paraissent aller contre l'ordre des signes célestes] *Retrogradation, recession, retrograding, return.* [t. de pratique; acte par lequel on rétrocède] *Retrocession.*

RETROGRADATION, *s. f.* [mouvement en arrière ou rétrograde, reculement, rétrocession] *Retrogradation.*

RÉTROGRADE, *adj.* [se dit des planètes, lorsqu'elle paraissent aller contre l'ordre des signes célestes] *Retrograde.* Vers [récurrent qui se lit à rebours], *Recurrent verse.*

RETROGRADER *v. n.* [reculer, aller à reculons, retourner en arrière] *To retrograde, go backward.*

RETROUSSEMENT, *s. m.* [action de retrousser] *Tucking up again, cocking up.*

RETROUSSER, *v. a.* [replier, relever en haut ce qu'on avait détroussé; trousser] *To turn up, tuck up, cock.* Retroussez-vous, *Tuck up your gown.* — sa robe, se retrousser, *To tuck up one's gown.* — sa moustache, *To turn up one's whiskers.* — son chapeau, *To cock up one's hat.* Avoir le bras retroussé jusqu'au coude, *To have one's sleeve tuck'd up to the elbow.* Un nez retroussé, *A snub nose, a nose that turns up.* Des flancs retroussés (creux, en parlant d'un cheval), *Hollow sides.*

RETROUSSIS, *s. m.* [partie d'un chapeau qui est retroussée] *The cock of a hat.*

RETROUVER, *v. a.* [recouvrer] *To find again, retrieve.* J'ai retrouvé ma montre, *I found again my watch.* " On est homme et l'on se trouve toujours, *A man never ceases to be a man.*

RETS, *s. m.* [filet] *Net, netting.*

" Tendre ses —, *To lay snares.* V. LACS.

RÉTUDIER, *v. a.* [étudier de nouveau] *To study, learn again.*

RÉTUVER, *v. a.* [étuver de nouveau] *To bathe over and over, to foment again.*

REVALOIR, revalant, revalu; je revaux, je revalus, je revaudrai, que je revaille; *v. a.* et *n.* [rendre la pareille] *To return like for like, be even with, acknowledge.* Il me le revaudra, *I shall remember it, he shall suffer for it*

REVANCHE, *s. m.* [action de se revancher, retour, représailles; récompense, dédommagement, indemnisation, compensation] *Revenge, retaliation, requital, return of like for like, quittance.* On l'avait maltraité, mais il a eu sa — *They had used him ill, but he has been even with them* or *he has been revenged of them.* Prendre sa —, *To retaliate, make a return.* || Vous m'avez rendu quantité de bons offices, je tâcherai d'en avoir ma —, *You have done me a great many good offices, I'll endeavour to repay them or to requite, return, acknowledge them.* — [reprise de jeu pour se racquitter de ce qu'on a perdu] *Revenge, after-game.* Quand voulez-vous me donner ma —? *When will you give me my revenge?*

EN —, *adv.* [en récompense, pour rendre la

pareille] *To make amends, in return* or *requital, by way of retaliation.*

REVANCHER, *v. a.* [défendre quelqu'un qui est attaqué] *To take one's part, side with him, defend him.*

SE —, *v. r.* [rendre la pareille d'un mal qu'on reçu, se défendre, repousser une attaque, s'acquitter] *To defend oneself, strike again, be revenged, retaliate, make a return, revenge.* || Se — d'un bienfait, *To requite, return*, or *repay a benefit* or *kindness.*

|| REVASSER, *v. n.* [avoir de fréquentes rêveries pendant un sommeil inquiet; rêver, songer, avoir des songes] *To have a great many unquiet dreams.*

RÊVASSERIE, *s. f.* [rêves sans suite qui ont lieu pendant un sommeil agité] *Unconnected and agitated dreams.*

RÊVE, *s. m.* [songe qu'on fait en dormant; délire, rêverie, vision, folie] *Dream.*

REVÊCHE, *adj.* [rude, âpre au goût] *Harsh, crabbed, rough.* Poire, vin —, *Rough pear, wine.* — [peu traitable, rebarbatif; rétif, difficile, intraitable, indocile, opiniâtre] *Froward, heady, stubborn, unruly, cross, refractory, sturdy, untractable illnatured, untoward, sullen, repugnant, tetchy, contumacious.* Humeur —, *Crabbed temper.* Cet homme, cette femme est bien —, *That man, that woman is untractable.*

—, *s. f.* [étoffe frisée faite de laine] *Baize* or *bays.*

RÉVEIL [cessation de sommeil] *Awaking.* A son —, à l'heure de son —, *When he is awake.* — [réveil-matin] *Alarm*, or *alarm bell*; *reveille* (*in military language*).

RÉVEILLE-MATIN, *s. m.* [sorte d'horloge qui sonne pendant un espace de temps, pour éveiller à l'heure sur laquelle on a mis l'aiguille] *Alarm clock, alarm-bell.* * Un fâcheux — (le bruit que fait le matin un maréchal, un charron, un serrurier, etc.), *A sad waking.*

RÉVEILLER, *v. a.* [éveiller] *To awake, wake, rouse from sleep, call up.* † Il ne faut pas — le chat qui dort (renouveler une querelle assoupie), *One must not rip up an old sore.* — [exciter de nouveau, renouveler; ressusciter, faire revivre, ranimer] *To awake, stir up, quicken, raise, revive, resuscitate, rip up, summon, rouse.* * Cela leur réveilla le courage, *That roused* or *awaked their courage.* Il réveilla tout son courage, *He summoned all his courage.*

SE —, *v. r.* [s'éveiller] *To awake, wake.* — [se renouveler] *To begin anew, revive.* * Se — de son assoupissement, de sa léthargie, *To rouse from sleep, lethargy.*

RÉVEILLEUR, *s. m.* [celui qui a soin de réveiller les autres à certaines heures] *Awaker, rouser.*

RÉVEILLON, *s. m.* [petit repas extraordinaire qui se fait entre le souper et le coucher] *A small collation between supper and bed time, when people sit up very late.* Repas qu'on fait au milieu de la nuit: médianoche, orgie, *Flesh-meal just after midnight; revel, orgy.*

* — [t. de peinture; se dit de certaines touches claires et brillantes] *Strong stroke.*

RÉVÉLATION, *s. f.* [action de révéler] *Revelation, revealing, discovery, disclosure.* La — d'un secret, *The revealing* or *discovery of a secret.* — l'inspiration par laquelle Dieu fait connaître sa volonté; les choses revélées] *Revelation.*

RÉVÉLÉ, -ÉE, *part. of* Révéler, et *adj.* [découvert par révélation] *Revealed.*

RÉVÉLER, *v. a.* [découvrir, faire savoir une chose qui était inconnue, trahir un secret] *To reveal, discover, lay open, disclose, open, detect, betray.* Dieu a révélé ses vérités à l'église, *God has discovered his truths to the church.* — le secret de l'état, *To disclose*, or *betray the secret of a state.* — des complices, *To discover one's accomplices.*

REVENANT, -ANTE, *adj.* et *part.* [qui revient, qui plaît *Likely, taking.* Air —, physionomie revenante, *A good likely air, a taking mien.*

‡ —, *s. m.* [esprit que l'on croit qui revient de l'autre monde] *A spirit that haunts a house, a ghost.* Il a peur des revenants, *He is afraid of spirits.* Il y a des revenants dans cette maison, *That house is haunted.*

REVENANT-BON, *s. m.* [profit, émolument] *Perquisites, profits, emoluments, vails; the remainder of a sum.* * Le plaisir de pouvoir rendre quelquefois service à ses amis, est le seul — de mon emploi, *The pleasure of serving my friends upon occasion, is the only emolument of my post.*

REVENDEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui achète pour revendre; fripier, regrattier, brocanteur] *A huckster, an appleman* or *woman, higgler.* Une revendeuse (dont le métier est de revendre de vieilles hardes), *An ends-woman.* Revendeuse à la toilette, *A woman who carries to ladies' apartments* or *toilets, clothes, trinkets, etc., to dispose of.*

REVENDICATION, *s. f.* [t. de pratique; répétition, réclamation] *Claim, claiming, demand.* La — d'un héritage, *The claim to an inheritance.*

REVENDIQUER, *v. a.* [réclamer une chose qui nous appartient, et qui est entre les mains d'un autre; répéter, redemander] *To claim, challenge, demand.* — un terrain, un esclave, un livre, *To claim* or *demand a ground, a slave, a book.*

REVENDRE, revendant, revendu, je revends, je revendis; *v. a.* [vendre ce qu'on a acheté] *To sell again, higgle.* * || Il en a à — (en abondance), *He has enough of it, and to spare.*

REVENDU, -UE, *part. of* Revendre, *Sold again.*

REVENIR, revenant, revenu, je reviens, nous revenons, ils reviennent, je revins, je reviendrai, que je revienne; *v. n.* [venir une autre fois] *To come again, come back, come back again; reverse, revert.* * Le temps, la beauté, la jeunesse, les plaisirs passent et ne reviennent plus, *Time, beauty, youth, pleasures, pass away never to return.* Faire — quelqu'un, *To call one back*, or *home, recall him.* La fièvre lui est revenue, *He has had a return of his fever.* Cela me revient dans l'esprit, *That comes back suddenly into my mind.* Son nom ne me revient point, *I do not recollect his name.* † Il semble qu'il revienne de l'autre monde, *It seems he comes back from the other world.* † A tout bon compte —, *Errors are excepted.* — [retourner au lieu d'où l'on était parti] *To return, come again.* Je ne fais qu'aller et —, je reviens à vous dans le moment, *I will but just call there, I'll be back in a moment.* || Il s'en est revenu tout courant, *He came back as fast as his heels could carry him.* Le soleil revient sur l'horizon, *The sun appears again.* Les beaux jours sont près de —, *The spring draws near.* — [croître derechef, *To grow again, grow up again.* Les ongles, les cheveux reviennent, *The nails and hair grow.* Les bois qui ont été coupés reviennent bien (repoussent bien), *The woods that had been cut grow again very well.* — [recommencer à faire, ou à dire] *To return.* Revenons à notre propos, *Let us return to our former discourse, let us resume it.*

Je reviens à ce que nous disions, *I resume what we were talking of.* J'en reviens toujours là, qu'il faut, etc. *I still persist in my way of thinking that we must, etc.* * — à la charge, *To reiterate one's reasons, entreaties, etc.* — sur une matière, sur une affaire (en reparler), *To return to a subject, an affair.* — à ses moutons, *To return to one's favourite toy &c.* — [se rétablir, se remettre, reprendre vigueur, *To recover, recover oneself, come to oneself again.* — d'une maladie, *To recover out of a fit of illness, perk up.* Il revient à vue d'œil, *He recovers himself visibly.* — à soi, *To come to oneself again, recover of a swoon, revive.* — en santé, en bon sens, *To recover one's health, good sense.* * Après de longs égarements on peut — à soi, *After long wanderings, one may follow a better track*, or *a better kind of life.* Faire — quelqu'un de pamoison, *To recover one out of a swoon.* † La jeunesse revient de loin, *Those that have youth on their side easily recover from the most dangerous fits of illness.* * † — sur l'eau (se rétablir dans ses affaires), *To come above water again, recover one's losses.* * Ne pas — de . . . . , *To wonder at. . . . . ; to be astonished . . . .* Cette nouvelle m'a fort surpris, je n'en reviens pas, *That news surprised me very much, I cannot recover from my astonishment.* — [monter, se monter, coûter] *To come, amount, cost, stand in.* Cet habit revient à tant, *That coat amounts to so much.* — [résulter] *To arise, accrue, result.* C'est le profit qui nous en reviendra, *That's the profit that will arise from it*, or *will accrue to us from it.* Il ne m'en revient rien, *I get nothing by it; nothing falls to my share.* — [se réduire] *To be reduced.* Faire bouillir trois pintes d'eau, jusqu'à tant qu'elles reviennent à une, *To boil down three pints of water to one.* — [convenir ; assortir] *To suit, match.* Cette couleur revient à celle-là, *This colour suits* or *matches that.* * — [abandonner son opinion] *To come over to.* Je reviens à l'avis d'un tel, *I come over to such a one's opinion.* Il ne revient jamais, *He cannot be persuaded; there is no beating him out of his way of thinking.* * — [se désabuser de quelque chose] *To be out of conceit with a thing; to be undeceived; to be off with it.* — de ses préjugés, *To shake off one's prejudices.* — de ses folies, *To leave off one's old pranks.* D'abord la colère l'emporta, mais il revint à lui presque aussitôt, *First his passion carried him away, but he soon came to himself again.* J'étais alors revenu des louanges, et j'en pouvais entendre sans péril, *I was at that time cured of my vanity, and could hear myself praised without danger.* Je suis revenu de ces amusements-là, *I am weaned from those amusements.* * — se réconcilier, se rapaiser] *To be reconciled* or *appeased; to be friends again; to forgive.* Difficilement le ferez-vous —, *It will be a hard matter to make it up.* Quand on m'a fait de ces tours, je n'en reviens pas, *I never forgive such tricks.* * — [plaire] *To please.* Son humeur ne me revient pas, *His humour don't please me, don't hit my taste.* Il se donne de grands airs qui ne me reviennent point du tout, *He has a stately way with him, which I cannot like in the least.* Sa figure me revenait, *I liked his appearance.* Votre personne lui revient, *Your person is to her liking*, or *captivates her* — [être semblable, égal] *To come to, amount.* L'un revient à l'autre, *It comes*, or *amounts to the same thing; 'tis all one.* Ce qui y revient à peu près, *Which is much the same.* * — [t. de palais ; avoir son recours, se pourvoir] *To sue at law, prefer.* Si un tel ne me paye pas, je reviendrai sur vous, *If such a person does not pay me, I shall call on you*, or *apply to you.* — contre une sentence par opposition, *To object to a sentence.*

—, *To come, rise, etc.* Il me revient de toutes parts que vous vous plaignez de moi, *I hear by every body*, or *every body tells* or *informs me, that you complain of me.* Viande qui revient, *Meat that rises up in one's stomach.* Le vin fait — le cœur, *Wine cheers up the heart.* Cela me revient toujours dans l'esprit, *That ever runs in my mind* or *thoughts.* Il revient des esprits dans cette maison, *That house is haunted.* Faire — la viande, *To parboil meat, broil meat a little.*

REVENTE, *s. f.* [seconde vente] *The selling again.* Un lit de — (de la seconde main), *A bed of the second hand.*

REVENU, *s. m.* [ce qu'on retire annuellement d'un domaine, etc. ; rente, récolte annuelle, intérêt annuel] *Revenue, income, profit, rent.* Revenus de l'état, *Public revenues.* Etat du — ; *Rental.* — qui ne manque jamais, *A sure income.* Revenus casuels, *Perquisites.* Avoir dix mille livres sterling de—, *To have ten thousand pounds a year.* Les prairies sont le moindre entretien et de plus grand —, *Meadows are less chargeable, and yield a great deal more.*

REVENU, -UE, *part. of* Revenir, *Returned, come back, etc.* — [corrigé, guéri] *Reformed, reclaimed, recovered.* Vous me voyez — de toutes mes erreurs, *You see me reclaimed from all my errors.* Il est — de loin, *He is recovered from a dangerous fit of illness.*

REVENUE, *s. f.* [jeune bois qui revient sur une coupe de taillis] *Young wood, that sprouts forth after the coppice is felled.* Voilà une belle —, *That's a fine growth of young wood.*

RÊVER, *v. n.* et *a.* [faire des songes] *To dream, be in a dream, mope.* — [être en délire] *To rave, be light-headed.* — [extravaguer] *To talk idly, dote, rave.* — [être distrait] *To have a roving, wandering head, to rove.* Je ne songeais pas que vous êtes jeune; et je rêve le plus souvent, *I was not thinking that you are young : I'm very often absent.* †‖ Il a la physionomie d'un mouton qui rêve, *He looks very sheepish.* — [penser, méditer, réfléchir] *To think, consider, chew the cud upon, ruminate, mope.* J'ai rêvé long-temps sur cette affaire, *ou* à cette affaire, *I thought a long time upon that affair.* Je ne rêvai pas long-temps, *I was not long in suspense.* Il rêva quelque temps, puis il me dit, *Having mused a while, he said to me.* Je regagnai mon hôtellerie en rêvant, *I trudged back to my inn in a thoughtful mood.* Un lieu propre à —, *A proper place to pass melancholy thoughts in.*

RÉVERBÉRATION, *s. f.* [réfléchissement, renvoi, répercussion] *Reverberation, reflection, repercussion.* La — des rayons du soleil, *The reflection of the rays of the sun.*

RÉVERBÈRE, *s. m.* [ne se dit que du feu qui se fait dans un fourneau] *Reverberatory.* Feu de — (feu appliqué de manière que la flamme est obligée de rouler sur les matières que l'on expose à l'action du feu), *Reverberated fire.* Chauffer au feu du —, *To reverberate.* — [machine qu'on ajoute à une lampe pour en augmenter la lumière] *A reverberatory plate.* — [nom donné par extension à la lampe qui éclaire] *Lamp.*

RÉVERBÉRER, *v. a.* et *n.* [réfléchir, repousser, ne se dit que de la chaleur et de la lumière ; renvoyer, rabattre] *To reverberate, beat back, reflect.* Cette muraille réverbère fortement les rayons du soleil, *That wall reflects strongly the beams of the sun.*

REVERDIR, *v. a.* [peindre de vert une autre fois] *To paint green again.* Il faut — ces barreaux, *Those rails must be painted green again.*

—, *v. n.* [redevenir vert] *To become green again.* Les arbres commencent à —, *The trees begin to become green again.* † Il s'en alla, et me planta-là pour —, *He went away, and left me there gaping like a fool.* — [se dit des dartres, de la gale, etc., recommencer plus fort qu'auparavant] *To break out again.*

REVERDISSEMENT, *s. m. The growing green again.*

RÉVÉRÉ, -ÉE, *part. of* Révérer, *Revered, reverenced.*

RÉVÉREMMENT, *adv.* [respectueusement] *Reverently, reverentially.*

RÉVÉRENCE, *s. f.* [respect, vénération; culte, honneur; titre d'honneur] *Reverence, veneration, honour, respect.* — [mouvement du corps qu'on fait pour saluer; salut, salutation] *Bow, cursey, curtsy, curtsy, or curtesy, reverence; cringe, obeisance.* Faire la — au roi, à une personne de qualité (lui rendre ses respects), *To wait on the king,* or *any person of quality, and to pay one's respects to him.* Sophie, faites la —, *Sophia, make a curtesy* or *your honours.*

RÉVÉRENCIELLE, *a. f. s.* [t. de palais] Ex.: crainte — (respects que les enfants doivent avoir pour leurs pères et mères), *Reverencial awe,* or *awful reverence.*

|| RÉVÉRENCIEUX, -EUSE, *adj.* [cérémonieux, formaliste, façonnier] *Full of bows* or *curtsies, full of scrapes.*

RÉVÉRENCIEUSEMENT, *adv.* [avec respect] *Reverentially.*

RÉVÉREND, -ENDE, *adj.* [digne d'être révéré; titre d'honneur] *Reverend.*

RÉVÉRENDISSIME, *adj.* [titre d'honneur plus relevé que celui de très-révérend, et que l'on donne aux évêques, etc.] *Right reverend, most reverend.*

RÉVÉRER, *v. a.* [honorer, respecter] *To revere, reverence, venerate, respect, honour.* — les lois, les rois, etc. *To revere the laws, the kings,* etc. Tout le monde révère sa vertu, *Every one honours his virtue.* Sa vertu est révérée de tout le monde, *His virtue is reverenced by every body.*

RÊVERIE, *s. f.* [pensée où se laisse aller l'imagination] *Thoughts, meditation, revery, loose musing, muse, dream.* — [imagination extravagante; songe creux, chimère, absurdité] *Idle fancy* or *notion, foolish conceit, impertinence, dotage, freak, revery.* — [délire, démence, extravagance, folie, radotage] *Raving, delirium, the being light-headed, deliration, lightness.*

REVERNIR, *v. a. To glaze* or *varnish over again.*

REVERS, *s. m.* [coup d'arrière-main] *The back of the hand, a stroke with the back of the hand, a back-stroke.* — [le côté opposé à celui où est l'empreinte de la tête] *The reverse of a medal* or *coin.* * Le — de la médaille (le mauvais côté), *The reverse of the medal.* — du pavé (un des côtés du pavé d'une rue), *Side of the stones.* — [t. de guerre] *Revers.* L'ouvrage est vu, est battu à — (par derrière), *The work is seen, is battered de revers.* Batterie de —, *Battery de revers.* — La seconde page d'un feuillet, verso] *The opposite page of a leaf.* — d'un habit, *Facing.* * — ou — de fortune, [disgrace, infortune, désastre, perte, accident fâcheux, malheur] *A cross fortune, misfortune, a turn of the tide, misadventure, balk, cross, crossbite, disaster, traverse, cross-caper.* — essuyer, éprouver des revers.

REVERSEAU, *s. m.* [pièce de bois pour empêcher l'eau d'entrer] *Set-off.*

RÉVERSER, *v. a.* [verser de recheF] *To pour again.*

REVERSI, *s. m.* [sorte de jeu des cartes] *A game at cards, reversi.*

REVERSIBLE, *adj.* [t. de pratique et de jurisprudence] *Reversible, retournable.* Héritage — à.. *An inheritance revertible to...*

RÉVERSION, *s. f.* [t. de pratique et de jurisprudence] *Reversion.* Droit de —, *Reversion.* Donné à charge de — ou par droit de —, *Given with the charge of reversion.*

RÉVESTIAIRE, *s. m.* [sacristie] *Vestry, revestiary.*

REVÊTEMENT, *s. m.* [ouvrage de quelque matière solide dont on revêt un fossé, etc.] *Lining, coat, casing.*

REVÊTIR, revêtant, revêtu; je revêts; je revêtis; *v. a.* [donner des habits à quelqu'un qui en a besoin; vêtir, habiller, couvrir] *To give clothes, cloathe, coat.* — les pauvres, *To give clothes to the poor.* * Se — des dépouilles de ... (en prose), *To clothe oneself with the spoils of ...* — les dépouilles (en poésie), *To put on the spoils of.* — des sentiments, *To put on sentiments.* * — un esprit vigoureux d'administration, *To put on a vigorous spirit of administration.* — [se dit des habits, ou des autres marques de dignité] *To dress, put on.* Deux aumôniers revêtirent ce prélat de ses habits pontificaux, *Two chaplains dressed that prelate in his pontificalibus.* — un bastion, etc. [le remparer de pierre, de brique, etc. *To line, face, overcast a bastion, to overlay.* — une terrasse de gazon, *To line a terrace with turf.* * — [pourvoir] *To invest, vest, confer* or *bestow, revest, endue.* Je me suis dépouillé de cet emploi pour l'en —, *I threw up this employment in his favour.*

REVÊTU, -UE, *part. of* Revêtir, *Clothed,* etc. Le roi était — des habits royaux, *The king was in his royal robes.* Les magistrats revêtus de leurs robes, *The magistrates in their formalities.* * Le roi l'a — d'un plein pouvoir, *The king has invested him with full powers.* Cet acte est — de toutes ses formes, *That act is drawn up in all the forms of law.*

* Les vertus et les qualités aimables dont il était — (orné), le rendent encore plus regrettable, *His virtues and the amiable qualities with which he was endowed, make him still the more regretted.* Un gueux — (homme de rien qui a fait fortune, et qui en est devenu arrogant), *An upstart, an upstart fellow.*

REVÊTISSEMENT, *s. m.* [en parlant des murailles, revêtement] *Casing.* — [t. de pratique, action de mettre en possession] *Vesting, investiture.*

RÊVEUR, -EUSE, *adj. v. subs.* [qui s'entretient de ses imaginations] *Thoughtful, pensive, melancholy, in a brown study, bemused, moping, mussful, moped.* D'un air rêveur, *Pensively.*

— [qui dit des choses extravagantes] *Dotard, a doting fool, dreamer, muser, mopus.*

RÉVIRADE, *s. f.* [t. du jeu de trictrac] *Revirade.*

REVIREMENT, *s. m.* [t. de marine; changement de route ou de bordée] *Tacking about, facing about, the art of going about by tacking or veering.* — par la tête ou par la queue, *To take a fleet,* etc., *by the van or rear (so that the foremost or aftermost ships go about first, preserve the order of the line).* — de parties [t. de commerce; virement] *Transfer.*

REVIRER, *ou* — de bord, *v. n.* [t. de marine] tourner d'un autre côté, retourner, changer de route] *To tack about, put about, change the*

course of a ship. Il a reviré de bord (il a changé de parti), *He has turned his coat, he is a turncoat.*

REVISER, *v. a.* [revoir, examiner de nouveau] *To revise, examine again.*

REVISEUR, *s. m.* [celui qui revoit après un autre] *Reviser.* — de compte, *The reviser of an account.*

REVISION, *s. f.* [correction, revue] *Revisal, revision, re-examination, review.* Sujet à —, *Questionable.* — de procès, *Rehearing.* — de compte, *Revisal of an account.*

REVISITER, *v. a. To revisit, visit again.*

REVIVIFICATION, *s. f.* [t. de chimie; espèce de réduction] *Revivification.*

REVIVIFIER, *v. a.* [vivifier de nouveau] *To revive, bring to life again, revivificate, relieve, revivify.* — le mercure (phrase de chimie, le séparer des minéraux avec lesquels il avait été mêlé), *To revive,* or *revivify mercury.*

REVIVRE, revivant, revécu; je revis, je revécus; *v. n.* [revenir de la mort à la vie; ressusciter, reparaître] *To revive, return to life, come to life again.* Faire —, *To bring to life again, requicken, resuscitate, revive, revivify.* * Il fait — en lui la gloire de ses ancêtres, *He revives in his person the glory of his ancestors.* * Faire — d'anciennes prétentions, *To revive old pretensions* or *claims.* * Faire — une hérésie, *To renew,* or *to revive an heresy.*

Les pères revivent dans leurs enfants, *The fathers revive in their children.*

* La noix de galle fait — (reparaître), de vieilles écritures, *Gall-nut revives old writings.* Le vernis fait — les couleurs, *Varnish revivifies colours.* On avait supprimé cette charge, mais on la fait — par un édit, *This office had been suppressed, but is now re-established by an edict.* * Pour — à la grâce, il faut mourir au péché (en style de dévotion), *To come again to grace, you must renounce sin entirely.*

RÉUNI, -IE, *part. of* Réunir, *Reunited,* or *united.* Toutes les vertus, toutes les grâces étaient réunies en sa personne, *Every virtue, every grace were united in her person.*

RÉUNION, *s. f.* [action de réunir, et l'effet qui en résulte, réconciliation, raccommodement] *Reunion, reuniting, congregation, consolidation, reconciliation, resumption, reannexing.* La — des chairs, des lèvres d'une plaie, *The consolidation of the flesh, of the lips of a wound.* La — des cœurs, des volontés, *The reconciliation of the hearts, the reunion of the minds.*

RÉUNIR, *v. a.* SE —, *v. r.* [rassembler, rejoindre ce qui était séparé, joindre, unir, assembler] *To reunite, join again, reconjoin, reannex.* Tous les avantages du commmerce semblaient se — dans la compagnie du sud, *All advantages of trade seemed to center in the South-sea company.* — une terre au domaine du roi, *To reannex an estate to the king's demesne.* Il a réuni toutes ses fermes, *He has united all his farms.* — toutes ses forces contre l'ennemi, *To collect all forces against the enemy.* Les chairs sont réunies, *The flesh has joined again.* * — (réconcilier, remettre en bonne intelligence, raccommoder) *To reconcile, reunite.* Leurs différents avis se réunissaient en ceci, *Their different opinions agreed in this.*

RÉVOCABLE, *adj. Revokable, that may be repealed, revocable.*

RÉVOCATION, *s. f.* [action de révoquer, cassation; suppression, abolissement, recision] *Revocation, repeal, revoking, ademption, revokement, annulling.*

RÉVOCATOIRE, *adj.* [qui révoque] *That revokes.*

RÉVOICI, REVOILA, *adv.* [marquant la présence d'un objet, et se construisant d'une manière particulière] Me —, *Here am I again.* Vous revoilà? *What, are you here again?*

REVOIR, revoyant, revu; je revois, je revis, je reverrai; *v. a.* [voir de nouveau] *To see again.* Je l'ai revu aujourd'hui, *I saw him again to day.* Nous nous reverrons, *We shall see one another.* || Adieu, jusqu'au —, *Ad eu, till our next meeting.* — [examiner de nouveau, retoucher, repasser, polir, corriger] *To revise, review, look over again, overlook, re-examine, rejudge, run over one's work, turn back, regret.* — un livre, *to look over again a book.*

— *s. m. Adieu jusqu'au* —, jusqu'à la première rencontre. Souvent on dit simplement et dans la même signification: Au —, Il est familier. *Adieu, until we meet again.*

A —, [façon de parler] *To be looked over again.*

Revu, *part. adj. Revised.* Un livre revu, corrigé et augmenté, *A book revised, corrected, and improved.*

REVOLER, *v. n.* [voler de nouveau] *To fly again.*

RÉVOLTANT, -ANTE, *adj. v.* [qui révolte, choque, indigne] *Shocking, scandalous.* Discours —, manières révoltantes, *Shocking, scandalous discourse, scandalous manners.*

RÉVOLTE, *s. f.* [soulèvement contre la puissance supérieure et légitime, rebellion, émeute, résistance, sédition, désobéissance, indocilité] *Revolt, rebellion, rising, insurrection, defection, sedition, stir, rebelliousness.* La — d'une armée, *The mutiny of an army.* * La — des sens, de la chair, des passions, *The rebellion of the senses, of the flesh, of the passions.*

RÉVOLTÉ, *s. m.* Celui qui se révolte, *Rebel.* On saisit un des révoltés, *One of the rebels was seized.*

RÉVOLTER, *v. a.* et *n.* [porter à la révolte, soulever, émouvoir, exciter, animer, répugner, repousser] *To cause to revolt,* or *rebel, to raise a rebellion, stir up against.* Son discours révolta toute l'assemblée, *His discourse offended all the assembly.* C'est lui qui avait fait — toutes les provinces, *It is he who caused all the provinces to revolt.* — les enfants contre leur père, *To raise children against their father.* * La volupté fait — les sens contre la raison) *Voluptuousness makes our senses rebel against reason.*

SE —, *v. r. To revolt, rebel, mutiny, rise against; startle, rise up in arms, fly off, fall away.* * Quand il s'agit de faire les derniers pas, la nature se révolte, *When it comes to the last push, nature starts back.*

RÉVOLU, -UE, *adj.* [se dit du temps, du cours des astres; complet, achevé] *Revolved, come about.* Après l'année révolue, *After the year was come about.* Avant que le cours de Saturne soit —, *Before Saturn is come about.*

RÉVOLUTION, *s. f.* [retour d'un astre au même point d'où il était parti; tour, cours, retour; *fig.* changement qui arrive dans les choses du monde; disgrace, malheur, décadence; bouleversement, renversement] *Revolution, vicissitude, round, passage; great change, turn of affairs, commutation, return, cycle, orb, rotation.* La — des planettes, des

temps, etc. The revolution of the planets, of times, etc. — d'humeurs, *Revulsion of humours.*

RÉVOLUTIONNER, *v. a.* [mettre en état de révolution; introduire les principes révolutionnaires dans...] *To revolutionize.*

RÉVOMIR, *v. a.* [vomir ce qu'on a avalé] *To vomit, cast, give up, throw up, spue up again.* Dès qu'il a pris un bouillon, il le revomit. *As soon as he has taken a bason of broth, he throws it up again.*

RÉVOQUER, *v. a.* [rappeler, ôter le pouvoir qu'on avait donné; déclarer de nulle valeur à l'avenir; rétracter, annuler, casser, supprimer, abolir] *To revoke, repeal, reverse, make void, abrogate, annul, abolish, void, call back, countermand, recant, revocate, rescind.* — un ordre, un testament, etc. *To reverse an order, make a will void.* — un ambassadeur, *To recall an ambassador.* — un commis, *To turn away a clerk.* — en doute, [mettre en doute] *To call in* or *into question, question.* Personne ne révoque en doute qu'il n'ait été légitimement élu, *Nobody questions that he is lawfully elected.*

RÉVOULOIR, *v. a.* [vouloir de nouveau] *To will again.*

RÉVOYAGER, *v. a.* [faire un nouveau voyage] *To travel again.*

RÉUSSIR, *v. n.* [avoir un succès heureux] *To succeed, prosper, thrive, have a good success, be successful* or *prosperous, come to a good issue, speed, take.* Faire —, *To prosper.* Cet auteur réussit mieux dans la prose que dans les vers, *That author succeeds better in prose than poetry.* Ce qui réussit à l'un, ne réussit pas toujours à l'autre. *What prospers to one, does not always prosper to another.* La chasse ne me réussit pas, *I have no luck in hunting.* Tout ce qu'il entreprend lui réussit, *Every thing he undertakes thrives with him.* Si je ne puis y —, du moins ce ne sera pas ma faute, *If I fail, at least it shall not be my fault.* Les fruits réussissent dans ce terroir (ils y viennent bien), *Fruit-trees thrive well in this soil.*

RÉUSSITE, *s. f.* [bon succès] *Success, good success, issue, run, event, speed, successfulness.* Son livre n'a point eu de —, *His book did not take.* Il a depuis peu mis au théâtre une pièce qui a eu une — extraordinaire, *He lately brought a piece on the stage, which had an extraordinary run.*

REVU, -UE, *part. of* Revoir, *Revised, etc.*

REVUE, *s. f.* [recherche; inspection exacte] *Review, diligent search, recension, revisal, re-examination, recognition, revision.* Faire la — de ses actions, de sa vie passée, *ou* faire une — sur ses actions, sur sa vie passée, *To make a diligent search of one's own actions, life.*

— de gens de guerre, [pour voir s'ils sont en ordre] *Review, muster of soldiers.* Registre de la —, *Muster-roll.* Faire la —, passer en —, *To review, muster.*

RÉVULSIF, -IVE, *adj.* [t. de médecine; qui détourne des humeurs vers des parties opposées] *Revulsive.*

RÉVULSION, *s. f.* [se dit des humeurs du corps humain] *Revulsion, drawing humour to contrary parts.* Causer une — d'humeurs, *To revulse the humours.*

REZ, *pr.* [tout contre] *Even with.* Rez-pied, Rez-terre, [à fleur de terre, au niveau de la terre] *Even, or level with the ground.*

REZ-DE-CHAUSSÉE, *s. m.* [niveau du terrain] *The level ground.* L'appartement à —, *The ground-floor.*

RHABDOMANCIE, *s. f.* [divination par la baguette] *Rhabdomancy.*

|| RHABILLAGE, *s. m.* [raccommodage, ravaudage, racoutrement, rapiècetage] *Mending, old clothes mended.*

RHABILLER, *v. a.* SE —, *v. r.* [habiller encore une fois; remettre ses habits] *To dress again.* — [fournir de nouveaux habits] *To find new clothes.* || — une affaire, [rectifier ce qu'il y a de défectueux, raccommoder, rajuster, réparer] *To patch up a business, mend it.*

RHÉTEUR, *s. m.* [celui qui enseigne la rhétorique; sophiste, orateur, rhétoricien, déclamateur] *Rhetorician, a rhetoric master, rheter, declaimer, orator.* § Cet homme-là n'est point orateur, ce n'est qu'un —, *That man is not an orator, he is only a rhetor.* —, *pl.* [chez les anciens grecs, les orateurs qui traitaient des affaires publiques dans les harangues qu'ils faisaient au peuple] *Rhetors.*

RHÉTORICIEN, *s. m.* [celui qui étudie en rhétorique, qui la sait] *A student in rhetoric, a rhetorician.*

RHÉTORIQUE, *s. m.* [l'art de persuader; éloquence, art de parler, art oratoire] *Rhetoric, eloquence, oratory.* De —, *Rhetorical.* Figure de — (façon de parler que l'orateur emploie pour donner de la force ou de la grâce au discours), *A figure in rhetoric.* — [la classe où l'on enseigne la — dans les colléges] *The sixth form.* Aller en —, être en —, *To be in the sixth.*

RIBOTEUR, -EUSE, *s. m.* [qui aime à riboter; t. populaire] *A jolly fellow.*

RHINOCÉROS, *s. m.* [sorte de bête sauvage, qui a une corne sur le nez] *Rhinoceros.* — NASICORNE, *ou* MONOCÉROS [nom générique donné à trois espèces de scarabées] *Rhinoceros.*

RHOMBE, *s. m.* [losange, figure rectiligne qui a deux angles aigus et deux obtus] *Rhomb.* En forme de —, *Rhombic.* [sorte de coquillage] *Rhombus.*

RHOMBOÏDE, *s. m.* [figure rectiligne qui a quatre côtés, dont il n'y a que ceux qui sont parallèles qui soient égaux] *Rhomboid.*

RHUBARBE, *s. f.* [racine médicinale] *Rhubarb.* — des Alpes (espèce de patience à feuilles rondes), *Monk's rhubarb, patience* or *dock.*

* † Passe-moi le séné, je te passerai la —, *Forgive me this error, and I will forgive you the next.*

RHUMATISMAL, -ALE, *adj.* [douleur de rhumatisme] *Rheumatismal.*

RHUMATISME, *s. m.* [grande fluxion sur tout le corps, ou sur une partie] *Rheumatism.*

RHUMB de vent [aire de vent, une des trente-deux parties de la boussole] *Rhumbline, point of the compass.* Aller de — en —, *To sail by traverse.*

RHUME, *s. m.* [fluxion qui coule du cerveau, catarre] *Cold, a rheum.*

RHYTHME, *s. m.* [nombre, cadence] *Rhythm.*

RHYTHMIQUE, *adject.* [qui appartient au rhythme] *Rhythmical.*

RI, *part. of* Rire, *Laughed.*

RIANT, -ANTE, *adj. v.* [gracieux, qui marque de la joie; gai, enjoué, réjouissant, plaisant] *Smiling, cheerful.* Un visage —, une mine riante, *A smiling* or *cheerful look* or *countenance.* —[agréable à la vue] *Pretty, that looks pleasant, smiling.* Un jardin —, une campagne riante, *A pleasant garden* or *country.*

EN — [en raillant, par opposition à sérieusement] *In jest, with a sneer, laughing.*

RICANEMENT, *s. m.* [action de ricaner, ris moqueur] *Sneering, sneer.*

RICANER, *v. n.* [rire à demi] *To giggle, sneer, snigger, cackle, titter, chuckle.*

RICANEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui ricane] *Sneerer, giggler.*

|| RIC-A-RAC, *adv.* [à la rigueur ; exactement, juste, tout juste] *Exactly, strictly.* On lui a payé — tout ce qui lui était dû, *They have paid him exactly to a farthing what was due to him.*

|| RICHARD, *s. m.* [personne d'une condition médiocre qui est fort riche] *A rich man, a plum.*

RICHE, *adj. subst.* [qui possède de grands biens : opulent, puissant] *Rich, wealthy, opulent, substantial.* — en argent, *Moneyed, well lined.* — en bétail, *Well stocked in cattle.* Il est — à millions, *He is worth millions.* * — taille (bien proportionnée), *A proper size.* * — en mérite, *That has a great deal of merit.* * — en laideur, *Confoundedly ugly.* † — comme un Crésus, comme un juif, *As rich as Cræsus*, or *as a jew.* Un — parti, *A great match, a great fortune.* Il a fait un — mariage, *He has married a fortune.* *† Est assez — qui ne doit rien, *He is rich enough who owes nothing.* † Est assez — qui est content, *Contentment is riches.* Le mauvais —, *Dives, the rich man of the gospel.* — [abondant, fertile, fécond] *Rich, plentiful, copious.* — moisson, *A copious harvest.* Pays — en blé, *A country plentiful in corn.* * Langue — (abondante en expressions), *A copious language.* — [de grand prix, magnifique, orné, paré] *Rich, costly, magnificent.* — [t. de peinture, de sculpture et d'architecture ; chargés d'ornements bien entendus] *Rich* Rimes riches (qui vont au-delà de l'exactitude exigée), *Rich rhyme.* — mal aisé, qui a de grands biens, mais beaucoup de dettes, *A rich man, but in uneasy circumstances.*

RICHEMENT, *adv.* [d'une manière riche, abondamment] *Richly, magnificently, nobly, splendidly.* Marier une fille —, *To get one's daughter a rich husband.* Elle est — laide, *She is confoundedly ugly.*

RICHESSE, *s. f. sing.* [opulence ; magnificence, abondance, fertilité, fécondité, etc.] *Richness, wealth, riches, copiousness, opulence, opulency, means.* * La — d'une langue, *The copiousness of a language.* † Contentement passe —, *Contentment is the greatest wealth*, or *is beyond riches.* —, *pl.* [de grands biens, fortune, opulence] *Riches, a vast* or *great estate, mammon, fortune.* Gonflé de ses richesses, *Purse-proud.* Des richesses mal acquises, *Ill gotten wealth.* Nager dans les richesses, *To roll in wealth.* Les enfants sont la richesse des pères (en parlant des pauvres), *Children make their parents rich.* La richesse des rimes contribue beaucoup à la beauté de la poésie, *Rich rhymes embellish poetry very much.*

RICHISSIME, *adj. superl.* [très-riche ; t. familier] *Very rich.*

RIEOTE, *s. m.* [t. populaire ; réjouissance] *Revelling.*

RIBOTER, *v. n.* [se régaler, se réjouir] *To revel.*

RICIN, *s. m.* [amande, ou fève purgative soit des Indes, soit de l'Amérique] *Ricinus, barbadoes nut, Mexico seeds.*

RICOCHET, *s. m.* [bond que fait une pierre plate qu'on jette, et qu'on fait sautiller sur la surface de l'eau] ; contrecoup, répercussion, renvoi, réflexion, réverbération] *A duck and drake.* Faire des ricochets, *To make ducks and drakes.* † Avoir de quoi faire des ricochets, *To have money enough and to spare.* * Par — (par circuit), *Second-hand (speaking of news).* Batterie à — [t. de tactique] *Ricochet-battery.* * — [espèce de petit oiseau qui répète continuellement son ramage] *A sort of bird.* † C'est la chanson du — (toujours le même discours), *It is an idle, endless tale.*

RIDE, *s. f.* [pli qui se fait sur le front, etc., et qui vient ordinairement par l'âge ; sillon] *Wrinkle.* Plein de rides, *Rugose.* * Le vent fait des rides sur l'eau, sur la rivière, *The wind ruffles the water.*

RIDÉ, -ÉE, *adj.* [plein de rides] *Rugose, rumpled.* Peau ridée, *Corrugated skin.*

RIDEAU, *s. m.* [morceau d'étoffe fait pour cacher, couvrir, etc. ; voile, couverture, déguisement] *Curtain.* * Tirer le — (pour découvrir ce qui est caché), *To pull the curtain.* * Tirer le — sur (pour couvrir ce qui doit être caché), *To draw the curtain.* *† Tirez le —, la farce est jouée (l'affaire est finie), *Let the curtain down, the play is over.* — [t. de fortification ; petite élévation de terre qui a quelque étendue en longueur, et derrière laquelle on peut se cacher] *Rideau.*

RIDELLE, *s. f.* [le côté d'une charette fait en forme de ratelier] *The rack* or *side of a wain, rails of a wagon.*

RIDER, *v. a.* [faire des rides ; plier, plisser, froncer, sillonner] *To wrinkle* or *make wrinkles, shrivel, corrugate, crimple, cringe, pucker, crumple, frown, knit one's brow.* Ce qui égavait les autres lui ridait le front, *That which diverted others, made him frown* or *knit his brows.* * Le moindre petit vent fait — la surface de l'eau, *The least wind that blows ruffles the water.*

—, (SE) *v. r.* [avoir des rides] *To be wrinkled* or *shrivelled.* — [se faire des rides] *To frown, knit the brow.*

RIDICULE, *adj. subst.* [digne de risée ; sot, impertinent, risible ; sottise, impertinence] *Ridiculous, fit to be laughed at, laughable, absurd, simple, mockable, pleasant,* || *queer, risible, foppish ; mockery, banter, deformity.* Rendre —, *To ridicule.* Tourner en —, *To scorn.* Les Précieuses Ridicules de Molière, *The Romantic Ladies of Moliere.* Un —, *A ridiculous* or *impertinent man.* — [ce qu'il y a de ridicule dans une personne, dans une chose] *Ridicule, ridiculousness, folly.* Tomber dans le —, se donner en —, se rendre —, *To fall into ridicule, make oneself ridiculous.* Tourner quelqu'un en —, le traduire en —, lui donner un —, *To ridicule one, make him ridiculous, turn him into ridicule, expose him to laughter.* Le — des gens, *The ridicule, foppery, foppishness, impertinence of some people.*

RIDICULEMENT, *adv.* [d'une manière ridicule] *Ridiculously.*

RIDICULISER, *v. a.* [rendre ridicule ; tourner en ridicule ; répandre, donner, jeter du ridicule] *To ridicule, make ridiculous, smoke, laugh at turn into ridicule.* — un homme, une action, *To ridicule a man, an action.*

SE —, *v. r.* [se rendre *ridicule*, il est familier] *To make oneself ridiculous.*

|| RIDICULITÉ, *s. f.* [action ou parole ridicule] *Ridiculousness.*

RIEN, *s. m.* [nulle chose, et quelquefois, par exagération, peu de chose ; exige la négative avant le verbe avec lequel il se construit, et la préposition *de* avant un adjectif ; néant] *Nothing, ace, fig, mite, naught, non entity, non-existence, fiddlestich.* Pour —, *Gratis.*

Il ne fait —, *He does nothing.* Il ne fait plus —, *He has left off business.* — de plus beau, *Nothing finer.* † On ne fait — de —, *Nothing can be done without proper means.* † On ne fait — pour —, *Nothing for nothing.* Je ne suis pas un homme à vouloir — pour —, *I'm not a person who desires to*

nothing for nothing. Je n'en ferai —, *I shall not do it.* || Ne savoir — de —, *To know nothing at all.* Cette affaire ne tient à —, *Nothing can impede it.* Cela s'est réduit à —, *That came to nothing.* Il a eu cette maison-là, cette terre pour — (pour peu de chose), *He bought that house, that estate for an old song.* Il ne tint à — qu'il ne se tuât, *He was very near killing himself.* Il se fâche de —, un — le fâche, il ne faut — pour le fâcher, un — presque suffit pour le fâcher, *He takes exception at the least thing in the world.* Il n'y a — qu'il était ici, *He was here a little while ago.* Cet homme ne m'est —, *That man is nothing to me, he is nowise related to me.* || Cela ne m'est de —, *That does not concern me.* Tout comme si de — n'était, *As if nothing was the matter.* Je ne pense à — moins qu'à cela, *Nothing is further from my thoughts.* Ce n'est — moins que cela, *'Tis quite another thing; far from it.* Il ne s'agit de — moins que de cela, *That is not the question in the least; that is quite out of the question.* Un homme de —, *A man of no family.* En moins de —, *In the twinkling of an eye.* Moins que —, un peu plus que —, si peu que —, *Very little, ever* or *never so little.* Au dessus du —, *Next to nothing.* Au dessous du —, *Worse than nothing.* † Qui n'a santé n'a —, *He who wants health, wants all things; health is all in all.* † Faire de cent sous quatre livres, et de quatre livres —, *To bring one's noble to-nine pence, and one's nine-pence to nothing.* — [quelque chose] *Any thing.* S'il y a — qui me plaise, *If any thing pleases me.* Qui vous dit —? *Who says any thing to you?* Y a-t-il — de nouveau? *Is there any news?* — *pl.* [bagatelle, peu de chose, un chiffon] *Nothing.* Il nous fait bien prendre de la peine pour des riens, *He puts us to a great deal of trouble for nothing.* Je leur dis des riens en fort beaux termes, *I said a great many nothings in very specious words.* Il vaut mieux ne — faire que de faire des riens, *It is better to be quite idle than to be employed about trifles.*

RIEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui rit, qui aime à rire, plaisant, badin, gai, railleur, moqueur, de bonne humeur] *Laugher, a laughing man* or *woman, one who will laugh at a feather, a merry creature, giggler, jeerer, banterer.* Les rieurs en eurent pour long-temps à s'égayer, *The wits had a fund of mirth from it a long time.* Les rieurs ne sont pas pour nous, *The laugh don't run on our side.* Il a les rieurs de son côté, *He has the laugh on his side.*

RIGIDE, *adj.* [sévère, inflexible, exact, rigoureux, roide] *Rigid, rigorous, stiff, strict, strait laced, austere, rugged, harsh, severe.*

RIGIDEMENT, *adv.* [avec rigidité, sévèrement, rigoureusement] *Rigidly, rigorously, stiffly, strictly, severely.*

RIGIDITÉ, *s. f.* [grande sévérité, inflexibilité] *Rigidity, rigidness, stiffness, strictness, severity.* La — des mœurs, de la morale, etc., *The rigidity of manners, of the moral, etc.*

RIGODON, *s. m.* [sorte d'air et de danse] *Rigadoon,* or *rigodoon.*

RIGOLE, *s. f.* [petite tranchée, petit canal pour faire couler l'eau, conduit] *Trench, a little ditch* or *furrow, a gutter of stone for water to pass in, drain.*

RIGORISME, *s. m.* [morale trop sévère] *Strictness, stiffness, severity of conduct, sternness, rigidity; puritanism.*

RIGORISTE, *s. m.* [qui pousse trop loin la sévérité de la morale; rigide] *A severe, rigid person; a puritan, precisian, rigourist.* Il y a des rigoristes dans toutes les religions, *There are puritans in all religions.*

RIGOUREUSEMENT, *adv.* [avec rigueur; rudement, durement] *Rigorously, severely, strictly, grievously, hardly, sternly.*

RIGOUREUX, -EUSE, *adj.* [qui a beaucoup de sévérité dans sa conduite; sévère, douloureux, insupportable, rigide, roide, impitoyable, inflexible; se dit aussi des choses, et signifie dur, rude, fâcheux] *Rigorous, severe, sterne, strict, hard, harsh.* Hiver —, *A sharp* or *severe winter.*

RIGUEUR, *s. f.* [sévérité, dureté, rigidité, inclémence, rudesse, exactitude, précision, roideur, inflexibilité] *Rigour, severity, strictness, hardness, ungentleness, inclemency, tyranny, sternness, harshness, rudeness, austereness, preciseness, rigidness.* — excessive, *Over-rigidness.* La — de la saison, de l'hiver, du froid (l'âpreté du froid, etc.), *The rigour of the season, etc.* Les rigueurs de l'amour, *The torments of love.* Traiter quelqu'un avec —, tenir — à quelqu'un, *To be severe upon one, to use him severely.* A la —, à la dernière —, à toute —, en — (dans la dernière exactitude, avec une extrême sévérité, sans faire aucune grâce), *Rigorously, strictly, in a strict sense.* Vous prenez les choses trop à la —, *You take things too strictly.* Il ne faut pas prendre ce qu'il dit à la —, *One must not examine what he says too rigidly.* La — du sort, du destin, *The rigour of the fate, of destiny.* Juges de — (juges subalternes qui ne peuvent adoucir la — de la loi), *Judges in the first instance,* or *subordinate judges.*

RIMAILLE, *s. f.* [mauvais vers] *Paltry verse.*

RIMAILLER, *v. n.* [faire de méchants vers; rimer, rimasser] *To make sorry verses, poetize.*

RIMAILLEUR, *s. m.* [qui fait beaucoup de méchants vers; mauvais poëte] *Poetaster, rhymster, a sorry rhymer, scribbly-poet.*

RIME, *s. f.* [uniformité de son dans la terminaison de deux mots] *Rhyme.* Il n'y a ni rime ni raison, *There is neither rhyme nor reason.*

RIMES, *s. f. pl.* [vers, poésies] *Rhymes.*

RIMER, *v. n.* et *a.* [se dit des mots dont les dernières syllabes ont la même terminaison et forment le même son] *To rhyme, jingle.* — à la fois aux yeux et aux oreilles (lorsque les syllabes qu'on fait rimer ont le même son et sont orthographiées de même), *To rhyme to the ear and the eye.* Des bouts-rimés (mots qui riment ou rimes en blanc, qu'on donne à un poëte pour les remplir), *Bouts-rimes.* — [faire des vers] *To make verse, rhyme.* — [faire rimer] *To rhyme, bring in rhyme.* On ne doit pas — perdu avec vertu, *One ought not to make* perdu *rhyme with* vertu. — [mettre en vers] *To put in metre.* Il a rimé ce conte, *He has put that tale into verse.*

RIMEUR, *s. m.* [méchant poëte] *Rhymster, poetaster, versifier, sonneteer.* — [se dit aussi d'un homme qui n'emploie que des rimes très-riches dans ses vers] *An exact rhymer.*

RINCEAU, -EAUX, *s. m.* [feuillage que l'on emploie dans les ornements de peinture, etc.] *Foliage*

RINCER, *v. a.* [nettoyer en lavant et en frottant, ne se dit que des verres et de quelques autres vases] *To rinse, wash.* — sa bouche, *ou mieux* se — la bouche, *To rinse* or *wash one's mouth.*

* || Il a été bien rincé (fort mouillé), *He has been well soused* or *drenched.*

RINÇURE, *s. f.* [l'eau avec laquelle on a rincé un verre] *Water made use of for rinsing.*

RIPAILLE, *s. f.* [autrefois pillage; *aujourd'hui* chère, festin] *Gluttony, junket.* Faire — (faire grand' chère), *To junket, feast, banquet.*

† RIPOPÉE, *s. m.* [mélange de différents restes de vin; mauvais vin; vin gâté, mêlé, etc.] *A mixture of the bottoms of several bottles of wine, the droppings of casks, slop, sorry wine.* * || — [dis-

cours mêlé de différentes choses, qui ne font qu'un méchant composé), *Medley.*

‖ RIPOSTE, *s. f.* [réponse vive faite sur le champ, répartie] *Smart reply, repartee.* * — ce qui se fait sur le champ pour repousser une injure] *Reply, riposte.* Il lui donna un démenti, la — fut un soufflet, *He gave him the lie, the reply was a slap in the face.* — [t. d'escrime; botte que l'on porte en parant] *Return; a parry and thrust.*

‖ RIPOSTER, *v. n.* [répartir vivement et sur le champ pour repousser quelque raillerie] *To repartee, make a smart reply, make a return.* — [t. d'escrime; parer et pousser en même temps] *To parry and thrust.*

RIRE, riant, ri; je ris; *v. n.* [faire un certain mouvement de la bouche assez connu] *To laugh, giggle, smirk, snigger.* Disposition à —, *Risibility.* Eclater de —, *To break out into laughter, burst out with laughing, laugh out.* Crever de —, étouffer de —, se tenir les côtés de —, mourir de —, pâmer de —; *To burst, split one's sides with laughing.* Avoir le mot pour —, *To be facetious or full of jokes.* — à gorge déployée, *To laugh as if for a wager.* * † — du bout des dents, ne — que du bout des lèvres, *To laugh but from the teeth outward.* * † — sous cape, — dans sa barbe, *To laugh in one's sleeve.* — de quelqu'un, — au nez de quelqu'un, *To laugh at one.* Il rit de toutes mes remontrances, *He laughs* or *mocks at all my remonstrances; he does not care for them.* Faire — (donner sujet de —), *To make sport.* Vous me faites —, *You are very pleasant, indeed; nonsense is your proposal.* ‖ Apprêter à rire, *To make oneself a laughing-stock.* † Se chatouiller pour se faire —, *To make oneself merry.* Cet homme est plaisant; il ferait — un tas de pierre, *That man is so pleasant that he could set a heap of stones laughing.* Tout en riant il lui a dit de bonnes vérités, *Though in a joke, he told him plain truth.* ‡ Marchand qui perd ne peut —, *Let them laugh that win.* ‡ Rira bien qui rira le dernier, *Mark the end on't, they'll be best off who laugh last.* Il n'y a pas le mot pour —, *There is nothing pleasant in that.* Cela rit à l'imagination, *That pleases the mind.* ‖ — [se divertir, se réjouir, badiner, plaisanter, jouer, folâtrer] *To be merry, laugh.* Nous rirons bientôt. *We shall have rare laughing,* or *fine sport by-and-by.* La rose rit au soleil (s'épanouit), *The rose smiles to the sun.* * — [se dit de ce qui est agréable, de ce qui plaît] *To look* or *be pleasant, smile.* Tout rit dans cette maison de campagne. *Every thing is pleasant* or *smiles in that country-house.* * Tout lui rit, *Every thing is propitious to him; fortune smiles upon him.* — [ne pas parler tout de bon] *To jest, be in jest, joke, not to be in earnest.* Est-ce tout de bon? non, ce n'est que pour rire, *Is this in earnest? no, 'tis but in jest.* Je le disais pour —, *I spoke it in jest.* ‖ Et de — (pour dire: Et alors on se mit à —), *And they set laughing.* ‖ Pincer sans —, *To give privy nips.* † Ils rient aux anges, *They laugh in folly, they laugh foolishly.* — aux dépens d'autrui, *To laugh at another's expense.*

SE —, *v. r.* [se moquer] *To laugh at, make sport with, jest.* On se rit de lui, *He is laughed at.* Elle se rit de vous à votre nez, *She jokes upon you, to your face.*

—, *s. m.* [action de rire] *Laughing, laughter, smile.* Un — moqueur, *A malicious sneer.*

RIS, *s. m.* [rire, joie, agrément, gaieté] *Laugh, smile, laughter, laughing.* Un — forcé, *A forced laugh.* *.* Les grâces et les ris la suivent partout, *graces and smiles attend her every where.*

RIS SARDONIQUE *ou* SARDONIEN [ris convulsif, causé par une contraction sous les muscles du visage] *Sardonian laughter.* * Il a un — sardonien (il fait semblant de rire), *He has a spiteful laughter.*

RIS, [glandule qui est sous la gorge du veau] *Sweet-bread of veal.*

RISDALE, *s. f.* [monnaie d'argent en Allemagne, environ deux schellings] *A rixdollar.*

RISÉE, *s. f.* [grand éclat de rire; en se moquant de quelqu'un] *Laughter.* — [moquerie; raillerie, mépris] *Derision, mocking, laughing at, mock, mockery.* Digne de —, *Ridiculous.* [l'objet de la risée] *Laughing-stock.*

RISIBLE, *adj.* [qui a la faculté de rire] *Risible.* — [propre à faire rire; plaisant, comique, bouffon] *Comical, merry, laughable; pleasant, risible.* — [digne de moquerie; ridicule] *Ridiculous, risible.*

RISQUABLE, *adj.* [qui a du risque; périlleux] *Hazardous, dangerous.*

RISQUE, *s. m.* [péril, danger, hasard] *Risk, hazard, danger, peril, jeopardy, adventure, venture, stake, conclusion.* † Il courut grand risque d'être condamné, *He run a great danger of being condemned.* J'en courrai risque, *I'll venture that; I'll run the risk* or *the hazard on't.*

RISQUER, *v. a.* [hasarder; mettre en danger, exposer] *To risk, endanger, hazard, venture, stake, jeopard, dare, adventure, expose.* Risquer sa vie, son honneur, son argent, *To venture one's life, honour, money.* Il risque de beaucoup perdre, *He runs the hazard of losing much.* Vous risquez tout, à prendre ces moyens, *You venture every thing by taking those means.* Vous risquez d'être méprisé, *ou* qu'on ne vous méprise, *You venture to be despised.* Il n'y a rien à — pour vous, *You run no hazard in it.* — le tout pour le tout, *To run all hazards, lay all at stake.*

RISSOLE, *s. f.* [sorte de menue pâtisserie] *A sort of minced pye.*

RISSOLÉ, -ÉE, *part. of* Rissoler, *Brown.* Il a le visage — (il est fort hâlé), *His face is burned by the sun.*

RISSOLER, *v. a.* [rôtir, faire prendre une couleur rousse] *To roast brown*, or *crisp.* Se rissoler, *To grow brown.*

RIT, *ou* RITE, *s. m.* [ordre des cérémonies qui se pratiquent dans une religion; rubrique. N. B. on dit toujours *Rites* au pluriel] *Rite.* Le rit de l'église romaine est différent de celui de l'église grecque; *The rite of the roman church is different from that of the greek church.* La congregation des rites, *The congregation of the rites.*

RITOURNELLE, *s. f.* [petite symphonie qui précède un chant, et quelquefois le suit] *A flourish* or *voluntary; ritornello, refret.*

RITUEL, *s. m.* [livre des cérémonies qui regardent les fonctions curiales] *Ritual.*

RIVAGE, *s. m.* [les rives de la mer, des rivières; bord, côte] *Shore, water-side, sea-side, rivage, strand, bank, beach.* Quitter le —, *To put off.* — haut, élevé, *A strand.* Droit de —, *Shorage.*

RIVAL, -ALE, *adj. subs.*, *pl.* RIVAUX. [concurrent en amour, *fig.* ceux qui aspirent en même-temps à la même chose; émule, compétiteur; jaloux, envieux, adversaire] *Rival, competitor, agonist, opposer, contendent.* Être — de, *To rival.* Ils sont rivaux de gloire, *They are competitors for glory.*

RIVALISER, *v. a.* [être le rival de] dans cet ouvrage l'art rivalise la nature, *ou neutral.*, rivalise avec la nature, *To rival.*

RIVALITÉ, *s. f.* [concurrence, émulation, jalousie] *Rivality, rivalry, competition, jealousy, emulation.*

RIVE, *s. f.* [rivage, bord d'une rivière, de la mer, etc.] *Bank, shore, water-side, rivage.* * † On n'y voit ni fond ni rive (se dit d'une affaire fort embrouillée), *'Tis above any man's reach.* — [côté du morceau de bois dont on se sert pour raser *ou* raser les mesures] *Edge of a strikle.*

RIVER, *v. a.* [abattre la pointe d'un clou sur la chose qu'il perce] *To rivet, clinch.* * † — le clou à quelqu'un (lui répondre fortement, en sorte qu'il n'ait rien à répliquer), *To fit one, pay him of.*

RIVERAIN, *s. m. One who lives on the banks of a river* or *the borders of a forest, a borderer.*

RIVESALTES, *s. m.* [sorte de vin muscat] *Rivesaltes.*

RIVET, *s. m.* [pointe rivée du clou broché dans le pied d'un cheval] *A rivet.*

RIVIÈRE, *s. f.* [assemblage d'eaux qui viennent de quelque source, et qui coulent toujours dans un canal d'une largeur et d'une étendue considérable; fleuve, torrent, ruisseau] *River, water.* Largeur d'un bras de —, *Reach of a river.* Oiseaux de — (les canards sauvages, etc.), *Water-fowls.* Gens de —, *Watermen.* La — est marchande (elle n'est ni trop haute ni trop basse, mais en état de porter des bateaux chargés de marchandises), *The river is navigable.* Vins de — (vins de Champagne qui croissent sur les bords de la — de Marne), *A sort of Champaign-wine.* * † Porter de l'eau à la —, *To carry coals to Newcastle.* * † Il ne trouverait pas d'eau à la —, *He could not find water in the river.* * † Les petits ruisseaux font les grandes rivières, *Many littles make a michle.*

† **RIXE**, *s. f.* [combat] *Combat, conflict, fight, scuffle.*

RIZ, *s. m.* [sorte de grain assez connu] *Oriza, rice.* Faire du — (faire cuire du riz avec du lait), *To make* or *boil rice-milk.*

RIZIÈRE, *s. f.* [campagne semée de riz] *A field of rice.*

ROB, *s. m.* [suc dépuré de fruits cuits en consistance de miel, ou de sirop épais] *Rob.*

ROBE, *s. f.* [vêtement long, ayant des manches] *Gown, robe, coat.* — de femme, *Sack.* — de chambre, *Morning-gown.* Robes de cérémonies, *Paraments.* Gens de —, *Lawyers, gentlemen of the long robe.* † Dieu donne le froid selon la —, *God makes the buck equal to the burden.* * Deux chevaux de même — (de même poil), *Two horses of the same colour.* Un chien, un chat, etc., a une belle — (une belle peau), *A dog, a cat, etc., has a fine skin.* || Rendre visite en — détroussée (en cérémonie), *To pay a formal visit.*

ROBERT, Herbe à —, V. GERANIUM. Sauce-robert [t. de cuisine] *A sauce for hog's feet (made of onions, pepper, and vinegar).* Robert-le-diable, *s. m.* [papillon double C.] *A sort of butterfly.*

ROBIN, *s. m.* [t. de mépris; homme de palais, de robe] *A limb of the law, a counsellor, lawyer, etc.*

ROBINET, *s. m.* [pièce d'un tuyau de fontaine qui sert à donner l'eau et à la retenir; canelle, clé de canelle] *Cock, quill, spigot, spout, tap.*

ROBORATIF, -IVE, *adject.* [qui fortifie] *Strengthening.* Remède —, *Strengthening medicine, strengthener.* Propriété roborative, *Strengthening property.*

ROBRE *ou* **ROUVRE**, *s. m.* [espèce de chêne] *Quercus gallifer, gall-oak.*

ROBUSTE, *adj.* [fort de corps, vigoureux, ferme] *Robust, strong, hardy, athletic, able-bodied, lusty, sturdy, nervous, stout, tough, sinewy.* Complexion —, *Robustness.*

ROBUSTEMENT, *adv.* [vigoureusement, fortement] *Robustly.*

ROC, *s. m.* [masse de pierre très-dure, qui a sa racine en terre; roche, rocher] *Rock.* — [pièce du jeu des échecs appelée plus ordinairement *tour*] *A rook.*

ROCAILLE, *s. f.* [imitation de rocher] *Little stones, pebbles and shells for a grotto.*

ROCAILLEUR, *s. m.* [celui qui travaille en rocaille] *A grotto-maker.*

ROCAILLEUX, *adj.* [chemin plein de cailloux] *Pebbly.*

ROCAMBOLE, *s. f.* [sorte de petite échalotte] *Rocambole.*

ROCHE, *s. f. Rock.* * Un cœur de — (dur, inflexible), *A heart of flint, a hard-hearted man* or *woman.* * Un homme de vieille — (d'une probité reconnue), *A man of the old stamp.* * † Il y a quelque anguille sous —, *There's a snake in the grass.*

ROCHES [en lithologie; pierres formées de l'assemblage de plusieurs autres] *Rocks.*

ROCHER, *s. m.* [roc, roche; écueil, brisant] *A rock.* Sans rochers, *Rockless.* Plein de rochers, *Rocky.* * Un —, un cœur de — (insensible), *A flint, a heart of flint.* * Parler aux rochers, *To preach to sticks and stones, to a desert.* — [dans les jardins, fontaines et grottes artificielles] *Rock, rock-work.*

ROCHET, *s. m.* [surplis à manches étroites que portent les évêques, etc.] *A rochet, lawn sleeves.*

ROCOU, V. ROUCOU.

ROCOULER, *v. n.* [se dit du bruit que font les pigeons] *To coo.*

RODER, *v. n.* [errer çà et là; parcourir, aller et venir] *To roam, rove, ramble, wander, pilgrim, ramage, prowl, straggle, stroll, go up, gad, scour about, peregrate, range.* Le voilà qui vient — autour de vous, *There's he that dangles after you.*

RODEUR, *s. m.* [qui rôde] *Roamer, rover, rambler, wanderer, ranger, scourer, straggler.*

RODOMONT, *s. m.* [fanfaron, faux brave, audacieux, insolent] *Ranter, braggadocio, bully, huffing blade, reister, blusterer.* Faire le —, *To rodomontade, bully, swagger; to hector it.*

RODOMONTADE, *s. f.* [fanfaronnade, menace, insolence, forfanterie] *Rodomontade, rant, vain-glorious boasting, bravado, roisting, hectoring, swaggering.* Faire des rodomontades, *To rodomontade.*

ROGATIONS, *s. f. pl.* [prières publiques pour les biens de la terre pendant les trois jours qui précèdent la fête de l'Ascension] *Rogation-week* or *days, gang-week, grass-week.*

ROGATOIRE, *adj.* [t. de palais] *Rogatory.*

|| **ROGATONS**, *s. m. pl.* [mets réchauffés; restes de viandes] *Scraps.* — [toutes sortes de papiers de nulle importance, vieux meubles; morceaux, bribes, rapsodies, etc.] *Waste paper, old lumber, etc.* * Les — emphatiques de vos orateurs, *The fulsome bombast of your speakers.* Porteur de —, *A begging portestater, a mumper.*

ROGATUM, *s. m.* [permission de quêter] *Brief, in order to gather money from door to door.*

ROGNE, *s. f.* [gale invétérée; teigne] *Scurf, a kind of scab, dandriff, mange.*

ROGNER, *v. a.* [retrancher, diminuer, ôter, couper, tailler, accourcir, etc.] *To cut, clip, pare, shred, crop, prune.* — la vigne, *To prune the vine.* — la feuille d'une carte, *To pare the cards.* — un livre, *To cut a book.* — la monnaie, *To clip the coin.* So — les ongles, *To pare one's nails.* || On leur a bien rogné leurs droits, on de leurs droits, de leur pouvoir, *They have clipt their wings.* * || Il est le maître, il rogne, il taille, *He is the master, he*

does what he lists. ‡ — les ongles à que'qu'un, lui — les ongles de près, *To clip one's wings.*

ROGNEUX, -EUSE, *adj.* [qui a la rogne] *Scurvy, scabbed.*

ROGNON, *s. m.* [le rein d'un animal] *Kidney, reins.* † Tenir, mettre les mains sur les rognons (sur les hanches), *To put one's arms a-kimbo.* — [testicule de certains animaux] *Stone, testicle.* Blessure aux rognons d'un cheval, *Navel gall.*

‡ ROGNONER, *v. n.* [grommeler, murmurer entre ses dents, grogner] *To growl, grumble, gruntle.*

ROGNURE, *s. f.* [la partie qui a été rognée; se dit aussi au fig.] *Parings, clippings, shreds* or *shreddings.* Rognures d'étoffe, *Shreds of stuffs.* Rognures d'ongles, *Parings of nails.* Rognures de monnaie, *Clippings.*

† ROGOMME, *s. m.* [toute sorte de liqueur, et surtout de l'eau de vie pure; terme populaire] *Brandy.*

‖ ROGUE, *adj.* [fier, arrogant, rodomont, superbe, méprisant] *Proud, haughty, surly.*

ROI, *s. m.* [prince du premier ordre; monarque, souverain, potentat] *King.* De par le — (formule), *In the king's name.* Vive le roi [acclamation publique), *Long live the king, huzza.* La maison du —. *The troops of the household.* † Le jour, *ou* la fête des rois, (l'Épiphanie), *Twelfth day.* Faire les rois, *To choose king and queen, to have a twelfthcake.* † les rois ont les mains longues, *Kings have long hands.* † C'est la cour du — Petaut, chacun y est maître, *'Tis mere Dover-court.* † Avoir un cœur de — (généreux et libéral), *To have a royal, heart,* or *soul.* Être heureux comme un —, *To be as happy as a king.* Il parle en —, il fait le roi, *He speaks and acts as peremptorily as a king.* † C'est un manger de —, un morceau de —, *It is a dish fit for a king.* ‡ C'est un — en peinture, *It is the shadow of a king.* † C'était du temps du — Guillemot, *It was in days of yore.* Il est noble comme le —, *He is as noble as the king.* † Qui aura de beaux chevaux si ce n'est le —? *Who is to have fine horses if it is not the king?* Être sur le pavé du —, *Nobody can be turned out of the king's road.* § La maison du —, (par plaisanterie, la prison), *The king's house.* ‖ Aller où le — va à pied, où le — n'envoie personne (aller aux besoins naturels), *To go where the king goes on foot*, or *in person.*

Commissaire du — homme du —, *The king's commissary*, Les coffres du — (le trésor royal), *The exchequer.* Mettre quelque chose sous la main du roi (en style de pratique), *To put an affair in chancery.* — coin du — *The king's coin-die.* Denier du —, *Lawful interest.* Taux du —, *The king's rate.* Pied de roi (douze pouces en longueur), *A 12-inch rule.* Aune de roi, *Ell.* Coup de roi (t. de billard), *Cannon.* Les livres des rois (quatre livres de l'Écriture Sainte qui contiennent l'histoire du peuple de Dieu depuis Samuël jusqu'à la captivité de Babylone), *The two books of Samuel and the two books of the kings.*

— d'armes (le chef des héraults d'armes), *The king at arms.* — des violons, *ou* premier violon, *The leader of the king's music.* — du bal (qui donne le bal, *ou* à qui on le donne, et qui mène le premier branle), *The king of the hall.* — Ex. C'est le roi des hommes, *It is the best of men.* — [en parlant de certains animaux] *King.* Le lion est le roi des animaux, et l'aigle le roi des oiseaux, *The lion is the king of animals, and the eagle the king of birds.* — [au jeu des cartes, la principale figure de chaque couleur] *King,* Le roi de cœur, de carreau, de pique, de trèfle, *The king of hearts, of diamonds, of spades, of clubs.* — (aux échecs, la principale pièce] *The king.* — [sorte de papillon ainsi nommé à cause de la beauté de ses ailes; grand nacré] *The king of butterflies.*

ROIDE, *adj.* [fort tendu, et qu'on a de la peine à plier; rude, escarpé, âpre] *Stiff, hide-bound, tight, tense, steep, tough.* Ce linge est tout — d'empois, *This linen is quite stiff with starch.* Il est empesé trop —, *There is too much starch.* Degré —, escalier —, *Steep stairs.* ‖ Il est tombé — mort, il a été tué tout roide, il demeura tout — mort sur la place, *He fell stone dead.* Montagne roide (difficile à monter), *A Steep hill.* Rivière dont le cours est —, *A river that has a rapid* or *violent stream.* Les hirondelles ont le vol —, *The swallows have a swift flight.* † Une sauce — de sel *ou* de poivre (trop salée ou trop poivrée), *A sauce too high seasoned.* * — [inflexible, opiniâtre, rigide, têtu, obstiné] *Hard, obstinate, pertinacious, stiff, stubborn.* Se tenir roide, *To be stiff*, or *obstinate.*

ROIDE, *adv.* [vîte] *Swift.* Aussi roide qu'un trait d'arbalète, *As swift as an arrow.* On a mené cette affaire-là bien roide, *That business was carried on with great spirit.* Pour bien jouer au volant, il faut jouer bas et roide, *To play well at shuttlecock, you must play low and swift.*

ROIDEUR, *s. f.* [qualité de ce qui est roide] *Stiffness, toughness, rigidity, stress.* — [rapidité, impétuosité de mouvement, force, vigueur] *Rapidity, swiftness, violence.* — d'une montagne, d'un escalier, [quand la pente en est si droite qu'elle est difficile à monter et à descendre] *The steepness of a hill, of a pair of stairs.* * — [fermeté excessive, rigidité, inflexibilité, dureté] *Stiffness, contumaciousness, obstinacy, stubbornness.*

ROIDILLON, *s. m.* [petite élévation très-roide, qui se trouve dans un chemin] *A little hill.*

ROIDIR, *v. a.* [tendre *ou* étendre avec force, rendre roide, tirer fort] *To stiffen, make stiff.* Roidissez le bras, les jambes, *Stretch your arm, your legs.* Le froid lui avait roidi les jambes, *The cold had made his legs stiff.* Le linge mouillé roidit *ou* se roidit par la gelée, *Wet linen grows stiff by the frost.*

ROIDIR, *v. n.* SE —, *v. r.* [devenir roide] *To stiffen, grow stiff.* * SE —, [tenir ferme, ne vouloir point se relâcher, résister, s'obstiner, s'opiniâtrer] *To be stiff, withstand, bear up against, be obstinately bent, resist, strive.* Se roidir contre les obstacles, *To bear up against all opposition.* * Se — contre l'autorité, contre les abus, contre l'adversité, *To withstand authority, crush* or *oppose abuses, bear up against adversity.*

ROITELET, *s. m.* [fort petit oiseau qui est presque toujours en mouvement] *Regulus, wren.* [petit roi] *A petty king.*

ROLE, *s. m.* [t. de pratique; un feuillet ou deux pages d'écriture] *A leaf of writing.* Faire des rôles d'écriture, *To write whole sheets of lawbusiness.* — [l'état, la liste des causes qui se doivent plaider] *The roll of causes that are to be heard in a court; poll.* Sa cause viendra à tour de —, *His cause will be called in course.* — [liste, catalogue, régître] *Roll, scroll, list, catalogue.* — [ce que doit réciter un acteur; le personnage représenté par l'acteur; emploi, commission, négociation] *Part, cue.* * Jouer bien son — (s'acquitter bien de son emploi), *To play well one's part.* C'est un hypocrite, qui sait bien jouer son —, *He is a downright hypocrite who acts his part admirably well.* Le monde est une comédie, où chacun joue

un rôle, *The world is a comedy, in which every body plays his part.*

ROLES, [feuilles de tabac filées et réunies en rouleau] *Rolls.*

§ || ROLER, *v. n.* [t. de pratique ; faire des rôles d'écriture] *To roll.* Ce procureur aime à rôler, *This lawyer is fond of long briefs.*

* ROLET, *s. m.* [petit rôle, n'est en usage que dans ces deux phrases] *Part.* † Jouer bien son rôlet (son personnage), *To play one's part well.* ‖ Être au bout de son rôlet (ne savoir plus que dire ni que faire), *To be at one's wit's ends, not to know what to say next.*

ROLLIER, *s. m.* [genre d'oiseau de la grosseur d'un geai] *Galgulus, witwall.*

ROMAIN, -AINE, *adj. subst.* [nom de nation, qui a plusieurs usages en français] *Roman, popish, romish ; papist, romanist.* A la romaine, *Romanlike.* L'Eglise Romaine, *The church of Rome.* Laitue romaine (laitue longue), *Roman*, or *Cos-lettuce.* *C'est un — (un homme connu par de grands sentiments de probité et d'amour pour sa patrie), *He is a true Roman.* Chiffre romain (composé des lettres numérales, (comme C. D. I. L. M. V. X.), *Roman.*

ROMAIN, *s. m. et adj.* [t. d'imprimerie ; se dit des caractères d'imprimerie dont les lettres sont rondes ; *est opposé* à Italique] *Roman.*

ROMAINE, *s. f.* [peson, balance] *A steel-yard, the roman balance.*

ROMAN, *s. m.* [ouvrage contenant des avantures fabuleuses d'amour ou de guerre ; historiette, conte] *Romance, love-tale, novel.* Faire un —, *To romance.* Faiseur de romans, *Romanist.* Petit —, *Novel, small tale.* † Prendre le — par la queue (aller d'abord à la conclusion), *To take the romance by the tail.* C'est une avanture de — (qui paraît surprenante) *It is a romantic adventure.* Parler —, *To use a romantic style.* Héros de —, *A romantic hero.*

ROMANCE, *s. f.* (petite pièce de vers faite pour être chantée et dont le sujet est sentimental) *Romance.* Langue romance, V. LANGUE.

ROMANCIER, *s. m.* [auteur des anciens romans] *Old writer of romances, romanist, fabulator, romancer.*

ROMANESQUE, *adj.* [qui tient du roman ; fabuleux, extraordinaire, peu vraisemblable] *Romantic, fabulous.*

ROMANESQUEMENT, *adv. In a romantic manner.*

ROMANISER, *v. a.* [faire des romans] *To romance.*

ROMANISTE, *s. m. et f.* [faiseur, faiseuse de romans] *Novel-writer, novelist.*

ROMANTIQUE, *adj.* [qui sent le roman, ne se dit guère que des lieux, des paysages, etc. ; ...te, aspect —] *Romantic.*

ROMARIN, *s. m.* [arbuste aromatique et toujours vert] *Rosemary.* — cultivé, *Garden-rosemary.*

ROMBE, V. RHOMBE.

§ ROMINAGROBIS, *s. m.* [qui affecte d'être grave ; homme gros, fier, riche, sérieux ; maître matou, gros chat] *A grave piece of formality ; grimalkin.*

ROMPEMENT de tête, *s. m.* [grand bruit, forte application, etc.] *A troublesome noise, vexation of spirit.* C'est un rompement de tête auquel je ne puis résister, *It is a troublesome noise which breaks my head.*

ROMPRE, rompant, rompu ; je romps, je rompis ; *v. a.* [briser, casser, mettre en pièce ; frapper, réparer ; enfoncer, rouer] *To break, break up, pull, craze, snap.* — un bâton, une porte, *To break a stick, a door.* — un criminel (— les os à un criminel avec une barre de fer, pour l'exposer ensuite attaché sur une roue), *To break upon the wheel.* * † — la tête à quelqu'un, lui — les oreilles, *To break one's head, be troublesome to him.* Se — la tête à quelque chose, *To beat one's brains about a thing.* — les chemins, *To spoil the roads, make the ruts deep.* — un bataillon, un escadron, *To break through a battalion or squadron, rout it, put it to the rout.* — une lance (en courant ou en combattant contre quelqu'un), *To break a lance with one, enter the list with him.* * — une lance pour quelqu'un, *To defend one, stand forth for him.* * — ses chaînes (se délivrer d'un attachement), *To break off one's chains.* * † — la glace (faire les premiers pas dans une affaire), *To break the ice.* — en visière à quelqu'un, *To out face, fall out, offend.* * † — le cou à quelqu'un, *To ruin one.* — (arrêter, détourner, interrompre] *To break, keep off, turn off, divert.* — le vent, le fil, le cours de l'eau, etc. *To break the wind, the stream of the water, etc.* * — le fil de son discours, *To break off the thread of one's discourse.* * — détruire, faire cesser, rendre nul, abattre, ruiner, renverser, casser] *To break off, break up, infract, rupture, dissolve.* — un traité, un mariage, etc. *To break off a treaty, a match, etc.* — une assemblée ; *To break up an assembly.* — sa maison, son train, *To turn away one's servants.* — son ménage, *To break up housekeeping.* — le camp, *To break up the camp.* — une armée, *To break* or *disband an army.* — la mesure (t. d'escrime), *To break the measure.* — le dé, — le coup, *To bar the dice.* * — un coup à quelqu'un, — les desseins de quelqu'un, lui — ses mesures, *To break one's measures, disappoint him.* * — son serment, *To break one's oath* or *word.* — le silence, *To break silence.* * — la volonté d'un enfant, *To break a child's will.* * † — la paille, *To fall out, break with.* — les couleurs (mêler ensemble plusieurs teintes), *To blend the colours.* — la ligne, *To break the line of battle.* — [stiler, dresser, exercer, accoutumer, habituer] *To bring, train up, use.* — un homme aux affaires, *To train one up to business.* — la main d'un jeune homme à l'écriture (l'exercer à écrire) *To form a young man's hand to writing,*

—, *v. n.* [rompre l'amitié, la bonne intelligence qu'on aurait avec quelqu'un] *To fall out, break.* Il a rompu pour une bagatelle avec son meilleur ami, *He fell out with his best friend for a trifle.* Il a rompu avec moi ; *He broke off with me.* Ils ont rompu, *They broke off.* — et SE —, *v. r.* [se casser] *To break, break off, fly, snap.* Les arbres rompent de fruits, *The trees are ready to break down with fruit.* † Vous verrez beau jeu si la corde ne rompt, *You shall see fine sport, if the thing takes.* * † Il vaut mieux plier que — (il vaut mieux céder), *Better to bend than break.* Il rompra plutôt que de plier ; *He will sooner die than give up.*

A TOUT —, *adv.* [tout au plus] *At most, at the most, 'tis the outside.* Cette terre, à tout —, ne vaut pas plus de dix mille livres de rente, *'Tis the outside if this estate brings in ten thousand livres per annum.*

ROMPU, -UE, *part. of* Rompre. *Broke, amfractious, snapped, etc.* Tout — de fatigue, *Mightily wearied, tired* or *fatigued, quite jaded.* Travailler à quelque chose à bâtons rompus (à diverses reprises), *To do a thing by snatches*, or *by fits and girds.* Nombre — (en arithmétique), *A fraction.*

RONCE, *s. f.* [arbuste épineux et rampant ; épine, buisson ; difficulté] *Bramble, briar.*

ROND, -RONDE, *adj.* [qui est de telle figure

que toutes les lignes droites tirées du centre à la circonférence sont égales ; circulaire, orbiculaire, sphérique ; franc, sincère] *Round, orbicular, circular, rotund, globose, spherick.* Presque —, *Roundish.* A moitié —, *Semiannular.* Du fil —, *Course thread.* Une voix ronde, *A round full voice.* Compte —, ronde somme d'argent, *Even account, even money.* Il est tout —, — comme une boule (gros et court), *He is as thick as long; he is a very punch.* * Il est tout —; il est — et franc, c'est un homme tout — (qui agit sans artifice) *He is a plain downright man.* Lettre ronde (en t. d'écriture ; une des trois sortes d'écriture ; les deux autres sont la bâtarde et l'italienne), *Round letter.* * † Chevaliers de la table — (qui aiment à être long-temps à table), *Knights of the round table, jolly companions.* * Période ronde (pleine, nombreuse, bien tournée, d'une agréable cadence), *Full and round period.* Toile ronde (qui a le corps qu'elle doit avoir dans son espèce), *Round cloth.* Figure de ronde bosse (t. de sculpture ; figures dont les différentes parties ont tout leur contour, pour les opposer aux figures de demi-bosse et de bas relief), *Figures in alto-relievo.*

—, *s. m.* [figure circulaire, cercle, orbe, globe, sphère, boule ; enceinte] *Round, orb, ring, circle, compass.* En —, *Round.* Danser en —, *To dance around*, or *in a ring.* Roudereux (t. d'archit. sorte de moulure), *Trochilus.*

RONDACHE, *s. f.* [bouclier rond et fort] *Round buckler* or *shield.*

RONDE, *s. f.* [visite qui se fait la nuit autour d'une place ; tournée] *Round, patrole.* Faire la —, *To go the rounds, walk the rounds, patrole.* A la — (à l'entour), *Round, round about.* Dix lieues à la —, *Ten leagues round.* Boire à la —, *To drink round.* — d'eau, *A water-work in form of a round cup.* — [note de musique qui n'a point de queue] *Semibreve.*

RONDEAU, *s. m.* [petite pièce de poésie particulière aux français] *Rondeau, roundel, roundelay.*

‖ RONDELET, -ETTE, *adj.* [qui a un peu d'embonpoint] *Plumpish.*

RONDELLE, *s. f.* [petit bouclier rond] *Target, little shield.* — [fort anneau de cuivre ; t. de plombier] *Rundle.*

RONDETTE, *s. f.* [lierre terrestre] *Groundivy.*

RONDEMENT, *adv.* [uniquement, également, en rond, *fig.* sincèrement, sans artifice, franchement] *Even ; roundly, singly, sincerely, plainly, frankly.* Travailler —, *To work even* * ‖ Il y va —, il va — en besogne, il fait les choses —, *He goes roundly to work; he is a plain downright man.* J'exerce — ma profession, *I deal upon the square*, or *honestly with all mankind.*

RONDEUR, *s. f.* [figure de ce qui est rond, rotondité] *Roundness, rotundity.*

RONDIN, *s. m.* [morceau de bois de chauffage, qui est rond] *Billet, round faggot, stick.* — [gros bâton] *Cudgel.*

RONFLANT, -ANTE, *part. of* Ronfler, *et adj.* qui ronfle, [sonore, bruyant] *fig.* style ronflant, mots ronflants, *et plus fig.* promesses ronflantes (spécieuses et sonores, mais vaines) *High-sounding.*

RONFLEMENT, *s. m.* [bruit sourd qu'on fait en ronflant ; grand bruit] *Snoring, snore, snorting, rumbling.* Le — des vents, de la mer, *The roaring of the wind, of the sea.* — du canon, *Peal.*

RONFLER, *v. n.* [faire un certain bruit des narines en dormant] *To snore, snuff, † rout.* Elle ronfle à faire tout trembler, *She snores to make every thing tremble.* * § Ils ne savent pas faire — le vers, et s'arrêter au bel endroit, *They don't understand to make the verses roar*, or *pause at a beautiful passage.* — [se dit des chevaux] *To snort, snore.* — [se dit des instruments de musique qui font grand bruit] *To rumble.* — [se dit du canon, etc.] *To roar.* Le canon y ronflait, *There the cannon roared.*

RONFLEUR, -EUSE ; *s. m.* et *f.* [celui, celle qui ronfle] *A snorer, a snoring man* or *woman.* — *s. m.* [sorte de poisson de mer] *Pirambu.*

RONGE-MAILLE, *adj.* et *s. m.* [nom des rats dans les fables] *Squire Nibble.*

RONGER, *v. a.* [couper avec les dents à fréquentes reprises] *To gnaw, nibble, pick.* — un os, *To pick a bone.* * Donner un os à — à quelqu'un (lui susciter quelque affaire pour l'embarrasser), *To give* or *throw one a bone to pick.* Les souris rongent le fromage, *The mice nibble the cheese.* Les chevaux rongent leur frein (le mâchent) *The horses champ the bit.* * — son frein, *To fret inwardly, bite upon the bridle, gnaw the bit.* * — ses ongles, *To bite one's nails.* — [consumer peu à peu, corroder, manger ; tourmenter, inquiéter] *To eat, eat up, consume, corrode.* L'eau forte et la rouille rongent le fer, *Aquafortis and rust consume iron.* * Le souci, le chagrin, ronge l'esprit, *Cares gnaw* or *vex the mind ; grief preys upon the mind.* * Un homme rongé de remords, *A man tormented by the stings of his conscience.* Se — le cœur, l'esprit, *To fret oneself.* * Ce procureur ronge ceux qui ont affaire à lui, *This attorney eats upon his clients.*

* RONGEUR, *adj.* dans cette phrase Ver —, [remords qui tourmente le coupable] *The never-dying worm ; gnawer, corrosive, nibbling.*

ROQUEFORT, *s. m.* [fromage très-estimé, fait de lait de brebis à — en Languedoc] *Roquefort-cheese.*

ROQUELAURE, *s. f.* [surtout de l'ancien temps] *Great-coat, over-all.*

ROQUER ; *v. n.* [t. du jeu des échecs] *To castle.*

ROQUET, *s. m.* [petit chien très-commun] *A cur-dog, shock.*

ROQUETTE, *s. f.* [plante médicinale et potagère] *Eruca, rocket.*

ROQUILLE, *s. f.* [la plus petite des mesures de vin] *A gill, quartern.*

ROSACÉES, *adj.* et *sub. f.* (botan.) se dit des fleurs simples, régulières, composées de plusieurs pétales disposées en rose. *Rosaceous.*

ROSAIRE, *s. m.* [grand chapelet de 15 dixaines d'*Ave* précédées chacune d'un *Pater*] *Rosary, great beads.*

ROSASSE *ou* ROSACE, *s. f. ou* Roson *s. m.* [ornement d'architecture, en forme de rose] *Rose, the flower of Branhursine*, or *bear's breech.*

ROSAT, *adj.* [se dit de quelques compositions dans lesquelles il entre des roses] *Of roses, roseate.* Miel —, *Honey of roses, mel rosatum.* Huile —, *Oil of roses.* Onguent —, *Unguentum rosatum.*

ROSBIF, *s. m.* (Bœuf rôti) *Roast-beef.* voy. rot de bif.

ROSE, *s. f.* [fleur très odoriférante] *Rose.* Un teint de lis et de roses (blanc et vermeil), *A complexion of lilies and roses.* Bouche de —, *Rosy mouth.* Eau — (l'eau qu'on tire des roses par l'alambic) *Rose-water.* Couleur de —, *Rosed, rosy.* Noble à la —, *Rose noble.* Laurier —, *Roselaurel.* — d'Inde, *French marigold.* — de luth (l'ouverture qui est au milieu), *The rose of a lute.* Une — de diamans, de rubis, *A cluster of diamonds, rubies, in the form of a rose.* Diamant en —, diamant — [taillé en facette par dessus, et dont le des-

pous est plat), *A diamond cut like a rose*, * † || Découvrir le pot aux roses, *To discover, find out, reveal the intrigue* or *the secret.* * † || C'est la plus belle — de son jardin, *It is the best gem in his crown, it is the best spoke in his wheel.* * † Il n'est point de roses sans épines (point de plaisir sans peine) *No rose without a thorn; no joy without annoy.* * † Il n'est point de si belle — qui ne devienne grattecul, *The finest flower must fade in time; all beauties are subject to decay.* — ‖ dans les églises d'architecture gothique, grande fenêtre de figure ronde] *Rose-window, round-window.* — de vents *ou* de compas [t. de marine] *Card* or *face of a sea-compass* (*with the* 32 *winds*).

ROSÉ, *adj.* [rouge et vermeil] *Rosy.* Vin, *Wine of a lively red.*

ROSEAU, *s. m.* [plante aquatique] *Arundo, reed.* — des Indes *ou* — en arbre (bambou); *Indian cane* or *bamboo.* — de sucre *ou* cannamelle (canne à sucre), *Sugar-cane.* Lieu planté de roseaux, *Reed-bank.* Plein de —, *Reedy.* Couvert de roseaux, *Reeded.* * S'appuyer sur un — (mettre sa confiance en quelqu'un qui n'a pas la force de nous soutenir), *To lean upon a reed.* * Il est comme un —, c'est un — qui n'a point de fermeté), *He is not more steady than a reed.*

ROSÉE, *s. f.* [humeur fraîche qui tombe le matin sur la terre] *Dew, roration.* * Cette viande est tendre comme —, *This meat is very tender.*

ROSÉE-DU-SOLEIL, *ou* ROSSOLIS, *s. f.* [Herbe aux goutteux, plante médicinale] *Rossolis*, or *sun-dew, rosa solis.*

ROSELLE, *s. f.* [grive rouge] *s. f. Redwind.*

ROSERAIE, *s. f.* [terrain planté de rosiers] *A ground planted with rose-bushes.*

* ROSETTE, *s. f.* [ornement, ajustement, en forme de petite rose] *Rose.* Diamant à — (en facettes par dessus, et plat par dessous] *Rose-diamond.* — [encre rouge, faite avec du bois de Brésil] *Red ink.* (craie teinte en rouge qui sert à peindre) *Red chalk.* — [cuivre rouge] *Molten copper.*

ROSIÈRE, *s. f.* (jeune fille qui a obtenu la rose destinée à être le prix de la sagesse] *A young girl who has obtained the rose destined to be the prize of virtue.*

ROSIERE, *s. f.* [poisson d'eau douce du genre des carpes] *Phoxinas squamosus.*

ROSMARE, *s. m.* [cheval de rivière, vache marine] *Rosmarus.*

ROSSE, *s. f.* [cheval sans vigueur] *Jade, scrub sorry horse.* * † Il n'est si bon cheval qui ne devienne —, *There' no man so strong but age will bring him down.*

† ROSSER, *v. a.* [battre bien quelqu'un] *To bang, maul, belabour, lick, thrash, bethump,* ‡ *pommel curry, pepper, swaddle, maul one soundly.* Que je te rosserais, si j'avais du courage! *How I'd belabour you if I had courage!*

ROSSER (SE), *v. pron.* se battre. *To thump one another.*

ROSSIGNOL, *s. m.* [petit oiseau dont le chant est fort agréable] *A nightingale, philomela, luscinia.* ♀ Un — d'Arcadie (un âne), *An ass, a jack-ass.* * Elle a une voix de —, un gosier de —, *She has the voice of a nightingale.* — de mur *ou* de muraille (espèce de rouge-queue), *Rutirilla, phœnicurus.* — [sorte de jeu dans les orgues] *Stop-diapason.* — [instrument pour ouvrir toutes sortes de serrures] *A pick-lock.*

ROSSIGNOLER, *v. n.* Imiter le chant du rossignol — chanter agréablement (t. familier) *To imitate the warbling of the nightingale.*

‖ ROSSINANTE, *s. m.* [cheval de Don Quichotte; mauvais cheval, rosse] *Jade.*

ROSSOLIS, *s. m.* [liqueur composée d'eau de vie, de sucre et de quelques parfums] *Rossolis.* — V. ROSÉE-DU-SOLEIL.

ROSTRAL, *adj.* Ex. *Couronne, Colonne, rostrale,* [ornée de proues de navire] *Rostrated.*

ROT, *s. m.* [ventosité qui sort de l'estomac par la bouche avec bruit] *Eructation, eructation, belch, breaking wind upward.* Faire des rots, *To belch, break wind upward.*

ROT, *s. m.* [viande rôtie à la broche, roti; second service] *Roast meat, second course.* Gros rôt (la grosse viande rôtie), *A joint of meat.* Petit —, menu rôt, *Small game*, or *birds.* * † Manger son pain à la fumée du —, V. FUMÉE. † ‖ Être à pot et à — dans une maison (y être fort familier), *To be intimate in a family.*

ROTATION, *s. f.* [t. de Physique et d'anatomie; mouvement circulaire d'un corps qui tourne sur lui-même] *Rotation.*

ROT-DE-BIF, *s. m.* [t. de cuisinier; la partie de derrière d'un mouton, d'un chevreuil, etc. qu'on sert rôtie] *A saddle of mutton*, or *loin of venison roasted.*

† ROTER, *v. n.* [faire des rots; mot sale] *To belch, break wind upwards.*

ROTIE, *s. f.* [tranche de pain qu'on fait rôtir] *Toast.* Une — au beurre, *A toast and butter*

ROTI, *s. m.* [viande rôtie] *Roast meat.*

ROTIN, *ou* RATAN, *s. m.* [roseau des Indes que l'on fend pour en faire des meubles, des cannes] *Rattancane.*

ROTIR, *v. a.* et *n.* [faire cuire de la viande à la broche; rissoler, griller] *To roast.* — du pain, *To toast.* — trop, *To over-roast.* — au four, *To bake.* Prenez-garde que la viande ne rôtisse trop, *Take care that the meat should not be over-roasted.* Le souper se rôtit trop, *Our supper will be burnt.* Faire — de la viande sur le gril, *To broil meat.* Faire — des marrons, *To roast chesnuts.* * † Il n'est bon ni à — ni à bouillir, *He is neither fish nor flesh; he is good for nothing at all.* — le balai, *To grow old in any employment, without getting either a name* or *a fortune by it.* Nous avons bien rôti le balai ensemble, *We have played many pranks together.* ‖† Voilà un feu à — un bœuf, *This is a scorching fire.* — [se dit aussi de l'effet que cause la trop grande ardeur du soleil; brûler] *To burn, parch, parch up, scorch.* Le soleil a rôti tous les bourgeons des vignes, *The sun has parched all the buds of the vine.*

ROTISSERIE, *s. f.* [lieu où les rôtisseurs vendent leurs viandes] *A cook's shop.*

ROTISSEUR, *s. m.* [qui vend des viandes rôties] *A cook, one that keeps a cook's shop.* — en blanc (qui vend des viandes lardées prêtes à rôtir] *Poulterer.*

ROTISSOIR, *s. m.* [machine pour faire rôtir plusieurs pièces] *Roasting screen.*

ROTONDE, *s. f.* [bâtiment rond par dedans et par dehors] *Rotondo* or *rotundo.*

† ROTONDITÉ, *s. f.* [rondeur, grosseur, embonpoint] *Rotundity, roundness, plumpness, fatness.*

ROTULE, *s. f.* [t. d'anatomie; petit os rond qui fait partie du genou] *The ball,* or *whurlbone of the knee, knee-pan.*

ROTURE, *s. f.* [état d'une personne ou d'un héritage qui n'est pas noble] *Soccage, mean tenure, villenage.* Il est né dans la —, *He is of an ignoble birth.*

ROTURIER, -ÈRE, *adj. subst.* [qui n'est pas noble] *Ignoble, held by soccage, meanly extracted*

a plebeian, a commoner. Droits roturiers, *Mean* or *inferior services.*

ROTURIÈREMENT, *adv.* [selon l'état de la roture] *Held by soccage*, or *mean tenure.* — [d'une manière basse et ignoble] *Ignobly, meanly.*

ROUAGE, *s. m.* [terme collectif; toutes les roues d'une machine] *Wheel-work.*

ROUAN, *adj. m.* [mêlé de gris et de rouge] *Roan.* Cheval —, poil —, *A roan horse.*

ROUANNE, *ou* ROUANETTE, *s. f.* [instrument qui sert à marquer le vin, et les bois] *A mark to mark wine vessels.*

ROUBLE, *s. m.* [monnaie d'argent de Russie, qui vaut environ six schellings] *A ruble.*

ROUCOULEMENT, *s. m.* [chant des pigeons mâles, qui se produit principalement dans la gorge] *Cooing.*

ROUCOULER, *v. n.* [ne se dit que du son que font les pigeons avec le gosier] *To coo, croo, crochet.*

ROUE, *s. f.* [machine ronde et plate, qui, en tournant sur son essieu, sert au mouvement de quelque chose] *Wheel.* — de carrosse, de charrette, *A coach* or *cart-wheel.* Roues d'affût de canon, *The trucks of a gun-carriage.* — d'une horloge, d'une poulie, d'un moulin, *Wheel.* * La — de la fortune, *The wheel of fortune.* *|| Pousser à la —, *To help on, forward, promote.* Il a le plus poussé à la — pour faire réussir ce dessein, *He was the greatest promoter of that design.* Un paon, un coq d'Inde fait la — (quand il déploie sa queue en rond), *A peacock* or *a turkey spreads his tail*, or *is in his pride.* Être au haut, ou au plus haut de la — (dans une grande prospérité), *To be at the top of the wheel.* † Cela sert comme une cinquième — à un carrosse, *That's of no use.* Faire la — (sorte d'exercice militaire), *To wheel about.*

— [supplice qu'on faisait subir aux assassins, aux voleurs de grands chemins, etc.] *Wheel.*

ROUÉ, *s. m.* [scélérat qui mérite la roue : un homme sans principes et sans mœurs] *Ruffian, profligate, a rake.*

—, ÉE, *part.* [en vénerie ; se dit du bois du cerf, serré et peu ouvert] *Close.*

—, -ÉE, *part.* et *adj. of* Rouer, *fam.* Être — de fatigue *ou* simplement (être —, être extrêmement fatigué), *Harassed with fatigue, jaded.*

ROUELLE, *s. f.* [tranche de certaines choses coupées en rond ; dalle] *Slice.* Une — de veau (partie de la cuisse coupée en travers), *A fillet of veal.*

ROUENNERIE, *s. f.* [mot nouveau qui, dans le commerce, désigne les toiles et les autres marchandises qu'on tire de Rouen et des environs] *Linen made at Rouen.*

ROUER, *v. a.* [punir du supplice de la roue, rompre un criminel; lasser, fatiguer, excéder de fatigue] *To break upon the wheel.* On l'a roué vif, *He was broken upon the wheel alive.* * — quelqu'un de coups (le battre excessivement), *To bang or belabour one soundly, thrash* or *maul him unmercifully.* Son mari la roue de coups tous les jours, *Her husband rib-roasts her daily.* * Être roué, être roué de fatigue, *To be quite jaded, harassed with fatigue,* or *to be knocked up.* Se faire — (s'exposer à être écrasé par les roues des voitures), *To expose oneself to be run over by the carts.*

ROUET, *s. m.* [machine à roue qui sert à filer, à dévider, etc.] *A spinning-wheel.* — de moulin, *The cog-wheel of a mill.* — de tisserand, *A weavers clothbeam.* — d'arquebuse, *The lock of an arquebuse.* * Faire le —, *To purr (as a cat does).*

ROUGE, *adj. subst.* [de la couleur du feu, du sang ; couleur de rose, écarlate ; rouge, etc.] *Red, rubicund, rubicated, rosed, redness, blush, ruddiness.* — mort, *Faint red.* D'un — foncé, *Deep red.* Terre —, *Sandyx.* Fer —, tout — (devenu — au feu), *Red hot iron.* Boulets rouges, *Red balls.* Être — comme du feu, — comme un coq, comme une écrevisse, comme un chérubin, *To be as red as scarlet, as red as a turkey-cock.* * Devenir — (avoir honte, confusion), *To blush, colour.* Devenir tout — de colère, *To redden with anger.* Le — lui monta au visage, *He* or *she coloured* or *blushed.* Cuivre —, *Copper.* — bord, *A brimmer, a bumper.* Boire à — bord, *To drink great bumpers.* Une — trogne, *A drunken phiz, a red face.* † — au soir, blanc au matin, c'est la journée du pélerin, *Evening red and morning grey are the signs of a fair day.*

—, *s. m.* [fard que les femmes se mettent sur le visage] *Paint, cheek-varnish.* Une femme qui met du —, *A woman that paints.*

ROUGEÂTRE, *adj.* [qui tire sur le rouge] *Reddish, somewhat red.* Couleur —, *Reddishness.*

ROUGEAUD, -AUDE, *adj. subst.* [qui a naturellement le visage rouge] *That has got a red face, of a ruddy complexion.*

ROUGE-GORGE, *s. m.* [petit oiseau qui a la gorge rouge] *Robin-red breast, red-breast.*

ROUGEOLE, *s. f.* [sorte de maladie] *The measles.*

ROUGE-QUEUE, *s. m.* [oiseau qui a la queue rouge] *Phœnicurus, red-tail.*

ROUGET *ou* MORRUDE, *s. m.* [poisson de mer dont la tête et les nageoires sont rouges] *Rubellio, red mullet, rouget, roach, rocket.*

ROUGEUR, *s. f.* [couleur rouge] *Redness, ruddiness.* La — du ciel, des yeux, des lèvres, *The redness of the skies, of the eyes, of the lips.* — [tache rouge qui vient au visage] *A pimple, a red pimple.* — [qui monte au visage ; honte, timidité, pudeur] *A blush-colour, blushing, flushing, bashfulness.*

ROUGIR, *v. a.* [rendre rouge ; peindre, teindre en rouge] *To redden, make red.* — son eau (boire très-peu de vin avec beaucoup d'eau), *To colour water.* Il ne boit que de l'eau rougie, *He drinks only water coloured with a little wine.*

—, *v. n.* [devenir rouge] *To redden, grow red.* Les cerises commencent à —, *Cherries begin to grow red.* * — [avoir honte, confusion ; être honteux, confus] *To colour, blush, bash, flush.* * Je rougis de le dire, *I blush to say so.* À force d'avoir à — de trop d'excès, l'on ne rougit plus de rien, *By dint of blushing by our follies, we do not blush at any thing.* — de colère, *To redden with anger.*

ROUGISSURE, *s. f.* [t. d'arts et métiers ; couleur de cuivre rouge] *Redness.*

ROUI, IE, *adj.* [se dit du lin et du chanvre] *Soaked, steeped.*

—, *s. m.* [graillon] *Stench.* Cette viande sent le —, *That meat tastes of the copper* or *pot it was boiled in.*

ROUILLE, *s. f.* [crasse rougeâtre qui se forme sur le fer exposé à l'air] *Rust, rustiness.* Amasser de la —, *To rust.* Oter la —, *To take away the rust.* * La — du temps, *Blight.* — [t. de botanique ; maladie qui attaque les tiges et les feuilles de quelques plantes] *Rubigo, rust, blast, mildew, blight.*

ROUILLER, *v. a.* [faire venir de la rouille] *To rust, make rusty.* Être rouillé, *To be rusty.*

* L'oisiveté rouille l'esprit, *Idleness rusts the mind.*

(SE) —, *v. r.* [devenir rouillé, se gâter, s'altérer, se corrompre] *To grow rusty, rust.* L'humidité rouille le fer, *Dampness rusts iron.* Le fer se rouille aisément, *Iron easily grows rusty.* * L'eau

orit se rouille dans l'oisiveté, *The faculties grow rusty in idleness.*

ROUILLURE, *s. f.* [effet de la rouille] *Rustiness, rust.*

ROUIR, *v. a. et n.* [faire tremper dans l'eau ; pourrir, s'altérer] *To steep, soak, raite* or *rate.* — du lin, du chauvre, *To soak hemp, flax.* Viande qui sent le rouï, V. Rouï.

ROULADE, *s. f.* [action de rouler du haut en bas ; roulement] *Rolling.* — [t. de musique ; roulements, agrémens que la voix fait en roulant] *Roulade, trilling, quavering.* Ce chanteur fait de belles roulades, *This singer makes fine roulades.*

ROULAGE, *s. m.* [faculté de rouler] *Rolling.* Le — des voitures, du canon, *The rolling of carts, of cannon.* Fil de —, *Wire.*

ROULANT, -ANTE, *adj. v.* [qui roule aisément] *Easy, voluble.* Un carrosse bien —, *An easy coach.* Une chaise roulante, *A chaise.* Chemin — (commode pour le charroi), *An easy way.* Vaisseau —, veine roulante [t. de chirurgie], *A rolling vessel* or *vein* On a de la peine à le saigner, parce que ses vaisseaux sont roulants, *'Tis hard to bleed him, because his veins roll.* Feu — (t. militaire), *Rejoicing fire, feu de joie.*

ROULEAU, *s. m.* [paquet de quelque chose qui est roulé] *Roll, scroll, schedule.* Plier en —, *To roll up.*—[gros bâton rond, servant à divers usages] *Rolling-pin.* — d'une presse, etc., *Moulinet, cylinder, roller.* — [pierre en forme de cylindre pour applanir les allées dans les jardins ; pièce de bois ronde sur laquelle on fait rouler les fardeaux] *Roller.*

ROULEMENT, *s. m.* [mouvement de ce qui roule, tournement] *Rolling.* Il faisait des roulements d'yeux d'un vrai possédé, *He rolled his eyes as wildly as if he had been really possessed.* — [t. de musique ; se dit de plusieurs tons différents poussés d'une même haleine ; roulade] *Trill, quaver, quavering, prolation, passage* or *passo.* Faire des roulements, *To trill, quaver.*

ROULER, *v. a.* [faire avancer une chose d'un lieu à un autre, en la faisant tourner] *To roll, alternate, circumgyrate, circumvolve, trundle, stir, revolve.* — un tonneau, des pierres, du haut d'une montagne, *To roll a cask, stones, from the top of a mountain.* Se — sur l'herbe, *To roll upon the grass.* * Se — sur l'or et sur l'argent, *To wallow in money* or *wealth.* — les yeux comme un possédé ; les yeux lui roulaient dans la tête, *His eyes rolled in his head as if he was possessed.* || — carrosse (avoir un carrosse à soi), *To keep a coach* or *a chariot.* * || — sa vie (passer sa vie sans être ni trop malheureux, ni trop aisé) *To rub through the world.* Il roule sa vie comme il peut, *He makes a shift to live ; he keeps life and soul together.* * — une chose dans sa tête, *To ruminate upon a thing.* * — de grands desseins dans sa tête, *To plan great designs, form great schemes.* Mille pensées différentes lui roulent dans l'esprit, *A thousand different thoughts run in his mind.* Sa paupière, qui roule languissamment, fait le reste, et le fait à regret, *His languishing eye with regret performs the rest.*

— *v. n.* [avancer en tournant] *To roll.* Une boule qui roule, *A bowl that rolls.* Il tomba et roula du haut en bas du degré, *He fell and rolled from the top of the stairs to the bottom.* Il fait beau —, *The roads are very good.* || Faire — la presse, *To set the press a-going, to print.* * L'argent roule dans ce pays, *Money stirs* or *is stirring in that country.* * L'argent roule dans cette maison-là, *Money is plenty in that house.* * Sa harangue roulait sur ce sujet, *His speech ran upon that subject.* * C'est sur lui que roulent tous nos entretiens, *He is the subject of all our conversations.* * Tout roule là-dessus, *That's the main point on which all others depend* or *turn.* * L'affaire roule sur lui, *The affair rests on him.* * Cela ne roulait pas sur mon compte, *That was no business of mine.* * Ils roulent ensemble, *They take their turns.* — [t. de marine, pencher beaucoup d'un côté, et puis aussitôt de l'autre] *To roll, tumble.* Notre vaisseau roula toute la nuit ; nous roulâmes toute la nuit, *Our ship rolled,* or *kept tossing,* or *we rolled all night.* — (en parlant des vagues), *To roll tumultuously, said of the waves of a swelling sea.* * — [errer, sans s'arrêter en un lieu] *To ramble, range, roam, rove, stroll, wander.* Il y a long-tems qu'il roule par le monde, *He has been many years rambling through the world.* * — [trouver moyen de subsister] *To be kept* or *maintained, live, get a livelihood.* C'est lui qui fait — toute la maison, *'Tis he keeps* or *maintains the whole family.*

ROULETTE, *s. f.* [petite roue] *A little wheel, trundle, sheave.* — [petite boule servant à faire rouler un lit, un fauteuil] *Caster.* Un lit à roulettes ; un fauteuil à roulettes, *A bed* or *great chair that goes upon casters.* — [petit lit fort bas pour mettre sous un grand lit] *Trucklebed.* — d'enfant, *Go-cart.* — [petite chaise à deux roues tirée par un homme] *Wheel-barrow.* — [sorte de jeu de hasard] *Rolly-polly.*

ROULIER, *s. m.* [charretier qui voiture des marchandises d'une province à une autre ; voiturier] *Waggoner, carrier.*

ROULIS d'un vaisseau, *s. m.* [t. de marine] *The rolling, labouring, seeling,* or *keeling of a ship.*

ROUPIE, *s. f.* [goutte qui pend au bout du nez] *Snivel.* Il a toujours la — au nez, *His nose drops perpetually.* — [monnaie des Indes Orientales] *Rupee.*

ROUPIEUX, -EUSE, *adj. subst. Snivelly, a snivelling man* or *woman.*

ROUPILLEUR, -EUSE, *s. m. et f. A dozing fellow.*

ROUSSÂTRE, *adj.* [qui tire sur le roux] *Reddish, ruddy.*

ROUSSE, *adj.* [c'est le féminin de *roux*] *Red-haired.*

ROUSSEAU, *s. m.* [homme qui a le poil roux] *A red haired man.*

ROUSSELET, *s. m.* [poire d'un parfum agréable] *Rousselet, russelet-pear.*

ROUSSEUR, *s. f.* [qualité de ce qui est roux] *Redness.* Taches de — [qui viennent principalement au visage et sur les mains] *Freckles.*

ROUSSI, *s. m.* [cuir qui vient de Russie, et qui a une odeur forte] *Russia-leather.* — Cela sent le —! *That has a burnt smell.*

ROUSSIN, *s. m.* [cheval entier un peu épais] *A strong horse.* Un — d'Arcadie (un âne), *An ass.*

ROUSSIR, *v. a.* [faire devenir roux] *To redden, make look red* or *yellow.* Le feu a roussi cette étoffe, *Fire has turned that stuff red.*

—, *v. n.* [devenir roux] *To grow red.* Faire — du beurre, *To brown butter.*

ROUTE, *s. f.* [grand chemin, chemin public] *Road, way, tread, career, course, horse-way.* Il prit sa — par la Savoie, *He took his way through Savoy.* Prendre une autre —, *To take another road.* — [grande allée percée exprès dans un bois] *A lane through a forest, a riding.* — [t. de mar.] — d'un vaisseau, *Way* or *course of a ship.* Faire —, *To sail, be under sail, sail onward,* or *to make a straight course.* Faire, tenir la — du nord, *To steer one's course to the northward, ply to the north.*

— de gens de guerre, *The road of soldiers.* * — [les moyens qui mènent à quelque fin ; ordre, cours, voie, sentier, trace, exemple] *Way, means.* * Prendre la bonne — pour parvenir, *To take the proper means to succeed.* * La — des dignités, des honneurs, de la gloire, *The road to dignities, honours, glory,* la — de la vertu, du ciel, *The road of virtue, to heaven.*

ROUTIER, *s. m.* [livre qui marque les routes de mer, les mouillages, etc.] *Ruttier, a directory for the course which a ship is to take; a book or collection of charts, bearings, distances, soundings, and perspective views of a coast.* * || [C'est un vieux —] un homme qui a beaucoup d'expérience, beaucoup de pratique ; qui est au fait, expérimenté, habile, prudent, avisé, exercé] *He is an old dog at it; he is a shrewd old dog.*

ROUTINE, *s. f.* [capacité acquise plutôt par une longue habitude que par le secours de l'étude et des règles ; usage, pratique, exercice] *Rote practice.* Il chante par —, *He sings by rote.* La — du palais, du monde, de la cour, *The practice of the bar, of the world, of the court.*

|| ROUTINÉ, -ÉE, *adj.* [habitué à faire une chose ; qui agit par routine] *Accustomed to do a thing, who acts by rote.*

ROUTINER quelqu'un à une chose, *v. a.* [l'y dresser] *To accustom one to a thing.* Il est routiné à ce travail (il y est habitué), *He does such work habitually.*

ROUTINIER, *s. m.* [qui agit par routine] *Practitioner.*

ROUVRE, *ou* ROBRE, *s. m.* [chêne dur et ferme] *Oak of the hardest kind.*

ROUVRIR, rouvrant, rouvert, je rouvre, je rouvris, *v. a.* [ouvrir une seconde fois] *To open again, rip.* — la porte, *To open again the door.* * — une plaie, *To renew a wound.* Elle sentit qu'il rouvrait toutes les plaies de son cœur, *She perceived that he opened all the wounds of her heart afresh.* Se rouvrir, *To open again.*

SE —, *v. r.* [s'ouvrir après avoir été fermé] *To open again.*

ROUX, ROUSSE, *adj. subst.* [de couleur entre le jaune et le rouge] *Red, ruddy, redhair'd, sandy.* Un homme —, une femme rousse, *A carroty,* or *red-haired man* or *woman.* Il est d'un — ardent, d'un vilain —, d'un — désagréable, *His hair is of a fiery, nasty, unpleasant red colour.* Beurre — (fondu à la poêle), *Brown butter.*

ROUX-VIEUX, *s. m.* [galle qui n'arrive ordinairement qu'à de gros chevaux entiers, de trait ou de labourage] *Mange.*

ROYAL, -ALE, *adj.* [qui appartient à un roi] *Royal, regal, palacious, kingly, monarchal.* Rendre —, *To royalize.* Famille royale, *Royal family.* Sucre —, *Double-refined sugar.* || — [juste, généreux, libéral, grand, pompeux, magnifique, excellent, noble] *Generous, noble, kingly, princely, royal, magnificent, liberal.*

A LA ROYALE, *adv.* Ex. Porter la barbe à la royale, *To wear too short whiskers.* Bœuf à la royale (bien assaisonné), *Beef rarely well seasoned; a-la-mode beef very rich and larded.*

ROYALEMENT, *adv.* [d'une manière royale, noblement, généreusement, grandement, excellemment, pompeusement, magnifiquement]. *Royally, regally, in a kingly* or *princely manner.* Il nous a traités —, *He gave us a princely entertainment.*

ROYALISTE, *adj. subst.* [qui suit le parti du roi] *Royalist, cavalier, tory.*

ROYAUME, *s. m.* [état gouverné par un roi ; monarchie, empire, couronne ; règne, pouvoir] *Kingdom, realm, crown, state, monarchy.* * Le — des cieux, *The kingdom of heaven.* * † Au — des aveugles les borgnes sont les rois, *In the kingdom of the blind, one-eyed people are kings.* * † Je ne ferais pas cela pour un —, je n'irais pas-là pour un —, *I would not do it,* or *go there, for any thing.*

ROYAUTÉ, *s. f.* [état, dignité de roi ; couronne] *Royalty, kingship, regality, crown, dignity, monarchy.* * Les marques de la — . *The regalia.* * — (en parlant du roi de la fève), *Kingship.* Il a payé sa —, *He has paid for his kingship.*

RU, *s. m.* [canal d'un petit ruisseau] *The channel of a little stream.*

RUADE, *s. f.* [action du cheval qui jette le pied, ou les pieds de derrière en l'air] *A horse's kicking, wincing, jerking, flinging* or *flinging out with his heels.* Détacher une —, *To fling, kick up his heels.*

RUBACE, *ou* RUBACELLE, *s. m.* [rubis d'une couleur claire] *Ruby of a light colour.*

RUBAN, *s. m.* [tissu plat et mince de trois ou quatre doigts large ; bande, bandelette] *Ribbon.*

RUBANER une malle, *v. a.* [garnir le dedans de son couvercle avec des rubans] *To nail ribbons in a trunk, to tape it.*

RUBANERIE, *s. f.* [profession de rubanier ; marchandise de rubans] *Ribbon-weaver's profession, ribbon-trade.*

RUBANIER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [ouvrièr qui fait du ruban] *Ribbon-weaver.*

RUBANTÉ, -ÉE, *adj.* [garni de rubans] *Trimmed* or *set out with ribbons.*

RUBASSE, *s. f.* [cristal coloré artificiellement] *Coloured crystal.*

RUBIACÉES, *ou* ÉTOILÉES, *adj. f. pl.* [famille de plantes, dont la garance est la principale espèce ; les racines donnent une teinture rougeâtre] *Rubiaceæ, stellatæ.*

RUBICAN, *adj. subst.* [se dit d'un cheval qui a le poil mêlé de gris et de rouge, mais où le rouge prédomine] *Rubican.* Monter un —, *To ride a rubican horse.*

RUBICOND, -ONDE, *adj.* [rouge, en parlant du visage ; ne se dit guère sérieusement ; enluminé, vermeil, haut en couleur] *Rubicund, red, ruddy.* Visage —, face rubiconde, *Rubicund face.*

RUBIS, *s. m.* [pierre précieuse diaphane, brillante, dure, et d'un rouge très-agréable ; on le trouve aux Indes] *Gemma rubina, ruby.* — oriental, *Rubinus orientalis.* — balais, *Rubinus balassus.* — de roche (espèce de grenat fort dur, d'un beau rouge mêlé de violet ou de gros bleu), *Rubinus rupium, rock-ruby.* †‡ Faire — sur l'ongle, boire à la santé de quelqu'un — sur l'ongle (lorsqu'après avoir bu tout le vin qui est dans le verre, on en fait tomber une petite goutte sur l'ongle, sans qu'elle s'épanche), *To drink supernaculum.* * †‡ Faire payer — sur l'ongle (exactement et avec la dernière rigueur), *To make one pay exactly to a farthing.* *† — [boutons, élevures rouges, qui viennent au visage, sur le nez] *Red pimples.*

RUBRICAIRE, *s. m. One thoroughly versed in the rubrics.*

RUBRIQUE, *s. f.* [titres qui sont dans les livres de droit civil, de droit canon ; règles qui enseignent la manière dont il faut dire, ou faire l'office divin ; ce nom vient de ce qu'ordinairement on les imprime en rouge] *Rubric.* * || Il sait des rubriques que vous ne savez pas (des ruses, des finesses, des expédients), *He knows more tricks than you.*

RUCHE, *s. f.* [panier en forme de cloche où l'on met des mouches à miel ; les mouches qui sont dans ce panier] *Hive* Il a tant de ruches, *He has so*

ruwy hives. Châtrer une — (enlever avec un couteau de fer fait exprès, la cire qui est de trop dans une —), *To separate a hive.*

† RUDANIER, -ÈRE. *adj.* et *subst.* [qui est rude à ceux à qui il parle] *Surly, peitish, who answers gruffly.* Beauté rudanière, *Gruff beauty.* Il est bien —, *He is very surly* or *sulky.*

RUDE, *adj.* [âpre au toucher, et dont la superficie est inégale et dure] *Harsh, rough, rugged, uneven.* Avoir la peau —, *To have a rough skin.* — [âpre au goût] *Crabbed, harsh, sharp, bitter, acerb, sour, bruky.* Voilà du vin qui est —, *This wine is harsh* or *rough.* — [raboteux, inégal, âpre, escarpé, scabreux] *Rough, uneven.* Chemin —, *Rough way.* — [qui cause de la peine, de la fatigue; qui fait de la peine à voir ou à entendre, pénible] *Hard, rude, troublesome, uneasy* Travail —, *A hard* or *troublesome work.* Cheval —, *A horse that does not ride easy.* Des yeux rudes, le regard —, *Wild eyes, a wild look.* Avoir la voix —, *To have a harsh voice, that grates the ear.* Il a le pinceau — (se dit d'un peintre), *His pencil is rather harsh.* Votre barbier a la main —, *Your barber's hand is very heavy.* Ce cavalier a la main —, *This horseman's hand is hard.* — [violent, impétueux] *Sharp, violent, fierce.* Un — assaut, *A fierce assault.* — [difficile à supporter] *Hard, severe, sharp, bitter.* Un froid extrêmement —, *A bitter cold.* * Les temps sont rudes, *Times are hard.* — [fâcheux, cruel, désagréable, rigide, austère, rigoureux] *Churlish, cross, ill-natured, severe, hard, rebukeful, ungentle, mobbish, unkind.* C'est un — joueur, *He is very hard to play with.* Faire un traitement — à quelqu'un, *To treat one roughly.* * C'est un — coup pour lui, *That's a terrible blow to him.*

RUDEMENT, *adv.* [d'une manière rude; durement, rigidement, rigoureusement, difficilement *Rudely, roughly, hard, harshly, sharply, severely, currishly, ruggedly, hardly, snappishly cuttingly.* † || Aller — en besogne (travailler vigoureusement et sans relâche), *To work hard.* || Il mange ou il boit —, il y va —, *He is a great eater,* or *he drinks hard.*

RUDENTÉ, -ÉE [t. d'archit.; se dit de colonnes dont les cannelures sont remplies, par le bas jusqu'au tiers, d'une espèce de bâton ou de corde] *Cabled, rudented.*

RUDENTURE, *s. f.* [t. d'archit.; espèce de bâton, dont la cannelure d'une colonne est remplie par sa partie inférieure] *Rudenture, cabling.*

RUDESSE, *s. f.* [qualité de ce qui est rude] *Harshness, ruggedness, acerbity, asperity, rusticity, ungentleness.* La — de la voix, *The harshness of the voice, raucity.* La — du style, *The harshness of the style.* * La — de son humeur, *His rudeness, roughness, harshness, crossness,* or *ill-nature.* * La — du traitement qu'on lui a fait, *The hard usage which he has borne.* —, *pl.* [traitement fâcheux de paroles; dureté, sévérité, rigueur, mauvaise humeur] *Hard, harsh, rough,* or *severe usage.* Il lui a dit cent rudesses, *He said a thousand grating things to him.*

RUDIMENT, *s. m.* [les premiers principes de la langue latine, ou de quelque connaissance] *Rudiment* or *rudiments, a book of accidence, elements.* * Il est encore au — (il est encore novice), *He is yet but a dabbler* or *smatterer.* * Il faut le renvoyer au —, *He must learn his trade again.*

RUDOYER, *v. a.* [traiter rudement de paroles; malmener] *To use roughly,* or *harshly.* Il ne faut pas — les enfants, *Children must not be used harshly.* — un cheval [le mener rudement] *To spur a horse violently.*

RUE, *s. f.* [chemin entre des maisons; ruelle, passage public] *Street.* — passante, *A thorough-fare, lane.* Petite —, *By street.* Courir les rues, *To staunter.* — de faubourg, *Out-street.* — de traverse, *Cross-street.* Traverser, enfiler une —, *To cross a street.* † Vieux comme les rues, *As old as St. Paul's.* || Il est fou à courir les rues, *He is stark mad.* || Une nouvelle qui court les rues, *A news that flies about, a thing known by every body.*

* † Les rues en sont pavées (se dit d'une chose extrêmement commune), *The streets are paved with it,* or *with them,* or *'tis as common as dutch-water.*

RUE, [plante médicinale toujours verte et d'une odeur forte] *Ruta, rue.*

RUELLE, *s. f.* [petite rue] *Narrow street* or *lane, by-street, alley, court.* — [espace entre un des côtés du lit et la muraille] *The bedside.* * — [assemblée chez quelques dames pour des conversations d'esprit] *Ruelle.* Mot de — (ou de conversation galante), *A word affected amongst ladies in their private conversation.* Il brille dans les ruelles, *He is a ruelle-wit.* * Il passe sa vie dans les ruelles, *He spends his life among the ladies.* * Propos de ruelles (frivoles et souvent précieux), *Ruelle-conversation.* Le jargon des ruelles, *Ruelle-gibberish* (La plupart de ces expressions sont maintenant de peu d'usage).

RUELLER la vigne, *v. a.* [t. de vigneron] *To mould the wine.*

RUER, *v. a* et *n.* [jeter avec impétuosité; lancer; regimber] *To fling.* — des pierres, *To fling stones.* Il rue à tort et à travers, *He rushes through the crowd.* Se — (s'élancer, fondre sur), *To rush, fall foul of.* ‡ — de grands coups, *To strike hard, deal heavy blows.*

* † Ses plus grands coups sont rués, *The worst is past.* Se — sur quelqu'un, sur quelque chose, *To fall upon, rush upon one* or *upon a thing.*

—, *v. n.* [se dit des chevaux qui jettent les pieds de derrière en l'air avec force] *To fling* or *kick up one's heels, wince, jerk, bump, winch.* — en vache, *To strike with the fore foot.* * †† C'est un homme qui ne mord, ni ne rue, *He does neither good nor harm.*

RUGINE, *s. f.* [grattoire *ou* ratissoire, instrument de chir.] *Rugine, a dentist's rasp.*

RUGIR, *v. a.* [se dit du cri du lion] *To roar.* * Il rugit comme un lion (il est fort en colère), *He roars like a lion.*

RUGISSANT, -ANTE, *adj. s.* [qui rugit] *Roaring.*

RUGISSEMENT, *s. m.* [cri du lion] *Roaring, roar.*

RUGOSITÉ, *s. f.* [t. de physique; espèce de rides qu'on voit sur une surface raboteuse] *Roughness, unevenness,*

RUINE, *s. f.* [dépérissement, destruction d'un bâtiment; au pluriel, débris d'un bâtiment abattu] *Ruin, fall, decay.* Bâtiment qui est en ruine, *A ruinous building.* Maison qui tombe en —, qui s'en va en —, *A house that falls to ruin* or *decay.* Ce bâtiment menace —, *That building is ready to fall.* * Cet argument porte sur un principe faux: détruisons la base, il tombe en —, *This argument is built upon a false principle; and if the foundation be taken away, the superstructure must fall of course.* Battre une place en — (la battre à coups de canon), *To batter a place.* * S'élever sur les ruines d'un autre, *To raise oneself by the ruin of another.* * — [perte du bien, de la fortune, de l'honneur, de la réputation, etc.; dévastation, dépopulation, désastre, délabrement, saccagement, dégât, décadence, chûte, désolation] *Destruction, loss, overthrow, ruin, undoing, downfall, erasement. spoil, undoing, subversion, waste, confu*

tion, destroying, dilapidation. **Aller,** tomber en —; *To become ruinous, fall to decay.* C'est une — que les procès, que le jeu, *Lawsuits* or *gaming are the ruin of many a man.* * Cette affaire a causé sa —, *That affair was the cause of his ruin.* * Battre quelqu'un en ruines, *To nonplus one.*

RUINÉ, -ÉE, *adj. Ruinous, ruined.* Bâtiment —, famille ruinée, *Ruinous building; ruined family.* — d'honneur et de réputation, *Who has lost his honour and reputation.*

RUINER, *v. a.* [abattre, démolir, détruire] *To ruin, destroy, subvert, bring to decay, bear down, quash, defeat, fling down.* — un château, une ville, *To ruin a castle, a town.* La grêle a ruiné toutes les vignes, *The hail has destroyed all the vines.* Le pavé ruine les pieds des chevaux, *The stones ruin the horses' feet.* Ce château commence à se —, *That castle is falling to decay.* * — [causer la perte du bien, de la fortune, de la santé, de l'honneur, etc.; désoler, saccager, dévaster, perdre, renverser, délabrer, ravager] *To ruin, undo, waste, break, depredate, impair, consume, cast away, prey, forage, deface, ravage, slight.* — un cheval, *To spoil a horse.* — un pays, *To ruin a country, lay it waste.* Les débauches ont ruiné sa santé, *Irregular living has broken his constitution.* Il s'est ruiné par le jeu, *He has ruined himself by gaming.* Un tempérament ruiné, *A broken constitution.* — un dessein, *To baffle* or *disappoint a design.* — les principes d'une religion, *To subvert* or *destroy the principles of a religion.* Cette affaire l'a ruiné d'honneur et de réputation, *That affair has ruined his honour and reputation.*

RUINEUX, -EUSE, *adj.* [qui menace ruine] *Ruinous, decayed, in decay, ready to fall.* * Il bâtit sur des fondements ruineux (il fonde ses espérances sur des choses peu solides), *He is building upon decayed foundations.* — [qui cause de la perte, du dommage; coûteux, dispendieux, pernicieux, dangereux, désavantageux] *Destructive, harmful, hurtful, prejudicial.*

RUISSEAU, -EAUX, *s. m.* [courant d'eau; un canal, par où passe le courant de l'eau] *Brook, stream, rill, rivulet.* Petit —, *Rillet, runnel.* Le — est à sec, *The rivulet is dried up.* * † Cette chose est traînée dans les ruisseaux, *This is too trivial.* * † Les petits ruisseaux font les grandes rivières, *Many drops make a shower; many a little makes a mickle; light gains make a heavy purse.* — [l'eau qui coule ordinairement au milieu des rues] *Kennel, a street-kennel.* * — [se dit aussi de toutes les choses liquides qui coulent en abondance] *Flood, river, stream.* De tous côtés coulaient des ruisseaux de vin, *Rivers of wine run on all sides.* Verser des ruisseaux de larmes, *To shed a flood of tears.* * † C'est une nouvelle ramassée dans le — (dans le bas peuple), *That's grub-street news.*

RUISSELANT, -ANTE, *adj. v.* [qui coule comme un ruisseau] *Gushing, running out.* Le sang — de ses plaies, *The blood gushing out of his wounds.*

RUISSELER, *v. n.* [couler comme un ruisseau; s'écouler] *To gush, run out, rill, spin, stream, trickle.* Le sang fumant ruisselait de toutes parts, *The smoaking blood streamed every where.* Le sang ruisselait dans l'empire, *The blood streamed through the empire.*

RUM, *s. m.* [eau-de-vie de sucre] *Rum.*

RUMB de vent, V. RHUMB.

RUMEUR, *s. f.* [bruit tendant à émotion; murmure, alarme; émeute, tumulte] *Rumour, uproar, fame, flying report, alarm, tumult.*

RUMINANTS, *s. et adj. m. pl.* [ordre de mammifères, qu'on appelle aussi *bisulques* ou animaux à pieds fourchus, qui n'ont que deux doigts à chaque pied, et jamais de dents incisives à la mâchoire supérieure. Ils jouissent de la faculté de faire revenir leurs aliments à la bouche, après les avoir avalés une première fois] *Ruminant, ruminating.*

RUMINANT, -ANTE, *adj. v.* Ruminant, *ruminating, chewing the cud.*

RUMINATION, *s. f.* [action de ruminer] *Rumination, chewing the cud.*

RUMINER, *v. a. et n.* [se dit de certains animaux qui remâchent ce qu'ils ont avalé] *To ruminate, chew the cud.* * — [penser et repenser à une chose, réfléchir, méditer, rêver, peser sérieusement] *To ruminate, muse on, chew the cud upon it, ponder it, meditate over and over again, think.* * Il rumine quelque chose dans sa tête, *He meditates something in his head.*

RUPTURE, *s. f.* [fracture, état d'une chose rompue] *Rupture, rent, a breaking.* La rupture d'une porte, d'un coffre, *The breaking of a door, of a chest.* — [hernie, descente de boyau] *Burstenness, hernia, rupture.* — [t. de peinture; mélange des teintes] *Mixture of tints.* * — [division, brouillerie, dissention, interruption, infraction, désunion] *Falling out, breach of friendship* or *of a treaty, rupture, disruption, dissolution, breach, fraction.*

RURAL, -ALE, *adj.* [situé à la campagne] *Rural.*

RUSE, *s. f.* [finesse, artifice; adresse, subtilité, fraude, tromperie, supercherie, astuce, dol, fourberie, stratagême; souplesse, dextérité] *Ruse, cunning, artifice, little stratagem, wile, deceit, expedient, bite, reach, shuffling, shifting, slines, trick, craftiness, engine, wiliness.* — de guerre, *A stratagem of war.* Ruses innocentes, *Harmless artifices* or *tricks.* Ruses [détours dont le lièvre, le cerf, le renard, etc. se servent quand on les chasse] *Doublings, shifts, changes.* Démêler les ruses du cerf, *To put the stag off the changes, put him hard to it.*

CONTRE RUSE, *s. f.* [ruse qu'on apporte à une autre ruse] *Counter-plot.*

RUSÉ, -ÉE, *adj. subst.* [fin, adroit, qui a de la ruse; subtil, artificieux, souple; matois, espiègle] *Cunning, crafty, sly, sharp, subtle, sifter, acute, subtile, parlous, keen, deep, designing, a cunning* or *sly man* or *woman, a sharp blade.* Homme —, *Rook.* Les plus rusés sont les premiers pris, *He that seeks others to beguile, is overtaken in his wile.* †† Un — matois, *A sly fox.*

RUSER, *v. n.* [se servir de ruses; user de subtilité, tromper, donner le change] *To dodge, shift, double.* Il est permis de — à la guerre, *Stratagems are allowed in war.* — [se dit du cerf, du renard, etc. qui se servent de toutes sortes de détours pour se dérober aux chiens qui le poursuivent] *To double, shift, use shifts* or *doublings.*

RUSTAUD, -AUDE, *adj. subst.* [grossier; rude, incivil, impoli, rustre, paysan, rustique] *Clownish, boorish, rustical; a clown, a churl, a clouterly fellow, lout, chuff, slouch.* C'est un gros—, *He is a mere boor.*

RUSTICITÉ, *s. f.* [grossièreté, rudesse] *Rusticity, clownishness, churlishness, rudeness, boorishness, chuffiness, rusticalness.*

RUSTIQUE, *adj. et subst.* [champêtre, villageois] *Rural, belonging to the country, agrestical.* Ce pays a un air —, *This country is rural.* Il y a dans ce paysage un certain — qui plaît fort, *This*

landscape has a rural appearance very agreeable. Vie —, *A country-life.* — [inculte, sauvage, sans art] *Rustical, rough, savage.* Ouvrage — (t. d'archit. ouvrage composé de pierres brutes, ou taillées à l'imitation des pierres brutes), *Rustic work.* Ordre — (le plus dénué d'ornements), *The rustic order.* * — [grossier, peu poli, rude, mal-poli, impoli, rustaud, rustre, paysan] *Rustical, boorish, clownish, rude, ungenteel, churlish, loutish.* *Air, physionomie —, *A rustical air, countenance.* Manières rustiques, *Rude manners.*

RUSTIQUEMENT, *adv.* [grossièrement, sans délicatesse] *Rustically, rudely, clownishly, chuffly, churlishly, loutishly.*

RUSTRE, *adj. subst.* [rustaud, fort grossier; anciennement une sorte de lance] *Boorish, clownish, rustical; a boor, churl, clown, looterly fellow; lout, chuff, slouch, bumkin, mastiff, macaroon, rude, homespun, snappish.* — *s. m.* [t. de blason; une lozange percée en rond] *Rustre.*

RUT, *s. m.* [se dit des cerfs et de quelques bêtes fauves quand elles sont en amour] *Rut, rutting, pride.* En —, *Proud.* Les cerfs sont en —, *The stags are rutting.*

S

S, *called* ess *by the French, has two articulations, the one hard and hissing, in the beginning of words, and in the middle before a vowel, and after a consonant, as in* si, persécuter, *and the English* so, slap; *except in* Alsace, Balsamine, balsamique, *the other soft, like* z *between two vowels, and in the inseparable preposition* trans, *as in* transaction, oser.

Double s *between two vowels denotes only the hissing sound, as in* baisser, ressort: s *in* monosyllabe, parasol, *and some other compound words, keeps its hissing articulation, though between two vowels, because it is considered as if it were in the beginning of the simple. This consonant, in the middle of words, is pronounced with the soft articulation of* z *before* b, d, v, g, *called weak consonants, as in* Asdrubal, presbytère; *and with its hissing articulation before* c *and* k, f, m, p, q, t, *as in* jaspe, austère, presque. *There were formerly a great many words spelt with* s, *though not pronounced at all; but the new orthography having suppressed that useless consonant, it is now pronounced every where, except in* est (3e *pers. of* être), isle *and* Basle (*when these two last are spelt with* s), *and in the beginning of* schisme, *with its derivatives. Final* s *is not pronounced, except* 1st, *in* as, ours, vis; 2ly, *at the end of foreign words and proper names, as* Fabius, aloës; *and these Latin words become French,* anus, agnus, bis, bibus, blocus, calus, Iris, gratis, Phébus, rébus, sinus, *at the end of all which it is pronounced with its hissing sound:* 3ly, *at the end of pronouns, articles, and prepositions, before a vowel, and the imperative before the pronouns* en *and* y *only, as* les enfants, nous aimons, vas-y; 4ly, *at the end of adjectives plural before their substantives beginning with a vowel, as* belles âmes: *in these two last cases* s *is pronounced with the soft articulation of* z.

S, *s. f.* [la dix-neuvième lettre de l'alphabet] *S.* Une grande s, *A great s.*

† Faire des s (se dit d'un homme ivre, chanceler de côté et d'autre), *To reel, stagger.*

SA, *art.* [possessif, feminin de *son*] *His, her, one's, its.*

SABBAT, *s. m.* le septième jour de la semaine chez les Juifs, jour de repos, jour du seigneur] *Sabbath, the day of rest.* Violateur du —, *Sabbath-breaker.* Violation du —, *Sabbath-breaking.* — [l'assemblée nocturne que le peuple croit que les sorciers tiennent pour adorer le diable] *A nocturnal meeting of witches.* — [grand bruit, tapage, vacarme, tumulte] *Racket, a devilish noise, caterwauling.* Ces chats ont fait un — épouvantable toute la nuit. *These cats kept a hellish squalling all night.* †‖ Faire un beau — à quelqu'un (criailler contre lui), *To rattle one to some tune, scold at him heartily, keep a racket.* Cabbathariste, *Sabbatharian.*

SABLE, *s. m.* [terre légère menue, et mêlée de petits grains de gravier; arène, gravier, sablon, terre sablonneuse] *Sand, gravel, grit.* Banc de —, — mouvant, *Quick-sand, shifting sand.* * Bâtir sur le — (fonder des projets sur quelque chose de peu solide), *To build on the sand.* — doux, — fin, *Silver-sand.* Bain de —, (t. de chimie), *Sand-heat,* or *sand-bath.* — [gravier qui s'engendre dans les reins, et qui forme la gravelle] *Gravel.* Il fait du — [il rend du — par ses urines] *His urine is gravelly.* — [sablier, sorte d'horloge de verre] *An hour-glass.*

SABLÉ, -EE, *part. adj. Laid with sand.* Fontaine sablée, [vaisseau dans lequel on fait filtrer de l'eau à travers le sable] *A filtering fountain* or *hut.*

SABLER, *v. a.* [couvrir de sable; mettre du sable] *To gravel, cover with sand* or *gravel.* *‖— un verre de vin (l'avaler tout d'un trait), *To gulp down a glass of wine, drink it off at one gulp,* or *at one swallow.*

SABLIER, *s. m.* [sable; horloge de verre qui mesure le temps par le sable qu'on y renferme] *Hour-glass.*

SABLIÈRE, *s. f.* [lieu d'où l'on tire du sable] *Sand-pit, gravel-pit.*

SABLON, s. *m.* [sable très-menu] *Sand, small sand.* Plein de —, *Sandy.*

SABLONNER, *v. a.* [écurer avec du sablon] *To scour with sand.*

SABLONNEUX, -EUSE, *adj.* [où il y a beaucoup de sable] *Sandy, full of sand, sabulous, sanded, gravelly.* Pays, rivage —, *Sandy country, coast.* Terre sablonneuse, *Sandy land.*

SABLONNIER, *s. m.* [celui qui vend du sablon] *A sandman, a seller of sand.*

SABLONNIÈRE, *s. f.* [lieu d'où on tire du sablon] *Sand-pit, gravel-pit.*

SABORD, *s. m.* [t. de marine; sorte d'embrasure et d'ouverture à un vaisseau, par où le canon tire] *Port, port-hole.*

SABOT, *s. m.* [chaussure de bois au lieu de souliers] *A wooden shoe.* *‖ On l'a vu venir à Paris avec des sabots, et c'est aujourd'hui un crésus, *He came*

barefoot to London, and now he is a Nabob. — [la corne du pied ducheval] *A horse's hoof, coffin.* — *pl.* [ornement de cuivre au bas des pieds d'un bureau, etc.] *Shoe.* — [sorte de toupie, que les enfants font tourner à coups de lanière] *Top.*

SABOTER, *v. n.* [jouer au sabot] *To whip a top.*

SABOTEUR, *s. m.* [enfant qui sabote souvent] *One that whips a top.*

SABOTIER, *s. m.* [ouvrier qui fait des sabots; celui qui en porte] *One that makes* or *wears wooden shoes.*

† SABOULER, *v. a.* [tourmenter, tirailler, renverser, houspiller, malmener, maltraiter, gourmander] *To haul, toss, tumble, teaze, pull about, worry.*

SABRÉ, ÉE, *part. adj.* [fait avec précipitation et grossièrement] *Botched, bumbled.*

SABRE, *s. m.* [coutelas recourbé qui ne tranche que d'un côté; cimeterre] *Sabre, cymetar, hanger, cutlass.*

† SABRENAS, *s. m.* [savetier; tout artisan qui travaille grossièrement] *Cobler; bungler.*

† SABRENAUDER, *v. a.* [travailler mal, faire de travers, bousiller, estropier un ouvrage] *To botch, bungle.*

SABRER, *v. a.* [donner des coups de sabre] *To cut with a sabre.* *|| — une affaire (la juger avec précipitation), *To huddle up an affair, determine it hastily.*

SABRETACHE, *s. f.* [pièce de l'équipement d'un housard] *Sabredash.*

SAC, *s. m.* [sorte de poche que l'on coud par le bas et par les côtés, laissant seulement le haut ouvert] *Sack, bag.* Demi-sac, *Sarplar, tun.*—de blé (plein de blé, une certaine mesure), *A sack of corn.* — a blé (à mettre du blé), *A sack for corn.* Un — d'argent, *A ag of money.* Un — pour mettre de l'argent, *A money-bag.* — de nuit, *Clothes-bag.* — à ouvrage, *Work-bag.* — à poudre (un— plein de poudre), *Powder-bag, a bag of powder.* Un homme de — et de corde (un scélérat), *A villain, a Newgate-bird, a miscreant* *† Un — à vin, (un ivrogne), *A drunkard, a wine-bibber, one who has a good stowage of wine,* * *a tun.* Un cul-de-sac (petite rue qui n'a point d'issue). *A blind street, lane,* or *court, that is no thoroughfare, that has no way out.*

— de procès *et absolument* — (où l'on met les pièces d'un procès) *Bag.* Garde-sac, greffier garde-sac, *Keeper of the bags.* Il aime le — (juge qui aime à être rapporteur, en vue du profit qu'il en tire), *He likes bags.* Donner communication de son —, *To communicate papers.* Il a perdu la meilleure pièce de son — (un protecteur). *He lost the best paper of his bag.* *|| La meilleure pièce du —, *The best furniture of the budget.* *† Voir le fond du —, *To examine an affair to the bottom.* † Juger sur l'étiquette du —, *To decide presently an easy controversy,* or *a difficult point without entering into the merit of the cause.* *† Manger son pain dans son — (faire bonne chère tout seul, *To eat in hugger-mugger.* * Mettre quelqu'un au —, *To nonplus one.* * Avoir sa tête dans un — (ignorer ce qui se passe), *To come from another world.* *† Tirer d'un — double mouture, prendre d'un — deux moutures, *To take double fees.* *† Se couvrir d'un — mouillé (apporter une méchante excuse), *To make a matter the worse by colouring it* or *excusing it.* Il se couvre d'un — mouillé, c'est se couvrir d'un — mouillé; *The more he stirs, the more he stinks.* ||† Prendre un — et ses quilles, (prendre ses hardes et s'en aller). *To take one's bag and baggage, and get away* or *pack away, to pack up ones alls.* † Il ne saurait sortir d'un — que ce qui y est, que ce qu'il y a dedans, *You can expect nothing of a cat but her skin.* † Autant pèche celui qui tient le — que celui qui met dedans, *The receiver is as bad as the thief.* * C'est un —, il ressemble à un —, on est dans cet habit comme dans un —, *This coat is like a sack.* — [habit de pénitence] *Sackcloth.* Porter le — et le cilice, *To do penance in sackcloth and ashes.* Le — des pénitents (la grande robe dont ils se couvrent), *Sackcloth.* — [pillage d'une ville , saccagement] *Sack, sacking, ransacking, plunder.* Mettre à — une ville prise d'assaut. *To sack a town taken by storm.* — [poche, dépôt de matière en quelque partie du corps] *Bag, gathering.*

SACCADE, *s. f.* [rude secousse qu'on donne à un cheval en lui tirant la bride; escaveçade] *Saccade, jerk (with a bridle), ebrillade.* Les saccades gâtent la bouche d'un cheval, *It spoils a horse's mouth to check him with the bridle.* * Il le prit par la cravate, et lui donna deux *ou* trois saccades, *He seized him by the cravat, and gave him two or three hearty tugs.* * — [rude réprimande, correction rude] *Check, rebuke, reproof, reprimand.* Il a une rude —, *He has had a smart rap over the knuckles.*

SACCADER, *v. a.* [donner des saccades à un cheval] *To jerk.* * Une déclamation saccadée (sautillante), *A jerking declamation.*

SACCAGEMENT, *s. m.* [sac, pillage, dégât, ravage] *Sacking, ransacking; pillaging, plunder, pillage, devastation.*

SACCAGER, *v. a.* [mettre à sac ; ruiner, dévaster, ravager; piller] *To sack, ransack, pillage* or *plunder, havock, destroy, poll, ravage, overthrow.* L'armée a tout saccagé, *The army has ransacked every where.*

SACERDOCE, *s. m.* [prêtrise; ordre, dignité, caractère de prêtre] *Priesthood.*

SACERDOTAL, -ALE, *adj.* [appartenant au sacerdoce] *Sacerdotal, priestly.* La dignité sacerdotale, *The sacerdotal dignity.* Les ornements sacerdotaux , les fonctions sacerdotales, *The sacerdotal ornaments, functions.*

SACHÉE, *s. f.* [ce qu'un sac peut contenir] *A sack full.*

SACHET, *s. m.* [petit sac] *Satchell, a little bag or sack.* — de senteur (petit sac d'odeurs qu'on porte dans sa poche), *Sweet bag, smelling cushion.*

SACOCHE, *s. f.* [deux bourses de cuir, jointes ensemble par une large courroie ; bougette, sac de voyage] *Courier's bag.*

SACRAMENTAIRE, *s. m.* [noms que les catholiques romains donnent aux protestants] *Sacramentarian.*

SACRAMENTAL, -ALE, SACRAMENTEL, -ELLE, *adj.* [qui appartient à un sacrement] *Sacramental.* * Mots sacramentaux (essentiels pour la conclusion d'une affaire) *Decisive words.*

SACRAMENTALEMENT, SACRAMENTELLEMENT, *adv.* [d'une manière sacramentelle] *Sacramentally.*

SACRE, *s. m.* [action de sacrer un roi] *Coronation.* — d'un évêque, *The consecration of a bishop,*

—, [espèce d'oiseau de proie] *Saker.* *|| — [scélérat avide de bien] *Villain.*

SACRÉ, EE, *adj.* [et participe de *Sacrer*; consacré, saint] *Sacred, holy, august, sainted.* Les vases, les ordres sacrés, *The holy vases, orders.*

Nous jurons par ce qu'il y a de plus — que ... *We swear by all that is sacred, that* ... L'histoire sacrée (par opposition à l'histoire profane), *Sacred history*. Les livres sacrés, les lettres sacrées (l'ancien et le nouveau testament), *The holy writ*. Le — collége (le collége des cardinaux), *The sacred college*.

La sacrée personne des rois, *The sacred person of kings*. Un dépôt, un secret sont des choses sacrées, *A deposit, a secret are sacred things*. Rien n'est — pour lui, *Nothing is sacred for him*. — [mis en réserve] *Sacred*.

SACREMENT, *s. m.* [signe visible d'une chose invisible, etc.] *Sacrament*. S'approcher des sacrements (se confesser et communier) *To go to confession and receive the sacrament*. Le saint — de l'autel (l'eucharistie dans l'église romaine) *The consecrated host*. Il a eu, il a reçu, on lui a donné tous ses sacrements, *He has had all the rites of the church*. *|| — [le mariage] *Matrimony*. *|| — Il n'aime pas le —, *He has made a vow against matrimony*.

SACRER, *v. a.* [conférer un caractère de sainteté, consacrer, dedier; jurer, blasphémer] *To consecrate*. — un roi, *To crown a king*.

SACRET, *s. m.* [le mâle du sacre, oiseau de proie] *Saker et, tassel-hawk*.

SACRIFICATEUR, *s. m.* [ministre préposé pour faire les sacrifices] *Sacrificator, sacrificer, a sacrificing priest*.

SACRIFICATURE, *s. m.* [dignité, office, fonction de sacrificateur] *Priesthood*.

SACRIFICE, *s. m.* [action de sacrifice; offrande, immolation; abandon] *Sacrifice, offering, propitiation, immolation; deodand*. — propitiatoire, *Sacrifice of reconciliation*. — Jésus-Christ s'est offert en — à son père, *Jesus-Christ offered himself up to his father upon the cross*. * Faire un — à quelqu'un, *To make one a sacrifice, to sacrifice something, to him*. * Je vous fais un — de tous les intérêts que j'ai dans cette affaire, *I sacrifice to you all the interest I have in that affair*. *+ Obéissance vaut mieux que —, *Obedience is better than sacrifice*.

SACRIFIER, *v. a.* [offrir quelque chose à Dieu, pour lui rendre hommage; immoler une victime; abandonner, céder, livrer, exposer témérairement, trahir] *To sacrifice, make offerings*. — des victimes, un taureau, un agneau, etc. *To sacrifice victims, a bull, a lamb, etc.* — quelque chose à quelqu'un (s'en priver, y renoncer pour l'amour de lui), *To sacrifice* or *make a sacrifice of a thing to one*. — tout à ses intérêts (préférer ses intérêts à toutes choses), *To sacrifice every thing to one's interest*. — tout son temps à quelque chose (y employer tout son temps), *To dedicate one's whole time to a thing*. Se — pour quelqu'un, *To lay down one's life and fortune for one*. Elles n'ont pas sacrifié aux grâces (elles sont sans agrément), *They have not been favoured by the graces*.

SACRILÈGE, *s. m.* [action de profaner les choses sacrées; profanation, impiété] *Sacrilege, profanation, church robbing*. — *adj. subst.* [qui commet un —, profanateur, impie] *Sacrilegious, church-robber*.

SACRILÉGEMENT, *adv.* [d'une manière sacrilége] *Sacrilegiously*.

SACRISTAIN, *s. m.* [qui a soin de la sacristie] *Sacrist, sacristan, sexton, vestry-keeper*.

SACRISTIE *s. f.* [lieu où l'on serre les vases sacrés, les ornements de l'église] *Sacristy, vestry*.

SAFRAN, *s. m.* [crocus; plante bulbeuse, sa fleur réduite au poudre de couleur jaune] *Saffron*

SAFRANÉ, -ÉE, *adj.* [apprêté avec du safran] *Saffron*. *|| Teint, visage safrané (jaune), *Saffron complexion* or *face*.

SAFRANER, *v. a.* [jaunir avec du safran] *To make yellow with saffron*.

SAFRANIÈRE, *s. f.* [terre où l'on cultive le safran] *Saffron-plot*.

SAFRE, *adj.* [goulu, gourmand] *Greedy*.

SAGACITÉ, *s. f.* [pénétration d'esprit, discernement fin, subtilité, finesse, tact fin] *Sagacity, quick parts, acuteness, sharpness of wit, nose, penetration, quickness*.

SAGAIE, *s. f.* [manière de dard ou de javelot, des insulaires de Madagascar] *Dart*.

SAGE, *adj. subt.* [prudent, circonspect, avisé, précautionné, judicieux, entendu, intelligent] *Wise, considering, discreet, quick, deliberate, sober, wary, § sapient, rational, prudent, sensible, judicious, sage; a wise man, a sage*. Peu —, *Rash*. Trop —, *Over-wise*. + Plus heureux que —, *More lucky than wise*. Une femme —, *A wise* or *discreet woman*. Les sept sages de la Grèce, *The seven sages* or *wise men of Greece*. Je n'aurais jamais cru que j'eusse été si —, *I could never have believed that I had been so discreet*. — [modéré, retenu, maître de ses passions, réglé, posé, philosophe] *Moderate, sober*. Un enfant qui est —, *A good child*. Etre —, *To be good*. — [modeste, chaste, pudique, en parlant d'une fille ou d'une femme] *Honest, virtuous, modest*. — [se dit des animaux] *Mild, quiet*. Ce cheval est —, *this horse is very tame*. Ce chien est — (obéissant), *This dog is very gentle*.

SAGE-FEMME, *s. f.* [celle dont le métier est d'accoucher les femmes; matrone, accoucheuse] *A midwife, matron*.

SAGEMENT, *adv.* [d'une manière sage; prudemment, posément modestement] *Wisely, prudently, discreetly, sagely, judiciously, advisedly, deliberately, warily*.

SAGESSE, *s. f.* [prudence, bonne conduite dans le cours de la vie; précaution, circonspection; philosophie, jugement, bon sens] *Wisdom, prudence, sageness, advisedness*. D'une — affectée, *Over-wise*. — [modération, retenue] *Moderation, soberness, temper*. — modestie, pudeur, chasteté] *Modesty, virtue, honesty*. * La — éternelle (le verbe ou la seconde personne de la Trinité), *The eternal wisdom*. La — (livre de la —; un des livres sacrés), *The book of wisdom*.

SAGITTAIRE, *s. m.* [l'un des douze signes du Zodiaque] *Sagittarius*.

SAGOU, *s. m.* pâte végétale alimentaire, qui se tire d'une espèce de palmier des îles Moluques et de Java] *Sagou*.

SAGOUIN, *s. m.* [joli petit animal du nouveau continent, dont la figure approche de celle du singe cercopithèque] *Sagouin, a marmoset*.

—* || *s. m.* [homme mal propre, sale; salope; saligaud] *A sloven, a slovenly fellow*.

* C'est un —, une vraie sagouine, *He is a sloven, she is a slovenly creature*.

SAIE, *s. f.* vêtement dont les Perses, les Romains, et les anciens Français, se servaient en temps de guerre] *Sagum, say* or *saye*.

SAIGNANT, -ANTE, [qui dégoute de sang] *Bleeding, bloody; rare*. * La plaie est encore toute saignante, *The wound is still bleeding*. Bœuf —, mouton bêlant, *Roast beef and mutton should rather be underdone* or *rare*.

SAIGNÉE, *s. f.* [ouverture de la veine pour tirer du sang] *Letting of blood, blood-letting*. — du

bras, — du pied, *Being let blood*, or *bleeding in the arm* or *feet*. Craindre la —, *To fear being let blood*.* Nous fîmes à notre outre une copieuse —, *We made our leathern bottle undergo a copious evacuation*. * † Selon le bras la —, *One must not be taxed above his abilities ; one must cut his coat according to his cloth*. * C'est une grande —, une rude —, qu'on lui a faite, *They have drained him pretty sufficiently*. — [rigole pour tirer de l'eau de quelque endroit] *A draining* or *letting out the water*.

SAIGNEMENT, *s. m.* [écoulement de sang] *A bleeding*. — de nez, *Stavis*. Il lui prit un — de nez, *His nose fell a bleeding*.

SAIGNER, *v. a.* [tirer du sang en ouvrant la veine ; répandre du sang] *To bleed*, *blood*, *let blood*, *lose blood*, *breathe a vein*, *to phlebotomize*. — un malade, *To bleed a sick person*, *a patient*. — du pied, *To bleed in the foot*. — à la gorge, *To bleed in the throat*. — un fossé (en faire écouler l'eau par des rigoles), *To drain a ditch*, *to let the water out*. — une rivière, *To turn the course of part of a river*. * — [exiger, tirer de l'argent par taxe, ou par contribution] *To drain*, *squeeze one*, *get money out of him*. Il était trop riche, on l'a un peu saigné, *He was too rich*, *he has been a little drained*. * || Se — (faire de grands efforts), *To part with the best thing one has*, *to give to the utmost of one's ability*, *to give* or *spend the last penny*. Il faut que chacun se saigne dans les nécessités de l'état, *Every body must bleed freely* or *make great efforts in the necessities of the state*.

— *v. n.* [se dit de la partie de l'animal dont il sort du sang] *To bleed*. Je saigne du nez, *My nose bleeds*. * † — du nez (manquer de résolution dans l'occasion), *To want courage*. Il s'était vanté de parler hautement en pleine assemblée, mais il a saigné du nez, *He boasted that he would speak resolutely in the assembly*, *but his heart failed him*. — (manquer de parole] *To retract*, *recant*. * La plaie saigne encore, *The wound bleeds still*. * Le cœur me saigne, m'en saigne, *My heart bleeds for it ; it grieves me to the very heart*.

|| SAIGNEUR, *s. m.* [chirurgien ; médecin qui aime la saignée] *Bleeder*. C'est un grand —, *He is much for letting blood*.

SAIGNEUX, -EUSE, *adj.* [sanglant, taché de sang] *Bloody*. Bout —, *The scraggy* or *scragged end of a neck of mutton or veal*.

SAILLANT, -ANTE, *adj. v.* [qui avance, qui sort en dehors] *jutting out*, *hanging out*, *that sticks* or *bears out*, *bearing out*, *prominent*. Angle —, *A saliant angle*. * — [se dit du style ; des traits qui frappent] *Striking*, *great*, *sublime*, *beautiful*.* Cet ouvrage est bien écrit, mais il n'y a rien de —, *This work is well written*, *but contains nothing striking*.

SAILLIE, *s. f.* [t. d'architecture ; avance d'une pièce hors du corps du bâtiment] *Jutting out*, *projecture*. Cette corniche n'a pas assez de —, a trop de —, *That cornish does not project enough* or *projects too much*. — [sortie avec impétuosité, mais avec interruption] *Gushing out*, *spouting out*. Ce jet d'eau ne vient que par saillies, *That spout plays only by sudden spurts*. — [emportement, boutade, échappée, fougue, transport] *Sally*, *flight*, *spurting*, *brunt*, *a sudden fit*, *outleap*, *start*. Il faut réprimer les saillies de la jeunesse, *One must suppress the sallies of youth*.* — [trait d'esprit brillant et surprenant ; répartie vive, bon mot, impromptu] *Flash of wit*, *rant*, *sight*, *sally*. Ce poète a de belles saillies, *That poet has fine flashes of wit*.

SAILLIR, *v. n.* [t. d'architecture, déborder le mur ; s'avancer, se jeter en dehors, excéder ; ce verbe n'est guère d'usage qu'à l'infinitif, et à la troisième personne de quelques temps] *To bear out*, *jut out*, *hang out*, *project*, *outstand*, *bulk out*. Qui saille, *Prominent*. Cette corniche saille trop, *That cornice projects too much*.

— , *v. n.* [jaillir, sortir avec impétuosité et par secousses] *To gush*, *spout out*, *spirt*.

— *v. a.* [se dit pour exprimer l'action de quelques animaux, lorsqu'ils couvrent leurs femelles] *To leap*.

SAIN, SAINE, *adj.* [bien constitué ; se dit aussi des choses] *Sound*, *wholesome*, *healthy*, *healthful*, *sane*, *salubrious*, *laudable*, *whole*, *uncorrupted*. — et sauf, *Perfect*. Jugement —, *Sanity*. Les hommes de ces pays-là sont-ils plus sains et plus robustes que nous? *Are the inhabitants of those countries more healthful and more robust than we?* Il est revenu — et sauf, *He come home safe and sound* or *safe and well*. Ces marchandises sont arrivées saines et sauves, *These goods are sound and safe*. Ce cheval a les jambes fort saines, *This horse has very sound legs*. Voilà des poires, des pommes encore fort saines pour la saison, *These pears*, *these apples are still very good*, *considering the season*. Un homme mal —, *An unhealthful man*. Ils n'ont pas la tête bien saine, *Their understanding is disordered*. Un lieu mal —, *An unwholesome place*. La saine doctrine, *Sound*, *wholesome*, or *true doctrine*. Jugement, esprit —, *Sound judgment*, *mind*. La saine raison, la saine critique, la saine philosophie, *Sound sense*, *critique*, *logic*. Air —, *Pure air*. Nourriture saine, eaux saines, *Wholesome food*, *water*. — [salubre, qui sert à la santé, salutaire] *Wholesome*, *healthful*, *salutary*, *hale*.

SAIN-DOUX, *s. m.* [graisse de pourceau] *Hog's grease*.

SAINE *ou* SEINE, *s. f.* [long filet] *Seine*, *a net used in fishing*.

SAINEMENT, *adv.* [d'une manière saine] *Sound and well*. — [selon la droite raison] *Soundly*, *aright*, *rationally*, *judiciously*. Il parlait encore — quand il testa, *He had his senses about him*, or *He was* compos mentis *when he made his will*.

SAINFOIN, *s. m.* [sorte d'herbe] *Sainfoin ; fenugreek*.

SAINT, -TE, *adj. subst.* [pur, sacré ; conforme à la loi de Dieu et de la religion ; bon, juste, pieux, religieux, vénérable, vertueux ; bienheureux] *Holy*, *sacred*, *saint*, *godly*, *sainted*. Le Saint-Esprit, *The Holy Ghost*. La sainte Vierge, *The blessed Virgin*. Un — homme, *A holy* or *godly man*. — Paul, *Saint Paul*. Le — Sacrement, *The consecrated host*. L'Écriture Sainte, *The holy writ* or *Scripture*. La Semaine Sainte, *The holy week*. Le Vendredi —, *Good-friday*. La — Jean, *Midsummer*. La — Michel, *Michaelmas-day*. La — Martin, *Martinmas-day*. Le — siége, *The holy see*. Le — Père (le pape), *His holiness*. Mal de — Jean, haut — (le mal caduc), *The falling sickness*. La sainte Barbe (dans les vaisseaux), *The powder-room*. Un — *A saint*. Invoquer les saints, *To call upon the saints*. Le — des saints, (lieu dans le temple de Salomon), *The holy of holies*. Vie des saints, *Legend*. — d'une ville, d'un royaume, *Patron*. Mettre au nombre des saints, *To saint*. Rendre —, *To sanctify*. Lieu —, *Sanctuary*. Sainte action, pensée, inspiration, *A godly action*, *thought*, *inspiration*. — mouvement, *A godly motion*. Vie sainte, *A holy life*. La Terre Sainte (la Judée), *The Holy land*. Les lieux saints, *The holy places*. Les saints mystères, *The holy mysteries*. La sainte Bible, les saintes Écritures, *The holy Bible*, *Scriptures*.

† Chaque — sa chandelle, *To obtain a suit*, *we must court all those who can contribute to its success*. * † Il ne sait à quel — se vouer, *He does not*

know which way to turn himself. *†|| Employer toutes les herbes de la saint-Jean, *To do one's utmost.*

† C'est un pauvre saint, un — qui ne guérit de rien, *He is not good for much.* * Le — du jour (en crédit depuis peu), *The man in vogue.* Le saint-office (à Rome, et en d'autres pays, l'inquisition), *The holy office, inquisition.*

SAINTEMENT, *adv.* [d'une manière sainte; pieusement, vertueusement] *Holily, saintly, sanctily, truly, sacredly.* Vivre — *To lead a holy life.*

SAINTETÉ, *s. f.* [piété, religion, pureté, intégrité de mœurs] *Holiness, sanctity, religion, saintship, sacredness.* Dieu est la — même, *God is holiness itself.* Sa — (titre d'honneur que les catholiques romains donnent au pape), *His holiness.* Il est en odeur de —, *He is considered as a saint.* La — d'un lieu, de nos mystères, de la religion chrétienne, *The sanctity of a place, the holiness of our mysteries, etc.*

SAISI, -IE, *part. of* Saisir, *Seized; raptured.* — de peur, *Struck* or *possessed with fear.* On l'a trouvé — du vol, *The theft was found in his hands* or *possession; he was found possessed* or *seized of it.*

Le —, *s. m.* [t. de pratique; le débiteur sur lequel on a fait une saisie] *Distrained.*

SAISIE, *s. f.* [t. de Palais; acte par lequel on saisit le bien d'un débiteur; arrêt, exécution] *Seizure, distress, distraint, arrest, apprehension, attachment*; *naam* (in law).

SAISINE, *s. f.* [t. de pratique; prise de possession d'un fonds; investiture, ensaisinement] *Seisin, possession.*

SAISIR, *v. a.* [prendre tout d'un coup et avec effort, s'emparer de] *To seize, seize upon, catch, lay hold of, rap, rap and rend, engross, grip.* — quelqu'un au collet, par le bras, *To collar one, take him by the collar, by the arm.*

* Il a un esprit qui saisit tout d'un coup les choses, *He has a lively and quick comprehension.* — l'occasion (en profiter), *To lay hold of an opportunity.* Se — de quelqu'un, *To apprehend one, arrest him.* On s'est saisi de cet homme, *That man was apprehended.* Se saisir d'une chose, *To seize a thing, lay hold of it, make oneself master of it.* Se — d'un poste (l'occuper), *To seize upon a post.* * — [se dit des maux, des passions, des sentiments de l'ame; émouvoir, affecter, affliger] *To seize, seize upon, come upon, strike, possess.* Le froid m'a saisi, *The cold has struck me.* Le froid me saisit aux épaules, *I catched cold in my shoulders.* La fièvre l'a saisi, *The fever has seized upon him; he was taken ill with a fever.* La peur les a saisis, *Fear did come upon them; they were struck with fear.* Être saisi, (être frappé, touché) de déplaisir, (pénétré) de douleur, *To be struck, be moved.* Être saisi de joie, de peur, d'étonnement, *To be seized with joy, fear, astonishment.* —[t. de palais; arrêter juridiquement les biens de son débiteur] *To seize, distrain, distress, attach, apprehend, arrest.* Saisir des meubles, etc. *To seize furniture, etc.* — un tribunal d'une affaire, *To lay an affair before a court.*

SAISISSABLE, *adj.* des deux genres [qui peut être saisi] *Seizable.*

SAISISSANT, -ANTE, *adj. v. Striking.* Ex.: Froid —, *A striking cold.* — *subst.* [t. de palais; celui qui saisit par justice] *Distrainer, seizer.*

* SAISISSEMENT, *s. m.* [impression subite et violente, surprise] *Shock, violent impression, pang.* Il est mort d'un — *He died of a violent shock of grief.* Il n'est pas encore revenu du — que lui causa cette nouvelle, *He is not yet recovered from the violent shock that news has given him.* — de cœur, *An oppression of the spirits.*

SAISON, *s. f.* [l'une des quatre parties de l'année] *Season.* Les quatre saisons de l'année, *The four seasons of the year.* La — nouvelle (le printemps), *The spring.* — [temps propre pour faire quelque chose] *Season, time, fit time, proper time, tide, seasonableness.* Qui est de —, *Seasonable.* Qui n'est plus de —, qui est hors de —, *Unseasonable.* Vent de — (t. de mer; vent régle), *Trade-wind.*

SALADE, *s. f.* [mets composé de certaines herbes assaisonnées avec du sel, du poivre, du vinaigre, et de l'huile] *Salad, sallet, salleting.* — de chanoine (mâche, doucette), *Valerianella arvensis; lamb's-lettuce, corn-salad.* *— [mélange de mets, de fruits, de viandes froides assaisonnées à peu près comme les salades d'herbes] *Salad.* — de câpres, d'anchois, de poulets, *A salad of capers, anchovies, chickens.* — [le pain et le vin qu'on donne aux chevaux pour les rafraîchir] *Mess.* — [léger habillement de tête que portaient les chevaux légers] *Head-pieces.* Régiment de —, (par dénigrement), *Paltry regiment.*

SALADIER, *s. m.* [espèce de plat où l'on sert la salade] *Salad-dish*, or *bowl.* Panier pour faire égouter la salade, *A basket to drain salad in.*

SALAGE, *s m.* [l'action de saler] *Salting.* Droit de salage, *Salt-duty.*

SALAIRE, *s. m.* [paiement; prix, récompense, rétribution, honoraire; punition] *Salary, wages, fee, pay, payment, reward, hire, emolument.* Recevoir le — de son travail, *To receive the salary of one's labour.* Retenir le — des domestiques, *To keep back the wages of the servants.* * Il a eu le — de ses crimes, *He received the reward of his crimes.*

SALAISON, *s. f.* [action de saler les provisions] *Salting.* — [viande salée, poisson salé] *Salt meat, salt beef, salt fish.* — La salaison du beurre, des porcs, *The salting of butter, pigs.*

|| SALAMALEC, *s. m.* [mot arabe; la paix avec vous; salut, salutation, || saluade; révérence profonde] *A profond bow.* Il m'a fait un grand —, *He made me a profound bow.*

SALAMANDRE, *s. f.* [mourôn, pluvine, mirtil, blande, laverne, sourd, suisse; sorte de lézard qu'on a cru avoir la propriété de vivre dans le feu] *Salamander.*

SALANT, *adj.* [d'où l'on tire du sel] *Salt.* Marais —, *Salt marsh.*

SALARIER, *v. a.* [donner le salaire] *To reward, pay.*

SALAUD, -AUDE, *adj.* [sale, malpropre; t. familier; au *fig.* ordurier] *Nasty.*

SALE, *adj.* [plein d'ordures, gâté, crotté, malpropre] *Foul, dirty, filthy, nasty, sluttish, slovenly, greasy, mucky, squalid, unclean.* Avoir des mains sales, *To have dirty hands.* Gris-sale (terne), *Sallow, greyish.*— [déshonnête, obscène] *Filthy, nasty, beastly, bawdy, obcene, smutty.* Des paroles sales, *Smutty words.* Un — intérêt, *A sordid interest.* *† Son cas est —, *His case is very foul* or *dirty.* * Les sales voluptés, *Beastly pleasures.* Actions sales (qui blessent la pudeur et la modestie), *Foul, base actions.*

SALÉ, *s. m.* [chair de porc salée] *Salt pork.* Du petit —, *Powdered pork, corned pork newly salted.* Frane-salé, *A provision of salt without paying for it, the being found in salt.*

—, ÉE, *adj. part. of* Saler *Salted, powdered, salt, brinish, brackish, briny.* Un peu —, *Salsuginous, saltish.* || — comme mer, *As salt as brine.* *** Plaines salées, campagnes salées (la mer), *The liquid plains, the sea.* Eaux salées, sources salées

(dont on fait le sel), *Salt waters.* * Une raillerie, une épigramme salée, *A sharp raillery, a pointed epigram.*

SALEMENT, *adv.* [d'une manière sale ; malproprement] *Nastily, filthily, slovenly, foully, dirtily, uncleanly.* On est ici —, *This is a nasty place to be in.*

SALER, *v. a.* [assaisonner avec du sel ; garder dans du sel] *To salt, season with salt, powder, corn, cure, pickle, marinate.* — du poisson, *To cure fish.* *† Il sale bien tout ce qu'il vend, *He makes one pay sauce for his wares; he puts exorbitant prices upon them.* * Rien de plus piquant que cette manière de —, pour ainsi dire, la louange par la plaisanterie, *Nothing more interesting than to season, as it were, praises with jests.*

SALETÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est sale ; saloperie, malpropreté] *Filthiness, nastiness, slovenliness, sluttishness, litter, soil, ordure, rubbish, muriness, dross.* La — des rues de Londres, *The dirtiness* or *foulness of the London-streets.*—[les ordures] *Dirt, filth, nastiness.* *—[obscénité] *Filthiness, smuttiness, beastliness, nastiness, obscenity.* [La — de ce discours, de cette chanson] *The obscenity of that discourse, that song.* Dire des saletés, *To talk bawdy, talk smutty.*

SALICOQUE, *s. f.* ou SALICOT, *s. m.* [espèce d'écrévisse de mer, genre de crustacée qu'on nomme encore chevrette] *Prawn.*

SALIÈRE, *s. f.* [pièce de vaisselle pour mettre le sel sur la table] *Salt-cellar.*

† SALIGAUD, -AUDE, *adj. subst.* [malpropre, sagoin, sale, vilain, cochon] *Nasty, slovenly, sluttish; a sloven.*

SALIN, -INE, *adj.* [qui contient du sel] *Saline, salinous.* Sang fort —, *Very sharp blood.*

SALINE, *s. f.* [chair salée, poisson salé] *Salt meat, salt fish.* — [lieu où se fait le sel] *Saline, salt-well, salt-spring, brine-pit.*

SALIQUE, *adj.* Ex. : la loi —, [la plus ancienne loi de la monarchie française, qui exclut les filles du trône] *The salic law.*

SALIR, *v. a.* [rendre sale ; gâter, souiller, tacher ; flétrir, déshonorer] *To foul, soil, dirty, stain, bray, spatter, draggle, besmear, smut, defile, bitter, sully.* Cet enfant s'est sali, *That child has befouled himself.* Les étoffes blanches se salissent bientôt, *White stuffs soil very soon.* Cette couleur se salit plutôt qu'une autre, *This colour foules sooner than another.* * Cela salit l'imagination, *That sullies the fancy, fills it with filthy, obscene thoughts.*

SALISSANT, -ANTE, *adj. v.* [qui salit] *That fouls* or *dirties.* Le drap noir est — quand il est neuf, *Black cloth fouls every thing when new.* Une couleur salissante (qui se salit aisément) *A colour that soils* or *spots presently.* Le blanc est une couleur fort salissante, *White is a colour that soils presently.*

† SALISSON, *s. f.* [petite fille malpropre] *A young slut.*

SALISSURE, *s. f.* [ordure, souillure ; tache, graisse, crotte, saleté, malpropreté, saloperie] *Dirt, dust, filth.* Ce n'est pas une tache, ce n'est qu'une —, *It is no stain, 'tis only a speck of dirt* or *dust.*

SALIVAIRE, *adj.* [t. d'anatomie] *Salivary, parotid.* Conduits salivaires, *The salivary ducts.*

SALIVANT, -ANTE, *adj.* t. de méd. : qui fait saliver, qui provoque ou facilite la salivation] *Salivating.*

SALIVATION, *s. f.* [l'écoulement de la salive] *Salivation, fluxing.*

SALIVE, *s. f.* [pituite, humeur qui s'écoule par la bouche] *Saliva, spittle, ptyalism, fluxing, drivel.* De —, *Salivous.*

SALIVER, *v. n. To be under a salivation, to salivate.*

SALLE, *s. f.* [la première pièce d'un appartement complet] *Parlour, hall.* — basse, *Parlour.* — à manger, *Dining-room.* La — du commun (chez les grands seigneurs), *The servants' hall.* La — des gardes (chez le roi), *The guard-room.* — [se dit de certains grands lieux couverts, destinés pour l'usage et pour le service, ou le plaisir du public ; salon] *Hall, room, etc.* La — du palais, la grande —, *The palace-hall, Westminster-hall.* La — de la comédie, la — de l'opéra, *The play-house, the opera-house.* — de concert, *Music-room.* — d'assemblée, *Assembly-room,* — d'armes, *A fencing-school.* Il a deux ou trois ans de —, *He has been two or three years at the fencing-school; he has learnt fencing for two or three years.* Prévôt de —, *Fencing-master's assistant.* — à danser, *Dancing-school.* — [dans les hopitaux] *Ward.* — [lieu planté d'arbres dans un jardin] *Arbour, green arbour, bower.* — d'armes, de tilleuls, etc. *A grove of elms, lime-trees.* — de verdure, *Green arbour.*

SALMI, *s. m.* [ragoût de certaines pièces de gibier déjà cuites à la broche] *Hash, salmi.*

SALMIGONDIS, *s. m.* [ragoût de plusieurs sortes de viandes réchauffées] *Hotch potch, salmagundi, jumble, oglio, jussel.*

SALOIR, *s. m.* [vaisseau de bois dans lequel on met le sel] *Salt-tub.* — [vaisseau dans lequel on sale du porc frais] *A salting* or *powdering tub.*

SALON, *s. m.* [pièce dans un appartement qui est beaucoup plus exhaussée que les autres, etc.] *A beaut ful hall.* — de compagnie, *Saloon, drawing room.*

SALOPE, *s. f.* [terme injurieux qu'on emploie pour désigner une femme extrêmement sale, ou une femme de mauvaise vie] *Sloven, slut.*

SALOPERIE, *s. f.* [saleté, grande malpropreté] *Nastiness, slovenliness, sluttishness.*

SALPÊTRE, *s. m.* [sorte de sel qui se tire ordinairement des plâtras de vieilles murailles, des étables, des écuries, des vieilles démolitions] *Saltpetre.* *† Faire peter le — (faire beaucoup de décharges de canons et autres armes à feu), *To waste a great deal of powder, discharge several volleys of cannons, and other fire-arms.* Il est tout pétri de — (il est extrêmement vif et prompt), *He is full of gun-powder; he catches fire presently.*

SALPÊTRIER, *s. m.* [ouvrier qui travaille au salpêtre] *A saltpetre-man.*

SALPÊTRIÈRE, *s. f.* [lieu où l'on fait le salpêtre] *Saltpetre-house.* — [hôpital et maison de correction] *Bridewell (at Paris).*

SALSEPAREILLE, *s. f.* racine sudorifique du Pérou] *Sarsaparilla* or *salsaparilla.*

SALSIFIS, *s. m.* [racine bonne à manger] *Salsify* or *goat's beard.*

SALTIMBANQUE, *s. m.* [bateleur, charlatan, bouffon] *Saltinbanco, mountebank, a quack.* * Ce n'est pas un orateur, c'est un —, *He is not an orator, he is but a buffoon.*

§ SALUADE, *s. f.* [action de saluer, révérence] *Salutation, salute, bow, reverence, conge.*

SALUBRE, *adj.* [t. didactique ; sain, salutaire] *Salubrious, wholesome, healthful.* Air, eau —, *Healthful air, wholesome water.*

SALUBRITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est salubre] *Salubrity, wholesomeness, healthfulness.* La — de l'air, des aliments, *The salubrity of the air, the wholesomeness of aliments.*

SALUER, *v. a.* [donner une marque extérieure

de civilité, de déférence et de respect] *To salute, greet, pull off one's hat to one, hail, bow, conge.* — de nouveau, *To regreet, resalute.* Là-dessus je saluai mon dervis, et le quittai sans attendre sa réponse, *With this, I bowed to my dervise, and left him without staying for an answer.* Vespasien fut salué empereur par toute l'armée, *Vespasian was proclaimed* or *saluted emperor by the whole army.* — [rendre ses devoirs à quelqu'un chez lui] *To wait upon one, pay one's respects or duty to him.* — [boire à la santé de quelqu'un] *To drink to one.* Je salue votre santé, *My service to you.* J'ai l'honneur de vous —, *My humble service* or *respects to you.* — [faire ses compliments par lettre] *To remember one's service* or *love to one, recommend oneself to him.* — de la voix, *To salute with cheers, etc.* — de la mousqueterie, *To salute by firing a volley of small arms.* — des voiles, *To strike the top-sails by way of salute.* — du pavillon, *To strike the colours.*

SALURE, *s. f.* [qualité que le sel communique] *Saltness.*

SALUT, *s. m.* [action de saluer ; salutation, révérence] *Salute, salutation.* — [terme qu'on emploie dans les lettres patentes du roi, etc.] *Greeting.* † A bon entendeur — (en ne s'expliquant qu'à demi), *A word to the wise.* — de mer, *A salute offered at sea.* Rendre le —, *To return the salute.* — [silure ; poisson de lac, grand et vorace] *Silurus* or *sheat-fish*, or *black fish.* — [dans l'église romaine, prières qu'on chante le soir dans quelques églises] *The exposing and benediction of the host.* — [conservation, rétablissement dans un état heureux et convenable ; sûreté] *Safety, welfare, life.* Le — de l'état, du peuple, *The welfare of the state, of the people.* Chacun chercha son — dans la fuite, *Every one betook himself to his heels for safety.* — [la félicité éternelle] *Salvation.*

SALUTAIRE, *adj.* [utile, avantageux ; sain] *Salutary, wholesome, advantageous, useful.* Cette permission ne me fut pas fort —, *This permission had not the most salutary effects upon me.* Avis —, *Wholesome advice.* Doctrine —, *Sound doctrine.*

SALUTAIREMENT, *adv.* [utilement, à propos] *Usefully, profitably.*

SALUTATION, *s. f.* [action de saluer, salut] *Salutation, salute.* Recevez mes très-humbles salutations, *Receive my most humble compliments.* — angélique (les paroles que l'ange dit à la sainte Vierge, en lui annonçant qu'elle serait mère de Jésus-Christ), *Angelical salutation.*

SALVE, *s. f.* [volée de canons et de mousquets ; salut militaire] *Volley, discharge.* Faire une — de tous les canons, *To make a discharge of all the cannon.* — de mousqueterie, *A volley of musket-shot; salute, a platoon of all the guns fired at once.*

SALVÉ, *s. m.* [prière en l'honneur de la Vierge] *Salve-Regina.*

SAMEDI, *s. m.* [le septième jour de la semaine] *Saturday.*

SAMSCRIT, -ITE, *adj.* [se prend substantivement pour désigner l'ancienne langue des Gentous ou Indous, habitants de l'Indostan, qui est devenue aujourd'hui la langue de leur religion, et qui n'est entendue que par les brames ou bracmanes les plus instruits] *Sanscrit.*

SANCTIFIANT, -ANTE, *adj.* et *part.* [qui sanctifie] *Sanctifying.* L'esprit —, la grâce sanctifiante, *Sanctifying spirit, grace.*

SANCTIFICATEUR, *s. m.* [qui sanctifie] *Sanctifier.* L'esprit —, *The sanctifier; the holy ghost.*

SANCTIFICATION, *s. f.* [Faction et l'effet de la grâce qui sanctifie] *Sanctification.*

SANCTIFIER, *v. a.* [rendre saint ; louer, bénir, déclarer saint, célébrer] *To sanctify, make holy, hallow.* Ton nom soit sanctifié (loué, honoré dignement), *Hallowed be thy name.* — le jour du dimanche (le célébrer suivant l'intention de l'église), *To keep the lord's day.* * Cet évêque sanctifie tous ses diocesains par son exemple (les met dans la voie du salut), *This bishop edifies his sheep by his exemplary life.*

SANCTION, *s. f.* [constitution, ordonnance] *Sanction, enforcement.* Le prince, le public a donné sa — à quelque chose, *The prince, the public have given their sanction to*, or *have sanctioned, such a thing.*

* SANCTIONNER, *v. a.* [donner sa sanction] *To sanction.*

SANCTUAIRE, *s. m.* [l'endroit de l'église où est le maître-autel] *The chancel, sanctuary; the holy of holies (among the Jews).* * Peser au poids du — (peser exactement et mûrement), *To weigh every thing maturely.*

SANDAL, *ou* SANTAL, *s. m.* [bois des Indes dont on se sert pour faire une couleur rougeâtre] *Sandal wood, santal*, or *saunders.*

SANDALE, *s. f.* [chaussure qui ne couvre qu'en partie le dessus du pied] *Sandal, an open shoe.*

SANDARAQUE, *s. f.* [résine qui découle du genévrier : on l'apporte des côtes d'Afrique] *Sandarach, pounce.*

SANG, *s. m.* [liqueur rouge qui coule dans les veines de l'animal] *Blood, gore.* Couleur de —, *Sanguine.* Un homme de —, altéré de —, *A blood-thirsty man.* La chair et le — (expression de l'écriture pour dire la nature corrompue), *Flesh and blood.* Le baptême de — (le martyre), *Martyrdom, the being baptized in one's blood.* Des pigeons au —, *Pigeons stewed in their own blood.* Etre tout en —, *To be bloody all over.* Mettre tout à feu et à —, *To destroy all with fire and sword.* Epargner le —, *To be sparing of blood.* * Je lui donnerais de mon —, *I would give him my blood.* Le feu, le — lui monte au visage, *His face is quite red.* * Le — est beau dans ce pays, *The inhabitants of that country are fair and handsome.* *|| Sucer — et eau (faire de grands efforts ; souffrir beaucoup), *To toil and moil, to labour with might and main.* Je suis — et eau de voir l'embarras où il était, *I sweated heartily to see the confusion he was in.* Se battre au premier —, *To fight till the first blood runs.* * Cette nouvelle rafraîchit le —, calme le —, *This piece of news cools the blood.* * Cela lui fera faire du mauvais —, *It will afflict him strongly.* * Il lui en a coûté le plus pur de son —, il a donné le plus pur de son —, *It cost him the best part of his fortune.* Il suce le — du peuple, *He sucks the very blood of the people.* † Il a le — chaud, *He is a hasty, passionate, man, a hot man.* † Il a du — aux ongles (il est sensible à l'injure, et sait la repousser avec vigueur), *He has spirit; he is steel to the backbone.* — [race, extraction ; naissance, origine, noblesse] *Blood, race, extraction, parentage.* Les princes du —, *The princes of the blood, of the royal family.* Cela est dans le — (il tient de famille), *That runs in the blood.* † Bon — ne peut mentir, *True blood is always guided by a sure instinct; true blood will always show itself.*

— FROID, [l'état de l'âme qui n'est agitée d'aucune passion violente] *Cold blood, cool blood, presence of mind, composure.* De — froid, *In cool blood, with great composure.* Mon maître, qui était fait à cela, les écoutait de — froid, *My master who was used to such accidents, heard them without the least emotion.*

SANG DE DRAGON, *s. m.* [patience rouge, herbe sauvage de Galien] *Lapathum sanguineum;*

dragon's blood. — [résine qui sort en larmes de quatre sortes de palmiers, des Canaries, des Indes Orientales, et de la Nouvelle Espagne : elle se durcit au feu, au soleil, est inflammable, et d'un rouge foncé] *Dragon's blood (oozing from the angsana or dragon-tree).*

SANGIAC, *s. m.* [étendard ; titre de dignité en turquie] *Sangiac.*

SANGLADE, *s. f.* [grand coup de fouet, de sangle] *Lash.*

SANGLANT, - ANTE, *adj.* [taché de sang, souillé de sang ; ensanglanté ; sanguinolent] *Bloody, covered with blood, cruentate.* Sanglante épée, *Reeking sword.* Sanglante bataille, *Bloody battle.* Combat —, *A bloody fight.* Viande sanglante, *Raw roast meat, that is not done enough.* * La plaie est encore toute sanglante (toute fraîche), *The wound bleeds still.* * [outrageux, offensant, sensible, cruel, atroce, outrageant] *Outrageous, grievous, deadly, cutting.* Affront, reproche —, *Cruel affront, reproach.* Injure, satire sanglante, *Deadly injury, cutting satire.*

SANGLE, *s. f.* [bande plate et large ; courroie, ceinture] *Girth, girdle, thong, etc.*

SANGLER, *v. a.* [serrer avec des sangles] *To girth, to girdle.* — un cheval, un mulet, *To girth a horse, a mule.* * || — des coups de fouet (appliquer avec force), *To lash, horsewhip, strike, beat.* — un coup de poing, *To give one a good drive.* On vous sangla le pauvre drille, *The poor pilgarlick was soundly horsewhipped.* * || Il a été sanglé, on l'a sanglé, *He has been trounced.*

SANGLIER, *s. m.* [espèce de porc sauvage] *A wild boar.* Défenses de —, *Tusks, razers.* † — de mer (porc marin), *Sus marinus; capybara* or *sea-hog.* — des Indes ou des Moluques (barbi-roussa), *Barbi-roussa* or *Indian hog.* — du Mexique (tajacu), *Porcus moschiferus; tajacu* or *muskboar.*

SANGLOT, *s. m.* [soupir redoublé, poussé avec une voix entrecoupée, n'est usité qu'au pluriel] *Sob, sobbing, sigh, sighing.*

SANGLOTTER, *v. n.* [pousser des sanglots, soupirer] *To sob, sigh, groan.*

SANG-SUE, *s. f.* [insecte aquatique qui suce le sang] *Leech, hepe-leech.* * — [celui qui tire de l'argent du peuple par de mauvaises voies ; usurier, maltôtier] *Oppressor, extortioner, blood-sucker.* * Infâme — du peuple, *Infamous blood-sucker.* * — [qui dans sa profession exige une plus grande retribution que celle qui lui appartient légitimement] *Leech.*

SANGUIFICATION, *s. f.* [t. de médecine ; changement de la nourriture, ou du chyle, en sang] *Sanguification.*

SANGUIN, -INE, *adj.* [en qui le sang prédomine] *Sanguine, of a sanguine constitution.* — [de couleur de sang] *Sanguine, having the colour of blood.* Jaspe — (marqué de rouge), *Sanguine jasper.*

SANGUINAIRE, *adj.* [qui se plaît à répandre le sang humain ; barbare, inhumain, cruel] *Sanguinary, blood-thirsty, butcher, murderous, cruel.*

SANGUINE, *s. f.* [pierre rouge dont on fait du crayon] *Rubrica, red leaf.* — [pierre précieuse de couleur de sang ; hématite] *The blood-stone; hæmatites.*

SANGUINOLENT,-ENTE, *adj.* [teint de sang] *Bloody.*

SANHÉDRIN, *s. m.* [la cour suprême de judicature chez les juifs] *Sanhedrim*, or *Sanhedrin.*

SANICLE, *s. f.* [plante médicale, consolidante, et vulnéraire] *Sanicula, sanicle, self-healing, self-heal.*

SANIE, *s. f.* [pus séreux ; sang corrompu] *Sanies, thin matter.*

SANIEUX, - EUSE, *adj.* [chargé de sanie] *Sanious, purulent.* Ulcère —, *Purulent ulcer.*

SANITAIRE, *adj.* [qui a rapport à la santé [lois sanitaires, police — (t. didactique et peu usité), *Respecting cleanliness.*

SANS, *prep.* [exclusive ; signifie quelquefois *à moins que, si ce n'est que*, et quelquefois *outre*] *Without, out of.* — argent, *Without money*, or *money-less.* — amis, *Friendless.* Un homme — morale, *An immoral man.* — parler, *Without speaking.* — doute, *Without doubt.* — fin, *Without end.* — y songer, *Without thinking.* — cela, *Were it not for that.* — y penser, *Unaware, unwittingly.* — moi il mourrait de faim, *Were it not for me, he would starve.* Je l'aurais gagné — vous, *I had won it, if it had not been for you.* Le mal serait — remède, *The evil would be past all remedy.* J'ai été six jours — la voir, *I have not seen her these six days.* Et — moi, *And but for me.* — faire semblant de rien, *As though he did not.* Il viendra — être appelé, *He will come uncalled for.* — les autres dépenses que j'ai faites, *Besides the other expenses I have been at.* Il a beaucoup d'argent dans ses coffres, — parler de ses revenus, *He has a great deal of money hoarded up in his coffers, not to speak of his revenues*, or *over and above*, or *besides his revenues.*

— QUE, *conj.* [régit le subjonctif] *Without.* Vous ferez bien cela — que j'y aille, *You'll do that well enough without my going thither.* Il a passé — que je l'aie aperçu, *He passed, and I did not see him.* Tous furent taillés en pièces, — qu'il s'en sauvât un seul, *They were all cut in pieces, and not one saved.* — qu'aucun acte précédent puisse déroger au présent, *Any former act to the contrary of the present notwithstanding.* Je l'ai grondé — être ému, *I scolded him without being moved.* Je l'ai grondé — qu'il ait été ému, *I scolded him without his being moved.*

SANSONNET, *s. m.* [oiseau qui apprend facilement à siffler, et même à parler ; étourneau] *Starling.*

SANTAL, *s. m.* [bois des Indes] *Saunders.* — blanc, citrin, rouge, *White, yellow, red saunders.*

SANTÉ, *s. f.* [état de celui qui se porte bien ; bonne constitution] *Health, sanity, hail, soundness, healthiness, invalescence.* Être d'une mauvaise —, *To be puling.* En bonne —, *Healthy, hearty.* [maison de —, lieu où l'on porte les pestiférés] *Pest-house.* Billet de —, *Bill of health.* — [t. de marine ; bureau de —] *The office for regulating the quarantine of ships and all matters relating thereto.* — [lorsqu'on boit à quelqu'un] *Toast, health.* Boire à la — de quelqu'un, *To toast somebody's health, drink one's health.* A votre —, je salue votre —, *To your health ; my service to you.*

SANTON, *s. m.* [sorte de moine parmi les turcs] *A kind of friars among the turks.*

SANVE, *s.* [plante qui croît en abondance parmi les blés et autres grains, et qui porte des fleurs jaunes] *Charlock.*

SAOUL, V. SOUL.

SAPA, *s. m.* [moût, suc de raisins cuits à la diminution de deux tiers ; c'est une espèce de rob, raisiné] *Sapa.*

SAPAJOU, *s. m.* [sorte de singe du nouveau continent] *Sapajou, marmoset.*

SAPER, *v. a.* [travailler à détruire les fondements d'un édifice, miner] *To sap, undermine, subvert by digging, mine.* * — les fondements d'un

état, *To undermine* or *strike at the foundation of a state.*

SAPEUR, *s. m.* [celui qui est employé à la sape] *An underminer, sapper.*

SAPHIQUE, *adj. et s. m.* [vers de onze syllabes, en usage chez les Grecs et les Latins, inventé par Sappho] *Sapphic.* Vers —, *A sapphic verse.*

SAPHIR, *s. m.* [pierre précieuse, ordinairement de couleur bleue] *Saphire.* — oriental (le plus précieux des saphirs), *Saphirus orientalis.* — occidental *ou* blanchâtre (se trouve en Silésie, en Bohême, et en Alsace), *Saphirus occidentalis.* — couleur d'eau (vient de Ceylan), *Saphirus aqueus.* — verdâtre, *ou* saphir œil de chat (se trouve en Perse), *Saphirus prasitis.*

‡SAPIENCE, *s. f.* [sagesse, prudence] *Sapience, wisdom.* † Le pays de — (la Normandie), *Normandy, Yorkshire, etc.*

SAPIN, *s. m.* [grand arbre résineux et vert en tout temps] *Fir-tree, pitch-tree.* Des ais de —; du bois de —, *Deal.* †Toux qui sent le —, *A churchyard cough.* † Il sent le —, il paraît devoir mourir bientôt) *He has a church-yard countenance.*

SAPINIÈRE, *s. f.* [lieu planté de sapins; bateau de sapin] *Forest of fir-trees*; *barge made of fir.*

SAPONACÉ,-ÉE, *adj.* [t. de méd.] qui est de la nature du savon] *Saponaceous.*

SAPONAIRE, *ou* SAVONIÈRE, [espèce de lychnis, plante médicinale qui nettoie la peau] *Saponaria, soap-wort.*

SAPONIFIER, *v. a.* [t. de chimie] Transformer en savon, *To change into soap.*

SAPORIFIQUE, *adj.* [t. didactique; ce qui appartient à la saveur] *Saporific.*

SARABANDE, *s. f.* [danse théâtrale; l'air sur lequel on la danse] *Sarband.*

SARBACANE, *s. f.* [long tuyau par lequel on peut jeter quelque chose en soufflant] *A trunk to shoot with.* * Parler par —, *To speak by proxy.*

SARBOTIÈRE, *s. f.* [vase d'étain dans lequel on fait geler les liqueurs] *Ice-cream mould.*

SARCASME, *s. m.* [raillerie amère et insultante] *Sarcasm, a keen reproach; a biting, nipping,* or *cutting jest* or *taunt; lash, gibe, jerk, nip, gird, quib, scoff, flirt.*

SARCELLE, *s. f. ou* CERCELLE, *s. f.* [oiseau de rivière, sorte de canard] *Teal.*

SARCLER, *v. a.* [arracher les mauvaises hernes avec le sarcloir; échardonner] *To weed, hoe, sarcle.*

SARCLEUR, *s. m.* [qui sarcle] *Weeder.*

SARCLOIR, *s. m.* [instrument propre à sarcler] *Weeding-hook, hoe.*

SARCLURE, *s. f. Weedings.*

SARCOLOGIE, *s. f.* [traité des chairs et des parties molles] *Sarcology.*

SARCOME, *s. m.* [excroissance charnue] *Sarcoma.*

SARCOPHAGE, *s. f.* [tombeau dans lequel les anciens mettaient les corps qu'ils ne voulaient pas brûler] *A tomb among the ancients, sarcophagus.* —[cercueil *ou* sa représentation] *The coffin at a funeral,* or *its representation at an anniversary.* — *subst. et adj.* [médicament qui brûle les chairs] *Sarcophagous, flesh-eating.*

SARCOTIQUE, *adj.* [qui accélère la régénération des chairs] *Sarcotick.*

SARDE, *adj. et s.* [habitant de Sardaigne] *Sardinian.*

— *s. f.* [cornaline] *Sarda, cornelian.*

Sarde-agate (pierre qui tient de la cornaline et de l'agate), *Sardachates.*

SARDINE, *s. f.* [petit poisson de mer] *Sardel, sardin, pilchard.* Espèce de —, *Sprat.* Sardines anchoisées, *Pilchards pickled like anchovies.*

SARDOINE, *s. f.* [espèce d'agate de couleur d'ambre jaune; précieuse de deux ou trois couleurs] *Sardonyx, sardon, sardius, sardine stone.*

SARDONIEN, *ou* SARDONIQUE, *adj. Sardonian* Ris — (ris convulsif) *Risus sardonius,* or *Sardonicus.* * Ris — (ris forcé), *Sardonian laughter, spiteful laughter (that does not go beyond the teeth.)*

SARIGOVIENNE, *s. f.* [animal amphibie, loutre de la Plata] *Carigueieja.*

SARIGUE *ou* MANITOU, *s. m.* [espèce de mammifère] *Pedimene.* Aussi nommé *Didelphes, Didelphis.*

SARMENT, *s. m.* [bois du cep de la vigne] *Vine branch, sprig* or *twig of vine.*

* Le jus de — (le vin), *The juice of a vine.*

SARMENTEUX, -EUSE, *adj.* [se dit en botanique, des plantes qui poussent de chaque nœud des *sarmens* ou rameaux simples, pliants, quelquefois très-longs, et qui s'élèvent le long des supports qu'on leur présente, comme dans la vigne, la clématite des haies, etc.] *Sarmentous.*

SARRASIN, *adj. subst.* [blé, qu'on appelle autrement *blé noir*] *Fagopyrum, fagotriticum, buckwheat, french wheat, boll mong.*

SARRASINS, *s. m. pl.* [peuples autrefois célèbres; ils venaient de l'Arabie] *Saracens.*

SARRAU, *s. m.* [souquenille que portent les paysans, les rouliers, etc.] *A waggoner's* or *groom's frock.*

SARRETTE, *ou* SERRETTE, *s. f.* [plante vulnéraire, espèce de Jacée] *Sar atula, saw-wort.*

SARRIETTE, SADRÉE, *ou* SAVORÉE, *s. f.* [plante méd. et potagère, indigène à l'Italie] *Satureia, savory.* — vivace *ou* thymbre, *Winter-savory.*

SAS, *s. m.* [tissu de crin, attaché à un cercle de bois, et qui sert à passer de la farine, du plâtre, etc. tamis, crible, bluteau] *Sieve, searce, meal-sieve, range.* † Cela a été passé au gros — (examiné avec peu de soin), *That was not well sifted; that has been cursorily looked over.* Faire tourner le — (espèce de sortilége), *To turn the sieve and sheers.*

SASSAFRAS *ou* LAURIER DES IROQUOIS, *s. m.* [sa racine a beaucoup de vertu] *Sassafras.*

SASSENAGE, *s. m.* [fromage de *sassenage* en Dauphiné]

SASSER, *v. a.* [passer au sas; tamiser, bluter, cribler] *To sift, searce, bolt.* * — [rechercher avec exactitude] *To sift, scan, scrutinize, examine.* Cette question a été sassée et ressassée, *That question has been sifted and sifted again.*

SATAN, *s. m.* [nom dont l'Écriture appelle le diable] *Satan, devil.*

SATANIQUE, *adj.* [de satan; diabolique, mais en ajoutant plus de force à ce dernier mot, esprit satanique, méchanceté satanique, *style fam. Satanick.*

SATELLITE, *s. m.* [homme qui porte l'épée, et qui est aux gages d'un autre, comme le ministre de ses violences; garde, exempt de police; recors, archer, ‡ pousseur] *Attendant, a ruffian.* — [t. d'astron. petite planette qui tourne autour d'une plus grande] *Satellite.*

SATIÉTÉ, *s. f.* [réplétion d'aliments, plénitude, dégoût, rassasiement] *Satiety, saturity, fulness, surfeit, repletion, cloyment.* Manger jusqu'à —, jusqu'à la —, *To eat one's belly full.*

* La — des plaisirs, des honneurs, des richesses, *The satiety of pleasures, honours, riches.*

SATIN, *s. m.* [étoffe de soie plate, fine, douce, moëlleuse et lustrée] *Satin.* † Elle a la peau douce comme du —, *Her skin is as soft as velvet.*

SATINADE, *s. f.* [petite étoffe de soie qui imite le satin] *Peeling satin, satinet, satinade.*

SATINÉ, -ÉE, *adj.* [fait de soie platte comme un satin] *Satin-like.* Ruban —, *Satin-ribbon.* * Peau satinée (douce comme du satin), *Skin as soft as velvet.*

SATINER, *v. a.* [donner à une étoffe, à un ruban l'œil du satin] *To make satin-like*

—, *v. n.* Ex. cette tulipe satine, (approche du satin) *This tulip is like satin.*

SATIRE, *s. f.* [ouvrage moral fait pour reprendre les impertinences et les tourner en ridicule; critique, raillerie, médisance; chronique scandaleuse, procard] *Satire, lampoon, libel, sarcasm.*

SATIRIQUE, *adj.* [médisant, offensant, outrageant, piquant, mordant] *Satirick, satirical, libellous, virulent, cynical, cutting, censorious, critical, abusive, slandering, inveigher, witty, sarcastick, keen.* Auteur —, *Lampooner.* Trait —, *Lash.*

SATIRIQUEMENT, *adv. Satirically, nippingly*

SATIRISER, *v. a.* [railler quelqu'un d'une manière piquante] *To satirize, lampoon, criticise, pirch, nip.*

SATISFACTION, *s. f.* [contentement, agrément, plaisir] *Satisfaction, comfort, fill, joyfulness, gratification, pleasure, contentment, content, delight.* Avoir de la — à faire, *To have some satisfaction in doing.* Avoir la — de faire, *To have the satisfaction of doing.* J'ai eu bien de la — dans son entretien, *I was very well pleased with his conversation.* Cet enfant donne de la — à ses parents, *That child is a comfort to his parents.* C'est une affaire dont vous n'aurez jamais de —; *'Tis an affair wich will never turn out to your satisfaction.* — [action de satisfaire quelqu'un, en réparant l'offense qu'on lui a faite; excuse, réparation, dédommagement] *Satisfaction, payment, recompense, amends, atonement, reparation* Je lui donnai la — qu'il demandait, *I gratified him in that account, or gave him the satisfaction he required.* Faire l'aumône en — de ses péchés, *To do charities in atonement of one's sins.*

SATISFACTOIRE, *adj.* [t. didactique; propre à réparer, à expier les fautes commises] *Satisfactory.* Œuvres satisfactoires, *Satisfactory actions.*

SATISFAIRE, satisfaisant, satisfait; je satisfais, nous satisfaisons, vous satisfaites, ils satisfont; je satisfis, je satisferai, que je satisfasse; *v. a.* [contenter, réparer, dédommager] *To satisfy, content, please, pleasure, humour.* Un enfant qui satisfait son père et sa mère, *A child that's a comfort to his parents.* Il est malaisé de — également tout le monde, *'Tis hard to please every body.* — ses créanciers (les payer), *To satisfy one's creditors.* — un homme qu'on a offensé (lui faire réparation, *To give a proper satisfaction to an injured person.* — sa passion, sa vanité, son ambition, etc., *To gratify* or *indulge one's passion, vanity, ambition, etc.* — l'attente de quelqu'un (la remplir), *To answer one's expectation.* Cela satisfait les sens, la vue, etc., *That flatters the senses, takes the eye, etc.* Cela ne me satisfait pas, *That does not please me.* Son discours ne m'a pas satisfait, *I did not like his speech.*

— *v. n.* [faire ce qu'on doit, exécuter; en ce sens, se construit toujours avec la prép. à] *To satisfy, discharge, etc.* — à un paiement, *To discharge a debt.* — à l'ordre du roi, *To obey the king's order* or *command.* Pour — à votre objection, *To answer your objection.*

— (SE), *v. r.* [contenter son désir] *To satisfy oneself, content* or *please oneself, indulge oneself.* Se — soi-même [tirer soi-même raison d'une offense] *To make oneself satisfaction.*

SATISFAIT, -AITE, *part. of* Satisfaire, *Satisfied, contented.* Dieu merci, le voilà —, *Thank God, he is satisfied, contented* or *pleased.*

SATISFAISANT, -ANTE, *adj.* [qui satisfait, agréable, suffisant] *Satisfactory, pleasing, satisfactive.*

‡ SATRAPE, *s. m.* [en Perse, autrefois, gouverneur de province] *Satrap, lieutenant of a county.*

SATRAPIE, *s. f.* [gouvernement] *Satrapy.*

SATURATION, *s. f.* [état d'un liquide saturé] *Saturity, saturation.*

SATURER, *v. a.* [t. de chimie; mettre d'une substance dans une liqueur autant qu'elle en peut dissoudre] *To saturate.*

SATURNE, *s. m.* [une des planètes qui tournent autour du soleil] *Saturn.* — [t. de chimie; le plomb] *Lead, saturn.* Sel de —, *Salt of lead, sal saturni.* Extrait de —, *Saturni extract.*

SATURNIEN, -ENNE, *adj.* [mélancolique, sombre, taciturne] *Saturnine, gloomy, melancholy, heavy, dull.*

SATYRE, *s. m.* [mythol., demi-dieu, qui était moitié homme, moitié bouc; faune, silvain, petit homme laid, barbu] *Satyr.* * Vieux —, *An old lecher.* — [sorte de papillon; c'est le grand Argus des prés] *Satyrus.*

SAUCE, *s. f.* [assaisonnement liquide, apprêt] *Sauce, condiment.* — pointue *ou* saupiquet, *Tart sauce, sharp sauce.* — onctueuse, *rich sauce.* — Robert, *Robert* or *onion sauce.* — aux câpres, *caper-sauce.* — aux huitres, *oyster-sauce.* — au céléri, *celery-sauce.* — au persil, *parsely-sauce.* — aux truffes, *truffle-sauce.* — liée, *Thick sauce.* * Donner ordre aux sauces, (prendre soin que tout soit bien apprêté), *To mind the sauce.* * || La — vaut mieux que le poisson (l'accessoire vaut mieux que le principal), *The sauce is better* or *more relishing than the fish.*

* † Il ne sait à quelle — manger le poisson (il se sent piqué de quelque chose qu'il a beaucoup de peine à souffrir), *He does not know with what sauce he shall eat the fish.* * ‡ Vous n'y sauriez faire une bonne —, *You will never make any thing of it.* † Il n'est — que d'appétit, *A good stomach is the best sauce.* Mettre une chose à toutes les sauces, *ou* à toutes sauces, *To present a thing an hundred ways.* * † On ne sait à quelle — le mettre, *One does not know what to make of him.* †‡ Faire la — à quelqu'un, *To give one a short reproof.* † S'il ne le trouve pas bon, qu'il y fasse une —, *If he don't like it he may turn his buckle behind.*

SAUCER, *v. a.* [tremper du pain, de la viande, etc., dans la sauce] *To dip in the sauce*, or *some other liquor, to sop.* * † — quelqu'un, *To give one a sharp reproof; check, scold one.* * § † Il a été saucé dans la rivière, *He has been sauced* or *drenched in the river.*

SAUCIÈRE, *s. f.* [vase creux dans lequel on sert des sauces] *Saucer, sauce-boat.*

SAUCISSE, *s. f.* [boyau rempli de viande hachée et assaisonnée] *Sausage.* — [longue charge de poudre mise en rouleau dans de la toile goudronnée, pour faire jouer une mine] *Saucisse.*

SAUCISSON, *s. m.* [saucisse fort grosse et de très-haut goût] *A thick and short sausage, saucisson.* — [t. de marine et de guerre] *Sausage, trough filled with powder in a fire-ship. saucisse.*

SAUF, SAUVE, *adj.* [non endommagé, hors de péril, assuré, conservé, sain, entier, en bon état] *Safe.* Il en est revenu sain et —, *He is returned safe and sound.* || Il s'en est tiré bagues sauves, *He came off bag and baggage; he got off very well.* —, *prep.* [sans préjudice, sans blesser, sans intéresser, sans donner atteinte] *Saving, with exception, in favour of, without prejudice.* — votre meilleur avis, *Saving your opinion, or if you have nothing better to offer.* Le répondant est condamné à payer la dette, — son recours sur un tel, *The security is condemned to pay the debt, but with a remedy against such a one.* — erreur de calcul, *Except a miscalculation.* — [avec la permission] *Save, under.* — correction, *Under favour, under correction.* — votre respect, *Save your reverence, save your presence, so please you.* ‡ — ton meilleur avis, *With deference to thy better advice.* [hormis, excepté, à la réserve de, hors] *Save, saving, except, but.* Il lui a tout cédé son bien, — une terre, *He has given up all his property to him, one estate excepted.*

SAUF-CONDUIT, *s. m.* [sauve-garde, passeport, assurance] *Safe-conduct, pass.* — [écrit que des créanciers donnent à leur débiteur pour la sûreté de sa personne durant un certain temps] *Letter of licence.*

SAUGE, *s. f.* [plante odorante, qui a des feuilles longues et un peu épaisses] *Salvia, sage.*

SAUGRENÉE, *s. f.* [assaisonnement avec de l'eau et du sel] *Seasoning with salt and water.*

|| **SAUGRENU, -UE.** *adj.* [impertinent, absurde, ridicule; choquant, singulier, sot] *Impertinent, absurd, ridiculous.* Raisonnement —, *An absurd reasoning.* Réponse saugrenue, *An impertinent answer.*

SAULE, *s. m.* [arbre qui croît ordinairement le long des ruisseaux] *A sallow-tree, a willow.* — osier *ou* marseau [arbrisseau sauvage aquatique], *Salix caprea, latifolia.*

SAUMÂTRE *ou* **SAUMACHE,** *adj.* [qui a un goût d'eau de mer] *Of a brackish* or *briny taste, muriatic.*

SAUMON, *s. m.* [poisson de mer qui remonte les rivières, et dont la chair est rouge] *Salmon.* * — [masse de plomb, d'étain, ou de cuivre, telle qu'elle sort de la fonte] *A pig (of lead, etc.)*

SAUMONEAU, *s. m.* [petit saumon] *A little salmon, samlet, shagger.*

SAUMONERIE, *s. f.* [réservoir pratiqué sur le bord d'une rivière pour y attirer des saumons] *Salmon-beck.*

SAUMONÉ, -ÉE, *adj.* [dont la chair est rouge comme celle du saumon] *Salmon.* Truite saumonée, *A salmon-trout.*

SAUMURE, *s. f.* [sel fondu dans le suc de la chose salée] *Brine, pickle, souse.* — de maquereau, *Garum-brine.*

SAUNAGE, *s. m.* [débit, trafic du sel, marchandise de sel] *Salt-selling, salt-trade.* Faux-saunage, *The smuggling of salt.*

SAUNER, *v. n.* [faire du sel] *To make salt.*

SAUNERIE, *s., f.* [endroit où l'on fait le sel; magasin de sel, saline] *Saltern, salt-house, the place where salt is made.*

SAUNIER, *s. m.* [ouvrier qui travaille à faire le sel] *A salt-maker.* — [marchand de sel] *Salter, a salt-seller.* Faux-saunier, *A smuggler of satt, an unlicensed seller of salt.*

SAUNIÈRE *s. f.* [petite boîte de bois où l'on garde le sel] *A salt-box.*

SAUPIQUET, *s. m. A high relished sauce, a tart kind of onion-sauce, pork-sauce.*

SAUPOUDRER, *v. a. To powder, corn, sprinkle with salt.* — avec du sucre, *To strew with sugar.* — avec de la farine, *To flour, strew or sprinkle with flour.* * § Saupoudré de sentences et de jugements philosophiques, *Intermixed with maxims and philosophical nonsense.*

SAUR *ou* **SAURE,** *adj.* [séché à la fumée; ne se dit que du poisson, et particulièrement du hareng] *Red.* Hareng —, *Red-herring.*

SAURE, *adj.* [de couleur jaune qui tire sur le brun; ne se dit que des chevaux] *Sorrel.* Un cheval — *A sorrel horse.* — [se dit du faucon pendant la première année où il porte encore son premier peunage qui est roux] *Soar.* Un faucon —, *A soarage.*

SAURER, *v. a.* [faire sécher à la fumée] *To smoke.*

SAURET, *adj. m.* [diminutif de saur] *Red.* Hareng — (hareng salé demi-séché à la fumée), *Red herring.* * † Il est maigre comme un hareng —, *He is as lean as a shotten herring,* or *as thin as a whipping-post.*

SAUSSAIE, *s. f.* [lieu planté de saules] *A willow-plot.*

SAUT, *s. m.* [action de sauter, bond, élancement, cabriole] *Leap, jump, skip, hop, spring, bound.* Faire un —, *To take a leap, leap, jump.* Le — de la carpe, le — périlleux (que font les sauteurs, quand le corps fait un tour entier en l'air), *The somerset, a turning topsyturvy,* or *top over tail.* — de breton (la chûte d'un homme qu'on fait tomber par un certain tour de lutte), *Cornish hug, the tripping up one's heels.* N'aller que par — et par bonds, *To go by hops, skips, and jumps,* or *by fits and jerks.* * Son style ne va que par sauts et par bonds, *His discourses are unconnected.* — de loup (fossé au bout d'une allée, pour en défendre l'entrée, sans ôter la vue), *A ha ha!* Sauter un fossé de plein —, *To leap clean* or *cleverly over a ditch.* Il s'élança tout d'un —, *ou* d'un plein —, *He rushed on a sudden.* * Monter d'un —, d'un plein — à une dignité (sans passer par les degrés inférieurs), *To leap* or *jump into preferment.* * Il a fait un grand —, *He is gone to live a great way off; he has made a wonderful leap.* Il a fait le — (il a enfin pris un parti où il y a du péril), *He has taken the leap.* || Au — du lit (au sortir du lit), *At one's uprising.* * || On lui a fait faire un — en l'air (il a été pendu), *They made him swing; he went to heaven in a string.* † Faire le — de l'Allemand, *To go from the table to bed, and from the bed to the table.* — [t. de manége] *Sait, saut, leap.* — de mouton, *Goat-leap.* — [t. de danse] *Hop.* — [chûte d'eau, cascade] *Fall, water-fall.* Il y a de grands sauts dans la rivière St.-Laurent, *There are great falls in St. Laurence's river.*

DE PLEIN SAUT, *adv.* [faire tout d'un saut, *fig.* tout de suite, sans façon] *All at once.*

SAUTANT, -ANTE, *adj.* [t. de blason] *Leaping, skipping.*

SAUTELLER, *s. f.* [t. d'agriculture; sarment qu'on transplante avec sa racine] *A vine-branch, with its root.*

SAUTER, *v. n.* [s'élever de terre avec effort, *ou* s'élancer d'un lieu à un autre; bondir, tomber, se précipiter; s'échapper, se sauver, s'évader; assaillir, se jeter sur] *To leap, jump, skip, curvet, ramp, frisk, hoiden, veer, spring, exult, hop, tumble; rush.* — de bas en haut, *ou* haut en bas, *To jump up, tumble down.* — par dessus une muraille, *To leap over a wall.* — à pieds joints *ou* à joints pieds, *To jump with the feet close.* — de joie, *To leap for joy.* — sur un cheval, *To vault on a horse.* Faire — un bastion, *To blow up a bastion.* Faire — son vaisseau, *To blow up one's ship.* Le vaisseau a sauté, *The ship was blown up.* || Faire — la cervelle à quel-

qu'un (lui casser la tête), *To blow one's brains out, lash his brains out.* § Lui faire — la tête (lui trancher la tête), *To strike off his head.* Faire — un œil hors de la tête, *To beat an eye out of one's head.* Faire — un mauvais lieu. *To root out people who keep a disorderly house.*‖ Je ferai — sa charge, sa maison, sa terre, *I'll oblige him to part with 'em.* Il faut que tout son bien saute s'il perd son procès, *All's gone if he be cast.*

* — au collet, — à la gorge, de quelqu'un, *To collar one, throttle him, take him by the throat* Lui — au cou pour l'embrasser, *To fall about one's neck, embrace him.* — aux yeux de quelqu'un, *To fly at one's face.* * Cela saute aux yeux, *It is plain enough; that's obvious to the eye; one cannot but see it.* * — aux nues (s'impatienter), *To be presently on the top of the house, fly into a great passion.* * — de branche en branche, — d'une matière à une autre, *To digress from the matter, make a rambling digression.* * Il a sauté de la charge d'enseigne à celle de colonel, *He jumped at once from a pair of colours to a colonel's commission.* † Reculer pour mieux —, *To stand off for advantage, retreat, take the better leap.* — [faire des sauts sur un théâtre] *To tumble.*

—, *v. a.* [franchir] *To leap over.* — au delà, *To over-leap.* — un fossé, *To leap over a ditch.* Je lui ferai — les degrés, *I shall kick him down stairs.* * — le bâton, *To buckle to, submit.* * — quelque chose [omettre, passer] *To skip a thing, pass it by, miss.* Il a sauté une phrase, *He has skipt a sentence.*

SAUTEREAU, *s. m.* [petite pièce de bois garnie d'une languette de plume] *Jack.* Les sautereaux d'un clavecin, *The jacks of a harpsichord.* — [diminutif de sauteau; se dit des petits garçons qui roulent du haut d'une montagne en bas en faisant des culbutes] *Jumpers.* — (sillons, ornières d'une mauvaise route), *Ruts* or *ridges of bad roads.*

SAUTERELLE, *s. m.* [insecte qui ne s'avance qu'en sautant] *Grasshopper, locust.*

SAUTE-RUISSEAU, *s. m.* [jeune homme en apprentissage, et que l'on emploie à faire les commissions] *Skip-kennel.*

SAUTEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui saute] *Leaper, jumper, hopper.* — [danseur, baladin, farceur] *Tumbler, desultor, vaulter, leaper.* § * C'est un habile — (c'est un homme qui se vante de faire plus qu'il ne peut), *He is a wonderful vaulter.* — [cheval de manége dressé pour sauter] *A vaulter, leaping-horse.*

SAUTILLEMENT, *s. m.* [action de marcher en faisant de petits sauts] *Hopping, skipping, tripping along.*

SAUTILLER, *v. n.* [sauter à petits sauts; bondir] *To frisk, hop, skip, trip along* or *about.* * — [changer brusquement de matière, n'observer aucune liaison] *To digress from the matter, make a rambling digression.*

SAUTOIR, *s. m.* [pièce d'armoiries en croix de St.-André] *Saltier.*

SAUVAGE, *adj.* [féroce, farouche] *Wild, savage, fierce, barbarous, brute, ferocious.* Animaux sauvages et carnassiers, *Wild, and carnivorous beasts.* — [non apprivoisé; fauve] *Untamed, wild, savage.* Canard —, *A wild duck.* — [désert, inculte, stérile et inhabité] *Uncultivated, wild, rustical.* — [qui vit dans les bois plutôt en bête qu'en homme: en ce sens, est aussi substantif] *Savage, a savage.* Les peuples sauvages, *The savages.* Les sauvages de l'Amérique, *The American savages.* — [se dit de certaines plantes, etc., qui viennent naturellement, *Wild, uncultivated.* Herbe —, *A weed.* Pommier —, *A crab-tree.* * [se dit de certains fruits, etc.] Ex.: Ils ont un goût —, *They have a savage taste* or *flavour.* Huile — (qui a un petit goût amer), *Bitterish oil.* Chicorée — (verte et amère), *Wild succory.* Feu — (sorte de gale qui vient quelquefois au visage des enfants), *Scab.* * — [se dit d'un homme qui se plaît à vivre seul; solitaire, misanthrope] *Savage, unsociable.* Il est fort —, *He is unsociable.* Air, regard —, *A savage air, look.* Manières sauvages, *Savage manners.* * Phrase —, qui a quelque chose de — (de rude), *An uncouth phrase.*

SAUVAGEON, *s. m.* [jeune arbre venu sans culture] *Wild stock, free stock.*

SAUVAGIN, -INE, *adj. subst.* [se dit d'un certain goût qu'ont quelques oiseaux de mer, etc.] *Wild, fishy,* or *rammish taste.* Cela sent le —. *That has a rammish taste.*

SAUVAGINE, *s. f.* collectif, [se dit de quelques oiseaux de mer, etc.] *Wild fowls.* Il y a dans ce pays beaucoup de sauvagines, *There are in that country many wild fowls.*

SAUVE, *adj.* [c'est le féminin de *sauf*] *Safe.*

SAUVEGARDE, *s. f.* [protection accordée par le prince, etc., assistance, défense, aide, appui, soutien, escorte, exemption] *Safeguard, defence, protection, security, defensive.*

Être ou mettre ou se mettre en la — de....., *To be, put* or *put oneself under the protection of.....* — [placard où sont les armoiries de celui qui a accordé la —] *Safeguard.*

SAUVER, *v. a.* [garantir, tirer du péril, mettre en sûreté; délivrer, préserver, conserver, exempter, épargner, réserver excepter, acheter] *To save, deliver, keep, preserve, bring off, salve, rescue, evade, secure.* — une ville son pays, *To save a town, one's country.* — de la corde, de l'infamie, etc., *To secure from the gallows, infamy.* Vous m'avez sauvé la vie. *You have saved my life.* Cela lui a sauvé beaucoup de dépense (lui a épargné), *That has saved* or *spared him a great expense.* Si vous voulez jouer au billard, je vous sauverai les deux blouses du milieu, *If you will play at billards, I'll bar the middle holes.* — la grille, — le dedans [t. de paume] *To keep* or *defend the grill, the dedans.* — à quelqu'un la grille, le dedans, *To bar the grill, the dedans to one.* Sauve qui peut, *Let every body shift for himself,* or *make the best of his way.* — les dehors, — les apparences, *To save appearances* * † Vouloir — la chèvre et les choux, *To keep fair with both sides.* — [rendre éternellement heureux dans le ciel] *To save, bring to salvation.* Dieu a envoyé son fils pour — les hommes, *God has sent his son to save mankind.* On ne songe guère à se —, *Men little think of their salvation.* — [excuser] *To excuse, justify, save.* On ne peut — sa conduite, *His conduct cannot be excused* or *justified.* — une dissonnance (t. de musique); la faire suivre d'un accord convenable), *To resolve a discord.* — les défauts d'un ouvrage, — les défauts de la taille, *To save the imperfections of a work, the defects of a shape.*

Se —, *v. r.* [s'échapper] *To make one's escape, fly, scour away, steal, slink, scud, evade.* Où s'est-il sauvé? *Where has he made his escape?* ‖ — [se retirer] *To go away, get away, make off, retire.* Il va pleuvoir, je me sauve, *It is going to rain, I'll make off.* — [aller dans un lieu pour y chercher un asyle] *To fly, get into a place.* Après avoir commis ce meurtre, il se sauva dans les pays étrangers, *After having committed the murder, he made his escape into foreign countries.* * Se — à travers les brossailles, se — par les vignes, par les marais, *To come off as well as one can.* — [se dédommager] *To get.* Il vend à bon marché, mais il se sauve sur

la quantité, *He sells cheap, but he gets by the quantity.* Il se sauve en ne touchant même que le quart de ses parties, *He can afford to lose three fourths of his bill.*

SAUVE-VIE, *ou* RUE DE MURAILLE, *s. f.* [plante médicinale qui a toutes les propriétés du capillaire] *Ruta muraria, wall-rue.*

SAUVEUR, *s. m.* [libérateur, celui qui sauve; Messie, Jésus-Christ, rédempteur, conservateur] *Saviour; deliverer, redeemer, Messiah, saver.*

SAVAMMENT, *adv.* [avec connaissance; doctement, habilement, prudemment] *Learnedly skilfully, scholarlike.* Il en parle —, *He speaks of it with knowledge.* J'en puis parler très-savamment, *I can speak of it very knowingly.*

SAVANES, *s. f. pl.* [prés réservés pour la nourriture des bestiaux] *Savannah, commons.*

SAVANT, -ANTE, *adj. subst.* [qui sait beaucoup; docte, habile, érudit, lettré, expérimenté] *Learned, full of learning, litterate, erudite, booklearned, studied, able, wise, adept, skilful.* Savants, *Literati.* Demi-savant, *Philosophaster, sciolist.* Il est — en théologie, en mathématique, etc., dans l'histoire, etc., *He is a learned man in divinity, mathematics, history, etc.* Un —, *A learned man, a great scholar.* Les savants disent, *The learned say.* — bien instruit, bien informé de quelque chose] *Knowing, informed, instructed.* Après tout ce qu'il m'a dit, je n'en suis pas plus —, *After all that he has told me, I am not the wiser for it.* Je suis devenu là-dessus — à mes dépens, *I'm become well skill'd in these affairs at my own expense.* * Cette jeune personne est trop savante (bien savante), *That young lady is too knowing.*

SAVANTASSE, *s. m.* [t. d'injure; homme qui affecte de paraître savant, mais qui n'a qu'un savoir confus] *A pedantic scholar, book-learned.*

SAVANTISSIME, *s. m.* [homme très-savant] *A most learned man, a very great scholar.* Ce —, ce bel esprit, *That mirror of learning, that sublime genius.*

SAVATE, *s. f.* [vieux soulier fort usé] *An old shoe.* Traîner la —, *To go ragged.* §* — [t. de poste; celui qui va à pied d'une ville à une autre porter les lettres] *Carrier, letter-man.*

SAVATERIE, *s. f.* [magasin de savates] *A street* or *place wherein old shoes are sold; shoe-lane.*

SAVETER, savetant, saveté, *v. a.* [gâter un ouvrage en le faisant ou en le raccommodant; rapetasser, bousiller] *To cobble, bungle, botch.*

SAVETIER, *s. m.* [qui raccommode de vieux souliers] *Cobler.* * — [méchant ouvrier dans quelque métier que ce soit] *Cobler, bungler, botcher.*

SAVEUR, *s. f.* [qualité qui est l'objet du goût] *Savour, taste, relish, smack, smatch.* Sans —, *Insipid.* † Elle n'a ni goût ni — (se dit d'une viande, d'une sauce insipide), *It has neither taste nor relish.*

SAVOYARD, -ARDE, *s.* [celui ou celle qui est de Savoie] *A Savoyard.*

SAVOIR, sachant, su; je sais, nous savons; je savais, je saurai; *v. a.* [connaître, être informé, instruit] *To know, to have knowledge of, to hear of.* Il n'en sait rien, *He knows nothing on't.* Tout se sait, *Every thing is known.* Si l'on savait qui je suis, on dirait, etc., *Were it told who I am, every one would say, etc.* Si vous en savez tant, *Since you are so knowing.* Faire —, *To notify.* Il sait le chemin, son devoir, *He knows the way, his duty.* Je ne savais rien de ce qui se passait, *I knew nothing of what was passing.* || Je ne sache rien de si beau (je ne sais), *I know nothing so fine.* Personne que je sache, *Nobody that I know of.* Un je ne sais quoi, un certain je ne sais quoi, *A je ne sais quoi, something I don't know what.* † Il sait le fin du fin, *He is acquainted with the most secret springs of affairs.* † Il sait son pain manger, il sait plus que son pain manger, il en sait bien long, *He knows what he is about; let him alone to push his way.* — [avoir connaissance de quelque science, etc.] *To understand, know, have skill, be skilled.* Il sait le grec, *He understands Greek.* Il sait la médecine, *He has skill or he is skilled in physic.* Il ne sait pas son métier, *He does not understand his business.* Il sait travailler, *He knows how to work.* Il sait mieux qu'il ne dit, *He knows better things.* Il sait bien le monde, *He knows the world well.* — vivre, *To understand oneself, to know how to behave.* Il ne sait pas vivre, *He has no manners.* *†|| Il sait la carte du pays *on absolument* la carte, *He is well acquainted with every particular.* Je ne savais pas que vous m'eussiez rendu ce service, *I did not know you had rendered me that service.* † Il ne sait ni a ni b, *He does not know a b from a bull's foot.* — [avoir dans la mémoire] *To have by heart, have in one's memory, know.* Il ne sait pas sa leçon, *He cannot say his lesson.* — gré, — bon gré à quelqu'un, *To take it well* or *kindly of one.* — mauvais gré à quelqu'un, *To take it ill* or *unkindly of him.* Celle qui peut m'en — gré, *She who may thank well of me for it.* — Il se sait bon gré d'avoir fait une telle action, *He is pleased with himself for having done such an action.* Je lui en sais le meilleur gré du monde, *I am highly pleased with him for it.* — [avoir l'esprit orné et rempli de bonnes choses; se dit absolument] *To be learned.* Cet homme-là sait, *That's a man of knowledge; he is a man of learning.* — [avoir le pouvoir, la force, l'adresse, l'habileté, le moyen] *To know how, to have the way* or *knack, to can, to find means:* Vous verrez ce que je sais faire, *You shall see what I can do.* Je ne saurais, *I cannot.* Il n'a su en venir à bout, *He could not bring it about.* Je ne sais qu'en croire, *I am at a loss, I know not what to think on't.* — [apprendre; être informé de quelque chose, avoir le secret] *To know.* Sachez que cela n'est pas, *Assure yourself that it is not so.* Je le sais de bonne part, *I have it from good hands.* Il dit qu'il n'en savait rien d'assuré, *He says that he had no certainty of it.* Si on vient à savoir cela, *If that comes to be known.* Faire —, faire à — (style de proclamations, etc.) *To let one know* or *understand, to acquaint, inform, give intelligence.* Que sait-on s'il le ferait, *Who knows if he would do it.* Mentor ne savait ce que c'était que de les craindre, *Mentor was not a man to be afraid of them.* — bien qu'en dire (l'avoir éprouvé), *To know it from experience.* Je ne puis ou je ne saurais qu'y faire, *I cannot help it.* Je ne sais où j'en suis, *I do not know which way to turn myself.*

—, A —, C'EST A — [façons de parler pour spécifier les choses] *To wit, viz, namely, that is, that is to say.* L'armée était composée de vingt mille hommes, — dix mille hommes de pied, etc., *That army consisted of twenty thousand men, to wit, ten thousand foot, etc.* — [pour marquer qu'on doute de quelque chose] *To question it.* Vous me dites qu'ils contribueront tous également à cette affaire, c'est à — s'ils le pourront, à — s'ils le voudront, *You tell me that they will all of them equally contribute to the thing, the question is whether they shall be able* or *willing to do it.* C'est un à —, *'Tis a question.*

C'est une grande question parmi les hommes de — si..., *It is a great query among men whether...*

—, *s. m. sing.* [érudition, génie, littérature, connaissance acquise par l'étude, par l'expérience; science, doctrine, capacité] *Learning, scholarship,*

erudition, *perfectness*, *capacity*, *mastery*, *skill*, *abilities*, *science*. — éminent, *Masterliness*. Un homme de grand —, *A man of great learning*, *a great scholar*.

SAVOIR-FAIRE, *s. m. sing.* [habileté, industrie; adresse, talent, intrigue, conduite, dextérité] *Skill*, *industry*, *wits*. Profitons de toutes les occasions qui se présenteront d'exercer notre savoir-faire, *Let us lay hold of every occasion that presents itself of exerting our skill*. Il vit de son savoir-faire, *he lives by his wits*.

SAVOIR-VIVRE, *s. m.* [connaissance des usages du monde; manières, bon ton, politesse, civilité, urbanité] *Manners*, *mannerliness*, *behaviour*. Il a du savoir-vivre, *He knows how to behave himself*.

SAVON, *s. m.* [composition faite avec de la lie d'huile, etc., qui sert à blanchir le linge] *Soap*. — madré (jaspé), *Modelled soap*.

SAVONNAGE, *s. m.* [blanchissage par le savon] *Washing with soap*. Eau de —, ou eau de savon, *Suds*, *soap-suds*.

SAVONNER, je savonnai *v. a.* [dégraisser et blanchir avec du savon] *To wash in soap*, *to lather*, *to soap*. Les indiennes se savonnent, *Indian calicoes wash without losing their colours*. *|| — [malmener, gronder] *To reprove*, *to lecture*. *|| On l'a bien savonné, *He has been reprimanded to some tune*.

SAVONNERIE, *s. f.* [lieu où l'on fait le savon] *Soap-house*.

SAVONNETTE, *s. f.* [petite boule de savon, préparé pour faire la barbe] *Wash-ball*, *savonet*. — [petite boule composée pour dégraisser les habits, pour ôter les taches] *Soap-ball*. Savonnette de mer [ovaires de coquillages, production marine, que l'on met au rang des alcyons] *Sea savonet*.

SAVONNEUR, *s. m.* [t. de cartier; assemblage de morceaux de chapeau cousus les uns sur les autres, dont on se sert pour savonner la carte] *Rubber*.

SAVONNEUX, -EUSE, *adj.* [qui tient de la qualité du savon] *Soapy*, *saponaceous*, *saponary*, *of a soapy quality*, *that makes a lather*, or *forms a foam*. Il y a quelques eaux minérales qui sont savonneuses, *Some mineral waters are soapy* or *make a lather*. †Pommes de terre savoneuses, *Soapy potatoes*.

SAVONNIER, *ou* ARBRE AUX SAVONNETTES, *s. m.* [grand arbrisseau des Antilles, dont le fruit produit le même effet que le savon] *Arbor sepinda*, aut *Saponaria Americana*, *soap-berry-tree*.

SAVOUREMENT, *s. m.* [action de savourer] *Savouring*, *taste*, *relish*.

SAVOURER, *v. a.* [goûter avec attention et avec plaisir] *To savour*, *relish*, *taste*. * — les plaisirs, *To relish pleasures*.

SAVOURET, *s. m.* [gros os de trumeau qu'on met dans le pot, pour donner du goût au bouillon] *Marrow-bone*.

SAVOUREUSEMENT, *adv.* [en savourant] *Savourily*, *well-relished*.

SAVOUREUX, -EUSE, *adj.* [qui a bonne saveur; agréable au goût] *Savoury*, *well-relished*, *gustful*, *sapid*. Baiser —, *A smack*, *a smacking kiss*.

SAXATILE, *adj.* [qui se trouve, qui croît dans les pierres] *Saxatilis*.

SAXIFRAGE, *adj.* [t. de médecine; capable de briser la pierre dans les reins, lithontriptique] *Saxifragous*.

— *ou* ROMPTPIERRE, *s. f.* [plante médicale] *Saxifrage*, *stone-break*.

SAXON, -ONNE, *adj. subs.* [qui est de Saxe] *Saxon*.

SBIRE, *s. m.* [à Rome, un archer] *A kind of constable* (*in some countries*).

SCABELLON, *s. m.* [sorte de piédestal, sur lequel on met des bustes, etc.] *Scabellum*, *pedestal*, *stand*.

SCABIEUSE, *s. f.* [plante médicinale] *Scabious*. — ordinaire des prés et des champs, *Scabiosa hirsuta vulgaris*, *pratensis et ruralis*; *meadow scabious*.

SCABIEUX, -EUSE, *adj.* [qui ressemble à la gale] *Scabby*. Éruptions scabieuses, *Scabby eruptions*.

SCABREUX, -EUSE, *adj.* [rude, raboteux, inégal, escarpé] *Scabrous*, *rugged*, *rough*, *uneven*. Chemin —, route scabreuse, *Uneven road*. * — [dangereux, périlleux, difficile, délicat, embarrassant] *Dangerous*, *difficult*, *slippery*, *ticklish*. Sujet —, matière scabreuse, *Ticklish subject*.

SCALÈNE, *adj.* [t. de géométrie; se dit d'un triangle, dont les trois côtés sont inégaux] Triangle —, *A scalenus*.

SCALPEL, *s. m.* [instrument de chirurgie, pour disséquer, etc.] *Scalpel*.

SCAMMONÉE, *s. f.* [plante médicinale] *Scammony*, *purging bind-weed*.

SCANDALE, *s. m.* [occasion de chute] *Scandal*, *stumbling-block*. * Donner sujet de —, causer du —, *To scandalize*. Pierre de — (expression consacrée), *Stumbling-block*. — [mauvais exemple] *Scandal*, *ill* or *bad example*. — [indignation des mauvaises actions] *Scandal*, *offence*.

SCANDALEUSEMENT, *adv. Scandalously*, *shamefully*.

SCANDALEUX, -EUSE, *adj.* [qui cause du scandale] *Scandalous*, *opprobrious*, *shameful*.

SCANDALISER, *v. a.* [donner du scandale, offenser, choquer] *To scandalize*, *give offence*. Vous avez scandalisé tout le monde, *You gave offence to every body*. — quelqu'un (le diffamer), *To raise a scandal upon one*, *to make him scandalous*, *notorious*.

Se — d'une chose, *v. r.* [s'en offenser] *To be scandalized* or *offended at a thing*. Il se scandalise de tout, *He is offended at every thing*.

SCANDER, *v. a.* [mesurer un vers, latin ou grec] *To scan*.

SCAPULAIRE, *s. m.* [pièce d'étoffe qui fait partie de l'habit de divers religieux; deux petits morceaux d'étoffe bénite, joints par un ruban. — t. de chirurgie; bandage] *Scapulary*.

SCARABÉE, *s. m.* [insecte coléoptère, de l'espèce des hannetons, des escarbots, etc. dont les ailes membraneuses sont renfermées sous des étuis écailleux] *Scarabæus*, *the beetle*, *a scarab*. Grand — aquatique, *Great water-beetle*.

SCARIFICATEUR, *s. m.* [instrument de chirurgie] *Scarifier*, *scarificator*.

SCARIFICATION, *s. f.* [opération de chirurgie; taillade; incision] *Scarification*, *scarifying*.

SCARIFIER, *v. a.* [t. de chirurgie; faire plusieurs petites taillades sur la peau] *To scarify*, *cut*, *lance*.

SCARIOLE, *ou* ESCAROLE, *s. f.* [plante potagère] *Escharole*, *batavian endive*.

SCAROLE, *s. f.* V. SCARIOLE. *Endive*.

SCARLATINE, *adj. f.* [accompagnée de rougeurs à la peau] *Scarlet*. Fièvre —, *Scarlet fever*.

SCEAU, *s. m.* [cachet; l'empreinte même; scel, secret, caractère, impression] *Seal*. Garde des sceaux, *The lord keeper of the great seal*. Garde du petit —, *Lord privy seal*. Sa grâce a passé au

— (a été scellée), *His pardon has passed the seal.* S'opposer au —, *To stop letters at the seal.* Confier quelque chose sous le — du secret, *To trust a thing under an oath of secrecy.* Le temps qui mûrit les opinions des hommes, a mis le — à sa réputation, *Time, which ripens the opinions of men, has sanctioned his reputation.*

SCEL, *s. m.* [terme de pratique et de chancellerie; sceau] *Seal.*

SCÉLÉRAT, -ATE, *adj. subs.* [méchant, perfide, traître, pervers; ingrat; noir, horrible, atroce, detestable, abominable, exécrable] *Flagitious, profligate, wicked; nefarious, rake, rake-hell, roguish, ruffian, facinorous, reprobate, scelerate, a villain, a profligate wretch or fellow, a flagitious, profligate* or *wicked man* or *woman, a ruffiff, an abandonned caitiff.* Esprit —, âme scélérate, *Wicked mind, perfidious soul.* Procédé —, *wicked proceeding.* Action scélérate, *flagitious deed.* C'est un —, *He is a villain.*

SCÉLÉRATESSE, *s. f.* [méchanceté noire, atrocité] *Wickedness, villany, profligateness, flagitiousness.* Il y a de la — dans ce procédé, *There is flagitiousness in that conduct.*

SCELITE, *s. f.* [pierre figurée qui représente la jambe humaine] *Scelites.*

SCELLÉ, *s. m.* [la cire empreinte d'un cachet apposé par autorité de justice] *The seal.* Mettre le —, *To apply the seal.* Lever le —, *To take off the seal.*

SCELLEMENT, *s. m.* [t. de maçonnerie; action de sceller] *Sealing.*

SCELLER, *v. a.* [appliquer le sceau à une lettre de chancellerie, apposer un cachet par autorité de justice] *To seal, seal up.* Sa grâce a été scellée, *His pardon has passed the seal.*

— des crampons, des crochets, etc. dans une muraille; les sceller en plomb, en plâtre, *To cramp iron hooks into a wall, to fasten them with molten lead* or *plaster; to seal them.* — un vase, une bouteille, etc. [les boucher avec une espèce de mastic] *To seal up* or *stop a vessel or bottle.* * — [confirmer, affirmer] *To seal, confirm.* La religion chrétienne a été scellée et cimentée par le sang des martyrs, *The christian religion has been sealed and cemented by the blood of martyrs.* Tous les ouvrages qu'il avait scellés du — de son approbation, *All the works which he had sealed with his approbation.* — hermétiquement [t. de chimie] *To lute hermetically.*

SCELLEUR, *s. m.* [officier qui scelle, chauffecire] *Sealer.*

SCÈNE, *s. f.* [la partie du théâtre où les acteurs représentent] *The stage.* * † Il ne faut pas donner de — au public, *We should not expose ourselves wantonly to public censure.* * Paraître sur la —, *To enter the stage, enter into an office that attracts the eyes of the public.* — [le lieu où s'est passée l'action que l'on représente sur le théâtre] *Scene.* La — est à Rome, *The scene is at Rome.* — [chaque partie d'un acte du poème dramatique] *Scene.* * Il a donné une —, une plaisante — à la compagnie, *He gave a pleasant entertainment to the company; he made the company very merry.* § * Jouer une espèce de —, que j'ai entendu appeler comédie, *To act a kind of mimickry, which I have heard them call a play.*

SCÉNIQUE, *adj. s.* et *m.* [qui concerne la scène] *Theatrical, scenical.* Les jeux scéniques des anciens, *The theatrical games of the ancients.*

SCÉNOGRAPHIE, *s. f.* [perspective, schnographie, description, dessin, plan d'un pays] *Scenography.*

SCÉNOGRAPHIQUE, *adj.* [qui a rapport à la scénographie] *Scenographical.*

SCÉNOGRAPHIQUEMENT, *adv.* [d'une manière scénographique] *Scenographically.*

SCEPTICISME, *s. m.* [pyrrhonisme] *Scepticism* or *skeptivism, pyrrhonism.*

SCEPTIQUE, *adj. subst.* [qui doute de tout; pyrrhonien] *Sceptick* or *skeptick, skeptical.* Philosophe —, *A pyrrhonian.*

SCEPTRE, *s. m.* [bâton orné qui est une marque de la royauté; puissance royale, trône, couronne] *Sceptre.* Depuis le — jusqu'à la houlette, *From the highest to the lowest.* * Le — des barbares pesait sur l'Europe et sur le monde entier, *The sceptre of the barbarians bore heavy upon Europe and the whole world.*

SCHALL, *s. m.* [longue pièce d'étoffe de soie ou de laine, dont les habitants de l'Egypte s'entourent la tête. Le schall est adopté par les dames françaises, qui le portent sur leurs épaules] *Shawl.*

SCHELLING, *s. m.* [monnaie d'Angleterre, son sterling, la vingtième partie de la livre sterling] *A shilling, twelve pence.* Vingt schellings, *A pound.*

SCHISMATIQUE, *adj. subst.* [qui se sépare de la communion d'une religion] *Schismatical, schismatick, separatist.*

SCHISME, *s. m.* [séparation de la communion d'une religion; division, scission] *Schism, rent, division, scission.*

SCHISTE, *s. m.* [pierre argileuse, feuilletée et fissile] *Cleaving-stone.*

SCHISTEUX, -EUSE, *adj.* [feuilleté : roche schisteuse, à schiste] *Foliated, lamellated.*

SCHOLASTIQUE, V. SCOLASTIQUE.

SCIAGE, *s. m.* [l'ouvrage, le travail de celui qui scie du bois ou de la pierre] *Sawing.* Bois de —, *Wood fit for sawing.*

SCIATIQUE, *s. f.* GOUTTE SCIATIQUE [qui s'attache à l'emboiture des cuisses] *Sciatick, sciatica, hip-gout.*

SCIE, *s. f.* [lame de fer longue et étroite, taillée d'un des côtés en petites dents] *Saw.* — à main, *Hand-saw.* — de scieur de long, *Pit-saw.* — à tenons, *Tenon-saw.* — à tourner, *Compass-saw.*

SCIE-DE-MER [espadon] *Saw-fish.*

SCIÉ, -ÉE, *part. of* Scier, *Sawed.*

SCIEMMENT, *adv.* [avec connaissance, avec réflexion, par malice, exprès, à son escient] *Wittingly, knowingly.*

SCIENCE, *s. f.* [connaissance qu'on a de quelque chose; doctrine, érudition, capacité, savoir, talent, habileté] *Science, knowledge, learning, erudition, skill, scholarship, abilities, letters, art, knack, way.* — des sons, *Phonics.* Cela passe ma —, *That is above my capacity.* Acquérir de la —, *To acquire science.* S'adonner aux sciences, *To give oneself up to sciences.* Posséder une — à fond, *To be a perfect master of a science.* La — du monde, de la cour, du gouvernement, *The science of the world, the court, government.* La — du salut, *The science of one's salvation.* La — de se battre et de se détruire, *The science of fighting and destroying one another.* Avoir de la —, *To be a learned man* or *a good scholar.* Je le sais de — certaine, *I know it for certain.* — infuse (surnaturelle, qui vient de Dieu par inspiration), *Infused* or *inspired science.*

SCIENTIFIQUE, *adj.* [qui concerne les sciences abstraites et sublimes] *Learned, scientifick, scientifical, abstract.*

* SCIENTIFIQUEMENT, *adv.* [doctement, sa-

vamment, en homme savant] *Scientifically*, *learnedly*.

SCIER, *v. a.* [couper avec une scie] *To saw.* — les blés (les couper avec la faucille), *To cut down corn.*

SCIEUR, *s. m.* [dont le métier est de scier] *Sawer*, *sawyer.* Scieurs de long (qui scient le bois en planches), *Sawers.* Fosse de — de long, *Sawpit.* — *pl.* [qui scient les blés] *Reapers.*

SCILLE *ou* SQUILLE, *s. f.* [plante bulbeuse qui croît sur les bords de la mer, et qui tient le milieu entre le lis et l'oignon; est le plus puissant hydragogue] *Scilla*, *squills*, *sea-onion.*

SCINTILLANT, -ANTE, *adj.* [qui étincelle; du latin *scintillans*] *Sparkling.*

SCINTILLATION, *s. f.* [t. d'astron.; vibration de la lumière des étoiles] *Scintillation*, *twinkling.*

SCINTILLER, *v. n.* [étinceler. V. SCINTILLATION] *To sparkle.*

SCION, *s. m.* [jeune pousse d'un arbre] *Small twig* or *sprig*, *young shoot*, *a scion.*

SCISSION, *s. f.* [l'action de fendre] *Scission*, *cutting.* —[séparation, division] *Division.* La — de la diète de Pologne, *The separation* or *parting of the Polish diet.* —[partage des voix dans les compagnies] *Division.* Il y avait une grande — entre les opinions. *The opinions were much divided.*

SCISSURE, *s. f.* [séparation] *Scissure*, *breach*, *rupture*, *fissure.*

SCIURE, *s. f.* [ce qui tombe du bois quand on le scie] *Saw dust.*

SCLARÉE *ou* TOUTE BONNE, *ou* ORVALE, *s. f.* [plante médicinale et enivrante] *Horminum sclarea dictum*, *clarea.*

SCLÉROTIQUE, *adj.* et *s.* La —, *ou* sclérotide, la membrane —, *Sclerotica.* Remèdes sclérotiques (propres à durcir les chairs), *Sclerotics.*

SCOLASTIQUE, *adj.* [suivant la méthode de l'etude] *Scholastick*, *—ical.*

—, *s. f.* [la théologie —] *School-divinity.*

—, *s. m.* [qui traite de la théologie —] *Schoolman*, *school-divine.*

SCOLASTIQUEMENT, *adv.* [d'une manière scolastique] *Scholastically.*

SCOLIASTE, *s. m.* [qui a fait des scolies; commentateur] *Scholiast.*

SCOLIE, *s. f.* [t. didactique; note de grammaire ou de critique, pour servir à l'intelligence des auteurs classiques; commentaire, annotation, observation] *Scholion*, *scholium*, *scholy*, *commentary.* — [t. de géométrie; remarque tirée d'une proposition précédente] *Scholium.*

SCOLOPENDRE, *s. f.* [sorte de plante et d'insecte; Ex.: — vulgaire, *s. f.* [langue de cerf, plante médicinale] *Scolopendria*, *lingua cervina*, *hart's tongue.* — vraie (cétérach), *Scolopendria*, *asplenum*, *spleen-wort.*

—, *s. f.* [mille-pieds, sorte de petite insecte à plusieurs pieds] *Scolopendra.*

SCORBUT, *s. m.* [maladie contagieuse qui corrompt la masse du sang] *The scurvy.*

SCORBUTIQUE, *adj. subst.* [qui tient de la nature du scorbut; qui est malade du scorbut] *Scorbutic*, *scorbutical.*

SCORBUTIQUE, *subst.* [celui ou celle qui a le scorbut] *Scorbutic.*

SCORIE, *s. f.* [t. de métal.; crasse des métaux; mâchefer] *Dross*, *scoria*, *quitter*, *slag.* Plein de scories, *Recrementitious.*

SCORIFICATION, *s. f.* [action de scorifier] *Scorification.*

SCORIFIER, *v. a.* [réduire en scories] *To reduce to scoria*, *make scorious* or *drossy.*

SCORPION, *s. m.* [insecte venimeux; un des signes du zodiaque] *Scorpion*, *scorpian.*

SCORSONÈRE, *s. f.* [salsifis d'Espagne, plante potagère] *Scorzonera*, *viper's grass.*

SCRIBE, *s. m.* [homme qui gagne sa vie à écrire, écrivain, copiste; docteur qui interprète la loi de Moïse] *Transcriber*, *scribe.*

SCROFULEUX, -EUSE, *adj.* [qui cause les écrouelles; *Scrophulous* or *scrofulous.* Sang —, humeur scrofuleuse, *Scrophulous blood humour*

SCRUPULE, *s. m.* [peine de conscience; excès d'exactitude, rigidité, délicatesse] *Scruple*, *doubt*, *scrupulosity*, *conscientiousness*, *stumble*, *qualm of conscience.* — affecté, *Preciseness*, *nicety.* Se faire un — de quelque chose, avoir du — de faire quelque chose, *To make a scruple* or *conscience of a thing*; *to stick at it.* Il me reste encore là-dessus quelques scrupules, *I have still some scruples about it.* Il s'attache aux moindres règles avec —, *He observes the least regulations scrupulously.* Faire un — de quelque chose à quelqu'un, lui en donner du —, *To make one scruple a thing raise scruples in him.* Il corrige ses ouvrages avec tant de — que rien ne lui échappe, *He corrects his works with so much severity that no blemish escapes him.* — [petit poids de vingt-quatre grains] *Scruple.*

SCRUPULEUSEMENT, *adv.* [diligemment, soigneusement, exactement] *Scrupulously*, *nicely*, *religiously*, *strictly.*

SCRUPULEUX, EUSE, *adj.* [sujet à avoir des scrupules] *Scrupulous*, *nice*, *punctilious*, *tender*, *timorous*, *precise.* " Recherche scrupuleuse, *scrupulous inquiry* or *examination*, *strict scrutiny.* C'est un —, une scrupuleuse (subst.) *He* or *she is over-nice.*

SCRUTATEUR, *s. m.* [t. de l'Écriture sainte; se dit de Dieu, qui sonde les cœurs] *Searcher*, *scrutator.* Dieu est le — des cœurs, *God is the searcher of hearts.* — [celui qui examine le scrutin] *Scrutator*, *scrutineer.*

SCRUTER, *v. a.* [approfondir] *To scrutinize.* — les causes d'un phénomène, *To search the causes of a phenomenon.*

SCRUTIN, *s. m.* [manière de procéder dans les élections qui se font par suffrages secrets] *Scrutiny*, *ballot.* Élire par —, *To chuse by ballot*, *ballot for an election.*

SCUBA, *s. m.* [liqueur spiritueuse dont le safran est la base] on dit aussi, Escubac, et usquebac, *scubac*, *usquebac*, *Usquebaugh.*

SCULPTER, *v. a.* [tailler quelque figure, graver, ciseler, buriner] *To carve*, *sculpture*, *sculp.*

SCULPTEUR, *s. m.* [celui qui fait les figures de ronde bosse ou en bas-relief] *A statuary*, *a carver*, *sculptor.*

SCULPTURE, *s. f.* [l'art de sculpter] *Sculpture*, *statuary*, *carving*, *plastic.* — [l'ouvrage du sculpteur, relief, ronde bosse] *Carving*, *carved work.*

SCURRILITÉ, *s. f.* [plaisanterie basse, bouffonnerie, facétie] *Scurrility*, *lewdness of jocularity*, *mean buffonery*, *a scurrilous jest*, *opprobriousness.*

SE, *pron.* [régime objectif, tant masculin que féminin, soit au singulier soit au pluriel, du pronom *soi*; sert à former le verbe réciproque ou neutre-passif; ne sert de régime qu'aux verbes, répond à l'accusatif des Latins] *Oneself*, *himself*, *herself*, *itself*, *themselves.* Se déclarer, *To declare oneself.*

il se ruine, *He ruins himself.* Elle se lasse *She tires herself.* Ils *ou* elles se divertissent, *They divert themselves.* Se [terme d'une action, ou régime composé, tient lieu de *à soi*, ne s'emploie qu'avec les verbes, répond au datif des Latins] *To oneself, etc.* Il se donne beaucoup de peine, *He gives himself a great deal of trouble.* — [l'un et l'autre] *One another, each other.* Ils s'aiment, *They love one another.* Elles se disent des injures, *They abuse each other* or *one another.* — [rend quelquefois la signification du verbe passif, et quelquefois se construit d'une manière impersonnelle] Les amis se connaissent au besoin, *Friends are known in time of need.* L'affaire se conclut, *The business is concluded.* Il se boit de bon vin en France, *There is good wine drunk in France.* Cela se peut, *That may be.* — [construit avec un verbe qui n'est pas actif, forme le verbe neutre-passif, qui se rend en anglais par un verbe neutre. Se promener, *To walk.* Se souvenir, *To remember.*

SÉANCE, *s. f.* [droit de prendre place dans une compagnie réglée ; place, rang] *Place, seat.* Prendre — , *To take one's place*, or *seat.* Charge qui donne — au parlement, *An office that gives a seat in parliament* — [le temps auquel une compagnie réglée est assemblée] *Sitting, meeting, session.* [l'assemblée d'une compagnie célèbre] *Siting, assembly.* Rien n'est si magnifique que la séance du parlement, quand le roi y tient son lit de justice, *Nothing is more august than the sitting of parliament, when the king holds his bed of justice*, or *when the king is upon his throne.* Le parlement a tenu autrefois — à Tours (s'y est assemblé), *The parliament sat formerly at Tours.* Ils ont fait une longue — à table, au jeu (ils y ont été long-tomps), *They had a long sitting at table ; they were a great while before they rose from table.*

SÉANT, *adj.* [gérondif du verbe *seoir* qui n'est plus en usage ; qui tient séance, qui réside actuellement] *Sitting.* Le parlement était alors — à Tours, *The parliament was then sitting at Tours.* Le roi — en son lit de justice, *The king sitting on his throne.*

—, *s. m.* [la situation d'une personne assise dans son lit] *Sitting down.* Être sur son —, *To sit.* Mettre un malade sur son —, *To make a sick body sit up in his bed.*

—, -SÉANTE, *adj.* [décent, qui sied bien, qui est convenable, sortable, assorti] *Becoming, decent, fitting, beseeming.* Elle est fort séante (elle a l'air fort —), *She looks very decent.*

SEAU, SEAUX, *s. m.* [vaisseau pour puiser, porter de l'eau ; 12 pintes mesure de Paris] *Pail, bucket, bowl, can.* Petit —, *Piggin.* — à lait, *Milk-pail.* Un — d'eau, *A pail of water.* Il pleut à seaux (bien fort), *It rains as fast as it can pour.*

SEBILE, *s. f.* [vaisseau de bois rond et creux] *A wooden bowl.*

SEC, -SÈCHE, *adj.* [aride ; se dit quelquefois par opposition à moite, à mouillé, à gras, à vert, etc. ; maigre, stérile, desséché, ennuyeux] *Dry, without moisture, withered, clung, sapless, seared droughty, unwet.* Terrain —, *Dry land.* Herbes sèches, *Dry herbs.* Des raisins secs, *Raisins.* Du fourage —, *Dry forage, hay.* Du son —, *Course bran.* Du sang —, *Blood that has not serum enough.* Du vin — (du vin d'Espagne), *Sack.* Temps —, *Dry weather.* Il fait —, *It is dry weather.* Prendre le bain — , *To go to the sweating-room.* Une toux sèche (quand on tousse sans cracher), *A dry rough.* Visite sèche (où l'on n'offre ni à boire ni à manger), *A dry visit.* Des mains sèches, *Lean hands, all skin and bone.* Muraille de pierres sèches, *stone-wall without mortar.* Argent — , *Ready money.* Coup — (terme de billard), *A short stroke.* Jouer à coup — , *To play short.* Compliment — , *Rough or sharp words.* Réponse sèche, *A sharp or tart answer.* Réprimande sèche, *A sharp or severe reprimand, a dry bob.* Cet homme est — (n'est point affable, gracieux), *That man is rather rough.* Avoir un tempérament — , *To be of a dry constitution.* Avoir le gosier — , la bouche, la langue seche, *To be very dry.* Il a le pouls — (il a une fièvre sèche et ardente), *His pulse is strong.* Passer la rivière, passer un bras de rivière à pied —, *To cross a river when it is dried up.* Matière sèche, sujet — (qui ne fournit pas d'agrements), *A dry subject.* Ouvrage — (en peinture et en sculpture, quand les contours sont durs, sans agrément, sans tendresse), *Dry work.* * Cet auteur, ce poete est — (ni abondant en pensées, ni riche en expressions), *This author, this poet is rather dry.* * Style — (dépourvu d'ornements), *Dry, barren, empty style.* Voir, regarder quelque chose d'un œil —, *To see* or *behold a thing with a dry eye, without shedding tears, be unconcerned at it.* Manger son pain —, manger du pain tout — , *To eat dry bread.* || La donner sèche, bien sèche (sans précaution), *To tell a piece of bad news abruptly.*

—, *s. m.* [une des quatre premières qualités ; du fourage —] *Dryness.* Le — et l'humide, *Dryness and moisture.* Remettre un cheval au —, *To take up a horse from grass, put him to dry meat.* Tirer des confitures au —, *To take sweet-meats out of their sirup.* * Employer le vert et le — (toutes sortes de moyens pour réussir), *To do one's utmost, leave no stone unturned.*

A —, *adv.* [sans eau] *Dried up.* Mettre un étang à —, *To dry up a pond.* Les vaisseaux sont demeurés à —, *The ships remained dry* or *were left on the beach.* Vaisseau à —, *ou* à mâts et à cordes, *A ship a hull*, or *under bare poles.* Courir à —, *To scud under bare poles.* Vaisseau à — sur le rivage, *A ship high and dry.* Aller à —, mettre à — (phrase de marine, naviguer avec les voiles ferlées), *To spoon.* * Le pauvre homme est à — (n'a plus de bien, d'argent), *The poor man is a-ground.* Les procès l'ont mis à —, *Law suits have drained him.* Le poète est à — (ne sait plus que dire), *The poet is at a loss.*

—, *adv.* [n'est en usage qu'avec ces trois verbes-ci] boire — (bien boire ; boire sans eau), *To drink hard, drink wine without water.* Répondre —, *To give a blunt answer.* Parler — à quelqu'un, *To speak bluntly to one.*

SÉCANTE, *adj. subst. f.* [t. de trigon. ; ligne qui coupe la tangente] *A secant.*

SÈCHE, *ou* SEICHE, *s. f. ou* BOUFFRON, *s. m.* [poisson de mer qui a sur le dos un os dur et lissé] *Sepia, the cuttle-fish.*

SÉCHEMENT, *adv.* [d'une manière sèche, en lieu sec, au sec] *Dry, in a dry place.* Il faut tenir les confitures — , *Sweet-meats must be kept dry.* * — [froidement ; durement] *Coldly ; dryly, roughly, bluntly, barrenly.* Il lui parla — , *He spoke to him bluntly.*

SÉCHER, *v. a.* [rendre sec, mettre à sec, dessécher] *To dry, dry up, air, drain, exsicate.* Le vent sèche les chemins, *The wind dries the roads.* * — les larmes (faire cesser les pleurs), *To dry up one's tears, give over crying.*

—, *v. n.*, et SE —, *v. r.* [devenir sec, mourir de langueur] *To dry, grow dry, wither, parch,*

scorch. Se —, *To parch*. Les arbres sèchent, *The trees are dried* or *wither*.

* — d'ennui (de tristesse), — sur pied, *To waste with grief, be consumed with grief, linger and pine away*.

SÉCHERESSE *s. f.* [état de ce qui est sec; aridité, sec] *Dryness, drought, aridity*. La — de la terre, de la langue, *The dryness of the land, of the tongue*. * — [manière de répondre dure] *Roughness, bluntness*. * — [stérilité dans un ouvrage] *Barrenness, dryness, emptiness*. — de sens, *Want of sense*. — de conversation, *A dry conversation*. Travailler avec — (t. de sculpteur), *To work stiff*. * — [t. de dévotion; état de l'ame qui ne sent point de consolation dans les exercices de piété] *Aridity, dryness*.

SÉCHERIE, *s. f.* [lieu aéré où l'on étend les draps, les toiles, etc., pour les faire sécher] *Drying-place*.

SÉCHERON, *s. m.* [haut pré; pré en terre sèche] *High meadow, artificial meadow*.

SÉCHOIR, *s. m.* [bois sur lequel on fait sécher quelque chose] *Dryer, a board to dry things upon, a horse*.

SECOND, -ONDE, *num.* [ordinal, deuxième; inférieur] *Second, secondary*. Cause seconde, *Secondary cause*. Eau seconde (eau forte mêlée d'eau commune), *Aqua secunda*. Vaisseau —. V. MATELOT. Bonté sans seconde, *Goodness not to be equalled*. ‡ *. * Une beauté sans seconde, à nulle autre seconde, *A matchless* or *peerless beauty*.

—, *s. m.* [homme qui sert sous un autre: qui en sert un autre dans un duel; qui aide quelqu'un dans une affaire] *A second; an assistant; one who backs a motion made by another*. Capitaine en —, *An under-captain, second captain*. Il n'est qu'en —, *He bears but a second part*. * Cette dame qui vous protège à la cour est un bon —, *That lady who protects you at court is a good back to you*.

SECONDAIRE, *adj.* [t. didactique; accessoire, qui ne vient qu'en second] *Secondary*. Planète — (qui tourne autour d'une autre planète; satellite), *Secondary planet*.

SECONDÉ, -ÉE, *part. of* seconder, *Seconded, etc.*

SECONDE, *s. f.* [la soixantième partie d'une minute d'heure ou de degré] *A second, a second minute*. — [la classe d'un collège qui précède la rhétorique] *The fifth form*. — [en musique: l'intervalle d'un ton ou de deux demi-tons] *Second*.

SECONDEMENT, *adv.* [deuxièmement] *Secondly, in the second place*.

SECONDER, *v. a.* et *n.* [tenir lieu de second dans une partie de paume] *To be a second*. * — [aider, servir quelqu'un dans une affaire, favoriser, soutenir, concourir] *To second, back, assist, help, countenance, be suited to*. Je vous seconderai, *I will be your second*. — les vœux, les désirs de.... *To answer the wishes of*.... La fortune seconde tous ses vœux, *Fortune favours all his wishes*.

SECOUER, *v. a.* [remuer quelque chose fortement; ébranler, agiter, émouvoir; malmener, maltraiter, gourmander] *To abase, bang, shake, jog, jolt, toss, brandish, rock, swing, lob, touse, shuffle*. — la poussière, *To shake off the dust*. Cheval qui secoue, *A horse that jolts*. * || La fièvre ne l'a guère tenu, mais elle l'a bien secoué (tourmenté), *His ague* or *fit was not long upon him, but it shook him heartily*. * † — les oreilles, *To make a jest, pay no regard to*. — [se défaire, se délivrer, se débarrasser de quelque chose par un mouvement violent] *To shake off*. * — le joug, *To shake off the yoke, free oneself*. * — le joug de la tyrannie, des passions, *To shake off the yoke of tyranny, passions*.

—, (SE) *v. r.* [se remuer fortement] *To shake oneself*. Les chiens se secouent quand ils sont mouillés, *Dogs shake themselves when they are wet*. Les chevaux se secouent pour se défaire des mouches] *Horses shake themselves to get rid of flies*.

SECOUEMENT, *s. m.* [action de secouer, secousse, ébranlement] *Shaking, jogging, jolting, tossing*.

SECOURABLE, *adj.* [qui aime à secourir les autres; officieux, obligeant, serviable] *Helpful, ready* or *willing to help* or *to assist*. — [qui peut être secouru] *That can be relieved*. Place qui n'est pas —, *A town that cannot be relieved*.

SECOURIR, secourant, secouru; je secours, je secourus; *v. a.* [aider, assister, soulager, subvenir, donner de l'aide, rendre service] *To succour, help, assist, relieve, adjuvate, minister, rescue, come in to, sustain, aid*. — les pauvres, *To assist the poor*.

— de son superflu, *To assist*.

(SE) —, *v. r.* [s'aider mutuellement] *To succour one another*.

SECOURS, *s. m.* [aide, assistance dans le besoin, bon office, service, soulagement, *Succour, help, relief, assistance, use, benefit, coadjuvancy, furtherance, stead, aiding, adminicle, attendance, comfort, resort, subserviency, defense*. Donner du —, *To minister*. Aller, courir au — de, *To go, run to the assistance of*. Prêter, donner du —, *To give help*. Demander, implorer le — de, *To ask, implore, crave the relief of*. Au —! au —! *interj. Help! help!* Crier au —, *To cry for help*. Quelque — d'argent, *Some supplies of money*. — [troupes qu'on envoie au — de quelqu'un, renfort, troupes auxiliaires] *Succour, relief, supply, subsidy*. — [église bâtie pour la décharge d'une paroisse] *A chapel of ease*.

SECOURU, -UE, *part. of* Secourir, *Succoured, helped, relieved, etc.*

SECOUSSE, *s. f.* [agitation, ébranlement de ce qui est secoué] *Shake, toss, jolt, sudden pull, jerk, rush, sweep, swing, jog, concussion, conquassation*. — de carrosse, *The jolting of a coach*. Ce cheval m'a donné de terribles secousses, *That horse has jolted me horribly*. * — [violente attaque dans la santé] *A violent fit*. Violente attaque dans la fortune, *Check, blow, toss*. — [t. d'organiste; explosion de l'air dans un tuyau] *Rushing in of the wind*.

SECRET, -TE, *adj.* [qui n'est connu que de fort peu de personnes; caché, ignoré, occulte, inconnu, mystérieux] *Secret, private, kept hidden, clandestine, concealing, covert, deep, occult, undiscovered, unpublished, recondite*. Tenir —, *To secret*. Lieu —, *Recess*. Conseil — du roi, *The king's privy council*. Seel —, *The privy seal*. Sciences secrètes (prétendues connaissances sur l'alchimie, la magie et la nécromancie), *Occult sciences*. Escalier — (escalier dérobé), *Back stairs*. — [qui sait se taire, et tenir une chose secrète] *Secret, close, that keeps counsel, deep, dormant silent, mysterious, privy*. Ligue secrète, *Junto*, § † Il est — comme un coup de canon, comme le tonnerre, *He blabs all that he knows*.

— *s. m.* [ce qui doit être tenu secret, mystère] *Secret*, or *mystery, hugger-mugger, secrecy, covertness, privacy, concealedness*. Parler sous la foi du —, *To speak under the rose*. Il savait faire un —, *He knew how to keep a secret*. — d'amant, *Love-secret*. Je vous dis cela dans le —, dans le dernier —, *I tell you that as a secret*, or *under the rose*. Révéler les secrets de l'école, *To tell tales*.

Il est du — *He is in the secret.* † C'est le —, de la comédie (ou de tout le monde), *That secret is a common report.* — [cache pratiquée dans un coffre fort, dans un cabinet] *Secret.* — d'un canon, [t. de marine] *The train of a gun which communicates with the touch-hole.* — d'un brûlot, *That part of the train of a fire-ship where the match is placed to be set on fire by the captain when retreating.* — [moyen connu de peu de personnes; adresse, industrie] *Secret way, means; knack, invention.* J'ai souvent admiré les secrets de la Providence, *I have often admired the secret ways of Providence.* Le — de plaire, de parvenir, *The secret of pleasing, of getting forward.*

EN —, *adv.* [en particulier, sans témoins] *Secretly, privately, privily, in secret, in private.* Prendre en —, *To pocket.*

SECRÉTAIRE, *s. m.* [celui dont l'emploi est de faire et d'écrire des lettres, des dépêches pour son maître; écrivain, copiste] *A secretary, clerk, confident, actuary, amanuensis.* — de l'échiquier, *Remembrancer.* Secrétaires du roi, *Secretaries to the king.* Secrétaires du cabinet, *Secretaries of the closet.* — d'ambassade, (nommé et gagé par le gouvernement) *Secretary of the embassy.* — de l'ambassadeur (gagé par l'ambassadeur), *Secretary to the ambassador.* — [espèce de bureau qui ferme à clé] *Scrutoire.*

SECRÉTAIRERIE, *s. f.* [bureau, lieu où les secrétaires font leurs expéditions] *Office, the secretary's office.*

SECRÉTARIAT, *s. m.* [emploi, fonction de secrétaire] *Secretaryship.* — [lieu où se font les expéditions chez les évêques] *The secretary's office at a bishop's.*

SECRÈTE, *s. f.* [oraison que le prêtre dit tout bas à la messe] *A secret prayer that is muttered by the priests in the mass.*

SECRÈTEMENT, *adv.* [en secret, sans être aperçu; à part, en cachette, à l'écart, à l'insçu, à la dérobée] *Secretly, privately, in secret, in private, auricularly, closely, chryptically.*

SECRÉTION, *s. f.* [t. de méd. filtration des humeurs] *Secretion.*

SECRÉTOIRE, *adj.* [servant à la secrétion] *Secretory.*

SECTAIRE, *s. m.* [d'une secte condamnée, sectateur] *Sectary, disciple.*

SECTATEUR, *s. m.* [qui suit l'opinion de quelque philosophe, de quelque docteur de réputation] *Sectator, follower.*

SECTE, *s. f.* [parti, faction] *Sect, clan.* * Faire —, faire — à part [se distinguer des autres par des opinions singulières] *To separate from others.*

SECTEUR, *s. m.* [t. de géom. partie d'un cercle comprise entre deux rayons et l'arc qu'ils renferment] *Sector.* — [instr. d'astron. portion de cercle de 60 degrés] *Sector.*

SECTION, *s. f.* [division ou subdivision d'un ouvrage; article, paragraphe; t. de trigonométrie, division d'un cône, etc.] Section. — de veine (t. de chirurgie) *Opening* or *breathing of a vein.*

SÉCULAIRE, *adj.* [qui se fait de siècle en siècle] *Secular.* Les jeux séculaires des anciens, *The secular games of the ancients.* année — (qui termine le siècle) *Secular year, jubilee.*

SÉCULARISATION, *s. f. Secularizing, secularisation.*

SÉCULARISER, *v. a.* [rendre séculier] *To secularize.*

SÉCULARITÉ, *s. f.* [juridiction séculière d'une église, pour le temporel qui en dépend] *Secularity.*

SÉCULIER, -ÈRE, *adj. subst.* [qui vit dans le monde; temporel] *Secular, lay, worldly, temporal.* Clergé —, (opposé à régulier), *Secular clergy.* Benéfice —, *Secular living.* Un —, *A lay-man.*

SÉCULIÈREMENT, *adv.* [d'une manière séculière] *Secularly.*

SÉCURITÉ, *s. f.* [tranquillité d'esprit, confiance, sureté, calme, assoupissement] *Security, assurance, unconcernedness.*

SÉDATIF, -IVE, *adj.* [calmant] *Calming, sedative, paregoric.* Sel —, *Sedative salt.*

SÉDENTAIRE, *adj.* [qui demeure ordinairement assis, qui se tient presque toujours chez lui, *Sedentary, that keeps at home, or seldom stirs abroad.* Vie, emploi —, *A sedentary life, employment.* Le parlement était autrefois ambulatoire, il est présentement —, *The parliament was formerly ambulatory, now it is fixed* or *settled in place.*

SÉDIMENT, *s. m.* [lie, fond, crasse, marc] *Dregs, sediment, settling, grounds, bottom, draff, residence, settlement, lee, feces.* Se former en —, *To reside.* Il y a beaucoup de — dans ses urines, *There is a great deal of settling in his water.*

SÉDITIEUSEMENT, *adv. Seditiously, mutinously, tumultuously.*

SÉDITIEUX, -EUSE, *adj. subst.* [qui a part à la sédition; enclin à faire sédition; qui tend à sédition; mutin, brouillon, turbulent, tumultueux, factieux, cabaleur, rebelle, révolté] *Seditious, turbulent, rioter, riotous, mutinous.* — Punir les —, *To punish the factious,* or *rebels.* Citoyen —, *A seditious citizen.* Esprit séditieux, *A turbulent mind.*

SÉDITION, *s. f.* [émotion populaire, soulèvement, émeute, mutinerie, révolte] *Sedition, insurrection, a popular commotion, an uproar, hurl, combustion, mutiny, storm.*

SÉDUCTEUR, -TRICE, *s. m. et f.* [qui séduit, débauche, porte à mal faire; s'emploie aussi adjectivement; séduisant, corrupteur, imposteur, suborneur, trompeur] *Cheat, seducer, debaucher, corrupter, beguiler, enticer, abuser, misleader, poisoner, bewitching, inveigler; seducing.* Discours —, *Seducing discourse.* —, de femmes, de filles, *A corrupter of women, of girls.*

SÉDUCTION, *s. f.* [action de séduire : tromperie, corruption subornation] *Seduction, seducing, corrupting, debauching, seducement, beguiling, excitement, decoy.* La — de la jeunesse, des peuples, *The seduction of youth, of people.* — de témoins, *The corrupting of witnesses.* * Les séductions d'une trop grande prospérité, *The seducement of too great a prosperity.*

SÉDUIRE, séduisant, séduit; je séduis; *v. a.* [corrompre, débaucher; abuser, tromper, persuader le mal, suborner] *To seduce, mislead, deceive, corrupt, debauch, take in, decoy, befool, beguile, daub, abuse, entice away.* Il séduisit les esprits, *He seduced the minds.* Il l'a séduit par ses maximes pernicieuses, *He has seduced him by his pernicious maxims.* — des témoins, *To corrupt witnesses.* Son ton séduit, *His tone imposes.* Se laisser —, *To suffer oneself to be seduced* or *misled.*

SÉDUISANT, -ANTE, *adj. v. Seducing, ensnaring, bewitching.* Ton —, *An imposing tone.* Sa conversation était séduisante, *Her conversation was ensnaring.*

SEDUIT, -ITE, *part. of* Séduire, *Seduced, deceived, musled, corrupted, debauched.*

SEGMENT, *s. m.* [t. de geom. partie d'un cercle, comprise entre un arc et sa corde] *Segment.*

SÉGRÉGATION, *s. f.* [action, de mettre, à part] *Segregation.*

‡ SÉGRÉGER, *v. a.* [séparer, mettre à part] *To segregate.*

SEIGLE, *s. m.* [sorte de blé plus menu, plus brun que le froment] *Secale, rye.* Pain de —, *Rye-bread.* — blanc, *Amel-corn, french rice.* —, bâtard fétu, espèce de gramen) *Festuca avenacea sterilis, fescue grass.*

SEIGNEUR, *s. m.* [maître, possesseur d'un pays, d'une terre; titre qu'on donne à quelques personnes distinguées par leur dignité; grand, prince] *Lord, seignior, noble, nobleman.* Petit —, *Lordling,* § *laird.* Le grand — (empereur des Turcs), *The grand seignior.* † A tous seigneurs, tous honneurs, *Honour to whom honour is due.* † Vivre en —, en grand — (magnifiquement), *To live like a lord.* La chambre des seigneurs, (en Angleterre, la chambre haute), *The house of lords, the upperhouse.* Le — (dans le langage de l'Écriture, Dieu) *The lord.* Jésus-Christ est appelé ordinairement Notre-Seigneur, *Jesus Christ is called our lord.*

SEIGNEURIAL, -ALE, *adj.* [qui appartient au seigneur, qui donne des droits de seigneur] *seigneurial, of* or *belonging to the lord of the manor; lordly, noble, magnificent.* Terre seigneuriale *Lordship.* Titre —, *Seigneurial title.* Maison seigneuriale, *Lord's manor.* Droits seigneuriaux, *Seigneurial rights.*

SEIGNEURIALEMENT, *adv.* [en grand seigneur] *Lordly, nobly.*

SEIGNEURIE, *s. f.* [droit, autorité d'un seigneur; terre seigneuriale] *Seigniory, honour, lordship, manor.* § Je baise les mains à votre —, *I kiss your worship's hands.* Le doge de Venise accompagné de toute la —, *The doge accompanied by the nobles.*

‡ SEILLE, *s. f.* [seau] *Pail, bucket.*

SEIN, *s. m.* [la partie du corps humain qui est depuis le bas du cou jusqu'au creux de l'estomac; se dit plus particulièrement des mamelles des femmes; esprit, cœur, milieu, entrailles] *Bosom, breast, heart.* * Le — de la mer (le dedans), *The bosom of the earth* or *sea.* * Le — d'un état, d'un pays, *The heart* or *middle of a country.* * Le — de l'église, *The bosom*, or *the pale of the church.* * Le — de l'éternité, *The womb of eternity.* * Le — de l'hérésie, *The birth-place*, or *cradle, of heresy.* Le — de la vertu, *The abode of virtue.* * Déposer ses secrets dans le — de son ami, *To trust one's secrets to one's bosom-friend.* * On lui a mis le poignard dans le —, en lui annonçant cette nouvelle, *He has been greatly mortified at that news.* —(la partie où les femmes conçoivent, et où elles portent leur fruit) *The womb.* Le fruit que cette femme porte dans son —, *The child that a woman has in her womb.* Au — d'une chrétienne il avait pris naissance, *He took birth from a christian mother.*

SEINE, [grand filet terminé par une espèce de sac, et qui se traîne sur les grèves] *Seun.*

SEING, *s. m.* [le nom de quelqu'un écrit par lui-même au bas d'une lettre, d'un acte, etc. pour le rendre valable; signature, souscription] *Sign, signature, hand, subscription, sign manual.* Mettre son — à...., *To put one's sign to.....* Contrefaire le — de, *To counterfeit the signature of.* Blanc — (un papier signé, que l'on donne à quelqu'un pour le remplir à sa volonté), *Blank.* Contre-seing (droit d'affranchir des lettres, par l'apposition de son nom sur l'enveloppe), *Frank.*

SEIZE, *art. num.* [nombre contenant dix et six] *Sixteen.*

—, *s. m.* [seizième, la seizième partie] *A sixteenth, a sixteenth part, a sixteenth.* Le — du mois, *The sixteenth of the month.* Un in-seize (t. de libraire, livre dont seize feuillets ne font qu'une seule feuille d'impression), *An in sixteen, a book in sixteen.*

SEIZIÈME, *adj.* [nombre ordinal qui suit immédiatement le quinzième] *Sixteenth.* Il est le —, elle est la —, *He* or *she is the sixteenth.*

—, *s. m.* [seizième partie] *A sixteenth part, a sixteenth.* Il n'est dans cette affaire que pour un —, *He is in that affair but for one sixteenth.*

SEIZIÈMEMENT, *adv.* [en seizième lieu] *Sixteenthly.*

SÉJOUR, *s. m.* [le temps que l'on demeure dans un même lieu] *Residence, stay, abode, sojourn, continuance, remain.* Nous y fîmes fort peu de séjour *We staid there but a little while.* Pendant le —, que je fais en Europe, *During my stay in Europe.* J'attribue cela au long — qu'ils y ont fait, *I impute it to their long abode among us* or *in this country.* — (demeure, logis, domicile, habitation] *Abode, dwelling place, mansion, lodging, permansion.* C'est un beau — que Paris, *Paris is a fine place to live in.* * Le — de l'innocence, *The habitation of innocence.*

SÉJOURNÉ, ÉE, *adj.* [reposé; qui a pris du repos après un grand travail] *Il est gras et séjourné* Il est fam.] *Sejourned.*

SÉJOURNER, *v. n.* [demeurer pour quelque temps en un lieu; rester, loger] *To sojourn, abide, live a while in a place, remain* or *stay in it, harbour.* Nous n'avons séjourné que huit jours à Tocat, *We sojourned but eight days at Tocat.* Nous y séjournerons trois ou quatre mois, *There we are to stay three or four months.*

SEL, *s. m.* [matière âcre et piquante dont on se sert pour assaisonner les viandes; en t. de chimie, substances d'un goût piquant qui se dissout dans l'eau; *fig.* fine raillerie, pointe d'esprit, enjouement; agrément du style, délicatesse] *Salt, poignancy.* Goût de —, *Saltness.* — gris, *Bay-salt.* Vendeur de —, *Salter.* Gros morceau de —, *Salt-cat.* Amas de —, *Salorge.* † Pour bien connaître un homme, il faut avoir mangé un minot de — avec lui, *To know one thoroughly, we must have eat a peck of salt with him.* * — attique (la délicatesse, la manière fine de penser et de s'exprimer des Athéniens), *Attic wit, attic humour.* * Il n'y a point de —, pas un grain de — dans ses ouvrages, *There is not one grain of salt, or there's not the least wit, humour,* or *spirit in all his writings.* Ce jambon est de bon —, d'un bon —, *This ham is properly salted.* Il est rôti de —, *It is too much salted.* Manger quelque chose à la croque au —, *To eat something hastily, without any other sauce than a corn of salt will yield.* † Il le mangerait avec un grain de — (il est plus fort que lui), *He could eat him at a mouthful.*

SÉLÉNOGRAPHIE, *s. f.* [description de la lune] *Selenography.*

SÉLÉNOGRAPHIQUE, *adj* [qui a rapport à la description de la lune] *Selenographical, selenographick.*

SELLE, *s. f.* [siége qu'on met sur le dos d'un cheval; bât, harnois, équipage de cheval] *A saddle.* — pour femme, *A pinion, pillion.* Mettre la —, *To saddle.* Sellier ou faiseur de —, *Saddler.* Cheval

de —, *A saddle horse.* || Avoir le cul sur la — (être à cheval), *To be on horseback, ride.* Etre bien en — (aller bien à cheval) *To ride gracefully.* * + — à tous chevaux (lieu commun), *Common-place, discourse.* La première — (chez les maîtres de poste), *The best horse in the stable.* — de mouton (terme de cuisinier ; les deux longes sans être séparées), *Saddle of mutton.* — [t. de métallurgie ; scorie qui se forme au dessus de la mine à mesure qu'elle entre en fusion, et qui prend la figure d'une — de cheval] *Saddle.* — [petit siége de bois où une seule personne peut s'asseoir] *Stool.* Etre assis sur une —, *To sit on a stool.* —[l'évacuation qu'on fait en une fois quand on va à la garderobe] *A Stool.* Aller à la —, *To go to stool.*

SELLER, *v. a.* [mettre une selle sur un cheval] *To saddle.*

SELLERIE, *s. f. A place wherein to keep saddles and horse harnesses*

SELLES *ou* poissons sellés, *s. m. pl.* [poissons des Indes qui ont une espèce de selle sur le dos] *Saddle-fish.*

SELLETTE, *s. f.* [petit siége de bois] *The stool (on which the prisoner sits at the time of his trial.* * On l'a tenu longtemps sur la —, *They have been pumping him a long while.*

SELLIER, *s. m.* [ouvrier qui fait des selles et des carrosses] *Saddler.* Sellier-carrossier, *Coach-maker and saddler.*

SELON, *prep.* [suivant, eu égard à conformément à, à proportion de] *According to, agreeably, conformably* or *pursuant to, after, consonantly, suitably.* On l'a traité — son mérite, *He was treated according to his deserts.* — moi (selon ce que je pense), *In my judgment, in my opinion.* L'évangile — St. Jean (écrit par St. Jean), *The gospel according to St. John.* C'est — (selon les occurrences, etc.) *'Tis as it happens, may be yes, may be no that is according to, etc.*

— QUE, *conj.* [gouverne l'indicatif] *As, according as.* Il sera payé — qu'il travaillera, *He shall be paid according to his work.*

SEMAILLES, *s. f. pl.* [action de semer les grains] *Sowing.* — [les grains semés] *Seed, corn sown.* Les oiseaux ont mangé les —, *The birds have eaten the seed.* — [la saison où l'on sème les terres] *Sowing time* or *season, seed-time.* Les — ont été belles cette année, *The sowing season has been very fine* or *kindly this year.*

SEMAINE, *s. f.* [suite de sept jours] *Week, sennight,* * *hebdomad.* Etre de —, *To be in one's duty* or *week; to keep, be in waiting.* Prêter à la petite —, *To lend small sums of money at an exorbitant interest.* †‡ La — des trois jeudis, trois jours après jamais (jamais), *When two sundays come together; to morrow come never in the afternoon.* — sainte [celle qui précède Pâque), *Holy week, Passion-week.* Livre qui contient l'office de la — sainte, *A prayer-book for the holy week.* — [le travail que les ouvriers font pendant une —] *A week's work.* Ce que vous voulez faire est la — de quatre hommes, *What you propose to do is a week's work for four men.* — [le paiement que les ouvriers reçoivent du travail de leur —] *Week's earnings.*

SEMAINIER, -IÈRE, *s. m.* et *f.* [qui est de semaine pour officier] *The prebendary whose week it is to officiate, septimarian.*

SEMBLABLE, *adj.* [pareil, ressemblant, de même nature, de même qualité ; égale conforme, assorti, parallèle] *Like, alike, not unlike, such, agreeable, even semblable, uniform, resembling.* Etre —, *To resemble.* Vit-on jamais rien de —? *Did you ever see the like* or *any such thing?* *.* — à un torrent, etc. *Like a torrent, etc.* Triangles semblables, figures semblables (t. de Géométrie), *Similar triangles, figures.*

—, *s. m.* [se construit toujours avec l'article possessif] *Equal, like, match.* C'est un homme qui n'a pas son —, *He has not his equal,* or *his match.* L'humanité nous oblige à avoir pitié de nos semblables, *Humanity obliges us to take pity of our fellow-creatures.* Chacun aime son —, *Like loves like.*

‡ SEMBLABLEMENT, *adv.* [pareillement, aussi, de même également] *Likewise, too, also, semblably.* Vous êtes de cet avis, et moi — *You are of that opinion, so am I.*

SEMBLANT, *s. m.* [apparence, feinte, fraude, déguisement, prétexte, mine, façon] *Appearance, pretence, cloke, show, outside, notice, semblance, seeming.* Faux —, *Outward.* Beau —, *A fair show* or *outside.* Il m'a trahi sous un —, sous un faux — d'amitié, *He has betrayed me under a show* or *pretence of friendship.* Faire — (feindre), *To feign, pretend, dissemble, counter-feit, seem, make as if* or *though, sham it, etc.* Le renard fait quelquefois — d'être mort, *The fox sometimes feigns* or *pretends being dead,* or *counterfeits himself dead.* Je sortis sans faire — de les avoir remarqués, *I went away, without seeming to observe them.* Faites — que cela vous plaît, *Pretend that you are pleased with that.* Il fait — de ne les pas voir, *He makes as if he did not see them.* Il se porte mal, mais il n'en fait pas —, *He is ill, but he won't seem* or *appear to be so.* Ne faire — de rien, *To take no notice of any thing.* Sans faire — de rien, sans en faire —, *Without seeming to mind it.*

SEMBLER, *v. n.* [paraître] *To seem, appear, look.* Cela me semble ainsi, *It appears so to me.* Ces choses-là me semblent bonnes, *Those things seem to be good to me, I take them to be good.* Vous me semblez tout mélancolique, *You look very melancholy.*

IL SEMBLE, *v. imp.* [il paraît ; construit avec le pronom personnel, signifie : *je crois*] *It seems, it seems to me, methinks, I think, I fancy, etc.* Il me semble que je le vois, *I think I see him.* Il lui semble, *He thinks, he fancies.* Que vous en semble? *What do you think of it?* Que vous semble-t-il de ce tableau? *What do you think of that picture?* Il nous semble bon de vous avertir, *We think proper to give you notice.* Il semble que cela ne soit rien, *This is nothing as it were.* Il lui semble que cela n'est rien, *He thinks it is nothing.* Ce me semble, ce semble (selon moi, à mon avis), *Methinks.* Vous êtes, ce semble, un peu fâché, *You are, it seems, a little angry.* Si bon lui semble, (s'il le trouve à propos), *If he thinks fit* or *convenient, If he pleases.*

SEMÉ, ÉE, *part. of* Semer, *Sowed, sown, etc.* — d'étoiles, *bespangled with stars.* — de pierreries, *Thick set with precious stones.* Un chemin — de fleurs, *A way strewed with flowers.* *Un écrit — d'injures, *A performance stuffed with abuse.* * L'argent est clair — chez lui (il en a peu), *Money is thin sown with him,* or *is scarce with him,* or *a scarce commodity with him.*

SÉMÉIOLOGIE, *ou* SÉMÉIOTIQUE, *s. f.* [partie de la médecine, qui traite des signes des maladies, et de la santé] *Semeiosis, Semeiotica.*

SEMELLE, *s. f.* [pièce de cuir qui fait le dessous d'un soulier, etc.] *Sole.* Il faut mettre des semelles à ces souliers, *These shoes must be new soled.* Semelles de bas, *The feet of stockings.* Sauter tant de semelles (tant de fois la longueur du pied d'un homme), *To leap* or *jump so many feet.* † Battre

la —(voyager à pied), *To beat the hoof.* Semelles de crin (pour mettre dans des souliers), *Hair-soles.*

SEMENCE, *s. f.* [grains que l'on sème; tout ce qui se sème; la matière dont les animaux sont engendrés; cause, source, origine] *Seed, cause.* — de perles (de très-petites perles), *Seed of pearl.* — de procès, de guerre, de discorde, *A cause of lawsuits, war, discord.* * de droiture et de vérité, *Seed of righteousness, of truth.* — [t. de médecine] *Seed.*

SEMER, *v. a.* [épandre de la graine ou du grain sur une terre preparée, ensemencer; répandre, divulguer, distribuer, dissiper, perdre] *To sow, blow, broach.* Il fait bon —, *It is a proper time to sow.* — du blé, *To sow wheat.* — un champ, *To sow a field* * — de l'argent, *To scatter money, make presents* or *largesses among several people.* Cet homme sème l'argent (est très-libéral), *That man flings money* or *throws away money like dirt.* * — des erreurs, *To spread, propagate errors.* * — la discorde, la zizanie, entre les personnes, *To sow discord, dissentions, quarrels* or *divisions.* * — de faux bruits, — de fausses nouvelles, *To spread false news* or *false reports.* * — en terre ingrate, *To sow in a barren soil.* † Il faut — pour recueillir, avant de recueillir, *One must sow before he can reap.*

SEMESTRE, *adj.* [qui dure six mois] *That continues six months.*

—, *s. m.* [six mois consécutifs] *Six months, six months together.* Servir par —, *To wait six months together.* Entrer en —, *To begin one's six months waiting.* * Par —, *By fits.*

SEMESTRIER, *s. m.* [militaire absent de son corps par un congé de six mois] *An officer who has leave of absence from his corps for six months.*

SEMEUR, *s. m.* [qui sème du grain] *Sower.* * — de discorde, de zizanie, etc., *A sower of discord, dissentions* or *divisions.*

SEMI [mot pris du latin, signifie *demi:* ne se dit que joint à un autre mot, est de peu d'usage] *Semi.*

‖ SEMILLANT, -ANTE, *adj.* [extrêmement vif, se dit des enfants] *Brisk, frisking, airy, fluttering* * Style —, *A lively style.*

SÉMINAIRE, *s. m.* [lieu pour instruire des ecclésiastiques, *fig.* pépinière, source] *Seminary, nursery.*

SÉMINAL, -ALE, *adj.* [t. d'anatomie; qui a rapport à la semence] *Seminal.*

SÉMINARISTE, *s. m. Seminarist, one brought up in a seminary.*

SÉMINATION, *s. f.* [t. de botanique; dispersion des semences des plantes telle que la nature l'opère] *Semination.*

SEMIS, *s. m.* [endroit où l'on sème des graines d'arbres et autres] *Seed-bed.*

SEMI-TON, *s. m.* [la moitié d'un ton V. DEMI-TON.

SEMOIR, *s. m.* [sac de semeur] *Seed-bag, seed-lip, seedlop, kit.* —[machine inventée pour distribuer la semence avec plus d'exactitude et d'économie (et avec laquelle on laboure, on sème, et on couvre la semence tout à la fois] *Sembrador, drill-plough.*

SEMONCE, *s. f.* [invitation dans les formes, convocation] *Invitations, summons, call, offer.* — [avertissement fait d'autorité; avis, monition, remontrance] *Admonition, warning.*

‡ SEMONCER, *v. a.* [inviter à quelque cérémonie; n'est d'usage qu'à l'infinitif] *To invite, summon.* — [prier, solliciter, presser; avertir, remontrer] *To warn, scold.*

SEMOULE, *s. f.* [pâte faite avec la farine la plus fine, réduite en petits grains; espèce de vermicelle] *Semoulia, vermicelli.*

SEMPER VIRENS, *adj.* et *s. m.* [t. de botanique; toujours vert; sorte de chèvre-feuille, qui pendant toute l'année, même pendant l'hiver, porte des feuilles et des fleurs] *Ever-green.*

‖ SEMPITERNEL, -ELLE, *adj.* [perpétuel; très-vieux, décrépit] *Perpetual, sempiternel.* C'est un babillard —, *He babbles ever and anon.* C'est un homme —, *He is too old.*

SEMPITERNELLE, *s. f.* Vieille —, [femme très-vieille] *An old trot.*

SÉNAT, *s. m.* [assemblée de plusieurs personne considérables, dans laquelle réside la principale autorité en certains états; conseil, cour souveraine, parlement] *Senate.* — [lieu où le — s'assemble] *Senate-house.*

SÉNATEUR, *s. m.* [membre d'un sénat] *Senator.* Corps des sénateurs, *Senate.*

SÉNATORIAL, -ALE, *adj.* [qui appartient au sénateur] *Senatorial, senatorian.*

SÉNATORIEN, -ENNE, *adj.* [de race de sénateur; patrice] *Senatorian, patrician.*

SÉNATUS-CONSULTE, *s. m.* [arrêt du sénat] *Senatus-consultum.*

SENAU, *s. m.* [petit vaisseau pour la course] *Show (a sort of vessel with two masts).*

SÉNÉ, *s. m.* [feuilles d'un arbrisseau d'Alexandrie, qui est un grand purgatif] *Sena.* Follicul de — (l'enveloppe de la semence) *Folliculus o Senna.*

SÉNÉCHAL, -AUX, *s. m.* [officier qui était chef de la justice, etc., bailli] *Seneschal.* Grand — d'Angleterre, *Lord high seneschal of England.*

SÉNÉCHALE, *s. f.* [femme du sénéchal] *The seneschal's wife.*

SÉNÉCHAUSSÉE, *s. f.* [juridiction d'un sénéchal; baillage] *A seneschal's jurisdiction.* Tribunal dont le sénéchal est le chef, *The court where the seneschal presides.*

SÉNEÇON, *s. m.* [plante médicinale] *Senecio, groundsel.*

SÉNEVÉ, *s. m.* [la menue graine dont on fait la moutarde, et la plante qui la produit] *Mustard-seed, senvy, senvy-seed.*

SENS, *s. m.* [faculté de l'animal par laquelle il reçoit l'impression des objets extérieurs] *Sense.* Les cinq — de nature, *The five natural senses.* Donner tout à ses —, ne refuser rien à ses —, *To gratify one's senses, give oneself over to sensual pleasures.* Mortifier ses — (se priver des plaisirs des —), *To mortify one's senses.* * ‖ Mettre, appliquer tous ses —, tous ses cinq — de nature à quelque chose, *To apply all one's senses* or *industry to a thing.* —[la faculté de comprendre; jugement, discernement, intelligence, raison] *Sense, judgment, intellects, understanding, wits,* § *head-piece; sensibleness.* Bon —, *Mind, reason, good sense, parts.* Bon — naturel, *Mother-wit.* Ce qu'il vous dit là est de bon —, *He speaks very sensibly.* Ce ministère est peut-être celui de tous qui a gouverné la France avec le plus de —, *This ministry is perhaps that which of all others has governed France in the most rational manner.* Il ne leur manque que le bon —, *They want nothing but their senses.* Tous les gens de bons sens, *All men of right understanding.* Être de — rassis, *To be of a sound mind, to be in one's right wits, to be compos mentis.* Perdre le — à se faire lier, *To run stark mad.* Être hors de son bon —, avoir perdu le —, *To be out of one's wits.* Être dans

son bon — , *To be in one's right senses.* Parler bon — , *To speak good sense.* — commun, *Common sense, sanity.* Rien de plus rare que le — commun, *Nothing less common than common sense.* N'avoir pas le — commun, *Not to have common sense.* † Grosse tête, peu de — , *Great head and little wits.* — [avis, opinion, sentiment, pensée] *Sense, mind, opinion, sentiment, thoughts.* Donner dans le — de quelqu'un, *To be of his mind* or *opinion, to chime in with him.* Abonder en son — *To abound in one's own sense.* — [signification] *Sense, meaning, import, signification, purport, significancy, construction, tenor.* — propre, *Proper sense.* — figuré, *Figurative sense,* * *douteroscopy.* Le — actif, passif, affirmatif, négatif, interrogatif, *The active, passive, affirmative, negative, interrogative sense.* Ce mot a deux — , *That word has two meanings.* Des paroles à double — , *Double entendres.* V. ÉQUIVOQUE. Donner un bon ou un mauvais — à une chose, *To put a good* or *a bad construction upon a thing, construe it well* or *ill.* Vous donnez à mes paroles un — tout contraire, *You put a quite contrary interpretation upon my words.* C'est le — de mes paroles, le vrai — de la loi, *It is the import of my words, the true sense of the law.* Donner un faux — , un — forcé à un auteur, à un texte, *To give a false interpretation, a wrong construction to an author, to a text.* — [côté d'une chose] *Side, way.* Le cube est une figure solide carrée de tous — , *A cube is a solid figure four square every way.* Mettre cela du bon — , *Put that the right way* or *on the right side.* * Prendre une affaire de tous les — , *To turn a business every way.* * Tourner un homme de tous les — , *To turn a man every way.*

SENS DEVANT DERRIÈRE, *adv.* [pour dire que le sens, le côté, qui doit être devant est derrière] *The wrong way, in a wrong situation, preposterously; the cart before the horses.*

— DESSUS DESSOUS, *adv.* [signifie que le côté qui doit être dessus est dessous] *Topsy-turvy.*

SENSATION, *s. f.* [impression des objets sur l'ame par les sens] *Sensation.*

SENSÉ, -ÉE, *adj.* [qui a de la raison, du jugement; raisonnable, judicieux, avisé, prudent, sage; fait conformément au bon sens] *Sensible, senseful, rational, reasonable, judicious, prudent, considerate.* Un homme — , *A sensible man.* Une action fort sensée, *A very sensible action.* Une réponse bien sensée, *A very judicious* or *reasonable answer.*

SENSÉMENT, *adv.* [prudemment, sagement, judicieusement] *Sensibly, judiciously, reasonably, wisely.*

SENSIBILITÉ, *s. f.* [faculté de sentir; tendresse, délicatesse, sentiment] *Sensibility, sensibleness, quickness, feeling, commiseration.* Avoir une égale — pour le froid et pour le chaud, *To be equally affected by cold and heat.* Avoir une grande — à toutes les impressions de l'air; aux reproches, aux avertissements, *To be greatly affected by all the impressions of the air, reproaches, advices.* Avoir de la — pour la gloire, sur le point d'honneur, *To be sensible of glory, of the point of honour.* — de cœur, *Tenderness of heart.*

SENSIBLE, *adj.* [qui se fait sentir, qui fait impression sur les sens; visible, palpable] *Sensible.* Le froid a été très— cette année, *Cold has been very pinching this year.* Il est — au froid, au chaud, *He is sensible of cold, of hot weather.* Le mal de dents est un mal très— , *The tooth-ache is a very acute pain.* Cette perte m'est très— , *This loss is very grievous to me.* J'ai un — déplaisir de sa mort, *I am very much concerned* or *troubled for his death.* Joie — , *A great joy.* Il est — de se voir méprisé, *'Tis a sad* or *grievous thing to see oneself despised.* — [qui a du sentiment, qui reçoit aisément l'impression des objets; tendre, delicat, reconnaissant] *Tender, that feels, that has a feeling, sensible, delicate, ticklish, resentful, nice.* L'œil est une partie fort — , *The eye is a very tender part.* Un cheval — à l'éperon, *A horse that cannot bear being spurred.* * — à l'amitié, aux injures, aux bienfaits, *Sensible of friendship, injuries, favours.* Être sensible aux maux d'autrui, *To be sensibly affected with other people's misfortunes, to have a feeling for their miseries.* Il se montra — à ma douleur, *He seemed affected with my sorrow.* Je suis — aux obligations que j'ai à quelqu'un, *I am very ready to acknowledge one's kindness to me; I have a due sense of the obligations that are laid upon me; a benefit is never lost upon me.* On est — à des tourments que l'on a partagés, *'Tis natural to compassionate the pains we ourselves have passed through.* Qui avait été si peu — à son malheur, *Who had made so light of his case.* L'homme est une créature — , *Man is a creature endued with sense.* C'est son endroit — , *That's his most sensible part.* Pour peu qu'on le choque, il est — , *He is very touchy* or *exceptious; the least reflection nettles him.* — [qui se fait apercevoir aisément] *Sensible, perceptible, obvious, discernible, discoverable, palpable, evident.* Le flux de la mer n'est — que près des côtes, *The tide is sensible only upon the coasts.* Vous doutez de cette vérité, je vais vous la rendre — , *You doubt this truth, I'll make it plain* or *obvious to you.* Note — [en musique; la note qui fait un demi-ton au dessous de la tonique] V. SEPTIÈME MAJEURE.

SENSIBLEMENT, *adv.* [visiblement, manifestement, ouvertement, évidemment] *Sensibly, perceptibly, obviously, palpably, perceivably, evidently.* Cela se voit — , *That may be plainly seen.* — [d'une manière qui affecte le cœur] *Very much, greatly, highly, resentingly, feelingly, sadly.* Il a été — touché de cette perte, *He was greatly affected by that loss.*

SENSITIF, -IVE, *adj.* [qui a la faculté de sentir] *Sensitive.* L'appétit — , l'ame sensitive, *The sensitive appetite, soul.*

SENSITIVE, *s. f.* [herbe mimeuse, plante qui se retire dès qu'on en approche la main] *The sensitive plant; mimosa, noli me tangere, sentient, shrink plant.*

SENSORIUM, *s. m.* [la partie du cerveau qui passe pour être le siége de l'ame] *Sensorum, sensory.*

SENSUALITÉ, *s. f.* [attachement aux plaisirs des sens; volupté] *Sensuality.*

SENSUEL, -ELLE, *adj. subst.* [voluptueux, attaché aux plaisirs des sens] *Sensual, voluptuous, earthly, libidinous, carnal, fleshly; a sensualist.* Les sensuels (les voluptueux), *The sensualists.* Rendre — , *To sensualize.*

SENSUELLEMENT, *adv. Sensually, libidinously, voluptuously.*

SENTENCE, *s. f.* [dit mémorable, maxime, apophthegme; avis, opinion, sentiment] *Sentence, apophthegm, a saying, a maxim.* † C'est un homme qui ne parle que par sentences (il affecte de dire à tout propos des moralités générales), *He is a man who utters only sentences.* — [jugement rendu, décision, arrêt] *Sentence, decree, doom, clause, condemnation, judgment, arrest, trial, verdict.* Prononcer — de condamnation, *To sentence.*

SENTENTIEUSEMENT, *adv. Sententiously.*

SENTENCIEUX, -EUSE, *adj.* [qui contient des maximes, s'explique par maximes] *Sententious, pithy.* Discours, stylo —, *Pithy speech, style.*

SENTEUR, *s. f.* [ce qui frappe l'odorat; odeur, parfum] *Scent, smell, odour, sweet smells, perfume, savour.* — agréable, *Perfume.* Balle, pomme de —, *Pomander.*

SENTI, -IE, *part. of* Sentir, *Felt, smelt, etc.*

SENTIER, *s. m.* [sente, chemin étroit à travers des champs, etc., ruelle, allée, passage, trace, voie] *Path, foot-path, path-way, by-way, tread, pad.* Faire un —, *To pad.* * Le — épineux de la vertu, *The thorny path of virtue.*

SENTIMENT, *s. m.* [perception des objets par le moyen des sens, sensation] *Sense, sensation.* Avoir le — exquis, *To have an exquisite sensation.* — [action et fonction des esprits animaux; faculté de sentir, sensibilité] *Feeling, senses, sensibleness.* Finesse de —, *Sensibility.* Privé de —, *Senseless.* Il n'y a plus de — dans son bras, *There is no more feeling in his arm.* Il a perdu le —, *He is out of his senses; he has lost all knowledge.* Je suis si fort accoutumé à souffrir que j'en ai perdu le —, *I am so much used to suffering, that I am grown insensible.* — [affection, passions et mouvements de l'ame; conception, amour, tendresse, inclination, disposition] *Inclination, passion, sense, sentiment.* Le respect l'emporta sur le—, *Respect prevailed over inclination.* C'est un — général, *It is an universal principle.* Sentiments élevés, *Magnaninity.* Sentiments naturels (inspirés par la nature), *Natural sense or affection.* Il n'a aucun — d'humanité, *He has no sense of humanity.* Avoir des sentiments, être capable de sentiments, *To think nobly, to have noble and exalted sentiments.* Avoir des sentiments d'estime pour quelqu'un, *To have a particular esteem* or *respect for one.* Avoir des sentiments de tendresse pour lui, *To be tender of him, to have a tenderness for him.* § Pousser les beaux sentiments, *To talk fine things, to act the romantic lover.* — [opinion, pensée, avis, raison, jugement] *Sentiment, mind, opinion, thought, belief, doctrine, judgment, meaning.* Je suis de votre —, *I am of your mind.* — [l'odorat des chiens] *The smell, smelling,* or *nose of dogs.* Les chiens ont d'ordinaire le — très-fin, *Dogs have generally a very exquisite smell.*

SENTIMENTAL, -ALE, *adj.* [plein de sentiment] *Sentimental.* Une expression douce, naïve et sentimentale, *A soft, genuine, and sentimental expression.* § Ces tirades sentimentales, *That sentimental stuff.*

SENTINE, *s. f.* [la partie la plus basse du navire, dans laquelle s'écoulent toutes les ordures] *The sink of a ship, well-room of a boat.* * Cette ville est la — de tous les vices, *That town is the sink of all vices.*

SENTINELLE, *s. f.* [fantassin qui fait le guet; garde, vedette, factionnaire] *Sentinel, sentry.* —, avancée, *Scout.* Faire —, être en —, *To stand sentry, be upon duty.* † Relever quelqu'un de — (le réprimander), *To take up one, to chide him.*

SENTIR, sentant, senti; je sens, je sentis; *v. a.* [recevoir quelque impression par le moyen des sens; ressentir, éprouver, goûter, expérimenter] *To feel, be sensible of, find.* Se faire —, *To pinch.* — de la douleur à la tête, *To feel a pain in one's head.* Il a senti une grande joie de la nouvelle qu'il a reçue, *He was greatly transported with the news he received.* Ne sentirons-nous jamais que le ridicule des autres? *Shall we never have eyes but for the ridicule of other folks?* L'amour que je sens pour lui, *The love I bear to him.* * — [avoir le cœur touché, l'ame émue] *To be sensible of, to have a sense of.* Il sent comme il faut le bien qu'on lui fait, *He is sensible,* or *he has a due sense of the kindnesses done to him.* Il ne sent point les affronts, *He is not sensible of affronts, he does not resent affronts.* — [flairer] *To smell, scent, nose.* — une fleur, *To smell a flower.* Les chiens courants sentent par où le lièvre passe, *The hounds scent the hare.* — [exhaler, répandre une certaine odeur] *To have a smell* or *scent, to smell.* La rose sent bon, *The rose has a good smell.* Il sent bon, il sent mauvais ici, *Here's a good* or *bad smell.* — le bouquin, *To smell rammish.* — [se dit du goût, de la saveur d'une viande, d'une boisson, etc.] *To taste, have a taste of, savour.* Cette carpe sent la bourbe, *This carp tastes of the mud.* Cette soupe ne sent rien, *This soup has no taste,* or *savour at all.* Cette eau sent la terre, *This water tastes of the earth.* Ce vin sent le fût, le tonneau, le terroir, *This wine tastes of the cask,* or *savours the soil.* * Il sent le terroir, *He savours his country.* Ses ouvrages sentent le terroir, *His works shew his native country.* * Voilà un sermon qui sent l'apoplexie, *This sermon smells strong of the apoplexy.* * Cette action sent le gibet, *That prank smells of the gallows.* *|| Il sent le sapin (il a la mine de mourir bientôt), *He smells of the church-yard,* or *he has already one foot in his grave.* Toux qui sent le sapin, *A church-yard cough.* *† Il sent le fagot, *He smells of the faggot, he is suspected of heresy* or *libertinism.* *† La caque sent toujours le hareng, *What's bred in the bone will never be cut out of the flesh.* — [avoir les qualités, les manières, l'air, l'apparence de, etc.] *To savour of, to look, etc.* Cette proposition sent l'hérésie, *That proposition savours of heresy.* J'avais peur de demander quelque chose qui sentit l'épargne, *I was afraid of bespeaking something that might savour of parsimony.* Il n'avait rien qui ne sentît la grandeur, *He looked great every inch of him.* — son bien (avoir les manières d'une personne bien née, bien élevée), *To look like a gentleman* or *a gentlewoman.* Il sent son bien, *He looks like a gentleman.* — [s'apercevoir, connaître, comprendre, concevoir, entendre] *To be sensible of, perceive, see, know.* Je sens bien qu'on me trompe, *I am very sensible that I am cheated.* Je le sentis venir de loin, *I perceived, I saw,* or *I knew whereabouts he was,* or *what he would be at.* Faire — quelque chose à quelqu'un, *To make one sensible of a thing.* Il fallait faire — cela davantage, *That should have been farther insisted upon; one should have laid more stress upon it.* † Il sent de loin (il prévoit les choses de loin), *He foresees things afar off.* — [éprouver] *To feel.* Il lui fera — sa colère, *He'll make him feel his anger.* Il est impossible qu'il ne fasse un peu — son dégoût, *It is impossible for him not to show his distaste a little.* Je sentais renaître mon courage au fond de mon cœur, *I felt my courage reviving in my heart.* On sent un orgueil secret à honorer ceux qu'on a vaincus, *We feel a secret pride in honouring those we have conquered.*

—, *v. n.* [sentir mauvais] *To smell strong, to stink.* Cette viande commence à —, *This meat is a little touched,* or *begins to stink.* Son haleine sent, *He has a stinking breath.* Ses pieds sentent, *His feet smell strong.*

—(SE), *v.r.* [connaître, sentir en quel état on est] *To feel* or *know oneself, to be sensible of one's own condition.* Il se sentait mourir, *He felt himself a dying; he was sensible of his own death; he found death coming upon him.* Une fille se sent à seize ans ou jamais, *A girl knows herself at sixteen years*

or never. Il ne se sent pas de froid, *He is quite benumbed with cold.* * Il se sent bien, *He knows himself very well; he knows his own strength.* Se faire — (en parlant d'un mal), *To make to smart.* Se faire — (toucher), *To work upon, make an impression upon, touch.*

Se — de quelque mal [le sentir] *To feel a distemper, to have it, to be troubled with it.* Il ne se sent point des incommodités de la vieillesse, *He does not appear to be afflicted with the infirmities of old age.* Il ne se sent pas de joie, *He is ready to leap out of his skin for joy.* Elle ne se sent pas de joie, elle ne se sent pas, tant elle est aise, *She don't know where she is*, or *she is beside herself for joy; she is ready to jump out of her skin.* Se — de quelque mal [en avoir quelque reste, s'en ressentir] *To feel still a disease, to have some relicks of it.* Se — d'une chûte, *To be still sensible of a fall, to feel it yet, to smart still for it.* Ce pays se sent encore de la guerre, *That country is not yet recovered from the calamities of war.* Le père était dans la faveur, les enfants s'en sentent encore, *The father was in favour, his children still feel the effects of it.* Il se sent toujours de la province, *He has something of the country still in him.* Se — de quelque mal, de quelque bien [y avoir part, y participer, partager avec] *To share, to have share in something bad* or *good.*

SEOIR, sevant, il sied, il seyait, il siera, il siérait, *v. n.* [être convenable; ce verbe, dont l'infinitif n'est plus en usage, ne s'emploie que dans certains temps toujours à la troisième personne du singulier ou du pluriel] *To fit well, to become.* Cela vous sied à merveilles, *That fits wonderfully well upon you.* Sa coiffure lui seyait mal, *Her head-dress did not become her.* Il sied mal à un homme de . , *It does not become a man to, etc.* § Il vous sied bien de me le reprocher, *It does not become you to reproach it to me.*

‡ — [être assis] *To sit, to lie, to abide.*

Trône éternel, où sied l'esprit immonde, *Here the wicked spirit hath erected his throne.*

SÉPARABLE, *adj.* [qui se peut séparer; divisible] *Separable.*

SÉPARATION, *s. f.* [action de séparer; division, désunion, rupture] *Separation, parting, sequestration, severance, segregation, discontinuance, dissolution, divorce, disjunction, disunion, division, seposition.* Avant la — de l'armée, *Before the army was divided.* — de biens (t. de loi), *Separation of property.* — des métaux (t. de chimie), *Separation of metals.* — [la chose qui sépare] *Partition.* Mur de —, *Partition-wall.*

SÉPARATOIRE, *s. m.* [vaisseau chimique, pour séparer les liqueurs; instr. de chir. pour séparer le péricrâne] *Separatory.*

SÉPARÉ, -ÉE, *part. of* Séparer, *Separated, separate, severed, etc.*

SÉPARÉMENT, *adv.* [à part; à l'écart, en particulier] *Separately, singly, apart, asunder, severally, piecemeal, abstract, distinct, disjunctively.*

SÉPARER, *v. n.* [diviser, partager, éloigner, déjoindre, disjoindre, désunir, démembrer, désassembler, découpler, décomposer] *To separate, disunite, divide, sever, set apart, segregate, part, put asunder, discriminate, abstract, dissolve, depart, amputate, detach, disbind, discontinue, disjoin, sort, distract, take asunder, sunder, interrupt.* — avec force, *To pluck asunder, in pieces.* Un seul coup lui sépara la tête du corps, *on* d'avec le corps, *His head was severed from his body at one blow.* — le bon grain d'avec le mauvais, *To part the good seed from the bad.* — de biens un mari & une femme, *To separate the property of a wife from that of her husband.* — deux hommes qui se battent, *To part two men who are fighting.* Les Pyrénées séparent la France d'avec l'Espagne, *The Pyrenees divide France from Spain.* — une chambre en trois par des cloisons, *To make three chambers out of one by partitions.* La fortune, la mort, l'absence les a séparés, *Fortune, death, absence has separated them.* — les biens, les héritages, *To divide estates.* — les quêtes [en t. de vénerie] *To divide a forest into parts.*

Se — de quelqu'un, *To part with one, leave him, go from him.* Il s'est séparé d'avec sa femme, *He is parted from his wife; he and his wife are parted.* L'écorce de cet arbre s'est séparée du bois, *The bark of the tree is peeled off.* Après avoir causé quelque temps ensemble, ils se séparèrent, *After chattering a little time together, they parted.* L'armée se sépara en deux corps, *The army divided into two bodies.* † Il n'y a si bonne compagnie qui ne se sépare, *The best friends must part at last.*

Se — [en parlant d'une assemblée] *To break up, separate.*

SÉPEAU, *ou* CÉPEAU, *s. m.* [tronc de bois, billot] *Block.*

SÉPÉE, *s. f.* [souche] *A tuft of sprigs shooting from the same root; cluster.*

SÉPIA, *s. f.* [liqueur noire contenue dans une bourse membraneuse de la seiche, et qu'on emploie en peinture. V. Seiche. On croit que l'encre de la Chine est faite avec une liqueur semblable] *Sepia.*

SEPT, *art. num.* [nombre impair qui suit immédiatement le nombre six] *Seven.* — hommes, *Seven men.*

—, *s. m.* [septième, etc.] *Seventh.* Charles —, *Charles the seventh.* Un —, *A seven, the figure of seven.*

SEPTANTE, *art. num.* et *subst.* [nombre composé de sept dixaines; était autrefois d'usage en arithmétique, au lieu de soixante et dix] *Seventy, threescore and ten.* Les — (qui traduisirent la bible d'hébreu en grec), *The seventy authors of the Greek version of the bible*, or *the Septuagint.*

SEPTEMBRE, *s. m.* [nom du neuvième mois de l'année] *September.*

SEPTÉNAIRE, *adj. subst. m.* [de sept, espace de sept ans, celui qui a pendant sept années consécutives professé dans une université] *Septenary.*

SEPTENNAL, -ALE, *adj.* [qui arrive tous les sept ans, qui dure sept ans] *Septennial.*

SEPTENTRION, *s. m.* [nord, un des pôles du monde; pôle arctique] *North, septentrion.* L'Écosse est au — de l'Angleterre, *Scotland lies north of England.* V. Levant.

SEPTENTRIONAL, -ALE, *adj.* [du côté du septentrion] *Northern, northerly, north, septentrional.*

SEPTIÈME, *num.* [nombre ordinal qui suit immédiatement le sixième] *Seventh.*

—, *s. m.* [la septième partie d'un tout; le septième du mois] *A seventh, a seventh part.* Elle est dans son —, *She is in the seventh month of her pregnancy.*

—, *s. f.* [sept cartes de même couleur] *Septieme, a sequence of seven cards.* — [t. de musique; la — note de l'octave] *Seventh.* — majeure, *ou* note sensible, *The greater seventh.* — diminuée, *The lesser seventh.*

SEPTIÈMEMENT, *adv.* [en septième lieu] *Seventhly.*

SEPTUAGÉNAIRE, *adj. subst.* [âgé de soixante

et dix ans' Seventy years of age, threescore and ten years old, septuagenary, septuagesimal.

SEPTUAGÉSIME, *s. m.* [le troisième dimanche avant le Carême] *Septuagesima.*

SEPTUPLE, *s. m.* et *adj.* [Sept fois autant] *Septuple.* Il a du bien au — de ce qu'il en avait, *His property is increased sevenfold.*

SEPTUPLER, *v. a.* [répéter sept fois] *To repeat seven times.*

SÉPULCRAL, -ALE, *adj.* [qui a rapport au sépulcre] *Sepulchral, monumental, funerary.* Vase —, urne, lampe sépulcrale, *Sepulchral vase, urn, lamp.* * Voix sépulcrale (qui semble sortir du tombeau), *Sepulchral voice.*

SÉPULCRE, *s. m.* [lieu destiné pour y mettre un mort; se dit d'un style ordinaire des tombeaux anciens; monument, sépulture, tombeau] *Sepulchre, grave, tomb.* *

SÉPULTURE, *s. f.* [lieu où l'on enterre un mort] *Burying-place, vault.* Cette famille a sa — dans tel monastère, *That family has a vault in such a monastery.* Droit de —, *Right of a vault in a church; the rector's fees.* — [l'inhumation même; enterrement, obsèques, funérailles] *Sepulture, burial, interment.* Privé de —, *Left unburied.*

‖ SÉQUELLE, *s. f.* [t. de mépris; faction, compagnie, escorte, suite] *Gang, crew, club, party.* Je suis dans la noire — très-justement, *I have been justly registered on Satan's black list.*

SÉQUESTRATION, *s. f.* [action de séquestrer] *Sequestration.*

SÉQUESTRE, *s. m.* [état d'une chose litigieuse mise en main tierce, dépôt, effets déposés] *Sequestration, delivery.* Mettre en —, *To sequester, sequestrate.* — [t. de droit] *He into whose hands a thing is sequestered, sequestrator.*

SEQUESTRÉ, -ÉE, *part. of* Sequestrer et *adj.* [mis en séquestre, *fig.* séparé, détourné] *Sequestrated.*

SÉQUESTRER, *v. a* [mettre en séquestre, soustraire, réserver, *fig.* séparer, retirer] *To sequester, sequestrate; separate.* + Il a — ses meilleurs effets, pour frauder les héritiers de sa femme, *He has secreted his best effects, to defraud his wife's heirs.* * Il s'est — de tout commerce du monde, *He has segregated himself from all commerce with the world.*

SEQUIN, *s. m.* [monnaie d'or battue à Venise, *Zecchin* or *sequin.*

SÉRAIL, *s. m.* [palais des empereurs turcs, la partie du palais où les femmes sont renfermées, et dont le véritable nom est *le Harem;* les femmes du sérail] *Seraglio.*

SÉRANCOLIN, *s. m.* [marbre de couleur d'agate ou isabelle tacheté de rouge, qui tire son nom du lieu des Pyrénées où se trouve la carrière] *Serancolin.*

SÉRAPHIN, *s. m.* [esprit céleste de la première hiérarchie] *Seraph, seraphim.*

SERAPHIQUE, *adj.* [qui appartient aux séraphins] *Seraphick, seraphical.*

SÉRASKIER, *s. m.* [général turc] *Serashier.*

SEREIN, *s. m.* [vapeur froide et maligne qui tombe au coucher du soleil] *A sort of dew, mildew, serene, a dampish vapour that falls after sun-set, night dew, damp.* Ne sortez pas au —, *Don't go out after sun-set.*

SEREIN, -EINE, *adj.* [clair, doux, calme, net, tranquille, gai, gracieux, ouvert; se dit au propre de la constitution de l'air] *Serene, calm, open, fair, cheerful, quiet, clear, delicate.* * Avoir le visage, le front —, *To have a serene* or *cheerful look.* *,* Jours sereins (heureux), *Auspicious days.* Le matin on a l'esprit plus —, *The mind is more serene* or *clearer in the morning.*

Goutte sereine (privation soudaine de la vue, causée par l'obstruction du nerf optique), *Gutta, serena, a drop serene.*

SÉRÉNADE, *s. f.* [musique que l'on donne la nuit dans la rue, sous des fenêtres] *Serenade.* Donner une —, *To serenade.*

*‡ SÉRÉNER, *v. a.* [rendre serein] *To serene.* La philosophie doit — les tempêtes de l'ame, *Philosophy ought to clear up the storms of the soul.*

SÉRÉNISSIME, *adj.* [titre qu'on donne à quelques princes] *Most serene.*

SÉRÉNITÉ, *s. f.* [état de l'air qui est serein, tranquillité, beau temps] *Sereneness, serenity, clearness; equanimity, evenness.* La — du temps, de l'air, du ciel, du visage, de l'esprit, *The serenity of the weather, of the air, of the sky, of the face, of the mind.* * Rien ne trouble la — de ses jours (le bonheur de sa vie), *Nothing overcasts the serenity of his life.*

SÉREUX, EUSE, *adj.* [aqueux; trop chargé de sérosité] *Serous, thin, watery.* La partie séreuse du sang, *The watery part of the blood.* Humeur séreuse, *Serosity.*

SERF, SERVE, *adj. subst.* [dépendant d'un maître, esclave] *That is in bondage, a villain, bondman.*

SERGE, *s. f.* [étoffe légère faite ordinairement de laine] *Serge.*

SERGENT, *s. m.* [bas officier dans une compagnie d'infanterie] *Serjeant.* —qui exerce les soldats, *Drill-serjeant.* — major, *First serjeant.* — [bas officier de justice, huissier, appariteur] *Bailiff, beadle, tipstaff, summoner, catchpole, apparitor, outrider, serjeant.*

‖ SERGENTER, *v. a.* [presser par le moyen des sergens, faire l'office de sergent] *To send bailiffs after one.* * — quelqu'un [l'importuner, le presser] *To urge, be earnest* or *importunate with one.*

SERGENTERIE, *s. f.* [office de sergent] *A serjeant's place, serjeantship.*

SERGERIE, *s. f.* [manufacture de serge] *Serge-manufactory; serge-trade.*

SERGETTE, *s. f.* [petite robe qu'on porte au lieu de chemise] *Thin and slight serge.*

SERGIER, *s. m.* V. SERGER.

SÉRIE, *s. f.* [t. didactique; suite] *Series, train.* — [file de pots à sucre] *Range of sugar-moulds.*

SÉRIEUSEMENT, *adv.* [froidement, sans raillerie, tout de bon, gravement, sans rire] *Seriously, gravely, in earnest, a-good, earnestly, in good earnest.*

SÉRIEUX, -EUSE, *adj.* [grave, non enjoué] *Serious, solemn, grave, not volatile, demure, good, cold, sad, heedful, sober.* Pièce sérieuse, *A serious play.* Cet acteur n'est bon que pour le —, *This actor is only fit for serious parts.* — [solide, important, considérable] *Weighty, important, serious, not trifling.* L'affaire devint sérieuse, *The affair became serious.* Ce contrat, ce traité est —, *This contract, this treaty is true.* Cette dette est sérieuse (n'est point simulée), *This debt is not fictive.* — [sincère, vrai, sans fard] *In earnest, true, serious.*

—, *s. m.* [gravité dans l'air, dans les manières, air sage, sévère, imposant] *Seriousness, gravity, serious mood, countenance,* or *carriage, sadness, earnestness, stagedness.* En prenant son —, *Grow-*

ng serious. Prendre une chose dans le —, au — (s'en formaliser), *To take a thing in earnest*. † || — comme un âne qu'on étrille, *As grave as a mustard-pot*.

SERIN, -INE, *s.* [petit oiseau dont le chant est fort agréable] *Canary, canary-bird*. Jeunes serins, *Pushers*. — plein (t. d'oiseleur, — de la plus belle espèce), *Fine large canary*. Serins mulets (provenant du mélange de divers oiseaux), *Serinus hybridus, mule*.

SERINETTE, *s. f.* [instrument de musique pour instruire un serin] *Bird-organ*.

SERINGAT, *s. m.* [arbrisseau printannier] *Syringa, pipe-tree, mock-orange*.

SERINGUE, *s. f.* [petite pompe qui sert à attirer et à repousser l'air ou les liqueurs] *Syringe, a glister-pipe*.

SERINGUER, *v. a.* [pousser une liqueur avec une seringue] *To syringe, squirt*. — une plaie, *To syringe a wound*. — un vaisseau (t. de marine) *To rake* or *enfilade a ship*.

SÉRIQUE *ou* CÉRIQUE de rivière et de mer, *s. f.* [espèce de crustacée ou de crabe de l'amérique] *Cira-apo, Xirica*.

SERMENT, *s. m.* [l'affirmation d'une chose en prenant Dieu à témoin] *Oath, protestation*. Faux serment, *Perjury*. Déférer le —, *To tender the oath*. Prêter —, *To take an oath*. Rompre, violer son —, *To perjure*. † — de joueur, — d'amant (sur lequel il ne faut pas compter) *Gambler's oath; lover's vow*. — [jurement] *Swearing*. Grand —, *Rapper*. Faire un grand —, *To rap out a great oath*.

SERMON, *s. m.* [prédication] *Sermon, preaching, preach, descant, lecture, preachment*.* || Faire un — (une remontrance ennuyeuse), *To sermon, tutor, lesson, make a tedious lecture, preach*.

SERMONNAIRE, *s. m.* [recueil de sermons ; auteur de sermons] *A collection of sermons, preacher*.

* || SERMONER, *v. a.* [faire des remontrances ennuyeuses] *To preach, sermon, lecture*. Elle nous sermone perpétuellement sur ce chapitre, *She is perpetually lecturing us upon this head*.

|| SERMONEUR, *s. m.* [qui fait des remontrances hors de propos ; harangueur] *Preacher, one who is always reading lectures, fault-finder, sermocinator*.

SÉROSITÉ, *s. f.* [humeur aqueuse et âcre, V. SERUM] *Serosity, wateriness*.

SERPE, *s. f.* [instrument de fer large et plat, pour émonder des arbres, etc.] *A bill, an hedging-bill, pruning-knife*.* †Il semble qu'il ait été fait à coups de —, *He is ill-shaped* or *misshapen*.* †C'est fait à la —, *'Tis a bungled piece of work*.

SERPENT, *s. m.* [reptile venimeux] *Serpent, snake*. * Le vieux —, *The devil*.

Œil de — (on appelle ainsi certaines petites pierres dont on fait des bagues, et qui ressemblent à un œil de —). *Serpent's-eye, snake-stone*.* Un —, une langue de — (une personne médisante), *Serpent's-tongue*.* Le — est caché sous les fleurs (le danger est caché sous une belle apparence) *The snake lies hidden under flowers*.— [instrument de musique, dont on se sert dans les chœurs de musique d'église. On appelle aussi *serpent* celui qui joue de cet instrument] *A serpent, a musical instrument* ; also *he who plays upon it*.

SERPENTAIRE, *s. f.* [plante médicinale] *Dracunculus, serpentaria, serpentary, snake-root, dragon's-wort*.

SERPENTE ; *s. f.* [sorte de papier très-mince] *Silver-paper*.

SERPENTEAU, *s. m.* [le petit d'un serpent] *A young serpent* or *snake*. Une couvée de serpenteaux, *A brood of snakes*. — [petite fusée qui a un mouvement tortueux, et dont on garnit les grosses fusées] *Serpent*.

SERPENTER, *v. n.* [se dit des ruisseaux et des rivières qui ont le cours tortueux] *To go* or *run winding about, be full of turnings and windings, crankle, crinkle, wind, twine*. Lorsque nous fûmes en bas, nous vîmes —, sur un sable plus jaune que l'or, plusieurs petits ruisseaux, *When we had got down, we saw several little rills of water, creeping in winding mazes along the sand more yellow than gold*. Le chemin va en serpentant, *The way is full of windings*.

SERPENTIN, *s. m.* [pièce de la platine du mousquet] *The cock of a musket*. — *ou* marbre —, dont le fond est vert obscur, avec des taches rouges et blanches, ou veiné de jaune ; se tire d'Egypte et de Grèce] *Serpentine marble ; ophites, green marble streaked with red and white*.

SERPENTINE, *s. f.* [pierre fine tachetée comme la peau d'un serpent, espèce de pierre ollaire solide, verdâtre, mouchetée de points noirs] *Serpentine stone*. — [herbe qui rampe sous les autres plantes] *Serpentine, small-dragons, grass-plantain*.

SERPETTE, *s. f.* [petite serpe pour tailler la vigne, etc.] *Hooked knife, vine-knife, pruning-knife*.

SERPILLIÈRE, *s. f.* [grosse toile à emballer] *Sarplier, packing cloth, pack-cloth*. Sorte de —, *Pouldavis*.

SERPOLET, *s. m.* [petite herbe odoriférante] *Serpillum, wild thyme*. —, *ou* pillolet citronné, *Lemon-thyme*. Petit —, *Mother of thyme*.

SERRE, *s. f.* [lieu couvert, où pendant l'hiver on serre les orangers, etc.] *Green-house*.— chaude, *Hot-house*. — fruitier, *Fruit-house, conservatory*. — [pied des oiseaux de proie; pied, ongle, griffe] *Talon, claw, pounce*. Tenir sous *ou* dans ses serres, *To pounce*. L'oiseau de proie tenait une perdrix dans ses serres, *The hawk held a partridge in his talons*.* Avoir la — bonne [se dit d'un avare, etc.] *To be a holdfast*. —[action de serrer, de presser les raisins et autres fruits qu'on met au pressoir ; la première —, la seconde —, *Press, pressing*.

SERRÉ, -ÉE, *part. of* Serrer. *Squeezed, etc.* — [près l'un de l'autre], *Close, compact, succinct, tight, fast, scant*. Ces lignes sont trop serrées, *Those lines stand too close*. Le parterre est très-—, *The pit is very much thronged*. Il me tenait si — entre ses bras, que je n'avais pas la respiration libre, *He locked me so close in his arms, that I was almost suffocated for want of breath*. Un nœud —, *A hard knot, a very tight knot*. Drap bien —, *Cloth well close*. Cheval — du devant, du derrière, *A horse whose fore-legs*, or *hind legs are too close*. Jeu —, *A sure game*. Un discours —, *A close* or *compact discourse*. Style —, *A concise style*.* J'ai le cœur —, *My heart is ready to break, is oppressed* or *shrunk with grief*. Avoir le ventre —, *To be bound, have one's belly costive*.* — [caché, couvert] *Reserved, close, secret*.* — [avare] *Close fisted, near, covetous, niggard*.

|| —, *adv.* [bien fort, fortement, étroitement] *Hard, soundly*. Il a gelé bien — cette nuit, *It froze very hard last night*. Il a eu le fouet bien —, *He has been soundly whipped*. Mentir bien — (fort impudemment), *To tell a great lie, be a lying rascal, lie resolutely*.

SERRE-FILE, *s. m.* [le soldat qui est le dernier

de sa file] *The bringer up.*— (t. de tactique navale) *The sternmost ship in a fleet.*

SERREMENT, *s. m.* [action de serrer ; compression, contraction, rétrécissement] *Squeezing.* Il lui a témoigné son amitié par un — de main, *He shewed his friendship by squeezing his hand.* — de cœur, *Oppression of the heart, great grief, heart-breaking.* Il est mort d'un — de cœur, *He died of a broken heart.*

SERRE-PAPIERS, *s. m.* [arrière-cabinet] *A place to keep papers in.*

SERRER, *v. a.* [éteindre, presser, lier] *To squeeze, wring, strain, press.* — la main à quelqu'un, *To squeeze one's hand.* Vos sentiments me charment, dit-il, en me serrant entre ses bras, *I am charmed with your sentiments, said he, locking me in his arms.* En parlant de cette sorte, il s'approcha de moi et me serra étroitement entre ses bras, *So saying, he approached, and clasped me in his arms.* En lui serrant les genoux, *Clasping his knees.* Ces souliers me serrent les pieds, *These shoes wring me* or *pinch me.* — les nœuds de l'amitié, *To bind the ties of friendship.** — les pouces à un homme, *To force* or *compel one to confess.* * — le bouton à quelqu'un, *To press* or *urge one, to be instant upon him.* — [joindre ; mettre près à près ; approcher ; comprimer ; renforcer ; augmenter] *To close, make closer, join, draw* or *put close, crowd, stow, thrust, pull in, urge.* — de près, *To put to it.* — un lièvre, *To put up a hare.* — les rangs, les files, *To close the ranks, files.* — son écriture, — ses lignes, *To write close.* — les dents (presser la mâchoire d'en haut), *To close one's teeth.* — le poing, *To clinch the fist.* — l'escadron, *To draw the squadron closer.* Se —, se — les uns contre les autres, *To lie close, to stand* or *sit close.* — quelqu'un de près, *To follow* or *pursue one close, be at his heels.* — un cheval (phrase de manége), *To keep a horse from going too wide.* — son jeu (phrase du jeu de trictrac), *To play close, play a safe game.** — son style, *To make one's style concise, to shorten* or *abridge a discourse, to gather it in few words.* — [lier plus fort] *To tie tight* or *hard, bind hard* or *fast, tighten, bind, astringe.* — les sangles d'un cheval, *To girth a horse pretty hard.* — la bride, *To pull in the bridle.** Les nèfles serrent le ventre, *Medlars are binding* or *make the body costive.* * Cela a serré davantage les nœuds de leur amitié, *That bound faster the ties of their friendship.* * La douleur serre le cœur, *Grief oppresses the heart.* Cela me serre le cœur, *That grieves my heart ; that is ready to break my heart.*

—, [mettre en lieu sûr, enfermer, renfermer, réserver, conserver, cacher, dérober à la connaissance] *To lay up, lock up, case, lay by.* — de l'argent, *To lay up* or *lock up money.* — les blés, *To inn* or *house the corn, get harvest in.*

SERRETTE, *ou* SARRETTE, *s. f.* [espèce de jacée, plante médicinale] *Serratula, saw-wort.*

SERRURE, *s. f.* [machine pour fermer une porte, un coffre] *Lock.* Crocheter une —, *To pick a lock.* Entrée de —, *Scutcheon.*

SERRURERIE, *s. f.* [l'art du serrurier] *The locksmith's trade* or *work.*

SERRURIER, *s. m.* [ouvrier qui fait des serrures, etc.] *Locksmith.*

SERSIFI *ou* mieux SALSIFI, *s. f.* [plante potagère et médicinale] *Tragopogon, goat's beard.*

SERTIR, sertissant, serti ; *v. a.* [enchasser une pierre dans un chaton] *To set a stone in the bezil* or *collet of a ring.*

SERTISSURE, *s. f. The setting of a stone, circuit* (*with jewellers.*)

SERVAGE, *s. m.* [état du serf ; esclavage, servitude, asservissement, service ; en poésie, attachement d'un amant] *Bondage.*

SERVAL, *s. m.* [chat-pard, ou chat-tigre, masaputé, animal carnassier des Indes et de l'Afrique] *Tyger-cat.*

SERVANT, *adj. v.* [qui sert] *In waiting, waiter.* Les gentils-hommes servants portent les plats sur la table du roi, *The gentlemen waiters lay the dishes upon the king's table.* Frères servants (dans quelques ordres religieux, frères convers) *Lay-brothers.* Fief —, *Service-fee.*

SERVANTE, *s. f.* [femme ou fille employée au plus bas office d'une maison ; suivante, cuisinière] *A maid, servant maid, hand maid.* —[terme de civilité] *Servant.* Je suis votre très-humble et très-obéissante —, *I am your most humble and most obedient servant.* * Je suis votre —, (je ne suis pas de votre avis), *Thank you.*

SERVI, -IE, *part. of* Servir, *Served, etc.*

SERVIABLE, *adj.* [qui aime à rendre service ; officieux, obligeant] *Ready to serve one, serviceable, officious.*

SERVIABLEMENT, *adv.* [officieusement, obligeamment] *Officiously.*

SERVICE, *s. m.* [fonction d'un domestique ; servage] *Service.* Être ou se mettre en —, *To be in service.* La pauvreté l'a contrainte de se mettre en —, *Poverty has forced her to go to service.* Etre au — de, *To be in the service of.* † — de grand n'est pas héritage, *Service is no inheritance.* Se consacrer au — de Dieu, des autels, *To devote oneself to the service of God, of the altars.* Les jambes, l'estomac lui refusent le —, *His legs, his stomach refuse their use.* —[— des gens de guerre dans les armées] *Service, the being a soldier.* Il a trente ans de —, *He has served thirty years,* or *he has been thirty years in the army.* — [fonction des officiers qui servent chez un prince] *Waiting, attendance, office, duty.* Il est de — chez le roi, *He is now in waiting at court.* Le roi ne mène à ce voyage que le —, *Nobody is to attend the king in that progress but those in waiting.* —, [usage qu'on tire de certains animaux, etc.] *Service, use.* Ce cheval est d'un bon —, *That horse is very useful.* Une étoffe de bon —, *A stuff that will wear well.* Ces choses seront alors de —, *Those things will be then of use,* or *serviceable.* Un homme de grand —, *A very necessary* or *useful man.* —, [bon office, aide, secours] *Office, good office, good turn, service, favour, stead, kindness.* Inclination à rendre —, *Officiousness.* Prêt à rendre —, *Officious.* Si je puis vous rendre — en quelque chose que ce soit, *If I can serve you in any thing.* Il est venu lui faire offre de services, lui offrir ses services, *He came to offer him his services.* A votre —, je suis à votre —(se dit par politesse), *At your service, I am at your service.* Qu'y a-t-il pour votre —? *What are your commands?* —[l'office divin ; culte, adoration ; obsèques ; messes et prières, dans l'église romaine, pour un mort] *Service, service divine, the public worship ; a dirge, mass* or *prayers for the dead.* Le — se fait fort bien dans cette église, *The divine service is performed with great decency in that church.* Il a fondé un — pour l'âme de sa femme, *He has founded a dirge for the soul of his wife.* —[nombre de plats que l'on sert à la fois sur table] *Course, service.* Festin à cinq services, *An entertainment consisting of five courses.* —, [vaisselle, linge de table] *A set of dishes and plates,* or *table linen.* — [au jeu de la paume ; côté où est celui à qui on sert la balle, action de celui qui sert et jette la balle sur le toit] *Service.*

SERVIETTE, *s. f.* [linge qu'on met devant soi, à table] *Napkin.*

SERVILE, *adj.* [de l'état d'esclave, de valet; assujettissant; vil, abject, lâche] *Mean, pitiful, sordid, servile, slaving, dependent, slavish, mechanic.* * Ame — (basse), *A mean soul, a fawning, cringing wretch.* * Complaisance —, *Servile complaisance.* Flatterie basse et —, *Mean flattery.* * Crainte — (t. de théologie, par opposition à crainte filiale), *Slavish fear.* * Traduction servile (trop littérale), *A servile or literal translation.*

SERVILEMENT, *adv.* [bassement, lâchement; à la lettre, scrupuleusement] *Sordidly, pitifully, servilely, meanly, slavishly, fawningly.* * Il traduit —. *His translations are too literal.*

SERVILITÉ, *s. f.* [esprit de servitude, bassesse d'âme, exactitude trop scrupuleuse d'un traducteur, etc.] *Servility, servileness.*

SERVIR, servant, servi; je sers, je servis, *v. a.* [être domestique; être dans la servitude; être au service] *To serve, wait, attend, be a servant, minister, stead, bestead, avail.* — son maître, à table, *To wait upon one's master at table.* Il y a dix ans qu'il me sert, *He has been these ten years in my service.* Il se fait —d'un air aisé, *He calls for what he wants with an easy air.* Il y a une auberge à deux pas de chez moi, on y est bien servi, *There is an eatinghouse a few steps from my lodging, where there is very good accommodation.* Je servirais volontiers de bourreau à ces novateurs ignorants, *I would willingly perform the office of executioner to those ignorant innovators.* — à la cuisine, *To be employed in the kitchen.* — Dieu, *To serve God, worship him.* — la messe, *To serve mass* or *to serve at mass.* — sa patrie, *To serve one's country.* L'artillerie a été bien servie, *The artillery has been served well.* ‡ — une dame, *To court a lady, be one of her admirers.*

— UNE TABLE, *ou absolument*, —, [mettre les viandes sur la table] *To serve up, bring in dinner* or *supper, lay meat on the table, serve a table.* Dites qu'on serve, *Send in dinner* or *supper.* On a servi, *Dinner* or *supper is upon the table.* —[donner d'un mets à quelqu'un] *To help one to something.* Souhaitez-vous que je vous serve, *Shall I help you?* Servez-vous vous-même, *Help yourself.* * — quelqu'un à plats couverts, *To disserve one privately.*

— LE ROI, *ou absolument*, —[se dit surtout du service militaire] *To bear arms, be a soldier; to serve the king, be in the king's service.* — sur mer, sur terre, *To serve in the navy, in the army.* Il y a vingt ans qu'il sert, *He has borne arms these twenty years; he has been these twenty years in the service.* —[rendre de bons offices à quelqu'un, obliger, être utile, aider, secourir, protéger, assurer] *To serve, do a service.* Servir ses amis, *To serve one's friends.* Il m'a bien servi dans cette affaire, *He served me well in that affair.* — quelqu'un de son crédit, *To serve one with one's own credit.* — la balle, [au jeu de la paume, du battoir] etc. *To give service, serve the ball.* * — quelqu'un sur les deux toits, *To help one cheerfully.*

—, *v. n.* [être d'usage] *To be useful* or *of use, be serviceable, do a service, profit.* Cet habit ne me saurait —, *This suit is of no use to me; this suit can do me no service.* || Ecoutez, il n'y a qu'un mot qui serve, *Hark'ee, there needs but one word.*

— à, [être utile, propre, bon à quelque chose, profiter] *To serve, conduct, be of use.* Cela ne sert à rien, *That is of no use.* Cela sert à plusieurs choses, *That has several use.* — aux plaisirs de quelqu'un, *To be instrumental, be an instrument, subservient to one's pleasures.* La politique profite de tout, et très-souvent elle fait — au crime la vertu même, *Politicians take advantage of every thing, and very often make virtue itself subservient to villainy.* A quoi sert-il que.... *Of what use is it*, or *it is useless that....*

— DE, [tenir la place, faire l'office de] *To be instead, stand instead, help, be as, be.* Ce trou me sert de maison, *This hole serves me for a house.* Cela sert de pain, *That serves instead of bread.* Cela vous servira de récompense, *That must be to you instead of a reward.* Il m'a servi de père, *He has been a father*, or *as a father to me.* Cela ne sert de rien, *That is an useless* or *unprofitable thing; that's insignificant* or *of no use 'Tis to no purpose; that avails nothing.* Cela ne m'a servi de rien, *That has availed me nothing.* Cela ne sert de rien pour être heureux, *That make's not all for one's happiness.* Il ne vous servira de rien de prendre cette peine, *It will be to no purpose for you*, or *it will do you no service, to take that trouble.* — d'écuyer à une dame, *To be a lady's gentleman usher.* — de témoin contre quelqu'un, *To be an evidence, to come in a witness against one.* * || — de couverture, — de prétexte, *To serve for a cloak.*

SE — de, *v. r.* [user de, faire usage, employer, jouir] *To use employ, make use of.* Se — mal de la raison, *to make an ill use of reason.*

SERVITEUR, *s. m.* [valet, bas domestique; est aussi un terme de civilité et de compliment] *Servant, attendant, man.* Bon —, *A good servant.* — (amant) *Sweetheart. lover, spark, beau.* C'est un grand — de Dieu, *He is a faithful servant to God.* — des serviteurs de Dieu (qualité que prend le Pape dans ses bulles), *Servant of the servants of God.* ||—, votre —, je suis votre — (se dit quelquefois par ironie, etc.), *your servant; I am your servant.* || Il pleut, — à la promenade, *It rains, farewell the walk.* || — à M. Brown (manière d'accoster), *your servant, M. Brown; health to M. Brown.* Votre très-humble et très-obéissant —(au bas des lettres), *your most humble and most obedient servant.* † Faites—(faites la révérence, en parlant à un enfant) *Bow to the gentleman* or *to the lady; make a curtsy, say your servant, sir* or *madam; make your ta.*

SERVITUDE, *s. f.* [esclavage, servage, captivité; contrainte, assujettissement imposé sur une maison, un champ, etc. domesticité, sujétion, redevance, dépendance, soumission, gêne] *Service, servitude, bondage, slavery, confinement, dependence, thraldom, inthralment, captivity, subjection, chains, enslavement, mancipation.* Mettre en —, *To put in slavery.* Tirer, délivrer de la—, *ou* de —, *To deliver from servitude.* * La — du démon, du péché, des passions, *The slavery of the demon, of sin, of passions.*

SES, *pron.* [le pluriel de l'article possessif *Son, sa*] *His, her, its, one's.*

SESSION, *s. f.* [séance d'un concile, du parlement d'Angleterre] *Session, sitting.*

SESTERCE, *s. m.* [monnaie d'argent, chez les Romains] *Sesterce.*

SETIER, *s. m.* [mesure de grains, douze boisseaux] *A measure of twelve bushels.* Un — de terre et dans quelques endroits un sétérée (autant de terre labourable qu'il en faut pour y semer un — de blé), *About three acres.* —[mesure de liqueurs, huit pintes de Paris] *A measure of eight pints of Paris, two English gallons.*

SÉTON, *s. m.* [t. de chir. petit cordon fait de plusieurs fils de soie *ou* de coton qu'on passe au travers des chairs] *Seton, rowel.*

SEUIL, *s. m.* [traverse d'eubas d'une porte] *The threshold of a door, sill.*

SEUL, - LE, *adj.* [sans compagnie ; solitaire, dépareillé] *Alone, lonely, self.* Nous étions — à —, *There was none but we two.* Nous en demeurames-là ; parce que nous n'étions pas seuls, *Here we broke off, because there were others present.* † Un malheur ne vient jamais —, *One misfortune comes on the neck of another*, or *draws on another.* — [unique] *Only, solely, sole, alone, simple.* Un — Dieu, *One God.* Dieu — peut faire cela, *God alone can do that.* Le — remède à cela est de..., *The only* or *sole remedy is to....* La seule pensée de cela est criminelle, *The very thoughts of it are criminal.*

SEULEMENT, *adv.* [rien de plus, pas davantage] *Only, but, solely, purely, barely, singly, merely, all.* Nous serons deux —, *we shall be only two.* Un mot —, *But one word.* Dites-moi — votre affaire, *do but tell me your affair.* Non —. V. NON.

SEULET, -ETTE, *adj.* [diminutif de seul ; t. de chansons] *Alone, lonely.*

SÈVE, *s.f.* [l'humeur qui se répand par tout l'arbre, suc; certaine force qui rend le vin, agréable] *Sap, juice, moisture.* Plein de vin. *Sappy.* Cet arbre est en —, *That tree is full of sap*, Vin qui n'a plus de — *Dead* or *flat wine.*

SÉVÈRE, *adj.* [rigide, strict, austère, exact, difficile, dur, inflexible, insensible] *Severe, rigid, rigidly exact, strict, rigorous, stern, sharp, austere, rude, iron, breme, rugged, crabbed, grave harsh, sour, cynical, hard, ungentle.* Trop —, *Over-rigid.* Punition — , *A severe* or *rigorous punishment.* Réprimande , — *A severe* or *sharp reprimand.* Un juge —, *A stern judge.* Une mine —, *A stern* or *crabbed look.* Il est plus — pour les autres que pour lui-même , *He is more severe for others than for himself.* Ce père est trop — envers ses enfants , *That father is too severe for his children.*

SÉVÈREMENT, *adv.* [durement, rigoureusement] *Severely, strictly, rigidly, rigorously, sharply, sternly, roughly, crabbedly.*

SÉVÉRITÉ, *s. f.* [rigidité, rigueur, austérité, rudesse, dureté] *Severity, rigour, strictness, inclemency, acerbity, ungentleness, asperity, rudeness, harshness, tartness, rigidness, roughness.* User de — envers quelqu'un, le traiter avec —, *To use one severely* or *with severity, be severe upon him.*

SÉVICES, *s. m. pl.* [rude traitement que fait un mari à sa femme] *Ill usage.*

SÉVIR, *v. n.* [agir avec rigueur ; punir, châtier] *To misuse, use hard* or *roughly.* Les juges ne sauraient trop — contre les scélérats, *The magistrates cannot be too severe towards ruffians.*

SEVRAGE, *s. m.* [action de sevrer] *Weaning.* Avoir en —, *To dry-nurse.*

SEVRER, *v. a.* tirer un enfant de nourrice, et *fig.* priver, frustrer] *To wean, take from nurse, abridge of, ablactate.* * Se — de quelque plaisir, *To wean oneself from a pleasure.* * On l'a sevré de l'espérance qu'on lui avait donnée, *He has been disappointed* or *balked in the hopes given to him.*

SÉVREUSE, *s. f* [qui prend un enfant en sevrage] *Dry-nurse.*

SEXAGÉNAIRE, *adj. subst.* [qui a soixante ans] *Sexagenary, sixty or threescore years of age.*

SEXAGÉSIME, *s. f.* [le dimanche qui précède de quinze jours le premier dimanche de carême] *Sexagesima.*

SEXE, *s. m.* [ce qui fait la différence du mâle et de la femelle] *Sex.* Il se trouve des animaux qui ont les deux sexes, *Some animals have the two sexes.* — [le beau —] *The fair sex, woman kind, women, the sex.* Aimer le —, *To love women.*

SEXTANT, *s. m.* [instrument d'astron. qui contient soixante degrés] *A sextant.*

SEXTÉ, *adj. m.* [t. de gabelle ; ex. un registre sexté] *In form.*

SEXTUPLE, *adj.* et *s. m.* [qui contient six fois] *Sextuple, sixfold.* Douze est — de deux, *ou* le — de deux est douze, *Twelve is sextuple to two.*

SEXUEL, -ELLE, *adj.* [t. de bot. ; ex. parties sexuelles, qui servent à la génération des plantes] *Sexual parts.*

SHÉRIF, *s. m.* [juge criminel dans chaque comté d'Angleterre] *Sheriff.*

SI, *conj.* [conditionelle ; en cas que, à moins que *If. Si* devant le pronom *il* perd son *i*, à moins qu'il ne soit précédé de l'autre conjonction *et.*] Si vous le faites, *If you do it.* Il n'en fera rien, s'il ne veut, *He will do nothing on't, if he does not chuse it.* Si elle vient, *If she comes.* Si vous m'aimez, *Should you love me.* Si je l'avais vu, *Had I seen it.* S'il était honnête homme, *Were he but an honest man.* Si l'on savait qui je suis, on dirait, etc. *Were it told who I am, every one would say,* etc. Si vous saviez combien vous nous le faites haïr! *O could you but know how much you make us hate him.* Vous serez content si (supposé que) vous venez, *You will be satisfied if you come.* Vous seriez content si vous veniez, *You would be pleased if you should come.* Vous auriez été content si vous fussiez venu, *you would have been pleased if you had come;* ou, *Should you have come, you would have been pleased.* — [quelquefois cette particule n'est pas exprimée en Anglais, par une élégance particulière à cette langue] S'il savait cela, *did he know that?* Si vous m'aimiez, *did you love me?* S'il était honnête homme, *was he an honest man?* || Si tant est que, s'il est vrai que, *If so be that....* Si [s'emploie quelquefois substantivement; marque condition, excuse] *If.* Il y a toujours un *si*, ou un *mais* (quelque chose qui rabat de ce que l'on a dit, ou qui le détruit) *There is always an* if *or a* but. Il n'y faut pas mettre tant de *si* et de *mais*, *you must not use so many* ifs *and* ands. || Voilà un bon cheval, il n'y a point de si), *That's an excellent horse, he has no fault.* Quel *si* y trouvez-vous? *What objection can you offer against it?* † Avec un *si*, on mettrait Paris dans une bouteille, *One may fly to the moon*, or *do any thing by suppositions.* — [conjonction dubitative] *Whether, if.* Je ne sais si cela est vrai, *I don't know if*, or *whether it be true.* Vous demandez si je vous aime, *You ask whether I love you.*

|| SI BIEN QUE, *conj.* [de sorte que, régit l'indicatif] *So that, in so much that.* — qu'il ne veut plus en entendre parler, *So that he will hear no more of it.*

SI CE NEST QUE, *conj.* [à moins que, régit le subjonctif] *Unless, except.* Si ce n'est qu'il le fasse, *Unless he does it.*

SI [quelquefois cette particule n'est pas exprimée en anglais, par une élégance particulière à cette langue] S'il savait cela, *Did he know that?* Si vous m'aimiez, *Did you love me?* S'il était honnête homme, *Was he an honest man?* || — [*oui*, particule affirmative opposée à *non*] *Yes.* Vous dites que non, et je dis que —, *You say no, and I say yes.* Je gage que —, *I lay it is so.* || — fait (affirme le contraire de ce qu'un autre a dit), *Yes, yes tho', but tho'.* Je crois qu'il n'a pas été là ; — fait, il y a été, *I think that he has not been there; yet, he has*, or *but he has tho'.* Ils ont tort, car apparemment vous n'avez pas tué cet animal? — fait, lui dis-je, *They are in the wrong, for to be sure you did not kill the creature with your own hands;*

But I did, says I. — fait, vraiment, *Yes, truly*, or *yes, indeed.*

SI, *adv.* [tellement, à tel point ; *est ordinairement suivi de* que] *So, to that degree.* Il n'y eut jamais un — savant homme, *There never was so great a scholar*, or *such a learned man.* Il est — savant qu'il n'a pas son pareil, *He is so learned that he has not his match.* Il fait un — grand vent que ...., *The wind is so high that...; the wind blows to that degree that.* N'allez pas si vite, *Do not go so fast.* Je ne suis pas — sot que de le croire, *I am not such a fool as to believe it.*

SI [comparatif, autant, aussi ; ne se construit qu'avec la négative] *So, as.* Il ne se porte pas — bien que vous dites, *He is not so well as you say.* Il ne se porte pas — bien que vous, *He is not so well as you are.* Il n'est pas — riche que vous, *He is not so rich as you are.*

SI, *s. m.* [t. de musique ; la septième note de la gamme] *Si.* bémol, *Si flat.* — dièse, *Si sharp.*

SIAMOISE, *s. m.* [étoffe imitée des toiles de Siam] *A coarse cotton cloth.*

SIALISME, *s. m.* [évacuation abondante de salive] *Abundant salivation.*

SIBARITE, *s. m.* [efféminé] *Meacock.*

SIBYLLE, *s. f.* [chez les anciens ; prophétesse, pythonisse, devineresse, personne enthousiaste ou savante] *Sibyl, prophetess.*

SIBYLLINS, *adj. pl.* [se dit des oracles et des vers des sybilles] *Sybilline.*

SICAIRE, *s. m.* [assassin, coupe-jarret] (mot nouveau) *Assassin.*

SICCATIF *ou* SECCATIF, *s. m.* [huile grasse qu'on joint à certaines couleurs pour qu'elles sèchent plus facilement] *Siccific oil.*

SICCITÉ, *s. f.* [t. didactique ; sécheresse, aridité] *Siccity, dryness.*

SICILIEN, -IENNE, *adj.* et *s.* [de Sicile, né en Sicile] *Sicilian.* Vêpres Siciliennes [massacre de tous les Français qui étaient en Sicile, le lundi de Pâques 1282, à l'heure de vêpres] *Sicilian vespers.*

SICLE, *s. m.* [poids et monnaie ancienne, en usage parmi les Hébreux] *Shekel.*

SIDÉRAL, -ALE, *adj.* [t. d'astron.] *Siderial.* Année sidérale, *Siderial year.*

SIDÉRATION, *s. f.* [mort ou mortification] *Sideration, sphacelus, necrosis.*

SIÈCLE, *s. m.* [espace de cent années ; espace de temps indéterminé] *Century, age, centenary, days, time.* Siècles éloignés. *Remote ages, remote antiquity.* Le — futur, *The future life.* Les mœurs de notre —, *The manners of our age.* || Il y a un — qu'on ne vous a vu (temps trop long), *We have not seen you this age.* A tous les siècles, aux siècles des siècles (t. de l'Ecriture, éternellement), *For ever and ever, eternally.* — [le monde ; la vie mondaine] *Age, world.* Les gens du —, *The men of the age, the worldlings.* Vivre suivant les maximes du —, *To live according to the maxims of the world.* — [les quatre différents âges du monde, tels que les poètes les supposent] *Age, period.* Le — d'or, *The golden age.* Le — d'argent, *The silver age.* Le — d'airain, *The brazen age.* Le — de fer, *The iron-age.* Le — dont on parle, *Age, period.* Ce — était ignorant, barbare, grossier, *That age was an age of ignorance, barbarity and rudeness.*

IL SIED, *v. imp.* [l'infinitif *seoir* n'est plus en usage] *It becomes, etc*, V. SEOIR.

SIÉGE, *s. m.* [meuble fait pour s'asseoir, fauteuil, banc, chaise] *Seat, a chair, any thing on which one may sit.* Le — d'un cocher, *A coach-man's box.* Sièges de paille, de jonc, de cannes, de tapisserie, etc, *Straw-bottom, rush-bottom, cane-bottom, tapestry-bottom, etc.* —, *pl.* [bancs, petites élévations de gazon dans les jardins] *Seats.* — [la place où le juge s'assied pour rendre la justice ; tribunal] *Bench, seat, tribunal.* Le juge étant en son —, *The judge sitting on the bench.* — [place, corps et juridiction des juges subalternes] *Court of judicature, tribunal ; court, jurisdiction.* Vous le trouverez au —, *You will find him in court.* C'est l'usage d'un tel —, *It is the custom of such a jurisdiction.* — [évêché et sa juridiction] *See.* Le saint — (le — de Rome), *The holy see.* — [ville capitale d'un état] *Seat.* — [établissement d'une armée autour d'une place pour la prendre] *Siege, obsession.* Faire le — d'une place, mettre le — devant une place, *To lay siege to a place, to besiege a place.* Lever le —, *To raise the siege.* * Lever le — (s'en aller), *To rise, go away.*

SIÉGER, siégeant, siégé, *v. n.* [tenir le siége pontifical] *To hold* or *keep one's see.* Un tel pape siégea tant d'années, *Such a pope held the papacy so many years.* * Sur ses lèvres siégent la candeur, la droiture et la sincérité, *Her lips are the seat of candour, truth, and sincerity.*

SIEN, SIENNE, *pron.* [possessif relatif de la troisième personne] *His, hers, its.* Quand vous aurez dit votre avis, il dira le —, *When you have told your opinion, he will tell his.* — [relatif des pronoms indéfinis *on, quiconque* et *chacun*] *One's own.*

—, *s. m.* [son bien] *His own, her own, one's own.* Il n'y a rien mis du —, *He has contributed nothing of his own.* Comme s'il y eût mis beaucoup du —, *As if he had greatly contributed to it.* † Chacun le — n'est pas trop, *Every one his own is fair.* —, *m. pl.* [tous ceux qui appartiennent à quelqu'un] *His relations, his men, his people, such as belong to him.* C'est un bon parent, il a soin des siens, *He is a good relation, he takes care of his own* or *kindred.* Dieu protège les siens, éprouve les siens, (dans le langage de l'Ecriture, ceux qui se dévouent à lui), *God protects, tries them who belong to him.* —, *f. pl.* [dans ce proverbe] Il fait des siennes (des folies, des fredaines, des tours de jeunesse, de friponnerie), *He plays tricks of his own.*

SIESTE, *s. f.* [léger sommeil après avoir dîné] *Siesta, nap.* Faire la —, *To take the afternoon's nap.*

SIEUR, *s. m.* [titre d'honneur, dans les actes publics, les plaidoyers ; sire, monsieur, seigneur de] *Sir, master.* Un tel, — d'un tel lieu, *Such a one, lord of such a manor.* Traduit par le — un tel, *Translated by .... gentleman :* et par contraction, *gent.*

SIFFLANTE, *adj. f.* [qui siffle ; t. de grammaire, en parlant de quelques consonnes] *Hissing, whistling.* J, C, H, S, Z sont des consonnes sifflantes, *J, C, H, S and Z are hissing consonants.*

SIFFLEMENT, *s. m.* [le bruit qu'on fait en sifflant] *Whistling.* — [le bruit que quelques animaux font en sifflant] *Hissing.* — [bruit aigu que fait le vent, une flèche, une balle de mousquet, une pierre poussée avec force] *Whizzing, hissing, the whistling of shot through the air.* — [action de siffler ; mépris, risée, coup de sifflet] *A hiss* or *hissing at, sifflet.*

SIFFLER, *v. n.* [former un son aigu en serrant les lèvres en rond, et en poussant son haleine avec violence] *To whistle.* — [en parlant du son aigu que forment quelques animaux quand ils sont en colère] *To hiss, make a hissing noise.* On entendait — les serpents, *One might hear serpents hissing.* — [en parlant du bruit aigu que fait le vent, une balle, etc.] *To whiz, rattle.* Écoutez le vent comme

il siffle, *Hear how the wind rattles.* Il entendait les balles des mousquets qui lui sifflaient aux oreilles, *He heard the musket-balls whizzing round his ears.*

—, *v. a.* [chanter un air en sifflant : préparer, suggérer, mettre au fait] *To whistle.* Il siffle toutes sortes d'airs, *He whistles all sorts of tunes.* — un oiseau (pour lui apprendre à — des airs), *To whistle to a bird.* * — quelqu'un (l'instruire de ce qu'il aura à dire), *To instruct one beforehand, prompt him, give him his cue.* — [désapprouver avec dérision ; se moquer] *To explode, damn, hiss, hiss at, hoot, exsibilate.* Sa comédie a été sifflée, *His comedy was damned.*

SIFFLET, *s. m.* [petit instrument avec lequel on siffle] *Whistle, catcal.* * On les rassemblerait d'un coup de —, *They may be collected with a whistle.* || — [la trachée artère] *The wind-pipe.* || Couper le — à quelqu'un, *To cut one's throat.* * Couper le — à quelqu'un (le rendre muet, et hors d'état de répondre), *To silence one.*

SIFFLEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui siffle] *Whistler.*

SIGNAL, -AUX, *s. m.* [signe que l'on donne pour servir d'avertissement ; marque] *Signal, ensign, waft.*

SIGNALÉ, ÉE, *adj. part. of* Signaler [remarquable, éclatant, illustre, recommandable] *Signalised, signal, famous, memorable, notable, special, remarkable.* Jour — par des victoires, par des défaites, *Day signalized by victories, by defeats.* Service —, *Special service.* Crime, vol —, *Notorious crime, impudent robbery.*

SIGNALEMENT, *s. m.* [description de la figure d'un déserteur, d'un criminel, portrait] *Sign, note of resemblance, description of a man.*

SIGNALER, *v. a.* [faire par écrit le signalement d'un soldat] *To take down in writing the description of a soldier at his enlisting.* — [rendre remarquable ; illustre] *To signalize, make eminent, make remarkable.*

SIGNATURE, *s. f.* [signe de quelqu'un mis à la fin d'un écrit pour le rendre valable ; souscription, seing] *Signature, sign, sign manual, hand.* — [action de signer] *Signing.* A compter du jour de la — de cette capitulation, *To be reckoned from the day of signing this capitulation.* Envoyer un acte à la —, *To send an instrument to be signed.* — [t. d'imprimerie ; la lettre que l'on met au bas de chaque feuille imprimée] *Signature.* Double — (quand on recommence les lettres de l'alphabet), *Double signature.*

SIGNE, *s. m.* [indice, la marque d'une chose ; démonstration extérieure pour donner à connaître ce qu'on pense] *Sign, token, badge, indication, denotation, mark, shadow, note, symbol.* Se parler par signes, *To speak by signs.* — de la main, *A beck with the hand.* Faire — de la main, *To beckon with the hand.* — de la tête, *A nod.* Faire — de la tête, *To nod with the head.* — des yeux, *A wink* or *twinkle.* Faire — des yeux, *To twinkle, wink with the eyes, to tip the wink.* Le — de la croix, *The sign of the cross.* Faire le — de la croix, *To cross oneself, make the sign of the cross.* Il lui a fait — de venir, *He made him a sign to come.* Il n'a pas donné le moindre — de vie, *He did not give the smallest mark of his remembrance.* EN — DE, *adv.* Ex. En — d'apostasie, *As a sign of apostasy.* — [présage] *Sign, omen, betokening.* Cette nation demande des signes, *That nation asks for omens.* — [marque, tache naturelle qu'on a sur la peau] *A mole.* — [dans l'Écriture sainte, miracle] *Miracle, wonder, sign.* — [constellation ; astre, étoile] *Sign, constellation.*

SIGNER, *v. a.* [mettre son seing à un écrit pour l'autoriser ; souscrire] *To sign, subscribe, underwrite, put one's hand to.* Signez, *Set your hand.* — à un contrat de mariage, *To sign a marriage contract* or *articles.* * Les martyrs ont signé leur confession de leur sang, *Martyrs have signed their confession with their blood.*

‡ SE —, *v. r.* [faire le signe de croix] *To cross oneself, make the sign of the cross.* Soudain chacun se signe et se prosterne, *Every one of them immediately fell a crossing and prostrating themselves.*

* SIGNIFIANT, -ANTE, *adj.* [expressif] *Significant.*

SIGNIFICATIF, -IVE, *adj.* [qui signifie, qui exprime bien, qui contient un grand sens ; expressif, signifiant, énergique] *Significative, significant, comprehensive, expressive.* Vous n'y verrez que quatre paroles ; mais elles seront bien significatives, *It consists but of four words; but they shall be to the purpose.* Ce geste, ce souris, etc., est fort —, *This gesture, this smile is very expressive.*

SIGNIFICATION, *s. f.* [ce que signifie une chose ; sens] *Signification, sense, meaning, purport, significancy.* La — d'un hiéroglyphe, d'un symbole, d'un mot, *The meaning of a hieroglyph a symbol, a word.* [t. de palais ; notification qu'on donne d'un acte par voie de justice] *Intimation.* La — d'une sentence, *The intimation of a sentence.*

SIGNIFIER, *v. a* [marquer quelque chose figurer, indiquer, désigner, présenter ; donner à entendre] *To signify, denote, sign, betoken.* Ce qu'il dit ne signifie rien, *What he says signifies nothing,* or *is not to the purpose.* Le bon homme se tournant vers mon compagnon, lui demanda ce que cela signifiait, *The honest man, turning to my companion, asked the meaning of all this.* — [t. de grammaire ; ce qu'on entend par un mot] *To signify, mean, have a signification* or *meaning, stand for, express, import.* Qu'est-ce que ces mots-là signifient? *What meaning have these words?* — [notifier, déclarer, faire connaître] *To signify, notify, declare, intimate, give notice of, make known, make acquainted with.* Je vous ai signifié mes intentions, *I have declared my intentions to you.* — une sentence, *To notify a sentence.*

SIL, *s. m.* [terre minérale, espèce d'ocre rouge] *Sil.*

SILENCE, *s. m.* [l'état où est une personne qui s'abstient de parler ; || tacet, discrétion, retenue ; calme, cessation de toute sorte de bruit ; tranquillité, repos] *Silence, stillness, quietness, mum, munchance, peace.* En —, *Mutely.* Faire —, garder —, *To keep silence, hold one's peace, be silent.* Rompre le —, *To break silence.* Imposer —, *To command silence, bid one hold his tongue.* * Prêt d'imposer — à ce bruit imposteur, *Ready to silence that deceitful report.* Passer une chose sous — (n'en parler point), *To pass a thing over in silence.* Le — de la nuit, *The dead time of the night.* — ! (faites —, faisons —), *Silence, hush, whist!* Mettre une montre au — (la faire répéter à volonté), *To make a repeater silent.* — [cessation de commerce de lettres] *Silence.*

SILENCIEUX, -EUSE, *adj.* [taciturne, morne] *Silent, still, not loquacious, of few words.*

SILEX, *s. m.* [pierre à fusil] *Flint.*

SILHOUETTE, *s. f.* [portrait tiré de profil sur du papier blanc, d'après l'ombre de la chandelle] *Profile, drawn on white paper, by the shade of the candle.*

SILICE, *ou* TERRE SILICÉE, *s. f.* [t. de chimie ; l'une des terres primitives ou élémentaires qui est le

base des silex, cristaux de roche, etc.] *Silex, ixt.*

SILLAGE, *s. m.* [t. marine, trace d'un vaisseau; eaux d'un navire; cours, route] *The track* or *run of a ship, headway, steerage-way,* also *the wake of a ship.*

SILLET, *s. m.* [petit morceau d'ivoire au haut du manche d'un violon, etc.] *Button.*

SILLON, *s. m.* [longue trace que le soc de la charrue fait dans la terre qu'on laboure; raie, trace; ride] *Furrow, ridge.* Ces sillons ne sont pas assez profonds *These furrows are not deep enough.* * — de lumière (trait de lumière), *Glimpse* or *flash of light, furrow of light.* — [rides au palais des chevaux; cran] *Notch, ridge.*

SILLONNER, [*v. a.* [faire des sillons, n'est en usage au propre qu'au participe; rayer, rider] *To furrow.* Un champ bien sillonné, *A field well furrowed.* * Son front est tout sillonné de rides, *His forehead is quite furrowed with wrinkles.* * — les mers, les pleines humides (naviguer), *To plough the main, cut the liquid plains.*

‖ SIMAGRÉE, *s. f.* [minauderie, affectation, grimace, hypocrisie] *Apishness, grimace, affected way.*

SIMBLEAU, *s. m.* [t. de charpentier; cordeau] *Line.*

SIMILAIRE, *adj.* [t. didactique] *Similar, of the same nature, homogeneous.*

SIMILITUDE, *s. f.* [comparaison; parabole, rapport, conformité, ressemblance] *Similitude, simile, comparison, parable, likeness, resemblance, semblance, exemplification.*

SIMILOR, *s. m.* [mélange de cuivre et de zinc] *A metallic composition that imitates gold; pinchbeck, similor.*

SIMONIAQUE, *adj. subst.* [où il entre de la simonie; qui commet simonie] *Simoniacal, simonist, a simoniac.*

SIMONIE, *s. f.* [trafic des choses spirituelles] *Simony.*

SIMPLE, *adj.* [non composé; pur, sans mélange] *Simple, uncompounded, single, unmixed, pure.* Les éléments sont des corps simples, *The elements are simple bodies.* Le sujet de cette comédie est — (peu chargé d'incidens), *The subject of this play is simple.* — [seul, unique] *Single, simple, only one, bare.* Il n'a qu'un — valet pour le servir, *He has only one servant to wait on him.* Des souliers à simples semelles, *Single channel shoes.* On l'a condamné sur un — soupçon, *He was condemned upon a bare suspicion.* Donation pure et —, *An absolute gift.* Signature pure et —, *An absolute signing without any reservation.* Parler le double contre le —, *ou* double contre —, (*subst.*) *To bet two to one.* — [qui n'a point de charge qui le distingue des autres] *Common, ordinary, private.* Un — soldat, *A common soldier.* Un — prêtre, *An unbeneficed clergyman.* — [sans ornement] *Plain, without ornament, naked, nude, unadorned.* Il est — dans ses habits, *He is plain in his dress.* — [sans déguisement, sans malice, sincère, franc, ouvert, naïf, naturel] *Simple, plain, downright, honest, harmless, guileless, without deceit, undisguised, unaffected, homely.* — comme un enfant, *As harmless as a child.* — [niais, facile à tromper] *Simple, silly, foolish, sheepish, onfish, not cunning; a simpleton, a noddy.* Vous êtes bien — de le croire, *You are silly to believe him.* Un homme — (qui a de la simplicité), *A plain man.*

—, *s. m.* [herbe] *A simple, a medicinal plant.* Le jardin des simples, *A physical garden.* — [t. de musique; air chanté et joué suivant le chant naturel et tout uni] *Plain song, plain singing.*

SIMPLEMENT, *adv.* [seulement] *Only, solely, merely, singly.* Je lui ai dit — que.... *I merely told him that...* — S'il eût été tout — chrétien, *Had he remained satisfied in being a plain christian.* — [sans ornement] *Plainly.* Il est vêtu bien —, *He is dressed very plain.* — [sans art, sans déguisement, naturellement, naïvement] *Downright, simply, ingenuously, without art, artlessly, unaffectedly, purely.* Je vous raconterai la chose —, *I will relate the affair to you ingenuously.* — [bonnement, sans finesse] *Plainly, downright, sillily.*

SIMPLICITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est simple; naïveté, sincérité, franchise, candeur, ingénuité] *Simplicity, artlessness, plainness, singleness, downright honesty, pureness.* La — d'un enfant, *The artlessness of a child.* — de mœurs, *Plainness of manners.* La — du style, *The simplicity of style.* — [niaiserie, sottise, imbécillité, crédulité] *Simplicity, silliness, foolishness, weakness, sheepishness, rusticity, simpleness.*

SIMPLIFICATION, *s. f.* [action de simplifier, — état de la chose simplifiée] *Simplifying.*

SIMPLIFIER, *v. a.* [rendre moins composé; réduire] *To make simple.* — le récit d'un fait, *To relate the bare matter of fact.*

SIMULACRE, *s. m.* [image, statue, idole, figure] *Image, idol, representation, simulacre.* ‡ — [spectre, fantôme] *a ghost, a phantom.* — [vaine représentation de quelque chose] *A vain shadow.*

SIMULATION, *s. f.* [t. de palais; déguisement] *Simulation, deceit.*

SIMULÉ, ÉE, *part. adj.* [feint, déguisé] *Fictitious.* Dettes simulées, *Fictitious debts.* Vente simulée *Feigned sale.* Réconciliation simulée, *False reconciliation.* Paix simulée, *Deceitful peace.* Dévotion simulée, *Pretended devotion.*

SIMULER, *v. a.* [t. de pratique; feindre, déguiser, prétexter] *To feign, pretend.* — une vente, une donation, *To feign a sale, a donation.*

SIMULTANÉ, -ÉE, *adj.* [qui se fait en même temps qu'une autre chose] *Simultaneous.* Fermentation simultanée, (lorsque toutes les parties d'une liqueur fermentent à la fois), *Simultaneous fermentation.*

SIMULTANÉMENT, *adv.* [en même temps] *Simultaneously.*

SIMULTANÉITÉ, *s. f.* [existence de plusieurs choses dans le même instant] *Simultaneousness.*

SINAPISME, *s. m.* [cataplasme de semence de moutarde] *Sinapism.*

SINCÈRE, *adj.* [véritable, franc, vrai, naïf, naturel, ingénu; sans artifice] *Sincere, honest, true, downright, ingenuous, open, plain, without disguise, guileless, intire, free, singlehearted, fair, unreserved, true-hearted, undisguised, candid, open-hearted, plain-dealing, unfeigned, hearty, serious, right, frank.* Qui n'est point —, *Palterer.*

SINCÈREMENT, *adv.* [ingénuement, franchement] *Sincerely, honestly, truly, plainly, ingenuously, without disguise, candidly, cordially, roundly, heartily, faithfully, uprighty, intirely, unfeignedly.*

SINCÉRITÉ, *s. f.* [candeur, franchise, simplicité, vérité, naïveté] *Sincerity, honesty, ingenuousness, plainness, candour, openness, plain-dealing, roundness frankness, heartiness, simpleness, faithfulness, uprightness, staunchness.*

SINCIPUT, *s. m.* [t. d'anatomie; sommet de la tête] *Sinciput.*

SINET, *s. m.* [petit ruban ou filet qu'on met en haut d'un livre, pour marquer les endroits] *Tassel.*

SINGE, *s. m.* [animal qui ressemble le plus à l'homme ; *fig.* celui qui contrefait, qui imite les gestes de quelque autre] *An ape, a monkey, a baboon ; mimick, imitator.* Petit —, *Pug.* Gros —, *Man tiger.* † Payer en monnaie de — (en gambades), *To laugh at a man instead of paying him.* * C'est un vraie —, *He is a true monkey, he mimicks every body.* Il ressemble à un —, il est laid comme un —, il a le visage d'un —, *He is as ugly as a monkey.* Il est adroit comme un —, *He is as dexterous as an ape.* Malin comme un —, *As malicious as a monkey.* Il est le — d'un tel, *He is the servile imitator of such a one.* — [engin pour élever des pierres] *Windlass, drawbeam.* — [instrument pour copier mécaniquement des dessins, des estampes ; pantographe] *Pantograph.*

*§ SINGER, singeant, *v. a.* [imiter, contrefaire] *To mimick.*

SINGER, [t. de cuisine] *To singe.*

SINGERIE, *s. f.* [grimace, geste, tours de malice] *Apish-trick, grimace.*

SINGULARISER, *v. a.* et *r.* [se faire remarquer par des manières singulières, se dit en mauvaise part] *To be singular, to affect singularity.* Le goût des sciences les singularise, *Their taste for science distinguishes them from common people.*

SINGULARITÉ, *s. f.* [ce qui rend une chose singulière] *Singularity, rarity, notableness, peculiarity, excellency.* La — de cet évènement, *The singularity of that event.* — [manière extraordinaire d'agir, etc.] *Singularity, affectedness, an affected way, a singular* or *particular way, oddness, extraordinariness.* La — est une marque de bizarrerie ou d'orgueil, *Singularity is an indication of whimsicalness or pride.*

SINGULIER, -ÈRE, *adj.* [unique, particulier, rare, excellent, seul, extraordinaire] *Singular, alone, peculiar, special, rare, individual.* Mérite, talent —, *Peculiar* or *extraordinary, merit, talent.* Vertu, piété singulière, *Uncommon virtue, piety.* Cet exemple est —, *That example is singular.* Combat — (d'homme à homme), *A single fight.* — [bizarre] *Singular, particular, affected, strange.*

—, *s. m.* [t. de grammaire, qui ne marque qu'une seule chose] *Singular, the singular number.* Il y a des noms qui n'ont point de —, *Some nouns have no singular* or *singular number.*

SINGULIÈREMENT, *adv.* [particulièrement, sur toutes choses] *Particularly, peculiarly, especially, singularly, in a special* or *singular manner.* Il vous a recommandé ses enfants, et — l'aîné, *He has recommended his children to your care, and especially the eldest.* — [d'une manière affectée, bizarre] *Singularly, affectedly.* Il marche, il s'habille —, *He is singular in his gait* or *dress.*

SINISTRE, *adj.* [funeste, malheureux, qui présage des malheurs ; fâcheux, triste] *Sinister, sinistrous, unlucky, inauspicious, ominous.* — Il a la physionomie —, quelque chose de — dans le visage, *He has something disastrous in his countenance.* — [méchant, pernicieux] *Bad, wicked, perverse, sinister, sinistrous, dismal, untoward.* Cet homme a des desseins sinistres, *That man has wicked designs.*

SINISTREMENT, *adv.* [d'une manière désavantageuse ; mal, en mauvaise part] *Sinistrously, perversely.* Vous interprétez — mes pensées, *You put an untoward construction upon my thoughts.*

SINON, *adv.* [autrement, à faute de quoi] *Else,* or *else.* Faites ce qu'il souhaite, — n'en attendez aucune grâce, *Do what he desires, or expect no favour from him.*

—, — QUE, *conj.* [marque, exception] *If not, save, but, except.* Je ne sais rien, — qu'on dit que, etc. *I know nothing, save only that they say that, etc.*

SINUEUX, -EUSE, *adj.* [tortueux ; n'est guère d'usage que dans la poésie] *Sinuous, bending in and out, crooked, that has many turnings and windings.* Les replis — d'un serpent, *The sinuous wrigglings of a serpent.*

SINUOSITÉ, *s. f.* [pli, repli, détour, tortuosité] *Sinuation, sinuosity, bending in and out, turning and winding, crookedness, curl.*

SINUS, *s. m.* [t. des mathématiques ; ligne droite menée perpendiculairement d'une des extrémités de l'arc au rayon qui passe par l'autre extrémité] *Sine, right sine.* — [t. de chirurgie ; cavité au fond d'une plaie] *Sinus, cavity, sacculus.*

SIPHON, *s. m.* [tuyau recourbé pour faire passer une liqueur d'un vase à un autre] *Siphon, crane, antigugler.*

SIRE, *s. m.* [titre qu'on donne aux rois, et qui est encore attaché aux seigneurs de certaines terres ; sieur, seigneur, maître] *Sire, lord.* ||§ Un terrible —, *A dreadful sire.* Un pauvre —, *A poor wretch.*

SIRÈNE, *s. f.* [monstre marin fabuleux, moitié femme, moitié poisson] *Siren, mer-maid, sea-maid.* *† Elle chante comme une — (elle chante bien), *She sings like a nightingale.* *† C'est une — (qui séduit par ses charmes), *She is a true siren.*

SIRINGA *ou* SYRINGA, *s. m.* [bel arbrisseau qu'on cultive dans les jardins] *Syringa, pipe-tree.*

SIRIUS, *s. m.* [t. d'astronomie, constellation du grand chien] *Syrius, dog-star.*

SIROP, *s. m.* [liqueur composée du suc des fruits, des herbes ou des fleurs, avec du sucre ou du miel] *Sirop, sirup.* Le — (cinquième chaudière du raffineur, dans laquelle le sucre prend de la consistance), *The fifth copper.*

|| SIROTER, *v. n.* [boire avec plaisir, et à petits coups, et long-temps] *To sip, tipple, bib.*

SIROPEUX, -EUSE, *adj.* [qui produit du sirop] *Sirupy.*

SIRVANTE, *s. f.* [poésie ancienne en langue française ou provençale, ordinairement consacrée à la satire et quelquefois à l'amour] *A sort of satirical poem.*

SIS, SISE, *part. of* SEOIR [t. de pratique, situé] *Seated, situated, situate.* Une maison sise rue Saint-Jacques, *A house situated in St.-James's street.*

SISSONNE, *s. f.* [t. de danse] *Sissonne.* — à deux temps, relevée, fondue, anglaise. *Sissonne à deux temps, relevée, fondue, anglaise.*

SISTER, *v. a.* [t. de palais ; sister en justice, en jugement, assigner quelqu'un pour comparaître en justice] *To cite, summon.*

SISTRE, *s. m.* [instrument dont les anciens se servaient pour battre la mesure dans les concerts] *Cithern.*

SITE, *s. m.* [t. de peinture ; situation] *Site, situation.* — d'un paysage, *Site of a landscape.*

SITOT QUE, *conj.*, AUSSITOT QUE, *As soon as.*

SITUATION, *s. f.* [assiette d'une ville, d'une maison] *Seat, situation, locale, location, exposure.* — d'une côte (t. de marine), *The bearings and distances of a coast.* * La cour est un sable mouvant qui change tous les jours de —, *The court is a quicksand that shifts place every day.* — [position, posture] *Site, position, posture.* Je suis dans une — incommode, *I don't sit easily.* * — [état, disposition de l'ame ; des affaires] *State, pass, con-*

sition, *circumstance*, *predicament*. Ces vérités universelles ont du rapport aux situations actuelles, *Those universal truths are relative to the present circumstances*.

EN —, *adv.* ou *adj. in a state, able*. On en donna la direction à ceux qui étaient plus en — de donner du pied à ces bonnes œuvres, *The direction was given to them who were more able by their situation to set some importance upon these charitable works*.

SITUÉ, -ÉE, *part.* [en t. de pratique] *Situate, lying*.

SITUER, *v. a.* [placer, poser, asseoir, établir, mettre] *To situate, seat*. Une maison située à mi-côte, *A house situated on the declivity of a hill*. Cette ville est fort bien située pour le commerce, *That town stands well for trade*. Ville située sur un roc escarpé, *A town seated upon a steep rock*.

SIX, *art. num.* [nombre pair composé de deux fois trois] *Six, half a dozen*. — hommes, *Six men*. — [sixième] *Sixth*. Charles —, *Charles the sixth*.

SIXAIN, *s. m.* [stance composée de six vers] *A stanza of six verses*.—[paquet de six jeux de cartes] *Six packs of cards*.

SIXIÈME, *adj.* [nombre d'ordre] *Sixth*. La — année, *The sixth year*.

—, *s. m.* [la sixième partie d'un tout] *A sixth*, or *sixth part*. Il a un —dans cette affaire, *He goes one sixth in that business*. Un — (écolier qui est dans la sixième classe), *A school-boy of the first form*. Le — de janvier (le sixième jour), *The sixth of january*.

—, *s. m.* [suite de six cartes de même couleur] *A sixieme, a sequence of six cards*. — [sixième classe d'un collége] *The first form in a grammar-school*.

SIXIÈMEMENT, *adv.* [en sixième lieu] *Sixthly*.

SIXTE, *s. f.* [intervalle de six notes de la gamme] *A sixth in musick*.

SLOOP, *s. m.* [bateau bermudien] *A sloop (a sort of vessel with one mast)*.

—, *s. m.* [mot anglais qui signifie chaloupe; en France, tout navire, corvette au-dessous de vingt canons] *Sloop*.

SMOGLEUR, *s. m.* [espèce de petit navire anglais] *Smuggling vessel*.

SMALT, *s. m.* [t. de chimie; verre de cobalt] *Smalt*.

SMARAGDIN, *adj.* [de couleur verte et d'émeraude] *Smaragdine*.

SOBRE, *adj.* [tempérant en son boire et en son manger, frugal; retenu, discret, modéré] *Sober, moderate, temperate, abstemious, frugal*. Repas —, *A thrifty meal*. * — en paroles, — à parler, *Sober in speech, cautious of his words, discreet*.

SOBREMENT, *adv.* [modérément, discrètement, prudemment; frugalement] *Soberly, moderately, temperately, abstemiously, sparingly, frugally*. * Parler — (parler peu, avec retenue), *To speak soberly* or *cautiously*. * User — de quelque chose, *To use a thing moderately, make a moderate use of it*.

SOBRIÉTÉ, *s. f.* [tempérance dans le boire et dans le manger; retenue, discrétion, prudence, modération, sagesse, frugalité] *Sobriety, soberness, temperance, abstemiousness, staidness, moderation, frugality*.* Il faut être sage avec —, *We ought to be moderate in the best things; be not over-wise, over-prudent, over-religious, etc.*

SOBRIQUET, *s. m.* [surnom qui se donne par dérision] *Nick name, by-name*. Donner un —, *To nick name*.

SOC, *s. m.* [la partie d'une charrue, qui sert à fendre la terre] *Share, plough-share*.

SOCIABILITÉ, *s. f.* [qualité de l'homme sociable] *Sociableness*.

SOCIABLE, *adj.* [né pour vivre en compagnie, avec qui il est aisé de vivre; accommodant] *Sociable, conversive, companionable, tractable*. D'une manière —, *Sociably*.

SOCIABLEMENT, *adv.* [d'une manière sociable] *Sociably*.

SOCIAL, -ALE, *adj.* [qui concerne la société] *Social*. Vertus, qualités sociales, *Social virtues, qualities*. Guerre sociale (dans l'histoire romaine, du temps de Marius et de Sylla), *Social war*.

SOCIÉTÉ, *s. f.* [commerce que les hommes ont naturellement les uns avec les autres, *Society, intercourse, community, converse, communion, conversation, commonalty, commonweal*. L'homme est né pour la —, *Man is born for society*, or *is a sociable creature*. Ils sont dans une étroite —, *There is agreat intimacy betwixt them*. — [compagnie, union de plusieurs personnes jointes pour quelque affaire, alliance, association] *Company, fellowship, partnership, society, sodality, association, body*. — de commerce, *Partnership*. Entrer en —, *To enter into partnership*. — [compagnie de gens qui s'assemblent pour vivre selon les regles d'un institut religieux, ou pour conférer ensemble sur certaines sciences] *Society, college*. La — des jésuites, *The society of the jesuits*. — [compagnie de gens qui s'assemblent pour des parties de plaisir] *Society, club*.

SOCLE, *s. m.* [t. d'architect.; membre carré qui sert de base; petit piédestal sur lequel on pose les bustes, les vases] *Socle, zocle, foot* or *stand, blocking*. — continu, *Basement*.

SOCQUE, *s. m.* [chaussure basse des anciens comédiens, *fig.* la comédie, par opposition à la tragédie] *Sock*. — [chaussure de bois que portent certains religieux] *A wooden patten* or *clog (a sort of sandal worn by some friars*. Sandale, patin de bois, *Sandal*.

§ SOCRATISER, *v. n.* [philosopher, moraliser] *To moralize*.

SŒUR, *s. f.* [fille née de même père et de même mère que la personne de qui elle est sœur, ou née de l'un des deux seulement : nom qu'on donne aux religieuses] *Sister*. Sœurs de père et de mère, sœurs germaines, *A sister by the father's and mother's side*. Sœurs de pere, sœurs consanguines, *Sister by the father's side*. Sœurs utérines, *Sisters by the mother's side*. Sœurs jumelles (nées d'un même accouchement), *Twins*. — naturelle, — bâtarde, *Natural sister*. || Demi-sœurs (sœurs de père ou de mère seulement), *Half-sisters*. — de lait (fille de la nourrice par rapport au nourrisson), *Foster-sister*. Les neuf sœurs (les muses), *The sacred nine*. * La poésie et la peinture sont sœurs, *Poetry and painting are two sisters*.

SOFA, *s. m.* [estrade élevée et couverte d'un tapis, lit de repos à trois dossiers, dont on se sert comme de siége; chaise longue, bergère] *Sofa, settee*.

SOI, *pron.* [personnel de la troisième personne; ne s'emploie qu'avec des termes indéfinis] *One, oneself, himself, herself, itself, themselves*. On doit parler rarement de —, *People should very seldom talk of themselves*. De —, *Of itself*, § *per se*. La vertu est aimable de —, *Virtue is amiable of itself*. Le soleil est lumineux de —, *The sun gives light per se* (t. d'école). Chacun pour —, Dieu pour tous, *Every man for himself, and God for*

us all. Penser à —, *To think of oneself.* La santé demande qu'on soit propre pour —, *Cleanness is a great help to health.* Prendre sur — l'événement d'une affaire, *To take upon onesself the issue of a business.* Être à —, *To be one's own master, to depend upon nobody.*

SOI-MÊME [soi, mais d'une manière plus expressive] *Oneself, itself.* Cela parle de —, *That speaks for itself.* Il faut conduire ses affaires —, *One must manage his own affairs.* Meurtrier de —, *Felo de se* (t. de loi). Il se loue —, *He praises his own-self.* Il se loue *lui-même*, *He is his own trumpeter.*

SOI-DISANT [t. de raillerie ou de mépris, et quand on ne veut pas reconnaître la qualité que prend quelqu'un] *Pretended, self-dubbed.* Un tel — héritier, *Such a one, pretended heir.* Les beaux esprits, ou soi-disant tels, *The would-be wits*, or *pretenders to wit.*

SOIE, *s. f.* [matière propre à filer, et qui est la production d'une espèce de ver, que pour cette raison on appelle *ver à soie*] *Silk.* Des étoffes de —, *Silk stuffs.* — de bourres (dont on fait la filoselle), *Floss-silk.* — crue ou écrue (qu'on tire des cocons sans les avoir mis dans l'eau bouillante), *Raw silk*, *hackle.* — fine (qui vient de la Chine), *China-silk.* — grève ou greze (qui sort du cocon et qui n'a encore souffert aucune apprêt), *Raw silk.* — en mouches (c'est-à-dire, naturelle et sans apprêt), *Raw silk.* — plate (qui n'a pas été tordue), *Untwisted silk.* — torse (qui a été filée, devidée et moulinée), *Twisted silk.* ** Des jours filés d'or et de — (le cours d'une vie heureuse et glorieuse), *A happy and glorious life.* L'or et la — des premiers jours du Christianisme, *The blessed times of the primitive church.* — [poil long et rude de certains animaux; par extension, poil doux et long d'un barbet, d'un épagneul, etc.] *Bristle, hair.* Des soies de sanglier, *The bristles of a wild boar.* Cet épagneul a de fort belles soies, *This spaniel has got fine hair.* — [la partie du fer d'une épée, d'un couteau, qui entre dans le manche] *The tongue (of a blade).* La — de ce sabre est trop faible, *The tongue of this cimetar is too weak.*

SOIERIE, *s. f.* [toute sorte de marchandise de soie; fabrique de soie] *Silk, silk stuffs; the silk trade; a silk manufacture.*

SOIF, *s. f.* [altération, besoin de boire, désir ardent, passion extrême] *Thirst, dryness; drought, thirstiness.* — Avoir —, *To be thirsty, be dry, dirst.* Avoir grand —, *To be very dry, or very thirsty.* Brûler de —, mourir de —, *To be almost choked with thirst.* Étancher sa —, *To quench one's thirst* * — des richesses, des grandeurs, *Hanker after riches, after greatness.* * — de régner, *Thirst after a crown.* * Bienheureux ceux qui ont faim et — de la justice, *Blessed are those that hunger and thirst after justice.* * † Garder une poire pour la —, *To lay up something against a rainy day.* * † On ne saurait faire boire un âne s'il n'a —, *A man may lead his horse to the water, but cannot make him drink unless he list.* * † C'est la faim qui épouse la —, *Two beggars come together.*

‖ SOIGNER, *v. a.* [traiter avec beaucoup de soin, pourvoir, prendre garde] *To look after, take care of, tend, attend, mind, nurse.* — un malade, *To take care of a sick person.* Il a été bien soigné durant sa maladie, *He was carefully attended* or *taken great care of during his illness.* Soigné, *Elaborate.* * Compilateur laborieux, qui ne soignait pas assez son style, *Laborious compiler who neglected his style.*

SOIGNEUSEMENT, *adv.* [avec soin; exactement, attentivement] *Carefully, with care, observingly, vigilantly, accurately, nicely, sedulously.*

SOIGNEUX, -EUSE, *adj.* [qui agit avec soin, avec vigilance, vigilant, exact, attentif] *Careful, that takes great care, diligent, attentive, observant, accurate, narrow, chary, notable, open-eyed, sedulous, heedful, exact, watchful, thoughtful, studious.* Être — de son honneur, d'obliger ses amis, *To be careful of one's honour, to oblige one's friends.* Femme soigneuse de sa réputation, *A woman careful of her reputation.*

SOIN, *s. m.* [application d'esprit; diligence, attention, exactitude] *Care, diligence, accuracy, charge, heed, sedulity, assiduity, attendance, attention, exactness, chariness, pursuit, thoughtfulness, study, mindfulness, carefulness, earnestness.* Prendre — de, *To nurse up, provide.* Manque de —, *Recklessness.* Sans —, *Reckless, heedless, inattentive.* Ayez — de lui, *Take care of him.* Prenez — de mon fils, *Take care of my son.* Avoir — de quelque chose, *To take care of a thing, look after it.* Je vous en laisse le —, *I leave it to your care.* J'y apporterai tous mes soins, *Nothing shall be wanting on my side to make it succeed.* Le lieutenant soulage le capitaine dans tous les soins de sa charge, *The lieutenant helps the captain in all the duties of his office.* Avoir — de quelqu'un (pourvoir à ses besoins, à sa fortune), *To take care of one, provide for him.* Rendre des soins à quelqu'un (le voir avec assiduité, lui faire sa cour), *To wait upon one often, to make one's court to one.* Cependant Colliichini me rendait des soins, *In the mean time Colliichini continued his addresses.* Petits soins, *Little attentions.* Être aux petits soins *To be over-anxious.* — [inquiétude, peine d'esprit; souci, embarras, trouble, sollicitude] *Care taking care, anguish of mind, anxiety, solicitude, trouble.* Soins rongeurs, *Gripes.* L'ambition cause bien des soins, *Ambition occasions much anxiety.*

SOIR, *s. m.* [la dernière partie du jour; nuit, soirée] *Evening, night, eve, even.* Travailler depuis le matin jusqu'au —, *To work from morning till night.* Se promener tous les soirs, *To walk every evening.* Je voudrais bien que la fortune s'avisât de m'enrichir aussi du — au lendemain, *I wish fortune would take it in her head to enrich me also in the space of one night.* Bon —, (pour saluer quelqu'un sur la fin du jour), *Good night.*

SOIRÉE, *s. f.* [temps depuis le déclin du jour jusqu'à ce qu'on se couche] *Evening, eve.* Il fait une belle —, *It is a sweet evening.* Passer la — au jeu, *To pass the evening at play* or *gaming.*

SOIT, *adv.* [que cela soit, je le veux bien, à la bonne heure, passe] *Let it be so, well and good, I grant it, I consent to it.* Hé bien —, *Well, be it so.* (*Soit*, quand il veut dire *vrai*, se rend par *true*).

—, *conj. altern.* [ou, ou bien] *Either, whether, or.* [N. B. Cette conjonction doit toujours être redoublée; on peut, cependant, après l'avoir mise une fois, mettre *ou* au lieu de *soit* devant les autres mots, mais jamais, tous les deux ensemble; dans une énumération, les substantifs joints par *soit* ou par *ou* ne prennent point d'article, et s'emploient sans verbe, parce que *soit*, étant originairement un verbe, en tient la place] — l'un, — l'autre, *Either one or the other.* — qu'il veille, — qu'il dorme, *on* ou qu'il dorme, *Whether he is awake or asleep.* — goût, — raison, — caprice, *Whether through taste, reason or caprice.* — réflexion, ou instinct, ou hasard, *Either by reflection, instinct* or *chance.*

SOIXANTAINE, *s. f.* [soixante ou environ] *About sixty, threescore.*

SOIXANTE, *art. num.* [nombre composé de six dixaines] *Sixty, threescore.* — et onze, *Threescore and ten; seventy.*

SOIXANTER, *v. n.* [au piquet, faire un soixante, un pic] *To get sixty.*

SOIXANTIÈME, *adj.* [nombre d'ordre] *Sixtieth.*

—, *subs. m.* [la soixantième partie d'un tout] *A sixtieth, a sixtieth part.*

SOL, *s. m.* [terroir considéré suivant sa qualité; en jurisprudence se dit du fonds; place, terrain, terre] *Soil, ground, mould, ground-plot of a building.* Quand on veut faire un jardin, il faut considérer le —, *To make a garden, a man must first consider the nature of the soil.* — propre pour bâtir, *Good ground to build upon.*

— [note de musique, la cinquième de la gamme] *Sol.* ‖ Il a pris un — pour un fa, *He mistook one note for another.*

SOLAIRE, *adj.* [appartenant au soleil] *Solar, solary.* Année —, *Solar year.* Cadran —, *Sundial.*

SOLAMIRE, *s. f.* [toile de crin, de soie, d'un tamis] *Sieve-cloth.*

SOLANDRES, *s. f. pl.* [maladie qui affecte les jarrets du cheval] *Solanders.*

SOLBATU, -UE, *adj.* [se dit d'un cheval qui a la sole foulée] *Surbated, foundered.*

SOLBATURE, *s. f.* [meurtrissure sous la sole du cheval] *Surbating, foundering.*

SOLDANELLE, *s. f.* [plante des bords de la Méditerranée; chou de mer, plante médicinale] *Soldanella marina.*

SOLDAT, *s. m.* et *adj. m.* [homme de guerre à la solde d'un prince, se dit plus particulièrement de l'infanterie; brave, courageux, militaire] *Soldier, a foot soldier, man, man of war, red-coat; fighter, warrior.* — d'artillerie, *Matross.* — de recrue, *Recruit.* Soldats de marine, *Marine, marine forces.* Soldats gardiens, *A division of marines stationed at a royal dock-yard.* Simple —, *A common soldier, private.* Il a l'air —, *He looks like a soldier.* Il est plus — que capitaine, *He has more bravery than conduct; he is more fit to execute than command.*

SOLDATESQUE, *s. f.* [les simples soldats] *Soldiery, the soldiers.*

— *adj.* [qui sent le soldat] *Soldier-like.*

SOLDE, *s. f.* [la paye qu'on donne à ceux qui portent les armes pour le service d'un état] *Pay, soldier's pay.* —[le payement qui se fait pour demeurer quitte d'un reste de compte] *The balance of an account.* Pour —, *In full.* Pour — de tous comptes, *In full of all demands.*

SOLDER, *v. a.* Ex. : — un compte [phrase de commerce] *To close or settle an account by paying off the balance.*

SOLE, *s. f.* [poisson de mer plat] *Sole.* La — est un excellent poisson, *A sole is an excellent fish.* —[éventail, coquille du genre des peignes] *Sole.* —[le dessous du pied d'un cheval, etc.] *The sole.* Ce cheval a la — fort tendre, *That horse is very tender-footed.* — [étendue de champ sur laquelle on sème successivement par années des blés, puis de menus grains, et qu'on laisse en jachère la troisième année] *An extent of ground in which wheat is sown, the first year, oats, barley, etc. the next, and lies fallow the third year.* — [le fond plat des bâtiments de mer qui n'ont point de quille] *Flat bottom.* Une barque bâtie à —, *A flat-bottom.* —[t. de charpentier; sablière] *Raising piece, plate, sell,* or *sill, ground plate.*

SOLÉCISME, *s. m.* [faute contre les règles de la grammaire] *Solecism, impropriety in language, incongruity of speech, false concord, false language.* V. Barbarisme.

SOLEIL, *s. m.* [l'astre qui fait le jour] *The sun.* Il fait —, *The sun shines.* Il fait déjà grand — (il est déjà grand jour), *It is already broad day light.* Il fait encore grand — (il fait encore grand jour), *The sun is still very hot.* Le — est encore bien haut (le coucher du — est encore loin), *The sun is not near setting yet.* Marcher entre deux soleils (entre le lever et le coucher du —), *To walk between the rising and setting of the sun; to travel between sun and sun,* or *between two suns.* Coup de —, *An overheating of the brain in persons exposed to the sun (in hot countries).* Il est mort d'un coup de —, *He died by his brains being overheated by the sun.* Le — monte encore, *The sun continues to rise, has not yet passed the meridian.* * Adorer le — levant (faire sa cour à une puissance naissante), *To adore* or *worship the rising sun.* *** Mon dernier —, *My last day.* * Le — de justice (t. de l'écriture; notre Seigneur Jésus-Christ), *The Sun of justice.* — tournesol, grande fleur jaune à haute tige] *Sunflower, turn sol.* — vivace, *Heliathemum.* —, cercle d'or, ou d'argent, garni de rayons, dans lequel on expose l'hostie, chez les papistes] *The remonstrance.*

SOLENNEL *ou* Solemnel, -elle, *adj.* (accompagné de cérémonies extraordinaires de religion, célèbre, pompeux; éclatant, public, authentique] *Solemn, awful, famous, in due form; ritual.* Jour —, *Solemn day.* Vœux solennels (faits en face de l'église) *Solemn vows.* Jeux solennels, *Pompous games.* Acte —, *Authentic act.* Déclaration solennelle. *A declaration in due form.*

SOLENNELLEMENT *ou* Solemnellement, *adv.* [d'une manière solennelle; pompeusement] *Solemnly, awfully, ceremoniously, with religious ceremonies, with formal state, in due form.*

SOLENNISATION, *ou* Solemnisation, *s. f* [action de solenniser] *Solemnization, solemnizing, celebration.*

SOLENNISER, *ou* Solemniser, *v. a.* [célébrer avec cérémonie; fêter] *To solemnize, celebrate.* — de nouveau, *To recelebrate.* — une fête, *To solemnize a feast.* — la naissance d'un prince, *To celebrate the birth of a prince.*

SOLENNITÉ, *ou* Solemnité, *s. f.* [célébrité, pompe, éclat, magnificence, appareil; authenticité] *Solemnity, solemness; religious, awful ceremony; authenticity.* La — d'une fête, d'un mariage, *The solemnity of a feast, of a marriage.* La — d'un testament, *The authenticity of a will.*

SOLETARD, *s. m.* [terre savoneuse d'Angleterre pour dégraisser les laines. V. Smectites] *Smectis,* or *fuller's earth.*

SOLFIER, *v. a.* [chanter un air en prononçant les notes] *To solfa.* "Otez-vous de devant mes yeux, de peur que je ne vous fasse chanter sans —, *Get out of my sight, lest I make you sing without your gamut.*

SOLIDAIRE, *adj.* [t. de pratique; qui produit la solidité entre plusieurs coobligés] *Bound for the whole.* Obligation —, *A bond for the whole.* Il est —, *He is bound for the whole.*

SOLIDAIREMENT, *adv.* [t. de pratique; d'une manière solidaire] *In solido, for the whole, all together, and one for all.* Ils sont obligés —, *They are bound altogether and one for all.*

SOLIDARITÉ, *s. f.* [qualité qui rend solidaire; en terme de pratique on dit *solidité*, vrai barbarisme] *Being bound, binding.*

SOLIDE, *adj. subst.* [qui a de la consistance, est opposé à fluide] *Solid, not fluid, not liquid.* — et pesant, *Massy.* Corps solide, *A solid body.* Les parties solides du corps humain, *The solid parts of the body, the solids.* Aliments solides, nourriture solide, *Solid food.* Creuser jusqu'au —, *To dig till one find firm ground.* Aller au —, *To aim at what is most material, to look to the main chance.* La géométrie mesure les solides (les corps considérés comme ayant les trois dimensions), *Geometry measures solids.* — [qui a une fermeté capable de résister au choc des corps et à l'injure des temps; stable, dur; est opposé à fragile] *Solid, firm, strong, durable, stedfast, stable, consistent, hard.* Bâtiment —, *A solid building.* * — [réel, effectif, constant, assuré, vrai, réel; sage, prudent, judicieux, profond, sûr; est opposé à vain, chimérique, frivole] *Solid, substantial, lasting, real, sure, constant, serious, nervous, sound.* Bien —, *A real good.* Preuves solides, *Solid proofs.* Un poste qui n'avait rien de —, *A post which had nothing substantial in it.*

SOLIDEMENT, *adv.* [fermement, sûrement] *Solidly, substantially, strongly.*

SOLIDIFIER, *v. a.* [chimie; rendre solide] *To solidate.*

SOLIDITÉ, *s. f.* [dureté, fermeté, épaisseur, sûreté, force; certitude, réalité, justesse] *Solidity, density, certainty, steadfastness, stability, stayedness, compactness, corpority; massiveness.* La — d'un bâtiment, d'un discours, d'un raisonnement, *The solidity of a building, etc.* — [t. de pratique; obligation où sont plusieurs débiteurs de payer un seul pour tous, une somme qu'ils doivent en commun] *Bond in solido, a bond obligatory for the whole.* V. SOLIDARITÉ.

SOLILOQUE, *s. m.* [monologue, discours d'un homme qui s'entretient avec lui même] *Soliloquy, monologue.*

SOLIPÈDE, *adj.* et *s. m.* [animal qui a le pied solide, et non digité, comme le cheval] *Solipede.*

SOLITAIRE, *adj. subst.* [qui aime à être seul, à vivre dans la solitude; retiré, sauvage, désert, anachorette, hermite, moine] *Solitary, that loves solitude and retirement, one that lives alone; lonely, lonesome, retired, desert, eremitical, hermit, eremite.* Il ou elle est —, *He or she is solitary.* Ce lieu est fort —, *This place is lonely.* Un —, *A solitary man, a solitary, anachoret.*

Ver — [ver plat, fort long, blanc, articulé ou annelé, qui s'engendre seul de son espèce dans les intestins] *Taenia.*

—, *s. m.* [ajustement que les dames portent autour du cou] *A Solitaire.* — [sorte de jeu qui se joue au moyen d'une petite table percée de trente-sept trous, et avec trente-six chevilles] *Solitaire.*

SOLITAIREMENT, *adv. Solitarily, in solitude, privately, retiredly.*

SOLITUDE, *s. f.* [lieu éloigné de la fréquentation des hommes; retraite, désert; état d'un homme qui est seul] *Solitude, lonely life, lonely place, retirement, loneliness, desert, retiredness, secrecy.* Troubler la — de quelqu'un, *To disturb the solitariness of...*

SOLIVE, *s. f.* [pièce de charpente qui porte sur les murs d'un bâtiment, ou sur les poutres] *Joist, twist, rafter.* Garni de solives, *Raftered.* Solive d'enchevêtrure, *Girder.*

SOLIVEAU, *s. m.* [petite solive] *Rafter, joist.*

SOLLICITATION, *s. f.* [instigation, instance pressante; empressement, tentation] *Solicitation; entreaty, impulse, instigation, excitement, intreating, instance, persuasion, incitement.* Joseph résista aux sollicitations de la femme de Putiphar, *Joseph resisted the solicitations of Potiphar's wife.* — [soin que l'on prend dans la poursuite d'une affaire] *Soliciting or prosecuting, suit.* Il a employé bien du temps à la — de ses procès, *ou* à faire, etc.] *He has spent a great deal of time in the pursuit of his lawsuits, or in doing, etc.* — [recommendation qu'on fait à des juges] *Soliciting, recommendation.*

SOLLICITER, *v. a.* [inciter, exciter à faire quelque chose; presser, insister, tenter] *To entice, move, urge, solicit, call on, press, request, petition, ply one, tempt, intreat, exhort, induce, intercede.* — quelqu'un au mal, *To solicit one to do ill, to instigate him to do evil.* || — quelqu'un de son déshonneur, *To solicit one to do any thing contrary to his duty.* — [prendre soin d'une affaire, la poursuivre; assister, secourir, soulager] *To solicit, prosecute, follow hard, look after, attend, sue.* — ses juges (leur recommander son affaire), *To make interest with one's judges.* Une affaire bien sollicitée, *A business or affair followed hard.* — son payement, *To urge a payment*, or *to urge one to pay.* — la liberté de quelqu'un, *To solicit the liberty of one.* — un malade (en avoir soin), *To attend or look after a sick person.*

SOLLICITEUR, -EUSE, *s. m.* [qui sollicite un procès, une affaire; procureur] *Solicitor, agitator.* Une solliciteuse pressante, *A most earnest, or pressing solicitress.*

SOLLICITUDE, *s. f.* [souci, soin affectueux; vigilance, inquiétude, ennui, chagrin; appréhension] *Solicitude, uneasy care, closeness, privacy.* La — pastorale, la — des églises, *Pastoral care.* Les sollicitudes du siècle (terme de l'écriture), *The cares of the world.*

SOLO, *s. m.* [t. de musique emprunté de l'Italien; endroit d'une pièce qu'un instrument de musique doit jouer seul] *Solo.*

SOLSTICE, *s. m.* [temps auquel le soleil paraît ne monter ni descendre] *Solstice.*

SOLSTICIAL, -ALE, *adj.* [qui appartient au solstice] *Solstitial.*

SOLVABILITÉ, *s. f.* [les moyens qu'on a de payer] *Solvency, solvability, the being solvent or able to pay.*

SOLVABLE, *adj.* [qui a de quoi payer] *Solvent, solvable, able to pay, responsable.*

SOLUBLE, *adj.* [qui se peut expliquer] *Solvable.* Ce problème n'est pas —, *That problem is not solvable.* — [t. de chimie; qui a la propriété de s'unir à un liquide] *Soluble.* Les sels sont solubles dans l'eau *Salts are soluble in water or may be dissolved in water.*

SOLUTION, *s. f.* [dénouement d'une difficulté; éclaircissement, explication, réponse] *Solution, explication, resolution, resolving.* La — d'un problème, *The solution of a problem.* — [t. de chimie; l'action de se joindre à un liquide] *Solution, solubility.* — de continuité [t. de chirurgie; division, séparation de parties] *Solution of continuity.* — [t. de pratique; paiement] *Payment.*

EAU SOMACHE, *ou* SAUMATRE, *adj.* [t. de marine; eau salée] *Salt or brackish water.*

SOMBRE, *adj.* [peu éclairé, obscur, ténébreux, ombragé] *Dark, dull, gloomy, overcast, dun, shady, darkish, dim, hazy, lowering, nighted, nubilous, pitchy, sooty, lightless, tenebrious, dusky.* Rendre —, *To overcast.* Un lieu —, *a*

dark place, Temps —, *Dark*, *dull*, *overcast*, or *gloomy weather*. Lumière — (qui éclaire mal), *A dim light*. Couleurs sombres (qui tirent sur le brun), *Dull* or *dark colours*. *.* Les royaumes sombres, les rivages sombres (les enfers, selon les païens), *The dark regions below*. * — [mélancolique, morne, taciturne, rêveur, chagrin, couvert, triste, sérieux] *Melancholy*, *dull*, *cloudy*, *tacitura*, *unjoyful*, *surly*, *dampy*, *sad*, *sullen*, ‡ *muddiness*. Qu'il fait — dans son ame ! *And what a gloominess overcasts his soul!*

SOMBRER sous voiles, *v. n.* [se dit des vaisseaux, qui, sous voiles, sont renversés par quelque coup de vent, *ou* tempête, qui les fait périr] *To go bottom upwards*, *be overset*, *overset in a squall of wind*.

SOMMAIRE, *adj.* [succinct, accourci, précis] *Summary*, *compendious*, *concise*, *succinct*, *abridged*, *short*. Matière — [en t. de pratique; affaire provisoire] *Summary cause*.

—, *s. m.* [extrait, abrégé] *Summary*, *compendium*, *abridgment*, *abstract*, *protasis*, *comprehension*, *contents*, *sum*.

SOMMAIREMENT, *adv.* [en peu de mots, en abrégé] *Summarily*, *briefly*, *succinctly*. Connaître — d'un procès, *To make a quick trial*.

SOMMATION, *s. f.* [action de sommer, assignation, l'acte par écrit, contenant la — faite en justice] *Summoning*, *calling on*, *challenge*, *summons*. Faire une — à quelqu'un, *To give assignation to one*. — respectueuse [qu'un fils de trente ans *ou* une fille majeure fait à ses parents de consentir à son mariage], *Respectful summons*.

SOMME, *s. f.* [charge, fardeau que peut porter une bête] *Burden*, *load*, *parcel*. — de blé, *A load of corn*. Bête de —, *A beast of burden*, or *fit for carriage*. — [une quantité d'argent; produit, montant, total] *Sum*. — totale, — toute, *The total*, *whole*, *quantity*, *totality*. * La — des plaisirs, des malheurs, *The sum of pleasures*, *of misfortunes*. * † || — toute, en somme (enfin, pour conclusion), *Finally*, *in short*, *to conclude*. — [abrégé de toutes les parties d'une science; compilation, sommaire, collection] *Summary*, *sum*, *abridgment*, *compendium*.

—, *s. m.* [repos de l'homme causé par l'assoupissement naturel de tous ses sens] *Sleep*, *slumber*. — léger, *Nap*. || Il a fait la nuit tout d'un —, *He has had a nap that lasted the whole night*; *he has slept soundly the whole night*.

SOMMEIL, *s. m.* [mythol.; fils de l'Érèbe et de la Nuit, et dieu du sommeil] *Somnus*. *.* Les pavots du —, *The poppies of Somnus*. — [somme, mais à beaucoup plus d'étendue] *Sleep*, *sleeping*, *rest*. Défaut de —, *Restlessness*. — éternel, *Rest*. — [grande envie de dormir; repos, assoupissement, léthargie, indolence, insensibilité] *Sleepiness*, *drowsiness*, *somnolency*, *repose*, *slumber*.

SOMMEILLER, *v. n.* [dormir d'un sommeil léger, s'assoupir, reposer] *To sleep*, *slumber*, *nap*. Je ne dormais pas tout-à-fait, je ne faisais que —, *I was not quite asleep*, *I did but slumber*.

SOMMELIER, *s. m.* [celui qui a en sa charge le linge, la vaisselle, le pain et les liqueurs] *Butler*; *the captain's steward's mate (in French ships of war)*.

SOMMELERIE, *s. f.* [la fonction de sommelier] *Butler's place and business* or *office*, *butlership*. — [lieu où le sommelier garde ce qu'il a en sa charge] *Pantry*, *buttery* or *butlery*.

SOMMER, *v. a.* [faire une sommation, interpeller, appeler en garantie] *To summon one*, *call upon one*, *charge*, *challenge*. — quelqu'un de sa parole, *To claim* or *challenge one's promise*, *call upon one*, *be as good as his word*. — une place *To summon a place to surrender*. — [en t. de mathématiques; trouver la somme de plusieurs quantités] *To sum up*, *cast up*.

SOMMET, *s. m.* [le haut, la partie la plus élevée d'une montagne, de la tête, etc.; faîte, comble, pointe, cime, élévation, sommité] *Top*, *height*, *summit*, *apex*, *knap*, *ridge*, *rig*, ‡ *cop*, *knoll*, *eminence*. Le — d'une montagne, *The top* or *peak of a hill*. Le — de la tête, *The top* or *crown of the head*. — * Le — des grandeurs, de la gloire, *The pinnacle of honours* or *glory*. Cela le porta au — des grandeurs, *That raised him to the highest honours*.

SOMMIER, *s. m.* [cheval de somme] *Sumpter*. — [matelas de crin servant de paillasse] *A hair-quilt*. — [la première pierre posée sur des colonnes; grosse pièce de bois qui sert de linteau à une porte, etc.; poutre] *Summer*, *girder*. — [pièce de bois qui sert à soutenir les pieds ou l'effort d'une presse d'imprimerie] *The winter and the head of a printer's press*.

SOMMITÉ, *s. f.* [t. de botanique; l'extrémité des fleurs, des arbustes et des branches d'arbres, etc.] *The submit* or *sharp end of the top of plants*, *flowers*, *etc.*, *apex*.

SOMNAMBULE, *s. m.* et *f.* [qui marche sans s'éveiller] *One who walks in his sleep*, *somnambule*, *no tame idiot*.

SOMNAMBULISME, *s. m. The action of walking in his sleep*.

SOMNIFÈRE, *adj. subst.* [qui fait dormir; soporatif, assoupissant, narcotique] *Somniferous*, *somnifick*, *soporiferous*, *soporifick*.

SOMPTUAIRE, *a ij.* [ne se dit que des lois qui réforment le luxe] *Sumptuary laws*.

SOMPTUEUSEMENT, *adv.* [magnifiquement, fastueusement] *Sumptuously*, *splendidly*, *costly*, *nobly*, *richly*, *expensively*, *magnificently*, *gorgeously*, *lavishly*.

SOMPTUEUX, -EUSE, *adj.* [magnifique, splendide, de grande dépense; fastueux] *Sumptuous*, *splendid*, *costly*, *noble*, *rich*, *expensive*, *magnificent*, *gorgeous*. Édifice, festin —, *Sumptuous* or *splendid edifice*, *feast*. Cet homme est — en habits, etc. *That man is splendid in clothes*, *etc.*

SOMPTUOSITÉ, *s. f.* [magnificence, luxe, profusion] *Sumptuousness*, *costliness*, *splendour*, *expensiveness*, *magnificence*. — en habits, en meubles, etc., *Magnificence in clothes*, *furniture*, *etc.*

SON, *s. m.* [la partie la plus grossière du blé moulu] *Bran*. — sec, *Coarse bran*. — gras, *Fine bran*, *pollard*. — [tache de rousseur, etc.] *Furfur*, *scale*, *scurf upon the skin*. — [bruit, ce qui frappe l'ouïe; harmonie; retentissement] *Sound*, *noise*, *ring*, *voice*, *resonance*. — aigu, perçant, *A sharp* or *shrill sound*. Le — des cloches, *The sound* or *ringing of bells*. Le — du tambour, *The beat of drum*. Le — des trompettes, *The sound of trumpets*.

—, SA, SES, *art.* [possessif de la 3e pers. sing.] *His*, *hers*, *its*, *one's*. — père, *His* or *her father*. Sa mère, *His* or *her mother*. — manche, *His helve*, or *handle*. — amitié, *His* or *her friendship*. Sentir — bien, *To look like a gentleman* or *gentlewoman*. Il sent — homme de qualité, *He savours the man of quality*.

SONATE, *s. f.* [t. de musique, pièce composée ordinairement de quatre morceaux de musique] *Sonata*.

SONDE, *s. f.* [instrument pour connaître la profondeur d'une mer] *Sounding-line*, *a plummet*, *fathom-line*. Jeter la —, *To set the sounding line down*. Aller à la —, la sonde à la main, *To sail by sounding*, *with the hand-lead*, or *deep sea-lead*.

— de pompe, *The gauge-rod of a pump.* — pour les canons du chat; [instrument d'artillerie] *Searcher.* —, *The sand, gravel.* * Aller toujours la — en main (agir avec circonspection), *To go warily to work, to act with deliberation.* — [instrument de chirurgie] *Probe.*

SONDER, *v. a.* [reconnaître la profondeur d'un lieu dont on ne peut voir le fond; examiner, approfondir, éprouver, essayer, tenter, rechercher, fouiller, fureter] *To sound, try, depth, plumb, fathom, dive, scrutinize, explore, heave the hand-lead,* or *deep-sea-lead.* — la pompe, *To sound the pump.* — la côte, *To sound the depth of the coast.* † — le gué ou le terrain, *To sound a business, to see whether a thing be feasible.* — [t. de chirurgie, chercher avec un instrument l'état d'une plaie] *To probe, search.* — une plaie, *To probe a wound.* — un melon, *To examine whether a melon is hollow or not.* * — quelqu'un (tâcher de découvrir sa pensée), *To sound, sift,* or *pump one.* Il n'appartient qu'à Dieu de — les cœurs, *God only is the searcher of hearts.* On ne peut — les secrets de la Providence, *One cannot fathom the secrets of Providence.*

SONDEUR, *s. m.* [qui sonde] *Sounding man.*

SONGE, *s. m.* [rêve, vision, rêverie, fantaisie] *Dream.* Faire un —, *To see a thing in a dream.* Qui explique les songes, *Oneirocritical.* Interprète des songes, *Oneirocritic.* * Les choses de ce monde ne sont qu'un — (la vie n'est qu'un —), *The things of this word are but a dream* or *shadow.* † Songes sont mensonges, *There is no depending on dreams.*

EN —, *adv.* Ex. Voici une chose en —, *To see a thing in a dream.*

SONGE-CREUX, *s. m.* [qui rêve profondément à quelque projet chimérique, ou à quelque malice noire; rêveur, songeur] *A saturnine; a dreaming man; a plotter of mischief.*

SONGE-MALICE, *s. m. et f.* [qui s'applique à faire quelque mauvais tour, etc.] *A mischief-maker, a wicked dog.*

SONGER, *v. n.* et *a.* [faire un songe, rêver] *To dream, be in a dream, muse.* || Il ne songe que d'eau bourbeuse, il ne songe qu'eau bourbeuse, *He dreams of nothing but muddy water.* Il ne songe que de fêtes, de chasse, *He only minds feasting, hunting.* || J'ai songé à une chose, *I thought on one thing.* — [penser, considérer, imaginer, réfléchir, méditer] *To think, consider, mind, study, look about, mean.* — profondément, *To reason within oneself.* — à quelque chose, *To think of a thing.* Il n'avait plus songé à moi, *I was not so much as thought of.* A quoi songez-vous? *What are you thinking of?* Songez à ce que vous faites, *Mind what you are about.* Vous n'y songez pas (manière de reproche) *You don't consider, you don't consider what you say.* Sans y —, *Unawares.* — [avoir quelque vue, quelque dessein] *To think, have it in one's thoughts, mind* or *eye, to intend, design, devise.* Il songe à se marier, *He thinks of marrying.* — à malice, à la malice, — à faire quelque malice, *To think of mischief, to put a wicked construction on every thing that is said.* — creux (rêver profondément à des choses chimériques), *To be in a brown study, to be visionary.*

§ SONGEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui fait des songes, songe-creux, rêveur] *Dreamer, thoughtful, melancholy man.*

SONNAILLE, *s. f.* [clochette attachée au cou des bêtes] *A bell.*

|| SONNAILLER, *v. a.* [sonner souvent et sans besoin] *To ring the bells often and without necessity.*

SONNANT, -ANTE, *adj.* v. [qui sonne] *Sounding, that has a clear sound.* Horloge sonnante, montre sonnante [qui sonne les heures] *A clock* or *watch that strikes.* Espèces sonnantes, *Gold and silver coin, ready money.* Je suis arrivé à sept heures sonnantes (précises), *I arrived just as the clock was striking seven.* Propositions mal sonnantes, *Ill-sounding propositions.*

SONNER, *v. n.* [rendre un son; résonner, faire du bruit, frapper l'oreille] *To sound, emit a sound, have a sound, chink.* Cela sonne creux, *That sounds hollow,* or *has a hollow sound.* Faites — cet écu, *Make that crown-piece sound.* — de la trompette, *To sound the trumpet.* — du cor, *To blow the french-horn.* Un mot qui sonne bien à l'oreille, *A word that sounds well in the ear.* * Faire — bien haut une action, une victoire, *To make an action or a victory to sound high, to extol* or *to exaggerate it.* — [être indiqué, annoncé par quelque son] *To ring, strike.* Le service sonne à la cathédrale, *The bell rings for service at the cathedral.* —, *v. a.* [tirer du son, faire rendre du son] *To ring, toll, try.* — les cloches, *To ring the bells.*

*† On ne saurait — les cloches, et aller à la procession, *'Tis hard to sip and blow at the same time.* — [indiquer, annoncer quelque chose par un certain son] *To ring.* L'horloge a sonné midi, *The clock has struck twelve.* — le sermon, *To ring for sermon.* — le premier coup, *To ring the first bell.* — le dîner, *To ring for dinner.* — ses gens, *To ring for the servants, to pull the bell.* — la charge, — la retraite (phrases de guerre), *To sound the charge* or *retreat.* * Il est temps de — la retraite (de se retirer du monde), *It is high time to retire.*

SONNERIE, *s. f.* [le son de plusieurs cloches ensemble] *A ring of bells.* — [ce qui sert à faire sonner une pendule, une montre] *Clock-work.*

SONNET, *s. m.* [quatorze vers distribués en deux quatrains et deux tercets] *Sonnet.*

SONNETTE, *s. f.* [clochette fort petite], *Bell, a little bell, rattle.* — [machine pour enfoncer des pilotis] *Engine to drive piles in.*

SONNEUR, *s. m.* [celui qui sonne les cloches] *Ringer.* — [oiseau huppé, dont le cri imite celui d'une clochette] *Bell-ringer.*

SONNEZ, *s. m.* [t. de jeu du trictrac, deux six] *Two sixes, twelve.*

SONORE, *adj.* [qui a un son agréable et éclatant; résonant] *Sonorous, loud* or *high sounding, resonant, canorous.* Voix —, *Clear voice.* Vers sonores, *Harmonious verses.* Syllabe sonore, *Sonorous syllable.* Lieu — *Resonant place.*

SONORITÉ, *s. f.* [t. de physique; propriété qu'ont certains corps de rendre des sons] *Sonorousness.*

SOPEUR, *s. f.* [engourdissement voisin du sommeil] *Stupor.*

SOPHI, *s. m.* [le roi de Perse] *A name given to the king of Persia, Sophi.*

SOPHISME, *s. m.* [argument captieux, paralogisme] *Sophism, fallacy, cavil, a piece of sophystry, chicanery.*

SOPHISTE, *s. f.* [qui fait des arguments captieux; trompeur] *Sophister, caviller, sophist, chicaner.*

SOPHISTICATION, *s. f.* [imposture, fraude, fourberie] *Sophistication.*

SOPHISTIQUE, *adj.* [captieux] *Sophistical, fallacious, elusive, insincere.*

SOPHISTIQUER, *v. a.* [subtiliser] *To act the sophister, cavil, be a disputant, fallaciously subtle.* * Cet auteur sophistique tout, *That author turns*

every thing into quibble. — [frelater, falsifier, deguiser, contrefaire, gâter] *To sophisticate, adulterate.* — des drogues, des liqueurs, *To adulterate drugs, liquors.*

‖ SOPHISTIQUERIE, *s. f.* [fausse subtilité] *Sophistry, fallacy, insincerity, sophistical* or *fallacious argument.* — [frelaterie, altération dans les drogues, sophistication, mélange, mixtion, falsification] *Sophistication, adulteration.*

‖ SOPHISTIQUEUR, *s. m.* [celui qui altère, frelate] *Sophisticator, adulterator, one who makes things not genuine.*

SOPORATIF, -IVE, SOPORIFÈRE, SOPORIFIQUE, *adj. subst.* [qui a la vertu d'endormir; somnifère, assoupissant] *Soporiferous, soporific, narcotic, somniferous, dormitive, opiate, somnific.* Remèdes soporifiques, *Opiate, quieter.* Le laudanum est un grand —, *Laudanum is a great soporific.* ‖ * Un discours — (ennuyeux); *A dull, heavy discourse.*

SOPOREUX, -EUSE, [t. de médecine; qui cause un sommeil dangereux] *Soporiferous, soporous.*

SORBE, *s. f.* [fruit du sorbier] *The berries of the sorb* or *service-tree, sorb-apple, service.*

SORBET, *s. m.* [breuvage fait de citron et de sucre, etc.] *Sherbet.*

SORBIER, *s. m.* [cormier, arbre dont le bois est très-dur *The sorb* or *service-tree, quick-tree.*

SORCELLERIE, *s. f.* [magie, sortilège, charme, enchantement, fascination, sort, maléfice] *Sorcery, witchcraft, conjuration, fascination; witchery.*

SORCIER, -IÈRE, *s. m.* et *f.* [magicien, enchanteur, devin; adroit, prudent, avisé, fin, rusé, matois] *Sorcerer, wizard; conjurer, magician, enchanter, encantator; sorceress, witch, pythoness, gipsy, hag.* Sabbat des sorciers, *Night revellings of witches.* † Il n'est pas grand — (il n'est pas fort habile), *He is no conjurer.* C'est un vieux —, une vieille sorciere (homme vieux et méchant), *He is an old conjurer, she is an old gipsy.*

SORDIDE, *adj.* [sale, vilain, avare, ladre, avaricieux, bas, honteux, méprisable; crasseux] *Sordid, dirty, base, filthy, mean, covetous, niggardly.* Une avarice —, *A base avarice.* Un gain —, *A sordid lucre.*

SORDIDEMENT, *adv.* [vilainement, bassement] *Sordidly, meanly, poorly, covetously, dirtily, basely.*

SORDIDITÉ, *s. f.* [mesquinerie, avarice] *Sordidness.*

SORER, SORIR, des harengs [les sécher à la fumée] *To dry herrings, and make them red in the smoke.*

SORITE, *s. m.* [sorte d'argument ou de sophisme cumulé *Sorites.*

SORNETTE, *s. f.* [discours frivole, bagatelle; baliverne, fadaise] *Idle talk, idle story, fiddle-faddle, flams.* Conter des sornettes, *To talk nonsense.* Il ne dit que des sornettes, *He says nothing but flams.*

SORORAL, -ALE, *adj.* [t. de jurisprudence; qui concerne la sœur] *Sisterly.*

SORT, *s. m.* [destinée, accident, hasard, événement, fortune, destin, fatalité] *Fate, destiny, chance, hazard, fortune, contingence.* Je plains votre —, *I pity your fate.* — [manière de décider par le hasard] *Lot.* Tirer, jeter au —, *To cast lots.* * Le — en est jetté (le parti en est pris), *The matter is too far gone, there's no recalling it.* — [sortilège, maléfice, prestige, charme, magie, enchantement] *Spell, charm.* C'est quelque — qu'il faut qu'il ait jeté sur toi, *He must certainly have put some spell upon thee.*

SORTABLE, *adj.* qui convient à l'état des personnes; assorti, propre, séant, conforme, analogue] *Suitable, sortable, equal, correspondent.* Un mariage, un parti —, *A suitable match.* Cet emploi-là n'est pas — pour vous, *That place will not suit you.*

SORTANT, *s. m.* [qui sort] *Going out.* Les entrants et les sortants, *Going in and out.*

SORTE, *s. f.* [espèce, genre] *Sort, kind, species, gender, nature.* Nourrir toutes sortes de bêtes, *To feed all sorts of beasts.* — [Se dit également en bien et en mal, par estime et par mépris] *Sort.* (en mal), C'est bien à un homme de sa — à se vouloir égaler à vous, *It does not become a man of his sort to compare himself to you.* (en bien), C'est trop bas avilir pour un homme de votre —, *It is degrading a person of your condition.* — [manière, façon] *Sort, manner, way, guise, vein, fashion.* Les Français s'habillent d'une —, et les Espagnols de l'autre, *The French dress after one way, and the Spaniards after another.* § Parler de la bonne sorte à quelqu'un (lui faire une reprimande, une correction) *To rattle one to some tune.*

DE TELLE —, DE LA —, DE CETTE —, *adv.* [de cette manière] *So, in such a manner, thus, in this manner.*

DE — QUE, EN — QUE, *conj.* [tellement que, régissent l'indicatif, à moins qu'elles ne soient précédées d'un verbe qui regit le subjonctif] *So that, insomuch that.* Faites en — que tout soit prêt, *See that all things be ready.*

SORTIE, *s. f.* [action de sortir, départ, retraite] *Going out, out going, regression, exit.* il a gardé la chambre depuis un mois, voilà sa première —, *He has kept his room for a month, this is the first time that he has appeared abroad.* A la — du palais, *Just as the court broke up.* A la — du dîner, *As they got up from dinner.* — [transport] *Export, exporting, exportation.* L'entrée et la — des marchandises, *The importation and exportation of merchandises.* Droit d'entrée et de —, *Imports and exports.* — [attaque que font des gens assiégés, lorsqu'ils sortent pour combattre les assiégeants] *Sally.* Faire une —, *To make a sally, sally.* * Faire une — sur quelqu'un ou à quelqu'un, *To chide one, give it him smartly.* — [issue; porte, ouverture; événement, succès] *Away out, a door, out gate, issue, out let, outgoing, egress.* Sa maison a une — sur la campagne et une sur la rue, *His house has a door to the field, and another to the street.*

A LA — DE, *adv.* Ex.: à la sortie de l'hiver, *At the end of winter.*

SORTILÈGE, *s. m.* [maléfice des sorciers] *Sorcery, witchcraft, philter, bewitching, fascination.* C'est un — qu'il lui a donné, *'Tis some philter that he has given her.*

SORTIR, sortant, sorti; je sors, je sortis; *v. n.* [passer du dedans au dehors; s'en aller, quitter un lieu, s'évader, s'échapper, se retirer, s'éloigner, s'écarter] *To go out, come out, get out, step out, issue, go* or *come forth, go abroad, march out, withdraw, rise, emerge.* — du lit, *To rise.* — de la chambre, *To go* or *step out of the room.* Il est sorti, *He is out.* Il a sorti ce matin, *He went out this morning.* Voilà qu'on sort de l'église, *People are coming out of the church.* Je vis un homme qui sortait du jardin, *I saw a man making out of the garden.* La rivière est sortie de son lit, *The river has over flowed its banks.* Il sort beaucoup d'eau de cette source, *There comes a great deal*

of water out of that spring. Le pus qui sort de la plaie, *The matter that issues from the wound.* — de prison (être élargi), *To get out of prison, come out of custody.* Faire — quelqu'un de sa place, *To turn one out of his place.* Faire — un homme de prison, *To get a man out of prison.* — du port, *To depart from a harbour, sail out, put to sea.* Faire — du lait d'une mammelle, *To squeeze milk out of a woman's breast.* Faire — du feu d'une pierre, *To strike fire out of a flint.* — [saillir, avancer] Ex. Les figures ne sont pas assez arrondies, et ne sortent point assez (phrase de peinture), *The figures are not rounded enough, and have not relief enough*, or *don't project enough.* Une figure qui sort, *A figure that comes forward.* Faire — quelqu'un hors des gonds, (le mettre tellement en colère, qu'il soit comme hors de lui-même), *To put one off the hinges.* — [se dit par rapport au temps; à l'état où l'on est; aux affaires et aux matières qu'on traite; se délivrer, se débarasser] *To come out, get* or *step out, come* or *get off.* — de l'enfance, *To come out of infancy, be past a child.* Ce jeune homme sort du collége (il vient d'achever ses études), *This young man has just left school.* — de l'hiver, *To be out of the winter*, or *have the winter over.* — de maladie, *To recover from a fit of illness.* — d'affaire, — d'intrigue, — d'un grand embarras, *To get out of trouble, get off, come off.* — d'un grand péril, *To get out of a great danger, of a scrape, of trouble, etc.* — d'une chose à son honneur, *To come off honourably.* — de son sujet; de sa matière, *To step out of one's subjects.* * — de son devoir, *To deviate from one's duty.* L'ouvrage sort de chez l'ouvrier *The work is just come out of the artist's hands.* — de mesure, *To sing out of time, not to sing in time.* — de mesure (en termes d'escrime), *To be out of the line*, or *direct line.* — [pousser au dehors, commencer à paraître] *To come out, peep out, shoot out, break out, issue.* Les herbes sortent de terre, *The herbs come, shoot*, or *peep out of the ground.* Il lui est sorti une dent. *One of his teeth begins to peep out.* Il n'a plus la fièvre depuis que la petite vérole est sortie, *His fever is gone, since the small-pox is come out.* Les yeux lui sortent de la tête, *His eyes stick out of his head.* Le feu lui sort par les yeux, *His eyes flash with fire*, or *the fire flashes from his eyes.* — [exhaler] *To exhale, issue.* Il sort une grande chaleur de ce fourneau, *That stove casts a great heat.* — — [être issu; venir, descendre, tirer son origine] *To come forth, spring, be born.* Il sort de bon lieu, de bonne race, *He comes from a good family; he is born of good parents; he is well born.*

‖ —, *v. a.* [tirer] *To get* or *bring out, bring off.* On l'a sorti d'une affaire fâcheuse, *They have brought him out of a sad trouble; they have brought him off.* Sortez ce cheval (tirez-le de l'écurie), *Bring out that horse.*

—, *v. a.* [obtenir, avoir; n'est d'usage qu'en termes de palais, et seulement en quelques-uns de ces temps, où il est régulier] *To have, take.* Cette sentence sortira son plein et entier effet, *That sentence will take effect.*

Au —, *adv.* [au moment que l'on sort] *At the time of one's getting out.* Au — du logis, *As he came out of his house.* Au — du lit, *At rising*, or *getting out of bed*, or *as he got out of bed.*

SOT, SOTTE, *adj.* [stupide, grossier, sans esprit et sans jugement; ridicule, niais, imbécille] *Silly, simple, foolish, dull, dollish, sottish, paltry, foppish, mawnish, idle, unwise, unwitty, impertinent.* Un — animal, *A silly* or *foolish blockhead.* Un — livre, *A silly book.* Une sotte affaire (fâcheuse, embarrassante), *A scurvy* or *plaguing business.* Je me trouvai bien — à la vue de ce nouvel obstacle, *I was confounded at sight of this new obstacle.* † A sotte demande, point de réponse, *A silly question must not be answered.*

—, *s. m. A silly man* or *fellow, a simpleton, a fool, a dolt, a sot, a blockhead, bull-head, booby, looby, oaf, blunderer, loggerhead, coxcomb, cudden, cull, changeling, lack-brain, nidget, ninny, ninny-hammer, tony, dunce, wise-acre, gawk.* Un — glorieux, *A proud* or *vain-glorious coxcomb.* Un — est celui qui n'a pas même ce qu'il faut d'esprit pour être fat, *A blockhead is one without wit enough to be a coxcomb.* † C'est un — en trois lettres, *He is a most ignorant, stupid fellow, in plain English.*

SOT-L'Y-LAISSE, *s. m.* [morceau très-délicat qui se trouve au-dessus du croupion d'une volaille] *Parson's nose.*

SOTTE, *s. f. A silly woman*, or *creature, a simpleton, a foolish creature, a fool.*

SOTTIE, *s. f.* [nom des anciennes farces du théâtre français dans sa naissance] *Farce.*

SOTTEMENT, *adv.* [d'une sotte façon; imprudemment, ridiculement, impertinemment, mal-à-propos] *Sillily, simply, foolishly, senselessly, sottishly.*

SOTTISE, *s. f.* [qualité du sot] *Sottishness, silliness, folly.* C'est — à vous que de vous imaginer que, etc., *'Tis a folly in you to imagine that, etc.* — [action sotte et impertinente; folie, bêtise, balourdise, niaiserie] *Impertinence, folly, foolery, a silly thing, a foolish trick, nonsense, nidgeries, foppery, foolishness, simpleness, trifle, flim-flam.* Vous avez fait-là une grande —, *You have done very foolishly.* Vous vous êtes attiré toutes ces sottises, *You brought all this abuse upon yourself.* Il ne s'occupe qu'à des sottises, *He minds nothing but trifles.* — [parole et action obscène] *Obscene language, obscenity.*

SOTTISIER, *s. m.* [répertoire, recueil de sottises; celui qui débite des sottises] *A collection of loose unconnected pieces, such as songs, epigrams, ridicules, etc.*

SOU, *s. m.* [monnaie de compte, la vingtième partie de la livre, valant douze deniers] *Penny, stiver, sol* or *son.* Pour un —, *Penny-worth.* Douze sous, *Twelve-pence.* Un —, la valeur d'un —, *A penny-worth.* † N'avoir pas le —, ou un —, n'avoir ni — ni double, ou ni — ni maille, *To be moneyless.* † Mettre — sur — (accumuler en épargnant), *To hoard up.* Venir au — la livre (t. de palais; à proportion des deniers à partager), *To be paid so many shillings in the pound.* Avoir un — dans une affaire de finance ou de négoce, y être pour un —, pour deux sous (y avoir un vingtième, un dixième), *To have a share in a business.*

SOUBASSEMENT, *s. m.* [pente que l'on met au bas d'un lit] *The bases (of a bed).* — [t. d'architecture, piédestal continu, qui sert de base à un édifice] *Basement, stereobates, stylobatum,*

SOUBRESAUT, *s. m.* [saut subit, inopiné, et à contre-temps; contre-coup, secousse, surprise] *Gambol.* * Il a eu un terrible —, *He had a dreadful shock.*

SOUBRETTE, *s. f.* [t. de mépris; femme de chambre, servante, suivante, chambrière] *An abigail, a waiting-woman, chambermaid.*

Rôle de —, *Part of a duenna.*

SOUBREVESTE, *s. f.* [vêtement sans manches, à l'usage des mousquetaires] *An upper coat without sleeves.*

SOUCHE, *s. f.* [la partie d'en bas du tronc d'un arbre, accompagnée de ses racines, et séparée du reste de l'arbre] *Stump*. Il se tient là comme une —, *He stands stock still*. Mais à tous mes discours tu fus comme une —, *But you was like a post to all I said*. * C'est une —, une vraie —, *He is a loggerhead* or *blockhead*. * — [en parlant de généalogies, celui d'où sort une génération; source, origine] *Stock* or *head*. Faire — (commencer une branche dans une généalogie, être le premier d'une suite de descendants), *To be the first of a branch*. Succéder par souches (par représentation), *To represent the stock in a succession*.

— de cheminée [assemblage de tuyaux qui s'élèvent au-dessus du comble] *Stack of chimneys*. — d'enclume, *Stock of an anvil*.

SOUCHET, *s. m.* [sorte de pierre de taille très-inférieure] *A kind of free-stone, and the worst part of it; rubbish*. — sorte de jonc] *Cyperus*.

SOUCI, *s. m.* [fleur jaune, qui a une odeur forte] *Marigold*. Sous ce nom on distingue plusieurs espèces de plantes, *Calendula*, or *Marigold*. — de jardin, *Caltha vulgaris*. † Être jaune comme un —, *To be as yellow as saffron*.

—, [soin accompagné d'inquiétude; anxiété, perplexité, chagrin, ennui, sollicitude] *Care, carking, care, solicitude, anxiety, carefulness, thoughtfulness, trouble*. Sans —, *Mindless*. Avoir, prendre du —. *To have, to take anxiety*. † C'est là le moindre de mes soucis, *That is my least concern*.

‖ † C'est un sans —, un gaillard sans —, *He is a boy without care*.

SOUCIER (SE), *v. r.* [se mettre en peine, faire cas de quelque chose; être touché, s'intéresser, estimer] *To care, mind, have a respect for, be concerned for, matter, regard, tend*. Il se soucie peu de ses parents, *He little cares for his relations*. Par bonheur vous ne vous en souciez guère, *But, luckily, that you don't mind*. Je ne m'en soucie plus (j'en suis dégoûté), *I am off from it; I am out of conceit with it*. Se — de son honneur, *To care for, be jealous of one's honour*. Se — des gens de bien, *To have a respect for honest men*.

SOUCIEUX, -EUSE, *adj.* [inquiet, pensif, morne, qui marque du souci; chagrin] *Gloomy, cloudy, moody, careful, morose, carking*. Air —, mine soucieuse, *A gloomy, cloudy look* or *countenance*.

SOUCOUPE, *s. f.* [petite assiette qu'on met sous une tasse propre à prendre du café, du thé, etc.] *Saucer*. — [d'assiette qui a un pied, sur laquelle on sert les verres, etc.] *Salver*.

SOUDAIN, -AINE, *adj.* [subit, prompt, inopiné] *Sudden, coming unexpectedly, unexpected, extemporary, unlooked for*.

, —, *adv.* [dans le même instant, aussitôt après] *Forthwith, presently, suddenly, on a sudden, immediately*.

SOUDAINEMENT, *adv.* [subitement, tout à coup] *Suddenly, on* or *of a sudden, upon a sudden*.

SOUDAN, *s. m.* [sorte de souverain mahométan] *Soldan* or *soltan*.

‖ SOUDARD, *s. m.* [soldat qui a long-temps servi] *An old weather-beaten soldier*.

SOUDE, *s. f.* [cendre de la plante nommée kali, qui sert à faire du verre, à composer le savon, et à blanchir le linge] *Kali*. — [plante qui sert à faire la pierre de —] *Soda, kali, glass-wort*. — blanche (on appelle ainsi la cendre de roquette calcinée, et le natron), *Alkali salt*. — de Cherbourg (se tire du varec), *Alkali, extracted from the sea-weed at Cherbourg*.

SOUDER, *v. n.* [joindre des pièces de métal ensemble; attacher, unir, amalgamer, cimenter] *To solder* or *sofer*. Chaud à —, *Welding heat*.

— un compte, [t. de finance; terminer un compte, clorre, solder] *To balance* or *make up an account, settle accounts*.

SOUDOYER, *v. a.* [entretenir des gens guerre; tenir à ses gages] *To keep soldiers in pay*.

SOUDEUR, *s. m.* [qui soude] *Solderer*.

SOUDOIR, *s. m.* [fer qui sert à souder] *Soldering iron*.

‖ SOUDRILLE, *s. m.* [t. de mépris; soldat libertin, fripon] *A rascally, pilfering soldier*.

SOUDURE, *s. f.* [composition de plomb et d'étain, qui sert à souder des pièces de metal; liaison, ciment, colle] *Solder*. — d'étain, *Soft solder*. — [action de souder, travail du souder; liaison, ciment] *Soldering, brazing*. — [l'endroit par où les deux pièces de metal sont soudées] *The part where metal is soldered*.

SOUFFERT, -ERTE, *part. of* Souffrir, *Suffered, etc.*

SOUFFLAGE, *s. m.* [l'art et l'action de souffler le verre] *The art of blowing glass, the blowing it*.

SOUFFLE, *s. m.* [vent que l'on fait en poussant de l'air par la bouche avec force] *Blowing, breath, puff*. Il vous renverserait d'un —, *He could blow you down with a blast*. — [la simple respiration: haleine] *Breath*. Il n'a qu'un — de vie (en parlant d'un homme extrêmement faible), *He is at his last gasp*. — [la médiocre agitation de l'air causée par le vent; zéphir] *Blast, breath, whiff*. Il ne fait pas un — de vent, *There is not the least breath of wind*.

SOUFFLER, *v. n.* [faire du vent en poussant l'air par la bouche avec force; se dit de tout ce qui pousse l'air avec force] *To blow*. — dans ses doigts, *To blow one's fingers*. Le vent lui souffloit au nez, *The wind blew in his face*. ‡ Le Saint-Esprit souffle où il veut (en t. de l'Ecriture; Dieu communique ses grâces à qui il lui plaît), *The spirit of God blows where he pleases*. — [respirer avec effort] *To blow, pant, breathe thick and short, puff and blow*. Dès que j'ai monté cinq ou six degrés, je souffle comme un bœuf, *When I have gone up five or six steps, I puff and blow like a broken-winded horse*. — [ouvrir la bouche pour faire des plaintes] *To breathe, complain, object, open one's mouth, speak a word*. Demandez, je n'ai pas soufflé, *Ask any body, I did not so much as breathe*. * Il n'oserait —, *He dares not complain*. ‖ Sans qu'on en souffle, *And not a word said of it, and no notice taken*. * — aux oreilles de quelqu'un, [lui vouloir persuader de méchantes choses] *To whisper* or *buzz a thing in one's ear, prompt him to it, put him upon it*. Les flatteurs lui soufflent sans cesse aux oreilles, *Flatterers are continually whispering in his ears*.

—, *v. a.* [— une chose pour l'allumer, pour l'éteindre, pour l'ôter du lieu où elle est] *To blow*. — le feu, *To blow the fire*. — une chandelle, *To blow out a candle*. — de la poussière, *To blow off dust*, — un veau (l'enfler en soufflant entre la chair et le cuir), *To blow a calf*. — de verre, l'émail (façonner quelqu'ouvrage de verre, d'émail, en soufflant dans un tuyau, au bout duquel est la matière que l'on travaille), *To blow glass, enamel*. * — la discorde (le feu de la discorde), *To blow the coals, sow dissension*. — quelqu'un [lui lire *ou* dire les endroits où la mémoire lui manque] *To prompt one, whisper him what he is to speak*. — un comédien, *To prompt a player*. Qui vous a soufflé cela? *Who did prompt you to that? who put you upon it?* * — à quelqu'un un emploi, une charge, etc. [lui enlever un emploi à quoi il s'attendoit] *To deprive one of a place, cheuse him out of it, trip up his heels*. Ce médecin-là m'a soufflé bien des testa-

vents, *That doctor has choused me out of a great many jobs.* — un exploit (frapponnerie de sergent), *To boast of an exploit.* — une dame, [phrase au jeu des dames] *To huff a man off.* — le poil à un lièvre, [phrase de chasse] *To miss a hare after touching it with the snout.*

SOUFFLERIE, *s. m.* [les soufflets de l'orgue; le lieu où ils sont posés; l'action qu'ils exercent] *Organ-bellows.*

SOUFFLET, *s. m.* [instrument servant à souffler, à faire du vent] *Bellows, a pair of bellows.* — [coup du plat, ou du revers, de la main sur la joue; affront, opprobre, insulte, outrage] *A box on the ear, buffet, wherret, cuff, slap.* Donner, soufflquer un — à quelqu'un, *To give one a box on the ear.* * Il a reçu un vilain —, on lui a donné un vilain —, *He has had a sad bath; he has been disappointed sadly; he has met with a terrible rebuff, etc.*

SOUFFLETADE, *s. f.* [soufflets déchargés coup sur coup] *Repeated slapping on the face.*

SOUFFLETER, *v. a.* [donner des soufflets] *To box, cuff.* On le souffleta, *on*, il fut souffleté comme il faut, *His face was slapped soundly.*

SOUFFLETEUR, *s. m.* [qui souffletle] *Person that slaps another's face.*

SOUFFLEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui souffle; qui souffle comme ayant peine à respirer] *Blower, puffer.* C'est un souffleur perpétuel, *He puffs and blows for ever.* — [celui qui suggère les endroits où la mémoire vient à manquer] *Prompter, whisper.* — [qui cherche la pierre philosophale] *One that is in search of the philosopher's stone.* C'est un mauvais métier que celui de —, *It is a bad trade to be a blower.* — [poisson cétacée ou du genre de la baleine] *Spouting fish, cetaceous fish.* Cheval —, *id.* [qui souffle extraordinairement en courant], *Puffing horse.*

SOUFFLURE, *s. f.* [cavité dans l'épaisseur d'un ouvrage de fonte] *Flaw, honey-comb.*

SOUTENABLE, *adj.* [soutenable, supportable] *Sufferable.*

SOUFFRANCE, *s. f.* [douleur, peine; tourment, supplice, torture; gêne, affliction] *Misery, grief, suffering, pain, trouble, affliction, passion, torment, cross.* Les souffrances de notre Seigneur, des martyrs, *The sufferings of our Saviour, of the martyrs.* — [tolérance] *Toleration, connivance.* La — du mal, *The toleration of evil.*

SOUFFRANT, -ANTE, *adj. v.* [qui souffre] *Suffering, in pain.* La partie souffrante, *The part of the body which is affected.* * Je suis dans cette affaire la partie souffrante, *I am in that business, the suffering party.* — [patient, endurant] *Sufferer, patient, that can endure.*

SOUFFRE-DOULEUR, *s. m.* et *f.* [personne qui s'épargne point et qu'on expose à toutes sortes fatigues] *Se dit d'un cheval et même de quelques hommes dans le même sens: Drudge.*

SOUFFRETEUX, -EUSE, *adj.* [qui souffre de la pauvreté; nécessiteux; accablé de maux] *Distressed, needy, poor, miserable.*

SOUFFRIR, souffrant, souffert, je souffre, je souffris; *v. a.* et *n.* [endurer, pâtir, supporter; subir, éprouver, compatir, s'accommoder] *To suffer, bear, endure, abide, undergo, weather out, sustain, stand, daw, pinch, support.* — les tourments, la mort, les injures, la faim, la soif, *etc.*, *To endure tortures, death, injuries, hunger, thirst, etc.* — comme un damné, une damnée, *To be in the greatest torture.* — de la tête, — du pied, *To feel a pain in one's head or foot.* — de quelqu'un (endurer de lui des choses qui déplaisent), *To bear of one.* — la fatigue, *To bear hardship* or *fatigue.* — un siége (soutenir), *To stand a siege.* — un assault, *To stand an assault.* — un affront, *To brook* or *put up an affront.* Son orgueil aurait trop à —, *This would give her pride too deep a wound* or *mortify her pride too much.* Je souffre de vous voir dans cette situation, *It grieves me to see you in that situation.* * Sa lenteur me fait — mort et passion, *His slowness frets me to death,* or *puts me out of all manner of patience.* Les blés ont beaucoup souffert (ont été maltraités par le mauvais temps), *The corn has suffered greatly* or *is very much damaged.* Je ne saurais — cet homme-là, *I cannot abide* or *endure that man.* Une poutre, une muraille qui souffre, *A beam* or *wall that is overcharged.* ‡ Le papier souffre tout, *One may put any thing on paper.* — [tolérer] *To tolerate, wink at* or *connive at, suffer, bear with.* — toutes sortes de religions, *To tolerate* or *suffer all religions.* — des abus, *To suffer abuses, wink* or *connive at them.* — les défauts de quelqu'un, *To bear with one's faults* or *defects.* Il souffre tout à ses enfants, *He is too indulgent to his children.* — [permettre, consentir] *To permit, suffer, give leave, let, deign, allow, indulge, put up with.* Souffrez que je vous dise, *Give me leave to tell you.* Je ne souffrirai pas que vous me parliez découvert, *I won't suffer you to speak bare-headed.* — [admettre, recevoir, ne se dit que des choses] *To admit of, be liable to.* Cela ne souffre pas de retardement, *That admits of no delay.* Cela souffre différentes explications, *That admits of* or *is liable to several interpretations.*

SOUFRE, *s. m.* [minéral qui s'enflamme facilement, et qui sent mauvais en brûlant] *Brimstone.* — en masse, *Stone-brimstone.* — [l'un des trois principes de la chimie] *Sulphur.* — vif ou natural, *Native sulphur.* — végétal, *Lycopom, club-moss.*

SOUFRER, *v. a.* [enduire, frotter de soufre] *To do over with brimstone, dip in brimstone.* — du vin (donner l'odeur de soufre au tonneau où on le met), *To burn brimstone in a vessel which is to be filled with wine, sulphurate wine, match a cask.* — des bas de soie (les passer sur la vapeur du soufre) *To sulphur silk stockings.*

SOUFRIÈRE, *s. f.* [lieu d'où l'on tire le soufre] *Sulphur-mine.*

SOUFROIR, *s. m.* [petite étuve bien close pour y blanchir la laine par la vapeur du soufre] *Sulphuring-stove.*

SOUGARDE, *s. f.* [demi-cercle au dessous de la défense d'une arme à feu] *Guard.*

SOUGORGE, *s. f.* [lanière de cuir attachée à la bride d'un cheval, et qui lui passe sous la gorge] *The throatband (of a bridle).*

SOUHAIT, *s. m.* [désir, envie, empressement, appétit] *Wish, desire.* — ardent, *An ardent desire.* Faire des souhaits, *To wish.*

A —, *adv.* [selon ses désirs] *According to one's desire, as one would have it.* Mais nous avions tout à —. *Then we had all things according to our mind.* Tout lui vient à —, tout lui arrive à —, *Every thing falls out as he would have it; he has the world in a string.*

SOUHAITABLE, *adj.* [désirable] *Desirable, to be wished for desired, appetible, covetable, acceptable.*

SOUHAITER, *v. a.* [désirer, convoiter, aspirer, prétendre, avoir envie, vouloir] *To wish, have a strong desire, long for.* Je vous souhaite le bonjour, la Bonne année; *I wish you good day* or *morrow, a happy new year.* — les richesses, — d'être riche, *To wish* or *long for riches.* Il souhaite que cela se fasse, *He wishes that may be done.* Je sou-

baiterais pouvoir vous obliger, *I wish I could oblige you.* Il serait à — que, etc., *It is to be wished that, etc.* Avoir tout ce qu'on souhaite, *To have every thing according to one's mind.*

SOUILLE, *s. f.* [lieu bourbeux où se vautre le sanglier] *Bog, soil.*

SOUILLER, *v. a.* [gâter, salir, couvrir d'ordure; tacher, déshonorer, profaner] *To foul, dirty, stain, attaminate, bewray, blemish, sully, inquinate, dirt, soil, spot, contaminate.* * —ses mains du sang innocent (faire mourir un innocent), *To imbrue one's hands in innocent blood.* * — le lit nuptial, la couche nuptiale (commettre un adultère) *To defile the marriage-bed.* * — sa conscience, son honneur, etc., *To defile, pollute* or *stain one's conscience* or *honour.*

SE — [t. de chasse, en parlant du sanglier] *To wallow in the soil.*

|| SOUILLON, *s. m.* et *f.* [qui tache ses habits; se dit des enfants, et surtout des filles] *A young* or *little slouen, a young* or *little slut.*

SOUILLURE, *s. f.* [tache, saleté; salissure; hors d'usage au propre] *Spot, stain, blur, filth, filthiness, blot, tainture, impurity, contamination, pollution, defilement, defoedation, maculation.* Sans —, *Pure.* * La — du péché, de l'ame, *The impurity of sin, of the soul.* * C'est une — à son honneur, à sa réputation, *'Tis a blot in his scutcheon,* Souillures légales (parmi les Juifs), *Legal impurities.*

|| SOUL, -SOULE, *adj.* [pleinement repu, extrêmement rassasié] *Full, glutted.* — à crever, *Ready to burst with eating.* — [ivre, plein de vin, etc.] *Drunk, fuddled, muggish, tipsy, cup shotten, tiplled* — qui a du dégoût de quelque chose; qui en est rebuté, ennuyé] *Glutted, cloyed, satiated, surfeited, sick, wearied.* Je suis — de perdrix, *I am cloyed, glutted;* or *surfeited with partridges.* * Il est — de musique, de vers, *He is surfeited with music, verses.* * Je suis si — de cet homme-là, de ses façons, que je ne puis plus les souffrir, *I am so sick of that man that I cannot endure him any longer.*

—, *s. m.* [se construit avec les articles possessifs *mon, ton, son*, etc pour dire, autant qu'il suffit] *One's fill, one's belly full* Boire et manger son —, *To eat and drink one's belly full.* * Elle en a eu tout son —, *She has had her belly full on't; she has had enough on't.*

SOULAGEANT, -ANTE, *adj.* [qui soulage] *Easing, comfortable, relevant.*

SOULAGEMENT, *s. m.* [diminution, adoucissement de peine ou de corps ou d'esprit; assistance, secours] *Ease, relief, alleviation, comfort, remedy, solace, help, succour, refreshment, mollification, consolation, mitigation, easement.* C'est un — à ses peines, *'Tis an alleviation of his pains.*

SOULAGER, *v. a.* [ôter une partie d'un fardeau; aider, assister, secourir, alléger] *To ease, lighten, disburden, unburden.* — une poutre, un plancher, *To ease a beam, a floor.* — un vaisseau dans une tempête, *To lighten a ship in a storm.* * —[diminuer et adoucir le travail, la peine] *To allay, alleviate, abate, ease, help, lessen, comfort, relieve, give relief, unburden, sweeten, refresh, succour, blunt.* — le mal, la douleur, la misère, *To alleviate the pain, grief, misery.* Rien ne soulage plus les magistrats, *Nothing is a greater relief to the magistrate.* * Il s'est soulagé d'une partie de son fardeau (il a pris quelqu'un pour l'aider), *He has relieved himself of a part of his burden.*

⊥ SOULANT, -ANTE, *adj.* et *part.* [qui soule, qui rassasie] *Filling, cloying.*

SOULAUD, *s. m.* [populaire, ivrogne] *Lot.*

|| SOULER, *v. a.* SE — , *v. r.* [rassasier avec excès; gorger de vin, de viande] *To fill, glut, satiate, give one his fill* or *his belly full, surfeit, cloy, satisfy, gorge, saturate.* Se —, *To feed to satiety.* S'il aime les perdrix, il trouvera de quoi s'en —, *If he loves partridges, he will get his belly full of them.* ⊥ — [enivrer] *To fuddle, make drunk.* * — ses yeux de sang, de carnage, *To glut one's eyes with blood and slaughter.* Se —, *To get drunk* or *fuddled, over-drink oneself.* * Se — de toutes sortes de plaisirs, *To riot in all manner of pleasures.*

SOULÈVEMENT de cœur, *s. m.* [mal de cœur causé par le dégoût, nausée] *A rising* or *wambling in the stomach.* Cela me donna un — de cœur, *That made my stomach rise; that was nauseous.* — des flots [l'émotion des flots] *The swelling of the waves.* * — [révolte, émotion, sédition, tumulte, émeute, mutinerie] *Insurrection, rising, riot, commotion, revolt, sedition, stir, rebellion.* Le — d'une province, *The rising* or *insurrection of a province.* Cela causa dans la compagnie un — général contre lui (un mouvement d'indignation) *That raised the indignation of the whole company against him.* * — des passions, *The stir of passions.*

SOULEVER, *v. a.* SE —, *v. r.* [élever quelque chose de lourd, et ne le lever guère haut] *To lift,* * *heave up.* Soulevez-vous un peu (dit-on à un malade), *Raise yourself up a little.* La marée soulève les navires qui sont sur la vase, *The tide puts the ships afloat that were in the mud.* La tempête soulève les flots, *The storm raises* or *tosses the waves.* La mer commence à se —, *The sea begins to swell.* * — [révolter, exciter à la rébellion; émouvoir, troubler, remuer] *To cause an insurrection, raise* or *stir up a rebellion, make people rise, make them rise up in arms.* Se —, *To take up arms, rise up in arms, revolt, mutiny.* — les peuples, *To make people rise* or *rouse.* * — [exciter l'indignation] *To raise the indignation.* Tout le monde s'est soulevé contre la proposition, *Every body raised an outcry against the proposal.*

—, *v. n.* [avoir envie de vomir] *To rise, wamble.* Le cœur me soulève, *My stomach rises* or *wambles.* * Ses flatteries sont si fades qu'elles font — le cœur, *His flatteries are so nauseous that they are enough to turn one's stomach,* or *to make one spue,* or *to make one sick.*

SOULIER, *s. m.* [chaussure qui couvre tout le pied, et qui s'attache par dessus] *Shoe.* Souliers ferrés, *Hobnailed shoes.* *|| Il n'a pas de souliers, *He wants shoes; he is very poor.*

SOULIGNER, *v. a.* [tirer une ligne sous un mot, sous une ligne d'écriture] *To underline.*

SOUMETTRE, *v. a.* [réduire, ranger sous sa puissance, mettre dans un état de dépendance; assujetir, subjuguer, dompter, vaincre, asservir, plier, humilier, faire obéir] *To subdue, submit, bring under, bring under subjection, accomplish, tame, consign, put upon, subject, lay under, master, overbear, over-master, truckle, reduce.* — sa raison à la foi, *To submit one's reason to faith.* César opprima la république romaine, et la soumit au pouvoir arbitraire, *Cæsar crushed the roman republic, and brought it under arbitrary power.* — une chose au jugement de quelqu'un, (s'engager à déférer au jugement qu'il en portera) *To submit a thing to one's arbitration, to refer it to him.*

SE —, *v. r.* [obéir, céder, plier, consentir, se rendre, se ranger sous les lois] *To submit, yield, comply, be submissive, stoop, descend.* Se — à la volonté de Dieu, *To submit to the will of God.*

SOUMIS, -ISE, *part. of* Soumettre [dépendant, sujet, obéissant, respectueux] *Submitted, submissive, subject, humble, tame, pliant, duteous, observant, obsequious, obedient, lowly, meek.*

SOUMISSION, *s. f.* [déférence respectueuse; humiliation, obéissance, condescendance] *Submission, obsequousness, respect, truckling, submissiveness tameness, dutifulness, resignation, crouching, compliance, obedience, deference, observance.* Avec —, *Obediently.* Il a toujours eu une grande — pour ses supérieurs, *He always had a great respect for his betters; he always was very submissive* or *respectful to his betters.* Il aime qu'on lui fasse de grandes soumissions, *He likes to see the others humble themselves before him.* Le roi reçut leurs soumissions, *The king received their humble address.* — t. de palais; déclaration, *Recognizance.* Il s'est déclaré caution, et il a fait au greffe les soumissions en tel cas requises, *He has bailed him, and has entered into a recognizance in due form.* — [t. de finance] ex. Faire sa — (offrir de payer une certaine somme). V. Souscription.

SOUMISSIONNAIRE, *subst. des deux genres* [celui ou celle qui fait sa soumission pour quelque paiement, pour quelque ouvrage] *Under-bidder.*

SOUMISSIONNER, *v. a.* [donner sa déclaration qu'on se soumet à payer tant de telle acquisition, à exécuter tel ouvrage, à faire telle fourniture à tel prix] *To under-bid.*

SOUPAPE, *s. f.* [t. de méchanique; sorte de languette qui se lève dans une pompe pour donner passage à l'eau, et qui se referme pour empêcher que l'eau ne rentre] *Valve.* Les soupapes du cœur, *The valves of the heart.* — tampon de forme conique, qui bouche le trou d'un réservoir] *Bung-stopper.*

SOUPATOIRE, *adj. des deux genres*, [dîner qui tient lieu de souper] dîner soupatoire] *Dinner which serves instead of supper.*

SOUPÇON, *s. m.* [croyance désavantageuse, accompagnée de doute; défiance, suspicion, opinion] *Suspicion, distrust, fear, apprehension, misdoubt, mistrust, doubt, jealousy, umbrage.* — simple conjecture; incertitude, inquiétude, doute] *Suspicion, surmise, conjecture, hint.* Concevoir des soupçons contre.... *To conceive suspicions against....* * Un soupçon de muscade, *A little nutmeg.*

SOUPÇONNER, *v. a.* [avoir une croyance désavantageuse, accompagnée de doute] *To suspect, fear, mistrust, misgive, misdoubt, doubt.* Faire —, *To misgive.* Vous soupçonnez que je veux vous tromper, *You suppose that I intend to deceive you.* — [avoir une simple conjecture; deviner, se douter, se défier] *To suspect, surmise, conjecture, think, divine.*

SOUPÇONNEUX, -EUSE, *adj.* [défiant, méfiant, jaloux] *Suspicious, distrustful, mistrustful, full of suspicions* or *fears, surmising, suspectful, jealous.*

SOUPE, *s. f.* [potage, mets fait de bouillon et de tranches de pain] *Soup, porridge, pottage.* —, aux pois *Pease-porridge, pease soup.* Assiette à soupe, *Porridge-plate, soup-plate.* Tailler la —, *To slice the bread for soup.* † De la main à la bouche se perd souvent la —. *Many things fall out between the cup and the lip.* || Venez manger de ma —, de notre —, *Come and dine with me or with us.* —, [tranche de pain coupée fort mince] *Sop, sippet, a thin slice of bread.* — au perroquet, — au vin, *Sop in wine.* * † Ivre comme une — (fort ivre), *As drunk as a beast.*

—, AU LAIT, (s'emporter comme une), *To fall into a sudden and violent passion.*

SOUPENTE, *s. f.* retranchement d'ais, soutenu en l'air; entresol, réduit] *A loft (for a servant's bed).* [large courroie, servant à soutenir le corps d'un carrosse] *The main braces of a coache*

SOUPER, *v. n.* [prendre le repas ordinaire du soir] *To sup, eat one's supper.* Je m'en vais —, *I go to supper.* Se coucher sans —, *To go to bed supperless.* — ou SOUPÉ, *s. m.* [le repas du soir] *Supper, refection.* Aller au — du roi, *To go to the king's supper*, or *to see the king sup.*

SOUPESER, *v. a.* [lever un fardeau avec la main, et le soutenir pour juger à peu près combien il pèse] *To weigh, to poise.*

SOUPIÈRE, *s. f.* [plat où l'on met la soupe] *Soup-dish, or porridge-dish.*

SOUPIR, *s. m.* [respiration plus forte et plus longue qu'à l'ordinaire, causée souvent par quelque passion; soufflé, gémissement] *Sigh, breathing, groan, singult.* C'est l'objet de ses soupirs, *She is the object of his wishes.* Jeter pousser des soupirs, *To fetch sighs.* Le dernier —, *The last breath* or *gasp.* Retenir, arrêter, étouffer ses soupirs, *To keep, stop, smother one's sighs.* Recevoir, recueillir les derniers soupirs de son ami, *To close the eyes of a friend.* J'aurai de la reconnaissance jusqu'à mon dernier, —, *I shall be grateful to my last breath* or *gasp.* Rendre les derniers soupirs, mourir), *To breath one's last sighs, give up the ghost.* ‡ — de Bacchus (un rot), *Belch.* — [t. de musique; pause du quart d'une ronde, figure qui marque un soupir] *Minim, sospiro.*

SOUPIRAIL, -AUX, *s. m.* [ouverture pour donner de l'air, du jour à un lieu] *A vent, an air-hole, a breathing-hole, a vent-hole, a spiracle, lover.*

|| SOUPIRANT, *s. m.* [amant, amoureux] *Admirer, lover.*

SOUPIRER, *v. n.* [pousser des soupirs; gémir, se plaindre; aspirer, prétendre, désirer] *To sigh, fetch sighs, suspire.* — de douleur, d'amour, etc. *To sigh for grief, love, etc.* — pour une femme (en être amoureux) *To be in love with a woman.* — après ou pour une chose, *To gape* or *pant after a thing, to long for it, to court it.* Cœur qui soupire n'a pas ce qu'il désire, *A heart that sighs has not what it desires.*

, —, *v. a. To breathe.* — ses peines, ses douleurs, *To breathe one's pains, grief.*

§ SOUPIREUR, *s. m.* [celui qui soupire] *One who sighs.* — coquet auprès des femmes, *lover, dangler.* Un — universel, *A general lover.*

SOUPLE, *adj.* [flexible; maniable, qui se plie aisément; se dit aussi des personnes et de certains animaux *Supple, pliant, flexible, limber, easily bent, limp, lithe, ductile, pliable.* Du cuir fort —, *Leather very pliant* or *soft.* — au marteau, *Malleable.* Batteur qui a le corps bien —, *A tumbler very supple in the body.* * — [docile, complaisant] soumis; obéissant, humble, adroit, insinuant] *Supple, tractable, complaisant, easy, flexible, pliant, buxom, facile, versatile, docile, humble.* Un esprit —, *A pliant temper.* Il faut être — à la cour, *A man must be supple* or *pliant at court.* † Il est — comme un gant, *He is as supple as a glove; he is as pliant as a willow.*

SOUPLEMENT, *adv.* [avec souplesse] *Pliantly submissively.*

SOUPLESSE, *s. f.* [flexibilité de corps], *Suppleness, pliantness, flexibility, pliableness, ductileness, litheness.* Tours de —, *Feats of activity.* Il a une — de corps admirable, *He has an admirable flexibility of body.* * — [docilité, complaisance, flexibilité au volontés d'autrui; facilité, soumission, adresse, subtilité, artifice] *Suppleness, pliantness, facility, tractableness, compliance*

— dans les affaires, dans le commerce du monde, *Craftiness in affairs, etc.* Tours de —, (moyens subtils, adroits, cachés) *Tricks, cunning, fetches, artifice.*

SOUQUÉNILLE, *s. f.* [surtout fort long, fait de grosse toile, dont les cochers, etc., se couvrent quand ils pansent leurs chevaux] *A frock for a coachman* or *footman, cassock.*

SOURCE, *s. f.* [l'eau qui commence à sourdre d'un endroit pour continuer son cours; l'endroit d'où l'on sort; fontaine] *Source, spring, fountain, head, fountain-head.* Avoir sa —, *To rise.* * — [le principe, la cause, l'origine, le premier auteur de quelque chose; sujet, motif, fondement, commencement] *Source, spring, root, cause, principle, original, first producer, rise, birth.* * La — des biens, des maux, *The fountain of goods, of evils.* * La Champagne et la Bourgogne sont les sources des bons vins, *Champaign and Burgundy are abundant with good wine.* Il écrit facilement, cela coule de —, *He writes with ease, all that comes from him naturally*, or *is suitable to the character of his genius.*

—du vent, *s. f.* [t. de marine] *The point of the compass whence the wind blows.*

SOURCIER, *s. m.* [celui qui prétend avoir la faculté de découvrir des sources] *Spring-finder.*

SOURCIL, *s. m.* [le poil qui est en manière d'arc au-dessus de l'œil] *Eyebrow, brow.* Froncer le —, *To frown, to knit one's brow, to look sour.*

SOURCILLER, *v. n.* [remuer le sourcil; ne s'emploie ordinairement qu'avec la négative] *To knit the brow.*

Sans —[sans le moindre mouvement d'impatience ou de douleur] *Without shrinking.*

* Ne pas —, *To give no sign of fear* or *grief.* — [en parlant de l'eau qui sort du pied des montagnes en petites sources] *To spring.* Cette eau sourcille en différents endroits lorsqu'elle trouve des issues, *The water gushes out in several places.*

*** SOURCILLEUX, -EUSE, *adj.* [haut, élevé; inflexible, secret, hautain, arrogant, altier, superbe, orgueilleux] *High, lofty, steep, cragged.* Monts —, montagnes sourcilleuses, *Lofty mountains.*

SOURCROUTE, *ou* CHOUCROUTE, *s. f.* [choux marinés, à la manière des allemands] *Sourcrout.*

SOURD, SOURDE, *adj. subst.* [qui ne peut ouïr par le défaut de l'organe de l'ouïe] *Deaf.* * Il est — à mes prières (inexorable), *He is deaf to my prayer.* Un —, une sourde, *A deaf man* or *woman.* || Frapper comme un —, *To strike hard, to beat immoderately, unmercifully; also to knock hard.*

† Faire le —, faire la sourde oreille, *To give a deaf ear.* Quand on lui parle de cela, il fait la sourde oreille, *When they talk to him about that, he won't hear* or *he does not hear of that side.* Autant vaudrait-il parler à un —, *It would be full as well to speak to a post.* * — [se dit de certaines choses qui ne rendent pas un son aussi fort qu'elles devraient, etc.] *Dull, dark, obtuse, dead, deep, etc.* Luth —, *A dull lute.* Voix sourde, *A hollow voice.* Bruit —, *A hollow noise.* * Il court un bruit —, *'Tis whispered about.* Lanterne sourde, *A dark lanthorn.* Lime sourde, *A fine smooth file.* Douleur sourde (qui n'est pas aiguë), *An inward pain.* Menées sourdes, *Privy attempts.* Sourdes menées, pratiques sourdes (cachées, en mauvaise part), *Secret practices, underhand dealings.*

|| SOURDAUD, *s. m.* [qui est un peu sourd] *One who is deafish* or *thick of hearing.*

SOURDEMENT, *adv.* [secrètement, sans bruit, en secret, à la sourdine] *In a dull manner, secretly, without noise.* Le tonnerre grondait —, *The thunder made a dull* or *hollow noise.* Ils parlaient entre eux —, *They whispered one to another.* * Il a fait cela — (d'une manière secrète), *He did that underhand.* * Négocier —, *To negociate underhand* or *privately.*

SOURDINE, *s. f.* [ce qui se met dans le pavillon d'une trompette, et à certains instruments de musique, pour en affaiblir le son] *Sordet, sordine.*

|| A LA —, *adv.* [avec peu de bruit] *Privately, silently, in hugger-mugger.* Venir à la —, *To sneak.*

SOURDRE, il soard, *v. n.* [sortir de terre, naître, jaillir, s'écouler, ne se dit que des eaux, et n'est en usage qu'à l'infinitif et aux trois personnes de l'indicatif] *To spring, rise* or *issue, to gush, spout, well.*

SOURICEAU, *s. m.* [le petit d'une souris] *A little mouse.*

SOURICEAU, *s. f.* [piége, instrument pour prendre des souris] *A mouse-trap.*

§ SOURIQUOIS, -OISE, *adj.* Ex.: Le peuple —, la gent souriquoise, les souris, expression de La Fontaine, *The micy tribe, the nibbling race, etc.*

SOURIRE, *v. n.* [rire sans éclater] *To smile, to simper.* A ce que je vois, me dit-il en souriant, *I see, said he with a smile.* Il dit, en souriant d'un air plein de malice, *He said with a satirical grin.* — à quelqu'un (marquer de l'intelligence avec quelqu'un, de l'affection, etc.), *To smile upon one.*

—*ou* SOURIS, *s. m.* [action de sourire, ris modeste, léger] *Smile, simper, simpering.* — malin, souris moqueur, *Sneer, a satirical grin.*

SOURIS, *s. f.* [petit animal à quatre pieds, qui se retire dans les trous des maisons] *Mouse.* Prendre des —, *To mouse.* Preneur de —, *Mouser.* Trou de —, *Mouse-hole.* Chauve-souris, *Rear-mouse, bat, flatter-mouse.*

Oreille de — (plante), *Mouse-ear.*

† La — qui n'a qu'un trou est bientôt prise, *He who has but one shift, is soon surprised.* † Il est éveillé comme une potée de —, *He is as brisk as a bee.* *† La montagne a enfanté une —, *The mountain is delivered of a mouse.*

† On le ferait entrer dans le trou d'une —, *He would sneak into a mouse-house.*

LA — *ou* LE MORCEAU DE LA —[muscle charnu du manche d'une éclanche, près de la jointure] *The venison-bit.*

— [t. de maréchaux; cartilage des naseaux du cheval, qui le fait s'ébrouer] *Souris.* Essourisser un cheval, *To cut the souris.*

Cheval — *ou* (de poil souris) *Grey-horse.*

SOURNOIS, OISE, *adj. subst.* [morne, caché; couvert, dissimulé] *Gloomy, sullen, saturnine, close, silent.* C'est un sournois dont il est impossible de démêler les mouvements, *He is a close-chunks, whose true sentiments it is impossible to discover.*

SOUS, *prep.* [marque la situation d'une chose à l'égard d'une autre qui est au-dessus; *fig.* marque la subordination et la dépendance; dessous, au bas, en bas; à condition, avec] *Under, beneath, nigh.* —le ciel, *Under heaven.* — la ligne, *Under the line.* Il a tant d'hommes — lui, *He has so many men under him.* Les peuples qui sont — l'obéissance de ce prince, *The people that are under that prince's obedience* or *government.* Cheval — poil noir, *A black-coated horse.* Une chose qui est — la clef, *A thing that is under lock and key.* Un papier qui est sous le scellé, *A paper sealed up.* * || Un mariage fait — la cheminée, *A clandestine marriage.* Le cheval qui est — la main du cocher, *The off-horse.* * Regarder quelqu'un — le nez, *To stare one in the face.* * Rire — cape, sans que personne s'en aperçoive), *To laugh in one's sleeve.* Faire mourir quel-

qu'un — sous le bâton, *To cudgel one to death.* Camper — une ville, — le canon d'une ville, *To camp under the cannon of a town.* Être — le feu d'un bataillon, d'un bastion, *To be exposed to the fire of a battalion* or *bastion.* Être — les armes (se dit des soldats), *To be under arms.* Cela s'est passé — mes yeux, *That happened* or *passed under my nose.* Être — la main de quelqu'un, *To be under one, to depend upon him.* Affirmer — serment, *To swear to a thing, to declare upon oath.* Passer quelque chose — silence, *To pass over, pass by in silence.* Faire quelque chose — main (secrètement), *To do a thing underhand.* — le sceau de la confession, *With the greatest secrecy.* * — le nom d'un autre, — un nom emprunté, *Under another's name, under a borrowed name.* — prétexte de charité, *Under pretence of charity.* — telle et telle condition, *Upon such a condition.* — peine (à peine) de... *Under pain of...* — quinze jours, — quinzaine, *Within a fortnight.* — peu de jours, *In a few days.* — peu de temps, *In a little while.* — votre bon plaisir, *If you please.* — [marque quelquefois le temps] *Under.*

SOUS-AFFERMER, V. SOUS-FERMER, N. B. Cette préposition *sous* se joint à beaucoup de substantifs pour marquer la subordination. Si l'on ne trouve pas ici quelques-uns de ces mots ainsi composés, il faut chercher la signification du mot simple, et la faire précéder de *Under* ou de *sub.*

SOUS-ARBRISSEAU, *s. m.* [petit buisson moindre que l'arbrisseau, tels que le groseiller, le romarin, etc.] *Suffrutex.*

SOUS-BAIL, *s. m.* [bail que le preneur fait à un autre] *Under-lease.*

SOUS-BANDE, *s. f.* [bande qu'on met la première aux fractures] *Underband.*

SOUS-BARBE, *s. f.* [partie de la ganache du cheval, qui porte la gourmette] *Under-lip.*

SOUS-BIBLIOTHÉCAIRE, *s. m. Under-librarian.*

SOUS-BOIS, *s. m.* [bois-taillis] *Nether-vert, nether-wood, under-wood.*

SOUS-BRIGADIER, *s. m.* [officier au-dessous du brigadier] *Sub-brigadier.*

SOUS-CHANTRE, *s. m.* [qui est au-dessous du chantre] *Subchanter.*

SOUS-CLERC ou sous-commis etc., *s. m. Under-clerk.*

SOUSCRIPTEUR, *s. m.* [qui souscrit pour un livre] *Subscriber.*

SOUSCRIPTION, *s. f.* [signature qu'on fait au-dessous d'un acte; d'une lettre; seing, acquiescement, approbation, consentement, acceptation, cautionnement, garantie, obligation, assurance] *Subscription, signature.* — [soumission par écrit que font les associés de fournir une certaine somme pour quelque entreprise: reconnaissance que le libraire donne à celui qui a souscrit] *Subscription.*

SOUSCRIRE, *v. a.* [écrire son nom au bas d'un acte pour l'approuver: signer, soussigner] *To subscribe, set one's hand to.* — Un contrat, *To subscribe a contract.* * — [consentir, approuver, acquiescer, accepter, adhérer, s'obliger, garantir, consigner, assurer une somme] *To consent, give consent to.* Je souscris à tout ce que vous dites, *I consent to every thing you say.* — [t. de librairie: donner de l'argent d'avance pour l'édition d'un livre] *To subscribe.*

SOUSCRIT, -TE, *part. of* Souscrire, *Subscribed.*

SOUS-DIACONAT, *s. m.* [le troisième des ordres sacrés dans l'Église romaine] *Sub-deaconry.*

SOUS-DIACRE, *s. m.* [celui qui est au-dessous du diacre] *Sub-deacon.*

SOUS-DIVISER, *ou* SOUDIVISER. V. SUBDIVISER.

SOUS-DIVISION, *ou* SUBDIVISION. V. SUBDIVISION.

SOUS-DOYEN, *s. m.* [qui est au-dessous du doyen] *Sub-dean.*

SOUS-ENTENDRE, *v. a.* [avoir dans l'intention une chose qu'on n'exprime pas en parlant; est aussi un terme de grammaire] *To understand.* Cela se sous-entend, *That's understood.* Dans cette phrase, dormir toute la nuit, on sous-entend pendant, *In this sentence, to sleep all night, during is understood.*

SOUS-ENTENDU, -UE, *part. of* Sous-entendre, *Understood.*

SOUS-ENTENTE, *s. f.* [ce qui est sous-entendu artificieusement par celui qui parle] *Mental reservation.*

SOUS-FAITE, *s. m.* [t. de charpenterie] *Under-ridge-board.*

SOUS-FERME, *s. f.* [sous-bail] *Under-lease.*

SOUS-FERMER, *ou* SOUS-AFFERMER, *v. a.* [donner à sous-ferme, ou prendre à sous-ferme] *To under-lease, under-let; to take an under-lease.*

SOUS-FERMIER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [qui prend des héritages ou des droits à sous-ferme] *Under-farmer.*

SOUS-GARDE, *s. f.* [t. d'arquebusier; pièce qui couvre la détente d'une platine] *Handle.*

SOUS-GORGE, *s. f.* [partie de la bride qui va boucler au-dessus de la tête d'un cheval] *Throat-band.*

SOUS-GOUVERNANTE, *s. f.* [femme qui sert sous une gouvernante] *Under-governess.*

SOUS-GOUVERNEUR, *s. m.* [celui qui sert sous le gouverneur d'un prince] *Under-governor.*

SOUS-LECTEUR, *s. m. Sub-reader.*

SOUS-LIEUTENANCE, *s. m.* [charge de sous-lieutenant] *An under-lieutenant's place.*

SOUS-LIEUTENANT, *s. m.* [officier qui commande sous le lieutenant] *An under-lieutenant.*

SOUS-LOCATAIRE, *s. m.* et *f.* [qui loue une portion de maison d'un principal locataire] *Under-tenant.*

SOUS-LOUER, *v. a.* [louer une partie d'une maison dont on est locataire] *To under-let.* Louer une portion de maison, du locataire de la totalité, *To under-hire.*

SOUS-MAITRE, *s. m.* [qui commande sous un maître, ou en sa place] *Usher, under-master.*

SOUS-MAITRESSE, *s. m.* [qui commande sous une maîtresse, ou en sa place] *Under-mistress, under-teacher.*

SOUS-MULTIPLE, *s. f.* [nombre qui se trouve compris un certain nombre de fois exactement dans un plus grand nombre, comme 3 dans 12] *Sub-multiple.*

SOUS-OEUVRE, *s. f.* [t. d'architecture] *Subtruction, under-pining.* Reprendre un mur en — *To under-build a wall.*

SOUS-ORDRE, *s. m.* [t. de pratique; ordre ou distribution de la somme qui a été adjugée à un créancier dans un ordre, laquelle est répartie entre les créanciers de ce créancier opposants sur lui] *Under a deed.* — [soumis aux ordres d'un autre; qui travaille sous lui] *Amanuensis, clerk, man.*

En —, *adv.* [subordonnément] *Under order.*

SOUS-PÉNITENCERIE, *s. f.* [titre de sous-pénitencier] *subpenitenciaryship.*

SOUS-PÉNITENCIER, *s. m.* [prêtre subordonné au pénitencier] *Sub-penitenciary.*

SOUS-PIED, *s. m.* [courroie de l'éperon qui passe sous le pied] *Under-leather.*

SOUS-PRÉCEPTEUR, *s. m.* [celui qui soulage le précepteur en ses fonctions] *Under-tutor, under-preceptor.*

SOUS-PRIEUR, *s. m.* [qui soulage le prieur d'un couvent] *Sub-prior.*

SOUS-PRIEURE, *s. f.* [qui soulage la prieure d'un couvent] *Sub-prioress.*

SOUS-RENTE, *s. f.* [rente qu'on tire d'une chose qu'on tient soi-même à ferme] *Under-rent.*

SOUS-RENTIER, *s. m.* [celui qui donne à rente à un autre ce qu'il tient déjà lui-même à rente] *Under-tenant.*

SOUS-SACRISTAIN, *s. m.* [aide du sacristain] *Under-sexton, vestry-man.*

SOUS-SECRÉTAIRE, *s. m.* [celui qui fait la fonction du secrétaire en son absence] *Under-secretary, under-clerk.*

SOUSSIGNÉ, *part. of* Soussigner, [t. de formule] *Under-written.* Je — déclare — *I the under-written declare* — Nous soussignés certifions —, *We whose names are under-written, do certify.*

SOUS-TANGENTE, *s. f.* [t. de géométrie] *Sub-tangent.*

SOUS-TENDANTE, *s. f.* [t. de géométrie] *Sub-tense.*

SOUSTRACTION, *s. f.* [t. d'arithmétique; opération par laquelle on ôte un nombre d'un autre nombre plus grand] *Subtraction.* — [action de soustraire; déduction, diminution, décompte, retenue, retranchement; enlèvement ou distraction d'effet] *Drawing away, taking away.* — d'aliments, *The taking off of food.* — d'obédience, *The withdrawing* or *shaking off obedience.*

SOUSTRAIRE, *v. a.* [ôter un nombre d'un autre nombre plus grand] *To subtract, deduct.* — [ôter quelque chose à quelqu'un, le priver de certaines choses par adresse ou par fraude; déduire, diminuer, retenir, retrancher, ôter; détourner, distraire, receler, enlever, écarter] *To draw, get,* or *take away, steal, withdraw, keep from, purloin, abridge.* Il lui a soustrait des papiers importants, *He took away from him some important papers.* Elle a soustrait ce qu'il y avait de meilleur dans le logis, *She got away the best things in the house.* — au soldat le pain de munition, *To abridge the soldier of his ammunition-bread.* — un domestique du service de son maître, *To entice, get* or *draw a servant from his master.* — des sujets de l'obéissance (les faire révolter), *To withdraw subjects from their allegiance, to make them turn rebels.*

SE — à, *v. a.* [éviter, échapper; sortir du devoir, secouer le joug] *To escape, forsake one's duty, set oneself free.* Se — au châtiment, *To avoid punishment.* Se — de la puissance paternelle, *To forsake one's duty to a father.* Se — à la tyrannie, *To shake off the yoke of tyranny, set oneself free from it.* Se — à la justice, *To fly from justice.*

SOUSTRAITE, SAITE, *part. of* Soustraire, *Purloined,* etc.

SOUS-TRAITANT, *s. m.* [sous-fermier, qui traite avec le principal traitant] *Under-farmer (of customs).*

SOUS-TRAITÉ, *s. m.* [sous-ferme] *Under-farm.*

SOUS-TRAITER, *v. a.* [prendre une sous-ferme du principal traitant] *To under-farm.*

SOUS-VICAIRE, *s. m.* [qui soulage le vicaire dans ses fonctions] *Sub-vicar.*

SOUS-VENTRIÈRE, *s. f.* [courroie attachée aux limons d'une charrette, et qui passe sous le ventre du limonier] *Belly-band, wanty.*

SOUS-VICARIAT, *s. m.* [charge de Sous-vicaire] *sub-vicarship.*

SOUS-VICOMTE, *s. m.* [député d'un vicomte, *Sub-viscount.*

SOUTANE, *s. f.* [habit long à manches étroites, à l'usage des gens d'église] *A cassock.* Porter la — *to wear the gown.* * Il a pris la — il a quitté la — (il a embrassé, il a quitté l'état ecclésiastique), *He turned a churchman, he has left the church.* Il a quitté l'épée pour la —, *He left his sword, to take a cassock.*

SOUTANELLE, *s. f.* [petite soutane] *A short cassock.*

SOUTE, *s. f.* [t. de pratique, et de finance, payement fait pour demeurer quitte d'un reste de compte] *The balance of an account.* — [t. de marine, le plus bas étage du château de poupe] *Store-room,* — aux poudres, au biscuit, *The gun-powder, the biscuit-room; magazine* or *powder-room; bread-room.*

SOUTENABLE, *adj.* [qui se peut soutenir, probable, vraisemblable, proposable] *Maintainable, warrantable, tenable, avowable.* Qui n'est pas —, *Unwarrantable.* — [qui se peut endurer, supporter, maintenir] *Sufferable.* Ce genre de vie, ce procédé n'est pas —, *This kind of life is insupportable; that proceeding is unwarrantable.* C'est un poste qui n'est pas soutenable, *That post is not maintainable.*

SOUTENANT, *s. m.* [qui soutient des thèses] *Sustainer* or *respondent.*

SOUTENEMENT, *s. m.* [t. de maçonnerie; appui, soutien] *Prop.* — [t. de pratique] *Written defence.*

SOUTENEUR, *s. m.* [qui soutient de mauvais lieux] *Bully, a bravo.*

SOUTENIR, *v. a.* [porter, appuyer, supporter une chose; étayer, fortifier] *To bear hold, keep up, uphold, support, sustain,* † *bolster, stay, prop.* Cette colonne soutient tout le bâtiment, *That column sustains, bears up,* or *supports all the building.* — quelqu'un par dessous les bras, *To bear* or *hold one up under the arms.* * — une maison, une famille, *To support, maintain,* or *keep up a house* or *family.* * Il ne saurait — la dépense qu'il fait, *He spends too much, he cannot hold it up.* — un cheval *To keep up a horse.* * — la conversation (y fournir) *To keep up the conversation.* * — son rang, sa dignité, *To support one's rank* or *dignity.* * Là nous avons un rôle très-difficile à —, *There our part is very difficult to act.* — [résister à quelque attaque] *To bear, bear up, hold out, stand, stand out, make good support, out stand.* Il soutint le choc, l'assaut des ennemis, *He bore the enemies' onset, he stood it out.* — le combat, *To maintain the fight, to hold it out.* — un siége, *To hold out* or *stand out a siege.* — la lumière, *To bear the light.* Il y a des vins qui ne peuvent — la mer, *There are some wines that can't bear the sea.* — la force du vent, *To stand the strength of the wind.* * Il ne put — la présence de son juge, *He could not bear the sight* or *presence of his judge.* * Il ne peut — la raillerie, *He cannot bear a jest.* * Il ne put — la démarche qu'il venait de faire, *He could not stand to the step which he had taken.* — [sustenter, donner de la force, *To sustain, strengthen, give strength, fortify.* La bonne nourriture soutient, *Good food sustains.* Les aliments qui soutiennent la vie, *The aliments which are the support of life.* Le vin soutient, *Wine sustains one* or *gives one strength.* * — [favoriser, appuyer d'argent, de crédit, secourir, assister, aider] *To assist, back, bear up, countenance, support, patronize, favour, help, stand by.* Il l'a soutenu contre tous ses ennemis, *He has protected him against all his enemies.* — [assurer, affirmer, défendre, attester] *To assert, affirm, hold, vouch, maintain, vindicate, justify, warrant, outstand, allege.* Il soutient un

mensonge, comme un autre soutiendrait une vérité, *He asserts a lie as another would assert a truth.* Je le lui soutiendrai en face, *I will affirm it to his face or in his presence.* Il soutient qu'il ne l'a pas dit, *He maintains he did not say so.* Quoi ! Vous osez me soutenir en face que, plutôt qu'à cette heure, on n'ait pu voir ici ? *What ! dare you face me down that I was seen here before this hour ?* — [défendre par raisons une opinion, une doctrine, etc.] *To maintain, dispute, defend, contend.* — des thèses, *To sustain a thesis.* — une proposition, *To maintain a proposition.*

Se —, *v. r.* [se tenir debout, se tenir sur ses jambes] *To stand up* or *upon one's legs.* Il ne saurait se —, *He cannot stand.* Ce bâtiment se soutient bien, *That building stands up very well.* Cette personne se soutient à merveille, *That person stands up wonderfully well.* * Se — dans un grand emploi, *To bear* or *keep oneself up in a great place.* Des étoffes qui se soutiennent, *Stuffs that wear close, and don't grow spungy.*

Elle se soutient bien (elle conserve sa santé, sa fraîcheur, sa beauté), *She holds out very well.* * Un discours qui se soutient bien, *A discourse that bears up itself well, an even discourse.* Son style ne se soutient pas, *His style flags*, or *is not even.* La pièce se soutint pendant quatre mois de suite (eut cours), *The piece ran for four months together.* Sa voix ne se soutient pas, *His voice does not hold.* * Ces choses ne se soutiennent pas (ne s'accordent pas), *These things do not agree*, or *do not hang well together.*

Se —, [t. de marine] Se — contre un vent ou un courant (ne se laisser entraîner ni par l'un ni par l'autre), *To bear up against a scant wind* or *current* (*without being much driven to leeward*, or *down the stream.*

SOUTENU, -UE, *part. of* Soutenir, *Supported, sustained, etc.* Discours bien —, *A discourse that bears up itself well.* Style qui n'est pas assez —, *A flagging style, an uneven style.* Le style — (oratoire), *An elevated* or *high style.* Caractères soutenus (dans une pièce de théâtre, qui gardent jusqu'au bout les mêmes mœurs), *Characters well supported.* La conduite soutenue de la vie, *The tenour of a man's life.*

SOUTERRAIN, -AINE, *adj. subst.* [qui est sous terre, qui vient de dessous terre ; mine ; retraite sous terre, terrier ; galerie souterraine] *Subterraneous, subterranean, underground, lying under the earth.* Un —, *A vault, a subterranean passage* or *place.* * — [voie, pratique secrette] *Secret practice, underhand dealings.* Il a des souterrains, *He has underhand dealings.* * Il fait fortune par des souterrains, *He makes his fortune by secret practices.*

SOUTIEN, *s. m.* [ce qui soutient, ce qui appuie ; base, fondement ; pilier, colonne, arc-boutant ; *fig.* appui, défense, protection] *Stay, prop, support, countenance, supporter, staff, upholder, petron, pillar, sustainer, maintainer, backing, maintenance, cherishment, defence, fortress.* Le — d'une voûte, d'un édifice, *The prop of a vault, etc.* * Le — de l'empire, de la religion, d'une famille, *The supporter of the empire, of religion, of a family.*

SOUTIRAGE, *s. f.* (action de soutirer] *The racking.*

SOUTIRER, *v. a.* [transvaser du vin, etc.] *To rack, defecate, draw off from the lees; elutriate.*

‡ SOUVENANCE, *s. f.* [souvenir, mémoire] *Remembrance.* Avoir —, *To remember, to be mindful of.*

SOUVENIR, *s. m.* [action de la mémoire par laquelle on se ressouvient] *Remembrance, recollection, memory, memento, recordation, retention, mind.* Rappeler le —, *To call to remembrance.* Perdre le — d'une chose, *To forget a thing.* — *s. m.* [ce qui rappelle le souvenir] *Memorandum.*

Se SOUVENIR (souvenir), *v. r.* [avoir mémoire de quelque chose ; s'emploie souvent impersonnellement ; se rappeler ; se remettre, se ressouvenir] *To remember, call to mind, recollect, image.* Je me souviens d'avoir ouï dire, *I remember to have heard say.* Se — du temps passé, *To remember past times.* On se souviendra toujours de cette action, *That action will never be forgotten.* Faire — quelqu'un d'une chose, *To remember, to remind one of a thing.* Je me souviendrai de votre affaire, *I shall not forget* or *neglect your affair.* † || § Il n'est pas vieux, mais il se souvient de loin, *He is not old, but he remembers what has happened a great many years ago.*

SOUVENT, *adv.* [de temps ; fréquemment ; plusieurs fois, ordinairement, communément] *Often, oftentimes, frequently, many times.* Peu —, *Rarely.* Le plus —, *Most times, most frequently, mostly, generally.*

SOUVERAIN, -AINE, *adj. subst.* [suprême, très-excellent en son genre ; très-haut, très-grand ; absolu, indépendant, prince, roi, monarque] *Sovereign, supreme, highest, excellent ; absolute ; paramount, liege, prince, chief, dictator, potentate.* Prince —, état —, *Power.* Le — bien, la souveraine félicité, *The supreme good, the summum bonum,* or *chief happiness.* Remède —, *A sovereign remedy.* Au — degré, *To the highest degree.* Juger en —, *To judge without further appeal.* Un —, *A sovereign, a sovereign prince.*

Cour souveraine (où le roi est réputé présent), *Supreme court.* Conseil — (qui juge en dernier ressort), *Supreme court.*

SOUVERAINEMENT, *adv.* [parfaitement; d'une manière indépendante ; absolument, en dernier ressort, au dernier point, extrêmement] *Sovereignly, supremely, in the highest degree ; independently, absolutely.* Commander —, *To command like a sovereign* or *magisterially.* Juger —, *To judge without further appeal.*

SOUVERAINETÉ, *s. f.* [qualité et autorité du prince souverain] *Sovereignty, supreme power, reign.* — [étendue du pays où un prince commande souverainement] *Dominion, principality, state.*

SOYEUX, -EUSE, *adj.* [fin et doux au toucher comme de la soie ; bien garni de soie] *Silken, soft, fine.* Taffetas bien —, *Taffety very thick* or *silky.*

SPACIEUSEMENT, *adv.* [au large ; amplement] *Widely, at large, spaciously.* Il est logé fort —, *He has a great deal of room.*

SPACIEUX, -EUSE, *adj.* [de grande étendue ; ample, vaste, grand, large] *Spacious, extensive, roomy, wide, capacious, large, broad.*

SPADASSIN, *s. m.* [bréteur ; ferrailleur ; assassin] *Bully, hector.*

SPADILLE, *s. m.* [l'as de pique, la plus haute triomphe au jeu de l'hombre] *Spadille.* — forcé, *Forced spadille.*

SPAGYRIE, *s. f.* [la chimie] *Spagiry, chimistry.*

SPALTE, *s. m.* [pierre luisante qui aide à mettre en fusion les métaux] *Spalt.*

SPARTE, *s. m.* [jonc d'Espagne dont on fait des cordages, des nattes] *Spanish broom.*

SPARTERIE, *s. f.* [manufacture de tissus, de sparte] *Manufacture of spanish broom,*

SPARTIATE, *s. m.* [habitant de Sparte, Lacédémonien] *Spartiat.*

SPASME, *s. m.* [terme de médecine, convulsion] *Spasm.**

SPASMODIQUE, *adj.* [dont on use dans les spasmes*] *Spasmodick.*

SPATH *ou* **SPALT**, *s. m.* [mot emprunté de l'allemand; gangue ou pierre crystallisée ou feuilletée qui accompagne très-souvent les mines] *Spar, spadum.*

SPATULE, *s. f.* [instrument de chirurgie et d'apothicairerie] *Spatula.*

SPATULE *ou* **BEC A SPATULE**, *s. m.* [palette, orte de gros oiseau qui se nourrit de poisson] *Spatula, platea, leucorodius.*

SPÉCIAL, - ALE, *adj.* [déterminé à quelque chose de particulier; propre, principal] *Special, especial, peculiar, particular, singular.*

Procureur general et —, *Attorney general on a special.* Pouvoir —, procuration spéciale, *A peculiar power.* Par grâce spéciale, *By a particular favour.*

SPÉCIALEMENT, *adv.* [particulièrement, proprement, en particulier] *Specially, peculiarly, particularly, namely, nominally, especially, singularly.*

SPÉCIALITÉ, *s. f.* [terme de pratique] *Speciality, particularity, specification.*

SPÉCIEUSEMENT, *adv.* [d'une manière spécieuse; d'un air de vraisemblance] *Speciously, plausibly, with fair appearance.*

SPÉCIEUX, - EUSE, *adj.* [qui a apparence de vérité et de justice; ghlouissant, apparent, séduisant] *Specious, plausible, fair, colourable.* Prétexte —, *A fair pretence.* Raisons spécieuses, *Plausible reasons.*

SPÉCIFICATION, *s. f.* [détermination, désignation, démembrement, detail] *Specification, specifying, particular mention.*

SPÉCIFIER, *v. a.* [exprimer, déterminer en particulier, en détail; désigner, démembrer, détailler, distinguer] *To specify, particularize, specificate, mention distinctly,* or *in express terms.*

SPÉCIFIQUE, *adj. subs.* [efficace, souverain] *Specifick, specifical, particular.* Un —, *A specifick* or *specifick remedy.*

SPÉCIFIQUEMENT, *adv.* [spécialement, efficacement] *Specifically.*

SPECTACLE, *s. m.* [représentation théâtrale; grande cérémonie ou réjouissance publique; tout objet qui attire les regards, l'attention] *Spectacle, show, sight, pageant, play, gazing-stock.* Salle de —, *Play-house.* Aller au —, *To go to the play.* Les spectacles, *The public shows.* Grand —, *Noble sight,* or *grand sight.* Ce tableau offrait aux yeux un — bien tragique, *That picture presented a very tragical scene to the view.* Etre en —, *To be exposed to public view.* Se donner en —, *To be exposed to public censure.* Servir de —, *To be exposed to the laugh, mockery,* or *contempt of the people.*

SPECTATEUR, *s. m.* [qui est présent à un spectacle; *fig.* qui n'agit point dans une affaire, qui a seulement attention à ce qui s'y passe *Spectator, beholder, looker-on; by-stander, gazer.* Etre —, *To look on, upon.* * J'ai été simple — en spectatrice de cet événement, *I have been a simple beholder of that event.*

SPECTATRICE, *s. f. Spectatress, a she-spectator, beholder,* or *looker-on.*

SPECTRE, *s. m.* [fantôme, simulaire, vision, apparition] *Spectre, apparition, ghost, spirit, hobgoblin, sprite, phantom, phantasma, phasphantasm.* * Cette femme est devenue un —, *That woman is a mere skeleton.*

SPÉCULAIRE, *adj. f.* [de miroir; se dit d'une tale, ou d'une pierre composée de feuillets brillants et transparents: on en fait du plâtre] *Specularis.*

SPÉCULATEUR, *s. m.* [qui spécule] *Speculator, observer, theorist, speculatist.*

SPÉCULATIF, -IVE, *adj. subs.* [qui a coutume de spéculer attentivement; contemplatif, méditatif, politique] *Speculative, contemplative, theoretical.* Science spéculative, *A speculative science.* Un — qui raisonne profondément sur les matières politiques] *A speculative man, a speculator, contemplator.*

SPÉCULATION, *s. f.* [action de spéculer; observation d'un spéculateur; contemplation, méditation, examen, considération] *Speculation, contemplation, examination,* — [théorie, par opposition à pratique] *Theory, speculation, device.*

SPÉCULATIVE, *s. m.* [théorie] *Theory, speculation.*

SPÉCULATOIRE, *s. f.* [science qui a pour objet l'interprétation des éclairs, du tonnerre, etc.] *Speculatory.*

SPÉCULER, *v. a.* et *n.* [contempler avec attention; surtout en parlant des astres] *To consider, contemplate, observe, view, speculate.* Il passe la nuit à —, *ou* à — les astres, *He spends the night in observing the stars.* — *v. n.* [méditer attentivement sur quelque matière, considérer, réfléchir] *To speculate, contemplate, meditate upon.* Ce n'est pas le tout que de —, il faut réduire en pratique, *'Tis not enough to speculate, one must reduce to practice; theory won't do without practice.*

SPENCER, *s. m.* [mot anglais francisé, espèce de justaucorps qui ne va que jusqu'aux reins et qu'on met pardessus un habit] *Spencer.*

SPERGULE, *ou* **SPERJULE**, *ou* **ESPARGOULE**, [morgeline qui augmente le lait des vaches; plante qui sert à faire des prairies artificielles] *Alsine, spergula, spurrey.*

SPERMA-CETI, *s. m.* [blanc de baleine, cervelle du cachalot] *Spermaceti.* V. SPERME.

SPERMATIQUE, *adj.* [t. de physique] *Spermatick, spermatical.* Vaisseaux spermatiques, *The spermatick vessels.*

SPERME, *s. m.* [t. de physique; la semence dont l'animal est engendré *The sperm, seed.* — de baleine *ou* cervelle du cachalot *Spermaceti.*

SPHERE, *s. f.* [t. de géom.; globe; orbe, boule la connaissance des principes de l'astronomie] *Sphere, globe.* — [l'espace dans lequel les astronomes conçoivent qu'une planette fait son cours] *Sphere, circle, orb, round.* —armillaire où la terre est au centre). *Armillary sphere.* — de Copernic où le soleil est au centre, *Copernican sphere.* — droite, oblique, parallèle *Right, oblique, parallel sphere.* — d'activité (l'espace dans lequel la vertu d'un agent naturel peut s'étendre), *Sphere of activity.* * — [étendue de pouvoir, d'autorité, de talent, de génie; capacité, force] *Sphere, reach, authority, knowledge, parts, pale.* Sortir de sa — (des bornes de son état, *To go out of one's own way* or *sphere.* * Cela n'est pas de votre —, *That is not within your reach.*

SPHÉRIQUE, *adj.* [rond comme un globe] *Spherick, spherical, orbicular, globular, round, globated, globosie, rotund.*

SPHÉRICITÉ, *s. f. Sphericalness, sphericity.*

SPHÉRIQUEMENT, *adv.* *Spherically, in form of a sphere, round.*

SPHÉRISTIQUE, *adj.* et *s. f.* [nom, chez les anciens, des exercices où l'on se servait de balles : la sphéristique était une partie de la gymnastique] *Sphæristick, sphæristica.*

SPHÉROIDAL, -ALE, *adj.* [qui a la forme d'un sphéroïde] *Spheroidical.*

SPHÉROIDE, *s. m.* [t. de géom. ; sphère oblongue] *Spheroid.*

SPHINX, *s. m.* [monstre imaginaire ; figure qui a le visage et les mamelles d'une femme, et le reste du corps d'un lion, et les ailes d'un aigle] *Sphinx.*

SPICILÈGE, *s. m.* [t. didact. ; recueil de pièces, etc.] *Collection, spicilegium.*

SPINAL, -ALE, *adj.* [qui appartient à l'épine] *Spinal.* Le nerf —, *Spinal sinew.*

SPINELLE, *adj.* Ex. : rubis —, *A light red-coloured ruby, spinelle, spinel ruby.*

SPIRAL, -ALE, *adj. subst. f.* [t. de géom. ; se dit d'une courbe qui fait plusieurs tours autour de son centre en s'en éloignant toujours] *Spiral, helix, helical.* Un spirale, une ligne spirale, *A spiral line.* La spirale d'une montre, *The spiral spring of a watch.*

SPIRALEMENT, *adv.* [d'une manière spirale] *Spirally.*

SPIRE, *s. f.* [t. de géom. ; ligne spirale, et plus exactement un seul de ses tours] *Spire.* — [t. d'archit. ; base d'une colonne, qui va en serpentant] *Spire.*

SPIRITUALISATION, *s. f.* [t. de chimie] *Spiritualization.*

SPIRITUALISER, *v. a.* [t. de chimie ; réduire en esprit les corps mixtes ; *fig.* dégager de la matière, épurer, dépurer, subtiliser, ralliner] *To spiritualize.* — un passage [y donner un sens dévot *To spiritualize a passage, give it a godly* or *mystical sense.*

SPIRITUALITÉ, *s. f.* [théologie mystique, qui regarde la vie intérieure] *Spirituality.*

SPIRITUEL, -ELLE, *adj. subst.* [incorporel, qui est esprit, angélique] *Spiritual, immaterial, incorporeal, ghostly, godly.* Les anges sont des substances spirituelles, *Angels are spiritual substances.* — [qui a de l'esprit ; vif, agréable, ingénieux] *Ingenious, sprightly, witty, acute.* Un homme fort —, *A very ingenious man.* Une réponse spirituelle, (où il y a de l'esprit, *A witty answer.* Il a l'air —, la physionomie spirituelle, *He has a sprightly look ; he looks sprightly.* — [qui regarde la conduite de l'ame, l'intérieur, par opposition à sensuel, charnel ; pieux, religieux, dévot, contemplatif] *Spiritual, intellectual.* L'homme —, *The spiritual man.* Communion spirituelle (en esprit), *Spiritual communion.* Seigneur — et temporel, *Lord spiritual and temporal.* Le — d'un bénéfice, *The spiritual duties of a living.* — [allégorique, par opposition à littéral] *Allegorical.* Le sens — de l'evangile, *The allegorical sense of the gospel.*

SPIRITUELLEMENT, *adv.* [d'une manière pleine d'esprit, ingénieusement, agréablement, subtilement] *Spiritually, ingeniously, acutely, wittily.*

SPIRITUEUX, -EUSE, *adj.* [qui a beaucoup d'esprits] *Spirituous, brisk, meracious, racy.* Vin —, liqueur spiritueuse, *A spirituous wine, liquor.*

SPLEEN, *s. m.* [pris à l'anglais ; sorte de consomption occasionnée par la mélancolie] *Spleen.*

SPLENDEUR, *s. f.* [grand éclat de lumière, lustre, clarté ; *fig.* grand éclat d'honneur et de gloire] *Splendour, brightness, lustre, glory, irradiation, clearness, lucidity, radiancy, brilliancy, shining, effulgence, resplendency, corruscation effulgence, bravery.* La — du soleil, des astres, *The brightness of the sun, of the stars.* * La — de son nom, de sa race, *The splendour of his family.* — [magnificence, pompe, faste] *Magnificence, pomp, splendour, state, pageantry.* La — du gouvernement de ..., *The magnificence of the government of....*

SPLENDIDE, *adj.* [brillant, éclatant ; magnifique, somptueux ; superbe, fastueux] *Splendid, magnificent, sumptuous, pompous, pageant, grand, gorgeous, costly.*

SPLENDIDEMENT, *adv.* [magnifiquement, somptueusement, fastueusement, pompeusement, superbement] *Gloriously, pompously, gorgeously, flamingly, nobly, stately.*

SPLÉNIQUE, *adj.* [t. d'anat. ; qui appartient à la rate] *Splenick.*

SPOLIATEUR, *s. m.* [qui dépouille] *Spoliator, spoiler, plunderer.*

SPOLIATION, *s. f.* [t. de palais ; action de spolier, dépouillement] *Spoliation, spoliating, plunder.*

SPOLIER, *v. a.* [t. de palais ; déposséder par force ou par fraude, dépouiller, voler, détrousser, dévaliser, piller, enlever] *To strip off, spoliate, rob, plunder.* J'ai été spolié de mes bijoux et de mes espèces, *I have been rifled of my jewels and cash.*

SPONDAIQUE, *adj.* [se dit d'un vers hexamètre qui a deux spondées à la fin] *Spondaic.*

SPONDÉE, *s. m.* [dans les vers grecs et latins, pied de deux syllabes longues] *Spondee.*

SPONGIEUX, -EUSE, *adj.* [semblable à l'éponge, poreux] *Spongious, spongy, fibulous, fungous.* Le poumon est un corps —, *The lungs are spongy.* La pierre ponce est spongieuse, *Pumice is a spongy stone.*

SPONTANÉE, *adj.* [t. didactique ; volontaire, libre] *Free, spontaneous, voluntary.* Mouvement —, action —. *Spontaneous motion, action.*

SPONTANÉITÉ, *s. f.* [consentement de la volonté] *Spontaneousness, spontaneity.*

SPONTANÉMENT, *adv.* [de soi-même, *fig.* sans culture] *Spontaneously.*

SPORADIQUE, *adj.* [t. de médecine ; est opposé à épidémique] *Sporadical.*

SPUMEUSE, *s. f.* [qualité d'être rempli d'écume] *Being spumous.*

SPUTATION, *s. f.* [t. de méd. ; action de cracher] *Sputation, spitting.*

SQUADRONISTE, *s. m.* [dans les conclaves] *A cardinal of no party.*

SQUALE, *s. m.* [espèce de grand chien de mer] *Galeus glaucus, squalus.*

SQUAMMEUX, -MEUSE, *adj.* [écailleux, couvert d'écailles] *Squamous,* or *squamose.*

SQUELETTE, *s. m.* [tous les ossements d'un corps mort joints ensemble, comme ils le sont dans leur situation naturelle ; *fig.* très-maigre et décharné] *Skeleton, anatomy, carcass, scrag.* Le — d'un homme, d'un cheval, *The skeleton of a man, of a horse.* * C'est un vrai —, *He* or *she is a mere skeleton.* — [t. de marine ; carcasse] *Carcass,* or *skeleton of a ship.*

SQUIRRE, *s. m.* [tumeur dure, callosité, polype, carnosité] *Scirrhus.* — au foie, à la rate, *A scirrhus in the liver, the spleen.*

SQUIRREUX, -EUSE, *adj.* [qui tient de la nature du squirre] *Scirrhous.* Tumeur squirreuse, *Scirrhous tumour.*

ST, *part. interj.* [silence !] *Hush! Peace!*

—, *interj.* [pour appeler quelqu'un à soi] *Here! here!*

STABILITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est stable, solidité, fermeté, constance, persévérance, durée] *Stability, stableness, consistence, firmness.* * Il n'y a point de — dans les choses de ce monde, *There is no stability in the things of this world.*

STABLE, *adj.* [dans une situation ferme; *fig.* assuré, durable, permanent; fixe, solide, inébranlable, constant] *Stable, solid, firm, durable, lasting, fast, steadfast.* Edifice —, *A solid edifice.* Paix —, *A solid and lasting peace.*

STADE, *s. m.* [longueur de chemin, 125 pas géométriques] *Stade, furlong.* — [carrière où les Grecs s'exerçaient à la course] *Course, race, stade.*

STAGE, *s. m.* [la résidence que doit faire un nouveau chanoine] *Residence.*

STAGIER, *s. m.* [chanoine qui fait son stage] *Residentiary canon* or *prebendary.*

STAGNANT, -ANTE, *adj.* [se dit des eaux qui croupissent] *Stagnant.*

STAGNATION, *s. f.* [état des eaux stagnantes] *Stagnation.* La — des eaux, des humeurs, *The stagnation of waters, humours.* * La — du commerce, — d'argent, de confiance, *The stagnation of commerce, money, confidence.*

STALACTITE, *s. f.* [concrétion pierreuse qui se forme dans les grottes, etc.] *Stalactite.*

STALLE, *s. f.* [siége de bois qui se hausse et se baisse; ou en garnit le lambris qui est autour du chœur d'une église] *Stall, seat.*

STANCE, *s. f.* [strophe] *Stanza, staff.*

STANCES, *s. m.* et *f.* [poésie composée de plusieurs couplets] *A copy of verses, an ode.*

STANTÉ, *adj. m.* [t. de peinture; peiné, où le travail se fait trop sentir] *Stiffly elaborate, not free, stiff.*

STASE, *s. f.* [t. de médecine; engorgement du sang ou des humeurs] *Stasis.*

STATION, *s. f.* [t. de catholique romain; pause, demeure de peu de durée qu'on fait en un lieu] *Station, pause, short stay, stand.* Les stations pour gagner le jubilé (lieux marqués pour y faire certaines prières, afin d'y gagner les indulgences), *The visiting different churches* or *chapels (to gain the indulgence* or *benefit of the jubilee).* Faire ses stations (visiter les églises pour les indulgences), *To visit the churches.* || Faire une — en quelque endroit, *To stop in a place (for resting a little while).* Donner une — à un prédicateur (le nommer pour prêcher dans une église pendant l'Avent ou le Carême), *To appoint a preacher for a certain time* — [dans les opérations trigonométriques et de nivellement, lieu où l'instrument a été posé, où il y a eu observation faite] *Station.* — [t. d'astronomie; l'état d'une planette lorsqu'elle paraît n'avancer ni ne reculer dans le zodiaque] *Station.* — [t. de marine; croisière] *Station,* or *cruizing-latitude.*

STATIONNAIRE, *adj.* [t. d'astronomie; se dit d'une planète, lorsqu'elle semble n'avancer ni ne reculer] *Stationary.* Soldats stationnaires (dans l'empire romain, distribués en différents lieux, pour avertir leur chef), *Stationary soldiers.* Fièvres stationnaires (t. de médecine; fièvres continues qui règnent plus généralement que les autres pendant une ou plusieurs années), *Stationary fevers.*

STATIQUE, *v. a.* [science des centres de gravité, et de l'équilibre des corps] *Statics.*

STATISTIQUE, *s. f.* [partie de l'économie politique qui considère un état, une contrée sous ses rapports agricoles, industriels, commerciaux, etc., qui en fait connaître au détail et au plus juste la situation] *Statistics*

STATUAIRE, *s. m.* [sculpteur de l'antiquité] *Statuary, carver, stone-cutter.*

—, *adj.* Ex.: marbre statuaire (propre à faire des statues), *Statuary marble.* Colonne — (qui porte une statue), *Statuary column.*

—, *s. f.* [l'art de faire des statues] *Statuary.*

STATUE, *s. f.* [figure d'homme ou de femme de plein relief] *Figure, imagery, statue.* — pédestre, *Pedestrian statue.* — équestre, *Equestrian statue.* * C'est une — (une personne froide et peu sensible), *He* or *she is a statue, a hum-drum.* C'est une belle — (une belle image; se dit d'une belle femme qui a peu d'esprit), *She is a fine image, and pretty statue.*

STATUER, *v. a.* [t. de chancellerie et de pratique; ordonner, régler, décerner, déterminer, prescrire, établir, prononcer] *To decree, determine, ordain, enact.* Il faut voir ce que la loi statue sur cela, *We must see what the law enacts upon that.* Le juge n'a rien statué sur cette requête, *The judge has not dermined upon that request.*

STATURE, *s. f.* [hauteur de la taille d'une personne; taille, prestance] *Stature, size, pitch, shape.* Une personne de moyenne —, *A middle-sized man* or *woman.*

STATUT, *s. m.* [règle pour la conduite d'un corps, etc.; décret, ordonnance, règlement] *Statute, rule, law, decree, ordinance, by law.* Les statuts des chevaliers, etc., *The statutes of the knights, etc.*

STÉGANOGRAPHIE, *s. m.* [celui qui écrit en chiffres] *Steganographist.*

STÉGANOGRAPHIE, *s. f.* [art d'écrire en chiffres] *Steganography.*

STELLION, *s. m.* [lézard étoilé qui se trouve en quelques endroits dans l'Italie] *Stellio.*

STELLIONAT, *s. m.* [t. de droit; crime que commet un homme en vendant un héritage qui n'est pas à lui, ou en déclarant qu'il est franc et quitte quoiqu'il ne le soit pas] *Stellionate.*

STÉNOGRAPHIE, *s. f.* [art d'écrire par abréviations, etc., mot nouveau] *Stenography.*

STÉNOGRAPHIQUE, *adj.* [qui appartient à la sténographie] *Stenographical.*

STERCORAIRE, *s. m.* [espèce de scarabée; mouche des latrines] *Stinking black beetle.*

STÉRÉOGRAPHIE, *s. f.* [art de représenter les solides] *Stereography.*

STÉRÉOGRAPHIQUE, *adj.* [qui appartient à la stéréographie] *Stereographical.*

STÉRÉOMÉTRIE, *s. f.* [science qui traite de la mesure des solides] *Stereometry.*

STÉRÉOTOMIE, *s. f.* [t. de géom.; science de la coupe des solides] *Stereotomy.*

STÉRÉOTYPAGE, *s. m.* [t. d'imprimerie; action de stéréotyper] *Stereotyping.*

STÉRÉOTYPE, *adj.* [se dit de la nouvelle manière d'imprimer avec des planches solides, inventée par Didot] *Stereotype.*

STÉRÉOTYPER, *v. n.* [imprimer avec des planches qui, composées d'abord en caractères mobiles, ont été ensuite converties en forme solide] *To stereotype.*

STÉRÉOTYPIE, *s. f.* [art de stéréotyper] *Stereotypie.*

STÉRILE, *adj.* [infructueux, infertile, inutile, sans rapport, sans produit] *Steril, barren, unfruitful, fruitless, fallow, addle, infecund, unpregnant, unprolific, infertil, unbearing.* Terre —, *Barren ground.* Femme —, *A barren woman.* Année —, *A year of scarcity.* — [se dit dans les choses morales] *Barren, empty, dry, poor, sorry*

venurious, *hungry*. Sujet —, *A barren subject*. Un ouvrage —, *A dry work*. Un esprit —, *A barren poor wit*. Gloire —, *Empty glory*. Admiration —, *A barren admiration*. Des louanges stériles (qui ne sont accompagnées d'aucune récompense), *Empty praises*. Ce siècle fut — en grands hommes, *That age was barren in great men*. La saison est — en nouvelles, *The times afford no news*.

STÉRILITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est stérile, inutilité] *Sterility*, *barrenness*, *unfruitfulness*, *meagreness*, *dearth*, *fallowness*, *infertility*. * — d'un auteur, d'un sujet, *Barrenness*, *sterility*, *poorness*, *dryness*, *emptiness*, *of an author* or *subject*. — de nouvelles, *Scarcity of news*. * — de pensées, *Sterility of thoughts*.

STERLING, *adj.* [se dit de la monnaie de compte en usage en Angleterre] *Sterling*. Une livre —, *A pound sterling*.

STERNUM, *s. m.* [partie osseuse de la partie antérieure de la poitrine] *Sternum*, *the breast-bone*.

STERNUTATIF, -IVE, *adj.* [qui fait éternuer] *Sternutative*, *sneezing*.

STERNUTATOIRE, *s. m.* et *adj.* [remède qui fait éternuer] *Sternutatory*.

STIBIÉ, -ÉE, *adj.* [se dit des remèdes tirés de l'antimoine] *Stibial*. Tartre — (émétique), *Stibial tartar*.

STIGMATE, *s. m.* [marque faite par les anciens sur quelques parties du corps des soldats et des esclaves] *Stigma*. —, *pl.* [marques des plaies de notre Seigneur, imprimées, dit-on, sur le père Séraphique St.-François] *Stigmata*. — [t. d'histoire naturelle] *Stigmata*.

STIGMATISER, *v. a.* [marquer quelqu'un au front, *ou* ailleurs] *To mark one upon the forehead*, *etc.*, *to stigmatize*. * — quelqu'un, *To disgrace one publicly*, *defame him openly*.

STIL DE GRAIN, *s. m.* [couleur jaune, faite avec du blanc de céruse, de la graine d'Avignon et de l'alun] *Stil de grain*.

STIMULANT, -ANTE, *adj.* et *s. m.* [qui a la vertu d'exciter] *Stimulating*.

* STIMULER, *v. n.* [éveiller, exciter] *To stimulate*.

STIPENDIAIRE, *adj.* [à la solde de quelqu'un, soudoyé, aux gages, tributaire] *Stipendiary*, *receiving salaries*.

STIPENDIER, *v. a.* [payer, gager quelqu'un, l'avoir à sa solde; soudoyer] *To keep in pay*, *allow a settled pay*.

STIPULANT, -ANTE, *adj.* [t. de pratique; qui stipule, contractant] *Covenanting*, *stipulating*.

STIPULATION, *s. f.* [t. de pratique; clause et condition qui entre dans un contrat; promesse, convention] *Stipulation*, *covenant*, *clause*.

STIPULE, *s. f.* [t. de bot.; petite feuille qui accompagne le pédicule des feuilles] *Stipula*, *calamus*.

STIPULER, *v. a.* [t. de pratique; du mot latin *stipula*, paille, parce qu'autrefois on donnait une paille à l'acheteur, pour marquer la prise de possession: faire promettre à quelqu'un en contractant] *To stipulate*, *covenant*, *article*, *articulate*, *condition*.

STOCKFICHE, *s. m.* [poisson salé et desséché] *Stockfish*.

STOÏCIEN, -IENNE, *adj. subst.* [austère et sévère comme étaient les stoïciens] *Stoick*, *stoical*, *severe*, *austere*, *rigid*. Maxime stoïcienne, *A stoical maxim*. C'est un vrai —, *He is a true stoick*.

STOÏCISME, *s. m.* [fermeté, austérité] *Stoick philosophy*, *stoical doctrine*, *stoick life*.

STOÏQUE, *adj.* [qui tient de l'insensibilité et de la fermeté des stoïciens] *Insensible*, *stoical*, *stoick*, *unconcerned*, *unmoveable*.

STOÏQUEMENT, *adv.* [en stoïcien] *Like a stoick*.

STOÏSME, *s. m.* [qualité de ce qui est stoïque] *Stoicism*.

STOLIDITÉ, *s. f.* [stupidité, bêtise, sottise, étourderie] *Stolidity*.

STOMACHAL, -ALE, *adj.* [qui fortifie l'estomac, stomachique] *Stomachick*, *good for the stomach*, *cordial*, *stomachal*. Le bon vin est fort —, *Good wine is a fine stomachick*. Poudre stomachale, *A stomachick powder*.

STOMACHIQUE, *adj. subst.* [qui appartient à l'estomac, bon pour l'estomac] *Stomachical*, *stomachick*. Un bon —, *A good stomachick*.

STORAX *ou* STYRAX, *s. m.* [résine odoriférante qui découle de l'aliboussier; arbre du Levant] *Storax*.

STORE, *s. m.* [rideau de coutil ou de taffetas, qui se lève et qui se baisse par un ressort] *An umbrella for a window*. — [tuyau de fer blanc où il y a un ressort à boudin] *Spring-barrel of a blind*.

STRABISME, *s. m.* [mauvaise situation du globe de l'œil] *Strabism*, *squinting*.

STRAMONIUM *ou* STRAMOINE, *s. m.* [herbe dont le suc est un poison] *Stramonium ferox*.

STRANGULATION, *s. f.* [étranglement] *Strangulation*.

|| STRAPASSER, *v. a.* [maltraiter de coups; malmener, houspiller] *To drub*, *bang*, *thrash*, *thwack*, *strap*. Il fut bien strapassé, *He had a hearty drubbing*.

STRAPASSONNER, *v. a.* [peindre grossièrement; mal ébaucher] *To paint in a rough and unskilful manner*, *murder*.

STRAPONTIN, *s. m.* [tabouret, siége que l'on met sur le devant dans les carrosses coupés] *A stool*, *a cricket*. Hamac pour les climats chauds.

STRAS, *s. m.* [composition qui imite le diamant] *Paste*.

* STRASSE, *s. f.* [bourre *ou* rebut de la soie] *The tow*, or *refuse of silk*, *after it is worked up into skeins*.

STRATAGÈME, *s. m.* [ruse de guerre; *fig.* finesse, subtilité, surprise, ruse, artifice, piége, tromperie, supercherie, adresse] *Stratagem*, *artifice*, *trick*, *cunning*, *piece of cunning*, *contrivance*, *finesse*, *craftiness*, *fetch*, *device*, *expedient*, *engine*, *shift*.

STRATIFICATION, *s. f.* [t. de chimie: arrangement par couches] *Stratification*.

STRATIFIER, *v. a.* [arranger par couches] *To stratify*.

STRATOGRAPHIE, *s. f.* [gouvernement militaire] *Stratography*.

STRBORD, V. TRIBORD.

STRICT, -TE, *adj.* [ne s'emploie qu'au moral] *Strict*, *precise*, *precisive*, *strait*, *strait-laced*. Devoir —, obligation stricte, *A strict duty*, *obligation*.

STRICTEMENT, *adv.* [d'une manière stricte] *Strictly*, *properly*, *straitly*.

STRIÉ, -ÉE, *adj.* [formé de corps semblables à des aiguilles] *Striate*, *stricted*.

STRIURES, *s. f. pl.* [cannelures des colonnes; rayure des coquillages] *Flutings of columns*, *strue of shells*.

STROBILE, *s. m.* [ver long et rond qui s'engendre dans les intestins] *A long and round worm bred in the intestines*, *worm ascaris*.

STROPHE, *s. f.* [couplet d'une ode] *Strophe*, *stanza*, *staff*.

STRUCTURE, *s. f.* [la manière dont un édifice est bâti; arrangement, ordre, composition] *Structure*, *manner*, *of building*, *form*, *make*, *compas*

ure, erecting, construction. * La — du corps humain, *The structure or frame of a man's body.* * La — d'un discours, d'un poème, *The disposure of the parts of a discourse, of a poem.*

STUC, *s. m.* [mortier fait de marbre blanc pulvérisé, et de chaux] *Stucco, artificial marble, impastation, scagliola, plaster of Paris.*

STUCATEUR, *s. m.* [ouvrier qui travaille en stuc] *One who makes stucco-work.*

STUDIEUSEMENT, *adv.* [avec soin, attentivement, soigneusement] *Studiously, carefully, diligently, attentively.*

STUDIEUX, -EUSE, *adj.* [qui aime l'étude; appliqué] *Studious, student, bookish, given to books, to learning.*

STUPÉFACTIF, -IVE, *adj.* [qui endort] *Stupefactive, dulling, benumbing.*

STUPÉFACTION, *s. f.* [t. didactique; engourdissement, stupeur, saisissement] *Stupefaction, benumbing.*

|| STUPÉFAIT, -AITE, *adj.* [étonné, interdit, immobile] *Stupified, astonished.*

STUPÉFIANT, -ANTE, *adj. v.* qui stupéfie] *Stupifying, stupefactive, benumbing.*

STUPÉFIER, *v. a.* [t. didactique; engourdir, étonner, éto rdir] *To stupify, dull, benumb, deprive of sensibility, make torpid.* Stupéfié, *Planet-struck, thunder-struck.*

STUPEUR, *s. f.* [t. didactique; engourdissement] *Stupor, numbness, suspension of sensibility, stupefaction.*

STUPIDE, *adj. subst.* [hébété, sot, lourdaut, ontor, pesant, étonné, interdit] *Stupid, dull, blockish, heavy, sluggish of understanding, blunderer, booby, blunt-witted, lumdrum, oafish, moonraf, lumpish, sottish, numskulled, loggerheaded, oaf, heavyheaded, conceitless, buffleheaded, nome, thickskulled, thoughtless, insensate, jolterowul, tony.* Un —, *A loggerhead.* Rendre —, *To stupify.* — [se dit aussi des choses] *Absurd, foolish.* Silence —, insensibilité —, *Foolish silence, insensibility.*

STUPIDEMENT, *adv.* [sottement, bêtement, insensément] *Stupidly, dully, blockishly, thoughtlessly, obtusely, lumpishly.*

STUPIDITÉ, *s. f.* [pesanteur d'esprit; bêtise, balourdise] *Stupidity, dulness, heaviness of mind, sluggishness of understanding, blockishness, dimness, lumpishness, oafishness, obtuseness, doltishness, futuity, sottishness, incogitancy, insensibility.*

STYLE, *s. m.* [manière de composer, d'écrire; forme, méthode] *Style, manner of writing, strain, language, diction, phraseology, locution, phrase.* — soutenu, languissant, simple, familier, marotique, burlesque, *Grave, languishing, simple, familiar, marotic (after Cl. marot), burlesque style.* — badin, enjoué, nerveux, serré, dur, diffus, décousu, laconique, fleuri, aisé, coulant. *Diffuse, unconnected, nervous, concise, hard florid, easy, fluent style.* — poétique, oratoire, lapidaire, *Poetical, oratorical, lapidary style.* — de l'Ecriture, *Language of the scriptures, scriptural style.* — du palais (formules des actes judiciaires), *Style of the courts of justice.* — de pratique, *Law-term.* Vieux — (manière dont on comptait les jours des mois avant la réformation du calendrier, *Old style.* Nouveau —, *New style.* * [manière d'agir, de parler; élocution] *Style.* Voilà justement son —, *This is his very style.* * || Il faut bien qu'il change de — (de maniere d'agir), *He must mend his ways, or alter his conduct.* — [poinçon, grosse aiguille avec la pointe de laquelle les anciens écrivaient sur des tablettes; l'aiguille d'un cadran solaire] *Style, pin, cock, needle.*

STYLÉ, -ÉE, *part. p.* et *adj.* [versé, expérimenté. Il est familier] *Trained, inured, versed.*

|| STYLER, *v. a.* [former, dresser, habituer, accoutumer] *To train, bring up, use, accustom.* On l'a stylé à cela, *He was trained to that.*

STYLET, *s. m.* [sorte de poignard] *Stiletto.*

SU, SUE, *part. of* Savoir, *Known, etc.* (s'emploie substantivement), au vu et au su de tout le monde, *To the eyes and knowledge of every body.*

SUAIRE, *s. m.* [linceul dans lequel on ensevelit un mort; drap mortuaire] *A winding sheet.* Le saint suaire (les linges que les catholiques romains croient avoir servi à ensevelir Notre-Seigneur), *the holy handkerchief.*

SUASION, *s. f.* [t. de pratique; conseil] *Suasion, persuasion, juticement, instigation.*

SUANT, -ANTE, *adj. v.* [qui sue] *Sweating, in a sweat.*

SUAVE, *adj.* [doux, agréable] *Sweet.* Une odeur —, *A sweet smell.*

SUAVEMENT, *adv.* [doucement, agréablement; est peu usité] *Sweetly.*

SUAVITÉ, *s. f.* [douceur, charme] *Suavity, sweetness.* — [en t. de spiritualité; certaine odeur qui se fait sentir à l'ame quand Dieu la favorise] *Suavity.*

SUBALTERNE, *adj. subst.* [subordonné, inférieur] *Subaltern, subordinate, inferior, ministerial, subservient, secondary.* Les subalternes, *The subalterns, inferior judges or officers.* * L'inquiétude des subalternes déconcerta les mesures des chefs du parti, *The uneasiness of the understrappers disconcerted the measures of the party-leaders.*

SUBALTERNITÉ, *s. f.* [qualité du subalterne] *Subordination,* * *subalternity.*

SUBDÉLÉGATION, *s. f.* [commission pour agir sous les ordres d'un supérieur] *Substituting, subdelegation, appointing a deputy.*

SUBDÉLÉGUÉ, *s. m.* [officier commis par un supérieur] *Subdelegate, deputy.*

SUBDÉLÉGUER, *v. a* [commettre avec pouvoir d'agir] *To subdelegate, substitute, appoint a deputy.*

SUBDIVISER, *v. a.* [diviser une partie d'un tout déjà divisé] *To subdivide.* Se —, *To be subdivided.*

SUBDIVISION, *s. f.* [division d'une des parties d'un tout] *Subdivision, partition.* — de province, *Riding.*

SUBI, -IE, *part. of* Subir, *Undergone, etc.*

SUBJONCTIF, *s. m.* [t. de grammaire; mode du verbe, qui implique doute] *Subjunctive, the subjunctive mood.*

SUBIR, *v. a.* [se soumettre, souffrir, endurer, soutenir, supporter] *To undergo, sustain, suffer, yield, submit.* Faire —, *To put upon.* — la question, l'examen, *To undergo the torture, an examination.* — l'interrogatoire, *To undergo interrogatories.* — la loi du vainqueur, *To receive laws from the conqueror.* Quelque chose que vous ordonniez, je subirai votre jugement, *Whatever you order, I'll submit to your judgment.*

SUBIT, -ITE, *adj.* [prompt, soudain, qui arrive tout à coup] *Sudden, subitaneous, unlooked for, unthought of, emergent flashy, extempore, unexpected.* Mourir d'une mort subite, *To die suddenly, die a sudden death.*

SUBITEMENT, *adv.* [soudainement, d'une manière subite] *Suddenly, on or upon a sudden, unawares, unexpectedly.*

SUBITO [t. pris du latin; soudainement, précipitamment] *Suddenly.*

SUBJECTION, *s. f.* [figure de rhétorique, qui consiste à s'interroger et à se répondre soi-même] *Subjection, hypobole.*

SUBJUGUER, *v. a.* [réduire en sujétion par la force des armes; soumettre, vaincre, dompter, asservir, assujétir, conquérir] *To subjugate, subdue, subject, bring* or *put under dominion* or *into subjection, bethral, overbear, break, quell, tame, rule, conquer, reduce, debellate, overcome, repress.* — une province, une nation, *To subdue a country, a nation.*

SUBLIMATION, *s. f.* [opération de chimie] *Sublimation, sublimating.*

SUBLIMATOIRE, *s. m.* [vaisseau dans lequel on recueille les parties volatiles élevées par le moyen du feu] *Cucurbit*, or *matrass used in sublimation, sublimatory.*

SUBLIME, *adj. subst.* [haut, relevé; grand, magnifique] *Sublime, high, costly, exalted, grand, lofty, tragick, majestick, noble, heroic, transcendent.* Le — (le style —), *The sublime.* Il y a du — dans cette action, *There is something noble and elevated in that action.*

SUBLIMÉ, *s. m.* [les parties volatiles du mercure] *Sublimate.*

SUBLIMER, *v. a.* [élever les parties volatiles d'un corps par le moyen du feu] *To sublimate.*

SUBLIMEMENT, *adv.* [d'une manière sublime] *Sublimely.*

SUBLIMITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est sublime; élévation, grandeur, excellence] *Sublimity, loftiness, majesty, nobleness.*

SUBLINGUAL, -ALE, *adj.* [t. d'anat.; sous la langue] *Sublingual.*

SUBLUNAIRE, *adj.* [entre la terre et la lune] *Sublunary, sublunar.*

SUBMERGER, *v. a.* [inonder, couvrir d'eau; noyer, abîmer, accabler, absorber, engloutir] *To submerge, drown, lay under water, overwhelm, float, flood.* Le déluge submergea toute la terre, *The deluge laid the whole earth under water.* Le vaisseau a péri, et ceux qui étaient dedans ont été submergés, *The ship has foundered; and those that were on board have been drowned.*

SUBMERSION, *s. f.* [grande inondation; débordement] *Submersion.*

SUBORDINATION, *s. f.* [infériorité, dépendance] *Subordination, bribing, subordinance, dependence.* La — du lieutenant au capitaine, *The subordination of the lieutenant to the captain.*

SUBORDONNÉMENT, *adv.* [en sous ordre] *In a subordinate state.*

SUBORDONNER, *v. a* [faire dépendre] *To subordinate, set under another.* Subordonné, *Ministerial, ministrant, subservient.* Les prêtres sont subordonnés aux évêques, *The priests are subordinated to the bishops.* La pharmacie est subordonnée à la médecine, *Pharmacy is dependent on medecine.*

SUBORNATEUR, *s. m.* [t. de palais; suborneur, qui suborne des témoins] *Suborner.*

SUBORNATION, *s. f.* [séduction] *Subornation, suborning, bribing, bribery.* La — d'une fille, *The seduction of a girl.*

SUBORNER, *v. a.* [séduire; corrompre, débaucher] *To suborn, bribe, corrupt, debauch, draw in, procure, tamper with.* — une fille, *To debauch a girl.* — des témoins, *To procure false witnesses.*

SUBORNEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [subornateur; corrupteur, séducteur, trompeur] *Suborner, corrupter, briber, debaucher.* Cet espoir —, *That deceitful hope.* Un talent —, *A seducing talent.*

SUBRÉCARGUE, *s. m.* [mot emprunté de l'espagnol; officier de la compagnie des Indes, chargé de vendre et d'acheter] *Supercargo.*

SUBRÉCOT, *s. m.* [le surplus de l'écot] *New reckoning, after-reckoning,* * — [demande à laquelle on ne s'attendait pas] *After-reckoning, after-clap.*

SUBREPTICE, *adj.* [t. de chancellerie] *Subreptitious, surreptitious.* Lettres obreptices et subreptices; ex. lettres obreptices (lettres de chancellerie, obtenues sur un exposé où l'on avait omis quelque chose d'essentiel], *Obreptious letters.* Lettres subreptices (obtenues sur un exposé faux), *Surreptitious letters.*

SUBREPTION, *s. f.* [surprise, fraude, mauvaise foi] *Subreption.* Moyen d'obreption et de — (pour obtenir la nullité de lettres obreptices ou subreptices), *Means of obreption and subreption.*

SUBROGATION, *s. f.* [substitution] *Subrogation, substitution.*

SUBROGER, *v. a.* [t. de pratique; substituer, mettre en la place de quelqu'un, céder son droit, *To substitute*, put or *appoint in the place of another.* — quelqu'un en ses droits, *To substitute somebody to one's rights.* Subrogé tuteur (nommé par les parens et par le juge), *Appointed tutor.*

SUBSÉQUEMMENT, *adv.* [t. de pratique] *Afterwards, subsequently.*

SUBSÉQUENT, -ENTE, *adj.* [qui suit] *Subsequent, next, following.* Cette accusation fut subséquente à l'attaque faite en parlement, *That accusation was subsequent to the attack made in parliament.*

SUBSIDE, *s. m.* [levée de deniers pour les nécessités de l'état, imposition, impôt, tribut, subvention] *Tax, land-tax.* — [secours d'argent qu'un prince donne à un autre prince] *Subsidy, aid, supply.*

SUBSIDIAIRE, *adj.* [t. de pratique; auxiliaire] *Subsidiary, auxiliary.*

SUBSIDIAIREMENT, *adv.* [t. de pratique; par surabondance de droit] *Subsidiarily; in the next place.*

SUBSISTANCE, *s. f.* [nourriture et entretien, aliment] *Subsistence, sustenance, maintenance, competence, livelihood, bread, consistence, living.* Donner la — à un grand peuple *To subsist a great nation.* — [imposition pour la — des troupes] *Subsistence.* Payer la taille et la —, *To pay the land-tax, and the subsistence.*

SUBSISTANT, -ANTE, *adj. v.* [qui subsiste] *Subsistent.*

SUBSISTER, *v. n.* [exister, continuer d'être] *To subsist, stand, last, continue, be extant, have existence.* Les pyramides d'Égypte subsistent depuis plus de trois mille ans, *The pyramids of Egypt have subsisted above these three thousand years.* — [demeurer en force et en vigueur] *To be in force, subsist.* Cette loi subsiste encore, *That law is still in force.* — [vivre et s'entretenir convenablement] *To subsist, have means of living, be maintained, live.* J'ai de la peine à subsister, *I am hard put to it for a livelihood.* Il n'a pas de quoi faire subsister son ménage, *He has not wherewithal to maintain his family.*

SUBSTANCE, *s. f.* [t. de philosophie; être qui subsiste par lui-même, essence, être réel] *A substance, a being, subject.* — matérielle, *Matter, heart, body, substance.* — [ce qu'il y a de meilleur en quelque chose] *Substance, the essential part.* * Il y a beaucoup de paroles et peu de — dans ce livre, *There are a great many words and little matter in that book.* * La — d'un discours, *The substance of a discourse.* * — [ce qui est absolu

ment nécessaire pour la subsistance ; bien, revenu] *Substance, subsistence, sustenance, means of life.* S'engraisser de la — du peuple, *To fatten with the substance of the people*, or *on their sweat and labour.*

EN —, *adv.* [en gros] *Summarily, in substance.* Je vous dirai en — ce que, etc. *I'll tell you in substance all that, etc.*

SUBSTANCIEL, -ELLE, *adj.* [succulent, ce qu'il y a de plus nourrissant] *Substantial, juicy, succulent.* * Rapporter tout ce qu'il y a de — dans un discours, *To relate all the substantial parts of a speech.* — [t. de l'école] *Substantial.*

SUBSTANCIELLEMENT, *adv.* [t. didactique quant à la substance ; réellement, essentiellement] *Substantially.*

SUBSTANTIF, *adj. subst.* [t. de grammaire, tout nom qui signifie quelque chose que ce soit] *Substantive, a noun substantive.* Le verbe — (le verbe être), *The substantive verb.*

SUBSTANTIVEMENT, *adv.* [t. de grammaire] *Substantively.*

SUBSTITUER, *v. a.* [mettre une chose à la place d'une autre ; subroger] *To substitute, put in the place of another, assign, subrogate, surrogate.* L'enfant qu'elle nourrissait, étant mort, elle substitue son fils à la place, *The child which she nursed being dead, she substituted her own in its place.* Chose qu'on substitue à une autre, *Succedaneum.* — [t. de droit], *To entail.* Il a substitué cette terre aux aînés de sa maison, *He has entailed that estate upon the eldest sons of his family.*

SUBSTITUT, *s. m.* [officier de judicature sous un procureur général] *Substitute, subdelegate, subrogate, vice-agent.* — du procureur-général, *Deputy attorney-general*, or *Solicitor-general.*

SUBSTITUTION, *s. f.* [disposition par laquelle on substitue son bien] *Entail.*

SUBTERFUGE, *s. m.* [fuite et échappatoire, défaite, détour, faux-fuyant, mauvaise excuse] *Subterfuge, evasion, shift, escape, hole to creep out at, salvo, fetch.*

SUBTIL, -ILE, *adj.* [délié, nu, menu, de nature à s'insinuer promptement] *Subtile, subtle, thin, fine, penetrant, tenuous.* Matière subtile, *Subtile matter.* Venin —, *Subtle* or *quick poison.* * — [aigu, fin, adroit, rusé, raffiné] *Acute, keen, sharp, quick, piercing, sagacious, argute.* * Avoir l'ouïe subtile, *To have a sharp hearing.* * Une oreille subtile, *A quick eye* or *a sharp sight.* * — [adroit à faire des tours de main] *Subtle, quick, ready, dexterous.* Joueur de gobelets fort —, *A very subtle juggler.* * — [vif, pénétrant, spirituel, ingénieux] *Cunning, sharp, ready, subtle, quick sighted, bright, smart, shrewd, crafty.* Question subtile, *Quodlibetical proposition.* Ce raisonnement-là est plus — que solide, *That great argument has more subtility in it than solidity.*

SUBTILEMENT, *adv.* [délicatement, finement, adroitement, spirituellement] *Subtilely, artfully, cunningly, piercingly, pointedly, acutely, sharply, smartly.*

SUBTILISATION, *s. f.* [t. de chimie] *Subtilisation.*

SUBTILISER, *v. a.* [rendre subtile, pénétrant] *To subtilize.* Le vin subtilise les esprits, *Wine subtilizes the mind.* * — *v. n.* [raffiner, pointiller,] *To refine, talk with too much refinement, subtilize, use subtilities.*

SUBTILITÉ, *s. f.* [délicatesse, finesse, adresse, raffinement, pénétration, habileté] *Subtility, subtleness, fineness, rareness, quodlibet, quiddity, keen penetration, shrewdness, sagacity, tenuity, liquidity, smartness, liquidness, nicety, quick piercingness, pregnancy, quirk, ingenuity.* Fausse —, *Quillet.* La — de l'air, *The subtility of the air.* La — des sens, *The keenness* or *acuteness of the senses.* La — d'un joueur de gobelets, *The subtility* or *nimbleness of a juggler.* * — de l'esprit, *Sharpness,* or *acuteness of the understanding, penetration.* * — Trop de — dans les affaires, *Too much subtility in the management of affairs.*

SUBVENIR, [subvenant, subvenu ; je subviens, nous subvenons, ils subviennent, je subvins, je subviendrai, *v. n.* [secourir, soulager, aider, remédier, assister] *To relieve, help, assist.* — aux nécessiteux *To relieve the needy.* — [pourvoir, suffire, fournir] *To supply, be at the charge of.* Je ne peux pas — à cette dépense, *I cannot be at that charge.* On ne peut pas — à tout, *One cannot do all, one is not able to do all.*

SUBVENTION, *s. f.* [secours d'argent, subside] *Supply, aid, subsidy.*

SUBVERSIF, -IVE, *adj.* [qui renverse, qui détruit] *Subversive.*

SUBVERSION, *s. f.* [renversement, *fig.* désordre, ruine, perte, destruction] *Subversion, ruin, overthrow.* La — des lois, *The subversion of the laws.*

SUBVERTIR, *v. a.* [renverser, bouleverser, ruiner, abattre, détruire] *To destroy, overthrow, confound.* — les lois, la religion, *To overthrow the laws, religion.*

SUC, *s. m.* [liqueur qui s'exprime de la viande, des herbes, etc., et qui contient ce qu'elles ont de plus substanciel ; humeur, sève] *Juice, moisture, liquor, succulency.* — aqueux [t. de pharmacie], *Aqueous juice.* Le — des viandes, *The gravy of meat.* Viande qui a bien du —, *Very juicy meat.* Les sucs qui sont filtrés dans l'estomac servent à la digestion, *The juices that are filtered in the stomach promote the digestion.* * — [ce qu'il y a de bon dans un livre] *The substance, the quintessence.*

SUCCÉDER, *v. n.* [venir après, suivre, remplacer] *To succeed, follow in order.* La nuit succède au jour, et le jour à la nuit, *Night follows the day, and day follows night.* Les saisons se succèdent les unes aux autres, *The seasons succeed each other.* — à quelqu'un, *To succeed one in an employment.* — à un royaume, à la couronne, *To come to the crown, to ascend the throne.* Un peu avant qu'il succédât au trône, etc., *Some time before his accession to the throne* — [hériter] *To inherit, stand next heir.* Les enfants succèdent au père, *Child'en inherit their father's effects.* Il lui a succédé dans tous ses biens, *He succeeded to him in all his estates.* Être habile à — *To be in a capacity of inheriting.* ‡ — [réussir] *To succeed, to prosper.* Tout ce qu'il entreprend lui succède, *He prospers in all his undertakings.*

SUCCÈS, *s. m.* [événement, réussite ; issue, fin] *Success, issue, event, end, fortunateness, speed, prosperity, good luck.* Avec —, *Successfully, prosperously.* Le — de ses armes, etc., *The success of his arms.*

SUCCESSEUR, *s. m.* [qui succède] *Successor.* Les évêques sont les successeurs des apôtres, *Bishops are the successors of the apostles.* — à l'empire, *Successor to the empire.*

SUCCESSIF, -IVE, *adj.* [qui se suit de près, qui arrive à peu d'intervalle ; progressif, continu] *Successive, consecutive, succedaneous.* Droits successifs (qu'on a à une succession), *Rights of succession* or *of coming to an inheritance.* Mouvement — [*Successive motion.* L'ordre — des jours et des nuits, *The successive order of nights and days.*

SUCCESSION, *s. f.* [hérédité, les effets qu'on laisse en mourant] *Succession, inheritance, heritage, an estate come to one by succession.* Il lui est échu deux successions en un an, *Two estates fell to him by inheritance in one year.* Renoncer à une —, *To refuse to administer, renounce* or *give up one's right to a succession.* — [suite, ordre, progression, révolution] *Succession, a succeeding, concatenation, series, alternacy, alternity.* Par — de temps (par une longue suite de temps), *In time, in process of time.*

SUCCESSIVEMENT, *adv.* [de suite] *Successively, one after another, gradually.*

SUCCIN, *s. m.* [ambre jaune] *Succinum, amber, haustile, sea-amber.*

SUCCINCT, -INCTE, *adj.* [court, bref, abrégé, concis, précis, pressé, serré, frugal, léger] *Succinct, short, concise, brief.* Discours —, *A succinct, short* or *brief discourse; breviat.* Cet homme-là est — dans ses réponses, *That man gives short answers.*

SUCCINCTEMENT, *adv.* [en peu de mots, en abrégé] *Succinctly, briefly, concisely, compendiously, summarily.* ‖ Dîner, souper — (légèrement), *To eat a light* or *thin dinner, to make a light supper.*

SUCCION, *s. f.* [t. de physique; action de sucer] *Suction.*

SUCCOMBER, *v. n.* [être accablé sous un fardeau; tomber dessous] *To lie* or *fall down under, fail, sink, succumb, yield, shrink.* Ce crocheteur succombait sous le poids, *That porter sunk under his burthen.* *—à la douleur, *To be over-come with grief.* * Je pensai — au chagrin qui me dévorait, *I was like to sink under the sorrow that oppresst me.* * — à la tentation, *To yield, to succumb to the temptation.* * — [avoir du désavantage, être surmonté, vaincu, terrassé] *To be overcome, to be worsted, to succumb.*

SUCCUBE, *s. m.* [démon qui, la nuit, suivant l'opinion populaire, prend la forme d'une femme] *Succubus.*

SUCCULENT, -ENTE, *adj.* [qui a bien du suc, savoureux, substanciel, nourrissant] *Succulent, juicy, full of gravy, substantial, pappy, rich,* Potage —, *Strong soup.*

SUCCURSALE, *ou* ÉGLISE SUCCURSALE, *s. f. adj.* [église qui sert d'aide à une paroisse] *Chapel of ease.*

SUCEMENT, *s. m.* [action de sucer, succion] *Sucking, suck, suction.*

SUCER, *v. a.* [tirer quelque liqueur ou quelque suc avec les lèvres; téter: exprimer, épuiser] *To suck, to draw.* — un os, une plaie, *To suck a bone, a wound.* * — une erreur, une passion avec le lait, *To suck in an error,* or *a passion, with one's mothers milk.* — quelqu'un (tirer peu à peu son argent) *To suck one's substance, to drain his purse by little and little.* Il vous sucera jusqu'au dernier sou, *He'll drain you to the last farthing.*

SUCE-SANG, *s. m.* [sang-sue] *Hirudo* or *leech.*

SUCEUR, *s. m.* [qui suce les plaies pour les guérir] *Sucker.*

SUCOIR, *s. m.* [qui sert à sucer] *Sucker.*

SUÇON, *s. m.* [élevure] *A red spot made on the skin by sucking.*

SUÇOTER, *v. a.* [sucer plusieurs fois] *To suck over and over.*

SUCRE, *s. m.* [suc extrêmement doux, qui se tire d'une sorte de canne] *Sugar.* — candi, *Sugar candy.* — d'orge, *Barley-sugar.* — brut (non raffiné, *Native sugar, raw sugar, brown sugar, moist sugar.* — raffiné, *Refined sugar, lump sugar.* Acide de —, *Acid of sugar.* A mi-sucre, *Half sugared.* Confitures à mi-sucre, *Comfits done with half the quantity of sugar.* * Les autres ne lui donnaient que des louanges, pour ainsi dire, à mi-sucre, *The others seasoned their praise with some severe sneers.* * Il est tout — et tout miel (fort doucereux), *He is all sugar and honey.*

SUCRÉ, ÉE, *part. of* Sucrer, *Sugared, sweet, luscious.* ‖ Pois sucrés (dragées rondes.), *Sugar plumbs.* * † Elle fait la sucrée, elle a l'air —, La mine sucrée, *She looks precise* or *demure; She prims it,* or *she is a coy, shy,* or *reserved virgin.*

SUCRER, *v. a. To sugar, to sweeten, season with sugar.*

SUCRERIE, *s. f.* [lieu pour faire le sucre, le raffiner] *Sugar-house, ingenio (in Barbadoes).* — *pl.* [dragées, confitures, etc.] *Sweet things, sweet-meats, things done with sugar.*

SUCRIER, *s. m.* [vase où l'on met du sucre] *Sugar-box, sugar-caster.*

SUCRIN, *adj.* [qui a le goût de sucre] *Sugar, sweet.* Melon —, *Sugar melon.*

SUCRION, *s. m.* [l'espèce d'orge qui quitte la balle] *Pearl-barley.*

SUD, *s. m.* [t. de géographie; le midi, la partie du monde opposée au nord, terres australes, régions méridionales] *South.* Qui est du —, au —, *Southern, southerly.* Vers le —, du côté du —, *Southward.* Être au — de la ligne, *To be in south latitude, to the southward of the equinoctial line.* Faire le —, ou courir le —, ou au —, *To sail southward.* Point —, ou — du compas, *South.* — [le vent du —] *Southerly wind.*

SUD-EST, *s. m.* [t. de géographie; la partie du monde qui est entre le sud et l'est] *South-East*

SUD-OUEST, *s. m.* [t. de géographie; la partie du monde, le vent qui est entre le sud et l'ouest] *South-west.*

SUDORIFIQUE, *adj. subst. m.* [qui fait suer] *Sudorifick, provoking sweat, diaphoretick.*

SUÉDOIS, -OISE, *adj.* et *s.* [qui est de Suède] *Swede.*

‡ SUÉE, *s. f.* [inquiétude subite et mêlée de crainte; embarras, terreur, effroi] *Sudden fear, sweat.* Il a eu une terrible —, *He has been grievously frighted; he has been sweated for fear.*

SUER, *v. n.* [rendre par les pores, transpirer] *To sweat, be in a sweat, perspire, emit moisture, relent.* — de la tête, du visage, de tout le corps, *To be in a sweat on the head, the face, the whole body.* Les mains lui suent, *His hands emit moisture.* — à grosses gouttes, *To sweat profusely.* * C'est un homme qui fait —, *He is one whose conversation makes one sweat.* — sang et eau (exagération), *To sweat blood and water.* * Nos adversaires s'agitent, et suent sang et eau sur ces passages, *Here our adversaries are gravelled, and in a great sweat to come off.* * Les murailles suent, *Walls are wet,* or *moist.* * — [se donner beaucoup de peine; fatiguer] *To labour, To toil and moil, sweat.*

SUETTE, *s. f.* [maladie contagieuse qui consiste dans une sueur abondante, etc.] *Hydropyretos, hydrosos, sudor anglicus, sweating sickness.*

SUEUR, *s. f.* [sérosité qui sort par les pores quand on sue] *Sweat, role,* — abondante, *Muck sweat.* Se mettre tout en —, *To make oneself all in a role.* Il était tout en —, *He was all over in a sweat.* — [transpiration] *Sweating, sweat, perspiration.*

Il lui prend des sueurs de temps en temps, *He falls now and then into sweats.* † Gagner son pain, sa vie, à la — de son corps, de son visage, de son front (en se donnant beaucoup de peine), *To get one's bread by the sweat of one's brow.*

† — *pl.* [peines; travail, fatigue] *Labour, toil, pains, swent, sweating.*

SUFFÈTES, *s. m. pl. The names of the first magistrates in Carthage, suffetes.*

SUFFIRE, *v. n.* [pouvoir fournir, subvenir, satisfaire à quelque chose; être suffisant ou assez] *To suffice, be sufficient, be enough, afford, satisfy, answer.* Cela suffit pour sa subsistance, *That is sufficient for his subsistance.* Si cela ne suffit pas, il a été résolu de, etc., *If this will not do, it has been resolved that, etc.* Le peu que j'ai me suffit, *I am contented with the little I have.* La dépense est trop grande, il n'y peut —, *The charges are too great, he is not able to bear them.* Cette somme ne peut pas — à tous les besoins, *That sum cannot answer all the occasions.* Le marchand et l'ouvrier ne peuvent pas — aux demandes des acheteurs, *The tradesmen and artificers cannot answer the demands of buyers.* Elle suffisait à me tourmenter, *She was enough alone to torment me.* Qu'il vous suffise que . . . . *Let it suffice you that . . .* Il vous doit — que je vous aie déjà averti une fois, *You ought to be satisfied that I have already warned you once.* Il suffit que vous le disiez, pour que je le croie, *It is enough you say so, that I may believe it.* Dieu n'a besoin de rien, et il se suffit à lui-même, *God stands in want of nothing, and is all sufficient in himself.* || Suffit, cela suffit (n'en parlons plus), *Enough, 'tis enough.* † A chaque jour suffit sa peine, *Sufficient for the day is the evil thereof.*

SUFFISAMMENT, *adv.* [assez; autant qu'il faut] *Sufficiently, abundantly, competently.* Il en a — pour lui et pour vous, *He has enough of it for him and you.* Il en a — pour pouvoir, ou pour qu'il puisse en donner aux autres, *He has enough of it, and he may spare some for others.* — [arrogamment] *Haughtily, arrogantly.*

SUFFISANCE, *s. f.* [ce qui suffit] *Sufficiency, enough, competence, fill.* Avoir — de vivres, *To have provisions enough.*

‡ Qui n'a — n'a rien, *He that has not enough for his own demands, is no better off than if he possessed nothing.*

|| A —, ou en —, *adv.* [suffisamment, assez] *Sufficiently, enough.*

— [capacité, habileté, science; aptitude, style de chancellerie] *Ability, capacity.* — [vanité, présomption, arrogance] *Self-sufficiency, conceitedness, pride, presumption, pretendedness.* Beaucoup de —, *A confident and assuming air.*

SUFFISANT,-ANTE, *adj. v.* [qui suffit] *Sufficient, enough, able, competent, satisfactory.* — *adj. subst.* [orgueilleux, présomptueux, vain] *Conceited, self-sufficient, arrogant, haughty, proud.* Un air — et empesé, *A self-sufficient, starched air.* Un —, *A conceited fellow, a proud, conceited coxcomb.* Faire le —, *To pretend to great matters.*

SUFFOCANT,-ANTE, *adj. v. Suffocative, suffocating, choaking, stifling.*

SUFFOCATION, *s. f.* [étouffement, oppression] *Suffocation, suffocating, choaking, smothering, stifling, stoppage.*

SUFFOQUER, *v. a.* [faire perdre la respiration] *To suffocate, choak, stifle, smother, throttle.* La douleur le suffoquait, *Grief choaked him.* Si vous ne le laissez parler, il va —, *If you don't let him speak he'll burst.* Viandes suffoquées. *Things strangled; the flesh of creatures that are not bled to death.*

SUFFRAGANT, *adj. subst.* [se dit de l'évêque à l'égard de son métropolitain, etc.] *Suffragan bishop, a suffragan.*

SUFFRAGE, *s. m.* [voix, avis, sentiment, opinion] *Suffrage, vote, poll.* Donner son —, *To poll.* — [approbation] *Approbation, commendation, voice.* Suffrages des saints [t. de liturgie romaine; prières que les saints font à Dieu] *Suffrages of the saints.*

SUFFUMIGATION, *s. f.* [remède qu'on fait entrer dans le corps par le moyen de la fumée] *Suffumigation, suffitus.*

SUFFUSION, *s. f.* [t. didactique; épanchement, se dit du sang, ou de la bile] *Suffusion.* — [illusion sur les yeux] *Suffusion, pin or web in the eye.*

SUGGÉRER, *v. a.* [insinuer, faire entrer dans l'esprit, inspirer; souffler] *To suggest, hint, intimate, insinuate, give, prompt, inspire.* Qui vous a suggéré cela? *Who prompted you to that?* C'est moi qui lui ai suggéré ce dessein, *'Tis I that put him upon it.* On lui suggéra la réponse qu'il devait faire, *The answer he was to give has been insinuated to him.*

SUGGESTION, *s. f.* [instigation, persuasion, inspiration, insinuation, conseil; ne se dit qu'en mauvaise part] *Suggestion, hint, insinuation, intimation, persuasion, instillation, instigation, enticement, infusion, dictate, prompture, prompting.*

SUICIDE, *s. m.* [le meurtre de soi-même] *Suicide, self-murder; self-murderer, felo-de-se.*

SUIE, *s. f.* [matière noire et épaisse que la fumée laisse, et qui s'attache au tuyau de la cheminée] *Soot, coom.*

SUIF, *s. m.* [graisse dont on fait de la chandelle] *Fat, tallow, suet.* — essoré, *Hardened tallow.* — en jatte, *Cake of tallow.* Petit —, *Tripe fat.*

SUIN, *s. m.* [humeur épaisse qui suinte du corps des animaux] *Filth, greasiness.* Le — de la laine, *The greasiness* or *oiliness of sheep's wool.* — de verre, *Sandever.*

SUINTEMENT, *s. m.* [action de suinter] *Running out, leaking.*

SUINTER, *v. n.* [percer, couler goutte à goutte, découler] *To run out, drop, give, swent, relent, run.* Le vin suinte, *The wine runs out.* Le tonneau suinte, *The vessel leaks.* L'eau qui suinte du mur, *The water that sweats or drops from the wall.*

SUISSE, *s. f.* [contrée de l'Europe] *Switzerland.* Un suisse, *A swiss* or *switzer.* Les cent-suisses de la garde du roi de France, *The yeomen of the guard of the king of France.* Suisse (le portier d'un hôtel), *The porter (of a great house).* A la suisse, *After the swiss way* or *fashion.* † Rêver à la suisse, *To think on nothing, to be in a brown study.*

SUITE, *s. f.* [ceux qui suivent, qui vont après; qui accompagnent quelqu'un par honneur; train; cortége, équipage] *Retinue, train, attendance, attendants.* Carrosses de —, *Coaches for a prince's household.* Il n'a point de — (point de famille), *He is a single man, he has neither chick nor child.* Marcher à la — de quelqu'un (après lui), *To walk after one.* Entrer à la suite de quelqu'un, *To be in one's retinue.* Etre à la — de la cour, *To follow the court.* Etre à la — d'un ambassadeur, *To attend an ambassador, to be one of his retinue.* Etre à la — d'une affaire, *To prosecute an affair, to be attentive to the manner of its being conducted.* — [ce qui suit] *What follows, the sequel.* Pour bien entendre ce passage, il faut lire la —, *To under-*

stand this passage aright, one must read what follows.

— [continuation] *Segnet, continuation, set.* — [enchaînement de plusieurs choses arrivées les unes après les autres] *Series, sequence, process, progress, progressive course, concatenation, connexion.* Son règne n'a été qu'une — de victoires, *his reign was a continual series of victories.* J'ai vu toute la — de cette affaire, *I have seen the whole process of that affair.* La — des temps, *The series of times.* Dans la — du temps, *In time, in process of time, in succeeding times.* — [un certain nombre de choses de même espèce] *Order, series, succession, set.* Une belle — de médailles, *A fine set of medals.* Il compte parmi ses ancêtres une longue — de rois, *He counts among his ancestors a long succession of kings.* — [conséquence, résultat] *Consequence, pursuance, course, process, result, issue.* Il n'y a pas d'apparence que cela ait aucune —, *It is not likely that it will be attended with any consequence.* Cela peut avoir des suites, *That may be attended with disagreeable consequences.* — [ordre, liaison] *Coherency.* La — d'un discours, *The coherency of a discourse, the hanging together* or *agreement of its parts.* Sans —, *Inconnexedly, unconnected.* * Il n'a point de — dans l'esprit, il n'a pas un esprit de —, *He is incapable of any long application.* — [t. de pratique; hypothèque] *Mortgage.* Les meubles n'ont point de —, *The moveables are not mortgageable.*

DE —, *adv.* [sans interruption, ensuite, tout de suite, de rang] *Together, one after another.* Il ne saurait dire deux mots de —, *He cannot say two words together.* Rangez-les de —, mettez-les de — *Put them one after another.* J'ai dormi dix heures de —, *I slept ten hours together.* Tout de —, tout d'une —, *All together, at once, without drawing breath.*

EN —, *adv.* et *prep.* [après] *Next, next to that, after that afterwards.*

SUIVANT, *prep.* [selon ; à proportion, au prorata] *According to, agreeably to, pursuant to, suitably, after, consequently.*

— QUE, *conj.* [régit l'indicatif] *As, according as.*

— ANTE, *adj. v. subst.* [qui est après, qui va après ; femme de chambre, domestique, servante. *Next, following, concomitant, succeeding, subsequent; follower.* Le livre —, *The next book.* L'année suivante, *The year following.* Le —, *The next.* Une demoiselle suivante, une suivante, *A waiting gentlewoman.* + || Il n'a ni enfants ni suivants, *He has neither chick nor chil'd.*

SUIVER un vaisseau, *v. a.* [t. de marine] *To tallow, grave* or *pay a ship.*

SUIVI, -IE, *part. of* Suivre, *Followed, etc. consistent.* Discours bien —, *A coherent discourse.* Un dessein bien —, (bien concerté), *A design well contrived* or *laid.* C'est un prédicateur fort —, *People flock mightily to that preacher's sermons.* De quel espoir ma douleur est suivie ! *What a melancholy prospect is to repay my grief!*

SUIVRE, *v. a.* [aller après] *To follow, go* or *come after, observe, trace.* Suivez-moi, *Follow me.* + Qui m'aime me suive, *He who loves me will follow my example.* — [aller après pour arrêter] *To go after, pursue.* — de près, *To pursue upon the heels.* Poursuivre un lièvre, *To pursue a hare.* — [accompagner, aller avec; embrasser, intimer, prendre pour modèle] *To attend, accompany, wait upon, go along, follow, proceed on.* — un chemin, — son chemin, *To go one's way, go along.* * L'embarras suit les richesses, les dignités, *Troubles are the attendants of riches, of dignities.* * L'envie suit la prospérité, *Envy attends prosperity.* — la cour, *To go to court, to follow the court.* — le barreau, *To follow the law.* * — le chemin, le sentier de la vertu, de la gloire, *To pursue the path of virtue, or glory.* * — une affaire, *To prosecute* or *follow a business.* * — une opinion, une doctrine (en faire profession), *To follow an opinion, a doctrine.* * — le parti de quelqu'un (en être), *To follow one's party, side with him.* — un prédicateur (être assidu à ses sermons), *To follow, or to run after a preacher.*

* — quelqu'un dans un discours, dans un raisonnement, *To follow one in a discourse* or *argument.* * Votre discours ne se suit pas, *Your discourse is not coherent,* or *does not hang well together.* * — sa passion, son inclination, sa pensée, etc. (s'y abandonner), *To follow one's passions* or *inclinations, indulge them, give way to them.* * — la mode (s'y conformer), *To follow a fashion.* * — sa pointe (continuer dans son entreprise), *To pursue one's point, aim* or *design; to be constant to one's end.* * Quelles que soient les lois, il faut toujours les —, *Let the laws be what they will, they should always be adhered to.* — [être après, par rapport au temps, au lieu, à la situation, au rang, etc., succéder] *To follow, come* or *be next, come after, ensue.* L'été suit le printemps, *The summer succeeds the spring.* La page qui suit, *The next page.*

SUJET, -ETTE, *adj.* [soumis, astreint, dépendant, assujetti, vassal] *Subject, subjected, liege, tributary, obliged, bound, liable, exposed.* Nous sommes tous sujets aux lois, *We are all of us subject to the laws.* — à la mort, *Subjected to death.* Je ne veux point être — à ces conditions-là, *I won't be subject, obliged,* or *bound to those conditions.* Il est — à la taille, *He is subject* or *liable to the land-tax.* Il se tient fort —, *He keeps himself very subject,* or *in great subjection.* || Elle est fort sujette auprès de son mari, *She ties herself down to her husband's company; she gives him continual attendance.* C'est un emploi fort — (fort assujettissant), *It is a very slavish place, a post of great slavery.* Tenir un cheval — (phrase de manége), *To keep a horse within the ring.* Etre — à l'heure, être — à un coup de marteau, *To be a slave to the hour.* — [accoutumé de faire; exposé, habitué, adonné, porté, enclin, susceptible] *Apt, addicted, inclinable, capable, subject.* Etre — à boire, à s'ennivrer, être — au vin, *To be apt to be drunk, to be inclinable to drinking.* — aux femmes, *Addicted to women.* — — à de grandes maladies, *Subject to great diseases.* Un pays — aux inondations, *A country liable to inundations.* Ce passage est — à plusieurs interprétations différentes, *This passage may be interpreted several ways.* + Un homme — à caution, *A man not be trusted, a man suspicious.*

—, *s. m.* [sous la domination d'un souverain ; a un féminin dans cette acception] *A subject, vassal.* Il est — du roi, de la république, *He is a subject to the king, to the republic.* — [cause, raison, motif] *Cause, reason, room, matter, motive, occasion, ground, account, case.* Donner —, *To occasion.* Il m'a querellé sans —, *He quarrelled with me without reason.* Je viens ici pour un autre —, *I come hither upon another score.* J'ai — de me plaindre, *I have reason to complain.* — [matière sur laquelle on compose, on parle ; se dit des arts] *Subject, matter, theme, argument.* S'éloigner de son —, *To run away from one's matter.* Passer d'un — à un autre, *To run from one thing to another.* Donner — a contester de nouveau, *To give matter to new quarrels.* Un — de comédie, *The subject of a comedy;* Le — d'un tableau, *Of a picture.* — d'une science

[son objet] *The subject of a science, that which a science is conversant about.* La basse est assez souvent le — d'un air, *The bass is often the subject of a musical composition.* — [arbre qu'on vent greffer; t. de jardinier] *Stock.* — [t. de logique et de grammaire; ce dont on affirme, ou l'on nie quelque chose] *Subject.* — [se dit d'un homme par rapport à sa capacité, à ses talents, à ses mœurs] *Person, subject.* L'homme dont vous parlez, n'est pas un — capable de cet emploi, *The man you mention is not a person capable of that employment.* C'est un bon —, un grand —, *He is a good* or *excellent subject.* Un — papable, *A cardinal qualified for the papacy.*

SUJÉTION, *s. f.* [dépendance, servitude, contrainte, assujettissement] *Subjection, dependance, slavery, obnoxiousness, slavishness.* Dans un état de — *Obnoxiously.* Tenir en —, *To keep one in awe,* or *under.* La — aux souverains est un devoir de la religion, *Subjection* or *obedience to sovereigns is a duty of religion.* Se faire une manière de — de, *To tie oneself down to.* Un homme auprès de qui il faut une grande —, *A man with whom one must undergo great slavery* Un emploi d'une grande —, *A very slavish post, place* or *business.*

SULFURÉ, *s. m.* [t. de chimie; combinaison de soufre avec différentes bases] *Sulphure.*

SULFURÉ, -ÉE, *adj.* [où il entre du soufre] *Sulphurate.*

SULFUREUX, -EUSE, *adj.* [qui tient de la nature du soufre; *quelques-uns disent* sulfuré] *Sulphureous, sulphurous, sulphurated, full of brimstone.* Du fer, de l'argent sulfuré, *Sulphurated iron, silver.*

SULFURIQUE, *adj.* des deux genres [acide obtenu par la combinaison rapide et complète du soufre avec l'oxigène] *Sulphuric.*

SULTAN, *s. m.* [l'empereur des Turcs] *Sultan, grand seignior.* — [titre de dignité qui se donne à plusieurs princes mahométans, et en particulier aux princes tartares] *Sultan.* [t. de marchande de modes; petit coussin, rempli de substances aromatiques] *Sweet bag* or *smelling sachel.*

SULTANE, *s. f.* [titre des femmes du grand-seigneur] *Sultana, sultaness.* — [vaisseau de guerre turc] *Sultana, a Turkish man of war.*

SULTANIN, *s. m.* [monnaie d'or de Turquie] *Sultanin, sequin.*

SUMAC, *s. m.* [arbrisseau] *Rhus, sumach.*

SUPERBE, *adj. s.* [orgueilleux, vain, fier, haut, hautain, sourcilleux, altier, insolent] *Proud, arrogant, haughty, high flown, self conceited, orgillous, rough, vain-glorious.* L'Egypte — de son antiquité, *Egypt proud of her antiquity* Dieu résiste aux superbes, *God resists the proud.* Tarquin le —, *Tarquinius superbus.* — [somptueux, magnifique, fastueux, splendide] *Stately, sumptuous, magnificent, noble, rich, costly, superb, pompous.*

‡ —, *s. f.* [orgueil, présomption, arrogance, vanité, fierté, hauteur] *Pride, arrogance, haughtiness, vain-glory.*

SUPERBEMENT, *adv.* [orgueilleusement] *Proudly, arrogantly, haughtily.* — [magnifiquement, somptueusement, splendidement, fastueusement, *Stately, sumptuously, magnificently, nobly, richly, costly.*

SUPERCESSIONS, *s. f. pl.* [arrêts du conseil d'état, qui déchargent des comptables] *Surceasing.*

SUPERCHERIE, *s. f.* [tromperie, fraude, dol, astuce, artifice, ruse, finesse, adresse, fourberie] *Cheat, deceit, fraud, trick, fraudulency, cozenage, deception, guilefulness, imposture.*

SUPERFÉTATION, *s. f.* [t. de médecine; nouvelle génération] *Superfetation.*

SUPERFICIE, *s. f.* [longueur et largeur sans profondeur; surface; dehors, extérieur, dessus, teinture légère] *Superficies, superfice, surface, outside, scraw, smattering.* La — des corps, *The superficies* or *surface of bodies.* — [t. de droit] *What is on the ground.* La — cède au fonds, *The erections must go with the ground.* * Ne savoir que la — des choses, *To have but a superficial knowledge,* or *a slight knowledge of things; to be a smatterer, to have but a smattering in knowledge.*

SUPERFICIEL, -ELLE, *adj.* [qui n'est qu'à la superficie; n'est guère d'usage au propre] *Superficial, outward, light, empty, perfunctory, frivolous, shadowy, shallow, flashy.* * Connaissance superficielle (légère), *A superficial* or *slight knowledge.* * Homme — (qui ne sait rien à fond), *A smatterer.*

SUPERFICIELLEMENT, *adv.* [légèrement, succinctement] *Superficially, slightly, in a superficial manner, lightly, frivolously, mincingly.* * Ne savoir les choses que —, *To have but a superficial* or *slight knowledge of things, to have but a smattering in knowledge, to be a smatterer.*

SUPERFIN, *adj.* [t. d'arts et métiers; se dit du fil d'or ou d'argent plus fin que le cheveu] *Superfine.* Du drap —, du papier —, *Superfine cloth, paper.* C'est du —, *subst. It is superfine.*

SUPERFLU, -UE, *adj.* [qui est de trop; excédant, redondant] *Superfluous, exuberant, overmuch, more than enough, enough and to spare, redundant, pleonasmic.* Etre —, *To redound* Dépense superflue, *Superfluous expense.* — [inutile] *Superfluous, unnecessary, wanton, idle, needless, unprofitable.* Paroles superflues, *Idle words.* Regrets superflus, *An unprofitable sorrow.* Peine superflue, *An unnecessary* or *needless trouble.* Il est — de....., *It is needless to.....*

—, *s. m.* [ce qui est au-delà du nécessaire] *Superfluity, overplus, more than needs, superfluousness, superflux, redundancy, excess, superabundance, plenasm.* Le — des richesses est le patrimoine des pauvres, *The superfluity of riches is the patrimony of the poor.* Donner l'aumône de son —, donner son — aux pauvres, *To bestow alms out of one's superfluity; to give one's superfluities to the poor.*

SUPERFLUITÉ, *s. f.* [ce qui est superflu; inutilité, redondance, excès, profusion] *Superfluity, superfluousness, superflux, overplus, redundancy.* Avec —, *Redundantly.*

SUPÉRIEUR, -EURE, *adj.* [qui est au-dessus; élevé, éminent, transcendant] *Superior, higher, upper, paramount, prevalent.* Il est — à tous ses concurrents, *He is superior to all his antagonists.* La région supérieure de l'air, *The upper region of the air.* Génie —, *A superior* or *prevailing genius.* Pannonie supérieure (haute), *Upper Pannonia.* Cours supérieures (souveraines), *Supreme* or *high courts of justice.*

—, *s. m.* [qui a commandement, autorité sur un autre] *Superior, better.* Nos supérieurs, *Our betters.*

—, -EURE, *subs.* [celui, celle qui dirige un monastère] *Superior.*

SUPÉRIEUREMENT, *adv.* [d'une manière supérieure] *Better, surpassingly.* Ces deux auteurs ont écrit sur la même matière, mais l'un bien — à l'autre, *These two authors have treated the same,*

subject, but the one in a far more masterly manner than the other. Penser, écrire — (avec beaucoup de noblesse), *To think nobly, think or write in a masterly manner.*

SUPÉRIORITÉ, *s. f.* [autorité, prééminence; élévation, excellence, puissance, dignité, avantage] *Superiority, preeminence, excellence above others, better, odds, supremacy, rampancy, upperhand, overbalance, ascendant, masterliness, predominancy, mastery, prevalency.* — en grandeur et en nombre, *Majority.* — incomparable, *Peerlessness.* La — de son génie, *The superiority of his genius.*

SUPERLATIF, -IVE, *adj. subst.* [t. de grammaire; qui est au-dessus du comparatif] *Superlative.* || Chose bonne ou mauvaise au degré —, *A thing superlatively good*, or *bad in the highest degree.*

+ SUPERLATIVEMENT, *adv.* [au superlatif] *Superlatively, in the highest degree.*

SUPERPOSER, *v. a.* [poser dessus] *To put upon.*

SUPERPOSITION, *s. f.* [t. didactique; action de poser une ligne, une surface, un corps sur un autre] *Superposition.*

SUPERPURGATION, *s. f.* [purgation outrée] *Superpurgation.*

SUPERSTITIEUSEMENT, *adv.* [scrupuleusement, avec excès] *Superstitiously, scrupulously.* * Être attaché — aux règles de la politique, *To be scrupulously attached to the rules of policy.*

SUPERSTITIEUX, -EUSE, *adj.* [qui a de la superstition; où il y a de la superstition; dévot, outré, faux dévot] *Superstitious, scrupulous with regard to religion.* Homme — [qui pèche par excès d'exactitude] *Superstitious, scrupulous, over-accurate, over-nice, precise.*

SUPERSTITION, *s. f.* [fausse idée de certaines pratiques de la religion; vain présage, tout excès d'exactitude] *Superstition, scrupulousness, overnicety.*

SUPIN, *s. m.* [t. de grammaire latine; partie de l'infinitif du verbe] *Supine.*

SUPINATION, *s. f.* Ex. mouvement de — par lequel on tourne le dos de la main vers la terre] *Supination, supineness, supinity.*

SUPPLANTER, *v. a.* [faire perdre à quelqu'un son crédit, etc., et se mettre à sa place; lui donner le croc en jambe] *To supplant, undermine, trip up the heels, put one's nose out of joint.* Il a supplanté tous ses concurrents, *He has supplanted all his antagonists.*

SUPPLÉANT, *s. m.* [nommé pour remplacer un fonctionnaire public, en cas de mort ou de démission] *Substitute.*

SUPPLÉER, *v. a.* [ajouter ce qui manque, parfaire, recruter] *To supply, fill up, make up (what is deficient), to recruit.* Je suppléerai le reste, je suppléerai au reste, *I shall make up the rest, I will make up the deficiency.* — ce qui manque à un auteur, *To fill up the gaps of an author.*

—, *v. n.* [réparer le défaut de quelque chose] *To make up, furnish, supply, suffice, be sufficient for repairing* or *making amends (for the defects of a thing.)* La valeur supplée au nombre, *Valour supplies the deficiency of numbers.*

SUPPLÉMENT, *s. m.* ce qu'on donne pour suppléer; ce qu'on ajoute à un livre, pour suppléer à ce qui y manquait, addition, augmentation] *Supplement, complement, making up, addition, surcharge.* Le — de la gazette, *The slip of the gazette.*

SUPPLIANT, -ANTE, *adj. v. subst.* [qui supplie] *Suppliant, beseeching, precatory, suppliating, supplicant, humble, deprecative; suitor, requester, petitioner, petitionary, beggar; orator.* Suppliante, *Oratrix.* De fier qu'il était, il est devenu —, *From the haughty person that he was, he turned suppliant.* Voix suppliante, visage —, *A suppliant voice* or *countenance.* Remontre très-humblement le —, la supplante, que, etc., *The petitioner most humbly sheweth, that, etc.* En posture de —, *A suppliant posture.*

SUPPLICATION, *s. f.* [prière avec soumission; supplique] *Supplication, humble petition, suit, application, deprecation, obsecration, obtestation, prayer.* — verbale, *Oration.* Supplication [t. d'histoire romaine; certaines prières publiques ordonnées par le sénat] *Supplications.*

SUPPLICE, *s. m.* [punition corporelle ordonnée par la justice; tourment, souffrance, torture] *Corporal punishment.* Condamner quelqu'un au dernier supplice (à la mort), *To condemn one to death.* Mener au —, *To carry to the place of execution.* Le — de la roue, du gibet, *The punishment of the wheel, the gallows.* — [tout ce qui cause de la douleur, de la peine; chagrin, fatigue, embarras, ennui] *Torment, pain.* * La goutte est un vrai —, *The gout is a true torment.*

SUPPLICIER, *v. a.* [faire souffrir le supplice de la mort] *To execute.*

SUPPLIER, *v. a.* [prier avec soumission] *To beseech, entreat humbly, to beg, supplicate, pray, petition, obsecrate, woo, sue, implore.* Je vous supplie de m'accorder cette grâce, *I beseech you to grant me that favour.*

SUPPLIQUE, *s. f.* [t. de la daterie de la cour de Rome; requête, mémoire] *Petition, address, intreating.* — [dans les universités, requête] *Petition.*

SUPPORT, *s. m.* [ce qui soutient, arc-boutant, étaie] *Support, prop, bearer.* Ce pilier est le — de toute la voûte, *That pillar supports the whole vault.* * — [aide, appui, soutien, protection; assistance, secours] *Supporter, support, help, assistance, protection, indulgence, adminicle, backing.* Il est le — de toute sa famille, *He is the support of all his family.* — [t. de tourneur; la pièce sur laquelle pose l'outil] *Rest.*

SUPPORTABLE, *adj.* [tolérable, qu'on peut souffrir; excusable, passable] *Supportable, sufferrable, tolerable, passable, patible.* Qui n'est pas —, *Insufferable, insupportable, intolerable.*

SUPPORTABLEMENT, *adv.* [d'une manière supportable, tolérable] *Tolerably well, pretty well.*

SUPPORTANT, -ANTE, *adj.* [t. de Blason; différent de chargé] *Supporting.*

SUPPORTER, *v. a.* [porter, soutenir; protéger, secourir, assister] *To support, sustain, prop, bear up, up-hold.* Ces piliers supportent toute la maison, *Those pillars support the whole house.* — [souffrir, endurer] *To bear, bear with, endure, suffer, tolerate, receive, abrook, abide, bear out.* Il y a de la charité à — les infirmités de son prochain, *'Tis a part of charity to bear with the faults and infirmities of our neighbour.*

SUPPOSÉ, *prép.* supposé ces principes, *ou* ces principes supposés *(participe), These principles being supposed.*

— que, *conj.* [régit le subjonctif] Ex.: — qu'il y consente, *Suppose he consents to it.*

SUPPOSER, *v. a.* [poser une chose pour établie, soutenir, appuyer] *To suppose, grant, take it for granted, put the case.* Supposé, *Postulatory; pseudo, putative.* — préalablement, *To presuppose.* Supposant que vous le vouliez, *Supposing that you desire it.* Supposez que cela soit, *Suppose*, ou

put the case that it is so. Cela supposé, la chose supposée de la manière que vous dites, il s'ensuit que, etc., *That being supposed, as you say, it follows that, etc.* — [alléguer comme vrai quelque chose de faux; substituer, coutrouver, inventer, imputer faussement] *To pretend a false thing, to take a thing for granted that is not so, assume, presume, fable, counterfeit.* Quel crime pouvez-vous lui —? *What crime can you object against him,* or *lay to his charge.* — un testament, *To suppose, forge,* or *counterfeit a will.* Un testament supposé, *A supposititous, false,* or *counterfeit will.*

SUPPOSITION, *s. f.* [proposition que l'on suppose, afin d'en tirer ensuite quelque induction, hypothèse] *Supposition, supposal, suppose, assumption, hypothesis.* — préalable, *Presupposition.* — [production en justice d'une pièce fausse] *The supposing, forging,* or *counterfeiting.* On l'accusa de — de testament, *He was accused of having forged a will.* — [chose controuvée et allegnée faussement; imposture, tromperie] *A forgery.* — d'enfant, *an* — de part (style de palais), *The supposition of a child.*

SUPPOSITOIRE, *s. m.* [médicament en forme de tente que l'on met dans le fondement pour lâcher le ventre] *Suppository, cacagoga.*

SUPPOT, *s. m.* [fauteur et partisan de quelqu'un dans le mal, sectateur, participant, complice] *An imp* or *agent, aider, instrument, tool.* Satan et tous ses suppôts, *The devil and all his imps* or *agents.*

SUPPRESSION, *s. f.* [action de supprimer; extinction, anéantissement, abrogation, abolition, réticence, omission, obstruction] *Suppression, suppressing, extinction, extirpation, stoppage.* La — d'un livre, *The suppression of a book.* La — d'une circonstance, *The concealing* or *passing over in silence a circumstance.* La — d'une loi, *The repealing of a law.* — de part (style de palais), *Suppression of birth, of existence.* La — d'un impôt, *The taking off a duty.* Une — d'urine, *Strangury, a stoppage* or *suppression of urine.*

SUPPRIMER, *v. a.* [empêcher ou faire cesser de paraître; cacher, dérober, soustraire, ôter, omettre] *To suppress, smother.* — un livre, *To suppress a book.* — [taire, passer sous silence] *To suppress, conceal, pass over in silence.* Cet avocat a supprimé les meilleures raisons de sa cause, *That counsellor has taken no notice of the arguments that made most to his purpose.* — un acte, un contrat, etc. *To conceal an act, a contract, etc.* — [abolir, annuler, retrancher, anéantir, éteindre] *To suppress, put down, repeal, take off, sink.* — des impôts, des taxes, *To take off duties* or *taxes.* — une loi, *To repeal a law.*

SUPPURATIF, -IVE, *adj. subst.* [qui facilite la suppuration] *Suppurative, suppurating medicine, ripener.*

SUPPURATION, *s. f.* [l'écoulement du pus qui s'est formé dans une plaie] *Suppuration, gathering to a head,* or *running with matter, festering.*

SUPPURER, *v. n.* [rendre, jeter du pus] *To suppurate, grow to pus, run with matter, digest matter, fester.*

SUPPUTATION, *s. f.* [calcul] *Supputation, calculation, computation, account, reckoning.* — algébrique, *Logistick.* — d'un compte, d'une dépense, *The calculation of an account, of expenses.*

SUPPUTER, *v. a.* [compter à quoi montent plusieurs nombres; calculer, chiffrer] *To supputo, calculate, cast up, compute, reckon, count, sum, number.* — mal, *To miscast.* — un compte, *To calculate, an account.*

SUPRÉMATIE, *s. f.* [l'autorité souveraine qu'ont les rois d'Angleterre dans les choses de la religion] *Supremacy.*

SUPRÊME, *adj.* [au-dessus de tout, souverain, suréminent, le plus haut] *Supreme, sovereign, highest, most excellent, chief.* Autorité —, *Supreme authority.* Belle, laide au — degré, *Superlatively handsome or ugly.*

SUR, (*et dans la conversation,* su *devant une consonne*), *prep.* [marque la situation d'une chose à l'égard de celle qui la soutient; dessus, au-dessus, par dessus; marque ce qui est simplement au-dessus; et se dit aussi par rapport à la situation des choses dont on parle] *Upon, on, over.* Compter —, *To make sure of.* — la table, *Upon the table.* — un vaisseau, *On board a ship.* Cette comédie fut représentée à Paris — le théâtre du Petit Bourbon, *This comedy was acted at Paris at the theatre of the Little-Bourbon.* Les globes célestes qui roulent — nos têtes, *The heavenly bodies that roll over our heads.* Il n'est pas — l'état, *He is not upon the establishment.* Une maison qui a vue — le jardin, qui donne — le jardin, *A house that looks over* or *into the garden, a house that overlooks* or *has a prospect into the garden.* Cet hôtel ouvre — deux rues, *That house opens into two streets.* Une maison qui domine — la campagne, *A house that commands all the country,* or *that overlooks all the country.* — [joignant, tout proche, contre] *Upon, by, near, against.* Une maison — le grand chemin, *A house upon the road* or *highway.* Une ville située — le bord d'une rivière, *A town seated upon the bank of a river,* or *by the river-side.* — [dans] *In.* Écrivez cela sur vos tablettes, *Write* or *set that down in your table-book.* Il l'a mis — son testament, *He has put him in his will.* — [à] *About.* L'imprimeur a mis deux ouvriers — la même feuille, pour aller plus vite, *The printer has set two workmen about the same sheet, to make more dispatch.* — [durant, environ, vers; marque le temps] *About, against, towards, by.* Je partirai — les trois heures, *I shall set out about* or *by three.* — le soir, *Towards the evening.* — la brune, *In the dusk of the evening.* — la fin de la semaine, *Against the end of the week.* Il est — son départ, *He is upon his departure.* — [marque la supériorité, etc. l'excellence, l'avantage] *Over, above.* Un prince qui règne — plusieurs peuples, *A prince that reigns over many nations.* Les Français ont de grands avantages — les autres nations, *The French have great advantages over the other nations.* — [marque l'affirmation] *Upon.* — ma parole, *Upon my word.* Jurer — les saints évangiles, *To swear upon the holy evangelists.* — [marque la matière, le sujet, la cause, le motif, le fondement] *About, upon, by, on account of, concerning, with regard to.* Nous en étions — un tel propos, *We were discoursing about* or *upon such a point.* Il partit, sur l'avis qu'on lui donna que, etc. *He set out upon the advice that was given him, that, etc.* Je me réglerai — son exemple, *I shall regulate myself by his example.* Il s'excusa — son âge, *He excused himself on account of his age.* Nous le raillâmes — son chapeau, *We jeered him about his hat.* Délibérer — une proposition, *To take a question into consideration.* Juger de quelqu'un — la mine, *To judge of one by his looks.* * — [s'emploie encore en plusieurs façons de parler figurées] *Upon, etc.* Avoir — soi, porter — soi, *To have* or *wear about oneself.* Aller — les brisées de quelqu'un, *To interfere with one,*

Avoir quelque chose — le cœur, *To bear in mind, have a grudge, have a heart-burning.* † Être — le bon pied, être — un bon pied, *To be upon a good footing.* Être, se tenir — la défensive, *To be, stand or keep upon the defensive.* Être — le quant à soi, *To be upon one's pantoufles.* Être — sa bouche, *To love one's belly.* Être — les dents, *To be jaded out.* Le prendre — le haut ton, — un ton bien haut, *To behave arrogantly, be self-conceited.* Marcher — les traces de ses ancêtres, *To tread in the steps of one's ancestors.* Mettre la main — quelqu'un, — quelque chose, (l'arrêter, s'en saisir), *To seize, lay hold of somebody* or *something.* Mettre la main — quelqu'un (le battre), *To lay hands upon one, strike him.* Mettre une question — le tapis, *To move a question, make a motion.* Remettre ses affaires — pied, *To retrieve one's affairs, set them in a good posture* or *upon a good footing again.* Tourner — la droite, — la gauche, *To turn on the right hand* or *the left.* Il prend trop — lui, *He undertakes too much.* Je vous l'accorde — votre bonne mine, *I grant it because I like you so well.* Sur cela ils se battirent, *Upon that* or *thereupon they went to fighting.* Ayez — cela votre esprit en repos, *As to that, set your mind at rest.* Ils sont en différend — un seul point, *They differ, only in one point.* — vingt écus il y en avait dix de faux, *Of twenty crowns ten were found naught.* Il a été pris — le fait, *He was taken in the fact* or *in the deed doing.* — peine de la vie, *Upon pain of death.* — le champ, *Straight, presently, out of hand.* — ces entrefaites, *While these things were a doing, during these transactions.*

SURTOUT, — TOUTES CHOSES, *adv.* [principalement] *Over all, above all, above all things, above any thing, especially.*

— et TANT MOINS, *prep.* [en déduction] *Upon account, on account.*

— CE QUE, *conj.* [régit l'indicatif] *As.* — ce qu'il apprit que ...., *As he learnt that,* or *on hearing, upon hearing that.....*

—, SURE, *adj.* [certain, indubitable] *Sure, certain, infallible, unquestionable, clear, indubitable, steady, confident, unerring, unfailing.* Considérer comme —, *To make sure of.* Rien n'est si — que la mort, *Nothing is so certain as death.* Je suis — de ce que je vous dis, *I am sure of what I tell you.* Je suis — de vous, *I can depend upon you.* Il est — de sa partie (se dit aussi au jeu), *He is sure of his game; he is sure of success.* Jouer à jeu —, avoir jeu —, *To have a sure game.* Avoir le coup — (à quelque exercice), *To have a sure stroke.* Être — de son coup, *To go upon sure grounds.* — [assuré, constant, infaillible, véritable, immanquable, solide] *Unfailing, infallible, sure.* Remède —, *An infallible* or *sure remedy.* Un chirurgien qui a la main sûre, *A surgeon that has a steady hand.* Cheval qui a le pied —, *A sure-footed horse, treading firmly* or *that never stumbles.* Il a la mémoire sûre, *He has a sure memory.* * Il a le goût — (il juge bien des ouvrages d'esprit), *He has a sure taste.* — [hors de danger] *Safe, secure, free from danger, out of harm's way, true, trusty.* Les chemins sont sûrs, *The roads are safe.* La planche est sûre (on peut passer dessus), *The board is safe.* L'échelle est sûre, *The ladder is secured.* Le temps n'est pas —, *The weather is not settled.* Il ne fait pas — en ce lieu-là, *It is not safe being in that place.* Il est en lieu —, *He is out of harm's way.* Mettre un homme en lieu —, *To put a man in a place of security,* or *safe custody, secure him.* C'est un ami —, *He is a trusty friend.* Ce banquier est —, *This banker is safe, is very substantial.* Ce vaisseau est — (on peut s'y embarquer sans crainte), *This ship is sound.* Ce port est —, *This port is safe.*

SUR, *s. m.* [le parti le plus sûr] *The surest way.* Prendre le plus sûr, aller au plus sûr (*on sous-entend* parti), *To take the surest way.*

A COUP SUR, POUR SUR, *adv.* [immanquablement, infailliblément] *Sure, to be sure, infallibly, most certainly, without fail.*

SURABONDAMMENT, *adv.* [excessivement, profusément, prodigalement] *Superabundantly, more than sufficient, more than enough, excessively.*

SURABONDANCE, *s. f.* [excès, superfluité, profusion] *Superabundance, more than enough, a very great plenty, excess, overflow exuberance luxuriance, luxuriancy, overflowing, redundancy, rampancy, over-muchness.* — de grâces, de mérite, de droit, de preuves, *Superabundance of favours, of merit, of rights, of proofs.* — de charité, *An excessive charity.*

SURABONDANT, -ANTE, *adj. v.* [superflu, excédant; excessif, redondant] *Superabundant, excessive, superfluous, redundant, exuberant, rampant.* Grâce surabondante, *Superabundant grace.*

SURABONDER, *v. n.* [abonder excessivement, excéder, regorger, redonder, déborder] *To superabound, predominate, be exuberant, be over and above, overabound, redound.* Les vers dont tous les journaux surabondent, *The verses with which our magazines teem.*

SURACHETER, *v. a.* [acheter une chose plus qu'elle ne vaut] *To overpay.*

SURAIGU, -UE, *adj.* [t. de musique; fort aigu] *Very sharp.*

SURANNATION, *s. f.* [lettres qu'on obtient du prince pour rendre la validité à celles qui sont surannées; lettres de —] *Letters of renewal, surannation.*

SURANNÉ, -ÉE, *adj.* [se dit d'actes publics lorsque l'année qui a été fixée est expirée] *Superannuated, grown out of date.* Brevet —, *Certificate out of date.* Procuration surannée, *Expired power.* — [déjà vieux, *Antiquated, grown out of date, past the best, obsolete, stale, superannuated, old.* Habit —, *Antiquated coat.* Mode surannée, *Stale fashion.* Ils font revivre des droits surannés, *They revived antiquated pretensions.* Expression surannée, *Obsolete expression.* Figure surannée, *Superannuated figure.* Beauté surannée, *A stale* or *antiquated beauty.*

SURANNER, *v. n.* [avoir plus d'un an de date] *To be past one year.* Vous avez laissé — vos lettres (de chancellerie), *You have left your letters to grow out of date.*

SUR-ARBITRE, *s. m.* [qu'on choisit par-dessus plusieurs arbitres pour décider une affaire] *Arbitrator, umpire.*

SURARD, *adj. m.* [Ex. : vinaigre surard] (préparé avec des fleurs de sureau), *Vinegar of elder.*

SURBAISSÉ, -ÉE, *adj.* [t. d'architecture; qui n'est pas en plein cintre] *Elliptick.* Voûte surbaissée, *An elliptick arch.*

SURBAISSEMENT, *s. m.* [t. d'architecture; quantité dont une arcade est surbaissée] *Depression.*

SURBAISSER, *v. a.* et *n.* [abaisser, rabaisser] *To be flat.*

SURBANDE, *s. f.* [t. de chirurgie; seconde bande] *Fillet, a fillet rolled over another.*

SURCHARGE, *s. f.* [charge ajoutée à une autre] *Surcharge, a new additional charge, burden* or *load.* * La perte de ce procès est pour lui une—

The loss of that lawsuit is a new burden to him. * Pour —, il lui est survenu deux enfants, *To complete his burden, his wife gave him two children.*

SURCHARGER, *v. a.* [imposer une charge excessive] *To surcharge, overload, overburden, overlade, overfreight, daub, overcharge.* — de travail, *To overdo, overply, overtask.* — de devoirs, *To overtask.* — de taxes, *To overtax.* — un navire, *To overload a ship.* Il se surcharge l'estomac, il se surcharge d'aliments, *He overloads his stomach.* * Être surchargé de travail, d'affaires, *To be overburdened with work, business.* Être surchargé d'années, *To be over-yeared.*

SURCOMPOSÉ, -ÉE, *adj* [t. de grammaire ; se dit des temps où on redouble l'auxiliaire *avoir*] J'aurais eu fait plutôt, s'il m'eût aidé, *Had he helped me, I should have done sooner.*

—, *s. m.* [t. de chimie] *The result of the combination of compounded bodies.*

SURCONCEPTION, *s. f.* [superfétation] *Superfetation, fresh conception.*

SURCROISSANCE, *s. f.* [ce qui croît au corps par-dessus la nature] *Excrescence, excrescency.*

SURCROIT, *s. m.* [ce qui est ajouté à quelque chose ; addition, supplément, augmentation] *Addition, increase, overplus, accession, enchancing, surplus, surplusage.* — de puissance, *An increase,* or *addition of power.* Outre la paye, chaque soldat a eu dix écus de —, *Besides the pay, every soldier had ten crowns overplus.* Cela est arrivé par un — de malheur, *That added to our misfortune.* Et par surcroît de bonheur, *And to complete my, his,* or *our happiness.* Ce sera un — d'obligations, *This will be a fresh* or *new obligation.*

SURCROITRE, *v. n.* [se dit de la chair qui vient de trop dans les plaies] *To grow out.*

SURDEMANDE, *s. f.* [demande excessive] *Immoderate demand* or *request.*

SURDENT, *s. f.* [dent qui vient hors du rang] *Gagtooth, snag.* Surdents d'un cheval (plus longues que les autres), *Wolvesteeth.*

SURDITÉ, *s. f.* [privation du sens de l'ouïe] *Deafness, surdity.*

SURDORÉ, -ÉE, *adj.* [doré doublement] *Twice gilt over, double gilt, double washed.*

SURDORER, *v. a.* [dorer à fond, solidement] *To gild twice over, double-gild.*

SURDOS, *s. m.* [bande de cuir qui porte sur le dos du cheval de carrosse, et qui sert à soutenir les traits] *Back-band.*

SUREAU, *s. m.* [arbre moëlleux] *Sambucus, elder, elder-tree.* — à baies noires, *Black elder.*

SUREMENT, *adv.* [avec sureté] *Safe, safely, securely, out of danger.* Votre argent sera sûrement entre ses mains, *Your money will be safe in his hands.* — [infailliblement] *Surely, certainly, sure,*

SURÉMINENT, -TE, *adj.* [très-éminent] *Supereminent.*

SURENCHÈRE, *s. f.* [enchère au-dessus d'une autre] *Outbidding, enhancing the price.* Faire une — sur quelqu'un, *To outbid one.*

SURENCHÉRIR, *v. a. To outbid, enhance the price.*

SURÉROGATION, *s. f.* [ce qu'on fait de bien au-delà de sa tâche] *Supererogation.*

SURÉROGATOIRE, *adj.* [ce qui est au-delà de ce qu'on est obligé de faire] *Supererogatory.*

SURET, -ÈTE, *adj.* [un peu sûr] *Sourish.*

SURETÉ, *s. f.* [éloignement de tout péril ; abri, port, asile, sauvegarde] *Safety, the being out of danger, safeness, securement, fastness.* Tout est en —, *Every thing is safe.* Pourvoir à sa —, *To provide for oneself* or *security.* Lieu de —, *Sanctuary.* Être en lieu de —, *To be safe, be in a safe place, be out of harm's way.* Mettre un homme en lieu de —, *To secure one, put him into a safe custody.* En —, *Safely, secure.* Cela ne se peut faire en — de conscience, *That cannot be done with a safe conscience,* or *safely.* † La défiance est mère de —, *Distrust is the mother of safety.* — [caution, garantie que l'on donne pour l'exécution d'un traité ; assurance, confiance, précaution] *Security, bail, mainpernor, voucher.* Vous me prierez de vous prêter de l'argent, où est ma —, *You desire me to lend you money, where is my security?* Prendre ses sûretés, *To secure oneself.* J'ai pris mes sûretés contre tout cela, *I have provided against that.* Places de —, *Cautionary towns.*

SURFACE, *s. f.* [superficie, dehors, apparence] *Surface, superficies, outside, area, screw, top, scurf of the earth.* La — de la terre, *The surface of the earth.* * Je connais la —, mais je me défie du fonds, *I know the outside, but mistrust the inside.*

SURFAIRE, *v. a.* [demander plus qu'il ne faut ; enchérir, renchérir, exagérer] *To exact, ask too much, overrate.* Les marchands surfont ordinairement, *Tradesmen are used to exact.*

SURFAIX, *s. m.* [sangle de cheval qui passe sur la selle] *Surcingle.*

SURGARDE, *s. m.* [nouveau garde établi après d'autres] *Upper guard.*

SURGEON, *s. m.* [rejeton qui sort du tronc d'un arbre] *Sucker, shoot, sprig.* — d'eau [petit jet d'eau qui sort naturellement de terre] *Water-spout.*

‡ SURGIR, *v. n.* [arriver, aborder, ne se dit qu'à l'infinitif] *To come to land, land.* — au port, *To come into port.*

SURHAUSSEMENT, *s. m.* [action de surhausser] *Overrating, raising the price too high.* Le — des marchandises, *The overrating of goods.*

SURHAUSSER, *v. a.* [t. d'architecture ; élever plus haut] *To raise higher.* Cette voûte est surhaussée, *That vault is raised higher.* — [mettre à plus haut prix] *To overrate, raise the price too high.*

SURHUMAIN, *adj.* [t. didactique, plus qu'humain] *That is above the human reach* or *capacity.*

SURJET, *s. m.* [couture ronde] *Whip, overcasting.* Faire un —, *To whip, overcast.*

SURJETER, *v. n.* [faire un surjet] *To whip, overcast.*

SURINTENDANCE, *s. f.* [inspection et direction générale au-dessus des autres] *Superintendance, superintendancy; the place* or *office of a superintendant, controllership, presidency, controlment.* La — des bâtiments du roi, *The superintendance of the king's buildings.*

SURINTENDANT, -TE, *s. m.* et *f.* [qui a inspection au-dessus des autres] *Superintendant, chief, overseer* or *surveyor, supervisor; the superintendant's lady* or *wife.* — des finances, *The superintendant of finances.*

SURLENDEMAIN, *s. m. The day after to-morrow, the third day.*

SURLONGE de bœuf, *s. f.* [t. de boucherie ; aloyau] *Sirloin of beef.*

SURMARCHER, *v. n.* [t. de chasse] Ex. : la bête surmarche, *The deer repasses.* *— (noter, censurer, *To animadvert, censure.*

SURMENER, *v. a.* [fatiguer, excéder, forcer un cheval] *To founder, to jade.* — un cheval, *To founder* or *to override* or *overdrive a horse.*

SURMESURE, *s. f.* [ce qui est au-delà de la mesure] *Over-measure.*

SURMONTÉ, -ÉE, *part.* [terme de blason. V. SURMONTER.

SURMONTER, *v. a.* [monter au-dessus] *To go over, rise above, surmount.* Au déluge, l'eau surmonta de quinze coudées les plus hautes montagnes, *At the deluge, the waters rose fifteen cubits above the highest mountains.* Quand l'huile est mêlée avec de l'eau, l'huile surmonte toujours, *When oil and water are mixed together, the oil always floats at the top.* "— [vaincre, dompter, avoir l'avantage, l'emporter] *To overcome, conquer, surmount, subdue, overwhelm, overbear, overmaster, overreach, break through, weather out, overturn.* Il a surmonté tous les obstacles, *He has surmounted,* or *got the better of, every obstacle.* "— [surpasser] *To exceed, out-do, go beyond, surpass, surmount.* — ses ennemis, *To overcome one's enemies.* — ses passions, sa haine, sa colère, *To subdue one's passions, hatred, anger.* Se — soi-même, *v. r. To subdue oneself.* — quelqu'un en vertu, en générosité, etc. *To surpass somebody in virtue, generosity,* etc.

SURMOUT, *s. m.* [vin tiré de la cuve sans avoir cuvé] *Must, new wort.*

SURMULOT, *s. m.* [petit quadrupède plus grand que le mulot ordinaire, plus fort et plus méchant que le rat] *The great-headed* or *long-tailed field-mouse.*

SURNAGER, *v. n.* [flotter, nager dessus] *To swim over* or *upon to float over.* Quand on met de l'huile dans l'eau, l'huile surnage, *When oil is put into water, it swims at the top.* " La vérité surnage, *Truth floats over.* " Un océan de maux nous échut en partage, mais sur cet océan l'espérance surnage, *An ocean of evils fell to our lot, but hope is floating over it.*

SURNAITRE, *v. n.* [naître sur quelque chose] *To grow upon.* Le gui surnaît au chêne (surcroît et *encore mieux* croît sur le chêne), *Mistletoe grows on the oak.*

SURNATUREL, -ELLE, *adj.* [qui est au-dessus des forces de la nature; merveilleux, prodigieux, miraculeux] *Supernatural, preternatural, above nature.* Effet, don —, *Supernatural effect, gift.* Cause, vertu surnaturelle, *Supernatural cause, virtue,* or *property.* Vérités surnaturelles, *Supernatural truths.*

SURNATURELLEMENT, *adv.* [merveilleusement, miraculeusement] *Supernaturally, preternaturally.*

SURNOM, *s. m.* [le nom de la famille dont on est; nom de qualité; sobriquet] *Surname, cognomination.*

SURNOMMER, *v. a.* [donner une épithète au nom de quelqu'un] *To surname.* Scipion fut surnommé l'Africain, *Scipio was surnamed the African.*

SURNUMÉRAIRE, *adj.* [au-dessus du nombre] *Supernumerary.*

SUROS, *s. m.* [dureté qui vient aux jambes des chevaux] *Splent, knot* or *knob.* — cheville (double), *Screw, thorough splent.* — sur la corne, *Ringbone.*

SURPASSER, *v. a.* [être élevé plus haut] *To go over, overtop, overflow, pass, go beyond.* — en croissance, *To outgrow.* Il vous surpasse de toute la tête, *He overtops you by the whole head.* "— [être au-dessus de quelqu'un, avoir l'avantage, exceller] *To surpass, exceed, excel, surmount, outdo, outgo, outstrip, outvie, foil, eclipse.* Il a fait des merveilles aujourd'hui, il s'est surpassé lui-même, *He has performed wonders to-day, and has outdone himself.* — en éclat, *To outshine.*

SURPAYER, *v. a.* [payer trop cher] *To overpay, pay too dear, give* or *pay too much for.* Vous avez surpayé cette étoffe, *You overpaid that stuff.* Je vous ai surpayé, *I paid you too much,* or *over paid you.*

SURPEAU, *s. f.* [t. de chir.; l'épiderme] *Epidermis, cuticle, the upper skin.*

SURPLIS, *s. m.* [vêtement d'ecclésiastique fait de toile] *Surplice, rochet.*

SURPLOMB, *s. m.* [défaut de ce qui n'est pas à plomb] *Want of perpendicularity, slope, slopeness.* Ce mur est en —, il penche, *This wall is no perpendicular, it slopes, it juts out,* or *bulges out, it bouges.*

SURPLOMBER, *v. n.* [être hors de l'à-plomb] *To slope, jut out, bulge out, bouge.* Ce mur surplombe. *This wall slopes.*

SURPLUS, *s. m.* [ce qui reste] *Overplus, remainder, surplus, surplusage, over-measure.* Je vous quitte du —, *I give up the overplus to you.* Vous me payerez le —, *You must pay me the surplus.*

Au —, *conj.* [au reste, enfin] *Moreover, furthermore, besides, for the rest.* De —, *Over and above, insuper.*

SURPOIDS, *s. m.* [ce qui est au-delà du poids] *Over-weight, overplus.*

SURPRENANT, -ANTE, *adj. v.* [étonnant, prodigieux, beau, extraordinaire] *Surprising, amazing, wonderful, unheard of, stupendous, striking, strange, wonderous, miraculous, admirable, marvellous.*

SURPRENDRE, *v. a.* [prendre sur le fait] *To surprise, take in the deed-doing.* — un voleur qui crochète un coffre, *To surprise a thief, as he is picking the lock of a trunk.* — [prendre au dépourvu] *To take unawares, fall upon unexpectedly, surprise, come upon, overtake.* — une ville, *To take a town by surprise.* La nuit nous surprit, *The night overtook us; we were benighted.* Lorsque la mort les surprit tous deux, *When death overtook them both.* La pluie me surprit, *I was caught in the rain.* Il a été surpris d'une apoplexie, *He was taken with a fit of apoplexy.* — [tromper, abuser] *To deceive, circumvent, overreach, impose upon, be too cunning for, trap, insnare, supervene, catch, take in, trepan.* Défiez-vous de cet homme, il vous surprendra, *Do not trust that man, he'll overreach you.* — la justice du roi, *To abuse the king's equity, impose upon it.* — [obtenir frauduleusement] *To get subreptitiously.* Il a surpris un privilége, *He has got a privilege subreptitiously.* — la confiance, le secret de quelqu'un, *To get cunningly into the confidence of one; to obtain his secret subreptitiously.* — des lettres (les intercepter), *To intercept letters.* — (étonner) *To astonish, amaze, maze, surprize.* Cette nouvelle m'a extrêmement surpris, *That news greatly surprized me.*

SURPRIS, -ISE, *part. of* Surprendre, *surprised, aghast, astonished,* etc. Je fus bien — de me voir (en me voyant) ainsi trahi, *I was greatly surprised to see myself thus betrayed.* Il fut tout d'un coup — de la mort, *He was suddenly snatched away by death.* J'ai été bien — de sa hardiesse, *I have been very much astonished at his boldness.* Je suis — que vous l'ayez trouvé en si mauvais état, *I am surprised you found him in so bad a condition.*

SURPRISE, *s. f.* [action par laquelle on surprend] *Surprise, surprising, coming upon unawares.* En —, *In surprise.* — [étonnement, admiration, trouble, saisissement] *Surprise, amazement, consternation, maze, astonishment, wonder, stare.* — [méprise, erreur] *Mistake, oversight.* — [tromperie, supercherie] *Deceit, fallacy, fraud, captiousness, circumvention, surreption.* Se garder des surprises, *To keep oneself from being cheated.*

abused or imposed upon. Peut-être saura-t-il un jour les surprises continuelles qu'on fait à son équité, *He may be made one day sensible how his equity hath been constantly abused*. — [t. d'horlogerie ; pièce mobile sous le limaçon des quarts d'une répétition, pour l'empêcher de mécompter] *Warning piece*.

SURSAUT, *s. m.* [surprise, émotion, violence] *Surprise, start*. S'éveiller en —, *To start out of one's sleep*.

En —, *adv.* [subitement] *Startingly*.

SURSÉANCE, *s. f.* [grâce, terme, délai, sursis] *Demurrer, pause, a stop put to the proceedings*. Arrêt de —, lettres de —, *Supersedeas, a writ to stop the proceedings, letters of respite*. — d'exécution, *Reprieve, respite*.

SURSEMER, *v. a.* [semer sur ce qui est déjà semé] *To sow over again*.

SURSEOIR, *v. a.* et *n.* [suspendre, différer, retarder, remettre, discontinuer, interrompre ; ne se dit que des procédures] *To supersede, suspend, put off, demur, comperendinate, stop*. — toutes les affaires, *To suspend all business*. — la délibération, *To put off the deliberation*. — le jugement, au jugement d'une affaire, *To put off the judgment of a cause*. — le supplice d'un criminel, *To reprieve a malefactor*.

SURSEUIL, *s. m.* [le haut d'une porte] *Head-piece of a door*.

SURSIS, *s. m.* [t. de palais ; délai] *Demurrer, delay, reprieve, comperendination*.

SURTAUX, *s. m.* [surtaxe, surcharge] *Over-assessment*. Plaider en —, *To complain of being over-assessed, appeal*.

SURTAXE, *s. f.* [taxe ajoutée à d'autres taxes] *Over-tax*.

SURTAXER, *v. a.* [taxer trop haut] *To over-rate, over-assess*. Il se plaint qu'on l'a surtaxé, *He complains to have been over-rated*.

SURTONDRE, *v. a.* [— la laine, en couper les extrémités les moins fines avant de la laver] *To clip*.

SURTOUT, *adv.* [principalement] *Over all, above all, above any thing, above all things, especially, chiefly, mainly, primarily*.

—, *s. m.* [casaque, redingotte] *Surtout, great coat, an upper coat, riding-coat, roquelaure, over-all*. — [petite charette fort légère, en forme de grande manne] *Chair-cart*. — [grande pièce de vaisselle, qu'on place au milieu des grandes tables] *Epargne*.

SURVÉCU, *part. of* Survivre, *Survived*.

SURVEILLANT, -ANTE, *s. m.* et *f.* [qui surveille ; préposé, gardien] *Inspector, overlooker, overseer, watcher, superintendant, supervisor, warden (among free masons)*.

SURVEILLE, *s. f.* [le jour devant la veille] *The day before the eve*. La — de Noël, *The day before Christmass*.

SURVEILLER, *v. n.* [prendre garde à quelque chose] *To inspect, overlook, oversee, have an eye* or *inspection upon, watch, superintend, preside*. — quelqu'un, *To watch, overlook somebody*. Surveille à tout ce qui se passe, *Keep a watchful eye over every thing that passes*. * — les mœurs, *To watch the morals*.

SURVENANCE, *s. f.* [t. de jurispr. ; arrivée imprévue] *Coming in unexpectedly*.

SURVENANT, -ANTE, *adj. v. subst.* [qui survient] *That comes in by chance, chance-guest*. Il a place pour les survenants, *There is room for the chance-comers*.

SURVENDRE, *v. a.* [vendre trop cher, surfaire] *To exact, overrate, sell too dear, oversell, outsell*. Vous me l'avez surenndu, *You sold it too dear to me*.

SURVENIR, survenant, survenu ; je surviens, vous survenez, ils surviennent ; je survins, je surviendrai ; que je survienne, nous survenions, ils survinssent, *v. n.* [arriver inopinément, surprendre] *To come, come upon*, or *come in unlooked for* or *unexpected, to befall* or *happen unexpectedly, arise, fall out, intervene*. — soudainement, *To pop in*. Il est survenu lorsqu'on était à table, *He dropped in as they were sitting at table*. Il lui est survenu une maladie, *A disease is come upon him*. Il m'est survenu un fâcheux accident, *A sad accident has befallen me*. S'il survient quelque empêchement, *If any obstacle comes in the way*. Si la fièvre survenait là-dessus, *If the fever should come in the interim*. S'il survient le moindre accident, c'est un homme mort, *If the least accident happens he is a dead man*.

SURVENTE, *s. f.* [vente à un prix excessif] *Over-rate, an excessive rate, selling extravagantly dear*.

SURVENTER, *v. n.* [t. de marine ; souffler trop fort, en parlant du vent] *To overblow* or *to blow a storm*.

SURVENU, -UE, *part. of* Survenir, *Come in unlooked for, etc*. Le roi étant —, ils se reconcilièrent, *The king happening to come in, they were reconciled*. A la santé des survenants et des survenus, *Here's health to all the chance guests come* or *to come*.

SURVÊTIR, *v. a.* [t. de sacristie, mettre un vêtement par dessus un autre] *To put on clothes over others*.

SURVIDER, *v. a.* [désemplir] *To lighten a vessel* or *sack, that is too full*.

SURVIE, *s. f.* [t. de prat. ; état de celui qui survit] *Survivorship, out-living, survivance*. En cas de —, *In case of survivorship*. Droit de —, *Survivorship's right*.

SURVIVANCE, *s. f.* [faculté de succéder à un homme dans sa charge après sa mort] *Reversion, survivorship*.

SURVIVANCIER, *s. m.* [qui a la survivance d'une charge ; coadjuteur, successeur désigné] *He who has got a reversion*.

SURVIVANT, -ANTE, *s. m.* et *f.* [qui survit à un autre] *Survivor, the longer liver, out-liver, over-liver*.

SURVIVRE, survivant, survécu ; je survis, je survécus ; *v. n.* [demeurer en vie après une autre personne] *To survive, out-live, over-live*. — à son père (style de palais), *To survive* or *out-live one's father*. * — à son honneur, à sa liberté, *To outlive one's honour, liberty*. — à soi-même, *To lose one's natural faculties*.

SUS, *prep.* [sur, dessus, au dessus, par-dessus] *Upon*. Courir — à quelqu'un, *To fall upon*. Le tiers en —, le quart en —, *The third* or *fourth part being added to the whole*.

—, *part. int.* [pour exhorter, exciter] *Come on, cheer up*. —, mes amis, — donc, levez-vous, *Up and rise* or *get up, my friends*.

SUSCEPTIBILITÉ, *s. f.* [sensibilité] *Delicacy, irritability, touchiness*.

SUSCEPTIBLE, *adj.* [capable de recevoir en soi ; sujet, habile, propre ; sensible, qui s'offense aisément] *Susceptible, susceptive, capable of admitting, delicate, touchy, taking offence easily*. — de réfraction, *Refrangible*. Il y a un tour à donner à tout, même aux choses qui en paraissent les moins susceptibles, *There is a turn to be given to*

any thing, tho' it seems ever so little capable of it. * Il n'est pas — de tendresse, *He is not susceptible* or *capable of tenderness.* * Proposition, passage — de plusieurs sens, *A proposition* or *passage that can admit of different meanings.* Elle est trop —, *She takes offence at trifles too easily.*

SUSCEPTION, *s. f.* [l'action de prendre les ordres sacrés] *The susception of, the taking up,* or *going into holy orders.*

SUSCITATION, *s. f.* [suggestion, instigation] *Instigation, motion, persuasion, solicitation, suscitation.*

SUSCITER, *v. a.* [faire paraître; produire, mettre en avant, pousser, mouvoir, animer; faire naître pour nuire] *To raise, praise up, create.* Dieu a suscité des prophètes, *God raised up prophets.* — des ennemis, *To raise enemies.* — de méchantes affaires, *To create trouble.* Il les a suscités contre lui, *He has raised them against him.* — des obstacles, des procès, une querelle, des affaires, *To raise obstacles, lawsuits, quarrel, to bring affairs, to quit his hold.*

SUSCRIPTION, *s. f.* [d'une lettre] *Superscription, direction, address.*

SUSDIT, -ITE, *adj.* [t. de pratique; ci-devant mentionné] *Aforesaid, said.*

SUSPECT, -ECTE, *adj.* [douteux, équivoque; dangereux, incertain] *Suspect, suspected, suspicious, mistrusted, questionable, suspectful.* Contrat —, *A suspicious contract.* Il est — de trahison, *He is suspected of treason.* C'est un homme —, *He is suspected.* Cela m'est —, *I doubt of that.* Leur silence est fort —, *I am jealous of their silence.*

SUSPECTER, *v. a.* [soupçonner] *To suspect.* On le suspectait de fraude et d'artifice, *He was suspected of fraud and artifice.*

SUSPENDRE, *v. a.* [attacher par en haut, soutenir en l'air] *To hang, hang up, suspend.* — des lustres, *To hang up branched candlesticks.* * — [surseoir, différer, discontinuer; arrêter, remettre, retarder; cesser, interrompre] *To suspend supersede, stop, put off, delay.* — son travail, *To lay aside one's work.* Suspendez tous vos ouvrages, *Put a stop to all your grand works.* — son jugement sur quelque chose (ne rien décider), *To suspend one's judgment concerning something.* — un prêtre de ses fonctions (l'interdire pour un temps), *To suspend a priest* or *minister.*

SUSPENDU, -UE, *part. of* Suspendre, *Hung up, suspense, pendulous, pensile, dependent, suspensory.* * Les nuées sont suspendues en l'air, *Clouds are floating in the air.* * Les corps célestes sont suspendus sur nos têtes, *The celestial bodies are suspended over our heads.* * Les troupes ont — leur marche, *The troops have put off their march.* Les jardins suspendus de Babylone, *Gardens on terraces at Babylon.*

SUSPENS, *adj.* [interdit de ses fonctions] *Suspended.* Un prêtre —, *A priest* or *minister suspended.*

EN —, *adv.* [dans le doute, l'indécision; indéterminé, irrésolu] *In suspense, at bay, in a quandary.* Être en — *To be in suspense, to be uncertain, to doubt.* L'affaire est demeurée en —, *The business is left in suspense* or *undecided, the business is still depending.*

SUSPENSE, *s. f.* [d'un ecclésiastique, interdiction, interdit, suspension] *Suspense, suspension* Pendant sa —, *While he is suspended.*

SUSPENSIF, -IVE, *adj.* [qui suspend] *Suspending, delaying, suspensive.*

SUSPENSION, *s. f.* [surséance, cessation, cessation; relâche; trêve, délai, interruption] *Suspension, cessation, suspending, respiting, forbearance, hesitation, cessation.* — d'armes, *A suspension of arms, a truce.* — [figure de rhétorique, qui consiste à tenir les auditeurs en suspens] *Suspension.*

SUSPENSOIRE, *s. m.* [t. de chirurgie; sorte de bandage] *Bag, bandage, truss.*

SUSPICION, *s. f.* [t. de pratique; soupçon; défiance, méfiance, doute] *Suspicion, suspensory.* § Ils entrèrent en grande —, *They came to great suspicion.* Avoir, donner —, *To have, to raise a suspicion.*

SUS-PIED, *s. m.* [courroie large attachée à l'éperon] *Upper-leather.*

SUSSEYEMENT, *s. m.* [vice de prononciation qui consiste à donner au *j* le son du *z*, etc.] *A defect of pronunciation which consists in giving to the j the sound of the z, etc.*

SUSTENTATION, *s. f.* [action de sustenter] *Sustentation, sustenance.*

SUSTENTER, *v. a.* [entretenir la vie par le moyen des aliments, nourrir] *To sustain, feed, keep, support, maintain.* Il n'a pas de quoi se —, *He has not enough to keep himself.*

SUTURE, *s. f.* [t. d'anatomie; jointure] *Suture, seam.* Les sutures du crâne, *The sutures of the cranium.*

SUZERAIN, -AINE, *adj.* [t. de matière féodale] *Paramount.* Seigneur —, dame suzeraine, *Lord* or *lady paramount.*

SUZERAINETÉ, *s. f. The quality of the lord paramount.*

SVELTE, *adj.* [t. de peint.; léger, délié] *Light, easy.* Une figure —, *An easy figure.*

SYBARITE, *s. m.* [habitant de Sybaris, ville d'Italie dans la Calabre; *fig.* homme mou et efféminé] *Sybarite.*

SYCOMORE, *s. m.* [arbre qui a les feuilles fort larges] *Sycamore, sycamore-tree.*

SYCOPHANTE, *s. m.* [trompeur, imposteur, menteur] *Sycophant.*

SYLLABAIRE, *s. m.* [petit livre qui contient les principes de la lecture] *A spelling-book.*

SYLLABE, *s. f.* [son simple ou composé, qui fait partie d'un mot] *Syllable.* Monosyllabe (d'une —), *Monosyllable.* Mot de quatre syllabes, *Quadrisyllable.* D'un égal nombre de syllabes, *Parasyllabic, parasyllabical.*

SYLLABIQUE, *adj.* [t. de gram. grec; augmenté d'une syllabe; qui a rapport aux syllabes] *Syllabick, syllabical*

SYLLEPSE, *s. f.* [fig. de grammaire par laquelle le discours s'écarte des règles grammaticales] *Syllepsis.*

SYLLOGISME, *s. m.* [t. de logique; argument composé de trois propositions] *Syllogism.* Faire des syllogismes, *To syllogize.*

SYLLOGISTIQUE, *adj.* [qui appartient au syllogisme] *Syllogistick, syllogistical.*

SYMBOLE, *s. m.* [emblème, allégorie, type, représentation] *Symbol, type, sign, token, badge, recognisance, emblem.* Le chien est le — de la fidélité, *A dog is the symbol of fidelity.* — [formulaire qui contient les principaux articles de la foi] *Creed, symbol.*

SYMBOLIQUE, *adj.* [emblématique, allégorique, figuratif] *Symbolical, typical, hieroglyphick, hieroglyphical, representative.*

SYMBOLISER, *v. n.* [t. didactique; avoir du rapport, cadrer, convenir, sympathiser] *To symbolise, concur.*

SYMÉTRIE, *s. f.* [proportion, disposition régulière, arrangement avec ordre et égalité] *Symmetry, harmony, proportion, orderliness.*

SYMÉTRIQUE, *adj.* [qui a de la symétrie *Symmetrical.*

SYMÉTRIQUEMENT, *adv.* [avec symétrie] *With symmetry.*

SYMÉTRISER, *v. n.* [faire symétrie] *To be or stand in symmetry, to have parts adapted to each other.*

SYMPATHIE, *s. f.* [correspondance de qualités; rapport d'humeurs, d'inclinations; convenance, conformité] *Sympathy, fellow-feeling, uniformity.* Il y a une grande — entre eux, *They sympathize very much.* Poudre de —, *Powder of sympathy,* or *sympathetic powder.* Encre de —, *Sympathetick ink.*

SYMPATHIQUE, *adj.* [analogue, conforme] *Sympathetick, sympathetical.*

SYMPATHISER, *v. n.* [avoir de la sympathie; convenir, s'accorder, se rapporter, compatir] *To sympathize.*

SYMPHONIE, *s. f.* [concert d'instruments de musique et de voix; harmonie, accords agréables] *Symphony, concert, musick.*

SYMPHONISTE, *adj.* [qui joue ou compose des pièces pour des instruments de musique] *Symphonist, performer; composer.*

SYMPTOMATIQUE, *adj.* [t. didact.; causé par quelque symptôme] *Symptomatick, symptomatical.*

SYMPTOME, *s. m.* [accident qui arrive dans une maladie, signe, marque, indice] *Symptom, indication, accident, sign, effect.* * Ces murmures étaient le — de la révolte, *Those murmurs were the symptoms of the rebellion.*

SYNAGOGUE, *s. m.* [lieu où les juifs font leurs assemblées religieuses] *Synagogue.* *† Enterrer la— avec honneur. V. ENTERRER.

SYNAXE, *s. f.* [assemblée où l'on faisait les prières en commun] *Synaxis.*

SYNCOPE, *s. f.* [défaillance, pamoison; fig. de gram.; retranchement d'une lettre, ou d'une syllabe, au milieu d'un mot] *Syncope, fainting fit, delirium, a swoon.* Tomber en —, *To be seized with a fainting fit.* — [t. de musique; note qui appartient à la fin d'un temps, et au commencement d'un autre] *Syncope, syncopation, syncopated,* or *driving note.*

SYNCOPER, *v. a.* [faire une syncope en musique] *To syncopate.*

SYNCRÉTISME, *s. m.* [rapprochement de systèmes différents] *Syncretism, comprehension.*

SYNCRÉTISTE, *s. m.* [philosophe modéré, qui cherche à concilier deux opinions différentes] *Syncretist.*

SYNDÉRÈSE, *s. f.* [remords de conscience; reproche secret] *A prick, remorse, or sting of conscience.*

SYNDIC, *s. m.* [chargé des affaires d'un corps dont il est membre] *Syndic, the chief of a corporation.*

SYNDICAL, -ALE, *adj.* [qui appartient au syndic] *Syndical.*

SYNDICAT, *s. m.* [la fonction de syndic] *Syndicship, syndicate.*

SYNECDOQUE, *s. f.* [fig. de rhét. qui fait entendre le plus en disant le moins, ou le moins en disant le plus; Ex.: 100 voiles, pour 100 vaisseaux] *Synecdoche.*

SYNÉRÈSE, *s. f.* [réunion de deux syllabes en une dans un mot, comme *vemens* pour *vehemens*] *Synæresis.*

SYNODAL, *adj.* [qui appartient au synode] *Synodal, synodical, synodick.* Assemblée synodale, *Synodal assembly.* Statuts, règlements synodaux, *Synodical statutes, regulations.*

SYNODALEMENT, *adv.* [en synode] *Synodically, in a convocation.*

SYNODE, *s. f.* [assemblée de curés, de ministres, pour ce qui regarde la religion] *Synod, convocation.*

SYNODIQUE, *adj.* [t. d'église et d'astronomie] *Synodick, synodical.* Lettres synodiques, *Synodical epistles.* Mouvement synodique de la lune (depuis une nouvelle lune jusqu'à l'autre), *Synodical motion.* Mois — (entre deux lunes consécutives), *Synodical month, lunation.*

SYNONYME, *adj. s. m.* [mot qui a la même signification qu'un autre, de même sens, *Synonimous, synonyma, synonym.*

SYNONYMIE, *s. f.* [ce qui exprime la même chose par différents mots] *Synonymy.*

SYNONYMIQUE, *adj.* [qui appartient à la synonymie] *Synonimical.*

SYNOPTIQUE, *adj.* [t. didactique; qui se voit d'un seul coup d'œil] *Synoptical.*

SYNTAXE, *s. f.* [construction, liaison des mots et des phrases selon les règles de la grammaire] *Syntax, syntaxis, construction.*

SYNTAXIQUE, *adj. Syntactical.*

SYNTHÈSE, *s. f.* [t. de pharmacie: composition de médicaments] *Synthesis.* — [opération de chirurgie, réunion des lèvres d'une plaie] *Synthesis.* — [methode de composition; est opposé à analyse] *Synthesis.*

SYNTHÉTIQUE, *adj.* [qui appartient à la synthèse] *Synthetick, synthetical.*

SYNTHÉTIQUEMENT, *adv. Synthetically.*

SYRINGA ou SERINGAT *s. m.* [arbrisseau printannier et odoriférant] *Syringa.*

SYRTES, *s. f. pl.* [écueils, assemblements, bancs de sable] *Syrtis, shifting sands, quicksands, shelves.*

SYSTÉMATIQUE, *adj.* [qui appartient à un système] *Systematical.*

SYSTÉMATIQUEMENT, *adv.* [d'une manière systématique] *Systematically.*

SYSTÈME, *s. m.* [assemblage de plusieurs principes, sur lesquels on établit une opinion; assemblage de corps, etc.] *System, supposition, hypothesis, frame, fabrick.* — nerveux, ou assemblage des nerfs, *Nervous system.* Le — planétaire, *Planetary system, solar system.* * — [projet, arrangement] *System, scheme, plan, project.* Le — des affaires de la cour, *The state* or *posture of affairs at court.* — [t. de musique; suite de plusieurs consonnances] *System, compass of a tune, compound interval.*

T

T, *Called* té *by the French, has the same articulation as in English. t followed by* i *before* a, e, o, *in the middle of words, has the hissing sound of* s; *as in* action, patience : *but* ti *keeps its proper articulation after* x *and* s, *as in* bastion, digestion, mixtion; 2dly, *before nasal* e, *as in* soutien, je tiens; 3dly, *in verbs, as in* châtier, nous étions; 4thly, *in words ending in* tie, tié, *and* tier, *as* partie, amitié, métier : *except in* minutie, inepties, Dalmatie, Galatie, prophétie, primatie, aristocratie, *and some other Greek words.* t, *as well as* h, *is suppressed in* asthme *and* asthmatique, *Final* t *is pronounced in these words only*, brut, dot, exact, mat, fat, est, *and* ouest, correct, direct, un fait, pact, rapt, rit, zénit *and* zest. *It is pronounced in* sept *and* huit, *when alone, or at the end of a sentence, and before a word beginning with a vowel, as in* sept ou huit, sept écus, j'en ai sept, *but not in* sept livres.

T (té), *s. m.* [la vingtième lettre de l'alphabet. N. B. Quand le temps d'un verbe terminé par une voyelle, est suivi immédiatement des pronoms *il, elle, on*, le *t* entre deux tirets se met entre le verbe et le pronom] *T.* Un grand T, *A great T.* Dira-t-on? *Will they say?* Aime-t-il? *Does he love?*

TA, *art.* [possessif, féminin de *ton*] *Thy.* Ta vie, *Thy life.*

N. B. Devant une voyelle, on sacrifie la grammaire à l'euphonie, et l'on se sert du masculin *Ton;* Ex. : Ton audace, ton horreur, *Thy audacity, thy horror.*

TABAC, *s. m.* [plante fort connue, venue de l'Amérique ; on l'appelle aussi nicotiane] *Tobacco, nicotian.* Carrote de —, *Roll of tobacco.* — puant, *Mundungus.* — en poudre, — rapé, *Snuff, rapee.* — d'Espagne, — d'Hollande, etc. *Spanish* or *Dutch snuff.* Prendre du —, *To take snuff.* Fumer du —, *ou* fumer, *To smoke tobacco*, or *smoke a pipe.*

TABAGIE, *s. m.* [lieu pour fumer] *Smoking-house, tap-room*, † *a set of smokers.*

TABARIN, *s. m.* [farceur qui représente dans les places publiques ; bateleur, baladin, charlatan, opérateur] *A jack pudding, a merry-andrew.* Il fait le — (il fait extraordinairement le bouffon), *He is a true jack-pudding.*

TABARINAGE, *s. m.* [bouffonnerie, farce, badinage] *Buffoonery, scurrility.*

TABATIÈRE, *s. f.* [petite boîte où l'on met du tabac en poudre] *Snuff-box.*

TABELLION, *s. m.* [notaire, greffier, garde-note] *Scrivener, notary, scribe.*

TABELLIONAGE, *s. m.* [exercice, fonction de tabellion] *The scrivener's business.*

TABERNACLE, *s. m.* [ouvrage fait en sorte de petit temple, et placé au-dessus de la table de l'autel, pour y renfermer le saint ciboire; se dit aussi des tentes des israélites: demeure, logement, tente, pavillon] *Tabernacle.* Le — du Seigneur, *ou* seulement — (chez les juifs), *The tabernacle of the Lord.* La fête des tabernacles, *Scenopegia.* * Les tabernacles éternels (le ciel, dans le nouveau Testament), *The everlasting tabernacles.* — [t. de marine] V. TENDELET.

TABIDE, *adj.* [t. de médecine ; d'une maigreur excessive, en consomption, etc. faible, débile, languissant, étique] *Tabid, wasted by disease, consumptive.*

TABIFIQUE, *adj.* [qui fait mourir de langueur] *Tabefying, consumptive.*

TABIS, *s. m.* [sorte de gros taffetas ondé] *Tabby.*

TABISER, *v. a.* [rendre une étoffe ondée comme le tabis ; calandrer, lisser, onder] *To make tabby-like, to tabby.* Ruban tabisé, *Ribbon tabby-like.*

TABLATURE, *s. f.* [arrangement de plusieurs lettres ou marques sur des lignes, pour marquer le chant à ceux qui chantent, ou qui jouent des instruments ; connaissance générale, marche, embarras] *Tablature.* || * Donner de la — à quelqu'un sur quelque chose (être plus habile que lui en cela), *To puzzle one, non plus him.* Donner de la — à quelqu'un (lui donner de l'embarras), *To cut out work for one, create him trouble.*

TABLE, *s. f.* [meuble très-connu qui sert à divers usages] *Table, board.* — à jouer, *A card-table.* — à manger, *A dining-table.* — de buffet, *Side-board.* — de nuit, *Bed-side table.* — de cuisine, *A dresser.* Se mettre à —, *To sit a at table.* Se lever, sortir de table, *To rise from table.* * Mettre quelqu'un sous la table (l'enivrer), *To knock one up, make him drunk.* Tenir —, tenir — ouverte, *To keep an open table*, or *an open house.* Tenir — (demeurer long-temps à —), *To sit long at table.* Retrancher, réformer sa —, *To retrench one's table expenses.* Rompre sa — (cesser de tenir table), *To leave off keeping a table.* Donner sa — à quelqu'un (le nourrir), *To give one's table.* Un de ses amis lui donne sa —, *One of his friends makes him table with him.* Manger à — d'hôte, *To eat at an ordinary.* || Courir les tables, piquer les tables [faire le métier de parasite), *To go about for a dinner.* La sainte — (l'autel, et figurément, la communion), *The holy table, the sacrament, the Lord's supper.* — [lame ou plaque de métal, morceau de pierre, ou de marbre, plat et uni, sur quoi on peut écrire, graver, peindre, etc.] *Table, tablet.* Les tables de Moïse, les tables de la loi, *The tables of Moses's law.* Les lois des douze tables, *The law of the twelve tables.* — rase, — d'attente, *A plate of metal, a smooth flat stone* or *board (to engrave something upon).* — [index pour trouver les matières ou les mots qui sont dans un livre ; catalogue, répertoire] *Index, syllabus, the contents (of a book), the table (of the contents).* Tables des matières, des chapitres, *The contents, table of the contents.* — [feuille, planche, sur laquelle des matières historiques, etc. sont réduites méthodiquement, afin qu'on les puisse voir d'un même coup d'œil] *Table, a synopsis.* — généalogiques, chronologiques, etc. *Genealogical* or *chronological table.* — pythagorique, *ou* de multiplication, *Multiplication table*, or *table of Pythagoras.* — [la partie supérieure de

certains instruments de musique, sur laquelle les cordes sont tendues] *Table, board.* — de clavecin, *The table of an harpsicord.* — de basse de viole, *The board of bass-viol.* — de luth, de viole, etc. *Belly.* — d'harmonie (sur laquelle sont tendues les cordes d'un clavecin), *Sound-board.* [t. d'anatomie; les deux lames osseuses qui composent le crâne] *Tables, tablature.* — [le devant de la poitrine] *The upper part of the breast-bone.* — [pain de savon de trois pouces d'épaisseur sur un pied et demi de longueur] *Cake-bar.* — [terme dont on se sert en parlant de pierreries] *Table.* Diamant en —, — de rubis, *A table-diamond* or *ruby.* — d'une enclume [la superficie qui est couverte d'une lame d'acier] *Steel-cap of an anvil.* — *pl.* [au trictrac, dames; les pièces plates et rondes avec lesquelles on joue à ce jeu), *Men.* TOUTES TABLES [sorte de jeu qui se joue dans un trictrac] *Tables.*

TABLEAU, *s. m.* [ouvrage de peinture, ordinairement sur de la toile] *Picture.* * — la représentation naturelle et vive d'une chose, soit par écrit, soit de vive voix; portrait, image, description] *Description, representation, picture, describing piece.* Le — des guerres civiles, *The picture of the civil wars.* Le — de la vie humaine, des vices, des vertus, etc. *The description of the human life, of the vices, virtues, etc.* * Une ombre au — (léger défaut qui fait mieux sentir les beautés d'un ouvrage, ou les bonnes qualités d'une personne), *A shadow in the picture.* — [table des noms, des membres d'une compagnie; index, repertoire; catalogue, liste, rôle, registre, état, inventaire, dénombrement] *Table, list, catalogue, etc.*

‡ TABLER, *v. n.* [arranger les tables du trictrac suivant les points qu'on a amenés; *fig.* disposer, ranger, caser; statuer, se fier, se fonder, établir] *To set down*, or *table one's men (at tables).* * Vous pouvez — là-dessus (compter, faire fond), *You may depend upon it.*

TABLETIER, -IÈRE, *s. m.* et *f.* [qui fait, qui vend, des ouvrages d'ivoire, d'ébène, etc.] *A toyman* or *woman, cane-man, a cabinet-maker.* Il est maître —, *He keeps a toy-shop.*

TABLETTE, *s. f.* [planche posée de manière à mettre quelque chose dessus] *Shelf, table.* Les tablettes d'une bibliothèque, *The shelves of a book-case.* — [planche de bois, pièce de marbre, etc. posée à plat sur le chambranle d'une cheminée, sur l'appui d'une fenêtre] *Shelf, sill, tablet.* La — de cette cheminée n'est pas assez large, *The shelf of that chimney is not broad enough.* — [pierre ordinairement plate, pour terminer les murs d'appui] *Coping.* — [t. de constructeur de navire; sorte d'échelle] *The rising staff.* — [composition de sucre et de drogues, réduite en forme plate] *Lozenge, cake.* — de chocolat, *A cake of chocolate.* — *pl.* [souvenir; agenda, porte-feuille] *Table-book, pocket-book, memorandum, trifle-book.* * † Ôtez cela de dessus vos tablettes, rayez cela de vos tablettes, *Don't depend upon that.* ‡ Vous êtes sur mes tablettes (se dit par manière de menace). *I have you in my books; I remember you.*

TABLETTERIE, *s. f.* [métier et ouvrage du tabletier] *Toys, the toyman's business, dealing in toys.*

‡ TABLIER, *s. m.* [échiquier, damier, etc., chacune des deux parties d'un trictrac] *A board for chess* or *draughts, a chess-board, a draught-board.* — pièce de toile, de cuir, de soie, etc., qu'on met devant soi] *Apron.* — de timbale, *Banner.* [ornement sculpté sur la face d'un piédestal] *Pannel.* — [établi d'artisan] *Stall.*

TABOURET, *s. m.* [petit siege sans bras ni dossier] *Stool.* Avoir le tabouret (avoir droit de s'asseoir en présence du roi, de la reine), *To have a right of sitting down in the king's* or *queen's presence.* — ou mallette à berger, ou bourse à pasteur, [plante médicinale] *Bursa pastoris, shepherd's pouch.*

TAC, *s. m.* [maladie contagieuse qui attaque les brebis] *The rot.*

TAC-TAC, *s. m.* [mot dont on se sert pour exprimer un bruit réglé] *Tick-tack.*

TACET, *s. m.* [t. de musique] *Pause.* Tenir le —, faire le —, *To make a pause.* * || Il a toujours gardé le —, *He was altogether silent; he did not say a word.*

TACHE, *s. f.* [souillure, salissure, malpropreté, saleté] *Stain, spot, blot, defilement, macula, maculation, tainture, speck, soil, smut, mole.* Sans —, *Perfect, pure.* — de rousseur, *Freckle, lentigo.* Avoir des taches de rousseur, *To be freckled.* Un chien blanc qui a des taches noires, *A white dog with black spots.* Les taches du soleil (endroits obscurs qu'on y remarque), *The spots of the sun, faculæ.* * La — du péché, *The stain of sin.* * — ce qui blesse l'honneur, la réputation; flétrissure, ignominie, honte, bassesse, déshonneur] *Blur, blot, blemish, stain.* C'est une — à son honneur, à sa réputation, *'Tis a blot on his scutcheon.* * Ce sont des taches d'huile qui s'effacent difficilement, etc., *It is like spots of oil, it is difficult to take them away.*

TACHE, *s. f.* [l'ouvrage, le travail, qu'on donne à faire, dans un certain espace de temps; besogne, entreprise] *Task, char, imposition.* Travailler à la tâche, être à la —, *To work by the great.* Ces ouvriers travaillent à la —, et non pas à la journée, *Those people work by the piece, and not by the day.* * Prendre à — de faire une chose, *To make it one's business to do a thing; to use one's best endeavours about it; to be bent upon it.*

EN BLOC ET EN —, *adv.* [en gros] *By the great, by the lump.*

TACHER, *v. a.* [salir, faire une tache; ternir, barbouiller, souiller, gâter, déteindre] *To stain, spot, dirty, besmear, maculate, defile, speckle, dirt, stain, grime, taint, sully.* Taché, *Tabby.* — du linge avec de l'encre, *To stain linen with ink.* * — [se dit dans les choses morales] *To stain, spot, blur, blemish.* * Il ne faut qu'une méchante action pour — la plus belle vie du monde, *One bad action is enough to stain the finest life in the world.*

TACHER, *v. n.* faire ses efforts, tenter, essayer, s'efforcer] *To endeavour, to do* or *to use one's endeavour, attempt, be at about, strive, struggle, study, exert, temper.* Tâcher de parvenir à, *To endeavour to reach.* Je tâcherai de vous satisfaire, *I'll endeavour to content* or *satisfy you.*

— à [viser à] *To aim at, lay at.* Il tâche à me nuire. *He aims at doing me a prejudice.* § Pardonnez-lui, il n'y tâchait pas (se dit par plaisanterie), *You must pardon him, he did not mind it.*

TACHETÉ, -ÉE, *part. p.* et *adj.* (marqueté), *speckled.*

TACHETER, *v. a.* [marqueter, moucheter, taveler, bigarrer] *To speckle, mark with spots.* Chien blanc tacheté de noir, *A white dog with black spots.* Tacheté, *Powdered.*

TACHYGRAPHE, *s. m.* [celui qui s'occupe de la tachygraphie] *Tachygrapher.*

TACHYGRAPHIE, *s. f.* [brachygraphie, art d'écrire par abréviations] *Tachygraphy, short hand.*

TACHYGRAPHIQUE, *adj. des deux genres* (qui appartient à la tachygraphie), *Tachygraphical*

TACITE, *adj.* [non formellement exprimé, mais sous-entendu ; secret, caché] *Tacit, implicit, implied, silent, not expressed by words.*

TACITEMENT, *adv.* [secrètement, sans dire mot] *Tacitly, silently.*

TACITURNE, *adj.* [d'humeur à parler peu ; sourcilleux, noir, triste, chagrin, morne, mélancolique, silencieux] *Silent, of a few words, close, reserved, saturnine.*

TACITURNITÉ, *s. f.* [humeur taciturne, tristesse, chagrin, mélancolie, silence] *Taciturnity, silent humour, habitual silence.*

TACT, *s. m.* [le toucher, attouchement, contact] *Feeling, touch.* Cela se connaît au —, *That is known by the feeling.*

* Avoir le — fin, sûr (juger finement, sûrement), *To have a sure and sound judgment.*

TACTICIEN, *s. m.* [qui entend la tactique] *Tactician.*

TACTIQUE, *s. f.* [l'art de ranger des troupes en bataille] *Tactics.* Entendre bien la —, *To understand tactics well.* — navale, *Naval exercise*, or *the art of forming naval evolutions.*

TACTILE, *adj.* [qui est l'objet du tact] *Tactile.* Qualités tactiles, *Tactile qualities.*

TACTION, *s. f.* [t. didactique ; action de toucher] *Tuction.*

TADORNE, *ou* TARDONNE, *s. f.* [oiseau aquatique] *Todorna, vulpanser, shiel-drake, boroughduck, bergander.*

TÆNIA, *s. m.* V. RUBAN MARIN. — [ver solitaire] *Flat tænia* or *tape-worm.*

TAFFETAS, *s. m.* [étoffe de soie fort mince et tissue comme de la toile] *Taffeta, taffety, silk, sarcenet.* — double, *Lutestring.* — lustré, *Lustring, lutestring.* — flambé (dont la chaîne est chinée), *Undulated taffety.* — de gaze, *Taffeta of which the warp and woof is of raw silk.* — gros de Naples (lorsqu'il est tramé de 3 bouts), *Grogram.* — rayé, *Striped taffety.*

TAFIA, *s. m.* [galdive, eau de vie qui se tire des cannes de sucre] *Taffia, rum.*

TAIAUT, [cri des chasseurs quand ils voient le cerf] *Ho, tall-ho.*

TAIE, *s. f.* [pellicule blanche qui se forme quelquefois sur l'œil] *Ægias, ægides, albugo, leucoma, pearl, web (in the eye), pin, film.* — d'oreiller [l'enveloppe d'un oreiller] *Pillowbier, pillowcase.* — de lit de plume, *Bed-tick.*

TAILLABLE, *adj. subst.* [sujet à la taille] *Liable to the land-tax.* Terre, ville, province —, *Land, town, province liable to the land-tax.*

TAILLADE, *s. f.* [opération, incision, coupure, balafre dans la chair; entaille, estafilade] *Slash, gash, cut.* — [coupure en long dans de l'étoffe, dans des habits] *Slash.*

TAILLADER, *v. a.* [faire des taillades; opérer, sacrifier, balafrer, estafilader, tailler, couper, trancher, hacher, massacrer, diviser, partager] *To slash, cut with long cuts, gash.*

TAILLANDERIE, *s. f.* [métier et ouvrages du taillandier] *Iron-ware, edge-tools.*

TAILLANDIER, *s. m.* [ouvrier qui fait des haches, des coignées, des serpes, etc.] *Hatchet-cutter, edge-tool-maker, smith.*

TAILLANT, *s. m.* [le tranchant d'une épée, d'un couteau, etc.] *The edge.*

TAILLE, *s. f.* [le tranchant d'une épée] *The edge (of a sword).* N'est guère d'usage que dans cette phrase : Frapper d'estoc et de — (de la pointe et du tranchant), *To cut and thrust, hack and hew.* De — et de pointe, *With cut and thrust.* — [coupe, manière dont on coupe] *Cutting, cut.* La — des arbres, *The cutting, pruning*, or *lopping of trees.* La — de la vigne, *The dressing of the vine.* La — d'un habit, *The cut* or *cutting of a suit of clothes* Un tailleur qui a la — bonne, *A taylor that has a good hand in cutting.* Un habit galonné sur les tailles, *A suit laced on* or *over the seams.*

La — des pierres, *The cutting of stones.* Une pierre de —, *A freestone.* La — de cette plume ne vaut rien, *That pen is very ill cut* or *badly made.* — [t. de monnaie ; division d'un marc en pièces égales] *A stated part of eight ounces.* — [t. de chirurgie ; l'opération de tailler un homme qui a la pierre] *The cutting for the stone.* — [stature du corps ; hauteur, grosseur, forme, figure] *Size, pitch, stature.* Il est de ma —, *He is of my size.* Un homme de moyenne —, *A middle-sized man.* Un cheval de bonne —, *A good-sized horse.* — [conformation du corps depuis les épaules jusqu'à la ceinture] *Shape, waist.* Riche —, *Properness.* Elle est grosse et courte; elle n'a point de —, *She is thick in the waist, she has no manner of shape.* Un habit trop long de —, trop court de —, *A coat too long waisted*, or *too short waisted.* — [bois qui commence à revenir après avoir été coupé] *Coppice wood.* Une — de deux ans, *A coppice wood of two years growth.* Le gibier se retire dans les tailles, *The game takes shelter in coppice wood.* — [petit bâton fendu en deux parties égales, sur lesquelles on fait des coches pour marquer ce qu'on prend à crédit ; hoche, cran] *Tally, score.* — du pain, de la viande, *The tally of bread, meat.* — [t. de finance ; imposition de deniers qui se lève sur le peuple ; impôt, tribut, maltôte, subside] *Tax, subsidy, tallage.* —, — réelle, *Land-tax.* — personnelle, *Poll-tax.* — [t. de jeu, au pharaon, etc.] *Deal.* Il a gagné à la première —, mais il a perdu à la seconde, *He won at the first deal, but lost at the second.* — [t. de musique ; partie entre la basse et la haute-contre] *The tenor.* Chanter la —, *To sing the tenor* Haute-taille (voix qui approche de la haute-contre), *The upper tenor.* Basse-taille, *Counter-tenor.* — de violon, *Alto.*

BASSE-TAILLE [t. de sculpture, bas relief] *Basso relievo.*

TAILLE-DOUCE, *s. f.* [gravure sur une planche de cuivre ; l'estampe qui en est tirée] *Copper-plate, plate, sculpt.* — de bois (gravure sur une planche de bois ; l'estampe qui en est tirée), *Cut, a wooden-cut, a print.*

TAILLÉ, -ÉE, *part. of* Tailler, *Cut, etc.* Image taillée (expression de l'Ecriture), *A graven image* Un homme bien —, *A well-shaped man.* Cotte mal taillée (arrêtée en gros, sans compter à la rigueur). Faire une cotte mal taillée, *To clap up an agreement.*

TAILLER, *v. a.* [couper, fendre, trancher ; élaguer, ébrancher, châtrer, chourgeonner, émonder; entailler, hocher ; hacher, diviser, séparer ; tracer, graver ; disposer, apprêter de l'ouvrage] *To cut, carve, detruncate, entail, slash, trim, trench, insculp, poll.* — des pierres, *To cut* or *hew stones.* — un diamant, *To cut a diamond.* — des arbres, *To lop* or *prune trees.* — la vigne, *To dress the vine.* — de l'ouvrage, de la besogne, *To cut out work.* — un habit, *To cut out a suit of clothes.* — la soupe, *To cut slices of bread for the soup.* — des plumes, *To make pens.* * — en pièces une armée, *To cut an army to pieces.* * — en pièces quelqu'un (déchirer sa réputation), *To cut one in pieces, lash him severely.* † — et rogner, *To do what one lists.* * † Il est le maître dans cette maison, il taille et rogne à son gré, comme il veut, *He is the master, he does what he lists, nobody controuls him in what he does.* * — de la

besogne à quelqu'un, *To cut out work for one.* * — les morceaux à quelqu'un, *To stint one.* † * Il peut — en plein drap, il a de quoi — en plein drap, *He has every thing at command.* — l'inciser, faire une incision pour tirer la pierre de la vessie] *To cut.* Il a été taillé deux fois, *He has been cut for the stone twice.*

—, *v. n.* [à certains jeux des cartes comme le pharaon] *To deal, play.*

TAILLEUR, *s. m.* [qui taille des habits] *Taylor.* — de pierres, *A stone-cutter, stone-mason.* — de monnaie [qui grave les coins et les poinçons] *The engraver of the mint.* Qui tient la banque au Pharaon] *The banker.* —, *pl.* [mouches à deux ailes, grande espèce de tipules] *Tipulæ*, or *long grass.*

TAILLEUSE, *s. f.* [femme qui fait des habits] *Seumstress, mantua-maker.*

TAILLIS *ou* BOIS TAILLIS, *s. m.* [bois que l'on coupe de temps en temps] *Copse, coppice-wood, under-wood, hyrst* or *hurst, wood-coppices, nether-vert.* * † Gagner le —, *To scamper away, take to one's heels.*

TAILLOIR, *s. m.* [assiette de bois sur laquelle on coupe de la viande] *Trencher.*

TAILLURE, *s. f.* [marqueterie, ouvrage de pièces de rapport] *Inlaid work.*

TAIN, *s. m.* [feuille ou lame d'étain fort mince, que l'on met derrière des glaces pour en faire des miroirs] *Tin-plate, foil.*

TAIRE, *v. a.* [ne dire pas; garder le silence, ne dire mot; cacher, celer, dissimuler, feindre; omettre, passer sous silence] *To conceal, keep secret, keep to oneself, suppress.* Il ne dit jamais rien de ce qu'il faut —, *ou* il sait — ce qu'il faut —, *He never says a word of what ought to be kept a secret.*

—, *v. n.* FAIRE — [imposer silence; fermer la bouche, rendre confus; apaiser, calmer, tranquilliser] *To command* or *impose silence, silence one, make one hold his tongue* or *peace, stop his mouth.* Je le ferai bien —, *I'll make thee hold thy tongue.* Par cette action vous ferez — le monde, *By so doing you will stop people's mouths.* Notre canon a fait — celui des ennemis, *Our cannon has silenced that of the enemy.* Faites — un bruit qui vous offense, *Put a stop to the report that injures you.*

SE —, *v. r.* [garder le silence, s'abstenir de parler] *To hold one's tongue* or *one's peace, hold one's prating, be silent, forbear talking, keep silence.* Je ne puis m'en —, *I cannot give over talking of it.* * Le bruit seul des armes se fit entendre, les lois se turent, *The only report of arms was heard, laws were silent.* — [ne point faire de bruit; se retenir, être calme, tranquille, consentir, acquiescer, céder, se rendre, condescendre] *To be quiet* or *still, be hush, make no noise, hush.*

† Qui se tait consent, *ou* qui ne dit mot consent, *Silence gives consent.*

TALC, *s. m.* [pierre pesante, réfractaire, élastique, grasse au toucher, et qui se lève par feuilles] *Talc.* — blanc, jaune, verdâtre, commun *ou* à fard, *Argentenum, aureum, viridescens, commune talcum.* — de Russie (mica, pierre à Jesus, pierre flexible et transparente), *Muscovy talc, glacies Maria.*

TALED, *s. m.* [voile dont les juifs se couvrent la tête dans leurs synagogues] *Taled.*

TALENT, *s. m.* [don de la nature, disposition, aptitude, capacité, habileté; qualité, facilité, génie, goût; poids d'or ou d'argent en usage parmi les anciens] *Talent, faculty, power, gift of nature, endowment, parts, capacity, qualification, art, genius, disposition, good quality.*

Il a un grand — pour cela, *He has a great talent that way.* C'est mon — particulier, *That's my particular qualification.* La multitude n'a ni le — de juger, ni celui de douter, *The multitude has neither the talent of judging, nor that of doubting.*

* Faire valoir le —, *To make the most of one's abilities.*

* Enfouir, enterrer le —, *To bury one's talent, not to make use of one's parts.*

TALER *ou* DALER, *s. m.* [monnaie d'Allemagne et de Pologne, à peu près de la valeur d'un écu] *Dollar.*

TALION, *s. m.* [punition pareille à l'offense, compensation] *Retaliation, requital, return of like for like, talion.* La loi, la peine du —, *Lex, pœna talionis.*

TALISMAN, *s. m.* [pièce de métal fondue et gravée sous certains aspects de planètes, à laquelle on attribue des vertus extraordinaires] *Talisman, a magical figure.*

TALISMANIQUE, *adj.* [qui appartient au talisman] *Talismanick, talismanical.*

TALISMANISTE, *s. m.* [qui fait des talismans, qui y ajoute foi] *Talismanist.*

TALLE, *s. f.* [branche qu'un arbre pousse à son pied, et qui est enracinée] *Sucker* or *shoot at the foot of a tree.*

TALMOUSE, *s. f.* [sorte de petit gâteau, fait avec du fromage, des œufs et du beurre] *Cheese-cake, curdle-cake, a sort of bunn.*

TALMUD, *s. m.* [livre qui renferme l'explication de la loi des juifs] *Talmud.*

TALOCHE, *s. f.* [soufflet; gourmade, coup de poing, tape] *Rap, knock, cuff.*

TALON, *s. m.* [partie postérieure du pied, la partie d'un soulier, d'une botte, sur laquelle pose le derrière du pied; éperon, extrémité, bout] *The heel.* — derrière (t. de maréchal), *Thick hoof.* * || Il est toujours à ses talons, sur ses talons, *He is always dangling after him* or *her; he is always at his* or *her heels; he follows him wherever he goes.* * || Marcher sur les talons de quelqu'un (le suivre de près en richesses, en réputation, etc.), *To tread upon one's heels; to follow him close.* * || Montrer les talons (s'enfuir), *To betake oneself to one's heels.* Tournez-moi les talons (retirez-vous, sortez), *Get you gone.* † ‡ Il a l'esprit aux talons, *His wits are a wool gathering; his brains are in his heels.* Donner du — à un cheval, *ou* lui serrer les talons, *To spur a horse, to clap spurs to him.* Un cheval qui connaît, qui entend les talons, qui obéit aux talons (l'éperon), *A horse that minds the spur.* Fuir les talons, *To chevalier.* — de rasoir, *The tongue of a razor.* — [à certains jeux des cartes] *The stock.* — [fer dont est garnie la partie d'en bas d'une pique, etc.] *Shoe.* — de cuir sur lequel pose la coquille d'une épée] *Ear of a sword-belt.* — [le tiers du tranchant d'une épée, et le plus près de la garde] *Shoulder.*

|| TALONNER, *v. a.* [poursuivre de près] *To be close at one's heels, to pursue him close* or *narrowly.* Les ennemis nous talonnaient, *The enemy pursued us close.* || — [presser vivement, jusqu'à l'importunité; fatiguer, persécuter, tourmenter, harceler, accabler, désoler, tarabuster] *To urge* or *press one hard, dun one, pursue him, be close at his heels, pursue upon the heels.* Je le talonnerai de si près, qu'il sera obligé de me payer, *I will urge him so close, that he shall be obliged to pay me.* La né-

nessité la talonne, Necessity is hard upon him or *presses him very hard.*

TALONNIÈRES de Mercure, *s. f.* et *f.* [les ailes que les poètes feignent que Mercure portait aux talons] *Talaria, the winged shoes of Mercury.*

TALUS *ou* TALUT, *s. m.* [inclinaison qu'on donne à la surface latérale d'un mur, d'une terrace, pente, penchant, escarpe, empatement] *Talus, talut, slopeness.* Couper en —, *To hew a prank shelving* or *with a slanting edge* or *feather edge.*

TALUTER, *v. a.* [mettre en talus; donner du pied, de la pente, aller en glacis] *To make a sloping* or *shelving, to slope.* — un fossé, les bords d'un étang; *To cut a ditch sloping; to slope the borders of a pond.*

TAMARIN, *s. m.* [fruit des deux Indes et de l'Afrique] *Tamarind.*

TAMARINIER, *s. m.* [arbre qui porte les tamarins] *Tamarindus.*

TAMARIS *ou* TAMARISC, *s. m.* [plante, ou arbrisseau médicinal] *Tamarisc.*

TAMBOUR, *s. m.* [caisse au son de laquelle on assemble l'infanterie] *Drum.* Le — appelle, *The drum beats* or *is beating.* La garnison sortit — battant, mèche allumée, enseignes déployées, *The garrison left the place, drums beating, matches lighted, colours flying.* * || On l'a mené — battant (dans le jeu, dans la dispute, etc.), *They beat him out and out; they cut him lip and thigh.* * Avoir le ventre gros, enflé, tendu comme un —, *To have one's belly as tight as a drum.* C'est rouloir prendre des lièvres au son du —, *It is beating drums to catch hares.* (Se dit d'une entreprise qui doit être menée secrétement, et dont on a parlé à tout le monde). — [celui dont la fonction est de battre du tambour] *Drummer.* Le — major d'un régiment, *The drum-major.* — de basque, [petit — qui n'a qu'un fond de peau tendue sur un cercle de bois, et dont on joue avec le bout des doigts] *Tabour* or *tabor.* Les filles tenaient dans leurs mains des tambours de basque, *The girls held tabours in their hands.* — [avance de menuiserie, double porte] *Tambour, a box of timber-work forming an inside porch to some churches, to keep out the wind by folding doors; portal before a door.* — de jeu de paume [pour détourner le cours de la balle] *The tambour of a tennis-court.* — [t. d'architecture, vase de chapiteau corinthien] *Tambour, vase.* — [chacune des assises des pierres cylindriques qui composent le fût d'une colonne] *Tambour-band.* — [t. d'horlogerie; le cylindre sur lequel est roulée la corde, ou la chaîne, d'une montre, barrillet de montre] *The barrel (of a watch).* — [machine sur laquelle on tend la mousseline pour la broder] *Tambour.*

TAMBOURIN, *s. m.* [petit tambour, dont on joue d'une main seule, et qu'on accompagne ordinairement avec la flûte; celui qui joue du —; air qui se joue sur le —] *Timbrel, tambarine, tabouret, tabourine, tabour.* † Il vient comme — à nous, *He is come very a-propos.*

TAMBOURINER, *v. n.* [battre le tambour ou le tambourin; rompre la tête] *To drum, to beat the drum or the timbrel, to tabour.*

TAMBOURINEUR, *s. m.* [t. de mépris, celui qui tambourine] *Drummer, tabourer.* † Il fait sa cour au valet du —, *There is no meanness to which he does not condescend to promote his interest.*

TAMIS, *s. m.* [sas pour passer des matières pulvérisées, crible, bluteau] *Sieve, searce, bolter.* Passer au — *ou* par le —, *To sift.* * Il a passé par le — (on l'a examiné sur sa doctrine, ou sur ses mœurs), *He has been narrowly sifted* or *examined: he has gone through a fiery trial.*

TAMISE, *s. f.* [petite étoffe lisse et sèche à laquelle on donne l'apprêt lustré anglais] *A kind of stuff.*

TAMISER, *v. a.* [passer par le tamis; sasser, cribler, bluter] *To sift, searce, bolt.* — de la farine, de la poudre, *To sift flour, powder.*

TAMISEUR, *s. m.* [celui qui dans une verrerie prépare et tamise ce qui sert à fondre la matière du verre] *Sifter.*

TAMPON, *s. m.* [morceau de bois servant à boucher un muid, une cruche; bouchon, bondon, bonde, etc., bouchon fait avec du linge ou du papier] *Bung, stopple* or *stopper.*

TAMPONNER, *v. a.* [boucher avec un tampon; étouper, bondonner] *To bung, to stop.*

TAM-TAM, *s. m.* [espèce d'instrument formé d'alliage de métaux] *Tam-tam.*

TAN, *s. m.* [écorce de chêne moulue] *Tan.* Eeau de —, *Ooze.* Gros —, *Coarse bark.*

TANAISIE, *s. f.* [plante amère et d'une odeur forte] *Tanacetum, tansy.*

TANCER, *v. a.* [réprimander] *To check, rebuke, reprimand.* Sa mère la tança vivement, *Her mother reprimanded her soundly.*

TANCHE, *s. f.* [poisson d'eau douce] *Tench.*

TANDIS QUE, *conj.* [pendant que, régit l'indicatif] *Whilst.* — que vous y êtes, *Whilst you are at it.* — qu'il m'en souvient, *Whilst I remember.*

TANGENTE, *s. f.* [t. de géométrie; ligne droite qui touche un cercle sans le couper] *Tangent.*

TANGIBLE, *adj.* [t. didactique; qui peut être touché; palpable] *Tangible.*

TANIÈRE, *s. f.* [caverne où des bêtes sauvages se retirent; repaire, antre; grotte, solitude, retraite] *Den, covert.* * || Il est toujours dans sa — (il sort rarement de chez lui), *He is always in his den; he never stirs abroad.*

TANNER, *v. a.* [préparer les cuirs avec du tan] *To tan.* Du drap tanné (de la couleur du tan), *Tawny cloth, dark cloth.* Cela tire sur le tanné, *'Tis of a tawny colour.* — à cœur, *To tan thoroughly.* * — [fatiguer, ennuyer, molester] *To vex, teaze.* C'est un homme tannant, *He is a teazing man.*

TANNERIE, *s. f.* [lieu où l'on tanne les cuirs] *A tan-house.*

TANNEUR, *s. m.* [ouvrier qui tanne les cuirs] *Tanner, leather-dresser.*

TANT, *adv.* [marque une quantité indéfinie, se construit avec la prép. *de* sans article devant un substantif] *So much, so many.* — de belles actions, d'argent, d'esprit, de monde, etc. *So many fine actions, so much money, wit, so many people* etc. Le jour qu'il plut —, *The day that it rained so much.* Il a — d'amis qu'il ne manquera de rien, *He has so many friends, that he will never want any thing.* J'en ai —, *I have got so much,* or *so many.* Ce n'est pas — manque de soin, que manque d'argent, *'Tis not so much for want of care, as for want of money.* Il y aura — pour vous, et — pour moi, *There will be so much for you, and so much for me.* J'en ai — de fois mangé que j'en suis las, *I have eat of it so often that I am tired of it.* Il en a — et —, — et plus (beaucoup, extrêmement), *He has got a vast deal,* or *a great many.* — soit peu, *But a little, ever so little.* — et si peu qu'il vous plaira, *As much and as little,* or *as many and as few as you please.* † Il pleut — qu'il peut (beaucoup), *It rains very hard; it rains as fast as it can pour.* Tous — que nous sommes (tout ce que nous sommes de gens),

Every one of us, every mother's child of us, we all in general. Nous sommes — à — (notre jeu est égal), *We are even; we are five, six, etc. all.* Soixante et — de livres, *Threescore and odd pounds.* *†— vaut l'homme, — vaut sa terre, *'Tis the master's eye makes every thing thrive.* Proverbialement, — va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se brise, *The pitcher goes so often to the well, that it comes home broken at last.* — [sert à marquer une certaine proportion, un certain rapport] *Both.*— petits que grands, *both small and great.* — pour homme que pour femme, *As well for men as for women.* — pour les uns que pour les autres, *As much for some as for others.* — pour vous que pour lui, *As well for you as for him.* — de part que d'autre, *On both sides.* — plein que vide, *Full or empty.* — bon que mauvais, *Good and bad together.* — [à tel point; si fort, tellement, si grand] *So, so much, to that degree.* — il était abusé, *So much he was deceived.* — il est vrai, *So true it is.* Si je faisais tant que de me marier, *If I went so far as to marry.* Il ne chantait guère, mais quand il faisait — que de chanter, on ne pouvait le faire finir, *He sung but seldom, but when he was once in for it*, or *when he was prevailed upon, there was no stopping his mouth.*

— QUE, *conj.* [aussi loin que] *As far as, so far as.* — que la vue peut s'étendre, *As far as one's sight can reach.* — [aussi long-temps que] *As long as, so long as.* — que je vivrai, *as long as I shall live.* Pour — et si long-temps, pour — et si peu qu'il vous plaira, *As long as you please; for as long a time, as short a time as you please.* — qu'enfin ils s'étaient déjà abandonnés au désespoir (de sorte que), *So that at length they had already yielded to despair.*

EN — QUE. V. EN.

‖ — PLUS QUE MOINS, [à peu près] *More or less, or thereabouts.* Il a dix mille pièces de bien — plus que moins, *He is worth ten thousand pounds or thereabouts, more or less.*

— MIEUX, [marque qu'une chose est avantageuse, qu'on est bien aise] *So much the better.* S'il est riche, — mieux pour lui, *If he be rich, so much the better for him.*

— PIS, [marque qu'une chose est désavantageuse, et qu'on en est fâché] *So much the worse.* — pis pour ceux qui en doutent, s'il en est quelques-uns, *If there be any who really doubt of it, their case is to be pitied.* ‡— pis. — mieux (marque l'indifférence), *Be it so*, or *be it not so, 'tis all one.*

— S'EN FAUT QUE, [bien loin que, régit le subjonctif] *So far from.* — s'en faut que la mort soit un mal, qu'au contraire elle met fin à tous nos maux, *Death is so far from being an evil, that on the contrary it puts an end to all our evils.*

‖— Y A QUE, *i. e.* — il y a que, [quoiqu'il en soit] *However.* — il y a qu'il est mort, *However he is dead.*

‖ SI — EST QUE, [si la chose est, supposé que la chose soit; régit le subjonctif] *If so be that.* Si — est que je le puisse, *If I can.* Si — est que cela arrive, *If so be that that comes to pass.*

SUR ET — MOINS DE, [à compte] *Upon account, on account.* Il m'a payé cent guinées sur et — moins de ce qu'il me doit, *He paid me an hundred guineas on account of what he owes me.*

TANTALISER, *v. a.* [faire éprouver le supplice de Tantale] *To tantalize.*

TANTE, *s. f.* [la sœur du père *ou* de la mère] *Aunt.* Grand'— (sœur de l'aïeul, de l'aïeule), *Great aunt, Grand aunt.* — à la mode de Bretagne (celle qui a le germain sur quelqu'un) *Aunt once removed.*

‖ TANTIN, TANTINET, *s. m.* [un peu, tant soit peu, si peu que rien] *Ever so little.* Donnez-moi un —, un tantinet de cela, *Give me ever so little of that.*

TAON, *s. m.* [grosse mouche qui s'attache ordinairement aux gros animaux] *Oxfly, gadfly, gadbee; the breeze.* — marin, *Seabreeze, marinus tabanus.* *† La première mouche qui le piquera sera un —, *The least misfortune will quite overset him*, or *sink him to the bottom.*

TANTOT, *adv.* [dans peu de temps; s'emploie pour le futur: sa signification est ordinairement renfermée dans l'espace du jour où l'on parle; après-dîné, après-midi] *Anon, by and by.* Je l'ai vu ce matin; et je le reverrai encore —, *I have seen him this morning, and shall see him again anon.* —[il y a peu de temps; s'emploie pour le passé, mais toujours en parlant de la même journée] *A little while ago, not long ago.* On m'a dit que vous étiez venu — me chercher, *I was told that you called upon me a little while ago.* Après l'affaire de —, *After the late affair.* ‖—[se prend pour un temps plus indéterminé, et les verbes que l'on y joint, se mettent ordinairement au présent] *E'en, almost.* Cet ouvrage est — achevé, *That work is e'en* or *almost done.* — [redoublé; marque des changements consécutifs et fréquents, quelquefois] *Sometimes; one while, another while; other while; at one time and at another.* Il se porte — bien, — mal, *Sometimes he is well, sometimes ill.* — il est d'un avis, et — d'un autre, *He is now of one opinion, and next of another.*

‖ TAPAGE, *s. m.* [grand bruit; tumulte, tintamarre, vacarme] *Racket, fray; clutter, churme, jumble, hurry, hubbub, stir, blustering, brawl, din.* Faire —, *To keep a racket, make a clutter, scold.* J'abhorre le —, *I hate a fray.*

‖ TAPAGEUR, *s. m.* [qui fait du tapage] *A noisy fellow, disturber of peace, blusterer, noisemaker, brawler, bully.*

† TAPE, *s. f.* [coup de la main; taloche, soufflet, gourmade] *Tap, pat, slap.*

†‡ Donner une —, *To tap, to pat, to give a tap* — [bonde qui est au faux fond d'une cuve de brasseur] *Bung.*

TAPECU, *s. m.* [bascule qui s'abaisse pour fermer l'entrée d'une barrière] *A falling-gate.*

‡ TAPER, *v. a.* [frapper, souffleter, battre] *To tap, pat, slap, bob.* — du pied, *To stamp with one's foot.* Des pommes *ou* des poires tapées (applaties et séchées au four), *Apples* or *pears dried in the oven.* — [t. de perruquier; ex.] — les cheveux, [les relever avec le peigne, pour les rendre; créper, friser] *To frizzle one's hair.* Des cheveux tapés, *Frizzled hair.* Frizure tapée, *Frizzling.*

TAPINOIS (EN), *adv.* [sourdement, en cachette; sans bruit; secrettement] *Covertly, secretly, slily, huggermugger, cunningly.* Votre œil en — me dérobe mon cœur, *Your eyes slily steal my heart.*

TAPIR (SE), *v. r.* [se cacher en se tenant dans une posture raccourcie; se blottir, s'apetisser, se ramasser] *To squat, lie squat, sit cowering, cuddle, crouch, tappy, (as a deer does.)* Se tapir contre une muraille, derrière une haie, sous un arbre, *To lie squat against a wall, behind an hedge, under a tree.*

— *s. m.* [quadrupède du Brésil, sorte d'élan] *Tapirus, tapir.*

TAPIS, *s. m.* [pièce d'étoffe dont on couvre une table, etc. couverture, courtepointe, housse; verdure, prairie] *Carpet, tapestry.* — de table, de pied, *A carpet for a table, for the feet.* — ve-

louté, *Velvet-like carpet.* * — vert (un endroit gazonné dans un jardin), *A green-plat, a grass-plat.* * Mettre une affaire, une question sur le —, *To move a business; to put it upon the carpet.* La remettre sur le —, *To renew it.* * Tenir un homme sur le — (parler de lui), *To bring one upon the stage.* * Être sur le —, *To be the matter of talk.* * Amuser le —, *To trifle, amuse the company, say nothing to the purpose.*

TAPISSER, *v. a.* [revêtir de tapisseries les murailles d'une chambre; tendre une chambre; orner, parer; joncher, semer] *To hang, furnish with hangings.* — un appartement, *To hang, an apartment.* — une chambre de papier peint, *To paper a room.* On tapisse les rues à la Fête-Dieu, *They hang out carpets in the streets on corpus Christi day.* *,* La terre est tapissée de fleurs au printemps, *The earth is decked with flowers in the spring.* * Cette vigne tapisse l'intérieur du berceau, *That vine-tree decks the inside of the bower.*

TAPISSERIE, *s. f.* [ouvrage fait à l'aiguille sur du canevas; toute sorte d'étoffe servant à couvrir et à parer les murailles d'une chambre; tenture] *Tapestry, hangings, tapestry-hangings, a suit of hangings.* — de haute lice, *Tapestry of the high warp.* — de basse lice, *Tapestry of the low warp.*

TAPISSIER, *s. m.* [ouvrier qui travaille en toute sorte de meubles de tapisserie et d'étoffe] *Upholsterer, tapestry-maker.* — de cuir doré, *A gilt leather maker.*

TAPISSIÈRE, *s. f.* [la femme du tapissier; ouvrière qui fait de la tapisserie] *The upholsterer's wife, a tapestry-maker.*

|| TAPON, *s. m.* [étoffes tout en un tas; paquet; bouchon, bonde, bondon] *Bundle.* Se mettre en — (se tapir), *To squat down.*

TAPOTER, *v. a.* [donner de petits coups à plusieurs reprises, frapper] *To pat, tap, bob.* Cette mère tapote sans cesse ses enfants, *That mother is continually patting her children.*

TAPURE, *s. f.* [frisure des cheveux tapés avec le peigne] *Frizzling.*

TAQUET, *s. m.* [t. de menuisier, etc., sorte de cheville, etc.] *Cleat.*

|| TAQUIN, -INE, *adj. subst.* [vilain et avare, mesquin, chiche, ladre] *Pinch-penny, curmudgeon, scrape-penny, niggard.* Un —, *A penurious man, a stingy fellow.* — [qui aime à taquiner] *A teazing fellow.*

|| TAQUINEMENT, *adv.* [en taquin, mesquinement] *Penuriously, sordidly.*

TAQUINER, *v. n.* [avoir l'habitude de contrarier sur de petits objets : il est aussi *v. a.*] *To tease, to contradict.*

|| TAQUINERIE, *s. f.* [avarice sordide; lésine, mesquinerie, ladrerie] *Niggardliness, stinginess.* — [action de taquiner] *The act of teazing.*

|| TARABUSTER, *v. a.* [importuner, tourmenter, chagriner, vexer, talonner, fatiguer] *To plague, teaze, vex, pester.*

|| TARARE, *int. part. disc.* [marque qu'on se moque de ce qu'on entend dire] *Fiddlestick.*

TARAUD, *s. m.* [instrument d'acier pour faire des écrous] *Screw-tap*, or *tap.*

TARAUDER, *v. a.* [percer une pièce de bois ou de métal en écrou, de manière qu'elle puisse recevoir une vis] *To tap.*

TARD, *adv.* [après le temps nécessaire, déterminé, convenable, ordinaire et accoutumé; vers la fin de la journée; soir, au soir, sur le soir] *Late.* Un peu —, *Latish.* Le secours arriva trop —, *The supply came too late.* Vous vous en avisez sur le —, *You think on't late.* Au plus —, pour le plus —, *At farthest.* Tôt ou —, *Sooner or later.* Il se fait —, *It grows late.* Venir à — (t. de pratique), *To enter a caveat*, or *do some other act, when it is too late.* † Il vaut mieux — que jamais, *Better late than never; that is not lost which comes at last.*

TARDER, *v. n.* [différer; retarder, remettre, reculer, prolonger] *To delay, put off, stay, tarry.* Que tardons-nous? *What do we stay for?* Il ne tarda guère à le châtier, *He did not long put off his punishment.* — [s'arrêter, s'amuser, séjourner] *To tarry, stay, dally, loiter, lag, while.* Où avez-vous tant tardé? *Where did you stay so long?* Vous avez bien tardé à venir, *You have been very long a coming.* Allez et ne tardez pas, *Go, and don't stay long.* [s'emploie impersonnellement pour marquer l'impatience] *To long, to think long.* Il nous tardait bien d'en être défaits, *We longed to be rid of them; we thought it long till we were rid of them.*

TARDIF, -IVE, *adj.* [qui vient tard; lent, long, négligent, nonchalant; lourdaud, stupide] *Tardy, late, dilatory, slow, lingering, tedious.* Plus —, *Later.* Repentir —, *A late repentance.* Mouvement —, esprit —, *Slow motion, mind.* — [qui n'est en sa perfection que bien tard] *Backward, that comes late, lateward.* Fruits tardifs, *Backward fruits.* Les arbres tardifs sont ceux qui portent les meilleurs fruits, *Trees slow of growth are those which bear the best fruit.*

TARDIVEMENT, *adv.* [lentement, nonchalamment; peu usité] *Slowly, slackly.*

TARDIVETÉ, *s. f.* [lenteur; longueur, paresse, nonchalance; stupidité, délai, retardement; peu usité] *Backwardness.*

TARE, *s. f.* [déchet, diminution; défectuosité] *Tare, tare and tret, waste.* Ces marchandises ont été gâtées dans le vaisseau, il y a pour cent écus de —, *These goods have been damaged on board the ship, there is about a hundred crowns worth of waste.* * — [vice, défaut, difformité, tache] *Blemish, defect, fault.* Vous vous plaignez de ce cheval, quelle — y trouvez-vous? *You complain of that horse, what blemish do you find in him?*

TARÉ, -ÉE, *adj.* [vicieux, gâté, corrompu] *Blemished, spoiled, vicious.* * C'est un homme —, *He is a man of a bad character.*

TARENTISME, *s. m.* [maladie occasionée par la piqûre de la tarentule] *Tarentismus.*

TARENTULE, *s. f.* [grosse araignée des environs de Tarente] *Tarantula.*

TARER, *v. a.* [peser un pot avant d'y mettre la drogue] *To weigh.*

TARET, *s. m.* ou TARRIÈRE, *s. f.* [ver rongeur de digues et de vaisseaux] *Capanus, teredo.*

TARGE, *s. f.* [sorte de bouclier] *Target.*

TARGETTE, *s. f.* [plaque de métal, avec un petit verrou] *A little bolt.*

|| TARGUER (SE), *v. r.* [se prévaloir, se fonder, faire gloire] *To stand upon, be proud of, value one's self upon.* Il se targue de sa noblesse, *He stands upon*, or *he is proud of his nobility; he plumes himself upon his nobility.*

TARI, -IE, *part. of* Tarir, [vidé, à sec] *Dried up, drained.*

TARIÈRE, *s. f.* [outil de charpentier, etc.] *Auger, wimble, terrier.*

TARIF, *s. m.* [rôle qui marque le prix de certaines denrées, ou les droits d'entrée, de sortie, etc.] *Tariff, a book of rates, a custom-book.*

TARIFER, *v. a* [réduire à un tarif] *To tariff, rate.*

TARIN, *s. m.* [petit oiseau du genre du chardonneret] *Linaria viridis, ligurinus, citrinella, tarin.*

TARIR, *v. a. et n.* [mettre à sec; être mis à sec; ces-

ser de couler ; vider, épuiser, dessécher ; devenir sec ; arrêter, cesser] *To drain, dry up, exhaust; be dried up.* — une source, *To drain a spring.* Une source que l'on ne saurait —, *An inexhaustible spring.* Un puits qui ne tarit jamais, *A well that is never dried up.* * Les bienfaits du prince ont tari la source de nos maux, *The prince's beneficence has put a stop to all our misfortunes.* * Ses larmes ne tarissent point, *His* or *her tears are inexhaustible.* * Il ne tarit point sur ces sujets-là, *He is inexhaustible upon those subjects,* * On ne tarit point sur les . . *We can never say enough of the...*

TARISSABLE, *adj.* [n'est d'usage qu'avec la negative] *That can be drained* or *exhausted.*

TARISSEMENT, *s. m.* [dessèchement ; épuisement] *The drawing* or *drying up.* Les chaleurs excessives furent cause du — de tous les puits, *The excessive heats occasioned the drying up of all the wells.*

TAROTÉ, -ÉE, *adj.* [se dit des cartes imprimées sur le dos de grisaille en compartiments] *Checkered, pied.*

TAROTS, *s. m. pl.* [cartes à jouer, dont le dos est imprimé de grisaille] *Cards checkered on the back.*

TARPÉIENNE, *adj.* [se dit de la roche d'où l'on précipitait les criminels dans l'ancienne Rome] *Tarpeian.*

TARTANE, *s. f.* [petit bâtiment de la Méditerranée ; barque] *Tartane.*

TARTARE, *s. m.* [nom que les poètes donnent au lieu où les coupables sont tourmentés dans les Enfers] *Tartarus.*

TARTARES, *s. m. pl.* [peuples du nord de l'Asie] *Tartars.* — *adj. subst.* [qui est de Tartarie] *Tartarian, a tartar.*

TARTAREUX, -EUSE, *adj.* [qui a la qualité du tartre] *Tartarous.* Les sédiments — d'une liqueur, *The tartarous settlement of a liquor.*

TARTARIN, *s. m.* [espèce de singe ; on le nomme aussi magot] *Baboon.*

TARTE, *s. f.* [pâtisserie faite avec de la crême, ou avec des confitures] *Tart.* — à la crême, *Cream-tart.* — au fruit, *Fruit-tart.*

TARTELETTE, *s. f.* [petite tarte] *A little tart, tartelet.*

TARTINE, *s. f.* [tranche de pain recouverte de confitures, de beurre etc.] *Bread and honey, bread and butter, etc.*

TARTRE, *s. m.* [sel qui provient du vin ; lie de vin] *Tartar, oddle, argal.* — émétique ou — stibié, (antimoine preparé), *Stibiated tartar.* Crême de —, *Cream of tartar.*

TARTUFE, *s. m.* [faux dévot, hypocrite ; fourbe, trompeur] *Hypocrite, puritan.*

‖ TARTUFERIE, *s. f.* [action, maintien de tartufe ; hypocrisie] *Hypocrisy.*

§ TARTUFIER, *v. n.* [mot comique ; faire le tartufe] *To be a hypocrite, act the hypocrite.* Vous serez, ma foi, tartufiée *(v. a.) Upon my word you will belong to Mr. Tartufe.*

TAS, *s. m.* [amas, pile, monceau ; multitude, troupe] *Heap, accervation, crew, congestion, conservation, pile, fry, exaggeration, parcel, accumulating.* — de fumier, *Lay stall, dunghill.* — de gerbes, *A shock.*—de foin, *A rick* or *stack of hay, a hay-cock*—de pierres, *Heap of stones.* Un — de filous, *A company of sharpers.* Mettre le blé en —, *To heap up corn.* ‖ Elle se met toute en un —, *She lays herself all in a heap.* ‖ Crier famine sur un — de blé, *He cries famine in the midst of penny.*

—, *s. m.* [petite enclume d'orfevres et d'autres, ouvriers] *Small anvil.*

TASSE, *s. f.* [vase qui sert à boire ; la liqueur contenue dans la tasse] *Cup, drinking-cup dish, quaff, beaker, moser, quaffing-cup, bowl.* Boire à pleine —, *To drink full cups* or *bumpers.* Prendre une — de café, *To drink a dish of coffee.*

TASSEAU, *s. m.* [petite enclume qui se pose sur un établi] *A little anvil.* —[t. de menuisier ; morceau de bois pour soutenir des planches] *Ledge.*

TASSÉE, *s. f.* [tasse pleine] *A cup-full, a dish.*

TASSER, *v. a.* [mettre des choses en tas ; entasser, amonceler] *To heap up.* — du blé, *To heap up wheat.*

—, *v. n.* [croître, multiplier ; s'évaser, s'élargir] *To grow, multiply.* Cette oseille a bien tassé, *That sorrel has grown very thick.*

TATEPOUILE, *s. m.* [tatillon ; sobriquet qu'on donne à un homme qui s'amuse aux petits soins du ménage] *Cat, hen-groper.*

TÂTER, *v. a.* [toucher, manier doucement] *To feel, grope, fumble.* Tâtez cette étoffe, *Feel that stuff.* — le pouls (toucher l'artère pour connaître le mouvement du sang), *To feel the pulse.* — le pouls à quelqu'un sur une affaire, — quelqu'un, *To feel one's pulse about a business, try* or *pump him.* Je l'ai tâté sur cette affaire, *I have tried him about that affair.* — l'ennemi, *To try the enemy.* * — le courage de quelqu'un, *To try one's courage.* † Ce cheval tâte le terrain, *That horse does not tread firm.* — le pavé (ne pouvoir s'appuyer), *To limp, try the ground.* * — le pavé (agir avec irrésolution), *To boggle, be at shall I shall I not.* — de quelque chose, à quelque chose ; [en goûter ; essayer] *To taste a thing, try.* — aux sauces, *To taste the sauces.* * ‖ Il n'en tâtera que d'une dent, *He shan't taste of it ; he shall have none on't.* * ‖ Il ne veut plus entendre parler de procès, il n'en a que trop tâté, *He will hear no more of lawsuits, he has his belly-full of them.* Il veut — du métier de soldat, *He wishes to try the military art.*

* Se —, *v. r.* [s'examiner, se sonder sur quelque chose] *To sound, examine oneself.* Il s'est tâté là-dessus, *He has sounded himself in that respect ; he has examined his own disposition,* or *capacity.* * Se — [être trop attentif à sa santé] *To tamper with oneself, to be very tender, over-careful of health.*

TÂTEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui tâte ; essayeur ; irrésolu, indécis] *Feeler, taster, groper, fumbler.*

TÂTE-VIN, *s. m.* [instrument pour tirer le vin par un bondon] *Wine-taster.* —[gourmet] *Wine conner.*

TATI, *s. m.* [petit oiseau des Indes, colibri, oiseau-mouche] *Tati.*

† TATILLON, *s. m.* et *f.* [qui tatillonne] *Meddler, busy body.*

TATILLONNAGE, *s. m.* [action de tatillonner] *Meddling.*

† TATILLONNER, *v. n.* [entrer mal-à-propos dans toute sorte de petits détails] *To be meddling, to be a meddler.*

TÂTONNEMENT, *s. m.* [action de tâtonner] *Feeling in the dark.*

TÂTONNER, *v. n.* [chercher dans l'obscurité en tâtant ; tâter, manier, toucher ; aller à tâtons ; sonder le terrain] *To feel in the dark, to seek for something in the dark.* Marcher en tâtonnant, *To grope along in the dark, to feel one's way.* * — TÂTONNER, [procéder avec timidité, ou avec incertitude ; hésiter, balancer] *To boggle, to demur, to be irresolute.*

TATONNEUR, *s. m.* [qui tâtonne] *Fumbler, who is groping, irresolute.*

A TATONS, *adv.* [en tâtonnant; avec incertitude, avec précaution] *Groping.* Marcher à —, *To grope along in the dark.* * A — [sans les manières et les connaissances nécessaires] *Irresolutely, irresolvedly.*

TATOUAGE, *s. m.* [action de tatouer] *Tatooing.*

TATOUER, *v. a.* [tracer diverses figures sur le corps, au moyen de piqûres profondes, sur lesquelles on passe ensuite une liqueur colorante] *To tatoo.*

TAU, *s. m.* [t. de blason; croix en potence] *Tau* or *taw, a cross-potence.*

TAUDION, *s. m.* [lieu sale] *A nasty place, a pig-sty.*

TAUDIS, *s. m.* [maisonnette, petit logement en mauvais état, cabane, cahute, chaumière] *A little paultry house, room, lodge.* Sa chambre est un vrai — (où tout est en désordre, et malpropre), *His chamber is always in confusion.*

TAUPE, *s. f.* [petit animal qui fouille et habite entre deux terres] *Talpa, mole, molewarp, mouldwarp.* Preneur de taupes, *Mole-catcher.* † * Noir comme une —, *As black as a tinker.* † Il ne voit pas plus clair qu'une —, *He sees no more than a mole; he is as blind as a beetle.* † Il va comme un preneur de taupes (sans faire de bruit), *He walks very slowly.* †‡ Il est allé au royaume des taupes, *He has given the crows a pudding; he is gone to the blacks; he is gone; he is dead and buried.* — *ou* TALPA [terme de chirurgie; tumeur à la tête] *Talpa.*

— GRILLON, *s. f.* [insecte coléoptère; courtillière] *Grillo-talpa, mole-cricket.*

— DE MER, *s. f.* [scolopendre de mer] *Scolopendra marina.*

TAUPIER, *s. m.* [preneur de taupes] *Mole-catcher.*

TAUPIÈRE, *s. f.* [morceau de bois creusé, avec une soupape, et qui sert à prendre les taupes] *Mole-trap.*

TAUPIN, *adj.* [noirâtre, basanné, olivâtre] *Blackish, swarthy, tawny, of a dark complexion.*

— *s. m.* [genre d'insecte coléoptère), *Notoped* or *Elater.*

TAUPINAMPOUR, *ou* TOPINAMBOUR, *s. m.* [plante vivace dont la racine fournit des tubercules qui servent d'aliments] *Jerusalem artichoke.*

TAUPINIÈRE, *ou* TAUPINÉE, *s. f.* [petit monceau de terre qu'une taupe a élevé en fouillant] *Mole-hill.*

TAURE, *s. f.* [jeune vache qui n'a point encore porté; génisse] *Heifer.*

TAUREAU, *s. m.* [le mâle de la vache] *Bull.* Le signe du — (un des douze signes du Zodiaque), *Taurus.*

— DE MER *ou* POISSON-CORNU, *s. m.* [se trouve à la côte d'Ivoire, on croit que c'est ou le lamentin, ou l'hippopotame, ou le narhwal] *Sea-bull.*

TAUTOLOGIE, *s. m.* [t. de grammaire; répétition inutile, redite] *Tautology.*

TAUTOLOGIQUE, *adj.* [qui a rapport à la tautologie] *Tautological.*

TAUTOPHONIE, *s. f.* [t. de prosodie; répétition successive et désagréable du même son] *Tautophony.*

TAUX, *s. m. sing.* [prix établi pour la vente des denrées] *Assize set upon commodities; price, rate.* Chacun en voulait donner le —, *Each was for setting the rates.* Mettre le — aux denrées, *To settle the price* or *rates of commodities.* Le — du pain, *The assize of bread.* — [intérêt d'argent] *The rate of interest money.* Prêter de l'argent au — réglé, au — du roi, *To lend money at legal interest.* — [la taille; taxe, taxation, imposition] *Rate, assessment.* Son — est trop haut, *He is too high rated.*

TAVELER, *v. a.* [moucheter, tacheter; marqueter; parsemer, bigarrer de taches] *To spot, speckle.* La peau de cet animal commence à se —, *The spots on that creature's skin begin to make their appearance.* Serpent tavelé, *A speckled serpent.* Il a le visage tout tavelé, *His face is all over spots.*

TAVELURE, *s. f.* [bigarrure; tache; moucheture] *Spots, speckles.*

TAVERNE, *s. f.* [cabaret, guinguette; auberge, hôtellerie, gargote] *Tavern.*

‡ TAVERNIER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [qui tient taverne; cabaretier] *One that keeps a wine cellar, a vintner.*

TAXABLE, *adj.* [qui peut être taxé] *Taxable.*

TAXATEUR, *s. m.* [t. de palais; qui fait la taxe des frais et dépens] *Taxer.*

TAXATIONS, *s. f. pl.* [droits pour le maniement des deniers du roi] *Poundage, fee.*

TAXE, *s. f.* [règlement fait par autorité publique pour le prix des denrées, le prix établi par le règlement] *A set rate, assize, impost, tallage, duty, droit, taxation.* Mettre, imposer une —, *To rate.* — trop forte, *Over-rate.* La — des denrées, *The set rate* or *price of commodities.* La — du pain, *The assize of bread.* Faire la — de quelque chose, *To settle the price of a thing, to rate a thing.* La — des épices dues aux juges, *The fees due to the judges.* Faire la — des dépens d'un procès, *To adjudge so much for the cost and charge of a lawsuit.* — [impôt; imposition en deniers sur des personnes, en certains cas; la somme portée par le réglement d'imposition; taxation, cotisation, subside] *Tax, assessment, mise, gabel, guild, cess.* — des pauvres, *Poors-rate.*

TAXER, *v. n.* [régler, limiter le prix des denrées, etc.] *To rate, to set a rate upon, to settle the price, cess.* — trop, *over-rate.* — [faire une imposition, soit en deniers, soit en denrées; imposer] *To tax, lay a tax upon, assess.* Toutes les villes se taxèrent à l'envi (se cotisèrent) pour subvenir aux besoins de l'état, *All the towns strove which should be the foremost in taxing themselves to relieve the necessities of the state.* — [accuser; imputer à, reprocher, blâmer, censurer] *To charge, accuse, blame, tax, reproach.* On le taxe d'avarice, *on* on le taxe d'être avare, *They charge him with avarice.* On taxe fort sa conduite, *His conduct is very much blamed.* Je ne taxe personne (style de conversation), *I accuse* or *charge nobody.*

TE, *pron.* [objet et terme du pronom personnel *toi*] *Thee.* Il te loue, *He praises thee.* Je te déclare que... *I declare to thee that...*

TECHNIQUE *adj.* [artificiel; fait pour aider la mémoire] *Technical, artificial.* Vers techniques, *Technical verses.* — [affecté aux arts; propre, particulier] *Technical.* Mot — (de l'art), *Technical word.*

TECHNOLOGIE, *s. f.* [science des mots qui appartiennent aux arts] *Technology.*

TECHNOLOGIQUE, *adj.* [qui a rapport à la technologie] *Technological.*

TE DEUM, *s. m.* [cantique de l'Église, qui se chante extraordinairement pour rendre publiquement grâces à Dieu de quelque événement heu-

reux] *To Deum.* Chanter le —, *To sing To Deum.*

‡ TÉDIEUX, - EUSE, *adj.* [importun, ennuyeux] *Tedious.*

TEGUMENT, *s. m.* [t. d'anatomie ; ce qui sert à couvrir] *Tegumen, tegument* or *integument; tunick.*

TEIGNASSE, *s. f.* [vieille perruque] *A rusty wig, a holborn wig.*

TEIGNE, *s. f.* [gale plate et sèche qui vient à la tête ; crasse ; gale qui vient à l'écorce des arbres] *Scurf, scald on the head, scald-head.* Cela tient comme —, *That sticks like bird-lime.* — [insecte qui ronge les étoffes, les livres, etc.] *Moth, tiny, dog-louse.* — [sorte d'herbe] *Strangle weed.*

TEIGNES, *s. m. pl.* [pourriture de la fourchette du pied d'un cheval] *Corruption of the frush.*

TEIGNERIE, *s. f.* [hopital pour des lépreux] *Scabby-house.*

TEIGNEUX, -EUSE, *adj. subst.* [galeux, crasseux] *Scurfy, troubled with a scald-head.* †‡ Il n'y avait que trois — et un pelé, *There was no body but tag-rag, and bob-tail.*

TEIGNON, *s. m.* [cheveux gras et mal peignés] *Nasty, greasy head of hair, frouzy hair.*

TEILLE, *s. f.* [écorce déliée du chanvre ou du lin] *The rind of hemp or flax.*

TEILLER, *v. a.* [séparer les chénevotes de l'écorce qui se doit filer] *To peel (hemp).*

TEINDRE, *v. a.* [faire prendre à une étoffe, etc., une couleur différente de celle qu'elle a] *To die, colour, tint, tinge, tincture.* — du fil, de la laine, de la soie, etc. *To die thread, wool, silk, etc.* Ce drap est teint en laine, *The wool of that cloth has been first died.* — en bon teint, *To die with fast colours.* — en faux teint, *To dye with fading colours.* Après la bataille la rivière était teinte de sang, *After the battle the river was stained with blood.* — du vin blanc avec de gros vin rouge, *To colour white wine with deep red wine.*

TEINT, *s. m.* [t. de teinturier ; manière de teindre] *Die, hue, colour.* Grand —, *Great die*, or *in grain.* Petit —, *Lesser die.*

—, TEINTE, *part. of* Teindre, *Died, tinged.* Bois —, *Stained wood.*

—, *s. m.* [le coloris du visage] *Complexion, colour.* — vif, vermeil, fleuri ; *ou* pâle, défait, jaunâtre, etc., *Lively ruddy, rosy ;* or *pale, wan, yellowish complexion.*

TEINTE, *s. f.* [t. de peinture ; degré de force qu'on donne aux couleurs ; couleur, coloris, nuance] *Teint, tint, colour, touch.* Demi-teinte, *Mezzotinto.*

TEINTURE, *s. f.* [liqueur préparée pour teindre ; l'impression de couleur que cette liqueur laisse sur les étoffes] *Dying, hue, a dye, teint, colour.* Mettre une étoffe à la —, *To put a stuff in dying.* Drap d'une belle, d'une vilaine —, *Cloth of a good, ugly hue.* * Toute ses actions prenaient la — de sa brutalité naturelle, *All his actions had a tint of his natural brutality.* — [t. de chimie ; la substance la plus subtile d'un minéral, ou d'un végétal] *Tincture.* * — [connaissance superficielle, principe, notion, élément de science] *smattering, superficial knowledge, catch, touch, smack.* * Je voudrais qu'elle prît une — légère, mais générale de toutes les choses, *I wish her to take a slight knowledge, but a general one of all things.* * — [impression que la bonne ou mauvaise éducation laisse dans l'ame] *Habit, impression.*

TEINTURERIE, *s. f.* [art, métier, atelier de teinturier] *Dying, die house.*

TEINTURIER, *s. m.* [qui exerce l'art de teindre] *Dyer.* — [grand arbre du Jenago en Ethiopie] *Tinctoria arbor.*

TEINTURIÈRE, *s. f.* [femme de teinturier] *Dyer's wife or widow.*

TEL, TELLE, *adj.* [pareil, semblable] *Such, like.* Il n'y a pas en ce pays-ci de telles coutumes, *There are no such customs in this country.* Je ne vis jamais rien de —, *I never saw the like; I never saw any such thing.*

Jamais l'amour ne forma rien de —, *The God of love never exhibited to mortal eye any form equal to hers.* — fut le discours qu'il tint, *Such was his speech; such were the words which he spoke.* † — maître, — valet, *Like master, like man.* † Telle vie, telle fin, *People die as they live.* — [suivi de *que*, signifie *si grand que ;* marque la ressemblance, exprime les comparaisons dans le style soutenu] *Such that, such as.* Sa mémoire est telle qu'il n'oublie jamais rien, *His memory is such that he never forgets.* Cette étoffe est telle que vous la voulez, *That stuff is such as you desire.* C'est un homme — qu'il vous le faut, *He is the very man you want.* Il faut vivre avec les gens tels qu'ils sont, *We must live with people as we find them.* — que vous le voyez, *Notwithstanding his appearance.* Vous n'êtes pas tel que vous devriez être, *You are not what you should be.* J'accepterai telles conditions qu'il vous plaira, *I shall subscribe to what terms soever you please.* Telle est la condition des hommes, que....., *Such is the condition of men, that ....* *,* — qu'un lion rugissant met en fuite les bergers épouvantés, — Achille, etc., *As a roaring lion disperses the frighted shepherds, so Achilles, etc.* Il n'est rien — que de savoir son métier, *There is nothing like one's being master of one's trade.* — [se dit des personnes, des lieux, des choses, qu'on ne veut marquer qu'indéterminément] *Such, many a one, etc.* Il est tantôt chez monsieur un —, tantôt chez madame une telle, *He is one while at Mr. such a one's, another while at Mrs. such a one's.* L'orage tombera sur — qui n'y pense pas, *The storm will fall upon those who don't think of it.* — fait des libéralités qui ne paye pas ses dettes, *Many a one bestows liberalities who don't pay his debts.* — sème qui ne recueille pas, *He who has sown, sometimes does not reap.*

‖ — QUEL, [aussi mauvais que bon, et même quelquefois plus mauvais que bon ; de peu de valeur ; passable, médiocre] *Indifferent, mean, so so.* Il y avait dans cette chambre un lit — quel, *There was in that room something like a bed.* C'est une maison telle quelle, *That house is so so.*

TÉLÉGRAPHE, *s. m.* [instrument au moyen duquel on transmet à de très-grandes distances, un ordre, un avis, une nouvelle, etc.] *Telegraph.*

TÉLÉGRAPHIE, *s. f.* [art de correspondre très-promptement à de très-grandes distances] *Telegraphy.*

TÉLÉGRAPHIQUE, *adj.* [qui appartient à la télégraphie] *Telegraphic.*

TÉLESCOPE, *s. m.* [lunette d'approche] *Telescope, a prospective glass.*

TÉLESCOPIQUE, *adj.* [invisible à la vue simple, et qu'on ne peut apercevoir qu'à l'aide d'une lunette ou d'un telescope] *Telescopic.*

TELLEMENT, *adv.* [de telle sorte] *So, in such a manner, insomuch.*

‖ — QUE, *conj.* [de sorte que, régit l'indicatif] *So that, in such a manner that.* Il est — préoccupé que....., *He is so prejudiced that.....* — donc que vous ne voulez plus la voir, *So that then you will see her no more.*

¶ — QUELLEMENT, *adv.* [d'assez mauvaise grâce, passablement, médiocrement] *Indifferent, so so, pretty well.* Il s'acquitte de son devoir — quellement, *He discharges his duty but so so.*

TELLIÈRE, *s. f.* [papier de la petite sorte] *Tellure.*

TÉMÉRAIRE, *adj. suost.* [hardi avec imprudence ; vaillant, outré, présomptueux, inconsidéré, étourdi, indiscret, audacieux, effronté, impudent] *Rash, bold, inconsiderate, precipitate, unadvised, audacious, rash-headed, hardy, daring, hasty, overbold, sanguine, fool-hardy, headlong.* Un coup —, *A rash* or *bold enterprize.* Une action —, *A rash, inconsiderate,* or *indiscreet action.* Jugement —, *A rash judgment.* Une jeune —, *A rash,* or *hair-brained young fellow.* Proposition — [t. de théologie ; trop hardie] *Rash proposition.*

TÉMÉRAIREMENT, *adv.* [avec une hardiesse imprudente, inconsidérément ; étourdiment] *Rashly, boldly, inconsiderately, unadvisedly, headlong, over-boldly.*

TÉMÉRITÉ, *s. f.* [hardiesse imprudente et inconsidérée ; présomption, audace, effronterie] *Temerity, rashness, inconsiderateness, precipitation, audacity.*

TÉMOIGNAGE, *s. m.* [rapport de témoins sur un fait ; déposition, déclaration] *Testimony, evidence, testimonial, character, report, certificate, witnessing.* — juridique, authentique, irréprochable, suspect, *Juridical, authentick, unexceptionable, suspectful testimony.* Rendre — à la vérité, *To testify* or *witness the truth.* Rendre un faux —, *To give in a false evidence.* Être appelé en —, *To be called to give one's evidence.* On rend de bons témoignages de lui, *He has a good character.* Le — de la conscience, *The testimony of one's own conscience.* — [preuve ; signe, indice, passage, texte d'un auteur] *Proof, mark, sign, evidence, witness, avouch, vouch, token, attestation, credit, authority.* Il me donne tous les jours de nouveaux témoignages d'amitié, *He gives me every day fresh proofs of his friendship.*

TÉMOIGNER, *v. a.* et *n.* [porter témoignage, servir de témoin ; déposer, attester, assurer, déclarer, certifier] *To testify, witness, bear witness, give evidence, depose, attest.* Je témoignerai partout ce que je lui ai vu faire, *I'll testify every where what I have seen him do.* — contre quelqu'un, *To give evidence against one.* — [marquer, faire connaître] *To show, express, make appear, make known, take notice, speak.* — du chagrin, de la joie, du mécontentement, de la satisfaction, *To show sorrow, joy, discontentment, satisfaction.* — de l'amitié, de l'estime, du mépris, *To express friendship, esteem, contempt.* Il lui témoigna qu'il n'en était pas content, *He made it known to him that he was not contented with them.* Il témoigna en être fâché, *He expressed his sorrow for it.* Il m'a témoigné beaucoup d'amitié, *He has shown or expressed a great deal of friendship to me.* Je n'ai pas voulu le lui —, *I would not take notice of it to him.*

TÉMOIN, *s. m.* [celui qui a vu ou entendu quelque fait, et qui en peut faire rapport ; présent, spectateur] *Witness, evidence, deponent.* — oculaire, *Eye witness.* — auriculaire, *Auricular witness.* — irréprochable, suspect, aposté, suborné, *Irreproachable, suspect, bribed, suborned witness.* — à gages, *A knight of the post.* Prendre à —, *To protest, call as a witness.* Servir de — contre quelqu'un, *To come in as a witness or evidence against one.* Mes yeux en sont témoins, *I have the evidence of my eyes ; I have seen it with my own eyes.* Elle en est un bon —, *She is a good evidence* or *instance of it.* Dieu m'est — que je dis la vérité, *God knows that I speak the truth.* ". " Arbres, forêts, témoins de mes soupirs, *Trees, woods, conscious to my sighs.*

— muet [chose qui peut servir d'indice, ou d'une sorte de preuve] *Mute witness.* — [marque, monument, signe] *Mark, testimony, witness.* Ses blessures sont les témoins de son zèle, *His wounds* or *scars are testimonies of his zeal.* — ce que dit Aristote, *Witness what Aristotle says.* — les blessures dont il est encore tout couvert, *Witness the scars with which he is still covered.*

EN — DE QUOI [t. de pratique ; en témoignage de quoi] *In testimony whereof,* témoins [petits morceaux de tuile, d'ardoise, etc., qu'on enterre sous les bornes d'un champ, d'un héritage] *Marks, proofs, witnesses.* — *pl.* [buttes ou élévations de terre, qu'on laisse pour faire voir de quelle hauteur étaient les terres qu'on a enlevées tout autour] *Witnessses, marks.*

TEMPE, *s. f.* [la partie de la tête depuis l'oreille jusqu'au front] *Temple.*

TEMPÉRAMENT, *s. m.* [complexion, constitution du corps] *Constitution, condition, complexion, crasis, nature.* Un — ruiné, *A broken constitution.* Il est paresseux par —, *He is constitutionally ille.* Avoir du — (être fort porté à l'amour), *To be of a lewd constitution.* — [caractère, la disposition naturelle des esprits] *Temper.* Il faut connaître le — des gens à qui on a affaire, *One must know the temper of the persons he has to deal with.* — violent, doux, *Violent, mild temper.* * — [expédient ; milieu, modération, moyen, adoucissement, ménagement] *Medium, mean, temperament, modification.* Proposer divers tempéraments pour concilier des intérêts opposés, *To propose several mediums* or *expedients to reconcile opposite* or *jarring interests.* — [t. de musique ; altération légère dans les intervalles pour les rendre moins dissonants], *Temperament.*

TEMPÉRANCE, *s. f.* [vertu morale qui modère les passions et les désirs déréglés, retenue, réserve, abstinence, sobriété, frugalité] *Temperance, moderation, soberness, sobriety, continence, frugality, abstemiousness.*

TEMPÉRANT, -ANTE, *adj. et subst.* [retenu, modéré, sobre, frugal] *Temperate, sober, frugal, continent, abstinent.* Poudre tempérante, *Temperating powder.*

TEMPÉRATURE, *s. f.* [disposition de l'air, du climat] *Temperature.*

* TEMPÉRÉ, -ÉE, *adj.* [modéré, posé, sage] *Moderate, stayed, temperate* or *tempered, sober.* Style —, *Moderate style.*

TEMPÉRER, *v. n.* [modérer, diminuer l'excès d'une qualité ; retenir, régler, calmer, appaiser, adoucir, arrêter, refréner, corriger] *To temper, moderate, allay, qualify, correct, dilute, dabble, modify.* — le chaud par le froid, *To temper* or *qualify the heat by the cold.* — sa bile (réprimer sa colère), *To refrain* or *rule one's passion.* — le sang, l'acrimonie des humeurs, *To cool the blood, to correct the acrimony of humours.*

TEMPÉRÉ, -ÉE, Ex. : Climats tempérés (où il ne fait ni trop chaud, ni trop froid), *Temperate climates.* Air —, *Moderate air.* Zone tempérée (entre la zone torride et une des zones glaciales), *Temperate zone.*

TEMPESTUEUX, ou TEMPÉTUEUX, EUSE, *adj.* [orageux, sujet à de fréquentes tempêtes] *Tempestuous, stormy.*

TEMPÊTE, *s. f.* [orage, ouragan, tourmente, cris, tumulte, vacarme; émeute, sédition; malheur, ravage, trouble, persécution] *Tempest, storm, commotion, sedition, trouble.* Une mer sujette aux tempêtes, *A tempestuous* or *stormy sea.* * Il voyait la — se former, et il ne savait où elle irait fondre, *He saw the storm gathering, and knew not where it would fall.* * Il laissa passer la —, *He waited till the tempest was over.* Il eut l'adresse de détourner, de conjurer la —, *He knew how to dispel the storm.*

|| Un petit — (enfant vif et turbulent), *A little bear.*

TEMPÊTER, *v. n.* [faire bien du bruit; pester, s'emporter, se déchaîner, jeter feu et flamme, crailler, clabauder, faire le diable à quatre] *To storm, bluster, keep a heavy noise, rage, rant, pelt and chafe, domineer.* * Il ne fait que crier et —, *He does nothing but pelt and chafe.*

TEMPLE, *s. m.* [édifice public consacré à Dieu, église, lieu où demeuraient les Templiers] *A temple, vane, fane, church, meeting-house.* *,* Son nom est écrit au — de la gloire, au — de mémoire (il est assuré d'une réputation immortelle), *His name is recorded in the annals of me.*

TEMPLIER, *s. m.* [chevalier d'un certain ordre militaire et religieux] *Templar, knight-templar.*

+ Boire comme un — (avec excès), *To drink like a fish.*

TEMPORAIRE, *adj.* des deux genres [qui n'est que pour un temps, momentané] *Temporary.*

TEMPORAIREMENT, *adv.* [pour un temps] *Temporarily.*

TEMPORAL, -ALE, *adj.* [qui a rapport au temps] *Temporal.*

TEMPORALITÉ, *s. f.* [la juridiction du domaine temporel d'un évêché, etc.] *Temporality, temporals.* Juge de la —, *Judge of the temporals.*

TEMPOREL, -ELLE, *adj.* [qui passe avec le temps; périssable, par opposition à éternel et à spirituel; passager, terrestre] *Temporal, transient, temporary.* Les biens temporels ne doivent pas être comparés à l'éternité, *The good things of this world are not to be put in competition with those of the next.* — [séculier, par opposition à ecclésiastique] *Temporal, secular.* Seigneur —, *Temporal lord.*

—, *s. m.* [revenu ecclésiastique; se dit aussi de l'autorité des rois] *The temporalities (of a church).*

TEMPORELLEMENT, *adj.* [par opposition à éternellement; vainement, pour un temps, d'une manière passagère] *Temporally, with respect to this life, for a time.* Ils sont récompensés —, *They have a temporal reward.*

TEMPORISATION, *s. f.* [action de temporiser] *Procrastination.*

TEMPORISEMENT, *s. m.* [retardement, délai, remise, prolongation] *Temporizing, delaying, lingering, procrastinating, prolonging of time, spinning it out.*

TEMPORISER, *v. n.* [différer dans l'attente d'un temps plus favorable; retarder, reculer, s'amuser, balancer, hésiter] *To temporize; delay, linger, procrastinate, to prolong time, spin it out.* Il y a un an qu'il temporise, *He has been temporizing for these twelve months.*

TEMPORISEUR, *s. m.* [qui temporise] *Temporizer, procrastinator, a dilatory person, a lingerer,* or *prolonger of time, delayer, cunctator, dallier, dodger.*

TEMPS, *s. m.* [la mesure de la durée des choses; terme prélix, et se dit des siècles, des différents âges, par rapport à la chronologie] *Time, while, age, days, tide.* — propre, *Season, seasonableness.* Pour un —, *For a season.* — passé, — présent, — futur, — à venir, *The time past, present, future* or *to come.* Ménager bien le —, être bon ménager du —, *To be a good husband of one's time.* Passer le —, son — à étudier, *To spend one's time in study, in studying* or *upon books.* Manquer précisément le —, *To appoint a fixed time.* Donnez-moi un peu de — pour vous payer, *Give me a little time to pay you.* Cet apprenti a fait son —, *That apprentice has served his time,* or *is out of his time.* Cet habit a fait son — (n'est plus mettable), *That coat has seen its best days.*

Du — du déluge, d'Abraham, de Moïse, etc., *In the time of the flood, of Abraham, Moses, etc.* Nous ne verrons pas cela de notre —, *We shall not see that in our time,* or *in our days.* De mon jeune —, *In my young days.* C'était le bon —, un bon —, *This was a happy time; these were happy days.* Un — de corruption, de trouble, etc., *Days of corruption, of trouble, etc.* Du vieux —, du — jadis, *In old times, in times of yore.* Vous êtes bien du bon —, *You have a great deal of the ancient simplicity.* Le goût du —, *The taste of the age, the reigning taste.* — fâcheux, difficiles, *Troublesome* or *hard times.* Les — fabuleux, *The fabulous times.* Les — héroïques, *The heroical times.* Avant tous les — (avant la création du monde) *Before all times.* Dans le cours des —, dans la suite du —, *In process of time.* Par laps de — (t. de pratique), *By lapse of time.* A la consommation des — (à la fin des siècles), *At the consummation of all ages, at the end of the world.* *,* Dans la nuit des — (dans les temps les plus éloignés), *In the remote obscurity of time.* La nuit des — cache encore aux humains, *The veil of time conceals as yet from mortals.* Le — fut, ou il fut un — que, etc., *There was a time, when, etc.* Avec le —, *In time.* En même —, *At the same time, together.* Au même —, *About the same time, at the same time, as soon.*

A — (assez tôt), *In time, in the nick of time, at the time appointed.* Tout d'un —, *At the same time, at one bout.* De — en —, de — à autre, *From time to time, now and then.* De tout —, *At all times.* En — de paix, en — de guerre, *In time of peace* or *war.* Il y a long-temps, il y a bien du —, *A great while ago; 'tis a great while since.* En — et lieu *In proper time and place.* A quelque — de là, *Some time after.* || Passer bien le —, son —, Se donner du bon — (se divertir), *To pass the time away, make merry.* || Passer mal le —, son — (s'ennuyer beaucoup, ou souffrir), *To have a tedious time on't, pass one's time badly* or *uncomfortably.* S'accommoder au —, céder au —, se gouverner selon le —, prendre le — comme il vient (ne s'inquiéter de rien), *To yield to the times, comply with the times, be a time-server, be a trimmer.*

Il est — d'agir, *It is time to act.* Il est — de le faire, ou que vous le fassiez, *It is high time to do it,* or *for you to do it.* Vous serez encore à — de les trouver, *You will be ready to meet them.* L'erreur n'a qu'un —, *Error prevails but a short time,* or *is of a short duration.* * || Tuer le — (s'amuser à quelque chose pour se désennuyer), *To kill time.* Perdre le —, perdre son — (ne rien faire, ou faire des riens), *To waste time.* Le — perdu ne se recouvre point. *Time lost cannot be retrieved.* Il ne cherche qu'à gagner du — (qu'à différer), *He only seeks to gain time.* +| Hausser le — (faire la débauche), *To tipple.* Le — amène tout, *Time brings every thing about.* *,* Le — dévore tout, *Time consumes every thing.* + D'autre —, d'autres soins, *Every season has its reason.*

† Qui a —, a vie, *While there is life, there are hopes.* Tout vient à — à qui peut attendre, *Patience brings all things about*

— vrai, — moyen (t. d'astron. et d'horlogerie), V. MOYEN. — [loisir] *Time, leisure.* Je n'ai pas le — de vous parler, *I have no time to speak to you.* Avoir le — et l'argent (le loisir et les moyens), *To have time and money enough.* Le — est à Dieu et à nous, *We have time enough upon our hands; we are not straitened for time.* — [conjoncture , occasion propre ; circonstance favorable] *Time, opportunity.* Le — est favorable, *This is a favourable opportunity.* En — et lieu, *In a proper time and place.* Prendre bien son —, *To nick the time.* Prendre son —, *To seize on the one proper opportunity.* Prendre quelqu'un sur le —, *To catch one in the fact.* Il n'est pas—d'y songer, *It is not time to think of it.* Il y a — de rire et — de pleurer ; *There is a time for weeping and a time for laughing.* — [saison propre] *Time , season.* Le — de la moisson , *Harvest-time.* Les quatre - temps (jours de jeûne en chacune des quatre saisons de l'année) *Ember-week.* * Nous avons eu aujourd'hui les quatre-temps, *We have had four sorts of weather this day.*—[disposition de l'air] *Weather.* Quel—fait-il? *How is the weather?* Il fait beau —, *'Tis fair* or *fine weather.* Vilain —, mauvais —, *Nasty , bad weather.* — humide, pluvieux, sombre, obscur, calme, serein, sec, *Wet, rainy , cloudy, covered, calm , serene , dry weather.* Le — change, s'éclaircit, s'obscurcit, se couvre, se met au beau, *The weather is changing , clears up , grows gloomy , is covered', promises to be fair.* Être exposé à l'injure du —, *To be exposed to the injury of the weather.* Gros — (temps d'orage, en mer), *Stormy* or *foul weather.* * || Dans cette maison il fait la pluie et le beau — *He is all powerful* , or *bears the chief sway in that house.* — [se dit dans la danse, dans l'escrime, dans les exercices militaires, etc. ; mesure, pause] *Time.* Observer les temps de la danse , *To observe* or *keep the time in dancing.* Battre la mesure à trois temps, à quatre temps, *To beat in triple time* , or *common time.* — [t. de grammaire , se dit des différentes inflexions , des différents signes qui marquent dans les verbes le — où se passent les actions dont on parle] *Tense.* Le présent et l'imparfait sont des — différents , *The present and imperfect tenses are different.*

TENABLE , *adj.* [se dit en terme de guerre . d'une place où l'on peut se défendre , et dans l'usage ordinaire , d'un endroit où l'on peut demeurer commodément : il ne se dit guère qu'avec la négative] *Tenable , capable of defence , defensible.* Ce vieux château n'est pas — *That old castle is not tenable.* * Il fait trop froid ici , la place n'est pas —, *It is too cold here , there's no staying in the place.*

TENACE , *adj.* [visqueux , qui tient extrêmement ; gluant ; dur , ferme , opiniâtre, roide , inflexible] *Clammy , clingy , viscous , sticky , tenacious , adhesive ; tough , stubborn , obstinate.* * — [avare , qui ne donne rien qu'avec peine ; sordidé, mesquin , chiche , taquin] *Tenacious , close fisted, niggardly , covetous.* Il est fort —, d'une humeur — *He is close-fisted , of a very tenacious humour ; he is opinionated.*

TÉNACITÉ, *s. f.* [viscosité ; obstination] *Tenacity , viscosity , lentor , toughness.* La — des humeurs , *The tenacity of humours.* Haïr avec —, *To hate tenaciously.* — [avarice, mesquinerie] *Tenaciousness, closeness , niggardliness.*

TENAILLE , *s. f.* [sorte de fortification, dans les dehors d'une place] *Tenaille.*

TENAILLES , *s. f. pl.* [instrument de fer pour tenir , ou pour arracher quelque chose ; se dit quelquefois au singulier ; pinces] *Pincers , nippers.*

TENAILLER , *v. a.* [tourmenter un criminel avec des tenailles ardentes] *To pinch* or *tear off the flesh with red-hot pincers.*

TENANCIER , -ÈRE , *s. m.* et *f.* [t. de droit, celui qui tient des terres en roture , dépendances d'un fief ; feudataire , vassal , censier] *Tenant , occupier.* — [celui qui possède le domaine utile des héritages dont la directe appartient au seigneur] *Copy-holder.*

TENANT , *s. m.* [celui qui dans un tournois tenait contre toutes sorte d'assaillants] *Challenger.* * — [celui qui dans une dispute soutient une opinion contre ceux qui l'attaquent] *Defendant , opponent.* Il était le — de la dispute, *He was defendant in the dispute.* * — [celui qui défend une personne dans une conversation ; défenseur] *Champion , stickler, defendant.* C'est le — déclaré de Descartes , *He is a declared champion of* or *stickler for Descartes.*

TOUT EN UN —, TOUT D'UN —, *adv.* [en parlant de terre , d'héritages ; sans interruption , d'une même continuité] *Contiguous , all in one piece.* Il a tant d'arpents de terre, tout d'un —, tout en un—, *He has so many acres of ground all in one piece.*

LES TENANS ET ABOUTISSANTS d'une terre , *s. m.* [les bornes] *The abuttals* , or *bounds , limits of an estate.* * Les tenants et aboutissants d'une affaire, *The circumstances* or *particulars of a business.*

* —, *s. m.* [celui qui va souvent dans une maison, et qui est comme le maître] *Major domo.* Il est le —, *He is the householder.*

—, -ANTE , *adj. v.* [tenace] *Tenacious , close-fisted , hold-fast.*

TENDANCE, *s. f.* [t. de statique et dynamyque ; action de tendre; direction du mouvement] *Tendency , tendence.*

TENDANT , -ANTE, *adj. v.* [qui tend à quelque fin] *Tending , driving ; that has a tendency , vent.* Proposition — à hérésie , *A proposition tending to heresy , savouring of heresy , bordering on heresy.* Un discours — à prouver , *A speech tending to prove.* Libelles tendant à sédition , *Seditious libels.* Une requête tendante à ce qu'il plaise à la cour , *A petition begging leave of the court.*

TENDERIE, *s. f.* [chasse où l'on tend des piéges] *Toil.*

TENDEUR , *s. m.* [celui qui prend les oiseaux de proie au passage] *Falconer.*

TENDINEUX , -EUSE, *adj.* [qui appartient aux tendons] *Tendinous.*

TENDON , *s. m.* [t. d'anatomie ; la partie du muscle par lequel il est attaché à l'os] *Tendon, hamstring.*

TENDRE , *adj.* [qui peut être aisément coupé, divisé ; *est opposé à* dur ; mou , souple , ployant flexible , maniable , traitable] *Soft , weak , bendable, mellow.* Le sapin , le saule et le peuplier sont des bois tendres , *The fir-tree the willow and the poplar are soft wood.* — [se dit de la viande , etc. *est opposé* à coriace] *Tender.* La viande fraîche tuée n'est pas —, *Meat newly killed is not tender.* Devenir—, *To mortify.* || Cette viande est — comme rosée ; elle est — au couteau , *ou* sous le couteau (sous la dent), *That meat is as tender as a chicken.* — [se dit du pain nouvellement cuit ; *est opposé à* rassis] *New.* Du pain — *New bread.*

— [sensible , délicat] *Tender , sensible.* Il est extrêmement — au froid , *Cold pinches him extremely.* Un cheval qui est — de l'éperon , *A horse that can't bear being spurred.* Ce cheval à la bou

che —, *That horse is tender mouthed.* Il est — aux mouches (il s'offense des moindres choses), *That man is touchy* or *exceptious.*

* Dès ses plus tendres années, dès sa plus — jeunesse, dès l'âge le plus —, *From his tender years, his most tender age* or *youth ; from his infancy.* Avoir la vue —, les yeux —, *To have weak eyes* or *be tender - eyed.* Conscience —, *A tender, nice* or *scrupulous conscience.* — [sensible à l'amitié, à la compassion, et plus particulièrement à l'amour ; passionné, galant, voluptueux] *Tender, compassionate, amorous, mild, remorseful, passionate, affectionate, humane, piteous, pitiful, ruthful, delicate, commiserating, loving.* Avoir le cœur —, *To have a tender heart, be tender hearted.* Discours, paroles tendres, *Amorous speech, words.* * — [propre à inspirer l'amitié, la compassion, et principalement l'amour] *Soft, mellow, moving.* Des vers tendres, *Soft verses.* Regarder d'un air —, *To look at one tenderly.* Avoir le son de la voix — (touchant et gracieux), *To have a soft tone of voice.* — [se dit en peinture, de certains coups de pinceau extrêmement délicats] *Soft, delicate.* Il y a des touches extrêmement tendres dans ce tableau, *There are extremely fine touches in that picture.* Ce peintre a le pinceau —, *That painter has a very delicate pencil.*

—, *s. m.* [tendresse ; amour, affection, sensibilité, délicatesse, volupté, amitié, flexibilité] *Tenderness.*

TENDRE, *v. a.* [tirer et bander quelque chose, comme une corde, etc. ; roidir ; meubler, étendre, étaler, déplier, élargir, déployer, dérouler, développer, alonger, agrandir] *To bend, pitch, lay.* — un arc, *To bend a bow.* — les chaînes d'une ville, *To chain the streets.* — des filets aux oiseaux, *To spread a net* or *nets to catch birds.* — aux bécasses, — aux grues, *To spread nets for catching woodcocks* or *cranes.* — une souricière, *To set a mouse trap.* — un panneau à quelqu'un, lui — un piége, *To lay a snare* or *snares for one.* — un pavillon, une tente, *To set a pavillion, pitch a tent.* — un lit, *To set up a bed.* — une tapisserie, *To hang up a suit of hangings.* — une chambre, un appartement (le tapisser), *To hang a room.* — de deuil une chambre, *To hang a chamber in mourning.* On a ordonné de — toutes les rues (de tapisser le devant des maisons), *They gave orders to have all the streets hung with tapestry.* — [présenter en avançant, *To stretch out, hold out, reach.* Il me tendit la main, *He stretched out his hand to me.* — son chapeau pour demander quelque chose, *To hold out one's hat to ask something.* — le dos aux coups, *To hold out one's back.* — les bras à quelqu'un pour l'embrasser, *To open one's arms to embrace a person.* — les mains au ciel, *To hold* or *lift up one's hand to heaven.* Il s'allait noyer, on lui tendit une corde, *He was near drowning, they threw out a rope to him.* Il tend le cou, *He pokes out his neck.* Il tendit le cou au bourreau, *He stretched his neck to the executioner,* * — les bras à quelqu'un, *To lend one a helping hand, to help him at a pinch.* * — les mains à quelqu'un, *To implore one's assistance.*

—, *v. n.* [aller à un certain terme] *To go to, lead, make.* Où tend ce chemin-là ? *Where goes that way ? where does that way lead to ?* Où tendent vos pas ? *Which way do you steer your course ?* Les corps tendent à leur centre, *Bodies tend to their center.* — à la perfection, *To aim at perfection.* Ces disputes ne tendent point à éclaircir la matière, *Those disputes do not tend to illustrate the matter.* * — [aboutir, aspirer, prétendre, avoir en vue, pour but, pour fin] *To tend, have a tendency, drive* or *aim at.* — à, *To reach. Je sais où tend votre discours, I know what your discourse tends to ; I know the tendency* or *drift of your discourse ; I know whereabouts you are.* Maladie qui tend à la mort, *A mortal,* or *desperate disease.* Le malade tend à sa fin, *That patient is drawing to his end.* * C'est un homme qui tend à ses fins, *He is a man that never loses sight of his interest.*

TENDREMENT, *adv* [avec tendresse ; passionnément, affectueusement, amoureusement *Tenderly, affectionately, dearly, heartily.* Les mères aiment — leurs enfants, *Mothers love their children tenderly.* Peindre —, *To have a smooth free way of painting.*

TENDRESSE, *s. f.* [sensibilité à l'amitié ou à l'amour, l'amour même] *Tenderness, love, affection, lovingness, amorousness, dearness, ruth, humanity.* La — du sang, *The fondness of natural affection.*

TENDRETÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est tendre ; ne se dit que des viandes, fruits et légumes] *The tenderness.*

TENDRON, *s. m.* [rejeton tendre de quelques arbres, de quelques plantes] *A young shoot* or *sprig, a tendril.* || * Un jeune —, *A young lass* or *virgin.*

TENDRONS [cartilages à l'extrémité des os de la poitrine de quelques animaux] *Gristles.*

TENDU, -UE, *part. of* Tendre, *Bent, etc., tense, tight, tightly.* * Avoir l'esprit — (fortement appliqué à quelque chose), *To have one's mind very intent upon a thing.*

TÉNÈBRES, *s. f. pl.* [privation de lumière, obscurité ; nuit ; difficulté, doute ; abîme, enfer ; erreur, aveuglement] *Error, blindness, ignorance, darkness, the dark, shade, pitchness.* Les — de la nuit, *The darkness of the night.* * Les — de l'idolâtrie, de l'ignorance, *The darkness of idolatry,* or *ignorance.* Percer les — de l'ancien temps, *To pierce the darkness of the old age.*

— [les matines qui se chantent l'après-dînée du mercredi, du jeudi et du vendredi saints, dans l'église romaine] *Tenebres,* , or *tenebræ.*

TÉNÈBREUX, -EUSE, *adj.* [obscur, plein de ténèbres : ne se dit guère qu'en poésie ; couvert, opaque, épais, sombre, touffu ; caché, dissimulé, enveloppé, embarrassé] *Tenebrous, dark, gloomy, nighted, pitchy, obscure, overcast.* *,* Le séjour — (l'enfer), *The gloomy regions.* * Les temps — de l'histoire, *The dark times of history.* * Il a l'air sombre et —, *He has a dark and gloomy look.*

TÉNEMENT, *s. m.* [t. de pratique ; métairie dépendante d'une seigneurie ; ferme, tenure, mouvance] *Tenement.*

TÉNESME, *s. m.* [t. de médecine ; épreintes douloureuses, et envie continuelle et presque inutile d'aller à la selle] *Tenesmus.*

TENETTE, *s. f.* [instrument pour tirer la pierre de la vessie] *Pincer.*

TENEUR, *s. f.* [t. de pratique ; ce qui est contenu mot à mot dans un écrit ; substance, fond] *Tenour, contents, purport.* — de livres, *s. m.* [t. de négoce ; celui qui a soin de mettre par écrit ce qui se vend et ce qui s'achète] *Book-keeper.*

TÉNIA, *s. m.* [ver solitaire] *Tænia* or *tape-worm.*

TENIR, *v. a.* [avoir à la main, entre les mains, empoigner, serrer] *To hold, have hold of, contain,* — enfermé, *To lay up.* — tête, *To match.* — pour, *To repute.* — la place, *To represent.* — en bride, *To restrain.* — un livre, *To hold a book.* Je tiens le voleur, *I hold the thief, I get hold of him.*—quelqu'un à la gorge, *To throttle one, to take him by*

the neck. * — quelqu'un à la gorge, — le pied sur la gorge à quelqu'un, — le poignard sur la gorge à quelqu'un, *To hold a dagger to one's throat, force one to a thing.* — un enfant sur les fonts de baptême, *To stand godfather* or *godmother to a child.* * — quelqu'un sur le tapis, *To talk of one, to make him the subject of one's conversation.* Se — les côtés de rire (rire démesurément), *To split one's sides with laughing.* Il se tient les côtés de rire, *He cannot hold his sides with laughing: he splits his sides with laughing.*‖ — quelqu'un le bec dans l'eau, *To keep one at bay, amuse him with fair promises.* *† — quelqu'un dans sa manche, *To have a person at one's disposal.* *† — quelque chose dans sa manche, *To be cock-sure of a thing.*

Tenez se dit absolument pour dire, prenez ce que je vous présente; pour s'attirer l'attention; pour avertir de prendre garde à quelque chose, et dans le même sens qu'on a accoutumé de dire, (voyez *Here, take it.* Tenez, voilà ce que je vous dois, *Here take what I owe you.* ‖ Tenez, tout ce que vous dites là ne me touche pas, *Hear ye, all that you say don't affect me in the least.* ‡ Tenez, le voilà qui passe, *See now, he is going by the door.* Il faut le — à quatre, *He must be bound hand and foot.* *§ Il ne tient rien, *He has failed in his attempt.* Il pensait toucher cet argent, mais il ne tient rien, *He thought himself sure of that money, but has not got it yet.* Il croyait m'attraper, mais il ne tient rien, *He thought to over-reach me, but I slipped out of his hand.* Il tient bien ce qu'il tient, *He is an old holdfast; he is close fisted.* *† Il a beau faire à présent, je le tiens, *He may do what he will, now I have*, or *hold him fast.* Oh! parbleu, s'écria-t-il, je vous tiens, *Aha! cried he, egad, I have you fast.* *† Il en tient, *He is caught, gulled, etc., he is in for't.* Nous en tenons tous deux, *We are both bit.* Il tient le bon bout par devers lui, *He has the better end of the staff.*

† Un tiens vaut mieux que deux tu auras, *One hold fast is better than two I'll give thee; one take is worth two I'll give thee; A cottage in possession is better than a kingdom in reversion; a bird in the hand is worth two in the bush.*

† Serrez la main, et dites que vous ne tenez rien, *Here, hold fast for fear you should drop it.* — [posséder, avoir en propre, jouir, être en possession, occuper] *To have, hold, be possessed of, occupy, occupate, grasp.* Les Turcs tiennent les plus belles provinces de l'Asie, *The Turks hold* or *are possessed of the finest provinces in Asia.* — un pays en souveraineté, *To hold a land as a sovereignty.* — un terre en franc-alleu, *To hold a land by free tenure* or *free hold.* * Vous n'avez rien à lui commander, il ne tient rien de vous, *You have nothing to command him, he has no dependance upon you.* * — la vie de quelqu'un, *To hold one's life of one, owe it to him, be obliged* or *indebted to him for it.* Tout ce qu'il a, il le tient de votre libéralité, *He holds all that he has from your liberality.* * — une nouvelle de quelqu'un, *To have a piece of news from one.* Je tiens ce secret-là d'un homme habile, *I have had that secret from a skilful man.* — une chose de race, de naissance, *To hold by inheritance, to have it run in one's blood.* Ils sont tous extrêmement polis dans cette maison-là, ils tiennent cela de race, *They are all extremely polite in that house, it runs in their blood to be so.* — de son père et de sa mère (leur ressembler, *To take after one's father* or *mother.* Il est timide et a l'air embarrassé, il tient cela de son père, *He is timorous and out of countenance in company; he inherits that from his father.* Je tiens un peu de vous, je vous en avertis, *I am somewhat of your disposition, I can tell you.* * Il est bien fait, **il a de qui** —, *He is a handsome man, he takes after his family.* Le lynx tient du loup, *The lynx is of the nature of the wolf.* Il tient un peu trop de la nature des jeunes seigneurs, il est diablement libertin, *He has a disposition, too much a kin to that of your young noblemen, extremely rakish.* J'ai ouï raconter du roi des choses qui tiennent du prodige, *I have heard some things related of the king, which sound miraculous.* * L'architecture chinoise tient du gothique (participe), *The Chinese architecture has a mixture of the gothick in it.* * Il y a longtemps que la fièvre le tient, *The fever has been long upon him.* * Quand son accès le tient, *When the fit is upon him.* * Sa belle humeur le tient, *He is in good humour.* Qu'y a-t-il? qu'est-ce qui le tient? *What is the matter with him.* — [occuper un espace, une place] *To take up, keep.* Serrez-vous un peu, vous tenez trop de place, *Sit a little closer, you take up too much room.* — une maison, un appartement, etc., *To keep a house* or *an apartment, etc.* Il tient le premier étage, *He occupies the first floor.* — boutique, *To keep a shop, be a shop-keeper.* — le lit, *To keep* or *be a bed.* Il tient la chambre, parce qu'il est un peu incommodé, *He keeps his room, because he is a little out of order.* L'armée tient la campagne, *The army keeps the field* or *is in the field.* — prison (t. de pratique), *To stay in gaol, remain in prison.* — [en parlant de l'ordre] *To hold, keep.* Il faut que dans les compagnies chacun tienne son rang *In companies every body must keep his place* or *rank.* * Il tient bien son rang, son poste; ‖ il tient bien son coin, *He keeps up* or *maintains his rank, place,* or *character.* — sa partie (phrase de musique), *To sing one's part.* *‡ Il tient bien sa partie (il s'acquitte bien de ce qu'il doit), *He plays* or *acts his part very well.* — le milieu dans une affaire (prendre un tempérament), *To keep a medium in a business.* — [en parlant des assemblées, des fonctions publiques] *To hold, keep.* Les jours que le roi tient conseil, *The days when the king holds a council.* Le roi tenant son lit de justice, *The king holding his bed of justice; the king sitting on his throne.* — les assises, *To keep the assizes.* — consistoire, chapelle, *To keep a consistory, a chapel.* — [garder en quelque lieu, conserver] *To keep.* — de l'argent, des papiers, dans un cabinet, sous la clef, *To keep money, papers, in a closet, under the key.* On ne sait où il tient son argent, *One don't know where he keeps his money.* Il tient sa femme à la campagne, *He keeps his wife in the country.* Puisque nous vous tenons ici, nous ne vous laisserons pas partir sitôt, *Since we have you here, we will not let you go so soon.* — [maintenir, entretenir; avoir à ses gages, soutenir, nourrir] *To keep.* Tenez tout en bon état, *Keep all things in repair.* Le roi tient garnison dans une telle ville, *The king keeps a garrison in such a town.* — un enfant au collége, à l'académie, *To keep a boy at school, at an academy.* — [renfermer dans un certain espace, dans une certaine mesure] *To hold, contain.* Cette grange peut — dix milliers de gerbes, *That barn can contain ten thousand sheaves.* Un muids doit — tant de pintes, *A hogshead must hold so many pints.* Ce seau tient bien l'eau (l'eau qu'on y met ne s'enfuit point), *That bucket is very stanch.* — [arrêter, fixer; réprimer, empêcher] *To hold, keep in.* Cet enfant est si vif, si remuant, qu'on ne saurait le —, *That childis so lively, so active, that one cannot keep him in.* C'est un homme qui ne peut — sa langue, il ne saurait se — de parler, *He cannot hold or rule his tongue.* Je ne sais à quoi il tient que je ne lui rompe en visière, *I don't know what hinders*

ne from affronting him. Il n'y a ni parenté ni amitié qui tienne, *No ties of blood* or *friendship can hinder it.* Il ne se tiendra jamais de jouer, *He will never leave off* or *forgo gaming.* Je ne pus me — de lui dire que cela n'était pas bien, *I could not help telling him that it was wrong.* Je ne sais qui me tient, juſame, que je ne t'arrache les yeux. *I don't know why I shou'dn't tear your eyes out, you villainous scoundrel.* Tenez-vous en repos, tenez-vous, *Be quiet.* Un emploi qui tient en sujétion, *A slavish employment* or *place.* — quelqu'un de court, *To keep one short, have a strict hand over him.* — rigueur à quelqu'un, *To use one rigorously* or *severely; to be severe upon him.* — [faire qu'on demeure dans un certain état] *To keep, hold up.* — les peuples dans le devoir, *To keep the subjects in their duty.* — les enfants dans une grande sujétion, *To keep children in a great submission.* — la tête droite, *To hold up one's head.* — les yeux baissés, *To keep one's eyes down.*

Ce corps de troupes a tenu les ennemis en respect, *That body of forces has kept the enemy in awe.* — des chevaux en haleine, *To keep horses in exercice.*

— [occuper durant quelque temps] *To take up, keep, detain.* Cela m'a tenu plus que je ne pensais, *That detained me longer than I thought.*

— [réputer, estimer, croire, suivre] *To hold, account, look upon, take, believe.* Je tiens cela pour certain, *I hold that for a certainty.* Je tiens cela vrai, puisque vous le dites, *I believe it is true, since you say so.* Je le tiens honnête homme, pour honnête homme, *I look upon him as an honest man.* Je tiens l'affaire faite à l'heure qu'il est, *I look upon the business as done now.* Je me tiens heureux d'avoir pu vous servir en quelque chose, *I hold* or *account myself happy in having been able to serve you in something.* Il se tient assuré de la victoire, *He thinks himself sure of the victory.* Tenez-vous pour dit que (soyez assuré que), *Be sure*, or *you may assure yourself that, etc.* Je me le tiens pour dit, *I stand corrected; I'll be sure to remember it; that's a sufficient warning to me.* Je tiendrai cela à grand honneur, *I shall look upon it as a great honour.* — un dogme, une opinion, *To hold a dogma, to follow an opinion.* Les maximes qu'ils tiennent sont opposées aux nôtres, *Their tenets* or *the maxims which they lay down* or *maintain, are opposite to ours.* Dans le doute ils tiennent pour règle de se déterminer du côté de la rigueur, *Whenever there is any doubt in the case, they lay it down to themselves as a rule to incline to severity.*

— un chemin, une route, *To go a way, keep* or *follow a way.* Il y a divers chemins à —, *One may go thither several ways.* * — une bonne conduite, une mauvaise conduite, *To follow good* or *bad courses, to behave well or ill.* Voilà la conduite qu'il tient, *He behaves in this manner.* — le parti de quelqu'un (en être), *To follow one's party, stand* or *be for him, side with him.* — sa parole, — parole, — sa promesse, *To keep one's word, be as good as one's word, perform one's promise.* *Promettre et — sont deux, *To promise and perform are two things.* — des discours, — un langage, *To hold a discourse, speak, talk.* En vérité vous vous moquez de moi de — ce langage, *You jest sure to talk at this rate.* Mon Dieu; tu ne sais pas pourquoi je tiens ce langage, *Lack-a-day! you don't know why I talk so.* — des discours sales, *To talk bawdy.* — des discours désavantageux de quelqu'un, *To speak ill of one, speak to one's disadvantage, entertain ill discourses of him.* Plusieurs s'offensent des discours que vous tenez, *Many are offended at your discourses.* Cessez de — ce langage, *Forbear these expressions.* Tel fut le discours qu'elle me tint, *Such were her words.* Tenez cela secret (n'en parlez pas), *Keep a secret.* — sa colère (son ressentiment), *To keep one's anger* or *resentment.* — sa morgue, *To look surly* or *supercilliously.*

— table (donner ordinairement à manger chez soi), *To keep a table,* V. TABLE. — la plume dans une compagnie, *To be secretary to a company.* — les livres, le registre, *To keep a merchant's* or *banker's books, be a book-keeper.* — la caisse (chez un banquier, etc.), *To keep the cash-book.* — registre de quelque chose, *To keep an account of a thing, write* or *set it down.* * Il tient registre de tout, *He takes notice of all, he remembers all.* — compte d'une somme à quelqu'un, *To allow one a sum in an account.* * Je vous tiendrai compte de cela, *I will make you an acknowledgment for that; I shall endeavour to acknowledge this favour* or *to be thankful for it.* || Ne — compte de quelqu'un, de quelque chose (ne s'en pas soucier), *Not to value a person* or *a thing, not to mind them.* * — quelqu'un par les cordons (par les lsières), *To lead one with leading strings.* * — tête à quelqu'un, *To cope with one, oppose* or *resist him.* Elle va — tête aux plus profonds docteurs, *She will undertake the most profound doctors in a dispute.* — pied à boule (pieter bien), *To stand fair.* — la main à quelque chose, *To take care of a thing, look to it, see it done.* Ne vous mettez pas en peine, je tiendrai la main à cela, *Don't trouble your head about it, I'll take care of it.* Faire — des lettres, *To convey letters.* Faire — de l'argent, *To remit money.* — lieu de, *To be instead of, be as.* Il m'a tenu lieu du père, *He has been like a father to me.* — jeu à quelqu'un, *To play on with one.* Vous y allez de cent pistoles, je les tiens, *ou* je tiens tout (phrase de joueur), *You lay a thousand pistoles, I'll take you up.*

— *v. n.* [résister, ne pas céder] *To hold, withstand.* * On ne peut pas — contre ses prières, contre ses raisons, *There is no resisting his prayers, a man must needs yield to his prayers* or *reasons.* Je ne saurais — contre vos charmes, *I cannot resist your charms.* Il n'y a point de ressentiment qui puisse — contre lui, *No man can keep his anger* or *resentment against him.* Je ne puis plus — contre votre douleur, *I am not proof against your sorrow.* Je crains bien qu'ils n'aient pu — contre mon ingratitude, *I fear they could not bear up against my ingratitude.* Il n'y a pas moyen de — contre un si juste sujet de plainte, *There is no such thing as holding out against so just a cause of complaint.* * Il ne tient point contre l'interêt, contre l'argent, *He is entirely swayed by interest, he is not proof against money.* * Il ne tient point contre la raillerie, contre la plaisanterie, *He cannot bear a jest or a banter.* — bon, — ferme, *to stick to,* or *hold out.* Je l'exhortai à — bon, *I encouraged him to persevere.* Je tins bon néanmoins contre tous ces charmes réunis: mais je ne pus — contre mille autres qualités charmantes, *I withstood, however, all these united charms: but I could not resist the force of a thousand other perfections.* — [subsister sans aucun changement] *To be kept in force.* Il faut que le traité tienne, que le marché tienne, *The treaty must be stuck to,* or *must be kept in force.* — [demeurer en un certain état] *To keep, remain.* Le temps ne tiendra pas, *The weather won't hold out.* Cette place ne peut pas — long-temps, *That place cannot hold out long.* Je tiens que cela a besoin d'explication, *I maintain that wants explanation.* Ces instruments ne tiennent pas d'abord, *These instruments do not*

keep in tune. Quand il est bien, il ne s'y peut —, *When he is well off, he cannot keep his place.* —[être compris dans un certain espace] *To hold.* Tous vos meubles ne peuvent pas tenir dans cette chambre, *This room cannot hold all your goods.*

† — [durer, être pendant un certain temps] *To be kept or held sit.* Pendant que ce concile tenait, *During the time that the council was held.* L'assemblée du clergé tient de cinq ans en cinq ans, *The assembly of the clergy is kept every fifth year.* —[être attaché à quelque chose, être difficile à arracher, *ou* à déplacer] *To hold fast, be fast, stick.* Ce clou tient trop, *This nail holds too fast.* Sa chemise lui tient au dos, *His shirt sticks to his back.* † Cela tient comme poix, cela tient comme teigne, *That sticks as fast as pitch.* * Sa vie ne tient qu'à un filet, *There is very little life in him.* * Sa soutane ne tient qu'à un bouton, *His gown only holds with a pin.* || Ses pierreries tiennent pour mille écus, *Her jewels are pawned* or *in pawn for a thousand crowns.* * C'est un affaire qui me tient au cœur, *That's a thing which I take very much to heart*, or *that I am much concerned for.* * Ses pieds ne tiennent pas à terre, il ne tient pas à terre, *No grass grows between his feet; his feet hardly touch the ground.* * Il tient à cet homme-là par bien des endroits, *He has many connections with that man.* Il tient à ce parti-là par des raisons de famille, *He is tied to that party out of some private reasons concerning his family.* Celui qui ne tient à rien, *He who has no connections.* * Il ne tient plus à la terre, *He has broke off all connections with the world.* Me voilà prêt à partir, je ne tiens à rien. *Now I am ready to set out, nothing hinders me.* A quoi tient-il que nous ne partions? *What is the matter that we do not go away?* Je ne sais à quoi cela tient, *I know not where it sticks.* A quoi ce marché tient-il? *What's the difference in that bargain?* A qui tient-il que cela ne se fasse? *Who hinders the thing from being done?* S'il ne tient qu'à donner dix pistoles, je les donnerai. *If nothing is wanting but giving ten pistoles, I'll lay down the money.* S'il ne tient qu'à cela, je ne serai pas des dernières, *If that be all, if it sticks there, if that will do. I shall not come short of any.* Il ne tient qu'à lui que la paix ne se fasse, *'Tis his fault that the peace is not made.* Il ne tiendra qu'à vous d'avoir la paix, *You have it in your power to make a peace.* Il ne tiendra pas à moi que... *It won't be my fault if...* Il n'y a rien qui tienne, *I'll do it for all that.* Il n'est tête chauve qui tienne, *I don't mind my baldness.* Il ne tient pas à moi qu'il ne soit satisfait, *'Tis not my fault if he is not satisfied.* Il ne tint presque rien qu'ils ne se battissent, *They were very near coming to hard blows.* Il ne tint qu'à deux cents mille écus qu'il ne les mît en campagne, *He only wanted two hundred thousand crowns to bring them into the field.* Il ne tient qu'à toi de faire le sixième; *It is in thy own option to make the sixth.* — [être contigu] *To be contiguous.* Ma maison tient à la sienne, *My house is contiguous to his.* — [être dans les intérêts, dans le parti de quelqu'un, être de l'opinion, du sentiment de quelqu'un] *To be for one, be of one's side, stand for him, side with him.* En matière d'opinions, il faut — seulement pour la vérité, *In matters of opinion, one must side with nobody, but be guided by truth only.* — [résister, tenir tête, s'opposer, se maintenir] *To hold out, resist.* Cette place ne peut pas — encore huit jours, *That place cannot hold out eight days longer.* On ne peut pas — contre des forces si supérieures, *One cannot stand against forces so much superiour.* Il joue trop bien, il n'y a pas moyen de tenir contre lui, *He plays too well, it is impossible to hold out against him.*

Se —, *v. r.* [s'arrêter, s'attacher, à quelque chose pour s'empêcher de tomber] *To lay hold, hold by, hold fast, take, abide by, cling.* Se — de (s'empêcher de), *To forbear.* Il ne peut se — de parler, *He cannot keep from talking.* Il se tint à une branche, *He laid hold of a branch.* Il se tenait à une corde, *He held fast by a rope.* † Se — au gros de l'arbre, *To keep to the body of the tree, be of the strongest side, side with him that is uppermost.*

* S'en — à, *To abide by.* Je me tiens, je m'en tiens à la décision de l'Eglise, *I keep, I stand*, or *I stick to the decision of the Church.* Le criminel se tient sur la négative, *The criminal stands upon the negative.* Je m'y tiens (se dit à certains jeux des cartes, je suis content), *I stand.* S'en tenant-là, *Being satisfied with what he had got.* Je me couchai sans savoir à quoi je devais m'en tenir, *I went to bed without knowing what to think of the matter.* Je m'en tiens à votre avis, *I stick to your advice.* Je ne devais pas m'en tenir à si peu de chose, *I ought not to restrict myself to such a trifle.* Vous pourrez vous en tenir à son estimation, *You may depend upon his estimation.* Se — bien à cheval, *To sit fast* or *well on horse back.* Se — mal à cheval, *Not to sit fast* or *well on horseback.* Se — à son mot, *To stand to one's word, have but one word.* Se — aux arrêtés, *To stand to the conditions.* Se — à peu, à peu de chose, *To stand upon a small matter.* — [demeurer dans un certain lieu] *To keep, stay, be, stand, lie.* Se — loin, *To stand far off.* Tenez-vous-là, et n'en partez pas, *Stay there and don't stir from thence.* Il se tient toutes les après-dînées chez lui, *He keeps* or *he is at home every afternoon.* Il se tient six mois à la campagne, et six mois à la ville, *He lives* or *stays six months in the country, and six months in town.* Se — caché, *To keep out of the way, to abscond.* Se — en embuscade, *To lie in ambush.* Se — sur ses gardes, *To stand upon one's guard.* † S'il est bien qu'il s'y tienne, *If he is well, to pass, let him keep himself so*, Quand on est bien il faut s'y —, *When one is well he must not think of changing.* — [demeurer dans une certaine situation] *To keep, remain.* Tenez-vous en repos, *Be quiet.* Se — à ne rien faire, *To stand doing nothing.* * Se — les bras croisés (dans l'inaction, lorsqu'on devrait agir), *To sit with one's arms across.* Se — à genoux, *To be upon one's knees.* Se — debout, *To stand, stand up.* Se — droit, *To stand straight* or *upright.* Se — toujours propre, *To go always neat.* Vous n'avez qu'à vous tien — (se dit par forme de menace), *You must look to your hits.* — [être contigu, etc.] *To be contiguous, lie close together, stick together, hang upon another.* Nos maisons se tiennent, *Our houses are contiguous.* Des atômes qui se tiennent, *Atoms that stick together.* Ces choses semblent se —, *These things seem to hang one upon another.* Les Grâces se tiennent par la main, *The Graces go hand in hand together.* — [en parlant d'assemblées] *To be kept* or *held, to sit.* Il se tint une assemblée de notables, *There was held an assembly of the most noted persons.*

TENON, *s. m.* [t. de charp. etc.; et se dit du bout d'une pièce de bois qui entre dans une mortaise *Tenon.* Tenons de l'ancre, *The nuts of the anchor.* Tenon d'amures, *The loof-hook.* Tenon d'horloge,

de montre, [pièce d'acier qui tient ferme le grand ressort] *The steel piece of a clock, or watch.* Tenon d'arquebuse, *A loop of a gun.* Tenon de vigne, [pour s'attacher et se soutenir] *A string of a vine-tendril.*

TÉNOR, *s. m.* [voix moyenne entre la haute-contre et la basse-taille] *Tenor.*

TENSION, *s. f.* [état de ce qui est tendu] *Tension, tenseness, stiffness, tightness.* * — Tension d'esprit [contension] *Contention*, or *great application of mind.*

TENTATEUR, *s. m.* [le démon ; satan, mauvais ange, diable, esprit malin] *Tempter, enticer.* Le —, *The tempter, the devil.*

TENTANT, - ANTE, *adj. v.* [qui tente, qui cause une envie ; séduisant] *Tempting, enticing.* Cela est bien —, *That's very tempting.* L'occasion était bien tentante, *'Twas a very tempting opportunity.*

TENTATION, *s. f.* [mouvement intérieur, qui porte surtout au mal ; desir, envie] *Temptation, decoy.*

TENTATIVE, *s. f.* [action de tenter, d'essayer ; effort, essai, épreuve] *Attempt, trial, effort, offer, proffer, essay, probation, tentative.* J'ai déjà fait quelque petite tentative, *I've made a little sort of a push already.* [t. de théologie ; thèse] *The first act*, or *disputation of a young divine.* Faire sa —, *To hold the first public disputation; to make a probation-sermon.*

TENTE, *s. f.* [pavillon de toile dont on se sert à la guerre] *Tent, pavilion, tabernacle*, Camper sous des tentes, *To encamp under tents.* — [t. de marine] *Awning.* Tente de canot ou de chaloupe, *ou* tente de nage ; *Awning for the rowers of a boat.* Grande —, *The main-deck awning.* Montants de —, *Stanchions of the awnings.* — [petit rouleau de charpie qu'on met dans les plaies] *A tent, lineament.* Il a encore une — dans sa plaie, *He has still a tent in his wound.*

TENTER, *v. a.* [entreprendre, courir le risque, risquer, essayer] *To attempt, try, essay, offer, proffer, entreprise, wage.* Dieu tenta Abraham, *God tried Abraham.* — Dieu (lui demander des miracles, etc. sans nécessité) *To try God.* J'ai tenté de combattre sa flamme, *I have tried to oppose his love.* — fortune (hasarder quelque chose), *To try, take one's chance.* — [solliciter au mal ; exciter, provoquer, animer, pousser, porter, induire] *To tempt, to solicit to ill.* Le serpent tenta Eve, *The serpent tempted Eve.* — [donner envie, faire naître le désir] *To tempt, solicit, incite, invite, entice, set agog.* Je suis bien tenté d'aller prendre l'air à la campagne, *I have a great inclination to go and take the country-air.* Il fut tenté d'extorquer ce privilége, *He had a desire to extort that privilege.*

TENTURE, *s. f.* [nombre de tapisseries] *A suit of hangings.*

TENU, - UE, *part. of* Tenir, *Held, kept, etc.*

† Tant tenu, tant payé, *One must pay according to the value he has received.* — [entretenu, soigné] *Kept.* Jardin bien ou mal tenu, *A garden in good* or *bad order, well* or *badly laid up.* Maison bien tenue, *A house kept very clean.* — [obligé à faire quelque chose] *Bound, obliged.* Je ne suis pas tenu à cela, *I am not bound*, or *obliged to it.* Il est tenu de m'acquitter, *He is obliged to discharge me.* † A l'impossible nul n'est tenu, *There's no flying without wings, there's no fence against a flail; nobody is bound to impossibilities.*

TENU, - UE, *adj.* [t. didact. delié ; petit, mince, menu] *Tenuous, thin, small.* Substance tenue, *A tenuous* or *thin substance.*

TENUE, *s. f.* [temps pendant lequel certaines assemblées se tiennent] *Sitting, session, convening.* Durant la tenue des états, *During the sitting of the states; while the states were sitting.* — [assiette ferme d'un homme à cheval ; posture, contenance] *A sitting firm on horseback.* C'est un homme qui n'a point de — a cheval, *'Tis a man who don't sit firm on a horse.* Bonne —, *Good holding.* Fond de bonne —, *Anchor-ground*, or *good anchoring ground.* Fond de mauvaise —, *Foul ground*, or *bad anchoring ground.* * — *Settledness, steadiness.* * Le temps n'a point de — (est fort variable), *The weather is quite unsettled.* * Un homme qui n'a point de — (légèr), *A fickle* or *uncertain man, a man of no certainty, not to be relied* or *depended upon, one who does not know his own mind.* — [terme de fief, tenue noble, fief qui relève d'un autre fief] *Noble tenure.* — [terme de musique ; la continuation d'un même ton pendant quelques mesures] *Tenuto, the continuing upon the same note.* — [t. de maître à écrire ; la manière de tenir la plume] *The holding (of the pen.)* — [t. de trictrac, ne pas relever ses dames] *Holding.*

TOUTE D'UNE —, [tout d'un tenant] *Contiguous, all in one piece.* Il possede tant d'arpents de terre tout d'une —, *He possesses so many acres of land all in one piece.*

TÉNUITÉ, *s. f.* [t. didactique ; petitesse, délicatesse, finesse] *Tenuity, thinness, smallness.*

TENURE, *s. f.* [terme de matière féodale, mouvance, dépendance, et étendue d'un fief ; redevance, tènement] *Tenure, holding.*

TERCET, *s. m.* [t. de poésie française ; couplet de trois vers qui marchent ensemble] *Tiercet, triplet, a stave of three verses.*

TÉRÉBENTHINE, *s. f.* [résine qui coule du térébinthe] *Turpentine.* Huile de —, *Oil of turpentine.* Esprit, essence de —, *Spirit of turpentine.*

TÉREBINTHE, *s. m.* [sorte d'arbre résineux, et toujours vert, *The turpentine tree, mastich-tree.*

TERGIVERSATION, *s. f.* [action de tergiverser ; chicane, faux-fuyant, subterfuge, biaisement] *Tergiversation, shift, subterfuge, evasion, flinching, backsliding.*

TERGIVERSER, *v. n.* [prendre des faux-fuyants ; chicaner, biaiser, éluder, esquiver] *To shuffle* or *flinch, use fetches, fly back, dodge.*

TERME, *s. m.* [limite, fin, borne ; rapport, relation] *Term, bound, end, goal, limit, conclusion, lock.* Chaque chose a son —, *Every thing hath an end.* Toucher au —, *To draw near its end.* Père et fils sont deux termes de relation, *Father and son are two terms of relation* or *relative terms.* — [temps prélixe de payement *Time, term of time, day.* Donner — à quelqu'un, *To give one time for payment.* Les loyers des maisons se payent à Paris aux quatre termes accoutumés, *House-rent is paid at Paris at the usual times* or *quarter days.* Une promesse de mille écus payable en six termes, *A promise of a thousand crowns to be discharged at six different payments* or *instalments.* † Qui a —, ne doit rien, *He who has a time allowed him to pay a debt, can't be accountable before the time is elapsed.* † Le — vaut l'argent, *Giving one time to discharge a debt does him as much service as if one gave him money.* — [le loyer dû au bout du —] *Rent.* Payer son —, *To pay one's rent.* — [temps au bout duquel une femme doit accoucher] *Time, reckoning.* Elle n'est pas à —, *She has not gone her time.* Elle approche du son —, *She is near*

her time. Un enfant qui n'est pas venu à —, *A child born before its time, a still-born* or *abortive child*. Il est à son dernier — (l'article de la mort), *He is near his last moment*. — [statue qui n'a que la seule tête ou le haut du corps, et qui finit en forme de pilastre ou d'escabellon ; elle servait anciennement de borne ou de limite ; buste] *Term, supporter, a boundary-mark*. Le dieu Terme (qui preside aux limites), *Terminus*. † Il est planté là comme un —. *He is stuck up there like a stake*. — [mot, diction, expression, parole] *Term, word, expression*. Terme propre ou convenable, figuré, vieux, nouveau, barbare, hors d'usage, etc. *Proper term, figurative, old, new, barbarous, obsolete, etc.*

Parler en bons ou en beaux termes, en termes choisis, *To make use of elegant, choice words*. Mesurer, peser ses termes, *To weigh one's words*.

Vous dites de bonnes choses, mais en mauvais termes, *You speak good things, but express them ill*. Parler de quelqu'un en mauvais termes, *To speak ill of one*. Il ne mesure pas ses termes, *He does not spare ill language*. Termes ou mots techniques, termes d'un art, d'une science, *Terms of an art* or *science, technical terms*. — *pl.* [l'état où est une affaire, point, situation, disposition] *Terms, state, pass, condition, foot* or *footing*. En quels termes est cette affaire ? *In what state, pass,* or *condition, is that business ?* Ils sont en termes d'accommodement, *They are upon terms of accommodation*. Dans les termes où ils en étaient, *As matters* or *affairs stood betwixt them*. Être en termes d'amitié avec quelqu'un, *To be upon the foot of friendship with one ; to be on good terms with him*.

TERMINAISON, *s. f.* [désinence d'un mot] *Termination, ending (of words)*.

TERMINER, *v. a.* [mettre des bornes, borner, fixer, prescrire, arrêter, régler, limiter] *To terminate, bound, limit, set bounds to*. La mort termina les conquêtes d'Alexandre, *Death put a stop to the conquests of Alexander*. Ce bois termine agréablement la vue, *That wood bounds the prospect pleasantly*. — [achever, finir ; conclure, décider] *To end, put an end to, terminate, shut up, run out, close, conclude, consummate, issue*. Il a terminé glorieusement ses jours, *He has gloriously ended his days*. Terminer un différend à l'amiable, *To terminate, determine* or *decide a difference amicably*.

SE TERMINER, *v. r.* [se passer, s'achever] *To end, come to an end, terminate*. Cette campagne ne se termina point sans combat, *That campaign was not closed without a battle*. — [se dit de la désinence d'un mot] *To end, terminate*. Les noms qui se terminent en *eur, Nouns ending in* eur.

TERNAIRE, *adj. Ternary*. Le nombre ternaire, *The ternary, ternion*, or *the number three*.

TERNE, *adj.* [qui n'a point l'éclat qu'il doit avoir ; sombre, obscur, décoloré, déteint, effacé] *Tarnished, dull*. Votre argenterie est terne, *Your plate appears dull* or *is tarnished*. Ce diamant est — auprès de l'autre, *That diamond looks dull near the other*.

TERNES, *s. m.* [t. du jeu du trictrac ; deux trois] *Two trois, six (at dice)*. S'il amène un — il a perdu, *If he throws two trois, he has lost the game*.

TERNIR, *v. a.* [rendre terne, diminuer l'éclat de quelque chose, déteindre, décolorer, effacer] *To tarnish, sully, dull, stain, bespatter*. L'haleine ternit la glace d'un miroir, *Breath tarnishes a looking-glass*. Ternir les couleurs, *To dull the colours*. * — [noircir, obscurcir ; flétrir, diffamer, décrier, déshonorer, blesser, perdre la réputation] *To obscure, blast, cast a blemish upon, blemish, blur*. Ternir sa gloire, sa réputation, *To stain one's glory, reputation*. C'est un vice qui ternit toutes ses vertus, *'Tis a vice that tarnishes all his virtues*. L'âge ternit la beauté, *Age brings beauty to decay*.

* SE TERNIR, *v. r.* [devenir terne, *To tarnish, grow dull ; be blasted* or *obscured, decay*. Ces couleurs se ternissent aisément, *These colours are apt to fade*. Sa gloire commence à se ternir, *His glory begins to decay* or *fade*.

TERNISSURE, *s. f.* [état de ce qui est terni] *Tarnishing, dulling*.

TERRAIN, *s. m.* [espace de terre] *Ground, ground plot of a building*. Terrain bas, *low lands*. Une armée rangée en bataille tient un grand terrain, *An army drawn in battle-array takes up a great deal of ground*. Ménager le terrain (l'employer utilement), *To spare the ground*. * Disputer le terrain (ne pas laisser prendre d'avantage sur soi dans une dispute, *To dispute the ground*. * Gagner du terrain (avancer peu à peu), *To get ground*. * Connaître bien le —, reconnaître, tâter, (sonder le —) *To know the ground, etc.* — [la terre par rapport à certaines qualités] *Ground soil, glebe*. Le — est glissant, *The ground is slippery*.

TERRAL, *s. m.* [t. de marine ; vent de terre] *Land-breeze*.

TERRAQUÉ, -ÉE, *adj.* [composé de terre et d'eau. Il n'est guères usité que dans cette phrase : le globe terraqué] *Terraqueous*.

TERRASSE, *s. f.* [levée de terre dans un jardin ; digue, jetée] *A terrace* or *terrace-walk*. — Jardin en — (élevé en forme de —), *A garden on a terrace*. Ce jardin est tout en terrasses (il y a plusieurs terrasses l'une sur l'autre), *This garden consists of terraces*. — toit d'une maison en plate-forme et à découvert] *Terrace* or *flat-roof ; leads*. — [t. de peinture, le devant d'un paysage] *Front of a landscape*.

TERRASSÉ, -ÉE, *part.* [t. de blason ; arbre —, autour duquel on voit la motte de terre et ses racines] *Terrasse*.

TERRASSER, *v. a.* [mettre un amas de terre derrière une muraille, pour la fortifier ; remparer] *To terrass (a wall)*. — [jeter de force par terre, culbuter, surmonter, vaincre, soumettre, réduire] *To throw* or *fling down, throw on the ground*. Je le terrassai, *I felled him to the ground*. Il l'eut bientôt terrassé, *He soon threw him on the ground*. * — quelqu'un à force de raisons, *To nonplus one, fling a man upon his back in an argument*. * — [consterner, déconcerter, décourager] *To cast* or *pull down, discourage, damp one's spirits*. * Sa présence seule terrassa les ennemis, *His presence alone discouraged the enemies*.

TERRASSIER, *s. m.* [ouvrier qui travaille à des terrasses] *Terrass-maker*.

TERRE, *s. f.* [le plus pesant des quatre éléments, monde, univers, globe terrestre ; sol, terrain, terroir, territoire ; sépulcre, tombeau ; cendre, poussière] *Earth, land, ground, mould, glebe*. Morceau de —, *Plot*. Le ciel et la —, *Heaven and earth*. les fruits de la —, *The fruits of the earth*. — fertile, stérile, *Fruitful, barren ground* or *soil*. Cultiver la —, *To till the ground*. Terres dans les lieux élevés, *Up-lands*. Chercher quelqu'un par — et par mer, *To seek one by sea and land*. — ferme (le continent), *Terra Firma, the continent, main land*. La — promise, la — de promission, la — sainte (la Palestine), *The land of promise, the Holy Land*. — à dégraisser, *fullers earth*. — grasse, *Loam*. — à potier, *Clay*. Vaisselle de —, *Earthenware*. Cent pieds sous terre, *A hundred feet under ground*. Chemin sous —, *A covered way*. Jonchée

la — de fleurs, *To strew the ground with flowers.* Se coucher à —, *to lay on the ground.* Jeter un homme à —, *to throw a man on the ground.* Mettre en — , *to lay in the ground, to bury.* Être enterré en — sainte, *to be buried in consecrated ground, to have Christian burial.* Il y a huit jours que le pauvre homme est en — , *The poor man has been buried these eight days.* Mettre pied à terre, *to alight, to light from*, or *off.* Prendre — , mettre à — (aborder), *To land, to come ashore.* — [toute la — qui est sur le bord de la mer, le fond de la — qui est sous l'eau] *Ground.* Perdre — , *to go out of one's depth.* " || Donner du nez en terre (succomber dans une affaire), *to miscarry, have no success; to be disappointed, miss one's aim.* " || Cela n'est pas tombé à —, *that did not fall to the ground; it was taken up* or *taken notice of.* On ne voit ici ni ciel ni — (une grande obscurité), *One can't see one's hand here, tis as dark as pitch here.* " L'homme n'est que — , n'est qu'un ver de terre, *Man is but dust* or *clay.* † Tant que terre nous pourra porter, *As far as we can go.* * Boire tant que — , *to drink stoutly.* † Bonne — , mauvais chemins, *The richer the ground is, the worse are the roads.* Terres rapportées (que l'on a tirées d'un endroit pour les porter dans un autre), *Made ground.* Ouvrages de — , bastion de — , sac à — (t. de guerre) *Earth-works; bastion of earth; sack of earth* or *earth-bag.*

Terre-à-terre (t. de manège), *Terra a terra, gliding of the haunches of a horse.* Ce cheval va, *ou* travaille — à — (son galop est de deux temps, de deux pistes), *This horse runs smoothly on the ground in a pressed gallop (which is performed in two times, upon two lines).* Ce danseur va — à — , *This dancer cuts no capers*, or *scarcely quits the ground.* * C'est un homme qui ne va que — à — . *his views are confined, His style is low and creeping.* Aller — à — , cotoyer, *ou* ranger la — , raser la — (t. de marine; ne pas s'éloigner des côtes), *To go terra a terra, coast along, sail along the coast.* * Raser la terre (ramper), *To remain creeping.*

— maritime, *The sea-coast, the sea-shore.* Pays au milieu des terres, *ou* dans les — , *An inland country.* Dans les terres, *Up the country.* Cette ville est bien avant dans les terres, *This town is very distant from the sea.* — qui assèche, *A shore that appears dry.* — qui fait, *Double-land, land shut in behind a cape or promontory.* Terres basses, *Low-flat, lands on the sea-coast.* Prendre — , gagner la — , *To arrive at the land.* Tout à — , *Close in shore.* Terre ! Terre ! cri des matelots en apercevant la — *interj. Land ! Land !* Être à — , *ou* Sur — , c'est-à-dire, près de — , *To be close in shore.* Courir à — , *To stand in shore*, or *to sail toward the shore.* Avoir le bord à — , *To stand in shore.* Chasser la — , *To look out for the land.* Brise de —, *A land-breeze.* — l'étendue d'un pays; canton, contrée] *Land, dominions, country.* Les terres de France, *The lands* or *dominions of France.* Être en terre étrangère, *To be in a strange land.* Apparence trompeuse de terre. Terres inconnues, *Unknown land.* — [fonds d'héritage; fief, possession, domaine, seigneurie; métairie, ferme, champs] *Estate, land, possession.* Terres qui bordent une forêt, *Purlieu.* — bien plantée, *An estate well planted* or *covered with woods.* — bien bâtie, *An estate with a well built manor.* Acheter une terre, *To buy an estate.* Un homme riche en fonds de —, *A landed man.* * Chasser sur les terres de quelqu'un, *To encroach upon another's estate.* † Il a peur que terre ne lui manque, *He is afraid to be reduced to nothing.* Elle passe la plus grande partie de sa vie dans ses terres, *She spends the greatest part of her life in her estate.* || — substituée, *An estate entailed.* † Qui — a, guerre a (qui a du bien est sujet à avoir des procès), *Who has land, has warfare.* * — [les habitants de la —] *The world, the earth.* Alexandre voulait soumettre toute la —, *Alexander wanted to subdue the whole earth.* Toute la — le sait, *ou* en parle, *All the earth* or *all the world knows it.* Cela est reçu par toute la — , *That is a general custom.* Il est craint de toute la — , *He is feared by all the world.* * — [les biens, les plaisirs de la vie présente] *The earth, the world, earthly goods* or *pleasures.* Vous aimez la — , vous ne songez qu'à la — *You love the earth* or *the world; You are earthly minded.*

— animale (produite par la putréfaction des animaux), *Terre animale, humus animalis.* — argileuse *ou* argile, *Argila* or *clay.* — à foulon (espèce d'argile fine), *Fuller's earth.* — franche, *Untried earth.* — glaize (terre à brique), *Clay.* — jaune (ocre jaune), *Yellow ochre.* — labourable, *ou* de culture, *Terra agronamorum.* — meuble (dont les molécules sont extrêmement divisées), *Well-tilled ground.* — d'ombre (ocre brune qui sert pour la peinture), *Terra umbria* or *umber.* — navale (qui ne portait que du bois ou de l'herbe, et que l'on met en labour), *Novale.* — à pipe (terre argileuse, tendre, liante, légère et douce au toucher), *Tobacco-pipe clay.* — à porcelaine (argile propre à faire des vases), *Porcelain-earth.* — verte de Vérone (ocre verte propre à la peinture), *Terra viridis Veronensis, terre verte*, or *green earth, verditer.*

TERRE-NEUVIER, *adj.* et *subst.* [se dit des pêcheurs et des vaisseaux qui vont à Terre-Neuve] *A banker, a ship and sailors engaged in the Newfoundland fishery.*

TERRE-NOIX, *s. f.* [plante médicinale qui croît dans les lieux humides] *Bulbo castaneum, bunium, pig-nut.*

TERREAU, *s. m. sing.* [t. de jardinier; fumier pourri, consommé et réduit en terre] *Garden-mould, rotten dung.* — végétal (la couche de terre qui est à la superficie), *Humus, mould, chessom.*

TERRAIN-PLAIN, *s. m.* [t. de fortification; surface plate et unie d'un amas de terre élevé] *Terra-plain, platform of earth.*

TERRER (SE), *v. r.* [se cacher sous terre, se mettre à couvert] *To earth oneself.* Le renard s'est terré quand il s'est vu poursuivi, *The fox took to his kennel, when he saw himself pursued.* Les assiégeants s'étaient terrés à couvert du feu de la place, *The besiegers had covered themselves.* Terrer le sucre (achever de remplir les formes à sucre avec de l'argile), *To clay the sugar.*

TERRESTRE, *adj.* [qui appartient à la terre; est opposée à spirituel et éternel; charnel, temporel, caduc, périssable, passager] *Terrestrial, earthly.* Le paradis — (le lieu où Dieu mit Adam et Ève; *fig.* un jardin, un pays délicieux et abondant), *The terrestrial paradise, the garden of Eden.* Globe — , *Terrestrial globe.*

TERRETTE, *s. f.* [terre terrestre] *Ground ivy.*

TERREUR, *s. f.* [épouvante, effroi, frayeur, alarme, consternation, abattement] *Terror, a great fear* or *fright, trepidation, dread, consternation.* Jeter la — parmi les ennemis, *To spread terror among the enemies.* Il remplit tout de la — de son nom, *He fills all places with the dread of his name.* — panique (terreur subite sans sujet), *A panic, a panic terror.*

TERREUX, -EUSE, *adj.* [mêlé de terre] *Terreous, terrestrious, earthly, cloddy.* Sable —, *Terreous sand.* — [sali de terre; plein de crasse et de poussière; poudreux, crasseux, sale, malpropre, hideux, moribond] *Earthly, full of earth* or *clay.* Il a les mains aussi terreuses que s'il avait travaillé à la terre, *His hands are full of clay, as if he had been tilling the ground.*

TERRIBLE, *adj.* [qui cause de la terreur; épouvantable, horrible, effroyable, effrayant, affreux, formidable, redoutable] *Terrible, dreadful, formidable, tragic, awful, rueful, ghastly, cruel, desperate, dire, frightful, fearful.* Les jugements de Dieu sont terribles, *The judgments of God are terrible.* Voilà une — nouvelle, une — aventure, *This is dreadful news, adventure.* Dieu est — aux méchants, *God is formidable to the wicked.* * || — [étonnant, étrange, énorme, excessif, grand, merveilleux] *Strange, wonderous, wonderful, mighty, terrible, thundering.* * Il fait un temps —, *It is dreadful weather.* Il fait un — bruit, *He makes a dreadful noise.* C'est une — humeur, c'est un homme qui a une humeur —, on ne peut vivre avec lui, *He is an odd, strange tempered man; he is abominably ill-tempered, there is no living with him.* C'est un — homme (se dit tant en bien qu'en mal), *He is a terrible fellow, the devil of a fellow.* C'est un — faiseur de vers (par dérision), *He is a most unmerciful versifier.*

TERRIBLEMENT, *adv.* d'une manière à inspirer de la terreur; horriblement, effroyablement, affreusement] *Terribly, dreadfully, formidably, fearfully, desperately, violently.* Il tonnait —, *It thundered horribly* or *frightfully.* — [extrêmement, excessivement; merveilleusement, étonnamment] *Mightily, strangely, wonderously, wonderfully.* Il est — ennuyeux, *He is confoundedly tiresome.*

TERRIEN, -ENNE, *s. m.* et *f.* [qui possède beaucoup de terres] *That has a vast estate in land, a landed man.* L'homme dont vous parlez est un grand —, *The man you talk of is a very rich landed man.*

TERRIER, *s. m.* [trou, cavité dans la terre, où certains animaux se retirent] *A barrow, berry.* Il s'est retiré dans son —, *He lives retired in his cot.* Il est allé mourir dans son —, *He is gone to die in his own kennel,* or *at his country-seat.* † + Une toux de renard qui mène au —, *A church-yard cough.*

TERRINE, *s. f.* [vaisseau de terre de figure ronde, plat par en bas; jatte; ragoût fait dans une —] *An earthen pan, stein, crock; terrin, vase, platter.* — à mettre du lait, *Milk-pan.*

TERRINÉE, *s. f.* [plein une terrine] *A panful.* Une — de lait, *A panful of milk, cream.*

TERRIR, *v. n.* [se dit des tortues, qui sortant de la mer, font un trou dans le sable, y pondent leurs œufs, puis les recouvrent] *To lay one's eggs on earth.* La saison où les tortues terrissent, *The season when tortoises lay their eggs.* — [t. de marine; prendre terre après un long voyage; aller à terre] *To land, to come to anchor, to arrive at the land after a long cruise.* Nous terrimes à l'île de Chilo, *We landed at the isle of Chiloe.*

TERRITOIRE, *s. m.* [l'espace de terre qui dépend d'une juridiction; ressort, domaine, fief, propriété, seigneurie] *Territory, jurisdiction, precinct of jurisdiction.*

TERROIR, *s. m.* [terre considérée par rapport à l'agriculture; terrain, sol; nature, qualité de la terre] *Soil, ground, land.* Vin qui sent le —, qui a un goût de —, *Wine that tastes of the soil.* * Il sent le —, *He has something of the soi. in him,* or *the faults of his countrymen.*

TERSER, *v. a.* [donner un troisième labour à la vigne] *To dig a vineyard the third time.*

TERTRE, *s. m.* [éminence de terre, butte, monticule, élévation] *A hill, hillock, a little hill,* or *rising ground.* — [t. de marine] *Hammock* or *hillock rising on a level shore, and seen from the sea.*

TEST, *s. m.* [en Angleterre; formulaire de serment, pour connaître les catholiques romains] *The test.*

—, *s. m.* [substance dure qui enveloppe le corps d'une coquille] *Shell.*

TESTACÉ, -ÉE, *adj. subst. m.* [couvert d'une écaille dure] *Testaceous.* Les huîtres, les moules, les cancres et tous les coquillages sont du genre des testacées, *Oysters, mussels, crabs, and all shell-fish are of the testaceous kind.*

TESTAMENT, *s. m.* [acte authentique par lequel on déclare ses dernières volontés; instruction d'un père mourant à ses enfants] *Will, last will, testament.* — nuncupatif, *Will-parol, nuncupative will,* or *by word of mouth.* — olographe (écrit tout entier de la main d'un testateur), *A will written all with the testator's own hand.* Faire son —, *To make one's will.* Mettre quelqu'un dans son —, *To put one in his will, to leave him a legacy.* Tous ses domestiques sont sur son —, *He has left legacies to all his servants in his will.* — inofficieux (dans lequel celui qui teste, ne fait nulle mention de quelqu'un de ses plus proches parents ou héritiers de droit), *Inofficious testament.* — militaire (fait à l'armée, sans toutes les formalités nécessaires) *Military testament.* — de mort, *The declaration of a condemned criminal.*

— [terme mystique; l'alliance de Dieu avec les hommes] *Covenant.* L'ancien — n'était que la figure du nouveau, *The old covenant was only the figure of the new.* L'ancien —, le nouveau — (les livres saints, antérieurs et postérieurs à J.C.) *The Old* or *new testament.*

TESTAMENTAIRE, *adj.* [qui concerne le testament] *Belonging to* or *concerning a will.* Disposition —, *A disposition by will.* Exécuteur —, *The executor of a will.*

TESTATEUR, *s. m.* TESTATRICE, *s. f.* [qui fait un testament] *Testator, devisor, testatrix.*

TESTER, *v. n.* [déclarer par un acte ce que l'on veut qui soit exécuté après sa mort] *To make one's will.* Mourir sans —, *To die intestate.*

TESTICULE, *s. m.* [partie qui sert à perfectionner la matière destinée à la génération] *Testicle, stone.*

TESTIF, *s. m.* [poil de chameau] *Camel's hair.*

TESTIMONIAL, -ALE, *adj.* [qui rend témoignage] *Testifying, testimonial.* Lettres testimoniales, *Testimonials.*

TESTON, *s. m.* [ancienne monnaie d'argent] *A tester, teston.*

‡ TESTONNER, *v. a.* [accommoder les cheveux avec soin] *To trim one's head.*

TÊT, *s. m.* [morceau d'un pot de terre cassé] *Potsherd.* ‡ — crâne, os qui couvre le cerveau] *The scull.* — [vaisseau dans lequel on fait l'opération de la coupelle en grand; on l'apelle aussi scorificatoire ou — à vitrifier] *Test.*

TÊTARD, *s. m.* [insecte noir qui vit dans l'eau, et qui est la nymphe ou le ver de la grenouille] *Gyrinus, bull-head, tadpole.* — ou TÊTU [meûnier.

poisson de rivière] *Cyprinus ablongus, chub.* — [arbre qu'on a étêté] *Dottard.*

† **TÊTASSE,** *s. f.* [t. de mépris ; **mamelle flasque et pendante**] *Swagging breast, dug.*

TÊTE, *s. f.* [la partie de l'animal qui tient au corps par le cou et qui est le siége des organes des sens ; front, chef] *Head, pate, noddle, custard, poll, man, noll, sconce.* Taxe par —, *Poll-tax.* Sommet de la —, *Noll.* Tenir —, *To nose.* Mettre en —, à la —, *To prefix.* Une — de mort, *A scull.* Mal de —, *Head-ache, megrim.* Douleur de —, *Pain in the head.* Signe de —, *A nod.* Faire un signe de —, *To nod.* Payer tant par —, *To pay so much a head, so much a man, so much a piece.* Têtes rondes, *Round heads.* *† Aller par-tout la — levée, *ou* — levée, *To go about boldly, barefaced,* or *without any fear.* * Aller — baissée au combat (brusquement et courageusement), *To fall headlong* or *desperately upon the enemy.* * Donner — baissée dans une affaire, *To undertake an affair warmly.* Avoir l'ennemi en — et en queue, *To have the enemy front and rear.* Avoir la — mal timbrée, avoir la — fêlée, être blessé à la —, avoir un coup de hache à la —, *To have a soft head, be crack-brained.* Avoir cinquante ans sur la —, *To have fifty years over one's head.* * Par dessus la —, *Above our reach.* Perdre la—, *ou* payer de sa —, *To lose one's head, to be beheaded.* Avoir des dettes par dessus la —, *To be over head and ears in debt.* Avoir des affaires par dessus la —, *To be full of business, to have more business than one can turn one's hand to.* Mettre une rente viagère sur la — de quelqu'un, *To settle an annuity upon the life of one.* *|| Crier à pleine —, crier à tue-tête (de toute sa force), *To cry out aloud, to bawl.* Il est si sourd que quand on lui parle, il faut crier à pleine tête, à tue-tête, *He is so deaf, that when one talks to him, he must halloo as loud as he can bawl.* — [le crâne, qui comprend le cerveau et le cervelet], *Head.* Il s'est cassé la —, *He broke his head.* Il s'est donné un coup à la —, *He knocked his head.* — pelée, — chauve, *Bald head,* § *bald pate.* || Tomber la — la première, tomber cul par dessus —, *To fall with the head downwards.* * Il s'y est jeté la — la première, *He threw himself into it head foremost.* *|| Rompre la — à quelqu'un de quelque chose (l'en importuner), *To break one's head about a thing.* J'ai bien à faire qu'on me vienne rompre la — de ses folies, *What business have I to have my head stunned with his follies?* *|| Se rompre la—, se casser la —à faire quelque chose, *To put one's brains upon the rack about a thing.* Il se rompt la — à résoudre des problèmes de géométrie, * *He racks his brains in resolving geometrical problems.* †Jeter une marchandise à la —, *To offer things at a very low price.* Il ne faut pas se jeter à la — des gens, *One must not make oneself too cheap in offering one's service.* † Avoir la — près du bonnet, *To be hasty* or *passionate, to be as hot as pepper. to take pet easily.* Les têtes couronnées (les rois et empereurs), *The crowned heads.*

Vin qui donne dans la —, porte à la —, monte à la —, † Vin qui est du casse-tête, *Strong, heady wine.* La — me fend (j'ai un très-grand mal de —), *My head is ready to split in two.* La — me tourne, *My head turns round,* or *is giddy.* La — lui a tourné, *He has lost his senses; he is mad.* * La—lui a tourné, *He forgets himself; he is puffed up with his good fortune; his elevation has made him quite giddy.* || Cette femme lui a tourné la —, *That woman has turned his head,* or *brains.* Tourner — (revenir après s'être enfui), *To turn back.* Il ne sait où donner de la —, *He does not know which way to turn himself; he is up on his last legs; he is put to his last shift.* La prise de cette place a coûté bien des têtes, *The taking of that place has cost many a man his life.* Il y a eu bien des têtes cassées, *There was many a head broken.* || Il n'y a — d'homme qui ose entreprendre de faire cela, *There's no man living that dares undertake to do that.* † Autant de têtes, autant d'opinions, *So many men, so many minds.* Hasarder sa—pour le service de quelqu'un, *To expose one's own life to serve one.* Il y va de votre—, *Your life is at stake.* Vous en répondrez sur votre—, *Your head will answer for it.* Il lui en coûta la —, *He lost his head by it.* † Je parie ma — à couper, qui est la gageure d'un fou, que cela est, *I'll lay my life on't; I'll give you leave to cut off my head, if it is not so.* † Grosse —, peu de sens, *A great head with little wit.* † — de fou ne blanchit jamais, *A fool's head never grows grey.* † C'est vouloir donner de la — contre les murs, *One had as good beat his head against a wall.* *On lui a bien lavé la —, *He has been rattled to some tune; he has been schooled.* *† A laver la — d'un âne, on y perd sa lessive (on dit aussi, a laver la— d'un More, etc.) *To reprove a fool is but lost labour.*

— sans buste, *Caboche.* — (pour les courses de têtes), *Saracen's head.* Course de têtes, *Head race, race for heads.* — [se dit de l'esprit, de l'imagination; intelligence; conception, bon sens: opiniâtreté, obstination, entêtement] *Head, noddle, pate, head-piece, brains, fancy.* C'est une bonne —, une excellente —, une forte —, *He has a good head-piece,* or *a good head.* C'est une des meilleurs têtes du conseil, *He is one of the best heads of the council.* C'est une — folle, une — verte, une — écervelée, une — évaporée, une — sans cervelle, une — éventée, une — à l'évent, une — de linotte, une — de girouette, une — légère, *He is a giddy brained* or *hair-brained man; he is a shallow-brains, he is a shuttle-pate, he is a mere weather-cock.* Une — dure, *A blockhead.* Il a la — dure, *He is dull of understanding.* Un homme qui n'a point de —, *A man of no resolution.* Têtes à sonnettes, *Rattle heads.* C'est une étrange —, une mauvaise-tête, *He is an obstinate wrong-headed fellow.*

Avoir de la — , *To have sense* or *judgment.* Il a perdu la — , *He has lost his judgment.* Avoir une chose en —, *To be bent upon a thing, be obstinately resolved upon it.* Quand je vis que le ministre avait en — cette adoption, je cessai de la combattre, *When I saw the minister bent on this adoption, I ceased to oppose it.* Parler de—, *To speak without book* or *extempore.* Agir de —, jouer de —, payer de— , faire un coup de —, des coups de—, *To act with prudence, with wisdom* or *discretion, to show one's wisdom or judgment.* Faire à sa — , Faire un coup de sa —. (sans prendre conseil), *To do a thing of one's own head, to follow one's own head.* Avoir la — chaude, *To be hot headed, to be fiery* or *passionate.* Avoir la — froide, *To be coolheaded.* Perdre la — . *To lose one's senses.* Se mettre des chimères en — , dans la — , *To fancy strange chimeras, to trouble one's brains* or *fancy with chimeras, to put chimeras* or *whims into one's head.* Se remplir la — de sottises, *To fill one's head, noddle, or brains with silly things.* Il a en— d'aller là, *He has taken it into his head to go there.* Je n'ai pas assez de — pour voir tant de papiers en si peu de temps, *My head won't bear looking over so many papers in so short a time.* * Tenir — à quelqu'un, faire — à quelqu'un, *To cope with one, to oppose* or *resist him.* On ne trouva personne qui pût lui tenir — à boire, *One could find nobody that could cope with him drinking.* Mettre un homme en —

quelqu'un, *To set a man against one.* C'est une assez bonne femme, mais elle a de la —, *She is a pretty good sort of a woman, but she is headstrong, heady, stubborn, wilful* or *obstinate.* Il a fait un coup de sa —, *He has made an egregious blunder.* Il a la — bonne (il boit beaucoup sans s'enivrer), *He has a strong head.* * —[en parlant des corps politiques, des assemblées, etc, signifie chef, président] *Head, front, the first place* or *rank.* Il porta la parole à la — du clergé, *He spoke at the head of the clergy.* Marcher à la — de l'armée, *To march at the head of the army.* Il est à la — des affaires (en a la principale direction), *He is at the head of affairs.* On fit avancer une—de ce côté-là, *They ordered a body of forces that way.* La — du camp, *The head of the camp.* La — de la tranchée, *The head of the trenches.* La — d'un pont, *A body of forces on the entrance of a bridge.* Il y a une belle préface à la — de son livre, *There is a handsome preface at the head of his book.* Têtes de vin (les premières cuvées), *The first running of the grapes.* * — [chevelure] *Head of hair.* Il a une belle —, *He has a fine head of hair.* — naissante, *Growing hair*, or *hair let grow again.* —[sommet des arbres, l'extrémité d'en haut de certaines plantes, etc. haut, faîte, cime] *Head, top.* Un chêne qui porte sa — jusque dans les nues, *An oak that raises its head into the clouds.* Des têtes de pavot, *Heads of poppies.* Une — de chou, *A cabbage.* La — d'un oignon (l'extrémité d'en bas), *The head* or *root of an onion.* La — d'un clou, *The head of a nail.* La — d'une aiguille, *The eye of a needle,* — [en vénerie; le bois du cerf] *Head, a stag's horns.* — portant trochures, *A head with three antlers,* — enfourchée, *A forked head.* — paumée, *A palmed head.* — couronnée, *A crowned head.* — [représentation d'une tête humaine] *Head.* La — (en parlant des mounaies et des médailles, le côté où est l'effigie), *Head.* — de clou, *s.f.* (poivre de la Jamaïque), *Jamaica pepper.*

TÊTE-MORTE; [t. de chimie; parties terrestres d'un corps dont on a tiré le soufre, l'huile, le sel, les esprits] *Caput mortuum.*

TÊTE-À-TÊTE, *adv.* [seul à seul] *Face to face, cheek by jowl, tête-à-tête.* Dîner —, *To dine cheek by jowl.*

—, *s. m.* [entrevue de seul à seul; entre quatre yeux, l'un devant l'autre] *A private conversation, a tête-à-tête.* Troubler un —, *To disturb a private conversation, to be an intruder.*

EN TÊTE, *adv.* [in face] *In front.* Il avait une armée en tête, *He had an army in front.*

TÉTER, *v. a. et n.* [sucer le lait de la mamelle d'une femme, etc.] *To suck.*

TÊTIERE, *s. f.* [petite coiffe de toile qu'on met aux enfants nouveaux nés] *A stay band.* — [partie de la bride d'un cheval, et qui soutient le mors] *The head-stall (of a bridle)*

TÉTIN, *s. m.* [mamelon, le bout de la mamelle] *The nipple.*

TÉTINE, *s. f.* [le pis de la vache ou de le truie, considérée comme bon à manger] *udder* or *teat, pap.*

TETON, *s. m.* [mamelle de femme] *Bubby, a woman's breast.* Bouton du teton, *pap.*

TÉTONNIÈRE, *s. f.* [morceau de dentelle, tour de gorge] *Tucker, bosom-bit, modesty-bit.*

TÉTRACORDE, *s. m.* [lyre à quatre cordes] *Tetrachord.*

TÉTRAÈDRE, *s. m.* [t. de géom. corps régulier, dont la surface est formée de quatre triangles équilatéraux] *Tetraedron.*

TÉTRAGONE, *adj.* [t. de géométrie; qui a quatre angles; carré] *Tetragonal.*

TÉTRASTYLE, *s. m.* [t. d'archit.; bâtiment soutenu par quatre colonnes] *Tetrastyle.*

TETTE, *s. f.* [bout de la mamelle; se dit des bêtes, trayon] *Teat, dug.* Tette de chèvre, de truie, *The teat of a goat, a sow.*

TETTE-CHEVRE, CRAPAUD-VOLANT, *ou* CHAUCHE BRANCHE, *s. m.* [oiseau de nuit de la grandeur du coucou [*Caprimulgus*, or *churn-owl, goat-sucker, fern-owl.*

TÉTU, -UE, *adj.* [obstiné, entêté, roide, inflexible] *Headstrong, heady, wilful, stubborn, wayward, untoward, stiffen.*

TEXTE, *s. m.* [les propres paroles d'un auteur; passage de l'Écriture sainte qu'un prédicateur prend pour sujet de son sermon] *Text.* Restituer un texte, *To renew a passage.*†‡ Revenir à son texte (au sujet principal), *To return to the point.* † C'est la glose d'Orléans qui est plus obscure que le texte, *The comment is more obscure than the text.*

PETIT-TEXTE [t. d'imprimerie; caractère entre la gaillarde et la mignonne] *Brevier.*

GROS-TEXTE, [caractère entre le gros romain et le St-Augustin] *Two lines brevier.*

TEXTILE, *adj.* [qu'on peut tisser, *Textile.*

TEXTUAIRE, *s.m.* [livre qui ne contient que le texte] *Textuary.*

TEXTUEL, ELLE, *adj.* [qui est dans le texte] *Textual.*

TEXTUELLEMENT, *adv.* [sans s'écarter du texte] *Textually.*

TEXTURE, *s. f.* [l'action de tisser] *Texture, weaving.* * La texture d'un ouvrage, d'une pièce de théâtre, *The texture of a work, of a play.*

‡ THAUMATURGE, *s. m.* [faiseur de miracles] *Thaumaturgus.*

THÉ, *s. m.* [feuille d'un petit arbrisseau de la Chine et du Japon, dont on fait une infusion que l'on appelle aussi *thé*] *Tea.* — vert, *Green tea.* — bou ou — noir, *Bohea.*

— d'Amérique, *ou* de la rivière de Lima (il a les mêmes qualités que celle du — de la Chine), *Cuparia Peruviana.* — des Antilles (herbe qui croît dans les fentes des rochers; on estime sa décoction sudorifique), *Sweet-weed.* — de France ou de Provence (petite sauge des côtes de Provence), *Teasage.*

THÉATRAL, -ALE, *adj.* [qui appartient au théâtre; forcé, ampoulé, déclamateur] *Theatral, theatric, theatrical, scenic.*

THÉATRE, *s. m.* [sorte d'échafaud sur lequel on représente des tragédies, etc.; salle de comédies, de spectacles] *Stage, theatre, scene; play-house.* Le —, *Yock.* Changements de théâtre, *Shifting of scenes.* Écrire, travailler pour le —, *To write for the stage, write plays.* Mettre une pièce au —; sur le —, *To have a play acted.* Monter sur le —, *To appear upon the stage, be a stage player.* Ouvrir le —, *To open the scene.* Il a renoncé au —, *He has left off the stage;* or *he will write no more plays.* Fermer le — (cesser les représentations pendant quelque temps), *To shut up the play-house.* * Le monde est un grand —, *The world is a great stage.* * La cour est le vrai — de la politique, *The court is the theatre of politics.* * Ce pays-là est souvent le — de la guerre, *That country is often the seat of war.* Ce n'est qu'un roi de —, *He is but a shadow of a king.* * Placez sur ce même — la jeune Cloé, *Let the young Chloe be placed in the same scene of life.* — [parmi les anciens; arène, scène, spectacle, amphithéâtre] *Theatre, a play-house.* Le — des Grecs servait aussi aux assemblées du peuple, *The Greek theatre was also the place of the public assemblies.* — [art dramatique] *The stage.* Une pièce de —, *A play, a tragedy,* or *a comedy.* Recueil de pièces de —, *Play-book.* Mais il n'entend pas le —, *He does*

not understand the drama. Accommoder un sujet au —, *To adapt a subject to the stage.* Il n'est pas encore assez accoutumé au —, *He is not yet accustomed to the stage.* Coup de — (evenement imprévu pour le spectateurs, mais préparé par l'auteur), *A striking event.* * L'exil ou le rappel de ce ministre fut un coup de —, *The exile or recal of this minister made a deep impression on the mind.* — [recueil de toutes les pièces d'un auteur qui a travaillé pour le —] *Plays.* Le — de Racine, *Racine's plays.* Le — de Molière, *Moliere's comedies.*

THÉIERE, *s. f.* [vase pour faire infuser le thé] *A tea-pot.*

THÉISME, *s. m.*, *Theism.*

THÉISTE, *s. m.*, *Theist.*

THÈME, *s. m.* [ce qu'on donne aux écoliers à traduire de la langue qu'ils savent dans celle qu'on veut leur apprendre] *Exercise.* — [t. didactique ; sujet, matière, à prouver ou à éclaircir] *Theme, subject.* † Faire son — en deux façons, *To treat one's subject two ways.* * Il a mal pris son —, *He mistook his theme.*

THÉNAR, *s. m.* [t. d'anatomie ; le quatrième des cinq muscles du pouce] *Thenar.*

THÉOCRATIE, *s. f.* [état gouverné immédiatement par Dieu, comme celui des juifs sous les juges] *Theocracy.*

THÉOCRATIQUE, *adj.* [qui est de la theocratie] *Theocratical.*

THÉOGONIE, *s. f.* [théologie païenne] *Theogony.* La — d'Hésiode, *Hesiod's theogony.*

THÉOLOGAL, *s. m.* [chanoine institué pour enseigner la théologie] *A theologist, theologue.*

THÉOLOGALE, *s. f.* [dignité de théologal] *Prebend of the theologist, theologueship.*

—, *adj.* [t. dogmatique ; se dit des vertus qui ont Dieu pour objet] *Theological.* Les trois vertus théologales, la foi, l'espérance et la charité, *The three divine virtues.*

THÉOLOGIE, *s. f.* [science qui a Dieu pour objet, connaissance de la religion] *Divinity, theology.*

THÉOLOGIEN, *s. m.* [qui sait la théologie] *A divine, theologian.*

THÉOLOGIQUE, *adj.* [qui concerne la théologie] *Theological.*

THÉOLOGIQUEMENT, *adv.* [en théologien] *Theologically.*

THÉOPHILANTROPE, *s. m.* [qui suit les exercices de la théophilantropie] *Theophilanthropist.*

THÉOPHILANTROPIE, *s. f.* [espèce de religion purement morale, qu'on a voulu établir il y a quelques années] *Theophilanthropy.*

THÉORÈME, *s. m.* [proposition d'une vérité spéculative qui se peut démontrer ; démonstration] *Theorem.*

THÉORÉTIQUE, *adj.* [qui se conduit d'après l'observation et le raisonnement par opposition aux médecins empiriques] *Theoretical.*

THÉORICIEN, *s. m.* [celui qui connait les principes d'un art sans le pratiquer] *Theorist.*

THÉORIE, *s. f.* [connaissance qui s'arrête à la simple spéculation, sans passer à la pratique] *Theory, speculation.*

THÉORIQUE, *adj.* [qui appartient à la théorie] *Theoric, theorical, speculative.*

THÉORIQUEMENT, *adv. Theorically, speculatively.*

THÉRAPEUTIQUE, *s. f.* [partie de la médecine qui enseigne à guérir] *Therapeutic.*

THERMAL, -ALE, *adj.* [eaux thermales] *Hot mineral waters, hot springs* or *wells.*

THERMES, *s. m. pl.* [chez les anciens; bains; étuves, bains chauds] *Thermæ, baths, hot baths, hot-house.*

THERMIDOR, *s. m.* [mois des bains ; dans la révolution, le onzième mois de l'année en France, répondant au mois d'août] *Bath-month.*

THÉORISTE, *s. m.* [se dit en parlant d'un auteur qui a publié une théorie] *Theorist.*

THERMOMÈTRE, *s. m.* [tuyau de verre pour faire connaitre les différents degrés du chaud et du froid] *Thermometer.*

THERMOPOLE, *s. m.* [sorte de café chez les anciens] *Thermopolium, coffee-house, tea-garden.*

THERMOLAMPE, *s. m.* [poêle dans lequel la fumée se décompose et éclaire par sa combustion] *Thermolamp.*

THÉSAURISER, *v. n.* [amasser des trésors ; accumuler de l'argent] *To treasure up, hoard up.* Je ne thésaurise point, *I never hoard up what I get.* * Le chrétien ne doit thésauriser que pour le ciel, *A christian should not treasure up but for heaven.*

THÉSAURISEUR, -EUSE, *s.* et *adj.* [qui thésaurise] *A hoarder up.*

THÈSE, *s. f.* [proposition, question] *Thesis, position, disputation.* Soutenir des thèses de philosophie, *To maintain a thesis, hold a public disputation in philosophy.* * Soutenir — pour quelqu'un (prendre son parti), *To side with one.* * Il voulait soutenir sa —, *He resolved to stand it out; he resolved to maintain his assertion.* * Cela change la —, *That is another affair.*

THÉURGIE, *s. f.* [magie] *Theurgie, white magic, white art.*

THON, *s. m.* [gros poisson de mer, du genre du maquereau ; se pêche en abondance dans la Méditerranée] *Tunny, amia.*

THORACHIQUE, *adj.* [qui est relatif à la poitrine] *Thoracic.*

THORAX, *s. m.* [t. d'anatomie ; la poitrine] *The thorax.*

THURIFÉRAIRE, *s. m.* [t. d'église ; qui porte l'encensoir] *Thuriferary, he that carries the frankincense-pan.*

THYM, *s. m.* [petite plante odoriférante] *Thyme.* Thym sauvage ordinaire, *ou* serpolet, *Serpyllum, mother of thyme.*

THYRSE, *s. m.* [mythol. ; javelot entouré de pampre et de lierre, que les poètes donnent à Bacchus et aux bacchantes] *Thyrsus.*

TIARE, *s. f.* [ornement de tête des princes et des sacrificateurs chez les Perses, etc.] *Tiara, diadem.* — [bonnet orné de trois couronnes que le pape porte quelquefois] *Tiara, the pope's triple crown.* * Porter la — (être pape), *To wear the tiara.*

TIBIA, *s. m.* [t. d'anat. ; l'os antérieur de la jambe] *The front bone of the leg ; tibia.*

TIBIAL, *adj.* [se dit d'un muscle qui sert à étendre la jambe] *Tibial.*

TIC, *s. m.* [maladie qui vient aux chevaux ; mouvement convulsif ; habitude ridicule que l'on a contractée sans s'en apercevoir ; manie] *Tick, a convulsive fit* or *motion.* Cet homme secoue toujours sa main, c'est son —, *That man is always shaking his hand about, it is a tick he has got.* * Avoir le — de n'employer que le langage le plus ridicule, *To affect to make use of the most ridiculous language.*

TIC TAC, *adv.* [marque un cliquetis égal] *Tick tack.*

TICTÉ, -ÉE, *adj.* [t. de fleuriste ; marqueté] *Speckled.*

TIÈDE, *adj.* [qui est entre le chaud et le froid, ne se dit que des liqueurs] *Lukewarm, tepid.* Un bain —, *A lukewarm bath.* * — [nonchalant, lâche,

indolent, indifférent] *Lukewarm, cold and slack, indifferent.* Un amant —, *A lukewarm lover.*

* TIÉDEMENT, *adv.* [avec nonchalance; indifféremment] *Coldly, with indifference.* Il sert ses amis comme il sert Dieu, fort —, *He serves his friends as he serves God, very coldly.*

TIÉDEUR, *s. f.* [chaleur modérée] *Lukewarmness, tepidity.* * — [nonchalance, négligence, indifférence] *Lukewarmness, coldness, indifference, slackness.*

TIÉDIR, *v. n.* [devenir tiède, refroidir, être indolent, lâche, indifférent] *To cool, grow lukewarm.* Faire — de l'eau, *To set water to cool.*

TIEN, TIENNE, *pron.* [possessif relatif de la seconde personne du singulier] *Thine.* Voilà mon argent, où est le —? *That's my money, where is thine?*

—, *s. m.* [le bien qui t'appartient] *Thy own.* Le — et le mien sont la cause de tous les procès, *Meum and tuum are the causes of all law suits.* Les tiens [tes proches, tes alliés] *Thy kindred, thy friends and relations.* Tu devrais faire du bien aux tiens, plutôt qu'à des étrangers, *You should be kind to your relations rather than strangers.*

TIERCE, *s. f.* [t. de musique; intervalle composé de deux tons] *Third, tierce.* — majeure (composée de deux tons pleins), *Ditone, greater third.* — mineure (composée d'un plein et d'un demi-ton), *Demi-ditone, flat third, lesser third.* — [au jeu du piquet; trois cartes d'une même couleur qui se suivent] *Tierce, a sequence of three cards.* — [t. d'escrime; coup qu'on porte ayant le poignet tourné en dedans] *Tierce.* Porter une —, porter une botte en —, porter en —, *To give a thrust in tierce.* — [t. d'astronomie; la soixantième partie d'une seconde] *Third, the sixtieth part of a second.* — [t. d'imprimeur; la troisième épreuve] *Second revise.* — [t. de liturgie; la seconde des heures canoniales *Tierce.*

TIERCELET, *s. m.* [le mâle de quelques oiseaux de proie, est d'un tiers plus petit que la femelle; *fig.* homme fort au-dessous de ce qu'il croit être] *Tiercel, tiercelet, tarsel.*

TIERCEMENT, *s. m.* [augmentation du tiers] *Tertiation, enhancing the price by a third part.*

TIERCER, *v. n.* [hausser d'un tiers le prix d'une chose, après que l'adjudication en a été faite] *To tertiate, enhance the price by a third part.* — [au jeu de la paume; servir de tiers] *To be a third.*

TIERÇON, *s. m.* [le tiers d'un muid, d'une barique] *Tierce.* Un — de vin, de sucre, *A tierce of wine, of sugar.*

TIERS, TIERCE, *adj.* [troisième] *Third.* La — partie d'un tout, *The third part of a whole.* Le tiers état, *The third state.* La fièvre tierce (qui revient de deux jours l'un), *Tertian ague.* Fièvre double-tierce continue (dont les redoublements reviennent dans les mêmes intervalles), *Continual tertian.* Tierce opposition (celle que fait un tiers opposant, c. à d., qui intervient dans une cause où il n'était point partie, et qui s'oppose à l'arrêt), *Third opposition.*

—, *s. m.* [une troisième personne; arbitre, médiateur] *A third person.* Il ne faut point de — en pareille affaire, *There is no occasion for a third person in an affair of that nature.* — [une des parties d'un tout divisé en trois] *A third part.* Le — lui appartient, *The third part belongs to him.* Deux unes un —, *Two ells and one third.*

|| LE TIERS ET LE QUART [toutes sortes de personnes indifféremment et sans choix] *Every body, all the world.*

TIGE, *s. f.* [partie de l'arbre qui sort de la terre, et qui pousse des branches; trone, brin] *The trunk* or *body (of a tree).* — [partie des plantes qui pousse les feuilles et les fleurs; montant] *The stalk, blade, stem* or *shank (of a plant) culm.* Tige d'une botte [partie depuis le pied jusqu'à la genouillère] *The leg of a boot.* — d'un bas, *Small of the leg.* — d'un chandelier, *The shank of a candlestick.* La — d'une clef, *The shank of a key.* — [t. de généalogie; la branche principale] *Stock, head (of a house* or *family).*

TIGNON, *s. m.* [chignon, la partie des cheveux qui est derrière la tête des femmes] *The hair at the back part of a woman's head.* — relevé, *The hair combed up behind.* || — [toute la coiffure des femmes du peuple] *Cap, head-dress.* Ces harangères se sont arraché le —, *Those fishwomen pulled one another's caps.*

TIGRE, *s. m.* [bête féroce, dont le poil est ordinairement bariolé, et qui ressemble à un chat; *fig.* féroce, méchant, cruel, furieux, barbare, dur, brutal] *Tiger.* Des chevaux tigres, des chiens tigres (tavelés et mouchetés à peu près comme des tigres), *Spotted horses* or *dogs.* † Jaloux comme un —, *As jealous as a tiger.* * C'est un —, un vrai —, *He is a true tiger.*

TIGRE MARIN, loup marin, *ou* veau marin, *The phoca, sea-bear, lion* or *calf.*

TIGRÉ -ÉE, *adj.* [moucheté comme un tigre] *Spotted, speckled.* Cheval —, chien —, *A spotted horse* or *dog.*

TIGRESSE, *s. f.* [la femelle du tigre] *Tigress.*

TILLAC, *s. m.* [le premier pont d'un vaisseau, gaillard] *Deck, quarter-deck.* Franc —, *Gun-deck.* Faux —, *Spare deck,* or *orlop.*

TILLE, *s. f.* [peau fine et déliée entre l'écorce et le bois du tilleul] *The rind of a young linden-tree.*

TILLER, *v. a.* [détacher avec la main les filaments du chanvre de la chenevotte] *To peel hemp* or *flax.*

TILLEUL, *s. m.* [arbre de bois blanc] *Tilia; linden-tree, lime-tree.*

TIMBALE, *s. f.* [espèce de tambour à l'usage de la cavalerie; gros tambour, grosse caisse] *Kettle-drum.* * Faire bouillir la — parmi les soldats, la marmite], *To make the pot boil.* — [t. de cuisine; sorte de ragoût] *Tymbal.* — [sorte de gobelet, qui a la forme d'une —] *Cup.* — [petite raquette couverte des deux côtés] *Battledore.*

TIMBALIER, *s. m.* [celui qui bat des timbales; se dit aussi du cheval que monte le —] *Kettle-drummer.*

TIMBRE, *s. m.* [cloche qui n'a point de battant, et qui est frappée en dehors par un marteau] *Bell, a clock-bell.* Ce — est trop éclatant, *This bell is too sonorous.* * — [le son de la voix] *Voice.* Il a un beau —, *He has a fine voice.* Sa voix a un — argentin, *He has a silver-toned voice.* — [marque apposée au papier pour les actes, etc.; empreinte] *Stamp.* Bureau du —, *Stamp-office.* — [t. d'armoiries; le casque au-dessus de l'écu] *Helmet, the crest of a coat of arms, timber, timmer.* || — [cervelle, jugement bon sens] *Brains.* * † Ce vin lui donne dans le — [la tête], *That wine gets up into his noddle.* * † Il a le — fêlé, *He is crack-brained; his brains are cracked.*

TIMBRER, *v. n.* [t. de blason; accompagner d'un timbre] *To crest.* Les armes du pape sont timbrées d'une tiare, *The pope's coat of arms has a triple crown for its crest.* — [mettre une empreinte] *To stamp.* Papier timbré, *Stampt paper.* — des pièces (phrase de pratique), *To write at the top of a paper the nature and contents of it.*

TIMBRÉ, *part.* Ex. * || Avoir la cervelle, la tête bien timbrée, *To have a good head-piece.* * || Un

esprit, un cerveau mal timbré (un écervelé; un écervelé; un fou), *Crack brains, shallow brains.*

TIMBREUR, *s. m.* [timbre] *Stamper, etc.*

TIMIDE, *adj.* [craintif, peureux; faible, peu hardi, honteux; lâche, fuyard, poltron] *Timid, bashful, timorous, fearful, dastardly, afraid, chicken-hearted, diffident, pusillanimous, shame-faced, sheepish, faint, faint-hearted, cowardly.* Les femmes sont naturellement timides, *Women are naturally timorous.* * Un enfant —, *A bashful child.* Les timides conseils, *Cowardly counsels.*

TIMIDEMENT, *adv.* [avec timidité; lâchement, en poltron] *Timorously, fearfully, cowardly, dastardly, heartlessly.*

TIMIDITÉ, *s. f.* [appréhension, retenue, crainte, circonspection; faiblesse, poltronnerie] *Timidity, timorousness, fearfulness, bashfulness, cowardice, dastardly, diffidence, sheepishness, tameness.*

TIMON, *s. m.* [longue pièce de bois du train de devant d'un carrosse, à laquelle on attèle les chevaux; flèche] *Pole, range.* Le timon d'un chariot, *The beam of a wain.* — [la barre qui fait aller le gouvernail d'un vaisseau; le gouvernail même; gouvernement, conduite, administration] *The tiller; but in general the helm.* Prendre le timon des affaires, *To sit at the helm, take the government of affairs on oneself.*

TIMONIER, *s. m.* [qui gouverne le timon d'un vaisseau; pilote, conducteur] *Steersman, tumoneer*, or *the helmsman.* — V. LIMONNIER.

TIMORÉ, *adj.* pénétré de la crainte d'offenser Dieu; scrupuleux] *Timorous, fearful, scrupulous.* Conscience timorée, *A scrupulous conscience.*

TINE *s. m.* [tonneau pour transporter de l'eau; petite cuve] *A small tub.* — de beurre [coquille des Indes, du genre des cornets] *Butter-tub.*

TINETTE, *s. f.* [petite cuve] *An open tub.*

|| TINTAMARRE *s. m.* [bruit éclatant, accompagné de confusion et de désordre; vacarme, tumulte] *A great noise, a thundering noise, sputter, jumble, racket, ado, pudder, clutter.*

|| TINTAMARRER, *v. n.* [faire du tintamarre] *To make a thundering noise, pudder.*

TINTEMENT, *s. m.* [le son d'une cloche après que le coup a frappé] *Tingling* or *tinkling (of a bell).* Tintement d'oreilles [tintouin, battement d'oreilles, bruit sourd, bourdonnement] *Tinnitus auris, a tinkling of the ear; glowing noise in one's ear, buzzing.*

TINTER, *v. a* et *n.* [faire sonner lentement une cloche, en sorte que le battant ne touche que d'un côté] *To toll, chink, clank, gingle, clink.* Tinter la grosse cloche, *To toll the great bell.* Le sermon tinte, *The sermon-bell rings.* Faire tinter un verre, *To make a glass tingle* or *jingle.* * Vous n'avez qu'à tinter, nous sommes à vous, *Give the least call, and we shall be at your command.* * Les oreilles me tintent, *My ears tingle.*

TINTIN, *s. m.* [bruit que font les verres quand on les fait choquer l'un contre l'autre] *The jingling (of glasses), gingle.*

|| TINTOUIN, *s. m.* [bourdonnement, bruit dans les oreilles; *fig.* soin, souci] *A tinkling (in the ear).* V. TINTEMENT. * || Avoir du tintoin, *To be upon thorns, be uneasy, be full of anxiety* or *cares.*

TIQUE, *s. f.* [petit insecte noirâtre, qui s'attache aux oreilles des chiens, des bœufs, etc.] *Acarus, tick.* La tique des chiens, *Ricinus caninus.* La tique ou ciron du fromage et de la farine, *Acarus sasei et farinæ.* La tique crève après s'être gorgée de sang, *The tick bursts when she has glutted herself with blood.*

TIQUER, *v. n.* [avoir le tic; se dit des chevaux] *To have the tick.* Ce cheval tique, *The horse got the tick.*

TIQUETÉ, -ÉE, *adj.* [tacheté, moucheté, tavelé] *Variegated, speckled.*

TIQUEUR, *s. m.* [cheval qui a le tic] *A horse that has the tick.*

TIR, *s. m.* [t. de guerre; la ligne suivant laquelle on tire un canon] *Tier.*

TIRADE, *s. f.* [endroits suivis d'un ouvrage, et qui sont d'ordinaire sur le même sujet, longue suite] *A long train* or *series of words, a stroke, etc.* Cette pièce est pleine de tirades qu'Apollon semble avoir dictées, *That play is full of strokes that Apollo seems to have dictated.* J'ai quelquefois voulu réciter des tirades de pièce devant Arsenie; elle n'a pas été contente de moi, *I have sometimes attempted to repeat passages of plays before Arsenia, she always found fault with my performance.* Tirade d'injures, de sottises, *A long train of injuries, of abuses.*

|| TOUT D'UNE TIRADE, *adv.* [tout de suite, sans s'arrêter] *Of a stretch, all at once, without intermission.*

TIRAGE, *s. m.* [action de tirer] *Pulling, drawing, press-work.* Le tirage d'une feuille d'impression, *The press-work of a sheet.* Le tirage d'une loterie, *The drawing of a lottery.* — [sur le bord des rivières, passage des chevaux qui tirent les bateaux] *Drawing, hauling.*

TIRAILLEMENT, *s. m.* [action de tirailler] *Plucking, pulling and hauling about, twitching.* Tiraillement d'estomac, d'entrailles, *A pain in the stomach, the bowels.*

TIRAILLER, *v. a.* [tirer une personne à diverses reprises, secouer] *To pull, haul about, touse, tug, twitch.* Je ne veux pas qu'on me tiraillе ainsi, *I will not be pulled about in this manner.* * — [marque une importunité fréquente] *To teaze.* Il s'est bien fait tirailler pour consentir à ce qu'on voulait de lui, *He was teazed a great while before he consented.*

|| TIRAILLER, *v. n.* [tirer d'une arme à feu mal et souvent] *To shoot.*

TIRAILLERIE *s. f.* [action de tirer sans ordre et sans but] *Sharp shooting, irregular firing.*

TIRAILLEUR, *s. m.* [se dit de chasseurs qui tirent en désordre] *A bad marksman, he who fires ill.*

TIRANT, *s. m.* [cordon servant à ouvrir ou à fermer une bourse] *String.* Tirant de botte, *Bootstrap.* — [barre de fer attachée à une poutre, et dont l'extrémité porte un œil qui reçoit une ancre pour prévenir l'écartement d'un mur] *Iron-bar, bolt, holdfast,* — [tendon de couleur jaunâtre, qui se trouve dans la viande de boucherie] *White leather, fexfax, laxy waxy.* — [nœud de peau de mouton qui est sur les caisses de tambour] *Brace.*

TIRASSE, *s. f.* [filet pour prendre des perdrix, etc.] *A net (for partridges), a drawing net.*

TIRASSER, *v. a.* et *n.* [chasser, prendre à la tirasse] *To catch with a net.* — des cailles, des alouettes, *To catch quails, larks with a net.* Ils s'amusent à —, *They amuse themselves to catch with a net.*

TIRE, *s. f.* [n'est d'usage que dans ces phrases] voler à tire-d'aile (aussi rapidement qu'il est possible), *To fly swift, with quick jerks of the wings.* La corneille en deux tire-d'ailes est au-dessus des oiseaux, *The jackdaw in two jerks of its wings gets above the birds.* || Tout d'une — (tout de suite, sans discontinuation), *All at once, all together, without any stop, of a stretch.*

TIRE-BOTTE, *s. m.* [tissu attaché aux deux côtés d'une botte pour la chausser plus aisément;

tirant] *Boot-strap.* — [petite planche qui sert à se débotter] *Boot-jack.*

TIRE-BALLE, *s. m.* [instrument de chirurgie, pour retirer la balle restée dans la blessure d'une arme à feu] *Forceps.*

TIRE-BOUCHON, *s. f.* [vis qui tient à un anneau, et dont on se sert pour tirer les bouchons des bouteilles] *Screw, cork-screw.*

TIRE-BOURRE, *s. m.* [petit fer crochu, dont on se sert pour ôter la bourre d'une arme à feu] *A worm (to unload a gun).*

TIRE-BOUTON, *s. m.* [outil de tailleur, qui lui sert à boutonner] *Buttonner.*

TIRE-D'AILE, *s. m.* [battement d'aile prompt et vigoureux que fait un oiseau quand il vole vite] *Quick jerk of the wings.*

TIRE-FOND, *s. m.* [outil de tonnelier, qui sert à divers usages] *A turrel.* — [vis, dont la tête est en anneau] *Screw-ring.* — [instrument de chirurgie, qui sert à enlever la pièce d'os qu'on a sciée avec le trépan] *Elevator.*

‖ TIRE-LARIGOT, *adv.* Boire à — [excessivement] *To drink hard to fist, drink hard* or *briskly.*

TIRE-LIGNE, *s. m.* [petit instrument pour tirer des lignes] *Ruler.*

TIRELIRE, *s. f.* [petite boîte, ayant une fente en haut, par où l'on met de l'argent] *Money-box, Christmas-box.*

TIRELIRER, *v. n.* [crier comme l'alouette] *To sing like a lark.*

TIRE-MOELLE, *s. m.* [instrument pour tirer la moelle d'un os] *Marrow-spoon.*

TIRE-PIED, *s. m.* [grande lanière de cuir, dont les cordonniers se servent pour tenir leur ouvrage plus ferme sur leurs genoux] *Shoemaker's stirrup.*

TIRÉ-ÉE, *part. adj.* Un visage tiré (abattu), *A dejected look ; wan, pale face.*

TIRER, *v. a.* SE TIRER, *v. r.* [mouvoir vers soi, amener à soi, ou après soi] *To draw, pull, lug, pluck, pull asunder, hale, twitch, tug, hurry out, take up.* Effort qu'on fait en tirant, *Pluck.* — en arrière, *To pull back.* — l'eau d'un lieu (le vider), *To lave water.* — dedans, *To pull in.* — en haut, *To pull up.* Des chevaux qui tirent un carrosse, *Horses that draw a coach.* — quelqu'un par le manteau, *To pull one by the cloak.* — les oreilles à quelqu'un, *To pull one by the ears, pluck his ears, lug him.* — la langue, pour la montrer au médecin; et — la langue, pour se moquer de quelqu'un (allonger la langue), *To pull out one's tongue, loll out one's tongue.* †‡ Faire — la langue à quelqu'un d'un pied de long (le faire languir), *To keep one at bay.* — la rame, — à la rame, *To tug at the oar.* — l'épée, *To draw, fight one with a sword.* Faire — l'épée à quelqu'un, *To make one draw.* — à quatre chevaux, *To draw* or *tear between four horses.* — en bas, *To pull down.* — de l'eau (à un puits), *To draw water.* — du vin, de la bierre (au tonneau), *To draw wine* or *beer.* — du sang (saigner), *To let blood.* — une vache (la traire), *To milk a cow.* Cheval qui tire à la main, *A horse that presses upon the hand.* Tire devant, *ou* tire avant! *Pull away! Pull a-head cheerly!* * Il se fait — l'oreille, *He requires great importunity* or *intreaty.* * Une raison tirée par les cheveux, tirée aux cheveux, *An argument brought in by head and shoulders.* Les grands vaisseaux tirent beaucoup d'eau, *The large ships draw a great deal of water (in order to float).* Cela tire l'eau (s'imbibe), *That takes in, draws in,* or *sucks in water.* On ne peut — d'argent de cet homme-là, *One can get no money out of that man's hands.* On ne saurait — un mot de lui, *One cannot get a word from him* or *out of him.* On tirera la vérité de sa bouche à force de tourments, *They will extort the truth from him by the rack,* or *by dint of torture.* *† — les vers du nez à quelqu'un, *To pump a thing out of one.* † Ils en sont aux couteaux tirés, *They are at daggers drawn.* †‖ — le diable par la queue, *To be hard put to it for a livelihood.* †+ — ses chausses, — ses guêtres, *To betake oneself to one's heels, scamper away, be gone.* — [ôter; délivrer, dégager; mettre dehors, faire sortir, attirer, arracher; gagner, exiger] *To draw out* or *off, pull off, pull out* or *off, get out* or *off, take out, take off, bring off, free* or *rid from, quit, unwind.* — ses bottes, *To pull off one's boots.* — son épée du fourreau, *To unsheath one's sword.* — un diamant de son doigt, *To pull a diamond-ring off one's finger.* — de l'argent de sa poche, *To pull money out of one's pocket.* — une écharde du doigt, *To draw a splinter from one's finger.* — un homme de prison, *To get one out of prison.* On l'a tiré de sa province, *They drew him from his country.* — d'un mauvais pas, d'une affaire fâcheuse, *To get one out of trouble, get* or *bring one off.* — le rôti de la broche, *To take the meat off the spit.* — le bouilli du pot, *To take up the boiled meat; to take the boiled meat out of the pot.* * — quelqu'un de la boue, de la poussière, *To raise one from the dirt* or *dust.* On ne saurait le — de ses livres, *One cannot draw* or *take him off from his books.* * — pied ou aile d'une chose, *To reap some benefit* or *get some advantage from a thing either by hook* or *by crook.* * — une plume de l'aile à quelqu'un, *To squeeze something out of a person.* Se — de la foule, *To get out of the crowd.* Se — d'affaire ou d'intrigue, *To get out of trouble, get off, get out of the scrape.* Il s'est tiré une épine du pied, *He plucked the thorn out of his foot,* or *he got rid of the difficulty.* *† — son épingle du jeu, *To slip one's neck out of the collar.* † — les marrons du feu avec la patte du chat, *To make a cat's paw of one.* *†‡ Après lui il faut — l'échelle, *He has not left his fellow behind him; he is a nonpareil.* — à la mer, *To stretch out to sea.* — [recueillir, recevoir] *To draw, receive, reap, deduce, derive, recover, resume.* — du profit, de l'utilité d'une chose, *To draw profit by a thing, profit by it, draw, receive,* or *reap ad, vantage from* or *by a thing.* Il tire dix mille livres de rente de sa terre, *He makes ten thousand livres a year for his estate.* Il tire beaucoup de la cour, *He gets much by the court.* — de grands services d'un homme, *To receive great services from a man.* — parti de quelqu'un, de quelque chose, *To make an advantage of one* or *of a thing.* — quelque grâce de quelqu'un, *To get some favour of one.* — parole, promesse de quelqu'un, *To get a promise from one.* — raison, — satisfaction d'une injure, *To obtain satisfaction* or *reparation for an injury.* On ne saurait — de raison de lui, *There's no bringing him to do justice.* — vengeance (se venger), *To be revenged.* — vanité d'une chose (en faire vanité), *To take a pride in a thing, to pride oneself in it, to value oneself upon it.* — avantage d'une chose, *To take an advantage, reap a benefit from a thing.* Ils tiraient avantage de la modération du roi, *They availed themselves of the king's moderation.* — une lettre de change, *To draw a bill of exchange.* Cette rivière tire sa source d'une telle montagne, *That river takes its rise from such a mountain.* La maison de Savoie tire son origine de celle de Saxe, *The house of Savoy originally descends from the Saxon line.* — la racine carrée, la racine cubique d'un nombre (t. d'arithmétique), *To draw the square, the cubic root of a number.* — [extraire par voie de distillation, ou autrement

To draw, extract, collect, pick, get, take, gather. — le suc des herbes, *To extract the juice of herbs.* — de l'huile sans feu, *To draw oil without fire.* † C'est un homme qui tire la quintessence de tout, *He is a man who makes the most of every thing.* † On tirerait plutôt de l'huile d'un mur, que de — de l'argent de lui, *One may as well endeavour to squeeze oil out of a flint, as to wrest money out of his hand.* * — quelque chose d'un auteur, *To extract, pick, draw,* or *take something out of an author.* * Il a tiré une infinité de belles sentences des anciens, *He has drawn a great many fine thoughts from the ancients,* or *out of the ancients; he has extracted, picked,* or *taken a great many fine thoughts out of the ancients.* * — une conséquence, une conclusion (inférer), *To draw a consequence* or *conclusion, infer, conclude.* * Cela — à conséquence, *That may be a precedent for the future; that may be drawn to consequence.* — [étendre] *To pull out, stretch.* — du linge sur la platine, *To stretch linen upon a copper-plate.* — une corde, la — ferme, *To pull a cord very tight.* Cette corde tire, *This cord is very tight.* Cette femme est tirée à quatre épingles, *The dress of that woman makes her rather stiff.* — une courroie, *To stretch a thong of leather.* * Il a encore bien à — pour en venir là, *He has still a great deal to do before he succeeds.* — l'or, — l'argent (l'etendre en fil délié), *To wiredraw gold* or *silver.* * — le rideau, — le rideau sur quelque chose, *To draw a curtain over a thing, conceal it.* * — une affaire en longueur (en éloigner la conclusion), *To draw out a business in length, put it off; spin, prolong* or *delay a business.* La maladie tire en longueur, *'Tis a lingering illness.* L'affaire tire de long, *The business lingers* or *goes heavily on.* — de long (t. de serrurier), *To polish lengthwise.* — [tracer] *To draw, trace, track.* — une ligne sur du papier, *To draw a line upon paper.* — le plan d'une maison, *To draw the plan,* or *to make the draught of a house.* — une allée au cordeau, *To make a walk in a straight line.* — [faire le portrait de quelqu'un; peindre] *To draw, draw one's picture.* Il s'est fait — par un excellent peintre, *He had his picture drawn by an excellent painter.* On l'a tiré en cire, en plâtre, *They have taken him off in wax* or *plaster.* — [imprimer] *To draw, print, work off.* On n'a tiré que cent exemplaires de son livre, *They have only worked off a hundred copies of his book.* — des estampes, *To draw prints.* — au vrai, *To draw the last proof off.* — [se dit en parlant des armes à feu et de trait] *To shoot, shoot off, let off, discharge, fire, pelt.* — au-delà (plus loin, *To outshoot.* — de l'arc, de l'arbalète, de l'arquebuse, *To shoot with a bow, a cross-bow, an arquebuse.* — en l'air, *To fire in the air.* — au blanc, *To fire at a mark.* — en volant, *To shoot at a bird when it flies.* — aux perdrix, *To shoot at partridges.* Ce fusil tire juste, *This musket is true.* — un fusil, un pistolet, *To shoot* or *let off a gun* or *pistol.* — un coup de canon, *To fire a gun.* — des fusées, *To let off rockets.* — un feu d'artifice, *To let off fireworks.* — un oiseau, un lièvre, *To shoot a bird* or *a hare.* — sur un oiseau, *To prep at a bird.* Son fusil vint malheureusement à —, *His gun unluckily went off.* Le canon de notre batterie commença à —, *The canon of our battery began to play.* — sur quelqu'un, à quelqu'un, contre quelqu'un, *To shoot at one* or *upon one.* * — à cartouche sur quelqu'un (en dire les choses les plus offensantes), *To fall foul of one most outrageously.* † Vous tirez sur vos gens, *You slander your friends.* * — sa poudre aux moineaux (prendre de la peine inutilement pour une chose qui ne le mérite pas) *To shoot away one's powder on sparrows.* — des armes (phrase d'escrime), *To fence.* — une estocade, un coup d'estocade, *To make a pass.* *† — une estocade à quelqu'un, *To strike one, borrow money of one.* Tirez! tirez! (pour chasser un chien), *Away! away!* — [remettre à la décision du sort] *To draw, cast.* — au sort, à la courte paille, *To draw* or *cast lots, to draw cuts.* — une loterie, *To draw a lottery.* — le gâteau des rois, *To draw the twelfth cake.* *|| — au bâton, — au court bâton avec quelqu'un, *To try masteries with one, vie with one.*

—, *v. n.* [aller, s'acheminer] *To go.* De quel côté tirez-vous? *What way do you go?* || — de long, — pays (s'enfuir), *To scamper away, betake to one's heels.* Un malade qui tire à sa fin (qui approche de la mort), *A sick body that draws near to his end,* or *that lies a-dying.*

— SUR [avoir quelque rapport] *To incline to.* Le plumage de cet oiseau tire sur le violet, *That bird's feathers incline to the violet.* Cette pierre tire sur le vert, *That stone is greenish* or *inclines to green.*

TIRET, *s. m.* [petit morceau de parchemin coupé en long, et tortillé, servant à enfiler et à attacher des papiers ensemble] *A slip,* or *rather a string of parchment, ligature, ferrel.* — [trait de plume, pour joindre, *ou* pour diviser les mots] *A hyphen.*

TIRETAINE, *s. f.* [étoffe grossière, moitié fil] *Linsey-woolsey stuff.*

TIRE-TÊTE, *s. m.* [instrument d'accoucheur] *Forceps.*

TIREUR, *s. m.* [celui qui se divertit à chasser au fusil] *Shooter.* — [chasseur qu'on entretient] *Game-keeper.* Bon —, *Marksman.* — d'armes [maître d'armes, *ou*, en fait d'armes, prévôt de salle] *A fencing-master.* — d'or, *Gold-wire drawer.* — [t. de commerce et de banque; celui qui tire une lettre de change sur quelqu'un] *The drawer (of a bill of exchange).* — [ouvrier qui applique un mordant sur la toile] *Sizer.* — de laine [tire-laine, filou, qui vole les manteaux la nuit] *Night-robber, clock-twitcher,* or *snatcher.*

TIROIR, *s. m.* [petite caisse emboîtée dans une table, et qui se tire] *Drawer, locker, till.* * C'est ici un discours à — (pièces de théâtre, dont les scènes n'ont nulle relation entre elles), *Unconnected scenes.* — [morceau de fil-de-fer plat, qui sert à tenir le canon d'un fusil avec son fût] *Bolt.*

TISANE, *s. f.* [eau où l'on a fait bouillir de l'orge, de la réglisse, du chiendent, etc.] *Barley-water, diet, drink, ptisan.*

TISON, *s. m.* [reste d'un morceau de bois brûlé; boutefeu] *Brand, fire-brand.* Il est toujours sur les tisons, *He is always in the chimney-corner.* Il crache sur les tisons, *It is an old man who cannot quit his chimney-corner.* * — d'enfer (méchant homme, *ou* méchante femme), *A fire-brand.*

TISONNÉ, *adj.* [se dit dans cette phrase : Gris — *ou* charbonné, en parlant du poil d'un cheval] *Speckled with black spots.*

TISONNER, *v. n.* [remuer ses tisons sans besoin] *To stir the fire, poke, meddle with the fire.*

TISONNEUR, -EUSE, *s. m.* et *f. One who loves to poke the fire.*

TISONNIER, *s. m.* [outil pour remuer le feu] *Poker.*

TISSAGE, *s. m.* [action de tisser; opération, travail du tisserand ou du tissutier] *Weaving.*

TISSER, *v. a.* [t. de faiseuse de point; coucher le tissu du point] *To lay the ground-work of lace,* *twist, plat, contexture.* — du lin, de la laine, du coton, *To twist flax, wool, cotton.*

TISSERAND, *s. m.* [texier, télier, tissier; ouvrier qui fait de la toile, du drap, des étoffes de soie] *Weaver, webster.* — en drap, — en soie, *A cloth* or *silk-weaver.*

TISSERANDERIE, *s. f.* [profession de ceux qui tirent ou qui vendent les ouvrages des tisserands] *Weaving trade.*

TISSU, -UE, *part. of* Tistre [verbe qui n'est plus en usage, hors des temps composés] *Woven.* Drap bien —, *Cloth well woven.* ✱ Des jours tissus d'or et de soie, *Golden, happy days; days spun with silk and gold.* ✱ C'est lui qui a — cette intrigue, *He is the manager of that intrigue.*

TISSU, *s. m.* [se dit de petits ouvrages tissus au métier; assemblage, composition, arrangement, tissure] *Tissue, compacture, complicateness.* Un — de cheveux, *Hair-lace.* ✱ Un — de grandes actions, un — de merveilles, *A series of great* or *noble actions* or *of wonders.* — reticulaire (t. d'anatomie, *Reticular body.*

TISSURE, *s. f.* [liaison de ce qui est tissu] *Weaving, texture, a web.* La — de cette toile est inégale, *The weaving of this cloth is uneven.* ✱ La — d'un discours, d'un poème, *The contexture, ordering,* or *framing of a discourse.*

TISSUTIER, *s. m.* rubanier] *A ribbon-weaver.*

TITANE, *s. m.* [nouvelle substance métallique découverte en 1791 par l'anglais William Gregor, dans le sable d'un ruisseau qui traverse la vallée à Menakan en Cornouaille] *Titana.*

TITHYMALE, *s. m.* [plante qui rend un suc blanc] *Tithymal, milk-thistle, sea-lettuce, wolf's milk, spurge-flax, wart-wort.*

TITILLATION, *s. m.* [sensation de chatouillement; démangeaison, picotement, prurit] *Titillation, tickling.*

TITMOUSE, *s. f.* [en Angleterre, la mésange huppée *Parus cristatus, titmouse.*

TITRE, *s. m.* [qualité honorable, dignité, distinction, rang] *Title, quality, style.* — [frontispice d'un livre] *Title-page, title.* — [petit trait que l'on met sur une lettre] *Dash (over a letter), title.* — [droit qu'on a de demander, de faire; prétention] *Title, right, score, pretension.* Donner —, *To entitle.* — [la propriété d'une charge] *The property of an office.* Sa commission a été érigée en — d'office, *His commission has been made an office.* ✱ En — d'office (se prend en mauvaise part), *Extremely, notoriously.* † C'est un fripon en — d'office, *He is a downright knave.* — [pièce authentique] *A deed* or *writing (to prove one's title), record, voucher, muniment, instrument.* Titres, *Papers.* — [t. de monnaie; degré de fin de l'or ou de l'argent] *Standard of the coin.* Cette monnaie n'est pas au — de l'ordonnance, *This coin is not true standard.*

A TITRE, *prep.* [en qualité de, sous prétexte de] *Under colour, under the pretence.* Il possède à — d'achat, à — d'héritier, *He possesses by right of purchase, of inheritance.*

A bon titre, *adv.* [avec raison, avec justice] *Justly, lawfully, by a fair title.*

TITRÉ, -ÉE, *adj. That has a title of honour, honourable.* Homme — (un duc, un grand, etc.), *A man of quality.* Des dames titrées, *Ladies of quality.* Terre titrée, *Land with a title unto it.*

TITRER, *v. a.* une personne, une terre [donner un titre d'honneur] *To give a title, a right.*

TITULAIRE, *adj. subst.* [qui a le titre d'une dignité, sans en avoir la possession] *Titular, a titulary, an incumbent nominal.*

TOAST, *s. m.* (V. Toste.) *Toast.*

TOC, *s. m.* [petit bruit, heurt] *Gentle knock.*

TOCANE, *s. f.* [vin de la mère goutte] *Wine that runs off the grape without pressing.*

TOCSIN, *s. m.* [bruit d'une cloche qu'on sonne pour donner l'alarme] *Alarm, alarm-bell.* ✱ Sonner le — sur quelqu'un, *To raise hue and cry after one.*

TOI, *pron. pers.* [de la seconde personne au singulier] *Thou, thee, thyself.* C'est —, *Thou art he, thou art the man.* Tu n'es pas de cet avis-là, —, *Thou art not of that opinion, for thy part.* Prépare-toi à mourir, *Prepare thyself to die.* Fais-toi rendre ton argent, *Make them return thee thy money.* A —, *To thee.* Avec —, *With thee.* Sans —, *Without thee.*

TOILAGE, *s. m.* [le dessin d'un dentelle] *Design* or *embroidery of lace.*

TOILE, *s. f.* [tissu de fils de lin ou de chanvre] *Cloth, linen-cloth.* De la — d'Hollande, *Holland.* — à faire des sacs, *Sacking cloth.* — écrue (qui n'a pas été blanchie), *Brown cloth.* — ouvrée, *Huck-a-back.* — d'ortie (batiste écrue faite avec du lin grisâtre), *Cambrick made with half bleached flax.* — à voile, *Sail-cloth.* Toiles de sabords, *Port sails.* — de dunette, *ou* de tugue, *A canvass covering for the poop.* — de coton, *Callico.* Toiles de coton du Bengale, *Cambayes.* — de soie, *Silk-cloth.* — d'or, — d'argent (dont la trame est d'or *ou* d'argent et la chaîne de soie), *Gold-cloth, silver-cloth.* — cirée, *Oil-cloth, sear-cloth,* or *cerecloth.* — peinte, *Printed callico.* — d'araignée, *Cobweb.* Les toiles d'un moulin à vent, *The sails of a wind-mill.* Un blanchisseur de toiles, *A whitster.* Un marchand, une marchande de —, *A linen-draper, one who keeps a linen-shop.* Toiles degorgées (celles qui ont rendu tout leur savon), *Scoured pieces of cloth.* † C'est la — de Pénélope, *'Tis like Penelope's web.* — [le rideau qui cache le théâtre] *Curtain.* La — est levée, *The curtain is drawn up.* — *pl.* [t. de chasse; pièces de — pour prendre des sangliers; grands filets pour prendre des cerfs, etc., emblûche, panneau] *Toil, a bay, net, toils.* ‖ § Il va mettre la bête dans les toiles, il va se mettre dans les toiles (il va se coucher), *He is going to lay himself between the sheets.*

TOILÉ, *s. m.* [t. de faiseuse de dentelles; le fond de la dentelle] *The ground of lace.*

TOILERIE, *s. f.* [commerce de toile; lingerie] *Linen-cloth trade and business.*

TOILETTE, *s. f.* [la table devant laquelle une femme s'habille] *Toilet, a dressing-table.* or *cloth.* Voir une dame à sa —, *To see a lady at her levee.* Pilier de —, *Toilet-beau.* Revendeuse à la —, *A dealer who sells her goods at ladies' toilets.* ✱† Plier la — (emporter les hardes), *To pack away one's goods or clothes, and be gone.* — [linge garni de dentelle, dont on pare les enfants] *A babe's mantle.* — de point, *Point-cover.* — [t. de papeterie; tamis de crin qui couvre les ouvertures du kas] *Hair-sieve.*

TOILIER, *s. m.* TOILIÈRE, *s. f.* [linger, lingère] *Linen-draper.*

—, *s. m.* [qui fabrique la toile, qui la vend] *Linen-draper.*

TOISE, *s. m.* [mesure, étendue de six pieds] *A fathom, two yards.* Faire marché à la toise, *To bargain by the yard.* — courante (en longueur seulement), *Running fathom.* — carrée (qui a six pieds en tout sens), *Square fathom.* — cube (qui a six pieds en longueur, en largeur, et en profondeur), *Cubic fathom.* ✱† On ne mesure pas les hommes à la — (il faut avoir attention au mérite plutôt qu'à la taille), *Men ought not to be estimated by their size* or *stature.*

TOISÉ, *s. m.* [mesurage à la toise; art de toiser] *The measuring with a fathom* or *a yard.* Le juge a nommé des experts pour faire le — de cette maison

The judge has nominated persons of skill to measure that house.

TOISÉ, -ÉE, *part. of* Toiser, et *adj.* [mesuré avec la toise] *Measured, finished.*

TOISER, *v. a.* [mesurer à la toise] *To measure with a fathom* or *a yard.* * — quelqu'un (l'apprécier), *To measure* or *rate a person.* * Son esprit régulier toisait tout ce qui se disait dans la conversation, *With great exactness he measured every thing that was said in conversation.* *† Cela est toisé, c'est une affaire toisée, il n'en faut plus parler, *The thing is done* or *the affair is concluded, there is no recalling it, one need say no more about it.*

TOISEUR, *s. m.* [qui toise; mesureur, arpenteur] *Measurer, surveyor.*

TOISON, *s. f.* [la laine que l'on a tondue sur une brebis] *Fleece.* La — d'or, *Golden fleece, toison d'or (in heraldry).* La toison d'or, l'ordre de la toison, *The order of the golden fleece.*

TOIT, *s. m.* [couverture d'un bâtiment; logis, maison, domicile; écurie, étable] *Roof, the top of a house, tiling.* Ils habitent sous un même toit, *They live in the same house.* * Publier, prêcher une chose sur les toits, *To preach a thing upon the house-top.* †Commencer la maison par le —, *To begin with the end.* — à cochon (étable; *fig.* chambre mal propre), *Hog-sty, pig-sty.* — [dans un jeu de paume; ais en forme de —] *Pent-house.* — [dans les mines; la partie de la roche qui couvre la mine ou le filon] *Upper stratum.*

TOITURE, *s. f.* [confection des toits] *Roofing, roof.*

TOKAI, *s. m.* [sorte de vin de Hongrie qui a beaucoup de chaleur et de feu] *Tokay wine.*

TOLE, *s. f.* [plaque de fer battue, dont on fait des poêles] *Iron-plate.*

TOLÉRABLE, *adj.* [qu'on peut tolérer] *Tolerable, supportable; passable, endurable.*

TOLÉRANCE, *s. f.* [indulgence; patience; condescendance en matière de religion] *Toleration; connivance, indulgence, sufferance, tolerating, indulgent.*

TOLÉRANT, *adj. subst.* [qui tolère en matière de religion] *One who is for toleration.*

TOLÉRANTISME, *s. m.* [système de ceux qui croient qu'on doit tolérer dans un état toutes sortes de religion] *Toleration.*

TOLÉRER, *v. a.* [avoir de l'indulgence pour des abus, souffrir, patienter, endurer] *Tolerate, suffer, wink, connive at, indulge, endure.*

TOMATE, *s. f.* [variété de la pomme d'amour] *Lycopersicon, tomato.*

TOMBAC *ou* SIMILOR, *s. m.* [métal factice, composé de cuivre et de zinc] *Tombac, prince's metal, pinchbeck.*

TOMBE, *s. f.* [table de pierre, etc., dont on couvre une sépulture] *Tomb-stone.* — [tombeau; monument, sépulcre, sépulture] *Tomb, grave.* Avoir droit de tombe dans une église, *To have a burying place in a church.* *,* Descendre dans la tombe (mourir), *To descend to the grave.*

TOMBEAU, *s. m.* [sépulcre, monument élevé à la mémoire d'un mort dans l'endroit où il est inhumé; mausolée, mort, destruction, fin, anéantissement] *Tomb, monument, grave-stone.* — [tout lieu où un homme est enterré] *Grave, sepulchre, pits* Cette famille a son — dans telle église, *That family has a vault in such a church.* * Fidelle jusqu'au —, *Faithful to the grave,* or *till death.* *,* La nuit du —, *Silent grave, the gloomy tomb.* * Mettre au —, mener au — (causer la mort), *To break one's heart, to be the death of one.* * Ce médecin l'a tiré du — (lui a sauvé la vie), *That physicker brought him from death's door.* * Fouiller dans le — de quelqu'un (rechercher sa vie après sa mort, pour noircir sa mémoire), *To rake the ashes of the dead.*

TOMBELIER, *s. m.* [charretier qui conduit un tombereau] *Carter.*

TOMBER, *v. n.* [être porté de haut en bas par son propre poids, ou par impulsion; choir, culbuter, se renverser, crouler, s'ébouler] *To fall, tumble, fall down, get a fall* or *tumble, drop, drop down, pitch, topple, fall, dwindle, desist, fall out, come off.* Il est tombé de son haut à la renverse, *He fell from his height backwards.* Il est tombé sur les genoux, *He fell on his knees.* Il est tombé de cheval, d'une fenêtre, dans un fossé etc., *He fell from his horse, from a window, into a ditch,* etc. — à terre, *To fall on the ground, to drop down.* Un bâtiment qui tombe en ruine, *A building that falls to decay.* Toutes les dents lui sont tombées, *He has lost all his teeth.* Les cheveux me tombent, *All my hair comes off.* * Je ne sais sur qui le soupçon tombera, *I know not upon whom the suspicion will light* or *fall.* La pluie tombe, il tombe de la pluie, il tombe de l'eau, *The rain falls, it rains.* Le brouillard tombe, *The fog falls.* Le serein tombe, *The dew* or *damp falls.* Le tonnerre est tombé, *The thunder fell.* * Il ne peut — que debout, que sur ses pieds), *He must fall upon his feet; he is on the right side of hedge; fall back, fall edge, he is safe.* — malade, *To fall sick, be taken ill.* — de faiblesse, — en défaillance, *To fall into a swoon, to swoon* or *faint away.* — d'inanition, *To be ready to faint for want of refreshment.* — en apoplexie, *To fall into an apoplectic fit.* — du haut-mal, *To have the falling sickness, have fits.* — roide mort, *To fall down dead.* Se laisser —, *To get a fall, fall.* Il n'est pas tombé de bien haut, *He has got no great fall.* Le cheval se cabrant, fit — son homme, *The horse kicking up his heels, threw his rider.* — en enfance, *To become childish, be a child again* * — dans le mépris, *To fall into contempt, become despicable.* — en pauvreté, *To become poor.* — en disgrace, tomber dans la disgrace, *To be on bad terms with one.* — en faute, *To commit a fault, be guilty of a fault.* — dans l'aveuglement, dans l'endurcissement, *To fall into a state of blindness, become hardened.* — (pécher, dans le langage de l'Ecriture), *To fail.* — sur les ennemis (fondre sur eux), *To fall upon the enemy, rush upon them.* — sur les bras de quelqu'un, *To be upon one's back, be a charge to him.* L'oiseau tombe sur la perdrix, *The hawk falls upon* or *makes a stoop at the partridge,* or *the hawk stoops at the partridge.* — dans le ridicule, — dans quelque inconvénient, *To get into ridicule, be inconvenienced.* Faire — la plume des mains, *To be disgusted with writing.* — en pâte (t. d'imprimerie; se dit d'une forme qui se rompt d'elle-même), *To fall to pieces, part.* * Faire — les armes des mains (fléchir, appaiser), *To make one drop his arms.* — d'accord, *To agree, grant, come to an agreement.* — dans le sens, dans le sentiment de quelqu'un, *To be of one's mind* or *opinion, to agree with him in opinion* — de son haut, — des nues, *To be amazed* or *astonished, be in a maze, be extremely amazed, be struck all of a heap.* *† Il semble — des nues (il est embarrassé de sa contenance), *He looks as if he had dropt from the clouds.* * † Les bras me tombèrent, *I let my arms drop with surprise.* *Il faut laisser — cela, *You must let that drop.* — [échoir, arriver, avenir] *To fall, come, light, happen.* Cette terre est tombée en partage au cadet, *That estate fell to the youngest's lot* or *share.* Les biens de cette maison sont tombés

dans la vôtre, *The fortune of that family is come to or fallen into yours.* Le sort est tombé sur lui, *The lot is fallen upon him.* Cela m'est tombé entre les mains, *That fell into my hands.* A l'ouverture du livre, il tombe sur un tel chapitre, *At the opening of the book, he did look upon such a chapter.* Cela tombe sous le sens, *That's a palpable case.* Cela ne tombe pas sous le sens commun, *That clashes with common sense.* Cela ne m'est pas tombé dans l'esprit, *That never came into my head.* Le discours vint à — sur les affaires présentes, *The conversation fell upon the present times.* Faire — la conversation sur quelque chose, *To bring a thing into conversation; to turn the discourse to a thing.* Un chemin qui tombe dans un autre, *A road that falls into another.* Une rivière qui tombe dans une autre, *A river that runs in another.* — [cesser, discontinuer, s'appaiser] *To fall, come down.* Le vent est tombé, *The wind is fallen* or *come down; the wind is laid.* La conversation tombe, *The conversation falls, flags,* or *dies.* Le jour tombe (la nuit approche), *The day is upon its decline.* * — [aller en décadence] *To fall, fall to the ground, sink, decay, fall away, flag.* On voit souvent — de ouvrages qui, dans le fond, valent beaucoup mieux que d'autres qui ont plus de cours, *We often see books blown up, or damned, which, at bottom, have more merit, than others that have a run.* Cet homme-là n'a pas été long-temps en crédit, il est bientôt tombé, *That man had not long a great name* or *interest, he is soon sunk in it.* C'est un homme qui tombe; qui est tombé (il est affaibli de corps et d'esprit), *He is a decayed man* — [être pendu], *To hang.* Ses cheveux lui tombent sur les épaules, *His hair hangs upon his shoulders.*

TOMBEREAU, *s. m.* [orte de charrette, ce qui est contenu dans un —] *Tumbrel, a dung-cart; a tumbrel-full.*

TOME, *s. m.* [volume, d'un ouvrage] *Tome, volume, book.* †* Faire le second — de quelqu'un, *To resemble one, share his fate.*

TON, *a. t.* [possessif masculin de la seconde personne, se construit aussi, par euphonie, avec les noms et les adjectifs féminins qui commencent par une voyelle, *ou* par une *h* non aspirée] *Thy.* — Dieu, *Thy God.* — âme, *Thy soul.* — aimable sœur, *Thy lovely sister.* — heureuse mère, *Thy happy mother.*

—, *s. m.* [inflexion de la voix, accent, son, prononciation, modulation, accord; manière, air, façon, langage, style] *Tone, tune, voice, sound, accent, strain.* Un — aigre, *A shrill tone.* Un — de voix charmant, *A charming* or *ravishing voice.* — [intervalle entre deux notes consécutives de la gamme, excepté l'intervalle du mi au fa, et du si au ut: de l'ut au ré il y a un ton plein, du mi au fa il y a un demi ton] *Tone.* Donner le —, *To lead the band* or *the choir.* Un demi-ton, un semi-ton, *A semi-tone.*

Parler d'un — fier, d'un — résolu, *To speak confidently, boldly,* or *to talk big.* Parler d'un — de maître, *To speak with a magisterial tone, speak magisterially.* Parler à quelqu'un du bon —, d'un bon —, *To talk to one in a proper manner.* Elle dit cela d'un — à faire trembler ses rivales, *She said that with a tone to make her rivals tremble.* * Le prendre sur un —, sur un certain —, *To talk in a certain style* or *to behave in a certain manner, to act upon a certain footing.* Le prendre sur un — de hauteur, *To stand upon high terms, to stand upon one's punctilios.* Elle le prit sur un — si haut, qu'il fut contraint de lui demander pardon, *She took him up at such a rate, that he was fain to beg her pardon.* * Changer de — (de conduite, de manières), *To sing to another tune.* * Je le ferai bien chanter sur un autre —, *I'll make him alter his tune.*

Être sur un — badin, sur un — sérieux, *To be upon the bantering* or *serious strain.* Être toujours sur un — doucereux avec les femmes, *Always to be upon soft terms with women.* C'est un poëme sur le — de la bonne compagnie, *It is a poem adapted to people of taste.* Ces instruments sont sur le — de l'opéra, *These instruments are opera-pitch.* Hausser le — des tuyaux de l'orgue, *To raise the sound of the organ-pipes.* * Il donne le — à la conversation, *He bears the bell* or *the sway in conversation.*

— DE COULEUR, *s. m.* [l'harmonie, l'accord général des couleurs, des parties d'un tableau] *The agreement of the colours* or *parts of a picture.*

TONDAILLE, *s. f.* [action de tondre les moutons; tonte] *Shearing.*

TONDEUR, *s. m.* [celui qui fait le métier de tondre] *Shearer.* Un — de draps, *A shearman* or *clothworker, clipper.*

TONDRE, *v. a.* [couper la laine *ou* le poil aux bêtes; couper, tailler, retrancher, élaguer, ébarber, ébrancher, émonder, ébourgeonner] *To shear clip, crop, poll.* — les brebis, *To shear the sheep.* — des draps, *To shear cloth.* — une haie, *To shear an hedge.* — les buis, *To shear the box.* §|| — [raser, faire les cheveux, faire le poil] *To shave one, trim, cut his hair.* * — un homme, *To make one a monk.* *† Se laisser — tondre la laine comme un mouton, *To suffer oneself to be fleeced quietly, to bear with any thing.* *† Il tondrait sur un œuf, *He is so covetous that he would shave an egg or flay a louse; he would skin a flint.*

TONDU, -UE, *part. of* Tondre, *Shorn.* Une brebis tondue, *A shorn sheep.* *† A brebis tondue Dieu mesure le vent, *Providence proportions our sufferings to our strength.* *† Il n'y avait que trois tondus et un pelé, *There was nothing but tag-rag and bob tail.*

TONIQUE, *adj.* [terme de méd.] *Tonical, tonic.* — *adj.* et *s. f.* [t. de musique] Ex.: la note —, ou la — [note fondamentale d'un ton *ou* d'un mode] *The tonic.*

TONNAGE, *s. m.* [droit qui se paye en Angleterre] *Tonnage.*

TONNANT, -ANTE, *adj. v.* [qui tonne, éclatant, bruyant] *Thundering.* Jupiter tonnant, *Thundering Jove, the great thunderer.* * Une voix tonnante (forte), *A thundering* or *bellowing voice.*

TONNE, *s. f.* [grand vaisseau de bois à deux fonds en forme de muid; tonneau, pipe, poinçon] *Tun.*

TONNEAU, *s. m.* [grand vaisseau de bois rond et à deux fonds égaux; grosse barrique] *Cask, vessel.* *† Un — percé (celui qui dépense son argent à mesure qu'il le gagne), *A spendthrift.*

TONNELER, *v. a.* [prendre à la tonnelle] *To tunnel.* — des perdrix, *To tunnel partridges.* *— [faire tomber dans quelques pièges] *To entrap, ensnare.*

TONNELEUR, *s. m.* [celui qui prend des perdrix à la tonnelle] *One who takes partridges with a tunnel.*

TONNELIER, *s. m.* [artisan qui fait des tonneaux] *Cooper.*

TONNELLE, *s. f.* [filet à prendre des perdrix] *Tunnel, stalking.* Prendre des perdrix à la —, *To tunnel partridges.* — [berceau de treillage couvert de verdure] *Arbour.*

TONNELLERIE, *s. f.* [profession de tonnelier] *Cooperage, cooper's trade.*

TONNER, *v. n.* et *imp.* faire un grand bruit; clabauder, quereller] *To thunder, storm.* Il tonne, *It thunders.* * L'artillerie commençait à —, *The artillery began to thunder.* * Un prédicateur qui tonne (déclame), contre le vice, *A preacher*

who thunders, exclaims, or inveighs, against vice.

TONNERRE, *s. m.* [bruit éclatant et terrible, causé par le choc de deux nuages, et les exhalaisons enflammées qui en sortent ; la foudre] *Thunder, lightning, thunder-bolt.* Un coup de —, un éclat de tonnerre, *A clap of thunder, a thunder-clap.* Il fut frappé du —, *He was thunder-struck.* * Une voix de —, qui fit trembler et les airs et la terre, *A voice, loud as thunder, was heard, which shook the air, and made the earth tremble.* * Ça été un coup de — pour lui, *He was thunder-struck at it ; he was in a great maze.* — d'un canon, d'un fusil (l'endroit où se met la charge), *The vent-field.*

TONSURE, *s. f.* [couronne que l'on fait sur la tête, au clerge catholique romain] *Tonsure.* Bénéfice à simple tonsure, *A sinecure living.* *† Docteur à simple tonsure, *A poor shabby doctor.*

TONSURER, *v. a.* [donner la tonsure] *To shave one's crown.* Un tonsuré, *A young popish clergyman, a shaveling.*

TONTE, *s. f.* [action de tondre, et la laine tondue] *Shearing.* — [le temps où l'on tond les troupeaux] *Shearing time.*

TONTINE, *s. f.* [rentes viagères avec droit d'accroissement pour les survivants] *Tontine, annuities on survivorship.*

TONTINIER, -ÈRE, *s.* [celui, celle qui a des rentes de tontine] *An annuitant on survivorship.*

TONTISSE, *adj.* [se dit de la bourre qui provient de la tonture des draps] *Shearings.*

Papier — (papier de tapisserie où les dessins sont faits avec de la bourre tontisse) *A sort of paper-hangings.*

TONTURE, *s. f.* [poil que l'on tond sur les draps, branches et feuilles que l'on coupe aux palissades, etc.] *Shearing.* — [laine tondue] *Wool, fleece, shearing.* — des ponts, *Shear of a ship's deck.* Tontures des beaux, etc. *The round-up* or *convexity of a ship's beams.*

TOPAZE, *s. f.* [pierre précieuse de couleur jaune] *Topaze.*

* TOPE, *part. dis.* [pour marquer qu'on consent à un offre, etc.] *Done*

TOPER, *v. n.* [t. du jeu des dés ; *fig.* consentir à quelque chose] *To agree, consent.* Je tope partout, *I aim at all.* Je tope à cela, *I agree to that.*

TOPINAMBOUR, *s. m.* [plante originaire de la nouvelle Angleterre, espèce de solanum qui croit à la hauteur de 7 à 8 pieds, et dont les racines sont de gros tubercules rougeâtres, qui ont un goût d'artichaut] *Jerusalem artichoke.*

TOPIQUE, *adj. subst.* [remède qu'on applique sur la partie malade] *Topical, topic.* Un —, Un remède —, *A topical remedy.*

TOPIQUES, *s. m. pl.* [traité des lieux d'où l'on tire des arguments probables] *Topic.* Les topiques d'Aristote, *Aristotle's topics.*

TOPOGRAPHIE, *s. f.* [description exacte d'un lieu] *Topography.* La — des environs de Londres, *The topography of the adjacent places of London.*

TOPOGRAPHIQUE, *adj.* [qui appartient à la topographie] *Topographical.* Carte —, description —, *A topographical map or description.*

TOQUE, *s. f.* [chapeau à petit bord, et plat par dessus] *A cap* or *hounet.* Les cent-suisses portent des toques de velours noir, *The yeomen of the guard wear black velvet caps* or *bonnets.*

‡ TOQUER, *v. a.* [offenser, heurter, toucher, frapper, choquer] *To offend* or *give offence.* Qui toque l'un toque l'autre, *He that offends one, offends both.*

TOQUET, *s. m.* [coiffure, bonnet à l'usage des paysannes, et des enfants] *Captmoh.*

TORCHE, *s. f.* [flambeau fait de cire et de mèche, applique autour d'un long bâton de sapin, fallot] *Torch, a large wax taper, link, flambeau.* — [peloton de paille formant noyau; t. de mouleur] *Bore.*

† TORCHE-CUL, *s. m.* [linge, papier dont on s'essuie le derrière] *Bumfodder, a wisp for the tail.* * Cet écrit n'est qu'un —, *This is a paltry writing, paltry stuff.*

TORCHE-NEZ, *s. m.* [cordo dans laquelle on passe la lèvre antérieure du cheval, et que l'on serre ensuite avec un morceau de bois] *Torchenes.*

TORCHE-PINCEAU, *s. m.* [petit linge à l'usage du peintre] *Rubber.*

TORCHER, *v. a.* [essuyer, frotter pour ôter l'ordure ; nettoyer] *To wipe, rub clean, to abstergo.* *†‡ Il n'a qu'à s'en — le bec, *He may lay aside the thoughts on't.*

TORCHÈRE, *s. f.* [guéridon fort élevé, sur le quel on met des lumières] *A high stand.*

TORCHETTE, *s. f.* [osier tortillé] *Twisted osier.*

TORCHIS, *s. m.* [mortier de terre grasse, mêlé avec de la paille] *Mud, clay, loam.* Mur de —, *Mud-wall.*

TORCHON, *s. m.* [grosse toile pour torcher, linge sale] *Rubber, dish-clout, dusting-cloth, mop, duster, trollop.* Cette femme est faite comme un —, est un —, *That woman is a mere dish-clout*, or *as dirty as a cinder-wench.*

TORDAGE, *s. m.* [action de tordre] *Twisting.* — de la soie [en doublant les fils sur le moulin] *Twisting of the silk.*

TORDEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui tord la laine] *Twister of wool.* — de soie, *Silk-throwster.*

TORDRE, *v. a.* [tourner en long et de biais en serrant ; rouler, tortiller, entortiller ; grimacer ; étrangler, presser ; donner un tour, interpréter mal] *To twist, wreath, wrest, writhe, wring, wind about, detort, distort, intort, crumple.* — de la soie, *To throw silk.* — du linge, *To wring linen.* — le cou, *To wring one's neck.* — la bouche, *To wrest one's mouth, to make a wry mouth* or *wry faces.* Tordant sa laide bouche, *Distorting his hideous mouth.* * — le sens d'un passage, *To wrest the sense of a passage.* †‡ Il ne fait que tordre et avaler, *He gives his morsels but one twist and down with them.*

TORDU, -UE, *part. of* Tordre [en vis, en spirale, tors] *Twisted, wrested, wrung, etc.*

TORE, *s. m.* [t. d'archit. toudin, boudin, grosse moulure ronde] *Torus, tore.*

TORMENTILLE, *s. f.* [plante, la racine est médicinale] *Tormentil, septfoil.*

TORPILLE, *s. f.* TORPILDE *s. f.* TREMBLE, *s. m. ou* DORMILLÉOUSE, *s. f.* [poisson de mer, plat, de la figure d'une raie, qui engourdit la main de celui qui lui touche les dos] *Torpedo, torpille,* or *cramp fish.*

TORPORIFIQUE, *adj.* [qui engourdit] *Benumbing, torporific.*

TORRÉFACTION, *s. f.* [t. de chimie ; action de griller ou d'appliquer un feu violent à un corps] *Torrefaction.*

TORRÉFIER, *v. a.* [t. de chimie ; griller, rôtir] *To torrefy.*

TORRENT, *s. m.* [cour d'eau rapide, qui se

dure que quelque temps; chûte d'eau; violence, force, impétuosité] *Torrent, a violent and rapid stream, bourn, land-flood, tide, swift.* Il vint un — qui ravagea tout ce pays, *There came a torrent that laid waste all that country.* * Un — de paroles, *A flow* or *torrent of words.* Un — d'éloquence, *A torrent of eloquence.* * Ce ne fut plus qu'un — de prospérités, de conquêtes, *Then it was a rapid stream of success and conquest.* * Le — du monde, de la coutume, des passions, *The torrent of the world, of use, of passions.* Verser à flots et à torrents, *To pour like a torrent.* La pluie qui tombait sur nous par torrents, *The rain that poured upon us like a torrent.* S'opposer au — des vices, *To stem the tide* or *course of vices.* * Un — de larmes, *A flood of tears.*

TORRIDE, *adj.* [brûlant, ne se dit que de la zone entre les deux tropiques] *Torrid.* La zone—, *The torrid zone.*

TORS, TORSE, TORTE, *adj.* [tordu, *ou* qui en a la figure] *Twisted, twined, wreathed, wrung, tortile.* Du fil—, de la soie torse, *Twisted thread* or *silk.* Colonne torse, *A wreathed column, a twisted column.* Jambes tortes, *Crooked legs.* Bouche torte, gueule torte, *A wry mouth.* Du sucre —, *Twisted sugar.*

TORSE, *s. m.* [t. de sculpture] *The trunk of a figure.*

TORSER, *v. a.* [contourner le fût d'une colonne en spirale] *To wreathe, twist.*

TORT, *s. m.* [lésion, dommage qu'on souffre, ou qu'on fait souffrir, perte] *Wrong, injury, detriment, tort, annoy.* ‡ *bulk, mischief, nuisance, malefice, disadvantage, prejudice, harm, evil, grievance, prejudice, harm, evil, hinderance, unkindness.* Faire — à quelqu'un, *To wrong one.* Il ne fait — qu'à lui-même, *He hurts nobody but himself; he is nobody's enemy but his own.* Vous ne connaissez point encore tout le — qu'il vous a fait, *You don't yet know how much he has wronged you.* Je dirai ceci, sans lui faire —, *This I shall say without any disparagement to him.* Réparer le — qu'on a fait, *To make good the wrong one has done.* Ses chevaliers errants réparaient les torts, *Knight errants redressed wrongs and injuries.* Se faire — ou déshonneur, *To injure* or *disgrace oneself.* — [ce qui est opposé à la justice, à la raison] *Wrong, fault, blame.* Avoir —, *To be in the wrong, to be to blame.* Il a grand —, *He is very much to blame.* Je le disais fort bien, et je n'avais pas — d'être étonné, *I thought as much, and might well wonder.* Tout le monde lui donne le —, *Every body lays the fault upon him,* or *lays the blame at his door.* Il a tous les torts du monde, *He is in the wrong in every shape.* Mettre quelqu'un dans son —, *To make one such foir offers that the fault may be on his side if he does not accept of them; to leave one no excuse; to make it sensible to every body that he is in the wrong.* Mettre le — sur quelqu'un, *To lay the blame upon one.* † La mort a toujours —, *The dead are always in fault.*

A —, *adv.* [sans raison, injustement, sans sujet] *Wrongfully, without a cause.*

A — et A TRAVERS, *adv.* [sans considération, sans discernement] *At random.*

A — ou à droit (à — et à travers), *By hook* or *crook, by one means or another.*

TORTELLE, *s. f.* [Velar, plante médicinale] *Hedge-mustard.*

TORTICOLIS, *s. m.* [mal qui fait qu'on ne peut tourner le cou sans douleur] *Wry neck, crick.* — [qui porte le cou de travers] *A wry-necked man* or *woman.*

TORTILLAGE, *s. m.* [façon de s'exprimer confuse et embarassée] *Confused and embarrassed language.*

TORTILLEMENT, *s. m.* [action de tortiller; tour, entortillement, rond, circuit, pli, cercle *Twisting.* — d'un cable, *Kink.* *|| — *pl.* [petits détours, petites finesses dans les affaires] *Shifting, shuffling, flinching; finesse, cunning.*

TORTILLER, *v. a.* [tordre à plusieurs tours, rouler, entortiller] *To twist, writhe.* Le cable se tortille, *The cable kinks.*

* —, *v. n.* [n'aller pas droit, ne pas marcher droit] *To wad tle, waddle waddle.* * — [chercher des détours, des subterfuges] *To dodge, shuffle, flinch, use shifts.* * Il ne fait que — dans les affaires, *He is only a shuffler in affairs.*

TORTILLON, *s. m.* [coiffure des filles de basse condition], *A sort of cap, wreath.* † Un petit — (une jeune servante), *A young wench.*

TORTIONAIRE, *adj.* [t. de pratique; inique, injuste, déraisonnable] *Wrongful, unjust, unlawful, illegal, extorsive.*

TORTIS, *s. m.* [plusieurs fils de chanvre, etc. tordus ensemble] *Tortile, threads twisted together, torsel.* ‡ — [couronne de fleurs, guirlande] *Wreath, garland.*

TORTU, -UE, *adj.* [qui est de travers; tors, tortueux, mal fait, cagneux: méchant, malin, pervers] *Crooked, bowing in and out, winding, tortuous, bandy.* Jambes tortues, *Crooked* or *bandy legs.* Un chemin, un sentier —, *A crooked path.* *|| Avoir l'esprit —, *To be of a cross-grained disposition* or *temper.* Faire des raisonnements tortus, *To argue absurdly, make use of crooked reasonings.*

TORTUE, *s. f.* [animal amphibie à quatre pieds, qui marche fort lentement, et dont tout le corps est couvert d'une grande écaille dure, à la reserve de la tête] *Tortoise, turtle.* Ecaille de —, *Tortoise-shell.* Carret, *s. m.* (sorte de tortue très-grosse, *Caretta,* or *hawk's-bill.* * Marcher à pas de —, (lentement), *To go a snail's pace.* — de terre, *Land-tortoise.*

— de mer, *Sea-tortoise* or *turtle.* — d'eau douce, *Fresh-water tortoise.* * — [t. d'histoire romaine; toit que les soldats faisaient en mettant leurs boucliers sur la tête] *Testudo. a tortoise.* Tortue-papillon, *s. m.* [provient de la chenille épineuse qui vit sur l'ortie] *Prickly caterpillar.* — verte [insecte coléoptère, petit scarabée] *Cassida viridis* or *green beetle* or *capricorn.*

TORTUER, *v. a.* [rendre tortu, fausser] *To bend, make crooked.* — une aiguille, *To bend a needle.* Se —, *To grow crooked, to warp.* Cet arbre commence à se —, *This tree begins to grow crooked.*

TORTUEUSEMENT, *adv.* de travers; de mauvaise foi] *Crookedly, with winding in and out.*

TORTUEUX, EUSE, *adj.* [qui fait plusieurs tours et retours; se dit des rivières, des serpents] *Tortuous, sinuous, winding, bending in and out.* Les replis — d'un serpent, *The writhing folds of a serpent.* Le cours — d'un fleuve, *The winding course of a river.* * Les replis — de la conscience, *The writhings of conscience.*

TORTUOSITÉ, *s. f.* [état de ce qui est tortueux] *Crookedness, tortuosity.*

TORTURE, *s. f.* [gêne, tourment, question, supplice; peine, chagrin, inquiétude] *Torture. rack, torment, stretch.* Mettre, appliquer à la —, *To torture, rack, put to the rack.*

* Mettre son esprit à la —, donner la — à son esprit, se donner à la —, *To put one's brains upon*

the torture or *the rack*, *to rack* or *heat one's brains about a thing*.

*§ TORTURER, *v. a.* [mettre à la torture] *To torture*.

TORI *ou* TORY, *s. m.* [nom de parti, en Angleterre; royaliste, est opposé à Whig] *Tory, cavalier*. Les Toris et les Whigs, *The Tories and the Whigs*.

TOSCAN, -ANE, *adj.* [t. d'archit. : se dit du premier des cinq ordres, le plus simple et le plus solide; on le nomme aussi l'ordre rustique] *Tuscan*. l'ordre —, *ou* le —, *subst. The Tuscan order*. Colonne toscane, *Tuscan column*.

TOSTABLE, *adj.* [se dit en Angleterre d'une femme qu'on peut toster, qui par sa beauté, etc mérite qu'on porte sa santé] *Toastable*.

TOSTE, *s. m.* [la santé d'une personne que l'on porte aux convives] *Toast, health*.

TOSTER, *v. a. et n.* [t. emprunté de l'anglais; porter dans un repas à tous les convives la santé d'une personne] *To toast, name a health*. Nous passâmes toute la nuit à —, *We passed the whole night in toasting*.

TOT, *adv.* [de temps, promptement, vîte dans peu de temps, d'abord, en hâte, à la hâte; à temps] *Soon, quick, quickly, rath*. Trop —, *Over-soon*. — ou tard, *Sooner or later*. Bientôt, *Very soon, quickly, shortly, speedily, ere it be long*. Si-tôt que, *As soon as*. V. AUSSITÔT. Plus tôt, V. PLUTÔT.

TÔT OU TARD, *adv.* [dans un temps proche ou éloigné, mais certain] *Sooner or later*.

TOTAL, -ALE, *adj.* [complet, entier, général] *Total, whole, entire, utter*. Nombre —, *Whole number*. Somme totale, *Whole sum* or *account*. Renversement, abandonnement —, *Entire overthrowing, abandonment*.

—, *s. m. sing.* [le tout, assemblage, totalité] *Totality, the whole, the whole sum, complement, main, quantum, aggregation*. Le — de la succession, *The whole of the succession*.

TOTALEMENT, *adv.* [entièrement, tout-à-fait; généralement] *Totally, wholly, entirely, utterly, to all intents and purposes, quite and clean at all points*.

TOTALITÉ, *s. f.* [le total] *Totality, the whole sum* or *quantity*. La — du bien, *The whole of the property*.

TOTON, *s. m.* [espèce de dé, traversé d'une petite cheville sur laquelle on le fait tourner, et qui est marqué de différentes lettres sur les quatre faces] *A whirl-bone, totum*.

TOUAGE, *s. m. ou* TOUE, *s. f.* [t. de marine; action de touer] *Towage, towing*.

TOUCHANT, *prep.* [concernant] *Concerning, touching, about, with respect* or *regard to*. Il m'a entretenu — vos affaires, *He discoursed with me about your affairs*.

—, -ANTE, *adj. v.* [qui touche le cœur, qui emeut les passions; sensible, triste, chagrinant, tendre, passionné, affectueux] *Moving, affecting, touching, assuasive, passionate, pathetic, pathetical, sad, taking, grievous*. Discours —, *An affecting* or *moving discourse*. — [t. de géométrie] Exemple : point — (point de contact), *Touching point*.

TOUCHAU, *s. m.* [pierre de touche, pour voir si des ouvrages d'orfevrerie sont d'or] *Touchstone*.

TOUCHAUX, *pl.* [petits morceaux d'or dont les différents titres sont connus] *Touch-needles*.

TOUCHE, *s. f.* [petite pièce d'ébène, d'ivoire, etc. dont est composé le clavier d'un clavecin, etc.] *Stop, key, set*. Touches blanches, touches noires, *White* or *black stops*. — [cordes qui embrassent le manche d'une viole, etc.] *Fret, string*. — [essai qu'on fait de l'or ou de l'argent] *Touch, trial of gold and silver*. Pierre de —, *A touch-stone*. "L'adversité est la pierre de — des amis, *Adversity is the touch-stone of friendship*. — [action de toucher] Ex. : "|| Craindre la —, *To be afeard of being beat* or *scolded at*. "|| Il est bien changé de sa maladie, il a eu une terrible —, *He is very much altered by his illness, he has had a very severe bout on't*. "Il a perdu dix mille écus dans cette faillite; c'est une rude —, *He lost ten thousand crowns in that bankrupt; it is a hard blow*. — [petit brin de bois dont les enfants qui apprennent à lire, touchent les lettres qu'ils veulent epeler] *Fescue*. — [petite espèce de baguette dont on se sert aux jonchets] *The stick* or *wand with which the other sticks are taken off in the play called* jonchets. — [t. de peinture; manière de peindre, coup de pinceau] *Touch, stroke*. Des touches hardies, *Bold touches*. La première — d'un tableau, *The first sketches of a picture*. La dernière —, *Ultima basis*. "Quant à sa — poétique, elle ne ressemble en rien à celles des grands poetes, *As for his portical touch, it has no likeness to that of the great poets*. — [t. de marine; dégorgeoir] *Priming wire*, or *priming iron of a cannon*.

TOUCHÉ, -ÉE, *part. of* Toucher, *Touched, affected*, etc. — de reconnaissance, *Through a sense of gratitude*. Jouer au gage —, *To play at forfeits*. Dame touchée, dame jouée, pièce touchée, pièce jouée (au jeu de dames, du trictrac et des échecs), *If you touch your man* or *piece you must play it*.

TOUCHER, *v. a.* [manier, mettre à la main *ou* sur quelque chose] *To touch, lay one's hand upon, handle, meddle with, feel, finger*. Ne touchez pas cela, ne touchez pas à cela, n'y touchez pas, *Do not touch that; don't meddle with that*. — quelqu'un du coude, du bras, du pied, *To touch one with the elbow, the arm*, or *foot*. — dans la main, *To give one one's hand, shake hands with him*. Touchez là, l'affaire est faite, *The business is done, shake hands*, or *there's my hand for it*. Nous nous sommes touchés dans la main, *We shook hands together*. Faire — une chose au doigt et à l'œil, *To make a thing plain, demonstrate it plainly* or *clearly*. "Sa raillerie est fine, il semble qu'il n'y touche pas, *He has a notable smooth way of jeering, he gives gentle touches*, or *he wipes by the by*. — [être voisin contigu; être en contact] *To touch, border on, be adjoining* or *contiguous*. Sa maison touche à la mienne, *His house is next* or *contiguous to mine*. Deux maisons qui se touchent, *Two houses adjoining to each other*. Ces deux pierres se touchent, *These two stones touch one another*. Il y a un champ qui touche celui de mon père, *There's a field bordering on my father's*. Un vaisseau qui touche, *A ship that strikes against a rock* or *sand-bank, runs aground*. Nous touchâmes cette île, *We touched at such an island*; *we landed* or *went a-shore at such an island*. " —, Ex. : — un instrument de musique (en jouer), *To touch an instrument of music, play upon it*. " — la grosse corde, *To touch upon the main point* or *the chief difficulty of an affair*. "C'est une corde qu'il ne faut pas —, il ne faut pas — cette corde-là (c'est une affaire délicate), *One must not touch upon that string*. — une pièce d'or (la sonder, l'éprouver), *To bring gold to the touch, to try gold by the touchstone*. — [recevoir, en parlant d'argent] *To receive*. Il a touché ses appointements, *He has received his salary*. Faire — de l'argent, *To procure* or *remit money*. — [atteindre à quelque chose, joindre, parvenir

arriver] *To touch, reach.* Il est si grand, qu'il touche au plancher, *He is so tall that he touches* or *reaches the ceiling.* J'y touche de la main, *I reach it; I reach to it with my hand.* * — à un certain temps, *To be very near a particular time.* Il n'y a pas quinze jours d'ici à Pâques, nous y touchons, *It is not a fortnight to Easter, it is very near*, or *it draws very near.* Nous touchons au dernier moment, *We are within a few moments of the last; we almost touch the last moment.* Il touche à son heure dernière, *His last* or *sad hour is at hand.* — [frapper, battre; choquer, heurter] *To touch, strike, hit, tap.* Pourquoi vous plaignez-vous? il ne vous a pas touché, *Why do you complain? he did not touch you.* Touchez fort, *Strike hard.* Il a touché le blanc, *He has hit the mark.* — le vif [t. de maréchal] *To prick a horse.* — [frapper pour faire aller] *To drive, drive on.* Il touchait des bœufs devant lui, *He drove oxen before him.* Touche, cocher, il se fait tard, *Drive on, coachman, it grows late.* — de la gaule (t. de manége; en frapper légèrement sur l'épaule du cheval), *To touch with a switch.* — Ex.: †— à quelque chose, *To touch a thing, take something out of it.* Je garde cet argent pour une affaire importante, je n'y veux pas —, *I reserve this money for an important affair, I won't break in upon it.* Les assiégés n'ont pas encore touché à leurs magasins, *The besieged have not as yet touched their magazines.* — à une chose, à une affaire (y changer), *To meddle with a thing, strike at it.* Il n'osa — à la religion, *He durst not meddle with religion.* — aux lois fondamentales, *To strike at the fondamental laws.* Il y a touché (il est en partie auteur de cet ouvrage), *He had a hand in it.* — (exprimer), *To touch, express.* Ce poète touche bien les passions, *That poet expresses the passions very well.* Il y a dans cette tragédie des endroits bien touchés, *There are in that tragedy some things finely touched.* Un tableau bien touché, *A picture well touched.* — une matière, *To touch at* or *upon a thing, glance at it, speak of it by the by, handle in discourse, continge.* — légèrement et en peu de mots, *To perstringe.* Il n'a touché ce point qu'en passant, *He has but lightly touched upon that point; he did but glance at it by the by.* Je lui en ai touché quelques mots, *I have dropt some hints on the subject.* Il a touché trois points importants, *He has handled three very material points.* * — [émouvoir, exciter, animer, affecter] *To affect, move, touch, go near one's heart, pierce, win, interest, mollify.* Dieu lui a touché le cœur, *God has touched his heart.* Se laisser —, *To relent, penetrate.* Ce prédicateur touche beaucoup, *That preacher affects his hearers very much.* Cette mort l'a fort touché, *That death went very near his heart.* Il en fut touché de pitié, de douleur, *He was touched* or *moved with pity* or *grief.* — le cœur d'une belle, *To move* or *affect a lady's heart.* Cette considération ne le touche pas, *He values not that.* * — [concerner, regarder] *To touch, concern, interest.* Cela ne me touche point, *That does not concern me.* * — [appartenir par le sang] *To be a relation, one's kinsman* or *kinswoman.* — de près à quelqu'un, *To be nearly related to one.* Il ne me touche ni de près ni de loin, *He is no way related to me.*

—, *s. m.* [le tact; attouchement; taction] *The feeling, the touch, touching.* Cela se connaît au —, *That's known by feeling.* — [manière de jouer de certains instruments] *Finger, manner of touching an instrument.* Il a un — délicat, *He has a fine* or *delicate finger.*

TOUER, *s. m.* [t. de marine; tirer un vaisseau par le moyen de cables, le remorquer, etc. *To tow, to warp a ship from one place to another in a harbour.*

TOUEUR, *s. m.* [ancre à touer] *The kedger.*

TOUFFE, *s. f.* [assemblage de certaines choses en quantité et près à près] *Tuft.* — de cheveux, *Tuft* or *lock of hair.* — d'arbres, *Tuft of trees, a thicket.*

TOUFFU, -UE, *adj.* [en touffe, épais, bien garni; feuillu, serré, ombragé] *Tufted, thick, bushy, branchy.* Un bois —, *A thick* or *close wood.* Perruque touffue, *A bushy wig.*

TOUJOURS, *adv.* [de temps; continuellement, sans cesse, en tout temps, ordinairement; à jamais, à perpétuité] *Always, ever, continually, perpetually, everlastingly, evermore.* Se dire adieu pour — (se quitter pour ne se plus revoir), *To part for ever, bid an eternal farewell.* || — [en attendant, cependant] *In the mean time, in the mean while, still.* Je vais sortir, travaillez —, *I am going out, do you work in the mean while.* Je vous suivrai de près, marchez —, *Do you keep going on, I'll follow you close.* || — [au moins] *At least, for all that, but still, nevertheless.* S'ils ne sont pas entièrement défaits, — sont-ils fort affaiblis, *If they be not totally routed, at least they are very much weakened.*

TOUPET, *s. m.* [petite toupe de cheveux, d'arbres, etc., le haut d'une chevelure, d'une perruque] *A little tuft; a toupet, a toupee, the foretop of a head of hair,* or *of a wig, fore-lock.* — d'un cheval, *Foretop.* Il n'a qu'un — de cheveux sur le front, *He has but a foretop of hair on his forehead.* Il n'a qu'un — de barbe, *His beard is very thin.*

TOUPIE, *s. f.* [jouet d'enfants fait en forme de poire, et qu'on fait tourner sur une pointe de fer, dont il est armé au petit bout] *Top, casting top, gig, whirligig.* — *ou* TROMPE, [petit coquillage univalve, espèce de sabot] *Whelk* or *winkle.*

|| TOUPILLER, *v. n.* [ne faire qu'aller et venir] *To do nothing but run up and down,* or *whirl about.* Elle ne fait que —, *She does nothing but run up and down.*

TOUPILLON, *s. m.* [petit toupet] *A little tuft, a little toupee* or *toupet.*

TOUR, *s. f.* [sorte de bâtiment élevé] *A tour, belfry.* La — de Babel, *The tower of Babel.* — [clocher fort elevé] *Spire, steeple, tower.* Les tours de Westminster, *the steeples of Westminster-Abbey.* — [au jeu des échecs, *autrefois* Rock] *Rook, castle.* Donner échec et mat avec le roi et la —, *To check mate with the king and the rook.* Tour de Babel, [espèce de buccin] *Tower of Babel, a species of buccinum* or *trumpet-shell.* [t. de marine; ex.: — marine, — à feu, (phare), *Watch-tower, block house on the coast, light-house.*

—, *s. m.* [mouvement en rond; cours, course, promenade] *Turn, turning, the going round* or *about, winding, revolution, circumvolution, twirl, meander, perambulation, progress; tour.* Faire le — de, *To round.* Un — de boule, *A turn* or *turning of a bowl.* — de roue, *The turning of a wheel.* Le — du soleil, *The revolution of the sun.* — Faire le — de la France, *To make the tour of France.* || Cela a été fait en un — de main (en un instant), *It was done in a twinkling of an eye* or *in the turning of a hand.* Il lui donna un soufflet à — de bras, *He gave him a box on the face with all his might.* Faire un —, *To walk abroad, take a turn.* Il est allé faire un —, faire un — de promenade, *He is gone to take a walk.* Faire un tour — de jardin, *To walk round the garden.* Vous faites bien des tours, *You take a good many rounds.* Quel

— vous avez fait ! *What a way you went round!* Il est allé faire un — dans son pays, *He is gone to take a turn into his own country.* Cette rivière fait plusieurs tours et retours, *That river has many turnings and windings, it goes in and out.* Les tours et les retours d'un labyrinthe, *The turnings and windings of a labyrinth* or *maze.* Un — de trictrac (une partie de douze trous), *A game at tricktrack.* Jouer un — (à certains jeux des cartes, un certain nombre de coups), *To play a round.*

— [circuit, circonférence ; cercle, enceinte] *Compass, circumference, circuit.* Le — d'une ville, *The compass of a town.* Cet arbre a dix pieds de —, *That tree is ten feet in circumference.* Le soleil fait le — de la terre en vingt-quatre heures, *The sun goes round the earth in four and twenty hours.* Ce bracelet fait plusieurs tours autour du bras, *This bracelet goes several times round the arm.* Un — de lit, *The valance of a bed.* Le — du visage, *The contours* or *shape of one's face.* Elle a le — du visage charmant, *The turn of her face is charming.* — de l'échelle (ou quatre pieds au-delà d'un mur), *Room for a ladder.* — [chose dont on se sert, mise en rond] *A round, a string, etc.* Un — de cou, *A neck cloth.* Un — de gorge, *A tucker.* Un — de cheveux, *A string of hair.* Un — de perles, *A string of pearls.* — [trait de subtilité et d'adresse de main ; *fig.* trait d'habileté, ruse, finesse] *Trick, slight of hand, legerdemain, feat, wile, fetch.* Des tours de cartes, *Card-tricks, tricks with cards.* — de bateleur, — de gibecière, *ou* de gobelets, — de passe-passe, *Juggler's* or *juggling tricks, legerdemain, hocus pocus, prestigiation.* — de sorcier, *Prestiges.* Je fis ce — de main avec beaucoup de subtilité, *I performed this slight of hand with admirable dexterity.* * Aucun — de passe-passe dans mon administration, *There were no legerdemain in my administration.* * Il lui a joué d'un —, *He has played* or *served him a trick.* * † — du bâton (profit secret), *By profits, perquisites, emoluments.* Sa charge lui vaut tant par an, sans le — du bâton, *His place yields him so much a year, besides perquisites.* — [procédé, manière d'agir] *Turn, trick.* Un — d'ami, *A friendly turn* or *office, a courtesy.* Un mauvais —, un vilain —, *An ill turn, slippery,* or *scurvy trick.* — de filou, *A sharper's trick.* Donner un — favorable à une affaire, *To set a fine gloss upon a thing.* Il a donné un bon — à cela, *He has turned that very well.* Il donne un certain — aux choses, *He gives a certain turn to things; he places things in a certain light.* — [manière de s'exprimer, style, tournure] *Turn, way of expressing one's self, strain.* Le — d'une période, *The turn of a period.* Avoir un beau — d'esprit, un — agréable dans l'esprit, *To have the knack of setting out things to the best advantage.* — [rang successif, alternatif] *Turn, order; alternacy.* Vous aurez votre —, *Your turn will come.* Chacun à son —, *Every one in his turn* or *order, each in his turn.* — *à-t.* (successivement), *By turns, one after another.* — [machine dont on se sert pour façonner en rond le bois, etc.] *Turn, lathe.* Fait au —, *Turned, artificially turned, formed in the lathe.* Elle a les bras, la main, et la gorge faite au —, *Her arms, hand, and bosom, are like wax-work.* — [armoire ronde et tournante, qui sert aux religieuses pour faire passer ce qu'elles reçoivent du dehors, etc.] *Turning box.*

— DE REINS, *s. m.* [rupture ou foulure des reins causée par quelque effort] *A sprain in the back.* Il s'est donné un — de reins, *He has sprained his back.* * Il a un — de reins, *They have put a spoke in his wheel.*

TOURAILLE, *s. f.* [pour faire sécher le grain germé] *Drying loft, a kiln to dry malt.*

TOURBE, *s. f.* [motte faite de terre grasse propre à brûler] *A turf, a peat.*

TOURBEUX, -EUSE, *adj. Turfy.* Un marais — (propre à faire la tourbe), *Turfy bog.*

TOURBIÈRE, *s. f.* [endroit d'où on tire la tourbe] *Turf-pit.*

TOURBILLON, *s. m.* [vent impétueux qui va en tournoyant ; ouragan, coup de vent, abyme, gouffre] *Whirlwind, whirl, tornado.* Un — de fumée monte jusqu'au ciel, *Curling clouds of smoke ascend to the skies.* — [t. de philosophie ; quantité de matière qui tourne autour d'un astre] *Vortex.* Les tourbillons de Descartes, *Decartes's vortices.* *—[tout ce qui entraîne les hommes] *Vortex.* C'est un homme emporté par le — des plaisirs, *He is hurled away by the vortex of pleasures.*

TOURD, *s. m.* et TOURDELLE, *s. f.* [espèce de grive] *Turdus* or *thrush.* — [nom de plusieurs sortes de poissons de mer] *Turdus.*

TOURELLE, *s. f.* [petite tour] *Turret.* — [four à chaux] *Lime-kiln.* — [partie saillante et arrondie d'un buffet d'orgue] *Tower.*

TOURIÈRE, *s. f.* [religieuse qui a soin du tour] *A nun who looks to the turning-box in a nunnery.*

TOURILLON, *s. m.* [se dit des parties du canon qui servent à le braquer] *Trunnion.* — [gros pivot de fer qu'on met au bas des portes cochères] *Spindle, pivot.* — [extrémité d'un rouleau, qui entre dans une boîte garnie de cuivre, etc.] *Axis.*

TOURMALINE, *s. f.* [pierre de Ceylan, transparente et électrique] *Tourmalin, lyncurium.*

TOURMENT, *s. m.* [violente douleur, angoisse, supplice, torture ; peine, souci, affliction] *Torment, torture; misery, pain, trouble, anguish; cross, twinge, painfulness, suffering ; gripes.* La goutte, la pierre sont de cruels tourments, *The gout* or *the stone are very racking pains.* Les enfants donnent quelquefois bien du — à leurs parents, *Children very often make their parents' hearts ache.* Les tourments de l'absence, *The pangs of absence.* *,* Les tourments amoureux, *The pains* or *torments of love.*

TOURMENTANT, *adj.* [qui tourmente] *Tormenting, teazing, troublesome.*

TOURMENTE, *s. f.* [orage, tempête; gros temps, grosse mer] *Great storm, tempest, foul weather.*

TOURMENTER, *v. a.* [faire souffrir quelque tourment, mettre à la torture] *To torment, torture, rack, cruciate, put to pain, pang, cudgel.* Il a depuis quelque temps une colique qui le tourmente jour et nuit, *He has been for some time troubled with a cholic that torments him day and night.* — [donner de la peine, inquiéter, affliger, vexer, chagriner, persécuter] *To grieve, plague, vex, trouble, torment, harass with, anguish, disquiet, afflict, pain, pester, pudder, gall, teaze, molest, perplex, fret, wring, harrow.* Que cela ne vous tourmente point, *Don't let that make you uneasy,* or *make you fret.* Ses créanciers le tourmentent tous les jours, *He is dunned every day by his creditors.* Être tourmenté des remords de sa conscience, *To be stung with remorse.* — [agiter violemment, remuer, mouvoir, brouiller] *To jolt, toss, tumble.* Le vent tourmenta long-temps notre vaisseau, *The wind tossed our vessel a great while.* Être tourmenté des mouches, des cousins, de la goutte, *To be plagued* or *pestered with flies* or *gnats, with the gout.* — les couleurs, [phrase de peinture] *To deaden the colours by too much tampering with them.*

SE —, *v. r.* [s'agiter, se remuer] *To toss, tumble, moil.* Il n'a fait que se — toute la nuit, *He did nothing but toss and tumble all night.* SE —, s'inquiéter, ‡ — SA VIE [se chagriner, se désoler, se

tigner, To labour much, labour very hard; to take, or *be at a great deal of pains.* Il ne faut pas se — pour les affaires d'autrui, *One must not incumber oneself with other people's concerns.* — [se dit du bois qui se déjette; travailler] *To warp.* — [en parlant d'un vaisseau] *To labour, strain violently.* [en parlant de la charpente d'un vaisseau] *To warp*, or *twist.*

TOURMENTIN, *s. m.* [oiseau de tempête] *Stormfink* or *little peterel.*

TOURNAILLER, *v. n.* [faire beaucoup de tours et de détours sans s'éloigner d'un point; rôder autour] *To fange about.*

TOURNANT, *s. m.* [le coin des rues, le coin des chemins, coude, détour] *Turning.* Le — de la rue, *The turning of the street.* — [espace où l'on fait tourner une voiture] *A place where a carriage can turn.* Il n'y a pas assez de —, *There is not room to turn.* Le cocher n'a pas bien pris son—, *The coachman did not take scope enough to turn.* — [endroit où l'eau tournoie continuellement; abîme, gouffre] *Whirlpool, vortex, a dangerous race in the sea.*

—, ANTE, *gerund. of* Tourner, et *adj.* [qui tourne] Faire entrer en —, *To screw in.* Défaire en —, *To screw out.* Un pont —, *A turning bridge.* Des rames tournantes, *Turning oars.*

TOURNÉ, -ÉE, *part. of* Tourner, *Turned, awry, etc.*

* || Il est bien — (il a bon air), *He is a very genteel man.* Un esprit mal — (de travers), *A cross-grained man.* Un esprit bien — (*on dit mieux* bien fait), *A man of sense.* Une maison bien *ou* mal tournée, *A well* or *ill contrived house.*

TOURNEBROCHE, *s. m.* [machine servant à faire tourner la broche] *Jack.* — [chien qu'on met dans une roue qui fait tourner la broche; petit garçon qui tourne la broche] *Tournebroche*; *turnspit.*

TOURNÉE, *s. f.* [course que quelques officiers font dans leur département; voyage, visite] *Circuit, progress, visit.* En Angleterre les juges font leur — deux fois par an, *In England the judges go the circuit twice a year.* || —[petite course dans une ville, et d'une rue à une autre, tour, ronde, patrouille] *Round, turn, walk.* Faire sa —, *To walk one's round, take one's walk, take a turn.* — [voyage annuel pour affaires] *Journey, turn.*

TOURNE-FEUILLET, *s. m.* V. SIGNET.

TOURNEMAIN (EN UN), *adv.* [en un clin d'œil] *In the turning of a hand, in the twinkling of an eye, in a moment.*

TOURNER, *v. a.* [mouvoir en rond, ou à peu près] *To turn, turn round, wind round, wind up, wind, chop, cockle, invert, distort.* — une roue, *To turn a wheel.* — la tête, *To turn one's head.* Tournez-vous vers moi, *Turn to me.* — les yeux, *To turn one's eyes.* Se — sur le côté, *To turn upon one's side.* — le dos à quelqu'un, à l'ennemi, *To turn one's back to one, against the enemy, fly.* * La fortune lui a tourné le dos, *Fortune has deserted him.* — tête, — visage [faire tête, faire face aux ennemis] *To turn head to the enemy, turn upon the enemy, face the enemy.* Aussitôt on tourna tête vers les ennemis, *We immediately faced round to the enemy.* * Il ne sait de quel côté se —, *He don't know which way to turn himself.* — des souliers, *To make one's shoes crooked, wear 'em of one side.*

— toutes ses pensées à quelque chose, vers quelque chose, *To turn* or *bend all one's thoughts to* or *on a thing.* — le sas, *ou* faire — le sas, V. SAS. * — son cœur à Dieu, se — vers Dieu, *To turn one's heart to God, turn to God.* * — une personne à son gré (manier son esprit), *To manage one, turn and wind him as one pleases, do what one pleases with him.* * — bien, — mal une affaire, une chose, *To turn a thing well* or *ill, give it a good* or *ill turn.* — un lièvre, des perdrix (phrase de chasse), *To go round a hare* or *partridges.* — [changer de sens, mettre dessus ce qui était dessous; traduire, changer de nature; détourner] *To turn, turn up; to abduce:* — les feuillets d'un livre, *To turn the leaves of a book.* — une étoffe d'un autre sens, *To turn a stuff, and show the other side.* — une carte, *To turn up, face a card.* Il tourne cœur (cœur est la carte qu'on découvre), *Hearts are trumps.* — bride, *To ride back, turn back.* — tout en bien, en mal, *To put a good* or *bad construction upon all things.* — —les choses à son avantage, *To turn things to one's advantage, make the best of them.* — quelqu'un en ridicule, *To turn one into ridicule, ridicule one, make a fool of him, make him ridiculous.* — une chose en raillerie (faire des railleries, se moquer), *To make a jest of a thing, to jest* or *droll upon it.* — un poste, une montagne [t. de guerre] *To turn a post, a mountain.* * || — casaque (changer de parti), *To be a turncoat.* — [façonner au tour; arrondir] *To turn.* On tourne l'ivoire et les métaux, *Ivory and metals are turned.* Il s'occupe à —, *He employs his time in turning.* — (couper bien uni et en rond), *To turn, to round.* — en l'air, *To turn on a mandrell.* — [arranger les paroles, les pensées; manier, ajuster, orner, préparer, *To turn, give a turn to, render.* Je voudrais — cette période autrement, *I would give that period another turn; I would alter that period.* Il tourne bien un vers, un compliment, *He gives a good turn to a verse, to a compliment.*

—, *v. n.* [se mouvoir en rond; à droite ou à gauche, faire le tour, parcourir; toupiller, voltiger, tournoyer, rôder] *To turn, turn round, come about, wheel, revolve, tack about, roll, tumble, twirl.* — vers, *To obvert.* C'est la terre qui tourne autour du soleil, *'Tis the earth turns round the sun.* — de côté et d'autre, *To turn to and fro.* Tourner, cocher, *Turn about, coachman.* Le vent a tourné, *The wind has shifted about.* — sur son ancre, *To pass round the anchor, to make a foul anchor.* * Il tourne à tout vent, il tourne comme une girouette, *He turns with the wind*, or *to all winds; he turns like a weather-cock.* La tête me tourne; *My head turns round, my head is giddy; I am giddy.* La tête lui tourne, *He has too much business upon him; he has more business than he can turn his hands to.* La tête lui a tourné, *His brains are turned; he has lost his senses.* * La tête lui a tourné, *He is puffed up with his good fortune; he has forgot himself.* * || — autour du pot, *To go about the bush, to dodge.* *— du côté de quelqu'un, *To go over to one, to side with him.* * Il ne sait plus de quel côté —, *He knows not which way to turn himself; he is put to his last shift.* * Cela tournera à sa honte, à sa gloire, etc., *That will turn to his shame* or *praise.* * La maladie tourna à la mort, *The distemper proved mortal.* Cela tournera à mal, *That will come to no good.* On ne sait pas comment cette affaire tournera, *Nobody knows how that affair will succeed.* * La chose a tourné autrement qu'on ne pensait, *The thing has taken a different turn from what was expected.* * La chance a tourné, *The tables are turned.* — [s'altérer, être changé, se gâter, se corrompre, s'aigrir] *To turn, be spoiled, posset.* Quand le lait est vieux, il tourne en cuisant, *When milk is stale, it turns* or *curdles in boiling.* La sauce est tournée, *The sauce* or *butter is running to oil.* Les cerises, les raisins commencent à — (a rougir) *The cherries, the grapes begin to ripen* or *grow ripe.* Des cerises tournées, *Spoiled cherries.*

SE —, *v. r.* [se mouvoir d'un certain côté] *To turn, turn about.* Tournez-vous, *Turn about.*

SE — [se changer] *To turn, change, be changed, become, prove, nestle about.* Son estime se tourna en amour, *His esteem turned into love.* Le temps se tourne au beau, *The weather turns fair*, or *inclines to fair.* Cet enfant se tourne au mal, *That child has bad inclinations.*

Sa fièvre tierce se tourne en quarte, *His tertian ague is changed into a quartan.* Tout ce qu'il mange se tourne en bile, *All that he eats turns to bilious matter.* Je ne sais ce que c'est; mais tout se tourne contre moi, *I can't imagine what's the matter, but every thing goes ill with me.*

TOURNESOL, *s. m.* [corona solis, plante à fleur jaune radiée] *Turnsole*, or *turnsol, corona solis, helianthus.*

TOURNEUR, *s. m.* [qui fait des ouvrages au tour] *Turner.* L'art du —, *Turning.*

TOURNEUSE, *s. f.* [celle qui dévide de la soie] *Reeler.*

TOURNEVIS, *s. m.* [instrument pour tourner des vis] *Turnscrew.*

TOURNIQUET, *s. m.* [barrière qui tourne sur un pivot; moulinet] *Turnstyle.*

TOURNOI, *s. m.* [fête militaire, qui n'est plus en usage] *Tournament, tourney, tilt, just, joust, mock fight.*

TOURNOIEMENT, *s. m.* [action de ce qui tournoie; circuit, détour; vertige, étourdissement] *A whirling* or *turning round* or *about, circumgyration, circumvolution, rotation, winding.* Le — de l'eau, *The whirlpool.* Un — de tête, *Dizziness* or *giddiness, a swimming in the head.*

TOURNOIS, *adj.* [battue à Tours, en parlant de monnaie] *Tournois.*

TOURNOYER, *v. n.* [faire plusieurs tours; s'agiter, tourner] *To turn* or *go about, whirl* or *wheel about, go turning and winding, swing, circumgirate.* Après avoir long-temps tournoyé, il retrouva son chemin, *After having gone about for a long time, he found his way again.* *†— biaiser, chercher des détours] *To shuffle, dodge, go about the bush.*

‖ TOURNURE, *s. f.* [tour; agrément, élégance, ornement, air, façon, construction, style] *Turn.* Le succès de votre affaire dépend de la — qu'on y donnera, *The success of your affair depends upon the turn that is given it, or the light in which it is considered.* — d'esprit, *Turn of wit.*

TOURTE, *s. f.* [pièce de pâtisserie] *Pie.* — de béatilles, *Giblet pie.*

TOURTEREAU, *s. m.* [jeune tourterelle] *A young turtle-dove.*

TOUTERELLE, *s. f.* [oiseau qui ressemble à un pigeon] *Turtur, turtle, turtle-dove.*

TOURTIÈRE, *s. f.* [ustensile de cuisine] *Pan, a baking-pan.*

TOURTRE, *s. f.* [tourterelle, considérée comme bonne à manger] *Turtle, turtle-dove.*

TOUS, *adj.* [le pluriel de *tout*] *All.* — les hommes, *All men.*

TOUSELLE, *s. f.* [froment fort commun en Languedoc] *A sort of wheat.*

TOUSSAINT, *s. f.* [la fête de tous les saints] *All saints, all saints-day, all hallow-day.* On l'attend à la —; *He is expected by all-hallows.*

TOUSSER, *v. n.* [faire l'effort et le bruit que cause la toux; avoir la toux, être enrhumé] *To cough, to hem.* Il ne fait que — et cracher, *He does nothing but cough and spit.*

TOUSSERIE, *s. f.* [action de tousser] *Coughing.*

‖ TOUSSEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui tousse] *Cougher, a coughing man* or *woman.*

TOUT, TOUTE, *adj. collectif* [est alors suivi d'un article; total, universel, général, complet] *All, whole, whatever, long.* De toute espèce, *Omnifarious.* De toute forme, *Omniform.* Tous les livres, *All the books.* — le monde, *All the world, every body.* Tous les hommes, *All men.* Toute la famille, *The whole family.* Aimer de — son cœur, *To love with all one's heart.* Sa vie est toute marquée d'actions généreuses, *The whole course of his life is remarkable for generous actions.* — ce que j'ai d'amis, *All the friends I have.* — mon bien, tous mes livres, *All my property, books.* — ce que vous voudrez, *Any thing that* or *whatever you shall think fit.* — ce qu'il y a d'honnêtes gens au monde, *Whatever honest people there are in the world.* De — leur pouvoir, *To the utmost of their power.* Tous tant qu'ils sont, *As many as they are, every one of them.* Toutes les fois que, *As often as, every time that.* — [chacun, chaque; n'est point suivi de l'article] *All, any, every.* — bien est désirable, *All good is desirable.* — homme est sujet à la mort, *Every man is subject to death; all men are subject to death.* Toute eau peut servir à cela, *Any water will serve for that.* Par toute la terre, par — pays, *Every where, any where.* —[ne sert qu'à donner de l'énergie] *All, just, mere, etc.* — prêt, *Ready.* Parler — haut, *To speak aloud, with a loud voice.* — bas, *Softly, with a low voice.* Il lui dit — froidement, *He told her coldly.* Je vous le déclare — franc, *I tell you frankly* or *freely.* — comme vous voudrez, *Just as you please.* — contre, — auprès, *Hard by.* — du long, *At length, at large.* — le long de la rivière, *All along the river.* — le long de la nuit, *All the night long.* — autant, *So much, so many, as much, as many, just so much, even so much.* || Ce que vous dites-là sont — autant de fables, *These are mere fables.* — beau, — doux, *Softly, not so fast, forbear.* — de bon, *In earnest, in good earnest, really, seriously, indeed.* —à coup, —d'un coup, *All on a sudden, suddenly, unawares.* — à point, *In the nick of time, in good time, seasonably.* — du moins, — au moins, *At least.* — au plus, *At the most,* — au plus, *Outside.* C'est — au plus, si elle a cela, *It is the outside if she has that.* — d'un temps, *At the same time.* — à l'heure, *Just now, e'en now, forthwith, instantly.* — de suite, *All together, all at once.* Somme toute (ou totale), *The complete sum.* Courir à toutes jambes, à toute bride, *To run full speed, run as fast as one's legs can carry him.* Prendre à toutes mains (de tous côtés), *To take on all hands.* A — hasard, *Let what will be the consequence.* || C'est — un, *'Tis all one, 'tis all the same.* — ainsi que, — de même que, *As, just as.*

—, *s. m.* [entier; assemblage, amas, totalité] *The whole, all, main, outside.* Diviser un — en plusieurs parties, *To divide a whole into several parts.* Prenez le — si vous voulez, *Take the whole if you please.* Il veut — avoir, *He will have all; nothing will serve him less than the whole.* — en est bon, *Every bit of it is good.* Est-ce-là —? Est-ce —? Avez-vous — dit? *Is that all? Have ye said all?* Arriver à son — (t. d'horloger); se dit d'une roue, *To make its true revolution.* — [toutes choses] *Every thing, any thing, all things, all.* — est en Dieu, et Dieu est en —, *All is in God, and God is in all.* Qui produit —, *Omniparent, omnific.* Qui dévore —, *Omnivorous.* — bien considéré, *All things being well considered.* Il fait — avec esprit, *He does every thing ingeniously.* Il peut — auprès du prince, *He is omnipotent with the prince; he is very great with him.* Il est propre à —, *He is fit for any thing.* Se faire à —, se prêter à —, *To yield to every thing.* C'est un bon homme, et puis

ght —, *He is a good natured man, that's all that can be said in his behalf.* Ce n'est pas — d'avoir la foi, *ou que* d'avoir la foi, il faut faire de bonnes œuvres, *It is not enough to have faith without doing good works.* —compté, — rabattu, *When all things are rightly computed, and just abatements made.*

LE —, [façon de parler après une énumération] *All that.* Il a fait telle et telle chose, le — pour parvenir à son but, *He has done such and such things, and all that to compass what he aimed at.* Il y a de beaux endroits dans cette pièce, mais le — ensemble n'en vaut rien, *There are fine strokes in that performance, but altogether or but the whole is good for nothing.* Mettre le — pour le —, *To run all hazards, lay all at stake.* C'est le — (ce qu'il y a de principal), *That's all in all.* Quand on est honnête homme c'est le —, le — est d'être honnête homme, *'Tis all in all to be an honest man.* Le — dia — (la partie qui se joue après avoir perdu partie, revanche, et le —), *Twice the tout, the double tout.* Sur le —, sur le — dia — [en t. d'armoiries] *Over all.* V. BROCHANT.

A —, *adv.* } [à certains jeux de cartes, la
A-TOUT, *s. m.* } triomphe] *Triumphs*, or *trump.* Jouer a-tout, jouer un a-tout, *To play a trump.* Faire a-tout, *To play trumps, to trump about.* Jouer deux fois a-tout, *To play two rounds of trumps.* J'ai trois a-touts, *I have got three trumps.*

—, *adv.* [entièrement, sans réserve, tout-à-fait, en —, totalement, généralement] *Wholly, entirely, quite, thoroughly, all, altogether, all over, pure, utterly.* Tout-à-fait, *Passing, fully, quite and clean, totally, quite, entirely, wholly, altogether.* Je suis — à vous, *I am wholly yours*, or *entirely yours.* Ils furent — étonnés, *They were all* or *altogether amazed.* Il est — autre que vous ne l'avez vu, *He is quite another man since you saw him.* Il est — malade, *He is sick all over.* Il est — esprit, elle est — esprit, *He* or *she is full of wit.* Il est — cœur, *He is full of courage* or *of spirit.* Elle est — cœur, *She is full of courage* or *of spirit.* Elle est — œil et — oreille, *She sees and hears every thing.* Des femmes tout éplorées, *Women all in tears.* La porte est — ouverte, *The door is wide open.* — nu, *Stark naked.* C'est un enfant — plein d'esprit, *That child is full of wit.* — [quoiqu'adverbe est susceptible de genre et de nombre devant un adjectif féminin qui commence par une consonne, a moins qu'il ne soit accompagné de *aussi* Des poires toutes pourries, *Pears quite rotten.* De l'eau de vie toute pure, *Mere brandy.* Des femmes toutes pénétrées de douleur, *Women quite absorbed in grief.* C'est une femme toute pleine de cœur, *She is a woman full of spirit* or *courage.* Ces fleurs sont toutes fraîches, *These flowers are quite fresh.* — [quoique, encore que, quelque: se construit non-seulement avec toutes sortes d'adjectifs, mais même avec certains substantifs, et prend aussi genre et nombre avant les adjectifs féminins qui commencent par une consonne; gouverne l'indicatif] *As, though, for all, whatever.* — sage qu'il est, *As wise as he is*, or *only wise as he is.* — votre ami qu'il est, *Though he is your friend for all he is your friend.* — ingrate qu'elle est, *Ungrateful as she is.* Toute femme qu'elle est, *Though she is a woman.* — fiers, — artificieux qu'ils sont, ils demandent la paix à mains jointes, *Proud and crafty as they are, they sue for peace.* — étonnantes que sont ces aventures, on les a vues arriver, *However surprising those adventures are, they have been seen to happen.*

DE —, *adv.* [se joint avec *rien* et *point*, pour rendre la négative plus forte; en aucune façon, nullement, absolument rien] *At all.* Il n'aura rien du —, *He shall have nothing at all.* Je n'en veux point du —, *I will not have it at all; I will have none at all.*

EN —, *adv.* [sans rien omettre, tout étant compris] *In all, upon the whole, at all points.* Cela me revient en — à cent pistoles, *That stands me in all to a hundred pistoles.*

|| EN — ET PAR —, *adv.* [entièrement] *Every way, entirely, wholly, in all things.* Je suis de votre avis en — et par —, *I am entirely of your mind.*

PAR-TOUT, *adv.* [en tous lieux] *Every where, in every corner.* Il va par-tout, *He goes every where.* Un homme qui tranche par-tout, *A man who assumes in all companies.*

PAR-TOUT OU [en quelque lieu que ce puisse être] *Wherever.* On se moque de lui par-tout où il va, *He is laughed at wherever he goes.*

APRÈS —, *adv.* [dans le fond, tout bien considéré] *After all, upon the whole.* Elle n'est ni jeune ni belle, mais après — il l'adore, *She is neither young nor handsome, but upon the whole he adores her.*

SUR-TOUT, *adv.* [principalement, particulièrement, plus que toute autre chose] *Above all, over all, above all things, above any thing, especially.* Faites telle et telle chose, mais sur-tout n'oubliez pas, etc., *Do so and so, but above all things do not forget, etc.*

TOUT BAS, *adv.* [doucement, et sans être presque entendu] *Softly.*

TOUT ENSEMBLE, *s. m.* [peinture] la totalité d'un ouvrage], *All together, the whole.*

TOUTE-BONNE, *s. f.* [orvale, sclarée; plante usuelle] *Orvala, horminum, clary* or *sclarea; allheal.*

TOUTE ÉPICE, *All spice.* V. HERBE AUX ÉPICES.

TOUTEFOIS, *conj.* [régit l'indicatif; néanmoins, mais, pourtant, cependant] *Yet, nevertheless, however.*

TOUTE-PRÉSENCE, *s. f.* [attribut de Dieu] *Omnipresence, ubiquity.*

TOUTE-PUISSANCE, *s. f.* [puissance sans bornes, autorité souveraine] *Omnipotence, omnipotency, almighty power.* La — de Dieu, *The omnipotence of God.* * Du côté de la barbe est la —, *All the power is on the husband's side.*

TOUTE-SCIENCE, *s. f.* [attribut de Dieu] *Omniscience.*

TOUT-OU-RIEN, *s. m.* [t. d'horloger] *All or nothing.*

TOUT-PUISSANT, -TOUTE-PUISSANTE, *adj. subst.* [qui peut tout] *Omnipotent, almighty.* Le —, *The Almighty.*

TOU-TOU, *s. m.* [nom que les enfants donnent aux chiens] *Dog, whelp, puppy, pup.*

TOUX, *s. f. Cough.* — sèche (qui ne fait point cracher), *A dry cough.* †† Il a une — de renard qui le mènera au terrier (une — dangereuse), *He has a church-yard-cough.*

TOXIQUE, *s. m.* [toute sorte de poison] *Toxicum, poison.*

§ TRAC, *s. m.* [se dit de l'allure du cheval, de la trace et de la piste des bêtes] *Track.*

TRACAS, *s. m.* [embarras; bruit, agitation, bouleversement; confusion, trouble, désordre] *Hurry, bustle, confusion, disorder, embarrassment.* * || Le — des affaires, *The hurry of business.* Le — du monde, *The bustle of the world.*

TRACASSER, *v. n.* [aller et venir, s'agiter, se tourmenter pour peu de chose] *To be busy, be a doing, be taken up about some trifling thing or*

other, be full of hustle, be always in action or *in a hurry, fiddle, fidget.* Il ne fait que — tout le long du jour dans sa maison, *He does nothing but hustle about the whole day in his house.* || — [s'empresser, s'intriguer] *To be a busy-body*, or *an intermeddler.*

|| — *v. a* [inquiéter, tourmenter, chagriner, fatiguer] *To plague, make uneasy, trouble, vex, teaze.* Nous ne saurions vivre avec lui; il nous tracasse perpétuellement, *We cannot live with him, he is for ever plaguing us.*

|| TRACASSERIE, *s. f.* [chicane, méchant procédé, mauvais incident] *Shift, shuffle, shuffling, stratagem, trick, elusory practice, fraction.* Nous étions sur le point de conclure notre marché, mais il a fait une —, *We were upon the point of striking up our bargain, but he started a difficulty.* || — [rapport qui va à brouiller des gens] *Bickering, broil.* Il y a une — entre eux, *There is a bickering between them.*

|| TRACASSIER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [qui ne sait ce qu'il veut; sujet à faire de mauvais incidents] *One who does not know his own mind, fractious, a shifter, a shifting* or *shuffling man* or *woman; a shuffler.* — [brouillon, indiscret, qui fait de mauvais rapports] *A busy-body, an intermeddler.*

TRACE, *s. f.* [vestige, piste, modèle, exemple] *Footstep, track* or *print of the foot, vestige, footing, step, rut.* Suivre quelqu'un à la —, *To follow one by the track, follow his footsteps, trace him.* La — des bêtes, *The trace of beats.* * Marcher sur les traces de ses ancêtres, suivre les traces de ses pères (les imiter), *To follow the steps* or *footsteps of one's ancestors, tread in the steps of one's forefathers.* — [marque que laisse une voiture, etc., empreinte, signe, impression] *Track, sign, mark, footstep, impression, token, expressure.* Cet événement laissa de profondes traces dans son cerveau, *That event left a deep impression on his mind.* Les arts ont fleuri en ce pays-là, il y en reste encore des traces, *The arts have flourished in that country, there are some footsteps of them to this day.* Il aurait voulu baiser les traces de ses pas, *He would gladly have kiss'd the very prints of her feet.* — [lignes que l'on fait sur le terrain, premiers points d'aiguille, premiers traits sur du canevas, etc.] *Drawing, draught.* Faire la — d'un parterre, *To make a draught of a flower-garden.*

TRACEMENT, *s. m.* [action de tracer, alignement, mesure, ébauche, crayon, esquisse] *Drawing, draught, delineation.* Le — d'un fort, *The draught of a fort.*

TRACÉ, *s. m.* [effet de l'action de tracer], *Delineation.*

TRACER, *v. a.* [tirer les lignes d'un dessin, d'un plan, etc., graver, former, écrire, décrire, peindre, dépeindre, dessiner, crayonner, esquisser, ébaucher, faire connaître, imprimer] *To draw, make a draught* or *model of, chalk out, sketch, adumbrate, cast, plan, etch, describe, inscribe, model, draw out.* — un plan, un dessin, etc., *To draw a plan, a drawing.*

* — le chemin à quelqu'un (lui donner l'exemple), *To show one the way, set him examples to follow* or *imitate.* * — l'image de quelque chose, *To delineate a thing.* Il nous a tracé l'image de ses malheurs, *He has delineated his misfortunes to us.* Se — une route, *To trace out a route.*

—, *v. n.* [se dit des arbres et des plantes] *To run.* — est opposé à pivoter, *Running is contrary to topping.*

TRACHÉE, *s. f.* [se dit des vaisseaux aériens ou poumons des plantes, qui font la même fonction que la trachée-artère chez les animaux] *Trachea, the air-vessel of plants.*

TRACHÉE-ARTÈRE, *s. f.* [canal qui porte l'air aux poumons, sifflet] *Trachea, tracheal artery, windpipe; gargle.*

TRAÇOIR, *s. m.* [poinçon d'acier à l'usage des orfèvres et des graveurs; outil de jardinier pour tracer] *Tracer.*

TRADITION, *s. f.* [t. de pratique; action de livrer, remise, livraison] *Delivery.* La vente se consomme par la — de la chose vendue, *The sale is consummated by the delivery of the thing sold.* — [connaissance qui se transmet de siècle en siècle, doctrine de nos pères, faits purement historiques qui ont passé d'âge en âge] *Tradition.* Ce sont des faits que la — seule nous a appris, *These are facts which we know only by tradition.* Traditions judaïques (interprétations de la loi de Moyse, recueillies par les Rabbins) *Talmud.*

TRADITIONNEL, -ELLE, *adj.* [de la tradition] *Traditional.* Lois, opinions traditionnelles, *Traditional laws, opinions.*

TRADITIONNELLEMENT, *adv.* [selon la tradition] *Traditionally.*

TRADUCTEUR, *s. m.* [qui traduit d'une langue en une autre, interprète] *Translator, interpreter.*

TRADUCTION, *s. f.* [action de traduire; la version d'un ouvrage d'une langue dans une autre, interprétation] *Translating, translation, version.* — littérale, *Metaphrase.*

TRADUIRE, *v. a.* [tourner un ouvrage d'une langue en une autre; faire une version] *To translate, turn, do a work out of one language into another, render, interpret.* — du français en anglais, *To put french into english.* * — quelqu'un en ridicule, *To turn one into ridicule, ridicule one, make him ridiculous, traduce, expose him.* Se — en ridicule, *To make oneself ridiculous.* — [t. de pratique; ne se dit que des personnes; amener, faire comparaître] *To remove, transfer.* — devant un juge, devant un tribunal, *To transfer* or *remove from one court to another.* — en prison, ou d'une prison à une autre, *To send to prison, transfer from one prison to another.*

TRADUISIBLE, *adj.* [qui peut être traduit; ne s'emploie guère qu'avec la négative] *That may be translated.*

TRADUIT, -ITE, *part. of* TRADUIRE, *Translated.*

TRAFIC, *s. m.* [négoce, commerce de marchandises; *fig.* conventions et pratiques indues] *Traffic, trade, trading, commerce, merchandising, chaffering, dealing, merchandise, negociation, mercat.* Faire —, un —, *To drive a trade, trade, traffic.* Il fait — de toutes sortes de marchandises, *He traffics in all sorts of goods.* Il fait un grand — en Espagne, *He carries on a great trade with Spain.*

TRAFIQUANT, *s. m.* [commerçant, négociant, marchand] *Trafficker, trader, dealer.*

TRAFIQUER, *v. n.* [faire trafic, commercer, négocier] *To traffic, trade, drive a trade, negociate, deal, stockjobb, sell, occupy, merchandise.* Il trafique en laine, en soie, etc., *He deals in wool, in silk,* etc. — des vices et des faiblesses de quelqu'un, *To take advantage of one's vices and weaknesses.*

TRAGÉDIE, *s. f.* [pièce de théâtre propre à émouvoir la terreur ou la pitié; histoire sanglante, événement funeste, accident cruel] *Tragedy.* * La Fortune joue quelquefois de sanglantes tragédies, *Fortune sometimes causes bloody tragedies.*

TRAGÉDIEN, *s. m.* [acteur de tragédies] *Tragedian*

TRAGI-COMÉDIE, *s. f.* [pièce de théâtre mêlée d'incidents comiques] *Tragi-comedy.*

‖ TRAGI-COMIQUE, *adj.* [qui tient du comique] *Tragi-comical.*

TRAGIQUE, *adj. subst.* [qui appartient à la tragédie; *fig.* funeste, cruel, sanglant, malheureux] *Tragic, tragical.* Il excelle dans le genre —, dans le —, *He excels in tragedy.* * Il a fait une fin —, *He made a tragical end.*

TRAGIQUEMENT, *adv.* [d'une manière tragique, funeste, cruelle, malheureuse] *Tragically, in a tragical manner.*

TRAGIQUES, *s. m. pl.* [auteurs tragiques] *Tragedians.*

TRAHIR, *v. a.* [faire une perfidie, manquer de foi, livrer, découvrir, révéler, tromper, abandonner, déserter] *To betray, be false to, bewray.* — le secret de quelqu'un, *To discover* or *disclose one's secret.* Il a trahi son maître, *He has betrayed his master.* * — ses sentiments, sa conscience, *To betray one's sentiments* or *conscience, speak* or *act contrary to one's thoughts* or *conscience.* Voulez-vous que je trahisse mon cœur? *Would you have me belie my heart?* Se — soi-même, *To betray oneself* or *one's own cause, do oneself an injury.*

TRAHISON, *s. f.* [perfidie, fourberie, tromperie, infidélité] *Treacherousness, treachery, guilefulness, perfidy, infidelity, unfaithfulness.* Il l'a tué en —, *He killed him treacherously.* Crime de haute, — (crime de lèse-majesté), *The crime of high treason.*

TRAILLE, *s. f.* [bateau qui sert à passer les grandes rivières; bac, pont volants] *Ferry-boat.*

TRAJET, *s. m.* [espace à traverser, traversée, passage, voyage, course] *Passage, pass, sea-faring.* Le — de Calais à Douvres est de sept lieues, *The passage from Calais to Dover is of seven leagues.* Faire de longs trajets, *To make long jaunts.* Faire le — d'une rivière, *To cross a river.*

TRAIN, *s. m.* [allure, pas, démarche; marcher, port, air] *Pace, going, rate* Le — de ce cheval est doux, *This horse goes very easy.* Ce cheval n'a point de —, *That horse has no pace.* Il va grand —, *He goes at a great rate.* * Il le menace de le mener bon —, beau — (il ne le ménagera point), *He threatens him to lead a fine dance, to drive him hard.* — [partie de devant et de derrière des chevaux, etc.] *A horse's fore legs and shoulders, and his hind part.* Ce cheval a le — de devant faible, *That horse is weak in the shoulders* or *chest.* — [ce qui porte la caisse d'un carrosse, etc.] *The carriage (of a coach, etc.)* Le — de devant, *The fore wheels of a coach.* Le — de derrière, *The hind wheels.* Avant —, *Limbers.* — [la trace d'un carrosse, etc.] *Track.* Nous avons reconnu au — de votre carrosse le chemin que vous avez pris, *We have found out by the track of your coach what road you took.*

— d'artillerie [tout l'attirail nécessaire] *A train of artillery.* — de presse [t. d'imprimerie] *Carriage.* — suite de valets, de chevaux; gens, laquais, domestiques, équipage, cortège] *Train, retinue, attendants.* Il a vingt valets de livrée dans son —, *He has twenty livery-servants in his retinue.* — [tracas, tumulte, vacarme, bruit, tintamarre] *Bustle.* Faire du — (du tapage) *To make noise.* — [gens de mauvaise vie] *Baggages, rogues and wenches.* Il a du — chez lui, *He has got baggages in his house.* — [grand amas de bois qui flotte ensemble; radeau] *A float of wood* or *timber, a raft.* — de bateaux, plusieurs bateaux vides, *A train of boats.* * — [courant des affaires] *Course, way.* Les choses vont leur —, *Things keep their course.* L'affaire est en bon —, *The business is in a fair way.* Mettre quelqu'un en — de faire une une chose, *To put one about doing a thing.* Il faut voir premièrement quel — prendront les affaires, *We must see first how things will go.* Les choses prennent maintenant un — de douceur, *Things are now carried on with some moderation.* — [manière de vie] *Way, course, rate; pin, strain, fit.* Il mène un méchant — de vie, *He follows ill courses.* Il va toujours son —, son même —, *He goes on still at the old rate; he continues in his old path.* Tel était notre — de vie, *Such was our manner of living.* Je ne suis point fait à ce — , *I am not used to this sport.* ‖ Être en — (être en action, en mouvement), *To be in.* Quand il est en —, rien ne lui coûte, *When he is once in, he does every thing with ease.* Je ne suis pas en — de travailler, *I am not disposed to work; I am not minded to work.* Il est en — de boire, *He is in a drinking fit, mood,* or *humour.* J'étais en — de me divertir, *I was in a vein to be merry,* or *upon the merry pin.* Le voilà en — de parler, *His tongue runs; he is in a speaking humour.* Je me regardai comme un homme qui était en — de s'enrichir, *I looked upon myself as a man on the highway to wealth and opulence.* Dans le temps que nous étions le plus en — de rire, *While we were in this jovial disposition.* Mettre en —, *To set on, set a going.* Dès qu'il est dans cette compagnie, il met tout le monde en —, *As soon as he is in that company, he sets every body a going.* Je la mis si bien en — de parler, qu'elle me dit, *I put her into such a humour of talking, that she told me.* Se mettre en — de faire une chose, *To set oneself about a thing.*

‖ ROUTE-EN-TRAIN, *s. m.* [qui met toute la compagnie en train] *The life of the company.*

‖ TOUT D'UN —, *adv.* [tout de suite, sans s'arrêter, à la fois] *At one bout, at one clap, at one call, all together.*

TRAINANT, -ANTE, *adj.* [qui traîne à terre] *Trailing, dragging.* Robe traînante, queue traînante, *A dragging gown,* or *train.* Drapeaux traînants, piques traînantes (à la pompe funèbre d'un général d'armée), *Trailing colours* or *pikes.* * Discours, style — (languissant), *A languid, heavy discourse* or *style.* * Voix traînante (faible et lente), *A drawling voice.*

† TRAINASSER, *v. a.* [traîner, tirer en longueur] *To draw out, delay, spin.*

TRAÎNE, *s. f.* Ex.: Un bateau à la — (traîné par un autre), *A boat in tow,* or *towing at the stern of a ship.*

TRAINÉ, -ÉE, *part. of* Traîner, *Drawn, dragged, etc.* * Une vie traînée dans l'opprobre, *A life drawn along in shame.*

TRAINEAU, *s. m.* [voiture sans roues] *A sledge* or *sled.* Dans les pays du Nord on se sert de traîneaux pour aller sur la glace et sur la neige, *In the North they make use of sledges upon the ice and snow.* Course de traîneaux, *Sledge-race.* — [grand filet] *A trammel, a drag-net* or *draw-net.* Prendre du poisson au —, *To catch fish with a drag-net.*

TRAÎNÉE, *s. f.* [se dit de certaines choses épanchées en long] *Train.* Une — de poudre, de cendres, etc.] *A train of gunpowder, of ashes, etc.* — [vestige, trace, marque, piste] *The track made by pieces of carrion to allure wolves.*

TRAÎNER, *v. a.* [tirer après soi, entraîner, emporter, mener à sa suite, attirer, faire venir] *To draw, drag, drag along, trail, hale, lug.* Les chevaux qui traînent un carosse, *The horses that draw a coach.* — un criminel sur la claie, *To draw a malefactor upon a hurdle.* — un homme en

prison, *To drag one to prison.* Il la traînait par terre par les cheveux, *He dragged her along upon the ground by the hair.* Une femme qui traîne ses habits, *A woman that draggles her tail, a draggle-tail.* La rivière traîne bien des immondices, *The river carries away a great deal of filthiness.* Il traîne la jambe, ce cheval traîne la jambe, *He drags his leg.* Cet oiseau traîne l'aile, *That bird hangs his wing.* * La guerre traîne, *ou plutôt* entraîne, après elle une longue suite de malheurs, *Great mischiefs attend war; a long series of evils attend war.* * — ses paroles, *To draw out, drag* or *drawl out one's words.* — une vie languissante et malheureuse, *To lead a wretched, lingering life.* || * Traîne rapière (bretteur, traîneur d'épée), *A sword dangler.* † Autant vaut — que porter, *It must be done, no matter in what manner.* —, [t. de billard; conduire quelque temps sa bille] *To follow one's ball (with the mace).* —, [alonger, différer, prolonger] *To put off, make linger, amuse, keep at bay, spin out.* Il vous traînera long-temps avant de vous payer, *He'll put you off for a long time before he pays you.* — les choses en longueur, *To protract things.*

—, *v. n.* [pendre jusqu'à terre] *To trail, drag, drag along.* Votre robe traîne, *Your gown drags along.* —, [demeurer exposé] *To lie about, lie scattered.* Ces papiers traînent dans mon cabinet, *Those papers lie about in my closet.* — [languir, tarder à se rétablir] *To linger* or *languish, be in a lingering* or *languishing condition, lead a lingering life.* Il y a long-temps qu'il traîne, *He has been a long while in a lingering condition.* — [n'avancer point] *To linger, be lingering, be long a doing, hold out long, to while.* Ce procès traîne trop long-temps, *This law-suit holds out too long.* Une affaire qui traîne, *Lingering business.* * Un discours qui traîne (froid et langnissant), *A dull speech.* — [ne suivre pas le gros des autres] *To straggle, stay behind.* Dans toute la meute, il n'y a pas un chien qui traîne, *In the whole pack, there is not one straggler* or *one that lags behind.*

SE —, *v. r.* [se glisser en rampant] *To crawl, creep along.* Il se traîna à travers une haie, *He crawled through a hedge.* — [marcher avec grand' peine] *To go crimpling, creep along, crawl.* Je me traînerai-là comme je pourrai, *I'll crawl there as well as I can.*

TRAINEUR, *s. m.* [soldat qui ne marche pas avec sa troupe, chien qui ne suit pas le gros de la meute] *Straggler, lagger.* — [chasseur au traîneau] *Poacher, a person who catches game with a trammel.* Les gardes-chasses ont pris des traîneurs dans la plaine, *The game-keepers have taken poachers in the plain.* || — d'épée (vagabond, fainéant qui porte l'épée), *A sword-dangler*

TRAIRE, *v. a.* (tirer le lait de certaines femelles d'animaux : n'a pas de prétérit), *To milk, emulge, stroke.* — les vaches, *To milk the cows.* * Le public est une bonne vache à lait, qui se laisse aisément —, *The public is a good milk-cow, which easily parts with its store.*

TRAIT, *s. m.* [flèche, dard, javelot] *Arrow, dart, bolt, shaft, sling, shot.* Il partit comme un —, *He set out as swift as an arrow.* Ces deux maisons sont à un — d'arbalète l'une de l'autre, *These two houses are within a bow-shot.* * Les traits de l'amour, *Cupid's darts, the shafts of love.* Ses yeux lancent mille traits, *Her eyes dart a thousand shafts.* *—[mot piquant, raillerie, saillie, brocard lardon, satire, coup de langue] *Stroke.* — piquant *Nip.* * Un — de satire, *A satirical stroke.* * Un — raillerie, *A touch, gentle wipe, a witty jest, a joke.* * Chacun me lança son —, *Every one had a fling at me.* * Un—d'humilité, *A piece of humility.* * — de lumière, *Glance.* *,* Les traits de l'envie, *The shafts of envy.* — Longe avec quoi les chevaux tirent, *Trace.* Une paire de traits, *A pair of traces.* — [t. de chasse; longe, laisse] *Leash.* Laisser aller un limier de la longueur du —, *To let the hound go the length of the leash* or *line.*

—, de bateaux. V. TRAIN. — [ce qui emporte l'équilibre de la balance] *The turn of the scale.* — ou tare, *Tare and tret, Clough* or *draught.* — [ce qu'on avale de liqueur en un coup] *Draught, gulp* Boire un trait de vin, *To drink a draught of wine.* Avaler tout d'un — (tout d'une haleine), *To swallow at one draught* or *one gulp, to sup up at once.* Boire à longs traits (lentement), *To quaff to drink luxuriously.* * Goûter un plaisir à longs traits, *To relish a pleasure.* — [ligne que l'on trace] *Dash, stroke, touch.* Il écrit son nom tout d'un —, *He writes his name at one stroke* or *dash.* Passer un— sur cette ligne (pour l'effacer), *Strike a dash on that line.* Faire des traits (comme un maître à écrire), *To strike.* — plein, *Full stroke of the pen.* Un — hardi, d'une main hardie, *A bold stroke,* or *touch.* — [t. de peinture] *Sketch, line, counter-drawing.* Premier —, *Rough draught.* Ce peintre attrape la ressemblance au premier —, *That painter catches the likeness at the first sketch.* Copier — pour — (exactement, fidellement) *To copy stroke by stroke.* — carré (t. de charp.), *Square.* — de scie (le passage que fait la scie), *Kerf.* Voile à — carré, *A square sail.* — [linéament du visage, rapport] *Feature, lineament of one's face, colour.* Il a tous les traits de son père, *He has all the features of his father.* — [acte, tour, malice, entreprise] *Act, stroke, touch, piece, passage, stricture.* Un — de fripon, *A rascally piece.* Un — hardi, *A bold act.* Voilà un — d'habile homme, *That's a piece of skill; that is done like a man of skill* or *parts.* Un — de prudence, *A piece of prudence, a prudent act.* Je ne vous dirai que ce — de notre célèbre Molina, *I shall only mention this passage of our famous Molina.* Je ne reconnais point Isabelle à ces traits-là, *I should never know Isabella by such behaviour.* — bon ou mauvais office] *Turn, office, trick.* Ce n'est point-là un — d'ami, *That is not a friendly turn* or *office; this is not done like a friend.* — [bel endroit d'un discours réflexion, sentence] *Stroke, touch.* Il y a de beaux traits dans ce discours, *There are fine strokes in that speech.* Un — d'esprit, *A witty stroke* or *touch, a piece* or *flash of wit.* — [t. du jeu des échecs et des dames; l'avantage de jouer le premier] *To move.* Il me donne le —, *He gives me the move.* — [t. de Liturgie; verset que l'on chante à la messe] *Tractus.*

—, *adj.* et *s. m.* [ne se dit que de l'or, de l'argent, tiré par une filière] *Wire-drawn.* De l'or —, de l'argent —, *Gold* or *silver-wire.* Des boutons de —, une broderie de —, *Wire buttons, embroidery.*

TRAITABLE, *adj.* [doux, docile, souple, aisé, maniable, affable, facile, complaisant, obligeant] *Tractable, gentle, compliant, manageable, fair-dealing, mansuete, facile, sweet.* Je ne veux point d'affaires avec cet homme-là, il n'est pas —, *I will have nothing to do with that man, there is no dealing with him.* — [ductile, en parlant de métaux] *Ductile, pliant, soft, malleable.*

TRAITANT, *s. m.* [fermier général, partisan, financier, maltôtier] *A farmer of the king's revenues, a commissioner of the excise, customs, etc.*

TRAITE, *s. f.* [étendue de chemin, distance, route] *Way, stage, journey, jaunt.* Je me rendis tout d'une — à Ségovie, *I made but one stage to Segovia.* Il y a une bonne —, une longue — d'ici là

'Tis a long stretch from here to that place. Aller tout d'une —, *To go without baiting by the way.* — [trafic, commerce, négoce] *Trade, trading, the trade carried on between the ships and inhabitants of a country.* Il y a des peuples si farouches qu'on ne peut faire de — avec eux, *Some people are so wild that there can be no trading with them.* La — des nègres, *The slave-trade.* — [t. de banquier; remise d'argent] *Draught, remittance of money.* — [transport de certaines marchandises] *Export, exportation of commodities.* Il s'est fait de grandes traites de blés, *A vast quantity of corn has been exported.* — foraine, — domaniale, [droit d'entrée et de sortie] *A duty* or *custom upon certain commodities exported and imported.*

TRAITÉ, *s. m.* [dissertation] *A treatise, a tract, dissertation.* — de la sphère, de physique, de mathématiques, etc. *Treatise upon the sphere, etc.* — [convention, contrat, accord, marché] *A treaty, an agreement, pact, paction, covenant, convention.* — de paix, *A treaty of peace.*

—, -ÉE, *part. of* Traiter, *Treated, etc.*

TRAITEMENT, *s. m.* [accueil, réception, appointements, avantages qu'on fait] *Treatment, usage, quarter.* Le mauvais — que vous lui avez fait, *The ill treatment* or *usage he received at your hands.* — [certains honneurs qu'on rend dans les cours à des personnes de distinction] *Title, usage, honours paid.* A Rome le grand-maître de Malte reçoit le — de cardinal, *At Rome the grand master of Malta is treated upon the same footing as cardinals.* La républ que de Venise avait le — des têtes couronnées, *The republic of Venice received the same honours as crowned heads.*

—, [repas qu'on donne à des ambassadeurs] *Entertainment.* Le premier maître d'hôtel du roi fut chargé du — de l'ambassadeur, *The master of the king's household had the charge of entertaining the ambassador.* — [soins et remèdes qu'un chirurgien emploie, pansement] *Attendance, dressing, cure, medicines, care, etc.*

TRAITER, *v. a.* et *n.* [discuter, discourir sur, raisonner sur; parler de, agiter une matière] *To treat, handle, manage, discourse on* or *upon.* — une matière, *To treat* or *to handle a subject.* Ce livre traite de l'immortalité de l'âme, *That book treats of* or *discourses upon the immortality of the soul.* La question que nous traitons maintenant, *The question we are now upon.* — [négocier, entrer en négociation, stipuler, transiger, convenir] *To treat, negociate, treat of, about, be upon a treaty, contract, transact, covenant.* — la paix, — de la paix, *To treat of the peace* or *about the peace, be upon a treaty of peace.* — un mariage ou d'un mariage, *To treat about a match.* Traiter avec les ennemis, *To treat with the enemies.* — [en user avec quelqu'un, agir, vivre] *To use, treat, deal with, serve.* Bien —, *To pamper.* Ou me traite fort mal, *I am very ill used.* Il m'a traité en frère, *He used me like a brother.* Il nous a traités avec plus d'équité, *He dealt more justly by us.* — quelqu'un avec honneur, *To use one honourably, to show one great honour.* † — [donner le titre de, appeler, qualifier] *To give one the title of, to call him.* Il le traite d'altesse royale, *He gives him the title of royal highness.* Tu as donc remarqué qu'on m'a traité de Don, *Thou hast observed that I am dubbed a Don.* Il l'a traité de fat, *He called him a fop.* — [régaler, faire bonne chère, donner à manger] *To treat, entertain, fare, feed.* Il nous a traités splendidement, *He gave us a splendid entertainment.* C'est à son tour à —, *'Tis his turn to treat.* Il traite à tant par tête, *He keeps an ordinary at so much a head.* Il nous a bien traités pour le prix, *He entertained us very well for the money.* Se bien —, *To eat well, live well, keep a good table.* — en viande, en poisson, *To entertain with fish and meat.* — [prendre soin d'un malade, le panser] *To have under one's care* or *under one's hands, to cure.* C'est le médecin du roi qui le traite, *'Tis the king's physician who attends him.* Il l'a traité d'une fièvre, *He cured him of a fever.* Ce chirurgien le traite mal, il ne guérit point, *That surgeon don't treat him well, he is not cured.*

TRAITEUR, *s. m.* [qui apprête, qui donne à manger pour de l'argent; cuisinier, rôtisseur] *Victualler, cook, one who keeps a cook-shop* or *an ordinary; tavern-keeper.* — *pl.* [ceux qui font la traite avec les Sauvages de la Louisiane; en Canada, Coureurs de bois] *Traders; wood-hunters* or *runners.*

TRAITRE, TRAITRESSE, *adj. subst.* [perfide, qui fait une trahison; fourbe, trompeur, délateur, infidèle, sans foi, déloyal] *Traitorous, treacherous, false, perfidious, a traitor, a false, treacherous* or *perfidious man; designing, guileful, felonious, false-hearted, treasonous, proditorious; a traitress, a false, treacherous* or *perfidious woman, recreant, perditor, felon.* Prendre en —, *To lay by.* †‡ — comme Judas, *As treacherous* or *as false as Judas.* Les chats sont traîtres, *Cats are treacherous.* Un procédé bien —, *A traitorous act* or *practice.* Une ame traîtresse, *A false, treacherous, perfidious soul.* Une liqueur traîtresse, *A treacherous liquor.* Prendre quelqu'un en —, *To fall upon one treacherously.*

TRAITREUSEMENT, *adv.* (en trahison, perfidement, t. de procédures criminelles] *Traitorously, treacherously.*

TRAJECTOIRE, *s. f.* [t. de géom.; courbe que décrit un corps] *Trajectory.*

TRAMAIL, -AUX, *s. m.* [sorte de filet] *Tramel, a drag-net.*

TRAME, *s. f.* [fil conduit par la navette entre les fils tendus sur le métier pour faire de la toile, etc.] *The woof.* Il y a des étoffes dont la chaîne est de fil, et la — de soie, *There are stuffs whose warp is thread, and the woof silk.* Couper la trame de la vie d'un héros, *To cut the thread of the life of a hero.**,* La — de sa vie, de ses jours [le cours, la durée] *The course of his life.** — [complot, conjuration, conspiration, cabale, piège, embûche] *Plot.* Ourdir une —, *To contrive a plot.*

TRAMER, *v. a.* [passer la trame entre les fils et la chaîne; ourdir] *To weave.* — une étoffe de soie, *To weave a stuff with a silk woof.** — [machiner, faire un complot, comploter, intriguer, conjurer, cabaler; dresser des pièges] *To plot, brew, hatch, contrive, machinate, compass, complot, design, devise, lay, meditate.* Il trame quelque chose contre vous, *He is plotting against you.* — une conspiration, *To hatch a plot.*

TRAMONTANE, *s. f.* [dans la Méditerranée, vent du Nord; aquilon, bise] *Tramontane, the north-wind.* — [le côté du Nord; l'étoile du Nord] *The North, the North-star.* † || Perdre la — (se troubler), *To be at a loss, at a non-plus, at one's wit's end, To be beside oneself, be disconcerted, lose the tramontane.* C'est homme ne perd point la —, *He has a great presence of mind; he is a man whom nothing can discompose.*

TRANCHANT, -ANTE, *adj.* *v.* [qui tranche, affilé, aigu; décisif, imposant] *Sharp, cutting, peremptory.* Épée tranchante, *A cutting sword.* Couteau —, *A sharp, cutting, knife.* Écuyer — (l'offi-

cier qui coupe les viandes à la table des princes), *A gentleman's sewer* or *carver*. C'est un homme—, qui tranche sur tout (qui décide hardiment et légèrement) *He is a peremptory man.* * Couleurs tranchantes [hortives, et sans aucune nuance entre elles] *Strong, glaring colours without any shadowing* or *blending.*

—, *s. m.* [le fil d'un couteau, d'une épée, etc.] *The edge, sharpness.* La terre ouvre son sein au— de la charrue, *The earth opens her bosom to the ploughshare.* Une épée à deux tranchants, *A two-edged sword.*

TRANCHE, *s. f.* [morceau coupé un peu mince; rouelle, dale] *A slice, chop, collop, steak.* — de lard, *Rasher of bacon.* Coupez en une —, *Cut a slice of it.* — [t. de libraire; l'extrémité de tous les feuillets d'un livre, le côté par lequel ils ont été coupés] *The edge.* Un livre doré sur —, *A book gilt on the leaves.* —[outil de fer plat et tranchant, à l'usage du fondeur] *Founder's scraper.*

TRANCHÉE, *s. f.* [fosse pour divers usages; fossé, saignée, ouverture; retranchement] *Trench, trenches, lead, drain.* — pour saigner un étang, *A trench to draw a pond.* Ouvrir la—, *To open the trenches.* — *pl.* [douleurs violentes, aigües, qu'on souffre dans les entrailles; colique] *The gripes, griping in the guts.* Avoir des tranchées, *To be griped.* Les tranchées de l'accouchement, *The pains* or *throes of a woman in labour.* Tranchées rouges (tranchées fort violentes des chevaux) *Gripes.*

TRANCHE-MONTAGNE, *s. m.* [fanfaron] *Hector, bully, braggadacio, boaster, bragger, swaggerer, swash-mountain, swash-buckler.*

TRANCHELARD, *s. m.* [grand couteau à lame fort mince, à l'usage des cuisiniers] *Slicing knife.*

TRANCHER, *v. a.* [couper, séparer en coupant] *To cut, cut off,* — la tête à quelqu'un, *To cut off one's head.* L'acier de Damas tranche le fer, *The Damas's steel cuts iron.* *.* La Parque a tranché ses jours, le fil de ses jours, *The fatal sisters have cut the thread of his life.* * Ceci tranche la difficulté, *This resolves*, or *decides the difficulty; this removes the obstacle.* * — le mot, *To speak the word, speak it out, be plain.*

* —, *v. n.* [décider, déclarer hardiment, abréger, finir; parler d'un ton d'autorité] *To decide, determine, resolve, be plain.* || — court) terminer une conversation), *To cut short, be short, make but few words.* — net (s'expliquer sans ménagement), *To tell one's mind plainly, not to mince the matter.* * — [faire le grand] *To take upon one, take state upon one.* Un homme qui tranche partout, *A man who assumes in all companies.* — du grand seigneur, *To lord it, carry it like a lord, to assume the man of quality.* En tranchant du protecteur, *Assuming the patron.* — du philosophe, *To set up for a philosopher.* — du petit-maître, *To affect the beau.* [se dit de couleurs fort vives, et fort différentes] *To glare, show.* Le cramoisi tranche fort auprès du vert, *ou* sur le vert, *Crimson shows very much upon* or *with green.* Une chose tranche dans un discours, *A thing glares in a discourse, in a writing.*

TRANCHET, *s. f.* [outil de cordonniers] *Cutting knife, paring knife.*

TRANCHOIR, *s. m.* [assiette de bois sur laquelle on tranche la viande) *Trencher.*

TRANQUILLE, *adj.* [paisible, calme; serein, doux, modéré] *Quiet, calm, still, undisturbed, peaceable, unconcerned, tranquil, peaceful, quietsome, sedate, gentle, serene, unruffled, unpassionate, undisturbed; careless, dead, pacifick.* Avoir l'esprit —, *To rest* Caractère —, *Peaceableness.* Pour Ulysse, il paraissait aussi — contre mes flèches que contre mes injures, *As for Ulysses, he seemed as unconcerned at my arrows as my reproaches.* Mer —, *A calm sea.* Esprit —, *A quiet* or *peaceable person.* Valeur —, *A sedate valour.* Vie tranquille, *A quiet life.* Avoir l'ame —, *To have a sedate, undisturbed,* or *composed mind.* Soyez — là dessus, *Make yourself easy on that score.*

TRANQUILLEMENT, *adv.* [doucement, paisiblement, posément, modérément] *Quietly, peaceably, calmly, composedly, securely sedately, softly.* Passer — ses jours, *To live quietly, live a quiet life, have peace and quiet.*

TRANQUILLISANT, -ANTE, *adj. v.* [consolant] *Tranquillizing.*

TRANQUILLISER, *v. a.* [calmer, rendre tranquille, appaiser, adoucir, pacifier, arrêter, réprimer, retenir] *To quiet, still, make easy, grow easy, settle.* —, de nouveau, *To recompose.* — les humeurs, *To settle the humours.* * — l'esprit, les sens, *To make the mind easy, the senses quiet.* — un cœur, une conscience, *To quiet a heart, a conscience.*

TRANQUILLITÉ, *s. f.* [repos, calme, sécurité; douceur, modération] *Quiet, peace, tranquillity, calmness, sedateness, composedness, heart-ease, temper, silentness, stillness, nonselessness, ataraxia, temperateness, temperance, composure, peacefulness, quietness, rest, serenity, staidness.* — d'esprit, *Moderation.* La — de l'air, de la mer, du sommeil, *The calmness of the air, of the sea, of the sleep.* * La — de l'ame, *The peace of the soul* or *mind.*

TRANSACTION, *s. f.* [acte par lequel on transige; convention, accord] *Transaction, agreement, articles.*

TRANSCENDANCE, *s. f.* [supériorité marquée et éminente] *Transcendence, transcendency.*

TRANSCENDANT, -TE, *adj.* [t. de philosophie scholastique] *Transcendent, transcendental.* Les qualités transcendantes, *The transcendent qualities.*

TRANSCRIPTION, *s. f.* [l'action de transcrire] *Transcription, transcribing.* La — d'un manuscrit, *The transcription of a manuscript.*

, TRANSCRIRE, *v. a* [copier un écrit; mettre au net] *To transcribe, copy, exemplify.* — des lettres, *To copy letters.*

TRANSCRIT, -ITE, *part. of* Transcrire, *Transcribed.*

TRANSE, *s. f.* [frayeur; peur, inquiétude, alarme] *Trance, agony, pangs.* Il est toujours en —, dans de grandes transes, dans des transes mortelles, dans les transes de la mort, *He is always in a trance* or *in perpetual fears*, etc.

TRANSEAT, *adv. emprunté du latin*, [passe] *Transeat.*

TRANSFÉRER, *v. a.* [transporter, porter, faire passer d'un lieu à un autre; mener, conduire ailleurs, exiler, reléguer] *To transfer, transport, remove, translate.* — un prisonnier d'une prison à une autre, *To remove a prisoner from a prison to another.* — son droit, *To make over one's right.* — une fête, *To postpone a feast.*

TRANSFERT, *s. m.* [transport de la propriété d'une vente; translation d'un prisonnier] *Transfer.*

TRANSFIGURATION, *s. f.* [changement d'une figure en une autre; ne se dit qu'en parlant de J. C.] *Transfiguration.* La — de Notre Seigneur *The transfiguration of Our Lord.*

TRANSFIGURER (SE), *v. r.* [changer de figure; ne se dit qu'en parlant de J. C.] *To be transformed*

red. Jésus-Christ se transfigura sur le Tabor, *Christ was transfigured upon mount Tabor.*

TRANSFORMATION, *s. f.* [changement d'une forme en une autre, métamorphose] *Transformation, transforming, metamorphosis.* La — des insectes, *The transformation of insects.*

TRANSFORMER, *v. a.* [changer une personne, ou une chose en une autre forme, métamorphoser] *To transform, change, metamorphose, transfigure, transmography, turn, turn into.* Se — (se déguiser), *To be transformed, changed* or *turned.* Cet homme se transforme en mille manières, *That man takes a thousand shapes.* — une équation [t. d'algèbre] *To transform, change an equation.*

TRANSFUGE, *s. f.* [qui à la guerre passe dans le parti des ennemis ; déserteur] *Deserter, a turncoat, fugitive.* * — ou déserteur de la religion, de la philosophie, *A deserter of a religion, of philosophy.*

TRANSFUSER, *v. a.* [faire passer une liqueur d'un vaisseau en un autre] *To transfuse, percolate.*

TRANSFUSION, *s. f.* [l'opération de transfuser] *Transfusion.*

TRANSGRESSER, *v. a.* [contrevenir à quelque ordre ; enfreindre ou violer une loi ; pécher, prévariquer] *To transgress, break, infringe, contravene, offend, trespass.* — la loi divine, *To transgress the divine law.*

TRANSGRESSEUR, *s. m.* [qui transgresse ; prévaricateur ; infracteur, violateur de la loi] *Trangressor, offender.* — de la loi, *The offender of the law.*

TRANSGRESSION, *s. f.* [action de transgresser] *Transgression, break of a command, breaking, trespass, misdeed.* La — des commandements de Dieu, *The violation of the commands of God.*

TRANSI, -IE, *part. of* Transir, *Chilled.* — de froid, *Benummed with cold.* Mon ame demeure transie, *My faculties are all benummed.* A ce discours je fus — d'effroi, *At those words my blood ran cold.* Un amoureux —, *A bashful lover, a whining lover.*

TRANSIGER, *v. n.* [passer un acte pour accommoder un différend ; traiter, convenir, terminer *To transact, agree, enter into articles.* Ils ont enfin transigé, *They at last agreed.*

TRANSIT, *s. m.* [t. de douane] V. PASSAVANT.

TRANSIR, *v. a.* et *n.* [pénétrer et engourdir de froid, geler, être saisi de froid] *To chill, benum.* Il fait un vent qui me transit, *There's a wind that blows through and through me.* — de froid, *To be benumme l with cold.* * — [frisonner, trembler] *To chill, daunt, damp one's spirits.* Cette nouvelle lui transit le cœur *That piece of news was a great damp to his spirits.* Il transit, de peur, *He shudders with fear.*

TRANSISSEMENT, *s. m.* [l'état d'un homme transi] *Chilliness numbness.* Un — de froid, de peur. *A numbness with cold, with fear.* A cette nouvelle il lui prit un — universel, *At this news he was seized with an universal numbness.*

TRANSITIF, *adj. m.* [t. de gram. ; se dit des verbes ; marque une action qui passe d'un sujet dans un objet] *Transitive.*

TRANSITION, *s. f.* [liaison, passage d'un raisonnement à un autre] *Transition.* Transition brusque, *Leap.*

† TRANSITOIRE, *adj.* [passager] *Transitory, transient.*

TRANSLATION, *s. f.* [transport, action de transférer ; transplantation, exil, relégation, transmigration] *Translation, removal, remove.* La — des reliques d'un saint, *The removal of the reliques of a saint.* La translation d'une fête, *Transferring of a feast.*

TRANSMARIN, -INE, *adj.* [qui est d'au-delà des mers] *Transmarine.* Provinces transmarines *Transmarine shires.*

TRANSMETTRE, *v. a.* [céder, mettre ce qu'on possède en la possession d'un autre, faire passer] *To make over, convey, pass away, transmit, delate, deliver, devolve.* Celui qui donne transmet au donataire la propriété des choses données, *The donor makes over to the presentee the property of the things given.* Il a transmis ses vices a son fils. *He has transmitted his vices to his son.* * — son nom, sa gloire à la postérité, *To transmit one's name or glory to posterity.*

TRANSMIGRATION, *s. f.* [passage d'un peuple qui quitte un pays pour aller en habiter un autre, transport ; métempsycose] *Transmigration.* La — de Babylone (le transport du peuple Juif à Babylone, et le séjour qu'il y fit), *The carrying away into Babylon.*

TRANSMIS, -ISE. *part. of* Transmettre, *Transmissive, transmitted, etc.* Les sciences nous ont été transmises par les Grecs et par les Romains, *Sciences have been transmitted down to us by the Greeks and Romans.* — par la tradition, *Traditionary.*

TRANSMISSIBLE, *adj.* [qui peut être transmis] *Conveyable, that can be made over.* Il y a de certains droits qui ne sont point transmissibles, *Certain rights cannot be made over.*

TRANSMISSION, *s. f.* [action de transmettre] *Transmission, delation, making over.* La — d'un droit, *The transmitting of a right.*

TRANSMUABLE, *adj.* [qui peut être changé] *Transmutable.*

TRANSMUER, *v. a.* [changer, transformer, métamorphoser ; se dit des métaux] *To transmute.* — tous les métaux en or, *To transmute all metals into gold.*

TRANSMUTABILITÉ, *s. f.* [propriété de ce qui est transmuable] *Transmutability.*

TRANSMUTATION, *s. f.* [t. didactique ; changement d'une chose en une autre ; transformation] *Transmutation.*

TRANSPARENCE, *s. f.* [qualité de ce qui est transparent] *Transparency, diaphaneity, translucency, pellucidness, perspicuity.* La — du verre, *The transparency of glass.*

TRANSPARENT, -ENTE, *adj.* [au travers de quoi l'on voit les objets ; clair ; diaphane] *Transparent, pellucid, translucent, dilucid, lucid, relucent, diaphanous, translucid, perspicuous, diaphanic, limpid.* L'eau est un corps —, *Water is a transparent body.* * Les hommes étaient transparents à ses yeux, *Men were transparent to his eyes.*

—, *s. m.* [papier où sont tracées plusieurs lignes noires, et dont on se sert pour s'accoutumer à écrire droit] *Lines.* Il ne saurait écrire sans —, *He cannot write without lines.*

TRANSPERCER, *v. a.* [percer de part en part] *To transpierce, to run through.* — le cœur, — de douleur, *To strike, wound,* or *cut to the very heart.*

TRANSPIRABLE, *adj.* [t. didactique ; qui peut transpirer] *Perspirable.* Humeur —, *Perspirable humour.*

TRANSPIRATION, *s. f.* [sortie imperceptible des humeurs par les pores de la peau ; sueur, moiteur] *Perspiration, transpiration.* Il y a des maladies qui se guérissent par la seule —, *Some diseases are cured by perspiration only.*

TRANSPIRER, *v. n.* [s'exhaler, sortir du corps par les pores ; suer, être moite] *To perspire, transpire.* Les humeurs transpirent au travers de l

pean, *The humours perspire through the skin.* * Il ne transpire rien de cette affaire (on n'en découvre rien), *Nothing of that affair transpires.*

TRANSPLANTATION, *s. f.* [action de transplanter; transplantement] *Transplantation, transplanting, conveyance.* — [prétendue manière de guérir les maladies en les faisant passer d'un sujet à un autre, soit végétal, soit animal] *Transplantation (in natural magic, a sort of magnetism).*

TRANSPLANTEMENT, *s. m.* [transplantation] *Transplanting.*

TRANSPLANTER, *v. a.* [planter des arbres, des plantes dans un lieu différent de celui où ils étaient auparavant] *To transplant, remove.* — des arbres, des laitues, *To transplant trees, to plant out lettuces.* — [transporter, transférer; se dit d'une colonie que l'on fait passer d'un pays dans un autre] *To transplant, transport.* Il a quitté l'Angleterre pour s'aller — en Provence, *He quitted England to go and transplant himself into Provence.* * Pour juger des beautés des anciens, il faut se — dans leur siècle, *To be a judge of the beauties of the ancients we must transport ourselves into their age.*

TRANSPORT, *s. m.* [action de transporter; charroi, port, voiture; enlèvement, déménagement] *Transportation, transport, exporting, deportation, transporting, exportation, asportation.* Le — de l'or et de l'argent hors du royaume est défendu, *It is against the law to carry gold or silver out of the kingdom.* Le — des terres est d'une grande dépense, *It is very expensive to carry earth from one place to another.* Vaisseau de —, *A transport-ship, a transport.* — [ce qu'un paye pour faire transporter] *Carriage.* — [cession juridique d'un droit; abandonnement, aliénation] *Conveyance, making over, assignment, cession.* Faire — d'un billet, *To transfer* or *make over a bill.* — [t. de pratique; l'action d'un officier qui va sur le lieu qui fait naître la contestation] *Attendance.* * — [trouble, agitation, colère, fougue, emportement, fureur; fureur poétique] *Transport, transportation, rapture, ecstacy, overjoy, ravishment, flight, fluster, gust, ebullition, intoxication.* — de joie, *A transport of joy.* Il est dans un si grand — de joie qu'il ne se sent pas, *He is so transported with joy that he is ready to jump out of his skin.* — de colère, *A violent passion.* — d'amour, — amoureux, *A rapture, love-fit.* — au cerveau [délire; rêverie, vertige] *Light-headedness, being light-headed, delirousness, delirium.* Il a le — au cerveau, *ou seulement* le —, *He is light-headed* or *delirious.*

* TRANSPORTÉ, -ÉE, *part. adj.* [ravi, charmé] *Rapt, raptured.*

TRANSPORTER, *v. a.* [porter d'un lieu à un autre; enlever, emmener, emporter, voiturer, charrier, mener, conduire; enflammer, échauffer, animer] *To transport, export, remove, carry over, pass, rummage, import, translate.* — des marchandises d'une province à une autre, d'une ville en une autre, *To transport merchandises from a province to another, from a town to another.* L'empire a été transporté d'une nation à une autre, *The empire has passed from a nation to another.* — un mot du propre au figuré, *To employ a word in a figurative sense.* — des meubles, *To remove household goods.* Se — sur les lieux (phrase de pratique; s'y rendre), *To go upon the place.* * — de joie, *To overjoy, ravish.* * La joie le transporte, il est transporté de joie, *He is transported with joy.* * La fureur le transporte à un tel point qu'il ne se connaît plus, *He is in such a furious passion, that he don't know what he is about.* — un droit à quelqu'un [transférer, céder, abandonner] *To convey, make over one's right to another, give way, transfer.* — une créance, *To transfer a debt.*

TRANSPOSER, *v. a.* [mettre une chose hors de l'ordre où elle devait être] *To transpose, to misplace, put out of place, remove.* Cette feuille est transposée, *This sheet is imposed wrong.* — [t. de musique; chanter ou jouer sur un ton différent de celui sur lequel l'air est noté] *To transpose.* — [à certains jeux, comme la bassette, de Pharaon; transporter son argent d'une carte à une autre] *To change.*

TRANSPOSITION, *s. f.* [renversement d'ordre] *Transposition, metathesis, transposing, misplacing.* — [en musique; changement de notes ou de clef] *Transposition.*

TRANSUBSTANTIATION, *s. f.* [t. de théologie; action de transubstantier] *Transubstantiation.*

TRANSUBSTANTIER, *v. a.* [t. de théologie; changer une substance en une autre] *To transubstantiate.*

TRANSUDATION, *s. f.* [action de transuder] *Transudation.*

TRANSUDER, *v. n.* [passer au travers des pores des corps par une espèce de sueur] *To transude.*

TRANSVASER, *v. a.* [verser d'un vase dans un autre; soutirer] *To decant, pour out from one vessel into another, elutriate.* — du vin, une liqueur, *To decant wine, a liquor.*

TRANSVERSAL, -ALE, *adj.* [t. de mathématique; qui coupe obliquement, de biais] *Transversal, transverse, athwart, crossing.*

‖ TRANTRAN, *s. m.* [le cours de certaines affaires, la manière la plus ordinaire de les conduire] *Knack.* Il entend le —, il sait le — des affaires du palais, *He has the knack of it, of the law business.*

TRAPAN, *s. m.* [le haut de l'escalier où finit la rampe] *The top of a stair-case.*

TRAPÈZE, *s. m.* [terme de géométrie; figure quadrilatère dont les côtés et les angles sont tous inégaux] *Trapezium.*

TRAPPE, *s. f.* [porte couchée sur une ouverture au niveau d'un plancher] *Trap-door.* Lever la —, *To lift up the trap door.* — [porte ou fenêtre qui se baisse dans une coulisse] *Trap-door.* Fermer la — du colombier, *To let down the fall of the pigeon-house.* — [plaque de fer qui ferme l'ouverture d'un fourneau] *Register.* — [sorte de piège pour prendre des bêtes dans un trou que l'on couvre d'une bascule, ou de branchages] *Trap, pitfall, gin.* Tendre une —, *To lay a snare.* — ou attrape [t. de marine, corde de retenue] *Relieving tackle.*

TRAPU, -UE, *adj.* [gros et court, se dit des hommes et des animaux] *Squat, squabbish, squabbed, stubbed, stubby, short and thick, thickset.* Petit homme —, *A squat man.* Femme trapue, *A squabby woman.* Cheval —, *A thickset horse.*

TRAQUENARD, *s. m.* [amble ou entre-pas] *A kind of ambling pace of a horse, traquenade.* Cheval qui va le —, *An ambling nag.* — [sorte de danse gaie] *A brisk sort of dance.* — [piège que l'on tend aux bêtes puantes, traquet] *A trap.*

TRAQUER, *v. a.* [t. de chasse, faire une enceinte pour resserrer le gibier] *To make an enclosure for hunting.* — un bois, *To enclose* or *encircle a wood.* — un loup dans les bois, — des voleurs, des contrebandiers, *To encircle a wolf, thieves, smugglers.*

TRAQUET, *s. m.* [piége que l'on tend aux bêtes puantes, traquenard] *Trap, snare.* Il trouva dans le bois un renard pris au —, *He found in the wood a fox caught in the trap.* * † Donner dans le — (se laisser tromper), *To be trapped.* — de moulin [morceau de bois dont le mouvement fait tomber le blé sous la meule] *The mill-clapper.* * || C'est un — de moulin, sa langue va comme un — de moulin, *His* or *her tongue goes like a mill-clapper*, or *runs upon wheels.*

TRAVAIL, -AUX, *s. m.* [peine, fatigue, ouvrage pour l'attaque et pour la défense des places, occupation, application, exercice, affliction, chagrin] *Work, toil, labour, a piece of work, occupation, pain, sweat, labouring, painfulness, travail, painstaking, exercise, job, fatigue, industry, working, workmanship.* Forcer le —, *To over-toil.* Rude —, *Elbow-grease, slaving.* Homme de —, *Labourer.* — pénible, *A painful work.* Vivre de son —, *To live upon one's labour.* Un homme de grand —, *A very laborious man.* Une chose qui demande un grand —, *A laborious piece of work.* A force de —, *With painstaking.* Ruiner les travaux des assiégeans, *To destroy the works of the besiegers.* Les travaux d'Hercule, *Hercules's labours.* — , — d'enfant [douleurs pour accoucher] *Labour, travail.* Être en —, *To be in labour.* — [machine de bois à quatre piliers, pour ferrer les chevaux vicieux, etc.] *Travail, travel, travise* or *trave.*

TRAVAILLÉ, -ÉE, *part. of* Travailler, et *adj.* [cheval qui a les jambes travaillées, fatiguées, ruinées par le travail : poëme, discours bien —, fait avec beaucoup de soin] *Laboured.*

TRAVAILLER, *v. n.* faire une besogne, prendre quelque fatigue de corps ou d'esprit, s'occuper, s'appliquer] *To work, be at work, labour, toil, slave, drudge, endeavour, sweat, hammer, moil, hag, travail.* — au de là de ses forces, *To over-toil* — trop, *To over-labour.* — fortement, *To ply.* — à la terre, *To till the ground.* — à son salut, *To work for one's salvation.* — à faire réussir un projet, *To endeavour to make a project succeed.* Je travaille à un grand ouvrage, *I am about a great piece of work.* Je travaille depuis long-temps à un autre ouvrage, *I have been long employed upon another work.* — à sa fortune, *To labour to make one's fortune.* Laine travaillée, *Wrought wool.* Un ouvrage bien travaillé, *A piece of work well done*, or *that has good workmanship in it.* — fort et ferme, *To work hard* or *stoutly, to be hard at work.* Je travaille pour moi, *I am at work for myself.* Ce bois travaille (se déjette, se tourmente), *That wood warps.* [Ces ressorts travaillent (sont dans un état violent), *These springs are not easy.* Les usuriers font travailler leur argent, *Usurers don't let their money lie idle.* — [fermenter] *To work, ferment.* Quand la vigne est en fleur, le vin travaille, *When the vine is in blossom, wine ferments.* — [t. de marine] *To roll, pitch heavily* (*said of a ship*) : *to swell tumultuously* (*said of the waves*).

—, *v. a.* [façonner] *To work.* Ces gens-là travaillent bien le fer, *Those people work iron very well.* — avec dureté (t. de Sculpture), *To work stiff.* — de rivière (t. de tanneur ; mettre les cuirs dans l'eau), *To rinse the hides.* (t. de Chamoiseur : ramollir une peau par le moyen de l'eau), *To work into water.* — [faire avec soin] *To labour, do with exactness.* C'est une pièce qu'il a travaillée soigneusement, *'Tis a piece that he has taken a great deal of pains with.* On doit bien — ce qu'on donne au public, *That which is to appear in public ought to be done with great care*, or *ought to be elaborate.* — [tourmenter, faire souffrir] *To trouble, disorder, discompose.* Cette fièvre l'a fort travaillé, *That fever has greatly pulled him down* or *brought him very low.* Je me sentis l'esprit travaillé d'une grande inquiétude, *I became very uneasy in my mind.* Un homme travaillé de la goutte, de la pierre, *A man racked with the gout* or *the stone.* — un cheval [l'exercer, le manier] *To work* or *ride a horse, manage him.* Un cheval trop travaillé, *A horse overworked.*

SE —, *v. r.* [se tourmenter, s'inquiéter] *To fret, toil and moil, make oneself uneasy.* Il se travaille en vain à chercher la pierre philosophale, *He torments himself in vain to find out the philosopher's stone.* Se — l'esprit, l'imagination ; se tourmenter), *To ransack one's brains.*

TRAVAILLEUR *s. m.* [qui travaille de corps ou d'esprit ; pionnier, sapeur] *A labourer, worker, painstaker, pioneer.*

TRAVAUX, [pluriel de *Travail* [*Works, labour, scenery.* Il est temps de vous délasser de vos —, *'Tis time for you to refresh yourself after your toils.*

TRAVÉE, *s. f.* [espace entre deux poutres, etc.] *A bay of joists, the space between two beams, Trimmer.* — de balustres, *A row of balusters.* — de grille, *Railing, a row of rails.*

TRAVERS, *s. m.* [l'étendue en largeur] *Breadth.* Deux — de doigt, *Two fingers' breadth.* — par —, *Hank-for-Hank.* — [le biais, l'irrégularité d'un lieu, obliquité ; accident, défaut ; *fig.* dérèglement, désordre] *Irregularity, overthwartness.* Il y a bien du — dans ce bâtiment, *That building is very irregular.* * Donner dans des —, *To fall into irregularities.* * — bizarrerie, caprice] *Whim, freak, caprice, oddity.* Avoir du — dans l'esprit, des — dans l'humeur, *To be whimsical, to be a humourist.* C'est un homme qui a de grands —, *He is a very romantick man.*

A —, AU — DE, *prep.* [au milieu, par le milieu ; de part en part ; entre, parmi] *Through, thorough, cross.* Passer à —, *To permeate, penetrate.* Se faire jour à —, *To pierce.* Souffler à —, *To peyflate.* Il se fit jour au — des ennemis, ou à — les ennemis, *He made his way through the enemies.* A — le corps, Au — du corps, *Through the body.* A — le bois, *Through the woods.* A — champs, *Cross the fields.* Regarder au — d'une jalousie, *To look through a lattice-window.* * A — ces artifices, je découvre que, etc. *Through all those artifices, I plainly see that, etc.* Parler à tort et à — (étourdiment), *To talk at random.*

DE —, *adv.* [obliquement, de biais, de côté] *Cross, across, cross-wise, athwart, aslope, transversely, over-thwartly.* Si vous mettez cela de — il ne passera pas, *If you set it cross-wise it won't go through.* Marcher de —, *To go all awry.* Frapper de —, *To give a slanting blow.* Regarder de —, *To squint.* —[de mauvais sens, à contre sens], *Awry overthwart, the wrong side, the wrong way.* Faire de —, *To misfashion.* Cela est mis tout de —, *This is put the wrong way.* * Il prend tout de —, *He takes every thing wrong.* Il entend tout de —, *He misunderstands every thing; he understands every thing preposterously.* * Regarder quelqu'un de — (avec de l'aversion), *To look askew upon one, to look upon him with an ill eye.* * Avoir l'esprit de — (mal fait), *To be cross-grained.*

EN —, *adv.* [d'un côté à l'autre, suivant la largeur] *Cross, a-cross, cross-wise, side-wise, overthwartly.* Cette table est fort longue ; il faut mettre des barres en —, pour la tenir en état, *This table is very long, there want bars a-cross, to keep is steady.*

TRAVERSE, *s. f.* [pièce de bois qu'on met de

ravers pour en affermir d'autres] *A cross piece of timber, a piece of wood, or iron, placed transversely; a traverse.*—d'en bas d'une croisée, *Groundsel.* —[t. de Fortification ; tranchée, retranchement] *Traverse, trench, retrenchment, gallery.* —[chemin qui coupe] *Cross-way.* Chemin de—, *Cross-way, by-road, short cut.* Il a pris le —, *He took the cross-way.* Des paris de— (t. de jeu.), *By-bets.* * —[obstacle, empêchement, opposition, affliction ; contradiction, contrariété, malheur, accident, infortune] *Mischance, misfortune, cross, a cross accident, rub, disappointment, trouble, traverse, cross-bite, cross fortune, tribulation.* Il craignait (qu'il ne nous arrivât quelque —, *He was afraid of some cross accident.*

A TRAVERS —, *adv.* [inopinément, à contre-temps] *Untowardly.* Il est venu à la traverse et a rompu toutes mes mesures, *He came untowardly in my way, and spoiled all my measures.* Se jetter, venir à la —, *To come betwixt, come in the way, fall cross, to cross and thwart.* Les rivaux qui se jettent à la — d'une inclination établie, *The rivals who thwart an established inclination.*

TRAVERSÉ, -ÉE, *part. of* Traverser, *Crossed.* Il est tout — de la pluie (tout trempé, tout mouillé), *He is wet through and through with the rain; he is wet to the skin; he is soaked.* Cheval bien —, *A horse broad shouldered.*

TRAVERSÉE, *s. f.* [t. de marine ; passage, trajet, course; (court voyage par mer] *Passage, voyage, sea-faring, passage from one port to another, an outward or homewardbound voyage.*

TRAVERSER, *v. a.*[passer à travers, d'un côté à l'autre ; aller au delà, parcourir, voyager] *To cross, go or pass over, voyage, get over.* —un pays, *To cross a country.* —une rivière à la nage, *To swim over a river.* —[être au travers de quelque chose ; croiser, entrelacer] *To cross, go cross.* L'allée qui traverse le jardin, *The walk that crosses* or *goes cross the garden.* Chemin qui traverse, *Cross-way.* Rue qui traverse, *Thorough-fare.* —(t. de cartier, séparer les coupeaux), *To cross the pasteboard.* —un vaisseau, *ou* s'entraverser devant un fort, *To bring the ship's broad-side to bear upon a fort or battery, etc.* —[percer de part en part ; pénétrer] *To run through, etc.* Un coup de mousquet lui traversa le corps, *A musket-shot went through his body.* La pluie a traversé son manteau, *The rain has soaked through his cloak.* * — [susciter des obstacles, troubler, s'opposer, contrarier, contredire] *To cross, thwart, traverse, disturb, vex, oppose.* —quelqu'un dans ses desseins, *To thwart somebody in his undertakings.* — les desseins de quelqu'un, *To traverse the undertakings of somebody.*

TRAVERSIER, *s. m.* [t. de Marine ; petit bateau de pêche sur la côte de la Rochelle, *A small fishing vessel on the coast of Rochelle.* Flûte traversière, *A German flute.*

TRAVERSIN, *s. m.* [oreiller long de toute la largeur du lit] *A bolster.* —[planche qu'on met au fond d'un tonneau] *Cross-bar.*

TRAVESTI, -IE, *part. of.* Travestir, *Disguised, travesty.* — en Turc, *Having a Turk's habit on.* Virgile —, *Virgil travesty* or *burlesqued.*

TRAVESTIR, *v. a.* [déguiser, masquer, farder; frelater, changer; parodier] *To disguise, put in a disguise, dress in another sex's* or *person's clothes, parody.* On le travestit en femme, *They dressed him in a woman's clothes.* Se — (dissimuler, feindre, se cacher, se couvrir), *To disguise oneself, put on a disguise.* * Cet homme se travestit (il déguise son caractère), *This man disguises himself.* C'est un scélérat qui fait le dévot, il se travestit, *He is a wick d man who puts on the cloak of sanctity, he disguises himself.* * Travestir un auteur, *To burlesque an author.*

TRAVESTISSEMENT, *s. m.* [déguisement ; mascarade ; parodie] *Disguise, disguisement.*

TRAYON, *s. m.* [pis d'une vache, d'une jument, etc.] *A dug, a teat.*

TRÉBUCHANT, -ANTE, *adj.* [qui trébuche ; se dit en matière de monnaie d'or et d'argent] *That weighs, of full weight, that bears down the weight.* Pistole trebuchante, *A pistole that weighs.* Guinées bien trébuchantes, *Ponderous guineas.*

‡TRÉBUCHEMENT, *s. m.* [chûte, faux pas, chancellement] *Fall, downfall.* —[scandale] *Offence, stumbling-block.*

TRÉBUCHER, *v. n.* [faire un faux pas, vaciller, chanceler, broncher, faillir, manquer] *To stumble, slip, trip, reel.* Une pierre le fit —, *A stone made him stumble.* † Qui trébuche et ne tombe point avance son chemin, *He who stumbles without falling gets forward in his way.* * — dans une affaire (faire un faux pas), *To stumble.* * — du faite des grandeurs, *To fall from the height of greatness.* — [en matière de poids] *To be full weight, to bear down the weight.* Cette guinée est de poids, elle trébuche, *That guinea is full weight, it bears down the weight.*

TRÉBUCHET, *s. m.* [machine pour attraper des oiseaux ; embuche, piége, panneau] *A trap, a pit fall (to catch birds) gin.* * † Prendre quelqu'un au —, *To entrap one, to inveigle* or *wheedle him into a snare.* — [balance pour peser des monnaies] *Weights, gold weights, scale to weigh money.*

TRÉFILER le fil d'acier, *v. a.* [le dégrossir à la filière] *To fine-draw steel-wire.*

TRÉFILERIE, *s. f.* [atelier où l'on tire le fil de fer] *Wire-drawing mill.*

TRÉFLE, *s. m.* [herbe à trois feuilles, foin de Bourgogne, trioler] *Trefoil, clover, red meadow-trefoil.* Petit — des champs, *ou* pied de lièvre, *Lamprus vulgaris, hare's foot trefoil.* — *ou* trifolium des jardiniers (petit cytise), *Cytisus, base-trefoil.*

TRÉFONDS, *s. m.* [t. de coutume ; propriété] *Estate.* *|| Savoir le fond et le — d'une affaire (la posséder parfaitement), *To know the very bottom of an affair.*

TRÉILLAGE, *s. m.* [assemblage de perches l'une sur l'autre par petits carrés ; espalier, palissade] *Arbour-work, pole-edge, pole-arbour, treillage, treillis.*

TREILLAGER, *v.a.* [garnir de treillages] *To rail.*

TREILLAGEUR, *s. m.* [qui fait des treillages] *One who makes arbour-work.*

TREILLE, *s. f.* [berceau, cabinet de verdure, tonnelle ; seps de vigne haut montés contre une muraille, contre un arbre] *Arbour, vine arbour.* Une — de verjus, de muscat, (chargée de verjus, de muscat). *Vine.* *|* Le jus de la treille (le vin), *The juice of the grape.*

TREILLIS, *s. m.* [assemblage de petites pièces de bois, ou de fer, longues et étroites, passées les unes sur les autres, barreaux, grille, grillage] *Treillis, lattice-work, a grate, a lattice, cross bars.* Fenêtre où il y a un —, *A window that has a grate, a lattice-window.* —[toile gommée, lissée et lustrante] *Buckram.* — grosse toile à sacs] *Sack-cloth.*

TREILLISSÉ, -ÉE, *part. adj.* [t. de blason] V. FRETTÉ.

TREILLISSER, *v. a.* [garnir de treillis] *To*

grate, *cross-bar*. — une fenêtre, *To lattice a window*.

TREIZE, *art. num.* [dix et trois] *Thirteen*.— (treizième): Louis —; *Lewis the thirteenth*.

TREIZIÈME, *adj. subst.* [nombre d'ordre] *The thirteenth*.

—, *s. m.* [le — denier] *The thirteenth-penny*.

TREIZIÈMEMENT, *adv.* [en treizième lieu] *Thirteenthly*.

TRÉMA, *adj.* [t. d'imprimeur: se dit de l'*e*, de l'*i*, etc. sur lesquels ont met deux points] *Dialysis, diæresis*. Un*ï* —, *A dialysis*.

TREMBLAIE, *s.f.* [lieu planté de trembles] *A grove of asps*.

TREMBLANT, *adj. v.* [qui tremble, peureux, craintif] *Trembling, quaking, shaking, tremulous*. La tête, la main, la voix tremblante, *A shaking head, a trembling hand, voice*.

— d'un orgue, *s. m. Tremblant*. — doux, *Soft tremblant*. — fort, *Strong tremblant*.

TREMBLE, *s. m.* [espèce de peuplier] *The asp* or *aspen tree*. — *s.f.* [Torpille, poisson de mer] *Torpedo*.

TREMBLEMENT, *s. m.* [agitation; branlement, secousse, ébranlement; alarme, épouvante, palpitation] *Trembling, quaking, shaking*, or *shivering, quake, trepidation, tremor* (t. de médecine), — de nerfs. *A nervous shivering*.—de dents, *A chattering of the teeth*.—de terre, *An earth quake*.* Servir Dieu avec crainte et —, *To serve God with fear and trembling*. —[t. de musique; cadence précipitée; battement] *Quavering, trill, shake, gruppo*.

TREMBLER, *v. n.* [être agité, mu par de fréquentes secousses; branler, frissonner, greloter, trembloter] *To tremble, quake, shake, shiver, pant, start*. Les feuilles des arbres tremblent au moindre vent, *The leaves of trees are shaken by the least wind*. La main lui tremble, *His hand shakes*. — de froid, *To quake for cold, shiver*. La fièvre le fait —, *Fever makes him tremble*. † — la fièvre, (être dans le frisson), *To shake in an ague fit, have an ague*. * — [craindre, avoir grand'peur, appréhender] *To tremble, quake, fear, quiver*. Ce prince fit trembler toute l'Europe, *That prince made all Europe tremble*. || Je tremble que cela n'arrive, *I tremble lest that will happen*. — [t. de musique] *To make a shake, quaver*. — [se dit des choses qui ne sont pas fermes] *To shake*. On ne peut avec sûreté passer sur ce plancher, sur ce pont, il tremble, *It is not safe to go over that floor, that bridge, it shakes*.

TREMBLEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui tremble, est timide, craintif, peureux, *fig.* trop circonspect, trop craintif] *One who is afraid*. — *pl.* [Quakers, sorte de secte] *Quakers; friends*. — [espèce de canard sauvage; le gray des Anglais] *Gray* or *gadwall*.

TREMBLOTANT, -ANTE, *adj. v. Trembling, shaking, shivering, quaking*. Je le trouvai tout — de froid, *I found him quite shivering with cold*.

|| TREMBLOTER, *v. n.* [diminutif de trembler] *To tremble, quake, shiver*. Il a eu peu de frisson, il a seulement tremblotté, *He has had no great shaking fit, he only shivered a little*.

TRÉMIE, *s. f.* [auge dans laquelle on met le blé, qui tombe de là entre les meules] *Hopper, mill-hopper*.

TRÉMOUSSEMENT, *s. m.* [action de trémousser, en parlant des oiseaux] *Fluttering, trembling, ogle*. — des ailes, *the fluttering of the wings*.

TRÉMOUSSER, *v. n.* [en parlant des oiseaux] *To flutter*. Un oiseau qui trémousse de l'aile, *A bird that flutters with his wings*.

SE —, — [s'agiter d'un mouvement vif et irrégulier; se remuer, fretiller] *flutter about*. Ce n'est pas là danser, ce n'est que se —, *That's no dancing, 'tis only fluttering about*. *|| — [se donner beaucoup de mouvement; s'empresser, s'intriguer] *To stir, bestir oneself, move about, pother, tremble, joggle*. * Il se trémousse beaucoup pour réussir dans cette affaire, *He moves very much about to succeed in that affair*.

TRÉMOUSSOIR, *s. m.* [machine propre à se donner du mouvement sans sortir de sa chambre] *Riding chair*.

TREMPE, *s.f.* [manière de tremper le fer] *Tempering*. Donner la — au fer, *To temper iron*. — en paquet, *Case-hardening*. — [qualité que le fer contracte quand on le trempe; *fig.* humeur, caractère, naturel, génie, inclination] *Temper*. Une épée d'une bonne —, *A sword finely tempered*.' De la même —, *Of a piece with, of the same model* or *cast*. * Un esprit de bonne —, d'une bonne — (ferme et solide), *A man of parts, solid wit*. * Corps d'une bonne — (robuste, bien constitué), *A body well constituted, a man of a strong constitution*.

TREMPÉ, ÉE, *part. of* Tremper, *Dipt, sopt, etc*. Il est tout —, il a son habit tout —, *He is soaked through, he is wet to the skin, he has been soused*. Il est tout — de sueur, *He is all over in a sweat*, or *reeking with sweat*. Du vin —, *Wine diluted*.

‡ TREMPEMENT, *s.* [action de tremper] *Soaking, dipping*.

TREMPER, *v. a.* [mouiller, imbiber, saucer, arroser, baigner, abreuver, détremper, amoitir] *To dip, soak, steep, drench, sop, water*. Faire —, *To macerate*. — un linge dans l'eau, *To dip linen into water*. — du pain, du biscuit dans du vin, *To soak bread, biscuit into wine*. — la soupe, le pain, *To pour out of the broth, the bread*. La pluie a trempé la terre, *The rain has soaked* or *drenched upon the ground*. * — ses mains dans le sang, *To imbrue one's hand in blood*. — son vin, *To dilute wine, allay it with water*. — de l'acier (le plonger tout rouge dans l'eau), *To temper steel*.

—, *v. n.* [demeurer quelque temps dans une liqueur] *To soak, steep*. Ce linge trempe depuis deux jours, *That linen has been soaking for these two days*. Faire — de la morue pour la dessaler, *To water salt fish, make it fresh*. Mettre —, *To lay in water, lay in soak*.* — dans un crime, dans un conspiration, *To be concerned in a crime* or *plot, have a hand in it*.

TREMPLIN, *s. m.* [planches qui forment un plan incliné de douze ou quinze degrés, sur lesquelles les sauteurs courent pour s'élancer et faire des sauts périlleux] *Tremplin*.

TRENTAINE, *s.f.* [nombre de trente] *Thirty*. Une — de chevaux, *Thirty horses*.

TRENTAIN, *corruption de* rente à: *c'est-à-dire* trente à trente; terme de la paume, *Thirty all*.

TRENTE, *art. num.* [trois fois dix] *Thirty*. — hommes, *Thirty men*.

— et QUARANTE [sorte de jeu de pur hasard, qui se joue avec deux jeux de cartes; le plus près de — gagne, le plus près de quarante perd] *Trente et quarante*.

TRENTIÈME, *adj. subst.* [nombre ordinal] *Thirtieth*. Il est dans sa — année, *He is in his thirtieth year*. Un — (la 30e partie), *The thirtieth*.

—, *s. m.* [trentième, le trente du mois] *The thirtieth*.

TRÉPAN, *s. m.* [instrument de chirurgie; pour enlever un morceau du crâne] *Trepan.* — [l'opération qui se fait avec le —] *Trepanning.* Ordonner le —, *To order one to be trepanned.*

TRÉPANNER, *v. a.* [faire l'opération du trépan] *To trepan.* Il faut le —, *He must be trepanned.*

TRÉPAS, *s. m.* [décès, la mort de l'homme] *Decease, demise, death, departure.*

TRÉPASSÉ, *s. m.* [mort; il n'est guère usité que dans cette phrase: priez Dieu pour les trépassés] *Dead, departed.*

TREPASSER, *v. n.* [mourir, rendre l'ame, décéder] *To die, depart this life.* Il trépassa sur le minuit, *He departed his life about midnight.* Il y a deux heures qu'il est trépassé, *He died two hours ago.* Les trépassés, *The dead.* † Pâle comme un trépassé, *As pale as a corpse.*

TRÉPIDATION, *s. f.* [t. d'astronomie; balancement] *Trepidation, libration.* — [t. de méd.; tremblement, tressaillement de nerfs] *Trembling, tremor, trepidation.*

TRÉPIED, *s. m.* [ustensile de cuisine qui a trois pieds] *A trevet, cresset.* Le—de Delphes, le — d'Apollon [espèce de siége à trois pieds sur lequel la prêtresse de Delphes s'asseyait pour rendre les oracles), *The tripod of Delphos, Apollo's triped.*

TRÉPIGNEMENT, *s. m.* [action de trépigner] *Stamping or clattering motion with the feet.* Le — des pieds, *The stamping on the ground.*

TRÉPIGNER, *v. n.* [battre des pieds contre terre; fouler aux pieds, s'impatienter] *To make a clattering with the feet, stamp with the feet, patter.* Il trépigne de colère, *He stamps with passion.* —[t. manége] *To trepigner.*

TRÈS, *adv.* [se construit avec un adjectif, ou avec un adverbe, pour marquer l'excellence ou l'excès; fort, extrêmement, beaucoup, bien] *Most, very, mighty, pure, right.* Votre très-humble et très-obéissant serviteur, *Your most humble and most obedient servant.*

N. B. Cet adverbe ne s'associe guère bien avec les participes des verbes réfléchis : il ne doit non plus s'employer que dans les phrases affirmatives; dans les phrases négatives on se sert de *bien*, ou de *fort*.

TRÉSOR, *s. m.* [amas d'or, *ou* d'autres choses précieuses mises en réserve; richesse, épargne, avantages, dons, talents; recueil, collection] *Treasure; hoard.* Le — royal, *The treasury, the exchequer.* * Le — des miséricordes de Dieu, *The treasure of the mercies of God.*—[lieu où l'on garde les archives, les titres d'une seigneurie, etc.; lieu où l'on garde les reliques et les ornements d'une église : ces reliques et ces ornements] *A place where records, charters, etc., are kept.* * — [tout ce qui est d'une excellence, *ou* d'une utilité singulière] *Treasure.*

TRÉSORERIE, *s. f.* [bénéfice dont est pourvu le trésorier d'un chapitre] *Treasurership, the threasurer's place in a collegiate-church.* — [la maison du trésorier d'une église] *The treasurer's house.*

TRÉSORIER, *s. m.* [officier établi pour recevoir et pour distribuer les deniers du roi, etc.; celui qui est pourvu de la trésorerie, première dignité dans quelques chapitres] *Treasurer.* — de l'ordinaire, de l'extraordinaire des guerres, *The paymaster, general paymaster in war time.* Trésoriers de France (officiers préposés pour connaître de plusieurs affaires de finances, du domaine, des ponts et chaussées, et des chemins publics), *Surveyors.*

TRÉSORIERE, *s. f.* [celle qui a le maniement de l'argent] *Treasurer.*

TRESSAILLEMENT, *s. m.* [agitation, émotion subite d'une personne qui tressaille; tremblement] *A start, starting, starting up.* Il est sujet à des tressaillements. *He is apt sometimes to start up.* — de nerfs, *A starting of the nerves.*

TRESSAILLI, -IE, *part. of* Tressaillir, *Started.* Nerf — (déplacé, par un effort violent), *Strained nerve.*

TRESSAILLIR, *v. n.* [être subitement ému par une agitation vive et passagère] *To start, start up, thrill, leap.* Ma mère tressaillit à ces paroles. *My mother started at these words.* — de peur, *To start out of fear, start up.* — de joie, *To leap for joy.* Nerfs tressaillis, *Sinews started out of their places.*

TRESSE, *s. f.* [tissu plat fait de petits cordons, fils, cheveux, etc. passés l'un sur l'autre; tissure] *Twist, weft, tresses, braid, tangle, plait.* — de cheveux, *A weft of hair.* Faire une—, *To make a plait, plait, plat.* *.* L'or de sa — blonde, *His* or *her golden traces* or *locks of hair.*

TRESSER, *v. a.* [cordonner en tresse; entrelacer, *To twist, weave, plait, plat.*—les cheveux, *To weave hair.* Cheveux tressés, *Braided hair.* — de la natte, *To twist mats.*

TRESSEUR, EUSE, *s. m.* et *f.* [qui tresse les cheveux; garçon, compagnon perruquier] *One who weaves hair.*

TRÉTEAU, *s. m.* [pièce de bois longue et étroite, portée sur quatre pieds] *Trestle.* D'un méchant bouffon, on dit: Il n'est bon qu'à monter sur les trétaux, *He is only fit for Bartholomew-fair.* Il a monté sur les tréteaux, *He has been a quack, a mountebank.* † Il dit des merveilles, quand il est entre deux tréteaux, *He says wonders at table.*

TREUIL, *s. m.* (t. de mécanique; tour *ou* gros cylindre pour lever des fardeaux] *Peritrochium, roll, axis, axle-tree, a roller* or *winch.*

TRÊVE, *s. f.* [cessation d'hostilité pour un temps: armistice, suspension d'armes] *Truce, cessation of hostilities.* — marchande, *Truce for trade.* * — de compliments, — de cérémonie, *Let us forbear compliments* or *ceremonies.* * — de raillerie, *Truce of your jokes; let's have no more of your jokes; let us lay aside joking.* * De grâce, fais — à tes coups, *Pray, now, a truce with your strokes.* * — [relâche; répit, délai, quartier; soulagement] *Intermission, breathing time, relaxation, rest, assuagement.* Ne travaillez pas tant, donnez quelque — à votre esprit, *Don't work so much, give some relaxation to your mind.* * Ils ne voyaient ni fin ni — à leurs maux, *They saw neither end nor intermission to their misfortunes.* Son mal ne lui donne ni paix ni —, *His disease gives him neither peace nor rest.*

TREVIER, *s. m.* [t. de marine; ouvrier qui fait les voiles; maître des voiles] Voilier, *Sail maker.* Aiguille de —, *Sail-needle.*

TRIACLEUR, *s. m.* [charlatan, saltimbanque, bateleur] *A quack, a mountebank.*

‡ **TRIAGE**, *s. m.* [choix, élite] *Choice, chusing, picking and culling.* Faire le —, *To pick and chuse pick and cull.*

TRIANGLE, *s. m.* [figure qui a trois côtés et trois angles] — [en astronomie; constellation de l'hémisphère boréal, *The northern triangle.* — austral (constellation de l'hémisphère austral), *The southern triangle.* — [instrument de vieilleuse pour battre la mesure] *Triangle; diff (among the Arabs.)*

TRIANGULAIRE, *adj.* [qui a trois angles] *Triangular, three-cornered.*

TRIANGULAIREMENT, *adv.* [en triangle] *Triangularly.*

TRIBALE, *s. f.* [chair de porc frais cuite dans la graisse] *Pork-chop.*

TRIBALLER, *v. a.* et *n.* [remuer fort, branler, agiter, troubler, brouiller] *To waggle, dangle up and down; go dangle dangle* or *wig wag.*

TRIBORD, *s. m.* [t. de marine; le côté droit du vaisseau, quand on le regarde de dessus la poupe; est opposé à babord] *Starboard.* — *ou* les Tribordais [partie de l'équipage]. *The starboard watch, starbowlines.* Feu tribord! *Fire to starboard.*

TRIBRAQUE, *s. m.* [pied de vers composé de trois brèves] *Tribrachys.*

TRIBU, *s. f.* [une des parties dont un peuple est composé] *Tribe, clan, cast.* Les douze tribus d'Israël. *The twelve tribes of Israel.*

TRIBULATION, *s. f.* [affliction, adversité, (venant de la part de Dieu), angoisse, misère, peine, chagrin] *Tribulation, affliction, cross, distress, vexation, trouble.*

TRIBULE, *s. m.* [herse, croix de chevalier, fadgot terrestre; plante médicinale] *Tribulus terrestris, caltrop.*

TRIBUN, *s. m.* [t. d'histoire romaine, magistrat préposé pour maintenir les droits du peuple; officier qui commandait en chef un corps de gens de guerre] *Tribune.*

TRIBUNAL, -AUX, *s. m.* [siége de juge, de magistrat] *Tribunal, the seat of a judge.* — [la juridiction d'un juge] *Tribunal, a court of justice, jurisdiction.* ° Le — de la conscience (la conscience même, *Forum conscientiæ, the tribunal of one's own conscience.* ° Le — de Dieu, de la pénitence, *The tribunal of God, of the penitence.*

TRIBUNAT, *s. m.* [charge de tribun, le temps de l'exercice de cette charge] *The tribune's office, tribuneship.*

TRIBUNE, *s. f.* [lieu élevé, d'où les orateurs Grecs et Romains haranguaient le peuple] *Rostrum.* — [lieu élevé dans une église, pour entendre le service divin] *Gallery, lobby, seat in a gallery.*

TRIBUNITIEN, IENNE, *adj.* [t. d'antiquité; qui appartient au tribun] *Tribunitian.* Autorité, puissance tribunitienne, *Tribunitian authority, power.*

TRIBUT, *s. m.* [ce qu'un état paye à un autre pour marque de dépendance, redevance, hommage, devoir] *Tribute.* Enfant de — (que le Turc lève par forme de —, sur les chrétiens ses sujets), *Tribute-child.* — Les impôts que les princes lèvent dans leurs états, subside, taille, contribution] *Tax, duty, custom, mise, guild.* ° Les louanges sont un — qu'on rend au mérite, *Praises are a tribute paid to merit.* ° Il ne tirait aucun — de son savoir, *He did not traffick of his own knowledge.* ° Il a payé le — à la mer, *He has been sea-sick, he has paid for his feeding.* ° Payer le — à la nature (mourir), *To pay the last debt to nature.*

TRIBUTAIRE, *adj. subst.* [qui paye tribut à un prince] *Tributary.* La Moldavie est — du grand seigneur, *Moldavia is tributary to the Grand Seignior.* ° Nous naissons tous faibles hommes, tributaires des douleurs, *We were born weak mortals to pay our tribute to pains.*

|| TRICHER, *v. a.* et *n.* [tromper au jeu; tromper par des voies petites et basses] *To cheat, bubble, nick.* Cet homme vous triche, *That man cheats you.*

|| TRICHERIE, *s. f.* [tromperie au jeu; filouterie, ruse] *Cheat, a cheating trick.* Il a gagné par —, *He won the game by cheating.* ° Ç'a la nature fait assez souvent de ces tricheries-là (de ces tours-là), *Nature often enough plays such tricks (as to conceal a generous soul under an indifferent face.)* † La tricherie en reviendra à son maître, *The trickster will be tricked in turn.*

|| TRICHEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui triche, qui trompe au jeu] *A cheat, a cheating man* or *woman, sharper.*

TRICOISES, *s. f. pl.* [tenailles dont se servent les maréchaux] *Pincers.*

TRICOLOR, *s. m. ou* JALOUSIE, *s. f.* [amaranthe de trois couleurs; plante à grandes feuilles mêlées de jaune, de vert et de rouge] *Amaranthus tricolor.*

TRICOLORE, *adj.* des 2 genres [de trois couleurs, blanc, bleu, rouge] *Tricolored.*

|| TRICOT, *s. m.* [bâton gros et court] *Cudgel, batoon, truncheon.*

TRICOTAGE, *s. m.* [travail et ouvrage d'une personne qui tricote] *Knitting.*

TRICOTER, *v. a.* et *n.* [passer des fils les uns dans les autres, et en former des mailles, pour faire des bas, etc., *To knit.* — des bas, *To knit stockings.* Elle tricote bien, *She knits well.* Elle gagne sa vie à —, *She gets her livelihood by knitting.* Bas tricotés, *Knit stockings.*

TRICOTEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui tricote] *Knitter.*

TRICTRAC, *s. m.* [sorte de jeu où l'on joue avec deux dés et trente dames *ou* tables), *Backgammon table.* — [le tablier dans lequel on joue] *Tables, a pair of tables.*

TRIDE, *adj.* [t. de manége; vif, prompt, serré] *Strong and speedy.*

TRIDENT, *s. m.* [fourche à trois dents, que les poètes et les peintres donnent pour sceptre à Neptune] *Trident.* — [foêne; pour prendre le poisson] *Fish-gig.*

TRIENNAL, -ALE, *adj.* [qu'on exerce tous les trois ans, *ou* de trois années l'une] *Triennial.* Officiers triennaux (qui ne sont en place que durant trois ans), *Triennial officers.*

TRIENNALITÉ, *s. f.* [dignité, administration qui ne dure que trois ans] *The term of three years.*

TRIENNAT, *s. m.* [l'espace de trois ans pendant lequel on exerce un emploi, une charge] *Triennium.*

TRIER, *v. a.* [mettre à part; faire choisir entre plusieurs, ôter, séparer, éplucher] *To pick, pick and chuse, cull.* Trié, *Choice.* — des raisins, des pois, *To pick grapes, peas.* Les libraires ont trié les meilleurs livres de cette bibliothèque, *Booksellers have picked out the best books of that library.* Des gens triés, *Choice people,*

TRIÉRARQUE, *s. m.* [t. d'antiquité; capitaine de galère; à Athènes on étendait ce nom aux citoyens obligés par la loi d'armer une galère et de l'équiper, du moins en grande partie, des choses nécessaires] *Trierarchus.*

TRIGAME, *adj. subst.* [qui a été marié trois fois] *That has been married three times.*

TRIMAGIE, *s. f.* [troisièmes noces] *Trigamy.*

|| TRIGAUD, -AUDE, *adj. subst.* [qui n'agit pas franchement, qui se sert de détours, de finesses] *Shuffling, shuffler, a shuffling man* or *woman.* Air —, mine trigaude, *The look of a shuffler.* C'est un —, c'est une trigaude, *He* or *she is a shuffler.*

|| TRIGAUDER, *v. n.* [n'agir pas franchement, se servir de détours, de finesses, barguigner, chicaner, éluder, biaiser] *To shuffle, be a shuffler, play foul, play fast and loose.*

|| TRIGAUDERIE, *s. f.* [action de trigaud, chicane, détour] *Shuffling, foul play, playing fast and loose.*

TRIGONOMÉTRIE, *s. f.* [la partie de la géo-

métrie qui enseigne à mesurer les triangles] *Trigonometry.*

TRIGONOMÉTRIQUE, *adj.* [qui appartient à la trigonométrie] *Trigonometrical.*

TRIGONOMÉTRIQUEMENT, *adv. Trigonometrically.*

TRILATÉRAL, -ALE, *adj.* [qui a trois côtés] *Trilateral.*

TRILLION, *s. m.* [t. d'arithmétique, mille billions] *Trillion.*

TRIMBALLER, *v. a.* [remuer, traîner, porter partout] *To drag* or *lead about.*

TRIMÈNE, *s. m.* [variété du trèfle ordinaire, plus haut, et à larges feuilles] *A sort of clover.*

TRIMÈRES, *s. f. pl.* [mouches qui ne vivent que trois jours] *Three-days flies.*

TRIMÈTRE, *adj.* [vers iambique de six pieds] *Trimeter.*

TRIMESTRE, *s. m.* [espace de trois mois] *The term of three months.*

TRINGLE, *s. f.* [verge de fer dont on se sert pour y passer les anneaux d'un rideau] *Curtain-rod.* — [morceaux de bois long et étroit, qui pose sur les colonnes du lit] *A lath (that reaches from one bed-post to another).* — [t. de menuisier] *A long and narrow wooden rule.* — de boucher, *The wooden bar fall of tenter-hook, on which the butcher hangs his meat.* — [t. d'architecture; petit membre carré, réglet] *Tringle, reglet, listel.*

TRINGLER, *v. a.* et *n.* [tracer sur une pièce de bois une ligne droite avec un cordeau frotté de craie] *To chalk.*

TRINITÉ, *s. f.* [mystère de la religion chrétienne, un seul Dieu en trois personnes] *Trinity.* La Sainte-Trinité, *The Holy Trinity.*

TRINOME, *s. m.* [t. d'algèbre; quantité composée de trois termes] *Trinomial, trinominal root.*

‖ TRINQUER, *v. n.* [boire en choquant le verre et en se provoquant l'un l'autre] *To tipple, tope, quaff.* Camille, qui trinquait avec nous, *Camilla, who did us justice.*

TRIO, *s. m.* [composition de musique à trois parties] *Music in three parts.* * § Un — (trois personnes qui se trouvent ensemble, où qui sont en liaison d'intérêt), *A triumvirate.*

TRIOLET, *s. m.* [petite poésie] *A little piece of poetry of eight verses.*

TRIOMPHAL, -ALE, *adj.* [appartenant au triomphe] *Triumphal.* Char, arc —, *A Triumphal car, arch.* Pompe, couronne, robe triomphale, *A triumphal pomp, crown, gown.* Porte triomphale (à Rome, en parlant des anciens romains), *Triumphal gate.*

TRIOMPHALEMENT, *adv.* [en triomphe, en victorieux] *Triumphantly.*

TRIOMPHANT, -ANTE, *adj. v.* [qui triomphe; pompeux, superbe] *Triumphant, triumphing, victorious, glorious, famous.* Armes triomphantes (victorieuses), *Triumphant arms.* On ne vit jamais d'entrée si pompeuse et si triomphante, *No entry so pompous was ever seen.*

TRIOMPHATEUR, *s. m.* [le général d'armée qui entrait en triomphe dans Rome après une victoire] *Triumpher.*

TRIOMPHE, *s. m.* [cérémonie pompeuse qu'on faisait chez les Romains à un général après une victoire] *A triumph, palm, exultation.* Char de —, *Pageant.* Arc de —, *A triumphal arch.* Les triomphes d'Alexandre (ses victoires), *The triumphs* or *victories of Alexander.* * Le — de la foi sur l'erreur, de la vertu sur le vice, *The triumph of faith over error, of virtue over vice.* Le — de l'amour, de la beauté, de la raison [grand effet] *The triumph of love, beauty, of reason.* Prendre un air de — *To assume an air of triumph.*

—, *s. f.* [sorte de jeu des cartes] *Ruff,* or *trump.* — [la carte qu'on retourne après avoir donné] *The trumpcard, trump.* — De quoi est la —? *What is trump?* * † Voilà de quoi est la —, *That's the thing now in question.*

TRIOMPHER, *v. n.* [en parlant des anciens Romains, faire une entrée pompeuse dans Rome après une victoire] *To triumph, receive the honour of a triumph.* Pompée triompha trois fois, *Pompey triumphed thrice.* Scipion triompha de l'Afrique, *Scipio obtained the honour of a victory for conquering Africa.* — [vaincre par la voie des armes; subjuguer, assujettir, réduire, soumettre, conquérir, dompter; surmonter, prévaloir] *To triumph, be triumphant, conquer, obtain victory, overcome, overturn.* Ce prince triomphe de tous ses ennemis, *That prince is triumphant over all his enemies.* * — de ses passions, *To subdue one's passions.* * — de ses envieux, de ses rivaux, *To triumph over one's envious, rivals.* * — [exceller, surpasser; réussir, venir à bout, faire merveille] *To excel.* Quand il est sur cette matière, il triomphe, *He shines upon that subject.* Ce peintre triomphe quand il peint des fleurs, des animaux, *That painter excels in painting flowers* or *animals.* * — [être ravi de joie; faire vanité de quelque chose] *To be pleased, glory, take a pride, crow, exult.* Quand on lui parle de ses enfants, elle triomphe, *She is highly pleased, when people talk to her of her children.* Il triomphe de son crime, *He glories in his crime; he takes a pride in it.*

TRIPAILLE, *s. f.* [les intestins, les entrailles des animaux] *Garbage.*

TRIPARTITE, *adj.* [qui est divisé en trois] *Tripartite.*

TRIPE, *s. f.* [boyaux des animaux, et certaines parties de leurs intestins] *Tripe, gut, chitterling.* †‡ Jeter, rendre tripes et boyaux (vomir avec de grands efforts), *To vomit one's guts up, spue horribly.*

TRIPE-MADAME, *s. f.* [herbe bonne à manger, et qu'on met dans la salade] *Trip-madam, the sharp-pointed yellow houseleek.*

TRIPERIE, *s. f.* [lieu où l'on distribue les tripes aux tripières] *Tripe-house.*

TRIPÉTALE, *adj. f.* [se dit d'une fleur à trois feuilles] *Tripetalous.*

TRIPETTE, *s. f.* [petite tripe] *Small tripe.* * Il ne vaut pas —, *He is not worth a penny'th of dog's meat.*

TRIPHTHONGUE, [t. de gram.; trois voyelles en une syllabe] *Triphthong.*

TRIPIER, *s. m.* [qui vend des tripes] *Tripe-man.*

TRIPIÈRE, *s. f.* [femme qui vend des tripes, des pieds, des têtes, et des langues de mouton, etc.] *A tripe-woman.*

TRIPLE, *adj.* [qui contient trois fois le simple] *Triple, threefold, tergeminous, trinal.* Bâtiment à — étage, *A building three stories high.* Un menton à — étage, *A triple chin, a chin that descends in triple rows.* * ‖ C'est un menteur à — étage, *He is a first-rate liar* or *a confounded liar.*

—, *s. m.* [trois fois autant] *Treble, three times as much.* Rendre au —, *To render threefold.*

TRIPLEMENT, *adv.* [en trois façons] *Three manner of ways.* Il est — coupable, *He is guilty in a threefold manner.*

—, *s. m.* [t. de nuance; augmentation jusqu'au triple] *A threefold augmentation.* Lever des droits

par doublement et par —, *To raise double and triple taxes.*

TRIPLER, *v. a.* et *n.* [rendre triple ; devenir triple ; multiplier, augmenter] *To treble, triple, make thrice as much* or *as many ; become threefold.* Triplez la récompense, si vous triplez le travail, *if you triple the labour, triple the recompense.* La somme a triplé depuis ce temps-là, *The sum is become triple since that time.*

Raison triplée [en mathématiques ; rapport qui est entre des cubes] *Triple ratio.*

TRIPLICITÉ, *s. f.* [quantité triplée] *Triplicity, treleness.*

TRIPLIQUER, *v. n.* [t. de palais ; répondre à des dupliques] *To make a sur-rejoinder.*

TRIPOLI, *s. m.* [sorte de craie rouge dont on se sert pour polir] *Tripoli.*

TRIPOLIR, *v. a.* [nettoyer avec du tripoli] *To polish, make bright.*

TRIPOT, *s. m.* [jeu de paume] *A tennis-court.* Chevalier de — (croc qui filoute au jeu), *A sharper.* — [maison de jeu] *Gaming-house.*

|| TRIPOTAGE, *s. m.* [mélange mal propre ou de mauvais goût ; *fig.* assemblage de choses qui ne s'accordent point ensemble ; s'affaire de ménage ; intrigue, bousillage, mauvais ouvrage] *Mishmash, a mingle, a medley, mash, slip-slop.*

|| TRIPOTER, *v. n.* et *a.* [brouiller, mélanger ; faire quelque chose de mauvais ; *fig.* faire le ménage intriguer, manœuvrer, faire de mauvais besogne] *To mishmash ; huddle, make a medley and confusion, mash, jumble, confound things.*

TRIPOTIER, -ÈRE, *subst.* [le maître et la maîtresse d'un tripot, d'une maison de jeu ; et, par extension, d'une maison où s'assemble mauvaise compagnie] *The master of a gaming-house.*

TRIQUE, *s. f.* [gros bâton, parement de fagot] *Cudgel.*

TRIQUE-BALE, *s. f.* [machine propre à transporter des pièces de canon] *Truck.*

TRIQUENIQUE, *s. f.* affaire de néant] *Trifle.*

TRIQUET, *s. m.* [espèce de battoir fort étroit] *A sort of bat* or *battledore.*

TRIRÈME, *s. f.* [galère à trois rangs de rames] *Trireme.*

TRISAÏEUL, *s. m.* [le père du bisaïeul ou de la bisaïeule] *Great-great-grand-father.*

TRISAÏEULE, *s. f.* [la mère du bisaïeul, ou de la bisaïeule] *Great-great-grand-mother.*

TRISECTION, *s. f.* [t. de géométrie ; action de diviser une chose en trois parties égales] *Trisection.*

TRISSYLLABE, *adj. s. m.* [de trois syllabes] *Trisyllabical ; a trisyllable.*

TRISTE, *adj.* [affligé ; abattu de chagrin] *Sorrowful, sad, heavy, afflicted, cast down.* Mon ame est — jusqu'à la mort, *My soul is sorrowful even to death.* Il est fort — de la mort de son ami, *He is very much afflicted for the death of his friend.* — [mélancolique, taciturne, chagrin, sourcilleux, noir, morne, sombre, lugubre] *Sad, heavy, melancholy, pensive, sullen ; cheerless, melancholic, saturnine, mournful, lugubrious, lurid, moped, tragic, uncomfortable, mournful, pitiful, ghastly woeful, doleful, unjoyful, moping, amort, dern, hanefful, dead ; morose, joyless.* Avoir le visage —, *To have a melancholy countenance.* Faire — mine, *To look dejected.* Faire — mine à quelqu'un, *To give one a cold reception*, Avoir le vin —, *To be stupid in one's liquor.* — [ennuyeux, fâcheux, malheureux] *Tedious, dull, heavy, sad, melancholy.* Une — nouvelle vie. *A sad* or *melancholy piece of news* or *life.* Un — spectacle, *A sad spectacle ; a sorry, dull spectacle.* Un concert —, *A dull concert.* Faire un — repas (où l'on ne se réjouit point), *To make a dull meal. To have a very dull entertainment.* — [obscur, sombre] *Dull dark, sad, gloomy, cloudy, dampy.* Cette maison est —, a des vues tristes, *This house is gloomy.*

Couleur —, *A dull* or *dim colour.* Le temps est —, *The weather is overcast* or *gloomy.* — [affligeant, difficile à supporter] *Sad, grievous.* Il est — de se voir frustré de sa récompense, après avoir pris tant de peines, *It is a sad thing to see oneself balked* or *disappointed of reward after taking so much pains.*

TRISTEMENT, *adv.* [d'une manière triste ; sombrement, malheureusement] *Sadly, sorrowfully, heavily, in a melancholy manner ; mournfully, ruefully, irksomely, wefully, gloomy, balefully, dolefully, sullenly, crabbedly, loweringly, mournfully.*

TRISTESSE, *s. f.* [affliction, abattement ; douleur] *Sadness, sorrowfulness, heaviness, grief, contristation, sorrow, mournfulness, dolefulness, ruefulness, dejectedness.* — [mélancolie de tempérament ; chagrin, taciturnité, ennui] *Melancholy, pensiveness, gloominess, sullenness, dump, gill, gloom, discontent, drooping.*

TRISULCE, *adj. s.* [quadrupède qui a le pied fendu en trois] *Trisulcus.*

TRITON, *s. m.* [mythol., dieu marin de figure humaine depuis la tête jusqu'à la ceinture, et qui se termine en poisson] *Triton, a sea-god.*

TRITURABLE, *adj.* [qui peut être trituré] *Triturable.*

TRITURATION, *s. f.* [t. didactique ; broyement, réduction d'un corps solide en poudre] *Trituration. despotism.*

TRITURER, *v. a.* [t. de chimie et de médecine broyer, réduire en parties très-menues, ou même en poudre] *Triturate.*

TRIUMVIR, *s. m.* [t. d'hist. rom. ; l'un des trois magistrats qui gouvernaient souverainement à Rome] *Triumvir.*

TRIUMVIRAL, -ALE, *adj.* [qui appartient aux triumvirs] *Triumviral.* Despotisme —, *Triumviral* TRIUMVIRAT, *s. m.* [le gouvernement des triumvirs] *Triumvirate.*

TRIVIAIRE, *adj.* [où aboutissent trois chemins] *Consisting of three ways.*

TRIVIAL, -ALE, *adj.* [populaire, vulgaire, ordinaire, bas, commun et rebattu] *Ordinary, trivial, trite, stale, common, vulgar.*

TRIVIALEMENT, *adv. Trivially, commonly, vulgarly.*

TRIVIALITÉ, *s. f.* [caractère, qualité de ce qui est trivial] *Trivialness.*

TROC, *s. m.* [échange de meubles, de bijoux, etc.] *Truck, bartering, exchange, interchangement, swapping.* Faire un — avec quelqu'un, *To make an exchange with one, barter with him.* J'ai perdu au —, *I lost by the bargain.* Changer — pour —, *ou* — de gentilhomme (sans donner de retour), *To truck even hands.*

TROCHAÏQUE, *adj.* [se dit des vers latins qui ont des trochées aux pieds pairs] *Trochaic, trochaical.*

TROCHÉE, *s. m.* [pied des vers grecs et latins, composé d'une longue et d'une brève] *A trochee.*

TROCHET, *s. m.* [t. de jardinage, fleurs ou fruits qui viennent par bouquets] *A cluster.* Les noisettes viennent ordinairement par trochets, *Nuts grow generally in clusters.*

TROGNE, *s. f.* [se dit par plaisanterie d'un visage plein qui marque le goinfre], *Phiz, face.* Rouge —, trogne enluminée, *A red face, a drunken phiz.*

TROGNON, *s. m.* [le cœur d'une poire, d'une pomme, etc., *The core*. Un — de chou, le — d'un chou (la tige), *The stump* or *stalk of a cabbage*.

TROIS, *num. art.* [nombre impair contenant deux et un] *Three*, *leash*. — sous et demi, *Three pence halfpenny*. — hommes, *Three men*. — lièvres, *A leash of hares*. De — en — jours, *ou* de — jours l'un, *Every third day*.

—, *s. m.* [le chiffre qui marque trois] *A three*, *a trey*, *trey-point*. Le — de pique, *The three of spades*.

— [troisième] *Third*. Page —, *Page the third*. Henri —, *Henry the third*.

TROISIÈME, *adj.* [nombre d'ordre] *Third*. Il arriva le —, *He came in the third*. Il arriva lui —, *He came in company with two more*. Un bon — (un bon écolier du troisième), *A good scholar of the fourth form*.

—, *s. f.* [la troisième classe d'un collége ; la troisième classe des enquêtes] *The fourth form*; *the third chamber of the inquests*. Ce jeune homme est en —, *That lad is in the fourth form*.

TROISIÈMEMENT, *adv.* [en troisième lieu] *Thirdly*, *in the third place*.

§ **TROLER**, *v. a.* [mener, promener de tous côtés indiscrètement et hors de propos] *To lead about*, *carry up and down*. Il trôle sa femme partout. *He leads about his wife with him every where* ——, *v. n.* [courir çà et là] *To stroll*, *stroll about*, *ramble*, *rove*. Il ne fait que — tout le long du jour, *He ramble*, *about all the day long*.

TROMBONE, *s. m.* [nom d'une grande trompette composée de quatre branches et souvent d'un tortil] *Trombone*.

TROMPE, *s. f.* [cor, clairon, tuyau d'airain recourbé, dont on se sert à la chasse] *Horn*, *trump*. Sonner de la —, *To sound the horn*. — [trompette] *Trumpet*. Publier à son de — (par autorité du magistrat), *To proclaim by sound of trumpet*. * || Publier une chose à son de — (la conter, la divulguer), *To proclaim a thing*. — [partie du museau de l'éléphant qui s'allonge et se recourbe] *Trunk*, *proboscis*, *snout*. Cet éléphant le prit avec sa — et le jeta en l'air, *That elephant took him with his trunk*, *and tossed him in the air*. — [petite partie avec laquelle les mouches, les cousins, etc., sucent et tirent ce qui leur est propre] *Trunk*. — [coquille en forme de limaçon] *Periwinkle*. [t. d'architecture; coupe de plusieurs pierres taillées avec art, pour porter solidement un cabinet en saillie] *A set of stones jutting out of a building to support a closet*; *pendentive*.

TROMPETAIL, *s. m.* [tableau dont le fond imite un verre cassé, un carton, etc.] *A kind of painting which deceives the eye*.

TROMPER, *v. a.* [induire en erreur, surprendre, décevoir] *To deceive*, *delude*, *beguile*, *take in*, *sham*; *seduce*, *play false*, *jilt*, *elude*, *jockey*, *trepan*, *juggle*, *impose*, *bamboozle*, *circumvent*, *mark*, *bilk*, *large*, *bite*, *bob*, *bubble*, *nick*, *overreach*, *palm*, *cully*. — la vigilance de quelqu'un (le tromper malgré sa vigilance), *To deceive a person's vigilance*. * L'apparence du beau temps m'a trompé, *I was deceived by the appearance of fair weather*. Les plus fins y sont trompés, *The most cunning are deceived by it*. * — [faire ou dire quelque chose contre l'attente de quelqu'un] *To deceive*, *disappoint*, *frustrate*. Il a trompé notre attente, *He has deceived our expectation*. *,* — son ennui (se distraire du sujet de son ennui) *To divert one's melancholy*, *beguile one's sorrows*. — [fourber, duper, frauder, séduire, suborner, abuser, tricher, trahir] *To cheat*, *cozen*, *gull*, *chouse*, *dupe*, *impose*, *rook*. — au jeu, *To cheat at play*.

SE —, *v. r.* [errer, s'abuser, se méprendre, s'égarer, faillir] *To be mistaken*, *to mistake*, *be out*, *fauller*, *trip*. Vous vous trompez, *You are mistaken*. C'est se — que de croire, etc. *They are mistaken who think*, *etc.*

TROMPERIE, *s. f.* [fraude, fourberie, ruse, imposture, déguisement, feinte, artifice] *Cheat*, *cheating*, *deceit*, *fraud*, *captiousness*, *charlatanry*, *baffle*, *beguiling*, *deluding*, *delusion*, *deception*, *fob*, *sham*, *crotchet*, *frustration*, *cross-bite*, *guile*, *wast*, *cozenage*, *counterfeit*, *circumvention*, *fallacy*, *falsehood*, *untruth*, *wile*, *imposition*, *imposture*, *trick*, *tricking*.

TROMPETER, *v. a.* [*To summon with sound of trumpet*. * || — [divulguer ; prôner, rendre publie *To blab out*, *publish*.

TROMPETEUR, *s. m.* [t. d'anatomie ; muscle de la bouche] *Buccinator*, *trumpeter*.

TROMPETTE, *s. f.* [tuyau de métal dont on se sert principalement à la guerre] *Trumpet*. Coup de —, *Levet*. Sonner de la —, *To blow the trumpet*. La — sonnait la charge, la retraite, *The trumpet sounded the charge*, *the retreat*. * Entonner la — (prendre le ton sublime), *To blow the trumpet*. * La — de la renommée, *The trumpet of fame*. * Cet homme est une vraie —, * c'est la — du quartier, *That man is a blab*, *he can keep no counsel*. — parlante (porte-voix), *A speaking trumpet*. — marine (instrument de musique qui n'a qu'une corde), *A trump-marine*. — harmonieuse (saquebute), *Sackbut*. *† Déloger sans — (sans faire de bruit), *To march out privately and silently*. — écoutante (cornet, pour faire entendre une personne un peu sourde), *Ear-trumpet*.

—, *s. m.* [dont la fonction est de sonner de la trompette] *Trumpeter*, *trumpet*.

— de mer, *ou* CONQUE de triton [coquillage univalve fait en cornet, long et tors au petit bout ; le buccin des anciens] *Trumpet-shell*, or *buccinum*.

TROMPEUR, -EUSE, *adj. subs.* [qui trompe ; fourbe, dissimulé] *Delusive*, *frustrative*, *elusory*, *deceptious*, *prestigious*, *insidious*, *counterfeit*, *illusory*, *designing*, *guileful*, *fast and loose*, *cheating*, *deceitful*, *fallacious*, *captious*, *deceivable*, *false*; *deceiver*, *baffler*, *rook*, *beguiler*, *breakpromise*, *shammer*, *bubbler*, *defrauder*, *deluder*, *gulter*, *bamboozler*, *cozener*, *over-reacher*, *jockey*, *doubler*, *juggler*, *impostor*. Discours trompeurs, promesses trompeuses, *Deceitful speech*, *promises*. Visage —, mine trompeuse, *A deceitful face*. Un —, une trompeuse, *A cheat*, *a cheating man or woman*. Souvent les trompeurs sont trompés, *The biters are often bit*.

TRONC, *s. m.* [le gros d'un arbre, la tige ; souche] *Trunk*, *stem*, *stump*. Un — d'arbre, *The trunk of a tree*. — [corps humain dont on a coupé la tête ou les quatre membres ; buste] *The trunk of the body*. — de la queue d'un cheval, *Dock of a horse's tail*. — [en t. de généalogie ; la ligne directe ; race, famille, extraction, souche] *The stock*. — d'une colonne [t. d'architecture ; le fût] *The shaft of a pillar*. — [petit coffret qu'on pose dans les églises pour recevoir les aumônes ; tirelire] *A church-box*; *the poors-box*; *corban*.

TRONCHET, *s. m.* [t. de tonnelier ; gros billot] *Block*.

TRONÇON, *s. m.* [morceau coupé ou rompu d'une plus grande pièce ; tranche, éclat, dale, rouelle] *A piece* (*cut* or *broken*), *a stump*. Un — de lance, *A trunked spear*. Le — de la queue d'un cheval, *The dock of a horse's tail*. Tronçons d'anguille, *Pieces of eels*. Un — de carpe, *A piece of carp*.

TRONÇONNER, *v. r.* [couper par tronçons] *To truncate, lop, cut into several long pieces, trunk, shiver.* — une anguille, *To cut an eel into pieces.*

TRONE, *s. m.* [siége où les rois sont assis dans les fonctions solennelles de la royauté; *fig.* puissance souveraine des rois; chaire, dais, royauté, empire, souveraineté, domination] *Throne.* Monter sur le —, *To ascend the throne, come to the crown.* — épiscopal (siége au haut du chœur dans quelques églises), *An episcopal throne.* —*pl.* [un des neuf chœurs des anges] *Thrones.*

TRONIÈRE, *s. f.* [t. d'artillerie; ouverture dans les batteries pour tirer le canon] *Battlement.*

TRONQUER, *v. a.* [retrancher, rogner, diminuer, mutiler] *To truncate, detruncate, trunk, maim, lop, curtail, mangle, mutilate.* Les Goths ont tronqué la plupart des statues de Rome, *The Goths have mutilated most of the statues of Rome.* Un soldat tronqué d'une partie de ses membres, *A soldier who has lost part of his limbs.* Cône tronqué, *A truncated cone.* * —[supprimer une partie] *To lame, lop off, mutilate, mar.* Il a tronqué ce passage, *He has mutilated that passage.*

TROP, *adv.* [plus qu'il ne faut, avec excès; excessivement, grandement, beaucoup; marque quantité, et exige la préposition *de* avant le nom dont il est accompagné] *Too, too much, too many, overmuch, exceedingly, unreasonably.* Faire —, *To overdo.* — grand, *Over-much.* — gros, *Over-rank.* — ambitieux, *Too ambitious.* Vous allez — vite, *You go too fast.* Il a — bu, *He has drunk too much.* Nous sommes —, *We are too many.* Il avait — de passion pour la gloire, *He had too great a passion for glory; he was too greedy* or *covetous of glory.* Demeure, tu n'es pas de —, *Stay, it is no secret,* or *your presence won't incommode us.* † Chacun le sien, ce n'est pas —, *Every one his own, it is but fair.* † — est —, *Too much of one thing is good for nothing.* Par — (*au lieu de* —, style familier), *Too, too much.* Cet homme est aussi par — ennuyeux, par — complimenteur, *But that man is too tedious, too much upon compliments.* — [précédé de la négative *pas*, veut dire *guère*] *Not very much, but little.* Cela n'est pas — bon, *That is not very good* — [avec l'adverbe *peu* qui le suit, signifie *pas assez*] *Too little.* Il en a — peu, *He has too little on't.* Il n'en faut ni —, ni — peu, *There must be neither too much, nor too little.*

—, *s. m.* [excédant, superflu] *Excess, exuberance, luxuriance, superfluity.* Je me plains du —, *I complain of excess.* Le — d'esprit ne l'incommode point, *He is not troubled with too much wit,* or *overburdened with too much understanding.*

TROPE, *s. m.* [changement de l'expression propre en une expression figurée] *Trope.*

TROPHÉE, *s. m.* [la dépouille d'un ennemi vaincu; assemblage d'armes élevées et disposées avec art, pour servir de monument d'une victoire, triomphe] *Trophy, pageant, ensign.* *,* Fier de tant de trophées, *Elated with so many victories.* * Faire — d'une chose (faire vanité, se dit en mauvaise part), *To glory in a thing, to take a pride* or *to pride oneself in it.*

TROPIQUE, *s. m.* [petit cercle de la sphère, qui marque jusqu'à quel point le soleil s'éloigne de l'équateur, en est distant de 23 d. 1/2] *Tropic.* — du cancer, *Tropic of cancer.* — du capricorne, *Tropic of capricorn.* La zone torride est située entre les deux tropiques, *The torrid zone lies between the two tropics.*

TROPOLOGIQUE, *adj.* [figuré; métaphorique] *Tropological, figurative.*

TROP-PLEIN, *s. m.* [par où s'écoule le superflu d'un étang] *Wash.*

TROQUER, *v. a.* [échanger, donner en troc] *To truck, barter, change, exchange, chop, cope, counterchange.* Il a troqué son cheval contre un tableau, *He has changed his horse for a picture.*

TROQUEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui aime à troquer] *One fond of trucking* or *exchanging, trucker, swopper.*

TROT, *s. m.* [allure du cheval entre le pas et le galop] *Trot.* Aller au —, aller le —, *To trot.* Cheval qui a un rude —, *A horse that trots hard.* *|| Il mène ces gens-là au grand —, il les mène grand —, *He harasses those people severely; he plagues them at a great rate;* or *he cuts out abundance of work for them.*

TROTTADE, *s. f.* [petite course; courte promenade à cheval] *A short journey, a jaunt.*

|| TROTTE, *s. f.* [espace de chemin, traite, course, distance] *Way, jaunt, ramble, stretch.* Il y a une bonne — d'ici-là, *There is a good stretch from hence to that place.*

‡ TROTTE-MENU [mot de la façon de La Fontaine] *Small trotting.* La gent — s'en vient chercher sa perte, *The small trotting race runs to its destruction.*

TROTTER, *v. n.* [aller le trot] *To trot.* Ce cheval trotte rudement, *That horse trots hard.* || — [marcher beaucoup à pied; *fig.* faire bien des pas, pour quelque affaire; doubler le pas] *To trot, run.* Il a trotté tout le jour, *He has been beating the hoof all day.* * Vous aimez bien à —, *You love rambling strangely.*

TROTTEUR, *s. m.* [cheval dressé à n'aller que le trot dans le manége] *Trotter,* or *trotting horse.* *— [homme qui va et vient] *Rambler.*

TROTTEUSE, *s. f.* [femme qui aime à courir çà et là] *Gadder.*

|| TROTTIN, *s. m.* [petit laquais · messager, commissionnaire] *Foot-boy, errand boy, shipper.* Elle n'a qu'un —, *She has but an errand boy.*

TROTTINER, *v. n.* [marcher peu et souvent, marcher vite et à petits pas] *To walk little and often.*

TROTTOIR, *s. m.* [chemin élevé, pratiqué le long des ponts, des rues, pour la commodité des gens qui vont à pied] *Foot-way, foot-path, ladies-walk.* *‡ Elle est sur le — depuis le mariage de sa sœur (elle est à marier), *Ever since her sister has been married, she sets up for a husband.* * Cette affaire est sur le —, *This affair is in a fair way.*

TROU, *s. m.* [ouverture plus ordinairement ronde; *fig.* lieu habitable, mais trop petit; repaire, caverne, antre, retraite, creux; petit logement, petite chambre] *Hole, gap, peep hole, lisne, loop-hole, perforation, pertusion, rime.* — de bouteille, *Mouth of a bottle.* Plein de trous, *Multicavous.* Le — de la serrure, *The key-hole.* Il y a un — à votre bas, *There is a hole in your stocking.* * Ce n'est pas une ville, ce n'est qu'un —, *That is not a town, but 'tis a hole.* *|| Il le ferait mettre dans un —, *He shrinks into nothing at his presence.* *|| Boire comme un —, comme des trous (beaucoup), *To drink like fishes.* *|| Il n'a rien vu que par le — d'une bouteille, *He has seen nothing of the world.* *|| Boucher un —, *To stop a gap, pay a debt.* *† Faire un — à la lune (s'enfuir pour fruster ses créanciers), *To fly, be gone away, be run away, break* or *be broke.* †‡ Mettre la pièce auprès du —, *To put the plaister by the sore.* *† Un renard qui

n'a qu'un — est bientôt pris, *A fox that has but one hole is soon taken.* †‡ Autant de trous, autant de chevilles; autant de chevilles que de trous; trouver à chaque — une cheville, *To have an excuse for every fault*, or *a cure for every sore*; *to have always a hole to creep out at.* — [qui jeu de trictrac, l'avantage de douze points que celui qui les gagne marque par un ficlet qu'il met dans un —] *Hole.* — [dans les jeux de paume carrés, — au pied de la muraille, dans le coin opposé à la grille] *Hazard.*

TROUBADOUR, *s. m.* [inventeur, trouveur; habile à penser et à rimer; nom des anciens poëtes provençaux: on nommait, *Trouverres* ou *trouveurs* nos anciens poëtes français] *Troubadour.*

TROUBLE, *adj.* [qui est brouillé, qui n'est pas clair; obscur, confus, sombre, nébuleux, ténébreux] *Thick, muddy, troubled.* Rendre —, *To muddle, muddy.* Eau —, vin —, *Thick* or *muddy water* or *wine.* L'air, le temps est — (il y a beaucoup de nuages), *The weather is cloudy* or *overcast.* Ce verre est — (n'est pas bien net), *That's a dull glass.* Avoir la vue —, voir — (avoir la vue chargée, ne voir pas bien), *To have a dim sight, to be dim sighted.* * Il voit — dans cette affaire, *He does not understand this affair clearly.* *† Pêcher en eau — (tirer de l'avantage des désordres publics ou particuliers), *To fish in troubled waters.*

—, *s. m.* [brouillerie, désordre, confusion, querelle, bruit, dispute, division, discorde] *Trouble, disorder, disturbance, combustion, raffle, stir, misrule, tempest, turbulence.* C'est lui qui fait le—, qui met, qui apporte le—, du —, *'Tis he is the cause of the disturbance.* —*pl.* [soulèvements, émotions populaires, guerres civiles] *Troubles, broils, civil wars, commotions, rebellion; stir, tumult, emotion.* Exciter des troubles dans un état, *To raise commotions in a state.* — [inquiétude, agitation de l'esprit, émotion] *Trouble, disturbance, perturbation (of the mind), uneasiness, blankness, discomposure, unquietness, emotion, tribulation.* Le — de son ame, de son esprit, de son cœur, *The uneasiness of his soul, his mind, his heart.* — [t. de jurispr.; action d'inquiéter un possesseur dans la jouissance de ce qu'il possède] *Trouble.*

(— *ou* TRUBLE), *s. f.* [espèce de filet à prendre du poisson] *A sort of net.*

TROUBLE-EAU, *s. m.* [instrument qui sert à la pêche] *A pole to muddy the water.*

TROUBLE-FÊTE, *s. m. et f.* [importun, indiscret qui vient interrompre la joie d'une assemblée] *Trouble-feast, troublesome guest.*

TROUBLER, *v. a.* [rendre trouble; brouiller, obscurcir, mêler, confondre] *To trouble, make thick* or *muddy, muddle, muddy, turn.* Les pluies ont troublé la rivière, *The rains have made the river muddy.* Le tonnerre trouble le vin, *Thunder thickens wine*, or *makes the wine muddy.* Une frayeur a troublé le lait de la nourrice, *A fright has turned the nurse's milk.* * — [apporter du trouble, causer de la brouillerie; agiter, émouvoir] *To trouble, disturb, disorder, confound, agitate, examinate, blear, perplex, perturbate, pester, pother, barrow, disconcert, distemper, tempest, ruffle, flutter, wherret.* — le repos public, *To disturb the public peace.* La peur lui trouble la raison, *Fear bereaves him of his understanding*, or *disorders his senses.* — quelqu'un (sa mémoire, son jugement), *To put one out, to confound him.* — [inquiéter dans la jouissance de quelque bien] *To trouble, put to trouble.* Il a été troublé dans la possession de cette terre, *He has been put to trouble in the possession of that estate.* — [interrompre] *To interrupt, disturb, break, spoil, hinder, & disquiet, infest.* Il troubla leur tête-a-tête, *He spoiled their tête-à-tête.*

SE —, *v. r.* [devenir trouble] *To grow thick* or *muddy, to turn.* Le vin se trouble, *The wine grows thick.* — [se dit du temps] *To be overcast.* Le temps commence à se —, *The weather begins to be overcast.* — [s'embarrasser, se brouiller] *To be out, confound oneself, falter, contradict oneself, be disconcerted,* or *confounded.* L'orateur s'est troublé, *The orator bewildered himself*, or *lost the thread of his discourse.* Je fus si troublé que je demeurai muet, *I was so confounded that I stood silent.*

TROUÉ, -ÉE, *part. of* Trouer, *That has one hole or more.* Vos bas sont tout troués, *Your stockings are full of holes.*

TROUÉE, *s. f.* [espace vide qui perce tout au travers d'un bois; ouverture dans l'épaisseur d'une haie] *Opening, gap, perforation.* Les troupes défilèrent par une —, *The troops filed off through an opening in the wood.* Dans cette haie il y a une — par où nous pourrions aisément passer, *There is a gap in that hedge which we can easily go through.*

TROUER, *v. a.* [faire un trou, percer] *To make a hole, perforate, bore.* Les voleurs ont troué la muraille, *The thieves have broken through the wall.*

TROU-MADAME, *s. m.* [espèce de jeu où l'on joue avec de petites boules] *Trou-madam, trou-madam, troll my dames*, or *pigeon-holes, nine holes.* Jouer au —, *To play at troll my dames.*

TROUPE, *s. f.* [multitude de gens assemblés, foule, bande, compagnie] *Troop, band, company, crew, gang, set, shoal, bevy, knot.* — de comédiens, *A company of players.* Une — de voleurs, *A set* or *gang of thieves.* Aller en —, marcher en — (en grand nombre), *To go* or *travel in companies.* Les pélerins vont en —, *Pilgrims travel in companies.* Aller en — (en parlant des oiseaux), *To flock together.* Aller en — *ou* par — (en parlant des loups, etc. *To herd together.* La — céleste (les anges), *The celestial troop.* La troupe immortelle (l'assemblée des dieux du paganisme), *The Gods.* —*pl.* [gens de guerre; armée, force; se dit aussi au singulier, mais d'un petit corps] *Troops, forces, men, soldiers, muster, soldiery.* Troupes de terre, *Land forces.* Lever des troupes, *To raise men, raise forces.* Il conduit bien sa —, *He manages his troop well.*

TROUPEAU, *s. m.* [troupe d'animaux de même espèce dans un même lieu] *A flock, fold.* — de moutons, de brebis, *ou simplement.* —, *A flock of sheep.* — de gros bétail, *A drove* or *herd of cattle.* — d'ânes, *Pace.* * —, Ex.: * Le — de Jésus-Christ (l'église), *The church, the faithful.* * En parlant du peuple d'un diocèse, d'une paroisse, on dit: le — de l'evêque, du curé (et ils en sont appelés les pasteurs). *The flock of a bishop, of a rector.*

TROUSSE, *s. f.* [faisceau de plusieurs choses liées ensemble] *Truss, bundle, bunch.* — de linge mouillé, *A bundle of wet linen.* — de foin, *A truss of hay.* — d'herbes, *A bunch of herbs.* Mettre une femme en — derrière soi sur un cheval (se dit aussi des valets), etc. *To set a woman behind one on horseback.* — [carquois] *Quiver.* Tirer des flèches d'une —, *To draw arrows from a quiver.* — [paquet où les chirurgiens, les barbiers mettent leurs instruments, leurs outils] *Case.* — à peigne, *Comb-case.* || Être aux trousses de l'ennemi (sa poursuite), *To be upon the enemies heels, to be close at their heels, to pursue them close, to pursue upon the*

heels. Je lui mettrai un sergent aux trousses, *or* à ses trousses, *I'll set a catchpole on his back* or *at his heels.* On a mis des gens à ses trousses, *People have been sent in pursuit of him.* Tu n'a qu'à me mettre à ses trousses, *Then hast no more to do than to put me on the scent.* Être aux trousses de quelqu'un (toujours à sa suite, pour l'espionner, etc.), *To be at one's heels.*

TROUSSÉ, -ÉE, *part. of* Trousser, *Tucked up, etc.*

‖ Un petit homme bien — (bien fait, propre et joli), *A clever, dapper, tight little fellow.* ‖ Un cheval bien —, *A well-trussed* or *well-set horse.* ‖ Une petite maison bien troussée, *A pretty box of a house, a neat spruce house, a snug house.* ‖ C'est un compliment bien —, *It is a very well turned compliment.* ‖ C'était un repas bien —, *'Twas a genteel entertainment.* ‖ Voilà qui est —, *There is an end of that.*

TROUSSEAU, *s. m.* [petite trousse, paquet] *Bunch.* Un — de clefs, *A bunch of keys.* Un — de flèches, *A bundle of arrows.* — [les hardes, et tout ce qu'on donne à une fille lorsqu'on la marie] *Paraphernalia, bride's clothes, etc.*

TROUSSE-QUIN, *s. m.* [rebord cintré, et assez haut, fixé sur l'arçon de derrière d'une selle] *Troussequin.*

TROUSSER, *v. a.* [replier, relever ce qui pend] *To tie up, tuck up* or *in, pin up, truss, turn up, tuck.* — ses jupes, se —, *To tuck* or *pin up one's coats* — un poulet, une volaille, *To truss a chicken, a fowl.* " — un compliment, *To turn a compliment.* " — bagage (déloger, partir brusquement), *To truss up bag and baggage, to pack up.* *‖— [expédier précipitamment] *To dispatch, expedite, hasten.* Ils ont troussé cette affaire dans une matinée, *They dispatched that business in one forenoon.* Sa maladie l'a troussé en deux jours, *His illness carried him off in two days.*

TROUSSER (SE), *v. r.* [lever ses vêtements] *To truss oneself up.*

TROUSSIS, *s. m.* [pli qu'on fait à une robe] *The folding in, taking in.* Faire un — à une jupe, *To take a petticoat in.*

‖ TROUVAILLE, *s. f.* [chose trouvée heureusement; rencontre, fortune] *A thing found by chance, a good luck.* Droit de — (part qui appartient à ceux qui ont trouvé ou sauvé des marchandises perdues), *Trouage, salvage.*

TROUVÉ, -ÉE, *part. of* Trouver, *Found, etc.* Un enfant — [qui a été exposé] *A foundling.* L'hôpital des enfants trouvés, *The foundling hospital.* Il faut porter cet enfant aux enfants trouvés, *That child must be carried to the foundling hospital.*

TROUVER, *v. a.* [rencontrer quelqu'un, ou quelque chose; découvrir, inventer, imaginer] *To find, find out, meet with; contrive, apprehend, meet, spy, hit off, discover, excogitate, invent, trace, track.* Il a tant cherché ce papier qu'il l'a trouvé, *He has rummaged about so much for that paper that he has found it.* — un trésor, *To find a treasure.* — un secret, *To find out a secret.* Aller — quelqu'un, *To go to one, to go to see him, to wait upon him.* Comment le trouvez-vous? *How do you like it?* Je trouve cela bon, je trouve que cela est bon, *I like that; I think that good; that seems good to me; I take it to be good.* Ne trouvez-vous pas que de semblables réflexions soient mal placées? *Do not you think that such reflections are ill-placed?* Je la trouve belle, *She looks handsome to me; I find her handsome.* Je lui trouve bon visage, *Methinks he looks very well.* Je ne lui trouve point d'esprit, *I find no wit in him; I don't take him to be a witty man.* — à manger, *To get some victuals, to get something to eat.* — à dire, à redire, *To find fault with.* — bon, *To like, approve, allow, think fit.* — mauvais, *To take ill, dislike, disallow, not to approve of.* Il tâche de lui faire — mauvais tout ce que je fais, *He does what he can to put him out of conceit with every thing I do.*

SE —, *v. r.* [se rencontrer] *To meet, be found, be present, prove, run, attend.* Ils se trouvèrent au rendez-vous, *They met at the appointed place.* Il s'est trouvé à cette action, *He was at that action.* Se — en quelque lieu (s'y rendre), *To go, to repair to a place, to be in a place.* Je m'y trouverai, *I will go thither, I will be there.* Me trouvant hier dans ce quartier, *Happening yesterday to be in that neighbourhood.* Nous nous trouvâmes assez mal assortis, et par conséquent assez sérieux, *We happened to be very ill paired, and were consequently dull enough.* Se — mal, *To be ill; to find oneself ill.* Se — bien, *To be well.* Il se trouve mal toutes les fois qu'on le saigne, *He faints away every time he is bloodled.* Se — bien de quelqu'un, de quelque chose, *To be very well satisfied with somebody* or *something.* Je me trouve bien d'un tel régime, *I find myself much the better for such a diet.* Je m'en serais très-mal trouvé, *I should have had nothing to brag of.* Cela s'est trouvé véritable, *That was found true; that proved true; that proved to be true.* Tout bien calculé, il se trouva qu'il était redevable de mille écus, *All being cast up, it appeared that he was a thousand crowns in debt.*

‡ TRUAND, -ANDE, *s. m.* et *f.* [vagabond, mendiant, fainéant, vaurien, drôle] *Truant, mumper, beggar.*

‡ TRUANDAILLE, *s. f. Truantship, truanting, gentry.*

‡ TRUANDER, *v. n.* [gueuser par fainéantise, mendier] *To truant, mump.*

TRUANDERIE, *s. f.* [métier de truand, de mendiant, de vagabond] *Truanting, vagrancy.*

TRUBLE *ou* TROUBLE, *s. m.* [petit filet carré au bout d'une perche] *A little net.*

TRUCHEMAN, *s. m.* [interprète; *au fig.* celui qui explique les intentions d'un autre] *Interpreter dragoman, dragman.*

‖ TRUCHER, *v. n.* [mendier, gueuser] *To go a begging through laziness.*

† TRUCHEUR, -EUSE, *subst.* [qui truche] *Beggar, mumper.*

TRUELLE, *s. f.* [instrument des maçons pour employer le mortier] *Trowell.* Il aime la —, *He is fond of building, he is a builder.*

TRUELLÉE, *s. f.* [mortier qui peut tenir sur une truelle] *Trowel-full.*

TRUFFE, *s. f.* [plante qui se forme dans la terre] *Truffle; swine-bread, pig-bread, pig-nut, puff, earth-puff.* — d'eau (tribule aquatique), *Water-caltrops.* — rouge (patate rouge), *Potatoe.* Topinambour, *Jerusalem artichoke.*

TRUIE, *s. f.* [la femelle d'un porc] *A sow* *S—, grosse — (par mépris; une femme fort grasse), *A sow.* † Tourner la — au foin, *To turn off a discourse, to evade a question.*

TRUITE, *s. f.* [poisson délicat, qui se plaît dans les eaux vives] *Trout.* — saumouée (qui tient du goût du saumon), *Salmon-trout.*

TRUITÉ, -ÉE, *adj.* [se dit d'un cheval marqueté de petites taches rousses comme une truite] *Red spotted* or *speckled, truttaceous.*

TRUMEAU, *s. m.* [t. d'architecture; l'espace d'un mur entre deux fenêtres] *Pier.* — [la glace qui

se met entre deux fenêtres] *Pier-glass.* — [le jarret d'un bœuf, coupé pour être mangé] *A leg of beef; mouse-buttock.*

TU, *pron.* de la seconde personne du singulier *Thou.* Tu ne peux, *Thou canst not.*

TUABLE, *adj.* [qu'on peut tuer] *That can be killed.*

TUANDERIE, *s. f.* [t. de boucher] *Slaughter-house.*

‖ TUANT, -ANTE, *adj. v.* [fatigant, pénible, incommode, importun] *Killing, toilsome, tiresome, laborious.* Cet homme est —, *That man is troublesome.* Cette conversation est tuante, *That conversation is tiresome.*

‖ TU-AUTEM, *s. m.* [mot emprunté du latin, le point essentiel d'une affaire] *The main thing.* Savoir le — d'une affaire, *To know the short and long of a business.*

TUBE, *s. m.* [tuyau par où l'air et les choses liquides peuvent passer et avoir un issue libre; conduit, canal] *Tube, pipe, syphon, tewel, tubule.*

TUBERCULE, *s. m.* [t. de jardinier; excroissance en forme de bosse] *Tubercule.* — [élevure sur la peau; petit abcès à la superficie du poumon] *Pimple, a tuberosity.* Tubercules [prominences sur diverses productions naturelles] *Tubercules* ou *Tubercles.*

TUBÉREUSE, [fleur odoriférante de couleur blanche], *Tuberose.*

TUBÉREUX, EUSE, *adj.* [se dit des racines charnues et longues] *Tubereus.*

TUBÉROSITÉ, *s. f.* [t. de méd. bosse *ou* tumeur] *Tuber, tuberosity.* — [t. d'anat. éminence sur un os, où s'attachent les muscles] *Tuber, tuberosity, knob.*

TUDESQUE, *adj. subst.* [qui appartient à la langue des Germains] *Teutonick.* Le —, *The old Teutonick language, high dutch.*

TU-DIEU, *part. disc.* [serment burlesque] *Odsbud.*

TUE-CHIEN, *s. m.* [apocin, colchique] *Apocynum*, or *Dog's bane.*

TUE-LOUP, *s. m.* [aconit] *Aconitum, Wolf's bane.*

TUE-TÊTE, (à) *adv.* [de toute sa force, crier, disputer à tue-tête (il est familier) *With all one's might.*

TUE-VENT, *s. m.* [abri des tailleurs d'ardoise] *Slater's-shed.*

TUER, *v. a.* SE —, *v. r.* [ôter la vie d'une manière violente, se dit quelquefois par exagération: massacrer, assommer, assassiner, faire mourir, faire périr, détruire] *To kill, slay, butcher, carry off, massacre, destroy, make away, murder.* Une tuile lui tomba sur la tête et le tua, *A tile fell on his head, and killed him.* Il fut tué d'un coup de tonnerre, *He was killed by a thunderbolt.* Tuer d'un coup d'épée, d'un coup de pistolet, *To kill with a sword*, or *pistol-shot.* — à coups de bâton, *To cane* or *cudgel to death.* — des bœufs, des moutons, *To slaughter bullocks, sheep.* Ce boucher tue deux fois la semaine, *That butcher slaughters twice a week.* — de la volaille, des bœufs, etc. *To kill poultry, oxen, etc.* Le grand froid a tué la plupart des plantes, *The hard frost* or *cold has destroyed the greatest part of the plants.* Il se tue à force de boire, *He kills himself with hard drinking.* On se tue à la porte pour entrer, *People are squeezed to death, endeavouring to enter.* La tristesse l'a tué, *Grief has killed him* or *broke his heart.* * Le péché tue l'âme, *Sin kills the soul.* *‖ — le temps, *To kill time, pass away the time.* *‖ Se —, Se — le corps, et l'âme, *To toil and moil, to take abundance of pains.* Quoique je me tue la vue à les lire, *Though I almost strain my eyes out of my head to read them.* * Il tue le monde avec ses compliments, avec ses discours ennuyeux, *He teazes every body with his compliments, his tiresome discourses.* * Crier à tue-tête (de toute sa force), *To cry as loud as one can bawl.* *La lettre tue et l'esprit vivifie [en t. de l'Écriture; signifie que les paroles de l'écriture sainte prises trop à la lettre, pourraient induire en erreur], *The letter kills, the spirit vivifies.*

SE —, *v. r.* [s'ôter la vie, se donner la mort] *To kill oneself, to commit suicide.*

TUERIE, *s. f.* [carnage, massacre] *Slaughter, massacre, butchery, carnage.* — [lieu où l'on tue les animaux] *Slaughter-house, scalding-house.*

‖ TUEUR de gens, *s. m.* [par raillerie, homme, qui fait le brave; breteur] *Bully, bragadocio.* C'est un — de gens, *He is but a bully.*

TUF, *s. m.* TUFEAU, *s. m.* [terre blanchâtre au-dessous de la terre franche; pierre blanche fort tendre], *Tophus, loam, sandy-stone, a soft gravel stone, hassock.* * Pour peu qu'on l'approfondisse, on rencontre bientôt le —, *If you examine him, you'll find presently that he has no depth.*

TUFIER, -IÈRE, *adj.* [qui est de la nature du tuf] *Loamy.*

TUIÈRE, *s. f.* [tuyau de fer par où passe la buse d'un soufflet de forge] *Tue-iron, tewel.*

TUILE, *s. f.* [carreau long et plat dont on se sert pour couvrir des bâtiments] *A tile,* — plate, *A flat tile.* — creuse, *ou* faîtière, *A roof,* or *ridge-tile, a gutter-tile.* — en S, *ou* flamande, *Imbrex, Flemish* or *crooked tile, pan-tile.* * Il est logé près des tuiles (au plus haut étage), *He is at the head of the house.*

TUILÉE, *s. f.* [sorte de coquille] V. FAÎTIÈRE.

TUILEAU, *s. m.* [morceau de tuile rompue] *A shard of a tile.*

TUILERIE, *s. f.* [lieu où l'on fait de la tuile] *A tile-kiln.* LES TUILERIES, *s. f. pl.* [Jardin du Louvre à Paris, où étaient autrefois des tuileries] *The Tuilleries.*

TUILIER, *s. m.* [ouvrier qui fait de la tuile] *Tiler* or *tile maker.*

TULIPE, *s. f.* [fleur printanière à tige haute] *Tulip.* — jolie coquille univalve du genre des rouleaux] *Tulip.*

TULIPIER, ARBRE AUX TULIPES, *ou* BOIS JAUNE, *s. m.* [très-bel arbre originaire de la Virginie] *Tulip-tree.* — fou de tulipes, *Tulip-mad.*

TULLE, *s. m.* [dentelles blondes, sorte d'entoilage sans réseau, sans fleurs] *Tullie.*

TUMÉFACTION, *s. f.* [tumeur enflure non ordinaire] *Tumefaction.*

TUMÉFIER, *v. a.* [t. de Méd. causer une tumeur] *To tumefy, make to swell*

TUMEUR, *s. f.* [enflure; tuberosité, grosseur, loupe] *Tumour, swelling, extumescence, tubercle, bunch, protuberance, rising of the skin; gathering.*

TUMULTE, [grand bruit accompagné de confusion et désordre, trouble, fracas, tintamarre, vacarme] *Tumult, uproar, riot, wild commotion, hurry, ado combustion, rout, misrule, bluster, noiseness, bustle, ruffle, stir, hubbub, evil, deray, disorder, turbulence, broil, disturbance* Avec —,

scramblingly. En —, *Tumultuously*. Il m'a délivré du — et de la servitude des affaires, *He has delivered me, from the hurry, and slavery of public affairs*. * Le — des passions (trouble dans l'âme), *The tumult of the passions*.

TUMULTUAIRE, *adj.* [qui se fait avec tumulte, contre les formes et les lois, confus précipité] *Tumultuary, tumultuous, hasty, done in a hurry*. Délibération —, *A tumultuous deliberation*.

TUMULTUAIREMENT, *adv.* [d'une manière tumultuaire, en hâte, en foule] *Tumultuary, tumultuous, hasty, done in a hurry*. On procéda — à cette élection, *They proceeded to that election in a tumultuary manner*.

TUMULTUEUSEMENT, *adv.* [en tumulte] *Tumultuously, in a riotous manner*. Ils s'assemblèrent —, *They met in a riotous manner*.

TUMULTUEUX, EUSE, *adj.* [qui se fait avec tumulte, confus, séditieux] *Tumultuous, mutinous, riotous, clamorous, tumultuary, mobbish, turbulent*. Assemblée tumultueuse, *Riotous assembly*.

TUNICELLE, *s. f.* [petite tunique blanche que quelques religieux portent sous leur habit] *Tunicle, short tunic, jacket, jerkin*.

TUNIQUE, *s. f.* [vêtement de dessous que portaient les anciens] *Tunic, a jacket*. — [t. d'anatomie et de botanique, pellicule] *Tunicle, integument, tunic*. Les tuniques de l'œil, *The coats of the eye*. — [t. de l'église romaine; dalmatique, habillement des diacres et des sous-diacres] *Dalmatick, tunic*.

TURBAN, *s. m.* [coiffure des Turcs et d'autres Orientaux] *Turban, turband, turbant, infula (among the ancients)*. Prendre le — (se faire Mahométan), *To turn Turk*.

TURBOT, *s. m.* [rhombe, excellent poisson de mer, du genre des poissons plats] *Rhombus piscis, turbot*.

TURBOTIÈRE, *s. f.* [poissonnière où l'on fait cuire des turbots] *Turbot-kettle*.

TURBOTIN, *s. m.* [turbot de la petite espèce] *A small turbot*.

TURBULEMMENT, *adv.* [tumultueusement, séditieusement] *Turbulently, seditiously, in a riotous manner, noisily*.

TURBULENCE, *s. f.* [caractère du turbulent; violence, impétuosité, emportement] *Turbulence, turbulency*.

TURBULENT, -ENTE, *adj. s.* [impétueux, porté à faire du bruit; violent, remuant, brouillon, séditieux, factieux] *Turbulent, tumultuous, violent, blustering, rantipole, rude, tonzer, obstreperous, seditious, mutinous, boisterous, impetuous, termagant, ranter*.

TURC, *s. m.* [nom de nation qui entre dans quelques manières de parler proverbiales] *Turk*. Se faire — (de la religion mahométane), *To turn Turk*. Fort comme un —, *As strong as a horse*. C'est un vrai — (il n'a aucune pitié), *He is a Jew*. † Traiter quelqu'un de — à More (sans quartier), *To use one most severely* or *rigorously*.

—, TURQUE, *adj.* [qui concerne les Turcs] *Turkish*. A la Turque (à la manière des Turcs), *After the Turks' way, after the Turkish way, as the Turks do*.

A LA TURQUE, *adv.* [sans ménagement] *Carelessly*.

TURELURE, *s. f.* [refrain de chanson; ne s'emploie que dans cette phrase familière : C'est toujours la même —, *It is always the same thing, the same way*.

TURLUPIN, *s. m.* [mauvais plaisant, bouffon [froid, farceur insipide] *Banterer, punster, sorry jester, witless buffoon*.

TURLUPINADE, *s. f.* [raillerie insipide, mauvaise plaisanterie, mauvais jeu de mots] *Pun, punning, sorry jesting, silly joke* or *jest, conundrum, turlupinade*.

TURLUPINER, *v. n.* [faire des turlupinades, dire de mauvaises plaisanteries] *To pun, be a punster*, or *a sorry jester* or *joker*. Cet homme ne fait que —, *That man is continually cracking jokes and puns*. || — quelqu'un [le tourner en ridicule] *To banter one, jeer* or *ridicule him, to play upon him*.

TURPELINE, *s. f.* [pierre rare; tourmaline] *Tourmalin* or *lyncurius lapis*.

TURPITUDE, *s. f.* [ignominie procédant de quelque action honteuse; honte, déshonneur, infamie] *Turpitude, baseness, vilenesss, shame, shamefulness*. * Découvrir la — d'un homme, d'une famille, *To uncover the turpitude of one, of a family*.

TURQUERIE, *s. f.* [manière d'agir cruelle et barbare; cruauté, férocité] *A Turkish disposition* or *temper, barbarity, hard* or *barbarous way of dealing, hard-heartedness, cruelty, barbarity*.

TURQUET, *s. m.* [espèce de froment] *Turquet, a sort of wheat, wheat turquet*. — [petit chien], *A little dog*.

TURQUIN, *adj.* Ex. : Bleu — (foncé, couvert), *Deep blue, dark-blue*.

TURQUINE, *s. f.* [sorte de turquoise, plus sujette à verdir que la turquoise persienne] *A sort of turquoise*.

TURQUOISE, *s. f.* [pierre précieuse de couleur bleue, et qui n'est point transparente] *Turkois* or *turquoise*.

TUTÉLAIRE, *adj.* [qui tient sous sa protection; défenseur, protecteur] *Tutelar, tutelary, guardian*. Les dieux tutélaires des Romains, *The tutelar gods of the Romans*. Ange —, *A tutelar* or *guardian angel*.

TUTELLE, *s. f.* [autorité donnée par la loi, pour avoir soin de la personne et des biens d'un mineur; défense, protecteur] *Guardianship, tuition*. Rendre compte d'une —, *To give an account of one's guardianship*. Enfant en —, *Ward, a child under the care of a guardian*. * † Il est comme en — (il est gêné et contraint), *He is not his own master*.

TUTEUR, *s. m.* TUTRICE, *s. f.* [que le magistrat, ou la loi, autorise pour avoir soin de la personne et des biens d'un mineur; défenseur, protecteur] *A guardian, defender, protector*. La mère est la tutrice naturelle de ses enfants, *A mother is the natural guardian of her children*. — t. de jardinage; perche pour soutenir un jeune arbre] *A prop*.

TUTIE, *s. f.* [spode, fleur du cuivre, du zinc et de la calamine, qui s'attache au haut du fourneau] *Tutty*. L'eau de — est excellente pour le mal des yeux, *Tutty-water is excellent for sore eyes*.

TUTOIEMENT, *s. m.* [l'action de tutoyer] *Thouing, thouing*.

TUTOYER, *v. a.* [user du mot de *tu* et de *toi*, en parlant à quelqu'un; traiter avec familiarité ou mépris] *To thou, to thou and thee*.

TUYAU, *s. m.* [tube ou canal; conduit] *Pipe, tewel, tube, tunnel, conduit, funnel*. — de fontaine, *Water-pipe*. — d'orgue, *Organ-pipe*. — d'un soufflet, *The nozzle of a pair of bellows*. — à cheminée (tuyau d'orgue sur le trou duquel on en soude un plus petit), *Funnel-pipe*. Le — d'une pipe, *The shank of a tobacco-pipe*. Le — de la cheminée (l'ouverture depuis le manteau jusqu'en haut), *The funnel of a chimney, flue of a chimney*. — dé-

voyé. V. DÉVOYER. — (l'ouverture, le canal d'un privé), *Pipe*. Un — engorgé, *An obstructed or stopped pipe*. — [le bout creux de la plume des oiseaux] *Quill*. — [la tige du blé et de quelques autres plantes] *The stalk* (*of corn*), *culm*. Monter en —, *To grow up*.

TUYÈRE *ou* TUIÈRE, *s. f.* [longue virole qui va toujours en diminuant, par laquelle sort le vent du soufflet] *Nozzle*. — [ouverture à la partie postérieure d'un fourneau; où l'on place les soufflets] *Tue-iron*, *tewel*.

TYMPAN, *s. m.* [pellicule étendue au fond de l'oreille, qui contribue au sentiment de l'ouïe] *Tympanum*, *drum*. — [chassis sur lequel on étend les feuilles pour imprimer] *Tympan*. — [t. d'archit. l'espace du fronton entre les trois corniches] *Tympan*, *tympanum*, *pediment*, — [t. d'horlogers, et machinistes; pignon garni de son arbre, qui se ment par le moyen d'une roue dentée] *An indented watch* or *clock-pinion*.

TYMPANISER, *v. a.* [décrier hautement et publiquement quelqu'un] *To defame*, *lampoon*, *slander*, *traduce*. C'est lui qui dans des vers vous a tympanisé, *It was he who lampooned you in verse*.

TYMPANITE, *s. f.* [Hydropisie sèche *ou plutôt* enflure du bas ventre, causée par des] *Tympanites*, *tympany*.

TYMPANON, *s. m.* [psalterion; instrument de musique, fait de cordes de laiton, et qu'on touche avec deux petites baguettes de bois] *Psaltery*.

TYPE, *s. m.* [terme didactique; modèle, figure; symbole, signe, allégorie] *Type*, *prototype*, *model*, *figure*, *shadow*, *representative*. L'agneau paschal est le — de Jésus-Christ, *The paschal lamb is the type of Christ*. — [en astronomie; description graphique] *Type*. Le — des éclipses est d'un grand secours] *The type of eclipses is of great assistance*.

TYPHON, *s. m.* [trombe de mer, sorte de météore] *Typho* or *Typhon*.

TYPIQUE, *adj. m. f.* [allégorique; symbolique, figuré] *Typical*, *symbolic*, *typic*, *allegorical*. Le sens —, *The typical sense*.

§ TYPOGRAPHE, *s. m.* [imprimeur] *Typographer*.

TYPOGRAPHIE, *s. f.* [l'art de l'imprimerie] *Typography*.

TYPOGRAPHIQUE, *adj. m.* et *f.* [qui concerne l'imprimerie] *Typographical*.

TYPOLITHES *ou* pierres à empreintes, *s. f. plu.* [pierres sur lesquelles on voit des empreintes de substances végetales ou animales] *Typolites* or *Typolitus*.

TYRAN *s. m.* [monarque injuste, usurpateur: Prince légitime qui gouverne avec cruauté] *Tyrant*, *usurper*, *oppressor*. Denys le tyran, *Dionysius the tyrant*. * L'usage est le — des langues, *Custom* or *use is the tyrant of all languages*. — [dur, arabe, qui se fait bien payer] *Tyrant*. — [oiseau de la grosseur d'une grive, gobemouche de St. Domingue et de l'Amérique] *Tyrannus*.

TYRANNICIDE, *s. m.* [meurtre d'un —] *Tyrannicide*, *the putting a tyrant to death*.

TYRANNIE, *s. f.* [gouvernement d'un usurpateur, d'un prince cruel et violent; toute sorte d'oppression et de violence] *Tyranny*, *tyrannical* or *cruel*, *power* or *government*; *cruelty*, *oppression*, *violence*. C'est une —, il y a de la — à cela, *That's downright tyranny*. *La — de la coutume, de la mode, des passions, *The tyranny of custom*.

TYRANNIQUE, *adj.* [cruel, violent, injuste] *Tyrannick*, *tyrannical*, *oppressive*, *unjust*, *violent*, *tyrannous*.

TYRANNIQUEMENT, *adv.* [en tyran] *Tyrannically*, *tyrannously*.

TYRANNISER, *v. a.* [traiter tyranniquement; dominer, maîtriser, vexer, tourmenter; gêner, contraindre] *To tyrannise over*, *play the tyrant*, *oppress*, *constrain*. Les gouverneurs tyrannisent le peuple, *The governors play the tyrant over the people*. Les passions tyrannisent l'âme, *Passions tyranise over the soul*.

U

U, *Has a sound not to be found in English, though very easy to be pronounced. The addition of* n *or* m *gives it a nasal sound, as in* un, brun, parfum; *but in foreign or Latin words, become French*, u *followed by* m *takes the nasal sound of* o, *as in* un factum, un totum.

U, *s. m.* [la cinquième voyelle, et la vingt-et-unième lettre de l'alphabet] *U*. Un grand U, Un petit u, *A great or small u*.

UBIQUISTE, *s. m.* [t. de l'université de Paris; Docteur en théologie qui n'est attaché à aucune maison particulière] *Ubiquist*.

—, UBIQUITAIRE, [secte de gens qui croient que le corps de J. C. est en tout lieu] *Ubiquitary*.

UBIQUITÉ, *s. f.* [l'état de ce qui est par-tout] *Ubiquity*, *being every where*.

UKASE, *s. m.* (édit, decret impérial en Russie) *Ukase*.

ULCÉRATION, *s. f.* [t. de méd. formation d'ulcère; vieille plaie; *fig.* ressentiment d'un outrage] *Ulceration*.

ULCÈRE, *s. m.* [ouverture dans les chairs, etc. causée par la corrosion d'humeurs âcres et malignes] *Ulcer*, *a running sore*, *bile*. — à la vessie, *Ulcer in the bladder*.

ULCÉRÉ, -ÉE, *part. of d'*Ulcérer, *et adj.* (*au figuré*, faché, irrité) (conscience ulcérée, chargée de crimes, de remords) *rankling*.

ULCÉRER, *v. a.* [causer un ulcère] *To ulcerate*, *exulcerate*. Le poison ulcère la gorge, les intestins, *Poison ulcerates the Throat* or *intestines*. * —[causer de la haine dans le cœur, blesser, offenser, irriter, aigrir] *To exasperate*, *imbitter*, *incense*, *provoke*. Je ne sais qui l'a ulcéré contre vous, *I don't know who has exasperated him against you*. * Ce faux rapport l'a fort ulcéré, *That false report has enraged him very much*. * Une conscience ulcérée [chargée de crimes] *An ulcerous conscience*, *a wounded conscience*. * Cœur ulcéré (qui garde du ressentiment), *A rankling* or *embittered heart*.

ULTÉRIEUR, -EURE, *adj.* [t. de géographie opposé à *citérieur*, ce qui est au delà] *Further*, *fur-*

thermost, *ulterior*, *on the further side*. La Calabre ultérieure, *Ulterior Calabria*.

ULTÉRIEUREMENT, *adv.* [par delà, outre ce qui a été dit ou fait] *Ulteriorly*.

ULTIMATUM, *s. m.* [dernières conditions que l'on met à un traité et auxquelles on tient irrévocablement] *Ultimatum*.

ULTRAMONDAIN, -AINE, *adj.* [qui est au delà du monde] *Ultramundane*.

ULTRAMONTAIN, -AINE, *adj. subst.* [qui habite au delà des Alpes, par rapport à celui qui parle : ne se dit guère, ni à l'adjectif ni au substantif, que quand on parle de ceux des Italiens qui ont écrit sur la puissance ecclésiastique] *Ultramontane, beyond the mountains*. Auteur —, *An ultramontane author*.

UN, *num.* [le premier de tous les nombres : est aussi substantif masculin, pour signifier le chiffre qui marque un] *One, unit*. —, deux, , trois, quatre, etc. *One, two, three, four, etc.* Trois — de suite (III), font cent onze, en chiffres Arabes, *Three units together make a hundred and eleven in Arabic characters*.

—, UNE, *adj. numb. art.* et *subst.* [qui est singulier en nombre ; unique, seul, qui n'admet point de pluralité, s'oppose quelquefois à *autre ;* se met quelquefois pour *tout* et pour *quiconque*] *A, an, one, any*. — homme, *A man*. Une femme, *A woman*. — homme peut-il raisonner de cette man ère ? *Can a man argue in this manner ?* — pour cent, *One per cent*. — à — (l'— après l'autre, tour-à-tour, séparément, — seul à la fois), *One by one*. L'— vaut l'autre, *One is as good as the other*. L'— après l'autre, *One after another*. Les uns sont riches, et les autres pauvres, *Some are rich and others poor*. Les uns disent que oui, les autres que non, *Some say yes, some say no*. L'— l'autre, les uns les autres, *One another, each other*. L'— ou l'autre, les uns ou les autres, *Either*. L'— et l'autre, les uns et les autres, *Both*. Les uns et les autres (tout le monde), *All, all together, everybody*. Ni l'— ni l'autre, ni les uns ni les autres, *Neither*. || Il dit ses affaires aux uns et aux autres, *He tells his affairs to every body indiscriminately*. Sur les une heure (vers une heure). N. B. *les* se prononce comme si l'*n* de *une* était aspiré). *About one o'clock*. L'— portant l'autre, l'une portant l'autre, *One with another*. || C'est tout un (cela est égal), *'Tis all one*. — des principes de la religion est que, etc. *One of the principles of religion is that, etc*. La vérité est toujours une (la même), *Truth is always the same*. Dieu est —, la religion est une, la foi est une, *There is but one God, one religion, one faith*. — chrétien doit faire cela (tout chrétien, quiconque est chrétien), *A christian ought to do that*.

UNANIME, *adj.* [d'un commun accord, de concert, uni de sentimens, conforme] *Unanimous, of one mind, of one accord*. D'un consentement —, *With unanimous consent, nemine contradicente*.

UNANIMEMENT, *adv.* [d'une commune voix, de concert, tout d'une voix] *With one consent, unanimously, jointly, with one mind, nemine contradicente*.

UNANIMITÉ, *s. f.* [accord mutuel, conformité de sentiment] *Unanimity, common* or *general consent, agreement in design or opinion*.

UNI, *adv.* [uniment] *Even*. Cela est filé bien —, *That's spun very even*.

—, -IE, *adj.* et *part.* *of* Unir, *United, smooth, even, level, aggregate, pieceless, conjunct, constant, sleek*. De la toile unie (sans nœuds, et également serrée), *Even cloth, cloth well wrought*. Du fil — (filé également), *Even, smooth thread*. Chemin — (non raboteux), *A smooth* or *level way*. Du linge — (sans ornement), *Plain linen*. Un habit tout —, *A plain suit of clothes*. Galop — (t. de manége), *Right gallop, even gallop*. * C'est une vie unie (uniforme), *It is a flat, uniform, still life*. Un homme tout — (sans façon), *A plain, downright man*.

UNICORNE, *s. f.* [licorne de mer, narhwal] *Sea-unicorn*. — fossile ou minérale, *Fossile unicorn's horn*.

UNIÈME, *adj.* [nombre d'ordre ; ne s'emploie qu'avec les nombres de vingt, trente, quarante, cinquante, soixante, quatre-vingts, cent et mille] *One*. Le, la vingt-et-unième, *One-and-twentieth*.

UNIÈMEMENT, *adv.* [s'emploie comme le mot unième] *First*.

UNIFORME, *adj.* [tout pareil, égal, semblable, assorti] *Uniform, alike, conforming to one rule, consentient, homotonous, unvaried, even, regular*. Style — (égal), *Uniform style*. Cet ouvrage est trop — (n'est pas assez varié), *This work is too uniform*, or *wants variety*. Mouvement —, *Uniform* or *equable motion*. Conduite — (qui ne se dément point, *Even, uniform conduct*. —, *s. f.* [habit fait sur le modèle prescrit à un régiment] *Regimental dress, uniform*.

UNIFORMÉMENT, *adv.* [d'une manière uniforme] *Uniformly, without variation, in an even tenour, equally, evenly, consistently*.

UNIFORMITÉ, *s. f.* [rapport, ressemblance, conformité] *Uniformity, resemblance, even tenour, equality, evenness, unity, consistency*. — de langage, de style, d'opinion, d'esprit, d'avis, de sentiment, *Uniformity of language, style, opinion, mind, advice, sentiment*.

UNIMENT, *adv.* [également] *Evenly, even, uniformly, smoothly*. Marcher —, d'un pas égal, *To walk an even pace*. Cette toile est travaillée —, *That cloth is woven even*. [simplement, naturellement] *Plain*. Il s'habille, il se met fort —, *He goes very plain*. Vivre —, *To live an uniform life*.

UNION, *s. f.* [jonction de deux ou de plusieurs choses ensemble] *Union, conjunction, agglutination, junction, combination*. — des parties, *Junction of parts*. L'— de l'ame avec le corps, *The union of the soul with the body*. L'— de plusieurs bénéfices, *The uniting many livings into one*. * — [concorde, société, correspondance, liaison, amitié, paix, alliance, traité, ligne, rapport, convenance, harmonie] *Union, unity, concord, agreement, harmony, tune, consociation, unanimity, accord, accordance, society, intelligence*. * — conjugale, fraternelle, *Conjugal fraternal union*. — de partis, *Coalition*. Ils vivent tous deux dans une parfaite —, *They live together in perfect harmony*. Esprit d'—, de paix et de concorde, *Spirit of unity, peace, and concord*. Mettre l'— entre des personnes divisées et désunies, *To reconcile persons at variance, to make them friends*. Contrat d'— [t. de pratique] *Appointment of trustees*. — de couleurs [t. de peinture] (l'accord), *Union* or *blending of colours*. — [t. de manége ; l'ensemble d'un cheval] *Union*.

UNIQUE, *adj.* [seul ; qui excelle en quelque chose] *Only, sole, singular, single, unique*. Fils —, *An only son*. — héritier, *Sole heir*. Il est l'— musicien qu'il y ait, *He is the only man for music*. Il est — en son espèce, *He is a singular person in his way ; the only one of his sort ; he has not his fellow*. L'— nécessaire (t. de l'Écriture, l'affaire du salut), *The one thing needful*.

UNIQUEMENT *adv.* [singulièrement,

sièrement à tout autre, entièrement, sans réserve] *Only, solely, purely, singularly, entirely, without reserve.* Il s'applique — à l'astronomie, *He applies to nothing else but astronomy.* — [au dessus de tout] *Preferably to any thing else, above all things.* Il aime — la chasse, *He loves hunting above all things.*

UNIR, *v. a.* [joindre deux *ou* plusieurs choses en une; lier, assembler, associer] *To unite, join together, combine, piece, mingle, complicate, conglutinate, ally, conjoin, connect, glue, consociate, associate, embody, fasten, copulate, tack, link, knit.* — une terre à un fief, *To unite an estate to a fief.* Ils ont uni leurs forces, *They have united or joined their forces.* " Ils sont unis d'intérêt, par les nœuds de l'amitié, *They are united by interest, by the ties of friendship.* " — [rendre égal, applanir] *To smooth, level, make smooth, level, or even, plane.* Il faut — cette planche, *That board must be planed or made smooth.* — un cheval [phrase de manége] *To make a horse go an even gallop.*

— (S') *v. r. To unite, be united, join together.* — [galoper juste; t. de manége] *To go an even gallop.*

UNISSON, *s. m.* [t. de musique] *Unison, the being tuned to the same tune.* Deux cordes à l'—, *Two unison strings.* " Se monter à l'— de tout le monde, *To become agreeable to every body; to agree with every body.*

UNITAIRE, *s. m.* [socinien antitrinitaire] *Unitarian, theist, deist.*

UNITÉ, *s. f.* [principe du nombre, est opposé à pluralité; union, concorde, uniformité] *Unite, unit.* Le nombre est composé d'unités, *The number is composed of units.* L'— de l'église, *The unity of the church.*

UNIVALVE, *adj.* et *subst.* [composé d'une seule pièce; coquille d'une seule pièce] *Univalve.*

UNIVERS, *s. m.* [le monde entier, la terre] *The universe, the world, the whole world, the earth, microcosm, nature.*

UNIVERSALISTE, *s. m.* [qui croit la grâce universelle] *Universalist.*

UNIVERSALITÉ, *s. f.* [généralité, totalité] *Universality, generality.* L'— des êtres, des sciences des arts, *The universality of beings, sciences, arts.*

UNIVERSEL, -ELLE, *adj.* [général, qui s'étend partout; qui comprend tout, total, œcuménique] *Universal, general, total, catholic, œcumenical.* L'esprit — anime tout, *The universal spirit pervades all things.* Déluge —, *Universal deluge.* Il a l'approbation universelle, *He is generally approved.* Un homme —, *An universal scholar.* Doute universel, *Pyrrhonism.*

—, *s. m.* [t. de logique; ce qu'il y a de commun dans les individus d'un même genre] *Universal, predicable.*

UNIVERSELLEMENT, *adv.* [généralement, totalement, partout] *Universally, generally.* Cela est — condamné, *That's universally condemned.*

UNIVERSITÉ, *s. f.* [corps de professeurs et d'écoliers, établi par autorité publique, pour enseigner et pour apprendre les sciences, etc.; académie] *University, scholastic society, seminary of learning.* Les quatre facultés de l'— de Paris, *The four faculties of the university of Paris*

UNIVOQUE, *adj.* [t. de logique; qui s'applique dans le même sens à plusieurs choses] *Univocal.*

URANE, *ou* URANITE, *s. m.* [nouvelle substance métallique découverte en 1789 dans les mines d'Elbenstock] *Urinites.*

URANOMÉTRIE, *s. f.* [science des astronomes qui mesurent le ciel] *Uranometry.*

URANOGRAPHIE, *s. f.* [t. didact.; description du ciel] *Uranography.*

URATE, *s. m.* [sel formé par la combinaison de l'acide urique avec une base] *Urates.*

URBAIN, -AINE, *adj.* [habitant de la ville] *Urbane.*

URBANITE, *s. f.* [politesse que donne l'usage du monde; savoir-vivre; air poli, galant, affable] *Urbanity, politeness, civility, good manners, good breeding, courtesy, mannerliness, gentility, elegance, delicacy.* — romaine, *The roman urbanity.*

URE, *s. m.* [espèce de bufle, taureau sauvage assez commun en Prusse] *Ure-ox.*

URETÈRE, *s. m.* [t. d'anat.; canal qui porte l'urine des reins à la vessie] *Ureter.*

URÈTRE, *s. m.* [t. d'anat.; canal de la verge par où sort l'urine] *Urethra.*

URGENCE, *s. f.* [état de ce qui est urgent] *Urgency.*

URGENT, -ENTE, *adj.* [pressant, imminent, qui ne souffre point de retard] *Urgent, cogent, pressing, instant.* Affaires urgentes, *Urgent business.* Les urgentes nécessités de l'état, *The urgent necessity of the state.*

URINAIRE, *adj.* [qui a rapport à l'urine] *Urinary.*

URINAL, -AUX, *s. m.* [vase où les malades urinent] *Urinal.*

URINE, *s. f.* [l'eau qui sort de l'animal] *Urine, water, piss, stale.* Flux d'—, *Diabetes.* Qui tient de l'—, *Urinous.* Qui appartient à l'—, *Urinary.* Teint avec de l'—, *Piss-burnt.* Qui opère par l'—, qui fait uriner, *Urinative, diuretick, provoking urine.* Suppression d'—, rétention d'—, *Strangury.*

URINER, *v. n.* [pisser, lâcher de l'eau, décharger la vessie; ne se dit guère que des malades] *To urine, make water, to piss, to stale.* Il a une difficulté d'—, *He has the strangury.*

URINEUX, -EUSE, *adj.* [qui est de la nature de l'urine] *Urinous.*

URNE, *s. f.* [vase antique qui servait à divers usages; vase sur lequel les peintres représentent les fleuves appuyés] *Urn.* — sépulcrale, *A sepulchral urn.* — où l'on mettait les suffrages] *Urn, ballot-box.* — [vase de porcelaine que l'on met sur les cheminées, etc.; cruche] *A china jar* or *beaker.*

UROMANCIE, *s. f.* [art de deviner la nature d'une maladie par l'inspection des urines] *Uromancy.*

UROMANTE, *s. m.* [médecin qui prétend deviner la maladie par la seule inspection des urines].

URSELINE *ou* URSULINE, *s. f.* [nom de certaines religieuses qui élèvent de jeunes filles] *Urseline* or *ursuline nun.*

US, *s. m. pl.* [t. de pratique; se joint toujours avec *coutumes;* les usages d'un pays] *Customs, ways, practice, usages.* Les us et coutumes de la mer, *The ways and customs of the sea.*

USAGE, *s. m.* [coutumes, pratique reçue, us, manière de vivre, exercice, habitude] *Usage, custom, use, fashion, way, common practice, constitution, rule, experience, wont, stead.* Il n'a point d'— du monde, *He knows nothing of the customs of the world, he does not know how to behave in company.* C'est l'— du pays, *That's the custom*

or *fashion of the country*. L'— est le maître des langues vivantes, *Use is the umpire of living languages*. Mot qui n'a d'—, qui n'est en — que dans le style familier, *A word which is used only in common conversation*. Méthode de geographie à l'— de la jeunesse, *Geography methodised for the use of young gentlemen and ladies*. Cela est hors d'—, *That's out of use*. —, l'emploi d'une chose, service, utilité] *Use, import, office, service*. Cela est de nul —, *That's of no use at all*. Mettre une chose en —, *To use a thing*, or *put it in use*. Faire un bon, un mauvais — de quelque chose, *To make a good* or *an ill use of a thing*. — [droit de se servir personnellement d'une chose dont la propriété est à un autre] *Use, usefulness, benefit, advantage, exercitation*. Je lui ai laissé l'— de ma maison, *I left him the use of my house*. — [droit qu'ont les voisins d'une forêt, ou d'un pacage, d'y couper de quoi se chauffer, et d'y mener paître leur bétail; jouissance, usufruit] *Commonage, right of commonage, of pasture in a common*, or *of cutting wood in a forest*. J'ai droit d'—, j'ai mon —, dans un tel bois, *I am entitled to cut wood in such a forest*.

USAGER, *s. m.* [qui a droit d'usage dans des bois, des pacages] *Commoner*. On a taxé les usagers, *The commoners have been taxed*.

USANCE, *s. f.* [style de banquier; terme de trente jours] *Usance*. Lettre payable à —, à deux usances, *A bill of exchange payable at usance, at two usances*, or *a double usance*.

USANTE, *adj. f.* [t. de pratique; ex.: Fille majeure—et jouissante de ses droits] *Making use, using*.

USER, *v. n.* [faire usage de quelque chose, en user, s'en servir, employer; ne se construit qu'avec *de* ou *en*] *To use, make use of*. — de remèdes, *To make use of remedies*. — de régime, *To keep a strict diet*. — d'une façon de parler, *To use a form of speech*. — de violence, *To use violence*. — de douceur, *To use fair means*. — de miséricorde, *To shew mercy*. Faut-il dire la vérité, ou bien — de complaisance? *Must I speak the truth, or be mighty complaisant?* — bien ou mal de quelque chose, *To make a good* or *bad use of a thing*. En — bien ou mal avec quelqu'un, *To use one well* or *ill, to deal* or *do well* or *ill by him*. C'est fort mal en —, *This is very ill usage*. En — librement, familièrement, *To be free* or *plain, deal freely, familiarly* or *frankly*. Il faut savoir comme on en use en ce pays-là, *We must know the way* or *custom of that country*.

—, *v. a.* [consommer; détruire, consumer] *To use, waste, consume*. On use bien du bois dans cette maison-là, *They use, waste*, or *burn a great deal of wood in that house*. — [détériorer imperceptiblement les choses; émousser, ruiner] *To wear out, wear off*. — un habit, — des souliers, *To wear out a suit of clothes* or *shoes*. Tout usé, *Outworn, worn off use*. Usé, *Old, out, trite*. Un habit usé, *A coat worn out*, or *thread-bare*. Un habit tout usé, *A shabby coat*. Un cheval usé, qui a les jambes usées, *A horse worn out*. " — sa jeunesse auprès de quelqu'un, *To spend one's youth in one's service*. " — ses yeux à force de lire, *To impair one's eyes with reading*. Il a le goût usé (émoussé), *He cannot taste*. " Il n'y a rien qui use autant un homme que la débauche, *Nothing wears a man so soon out as debauchery*. " Une pensée usée (employée souvent), *A worn-out thought; a thought worn out, thread-bare*. Un conte usé, *A stale story*. " Passion usée, *A worn-out* or *thread-bare passion*. — [diminuer] *To grind off*. Il faut — sur la pierre la pointe de ces ciseaux, *The point of these scissars must be grinded off upon the stone*.

S'—, v.r. [se gâter à force de servir] *To wear out*, or *off; to waste, stale*. Les habits s'usent à force de servir, *Clothes rub out in wearing*. " — [perdre sa vigueur, sa force] *To wear out, waste, decay, impair*. Les rois s'usent toujours plus que les autres hommes, *Kings always decay sooner than other men*.

—, *s. m.* [se dit des choses qui durent long-temps, usage, service] *Wearing, service*. Ce drap est d'un bon —, *This cloth will wear well*, or *will do one good service*.

A l'—, *adv. By wearing*. " Cet homme est bon à l'—, *He is a very officious* or *obliging man*.

USINE, *s. f.* [établissement fait pour une forge, une verrerie, un moulin; l'ensemble des machines] *A manufactory*.

USITÉ, -ÉE, *adj.* [en usage, pratiqué communément; reçu, admis] *Usual, common, frequent, customary, ordinary*. Cela est fort — en ce pays-là, *'Tis very customary in that country*. Comme auprès des grands on le voit —, *As the usual way to great folks is*. — [se dit des mots et des phrases en usage] *Used, in use*. Ce mot n'est guère —, *That word is seldom used*.

USNÉE, *s. f.* [plante qui croît sur le chêne, et sur plusieurs autres arbres] *Usnea, cupthong*. — d'humains ou mousse de crâne humain (est d'usage en médecine), *Usnea humana* or *humanorum*.

USQUEBAC, *s. m.* [liqueur dont le safran est la base] *Usquebaugh*.

USTENSILE, *s. m.* [petit meuble servant au ménage, et à l'usage de la cuisine] *Utensil, furniture, implement, vessel*. Ustensiles de cuisine, *Kitchen utensils, kitchen-tackle*. Ustensiles du canon, *A general name for all the instruments used in charging and firing cannon*. — [collectif sing. ce que l'hôte est obligé de fournir au soldat logé chez lui] *Quarters, (the use of kitchen-tackle, fire, salt, and candle)*.

USTON, *s. f.* [t. didactique; action de brûler] *Ustion*.

USUEL, -ELLE, *adj.* [dont on se sert ordinairement] *Usual, common, ordinary*. Plantes usuelles, *Common plants*. Termes usuels, *Words frequently used*.

USUFRUCTUAIRE, *adj.* [qui donne la faculté de jouir des fruits] Ex.: Le douaire des femmes est un droit —, *Women's dowry is an usufructuary right*.

USUFRUIT, *s. m.* [possession à vie, jouissance du revenu] *Usufruct, temporary use, enjoyment of the profits*. Il n'a point cette terre en propre, il n'en a que l'—, *He has not the property of that estate, present he has only the enjoyment of it*.

USUFRUITIER, -IÈRE, *s. m.* et *f.* [qui a l'usufruit; jouissancier] *Usufructuary, tenant*. Les bénéficiers ne sont qu'usufruitiers de leurs bénéfices, *The incumbents are only usufructuaries of Their livings*.

USURAIRE, *adj.* [où il y a de l'usure; injuste] *Usurious*. Contrat —, *An usurious contract*.

USURAIREMENT, *adv.* [en usurier] *In an usurious manner, usurer-like*.

USURE, *s. f.* [profit illégitime qu'on exige d'un argent prêté *Usury unlawful interest*. Prêter à —, *To lend upon usury*. Exercer l'—, *To practise usury*. " Rendre avec (rendre au double), *To return with usury*. Vous êtes peut-être à la veille de voir payer avec — vos peines et vos travaux, *You are now perhaps on the eve of seeing all your toils and troubles repaid with interest*.

— [user, déchet, dépérissement par le long usage] *The wearing out* Les coudes de son habit

sont percés, c'est d'usure, *The elbows of his coat have holes in 'em, 'tis by long wearing.*

USURIER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [qui prête à usure ; voleur] *Usurer.* Vieil —, *An old usurer.* Il est — comme un juif, *He is a jew-like usurer.*

USURPATEUR, *s. m.* et USURPATRICE, *s. f.* [qui usurpe] *Usurper, intruder, invader, attempter, deforcer.* Les usurpateurs sont rarement tranquilles, *Usurpers seldom live in peaceable possession.*

USURPATION, *s. f.* [action d'usurper ; possession injuste, *Usurpation, deforcement, incroaching, intrusion, invasion.*

USURPER, *v. a.* [s'emparer d'un état, d'un bien, qui appartient à un autre ; s'approprier, envahir] *To usurp, seize* or *possess without right, arrogate, engross, invade.* — une couronne, *To usurp a crown.*

UT, *s. m.* [la première note de la gamme] *Ut ; C.*

UTÉRIN, -INE, *adj.* [frère ou sœur née de même mère, mais non pas de même père] *Uterine, by the mother's side.* Elle n'est que sœur utérine, *She is only halfsister to him.* Fureur utérine, *Uterine fury, hysterics.*

UTILE, *adj. subst. m.* [profitable, avantageux, qui sert, ou qui peut servir ; fructueux] *Useful, of use, advantageous, beneficial, profitable, serviceable, commodious, conducible, available, proficuous, salutary, fruitful, good, subservient.* Je souhaite que cet ouvrage soit — au lecteur, *I wish this performance may prove useful to the reader.* Un travail fort —, *A very useful work.* Si je vous puis être — en quelque chose, vous n'avez qu'à parler, *If I can be serviceable to you in any thing, do but speak the word.* Cela est plus honorable qu'utile, *That's more honourable than profitable.* Joindre l'agréable à l'—, *To join profit to pleasure.* Jours utiles [t. de pratique ; comptés dans les délais accordés par les lois] *Useful days.*

UTILEMENT, *adv.* [d'une manière utile, fructueusement, avantageusement] *Usefully, profitably, advantageously.* Travailler — pour le public, *To work for the public good.* Il est — colloqué (t. de pratique), en parlant d'un ordre de créanciers, *He has been advantageously collocated.*

UTILISER, *v. a.* [rendre utile] *To make useful.*

UTILITÉ, *s. f.* [profit, avantage, lucre, gain, intérêt] *Utility, usefulness, advantage, benefit, profit, avail, available, beneficial, commodity, profitableness, purpose, fruit, good, behoof, subserviency, serviceableness, purpose, fruit, good, behoof, subserviency.* Quelle — vous en reviendra-t-il ? *How are you the better for it ?* — [usage] *Use, usefulness.* Cela n'est d'aucune —, *That's of no use at all.*

UTOPIE, *s. f.* [titre d'un ouvrage : *fig.* plan d'un gouvernement imaginaire, à l'exemple de la république de Platon] *A plan of an imaginary government.*

UTRICULE, *s. m.* [petite outre, sac, tunique] *Little leathern budget, utriculus.*

V

V, *Is of the same use, and has the same articulation in French as in English.*

V. or W is an abbreviation used by merchants and book-keepers, to signify écu de trois livres tournois. *V. signifies* verso, *and V. S.* vieux style. *V, is a numeral letter, denotes*, 5, cinq ; *and when it is preceded by the numeral I (IV) denotes only* 4, quatre.

VA, VAS, [impératif et autres temps du verbe *aller*] *Go, go thou.* Je vais, *I go.* Tu vas, *Thou goest.* Il —, *He goes.* Va-t-en, *Go, get thee gone.* Vas-y, *Go thither.*

—, *part. disc.* [tope] *Done.*

VA-TOUT, *s. m. Va-tout,* FAIRE VA-TOUT, FAIRE UN VA-TOUT [au brelan, etc., faire la vade de tout l'argent qu'on a devant soi] *To stake all.*

VA-ET-VIENT, *subst. masculi.* [cordage attaché à un bateau et aux bords de la rivière, au moyen duquel on peut sans ramer conduire ce bateau] *Pass-rope.*

VACANCE, *s. f. sing.* [le temps qu'une place n'est pas remplie] *Vacancy, vacation.* Durant la — du saint-siége, *During the vacancy of the holy see.*

VACANCES, *s. f. pl.* [le temps que les études cessent dans les colléges ; repos, congé] *Holi-days, breaking up.* Le temps des vacances, *The breaking-up time.* Ils auront vacances la semaine qui vient, *They are to break up next week.* Un jour de —, *A play-day.* — *pl.* [le temps que les tribunaux cessent ; vacations] *Vacation, recess.*

VACANT, ANTE, *adj. v.* [qui est à remplir, se dit des emplois, etc.] *Vacant.*

VACARME, *s. m.* [tumulte, grand bruit, tintamarre, charivari, rumeur, criaillerie, querelle] *A great noise, bustle, hubbub, tumult, uproar, ado, hurl, sputter, clutter, stir, coil, rout, termagancy, storm, lerry, hurly-burly.* Il y a eu aujourd'hui un grand — dans la rue, *There has been a great bustle, rachet* or *uproar in the street to-day.* Faire du —, *To scold, make a noise, a stir, to play reaks.*

VACATION, *s. f.* [métier, profession, état, condition, art, emploi, occupation] *Profession, trade, calling, avocation.* De quelle — est-il ? *What's his calling.* — [t. de pratique ; vacation avenante, en cas qu'une charge, etc., vienne à vaquer] *In case of a vacancy ; if the place or living should become vacant.* — [l'espace du temps que des personnes publiques emploient à travailler à quelque affaire ; honoraires] *Time, sitting, fees.* On paye tant aux experts pour chaque —, *The referees are allowed so much every time,* or *every sitting.* — *pl.* [la cessation des séances des gens de justice, vacances] *Vacation, nonterm.* Chambre des vacations, *A court sitting during the recess.*

VACCINE, *s. f.* [maladie boutonneuse qui affecte particulièrement le pis des vaches dans certains pays, et qui, communiqué par l'inoculation, préserve de la petite vérole] *Cow-pox ; inoculation for the cow-pox.*

VACCINER, *v. a.* [inoculer la vaccine ou le vaccin] *Vaccinate.*

VACHE, *s. f.* [la femelle du taureau, ‡ taure, genisse ; *fig.* lâche, fainéante, paresseuse] *A cow, neat, kine.* Poil de — (poil roux) *red hair.* — à lait [*fig.* ce dont on tire un profit continuel] *Milk*

cow. † ‡ Manger de la — enragée, etc., *To bite on the bridle, endure much hardship.* † Il n'est rien tel, *ou* rien de tel, que le plancher des vaches, *Nothing like terra firma.* ‡ S'il ne tient qu'à jurer, la — est à nous, *If swearing will do the business, I am sure of gaining my point.* † Bon homme, garde ta —, *Good man, look to your hits*, or *take care of your family-affairs.* † * La — a bon pied, *ou* bon pis, *The adversary will afford rare picking; he has a good strong back of his own.* *† Quand chacun se mêle de son métier, les vaches sont bien gardées, *When every one takes care for himself, the care is taken for all; if every one would mind one, all would be amended; when every one minds his own business, affairs go on well.* † Le diable est aux vaches : il y a du vacarme, du désordre, etc.), *There's the devil to pay.*

— (peau de vache corroyée), *Neats leather.* Ce cheval rue en — (il rue des pieds de devant), *This horse kicks with his fore feet.*

— de Barbarie, *ou* — biche (c'est le même animal que la bubale), *Eubalus*, or *bubala.* — marine *ou* lête à la grande dent, *ou* morse (animal cétacée vivipare et amphibie des mers du nord), *Odobenus, rosmarus, morse, sea-cow.*

VACHER, -ÈRE, *s. m.* et *f.* [qui mène paître les vaches ; bouvier, pâtre] *A cow-herd, cow-keeper, neat-herd.*

VACHERIE, *s. f.* [étable à vaches] *Cow-house, vaccary.*

VACILLANT, -ANTE, *adj. v.* [qui vacille] *Reeling, staggering, tottering, waggling.* Pied —, *A tottering foot*, or *step.* Avoir la main vacillante, *To have an unsteady hand.* * — [incertain, irrésolu, chancelant] *Wavering, irresolute, uncertain, undecided.* Esprit —, *A wavering mind.* Il est — dans le parti qu'il a pris, *He is wavering in the party which he has taken.* Témoins vacillants, *Wavering witnesses.*

VACILLATION, *s. f.* [mouvement de ce qui vacille] *Vacillation, reeling, staggering, tottering, waggling.* La — d'un vaisseau, *The rolling of a ship.* * — [variation, incertitude, irrésolution] *Vacillancy, wavering, fluctuation, inconstancy, irresolution, quandary.* La — des témoins rendit leur déposition suspecte, *The wavering misleanning of the witnesses made their depositions suspected.*

VACILLER, *v. n.* [branler, chanceler, n'être pas bien ferme] *To reel, stagger, totter, waggle, faulter, waver, trip, joggle, shake.* La main lui a vacillé, *His hand shook.* La langue vacille à ix ivrognes, *Drunken folks trip with their tongue, they falter in their speech.* * Il vacille dans ses réponses, *He falters in his answers; he contradicts himself*, or *disagrees with himself.* * — [être incertain, irrésolu, hésiter] *To be wavering, irresolute, inconstant, to be uncertain what to do, to be in a quandry.*

VACUITÉ, *s. f.* [t. de physique et de médecine ; de peu d'usage] *Vacuity, emptiness.*

VADE, *s. f.* [t. du jeu de brelan et d'autres jeux] *The go* or *stake.* La — est de dix pistoles, *The stakes are ten pistoles.*

VADE-MECUM, *s. m.* [chose qu'on porte ordinairement avec soi] *Vade-mecum, veni mecum.*

VAGABOND, -ONDE, *adj. subst.* [qui erre ça et là ; libertin, coureur, fugitif] *Vagabond, vagrant, wandering, roguish, a vagabond, a vagrant; landloper, roamer, rover, rambler, scatterling, wanderer, street-walker, jawel, truant, straggler, stroller, errand.* Vie de —, *A strolling life, roguery.* Faire le —, *To rogue.* * Des eaux la course vagabonde, *The meandering course of waters.*

VAGABONDAGE, *s. m.* [état de vagabond] *Vagabondy.*

|| VAGABONDER, *v. n.* [être vagabond] *To be vagabond, wander.*

VAGIN, *s. m.* [t. d'anat.] *The vagina* or *womb pipe, the neck of the womb.*

VAGISSEMENT, *s. m.* [le cri des enfants] *The squall* or *squalling of children.*

VAGUE, *s. f.* [flot, onde, lame, houle] *Wave, billow, surge, sea-gate, swell.* Il fait de grandes vagues, *The billows run high.*

VAGUE, *adj. subst.* [qui n'a point de borne, illimité, indéterminé, indéfini] *Vague, indeterminate, unconfined.* Espace —, *Indefinite* or *unconfined space.* Terres vaines et vagues (incultes), *Waste ground, a waste.* *,* Le — de l'air, des airs, *The airy way, the airy plains.* * — qui n'a rien de fixe et de déterminé] *Loose, wild, rambling, unfixed, vague, extravagant.* Esprit —, *Roving mind.* Discours —, *Rambling discourse.* Pensées vagues, *Loose, rambling thoughts.* Propositions vagues, promesses vagues, *Vague propositions* or *promises.* — [t. de peinture ; léger et agréable] *Vague, airy.* On dit : une couleur —, une lumière—(en parlant des ciels, des nuées, etc.), *An airy colour, a florid colour; a vague light.*

VAGUEMENT, *ad. In a vague* or *indeterminate manner.*

VAGUEMESTRE, *s. m.* [officier qui a soin du bagage de l'armée] *Master of the waggons care-taker of an army, baggage-master.*

VAGUER, *v. a.* [errer ça et là, aller à l'aventure : de peu d'usage] *To ramble, rove, range about, wander, stray, straggle.* — par les champs, *To be wandering about the fields.*

VAILLAMMENT, *adv.* [avec valeur ; courageusement, hardiment] *Valiantly, courageously, Stoutly.* Il a combattu —, *He fought valiantly.*

, VAILLANCE, *s. f.* [valeur, courage, bravoure, hardiesse] *Valiance, valiantness, valour, courage, stoutness, bravery.*

VAILLANT, -ANTE, *adj.* [valeureux, courageux, brave, hardi, généreux] *Valiant, brave, courageous, manly, hardy, stout-hearted, strenuous, stout.* — capitaine, *Valiant captain.* Peuple —, *Brave people.* Nation vaillante, *Courageous nation.* † Il est — comme son épée, *ou* comme l'épée qu'il porte, *He is steel to the back-bone; he is true blood.*

|| —, *s. m.* [le bien d'un homme, son capital] *All a man is worth, one's substance.* Il a mangé tout son —, *He has spent all he is worth.* Il n'a pas quatre sous —, (*adv.*) *He is not worth a groat.*

‡ VAILLANTISE, *s. f.* [action de valeur, belle action, exploit] *Valiantness, prowess, feats, achievement.* Voilà une belle —, *Fine feats indeed.*

* VAILLE, V. VALOIR.

VAIN, VAINE, *adj.* [inutile] *Vain, fruitless, ineffectual, unprofitable, bootless, unavailing, mawmish.* De vains efforts, *Fruitless, endeavours.* Terres vaines et vagues, V. VAGUE. Vaine pâture, *Empty lands.* — [frivole, chimérique] *Vain, empty, shadowy, unreal, foolish, chimerical, trifling, frivolous.* Vaines richesses, *pelf.* La gloire du monde est une chose bien vaine, *The glory of this world is a mere shadow.* Un — songe, *an empty* or *idle dream.* — [orgueilleux, superbe, suffisant, glorieux, fastueux] *Vain, vainglorious, proud, haughty, ostentatious, presumptuous, foppish, braggart, conceited.* Vaine gloire (orgueil), *Vain glory, empty pride, vanity.* Homme —, *princox.* Il est tout — de l'honneur qu'il a reçu, *He is quite proud of the honour he has received.* Femme vaine de sa beauté, *A woman proud of her beauty.*

En —, *adv.* [inutilement, vainement, sans effet] *Vainly, in vain, to no purpose, insignificantly.* Prendre le nom de Dieu en — (l'employer dans un serment sans nécessité) *To take the Lord's name in vain.*

VAINCRE, *v. a.* [remporter quelque grand avantage sur ses ennemis, sur ces concurrents, sur ses passions; surmonter, subjuguer, abattre, dompter, assujettir, réduire, soumettre, conquérir, maîtriser, triompher; applanir des difficultés] *To vanquish, conquer, over-come, subdue, get the better of, worst, bend, rule, triumph, debellate, master, prevail upon, over-bear, over-turn, quail.* Il faut — ou mourir, *We must conquer or die.* Il est temps de — le sommeil, *It is time to shake off sleep.* * — ses rivaux, les — à la course, *To vanquish one's rivals, overcome them in a race.* — [surpasser, lorsqu'il y a une sorte d'émulation] *To outdo, surmount, surpass.* — les autres en générosité, *To surpass others in generosity.*

Se — soi-même, *v. r.* — ses passions, *To conquer oneself, subdue, overcome*, or *master one's passions.* Il a vaincu sa mauvaise fortune, *He has got the better of his ill fortune.* Se laisser —, *To yield to pity, be moved to pity.* Se laisser — à la douleur, *To give way to grief, sink under it.*

VAINCU, -UE, *part. of* Vaincre, *Vanquished, etc.* Malheur aux vaincus: † douleur aux vaincus, *Woe to them who are vanquished* or *conquered.*

VAINEMENT, *adv.* [en vain, inutilement, sans effet] *Vainly, in vain, to no purpose, effectually, fruitlessly, idly, fondly.* Il a parlé —, *He spoke to no purpose.*

VAINQUEUR, *s. m.* [victorieux, conquérant] *Vanquisher, conqueror, subduer, captor, triumpher, victor, overcomer.* Alexandre — des Perses, *Alexander conqueror of the Persians.* — des obstacles, des passions, *Subduer of obstacles, of passions.* *** Vos yeux, vos charmes vainqueurs, *Your conquering eyes* or *charms, your victorious charms.*

VAIRON, *adj.* Ex. OEil —, (l'œil d'un cheval dont la prunelle est entourée d'un cercle blanchâtre) *Wall-eyed* or *silver-eyed.*

VAISSEAU, *s. m.* [vase, ustensile destiné à contenir des liqueurs] *Vessel.* Petit —, *Piggin.* Vaisseaux à fouler [piles, espèces d'auges où l'on met l'étoffe qu'on veut fouler] *Stocks, fullers-pots.*

— [bâtiment de bois propre à transporter des hommes et des marchandises par mer] *Ship, vessel, sail.* — à l'ancre, *Roader.* Petit — marchand, *Coasting-vessel.* — vivrier, *Victualling-ship.* — marchand, *A merchant-man.* — de guerre, *A man of war.* — de ligne, *A ship of the line.*. — du premier rang (du port de 1400 à 1,500 tonneaux), *A man of war* or *a ship of the first rate, etc.* — à deux ponts, *A two-deck ship, a two-decker.* Un — de la compagnie des Indes Orientales, *An east India-man.* Un de — cinquante pièces de canon, *A fifty-gun ship.* Un — d'avis, *An advice-ship.* — de registre (enregistré en Espagne pour le commerce de la mer du Sud), *Register-ship.* — frégaté (en manière de frégate), *Frigate-built.* Vaisseaux parqués (renforcés de courbatons), *Ships strengthened with knees.* — de compagnie, *A good company-keeper.* — négrier, *A guinea-man.* — à la voile, *ou* sous voiles, *A ship under sail.* — à l'ancre, *ou* au mouillage, *A ship riding at anchor; or in the roads.* — de bas bord, *A lowbuilt vessel.* — de haut bord, *A general name for large ships.* — de charge, *A vessel of burthen.* — ardent, *A griping ship.* — à son poste, *A ship in her station*, or *at her moorings.* — armé en guerre, *An armed ship.* — bon de combat, *A roomy ship, advantageously built for battle, a fine fighting vessel.* — corsaire, V. Corsaire. — démarré, *A ship unmoored, broke adrift from her moorings.* — qui a le côté faible, fort, *A straight sheered, a round-sided ship.* — qui cargue, qui charge à fret, qui se manie bien, qui se porte bien à la mer, *A crank ship, trading-ship, good working ship, good sea-boat, a tight-built ship.* — rallongé, *A lengthened ship.* — [en parlant d'une église, d'une galerie, d'un salon, etc. considérées en dedans] *A piece of building.* Saint Paul est un très-beau —, *St. Paul's is a fine piece of building.* — [se dit aussi des veines, des artères, etc. *Vessel, vein, artery, etc.* Les vaisseaux lymphatiques, *The lymphatick vessels* or *ducts.*

VAISSELLE, *s. f.* [tout ce qui sert à l'usage ordinaire de la table, comme plats, assiettes, etc.] *Dishes and plates, etc.* — de terre, *Earthen ware.* — d'étain, *Pewter.* — d'or *ou* d'argent, *Gold* or *Silver-plate.* — montée, *Wrought plate, soldered plate.* — plate, *Hammered plate, planished plate.* Laver la —, *To wash the dishes and plates.*

‡ VAL, *pl.* VAUX, *s. m.* [vallée, espace entre deux côteaux, descente; n'est plus en usage que dans les noms propres; descente, penchant] *Valley, dale.* Le — de Grâce, *Val de Grace.* † Courir par monts et par vaux, *To run over hills and dales, to run up and down.*

A —, *adv.* [à vau l'eau; en descendant, au courant de l'eau] *Down.*

VALABLE, *adj.* [bon, recevable, sûr, valide, admissible] *Lawful, valid, done in due form, allowable, good in law.* Caution bonne et —, *A good and legal security.* Raison —, *A good reason.* Cette excuse est —, *That excuse won't do.*

VALABLEMENT, *adv.* [sûrement, validement] *In a valid manner, in due form.* Il a été — déchargé, *He has been discharged in due form.* Un mineur ne peut pas contracter —, *One under age cannot make a valid contract; the contract of one under age cannot be good in law.*

VALANT, *part. of* Valoir; qui vaut] *Worth.* Un tableau — cent pistoles, *A picture worth a hundred pistoles.* — *adj.* [dans les formes] *Valid.*

VALÉRIANE, *s. m.* [plante médicinale] *Valerian; great set-wall.* Grande —, *Valeriana major hortensis oblonga radice, great garden valerian.*

VALÉRIANELLE, *s. f.* [mâche] *Small valerian corn salad*, or *lamb's lettuce.*

VALET, *s. m.* [domestique, laquais, serviteur; gens] *Servant-man, foot-man, valet, man, groom, pedee.* — de chambre, *A valet de chambre, a valet.* — de livrée, *Livery-man.* — de pied, *Footman.* — de la garde robe, *Groom of the wardrobe.* — de cuisine, *Scullion.* Ame de —, *A mean, base, sneaking soul.* — à louer, *A man out of place.* || * Faire le bon — (le complaisant; l'empressé), *To be too officious* or *over-officious, act the conscientious valet.* † Tel maître, tel —, *Like master, like man.*

Maître — [dans une terre, dans une ferme] *Foreman.* — [certaine carte d'un jeu de cartes] *Knave.* Le — de cœur, *The knave of hearts.* || Traiter quelqu'un comme un — de carreau, *To use one most contemptuously.* — [poids qui pend avec une corde derrière une porte] *The weight of a pully door.* — [instrument qui sert à tenir le bois sur l'établi d'un menuisier] *Holdfast.* — [morceau de bois qui soutient un miroir par derrière] *Rest* or *support of a looking-glass.* — (tire-botte), *A jack to pull off boots, boot-jack.*

† VALETAGE, *s. m.* [condition de valet] *Office, duty of a servant, drudgery.*

§ VALETAILLE, *s. f.* [multitude de valets] *A pack of footmen.*

VALÉTER, *v. n.* [avoir une assiduité basse auprès de quelqu'un ; faire plusieurs démarches pénibles] *To attend, cringe, wait, pay servile or submissive attendance ; trot, lackey, drudge.* C'est une âme basse ; il n'a fait que — toute sa vie, *He is a grovelling soul, he has done nothing but cringe all his life.* On l'a fait — long-temps, *They made him dance attendance a long time.*

VALÉTUDINAIRE, *adj.* [maladif, infirme, débile, languissant] *Valetudinary, sickly, crazy, weakly, unsound, piping, unhealthy, puny.* Il est fort —, *He is very sickly.*

VALEUR, *s. f.* [ce que vaut une chose ; prix] *Value, worth, price, rate, estimate, consideration, considerableness, preciousness.* Je lui en ai payé la —, *I have paid him the value* or *price of it.* Il a la — de dix mille écus en blé, *He has the worth of ten thousand crowns in corn.* Tableaux de — (de grand prix), *Pictures of value, valuable pictures.* Choses de nulle —, *Things of no value, that are worth nothing.* Être en — (se vendre bien), *To bear a good price, keep up its price.* Les diamants ne sont point présentement en —, *Diamonds are fallen in their price* or *value.* Terre en — (bien cultivée), *Land in good heart* or *condition.* Terre en non —, *Land out of heart.* Non-valeur (t. de finance, ce qui s'en manque), *Deficiency* or *falling short (of a fund* or *tax).* Pour — reçue (phrase de billets et de lettres de change), *For value received.* — [en musique, la durée que doit avoir chaque note relativement à sa figure] *Value, the relative proportion that a note has to another.* — [la juste signification des termes; sens, force, énergie des mots] *Import, meaning, signification.* Il n'entend pas la — des termes dont il se sert, *He doth not understand the import of the words he makes use of.*

|| LA — DE [estimation à peu près; prisée, taux, évaluation] *A matter about, as good as.* Nous avons fait en nous promenant la — de deux lieues, *We have walked to the tune of two leagues.* Il n'a pas bu la — d'un verre de vin, *He did not drink the quantity of a glass of wine.*

— [bravoure, vaillance, cœur, courage] *Valour, valiantness, bravery, prowess, manfulness, manhood, stoutness, courage, gallantry.*

VALEUREUSEMENT, *adv.* [avec valeur] *Valiantly, bravely, courageously, stoutly.* Il a — combattu, *He has fought valiantly.*

VALEUREUX, -EUSE, *adj.* [courageux, brave, vaillant] *Valiant, brave, courageous, stout.* C'est un — soldat, *He is a brave soldier.*

VALIDATION, *s. m.* [action de rendre valide en justice] *Validation, the ratifying* or *confirming the papers by which an act is made valid in law.*

VALIDE, *adj.* [légitime, valable] *Valid, done in due form, good in law, having force, lawful, legal.* Acte, contrat —, *A valid act, contract.* Rendre —, *To ratify.* — [sain, vigoureux; ne se dit guère que des mendiants] *Sturdy.* Mendiants valides, *Sturdy beggars.*

VALIDEMENT, *adv.* [avec sûreté; légitimement, valablement] *In a valid manner, in due form, legally, lawfully, validly.* On ne peut contracter — avec un mineur, *One cannot make a valid contract with one under age; a contract with a minor cannot be good in law.*

VALIDER, *v. a.* [faire valoir, rendre valide] *To validate, confirm, make valid, authenticate, give force, authorize, ratify.* Il faut faire — cet acte, *That instrument wants to be validated.*

VALIDITÉ, *s. f.* [force et vertu d'une chose faite dans les formes; valeur, perfection, régularité] *Validity, the being good in law.* La — d'un acte, *The validity of an act.* La cour a confirmé la — du mariage, *The court has declared the marriage good.*

VALISE, *s. f.* [long sac de cuir dans lequel on met des hardes, portemanteau] *Cloakbag, portmantle, mail, portmanteau.*

VALLAIRE, *adj. f.* [t. d'Antiq. rom., se dit de la couronne qu'on donnait à celui qui avait le premier franchi les retranchemens de l'ennemi] *Vallaris.*

VALLÉE, *s. f.* [descente] *The side of a hill, the descent of it.* † Il n'y a point de montagne sans —, *There is no hill without a valley.* — [espace entre deux ou plusieurs montagnes; pays situé au pied d'une côte] *Valley, vale, dell, bottom.* Un torrent qui tombe dans une —, *A torrent that falls into a valley.* * La — de larmes [t. de dévotion; ce monde] *The valley of tears.* — [lieu destiné à la vente de la volaille et du gibier] *The Poultry.*

VALLON, *s. m.* [espace de terre entre deux coteaux; val, vallée] *Dale, a little valley, dingle.* *,* Le sacré — [entre les deux croupes du Parnasse; *fig.* ce qui a rapport à la poésie), *The Aonian valley.*

VALOIR, *v. n.* et *a.* [être d'un certain prix; être prisé, estimé] *To be worth, to be valuable, to be of some-value.* Faire trop —, *To overvalue.* — plus, *To outvalue.* — mieux, *To outweigh, to be of a better worth.* Cette étoffe vaut tant, *That stuff is worth so much.* Il vaut cent fois mieux que son prédécesseur, *He is worth a hundred of his predecessor.* || Cela vaut de l'argent, *That must be a dear thing; That's a thing of value.* || Cela ne vaut pas un sou, un clou à soufflet, cela ne vaut pas le ramasser, *That's not worth a farthing, a groat, a pin's head,* or *a rush.* Cela ne vaut rien, *'Tis good for nothing; 'Tis stark naught.* Cet habit ne vaut plus rien, *This coat is quite worn out.* Cet ouvrage là ne vaut rien, *That performance is quite insignificant.* Vous ne considérez pas ce que vaut le personnage, *You don't consider the man's worth.* C'est un homme qui ne vaut rien (un scélérat), *He is a good for nothing wretch.* Il relève de maladie, les ragouts ne lui valent rien, *He is just recovered from an illness, high dishes are not proper for him.* Il fait un temps froid et humide, cela ne vaut rien pour moi, *It is cold, dampish weather, that's very bad for me.* Il s'endort dès qu'il a mangé, cela ne vaut rien, *He falls asleep after his meals, that looks bad.* Cela ne vaut pas le diable pour notre ami, *That bodes no good to our friend.* Cela vaut bien la peine d'y penser, la peine qu'on y pense, *'Tis worth one's while to think of it.* Entre vous et moi, je ne vaux pas grand'chose, *Between you and me, I am a sad dog.* Ils valent bien la peine qu'on les détrompe, *They are well worth the undeceiving.* Au moins cela vaut-il bien la peine de l'essayer, *At least it is worth while to try.* Il n'y a ni titre ni possession qui vaille contre le caprice de ceux qui gouvernent, *No title, no possession will hold against the caprice of the governor.* Il ne vaut pas la peine qu'on lui réponde, *He is not worth answering.* Vous ne faites rien qui vaille, *You do it quite wrong; what you do is good for no thing; it won't do.* †Chaque chose vaut son prix, chacun vaut son prix, *Every thing,* or *Every one is good for something.* † Monsieur vaut bien madame, madame vaut bien monsieur, *He is as good as she.* Un homme en vaut bien un autre. *One man is as good*

at another. † Le jeu ne vaut pas la chandelle, *It is not worth while; it doth not quat the cost.* * Je sais ce qu'en vaut l'aune, *I know what belongs to that.* Faire — une terre, *To improve an estate, stock a farm.* La faire valoir par ses mains, *To keep land in one's own hand.* Faire — son argent, *To improve one's money, to turn the penny.* * † Faire — le talent, *To improve one's talent.* * † Faire — sa marchandise, *To set off one's ware, to make the most of what one says or does.* Il fait bien — ce qu'il sait, *He makes the best of his knowledge.* Faire — une raison, *To lay great stress or much stress upon a reason, to urge or to press a reason or argument.* Faire — son droit, *To prosecute one's right, make good one's title.* Ils n'épargnèrent rien pour faire—la disposition du testament du roi, *They spared nothing to avail themselves of the king's last will.* Faire — les services d'un capitaine *To inhance the services of a captain.* Chacun a son industrie qu'il fait — de son mieux, *Every one has his particular talent, which he makes the best market of that he can.* Se faire — (soutenir ses droits, etc., s'attribuer de bonnes qualités qu'on n'a pas), *To maintain one's right, title or claim; to keep one's importance; to put oneself forward.* Un homme ne vaut que ce qu'il se fait —, *A man must set himself off in order to be considered.* — (tenir lieu, avoir la force, la signification de) *To stand for, be good for, be worth.* † Un averti en vaut deux, *Fore-warned, fore-armed.* † Cela vaut fait, *That's as good as done.* — [produire, rapporter; procurer, faire obtenir] *To yield, to be worth.* Cette terre qui vaut dix mille livres de rente, *That estate yields to him ten thousand livres a year.* Cette bataille lui a valu le bâton de maréchal de France, *That battle procured him the Marechal's staff.*

— [t. de négoce et de finance; à compte] *In part of, on account of.*

VAILLE QUE VAILLE, TOUT COUP VAILLE [à tout hasard] *Hap-hazard; full-back, full-edge; Let the world rub; let's be merry, never be in care, come what come may.* Allons, tout coup vaille, il faut voir, et je ne m'en saurais defendre, *We'l, I must try at all adventures, I cannot help it.* Donnez votre placet, vaille que vaille, *Give your petition at all events.*

IL VAUT MIEUX, *imp.* [il est plus expédient] *It is better.* Il vaut autant lui donner que lui prêter, *One had as good give him as lend him.*

AUTANT VAUT, *ou* cela vaut fait, *It is the same.* La chose n'est pas encore faite, mais autant vaut, *The thing is not yet done, but it is as good as if it were.*

VALSE, [danse allemande] *Waltz.*

VALSER, *v. n.* [danser des valses] *To waltz.*

VALUE, (PLUS) *s. f.* [t. de Pratique, l'excédant de la première estimation] *The excess of a thing's value above its first estimation.*

VALVE, *s. f.* [t. d'hist. nat. *ou* le battant, la porte *ou* l'écaille d'une coquille] *Valve or valvula.*

VALVULAIRE, *adj.* [qui a beaucoup de valvules] *Having many valves.*

VALVULE, *s. f.* [soupape] *Valve.* Les valvules du cœur. *The valves of the heart.*

VAMPIRE, *s. m.* [en Allemagne, etc., cadavres qui, suivant la superstition populaire, sucent le sang des personnes qui tombent en phthisie *Vampyre, a kind of hobgoblins.* — [espèce de chauve-souris monstrueuse de l'Amérique, qui elle suce le sang des hommes et des bêtes] *Vampyre.*

VAN, *s. m.* [instrument pour vanner le grain] *Fan, a winnowing fan or van, cribble, scuttle.* Nettoyer du grain avec le —, *To fan or winnow corn.*

VANDALISME, *s. m.* [système destructeur des sciences et des arts] *Vandalism.*

VANILLE, *s. f.* [gousse d'une odeur aromatique et très-suave du vanillier; elle entre dans la composition du chocolat] *Vanilla.*

VANILLIER, *s. m.* [arbre qui produit la vanille] *Vanilla-tree.*

VANITÉ, *s. f.* [inutilité, futilité, frivolité] *Vanity, emptiness, unprofitableness.* — des vanités, et tout est vanité, *Vanity of vanities, all is vanity.* Il est revenu des vanités du monde, *He is cured of the follies of the world.* — [orgueil, présomption; vaine gloire, ostentation, faste, amour-propre] *Vanity, pride, ostentation, vain glory, presumption, ostentatiousness, pretension, pretendingness, vaunt, boast, conceitedness, self-conceit, foppishness.* Que vous avez de —! *How vain you are!* Il tire — de sa naissance, *He is very vain of his birth.*

VANITEUX, -EUSE, *adj.* [qui a une vanité puérile et ridicule; vain, orgueilleux, fastueux, suffisant, glorieux] *Full of vanity.*

VANNE, *s. f.* [sorte de bois dont on se sert aux moulins, etc. et qui se hausse et se baisse pour laisser aller l'eau, ou la retenir quand on veut] *A flood-gate or water-gate, hatch.* — de décharge, *Wear.*

VANNEAU, *s. m.* [oiseau de la grosseur d'un pluvier, et qui a une huppe noire sur la tête] *Lapwing, tirwit.*

VANNER, *v. a.* [nettoyer le grain par le moyen d'un van; *fig* examiner, discuter] *To winnow, eventilate, van, sift.* — de l'avoine, *To winnow oats.*

VANNERIE, *s. f.* [ouvrage et métier du vannier] *The basket-trade.*

VANETTE, *s. f.* [corbeille plate, plus petite que le van] *An oat's van.*

VANNEUR, *s. m.* [celui qui vanne le grain] *Vanner, winnower.*

VANNIER, *s. m.* [ouvrier qui travaille en osier] *A basket-maker.*

VANTAIL, *s. m. pl.* VANTAUX [battant d'une porte, qui s'ouvre de deux côtés; volet de fenêtre] *A leaf of a fold ng-door or window-shutter.*

VANTER, *v. a.* [louer, priser extrêmement; prôner, || panégyriser, encenser] *To commend, cry up, extol, vaunt, magnify, set forth.* Il entendit — le bonheur de deux personnes qui s'aimaient véritablement, *He heard the happiness of two persons united by a mutual passion, spoken of in the highest terms.*

SE —, *v. r.* [se glorifier, se faire honneur de, se louer, se prôner] *To boast, brag, glory, vaunt, vapour, preach up oneself.* Il m'a rendu service, mais il s'en vante trop, *He has rendered me service, but he boasts of it too much.* Vous vous vantez d'une mauvaise action, *You boast of a bad action.* Il ne sied pas bien de se — soi-même, *It does not become a man to be his own trumpeter.* Homme qui se vante beaucoup, *Quack.* Se — [se faire fort, assurer, promettre, faire espérer] *To undertake, pretend.* Il se vante de le faire consentir à cette affaire, *He undertakes to make him consent to that affair.*

VANTERIE, *s. f.* [vaine louange qu'on se donne à soi-même; gasconnade, forfanterie, fanfaronnade, ostentation, hâblerie] *Boast, brag, vaunt, boasting, bragging, vain ostentation, bounce.*

VANTEUR, *s. m.* [celui qui se vante] *Boaster.*

VANTILLER, *v. a.* [mettre des dosses ou de fortes planches pour retenir l'eau] *To stop the water with planks.*

VAPEUR, *s. f.* [espèce de fumée qui s'élève des choses humides ; se dit aussi de celle qui s'élève de l'estomac vers le cerveau, chaleur, exhalaison, vertige, étourdissement] *Vapour, fume, steam, damp, exhaltment, exhalation.* Les vapeurs qui s'elevent de la mer et des rivières, *The vapours rising from the sea and rivers.* Les vapeurs du vin troublent la raison, *The fumes of wine affect the head.* Bain de vapeur [t. de chimie ; distillation par les vapeurs de l'eau bouillante] *Vapour-bath.* — *pl.* [maladie dont l'effet ordinaire est de rendre mélancolique] *Vapours, hysterichs.* V. HYSTERISIQUE.

VAPORATION, *s. f.* [t. de chimie ; l'action de jeter des fumées et des vapeurs] *Vaporation.*

VAPOREUX, -EUSE, *adj.* et *s.* [fumeux, se dit de certaines choses qui étant dans le corps humain, causent des vapeurs] *Vapourous, flatulent, vapourish.* Le lait est —, *Milk is vapourous.*

C'est un homme —, c'est un — (il est sujet aux vapeurs), V. VAPEURS.

VAPORISATION, *s.f.* [action par laquelle une substance se réduit par une vapeur] *Vaporation.*

VAQUER, *v. n.* [être à remplir, être vacant ; se dit des places, etc.] *To be vacant, void,* or *empty.* Le pape étant mort, le saint siége vaqua plus de trois ans, *The pope being dead, the holy see was vacant for above three years.* — [en parlant des tribunaux de justice, lorsque les fonctions ordinaires y cessent pendant quelque temps] *To be in vacation.*

— à [s'appliquer, s'adonner à quelque chose ; s'employer] *To attend, mind, apply oneself to.* Il vaque à ses affaires, à l'étude, à l'oraison, *He attends business, his studies, prayers.*

VARENNE, *s.f.* [étendue de pays réservé pour la chasse ; garenne] *Chase, warren, an extent of ground kept for a prince's game.*

VARIABILITÉ, *s. f.* [disposition habituelle à changer] *Variableness.*

VARIABLE, *adj.* [sujet à varier, changeant, inconstant, incertain, léger, volage] *Variable, changeable, mutable, subject to change, desultorious, various, uncertain, slippery, unsteady, unstable.* Temps —, *Changeable weather.* Vent, saison —, *Changeable wind, season.* Esprit, homme —, *Changeable mind, man.* La fortune est —, *Fortune is fickle.*

VARIANT, -ANTE, *adj. v.* [qui change souvent ; est de peu d'usage] *Variable, changeable, fickle, uncertain.* Humeur variante, *Fickle temper.* Couleur variante, *Changeable colour.*

VARIANTES, *s. f. pl.* [diverses leçons d'un même texte] *Various readings, lection.*

VARIATION, s. *f.* [changement, inconstance, légèreté, différence, diversité] *Variation, change, mutation, changeableness, mutability, variableness, diversification, variety.* La — des témoins, *The inconsistencies* or *contradictions of the witnesses.* La — du temps, *The variableness of the weather.* La — de l'aiguille, de la boussole, *The variation of the compass.*

VARICE, *s.* [t. de chirurgie ; veine excessivement dilatée] *Varix, a varicous vein, a dilatation of the vein.*

VARIER, *v. a.* [diversifier] *To vary, variegate, diversify.* Dans la peinture, il faut — les airs de tête et l'attitude des figures, *In painting, the postures of the head and attitudes of the figures must be diversified.* Varié, *Multifarious, diverse.* || — la phrase, *To say the same thing in other words.* Ouvrage, style, spectacle varié, *A varied work, style, entertainment.* Descriptions variées et fleuries, *Diversified and florid descriptions.* Parterre varié de mille fleurs, *A flower-garden variegated with a thousand different flowers.*

—, *v. n.* [changer] *To vary, change, be changeable, disagree, be at variance, chop, wind, be fickle* or *unsteady.* Le temps varie continuellement, *The weather is constantly changing.* Les témoins ont varié dans leurs dépositions, *The evidences have contradicted themselves in their depositions.* Le roi n'a point varié dans ses principes, *The principles of his majesty have been invariable.* — [se dit aussi de l'aiguille aimantée, lorsqu'elle s'écarte du nord] *To vary.* A telle hauteur, l'aiguille varie de tant de dégrés, *Off such a latitude, the needle varies so many degrees.*

VARIÉTÉ, *s. f.* [diversité, incertitude, inconstance, variation, différence] *Variety, diversity, change, choice.* La — des objets réjouit, *The variety of objects recreates.*

VARIOLIQUE, *adj.* des 2 g. [matière qui forme la petite vérole] *Matter which forms the small-pox.*

VARLET, *s. m.* [t. d'histoire ; page, dans les temps de chevalerie ; valet, serviteur] *Varlet.*

VARLOPE, *s. f.* [sorte de rabot] *A sort of plane, jointer.* Demi-varlope, *Long-plane.*

VASCULAIRE, *ou* VASCULEUX, -EUSE, *adj.* [t. d'anat. rempli de vaisseaux] *Vascular.*

VASE, *s. m.* [ustensile fait pour contenir quelque liqueur, vaisseau] *A vessel, a vase, urn.* Vases de faience, *Fine Dutch ware.* Vases de porcelaine, *China ware.* — d'or, d'argent, de cristal, de porcelaine, *A vase of gold, silver, cristal, china.* Vases antiques, *ou* à l'antique, *Antique vases.* Vases étrusques, *Etruscan vases.* Vases myrrins, objet de luxe à Rome du temps de Pompée, *Murrhine vases, vasa myrrhina.* Vases lacrymatoires, *Lachrymatories.* Vases cinéraires, *Urns* or *urnæ cinerariæ.* — supérieur d'une cloche, *Upper vase.* Vases sacrés, *The holy vessels* or *utensils.* Dans l'écriture sainte, S. Paul est appelé — d'élection, *In the Sacred Writ, St. Paul is called a vessel of election.*

—, *s. f.* [bourbe ; fond de la mer, des fleuves ; fange, limon, boue, etc.] *Slime, mire, mud, ooze, dirt.* Il y a dans cet endroit beaucoup de —, *There is much slime in that place.*

VASEUX, -EUSE, *adj.* [qui a de la vase ; bourbeux, limoneux, boueux] *Muddy, miry.* Un fond —, *A muddy bottom.* Des terres vaseuses, *Miry lands.*

VASISTAS, *s. m.* [mot corrompu de l'allemand, dont, on fait usage pour signifier une petite partie d'une porte ou d'une fenêtre, qui s'ouvre ou se ferme à volonté] *A small part of a door* or *window.*

VASSAL, -AUX, *s. m.* [qui relève d'un seigneur à cause d'un fief] *Vassal, a tenant in fee, liegeman, liegeman, liege-holder, feodary, copyholder.*

VASSELAGE, *s. m.* [état, condition de vassal] *Vassalage.*

VASTE, *adj.* [d'une fort grande étendue ; ample, spacieux, démesuré] *Vast, large, great, spacious capacious, extensive, roomy, huge, immense, prodigious.* Un — pays, *A vast country, a country of a large* or *vast extent.* Un esprit —, *A vast* or *great genius.* De vastes desseins, *Great designs.*

VATICAN, *s. m.* [la cour de Rome] *Vatican.* Les foudres du —, *The thunderings of the Vatican.*

VATICINATEUR, *s. m.* [devin, magicien, sorcier] *Foreteller, conjurer.*

‡ VATICINATION, *s.f.* [prédiction de l'avenir] *Vaticination, foretelling, ariolation.*

VA-TOUT, *s. m.* [t. du brelan, etc. [t. du

Ecclan, etc. faire la vade de tout l'argent qu'on a devant soi] V. VA.

VAU, A — L'EAU, *adv.* V. AVAL. Ex. : Tout est à — l'eau (tout est perdu), *All goes to wreck, all is lost.*

VAUDEROUTE, *s. f.* [défaite, déroute, déconfiture] *Defeat, rout.* Mettre une armée à —, *To rout an army.* Les ennemis s'enfuirent à —, *The enemies fled in the utmost confusion, in rout.*

VAUDEVILLE, *s. m.* [espèce de chanson à plusieurs couplets] *A ballad.* — [pièce de théâtre où l'on chante des vaudevilles.] *Vaudevil.*

‖ VAURIEN, *s. m.* [fainéant, fripon, libertin, débauché] *An idle rascal, a rogue, a good-for-nothing wretch, hedge-bird.*

VAUTOUR, *s. m,* [gros oiseau de proie qui aime la charogne] *Vulture.* Les vautours suivent les armées, *Vultures follow armies.* — des agneaux (condor), *Condore.* Aigle —, *Vultur alpinus, tygargus.*

VAUTRAIT, *s. m.* [équipage de chasse pour le sanglier] *The king's equipage for the chase* or *hunting of wild boars.*

VAUTRER, (SE) *v. r.* [s'étendre, se rouler ; se plonger dans la crapule] *To tumble, wallow, welter, dapple, grovel.* Le sanglier se vautre dans la fange, *The wild boar wallows in the mire.* * Se — dans le vice, dans la débauche, etc. *To give oneself entirely up to vice, debauchery, etc.* Se — sur un lit, sur l'herbe, *To tumble upon a bed, upon the grass.*

VEAU, VEAUX, *s. m.* [le petit de la vache] *A calf, cosset.* Acheter un —, *To buy a calf.* — de lait (qui tette encore la mère), *Sucking calf.* — marin (le loup ou lion marin), *A sea-calf.* Chair de veau, *Veal.* Une longe de veau, *A loin of veal.* Une rouelle de veau, *A fillet of veal.* Des pieds de —, *Calves feet.* Faire un — (veler) *To calve, bring forth a calf.* * Avoir une fièvre de —, *To have a shivering fit.* † Tuer le veau gras (faire quelque régal extraordinaire), *To kill the fatted calf.* * § Faire le pied de — à quelqu'un, *To scrape a leg, make a leg.* ‖ Il s'étend comme un —, il fait le —, *He lolls about like a young puppy.* Brides à veaux, *Foolish, silly reasons, shams.* — [cuire de —] *Calf's leather.* Des livres reliés en —, *Books bound in calf.* Eau de — *Veal-tea.*

VEDETTE, *s. f.* [cavalier qui fait le guet pour la garde d'un camp, sentinelle à cheval] *A centry on horseback; scout, vedette.* Poser des vedettes, *To place a centry on horseback.*

VÉGÉTABLE, *adj.* [qui peut végéter] *Vegetative.*

VÉGÉTAL, -AUX, *s. m.* [ce qui végette] *Vegetable.*

—, -ALE, *adj.* [qui appartient à ce qui végette] *Vegetable.* Le genre —, *The vegetable kind.* Terre végétale ou terreau ; (à la surface des champs), *Mould.* Sel — (extrait des plantes), *Vegetable salt.*

VÉGÉTANT, -ANTE, *adj.* [qui prend son accroissement du suc de la terre] *Vegetating, vegetative.*

VÉGÉTATIF, -IVE, *adj.* [qui a la faculté de végéter] *Vegetative.*

VÉGÉTATION, *s. f.* [action de végéter ; nourriture, accroissement] *Vegetation.*

VÉGÉTAUX, (LES) *s. m. pl.* [collectivement, les arbres, les plantes, etc.] *Plants.*

VÉGÉTER, *v. n.* [t. didactique ; pousser par un principe intérieur ; produire] *To vegetate, grow.* Les plantes végetent toujours jusqu'à ce qu'elles meurent, *Plants vegetate till they die.* * Il ne fait plus que — *He does nothing but vegetate, he merely exists.*

VÉHÉMENCE, *s. f.* [impétuosité, emportement violence, fougue, boutade, pétulance ; force] *Vehemence, vehemency, violence, force, eagerness, heat, fierceness, boisterousness, impetuousness.*

La — de ses désirs, *The eagerness, earnestness,* or *violence of his desires.* Parler avec —, *To speak with passion, vehemence* or *eagerness ; to speak passionately, vehemently* or *eagerly.* Parlons sans —, *Let us talk calmly* or *coolly.* Le vent souffle avec —, *The wind blows with violence.* Orateur qui a de la — (une éloquence mâle, vigoureuse, une action vive), *A vehement orator.*

VÉHÉMENT, -ENTE, *adj.* [impétueux, qui se porte avec ardeur, à tout ce qu'il fait, violent, fougueux, emporté, pétulant, fort] *Vehement, hot, eager, fierce, passionate, violent, boisterous, impetuous, strenuous, strong, earnest, sharp.* Esprit —, homme —, *A hot* or *passionate man.* Désirs véhéments, *Vehement, passionate, earnest desires.* Un orateur — (qui a une éloquence forte, vive), *A vehement orator.* Un discours — (plein de vigueur), *A vehement discourse.*

VÉHÉMENTEMENT, *adv.* [t. de palais ; très-fort] *Very much, highly, vehemently.* L'arrêt le déclare — suspect d'avoir.... *The sentence declares that he is greatly suspected to have...*

VÉHICULE, *s. m.* [t. de physique ; ce qui sert à conduire, à faire passer plus facilement] *Vehicle, deferent.* Le bouillon sert de — à ce remède, *Broth is a vehicle to this medicine.* * Cela servira de — à ma demande, *that will serve us a vehicle to my demand ; that will help to my demand.* Cette considération a servi de — pour le résoudre, *This has made him resolve upon the business.*

VEILLANT, *ger. of* Veiller, et *adj.* [éveillé, vigilant, soigneux] *Awake, waking, sedulous.*

VEILLE, *s. f.* [privation du sommeil de la nuit, insomnie, veillée] *Watching, sitting up wake.* Les fréquentes veilles altèrent la santé, *Frequent watchings* or *sittings up impair one's health.* — [espace de temps pendant la nuit] *Watch.* Les anciens distribuaient la nuit en quatre veilles, *The ancients distributed the night into four watches.* Chandelle de —, bougie de —, *A rush candle, a watch-light, rushlight.* La — des armes (ancienne cérémonie de la chevalerie, faire la — des armes), *To watch the armour.* * — *pl.* [grande et longue application qu'on donne à l'étude, aux grandes affaires] *Labour, lucubration ; study, business, night-studies, night-watches.* J'y emploierai mes veilles, *I shall make it my business, I will be on the watch for it.* Doctes, savantes veilles, *Learned lucubrations.* — [le jour précédent] *The eve, vigil, the day before.* La — de Noel, *Christmas-eve* J'arrivai la — de son départ, *I came the day before he went away.* Être à la — de (sur le point de) *To be upon the brink, be near be within a few moments, come to that pass* or *point that.* Il est à la — de sa mort, *He is very near the grave.* Nous voici maintenant à la — d'une grande guerre, *Now a great war is coming upon us,* or *is ready to break out.*

VEILLÉE, *s. f.* [veille que plusieurs personnes font ensemble] *Sitting up to work in company, wake.* Aller tous les soirs à la —, *To meet every evening to work together in company*

VEILLER, *v. n.* et *a.* [s'abstenir de dormir la nuit, être attentif, prendre soin, soigner, s'appliquer, avoir l'œil ; faire la garde, espionner, épier] *To watch, sit up, advigilate, look toward, spy, look sharp.* Ils veillent une partie de la nuit, *They*

sit up part of the night. — un malade, — auprès de lui la nuit, *To sit up with a sick person in the night.* Des prêtres veillent un mort (passent la nuit en prières auprès du corps), *Clergymen sit up by a corpse.* * — quelqu'un (prendre garde à sa conduite), *To watch* or *observe one, to have an eye upon him, to watch his waters.* * — au salut, au bien, à la conservation de l'état, *To watch, to be watchful for the safety, the welfare* or *the preservation of the state.* * — sur soi-même, *To be vigilant*, or *watchful, to stand upon one's guard.* * — à une affaire, *To mind a business, to take care of it.* Ils convinrent que chacun veillerait uniquement à ses intérêts, *They agreed that every one should pursue his own interests.* — [ne point dormir] *To wake, be* or *lie awake, be on the watch.*

VEILLEUR, *s. m.* [celui qui veille; ecclésiastique qui veille auprès d'un mort] *Who is sitting up.*

VEILLEUSE, *s. f.* [petite lampe qu'on laisse brûler pendant la nuit] *A night-lamp.*

VEILLOIR, *s. m.* [t. de bourrelier et de cordonnier] *A stool upon which shoemakers, etc. put their tools and candle.*

VEINE, *s. f.* [vaisseau qui contient le sang de l'animal; génie, talent] *A vein.* Ouvrir la — (saigner), *To open* or *breathe the vein, to let blood.* * *play.* Bonne —, mauvaise —, *Good run, bad run at....*

* Le sang lui bout dans les veines (il a des mouvements d'impatience et de colère), *His blood boils in his veins.* —, — poétique, *Vein, poetical vein* or *genius.* * Il n'a — *ou* nulle — qui y tende, *He is not inclined to it.* La douceur de sa —, *The softness of his vein.* Il a une — noble et féconde, *He has a noble and fertile vein.* — [certain endroit dans les mines, où se trouve le métal, etc.] *Vein, load.* — de sable, *A vein of sand.* — d'or, *A vein of gold.* — d'eau, *Small spring under ground.* — riche, abondante, *A rich mine.* — régulière (toujours dans la même direction), *Regular load.* — irrégulière, *Intercepted loads* or *veins.* — de bois, *The grain of wood.* Le bois de noyer a de très-belles veines, *Walnut wood is finely veined.* * Il est tombé sur une bonne —, *He hit luckily.*

VEINÉ, -ÉE, *adj.* [plein de veines, se dit du bois, du marbre, etc.] *Veiny, veined, full of veins, streaked, variegated.* Marbre — de blanc et de noir, *A marble white and black, streaked* or *veined white and black.*

VEINER, *v. a.* [imiter les veines naturelles de certains corps] *To veneer.*

VEINEUX, -EUSE, *adj.* [plein de veines] *Veined, veiny, full of veins, streaked.* La racine de l'olivier est plus veineuse que le tronc, *The root of the olive-tree is more veiny than the trunk.* Artère veineuse (la veine du poumon), *Veiny artery.*

VÊLER, *v. n.* [se dit d'une vache qui met bas] *To calve.* Une vache qui n'a pas encore vêlé, *A cow that has never calved.*

VÉLIN, *s. m.* [peau de veau préparée, plus unie que le parchemin] *Vellum.*

VÉLITES, *s. m.* [t. d'histoire rom.; soldats armés à la légère] *Velites.*

VELLÉITÉ, *s. f.* [volonté faible et imparfaite] *Velleity, woulding.*

VÉLOCIFÈRE, *s. m.* [voiture légère et rapide] *A kind of vehicle.*

VÉLOCITÉ, *s. f.* [grande vitesse, rapidité, promptitude, diligence, légèreté, célérité, rapidité] *Velocity, swiftness, quick motion, nimbleness.* La — de son cours, de sa course, de sa pensée, de sa prononciation, *The velocity of its course, the swiftness of his thought, of his pronunciation.*

VELOURS, *s. m.* [étoffe de soie à poil court et serré] *Velvet.* — plein, *Plain velvet.* — rayé, *Striped velvet.* — ras, *Shorn velvet.* — ciselé (dont le fond est une espèce de gros de tour), *Cut velvet* — à ramage, *Ramage* or *branched velvet.* — à fond d'or et d'argent, *Gold* or *silver velvet.* Passe-velours (sorte de fleur), *Amaranthus, cock's comb.* * Chemin de — (sur une pelouse), *A carpet-way.* * Jouer sur le — (sur son gain), *To play on the smooth, to have a horse in the stable.* † Un chat fait patte de — (il cache sous des dehors caressants le dessein qu'il a de nuire), *A cat gives her paw without pting forth her talons; he couves one to get him into into his clutches.*

VELOUTÉ, *s. m.* [galon fabriqué comme du velours] *Velvet-lace.*

VELOUTÉ, -ÉE, *adj.* et *subst. m.* [qui a des fleurs, des ramages de velours] *Velvet, tufted.* — [t. de joaillier; d'une couleur foncée obscure] *Dark.* Étoffe veloutée, *A stuff with velvet flowers.* Les pensées sont des fleurs veloutées, *Pansies are of the velvet kind.* Vin — (d'un beau rouge foncé), *Strong bodied, deep coloured red wine.* Vin à sève veloutée, *Wine with a velvet-sap.* Le — de l'estomac, des intestins, *The inmost coat of the stomach, tunica villosa (having something like the pile of velvet).*

VELOUTIER, *s. m.* [ouvrier en velours] *Velvet-maker.*

VELTE, *s. f.* [mesure de liquides qui contient six pintes] *Six quarts measure.* Une — d'eau-de-vie, *A small barrel of brandy.* — [instrument pour jauger les tonneaux] *Gauge.*

VELTER, *v. a.* [mesurer avec la velte] *To gauge.*

VELU, -UE, *adj.* [plein de poil] *Hairy, shaggy.* Il est — comme un ours, *He is as hairy as a bear.* Couverture (de lit) velue, *A rug.*

VENAISON, *s. f.* [chair de bête fauve ou rousse, comme cerf, sanglier, etc.] *Venison.* Maître de la —, *Ranger.* Pâté de —, *A venison pasty*, or *pie.* — (graisse de bête fauve), *Venison suet.* Les vieux cerfs ont plus de — que les jeunes (sont plus gras), *Old stags are higher of grease* or *have more suet than young ones.* Un sanglier qui a trois doigts de —, *A boar three inches fat*, or *three inches thick in fat.*

VÉNAL, -ALE, *adj.* [qui se vend, qui s'achète à prix d'argent; intéresse] *Venal, vendible, that may be sold and purchased, mercenary.* Office, charge vénale, *A venal office.* * Il a l'âme vénale, C'est une âme vénale, *He is a venal, grovelling, base, mercenary soul; one who doth nothing without money.* * Plume vénale, *A venal* or *mercenary writer, a prostitute writer.*

VÉNALEMENT, *adv.* [d'une manière vénale] *In a venal manner, mercenarily.*

VÉNALITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est vénal, trafic, commerce] *Venality, vendibleness, mercenariness, selling.* La — des charges, *The venality of offices.*

VENANT, *s. m.* [qui vient] *Comer.* Sa maison est ouverte à tous venants, *His house is open to all comers.* Les rues sont pleines d'allants et de venants, *The streets are full of comers and goers* or *of passengers.* † A tout —, beau jeu, *Ready to stand furly against all comers.* Il a dix mille livres de rente bien —, *He enjoys* 10,000 *livres a year, clear and regularly paid.*

VENDABLE, *adj.* [qui peut se vendre] *Saleable, marketable.*

VENDANGE, *s. f.* [récolte de raisins pour faire du vin] *Vintage* Faire —, *To make vintage, to gather the grapes.*

† Adieu panier, vendanges sont faites, *'Tis all over; all is gone to wreck; there is no more occasion for it.* — [le temps où se fait la récolte des raisins] *Vintage time.* Aller passer les vendanges à la campagne, *To go and pass the vintage-time in the country.*

VENDANGER, *v. a.* et *n.* [faire la récolte des raisins, faire vendange] *To gather the grapes.* On vendangera dans quinze jours, *The vintage will begin a fortnight hence.* Les soldats ont tout vendangé, *The soldiers have swept all away*, or *destroyed all.* * La grêle a tout vendangé, tout est vendangé. *All's gone* or *lost; all is gone to wreck.*

VENDANGEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui cueille, qui coupe les raisins] *Vintager, grape-gatherer*, he or *she that gathers the vintage.*

VENDEUR, *s. m.* VENDEUSE, *s. f.* [dont la profession est de vendre; marchand] *Seller, vender.* — d'allumettes, *A seller of matches.* * § — d'allumettes (un homme qui ne dit que des sornettes), *A seller of nonsense.* Vendeuse d'herbes, *An herb-woman.* Vendeuse de fruit, *A fruiterer, a fruit woman.* Vendeuse d'huîtres à l'écaille, *An oyster-woman, oystermonger.* — de marée, *Fishmonger.* Vendeurs de meubles (huissiers-priseurs), *Auctioneers.* Il est fait comme un — de cochons (se dit d'un homme mal vêtu et mal bâti), *He looks like a pig-driver.*

—, VENDERESSE [t. de pratique, qui vend, qui a vendu] *Vender, seller, monger.* Le — et l'acquéreur, *The seller and the purchaser.*

VENDICATION, *s. f.* [action de revendiquer, demande, répétition] *Vindication, claiming, challenging, challenge, claim.* V. REVENDICATION.

VENDIQUER, *v. a.* [t. de palais; réclamer] *To vindicate, challenge, claim, lay a claim to.* V. REVENDIQUER.

VENDITION, *s. f.* [t. de palais; vente d'héritage] *Vendition.*

VENDRE, *v. a.* [aliéner, débiter, trafiquer, livrer] *To sell, vend, mart, utter.* — tout, *To sell all off* — une charge, un cheval, des marchandises, *To sell an office, a horse, goods.* — du vent (promettre ce qu'on ne peut tenir), *To sell wind.* Il vendrait jusqu'à sa chemise (se dit d'un prodigue), *He would part with his very shirt.* — son honneur, *To sell one's honesty.* Maison à —, *A house to be sold.* — cher, à bon marché, *To sell dear* or *cheap.* — trop cher, *To oversell, outsell, sell too dear.* — argent comptant, *To sell for ready money.* — bien cher sa vie (faire périr beaucoup d'ennemis avant de succomber), *To sell one's life dearly.* || — bien cher sa peau (se dit dans le même sens). Ce n'est pas —, c'est donner, *'Tis not selling, it is giving things away.*

† Il est à moi, à — et à dépendre, *He is entirely at my devotion* or *command; I may do what I please with him.* † Il les vendrait tous, il les vendrait à beaux deniers comptants, *He would sell them all; he is too sharp* or *cunning for them all.* † || Il vend bien ses coquilles, *He has an excellent way of getting his commodities off his hands.* — révéler un secret par intérêt; trahir, tromper] *To betray, to sell.* Il vendrait son meilleur ami pour cinq sols, *He would sell his dearest friend for a groat.* § Je crois qu'ils vendent la ville (se dit de plusieurs personnes qui parlent ensemble tout bas), *They are plotting some mischief* or *other.*

SE —, *v. r.* [se débiter] *To sell, go off.* Cela se vend bien, *That sells* or *goes off very well.* Se — à un parti, *To sell oneself to a party.*

VENDREDI, *s. m.* [le cinquième jour de la semaine] *Friday.* Le — saint, *Good-friday.* † Tel qui rit le — pleure le dimanche, *Sorrow treads upon the heels of mirth.*

VENDU, -UE, *part. of* Vendre, *Sold.*

VENÉ, -ÉE, *part. of* Vener, *Hunted.* Viande un peu venée (qui commence à sentir), *Meat that is a little touched*, or *that smells as strong as venison.*

VÉNÉFICE, *s. m.* [t. de palais; crime d'empoisonnement] *Venefice, poisoning.*

VENELLE, *s. f.* [petite rue; n'est d'usage que dans cette phrase figurée: Enfiler la — (prendre la fuite), *To scamper for't*, or *away, run away, make one's escape.*

VÉNÉNEUX, -EUSE, *adj.* [qui a du venin; se dit des plantes] *Venenose, venene, venemous.* Plante vénéneuse, *A venemous plant.* Le suc de la ciguë est —, *The juice of hemlock is poisonous.*

VENER, *v. a.* [chasser, courir une bête pour en attendrir la chair] *To hunt.* Faire — de la viande (la faire mortifier), *To keep meat till it mortifies.*

VÉNÉRABLE, *adj.* [digne de vénération, grave, majestueux, respectable] *Venerable, to be reverenced, reverend; adorable.* Il a l'air —, *His looks inspire reverence.* Il est — par son âge et par ses vertus, *His age and virtues render him venerable.*

VÉNÉRATION, *s. f.* [respect, révérence, honneur] *Veneration, reverend regard, awful respect, reverence, reverencing, honour.* Il s'attire la — de tout le monde, *He attracts the respect of every body.* J'ai beaucoup de — pour sa vertu, *I have great veneration* or *I venerate him greatly, for his virtue.*

VÉNÉRER, *v. a.* [porter honneur, révérer, respecter, honorer] *To venerate, reverence, regard with awe, respect, honour.* — les lieux saints, *To venerate* or *reverence holy places.*

VÉNERIE, *s. f.* [l'art de chasser, chasse] *Venery, hunt, the sport of hunting.* — [ce qui concerne la — chez le roi] *The train and equipage belonging to venery; the place where it is kept; hound-house.*

VÉNÉRIEN, -IENNE, *adj.* [se dit du commerce charnel entre les hommes et les femmes] *Venereal, venereous.* Mal —, maladie vénérienne (contractés par le commerce charnel lorsqu'il y a du venin de part ou d'autre), *The venereal disease, the foul distemper.*

VENETTE, *s. f.* [peur, inquiétude, alarme; il est familier] *Fright, alarm.*

VÉNEUR, *s. m.* [qui a soin de faire chasser les chiens; chasseur] *Huntsman.* Le grand —, *the king's great huntsman, the master of the buck-hounds.*

VENGEANCE, *s. f.* [action de se venger; désir de se venger; ressentiment] *Revenge, vengeance, revengement, revenging.* Porté à la —, *Revengeful.* Esprit de —, *Revengefulness.* Avec —, *Revengefully.* Cruelle —, *A cruel revenge.* Courir à la —, ne respirer que —, *To breathe nothing but revenge.* Mouvement, sentiment, esprit de —, *Fit, sentiment, spirit of revenge.* Tirer —, prendre — d'un affront, *To be revenged of one for an affront, revenge.* Le sang des innocents crie —, *Innocent blood cries for vengeance.* Souffrirez-vous ce crime sans en tirer —? *Will you suffer this crime to go unpunished?* || C'est par

— ce qu'il en a fait, *We did it all out of revenge.*

VENGER, *v. a* [tirer raison, satisfaction de quelque injure ; défendre, protéger, dédommager, punir] *To revenge, avenge, take a revenge for, vindicate.* — une injure, un affront, un crime, *To revenge an injury, an affront.* Je crois qu'il vengerait bien sa nation, *I fancy he would take a good hearty revenge for his own nation.* — son père, *To revenge one's father.* — un affront, un crime, *To revenge an affront* or *crime, take vengeance of an affront.* Se — de quelqu'un, sur quelqu'un, *To be revenged of one, revenge oneself upon him, to pay off one.*

VENGEUR, *s. m.* VENGERESSE, *s. f.* et *adj.* [qui punit, qui venge] *Avenger, revenger.* Il est le — des opprimés, *He is the avenger of the oppressed.* Remords —, *Revengeful remorse.* Main vengeresse, *A revengeful hand.*

VÉNIEL, -ELLE, *adj.* [se dit des péchés légers, par opposition aux péchés mortels ; petit, pardonnable, excusable] *Venial, veniable, pardonable.*

VÉNIELLEMENT, *adv.* [légèrement] Ex. : Pécher —, *To commit a venial sin.*

VENIMECUM, *s. m.* [terme composé de trois mots latins, qui s'emploie en parlant d'une chose qu'on porte communément avec soi] *Venimecum.*

VENIMEUX, -EUSE, *adj.* [qui a du venin ; vénéfique, empoisonné ; dangereux, malfaisant, malsain ; ne se dit que des animaux] *Venomous, poisonous, baneful, deleterious, virulent, toxical.* Le crapaud est —, *The toad is a venomous creature.*

* Une langue venimeuse (personne médisante et maligne), *A virulent* or *malignant tongue.*

VENIN, *s. m.* [poison : ne se dit guère que de certaines liqueurs qui sortent du corps de quelques animaux] *Venom, poison, venomousness.* Ce crapaud a jeté son —, *That toad has spit its venom.* * Le — de l'hérésie, *The poison of heresy.* † Morte la bête, mort le —, *Dead men can't bite.* * — [rancune, haine cachée, malignité, inimitié] *Spite, grudge, malice, hatred, virulency.* Vous avez bien du — contre lui, *You have a great spite against him.* Je crains le — de sa plume, *I fear the virulency of his pen.* * Il a jeté tout son —, *He has vented all his rage.*

VENIR, *v. n.* [se transporter au lieu où est celui qui parle, celui qu'on fait parler] *To come, to be a coming.* Venez ici, *Come here.* Venez çà, *Come hither.* Le voilà qui vient, *He is coming.* Viendrez-vous avec moi à Versailles? *Will you go to Versailles with me?* Il lui ordonna de le — joindre, *He ordered him to come and meet him.* Faire —, *To send for.* Il l'a fait — d'Allemagne, *He has sent for him from Germany.* — [arriver au lieu où est celui qui parle *To come; to come along, arrive.* Quel jour viennent les lettres? *What day do the letters come?* Il s'en est allé comme il est venu, *He has had his labour for his pains.* Venez avec nous, *come along with us.* Aller et venir dans la rue, *To go from one place to another in the street.* Il va et vient, boit, joue et se promène, *He goes in and out, drinks, games, and takes his pleasure.* Cela va et vient (cela va tantôt bien, tantôt mal), *Sometimes we have good business, at other times we have none at all, we do nothing.* † Ne faire qu'aller et —, *To be always going and coming, to be ever running up and down, to be always in motion.* || Je ne ferai qu'aller et —, *I will not stay, I shall be back again presently.* † D'où venez-vous? De quel pays venez-vous? (vous paraissez ignorer ce que tout le monde sait), *Where have you been all this while?* Il semble qu'il vienne de l'autre monde, *He looks as if he had been in another world;* or *as if he had just dropt from the clouds.*

Voir — quelqu'un à certains jeux des cartes, jouer après lui, *To lie behind one.* Il faut le voir — *We must see what he can do, what he has a mind to do,* or *what he aims at.* — [au jeu de la Paume], *To come.* Laissez-moi — ce coup-là, *let the ball come to me; Let me play that stroke.* * La balle vient au joueur, au bon joueur, *The ball goes to the best player.*

S'EN —, [se dit dans le même sens de —, sans EN —,] rien y changer ; *en venir* entre dans plusieurs différentes façons de parler, *ou* proverbiales *ou* figurées] *To come, come away.* Dites-lui qu'il s'en vienne, *Bid him come,* or *come away.* Nous nous en vînmes ensemble, *We came away together.* † En — aux mains (commencer à se battre), *To come to blows, handy blows, fight.* En — aux mains avec l'ennemi, *To engage the enmemy.* En — aux extrémités, *To come to extremities, to use extremities.* En — à la violence, aux voies de fait, *To use violence.* En — au fait et au prendre, *To come to the push.* * En — aux reproches, aux injures, *To go so far as to revile one* or *as to abuse one another,* or *call one another names.* Les choses vinrent à un point que ..... à un tel point que .... *Things were carried so far that* Il vint à un tel point d'insolence, *He became so insolent.* Ils en vinrent au point de le faire, *They were obliged to do it.* En — à son honneur, *To come off with honour.* Il en fallut — à un procès, *They were fain to go to law.* Il en faut venir-là, *We must come to that at last.* — [se dit des choses inanimées] *To come, to come in.* Il vient du vent de ce côté-là, *There comes a wind from that side.* Ses revenus viennent bien, *His revenues come in very well, they are well paid.* Ce bruit est venu à ses oreilles, *This report has reached her ears.* * † Faire — l'eau au moulin, *To bring grist to the mill.* † ||Cela fait — l'eau à la bouche. *That makes one's mouth* or *teeth water.* † Après la pluie vient le beau temps, Après l'orage vient le calme, *After clouds fair weather; After a storm comes a calm; After annoy comes joy.* * Tous ces grands projets viendront à rien, *All these fine schemes will come to nothing.* † Un malheur ne vient jamais seul, *Misfortunes seldom come alone; one misfortune comes on the neck of another.* †|| Après la panse vient la danse, *When the belly is full, the legs are set agog.* — [se dit des choses qui arrivent par accident ; par succession] *To come, come upon, chance, to fall out, happen.* Il lui vint une grosse fièvre, *A great fever came upon him.* Il lui vient toujours l'eau au jeu, *He has always very good cards.* Une bonne place vint à vaquer, *A good situation happened to be vacant.* Il vint une bourrasque, une tempête, *There arose a tempest, a storm.* Il viendra un temps que vous vous en repentirez, *The time will come when you'll repent of it.* Si ma lettre venait à se perdre, *If my letter should come, chance* or *happen to be lost.* Tout lui vient à souhait, *Every thing succeeds* or *falls out according to his wishes,* or *as he would have it.* Après la mort du père tout le bien vient à l'aîné, *After the father's death all the estate comes* or *falls to the eldest son.* Je mettrais à la loterie, si je croyais que le gros lot me dût —, *I would buy a lottery-ticket, if I thought to get the ten thousand pounds prize,* or *if I thought that the ten thousand pounds prize would fall to me.* * Cela vint à ma connaissance, *That came to my knowledge.* Cette nouvelle est venue jusqu'à moi, *That news has reached me.* Le bruit en est venu jusqu'ici, *This report has reached us.* Il me vint en pensée, que vous pourriez le faire, *it came into*

my thought, *that you could do it.* Il lui vint en tête, dans l'esprit, *It came into his head or thoughts; the fancy took him; he fancied.* † Qui chapon mange, chapon lui vient, *The fat sow is greased.* † Tout vient à point à qui peut attendre. *Patience brings all things about.* — [être issu, être sorti] *To come*, *be born* or *descended.* Il vient de cette maison par les femmes, *He comes of that family by the mother's side.* Un homme qui vient de bon lieu, *A man well born* or *descended.* — [naître, croître, être produit : avancer] *To grow*, *thrive.* Faire —, *To raise.* Il ne vient point de blé dans ce pays-là, *There grows no corn in that country.* On ne saurait faire venir de vin en Angleterre, *The English can't have wine of their own growth.* * La raison lui viendra avec l'âge, *He'll attend to reason in time.* Faire — de l'esprit à quelqu'un (le dégaiser), *To teach* or *learn one wit.* — [sortir, découler] *To come*, *issue*, *run*, *flow*, *spring.* Cela ne vient que goutte à goutte, *That comes only drop by drop*, or *by drops.* Le vin est au bas, il vient trouble, *The wine is low, it runs muddy.* — [procéder, émaner, provenir] *To come*, *proceed*, *arise*, *rise*, *derive.* Tous ces malheurs viennent de ce que, etc. *All these misfortunes proceed from*, *etc.* D'où vient que vous faites cela ? *How comes it; How comes it to pass*, or *from whence comes it that you do so ? What makes you do so ? What is the reason you do so ?* D'où vient cela ? *why so ? what is the cause of it ?* Cela ne viendrait-il point du peu de nourriture que vous prenez ? *Is not this occasioned by too little nourishment ?* † Ce mot vient de celui-là, *This word is derived from that.* — [parvenir] *To come.* Ce roi vint jeune à la couronne, *That king came young to the crown.* — [atteindre] *To reach.* C'est un petit homme qui ne vient à peine aux épaules, *He is a little man whose head scarce reaches my shoulders.*

—A [suivi d'un infinitif marque la possibilité, et que quelquefois signifie *se mettre à*] *To happen*, *chance*, *how ré fall a doing.* S'il venait à mourir, *If he should happen to die.* Si le secret venait à être découvert, *If it should happen that the secret be discovered.* Quand il vint à me parler, *when he began to speak.* Il vint jusqu'à me déclarer ses sentiments, *He went so far as to declare his sentiments to me.* — au fait, à la question, *To come to the point* or *question.* — au jour, — en lumière, *To come out*, *come forth* or *abroad*, *be published.* — au monde, *To be born*, *to come into the world.* Il est venu à terme, *He was born in proper time.* — à rien, *To come to nothing.* — à bout de ses desseins, *To compass one's ends.* — à bout d'une chose, de faire une chose, *To bring a business about*, *compass a thing*, *accomplish it*, *master it.* — aux mains, *To meet.* — à bout de ses ennemis, *To get the better of one's enemies*, *surmount*, or *overcome them.* — à la traverse, *To come untowardly*, *come betwixt*, *come in the way*, *fall across.* Je viens chercher mon livre, *I come to fetch my book.* Voir —, *To see them come.* Ils nous menacent, nous les verrons —, *They threaten us*, *we shall see them come.*

— DE, [suivi d'un infinitif, marque un temps passé depuis très-peu] *Just*, *just now.* Je viens de le quitter, *I have left him just now.* Il ne vient que de partir, *He is just set out*; *He set out just now.* Le roi vient de le nommer à cet Evêché, *The king has lately nominated* or *appointed*, or *preferred him to that Bishoprick.* || Il vient de venir, *He is but just come.* Je viens de quérir mon argent, *I have been to fetch my money.*

— BIEN, [croître, profiter; convenir bien; s'assortir bien, etc.] *To grow well*, *thrive*, *fit*, *suit*, *become*, *be matched.* Cet arbre vient bien, *That tree thrives well.* Cet habit vient bien à sa taille, *That coat fits him well.* † || Cela vient comme de cire, *That fits exactly.* Ces couleurs viennent bien ensemble, *These colours match one another very well*, or *look very well together.* Le bleu vient bien sur l'incarnat, *Blue looks very well upon carnation.* Cet enfant est bien venu (la mère en est accouchée heureusement), *His mother has had a happy deliverance.* Ses enfans ne viennent point à bien, *Her children never live to grow up.*

à —, [qui doit —, qui doit arriver] *To come*, *future.* Les siècles à —, *Ages to come*, *future* or *after ages.*

—, *s. m. Coming*, *journey.* L'aller et le —, c'est double peine, *Going and coming is double trouble.* Il a eu l'aller pour le —, *He has had his journey for his pains.*

Donner un à-venir, faire signifier un à-venir (t. de Palais). V. AVENIR.

VÉNITIEN, - ENNE, *adj.* [qui est de Venise] *A Venetian.* Noble —, *Magnifico.*

VENT, *s. m.* [air poussé d'un lieu à un autre] *Wind*, *gale.* Le — de nord, le — de sud, etc. *The northerly wind*, *the south wind*, *etc.* Vents de la St. Michel, *Riggs.* — frais et gaillard, *Loom-gale.* Un souffle de —, *A blast* or *puff of wind.* Un — coulis, *Wind that comes through a cranny*, *a chink*, or *hole.* Arbres en plein —, *Standards.* Destiner un arbre pour le plein —, *To let a tree grow up to its full height.* Un arbre qui aime le plein —, *A tree that delights in open air.* || Etre logé aux quatre vents, *To be lodged in an open house*, *exposed to every wind that blows.*

Il fait du —, *It is windy.* Le — souffle, *The wind blows.* Il fait grand —, *It is very windy; the wind is very high.* Il va comme le —, plus vite que le —, *He runs exceeding swift, he outstrips the winds.* Oiseau qui fend le —, *A bird that cuts the yielding air.* Un vaisseau qui flotte au gré du vent, à la merci du —, *A ship a-drift.* Etre exposé au —, *To be exposed to the wind.* Etre à l'abri du —, *To be sheltered from the wind.*

* Plein de —, *puffy.* * Ses cheveux flottaient au gré du —, *His or her hair played* or *wantoned in the air.* * || Regarder de quel côté vient le —, *To observe what turn things are likely to take.* D'où vient le — (bagatelle, amusement), *To listen to the wind.* * † C'est une girouette qui tourne à tout —, au moindre —, *He is a mere weathercock that turns with every wind; he is fickle*, *inconstant*, or *uncertain.* * Petite pluie abat grand — (un peu de douceur apaise un grand emportement), *A small rain lays great dust.* † Autant en emporte le —, *Many words will not fill a bushel; all that is idle talk; 'tis but so much breath spent in vain.*

— (t. de marine) Au —, *To the windward.* Sous le —, *To leeward*, or *under the lee.* Dessus du —, ou avantage du —, *The weather-gage.* — d'amont, ou de terre, *A land-wind*, or *land-breeze*, or *that which comes from the offing.* — arrière ou — en poupe, *A wind right aft*, or *a stern.* — contraire, *A foul wind.* — debout, *A scant wind (with which the ship cannot lie on her course, even when close hauled).* — devant, *Head to wind.* Prendre — devant, *To chapel a ship.* Donner — devant, *To turn the ships prow to windward*, *as in tacking*, or *to stay a ship.* Mettre les voiles au —, *To set sail*, *hoist sail.* * Mettre les voiles au —, *To enter on a design*, *begin an enterprise.* Aller selon le —, *To sail with the wind.* * Aller selon le —, *To comply with the times*, *to be a time-server*, *to sail with the*

wind. Aller tout d'un —, d'un même —, *To sail with the same wind.* Avoir — et marée, *To sail with wind and tide.* * Avoir — et marée. *To struggle against wind and tide.* Aller contre le —, *To haul the wind.* * Aller contre — et marée (avoir choses contraires, et ne laisser pas de persister), *To sail against wind and tide.* Avoir — arrière, avoir — en poupe (phrase de marine et *fig.* être heureux), *To have a fore-wind, sail before the wind.* Avoir — debout, faire, prendre — devant, — debout (aller contre le —), *To have the wind in one's teeth, to go or sail against the wind, to haul the wind.* Pincer le —, aller au plus près du —, aller au plus près, *To sail near the wind.* Nous avions le — d'eux, *We had the wind of them.* * Etre au-dessus du —, *To be safe, to have nothing to fear.* * Avoir le dessus du —, *To have the upper hand of one.* Cette île était au — de nous, *That island was windward of us.* Cette île nous restait sous le —, *We were windward of that island.* Etre sous le — (avoir le désavantage du —), *To be the leeward.* Tomber sous le —, *To sail to the leeward.* Chasser au —, aller dans le — (phrase de chasse), *To hunt against the wind.* * Quel bon — vous amène? *What fair wind brings you here?* Porter au — (se dit d'un cheval), *To bridle up or hold up one's head.* † Mettre flamberge au — (tirer l'épée), *To draw.* — [l'air agité par artifice] *Wind.* Faire du — avec un chapeau, avec un soufflet, avec un éventail, *To make wind with a pair of bellows, a hat or a fan.* Le — du boulet le jeta par terre, *The wind of the bullet threw him down.* Instrument à —, *Wind-instruments.* — [l'air retenu dans les corps de l'animal; pet, rot, etc.] *Wind, windiness, flatulence.* Avoir des vents, être plein de vents, *To be troubled with wind, be full of wind.* Lâcher un —, des vents, *To break wind, let a fart, fart.* — [l'air qu'on laisse sortir d'un tonneau, ou qu'on y fait entrer] *Vent.* Donner — à un muid de vin, *To give vent to a hogshead of wine.* — [respiration, souffle, haleine] *Breath, wind.* Prendre son —, *To fetch one's breath* or *wind.* Retenir son —, *To keep in one's breath* — [t. de vénerie; l'odeur que pète laisse dans les lieux où elle a été] *Scent, wind.* Le cerf est de plus grand — que le lièvre, *The stag leaves a stronger scent than the hare.* Les chiens ont le — du lièvre, *The dogs have the hare in the wind.* Prendre le — (faire), *To wind* or *scent.* Le sanglier prend le — de tous côtés, avant de sortir de sa bauge (il flaire de tous côtés), *The boar snuffs the wind on all sides, before he quits his seat.* Les corbeaux ont eu le — d'une bête morte, *The crows have snuffed* or *got the scent of a carrion.* * || Avoir — de quelque chose, *To have some inkling* or *scent of a thing, some hint* or *notice of it.* † N'en avoir ni — ni nouvelles, ni — ni voie, *To have no manner of intimation of it.* Le — du bureau, *knowledge of the turn that things are likely to take.* * — [vanité, arrogance, orgueil] *Wind, emptiness, vanity.* Tête pleine de —, *A head full of wind, an empty noddle.* Gloire qui n'est que du —, *An empty glory.* Tout cela n'est que du —, *All that signifies nothing.*

VENTE, *s. f.* [aliénation à prix d'argent, transport] *Sale, selling, rendition, vent, vending.* — publique, *Port-sale.* — de bien, de meubles, *A sale of goods.* Mettre, exposer en —, *To put* or *expose to sale.* Ce livre est en —, *That book is now selling.* Marchandise qui est de —, de bonne —, *A commodity that sells* or *goes off well.* Marchandise dure à la —, *Unmarketable* or *unsaleable goods.* La — de cette marchandise se passe, *The market is over.* — [la place publique où l'on vend des marchandises] *The place where commodities are sold, the market-place, mart.* — [différentes coupes qui se font dans un bois en des temps réglés] *The different fellings of wood.* Asseoir les ventes, *To mark the fellings.* Tout le bois que j'ai coupé est encore dans la —, *All the wood that I fell is still upon the premises.* Vider, nettoyer les ventes, *To clear the premises, carry away* or *remove the wood.* Il est défendu de laisser aller les bestiaux dans les jeunes ventes, *It is forbid to let the cattle into a coppice that sprouts forth again.*

LODS ET VENTES [redevance due au seigneur du fief pour la — d'un héritage dans sa censive, *A fine for alienation.* Ventes et honneurs, *A fine* or *duty payable by the purchaser.*

VENTER, *v. n.* et *imp.* [faire du vent; souffler] *To blow, spring up.* (t. de marine) Il a venté toute la nuit, *It blew hard all night, the wind blew hard all night.* Il vente, *The wind blows; 'tis windy weather.* † On ne peut empêcher le vent de —, *The wind cannot be prevented from blowing.* † Quelque vent qu'il vente, *Whatever wind there may be.*

VENTEUX, - EUSE, *adj.* [sujet aux vents] *Windy, tempestuous, subventaneous.* L'automne est une saison venteuse, *The autumn is a windy season.* — [qui cause des vents] *Windy, flatulent.* Les pois sont. —, *Peas are flatulent,* Colique venteuse (causée par les vents) *A windy colick.*

VENTILATEUR, *s. m.* [machine d'invention moderne, qui sert à renouveler l'air dans un lieu fermé] *Ventilator.* — [soufflet procurant un courant d'air dans les fourneaux à fer] *Ventilator.*

VENTOSITÉ, *s. f.*, famas de vents dans le corps de l'animal] *Wind, flatulence, flatulency, ventosity, windiness.* Les fruits et les légumes donnent des ventosités, *Fruit and greens are flatulent,* or *occasion wind.*

VENTOUSE, *s. f.* [petit vaisseau qu'on applique sur la peau avec des bougies pour attirer avec violence les humeurs] *A cupping-glass.* Appliquer des ventouses, *To cup.* Je n'aime point les ventouses, *I don't like cupping.* Ventouses sèches (qu'on applique sans faire ensuite de scarification), *Dry cupping.* — [ouverture pour donner passage à l'air, soupirail, tuyau] *A vent, an air-hole, a suspiral.* On met des ventouses aux cheminées pour les empêcher de fumer, *Air-holes are contrived in chimneys to prevent their smoking.*

VENTOUSER, *v. a.* [appliquer des ventouses] *To cup.* On m'a ventousé, *I have been cupped.*

VENTRE, *s. m.* [la capacité du corps de l'animal où sont enfermés les boyaux] *The belly:* Gros —, *Pot-belly.* Le bas —, *The lower belly.* Il lui passa son épée dans le —, au travers du —, *He ran him through the guts.* Avoir mal au —, *To have the belly-ache.* J'ai mal au —, *My belly aches.* Flux de —, cours de —, *Looseness, lax, scouring.* Lâcher le —, *To loosen.* Avoir le — libre, *To be loose.* Cela tient le — libre, *That keeps one's body open* or *loose.* Se mettre — à terre, se coucher sur le —, *To lie flat on the ground.* * † Si les ennemis se présentent, nous leur passerons sur le —, *If the enemies present themselves, we'll bear 'em down before us.* * Il a passé sur le — à tous ses ennemis, *He has got the better of all his enemies.* Etre à la paille jusqu'au —, *To live in clover..* * † Etre sujet à son —, *To be given to one's belly,* or *to one's guts; to be a greedy gut.* * † Se faire un Dieu de son — (préférer les plaisirs sensuels à toute autre chose), *To make a god of one's belly.* † || Il n'est pas traître à son —, *He grudges himself nothing; he thinks nothing too good for himself.* † Il se dépite contre son — [se dit d'un enfant qui se

mutine et qui ne veut pas manger, *He quarrels with his victuals.* † Manger à — déboutonné, *To cram or fill one's guts, glut oneself.* † — affamé n'a point d'oreilles, *An hungry belly has no ears.* * † Tout fait —, tout fait — pourvu qu'il entre, *Every thing fills so it goes down; a belly full is a belly full.* * † Être le dos au feu, le — à table, V. Dos. —, PETIT VENTRE, [l'estomac enfermé dans la même capacité ; panse] *The ventricle, the stomach, paunch.* — [la capacité enfermée sous les côtes] *The breast, the chest, the stomach.* || Il lui arracha le cœur du —, *He tore his heart out.* * Remettre le cœur au — à quelqu'un, *To put one in heart again, spirit him again, give him fresh courage.* * Lui mettre le feu sous le —, *To enrage* or *exasperate him.* * † Je saurai ce qu'il a dans le —, *I'll try his courage; I'll pump him,* † Créer un curateur au — (phrase de pratique), *To appoint a guardian to a child not yet born.* — [a encore différentes significations] *Belly, etc.* Ce cheval n'a point de ventre (pour dire qu'il est serré des flancs), *That horse is thin flanked.* Ce mur fait —, *That wall bellies* or *bunches out.* Cette bouteille a un gros — (une grande capacité), *That bottle has a large belly.*

§ VENTREBLEU, *int.* [exclamation usitée dans le style comique] *'Zblews, zookers, odds bobs, ads buddikins.*

VENTRÉE, *s. f.* [portée, tous les petits que les animaux font en une fois] *Litter.* La truie fait quelquefois douze petits d'une —, *A sow has sometimes twelve pigs at one farrow.*

VENTRICULE, *s. m.* [capacité dans le corps de l'animal, cavité] *Ventricle.* Les ventricules du cerveau, du cœur, *The ventricles of the brain, of the heart.* — (*employé absolument*, l'estomac), *Stomach, paunch.*

VENTRIÈRE, *ou* SOU-VENTRIÈRE, *s. f.* [sangle qu'on passe sous le ventre d'un cheval] * *Belly-band.* — [compresse pour couvrir le ventre lors de l'opération de la taille] *Belly-band* — [sage-femme ; matrone, accoucheuse] *Midwife.*

VENTRILOQUE, *adj.* et *s.* [qui parle en retirant l'air dans le poumon] *Ventriloquist, engastrimythus.*

|| VENTRU, -UE, *adj. subst.* [qui a un gros ventre] *Big-bellied, gore-bellied, pot-bellied; corpulent.* Il devient furieusement —, *He gets very corpulent.*

VENU, -UE, *part. of* Venir. *Come.* Il est bien — partout (bien reçu), *He is welcome every where.* C'est un nouveau —, *He is newly come, a newcomer.* Le premier —, *The first comer.* || Soyez le bien —la bien venue (phrase de civilité), *Very welcome.*

VENUE, *s. f.* [arrivée, avènement, approche ; croissance] *Coming, arrival, advent, growth.* Dès que j'appris sa —, *As soon as I heard of his coming.* La — du Messie, son premier avènement), *The coming of the Messiah.* Allées et venues, *Coming* or *going backward and forward.* Un arbre d'une belle — (se dit aussi d'un jeune homme grand et bien fait), *A young tree that grows up finely.* Il est tout d'une — (grand et mal fait), *He is a lusty no good carriage.* Tout d'une — (tout d'un train), *All together, all at once, at one clap, at the same time.* †† Il a eu l'allée pour la — *He has had the going for his pains* †† On lui en a donné d'une —, *He has been scurvily used.*

VENULE, *s. f.* [petite veine] *Small* or *little vein.*

‡ VÉNUSTE, *s. f.* [grâce, élégance, bon air, agrément] *Gracefulness.*

‡ VÊPRE, *s. f.* [le soir, la fin du jour] *Vesper, dusk.* ‡ Sur le —, *In the dusk of the evening.*

VEPRES, *s. f. pl.* [l'office divin du soir ; l'office de l'après midi chez les catholiques romains] *Vespers* or *the evening prayers.* Il ne va ni à messe ni à —, *He never goes church.*

VER, *s. m.* [petit insecte long et rampant, pourriture ; vermine] *Worm, maggot.* — de terre, *Mud, earth-worm,* — de fumier, *Muck-worm.* — à soie (semblables à une chenille et qui fait la soie), *Silk-worm.* Les vers qui se mettent à de la viande, au fromage, au fruit, *The maggots* or *mites.* Les vers qui se mettent aux hardes, *The moths.* — coquin (chenille de vigne ; sorte de ver qui s'engendre dans la tête des moutons, *fig.* une fantaisie extravagante), *Vine-grub, a maggot, a crotchet.* † Nud comme un —, *Stark naked.* * Quand son — coquin le prend, le tient, *When the maggot or crotchet takes him.* * Le — rongeur (le remords qui tourmente continuellement le coupable), *The sting, check, or remorse of conscience,* * Les méchants ont un — qui les ronge, *The wicked have a worm that perpetually preys upon their conscience* * Tirer les — du nez à quelqu'un (tirer son secret, en le questionnant adroitement), *To pump one.* * Un — de terre (homme sans bien, sans crédit), *A worm, a wretch.*

VÉRACITÉ, *s. f.* [t. de théologie] *veracity, faithfulness.* La — de Dieu, *The veracity of God.* — [attachement constant à la vérité *Veracity.* La — d'un historien, *The veracity of an historian.*

VERBAL, -ALE, *adj.* [t. de grammaire, qui vient du verbe ; de bouche] *Verbal.*

VERBALEMENT, *adv.* [de vive voix] *Verbally, by word of mouth, vocally.*

VERBALISER, *v. a.* [dresser un procès verbal] *To make a verbal process.* || — [faire de grands discours inutiles] *To make many words, be long-winded.* Il y a long-temps qu'il ne fait que —, *He has been a long time talking, and talking to no purpose.*

VERBE, *s. m.* [t. de grammaire ; partie du discours qui exprime une action faite ou reçue par le sujet, ou l'état du sujet] *Verb.* — auxiliaire, *Auxiliary verb.* — [t. de théologie, la seconde personne de la sainte Trinité] *The Word.* || — [la parole, la voix] *Voice.* Il a le — haut *fig.* il parle avec hauteur *He has a loud voice; he is peremptory.*

VERBÉRATION, *s. f.* [t. de physique, se dit de l'air frappé qui produit le son] *Verberation.*

VERBEUSEMENT, *adv.* [avec un flux de paroles] *With many words,* * *verbosely, tediously, loquaciously.*

VERBEUX, EUSE, *adj.* [abondant en paroles] *Verbose, prolix, abounding with words, fluent, wordy.* Un discours —, *A prolix discourse.*

VERBIAGE, *s. m.* [babillage, bavardage, babil, caquet, verbosité] *Verbosity, empty talk, frothy discourse, idle words, insignificancy.* — spécieux, *A pomp of words.*

|| VERBIAGEUR, EUSE, *s. m.* [qui verbiage, grand parleur, bavard] *A verbose* or *prolix talker.*

|| VERBIAGER, *v. n.* [employer beaucoup de paroles pour dire peu de choses ; bavarder, parler beaucoup] *To be verbose, prolix.*

VERBOSITÉ, *s. m.* [abondance en paroles inutiles] *Verbosity, tediousness.* La — d'un avocat, d'un mémoire, *The flippancy of an advocate, froth of a memoir.*

VER-COQUIN, *s. m.* [espèce de ver qui s'engendre dans la tête des animaux, comme les moutons, et qui après leur avoir causé une violente agitation les fait enfin mourir] *A sort of worm* or *maggot.* — [petit ver qui ronge le bourgeon de la vigne] *Vine-fretter, vine-grub.*

VERD ou VERT, VERTE, *adj.* [qui est de la couleur des herbes, et des feuilles d'arbre ; verdoyant] *Green.* Drap —, *Green cloth.* * — [qui a de la vigueur, vif, alerte, jeune] *Brisk, fresh, lusty, strong.* Il est encore — (se dit d'un homme âgé qui a encore de la vigueur), *He is brisk yet.* La verte jeunesse (les premiers temps de la jeunesse), *Green years, tender years, youthful years.* Une verte vieillesse (saine et robuste), *A vigorous old age.* || Un — galant (un homme vif, alerte et vigoureux), *A brisk gallant.* Il a la tête verte, c'est une tête verte (se dit d'un étourdi, d'un évaporé), *He is a giddy-brained* or *hare-brained fellow.* Une verte réponse, *A sharp answer.* Une verte réprimande, *A sharp reprimand, a severe check.* On lui fit une verte réprimande, *He was sharply* or *severely reprimanded.* †+ Il en donne de bien verte, *He boldly palms any lies upon people ; he is a great humbugger.* * Bois —, *Green wood.* Arbres toujours verts, *Everlasting trees*, or *sempervive ; evergreens.* Sur l'herbe verte, *On the green.* Pierres vertes, *Stones lately taken out of the quarry.* Morue verte, *Salt-fish, that has not been yet dried.* Cuir — (non corroyé), *Raw leather.* Fonte verte (avec peu d'étain), *Green-fount.* Chiffon — (non pourri), *Raw rags.* Du vin —, *Tart wine.*

—, *s. m.* [la couleur verte] *Green, the green colour.* Un beau —, du — d'Angleterre, *A fine green, sea-green.* — d'iris, *Iris-green.* — antique (marbre vert rempli de taches ou de veines blanches), *Green antique marble.* — d'azur, *Armenian stone.* — de gris, *Verdigrease* or *verdigris.* — de montagne, *Green ochre, viride montanum.* — de terre ou d'eau, *Verditer, verdeter*, or *terre vert.* — de vessie (baies de Nerprun préparées avec l'alun), *Sap earth.* Ce vin-là a du —, *That wine is tart.* Mettre les chevaux au —, *To put* or *turn horses to grass.* || Manger son blé en —, *To eat the calf in the cow's belly ; to anticipate one's revenue.* †+ Employer le — et le sec, *To use all possible means, to do one's utmost.* *†+ Prendre quelqu'un sans — (au dépourvu), *To take one napping* or *unprovided.*

VERDATRE, *adj.* [qui tire sur le verd] *Greenish, somewhat green, porraceous.*

VERDELET, ETTE, *adj.* [un peu vert] *Tartish* or *a little tart.* Du vin —, *Tartish wine.* *|| Cet homme est encore —, *That man is still vigorous.*

VERDET, *s. m.* [verd-de-gris] *Verdigrease.*

VERDEUR, *s. f.* [sève du bois qui n'est pas encore sec] *Greenness, viridity, sap.* Ce bois-là a encore de la —, *There is still some sap in that wood.* — [l'acidité du vin] *Tartness, harshness.* Ce vin-là a trop de —, *That wine is too tart.* —*[jeunesse, vigueur, force] *Green years, briskness, strength, lustiness.* Il était alors dans la — de l'âge, dans sa —, *He was then in the prime of life.*

VERDIER, VERDRIER, *ou* VERDERE, *s. m.* [sorte d'oiseau] *Chloris, luteola, green finch.*

VERDIR, *v. a.* [peindre en vert] *To paint green.* Il faut — ces balustres, *These rails must be painted green.*

—, *v. n.* [devenir verd ; reverdir, verdoyer] *To grow green, become green.* Au printemps lorsque tout commence à —, *In the spring when every thing begins to grow green.* Si l'on n'a le soin de nettoyer souvent le cuivre, il verdit, *If copper is not often scoured, it turns green.*

*‡ VERDOYANT, -ANTE, *adj. v.* [qui verdoye] *Verdant, verdurous, green, decked with green.* Arbres verdoyants, plaines verdoyantes, *Verdant trees, plains.*

‡ VERDOYER, *v. n.* [verdir, devenir vert] *To be verdant, become green.*

VERDURE, *s. f.* [herbe, feuilles d'arbres ; gazon, tapis verd] *Verdure, green grass.* Lit, cabinet de —, *A bed, a cabinet of green turf.* Être couché sur la —, *To lie upon the green, upon the green turf.* — TAPISSERIE DE — [tenture de tapisserie qui représente des arbres] *A forest-work suit of hangings.*

VERDURIER, *s. m.* [officier qui a soin de fournir les salades dans les maisons royales] *Herb-man.*

VÉREUX, EUSE, *adj.* [se dit des fruits dans lesquels s'engendrent des vers ; et *fig.* de ce qui est défectueux] *Maggoty, full of maggots, rotten.* Pommes vereuses, *Maggoty apples.* * Votre cause est véreuse, *Your case is defective, suspicious.* *|| Il sent son cas véreux, *He is very sensible that his case cannot stand the test.*

VERGE, *s. f.* [petite baguette longue et flexible ; houssine] *Rod switch, twig, wand.* Il n'avait qu'une — à la main, *He had but a switch in his hand.* La — d'un fouet, *The handle* or *haft of a whip.* — de fouet de cocher, *The crop of a coachman's whip.* La — de Moïse, *Moses' rod* or *wand.* Les verges des magiciens de Pharaon, *The rods of Pharaoh's magicians.* — de fer (longue tringle), *Iron-rod.* * Ce prince gouverne ses peuples avec une — de fer, *That prince rules his people with a rod of iron.* †|| Il n'a ni — ni bâton, *He has no manner of weapon.* — Ex. : — de bedeau, de sergent, *A verge for a verger.* Sergent à —, *Verger.* — [mesure de trois pieds] *A yard.* [On vend le drap à la — en Angleterre] *Cloth is sold by the yard in England.* — de mer [espèce de zoophyte] *Sea-pen, pennatula.* Le canal de la —, *The urethra.* Une poignée de verges, *A rod.* Cet enfant craint les verges, *That child fears the rod.* Il le fit battre à coups de verges, *He caused him to be whipt.* * Il faut bénir les verges dont Dieu nous châtie, *We must bless the rod which God makes use of for our correction.* * Faire baiser les verges à quelqu'un, *To make one kiss the rod, make him ask pardon after receiving correction.* Passer par les verges, par les baguettes (châtiment militaire), *To run the gauntlet.* — [anneau sans chaton ; bague de mariage] *Ring, wedding* or *marriage-ring.*

VERGEAGE, *s. m.* [mesurage à la verge] *The measuring with the yard.*

VERGER, *s. m.* [lieu clos et planté d'arbres fruitiers] *An orchard.*

VERGETER, *v. a.* [nettoyer avec des vergettes ; brosser] *To bruise, whisk.* — un chapeau, un habit. *To brush a hat, a coat.* * Peau vergetée, teint vergeté (où il paraît de petites raies rouges) *Streaked* or *speckled skin, complexion.*

VERGETTES, *s. f. pl.* [brosse servant à nettoyer des habits] *Brush, whisk, coat-brush.* — [cercles de bois qui tiennent et serrent les peaux d'un tambour] *Hoops.* — [pelotes de pluche de laine pour donner de l'apprêt au coton] *Lewers.*

VERGETIER, *ou* BROSSIER-VERGETIER, *s. m.* [qui fait et vend des brosses] *Brush-maker* or *seller.*

VERGLACER, *v. n. imp.* Ex. : il verglace (il fait du verglas), *It is a glazed frost.*

VERGLAS, *s. m.* [petite pluie qui se glace en tombant] *Glazed frost, rime.*

VERICLE, *s. f.* [t. de joailler, pierre fausse] *Spurious stone.* Des diamans de —, *Spurious diamonds.*

VÉRIDICITÉ, *s. f.* [caractère de vérité dans le discours] *Veracity.* La — d'un témoin, *The veracity of a witness.*

VÉRIDIQUE, *adj.* [qui aime à dire la vérité ; vrai, sincère, franc] *Veridical, telling truth* Un homme —, *A man of veracity.*

VÉRIFICATEUR, *s. m.* [celui qui est examinateur, expert nommé en justice] *An examiner.*

VÉRIFICATION, *s. f.* [l'action de vérifier ; examen, perquisition, preuve] *Verification, verifying, proving, examining.* La — d'un édit (l'enregistrement), *The verifying or recording an edict, the passing of a bill.* — des testaments, *Probat.*

VÉRIFIER, *v. a.* [faire voir la vérité d'une chose, examiner, prouver, avérer, démontrer, justifier, comparer] *To verify, make good, prove true, aver, controul, justify.* — des écritures, *To examine and compare writings.* — par témoins, par de bonnes pièces, par des passages, *To verify by witnesses, good proofs, passages.* J. C. a vérifié les prophéties, *J. C. proved the prophecies to be true*, or *proved the truth of the prophecies.* L'événement a vérifié ce que vous avez prédit, *The event has confirmed what you had foretold.* — un passage, une citation, *To verify a quotation.*

VÉRIN, *s. m.* [machine composée d'une vis et d'un écrou, pour élever de très-grands fardeaux] *A jack-screw.*

VÉRINE, *s. f.* [la meilleure espèce de tabac, elle vient de l'Amérique mérid.] *Verine.*

VÉRITABLE, *adj.* [vrai, par opposition à falsifié ; conforme à la vérité, etc. ; effectif, sincère, franc, réel, certain] *True, genuine, pure, real, right, stanch.* De — vin de Canarie, *True* or *genuine Canary-wine, sack.* Un — ami, *A true friend.* Une relation —, *A true account.* Il est — dans ses paroles, *He is a man of veracity.* Il est — dans ses promesses, *His promises may be depended upon.* — [bon, excellent] *True.* C'est un — capitaine, orateur, *He is a true captain, orator.*

VÉRITABLEMENT, *adv.* [conformément à la vérité ; réellement, de fait, vraiment] *Truly, verily, really, even.* — [à la vérité] *Verily, truly, indeed.*

VÉRITÉ, *s. f.* [conformité de l'idée avec son objet, d'un récit avec un fait, de ce qu'on dit avec ce que l'on pense ; sincérité, bonne foi, franchise, ingénuité] *Truth, verity, reality, rightness, truth.* Apparence de —, *Probability.* Dire la —, *To speak the truth.* La — de la religion chrétienne, *The truth of the christian religion.* Chercher la —, *To search after* or *inquire into the truth.* * La — est cachée au fond du puits, *Truth is held in the bottom of a well.* † Il n'y a que la — qui offense *'Tis only truth can give offence.* Un homme plein de —, *A man of veracity.* Il s'imagina que son ami lui déguisait la —, *He fancied his friend misrepresented the matter to him.* — [principe, axiome, maxime] *Truth, maxim.* Défenseur de la —, *The defender of the truth.* — importante, *An important truth.* Les vérités de la religion, *The truths of religion.* — [en t. de peinture, imitation, expression parfaite de la nature] *Truth.* Il y a bien de la — dans cette tête, dans ce paysage, *There is great truth in this head, this landscape.* * — [vices, défauts reprochés] *Our own.* || Dire à quelqu'un ses vérités (ses défauts), *To tell one his own.* † Toutes vérités ne sont pas bonnes à dire, *All truths are not to be spoken at all times.*

En —, *adv.* [certainement, assurément, de bonne foi, oui, vraiment] *Indeed, in truth, sure, truly, verily, really.* En —, cela est bien fâcheux, *Indeed 'tis very sad.* En —, vous vous moquez de tenir ce langage, *You jest sure to talk at this rate.*

À LA —, *adv.* [véritablement, en effet, à dire le vrai, effectivement] *It is true, indeed, I confess, etc.* A la —, je l'ai frappé, mais il m'avait offensé, *I confess, I struck him, but he had injured me first.*

VERJUS, *s. m.* [le suc acide d'un certain raisin] *Verjuice, eisel, agresta.* — [raisin qu'on cueille encore vert] *Sour grapes.* Ce n'est que du — (ce vin est un peu trop vert), *It is but verjuice.* — confit, *Verjuice confited.*

VERJUTÉ, -ÉE, *adj.* [qui a une pointe d'acide] *Sharp, tart.* Vin —, *Tart wine.*

VERMEIL, -ELLE, [d'un rouge un peu plus foncé que l'incarnat ; frais] *Of a fine* or *lively red, minious, rosed, ruddy, vermillion.* Teint —, *A rosy complexion.* Son teint était encore frais et —, *His complexion was still fresh and ruddy.* Bouche vermeille, lèvres vermeilles, *Red, cherry lips.* Joues vermeilles, *Cherry cheeks, cheeks of a fresh vermillion colour.* Vermeille comme la rose, *As bloomy* or *as fresh as the rose, rosed.* Des chanoines vermeils et brillant de santé, *Jolly, red-faced canons.*

—, *s. m.* [argent doré] *Silver gilt.* Un buffet de —, *A silver gilt cupboard.*

VERMEILLE, *s. f.* [pierre précieuse] *A sort of precious stone.*

VERMICELLE, *s. m.* [mot emprunté de l'italien ; espèce de pâte dont on fait des potages] *Vermicelli.*

VERMICELLIER, *s. m.* [fabricant de vermicelle et autres pâtes] *Vermicelli maker.*

VERMICULAIRE, *adj.* [qui a rapport aux vers] *Vermicular.* Mouvement —, *Vermicular motion.*

VERMICULÉ, -ÉE, *adj.* [t. d'archit. ; qui représente des traces de vers] *Vermiculated.*

VERMIFORME, *adj.* [t. d'anat. ; qui ressemble à des vers] *Vermiform, vermicular.*

VERMIFUGE, *adj.* [bon contre les vers du corps humain] *Vermifuge.*

VERMILLER, *v. n.* [fouiller la terre pour trouver des vers] *To grub up the earth for worms ; to scratch for worms.*

VERMILLON, *s. m.* [minéral d'une couleur rouge, vive, éclatante ; cinnabre ; graine d'écarlate] *Vermillion, vermil, cinnabar, minium, cinohar, scarlet grain.* Mettre du —, *To paint.* * — [la couleur vermeille des joues et des lèvres ; honte, timidité, pudeur, rouge] *The bloom of the cheeks and lips, natural red.* Il lui monta un — au visage, *The colour flushed in his* or *her cheeks.* Le — de ses lèvres, *The vermillion of her lips.* — [petit ver] V. VERMISSEAU.

VERMINE, *s. f.* [insectes nuisibles et incommodes ; poux ; *fig.* malpropreté ; canaille, populace] *Vermin, lice, fleas, etc.* Cet enfant est plein de —, *That child is full of vermin.* * Le commissaire a chassé toute cette —, *The justice of the peace has driven away all that vermin* or *rabble.*

VERMISSEAU, *s. m.* [petit ver de terre] *Vermicule, a little grub, a small worm.* — de mer [tuyaux marins contenant les vers de mer] *Pennicilli*, or *worm-shells.*

VERMIVORE, *adj.* [qui se nourrit de vers] *Vermivorous.*

VERMOULER (SE), [devenir vermoulu] *To grow worm-eaten.*

VERMOULU, -UE, *adj.* [se dit du bois, du papier percé en plusieurs endroits par les vers] *Worm-eaten, rotten.*

VERMOULURE, *s. f.* [trace que les vers laissent dans ce qu'ils ont rongé ; la poudre qui en sort] *Worm-hole, rottenness.*

VERNAL, -ALE, *adj.* [t. d'astronomie ; qui a rapport au printemps] *Vernal.*

VERNIR, *v. a.* [enduire avec du vernis] *To varnish, glaze.* — avec du laque de la Chine, *To japan.*

— [*employé absolument*, réparer, couvrir quelque défaut] *To varnish.*

VERNIS, *s. m.* [toxicodendron à fleurs vertes] *Varnish-tree.* — de la Chine, *ou* thi-chou, *Chinese* or *Japan varnish-tree.* — [gomme qui sort du bois de genièvre; composition dont on se sert pour enduire le bois; couleur, fard, etc.] *Varnish, colour, varnishing.* — dissicatif fait à l'esprit de vin) *Spirit of wine varnish.* — blanc, *Spirit of wine varnish.* — à bois (pour les couleurs en bois), *Spirit of wine varnish.* — à la bronze, *Bronze varnish.* * La modestie est un — qui relève les autres vertus, *Modesty is a gloss that sets off other virtues.* Couvrir d'un — de procédé, la laideur d'un vice, *To hide the ugliness of vice with a decent appearance.* * Donner un —, *To set off.*

VERNISSER, *v. a.* [enduire de vernis] *To varnish, glaze, japan.*

VERNISSEUR, *s. m.* [qui fait des vernis; qui les emploie] *Varnish burner; varnisher.*

VERNISSURE, *s. f.* [application de vernis; le vernis appliqué] *The varnishing.*

VÉROLE, *s. f.* [maladie vénérienne] *The pox.* La petite — (autre espèce de maladie qui fait pousser des boutons partout le corps), *The small-pox.* Grain, pustule de petite — [marque que laisse la petite —] *Pock-hole, pock.* Petite — confluente (t. de médecine; qui se combine avec d'autres maladies), *Confluent-pox.* Petite — discrète (t. de médecine; quand les boutons ne se touchent point) *Distinct pox.* Petite — volante (moins maligne que la petite —), *The chicken-pox.*

VÉROLÉ, -ÉE, *adj. subs.* [qui a la vérole] *Pocky.*

VÉROLIQUE, *adj.* [appartenant à la vérole] *Pocky.* Pustule —, *Pocky pustule.*

VÉRONIQUE, *s. f.* [plante médicinale, dont il y a plusieurs espèces] *Veronic, fluellin, speedwell, Paul's betony.*

VERRAT, *s. m.* [pourceau mâle] *A boar.* Rouleau de chair —, *Brawn.* † Il écume comme un —, (il écume de colère), *He foams like a boar.*

VERRE, *s. m.* [corps transparent et fragile; vase à boire fait de verre; la liqueur que contient un verre ordinaire] *Glass.* — de fougère, *Fern-glass.* — de roche, *Flint-glass.* — blanc, *Crown-glass.* — fossile *ou* — pierreux, (pierre transparente et claire qu'on trouve dans les mines) *Fossile glass.* — naturel (pierreries, cristaux de roche, verre *ou* mica de Moscovie, vitrifications parmi les laves des volcans), *Vitrum natiuum, glass* or *vitrification.*

Un — de vin, *A glass of wine.* Grand —, *Rummer.* Rincer un —, *To rinse a glass.* Un — net, propre, *A clean glass.* Choquer le — (faire toucher un verre plein de vin contre un autre en signe de bonne amitié), *To touch the glass.* Qui casse les verres, les paye, *Whoever does the damage must pay for it.*

Verre de Moscovie (mica, qui séparé par feuilles sert de vitres aux vaisseaux), *Muscovite glass, mica, glacies Mariæ.*

— dormant, chassis à verre dormant (qui ne s'ouvre jamais), V. DORMANT.

VERRÉE, *s. f.* [plein un verre] *A glass. A glass full, brimmer, bumper.*

VERRERIE, *s. f.* [lieu où l'on fait le verre] *A glass-house.* — [l'art de faire les verres] *Glass-making.* — *ou plutôt*, VERROTERIE, [toute sorte d'ouvrages de verre] *Glass ware.*

VERRIER, *s. m.* [gentilhomme verrier, qui fait du verre; qui vend des ouvrages de verre] *Glass-maker, glass-man, glass-seller.* Il court, il va comme un — décharge, *He runs nimbly.* — [ustensile d'osier dans lequel on met les verres] *A glass frame, glass basket.*

‡ VERRIÈRE, *s. f.* † VERRINE, *s. f.* [verre qu'on met devant des tableaux, etc.] *Glass.*

VERROTTERIE, *s. f.* [t. de négoce; menue marchandise de verre, etc.] *Glass-ware.*

VERROU, *s. m.* [bouton de fer qu'on applique à une porte, pour la fermer; targette] *A bolt, hasp.* Fermer une porte au —, *To bolt a door.* * Tirer les verroux sur soi (se tenir dans la retraite), *To lock oneself in.*

VERROUILLER, *v. a.* [fermer au verrou] *To bolt, hasp.* Se —, *To bolt oneself up.*

VERRUCAIRE, *s. f.* [plante pour faire enalier les verrues] *Wartwort.*

VERRUE, *s. f.* [excroissance de chair; poireau] *A wart, ficus.*

VERS, *s. m.* [nombre de paroles qui ont une certaine cadence et une mesure réglée] *Verse, number, line, metre, rhyme.* Faire des vers, *To rhyme, write verses.* Vers sans rimes, *Blank verses.* Vers libres, (de différentes mesures), *Short and long verses.* — rétrograde, *ou* récurent. V. RÉTROGRADE.

—, *prep.* [de lieu, désigne une certaine situation] *Toward, towards, against.* — l'orient, *Towards the east.* — [auprès] *To.* Envoyé — les princes d'Allemagne, *Envoy to the princes of Germany.* — [environ, préposition de temps] *About, towards, against, upon.* — quatre heures, *About four o'clock.*

VERSANT, -ANTE, *adv. v.* [se dit des carrosses, etc.] *Over-turning, liable to be overturned.* Les berlines sont moins versantes que les carrosses, *Berlins are not so apt to overturn as coaches.*

VERSATILE, *adj. m.* et *f.* [inconstant, sujet à changer] *Inconstant, changeable, light, flexible.* Un esprit —, *An inconstant mind.*

VERSATILITÉ, *s. f.* [défaut de ce qui est variable; inconstant, sujet au changement] *Versatility.*

A VERSE, *adv.* [abondamment: ne se construit qu'avec *pleuvoir*] *Deadly hard, as fast as it can pour.* Il pleut —, *It rains as fast as it can pour*, or *deeply hard.*

VERSÉ, -ÉE, *adj.* [exercé, expérimenté] *Versed, skilled, experienced, used, conversant, skilful.* — dans les affaires, *Versed* or *experienced in business.* — dans l'histoire, *Well read, versed* or *skilled in history.*

VERSEAU, *s. m.* [l'un des douze signes du zodiaque] *Aquarius.*

VERSEMENT, *s. m.* [t. de finance; action de verser des fonds] *Payment.*

VERSER, *v. a.* [répandre, transvaser, faire écouler, épancher] *To pour, fill, decant, fill out, affuse, teem, spout.* — de nouveau, *To refund.* — par inclination (t. de chimie), *To decant, pour off by inclination.* — de l'eau dans un bassin, *To pour water into a bason.* — du vin dans un verre, *To pour wine into a glass.* — du blé dans un sac, *To put corn into a sack.* — des larmes (pleurer), *To shed tears.* — son sang pour la foi, *To shed one's blood for the faith.* — le sang innocent, *To spill innocent blood.* * Il a versé le poison et l'amertume sur les jours, *ou* dans le cœur de ses parents, *He has poured poison and bitterness upon the days*, or *in the heart of his parents.*

—, *v. n.* et *a.* [se dit d'un carrosse, etc. lorsqu'il tombe sur le côté; renverser] *To overturn, be overturned, overset.* Nous avons versé en tel endroit *We were overturned in such a place.* — [se dit

ées liés sur pied, lorsque la plaie ou le vent les couche. *To lodge, be laid* or *lodged*. Le grand vent fait — les blés, *The high winds lodge the corn.*

VERSET, *s. m.* [petite section de l'écriture; ligne de prose, passage, trait, texte] *Verse, stave.* Les chapitres de l'écriture sainte sont divisés par versets, *The chapters of the Holy Scriptures are divided into verses.*

VERSIFICATEUR, *s. m.* [qui fait des vers, poète, rimeur, faiseur de vers] *Versificator, versifier, a maker of verses, rhymer,* § *poetaster.* On voit assez de versificateurs, mais on ne voit guère de poètes, *One may see many versifiers, but few poets.*

VERSIFICATION, *s. f.* [manière de tourner les vers, tour, harmonie, cadence] *Versification, versifying.*

VERSIFIÉ, -ÉE, *adj.* [avec *bien* ou *mal*, signifie bon ou mauvais] *Versified.*

VERSIFIER, *v. n.* et *a.* [faire des vers, § poétiser, mettre en vers] *To versify, make verses, poetize, to turn into verses.*

VERSION, *s. f.* [traduction d'une langue en une autre; interprétation, explication] *Version, translation.* Il a remporté le prix de —, *He got the prize in version.*

VERSO, *s. m.* [la deuxième page d'un feuillet, opposé à *recto*] *Verso, the back of the leaf.*

VERT. V. VERD.

VERTEX, *s. m.* [terme latin et d'anatomie; sommet de la tête] *Vertex.*

VERTÉBRAL, -ALE, *adj.* [qui a rapport aux vertèbres] *Vertebral.*

VERTÈBRE, *s. f.* [l'un de ses os qui s'emboîtant l'un dans l'autre, composent l'épine du dos de l'animal] *Vertebre, chine-bone, a joint of the back turning.* Vertèbres fossiles, *ou* vertébrites, (on nomme ainsi en général les zoophytolites) *Fossiles vertebræ.*

VERTEMENT, *adv.* [avec fermeté, avec vigueur; fortement, rudement] *Briskly, smartly, stoutly.* Il lui répondit —, *He gave him a smart answer.*

VERTICAL, -ALE, *adj.* [terme des mathématiques; perpendiculaire à l'horison] *Vertical* Point (le zenith), *The vertical point.* Plan, cadran —, *Vertical plane, dial.* Ligne verticale, *Vertical line.*

VERTICALEMENT, *adv.* [perpendiculairement à l'horison, du haut en bas] *Vertically, perpendicularly.*

VERTIGE, *s. m.* [tournoiement de tête, étourdissement, *fig.* égarement de sens, folie, extravagance] *Dizziness, giddiness, a vertigo, a swimming in the head, infatuation, scotomy.* Il est sujet à des vertiges, *He is subject to a swimming in the head.* * La prospérité répand sur les imprudents un esprit de — et d'erreur, *Prosperity leads the imprudent into a spirit of infatuation and error.* Dieu lui envoya un esprit de — (style de l'écriture), *God sent him a spirit of error and madness, a spirit of giddiness.*

VERTIGINEUX, -EUSE, *adj.* [qui a des vertiges] *Subject to vertigos, vertiginous, dizzy, giddy.*

† VERTIGO, *s. m.* [caprice, fantaisie, bizarrerie, boutade] *Maggot, frolick, whim, crotchet.* Quel — est-ce donc là? *What whim is this?* Quand son — lui prend, *When the maggot bites him.* — [maladie qui ôte la connaissance au cheval, qui le fait chanceler, etc.] *The staggers.*

VERTU, *s. f.* [l'habitude de l'ame qui porte à faire le bien, à fuire le mal; valeur, courage; droiture, sagesse, probité; pudeur, modestie, retenue, pudicité, chasteté] *Virtue, probity, righteousness, honesty, chastity.* Les quatre vertus cardinales, *The four cardinal virtues.* † Faire de nécessité —, *To make a virtue, of necessity.* — [efficacité, force, vigueur, faculté, propriété] *Property, virtue, efficacy, force, power, good quality, faculty, efficience.* Remède qui n'a point de —, *A medicine of no virtue*, or *of no force.* La — magnétique, *The magnetic power.* En — de quoi prétendez-vous cela? *By virtue, of what* or *upon what account do you pretend that?* En — de l'accord, *As has been stipulated.* Cette plante a la — de guérir tel mal, *That herb has the virtue of curing such disease.* † Il n'a ni force ni —, *He is as weak as water, he is a man of no interest.* — *pl.* [ordre dans la hiérarchie céleste] *The virtues.*

VERTUEUSEMENT, *adv.* [saintement, chastement.] *Virtuously, in a virtuous manner, righteously, worthily, uprightly.*

VERTUEUX, -EUSE, *adj.* [qui a de la vertu; juste, sage, retenu, droit] *Virtuous, upright, worthy, chaste, just, sainted, righteous.* Une femme vertueuse, *A virtuous woman* or *wife.*

VERVE, *s. f.* [dispositions, saillie d'esprit, qui aide à faire quelque ouvrage d'imagination, principalement dans la poésie et dans la musique; transport, enthousiasme, génie] *Rapture, sally* or *rage, the heat of a poet* or *musician's fancy.* — poétique, *Poetical rapture.* Entrer en —, *To be ravished* || — caprice, bizarrerie, fantaisie] *Frolick, mad fit* or *fancy, whim, crotchet, maggot.* Quand sa — le prend, *ou* lui prend, quand il est dans sa —, *When the maggot bites him.*

VERVEINE, *s. f.* [sorte d'herbe] *Vervain, peristerion, pigeon's herb, lady-herb.*

VERVEUX, *s. m.* [sorte de filet à prendre du poisson] *A-sweep-net.*

VESCE, *s. m.* [grain rond et noirâtre dont on nourrit les pigeons; la plante qui porte ce grain] *Vetch* or *fitch.*

VESCERON, *s. m.* [vesce sauvage] *Wild vetch* or *fitch; vicia segetum parva.*

VÉSICAIRE, *s. f.* [sorte de plante] *Alkekengi, the winter-cherry.*

VÉSICATOIRE, *adj. subst. m* [qui fait venir des vessies] *Blistering, vesicatory.* Emplâtre —, un —, *Blister*, or *blistering plaster, a vesicatory.*

VÉSICULE, *s. f.* [petite vessie] *Vesicle, a little bladder.* La — du fiel, *The vesicle of the gall.*

VESPÉRIE, *s. f.* [le dernier acte de théologie et de médecine que soutient un licencié] *Vesperise, the last public disputation of a young divine* or *physician.* * || — [réprimande; mercuriale] *Lecture, reproof,* or *reprimand.* Son père lui a fait une —, *His father has reprimanded him severely.*

|| VESPÉRISER, *v. a.* [réprimander, faire une mercuriale] *To check, chide, rebuke, school, reprimand.* On l'a terriblement vespérisé, *He has been severely checked* or *reprimanded.*

VESSE, *s. f.* [ventuosité puante qui sort par le derrière de l'animal sans faire de bruit] *Fizzling.* Lâcher une —, *To fizzle.*

VESSE-DE-LOUP, *s. m.* [faux champignon qui n'est plein que de vent et de poussière] *A puff-ball* or *puff fist.*

VESSER, *v. a.* [lâcher une vesse] *To fizzle, fist.*

VESSIE, *s. f.* [partie membraneuse dans le corps de l'animal, et servant à recevoir l'urine] *Bladder.* † || Il veut faire croire que des vessies sont des lanternes, *He would make one believe that the moon is made of green cheese.*

VESTALE, *s. f.* [chez les Romains, vierge consacrée à la déesse Vesta; parmi nous fille d'une chasteté exemplaire] *Vestal, virgin.*

VESTE, *s. f.* [habillement qu'on porte sous le justeaucorps] *Waistcoat, vest.*

VESTIAIRE, *s. m.* [garderobe dans certains couvents] *Vestry, the place where the monk's clothes are kept; the expense of clothing them.*

VESTIBULE, *s. m.* [entrée, parvis, porche] *Vestibule, porch, lobby, entry,* or *the first entrance of a house, hall.*

VESTIGE, *s. m.* [empreinte du pied, piste, pas, trace] *Footstep, vestige, track, step, token, trace.* Vestiges humains, *Human footsteps.* Suivre les vestiges de quelqu'un (l'imiter), *To follow one's footsteps.* — [marque qui reste de certaines choses, débris, ruines, etc.] *Sign, mark, remain, trace.* On ne trouve aucun — de cette chose dans l'histoire, *No trace of it is to be found in history.*

VÊTEMENT, *s. m.* [habillement, habit] *Robe, garment, raiment, vesture, apparel, array, clothing, habit, vestment.*

VÉTÉRAN, *s. m.* [soldat romain qui avait obtenu son congé; officier de magistrature qui jouit encore d'une partie des prérogatives de sa charge, quoiqu'il ne la possède plus] *Veteran.* — [écolier qui passe deux années dans une même classe] *A school-boy of two years standing in the same form.*

VÉTÉRANCE, *s. f.* [qualité de vétéran, ancienneté] *The being a veteran.*

VÉTÉRINAIRE, *s. m.* [maréchal ferrant] *Veterinarius, farrier, smith.*

—, *adj.* [l'art de guérir les chevaux, les bestiaux] *Hippiatrice.* École —, *Veterinary school.*

VÉTILLARD, -ARDE, V. VÉTILLEUR.

VÉTILLE, *s. f.* [chose de rien, bagatelle, niaiserie, fadaise, minuties] *Trifle, an idle, impertinent* or *insignificant thing, punctilio.*

VÉTILLER, *v. n.* [s'amuser à des vétilles] *To stand upon trifles, contest for a trifle, trifle.*

VÉTILLERIE, *s. f.* [chicanerie] *Haggling.*

VÉTILLEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui s'amuse à des vétilles; vétillard, pointilleux, chicaneur, minutieux] *One who stands upon trifles, who contests for a trifle, punctilious person.*

VÉTILLEUX, -EUSE, *adj.* [qui demande qu'on ait soin des moindres choses] *Punctilious, overnice, finical.* Ouvrage —, *An irksome tedious work.*

VÊTIR, *v. a.* [habiller, donner des habits à quelqu'un] *To clothe, find clothes, apparel, vest, array, invest.* Il est obligé de nourrir et de — cet enfant, *He is obliged to maintain that child, and to find him clothes.* — les pauvres, *To clothe the poor.* — une robe, *To put on a gown.* — un enfant (lui donner sa première robe), *To clothe a child, to put him in body-clothes.*

SE —, *v. r.* [s'habiller, se couvrir] *To put on one's clothes, dress oneself.* Il est long-temps à se —, *He is long putting his clothes on, he is long dressing.* Se — à la française, *To dress after the French fashion.*

VÊTU, -UE, *part. of* Vêtir, *Clothed, clad, arrayed.* Mal —, *Ragged.* — à l'avantage, *Drest to the best advantage.* Vous êtes — trop légèrement pour la saison, *You are too thinly clothed for the season.* — de blanc, *In a white apparel.* Il est toujours bien —, *He has always very good clothes on; he always goes in very good clothes.* Un homme très-mal —, *A man shabbily drest.* Le roi était — de ses habits royaux, *The king was clad in his royal robes.*

VÊTURE, *s. f.* [prise d'habit] *The ceremony of giving the habit to a friar* or *nun.*

VÉTUSTÉ, *s. f.* [ancienneté; ne se dit que des édifices] *Ancientness, oldness, length of time.* Cette chapelle tombe de —, *That chapel falls into decay by length of time.*

VEUF, *adj. subst.* [dont la femme est morte, et qui n'est point remarié] *Widower.* Ces deux frères sont veufs, *These two brothers are widowers.* Un homme veuf, *A widower.*

|| VEULE, *adj.* [mou, faible] *Weak, soft.* — [t. de jardinage: ex. Terre veule] *A weak* or *soft ground; light ground.* Branches veules (longues et faibles), *Weak and slender branches.*

—, *s. m.* [poil qui n'est point chargé de graisse et qui n'est point préparé; t. de chapelier] *Undressed hair* or *fur.*

VEUVAGE, *s. m.* [viduité, état de l'homme dont la femme est morte, et qui n'est point remarié; ou de la femme dont le mari est mort, et qui n'est point remariée] *Widowhood, viduity.* Durant son —, *During his* or *her widowhood.*

VEUVE, *adj. subst.* [celle dont le mari est mort, et qui n'est point remariée] *Widow, husbandless, relict.* Protéger la — et l'orphelin, *To protect the widow and fatherless.* Église — (collégiale dans laquelle il y avait anciennement un évêque), *Widow-church.*

VEUVETÉ, *s. f.* [état de veuve] *Viduity.* Droit de —, *Courtesy of England.*

VEXATION, *s. f.* [action de vexer] *Vexation, uneasiness, harassing, trouble, inconvenience.*

VEXATOIRE, *adj.* des 2 *g.* [qui porte le caractère de la vexation] *Vexatious.*

VEXER, *v. a.* [tourmenter, molester, persécuter; chicaner] *To vex, plague, harass, trouble, distress, put to inconveniences, oppress, despite, press, molest, screw, squeeze, grieve, teaze, subdue.*

VIABLE, *adj.* [t. de médecine et de droit; assez fort, assez formé pour faire espérer qu'il vivra] *Likely to live.*

VIAGER, -ÈRE, *adj.* et *s. m.* [qui est à vie] *For life, during life.* Rente, pension viagère, *A life-annuity, an annuity* or *a pension for life, life, life-rent.*

VIANDE, *s. f.* [la chair des animaux dont on se nourrit; aliment, nourriture] *Meat, food, victuals, viand, flesh, eatables.* — du côté du cou, *Neck-beef.* — fraîche, fraîche tuée, *Meat newly killed.* Grosse —, — de boucherie, *Coarse meat, butcher's meat.* — piquée, *Larded meat.* Menue —, *Fowls and game.* — blanche, (la volaille), *White meats, poultry.* — noire (lièvre, bécasse, etc.), *Game, such as hares, partridges, wood-cocks, etc.* — neuve (servie pour la première fois), *A hot joint* or *dish.* Viandes de carême (poisson salé, morue, hareng, le riz, les fruits secs, et les légumes), *Lenten fare.* — creuse (par opposition à nourriture solide), *Thin diet.* * Se repaître de viandes creuses, *To feed upon chimæras,* or *ill grounded hopes.* * La musique est une — bien creuse pour un homme

qui a faim, *Music is a meagre diet for an empty stomach.* † Un mangeur de —, apprêtées, *A drone, a lazy fellow.*

VIANDER, *v. n.* [t. de vénerie ; pâturer, ne se dit que des bêtes fauves] *To feed.* Le cerf va — la nuit, *The hart goes a feeding in the night-time.*

VIANDIS, *s. m.* [t. de vénerie, pâture des bêtes fauves, nourriture] *Pasture, feeding*, Quand le cerf va au —, *When the hart is feeding.*

VIATIQUE, *s. m.* [provisions ou argent pour un voyage ; l'Eucharistie, quand on l'administre en péril de mort *Viaticum ; the sacrament.*

VIBORD, *s. m.* [t. de marine ; grosse planche posée de champ, qui borde et embrasse le dernier pont d'un vaisseau, et qui lui sert de parapet] *The quick work. The waist of a ship*, or *that part which is between the forecastle and quarter-deck.*

VIBRANT, -TE, *adj.* [se dit d'une chose mise en vibration] *Vibrating.* Une corde vibrante, *Vibrating string.*

VIBRATION, *s. f.* [t. de physique ; mouvement d'un poids suspendu, qui, étant en branle décrit une portion de cercle ; oscillation; tremblement des cordes d'un luth, etc., elasticité] *Vibration, flutter, oscillation.* Les vibrations d'un pendule, *The vibration* or *oscillations of a pendulum.*

VIBRER, *v. n.* [t. de mécanique ; faire des vibrations] *To vibrate.* Corde vibrante, *Vibrating string.*

VICAIRE, *s. m.* [qui fait des fonctions ecclésiastiques sous un supérieur ; qui tient la place d'un supérieur ; vice-gérent, substitut, coadjuteur] *Curate, vicar, lecturer.* On appelle le pape — de Jésus-Christ, *The pope is styled Christ's vicar upon earth.*

VICAIRIE, *s. f.* VICARIAT, *s. m.* [fonction, emploi du vicaire] charge et territoire du vicaire, *Curacy, vicarage, vicarship.*

VICARIAL, -ALE, *adj.* [qui a rapport au vicariat] *Vicarious.*

VICARIER, *v. n.* [faire les fonctions du vicaire dans une paroisse] *To do curate's duty.* Il a vicarié pendant dix ans, *He has been a curate for ten years.*

VICE, *s. m.* [défaut ; imperfection, faute ; manque, défectuosité, difformité, maladie, infirmité] *Fault, blemish, defect, imperfection, ill quality, vice, folly, unsoundness.* Il y a un — considérable dans cet acte, *There is a considerable flaw in that act.* Ce cheval n'a point de vices, *That horse has no fault.* Protéger, autoriser le —, *To countenance vice.* † Pauvreté n'est pas vice, *Poverty is no crime.* — [impureté ; corruption, désordre, dépravation] *Lewdness, wickedness, sin, vice, viciousness, debauchery.* Vivre dans le —, *To live in lewdness.*

VICE-AMIRAL, -AUX, *s. m.* [qui commande en l'absence de l'amiral, ou sous ses ordres] *Vice-admiral.* — [le second vaisseau d'une flotte] *The second ship of a fleet, vice-admiral's ship.*

VICE-AMIRAUTÉ, *s. f.* [charge du vice-amiral] *Vice-admiralty.*

VICE-BAILLI, *s. m.* [officier de robe, qui prend connaissance des causes criminelles contre les voleurs] *Vice-bailiff.*

VICE-CHANCELIER, *s. m.* [celui qui fait la fonction du chancelier en son absence] *Vice-chancellor.*

VICE-CHANCELIÈRE, *s. f.* [femme du vice-chancelier] *Vice-chancellor's lady.*

VICE-CONSUL, *s. m.* [celui qui tient la place du consul] *Vice-consul.*

VICE-CONSULAT, *s. m.* [emploi du vice-consul] *Vice-consulship.*

VICE-GÉRENT, *s. m.* [qui tient la place de l'official] *Vice-gerent, deputy.*

VICE-LÉGAT, *s. m.* [qui exerce la fonction du légat] *Vice-legate.*

VICE-LÉGATION, *s. f.* [l'emploi du vice-légat] *Vice-legateship.*

VICENNAL, -ALE, *adj.* [de vingt ans, qui se fait après vingt ans] *Vicennalis.*

VICE-PRÉSIDENT, *s. m.* [qui exerce la fonction du président] *Vice-president.*

VICE-REINE, *s. f.* [la femme du vice-roi] *The viceroy's Lady.*

VICE-ROI, *s. m.* [gouverneur d'un état] *Viceroy, deputy king.* — d'Irlande, *Lord-Lieutenant of Ireland.*

VICE-ROYAUTÉ, *s. f.* [dignité du vice-roi, pays gouverné par un vice-roi] *Viceroyalty.*

VICE-VERSA (*et*), [mot latin, réciproquement] *Vice-versa.*

VICIÉ, -ÉE, *adj.* [gâté, corrompu] *Vitiated, depraved, corrupted, tainted, unsound, rotten, not sound.* Cette maladie vient de ce que les sucs sont viciés, *That distemper proceeds from the juices being vitiated.*

VICIER, *v. n.* [t. de pratique et de médecine ; rendre nul, défectueux ; gâter, corrompre] *To be in an error in law, make void, be void ; vitiate, taint, corrupt.*

VICIEUSEMENT, *adv.* [d'une manière pleine de défauts ; scandaleusement] *Vitiously, wickedly, lewdly.* Il écrit —, *He writes vitiously.*

VICIEUX, -EUSE, *adj. s. m.* [qui a quelque défaut, quelque habitude portant au mal ; défectueux, difforme, dépravé, débauché, corrompu] *Vitious, faulty, imperfect, sinful, wicked, bad, immoral, disorderly, flagitious, unsound.* Cheval —, *A head-strong horse.* Contrat —, *A contract full of errors.* Façon de parler vicieuse (contre les règles de la grammaire, contre l'usage), *Bad grammar, false concord, a form of speech contrary to the rules of grammar.* Il n'aime pas les —, *He does not countenance the wicked* Entretenir —, *To countenance vicious men.*

* VICINAL, -ALE, *adj.* [voisin, chemin vicinal] *Vicinal ways.*

VICISSITUDE, *s. f.* [révolution réglée ; l'instabilité des choses humaines ; changement, inconstance] *Vicissitude, revolution, change, alternity, return, reverse, revolution.* La — des saisons, *The vicissitude of seasons.* De roi il devint esclave, voilà un étrange effet de la — des choses humaines, *From a king he became a slave ; a strange effect of the vicissitude of human affairs.* Cet état a éprouvé de grandes vicissitudes, *That state has undergone great changes.*

VICOMTE, *s. m.* [seigneur d'un vicomté ; certain juge royal] *A viscount, sheriff.*

VICOMTÉ, *s. f.* [titre attaché à une terre] *Viscountship.* — [ressort et etendue de la juridiction des vicomtes] *Viscounty.*

VICOMTESSE, *s. f.* [la femme d'un vicomte] *A viscountess.*

VICTIMAIRE, *s. m.* [t. d'antiquité ; qui fournissait des victimes, qui faisait les apprêts d'un sacrifice] *Victimarius.*

VICTIME, *s. f.* [animal qu'on immolait et qu'on offrait en sacrifice ; sacrifice sanglant] *Victim, sacrifice.* * Parer la — pour l'immoler, *To adorn the victim for the sacrifice.* * Il a été la —de l'accommodement, *Affairs were made up*, or *matters were accommodated, at his expense.* * Il est la — de sa générosité, *He is the dupe of his generosity.*

VICTIMER, *v. a.* accabler quelqu'un de ridi-

culés, l'immoler à la plaisanterie. Ce mot ne se dit que familièrement et dans un sens figuré].

VICTOIRE, *s. f.* [avantage qu'on remporte en guerre sur les ennemis; triomphe, gain d'une bataille; avantage, — succès] *Victory, conquest, triumph.* Remporter la —, *To get the victory, carry the day.* * Remporter la — sur un concurrent, etc. *To get the better of*, or *the upper hand, carry the day, get the victory, be the conqueror.* * Remporter la — sur ses passions, sur soi-même, *To subdue one's passions, bring them under.* La — s'est déclarée pour lui, *Victory declared in his favour.*

VICTORIEUSEMENT, *adj.* [d'une manière victorieuse] *Victoriously.*

VICTORIEUX, -EUSE, *adj.* [qui a remporté la victoire; triomphant] *Victorious, prevalent.* Grace victorieuse, *Victorious, efficacious*, or *prevailing grace.*

VICTORIOLE, *s. f.* [petite victoire, petit succès, modique avantage] *Mock victory.*

VICTUAILLES, *s. f. pl.* [vivres qu'on charge sur des vaisseaux; peu en usage] *Ship-provisions, victuals, eatables.*

VICTUAILLEUR, *s. m.* [t. de marine, qui a soin des provisions, qui les fournit] *Victualler, contractor*, or *agent-victualler.*

VIDANGE, *s. f.* [action de vider] *Clearing, emptying, removing.* Faire marché pour la vidange d'une fosse, *To agree for emptying a vault.* — [l'état d'une chose qu'on vide] *Emptying.* Le tonneau est en —, *The cask is almost drawn off.* — *pl.* [des immondices, des ordures] *The filth, the ordure* ou *rakings* d'une maison (les décombres), *Rubbish of a house.* Les vidanges d'une fosse, *The filth of a vault, night-soil.* — *pl.* [t. de sage-femme] *Flood, floodning (after the birth of a child), after-birth, secundine, lochia* or *loches.*

VIDANGEUR, *m.* [qui vide les fosses des privés] *A night-man, a $ gold-finder.*

VIDE, *adj.* [qui n'est rempli que d'air, au lieu de ce qui a coutume d'y être] *Empty, void, addle, lank, hollow, waste, dead, devoid, vacant.* Place, espace —, *An empty place* or *space.* Chambre —, *An empty room.* * Cerveau, tête — (homme qui n'a point de sens), *Addle-brained.* * Un discours — de sens, *A discourse void of sense*

—, *s. m.* [espace vide; espace tellement — qu'il n'y ait pas même de l'air] *An empty* or *void space, gap* or *chasm, the vacuum, depletion, emptiness, vacancy.* Il est défendu de laisser du — dans un acte, dans un contrat, *It is forbidden to leave any blank* ou *gap in an act* or *contract.* C'était une question parmi les philosophes, s'il y avait du — dans la nature, *'Twas a query among philosophers, whether there were a vacuum in nature.*

À —, *adv.* [sans être plein] *Empty.* Le carosse s'en est retourné à —, *The stage-coach is gone back again empty.*

VIDE-BOUTEILLE, *s. m.* [petite maison avec un jardin près de la ville] *A small country-box, with a garden, near town.*

VIDÉ, -ÉE, *part. Emptied, empty.* Des jarrets bien vidés, (en parlant d'un cheval) *Clean boughs.*

VIDER, *v. a.* [rendre vide] *To empty, clear, evacuate, make empty, avoid, rummage, scoop, evacuate, exenterate, unlade, vacate, void, suck up.* — trop, *To over-empty.* — un sac, un tonneau, *To empty a sack* or *vessel.* — une chambre, une maison. *To clear a room* or *house.* — le royaume, la province (en sortir par crainte, ou par autorité de justice), *To quit the kingdom, the country.* — les prisons, *To empty the prisons.* Il a été condamné à — ses mains, *He has been condemned to give it up.* — un étang, *To drain a pond.* — une volaille, du gibier, *To draw a fowl* or *game, to draw out the guts.* — du poisson, *To gut fish.* Cette médecine lui a fait — beaucoup de bile, *That physic has made him void* or *has carried off a great deal of bilious matter.* Ce chien se —, *This dog eases himself.* — une clé (la creuser par le bout), *To bore a key.* — du drap, du velours, etc. (le figurer en le découpant, en le perçant à jour), *To pink* or *cut cloth* or *velvet into flowers.*

* — les bouteilles *ou* les pots et les verres (faire la débauche, boire beaucoup), *To toss pots and glasses.* * — un procès, [le terminer] *To determine a lawsuit, to make an end of it, to end, try, decide, make up.* — un différend (le décider), *To decide a controversy* or *difference.* — ses comptes, *To make up one's accounts.*

VIDIMER, *v. a.* [t. de pratique; collationner une copie sur l'acte original] *To compare a copy with the original, and certify its conformity with it; to confirm, to approve, to warrant the goodness of a thing.*

VIDRECOME, *s. m.* [en allemand, grand verre à boire] *Tumbler, large drinking glass.*

VIDUITÉ, *s. f.* [veuvage, veuveté; se dit plus ordinairement en parlant des femmes que des hommes] *Viduity, widowhood.*

VIDURE, *s. f* [ouvrage à jour; ce qu'on ôte de quelque choses] *Pinking.*

VIE, *s. f.* [la durée de l'union de l'âme avec le corps; l'état de l'âme quand elle est séparée du corps; se dit aussi des animaux et des végétaux] *Life, breath, heart's blood, days, lifetime.* Rendre, redonner la —, *To re-animate, revive.* Sans —, *Exanimous.* Donner la —, avoir —, être en —, *To quicken.* Ceux dont nous tenons la —, qui nous ont donné la —, *Those from whom we have received our life.* Être en —, *To be alive, to be living.* Être de longue —, *To live long, to be long-lived.* Être sur la fin de sa —, *To be going off the stage, to have one foot in the grave.* Attenter à la —, de quelqu'un, *To attempt upon one's life.* Sortir de la —, *To make one's exit, depart from this life.* Ce breuvage, cette nouvelle, lui a rendu, lui a redonné la —, *That draught, that news has brought him to life again.* Il y va de la —, la — en dépend. *Our life lies at stake; 'Tis as much as our life is worth; 'Tis death.* A peine de la —, sous peine de la —, sur peine de la —. *Upon pain of death.* Disputer sa —, *To dispute for one's own life.* Être entre la —, et la mort, *To be exposed to a great danger, to be between life and death.* Revenir de mort à — (revenir contre toute espérance d'une maladie très-dangereuse), *To come to life again.* Le roi lui a donné la —, lui a accordé la —, lui a fait grâce de la —, *The king has given him* or *granted him his pardon.* Demander la —, *To beg one's life, to cry quarters.* Il lui doit la —, il lui est obligé de la —, *He owes his life to him; he is indebted to him for his life.* Il a passé sa — à voyager, *He has passed* or *spent his life in travelling.* Il est estropié pour toute sa —, *He is maimed for all his life.* Je n'ai vu de ma — un tel homme, *I never in my life saw such a man.* Perdre la —, *To lose life.* Exposer, hasarder sa —, *To hazard life.* * La grace est la — de l'ame, *The grace of God is the life of our souls.* * — spirituelle, surnaturelle, *Spiritual, supernatural life.*

* Il y a bien de la — dans ce tableau, *There is much life in that picture; that picture is much animated.* Ce discours est sans —, *This speech is lifeless.* * Il y a bien de la — dans cet homme-là

(il est fort vif, il a beaucoup de feu), *That man is full of life, is very lively.* Je n'ai rien vu de pareil de ma —, *I never saw any thing like it in all my life.* Il n'a qu'un fillet de —, *He is as weak as water.* — longue, courte, *Long, short life.* Le cours, la fin de la —, *The course, the end of life.* Ils sont unis à la — à la mort, *There is a close intimacy between them.* La — future, l'autre —, *The life to come, the next world.* La — éternelle (l'état des bienheureux), *Eternal life.* Cet arbre est encore en —, *That tree is still alive.* Durant ma —, *ou*, ma — durant, *During my life.* — A — [viager, pendant le temps qu'on a à vivre] *For the life-time.* Une pension à —, *A pension for life; An annuity for life.* Bail à —, *A lease for life-time.* * Si dieu me prête —, *Should I live long enough.* Pour la —, *adv.* (pour toujours, jusqu'à la mort), *For ever.* Sur la —, (avec la dernière instance), *Earnestly.* — [ce qui regarde la nourriture et la subsistance; pain, aliments, la manière dont on se traite] *Livelihood, living, trade, food, a subsistence.* Gagner sa —, *To get a livelihood.* Il a bien de la peine à gagner sa —, *He has much ado to get a livelihood*, or *to keep life and soul together.* Il n'a que la — et le vêtement, *He has nothing but food and raiment.* Mendier sa —, demander sa —, (demander l'aumône), *To beg one's bread, to beg for one's livelihood.* || Faire bonne —, joyeuse —, faire la —, *To live merrily, to make merry, to have a merry life on't.* Faire — qui dure; *To spare oneself; take care of oneself.* — [l'usage de la —, la conduite de la — et les mœurs; les différentes professions de la —] *Life, way of living, course of life.* Mener une — heureuse, *To lead* or *live a happy life.* Les besoins de la —, *The necessaries* or *wants of life.* Les commodités de la —, *The conveniencies of life.* Train de —, *Way of living.* Rendre la — dure à quelqu'un, *To render his life hard to one; make life a burthen to him.* || Rouler sa —, rouler doucement sa —, *To rub comfortably through the world.* Il roule sa — comme il peut, *He makes a shift to live; he keeps life and soul together.* Tourmenter sa —, *To toil and moil; to harass oneself.* Faire — de garçon, *To live like a batchelor.* Mener la — d'un saint, *To live like a saint.* Mener une — de bohème, *To life like a rake.* Choisir un genre de —, *To pitch upon a course of life.* Changer de —, *To alter one's course of life, to mend.* C'est ma —, c'est sa —, *It is my very life, all his comfort.* Mener une — réglée, *To live a regular life.* Il aime la chasse, l'étude, etc. c'est sa —, *All his delight is in hunting* or *in study.* Une personne de mauvaise de —, *An ill liver, a lewd person.* † Telle —, telle fin, *People die as they live.* — animale, sensitive, végétative, *Animal, sensitive, vegetative life.* — [l'histoire de la — d'un homme; actions, exploits] *Life.* Les vies des hommes illustres écrites par Plutarque, *The lives of illustrious men written by Plutarch.* || — [criérie qui se fait en querellant quelqu'un; réprimandes, querelle] *Noise, do, coil, clutter, turmoil, reprimand, lecture.* Ils ont fait toute la nuit une — de diable, *They made a devilish noise all the night long.* Votre père va vous faire une belle —, *Your father will rattle you to some tune.*

EAU DE —, [liqueur forte, tirée du vin par distillation] *Brandy, aqua vitæ.*

VIEIL, *ou* VIEUX, *fem.* VIEILLE, *adj.* [se dit des personnes et des choses; est opposé à nouveau: fort avancé en âge; ancien, qui est depuis longtemps; âgé, décrépit, caduc, usé, cassé, antique; gâté, corrompu] *Old, ancient, in years, stricken in years, of an old standing, grandevous, old beaten.* Vieux (surnommé), *Obsolete.* Trop vieux, *Overyeared.* Un — homme *ou* un vieux homme, *An old man.* Le vieux temps, *The old* or *ancient times, the days of yore.* Du vin vieux, *Old wine.* Vieux comme les rues, *As old as Paul's.* || Il ne fera pas de vieux os, *He won't live to be old.* Le vieux style, *The old style.*

Viel et vieux se disent quelquefois sans rapport à l'âge. Un vieux ami (qui l'est depuis long-temps), *An old crony.* Un vieux ivrogne, *An old drunkard.* Turquoise de la vieille roche (d'une ancienne mine qui est épuisée), *Turcois of the old rock.* Le vieux testament, *The old testament.* Dépouiller le — homme (phrase de l'Ecriture; se convertir), *To put off the old man.* Vieux radoteur, *An old dotard.* Vieille folle, *A doting old hag.* Vieux pécheur, *An old sinner.* Vieux débauché, *An old coat.* Vieux habits, *Cast off clothes.* Vieux meubles, *Old furniture.* † Décrié comme la vieille monnaie, *Cried down as an old coin.* Malicieux comme un vieux singe, *As mischievous as an old monkey.*

VIEILLARD, *s. m.* [qui est dans le dernier âge de la vie] *An old man, an ancient man, grey-beard.* Un vénérable —, *A venerable old man.* — chagrin, avare; *A melancholy, selfish old man.*

VIEILLE, *s. f. An old woman.* Une méchante —, *A good for nothing old puss.* Des contes de vieilles, *Old women's stories.*

VIEILLERIE, *s. f.* [vieilles hardes, vieux meubles, friperie] *Old clothes, old goods, old furniture, old stuff, old lumber.*

* Ce discours n'est rempli que de vieilleries, *That discourse is only filled with old stuff* or *trash.*

VIEILLESSE, *s. f.* [le dernier âge de la vie, caducité, décrépitude] *Old age, oldness, stateness, years.* Grande —, *A great age.* Il mourut de —, *He died with age*, or *being very old.* Heureuse, belle, honorable —, *A happy, fine, honourable old age.* Parvenir à la —, *To reach old age.* Il est cassé de —, *He is overcome by age.* Elle est morte de —, *She died of age.* * Cette maison tombe de —, *That house is decaying by time.* La — d'un cerf, d'un aigle, etc. d'un arbre, etc. *The old age of a stag, an eagle, etc. of a tree, etc.* La — est chagrine, avare, etc. *Old people are testy, selfish, etc.* † Si jeunesse savait et — pouvait, *If youth had experience and old age ability.*

VIEILLIR, *v. n.* [devenir vieux; se passer, s'user, s'affaiblir] *To grow old, grow stale.* Nous vieillissons tous les jours, *We grow older every day.* Façon de parler qui vieillit, *An expression that grows obsolete*, or *out of use.* Il a vieilli dans le service, *He grew old in the army*: dans les emplois, *In offices.* J'ai vieilli tristement dans de vains désirs, *I grew sadly old in vain desires.* — [paraître vieux] *To look old, be broken.* Il a bien vieilli depuis deux ans, *He is greatly broken since two years.* Il est frais et gaillard, et ne vieillit point, *He is brisk and stout, he does not look old.*

—, *v. a.* [rendre vieux, faire paraître vieux avant le temps] *To make one grow old* or *look old.* Les chagrins l'ont bien vieilli, *Sorrows have made him look very old.*

VIEILLISSEMENT, *s. m.* [état de ce qui vieillit, acheminement à la vieillesse] *Senescence, growing old.*

VIEILLOT, -OTE, *adj. subst.* [qui commence à paraître vieux; ne se dit qu'en raillerie, et plus ordinairement des gens de petite taille] *Oldish, somewhat old, stale, elderly.* Il a l'air —, *He looks oldish.* Une petite vieillote, *A little dapper old woman.*

VIELLE, *s. f.* [instrument à cordes, dont on joue avec une manivelle] *A hurdy-gurdy.* Jouer de la —, *To play on the hurdy-gurdy.*

VIELLER, *v. n.* [jouer de la vielle] *To play*

upon the hurdy-gurdy. "|| — [user de longueurs inutiles dans une affaire ; s'amuser, lambiner ; traîner] *To stand fiddling* or *trifling.*

VIELLEUR, *s. m.* VIELLEUSE, *s. f.* [qui joue de la vielle] *A player on the hurdy-gurdy.*

VIERGE, *s. f.* [fille qui a vécu dans une continence parfaite ; pucelle] *Virgin, maid.* La — Marie, la Sainte —, la —, *The blessed virgin Mary.* — [le sixième signe du zodiaque] *Virgo.* Fil de la bonne —, *Gossamer.*

— [est quelquefois adjectif, et se dit même des hommes] *Maid.* Il est encore —, *He has still his maidenhead.* Huile — (qui sort des olives sans qu'on les ait pressées), *Virgin-oil.* Cire — (qui n'a encore été employée à aucun ouvrage), *Virgin-wax, bees-wax.* Parchemin —, *Virgin parchment, made of an abortive skin.* Métaux vierges (purs et sans mélange dans le sein de la terre), *Native metals.* Argent, or, mercure — (qui n'ont point encore passé par le feu), *Virgin-silver, gold, mercury.* § Épée — (qui n'a fait de mal à personne), *A maiden sword* (*which was never drawn.*)

VIEUX, V. VIEIL.

VIF, VIVE, *adj.* [qui est envie] *Alive, live, living, quick.* Rendre —, *To quicken.* — ou mort, *Quick* or *dead.* Une carpe vive, *A live carp.* — [qui a beaucoup de vigueur et d'activité] *Lively, brisk, sprightly, fiery, mettlesome, speedy, agile, perk, pert, prompt, ready, forward, ardent, eager, hasty, vivid, keen, alert, nimble, passionate, cavalier, spirited, jocund, vigorous, enlivened, tripping, quick-sighted.* Trop —, *Overforward.* C'est un enfant fort —, *He is a lively* or *sprightly youth.* Cheval —, *A mettlesome horse.* Des yeux vifs, *Bright, sparkling* or *piercing eyes.* Couleur vive (fort éclatante), *A bright* or *lively colour.* Une lumière trop vive *Too strong a light.* Un teint — (d'un vermeil éclatant), *A clear and lively complexion.* Imagination vive, *A strong imagination.* Esprit —, (qui conçoit aisément), *A quick, sharp, smart* or *piercing wit.* Regard — et perçant, *Quick, piercing look.* Avoir le sentiment —, les sens vifs (être fort sensible), *To be very tender* or *touchy.* — [marque la force de l'impression, etc.] *Sharp, smart, lively, violent, swift.* Un froid —, *A sharp cold.* Une vive douleur, *A smart* or *violent pain.* Ils firent un feu fort — (phrase de guerre), *They made a very brisk fire.* La guerre fut beaucoup plus vive en Italie, *The war was far more smart in Italy.* Une garenne vive (bien peuplée de lapins), *A warren well stocked with rabbits.* Eau vive (qui coule de source), *Spring-water.* Chaux vive *Unslacked* or *quick lime.* Haie vive (ordinairement d'épines), *A quickset edge.* De vive voix (de bouche), *By word of mouth.* Forêt vive, *A woody forest.* Plaine vive, *A plain well stocked with game.* Roche vive, *Deep rock.* Il y a dans cet ouvrage des traits fort vifs, des expressions vives, *There are in that work lively expressions, traits.* Attaque vive (violente), *Lively attack.* Foi vive (accompagnée des œuvres), *Lively faith.* Foi vive (ardente et que rien n'ébranle), *Unshakeable faith.*

—, *s. m.* [chair vive] *The quick.* Couper jusqu'au —, *To cut to the quick.* Le — d'un arbre (le dedans), *The inside of a tree.* Le — de l'eau (marée haute), *High water.* " Être piqué, touché au —, *To be touched, nettled,* or *stung to the quick.*

VIF-ARGENT, *s. m.* [métal liquide, autrement dit mercure] *Hydrargyrum, quick-silver, mercury.* " Avoir du — dans la tête (être fort étourdi), *To be full of mercury.*

VIGIE, *s. f.* [sentinelle sur un vaisseau] *Sentry.* — garde, être en —, *To keep a look out.* — écueil, *Turking rock.*

VIGILAMMENT, *adv.* [avec vigilance] *Watchfully, vigilantly, carefully, warily, circumspectly, attentively.*

VIGILANCE, *s. f.* [attention accompagnée de diligence et d'activité; application, soin, exactitude] *Vigilance, vigilancy, watchfulness, incessant care, carefulness, alertness, heedfulness.*

VIGILANT, ANTE, *adj.* [attentif, soigneux, appliqué, qui veille avec soin à ce qu'il doit faire ; diligent, exact] *Vigilant, watchful, careful, diligent, circumspect, attentive, erect, wakeful, open-eyed, alert, mindful.*

VIGILE, *s. f.* [veille de certaines fêtes] *Vigil, the eve of a holy-day.* Vigiles des morts (partie de l'office des morts), *Service* or *prayers for the dead.*

VIGINTI-VIRAT, *s. m.* [dignité de vingt magistrats chez les Romains] *Vigintivirate, office of the vigintiviri.*

VIGNE, *s. f.* [la plante qui porte le raisin] *Vine.* Un cep de —, *A vine.* Planter de la —, *To plant* or *set vines.* — sauvage, *Wild vine* or *black bryony.* — vierge (dont les feuilles sont semblables à celles de la vigne et qui sert à couvrir des murailles), *Creeper, creeping, climber* or *the virgin's-bower.* — blanche (bryone), *White bryony.* — [grande étendue de terre plantée de vignes ; vignoble] *A vineyard.* Fumer une —, *To dung a vineyard.* " Travailler à la — du Seigneur (s'employer à la conversion des ames), *To work in the Lord's vineyard.* Jean des vignes (sot mal bâti), *A booby, a loggerhead.* †‡ Il est dans les vignes (il est ivre), *He is in his cups ; he is tipsy.*

VIGNERON, *s. m.* [qui cultive la vigne] *Vinedresser, husbandman.*

VIGNETTE, *s. f.* [petite estampe pour ornement au commencement des chapitres] *A flourish, a head-piece, flower, vignette.* — [la reine des prés] *Ulmaria, meadow-sweet.*

VIGNOBLE, *s. m.* [étendue de pays planté de vigne] *A vineyard plot.*

VIGOUREUSEMENT, *adv.* [avec vigueur ; fortement, vivement, hardiment, vaillamment] *Vigorously, stoutly, briskly, lustily, pithily, strenuously, strongly.* Résister —, *To stand it out vigorously, make a stout resistance.*

VIGOUREUX, -EUSE, *adj.* [qui a de la vigueur ; fort, robuste, ferme, courageux ; qui se fait avec vigueur] *Vigorous, stout, brisk, lusty, mettlesome, sinewy, strenuous, youthful, robust, hale, hearty, athletic, able, crank, lively, mighty, pushing, fresh, sturdy.*

Il est —, d'une santé vigoureuse, *He is vigorous, of a stout health, of a strong constitution.* Discours —, *An energetic discourse.* Action, réponse vigoureuse, *A vigorous action, answer.*

VIGUEUR, *s. f.* [force pour agir] *Vigour, strength, stoutness, mettle, robustness, lustiness, forcibleness, briskness, sturdiness, life, crankness, pith, pithiness, liveliness.* Sans —, *Spiritless.* Mettre en —, *To revive.* Plein de vigueur, *Sappy.* Dans la — de la jeunesse, *In the prime* or *vigour of one's youth.* Un vieillard qui a de la —, *A brisk old man.* Cheval qui a de la —, *A stout, vigorous horse.* Cette plante a encore de la —, *That plant has still some vigour.* Cet arbre a repris —, de la —, depuis qu'on l'a taillé, *This tree has revived since it has been cut.* Les lois sont en vigueur, *The laws are in force.* " — d'esprit (force d'esprit), *Strength of mind.* Pousser une affaire avec —, *To push an affair with vigour.* Répondre avec —, *To make a bold answer.*

VIL, VILE, *adj.* [bas, abject, méprisable, lâche] *Vile, base, mean, despicable, shabby,*

ignoble, unworthy, earthy, hedge, villanous, wretched, ungenerous, worthless, scurvy, scurril, low, course, linsey-wolsey, niding, contemptible, mobbish, petting, degenerous, rascally. Une âme vile et basse, *A base, sordid soul.* Marchandise à — prix (à beaucoup meilleur marché qu'à l'ordinaire), *A thing* or *commodity very cheap* or *dog cheap.* Cette chose a été vendue à — prix (au-dessous de sa juste valeur), *This thing has been almost given away.*

VILAIN, *s. m.* [autrefois paysan, homme de néant; il ne se dit plus que dans le burlesque et dans quelques proverbes] *Villain, a villanous rascal, niggard, curmudgeon.* ✝ Peine de — n'est comptée à rien, *The labour and pains of a poor fellow are counted for nothing.* ✝ Jeux de main, jeux de —, *None but your low creatures show their wit by their fingers.*

—, VILAINE, *adj.* [qui n'est pas beau, qui déplaît à la vue; incommode, fâcheux, désagréable, dangereux] *Ugly, sorry, pitiful, miserable, sneaking, unhandsome.* — chemin, *A bad wretched road.* — temps, *Sad dirty weather.* Voilà un — rhume, *You have got an ugly cold.* — [sale, déshonnête, impur, méchant, infâme; honteux; indécent, obscène] *Nasty, filthy, sad, slovenly, slutish, base, wicked, villanous, ugly, mucky, foul, dirty, unworthy, sordid.* Vilaine action, *A base, wicked action.* Des paroles sales et vilaines, *Smutty, bawdy words.* Il est bien — à vous d'en user de la sorte avec moi, *It is very base, 'tis a villanous thing in you to use me so.* Il m'a joué un — tour, *He has played me an ugly trick.* Un —, une vilaine, *An infamous fellow* or *wretch, an infamous creature.* Un petit —, *A little nasty, slovenly brat.* Une petite vilaine, *A little nasty, slovenly slut.* — *adj. subst.* [avare, crasseux, chiche, ladre, sordide, mesquin] *Sordid, niggardly, miserably* or *wretchedly covetous, a sordid* or *niggardly wretch.* †‡ Il est — comme laid jaune, *He is a sordid gripepenny.* ‡ Il n'est chere que de —, *Nothing like a miser's feast.*

VILAINEMENT, *adv.* [d'une vilaine manière; salement, malproprement, chichement] *Basely, nastily, dirtily, filthily, sadly, shamefully, scandalously, miserably, dishonorably, unworthily, villanously, etc.* Il m'a — trahi, *He betrayed me in a villanous manner.* Il est logé — (désagréablement), *He took a filthy apartment.* Il mange — (malproprement), *He eats dirtily.* Il fut — battu, *He was outrageously beaten.* Il s'enfuit —, *He ran away cowardly.* Il nous a — abandonnés, *He left us shamefully.* Il fait toutes choses — (sordidement), *He does every thing niggardly.*

VILEBREQUIN, *s. m.* [outil qui sert à trouer] *Wimble.*

VILEMENT, *adv.* [peu en usage; d'une manière vile; bassement, lâchement] *Vilely, basely, meanly, shamefully, obscenely.*

VILENIE, *s. f.* [ordure, saleté, malpropreté] *Filth, filthiness, nastiness, foulness, dirt, ordure, beastliness, sir-reverence.* Cette maison est pleine de —, *That house is full of filth* or *nastiness.* — [paroles injurieuses] *Names, abuse, affronting words.* Il lui a dit mille vilenies, *He called him a thousand names.* — [obscénité, paroles sales; indécence] *Filthiness, obscenity, bawdy, smut.* Ce livre est plein de vilenies, *That book is full of obscenity.* — [avarice sordide; ladrerie, lézinerie, mesquinerie, crasse] *Sordidness, sordid avarice; niggardliness.* Sa — le fait mépriser de tout le monde, *His sordid temper makes him despised by every body.* — [mauvaise nourriture, nourriture malsaine] *Trash, unwholesome food.*

VILETÉ, *s. f.* [bas prix d'une chose] *Cheapness, low price.* La — des denrées, *The cheapness of provisions.* — [peu d'importance] *Inconsiderableness, meanness, vilenes, baseness.* La — de la matiere, *The baseness of the matter.*

‖ VILIPENDER, *v. a.* [traiter de vil, déprimer, honnir, mépriser, dédaigner, mésestimer] *To vilify, despise, undervalue.* Vous le vilipendez trop, *You vilify him too much.* Il ne faut pas tant — sa marchandise, *You must not undervalue his goods so much.*

VILLAGE, *s. f.* [grande ville mal peuplée et mal bâtie] *A badly built and unpeopled city.*

VILLAGE, *s. m.* [lieu composé de maisons de paysans; bourg, hameau, campagne] *A country-town, a village, hamlet, thorp.* Des gens de —, *Country-folks.* Il est bien de son —, *He knows nothing of what is doing in the world.* * ✝ Il ne faut point se moquer des chiens qu'on ne soit hors du —, *One must not despise his enemy 'till he gets out of his power.*

VILLAGEOIS, -OISE, *s. m.* et *f.* et *adj.* [habitant de village, paysan, rustique, grossier, malpoli] *Villager, country-man* or *woman, clown, country-fellow, country-lass* or *wench, boor, lout.* Air —, *A clownish look.*

VILLANELLE, *s. f.* [poésie pastorale, air fait pour danser] *Country ballad* or *lay.*

VILLE, *s. f* [assemblage de plusieurs maisons disposées par rues, etc. Les habitans de la —; cité, corps de bourgeois, bourgeoisie] *Town, city, place.* Habitant de la —, *Oppidan.* — capitale, *Mother-city, seat.* Le corps de —, *The city corporation.* La — est venue le haranguer, *The city came to compliment him.* Toute la — est allée au devant de lui, *The whole town went to meet him.* — maritime, *A sea-port town.* ‖ Il est allé dîner en — (hors de chez lui), *He is gone to dine abroad, he dines out.* Toute la — parle de cette nouvelle, *The whole town talks of this news.*

VILLETTE, *s. f.* [petite ville] *A little town.*

VIMAIRE, *s. f.* [t. d'eaux et forêts; dégât causé par les ouragans] *Vis major; storm, tempest, hurtful weather; accident which no reason can foresee, no foresight prevent.*

VIN, *s. m.* [liqueur propre à boire, que l'on tire du raisin; jus de la treille] *Wine.* Du — blanc, *White wine.* Du — rouge, *Red wine.* Vin de Bourgogne, *Burgundy* or *Burgundy-wine.* — vieux ou nouveau, *Old* or *new wine.* Du — éventé, *Palled* or *dead wine.* — de Portugal, *Port.* — de Bordeaux, *Claret.* — clairet, *Claret.* Du — paillet, *Pale wine.* Du — du Rhin, *Rhenish wine; hock.* — sec ou vin d'Espagne, brûlé, *Mulled sack.* — miellé, *Mulse.* — de deux feuilles, de trois feuilles, *Wine two or three years old.* — de groseilles, *Currant wine.* — d'orange, *Orange wine.* — de prunelles (de mauvais vin, du vin faible et aigre), *Paltry, sad wine.* — de sureau, *Elder-wine* — de teinture *wine coloured with elder berries.* — qui a beaucoup de corps, *Strong bodied wine.* — de l'étrier, *The parting glass, or stirrup cup* — lithargé, *Wine adulterated with litharge.* — moûté ou mûté ou soufré, *Sophisticated wine.* Taches de vin (taches rouges que quelques gens apportent en naissant), *Being marked with claret.* Pot-de — (manière de présent pour un marché), *A good will.* Du — des dieux, *Nectar.* Dans le — (en buvant), *Over a glass of wine, in one's cups.* Un verre de —, *A glass of wine.* Prendre un doigt de —, *To drink a drop of wine.* Faire encaver, percer, tirer du —, *To lay up wine in*

the cellar, tap, draw wine. Boire son — pur, son — sec, *To drink wine without water.* Tremper son —, *To dilute wine with water.* Aimer le —, être sujet au —, *To be a wine-bibber.* Porter bien le — ou son —, *To be a stanuch drinker.* Il est en pointe de —, *He is upon the merry pin.* Il est chaud de —, *He begins to be tipsy.* Il est pris de —, *He is fuddled* or *drunk, he is in liquor.* * Cuver son vin, *To sleep oneself sober.* Un sac à vin, *A drunken sot.*

* Il a le — gai, le — triste, etc. *He is merry* or *dull in his liquor.* * Il a le — mauvais, *He is quarrelsome in his liquor.*

* Mettre de l'eau dans son — (se modérer), *To cool one's heat* or *spirits.* * S'enivrer de son — (se faire illusion), *To be self-conceited.* †Après bon —, bon cheval, *A spur in the head is worth two in the heels.*

VINAGE, *s. m.* [droit seigneurial qui se paye en vin] *A seigneurial right paid in wine.*

VINAIGRE, *s. m.* [vin rendu aigre par artifice] *Vinegar, acetum, eisel.* — rosat, *Rose-vinegar.* Un filet de —, *A dash of vinegar.*

VINAIGRÉ, -ÉE *adj.* [assaisonné de vinaigre] *That has vinegar in it, seasoned with vinegar.* Cela est trop —, *That has too much vinegar in it.*

VINAIGRER, *v. a. To season with vinegar.*

VINAIGRETTE, *s. f.* [sauce froide faite avec du vinaigre, de l'huile, du persil et de la ciboule] *A cold sauce with vinegar, oil, parsley, and green onions.* * — [brouette ou petite chaise à deux roues traînée par un homme, *A wheel-barrow chair.*

VINAIGRIER, *s. m.* [qui fait et vend du vinaigre et de la moutarde] *Vinegar-man.* — [petit vase à mettre du vinaigre], *A cruet for vinegar.*

VINDICATIF, -IVE, *adj.* [qui aime la vengeance; implacable] *Vindictive, revengeful, vindicative.* Homme, esprit —, *Vindicative man, mind.* Femme vindicative, *A revengeful, spiteful woman.*

VINDICTE, *s. f.* [t. de jurisprudence; poursuite, punition d'un crime; ne se dit qu'en cette phrase: la — publique] *Avenging the public.*

VINÉE, *s. f.* [récolte de vin] *Crop of wine, vintage.* Nous aurons pleine —, *We shall have a plentiful vintage* or *crop.*

VINETTE, *s. f.* [oseille ordinaire *ou* longue] *Acetosa longi-folia, aut oxalis vulgaris pratensis, long-leaved sorrel.*

VINEUX, VINEUSE, *adj.* [qui a un goût de vin] *Vinous.* Pêche vineuse, *A vinous peach.* — [se dit d'un vin qui a beaucoup de force] *Strong, strong-bodied.* Ce vin-là est bien —, *That wine is very strong.* — [de couleur rouge, comme le vin] *Wine-like.* Couleur vineuse, *Wine-like colour.* Rouan] — se dit d'un cheval rouan mêlé d'alezan et de bai doré] *Wine-like roan.*

VINGT, *num. art.* [deux fois dix. N. B. *s.* s'ajoute au mot de *vingt* multiplié par un autre nombre, lorsqu'il précède immédiatement un substantif, mais il ne prend point l's quand il précède un autre nombre auquel il est joint] *Twenty.* — hommes *Twenty men.* — et un chevaux, *Or and twenty horses.* Quatre-vingts, *Eighty.* Quatre-vingts hommes, quatre-vingts chevaux, *Fourscore men* or *horses.* Quatre-vingt-dix, *Ninety.* Les quinze-vingts (hôpital fondé par saint Louis pour trois cents aveugles), *Quinze vingts.* — *s. m.* [se dit quelquefois pour vingtième] *Twentieth.* Le — du mois, *The twentieth of the month.*

VINGTAINE, *s. f.* [collectif qui comprend vingt unités *Score*, or *twenty.* Une — de personnes, *Twenty people.*

VINGTIÈME, *adj.* [nombre d'ordre] *Twentieth.* Dans sa — année, *In his twentieth year.* Le vingt et unième mois, *The twenty-first month.* Le vingt-deuxième, *The twenty second.*

—, *s. m.* [la — partie] *A twentieth*, or *twentieth part.* Il est pour un — dans cette affaire, *He is engaged for one twentieth part in that affair.*

VIOL, *s. m.* [violence qu'on fait à une fille, à une femme qu'on prend de force; ravissement] *Rape, constupration, ravishment.*

VIOLAT, *adj.* [fait avec des violettes] *Of violets.* Syrop —, miel —, *Syrop, honey of violets.*

VIOLATEUR, *s. m.* VIOLATRICE, *s. f.* [qui viole les droits, les lois; ravisseur, corrupteur, profanateur, sacrilége, prévaricateur] *Violator, breaker, infringer.*

VIOLATION, *s. f.* [profanation, violement, infraction, prévarication, action de violer] *Transgression, violation, infringement infraction, breach.* — du serment, *A breach of oath, oath-breaking.* — des traités, *The breach of treaties.*

VIOLE, *s. f.* [instrument de musique à sept cordes] *Viol.*

VIOLEMENT, *s. m.* [infraction, contravention] *Violation, infringement infraction, breach.* Le — des traités, *The infraction of the treaties.* — [viol, violence qu'on fait à une femme qu'on ravit] *Rape.*

VIOLEMMENT, *adv.* [avec violence, avec ardeur] *Violently, forcibly, eagerly, fiercely, vehemently, boisterously, outrageously, hard, rashly, furiously.* Haïr —, *To hate mortally.* Aimer violemment, *To love to distraction.* Ce qu'il veut, il le veut —, *He is very wilful in all his desires.*

VIOLENCE, *s. f.* [impétuosité, fougue, colère, fureur; gêne, nécessité] *Violence, boisterousness, eagerness, fierceness, vehemence, extremity, ebullition, hotness, fire.* La — de la tempête, *The fury of the tempest, the violence of the storm.* La — de son humeur, *The violence of his temper.* La — des passions, *The fury of the passions.*

— [force dont on use contre le droit commun, insulte, contrainte, tyrannie] *Violence, force, outrage, oppression, enforcement, coercion, tyranny, compulsion, desperateness, riot, constraint, dint, stress, rudeness, hotness, forcibleness, impetuousness, reluctance.* Etablir par —, *To obtrude.* Commettre des violences, *To riot.* Faire — à quelqu'un, user de violence, faire des violences, *To offer violence to one.* Faire — à la loi, à un contrat, *To wrest the sense of the law* or *of a contract.* Se faire — (surmonter ses désirs), *To overcome oneself.*

VIOLENT, -ENTE, *adj.* [impétueux, véhément, rapide, fougueux, emporté, extrême] *Violent, boisterous, eager, fierce, hard, passionate, sanguine, vehement, rugged, intractable, hot-spurred, rude, impatient, ardent, precipitate, rash, hasty, rageful, raging, hotbrained, precipitous, rash-headed, sore, smart, sudden, fervid, impetuous, tyrannick, fiery, intense, lively, fervent, stormy, desperate, furious, outrageous, mortal, blustering.* Fort —, *Pearcute.* Homme —, *Violent man.* Discours, —, *Vehement discourse.* Gouvernement — et tyranique, *Violent and tyrannical government.* Humeur, passion violente, *Violent humour, passion.* Vent —, *A boisterous wind.* Mort violente (causée par quelque accident), *Violent, unnatural* or *untimely death.* || — [injuste, trop rude, trop difficile] *Hard, sanguine.* Il demande deux mille livres sterling, cela est violent, *He asks two thousand pounds sterling, 'tis hard.* Nous sommes trop violents dans ce que nous souhaitons, *We are too sanguine in our desires.* La question est un peu violente, *The question is a little unfair.*

VIOLENTER, *v. a.* [contraindre, forcer] *To force, offer violence.* On ne veut point le —, *They do not design to force him.*

VIOLER, *v. a.* [enfreindre, contrevenir, transgresser] *To violate, break, infringe, contravene, default, ransack, falsify, invade, transgress, trespass.* — les choses sacrées, *To profane.* — sa foi, son serment, sa promesse, *To infringe* or *break one's faith, oath, promise.* — le droit des gens, *To break the law of nations.* — le respect qu'on doit à son souverain, *To break in upon the respect due to the sovereign.* Violer une fille, *To ravish a girl, deflower her.* Violer un asile, *To profane an asylum.*

—, *v. n.* [les soldats entrèrent dans la ville, pillèrent et violèrent] *The soldiers forced the town, plundered, and ravished the women.* — faire violence à une fille, à une femme, la prendre par force; ravir, abuser, forcer] *To ravish, force, commit a rape upon, defile, constuprate.*

VIOLET, **-ETTE**, *adj.* [de couleur violette] *Of violet colour.* Le grand froid rend quelquefois le visage tout —, *Weather intensely cold sometimes makes the face look blue.* Drap, satin, ruban —, *Cloth, satin, ribbon, of a violet colour.* Il en devint tout —, *He looked blue upon it.* * Contes violets, *Idle stories.* * Voir des anges violets, *To dream of blue angels.*

—, *s. m.* [couleur violette] *The violet colour, purple.* Le roi de France porte le deuil en —, *The king of France wears violet colour for mourning.*

VIOLETTE, *s. f.* [petite fleur printannière d'une odeur agréable] *A violet.* Bouquet de violettes, *A nosegay of violets.*

VIOLIER, *s. m.* [plante qui vient sur les murs sans être cultivée, ravenelle, giroflier] *Wall-flower Leucoium-luteum.*

VIOLON, *s. m.* [instrument de musique à quatre cordes] *Fiddle, violin.* Jouer du —, *To play upon the violin, rebeck, crowd.* — de poche, *ou* poche, *Kit.* Le fond d'un — (la table de dessous), *Back of a violin, table.* Le manche, *The neck.* Le chevalet, *The bridge.* Les cordes, *The strings.* [celui qui joue du —] *Fiddler, fiddle, minstrel.* * C'est un plaisant —, *He is a pleasant coxcomb.* Donner les violons, payer les violons d'un bal, *To pay for the piper.* * Il se donne les violons (il s'applaudit de tout), *He is self-pleased.* * † Les autres ont dansé, et il a payé les violons, *The others danced, and he paid the piper.*

VIOLONCELLE, *s. m.* [instrument de musique, qui ne diffère du violon, que parce qu'il est beaucoup plus grand; c'est proprement la basse du violon] *Violoncello.*

VIPÈRE, *s. f.* [espèce de serpent vivipare, *fig.* traître ingrat] *Viper.* * Langue de —, *A virulent tongue.*

VIPÉREAU, *s. m.* [le petit d'une vipère] *A young* or *little viper, a viper's whelp.*

VIPÉRINE *ou* **LANGUE DE BOUC**, *s. f. ou* **ECHIUM**, *s. m.* [plante que les reptiles venimeux abhorrent, herbe aux vipères] *Echium vulgare, viper's bugloss.*

‖§ **VIRAGO**, *s. f.* [fille *ou* femme de grande taille qui a l'air d'un homme] *Virago, a manly* or *bouncing woman.*

VIRELAI, *s. m.* [ancienne petite poésie française] *Virelay, a sort of poem.*

VIREMENT de parties, *s. m.* [terme de banque et de commerce; transport d'une dette active] *A transfer, the paying a creditor with a debt which is owing to us, the paying with bills.*

† **VIRER**, *v. a.* [aller en tournant, se joint ordinairement avec *tourner*] *To turn about and about.* * Tourner et — quelqu'un pour le faire parler, *To pump one.*

—, *v. n.* [t. de négoce; faire un virement. Ex.: — de partie] *To transfer a debt, to pay one with bills upon another.* — le bain [t. de teinturier] *To add a little lemon juice.*

VIREVOLTE, *s. f.* [tour et retour] *A turning and winding, a quick turning.*

† **VIREVOUSSE**, *s. f.* [*corruption* de virevolte] *Quick turning.* * Cet homme fait bien des virevousses, *That man makes many quirks and turns.*

VIRGINAL, **-ALE**, *adj.* [appartenant à une personne vierge] *Virginal, maidenly.* Chasteté virginale, *Virginal chastity.* Lait — (liqueur rouge qui étant jetée dans l'eau la rend blanche) *Virgin's milk* or *lac virginale, benjamin.*

VIRGINITÉ, *s. f.* [état d'une personne vierge] *Virginity, maidenhead.*

VIRGOULEUSE, *s. f.* [poire d'hiver fondante] *Virgouleuse.*

VIRGULE, *s. f.* [petite marque en forme de c renversé, dont on se sert dans la ponctuation] *Comma.* † Observer les points et les virgules, *To be over nice.*

VIRIL, **-RILE**, *adj.* [qui convient à l'homme, mâle, courageux, généreux, fort, vigoureux] *Of a man, virile, male.* Sexe —, *The male sex.* Âge —, *The age of manhood.* Membre —, *A man's privy member.* * Il n'a pas encore pris la robe virile, *He is still a minor.* * Courage —, *Manly courage.* — [en terme de droit] *Equal.* Cette succession a été partagée par portions viriles (les portions ont été égales), *This succession has been divided into equal lots (as between males)*

VIRILEMENT, *adj.* [avec vigueur; courageusement] *Manly, stoutly.*

VIRILISER, *v. a.* [empêcher d'être efféminé] *To make one a man.*

VIRILITÉ, *s. f.* [âge viril: air mâle] *Man's estate, virility, manhood.* Il est parvenu à la —, *He is grown to manhood.*

VIROLE, *s. f.* [petit cercle de métal qu'on met au bout d'une canne, etc.] *A ferrule* or *verrel.*

VIRTUALITÉ, *s. f.* [t. didact.: qualité de ce qui est virtuel] *Virtuality, potentiality.*

VIRTUEL, **-ELLE**, *adj.* [t. didact.; opposé à actuel; seulement en puissance] *Virtual, potential.* Chaleur virtuelle, *Virtual heat.*

VIRTUELLEMENT, *adv.* [didact.; opposé à actuellement] *Virtually, potentially.*

VIRTUOSE, *s. m. et f.* [qui a du goût pour les beaux-arts] *Virtuoso.* C'est un *ou* une virtuose, *He* or *she is a virtuoso.*

VIRULENT, **-ENTE**, *adj.* [t. de chirurgie; qui a du virus] *Virulent.* Ulcère —, *A virulent ulcer.*

VIRUS, *s. m.* [t. de médecine et de chirurgie] *Virus, virulence, virulency, venom.*

VIS, *s. f.* [pièce ronde cannelée en ligne spirale, qui entre dans un écrou] *Screw, the male-screw.* Fermer à —, *To screw.* Une — de pressoir, de presse. *The spindle of a press.* L'écrou d'une —, *The vice* or *female screw.* — de montée, d'escalier. *The spindle-tree of a staircase.* Escalier à —, *A cockle, a winding staircase* or *winding stairs.* — La — d'Archimède, *Archimedes's screw.* —[genre de coquillage univalve, contourné en spirales] *Screw-shell, turbo,* or *strombus*

VIS-A-VIS, *s. m.* [sorte de berline, où il n'y a qu'une seule place dans chaque fond] *A visavis.*

— DE, *adv.* et *prep.* [en face, à l'opposite] *Over-against, opposite, over the way, oppositely.* Il est —, *He is over the way.* Je me plaçai — de lui, *I sat over against him.* * Il s'est trouvé — de rien, *He found himself penny-less.*

VISA, *s. m.* formule qui se met sur un acte] *The examination and signing of an act.*

VISAGE, *s. m.* [la face de l'homme, l'air du visage; mine, figure, physionomie] *The face, visage.* Grand —, *Platter-face.* — pâle, *Pale-faced.* Air de —, *Physionomy.* Un — agréable, choquant, large, rond, long, étroit, *An agreeable* or *dreadful, large, long, short face.* Tourner visage aux ennemis, *To face the enemy.* † Trouver — de bois, *To find nobody at home.* Avoir bon —, mauvais —, *To look well* or *ill.* Avoir un — riant, *To have a smiling countenance.* Un — de santé, de prospérité, *A healthful countenance, an appearance of good health, of prosperity.* Je ne le connais que de —, *I only know him by sight* Faire bon — à quelqu'un (lui faire bonne mine), *To look pleasantly upon one.* Lui faire mauvais —, *To look upon him sourly* or *with an ill eye.* Avoir un — d'excommunié, de déterré (un visage hâve, pâle et défait), *To look as if one had been spued up.* Se composer le —, *To compose one's face; To put on a serious countenance.* Changer de — se démonter le — (changer de couleur, rougir, pâlir), *To colour, blush, turn pale.* Changer de —, prendre tel — qu'on veut, *To have one's face at command.* Avoir le — allongé (être mécontent), *To look evil.* — [se prend quelquefois pour la personne même] *Face, phiz, feature.* Voilà bien des visages que je ne connais point. *Here are a great many faces whi'h I don't know* §† Voilà un plaisant —, *There's a droll phiz, indeed.* — [le rendez-vous des symptômes des affections humaines] *Visage* or *countenance.*

VISCÉRAL, -ALE, *adj.* [qui appartient aux viscères] *Visceral.*

VISCÈRE, *s. m.* [t. d'anatomie; une partie des entrailles et des parties nobles] *Viscus.* Il a ce — corrompu, *He has that intestine corrupted.* Le cœur est un des viscères, *The heart is one of the viscera* or *entrails.*

VISCOSITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est visqueux] *Viscosity, glutinousness, sliminess, tenacity, viscidity, stickiness, toughness, clamminess, mucilaginousness, mucousness, jelly, lentor, tropiness, gumminess.*

VISÉE, *s. f.* [direction de la vue à un but, intention] *Aim, thought, scope.*

VISER, *v. n.* [mirer, regarder un but pour y adresser un coup; se proposer, tendre; prétendre, etc.] *To aim, take one's aim, lay at, to tend.* Il visait à ce but, *He aimed at that mark.*

* — à quelque chose, *To aim* or *drive at a thing, have it in view* or *prospect.*

—, *v. a.* [voir, examiner une expédition, et mettre dessus, *vu* ou *visa*; approuver, souscrire, etc.] *To examine an act.*

VISIBILITÉ, *s. f.* [t. didactique; qualité qui rend une chose visible] *Visibility, conspicuousness.*

VISIBLE, *adj.* [qui peut être vu] *Visible, perceptible by the eye, aspectable, discernible, discoverable.* Dieu s'est rendu — aux hommes, *God rendered himself visible to men.* Monsieur n'est pas — aujourd'hui, *The gentleman sees nobody to-day.* Il ne sera — que dans une heure, *He can't be spoken with this hour yet.* — [évident, manifeste; sensible, palpable, certain, clair] *Visible, plain, apparent, evident, conspicuous, manifest, glaring.* Fausseté, imposture visible, *An evident falsity, a glaring imposture.* Cela est —, *That's plain* or *evident.* Il est — que..., *It is manifest that...*

VISIBLEMENT, *adv.* [d'une manière visible] *Visibly.* La mer monte —, *The tide ebbs visibly.* — [manifestement, évidemment, clairement] *Clearly, plainly, evidently, manifestly, discernibly, perceptibly, pregnantly, conspicuously.* Cela est — faux, *That's manifestly false.*

VISIÈRE, *s. f.* [c'était autrefois la pièce du casque à travers laquelle le gendarme voyait et respirait; vue, grille] *The sight* or *viser of a headpiece.* Baisser, lever la —, *To lower, raise the viser.* Rompre en —, *To strike and break the lance against one's viser.* * Rompre en — à quelqu'un (s'opposer ouvertement; offenser, brusquer) *To cross one without reason, fall out with him abruptly.* — [petit bouton au bout du canon d'un fusil, pour conduire l'œil] *The aim of a gun.*

§ VISIGOTH, *s. m.* [un homme grossier, peu poli, sauvage. Les Visigoths étaient des peuples d'Occident] *Rude, gruff.*

VISION, *s. f.* [action de voir, aspect, vue, coup-d'œil, regard] *Vision, sight, seeing.* — [apparition, révélation] *Vision, apparition, phantom, spectre, spright.* — intuitive, *ou* béatifique (par laquelle les bienheureux voient Dieu), *Intuitive* or *beatific vision.* — [idée folle, extravagante; chimère, songe, rêve, rêverie] *Idle fancy, airy, notion, chimæra, freak, trance, deliration, phantasm.* Un homme à visions, *A visionary man.* * Il a des visions cornues, *He sees chimeras.*

VISIONNAIRE, *adj. subst.* [qui croit avoir des visions, des révélations; fanatique] *Visionary, visionist, a fanatick.* * — [qui a des idées folles, des desseins chimériques; extravagant, fou, écervelé, insensé, lunatique] *Fanciful, whimsical, a fanciful man* or *woman, lymphatid, lymphatick, freakish, dreamer, enthusiast.*

VISIR, *s. m.* [un des principaux officiers du conseil du grand-seigneur] *Vizier.* Le grand —, *The great vizier.*

VISIRAT, *s. m.* [place de visir; temps qu'il est en place] *The office of a vizier, the time of his being in that office, viziership.*

VISITATION, *s. f.* [fête instituée dans l'église romaine en mémoire de la visite que la Vierge fit à sa cousine] *The visitation of the Virgin Mary.*

VISITE, *s. f.* [action d'aller voir] *A visit.* — renouvelée, *Reaccess.* Recevoir —, *ou* la — de..., *ou* des visites, *To receive a visit*, or *the visit of...* or *visits.* — de cérémonie, *A visit of ceremony.* — courte, longue, ennuyeuse, *A short, long, tedious visit.* Aller en —, *To go a visiting* Faire une —, rendre une — à quelqu'un, *To make*, or *to pay one a visit.* — [en parlant d'un médecin qui va voir un malade] *Attendance, visit.* Ce médecin fait payer fort cher ses visites, *That physician makes people pay very dear for his attendance.* — [pour voir si tout est bienen ordre; ronde, revue, tournée, patrouille] *Visitation, perambulation.* Un évêque fait sa — dans son diocèse, *A bishop makes the visitation of his diocese.* — [recherche, perquisition, inspection, transport, descente d'experts, de juges] *Search, searching* Faire la — des caves, *To search the cellars.* Ils ont tant pour leur droit de —, *They have so much for searching.* — de matrones, *The inspection of a jury of matrons.* — de cadavre, *The inspection of a dead body by a jury of surgeons.* — d'un procès (t. de procédure), *Examination and report of a cause.* — de vaisseau, *Examination of a slup's cargo by the officers of the revenue.*

VISITER, *v. a.* [faire, rendre visite; aller voir quelqu'un chez lui; aller voir par charité, ou par dévotion] *To visit, go to see.* — les pauvres, les malades, *To visit the poor* or *the sick.* Dieu visite les élus (les éprouve par des afflictions), *God visits* or *afflicts the elect.* — [se dit d'un évêque, etc., qui va voir si les choses sont dans l'ordre; parcourir, traverser, considérer, examiner, etc.] *To make a visitation.* — [faire une recherche, une perquisition] *To search, visit, rummage, explore.* Les commis ont visité ma malle, *The officers have searched my portmanteau.* Le chirurgien a visité sa plaie, *The surgeon has examined his wound.* On a visité le corps, *The coroner sat upon the body.* — un vaisseau, *To search a ship.* — une maison, *To view* or *survey a house.* || Il visite souvent son coffre-fort (se dit d'un avare). *He pays many visits to his strong-box.*

VISITEUR, *s. m.* [qui est commis pour faire la visite, inspecteur, examinateur, etc.] *A visitor* or *searcher, visitor.* — [t. de marine] *An officer resembling the tide surveyors of the customs.*

VISQUEUX, -EUSE, *adj.* [gluant, onctueux, tenace] *Viscous, glutinous, sticky, tenacious, adhesive, tough, viscid, emplastick, slimy, ropy, sizy, clammy, limy, lentous, dauby, mucous.*

VISSER, *v. a.* [attacher avec des vis] *To screw.*

VISUEL, -ELLE, *adj.* [t. de physique; qui appartient à la vue] *Visual, optic.* Le rayon —, *The visual ray.*

VISU [t. latin] savoir une chose de —, *To know a thing by having seen it with one's own eyes; to have been an ocular witness to it.*

VITAL, -LE, *adj.* [qui sert à la conservation de la vie] *Vital.* Les esprits vitaux, *The vital spirits.* Les parties vitales, *The vitals.*

VITCHOURA, *s.* [vêtement garni de fourrures, que l'on met par-dessus ses habits] *Furred great coat.*

VITE, *adv.* [avec vitesse] *Quick, quickly, fast, speedily, expeditiously, apace, lightly, swap, presto, avast.* Allez —, *Go quickly.* Cette horloge va trop —, *That clock goes too fast.* Il parle trop —, *He speaks too fast.* Aller — en besogne, *To be quick at work.*

‡ VITE, *adj.* [qui se meut avec célérité; léger, prompt, agile, alerte, vif, actif, agissant] *Swift, quick, fleet.* — à la course, *Light of foot, light-footed.* Pouls —, *A quick pulse.* Ce copiste a la main —, *That transcriber writes a quick hand.* Ce cheval est — comme le vent, *That horse is fleet as the wind.*

VITE! *interj, Quick!* Vite! vite? *Quick! make haste!*

VITEMENT, *adv.* [vite] *Quickly, speedily, promptly, slightly.*

VITESSE, *s. f.* [célérité, promptitude, légèreté, agilité, vélocité] *Swiftness, nimbleness, speed, celerity, haste, promptness, lightness, fleetness, quickness, pernicity.* La — d'un mouvement, d'un cerf, d'un cheval, etc., *The swiftness of a motion, of a stag, of a horse,*

VITRAGE, *s. m.* [toutes les vitres d'un bâtiment; vitraux, fenêtres] *Glazing, the glass-windows.* Le — de cette église est d'un grand entretien, *The windows of that church cost a great deal in repairs.* — [châssis de verre qui servent de cloison dans une chambre] *A glazed partition.*

VITRAUX, *s. m. pl.* [les grandes vitres des églises] *The large windows of a church.*

VITRE, *s. f.* [carreau de verre, qui se met à une fenêtre] *Square of glass, pane.* La grande vitre d'une église, *The great window of a church.* Il y a deux vitres de cassées, *There are two panes broke.*

VITRÉ, -ÉE, *adj.* [garni de vitres ou de glaces] *Glazed, done with glass, glassy.* Porte vitrée, *A glass-door.* Humeur vitrée, (une des trois humeurs de l'œil), *The vitreous humour.*

VITRER, *v. a.* [garnir de vitres] *To glass* or *glaze.* Vitrer une fenêtre, une porte, *To glaze a window, a door.*

VITRERIE, *s. f.* [commerce de vitrier] *The glass-trade, the glazier's business.*

VITREUX, -EUSE, *adj.* [t. de chimie] *Vitreous, glassy, resembling glass.*

VITRIER, *s. m.* [ouvrier qui travaille en vitres] *A glazier.*

VITRIFIABLE, *ou* VITRESCIBLE, *adj. That may be vitrified*, or *changed into glass.*

VITRIFICATION, *s. f.* [t. de physique; action de vitrifier] *Vitrification.*

VITRIFIER, *v. a.* [t. de physique; fondre une matière en sorte qu'elle devienne verre] *To vitrify, vitrificate.*

VITRIOL, *s. m.* [espèce de minéral qui est acide] *Vitriol.* Vitriol blanc (dont le zinc est la base, couperose blanche), *White vitriol, copperas.*—bleu, vert, *Blue, green vitriol.*

VITRIOLÉ, -ÉE, *adj.* [où il y a du vitriol] *Vitriolate.* Eau vitriolée, *Vitriolated water.*

VITRIOLIQUE, *adj.* [qui tient de la nature du vitriol] *Vitriolick, vitrieleus.* Ces eaux sont vitrioliques, *Those waters are vitriolick.* Acide vitriolique, *Vitriolick acid.*

‡ VITUPÉRER, *v. a.* [blâmer, reprocher, réprimander, censurer, critiquer] *To blame, reprimand, vituperate.* On l'a cruellement vitupéré, *He has been harshly reprimanded.*

VIVACE, *adj.* [d'une longue vie] *Vivacious, long-lived.* Dans ce pays-là les hommes sont vivaces, *Men are long-lived in that country.* Le corbeau, le cerf sont des animaux vivaces, *The raven and the stag are vivacious creatures*, or *live to a great age.* Plantes vivaces, *Perennial plants.*

VIVACITÉ, *s. f.* [activité, promptitude à agir; ardeur, feu, brillant, subtilité, pénétration, éclat] *Vivacity, vivaciousness, liveliness, sprightliness, briskness, piercingness, nimbleness, activity, life, spirit, promptness, mettle, perspicacity, pertness, crankness, fireness, glow, crest, frishness, airiness.* Trop de vivacité, *Over-forwardness.* Avoir de la vivacité dans les yeux, *To have bright, sparkling eyes.* La vivacité des couleurs, (l'éclat), *The liveliness* or *brightness of colours.* * La vivacité de l'esprit, de l'imagination, *The vivacity, quickness,* or *readiness of wit,* or *the liveliness of imagination.* — *pl.* [emportements légers et passagers] *Sudden starts* or *sallies of passion.* La vivacité des passions, *The vivacity of the passions.*

VIVANDIER, -ÈRE, *s. m. et f.* [marchand qui suit l'armée, et qui vend des vivres] *A suttler.*

VIVANT, -ANTE, *adj. v.* [qui vit; vif, animé, existant; subsistant] *Living, lively, quick, live, lived, alive.* Le Dieu vivant, *The living God.* Il a dix enfants tous vivants, *He has ten children all alive.* Il n'y a homme vivant, (personne), qui puisse assurer, etc. *There's no man living can maintain, etc.* J'ai été chez lui, et je n'y ai trouvé âme vivante, *I have called at his house, and have found no living creature at home.* || De votre vie vivante (jamais), *Never, never in your life.* * Le prince est la loi vivante, *The prince is a living law.* C'est le portrait vivant, l'image vivante de son père, *He is the true picture of his father.* C'est une biblio-

thèque vivante (un homme très-savant), *He is a walking library.* Langue vivante (qu'un peuple parle), *A living language.* De son vivant, en son —, *In his lifetime*; *while he lived.* Du vivant de son frère, *When his brother was alive.* Homme — et mourant, *Substitute, deputy.*

VIVANT, *s. m. living.* Dieu viendra juger les vivants et les morts, *God will come to judge the living and the dead.* Vivre avec les vivants (s'accommoder aux gens avec qui l'on vit) *To laugh with the merry, and cry with the sad.* || Un bon — (d'une humeur facile et aisée, qui aime à se réjouir sans faire tort à personne), *A good fellow, a good companion, a jovial and harmless man, a heart cock, a choice spirit, a jovial soul, who enjoys the present hour.* Un mal —, (t. d'ordonnances, un homme de mauvaise vie), *An ill-liver, a lewd fellow.*

|| VIVAT, *int.* [mot emprunté du latin, pour applaudir] *Bravo! Huzza!* Tout le monde cria : vivat! *All the world applauded* or *cried out bravo.* Vive la joie! *Huzza!*

VIVE, V. VIF et VIVRE.

VIVEMENT, *adv.* [avec ardeur, avec vigueur, sans relâche] *Briskly, sharply, smartly, vigorously, lively, nimbly, eagerly, pertly, quick, quickly.* Poursuivre vivement, *To pursue closely.* (t. de musique), *Vivace, vivamente.* — [sensiblement, fortement, fort] *To the quick.* Sentir vivement un bienfait, une injure, *To have a lively sense of a good turn* or *of an injury.* Il en a été — touché, *He was sensibly affected with it.*

VIVIER, *s. m.* [pièce d'eau dans laquelle on conserve du poisson] *Pond, fishpond.* — [t. de marine *Well of a fishing vessel* (*wherein to keep the fish alive*).

VIVIFIANT, -ANTE, *adj. v.* [qui ranime, qui est propre à redonner du mouvement] *Vivifying, vivifick, vivifical, cultivening, quickening.* Principe vivifiant, *Quickener.* Le Saint-Esprit est l'esprit vivifiant, *The Holy Ghost is the quickening spirit.*

VIVIFICATION, *s. f.* [action de vivifier] *Vivification, vivifying.*

VIVIFIER, *v. a.* [donner la vie et la conserver, l'entretenir] *To vivify, vivificate, quicken, revive.* C'est Dieu seul qui vivifie toutes choses, *God alone gives life to all things.* * La grâce vivifie (t. de théologie) *The grace of God quickens.*

VIVIFIQUE, *adj.* [qui a la propriété de vivifier] *Vivifick, vivifical.*

VIVIPARE, *adj.* [t. de physique; qui met au monde ses petits tous vivants; est opposé à ovipare] *Viviparous.* Il y a des serpents vivipares et d'autres ovipares, *Some serpents are viviparous, and others oviparous.*

|| VIVOTER, *v. n.* [vivre petitement et subsister avec peine] *To live from hand to mouth, make just shift to live, make shift to keep life and soul together, rub on.*

VIVRE, *v. n.* [être en vie] *To live, be living, be alive, breathe.* — mal, *To mislive.* — trop long-temps, *To overlive.* Ame qui vive (personne), *Nobody in the world.* Il vit encore, *He lives still*: *he is still* or *yet alive*; *he is yet living.* Il a vécu cent ans, *He lived an hundred years.* S'il vit âge d'homme, *If he lives till he is fifty* or *sixty years old.* Être las de vivre, *To be tired with life.* * Ce n'est pas — que d'être toujours malade, *It is not living to be always ill.* † L'espérance fait—, *If it were not for hope, the heart would break* or *burst.* †|| Il faut bon — et ne vien savoir, on apprend toujours, *One may live and learn.* * — [durer, subsister] *To live.* Un si grand prince vivra éternellement dans l'histoire, *So great a prince will live for ever in history.* Les ouvrages frivoles ne vivent que peu de temps, *Frivolous performances have but a short date.* * Ces esprit a toujours vécu dans la nation, *That spirit has always subsisted in the nation.* — [se nourrir] *To live, feed, maintain oneself, subsist, dwell, fare.* Ils ne vivent que de racines, de légumes, *They only live* or *feed upon roots* or *pulse*, or *upon vegetables.* Il vit mal, *He fares but scantily, he lives very close.* Il vit aux dépens d'autrui, sur le commun, aux dépens du commun, *He lives at other people's charges*, or *upon the common.* Il fait cher vivre à Londres, *It is dear living at London.* — à table d'hôte, *To eat at an ordinary.* — de régime, *To diet oneself, live by rule.* Faire —, *To keep, feed, maintain.* — [fournir de quoi subsister] *To live.* Il vit de son bien, de ses rentes, *He lives upon his estate* or *upon his income.* Il a de quoi —, *He has enough to live upon.* — de son travail, *To live by one's labour.* — d'aumône, *To live upon charity.* *— d'emprunt, *To live by borrowing.* || — de ménage, *To live close.* — d'industrie (en mauvaise part), *To live by one's wits.* * — d'espérance, *To live in hope.* || Il vit de la grâce de Dieu, *He lives God knows how.* † — au jour la journée, *To live from hand to mouth; to live without any care for to-morrow*, or *any forecast.* — à discrétion, *To live at discretion*; *have free quarters.* —dans le célibat, dans le mariage, dans le grand monde, dans l'obscurité, *To live in celibacy, in matrimony, in the world, in obscurity.* — à la ville, à la campagne, à la cour, *To live in town, in the country, at court.* — [passer sa vie, etc.] *To live.* — splendidement, noblement, *To live splendidly, nobly, etc.* — en prince, *To live like a prince.* — pauvrement, mesquinement, *To live poorly, pitifully, etc.* — heureux, malheureux, *To live happy* or *unhappy.* — dans la joie, dans la tristesse, *To live in joy, in sorrow.* †|| — paix et aise, *To live in peace and plenty.* † Chacun vit à sa mode, *Every man to his liking.* — [se conduire, se comporter bien ou mal, en égard aux mœurs, à la religion] *To live, lead a sort of life.* — mal, *To lead an ill life, be an ill liver, live lewdly.* — [se comporter bien ou mal] *To live, behave, carry* or *understand oneself.* — bien, — mal avec quelqu'un, *To be upon good terms, upon bad terms with one.* — bien avec tout le monde, *To live well*, or *agree with every body.* Ils vivent mal ensemble, *They do not live well together; They jar, they disagree.* On ne saurait — avec cet homme-là, *There is no such thing as to live with that man*; *there is no living with that man.* Il est aisé à — (il est aisé de — avec lui), *It is easy living with him.* Le savoir — (la connaissance et la pratique des bienséances), *Good-breeding, manners.* Il sait—, *He knows how to live in the world*; *he knows how to carry* or *behave himself*, or *he understands himself*; or *he is a well-bred man.* Il ne sait pas —, *He has no manners*; *he knows not how to carry* or *behave himself*; *he knows not how to live in the world*; *he does not understand himself.* Apprendre à —, *To learn manners.* || Je lui apprendrai bien à — (je trouverai bien moyen de le punir de quelque faute qu'il a faite), *I'll teach him manners*, or *how to behave himself.* — (par rapport au gouvernement politique) *To live.* Nous vivons sous un gouvernement doux et équitable, *We live under a mild and equitable government.* On vit ainsi dans ce pays-là, *That's the way of living in that country.*

— [exclamation, marque l'estime] ex. || — un tel, c'est un galant homme, *Such a one for ever*; *he is a clever man*; *God bless such a one, he is very much of a gentleman.* — Télémaque! *God's blessing on Telemachus!* — l'esprit! quand on en a

on fait bien tous les personnages qu'on veut, *What a fine thing is genius! A man of wit can easily turn himself into all shapes.* — la France! *Prosperity to France.*

— DIEU [sorte d'affirmation, et d'exclamation du style jovial] *So live God, zouks.*

— LE ROI [acclamation pour témoigner qu'on souhaite longue vie et prospérité au roi] *Long live the king; God bless* or *save the king; huzza!*

QUI — [terme de guerre] *Who are you for? who goes there?* On lui demanda qui —, il répondit — France, *He was asked who are you for, and he answered for France.* * On est sur le qui — à la cour, *The court is full of jealousies.* * Il faut être toujours sur le qui — avec lui, *A man must always be upon his guard*, or *daggers drawing with him.*

VIVRE, *s. m.* VIVRES, *pl.* [nourriture; provisions, denrées, munitions de bouche] *Food, diet, provisions, victuals, eatables.* Il lui donne tant pour le — et le vêtement, *He gives him so much for his diet and clothes.* On donne tant aux soldats pour le bien —, *So much is allowed to soldiers, that they should behave well.* Les vivres sont fort chers à Londres, *Provisions are very dear at London.* Les assiégés manquaient de vivres, *The besieged were in want of provisions.*

VOCABULAIRE, *s. m.* [recueil des mots d'une langue; dictionnaire] *Vocabulary, a word-book, nomenclature.*

VOCAL, -ALE, *adj.* [qui s'énonce par la voix, de bouche] *Vocal.* Ex. prière, oraison vocale (par opposition à mentale), *A vocal prayer, oral worship.* Musique vocale (par opposition à instrumentale), *Vocal music.*

VOCAUX, *s. m. pl.* [ceux qui dans des communautés ont droit de donner leur voix] *The voters.* Il n'y avait que douze — à cette élection, *There were but twelve voters at that election.*

VOCALEMENT, *adv.* [de bouche; est opposé à mentalement] *Vocally, aloud, by word of mouth.*

VOCATIF, *s. m.* [terme de grammaire] *Vocative, the vocative case.*

VOCATION, *s. f.* [destination à un état; certain ordre de la providence que l'on doit suivre] *Vocation, calling, call, occupation.* Ce prince suit, remplit sa —, *That prince fills his vocation.* — (mission) *Calling.* La — des Juifs, des Gentils (les moyens dont Dieu s'est servi pour appeler ces peuples à la foi), *The calling of the Jews, of the gentiles.* La — d'Abraham, *The vocation of Abraham.*

VOCIFÉRATIONS, *s. f. pl.* [paroles accompagnées de clameurs] *Vociferation.*

VOCIFÉRER, *v. n.* [parler avec clameurs dans une assemblée] *Vociferate.*

VOEU, VOEUX, *s. m.* [promesse faite à Dieu, par laquelle on s'engage à quelque œuvre: l'offrande promise par un —] *A vow.* Faire — de jeûner, d'aller en pélerinage, *To make a vow of abstinence, of going a pilgrimage.* J'ai fait — de le faire, *I made a vow to do it.* Rompre son —, *To break one's vow.* Ce tableau est un —, *That picture is a vow.* — [en quelques lieux, suffrage; voix] *Vote.* Donner son —, *To give one's vote.* — *pl.* [souhaits, désirs; envie; prière, supplication] *Wishes, vows, desires.* Ce ministre a les vœux du public, *That minister has the good wishes of the publick*, or *is the favourite of the people.* Faire des vœux pour quelqu'un, *To offer up prayers for one.* Il se croyait au comble de ses vœux, *He believed himself at the very summit of his happiness.* Le volage a porté ses vœux ailleurs, *He proves inconstant, and has transferred his addresses to another.*

VOGUE, *s. f.* [crédit, estime, réputation d'une personne; cours, débit d'une chose] *Vogue, esteem, repute, request.* Avoir la —; être en —, *To be in vogue, be cried up, reign.* Mettre en —, *To bring in fashion, introduce.*

VOGUER, *v. n.* [être poussé sur l'eau à force de rames; ramer, tirer à la rame, naviguer; avoir tout à souhait, réussir] *To row, sail, be under way, waft.* —, *To row*, or *give head-way to a galley* or *other vessel by rowing.* Les galères commençaient à —, *The galleys began to move forward.* Il y a des forçats qui voguent à merveilles, *Some galley-slaves row wonderfully well.* Les vaisseaux voguaient en pleine mer, *The ships were under way in the main sea.* † Vogue la galère (arrive ce qui pourra), *Fall back, fall edge; hap-hazard; let the world rub; let's be merry, never be in care.*

VOGUEUR, *s. m.* [rameur, terme de galère; forçat, galérien] *A rower.*

VOICI, *c. à d.* vois ici, *adv. Behold, here is, this is, here are, these are, lo, look, etc.* Voilà ce qu'on objecte, — ce qu'on peut répondre, *There are the objections, here are the answers.* — mon livre, voilà le vôtre, *Here is my book, there is yours.* Voilà de mes gens, *Such are my people.* En — bien d'une autre, *This is another adventure.* Me —, le voilà, *Here I am, there he is!* Monsieur que —, *The gentleman who is here.* — le livre en question, *Here is*, or *this is the book in question.* Nous — quatre, *Here we are four.* — la traduction de sa lettre, *The following is the translation of his letter.* — une lettre que je reçus hier d'un savant, *Inclos'd is a letter I received yesterday from a virtuoso.* Le —, le — qui vient, — qu'il vient, *Here he comes*, or *is coming.* — comment, *I'll tell you how.* Nous y —, *Here we are.*

VOIE, *s. f.* [route, chemin, en parlant des chemins des anciens romains] *Way, road, trace.* La — appienne, *The Appian way.* *† Il est toujours par — et par chemin, *He is always rambling over hills and dales.*

‡ Laisser une chose en — (sans la serrer), *To leave a thing in the way, let it lay about.* * La — étroite, la — du salut (t. de l'Ecrit.), *The narrow path, the way of salvation.* La — large, la — de perdition, *The wide road* or *path, the way of perdition.* * La — des commandements, *The way of the commandments.* Les voies du Seigneur (sa conduite à l'égard des hommes), *The ways of the Almighty.* * La — lactée (amas d'étoiles, trace blanche dans le ciel), *The milky way* or *via lactea.* — des carrosses, des charrettes [l'espace entre les deux roues] *The riding bed of coaches and carts.* Otez-vous de la — du carrosse, *Get out of the coach-road.* — (t. de chasse; le chemin par où la bête a passé; trace, vestige] *The footing* or *strain (of deer).* Les chiens sont sur la —, sur les voies, ont emporté la —, *The dogs are upon the track.* * Mettre quelqu'un sur les voies, *To put one upon a proper scent.* — (la voiture qui transporte d'un lieu à un autre] *Way, conveyance.* Quelle — prendrez-vous pour envoyer cela à Edimbourg? *What carriage will you make use of to send that to Edinburgh?* Tu recevras cette lettre par la même —, *Thou wilt receive this letter by the same conveyance.* La — de la poste est la plus sûre pour faire tenir des lettres, *The post is the surest way to convey letters.* — de bois [charretée] *A cart-load of wood.* Une — de charbon, *A chaldron of coals.* — d'eau [deux seaux d'eau que porte un homme ou une femme] *A load of water, two pailsful of water.* Faire une — d'eau, *To spring a leak.* * — [moyen; façon, expédient, ressource]

Way, means, course, method. — secrète d'agir, *Practice.* Si au lieu de la — des remontrances, tu me laissais celle des châtiments, *If instead of remonstrances, thou gavest me the power of chastisements.* Être en — d'accommodement, de s'accommoder, *To be in a way of accommodation* or *agreement.* — [t. de juris.] Ex. voies de droit (recours à la justice suivant les formes), *Right course of law.* En venir aux voies de fait (actes de violence), *To use violence.* Les premières voies [t. de médecine ; l'estomac, les intestins, etc.] *Primæ viæ.*

VOIERIE, *s. f.* [lieu où l'on porte les immondices d'une ville ; cloaque, égoût] *Laystall.* Jeter quelqu'un à la — (lui refuser la sépulture), *To deny one a christian burial.*

VOILA, *adv.* [N. B. *The use of this word is very remarkable. It has pretty near the same signification as* voici, *and denotes a thing at some distance from the speaker; but* voilà, *followed by an adjective and preceded by a pronoun personal supplies the place of a verb substantive in the present*] *Behold, that is, those are, there be, there are, lo, look,* etc. — ce qu'on objecte, voici ce qu'on peut répondre, *There are the objections. here are the answers.* — l'homme, *That is the man; behold the man.* Le —, la —, *There he is, there she is, there it is.* Les —, *There they are.* Ah ! vous —? *Oh ! are you there ?* La — qui gronde, *There she scolds; now she is scolding.* Le — qui arrive, *on* — qu'il arrive, *There he arrives, there he is arriving.* — qu'on m'appelle, *I am called.* — les services que je lui ai rendus, et voici quelle est ma récompense, *These are the services that I did him; and what my recompense has been you shall hear.* Comme la — triste ! *How sorrowful she is !* Comme vous —, *What a strange figure you are ?* — comment Anaïs passait sa vie, *Thus you see how Anais passed her life.* Voyez comme les — mouillés, *See how wet they are,* Nous — quittes, *We are quit* or *even.* Les — fâchés, *They are angry* or *vexed.* Ne nous — pas mal, *We are in a fine pickle.* — bien du préambule, *What a deal of preamble !* Les sottes raisons que — ! *Very foolish reasons those !* Voilà-t-il pas une bonne raison, *A fine reason indeed.* Hé ! vous —, me dit elle ! *what ! is it you? said she.* — toujours de vos soupçons, *Such are your suspicions still.* — leurs destins, *Such are their destinies.* En — assez à ce sujet, *So far for this subject.*

VOILE, *s. m.* [pièce d'étoffe destinée à cacher quelque chose, rideau, couverture, bandeau, enveloppe] *A vail* or *veil, blind, cover, mask, muffler, disguise.* Les femmes en orient ne sortent point qu'elles ne soient couvertes d'un —, *The Oriental women never appear abroad without having their faces covered with a veil.* * Avoir un — devant les yeux, *To have a mist before one's eyes.* *** Les voiles de la nuit (les ténèbres), *The veil of night* or *of darkness.* — de religieuse, *A nun's veil.* Prendre le — (entrer au noviciat), *To take the veil.* — [l'étoffe dont se font les voiles des religieuses] *Crape.* Une doublure de —, *A lining of crape.* — [grand rideau] *A veil, a curtain.* * Déchirer le — (découvrir ce qu'on tenait caché), *To tear the veil.* * — [apparence, couleur spécieuse, prétexte ; palliation, masque] *Cloak, colour, cover, show, pretence.* C'est un scélérat qui se couvre du voile de la religion, *He is a villain under the cloak of religion.* * Couvrir son ambition du — du bien public, *To cover one's ambition under the mask of public welfare.* Forcer de voiles, *To crowd sails.*

VOILÉE, *adj.* (se dit d'une voix qui semble n'avoir qu'une partie de son timbre et de son éclat) *Voile*

VOILER, *v. a.* [couvrir d'un voile, envelopper, obscurcir, offusquer, déguiser, pallier, masquer] *To veil, cover.* En ce pays-là toutes les femmes se voilent pour paraître en public, *ou* ne sortent que voilées, *In that country all the women never appear abroad unveiled.* — une religieuse, *To give a new nun the veil.* * Dans le monde, tout corrompu qu'il est, on veut que le vice marche voilé, *In the world, corrupted as it is, vice must go in disguise.* *** Le soleil voilé d'un nuage (obscurci), *The sun behind a cloud.* * — [couvrir d'un prétexte spécieux ; cacher] *To veil, cloak, colour, hide, conceal, over veil.* Ils voilaient leur révolte du prétexte de la religion, *They covered their rebellion under the cloak of religion.*

VOIR, *v. a.* et *n.* [connaître par les yeux ; appercevoir, regarder] *To see, to have the sight of the eyes.* Faire — d'avance, *To premonstrate, expose, manifest, mark out, prove, muster, exhibit, represent.* Tendre à faire —, *To purport.* — un objet, *To see an object.* Je l'ai vu de mes propres yeux, de mes deux yeux, *I have seen it with my two eyes.* Il veut tout — par lui-même, *He insists on seing every thing with his own eyes.* Vieillards, hommes, femmes, enfants, tous voulaient me —, *Old and young men, women, and children, all must have a sight of me.* Que vois-je ici ! *What a sight is here!*

— clair, *To see plain.* — trouble, *To see dim.* Il ne voit goutte, *He does not see at all.* * — de loin, — bien loin : *fig.* (avoir beaucoup de prévoyance), *To see clear off* or *a great way off, to be clear-sighted.* Cela se voit de loin, *That is seen at a distance.* A le —, vous le prendriez pour un honnête homme, *By his looks you would take him for an honest man.* *** — le jour (être né) *To be born.* Il n'est pas digne, de — le jour, *He don't deserve to live.* Quand son livre verra-t-il le jour ? *When will his book come out* or *be published ?* — en songe (imaginer en dormant), *To see in a dream.* Ma maison voit sur son jardin, *My house looks over his garden.* Cette hauteur voit la citadelle, *That eminence overlooks* or *commands the citadel.* Faire — *To let see, show, to let know* or *understand.* — quelqu'un de bon œil, *To look upon* or *to see one with a good* or *an evil eye.* || Il n'a rien à — sur moi *ou* à ce qui me regarde, *He hath nothing to do with me.* || Il n'a rien à — à cela, *He has nothing to do with that.* On n'a jamais rien vu de pareil, *The like was never seen before.* Vit-on jamais rien d'égal ? *Was any thing like it ever seen ?* || Si vous ne le croyez, allez y—, *If you won't believe me, go and see it yourself,* or *go and satisfy yourself.* † Voilà un beau venez-y —, *A fine rarce-show truly ! A fine* or *pretty thing indeed (spoken by way of irony).*

* — venir quelqu'un, *To see what a man is doing* or *what he has a mind to do.* Je l'ai vu venir, *I saw his design.* Je veux le — venir, *I wish to see what step he will take before I come to a resolution.* || Faites cela pour —, *Do that, and you'll see what will become on't; do that and mark the end of it.* Il vous fait beau — à l'âge que vous avez, vous amuser à ces bagatelles-là, *'Tis a fine* or *pretty thing to see a man of your age mind those trifles.* C'est une chose à —, *That's a thing worth seeing* or *to be seen; it is a diverting scene.*

J'ai vu l'heure que, j'ai vu le moment qu'il allait se casser le cou, *He has been like to break his neck.* J'ai vu le temps que l'on faisait, etc. *I saw the time when people did,* etc. — [regarder, considérer avec attention, envisager, contempler] *To look at, see, behold, observe, consider, take notice, read, view, find.* Voyez ce tableau, *Look at that picture.* Voyez si cela vous accommoderait, *See whether*

that will serve your turn. Ilé bien, je verrai, *Well, I shall consider of it.* Voyez un peu la raison qu'il apporte, *Do but see, observe or mind the reason he brings.* Voyez quelle insolence; voyez l'insolence, *What insolence that is.* — un procès, *To examine a lawsuit.* J'ai vu dans Tite-Live (j'ai lu), *I have read or observed in Livy.* C'est à vous à — qu'il ne lui manque rien (faites en sorte), *You must see that he should not stand in need of any thing.* || Voyez à nous faire souper (ayez soin du souper), *Mind our supper; see that our supper shall be ready.* — [se dit de la connaissance qu'on acquiert des choses du monde; observer, discerner, démêler] *To see, be acquainted with.* C'est un homme qui a beaucoup vu, *He is a man that has seen a great deal of the world.* Il veut — l'Italie, *He has a mind to have a sight of Italy.* * † Faire — du pays à quelqu'un, *To show one fine sport; to find him work enough.* * † Il a vu le loup, *he has been in many dangers; he knows the world very well.* * || Nous en avons bien vu d'autres, *We were not born in a wood, we are not to be scared by an owl.* * || Il n'a jamais rien vu que par le trou d'une bouteille, *He knows very little of the world.* — [fréquenter; visiter, faire, rendre visite] *To see, keep company with.* — de nouveau, *To regret.* Il ne voit personne, *He sees nobody; he keeps company with nobody; he sees no company.* — ses juges (aller les solliciter chez eux), *To wait upon the judges, to solicit them.* Aller — quelqu'un, *To go to see one, to make or to pay him a visit, to call upon him.* Il me demanda quel médecin voyait mon maître, *He asked me what physician attended my master.* Madame ne voit personne aujourd'hui, *My lady is at home to nobody to-day.* Il ne voyait aucun de ses voisins, *He neither received nor visited any of his neighbours.* Ce n'est pas un homme à —, *He is not a man fit to keep company with.* Ils ne se voient point, *They are all to pieces; they are not upon good terms, they don't visit one another.* Il n'a point encore vu le roi depuis son retour, *He has not waited upon the king since his return.* Il a vu le roi dans son cabinet, *He had an audience of the king in his closet; he was closetted with the king.* Il y a long-temps que son mari ne la voit plus, *Her husband has left off bedding with her this great while.* * — [s'apercevoir, connaître] *To see, be sensible of, know, perceive.* Ne voyez vous pas qu'il se moque de vous, *Don't you see that he makes fun of you?* — Je ne vois pas à quoi cela puisse servir, *I do not perceive what may be the use of it.* † Je lui ferai bien — à qui il s'adresse, à qui il a affaire, *I'll show him what a person he has to do with*, or *what mettle I am made of.* — [connaître par le sens du goût, etc.; s'informer] *To see, taste, feel, etc.* Voyez si le vin est bon, *See* or *taste whether that wine be good.* Voyez si cet instrument est d'accord, *See if that instrument be in tune.*

SE —, *v. r.* [se regarder] *To look at oneself, look upon oneself.* — [se rendre visite] *To see, frequent or visit one another.* — [se trouver en état de faire une chose] *To be* or *to find oneself in a condition to do something.* — [coucher ensemble, en parlant d'un mari et d'une femme] *To lie* or *bed together.*

SE FAIRE —, *To appear, show oneself.*

‡ VOIRE, *adv.* [même, vraiment] *Even, nay, ay.*

VOISIN, -INE, *adj.* [qui est proche, qui demeure auprès; limitrophe, contigu, attenant, joignant, prochain] *Neighbouring, bordering, adjacent, adjoining, neighbour, bounding, conterminous, contiguous, next, nigh.* La maison voisine, *The next house.* Les états voisins, *The neighbouring* or *adjacent states.* Les terres voisines de la rivière, *The lands bordering upon* or *adjoining to the forest* or *the river.* Nous ne saurions être plus voisins, *We cannot be nearer neighbours than we are.*

—, -INE, *s. m.* et *f.* [qui demeure auprès d'un autre] *Neighbour.* Nous vivons ensemble en bons voisins, *We live together in good neighbourhood.* Il faut vivre avec ses voisins, *We must be friends with our neighbours.* † Qui a bon voisin a bon matin (vit en repos), *A good neighbour, a good morrow.*

VOISINAGE, *s. m.* [les voisins, la proximité d'un lieu; environs, confins] *Neighbourhood, the neighbours, vicinity, nearness, confinity, vicinage nighness, proximity, propinquity.* Tout le —l'aime, *All the neighbourhood like him.* Le — de la forêt, des montagnes, *The vicinity of the forest, of the mountains.*

|| VOISINER, *v. n.* [visiter familièrement ses voisins] *To be neighbourly, to visit one's neighbours.* † Il n'est voisin qui ne voisine, *'Tis not neighbourly not to visit one's neighbours.*

VOITURE, *s. f.* [ce qui sert au transport des personnes, des marchandises] *Carriage, conveyance, vehicle, equipage, couch.* Aller en —, *To ride.* Il tient sa —, *He keeps his carriage.* La litière est une — fort commode, *The horse-sedan* or *litter is a very commodious carriage.* — [charge, charrette charroi] *A fare.* Il a — , sa —, *He has his fare.* — [le port, le transport des marchandises, des personnes] *Loading, load, portage.* Il a tant pour chaque —, *He has so much a load.* Lettre de —, *Bill of invoice.* † Adieu la —, *Away it goes.* — [cinq voies de chardons que prend chaque plaigneur] *Five courses of cards.*

VOITURER, *v. a.* [transporter par voiture; porter, charrier] *To carry, convey, import, export.*

VOITURIER, *s. m.* [qui fait métier de voiturer; messager, roulier] *Carrier, waggoner.* — par eau, *Barge-man.*

VOITURIN, *s. m.* [n'est d'usage que dans le midi de la France] *One who lets horses and serves as a guide.*

VOIX, *s. f.* [son qui sort de la bouche de l'homme; ton, prononciation, accent, parole] *Voice.* Une belle —, *A fine voice.* — aigre, perçante, *A shrill voice.* Organe de la — et de la respiration, *Pipe.* De vive —, *Orally, nuncupatory.* Avoir meilleure —, *To outvoice.* A haute —, *Loudly.* *,* La déesse aux cent — (la renommée), *The hundred-mouth'd goddess.*

* Apprendre quelque chose par la — de la renommée, *To hear a thing by common fame.* * Votre père vous pardonnera, la — du sang se fera entendre *Your father will forgive you, his blood will speak in your behalf.* * La — du sang de l'innocent crie vengeance, *The voice of innocent blood calls for vengeance.* — [chanteur, chanteuse] *Voice, singer.* Il y avait six —, *There were six voices.* Concert de — et d'instruments, *A concert of vocal and instrumental music.* — [se dit aussi de certains animaux] *Voice, cry.* La voix du perroquet, *The voice* or *cry of the parrot.* La — des chiens (t. de chasse), *The cry of hounds.* — [suffrage, opinion droit de suffrage] *Vote, voice, suffrage, poll.* Aller aux —, recueillir les —, *To put it to the vote.* Donner sa —, *To vote, give one's vote, poll.* Obtenir à la pluralité des —, *To overvote.* Gagner à la pluralité des —, *To outvote.*

Tout d'une —, *All with one consent.* Cela a passé tout d'une —, *It was carried unanimously.* Il l'a emporté sur la pluralité des —, *He carried it by*

the majority of votes. — active et passive (le pouvoir d'élire, la capacité d'être élu) *Active and passive voice.* — [sentiment; jugement; approbation] *Voice, approbation.* Il a la — publique, *Every body is for him*, or *commends him.*

VOL, *s. m.* [action de dérober; soustraction, larcin, volerie, rapine, filouterie] *Robbery, theft, robbing, thievery, stealth.* Petit —, *Pilfery.* — public et manifeste, *Rau.* Faire de petits vols, *To pilfer.* — domestique, *Domestic robbery.* — de grand chemin, *Robbery*, or *a robbery on the highway.* — avec effraction, *Burglary.* — [la chose volée] *Theft, stolen goods.* On l'a trouvé saisi du —, *They found the goods upon him.*

— [mouvement de l'oiseau, lorsqu'il fend l'air par le moyen de ses ailes; course, volée] *The flight* or *flying of a bird.* Le — de la perdrix n'est pas long, *The flight of a partridge is not long.* * Prendre un — trop haut, un trop grand —, *To soar too high.* * Il y est parvenu de plein —, *He jumped into that high office at once.* Il a le — des grands seigneurs, *He has the talent of captivating the great.* — [nombre d'oiseaux de proie] *A cast of hawks.* Ce prince entretient des vols pour toutes sortes d'oiseaux, *That prince keeps hawks for all sorts of game.* — [la chasse qu'on fait avec des oiseaux de proie] *Flight, flying.* Il aime le — de la corneille, *He loves the flying at rooks.* — [t. de blason; deux ailes d'oiseau étendues et jointes ensemble] *Wings expanded.* Cet oiseau a tant de pieds de — (phrase de fauconnerie), *That bird is so many feet between the extremities of the wings.* [dans les pièces de théâtre, l'action d'une machine, qui fait monter et descendre les personnages, comme s'ils volaient] *Flight.* Il y a dans cet opéra des vols bien hardis, *There are bold flights in that opera.*

|| VOLABLE, *adj.* [qui peut être volé; ne se dit guère qu'avec la négative] *That may be stolen, to be robbed.*

VOLAGE, *adj. subst.* [d'humeur changeante et légère; inconstant] *Fickle, flitting, inconstant, unsteady, changeful, desultorious, light-headed, mad, flighty, frivolous, giddy, hare-brained, wild, dizzy, shittish.* Humeur —, *Fickle, volatile temper, unsettledness, levity, playsomeness.* La jeunesse est —, *Youth is inconstant.* Le — a porté ses vœux ailleurs, *He proves inconstant and has transferred his addresses to another.* Feu — [espèce de dartre ou de gale qui vient au visage des enfants] *Wildfire.*

VOLAILLE, *s. f.* [poules, poulets, chapons, oiseaux de basse cour] *Poultry, fowl.* Mettre une — au pot, *To boil a fowl.* Marchand de —, *Poulterer.* — [le marché où l'on vend la volaille] *The poultry, the market for fowls.*

VOLANT, -ANTE, *adj. v.* [qui a la faculté de voler] *Flying, wingy.* Dragon —, *A flying dragon.* Petite vérole volante, *The chicken pox.* Fusées volantes, *Rockets, skyrockets.* Un cerf-volant, *Kite.* Feuille volante, *A loose sheet* or *leaf.* Assiette volante (que l'on sert entre les plats), *Plate, a by-plate.* Camp — (terme de guerre), *Flying camp.* Pont —, *Flying bridge.* Draperie volante (t. de peinture), *Flying drapery.*

—, *s. m.* [petit morceau de liége garni de plumes, qu'on pousse en l'air avec des raquettes] *Shuttlecock.* Jouer au —, *To play at shuttlecock.* — [aile de moulin à vent] *One of the sail-beams* or *flights of a windmill.* Le vent a rompu un des volants du moulin, *The wind has broke one of the flights of the mill.* — [régulateur d'une machine] *Flying, flyer.* — [plante aquatique dont les feuilles imitent des plumes d'oiseau] *Planta plumas referens; volant.* — (la fleur du nénuphar), *Nenuphar, the water-lily* or *water-rose.* — [surtout fort léger] *Great coat, over-all.*

VOLATIL, -ILE, *adj.* [t. de chimie; qui s'évapore aisément, léger, subtil] *Volatile.* Le sel —, *The volatile salt.*

VOLATILE, *s. m.* [animal qui vole] *A volatile* or *winged animal.*

VOLATILISATION, *s. f.* [opération chimique] *Volatilization, the art of volatilizing.*

VOLATILISER, *v. a.* [t. de chimie; rendre volatil un corps fixe] *To volatilize, to make volatile.*

VOLATILITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est volatil] *Volatile, volatileness.*

|| VOLATILLE, *s. f.* [les oiseaux bons à manger] *Fowls, birds, volatile.* Il ne leur donna à dîner que de la volatille, *He gave 'em nothing but fowls for dinner.* ‡ La gent —, *adj.* (les oiseaux), *The feathered kind* or *tribe.*

VOLCAN, *s. m.* [gouffre d'où il sort de temps en temps des tourbillons de feu] *Volcano, a burning mountain.*

VOLCANIQUE, *adj.* [calciné, vomi par les volcans] *Volcanic.*

VOLE, *s. m.* [à quelques jeux des cartes, quand un joueur fait toutes les mains] *A vole, slam.* Faire la —, *To win the vole.*

VOLÉE, *s. f.* [le vol d'un oiseau] *Flight, flying.* Il a pris sa —, *He has taken flight; he has taken wing.* Tout d'une —, *At one flight.* — [bande d'oiseaux qui volent tous ensemble] *A flight* or *company of birds.* Une — de moineaux, *A flock of sparrows.* Une — de perdreaux, *A covey of partridges.* Une — de cailles, *A bevy of quails.* Une — de pigeons, *A flight of pigeons.* La — de mars (les pigeons éclos en mars), *The brood of march.* * Une — de beaux esprits, *A company* or *club of wits.* * Une — de jeunes gens, d'écoliers, *A company of boys.* * — [rang, qualité, élévation, force] *Rate, rank, degree, quality.* C'est une personne de qualité, de la plus haute —, de la première —, *He is a man of quality of the highest degree*, or *of the first rate* or *rank.* * — Ex.: * — de canons [la décharge de plusieurs canons faite en même temps] *A volley of cannons.* Tirer à toute — (en parlant d'un canon), *To fire a random shot.* — d'un canon (la partie de la pièce comprise entre les tourillons et la bouche), *The chace.* — d'artillerie, *Rejoicing fire.* Sonner à toute — (sonner toutes les cloches en branle), *To ring all the bells together.* Sonner une, deux, trois volées, *To ring one, two, three peals.* || Une volée de coups de bâton (un grand nombre de coups de bâton donnés à la fois), *A sound cudgelling, a good sound caning.* * Prendre de —; jouer de —, à la — (t. du jeu de la paume; renvoyer la balle avant qu'elle ait touché à terre), *To take a ball flying.* Avoir une chose entre bond et —, *To seize upon the fair opportunity.* * || Il a obtenu cette grâce, attrapé cet emploi entre bond et —, *He obtained that favour* or *got that place in the nick of time.* * || Faire une chose tant de bond que de — (comme on peut, de façon ou d'autre), *To do a thing by hook or by crook.* — [pièce de bois de traverse qui s'attache au timon d'un carrosse, et à laquelle les chevaux du second rang sont attelés] *A spring tree bar.*

|| A la —, *adv.* [inconsidérément, précipitamment, étourdiment, sans réflexion, en l'air, *at random, inconsiderately, unadvisedly, rashly.* Il parle à la —, *He talks at random.*

VOLER, *v. n.* [se mouvoir en l'air par le moyen des ailes; s'élever en l'air; *fig.* courir avec grande vitesse; s'enfuir, s'échapper] *To fly, fly about, wing, soar* — au delà, *To overfly.* — plus haut, *To outfly.* * Le vent faisait — la poussière, *The wind made the dust fly about.* * Les flèches volaient, *The darts*

run about. * — au secours de son ami, *To run to the assistance of one's friend.* * La renommée, le bruit de ses hauts faits vole par toute la terre, *The fame or the report of his mighty deeds flies or spreads all over the earth.* * Le temps vole, *Time flies away.* * Faire — quelque chose par les fenêtres, *To throw* or *fling a thing out of the windows.*

—, *v. a.* [chasser] *To fly at, to fly.* Le faucon vole la perdrix, *The hawk flies at the partridge.* Il se plaît à — la corneille, *He loves to fly at the crow.* J'irai — aujourd'hui, *I'll go a-shooting today.*

— [prendre ce qui appartient à un autre; dérober, dévaliser, piller, filouter] *To steal, rob, embezzle, divert, strip, rook, spoil, thieve, hawk, rifle, pick, picker, prowl, purloin, pill and poll.* — en cachette, *To poach.* — de quoi manger, *ou* pour manger, *To prog for victuals.* — à pied sur les chemins, *To pad.* — sur le grand chemin, *To rob, go upon the highway, be a highwayman.* — la bourse de quelqu'un, *To steal the purse of somebody.* — de l'argent, des bardes, *To steal money, clothes.* Ce valet a volé son maître, *That servant robbed his master.* J'ai été volé cette nuit, *I was robbed last night.* Il volerait jusque sur l'autel, *He would rob even the altar.* * — quelque chose d'un auteur, dans un auteur, *To steal from an author, to play the plagiary, to pirate.* Il a volé les pensées et jusqu'aux expressions de cet auteur, *He stole the thoughts, and even the very expressions of that author.*

‖ VOLERIE, *s. f.* [larcin, pillerie, vol, rapine, exaction] *Robbery, theft, pilling, depredation, latrocination, rapine.*

VOLET, *s. m.* [ouvrage de menuiserie qui sert à couvrir une fenêtre; contrevent] *Shutter.* Ouvrez les volets, *Open the shutters.* — [volière où l'on nourrit des pigeons; colombiers] *A dove-cot.* — [l'ais qui est à l'entrée de la volière] *The board at the entrance of a dove-cot.* Les pigeons se mettent au soleil sur le —, *The pigeons bask themselves on the board before the dove-cot.* — [petit ais rond sur lequel on trie des choses menues, comme graines, etc.] *A little board (to pick seeds, etc. upon).* * † Tiré sur le — (qu'on a choisi avec soin), *Picked out from among the best, choice.* — [herbe qui pousse de sa racine de grandes feuilles larges, plates et rondes qu'on voit nager sur l'eau] V. VOLANT.

VOLETER, *v. n.* [voler à plusieurs reprises, comme les petits oiseaux, les papillons; voltiger] *To flutter, flicker.*

VOLETTES, *s. f. pl.* [chasse-mouches pour les chevaux] *Net.*

VOLEUR, -EUSE, *s. m. et f.* [qui vole, qui dérobe; brigand, larron, filou, fripon] *Thief, robber, spoiler, freebooter, rogue, prowling fellow, purloiner, ranger, rifler, house-breaker, preyer, nimmer, picaroon, plunderer, depredator, poller.* Petit —, *Pilferer.* — à pied, *Pad, foot-pad.* — de nuit, *Night-robber.* — de grand chemin, *Padder, highwayman.* Voleurs, bandits d'Écosse, *Out-parties.* Crier au —, *To cry out stop thief.* — [par exagération; celui qui exige plus qu'il ne lui appartient] *Exacter, extortioner.* Ce commis est un —, *This officer, exciseman, etc. is an exacter.*

TOLIÈRE, *s. f.* [lieu où l'on nourrit des oiseaux pour son plaisir, grande cage] *Aviary, a great bird-cage, volery.* — [où l'on nourrit des pigeons] *A dove-cot.*

VOLIGE, *s. f.* [planche mince] *A thin plank of deal,* or *any other white wood.*

VOLITION, *s. f.* [acte par lequel la volonté se détermine] *Volition.*

VOLONTAIRE, *adj.* [fait sans contrainte, de franche volonté, libre] *Voluntary, unforced, unconstrained; for tattous, spontaneous.* Accord —, *A voluntary agreement.* [opiniâtre, obstiné, entêté, têtu, retif] *Wilful, heady, headstrong.*

—, *s. m.* [celui qui sert dans une armée sans tirer aucune paie] *A volunteer, a voluntary.* — dans un vaisseau de guerre, *Reformado* — [cheval de relai] *A spare horse.*

VOLONTAIREMENT, *adv.* [sans contrainte, librement, de plein gré, du bon cœur] *Voluntarily, spontaneously, of one's own accord, willingly, wittingly.*

VOLONTÉ, *s. f.* [faculté de l'ame par laquelle on veut] *Will.* † Les volontés sont libres, *There's no forcing people's inclinations.* La — de Dieu (ses ordres, ses décrets), *The will of God.* — [ce qu'on veut qui soit fait; intention, désir, résolution] *Will, mind, pleasure, arbitrament, meaning, motion, intent, intention, discretion.* Bonne —, *Readiness.* Mauvaise —, *Quarrel.* A —, *At will.* Il a une grande —; bien de la —, c'est un homme de grande —, *He is a principled man, a hearty fellow.* De bonne —, (de bon gré), *Heartily.* Un homme de bonne —, *A very willing man.* Avoir la —, *ou* être dans la — de faire, *To have a good mind to do it.* Je n'ai point d'autre — que la vôtre, *I have no other will but yours.* Billet payable à —, *A bill payable on demand.* Il aime à faire ses volontés, *He loves to go his own way.* Dernières volontés (le testament), *The last will.* Bonne — (bonne disposition), *Good will, unwillingness.* Mauvaise —, *Ill will, unwillingness.* Il est de bonne —, il a une grande —, bien de la —, *He is well inclined.* Il a beaucoup de bonne — pour vous, *He is your well-wisher; he wishes you well.* J'ai reconnu sa mauvaise — envers moi, *I found out that he was not well inclined towards me.*

VOLONTIERS, *adv.* [de bonne volonté, de bon cœur, de bon gré, sans répugnance] *Gladly, willingly, cheerfully, readily, fain, fain.* Plus —, *Rather.*

VOLTE, *s. f.* [t. de manège; mouvement que le cavalier fait faire au cheval, en le menant en rond, piste] *Volt, a bounding turn; ring.* Demi-volte, *A half volt* or *turn.* Mettre un cheval sur les voltes, *To put* or *thrust a horse into volts.* Faire volte-face (tourner visage à l'ennemi qui poursuit), *To wheel about.* — [corruption de *vole*, t. de jeu] V. VOLE.

VOLTÉ, -ÉE, *adj.* [t. de blason; double] *Double.*

VOLTER, *v. n.* [t. d'escrime; changer de place pour éviter les coups de son adversaire] *To shift one's place in fencing.*

VOLTIGEMENT, *s. m.* [action de voltiger; volte] *Vaulting, tumbling.*

VOLTIGER, *v. n.* [voler à petites et fréquentes reprises] *To flutter, flutter about, fly about.* Un oiseau voltigeait autour de son nid, *The bird was fluttering round the nest.* Un étendard, des cheveux, voltigent au gré du vent, *A standard, hair waves in the wind.* * Il ne fait que — (il est léger, inconstant), *He does nothing but flutter about, he is a mere shuttlecock.* * Il voltige de maison en maison, *He flutters from house to house*; de belle en belle, *from beauty to beauty*, d'étude en étude, *from one study to another*; de travail en travail, *from one labour to another.* — [t. de manège] *To vault, to ride upon the wooden horse.* — [couvrir à cheval ça et là

avec légèreté et vitesse] *To ride about, hover.* Un parti de cavalerie voltigeait autour du camp, *A party of horse was hovering about the camp.* * L'homme voltige incessamment de pensée en pensée, *Man is ever rambling,* or *roving, from one thought to another.* — [faire des tours de souplesse sur une corde lâche ; danser sur la corde] *To vault, to tumble upon a rope.*

VOLTIGEUR, *s. m.* [danseur de corde, faiseur de tour, sauteur] *A vaulter, tumbler, desultor, leaper.*

VOLUBILIS, *s. m.* [nom des plantes dont la tige s'entortille autour de ce qui les approche] *Convolvulus; bind-weed, bearbind, wood-bind, runner.*

VOLUBILITÉ, *s. f.* [facilité de se mouvoir en rond ; agilité, souplesse] *Volubility, fluency.* La — des roues d'une machine, *The volubility of the wheels of a machine.* — [articulation nette et rapide] *Fluency.* Ces vers demandent à être récités avec plus de —, *These verses must be read more glibly and fluently.* — de la langue (parler trop et trop vite), *Volubility, glibness* or *nimbleness of tongue, flippancy.*

VOLUME, *s. m.* [livre relié, tome d'un livre] *Volume, tome, book.* Un livre en six volumes, *A book in six volumes.* Il a fait relier les deux tomes en un —, *He has bound up the two volumes in one.* — étendue d'un corps, d'un paquet, grosseur, épaisseur] *Volume, bulk, size, bigness.* Elles ne tiennent pas un gros —, *They are not very bulky; they don't take up much room.* L'or l'emporte de beaucoup sur l'argent, mis en pareil— dans une balance, *Gold greatly outweighs an equal quantity of silver put in the opposite scale.*

VOLUMINEUX, -EUSE, *adj.* [qui est fort étendu, qui contient beaucoup de volumes] *Voluminous.*

VOLUPTÉ, *s. f.* [plaisir corporel, sensualité, passion déréglée, débauche] *Voluptuousness, lust, luxury, sensual pleasure, delectation, pleasure, delight.* La —, les voluptés (*absolument*, on entend toujours les plaisirs défendus), *Voluptuousness, lust, lewdness.* Il y a de la — à boire quand on a soif, *'Tis high luxury to drink when one is dry.* L'ame a ses voluptés comme le corps, *The soul has its enjoyments as well as the body.*

VOLUPTUEUSEMENT, *adv.* [avec volupté ; sensuellement, licencieusement, délicieusement] *Voluptuously, sensually, libidinously, luxuriously, carnally.* Vivre —, *To live voluptuously.*

VOLUPTUEUX, -EUSE, *adj. subst.* [qui aime la volupté ; qui cause de la volupté ; sensuel, délicat, délicieux, déréglé, débauché, licencieux, libertin] *Voluptuous, libidinous, luxurious, sensual, carnal, lustful, effeminate, voluptuary.* Il est — dans ses repas, *He is sensual in his meals.* Mener une vie voluptueuse, *To live a voluptuous life.* C'est un —, *He is a voluptuary,* or *an epicure.*

VOLUTE, *s. f.* [t. d'archit. ; ornement du chapiteau de la colonne ionique] *Volut, scroll.* — [nom des coquilles univalves en cône spiral, famille des cornets] *Voluta* or *volute.*

VOMIQUE, *s. f.* [abcès qui se forme ordinairement dans le poumon, et qui fait rendre du pus par la bouche] *Vomica.* Il a rendu une —, *He has voided a vomica.*

NOIX —, *adj.* [poison pour quelques animaux] *Nux vomica, a vomic nut.* Il se défit de ce chien avec une noix —, *He dispatched the dog with a dose of nux vomica.*

VOMIR, *v. a.* et *n.* [rejeter par la bouche quelque chose qui était dans l'estomac ; rendre] *To vomit, spue, cast* or *bring up, spew, belch, parbreak, puke, regorge, disgorge, throw up.* Avoir envie de —, *To retch.* Envie de —, disposition à —, *Queasiness.* Faire des efforts pour —, *To retch.* — de la bile, le sang ou du sang, *To bring up bile, blood.* Cette drogue provoque à —, *That drug provokes to vomit.* * || — tripes et boyaux (avec excès), *To spue one's heart up.* * Cela fait —, *That's loathsome.* † — des injures, des blasphèmes, *To belch out reproachful words* or *blasphemies.* * Le mont Etna, le mont Vésuve vomissent quelquefois des torrents de flammes, *Mount Ætna and Vesuvius sometimes emit torrents of fire.* * Dieu vomit les tièdes [en style de l'écriture] *God rejects the lukewarm.*

VOMISSEMENT, *s. m.* [action de vomir] *Vomiting, vomition, spueing, casting* or *bringing up, parbreaking.* * Retourner à son — [en style de l'écriture] *To return to the same wickedness.*

VOMITIF, -IVE, *adj. subst.* [qui fait vomir] *Vomitive, vomitory; a vomit; an emetick; anacatharsis.*

VOMITOIRE, *s. m.* [vomitif] *A vomit, puke* — *pl.* [t. d'histoire romaine ; issues par où le peuple sortait à la fin du spectacle] *The vomitoria.*

VORACE, *adj.* [carnassier, qui mange avec avidité ; avide, goulu] *Voracious, ravenous, edacious, greedy to eat, gluttonous, predatory.* Le brochet est un poisson —, *The pike is a voracious fish.* Estomac —, *A greedy stomach, a voracious appetite.*

VORACITÉ, *s. f.* [avidité à manger ; gloutonnerie, gourmandise] *Voracity, voraciousness, greediness, ravenousness, gluttony.* La — des loups, *The voracity of wolves.* Il mange avec —, *He eats voraciously.*

VOTATION, *s. f.* [action de donner sa voix, de voter] *Voting.*

* VOTE, *s. m.* [suffrage, voix] *Vote.*

VOTER, *v. a.* [donner sa voix, son suffrage] *To vote, give one's vote.*

VOTIF, -IVE, *adv.* [qui appartient au vœu] *Votive.* Tableau — (offert pour acquitter un vœu), *A votive picture.* Boucliers votifs (chez les anciens), *Votive shields.* Messe votive (que l'on dit par dévotion), *A votive mass.*

VOTRE, *pl.* Vos, *pron. on* plutôt article possessif de la seconde personne du pluriel. *Your.* — serviteur, *Your servant.* — ami, *Your friend.* Vos parents, *Your relations.*

LE VÔTRE, [pronom possessif de la seconde personne du pluriel ; se dit par rapport à une chose dont on a déjà parlé] *Yours.* — serviteur, je suis le vôtre, *Your servant, I am yours.* Il a pris ses livres et les vôtres, *He has taken his books and yours.* Je ne serai pas aujourd'hui des vôtres, *I can't be one with you to-day.*

VOUÉ, *s. m.* [avoué, avocat, patron, défenseur d'une église] *Avowee.*

VOUER, *v. a.* [consacrer, se dit par rapport à Dieu ; promettre par vœu, dédier, dévouer, offrir, faire un vœu ; se donner, s'attacher, se dévouer à....] *To devote, consecrate, vow.* — ses enfants à Dieu, *To devote one's children to God.* * — à quelqu'un le plus fidèle attachement, *To vow the most faithful attachment to some one.* * — ses services à un prince, *To devote* or *consecrate one's services to a prince.* † Je ne sais plus à quel saint me —, *I know not what saint in heaven to invoke.*

VOUJE, *s. m.* [t. de vénerie ; l'épieu d'un chasseur] *A boar-spear,* or *hunter's staff.*

VOULOIR, *v. a.* [avoir intention de faire ; com-

mander, exiger, prétendre, désirer, souhaiter, demander, ordonner; accorder, souffrir; s'entêter, s'opiniâtrer] *To will, be willing, have a mind, be minded, be pleased, intend, list, mean, be for.* — dire, *To mean.* Ne — pas, ‡ *To nill.* Il veut partir demain, *He intends* or *has a mind to set out tomorrow.* Il veut que vous partiez sur l'heure, *He will have you to go immediately.* Il n'en veut rien faire, *He will do nothing of it.* Veux-tu que je te découvre la cause de tous ces désordres? *Shall I lay before thee the occasion of all these disorders?* Ira voir qui voudra de mauvaises tragédies en musique, *Let who will go to see wretched tragedies set to music.* Je le veux ainsi, *I will have it so.* Il veut que vous obéissez, *He will have you obey.* Je veux de ceci, vous voulez de cela, *I wish for this, you wish for that.* Pour être vertueux, il ne faut que —, *To become virtuous requires only a sincere desire of being so.* Quel est l'homme assez hardi pour — se faire dix ou douze ennemis tous les mois? *Where is the man so courageous as to venture to create himself ten or a dozen enemies every month?* Je voudrais que les hommes parlassent aux rois, *I would have men speak to kings.* On dit qu'il y a des gens fort polis dans cette ville-là, je le veux croire, *It is said there are very polite people in that city; and I am apt to believe it.* M'avez-vous demandé si je voulais bien de vous? *Did you ask me if I lik'd you?* Que voulez-vous? *What would you have? what will you be pleased to have?* Il ne sait ce qu'il veut, *He does not know his own mind.* Que voulez-vous, me répondit-elle? Puis-je prolonger des jours que le Ciel a comptés? *What could I do? answered she, was it in my power to prolong the days that heaven had numbered?* Dieu le veuille; que le bon Dieu le veuille, *God grant it; would to God it were so! God send it may be so.* Il veut ce qu'il veut, *He is very wilful; he is very peremptory.* Je me rends, puisque vous le voulez absolument, *I yield since you insist upon my compliance.* Je veux résolument que....., *I positively resolve that.....* Je cédai à la nécessité, puisque mon mauvais sort le voulait ainsi, *I yielded to necessity, since my cruel fate had so ordained.* Il aurait encore bien voulu m'enseigner la langue latine, *He had all the inclination in the world to instruct me in the Latin tongue also.* Comment diantre voulez-vous qu'on fasse pour vous voler? *How the deuce can any one contrive to steal from you?* ‡ Il veut que cela soit, *He will have it so.* — du bien à quelqu'un, *To wish one well, be his well-wisher* or *hearty friend.* — du mal à quelqu'un; en — à quelqu'un, *To bear one an ill-will, to owe him a spite, to have a grudge against him.* Elle m'en veut du mal, *She bears me a grudge for it.* Que le mal que je lui veux me puisse arriver, *I wish him no more harm than I do myself.* Je ne puis lui — assez de mal de son impertinence, *I cannot bear him ill-will enough for his impertinence.* || Il en veut à cette fille (il a quelque désir, quelque prétention sur elle), *He has a design upon that girl.* || Il en veut à cette charge, *He has that employment in his eye; he aims at it.* Il en voulait à l'argent, *He had set his fancy upon the money.* A qui en voulez-vous? *Whom do you look for? who is it you want?* Il nous demanda ce que nous lui voulions, *He asked our business with him.* A qui en voulez-vous par ce discours-là? *Who do you aim* or *glance at,* or *whom do you mean by that discourse? against whom is that discourse levelled?* A qui en veut-il? *What ails him? what is the matter with him?* Que veut dire cet homme? *What does that man mean? what would he be at?* Que veut dire cela? *What means this? what is the matter of that?* Cela veut dire, que l'on ne doit pas se fier à vous, *The meaning is that you are not to be trusted.* — [consentir] *To will, consent.* Si vous le voulez, il voudra aussi, *If you consent to it, he will do so too.* Oui, je le veux bien, *Yes, with all my heart,* or *I will, I consent to it.* || Je veux que cela soit; je veux bien que cela soit, *I grant it, suppose it were so.* Je veux bien que vous sachiez — [marque une espèce d'autorité] sachez, apprenez, *Know.* — [être d'une nature à demander, à exiger] *To require, want.* Les nègres veulent être traités durement, *Negroes must be treated severely.* Cette affaire veut être traitée avec ménagement, *That affair requires to be conducted with caution.* — [en parlant des choses inanimées, pouvoir] *To will.* Ce bois ne veut pas brûler, *That wood will not burn,* or *won't burn.*

—, *s. m.* [acte de la volonté; intention, dessein; loi, commandement, ordre, désir] *Will, pleasure, intention, design.* Je n'ai point d'autre — que le vôtre, *I have no other will than your's.* C'est le — des dieux, *The gods will have it.* Il en a le pouvoir et le —, *He has the will and ability to do it.*

VOULU, -UE, *adj.* [ne se construit qu'avec *bien* ou *mal*, pour dire *aimé* ou *haï*] Elle est bien voulue dans cette maison, *She is very much beloved in that house.* Il est mal — partout, *He is hated every where; he is not liked any where.*

VOUS, [pron. personnel de la seconde personne du pluriel] *You, ye.* — dites, *You say.* C'est —, *'Tis you.* C'est l'erreur de — autres gens de lettres de croire que... *It is the error of you men of letters to believe that...* C'est à — a faire (l'a ne se joint point), *You are to deal.* De — à moi (entre nous), *Between yourself and myself.* Comment — en va? *How goes it? how is it with you?* Je suis tout à —, *I am wholly yours.*

VOUSSOIRS, *ou* VOUSSEAUX, *s. m. pl.* [t. d'architecture; pierres taillées de manière à former une voûte par leur réunion] *Wedge, wise stones.*

VOUSSURE, *s. f.* [t. d'architecture, courbure de la voûte, son cintre; arc, arche, arcade] *The arch o. bending of a vault, coving.*

VOUTE, *s. f.* [ouvrage de maçonnerie fait en arc, et dont les pièces se soutiennent les unes les autres] *A vault, an arch-roof, concameration.* Couvrir en forme de —, *To over-arch.* *** La — du ciel, la — des cieux, la — étoilée, la — céleste (le ciel), *The vaulted sky, the roof* or *canopy of heaven, the starry canopy.* — du fer d'un cheval [la partie inférieure opposée à la pince] *The hollow.*

VOUTES, *s. f. pl.* [t. de marine] *The counters of a ship.* Grande —, petite —, *Upper counter, lower counter.* Vaisseau qui a beaucoup de —, *A ship that has a very hollow counter.* — de la galerie, *The cove.*

VOUTER, *v. a.* [faire une voûte; cintrer, — en cintre] *To vault, arch, make an arch roof, concamerate.* — un salon, une église, *To arch a drawing-room, a church.* En cette maison là toutes les offices sont voutées, *All the offices are arched in that house.*

SE —, *v. r.* [se courber; se casser, vieillir] *To stoop, bend forward, crook.* Voûté, *Bunch-backed, huch-shouldered, buckle-backed.* Un vieillard tout voûté, qui a le dos voûté, *A round shouldered old man.*

VOYAGE, *s. m.* [le chemin qu'on fait pour aller d'un lieu à un autre, pélerinage] *Journey, travel, voyage, road, tour, peregration, perambulation, peregrination.* [N. B. *Voyage* (en anglais) ne se dit que des voyages par mer, et *journey* des petits voyages par terre] — par mer, *Voyage.* — par terre, *Journey.* — en Allemagne, en France etc.

Travels into Germany or *France*. — de long cours, *A long voyage*. Faire —, faire un —, *To take a journey, travel, go upon a journey*. Faire un — en Italie, aux Indes, *To travel to Italy, to India*. Faire — en carrosse, en poste, à cheval, à pied. *To travel in a coach, post, on horseback, on foot*. Vous partez donc? hon — et prompt retour! *You are going then? — a good journey and quick return!* Être en —, *To be upon a journey*. Revenir de —, *To come from travelling*. Je te donnerai quelques ducats pour faire ton —, *I'll give you some ducats to bear your expence on the road*. Le petit — qu'elle a fait à Paris, *The trip she has made to Paris*. Recueil de voyages, *A collection of travels*. Voyages d'outre-mer [que les chrétiens entreprenaient autrefois pour faire la guerre aux infidèles], *Voyages beyond the sea; ultramarine voyages*. — [d'un prince dans les terres de son obéissance] *Progress*. — [séjour dans un lieu où on ne fait point sa demeure ordinaire] *Journey, excursion*. — [toute allée et venue pour notre service] *Errand, message*, etc. J'ai fait vingt voyages chez lui sans le trouver, *I have been twenty times to his house without finding him*. Ce crocheteur a fait tant de voyages pour vous, il faut payer ses voyages, *That porter has gone so many messages for you, he must be paid for his errands*.

VOYAGER, *v. n.* [faire voyage, aller en pays éloigné; parcourir différents pays] *To travel, journey, peregrinate, pilgrim, fare*. Voir, visiter en voyageant, *To perambulate*. Il a passé sa vie à —, *He spent his life in travelling*. — en Italie, en Grèce, en Asie, *To travel in Italy, in Grecia, in Asia*. — a pied, à cheval, en carrosse, en poste, par mer, par terre, *To travel on foot, on horse-back, in a coach, post, by water, by land*.

VOYAGEUR, -EUSE, *s. m.* et *f.* [qui est en voyage; qui a fait de grands voyages; passager; étranger] *Traveller; wanderer, voyager, sea-faring, way-faring*. Les voyageurs sont sujets à mentir, *Travellers are apt to lie*.

VOYANT, *ger.* [*du verbe* Voir] *Seeing*. Clairvoyant, *Quick-sighted*.

—, -ANTE, *adj. v.* [se dit des couleurs; éclatant; brillant] *Gaudy, very gay, flaunting, showy*. Cela est trop — pour lui, *That is too gaudy for him*. — [qui voit] *Seeing, not blind*.

—, *s. m.* [qui voit; en termes de l'Ecriture, prophète] *One who has his eyesight, a seer, a prophet*. Samuel était appelé le —, *Samuel was called the seer*.

— [piquet d'arpenteur] *Station-staff*.

VOYELLE, *s. f.* [terme de grammaire; lettre qui a ou plutôt qui représente un son, une voix] *A vowel*. Il y a dans les langues plus de cinq voyelles, *There are above five vowels in languages*.

VOYER, *s. m.* [officier préposé pour avoir soin des chemins] *A surveyor* or *overseer of the high-ways*. Arbres voyers, *Trees planted on each side of the high roads*.

VRAI, -VRAIE, *adj.* [véritable, conforme à la vérité; franc, sincère] *True, real*. Cette proposition est vraie, *That proposition is true*. Cela n'est pas —, *That is not true*. C'est un homme — (qui parle et agit sans déguisement), *He is a true man*. Aussi — qu'il est jour, aussi — que nous sommes ici, *As true as we are here; as true as the fire burns; as true as God is in heaven*, etc. — comme il faut mourir, *As sure as death; as sure as we must die*. Il est — que je l'ai dit, *It is true I said so*. Il n'est pas — que je l'aie dit, *It is not true that I said it*. Il est — que je vous ai offensé, mais je vous supplie de me pardonner, *It is true I have offended you, but I beg you would forgive me*. Il est — de dire que... *It is true to say that...* Temps — (par opposition à temps moyen. V. MOYEN. — [qui est tel qu'il doit être; se met le plus souvent avant le substantif] *Right, true, mere, sterling, natural, sure, pure, sound, serious, sincere*. Un — savant, *A thorough scholar, a truly learned man*. Un — ami, *A true friend*. Un — filou (fieffé), *A mere*, or *an arrant cheat*. Le — sens d'une phrase, *The true* or *genuine sense of a phrase*. — marbre, *True* or *right marble*. Le — motif, la vraie cause, *The true cause* or *motive*. — [convenable, propre] *Right, true, fit*. Des rubans de la vraie couleur, *Ribbons of the right colour*. C'est une vraie charge pour lui, *That is a fine employment for him*. — [ressemblant] *True, very*. C'est un — singe, *He is a true* or *very ape*. Il est le — portrait du père, *He is the father's own picture*.

—, *s. m.* [vérité] *The truth*. Il ne dit pas toujours —, *He doth not always speak the truth*. Vous dites —, *You say right*. A dire —, à — dire, *To speak the truth*. Discerner le — d'avec le faux, *To distinguish between truth and falsehood*.

AU —, *adv.* [selon le vrai, conformément à la vérité] *Sincerely, truly, for certain*. Contez-nous la chose au —, *Tell us the thing as it really happened*. Voilà au — comme la chose s'est passée, *'Twas thus that the thing really happened*. Savoir quelque chose au —, *To know a thing for certain*. On n'en sait rien au —, *There is no certainty of it*.

VRAIMENT, *adv.* [véritablement, effectivement; en vérité; s'emploie quelquefois ironiquement] *Truly, indeed, marry, yes, verily, really, yea*. Il est — orateur, *He is a true orator*. Oui —, *Yes, indeed*. § — vous êtes un joli homme, *You are a fine fellow, indeed*.

VRAISEMBLABLE, *adj. subst.* [qui paraît vrai; probable, plausible, croyable, spécieux] *Likelihood, likely, probable, credible; probability*. Ce n'est pas —, *That is not likely*. Opinion —, *A probable opinion*. Il est très-vraisemblable que votre ami a changé de demeure, *Most likely your friend has removed*. Le vrai peut quelquefois n'être pas —, *Truth may sometimes be improbable*.

VRAISEMBLABLEMENT, *adv.* [probablement, apparemment] *Like, likely, morally, very likely, probably, with some appearance of truth*.

VRAISEMBLANCE, *s. f.* [apparence de vérité; probabilité] *Likelihood, probability, semblance of truth, seemingness, credibility, likeness, like*. Garder, observer la — dans une pièce de théâtre, *To observe* or *keep up to probability in a play*.

VRÉDER, *v. n.* [courir ça et là] *To run up and down, ramble about*.

VRILE, *s. f.* [outil de fer propre à percer] *Gimlet; wimble, borer, piercer; drill*.

VRILLES, *s. f. pl.* [petits filaments ou cornes vertes à l'aide desquels la vigne s'attache à ce qu'elle rencontre] *Claspers, tendrils*.

VRILLER, *v. n.* [t. d'artificier; se dit d'une fusée volante; pirouetter en montant comme en vis] *To ascend spirally*.

VRILLETTE, *s. f.* [petit scarabée, perce bois, horloge de la mort] *Byrrhus* (*Death watch*).

VRILLIER, *s. m.* [ouvrier qui fait des vrilles] *Gimlet-maker*.

VU, VUE, *part. of* Voir, *Seen*, etc. Je l'ai — *I have seen it*. Quoique je ne doive être — de personne, *Tho' nobody is to have atsight of me*. A lettre vue, ou à vue, *At sight*. A boule vue (inconsidérément), *Heedlessly*.

VU, *indéclinable* [attendu, eu égard] *Seeing the present posture of affairs*. — son âge, *Considering*

ts ago. La récompense est petite, — ses grands services, *The recompen e is small, considering his great services.* — par la cour les pièces mentionnées (style de palais), *The court having examined the mentioned papers.*

VU QUE, *conj.* [attendu que, puisque, à cause de, pour raison de... en ce que, par la considération de...; régit l'indicatif] *Seeing, being, considering that, since.* Comment avez-vous entrepris cette affaire, vu que vous savez bien, etc., *How could you undertake that affair, considering you know, etc.*

VU, *s. m.* [style de pratique] *The preamble, the content.* Le — d'une sentence (ce qui y est exposé), *The preamble of a decree* or *sentence.* Faire une chose au — et au su de tout le monde, *To do a thing before every body, in the sight of all the world.*

VUE, *s. f.* [celui des cinq sens par lequel on aperçoit les objets; faculté de voir] *The sight* or *eye-sight.* — basse, *Myopy.* — courte, *Purblindness.* Bonté de la —, *Perspicaciousness.* Avoir la — bonne, *To have a good sight* or *eye-sight.* Avoir la — courte, *To be short-sighted.* — [l'organe même de la —, les yeux] *Sight, eyes, view, eye-sight, aspection, light; optieks.* Jeter la — sur quelque objet, *To cast one's look, view,* or *eyes upon an object.* Y arrêter sa —, *To fix one's eyes upon it.* Baisser la —, *To cast one's eyes down, look down.* Le soleil me donne dans la —, *The sun shines in my eyes.* * Donner dans la — (frapper par un éclat agréable), *To dazzle one's eyes, please; to look pleasing, fine* or *handsome.* Cette étoffe donne dans la — plus que l'autre, *This stuff looks finer than the other.* Tant que la — peut s'étendre, jusqu'où la — peut porter, à perte de —, *As far as one's eyes can reach.* Cette allée est à perte de —, *The eyes cannot reach the end of this walk.* * Faire des discours à perte de —, *To make a rambling discourse.* Tirer des conséquences à perte de —, *To draw consequences beyond all imagination.* * Perdre de — une chose, *To lose sight of a thing, see it no more.* On a perdu cette affaire de —, *We do not know what's become of that affair.* Elle ne perd point sa fille de —, *She never lets her daughter go from her sight; she hath a watchful eye over her daughter.* On ne peut le suivre, on le perd de —, *He so ars so much out of sight, that nobody can follow him.* Garder un prisonnier à —, *To keep a prisoner in sight, never lose sight of him.* A — d'œil, *Visibly.* Les herbes croissent à — d'œil, *The herbs grow so fast, that one may see them grow.* Il change à — d'œil, *He alters visibly.* * Avoir la — sur quelqu'un (veiller sur sa conduite), *To keep an eye over one; to have an eye upon him.* Lunette de longue — (ou d'approche), *A telescope.* — [l'inspection des choses qu'on voit] *Seeing, looking, sight, view, survey, aspect.* Voyez ces étoffes, la — ne vous en coûtera rien, *Look at these stuffs, the sight of them will cost you nothing.* Lettre payable à — (t. de banque), *A bill of exchange payable at sight* or *upon sight.* A dix jours de —, *Ten days after sight.* Juger d'une chose à la première —, *To judge of a thing at first sight* or *view.* * Juger à — de pays (avant d'avoir approfondi), *To judge at first sight* or *by appearance.* Être en —, être exposé à la —, *To be in view* or *sight.* A sa —, *In his presence.* Les deux armées étaient en —, *The two armies were in sight.* — la manière dont on regarde un objet, toute l'étendue de ce qu'on peut voir] *Look, fare, prospect, view, vista.* Une — de côté, *A side-look.* — qui plonge, *A plunging view.* — ravissante, *A fine, level view.* Un plan à — d'oiseau (vu de haut en bas), *The horizontal prospect of a building, garden, etc.* — de bas en haut, *An ascending view; a mounting prospect.* Point de — (l'endroit précis d'où il faut voir les objets), *True light.* Point de — (étendue d'un lieu qui borne la —), *Perspective, prospect, point of sight, the eye, term* or *center in perspective.* C'est là son point de —, *That's the thing he aims at.* Cette maison a une belle —, *That house has a fine prospect.* Son appartement a — sur la rivière, sur le jardin, *His apartment looks over the river* or *into the garden, or his apartment has a prospect over the river*, or *surveys the river* or *garden.* — [tableau, estampe qui représente un lieu regardé de loin] *View.* Vues du château de Versailles, *Views of the castle of Versailles.* — [fenêtre par laquelle on voit sur les lieux voisins] *Light window, casement.* — de servitude, de souffrance, *A light of obligation.* * — [le dessein qu'on a, le but, la fin qu'on se propose] *Aim, design, consideration, end, respect, speculation, contemplation, purpose, intent, intention, reach, scope, sake; account, score, etc.* Dans la — de... *In order to...* C'est un homme qui a de grandes vues, *He is a man of a great design; he aims at great things.* Entrer dans les vues de quelqu'un, *To enter into the views of one.* Il n'a d'autre — en cela que celle de faire son devoir, *He has no other aim* or *design in that than to do his duty.* C'est en — des services qu'il a rendus, qu'on lui a fait cette grâce, *They have bestowed that favour upon him on consideration* or *on account of his services.* Je l'ai fait dans cette —, *I did it upon that account* or *in order to that.* Ce sont des vues criminelles, *These are criminal considerations.* Avoir une chose en —, *To have a thing in one's eye, aim at it.* Il n'a que son intérêt en —, *He has nothing but his interest in view* or *prospect.* Il l'a fait en — de gagner cet homme, *He did it with the intention of bringing over that man.* Dans la — de Dieu, de son salut, *For the sake of God, of his salvation.* Avoir des vues pour quelqu'un, *To intend to do one service.* Avoir des vues sur quelqu'un, *To have thoughts of employing one in something.* Avoir des vues sur quelque chose, *To form a design of obtaining a thing.* — [l'action par laquelle l'esprit connaît] *Sight, penetration.* C'est un homme d'une grande pénétration, rien n'échappe à sa vue, *He is a man of great sagacity, nothing escapes his penetration.* — [t. de marine] *Sight.* Être à —, avoir la —, *To be in sight of; make, discover at sea some distant object.*

VULGAIRE, *adj.* [reçu communément; commun, public] *General, common, trite.* Notion —, *A general notion.* Croyance —, *Common belief.* — [qui n'a lieu que parmi le peuple, trivial, ordinaire, bas, populaire] *Base, vile, vulgar, common, plebeian, low, mean, trivial, ordinary.* Opinion —, *A vulgar opinion* or *expression.* Pensées vulgaires, *Vulgar thoughts.* Langue — (par opposition à la langue savante) *Vulgar tongue.* Homme —, âme —, esprit —, *An ordinary man; vulgar soul, mind.*

—, *s. m.* [le peuple, le commun, le petit peuple] *The vulgar, the common people, people, crowd, mobility, multitude, commonalty, populace, § swinish multitude.*

VULGAIREMENT, *adv.* [communément, ordinairement, proverbialement] *Commonly, generally, vulgarly.* — [comme le vulgaire, bassement, trivialement] *Vulgarly, meanly, like the common people.* Il s'exprime —, *His expressions are vulgar.*

VULGATE, *s. f.* [la version latine de l'Écriture Sainte] *The Vulgate.*

VULNERABLE, *adj.* [qui peut être blessé] *Vulnerable, susceptible of wounds.* Achille n'était — qu'au talon, *Achilles could be only wounded in the heel.*

VULNÉRAIRE, *adj. subs.* [se dit des herbes bonnes à guérir les plaies et les blessures récentes] *Vulnerary.* On prise fort les herbes vulnéraires des montagnes de Suisse, *The vulnerary herbs of the mountains of Switzerland are very much esteemed.* Eau —, *Arquebusade water.* Vulnéraires des Suisses [Fall-trancks, mélange d'herbes médicinales] *Vulnerary herbs, Falltrancks.*

VULVE, *s. f.* [t. d'anat. et de médecine ; col de la matrice] *The vulva, uterus, matrice, womb.*

W

W. *Cette lettre se nomme* double U: *elle est étrangère dans l'alphabet français; mais comme on a adopté dans la langue beaucoup de mots étrangers qui commencent par un* W, *il a paru plus à propos d'en faire un article séparé. Le* W *se prononce* ou *dans les mots anglais, et comme un* V *dans les mots allemands; de sorte qu'il est tantôt voyelle et tantôt consonne.*

W *ou* double U, *s. m.* [phalène provenant d'une chenille qui se trouve sur le groseiller épineux] *W.*

WHERRY, *s. m.* [mot tiré de l'anglais; sorte de petit vaisseau] *Wherry.*

WHIG, *s. m.* [nom de parti célèbre en Angleterre] *A whig.* Les whigs et les toris, *The whigs and the tories.*

WISK, *s. m.* [sorte de jeu de cartes] *Whisk.*

WISKI, *s. m.* [sorte de cabriolet très-léger et très-élevé] *Whisky.*

X

X, *called* ikse *by the French, has two articulations, the first* cs, *before a consonant, as in* expert, *and all foreign or Greek words, as* Xanthe, Xantippe, Mexique, Alexandre, axiome, axe; *The second of* gz, *between two vowels, provided that the words be not derived from the Greek, as in* exaucer, exil, *except in* maxime, fixer, flexible, flexion *and* fluxion. X *in* soixante *and* soixantième *takes the hissing articulation of* s, *but the soft articulation of* z *in* deuxième, deuxièmement, dixième, dixaine, dixièmement, dix-huit, dix-neuf, sixième, sixièmement, *and* sixain. X *takes also the hissing articulation in these proper names, which even are commonly spelt with* s, Xaintes, Xaintonge, Bruxelles, Auxerre, Auxonne, St. Maxant, *and the second* x *in* Xerxes. X *has the articulation of* cs *at the end of these Greek and Latin names only*, Ajax, Anthrax, Béatrix, Borax, Félix, Linx, Larinx, Phénix, Onyx, Pollux, Sphinx, Styx, Storax, Syphax, préfix, *and* perplex. *It has the hissing articulation of* s *in* Cadix, *but that of* z *at the end of adjectives before substantives beginning with a vowel, as in* doux amusements. *These cases excepted,* X *is not pronounced at the end of words. In* six *and* dix, *final* X *is not pronounced before substantives beginning with a consonant: it is pronounced with the hissing articulation of* s *before words but not their substantives), beginning with a consonant, or at the end of a sentence, as* J'en ai six, les dix que vous avez, *as likewise in* dix-sept; *and it is pronounced like* z *before substantives beginning with a vowel, as also in* dix-huit *et* dix-neuf.

X. *a numeral letter denotes* 10, dix. *The numeral I. coming before it, lessens its number by one unit: and when X comes before the numerals L and C. it lessens their number by ten Thus IX. denote* 9, neuf; *XL*, 40, quarante, *and XC.* 90, quatre-vingt-dix.

X, *s. m.* [la vingt-troisième lettre de l'alphabet] *X.* Un grand X, *A great X.*

XENIE, *s. f.* [étrenne, présent] *Xenia, Christmas-box, new year's gift.*

XÉROPHAGIE, *s. f.* [l'abstinence des premiers chrétiens, qui pendant le carême ne mangeaient que du pain et des fruits secs] *Xerophagy.*

XÉROPHTALMIE, *s. f.* [ophthalmie sèche, *Xerophthalmy.*

Y

Y, *called* i grec *by the French, has no other sound but that of* i, *and is used only*, 1*st as an adverb of place or pronoun, and then* y *makes a word by itself, as* Il y a, y pensez-vous ? 2*dly*, *in the beginning of these two words only* yeux *and* yeuse. 3*dly*, *in the middle of some words wherein* y *stands for two* i's, *as in* pays, paysan, paysage, essayer, voyons: *which words are sounded*

as if they were spelt pai-is, pai-isan, pai-isage, essai-ier, voi-ioos, *In* ayeul, bayonnette, cayeu, *and some other words (when so spelt), y does not stand for two i's, but takes a pronunciation like that in the English* you ; *but such words are now spelt with an* i dieris, *ex :* aïeul, baïonnette, caïeu, *etc.*

Y, *s. m.* [la vingt-quatrième lettre de l'alphabet] *Y.* Un grand Y, *A great Y.*

Y, *adv.* [en cet endroit-là, en ce lieu-là] *There, thither, within.* J'ai cherché par toute la chambre, il n'y est pas, *I have looked for it all over the room, it is not there.* Voulez-vous y aller ? *Will you go thither?* Monsieur y est-il ? *Is the gentleman within*, or *at home?* Il y a des gens qui croient, etc. *Some people think, etc.* Y a-t-il quelque chose pour votre service ? *Is there any thing for your service ?* Or çà nous y voici. Voilà d'abord la pauvre femme en jeu, *O you are thereabouts. My poor wife is at once brought in play.*

Y, *pron.* [a rapport à une chose considérée comme un état, une disposition, un engagement où l'on est; un sujet, une matière où on s'applique, et un but où l'on tend : quelquefois aussi il a rapport à une personne] *At it, at them ; by it, by them ; for it, for them ; in it, in them ; of it, of them ; to him, to her, to it, to them ; with him, with her, with it, with them.* C'est une belle charge, il y aspirait depuis long-temps, *It is a fine post, he aimed at it a great while ago.* Il l'a fait, mais il n'y gagnera rien, *He has done it, but he will get nothing by it.* Il n'y est pas propre, *He is not fit for it.* Quand un homme est mort, on n'y pense plus, *When a man is dead, he is no more thought of.* Ne vous y fiez pas, *Don't trust to him, to her, to them*, or *to it.* Sans y penser, *Without thinking on what he did or does.* Vous y êtes (vous avez rencontré), *You have hit the nail on the head.* Vous n'y êtes pas, *You are in the wrong box, you are out, you have not hit it right.* Vous vous y prenez mal, *You go the wrong way to work ; you don't take a right course in it.*

Y, *s. m.* [ou nomme ainsi un papillon sorti d'une chenille qui se nourrit de feuilles de menthe] *Y.*

YACHT, *s. m.* [mot fort en usage en Angleterre et en Hollande ; petit vaisseau qui tire fort peu d'eau] *A yacht.* — du roi d'Angleterre, *A royal yacht.*

YEUSE, *s. f.* [espèce de petit chêne verd] *The helm-oak, scarlet-oak, French oak.*

YEUX, *s. m. pl.* V. OEIL.

Yeux à réseau, (les — de certains insectes), *Reticular eyes.* — d'écrevisse, (petites pierres blanches qui se trouvent dans la région de l'estomac des écrevisses), *Crabs eyes.* — de peuple, (bourgeons glutineux du peuplier noir), *Gemmæ populi nigri, popla-galls.*

— le serpent, (sorte de pierre fine), *Serpent-stones.*

YPECACUANHA *ou* IPECACUANHA, *s. m.* [racine médicinale] *Ipecacuanha.*

YPREAU, *s. m.* [orme à larges feuilles, d'Ypres en Flandre] *Elm-tree.*

YVRAIE *ou* IVRAIE, *subs. f. Formerly.* IVROIE [zizanie ; espèce de *gramen* qui croît avec le blé et l'orge ; plante médicinale vulnéraire] *Lolium verum.*

Z

Z, *called* zed *by the French, has the same articulation as in English ; but it is used only 1st, at the end of these three words*, nez, asser, *and* chez, *2dly, in the beginning of some few words derived from the Greek, as* zèle, zéphir ; *3dly, in the second person plural of verb's, as* vous aimez.

Z, *s. m.* [la dernière lettre de l'Alphabet] Z. Il est fait comme un Z (il est tortu et contrefait), *He is formed like the letter z ; he is as crooked as a ram's horn.*

ZAGAIE, *s. f* [javelot dont les Mores se servent en combattant à cheval] *A sort of javelin* or *dart used among the Moors.*

ZAIN, *adj. subst.* [se dit d'un cheval ou noir, ou tout bai, sans aucune marque de blanc] *A horse all of a black* or *bay colour, without any spot* or *mark about him.*

ZÈBRE, *ou* ANE RAYÉ et sauvage, *s. m.* [quadrupède solipède du cap de Bonne-Espérance, de la grandeur d'un petit cheval, et à peu près de la forme d'un âne ; le fond de sa peau est blanc, traversé partout de bandes noires presque symétriques] *Zebra*, aut *equus lineis transversis versicolor.* — [coquille de la famille des Buccins] *Zebra.*

ZÉBU, *s. m.* [petite espèce de bœuf à bosse, de Numidie] *Zebu, bos Indicus*, called *dant, et lampt* (in Africa).

ZÉLATEUR, *s. m.*, ZÉLATRICE, *s. f.* [qui agit avec zèle pour la patrie, pour la religion ; partisan zélé, défenseur ardent : ne se dit point absolument et sans régime] *Zealot, stickler.* Grand — de la gloire de Dieu. *A great zealot for the glory of God.* — du bien public, *Zealous for the publick good.*

ZÈLE, *s. m.* [affection ardente, principalement à l'égard des choses saintes ; ardeur, attache] *Zeal, passionate ardour, devoutness, passion, warmth, earnestness, stanchness, fervency, fervour, strenuousness.* — pour la gloire de Dieu, *Zeal for the glory of God* ; pour la foi, *For the faith.* Le — de la patrie, *ou*, pour la patrie, pour le bien public, pour le service du prince, *Zeal of patriotism, for the public good, for the service of the prince.* — indiscret, inconsidéré, faux —, — aveugle, *Indiscreet* or *blind zeal.* Il a beaucoup de — pour le bien public, *He is very zealous for the public good.* Avec —, *Zealously, fervently.*

ZÉLÉ, -ÉE, *adj. subst.* [qui a du zèle ; ardent, fervent, dévoué, attaché, devot, fanatique] *Zealous, full of zeal, hearty, warm, affectionate.* Trop —, *Over-zealous.* — pour la foi, pour le service de son prince, pour ses amis, *Full of zeal for the faith, for the service of the prince, for his friends.* Prédicateur, curé fort —, *A very zealous preacher, parson.* C'est un —, *He is a zealot.*

ZÉNITH, *s. m.* [t. d'astronomie ; le point du ciel perpendiculaire sur chaque point du globe terrestre] *Zenith, vertex.*

ZÉPHYR, *s. m.* [vent doux et agréable; souffle gracieux ; vent d'ouest, *ou* du couchant] *Zephyr*, *west wind*, *Favonius*. Les doux zéphyrs, *The gentle zephyrs*.

ZÉRO, *s. m.* [t. d'arithmétique ; un o qui de lui-même ne fait aucun nombre] *Nought*, *a cypher* ; *straw*. Trois — après un 4 font quatre mille, *Three noughts after a figure of four make four thousand*. C'est un —, *ou* c'est un — en chiffre (il n'est d'aucune considération), *He is a mere cypher*.

|| ZEST, *s. m.* [interjection dont on se sert quand on veut rejeter ce que quelqu'un dit] *Fiddlestick*, *pshaw*, *pish*, *straw*. † || C'est entre le zist et le —, *'Tis middling*. — [espèce de bourse pour mettre de la poudre à friser] *Hair-powder bag*.

|| ZESTE, *s. m.* [la cloison d'une noix qui la sépare en quatre] *The woody thick skin quartering the kernel of a walnut*. — [partie mince qu'on coupe sur le dessus de l'écorce d'une orange, etc.] *A zest*, *a thin piece of orange-peel*. || Je n'en donnerais pas un —, *I would not give a rush*, *a straw* or *a pin's head for it*.

ZÉTÉTIQUE, *adj.* [t. didactique : se dit de la méthode dont on se sert pour résoudre un problème, en recherchant la nature d'une chose] *Zetetick*, *proceeding by inquiry*. Méthode —, *Zetetick method*.

ZIBELINE, *s. f.* [MARTE-ZIBELINE, petit quadrupède sauvage de Sibérie semblable à la marte ; sa fourrure est fort estimée] *Zibellina*, *sable* or *mustela* ; *sable*, *a sable skin*. Peau de —, *Sable*. Les zibelines les plus noires sont les plus belles, *The blackest sables are the handsomest*.

ZIBET, ORIENTAL, *s. m.* [civette, petit quadrupède] *Zibethum orientale* ; *zibeta*, *civet*, or *civet-cat*.

ZIDRAC, *s. m.* [hippocampe] *Zidrach*.

ZIGZAG, *s. m.* [machine composée de plusieurs pièces de bois, attachées de manière qu'elles se plient les unes sur les autres, et que l'on alonge, ou que l'on rétrécit selon qu'on veut] *A zigzag*, *crankles*. Une tranchée faite en — (en serpentant), *A trench formed like a zigzag* or *a winding*, *trench*. Ce chemin va en —, *This way is winding*, *is like a zigzag*. Cet ivrogne fait des zigzags, (il va tantôt d'un côté, tantôt d'un autre), *That drunken fellow reels about*. Broderie en —, *Zigzag embroidery*.

ZINC, *s. m.* [demi métal qui a la propriété de rendre le cuivre jaune ; on l'appelle autrement antimoine femelle] *Zink*. — arco (zinc en navettes), *Zink cast into bars* or *pigs*. Fleur de —, (— sublimé), *Flower of zink*. Le — mêlé avec l'étain le rend plus dur, *Zink mixed with tin makes it harder*.

ZINZOLIN, *s. m.* et *adj.* [violet, rougeâtre] *A reddish violet colour*, perhaps *pompadour*. C'est du —, du taffetas —, *It is purplish taffety*.

ZIST, *s. m.* [n'est d'usage que dans ce proverbe] Entre le — et le zest, *Middling*.

ZIZYPHE, *s. m.* [arbre qui porte les jujubes] *Zizyphus*, or *zizypha*.

‡ ZIZANIE, *s. f. Zizania*. V. IVRAIE. — [division] *Dissention*. Semer la —, *To sow dissention* ; *to make differences*.

ZODIACAL, -ALE, *adj.* [qui appartient au zodiaque] *Zodiacal*. Lumière zodiacale, *Zodiacal light*. Étoiles zodiacales *Zodiacal stars*.

ZODIAQUE, *s. m.* [grand cercle placé obliquement entre les deux pôles du monde, et où les planètes se meuvent] *Zodiac*.

ZONE, *s. f.* [chacune des cinq parties du globe qui sont entre les deux pôles ; espace du globe terrestre compris entre deux cercles parallèles entre eux et l'équateur] *Zone*. Les deux zônes tempérées, *The two temperate zones*. Les deux zônes glaciales, *The two frigid zones*. La — torride, *The torrid zone*. — [vide qui se trouve entre deux cordages lorsqu'ils sont roulés sur un cylindre] *Space between two ropes*. — *pl.* [les bandes de différentes couleurs que l'on remarque sur les agathes, les albâtres et les coquilles] *Zones*.

ZOOGLYPHITES, *s. m. pl.* [pierres figurées portant des empreintes d'animaux] *Zooglyphites*.

ZOOGRAPHE, *s. m.* [auteur qui traite des animaux] *Zoographer*.

ZOOGRAPHIE, *s. f.* [description des animaux] *Zoography*.

ZOOLITES, *s. m. pl.* [parties dures d'animaux devenues fossiles] *Zoolithæ*.

ZOOLOGIE, *s. f.* [t. d'hist. nat. ; traité sur les animaux] *Zoology*.

ZOOLATRIE, *s. f.* [culte des animaux] *Zoolatry*.

ZOOMORPHYTES, *s. m. pl.* [pierres qui ont une sorte de ressemblance avec des animaux connus] *Zoomorphytes*.

ZOOPHAGE, *s. m.* [carnivore, qui se nourrit de chair] *Zoophage*.

ZOOPHYTE, *s. m.* [corps naturel qui tient de l'animal et de la plante] *Zoophyte*, *zoophyton*, *plant-animal*. On met les éponges au nombre des zoophytes, *Spunges are ranked with the zoophytes*.

ZOOTIPOLITE, *s. m.* [pierre qui porte l'empreinte de quelque animal] *Zootipolite*.

ZOOTOMIE, *s. f.* [dissection des animaux] *Zootomy*.

VOCABULAIRE

DES PRINCIPAUX TERMES

DE MARINE.

A

ABATTRE un vaisseau en carène, *To careen a ship.*

ABATTRE un vaisseau d'une virure, *To heel a strake.*

ABORD, *A-board, on board.*

ABORDER un vaisseau en ennemi, *To board a ship.*

ABORDER un vaisseau en chassant ou dérivant sur lui et non comme ennemi, *To fall a-board of a ship, to run foul of a ship.*

ACORE, *A chock.*

ACORER un vaisseau, *To shore up a ship.*

ACORES, *Shores.*

AFFALER un palan, *To fleet or shift a tackle.*

A fleur d'eau, *Between wind and water.*

A flot, *A float.*

AFFOURCHER un vaisseau, *To moor a ship.*

AFFRANCHIR, en parlant de la pompe, *To free.*

AGRÈS, *Rigging.*

AIGUADE, *A watering-place.*

AIGUILLE, *A needle.*

AIGUILLE à ralingue, *A bolt-rope-needle.*

AIGUILLE de carène, *An outrigger.*

AIGUILLETTE, *A lashing.*

AIGUILLETER, *To lash.*

AIGUILLETTES de bosses, *Lantards of the stoppers.*

AIGUILLETTES de porques, *Upper futtock-riders.*

AILES de la cale, *The run* or *rung.*

AILES de l'arrimage, *The wings of the hold.*

AIRE de vent de la boussole, *A point.*

ALLÉGE, *A barge, a lighter.*

ALLER à bord, *To go on board.*

ALLER à terre, *To run aground.*

ALLER au plus près, *To work to windward.*

ALLER en dérive, *To drive, to part.*

ALLER par l'arrière, *To make stern-way, to have stern-way.*

ALLER vent largue, *To sail large.*

ALONGES, *Futtocks.*

ALONGES de revers, *Top-timbers.*

AMARQUE, *A land-mark.*

AMARRAGE, *A seizing.*

AMARRER, *To lash.*

AMARRER un vaisseau, *To moor a ship.*

A MATS ET A CORDES, *A hull, under bare poles.*

AMAYE, *A land-mark.*

AMENER, *To lower.*

AMENER le pavillon, *To strike* or *haul down the colours.*

AMENER les voiles, *To strike sail.*

AMIRAL, *An admiral.*

AMORTI, *Sewed.*

AMPOULETTES, *Glasses.*

AMURE, *A tack.*

ANCRE, *An anchor.*

ANCRE à empenneler, *A hedge-anchor.*

ANCRE d'affourche, *A small bower anchor.*

ANCRE d'espérance, *A sheet-anchor.*

ANCRE de touée, *A stream-anchor.*

ANCRER, *To anchor.*

ANGUILLÈRES, *Limbers*, or *limber-holes.*

ANNEAUX, *Rings.*

ANNEAUX de corde, pour les voiles d'étai, *Grommets.*

ANNEAUX de bois, pour les voiles d'étai, *Hanks.*

ANNEAUX des écoutilles, *Hatchrings.*

ANSPEC, *A handspike, a heaver.*

ANTILLES, *The Windward Islands.*

APIQUER une vergue, *To top a yard.*

APOTRES, *knight-heads, bollard-timbers.*

APPAREIL des ancres, *The ground tackle.*

APPAREILLER, *To set sail.*

APPAREILLER les voiles, *To set the sails.*

APPELER le monde au quart, *To spell the watch.*

ARAIGNÉE, *A crow foot.*

ARBALESTRILLE, *A forestaff.*

ARBALÈTE, *A cross-staff.*

ARBOUTANT, *A boom.*

ARBOUTANS des bittes, *The spurs of the bits.*

ARCASSE, *The stern-frame.*

ARCHIPOMPE, *The well of a ship.*

ARMATEUR, *A privateer, a fitter-out of privateers, a ship-owner.*

ARMÉE navale, *A fleet.*

ARMER les avirons, *To ship the oars.*

ARMER le cabestan, *To rig the capstern.*

ARMER la pompe, *To man the pump.*
ARMER des vaisseaux, *To fit out ships.*
ARMURIER, *An armourer, a gunsmith.*
ARRÊT de prince, *An embargo.*
ARRIÈRE, en arrière, de l'arrière, *Aft, abaft.*
ARRIÈRE du grand mât, *Abaft the main-mast.*
ARRIÈRE du vaisseau, *The stern.*
ARRIMAGE, *Stowage.*
ARRIMER, *To stow, to trim the hold.*
ARRIVER vent-arrière, *To bear up, to bear away.*
ARSENAL de marine, *A dock-yard.*
ARTIMON, *The mizen.*
A-SEC, *A-hull, under bare poles.*
ASSEMBLAGE à queue d'hironde, *A swallow-tail scarf.*
ASSURANCE, *Insurance.*
ASSURER, *To insure.*
ASSURER un mât avec des pataras, ou faux haubans, *To swift a mast.*
ASSUREURS, *Insurers, underwriters.*
ATTERRIR, *To make the land.*
ATTRAPES, *Relieving-tackle.*
AUGMENTER la voilure, *To make more sail.*
AU VENT de nous, *To windward of us.*
AVANT du vaisseau, *The head of the ship.*
AVANTAGE du vent, *The weather-gage.*
AVARIE, *Average.*
AVEUGLER une voie d'eau, *To fother a leak.*
AVIRON, *An oar.*
AVISO, *An advice-boat.*
AVOIR à la traîne, *To tow, to have in tow.*
AVOIR le bord, ou le cap au large, *To stand for the offing, to stand off.*
AVOIR le cap sur la terre, *To stand in shore.*
AVOIR les mouvements durs, en parlant d'un vaisseau, *To labour.*
AVOIR tous ses ris pris, *To be close-reefed.*
AVOIR le vent largue, *To sail large.*

B

BABORD, *The larboard.*
BABORDAIS, *The larboard watch.*
BADORNE, *A mat.*
BAILLE à désaler le bœuf, *A steep tub.*
BALANCINES, *Lifts.*
BALANCINES de gui, *Topping lifts.*
BALESTON, *A sprit.*
BALISE, *A beacon.*
BANC de roches, *A reef.*
BANCS de glace, *Fields of ice.*
BANCS de sable, *Sand-banks.*
BANDEROLLES, *Streamers.*
BANDES de fer, *Plates.*
BANDES de ris, *Reef-bands.*
BARBES des bordages, *Whoodings* ou *whoodends.*
BARQUE d'avis, *An advice-boat.*
BARQUE de charge, *A lighter.*
BARQUE de pêche, *A fisherman.*
BARBE d'arcasse, *The transom.*
BARRE au bout de l'étambot, *The helm-port transom.*
BARRE première au-dessous du premier pont, ou barre de la soute du maître canonnier, *The first transom.*
BARRE du premier pont, *The deck transom.*
BARRE de remplissage, *A filling transom.*
BARRE du gouvernail, *The helm, the tiller.*
BARRES d'écoutilles, *Hatchbars.*
BARRES de cabestan, *The bars of the capstern.*
BARRES de vindas, *Handspikes, bars of the windlass.*
BARRES maîtresses des hunes, *Trettle trees.*
BARRES traversières des hunes, *Cross-trees.*
BAS-FOND, *A shallow* or *shoal.*
BAS mâts, *The lower*, or *standing masts.*
BASSE mer, ou mer basse, *Low water.*
BASSE, *A shallow* or *shoal.*
BASSES voiles, *The courses.*
BASSIN, *A basin of a dock.*
BATARD de racage, *A truss, a parrel-rope.*
BATAYOLE de poulaine, *The iron horse.*
BATAYOLES, *Iron stanchions.*
BATEAU, *A boat.*
BATEAU couvert d'un tendelet, ou d'une toile, *A tilt-boat.*
BATEAU de passage, *A wherry, a passage-boat.*
BATEAU de provision, *A hum-boat.*
BATEAU lesteur, *A ballast-lighter.*
BATEAU pêcheur, *A fisherman.*
BATIMENT de mer, *A ship, a vessel.*
BATIMENT à poupe étroite, *A pink-sterned ship.*
BATIMENT à poupe carrée, *A square-sterned ship.*
BATIMENT naufragé, *A wreck.*
BATON, *Staff.*
BATON de commandement, *Ensign-staff.*
BATON d'enseigne, ou de pavillon, *Flag staff.*
BATON de foc, *A jib-boom.*
BATTU de la tempête, *Weather beaten.*
BATTURE, *A shallow, shoal.*
BAU, *A beam.*
BAUQUIÈRES, *Clamps.*
BAYE, *A bay.*
BEAUPRÉ, *A bowsprit.*
BEAU TEMPS, *Fairweather.*
BEC de l'ancre, *The bill of the anchor.*
BEC de corbin, *A ripping iron.*
BÉLANDRE, *Bilander.*
BELLE dérive, *Sea-room.*
BERTHELOT, *The prow.*
BIGOTS de racage, *The ribs of a parrel.*
BISCUIT, *Biscuit.*
BITORD, *Spun-yarn.*
BITTES, *Bits.*
BITTES latérales du vindas, *Carrick-bits.*
BITTONS formés des bouts des allonges des revers, *Knee-heads.*
BITTURE, *A bitter.*
BOIS, *Wood.*
BOIS à bruler, bois de corde, bois d'arrimage, *Fathom-wood.*
BOIS de construction, bois de charpente *Timber.*
BOIS courbans, *Compass-timber.*
BOIS de chauffage, *Breaming furze.*
BOIS droit, *Straight timber.*
BOIS de haute futaie, *Straight timber.*

BOIS de remplissage, *Dead wood.*
BOISSOIR, *The cat-head.*
BOMERIE, *Bottomry.*
BON mouillage, *Anchoring-ground.*
BON vent, *Fair wind.*
BON voilier, *A good sailer, speaking of a ship.*
BONNETTES, *Studding-sails.*
BONNETTES basses, *The lower studding-sails.*
BONNETTES de grande voile, *The main studding-sails.*
BONNETTES de hunier, *Top-mast studding-sails.*
BONNETTE maillée, bonnette lacée, *A drabler.*
BORD, *ou* bordée, en louvoyant, *A board, a tack.*
BORDAGES, *Planks.*
BORDAGES des anguilleres, *Limber-boards.*
BORDAGES à clin, *Clincher-work.*
BORDAGES du vaisseau, *The skin of a ship.*
BORDER les écoutes des basses voiles, *To tally the sheets.*
BORDER un vaisseau, *To plank a ship.*
BORDIGUE, *A crawl.*
BORDS des voiles, *Leeches.*
BOSSES, *Stoppers.*
BOUCHER une voie d'eau, *To stop a leak.*
BOUCLE d'un cordage, *The eye of a rope.*
BOUCLES, *Rings.*
BOUCLIERS, *Bucklers.*
BOUEE, *A buoy.*
BOUEE de bois, *A wooden-buoy.*
BOUEE en baril, *A nun-buoy.*
BOUFFÉE de vent, *A gust of wind.*
BOULINE, *A bow-line.*
BOULINER le vent, *To haul the wind.*
BOULON, *A bolt.*
BOURRELET de cordage, *A puddening.*
BOURRELET d'un mât, *Puddening of a mast.*
BOUSSOLE, *A compass.*
BOUT du garant d'un palan, *The fall of a tackle.*
BOUTEHORS, *Boom.*
BOUTEHORS de bonnettes, *A studding sail boom.*
BOUTELOF, *A bumkin, an outlicker.*
BOUTON, *A mouse, a knot.*
BOUTS de cables, *Junks.*
BOUTS de vergues, *The arms of the yards.*
BRAI sec, *Pitch.*
BRANLE, *A hammock.*
BRAS de l'ancre, *The arms of the anchor.*
BRAS d'un aviron, *The loom of an oar.*
BRAS des vergues, *The braces of the yards.*
BRAS de la grande vergue, *The main-braces.*
BRAS de grand hunier, *The main-top braces.*
BRAS de grand perroquet, *The main-top gallant braces.*
BRAS de misaine, *The fore-braces.*
BRAS de petit hunier, *The fore-top braces.*
BRAS de petit perroquet, *The fore-top-gallant braces,*
BRAS de perroquet de fougue, *the mizen-top braces.*
BRAS de la perruche, *The mizen top gallant braces.*
BRAS de la vergue seche, *Cross-jack braces.*
BRAS de la civadière, *The sprit-sail braces.*
BRAS de la contre-civadière, *The sprit-top-sail braces.*
BRAS du vent, *Weather braces.*
BRAS de dessous le vent, *Lee-braces.*
BRASSE, *A fathom.*
BRASSER, *To brace.*
BRASSER les voiles à culer, *To back the sails.*
BRASSER quarré, *To square the yards.*
BRAYE des mâts et du gouvernail, *Coat, stuff*
BRAYER une couture, *To pay a seam.*
BRAYER les coutures d'un vaisseau, *To pitch the seams of a ship.*
BREDINDIN, *A garnet.*
BRIGANTIN, *A brigantine.*
BRINGUEBALE, *A pump-brake.*
BRION, *The fore-foot.*
BRISE, *A gale of wind.*
BRISE carabinée, *A stiff gale.*
BRISE de large, *A sea-turn.*
BRISE de terre *A land-turn.*
BRISE réglée, *A breeze.*
BRISE sur la côte, *Wrecked on the coast, speaking of a ship.*
BROSSE, *A brush.*
BROSSE à goudron, *A tarbrush.*
BRUMEUX, *Hazy.*

C

CABANNE, *A cabin.*
CABESTAN, *A capstern or capstan.*
CABLE, *A cable.*
CABLE d'affourche, *A small bower cable.*
CABLE de trouée, *A stream-cable.*
CABLOT, *A painter, a cablet, a warp.*
CABOTAGE, *The coasting-trade.*
CAGES à poules, *Hen-coops.*
CAILLEBOTIS, *Gratings.*
CAISSE d'une poulie, *The shell of a block.*
CALANQUE, *A cove.*
CALE, *A chock, the hold.*
CALEBAS, *A downhall.*
CALES, *Quoins.*
CALFATER, *To caulk.*
CALIORNE, *A winding tackle.*
CALME, *A calm.*
CALME plat, *A dead-calm.*
CALMER, *To fall calm.*
CAMPAGNE de croisière, *A cruize.*
CANAL des anguilleres, *Limbers*, or *limber-holes.*
CANONIER, *A gunner.*
CAP, *A point.*
CAP de mouton, *A dead-eye.*
CAP de remorque d'un canot, *A guess or guest-rope.*
CAPACITÉ d'un vaisseau, *The bulk of a ship.*
CAPER, *ou* être à la cape, *To try.*
CAPITAINE marchand, *Master of a merchant-ship.*
CAPON, *A cat.*
CAPONNER l'ancre, *To cat the anchor.*
CAPOT, *The hood a pump.*
CAPOT d'échelle, *A hood, a companion.*
CARENE, *A careen.*

CARENE d'un vaisseau, *The ship's bottom.*
CARGAISON, *The cargo.*
CARGUE-A-VUE, *The flub-line.*
CARGUE-A-BOULINES, *Leechlines.*
CARGUE-FONDS, *Bunt-lines.*
CARGUE-POINTS des basses voiles, *Clue-garnets.*
CARGUE-POINTS des huniers, *Clue-lines.*
CARGUER, *To haul.*
CARGUES, *Brails.*
CARGUES d'artimon, *The mizen-brails.*
CARLINGUE du fond, *The kelson.*
CARLINGUE d'un mât, *The step of a mast.*
CARTAHEU, *A whip, a girtline.*
CARTE marine, *A chart.*
CARTOUCHE, *An escutcheon.*
CASSER un mât, *To spend a mast.*
CATACOUA, *A royal sail.*
CERCLES, *Hoops.*
CHAFFAUD, *ou* échaffaud à secher la morue, *A flake.*
CHAINES de galhaubans, *Back-stay-plates.*
CHAINES de haubans, *Chains.*
CHAINES de haubans du grand mât, *The main-chains.*
CHALON, *A lighter, a barge.*
CHALOUPE, *The long-boat.*
CHAMBRANLES des écoutilles, *The coamings of the hatches.*
CHAMBRE, *A room.*
CHAMBRE d'officier, *The cabin.*
CHANDELIERS de fer pour batayoles, *Iron stanchions.*
CHANDELIERS de lisses pour bastin gage, *Iron stanchions.*
CHANCER l'arrimage, *To rummage the hold.*
CHANGER l'artimon, *To change the mizen.*
CHANGER la cargaison, *To shift the cargo.*
CHANGER un vaisseau de place, *To shift a ship.*
CHANGER les voiles, *To shift the sails.*
CHANGER le quart, *To set the watch.*
CHANTIER de bois de construction, *A timber-yard.*
CHANTIER de construction, *The stocks.*
CHAPEAU, *Primage.*
CHARGÉ en grénier, *Laden in bulk.*
CHARGEMENT, *The cargo.*
CHARGER, *To load.*
CHARPENTIER d'un vaisseau, *A ship's carpenter.*
CHARRIER de la voile, *To stretch.*
CHARTE partie, *A charter-party.*
CHASSER un vaisseau, *To chace, to give chace.*
CHASSER sur son ancre, chasser sur les ancres, *To drag the anchor.*
CHAUFFER un vaisseau, *To bream a ship.*
CHEF d'ouvrage, *A quarterman.*
CHEMIN de l'avant, *Headway.*
CHENAL, ou canal, *A channel.*
CHEVILLE de fer, *A bolt.*
CHEVILLE à boucle, *A ring-bolt.*
CHEVILLE des chaines de haubans, *A chain-bolt.*
CHEVILLE à fiche, *A rag-bolt.*
CHEVILLE à goupille, *A fore lock-bolt.*
CHEVILLE à œillet, *An eye-bolt.*
CHEVILLE clavetée sur virole, *A clench-bolt.*
CHEVILLE à tête ronde, *ou* à bouton, *A fender-bolt.*
CHEVILLER un vaisseau, *To bolt a ship.*
CHEVILLEUR, *A mooter, a treenail mooter.*
CHEVILLOT, *A toggel.*
CHOPINE de pompe, *A pump-box.*
CHOQUET, *A cup.*
CINGLER, *To sail.*
CISEAU du calfat double, *ou* cannelé, *A caulker's making iron.*
CLÉ, *A hitch.*
CLEF des mâts, *A fid, a mast-fid.*
CLIQUETS, *Pauls*, or *pawls.*
CLIQUETS de fer, *Hanging pawls.*
CLOISON en travers du vaisseau, *A bulk-head.*
CLOUER, *To spike.*
CLOUS, *Nails.*
CLOUS à plomb, *Lead-nails.*
CLOUS à pompe, *Pump-nails.*
CLOUS à maugère, *Scupper-nails.*
CLOUS à vis, *Clincher-nails.*
CLOUS à tête platte, *Clout-nails, flat-headed nails.*
CLOUS à tête piquée, *Clasp-nails, clasp-headed nails.*
CLOUS au poids, *Weight-nails*, or *spikes.*
CLOUS de doublage, *Sheathing nails.*
CLOUS de huit pouces et dessus, *Spikes.*
COIFFER les voiles, *To back the sails.*
COIGNÉE, *An axe.*
COIN, *A wedge.*
COIN à manche, *A horsing-iron.*
COINS, *Quoins.*
COLLET de l'ancre, *The crown of the anchor.*
COLLET d'étai, *The eye of a stay.*
COLLET d'une courbe, *The throat of a knee.*
COLLIER d'étai, *The collar of a stay.*
COMMANDER la manœuvre avec le sifflet, *To wind a call.*
COMMANDER la route, *To shape the course.*
COMMENCER à décharger un vaisseau, *To break bulk.*
COMMETTRE des cordages, *To lay ropes.*
COMMIS des vivres, *A steward of a ship.*
COMPAS de mer, *A compass.*
COMPAS renversé, *A hanging compass.*
COMPAS à pointer la carte, *Compasses, a pair of compasses.*
COMPAS courbes, *Callipers, calliper-compasses.*
CONNAISSEMENT, *A bill of a lading.*
CONSENTIR, en parlant d'un mât, *To spring.*
CONSERVE, *A tender.*
CONTRE-ÉTAMBOT extérieur, *The back of the stern-post.*
CONTRE-ÉTAMBOT intérieur, *The inner-post.*
CONTRE-ÉTRAVE, *The apron.*
CONTRE-MAITRE, *A quarter-man, the boat-swain's mate.*
CONVOI, *A convoy.*
CORDAGES, *Ropes.*
CORDAGES deux fois commis, *Cable-laid ropes.*
CORDAGES une fois commis, *Hawser-laid ropes.*
CORDAGES courants, *Cordage.*
CORDES, *Ropes.*
CORDES de défense, *Fenders.*
CORDES de retenue, *A guy.*
CORDE engagée, gênée, *ou* embarrassée *A foul rope.*
CORNETTE, *A broad pendant.*
CORNIÈRES, *Fashion pieces.*
CORPS d'une poulie, *The sheil of a block.*
CORPS d'un vaisseau, *The hull of a ship.*
CORROI, *Stuff for paying the ship's bottom.*
CORSAIRE, *A privateer.*
CORVETTE, *A sloop of war.*
COSSES de bois, *A bull's eye.*

COSSES de bois, fixées aux haubans, *Trucks of the shrouds.*
COSSES de fer, *Thimbles.*
COTE de la mer, *The coast.*
COTE de fer, *A bold coast.*
COTE écore, *A bold coast.*
COTE au vent du vaisseau, *The weather-shore.*
COTE sous le vent du vaisseau, *The lee-shore.*
COTE mal saine, *A foul coast.*
COTES d'un vaisseau, *The ribs of a ship.*
COTE du vaisseau, *The side of a ship.*
COTE du vent, *The weather-side.*
COTÉ de dessous le vent, *The lee-side.*
COULAGE, *Leakage.*
COULER à fond, *To founder.*
COULER bas, *To sink.*
COUP de canon de diane, *Morning watch gun.*
COUP de canon de retraite, *The evening watch gun.*
COUP de vent, *Stormy weather.*
COUPLE, *A frame.*
COUPLES de coltis, *Knuckle-timbers.*
COUPLES de remplissage, *Filling-timbers.*
COUPLES dévoyés, *Cant-timbers.*
COUPLES d'un vaisseau, *The timbers of a ship.*
COUPLES perpendiculaires à la quille, *Square timbers.*
COUPLETS, *Hinges.*
COUPLETS à queue d'hironde, *Dove-tail hinges.*
COURANT, *Current.*
COURBATONS des herpes, *Brackets.*
COURBES, *Knees.*
COURBES d'arcasse, *Transom-knees.*
COURBES d'arcasse de la sainte-barbe, *Wing-transom-knees, helm-port-transom-knees.*
COURBES de remplissage, *Dead-wood.*
COURBES des bittes, *Standards of the bits.*
COURBES du premier pont, *Deck-transom-knees.*
COURBES horizontales, *Lodging-knees.*
COURBES verticales *ou* obliques, *Hanging knees.*
COURBES verticales du pont, *Standards.*
COURIR à la bordée de tribord, *To run on the larboard-tack.*
COURIR à mâts et à cordes, courir à sec, *To scud aduft, to scud under bare poles.*
COURIR à toutes voiles, *To trend.*
COURIR au large, *To stand for the offing.*
COURIR avec les deux basses voiles, *To go under a pair of courses.*
COURIR devant le vent, *To scud.*
COURIR vent largue, *To sail large.*
COURIR une couture de bordages avec des bandes de nouvelle toile, *To parcel a seam.*
COURONNEMENT, *Taffarel*, or *taffrail.*
COURROI, *Coat, stuff.*
COURS de bordages et de vaigres, *Strakes*, or *streaks.*
COUSSIN du mât de beaupré, *The pillow.*
COUSSINS de fourrure et paillers, *Bolsters.*
COUTURE, *A seam.*
COUVERTURE des cheminées, *The caboose.*
COUVERCLE des écoutilles, *The hatches.*
CREUX d'un vaisseau, *The depth* or *height of the hold*
CRIQUE, *A creek.*
CROC *ou* CROCHET, *A hook.*
CROC de capon, *A cat-hook..*
CROISÉE de l'ancre, *Crown of the anchor.*
CROISER, *To cruize.*
CUL carré, *A square tuck.*
CULÉE, *Sternway.*
CULER, *To make stern-way, to have stern-way.*
CUISINE, *The cook-room* or *galley*

D

DALE de pompe, *The pump-dale.*
DALOTS, *Scuppers, scupper-holes.*
DARCE, *A wet-dock.*
DAVIED, *A davit.*
DEBARQUER, *To disembark.*
DEBITTER un câble, *To unbit a cable.*
DEBOUQUER, *To disembogue.*
DECHARGER un vaisseau, *To discharge a ship.*
DECOUVERTE, *The look out.*
DECOUVRIR la terre, *To make the land.*
DEFENDRE le canot, *To fend the boat*
DEFENSES, *Skeeds* or *skids, fenders.*
DEFONCER, *To shove in, to shove out.*
DEGARNIR, *To unrig.*
DEGARNIR les mâts, *To strip the masts.*
DEGORGEOIRS, *Spilling-lines.*
DEGRÉER, *To unrig.*
DEGRÉER les mâts, *To strip the masts.*
DE l'avant à l'arrière, *Fore and aft.*
DE l'eau à courir, *Sea-room.*
DELESTER, *To unballast.*
DEMARRER, *To unmoor.*
DEMIBANDE, *A parliament heel, a boot-topping, a boot-hose-topping.*
DEMICARENE, *A boot-topping.*
DEMONTER la barre du gouvernail, *To unship the tiller.*
DÉMONTER le gouvernail, *To unhang the rudder.*
DEPLOYER les voiles, *To set the sails.*
DEPLOYER une voile, *To loosen a sail.*
DERIVER, *To drive.*
DERIVER sur un vaisseau, *To fall a board a ship,*
DERRIÈRE d'un bâtiment, *The buttock.*
DESAFOURCHER, *To unmoor.*
DESARMER les avirons, *Unship the oars.*
DESARMER un vaisseau, *To lay up a ship, to discharge a ship.*
DÉS de fonte, *Coaks.*
DÉSENVERGUER une voile, *To unbend a sail.*
DÉTALINGUER un câble, *To unbend a cable.*
DÉTROIT, *Streights.*
DETROIT du sund, *The sound.*
DIMINUER de voiles, *To shorten sail.*
DOGUES d'amure de la grande voile, *Clue-irons.*
DONNER à la bande, *To heel.*
DONNER la route, *To shape the course.*

DONNER un suif, ou corroi à un vaisseau, *To pay a ship's-bottom.*
DONNER vent devant à un vaisseau, *To stay a ship.*
DOUBLAGE, *The sheathing.*
DOUBLAGE de la quille, *The sheathing of the keel.*
DOUBLAGE du gouvernail, *The back of the rudder.*
DOUBLAGE d'un pouce, *One-inch stuff.*
DOUBLER, *To sheath, to furr.*
DOUBLER un cap, *To double a cape, to weather a cape.*
DRAGUE, *A drag.*
DRAGUER le fond pour retrouver une ancre, *To sweep the bottom, to drag for an anchor.*
DRISSE d'un pic, ou d'une vergue à corne, *A gaff-haliard.*
DRISSES des voiles auriques, *throat-haliards.*
DRISSES de la gande vergue et de la misaine, *gears.*
DRISSES des huniers et autres voiles superieures, *haliards.*
DRISSES du grand hunier, *The main-top-haliards.*
DRISSES de misaine, *The foregears.*
DROIT de halage, *Towage.*
DROITS de pilote, *Rates of pilotage.*
DROITS de quai, *wharfage.*
DROITS de tonnage, *Tonnage.*
DROSSE du gouvernail, *The tiller-rope.*
DUNETTE, *The poop.*

E

EAUX d'un vaisseau, *The wake of a ship.*
EBBE, *The ebb.*
ECARTS, *Scarfs.*
ECARTS de la quille, *The Scarfs of the keel.*
ECHAFFAUD, *A Stage.*
ECHANTILLONS des pièces de bois, *The scantlings.*
ECHELLE, *A ladder.*
ECHELLE, ou grande échelle, *The quarter-deck ladder.*
ECHELLE de commandement, *The accommodation-ladder.*
ECHELLE de poupe, *The quarter-ladder.*
ECHELLES hors de bord, *The gang-ways.*
ECHOUÉ, en parlant d'un vaisseau, *A-ground, on shore.*
ECOUET, *A tack.*
ECOUETS de la grande voile, *The main tacks.*
ECOUTES, *Sheets.*
ECOUTES de la grande voile, *The main Sheets.*
ECOUTES de voiles d'étai, *Stay-sail sheets.*
ECOUTES du vent, *The weather-sheets.*
ECOUTES largues, *Flowing sheets.*
ECOUTILLE, *A hatch, a hatchway.*
ECOUTILLE de la fosse aux cables, *The fore-hatchway.*
ECOUTILLE de la soute aux poudres, *The magazine hatchway.*
ECOUTILLONS, *Scuttles.*
ECRIVAIN de vaisseau, *A purser.*
ECUBIERS, *Hause-holes.*
ECUMEUR de mer, *A pirate.*
ECUSSON, *Escutcheon.*
EGUILLETAGE, *A seizing.*
EGUILLETER, *To seize.*
EGUILLETER un croc de palan, *To mouse a hook.*
EGUILLOTS du gouvernail, *The pintles.*
ELANCEMENT de l'étrave, *The rake of the stern.*
ELEVER, *To heave.*
ELINGUES à pattes, *Canhooks.*
ELINGUETS, *Pauls or pawls.*
ELINGUETS verticaux, *Hanging pauls.*
EMBARDÉE, *A yaw.*
EMBARQUER, *To ship.*
EMBARQUER un gros coup de mer, *To ship a heavy sea.*
EMBOSSURE, *A spring.*
EMBOUDINURE d'une ancre, *The puddening of an anchor.*
EMBROMER, *To marl.*
EMMÉNAGEMENTS du vaisseau, *The accommodations.*
EMPATURE, *A scarf.*
EN ARRIÈRE du vaisseau, *Astern of the ship.*
ENFLÈCHURES, *Ratlings, ratlines.*
ENGRENER la pompe, *To fetch the pump.*
ENLEVER légèrement, *To whip up.*
ENSEIGNE, *Ensign.*
ENTREDEUX des lames, *The trough of the sea.*
ENTRÉE ou faculté de communiquer, *Pratic.*
ENTRE-PONT, *Between decks.*
EN TRAVERS du vaisseau, d'un bord à l'autre, *Athwart ship.*
ENVERGUER une voile, *To bend a sail.*
EPAVES de mer, *Flotson, or flotzam.*
EPERON, *The head of a ship.*
EPISSER, *To splice.*
EPISSOIR, *A marling-spike. — A fid or splicing fid.*
EPONTILLE des écoutilles, *A samson's post.*
EPONTILLES, *Shores, stanchions.*
EPONTILLER un vaisseau, *To shore up a ship.*
EQUIPAGE d'un vaisseau, *The crew of a ship.*
EQUIPET, *A locker.*
ENRAILLER, ou s'érailler, *To gall.*
ESCADRE, *A squadron, a fleet.*
ESCOP à main, *A scoop.*
ESCOP à vaisseau, *A Skeet.*
ESPADER le chanvre, *To tew hemp.*
ESPALMER un bâtiment, *To pay a ship's bottom.*
ESPARRES de sapin, *Spars.*
ESQUIF, *A skiff, a yawl.*
ESSIEU de poulie, *The pin of a block.*
EST, *East.*
ESTAINS, *Fashion pieces.*
ESTIME, *The reckoning.*
ESTROP, *A selvage.*
ESTROP d'un cordage, *The eye of a rope.*
ESTROP de cordages, de poulies, etc., *A strop.*
ETABLIR un levier, *To prize.*
ETAI, *A stay.*
ETAI du grand mât, *The main-stay.*
ETAI du grand hunier, ou du grand mât de hune, *The main-top stay.*

ETAI du grand perroquet, *The main-top-gallant stay.*
ETAI du petit hunier, ou du petit mât de hune, *The fore-top-stay.*
ETAI de misaine, *The fore-stay.*
ETALINGUER un cable, *To bend a cable.*
ETALINGURE d'un cable, *The clinch of a cable.*
ETAMBOT, *The stern-post.*
ETAMBRAIS, *Partners.*
ETAMBRAIS du grand mât, *The partners of the main-mast.*
ETAMINE, *Buntine.*
ETOUPE, *Oakum.*
ETOUPE blanche, *White oakum.*
ETOUPE noire, ou goudronnée, *Black or tarred oakum.*
ETRAVE, *The stem.*
ETRE à flot, *To float, to be a-float.*
ETRE à l'ancre, *To ride at anchor.*
ETRE à la cape, *To lie to, in a storm.*
ETRE aux bas ris, *To be close-reefed.*
ETRE couché, plier ou donner à la bande, *To lie along.*
ETRE dans les eaux d'un vaisseau, *To be in the wake of a ship.*
ETRE en panne, *To lie to, to lie by.*
ETRE mangé par la mer, *To ride hawseful, speaking of a ship.*
ETRE mouillé, *To ride at anchor.*
ETRIERS de matchepieds, *The stirrups of the yards.*
EVITER à la marée, *To stem the tide.*

F

FAIRE aiguade, *To water.*
FAIRE l'arrimage, *To trim the hold.*
FAIRE chapelle, *To broach to, to build a chapel.*
FAIRE de la voile, *To make sail.*
FAIRE de l'eau, *To water.*
FAIRE eau, *To leak, to make water.*
FAIRE force de voiles, *To croud sail, carry a press of sail.*
FAIRE force de voiles au plus près du vent, *To stretch.*
FAIRE laisser l'ancre, *To trip the anchor.*
FAIRE marguerite, *To clap a messenger on a cable.*
FAIRE prendre vent à un vaisseau, *To stay a ship.*
FAIRE route pour le nord, *To stand to northward*
FAIRE servir, *To fill the sails.*
FAIRE un amarrage, *To seize.*
FAIRE un coup de vent, *To overblow.*
FAIRE une voie d'eau, *To spring a leak.*
FAIRE voile, *To set sail.*
FANAL, *A lanthorn.*
FARDAGE, *Dunnage.*
FATIGUER, en parlant d'un vaisseau, *To work, to labour.*
FAUBERT, *A swab.*
FAUBERTER, *To swab.*
FAUSSE itave, *A false tye.*
FAUSSE quille, *A False keel.*
FAUX bau, *An orlop-beam.*
FAUX bras, *Preventer braces.*
FAUX côté, *A list.*
FAUX étai, *A preventer stay.*
FAUX foc, *The middle-jib.*
FAUX haubans, *Preventer-shrouds.*
FAUX pont, *A spare deck, an orlop, an orlop deck.*
FAUX mantelets, *Dead-lights.*
FAUX sabords, *Dead-lights.*
FEMELOTS du gouvernail, *The googings of the rudder.*
FENTES, *Shakes.*
FER, *Iron.*
FER à calfat, *A caulking-iron.*
FER de girouette, *The spindle of a vane.*
FERRURES du gouvernail, *The iron-work of the rudder.*
FESSES du vaisseau, *The tuck.*
FEU St. Elme, *Corposant.*
FEU sur la côte, *Lights, a light-house.*
FICHE, *A ragbolt.*
FIL, *Twine.*
FIL de caret, *Rope yarn.*
FIL à voile, *Sail-twine.*
FILARETS de bastingage, *Quarter-rails.*
FILES de bordages, ou de vaigres, *Ranges, strakes or streaks.*
FILER du cable, *To veer the cable.*
FILER un cable, ou une amarre, *To pay out cable, to pay away cable.*
FILETS de bastingage, *Nettings*
FLAMME, *A pendant.*
FLASQUES de mâts, *The hounds, the cheeks of the masts.*
FLASQUES du cabestan, *The whelps of the capstern.*
FLASQUES du guindaut, *The whelps of the windlass.*
FLÈCHE, *A fore-staff.*
FLÈCHE des bâtiments latins, *The prow.*
FLEURS du vaisseau, *The floorheads.*
FLOT, *Flood.*
FLOTTE de bâtiments marchands, *A fleet of merchantmen.*
FLOTTER, *Float.*
FLUTE Hollandaise, *Fly-boat.*
FLUX, *Flood.*
FOCS, *Stay-sails.*
FOENE, *Fish-gig.*
FOND de bonne tenue, *Anchoring ground.*
FOND de la mer, *The ground or bottom of the sea.*
FOND de mauvaise tenue, *Foul ground.*
FOND de vase, *Oozy ground.*
FOND du vaisseau, *The floor, the bottom of the ship.*
FOND d'une voile, *The foot of a sail.*
FORBAN, *A pirate.*
FORÇATS, *Galley-slaves.*
FORCER de voiles, *To croud sail.*
FORME à radouber ou construire des vaisseaux, *Basin of a dock.*
FORME pour la refonte des vaisseaux, *A dry-dock.*

FOSSE pour le carénage de vaisseaux, *A pontoon.*
FOURCATS, *Crotches.*
FOURNIR un vaisseau de monde, *To man a ship*
FOURRER, *To furr, to serve.*
FOURRER un cable, *To serve a cable.*
FOURRER un cable avec de vieux cordages, *To heckle a cable.*
FOURRURE, *A furr* or *furring in a piece of timber; service.*
FOURRURE de vieux cordages ou de littord, *Plat.*
FRAICHIR, le vent fraichit, *To freshen, the wind freshens.*
FRAPPER un cordage, *To seize.*
FRÉGATE, *A frigate.*
FRELER les voiles, *To furl the sails. to hand the sails.*
FRET, *Freight.*
FRETTER, *To freight.*
FRISE de l'éperon, ou frise entre les jottereaux, *Trail-board.*
FRONTEAU de la dunette, *The breast-work of the poop.*
FROTTER, *To chafe.*
FUIR vent en arrière, *To scud.*
FUSEE, *A mouse.*
FUT de girouette, *A vanestock.*
FUTAILLE qui coule, *A leaky cask.*

G

GABARIER une pièce de bois, *To mould a piece of timber.*
GABARIT, *A mould.*
GABARE, *A lighter.*
GAGNER le vent d'un vaisseau, *To gain the wind of a ship.*
GAIAC ou bois de gaïac, *Lignum vitæ.*
GAILLARD d'avant, *The forecastle.*
GAILLARD d'arrière, *The quarter-deck.*
GALÈRE, *A galley.*
GALERIE, *The stern-gallery.*
GALERIE du faux pont, *The gangway.*
GALERIE de poupe, *The balcony, the gallery.*
GALERIENS, *Galley-slaves.*
GALHAUBAS, *Backstays.*
GALHAUBANS volants, *Preventer backstays, shifting backstays.*
GALIOTTE, *A galliot.*
GALOCHES de bois, *Cleats.*
GAMBES de hune, *Futtockshrouds.*
GAMELLE, *A mess.*
GAMELLE de bois, *Bowls.*
GARANT de capon, *A cat-rope. a cat-fall.*
GARANT de palan, *A tackle-fall, a tackle-rope.*
GARANTS des palanquins de sabord, *The taniards of the gunports.*
GARCETTE, *Garnet.*
GARCETTES, *Knittles.*
GARCETTES de ris, *Reef-lines, points or pointings.*
GARCETTES de tournevire, *Nippers.*
GARÇONS de bord, *Younkers.*
GARDE, *The watch.*
GARDE-MAGASIN, *A store-keeper.*
GARDIEN d'un quai, *A wharfinger.*
GARNIR le cabestan, *To rig the capstern.*
GARNITURE du vaisseau, *The rigging.*
GARNITURE des ancres, *The ground tackle.*
GARNITURE de la bouée, *The Flings of a buoy.*
GATTE, *The manger.*
GÉNÉRAL d'une armée navale, *An admiral.*
GENOUX et alonges de porques, *Riders-tuttocks.*
GERSURES, *Shakes.*
GIROUETTE, *A vane.*
GLACE, *Ice.*
GOELETTE, *A schooner.*
GOLPHE, *A gulf.*
GORET, *A hog.*
GORETTER, *To hog a ship.*
GOUDRON, *Tar.*
GOUDRONNER une couture, *To pay a seam*
GOUPILLE, *A fore-lock.*
GOURNABLES, *Tree-nails.*
GOUTTIERES, *Waterways.*
GOUVERNAIL, *The rudder.*
GOUVERNER, *To steer.*
GRAIN de vent, *A squall of wind.*
GRAND cabestan, *The main-cap-stern.*
GRAND escop, *A skeet.*
GRAND étay, *The main-stay.*
GRAND foc, *The jib, the standing jib.*
GRAND hunier, *The main-top-sail.*
GRAND mât, *The main-mast.*
GRAND mât de hune, *The main top-mast.*
GRAND plomb de sonde, *The deep sea lead.*
GRANDE écoutille, *The main-hatchway.*
GRANDE hune, *The main-top.*
GRANDE vergue, *The mainyard.*
GRANDE vergue d'un brigantin ou d'un sloop, *The main-boom.*
GRANDE voile, *The main-sail.*
GRANDE voile d'étai, *The main-stay-sail.*
GRANDE voile d'étai de hune, *The main-top-stay-sail.*
GRANDE voute du vaisseau, *The lower counter.*
GRANDES bonnettes, *The main-studding-sails.*
GRANDES drisses, *The maingears.*
GRANDES marées, *Springtides*
GRANDS bras, *The main-braces.*
GRANDS haubans, *The main-shrouds.*
GRANDS porte-haubans, *The main chain-wale*
GRAPIN, *A grapling, a grapnel.*
GRATTE, *A scraper.*
GRATTER, *To scrape.*
GRÉER, *To rig.*
GRELIN, *A cablet, a warp, a two-rope.*
GROS coup de mer, *A heavy sea.*
GROSSE aventure, *Bottomry.*
GROS temps, *Blowing weather.*
GUI d'un brigantin, ou sloop, *The main-boom*
GUIBRE, *The cutwater.*
GUIDON, *A broad pendant.*

GUILETTES, *Knittles.*
GUINDAUT, *A windlass.*
GUINDER, *To hoist.*
GUINDERESSE, *A top-rope.*
GUIRLANDES, *Fore-hooks, breast-hooks.*
GUITON ou guidon, *The dog-watch.*

H

HABITACLE, *Binacle*, or *bittacle.*
HACHE, *An axe, a hatchet.*
HALEBAS, *A downhall.*
HALER, *To haul.*
HAMAC, *A hammock.*
HAMAC à l'Anglaise, *A cott.*
HANCHES du vaisseau, *The quarter.*
HARDES des matelots, *Slops, Slop-cloaths.*
HAUBANS, *Shrouds.*
HAUBANS du grand mât, *The main-shrouds.*
HAUBANS du grand mât de hune, *The main-top-shrouds.*
HAUBANS du mât du grand perroquet, haubans du grand perroquet, *The main-top-gallant shrouds.*
HAUBANS de misaine, *The fore-shrouds.*
HAUBANS du petit mât de hune, *The fore top-shrouds.*
HAUBANS du petit perroquet, *The fore-top-gallant-shrouds.*
HAUBANS d'artimon, *The mizen-shrouds.*
HAUBANS du mât de perroquet de fougue, *The mizen top-shrouds.*
HAUBANS de la perruche, *The mizen-top-gallant shrouds.*
HAUBANS de fortune, *Preventer-shrouds, swifters*
HAUBANS du minois, *Bumkin-shrouds.*
HAUBANS de revers, *Futtock-shrouds.*
HAUBANS impairs, *Swifters.*
HAUSSIÈRE, *A hawser, a hawser-laid rope, a warp.*
HAUSSIÈRE à touer, *A tow-rope, a ow-line.*
HAUT de la bouteille, *The quarter gallery*
HAUTE mâture, *A taunt mast.*
HAUTE mer, *High water.*
HAVRE, *A port, a harbour.*
HÈLER un vaisseau, *To hail a ship.*
HERBES marines, *Sea-weeds.*
HERMINETTE, *An adz.*
HERSE, *A traveller.*
HERSEAUX, *cringles.*
HEU, *A hoy.*
HEUSE de pompe, *A pump-box.*
HISSER, *To hoist.*
HISSER les basses vergues, *To sway up the lower yards.*
HIVERNAGE, *The winter season.*
HIVERNER, *To winter.*
HORIZON gras, *Hazy weather.*
HORLOGES de sable, *Glasses, watch-glasses.*
HOULE, *A swell of the sea.*
HOUSETTES, *Trowsers.*
HUNE, *The top.*
HUNE d'artimon, *The mizen-top.*
HUNE de misaine, *The fore-top.*
HUNIERS, *Top-sails.*

I J

INCOMMODITE, *distress.*
ISLE de glace, *Island of ice, bank of ice.*
ISLES du vent, *Windward islands.*
ITAGUE, *A runner.*
ITAGUE de drisse du grand hunier, *Main-top-sail-tye.*
ITAGUE de drisse, *A tye.*
ITAGUE des palans de ris, *A reef-tackle-tye.*
ITAGUES des palanquins de sabords, *port-ropes.*
JAT de l'ancre, *Stock of the anchor.*
JAUGER un vaisseau, *To gage* or *gauge a ship, to measure a ship.*
JAUMIÈRE, *The helmport.*
JETÉE d'un port, *A pier, a mole.*
JETER à la mer, par dessus bord, *To heave over board.*
JETER l'ancre, *To cast anchor.*
JETER la sonde, *To heave the lead.*
JEUNES mousses, *Younkers.*
JOTTEREAUX des mâts, *The bounds, the cheeks of the masts.*
JOURNAL de navigation, journal nautique, *A journal.*
JOURNAL du loc, *Traverse-table.*
JOURS de starie, *Lay-days.*
JUMELLE de mât et de vergue, *A fish of a mast*, etc.
JUMELLER un mât ou une vergue, *To fish a mast* or *a yard.*
JUSANT *The ebb-tide.*

L

LABOURER avec son ancre, *To drag the anchor.*
LAMES de la mer, *Waves, surges.*
LANCER à la mer, lancer à l'eau, *To launch.*
LANDES de hune, *futtock-plates.*
LARGE, *The offing.*
LARGUE, en parlant du vent, *large.*

LARGUER un ris, *To let out a reef.*
LARGUER une voile, *To loosen a sail.*
LATTES de bois des écoutilles, *The battens of the hatches.*
LEST, *Ballast.*
LEST (le) roule, *The ballast shoots.*
LESTER, *To ballast.*
LETTRE de marque, lettre de représailles *A letter of marque.*
LETTRE de mer, *A sea brief, a passport.*
LEVANT, *East.*
LEVÉE, *A swell of the sea.*
LEVER l'ancre, *To weigh anchor.*
LEVIER de bois, *A heaver.*
LIER, *To lash.*
LIGNE d'amarrage, *A lashing.*
LIGNE d'eau, *The water-line.*
LIGNE de flottaison, *The load water-line.*
LIGNE de loc, *The log-line.*
LIGNE de sonde, *The deep-sea-line.*
LIGNE noire, *A tarred line.*
LISSES d'accastillage, *Rails.*
LISSES de batayoles de bois, *Rough-tree-rails.*
LISSES des couples, *Ribbands.*
LISSES des façons, *The floor-rib bands.*
LISSES de herpes, *The rails of the head.*
LISSES d'hourdi, *The wing transoms.*
LISSES de vibord, *Waist-tree-rails*
LIVARDE, *A sprit.*
LIVRE de loc, *A log-book.*
LIURE de beaupré, *The gammoning of the bowsprit.*
LOC, *The log.*
LOFER, *To loof.*
LOGEMENT du vaisseau, *The accommodation* or *rooms in a ship.*
LOGEMENT des matelots dans les vaisseaux marchands, *The steerage.*
LOUVOYER, *To laveer, to beat about.*
LOVER un câble, *To coil a cable.*
LUZIN, *Housing, houseline.*

M

MACHINE à cornette, *A gin.*
MAILLET, *A mallet.*
MAILLET à calfat ou à calfater, *A caulking mallet, a reeming beetle.*
MAILLET à fourrer, *A serving mallet.*
MAITRE-BAU, *The midship-beam.*
MAITRE-CABLE, *The sheet-cable.*
MAITRE-COUPLE, *The midship-frame.*
MAITRE-D'EQUIPAGE, *A boatswain, a mate of a man of war*
MAITRE-VALET, *A steward's mate.*
MAITRESSE ancre, *The sheet-anchor.*
MALINES, *Spring-tides.*
MALTRAITE par le mauvais temps, *Weather-beaten.*
MANCHE, *The channel.*
MANCHE à eau, *A hose.*
MANCHE d'aviron, *The loom of an oar.*
MANIVELLE de la barre du gouvernail, *A whip-staff.*
MANOEUVRER un vaisseau, *To work a ship.*
MANOEUVRES, *The rigging.*
MANOEUVRES courantes, *The running rigging.*
MANOEUVRES dormantes, *The standing rigging.*
MANOEUVRES dégagées, *Clear ropes.*
MANOEUVRES de rechange, *spare rigging.*
MANTELETS de sabords, *Portlids.*
MARCHANDISES ou effets trouvés flottants ou en derive, *flotson* or *flotzam.*
MARCHEPIEDS de vergue, *Foot-ropes of the yards, horses of the yards.*
MARCHAND chargeur d'un bâtiment, *The freighter of a ship.*
MAREE, *The tide.*
MAREE contraire au vent, *A windward tide.*
MAREE qui porte sous le vent, *A leeward tide.*
MARGUERITE. *A messenger.*
MARGOUILLET, *A bull's-eye.*
MARGOUILLETS fixés aux haubans, *Trucks of the shrouds.*
MARIN, *A mariner.*
MARINE. *The navy.*
MARQUE de la ligne de loc, *The fore-runner.*
MARSOIN d'avant, *The stemson.*
MARTEAU, *A hammer.*
MARTEAU à dent, *A clench hammer.*
MARTINETS du pic, *Peek-haliards.*
MASSE de fer, *A maul.*
MAT, *mast.*
MAT de misaine, *The foremast.*
MAT d'artimon, *The mizen-mast.*
MATS de hune, *Top-masts.*
MATS de hune de rechange, *Spare-top-masts.*
MAT de perroquet de fougue, *The mizen-top mast.*
MAT de grand perroquet, *The main-top-gallant-mast,*
MAT de petit perroquet, *The-fore-top-gallant mast.*
MAT de la perruche d'artimon, *The mizen-top gallant-mast.*
MAT de beaupré, *The bowsprit-mast.*
MAT à pible, *A pole-mast.*
MAT composé, *A made-mast.*
MAT de fortune, *A jury-mast.*
MAT de pavillon, *A flag-staff.*
MAT forcé, tendu ou déjeté, *A wrung-mast.*
MAT qui a consenti, *A mast which is sprung*
MATE à pible, *Pole-masted.*
MATELOTS provenant de la presse, *prest men*
MATS majeurs, *Lower* or *standing-masts.*
MAUVAIS temps, *Stormy weather.*
MAUVAIS vent, *Foul wind.*
MÈCHE du cabestan, *The barrel of the capstern.*
MÈCHE du gouvernail, *The main piece of the hooks of the rudder.*
MEMBRES d'un vaisseau, *The ribs of a ship the timbers of a ship.*
MER, *The sea.*
MER haute, *High water.*
MERLIN, *marline.*
MERLINER, *To marl.*
METTRE à bord. *To ship.*
METTRE à la voile, *To set sail*

METTRE du monde au cabestan, *To man the capstern.*
METTRE en panne, *To bring to.*
METTRE en place la barre du gouvernail, *To ship the tiller.*
METTRE en place le gouvernail, *To hang the rudder.*
METTRE la houée à l'eau, *To stream the buoy.*
METTRE la chaloupe à la mer, *To launch the boat.*
METTRE le lest en tranches ou compartiments, *To trench the ballast.*
METTRE les élinguets au cabestan, *To paul the capstern.*
METTRE les voiles au vent, *To set the sails.*
METTRE les voiles sur le mât, *To back the sails.*
METTRE toutes voiles dehors, *To crowd sail.*
METTRE une vergue en pantenne, *To top a yard.*
MEURTRIÈRES, *Loop-holes.*
MIDI, *South.*
MILIEU du vaisseau, *Midships.*
MINOIS, *Bumkin, outlicker.*
MISAINE, ou voile de misaine, *The fore-sail.*
MOLE, *A mole.*
MOLLIR les haubans, *To ease the shrouds.*
MOMENT de beau temps, *Flatch of fair weather.*
MONTANT de la marée, *Flood.*
MONTANTS de tentes, *Stanchions.*
MONTER le gouvernail, *To hang the rudder.*
MORCEAUX de toile pour fourrer, *Parcelling.*
MOUILLAGE, *An anchoring-place.*
MOUILLER, *To anchor, to drop anchor.*
MOUSSE de chambre, *A cabin-boy.*
MOUSSES destinés à aider le coeq, *Shifters.*
MOUSSONS, *Monsoons.*
MOUSTACHES de la civadière, *The standing lifts of the spritsail-yard.*
MOUSTACHES de la vergue sèche, *The standing lifts of the cross-jack-yard.*
MOUTON d'une machine à battre des pilotis, *A beetle.*
MUDER, *To gybe.*
MUNITIONS, *Stores.*

N

NAUFRAGE, *A ship-wreck.*
NAVIGATION, *Navigation.*
NAVIGUER, *To sail.*
NAVIRE, *A ship.*
NOEUD, *A bend, a knot.*
NOEUDS de la ligne de loc, *The knots of the logline.*
NORD, *North.*
NOVICES, *Founkers.*
NOYER la terre, *To lay the land.*

O

OCÉAN occidental ou atlantique, *The western ocean, the atlantic.*
OCCIDENT, *The west.*
OEIL de bœuf, *An ox-eye.*
OEILLET de l'ancre, *The eye of the anchor.*
OEILLET d'un cordage, *The eye of a rope.*
OEILLETS des ris, *The eye let holes of the reef bands.*
OEILLETS des voiles, *Eye-let-holes.*
OEUVRES de marée, *Graving.*
OEUVRES mortes, *The dead-works, upper-works.*
OEUVRES vives, *The quick-works, lower-works.*
OREILLES de l'ancre, *The flukes of the anchor.*
ORGANEAU de l'ancre, *The ring of the anchor.*
ORIENTER, *To trim.*
ORIENTER bien les voiles, *To trim the sails.*
ORIN de l'ancre, *A buoy rope.*
OUEST, *West.*
OURAGAN, *A hurricane.*
OURSES d'artimon, *The mizen-bowlines.*

P

PAILLE-EN-CUL, *A driver.*
PAILLER, *A mat.*
PALAN, *Tackle.*
PALAN d'amure, *A tack-tackle.*
PALAN de candelette, *The fore tackle.*
PALAN de guinderesse, *The top-tackle.*
PALAN de retenue, *A stay.*
PALAN ou palanquin de ris, *A reef-tackle.*
PALANQUER les haubans, *To set up the shrouds.*

PALANQUIN, *A burton.*
PALANQUINS de sabords, *Port-tackle.*
PANNEAUX, *Hatches.*
PAQUEBOT, *A packet.*
PARC de construction, *A dock-yard.*
PARLEMENTAIRE, bateau parlementaire, *A flag of truce, a cartel.*
PARAITRE dans le lointain, ou dans le brouillard, *To loom.*
PASSE, *A channel.*
PASSE-AVANT, *A gangway.*
PASSER, *To founder.*
PASSER au vent d'un vaisseau, *To weather a ship.*
PASSER une manœuvre, *To reeve.*
PASSER l'hiver, *To winter.*
PATACHE, *A tender.*
PATARAS, *Preventer-shrouds.*
PATARASSE, *A horsing-iron.*
PATTES de bouline, *The bridles of the bowline.*
PATTES d'élingues, *Cathooks.*
PAUMOYER un cable, *To underrun a cable.*
PAVILLON, *A flag.*
PAVILLON de beaupré, *The jack.*
PAVILLON de poupe, *The ensign.*
PAVILLON national, *The colours.*
PAVOIS, *Waist-cloaths.*
PAVOIS de hune, *Top-armour, top-armings.*
PELLE d'un aviron, *A blade.*
PENDEUR, *A pendant.*
PENDEUR de la caliorne de misaine, *The fore-tackle-pendant.*
PENDEUR du grand palan ou de grande caliorne, *The main-tackle-pendant.*
PENDEURS de bras, *Brace pendants.*
PÉNON, *A dog-vane.*
PENTURES, *Hinges.*
PENTURES de sabords, *Port-hinges.*
PERDANT, *The ebb.*
PERROQUET de fougue, *The mizen-top-sail.*
PERROQUETS volans, *Royal sails.*
PERRUCHE d'artimon, *The mizentop-gallant-sail.*
PETIT bras de mer, *An inlet of the sea.*
PETIT cabestan, *The gear-capstern.*
PETIT canot, *The jolly-boat.*
PETIT cric, *A jack.*
PETIT foc, *The forestay-sail.*
PETIT frais, ou petit vent sur eau, *A loom-gale.*
PETIT hunier, *The fore-top-sail.*
PETIT mât de hune, *The fore-top-mast.*
PETIT perroquet, *The fore-top-gallant-sail.*
PETIT vent frais, *A loom-gale.*
PETITE ancre de touée, *A kedge-anchor.*
PETITS fonds d'un vaisseau, *The bilge*, or *bulge.*
PHARE, *A light-house.*
PIC, *A gaff, a peek*, or *peak.*
PIED de l'étambot, *The heel.*
PIED d'un mât, *The heel of a mast.*
PIERRIERS, *Swivel guns, pedreros.*
PILOTAGE, *Pilotage.*
PILOTE côtier, *A pilot.*
PILOTER un vaisseau, *To pilot a ship.*
PINCEAU, *A brush.*
PINCER le vent, *To haul the wind.*
PIVOT du cabestan, *The spindle of the capstern.*
PLAGE, *The strand.*
PLANCHER de la fosse aux cables, *A calle stage*, or *cabletier.*
PLANCHES, *Boards, planks.*
PLANCHES à débarquer, *Gang boards.*
PLANCHES de chêne pour menuiserie, *Wain scot.*
PLANCHES de doublage, *Stuff.*
PLAT d'un aviron, *A blade.*
PLATBORD, *The gunnel*, or *gun-wale.*
PLATFOND du vaisseau, *The floor.*
PLIER à la bande, *To heel.*
PLOMB de sonde, *The lead.*
PLOMBS des écubiers, *The hause-pipes*
PLUS haste préceinte, *The main wale.*
POINT d'une voile, *The clue of a sail.*
POINTE, *A point, a goring.*
POINTER la carte, *To prick the chart.*
POLICE d'assurance, *A policy of insurance.*
POMME, *A mouse.*
POMME de flamme ou de girouette, *An acorn.*
POMMES de girouette à la tête des mâts, *The trucks of the mast-heads.*
POMMES de racage, *Parrel-trucks.*
POMMES gougées, *Trucks of the shrouds.*
POMPE, *A pump.*
POMPE à chapelet, *A chain-pump.*
POMPE de l'avant vaisseau, *The head-pump.*
POMPE de mer, *A water-spout.*
POMPER, *To pump.*
PONENT, *The west.*
PONT flottant, *A floating-stage*
PONT flottant de carène, *A punt.*
PONT volant, *A hanging-stage.*
PONTON, *A pontoon.*
PONTS d'un vaisseau, *The decks of a ship.*
PONTS entiers, *Flush-decks.*
PORQUES, *Fiders.*
PORT d'un vaisseau, *The burthen of a ship.*
PORT en tonneaux, *Tonnage.*
PORT de mer, *A sea-port, a harbour.*
PORTE-HAUBANS, *Chain-wales*
PORTE-HAUBANS-D'ARTIMON, *The mizen-chain-wales.*
PORTE vergue, *The iron-horse.*
PORTE-VOIX, *A speaking-trumpet.*
PORTER au large, *To stand off.*
PORTER la bordée à terre, *To stand in shore.*
POULAINE, *The head of a ship.*
POULIE, *A block.*
POULIE à capon, *A cat-block.*
POULIE à croc, *A hook-block.*
POULIE à dent, *A snatch-block.*
POULIE à moque, *A dead-block.*
POULIE à tourniquet, *A swivel-block.*
POULIE à trois rouets, *A treble-block.*
POULIE coupée, *A snatch-block.*
POULIE de capon, *A cat-block.*
POULIE de drisse a caliorne, *A gear-block.*
POULIE de drisse des bonnettes, *A jewel-block.*
POULIE de guinderesse, *A top-block.*
POULIE double, *A double-block.*
POULIE double de palan, *A long tackle-block.*
POULIE estropiée à fouet, *A tail-block.*
POULIES accouplées, *Sister-blocks.*
POULIES simples, *Single-blocks.*
POULIES d'amure de la grande voile, *The chestrees.*
POUPE carrée, *A square tuck.*
PRÉCEINTE, *A wale.*
PRÉCEINTE basse, ou préceinte du fort, *The main wale.*
PRÉCEINTE supérieure, *The channel-wale.*
PRELARTS, *Tarpawlings, or tarpaulins.*
PREMIER pont, *The lower-deck, or maindeck.*
PRENDRE chasse, *To sheer off.*

PRENDRE les ris à une voile, *To reef, to reef in.*
PRENDRE un embarquement, *To take shipping.*
PRENDRE un ris, *To take in a reef.*
PRENDRE un ris à l'artimon, *To balance the mizen.*
PRIME d'assurance, *Premium of insurance.*
PRISE, *A prize.*
PROMONTOIRE, *A cape, a headland.*
PROTÊT, *A protest.*
PROUE, *The prow.*
PROVISIONS *Stores.*

Q

QUAI, *A wharf, a key.*
QUARANTINE, *Quarantine.*
QUART, *The watch.*
QUART de babord, *The larboard-watch.*
QUART de tribord, *The starboard-watch.*
QUARTIER anglais, *A quadrant.*
QUÊTE de l'étambot, *The rake of the stern-post.*
QUEUE de rât, *A point, a pointing.*
QUILLE, *A keel.*
QUINÇONNEAU, *A toggel.*

R

RABAN, *A gasket.*
RABANS, *Knittles.*
RABANS de frelage, *Rope-bands.*
RABANS de pointure, *Ear-rings.*
RABLURE, *A rabbit.*
RABLURE de la quille, *The rabbit of the keel.*
RACAGE, *A parrel.*
RACAMBEAU, *A traveller.*
RACAMBEAU du grand foc, *The jib-iron.*
RACLE, *A scraper.*
RACLER, *To scrape.*
RADE, *A road.*
RADEAU de mâture ou de bois de construction *A raft, a float.*
RADOUBER, *To repair.*
RAFALE, *A squall of wind.*
RALINGUE, *The bolt-rope.*
RALINGUE de chute, *The leech-rope.*
RALINGUE de fond, *The foot-rope.*
RALINGUE de têtière, *The head-rope.*
RAME, *An oar.*
RAMER, *To row.*
RAMEURS, *Rowers.*
RANG de cable, *The tier of a cable.*
RAS de carène, *A punt, a floating-stage.*
RAS ou ras de marée, *A race.*
RATEAUX à chevillots, *Cross-pieces.*
RATEAUX en poulies, *Racks.*
RATELIER, *A rack.*
RATELIERS à chevillots, *Cross-pieces.*
RECEVOIR une grosse lame à bord, *To ship a heavy sea.*
RÉCONNAISSANCE, *A landmark.*
REDRESSER un vaisseau, *To right a ship.*
REFLUX, *The ebb.*
REFOULER la marée, *To stem the tide.*
RELACHER en quelque port, *To touch at a port.*
RELEVER la terre avec la boussole, *To set the land by the compass.*
RELEVER le monde à la pompe, *To spell the pump.*
RELEVER le quart, *To set the watch.*
REMAROUE, *A landmark.*
REMETTRE un vaisseau à flot, *To bring a ship a-float.*
REMONTER à la faveur de la marée, *To tide it up.*
REMORQUER, *To tow.*
REMOUX, *Eddy water.*
REMOUX du sillage d'un vaisseau, *Dead-water.*
REMPLIR d'étoupe une couture ou une fente, *To chinse.*
RENARD à embarquer ou débarquer du bois, *A dog.*
RENARD des pilotes, *A traverse-board.*
RENDEZ-VOUS, *Rendez-vous.*
RENFORCER les coutures des voiles, *To prick the seils.*
RÉPARER le gréement ou la voilure d'un vaisseau, *To refit.*
REPOUSSOIR, *A drive bolt.*
REPOUSSOIR à manche, *A starting-bolt.*
REPRENDRE un plan, *To over-haul a tackle to fleet or shift a tackle.*
RESSAC de la mer contre le rivage, *A surf.*
RESSIF, *A reef, a ridge.*
REVERDIES, *Spring-tides.*
RIDE, *A lanyard.*
RIDER les haubans, *To set up the shrouds.*
RIDES des haubans, *The lanyards of the shrouds.*
RIS de voile, *A reef.*
RISÉE, *A gust, a squall of wind.*
RISSES de chaloupes, *Gripes.*
RIVAGE de la mer, *The shore, the strand.*
ROSTURE, ou rousture, *A woolding.*
ROSTURER, *To woold.*
ROUE du gouvernail, *The steering-wheel.*
ROUER le cable, *To coil the cable.*
ROUET de poulie, *A sheave.*
ROUET de gaine à dez de fonte, *A lignum-vitæ, sheave with a brass cock.*
ROULER, en parlant d'un vaisseau, *To roll, to reel.*
ROUTE estimée, *The dead-reckoning.*
ROUTE du vaisseau, *The course*

S

SABATTE de l'ancre, *The shoe of the anchor.*
SABORDS, *Ports.*
SABORDS de charge, *Raftports.*
SABORDS des chambres d'officiers, *The light-ports.*
SABORDS de sainte-barbe, *The gun-room-ports.*
SABORDS de retraite, *Stern-ports.*
SAFRAN du gouvernail, *The afterpiece of the rudder.*
SAINTE-BARBE, *The gun-room.*
SAISINES, *Spilling-lines.*
SALUER, *To salute.*
SANCIR, *To founder.*
SANGLES, *Mats.*
SAUMONS de fer pour lest, *Kentledge.*
SAUVEGARDE du gouvernail, *The rudder-pendant*
SAUVEMENT, *Salvage.*
SAUVETAGE, *Salvage.*
SBIRRE, *Selvage.*
SCIE, *A saw.*
SEAU de bois, *A bucket.*
S'ÉCHOUER, *To run a-ground,*
SE coiffer, *To broach to.*
SECOND cable, *The best bower cable.*
SECOND foc, *The middle-jib, the fore-top-stay-sail.*
SECOND, ou lieutenant d'un vaisseau marchand, *The mate of a merchant-ship.*
SECOND maître d'équipage, *The boatswain's-mate.*
SECOND pont, *The middle-deck, the upper-deck.*
SECONDE ancre, *The best-bower-anchor.*
SE laisser coiffer, *To build a chapel.*
SEMAQUE, *A smack.*
S'EMBARQUER, *To take shipping.*
S'EN aller avec la pointe du vent, *To gale away.*
SENAU, *A snow.*
SÉPARER le lest par des cloisons ou retranchemens, *To trench the ballast,*
S'ÉRAILLER, *To chafe.*
SERRE-BOSSE, *The shank-painter.*
SERGENT de menuisier, *A hold-fast,*
SERRER le vent, *To haul the wind.*
SERRER les voiles, *To take in the sails, to hand the sails.*
SEUILLET de sabords, *Port-sells.*
SIGNAUX *Signals.*
SIGNAUX de brume, *Fog-signals*
SIGNAUX d'incommodité, *Signals of distress.*
SIGNAUX de partance, *Sailing-signals.*
SILLAGE, *The wake, the way of a ship.*
SOLE de l'ancre, *The shoe of the anchor.*
SOMBRER, *To founder.*
SONDE de pompe, *The gaugerod of the pump.*
SONDER, *To sound, to strike soundings, to heave the lead.*
SONDES, *Soundings.*
SOUS-BARBE de Beaupré, *The bob-stay.*
SOUS le vent du vaisseau, *Leeward.*
SOUTE, *A room, a store-room,*
SOUTE au pain, *The bread-room.*
SOUTE aux bardes, *The stop-room.*
SOUTE aux poudres, *The magazine.*
SOUTE aux rechanges du maître, *The boatswain's storeroom.*
SOUTE aux voiles, *The sailroom.*
SOUTE du commis, *The steward's room.*
STRIBORD, *The starboard.*
SUBRECARGUE, *A super-cargo.*
SUD, *South.*
SUIF, *Coat, stuff.*
SURNAGER, *To float.*
SURSTARIE, *Demurrage.*
SUSPENTE d'une vergue, *The flings of a yard.*

T

TABLE de loc, *The logboard, the traverse-table*
TABLE de vaisseau, *The taffarel.*
TAILLEMER; *The cutwater.*
TALON de quille, *The heel.*
TAMBOUR de la sole du gouvernail, *The barrel of the steering-wheel.*
TANGUER, *To pitch, to sound, speaking of a ship.*
TAQUETS à cœur, pour amarrer les manœuvres, *Kevels.*
TAQUETS de beaupré, *The saddle of the bowsprit.*
TAQUETS de bout de vergue, *The cleats of the yard-arms.*
TAQUETS du guindaut, *The whelps of the windlass.*
TAQUETS de manœuvres. *Cleats.*
TAQUETS de vergues, *The yard-arms.*
TARRIÈRE, *An auger.*
TEMPÊTE, *A storm.*
TEMPS, *The weather.*
TEMPS accompagné de grains, *Squally weather.*
TEMPS clair, *Clear weather.*
TEMPS couvert, *Thick weather.*
TEMPS de brouillard, *Foggy weather.*
TEMPS de brume, temps embrumé, *Foggy weather.*
TEMPS de grains, *Squally weather.*
TEMPS d'orages, *Squally weather.*
TEMPS épais, *Hazy weather.*
TEMPS gras, *Hazy weather.*
TEMPS noir, *Thick weather.*

TEMPS serein, *Clear weather.*
TEMPS venteux, *Blowing weather.*
TENIR le vent, *To work to windward.*
TENON de l'etambot, *The heel.*
TENONS de l'ancre, *The nuts of the anchor.*
TENTE, *An awning.*
TERRE, *The ground.*
TÊTE de bordage, *The butt of a plank.*
TÊTES de varangues, *Floor-heads, rung-heads.*
TIGE de l'ancre, *The shank of the anchor.*
TIMON, *The helm.*
TIMONIER, *A timoneer.*
TIRANT d'eau, *The draught of water.*
TIREVEILLES de l'échelle hors le bord, *Entering ropes.*
TOILE à voile, toile à prélarts, *Duck, canvas, sail-cloth.*
TOILE de pointe, *Goring-cloth.*
TOLLETS, *Tholes.*
TOLLETIÈRES, *Row-locks.*
TOMBER sous le vent, *To sail to leeward.*
TONNEAU, *A ton*, or *tun.*
TORON d'un cordage, *A strand.*
TOUER, se touer, *To tow, to warp.*
TOULETS, *Tholes.*
TOUR à feu, *A light-house.*
TOUR de cable, *An elbow in the hawse.*
TOUR pour loc, *The log-reel.*
TOURBILLON de vent, *A tornado.*
TOURMENTE, *Stormy weather.*
TOURMENTIN, *The fore-staysail.*
TOURNEVIRE, *A capstan.*
TOURNIQUET, *A swivel.*
TRAVAILLER, *To work.*
TRAVERSÉE, *The passage.*
TRAVERSER les voiles, *To flat in the sails.*
TRAVERSER une rivière à la faveur des marées, *To tide it over.*
TRAVERSIER d'écoutille, *A gutter-ledge.*
TRAVERSINS, *Stretchers.*
TRELINGAGE, *Quilting.*
TRELINGAGE de la bouée, *The slings of a buoy.*
TRELINGAGE des haubans sous la hune, *The cat-harpings.*
TRELUCHER, *To gybe.*
TREUIL, *A windlass.*
TRIBORD, *The starboard.*
TRIBORDAIS, *The starboard-watch.*
TRINQUETTE, *The fore-staysail.*
TROISIÈME pont, *The upper deck.*
TROMBE, *A spout, a water-spout.*
TUYAU, *A hose.*
TUYAU d'une cheminée de cuisine, *A hood.*

V

VAGUES, *Waves, surges.*
VAIGRES épaisses, *Thick stuff.*
VAISSEAU, *A ship, a vessel.*
VAISSEAU chassé, *A chace.*
VAISSEAU d'approvisionnement, *A store-ship,*
VAISSEAU de guerre, *A man of war, a ship of war.*
VAISSEAU de transport, *A transport.*
VAISSEAU engagé, *A water-logged ship.*
VAISSEAU étanche, *A tight ship.*
VAISSEAU léger, ou qui n'est pas chargé, *A light ship.*
VAISSEAU marchand, *A merchantman, a merchantship.*
VAISSEAU parlementaire, *A flag of truce.*
VAISSEAU sur le chantier, *A ship on the stocks.*
VAISSEAU qui se comporte bien à la mer, *A sea-boat, a good sea-boat.*
VAISSEAU qui se redresse, qui se relève, *A ship which rights.*
VAISSEAU qui a manqué de virer, ou qui a refusé de virer, *A ship which has missed stays.*
VALET de menuisier, *A holdfast.*
VARANGUES, *floor-timbers, rungs*
VARANGUES de porques, *Floor-riders.*
VASSOLES des écoutilles, *The coamings of the hatches.*
VENIR au lof, *To loof.*
VENT, *The wind.*
VENT contraire, *foul wind.*
VENT frais, *A gale of wind.*
VENT qui refuse, *A scant wind.*
VENT grand, largue, *A quartering wind, a wind on the quarter.*
VENTS alisés, *trade-winds.*
VERGE de l'ancre, *The shank of the anchor.*
VERGE de pompe, *The pump-spear.*
VERGUE, *A yard.*
VERGUE d'artimon, *The mizen-yard.*
VERGUE de misaine, *The fore-yard.*
VERGUE de grand hunier, *The main-top-yard.*
VERGUE de petit hunier, *The fore-top-yard.*
VERGUE de perroquet de fougue, *The mizen-top-yard.*
VERGUE de grand perroquet, *The main-top-gallant-yard.*
VERGUE de petit perroquet, *The fore-top-gallant-yard.*
VERGUE de la perruche, *The mizen-top-gallant-yard.*
VERGUES de cacatoues, ou de perroquets volants, *Royal yards.*
VERGUE de grand perroquet volant, ou du grand cacatoua, *The main-top-gallant-royal-yard.*
VERGUE du petit perroquet volant, *The fore-top-gallant-royal-yard.*
VERGUE à corne, *A gaff.*
VERGUE de civadière, *The sprit-sail-yard.*
VERGUE de contre-civadière, *The sprit-top-sail-yard.*
VERGUE de fougue ou vergue sèche *The cross-jack-yard.*
VERGUES carrées. *Square-yards.*
VERS le large, ou vers la pleine mer, *Offward.*
VIBORD, *The waist.*
VIDER l'eau d'un bateau à l'aide d'un escop à main, *To bale a boat.*
VIGIE, *The look-out.*
VINDAS, *A windlass.*
VIRER au cabestan *To heave at the capstern.*
VIRER un vaisseau en carène, *To heave down a ship.*
VIRER de bord, *To go about.*
VIRER vent-arrière, *To veer, to boxhaul.*
VIRER vent-devant, *To tack.*
VIREVAUT, *A winch, a windlass.*
VIRURE, *A strake*, or *streck.*

VIRURE de gabord, *The garbord strake.*
VOGUE-AVANT, *The strokesman.*
VOGUER, *To row.*
VOIE d'eau, *A leak.*
VOILE, *A sail.*
VOILE d'artimon, *The mizen.*
VOILE de misaine, *The foresail.*
VOILES de hune, *Top-sails.*
VOILE de grand hunier, *The main-top-sail.*
VOILE de petit hunier, *The fore-top-sail.*
VOILE de perroquet de fougue, *The mizen-top-sail.*
VOILES de perroquet, *Gallant-sail*
VOILE du grand perroquet, *The main-top-gallant-sail.*
VOILE du petit perroquet, *The fore-top-gallant-sail.*
VOILE de la perruche d'artimon, *The mizen-top-gallant-sail.*
VOILE du grand perroquet volant, *The main-top-gallant-royal.*
VOILE du petit perroquet volant, *The fore-top-gallant-royal.*
VOILE à livarde, voile à baleston, **voile à tarquier**, voile de civadière, *A sprit-sail.*
VOILE de contre-vivadière, *A sprit-top-sail.*
VOILES d'étai, *Stay-sails.*
VOILES d'étai d'artimon, *The mizen-stay-sail.*
VOILES d'étai de perroquet de fougue, *The mizen-top-stay-sail.*
VOILE d'étai du grand perroquet, *The main-top-gallant-stay-sail.*
VOILE d'étai de la perruche, *The mizen-top-gallant-stay-sail.*
VOILES à gui, *Boom-sails.*
VOILES de fortune, *Square-sails*, *cross-jack sails*, *lugsails.*
VOILES de l'arrière, *After-sails.*
VOILES de l'avant, *Head-sails.*
VOILES de rechange, *Spare-sails.*
VOILES de senaut, *Try-sails.*
VOILES de tréou, *Square-sails*, *lug-sails.*
VOILE déchirée par le vent, *A split sail.*
VOILE enflée, voile qui porte, *A taught sail.*
VOILES latines, *Lateen* or *latine sails.*

U

US et coutumes de la mer, *The uses and customs at sea.*

Y

YACHT, *A yacht.*
YOLLE, *A yawl.*

VOCABULAIRE

MYTHOLOGIQUE ET HISTORIQUE.

A

ABDIAS, *sm. np. Obadiah.*
ABSYRTE, *sm. np. Absyrtus.*
ACESTE, *sm. np. Acestes.*
ACHATE, *sm. np. Achates.*
ACHILLE, *sm. np. Achilles.*
ACRISE, *sm. np. Acrisius.*
ACTÉON, *sm. np. Actæon.*
ADELINE, *sf. n. de b. Adelina.*
ADMÈTE, *sm. np. Admetes.*
ADOLPHE, *sm. n. de b. Adolphus.*
ADRASTE, *sm. np. Adrastus.*
ADRASTÉE, *sf. d. Adrastea.*
ADRIEN, *sm. n. de b. Adrian.*
AFRICAIN (L'), *sur. Africanus.*
AGAR, *sf. np. Hagar.*
AGATHE, *sf. n. de b. Agatha.*
AGLAÉ, *sf. d. Aglaia.*
AGONALES, *sf. pl. Agonalia.*
AIMÉE, *sf. n. de b. Amy.*
ALAIN, *sm. n. de b. Alan, Allen.*
ALARIC, *sm. np. Alarick.*
ALCÉE, *sm. np. Alceus.*
ALCIDE, *sm. sur. Alcides.*
ALCMÈNE, *sf. np. Alcmena.*
ALEXANDRE, *sm. np. Alexander.*
ALIX, *sf. n. de b. Alice.*
ALPHÉE, *sm. np. Alpheus.*
ALPHONSE, *sm. np. Alphonsus, Alphonso.*
AMALTHÉE, *sf. np. Amalthea.*
AMAZONES, *sf. pl. Amazons.*
AMBROISE, *sm. n. de b. Ambrose.*
AMÉDÉE, *sm. n. de b. Amedeus.*
AMÉLIE, *sf. n. de b. Amelia.*
AMÉRIC-VESPUCE, *sm. np. Americus-Vespucius.*
AMPHYTRION, *sm. np. Amphitrion.*
AMURAT, *sm. np. Amurath.*
ANASTASE, *sm. np. Anastasius.*
ANAXAGORE, *sm. np. Anaxagoras.*
ANAXAMANDRE, *sm. np. Anaxamander.*
ANCHISE, *sm. np. Anchises.*
ANCIEN (L'), *sur. Priscus.*
ANDRÉ *sm. n. de b. Andrew.*
ANDROGÉE, *sm. np. Androgeus.*
ANDROMAQUE, *sf. np. Andromache.*
ANDROMÈDE, *sm. np. Andromeda.*
ANGE (L'), *sur. Angelus.*
ANNE, *sm. np. Annas.*
ANNE, *sf. n. de b. Anna, Ann.*
ANNIBAL, *sm. n. Hannibal.*
ANSELME, *sm. n. de b. Anselm.*
ANTÉE, *sm. np. Antheus.*
ANTOINE, *sm. n. de b. Antony.*
ANTONIETTE, *sf. n. de b. Antonia.*
ANTONIN, *sm. np. Antoninus.*
APOLLON, *sm. d. Apollo.*
ARBACE, *sm. np. Arbaces.*
ARCADE, *sm. np. Arcadius.*
ARCHAMBAUD, *sm. n. de b. Archibald.*
ARCHIMÈDE, *sm. np. Archimedes.*
ARCHONTES, *sm. pl. Archons.*
ARÉTHUSE, *sf. d. Arethusa.*
ARGÉE, *sm. np. Argeus.*
ARGONAUTES, *sm. pl. Argonauts.*
ARIE, *sf. np. Arie.*
ARISTÉE, *sm. np. Aristeus.*
ARISTIDE, *sm. np. Aristides.*
ARISTIPPE, *sm. np. Aristippus.*
ARISTOBULE, *sm. np. Aristobulus.*
ARISTODÈME, *sm. np. Aristodemus.*
ARISTOPHANE, *sm. np. Aristophanes.*
ARISTOTE, *sm. np. Aristotle.*
ARMÉNIEN (L'), *sur. Armenius.*
ARNAUD, *sm. n. de b. Arnold.*
ARTABAZE, *sm. np. Artabazes.*
ARTAXERCE-LONGUEMAIN, *sm. np. Artaxerces-Longimanus.*
ARTÉMISE, *sf. np. Artemisia.*
ARTUS, *sm. n. de b. Arthur.*
ASCAGNE, *sm. np. Ascanius.*
ASPASIE, *sf. np. Aspasia.*
ASSUÉRUS, *sm. np. Ahasuerus.*
ASTRÉE, *sf. np. Astræa.*
ASTYAGE, *sm. np. Astyages.*
ATALANTE, *sf. np. Atalanta.*
ATHANASE, *sm. n. de b. Athanasius.*
ATRÉE, *sm. np. Atreus.*
AUGUSTE, *sm. sur. n. de b. Augustus.*
AUGUSTIN, *sm. n. de b. Austin.*
AURÉLIE, *sf. np. Aurelia.*
AURÉLIEN, *sm. np. Aurelian.*
AURORE, *sf. d. Aurora.*
AVERNE, *sm. Avernus.*

B

BABET *pour* ÉLISABETH, *Bess, Bet, Betsey, Betty.*
BACCHANALES, *sf. pl. Bacchanals.*
BACCHANTES, *sf. pl. Bacchantes.*

BAJAZET, *sm. np. Bajazeth.*
BALTHAZAR, *sm. np. Beltheshazzar.*
BAPTISTE, *sm. Baptist.*
BARBE, *sf. n. de b. Barbara.*
BARBEROUSSE, *sur. Barbarossa*
BARNABÉ, *sm. n. de b. Barnaby.*
BARTHELEMI, *sm. n. de b. Bartholomew.*
BASILE, *sm. n. de b. Basil.*
BASTIEN, *Sib.*
BAUDOUIN, *sm. n. de b. Baldwin*
BÈGUE (LE), *sur. Balbus,*
BÉLISAIRE, *sm. np. Belisarius.*
BELLONE. *sf. d. Bellona.*
BENOIT, *sm.n. de b. Benedict.*
BENOITE, *sf. n. de b. Benedicta.*
BERTHE, *sf. n. de b. Bertha.*
BERTRAND, *sm. n. de b. Bertram.*
BLAISE, *sm. n. de b. Blase.*
BLANCHE, *sf. n. de b. Blanch.*
BONAVENTURE, *sm. n. de b. Bonadventure*
BONNE, *sf. n. de b. Bona.*
BORÉE, *sm. np. Boreas.*
BOSSU (LE), *sur. Crookbacked.*
BREF (LE), *sur. the Short.*
BRIARÉE, *sm. np. Briareus.*
BRIGITTE, *sf. n. de b. Brigit*

C

CALISTE, *sm. n. de b. Calistus.*
CAMBYSE, *sm. np. Cambyses.*
CAMILLE, *sm. np. Camillus.*
CANDAULE, *sm. np. Candaules.*
CANUT, *sm. np. Canute.*
CAPITOLIN, *sur. Capitolinus.*
CASSANDRE, *sm. np. Cassandra.*
CATHERINE, *sf. n. de b. Catharine.*
CATON, *sm. np. Cato.*
CÉCILE, *sf. n. de b. Cecilia, Cicely.*
CÉLESTIN, *sm. n. de b. Celestine.*
CENTAURES, *sm. pl. Centaurs.*
CÉPHALE, *sm. np. Cephalus.*
CERBERE, *sm. Cerberus.*
CESTE, *sm. Cestus.*
CHAM, *sm. np. Ham.*
CHARLEMAGNE, *sm. np. Charlemain*
CHAUVE (LE), *sur. the Bald.*
CHIMÈRE, *sf. np. Chimæra.*
CHRÉTIEN, *sm. n. de b. Christian.*
CHRISIPPE, *sm. np. Chrisippus.*
CHRISTINE, *sf. n. de b. Christina.*
CHRISTOPHE. *sm. n. de b. Christopher.*
CHRISTOPHE COLOMB, *sm. np. Christopher Columbus.*
CHRYSOSTOME, *sm. n. de b. Chrysostom.*
CICÉRON, *s. m. np. Cicero.*
CLAIRE, *sf. n. de b. Clare.*
CLAUDE, *sm. n. de b. Claudius.*
CLAUDINE, *sf. n. de b. Claudia.*
CLÉANTHE, *sm. np. Cleanthes.*
CLEMENTINE, *sf. n. de b. Clementina.*
CLÉOPATRE, *sf. np. Cleopatra.*
CLYTEMNESTRE, *sf. np. Clytemnestra.*
COCYTE, *sm. Cocytus.*
COEUR-DE-LION, *sur, Lion-Hearted.*
COLONNES D'HERCULE (LES), *Hercules's Pillars.*
COMMODE, *sm. np. Commodus.*
COMNÈNE. *sm. np. Comnenus.*
CONSTANTIN, *sm. np. Constantine.*
COPRONYME, *sur. Copronymus.*
CORINNE, *sf. np. Corinna.*
CORNE D'ABONDANCE, *sf. Cornucopia.*
CRÉPIN, *sm. n. de b. Crispin.*
CRÉUSE, *sf. np. Creusa.*
CRINISE, *sm. np. Crinisus.*
CUPIDON, *sm. d. Cupid.*
CYAXARE, *sm. np. Cyaxares.*
CYCLOPE, *sm. Cyclops.*
CYRILLE. *sm. n. de b. Cyril.*

D

DÉBORA, *sf. np. Deborah.*
DÈCE, *sm. np. Decius.*
DÉDALE, *sm. n. Dædalus.*
DEIDAMIE. *sf. np. Deidamia.*
DÉIPHOBE, *sm. np. Deiphobus.*
DÉJANIRE, *sf. np. Dejanira.*
DÉMARATE, *sm. np. Demaratus.*
DÉMOCRITE, *sm. np. Democritus.*
DÉMOSTHÈNE, *sm np. Demosthenes.*
DENIS, *sm. n. de b. Dionisius.*
DIANE, *sf. d. Diana*
DIDON, *sf. np. Dido*
DIOCLETIEN, *sm. np. Diocletian.*
DIODORE, *sm. np. Diodorus.*
DIOGÈNE, *sm. np. Diogenes.*
DIOMÈDE, *sm. np. Diomedes.*
DOMINIQUE, *sm. n. de b. Dominick.*
DOMITIEN, *sm. np. Domitian.*
DONSTAN, *sm. n. de b. Dunstan.*
DOROTHÉE, *sf. n. de b. Dorothy.*
DRACON, *sm. np. Draco.*
DRUSILLE, *sf. np. Drusilla.*

E

EAQUE, *sm. np. Æacus.*
EDESIE, *sm. d. Æsia.*
EDMOND, *sm. n. de b. Edmund.*
EDOUARD. *sm. n. de b. Edward.*
EGÉON, *sm. np. Ægeon.*
EGÉRIE, *sf. b. Egeria.*
EGÉE, *sm. np. Ægeus.*
EGISTHE, *sm. np. Ægisthus.*
EGLÉ, *sf. np. Ægle.*
ELEONORE, *sf. n. de b. Eleanor.*
ELECTRE, *sf. np. Electra.*
ELISÉE, *sm. np. Elisha.*
ELYSÉE, *sm. Elysium.*
EMERI, *sm. n. de b. Emery.*

EMILIEN, *sm. np. Emilianus.*
EMMANUEL, *sm. n. de b. Immanuel.*
EMME, *sf. n. de b. Emma.*
ENCELADE, *sm. np. Enceladus.*
ENÉE, *sm. np. Æneas.*
ENÉIDE, *sf. Æneid.*
EOLE, *sm. d. Æolus.*
EPICURE, *sm. np. Epicurus*
EPIMÉNIDE, *sm. np. Epimenides.*
EPIPHANE, *sm. sur. Epiphanius.*
ERASME, *sm. np. Erasmus.*
ERASTE, *sm. np. Erastus.*
ERATOSTHÈNE, *sm. np. Eratosthenes*
ERÈBE, *sm. Erebus.*
EROSTRATE, *sm. np. Erostratus*
ESCULAPE, *sm. np. Æsculapius.*
ESDRAS, *sm. np. Ezra.*

ÉSOPE, *sm. np. Æsopus.*
ETÉOCLE, *sm. np. Eteocles.*
ETHRA, *sf. np. Æthra.*
ETIENNE, *sm. n. de b. Stephen.*
EUCLIDE, *sm. np. Euclid.*
EUGÈNE, *sm. n. de b. Eugenius.*
EUMÉE, *sm. np. Eumæus.*
EURIPIDE, *sm. np. Euripides.*
EURYALE, *sm. np. Euryalus.*
EUROPE, *sf. np. Europa.*
EUSÈBE, *sm. np. Eusebius.*
EUSTACHE, *sm. n. de b. Eustatius.*
EUTROPE, *sm. np. Eutropius.*
EVANDRE, *sm. np. Evander.*
EZÉCHIAS, *sm. np. Hezekiah.*
EZÉCHIEL, *sm. np. Ezekiel.*

F

FABIEN, *sm. n. de b. Fabian.*
FANCHETTE, FANCHON, *sf. Fanny.*
FAUNE, *sm. np. Faunus.*
FÉLICITÉ, *sf. n. de b. Felicity.*
FERDINAND, *sm. n. de b. Ferdinando.*
FÉRÉTRIEN, *sur. Feretrius.*

FLORE, *sf. d. Flora*
FORTUNE, *sf. d. Fortuna.*
FRANÇOIS, *sm. n. de b. Francis.*
FRANÇOISE, *sf. n. de b. Frances.*
FOULQUE, *sm. n. de b. Fulck.*

G

GALLIEN, *sm. np. Gallienus.*
GANYMÈDE, *sm. np. Ganymedes.*
GASPARD, *sm. np. Jasper.*
GAUTIER, *sm. n. de b. Walter.*
GÉDÉON, *sm. n. p. Gideon.*
GÉNIES, *sm. pl. Genii.*
GEOFFROI, *sm. n. de b. Geffrey.*
GERVAIS, *sm. n. de b. Gervas.*

GODEFROI, *sm. n. de b. Godfrey.*
GORGONES, *sf. pl. Gorgons.*
GRATIEN, *sm. np. Gratian.*
GRÉGOIRE, *sm. n. de b. Gregory.*
GUILLAUME, *sm. n. de b. William.*
GUILLELMINE, *sf. n. de b. Wilhelmina.*
GUILLOT, *Bill, Billy, Will.*

H

HABACUC, *sm. np. Habakkuk.*
HAGGÉE, *sm np. Haggai.*
HAMADRYADES, *sf. d. Hamadryads.*
HARPOCRATE, *sm. np. Harpocrates.*
HÉCUBE, *sf. np. Hecuba.*
HÉGÉSIPPE, *sm. np. Hegesippus.*
HÉLÈNE, *sf. np. Helena.*
HÉLIODORE, *sm. np. Heliodorus.*
HÉLIOGABALE, *sm. np. Heliogabalus.*
HENRI, *sm. n. de b. Henry.*
HENRIETTE, *sf. n. de b. Henrietta.*
HÉRACLITE, *sm. np. Heraclitus.*
HERCULE, *sm. np. Hercules.*
HÉRODE, *sm. np. Herod.*
HÉRODOTE, *sm. np. Herodotus.*

HÉSIODE, *sm. np. Hesiod.*
HILAIRE, *sm. n. de b. Hilary.*
HIPPARQUE, *sm. np. Hipparchus.*
HIPPOCRATE, *sm. np. Hippocrates.*
HIPPODAMIE, *sf. np. Hippodamia.*
HIPPOLYTE, *sm. np. Hippolytus.*
HIPPOMÈNE, *sm. np. Hippomenes.*
HIRCAN, *sm. np. Hircanus.*
HOMÈRE, *sm. np. Homer.*
HUGUES, *sm. n. de b. Hugh.*
HUTIN (LE), *sur. the Obstreperous.*
HYACINTHE, *sm. np. Hyacinthus.*
HYMENÉE, *sm. d. Hymenæus.*
HYPERMNESTRE, *sf. np. Hipermneskra.*
HYSTASPE, *sm. np. Hystaspes.*

I

ICARE, *sm. np. Icarus*
IDOMÉNÉE, *sm. np. Idomeneus.*
IGNACE, *sm. n. de b. Ignatius.*
ILIADE, *sf. Iliad.*

IPHIGÉNIE, *sf. np. Iphigenia.*
IRÉNÉE, *sm. n. de b. Ireneus.*
ISABELLE, *sf. n. de b. Isabella.*
ISAIE, *sm. np. Isaiah.*

ISAURIEN (L'), *sur. Isaurius*
ISIDORE, *sm. n. de b. Isidorus.*
ISMAEL, *sm. np. Ishmael.*
ISOCRATE, *sm. np. Isocrates.*

J

JACQUELINE, *sf. n. de b. Joan.*
JACQUES, *sm. n. de b. James.*
JACQUOT, *Jem. Jemmy.*
JEAN, *sm. n. de b. John.*
JEANNE, *sf. n. de b. Jane.*
JEANNETTE, JEANNETON, *sf. Jenny.*
JEANNOT, *sm. Jack, Johnny.*
JÉCHONIAS, *sm. np. Jechoniah.*
JEPHTÉ, *sm. np. Jephthah.*
JÉRÉMIE, *sm. np. Jeremy, Jeremiah.*
JEUX ACTIAQUES, *sm. pl. Actiac games.*
JEUX DU CIRQUE, *sm. pl. Circensian games.*
JEUX FLORAUX, *sm. pl. Floralia games.*
JEUX GYMNIQUES, *sm. pl. Gymnic games.*
JEUX ISTHMIENS, *sm. pl. Isthmian games.*
JEUX NÉMÉENS, *sm. pl. Nemean games.*
JEUX PYTHIENS, *sm. pl. Pythian games.*
JEUX SÉCULAIRES, *sm. pl. Secular games.*
JOCASTE, *sf. np. Jocasta.*
JOSAPHAT, *sm. np. Jehosaphat.*
JOSEPH, *sm. n. de b. Josephus.*
JOSIAS, *sm. np. Josiah.*
JOSUÉ, *sm. np. Joshua.*
JOVIEN, *sm. np. Jovian.*
JUDA, *sm. np. Judah.*
JULES, *sm. n. de b. Julius.*
JULES CÉSAR, *sm. np. Julius Cæsar.*
JULIE, *sf. n. de b. Julia.*
JULIEN, *sm. n. de b. Julian.*
JULIENNE, *sf. n. de b. Juliana.*
JUNON, *sf. d. Juno.*
JUSTINE, *sf. n. de b. Justina.*
JUSTINIEN, *sm. np. Justinian.*

L

LAERTE, *sm. np. Laertes.*
LATONE, *sf. np. Latona.*
LAURE, *sf. np. Laura.*
LAURENT, *sm. n. de b. Laurence.*
LAVINIE, *sf. np Lavinia.*
LAZARE, *sm. np. Lazarus.*
LÉANDRE, *sm. np. Leander.*
LÉON, *sm. n. de b. Leo.*
LABITINE, *sf. d. Labitina.*
LISETTE, *Assy.*
LOTHAIRE, *sm. np. Lotharius.*
LOUIS, *sm. n. de b. Lewis.*
LOUISE, *sf. n. de b. Louisa.*
LOUISON, LISETTE, *Loo.*
LUCIEN, *sm. np. Lucian.*
LUCINE, *sf. d. Lucina.*
LUC, *sm. n. de b. Luke.*
LUCIE, *sf. n. de b. Lucy*
LUCRÈCE, *sf. np. Lucretia.*
LYCOMÈDE, *sm. np. Lycomedes.*
LYCURGUE, *sm. np Lycurgus.*
LYNCÉE, *sm. np. Lyncæus.*
LYSANDRE, *sm. np. Lysander.*
LYSIPPE, *sm. np. Lysippus.*

M

MACHABÉE, *sm. np. Machabæus.*
MACRIN, *sm. np. Macrinus.*
MADELEINE, *sf. n. de b. Magdalen.*
MADELON, *sf. Maudlin.*
MALACHIE, *sm. np. Malachi.*
MANASSÉ, *sm. np. Manasseh.*
MARC-ANTOINE, *sm. np. Marcus-Antony.*
MARC-AURELE, *Marcus-Aurelius.*
MARGOT, *sf. Madge, Marget, Margery, Meg, Peg, Peggy, Page, Padge.*
MARGUERITE, *sf. n. de b. Margaret*
MARIE, *sf. n. de b. Mary.*
MARTHE, *sf. n. de b. Martha.*
MATHILDE, *sf. n. de b. Matilda.*
MATHUSALEM, *sm. np. Methuselah.*
MATTHIEU, *sm. n. de b. Matthew.*
MAURICE, *sm. n. de b. Morice.*
MAUSOLE, *sm. np. Mausolus.*
MAXIMIEN, *sm. np. Maximian.*
MAXIMILIEN, *sm. np. Maximilian.*
MÉCÈNE, *sm. np. Mecænas.*
MÉDÉE, *sf. np. Medea.*
MÉDUSE, *sf. np. Medusa.*
MÉGÈRE, *sf. np. Megæra.*
MELCHISÉDECH, *sm. np. Melchizedeck.*
MÉLÉAGRE, *sm. np. Meleager.*
MÉLICERTE, *sf. np. Melicerta.*
MÉLISSE, *sf. np. Melissa.*
MÉNÉLAS, *sm. np. Menelaus.*
MERCURE, *sm. d. Mercury.*
MICHAU, *Mich.*
MICHÉE, *sm. np Micah.*
MICHEL, *sm. n. de b. Michael.*
MILTIADE, *sm. np. Miltiades.*
MINOTAURE, *sm. Minotaurus.*
MINERVE, *sf. d. Minerva.*
MITHRIDATE, *sm. np. Mithridates.*
MOISE, *sm. np. Moses.*
MYRTÉE, *sf. np. Myrtea.*
MYRTILLE, *sm. np. Myrtillus.*

N

NABUCHODONOSOR, *sm. np Nabuchadnezzar.*
NANNETTE, NINON, *Nan, Nancy, Nanny.*
NARCISSE, *sm. np. Narcissus.*
NÉHÉMIE, *sm. np. Nehemiah.*
NÉOPTOLÈME, *sm. np. Neoptolemus.*
NÉRÉE, *sm. np. Nereus.*
NÉRON, *sm. np. Nero.*
NICÉPHORE, *sm. np. Nicephorus.*
NICODÈME, *sm. np. Nicodemus.*
NICOLAS, *sm. n. de b. Nicholas.*
NICOLE, *sf. n. de b. Nicol.*
NICOMÈDE, *sm. np. Nicomedes.*
NOÉ, *sm. np. Noah.*

O

OCTAVE, *sm. np. Octavius.*
OEDIPE, *sm. np. OEdipus.*
OLIVIER, *sm. n. de b. Oliver.*
ONÉSIME, *sm. n. de b. Onesimus.*
ONFROI, *sm. n. de b. Humphrey.*
ORESTE, *sm. np. Orestes.*
ORIGÈNE, *sm. np. Origen.*
ORYTHIE, *sf. np. Orythia.*
ORPHÉE, *sm. np. Orpheus.*
OSÉE, *sm. np. Hosea.*
OTHON, *sm. np. Otho.*
OUTREMER (D'), *sm. from beyond sea.*
OVIDE, *sm. np. Ovid.*

P

PALAMÈDE, *sm. np. Palamedes.*
PALÉMON, *sm. np. Palemon.*
PALÉOLOGUE, *sur. Paleologus.*
PALINURE, *sm. np. Palinurus*
PANDORE, *sf. np. Pandora.*
PARQUES, *sf. d. Parcæ.*
PATRICE, *sm. n. de b. Patrick.*
PATROCLE, *sm. np. Patrocles.*
PAULINE, *sf. n de b. Paulina.*
PÉGASE, *sm. Pegasus.*
PÉLÉE, *sm. np. Peleus.*
PENTHÉE, *sm. np. Pentheus.*
PENTHÉSILÉE, *sf. np. Penthesilea.*
PERSÉE, *sm. np. Perseus.*
PHARAON, *sm. np. Pharaoh.*
PHÈDRE, *sm. np. Phædra.*
PHILADELPHE, *sm. Philadelphus.*
PHILIPPE, *sm. n. de b. Philip.*
PHILOCTÈTE, *sm. np. Philoctetes.*
PHILOLOGUE, *sur. Philologus.*
PHILOMÈLE, *sf. np. Philomela.*
PHILOSOPHE, (LE), *sur. Philosophus.*
PIE, *sm. n. de b. Pius.*
PIERRE, *sm. n. de b. Peter.*
PILADE, *sm. np. Pilades.*
PINDARE, *sm. np. Pindarus.*
PISISTRATE, *sm. np. Pisistratus.*
PLATON, *sm. np. Plato.*
PLINE, *sm. np. Pliny.*
PLUTARQUE, *sm. np. Plutarch.*
PLUTON, *sm. d. Pluto.*
POGONAT, *sur. Pogonatus.*
POLYDORE, *sm. np. Polydorus.*
POLYCARPE, *sm. n. de b. Polycarpus.*
POLYMNIE, *sf. d. Polymnia.*
POLYNICE, *sm. np. Polynices.*
POLYPHÈME, *sm. np. Polyphemus.*
POLYXÈNE, *sf np. Polyxena.*
POMONE, *sf. d. Pomona.*
POMPÉE, *sm. np. Pompey.*
PORPHYROGENÈTE, *sur. Porphyrogenitus*
PRIAM, *sm. np. Priamus*
PRIAPE, *sm. d. Priapus.*
PRISCILLE, *sf. n. de b. Priscilla.*
PROMÉTHÉE, *sm. np. Prometheus.*
PROSERPINE, *sf. d. Proserpina.*
PROTÉSILAS, *sm. np. Protesilaus.*
PROTÉE, *sm. np. Proteus.*
PTOLÉMÉE, *sm. np. Ptolemy.*
PUNIQUE (guerre), *Punic war.*
PYRAME, *sm. np. Pyramus.*
PYRRHON, *sm. np. Pyrrho.*
PYTHAGORE, *sm. np. Pythagoras.*

Q

QUINTE-CURCE, *sm. np. Quintus-Curtius.*
QUINTILIEN, *sm. np. Quintilian.*

R

RADEGONDE, *sf. n. de b. Radegund.*
RANDOLPHE, *sm. n. de b. Randal.*
RAOUL, *sm. n. de b. Ralph.*
RENAUD, *sm. n. de b. Reynold*
RENOMÉE (LA), *sf. d. Fame.*
RHADAMANTHE *sm. np. Rhadamanthus.*

RHÉE, *sf. d. Rhea*
ROBIN, *Rob.*
RODOLPHE, *sm. n. de b. Rodolphus.*
ROLAND, *sm. np. Rowland.*
ROSAMONDE, *sf. np. Rosamund.*
ROUX (LE), *sur. Rufus.*
RUBEN, *sm. np. Reuben.*

S

SALMONÉE, *sm. np. Salmoneus.*
SALOMON, *sm. np. Solomon.*
SAMSON, *sm. np. Sampson.*
SANS TERRE, *sur. Lackland.*
SAPHO, *sf. np. Sappho.*
SARA, *sf. np. Sarah.*
SARDANAPALE, *sm. np. Sardanapalus*
SATURNALES, *sf. pl. Saturnalia.*
SATURNE, *sm. np. Saturn.*
SCIPION, *sm. np. Scipio.*
SÉBASTIEN, *sm. n. de b. Sebastian.*
SÉDÉCIAS, *sm. np. Zedekiah.*
SEM, *sm. np. Shem.*
SÉNÈQUE, *sm. np. Seneca.*
SIGISMOND, *sm. n. de b. Sigismund.*
SILÈNE, *sm. np. Silenus.*
SILVAIN, *sm. n. de b. Silvan.*
SILVESTRE, *sm. n. de b. Silvester,*
SIMONIDE, *sm. np. Simonides.*
SISYPHE, *sm. np. Sisyphus.*
SOCRATE, *sm. np. Socrates.*
SOPHIE, *sf. n. de b. Sophia.*
SOPHOCLE, *sm. np. Sophocles.*
STANISLAS, *sm. n. de b. Stanislaus*
STRABON, *sm. np. Strabo.*
STRATIOTIQUE, *sur. Stratioticus*
SUENON, *sm. n. de b. Sweyne.*
SUPERBE (LE), *sur. Superbus.*
SUSANNE, *sf. n. de b. Susannah.*
SUSETTE, SUSON, *Sue. Suky.*
SYLPHE, *sm. Sylph.*
SYLVAIN, *sm. d. Sylvanus.*

T

TACITE, *sm. np. Tacitus.*
TAMERLAN, *sm. np. Tamerlain.*
TANTALE, *sm. np. Tantalus.*
TARQUIN, *sm. np. Turquinius.*
TARTARE (LE), *sm. Tartarus.*
TÉLÉMAQUE, *sm. np. Telemachus.*
TÉLÉPHE, *sf. np. Telephus.*
TÉRÉE, *sm. np. Tereus.*
TERTULLIEN, *sm. np. Tertullian.*
THALIE, *sf. d. Thalia.*
THÉMISTOCLE, *sm. np. Themistocles.*
THÉODOSE, *sm. np. Theodosius.*
THÉODOSIE, *sf. np. Theodosia.*
THÉOPHILE, *sm. np. Theophilus.*
THÉOPHRASTE, *sm. np. Theophrastus.*
THÉRESE, *sf. n. de b. Theresa.*
THÉSÉE, *sm. np. Theseus.*
THIBAUT, *sm. n. de b. Theobald*
THUCYDIDE, *sm. np. Thucydides.*
THYESTE, *sm. np. Thyestes.*
TIBÈRE, *sm. np. Tiberius.*
TIMOCRATE, *sm. np. Timocrates.*
TIMOTHÉE, *sm. n. de b. Timothy.*
TITE-LIVE, *sm. np. Titus-Livius.*
TITHON, *sm. np. Tithonus.*
TOISON D'OR (LA), *Golden Fleece.*
TRAVAUX D'HERCULE (LES), *Labours of Hercules.*
TRIPTOLÈME, *sm. np. Triptolemus.*
TYDÉE, *sm. np. Tydeus.*
TYGRANE, *sm. np. Tygranes.*
TYNDARE, *sm. np. Tyndarus*
TYPHÉE, *sm. p. Typhœus.*

U

ULYSSE, *sm. np. Ulysses.*
URANIE, *sf. d. Urania.*
URBAIN, *sm. n. de b. Urban.*
URIE, *sm. n. de b. Uriah.*
URSULE, *sf. n. de b. Ursula.*

V

VALENTIN, *sm. n. de b. Valentine.*
VALENTINIEN, *sm. np. Valentinian.*
VALÈRE-MAXIME, *sm. np. Valerius-Maximus.*
VALÉRIEN, *sm. n. de b. Valerian.*
VÉRONIQUE, *sf. n. de b. Veronica.*
VERTUMNE, *sm. d. Vertumnus.*
VESPASIEN, *sm. np. Vespasian.*
VIRGILE, *sm. np. Virgil.*
VITRUVE, *sm. np. Vitruvius.*
VIVIEN, *sm. np. Vivian.*
VULCAIN, *sm. d. Vulcan.*

Z

ZABULON, *sm. np. Zebulon.*
ZACHARIE, *sm. np. Zachariah, Zachary.*
ZACHÉE, *sm. np. Zaccheus.*
ZÉNON, *sm.*
ZEPHYRE, *sm. np. Zephyrus.*
ZOROASTRE, *sm. np. Zoroaster.*
ZOROBABEL, *sm. np. Zerubbabel.*

VOCABULAIRE GÉOGRAPHIQUE.

A

ABDÈRE, *sf. v. Abdera.*
ABRUZZE, *sf. pro. Abbruzzo.*
ABYLÈNE, *sf. pro. Abylena.*
ABISSIN, -E, *a. Abyssinian.*
ABISSINIE, *sf. r. Abyssinia.*
ACADIE, *sf. pro. Acadia.*
ACARNANIE, *sf. pro. Acarnania.*
ACARNANIEN, NE. *a. Acarnanian.*
ACHAIE, *sf. pro. Achaia.*
ACHÉEN, -NE, *a. Acheian.*
AÇORES, *sf. pl. t. Azores.*
ADRIATIQUE, 2. *a. Adriatic.*
AFRIQUE, *sf. Africa.*
AFRICAIN, -E, *a. African.*
AGERRHUS, *sm. pro. Aggerhuys.*
ALBE, *sf. v. Alba.*
ALBAIN, -E, *a. Albense.*
ALBANIE, *sf. pro. Albania.*
ALBANAIS, -E, *a. Albanese.*
ALBIGEOIS, -E, *a Albigense.*
ALEP, *sm. v. Aleppo.*
ALEXANDRETTE. *sf. v. Alexandretta.*
ALEXANDRIE, *sf. v. Alexandria.*
ALGARVE, *sf. pro. Algarva.*
ALGER, *sm. v. Algiers.*
ALGÉRIEN, -NE, *a. Algerian.*
ALICANTE, *sf. v. Alicant.*
ALLEMAGNE, *sf. Germany.*
ALLEMAND, -E, *a. German.*
ALPES, *sf. pl. Alps.*
ALTONA, *sm. v. Altena.*
AMALÉCITE, 2. *a. Amalekite.*
AMAZONES (PAYS DES), *pro. Amazonia.*
AMBOINE, *sf. t. Amboyna.*
AMÉRICAIN, -E, *a. American.*
AMÉRIQUE, *sf. America.*
ANCONE. *sf. v. Ancona.*
ANDALOUSIE, *sf. pro. Andalusia.*
ANDER (St.), *sm. v. St. Andero.*
ANDRÉ (St.). *sm. v. St. Andrews.*
ANGLETERRE, *sf. r. England.*
ANGLAIS, -E, *a. English.*
ANSÉATIQUES (VILLES), *s f. pl. Hanse Towns.*
ANTILLES, *sf. pl. Caribbee islands.*
ANTIOCHE, *sf. v. Antioch.*
ANVERS, *sm. v. Antwerp.*
APPENINS, *sm. pl. Appenines.*
APPOLONIE, *sf. v. Apollonia.*
APULIEN, -NE, *a. Apulian.*
AQUITAINE, *sf. pro. Aquitain.*
ARABE, 2. *a. Arabian.*
ARABIE, *sf. pro. Arabia.*
— déserte, — *Deserta.*
— heureuse, — *Felix.*
— pétrée, — *Petrea.*
ARAGONAIS, -E, *a. Aragonese.*
ARBELLES, *sf. v. Arbela.*
ARCADIE, *sf. pro. Arcadia.*
ARCADIEN, -NE, *a. Arcadian.*
ARCHIPEL, *sm. Archipelago.*
ARGIEN, -NE. *a. Argive.*
ARGOLIDE, *sf. pro. Argolis.*
ARMÉNIE, *sf. pro. Armenia.*
ARMÉNIEN, -NE, *a. Armenian.*
ASIATIQUE, 2. *a. Asiatic.*
ASIE, *sf. Asia.*
ASMONÉEN, -NE, *a. Asmonean.*
ASSYRIE, *sf. e. Assyria.*
ASSYRIEN, -NE, *a. Assyrian.*
ASTURIES, *sf. pro, Asturias.*
ATHÈNES, *sf. v. Athens,*
ATHÉNIEN, -NE, *a. Athenian.*
ATTIQUE, *sf. pro. Attica.*
AUGSBOURG, *sm. v. Ausburg.*
AUSTRASIE, *sf. pro. Austrasian.*
AUSTRASIEN, NE, *a. Austrasian.*
AUSTRIE, *sf. pro. Austria.*
AUSTRIEN, -NE, *a. Austrian.*
AUTRICHE, *sf. e. Austria.*
AUTRICHIEN, -NE, *Austrian.*
AZOF, *sm. v. Asoph.*

B

BABYLONE, *sf. v. Babylon.*
BABYLONIEN, -NE, *a. Babylonian.*
BACTRE, *sf. v. Bactra.*
BACTRIANE, *sf. pro. Bactriana.*
BACTRIEN, -NE, *a. Bactrian.*
BALE, *sf v. Basil.*
BALTIQUE (MER), *Baltic sea.*
BARBADE (LA), *sf. v. Barbadoes.*
BARBARESQUE, 2. *a. Barbarian.*
BARBARIE, *sf. pro. Barbary.*
BARBOUDE (LA), *sf. t. Barbud t.*
BARCELONE, *sf. v. Barcelona*
BATAVIE, *sf. pro. Batavia.*
BAVAROIS, -E, *a. Bavarian.*
BAVIÈRE, *sf. r. Bavaria.*
BELGIQUE, *sf. pro. Belgium.*

BENÉVENT, *sm. v. Benevento.*
BENGALE, *sm. pro. Bengal.*
BÉOTIE, *sf. pro. Beotia.*
BÉOTIEN, -NE, *a. Beotian.*
BERG-OP-ZOOM, *sm. v. Bergen-op-zoom.*
BERMUDES, *sf. pl. i. Bermudas.*
BERNE, *s. v. Bern.*
BESSARABIE, *sf. pro. Bessarabia.*
BÉTIQUE, *sf. pro. Bætica.*
BISCAÏE, *sf. pro. Biscay.*
BISCAYEN, -NE, *a. Biscayan.*
BITHYNIE, *sf. pro. Bithynia.*
BITHYNIEN, -NE, *Bithynian.*
BIZANCE, *sf. v. Byzantium.*
BIZANTIN, -E, *a. Byzantine.*
BOHÊME, *sf. r. Bohemia.*
BOHÉMIEN, -NE, *a. Bohemian.*
BOLOGNE, *sf. v. Bologna.*
BOLONAIS, *sm. pro. Bolognese.*
BORDEAUX, *sm. v. Bourdeaux.*
BORISTHÈNE, *sm. riv. Borysthenes.*
BOSNIAQUE, 2. *a. Bosnian.*
BOSNIE, *sf. pro. Bosnia.*
BOSPHORE, *sm. dét. Bosphoran.*
BOSPHORIEN, -NE, *a. Bosphorus.*
BOTHNIE, *sf. pro. Bothnia.*
BOURGOGNE, *sf. pro. Burgundy.*
BOURGUIGNON, -NE, *a. Burgundian.*
BRAGANCE, *sf. v. Braganza.*
BRANDEBOURG, *sm. pro. Brandenburg.*
BRANDEBOURGEOIS, -E, *a. Brandenburgher*
BRÊME, *sf. v. Bremen.*
BRÉSIL, *sm. r. Brasil.*
BRÉSILIEN, NE, *a. Brasilian.*
BRESSAN, *sm. pro. Brescano.*
BRESSE, *sf. v. Brescia.*
BRETAGNE, *sf. pro. Britany.*
BRETAGNE, *sf. r. Britain.*
BRETON, -NE, *a. British.*
BRETON, NE, *f. Briton.*
BRINDES, *sm. v. Brindisi.*
BRUTIEN, NE, *a. Brutian.*
BRUXELLES, *s. v. Brussels.*
BUCHARIE, *sf. pro. Bucharia.*
BUDE, *sf. v. Buda.*
BULGARE, 2 *Bulgarian.*
BULGARIE, *sf. pro. Bulgaria.*
BURSE, *sf. v. Bursa.*

C

CACHEMIRE, *sm. pro. Cashmere.*
CADIX, *sm. v. Cadiz.*
CAFRE, 2. *a. Caffer.*
CAFRERIE, *sf. pro. Caffraria.*
CAIRE (LE), *sm. v. Cairo.*
CALABRE, *sf. pro. Calabria.*
CALCÉDOINE, *sf. v. Chalcedonia.*
CALÉDOINE, *sf. pro. Caledonia.*
CALÉDONIEN, -NE, *a. Caledonian.*
CALIFORNIE, *sf. pro. California.*
CALMOUCK, *sm. n. de p. Calmuck.*
CAMBAIE, *sf. v. Cambay.*
CAMPAGNE DE ROME, *sf. pro. Campagna di Roma.*
CAMPÊCHE, *s. v. Campeachy.*
CANANÉEN, -NE, *a. Canaanite.*
CANADIEN, -NE, *a. Canadian.*
CANARIE, *sf. i. Canary.*
CANDIE, *sf. i. Candia.*
CANDIOT, -E, *a. Candian.*
CANNES, *s. pl. v. Cannæ.*
CANTORBÉRY, *sm. v. Canterbury.*
CAP DE BONNE-ESPÉRANCE, *Cape of Good Hope.*
—VERT, — *Verde.*
— NORD, — *North.*
CAPITANATE, *sf. pro. Capitanata.*
CAPPADOCE, *sf. pro. Cappadocia.*
CAPPADOCIEN, -NE, *a. Cappadocian.*
CAPOUE, *sf. v. Capua.*
CARAÏBE, 2. *Caribbee.*
CARAMANIE, *sf. pro. Caramania.*
CARELIE, *sf. pro. Carelia.*
CARIE, *sf. pro. Caria.*
CARIEN, -NE, *a. Carian.*
CARINTHIE, *sf. pro. Carinthia.*
CARLILE, *s. v. Carlisle.*
CARNATE, *sm. pro. Carnatic.*
CARNIOLE, *sf. pro. Carniola.*
CAROLINE, *sf. pro. Carolina.*
CARTHAGÈNE, *sf. v. Carthagena.*
CARTHAGINOIS, -E, *Carthaginian.*
CASPIENNE (MER), *Caspian sea.*
CASTILLAN, NE, *a. Castilian.*
CASTILLE, *sf. pro. Castile.*
CATALAN, NE, *a. Catalonian.*
CATALOGNE, *sf. pro. Catalonia.*
CATANE, *sf. v. Catania.*
CAUCASE, *sm. Caucasus.*
CELESYRIE, *sf. pro. Celosyria.*
CELTIBÉRIE, *sf. pro. Celtiberia.*
CELTIBÉRIEN, -NE, *a. Celtiberian.*
CÉPHALONIE, *sf. i. Cephalonia.*
CERDAGNE, *sf. pro. Cerdagna.*
CÉSARÉE, *sf. v. Cesarea.*
CEYLAN, *sf. i. Ceylon.*
CHÉRONÉE, *sf. v. Chæronea.*
CHALDÉE, *sf. pro. Chaldea.*
CHALDÉEN, -NE, *a. Chaldean.*
CHAMPAGNE, *sf. Champaign.*
CHAONIE, *sf. pro. Chaonia.*
CHINE, *sf. e. China.*
CHINOIS, -E, *a. Chinese.*
CHRISTOPHE (ST.), *i. St. Kitts.*
CHYPRE, *sf. i Cyprus.*
CILICIE, *sf. pro. Cilicia.*
CILICIEN, -NE, *Cilician.*
CIMBRES, *sf. pl. Cimbri.*
CIPAYE, *n. de p. Sepoy.*
CIRCASSIE, *sf. pro. Circassia.*
CIRCASSIEN, -NE, *a. Circassian.*
COCHINCHINE, *sf. pro. Cochinchina.*
COCHINCHINOIS, -E, *a. Cochin-chinese.*
COIMBRE, *sm. v. Coimbra.*
COLCHIDE, *sf. r. Colchis.*
COLOGNE, *sm. v. Cologn.*
COMPOSTELLE, *sf. v. Compostella.*
COPENHAGUE, *sm. v. Copenhagen.*
CORDOUE, *sf. v. Cordova.*
CORÉE, *sf. pro. Corea.*
CORFOU, *sm. i. Corfu.*
CORINTHE, *sf. v. Corinth.*
CORINTHIEN, -NE, *a. Corinthian.*
CORNOUAILLE, *sf. pro. Cornwall.*
COROGNE (LA), *sf. v. Corunna.*
CORSE, *sf. i. Corsica.*
CORSE, 2. *a Corsican.*
COSAQUE, *sf. pro. Cossack.*
COURLANDE, *n. de p. Courland.*
CRACOVIE, *sf. v. Cracow.*

CRÉMONE, *sf. v. Cremona.*
CRÉMONOIS, *sm. pro. Cremonese.*
CRÉTOIS, -E, *a. Cretan.*
CRIMÉE (LA), *sf. pro. Crimea.*
CROATE, *s. a. Croatian.*
CROATIE, *s f. pro. Croatia.*

CROTONIATE *s. a. Crotonian.*
CUMES, *sf. v. Cumæ.*
CYPRIOT, -E, *a. Cyprian.*
CYRÉNAIQUE, *sf. pro. Cyrenaica.*
CYTHÈRE, *sf. i. Cythera.*

D

DACE, *s. a Dacian.*
DACIE, *sf. pro. Dacia.*
DALÉCARLIE, *sf. pro. Dalecarlia.*
DALECARLIEN, -NE, *Dalecarlian.*
DALMATIE, *sf. pro. Dalmatia.*
DAMAS, *sm. v. Damascus.*
DAMIETTE, *sf. v. Damietta.*
DANEMARCK, *sm. r. Denmark.*
DANOIS, -E, *n. de p. Dane.*
DANOIS, -E, *a. Danish.*
DARDANIE, *sf. pro. Dardania.*
DAUNIE, *sf. pro. Daunia.*

DAUNIEN, -NE, *a. Daunian.*
DAUPHINÉ, *sm. pro. Dauphiny.*
DELILY, *sm. v. Delly.*
DELPHES, *sm. v. Delphos.*
DOMINGUE (St.), *sm. i. St. Domingo.*
DOMINIQUE (LA), *sf. i. Dominica.*
DORIDE, *sf. pro. Doris.*
DORIEN, -NE, *a. Dorian.*
DOUVRES, *sm. v. Dover.*
DRESDE, *s. v. Dresden.*
DUNKERQUE, *sm. v. Dunkirk.*

E

ÉBRE, *sm. riv. Ebro.*
ECBATANE, *sf. v. Ecbatana.*
ECLUSE (L'), *sf. v. Sluys.*
ECOSSE, *sf. r. Scotland.*
ECOSSAIS, -E, *a. Scotch.*
EDIMBOURG, *sm. v. Edinburgh.*
EGYPTE, *sf. pro. Egypt.*
EGYPTIEN, -NE, *a. Egyptian.*
ÉLÉEN, -NE, *a. Elean.*
ÉLIDE, *sf. pro. Elis.*
ELSENEUR, *sm. v. Elsinore.*
EOLIE, *sf. pro. Eolia.*
EOLIEN, -NE, *a. Eolian.*
ÉPHÈSE, *sf. v. Ephesus.*
ÉPHÉSIEN, -NE, *a. Ephesian.*
EPIDAURE, *s. v. Epidaurus.*
EPIDAURIEN, -NE, *a. Epidaurian.*
EPIRE, *sm. pro. Epirus.*
ESCAUT, *sm. riv. Scheld.*

ESCLAVON, -NE, *a. Sclav.*
ESCLAVONIE, *sf. pro. Sclavonia.*
ESPAGNE, *sf. r. Spain.*
ESPAGNOL, -E, *n. de p. Spaniard.*
ESPAGNOL, -E, *a. Spanish.*
ESTRAMADURE, *sf. pro. Estramadura.*
ETATS-UNIS, *sf. pl. United States.*
ETHIOPIE, *sf. pro. Ethiopia.*
ETHIOPIEN, -NE, *a. Ethiopian.*
ETOLIE, *sf. pro. Etolia.*
ETOLIEN, -E, *Etolian.*
ETRURIE, *sf. pro. Etruria.*
ETRUSQUE, *s. a. Etrurian.*
EUBÉE, *sf. i. Eubœa.*
EUBÉEN, -NE, *a. Eubœan.*
EUPHRATE, *sm. riv. Euphrates.*
EURIPE, *sm. det. Euripus.*
EUROPE, *sf. Europa.*
EUROPÉEN, -NE, *a. European.*

F

FERRARE, *sf. v. Ferrara.*
FINLANDE, *sf. pro. Finland.*
FINLANDOIS, -E, *a. Finlander.*
FIONIE, *sf. i. Fionia.*
FLAMAND, -E, *Flemish.*
FLANDRE, *sf. pro. Flanders.*
FLORENTIN, *sm. pro. Florentino.*
FLORIDE, *sf. pro. Florida.*
FONTARABIE, *sf. v. Fontarabia.*

FORMOSE, *sf. i. Formosa.*
FRANÇAIS, -E, *a. French.*
FRANCFORT, *sm. v. Frankfort*
FRANCONIE, *sf. pro. Franconia.*
FRIBOURG, *sm. v. Friburg.*
FRIOUL, *sm. pro. Friuli.*
FRISE, *sf. pro. Friesland*
FRISON, -NE, *a. Friesländer.*
FRONTIGNAN, *sm. v. Frontignac.*

G

GALATIE, *sf. pro. Galatia.*
GALICE, *sf. pro. Galicia.*
GALLICIE, *sf. pro. Gallicia.*
GALLES (LE PAYS DE), *Wales.*
GALLOIS, -E, *a. Welsh.*

GAMBIE, *sf. riv. Gambia.*
GAND, *sm. v. Ghent.*
GANGE, *sm. riv. Ganges.*
GASCOGNE, *sf. pro. Gascony.*
GASCON, -NE, *a. Gascon.*

GAULE, *sf. Gaul.*
GÊNES, *sf. v. Genoa.*
GENÈVE, *sf. v. Geneva.*
GENEVOIS, -E, *a. Genevese.*
GÉNOIS, -E, *a. Genoese.*
GEORGIE, *sf. pro. Georgia.*
GEORGIEN, -NE, *a. Georgian.*
GERMAIN, -E, *a. German.*
GERMANIE, *sf. r. Germania.*
GIRONNE, *sf. v. Gironna.*
GLOCESTER, *sm. v. Gloucester.*
GNESNE, *sf. v. Gnesna.*
GOLCONDE, *sf. v. Golconda.*
GOLFE DE BOTHNIE, *Gulf of Bothnia.*
— DE FINLANDE, — *of Finland.*
— DE VENISE, — *of Venice.*
— D'ARABIE, — *of Arabia.*

— DU MEXIQUE, — *of Mexico.*
— DE PERSE, — *of Persia.*
— DU BENGALE, — *of Bengal.*
— DE LÉPANTE, — *of Lepanto.*
GOTHIE, *sf. pro. Gothland, Gothia.*
GRANIQUE, *sm. riv. Granicus.*
GREC, QUE, *a. Greek, Grecian.*
GRÈCE, *sf. pro. Greece.*
GRENADE, *sf. v. Granada.*
GROENLAND, *sm. Greenland.*
GROENLANDAIS, -E, *n. de p. Greenlander.*
GRONINGUE, *sf. v. Groningen.*
GUADELOUPE, *sf. i. Guadaloupe.*
GUELDRE, *sf. pro. Guelderland.*
GUIANE, *sf. Guiana.*
GUINÉE, *sf. Guinea.*

H

HAINAUT, *sm. pro. Hainault.*
HALICARNASSE, *sf. v. Halicarnassus.*
HAMBOURG, *sm. v. Hamburg.*
HAMBOURGEOIS, -E, *n. de p. Hamburger*
HANOVRE, *sm. r. Hanover.*
HANOVRIEN, -NE, *a. Hanoverian.*
HAVANNE (LA), *sf. v. Havannah.*
HAYE (LA), *sf. v. Hague.*
HÉBRE, *sm. riv. Hebrus.*
HÉBRAÏQUE, *a. Hebrew.*
HÉLÈNE (SAINTE-), *sf. i. Saint-Helena.*
HELVÉTIEN, NE, *a. Helvetian.*

HÉRACLÉE, *sf. v. Heraclea.*
HESPÉRIE, *sf. r. Hesperia.*
HESPÉRIEN, NE, *Hesperian.*
HESSOIS, E, *a. Hessian.*
HIBERNIE, *sf. i. Hibernia.*
HIBERNIEN, NE, *a. Hibernian.*
HIRCANIE, *sf. pro. Hircania.*
HIRCANIEN, NE, *a. Hircanian.*
HOLLANDE, *sf. pro. Holland.*
HOLLANDAIS, E, *a. Dutch.*
HONGRIE, *sf. r. Hungary.*
HONGROIS, -E, *a. Hungarian.*

I

IBERIE, *sf. pro. Iberia.*
IBÉRIEN, NE, *a. Iberian.*
IDUMÉE, *sf. pro. Idumea.*
IDUMÉEN, -NE, *a. Idumean.*
ILINOIS, -E, *a. Ilinese.*
ILLYRIE, *sf. pro. Illyricum.*
ILLYRIEN, -NE, *a. Illyrian.*
IMIRETTE, *sf. pro. Imeritia.*
INDE, *sf. India.*
INDES, *sf. pl. Indies.*
INDES ORIENTALE, *East Indies.*
INDES OCCIDENTALESS, *West Indies.*
INDIEN, NE, *a. Indian.*

INDOSTAN, *sm. Hindostan.*
INGRIE, *sf. pro. Ingria*
IONIE, *sf. pro. Ionia.*
IONIEN, -NE, *a. Ionian.*
IRLANDE, *sf. i. Ireland.*
IRLANDAIS, -E, *a. Irish.*
ISMAÉLITE, *a. Ishmaelite.*
ISTRIE, *sf. pro. Istria.*
ISTRIEN, NE, *a. Istrian.*
ITALIE, *sf. Italy.*
ITALIEN, NE, *a. Italian.*
ITHACIEN, NE, *a Ithacan.*
ITHAQUE, *sf. i. Ithaca.*

J

JAMAIQUE, *sf. i. Jamaica.*
JAPON, *sm. c. Japan.*
JAPONNAIS, E, *a. Japenese.*
JAVANAIS, -E, *Javanese.*

JAXARTE, *sm. riv. Jaxartes.*
JOURDAIN, *sm. riv. Jordan.*
JUDÉE, *sf. pro. Judea.*
JUIF, VE, *n. de p. Jew.*

K

KEHL *or* KEIL, *s. Kell* or *Kehl*, **m.**

KONIGSBERG, *sm. v. Koningsberg.*

L

LACÉDÉMONE, *sf. v. Lacedemon.*
LACÉDÉMONIEN, -NE, *a. Lacedemonian.*
LACONIE, *sf. pro. Laconia.*
LACONIEN, -NE, *a. Laconian.*
LAGÉNIE, *sf. pro. Lagenia.*
LAMPSAQUE, *sm. v. Lampsacus.*
LANCASTRE, *sm. v. Lancaster.*
LAODICÉE, *sf. v. Laodicea.*
LAODICÉEN, -NE, *Laodicean.*
LAPITHES, *sm. n. de p. Lapithæ.*
LAPON, -NE, *n. de p. Laplander.*
LAPONIE, *sf. pro. Lapland.*
LÉPANTE, *sf. v. Lepanto.*
LESTRIGON, -NE, *a. Lestrigonian.*
LEUCOSYRIE, *sf. pro. Leucosiria.*
LEVANTIN, -E, *a. Levantine.*
LEYDE, *sf. v. Leyden.*
LIBAN, *sm. Libanus.*
LIBURNIE, *sf. pro. Liburnia.*
LIBURNIEN, -NE, *a. Liburnian.*
LIBYE, *sf. pro. Libya.*
LIBYEN, -NE, *a. Libyan.*
LIGURIE, *sf. pro. Liguria.*
LIGURIEN, -NE, *a. Ligurian.*
LILLE, *sm. v. Lisle.*
LIMBOURG, *sm. v. Limburg.*
LISBONNE, *sf. v. Lisbon.*
LITHUANIE, *sf. pro. Lithuania.*
LITHUANIEN, -NE, *a. Lithuanian.*
LIVADIE, *sf. pro. Livadia.*
LIVONIE, *sf. pro. Livonia.*
LIVONIEN, -NE, *a. Livonian.*
LOCRIDE, *sf. pro. Locris.*
LOCRIEN, -NE, *Locrian.*
LOMBARDIE, *sf. r. Lombardy.*
LONDRES, *sm. v. London.*
LORETTE, *sf. v. Loretto.*
LORRAINE, *sf. pro. Lorrain.*
LOUISIANE, *sf. pro. Louisiana.*
LUCANIE, *sf. pro. Lucania.*
LUCANIEN, -NE, *a. Lucanian.*
LUCQUES, *sf. v. Lucca.*
LUCQUOIS, -E, *a. Luccese.*
LUSACE, *sf. pro. Lusatia.*
LUSITANIE, *sf. pro. Lusitania.*
LUXEMBOURG, *sm. v. Luxemburgh.*
LYCAONIE, *sf. pro. Lycaonia.*
LYCAONIEN, -NE, *a. Lycaonian.*
LYCIE, *sf. pro. Lycia.*
LYCIEN, -NE, *Lycian.*
LYDIE, *sf. pro. Lydia.*
LYDIEN, -NE, *a. Lydian.*
LYON, *sm. v. Lyons.*

M

MACÉDOINE, *sf. v. Macedonia.*
MACÉDONIEN, -NE, *a. Macedonian.*
MADÈRE, *sf. t. Madeira.*
MAGDEBOURG, *sm. v. Magdeburg.*
MALAIS, -E, *a. Malay.*
MALINES, *sf. v. Mechlin.*
MALTE, *sf. t. Malta.*
MALTOIS, -E, *a. Maltese.*
MANTOUE, *sf. v. Mantua.*
MARATTES, *sm. n. de p. Mahrattas.*
MARDES, *sm. n. de p. Mardi.*
MAROC, *sm. e. Morocco.*
MARTINIQUE (LA), *sf. t. Martinico.*
MASTRICHT, *sf. v. Maestricht.*
MAURE, *s. n. de p. Moor.*
MAURE, 2. *a. Moorish.*
MAURITANIE, *sf. r. Mauritania.*
MAYENCE, *sf. v. Mentz.*
MAYORQUE, *sf. t. Mayorca.*
MECKLEMBOURG, *sm. pro. Mecklemburgh.*
MECQUE (LA), *sf. v. Mecca.*
MÉDE, 2. *a. Mede.*
MÉDIE, *sf. r. Media.*
MÉDINE, *sf. v. Medina.*
MÉDITERRANÉE, *sf. Mediterranean.*
MÉGARE, *sf. v. Megara.*
MÉGARIEN, -NE, *a. Megarian.*
MER ÉGÉE, *Ægean sea.*
MER GLACIALE, *Frozen Ocean.*
MER ICARIENNE, *Icarian sea.*
MER NOIRE, *Black sea.*
MER ROUGE, *Red sea.*
MÉSIE, *sf. pro. Mœsia.*
MÉSIEN, -NE, *a. Mesian.*
MESOPOTAMIE, *sf. pro. Mesopotamia.*
MESSINE, *sf. a. Messina.*
MESSINIEN, -NE, *Messinian.*
MEUSE, *sf. riv. Maese.*
MEXICAIN, -E, *a. Mexican.*
MEXIQUE, *sm. pro. Mexico.*
MIDDELBOURG, *sm. Middelburg.*
MILANAIS, -E, *a. Milanese.*
MILÉSIEN, -NE, *a. Milesian.*
MILET, *sm. v. Miletus.*
MINGRELIE, *sf. pro. Mingrelia.*
MINORQUE, *sf. t. Minorca.*
MISNIE, *sf. pro. Misnia.*
MITYLÉNIEN, -NE, *a. Mitylenian.*
MODÈNE, *sf. v. Modena.*
MOGOL, *sm. e. Mogul.*
MOLDAVIE, *sf. pro. Moldwia.*
MOLOSSES, *sm. n. de p. Molossi.*
MOLUQUES, *sf. t. Moluccas.*
MONTAGNES DE LA LUNE, *Montes Lunæ.*
MORAVE, 2. *a. Moravian.*
MORAVIE, *sf. pro. Moravia.*
MORÉE, *sf. pro. Morea.*
MORLAQUIE, *sf. pro. Morlaquia.*
MOSCOVIE, *sf. e. Muscovy.*
MOSCOVITE, 2. *a. Muscovite.*
MURCIE, *sf. pro. Murcia.*
MYCÈNES, *sf. v. Mycene.*
MYSIE, *sf. pro. Mysia.*

N

NAPOLI DE MALVOISIE, *v. Napoli di Malvasia.*
NAPOLI DE ROMANIE, *v. Napoli di Romania.*
NAPOLITAIN, -NE, *a. Neapolitan.*
NÈGRE, 2. *a. Negro.*
NÉGREPONT, *sm. i. Negrepont.*
NEUBOURG, *sm. v. Neuburg.*
NEUCHATEL, *sm. v. Neufchatel.*
NEUSTRIE, *sf. pro. Neustria.*
NICOMÉDIE, *sf. v. Nicomedia.*
NICOSIE, *sf. v. Nicosia.*
NIGRITIE, *sf. Nigritia, Negroland.*
NIL, *sm. riv. Nile.*
NIMÈGUE, *sf. Nimeguen.*
NINIVE, *sf. v. Nineveh.*
NORMAND, -E, *a. Norman.*
NORMANDIE, *sf. pro. Normandy.*
NORVÈGE, *sf. r. Norway.*
NOVÉGIEN, -NE, *a. Norwegian.*
NOUVELLE-ANGLETERRE, *sf. pro. New England.*
NOUVELLE-ÉCOSSE, *sf. pro. Nova-Scotia.*
NOUVELLE-ZEMBLE, *sf. Zemblu nova.*
NUBIE, *sf. r. Nubia.*
NUBIEN, -NE, *a. Nubian.*
NUMANCE, *sf. v. Numantia.*
NUMANTIEN, -NE, *a. Numantian.*
NUMIDES, *n. de p. Numidæ.*
NUMIDIE, *sf. r. Numidia.*

O

OCÉAN ATLANTIQUE, *Atlantic Ocean.*
OCEAN PACIFIQUE, *Pacific Ocean.*
OLDEMBOURG, *sm. v. Oldemburg.*
OLYMPIE, *sf. v. Olimpia.*
OLYMPE, *sm. Olympus.*
OLYNTHE, *sf. v. Olynthus.*
OLYNTHIEN, -NE, *a. Olynthian.*
OSNABRUCK, *sm. v. Osnaburg.*
OSTENDE, *sf. v. Ostend.*
OSTIE, *sf. v. Ostia.*
OSTROGOTH, -E, *a. Ostrogoth.*
OTAHITI, *sf. i. Otaheite.*
OTRANTE, *sf. v. Otrento.*

P

PACTOLE, *sm. riv. Pactolus.*
PADOUAN, *sm. pro. Paduano.*
PADOUE, *sf. v. Padua.*
PALERME, *sf. v. Palermo.*
PALMYRE, *sf. v. Palmyra.*
PALUS-MÉOTIDES, *sf. pl. Palus-Meotis.*
PAMPELUNE, *sf. v. Pampeluna.*
PAMPHYLIE, *sf. v. Pamphylia.*
PANNONIE, *sf. pro. Pannonia.*
PANNONIEN, -NE, *a. Pannonian.*
PAPHLAGONIE, *sf. pro. Paphlagonia.*
PAPHLAGONIEN, -NE, *a. Paphlagonian.*
PARME, *sf. v. Parma.*
PARNASSE, *sm. Parnassus.*
PARTHE, 2. *a. Parthian.*
PARTHIE, *sf. v. Parthia.*
PATAGON, -NE, *a. Patagonian.*
PATAGONIE, *sf. Patagonia.*
PATRIMOINE DE SAINT-PIERRE, *pro. Patrimony of Saint-Peter.*
PAVIE, *sf. v. Pavia.*
PAYS-BAS, *sm. pl. r. Netherlands.*
PÉLOPONNÉSIEN, -NE, *a. Peloponnesian.*
PÉLOPONNÈSE, *sm. pro. Peloponnesus.*
PENSYLVANIE, *sf. pro. Pensylvania.*
PERGAME, *sm. v. Pergamos.*
PERSE, *sf. r. Persia.*
PERSE, PERSAN, -NE, *a. Persian.*
PÉROU, *sm. pro. Peru.*
PÉROUSE, *sf. v. Perugia.*
PÉRUVIEN, -NE, *a. Peruvian.*
PETERSBOURG, *sm. v. Petersburg.*
PHARSALE, *sf. v. Pharsalia.*
PHASE, *sm. riv. Phasis.*
PHÉNICIE, *sf. pro. Phenicia*
PHÉNICIEN, -NE, *a. Phenician.*
PHILADELPHIE, *sf. v. Philadelphia.*
PHILISBOURG, *sm. v. Philisburg.*
PHILISTIN, -NE, *a. Philistine.*
PHOCÉE, *sf. v. Phocea.*
PHOCÉEN, -NE, *a. Phocean.*
PHOCIDE, *sf. pro. Phocis.*
PHRYGIE, *sf. pro. Phrygia.*
PHRYGIEN, -NE, *a. Phrygian.*
PICARDIE, *sf. pro. Picardy.*
PICTES, *n. de p. Picts.*
PIÉMONT, *sm. pro. Piedmont.*
PIÉMONTAIS, -E, *a. Piedmontese*
PINDE, *sm. Pindus.*
PISE, *sf. v. Pisa.*
PLAISANCE, *sf. v. Placentia.*
PODOLIE, *sf. pro. Podolia.*
POLOGNE, *sf. r. Poland.*
POLONAIS, -E, *n. de p. Pole, Polander.*
POLONAIS, -E, *a. Polish.*
POMÉRANIE, *sf. pro. Pomerania.*
POMÉRELIE, *sf. pro. Pomerelia.*
PONT, *sm. v. Pontus.*
PONT-EUXIN, *sm. Pont-Euxine.*
PORTUGAIS, -E, *a. Portuguese.*
POUILLE, *sf. pro. Apulia.*
PRESBOURG, *sm. v. Presburg.*
PROPONTIDE, *sf. Propontis.*
PROVINCES-UNIES, *sf. pl. United-Provinces.*
PRUSSE, *sf. r. Prussia.*
PRUSSIEN, -NE, *Prussian.*
PTOLÉMAÏDE, *sf. v. Ptolemais.*